

Sentence By Sentence
English Translation
& Transliteration of
Siri Guru Granth Sahib

Phonetic Transliteration by:
Kulbir Singh Thind, MD

Translation by:
Singh Sahib Sant Singh Khalsa, MD
Hand Made Books
899 N. Wilmot, Suite C-2
Tucson, Arizona 85711, USA

पन्ना १

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧-੧, ਮਃ ੧)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartaa purakh̃ nirbhā-o nirvair akaal moorat̃ ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace ~

॥ जपु ॥ (१-३, मः १)

jap.

Chant And Meditate:

आदि सचु जुगादि सचु ॥ (१-४, जपु, मः १)

aad sach jugaad sach.

True In The Primal Beginning. True Throughout The Ages.

है भी सचु नानक होसी भी सचु ॥१॥ (१-४, जपु, मः १)

hai bhee sach naanak hosee bhee sach. ||1||

True Here And Now. O Nanak, Forever And Ever True. ||1||

सोचै सोचि न होवई जे सोची लख वार ॥ (१-५, जपु, मः १)

sochai soch na hova-ee jay sochee lakh vaar.

By thinking, He cannot be reduced to thought, even by thinking hundreds of
thousands of times.

चुपै चुप न होवई जे लाइ रहा लिव तार ॥ (१-५, जपु, मः १)

chupai chup na hova-ee jay laa-ay rahaa liv taar.

By remaining silent, inner silence is not obtained, even by remaining lovingly absorbed
deep within.

भुखिआ भुख न उतरी जे बन्ना पुरीआ भार ॥ (१-५, जपु, मः १)

bhukhi-aa bhukh na utree jay bannaa puree-aa bhaar.

The hunger of the hungry is not appeased, even by piling up loads of worldly goods.

सहस सिआणपा लख होहि त इक न चलै नालि ॥ (१-६, जपु, मः १)

sahas si-aanpaa lakh hohi ta ik na chalai naal.

Hundreds of thousands of clever tricks, but not even one of them will go along with
you in the end.

किव सचिआरा होईऐ किव कूड़ै तुटै पालि ॥ (१-६, जपु, मः १)

kiv sachi-aaraa ho-ee-ai kiv koorhai tṭtai paal.

So how can you become truthful? And how can the veil of illusion be torn away?

हुकमि रजाई चलणा नानक लिखिआ नालि ॥१॥ (१-७, जपु, मः १)

hukam rajaa-ee chalnaa naanak likhi-aa naal. ||1||

O Nanak, it is written that you shall obey the Hukam of His Command, and walk in the Way of His Will. ||1||

हुकमी होवनि आकार हुकमु न कहिआ जाई ॥ (१-७, जपु, मः १)

hukmee hovan aakaar hukam na kahi-aa jaa-ee.

By His Command, bodies are created; His Command cannot be described.

हुकमी होवनि जीअ हुकमि मिलै वडिआई ॥ (१-८, जपु, मः १)

hukmee hovan jee-a hukam milai vadi-aa-ee.

By His Command, souls come into being; by His Command, glory and greatness are obtained.

हुकमी उतमु नीचु हुकमि लिखि दुख सुख पाईअहि ॥ (१-८, जपु, मः १)

hukmee ṭam neech hukam likh dukh sukh paa-ee-ah.

By His Command, some are high and some are low; by His Written Command, pain and pleasure are obtained.

इकना हुकमी बखसीस इकि हुकमी सदा भवाईअहि ॥ (१-९, जपु, मः १)

iknaa hukmee bakhsees ik hukmee sadaa bhavaa-ee-ah.

Some, by His Command, are blessed and forgiven; others, by His Command, wander aimlessly forever.

हुकमै अंदरि सभु को बाहरि हुकम न कोइ ॥ (१-९, जपु, मः १)

hukmai andar sabh ko baahar hukam na ko-ay.

Everyone is subject to His Command; no one is beyond His Command.

नानक हुकमै जे बुझै त हउमै कहै न कोइ ॥२॥ (१-१०, जपु, मः १)

naanak hukmai jay bujhai ṭa ha-umai kahai na ko-ay. ||2||

O Nanak, one who understands His Command, does not speak in ego. ||2||

गावै को ताणु होवै किसै ताणु ॥ (१-१०, जपु, मः १)

gaavai ko ṭaanu hovai kisai ṭaanu.

Some sing of His Power—who has that Power?

गावै को दाति जाणै नीसाणु ॥ (१-११, जपु, मः १)

gaavai ko daat jaanai neesaan.

Some sing of His Gifts, and know His Sign and Insignia.

गावै को गुण वडिआईआ चार ॥ (१-११, जपु, मः १)

gaavai ko gun vadi-aa-ee-aa chaar.

Some sing of His Glorious Virtues, Greatness and Beauty.

गावै को विदिआ विखमु वीचारु ॥ (१-११, जपु, मः १)

gaavai ko vidi-aa vikham veechaar.

Some sing of knowledge obtained of Him, through difficult philosophical studies.

गावै को साजि करे तनु खेह ॥ (१-१२, जपु, मः १)

gaavai ko saaj karay tan khayh.

Some sing that He fashions the body, and then again reduces it to dust.

गावै को जीअ लै फिरि देह ॥ (१-१२, जपु, मः १)

gaavai ko jee-a lai fir dayh.

Some sing that He takes life away, and then again restores it.

गावै को जापै दिसै दूरि ॥ (१-१२, जपु, मः १)

gaavai ko jaapai disai door.

Some sing that He seems so very far away.

पन्ना २

गावै को वेखै हादरा हदूरि ॥ (२-१, जपु, मः १)

gaavai ko vay~~kh~~ai haad~~raa~~ ha~~door~~.

Some sing that He watches over us, face to face, ever-present.

कथना कथी न आवै तोटि ॥ (२-१, जपु, मः १)

kathnaa kathee na aavai tot.

There is no shortage of those who preach and teach.

कथि कथि कथी कोटी कोटि कोटि ॥ (२-१, जपु, मः १)

kath kath kathee kotee kot kot.

Millions upon millions offer millions of sermons and stories.

देदा दे लैदे थकि पाहि ॥ (२-२, जपु, मः १)

daydaa day laiday thak paahi.

The Great Giver keeps on giving, while those who receive grow weary of receiving.

जुगा जुगंतरि खाही खाहि ॥ (२-२, जपु, मः १)

jugaa jugantar khaahee khaahi.

Throughout the ages, consumers consume.

हुकमी हुकमु चलाए राहु ॥ (२-२, जपु, मः १)

hukmee hukam chalaay raahu.

The Commander, by His Command, leads us to walk on the Path.

नानक विगसै वेपरवाहु ॥३॥ (२-३, जपु, मः १)

naanak vigsai vayparvaahu. ||3||

O Nanak, He blossoms forth, Carefree and Untroubled. ||3||

साचा साहिबु साचु नाइ भाखिआ भाउ अपारु ॥ (२-३, जपु, मः १)

saachaa saahib saach naa-ay bhaakhi-aa bhaa-o apaar.

True is the Master, True is His Name-speak it with infinite love.

आखहि मंगहि देहि देहि दाति करे दातारु ॥ (२-३, जपु, मः १)

aakhahi mangahi dayhi dayhi daat karay daataar.

People beg and pray, "Give to us, give to us", and the Great Giver gives His Gifts.

फेरि कि अगै रखीऐ जितु दिसै दरबारु ॥ (२-४, जपु, मः १)

fayr ke agai rakhee-ai jit disai darbaar.

So what offering can we place before Him, by which we might see the Darbaar of His Court?

मुहौ कि बोलणु बोलीऐ जितु सुणि धरे पिआरु ॥ (२-४, जपु, मः १)

muhou ke bolan bole-ai jit sun Dharay pi-aar.

What words can we speak to evoke His Love?

अमृत वेला सचु नाउ वडिआई वीचारु ॥ (२-५, जपु, मः १)

amrit vaylaa sach naa-o vadi-aa-ee veechaar.

In the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours before dawn, chant the True Name, and contemplate His Glorious Greatness.

करमी आवै कपड़ा नदरी मोखु दुआरु ॥ (२-५, जपु, मः १)

karmee aavai kapṛhaa nadree mokh du-aar.

By the karma of past actions, the robe of this physical body is obtained. By His Grace, the Gate of Liberation is found.

नानक एवै जाणीऐ सभु आपे सचिआरु ॥४॥ (२-६, जपु, मः १)

naanak ayvai jaanee-ai sabh aapay sachiaar. ||4||

O Nanak, know this well: the True One Himself is All. ||4||

थापिआ न जाइ कीता न होइ ॥ (२-६, जपु, मः १)

thaapi-aa na jaa-ay keetaa na ho-ay.

He cannot be established, He cannot be created.

आपे आपि निरंजनु सोइ ॥ (२-७, जपु, मः १)

aapay aap niranjan so-ay.

He Himself is Immaculate and Pure.

जिनि सेविआ तिनि पाइआ मानु ॥ (२-७, जपु, मः १)

jin sayvi-aa tin paa-i-aa maan.

Those who serve Him are honored.

नानक गावीऐ गुणी निधानु ॥ (२-७, जपु, मः १)

naanak gaavee-ai gunee niDhaan.

O Nanak, sing of the Lord, the Treasure of Excellence.

गावीऐ सुणीऐ मनि रखीऐ भाउ ॥ (२-८, जपु, मः १)

gaavee-ai sunee-ai man rakhee-ai bhaa-o.

Sing, and listen, and let your mind be filled with love.

दुखु परहरि सुखु घरि लै जाइ ॥ (२-८, जपु, मः १)

dukh parhar sukh ghar lai jaa-ay.

Your pain shall be sent far away, and peace shall come to your home.

गुरमुखि नादं गुरमुखि वेदं गुरमुखि रहिआ समाई ॥ (२-८, जपु, मः १)

gurmukh naada^N gurmukh vayda^N gurmukh rahi-aa samaa-ee.

The Guru's Word is the Sound-current of the Naad; the Guru's Word is the Wisdom of the Vedas; the Guru's Word is all-pervading.

गुरु ईसरु गुरु गोरखु बरमा गुरु पारबती माई ॥ (२-६, जपु, मः १)

gur eesar gur gorakh barmaa gur paarbatee maa-ee.

The Guru is Shiva, the Guru is Vishnu and Brahma; the Guru is Paarvati and Lakhshmi.

जे हउ जाणा आखा नाही कहणा कथनु न जाई ॥ (२-६, जपु, मः १)

jay ha-o jaanaa aakhaa naahee kahnna kathan na jaa-ee.

Even knowing God, I cannot describe Him; He cannot be described in words.

गुरा इक देहि बुझाई ॥ (२-१०, जपु, मः १)

guraa ik dayhi bujhaa-ee.

The Guru has given me this one understanding:

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥५॥ (२-१०, जपु, मः १)

sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||5||

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||5||

तीरथि नावा जे तिसु भावा विणु भाणे कि नाइ करी ॥ (२-११, जपु, मः १)

tirath naavaa jay tis bhaavaa vin bhaanay ke naa-ay karee.

If I am pleasing to Him, then that is my pilgrimage and cleansing bath. Without pleasing Him, what good are ritual cleansings?

जेती सिरठि उपाई वेखा विणु करमा कि मिलै लई ॥ (२-११, जपु, मः १)

jaytee sirath upaa-ee vaykhaa vin karmaa ke milai la-ee.

I gaze upon all the created beings: without the karma of good actions, what are they given to receive?

मति विचि रतन जवाहर माणिक जे इक गुर की सिख सुणी ॥ (२-१२, जपु, मः १)

mat vich ratan javaahar maanik jay ik gur kee sikh sunee.

Within the mind are gems, jewels and rubies, if you listen to the Guru's Teachings, even once.

गुरा इक देहि बुझाई ॥ (२-१२, जपु, मः १)

guraa ik dayhi bujhaa-ee.

The Guru has given me this one understanding:

सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥६॥ (२-१३, जपु, मः १)

sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||6||

there is only the One, the Giver of all souls. May I never forget Him! ||6||

जे जुग चारे आरजा होर दसूणी होइ ॥ (२-१३, जपु, मः १)

jay jug chaaray aarjaa hor dasoonee ho-ay.

Even if you could live throughout the four ages, or even ten times more,

नवा खंडा विचि जाणीऐ नालि चलै सभु कोइ ॥ (२-१४, जपु, मः १)

navaa khanda vich jaanee-ai naal chalai sabh ko-ay.

and even if you were known throughout the nine continents and followed by all,

चंगा नाउ रखाइ कै जसु कीरति जगि लेइ ॥ (२-१४, जपु, मः १)

changa naa-o rakhaa-ay kai jas keerat jag lay-ay.

with a good name and reputation, with praise and fame throughout the world-

जे तिसु नदरि न आवई त वात न पुछै के ॥ (२-१५, जपु, मः १)

jay tis nadar na aavee ta vaat na puchhai kay.

still, if the Lord does not bless you with His Glance of Grace, then who cares? What is the use?

कीटा अंदरि कीटु करि दोसी दोसु धरे ॥ (२-१५, जपु, मः १)

keetaa andar keet kar dosee dos Dharay.

Among worms, you would be considered a lowly worm, and even contemptible sinners would hold you in contempt.

नानक निरगुणि गुणु करे गुणवंतिआ गुणु दे ॥ (२-१५, जपु, मः १)

naanak nirgun gun karay gunvanti-aa gun day.

O Nanak, God blesses the unworthy with virtue, and bestows virtue on the virtuous.

तेहा कोइ न सुझई जि तिसु गुणु कोइ करे ॥७॥ (२-१६, जपु, मः १)

tayhaa ko-ay na sujh-ee je tis gun ko-ay karay. ||7||

No one can even imagine anyone who can bestow virtue upon Him. ||7||

सुणिऐ सिध पीर सुरि नाथ ॥ (२-१६, जपु, मः १)

suni-ai siDh peer sur naath.

Listening-the Siddhas, the spiritual teachers, the heroic warriors, the yogic masters.

सुणिऐ धरति धवल आकास ॥ (२-१७, जपु, मः १)

suni-ai Dharat Dhaval aakaas.

Listening-the earth, its support and the Akaashic ethers.

सुणिऐ दीप लोअ पाताल ॥ (२-१७, जपु, मः १)

sunī-ai dēep lo-a paataal.

Listening-the oceans, the lands of the world and the nether regions of the underworld.

सुणिऐ पोहि न सकै कालु ॥ (२-१७, जपु, मः १)

sunī-ai pōhi na sakai kaal.

Listening-Death cannot even touch you.

नानक भगता सदा विगासु ॥ (२-१८, जपु, मः १)

naanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥८॥ (२-१८, जपु, मः १)

sunī-ai dookh paap kaa naas. ||8||

Listening-pain and sin are erased. ||8||

सुणिऐ ईसरु बरमा इंदु ॥ (२-१८, जपु, मः १)

sunī-ai eesar barmaa ind.

Listening-Shiva, Brahma and Indra.

सुणिऐ मुखि सालाहण मंदु ॥ (२-१९, जपु, मः १)

sunī-ai mukh saalaahan mand.

Listening-even foul-mouthed people praise Him.

सुणिऐ जोग जुगति तनि भेद ॥ (२-१९, जपु, मः १)

sunī-ai jog jugat tan bhayd.

Listening-the technology of Yoga and the secrets of the body.

सुणिऐ सासत सिमृति वेद ॥ (२-१९, जपु, मः १)

sunī-ai saasat simrit vayd.

Listening-the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

नानक भगता सदा विगासु ॥ (२-१९, जपु, मः १)

naanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

पन्ना ३

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥६॥ (३-१, जपु, मः १)

sunī-ai dookh paap kaa naas. ||9||

Listening-pain and sin are erased. ||9||

सुणिऐ सतु संतोखु गिआनु ॥ (३-१, जपु, मः १)

sunī-ai saṭ santokh gi-aan.

Listening-truth, contentment and spiritual wisdom.

सुणिऐ अठसठि का इसनानु ॥ (३-१, जपु, मः १)

sunī-ai aṭhsaṭh kaa isnaan.

Listening-take your cleansing bath at the sixty-eight places of pilgrimage.

सुणिऐ पड़ि पड़ि पावहि मानु ॥ (३-२, जपु, मः १)

sunī-ai parh parh paavahi maan.

Listening-reading and reciting, honor is obtained.

सुणिऐ लागै सहजि धिआनु ॥ (३-२, जपु, मः १)

sunī-ai laagai sahj Dhi-aan.

Listening-intuitively grasp the essence of meditation.

नानक भगता सदा विगासु ॥ (३-२, जपु, मः १)

naanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥१०॥ (३-३, जपु, मः १)

sunī-ai dookh paap kaa naas. ||10||

Listening-pain and sin are erased. ||10||

सुणिऐ सरा गुणा के गाह ॥ (३-३, जपु, मः १)

sunī-ai saraa gunaa kay gaah.

Listening-dive deep into the ocean of virtue.

सुणिऐ सेख पीर पातिसाह ॥ (३-३, जपु, मः १)

sunī-ai saykh peer paatīsaah.

Listening-the Shaykhs, religious scholars, spiritual teachers and emperors.

सुणिऐ अंधे पावहि राहु ॥ (३-३, जपु, मः १)
sunī-ai anDhay paavahi raahu.
Listening-even the blind find the Path.

सुणिऐ हाथ होवै असगाहु ॥ (३-४, जपु, मः १)
sunī-ai haath hovai asgaahu.
Listening-the Unreachable comes within your grasp.

नानक भगता सदा विगासु ॥ (३-४, जपु, मः १)
naanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥११॥ (३-४, जपु, मः १)
sunī-ai dookh paap kaa naas. ||11||
Listening-pain and sin are erased. ||11||

मन्ने की गति कही न जाइ ॥ (३-५, जपु, मः १)
mannay kee gat kahee na jaa-ay.
The state of the faithful cannot be described.

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥ (३-५, जपु, मः १)
jay ko kahai pichhai pachhutaay.
One who tries to describe this shall regret the attempt.

कागदि कलम न लिखणहारु ॥ (३-५, जपु, मः १)
kaagad kalam na likhanhaar.
No paper, no pen, no scribe

मन्ने का बहि करनि वीचारु ॥ (३-५, जपु, मः १)
mannay kaa bahi karan veechaar.
can record the state of the faithful.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥ (३-६, जपु, मः १)
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१२॥ (३-६, जपु, मः १)
jay ko man jaanai man ko-ay. ||12||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||12||

मन्नै सुरति होवै मनि बुधि ॥ (३-६, जपु, मः १)

mannai surat hovai man buDh.

The faithful have intuitive awareness and intelligence.

मन्नै सगल भवण की सुधि ॥ (३-७, जपु, मः १)

mannai sagal bhavan kee suDh.

The faithful know about all worlds and realms.

मन्नै मुहि चोटा ना खाइ ॥ (३-७, जपु, मः १)

mannai muhi chotaa naa khaa-ay.

The faithful shall never be struck across the face.

मन्नै जम कै साथि न जाइ ॥ (३-७, जपु, मः १)

mannai jam kai saath na jaa-ay.

The faithful do not have to go with the Messenger of Death.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥ (३-७, जपु, मः १)

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१३॥ (३-८, जपु, मः १)

jay ko man jaanai man ko-ay. ||13||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||13||

मन्नै मारगि ठाक न पाइ ॥ (३-८, जपु, मः १)

mannai maarag thaak na paa-ay.

The path of the faithful shall never be blocked.

मन्नै पति सिउ परगटु जाइ ॥ (३-८, जपु, मः १)

mannai pat si-o pargat jaa-ay.

The faithful shall depart with honor and fame.

मन्नै मगु न चलै पंथु ॥ (३-९, जपु, मः १)

mannai mag na chalai panth.

The faithful do not follow empty religious rituals.

मन्नै धर्म सेती सनबंधु ॥ (३-९, जपु, मः १)

mannai Dharam saytee san-banDh.

The faithful are firmly bound to the Dharma.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥ (३-६, जपु, मः १)

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१४॥ (३-६, जपु, मः १)

jay ko man jaanai man ko-ay. ||14||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||14||

मन्नै पावहि मोखु दुआरु ॥ (३-१०, जपु, मः १)

mannai paavahi mokh du-aar.

The faithful find the Door of Liberation.

मन्नै परवारै साधारु ॥ (३-१०, जपु, मः १)

mannai parvaarai saaDhaar.

The faithful uplift and redeem their family and relations.

मन्नै तरै तारे गुरु सिख ॥ (३-१०, जपु, मः १)

mannai tarai taaray gur sikh.

The faithful are saved, and carried across with the Sikhs of the Guru.

मन्नै नानक भवहि न भिख ॥ (३-१०, जपु, मः १)

mannai naanak bhavahi na bhikh.

The faithful, O Nanak, do not wander around begging.

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥ (३-११, जपु, मः १)

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१५॥ (३-११, जपु, मः १)

jay ko man jaanai man ko-ay. ||15||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||15||

पंच परवाण पंच प्रधानु ॥ (३-११, जपु, मः १)

panch parvaan panch parDhaan.

The chosen ones, the self-elect, are accepted and approved.

पंचे पावहि दरगहि मानु ॥ (३-१२, जपु, मः १)

panchay paavahi dargahi maan.

The chosen ones are honored in the Court of the Lord.

पंचे सोहहि दरि राजानु ॥ (३-१२, जपु, मः १)

panchay sohahi dar raajaan.

The chosen ones look beautiful in the courts of kings.

पंचा का गुरु एकु धिआनु ॥ (३-१२, जपु, मः १)

panchaa kaa gur ayk Dhi-aan.

The chosen ones meditate single-mindedly on the Guru.

जे को कहै करै वीचारु ॥ (३-१२, जपु, मः १)

jay ko kahai karai veechaar.

No matter how much anyone tries to explain and describe them,

करते कै करणै नाही सुमारु ॥ (३-१३, जपु, मः १)

kartay kai karnai naahee sumaar.

the actions of the Creator cannot be counted.

धौलु धरमु दइआ का पूतु ॥ (३-१३, जपु, मः १)

Dhoul Dharam da-i-aa kaa poot.

The mythical bull is Dharma, the son of compassion;

संतोखु थापि रखिआ जिनि सूति ॥ (३-१३, जपु, मः १)

santokh thaap rakhi-aa jin soot.

this is what patiently holds the earth in its place.

जे को बुझै होवै सचिआरु ॥ (३-१४, जपु, मः १)

jay ko bujhai hovai sachiaar.

One who understands this becomes truthful.

धवलै उपरि केता भारु ॥ (३-१४, जपु, मः १)

Dhavlai upar kaytaa bhaar.

What a great load there is on the bull!

धरती होरु परै होरु होरु ॥ (३-१४, जपु, मः १)

Dhartee hor parai hor hor.

So many worlds beyond this world-so very many!

तिस ते भारु तलै कवणु जोरु ॥ (३-१४, जपु, मः १)

tis tay bhaar talai kavan jor.

What power holds them, and supports their weight?

जीअ जाति रंगा के नाव ॥ (३-१५, जपु, मः १)

jee-a jaat rangaa kay naav.

The names and the colors of the assorted species of beings

सभना लिखिआ वुड़ी कलाम ॥ (३-१५, जपु, मः १)

sabhnaa likhi-aa vurhee kalaam.

were all inscribed by the Ever-flowing Pen of God.

एहु लेखा लिख जाणै कोइ ॥ (३-१५, जपु, मः १)

ayhu laykhaa likh jaanai ko-ay.

Who knows how to write this account?

लेखा लिखिआ केता होइ ॥ (३-१५, जपु, मः १)

laykhaa likhi-aa kaytaa ho-ay.

Just imagine what a huge scroll it would take!

केता ताणु सुआलिहु रूप ॥ (३-१६, जपु, मः १)

kaytaa taan su-aalihu roop.

What power! What fascinating beauty!

केती दाति जाणै कौणु कूतु ॥ (३-१६, जपु, मः १)

kaytee daat jaanai koun koot.

And what gifts! Who can know their extent?

कीता पसाउ एको कवाउ ॥ (३-१६, जपु, मः १)

keetaa pasaa-o ayko kavaa-o.

You created the vast expanse of the Universe with One Word!

तिस ते होए लख दरीआउ ॥ (३-१७, जपु, मः १)

tis tay ho-ay lakh daree-aa-o.

Hundreds of thousands of rivers began to flow.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥ (३-१७, जपु, मः १)

kudrat kavan kahaa veechaar.

How can Your Creative Potency be described?

वारिआ न जावा एक वार ॥ (३-१७, जपु, मः १)

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥ (३-१८, जपु, मः १)
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१६॥ (३-१८, जपु, मः १)
too sadaa salaamat nirankaar. ||16||
You, Eternal and Formless One! ||16||

असंख जप असंख भाउ ॥ (३-१८, जपु, मः १)
asa^Nkh jap asa^Nkh bhaa-o.
Countless meditations, countless loves.

असंख पूजा असंख तप ताउ ॥ (३-१६, जपु, मः १)
asa^Nkh poojaa asa^Nkh tap taa-o.
Countless worship services, countless austere disciplines.

असंख गरंथ मुखि वेद पाठ ॥ (३-१६, जपु, मः १)
asa^Nkh garanth mukh vayd paath.
Countless scriptures, and ritual recitations of the Vedas.

असंख जोग मनि रहहि उदास ॥ (३-१६, जपु, मः १)
asa^Nkh jog man rahahi udaas.
Countless Yogis, whose minds remain detached from the world.

पन्ना ४

असंख भगत गुण गिआन वीचार ॥ (४-१, जपु, मः १)
asa^Nkh bhagat gun gi-aan veechaar.
Countless devotees contemplate the Wisdom and Virtues of the Lord.

असंख सती असंख दातार ॥ (४-१, जपु, मः १)
asa^Nkh satee asa^Nkh daataar.
Countless the holy, countless the givers.

असंख सूर मुह भख सार ॥ (४-१, जपु, मः १)
asa^Nkh soor muh bhakh saar.
Countless heroic spiritual warriors, who bear the brunt of the attack in battle (who with their mouths eat steel).

असंख मोनि लिव लाइ तार ॥ (४-२, जपु, मः १)

asa^Nkh mon liv laa-ay taar.

Countless silent sages, vibrating the String of His Love.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥ (४-२, जपु, मः १)

kudrat_ṭ kavan_ṇ kahaa veechaar.

How can Your Creative Potency be described?

वारिआ न जावा एक वार ॥ (४-२, जपु, मः १)

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥ (४-२, जपु, मः १)

jo tuDh_ṭ bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१७॥ (४-३, जपु, मः १)

too sadaa salaamat_ṭ nirankaar. ||17||

You, Eternal and Formless One. ||17||

असंख मूरख अंध घोर ॥ (४-३, जपु, मः १)

asa^Nkh moorakh_ṭ anDh_ṭ ghor.

Countless fools, blinded by ignorance.

असंख चोर हरामखोर ॥ (४-३, जपु, मः १)

asa^Nkh chor haraamkhor.

Countless thieves and embezzlers.

असंख अमर करि जाहि जोर ॥ (४-४, जपु, मः १)

asa^Nkh amar kar jaahi jor.

Countless impose their will by force.

असंख गलवढ हतिआ कमाहि ॥ (४-४, जपु, मः १)

asa^Nkh galvad_ṭ hat_i-aa kamaahi.

Countless cut-throats and ruthless killers.

असंख पापी पापु करि जाहि ॥ (४-४, जपु, मः १)

asa^Nkh paapee paap kar jaahi.

Countless sinners who keep on sinning.

असंख कूड़िआर कूड़े फिराहि ॥ (४-४, जपु, मः १)

asa^Nkh koorhi-aar koorhay tiraahi.

Countless liars, wandering lost in their lies.

असंख मलेछ मलु भखि खाहि ॥ (४-५, जपु, मः १)

asa^Nkh malaychh mal bhakh khaahi.

Countless wretches, eating filth as their ration.

असंख निंदक सिरि करहि भारु ॥ (४-५, जपु, मः १)

asa^Nkh nindak sir karahi bhaar.

Countless slanderers, carrying the weight of their stupid mistakes on their heads.

नानक नीचु कहै वीचारु ॥ (४-५, जपु, मः १)

naanak neech kahai veechaar.

Nanak describes the state of the lowly.

वारिआ न जावा एक वार ॥ (४-६, जपु, मः १)

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥ (४-६, जपु, मः १)

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१८॥ (४-६, जपु, मः १)

too sadaa salaamat nirankaar. ||18||

You, Eternal and Formless One. ||18||

असंख नाव असंख थाव ॥ (४-७, जपु, मः १)

asa^Nkh naav asa^Nkh thaav.

Countless names, countless places.

अगम्म अगम्म असंख लोअ ॥ (४-७, जपु, मः १)

agamm agamm asa^Nkh lo-a.

Inaccessible, unapproachable, countless celestial realms.

असंख कहहि सिरि भारु होइ ॥ (४-७, जपु, मः १)

asa^Nkh kehahi sir bhaar ho-ay.

Even to call them countless is to carry the weight on your head.

अखरी नामु अखरी सालाह ॥ (४-७, जपु, मः १)

akhree naam akhree saalaah.

From the Word, comes the Naam; from the Word, comes Your Praise.

अखरी गिआनु गीत गुण गाह ॥ (४-८, जपु, मः १)

akhree gi-aan geet gun gaah.

From the Word, comes spiritual wisdom, singing the Songs of Your Glory.

अखरी लिखणु बोलणु बाणि ॥ (४-८, जपु, मः १)

akhree likhan bolan baan.

From the Word, come the written and spoken words and hymns.

अखरा सिरि संजोगु वखाणि ॥ (४-८, जपु, मः १)

akhraa sir sanjog vakhaan.

From the Word, comes destiny, written on one's forehead.

जिनि एहि लिखे तिसु सिरि नाहि ॥ (४-९, जपु, मः १)

jin ayhi likhay tis sir naahi.

But the One who wrote these Words of Destiny-no words are written on His Forehead.

जिव फुरमाए तिव तिव पाहि ॥ (४-९, जपु, मः १)

jiv furmaa-ay tiv tiv paahi.

As He ordains, so do we receive.

जेता कीता तेता नाउ ॥ (४-९, जपु, मः १)

jaytaa keetaa taytaa naa-o.

The created universe is the manifestation of Your Name.

विणु नावै नाही को थाउ ॥ (४-१०, जपु, मः १)

vin naavai naahee ko thaa-o.

Without Your Name, there is no place at all.

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥ (४-१०, जपु, मः १)

kudrat kavan kahaa veechaar.

How can I describe Your Creative Power?

वारिआ न जावा एक वार ॥ (४-१०, जपु, मः १)

vaari-aa na jaavaa ayk vaar.

I cannot even once be a sacrifice to You.

जो तुधु भावै साई भली कार ॥ (४-१०, जपु, मः १)

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

तू सदा सलामति निरंकार ॥१९॥ (४-११, जपु, मः १)

too sadaa salaamat nirankaar. ||19||

You, Eternal and Formless One. ||19||

भरीऐ हथु पैरु तनु देह ॥ (४-११, जपु, मः १)

bharee-ai hath pair tan dayh.

When the hands and the feet and the body are dirty,

पाणी धोतै उतरसु खेह ॥ (४-११, जपु, मः १)

paanee Dhotai utras khayh.

water can wash away the dirt.

मूत पलीती कपडु होइ ॥ (४-१२, जपु, मः १)

moot paleetee kaparh ho-ay.

When the clothes are soiled and stained by urine,

दे साबूणु लईऐ ओहु धोइ ॥ (४-१२, जपु, मः १)

day saaboon la-ee-ai oh Dho-ay.

soap can wash them clean.

भरीऐ मति पापा कै संगि ॥ (४-१२, जपु, मः १)

bharee-ai mat paapaa kai sang.

But when the intellect is stained and polluted by sin,

ओहु धोपै नावै कै रंगि ॥ (४-१३, जपु, मः १)

oh Dhopai naavai kai rang.

it can only be cleansed by the Love of the Name.

पुन्नी पापी आखणु नाहि ॥ (४-१३, जपु, मः १)

punnee paapee aakhan naahi.

Virtue and vice do not come by mere words;

करि करि करणा लिखि लै जाहु ॥ (४-१३, जपु, मः १)

kar kar karnaa likh lai jaahu.

actions repeated, over and over again, are engraved on the soul.

आपे बीजि आपे ही खाहु ॥ (४-१३, जपु, मः १)

aapay beej aapay hee khaahu.

You shall harvest what you plant.

नानक हुकमी आवहु जाहु ॥२०॥ (४-१४, जपु, मः १)

naanak hukmee aavhu jaahu. ||20||

O Nanak, by the Hukam of God's Command, we come and go in reincarnation. ||20||

तीरथु तपु दइआ दतु दानु ॥ (४-१४, जपु, मः १)

tirath tap da-i-aa dat daan.

Pilgrimages, austere discipline, compassion and charity

जे को पावै तिल का मानु ॥ (४-१४, जपु, मः १)

jay ko paavai til kaa maan.

-these, by themselves, bring only an iota of merit.

सुणिआ मंनिआ मनि कीता भाउ ॥ (४-१५, जपु, मः १)

suni-aa mani-aa man keetaa bhaa-o.

Listening and believing with love and humility in your mind,

अंतरगति तीरथि मलि नाउ ॥ (४-१५, जपु, मः १)

antargat tirath mal naa-o.

cleanse yourself with the Name, at the sacred shrine deep within.

सभि गुण तेरे मै नाही कोइ ॥ (४-१५, जपु, मः १)

sabh gun tayray mai naahee ko-ay.

All virtues are Yours, Lord, I have none at all.

विणु गुण कीते भगति न होइ ॥ (४-१६, जपु, मः १)

vin gun keetay bhagat na ho-ay.

Without virtue, there is no devotional worship.

सुअसति आथि बाणी बरमाउ ॥ (४-१६, जपु, मः १)

su-asa^t aath baⁿee barmaa-o.

I bow to the Lord of the World, to His Word, to Brahma the Creator.

सति सुहाणु सदा मनि चाउ ॥ (४-१६, जपु, मः १)

sat suhaan sad^aaa man chaa-o.

He is Beautiful, True and Eternally Joyful.

कवणु सु वेला वखतु कवणु कवण थिति कवणु वारु ॥ (४-१६, जपु, मः १)

kavan so vaylaa vakhat kavan kavan thit kavan vaar.

What was that time, and what was that moment? What was that day, and what was that date?

कवणि सि रुती माहु कवणु जितु होआ आकारु ॥ (४-१७, जपु, मः १)

kavan se ruttee maahu kavan jit ho-aa aakaar.

What was that season, and what was that month, when the Universe was created?

वेल न पाईआ पंडती जि होवै लेखु पुराणु ॥ (४-१७, जपु, मः १)

vayl na paa-ee-aa pandtee je hovai laykh puraan.

The Pandits, the religious scholars, cannot find that time, even if it is written in the Puraanas.

वखतु न पाइओ कादीआ जि लिखनि लेखु कुराणु ॥ (४-१८, जपु, मः १)

vakhat na paa-i-o kaadee-aa je likhan laykh kuraan.

That time is not known to the Qazis, who study the Koran.

थिति वारु ना जोगी जाणै रुति माहु ना कोई ॥ (४-१८, जपु, मः १)

thit vaar naa jogee jaanai rut maahu naa ko-ee.

The day and the date are not known to the Yogis, nor is the month or the season.

जा करता सिरठी कउ साजे आपे जाणै सोई ॥ (४-१९, जपु, मः १)

jaa kartaa sirthee ka-o saajay aapay jaanai so-ee.

The Creator who created this creation-only He Himself knows.

किव करि आखा किव सालाही किउ वरनी किव जाणा ॥ (४-१९, जपु, मः १)

kiv kar aakhaa kiv saalaahie ki-o varnee kiv jaanaa.

How can we speak of Him? How can we praise Him? How can we describe Him? How can we know Him?

पन्ना ५

नानक आखणि सभु को आखै इक दू इकु सिआणा ॥ (५-१, जपु, मः १)

naanak aakhan sabh ko aakhai ik doo ik si-aanaa.

O Nanak, everyone speaks of Him, each one wiser than the rest.

वडा साहिबु वडी नाई कीता जा का होवै ॥ (५-१, जपु, मः १)

vadaa saahib vadee naa-ee keetaa jaa kaa hovai.

Great is the Master, Great is His Name. Whatever happens is according to His Will.

नानक जे को आपौ जाणै अगै गइआ न सोहै ॥२१॥ (५-२, जपु, मः १)

naanak jay ko aapou jaanai agai ga-i-aa na sohai. ||21||

O Nanak, one who claims to know everything shall not be decorated in the world hereafter. ||21||

पाताला पाताल लख आगासा आगास ॥ (५-२, जपु, मः १)

paataalaa paataal lakh aagaasaa aagaas.

There are nether worlds beneath nether worlds, and hundreds of thousands of heavenly worlds above.

ओड़क ओड़क भालि थके वेद कहनि इक वात ॥ (५-३, जपु, मः १)

orhak orhak bhaal thakay vayd kahan ik vaat.

The Vedas say that you can search and search for them all, until you grow weary.

सहस अठारह कहनि कतेबा असुलू इकु धातु ॥ (५-३, जपु, मः १)

sahas athaarah kahan kataybaa asuloo ik Dhaat.

The scriptures say that there are 18,000 worlds, but in reality, there is only One Universe.

लेखा होइ त लिखीऐ लेखै होइ विणासु ॥ (५-४, जपु, मः १)

laykhaa ho-ay ta likee-ai laykhai ho-ay vinaas.

If you try to write an account of this, you will surely finish yourself before you finish writing it.

नानक वडा आखीऐ आपे जाणै आपु ॥२२॥ (५-४, जपु, मः १)

naanak vadaa aakhee-ai aapay jaanai aap. ||22||

O Nanak, call Him Great! He Himself knows Himself. ||22||

सालाही सालाहि एती सुरति न पाईआ ॥ (५-५, जपु, मः १)

saalaahie saalaahi ayttee surat na paa-ee-aa.

The praisers praise the Lord, but they do not obtain intuitive understanding

नदीआ अतै वाह पवहि समुंदि न जाणीअहि ॥ (५-५, जपु, मः १)

nadee-aa atai vaah pavahi samund na jaanee-ahi.

-the streams and rivers flowing into the ocean do not know its vastness.

समुंद साह सुलतान गिरहा सेती मालु धनु ॥ (५-६, जपु, मः १)

samund saah sultaan girhaa saytee maal Dhan.

Even kings and emperors, with mountains of property and oceans of wealth

कीड़ी तुलि न होवनी जे तिसु मनहु न वीसरहि ॥२३॥ (५-६, जपु, मः १)

keerhee tul na hovnee jay tis manhu na veesrahi. ||23||

-these are not even equal to an ant, who does not forget God. ||23||

अंतु न सिफती कहणि न अंतु ॥ (५-६, जपु, मः १)

ant na siftee kahan na ant.

Endless are His Praises, endless are those who speak them.

अंतु न करणै देणि न अंतु ॥ (५-७, जपु, मः १)

ant na karnai dayn na ant.

Endless are His Actions, endless are His Gifts.

अंतु न वेखणि सुणणि न अंतु ॥ (५-७, जपु, मः १)

ant na vaykhan sunan na ant.

Endless is His Vision, endless is His Hearing.

अंतु न जापै किआ मनि मंतु ॥ (५-७, जपु, मः १)

ant na jaapai ki-aa man mant.

His limits cannot be perceived. What is the Mystery of His Mind?

अंतु न जापै कीता आकारु ॥ (५-८, जपु, मः १)

ant na jaapai keetaa aakaar.

The limits of the created universe cannot be perceived.

अंतु न जापै पारावारु ॥ (५-८, जपु, मः १)

ant na jaapai paaraavaar.

Its limits here and beyond cannot be perceived.

अंत कारणि केते बिललाहि ॥ (५-८, जपु, मः १)

ant kaaran kaytay billaahi.

Many struggle to know His limits,

ता के अंत न पाए जाहि ॥ (५-९, जपु, मः १)

taa kay ant na paa-ay jaahi.

but His limits cannot be found.

एहु अंतु न जाणै कोइ ॥ (५-६, जपु, मः १)

ayhu ant na jaanai ko-ay.

No one can know these limits.

बहुता कहीऐ बहुत होइ ॥ (५-६, जपु, मः १)

bahutaa kahee-ai bahutaa ho-ay.

The more you say about them, the more there still remains to be said.

वडा साहिबु ऊचा थाउ ॥ (५-६, जपु, मः १)

vadaa saahib oochaa thaa-o.

Great is the Master, High is His Heavenly Home.

ऊचे उपरि ऊचा नाउ ॥ (५-१०, जपु, मः १)

oochay upar oochaa naa-o.

Highest of the High, above all is His Name.

एवडु ऊचा होवै कोइ ॥ (५-१०, जपु, मः १)

ayvad oochaa hovai ko-ay.

Only one as Great and as High as God

तिसु ऊचे कउ जाणै सोइ ॥ (५-१०, जपु, मः १)

tis oochay ka-o jaanai so-ay.

can know His Lofty and Exalted State.

जेवडु आपि जाणै आपि आपि ॥ (५-१०, जपु, मः १)

jayvad aap jaanai aap aap.

Only He Himself is that Great. He Himself knows Himself.

नानक नदरी करमी दाति ॥२४॥ (५-११, जपु, मः १)

naanak nadree karmee daat. ||24||

O Nanak, by His Glance of Grace, He bestows His Blessings. ||24||

बहुता करमु लिखिआ ना जाइ ॥ (५-११, जपु, मः १)

bahutaa karam likhi-aa naa jaa-ay.

His Blessings are so abundant that there can be no written account of them.

वडा दाता तिलु न तमाइ ॥ (५-११, जपु, मः १)

vadaa daataa til na tamaa-ay.

The Great Giver does not hold back anything.

केते मंगहि जोध अपार ॥ (५-१२, जपु, मः १)

kaytay mangahi joDh apaar.

There are so many great, heroic warriors begging at the Door of the Infinite Lord.

केतिआ गणत नही वीचारु ॥ (५-१२, जपु, मः १)

kayti-aa ganat nahee veechaar.

So many contemplate and dwell upon Him, that they cannot be counted.

केते खपि तुटहि वेकार ॥ (५-१२, जपु, मः १)

kaytay khap tutahi vaykaar.

So many waste away to death engaged in corruption.

केते लै लै मुकरु पाहि ॥ (५-१२, जपु, मः १)

kaytay lai lai mukar paahi.

So many take and take again, and then deny receiving.

केते मूरख खाही खाहि ॥ (५-१३, जपु, मः १)

kaytay moorakh khaahee khaahi.

So many foolish consumers keep on consuming.

केतिआ दूख भूख सद मार ॥ (५-१३, जपु, मः १)

kayti-aa dookh bhookh sad maar.

So many endure distress, deprivation and constant abuse.

एहि भि दाति तेरी दातार ॥ (५-१३, जपु, मः १)

ayhi bhe daat tayree daataar.

Even these are Your Gifts, O Great Giver!

बंदि खलासी भाणै होइ ॥ (५-१३, जपु, मः १)

band khalaasee bhaanai ho-ay.

Liberation from bondage comes only by Your Will.

होरु आखि न सकै कोइ ॥ (५-१४, जपु, मः १)

hor aakh na sakai ko-ay.

No one else has any say in this.

जे को खाइकु आखणि पाइ ॥ (५-१४, जपु, मः १)

jay ko khaa-ik aakhan paa-ay.

If some fool should presume to say that he does,

ओहु जाणै जेतीआ मुहि खाइ ॥ (५-१४, जपु, मः १)
oh jaanai jaytee-aa muhi khaa-ay.
he shall learn, and feel the effects of his folly.

आपे जाणै आपे देइ ॥ (५-१४, जपु, मः १)
aapay jaanai aapay day-ay.
He Himself knows, He Himself gives.

आखहि सि भि केई केइ ॥ (५-१५, जपु, मः १)
aakhahi se bhe kay-ee kay-ay.
Few, very few are those who acknowledge this.

जिस नो बखसे सिफति सालाह ॥ (५-१५, जपु, मः १)
jis no bakhsay sifat saalaah.
One who is blessed to sing the Praises of the Lord,

नानक पातिसाही पातिसाहु ॥२५॥ (५-१५, जपु, मः १)
naanak paatīsaahe paatīsaahu. ||25||
O Nanak, is the king of kings. ||25||

अमुल गुण अमुल वापार ॥ (५-१६, जपु, मः १)
amul gun amul vaapaar.
Priceless are His Virtues, Priceless are His Dealings.

अमुल वापारीए अमुल भंडार ॥ (५-१६, जपु, मः १)
amul vaapaaree-ay amul bhandaar.
Priceless are His Dealers, Priceless are His Treasures.

अमुल आवहि अमुल लै जाहि ॥ (५-१६, जपु, मः १)
amul aavahi amul lai jaahi.
Priceless are those who come to Him, Priceless are those who buy from Him.

अमुल भाइ अमुला समाहि ॥ (५-१७, जपु, मः १)
amul bhaa-ay amulaa samaahi.
Priceless is Love for Him, Priceless is absorption into Him.

अमुलु धरमु अमुलु दीबाणु ॥ (५-१७, जपु, मः १)
amul Dharam amul deebaan.
Priceless is the Divine Law of Dharma, Priceless is the Divine Court of Justice.

अमुलु तुलु अमुलु परवाणु ॥ (५-१७, जपु, मः १)

amul tul amul parvaan.

Priceless are the scales, priceless are the weights.

अमुलु बखसीस अमुलु नीसाणु ॥ (५-१७, जपु, मः १)

amul bakhsees amul neesaan.

Priceless are His Blessings, Priceless is His Banner and Insignia.

अमुलु करमु अमुलु फुरमाणु ॥ (५-१८, जपु, मः १)

amul karam amul furmaan.

Priceless is His Mercy, Priceless is His Royal Command.

अमुलो अमुलु आखिआ न जाइ ॥ (५-१८, जपु, मः १)

amulo amul aakhi-aa na jaa-ay.

Priceless, O Priceless beyond expression!

आखि आखि रहे लिव लाइ ॥ (५-१८, जपु, मः १)

aakh aakh rahay liv laa-ay.

Speak of Him continually, and remain absorbed in His Love.

आखहि वेद पाठ पुराण ॥ (५-१९, जपु, मः १)

aakhahi vayd paath puraan.

The Vedas and the Puraanas speak.

आखहि पड़े करहि वखिआण ॥ (५-१९, जपु, मः १)

aakhahi parhay karahi vakhi-aan.

The scholars speak and lecture.

आखहि बरमे आखहि इंद्र ॥ (५-१९, जपु, मः १)

aakhahi barmay aakhahi ind.

Brahma speaks, Indra speaks.

पन्ना ६

आखहि गोपी तै गोविंद ॥ (६-१, जपु, मः १)

aakhahi gopee tai govind.

The Gopis and Krishna speak.

आखहि ईसर आखहि सिध ॥ (६-१, जपु, मः १)

aakhahi eesar aakhahi siDh.

Shiva speaks, the Siddhas speak.

आखहि केते कीते बुध ॥ (६-१, जपु, मः १)

aakhahi kaytay keetay buDh.

The many created Buddhas speak.

आखहि दानव आखहि देव ॥ (६-१, जपु, मः १)

aakhahi daanav aakhahi dayv.

The demons speak, the demi-gods speak.

आखहि सुरि नर मुनि जन सेव ॥ (६-२, जपु, मः १)

aakhahi sur nar mun jan sayv.

The spiritual warriors, the heavenly beings, the silent sages, the humble and serviceful speak.

केते आखहि आखणि पाहि ॥ (६-२, जपु, मः १)

kaytay aakhahi aakhan paahi.

Many speak and try to describe Him.

केते कहि कहि उठि उठि जाहि ॥ (६-२, जपु, मः १)

kaytay kahi kahi uth uth jaahi.

Many have spoken of Him over and over again, and have then arisen and departed.

एते कीते होरि करेहि ॥ (६-३, जपु, मः १)

aytay keetay hor karayhi.

If He were to create as many again as there already are,

ता आखि न सकहि केई केइ ॥ (६-३, जपु, मः १)

taa aakh na sakahi kay-ee kay-ay.

even then, they could not describe Him.

जेवडु भावै तेवडु होइ ॥ (६-३, जपु, मः १)

jayvad bhaavai tayvad ho-ay.

He is as Great as He wishes to be.

नानक जाणै साचा सोइ ॥ (६-३, जपु, मः १)

naanak jaanai saachaa so-ay.
O Nanak, the True Lord knows.

जे को आखै बोलुविगाडु ॥ (६-४, जपु, मः १)

jay ko aakhai boluvigaarh.
If anyone presumes to describe God,

ता लिखीऐ सिरि गावारा गावारु ॥२६॥ (६-४, जपु, मः १)

taa likee-ai sir gaavaaraa gaavaar. ||26||
he shall be known as the greatest fool of fools! ||26||

सो दरु केहा सो घरु केहा जितु बहि सर्ब समाले ॥ (६-४, जपु, मः १)

so dar kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.
Where is that Gate, and where is that Dwelling, in which You sit and take care of all?

वाजे नाद अनेक असंखा केते वावणहारे ॥ (६-५, जपु, मः १)

vaajay naad anayk asankhaa kaytay vaavanhaaray.
The Sound-current of the Naad vibrates there, and countless musicians play on all sorts of instruments there.

केते राग परी सिउ कहीअनि केते गावणहारे ॥ (६-५, जपु, मः १)

kaytay raag paree si-o kahee-an kaytay gaavanhaaray.
So many Ragas, so many musicians singing there.

गावहि तुहनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥ (६-६, जपु, मः १)

gaavahi tuhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
The praanic wind, water and fire sing; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावहि चितु गुपतु लिखि जाणहि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥ (६-६, जपु, मः १)

gaavahi chit gupat likh jaaneh likh likh Dharam veechaaray.
Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who record actions, and the Righteous Judge of Dharma who judges this record sing.

गावहि ईसरु बरमा देवी सोहनि सदा सवारे ॥ (६-७, जपु, मः १)

gaavahi eesar barmaa dayvee sohan sadaa savaaray.
Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned, sing.

गावहि इंद्र इदासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥ (६-७, जपु, मः १)

gaavahi ind̐ idaasan̐ baithay dayviti-aa dar naalay.

Indra, seated upon His Throne, sings with the deities at Your Door.

गावहि सिध समाधी अंदरि गावनि साध विचारे ॥ (६-८, जपु, मः १)

gaavahi siDh samaaDhee andar gaavan saaDh vicharay.

The Siddhas in Samaadhi sing; the Saadhus sing in contemplation.

गावनि जती सती संतोखी गावहि वीर करारे ॥ (६-८, जपु, मः १)

gaavan jātee sātee santokhee gaavahi veer karaaray.

The celibates, the fanatics, the peacefully accepting and the fearless warriors sing.

गावनि पंडित पड़नि रखीसर जुगु जुगु वेदा नाले ॥ (६-९, जपु, मः १)

gaavan pandit̐ parhan rakheesar jug jug vaydaa naalay.

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing.

गावहि मोहणीआ मनु मोहनि सुरगा मछ पड़आले ॥ (६-९, जपु, मः १)

gaavahi mohnee-aa man mohan surgaa machh pa-i-aalay.

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in this world, in paradise, and in the underworld of the subconscious sing.

गावनि रतन उपाए तेरे अठसठि तीर्थ नाले ॥ (६-१०, जपु, मः १)

gaavan ratan upaa-ay tayray athsath̐ tirath naalay.

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage sing.

गावहि जोध महाबल सूरा गावहि खाणी चारे ॥ (६-१०, जपु, मः १)

gaavahi joDh̐ mahaabal sooraa gaavahi khaanee chaaray.

The brave and mighty warriors sing; the spiritual heroes and the four sources of creation sing.

गावहि खंड मंडल वरभंडा करि करि रखे धारे ॥ (६-११, जपु, मः १)

gaavahi khand mandal varbhandaa kar kar rakhay Dhaaray.

The planets, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing.

सेई तुधुनो गावहि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥ (६-११, जपु, मः १)

say-ee tuDhuno gaavahi jo tuDh̐ bhaavan ratay tayray bhagat̐ rasaalay.

They alone sing, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with the Nectar of Your Essence.

होरि केते गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ वीचारे ॥ (६-१२, जपु, मः १)

hor kaytay gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa veechaaray.

So many others sing, they do not come to mind. O Nanak, how can I consider them all?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥ (६-१३, जपु, मः १)

so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That True Lord is True, Forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥ (६-१३, जपु, मः १)

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥ (६-१४, जपु, मः १)

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

करि करि वेखै कीता आपणा जिव तिस दी वडिआई ॥ (६-१४, जपु, मः १)

kar kar vaykhai keetaa aapnaa jiv tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी हुकमु न करणा जाई ॥ (६-१५, जपु, मः १)

jo tis bhaavai so-ee karsee hukam na karna jaa-ee.

He does whatever He pleases. No order can be issued to Him.

सो पातिसाहु साहा पातिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥२७॥ (६-१५, जपु, मः १)

so paatisaahu saahaa paatisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||27||

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||27||

मुंदा संतोखु सरमु पतु झोली धिआन की करहि बिभूति ॥ (६-१६, जपु, मः १)

munda santokh saram pat jholee Dhi-aan kee karahi bibhoot.

Make contentment your ear-rings, humility your begging bowl, and meditation the ashes you apply to your body.

खिंथा कालु कुआरी काइआ जुगति डंडा परतीति ॥ (६-१६, जपु, मः १)

khinthaa kaal ku-aaree kaa-i-aa jugat dandaa parteet.

Let the remembrance of death be the patched coat you wear, let the purity of virginity be your way in the world, and let faith in the Lord be your walking stick.

आई पंथी सगल जमाती मनि जीतै जगु जीतु ॥ (६-१७, जपु, मः १)

aa-ee panthee sagal jamaatee man jeetai jag jeet.

See the brotherhood of all mankind as the highest order of Yogis; conquer your own mind, and conquer the world.

आदेसु तिसै आदेसु ॥ (६-१७, जपु, मः १)

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२८॥ (६-१७, जपु, मः १)

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||28||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||28||

भुगति गिआनु दइआ भंडारणि घटि घटि वाजहि नाद ॥ (६-१८, जपु, मः १)

bhugat gi-aan da-i-aa bhandaaran ghat ghat vaajeh naad.

Let spiritual wisdom be your food, and compassion your attendant. The Sound-current of the Naad vibrates in each and every heart.

आपि नाथु नाथी सभ जा की रिधि सिधि अवरा साद ॥ (६-१९, जपु, मः १)

aap naath naathee sabh jaa kee riDh siDh avraa saad.

He Himself is the Supreme Master of all; wealth and miraculous spiritual powers, and all other external tastes and pleasures, are all like beads on a string.

संजोगु विजोगु दुइ कार चलावहि लेखे आवहि भाग ॥ (६-१९, जपु, मः १)

sanjog vijog du-ay kaar chalaaveh laykhay aavahi bhaag.

Union with Him, and separation from Him, come by His Will. We come to receive what is written in our destiny.

पन्ना ७

आदेसु तिसै आदेसु ॥ (७-१, जपु, मः १)

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२९॥ (७-१, जपु, मः १)

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||29||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||29||

एका माई जुगति विआई तिनि चले परवाणु ॥ (७-२, जपु, मः १)

aykaa maa-ee jugat vi-aa-ee tin chaylay parvaan.

The One Divine Mother conceived and gave birth to the three deities.

इकु संसारी इकु भंडारी इकु लाए दीबाणु ॥ (७-२, जपु, मः १)

ik sansaaree ik bhandaree ik laa-ay deebaana.

One, the Creator of the World; One, the Sustainer; and One, the Destroyer.

जिव तिसु भावै तिवै चलावै जिव होवै फुरमाणु ॥ (७-२, जपु, मः १)

jiv tis bhaavai tivai chalaavai jiv hovai furmaan.

He makes things happen according to the Pleasure of His Will. Such is His Celestial Order.

ओहु वेखै ओना नदरि न आवै बहुता एहु विडाणु ॥ (७-३, जपु, मः १)

oh vaykhai onaa nadar na aavai bahutaa ayhu vidaan.

He watches over all, but none see Him. How wonderful this is!

आदेसु तिसै आदेसु ॥ (७-३, जपु, मः १)

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥३०॥ (७-४, जपु, मः १)

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||30||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||30||

आसणु लोइ लोइ भंडार ॥ (७-४, जपु, मः १)

aasan lo-ay lo-ay bhandaar.

On world after world are His Seats of Authority and His Storehouses.

जो किछु पाइआ सु एका वार ॥ (७-५, जपु, मः १)

jo kichu paa-i-aa so aykaa vaar.

Whatever was put into them, was put there once and for all.

करि करि वेखै सिरजणहारु ॥ (७-५, जपु, मः १)

kar kar vaykhai sirjanhaar.

Having created the creation, the Creator Lord watches over it.

नानक सचे की साची कार ॥ (७-५, जपु, मः १)

naanak sachay kee saachee kaar.

O Nanak, True is the Creation of the True Lord.

आदेसु तिसै आदेसु ॥ (७-५, जपु, मः १)

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥३१॥ (७-६, जपु, मः १)

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||31||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||31||

इक दू जीभौ लख होहि लख होवहि लख वीस ॥ (७-६, जपु, मः १)

ik doo jeebhou lakh hohi lakh hoveh lakh vees.

If I had 100,000 tongues, and these were then multiplied twenty times more, with each tongue,

लखु लखु गेड़ा आखीअहि एकु नामु जगदीस ॥ (७-७, जपु, मः १)

lakh lakh gayrhaa aakhee-ahi ayk naam jagdees.

I would repeat, hundreds of thousands of times, the Name of the One, the Lord of the Universe.

एतु राहि पति पवड़ीआ चड़ीऐ होइ इकीस ॥ (७-७, जपु, मः १)

ayt raahi pat pavree-aa charhee-ai ho-ay ikees.

Along this path to our Husband Lord, we climb the steps of the ladder, and come to merge with Him.

सुणि गला आकास की कीटा आई रीस ॥ (७-८, जपु, मः १)

sun galaa aakaas kee keetaa aa-ee rees.

Hearing of the etheric realms, even worms long to come back home.

नानक नदरी पाईऐ कूड़ी कूड़े ठीस ॥३२॥ (७-८, जपु, मः १)

naanak nadree paa-ee-ai koorhee koorhai thees. ||32||

O Nanak, by His Grace He is obtained. False are the boastings of the false. ||32||

आखणि जोरु चुपै नह जोरु ॥ (७-६, जपु, मः १)

aakhan jor chupai nah jor.

No power to speak, no power to keep silent.

जोरु न मंगणि देणि न जोरु ॥ (७-६, जपु, मः १)

jor na mangan dayn na jor.

No power to beg, no power to give.

जोरु न जीवणि मरणि नह जोरु ॥ (७-६, जपु, मः १)

jor na jeevan maran nah jor.

No power to live, no power to die.

जोरु न राजि मालि मनि सोरु ॥ (७-६, जपु, मः १)

jor na raaj maal man sor.

No power to rule, with wealth and occult mental powers.

जोरु न सुरती गिआनि वीचारि ॥ (७-१०, जपु, मः १)

jor na surtee gi-aan veechaar.

No power to gain intuitive understanding, spiritual wisdom and meditation.

जोरु न जुगती छुटै संसारु ॥ (७-१०, जपु, मः १)

jor na jugtee chhutai sansaar.

No power to find the way to escape from the world.

जिसु हथि जोरु करि वेखै सोइ ॥ (७-१०, जपु, मः १)

jis hath jor kar vaykhai so-ay.

He alone has the Power in His Hands. He watches over all.

नानक उतमु नीचु न कोइ ॥३३॥ (७-११, जपु, मः १)

naanak utam neech na ko-ay. ||33||

O Nanak, no one is high or low. ||33||

राती रुती थिती वार ॥ (७-११, जपु, मः १)

raatee rutee thitee vaar.

Nights, days, weeks and seasons;

पवण पाणी अगनी पाताल ॥ (७-११, जपु, मः १)

pavan paanee agnee paataal.

wind, water, fire and the nether regions

तिसु विचि धरती थापि रखी धर्म साल ॥ (७-१२, जपु, मः १)

tis vich Dhartee thaap rakhee Dharam saal.

-in the midst of these, He established the earth as a home for Dharma.

तिसु विचि जीअ जुगति के रंग ॥ (७-१२, जपु, मः १)

tis vich jee-a jugat kay rang.

Upon it, He placed the various species of beings.

तिन के नाम अनेक अनंत ॥ (७-१२, जपु, मः १)

tin kay naam anayk anant.

Their names are uncounted and endless.

करमी करमी होइ वीचारु ॥ (७-१३, जपु, मः १)

karmee karmee ho-ay veechaar.

By their deeds and their actions, they shall be judged.

सचा आपि सचा दरबारु ॥ (७-१३, जपु, मः १)

sachaa aap sachaa darbaar.

God Himself is True, and True is His Court.

तिथै सोहनि पंच परवाणु ॥ (७-१३, जपु, मः १)

tithai sohan panch parvaan.

There, in perfect grace and ease, sit the self-elect, the self-realized Saints.

नदरी करमि पवै नीसाणु ॥ (७-१३, जपु, मः १)

nadree karam pavai neesaan.

They receive the Mark of Grace from the Merciful Lord.

कच पकाई ओथै पाइ ॥ (७-१४, जपु, मः १)

kach pakaa-ee othai paa-ay.

The ripe and the unripe, the good and the bad, shall there be judged.

नानक गइआ जापै जाइ ॥३४॥ (७-१४, जपु, मः १)

naanak ga-i-aa jaapai jaa-ay. ||34||

O Nanak, when you go home, you will see this. ||34||

धर्म खंड का एहो धरमु ॥ (७-१४, जपु, मः १)

Dharam khand kaa ayho Dharam.

This is righteous living in the realm of Dharma.

गिआन खंड का आखहु करमु ॥ (७-१५, जपु, मः १)

gi-aan khand kaa aakhhu karam.

And now we speak of the realm of spiritual wisdom.

केते पवण पाणी वैसंतर केते कान महेस ॥ (७-१५, जपु, मः १)

kaytay pavan paanee vaisantar kaytay kaan mahays.

So many winds, waters and fires; so many Krishnas and Shivas.

केते बरमे घाड़ति घड़ीअहि रूप रंग के वेस ॥ (७-१५, जपु, मः १)

kaytay barmay ghaarhat gharhee-ahi roop rang kay vays.

So many Brahmas, fashioning forms of great beauty, adorned and dressed in many colors.

केतीआ कर्म भूमी मेर केते केते धू उपदेस ॥ (७-१६, जपु, मः १)

kaytee-aa karam bhoomee mayr kaytay kaytay Dhoo updays.

So many worlds and lands for working out karma. So very many lessons to be learned!

केते इंद चंद सूर केते केते मंडल देस ॥ (७-१६, जपु, मः १)

kaytay ind chandd soor kaytay kaytay mandal days.

So many Indras, so many moons and suns, so many worlds and lands.

केते सिध बुध नाथ केते केते देवी वेस ॥ (७-१७, जपु, मः १)

kaytay siDh buDh naath kaytay kaytay dayvee vays.

So many Siddhas and Buddhas, so many Yogic masters. So many goddesses of various kinds.

केते देव दानव मुनि केते केते रतन समुंद ॥ (७-१७, जपु, मः १)

kaytay dayv daanav mun kaytay kaytay ratan samund.

So many demi-gods and demons, so many silent sages. So many oceans of jewels.

केतीआ खाणी केतीआ बाणी केते पात नरिंद ॥ (७-१८, जपु, मः १)

kaytee-aa khaanee kaytee-aa banee kaytay paat narindd.

So many ways of life, so many languages. So many dynasties of rulers.

केतीआ सुरती सेवक केते नानक अंतु न अंतु ॥३५॥ (७-१८, जपु, मः १)

kaytee-aa surtee sayvak kaytay naanak ant na ant. ||35||

So many intuitive people, so many selfless servants. O Nanak, His limit has no limit!

||35||

गिआन खंड महि गिआनु परचंडु ॥ (७-१६, जपु, मः १)

gi-aan khand meh gi-aan parchand.

In the realm of wisdom, spiritual wisdom reigns supreme.

तिथै नाद बिनोद कोड अनंदु ॥ (७-१६, जपु, मः १)

tithai naad binod kod anand.

The Sound-current of the Naad vibrates there, amidst the sounds and the sights of bliss.

पन्ना ८

सर्म खंड की बाणी रूपु ॥ (८-१, जपु, मः १)

saram khand kee banee roop.

In the realm of humility, the Word is Beauty.

तिथै घाड़ति घड़ीऐ बहुतु अनूपु ॥ (८-१, जपु, मः १)

tithai ghaarhat gharhee-ai bahut anoop.

Forms of incomparable beauty are fashioned there.

ता कीआ गला कथीआ ना जाहि ॥ (८-१, जपु, मः १)

taa kee-aa galaa kathee-aa naa jaahi.

These things cannot be described.

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥ (८-१, जपु, मः १)

jay ko kahai pichhai pachhutaa-ay.

One who tries to speak of these shall regret the attempt.

तिथै घड़ीऐ सुरति मति मनि बुधि ॥ (८-२, जपु, मः १)

tithai gharhee-ai surat mat man buDh.

The intuitive consciousness, intellect and understanding of the mind are shaped there.

तिथै घड़ीऐ सुरा सिधा की सुधि ॥३६॥ (८-२, जपु, मः १)

tithai gharhee-ai suraa siDhaa kee suDh. ||36||

The consciousness of the spiritual warriors and the Siddhas, the beings of spiritual perfection, are shaped there. ||36||

कर्म खंड की बाणी जोरु ॥ (८-३, जपु, मः १)

karam khand kee banee jor.

In the realm of karma, the Word is Power.

तिथै होरु न कोई होरु ॥ (८-३, जपु, मः १)

tithai hor na ko-ee hor.

No one else dwells there,

तिथै जोध महाबल सूर ॥ (८-३, जपु, मः १)

tithai joDh mahaabal soor.

except the warriors of great power, the spiritual heroes.

तिन महि रामु रहिआ भरपूर ॥ (८-३, जपु, मः १)

tin meh raam rahi-aa bharpoor.

They are totally fulfilled, imbued with the Lord's Essence.

तिथै सीतो सीता महिमा माहि ॥ (८-४, जपु, मः १)

tithai seeṭo seeṭaa mahimaa maahi.

Myriads of Sitas are there, cool and calm in their majestic glory.

ता के रूप न कथने जाहि ॥ (८-४, जपु, मः १)

ṭaa kay roop na kathnay jaahi.

Their beauty cannot be described.

ना ओहि मरहि न ठागे जाहि ॥ (८-४, जपु, मः १)

naa ohi mareh na ṭhaagay jaahi.

Neither death nor deception comes to those,

जिन कै रामु वसै मन माहि ॥ (८-४, जपु, मः १)

jin kai raam vasai man maahi.

within whose minds the Lord abides.

तिथै भगत वसहि के लोअ ॥ (८-५, जपु, मः १)

tithai bhagaṭ vaseh kay lo-a.

The devotees of many worlds dwell there.

करहि अनंदु सचा मनि सोइ ॥ (८-५, जपु, मः १)

karahi anand sachaa man so-ay.

They celebrate; their minds are imbued with the True Lord.

सच खंडि वसै निरंकारु ॥ (८-५, जपु, मः १)

sach khand vasai nirankaar.

In the realm of Truth, the Formless Lord abides.

करि करि वेखै नदरि निहाल ॥ (८-६, जपु, मः १)

kar kar vaykhai nadar nihaal.

Having created the creation, He watches over it. By His Glance of Grace, He bestows happiness.

तिथै खंड मंडल वरभंड ॥ (८-६, जपु, मः १)

tithai khand mandal varbhand.

There are planets, solar systems and galaxies.

जे को कथै त अंत न अंत ॥ (८-६, जपु, मः १)

jay ko kathai ta ant na ant.

If one speaks of them, there is no limit, no end.

तिथै लोअ लोअ आकार ॥ (८-६, जपु, मः १)

tithai lo-a lo-a aakaar.

There are worlds upon worlds of His Creation.

जिव जिव हुकमु तिवै तिव कार ॥ (८-७, जपु, मः १)

jiv jiv hukam tivai tiv kaar.

As He commands, so they exist.

वेखै विगसै करि वीचारु ॥ (८-७, जपु, मः १)

vaykhai vigsai kar veechaar.

He watches over all, and contemplating the creation, He rejoices.

नानक कथना करड़ा सारु ॥३७॥ (८-७, जपु, मः १)

naanak kathnaa karrhaa saar. ||37||

O Nanak, to describe this is as hard as steel! ||37||

जतु पाहारा धीरजु सुनिआरु ॥ (८-८, जपु, मः १)

jat paahaaraa dheeraj suni-aar.

Let self-control be the furnace, and patience the goldsmith.

अहरणि मति वेदु हथीआरु ॥ (८-८, जपु, मः १)

ahran mat vayd hathee-aar.

Let understanding be the anvil, and spiritual wisdom the tools.

भउ खला अगनि तप ताउ ॥ (८-८, जपु, मः १)

bha-o khalaa agan tap taa-o.

With the Fear of God as the bellows, fan the flames of tapa, the body's inner heat.

भाँडा भाउ अमृतु तितु ढालि ॥ (८-९, जपु, मः १)

bhaa^Ndaa bhaa-o amrit tit dhaal.

In the crucible of love, melt the Nectar of the Name,

घड़ीऐ सबदु सची टकसाल ॥ (८-९ जपु, मः १)

gharhee-ai sabad sachee taksaal.

and mint the True Coin of the Shabad, the Word of God.

जिन कउ नदरि करमु तिन कार ॥ (८-९ जपु, मः १)

jin ka-o nadar karam tin kaar.

Such is the karma of those upon whom He has cast His Glance of Grace.

नानक नदरी नदरि निहाल ॥३८॥ (८-१० जपु, मः १)

naanak nadree nadar nihaal. ||38||

O Nanak, the Merciful Lord, by His Grace, uplifts and exalts them. ||38||

सलोकु ॥ (८-१०)

salok.

Shalok:

पवणु गुरू पाणी पिता माता धरति महतु ॥ (८-१०, सलोकु)

pavan guroo paanee pitaa mataaa Dharat mahat.

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

दिवसु राति दुइ दाई दाइआ खेलै सगल जगतु ॥ (८-११, सलोकु)

divas raat du-ay daa-ee daa-i-aa khaylai sagal jagat.

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

चंगिआईआ बुरिआईआ वाचै धरमु हदूरि ॥ (८-११, सलोकु)

chang-aa-ee-aa buri-aa-ee-aa vaachai Dharam hadoor.

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

करमी आपो आपणी के नेड़ै के दूरि ॥ (८-१२, सलोक)

karmee aapo aapⁿee kay nayr^hai kay d^uoor.

According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

जिनी नामु धिआइआ गए मसकति घालि ॥ (८-१२, सलोक)

jinee naam D^hi-aa-i-aa ga-ay maskat^t g^haal.

Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brows

नानक ते मुख उजले केती छुटी नालि ॥१॥ (८-१२, सलोक)

naanak t^ay muk^h ujlay kaytee ch^hutee naal. ||1||

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many are saved along with them! ||1||

सो दरु रागु आसा महला १ (८-१४)

so d^ar raag aasaa mehlaa 1

So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaa^d.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सर्व समाले ॥ (८-१४, आसा, मः १)

so d^ar t^ayraa kayhaa so g^har kayhaa jit^t bahi sarab samaalay.

Where is That Door of Yours, and where is That Home, in which You sit and take care of all?

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥ (८-१५, आसा, मः १)

vaajay t^ayray naad^d anayk asank^haa kayt^ay t^ayray vaavan^haaray.

The Sound-current of the Naad vibrates there for You, and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥ (८-१५, आसा, मः १)

kayt^ay t^ayray raag paree si-o kahee-ahi kayt^ay t^ayray gaavan^haaray.

There are so many Ragas and musical harmonies to You; so many minstrels sing hymns of You.

गावनि तुधनो पवणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥ (८-१६, आसा, मः १)

gaavan tuDhno pavan paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.

Wind, water and fire sing of You. The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावनि तुधनो चितु गुप्तु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु बीचारे ॥ (८-१७, आसा, मः १)

gaavan tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam beechaaray.

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

गावनि तुधनो ईसरु ब्रह्मा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥ (८-१७, आसा, मः १)

gaavan tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned by You, sing of You.

गावनि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥ (८-१८, आसा, मः १)

gaavan tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.

Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

गावनि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावनि तुधनो साध बीचारे ॥ (८-१९, आसा, मः १)

gaavan tuDhno siDh samaaDhee andar gaavan tuDhno saaDh beechaaray.

The Siddhas in Samaadhi sing of You; the Saadhus sing of You in contemplation.

पन्ना ६

गावनि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥ (९-१, आसा, मः १)

gaavan tuDhno jatee saatee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.

The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You; the fearless warriors sing of You.

गावनि तुधनो पंडित पढ़नि रखीसुर जुग जुग वेदा नाले ॥ (९-१, आसा, मः १)

gaavan tuDhno pandit parhan rakheesur jug jug vaydaa naalay.

The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas, with the supreme sages of all the ages, sing of You.

गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥ (९-२, आसा, मः १)

gaavan tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.

The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious, sing of You.

गावनि तुधनो रतन उपाए तेरे अठसठि तीर्थ नाले ॥ (६-२, आसा, मः १)

gaavan tuDhno ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.

The celestial jewels created by You, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

गावनि तुधनो जोध महाबल सूरु गावनि तुधनो खाणी चारे ॥ (६-३, आसा, मः १)

gaavan tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavan tuDhno khaanee chaaray.

The brave and mighty warriors sing of You. The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

गावनि तुधनो खंड मंडल ब्रह्मंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥ (६-४, आसा, मः १)

gaavan tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.

The worlds, solar systems and galaxies, created and arranged by Your Hand, sing of You.

सेई तुधनो गावनि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥ (६-४, आसा, मः १)

say-ee tuDhno gaavan jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.

They alone sing of You, who are pleasing to Your Will. Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥ (६-५, आसा, मः १)

hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beechaaray.

So many others sing of You, they do not come to mind. O Nanak, how can I think of them all?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥ (६-५, आसा, मः १)

so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥ (६-६, आसा, मः १)

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He is, and shall always be. He shall not depart, even when this Universe which He has created departs.

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥ (६-६, आसा, मः १)

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world, with its various colors, species of beings, and the variety of Maya.

करि करि देखै कीता आपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥ (६-७, आसा, मः १)

kar kar daykhai keetaa aapnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥ (६-७, आसा, मः १)

jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karna jaa-ee.

He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

सो पातिसाहु साहा पतिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥ (६-८, आसा, मः १)

so paatisaahu saahaa patisaahib naanak rahan rajaa-ee. ||1||

He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings. Nanak remains subject to His Will. ||1||

आसा महला १ ॥ (६-६)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

सुणि वडा आखै सभु कोइ ॥ (६-६, आसा, मः १)

sun vadaa aakhai sabh ko-ay.

Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

केवडु वडा डीठा होइ ॥ (६-६, आसा, मः १)

kayvad vadaa deethaa ho-ay.

But just how Great His Greatness is-this is known only to those who have seen Him.

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥ (६-६, आसा, मः १)

keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.

His Value cannot be estimated; He cannot be described.

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥ (६-१०, आसा, मः १)

kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||

Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

वडे मेरे साहिबा गहिर गम्भीरा गुणी गहीरा ॥ (६-१०, आसा, मः १)

vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

कोइ न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६-१०, आसा, मः १)

ko-ay na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.

No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥ (६-११, आसा, मः १)

sabh surtee mil surat kamaa-ee.

All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥ (६-११, आसा, मः १)

sabh keemat mil keemat paa-ee.

All the appraisers met and made the appraisal.

गिआनी धिआनी गुर गुरहाई ॥ (६-१२, आसा, मः १)

gi-aanee Dhi-aanee gur gurhaa-ee.

The spiritual teachers, the teachers of meditation, and the teachers of teachers

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥ (६-१२, आसा, मः १)

kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||

-they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥ (६-१२, आसा, मः १)

sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.

All Truth, all austere discipline, all goodness,

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआ ॥ (६-१३, आसा, मः १)

siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa.

all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥ (६-१३, आसा, मः १)

tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.

-without You, no one has attained such powers.

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥ (६-१३, आसा, मः १)

karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||

They are received only by Your Grace. No one can block them or stop their flow. ||3||

आखण वाला किआ वेचारा ॥ (६-१४, आसा, मः १)

aakhan vaalaa ki-aa vaychaaraa.

What can the poor helpless creatures do?

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥ (६-१४, आसा, मः १)

siftee bharay tayray bhandaaraa.

Your Praises are overflowing with Your Treasures.

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा ॥ (६-१४, आसा, मः १)

jis too deh tisai ki-aa chaaraa.

Those, unto whom You give-how can they think of any other?

नानक सचु सवारणहारा ॥४॥२॥ (६-१५, आसा, मः १)

naanak sach savaaranhaaraa. ||4||2||

O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

आसा महला १ ॥ (६-१५)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥ (६-१५, आसा, मः १)

aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.

Chanting it, I live; forgetting it, I die.

आखणि अउखा साचा नाउ ॥ (६-१५, आसा, मः १)

aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.

It is so difficult to chant the True Name.

साचे नाम की लागै भूख ॥ (६-१६, आसा, मः १)

saachay naam kee laagai bhookh.

If someone feels hunger for the True Name,

उतु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥ (६-१६, आसा, मः १)

ut bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||

that hunger shall consume his pain. ||1||

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥ (६-१६, आसा, मः १)

so ki-o visrai mayree maa-ay.

How can I forget Him, O my mother?

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६-१७, आसा, मः १)

saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.

True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥ (६-१७, आसा, मः १)

saachay naam kee til vadi-aa-ee.

Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

आखि थके कीमति नही पाई ॥ (६-१७, आसा, मः १)

aakh thakay keemat nahee paa-ee.

people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥ (६-१८, आसा, मः १)

jay sabh mil kai aakhan paahi.

Even if everyone were to gather together and speak of Him,

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥ (६-१८, आसा, मः १)

vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||

He would not become any greater or any lesser. ||2||

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥ (६-१८, आसा, मः १)

naa oh marai na hovai sog.

That Lord does not die; there is no reason to mourn.

देदा रहै न चूकै भोगु ॥ (६-१८, आसा, मः १)

daydaa rahai na chookai bhog.

He continues to give, and His Provisions never run short.

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥ (६-१९, आसा, मः १)

gun ayho hor naahee ko-ay.

This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ना को होआ ना को होइ ॥३॥ (६-१९, आसा, मः १)

naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||

There never has been, and there never will be. ||3||

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥ (६-१९, आसा, मः १)

jayvad aap tayvad tayree dat.

As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.

पन्ना १०

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥ (१०-१, आसा, मः १)

jin din kar kai keetee raat.

The One who created the day also created the night.

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥ (१०-१, आसा, मः १)

khasam visaareh tay kamjaat.

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥३॥ (१०-१, आसा, मः १)

naanak naavai baajh sanaat. ||4||3||

O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts. ||4||3||

रागु गूजरी महला ४ ॥ (१०-१)

raag goojree mehlaa 4.

Raag Goojaree, Fourth Mehl:

हरि के जन सतिगुर सतपुरखा बिनउ करउ गुर पासि ॥ (१०-२, गूजरी, मः ४)

har kay jan satgur satpurkhaa bina-o kara-o gur paas.

O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

हम कीरे किर्म सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥ (१०-२, गूजरी, मः ४)

ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||

I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥ (१०-३, गूजरी, मः ४)

mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.

O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me with the Name of the Lord.

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥ (१०-३, गूजरी, मः ४)

gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's occupation. ||1||Pause||

हरि जन के वड भाग वडैरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥ (१०-४, गूजरी, मः ४)

har jan kay vad bhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.

The servants of the Lord have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

हरि हरि नामु मिलै तृपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥ (१०-५, गूजरी, मः ४)

har har naam milai tariptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation, their virtues shine forth. ||2||

जिन हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥ (१०-६, गूजरी, मः ४)

jin har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.

Those who have not obtained the Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate; they are led away by the Messenger of Death.

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥ (१०-६, गूजरी, मः ४)

jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Sangat, the Holy Congregation-cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥ (१०-७, गूजरी, मः ४)

jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.

Those humble servants of the Lord who have attained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads.

धनु धन्नु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि जन नानक नामु परगासि ॥४॥४॥ (१०-८, गूजरी, मः ४)

Dhan Dhan satsangat jit har ras paa-i-aa mil jan naanak naam pargaas. ||4||4||

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines forth. ||4||4||

रागु गूजरी महला ५ ॥ (१०-८)

raag goojree mehlaa 5.

Raag Goojaree, Fifth Mehl:

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥ (१०-९, गूजरी, मः ५)

kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.

Why, O mind, do you plot and plan, when the Dear Lord Himself provides for your care?

सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥ (१०-६, गूजरी, मः ५)

sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||

From rocks and stones He created living beings; He places their nourishment before them. ||1||

मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सु तरिआ ॥ (१०-१०, गूजरी, मः ५)

mayray maaDha-o jee sat-sangat milay so tari-aa.

O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१०-१०, गूजरी, मः ५)

gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the supreme status is obtained, and the dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥ (१०-११, गूजरी, मः ५)

janan piṭaa lok suṭ baniṭaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.

Mothers, fathers, friends, children and spouses-no one is the support of anyone else.

सिरि सिरि रिजकु सम्बाहे ठाकुरु काहे मन भउ करिआ ॥२॥ (१०-१२, गूजरी, मः ५)

sir sir rijak sambaaḥay thaakur kaahay man bha-o kari-aa. ||2||

For each and every person, our Lord and Master provides sustenance. Why are you so afraid, O mind? ||2||

ऊडे ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥ (१०-१२, गूजरी, मः ५)

ooday ood aavai sai kosaa tiṣ paachhai bachray chhari-aa.

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

तिन कवणु खलावै कवणु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥३॥ (१०-१३, गूजरी, मः ५)

tin kavan khalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

सभि निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥ (१०-१३, गूजरी, मः ५)

sabh niDhaan das asat sidhaan thaakur kar tal Dhari-aa.

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ॥४॥५॥ (१०-१४, गूजरी, मः ५)

jan naanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||5||

Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

रागु आसा महला ४ सो पुरखु (१०-१६)

raag aasaa mehlā 4 so purakh

Raag Aasaa, Fourth Mehl, So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥ (१०-१७, आसा, मः ४)

so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.

That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥ (१०-१८, आसा, मः ४)

sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.

All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥ (१०-१८, आसा, मः ४)

sabh jee-a tumaaray jee too^N jee-aa kaa daataaraa.

All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥ (१०-१९, आसा, मः ४)

har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.

Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥ (१०-१९, आसा, मः ४)

har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||

The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

पन्ना ११

तूं घट घट अंतरि सर्ब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥ (११-१, आसा, मः ४)

too^N ghat ghat antar sarab nirantar jee har ayko purakh samaanaa.

You are constant in each and every heart, and in all things. O Dear Lord, you are the One.

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥ (११-१, आसा, मः ४)

ik daataay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.

Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥ (११-२, आसा, मः ४)

too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know no other than You.

तूं पारब्रह्म बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥ (११-३, आसा, मः ४)

too^N paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.

You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite. What Virtues of Yours can I speak of and describe?

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन कुरबाणा ॥२॥ (११-३, आसा, मः ४)

jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin kurbaanaa. ||2||

Unto those who serve You, unto those who serve You, Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुखवासी ॥ (११-४, आसा, मः ४)

har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukhvaasee.

Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You-those humble beings dwell in peace in this world.

से मुक्तु से मुक्तु भए जिन हरि धिआइआ जी तिन तूटी जम की फासी ॥ (११-४, आसा, मः ४)

say mukat say mukat bha-ay jin har Dhi-aa-i-aa jee tin tootee jam kee faasee.

They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

जिन निरभउ जिन हरि निरभउ धिआइआ जी तिन का भउ सभु गवासी ॥ (११-५, आसा, मः ४)

jin nirbha-o jin har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee tin kaa bha-o sabh gavaasee.

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord-all their fears are dispelled.

जिन सेविआ जिन सेविआ मेरा हरि जी ते हरि हरि रूपि समासी ॥ (११-६, आसा, मः ४)

jin sayvi-aa jin sayvi-aa mayraa har jee tay har har roop samaasee.

Those who serve, those who serve my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

से धन्नु से धन्नु जिन हरि धिआइआ जी जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥ (११-७, आसा, मः ४)

say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee jan naanak tin bal jaasee. ||3||

Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बिअंत बेअंता ॥ (११-७, आसा, मः ४)

tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bi-ant bay-antaa.

Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing, infinite and beyond measure.

तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥ (११-८, आसा, मः ४)

tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.

Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord, in many and various and countless ways.

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥ (११-९, आसा, मः ४)

tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.

For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिमृति सासत जी करि किरिआ खटु कर्म करंता ॥ (११-१०, आसा, मः ४)

tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.

For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥ (११-१०, आसा, मः ४)

say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa.

||4||

Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

तू आदि पुरखु अपरम्परु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥ (११-११, आसा, मः ४)

too^N aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

तू जुग जुग एको सदा सदा तू एको जी तू निहचलु करता सोई ॥ (११-१२, आसा, मः ४)

too^N jug jug ayko sadaa sadaa too^N ayko jee too^N nihchal kartaa so-ee.

Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तू आपे करहि सु होई ॥ (११-१२, आसा, मः ४)

tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee too^N aapay karahi so ho-ee.

Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

तुधु आपे सृसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥ (११-१३, आसा, मः ४)

tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.

You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

जनु नानक गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥१॥ (११-१३, आसा, मः ४)

jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||1||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all.

||5||1||

आसा महला ४ ॥ (११-१४)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

तू करता सचिआरु मैडा साँई ॥ (११-१४, आसा, मः ४)

too^N kartaa sachiaar maidaa saa^N-ee.

You are the True Creator, my Lord and Master.

जो तउ भावै सोई थीसी जो तू देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (११-१५, आसा, मः ४)

jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo too^N deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

सभ तेरी तू सभनी धिआइआ ॥ (११-१५, आसा, मः ४)

sabh tayree too^N sabhnee Dhi-aa-i-aa.

All belong to You, all meditate on you.

जिस नो कृपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥ (११-१६, आसा, मः ४)

jis no kirpaa karahi tin naam raṭan paa-i-aa.

Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥ (११-१६, आसा, मः ४)

gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥ (११-१६, आसा, मः ४)

tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||

You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again.

||1||

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥ (११-१७, आसा, मः ४)

too^N daree-aa-o sabh tujh hee maahi.

You are the River of Life; all are within You.

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥ (११-१७, आसा, मः ४)

tujh bin doojaa ko-ee naahi.

There is no one except You.

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥ (११-१८, आसा, मः ४)

jee-a jant sabh tayraa khayl.

All living beings are Your playthings.

विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥ (११-१८, आसा, मः ४)

vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||

The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. ||2||

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥ (११-१८, आसा, मः ४)

jis no too jaanaa-ihī so-ee jan jaanai.

They alone understand, whom You inspire to understand;

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥ (११-१९, आसा, मः ४)

har gun sad hee aakh vakhaanai.

they continually chant and repeat the Lord's Praises.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥ (११-१६, आसा, मः ४)

jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.

Those who serve You find peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥ (११-१६, आसा, मः ४)

sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||

They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

पन्ना १२

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥ (१२-१, आसा, मः ४)

too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.

You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥ (१२-१, आसा, मः ४)

tuDh bin doojaa avar na ko-ay.

There is no one except You.

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥ (१२-१, आसा, मः ४)

too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.

You created the creation; You behold it and understand it.

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥ (१२-२, आसा, मः ४)

jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||

O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

आसा महला १ ॥ (१२-२)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

तितु सरवरडै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥ (१२-२, आसा, मः १)

tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tineh kee-aa.

In that pool, people have made their homes, but the water there is as hot as fire!

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥ (१२-३, आसा, मः १)

pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||

In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move. I have seen them drowning there. ||1||

मन एकु न चेतसि मूड़ मना ॥ (१२-४, आसा, मः १)

man ayk na chaytas moorh manaa.

In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२-४, आसा, मः १)

har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.

You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुग्धा जनमु भइआ ॥ (१२-४, आसा, मः १)

naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.

I am not celibate, nor truthful, nor scholarly. I was born foolish and ignorant into this world.

प्रणवति नानक तिन की सरणा जिन तू नाही वीसरिआ ॥२॥३॥ (१२-५, आसा, मः १)

paranvat naanak tin kee sarnaa jin too naahee veesri-aa. ||2||3||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who have not forgotten You, O Lord!

||2||3||

आसा महला ५ ॥ (१२-६)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

भई परापति मानुख देहुरीआ ॥ (१२-६, आसा, मः ५)

bha-ee paraapat maanukh dayhuree-aa.

This human body has been given to you.

गोबिंद मिलन की इह तेरी बरीआ ॥ (१२-६, आसा, मः ५)

gobind milan kee ih tayree baree-aa.

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

अवरि काज तेरै कितै न काम ॥ (१२-६, आसा, मः ५)

avar kaaj tayrai kitai na kaam.

Nothing else will work.

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥१॥ (१२-७, आसा, मः ५)

mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||

सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥ (१२-७, आसा, मः ५)

sara^Njaam laag bhavjal taran kai.

Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

जनमु बृथा जात रंगि माइआ कै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२-८, आसा, मः ५)

janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.

You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥ (१२-८, आसा, मः ५)

jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.

I have not practiced meditation, self-discipline, self-restraint or righteous living.

सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥ (१२-८, आसा, मः ५)

sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.

I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

कहु नानक हम नीच करम्मा ॥ (१२-९, आसा, मः ५)

kaho naanak ham neech karammaa.

Says Nanak, my actions are contemptible!

सरणि परे की राखहु सरमा ॥२॥४॥ (१२-९, आसा, मः ५)

saran paray kee raakho sarmaa. ||2||4||

O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

सोहिला रागु गउड़ी दीपकी महला १ (१२-१०)

sohilaa raag ga-orhee deeptee mehlaa 1

Sohilaa ~ The Song Of Praise. Raag Gauree Deepakee, First Mehl:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जै घरि कीरति आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥ (१२-११, गउड़ी दीपकी, मः १)

jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beecharo.

In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated

तितु घरि गावहु सोहिला सिवरिहु सिरजणहारो ॥१॥ (१२-११, गउड़ी दीपकी, मः १)

tit ghar gaavhu sohilaa sivrihu sirjanharo. ||1||

-in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||

तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥ (१२-१२, गउड़ी दीपकी, मः १)

tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

हउ वारी जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२-१२, गउड़ी दीपकी, मः १)

ha-o vaaree jitu sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

नित नित जीअड़े समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥ (१२-१३, गउड़ी दीपकी, मः १)

nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥ (१२-१३, गउड़ी दीपकी, मः १)

tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavan sumaar. ||2||

Your Gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

सम्बति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥ (१२-१४, गउड़ी दीपकी, मः १)

sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.

The day of my wedding is pre-ordained. Come, gather together and pour the oil over the threshold.

देहु सजण असीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥ (१२-१४, गउड़ी दीपकी, मः १)

dayh sajanu aseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||

My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

घरि घरि एहो पाहुचा सदड़े नित पवंनि ॥ (१२-१५, गउड़ी दीपकी, मः १)

ghar ghar ayho paahuchaa sadr-hay nit pavann.

Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥ (१२-१६, गउड़ी दीपकी, मः १)

sadanhaaraa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||

Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||

रागु आसा महला १ ॥ (१२-१६)

raag aasaa mehlaa 1.

Raag Aasaa, First Mehl:

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥ (१२-१६, आसा, मः १)

chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.

There are six schools of philosophy, six teachers, and six sets of teachings.

गुरु गुरु एको वेस अनेक ॥१॥ (१२-१७, आसा, मः १)

gur gur ayko vays anayk. ||1||

But the Teacher of teachers is the One, who appears in so many forms. ||1||

बाबा जै घरि करते कीरति होइ ॥ (१२-१७, आसा, मः १)

baabaa jai ghar kartay keerat ho-ay.

O Baba: that system in which the Praises of the Creator are sung

सो घरु राखु वडाई तोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२-१७, आसा, मः १)

so ghar raakh vadaa-ee to-ay. ||1|| rahaa-o.

-follow that system; in it rests true greatness. ||1||Pause||

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु होआ ॥ (१२-१८, आसा, मः १)

visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu ho-aa.

The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

सूरजु एको रुति अनेक ॥ (१२-१८, आसा, मः १)

sooraj ayko rut anayk.

and the various seasons originate from the one sun;

पन्ना १३

नानक करते के केते वेस ॥२॥२॥ (१३-१, आसा, मः १)

naanak kartay kay kaytay vays. ||2||2||

O Nanak, in just the same way, the many forms originate from the Creator. ||2||2||

रागु धनासरी महला १ ॥ (१३-१)

raag Dhanaasree mehlaa 1.

Raag Dhanaasaree, First Mehl:

गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥ (१३-१, धनासरी, मः १)

gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.

Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon are the lamps. The stars and their orbs are the studded pearls.

धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥ (१३-२, धनासरी, मः १)

Dhoop mal-aanlo pavanu chavro karay sagal banraa-ay foolantu jotee. ||1||

The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense, and the wind is the fan.
All the plants of the world are the altar flowers in offering to You, O Luminous Lord.
||1||

कैसी आरती होइ ॥ भव खंडना तेरी आरती ॥ (१३-३, धनासरी, मः १)

kaisee aartee ho-ay. bhav khandnaa tayree aartee.

What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is! O Destroyer of Fear, this is
Your Ceremony of Light.

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१३-३, धनासरी, मः १)

anhataa sabadu vaajantu bhayree. ||1|| rahaa-o.

The Unstruck Sound-current of the Shabad is the vibration of the temple drums.
||1||Pause||

सहस तव नैन नन नैन हहि तोहि कउ सहस मूरति नना एक तुही ॥ (१३-३, धनासरी, मः १)

sahas tav nain nan nain heh tohi ka-o sahas mooratu nanaa ayk tohee.

You have thousands of eyes, and yet You have no eyes. You have thousands of forms,
and yet You do not have even one.

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥ (१३-४, धनासरी, मः १)

sahas padu bimal nan ayk padu ganDh bin sahas tav ganDh iv chalatu mohee. ||2||

You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not have even one foot. You have
no nose, but you have thousands of noses. This Play of Yours entrances me. ||2||

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥ (१३-५, धनासरी, मः १)

sabh meh jotu jotu hai so-ay.

Amongst all is the Light-You are that Light.

तिस दै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥ (१३-५, धनासरी, मः १)

tis dai chaananu sabh meh chaananu ho-ay.

By this Illumination, that Light is radiant within all.

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥ (१३-६, धनासरी, मः १)

gur saakhee jotu pargat ho-ay.

Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥ (१३-६, धनासरी, मः १)

jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship service. ||3||

हरि चरण कवल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥ (१३-६, धनासरी, मः १)

har charan kaval makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.

My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the Lord. Day and night, I thirst for them.

कृपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नाइ वासा ॥४॥३॥ (१३-७, धनासरी, मः १)

kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naa-ay vaasaa. ||4||3||

Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty song-bird, so that he may come to dwell in Your Name. ||4||3||

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१३-८)

raag ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥ (१३-८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khandaa hay.

The body-village is filled to overflowing with anger and sexual desire; these were broken into bits when I met with the Holy Saint.

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥ (१३-९, गउड़ी पूरबी, मः ४)

poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

करि साधू अंजुली पुनु वडा हे ॥ (१३-९, गउड़ी पूरबी, मः ४)

kar saaDhoo anjulee pun vadaa hay.

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥ (१३-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

साकत हरि रस सादु न जाणिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥ (१३-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥ (१३-११, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||

The more they walk away, the deeper it pierces them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥ (१३-११, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥ (१३-१२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||

They have found the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they receive great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥ (१३-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.

I am poor and meek, God, but I belong to You! Save me-please save me, O Greatest of the Great!

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥४॥ (१३-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||4||

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

रागु गउड़ी पूरबी महला ५ ॥ (१३-१४)

raag ga-orhee poorbee mehlaa 5.

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

करउ बेनंती सुणहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥ (१३-१४, गउड़ी पूरबी, मः ५)

kara-o baynantee sunhu mayray meetaa sant talah kee baylaa.

Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ईहा खाटि चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥ (१३-१५, गउड़ी पूरबी, मः ५)

eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||

In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

अउध घटै दिनसु रैणारे ॥ मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥ (१३-१५, गउड़ी पूरबी, मः ५)

a-oDh ghatai dinas rainaaray. man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.

This life is diminishing, day and night. Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

इहु संसारु बिकारु संसे महि तरिओ ब्रह्म गिआनी ॥ (१३-१६, गउड़ी पूरबी, मः ५)

ih sansaar bikaar sansay meh tari-o barahm gi-aanee.

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

जिसहि जगाइ पीआवै इहु रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥२॥ (१३-१७, गउड़ी पूरबी, मः ५)

jisahi jagaa-ay pee-aavai ih ras akath kathaa tin jaanee. ||2||

Only those who are awakened by the Lord to drink in this Sublime Essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

जा कउ आए सोई बिहाइहु हरि गुर ते मनहि बसेरा ॥ (१३-१७, गउड़ी पूरबी, मः ५)

jaa ka-o aa-ay so-ee bihaajhahu har gur tay maneh basayraa.

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥३॥ (१३-१८, गउड़ी पूरबी, मः ५)

nij ghar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

अंतरजामी पुरख बिधाते सरधा मन की पूरे ॥ (१३-१८, गउड़ी पूरबी, मः ५)

antarjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.

O Inner-knower, Searcher of Hearts, O Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

नानक दासु इहै सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥५॥ (१३-१९, गउड़ी पूरबी, मः ५)

naanak daas ihai sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||5||

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||5||

पन्ना १४

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१४-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ਪਹਿਲਾ १ ਘਰੁ १ ॥ (१४-२)

raag sireeraag mehlā pahilā 1 ghar 1.

Raag Siree Raag, First Mehl, First House:

ਮੋਤੀ ਤ ਮੰਦਰ ਔਸਰਹਿ ਰਤਨੀ ਤ ਹੋਹਿ ਜੜਾਤੁ ॥ (१४-३, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ १)

motēe t̥a mandar oosreh ratnee t̥a hohi jarhaa-o.

If I had a palace made of pearls, inlaid with jewels,

ਕਸਤੂਰਿ ਕੁੰਗੂ ਅਗਰਿ ਚੰਦਨਿ ਲੀਪਿ ਆਵੈ ਚਾਤੁ ॥ (१४-३, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ १)

kastoor kungoo agar chandan leep aavai chaa-o.

scented with musk, saffron and sandalwood, a sheer delight to behold

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਤੁ ॥੧॥ (१४-३, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ १)

mat daykh bhooolā veesrai t̥ayraa chit na aavai naa-o. ||1||

-seeing this, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਤੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਤੁ ॥ (१४-४, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ १)

har bin jee-o jal bal jaa-o.

Without the Lord, my soul is scorched and burnt.

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪ੍ਰਥਿ ਦੇਖਿਆ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਥਾਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਤੁ ॥ (१४-४, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ १)

mai aapṇā gur poochh daykhi-aa avar naahee thaa-o. ||1|| rahaa-o.

I consulted my Guru, and now I see that there is no other place at all. ||1||Pause||

ਧਰਤੀ ਤ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜੀ ਪਲਧਿ ਲਾਲ ਜੜਾਤੁ ॥ (१४-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ १)

Dhartēe t̥a heeray laal jarh-tee palagh laal jarhaa-o.

If the floor of this palace was a mosaic of diamonds and rubies, and if my bed was encased with rubies,

ਮੋਹਣੀ ਮੁਖਿ ਮਣੀ ਸੋਹੈ ਕਰੇ ਰੰਗਿ ਪਸਾਤੁ ॥ (१४-੫, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ १)

mohṇee mukh manee sohai karay rang pasaa-o.

and if heavenly beauties, their faces adorned with emeralds, tried to entice me with sensual gestures of love

मत्तु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥२॥ (१४-६, सिरीरागु, मः १)

mat̤ daykh̤ bhoolaa veesrai tayraa chit̤ na aavai naa-o. ||2||

-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||2||

सिधु होवा सिधि लाई रिधि आखा आउ ॥ (१४-६, सिरीरागु, मः १)

siDh̤ hovaa siDh̤ laa-ee riDh̤ aakhaa aa-o.

If I were to become a Siddha, and work miracles, summon wealth

गुपतु परगटु होइ बैसा लोक राखै भाउ ॥ (१४-७, सिरीरागु, मः १)

gupaṭ̤ pargaṭ̤ ho-ay baisaa lok raakhai bhāa-o.

and become invisible and visible at will, so that people would hold me in awe

मत्तु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥३॥ (१४-७, सिरीरागु, मः १)

mat̤ daykh̤ bhoolaa veesrai tayraa chit̤ na aavai naa-o. ||3||

-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||3||

सुलतानु होवा मेलि लसकर तखति राखा पाउ ॥ (१४-८, सिरीरागु, मः १)

sultaan hovaa mayl laskar takhaṭ̤ raakhaa paa-o.

If I were to become an emperor and raise a huge army, and sit on a throne,

हुकमु हासलु करी बैठा नानका सभ वाउ ॥ (१४-८, सिरीरागु, मः १)

hukam haasal karee baithaa naankaa sabh̤ vaa-o.

issuing commands and collecting taxes-O Nanak, all of this could pass away like a puff of wind.

मत्तु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥४॥१॥ (१४-९, सिरीरागु, मः १)

mat̤ daykh̤ bhoolaa veesrai tayraa chit̤ na aavai naa-o. ||4||1||

Seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||4||1||

सिरीरागु महला १ ॥ (१४-९)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

कोटि कोटी मेरी आरजा पवणु पीअणु अपिआउ ॥ (१४-१०, सिरीरागु, मः १)

kot̤ kot̤ee mayree aarjaa pavan̤ pee-an̤ api-aa-o.

If I could live for millions and millions of years, and if the air was my food and drink,

चंदू सूरजु दुइ गुफै न देखा सुपनै सउण न थाउ ॥ (१४-१०, सिरीरागु, मः १)

chand sooraj du-ay gufai na daykhaa supnai sa-un na thaa-o.

and if I lived in a cave and never saw either the sun or the moon, and if I never slept, even in dreams

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥१॥ (१४-११, सिरीरागु, मः १)

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||1||

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||1||

साचा निरंकारु निज थाइ ॥ (१४-११, सिरीरागु, मः १)

saachaa nirankaar nij thaa-ay.

The True Lord, the Formless One, is Himself in His Own Place.

सुणि सुणि आखणु आखणा जे भावै करे तमाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१४-११, सिरीरागु, मः १)

sun sun aakhan aakh-naa jay bhaavai karay tamaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I have heard, over and over again, and so I tell the tale; as it pleases You, Lord, please instill within me the yearning for You. ||1||Pause||

कुसा कटीआ वार वार पीसणि पीसा पाइ ॥ (१४-१२, सिरीरागु, मः १)

kusaa katee-aa vaar vaar peesan peesaa paa-ay.

If I was slashed and cut into pieces, over and over again, and put into the mill and ground into flour,

अगी सेती जालीआ भसम सेती रलि जाउ ॥ (१४-१२, सिरीरागु, मः १)

agee saytee jaalee-aa bhasam saytee ral jaa-o.

burnt by fire and mixed with ashes

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥२॥ (१४-१३, सिरीरागु, मः १)

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||2||

-even then, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||2||

पंखी होइ कै जे भवा सै असमानी जाउ ॥ (१४-१३, सिरीरागु, मः १)

pankhee ho-ay kai jay bhavaa sai asmaanee jaa-o.

If I was a bird, soaring and flying through hundreds of heavens,

नदरी किसै न आवऊ ना किछु पीआ न खाउ ॥ (१४-१४, सिरीरागु, मः १)

nadree kisai na aav-oo naa kichh pee-aa na khaa-o.

and if I was invisible, neither eating nor drinking anything

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥३॥ (१४-१४, सिरीरागु, मः १)

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||3||

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||3||

पन्ना १५

नानक कागद लख मणा पड़ि पड़ि कीचै भाउ ॥ (१५-१, सिरीरागु, मः १)

naanak kaagad lakh manaa parh parh keechai bhaa-o.

O Nanak, if I had hundreds of thousands of stacks of paper, and if I were to read and recite and embrace love for the Lord,

मसू तोटि न आवई लेखणि पउणु चलाउ ॥ (१५-१, सिरीरागु, मः १)

masoo tot na aavee laykhan pa-un chala-o.

and if ink were never to fail me, and if my pen were able to move like the wind

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥४॥२॥ (१५-२, सिरीरागु, मः १)

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||4||2||

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||4||2||

सिरीरागु महला १ ॥ (१५-२)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

लेखै बोलणु बोलणा लेखै खाणा खाउ ॥ (१५-३, सिरीरागु, मः १)

laykhai bolan bolnaa laykhai khaanaa khaa-o.

As it is pre-ordained, people speak their words. As it is pre-ordained, they consume their food.

लेखै वाट चलाईआ लेखै सुणि वेखाउ ॥ (१५-३, सिरीरागु, मः १)

laykhai vaat chala-ee-aa laykhai sun vaykhaa-o.

As it is pre-ordained, they walk along the way. As it is pre-ordained, they see and hear.

लेखै साह लवाईअहि पड़े कि पुछण जाउ ॥१॥ (१५-३, सिरीरागु, मः १)

laykhai saah lavaa-ee-ahi parhay ke puchhan jaa-o. ||1||

As it is pre-ordained, they draw their breath. Why should I go and ask the scholars about this? ||1||

बाबा माइआ रचना धोहु ॥ (१५-४, सिरीरागु, मः १)

baabaa maa-i-aa rachnaa Dhohu.

O Baba, the splendor of Maya is deceptive.

अंधै नामु विसारिआ ना तिसु एह न ओहु ॥१॥ रहाउ ॥ (१५-४, सिरीरागु, मः १)

anDhai naam visaari-aa naa tis ayh na oh. ||1|| rahaa-o.

The blind man has forgotten the Name; he is in limbo, neither here nor there.

||1||Pause||

जीवण मरणा जाइ कै एथै खाजै कालि ॥ (१५-५, सिरीरागु, मः १)

jeevan marnaa jaa-ay kai aythai khaajai kaal.

Life and death come to all who are born. Everything here gets devoured by Death.

जिथै बहि समझाईऐ तिथै कोइ न चलिओ नालि ॥ (१५-५, सिरीरागु, मः १)

jithai bahi samjaa-ee-ai tithai ko-ay na chali-o naal.

He sits and examines the accounts, there where no one goes along with anyone.

रोवण वाले जेतड़े सभि बन्नहि पंड परालि ॥२॥ (१५-६, सिरीरागु, मः १)

rovan vaalay jayt-rhay sabh baneh pand paraal. ||2||

Those who weep and wail might just as well all tie bundles of straw. ||2||

सभु को आखै बहुतु बहुतु घटि न आखै कोइ ॥ (१५-६, सिरीरागु, मः १)

sabh ko aakhai bahutu bahutu ghat na aakhai ko-ay.

Everyone says that God is the Greatest of the Great. No one calls Him any less.

कीमति किनै न पाईआ कहणि न वडा होइ ॥ (१५-७, सिरीरागु, मः १)

keemat kinai na paa-ee-aa kahan na vadaa ho-ay.

No one can estimate His Worth. By speaking of Him, His Greatness is not increased.

साचा साहबु एकु तू होरि जीआ केते लोअ ॥३॥ (१५-७, सिरीरागु, मः १)

saachaa saahab ayk too hor jee-aa kaytay lo-a. ||3||

You are the One True Lord and Master of all the other beings, of so many worlds.

||3||

नीचा अंदरि नीच जाति नीची हू अति नीचु ॥ नानकु तिन कै संगि साथि वडिआ सिउ किआ रीस ॥ (१५-८, सिरीरागु, मः १)

neechaa andar neech jaatu neechee hoo at neech. naanak tin kai sang saath vadi-aa si-o ki-aa rees.

Nanak seeks the company of the lowest of the low class, the very lowest of the low.

Why should he try to compete with the great?

जिथै नीच समालीअनि तिथै नदरि तेरी बखसीस ॥४॥३॥ (१५-६, सिरीरागु, मः १)

jithai neech samaalee-an tithai nadar tayree bakhsees. ||4||3||

In that place where the lowly are cared for-there, the Blessings of Your Glance of Grace rain down. ||4||3||

सिरीरागु महला १ ॥ (१५-६)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

लबु कुता कूड़ु चूहड़ा ठगि खाधा मुरदारु ॥ (१५-६, सिरीरागु, मः १)

lab kutaa koorh choohrh^haa thag khaaDhaa murdaar.

Greed is a dog; falsehood is a filthy street-sweeper. Cheating is eating a rotting carcass.

पर निंदा पर मलु मुख सुधी अगनि क्रोधु चंडालु ॥ (१५-१०, सिरीरागु, मः १)

par nindaa par mal mukh suDhee agan kroDh chandaal.

Slandering others is putting the filth of others into your own mouth. The fire of anger is the outcaste who burns dead bodies at the crematorium.

रस कस आपु सलाहणा ए कर्म मेरे करतार ॥१॥ (१५-१०, सिरीरागु, मः १)

ras kas aap salaah^hnaa ay karam mayray kartaar. ||1||

I am caught in these tastes and flavors, and in self-conceited praise. These are my actions, O my Creator! ||1||

बाबा बोलीऐ पति होइ ॥ (१५-११, सिरीरागु, मः १)

baabaa bolee-ai pat ho-ay.

O Baba, speak only that which will bring you honor.

ऊतम से दरि ऊतम कहीअहि नीच कर्म बहि रोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१५-११, सिरीरागु, मः १)

ootam say dar ootam kahee-ahi neech karam bahi ro-ay. ||1|| rahaa-o.

They alone are good, who are judged good at the Lord's Door. Those with bad karma can only sit and weep. ||1||Pause||

रसु सुइना रसु रुपा कामणि रसु परमल की वासु ॥ (१५-१२, सिरीरागु, मः १)

ras su-inaa ras rupaa kaaman ras parmal kee vaas.

The pleasures of gold and silver, the pleasures of women, the pleasure of the fragrance of sandalwood,

रसु घोड़े रसु सेजा मंदर रसु मीठा रसु मासु ॥ (१५-१२, सिरीरागु, मः १)

ras ghorhay ras sayjaa mandar ras meethaa ras maas.

the pleasure of horses, the pleasure of a soft bed in a palace, the pleasure of sweet treats and the pleasure of hearty meals

एते रस सरीर के कै घटि नाम निवासु ॥२॥ (१५-१३, सिरीरागु, मः १)

aytay ras sareer kay kai ghat naam nivaas. ||2||

-these pleasures of the human body are so numerous; how can the Naam, the Name of the Lord, find its dwelling in the heart? ||2||

जितु बोलिऐ पति पाईऐ सो बोलिआ परवाणु ॥ (१५-१३, सिरीरागु, मः १)

jit boli-ai pat paa-ee-ai so boli-aa parvaan.

Those words are acceptable, which, when spoken, bring honor.

फिका बोलि विगुचना सुणि मूरख मन अजाण ॥ (१५-१४, सिरीरागु, मः १)

fikaa bol viguchnaa sun moorakh man ajaan.

Harsh words bring only grief. Listen, O foolish and ignorant mind!

जो तिसु भावहि से भले होरि कि कहण वखाण ॥३॥ (१५-१४, सिरीरागु, मः १)

jo tis bhaaveh say bhalay hor ke kahan vakhaan. ||3||

Those who are pleasing to Him are good. What else is there to be said? ||3||

तिन मति तिन पति तिन धनु पलै जिन हिरदै रहिआ समाइ ॥ (१५-१५, सिरीरागु, मः १)

tin mat tin pat tin Dhan palai jin hirdai rahi-aa samaa-ay.

Wisdom, honor and wealth are in the laps of those whose hearts remain permeated with the Lord.

तिन का किआ सालाहणा अवर सुआलिउ काइ ॥ (१५-१६, सिरीरागु, मः १)

tin kaa ki-aa salaahnaa avar su-aali-o kaa-ay.

What praise can be offered to them? What other adornments can be bestowed upon them?

नानक नदरी बाहरे राचहि दानि न नाइ ॥४॥४॥ (१५-१६, सिरीरागु, मः १)

naanak nadree baahray raacheh daan na naa-ay. ||4||4||

O Nanak, those who lack the Lord's Glance of Grace cherish neither charity nor the Lord's Name. ||4||4||

सिरीरागु महला १ ॥ (१५-१७)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

अमलु गलोला कूड़ का दिता देवणहारि ॥ (१५-१७, सिरीरागु, मः १)

amal galolaa koorh kaa dītaa dayvaṇhaar.

The Great Giver has given the intoxicating drug of falsehood.

मती मरणु विसारिआ खुसी कीती दिन चारि ॥ (१५-१७, सिरीरागु, मः १)

maṭee maraṇ visaari-aa khusee keetee dīn chaar.

The people are intoxicated; they have forgotten death, and they have fun for a few days.

सचु मिलिआ तिन सोफीआ राखण कउ दरवारु ॥१॥ (१५-१८, सिरीरागु, मः १)

sach mili-aa tīn sofee-aa raakhaṇ ka-o darvaar. ||1||

Those who do not use intoxicants are true; they dwell in the Court of the Lord. ||1||

नानक साचे कउ सचु जाणु ॥ (१५-१८, सिरीरागु, मः १)

naanak saachay ka-o sach jaan.

O Nanak, know the True Lord as True.

जितु सेविए सुखु पाईए तेरी दरगह चलै माणु ॥१॥ रहाउ ॥ (१५-१९, सिरीरागु, मः १)

jīt sayvi-ai sukh paa-ee-ai tayree dargeh chalai maan. ||1|| rahaa-o.

Serving Him, peace is obtained; you shall go to His Court with honor. ||1||Pause||

सचु सरा गुड़ बाहरा जिसु विचि सचा नाउ ॥ (१५-१९, सिरीरागु, मः १)

sach saraa gurh baahraa jis vich sachaa naa-o.

The Wine of Truth is not fermented from molasses. The True Name is contained within it.

पन्ना १६

सुणहि वखाणहि जेतड़े हउ तिन बलिहारै जाउ ॥ (१६-१, सिरीरागु, मः १)

suṇeh vakaṇeh jayṭ-rhay ha-o tīn balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who hear and chant the True Name.

ता मनु खीवा जाणीए जा महली पाए थाउ ॥२॥ (१६-१, सिरीरागु, मः १)

taa man kheevaa jaanee-ai jaa mahlee paa-ay thaa-o. ||2||

Only one who obtains a room in the Mansion of the Lord's Presence is deemed to be truly intoxicated. ||2||

नाउ नीरु चंगिआईआ सतु परमलु तनि वासु ॥ (१६-२, सिरीरागु, मः १)

naa-o neer chang-aa-ee-aa sat̃ parmal tan vaas.

Bathe in the waters of Goodness and apply the scented oil of Truth to your body,

ता मुखु होवै उजला लख दाती इक दाति ॥ (१६-२, सिरीरागु, मः १)

taa mukh hovai ujlaa lakh daatee ik daat.

and your face shall become radiant. This is the gift of 100,000 gifts.

दूख तिसै पहि आखीअहि सूख जिसै ही पासि ॥३॥ (१६-३, सिरीरागु, मः १)

dookh tisai peh aakhee-ahi sookh jisai hee paas. ||3||

Tell your troubles to the One who is the Source of all comfort. ||3||

सो किउ मनहु विसारीऐ जा के जीअ पराण ॥ (१६-३, सिरीरागु, मः १)

so ki-o manhu visaaree-ai jaa kay jee-a paraan.

How can you forget the One who created your soul, and the praanaa, the breath of life?

तिसु विणु सभु अपवित्तु है जेता पैनणु खाणु ॥ (१६-४, सिरीरागु, मः १)

tis vin sabh apvitar hai jaytaa painan khaan.

Without Him, all that we wear and eat is impure.

होरि गलाँ सभि कूड़ीआ तुधु भावै परवाणु ॥४॥५॥ (१६-४, सिरीरागु, मः १)

hor galaa^N sabh koorhee-aa tuDh bhaavai parvaan. ||4||5||

Everything else is false. Whatever pleases Your Will is acceptable. ||4||5||

सिरीरागु महलु १ ॥ (१६-५)

sireeraag mahal 1.

Siree Raag, First Mehl:

जालि मोहु घसि मसु करि मति कागदु करि सारु ॥ (१६-५, सिरीरागु, मः १)

jaal moh ghas mas kar mat̃ kaagad kar saar.

Burn emotional attachment, and grind it into ink. Transform your intelligence into the purest of paper.

भाउ कलम करि चितु लेखारी गुर पुछि लिखु बीचारु ॥ (१६-५, सिरीरागु, मः १)

bhaa-o kalam kar chit̃ laykhaaree gur puchh likh beechaar.

Make the love of the Lord your pen, and let your consciousness be the scribe. Then, seek the Guru's Instructions, and record these deliberations.

लिखु नामु सालाह लिखु लिखु अंतु न पारावारु ॥१॥ (१६-६, सिरीरागु, मः १)

likh naam saalaah likh likh ant na paaraavaar. ||1||

Write the Praises of the Naam, the Name of the Lord; write over and over again that He has no end or limitation. ||1||

बाबा एहु लेखा लिखि जाणु ॥ (१६-६, सिरीरागु, मः १)

baabaa ayhu laykhaa likh jaan.

O Baba, write such an account,

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै होइ सचा नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (१६-७, सिरीरागु, मः १)

jithai laykhaa mangee-ai tithai ho-ay sachaa neesaan. ||1|| rahaa-o.

that when it is asked for, it will bring the Mark of Truth. ||1||Pause||

जिथै मिलहि वडिआईआ सद खुसीआ सद चाउ ॥ (१६-७, सिरीरागु, मः १)

jithai mileh vadi-aa-ee-aa sad khusee-aa sad chaa-o.

There, where greatness, eternal peace and everlasting joy are bestowed,

तिन मुखि टिके निकलहि जिन मनि सचा नाउ ॥ (१६-८, सिरीरागु, मः १)

tin mukh tikay niklahi jin man sachaa naa-o.

the faces of those whose minds are attuned to the True Name are anointed with the Mark of Grace.

करमि मिलै ता पाईऐ नाही गली वाउ दुआउ ॥२॥ (१६-८, सिरीरागु, मः १)

karam milai taa paa-ee-ai naahee galee vaa-o du-aa-o. ||2||

If one receives God's Grace, then such honors are received, and not by mere words. ||2||

इकि आवहि इकि जाहि उठि रखीअहि नाव सलार ॥ (१६-९, सिरीरागु, मः १)

ik aavahi ik jaahi uth rakhee-ahi naav salaar.

Some come, and some arise and depart. They give themselves lofty names.

इकि उपाए मंगते इकना वडे दरवार ॥ (१६-९, सिरीरागु, मः १)

ik upaa-ay mangtay iknaa vaday darvaar.

Some are born beggars, and some hold vast courts.

अगै गइआ जाणीऐ विणु नावै वेकार ॥३॥ (१६-१०, सिरीरागु, मः १)

agai ga-i-aa jaanee-ai vin naavai vaykaar. ||3||

Going to the world hereafter, everyone shall realize that without the Name, it is all useless. ||3||

भै तेरै डरु अगला खपि खपि छिजै देह ॥ (१६-१०, सिरीरागु, मः १)

bhai tayrai dar aglaa khap khap chhijai dayh.

I am terrified by the Fear of You, God. Bothered and bewildered, my body is wasting away.

नाव जिना सुलतान खान होदे डिठे खेह ॥ (१६-११, सिरीरागु, मः १)

naav jinaa sultaan khaan hoday dithay khayh.

Those who are known as sultans and emperors shall be reduced to dust in the end.

नानक उठी चलिआ सभि कूड़े तुटे नेह ॥४॥६॥ (१६-११, सिरीरागु, मः १)

naanak uthee chali-aa sabh koorhay tutay nayh. ||4||6||

O Nanak, arising and departing, all false attachments are cut away. ||4||6||

सिरीरागु महला १ ॥ (१६-१२)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

सभि रस मिठे मंनिऐ सुणिऐ सालोणे ॥ (१६-१२, सिरीरागु, मः १)

sabh ras mithay mani-ai sun-ai saalonay.

Believing, all tastes are sweet. Hearing, the salty flavors are tasted;

खट तुरसी मुख बोलणा मारण नाद कीए ॥ (१६-१२, सिरीरागु, मः १)

khat tursee mukh bolnaa maaran naad kee-ay.

chanting with one's mouth, the spicy flavors are savored. All these spices have been made from the Sound-current of the Naad.

छतीह अमृत भाउ एकु जा कउ नदरि करेइ ॥१॥ (१६-१३, सिरीरागु, मः १)

chhateeh amrit bhaa-o ayk jaa ka-o nadar karay-i. ||1||

The thirty-six flavors of ambrosial nectar are in the Love of the One Lord; they are tasted only by one who is blessed by His Glance of Grace. ||1||

बाबा होरु खाणा खुसी खुआरु ॥ (१६-१३, सिरीरागु, मः १)

baabaa hor khaanaa khusee khuaar.

O Baba, the pleasures of other foods are false.

जितु खाधै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥ (१६-१४, सिरीरागु, मः १)

jit khaaDhai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.

Eating them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind.

||1||Pause||

रता पैनणु मनु रता सुपेदी सतु दानु ॥ (१६-१४, सिरीरागु, मः १)

raṭaa painanṁ man raṭaa supaydee satṁ daan.

My mind is imbued with the Lord's Love; it is dyed a deep crimson. Truth and charity are my white clothes.

नीली सिआही कदा करणी पहिरणु पैर धिआनु ॥ (१६-१५, सिरीरागु, मः १)

neelee si-aahee kaḍaa karṇee pahiraṇ pair Dhi-aan.

The blackness of sin is erased by my wearing of blue clothes, and meditation on the Lord's Lotus Feet is my robe of honor.

कमरबंदु संतोख का धनु जोबनु तेरा नामु ॥२॥ (१६-१५, सिरीरागु, मः १)

karam-bandṁ santokh kaa Dhan jobanṁ tayraa naam. ||2||

Contentment is my cummerbund, Your Name is my wealth and youth. ||2||

बाबा होरु पैनणु खुसी खुआरु ॥ (१६-१६, सिरीरागु, मः १)

baabaa hor painanṁ khusee khu-aar.

O Baba, the pleasures of other clothes are false.

जितु पैधै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥ (१६-१६, सिरीरागु, मः १)

jitṁ paidhaiṁ tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.

Wearing them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

घोड़े पाखर सुइने साखति बूझणु तेरी वाट ॥ (१६-१७, सिरीरागु, मः १)

ghorhay paakhṛ su-inay saakhatṁ boojhaṇṁ tayree vaat.

The understanding of Your Way, Lord, is horses, saddles and bags of gold for me.

तरकस तीर कमाण साँग तेगबंद गुण धातु ॥ (१६-१७, सिरीरागु, मः १)

tarkasṁ teer kamaanṁ saanḡ taygbandṁ guṇ Dhaatṁ.

The pursuit of virtue is my bow and arrow, my quiver, sword and scabbard.

वाजा नेजा पति सिउ परगटु करमु तेरा मेरी जाति ॥३॥ (१६-१७, सिरीरागु, मः १)

vaajaa nayjaa patṁ si-o pargatṁ karamṁ tayraa mayree jaatṁ. ||3||

To be distinguished with honor is my drum and banner. Your Mercy is my social status. ||3||

बाबा होरु चड़णा खुसी खुआरु ॥ (१६-१८, सिरीरागु, मः १)

baabaa hor charh-naa khusee khu-aar.

O Baba, the pleasures of other rides are false.

जितु चड़िऐ तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥ (१६-१८, सिरीरागु, मः १)

jit charhi-ai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.

By such rides, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind.
||1||Pause||

घर मंदर खुसी नाम की नदरि तेरी परवारु ॥ (१६-१६, सिरीरागु, मः १)

ghar mandar khusee naam kee nadar tayree parvaar.

The Naam, the Name of the Lord, is the pleasure of houses and mansions. Your
Glance of Grace is my family, Lord.

पन्ना १७

हुकमु सोई तुधु भावसी होरु आखणु बहुतु अपारु ॥ (१७-१, सिरीरागु, मः १)

hukam so-ee tuDh bhaavsee hor aakhan bahut apaar.

The Hukam of Your Command is the pleasure of Your Will, Lord. To say anything else
is far beyond anyone's reach.

नानक सचा पातिसाहु पूछि न करे बीचारु ॥४॥ (१७-१, सिरीरागु, मः १)

naanak sachaa paatisaahu poochh na karay beechaar. ||4||

O Nanak, the True King does not seek advice from anyone else in His decisions. ||4||

बाबा होरु सउणा खुसी खुआरु ॥ (१७-२, सिरीरागु, मः १)

baabaa hor sa-unaa khusee khu-aar.

O Baba, the pleasure of other sleep is false.

जितु सुतै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥४॥७॥ (१७-२, सिरीरागु, मः १)

jit sutai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o. ||4||7||

By such sleep, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind.
||1||Pause||4||7||

सिरीरागु महला १ ॥ (१७-३)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

कुंगू की काँइआ रतना की ललिता अगरि वासु तनि सासु ॥ (१७-३, सिरीरागु, मः १)

kungoo kee kaa^N-i-aa ratnaa kee lalitaagar vaas tan saas.

With the body of saffron, and the tongue a jewel, and the breath of the body pure
fragrant incense;

अठसठि तीर्थ का मुखि टिका तितु घटि मति विगासु ॥ (१७-३, सिरीरागु, मः १)

athsath tirath kaa mukh tikaa tit ghat mat vigaas.

with the face anointed at the sixty-eight holy places of pilgrimage, and the heart illuminated with wisdom

ओतु मती सालाहणा सचु नामु गुणतासु ॥१॥ (१७-४, सिरीरागु, मः १)

ot matee salaahnaa sach naam guntaas. ||1||

-with that wisdom, chant the Praises of the True Name, the Treasure of Excellence.
||1||

बाबा होर मति होर होर ॥ (१७-४, सिरीरागु, मः १)

baabaa hor mat hor hor.

O Baba, other wisdom is useless and irrelevant.

जे सउ वेर कमाईऐ कूडै कूड़ा जोरु ॥१॥ रहाउ ॥ (१७-५, सिरीरागु, मः १)

jay sa-o vayr kamaa-ee-ai koorhai koorhaa jor. ||1|| rahaa-o.

If falsehood is practiced a hundred times, it is still false in its effects. ||1||Pause||

पूज लगै पीरु आखीऐ सभु मिलै संसारु ॥ (१७-५, सिरीरागु, मः १)

pooj lagai peer aakhee-ai sabh milai sansaar.

You may be worshipped and adored as a Pir (a spiritual teacher); you may be welcomed by all the world;

नाउ सदाए आपणा होवै सिधु सुमारु ॥ (१७-६, सिरीरागु, मः १)

naa-o sadaa-ay aapnaa hova*i* siDh sumaar.

you may adopt a lofty name, and be known to have supernatural spiritual powers

जा पति लेखै ना पवै सभा पूज खुआरु ॥२॥ (१७-६, सिरीरागु, मः १)

jaa pat laykhai naa pavai sabhaa pooj khu-aar. ||2||

-even so, if you are not accepted in the Court of the Lord, then all this adoration is false. ||2||

जिन कउ सतिगुरि थापिआ तिन मेटि न सकै कोइ ॥ (१७-६, सिरीरागु, मः १)

jin ka-o satgur thaapi-aa tin mayt na sakai ko-ay.

No one can overthrow those who have been established by the True Guru.

ओना अंदरि नामु निधानु है नामो परगटु होइ ॥ (१७-७, सिरीरागु, मः १)

onaa andar naam niDhaan hai naamo pargat ho-ay.

The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them, and through the Naam, they are radiant and famous.

नाउ पूजीऐ नाउ मन्नीऐ अखंडु सदा सचु सोइ ॥३॥ (१७-७, सिरीरागु, मः १)

naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai akhand sadaa sach so-ay. ||3||

They worship the Naam, and they believe in the Naam. The True One is forever Intact and Unbroken. ||3||

खेहू खेह रलाईऐ ता जीउ केहा होइ ॥ (१७-८, सिरीरागु, मः १)

khayhoo khayh rala-ee-ai taa jee-o kayhaa ho-ay.

When the body mingles with dust, what happens to the soul?

जलीआ सभि सिआणपा उठी चलिआ रोइ ॥ (१७-८, सिरीरागु, मः १)

jalee-aa sabh si-aanpaa uthee chali-aa ro-ay.

All clever tricks are burnt away, and you shall depart crying.

नानक नामि विसारिऐ दरि गइआ किआ होइ ॥४॥८॥ (१७-९, सिरीरागु, मः १)

naanak naam visaari-ai dar ga-i-aa ki-aa ho-ay. ||4||8||

O Nanak, those who forget the Naam-what will happen when they go to the Court of the Lord? ||4||8||

सिरीरागु महला १ ॥ (१७-९)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

गुणवंती गुण वीथरै अउगुणवंती झूरि ॥ (१७-१०, सिरीरागु, मः १)

gunvantee gun veethrai a-ugunvantee jhoor.

The virtuous wife exudes virtue; the unvirtuous suffer in misery.

जे लोड़हि वरु कामणी नह मिलीऐ पिर कूरि ॥ (१७-१०, सिरीरागु, मः १)

jay lorheh var kaamnee nah milee-ai pir koor.

If you long for your Husband Lord, O soul-bride, you must know that He is not met by falsehood.

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना पाईऐ पिरु दूरि ॥१॥ (१७-१०, सिरीरागु, मः १)

naa bayrhee naa tulharhaa naa paa-ee-ai pir door. ||1||

No boat or raft can take you to Him. Your Husband Lord is far away. ||1||

मेरे ठाकुर पूरै तखति अडोलु ॥ (१७-११, सिरीरागु, मः १)

mayray thaakur poorai takhat adol.

My Lord and Master is Perfect; His Throne is Eternal and Immovable.

गुरुमुखि पूरा जे करे पाईऐ साचु अतोलु ॥१॥ रहाउ ॥ (१७-११, सिरीरागु, मः १)

gurmukh pooraa jay karay paa-ee-ai saach atol. ||1|| rahaa-o.

One who attains perfection as Gurmukh, obtains the Immeasurable True Lord.

||1||Pause||

प्रभु हरिमंदरु सोहणा तिसु महि माणक लाल ॥ मोती हीरा निरमला कंचन कोट रीसाल ॥ (१७-१२, सिरीरागु, मः १)

parabh harmandar sohnaa tis meh maanak laal. motee heeraa nirmalaa kanchan kot reesaal.

The Palace of the Lord God is so beautiful. Within it, there are gems, rubies, pearls and flawless diamonds. A fortress of gold surrounds this Source of Nectar.

बिनु पडड़ी गड़ि किउ चड़उ गुर हरि धिआन निहाल ॥२॥ (१७-१३, सिरीरागु, मः १)

bin pa-orhee garh ki-o charha-o gur har Dhi-aan nihaal. ||2||

How can I climb up to the Fortress without a ladder? By meditating on the Lord, through the Guru, I am blessed and exalted. ||2||

गुरु पडड़ी बेड़ी गुरु गुरु तुलहा हरि नाउ ॥ (१७-१३, सिरीरागु, मः १)

gur pa-orhee bayrhee guroo gur tulhaa har naa-o.

The Guru is the Ladder, the Guru is the Boat, and the Guru is the Raft to take me to the Lord's Name.

गुरु सरु सागरु बोहिथो गुरु तीरथु दरीआउ ॥ (१७-१४, सिरीरागु, मः १)

gur sar saagar bohitho gur tirath daree-aa-o.

The Guru is the Boat to carry me across the world-ocean; the Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Holy River.

जे तिसु भावै ऊजली सत सरि नावण जाउ ॥३॥ (१७-१४, सिरीरागु, मः १)

jay tis bhaavai oojlee sat sar naavan jaa-o. ||3||

If it pleases Him, I bathe in the Pool of Truth, and become radiant and pure. ||3||

पूरो पूरो आखीऐ पूरै तखति निवास ॥ (१७-१५, सिरीरागु, मः १)

pooro pooro aakhee-ai poorai takhat nivaas.

He is called the Most Perfect of the Perfect. He sits upon His Perfect Throne.

पूरै थानि सुहावणै पूरै आस निरास ॥ (१७-१५, सिरीरागु, मः १)

poorai thaan suhaavnai poorai aas niraas.

He looks so Beautiful in His Perfect Place. He fulfills the hopes of the hopeless.

नानक पूरा जे मिलै किउ घाटै गुण तास ॥४॥६॥ (१७-१६, सिरीरागु, मः १)

naanak pooraa jay milai ki-o ghaatai gun taas. ||4||9||

O Nanak, if one obtains the Perfect Lord, how can his virtues decrease? ||4||9||

सिरीरागु महला १ ॥ (१७-१६)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

आवहु भैणे गलि मिलह अंकि सहेलड़ीआह ॥ (१७-१६, सिरीरागु, मः १)

aavhu bhainay gal milah ank sahaylrhee-aah.

Come, my dear sisters and spiritual companions; hug me close in your embrace.

मिलि कै करह कहाणीआ सम्म्रथ कंत कीआह ॥ (१७-१७, सिरीरागु, मः १)

mil kai karah kahaanee-aa samrath kant kee-aah.

Let's join together, and tell stories of our All-powerful Husband Lord.

साचे साहिब सभि गुण अउगण सभि असाह ॥१॥ (१७-१७, सिरीरागु, मः १)

saachay saahib sabh gun a-ugan sabh asaah. ||1||

All Virtues are in our True Lord and Master; we are utterly without virtue. ||1||

करता सभु को तेरै जोरि ॥ (१७-१८, सिरीरागु, मः १)

kartaa sabh ko tayrai jor.

O Creator Lord, all are in Your Power.

एकु सबदु बीचारीऐ जा तू ता किआ होरि ॥१॥ रहाउ ॥ (१७-१८, सिरीरागु, मः १)

ayk sabad beechaaree-ai jaa too taa ki-aa hor. ||1|| rahaa-o.

I dwell upon the One Word of the Shabad. You are mine-what else do I need?

||1||Pause||

जाइ पुछहु सोहागणी तुसी राविआ किनी गुणी ॥ (१७-१६, सिरीरागु, मः १)

jaa-ay puchhahu sohaagane tusee raavi-aa kinee gunee.

Go, and ask the happy soul-brides, "By what virtuous qualities do you enjoy your Husband Lord?"

सहजि संतोखि सीगारीआ मिठा बोलणी ॥ (१७-१६, सिरीरागु, मः १)

sahj santokh seegaaree-aa mithaa bolnee.

"We are adorned with intuitive ease, contentment and sweet words.

पिरु रीसालू ता मिलै जा गुर का सबदु सुणी ॥२॥ (१७-१६, सिरीरागु, मः १)

pir reesaaloo taa milai jaa gur kaa sabad sunee. ||2||

We meet with our Beloved, the Source of Joy, when we listen to the Word of the Guru's Shabad."||2||

पन्ना १८

केतीआ तेरीआ कुदरती केवड तेरी दाति ॥ (१८-१, सिरीरागु, मः १)

kaytee-aa tayree-aa kudratee kayvad tayree daat.

You have so many Creative Powers, Lord; Your Bountiful Blessings are so Great.

केते तेरे जीअ जंत सिफति करहि दिनु राति ॥ (१८-१, सिरीरागु, मः १)

kaytay tayray jee-a jant sifati karahi din raat.

So many of Your beings and creatures praise You day and night.

केते तेरे रूप रंग केते जाति अजाति ॥३॥ (१८-२, सिरीरागु, मः १)

kaytay tayray roop rang kaytay jaati ajaati. ||3||

You have so many forms and colors, so many classes, high and low. ||3||

सचु मिलै सचु ऊपजै सच महि साचि समाइ ॥ (१८-२, सिरीरागु, मः १)

sach milai sach oopjai sach meh saachi samaa-ai.

Meeting the True One, Truth wells up. The truthful are absorbed into the True Lord.

सुरति होवै पति ऊगवै गुरबचनी भउ खाइ ॥ (१८-३, सिरीरागु, मः १)

surati hovai pati oogvai gurbachanee bha-o khaa-ai.

Intuitive understanding is obtained and one is welcomed with honor, through the Guru's Word, filled with the Fear of God.

नानक सचा पातिसाहु आपे लए मिलाइ ॥४॥१०॥ (१८-३, सिरीरागु, मः १)

naanak sachaa paatisaahu aapai la-ai milaa-ai. ||4||10||

O Nanak, the True King absorbs us into Himself. ||4||10||

सिरीरागु महला १ ॥ (१८-४)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

भली सरी जि उबरी हउमै मुई घराहु ॥ (१८-४, सिरीरागु, मः १)

bhalee saree ji ubree ha-umai mu-ee gharaahu.

It all worked out-I was saved, and the egotism within my heart was subdued.

दूत लगे फिरि चाकरी सतिगुर का वेसाहु ॥ (१८-४, सिरीरागु, मः १)

doot lagay fir chaakree satgur kaa vaysaahu.

The evil energies have been made to serve me, since I placed my faith in the True Guru.

कलप तिआगी बादि है सचा वेपरवाहु ॥१॥ (१८-५, सिरीरागु, मः १)

kalap ti-aagee baad hai sachaa vayparvaahu. ||1||

I have renounced my useless schemes, by the Grace of the True, Carefree Lord. ||1||

मन रे सचु मिलै भउ जाइ ॥ (१८-५, सिरीरागु, मः १)

man ray sach milai bha-o jaa-ay.

O mind, meeting with the True One, fear departs.

भै बिनु निरभउ किउ थीऐ गुरमुखि सबदि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१८-६, सिरीरागु, मः १)

bhai bin nirbha-o ki-o thee-ai gurmukh sabad samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the Fear of God, how can anyone become fearless? Become Gurmukh, and immerse yourself in the Shabad. ||1||Pause||

केता आखणु आखीऐ आखणि तोटि न होइ ॥ (१८-६, सिरीरागु, मः १)

kaytaa aakhan aakhee-ai aakhan tot na ho-ay.

How can we describe Him with words? There is no end to the descriptions of Him.

मंगण वाले केतड़े दाता एको सोइ ॥ (१८-७, सिरीरागु, मः १)

mangan vaalay kayt-rhay daataa ayko so-ay.

There are so many beggars, but He is the only Giver.

जिस के जीअ पराण है मनि वसिऐ सुखु होइ ॥२॥ (१८-७, सिरीरागु, मः १)

jis kay jee-a paraan hai man vasi-ai sukh ho-ay. ||2||

He is the Giver of the soul, and the praanaa, the breath of life; when He dwells within the mind, there is peace. ||2||

जगु सुपना बाजी बनी खिन महि खेलु खेलाइ ॥ (१८-८, सिरीरागु, मः १)

jag supnaa baajee banee khin meh khayl khaylaa-ay.

The world is a drama, staged in a dream. In a moment, the play is played out.

संजोगी मिलि एकसे विजोगी उठि जाइ ॥ (१८-८, सिरीरागु, मः १)

sanjogee mil ayksay vijogee uth jaa-ay.

Some attain union with the Lord, while others depart in separation.

जो तिसु भाणा सो थीऐ अवरु न करणा जाइ ॥३॥ (१८-६, सिरीरागु, मः १)

jo tis bhaanaa so thee-ai avar na karnaa jaa-ay. ||3||

Whatever pleases Him comes to pass; nothing else can be done. ||3||

गुरमुखि वसतु वेसाहीऐ सचु वखरु सचु रासि ॥ (१८-६, सिरीरागु, मः १)

gurmukh vasat vaysaahee-ai sach vakhar sach raas.

The Gurmukhs purchase the Genuine Article. The True Merchandise is purchased with the True Capital.

जिनी सचु वणंजिआ गुर पूरे साबासि ॥ (१८-१०, सिरीरागु, मः १)

jinee sach vananji-aa gur pooray saabaas.

Those who purchase this True Merchandise through the Perfect Guru are blessed.

नानक वसतु पछाणसी सचु सउदा जिसु पासि ॥४॥११॥ (१८-१०, सिरीरागु, मः १)

naanak vasat pachhaansee sach sa-udaa jis paas. ||4||11||

O Nanak, one who stocks this True Merchandise shall recognize and realize the Genuine Article. ||4||11||

सिरीरागु महलु १ ॥ (१८-११)

sireeraag mahal 1.

Siree Raag, First Mehl:

धातु मिलै फुनि धातु कउ सिफती सिफति समाइ ॥ (१८-११, सिरीरागु, मः १)

Dhaat milai fun Dhaat ka-o siftee sifati samaa-ay.

As metal merges with metal, those who chant the Praises of the Lord are absorbed into the Praiseworthy Lord.

लालु गुलालु गहबरा सचा रंगु चड़ाउ ॥ (१८-११, सिरीरागु, मः १)

laal gulaal gahbaraa sachaa rang charhaa-o.

Like the poppies, they are dyed in the deep crimson color of Truthfulness.

सचु मिलै संतोखीआ हरि जपि एकै भाइ ॥१॥ (१८-१२, सिरीरागु, मः १)

sach milai santokhee-aa har jap aykai bhaa-ay. ||1||

Those contented souls who meditate on the Lord with single-minded love, meet the True Lord. ||1||

भाई रे संत जना की रेणु ॥ (१८-१२, सिरीरागु, मः १)

bhaa-ee ray sant janaa kee rayn.

O Siblings of Destiny, become the dust of the feet of the humble Saints.

संत सभा गुरु पाईऐ मुक्ति पदारथु धेणु ॥१॥ रहाउ ॥ (१८-१२, सिरीरागु, मः १)

sant sabhaa gur paa-ee-ai mukat padaarath Dhayan. ||1|| rahaa-o.

In the Society of the Saints, the Guru is found. He is the Treasure of Liberation, the Source of all good fortune. ||1||Pause||

ऊचउ थानु सुहावणा ऊपरि महलु मुरारि ॥ (१८-१३, सिरीरागु, मः १)

oocha-o thaan suhaavanaa oopar mahal muraar.

Upon that Highest Plane of Sublime Beauty, stands the Mansion of the Lord.

सचु करणी दे पाईऐ दरु घरु महलु पिआरि ॥ (१८-१४, सिरीरागु, मः १)

sach karnee day paa-ee-ai dar ghar mahal pi-aar.

By true actions, this human body is obtained, and the door within ourselves which leads to the Mansion of the Beloved, is found.

गुरमुखि मनु समझाईऐ आतम रामु बीचारि ॥२॥ (१८-१४, सिरीरागु, मः १)

gurmukh man samjaa-ee-ai aatam raam beechaar. ||2||

The Gurmukhs train their minds to contemplate the Lord, the Supreme Soul. ||2||

तृबिधि कर्म कमाईअहि आस अंदेसा होइ ॥ (१८-१५, सिरीरागु, मः १)

taribaDh karam kamaa-ee-ahi aas andaysaa ho-ay.

By actions committed under the influence of the three qualities, hope and anxiety are produced.

किउ गुर बिनु तृकुटी छुटसी सहजि मिलिऐ सुखु होइ ॥ (१८-१५, सिरीरागु, मः १)

ki-o gur bin tarikutee chhutsee sahj mili-ai sukh ho-ay.

Without the Guru, how can anyone be released from these three qualities? Through intuitive wisdom, we meet with Him and find peace.

निज घरि महलु पछाणीऐ नदरि करे मलु धोइ ॥३॥ (१८-१६, सिरीरागु, मः १)

nij ghar mahal pachhaanee-ai nadar karay mal Dho-ay. ||3||

Within the home of the self, the Mansion of His Presence is realized when He bestows His Glance of Grace and washes away our pollution. ||3||

बिनु गुर मैलु न उतरै बिनु हरि किउ घर वासु ॥ (१८-१६, सिरीरागु, मः १)

bin gur mail na utrai bin har ki-o ghar vaas.

Without the Guru, this pollution is not removed. Without the Lord, how can there be any homecoming?

एको सबदु वीचारीऐ अवर तिआगै आस ॥ (१८-१७, सिरीरागु, मः १)

ayko sabad veechaaree-ai avar ti-aagai aas.

Contemplate the One Word of the Shabad, and abandon other hopes.

नानक देखि दिखाईऐ हउ सद बलिहारै जासु ॥४॥१२॥ (१८-१७, सिरीरागु, मः १)

naanak daykh dikhaa-ee-ai ha-o sad balihaarai jaas. ||4||12||

O Nanak, I am forever a sacrifice to the one who beholds, and inspires others to behold Him. ||4||12||

सिरीरागु महला १ ॥ (१८-१८)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

ध्रिगु जीवणु दोहागणी मुठी दूजै भाइ ॥ (१८-१८, सिरीरागु, महल १)

Dharig jeevan duhaaganeē muthee doojai bhaa-ay.

The life of the discarded bride is cursed. She is deceived by the love of duality.

कलर केरी कंध जिउ अहिनिसि किरि ढहि पाइ ॥ (१८-१८, सिरीरागु, महल १)

kalar kayree kanDh ji-o ahinis kir dheh paa-ay.

Like a wall of sand, day and night, she crumbles, and eventually, she breaks down altogether.

बिनु सबदै सुखु ना थीऐ पिर बिनु दूखु न जाइ ॥१॥ (१८-१९, सिरीरागु, महल १)

bin sabdai sukh naa thee-ai pir bin dookh na jaa-ay. ||1||

Without the Word of the Shabad, peace does not come. Without her Husband Lord, her suffering does not end. ||1||

मुंधे पिर बिनु किआ सीगारु ॥ (१८-१९, सिरीरागु, महल १)

munDhay pir bin ki-aa seegaar.

O soul-bride, without your Husband Lord, what good are your decorations?

पन्ना १६

दरि घरि ढोई न लहै दरगह झूठु खुआरु ॥१॥ रहाउ ॥ (१९-१, सिरीरागु, महल १)

dar ghar dho-ee na lahai dargeh jhooth khu-aar. ||1|| rahaa-o.

In this world, you shall not find any shelter; in the world hereafter, being false, you shall suffer. ||1||Pause||

आपि सुजाणु न भुलई सचा वड किरसाणु ॥ (१६-१, सिरीरागु, महल १)

aap sujaan na bhul-ee sachaa vad kirsaan.

The True Lord Himself knows all; He makes no mistakes. He is the Great Farmer of the Universe.

पहिला धरती साधि कै सचु नामु दे दाणु ॥ (१६-२, सिरीरागु, महल १)

pahilaa Dhartee saaDh kai sach naam day daan.

First, He prepares the ground, and then He plants the Seed of the True Name.

नउ निधि उपजै नामु एकु करमि पवै नीसाणु ॥२॥ (१६-२, सिरीरागु, महल १)

na-o niDh upjai naam ayk karam pavai neesaan. ||2||

The nine treasures are produced from Name of the One Lord. By His Grace, we obtain His Banner and Insignia. ||2||

गुर कउ जाणि न जाणई किआ तिसु चजु अचारु ॥ (१६-२, सिरीरागु, महल १)

gur ka-o jaan na jaan-ee ki-aa tis chaj achaar.

Some are very knowledgeable, but if they do not know the Guru, then what is the use of their lives?

अंधुलै नामु विसारिआ मनमुखि अंध गुबारु ॥ (१६-३, सिरीरागु, महल १)

anDhulai naam visaari-aa manmukh anDh gubaar.

The blind have forgotten the Naam, the Name of the Lord. The self-willed manmukhs are in utter darkness.

आवणु जाणु न चुकई मरि जनमै होइ खुआरु ॥३॥ (१६-३, सिरीरागु, महल १)

aavan jaan na chuk-ee mar janmai ho-ay khu-aar. ||3||

Their comings and goings in reincarnation do not end; through death and rebirth, they are wasting away. ||3||

चंदनु मोलि अणाइआ कुंगू माँग संधूरु ॥ (१६-४, सिरीरागु, महल १)

chandan mol anaa-i-aa kungoo maa^Ng sanDhoor.

The bride may buy sandalwood oil and perfumes, and apply them in great quantities to her hair;

चोआ चंदनु बहु घणा पाना नालि कपूरु ॥ (१६-४, सिरीरागु, महल १)

cho-aa chandan baho ghanaa paanaa naal kapoor.

she may sweeten her breath with betel leaf and camphor,

जे धन कंति न भावई त सभि अडम्बर कूडु ॥४॥ (१६-५, सिरीरागु, महल १)

jay Dhan kant na bhaav-ee ta sabh adambar koorh. ||4||

but if this bride is not pleasing to her Husband Lord, then all these trappings are false.
||4||

सभि रस भोगण बादि हहि सभि सीगार विकार ॥ (१६-५, सिरीरागु, मः १)

sabh ras bhogan baad heh sabh seegaar vikaar.

Her enjoyment of all pleasures is futile, and all her decorations are corrupt.

जब लगु सबदि न भेदीऐ किउ सोहै गुरदुआरि ॥ (१६-६, सिरीरागु, मः १)

jab lag sabad na bhaydee-ai ki-o sohai gurdu-aar.

Until she has been pierced through with the Shabad, how can she look beautiful at
Guru's Gate?

नानक धन्नु सुहागणी जिन सह नालि पिआरु ॥५॥१३॥ (१६-६, सिरीरागु, मः १)

naanak Dhan suhaaganee jin sah naal pi-aar. ||5||13||

O Nanak, blessed is that fortunate bride, who is in love with her Husband Lord.

||5||13||

सिरीरागु महला १ ॥ (१६-७)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

सुंजी देह डरावणी जा जीउ विचहु जाइ ॥ (१६-७, सिरीरागु, मः १)

sunjee dayh daraavanee jaa jee-o vichahu jaa-ay.

The empty body is dreadful, when the soul goes out from within.

भाहि बलंदी विझवी धूउ न निकसिओ काइ ॥ (१६-८, सिरीरागु, मः १)

bhaahi balandee vijhvee Dhoo-o na niksi-o kaa-ay.

The burning fire of life is extinguished, and the smoke of the breath no longer
emerges.

पंचे रुन्ने दुखि भरे बिनसे दूजै भाइ ॥१॥ (१६-८, सिरीरागु, मः १)

panchay runnay dukh bharay binsay doojai bhaa-ay. ||1||

The five relatives (the senses) weep and wail painfully, and waste away through the
love of duality. ||1||

मूढ़े रामु जपहु गुण सारि ॥ (१६-८, सिरीरागु, मः १)

moorhay raam japahu gun saar.

You fool: chant the Name of the Lord, and preserve your virtue.

हउमै ममता मोहणी सभ मुठी अहंकारि ॥१॥ रहाउ ॥ (१६-६, सिरीरागु, मः १)

ha-umai mamṭaa mohṇee sabh mutṭhee aha^Nkaar. ||1|| rahaa-o.

Egotism and possessiveness are very enticing; egotistical pride has plundered everyone. ||1||Pause||

जिनी नामु विसारिआ दूजी कारै लगि ॥ (१६-६, सिरीरागु, मः १)

jinee naam visaari-aa doojee kaarai lag.

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are attached to affairs of duality.

दुबिधा लागे पचि मुए अंतरि तृसना अगि ॥ (१६-१०, सिरीरागु, मः १)

dubiDḥaa laagay pach mu-ay antar tarisnaa ag.

Attached to duality, they putrefy and die; they are filled with the fire of desire within.

गुरि राखे से उबरे होरि मुठी धंधै ठगि ॥२॥ (१६-१०, सिरीरागु, मः १)

gur raakhay say ubray hor mutṭhee DhanDhai thag. ||2||

Those who are protected by the Guru are saved; all others are cheated and plundered by deceitful worldly affairs. ||2||

मुई परीति पिआरु गइआ मुआ वैरु विरोधु ॥ (१६-११, सिरीरागु, मः १)

mu-ee pareet pi-aar ga-i-aa mu-aa vair viroDh.

Love dies, and affection vanishes. Hatred and alienation die.

धंधा थका हउ मुई ममता माइआ क्रोधु ॥ (१६-११, सिरीरागु, मः १)

DhanDḥaa thakaa ha-o mu-ee mamṭaa maa-i-aa kroDh.

Entanglements end, and egotism dies, along with attachment to Maya, possessiveness and anger.

करमि मिलै सचु पाईऐ गुरमुखि सदा निरोधु ॥३॥ (१६-११, सिरीरागु, मः १)

karam milai sach paa-ee-ai gurmukh sadaa niroDh. ||3||

Those who receive His Mercy obtain the True One. The Gurmukhs dwell forever in balanced restraint. ||3||

सची कारै सचु मिलै गुरमति पलै पाइ ॥ (१६-१२, सिरीरागु, मः १)

sachee kaarai sach milai gurmat palai paa-ay.

By true actions, the True Lord is met, and the Guru's Teachings are found.

सो नरु जम्मै ना मरै ना आवै ना जाइ ॥ (१६-१२, सिरीरागु, मः १)

so nar jammai naa marai naa aavai naa jaa-ay.

Then, they are not subject to birth and death; they do not come and go in reincarnation.

नानक दरि प्रधानु सो दरगहि पैधा जाइ ॥४॥१४॥ (१६-१३, सिरीरागु, मः १)

naanak dar parDhaan so dargahi paiDhaa jaa-ay. ||4||14||

O Nanak, they are respected at the Lord's Gate; they are robed in honor in the Court of the Lord. ||4||14||

सिरीरागु महल १ ॥ (१६-१३)

sireeraag mahal 1.

Siree Raag, First Mehl:

तनु जलि बलि माटी भइआ मनु माइआ मोहि मनूरु ॥ (१६-१४, सिरीरागु, मः १)

tan jal bal maatee bha-i-aa man maa-i-aa mohi manoor.

The body is burnt to ashes; by its love of Maya, the mind is rusted through.

अउगण फिरि लागू भए कूरि वजावै तूरु ॥ (१६-१४, सिरीरागु, मः १)

a-ugan fir laagoo bha-ay koor vajaavai toor.

Demerits become one's enemies, and falsehood blows the bugle of attack.

बिनु सबदै भरमाईऐ दुबिधा डोबे पूरु ॥१॥ (१६-१५, सिरीरागु, मः १)

bin sabdai bharmaa-ee-ai dubiDhaa dobay poor. ||1||

Without the Word of the Shabad, people wander lost in reincarnation. Through the love of duality, multitudes have been drowned. ||1||

मन रे सबदि तरहु चितु लाइ ॥ (१६-१५, सिरीरागु, मः १)

man ray sabad tarahu chit laa-ay.

O mind, swim across, by focusing your consciousness on the Shabad.

जिनि गुरमुखि नामु न बूझिआ मरि जनमै आवै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६-१५, सिरीरागु, मः १)

jin gurmukh naam na boojhi-aa mar janmai aavai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who do not become Gurmukh do not understand the Naam; they die, and continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

तनु सूचा सो आखीऐ जिसु महि साचा नाउ ॥ (१६-१६, सिरीरागु, मः १)

tan soochaa so aakhee-ai jis meh saachaa naa-o.

That body is said to be pure, in which the True Name abides.

भै सचि राती देहुरी जिहवा सचु सुआउ ॥ (१६-१७, सिरीरागु, मः १)

bhai sach raatee dayhuree jihvaa sach su-aa-o.

One whose body is imbued with the Fear of the True One, and whose tongue savors Truthfulness,

सची नदरि निहालीऐ बहुड़ि न पावै ताउ ॥२॥ (१६-१७, सिरीरागु, मः १)

sachee nadar nihaalee-ai bahurh na paavai taa-o. ||2||

is brought to ecstasy by the True Lord's Glance of Grace. That person does not have to go through the fire of the womb again. ||2||

साचे ते पवना भइआ पवनै ते जलु होइ ॥ (१६-१८, सिरीरागु, मः १)

saachay tay pavnaa bha-i-aa pavnai tay jal ho-ay.

From the True Lord came the air, and from the air came water.

जल ते तृभवणु साजिआ घटि घटि जोति समोइ ॥ (१६-१८, सिरीरागु, मः १)

jal tay taribhavan saaji-aa ghat ghat jot samo-ay.

From water, He created the three worlds; in each and every heart He has infused His Light.

निरमलु मैला ना थीऐ सबदि रते पति होइ ॥३॥ (१६-१९, सिरीरागु, मः १)

nirmal mailaa naa thee-ai sabad ratay pat ho-ay. ||3||

The Immaculate Lord does not become polluted. Attuned to the Shabad, honor is obtained. ||3||

इहु मनु साचि संतोखिआ नदरि करे तिसु माहि ॥ (१६-१९, सिरीरागु, मः १)

ih man saach santokhi-aa nadar karay tis maahi.

One whose mind is contented with Truthfulness, is blessed with the Lord's Glance of Grace.

पन्ना २०

पंच भूत सचि भै रते जोति सची मन माहि ॥ (२०-१, सिरीरागु, मः १)

panch bhoot sach bhai ratay jot sachee man maahi.

The body of the five elements is dyed in the Fear of the True One; the mind is filled with the True Light.

नानक अउगण वीसरे गुरि राखे पति ताहि ॥४॥१५॥ (२०-१, सिरीरागु, मः १)

naanak a-ugan veesray gur raakhay pat taahi. ||4||15||

O Nanak, your demerits shall be forgotten; the Guru shall preserve your honor.
||4||15||

सिरीरागु महला १ ॥ (२०-२)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

नानक बेड़ी सच की तरीऐ गुर वीचारि ॥ (२०-२, सिरीरागु, मः १)

naanak bayrhee sach kee taree-ai gur veechaar.

O Nanak, the Boat of Truth will ferry you across; contemplate the Guru.

इकि आवहि इकि जावही पूरि भरे अहंकारि ॥ (२०-२, सिरीरागु, मः १)

ik aavahi ik jaavhee poor bharay aha^Nkaar.

Some come, and some go; they are totally filled with egotism.

मनहठि मती बूडीऐ गुरमुखि सचु सु तारि ॥१॥ (२०-३, सिरीरागु, मः १)

manhath matee boodee-ai gurmukh sach so taar. ||1||

Through stubborn-mindedness, the intellect is drowned; one who becomes Gurmukh and truthful is saved. ||1||

गुर बिनु किउ तरीऐ सुखु होइ ॥ (२०-३, सिरीरागु, मः १)

gur bin ki-o taree-ai sukh ho-ay.

Without the Guru, how can anyone swim across to find peace?

जिउ भावै तिउ राखु तू मै अवरु न दूजा कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२०-४, सिरीरागु, मः १)

ji-o bhaavai ti-o raakh too mai avar na doojaa ko-ay. ||1|| rahaa-o.

As it pleases You, Lord, You save me. There is no other for me at all. ||1||Pause||

आगै देखउ डउ जलै पाछै हरिओ अंगूरु ॥ (२०-४, सिरीरागु, मः १)

aagai daykh-a-u da-o jalai paachhai hari-o angoor.

In front of me, I see the jungle burning; behind me, I see green plants sprouting.

जिस ते उपजै तिस ते बिनसै घटि घटि सचु भरपूरि ॥ (२०-५, सिरीरागु, मः १)

jis tay upjai tis tay binsai ghat ghat sach bharpoor.

We shall merge into the One from whom we came. The True One is pervading each and every heart.

आपे मेलि मिलावही साचै महलि हदूरि ॥२॥ (२०-५, सिरीरागु, मः १)

aapay mayl milaavahee saachai mahal hadoor. ||2||

He Himself unites us in Union with Himself; the True Mansion of His Presence is close at hand. ||2||

साहि साहि तुझु सम्मला कदे न विसारेउ ॥ (२०-६, सिरीरागु, मः १)

saahi saahi tujh sammlaa kaḁay na vaysaara-o.

With each and every breath, I dwell upon You; I shall never forget You.

जिउ जिउ साहबु मनि वसै गुरमुखि अमृतु पेउ ॥ (२०-६, सिरीरागु, मः १)

ji-o ji-o saahab man vasai gurmukh amrit pay-o.

The more the Lord and Master dwells within the mind, the more the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

मनु तनु तेरा तू धणी गरबु निवारि समेउ ॥३॥ (२०-६, सिरीरागु, मः १)

man tan tayraa too Dhanee garab nivaar samay-o. ||3||

Mind and body are Yours; You are my Master. Please rid me of my pride, and let me merge with You. ||3||

जिनि एहु जगत् उपाइआ तृभवणु करि आकारु ॥ (२०-७, सिरीरागु, मः १)

jin ayhu jagat upaa-i-aa taribhavan kar aakaar.

The One who formed this universe created the creation of the three worlds.

गुरमुखि चानणु जाणीऐ मनमुखि मुगधु गुबारु ॥ (२०-८, सिरीरागु, मः १)

gurmukh chaanan jaanee-ai manmukh mugaDh gubaar.

The Gurmukh knows the Divine Light, while the foolish self-willed manmukh gropes around in the darkness.

घटि घटि जोति निरंतरी बूझै गुरमति सारु ॥४॥ (२०-८, सिरीरागु, मः १)

ghat ghat jot niran-tree boojhai gurmat saar. ||4||

One who sees that Light within each and every heart understands the Essence of the Guru's Teachings. ||4||

गुरमुखि जिनी जाणिआ तिन कीचै साबासि ॥ (२०-९, सिरीरागु, मः १)

gurmukh jinee jaani-aa tin keechai saabaas.

Those who understand are Gurmukh; recognize and applaud them.

सचे सेती रलि मिले सचे गुण परगासि ॥ (२०-६, सिरीरागु, मः १)

sachay saytee ral milay sachay gun pargaas.

They meet and merge with the True One. They become the Radiant Manifestation of the Excellence of the True One.

नानक नामि संतोखीआ जीउ पिंडु प्रभ पासि ॥५॥१६॥ (२०-६, सिरीरागु, मः १)

naanak naam santokhee-aa jee-o pind parabh paas. ||5||16||

O Nanak, they are contented with the Naam, the Name of the Lord. They offer their bodies and souls to God. ||5||16||

सिरीरागु महला १ ॥ (२०-१०)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

सुणि मन मित्र पिआरिआ मिलु वेला है एह ॥ (२०-१०, सिरीरागु, मः १)

sun man mitar pi-aari-aa mil vaylaa hai ayh.

Listen, O my mind, my friend, my darling: now is the time to meet the Lord.

जब लगु जोबनि सासु है तब लगु इहु तनु देह ॥ (२०-११, सिरीरागु, मः १)

jab lag joban saas hai tab lag ih tan dayh.

As long as there is youth and breath, give this body to Him.

बिनु गुण कामि न आवई ढहि ढेरी तनु खेह ॥१॥ (२०-११, सिरीरागु, मः १)

bin gun kaam na aavee dheh dhayree tan khayh. ||1||

Without virtue, it is useless; the body shall crumble into a pile of dust. ||1||

मेरे मन लै लाहा घरि जाहि ॥ (२०-१२, सिरीरागु, मः १)

mayray man lai laahaa ghar jaahi.

O my mind, earn the profit, before you return home.

गुरमुखि नामु सलाहीऐ हउमै निवरी भाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (२०-१२, सिरीरागु, मः १)

gurmukh naam salaah-ai ha-umai nivree bhaahi. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh praises the Naam, and the fire of egotism is extinguished. ||1||Pause||

सुणि सुणि गंढणु गंढीऐ लिखि पड़ि बुझहि भारु ॥ (२०-१३, सिरीरागु, मः १)

sun sun gandhan gandhee-ai likh parh bujheh bhaar.

Again and again, we hear and tell stories; we read and write and understand loads of knowledge,

तृसना अहिनिसि अगली हउमै रोगु विकारु ॥ (२०-१३, सिरीरागु, मः १)

tarisnaa ahinis aglee ha-umai rog vikaar.

but still, desires increase day and night, and the disease of egotism fills us with corruption.

ओहु वेपरवाहु अतोलवा गुरमति कीमति सारु ॥२॥ (२०-१४, सिरीरागु, मः १)

oh vayparvaahu atolvaa gurmat̃ keemat̃ saar. ||2||

That Carefree Lord cannot be appraised; His Real Value is known only through the Wisdom of the Guru's Teachings. ||2||

लख सिआणप जे करी लख सिउ प्रीति मिलापु ॥ (२०-१४, सिरीरागु, मः १)

lakh si-aanap jay karee lakh si-o pareet̃ milaap.

Even if someone has hundreds of thousands of clever mental tricks, and the love and company of hundreds of thousands of people

बिनु संगति साध न ध्यापीआ बिनु नावै दूख संतापु ॥ (२०-१५, सिरीरागु, मः १)

bin sangat̃ saaDh na Dharaapee-aa bin naavai dookh santaap.

-still, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he will not feel satisfied. Without the Name, all suffer in sorrow.

हरि जपि जीअरे छुटीऐ गुरमुखि चीनै आपु ॥३॥ (२०-१५, सिरीरागु, मः १)

har jap jee-aray chhutee-ai gurmukh cheenai aap. ||3||

Chanting the Name of the Lord, O my soul, you shall be emancipated; as Gurmukh, you shall come to understand your own self. ||3||

तनु मनु गुर पहि वेचिआ मनु दीआ सिरु नालि ॥ (२०-१६, सिरीरागु, मः १)

tan man gur peh vaychi-aa man dee-aa sir naal.

I have sold my body and mind to the Guru, and I have given my mind and head as well.

तृभवणु खोजि ढंढोलिआ गुरमुखि खोजि निहालि ॥ (२०-१६, सिरीरागु, मः १)

taribhavan khoj dhandholi-aa gurmukh khoj nihaal.

I was seeking and searching for Him throughout the three worlds; then, as Gurmukh, I sought and found Him.

सतगुरि मेलि मिलाइआ नानक सो प्रभु नालि ॥४॥१७॥ (२०-१७, सिरीरागु, मः १)

satgur mayl milaa-i-aa naanak so parabh naal. ||4||17||

The True Guru has united me in Union, O Nanak, with that God. ||4||17||

सिरीरागु महला १ ॥ (२०-१७)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

मरणै की चिंता नही जीवण की नही आस ॥ (२०-१८, सिरीरागु, मः १)

marnai kee chintāa nahee jeevan kee nahee aas.

I have no anxiety about dying, and no hope of living.

तू सर्व जीआ प्रतिपालही लेखै सास गिरास ॥ (२०-१८, सिरीरागु, मः १)

too sarab jee-aa partipaalahee laykhai saas giraas.

You are the Cherisher of all beings; You keep the account of our breaths and morsels of food.

अंतरि गुरमुखि तू वसहि जिउ भावै तिउ निरजासि ॥१॥ (२०-१९, सिरीरागु, मः १)

antar gurmukh too vaseh ji-o bhaavai ti-o nirjaas. ||1||

You abide within the Gurmukh. As it pleases You, You decide our allotment. ||1||

जीअरे राम जपत मनु मानु ॥ (२०-१९, सिरीरागु, मः १)

jee-aray raam japat man maan.

O my soul, chant the Name of the Lord; the mind will be pleased and appeased.

अंतरि लागी जलि बुझी पाइआ गुरमुखि गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥ (२०-१९, सिरीरागु, मः १)

antar laagee jal bujhee paa-i-aa gurmukh gi-aan. ||1|| rahaa-o.

The raging fire within is extinguished; the Gurmukh obtains spiritual wisdom.

||1||Pause||

पन्ना २१

अंतर की गति जाणीऐ गुर मिलीऐ संक उतारि ॥ (२१-१, सिरीरागु, मः १)

antar kee gat jaanee-ai gur milee-ai sank utaari.

Know the state of your inner being; meet with the Guru and get rid of your skepticism.

मुइआ जितु घरि जाईऐ तितु जीवदिआ मरु मारि ॥ (२१-२, सिरीरागु, मः १)

mu-i-aa jit ghar jaa-ee-ai tit jeevdi-aa mar maar.

To reach your True Home after you die, you must conquer death while you are still alive.

अनहद सबदि सुहावणे पाईऐ गुर वीचारि ॥२॥ (२१-२, सिरीरागु, मः १)

anhaḍ sabaḍ suhaavanay paa-ee-ai gur veechaar. ||2||

The beautiful, Unstruck Sound of the Shabad is obtained, contemplating the Guru.
||2||

अनहद बाणी पाईऐ तह हउमै होइ बिनासु ॥ (२१-३, सिरीरागु, मः १)

anhaḍ banee paa-ee-ai tah ha-umai ho-ay binaas.

The Unstruck Melody of Gurbani is obtained, and egotism is eliminated.

सतगुरु सेवे आपणा हउ सद कुरबाणै तासु ॥ (२१-३, सिरीरागु, मः १)

satgur sayvay aapnaa ha-o saḍ kurbaanai taas.

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

खड़ि दरगह पैनाईऐ मुख हरि नाम निवासु ॥३॥ (२१-४, सिरीरागु, मः १)

kharḥ dargeh painaa-ee-ai mukh har naam nivaas. ||3||

They are dressed in robes of honor in the Court of the Lord; the Name of the Lord is on their lips. ||3||

जह देखा तह रवि रहे सिव सकती का मेलु ॥ (२१-४, सिरीरागु, मः १)

jah daykhaa tah rav rahay siv saktee kaa mayl.

Wherever I look, I see the Lord pervading there, in the union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

तृहु गुण बंधी देहुरी जो आइआ जगि सो खेलु ॥ (२१-५, सिरीरागु, मः १)

tarihu guṇ banDhee dayhuree jo aa-i-aa jag so khayl.

The three qualities hold the body in bondage; whoever comes into the world is subject to their play.

विजोगी दुखि विछुड़े मनमुखि लहहि न मेलु ॥४॥ (२१-५, सिरीरागु, मः १)

vijogee dukḥ vichhurhay manmukḥ laheh na mayl. ||4||

Those who separate themselves from the Lord wander lost in misery. The self-willed manmukhs do not attain union with Him. ||4||

मनु बैरागी घरि वसै सच भै राता होइ ॥ (२१-६, सिरीरागु, मः १)

man bairaagee ghar vasai sacḥ bhai raataa ho-ay.

If the mind becomes balanced and detached, and comes to dwell in its own true home, imbued with the Fear of God,

गिआन महारसु भोगवै बाहुड़ि भूख न होइ ॥ (२१-६, सिरीरागु, मः १)

gi-aan mahaaras bhogvai baahurh bhookh na ho-ay.

then it enjoys the essence of supreme spiritual wisdom; it shall never feel hunger again.

नानक इहु मनु मारि मिलु भी फिरि दुखु न होइ ॥५॥१८॥ (२१-७, सिरीरागु, मः १)

naanak ih man maar mil bhee fir dukh na ho-ay. ||5||18||

O Nanak, conquer and subdue this mind; meet with the Lord, and you shall never again suffer in pain. ||5||18||

सिरीरागु महला १ ॥ (२१-७)

sireeraag mehlā 1.

Siree Raag, First Mehl:

एहु मनो मूरखु लोभीआ लोभे लगा लोभानु ॥ (२१-७, सिरीरागु, मः १)

ayhu mano moorakh lobhee-aa lobhay lagaa lobhaan.

This foolish mind is greedy; through greed, it becomes even more attached to greed.

सबदि न भीजै साकता दुरमति आवनु जानु ॥ (२१-८, सिरीरागु, मः १)

sabad na bheejai saaktaa durmat aavan jaan.

The evil-minded shaaktas, the faithless cynics, are not attuned to the Shabad; they come and go in reincarnation.

साधू सतगुरु जे मिलै ता पाईऐ गुणी निधानु ॥१॥ (२१-८, सिरीरागु, मः १)

saaDhoo satgur jay milai taa paa-ee-ai gunee niDhaan. ||1||

One who meets with the Holy True Guru finds the Treasure of Excellence. ||1||

मन रे हउमै छोडि गुमानु ॥ (२१-९, सिरीरागु, मः १)

man ray ha-umai chhod gumaan.

O mind, renounce your egotistical pride.

हरि गुरु सरवरु सेवि तू पावहि दरगह मानु ॥१॥ रहाउ ॥ (२१-९, सिरीरागु, मः १)

har gur sarvar sayv too paavahi dargeh maan. ||1|| rahaa-o.

Serve the Lord, the Guru, the Sacred Pool, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||1||Pause||

राम नामु जपि दिनसु राति गुरमुखि हरि धनु जानु ॥ (२१-१०, सिरीरागु, मः १)

raam naam jap dinas raat gurmukh har Dhan jaan.

Chant the Name of the Lord day and night; become Gurmukh, and know the Wealth of the Lord.

सभि सुख हरि रस भोगणे संत सभा मिलि गिआनु ॥ (२१-१०, सिरीरागु, मः १)

sabh sukh har ras bhognay sant sabhaa mil gi-aan.

All comforts and peace, and the Essence of the Lord, are enjoyed by acquiring spiritual wisdom in the Society of the Saints.

निति अहिनिसि हरि प्रभु सेविआ सतगुरि दीआ नामु ॥२॥ (२१-११, सिरीरागु, मः १)

nit ahinis har parabh sayvi-aa satgur dee-aa naam. ||2||

Day and night, continually serve the Lord God; the True Guru has given the Naam. ||2||

कूकर कूडु कमाईऐ गुर निंदा पचै पचानु ॥ (२१-११, सिरीरागु, मः १)

kookar koorh kamaa-ee-ai gur nindaa pachai pachaan.

Those who practice falsehood are dogs; those who slander the Guru shall burn in their own fire.

भरमे भूला दुखु घणो जमु मारि करै खुलहानु ॥ (२१-१२, सिरीरागु, मः १)

bharmay bhoolaa dukh ghano jam maar karai khulhaan.

They wander lost and confused, deceived by doubt, suffering in terrible pain. The Messenger of Death shall beat them to a pulp.

मनमुखि सुखु न पाईऐ गुरमुखि सुखु सुभानु ॥३॥ (२१-१२, सिरीरागु, मः १)

manmukh sukh na paa-ee-ai gurmukh sukh subhaan. ||3||

The self-willed manmukhs find no peace, while the Gurmukhs are wondrously joyful. ||3||

ऐथै धंधु पिटाईऐ सचु लिखतु परवानु ॥ (२१-१३, सिरीरागु, मः १)

aithai DhanDh pitaa-ee-ai sach likhat parvaan.

In this world, people are engrossed in false pursuits, but in the world hereafter, only the account of your true actions is accepted.

हरि सजणु गुरु सेवदा गुर करणी प्रधानु ॥ (२१-१३, सिरीरागु, मः १)

har sajanu gur sayvdaa gur karnee parDhaan.

The Guru serves the Lord, His Intimate Friend. The Guru's actions are supremely exalted.

नानक नामु न वीसरै करमि सचै नीसाणु ॥४॥१६॥ (२१-१४, सिरीरागु, मः १)

naanak naam na veesrai karam sachai neesaanu. ||4||19||

O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord; the True Lord shall bless you with His Mark of Grace. ||4||19||

सिरीरागु महला १ ॥ (२१-१४)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

इकु तिलु पिआरा वीसरै रोग वडा मन माहि ॥ (२१-१४, सिरीरागु, मः १)

ik ṭil pi-aaraa veesrai rog vadaa man maahi.

Forgetting the Beloved, even for a moment, the mind is afflicted with terrible diseases.

किउ दरगह पति पाईऐ जा हरि न वसै मन माहि ॥ (२१-१५, सिरीरागु, मः १)

ki-o dargeh patṭ paa-ee-ai jaa har na vasai man maahi.

How can honor be attained in His Court, if the Lord does not dwell in the mind?

गुरि मिलिए सुखु पाईऐ अगनि मरै गुण माहि ॥१॥ (२१-१५, सिरीरागु, मः १)

gur mili-ai sukh paa-ee-ai agan marai guṇ maahi. ||1||

Meeting with the Guru, peace is found. The fire is extinguished in His Glorious Praises.
||1||

मन रे अहिनिसि हरि गुण सारि ॥ (२१-१६, सिरीरागु, मः १)

man ray ahinis har guṇ saar.

O mind, enshrine the Praises of the Lord, day and night.

जिन खिनु पलु नामु न वीसरै ते जन विरले संसारि ॥१॥ रहाउ ॥ (२१-१६, सिरीरागु, मः १)

jin khin pal naam na veesrai tay jan virlay sansaar. ||1|| rahaa-o.

One who does not forget the Naam, for a moment or even an instant-how rare is such a person in this world! ||1||Pause||

जोती जोति मिलाईऐ सुरती सुरति संजोगु ॥ (२१-१७, सिरीरागु, मः १)

jotee jot milaa-ee-ai surtee suratṭ sanjog.

When one's light merges into the Light, and one's intuitive consciousness is joined with the Intuitive Consciousness,

हिंसा हउमै गतु गए नाही सहसा सोगु ॥ (२१-१७, सिरीरागु, मः १)

hinsaa ha-umai gatṭ ga-ay naahee sahsaa sog.

then one's cruel and violent instincts and egotism depart, and skepticism and sorrow are taken away.

गुरुमुखि जिसु हरि मनि वसै तिसु मेले गुरु संजोगु ॥२॥ (२१-१८, सिरीरागु, मः १)

gurmukh jis har man vasai tis maylay gur sanjog. ||2||

The Lord abides within the mind of the Gurmukh, who merges in the Lord's Union, through the Guru. ||2||

काइआ कामणि जे करी भोगे भोगणहारु ॥ (२१-१८, सिरीरागु, मः १)

kaa-i-aa kaaman jay karee bhogay bhoganhaar.

If I surrender my body like a bride, the Enjoyer will enjoy me.

तिसु सिउ नेहु न कीजई जो दीसै चलणहारु ॥ (२१-१९, सिरीरागु, मः १)

tis si-o nayhu na keej-ee jo deesai chalanhaar.

Do not make love with one who is just a passing show.

गुरमुखि खहि सोहागणी सो प्रभु सेज भतारु ॥३॥ (२१-१९, सिरीरागु, मः १)

gurmukh raveh sohaagane^e so parab^h sayj bhataar. ||3||

The Gurmukh is ravished like the pure and happy bride on the Bed of God, her Husband. ||3||

पन्ना २२

चारे अगनि निवारि मरु गुरमुखि हरि जलु पाइ ॥ (२२-१, सिरीरागु, मः १)

chaaray agan nivaar mar gurmukh har jal paa-ay.

The Gurmukh puts out the four fires, with the Water of the Lord's Name.

अंतरि कमलु प्रगासिआ अमृतु भरिआ अघाइ ॥ (२२-१, सिरीरागु, मः १)

an^{tar} kamal pargaasi-aa amrit bhari-aa aghaa-ay.

The lotus blossoms deep within the heart, and filled with Ambrosial Nectar, one is satisfied.

नानक सतगुरु मीतु करि सचु पावहि दरगह जाइ ॥४॥२०॥ (२२-२, सिरीरागु, मः १)

naanak satgur meet kar sach paavahi dargeh jaa-ay. ||4||20||

O Nanak, make the True Guru your friend; going to His Court, you shall obtain the True Lord. ||4||20||

सिरीरागु महला १ ॥ (२२-३)

sireeraag mehl^{aa} 1.

Siree Raag, First Mehl:

हरि हरि जपहु पिआरिआ गुरमति ले हरि बोलि ॥ (२२-३, सिरीरागु, मः १)

har har japahu pi-aari-aa gurmat lay har bol.

Meditate on the Lord, Har, Har, O my beloved; follow the Guru's Teachings, and speak of the Lord.

मनु सच कसवटी लाईऐ तुलीऐ पूरै तोलि ॥ (२२-३, सिरीरागु, मः १)

man sach kasvatee laa-ee-ai tulee-ai poorai tol.

Apply the Touchstone of Truth to your mind, and see if it comes up to its full weight.

कीमति किनै न पाईऐ रिद माणक मोलि अमोलि ॥१॥ (२२-४, सिरीरागु, मः १)

keemat kinai na paa-ee-ai rid maanak mol amol. ||1||

No one has found the worth of the ruby of the heart; its value cannot be estimated.

||1||

भाई रे हरि हीरा गुर माहि ॥ (२२-४, सिरीरागु, मः १)

bhaa-ee ray har heeraa gur maahi.

O Siblings of Destiny, the Diamond of the Lord is within the Guru.

सतसंगति सतगुरु पाईऐ अहिनिसि सबदि सलाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (२२-५, सिरीरागु, मः १)

satsangat satgur paa-ee-ai ahinis sabad salaahi. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is found in the Sat Sangat, the True Congregation. Day and night, praise the Word of His Shabad. ||1||Pause||

सचु वखरु धनु रासि लै पाईऐ गुर परगासि ॥ (२२-५, सिरीरागु, मः १)

sach vakhar Dhan raas lai paa-ee-ai gur pargaas.

The True Merchandise, Wealth and Capital are obtained through the Radiant Light of the Guru.

जिउ अगनि मरै जलि पाइऐ तिउ तृसना दासनि दासि ॥ (२२-६, सिरीरागु, मः १)

ji-o agan marai jal paa-i-ai ti-o tarisnaa daasan daas.

Just as fire is extinguished by pouring on water, desire becomes the slave of the Lord's slaves.

जम जंदारु न लगई इउ भउजलु तरै तरासि ॥२॥ (२२-६, सिरीरागु, मः १)

jam jandaar na lag-ee i-o bha-ojal tarai taraas. ||2||

The Messenger of Death will not touch you; in this way, you shall cross over the terrifying world-ocean, carrying others across with you. ||2||

गुरमुखि कूडु न भावई सचि रते सच भाइ ॥ (२२-७, सिरीरागु, मः १)

gurmukh koorh na bhaav-ee sach ratay sach bhaa-ay.

The Gurmukhs do not like falsehood. They are imbued with Truth; they love only Truth.

साकत सचु न भावई कूड़ै कूड़ी पाँइ ॥ (२२-७, सिरीरागु, मः १)

saakat sach na bhaav-ee koorhai koorhee paa^N-ay.

The shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth; false are the foundations of the false.

सचि रते गुरि मेलिए सचे सचि समाइ ॥३॥ (२२-८, सिरीरागु, मः १)

sach raṭay gur mayli-ai sachay sach samaa-ay. ||3||

Imbued with Truth, you shall meet the Guru. The true ones are absorbed into the True Lord. ||3||

मन महि माणकु लालु नामु रतनु पदारथु हीरु ॥ (२२-८, सिरीरागु, मः १)

man meh maanak laal naam raṭan padaarath heer.

Within the mind are emeralds and rubies, the Jewel of the Naam, treasures and diamonds.

सचु वखरु धनु नामु है घटि घटि गहिर गम्भीरु ॥ (२२-९, सिरीरागु, मः १)

sach vakhar Dhan naam hai ghat ghat gahir gambheer.

The Naam is the True Merchandise and Wealth; in each and every heart, His Presence is deep and profound.

नानक गुरमुखि पाईऐ दइआ करे हरि हीरु ॥४॥२१॥ (२२-९, सिरीरागु, मः १)

naanak gurmukh paa-ee-ai da-i-aa karay har heer. ||4||21||

O Nanak, the Gurmukh finds the Diamond of the Lord, by His Kindness and Compassion. ||4||21||

सिरीरागु महला १ ॥ (२२-१०)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

भरमे भाहि न विझवै जे भवै दिसंतर देसु ॥ (२२-१०, सिरीरागु, मः १)

bharmay bhaahi na vijhvai jay bhavai disantar days.

The fire of doubt is not extinguished, even by wandering through foreign lands and countries.

अंतरि मैलु न उतरै ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वेसु ॥ (२२-१०, सिरीरागु, मः १)

anṭar mail na utrai Dharig jeevan Dharig vays.

If inner filth is not removed, one's life is cursed, and one's clothes are cursed.

होरु कितै भगति न होवई बिनु सतिगुर के उपदेस ॥१॥ (२२-११, सिरीरागु, मः १)

hor kitai bhagat na hova-ee bin satgur kay updays. ||1||

There is no other way to perform devotional worship, except through the Teachings of the True Guru. ||1||

मन रे गुरमुखि अगनि निवारि ॥ (२२-११, सिरीरागु, मः १)

man ray gurmukh agan nivaar.

O mind, become Gurmukh, and extinguish the fire within.

गुर का कहिआ मनि वसै हउमै तृसना मारि ॥१॥ रहाउ ॥ (२२-१२, सिरीरागु, मः १)

gur kaa kahi-aa man vasai ha-umai tarisnaa maar. ||1|| rahaa-o.

Let the Words of the Guru abide within your mind; let egotism and desires die.

||1||Pause||

मनु माणकु निरमोलु है राम नामि पति पाइ ॥ (२२-१२, सिरीरागु, मः १)

man maanak nirmol hai raam naam pat paa-ay.

The jewel of the mind is priceless; through the Name of the Lord, honor is obtained.

मिलि सतसंगति हरि पाईऐ गुरमुखि हरि लिव लाइ ॥ (२२-१३, सिरीरागु, मः १)

mil satsangat har paa-ee-ai gurmukh har liv laa-ay.

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and find the Lord. The Gurmukh embraces love for the Lord.

आपु गइआ सुखु पाइआ मिलि सललै सलल समाइ ॥२॥ (२२-१३, सिरीरागु, मः १)

aap ga-i-aa sukh paa-i-aa mil sallai salal samaa-ay. ||2||

Give up your selfishness, and you shall find peace; like water mingling with water, you shall merge in absorption. ||2||

जिनि हरि हरि नामु न चेतिओ सु अउगुणि आवै जाइ ॥ (२२-१४, सिरीरागु, मः १)

jini har har naam na chayti-o so a-ogun aavai jaa-ay.

Those who have not contemplated the Name of the Lord, Har, Har, Har, are unworthy; they come and go in reincarnation.

जिसु सतगुरु पुरखु न भेटिओ सु भउजलि पचै पचाइ ॥ (२२-१५, सिरीरागु, मः १)

jis satgur purakh na bhayti-o so bha-ojal pachai pachaa-ay.

One who has not met with the True Guru, the Primal Being, is bothered and bewildered in the terrifying world-ocean.

इह माणकु जीउ निरमोलु है इउ कउडी बदलै जाइ ॥३॥ (२२-१५, सिरीरागु, मः १)

ih maanaak jee-o nirmol hai i-o ka-udee badlai jaa-ay. ||3||

This jewel of the soul is priceless, and yet it is being squandered like this, in exchange for a mere shell. ||3||

जिन्ना सतगुरु रसि मिलै से पूरे पुरख सुजाण ॥ (२२-१६, सिरीरागु, मः १)

jinna satgur ras milai say pooray purakhsu jaan.

Those who joyfully meet with the True Guru are perfectly fulfilled and wise.

गुर मिलि भउजलु लंघीऐ दरगह पति परवाणु ॥ (२२-१६, सिरीरागु, मः १)

gur mil bha-ojal langhee-ai dargeh pati parvaan.

Meeting with the Guru, they cross over the terrifying world-ocean. In the Court of the Lord, they are honored and approved.

नानक ते मुख उजले धुनि उपजै सबदु नीसाणु ॥४॥२२॥ (२२-१७, सिरीरागु, मः १)

naanak tay mukh ujlay Dhun upjai sabadu neesaanu. ||4||22||

O Nanak, their faces are radiant; the Music of the Shabad, the Word of God, wells up within them. ||4||22||

सिरीरागु महला १ ॥ (२२-१७)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

वणजु करहु वणजारिहो वखरु लेहु समालि ॥ (२२-१८, सिरीरागु, मः १)

vanaj karahu vanjaariho vakhar layho samaal.

Make your deals, dealers, and take care of your merchandise.

तैसी वसतु विसाहीऐ जैसी निबहै नालि ॥ (२२-१८, सिरीरागु, मः १)

taisee vasatu visaahee-ai jaisee nibhai naal.

Buy that object which will go along with you.

अगै साहु सुजाणु है लैसी वसतु समालि ॥१॥ (२२-१९, सिरीरागु, मः १)

agai saahu sujaan hai laisee vasatu samaal. ||1||

In the next world, the All-knowing Merchant will take this object and care for it. ||1||

भाई रे रामु कहहु चितु लाइ ॥ (२२-१९, सिरीरागु, मः १)

bhaa-ee ray raam kahhu chitu laa-ay.

O Siblings of Destiny, chant the Lord's Name, and focus your consciousness on Him.

हरि जसु वखरु लै चलहु सहु देखै पतीआइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२२-१६, सिरीरागु, मः १)

har jas vakhar lai chalu saho daykhai patee-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Take the Merchandise of the Lord's Praises with you. Your Husband Lord shall see this and approve. ||1||Pause||

पन्ना २३

जिना रासि न सचु है किउ तिना सुखु होइ ॥ (२३-१, सिरीरागु, मः १)

jinaa raas na sach hai ki-o tinaa sukh ho-ay.

Those who do not have the Assets of Truth-how can they find peace?

खोटै वणजि वणंजिए मनु तनु खोटा होइ ॥ (२३-१, सिरीरागु, मः १)

khotai vanaj vananji-ai man tan khotaa ho-ay.

By dealing their deals of falsehood, their minds and bodies become false.

फाही फाथे मिरग जिउ दूखु घणो नित रोइ ॥२॥ (२३-२, सिरीरागु, मः १)

faahee faathay mirag ji-o dookh ghanonit ro-ay. ||2||

Like the deer caught in the trap, they suffer in terrible agony; they continually cry out in pain. ||2||

खोटे पोटै ना पवहि तिन हरि गुर दरसु न होइ ॥ (२३-२, सिरीरागु, मः १)

khotay potai naa paveh tin har gur daras na ho-ay.

The counterfeit coins are not put into the Treasury; they do not obtain the Blessed Vision of the Lord-Guru.

खोटे जाति न पति है खोटि न सीझसि कोइ ॥ (२३-३, सिरीरागु, मः १)

khotay jaat na pat hai khot na seejhas ko-ay.

The false ones have no social status or honor. No one succeeds through falsehood.

खोटे खोटु कमावणा आइ गइआ पति खोइ ॥३॥ (२३-३, सिरीरागु, मः १)

khotay khot kamaavanaa aa-ay ga-i-aa pat kho-ay. ||3||

Practicing falsehood again and again, people come and go in reincarnation, and forfeit their honor. ||3||

नानक मनु समझाईए गुर कै सबदि सालाह ॥ (२३-४, सिरीरागु, मः १)

naanak man samjaa-ee-ai gur kai sabad saalaah.

O Nanak, instruct your mind through the Word of the Guru's Shabad, and praise the Lord.

राम नाम रंगि रतिआ भारु न भरमु तिनाह ॥ (२३-४, सिरीरागु, मः १)

raam naam rang ratī-aa bhaar na bharam tīnaah.

Those who are imbued with the love of the Name of the Lord are not loaded down by doubt.

हरि जपि लाहा अगला निरभउ हरि मन माह ॥४॥२३॥ (२३-५, सिरीरागु, मः १)

har jap laahaa aglaa nirbha-o har man maah. ||4||23||

Those who chant the Name of the Lord earn great profits; the Fearless Lord abides within their minds. ||4||23||

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥ (२३-५)

sireeraag mehlāa 1 ghar 2.

Siree Raag, First Mehl, Second House:

धनु जोबनु अरु फुलड़ा नाठीअड़े दिन चारि ॥ (२३-५, सिरीरागु, मः १)

Dhan joban ar fulrhaa naathee-arhay din chaar.

Wealth, the beauty of youth and flowers are guests for only a few days.

पबणि केरे पत जिउ ढलि ढुलि जुम्मणहार ॥१॥ (२३-६, सिरीरागु, मः १)

paban kayray pat jī-o dhal dhul jummanhaar. ||1||

Like the leaves of the water-lily, they wither and fade and finally die. ||1||

रंगु माणि लै पिआरिआ जा जोबनु नउ हुला ॥ (२३-६, सिरीरागु, मः १)

rang maan lai pi-aari-aa jaa joban na-o hulaa.

Be happy, dear beloved, as long as your youth is fresh and delightful.

दिन थोड़ड़े थके भइआ पुराणा चोला ॥१॥ रहाउ ॥ (२३-७, सिरीरागु, मः १)

din thorh-rhay thakay bha-i-aa puraanaa cholaa. ||1|| rahaa-o.

But your days are few-you have grown weary, and now your body has grown old.

||1||Pause||

सजण मेरे रंगुले जाइ सुते जीराणि ॥ (२३-७, सिरीरागु, मः १)

sajan mayray rangulay jaa-ay sutay jaaraan.

My playful friends have gone to sleep in the graveyard.

हं भी वंजा डुमणी रोवा झीणी बाणि ॥२॥ (२३-८, सिरीरागु, मः १)

ha^N bhee vanjāa dumnee rovaa jheenee baan. ||2||

In my double-mindedness, I shall have to go as well. I cry in a feeble voice. ||2||

की न सुणेही गोरीए आपण कन्नी सोइ ॥ (२३-८, सिरीरागु, मः १)

kee na sunayhee goree-ay aapan kannee so-ay.

Haven't you heard the call from beyond, O beautiful soul-bride?

लगी आवहि साहुरै नित न पेईआ होइ ॥३॥ (२३-९, सिरीरागु, मः १)

lagee aavahi saahurai nit na pay-ee-aa ho-ay. ||3||

You must go to your in-laws; you cannot stay with your parents forever. ||3||

नानक सुती पेईऐ जाणु विरती संनि ॥ (२३-९, सिरीरागु, मः १)

naanak sutee pay-ee-ai jaan virtee sann.

O Nanak, know that she who sleeps in her parents' home is plundered in broad daylight.

गुणा गवाई गंठड़ी अवगण चली बंनि ॥४॥२४॥ (२३-१०, सिरीरागु, मः १)

gunaa gavaa-ee ganth-rhee avgan chalee bann. ||4||24||

She has lost her bouquet of merits; gathering one of demerits, she departs. ||4||24||

सिरीरागु महला १ घर दूजा २ ॥ (२३-१०)

sireeraag mehlāa 1 ghar doojaa 2.

Siree Raag, First Mehl, Second House:

आपे रसीआ आपि रसु आपे रावणहारु ॥ (२३-१०, सिरीरागु, मः १)

aapay rasee-aa aap ras aapay ravanhaar.

He Himself is the Enjoyer, and He Himself is the Enjoyment. He Himself is the Ravisher of all.

आपे होवै चोलड़ा आपे सेज भतारु ॥१॥ (२३-११, सिरीरागु, मः १)

aapay hovai cholrhaa aapay sayj bhataar. ||1||

He Himself is the Bride in her dress, He Himself is the Bridegroom on the bed. ||1||

रंगि रता मेरा साहिबु रवि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥ (२३-११, सिरीरागु, मः १)

rang rataa mayraa saahib rav rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master is imbued with love; He is totally permeating and pervading all.
||1||Pause||

आपे माछी मछली आपे पाणी जालु ॥ (२३-१२, सिरीरागु, मः १)

aapay maachhee machhulee aapay paanee jaal.

He Himself is the fisherman and the fish; He Himself is the water and the net.

आपे जाल मणकड़ा आपे अंदरि लालु ॥२॥ (२३-१२, सिरीरागु, मः १)
aapay jaal mankar^haa aapay andar laal. ||2||
He Himself is the sinker, and He Himself is the bait. ||2||

आपे बहु बिधि रंगुला सखीए मेरा लालु ॥ (२३-१३, सिरीरागु, मः १)
aapay baho biD^h rangulaa sak^hee-ay mayraa laal.
He Himself loves in so many ways. O sister soul-brides, He is my Beloved.

नित रवै सोहागणी देखु हमारा हालु ॥३॥ (२३-१३, सिरीरागु, मः १)
nit ravai sohaagane^e dayk^h hamaaraa haal. ||3||
He continually ravishes and enjoys the happy soul-brides; just look at the plight I am in without Him! ||3||

प्रणवै नानकु बेनती तू सरवरु तू हंसु ॥ (२३-१४, सिरीरागु, मः १)
paran^vvai naanak baynt^eee too sarvar too hans.
Prays Nanak, please hear my prayer: You are the pool, and You are the soul-swan.

कउलु तू है कवीआ तू है आपे वेखि विगसु ॥४॥२५॥ (२३-१४, सिरीरागु, मः १)
ka-ul too hai kavee-aa too hai aapay vayk^h vⁱgas. ||4||25||
You are the lotus flower of the day and You are the water-lily of the night. You Yourself behold them, and blossom forth in bliss. ||4||25||

सिरीरागु महला १ घर ३ ॥ (२३-१५)
sireeraag mehl^a 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mehl, Third House:

इहु तनु धरती बीजु करमा करो सलिल आपाउ सारिंगपाणी ॥ (२३-१५, सिरीरागु, मः १)
ih tan D^hart^eee beej karmaa karo salil aapaa-o saaringpaane^e.
Make this body the field, and plant the seed of good actions. Water it with the Name of the Lord, who holds all the world in His Hands.

मनु किरसाणु हरि रिदै जम्माइ लै इउ पावसि पदु निरबाणी ॥१॥ (२३-१५, सिरीरागु, मः १)
man kirsaan har ridai jammaa-ay lai i-o paavas pad nirbaane^e. ||1||
Let your mind be the farmer; the Lord shall sprout in your heart, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

काहे गरबसि मूड़े माइआ ॥ (२३-१६, सिरीरागु, मः १)
kaahay garbas moor^hay maa-i-aa.
You fool! Why are you so proud of Maya?

पित सुतो सगल कालत्र माता तेरे होहि न अंति सखाइआ ॥ रहाउ ॥ (२३-१६, सिरीरागु, मः १)

pit̃ suto sagal kaaltar maataa tayray hohi na ant̃ sakhaa-i-aa. rahaa-o.

Father, children, spouse, mother and all relatives-they shall not be your helpers in the end. ||Pause||

बिखै बिकार दुसट किरखा करे इन तजि आतमै होइ धिआई ॥ (२३-१७, सिरीरागु, मः १)

bikhai bikaar dusat kirkhaa karay in taj aatmai ho-ay Dhi-aa-ee.

So weed out evil, wickedness and corruption; leave these behind, and let your soul meditate on God.

जपु तपु संजमु होहि जब राखे कमलु बिगसै मधु आस्रमाई ॥२॥ (२३-१८, सिरीरागु, मः १)

jap tap sanjam hohi jab raakhay kamal bigsai maDh aasarmaa-ee. ||2||

When chanting, austere meditation and self-discipline become your protectors, then the lotus blossoms forth, and the honey trickles out. ||2||

बीस सपताहरो बासरो संग्रहै तीनि खोड़ा नित कालु सारै ॥ (२३-१८, सिरीरागु, मः १)

bees saptāhro baasro sangrahai teen khorhaa nit̃ kaal saarai.

Bring the twenty-seven elements of the body under your control, and throughout the three stages of life, remember death.

दस अठार मै अपरम्परो चीनै कहै नानकु इव एकु तारै ॥३॥२६॥ (२३-१६, सिरीरागु, मः १)

das athaar mai aprampro cheenai kahai naanak iv ayk taarai. ||3||26||

See the Infinite Lord in the ten directions, and in all the variety of nature. Says Nanak, in this way, the One Lord shall carry you across. ||3||26||

पन्ना २४

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥ (२४-१)

sireeraag mehlāa 1 ghar 3.

Siree Raag, First Mehl, Third House:

अमलु करि धरती बीजु सबदो करि सच की आब नित देहि पाणी ॥ (२४-१, सिरीरागु, मः १)

amal kar Dharṭee beej sabdo kar sach kee aab nit̃ deh paanee.

Make good deeds the soil, and let the Word of the Shabad be the seed; irrigate it continually with the water of Truth.

होइ किरसाणु ईमानु जम्माइ लै भिसतु दोजकु मूड़े एव जाणी ॥१॥ (२४-२, सिरीरागु, मः १)

ho-ay kirsaan eemaan jammaa-ay lai bhisat dojak moorhay ayv jaanee. ||1||
Become such a farmer, and faith will sprout. This brings knowledge of heaven and hell, you fool! ||1||

मतु जाण सहि गली पाइआ ॥ (२४-२, सिरीरागु, मः १)

mat jaan seh galee paa-i-aa.
Do not think that your Husband Lord can be obtained by mere words.

माल कै माणै रूप की सोभा इतु बिधी जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२४-३, सिरीरागु, मः १)

maal kai maanai roop kee sobhaa it biDhee janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You are wasting this life in the pride of wealth and the splendor of beauty.
||1||Pause||

ऐब तनि चिकड़ो इहु मनु मीडको कमल की सार नही मूलि पाई ॥ (२४-३, सिरीरागु, मः १)

aib tan chikrho ih man meedko kamal kee saar nahee mool paa-ee.
The defect of the body which leads to sin is the mud puddle, and this mind is the frog, which does not appreciate the lotus flower at all.

भउरु उसतादु नित भाखिआ बोले किउ बूझै जा नह बुझाई ॥२॥ (२४-४, सिरीरागु, मः १)

bha-ur ustaad nit bhaakhi-aa bolay ki-o boojhai jaa nah bujhaa-ee. ||2||
The bumble bee is the teacher who continually teaches the lesson. But how can one understand, unless one is made to understand? ||2||

आखणु सुनणा पउण की बाणी इहु मनु रता माइआ ॥ (२४-५, सिरीरागु, मः १)

aakhan sunnaa pa-un kee banee ih man rataa maa-i-aa.
This speaking and listening is like the song of the wind, for those whose minds are colored by the love of Maya.

खसम की नदरि दिलहि पसिंदे जिनी करि एकु धिआइआ ॥३॥ (२४-५, सिरीरागु, मः १)

khasam kee nadar dilahi pasinday jinee kar ayk Dhi-aa-i-aa. ||3||
The Grace of the Master is bestowed upon those who meditate on Him alone. They are pleasing to His Heart. ||3||

तीह करि रखे पंज करि साथी नाउ सैतानु मतु कटि जाई ॥ (२४-६, सिरीरागु, मः १)

teeh kar rakhay panj kar saathee naa-o saitaaan mat kat jaa-ee.
You may observe the thirty fasts, and say the five prayers each day, but 'Satan' can undo them.

नानक आखै राहि पै चलणा मालु धनु कित कू संजिआही ॥४॥२७॥ (२४-६, सिरीरागु, मः १)

naanak aakhai raahi pai chalnaa maal Dhan kit koo sanji-aahee. ||4||27||

Says Nanak, you will have to walk on the Path of Death, so why do you bother to collect wealth and property? ||4||27||

सिरीरागु महला १ घर ४ ॥ (२४-७)

sireeraag mehlaa 1 ghar 4.

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

सोई मउला जिनि जगु मउलिआ हरिआ कीआ संसारो ॥ (२४-७, सिरीरागु, मः १)

so-ee ma-ulaa jin jag ma-oli-aa hari-aa kee-aa sansaaro.

He is the Master who has made the world bloom; He makes the Universe blossom forth, fresh and green.

आब खाकु जिनि बंधि रहाई धन्नु सिरजणहारो ॥१॥ (२४-८, सिरीरागु, मः १)

aab khaak jin banDh rahaa-ee Dhan sirjanhaaro. ||1||

He holds the water and the land in bondage. Hail to the Creator Lord! ||1||

मरणा मुला मरणा ॥ (२४-८, सिरीरागु, मः १)

marnaa mulaa marnaa.

Death, O Mullah-death will come,

भी कर्तारहु डरणा ॥१॥ रहाउ ॥ (२४-९, सिरीरागु, मः १)

bhee kartaarahu darnaa. ||1|| rahaa-o.

so live in the Fear of God the Creator. ||1||Pause||

ता तू मुला ता तू काजी जाणहि नामु खुदाई ॥ (२४-९, सिरीरागु, मः १)

taa too mulaa taa too kaajee jaaneh naam khudaa-ee.

You are a Mullah, and you are a Qazi, only when you know the Naam, the Name of God.

जे बहुतेरा पड़िआ होवहि को रहै न भरीऐ पाई ॥२॥ (२४-९, सिरीरागु, मः १)

jay bahutayraa parhi-aa hoveh ko rahai na bharee-ai paa-ee. ||2||

You may be very educated, but no one can remain when the measure of life is full. ||2||

सोई काजी जिनि आपु तजिआ इकु नामु कीआ आधारो ॥ (२४-१०, सिरीरागु, मः १)

so-ee kaajee jin aap taji-aa ik naam kee-aa aaDhaaro.

He alone is a Qazi, who renounces selfishness and conceit, and makes the One Name his Support.

है भी होसी जाइ न जासी सचा सिरजणहारो ॥३॥ (२४-११, सिरिरागु, मः १)

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee sachaa sirjanhaaro. ||3||

The True Creator Lord is, and shall always be. He was not born; He shall not die. ||3||

पंज वखत निवाज गुजारहि पड़हि कतेब कुराणा ॥ (२४-११, सिरिरागु, मः १)

panj vakhat nivaaj gujaareh parheh katayb kuraanaa.

You may chant your prayers five times each day; you may read the Bible and the Koran.

नानक आखै गोर सदेई रहिओ पीणा खाणा ॥४॥२८॥ (२४-१२, सिरिरागु, मः १)

naanak aakhai gor saday-ee rahi-o peenaa khaanaa. ||4||28||

Says Nanak, the grave is calling you, and now your food and drink are finished.
||4||28||

सिरिरागु महला १ घर ४ ॥ (२४-१२)

sireeraag mehlaa 1 ghar 4.

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

एकु सुआनु दुइ सुआनी नालि ॥ (२४-१३, सिरिरागु, मः १)

ayk su-aan du-ay su-aanee naal.

The dogs of greed are with me.

भलके भउकहि सदा बइआलि ॥ (२४-१३, सिरिरागु, मः १)

bhalkay bha-ukahi sadaa ba-i-aal.

In the early morning, they continually bark at the wind.

कूड़ु छुरा मुठा मुरदारु ॥ (२४-१३, सिरिरागु, मः १)

koorh chhuraa muthaaa murdaar.

Falsehood is my dagger; through deception, I eat the carcasses of the dead.

धाणक रूपि रहा करतार ॥१॥ (२४-१३, सिरिरागु, मः १)

Dhaanaak roop rahaa kartaar. ||1||

I live as a wild hunter, O Creator! ||1||

मै पति की पंदि न करणी की कार ॥ (२४-१४, सिरिरागु, मः १)

mai path kee pand na karnee kee kaar.

I have not followed good advice, nor have I done good deeds.

हउ बिगड़ै रूपि रहा बिकराल ॥ (२४-१४, सिरीरागु, मः १)

ha-o bigṛhai roop rahaa bikraal.

I am deformed and horribly disfigured.

तेरा एकु नामु तारे संसारु ॥ (२४-१५, सिरीरागु, मः १)

ṭayraa ayk naam ṭaaray sansaar.

Your Name alone, Lord, saves the world.

मै एहा आस एहो आधारु ॥१॥ रहाउ ॥ (२४-१५, सिरीरागु, मः १)

mai ayhaa aas ayho aaDhaar. ||1|| rahaa-o.

This is my hope; this is my support. ||1||Pause||

मुखि निंदा आखा दिनु राति ॥ (२४-१५, सिरीरागु, मः १)

mukh nindaa aakhaa din raat.

With my mouth I speak slander, day and night.

पर घरु जोही नीच सनाति ॥ (२४-१५, सिरीरागु, मः १)

par ghar johee neech sanaat.

I spy on the houses of others-I am such a wretched low-life!

कामु क्रोधु तनि वसहि चंडाल ॥ (२४-१६, सिरीरागु, मः १)

kaam kroDh ṭan vaseh chandaal.

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger dwell in my body, like the outcasts who cremate the dead.

धाणक रूपि रहा करतार ॥२॥ (२४-१६, सिरीरागु, मः १)

Dhaanaak roop rahaa kartaar. ||2||

I live as a wild hunter, O Creator! ||2||

फाही सुरति मलूकी वेसु ॥ (२४-१६, सिरीरागु, मः १)

faahee surat malookee vays.

I make plans to trap others, although I appear gentle.

हउ ठगवाड़ा ठगी देसु ॥ (२४-१७, सिरीरागु, मः १)

ha-o thagvaarhaa thagee days.

I am a robber-I rob the world.

खरा सिआणा बहुता भारु ॥ (२४-१७, सिरीरागु, मः १)

kharaa si-aaṇaa bahutaa bhaar.

I am very clever-I carry loads of sin.

धाणक रूपि रहा करतार ॥३॥ (२४-१७, सिरीरागु, मः १)

Dhaanak roop rahaa kartaar. ||3||

I live as a wild hunter, O Creator! ||3||

मै कीता न जाता हरामखोरु ॥ (२४-१७, सिरीरागु, मः १)

mai keetaa na jaataa haraamkhor.

I have not appreciated what You have done for me, Lord; I take from others and exploit them.

हउ किआ मुहु देसा दुसटु चोरु ॥ (२४-१८, सिरीरागु, मः १)

ha-o ki-aa muhu daysaa dusat chor.

What face shall I show You, Lord? I am a sneak and a thief.

नानकु नीचु कहै बीचारु ॥ (२४-१८, सिरीरागु, मः १)

naanak neech kahai beechar.

Nanak describes the state of the lowly.

धाणक रूपि रहा करतार ॥४॥२९॥ (२४-१८, सिरीरागु, मः १)

Dhaanak roop rahaa kartaar. ||4||29||

I live as a wild hunter, O Creator! ||4||29||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥ (२४-१९)

sireeraag mehlaa 1 ghar 4.

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

एका सुरति जेते है जीअ ॥ (२४-१९, सिरीरागु, मः १)

aykaa surat jaytay hai jee-a.

There is one awareness among all created beings.

सुरति विहूणा कोइ न कीअ ॥ (२४-१९, सिरीरागु, मः १)

surat vihoonaa ko-ay na kee-a.

None have been created without this awareness.

पन्ना २५

जेही सुरति तेहा तिन राहु ॥ (२५-१, सिरीरागु, मः १)

jayhee suraṭ tayhaa tin raahu.

As is their awareness, so is their way.

लेखा इको आवहु जाहु ॥१॥ (२५-१, सिरीरागु, मः १)

laykhaa iko aavhu jaahu. ||1||

According to the account of our actions, we come and go in reincarnation. ||1||

काहे जीअ करहि चतुराई ॥ (२५-१, सिरीरागु, मः १)

kaahay jee-a karahi chaṭuraa-ee.

Why, O soul, do you try such clever tricks?

लेवै देवै ढिल न पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (२५-१, सिरीरागु, मः १)

layvai dayvai dhil na paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Taking away and giving back, God does not delay. ||1||Pause||

तेरे जीअ जीआ का तोहि ॥ (२५-२, सिरीरागु, मः १)

tayray jee-a jee-aa kaa tohi.

All beings belong to You; all beings are Yours. O Lord and Master,

कित कउ साहिब आवहि रोहि ॥ (२५-२, सिरीरागु, मः १)

kiṭ ka-o saahib aavahi rohi.

how can You become angry with them?

जे तू साहिब आवहि रोहि ॥ (२५-२, सिरीरागु, मः १)

jay too saahib aavahi rohi.

Even if You, O Lord and Master, become angry with them,

तू ओना का तेरे ओहि ॥२॥ (२५-३, सिरीरागु, मः १)

too onaa kaa tayray ohi. ||2||

still, You are theirs, and they are Yours. ||2||

असी बोलविगाड़ विगाड़ह बोल ॥ (२५-३, सिरीरागु, मः १)

asee bolvigaarh vigaarhah bol.

We are foul-mouthed; we spoil everything with our foul words.

तू नदरी अंदरि तोलहि तोल ॥ (२५-३, सिरीरागु, मः १)

too nadree andar toleh tol.

You weigh us in the balance of Your Glance of Grace.

जह करणी तह पूरी मति ॥ (२५-३, सिरीरागु, मः १)

jah karnee tah pooree mat.

When one's actions are right, the understanding is perfect.

करणी बाझहु घटे घटि ॥३॥ (२५-४, सिरीरागु, मः १)

karnee baajhahu ghatay ghat. ||3||

Without good deeds, it becomes more and more deficient. ||3||

प्रणवति नानक गिआनी कैसा होइ ॥ (२५-४, सिरीरागु, मः १)

paranvat naanak gi-aanee kaisaa ho-ay.

Prays Nanak, what is the nature of the spiritual people?

आपु पछाणै बूझै सोइ ॥ (२५-४, सिरीरागु, मः १)

aap pachhaanai boojhai so-ay.

They are self-realized; they understand God.

गुर परसादि करे बीचारु ॥ (२५-५, सिरीरागु, मः १)

gur parsaad karay beechaar.

By Guru's Grace, they contemplate Him;

सो गिआनी दरगह परवाणु ॥४॥३०॥ (२५-५, सिरीरागु, मः १)

so gi-aanee dargeh parvaan. ||4||30||

such spiritual people are honored in His Court. ||4||30||

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥ (२५-५)

sireeraag mehlaa 1 ghar 4.

Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

तू दरीआउ दाना बीना मै मछुली कैसे अंतु लहा ॥ (२५-६, सिरीरागु, मः १)

too daree-aa-o daanaa beenaa mai machhulee kaisay ant lahaa.

You are the River, All-knowing and All-seeing. I am just a fish-how can I find Your limit?

जह जह देखा तह तह तू है तुझ ते निकसी फूटि मरा ॥१॥ (२५-६, सिरीरागु, मः १)

jah jah daykhaa tah tah too hai tujh tay niksee foot maraa. ||1||

Wherever I look, You are there. Outside of You, I would burst and die. ||1||

न जाणा मेउ न जाणा जाली ॥ (२५-७, सिरीरागु, मः १)

na jaanaa may-o na jaanaa jaalee.

I do not know of the fisherman, and I do not know of the net.

जा दुखु लागै ता तुझै समाली ॥१॥ रहाउ ॥ (२५-७, सिरीरागु, मः १)

jaa dukh laagai taa tujhai samaalee. ||1|| rahaa-o.

But when the pain comes, then I call upon You. ||1||Pause||

तू भरपूर जानिआ मै दूरि ॥ (२५-८, सिरीरागु, मः १)

too bharpoor jaani-aa mai door.

You are present everywhere. I had thought that You were far away.

जो कछु करी सु तेरै हदूरि ॥ (२५-८, सिरीरागु, मः १)

jo kachh karee so tayrai hadoor.

Whatever I do, I do in Your Presence.

तू देखहि हउ मुकरि पाउ ॥ (२५-८, सिरीरागु, मः १)

too daykheh ha-o mukar paa-o.

You see all my actions, and yet I deny them.

तेरै कंमि न तेरै नाइ ॥२॥ (२५-८, सिरीरागु, मः १)

tayrai kamm na tayrai naa-ay. ||2||

I have not worked for You, or Your Name. ||2||

जेता देहि तेता हउ खाउ ॥ (२५-९, सिरीरागु, मः १)

jaytaa deh taytaa ha-o khaa-o.

Whatever You give me, that is what I eat.

बिआ दरु नाही कै दरि जाउ ॥ (२५-९, सिरीरागु, मः १)

bi-aa dar naahee kai dar jaa-o.

There is no other door-unto which door should I go?

नानकु एक कहै अरदासि ॥ (२५-९, सिरीरागु, मः १)

naanak ayk kahai ardaas.

Nanak offers this one prayer:

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥३॥ (२५-१०, सिरिरागु, मः १)

jee-o pind sabh tayrai paas. ||3||
this body and soul are totally Yours. ||3||

आपे नेड़ै दूरि आपे ही आपे मंझि मिआनु ॥ (२५-१०, सिरिरागु, मः १)

aapay nayrhai door aapay hee aapay manjh mi-aano.
He Himself is near, and He Himself is far away; He Himself is in-between.

आपे वेखै सुणे आपे ही कुदरति करे जहानु ॥ (२५-१०, सिरिरागु, मः १)

aapay vaykhai sunay aapay hee kudratt karay jahaano.
He Himself beholds, and He Himself listens. By His Creative Power, He created the world.

जो तिसु भावै नानका हुकमु सोई परवानु ॥४॥३१॥ (२५-११, सिरिरागु, मः १)

jo tis bhaavai naankaa hukam so-ee parvaano. ||4||31||
Whatever pleases Him, O Nanak-that Command is acceptable. ||4||31||

सिरिरागु महला १ घर ४ ॥ (२५-११)

sireeraag mehlaa 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mehl, Fourth House:

कीता कहा करे मनि मानु ॥ (२५-१२, सिरिरागु, मः १)

keetaa kahaa karay man maan.
Why should the created beings feel pride in their minds?

देवणहारे कै हथि दानु ॥ (२५-१२, सिरिरागु, मः १)

dayvanhaaray kai hath daan.
The Gift is in the Hands of the Great Giver.

भावै देइ न देई सोइ ॥ (२५-१२, सिरिरागु, मः १)

bhaavai day-ay na day-ee so-ay.
As it pleases Him, He may give, or not give.

कीते कै कहिए किआ होइ ॥१॥ (२५-१२, सिरिरागु, मः १)

keetay kai kahi-ai ki-aa ho-ay. ||1||
What can be done by the order of the created beings? ||1||

आपे सचु भावै तिसु सचु ॥ (२५-१३, सिरीरागु, मः १)

aapay sach bhaavai tis sach.

He Himself is True; Truth is pleasing to His Will.

अंधा कचा कचु निकचु ॥१॥ रहाउ ॥ (२५-१३, सिरीरागु, मः १)

anDhaa kachaa kach nikach. ||1|| rahaa-o.

The spiritually blind are unripe and imperfect, inferior and worthless. ||1||Pause||

जा के रुख बिरख आराउ ॥ (२५-१३, सिरीरागु, मः १)

jaa kay rukh birakh aaraa-o.

The One who owns the trees of the forest and the plants of the garden

जेही धातु तेहा तिन नाउ ॥ (२५-१४, सिरीरागु, मः १)

jayhee Dhaat tayhaa tin naa-o.

-according to their nature, He gives them all their names.

फुलु भाउ फलु लिखिआ पाइ ॥ (२५-१४, सिरीरागु, मः १)

ful bhaa-o fal likhi-aa paa-ay.

The Flower and the Fruit of the Lord's Love are obtained by pre-ordained destiny.

आपि बीज आपे ही खाइ ॥२॥ (२५-१४, सिरीरागु, मः १)

aap beej aapay hee khaa-ay. ||2||

As we plant, so we harvest and eat. ||2||

कची कंध कचा विचि राजु ॥ (२५-१४, सिरीरागु, मः १)

kachee kanDh kachaa vich raaj.

The wall of the body is temporary, as is the soul-mason within it.

मति अलूणी फिका सादु ॥ (२५-१५, सिरीरागु, मः १)

mat aloonee fikaa saad.

The flavor of the intellect is bland and insipid without the Salt.

नानक आणे आवै रासि ॥ (२५-१५, सिरीरागु, मः १)

naanak aanay aavai raas.

O Nanak, as He wills, He makes things right.

विणु नावै नाही साबासि ॥३॥३२॥ (२५-१५, सिरीरागु, मः १)

vin naavai naahee saabaas. ||3||32||

Without the Name, no one is approved. ||3||32||

सिरीरागु महला १ घर ५ ॥ (२५-१६)

sireeraag mehlāa 1 ghar 5.

Siree Raag, First Mehl, Fifth House:

अछल छलाई नह छलै नह घाउ कटारा करि सकै ॥ (२५-१६, सिरीरागु, मः १)

achhal chhalāa-ee nah chhalai nah ghaa-o kataaraa kar sakai.

The Undeceiveable is not deceived by deception. He cannot be wounded by any dagger.

जिउ साहिबु राखै तिउ रहै इसु लोभी का जीउ टल पलै ॥१॥ (२५-१६, सिरीरागु, मः १)

ji-o saahib raakhai tī-o rahai is lobhee kaa jee-o tal palai. ||1||

As our Lord and Master keeps us, so do we exist. The soul of this greedy person is tossed this way and that. ||1||

बिनु तेल दीवा किउ जलै ॥१॥ रहाउ ॥ (२५-१७, सिरीरागु, मः १)

bin tayl deevaa ki-o jalai. ||1|| rahaa-o.

Without the oil, how can the lamp be lit? ||1||Pause||

पोथी पुराण कमाईऐ ॥ भउ वटी इतु तनि पाईऐ ॥ (२५-१८, सिरीरागु, मः १)

pothee puraan kamaa-ee-ai. bha-o vatee it tan paa-ee-ai.

Let the reading of your prayer book be the oil, and let the Fear of God be the wick for the lamp of this body.

सचु बूझणु आणि जलाईऐ ॥२॥ (२५-१८, सिरीरागु, मः १)

sach boojhan aan jalaa-ee-ai. ||2||

Light this lamp with the understanding of Truth. ||2||

इहु तेलु दीवा इउ जलै ॥ (२५-१८, सिरीरागु, मः १)

ih tayl deevaa i-o jalai.

Use this oil to light this lamp.

करि चानणु साहिब तउ मिलै ॥१॥ रहाउ ॥ (२५-१९, सिरीरागु, मः १)

kar chaanan saahib ta-o milai. ||1|| rahaa-o.

Light it, and meet your Lord and Master. ||1||Pause||

इतु तनि लागै बाणीआ ॥ (२५-१९, सिरीरागु, मः १)

it tan laagai baanee-aa.

This body is softened with the Word of the Guru's Bani;

सुखु होवै सेव कमाणीआ ॥ (२५-१६, सिरीरागु, मः १)

sukh hovai sayv kamaanee-aa.

you shall find peace, doing seva (selfless service).

पन्ना २६

सभ दुनीआ आवण जाणीआ ॥३॥ (२६-१, सिरीरागु, मः १)

sabh dunee-aa aavan jaanee-aa. ||3||

All the world continues coming and going in reincarnation. ||3||

विचि दुनीआ सेव कमाईऐ ॥ (२६-१, सिरीरागु, मः १)

vich dunee-aa sayv kamaa-ee-ai.

In the midst of this world, do seva,

ता दरगह बैसणु पाईऐ ॥ (२६-१, सिरीरागु, मः १)

taa dargeh baisan paa-ee-ai.

and you shall be given a place of honor in the Court of the Lord.

कहु नानक बाह लुडाईऐ ॥४॥३३॥ (२६-२, सिरीरागु, मः १)

kaho naanak baah ludaa-ee-ai. ||4||33||

Says Nanak, swing your arms in joy! ||4||33||

सिरीरागु महला ३ घर १ (२६-३)

sireeraag mehlaa 3 ghar 1

Siree Raag, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (२६-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हउ सतिगुरु सेवी आपणा इक मनि इक चिति भाइ ॥ (२६-४, सिरीरागु, मः ३)

ha-o satgur sayvee aapnaa ik man ik chit bhaa-ay.

I serve my True Guru with single-minded devotion, and lovingly focus my consciousness on Him.

सतिगुरु मन कामना तीरथु है जिस नो देइ बुझाइ ॥ (२६-४, सिरीरागु, मः ३)

satgur man kaamnaa tirath hai jis no day-ay bujhaa-ay.

The True Guru is the mind's desire and the sacred shrine of pilgrimage, for those unto whom He has given this understanding.

मन चिंदिआ वरु पावणा जो इछै सो फलु पाइ ॥ (२६-५, सिरीरागु, मः ३)

man chindī-aa var paavṇaa jo ichhai so fal paa-ay.

The blessings of the wishes of the mind are obtained, and the fruits of one's desires.

नाउ धिआईऐ नाउ मंगीऐ नामे सहजि समाइ ॥१॥ (२६-५, सिरीरागु, मः ३)

naa-o Dhi-aa-ee-ai naa-o mantee-ai naamay sahj samaa-ay. ||1||

Meditate on the Name, worship the Name, and through the Name, you shall be absorbed in intuitive peace and poise. ||1||

मन मेरे हरि रसु चाखु तिख जाइ ॥ (२६-६, सिरीरागु, मः ३)

man mayray har ras chaakh tikh jaa-ay.

O my mind, drink in the Sublime Essence of the Lord, and your thirst shall be quenched.

जिनी गुरमुखि चाखिआ सहजे रहे समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२६-६, सिरीरागु, मः ३)

jinee gurmukh chaakhi-aa sehjay rahay samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those Gurmukhs who have tasted it remain intuitively absorbed in the Lord.

||1||Pause||

जिनी सतिगुरु सेविआ तिनी पाइआ नामु निधानु ॥ (२६-७, सिरीरागु, मः ३)

jinee satgur sayvi-aa tinee paa-i-aa naam niDhaan.

Those who serve the True Guru obtain the Treasure of the Naam.

अंतरि हरि रसु रवि रहिआ चूका मनि अभिमानु ॥ (२६-७, सिरीरागु, मः ३)

antar har ras rav rahi-aa chookaa man abhimaan.

Deep within, they are drenched with the Essence of the Lord, and the egotistical pride of the mind is subdued.

हिरदै कमलु प्रगासिआ लागा सहजि धिआनु ॥ (२६-८, सिरीरागु, मः ३)

hirdai kamal pargaasi-aa laagaa sahj Dhi-aan.

The heart-lotus blossoms forth, and they intuitively center themselves in meditation.

मनु निरमलु हरि रवि रहिआ पाइआ दरगहि मानु ॥२॥ (२६-८, सिरीरागु, मः ३)

man nirmal har rav rahi-aa paa-i-aa dargahi maan. ||2||

Their minds become pure, and they remain immersed in the Lord; they are honored in His Court. ||2||

सतिगुरु सेवनि आपणा ते विरले संसारि ॥ (२६-९, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayvan aapṇaa tay virlay sansaar.

Those who serve the True Guru in this world are very rare.

हउमै ममता मारि कै हरि राखिआ उर धारि ॥ (२६-१०, सिरीरागु, मः ३)

ha-umai mamtaa maar kai har raakhi-aa ur Dhaar.

Those who keep the Lord enshrined in their hearts subdue egotism and possessiveness.

हउ तिन कै बलिहारणै जिना नामे लगा पिआरु ॥ (२६-१०, सिरीरागु, मः ३)

ha-o tin kai balihaarṇai jinaa naamay lagaa pi-aar.

I am a sacrifice to those who are in love with the Naam.

सेई सुखीए चहु जुगी जिना नामु अखुटु अपारु ॥३॥ (२६-११, सिरीरागु, मः ३)

say-ee sukhee-ay chahu jugee jinaa naam akhut apaar. ||3||

Those who attain the Inexhaustible Name of the Infinite Lord remain happy throughout the four ages. ||3||

गुर मिलिऐ नामु पाईऐ चूकै मोह पिआस ॥ (२६-११, सिरीरागु, मः ३)

gur mili-ai naam paa-ee-ai chookai moh pi-aas.

Meeting with the Guru, the Naam is obtained, and the thirst of emotional attachment departs.

हरि सेती मनु रवि रहिआ घर ही माहि उदासु ॥ (२६-११, सिरीरागु, मः ३)

har saytee man rav rahi-aa ghar hee maahi udaas.

When the mind is permeated with the Lord, one remains detached within the home of the heart.

जिना हरि का सादु आइआ हउ तिन बलिहारै जासु ॥ (२६-१२, सिरीरागु, मः ३)

jinaa har kaa saad aa-i-aa ha-o tin balihaarai jaas.

I am a sacrifice to those who enjoy the Sublime Taste of the Lord.

नानक नदरी पाईऐ सचु नामु गुणतासु ॥४॥१॥३४॥ (२६-१३, सिरीरागु, मः ३)

naanak nadree paa-ee-ai sach naam guntaas. ||4||1||34||

O Nanak, by His Glance of Grace, the True Name, the Treasure of Excellence, is obtained. ||4||1||34||

सिरीरागु महला ३ ॥ (२६-१३)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

बहु भेख करि भरमाईऐ मनि हिरदै कपटु कमाइ ॥ (२६-१३, सिरीरागु, मः ३)

baho bhaykh kar bharmaa-ee-ai man hiraḍai kapat kamaa-ay.

People wear all sorts of costumes and wander all around, but in their hearts and minds, they practice deception.

हरि का महलु न पावई मरि विसटा माहि समाइ ॥१॥ (२६-१४, सिरीरागु, मः ३)

har kaa mahal na paav-ee mar vistaa maahi samaa-ay. ||1||

They do not attain the Mansion of the Lord's Presence, and after death, they sink into manure. ||1||

मन रे गृह ही माहि उदासु ॥ (२६-१४, सिरीरागु, मः ३)

man ray garih hee maahi udaas.

O mind, remain detached in the midst of your household.

सचु संजमु करणी सो करे गुरमुखि होइ परगासु ॥१॥ रहाउ ॥ (२६-१५, सिरीरागु, मः ३)

sach sanjam karṇee so karay gurmukh ho-ay pargaas. ||1|| rahaa-o.

Practicing truth, self-discipline and good deeds, the Gurmukh is enlightened.

||1||Pause||

गुर कै सबदि मनु जीतिआ गति मुक्ति घरै महि पाइ ॥ (२६-१५, सिरीरागु, मः ३)

gur kai sabad man jeeti-aa gat mukat gharai meh paa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is conquered, and one attains the State of Liberation in one's own home.

हरि का नामु धिआईऐ सतसंगति मेलि मिलाइ ॥२॥ (२६-१६, सिरीरागु, मः ३)

har kaa naam Dhi-aa-ee-ai saṭsangat mayl milaa-ay. ||2||

So meditate on the Name of the Lord; join and merge with the Sat Sangat, the True Congregation. ||2||

जे लख इसतरीआ भोग करहि नव खंड राजु कमाहि ॥ (२६-१६, सिरीरागु, मः ३)

jay lakh istaree-aa bhog karahi nav khand raaj kamaahi.

You may enjoy the pleasures of hundreds of thousands of women, and rule the nine continents of the world.

बिनु सतिगुर सुखु न पावई फिरि फिरि जोनी पाहि ॥३॥ (२६-१७, सिरीरागु, मः ३)

bin saṭgur sukh na paav-ee fir fir jonee paahi. ||3||

But without the True Guru, you will not find peace; you will be reincarnated over and over again. ||3||

हरि हारु कंठि जिनी पहिरिआ गुर चरणी चितु लाइ ॥ (२६-१८, सिरीरागु, मः ३)

har haar kanth̥ jinee pahiri-aa gur charnee chit̥ laa-ay.

Those who wear the Necklace of the Lord around their necks, and focus their consciousness on the Guru's Feet

तिना पिछै रिधि सिधि फिरै ओना तिलु न तमाइ ॥४॥ (२६-१८, सिरीरागु, मः ३)

ṭinaa picḥhai riDh̥ siDh̥ firai onaa ṭil na ṭamaa-ay. ||4||

-wealth and supernatural spiritual powers follow them, but they do not care for such things at all. ||4||

जो प्रभ भावै सो थीऐ अवरु न करणा जाइ ॥ (२६-१९, सिरीरागु, मः ३)

jo parabh̥ bhaavai so thee-ai avar na karnaa jaa-ay.

Whatever pleases God's Will comes to pass. Nothing else can be done.

जनु नानकु जीवै नामु लै हरि देवहु सहजि सुभाइ ॥५॥२॥३५॥ (२६-१९, सिरीरागु, मः ३)

jan naanak jeevai naam lai har dayvhu sahj subḥaa-ay. ||5||2||35||

Servant Nanak lives by chanting the Naam. O Lord, please give it to me, in Your Natural Way. ||5||2||35||

पन्ना २७

सिरीरागु महला ३ घरु १ ॥ (२७-१)

sireeraag mehlāa 3 ghar 1.

Siree Raag, Third Mehl, First House:

जिस ही की सिरकार है तिस ही का सभु कोइ ॥ (२७-१, सिरीरागु, मः ३)

jis hee kee sirkaar hai tis hee kaa sabh̥ ko-ay.

Everyone belongs to the One who rules the Universe.

गुरमुखि कार कमावणी सचु घटि परगटु होइ ॥ (२७-२, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh̥ kaar kamaavnee sach ghat pargat ho-ay.

The Gurmukh practices good deeds, and the truth is revealed in the heart.

अंतरि जिस कै सचु वसै सचे सची सोइ ॥ (२७-२, सिरीरागु, मः ३)

anṭar jis kai sach vasai sachay sachee so-ay.

True is the reputation of the true, within whom truth abides.

सचि मिले से न विछुड़हि तिन निज घरि वासा होइ ॥१॥ (२७-२, सिरीरागु, मः ३)

sach milay say na vichhur^heh tin nij ghar vaasaa ho-ay. ||1||

Those who meet the True Lord are not separated again; they come to dwell in the home of the self deep within. ||1||

मेरे राम मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥ (२७-३, सिरीरागु, मः ३)

mayray raam mai har bin avar na ko-ay.

O my Lord! Without the Lord, I have no other at all.

सतगुरु सचु प्रभु निरमला सबदि मिलावा होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२७-३, सिरीरागु, मः ३)

satgur sach parabh^h nirmalaa sabad^h milaavaa ho-ay. ||1|| rahaa-o.

The True Guru leads us to meet the Immaculate True God through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

सबदि मिलै सो मिलि रहै जिस नउ आपे लए मिलाइ ॥ (२७-४, सिरीरागु, मः ३)

sabad^h milai so mil rahai jis na-o aapay la-ay milaa-ay.

One whom the Lord merges into Himself is merged in the Shabad, and remains so merged.

दूजै भाइ को ना मिलै फिरि फिरि आवै जाइ ॥ (२७-५, सिरीरागु, मः ३)

doojai bhaa^h-ay ko naa milai fir fir aavai jaa-ay.

No one merges with Him through the love of duality; over and over again, they come and go in reincarnation.

सभ महि इकु वरतदा एको रहिआ समाइ ॥ (२७-५, सिरीरागु, मः ३)

sabh^h meh ik varatdaa ayko rahi-aa samaa-ay.

The One Lord permeates all. The One Lord is pervading everywhere.

जिस नउ आपि दइआलु होइ सो गुरुमुखि नामि समाइ ॥२॥ (२७-६, सिरीरागु, मः ३)

jis na-o aap da-i-aal ho-ay so gurmukh^h naam samaa-ay. ||2||

That Gurmukh, unto whom the Lord shows His Kindness, is absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पड़ि पड़ि पंडित जोतकी वाद करहि बीचारु ॥ (२७-६, सिरीरागु, मः ३)

parh^h parh^h pandit^h jotkee vaad^h karahi beechaar.

After all their reading, the Pandits, the religious scholars, and the astrologers argue and debate.

मति बुधि भवी न बुझई अंतरि लोभ विकारु ॥ (२७-७, सिरीरागु, मः ३)

mat buDh bhavēe na bujh-ee antar lobh vikaar.

Their intellect and understanding are perverted; they just don't understand. They are filled with greed and corruption.

लख चउरासीह भरमदे भ्रमि भ्रमि होइ खुआरु ॥ (२७-७, सिरीरागु, मः ३)

lakh cha-oraaseeh bharamday bharam bharam ho-ay khu-aar.

Through 8.4 million incarnations they wander lost and confused; through all their wandering and roaming, they are ruined.

पूरबि लिखिआ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥३॥ (२७-८, सिरीरागु, मः ३)

poorab likhi-aa kamaavaṇaa ko-ay na maytanhaar. ||3||

They act according to their pre-ordained destiny, which no one can erase. ||3||

सतगुर की सेवा गाखड़ी सिरु दीजै आपु गवाइ ॥ (२७-८, सिरीरागु, मः ३)

satgur kee sayvaa gaakh-rhee sir deejai aap gavaa-ay.

It is very difficult to serve the True Guru. Surrender your head; give up your selfishness.

सबदि मिलहि ता हरि मिलै सेवा पवै सभ थाइ ॥ (२७-९, सिरीरागु, मः ३)

sabad mileh taa har milai sayvaa pavai sabh thaa-ay.

Realizing the Shabad, one meets with the Lord, and all one's service is accepted.

पारसि परसिए पारसु होइ जोती जोति समाइ ॥ (२७-९, सिरीरागु, मः ३)

paaras parsi-ai paaras ho-ay jotee jot samaa-ay.

By personally experiencing the Personality of the Guru, one's own personality is uplifted, and one's light merges into the Light.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सतगुरु मिलिआ आइ ॥४॥ (२७-१०, सिरीरागु, मः ३)

jīn ka-o poorab likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay. ||4||

Those who have such pre-ordained destiny come to meet the True Guru. ||4||

मन भुखा भुखा मत करहि मत तू करहि पूकार ॥ (२७-१०, सिरीरागु, मः ३)

man bhukhaa bhukhaa mat karahi mat too karahi pookaar.

O mind, don't cry out that you are hungry, always hungry; stop complaining.

लख चउरासीह जिनि सिरि सभसै देइ अधारु ॥ (२७-११, सिरीरागु, मः ३)

lakh cha-oraaseeh jin siree sabhsai day-ay aDhaar.

The One who created the 8.4 million species of beings gives sustenance to all.

निरभउ सदा दइआलु है सभना करदा सार ॥ (२७-११, सिरीरागु, मः ३)

nirbha-o sadaa da-i-aal hai sabhnaa kardaa saar.

The Fearless Lord is forever Merciful; He takes care of all.

नानक गुरमुखि बुझीऐ पाईऐ मोख दुआरु ॥५॥३॥३६॥ (२७-१२, सिरीरागु, मः ३)

naanak gurmukh bujhee-ai paa-ee-ai mokh du-aar. ||5||3||36||

O Nanak, the Gurmukh understands, and finds the Door of Liberation. ||5||3||36||

सिरीरागु महला ३ ॥ (२७-१२)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

जिनी सुणि कै मंनिआ तिना निज घरि वासु ॥ (२७-१२, सिरीरागु, मः ३)

jinee sun kai mani-aa tinaa nij ghar vaas.

Those who hear and believe, find the home of the self deep within.

गुरमती सालाहि सचु हरि पाइआ गुणतासु ॥ (२७-१३, सिरीरागु, मः ३)

gurmatee saalaahi sach har paa-i-aa guntaas.

Through the Guru's Teachings, they praise the True Lord; they find the Lord, the Treasure of Excellence.

सबदि रते से निरमले हउ सद बलिहारै जासु ॥ (२७-१३, सिरीरागु, मः ३)

sabad ratay say nirmalay ha-o sad balihaarai jaas.

Attuned to the Word of the Shabad, they are immaculate and pure. I am forever a sacrifice to them.

हिरदै जिन कै हरि वसै तितु घटि है परगासु ॥१॥ (२७-१४, सिरीरागु, मः ३)

hirdai jin kai har vasai tit ghat hai pargaas. ||1||

Those people, within whose hearts the Lord abides, are radiant and enlightened. ||1||

मन मेरे हरि हरि निरमलु धिआइ ॥ (२७-१४, सिरीरागु, मः ३)

man mayray har har nirmal Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Immaculate Lord, Har, Har.

धुरि मसतकि जिन कउ लिखिआ से गुरमुखि रहे लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२७-१५, सिरीरागु, मः ३)

Dhur mastak jin ka-o likhi-aa say gurmukh rahay liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those whose have such pre-ordained destiny written on their foreheads-those Gurmukhs remain absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

हरि संतहु देखहु नदरि करि निकटि वसै भरपूरि ॥ (२७-१६, सिरीरागु, मः ३)

har santahu daykhhu nadar kar nikat vasai bharpoor.

O Saints, see clearly that the Lord is near at hand; He is pervading everywhere.

गुरमति जिनी पछाणिआ से देखहि सदा हदूरि ॥ (२७-१६, सिरीरागु, मः ३)

gurmat jinee pachhaani-aa say daykheh sadaa hadoor.

Those who follow the Guru's Teachings realize Him, and see Him Ever-present.

जिन गुण तिन सद मनि वसै अउगुणवंतिआ दूरि ॥ (२७-१७, श्रीरागु, मः ३)

jin gun tin sad man vasai a-ugunvanti-aa door.

He dwells forever in the minds of the virtuous. He is far removed from those worthless people who lack virtue.

मनमुख गुण तै बाहरे बिनु नावै मरदे झूरि ॥२॥ (२७-१७, श्रीरागु, मः ३)

manmukh gun tai baahray bin naavai marday jhoor. ||2||

The self-willed manmukhs are totally without virtue. Without the Name, they die in frustration. ||2||

जिन सबदि गुरू सुणि मंनिआ तिन मनि धिआइआ हरि सोइ ॥ (२७-१८, श्रीरागु, मः ३)

jin sabad guroo sun mani-aa tin man Dhi-aa-i-aa har so-ay.

Those who hear and believe in the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord in their minds.

अनदिनु भगती रतिआ मनु तनु निरमलु होइ ॥ (२७-१८, श्रीरागु, मः ३)

an-din bhagtee rati-aa man tan nirmal ho-ay.

Night and day, they are steeped in devotion; their minds and bodies become pure.

कूड़ा रंगु कसुम्भ का बिनसि जाइ दुखु रोइ ॥ (२७-१९, श्रीरागु, मः ३)

koorhaa rang kasumbh kaa binas jaa-ay dukh ro-ay.

The color of the world is false and weak; when it washes away, people cry out in pain.

जिसु अंदरि नाम प्रगासु है ओहु सदा सदा थिरु होइ ॥३॥ (२७-१९, श्रीरागु, मः ३)

jis andar naam pargaas hai oh sadaa sadaa thir ho-ay. ||3||

Those who have the Radiant Light of the Naam within, become steady and stable, forever and ever. ||3||

पन्ना २८

इहु जनमु पदारथु पाइ कै हरि नामु न चेतै लिव लाइ ॥ (२८-१, श्रीरागु, मः ३)

ih janam padaarath paa-ay kai har naam na chaytai liv laa-ay.

The blessing of this human life has been obtained, but still, people do not lovingly focus their thoughts on the Name of the Lord.

पगि खिसिऐ रहणा नही आगै ठउरु न पाइ ॥ (२८-२, श्रीरागु, मः ३)

pag khisi-ai rahnaa nahee aagai tha-ur na paa-ay.

Their feet slip, and they cannot stay here any longer. And in the next world, they find no place of rest at all.

ओह वेला हथि न आवई अंति गइआ पछुताइ ॥ (२८-२, श्रीरागु, मः ३)

oh vaylaa hath na aavee ant ga-i-aa pachhuta-ay.

This opportunity shall not come again. In the end, they depart, regretting and repenting.

जिसु नदरि करे सो उबरै हरि सेती लिव लाइ ॥४॥ (२८-३, श्रीरागु, मः ३)

jis nadar karay so ubrai har saytee liv laa-ay. ||4||

Those whom the Lord blesses with His Glance of Grace are saved; they are lovingly attuned to the Lord. ||4||

देखा देखी सभ करे मनमुखि बूझ न पाइ ॥ (२८-३, श्रीरागु, मः ३)

daykhaa daykhee sabh karay manmukh boojh na paa-ay.

They all show off and pretend, but the self-willed manmukhs do not understand.

जिन गुरमुखि हिरदा सुधु है सेव पई तिन थाइ ॥ (२८-३, श्रीरागु, मः ३)

jin gurmukh hirdaa sudh hai sayv pa-ee tin tha-ay.

Those Gurmukhs who are pure of heart-their service is accepted.

हरि गुण गावहि हरि नित पढ़ि हरि गुण गाइ समाइ ॥ (२८-४, श्रीरागु, मः ३)

har gun gaavahi har nit parheh har gun gaa-ay samaa-ay.

They sing the Glorious Praise of the Lord; they read about the Lord each day. Singing the Praise of the Lord, they merge in absorption.

नानक तिन की बाणी सदा सचु है जि नामि रहे लिव लाइ ॥५॥४॥३७॥ (२८-५, श्रीरागु, मः ३)

naanak tin kee banee sadaa sach hai je naam rahay liv laa-ay. ||5||4||37||

O Nanak, the words of those who are lovingly attuned to the Naam are true forever.

||5||4||37||

सिरीरागु महला ३ ॥ (२८-५)

sireeraag mehlāa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

जिनी इक मनि नामु धिआइआ गुरमती वीचारि ॥ (२८-६, सिरीरागु, मः ३)

jinee ik man naam Dhi-aa-i-aa gurmatē veechaar.

Those who meditate single-mindedly on the Naam, and contemplate the Teachings of the Guru

तिन के मुख सद उजले तितु सचै दरबारि ॥ (२८-६, सिरीरागु, मः ३)

tin kay mukh sad ujlay tit sachai darbaar.

-their faces are forever radiant in the Court of the True Lord.

ओइ अमृतु पीवहि सदा सदा सचै नामि पिआरि ॥१॥ (२८-७, सिरीरागु, मः ३)

o-ay amrit pēveh sadāa sadāa sachai naam pi-aar. ||1||

They drink in the Ambrosial Nectar forever and ever, and they love the True Name.

||1||

भाई रे गुरमुखि सदा पति होइ ॥ (२८-७, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray gurmukh sadāa pat ho-ay.

O Siblings of Destiny, the Gurmukhs are honored forever.

हरि हरि सदा धिआईऐ मलु हउमै कटै धोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२८-७, सिरीरागु, मः ३)

har har sadāa Dhi-aa-ee-ai mal ha-umai kadhai Dho-ay. ||1|| rahaa-o.

They meditate forever on the Lord, Har, Har, and they wash off the filth of egotism.

||1||Pause||

मनमुख नामु न जाणनी विणु नावै पति जाइ ॥ (२८-८, सिरीरागु, मः ३)

manmukh naam na jaannee vin naavai pat jaa-ay.

The self-willed manmukhs do not know the Naam. Without the Name, they lose their honor.

सबदै सादु न आइओ लागे दूजै भाइ ॥ (२८-९, सिरीरागु, मः ३)

sabdai saad na aa-i-o laagay doojai bhaa-ay.

They do not savor the Taste of the Shabad; they are attached to the love of duality.

विसटा के कीड़े पवहि विचि विसटा से विसटा माहि समाइ ॥२॥ (२८-९, सिरीरागु, मः ३)

vistaa kay keerhay paveh vich vistaa say vistaa maahi samaa-ay. ||2||

They are worms in the filth of manure. They fall into manure, and into manure they are absorbed. ||2||

तिन का जनमु सफलु है जो चलहि सतगुर भाइ ॥ (२८-१०, सिरीरागु, मः ३)

tin kaa janam safal hai jo chaleh satgur bhaa-ay.

Fruitful are the lives of those who walk in harmony with the Will of the True Guru.

कुलु उधारहि आपणा धन्नु जणेदी माइ ॥ (२८-१०, सिरीरागु, मः ३)

kul uDhaareh aapnaa Dhan janaydee maa-ay.

Their families are saved; blessed are the mothers who gave birth to them.

हरि हरि नामु धिआईऐ जिस नउ किरपा करे रजाइ ॥३॥ (२८-११, सिरीरागु, मः ३)

har har naam Dhi-aa-ee-ai jis na-o kirpaa karay rajaa-ay. ||3||

By His Will He grants His Grace; those who are so blessed, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ विचहु आपु गवाइ ॥ (२८-११, सिरीरागु, मः ३)

jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa vichahu aap gavaa-ay.

The Gurmukhs meditate on the Naam; they eradicate selfishness and conceit from within.

ओइ अंदरहु बाहरहु निरमले सचे सचि समाइ ॥ (२८-१२, सिरीरागु, मः ३)

o-ay andrahu baahrahu nirmalay sachay sach samaa-ay.

They are pure, inwardly and outwardly; they merge into the Truest of the True.

नानक आए से परवाणु हहि जिन गुरमती हरि धिआइ ॥४॥५॥३८॥ (२८-१२, सिरीरागु, मः ३)

naanak aa-ay say parvaan heh jin gurmatee har Dhi-aa-ay. ||4||5||38||

O Nanak, blessed is the coming of those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord. ||4||5||38||

सिरीरागु महला ३ ॥ (२८-१३)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

हरि भगता हरि धनु रासि है गुर पूछि करहि वापारु ॥ (२८-१३, सिरीरागु, मः ३)

har bhagtaa har Dhan raas hai gur poochh karahi vaapaar.

The devotees of the Lord have the Wealth and Capital of the Lord; with Guru's Advice, they carry on their trade.

हरि नामु सलाहनि सदा सदा वखरु हरि नामु अधारु ॥ (२८-१४, सिरीरागु, मः ३)

har naam salaahan sadaa sadaa vakhar har naam aDhaar.

They praise the Name of the Lord forever and ever. The Name of the Lord is their Merchandise and Support.

गुरि पूरै हरि नामु दृढ़ाइआ हरि भगता अतुटु भंडारु ॥१॥ (२८-१४, सिरीरागु, मः ३)

gur poorai har naam drirh-aa-i-aa har bhagtaa atut bhandaar. ||1||

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord into the Lord's devotees; it is an Inexhaustible Treasure. ||1||

भाई रे इसु मन कउ समझाइ ॥ (२८-१५, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray is man ka-o samjhaa-ay.

O Siblings of Destiny, instruct your minds in this way.

ए मन आलसु किआ करहि गुरमुखि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२८-१५, सिरीरागु, मः ३)

ay man aalas ki-aa karahi gurmukh naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

O mind, why are you so lazy? Become Gurmukh, and meditate on the Naam.

||1||Pause||

हरि भगति हरि का पिआरु है जे गुरमुखि करे बीचारु ॥ (२८-१६, सिरीरागु, मः ३)

har bhagat har kaa pi-aar hai jay gurmukh karay beechaar.

Devotion to the Lord is love for the Lord. The Gurmukh reflects deeply and contemplates.

पाखंडि भगति न होवई दुबिधा बोलु खुआरु ॥ (२८-१७, सिरीरागु, मः ३)

pakhand bhagat na hova-ee dubiDhaa bol khu-aar.

Hypocrisy is not devotion-speaking words of duality leads only to misery.

सो जनु रलाइआ ना रलै जिसु अंतरि बिबेक बीचारु ॥२॥ (२८-१७, सिरीरागु, मः ३)

so jan ralaa-i-aa naa ralai jis antar bibayk beechaar. ||2||

Those humble beings who are filled with keen understanding and meditative contemplation-even though they intermingle with others, they remain distinct. ||2||

सो सेवकु हरि आखीऐ जो हरि राखै उरि धारि ॥ (२८-१८, सिरीरागु, मः ३)

so sayvak har aakhee-ai jo har raakhai ur Dhaar.

Those who keep the Lord enshrined within their hearts are said to be the servants of the Lord.

मनु तनु सउपे आगै धरे हउमै विचहु मारि ॥ (२८-१८, सिरीरागु, मः ३)

man tan sa-upay aagai Dharay ha-umai vichahu maar.

Placing mind and body in offering before the Lord, they conquer and eradicate egotism from within.

धनु गुरुमुखि सो परवाणु है जि कदे न आवै हारि ॥३॥ (२८-१६, सिरीरागु, मः ३)

Dhan gurmukh so parvaan hai je kaday na aavai haar. ||3||

Blessed and acclaimed is that Gurmukh, who shall never be defeated. ||3||

करमि मिलै ता पाईऐ विणु करमै पाइआ न जाइ ॥ (२८-१६, सिरीरागु, मः ३)

karam milai taa paa-ee-ai vin karmai paa-i-aa na jaa-ay.

Those who receive His Grace find Him. Without His Grace, He cannot be found.

पन्ना २६

लख चउरासीह तरसदे जिसु मेले सो मिलै हरि आइ ॥ (२६-१, सिरीरागु, मः ३)

lakh cha-oraaseeh tarasday jis maylay so milai har aa-ay.

The 8.4 million species of beings all yearn for the Lord. Those whom He unites, come to be united with the Lord.

नानक गुरुमुखि हरि पाइआ सदा हरि नामि समाइ ॥४॥६॥३९॥ (२६-१, सिरीरागु, मः ३)

naanak gurmukh har paa-i-aa sadaa har naam samaa-ay. ||4||6||39||

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, and remains forever absorbed in the Lord's Name. ||4||6||39||

सिरीरागु महला ३ ॥ (२६-२)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

सुख सागरु हरि नामु है गुरुमुखि पाइआ जाइ ॥ (२६-२, सिरीरागु, मः ३)

sukh saagar har naam hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

The Name of the Lord is the Ocean of Peace; the Gurmukhs obtain it.

अनदिनु नामु धिआईऐ सहजे नामि समाइ ॥ (२६-३, सिरीरागु, मः ३)

an-din naam Dhi-aa-ee-ai sehjay naam samaa-ay.

Meditating on the Naam, night and day, they are easily and intuitively absorbed in the Naam.

अंदरु रचै हरि सच सिउ रसना हरि गुण गाइ ॥१॥ (२६-३, सिरीरागु, मः ३)

andar rachai har sach si-o rasnaa har gun gaa-ay. ||1||

Their inner beings are immersed in the True Lord; they sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

भाई रे जगु दुखीआ दूजै भाइ ॥ (२६-४, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray jag dukhee-aa doojai bhaa-ay.

O Siblings of Destiny, the world is in misery, engrossed in the love of duality.

गुर सरणाई सुखु लहहि अनदिनु नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२६-४, सिरीरागु, मः ३)

gur sarnaa-ee sukh laheh an-din naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

In the Sanctuary of the Guru, peace is found, meditating on the Naam night and day.

||1||Pause||

साचे मैलु न लागई मनु निरमलु हरि धिआइ ॥ (२६-५, सिरीरागु, मः ३)

saachay mail na laag-ee man nirmal har Dhi-aa-ay.

The truthful ones are not stained by filth. Meditating on the Lord, their minds remain pure.

गुरमुखि सबदु पछाणीऐ हरि अमृत नामि समाइ ॥ (२६-५, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh sabadh pachhaanee-ai har amrit naam samaa-ay.

The Gurmukhs realize the Word of the Shabad; they are immersed in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name.

गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ अगिआनु अंधेरा जाइ ॥२॥ (२६-६, सिरीरागु, मः ३)

gur gi-aan parchand balaa-i-aa agi-aan anDhayraa jaa-ay. ||2||

The Guru has lit the brilliant light of spiritual wisdom, and the darkness of ignorance has been dispelled. ||2||

मनमुख मैले मलु भरे हउमै तृसना विकारु ॥ (२६-७, सिरीरागु, मः ३)

manmukh mailay mal bharay ha-umai ṭarisnaa vikaar.

The self-willed manmukhs are polluted. They are filled with the pollution of egotism, wickedness and desire.

बिनु सबदै मैलु न उतरै मरि जम्महि होइ खुआरु ॥ (२६-७, सिरीरागु, मः ३)

bin sabdai mail na utrai mar jameh ho-ay khu-aar.

Without the Shabad, this pollution is not washed off; through the cycle of death and rebirth, they waste away in misery.

धातुर बाजी पलचि रहे ना उरवारु न पारु ॥३॥ (२६-८, सिरीरागु, मः ३)

Dhaatur baajee palach rahay naa urvaar na paar. ||3||

Engrossed in this transitory drama, they are not at home in either this world or the next. ||3||

गुरमुखि जप तप संजमी हरि कै नामि पिआरु ॥ (२६-८, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh jap tap sanjmee har kai naam pi-aar.

For the Gurmukh, the love of the Name of the Lord is chanting, deep meditation and self-discipline.

गुरमुखि सदा धिआईऐ एकु नामु करतारु ॥ (२६-९, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh sadaa Dhi-aa-ee-ai ayk naam kartaar.

The Gurmukh meditates forever on the Name of the One Creator Lord.

नानक नामु धिआईऐ सभना जीआ का आधारु ॥४॥७॥४०॥ (२६-९, सिरीरागु, मः ३)

naanak naam Dhi-aa-ee-ai sabhnaa jee-aa kaa aaDhaar. ||4||7||40||

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Support of all beings.

||4||7||40||

स्रीरागु महला ३ ॥ (२६-१०)

sareeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

मनमुखु मोहि विआपिआ बैरागु उदासी न होइ ॥ (२६-१०, सिरीरागु, मः ३)

manmukh mohi vi-aapi-aa bairaag udaasee na ho-ay.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment; they are not balanced or detached.

सबदु न चीनै सदा दुखु हरि दरगहि पति खोइ ॥ (२६-११, सिरीरागु, मः ३)

sabad na cheenai sadaa dukh har dargahi pat kho-ay.

They do not comprehend the Word of the Shabad. They suffer in pain forever, and lose their honor in the Court of the Lord.

हउमै गुरमुखि खोईऐ नामि रते सुखु होइ ॥१॥ (२६-११, सिरीरागु, मः ३)

ha-umai gurmukh kho-ee-ai naam ratay sukh ho-ay. ||1||

The Gurmukhs shed their ego; attuned to the Naam, they find peace. ||1||

मेरे मन अहिनिसि पूरि रही नित आसा ॥ (२६-१२, सिरीरागु, मः ३)

mayray man ahinis poor rahee nit aasaa.

O my mind, day and night, you are always full of wishful hopes.

सतगुरु सेवि मोहु परजलै घर ही माहि उदासा ॥१॥ रहाउ ॥ (२६-१२, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayv moh parjalai ghar hee maahi udaasaa. ||1|| rahaa-o.

Serve the True Guru, and your emotional attachment shall be totally burnt away; remain detached within the home of your heart. ||1||Pause||

गुरमुखि कर्म कमावै बिगसै हरि बैरागु अनंदु ॥ (२६-१३, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh karam kamaavai bigsai har bairaag anand.

The Gurmukhs do good deeds and blossom forth; balanced and detached in the Lord, they are in ecstasy.

अहिनिसि भगति करे दिनु राती हउमै मारि निचंदु ॥ (२६-१३, सिरीरागु, मः ३)

ahinis bhagaṭ karay din raatē ha-umai maar nichand.

Night and day, they perform devotional worship, day and night; subduing their ego, they are carefree.

वडै भागि सतसंगति पाई हरि पाइआ सहजि अनंदु ॥२॥ (२६-१४, सिरीरागु, मः ३)

vadai bhaag satsangat paa-ee har paa-i-aa sahj anand. ||2||

By great good fortune, I found the Sat Sangat, the True Congregation; I have found the Lord, with intuitive ease and ecstasy. ||2||

सो साधू बैरागी सोई हिरदै नामु वसाए ॥ (२६-१४, सिरीरागु, मः ३)

so saaDhoo bairaagee so-ee hirdai naam vasaa-ay.

That person is a Holy Saadhu, and a renouncer of the world, whose heart is filled with the Naam.

अंतरि लागि न तामसु मूले विचहु आपु गवाए ॥ (२६-१५, सिरीरागु, मः ३)

antar laag na taamas moolay vichahu aap gavaa-ay.

His inner being is not touched by anger or dark energies at all; he has lost his selfishness and conceit.

नामु निधानु सतगुरु दिखालिआ हरि रसु पीआ अघाए ॥३॥ (२६-१५, सिरीरागु, मः ३)

naam niDhaan satguroo dikhaali-aa har ras pee-aa aghaa-ay. ||3||

The True Guru has revealed to him the Treasure of the Naam, the Name of the Lord; he drinks in the Sublime Essence of the Lord, and is satisfied. ||3||

जिनि किनै पाइआ साधसंगती पूरै भागि बैरागि ॥ (२६-१६, सिरीरागु, मः ३)

jin kinai paa-i-aa saaDhsangtee poorai bhaag bairaag.

Whoever has found it, has done so in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Through perfect good fortune, such balanced detachment is attained.

मनमुख फिरहि न जाणहि सतगुरु हउमै अंदरि लागि ॥ (२६-१६, सिरीरागु, मः ३)

manmukh fireh na jaaneḥ satgur ha-umai andar laag.

The self-willed manmukhs wander around lost, but they do not know the True Guru. They are inwardly attached to egotism.

नानक सबदि रते हरि नामि रंगाए बिनु भै केही लागि ॥४॥८॥४१॥ (२६-१७, सिरीरागु, मः ३)
naanak sabad̥ raṭay har naam rangaa-ay bin bhai kayhee laag. ||4||8||41||
O Nanak, those who are attuned to the Shabad are dyed in the Color of the Lord's
Name. Without the Fear of God, how can they retain this Color? ||4||8||41||

सिरीरागु महला ३ ॥ (२६-१८)
sireeraag mehlāa 3.
Siree Raag, Third Mehl:

घर ही सउदा पाईऐ अंतरि सभ वथु होइ ॥ (२६-१८, सिरीरागु, मः ३)
ghar hee sa-udaa paa-ee-ai anṭar sabh vath ho-ay.
Within the home of your own inner being, the merchandise is obtained. All
commodities are within.

खिनु खिनु नामु समालीऐ गुरमुखि पावै कोइ ॥ (२६-१८, सिरीरागु, मः ३)
khin khin naam samaalee-ai gurmukh paavai ko-ay.
Each and every moment, dwell on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukhs
obtain it.

नामु निधानु अखुटु है वडभागि परापति होइ ॥१॥ (२६-१९, सिरीरागु, मः ३)
naam niDhaan akhut hai vadbhaag paraapat ho-ay. ||1||
The Treasure of the Naam is inexhaustible. By great good fortune, it is obtained. ||1||

मेरे मन तजि निंदा हउमै अहंकारु ॥ (२६-१९, सिरीरागु, मः ३)
mayray man taj ninda ha-umai aha^Nkaar.
O my mind, give up slander, egotism and arrogance.

पन्ना ३०

हरि जीउ सदा धिआइ तू गुरमुखि एकंकारु ॥१॥ रहाउ ॥ (३०-१, सिरीरागु, मः ३)
har jee-o sadaa Dhi-aa-ay too gurmukh aykankaar. ||1|| rahaa-o.
Become Gurmukh, and meditate forever on the Dear Lord, the One and Only Creator.
||1||Pause||

गुरमुखा के मुख उजले गुर सबदी बीचारि ॥ (३०-१, सिरीरागु, मः ३)
gurmukhaa kay mukh ujlay gur sabdee beechaar.
The faces of the Gurmukhs are radiant and bright; they reflect on the Word of the
Guru's Shabad.

हलति पलति सुखु पाइदे जपि जपि रिदै मुरारि ॥ (३०-२, सिरीरागु, मः ३)

halat̥ palat̥ sukh paa-iday jap jap ridai muraar.

They obtain peace in this world and the next, chanting and meditating within their hearts on the Lord.

घर ही विचि महलु पाइआ गुर सबदी वीचारि ॥२॥ (३०-२, सिरीरागु, मः ३)

ghar hee vich mahal paa-i-aa gur sabdee veechaar. ||2||

Within the home of their own inner being, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, reflecting on the Guru's Shabad. ||2||

सतगुर ते जो मुह फेरहि मथे तिन काले ॥ (३०-३, सिरीरागु, मः ३)

satgur tay jo muh fayreh mathay tin kaalay.

Those who turn their faces away from the True Guru shall have their faces blackened.

अनदिनु दुख कमावदे नित जोहे जम जाले ॥ (३०-३, सिरीरागु, मः ३)

an-din dukh kamaavday nit johay jam jaalay.

Night and day, they suffer in pain; they see the noose of Death always hovering above them.

सुपनै सुखु न देखनी बहु चिंता परजाले ॥३॥ (३०-४, सिरीरागु, मः ३)

supnai sukh na daykhonee baho chintaa parjaalay. ||3||

Even in their dreams, they find no peace; they are consumed by the fires of intense anxiety. ||3||

सभना का दाता एकु है आपे बखस करेइ ॥ (३०-४, सिरीरागु, मः ३)

sabhnaa kaa daataa ayk hai aapay bakhas karay-i.

The One Lord is the Giver of all; He Himself bestows all blessings.

कहणा किछू न जावई जिसु भावै तिसु देइ ॥ (३०-५, सिरीरागु, मः ३)

kahnaa kichhoo na jaav-ee jis bhaavai tis day-ay.

No one else has any say in this; He gives just as He pleases.

नानक गुरमुखि पाईऐ आपे जाणै सोइ ॥४॥६॥४२॥ (३०-५, सिरीरागु, मः ३)

naanak gurmukh paa-ee-ai aapay jaanai so-ay. ||4||9||42||

O Nanak, the Gurmukhs obtain Him; He Himself knows Himself. ||4||9||42||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३०-६)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

सचा साहिबु सेवीऐ सचु वडिआई देइ ॥ (३०-६, सिरीरागु, मः ३)

sachaa saahib sayvee-ai sach vadi-aa-ee day-ay.

Serve your True Lord and Master, and you shall be blessed with true greatness.

गुर परसादी मनि वसै हउमै दूरि करेइ ॥ (३०-६, सिरीरागु, मः ३)

gur parsaadee man vasai ha-umai door karay-i.

By Guru's Grace, He abides in the mind, and egotism is driven out.

इहु मनु धावतु ता रहै जा आपे नदरि करेइ ॥१॥ (३०-७, सिरीरागु, मः ३)

ih man Dhaavat taa rahai jaa aapay nadar karay-i. ||1||

This wandering mind comes to rest, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

भाई रे गुरमुखि हरि नामु धिआइ ॥ (३०-७, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray gurmukh har naam Dhi-aa-ay.

O Siblings of Destiny, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

नामु निधानु सद मनि वसै महली पावै थाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (३०-८, सिरीरागु, मः ३)

naam niDhaan sad man vasai mahlee paavai thaa-o. ||1|| rahaa-o.

The Treasure of the Naam abides forever within the mind, and one's place of rest is found in the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

मनमुख मनु तनु अंधु है तिस नउ ठउर न ठाउ ॥ (३०-८, सिरीरागु, मः ३)

manmukh man tan anDh hai tis na-o tha-ur na thaa-o.

The minds and bodies of the self-willed manmukhs are filled with darkness; they find no shelter, no place of rest.

बहु जोनी भउदा फिरै जिउ सुंजैं घरि काउ ॥ (३०-९, सिरीरागु, मः ३)

baho jonee bha-udaa firai ji-o sunjai^N ghar kaa-o.

Through countless incarnations they wander lost, like crows in a deserted house.

गुरमती घटि चानणा सबदि मिलै हरि नाउ ॥२॥ (३०-९, सिरीरागु, मः ३)

gurmatee ghat chaannaa sabad milai har naa-o. ||2||

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated. Through the Shabad, the Name of the Lord is received. ||2||

तै गुण बिखिआ अंधु है माइआ मोह गुबार ॥ (३०-१०, सिरीरागु, मः ३)

tarai gun bikhi-aa anDh hai maa-i-aa moh gubaar.

In the corruption of the three qualities, there is blindness; in attachment to Maya, there is darkness.

लोभी अन कउ सेवदे पड़ि वेदा करै पूकार ॥ (३०-१०, सिरीरागु, मः ३)

lobhee an ka-o sayvday parh vaydaa karai pookaar.

The greedy people serve others, instead of the Lord, although they loudly announce their reading of scriptures.

बिखिआ अंदरि पचि मुए ना उरवारु न पारु ॥३॥ (३०-११, सिरीरागु, मः ३)

bikhi-aa andar pach mu-ay naa urvaar na paar. ||3||

They are burnt to death by their own corruption; they are not at home, on either this shore or the one beyond. ||3||

माइआ मोहि विसारिआ जगत पिता प्रतिपालि ॥ (३०-११, सिरीरागु, मः ३)

maa-i-aa mohi visaari-aa jagat pitaa partipaal.

In attachment to Maya, they have forgotten the Father, the Cherisher of the World.

बाझहु गुरु अचेतु है सभ बधी जमकालि ॥ (३०-१२, सिरीरागु, मः ३)

baajhahu guroo achayt hai sabh baDhee jamkaal.

Without the Guru, all are unconscious; they are held in bondage by the Messenger of Death.

नानक गुरमति उबरे सचा नामु समालि ॥४॥१०॥४३॥ (३०-१२, सिरीरागु, मः ३)

naanak gurmat ubray sachaa naam samaal. ||4||10||43||

O Nanak, through the Guru's Teachings, you shall be saved, contemplating the True Name. ||4||10||43||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३०-१३)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

तै गुण माइआ मोहु है गुरुमुखि चउथा पदु पाइ ॥ (३०-१३, सिरीरागु, मः ३)

tarai gun maa-i-aa moh hai gurmukh cha-uthaa pad paa-ay.

The three qualities hold people in attachment to Maya. The Gurmukh attains the fourth state of higher consciousness.

करि किरपा मेलाइअनु हरि नामु वसिआ मनि आइ ॥ (३०-१३, सिरीरागु, मः ३)

kar kirpaa maylaa-i-an har naam vasi-aa man aa-ay.

Granting His Grace, God unites us with Himself. The Name of the Lord comes to abide within the mind.

पोतै जिन कै पुन्नू है तिन सतसंगति मेलाइ ॥१॥ (३०-१४, सिरीरागु, मः ३)

poṭai jin kai punn hai tin satsangat maylaa-ay. ||1||

Those who have the treasure of goodness join the Sat Sangat, the True Congregation.
||1||

भाई रे गुरमति साचि रहाउ ॥ (३०-१४, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray gurmat saach rahaa-o.

O Siblings of Destiny, follow the Guru's Teachings and dwell in truth.

साचो साचु कमावणा साचै सबदि मिलाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (३०-१५, सिरीरागु, मः ३)

saacho saach kamaavana saachai sabad milaa-o. ||1|| rahaa-o.

Practice truth, and only truth, and merge in the True Word of the Shabad.
||1||Pause||

जिनी नामु पछाणिआ तिन विटहु बलि जाउ ॥ (३०-१५, सिरीरागु, मः ३)

jinee naam pachhaani-aa tin vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who recognize the Naam, the Name of the Lord.

आपु छोडि चरणी लगा चला तिन कै भाइ ॥ (३०-१६, सिरीरागु, मः ३)

aap chhod charnee lagaa chala tin kai bhaa-ay.

Renouncing selfishness, I fall at their feet, and walk in harmony with His Will.

लाहा हरि हरि नामु मिलै सहजे नामि समाइ ॥२॥ (३०-१६, सिरीरागु, मः ३)

laahaa har har naam milai sehjay naam samaa-ay. ||2||

Earning the Profit of the Name of the Lord, Har, Har, I am intuitively absorbed in the Naam. ||2||

बिनु गुर महलु न पाईऐ नामु न परापति होइ ॥ (३०-१७, सिरीरागु, मः ३)

bin gur mahal na paa-ee-ai naam na paraapat ho-ay.

Without the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is not found, and the Naam is not obtained.

ऐसा सतगुरु लोड़ि लहु जिदू पाईऐ सचु सोइ ॥ (३०-१७, सिरीरागु, मः ३)

aisaa satgur lorh lahu jidoo paa-ee-ai sach so-ay.

Seek and find such a True Guru, who shall lead you to the True Lord.

असुर संघारै सुखि वसै जो तिसु भावै सु होइ ॥३॥ (३०-१८, सिरीरागु, मः ३)

asur sanghaarai sukh vasai jo tis bhaavai so ho-ay. ||3||

Destroy your evil passions, and you shall dwell in peace. Whatever pleases the Lord comes to pass. ||3||

जेहा सतगुरु करि जाणिआ तेहो जेहा सुखु होइ ॥ (३०-१८, सिरीरागु, मः ३)

jayhaa satgur kar jaani-aa tayho jayhaa sukh ho-ay.

As one knows the True Guru, so is the peace obtained.

एहु सहसा मूले नाही भाउ लाए जनु कोइ ॥ (३०-१९, सिरीरागु, मः ३)

ayhu sahsaa moolay naahee bhaa-o laa-ay jan ko-ay.

There is no doubt at all about this, but those who love Him are very rare.

नानक एक जोति दुइ मूरती सबदि मिलावा होइ ॥४॥११॥४४॥ (३०-१९, सिरीरागु, मः ३)

naanak ayk jot du-ay moortee sabad milaavaa ho-ay. ||4||11||44||

O Nanak, the One Light has two forms; through the Shabad, union is attained.

||4||11||44||

पन्ना ३१

सिरीरागु महला ३ ॥ (३१-१)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

अमृतु छोडि बिखिआ लोभाणे सेवा करहि विडाणी ॥ (३१-१, सिरीरागु, मः ३)

amrit chhod bikhi-aa lobhaanay sayvaa karahi vidaanee.

Discarding the Ambrosial Nectar, they greedily grab the poison; they serve others, instead of the Lord.

आपणा धरमु गवावहि बूझहि नाही अनदिनु दुखि विहाणी ॥ (३१-२, सिरीरागु, मः ३)

aapnaa Dharam gavaaveh boojheh naahee an-din dukh vihaanee.

They lose their faith, they have no understanding; night and day, they suffer in pain.

मनमुख अंध न चेतही डूबि मुए बिनु पाणी ॥१॥ (३१-२, सिरीरागु, मः ३)

manmukh anDh na chaythee doob mu-ay bin paanee. ||1||

The blind, self-willed manmukhs do not even think of the Lord; they are drowned to death without water. ||1||

मन रे सदा भजहु हरि सरणाई ॥ (३१-३, सिरीरागु, मः ३)

man ray sadaa bhajahu har sarnaa-ee.

O mind, vibrate and meditate forever on the Lord; seek the Protection of His Sanctuary.

गुर का सबदु अंतरि वसै ता हरि विसरि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३१-३, सिरीरागु, मः ३)

gur kaa sabad̥ antar vasai taa har visar na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

If the Word of the Guru's Shabad abides deep within, then you shall not forget the Lord. ||1||Pause||

इहु सरीरु माइआ का पुतला विचि हउमै दुसटी पाई ॥ (३१-४, सिरीरागु, मः ३)

ih sareer maa-i-aa kaa putlaa vich ha-umai dustee paa-ee.

This body is the puppet of Maya. The evil of egotism is within it.

आवणु जाणा जम्मणु मरणा मनमुखि पति गवाई ॥ (३१-४, सिरीरागु, मः ३)

aavan̄ jaanaa jaman̄ marnāa manmukh̄ pat̄ gavaa-ee.

Coming and going through birth and death, the self-willed manmukhs lose their honor.

सतगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ जोती जोति मिलाई ॥२॥ (३१-५, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayv sadaa sukh̄ paa-i-aa jot̄ee jot̄ milaa-ee. ||2||

Serving the True Guru, eternal peace is obtained, and one's light merges into the Light. ||2||

सतगुर की सेवा अति सुखाली जो इछे सो फलु पाए ॥ (३१-५, सिरीरागु, मः ३)

satgur kee sayvaa aṭ sukh̄aalee jo ichhay so fal paa-ay.

Serving the True Guru brings a deep and profound peace, and one's desires are fulfilled.

जतु सतु तपु पवितु सरीरा हरि हरि मंनि वसाए ॥ (३१-६, सिरीरागु, मः ३)

jaṭ sat̄ tap̄ pavit̄ sareeraa har har man vasaa-ay.

Abstinence, truthfulness and self-discipline are obtained, and the body is purified; the Lord, Har, Har, comes to dwell within the mind.

सदा अनंदि रहै दिनु राती मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥३॥ (३१-६, सिरीरागु, मः ३)

sadaa anand rahai din̄ raat̄ee mil̄ pareet̄am sukh̄ paa-ay. ||3||

Such a person remains blissful forever, day and night. Meeting the Beloved, peace is found. ||3||

जो सतगुर की सरणागती हउ तिन कै बलि जाउ ॥ (३१-७, सिरीरागु, मः ३)

jo satgur kee sarnaagatee ha-o tin̄ kai bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who seek the Sanctuary of the True Guru.

दरि सचै सची वडिआई सहजे सचि समाउ ॥ (३१-७, सिरीरागु, मः ३)

dar sachai sachee vadi-aa-ee sehjay sach samaa-o.

In the Court of the True One, they are blessed with true greatness; they are intuitively absorbed into the True Lord.

नानक नदरी पाईऐ गुरमुखि मेलि मिलाउ ॥४॥१२॥४५॥ (३१-८, सिरीरागु, मः ३)

naanak nadree paa-ee-ai gurmukh mayl milaa-o. ||4||12||45||

O Nanak, by His Glance of Grace He is found; the Gurmukh is united in His Union.

||4||12||45||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३१-८)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

मनमुख कर्म कमावणे जिउ दोहागणि तनि सीगारु ॥ (३१-९, सिरीरागु, मः ३)

manmukh karam kamaavnay ji-o dohaagan tan seegaar.

The self-willed manmukh performs religious rituals, like the unwanted bride decorating her body.

सेजै कंतु न आवई नित नित होइ खुआरु ॥ (३१-९, सिरीरागु, मः ३)

sayjai kant na aavee nit nit ho-ay khu-aar.

Her Husband Lord does not come to her bed; day after day, she grows more and more miserable.

पिर का महलु न पावई ना दीसै घरु बारु ॥१॥ (३१-१०, सिरीरागु, मः ३)

pir kaa mahal na paav-ee naa deesai ghar baar. ||1||

She does not attain the Mansion of His Presence; she does not find the door to His House. ||1||

भाई रे इक मनि नामु धिआइ ॥ (३१-१०, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray ik man naam Dhi-aa-ay.

O Siblings of Destiny, meditate on the Naam with one-pointed mind.

संता संगति मिलि रहै जपि राम नामु सुखु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३१-१०, सिरीरागु, मः ३)

santaa sangat mil rahai jap raam naam sukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Remain united with the Society of the Saints; chant the Name of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

गुरमुखि सदा सोहागणी पिरु राखिआ उर धारि ॥ (३१-११, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh sadaa sohaaganeē pir raakhi-aa ur Dhaar.

The Gurmukh is the happy and pure soul-bride forever. She keeps her Husband Lord enshrined within her heart.

मिठा बोलहि निवि चलहि सेजै रवै भतारु ॥ (३१-१२, सिरीरागु, मः ३)

mithaa boleḥ niv chaleḥ sayjai ravai bhaṭaar.

Her speech is sweet, and her way of life is humble. She enjoys the Bed of her Husband Lord.

सोभावंती सोहागणी जिन गुर का हेतु अपारु ॥२॥ (३१-१२, सिरीरागु, मः ३)

sobhaavanteē sohaaganeē jin gur kaa hayṭ apaar. ||2||

The happy and pure soul-bride is noble; she has infinite love for the Guru. ||2||

पूरै भागि सतगुरु मिलै जा भागै का उदउ होइ ॥ (३१-१३, सिरीरागु, मः ३)

poorai bhaag satgur milai jaa bhaagai kaa ud-u ho-ay.

By perfect good fortune, one meets the True Guru, when one's destiny is awakened.

अंतरहु दुखु भ्रमु कटीऐ सुखु परापति होइ ॥ (३१-१३, सिरीरागु, मः ३)

anṭraḥu dukḥ bharam katee-ai sukh paraapaṭ ho-ay.

Suffering and doubt are cut out from within, and peace is obtained.

गुर कै भाणै जो चलै दुखु न पावै कोइ ॥३॥ (३१-१३, सिरीरागु, मः ३)

gur kai bhaanai jo chalai dukḥ na paavai ko-ay. ||3||

One who walks in harmony with the Guru's Will shall not suffer in pain. ||3||

गुर के भाणे विचि अमृतु है सहजे पावै कोइ ॥ (३१-१४, सिरीरागु, मः ३)

gur kay bhaanay vich amriṭ hai sehjay paavai ko-ay.

The Amrit, the Ambrosial Nectar, is in the Guru's Will. With intuitive ease, it is obtained.

जिना परापति तिन पीआ हउमै विचहु खोइ ॥ (३१-१४, सिरीरागु, मः ३)

jinaa paraapaṭ tin pee-aa ha-umai vichahu kho-ay.

Those who are destined to have it, drink it in; their egotism is eradicated from within.

नानक गुरमुखि नामु धिआईऐ सचि मिलावा होइ ॥४॥१३॥४६॥ (३१-१५, सिरीरागु, मः ३)

naanak gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai sach milaavaa ho-ay. ||4||13||46||

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and is united with the True Lord.

||4||13||46||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३१-१६)

sireeraag mehlāa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

जा पिरु जाणै आपणा तनु मनु अगै धरेइ ॥ (३१-१६, सिरीरागु, मः ३)

jaa pir jaanai aapṇaa ṭan man agai Dharay-ay.

If you know that He is your Husband Lord, offer your body and mind to Him.

सोहागणी कर्म कमावदीआ सेई कर्म करेइ ॥ (३१-१६, सिरीरागु, मः ३)

sohaagaanēe karam kamaavḍee-aa say-ee karam karay-i.

Behave like the happy and pure soul-bride.

सहजे साचि मिलावड़ा साचु वडाई देइ ॥१॥ (३१-१७, सिरीरागु, मः ३)

sehjay saach milaavṛḥaa saach vadaa-ee day-ay. ||1||

With intuitive ease, you shall merge with the True Lord, and He shall bless you with true greatness. ||1||

भाई रे गुर बिनु भगति न होइ ॥ (३१-१७, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray gur bin bhagaṭ na ho-ay.

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no devotional worship.

बिनु गुर भगति न पाईऐ जे लोचै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३१-१७, सिरीरागु, मः ३)

bin gur bhagaṭ na paa-ee-ai jay lochai sabḥ ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, devotion is not obtained, even though everyone may long for it. ||1||Pause||

लख चउरासीह फेरु पइआ कामणि दूजै भाइ ॥ (३१-१८, सिरीरागु, मः ३)

lakḥ cha-oraaseeh fayr pa-i-aa kaaman doojai bhaa-ay.

The soul-bride in love with duality goes around the wheel of reincarnation, through 8.4 million incarnations.

बिनु गुर नीद न आवई दुखी रैणि विहाइ ॥ (३१-१८, सिरीरागु, मः ३)

bin gur need na aavee dukḥee rain vihaa-ay.

Without the Guru, she finds no sleep, and she passes her life-night in pain.

बिनु सबदै पिरु न पाईऐ बिरथा जनमु गवाइ ॥२॥ (३१-१८, सिरीरागु, मः ३)

bin sabḍai pir na paa-ee-ai birthaa janam gavaa-ay. ||2||

Without the Shabad, she does not find her Husband Lord, and her life wastes away in vain. ||2||

पन्ना ३२

हउ हउ करती जगु फिरी ना धनु सम्पै नालि ॥ (३२-१, सिरीरागु, मः ३)

ha-o ha-o kartee jag firee naa Dhan sampai naal.

Practicing egotism, selfishness and conceit, she wanders around the world, but her wealth and property will not go with her.

अंधी नामु न चेतई सभ बाधी जमकालि ॥ (३२-१, सिरीरागु, मः ३)

anDhee naam na chayt-ee sabh baaDhee jamkaal.

The spiritually blind do not even think of the Naam; they are all bound and gagged by the Messenger of Death.

सतगुरि मिलिए धनु पाइआ हरि नामा रिदै समालि ॥३॥ (३२-१, सिरीरागु, मः ३)

satgur mili-ai Dhan paa-i-aa har naamaa ridai samaal. ||3||

Meeting the True Guru, the wealth is obtained, contemplating the Name of the Lord in the heart. ||3||

नामि रते से निरमले गुर कै सहजि सुभाइ ॥ (३२-२, सिरीरागु, मः ३)

naam ratay say nirmalay gur kai sahj subhaa-ay.

Those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; through the Guru, they obtain intuitive peace and poise.

मनु तनु राता रंग सिउ रसना रसन रसाइ ॥ (३२-३, सिरीरागु, मः ३)

man tan raataa rang si-o rasnaa rasan rasaa-ay.

Their minds and bodies are dyed in the Color of the Lord's Love, and their tongues savor His Sublime Essence.

नानक रंगु न उतरै जो हरि धुरि छोडिआ लाइ ॥४॥१४॥४७॥ (३२-३, सिरीरागु, मः ३)

naanak rang na utrai jo har Dhur chhodi-aa laa-ay. ||4||14||47||

O Nanak, that Primal Color which the Lord has applied, shall never fade away.

||4||14||47||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३२-४)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

गुरमुखि कृपा करे भगति कीजै बिनु गुर भगति न होई ॥ (३२-४, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh kirpaa karay bhagat keejai bin gur bhagat na ho-ee.

By His Grace one becomes Gurmukh, worshipping the Lord with devotion. Without the Guru there is no devotional worship.

आपै आपु मिलाए बूझै ता निरमलु होवै सोई ॥ (३२-५, सिरीरागु, मः ३)

aapai aap milaa-ay boojhai taa nirmal hovai so-ee.

Those whom He unites with Himself, understand and become pure.

हरि जीउ साचा साची बाणी सबदि मिलावा होई ॥१॥ (३२-५, सिरीरागु, मः ३)

har jee-o saachaa saachee banee sabad milaavaa ho-ee. ||1||

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Shabad, we merge with Him. ||1||

भाई रे भगतिहीणु काहे जगि आइआ ॥ (३२-६, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray bhagtiheen kaahay jag aa-i-aa.

O Siblings of Destiny: those who lack devotion-why have they even bothered to come into the world?

पूरे गुर की सेव न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३२-६, सिरीरागु, मः ३)

pooray gur kee sayv na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

They do not serve the Perfect Guru; they waste away their lives in vain. ||1||Pause||

आपे जगजीवनु सुखदाता आपे बखसि मिलाए ॥ (३२-७, सिरीरागु, मः ३)

aapay jagjeevan sukh-daata aapay bakhas milaa-ay.

The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver of Peace. He Himself forgives, and unites with Himself.

जीअ जंत ए किआ वेचारे किआ को आखि सुणाए ॥ (३२-७, सिरीरागु, मः ३)

jee-a jant ay ki-aa vaychaaray ki-aa ko aakh sunaa-ay.

So what about all these poor beings and creatures? What can anyone say?

गुरमुखि आपे देइ वडाई आपे सेव कराए ॥२॥ (३२-८, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh aapay day-ay vadaa-ee aapay sayv karaa-ay. ||2||

He Himself blesses the Gurmukh with glory. He Himself enjoins us to His Service. ||2||

देखि कुटम्बु मोहि लोभाणा चलदिआ नालि न जाई ॥ (३२-८, सिरीरागु, मः ३)

daykh kutamb mohi lobhaanaa chaldi-aa naal na jaa-ee.

Gazing upon their families, people are lured and trapped by emotional attachment, but none will go along with them in the end.

सतगुरु सेवि गुण निधानु पाइआ तिस दी कीम न पाई ॥ (३२-९, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayv gun niDhaan paa-i-aa tis dee keem na paa-ee.

Serving the True Guru, one finds the Lord, the Treasure of Excellence. His Value cannot be estimated.

हरि प्रभु सखा मीतु प्रभु मेरा अंते होइ सखाई ॥३॥ (३२-६, सिरीरागु, मः ३)

har parabh sakhaa meet parabh mayraa antay ho-ay sakhaa-ee. ||3||

The Lord God is my Friend and Companion. God shall be my Helper and Support in the end. ||3||

आपणै मनि चिति कहै कहाए बिनु गुर आपु न जाई ॥ (३२-१०, सिरीरागु, मः ३)

aapṇai man chit kahai kahaa-ay bin gur aap na jaa-ee.

Within your conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness is not removed.

हरि जीउ दाता भगति वछलु है करि किरपा मंनि वसाई ॥ (३२-१०, सिरीरागु, मः ३)

har jee-o daataa bhagat vachhal hai kar kirpaa man vasaa-ee.

The Dear Lord is the Giver, the Lover of His devotees. By His Grace, He comes to dwell in the mind.

नानक सोभा सुरति देइ प्रभु आपे गुरमुखि दे वडिआई ॥४॥१५॥४८॥ (३२-११, सिरीरागु, मः ३)

naanak sobhaa surat day-ay parabh aapay gurmukh day vadi-aa-ee. ||4||15||48||

O Nanak, by His Grace, He bestows enlightened awareness; God Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||4||15||48||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३२-१२)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

धनु जननी जिनि जाइआ धन्नु पिता प्रधानु ॥ सतगुरु सेवि सुखु पाइआ विचहु गइआ गुमानु ॥ (३२-१२, सिरीरागु, मः ३)

Dhan jannee jin jaa-i-aa Dhan pitaa parDhaan. satgur sayv sukh paa-i-aa vichahu ga-i-aa gumaan.

Blessed is the mother who gave birth; blessed and respected is the father of one who serves the True Guru and finds peace. His arrogant pride is banished from within.

दरि सेवनि संत जन खड़े पाइनि गुणी निधानु ॥१॥ (३२-१३, सिरीरागु, मः ३)

dar sayvan sant jan kharhay paa-in gunee niDhaan. ||1||

Standing at the Lord's Door, the humble Saints serve Him; they find the Treasure of Excellence. ||1||

मेरे मन गुर मुखि धिआइ हरि सोइ ॥ (३२-१३, सिरीरागु, मः ३)

mayray man gur mukh Dhi-aa-ay har so-ay.

O my mind, become Gurmukh, and meditate on the Lord.

गुर का सबदु मनि वसै मनु तनु निरमलु होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३२-१४, सिरीरागु, मः ३)

gur kaa sabad man vasai man tan nirmal ho-ay. ||1|| rahaa-o.

The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and the body and mind become pure. ||1||Pause||

करि किरपा घरि आइआ आपे मिलिआ आइ ॥ (३२-१४, सिरीरागु, मः ३)

kar kirpaa ghar aa-i-aa aapay mili-aa aa-ay.

By His Grace, He has come into my home; He Himself has come to meet me.

गुर सबदी सालाहीऐ रंगे सहजि सुभाइ ॥ (३२-१५, सिरीरागु, मः ३)

gur sabdee salaah-ee-ai rangay sahj subhaa-ay.

Singing His Praises through the Shabads of the Guru, we are dyed in His Color with intuitive ease.

सचै सचि समाइआ मिलि रहै न विछुड़ि जाइ ॥२॥ (३२-१५, सिरीरागु, मः ३)

sachai sach samaa-i-aa mil rahai na vichhurh jaa-ay. ||2||

Becoming truthful, we merge with the True One; remaining blended with Him, we shall never be separated again. ||2||

जो किछु करणा सु करि रहिआ अवरु न करणा जाइ ॥ (३२-१६, सिरीरागु, मः ३)

jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ay.

Whatever is to be done, the Lord is doing. No one else can do anything.

चिरी विछुन्ने मेलिअनु सतगुर पन्नै पाइ ॥ (३२-१६, सिरीरागु, मः ३)

chiree vichhunay mayli-an satgur pannai paa-ay.

Those separated from Him for so long are reunited with Him once again by the True Guru, who takes them into His Own Account.

आपे कार कराइसी अवरु न करणा जाइ ॥३॥ (३२-१७, सिरीरागु, मः ३)

aapay kaar karaa-isee avar na karnaa jaa-ay. ||3||

He Himself assigns all to their tasks; nothing else can be done. ||3||

मनु तनु रता रंग सिउ हउमै तजि विकार ॥ (३२-१७, सिरीरागु, मः ३)

man tan rataa rang si-o ha-umai taj vikaar.

One whose mind and body are imbued with the Lord's Love gives up egotism and corruption.

अहिनिसि हिरदै रवि रहै निरभउ नामु निरंकार ॥ (३२-१८, सिरीरागु, मः ३)

ahinis hirdai rav rahai nirbha-o naam nirankaar.

Day and night, the Name of the One Lord, the Fearless and Formless One, dwells within the heart.

नानक आपि मिलाइअनु पूरै सबदि अपार ॥४॥१६॥४६॥ (३२-१८, सिरीरागु, मः ३)

naanak aap milaa-i-an poorai sabada apaar. ||4||16||49||

O Nanak, He blends us with Himself, through the Perfect, Infinite Word of His Shabad. ||4||16||49||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३२-१६)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

गोविंदु गुणी निधानु है अंतु न पाइआ जाइ ॥ (३२-१६, सिरीरागु, मः ३)

govidgunee niDhaan hai antn na paa-i-aa jaa-ay.

The Lord of the Universe is the Treasure of Excellence; His limits cannot be found.

कथनी बदनी न पाईऐ हउमै विचहु जाइ ॥ (३२-१६, सिरीरागु, मः ३)

kathnee badnee na paa-ee-ai ha-umai vichahu jaa-ay.

He is not obtained by mouthing mere words, but by rooting out ego from within.

पन्ना ३३

सतगुरि मिलिए सद् भै रचै आपि वसै मनि आइ ॥१॥ (३३-१, सिरीरागु, मः ३)

satgur mili-ai sadbhai rachai aap vasai man aa-ay. ||1||

Meeting the True Guru, one is permeated forever with the Fear of God, who Himself comes to dwell within the mind. ||1||

भाई रे गुरमुखि बूझै कोइ ॥ (३३-१, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray gurmukh boojhai ko-ay.

O Siblings of Destiny, one who becomes Gurmukh and understands this is very rare.

बिनु बूझै कर्म कमावणे जनमु पदारथु खोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३३-२, सिरीरागु, मः ३)

bin boojhay karam kamaavnay janam padaarath kho-ay. ||1|| rahaa-o.

To act without understanding is to lose the treasure of this human life. ||1||Pause||

जिनी चाखिआ तिनी सादु पाइआ बिनु चाखे भरमि भुलाइ ॥ (३३-२, सिरीरागु, मः ३)

jinee chaakhi-aa tinee saad paa-i-aa bin chaakhay bharam bhulaa-ay.

Those who have tasted it, enjoy its flavor; without tasting it, they wander in doubt, lost and deceived.

अमृतु साचा नामु है कहणा कछू न जाइ ॥ (३३-३, सिरीरागु, मः ३)

amrit saachaa naam hai kahnaa kachhoo na jaa-ay.

The True Name is the Ambrosial Nectar; no one can describe it.

पीवत हू परवाणु भइआ पूरै सबदि समाइ ॥२॥ (३३-३, सिरीरागु, मः ३)

peevaṭ hoo parvaan bha-i-aa poorai sabad samaa-ay. ||2||

Drinking it in, one becomes honorable, absorbed in the Perfect Word of the Shabad. ||2||

आपे देइ त पाईऐ होरु करणा किछू न जाइ ॥ (३३-४, सिरीरागु, मः ३)

aapay day-ay ta paa-ee-ai hor karna kichhoo na jaa-ay.

He Himself gives, and then we receive. Nothing else can be done.

देवण वाले कै हथि दाति है गुरु दुआरै पाइ ॥ (३३-४, सिरीरागु, मः ३)

dayvan vaalay kai hath daat hai guroo du-aarai paa-ay.

The Gift is in the Hands of the Great Giver. At the Guru's Door, in the Gurdwara, it is received.

जेहा कीतोनु तेहा होआ जेहे कर्म कमाइ ॥३॥ (३३-५, सिरीरागु, मः ३)

jayhaa keeton tayhaa ho-aa jayhay karam kamaa-ay. ||3||

Whatever He does, comes to pass. All act according to His Will. ||3||

जतु सतु संजमु नामु है विणु नावै निरमलु न होइ ॥ (३३-५, सिरीरागु, मः ३)

jat sat sanjam naam hai vin naavai nirmal na ho-ay.

The Naam, the Name of the Lord, is abstinence, truthfulness, and self-restraint. Without the Name, no one becomes pure.

पूरै भागि नामु मनि वसै सबदि मिलावा होइ ॥ (३३-६, सिरीरागु, मः ३)

poorai bhaag naam man vasai sabad milaavaa ho-ay.

Through perfect good fortune, the Naam comes to abide within the mind. Through the Shabad, we merge into Him.

नानक सहजे ही रंगि वरतदा हरि गुण पावै सोइ ॥४॥१७॥५०॥ (३३-६, सिरीरागु, मः ३)

naanak sehjay hee rang varatdaa har gun paavai so-ay. ||4||17||50||

O Nanak, one who lives in intuitive peace and poise, imbued with the Lord's Love, obtains the Glorious Praises of the Lord. ||4||17||50||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३३-७)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

काँइआ साधै उरध तपु करै विचहु हउमै न जाइ ॥ (३३-७, सिरीरागु, मः ३)

kaa^N-i-aa saaDhai uraDh tap karai vichahu ha-umai na jaa-ay.

You may torment your body with extremes of self-discipline, practice intensive meditation and hang upside-down, but your ego will not be eliminated from within.

अधिआतम कर्म जे करे नामु न कब ही पाइ ॥ (३३-८, सिरीरागु, मः ३)

aDhi-aatam karam jay karay naam na kab hee paa-ay.

You may perform religious rituals, and still never obtain the Naam, the Name of the Lord.

गुर कै सबदि जीवतु मरै हरि नामु वसै मनि आइ ॥१॥ (३३-८, सिरीरागु, मः ३)

gur kai sabad jeevat marai har naam vasai man aa-ay. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, remain dead while yet alive, and the Name of the Lord shall come to dwell within the mind. ||1||

सुणि मन मेरे भजु सतगुर सरणा ॥ (३३-९, सिरीरागु, मः ३)

sun man mayray bhaj satgur sarnaa.

Listen, O my mind: hurry to the Protection of the Guru's Sanctuary.

गुर परसादी छुटीऐ बिखु भवजलु सबदि गुर तरणा ॥१॥ रहाउ ॥ (३३-९, सिरीरागु, मः ३)

gur parsadee chhutee-ai bikh bhavjal sabad gur tarnaa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace you shall be saved. Through the Word of the Guru's Shabad, you shall cross over the terrifying world-ocean of poison. ||1||Pause||

तै गुण सभा धातु है दूजा भाउ विकारु ॥ (३३-१०, सिरीरागु, मः ३)

tarai gun sabhaa Dhaat hai doojaa bhaa-o vikaar.

Everything under the influence of the three qualities shall perish; the love of duality is corrupting.

पंडितु पढ़ै बंधन मोह बाधा नह बूझै बिखिआ पिआरि ॥ (३३-१०, सिरीरागु, मः ३)

pandit parhai banDhan moh baaDhaa nah boojhai bikhi-aa pi-aar.

The Pandits, the religious scholars, read the scriptures, but they are trapped in the bondage of emotional attachment. In love with evil, they do not understand.

सतगुरि मिलिए तृकुटी छूटै चउथै पदि मुकति दुआरु ॥२॥ (३३-११, सिरीरागु, मः ३)

satgur mili-ai tarikutee chhootai cha-uthai pad mukat du-aar. ||2||

Meeting the Guru, the bondage of the three qualities is cut away, and in the fourth state, the Door of Liberation is attained. ||2||

गुर ते मारगु पाईऐ चूकै मोहु गुबारु ॥ (३३-११, सिरीरागु, मः ३)

gur tay maarag paa-ee-ai chookai moh gubaar.

Through the Guru, the Path is found, and the darkness of emotional attachment is dispelled.

सबदि मरै ता उधरै पाए मोख दुआरु ॥ (३३-१२, सिरीरागु, मः ३)

sabad marai taa uDhrai paa-ay mokh du-aar.

If one dies through the Shabad, then salvation is obtained, and one finds the Door of Liberation.

गुर परसादी मिलि रहै सचु नामु करतारु ॥३॥ (३३-१२, सिरीरागु, मः ३)

gur parsaadee mil rahai sach naam kartaar. ||3||

By Guru's Grace, one remains blended with the True Name of the Creator. ||3||

इहु मनूआ अति सबल है छडे न कितै उपाइ ॥ (३३-१३, सिरीरागु, मः ३)

ih manoo-aa at sabal hai chhaday na kitai upaa-ay.

This mind is very powerful; we cannot escape it just by trying.

दूजै भाइ दुखु लाइदा बहुती देइ सजाइ ॥ (३३-१३, सिरीरागु, मः ३)

doojai bhaa-ay dukh laa-idaa bahutee day-ay sajaa-ay.

In the love of duality, people suffer in pain, condemned to terrible punishment.

नानक नामि लगे से उबरे हउमै सबदि गवाइ ॥४॥१८॥५१॥ (३३-१४, सिरीरागु, मः ३)

naanak naam lagay say ubray ha-umai sabad gavaa-ay. ||4||18||51||

O Nanak, those who are attached to the Naam are saved; through the Shabad, their ego is banished. ||4||18||51||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३३-१४)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

किरपा करे गुरु पाईऐ हरि नामो देइ दृढ़ाइ ॥ (३३-१५, सिरीरागु, मः ३)

kirpaa karay gur paa-ee-ai har naamo day-ay drirh-aa-ay.

By His Grace, the Guru is found, and the Name of the Lord is implanted within.

बिनु गुर किनै न पाइओ बिरथा जनमु गवाइ ॥ (३३-१५, सिरीरागु, मः ३)

bin gur kinai na paa-i-o birthaa janam gavaa-ay.

Without the Guru, no one has obtained it; they waste away their lives in vain.

मनमुख कर्म कमावणे दरगह मिलै सजाइ ॥१॥ (३३-१६, सिरीरागु, मः ३)

manmukh karam kamaavnay dargeh milai sajaa-ay. ||1||

The self-willed manmukhs create karma, and in the Court of the Lord, they receive their punishment. ||1||

मन रे दूजा भाउ चुकाइ ॥ (३३-१६, सिरीरागु, मः ३)

man ray doojaa bhaa-o chukaa-ay.

O mind, give up the love of duality.

अंतरि तेरै हरि वसै गुर सेवा सुखु पाइ ॥ रहाउ ॥ (३३-१६, सिरीरागु, मः ३)

antar tayrai har vasai gur sayvaa sukh paa-ay. rahaa-o.

The Lord dwells within you; serving the Guru, you shall find peace. ||Pause||

सचु बाणी सचु सबदु है जा सचि धरे पिआरु ॥ (३३-१७, सिरीरागु, मः ३)

sach banee sach sabadu hai jaa sach Dharay pi-aar.

When you love the Truth, your words are true; they reflect the True Word of the Shabad.

हरि का नामु मनि वसै हउमै क्रोधु निवारि ॥ (३३-१७, सिरीरागु, मः ३)

har kaa naam man vasai ha-umai kroDh nivaar.

The Name of the Lord dwells within the mind; egotism and anger are wiped away.

मनि निर्मल नामु धिआईऐ ता पाए मोख दुआरु ॥२॥ (३३-१८, सिरीरागु, मः ३)

man nirmal naam Dhi-aa-ee-ai taa paa-ay mokh du-aar. ||2||

Meditating on the Naam with a pure mind, the Door of Liberation is found. ||2||

हउमै विचि जगु बिनसदा मरि जम्मै आवै जाइ ॥ (३३-१८, सिरीरागु, मः ३)

ha-umai vich jag binasdaa mar jammai aavai jaa-ay.

Engrossed in egotism, the world perishes. It dies and is re-born; it continues coming and going in reincarnation.

मनमुख सबदु न जाणनी जासनि पति गवाइ ॥ (३३-१६, सिरीरागु, मः ३)

manmukh sabad na jaanee jaasan pat gavaa-ay.

The self-willed manmukhs do not recognize the Shabad; they forfeit their honor, and depart in disgrace.

गुर सेवा नाउ पाईऐ सचे रहै समाइ ॥३॥ (३३-१६, सिरीरागु, मः ३)

gur sayvaa naa-o paa-ee-ai sachay rahai samaa-ay. ||3||

Serving the Guru, the Name is obtained, and one remains absorbed in the True Lord. ||3||

पन्ना ३४

सबदि मंनिऐ गुरु पाईऐ विचहु आपु गवाइ ॥ (३४-१, सिरीरागु, मः ३)

sabad mani-ai gur paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ay.

With faith in the Shabad, the Guru is found, and selfishness is eradicated from within.

अनदिनु भगति करे सदा साचे की लिव लाइ ॥ (३४-१, सिरीरागु, मः ३)

an-din bhagat karay sadaa saachay kee liv laa-ay.

Night and day, worship the True Lord with devotion and love forever.

नामु पदारथु मनि वसिआ नानक सहजि समाइ ॥४॥१६॥५२॥ (३४-२, सिरीरागु, मः ३)

naam padaarath man vasi-aa naanak sahj samaa-ay. ||4||19||52||

The Treasure of the Naam abides in the mind; O Nanak, in the poise of perfect balance, merge into the Lord. ||4||19||52||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३४-२)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

जिनी पुरखी सतगुरु न सेविओ से दुखीए जुग चारि ॥ (३४-३, सिरीरागु, मः ३)

jinee purkhee satgur na sayvi-o say dukhee-ay jug chaar.

Those who do not serve the True Guru shall be miserable throughout the four ages.

घरि होदा पुरखु न पछाणिआ अभिमानि मुठे अहंकारि ॥ (३४-३, सिरीरागु, मः ३)

ghar hoda purakh na pachhaani-aa abhimaan muthay aha^Nkaar.

The Primal Being is within their own home, but they do not recognize Him. They are plundered by their egotistical pride and arrogance.

सतगुरू किआ फिटकिआ मंगि थके संसारि ॥ (३४-४, सिरीरागु, मः ३)

satguroo ki-aa fitki-aa mang thakay sansaar.

Cursed by the True Guru, they wander around the world begging, until they are exhausted.

सचा सबदु न सेविओ सभि काज सवारणहारु ॥१॥ (३४-४, सिरीरागु, मः ३)

sachaa sabad na sayvi-o sabh kaaj savaaranhaar. ||1||

They do not serve the True Word of the Shabad, which is the solution to all of their problems. ||1||

मन मेरे सदा हरि वेखु हदूरि ॥ (३४-५, श्रीरागु, मः ३)

man mayray sadaa har vaykh hadoor.

O my mind, see the Lord ever close at hand.

जनम मरन दुखु परहरै सबदि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥ (३४-५, श्रीरागु, मः ३)

janam maran dukh parharai sabadi rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.

He shall remove the pains of death and rebirth; the Word of the Shabad shall fill you to overflowing. ||1||Pause||

सचु सलाहनि से सचे सचा नामु अधारु ॥ (३४-६, श्रीरागु, मः ३)

sach salaahan say sachay sachaa naam aDhaar.

Those who praise the True One are true; the True Name is their Support.

सची कार कमावणी सचे नालि पिआरु ॥ (३४-६, श्रीरागु, मः ३)

sachee kaar kamaavnee sachay naal pi-aar.

They act truthfully, in love with the True Lord.

सचा साहु वरतदा कोइ न मेटणहारु ॥ (३४-६, श्रीरागु, मः ३)

sachaa saahu varatdaa ko-ay na maytanhaar.

The True King has written His Order, which no one can erase.

मनमुख महलु न पाइनी कूड़ि मुठे कूड़िआर ॥२॥ (३४-७, श्रीरागु, मः ३)

manmukh mahal na paa-inee koorh muthay koorhi-aar. ||2||

The self-willed manmukhs do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. The false are plundered by falsehood. ||2||

हउमै करता जगु मुआ गुर बिनु घोर अंधारु ॥ (३४-७, श्रीरागु, मः ३)

ha-umai kartaa jag mu-aa gur bin ghor anDhaar.

Engrossed in egotism, the world perishes. Without the Guru, there is utter darkness.

माइआ मोहि विसारिआ सुखदाता दातारु ॥ (३४-८, श्रीरागु, मः ३)

maa-i-aa mohi visaari-aa sukh-daata daataar.

In emotional attachment to Maya, they have forgotten the Great Giver, the Giver of Peace.

सतगुरु सेवहि ता उबरहि सचु रखहि उर धारि ॥ (३४-८, श्रीरागु, मः ३)

satgur sayveh taa ubreh sach rakheh ur Dhaar.

Those who serve the True Guru are saved; they keep the True One enshrined in their hearts.

किरपा ते हरि पाईऐ सचि सबदि वीचारि ॥३॥ (३४-९, श्रीरागु, मः ३)

kirpaa tay har paa-ee-ai sach sabad veechaar. ||3||

By His Grace, we find the Lord, and reflect on the True Word of the Shabad. ||3||

सतगुरु सेवि मनु निरमला हउमै तजि विकार ॥ (३४-९, श्रीरागु, मः ३)

satgur sayv man nirmalaa ha-umai taj vikaar.

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate and pure; egotism and corruption are discarded.

आपु छोडि जीवत मरै गुर कै सबदि वीचार ॥ (३४-१०, श्रीरागु, मः ३)

aap chhod jeevat marai gur kai sabad veechaar.

So abandon your selfishness, and remain dead while yet alive. Contemplate the Word of the Guru's Shabad.

धंधा धावत रहि गए लागा साचि पिआरु ॥ (३४-१०, श्रीरागु, मः ३)

DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay laagaa saach pi-aar.

The pursuit of worldly affairs comes to an end, when you embrace love for the True One.

सचि रते मुख उजले तितु साचै दरबारि ॥४॥ (३४-११, श्रीरागु, मः ३)

sach ratay mukh ujlay tit saachai darbaar. ||4||

Those who are attuned to Truth-their faces are radiant in the Court of the True Lord. ||4||

सतगुरु पुरखु न मंनिओ सबदि न लगो पिआरु ॥ (३४-११, सिरीरागु, मः ३)

satgur purakh na mani-o sabad na lago pi-aar.

Those who do not have faith in the Primal Being, the True Guru, and who do not enshrine love for the Shabad

इसनानु दानु जेता करहि दूजै भाइ खुआरु ॥ (३४-१२, सिरीरागु, मः ३)

isnaan daan jaytaa karahi doojai bhaa-ay khu-aar.

-they take their cleansing baths, and give to charity again and again, but they are ultimately consumed by their love of duality.

हरि जीउ आपणी कृपा करे ता लागै नाम पिआरु ॥ (३४-१२, सिरीरागु, मः ३)

har jee-o aapnee kirpaa karay taa laagai naam pi-aar.

When the Dear Lord Himself grants His Grace, they are inspired to love the Naam.

नानक नामु समालि तू गुर कै हेति अपारि ॥५॥२०॥५३॥ (३४-१३, सिरीरागु, मः ३)

naanak naam samaal too gur kai hayt apaar. ||5||20||53||

O Nanak, immerse yourself in the Naam, through the Infinite Love of the Guru.

||5||20||53||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३४-१३)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

किसु हउ सेवी किआ जपु करी सतगुर पूछउ जाइ ॥ (३४-१३, सिरीरागु, मः ३)

kis ha-o sayvee ki-aa jap karee satgur poochha-o jaa-ay.

Whom shall I serve? What shall I chant? I will go and ask the Guru.

सतगुर का भाणा मंनि लई विचहु आपु गवाइ ॥ (३४-१४, सिरीरागु, मः ३)

satgur kaa bhaanaa man la-ee vichahu aap gavaa-ay.

I will accept the Will of the True Guru, and eradicate selfishness from within.

एहा सेवा चाकरी नामु वसै मनि आइ ॥ (३४-१४, सिरीरागु, मः ३)

ayhaa sayvaa chaakree naam vasai man aa-ay.

By this work and service, the Naam shall come to dwell within my mind.

नामै ही ते सुखु पाईऐ सचै सबदि सुहाइ ॥१॥ (३४-१५, सिरीरागु, मः ३)

naamai hee tay sukh paa-ee-ai sachai sabad suhaa-ay. ||1||

Through the Naam, peace is obtained; I am adorned and embellished by the True Word of the Shabad. ||1||

मन मेरे अनदिनु जागु हरि चेति ॥ (३४-१५, सिरीरागु, मः ३)

man mayray an-din jaag har chayt.

O my mind, remain awake and aware night and day, and think of the Lord.

आपणी खेती रखि लै कूज पड़ैगी खेति ॥१॥ रहाउ ॥ (३४-१६, सिरीरागु, मः ३)

aapnee khaytee rakh lai koo^Nj parhaigee khayt. ||1|| rahaa-o.

Protect your crops, or else the birds shall descend on your farm. ||1||Pause||

मन कीआ इछा पूरीआ सबदि रहिआ भरपूरि ॥ (३४-१६, सिरीरागु, मः ३)

man kee-aa ichhaa pooree-aa sabad rahi-aa bharpoor.

The desires of the mind are fulfilled, when one is filled to overflowing with the Shabad.

भै भाइ भगति करहि दिनु राती हरि जीउ वेखै सदा हदूरि ॥ (३४-१७, सिरीरागु, मः ३)

bhai bhaa-ay bhagat karahi din raatee har jee-o vaykhai sadaa hadoor.

One who fears, loves, and is devoted to the Dear Lord day and night, sees Him always close at hand.

सचै सबदि सदा मनु राता भ्रमु गइआ सरीरहु दूरि ॥ (३४-१७, सिरीरागु, मः ३)

sachai sabad sadaa man raataa bharam ga-i-aa sareerahu door.

Doubt runs far away from the bodies of those, whose minds remain forever attuned to the True Word of the Shabad.

निरमलु साहिबु पाइआ साचा गुणी गहीरु ॥२॥ (३४-१८, सिरीरागु, मः ३)

nirmal saahib paa-i-aa saachaa gunee gaheer. ||2||

The Immaculate Lord and Master is found. He is True; He is the Ocean of Excellence. ||2||

जो जागे से उबरे सूते गए मुहाइ ॥ (३४-१८, सिरीरागु, मः ३)

jo jaagay say ubray sootay ga-ay muhaa-ay.

Those who remain awake and aware are saved, while those who sleep are plundered.

सचा सबदु न पछाणिओ सुपना गइआ विहाइ ॥ (३४-१९, सिरीरागु, मः ३)

sachaa sabad na pachhaani-o supnaa ga-i-aa vihaa-ay.

They do not recognize the True Word of the Shabad, and like a dream, their lives fade away.

सुंजे घर का पाहुणा जिउ आइआ तिउ जाइ ॥ (३४-१९, सिरीरागु, मः ३)

sunjay ghar kaa paahunaa ji-o aa-i-aa ti-o jaa-ay.

Like guests in a deserted house, they leave just exactly as they have come.

पन्ना ३५

मनमुख जनमु बिरथा गइआ किआ मुहु देसी जाइ ॥३॥ (३५-१, सिरीरागु, मः ३)

manmukh janam birthaa ga-i-aa ki-aa muhu daysee jaa-ay. ||3||

The life of the self-willed manmukh passes uselessly. What face will he show when he passes beyond? ||3||

सभ किछु आपे आपि है हउमै विचि कहनु न जाइ ॥ (३५-१, सिरीरागु, मः ३)

sabh kichh aapay aap hai ha-umai vich kahan na jaa-ay.

God Himself is everything; those who are in their ego cannot even speak of this.

गुर कै सबदि पछाणीऐ दुखु हउमै विचहु गवाइ ॥ (३५-२, सिरीरागु, मः ३)

gur kai sabad pachhaanee-ai dukh ha-umai vichahu gavaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized, and the pain of egotism is eradicated from within.

सतगुरु सेवनि आपणा हउ तिन कै लागउ पाइ ॥ (३५-२, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayvan aapnaa ha-o tin kai laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who serve their True Guru.

नानक दरि सचै सचिआर हहि हउ तिन बलिहारै जाउ ॥४॥२१॥५४॥ (३५-३, सिरीरागु, मः ३)

naanak dar sachai sachiaar heh ha-o tin balihaaraai jaa-o. ||4||21||54||

O Nanak, I am a sacrifice to those who are found to be true in the True Court.

||4||21||54||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३५-४)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

जे वेला वखतु वीचारीऐ ता कितु वेला भगति होइ ॥ (३५-४, सिरीरागु, मः ३)

jay vaylaa vakhat veechaaree-ai taa kit vaylaa bhagat ho-ay.

Consider the time and the moment-when should we worship the Lord?

अनदिनु नामे रतिआ सचे सची सोइ ॥ (३५-४, सिरीरागु, मः ३)

an-din naamay ratiaa sachay sachee so-ay.

Night and day, one who is attuned to the Name of the True Lord is true.

इक तिलु पिआरा विसरै भगति किनेही होइ ॥ (३५-५, सिरीरागु, मः ३)

ik til pi-aaraa visrai bhagat kinayhee ho-ay.

If someone forgets the Beloved Lord, even for an instant, what sort of devotion is that?

मनु तनु सीतलु साच सिउ सासु न बिरथा कोइ ॥१॥ (३५-५, सिरीरागु, मः ३)

man tan seetāl saach si-o saas na birthaa ko-ay. ||1||

One whose mind and body are cooled and soothed by the True Lord-no breath of his is wasted. ||1||

मेरे मन हरि का नामु धिआइ ॥ (३५-६, सिरीरागु, मः ३)

mayray man har kaa naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the Lord.

साची भगति ता थीऐ जा हरि वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३५-६, सिरीरागु, मः ३)

saachee bhagat taa thee-ai jaa har vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.

True devotional worship is performed when the Lord comes to dwell in the mind.

||1||Pause||

सहजे खेती रहीऐ सचु नामु बीजु पाइ ॥ (३५-७, सिरीरागु, मः ३)

sehjay khaytee raahee-ai sach naam beej paa-ay.

With intuitive ease, cultivate your farm, and plant the Seed of the True Name.

खेती जम्मी अगली मनूआ रजा सहजि सुभाइ ॥ (३५-७, सिरीरागु, मः ३)

khaytee jammee aglee manoo-aa rajaa sahj subhaa-ay.

The seedlings have sprouted luxuriantly, and with intuitive ease, the mind is satisfied.

गुर का सबदु अमृतु है जितु पीतै तिख जाइ ॥ (३५-८, सिरीरागु, मः ३)

gur kaa sabad amrit hai jit peetai tikh jaa-ay.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

इहु मनु साचा सचि रता सचे रहिआ समाइ ॥२॥ (३५-८, सिरीरागु, मः ३)

ih man saachaa sach raṭaa sachay rahi-aa samaa-ay. ||2||

This true mind is attuned to Truth, and it remains permeated with the True One. ||2||

आखणु वेखणु बोलणा सबदे रहिआ समाइ ॥ (३५-९, सिरीरागु, मः ३)

aakhan vaykhan bolnaa sabday rahi-aa samaa-ay.

In speaking, in seeing and in words, remain immersed in the Shabad.

बाणी वजी चहु जुगी सचो सचु सुणाइ ॥ (३५-६, सिरीरागु, मः ३)

baṇee vajee chahu jugee sacho sach sunaa-ay.

The Word of the Guru's Bani vibrates throughout the four ages. As Truth, it teaches Truth.

हउमै मेरा रहि गइआ सचै लइआ मिलाइ ॥ (३५-६, सिरीरागु, मः ३)

ha-umai mayraa reh ga-i-aa sachai la-i-aa milaa-ay.

Egotism and possessiveness are eliminated, and the True One absorbs them into Himself.

तिन कउ महलु हदूरि है जो सचि रहे लिव लाइ ॥३॥ (३५-१०, सिरीरागु, मः ३)

tin ka-o mahal hadoor hai jo sach rahay liv laa-ay. ||3||

Those who remain lovingly absorbed in the True One see the Mansion of His Presence close at hand. ||3||

नदरी नामु धिआईऐ विणु करमा पाइआ न जाइ ॥ (३५-१०, सिरीरागु, मः ३)

nadree naam Dhi-aa-ee-ai vin karmaa paa-i-aa na jaa-ay.

By His Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord. Without His Mercy, it cannot be obtained.

पूरै भागि सतसंगति लहै सतगुरु भेटै जिसु आइ ॥ (३५-११, सिरीरागु, मः ३)

poorai bhaag satsangat lahai satgur bhaytai jis aa-ay.

Through perfect good destiny, one finds the Sat Sangat, the True Congregation, and one comes to meet the True Guru.

अनदिनु नामे रतिआ दुखु बिखिआ विचहु जाइ ॥ (३५-१२, सिरीरागु, मः ३)

an-din naamay rati-aa dukh bikhi-aa vichahu jaa-ay.

Night and day, remain attuned to the Naam, and the pain of corruption shall be dispelled from within.

नानक सबदि मिलावड़ा नामे नामि समाइ ॥४॥२२॥५५॥ (३५-१२, सिरीरागु, मः ३)

naanak sabad milaavṛhaa naamay naam samaa-ay. ||4||22||55||

O Nanak, merging with the Shabad through the Name, one is immersed in the Name. ||4||22||55||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३५-१३)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

आपणा भउ तिन पाइओनु जिन गुर का सबदु बीचारि ॥ (३५-१३, सिरीरागु, मः ३)

aapṇaa bha-o tin paa-i-on jin gur kaa sabad beechaar.

Those who contemplate the Word of the Guru's Shabad are filled with the Fear of God.

सतसंगती सदा मिलि रहे सचे के गुण सारि ॥ (३५-१३, सिरीरागु, मः ३)

saṭsangṭee sadaa mil rahay sachay kay guṇ saar.

They remain forever merged with the Sat Sangat, the True Congregation; they dwell upon the Glories of the True One.

दुबिधा मैलु चुकाईअनु हरि राखिआ उर धारि ॥ (३५-१४, सिरीरागु, मः ३)

dubiDhaa mail chukaa-ee-an har raakhi-aa ur Dhaar.

They cast off the filth of their mental duality, and they keep the Lord enshrined in their hearts.

सची बाणी सचु मनि सचे नालि पिआरु ॥१॥ (३५-१४, सिरीरागु, मः ३)

sachee baṇee sach man sachay naal pi-aar. ||1||

True is their speech, and true are their minds. They are in love with the True One. ||1||

मन मेरे हउमै मैलु भर नालि ॥ (३५-१५, सिरीरागु, मः ३)

man mayray ha-umai mail bhar naal.

O my mind, you are filled with the filth of egotism.

हरि निरमलु सदा सोहणा सबदि सवारणहारु ॥१॥ रहाउ ॥ (३५-१५, सिरीरागु, मः ३)

har nirmal sadaa sohṇaa sabad savaaranhaar. ||1|| rahaa-o.

The Immaculate Lord is eternally Beautiful. We are adorned with the Word of the Shabad. ||1||Pause||

सचै सबदि मनु मोहिआ प्रभि आपे लए मिलाइ ॥ (३५-१६, सिरीरागु, मः ३)

sachai sabad man mohi-aa parabḥ aapay la-ay milaa-ay.

God joins to Himself those whose minds are fascinated with the True Word of His Shabad.

अनदिनु नामे रतिआ जोती जोति समाइ ॥ (३५-१६, सिरीरागु, मः ३)

an-din naamay rati-aa jotee jot samaa-ay.

Night and day, they are attuned to the Naam, and their light is absorbed into the Light.

जोती हू प्रभु जापदा बिनु सतगुर बूझ न पाइ ॥ (३५-१७, सिरीरागु, मः ३)

jotee hoo parabh jaapdaa bin satgur boojh na paa-ay.

Through His Light, God is revealed. Without the True Guru, understanding is not obtained.

जिन कउ पूरबि लिखिआ सतगुरु भेटिआ तिन आइ ॥२॥ (३५-१७, सिरीरागु, मः ३)

jīn ka-o poorab likhi-aa satgur bhayti-aa tīn aa-ay. ||2||

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny. ||2||

विणु नावै सभ डुमणी दूजै भाइ खुआइ ॥ (३५-१८, सिरीरागु, मः ३)

vin naavai sabh dumnee doojai bhāa-ay khu-aa-ay.

Without the Name, all are miserable. In the love of duality, they are ruined.

तिसु बिनु घड़ी न जीवदी दुखी रैणि विहाइ ॥ (३५-१८, सिरीरागु, मः ३)

tis bin gharhee na jeevdee dukhee rain vihaa-ay.

Without Him, I cannot survive even for an instant, and my life-night passes in anguish.

भरमि भुलाणा अंधुला फिरि फिरि आवै जाइ ॥ (३५-१९, सिरीरागु, मः ३)

bharam bhulaanaa anDhulaa fir fir aavai jaa-ay.

Wandering in doubt, the spiritually blind come and go in reincarnation, over and over again.

नदरि करे प्रभु आपणी आपे लए मिलाइ ॥३॥ (३५-१९, सिरीरागु, मः ३)

nadar karay parabh aapnee aapay la-ay milaa-ay. ||3||

When God Himself bestows His Glance of Grace, He blends us into Himself. ||3||

पन्ना ३६

सभु किछु सुणदा वेखदा किउ मुकरि पइआ जाइ ॥ (३६-१, सिरीरागु, मः ३)

sabh kichh sundaa vaykh-daa ki-o mukar pa-i-aa jaa-ay.

He hears and sees everything. How can anyone deny Him?

पापो पापु कमावदे पापे पचहि पचाइ ॥ (३६-१, सिरीरागु, मः ३)

paapo paap kamaavday paapay pacheh pachaa-ay.

Those who sin again and again, shall rot and die in sin.

सो प्रभु नदरि न आवई मनमुखि बूझ न पाइ ॥ (३६-२, सिरीरागु, मः ३)

so parabh nadar na aavee manmukh boojh na paa-ay.

God's Glance of Grace does not come to them; those self-willed manmukhs do not obtain understanding.

जिसु वेखाले सोई वेखै नानक गुरमुखि पाइ ॥४॥२३॥५६॥ (३६-२, सिरीरागु, मः ३)

jis vaykhaalay so-ee vaykhai naanak gurmukh paa-ay. ||4||23||56||

They alone see the Lord, unto whom He reveals Himself. O Nanak, the Gurmukhs find Him. ||4||23||56||

स्रीरागु महला ३ ॥ (३६-३)

sareeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

बिनु गुर रोगु न तुटई हउमै पीड़ न जाइ ॥ (३६-३, सिरीरागु, मः ३)

bin gur rog na tut-ee ha-umai peerh na jaa-ay.

Without the Guru, the disease is not cured, and the pain of egotism is not removed.

गुर परसादी मनि वसै नामे रहै समाइ ॥ (३६-३, सिरीरागु, मः ३)

gur parsadee man vasai naamay rahai samaa-ay.

By Guru's Grace, He dwells in the mind, and one remains immersed in His Name.

गुर सबदी हरि पाईऐ बिनु सबदै भरमि भुलाइ ॥१॥ (३६-४, सिरीरागु, मः ३)

gur sabdee har paa-ee-ai bin sabdai bharam bhulaa-ay. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found; without the Shabad, people wander, deceived by doubt. ||1||

मन रे निज घरि वासा होइ ॥ (३६-४, सिरीरागु, मः ३)

man ray nij ghar vaasaa ho-ay.

O mind, dwell in the balanced state of your own inner being.

राम नामु सालाहि तू फिरि आवण जाणु न होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६-५, सिरीरागु, मः ३)

raam naam saalaahi too fir aavan jaan na ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Praise the Lord's Name, and you shall no longer come and go in reincarnation.

||1||Pause||

हरि इको दाता वरतदा दूजा अवरु न कोइ ॥ (३६-५, सिरीरागु, मः ३)

har iko daataa varatdaa doojaa avar na ko-ay.

The One Lord alone is the Giver, pervading everywhere. There is no other at all.

सबदि सालाही मनि वसै सहजे ही सुखु होइ ॥ (३६-६, सिरीरागु, मः ३)

sabad saalaahē man vasai sehjay hee sukh ho-ay.

Praise the Word of the Shabad, and He shall come to dwell in your mind; you shall be blessed with intuitive peace and poise.

सभ नदरी अंदरि वेखदा जै भावै तै देइ ॥२॥ (३६-६, सिरीरागु, मः ३)

sabh nadree andar vaykh-daa jai bhaavai tai day-ay. ||2||

Everything is within the Lord's Glance of Grace. As He wishes, He gives. ||2||

हउमै सभा गणत है गणतै नउ सुखु नाहि ॥ (३६-७, सिरीरागु, मः ३)

ha-umai sabhaa ganat hai gantai na-o sukh naahi.

In egotism, all must account for their actions. In this accounting, there is no peace.

बिखु की कार कमावणी बिखु ही माहि समाहि ॥ (३६-७, सिरीरागु, मः ३)

bikh kee kaar kamaavnee bikh hee maahi samaahi.

Acting in evil and corruption, people are immersed in corruption.

बिनु नावै ठउरु न पाइनी जमपुरि दूख सहाहि ॥३॥ (३६-८, सिरीरागु, मः ३)

bin naavai tha-ur na paa-inee jam pur dookh sahaahi. ||3||

Without the Name, they find no place of rest. In the City of Death, they suffer in agony. ||3||

जीउ पिंडु सभु तिस दा तिसै दा आधारु ॥ (३६-८, सिरीरागु, मः ३)

jee-o pind sabh tis daa tisai daa aaDhaar.

Body and soul all belong to Him; He is the Support of all.

गुर परसादी बुझीऐ ता पाए मोख दुआरु ॥ (३६-९, सिरीरागु, मः ३)

gur parsaadee bujhee-ai taa paa-ay mokh du-aar.

By Guru's Grace, understanding comes, and then the Door of Liberation is found.

नानक नामु सलाहि तूं अंतु न पारावारु ॥४॥२४॥५७॥ (३६-९, सिरीरागु, मः ३)

naanak naam salaahi too^N ant na paaraavaar. ||4||24||57||

O Nanak, sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord; He has no end or limitation. ||4||24||57||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३६-१०)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

तिना अनंदु सदा सुखु है जिना सचु नामु आधारु ॥ (३६-१०, सिरीरागु, मः ३)

tīnaa anand sadāa sukh hai jīnaa sach naam aaDhaar.

Those who have the Support of the True Name are in ecstasy and peace forever.

गुर सबदी सचु पाइआ दूख निवारणहारु ॥ (३६-१०, सिरीरागु, मः ३)

gur sabdee sach paa-i-aa dookh nivaaranhaar.

Through the Word of the Guru's Shabad, they obtain the True One, the Destroyer of pain.

सदा सदा साचे गुण गावहि साचै नाइ पिआरु ॥ (३६-११, सिरीरागु, मः ३)

sadāa sadāa saachay gun gaavahi saachai naa-ay pi-aar.

Forever and ever, they sing the Glorious Praises of the True One; they love the True Name.

किरपा करि कै आपणी दितोनु भगति भंडारु ॥१॥ (३६-११, सिरीरागु, मः ३)

kirpaa kar kai aapnee dīton bhagat bhandaar. ||1||

When the Lord Himself grants His Grace, He bestows the treasure of devotion. ||1||

मन रे सदा अनंदु गुण गाइ ॥ (३६-१२, सिरीरागु, मः ३)

man ray sadāa anand gun gaa-ay.

O mind, sing His Glorious Praises, and be in ecstasy forever.

सची बाणी हरि पाईऐ हरि सिउ रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६-१२, सिरीरागु, मः ३)

sachee banee har paa-ee-ai har si-o rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Through the True Word of His Bani, the Lord is obtained, and one remains immersed in the Lord. ||1||Pause||

सची भगती मनु लालु थीआ रता सहजि सुभाइ ॥ (३६-१३, सिरीरागु, मः ३)

sachee bhagtee man laal thee-aa rataa sahj subhaa-ay.

In true devotion, the mind is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love, with intuitive peace and poise.

गुर सबदी मनु मोहिआ कहणा कछू न जाइ ॥ (३६-१३, सिरीरागु, मः ३)

gur sabdee man mohi-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.

The mind is fascinated by the Word of the Guru's Shabad, which cannot be described.

जिहवा रती सबदि सचै अमृतु पीवै रसि गुण गाइ ॥ (३६-१४, सिरीरागु, मः ३)

jihvaa ratee sabad sachai amrit peevai ras gun gaa-ay.

The tongue imbued with the True Word of the Shabad drinks in the Amrit with delight, singing His Glorious Praises.

गुरमुखि एहु रंगु पाईऐ जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥ (३६-१४, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh ayhu rang paa-ee-ai jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||

The Gurmukh obtains this love, when the Lord, in His Will, grants His Grace. ||2||

संसा इहु संसारु है सुतिआ रैणि विहाइ ॥ (३६-१५, सिरीरागु, मः ३)

sansaa ih sansaar hai sutī-aa rain vihaa-ay.

This world is an illusion; people pass their life-nights sleeping.

इकि आपणै भाणै कढि लइअनु आपे लइओनु मिलाइ ॥ (३६-१५, सिरीरागु, मः ३)

ik aapnai bhaanai kadh la-i-an aapay la-i-on milaa-ay.

By the Pleasure of His Will, He lifts some out, and unites them with Himself.

आपे ही आपि मनि वसिआ माइआ मोहु चुकाइ ॥ (३६-१६, सिरीरागु, मः ३)

aapay hee aap man vasi-aa maa-i-aa moh chukaa-ay.

He Himself abides in the mind, and drives out attachment to Maya.

आपि वडाई दितीअनु गुरमुखि देइ बुझाइ ॥३॥ (३६-१६, सिरीरागु, मः ३)

aap vadaa-ee dītee-an gurmukh day-ay bujhāa-ay. ||3||

He Himself bestows glorious greatness; He inspires the Gurmukh to understand. ||3||

सभना का दाता एकु है भुलिआ लए समझाइ ॥ (३६-१७, सिरीरागु, मः ३)

sabhnaa kaa daataa ayk hai bhuli-aa la-ay samjhaa-ay.

The One Lord is the Giver of all. He corrects those who make mistakes.

इकि आपे आपि खुआइअनु दूजै छडिअनु लाइ ॥ (३६-१७, सिरीरागु, मः ३)

ik aapay aap khu-aa-i-an doojai chhadi-an laa-ay.

He Himself has deceived some, and attached them to duality.

गुरमती हरि पाईऐ जोती जोति मिलाइ ॥ (३६-१८, सिरीरागु, मः ३)

gurmatee har paa-ee-ai jotee jot milaa-ay.

Through the Guru's Teachings, the Lord is found, and one's light merges into the Light.

अनदिनु नामे रतिआ नानक नामि समाइ ॥४॥२५॥५८॥ (३६-१८, सिरीरागु, मः ३)

an-din naamay ratī-aa naanak naam samaa-ay. ||4||25||58||

Attuned to the Name of the Lord night and day, O Nanak, you shall be absorbed into the Name. ||4||25||58||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३६-१६)

sireeraag mehlā 3.

Siree Raag, Third Mehl:

गुणवंती सचु पाइआ तृसना तजि विकार ॥ (३६-१६, सिरीरागु, मः ३)

gunvantee sach paa-i-aa tarisnaa taj vikaar.

The virtuous obtain Truth; they give up their desires for evil and corruption.

गुर सबदी मनु रंगिआ रसना प्रेम पिआरि ॥ (३६-१६, सिरीरागु, मः ३)

gur sabdee man rangi-aa rasnaa paraym pi-aar.

Their minds are imbued with the Word of the Guru's Shabad; the Love of their Beloved is on their tongues.

पन्ना ३७

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ करि वेखहु मनि वीचारि ॥ (३७-१, सिरीरागु, मः ३)

bin satgur kinai na paa-i-o kar vaykhu man veechaar.

Without the True Guru, no one has found Him; reflect upon this in your mind and see.

मनमुख मैलु न उतरै जिचरु गुर सबदि न करे पिआरु ॥१॥ (३७-१, सिरीरागु, मः ३)

manmukh mail na utrai jichar gur sabad na karay pi-aar. ||1||

The filth of the self-willed manmukhs is not washed off; they have no love for the Guru's Shabad. ||1||

मन मेरे सतिगुर कै भाणै चलु ॥ (३७-२, सिरीरागु, मः ३)

man mayray satgur kai bhaanai chal.

O my mind, walk in harmony with the True Guru.

निज घरि वसहि अमृतु पीवहि ता सुख लहहि महलु ॥१॥ रहाउ ॥ (३७-२, सिरीरागु, मः ३)

nij ghar vaseh amrit peevah taa sukh laheh mahal. ||1|| rahaa-o.

Dwell within the home of your own inner being, and drink in the Ambrosial Nectar; you shall attain the Peace of the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

अउगुणवंती गुणु को नही बहणि न मिलै हदूरि ॥ (३७-३, सिरीरागु, मः ३)

a-ugunvantee gun ko nahee bahan na milai hadoor.

The unvirtuous have no merit; they are not allowed to sit in His Presence.

मनमुखि सबदु न जाणई अवगणि सो प्रभु दूरि ॥ (३७-३, सिरीरागु, मः ३)

manmukh sabad na jaan-ee avgan so parabh door.

The self-willed manmukhs do not know the Shabad; those without virtue are far removed from God.

जिनी सचु पछाणिआ सचि रते भरपूरि ॥ (३७-४, सिरीरागु, मः ३)

jinee sach pachhaani-aa sach ratay bharpoor.

Those who recognize the True One are permeated and attuned to Truth.

गुर सबदी मनु बेधिआ प्रभु मिलिआ आपि हदूरि ॥२॥ (३७-४, सिरीरागु, मः ३)

gur sabdee man bayDhi-aa parabh mili-aa aap hadoor. ||2||

Their minds are pierced through by the Word of the Guru's Shabad, and God Himself ushers them into His Presence. ||2||

आपे रंगणि रंगिओनु सबदे लइओनु मिलाइ ॥ (३७-५, सिरीरागु, मः ३)

aapay rangani rangi-on sabday la-i-on milaa-ay.

He Himself dyes us in the Color of His Love; through the Word of His Shabad, He unites us with Himself.

सचा रंगु न उतरै जो सचि रते लिव लाइ ॥ (३७-५, सिरीरागु, मः ३)

sachaa rang na utrai jo sach ratay liv laa-ay.

This True Color shall not fade away, for those who are attuned to His Love.

चारे कुंडा भवि थके मनमुख बूझ न पाइ ॥ (३७-६, सिरीरागु, मः ३)

chaaray kundaa bhav thakay manmukh boojh na paa-ay.

The self-willed manmukhs grow weary of wandering around in all four directions, but they do not understand.

जिसु सतिगुरु मेले सो मिलै सचै सबदि समाइ ॥३॥ (३७-६, सिरीरागु, मः ३)

jis satgur maylay so milai sachai sabadi samaa-ay. ||3||

One who is united with the True Guru, meets and merges in the True Word of the Shabad. ||3||

मित्र घणेरे करि थकी मेरा दुखु काटै कोइ ॥ (३७-७, सिरीरागु, मः ३)

mitar ghanayray kar thakee mayraa dukh kaatai ko-ay.

I have grown weary of making so many friends, hoping that someone might be able to end my suffering.

मिलि प्रीतम दुखु कटिआ सबदि मिलावा होइ ॥ (३७-७, सिरीरागु, मः ३)

mil pareetam dukh kati-aa sabad milaavaa ho-ay.

Meeting with my Beloved, my suffering has ended; I have attained Union with the Word of the Shabad.

सचु खटणा सचु रासि है सचे सची सोइ ॥ (३७-८, सिरीरागु, मः ३)

sach khatnaa sach raas hai sachay sachee so-ay.

Earning Truth, and accumulating the Wealth of Truth, the truthful person gains a reputation of Truth.

सचि मिले से न विछुड़हि नानक गुरमुखि होइ ॥४॥२६॥५६॥ (३७-८, सिरीरागु, मः ३)

sach milay say na vichhurheh naanak gurmukh ho-ay. ||4||26||59||

Meeting with the True One, O Nanak, the Gurmukh shall not be separated from Him again. ||4||26||59||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३७-९)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

आपे कारणु करता करे सृसटि देखै आपि उपाइ ॥ (३७-९, सिरीरागु, मः ३)

aapay kaaranu kartaa karay sarisat daykhai aap upaa-ay.

The Creator Himself created the Creation; He produced the Universe, and He Himself watches over it.

सभ एको इकु वरतदा अलखु न लखिआ जाइ ॥ (३७-९, सिरीरागु, मः ३)

sabh ayko ik varatdaa alakh na laxhi-aa jaa-ay.

The One and Only Lord is pervading and permeating all. The Unseen cannot be seen.

आपे प्रभू दइआलु है आपे देइ बुझाइ ॥ (३७-१०, सिरीरागु, मः ३)

aapay parab^hoo da-i-aal hai aapay day-ay bujhaa-ay.

God Himself is Merciful; He Himself bestows understanding.

गुरमती सद मनि वसिआ सचि रहे लिव लाइ ॥१॥ (३७-१०, सिरीरागु, मः ३)

gurmatee sad man vasi-aa sach rahay liv laa-ay. ||1||

Through the Guru's Teachings, the True One dwells forever in the mind of those who remain lovingly attached to Him. ||1||

मन मेरे गुर की मंनि लै रजाइ ॥ (३७-११, सिरीरागु, मः ३)

man mayray gur kee man lai rajaa-ay.

O my mind, surrender to the Guru's Will.

मनु तनु सीतलु सभु थीऐ नामु वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३७-११, सिरीरागु, मः ३)

man tan seetal sabh thee-ai naam vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Mind and body are totally cooled and soothed, and the Naam comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

जिनि करि कारणु धारिआ सोई सार करेइ ॥ (३७-१२, सिरीरागु, मः ३)

jīn kar kaaran Dhaari-aa so-ee saar karay-i.

Having created the creation, He supports it and takes care of it.

गुर कै सबदि पछाणीऐ जा आपे नदरि करेइ ॥ (३७-१२, सिरीरागु, मः ३)

gur kai sabad pachhaanee-ai jaa aapay nadar karay-i.

The Word of the Guru's Shabad is realized, when He Himself bestows His Glance of Grace.

से जन सबदे सोहणे तितु सचै दरबारि ॥ (३७-१३, सिरीरागु, मः ३)

say jan sabday sohnay tit sachai darbaar.

Those who are beautifully adorned with the Shabad in the Court of the True Lord

गुरमुखि सचै सबदि रते आपि मेले करतारि ॥२॥ (३७-१३, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh sachai sabad ratay aap maylay kartaar. ||2||

-those Gurmukhs are attuned to the True Word of the Shabad; the Creator unites them with Himself. ||2||

गुरमती सचु सलाहणा जिस दा अंतु न पारावारु ॥ (३७-१४, सिरीरागु, मः ३)

gurmatee sach salaahnaa jis daa ant na paaraavaar.

Through the Guru's Teachings, praise the True One, who has no end or limitation.

घटि घटि आपे हुकमि वसै हुकमे करे बीचारु ॥ (३७-१४, सिरीरागु, मः ३)

ghat ghat aapay hukam vasai hukmay karay beechaar.

He dwells in each and every heart, by the Hukam of His Command; by His Hukam, we contemplate Him.

गुर सबदी सालाहीऐ हउमै विचहु खोइ ॥ (३७-१५, सिरीरागु, मः ३)

gur sabdee salaahee-ai ha-umai vichahu kho-ay.

So praise Him through the Word of the Guru's Shabad, and drive out egotism from within.

सा धन नावै बाहरी अवगणवन्ती रोइ ॥३॥ (३७-१५, सिरीरागु, मः ३)

saa Dhan naavai baahree avganvantee ro-ay. ||3||

That soul-bride who lacks the Lord's Name acts without virtue, and so she grieves.
||3||

सचु सलाही सचि लगा सचै नाइ तृपति होइ ॥ (३७-१६, सिरीरागु, मः ३)

sach salaahēe sach lagaa sachai naa-ay taripaṭ ho-ay.

Praising the True One, attached to the True One, I am satisfied with the True Name.

गुण वीचारी गुण संग्रहा अवगुण कढा धोइ ॥ (३७-१६, सिरीरागु, मः ३)

gun veechaaree gun sangrahaa avgun kadhaa Dho-ay.

Contemplating His Virtues, I accumulate virtue and merit; I wash myself clean of demerits.

आपे मेलि मिलाइदा फिरि वेछोड़ा न होइ ॥ (३७-१७, सिरीरागु, मः ३)

aapay mayl milaa-idaa fir vaychhorhaa na ho-ay.

He Himself unites us in His Union; there is no more separation.

नानक गुरु सालाही आपणा जिदू पाई प्रभु सोइ ॥४॥२७॥६०॥ (३७-१७, सिरीरागु, मः ३)

naanak gur saalaahēe aapnaa jidoo paa-ee parabḥ so-ay. ||4||27||60||

O Nanak, I sing the Praises of my Guru; through Him, I find that God. ||4||27||60||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३७-१८)

sireeraag mehlāa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

सुणि सुणि काम गहेलीए किआ चलहि बाह लुडाइ ॥ (३७-१८, सिरीरागु, मः ३)

sun sun kaam gahaylee-ay ki-aa chaleh baah ludaa-ay.

Listen, listen, O soul-bride: you are overtaken by sexual desire-why do you walk like that, swinging your arms in joy?

आपणा पिरु न पछाणही किआ मुहु देसहि जाइ ॥ (३७-१८, सिरीरागु, मः ३)

aapnaa pir na pachhaanḥee ki-aa muhu dayseh jaa-ay.

You do not recognize your own Husband Lord! When you go to Him, what face will you show Him?

जिनी सखीं कंतु पछाणिआ हउ तिन कै लागउ पाइ ॥ (३७-१९, सिरीरागु, मः ३)

jinee sakḥee^N kant pachhaani-aa ha-o tin kai laaga-o paa-ay.

I touch the feet of my sister soul-brides who have known their Husband Lord.

तिन ही जैसी थी रहा सतसंगति मेलि मिलाइ ॥१॥ (३७-१६, सिरीरागु, मः ३)

tin hee jaisee thee rahaa satsangat mayl milaa-ay. ||1||

If only I could be like them! Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am united in His Union. ||1||

पन्ना ३८

मुंघे कूड़ि मुठी कूड़िआरि ॥ (३८-१, सिरीरागु, मः ३)

munDhay koorh muthee koorhi-aar.

O woman, the false ones are being cheated by falsehood.

पिरु प्रभु साचा सोहणा पाईऐ गुर बीचारि ॥१॥ रहाउ ॥ (३८-१, सिरीरागु, मः ३)

pir parabh saachaa sohnaa paa-ee-ai gur beechaar. ||1|| rahaa-o.

God is your Husband; He is Handsome and True. He is obtained by reflecting upon the Guru. ||1||Pause||

मनमुखि कंतु न पछाणई तिन किउ रैणि विहाइ ॥ (३८-२, सिरीरागु, मः ३)

manmukh kant na pachhaan-ee tin ki-o rain vihaa-ay.

The self-willed manmukhs do not recognize their Husband Lord; how will they spend their life-night?

गरबि अटीआ तृसना जलहि दुखु पावहि दूजै भाइ ॥ (३८-२, सिरीरागु, मः ३)

garab atee-aa tarisnaa jaleh dukh paavahi doojai bhaa-ay.

Filled with arrogance, they burn with desire; they suffer in the pain of the love of duality.

सबदि रतीआ सोहागणी तिन विचहु हउमै जाइ ॥ (३८-३, सिरीरागु, मः ३)

sabad ratee-aa sohaaganeer tin vichahu ha-umai jaa-ay.

The happy soul-brides are attuned to the Shabad; their egotism is eliminated from within.

सदा पिरु रावहि आपणा तिना सुखे सुखि विहाइ ॥२॥ (३८-३, सिरीरागु, मः ३)

sadaa pir raaveh aapnaa tinaa sukhay sukh vihaa-ay. ||2||

They enjoy their Husband Lord forever, and their life-night passes in the most blissful peace. ||2||

गिआन विहूणी पिर मुतीआ पिरमु न पाइआ जाइ ॥ (३८-४, सिरीरागु, मः ३)

gi-aan vihoonee pir mutē-aa pīram na paa-i-aa jaa-ay.

She is utterly lacking in spiritual wisdom; she is abandoned by her Husband Lord. She cannot obtain His Love.

अगिआन मती अंधेरु है बिनु पिर देखे भुख न जाइ ॥ (३८-५, सिरीरागु, मः ३)

agi-aan maṭee anDhayr hai bin pir daykhay bhukh na jaa-ay.

In the darkness of intellectual ignorance, she cannot see her Husband, and her hunger does not depart.

आवहु मिलहु सहेलीहो मै पिरु देहु मिलाइ ॥ (३८-५, सिरीरागु, मः ३)

aavhu milhu sahayleeho mai pir dayh milaa-ay.

Come and meet with me, my sister soul-brides, and unite me with my Husband.

पूरै भागि सतिगुरु मिलै पिरु पाइआ सचि समाइ ॥३॥ (३८-६, सिरीरागु, मः ३)

poorai bhaag satgur milai pir paa-i-aa sach samaa-ay. ||3||

She who meets the True Guru, by perfect good fortune, finds her Husband; she is absorbed in the True One. ||3||

से सहीआ सोहागणी जिन कउ नदरि करेइ ॥ (३८-६, सिरीरागु, मः ३)

say sahee-aa sohaaganeē jin ka-o nadar karay-i.

Those upon whom He casts His Glance of Grace become His happy soul-brides.

खसमु पछाणहि आपणा तनु मनु आगै देइ ॥ (३८-७, सिरीरागु, मः ३)

khasam pachhaaneh aapnaa tan man aagai day-ay.

One who recognizes her Lord and Master places her body and mind in offering before Him.

घरि वरु पाइआ आपणा हउमै दूरि करेइ ॥ (३८-७, सिरीरागु, मः ३)

ghar var paa-i-aa aapnaa ha-umai door karay-i.

Within her own home, she finds her Husband Lord; her egotism is dispelled.

नानक सोभावंतीआ सोहागणी अनदिनु भगति करेइ ॥४॥२८॥६१॥ (३८-८, सिरीरागु, मः ३)

naanak sobhaavantē-aa sohaaganeē an-din bhagaṭ karay-i. ||4||28||61||

O Nanak, the happy soul-brides are embellished and exalted; night and day they are absorbed in devotional worship. ||4||28||61||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३८-८)

sireeraag mehlāa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

इकि पिरु रावहि आपणा हउ कै दरि पूछउ जाइ ॥ (३८-८, सिरीरागु, मः ३)

ik pir raaveh aapṇaa ha-o kai dar poochha-o jaa-ay.

Some enjoy their Husband Lord; unto whose door should I go to ask for Him?

सतिगुरु सेवी भाउ करि मै पिरु देहु मिलाइ ॥ (३८-९, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayvee bhāa-o kar mai pir dayh milaa-ay.

I serve my True Guru with love, that He may lead me to Union with my Husband Lord.

सभु उपाए आपे वेखै किसु नेहै किसु दूरि ॥ (३८-९, सिरीरागु, मः ३)

sabh upaa-ay aapay vaykhai kis nayrhai kis door.

He created all, and He Himself watches over us. Some are close to Him, and some are far away.

जिनि पिरु संगे जाणिआ पिरु रावे सदा हदूरि ॥१॥ (३८-१०, सिरीरागु, मः ३)

jin pir sangay jaani-aa pir raavay sadaa hadoor. ||1||

She who knows her Husband Lord to be always with her, enjoys His Constant Presence. ||1||

मुंधे तू चलु गुरु कै भाइ ॥ (३८-१०, सिरीरागु, मः ३)

munDhay too chal gur kai bhāa-ay.

O woman, you must walk in harmony with the Guru's Will.

अनदिनु रावहि पिरु आपणा सहजे सचि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३८-११, सिरीरागु, मः ३)

an-din raaveh pir aapṇaa sehjay sach samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Night and day, you shall enjoy your Husband, and you shall intuitively merge into the True One. ||1||Pause||

सबदि रतीआ सोहागणी सचै सबदि सीगारि ॥ (३८-११, सिरीरागु, मः ३)

sabad ratee-aa sohaaganeē sachai sabad seegaar.

Attuned to the Shabad, the happy soul-brides are adorned with the True Word of the Shabad.

हरि वरु पाइनि घरि आपणै गुरु कै हेति पिआरि ॥ (३८-१२, सिरीरागु, मः ३)

har var paa-in ghar aapṇai gur kai hayt pi-aar.

Within their own home, they obtain the Lord as their Husband, with love for the Guru.

सेज सुहावी हरि रंगि रवै भगति भरे भंडार ॥ (३८-१२, सिरीरागु, मः ३)

sayj suhaavee har rang ravai bhagat bharay bhandaar.

Upon her beautiful and cozy bed, she enjoys the Love of her Lord. She is overflowing with the treasure of devotion.

सो प्रभु प्रीतमु मनि वसै जि सभसै देइ अधारु ॥२॥ (३८-१३, सिरीरागु, मः ३)

so parabh pareetam man vasai je sabhsai day-ay aDhaar. ||2||

That Beloved God abides in her mind; He gives His Support to all. ||2||

पिरु सालाहनि आपणा तिन कै हउ सद बलिहारै जाउ ॥ (३८-१३, सिरीरागु, मः ३)

pir saalaahan aapnaa tin kai ha-o sad balihaarai jaa-o.

I am forever a sacrifice to those who praise their Husband Lord.

मनु तनु अरपी सिरु देई तिन कै लागा पाइ ॥ (३८-१४, सिरीरागु, मः ३)

man tan arpee sir day-ee tin kai laagaa paa-ay.

I dedicate my mind and body to them, and give my head as well; I fall at their feet.

जिनी इकु पछाणिआ दूजा भाउ चुकाइ ॥ (३८-१४, सिरीरागु, मः ३)

jinee ik pachhaani-aa doojaa bhaa-o chukaa-ay.

Those who recognize the One renounce the love of duality.

गुरमुखि नामु पछाणीऐ नानक सचि समाइ ॥३॥२९॥६२॥ (३८-१५, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh naam pachhaanee-ai naanak sach samaa-ay. ||3||29||62||

The Gurmukh recognizes the Naam, O Nanak, and is absorbed into the True One.

||3||29||62||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३८-१६)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

हरि जी सचा सचु तू सभु किछु तेरै चीरै ॥ (३८-१६, सिरीरागु, मः ३)

har jee sachaa sach too sabh kichh tayrai cheerai.

O Dear Lord, You are the Truest of the True. All things are in Your Power.

लख चउरासीह तरसदे फिरे बिनु गुर भेटे पीरै ॥ (३८-१६, सिरीरागु, मः ३)

lakh cha-oraaseeh tarasday firay bin gur bhaytay peerai.

The 8.4 million species of beings wander around searching for You, but without the Guru, they do not find You.

हरि जीउ बखसे बखसि लए सूख सदा सरीरै ॥ (३८-१७, सिरीरागु, मः ३)

har jee-o bakhsay bakhas la-ay sookh sadaa sareerai.

When the Dear Lord grants His Forgiveness, this human body finds lasting peace.

गुर परसादी सेव करी सचु गहिर गम्भीरै ॥१॥ (३८-१७, सिरीरागु, मः ३)

gur parsaadee sayv karee sach gahir gambheerai. ||1||

By Guru's Grace, I serve the True One, who is Immeasurably Deep and Profound.

||1||

मन मेरे नामि रते सुखु होइ ॥ (३८-१८, सिरीरागु, मः ३)

man mayray naam ratay sukh ho-ay.

O my mind, attuned to the Naam, you shall find peace.

गुरमती नामु सलाहीऐ दूजा अवरु न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३८-१८, सिरीरागु, मः ३)

gurmatēe naam salaahēe-ai doojaa avar na ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Follow the Guru's Teachings, and praise the Naam; there is no other at all.

||1||Pause||

धर्म राइ नो हुकमु है बहि सचा धरमु बीचारि ॥ (३८-१८, सिरीरागु, मः ३)

Dharam raa-ay no hukam hai bahi sachaa Dharam beechaar.

The Righteous Judge of Dharma, by the Hukam of God's Command, sits and administers True Justice.

दूजै भाइ दुसटु आतमा ओहु तेरी सरकार ॥ (३८-१९, सिरीरागु, मः ३)

doojai bhaa-ay dusat aatmaa oh tayree sarkaar.

Those evil souls, ensnared by the love of duality, are subject to Your Command.

अधिआतमी हरि गुण तासु मनि जपहि एकु मुरारि ॥ (३८-१९, सिरीरागु, मः ३)

aDhi-aatmēe har gun taas man jaapeh ayk muraar.

The souls on their spiritual journey chant and meditate within their minds on the One Lord, the Treasure of Excellence.

पन्ना ३६

तिन की सेवा धर्म राइ करै धन्नु सवारणहारु ॥२॥ (३९-१, सिरीरागु, मः ३)

tin kee sayvaa Dharam raa-ay karai Dhan savaaranhaar. ||2||

The Righteous Judge of Dharma serves them; blessed is the Lord who adorns them.

||2||

मन के बिकार मनहि तजै मनि चूकै मोहु अभिमानु ॥ (३९-१, सिरीरागु, मः ३)

man kay bikaar maneh tajai man chookai moh abhimaan.

One who eliminates mental wickedness from within the mind, and casts out emotional attachment and egotistical pride,

आतम रामु पछाणिआ सहजे नामि समानु ॥ (३६-२, सिरीरागु, मः ३)

aatam raam pachhaani-aa sehjay naam samaan.

comes to recognize the All-pervading Soul, and is intuitively absorbed into the Naam.

बिनु सतिगुर मुकति न पाईऐ मनमुखि फिरै दिवानु ॥ (३६-२, सिरीरागु, मः ३)

bin satgur mukat na paa-ee-ai manmukh firai divaan.

Without the True Guru, the self-willed manmukhs do not find liberation; they wander around like lunatics.

सबदु न चीनै कथनी बदनी करे बिखिआ माहि समानु ॥३॥ (३६-३, सिरीरागु, मः ३)

sabad na cheenai kathnee badnee karay bikhi-aa maahi samaan. ||3||

They do not contemplate the Shabad; engrossed in corruption, they utter only empty words. ||3||

सभु किछु आपे आपि है दूजा अवरु न कोइ ॥ (३६-४, सिरीरागु, मः ३)

sabh kichh aapay aap hai doojaa avar na ko-ay.

He Himself is everything; there is no other at all.

जिउ बोलाए तिउ बोलीऐ जा आपि बुलाए सोइ ॥ (३६-४, सिरीरागु, मः ३)

ji-o bolaa-ay ti-o bolee-ai jaa aap bulaa-ay so-ay.

I speak just as He makes me speak, when He Himself makes me speak.

गुरमुखि बाणी ब्रह्म है सबदि मिलावा होइ ॥ (३६-५, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh banee barahm hai sabad milaavaa ho-ay.

The Word of the Gurmukh is God Himself. Through the Shabad, we merge in Him.

नानक नामु समालि तू जितु सेविए सुखु होइ ॥४॥३०॥६३॥ (३६-५, सिरीरागु, मः ३)

naanak naam samaal too jit sayvi-ai sukh ho-ay. ||4||30||63||

O Nanak, remember the Naam; serving Him, peace is obtained. ||4||30||63||

सिरीरागु महला ३ ॥ (३६-६)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

जगि हउमै मैलु दुखु पाइआ मलु लागी दूजै भाइ ॥ (३६-६, सिरीरागु, मः ३)

jag ha-umai mail dukh paa-i-aa mal laagee doojai bhaa-ay.

The world is polluted with the filth of egotism, suffering in pain. This filth sticks to them because of their love of duality.

मलु हउमै धोती किवै न उतरै जे सउ तीर्थ नाइ ॥ (३६-६, सिरीरागु, मः ३)

mal ha-umai Dhotee kivai na utrai jay sa-o tirath naa-ay.

This filth of egotism cannot be washed away, even by taking cleansing baths at hundreds of sacred shrines.

बहु बिधि कर्म कमावदे दूणी मलु लागी आइ ॥ (३६-७, सिरीरागु, मः ३)

baho biDh karam kamaavday doonee mal laagee aa-ay.

Performing all sorts of rituals, people are smeared with twice as much filth.

पड़िऐ मैलु न उतरै पूछहु गिआनीआ जाइ ॥१॥ (३६-७, सिरीरागु, मः ३)

parhi-ai mail na utrai poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay. ||1||

This filth is not removed by studying. Go ahead, and ask the wise ones. ||1||

मन मेरे गुर सरणि आवै ता निरमलु होइ ॥ (३६-८, सिरीरागु, मः ३)

man mayray gur saran aavai taa nirmal ho-ay.

O my mind, coming to the Sanctuary of the Guru, you shall become immaculate and pure.

मनमुख हरि हरि करि थके मैलु न सकी धोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६-८, सिरीरागु, मः ३)

manmukh har har kar thakay mail na sakee Dho-ay. ||1|| rahaa-o.

The self-willed manmukhs have grown weary of chanting the Name of the Lord, Har, Har, but their filth cannot be removed. ||1||Pause||

मनि मैलै भगति न होवई नामु न पाइआ जाइ ॥ (३६-९, सिरीरागु, मः ३)

man mailai bhagat na hova-ee naam na paa-i-aa jaa-ay.

With a polluted mind, devotional service cannot be performed, and the Naam, the Name of the Lord, cannot be obtained.

मनमुख मैले मैले मुए जासनि पति गवाइ ॥ (३६-९, सिरीरागु, मः ३)

manmukh mailay mailay mu-ay jaasan pat gavaa-ay.

The filthy, self-willed manmukhs die in filth, and they depart in disgrace.

गुर परसादी मनि वसै मलु हउमै जाइ समाइ ॥ (३६-१०, सिरीरागु, मः ३)

gur parsaadee man vasai mal ha-umai jaa-ay samaa-ay.

By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind, and the filth of egotism is dispelled.

जिउ अंधेरै दीपकु बालीऐ तिउ गुर गिआनि अगिआनु तजाइ ॥२॥ (३६-१०, सिरीरागु, मः ३)

ji-o anDhayrai deepak baalee-ai ti-o gur gi-aan agi-aan tājaa-ay. ||2||

Like a lamp lit in the darkness, the spiritual wisdom of the Guru dispels ignorance.
||2||

हम कीआ हम करहगे हम मूरख गावार ॥ (३६-११, सिरीरागु, मः ३)

ham kee-aa ham karhagay ham moorakh gaavaar.

"I have done this, and I will do that"-I am an idiotic fool for saying this!

करणै वाला विसरिआ दूजै भाइ पिआरु ॥ (३६-१२, सिरीरागु, मः ३)

karnai vaalaa visri-aa doojai bhaa-ay pi-aar.

I have forgotten the Doer of all; I am caught in the love of duality.

माइआ जेवडु दुखु नही सभि भवि थके संसारु ॥ (३६-१२, सिरीरागु, मः ३)

maa-i-aa jayvad dukh nahee sabh bhav thakay sansaar.

There is no pain as great as the pain of Maya; it drives people to wander all around the world, until they become exhausted.

गुरमती सुखु पाईऐ सचु नामु उर धारि ॥३॥ (३६-१२, सिरीरागु, मः ३)

gurmatēe sukh paa-ee-ai sach naam ur Dhaar. ||3||

Through the Guru's Teachings, peace is found, with the True Name enshrined in the heart. ||3||

जिस नो मेले सो मिलै हउ तिसु बलिहारै जाउ ॥ (३६-१३, सिरीरागु, मः ३)

jis no maylay so milai ha-o tis balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who meet and merge with the Lord.

ए मन भगती रतिआ सचु बाणी निज थाउ ॥ (३६-१३, सिरीरागु, मः ३)

ay man bhagtee ratī-aa sach banee nij thaa-o.

This mind is attuned to devotional worship; through the True Word of Gurbani, it finds its own home.

मनि रते जिहवा रती हरि गुण सचे गाउ ॥ (३६-१४, सिरीरागु, मः ३)

man ratay jihvaa ratee har gun sachay gaa-o.

With the mind so imbued, and the tongue imbued as well, sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक नामु न वीसरै सचे माहि समाउ ॥४॥३१॥६४॥ (३६-१४, सिरीरागु, मः ३)

naanak naam na veesrai sachay maahi samaa-o. ||4||31||64||

O Nanak, never forget the Naam; immerse yourself in the True One. ||4||31||64||

सिरीरागु महला ४ घर १ ॥ (३६-१५)

sireeraag mehlāa 4 ghar 1.

Siree Raag, Fourth Mehl, First House:

मै मनि तनि बिरहु अति अगला किउ प्रीतमु मिलै घरि आइ ॥ (३६-१५, सिरीरागु, मः ४)

mai man tan birahu at aglaa ki-o pareetam milai ghar aa-ay.

Within my mind and body is the intense pain of separation; how can my Beloved come to meet me in my home?

जा देखा प्रभु आपणा प्रभि देखिऐ दुखु जाइ ॥ (३६-१६, सिरीरागु, मः ४)

jaa daykhaa parabh aapnaa parabh daykhi-ai dukh jaa-ay.

When I see my God, seeing God Himself, my pain is taken away.

जाइ पुछा तिन सजणा प्रभु किउ बिधि मिलै मिलाइ ॥१॥ (३६-१६, सिरीरागु, मः ४)

jaa-ay puchhaa tin sajnaa parabh kit biDh milai milaa-ay. ||1||

I go and ask my friends, "How can I meet and merge with God?" ||1||

मेरे सतिगुरा मै तुझ बिनु अवरु न कोइ ॥ (३६-१७, सिरीरागु, मः ४)

mayray satiguraa mai tujh bin avar na ko-ay.

O my True Guru, without You I have no other at all.

हम मूरख मुगध सरणागती करि किरपा मेले हरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६-१७, सिरीरागु, मः ४)

ham moorakh mugaDh sarnaagatee kar kirpaa maylay har so-ay. ||1|| rahaa-o.

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary. Please be Merciful and unite me with the Lord. ||1||Pause||

सतिगुरु दाता हरि नाम का प्रभु आपि मिलावै सोइ ॥ (३६-१८, सिरीरागु, मः ४)

satgur daataa har naam kaa parabh aap milaavai so-ay.

The True Guru is the Giver of the Name of the Lord. God Himself causes us to meet Him.

सतिगुरि हरि प्रभु बुझिआ गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥ (३६-१८, सिरीरागु, मः ४)

satgur har parabh bujhi-aa gur jayvad avar na ko-ay.

The True Guru understands the Lord God. There is no other as Great as the Guru.

हउ गुर सरणाई ढहि पवा करि दइआ मेले प्रभु सोइ ॥२॥ (३६-१९, सिरीरागु, मः ४)

ha-o gur sarnaa-ee dheh pavaa kar da-i-aa maylay parabh so-ay. ||2||

I have come and collapsed in the Guru's Sanctuary. In His Kindness, He has united me with God. ||2||

मनहठि किनै न पाइआ करि उपाव थके सभु कोइ ॥ (३६-१६, सिरीरागु, मः ४)

manhath kinai na paa-i-aa kar upaav thakay sabh ko-ay.

No one has found Him by stubborn-mindedness. All have grown weary of the effort.

पन्ना ४०

सहस सिआणप करि रहे मन कोरै रंगु न होइ ॥ (४०-१, सिरीरागु, मः ४)

sahas si-aanap kar rahay man korai rang na ho-ay.

Thousands of clever mental tricks have been tried, but still, the raw and undisciplined mind does not absorb the Color of the Lord's Love.

कूड़ि कपटि किनै न पाइओ जो बीजै खावै सोइ ॥३॥ (४०-१, सिरीरागु, मः ४)

koorh kapat kinai na paa-i-o jo beejai khaavai so-ay. ||3||

By falsehood and deception, none have found Him. Whatever you plant, you shall eat. ||3||

सभना तेरी आस प्रभु सभ जीअ तेरे तूं रासि ॥ (४०-२, सिरीरागु, मः ४)

sabhnaa tayree aas parabh sabh jee-a tayray too^N raas.

O God, You are the Hope of all. All beings are Yours; You are the Wealth of all.

प्रभ तुधहु खाली को नही दरि गुरमुखा नो साबासि ॥ (४०-२, सिरीरागु, मः ४)

parabh tuDhhu khaalee ko nahee dar gurmukhaa no saabaas.

O God, none return from You empty-handed; at Your Door, the Gurmukhs are praised and acclaimed.

बिखु भउजल डुबदे कढि लै जन नानक की अरदासि ॥४॥१॥६५॥ (४०-३, सिरीरागु, मः ४)

bikh bha-ojal dubday kadh lai jan naanak kee ardaas. ||4||1||65||

In the terrifying world-ocean of poison, people are drowning-please lift them up and save them! This is servant Nanak's humble prayer. ||4||1||65||

सिरीरागु महला ४ ॥ (४०-४)

sireeraag mehlaa 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

नामु मिलै मनु तृपतीऐ बिनु नामै ध्रिगु जीवासु ॥ (४०-४, सिरीरागु, मः ४)

naam milai man taripat-ee-ai bin naamai Dharig jeevaas.

Receiving the Naam, the mind is satisfied; without the Naam, life is cursed.

कोई गुरमुख सजणु जे मिलै मै दसे प्रभु गुणतासु ॥ (४०-४, सिरीरागु, मः ४)

ko-ee gurmukh sajan jay milai mai dasay parabh guntaas.

If I meet the Gurmukh, my Spiritual Friend, he will show me God, the Treasure of Excellence.

हउ तिसु विटहु चउ खन्नीऐ मै नाम करे परगासु ॥१॥ (४०-५, सिरीरागु, मः ४)

ha-o tis vitahu cha-o khannee-ai mai naam karay pargaas. ||1||

I am every bit a sacrifice to one who reveals to me the Naam. ||1||

मेरे प्रीतमा हउ जीवा नामु धिआइ ॥ (४०-५, सिरीरागु, मः ४)

mayray pareetamaa ha-o jeevaa naam Dhi-aa-ay.

O my Beloved, I live by meditating on Your Name.

बिनु नावै जीवणु ना थीऐ मेरे सतिगुर नामु दृड़ाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४०-६, सिरीरागु, मः ४)

bin naavai jeevan naa thee-ai mayray satgur naam drirh-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without Your Name, my life does not even exist. My True Guru has implanted the Naam within me. ||1||Pause||

नामु अमोलकु रतनु है पूरे सतिगुर पासि ॥ (४०-६, सिरीरागु, मः ४)

naam amolak ratan hai pooray satgur paas.

The Naam is a Priceless Jewel; it is with the Perfect True Guru.

सतिगुर सेवै लगिआ कढि रतनु देवै परगासि ॥ (४०-७, सिरीरागु, मः ४)

satgur sayvai lagi-aa kadh ratan dayvai pargaas.

When one is enjoined to serve the True Guru, He brings out this Jewel and bestows this enlightenment.

धन्नु वडभागी वड भागीआ जो आइ मिले गुर पासि ॥२॥ (४०-७, सिरीरागु, मः ४)

Dhan vadbhaagee vad bhaagee-aa jo aa-ay milay gur paas. ||2||

Blessed, and most fortunate of the very fortunate, are those who come to meet the Guru. ||2||

जिना सतिगुरु पुरखु न भेटिओ से भागहीण वसि काल ॥ (४०-८, सिरीरागु, मः ४)

jinaa satgur purakh na bhayti-o say bhaagheen vas kaal.

Those who have not met the Primal Being, the True Guru, are most unfortunate, and are subject to death.

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि विचि विसटा करि विकराल ॥ (४०-८, सिरीरागु, मः ४)

o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah vich vistaa kar vikraal.

They wander in reincarnation over and over again, as the most disgusting maggots in manure.

ओना पासि दुआसि न भिटीऐ जिन अंतरि क्रोधु चंडाल ॥३॥ (४०-९, सिरीरागु, मः ४)

onaa paas du-aas na bhitee-ai jin antar kroDh chandaal. ||3||

Do not meet with, or even approach those people, whose hearts are filled with horrible anger. ||3||

सतिगुरु पुरखु अमृत सरु वडभागी नावहि आइ ॥ (४०-१०, सिरीरागु, मः ४)

satgur purakh amrit sar vadbhaagee naaveh aa-ay.

The True Guru, the Primal Being, is the Pool of Ambrosial Nectar. The very fortunate ones come to bathe in it.

उन जनम जनम की मैलु उतरै निर्मल नामु दृड़ाइ ॥ (४०-१०, सिरीरागु, मः ४)

un janam janam kee mail utrai nirmal naam drirh-aa-ay.

The filth of many incarnations is washed away, and the Immaculate Naam is implanted within.

जन नानक उत्तम पदु पाइआ सतिगुर की लिव लाइ ॥४॥२॥६६॥ (४०-११, सिरीरागु, मः ४)

jan naanak utam pad paa-i-aa satgur kee liv laa-ay. ||4||2||66||

Servant Nanak has obtained the most exalted state, lovingly attuned to the True Guru. ||4||2||66||

सिरीरागु महला ४ ॥ (४०-१२)

sireeraag mehlaa 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

गुण गावा गुण विथरा गुण बोली मेरी माइ ॥ (४०-१२, सिरीरागु, मः ४)

gun gaavaa gun vithraa gun bolee mayree maa-ay.

I sing His Glories, I describe His Glories, I speak of His Glories, O my mother.

गुरमुखि सजणु गुणकारीआ मिलि सजण हरि गुण गाइ ॥ (४०-१२, सिरीरागु, मः ४)

gurmukh sajan gunkaaree-aa mil sajan har gun gaa-ay.

The Gurmukhs, my spiritual friends, bestow virtue. Meeting with my spiritual friends, I sing the Glorious Praises of the Lord.

हीरै हीरु मिलि बेधिआ रंगि चलूँ नइ ॥१॥ (४०-१३, सिरीरागु, मः ४)

heerai heer mil bayDhi-aa rang chaloolai naa-ay. ||1||

The Diamond of the Guru has pierced the diamond of my mind, which is now dyed in the deep crimson color of the Name. ||1||

मेरे गोविंदा गुण गावा तृपति मनि होइ ॥ (४०-१३, सिरीरागु, मः ४)

mayray govindaa gun gaavaa taripat man ho-ay.

O my Lord of the Universe, singing Your Glorious Praises, my mind is satisfied.

अंतरि पिआस हरि नाम की गुरु तुसि मिलावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४०-१४, सिरीरागु, मः ४)

antar pi-aas har naam kee gur tus milaavai so-ay. ||1|| rahaa-o.

Within me is the thirst for the Lord's Name; may the Guru, in His Pleasure, grant it to me. ||1||Pause||

मनु रंगहु वडभागीहो गुरु तुठा करे पसाउ ॥ (४०-१४, सिरीरागु, मः ४)

man rangahu vadbhaageeho gur tuthaa karay pasaa-o.

Let your minds be imbued with His Love, O blessed and fortunate ones. By His Pleasure, the Guru bestows His Gifts.

गुरु नामु दृड़ाए रंग सिउ हउ सतिगुरु कै बलि जाउ ॥ (४०-१५, सिरीरागु, मः ४)

gur naam drirh-aa-ay rang si-o ha-o satgur kai bal jaa-o.

The Guru has lovingly implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; I am a sacrifice to the True Guru.

बिनु सतिगुरु हरि नामु न लभई लख कोटी कर्म कमाउ ॥२॥ (४०-१५, सिरीरागु, मः ४)

bin satgur har naam na labh-ee lakh kotee karam kamaa-o. ||2||

Without the True Guru, the Name of the Lord is not found, even though people may perform hundreds of thousands, even millions of rituals. ||2||

बिनु भागा सतिगुरु ना मिलै घरि बैठिआ निकटि नित पासि ॥ (४०-१६, सिरीरागु, मः ४)

bin bhaagaa satgur naa milai ghar baithi-aa nikat nit paas.

Without destiny, the True Guru is not found, even though He sits within the home of our own inner being, always near and close at hand.

अंतरि अगिआन दुखु भरमु है विचि पड़दा दूरि पईआसि ॥ (४०-१७, सिरीरागु, मः ४)

antar agi-aan dukh bharam hai vich parh-daa door pa-ee-aas.

There is ignorance within, and the pain of doubt, like a separating screen.

बिनु सतिगुर भेटे कंचनु ना थीऐ मनमुखु लोहु बूडा बेड़ी पासि ॥३॥ (४०-१७, सिरीरागु, मः ४)

bin satgur bhaytay kanchan naa thee-ai manmukh lohu boodaa bayrhee paas. ||3||

Without meeting with the True Guru, no one is transformed into gold. The self-willed manmukh sinks like iron, while the boat is very close. ||3||

सतिगुरु बोहिथु हरि नाव है कितु बिधि चड़िआ जाइ ॥ (४०-१८, सिरीरागु, मः ४)

satgur bohith har naav hai kit biDh charhi-aa jaa-ay.

The Boat of the True Guru is the Name of the Lord. How can we climb on board?

सतिगुर कै भाणै जो चलै विचि बोहिथ बैठा आइ ॥ (४०-१८, सिरीरागु, मः ४)

satgur kai bhaanai jo chalai vich bohith baithaa aa-ay.

One who walks in harmony with the True Guru's Will comes to sit in this Boat.

धन्नु धन्नु वडभागी नानका जिना सतिगुरु लए मिलाइ ॥४॥३॥६७॥ (४०-१९, सिरीरागु, मः ४)

Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jinaa satgur la-ay milaa-ay. ||4||3||67||

Blessed, blessed are those very fortunate ones, O Nanak, who are united with the Lord through the True Guru. ||4||3||67||

पन्ना ४१

सिरीरागु महला ४ ॥ (४१-१)

sireeraag mehlaa 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

हउ पंथु दसाई नित खड़ी कोई प्रभु दसे तिनि जाउ ॥ (४१-१, सिरीरागु, मः ४)

ha-o panth dasaa-ee nit kharhee ko-ee parabh dasay tin jaa-o.

I stand by the wayside and ask the Way. If only someone would show me the Way to God-I would go with him.

जिनी मेरा पिआरा राविआ तिन पीछै लागि फिराउ ॥ (४१-१, सिरीरागु, मः ४)

jinee mayraa pi-aaraa raavi-aa tin peechhai laag firaa-o.

I follow in the footsteps of those who enjoy the Love of my Beloved.

करि मिन्नति करि जोदड़ी मै प्रभु मिलनै का चाउ ॥१॥ (४१-२, सिरीरागु, मः ४)

kar minat kar jod-rhee mai parabh milnai kaa chaa-o. ||1||

I beg of them, I implore them; I have such a yearning to meet God! ||1||

मेरे भाई जना कोई मो कउ हरि प्रभु मेलि मिलाइ ॥ (४१-२, सिरीरागु, मः ४)

mayray bhaa-ee janaa ko-ee mo ka-o har parabh mayl milaa-ay.
O my Siblings of Destiny, please unite me in Union with my Lord God.

हउ सतिगुर विटहु वारिआ जिनि हरि प्रभु दीआ दिखाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४१-३, सिरीरागु, मः ४)

ha-o satgur vitahu vaari-aa jin har parabh dee-aa dikhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the True Guru, who has shown me the Lord God. ||1||Pause||

होइ निमाणी ढहि पवा पूरे सतिगुर पासि ॥ (४१-४, सिरीरागु, मः ४)

ho-ay nimaanee dheh pavaa pooray satgur paas.
In deep humility, I fall at the Feet of the Perfect True Guru.

निमाणिआ गुरु माणु है गुरु सतिगुरु करे साबासि ॥ (४१-४, सिरीरागु, मः ४)

nimaan*i*-aa gur maan hai gur satgur karay saabaas.
The Guru is the Honor of the dishonored. The Guru, the True Guru, brings approval and applause.

हउ गुरु सालाहि न रजऊ मै मेले हरि प्रभु पासि ॥२॥ (४१-५, सिरीरागु, मः ४)

ha-o gur saalaahi na raj-oo mai maylay har parabh paas. ||2||
I am never tired of praising the Guru, who unites me with the Lord God. ||2||

सतिगुर नो सभ को लोचदा जेता जगतु सभु कोइ ॥ (४१-५, सिरीरागु, मः ४)

satgur no sabh ko lochdaa jaytaa jagat sabh ko-ay.
Everyone, all over the world, longs for the True Guru.

बिनु भागा दरसन ना थीऐ भागहीण बहि रोइ ॥ (४१-६, सिरीरागु, मः ४)

bin bhaagaa darsan naa thee-ai bhaagheen bahi ro-ay.
Without the good fortune of destiny, the Blessed Vision of His Darshan is not obtained. The unfortunate ones just sit and cry.

जो हरि प्रभ भाणा सो थीआ धुरि लिखिआ न मेटै कोइ ॥३॥ (४१-६, सिरीरागु, मः ४)

jo har parabh bhaanaa so thee-aa Dhur likhi-aa na maytai ko-ay. ||3||
All things happen according to the Will of the Lord God. No one can erase the pre-ordained Writ of Destiny. ||3||

आपे सतिगुरु आपि हरि आपे मेलि मिलाइ ॥ (४१-७, सिरीरागु, मः ४)

aapay satgur aap har aapay mayl milaa-ay.
He Himself is the True Guru; He Himself is the Lord. He Himself unites in His Union.

आपि दइआ करि मेलसी गुर सतिगुर पीछै पाइ ॥ (४१-७, सिरीरागु, मः ४)

aap da-i-aa kar maylsee gur satgur peechhai paa-ay.

In His Kindness, He unites us with Himself, as we follow the Guru, the True Guru.

सभु जगजीवनु जगि आपि है नानक जलु जलहि समाइ ॥४॥४॥६८॥ (४१-८, सिरीरागु, मः ४)

sabh jagjeevan jag aap hai naanak jal jaleh samaa-ay. ||4||4||68||

Over all the world, He is the Life of the World, O Nanak, like water mingled with water. ||4||4||68||

सिरीरागु महला ४ ॥ (४१-९)

sireeraag mehlaa 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

रसु अमृतु नामु रसु अति भला कितु बिधि मिलै रसु खाइ ॥ (४१-९, सिरीरागु, मः ४)

ras amrit naam ras at bhalaa kit biDh milai ras khaa-ay.

The Essence of the Ambrosial Naam is the most sublime essence; how can I get to taste this essence?

जाइ पुछहु सोहागणी तुसा किउ करि मिलिआ प्रभु आइ ॥ (४१-९, सिरीरागु, मः ४)

jaa-ay puchhahu sohaaganee tusaa ki-o kar mili-aa parabh aa-ay.

I go and ask the happy soul-brides, "How did you come to meet God?"

ओइ वेपरवाह न बोलनी हउ मलि मलि धोवा तिन पाइ ॥१॥ (४१-१०, सिरीरागु, मः ४)

o-ay vayparvaah na bolnee ha-o mal mal Dhovaa tin paa-ay. ||1||

They are care-free and do not speak; I massage and wash their feet. ||1||

भाई रे मिलि सजण हरि गुण सारि ॥ (४१-११, सिरीरागु, मः ४)

bhaa-ee ray mil sajan har gun saar.

O Siblings of Destiny, meet with your spiritual friend, and dwell upon the Glorious Praises of the Lord.

सजणु सतिगुरु पुरखु है दुखु कढै हउमै मारि ॥१॥ रहाउ ॥ (४१-११, सिरीरागु, मः ४)

sajan satgur purakh hai dukh kadhai ha-umai maar. ||1|| rahaa-o.

The True Guru, the Primal Being, is your Friend, who shall drive out pain and subdue your ego. ||1||Pause||

गुरमुखीआ सोहागणी तिन दइआ पई मनि आइ ॥ (४१-१२, सिरीरागु, मः ४)

gurmukhee-aa sohaaganee tin da-i-aa pa-ee man aa-ay.

The Gurmukhs are the happy soul-brides; their minds are filled with kindness.

सतिगुर वचनु रतनु है जो मन्ने सु हरि रसु खाइ ॥ (४१-१२, सिरीरागु, मः ४)

satgur vachan ratann hai jo mannay so har ras khaa-ay.

The Word of the True Guru is the Jewel. One who believes in it tastes the Sublime Essence of the Lord.

से वडभागी वड जाणीअहि जिन हरि रसु खाधा गुर भाइ ॥२॥ (४१-१३, सिरीरागु, मः ४)

say vadbhaagee vad jaanee-ahi jin har ras khaaDhaa gur bhaa-ay. ||2||

Those who partake of the Lord's Sublime Essence, through the Guru's Love, are known as great and very fortunate. ||2||

इहु हरि रसु वणि तिणि सभतु है भागहीण नही खाइ ॥ (४१-१३, सिरीरागु, मः ४)

ih har ras van tin sabhat hai bhaagheen nahee khaa-ay.

This Sublime Essence of the Lord is in the forests, in the fields and everywhere, but the unfortunate ones do not taste it.

बिनु सतिगुर पलै ना पवै मनमुख रहे बिललाइ ॥ (४१-१४, सिरीरागु, मः ४)

bin satgur palai naa pavai manmukh rahay billaa-ay.

Without the True Guru, it is not obtained. The self-willed manmukhs continue to cry in misery.

ओइ सतिगुर आगै ना निवहि ओना अंतरि क्रोधु बलाइ ॥३॥ (४१-१४, सिरीरागु, मः ४)

o-ay satgur aagai naa niveh onaa antar kroDh balaa-ay. ||3||

They do not bow before the True Guru; the demon of anger is within them. ||3||

हरि हरि हरि रसु आपि है आपे हरि रसु होइ ॥ (४१-१५, सिरीरागु, मः ४)

har har har ras aap hai aapay har ras ho-ay.

The Lord Himself, Har, Har, Har, is the Sublime Essence. The Lord Himself is the Essence.

आपि दइआ करि देवसी गुरमुखि अमृतु चोइ ॥ (४१-१६, सिरीरागु, मः ४)

aap da-i-aa kar dayvsee gurmukh amrit cho-ay.

In His Kindness, He blesses the Gurmukh with it; the Ambrosial Nectar of this Amrit trickles down.

सभु तनु मनु हरिआ होइआ नानक हरि वसिआ मनि सोइ ॥४॥५॥६६॥ (४१-१६, सिरीरागु, मः ४)

sabh tan man hari-aa ho-i-aa naanak har vasi-aa man so-ay. ||4||5||69||

Then, the body and mind totally blossom forth and flourish; O Nanak, the Lord comes to dwell within the mind. ||4||5||69||

सिरीरागु महला ४ ॥ (४१-१७)

sireeraag mehlāa 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

दिनसु चढ़ै फिरि आथवै रैणि सबाई जाइ ॥ (४१-१७, सिरीरागु, मः ४)

dinas charhai fir aathvai rain sabaa-ee jaa-ay.

The day dawns, and then it ends, and the night passes away.

आव घटै नरु ना बुझै निति मूसा लाजु टुकाइ ॥ (४१-१७, सिरीरागु, मः ४)

aav ghatai nar naa bujhai nit moosaa laaj tukaa-ay.

Man's life is diminishing, but he does not understand. Each day, the mouse of death is gnawing away at the rope of life.

गुडु मिठा माइआ पसरिआ मनमुखु लगि माखी पचै पचाइ ॥१॥ (४१-१८, सिरीरागु, मः ४)

gurh mithaa maa-i-aa pasri-aa manmukh lag maakhee pachai pachaa-ay. ||1||

Maya spreads out like sweet molasses; the self-willed manmukh is stuck like a fly, rotting away. ||1||

भाई रे मै मीतु सखा प्रभु सोइ ॥ (४१-१८, सिरीरागु, मः ४)

bhaa-ee ray mai meet sakhaa parabh so-ay.

O Siblings of Destiny, God is my Friend and Companion.

पुतु कलतु मोहु बिखु है अंति बेली कोइ न होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४१-१८, सिरीरागु, मः ४)

put kalat moh bikh hai ant baylee ko-ay na ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Emotional attachment to children and spouse is poison; in the end, no one will go along with you as your helper. ||1||Pause||

गुरमति हरि लिव उबरे अलिपतु रहे सरणाइ ॥ (४१-१८, सिरीरागु, मः ४)

gurmat har liv ubray alipat rahay sarnaa-ay.

Through the Guru's Teachings, some embrace love for the Lord, and are saved. They remain detached and unaffected, and they find the Sanctuary of the Lord.

पन्ना ४२

ओनी चलणु सदा निहालिआ हरि खरचु लीआ पति पाइ ॥ (४२-१, सिरीरागु, मः ४)

onee chalan sadaa nihaali-aa har kharach lee-aa pat paa-ay.

They keep death constantly before their eyes; they gather the Provisions of the Lord's Name, and receive honor.

गुरमुखि दरगह मन्नीअहि हरि आपि लए गलि लाइ ॥२॥ (४२-२, सिरीरागु, मः ४)

gurmukh dargeh manee-ah har aap la-ay gal laa-ay. ||2||

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. The Lord Himself takes them in His Loving Embrace. ||2||

गुरमुखा नो पंथु परगटा दरि ठाक न कोई पाइ ॥ (४२-२, सिरीरागु, मः ४)

gurmukhaa no panth pargataa dar thaak na ko-ee paa-ay.

For the Gurmukhs, the Way is obvious. At the Lord's Door, they face no obstructions.

हरि नामु सलाहनि नामु मनि नामि रहनि लिव लाइ ॥ (४२-३, सिरीरागु, मः ४)

har naam salaahan naam man naam rahan liv laa-ay.

They praise the Lord's Name, they keep the Naam in their minds, and they remain attached to the Love of the Naam.

अनहद धुनी दरि वजदे दरि सचै सोभा पाइ ॥३॥ (४२-३, सिरीरागु, मः ४)

anhad Dhunee dar vajday dar sachai sobhaa paa-ay. ||3||

The Unstruck Celestial Music vibrates for them at the Lord's Door, and they are honored at the True Door. ||3||

जिनी गुरमुखि नामु सलाहिआ तिना सभ को कहै साबासि ॥ (४२-४, सिरीरागु, मः ४)

jinee gurmukh naam sahaali-aa tinaa sabh ko kahai saabaas.

Those Gurmukhs who praise the Naam are applauded by everyone.

तिन की संगति देहि प्रभ मै जाचिक की अरदासि ॥ (४२-४, सिरीरागु, मः ४)

tin kee sangat deh parabh mai jaachik kee ardaas.

Grant me their company, God-I am a beggar; this is my prayer.

नानक भाग वडे तिना गुरमुखा जिन अंतरि नामु परगासि ॥४॥३३॥३१॥६॥७०॥ (४२-५, सिरीरागु, मः ४)

naanak bhaag vaday tinaa gurmukhaa jin antar naam pargaas. ||4||33||31||6||70||

O Nanak, great is the good fortune of those Gurmukhs, who are filled with the Light of the Naam within. ||4||33||31||6||70||

सिरीरागु महला ५ घर १ ॥ (४२-६)

sireeraag mehlaa 5 ghar 1.

Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

किआ तू रता देखि कै पुत्र कलत्र सीगार ॥ (४२-६, सिरीरागु, मः ५)

ki-aa too rataa daykh kai putar kaltar seegaar.

Why are you so thrilled by the sight of your son and your beautifully decorated wife?

रस भोगहि खुसीआ करहि माणहि रंग अपार ॥ (४२-६, सिरीरागु, मः ५)

ras bhogeh khusee-aa karahi maaneh rang apaar.

You enjoy tasty delicacies, you have lots of fun, and you indulge in endless pleasures.

बहुतु करहि फुरमाइसी वरतहि होइ अफार ॥ (४२-७, सिरीरागु, मः ५)

bahut karahi furmaa-isee varteh ho-ay afaar.

You give all sorts of commands, and you act so superior.

करता चिति न आवई मनमुख अंध गवार ॥१॥ (४२-७, सिरीरागु, मः ५)

kartaa chit na aavee manmukh anDh gavaar. ||1||

The Creator does not come into the mind of the blind, idiotic, self-willed manmukh.
||1||

मेरे मन सुखदाता हरि सोइ ॥ (४२-८, सिरीरागु, मः ५)

mayray man sukh-data har so-ay.

O my mind, the Lord is the Giver of peace.

गुर परसादी पाईऐ करमि परापति होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४२-८, सिरीरागु, मः ५)

gur parsaadee paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, He is found. By His Mercy, He is obtained. ||1||Pause||

कपड़ि भोगि लपटाइआ सुइना रुपा खाकु ॥ (४२-९, सिरीरागु, मः ५)

kaparh bhog laptaa-i-aa su-inaa rupaa khaak.

People are entangled in the enjoyment of fine clothes, but gold and silver are only dust.

हैवर गैवर बहु रंगे कीए रथ अथाक ॥ (४२-९, सिरीरागु, मः ५)

haivar gaivar baho rangay kee-ay rath athaak.

They acquire beautiful horses and elephants, and ornate carriages of many kinds.

किस ही चिति न पावही बिसरिआ सभ साक ॥ (४२-१०, सिरीरागु, मः ५)

kis hee chit na paavhee bisri-aa sabh saak.

They think of nothing else, and they forget all their relatives.

सिरजणहारि भुलाइआ विणु नावै नापाक ॥२॥ (४२-१०, सिरीरागु, मः ५)

sirjanhaar bhulaa-i-aa vin naavai naapaak. ||2||

They ignore their Creator; without the Name, they are impure. ||2||

लैदा बद् दुआइ तूं माइआ करहि इकत ॥ (४२-१०, सिरीरागु, मः ५)

laidaa bad du-aa-ay too^N maa-i-aa karahi ikat.

Gathering the wealth of Maya, you earn an evil reputation.

जिस नो तूं पतीआइदा सो सणु तुझै अनित ॥ (४२-११, सिरीरागु, मः ५)

jis no too^N patee-aa-idaa so san tujhai anit.

Those whom you work to please shall pass away along with you.

अहंकारु करहि अहंकारीआ विआपिआ मन की मति ॥ (४२-११, सिरीरागु, मः ५)

aha^Nkaar karahi aha^Nkaaree-aa vi-aapi-aa man kee mat.

The egotistical are engrossed in egotism, ensnared by the intellect of the mind.

तिनि प्रभि आपि भुलाइआ ना तिसु जाति न पति ॥३॥ (४२-१२, सिरीरागु, मः ५)

tin parabh aap bhulaa-i-aa naa tis jaat na pat. ||3||

One who is deceived by God Himself, has no position and no honor. ||3||

सतिगुरि पुरखि मिलाइआ इको सजणु सोइ ॥ (४२-१३, सिरीरागु, मः ५)

satgur purakh milaa-i-aa iko sajan so-ay.

The True Guru, the Primal Being, has led me to meet the One, my only Friend.

हरि जन का राखा एकु है किआ माणस हउमै रोइ ॥ (४२-१३, सिरीरागु, मः ५)

har jan kaa raakhaa ayk hai ki-aa maanas ha-umai ro-ay.

The One is the Saving Grace of His humble servant. Why should the proud cry out in ego?

जो हरि जन भावै सो करे दरि फेरु न पावै कोइ ॥ (४२-१३, सिरीरागु, मः ५)

jo har jan bhaavai so karay dar fayr na paavai ko-ay.

As the servant of the Lord wills, so does the Lord act. At the Lord's Door, none of his requests are denied.

नानक रता रंगि हरि सभ जग महि चानणु होइ ॥४॥१॥७१॥ (४२-१४, सिरीरागु, मः ५)

naanak rataa rang har sabh jag meh chaanan ho-ay. ||4||1||71||

Nanak is attuned to the Love of the Lord, whose Light pervades the entire Universe.

||4||1||71||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४२-१५)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

मनि बिलासु बहु रंगु घणा दृसटि भूलि खुसीआ ॥ (४२-१५, सिरीरागु, मः ५)

man bilaas baho rang ghanaa darisat bhool khusee-aa.

With the mind caught up in playful pleasures, involved in all sorts of amusements and sights that stagger the eyes, people are led astray.

छत्रधार बादिसाहीआ विचि सहसे परीआ ॥१॥ (४२-१५, सिरीरागु, मः ५)

chhatarDhaar baadisaahee-aa vich sahsay paree-aa. ||1||

The emperors sitting on their thrones are consumed by anxiety. ||1||

भाई रे सुखु साधसंगि पाइआ ॥ (४२-१६, सिरीरागु, मः ५)

bhaa-ee ray sukh saaDhsang paa-i-aa.

O Siblings of Destiny, peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

लिखिआ लेखु तिनि पुरखि बिधातै दुखु सहसा मिटि गइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४२-१६, सिरीरागु, मः ५)

likhi-aa laykh tin purakh biDhaatai dukh sahsaa mit ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.

If the Supreme Lord, the Architect of Destiny, writes such an order, then anguish and anxiety are erased. ||1||Pause||

जेते थान थनंतरा तेते भवि आइआ ॥ (४२-१७, सिरीरागु, मः ५)

jayta thaan banantaraa taytay bhav aa-i-aa.

There are so many places-I have wandered through them all.

धन पाती वड भूमीआ मेरी मेरी करि परिआ ॥२॥ (४२-१७, सिरीरागु, मः ५)

Dhan paatee vad bhoomee-aa mayree mayree kar pari-aa. ||2||

The masters of wealth and the great land-lords have fallen, crying out, "This is mine! This is mine!"||2||

हुकमु चलाए निसंग होइ वरतै अफरिआ ॥ (४२-१८, सिरीरागु, मः ५)

hukam chala-ay nisang ho-ay vartai afri-aa.

They issue their commands fearlessly, and act in pride.

सभु को वसगति करि लइओनु बिनु नावै खाकु रलिआ ॥३॥ (४२-१८, सिरीरागु, मः ५)

sabh ko vasgata kar la-i-on bin naavai khaak rali-aa. ||3||

They subdue all under their command, but without the Name, they are reduced to dust. ||3||

कोटि तेतीस सेवका सिध साधिक दरि खरिआ ॥ (४२-१९, सिरीरागु, मः ५)

kot taytees sayvkaa siDh saaDhik dar khari-aa.

Even those who are served by the 33 million angelic beings, at whose door the Siddhas and the Saadhus stand,

गिरम्बारी वड साहबी सभु नानक सुपनु थीआ ॥४॥२॥७२॥ (४२-१६, सिरीरागु, मः ५)

girambaaree vad saahbee sabh naanak supan thee-aa. ||4||2||72||

who live in wondrous affluence and rule over mountains, oceans and vast dominions-
O Nanak, in the end, all this vanishes like a dream! ||4||2||72||

पन्ना ४३

सिरीरागु महला ५ ॥ (४३-१)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

भलके उठि पपोलीऐ विणु बुझे मुगध अजाणि ॥ (४३-१, सिरीरागु, मः ५)

bhalkay uth papolee-ai vin bujhay mugaDh ajaan.

Arising each day, you cherish your body, but you are idiotic, ignorant and without understanding.

सो प्रभु चिति न आइओ छुटैगी बेबाणि ॥ (४३-२, सिरीरागु, मः ५)

so parabh chit na aa-i-o chhutaigee baybaan.

You are not conscious of God, and your body shall be cast into the wilderness.

सतिगुर सेती चितु लाइ सदा सदा रंगु माणि ॥१॥ (४३-२, सिरीरागु, मः ५)

satgur saytee chit laa-ay sadaa sadaa rang maan. ||1||

Focus your consciousness on the True Guru; you shall enjoy bliss forever and ever.
||1||

प्राणी तूं आइआ लाहा लैणि ॥ (४३-३, सिरीरागु, मः ५)

paraanee too^N aa-i-aa laahaa lain.

O mortal, you came here to earn a profit.

लगा कितु कुफकड़े सभ मुकदी चली रैणि ॥१॥ रहाउ ॥ (४३-३, सिरीरागु, मः ५)

lagaa kit khufkarhay sabh mukdee chalee rain. ||1|| rahaa-o.

What useless activities are you attached to? Your life-night is coming to its end.
||1||Pause||

कुदम करे पसु पंखीआ दिसै नाही कालु ॥ (४३-३, सिरीरागु, मः ५)

kudam karay pas pankhee-aa disai naahee kaal.

The animals and the birds frolic and play-they do not see death.

ओतै साथि मनुखु है फाथा माइआ जालि ॥ (४३-४, सिरीरागु, मः ५)
otai saath manukh hai faathaa maa-i-aa jaal.
Mankind is also with them, trapped in the net of Maya.

मुकते सेई भालीअहि जि सचा नामु समालि ॥२॥ (४३-४, सिरीरागु, मः ५)
muktay say-ee bhaalee-ah je sachaa naam samaal. ||2||
Those who always remember the Naam, the Name of the Lord, are considered to be liberated. ||2||

जो घरु छडि गवावणा सो लगा मन माहि ॥ (४३-५, सिरीरागु, मः ५)
jo ghar chhad gavaavnaaa so lagaa man maahi.
That dwelling which you will have to abandon and vacate-you are attached to it in your mind.

जिथै जाइ तुधु वरतणा तिस की चिंता नाहि ॥ (४३-५, सिरीरागु, मः ५)
jithai jaa-ay tuDh vartanaa tis kee chintaa naahi.
And that place where you must go to dwell-you have no regard for it at all.

फाथे सेई निकले जि गुर की पैरी पाहि ॥३॥ (४३-६, सिरीरागु, मः ५)
faathay say-ee niklay je gur kee pairee paahi. ||3||
Those who fall at the Feet of the Guru are released from this bondage. ||3||

कोई रखि न सकई दूजा को न दिखाइ ॥ (४३-६, सिरीरागु, मः ५)
ko-ee rakh na sak-ee doojaa ko na dikhaa-ay.
No one else can save you-don't look for anyone else.

चारे कुंडा भालि कै आइ पइआ सरणाइ ॥ (४३-७, सिरीरागु, मः ५)
chaaray kundaa bhaal kai aa-ay pa-i-aa sarnaa-ay.
I have searched in all four directions; I have come to find His Sanctuary.

नानक सचै पातिसाहि डुबदा लइआ कढाइ ॥४॥३॥७३॥ (४३-७, सिरीरागु, मः ५)
naanak sachai paatisaah dubdaa la-i-aa kadhaa-ay. ||4||3||73||
O Nanak, the True King has pulled me out and saved me from drowning! ||4||3||73||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४३-८)
sireeraag mehlaa 5.
Siree Raag, Fifth Mehl:

घड़ी मुहत का पाहुणा काज सवारणहारु ॥ (४३-८, सिरीरागु, मः ५)

gharhee muhat kaa paahunaa kaaj savaaranhaar.

For a brief moment, man is a guest of the Lord; he tries to resolve his affairs.

माइआ कामि विआपिआ समझै नाही गावारु ॥ (४३-८, सिरीरागु, मः ५)

maa-i-aa kaam vi-aapi-aa samjhai naahee gaavaar.

Engrossed in Maya and sexual desire, the fool does not understand.

उठि चलिआ पछुताइआ परिआ वसि जंदार ॥१॥ (४३-९, सिरीरागु, मः ५)

uth chali-aa pachhutaai-aa pari-aa vas jandaar. ||1||

He arises and departs with regret, and falls into the clutches of the Messenger of Death. ||1||

अंधे तूं बैठा कंधी पाहि ॥ (४३-९, सिरीरागु, मः ५)

anDhay too^N baithaa kanDhee paahi.

You are sitting on the collapsing riverbank-are you blind?

जे होवी पूरबि लिखिआ ता गुर का बचनु कमाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (४३-१०, सिरीरागु, मः ५)

jay hovee poorab likhi-aa taa gur kaa bachan kamaahi. ||1|| rahaa-o.

If you are so pre-destined, then act according to the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरी नाही नह डडुरी पकी वढणहार ॥ (४३-१०, सिरीरागु, मः ५)

haree naahee nah daduree pakee vadhanhaar.

The Reaper does not look upon any as unripe, half-ripe or fully ripe.

लै लै दात पहुतिआ लावे करि तईआरु ॥ (४३-११, सिरीरागु, मः ५)

lai lai daat pahuti-aa laavay kar ta-ee-aar.

Picking up and wielding their sickles, the harvesters arrive.

जा होआ हुकमु किरसाण दा ता लुणि मिणिआ खेतारु ॥२॥ (४३-११, सिरीरागु, मः ५)

jaa ho-aa hukam kirsaan daa taa lun mini-aa khaytaar. ||2||

When the landlord gives the order, they cut and measure the crop. ||2||

पहिला पहरु धंघै गइआ दूजै भरि सोइआ ॥ (४३-१२, सिरीरागु, मः ५)

pahilaa pahar DhanDhai ga-i-aa doojai bhar so-i-aa.

The first watch of the night passes away in worthless affairs, and the second passes in deep sleep.

तीजै झाख झाखाइआ चउथै भोरु भइआ ॥ (४३-१२, सिरीरागु, मः ५)

teejai jhaakh jhakhaa-i-aa cha-uthai bhor bha-i-aa.

In the third, they babble nonsense, and when the fourth watch comes, the day of death has arrived.

कद ही चिति न आइओ जिनि जीउ पिंडु दीआ ॥३॥ (४३-१२, सिरीरागु, मः ५)

kad hee chit na aa-i-o jin jee-o pind dee-aa. ||3||

The thought of the One who bestows body and soul never enters the mind. ||3||

साधसंगति कउ वारिआ जीउ कीआ कुरबाणु ॥ (४३-१३, सिरीरागु, मः ५)

saaDhsangat ka-o vaari-aa jee-o kee-aa kurbaan.

I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I sacrifice my soul to them.

जिस ते सोझी मनि पई मिलिआ पुरखु सुजाणु ॥ (४३-१४, सिरीरागु, मः ५)

jis tay sojhee man pa-ee mili-aa purakh sujaan.

Through them, understanding has entered my mind, and I have met the All-knowing Lord God.

नानक डिठा सदा नालि हरि अंतरजामी जाणु ॥४॥४॥७४॥ (४३-१४, सिरीरागु, मः ५)

naanak dithaa sadaa naal har antarjaamee jaan. ||4||4||74||

Nanak sees the Lord always with him-the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||4||74||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४३-१५)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

सभे गला विसरनु इको विसरि न जाउ ॥ (४३-१५, सिरीरागु, मः ५)

sabhay galaa visran iko visar na jaa-o.

Let me forget everything, but let me not forget the One Lord.

धंधा सभु जलाइ कै गुरि नामु दीआ सचु सुआउ ॥ (४३-१५, सिरीरागु, मः ५)

DhanDhaa sabh jalaa-ay kai gur naam dee-aa sach su-aa-o.

All my evil pursuits have been burnt away; the Guru has blessed me with the Naam, the true object of life.

आसा सभे लाहि कै इका आस कमाउ ॥ (४३-१६, सिरीरागु, मः ५)

aasaa sabhay laahi kai ikaa aas kamaa-o.

Give up all other hopes, and rely on the One Hope.

जिनी सतिगुरु सेविआ तिन अगै मिलिआ थाउ ॥१॥ (४३-१६, सिरीरागु, मः ५)

jinee satgur sayvi-aa tin agai mili-aa thaa-o. ||1||

Those who serve the True Guru receive a place in the world hereafter. ||1||

मन मेरे करते नो सालाहि ॥ (४३-१७, सिरीरागु, मः ५)

man mayray kartay no saalaahi.

O my mind, praise the Creator.

सभे छडि सिआणपा गुर की पैरी पाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (४३-१७, सिरीरागु, मः ५)

sabhay chhad si-aanpaa gur kee pairee paahi. ||1|| rahaa-o.

Give up all your clever tricks, and fall at the Feet of the Guru. ||1||Pause||

दुख भुख नह विआपई जे सुखदाता मनि होइ ॥ (४३-१८, सिरीरागु, मः ५)

dukh bhukh nah vi-aapa-ee jay sukh-daata man ho-ay.

Pain and hunger shall not oppress you, if the Giver of Peace comes into your mind.

कित ही कंमि न छिजीऐ जा हिरदै सचा सोइ ॥ (४३-१८, सिरीरागु, मः ५)

kit hee kamm na chhijee-ai jaa hirdai sachaa so-ay.

No undertaking shall fail, when the True Lord is always in your heart.

जिसु तूं रखहि हथ दे तिसु मारि न सकै कोइ ॥ (४३-१८, सिरीरागु, मः ५)

jis too^N rakheh hath day tis maar na sakai ko-ay.

No one can kill that one unto whom You, Lord, give Your Hand and protect.

सुखदाता गुरु सेवीऐ सभि अवगण कटै धोइ ॥२॥ (४३-१९, सिरीरागु, मः ५)

sukh-daata gur sayvee-ai sabh avgan kadhai Dho-ay. ||2||

Serve the Guru, the Giver of Peace; He shall remove and wash off all your faults. ||2||

सेवा मंगै सेवको लाईआँ अपुनी सेव ॥ (४३-१९, सिरीरागु, मः ५)

sayvaa mangai sayvko laa-ee-aa^N apunee sayv.

Your servant begs to serve those who are enjoined to Your service.

पन्ना ४४

साधू संगु मसकते तूठै पावा देव ॥ (४४-१, सिरीरागु, मः ५)

saaDhoo sang maskatay toothai paavaa dayv.

The opportunity to work hard serving the Saadh Sangat is obtained, when the Divine Lord is pleased.

सभु किछु वसगति साहिबै आपे करण करेव ॥ (४४-१, सिरीरागु, मः ५)

sabh kichh vasgat saahibai aapay karan karayv.

Everything is in the Hands of our Lord and Master; He Himself is the Doer of deeds.

सतिगुर कै बलिहारणै मनसा सभ पूरेव ॥३॥ (४४-२, सिरीरागु, मः ५)

satgur kai balihaarnai mansaa sabh poorayv. ||3||

I am a sacrifice to the True Guru, who fulfills all hopes and desires. ||3||

इको दिसै सजणो इको भाई मीतु ॥ (४४-२, सिरीरागु, मः ५)

iko disai sajno iko bhaa-ee meet.

The One appears to be my Companion; the One is my Brother and Friend.

इकसै दी सामगरी इकसै दी है रीति ॥ (४४-२, सिरीरागु, मः ५)

iksai dee saamagree iksai dee hai reet.

The elements and the components are all made by the One; they are held in their order by the One.

इकस सिउ मनु मानिआ ता होआ निहचलु चीतु ॥ (४४-३, सिरीरागु, मः ५)

ikas si-o man maani-aa taa ho-aa nihchal cheet.

When the mind accepts, and is satisfied with the One, then the consciousness becomes steady and stable.

सचु खाणा सचु पैणणा टेक नानक सचु कीतु ॥४॥५॥७५॥ (४४-३, सिरीरागु, मः ५)

sach khaanaa sach painnaa tayk naanak sach keet. ||4||5||75||

Then, one's food is the True Name, one's garments are the True Name, and one's Support, O Nanak, is the True Name. ||4||5||75||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४४-४)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

सभे थोक परापते जे आवै इकु हथि ॥ (४४-४, सिरीरागु, मः ५)

sabhay thok paraapatay jay aavai ik hath.

All things are received if the One is obtained.

जनमु पदारथु सफलु है जे सचा सबदु कथि ॥ (४४-५, सिरीरागु, मः ५)

janam padaarath safal hai jay sachaa sabad kath.

The precious gift of this human life becomes fruitful when one chants the True Word of the Shabad.

गुर ते महलु परापते जिसु लिखिआ होवै मथि ॥१॥ (४४-५, सिरीरागु, मः ५)

gur ṭay mahal paraapaṭay jis likhi-aa hovai math. ||1||

One who has such destiny written on his forehead enters the Mansion of the Lord's Presence, through the Guru. ||1||

मेरे मन एकस सिउ चितु लाइ ॥ (४४-६, सिरीरागु, मः ५)

mayray man aykas si-o chitṭ laa-ay.

O my mind, focus your consciousness on the One.

एकस बिनु सभ धंधु है सभ मिथिआ मोहु माइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४४-६, सिरीरागु, मः ५)

aykas bin sabh DhanDh hai sabh mithi-aa moh maa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the One, all entanglements are worthless; emotional attachment to Maya is totally false. ||1||Pause||

लख खुसीआ पातिसाहीआ जे सतिगुरु नदरि करेइ ॥ (४४-७, सिरीरागु, मः ५)

lakh khusee-aa paatīsaahē-aa jay satgur nadar karay-i.

Hundreds of thousands of princely pleasures are enjoyed, if the True Guru bestows His Glance of Grace.

निमख एक हरि नामु देइ मेरा मनु तनु सीतलु होइ ॥ (४४-७, सिरीरागु, मः ५)

nimakḥ ayk har naam day-ay mayraa man ṭan seetāl ho-ay.

If He bestows the Name of the Lord, for even a moment, my mind and body are cooled and soothed.

जिस कउ पूरबि लिखिआ तिनि सतिगुरु चरन गहे ॥२॥ (४४-८, सिरीरागु, मः ५)

jis ka-o poorab likhi-aa ṭin satgur charan gahay. ||2||

Those who have such pre-ordained destiny hold tight to the Feet of the True Guru. ||2||

सफल मूरतु सफला घड़ी जितु सचे नालि पिआरु ॥ (४४-८, सिरीरागु, मः ५)

safal mooratṭ saflaa gharhee jitṭ sachay naal pi-aar.

Fruitful is that moment, and fruitful is that time, when one is in love with the True Lord.

दूखु संतापु न लगई जिसु हरि का नामु अधारु ॥ (४४-९, सिरीरागु, मः ५)

dookh santāap na lag-ee jis har kaa naam aDhaar.

Suffering and sorrow do not touch those who have the Support of the Name of the Lord.

बाह पकड़ि गुरि काढिआ सोई उतरिआ पारि ॥३॥ (४४-६, सिरीरागु, मः ५)

baah pakarh gur kaadhi-aa so-ee utri-aa paar. ||3||

Grasping him by the arm, the Guru lifts them up and out, and carries them across to the other side. ||3||

थानु सुहावा पवितु है जियै संत सभा ॥ (४४-१०, सिरीरागु, मः ५)

thaan suhaavaa pavit hai jithai sant sabhaa.

Embellished and immaculate is that place where the Saints gather together.

ढोई तिस ही नो मिलै जिनि पूरा गुरू लभा ॥ (४४-१०, सिरीरागु, मः ५)

dho-ee tis hee no milai jin pooraa guroo labhaa.

He alone finds shelter, who has met the Perfect Guru.

नानक बधा घरु तहाँ जियै मिरतु न जनमु जरा ॥४॥६॥७६॥ (४४-११, सिरीरागु, मः ५)

naanak baDhaa ghar tahaan jithai mirat na janam jaraa. ||4||6||76||

Nanak builds his house upon that site where there is no death, no birth, and no old age. ||4||6||76||

स्रीरागु महला ५ ॥ (४४-११)

sareeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

सोई धिआईऐ जीअड़े सिरि साहाँ पातिसाहु ॥ (४४-११, स्रीरागु, मः ५)

so-ee Dhi-aa-ee-ai jee-arhay sir saahaa^N paatisaahu.

Meditate on Him, O my soul; He is the Supreme Lord over kings and emperors.

तिस ही की करि आस मन जिस का सभसु वेसाहु ॥ (४४-१२, स्रीरागु, मः ५)

tis hee kee kar aas man jis kaa sabhas vaysaahu.

Place the hopes of your mind in the One, in whom all have faith.

सभि सिआणपा छडि कै गुर की चरणी पाहु ॥१॥ (४४-१२, स्रीरागु, मः ५)

sabh si-aanpaa chhad kai gur kee charnee paahu. ||1||

Give up all your clever tricks, and grasp the Feet of the Guru. ||1||

मन मेरे सुख सहज सेती जपि नाउ ॥ (४४-१३, स्रीरागु, मः ५)

man mayray sukh sahj saytee jap naa-o.

O my mind, chant the Name with intuitive peace and poise.

आठ पहर प्रभु धिआइ तूं गुण गोइंद नित गाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (४४-१३, श्रीराग, मः ५)

aath pahar parabh Dhi-aa-ay too^N gun go-ind nit gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, meditate on God. Constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

तिस की सरनी परु मना जिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥ (४४-१४, श्रीराग, मः ५)

tis kee sarnee par manaa jis jayvad avar na ko-ay.

Seek His Shelter, O my mind; there is no other as Great as He.

जिसु सिमरत सुखु होइ घणा दुखु दरदु न मूले होइ ॥ (४४-१४, श्रीराग, मः ५)

jis simrat sukh ho-ay ghaanaa dukh darad na moolay ho-ay.

Remembering Him in meditation, a profound peace is obtained. Pain and suffering will not touch you at all.

सदा सदा करि चाकरी प्रभु साहिबु सचा सोइ ॥२॥ (४४-१५, श्रीराग, मः ५)

sadaa sadaa kar chaakree parabh saahib sachaa so-ay. ||2||

Forever and ever, work for God; He is our True Lord and Master. ||2||

साधसंगति होइ निरमला कटीऐ जम की फास ॥ (४४-१५, श्रीराग, मः ५)

saaDhsangat ho-ay nirmalaa katee-ai jam kee faas.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become absolutely pure, and the noose of death shall be cut away.

सुखदाता भै भंजनो तिसु आगै करि अरदासि ॥ (४४-१६, श्रीराग, मः ५)

sukh-daata bhai bhanjano tis aagai kar ardaas.

So offer your prayers to Him, the Giver of Peace, the Destroyer of fear.

मिहर करे जिसु मिहरवानु ताँ कारजु आवै रासि ॥३॥ (४४-१६, श्रीराग, मः ५)

mihar karay jis miharvaan taa^N kaaraj aavai raas. ||3||

Showing His Mercy, the Merciful Master shall resolve your affairs. ||3||

बहुतो बहुतु वखाणीऐ ऊचो ऊचा थाउ ॥ (४४-१७, श्रीराग, मः ५)

bahuto bahut vakhaanee-ai oocho oochaa thaa-o.

The Lord is said to be the Greatest of the Great; His Kingdom is the Highest of the High.

वरना चिहना बाहरा कीमति कहि न सकाउ ॥ (४४-१७, श्रीराग, मः ५)

varnaa chihnaa baahraa keemat kahi na sakaa-o.

He has no color or mark; His Value cannot be estimated.

नानक कउ प्रभ मइआ करि सचु देवहु अपुणा नाउ ॥४॥७॥७७॥ (४४-१८, श्रीराग, मः ५)

naanak ka-o parabh ma-i-aa kar sach dayvhu apunaa naa-o. ||4||7||77||

Please show Mercy to Nanak, God, and bless him with Your True Name. ||4||7||77||

स्रीरागु महला ५ ॥ (४४-१८)

sareeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

नामु धिआए सो सुखी तिसु मुखु ऊजलु होइ ॥ (४४-१८, श्रीराग, मः ५)

naam Dhi-aa-ay so sukhee tis mukh oojal ho-ay.

One who meditates on the Naam is at peace; his face is radiant and bright.

पूरे गुर ते पाईऐ परगटु सभनी लोइ ॥ (४४-१९, श्रीराग, मः ५)

pooray gur tay paa-ee-ai pargat sabhnee lo-ay.

Obtaining it from the Perfect Guru, he is honored all over the world.

साधसंगति कै घरि वसै एको सचा सोइ ॥१॥ (४४-१९, श्रीराग, मः ५)

saaDhsangati kai ghar vasai ayko sachaa so-ay. ||1||

In the Company of the Holy, the One True Lord comes to abide within the home of the self. ||1||

पन्ना ४५

मेरे मन हरि हरि नामु धिआइ ॥ (४५-१, श्रीराग, मः ५)

mayray man har har naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु सहाई सदा संगि आगै लए छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४५-१, श्रीराग, मः ५)

naam sahaa-ee sada sang aagai la-ay chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Naam is your Companion; it shall always be with you. It shall save you in the world hereafter. ||1||Pause||

दुनीआ कीआ वडिआईआ कवनै आवहि कामि ॥ (४५-२, श्रीराग, मः ५)

dunee-aa kee-aa vadi-aa-ee-aa kavnai aavahi kaam.

What good is worldly greatness?

माइआ का रंगु सभु फिका जातो बिनसि निदानि ॥ (४५-२, स्रीरागु, मः ५)

maa-i-aa kaa rang sabh fika jaato binas nidaan.

All the pleasures of Maya are tasteless and insipid. In the end, they shall all fade away.

जा कै हिरदै हरि वसै सो पूरा प्रधानु ॥२॥ (४५-३, स्रीरागु, मः ५)

jaa kai hirdai har vasai so pooraa parDhaan. ||2||

Perfectly fulfilled and supremely acclaimed is the one, in whose heart the Lord abides. ||2||

साधू की होहु रेणुका अपना आपु तिआगि ॥ (४५-३, स्रीरागु, मः ५)

saaDhoo kee hohu raynukaa apnaa aap ti-aag.

Become the dust of the Saints; renounce your selfishness and conceit.

उपाव सिआणप सगल छडि गुर की चरणी लागु ॥ (४५-३, स्रीरागु, मः ५)

upaav si-aanap sagal chhad gur kee charnee laag.

Give up all your schemes and your clever mental tricks, and fall at the Feet of the Guru.

तिसहि परापति रतनु होइ जिसु मसतकि होवै भागु ॥३॥ (४५-४, स्रीरागु, मः ५)

tiseh paraapat ratan ho-ay jis mastak hovai bhaag. ||3||

He alone receives the Jewel, upon whose forehead such wondrous destiny is written. ||3||

तिसै परापति भाईहो जिसु देवै प्रभु आपि ॥ (४५-५, स्रीरागु, मः ५)

tisai paraapat bhaa-eeho jis dayvai parabh aap.

O Siblings of Destiny, it is received only when God Himself bestows it.

सतिगुर की सेवा सो करे जिसु बिनसै हउमै तापु ॥ (४५-५, स्रीरागु, मः ५)

satgur kee sayvaa so karay jis binsai ha-umai taap.

People serve the True Guru only when the fever of egotism has been eradicated.

नानक कउ गुरु भेटिआ बिनसे सगल संताप ॥४॥८॥७८॥ (४५-५, स्रीरागु, मः ५)

naanak ka-o gur bhayti-aa binsay sagal santaap. ||4||8||78||

Nanak has met the Guru; all his sufferings have come to an end. ||4||8||78||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४५-६)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

इकु पछाणू जीअ का इको रखणहारु ॥ (४५-६, सिरीरागु, मः ५)

ik pachhaanoo jee-a kaa iko rakhanhaar.

The One is the Knower of all beings; He alone is our Savior.

इकस का मनि आसरा इको प्राण अधारु ॥ (४५-७, सिरीरागु, मः ५)

ikas kaa man aasraa iko paraan aDhaar.

The One is the Support of the mind; the One is the Support of the breath of life.

तिसु सरणाई सदा सुखु पारब्रह्म करतारु ॥१॥ (४५-७, सिरीरागु, मः ५)

tis sarnaa-ee sadaa sukh paarbarahm kartaar. ||1||

In His Sanctuary there is eternal peace. He is the Supreme Lord God, the Creator.

||1||

मन मेरे सगल उपाव तिआगु ॥ (४५-८, सिरीरागु, मः ५)

man mayray sagal upaav ti-aag.

O my mind, give up all these efforts.

गुरु पूरा आराधि नित इकसु की लिव लागु ॥१॥ रहाउ ॥ (४५-८, सिरीरागु, मः ५)

gur pooraa aaraaDh nit ikas kee liv laag. ||1|| rahaa-o.

Dwell upon the Perfect Guru each day, and attach yourself to the One Lord.

||1||Pause||

इको भाई मितु इकु इको मात पिता ॥ (४५-८, सिरीरागु, मः ५)

iko bhaa-ee mit ik iko maat pitaa.

The One is my Brother, the One is my Friend. The One is my Mother and Father.

इकस की मनि टेक है जिनि जीउ पिंडु दिता ॥ (४५-९, सिरीरागु, मः ५)

ikas kee man tayk hai jin jee-o pind ditta.

The One is the Support of the mind; He has given us body and soul.

सो प्रभु मनहु न विसरै जिनि सभु किछु वसि कीता ॥२॥ (४५-९, सिरीरागु, मः ५)

so parabh manhu na visrai jin sabh kichh vas keetaa. ||2||

May I never forget God from my mind; He holds all in the Power of His Hands. ||2||

घरि इको बाहरि इको थान थनंतरि आपि ॥ (४५-१०, सिरीरागु, मः ५)

ghar iko baahar iko thaana thanantar aap.

The One is within the home of the self, and the One is outside as well. He Himself is in all places and interspaces.

जीअ जंत सभि जिनि कीए आठ पहर तिसु जापि ॥ (४५-१०, सिरीरागु, मः ५)

jee-a janṭ sabh jin kee-ay aath pahar ṭis jaap.

Meditate twenty-four hours a day on the One who created all beings and creatures.

इकसु सेती रतिआ न होवी सोग संतापु ॥३॥ (४५-११, सिरीरागु, मः ५)

ikas saytee ratī-aa na hovee sog santāap. ||3||

Attuned to the Love of the One, there is no sorrow or suffering. ||3||

पाखरह्नु प्रभु एकु है दूजा नाही कोइ ॥ (४५-११, सिरीरागु, मः ५)

paarbarahm parabh ayk hai doojaa naahee ko-ay.

There is only the One Supreme Lord God; there is no other at all.

जीउ पिंडु सभु तिस का जो तिसु भावै सु होइ ॥ (४५-१२, सिरीरागु, मः ५)

jee-o pind sabh ṭis kaa jo ṭis bhaavai so ho-ay.

Soul and body all belong to Him; whatever pleases His Will comes to pass.

गुरि पूरै पूरा भइआ जपि नानक सचा सोइ ॥४॥६॥७६॥ (४५-१२, सिरीरागु, मः ५)

gur poorai pooraa bha-i-aa jap naanak sachaa so-ay. ||4||9||79||

Through the Perfect Guru, one becomes perfect; O Nanak, meditate on the True One.

||4||9||79||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४५-१३)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

जिना सतिगुर सिउ चितु लाइआ से पूरे प्रधान ॥ (४५-१३, सिरीरागु, मः ५)

jinaa satgur si-o chiṭ laa-i-aa say pooray parDhaan.

Those who focus their consciousness on the True Guru are perfectly fulfilled and famous.

जिन कउ आपि दइआलु होइ तिन उपजै मनि गिआनु ॥ (४५-१३, सिरीरागु, मः ५)

jīn ka-o aap da-i-aal ho-ay ṭin upjai man gi-aan.

Spiritual wisdom wells up in the minds of those unto whom the Lord Himself shows Mercy.

जिन कउ मसतकि लिखिआ तिन पाइआ हरि नामु ॥१॥ (४५-१४, सिरीरागु, मः ५)

jīn ka-o mastak likhi-aa ṭin paa-i-aa har naam. ||1||

Those who have such destiny written upon their foreheads obtain the Name of the Lord. ||1||

मन मेरे एको नामु धिआइ ॥ (४५-१५, सिरीरागु, मः ५)

man mayray ayko naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the One Lord.

सर्व सुखा सुख ऊपजहि दरगह पैधा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४५-१५, सिरीरागु, मः ५)

sarab sukhaa sukh oopjahi dargeh paiDhaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The happiness of all happiness shall well up, and in the Court of the Lord, you shall be dressed in robes of honor. ||1||Pause||

जनम मरण का भउ गइआ भाउ भगति गोपाल ॥ (४५-१६, सिरीरागु, मः ५)

janam maran kaa bha-o ga-i-aa bhaa-o bhagat gopaal.

The fear of death and rebirth is removed by performing loving devotional service to the Lord of the World.

साधू संगति निरमला आपि करे प्रतिपाल ॥ (४५-१६, सिरीरागु, मः ५)

saaDhoo sangat nirmalaa aap karay partipaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one becomes immaculate and pure; the Lord Himself takes care of such a one.

जनम मरण की मलु कटीऐ गुर दरसन देखि निहाल ॥२॥ (४५-१६, सिरीरागु, मः ५)

janam maran kee mal katee-ai gur darsan daykh nihaal. ||2||

The filth of birth and death is washed away, and one is uplifted, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

थान थनंतरि रवि रहिआ पारब्रह्म प्रभु सोइ ॥ (४५-१७, सिरीरागु, मः ५)

thaan thanantar rav rahi-aa paarbarahm parabh so-ay.

The Supreme Lord God is pervading all places and interspaces.

सभना दाता एकु है दूजा नाही कोइ ॥ (४५-१८, सिरीरागु, मः ५)

sabhnaa daat^{aa} ayk hai doojaa naahee ko-ay.

The One is the Giver of all-there is no other at all.

तिसु सरणार्ह छुटीऐ कीता लोड़े सु होइ ॥३॥ (४५-१८, सिरीरागु, मः ५)

tis sarnaa-ee chhutee-ai keet^{aa} lorhay so ho-ay. ||3||

In His Sanctuary, one is saved. Whatever He wishes, comes to pass. ||3||

जिन मनि वसिआ पारब्रह्म से पूरे प्रधान ॥ (४५-१८, सिरीरागु, मः ५)

jin man vasi-aa paarbarahm say pooray parDhaan.

Perfectly fulfilled and famous are those, in whose minds the Supreme Lord God abides.

तिन की सोभा निरमली परगटु भई जहान ॥ (४५-१६, सिरिरागु, मः ५)

tin kee sobh^{aa} nirmalee pargat b^{ha}-ee jahaan.

Their reputation is spotless and pure; they are famous all over the world.

जिनी मेरा प्रभु धिआइआ नानक तिन कुरबान ॥४॥१०॥८०॥ (४५-१६, सिरिरागु, मः ५)

jinee mayraa parabh^h D^{hi}-aa-i-aa naanak tin kurbaan. ||4||10||80||

O Nanak, I am a sacrifice to those who meditate on my God. ||4||10||80||

पन्ना ४६

सिरिरागु महला ५ ॥ (४६-१)

sireeraag mehl^{aa} 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

मिलि सतिगुर सभु दुखु गइआ हरि सुखु वसिआ मनि आइ ॥ (४६-१, सिरिरागु, मः ५)

mil satgur sab^h d^{uk}h ga-i-aa har sukh vasi-aa man aa-ay.

Meeting the True Guru, all my sufferings have ended, and the Peace of the Lord has come to dwell within my mind.

अंतरि जोति प्रगासीआ एकसु सिउ लिव लाइ ॥ (४६-२, सिरिरागु, मः ५)

an^{tar} jo^t pargaasee-aa aykas si-o liv laa-ay.

The Divine Light illuminates my inner being, and I am lovingly absorbed in the One.

मिलि साधू मुखु ऊजला पूरबि लिखिआ पाइ ॥ (४६-२, सिरिरागु, मः ५)

mil saa^Dhoo muk^h oo^jlaa poorab lik^{hi}-aa paa-ay.

Meeting with the Holy Saint, my face is radiant; I have realized my pre-ordained destiny.

गुण गोविंद नित गावणे निर्मल साचै नाइ ॥१॥ (४६-३, सिरिरागु, मः ५)

gun govindnd ni^t gaavⁿay nirmal saachai naa-ay. ||1||

I constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. Through the True Name, I have become spotlessly pure. ||1||

मेरे मन गुर सबदी सुखु होइ ॥ (४६-३, सिरिरागु, मः ५)

mayray man gur sab^dee sukh ho-ay.

O my mind, you shall find peace through the Word of the Guru's Shabad.

गुर पूरे की चाकरी बिरथा जाइ न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६-४, सिरीरागु, मः ५)

gur pooray kee chaakree birthaa jaa-ay na ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Working for the Perfect Guru, no one goes away empty-handed. ||1||Pause||

मन कीआ इछाँ पूरीआ पाइआ नामु निधानु ॥ (४६-४, सिरीरागु, मः ५)

man kee-aa ichhaa^N pooree-aa paa-i-aa naam niDhaan.

The desires of the mind are fulfilled, when the Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained.

अंतरजामी सदा संगि करणैहारु पछानु ॥ (४६-५, सिरीरागु, मः ५)

antārjaamee sadaa sang karnaihaar pachhaan.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is always with you; recognize Him as the Creator.

गुर परसादी मुखु ऊजला जपि नामु दानु इसनानु ॥ (४६-५, सिरीरागु, मः ५)

gur parsadee mukh oojlaa jap naam daan isnaan.

By Guru's Grace, your face shall be radiant. Chanting the Naam, you shall receive the benefits of giving charity and taking cleansing baths.

कामु क्रोधु लोभु बिनसिआ तजिआ सभु अभिमानु ॥२॥ (४६-६, सिरीरागु, मः ५)

kaam kroDh lobh binsi-aa taji-aa sabh abhimaan. ||2||

Sexual desire, anger and greed are eliminated, and all egotistical pride is abandoned. ||2||

पाइआ लाहा लाभु नामु पूरन होए काम ॥ (४६-६, सिरीरागु, मः ५)

paa-i-aa laahaa laabh naam pooran ho-ay kaam.

The Profit of the Naam is obtained, and all affairs are brought to fruition.

करि किरपा प्रभि मेलिआ दीआ अपणा नामु ॥ (४६-७, सिरीरागु, मः ५)

kar kirpaa parabh mayli-aa dee-aa apnaa naam.

In His Mercy, God unites us with Himself, and He blesses us with the Naam.

आवण जाणा रहि गइआ आपि होआ मिहरवानु ॥ (४६-७, सिरीरागु, मः ५)

aavan jaanaa reh ga-i-aa aap ho-aa miharvaan.

My comings and goings in reincarnation have come to an end; He Himself has bestowed His Mercy.

सचु महलु घरु पाइआ गुर का सबदु पछानु ॥३॥ (४६-८, सिरीरागु, मः ५)

sach mahal ghar paa-i-aa gur kaa sabad pachhaan. ||3||

I have obtained my home in the True Mansion of His Presence, realizing the Word of the Guru's Shabad. ||3||

भगत जना कउ राखदा आपणी किरपा धारि ॥ (४६-८, सिरीरागु, मः ५)

bhagaṭ janaa ka-o raakh-daa aapnee kirpaa Dhaar.

His humble devotees are protected and saved; He Himself showers His Blessings upon us.

हलति पलति मुख ऊजले साचे के गुण सारि ॥ (४६-९, सिरीरागु, मः ५)

halatṭ palatṭ mukh oojlay saachay kay gunṭ saar.

In this world and in the world hereafter, radiant are the faces of those who cherish and enshrine the Glories of the True Lord.

आठ पहर गुण सारदे रते रंगि अपार ॥ (४६-९, सिरीरागु, मः ५)

aathṭ pahar gunṭ saarday ratay rangṭ apaar.

Twenty-four hours a day, they lovingly dwell upon His Glories; they are imbued with His Infinite Love.

पारब्रह्म सुख सागरो नानक सद बलिहार ॥४॥११॥८१॥ (४६-१०, सिरीरागु, मः ५)

paarbarahm sukhṭ saagro naanak sadṭ balihaar. ||4||11||81||

Nanak is forever a sacrifice to the Supreme Lord God, the Ocean of Peace.

||4||11||81||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४६-१०)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

पूरा सतिगुरु जे मिलै पाईऐ सबदु निधानु ॥ (४६-१०, सिरीरागु, मः ५)

pooraa satṭgur jay milai paa-ee-ai sabadṭ niDhaan.

If we meet the Perfect True Guru, we obtain the Treasure of the Shabad.

करि किरपा प्रभ आपणी जपीऐ अमृत नामु ॥ (४६-११, सिरीरागु, मः ५)

kar kirpaa parabh aapnee japee-ai amritṭ naam.

Please grant Your Grace, God, that we may meditate on Your Ambrosial Naam.

जनम मरण दुखु काटीऐ लागै सहजि धिआनु ॥१॥ (४६-११, सिरीरागु, मः ५)

janam maran dukh kaatee-ai laagai sahj Dhi-aan. ||1||

The pains of birth and death are taken away; we are intuitively centered on His Meditation. ||1||

मेरे मन प्रभ सरणाई पाइ ॥ (४६-१२, सिरीरागु, मः ५)

mayray man parabh sarnaa-ee paa-ay.

O my mind, seek the Sanctuary of God.

हरि बिनु दूजा को नही एको नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६-१२, सिरीरागु, मः ५)

har bin doojaa ko nahee ayko naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, there is no other at all. Meditate on the One and only Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

कीमति कहणु न जाईऐ सागरु गुणी अथाहु ॥ (४६-१३, सिरीरागु, मः ५)

keemat kahan na jaa-ee-ai saagar gunee athaahu.

His Value cannot be estimated; He is the Vast Ocean of Excellence.

वडभागी मिलु संगती सचा सबदु विसाहु ॥ (४६-१३, सिरीरागु, मः ५)

vadbhaagee mil sangtee sachaa sabadu visaahu.

O most fortunate ones, join the Sangat, the Blessed Congregation; purchase the True Word of the Shabad.

करि सेवा सुख सागरै सिरि साहा पातिसाहु ॥२॥ (४६-१४, सिरीरागु, मः ५)

kar sayvaa sukh saagrai sir saahaa paatisaahu. ||2||

Serve the Lord, the Ocean of Peace, the Supreme Lord over kings and emperors. ||2||

चरण कमल का आसरा दूजा नाही ठाउ ॥ (४६-१४, सिरीरागु, मः ५)

charan kamal kaa aasraa doojaa naahee thaa-o.

I take the Support of the Lord's Lotus Feet; there is no other place of rest for me.

मै धर तेरी पारब्रह्म तेरै ताणि रहाउ ॥ (४६-१५, सिरीरागु, मः ५)

mai Dhar tayree paarbarahm tayrai taan rahaa-o.

I lean upon You as my Support, O Supreme Lord God. I exist only by Your Power.

निमाणिआ प्रभु माणु तूं तेरै संगि समाउ ॥३॥ (४६-१५, सिरीरागु, मः ५)

nimani-aa parabh maanu too^N tayrai sang samaa-o. ||3||

O God, You are the Honor of the dishonored. I seek to merge with You. ||3||

हरि जपीऐ आराधीऐ आठ पहर गोविंदु ॥ (४६-१५, सिरीरागु, मः ५)

har japee-ai aaraaDhee-ai aath pahar govind.

Chant the Lord's Name and contemplate the Lord of the World, twenty-four hours a day.

जीअ प्राण तनु धनु रखे करि किरपा राखी जिंदु ॥ (४६-१६, सिरीरागु, मः ५)

jee-a paraan tan Dhan rakhay kar kirpaa raakhee jind.

He preserves our soul, our breath of life, body and wealth. By His Grace, He protects our soul.

नानक सगले दोख उतारिअनु प्रभु पारब्रह्म बखसिंदु ॥४॥१२॥८२॥ (४६-१६, सिरीरागु, मः ५)

naanak saglay dokh utaari-an parabh paarbarahm bakhsind. ||4||12||82||

O Nanak, all pain has been washed away, by the Supreme Lord God, the Forgiver. ||4||12||82||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४६-१७)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

प्रीति लगी तिसु सच सिउ मरै न आवै जाइ ॥ (४६-१७, सिरीरागु, मः ५)

pareet lagee tis sach si-o marai na aavai jaa-ay.

I have fallen in love with the True Lord. He does not die, He does not come and go.

ना वेछोड़िआ विछुड़ै सभ महि रहिआ समाइ ॥ (४६-१८, सिरीरागु, मः ५)

naa vaychhorhi-aa vichhurhai sabh meh rahi-aa samaa-ay.

In separation, He is not separated from us; He is pervading and permeating amongst all.

दीन दरद दुख भंजना सेवक कै सत भाइ ॥ (४६-१८, सिरीरागु, मः ५)

deen darad dukh bhanjnaa sayvak kai sat bhaa-ay.

He is the Destroyer of the pain and suffering of the meek. He bears True Love for His servants.

अचरज रूपु निरंजनो गुरि मेलाइआ माइ ॥१॥ (४६-१९, सिरीरागु, मः ५)

achraj roop niranjano gur maylaa-i-aa maa-ay. ||1||

Wondrous is the Form of the Immaculate One. Through the Guru, I have met Him, O my mother! ||1||

भाई रे मीतु करहु प्रभु सोइ ॥ (४६-१६, सिरीरागु, मः ५)

bhaa-ee ray meet karahu parabh so-ay.

O Siblings of Destiny, make God your Friend.

पन्ना ४७

माइआ मोह परीति ध्रिगु सुखी न दीसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४७-१, सिरीरागु, मः ५)

maa-i-aa moh pareet Dharig sukhee na deesai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Cursed is emotional attachment and love of Maya; no one is seen to be at peace.

||1||Pause||

दाना दाता सीलवंतु निरमलु रूपु अपारु ॥ (४७-१, सिरीरागु, मः ५)

daanaa daataa seelvant nirmal roop apaar.

God is Wise, Giving, Tender-hearted, Pure, Beautiful and Infinite.

सखा सहाई अति वडा ऊचा वडा अपारु ॥ (४७-२, सिरीरागु, मः ५)

sakhaa sahaa-ee at vadaa oochaa vadaa apaar.

He is our Companion and Helper, Supremely Great, Lofty and Utterly Infinite.

बालकु बिरधि न जाणीऐ निहचलु तिसु दरवारु ॥ (४७-२, सिरीरागु, मः ५)

baalak biraDh na jaanee-ai nihchal tis darvaar.

He is not known as young or old; His Court is Steady and Stable.

जो मंगीऐ सोई पाईऐ निधारा आधारु ॥२॥ (४७-३, सिरीरागु, मः ५)

jo mantee-ai so-ee paa-ee-ai niDhaaraa aaDhaar. ||2||

Whatever we seek from Him, we receive. He is the Support of the unsupported. ||2||

जिसु पेखत किलविख हिरहि मनि तनि होवै साँति ॥ (४७-३, सिरीरागु, मः ५)

jis paykhat kilvikh hireh man tan hovai saaNt.

Seeing Him, our evil inclinations vanish; mind and body become peaceful and tranquil.

इक मनि एकु धिआईऐ मन की लाहि भराँति ॥ (४७-४, सिरीरागु, मः ५)

ik man ayk Dhi-aa-ee-ai man kee laahi bharaaNt.

With one-pointed mind, meditate on the One Lord, and the doubts of your mind will be dispelled.

गुण निधानु नवतनु सदा पूरन जा की दाति ॥ (४७-४, सिरीरागु, मः ५)

gun niDhaan navtan sadaa pooran jaa kee daat.

He is the Treasure of Excellence, the Ever-fresh Being. His Gift is Perfect and Complete.

सदा सदा आराधीऐ दिनु विसरहु नही राति ॥३॥ (४७-५, सिरीरागु, मः ५)

sadaa sadaa aaraaDhee-ai din visrahu nahee raat. ||3||

Forever and ever, worship and adore Him. Day and night, do not forget Him. ||3||

जिन कउ पूरवि लिखिआ तिन का सखा गोविंदु ॥ (४७-५, सिरीरागु, मः ५)

jin ka-o poorab likhi-aa tin kaa sakhaa govind.

One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Lord of the Universe as his Companion.

तनु मनु धनु अरपी सभो सगल वारीऐ इह जिंदु ॥ (४७-६, सिरीरागु, मः ५)

tan man Dhan arpee sabho sagal vaaree-ai ih jind.

I dedicate my body, mind, wealth and all to Him. I totally sacrifice my soul to Him.

देखै सुनै हदूरि सद घटि घटि ब्रह्म रविंदु ॥ (४७-६, सिरीरागु, मः ५)

daykhai sunai hadoor sad ghat ghat barahm ravind.

Seeing and hearing, He is always close at hand. In each and every heart, God is pervading.

अकिरतघणा नो पालदा प्रभ नानक सद बखसिंदु ॥४॥१३॥८३॥ (४७-७, सिरीरागु, मः ५)

akirat-ghanaa no paaladaa parabh naanak sad bakhsind. ||4||13||83||

Even the ungrateful ones are cherished by God. O Nanak, He is forever the Forgiver. ||4||13||83||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४७-७)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

मनु तनु धनु जिनि प्रभि दीआ रखिआ सहजि सवारि ॥ (४७-७, सिरीरागु, मः ५)

man tan Dhan jin parabh dee-aa rakhi-aa sahj savaar.

This mind, body and wealth were given by God, who naturally adorns us.

सर्व कला करि थापिआ अंतरि जोति अपार ॥ (४७-८, सिरीरागु, मः ५)

sarab kalaa kar thaapi-aa antar jot apaar.

He has blessed us with all our energy, and infused His Infinite Light deep within us.

सदा सदा प्रभु सिमरीऐ अंतरि रखु उर धारि ॥१॥ (४७-६, सिरीरागु, मः ५)

sadaa sadaa parabh simree-ai antar rakh ur Dhaar. ||1||

Forever and ever, meditate in remembrance on God; keep Him enshrined in your heart. ||1||

मेरे मन हरि बिनु अवरु न कोइ ॥ (४७-६, सिरीरागु, मः ५)

mayray man har bin avar na ko-ay.

O my mind, without the Lord, there is no other at all.

प्रभ सरणाई सदा रहु दूखु न विआपै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४७-६, सिरीरागु, मः ५)

parabh sarnaa-ee sadaa rahu dookh na vi-aapai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Remain in God's Sanctuary forever, and no suffering shall afflict you. ||1||Pause||

रतन पदार्थ माणका सुइना रुपा खाकु ॥ (४७-१०, सिरीरागु, मः ५)

ratan padaarath maankaa su-inaa rupaa khaak.

Jewels, treasures, pearls, gold and silver-all these are just dust.

मात पिता सुत बंधपा कूड़े सभे साक ॥ (४७-१०, सिरीरागु, मः ५)

maatpitaa sut banDhpaa koorhay sabhay saak.

Mother, father, children and relatives-all relations are false.

जिनि कीता तिसहि न जाणई मनमुख पसु नापाक ॥२॥ (४७-११, सिरीरागु, मः ५)

jin keetaa tiseh na jaan-ee manmukh pas naapaak. ||2||

The self-willed manmukh is an insulting beast; he does not acknowledge the One who created him. ||2||

अंतरि बाहरि रवि रहिआ तिस नो जाणै दूरि ॥ (४७-११, सिरीरागु, मः ५)

antar baahar rav rahi-aa tis no jaanai door.

The Lord is pervading within and beyond, and yet people think that He is far away.

तृसना लागी रचि रहिआ अंतरि हउमै कूरि ॥ (४७-१२, सिरीरागु, मः ५)

tarisnaa laagee rach rahi-aa antar ha-umai koor.

They are engrossed in clinging desires; within their hearts there is ego and falsehood.

भगती नाम विहूणिआ आवहि वंजहि पूर ॥३॥ (४७-१२, सिरीरागु, मः ५)

bhagtee naam vihooni-aa aavahi vanjahi poor. ||3||

Without devotion to the Naam, crowds of people come and go. ||3||

राखि लेहु प्रभु करणहार जीअ जंत करि दइआ ॥ (४७-१३, सिरीरागु, मः ५)

raakh layho parabh karanhaar jee-a jant kar da-i-aa.

Please preserve Your beings and creatures, God; O Creator Lord, please be merciful!

बिनु प्रभ कोइ न रखनहारु महा बिकट जम भइआ ॥ (४७-१३, सिरीरागु, मः ५)

bin parabh ko-ay na rakhanhaar mahaa bikat jam bha-i-aa.

Without God, there is no saving grace. The Messenger of Death is cruel and unfeeling.

नानक नामु न वीसरउ करि अपुनी हरि मइआ ॥४॥१४॥८४॥ (४७-१४, सिरीरागु, मः ५)

naanak naam na veesra-o kar apunee har ma-i-aa. ||4||14||84||

O Nanak, may I never forget the Naam! Please bless me with Your Mercy, Lord!

||4||14||84||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४७-१५)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

मेरा तनु अरु धनु मेरा राज रूप मै देसु ॥ (४७-१५, सिरीरागु, मः ५)

mayraa tan ar Dhan mayraa raaj roop mai days.

"My body and my wealth; my ruling power, my beautiful form and country-mine!"

सुत दारा बनिता अनेक बहुतु रंग अरु वेस ॥ (४७-१५, सिरीरागु, मः ५)

sut daaraa banitaa anayk bahuṭ rang ar vays.

You may have children, a wife and many mistresses; you may enjoy all sorts of pleasures and fine clothes.

हरि नामु रिदै न वसई कारजि किंनै न लेखि ॥१॥ (४७-१६, सिरीरागु, मः ५)

har naam ridai na vas-ee kaaraj kitai na laykh. ||1||

And yet, if the Name of the Lord does not abide within the heart, none of it has any use or value. ||1||

मेरे मन हरि हरि नामु धिआइ ॥ (४७-१६, सिरीरागु, मः ५)

mayray man har har naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

करि संगति नित साध की गुर चरणी चितु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४७-१७, सिरीरागु, मः ५)

kar sangat nit saaDh kee gur charnee chit laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Always keep the Company of the Holy, and focus your consciousness on the Feet of the Guru. ||1||Pause||

नामु निधानु धिआईऐ मसतकि होवै भागु ॥ (४७-१७, सिरीरागु, मः ५)

naam niDhaan Dhi-aa-ee-ai mastak hovai bhaag.

Those who have such blessed destiny written on their foreheads meditate on the Treasure of the Naam.

कारज सभि सवारीअहि गुर की चरणी लागु ॥ (४७-१८, सिरीरागु, मः ५)

kaaraj sabh savaaree-ah gur kee charnee laag.

All their affairs are brought to fruition, holding onto the Guru's Feet.

हउमै रोगु भ्रमु कटीऐ ना आवै ना जागु ॥२॥ (४७-१८, सिरीरागु, मः ५)

ha-umai rog bhram katee-ai naa aavai naa jaag. ||2||

The diseases of ego and doubt are cast out; they shall not come and go in reincarnation. ||2||

करि संगति तू साध की अठसठि तीर्थ नाउ ॥ (४७-१९, सिरीरागु, मः ५)

kar sangat too saaDh kee athsath tirath naa-o.

Let the Saadh Sangat, the Company of the Holy, be your cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जीउ प्राण मनु तनु हरे साचा एहु सुआउ ॥ (४७-१९, सिरीरागु, मः ५)

jee-o paraan man tan haray saachaa ayhu su-aa-o.

Your soul, breath of life, mind and body shall blossom forth in lush profusion; this is the true purpose of life.

पन्ना ४८

ऐथै मिलहि वडाईआ दरगहि पावहि थाउ ॥३॥ (४८-१, सिरीरागु, मः ५)

aithai mileh vadaa-ee-aa dargahi paavahi thaa-o. ||3||

In this world you shall be blessed with greatness, and in the Court of the Lord you shall find your place of rest. ||3||

करे कराए आपि प्रभु सभु किछु तिस ही हाथि ॥ (४८-१, सिरीरागु, मः ५)

karay karaa-ay aap parabh sabh kichh tis hee haath.

God Himself acts, and causes others to act; everything is in His Hands.

मारि आपे जीवालदा अंतरि बाहरि साथि ॥ (४८-२, सिरीरागु, मः ५)

maar aapay jeevaaladaa antar baahar saath.

He Himself bestows life and death; He is with us, within and beyond.

नानक प्रभ सरणागती सर्व घटा के नाथ ॥४॥१५॥८५॥ (४८-२, सिरीरागु, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee sarab ghataa kay naath. ||4||15||85||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Master of all hearts. ||4||15||85||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४८-३)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

सरणि पए प्रभ आपणे गुरु होआ किरपालु ॥ (४८-३, सिरीरागु, मः ५)

saran pa-ay parabh aapnay gur ho-aa kirpaal.

The Guru is Merciful; we seek the Sanctuary of God.

सतगुरु कै उपदेसिए बिनसे सर्व जंजाल ॥ (४८-३, सिरीरागु, मः ५)

satgur kai updaysi-ai binsay sarab janjaal.

Through the Teachings of the True Guru, all worldly entanglements are eliminated.

अंदरु लगा राम नामि अमृत नदरि निहालु ॥१॥ (४८-४, सिरीरागु, मः ५)

andar lagaa raam naam amrit nadar nihaal. ||1||

The Name of the Lord is firmly implanted within my mind; through His Ambrosial Glance of Grace, I am exalted and enraptured. ||1||

मन मेरे सतिगुर सेवा सारु ॥ (४८-४, सिरीरागु, मः ५)

man mayray satgur sayvaa saar.

O my mind, serve the True Guru.

करे दइआ प्रभु आपणी इक निमख न मनहु विसारु ॥ रहाउ ॥ (४८-५, सिरीरागु, मः ५)

karay da-i-aa parabh aapnee ik nimakh na manhu visaar. rahaa-o.

God Himself grants His Grace; do not forget Him, even for an instant. ||Pause||

गुण गोविंद नित गावीअहि अवगुण कटणहार ॥ (४८-५, सिरीरागु, मः ५)

gun govind nit gavee-ah avgun katanhaar.

Continually sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Destroyer of demerits.

बिनु हरि नाम न सुखु होइ करि डिठे बिसथार ॥ (४८-६, सिरीरागु, मः ५)

bin har naam na sukh ho-ay kar dithay bisthaar.

Without the Name of the Lord, there is no peace. Having tried all sorts of ostentatious displays, I have come to see this.

सहजे सिफती रतिआ भवजलु उतरे पारि ॥२॥ (४८-६, सिरीरागु, मः ५)

sehjay siftee rati-aa bhavjal utray paar. ||2||

Intuitively imbued with His Praises, one is saved, crossing over the terrifying world-ocean. ||2||

तीर्थ वरत लख संजमा पाईऐ साधू धूरि ॥ (४८-७, सिरीरागु, मः ५)

tirath varat lakh sanjmaa paa-ee-ai saadhoo Dhoor.

The merits of pilgrimages, fasts and hundreds of thousands of techniques of austere self-discipline are found in the dust of the feet of the Holy.

लूकि कमावै किस ते जा वेखै सदा हदूरि ॥ (४८-७, सिरीरागु, मः ५)

look kamaavai kis tay jaa vaykhai sadaa hadoor.

From whom are you trying to hide your actions? God sees all;

थान थनंतरि रवि रहिआ प्रभु मेरा भरपूरि ॥३॥ (४८-८, सिरीरागु, मः ५)

thaan thanantar rav rahi-aa parabh mayraa bharpoor. ||3||

He is Ever-present. My God is totally pervading all places and interspaces. ||3||

सचु पातिसाही अमरु सचु सचे सचा थानु ॥ (४८-८, सिरीरागु, मः ५)

sach paatisaahai amar sach sachay sachaa thaana.

True is His Empire, and True is His Command. True is His Seat of True Authority.

सची कुदरति धारीअनु सचि सिरजिओनु जहानु ॥ (४८-८, सिरीरागु, मः ५)

sachai kudrat Dhaaree-an sach sirji-on jahaan.

True is the Creative Power which He has created. True is the world which He has fashioned.

नानक जपीऐ सचु नामु हउ सदा सदा कुरबानु ॥४॥१६॥८६॥ (४८-९, सिरीरागु, मः ५)

naanak japee-ai sach naam ha-o sadaa sadaa kurbaan. ||4||16||86||

O Nanak, chant the True Name; I am forever and ever a sacrifice to Him.

||4||16||86||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४८-१०)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

उदमु करि हरि जापणा वडभागी धनु खाटि ॥ (४८-१०, सिरीरागु, मः ५)

udam kar har jaapnaa vadbhaagee Dhan khaat.

Make the effort, and chant the Lord's Name. O very fortunate ones, earn this wealth.

संतसंगि हरि सिमरणा मलु जनम जनम की काटि ॥१॥ (४८-१०, सिरीरागु, मः ५)

satsang har simranaa mal janam janam kee kaat. ||1||

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord, and wash off the filth of countless incarnations. ||1||

मन मेरे राम नामु जपि जापु ॥ (४८-११, सिरीरागु, मः ५)

man mayray raam naam jap jaap.

O my mind, chant and meditate on the Name of the Lord.

मन इछे फल भुंछि तू सभु चूकै सोगु संतापु ॥ रहाउ ॥ (४८-११, सिरीरागु, मः ५)

man ichhay fal bhunch too sabh chookai sog santaap. rahaa-o.

Enjoy the fruits of your mind's desires; all suffering and sorrow shall depart. ||Pause||

जिसु कारणि तनु धारिआ सो प्रभु डिठा नालि ॥ (४८-१२, सिरीरागु, मः ५)

jis kaaran tan Dhaari-aa so parabh dithaa naal.

For His sake, you assumed this body; see God always with you.

जलि थलि महीअलि पूरिआ प्रभु आपणी नदरि निहालि ॥२॥ (४८-१२, सिरीरागु, मः ५)

jal thal mahee-al poori-aa parabh aapnee nadar nihaal. ||2||

God is pervading the water, the land and the sky; He sees all with His Glance of Grace. ||2||

मनु तनु निरमलु होइआ लागी साचु परीति ॥ (४८-१३, सिरीरागु, मः ५)

man tan nirmal ho-i-aa laagee saach pareet.

The mind and body become spotlessly pure, enshrining love for the True Lord.

चरण भजे पारब्रह्म के सभि जप तप तिन ही कीति ॥३॥ (४८-१३, सिरीरागु, मः ५)

charan bhajay paarbarahm kay sabh jap tap tin hee keet. ||3||

One who dwells upon the Feet of the Supreme Lord God has truly performed all meditations and austerities. ||3||

रतन जवेहर माणिका अमृतु हरि का नाउ ॥ (४८-१४, सिरीरागु, मः ५)

raatan javayhar maanikaa amrit har kaa naa-o.

The Ambrosial Name of the Lord is a Gem, a Jewel, a Pearl.

सूख सहज आनंद रस जन नानक हरि गुण गाउ ॥४॥१७॥८७॥ (४८-१५, सिरीरागु, मः ५)

sookh sahj aanand ras jan naanak har gun gaa-o. ||4||17||87||

The essence of intuitive peace and bliss is obtained, O servant Nanak, by singing the Glories of God. ||4||17||87||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४८-१५)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

सोई सासतु सउणु सोइ जितु जपीऐ हरि नाउ ॥ (४८-१५, सिरीरागु, मः ५)

so-ee saasaṭ sa-uṇ so-ay jiṭ japee-ai har naa-o.

That is the essence of the scriptures, and that is a good omen, by which one comes to chant the Name of the Lord.

चरण कमल गुरि धनु दीआ मिलिआ निथावे थाउ ॥ (४८-१६, सिरीरागु, मः ५)

charaṇ kamal gur Dhan dee-aa mili-aa nithaavay thaa-o.

The Guru has given me the Wealth of the Lotus Feet of the Lord, and I, without shelter, have now obtained Shelter.

साची पूंजी सचु संजमो आठ पहर गुण गाउ ॥ (४८-१७, सिरीरागु, मः ५)

saachee poonjee sach sanjamo aatḥ pahar guṇ gaa-o.

The True Capital, and the True Way of Life, comes by chanting His Glories, twenty-four hours a day.

करि किरपा प्रभु भेटिआ मरणु न आवणु जाउ ॥१॥ (४८-१७, सिरीरागु, मः ५)

kar kirpaa parab^h bhayti-aa maraṇ na aavaṇ jaa-o. ||1||

Granting His Grace, God meets us, and we no longer die, or come or go in reincarnation. ||1||

मेरे मन हरि भजु सदा इक रंगि ॥ (४८-१८, सिरीरागु, मः ५)

mayray man har bhaj saḍaa ik rang.

O my mind, vibrate and meditate forever on the Lord, with single-minded love.

घट घट अंतरि रवि रहिआ सदा सहाई संगि ॥१॥ रहाउ ॥ (४८-१८, सिरीरागु, मः ५)

ghat ghat anṭar rav rahi-aa saḍaa sahaa-ee sang. ||1|| rahaa-o.

He is contained deep within each and every heart. He is always with you, as your Helper and Support. ||1||Pause||

सुखा की मिति किआ गणी जा सिमरी गोविंदु ॥ (४८-१९, सिरीरागु, मः ५)

suk^haa kee miṭ ki-aa gan̄ee jaa simree govinḍ.

How can I measure the happiness of meditating on the Lord of the Universe?

जिन चाखिआ से तृपतासिआ उह रसु जाणै जिंदु ॥ (४८-१९, सिरीरागु, मः ५)

jīn chaak^hi-aa say tarīpṭaasi-aa uh ras jaan̄ai jinḍ.

Those who taste it are satisfied and fulfilled; their souls know this Sublime Essence.

पन्ना ४६

संता संगति मनि वसै प्रभु प्रीतमु बखसिंदु ॥ (४६-१, सिरिरागु, मः ५)

santaa sangat man vasai parabh pareetam bakh^hsind.

In the Society of the Saints, God, the Beloved, the Forgiver, comes to dwell within the mind.

जिनि सेविआ प्रभु आपणा सोई राज नरिंदु ॥२॥ (४६-१, सिरिरागु, मः ५)

jin sayvi-aa parabh aapⁿaa so-ee raaj narind. ||2||

One who has served his God is the emperor of kings||2||

अउसरि हरि जसु गुण रमण जितु कोटि मजन इसनानु ॥ (४६-२, सिरिरागु, मः ५)

a-osar har jas gun raman jit kot majan isnaan.

This is the time to speak and sing the Praise and the Glory of God, which brings the merit of millions of cleansing and purifying baths.

रसना उचरै गुणवती कोइ न पुजै दानु ॥ (४६-२, सिरिरागु, मः ५)

rasnaa uchrai gun^vatee ko-ay na pujai daan.

The tongue which chants these Praises is worthy; there is no charity equal to this.

दृसटि धारि मनि तनि वसै दइआल पुरखु मिहरवानु ॥ (४६-३, सिरिरागु, मः ५)

darisat Dhaar man tan vasai da-i-aal purakh miharvaan.

Blessing us with His Glance of Grace, the Kind and Compassionate, All-powerful Lord comes to dwell within the mind and body.

जीउ पिंडु धनु तिस दा हउ सदा सदा कुरबानु ॥३॥ (४६-३, सिरिरागु, मः ५)

jee-o pind Dhan tis daa ha-o sadaa sadaa kurbaan. ||3||

My soul, body and wealth are His. Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

मिलिआ कदे न विछुडै जो मेलिआ करतारि ॥ (४६-४, सिरिरागु, मः ५)

mili-aa kaday na vichhur^hhai jo mayli-aa kartaar.

One whom the Creator Lord has met and joined to Himself shall never again be separated.

दासा के बंधन कटिआ साचै सिरजणहारि ॥ (४६-४, सिरिरागु, मः ५)

daasaa kay banDhan kati-aa saachai sirjanhaar.

The True Creator Lord breaks the bonds of His slave.

भूला मारगि पाइओनु गुण अवगुण न बीचारि ॥ (४६-५, सिरीरागु, मः ५)

bhoolaa maarag paa-i-on gun avgun na beechaar.

The doubter has been put back on the path; his merits and demerits have not been considered.

नानक तिसु सरणागती जि सगल घटा आधारु ॥४॥१८॥८८॥ (४६-५, सिरीरागु, मः ५)

naanak tis sarnaagatee je sagal ghataa aaDhaar. ||4||18||88||

Nanak seeks the Sanctuary of the One who is the Support of every heart.

||4||18||88||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४६-६)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

रसना सचा सिमरीऐ मनु तनु निरमलु होइ ॥ (४६-६, सिरीरागु, मः ५)

rasnaa sachaa simree-ai man tan nirmal ho-ay.

With your tongue, repeat the True Name, and your mind and body shall become pure.

मात पिता साक अगले तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ (४६-७, सिरीरागु, मः ५)

maat pitaa saak aglay tis bin avar na ko-ay.

Your mother and father and all your relations-without Him, there are none at all.

मिहर करे जे आपणी चसा न विसरै सोइ ॥१॥ (४६-७, सिरीरागु, मः ५)

mihar karay jay aapnee chasaa na visrai so-ay. ||1||

If God Himself bestows His Mercy, then He is not forgotten, even for an instant. ||1||

मन मेरे साचा सेवि जिचरु सासु ॥ (४६-८, सिरीरागु, मः ५)

man mayray saachaa sayv jichar saas.

O my mind, serve the True One, as long as you have the breath of life.

बिनु सचे सभ कूडु है अंते होइ बिनासु ॥१॥ रहाउ ॥ (४६-८, सिरीरागु, मः ५)

bin sachay sabh koorh hai antay ho-ay binaas. ||1|| rahaa-o.

Without the True One, everything is false; in the end, all shall perish. ||1||Pause||

साहिबु मेरा निरमला तिसु बिनु रहणु न जाइ ॥ (४६-८, सिरीरागु, मः ५)

saahib mayraa nirmalaa tis bin rahan na jaa-ay.

My Lord and Master is Immaculate and Pure; without Him, I cannot even survive.

मेरै मनि तनि भुख अति अगली कोई आणि मिलावै माइ ॥ (४६-६, सिरीरागु, मः ५)

mayrai man tan bhukh at aglee ko-ee aan milaavai maa-ay.

Within my mind and body, there is such a great hunger; if only someone would come and unite me with Him, O my mother!

चारे कुंडा भालीआ सह बिनु अवरु न जाइ ॥२॥ (४६-१०, सिरीरागु, मः ५)

chaaray kundaa bhaalee-aa sah bin avar na jaa-ay. ||2||

I have searched the four corners of the world-without our Husband Lord, there is no other place of rest. ||2||

तिसु आगै अरदासि करि जो मेले करतारु ॥ (४६-१०, सिरीरागु, मः ५)

tis aagai ardaas kar jo maylay kartaar.

Offer your prayers to Him, who shall unite you with the Creator.

सतिगुरु दाता नाम का पूरा जिसु भंडारु ॥ (४६-१०, सिरीरागु, मः ५)

satgur daataa naam kaa pooraa jis bhandaar.

The True Guru is the Giver of the Naam; His Treasure is perfect and overflowing.

सदा सदा सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥३॥ (४६-११, सिरीरागु, मः ५)

sadaa sadaa salaah-ai ant na paaraavaar. ||3||

Forever and ever, praise the One, who has no end or limitation. ||3||

परवदगारु सालाहीऐ जिस दे चलत अनेक ॥ (४६-११, सिरीरागु, मः ५)

parvardagaar salaah-ai jis day chalat anayk.

Praise God, the Nurturer and Cherisher; His Wondrous Ways are unlimited.

सदा सदा आराधीऐ एहा मति विसेख ॥ (४६-१२, सिरीरागु, मः ५)

sadaa sadaa aaraaDhee-ai ayhaa mat visaykh.

Forever and ever, worship and adore Him; this is the most wonderful wisdom.

मनि तनि मिठा तिसु लगै जिसु मसतकि नानक लेख ॥४॥१६॥८६॥ (४६-१२, सिरीरागु, मः ५)

man tan mithaa tis lagai jis mastak naanak laykh. ||4||19||89||

O Nanak, God's Flavor is sweet to the minds and bodies of those who have such blessed destiny written on their foreheads. ||4||19||89||

सिरीरागु महला ५ ॥ (४६-१३)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

संत जनहु मिलि भाईहो सचा नामु समालि ॥ (४६-१३, सिरीरागु, मः ५)

sant janhu mil bhaa-eeho sachaa naam samaal.

Meet with the humble Saints, O Siblings of Destiny, and contemplate the True Name.

तोसा बंधहु जीअ का ऐथै ओथै नालि ॥ (४६-१३, सिरीरागु, मः ५)

tosaa banDhhu jee-a kaa aithai othai naal.

For the journey of the soul, gather those supplies which will go with you here and hereafter.

गुर पूरे ते पाईऐ अपणी नदरि निहालि ॥ (४६-१४, सिरीरागु, मः ५)

gur pooray tay paa-ee-ai apnee nadar nihaal.

These are obtained from the Perfect Guru, when God bestows His Glance of Grace.

करमि परापति तिसु होवै जिस नो हौइ दइआलु ॥१॥ (४६-१४, सिरीरागु, मः ५)

karam paraapat tis hovai jis no hou-ay da-i-aal. ||1||

Those unto whom He is Merciful, receive His Grace. ||1||

मेरे मन गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥ (४६-१५, सिरीरागु, मः ५)

mayray man gur jayvad avar na ko-ay.

O my mind, there is no other as great as the Guru.

दूजा थाउ न को सुझै गुर मेले सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६-१५, सिरीरागु, मः ५)

doojaa thaa-o na ko sujhai gur maylay sach so-ay. ||1|| rahaa-o.

I cannot imagine any other place. The Guru leads me to meet the True Lord.

||1||Pause||

सगल पदार्थ तिसु मिले जिनि गुरु डिठा जाइ ॥ (४६-१६, सिरीरागु, मः ५)

sagal padaarath tis milay jin gur dithaa jaa-ay.

Those who go to see the Guru obtain all treasures.

गुर चरणी जिन मनु लगा से वडभागी माइ ॥ (४६-१६, सिरीरागु, मः ५)

gur charnee jin man lagaa say vadbbhaagee maa-ay.

Those whose minds are attached to the Guru's Feet are very fortunate, O my mother.

गुरु दाता समरथु गुरु गुरु सभ महि रहिआ समाइ ॥ (४६-१७, सिरीरागु, मः ५)

gur daataaa samrath gur gur sabh meh rahi-aa samaa-ay.

The Guru is the Giver, the Guru is All-powerful. The Guru is All-pervading, contained amongst all.

गुरु परमेसरु पारब्रह्म गुरु डुबदा लए तराइ ॥२॥ (४६-१७, सिरीरागु, मः ५)

gur parmaysar paarbarahm gur dubdaa la-ay taraa-ay. ||2||

The Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God. The Guru lifts up and saves those who are drowning. ||2||

कितु मुखि गुरु सालाहीऐ करण कारण समरथु ॥ (४६-१८, सिरीरागु, मः ५)

kit mukh gur salaahē-ai karan kaaran samrath.

How shall I praise the Guru, the All-powerful Cause of causes?

से मथे निहचल रहे जिन गुरि धारिआ हथु ॥ (४६-१८, सिरीरागु, मः ५)

say mathay nihchal rahay jin gur Dhaari-aa hath.

Those, upon whose foreheads the Guru has placed His Hand, remain steady and stable.

गुरि अमृत नामु पीआलिआ जनम मरन का पथु ॥ (४६-१९, सिरीरागु, मः ५)

gur amrit naam pee-aali-aa janam maran kaa path.

The Guru has led me to drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord; He has released me from the cycle of birth and death.

गुरु परमेसरु सेविआ भै भंजनु दुख लथु ॥३॥ (४६-१९, सिरीरागु, मः ५)

gur parmaysar sayvi-aa bhai bhanjan dukh lath. ||3||

I serve the Guru, the Transcendent Lord, the Dispeller of fear; my suffering has been taken away. ||3||

पन्ना ५०

सतिगुरु गहिर गभीरु है सुख सागरु अघखंडु ॥ (५०-१, सिरीरागु, मः ५)

satgur gahir gabheer hai sukh saagar agh-khand.

The True Guru is the Deep and Profound Ocean of Peace, the Destroyer of sin.

जिनि गुरु सेविआ आपणा जमदूत न लागै डंडु ॥ (५०-१, सिरीरागु, मः ५)

jin gur sayvi-aa aapnaa jamdoot na laagai dand.

For those who serve their Guru, there is no punishment at the hands of the Messenger of Death.

गुरु नालि तुलि न लगई खोजि डिठा ब्रह्मंडु ॥ (५०-२, सिरीरागु, मः ५)

gur naal tul na lag-ee khoj dithaa barahmand.

There is none to compare with the Guru; I have searched and looked throughout the entire universe.

नामु निधानु सतिगुरि दीआ सुखु नानक मन महि मंडु ॥४॥२०॥६०॥ (५०-२, सिरीरागु, मः ५)

naam niDhaan satgur dee-aa sukh naanak man meh mand. ||4||20||90||

The True Guru has bestowed the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. O Nanak, the mind is filled with peace. ||4||20||90||

सिरीरागु महला ५ ॥ (५०-३)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

मिठा करि कै खाइआ कउड़ा उपजिआ सादु ॥ (५०-३, सिरीरागु, मः ५)

mithaa kar kai khaa-i-aa ka-urhaa upji-aa saad.

People eat what they believe to be sweet, but it turns out to be bitter in taste.

भाई मीत सुरिद कीए बिखिआ रचिआ बादु ॥ (५०-४, सिरीरागु, मः ५)

bhaa-ee meet surid kee-ay bikhi-aa rachi-aa baad.

They attach their affections to brothers and friends, uselessly engrossed in corruption.

जाँदे बिलम न होवई विणु नावै बिसमादु ॥१॥ (५०-४, सिरीरागु, मः ५)

jaa^Nday bilam na hova-ee vin naavai bismaad. ||1||

They vanish without a moment's delay; without God's Name, they are stunned and amazed. ||1||

मेरे मन सतगुर की सेवा लागु ॥ (५०-५, सिरीरागु, मः ५)

mayray man satgur kee sayvaa laag.

O my mind, attach yourself to the service of the True Guru.

जो दीसै सो विणसणा मन की मति तिआगु ॥१॥ रहाउ ॥ (५०-५, सिरीरागु, मः ५)

jo deesai so vinsanaa man kee mat ti-aag. ||1|| rahaa-o.

Whatever is seen, shall pass away. Abandon the intellectualizations of your mind.

||1||Pause||

जिउ कूकरु हरकाइआ धावै दह दिस जाइ ॥ (५०-६, सिरीरागु, मः ५)

ji-o kookar harkaa-i-aa Dhaavai dah dis jaa-ay.

Like the mad dog running around in all directions,

लोभी जंतु न जाणई भखु अभखु सभ खाइ ॥ (५०-६, सिरीरागु, मः ५)

lobhee jant na jaan-ee bhakh abhakh sabh khaa-ay.

the greedy person, unaware, consumes everything, edible and non-edible alike.

काम क्रोध मदि बिआपिआ फिरि फिरि जोनी पाइ ॥२॥ (५०-७, सिरीरागु, मः ५)

kaam kroDh mad bi-aapi-aa fir fir jonee paa-ay. ||2||

Engrossed in the intoxication of sexual desire and anger, people wander through reincarnation over and over again. ||2||

माइआ जालु पसारिआ भीतरि चोग बणाइ ॥ (५०-७, सिरीरागु, मः ५)

maa-i-aa jaal pasaari-aa bheetar chog banaa-ay.

Maya has spread out her net, and in it, she has placed the bait.

तृसना पंखी फासिआ निकसु न पाए माइ ॥ (५०-८, सिरीरागु, मः ५)

tarisnaa pankhee faasi-aa nikas na paa-ay maa-ay.

The bird of desire is caught, and cannot find any escape, O my mother.

जिनि कीता तिसहि न जाणई फिरि फिरि आवै जाइ ॥३॥ (५०-८, सिरीरागु, मः ५)

jin keetaa tiseh na jaan-ee fir fir aavai jaa-ay. ||3||

One who does not know the Lord who created him, comes and goes in reincarnation over and over again. ||3||

अनिक प्रकारी मोहिआ बहु बिधि इहु संसारु ॥ (५०-९, सिरीरागु, मः ५)

anik parkaaree mohi-aa baho biDh ih sansaar.

By various devices, and in so many ways, this world is enticed.

जिस नो रखै सो रहै सम्मृथु पुरखु अपारु ॥ (५०-९, सिरीरागु, मः ५)

jis no rakhai so rahai samrith purakh apaar.

They alone are saved, whom the All-powerful, Infinite Lord protects.

हरि जन हरि लिव उधरे नानक सद बलिहारु ॥४॥२१॥९१॥ (५०-९, सिरीरागु, मः ५)

har jan har liv uDhray naanak sad balihaar. ||4||21||91||

The servants of the Lord are saved by the Love of the Lord. O Nanak, I am forever a sacrifice to them. ||4||21||91||

सिरीरागु महला ५ घरु २ ॥ (५०-१०)

sireeraag mehlaa 5 ghar 2.

Siree Raag, Fifth Mehl, Second House:

गोइलि आइआ गोइली किआ तिसु डम्फु पसारु ॥ (५०-१०, सिरीरागु, मः ५)

go-il aa-i-aa go-ilee ki-aa tis damf pasaar.

The herdsman comes to the pasture lands-what good are his ostentatious displays here?

मुहलति पुन्नी चलणा तूं सम्मलु घर बारु ॥१॥ (५०-११, सिरीरागु, मः ५)

muhlat punnee chalnaa too^N sammal ghar baar. ||1||

When your allotted time is up, you must go. Take care of your real hearth and home.
||1||

हरि गुण गाउ मना सतिगुरु सेवि पिआरि ॥ (५०-११, सिरीरागु, मः ५)

har gun gaa-o manaa satgur sayv pi-aar.

O mind, sing the Glorious Praises of the Lord, and serve the True Guru with love.

किआ थोड़ड़ी बात गुमानु ॥१॥ रहाउ ॥ (५०-१२, सिरीरागु, मः ५)

ki-aa thorh-rhee baat gumaan. ||1|| rahaa-o.

Why do you take pride in trivial matters? ||1||Pause||

जैसे रैणि पराहुणे उठि चलसहि परभाति ॥ (५०-१२, सिरीरागु, मः ५)

jaisay rain paraahunay uth chalsahi parbhaat.

Like an overnight guest, you shall arise and depart in the morning.

किआ तूं रता गिरसत सिउ सभ फुला की बागाति ॥२॥ (५०-१३, सिरीरागु, मः ५)

ki-aa too^N rataa girsat si-o sabh fulaa kee baagaat. ||2||

Why are you so attached to your household? It is all like flowers in the garden. ||2||

मेरी मेरी किआ करहि जिनि दीआ सो प्रभु लोड़ि ॥ (५०-१३, सिरीरागु, मः ५)

mayree mayree ki-aa karahi jin dee-aa so parabh lorh.

Why do you say, "Mine, mine"? Look to God, who has given it to you.

सरपर उठी चलणा छडि जासी लख करोड़ि ॥३॥ (५०-१४, सिरीरागु, मः ५)

sarpar uthree chalnaa chhad jaasee lakh karorh. ||3||

It is certain that you must arise and depart, and leave behind your hundreds of thousands and millions. ||3||

लख चउरासीह भ्रमतिआ दुलभ जनमु पाइओइ ॥ (५०-१४, सिरीरागु, मः ५)

lakh cha-oraaseeh bharmati-aa dulabh janam paa-i-o-ay.

Through 8.4 million incarnations you have wandered, to obtain this rare and precious human life.

नानक नामु समालि तूं सो दिनु नेड़ा आइओइ ॥४॥२२॥६२॥ (५०-१५, सिरीरागु, मः ५)

naanak naam samaal too^N so din nayrhaa aa-i-o-ay. ||4||22||92||

O Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord; the day of departure is drawing near! ||4||22||92||

सिरीरागु महला ५ ॥ (५०-१६)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

तिचरु वसहि सुहेलड़ी जिचरु साथी नालि ॥ (५०-१६, सिरीरागु, मः ५)

tīchar vaseh suhayl^rhee jīchar saathē naal.

As long as the soul-companion is with the body, it dwells in happiness.

जा साथी उठी चलिआ ता धन खाकू रालि ॥१॥ (५०-१६, सिरीरागु, मः ५)

jā saathē ut^hee chali-aa taa Dhan khaakoo raal. ||1||

But when the companion arises and departs, then the body-bride mingles with dust.

||1||

मनि बैरागु भइआ दरसनु देखनै का चाउ ॥ (५०-१७, सिरीरागु, मः ५)

man bairaag bha-i-aa darsan day^kh-nai kaa chaa-o.

My mind has become detached from the world; it longs to see the Vision of God's Darshan.

धन्नु सु तेरा थानु ॥१॥ रहाउ ॥ (५०-१७, सिरीरागु, मः ५)

Dhan so t^ayraa tha^an. ||1|| rahaa-o.

Blessed is Your Place. ||1||Pause||

जिचरु वसिआ कंतु घरि जीउ जीउ सभि कहाति ॥ (५०-१७, सिरीरागु, मः ५)

jīchar vasi-aa kant^u g^har jee-o jee-o sab^h kahaat^u.

As long as the soul-husband dwells in the body-house, everyone greets you with respect.

जा उठी चलसी कंतड़ा ता कोइ न पुछै तेरी बात ॥२॥ (५०-१८, सिरीरागु, मः ५)

jā ut^hee chalsee kant⁻r^haa taa ko-ay na puch^hai t^ayree baat^u. ||2||

But when the soul-husband arises and departs, then no one cares for you at all. ||2||

पेईअड़ै सहु सेवि तूं साहुरड़ै सुखि वसु ॥ (५०-१८, सिरीरागु, मः ५)

pay-ee-ar^hai saho sayv too^N saahurr^hai suk^h vas.

In this world of your parents' home, serve your Husband Lord; in the world beyond, in your in-laws' home, you shall dwell in peace.

गुर मिलि चजु अचारु सिखु तुधु कदे न लगै दुखु ॥३॥ (५०-१९, सिरीरागु, मः ५)

gur mil chaj a^chaar sik^h tu^Dh ka^day na lagai duk^h. ||3||

Meeting with the Guru, be a sincere student of proper conduct, and suffering shall never touch you. ||3||

सभना साहुरै वंजणा सभि मुकलावणहार ॥ (५०-१६, सिरीरागु, मः ५)

sabhnaa saahurai vanj-naa sabh muklaavanhaar.

Everyone shall go to their Husband Lord. Everyone shall be given their ceremonial send-off after their marriage.

पन्ना ५१

नानक धन्नु सोहागणी जिन सह नालि पिआरु ॥४॥२३॥६३॥ (५१-१, सिरीरागु, मः ५)

naanak Dhan sohaaganeee jin sah naal pi-aar. ||4||23||93||

O Nanak, blessed are the happy soul-brides, who are in love with their Husband Lord. ||4||23||93||

सिरीरागु महला ५ घरु ६ ॥ (५१-२)

sireeraag mehl^{aa} 5 ghar 6.

Siree Raag, Fifth Mehl, Sixth House:

करण कारण एकु ओही जिनि कीआ आकारु ॥ (५१-२, सिरीरागु, मः ५)

karan kaaran ayk ohee jin kee-aa aakaar.

The One Lord is the Doer, the Cause of causes, who has created the creation.

तिसहि धिआवहु मन मेरे सर्ब को आधारु ॥१॥ (५१-२, सिरीरागु, मः ५)

tiseh Dhi-aavahu man mayray sarab ko aaDhaar. ||1||

Meditate on the One, O my mind, who is the Support of all. ||1||

गुर के चरन मन महि धिआइ ॥ (५१-३, सिरीरागु, मः ५)

gur kay charan man meh Dhi-aa-ay.

Meditate within your mind on the Guru's Feet.

छोडि सगल सिआणपा साचि सबदि लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (५१-३, सिरीरागु, मः ५)

chhod sagal si-aanpaa saach sabad liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Give up all your clever mental tricks, and lovingly attune yourself to the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

दुखु कलेसु न भउ बिआपै गुर मंत्रु हिरदै होइ ॥ (५१-४, सिरीरागु, मः ५)

dukh kalays na bha-o bi-aapai gur mantar hirdai ho-ay.

Suffering, agony and fear do not cling to one whose heart is filled with the GurMantra.

कोटि जतना करि रहे गुर बिनु तरिओ न कोइ ॥२॥ (५१-४, सिरीरागु, मः ५)

kot jatnaa kar rahay gur bin tari-o na ko-ay. ||2||

Trying millions of things, people have grown weary, but without the Guru, none have been saved. ||2||

देखि दरसनु मनु साधारै पाप सगले जाहि ॥ (५१-५, सिरीरागु, मः ५)

daykh darsan man saDhaaraai paap saglay jaahi.

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, the mind is comforted and all sins depart.

हउ तिन कै बलिहारणै जि गुर की पैरी पाहि ॥३॥ (५१-५, सिरीरागु, मः ५)

ha-o tin kai balihaarnai je gur kee pairee paahi. ||3||

I am a sacrifice to those who fall at the Feet of the Guru. ||3||

साधसंगति मनि वसै साचु हरि का नाउ ॥ (५१-६, सिरीरागु, मः ५)

saaDhsangat man vasai saach har kaa naa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the True Name of the Lord comes to dwell in the mind.

से वडभागी नानका जिना मनि इहु भाउ ॥४॥२४॥६४॥ (५१-६, सिरीरागु, मः ५)

say vadbhaagee naankaa jinaa man ih bhaa-o. ||4||24||94||

Very fortunate are those, O Nanak, whose minds are filled with this love. ||4||24||94||

सिरीरागु महला ५ ॥ (५१-७)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

संचि हरि धनु पूजि सतिगुरु छोडि सगल विकार ॥ (५१-७, सिरीरागु, मः ५)

sanch har Dhan pooj satgur chhod sagal vikaar.

Gather in the Wealth of the Lord, worship the True Guru, and give up all your corrupt ways.

जिनि तूं साजि सवारिआ हरि सिमरि होइ उधारु ॥१॥ (५१-७, सिरीरागु, मः ५)

jin too^N saaj savaari-aa har simar ho-ay uDhaar. ||1||

Meditate in remembrance on the Lord who created and adorned you, and you shall be saved. ||1||

जपि मन नामु एकु अपारु ॥ (५१-८, सिरीरागु, मः ५)

jap man naam ayk apaar.

O mind, chant the Name of the One, the Unique and Infinite Lord.

प्राण मनु तनु जिनहि दीआ रिदे का आधारु ॥१॥ रहाउ ॥ (५१-८, सिरीरागु, मः ५)

paraan man tan jineh dee-aa riday kaa aaDhaar. ||1|| rahaa-o.

He gave you the praanaa, the breath of life, and your mind and body. He is the Support of the heart. ||1||Pause||

कामि क्रोधि अहंकारि माते विआपिआ संसारु ॥ (५१-९, सिरीरागु, मः ५)

kaam kroDh aha^Nkaar maatay vi-aapi-aa sansaar.

The world is drunk, engrossed in sexual desire, anger and egotism.

पउ संत सरणी लागु चरणी मिटै दूखु अंधारु ॥२॥ (५१-९, सिरीरागु, मः ५)

pa-o sant sarnee laag charnee mitai dookh anDhaar. ||2||

Seek the Sanctuary of the Saints, and fall at their feet; your suffering and darkness shall be removed. ||2||

सतु संतोखु दइआ कमावै एह करणी सार ॥ (५१-१०, सिरीरागु, मः ५)

sat santokh da-i-aa kamaavai ayh karnee saar.

Practice truth, contentment and kindness; this is the most excellent way of life.

आपु छोडि सभ होइ रेणा जिसु देइ प्रभु निरंकारु ॥३॥ (५१-१०, सिरीरागु, मः ५)

aap chhod sabh ho-ay raynaa jis day-ay parabh nirankaar. ||3||

One who is so blessed by the Formless Lord God renounces selfishness, and becomes the dust of all. ||3||

जो दीसै सो सगल तूहै पसरिआ पासारु ॥ (५१-११, सिरीरागु, मः ५)

jo deesai so sagal too^Nhai pasri-aa paasaar.

All that is seen is You, Lord, the expansion of the expanse.

कहु नानक गुरि भरमु काटिआ सगल ब्रह्म बीचारु ॥४॥२५॥९५॥ (५१-११, सिरीरागु, मः ५)

kaho naanak gur bharam kaati-aa sagal barahm beechaar. ||4||25||95||

Says Nanak, the Guru has removed my doubts; I recognize God in all. ||4||25||95||

सिरीरागु महला ५ ॥ (५१-१२)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

दुकृत सुकृत मंधे संसारु सगलाणा ॥ (५१-१२, सिरीरागु, मः ५)

dukariṭ sukarit manDhay sansaar saglaanaa.

The whole world is engrossed in bad deeds and good deeds.

दुहहूं ते रहत भगतु है कोई विरला जाणा ॥१॥ (५१-१३, सिरीरागु, मः ५)

duhhoo^N tay rahat bhagat hai ko-ee vir^laa jaanaa. ||1||

God's devotee is above both, but those who understand this are very rare. ||1||

ठाकुरु सरबे समाणा ॥ (५१-१३, सिरीरागु, मः ५)

thaakur sarbay samaanaa.

Our Lord and Master is all-pervading everywhere.

किया कहउ सुणउ सुआमी तूं वड पुरखु सुजाणा ॥१॥ रहाउ ॥ (५१-१३, सिरीरागु, मः ५)

ki-aa kaha-o suna-o su-aamee too^N vad purakh sujaanaa. ||1|| rahaa-o.

What should I say, and what should I hear? O my Lord and Master, You are Great, All-powerful and All-knowing. ||1||Pause||

मान अभिमान मंधे सो सेवकु नाही ॥ (५१-१४, सिरीरागु, मः ५)

maan abhimaan manDhay so sayvak naahee.

One who is influenced by praise and blame is not God's servant.

तत समदरसी संतहु कोई कोटि मंधाही ॥२॥ (५१-१४, सिरीरागु, मः ५)

tat samadrasee santahu ko-ee kot manDhaahee. ||2||

One who sees the essence of reality with impartial vision, O Saints, is very rare-one among millions. ||2||

कहन कहावन इहु कीरति करला ॥ (५१-१५, सिरीरागु, मः ५)

kahan kahaavan ih keerat karlaa.

People talk on and on about Him; they consider this to be praise of God.

कथन कहन ते मुक्ता गुरमुखि कोई विरला ॥३॥ (५१-१५, सिरीरागु, मः ५)

kathan kahan tay muktaa gurmukh ko-ee vir^laa. ||3||

But rare indeed is the Gurmukh, who is above this mere talk. ||3||

गति अविगति कछु नदरि न आइआ ॥ (५१-१६, सिरीरागु, मः ५)

gat avigat kachh nadar na aa-i-aa.

He is not concerned with deliverance or bondage.

संतन की रेणु नानक दानु पाइआ ॥४॥२६॥६६॥ (५१-१६, सिरीरागु, मः ५)

santan kee rayn naanak daan paa-i-aa. ||4||26||96||

Nanak has obtained the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||26||96||

सिरीरागु महला ५ घर ७ ॥ (५१-१७)

sireeraag mehlāa 5 ghar 7.

Siree Raag, Fifth Mehl, Seventh House:

तेरै भरोसै पिआरे मै लाड लडाइआ ॥ (५१-१७, सिरीरागु, मः ५)

tayrai bharosai pi-aaray mai laad ladaa-i-aa.

Relying on Your Mercy, Dear Lord, I have indulged in sensual pleasures.

भूलहि चूकहि बारिक तूं हरि पिता माइआ ॥१॥ (५१-१७, सिरीरागु, मः ५)

bhoolēh chookēh baarik tūn har pitāa maa-i-aa. ||1||

Like a foolish child, I have made mistakes. O Lord, You are my Father and Mother.

||1||

सुहेला कहनु कहावनु ॥ (५१-१७, सिरीरागु, मः ५)

suhaylāa kahan kahaavan.

It is easy to speak and talk,

तेरा बिखमु भावनु ॥१॥ रहाउ ॥ (५१-१७, सिरीरागु, मः ५)

tayraa bikham bhaavan. ||1|| rahaa-o.

but it is difficult to accept Your Will. ||1||Pause||

हउ माणु ताणु करउ तेरा हउ जानउ आपा ॥ (५१-१७, सिरीरागु, मः ५)

ha-o maan taan kara-o tayraa ha-o jaan-o aapaa.

I stand tall; You are my Strength. I know that You are mine.

सभ ही मधि सभहि ते बाहरि बेमुहताज बापा ॥२॥ (५१-१८, सिरीरागु, मः ५)

sabh hee maDh sabheh tay baahar baymuhtaaj baapaa. ||2||

Inside of all, and outside of all, You are our Self-sufficient Father. ||2||

पिता हउ जानउ नाही तेरी कवन जुगता ॥ (५१-१८, सिरीरागु, मः ५)

pitāa ha-o jaan-o naahee tayree kavan jugtaa.

O Father, I do not know-how can I know Your Way?

पन्ना ५२

बंधन मुक्तु संतहु मेरी राखै ममता ॥३॥ (५२-१, सिरीरागु, मः ५)

banDhan mukat santahu mayree raakhai mamtaa. ||3||

He frees us from bondage, O Saints, and saves us from possessiveness. ||3||

भए किरपाल ठाकुर रहिओ आवण जाणा ॥ (५२-१, सिरीरागु, मः ५)

bha-ay kirpaal thaakur rahi-o aavan jaanaa.

Becoming Merciful, my Lord and Master has ended my comings and goings in reincarnation.

गुर मिलि नानक पारब्रह्म पछाणा ॥४॥२७॥६७॥ (५२-१, सिरीरागु, मः ५)

gur mil naanak paarbarahm pachhaanaa. ||4||27||97||

Meeting with the Guru, Nanak has recognized the Supreme Lord God. ||4||27||97||

सिरीरागु महला ५ घर १ ॥ (५२-२)

sireeraag mehlā 5 ghar 1.

Siree Raag, Fifth Mehl, First House:

संत जना मिलि भाईआ कटिअड़ा जमकालु ॥ (५२-२, सिरीरागु, मः ५)

sant janaa mil bhaa-ee-aa kati-arhaa jamkaal.

Meeting with the humble beings, O Siblings of Destiny, the Messenger of Death is conquered.

सचा साहिबु मनि वुठा होआ खसमु दइआलु ॥ (५२-३, सिरीरागु, मः ५)

sachaa saahib man vuthaa ho-aa khasam da-i-aal.

The True Lord and Master has come to dwell within my mind; my Lord and Master has become Merciful.

पूरा सतिगुरु भेटिआ बिनसिआ सभु जंजालु ॥१॥ (५२-३, सिरीरागु, मः ५)

pooraa satgur bhayti-aa binsi-aa sabh janjaal. ||1||

Meeting with the Perfect True Guru, all my worldly entanglements have ended. ||1||

मेरे सतिगुरा हउ तुधु विटहु कुरबाणु ॥ (५२-४, सिरीरागु, मः ५)

mayray satiguraa ha-o tuDh vitahu kurbaan.

O my True Guru, I am a sacrifice to You.

तेरे दरसन कउ बलिहारणै तुसि दिता अमृत नामु ॥१॥ रहाउ ॥ (५२-४, सिरीरागु, मः ५)

tayray darsan ka-o balihaarnai tus ditaa amrit naam. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. By the Pleasure of Your Will, You have blessed me with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जिन तूं सेविआ भाउ करि सेई पुरख सुजान ॥ (५२-५, सिरीरागु, मः ५)

jin too^N sayvi-aa bhaa-o kar say-ee purakh sujaan.

Those who have served You with love are truly wise.

तिना पिछै छुटीऐ जिन अंदरि नामु निधानु ॥ (५२-५, सिरीरागु, मः ५)

tinaa pichhai chhutee-ai jin andar naam niDhaan.

Those who have the Treasure of the Naam within emancipate others as well as themselves.

गुर जेवडु दाता को नही जिनि दाता आतम दानु ॥२॥ (५२-६, सिरीरागु, मः ५)

gur jayvad daataa ko nahee jin ditaa aatam daan. ||2||

There is no other Giver as great as the Guru, who has given the gift of the soul. ||2||

आए से परवाणु हहि जिन गुरु मिलिआ सुभाइ ॥ (५२-६, सिरीरागु, मः ५)

aa-ay say parvaan heh jin gur mili-aa subhaa-ay.

Blessed and acclaimed is the coming of those who have met the Guru with loving faith.

सचे सेती रतिआ दरगह बैसणु जाइ ॥ (५२-७, सिरीरागु, मः ५)

sachay saytee rati-aa dargeh baisan jaa-ay.

Attuned to the True One, you shall obtain a place of honor in the Court of the Lord.

करते हथि वडिआईआ पूरबि लिखिआ पाइ ॥३॥ (५२-७, सिरीरागु, मः ५)

kartay hath vadi-aa-ee-aa poorab likhi-aa paa-ay. ||3||

Greatness is in the Hands of the Creator; it is obtained by pre-ordained destiny. ||3||

सचु करता सचु करणहारु सचु साहिबु सचु टेक ॥ (५२-८, सिरीरागु, मः ५)

sach kartaa sach karanhaar sach saahib sach tayk.

True is the Creator, True is the Doer. True is our Lord and Master, and True is His Support.

सचो सचु वखाणीऐ सचो बुधि बिबेक ॥ (५२-८, सिरीरागु, मः ५)

sacho sach vakhaanee-ai sacho buDh bibayk.

So speak the Truest of the True. Through the True One, an intuitive and discerning mind is obtained.

सर्व निरंतरि रवि रहिआ जपि नानक जीवै एक ॥४॥२८॥६८॥ (५२-९, सिरीरागु, मः ५)

sarab nirantrar rav rahi-aa jap naanak jeevai ayk. ||4||28||98||

Nanak lives by chanting and meditating on the One, who is pervading within and contained amongst all. ||4||28||98||

सिरीरागु महला ५ ॥ (५२-९)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

गुरु परमेश्वर पूजिए मनि तनि लाइ पिआरु ॥ (५२-६, सिरीरागु, मः ५)

gur parmaysur poojee-ai man tan laa-ay pi-aar.

Worship the Guru, the Transcendent Lord, with your mind and body attuned to love.

सतिगुरु दाता जीअ का सभसै देइ अधारु ॥ (५२-१०, सिरीरागु, मः ५)

satgur daataa jee-a kaa sabhsai day-ay aDhaar.

The True Guru is the Giver of the soul; He gives Support to all.

सतिगुरु बचन कमावणे सचा एहु वीचारु ॥ (५२-१०, सिरीरागु, मः ५)

satgur bachan kamaavnay sachaa ayhu veechaar.

Act according to the Instructions of the True Guru; this is the true philosophy.

बिनु साधू संगति रतिआ माइआ मोहु सभु छारु ॥१॥ (५२-११, सिरीरागु, मः ५)

bin saaDhoo sangat ratī-aa maa-i-aa moh sabh chhaar. ||1||

Without being attuned to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all attachment to Maya is just dust. ||1||

मेरे साजन हरि हरि नामु समालि ॥ (५२-११, सिरीरागु, मः ५)

mayray saajan har har naam samaal.

O my friend, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har

साधू संगति मनि वसै पूरन होवै घाल ॥१॥ रहाउ ॥ (५२-१२, सिरीरागु, मः ५)

saaDhoo sangat man vasai pooran hovai ghaal. ||1|| rahaa-o.

. In the Saadh Sangat, He dwells within the mind, and one's works are brought to perfect fruition. ||1||Pause||

गुरु समरथु अपारु गुरु वडभागी दरसन होइ ॥ (५२-१२, सिरीरागु, मः ५)

gur samrath apaar gur vadbhaagee darsan ho-ay.

The Guru is All-powerful, the Guru is Infinite. By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

गुरु अगोचरु निरमला गुरु जेवडु अवरु न कोइ ॥ (५२-१३, सिरीरागु, मः ५)

gur agochar nirmalaa gur jayvad avar na ko-ay.

The Guru is Imperceptible, Immaculate and Pure. There is no other as great as the Guru.

गुरु करता गुरु करणहारु गुरुमुखि सची सोइ ॥ (५२-१३, सिरीरागु, मः ५)

gur kartaa gur karanhaar gurmukh sachee so-ay.

The Guru is the Creator, the Guru is the Doer. The Gurmukh obtains true glory.

गुरु ते बाहरि किछु नही गुरु कीता लोड़े सु होइ ॥२॥ (५२-१४, सिरीरागु, मः ५)
gur tay baahar kichh nahee gur keetaa lorhay so ho-ay. ||2||
Nothing is beyond the Guru; whatever He wishes comes to pass. ||2||

गुरु तीरथु गुरु पारजातु गुरु मनसा पूरणहारु ॥ (५२-१४, सिरीरागु, मः ५)
gur tirath gur paarjaat gur mansaa pooranhaar.
The Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Wish-fulfilling Elysian Tree.

गुरु दाता हरि नामु देइ उधरै सभु संसारु ॥ (५२-१५, सिरीरागु, मः ५)
gur daataa har naam day-ay uDhrai sabh sansaar.
The Guru is the Fulfiller of the desires of the mind. The Guru is the Giver of the Name of the Lord, by which all the world is saved.

गुरु समरथु गुरु निरंकारु गुरु ऊचा अगम अपारु ॥ (५२-१५, सिरीरागु, मः ५)
gur samrath gur nirankaar gur oochaa agam apaar.
The Guru is All-powerful, the Guru is Formless; the Guru is Lofty, Inaccessible and Infinite.

गुरु की महिमा अगम है किआ कथे कथनहारु ॥३॥ (५२-१६, सिरीरागु, मः ५)
gur kee mahimaa agam hai ki-aa kathay kathanhaar. ||3||
The Praise of the Guru is so sublime-what can any speaker say? ||3||

जितड़े फल मनि बाछीअहि तितड़े सतिगुर पासि ॥ (५२-१६, सिरीरागु, मः ५)
jit-rhay fal man baachhee-ah tit-rhay satgur paas.
All the rewards which the mind desires are with the True Guru.

पूरब लिखे पावणे साचु नामु दे रासि ॥ (५२-१७, सिरीरागु, मः ५)
poorab likhay paavnay saach naam day raas.
One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Wealth of the True Name.

सतिगुर सरणी आइआँ बाहुड़ि नही बिनासु ॥ (५२-१७, सिरीरागु, मः ५)
satgur sarnee aa-i-aa^N baahurh nahee binaas.
Entering the Sanctuary of the True Guru, you shall never die again.

हरि नानक कदे न विसरउ एहु जीउ पिंडु तेरा सासु ॥४॥२६॥६६॥ (५२-१८, सिरीरागु, मः ५)
har naanak kaday na visra-o ayhu jee-o pind tayraa saas. ||4||29||99||
Nanak: may I never forget You, Lord. This soul, body and breath are Yours.
||4||29||99||

सिरीरागु महला ५ ॥ (५२-१८)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

संत जनहु सुणि भाईहो छूटनु साचै नाइ ॥ (५२-१८, सिरीरागु, मः ५)

sant janhu sun bhaa-eeho chhootan saachai naa-ay.

O Saints, O Siblings of Destiny, listen: release comes only through the True Name.

गुर के चरण सरेवणे तीर्थ हरि का नाउ ॥ (५२-१९, सिरीरागु, मः ५)

gur kay charan sarayvnay tirath har kaa naa-o.

Worship the Feet of the Guru. Let the Name of the Lord be your sacred shrine of pilgrimage.

आगै दरगहि मन्नीअहि मिलै निथावे थाउ ॥१॥ (५२-१९, सिरीरागु, मः ५)

aagai dargahi manee-ah milai nithaavay thaa-o. ||1||

Hereafter, you shall be honored in the Court of the Lord; there, even the homeless find a home. ||1||

पन्ना ५३

भाई रे साची सतिगुर सेव ॥ (५३-१, सिरीरागु, मः ५)

bhaa-ee ray saachee satgur sayv.

O Siblings of Destiny, service to the True Guru alone is True.

सतिगुर तुठै पाईऐ पूरन अलख अभेव ॥१॥ रहाउ ॥ (५३-१, सिरीरागु, मः ५)

satgur tuthai paa-ee-ai pooran alakh abhayv. ||1|| rahaa-o.

When the True Guru is pleased, we obtain the Perfect, Unseen, Unknowable Lord.

||1||Pause||

सतिगुर विटहु वारिआ जिनि दिता सचु नाउ ॥ (५३-२, सिरीरागु, मः ५)

satgur vitahu vaari-aa jin ditaa sach naa-o.

I am a sacrifice to the True Guru, who has bestowed the True Name.

अनदिनु सचु सलाहणा सचे के गुण गाउ ॥ (५३-२, सिरीरागु, मः ५)

an-din sach salaahnaa sachay kay gun gaa-o.

Night and day, I praise the True One; I sing the Glorious Praises of the True One.

सचु खाणा सचु पैनाणा सचे सचा नाउ ॥२॥ (५३-३, सिरीरागु, मः ५)

sach khaanaa sach painnaa sachay sachaa naa-o. ||2||

True is the food, and true are the clothes, of those who chant the True Name of the True One. ||2||

सासि गिरासि न विसरै सफलु मूरति गुरु आपि ॥ (५३-३, सिरीरागु, मः ५)

saas giraas na visrai safal moorat gur aap.

With each breath and morsel of food, do not forget the Guru, the Embodiment of Fulfillment.

गुरु जेवडु अवरु न दिसई आठ पहर तिसु जापि ॥ (५३-४, सिरीरागु, मः ५)

gur jayvad avar na dis-ee aath pahar tis jaap.

None is seen to be as great as the Guru. Meditate on Him twenty-four hours a day.

नदरि करे ता पाईऐ सचु नामु गुणतासि ॥३॥ (५३-४, सिरीरागु, मः ५)

nadar karay taa paa-ee-ai sach naam guntaas. ||3||

As He casts His Glance of Grace, we obtain the True Name, the Treasure of Excellence. ||3||

गुरु परमेसरु एकु है सभ महि रहिआ समाइ ॥ (५३-५, सिरीरागु, मः ५)

gur parmaysar ayk hai sabh meh rahi-aa samaa-ay.

The Guru and the Transcendent Lord are one and the same, pervading and permeating amongst all.

जिन कउ पूरबि लिखिआ सेई नामु धिआइ ॥ (५३-५, सिरीरागु, मः ५)

jin ka-o poorab likhi-aa say-ee naam Dhi-aa-ay.

Those who have such pre-ordained destiny, meditate on the Naam.

नानक गुरु सरणागती मरै न आवै जाइ ॥४॥३०॥१००॥ (५३-६, सिरीरागु, मः ५)

naanak gur sarnaagatee marai na aavai jaa-ay. ||4||30||100||

Nanak seeks the Sanctuary of the Guru, who does not die, or come and go in reincarnation. ||4||30||100||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५३-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (५३-੮)

sireeraag mehlaa 1 ghar 1 asatpadee-aa.

Siree Raag, First Mehl, First House, Ashtapadees:

I speak and chant His Praises, vibrating the instrument of my mind. The more I know Him, the more I vibrate it.

The One, unto whom we vibrate and sing-how great is He, and where is His Place?

Those who speak of Him and praise Him-they all continue speaking of Him with love. ||1||

O Baba, the Lord Allah is Inaccessible and Infinite.

Sacred is His Name, and Sacred is His Place. He is the True Cherisher. ||1||Pause||

The extent of Your Command cannot be seen; no one knows how to write it.

Even if a hundred poets met together, they could not describe even a tiny bit of it.

No one has found Your Value; they all merely write what they have heard again and again. ||2||

The Pirs, the Prophets, the spiritual teachers, the faithful, the innocents and the martyrs,

सेख मसाइक काजी मुला दरि दरवेस रसीद ॥ (५३-१२, सिरीरागु, मः १)

saykh masaa-ik kaajee mulaa dar darvays raseed.

the Shaikhs, the mystics, the Qazis, the Mullahs and the Dervishes at His Door

बरकति तिन कउ अगली पड़दे रहनि दरूद ॥३॥ (५३-१३, सिरीरागु, मः १)

barkat tin ka-o aglee parh-day rahan darood. ||3||

-they are blessed all the more as they continue reading their prayers in praise to Him.
||3||

पुछि न साजे पुछि न ढाहे पुछि न देवै लेइ ॥ (५३-१३, सिरीरागु, मः १)

puchh na saajay puchh na dhaahay puchh na dayvai lay-ay.

He seeks no advice when He builds; He seeks no advice when He destroys. He seeks no advice while giving or taking.

आपणी कुदरति आपे जाणै आपे करणु करेइ ॥ (५३-१४, सिरीरागु, मः १)

aapnee kudrat aapay jaanai aapay karan karay-i.

He alone knows His Creative Power; He Himself does all deeds.

सभना वेखै नदरि करि जै भावै तै देइ ॥४॥ (५३-१४, सिरीरागु, मः १)

sabhnaa vaykhai nadar kar jai bhaavai tai day-ay. ||4||

He beholds all in His Vision. He gives to those with whom He is pleased. ||4||

थावा नाव न जाणीअहि नावा केवडु नाउ ॥ (५३-१५, सिरीरागु, मः १)

thaavaa naav na jaanee-ahi naavaa kayvad naa-o.

His Place and His Name are not known, no one knows how great is His Name.

जिथै वसै मेरा पातिसाहु सो केवडु है थाउ ॥ (५३-१५, सिरीरागु, मः १)

jithai vasai mayraa paatisaahu so kayvad hai thaa-o.

How great is that place where my Sovereign Lord dwells?

अम्बड़ि कोइ न सकई हउ किस नो पुछणि जाउ ॥५॥ (५३-१६, सिरीरागु, मः १)

ambarh ko-ay na sak-ee ha-o kis no puchhan jaa-o. ||5||

No one can reach it; whom shall I go and ask? ||5||

वरना वरन न भावनी जे किसै वडा करेइ ॥ (५३-१६, सिरीरागु, मः १)

varnaa varan na bhaavnee jay kisai vadaa karay-i.

One class of people does not like the other, when one has been made great.

वडे हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥ (५३-१७, सिरीरागु, मः १)

vaday hath vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.

Greatness is only in His Great Hands; He gives to those with whom He is pleased.

हुकमि सवारे आपणै चसा न ढिल करेइ ॥६॥ (५३-१७, सिरीरागु, मः १)

hukam savaaray aapnai chasaa na dhil karay-i. ||6||

By the Hukam of His Command, He Himself regenerates, without a moment's delay. ||6||

सभु को आखै बहुतु बहुतु लैणै कै वीचारि ॥ (५३-१८, सिरीरागु, मः १)

sabh ko aakhai bahut bahut lainai kai veechaar.

Everyone cries out, "More! More!", with the idea of receiving.

केवडु दाता आखीऐ दे कै रहिआ सुमारि ॥ (५३-१८, सिरीरागु, मः १)

kayvad daataa aakhee-ai day kai rahi-aa sumaar.

How great should we call the Giver? His Gifts are beyond estimation.

नानक तोटि न आवई तेरे जुगह जुगह भंडार ॥७॥१॥ (५३-१९, सिरीरागु, मः १)

naanak tot na aavee tayray jugah jugah bhandaar. ||7||1||

O Nanak, there is no deficiency; Your Storehouses are filled to overflowing, age after age. ||7||1||

महला १ ॥ (५३-१९)

mehlaa 1.

First Mehl:

सभे कंत महेलीआ सगलीआ करहि सीगारु ॥ (५४-१, सिरीरागु, मः १)

sabhay kant mahaylee-aa saglee-aa karahi seegaar.

All are brides of the Husband Lord; all decorate themselves for Him.

पन्ना ५४

गणत गणावणि आईआ सूहा वेसु विकारु ॥ (५४-१, सिरीरागु, मः १)

ganat ganaavan aa-ee-aa soohaa vays vikaar.

But when the time comes to settle their accounts, their red robes are corrupt.

पाखंडि प्रेमु न पाईऐ खोटा पाजु खुआरु ॥१॥ (५४-१, सिरीरागु, मः १)

pakhand paraym na paa-ee-ai khotaa paaj khu-aar. ||1||

His Love is not obtained through hypocrisy. Her false coverings bring only ruin. ||1||

हरि जीउ इउ पिरु रावै नारि ॥ (५४-२, सिरीरागु, मः १)

har jee-o i-o pir raavai naar.

In this way, the Dear Husband Lord ravishes and enjoys His bride.

तुधु भावनि सोहागणी अपणी किरपा लैहि सवारि ॥१॥ रहाउ ॥ (५४-२, सिरीरागु, मः १)

tuDh bhaavan sohaagane^e ap^{nee} kirpaa laihi savaar. ||1|| rahaa-o.

The happy soul-bride is pleasing to You, Lord; by Your Grace, You adorn her.

||1||Pause||

गुर सबदी सीगारीआ तनु मनु पिर कै पासि ॥ (५४-३, सिरीरागु, मः १)

gur sabdee seegaaree-aa tan man pir kai paas.

She is decorated with the Word of the Guru's Shabad; her mind and body belong to her Husband Lord.

दुइ कर जोड़ि खड़ी तकै सचु कहै अरदासि ॥ (५४-३, सिरीरागु, मः १)

du-ay kar jorh kharhee takai sach kahai ardaas.

With her palms pressed together, she stands, waiting on Him, and offers her True prayers to Him.

लालि रती सच भै वसी भाइ रती रंगि रासि ॥२॥ (५४-४, सिरीरागु, मः १)

laal ratee sach bhai vasee bhaa-ay ratee rang raas. ||2||

Dyed in the deep crimson of the Love of her Darling Lord, she dwells in the Fear of the True One. Imbued with His Love, she is dyed in the color of His Love. ||2||

पृअ की चेरी काँढीऐ लाली मानै नाउ ॥ (५४-४, सिरीरागु, मः १)

pari-a kee chayree kaa^Ndhee-ai laalee maanai naa-o.

She is said to be the hand-maiden of her Beloved Lord; His sweetheart surrenders to His Name.

साची प्रीति न तुटई साचे मेलि मिलाउ ॥ (५४-५, सिरीरागु, मः १)

saachee pareet na tut-ee saachay mayl milaa-o.

True Love is never broken; she is united in Union with the True One.

सबदि रती मनु वेधिआ हउ सद बलिहारै जाउ ॥३॥ (५४-५, सिरीरागु, मः १)

sabad ratee man vayDhi-aa ha-o sad balihaarai jaa-o. ||3||

Attuned to the Word of the Shabad, her mind is pierced through. I am forever a sacrifice to Him. ||3||

सा धन रंड न बैसई जे सतिगुर माहि समाइ ॥ (५४-६, सिरीरागु, मः १)

saa Dhan rand na bais-ee jay satgur maahi samaa-ay.

That bride, who is absorbed into the True Guru, shall never become a widow.

पिरु रीसालू नउतनो साचउ मरै न जाइ ॥ (५४-६, सिरीरागु, मः १)

pir reesaaloo na-otano saacha-o marai na jaa-ay.

Her Husband Lord is Beautiful; His Body is forever fresh and new. The True One does not die, and shall not go.

नित रवै सोहागणी साची नदरि रजाइ ॥४॥ (५४-७, सिरीरागु, मः १)

niṭ ravai sohaaganee saachee nadar rajaa-ay. ||4||

He continually enjoys His happy soul-bride; He casts His Gracious Glance of Truth upon her, and she abides in His Will. ||4||

साचु धड़ी धन माडीऐ कापडु प्रेम सीगारु ॥ (५४-७, सिरीरागु, मः १)

saach Dharhee Dhan maadee-ai kaaparh paraym seegaar.

The bride braids her hair with Truth; her clothes are decorated with His Love.

चंदनु चीति वसाइआ मंदरु दसवा दुआरु ॥ (५४-७, सिरीरागु, मः १)

chandan cheet vasaa-i-aa mandar dasvaa du-aar.

Like the essence of sandalwood, He permeates her consciousness, and the Temple of the Tenth Gate is opened.

दीपकु सबदि विगासिआ राम नामु उर हारु ॥५॥ (५४-८, सिरीरागु, मः १)

deepak sabad vigaasi-aa raam naam ur haar. ||5||

The lamp of the Shabad is lit, and the Name of the Lord is her necklace. ||5||

नारी अंदरि सोहणी मसतकि मणी पिआरु ॥ (५४-८, सिरीरागु, मः १)

naaree andar sohnee mastak manee pi-aar.

She is the most beautiful among women; upon her forehead she wears the Jewel of the Lord's Love.

सोभा सुरति सुहावणी साचै प्रेमि अपार ॥ (५४-९, सिरीरागु, मः १)

sobhaa surat suhaavanee saachai paraym apaar.

Her glory and her wisdom are magnificent; her love for the Infinite Lord is True.

बिनु पिर पुरखु न जाणई साचे गुर कै हेति पिआरि ॥६॥ (५४-९, सिरीरागु, मः १)

bin pir purakh na jaan-ee saachay gur kai hayṭ pi-aar. ||6||

Other than her Beloved Lord, she knows no man. She enshrines love for the True Guru. ||6||

निसि अंधिआरी सुतीए किउ पिर बिनु रैणि विहाइ ॥ (५४-१०, सिरीरागु, मः १)

nis anDhi-aaree sutee-ay ki-o pir bin rain vihaa-ay.

Asleep in the darkness of the night, how shall she pass her life-night without her Husband?

अंकु जलउ तनु जालीअउ मनु धनु जलि बलि जाइ ॥ (५४-१०, सिरीरागु, मः १)

ank jala-o tan jaalee-a-o man Dhan jal bal jaa-ay.

Her limbs shall burn, her body shall burn, and her mind and wealth shall burn as well.

जा धन कंति न रावीआ ता बिरथा जोबनु जाइ ॥७॥ (५४-११, सिरीरागु, मः १)

jaa Dhan kant na raavee-aa taa birthaa joban jaa-ay. ||7||

When the Husband does not enjoy His bride, then her youth passes away in vain.

||7||

सेजै कंत महेलड़ी सूती बूझ न पाइ ॥ (५४-१२, सिरीरागु, मः १)

sayjai kant mahaylrhee sootee boojh na paa-ay.

The Husband is on the Bed, but the bride is asleep, and so she does not come to know Him.

हउ सुती पिरु जागणा किस कउ पूछउ जाइ ॥ (५४-१२, सिरीरागु, मः १)

ha-o sutee pir jaagnaa kis ka-o poochha-o jaa-ay.

While I am asleep, my Husband Lord is awake. Where can I go for advice?

सतिगुरि मेली भै वसी नानक प्रेमु सखाइ ॥८॥२॥ (५४-१२, सिरीरागु, मः १)

satgur maylee bhai vasee naanak paraym sakhaa-ay. ||8||2||

The True Guru has led me to meet Him, and now I dwell in the Fear of God. O Nanak, His Love is always with me. ||8||2||

सिरीरागु महला १ ॥ (५४-१३)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

आपे गुण आपे कथै आपे सुणि वीचारु ॥ (५४-१३, सिरीरागु, मः १)

aapay gun aapay kathai aapay sun veechaar.

O Lord, You are Your Own Glorious Praise. You Yourself speak it; You Yourself hear it and contemplate it.

आपे रतनु परखि तूं आपे मोलु अपारु ॥ (५४-१४, सिरीरागु, मः १)

aapay ratan parakh too^N aapay mol apaar.

You Yourself are the Jewel, and You are the Appraiser. You Yourself are of Infinite Value.

साचउ मानु महतु तूं आपे देवणहारु ॥१॥ (५४-१४, सिरीरागु, मः १)

saacha-o maan mahat too^N aapay dayvanhaar. ||1||

O True Lord, You are Honor and Glory; You Yourself are the Giver. ||1||

हरि जीउ तूं करता करतारु ॥ (५४-१५, सिरीरागु, मः १)

har jee-o too^N kartaa kartaar.

O Dear Lord, You are the Creator and the Cause.

जिउ भावै तिउ राखु तूं हरि नामु मिलै आचारु ॥१॥ रहाउ ॥ (५४-१५, सिरीरागु, मः १)

ji-o bhaavai ti-o raakh too^N har naam milai aachaar. ||1|| rahaa-o.

If it is Your Will, please save and protect me; please bless me with the lifestyle of the Lord's Name. ||1||Pause||

आपे हीरा निरमला आपे रंगु मजीठ ॥ (५४-१५, सिरीरागु, मः १)

aapay heeraa nirmalaa aapay rang majeeth.

You Yourself are the flawless diamond; You Yourself are the deep crimson color.

आपे मोती ऊजलो आपे भगत बसीठु ॥ (५४-१६, सिरीरागु, मः १)

aapay mottee oojlo aapay bhagat baseeth.

You Yourself are the perfect pearl; You Yourself are the devotee and the priest.

गुर कै सबदि सलाहणा घटि घटि डीठु अडीठु ॥२॥ (५४-१६, सिरीरागु, मः १)

gur kai sabad salaahnaa ghat ghat deeth adeeth. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, You are praised. In each and every heart, the Unseen is seen. ||2||

आपे सागरु बोहिथा आपे पारु अपारु ॥ (५४-१७, सिरीरागु, मः १)

aapay saagar bohithaa aapay paar apaar.

You Yourself are the ocean and the boat. You Yourself are this shore, and the one beyond.

साची वाट सुजाणु तूं सबदि लघावणहारु ॥ (५४-१७, सिरीरागु, मः १)

saachee vaat sujaan too^N sabad laghaavanhaar.

O All-knowing Lord, You are the True Way. The Shabad is the Navigator to ferry us across.

निडरिआ डरु जाणीऐ बाझु गुरु गुबारु ॥३॥ (५४-१८, सिरीरागु, मः १)

nidri-aa dar jaanee-ai baajh guroo gubaar. ||3||

One who does not fear God shall live in fear; without the Guru, there is only pitch darkness. ||3||

असथिरु करता देखीऐ होरु केती आवै जाइ ॥ (५४-१८, सिरीरागु, मः १)

asthir kartaa daykhee-ai hor kaytee aavai jaa-ay.

The Creator alone is seen to be Eternal; all others come and go.

आपे निरमलु एकु तूं होर बंधी धंधै पाइ ॥ (५४-१६, सिरीरागु, मः १)

aapay nirmal ayk too^N hor banDhee DhanDhai paa-ay.

Only You, Lord, are Immaculate and Pure. All others are bound up in worldly pursuits.

गुरि राखे से उबरे साचे सिउ लिव लाइ ॥४॥ (५४-१६, सिरीरागु, मः १)

gur raakhay say ubray saachay si-o liv laa-ay. ||4||

Those who are protected by the Guru are saved. They are lovingly attuned to the True Lord. ||4||

पन्ना ५५

हरि जीउ सबदि पछाणीऐ साचि रते गुर वाकि ॥ (५५-१, सिरीरागु, मः १)

har jee-o sabad pachhaanee-ai saach ratay gur vaak.

Through the Shabad, they recognize the Dear Lord; through the Guru's Word, they are attuned to Truth.

तितु तनि मैलु न लगई सच घरि जिसु ओताकु ॥ (५५-१, सिरीरागु, मः १)

tit tan mail na lag-ee sach ghar jis otaak.

Filth does not stick to the body of one who has secured a dwelling in his True Home.

नदरि करे सचु पाईऐ बिनु नावै किआ साकु ॥५॥ (५५-२, सिरीरागु, मः १)

nadar karay sach paa-ee-ai bin naavai ki-aa saak. ||5||

When the Lord bestows His Glance of Grace, we obtain the True Name. Without the Name, who are our relatives? ||5||

जिनी सचु पछाणिआ से सुखीए जुग चारि ॥ (५५-२, सिरीरागु, मः १)

jinee sach pachhaani-aa say sukhee-ay jug chaar.

Those who have realized the Truth are at peace throughout the four ages.

हउमै तृसना मारि कै सचु रखिआ उर धारि ॥ (५५-३, सिरीरागु, मः १)

ha-umai tarisnaa maar kai sach rakhi-aa ur Dhaar.

Subduing their egotism and desires, they keep the True Name enshrined in their hearts.

जग महि लाहा एकु नामु पाईऐ गुर वीचारि ॥६॥ (५५-३, सिरीरागु, मः १)

jag meh laahaa ayk naam paa-ee-ai gur veechaar. ||6||

In this world, the only real profit is the Name of the One Lord; it is earned by contemplating the Guru. ||6||

साचउ वखरु लादीऐ लाभु सदा सचु रासि ॥ (५५-४, सिरीरागु, मः १)

saacha-o vakhar laadee-ai laabh sadaa sach raas.

Loading the Merchandise of the True Name, you shall gather in your profits forever with the Capital of Truth.

साची दरगह बैसई भगति सची अरदासि ॥ (५५-४, सिरीरागु, मः १)

saachee dargah bais-ee bhagat sachee ardaas.

In the Court of the True One, you shall sit in truthful devotion and prayer.

पति सिउ लेखा निबडै राम नामु परगासि ॥७॥ (५५-५, सिरीरागु, मः १)

pat si-o laykhaa nibrhai raam naam pargaas. ||7||

Your account shall be settled with honor, in the Radiant Light of the Name of the Lord. ||7||

ऊचा ऊचउ आखीऐ कहउ न देखिआ जाइ ॥ (५५-५, सिरीरागु, मः १)

oochaa oocha-o aakhee-ai kaha-o na daykhi-aa jaa-ay.

The Lord is said to be the Highest of the High; no one can perceive Him.

जह देखा तह एकु तूं सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥ (५५-६, सिरीरागु, मः १)

jah daykhaa tah ayk too^N satgur dee-aa dikhaa-ay.

Wherever I look, I see only You. The True Guru has inspired me to see You.

जोति निरंतरि जाणीऐ नानक सहजि सुभाइ ॥८॥३॥ (५५-६, सिरीरागु, मः १)

jot nirantar jaanee-ai naanak sahj subhaa-ay. ||8||3||

The Divine Light within is revealed, O Nanak, through this intuitive understanding.

||8||3||

सिरीरागु महला १ ॥ (५५-७)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

मछुली जालु न जाणिआ सरु खारा असगाहु ॥ (५५-७, सिरीरागु, मः १)

machhulee jaal na jaani-aa sar khaaraa asgaahu.

The fish did not notice the net in the deep and salty sea.

अति सिआणी सोहणी किउ कीतो वेसाहु ॥ (५५-७, सिरीरागु, मः १)

at si-aanee sohnee ki-o keeto vaysaahu.

It was so clever and beautiful, but why was it so confident?

कीते कारणि पाकड़ी कालु न टलै सिराहु ॥१॥ (५५-८, सिरीरागु, मः १)

keetay kaaran paakrhee kaal na talai siraahu. ||1||

By its actions it was caught, and now death cannot be turned away from its head.

||1||

भाई रे इउ सिरि जाणहु कालु ॥ (५५-८, सिरीरागु, मः १)

bhaa-ee ray i-o sir jaanhu kaal.

O Siblings of Destiny, just like this, see death hovering over your own heads!

जिउ मछी तिउ माणसा पवै अचिंता जालु ॥१॥ रहाउ ॥ (५५-८, सिरीरागु, मः १)

ji-o machhee ti-o maansaa pavai achintaa jaal. ||1|| rahaa-o.

People are just like this fish; unaware, the noose of death descends upon them.

||1||Pause||

सभु जगु बाधो काल को बिनु गुरु कालु अफारु ॥ (५५-९, सिरीरागु, मः १)

sabh jag baaDho kaal ko bin gur kaal afaar.

The whole world is bound by death; without the Guru, death cannot be avoided.

सचि रते से उबरे दुबिधा छोडि विकार ॥ (५५-९, सिरीरागु, मः १)

sach ratay say ubray dubiDhaa chhod vikaar.

Those who are attuned to Truth are saved; they renounce duality and corruption.

हउ तिन कै बलिहारणै दरि सचै सचिआर ॥२॥ (५५-१०, सिरीरागु, मः १)

ha-o tin kai balihaarnai dar sachai sachiaar. ||2||

I am a sacrifice to those who are found to be Truthful in the True Court. ||2||

सीचाने जिउ पंखीआ जाली बधिक हाथि ॥ (५५-१०, सिरीरागु, मः १)

seechaanay ji-o pankhee-aa jaalee baDhik haath.

Think of the hawk preying on the birds, and the net in the hands of the hunter.

गुरि राखे से उबरे होरि फाथे चोगै साथि ॥ (५५-११, सिरीरागु, मः १)

gur raakhay say ubray hor faathay chogai saath.

Those who are protected by the Guru are saved; the others are caught by the bait.

बिनु नावै चुणि सुटीअहि कोइ न संगी साथि ॥३॥ (५५-११, सिरीरागु, मः १)

bin naavai chun sutee-ah ko-ay na sangee saath. ||3||

Without the Name, they are picked up and thrown away; they have no friends or companions. ||3||

सचो सचा आखीऐ सचे सचा थानु ॥ (५५-१२, सिरीरागु, मः १)

sacho sachaa aakhee-ai sachay sachaa thaan.

God is said to be the Truest of the True; His Place is the Truest of the True.

जिनी सचा मंनिआ तिन मनि सचु धिआनु ॥ (५५-१२, सिरीरागु, मः १)

jinee sachaa mani-aa tin man sach Dhi-aan.

Those who obey the True One-their minds abide in true meditation.

मनि मुखि सूचे जाणीअहि गुरमुखि जिना गिआनु ॥४॥ (५५-१२, सिरीरागु, मः १)

man mukh soochay jaanee-ahi gurmukh jinaa gi-aan. ||4||

Those who become Gurmukh, and obtain spiritual wisdom-their minds and mouths are known to be pure. ||4||

सतिगुर अगै अरदासि करि साजनु देइ मिलाइ ॥ (५५-१३, सिरीरागु, मः १)

satgur agai ardaas kar saajan day-ay milaa-ay.

Offer your most sincere prayers to the True Guru, so that He may unite you with your Best Friend.

साजनि मिलिऐ सुखु पाइआ जमदूत मुए बिखु खाइ ॥ (५५-१४, सिरीरागु, मः १)

saajan mili-ai sukh paa-i-aa jamdoot mu-ay bikh khaa-ay.

Meeting your Best Friend, you shall find peace; the Messenger of Death shall take poison and die.

नावै अंदरि हउ वसाँ नाउ वसै मनि आइ ॥५॥ (५५-१४, सिरीरागु, मः १)

naavai andar ha-o vasaa^N naa-o vasai man aa-ay. ||5||

I dwell deep within the Name; the Name has come to dwell within my mind. ||5||

बाझु गुरु गुबारु है बिनु सबदै बूझ न पाइ ॥ (५५-१५, सिरीरागु, मः १)

baajh guroo gubaar hai bin sabdai boojh na paa-ay.

Without the Guru, there is only pitch darkness; without the Shabad, understanding is not obtained.

गुरमती परगासु होइ सचि रहै लिव लाइ ॥ (५५-१५, सिरीरागु, मः १)

gurmatee pargaas ho-ay sach rahai liv laa-ay.

Through the Guru's Teachings, you shall be enlightened; remain absorbed in the Love of the True Lord.

तिथै कालु न संचरै जोती जोति समाइ ॥६॥ (५५-१६, सिरीरागु, मः १)

tithai kaal na sanchrai jotee jot samaa-ay. ||6||

Death does not go there; your light shall merge with the Light. ||6||

तूहै साजनु तूं सुजाणु तूं आपे मेलणहारु ॥ (५५-१६, सिरीरागु, मः १)

too^Nhai saajan too^N sujaan too^N aapay maylanhaar.

You are my Best Friend; You are All-knowing. You are the One who unites us with Yourself.

गुर सबदी सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥ (५५-१६, सिरीरागु, मः १)

gur sabdee salaahē-ai ant na paaraavaar.

Through the Word of the Guru's Shabad, we praise You; You have no end or limitation.

तिथै कालु न अपढ़ै जित्थै गुर का सबदु अपारु ॥७॥ (५५-१७, सिरीरागु, मः १)

tithai kaal na aprhāi jithai gur kaa sabad apaar. ||7||

Death does not reach that place, where the Infinite Word of the Guru's Shabad resounds. ||7||

हुकमी सभे ऊपजहि हुकमी कार कमाहि ॥ (५५-१७, सिरीरागु, मः १)

hukmee sabhay oopjahi hukmee kaar kamaahi.

By the Hukam of His Command, all are created. By His Command, actions are performed.

हुकमी कालै वसि है हुकमी साचि समाहि ॥ (५५-१८, सिरीरागु, मः १)

hukmee kaalai vas hai hukmee saach samaahi.

By His Command, all are subject to death; by His Command, they merge in Truth.

नानक जो तिसु भावै सो थीऐ इना जंता वसि किछु नाहि ॥८॥४॥ (५५-१८, सिरीरागु, मः १)

naanak jo tis bhaavai so thee-ai inaa jantaa vas kichh naahi. ||8||4||

O Nanak, whatever pleases His Will comes to pass. Nothing is in the hands of these beings. ||8||4||

सिरीरागु महला १ ॥ (५५-१६)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

मनि जूठै तनि जूठि है जिहवा जूठी होइ ॥ (५५-१६, सिरीरागु, मः १)

man jooṭhai ṭan jooṭh hai jihvāa jooṭhee ho-ay.

If the mind is polluted, then the body is polluted, and the tongue is polluted as well.

पन्ना ५६

मुखि झूठै झूठु बोलणा किउ करि सूचा होइ ॥ (५६-१, सिरीरागु, मः १)

mukh jhooṭhai jhooṭh bolṇāa ki-o kar soochāa ho-ay.

With false mouths, people speak falsehood. How can they be made pure?

बिनु अभ सबद न माँजीऐ साचे ते सचु होइ ॥१॥ (५६-१, सिरीरागु, मः १)

bin abh sabad na maa^Njee-ai saachay ṭay sach ho-ay. ||1||

Without the Holy Water of the Shabad, they are not cleansed. From the True One alone comes Truth. ||1||

मुंधे गुणहीणी सुखु केहि ॥ (५६-२, सिरीरागु, मः १)

munDhay gunheenee sukh kayhi.

O soul-bride, without virtue, what happiness can there be?

पिरु रलीआ रसि माणसी साचि सबदि सुखु नेहि ॥१॥ रहाउ ॥ (५६-२, सिरीरागु, मः १)

pir ralee-aa ras maansee saach sabad sukh nayhi. ||1|| rahaa-o.

The Husband Lord enjoys her with pleasure and delight; she is at peace in the love of the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

पिरु परदेसी जे थीऐ धन वाँढी झूरेइ ॥ (५६-२, सिरीरागु, मः १)

pir pardaysee jay thee-ai Dhan vaa^Ndhee jooray-ay.

When the Husband goes away, the bride suffers in the pain of separation,

जिउ जलि थोड़ै मछुली करण पलाव करेइ ॥ (५६-३, सिरीरागु, मः १)

ji-o jal thorhai machhulee karan palaav karay-i.

like the fish in shallow water, crying for mercy.

पिर भावै सुखु पाईऐ जा आपे नदरि करेइ ॥२॥ (५६-३, सिरीरागु, मः १)

pir bhaavai sukh paa-ee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||2||

As it pleases the Will of the Husband Lord, peace is obtained, when He Himself casts His Glance of Grace. ||2||

पिरु सालाही आपणा सखी सहेली नालि ॥ (५६-४, सिरीरागु, मः १)

pir saalaahee aap_{naa} sak_{hee} sahaylee naal.

Praise your Husband Lord, together with your bridesmaids and friends.

तनि सोहै मनु मोहिआ रती रंगि निहालि ॥ (५६-४, सिरीरागु, मः १)

tan sohai man mohi-aa ra_{tee} rang nihaal.

The body is beautified, and the mind is fascinated. Imbued with His Love, we are enraptured.

सबदि सवारी सोहणी पिरु रावे गुण नालि ॥३॥ (५६-५, सिरीरागु, मः १)

sabad_i savaaree soh_{nee} pir raavay gu_n naal. ||3||

Adorned with the Shabad, the beautiful bride enjoys her Husband with virtue. ||3||

कामणि कामि न आवई खोटी अवगणिआरि ॥ (५६-५, सिरीरागु, मः १)

kaaman_i kaam na aavee khotee avgan_i-aar.

The soul-bride is of no use at all, if she is evil and without virtue.

ना सुखु पेईऐ साहुरै झूठि जली वेकारि ॥ (५६-६, सिरीरागु, मः १)

naa sukh pay-ee-ai saahurai jhooth jalee vaykaar.

She does not find peace in this world or the next; she burns in falsehood and corruption.

आवणु वंजणु डाखड़ो छोडी कंति विसारि ॥४॥ (५६-६, सिरीरागु, मः १)

aavan_i van_{jan} daakh-rho chhodee kant_i visaar. ||4||

Coming and going are very difficult for that bride who is abandoned and forgotten by her Husband Lord. ||4||

पिर की नारि सुहावणी मुती सो कितु सादि ॥ (५६-७, सिरीरागु, मः १)

pir kee naar suhaavane_e mut_{ee} so kit_i saad_i.

The beautiful soul-bride of the Husband Lord-by what sensual pleasures has she been doomed?

पिर कै कामि न आवई बोले फादिलु बादि ॥ (५६-७, सिरीरागु, मः १)

pir kai kaam na aavee bolay faad_il baad_i.

She is of no use to her Husband if she babbles in useless arguments.

दरि घरि ढोई ना लहै छूटी दूजै सादि ॥५॥ (५६-७, सिरीरागु, मः १)

dar ghar dho-ee naa lahai chhootee doojai saad. ||5||

At the Door of His Home, she finds no shelter; she is discarded for seeking other pleasures. ||5||

पंडित वाचहि पोथीआ ना बूझहि वीचारु ॥ (५६-८, सिरीरागु, मः १)

pandit vaacheh pothee-aa naa boojheh veechaar.

The Pandits, the religious scholars, read their books, but they do not understand the real meaning.

अन कउ मती दे चलहि माइआ का वापारु ॥ (५६-८, सिरीरागु, मः १)

an ka-o matee day chaleh maa-i-aa kaa vaapaar.

They give instructions to others, and then walk away, but they deal in Maya themselves.

कथनी झूठी जगु भवै रहणी सबदु सु सारु ॥६॥ (५६-९, सिरीरागु, मः १)

kathnee jhoothee jag bhavai rahnee sabad so saar. ||6||

Speaking falsehood, they wander around the world, while those who remain true to the Shabad are excellent and exalted. ||6||

केते पंडित जोतकी बेदा करहि बीचारु ॥ (५६-९, सिरीरागु, मः १)

kaytay pandit jotkee baydaa karahi beechaar.

There are so many Pandits and astrologers who ponder over the Vedas.

वादि विरोधि सलाहणे वादे आवणु जाणु ॥ (५६-१०, सिरीरागु, मः १)

vaad viroDh salaahnay vaaday aavan jaan.

They glorify their disputes and arguments, and in these controversies they continue coming and going.

बिनु गुर कर्म न छुटसी कहि सुणि आखि वखाणु ॥७॥ (५६-१०, सिरीरागु, मः १)

bin gur karam na chhutsee kahi sun aakh vakhaan. ||7||

Without the Guru, they are not released from their karma, although they speak and listen and preach and explain. ||7||

सभि गुणवंती आखीअहि मै गुणु नाही कोइ ॥ (५६-११, सिरीरागु, मः १)

sabh gunvantee aakhee-ahi mai gun naahee ko-ay.

They all call themselves virtuous, but I have no virtue at all.

हरि वरु नारि सुहावणी मै भावै प्रभु सोइ ॥ (५६-११, सिरीरागु, मः १)

har var naar suhaavānee mai bhaavai parbh so-ay.

With the Lord as her Husband, the soul-bride is happy; I, too, love that God.

नानक सबदि मिलावड़ा ना वेछोड़ा होइ ॥८॥५॥ (५६-१२, सिरीरागु, मः १)

naanak sabad milaavrhaa naa vaychhorhaa ho-ay. ||8||5||

O Nanak, through the Shabad, union is obtained; there is no more separation. ||8||5||

सिरीरागु महला १ ॥ (५६-१२)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

जपु तपु संजमु साधीऐ तीरथि कीचै वासु ॥ (५६-१२, सिरीरागु, मः १)

jap tap sanjam saaDhee-ai tirath keechai vaas.

You may chant and meditate, practice austerities and self-restraint, and dwell at sacred shrines of pilgrimage;

पुन्न दान चंगिआईआ बिनु साचे किआ तासु ॥ (५६-१३, सिरीरागु, मः १)

punn daan chang-aa-ee-aa bin saachay ki-aa taas.

you may give donations to charity, and perform good deeds, but without the True One, what is the use of it all?

जेहा राधे तेहा लुणै बिनु गुण जनमु विणासु ॥१॥ (५६-१३, सिरीरागु, मः १)

jayhaa raaDhay tayhaa lunai bin gun janam vinaas. ||1||

As you plant, so shall you harvest. Without virtue, this human life passes away in vain. ||1||

मुंधे गुण दासी सुखु होइ ॥ (५६-१४, सिरीरागु, मः १)

munDhay gun daasee sukh ho-ay.

O young bride, be a slave to virtue, and you shall find peace.

अवगण तिआगि समाईऐ गुरमति पूरा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (५६-१४, सिरीरागु, मः १)

avgan ti-aag samaa-ee-ai gurmati pooraa so-ay. ||1|| rahaa-o.

Renouncing wrongful actions, following the Guru's Teachings, you shall be absorbed into the Perfect One. ||1||Pause||

विणु रासी वापारीआ तके कुंडा चारि ॥ (५६-१५, सिरीरागु, मः १)

vin raasee vapaaree-aa takay kundaa chaar.

Without capital, the trader looks around in all four directions.

मूलु न बुझै आपणा वसतु रही घर बारि ॥ (५६-१५, सिरीरागु, मः १)

mool na bujhai aapnaa vasat rahee ghar baar.

He does not understand his own origins; the merchandise remains within the door of his own house.

विणु वखर दुखु अगला कूड़ि मुठी कूड़िआरि ॥२॥ (५६-१५, सिरीरागु, मः १)

vin vakhar dukh aglaa koorh muthee koorhi-aar. ||2||

Without this commodity, there is great pain. The false are ruined by falsehood. ||2||

लाहा अहिनिस्सि नउतना परखे रतनु वीचारि ॥ (५६-१६, सिरीरागु, मः १)

laahaa ahinis na-otanaa parkhay ratan veechaar.

One who contemplates and appraises this Jewel day and night reaps new profits.

वसतु लहै घरि आपणै चलै कारजु सारि ॥ (५६-१६, सिरीरागु, मः १)

vasat lahai ghar aapnai chalai kaaraj saar.

He finds the merchandise within his own home, and departs after arranging his affairs.

वणजारिआ सिउ वणजु करि गुरमुखि ब्रह्म बीचारि ॥३॥ (५६-१७, सिरीरागु, मः १)

vanjaari-aa si-o vanaj kar gurmukh barahm beechaar. ||3||

So trade with the true traders, and as Gurmukh, contemplate God. ||3||

संताँ संगति पाईऐ जे मेले मेलणहारु ॥ (५६-१७, सिरीरागु, मः १)

jantaa^N sangat paa-ee-ai jay maylay maylanhaar.

In the Society of the Saints, He is found, if the Uniter unites us.

मिलिआ होइ न विछुडै जिसु अंतरि जोति अपार ॥ (५६-१८, सिरीरागु, मः १)

mili-aa ho-ay na vichhurhai jis antar jot apaar.

One whose heart is filled with His Infinite Light meets with Him, and shall never again be separated from Him.

सचै आसणि सचि रहै सचै प्रेम पिआर ॥४॥ (५६-१८, सिरीरागु, मः १)

sachai aasan sach rahai sachai paraym pi-aar. ||4||

True is his position; he abides in Truth, with love and affection for the True One. ||4||

जिनी आपु पछाणिआ घर महि महलु सुथाइ ॥ (५६-१९, सिरीरागु, मः १)

jinee aap pachhaani-aa ghar meh mahal suthaa-ay.

One who understands himself finds the Mansion of the Lord's Presence within his own home.

सचे सेती रतिआ सचो पलै पाइ ॥ (५६-१६, सिरीरागु, मः १)

sachay saytee rati-aa sacho palai paa-ay.

Imbued with the True Lord, Truth is gathered in.

पन्ना ५७

तृभवणि सो प्रभु जाणीऐ साचो साचै नाइ ॥५॥ (५७-१, सिरीरागु, मः १)

taribhavan so parabh jaanee-ai saacho saachai naa-ay. ||5||

God is known throughout the three worlds. True is the Name of the True One. ||5||

सा धन खरी सुहावणी जिनि पिरु जाता संगि ॥ (५७-१, सिरीरागु, मः १)

saa Dhan kharee suhaavane jini pir jaata sang.

The wife who knows that her Husband Lord is always with her is very beautiful.

महली महलि बुलाईऐ सो पिरु रावे रंगि ॥ (५७-२, सिरीरागु, मः १)

mahlee mahal bulaa-ee-ai so pir raavay rang.

The soul-bride is called to the Mansion of the His Presence, and her Husband Lord ravishes her with love.

सचि सुहागणि सा भली पिरि मोही गुण संगि ॥६॥ (५७-२, सिरीरागु, मः १)

sach suhaagan saa bhaalee pir mohee gun sang. ||6||

The happy soul-bride is true and good; she is fascinated by the Glories of her Husband Lord. ||6||

भूली भूली थलि चड़ा थलि चड़ि डूगरि जाउ ॥ (५७-३, सिरीरागु, मः १)

bhoolee bhoolee thal charhaa thal charh doogar jaa-o.

Wandering around and making mistakes, I climb the plateau; having climbed the plateau, I go up the mountain.

बन महि भूली जे फिरा बिनु गुर बूझ न पाउ ॥ (५७-३, सिरीरागु, मः १)

ban meh bhoolee jay firaa bin gur boojh na paa-o.

But now I have lost my way, and I am wandering around in the forest; without the Guru, I do not understand.

नावहु भूली जे फिरा फिरि फिरि आवउ जाउ ॥७॥ (५७-३, सिरीरागु, मः १)

naavhu bhoolee jay firaa fir fir aava-o jaa-o. ||7||

If I wander around forgetting God's Name, I shall continue coming and going in reincarnation, over and over again. ||7||

पुछहु जाइ पधाऊआ चले चाकर होइ ॥ (५७-४, सिरीरागु, मः १)

puchhahu jaa-ay paDhaa-oo-aa chalay chaakar ho-ay.

Go and ask the travellers, how to walk on the Path as His slave.

राजनु जाणहि आपणा दरि घरि ठाक न होइ ॥ (५७-४, सिरीरागु, मः १)

raajan jaaneh aapnaa dar ghar thaak na ho-ay.

They know the Lord to be their King, and at the Door to His Home, their way is not blocked.

नानक एको रवि रहिआ दूजा अवरु न कोइ ॥८॥६॥ (५७-५, सिरीरागु, मः १)

naanak ayko rav rahi-aa doojaa avar na ko-ay. ||8||6||

O Nanak, the One is pervading everywhere; there is no other at all. ||8||6||

सिरीरागु महला १ ॥ (५७-५)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

गुर ते निरमलु जाणीऐ निर्मल देह सरीरु ॥ (५७-६, सिरीरागु, मः १)

gur tay nirmal jaanee-ai nirmal dayh sareer.

Through the Guru, the Pure One is known, and the human body becomes pure as well.

निरमलु साचो मन वसै सो जाणै अभ पीर ॥ (५७-६, सिरीरागु, मः १)

nirmal saacho man vasai so jaanai abh peer.

The Pure, True Lord abides within the mind; He knows the pain of our hearts.

सहजै ते सुखु अगलो ना लागै जम तीरु ॥१॥ (५७-७, सिरीरागु, मः १)

sahjai tay sukh aglo naa laagai jam teer. ||1||

With intuitive ease, a great peace is found, and the arrow of death shall not strike you. ||1||

भाई रे मैलु नाही निर्मल जलि नाइ ॥ (५७-७, सिरीरागु, मः १)

bhaa-ee ray mail naahee nirmal jal naa-ay.

O Siblings of Destiny, filth is washed away by bathing in the Pure Water of the Name.

निरमलु साचा एकु तू होरु मैलु भरी सभ जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (५७-७, सिरीरागु, मः १)

nirmal saachaa ayk too hor mail bharee sabh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

You alone are Perfectly Pure, O True Lord; all other places are filled with filth.

||1||Pause||

हरि का मंदरु सोहणा कीआ करणैहारि ॥ (५७-८, सिरीरागु, मः १)

har kaa mandar sohnaa kee-aa karnaihaar.

The Temple of the Lord is beautiful; it was made by the Creator Lord.

रवि ससि दीप अनूप जोति तृभवणि जोति अपार ॥ (५७-८, सिरीरागु, मः १)

rav sas deep anoop jot taribhavan jot apaar.

The sun and the moon are lamps of incomparably beautiful light. Throughout the three worlds, the Infinite Light is pervading.

हाट पटण गड़ कोठड़ी सचु सउदा वापार ॥२॥ (५७-९, सिरीरागु, मः १)

haat patan garh koth-rhee sach sa-udaa vaapaar. ||2||

In the shops of the city of the body, in the fortresses and in the huts, the True Merchandise is traded. ||2||

गिआन अंजनु भै भंजना देखु निरंजन भाइ ॥ (५७-९, सिरीरागु, मः १)

gi-aan anjan bhai bhanjnaa daykh niranjan bhaa-ay.

The ointment of spiritual wisdom is the destroyer of fear; through love, the Pure One is seen.

गुपतु प्रगटु सभ जाणीऐ जे मनु राखै ठाइ ॥ (५७-१०, सिरीरागु, मः १)

gupaṭ pargat sabh jaanee-ai jay man raakhai thaa-ay.

The mysteries of the seen and the unseen are all known, if the mind is kept centered and balanced.

ऐसा सतिगुरु जे मिलै ता सहजे लए मिलाइ ॥३॥ (५७-१०, सिरीरागु, मः १)

aisaa satgur jay milai taa sehjay la-ay milaa-ay. ||3||

If one finds such a True Guru, the Lord is met with intuitive ease. ||3||

कसि कसवटी लाईऐ परखे हितु चितु लाइ ॥ (५७-११, सिरीरागु, मः १)

kas kasvatee laa-ee-ai parkhay hit chit laa-ay.

He draws us to His Touchstone, to test our love and consciousness.

खोटे ठउर न पाइनी खरे खजानै पाइ ॥ (५७-११, सिरीरागु, मः १)

khotay tha-ur na paa-inee kharay khajaanai paa-ay.

The counterfeit have no place there, but the genuine are placed in His Treasury.

आस अंदेसा दूरि करि इउ मलु जाइ समाइ ॥४॥ (५७-१२, सिरीरागु, मः १)

aas andaysaa door kar i-o mal jaa-ay samaa-ay. ||4||

Let your hopes and anxieties depart; thus pollution is washed away. ||4||

सुख कउ मागै सभु को दुखु न मागै कोइ ॥ (५७-१२, सिरीरागु, मः १)

sukh ka-o maagai sabh ko dukh na maagai ko-ay.

Everyone begs for happiness; no one asks for suffering.

सुखै कउ दुखु अगला मनमुखि बूझ न होइ ॥ (५७-१३, सिरीरागु, मः १)

sukhai ka-o dukh aglaa manmukh boojh na ho-ay.

But in the wake of happiness, there comes great suffering. The self-willed manmukhs do not understand this.

सुख दुख सम करि जाणीअहि सबदि भेदि सुखु होइ ॥५॥ (५७-१३, सिरीरागु, मः १)

sukh dukh sam kar jaanee-ahi sabad bhayd sukho ho-ay. ||5||

Those who see pain and pleasure as one and the same find peace; they are pierced through by the Shabad. ||5||

बेदु पुकारे वाचीऐ बाणी ब्रह्म बिआसु ॥ (५७-१४, सिरीरागु, मः १)

bayd pukaaray vaachee-ai banee barahm bi-aas.

The Vedas proclaim, and the words of Vyaasa tell us,

मुनि जन सेवक साधिका नामि रते गुणतासु ॥ (५७-१४, सिरीरागु, मः १)

mun jan sayvak saadhikaa naam ratay guntaas.

that the silent sages, the servants of the Lord, and those who practice a life of spiritual discipline are attuned to the Naam, the Treasure of Excellence.

सचि रते से जिणि गए हउ सद बलिहारै जासु ॥६॥ (५७-१५, सिरीरागु, मः १)

sach ratay say jin ga-ay ha-o sad balihaarai jaas. ||6||

Those who are attuned to the True Name win the game of life; I am forever a sacrifice to them. ||6||

चहु जुगि मैले मलु भरे जिन मुखि नामु न होइ ॥ (५७-१५, सिरीरागु, मः १)

chahu jug mailay mal bharay jin mukh naam na ho-ay.

Those who do not have the Naam in their mouths are filled with pollution; they are filthy throughout the four ages.

भगती भाइ विहूणिआ मुहु काला पति खोइ ॥ (५७-१६, सिरीरागु, मः १)

bhagtee bhaa-ay vihooni-aa muhu kaalaa pat kho-ay.

Without loving devotion to God, their faces are blackened, and their honor is lost.

जिनी नामु विसारिआ अवगण मुठी रोइ ॥७॥ (५७-१६, सिरीरागु, मः १)

jinee naam visaari-aa avgan muthee ro-ay. ||7||

Those who have forgotten the Naam are plundered by evil; they weep and wail in dismay. ||7||

खोजत खोजत पाइआ डरु करि मिलै मिलाइ ॥ (५७-१७, सिरीरागु, मः १)

khajat khojat paa-i-aa dar kar milai milaa-ay.

I searched and searched, and found God. In the Fear of God, I have been united in His Union.

आपु पछाणै घरि वसै हउमै तृसना जाइ ॥ (५७-१७, सिरीरागु, मः १)

aap pachhaanai ghar vasai ha-umai tarisnaa jaa-ay.

Through self-realization, people dwell within the home of their inner being; egotism and desire depart.

नानक निर्मल ऊजले जो राते हरि नाइ ॥८॥७॥ (५७-१८, सिरीरागु, मः १)

naanak nirmal oojlay jo raatay har naa-ay. ||8||7||

O Nanak, those who are attuned to the Name of the Lord are immaculate and radiant. ||8||7||

सिरीरागु महला १ ॥ (५७-१८)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

सुणि मन भूले बावरे गुर की चरणी लागु ॥ (५७-१८, सिरीरागु, मः १)

sun man bhooley baavray gur kee charnee laag.

Listen, O deluded and demented mind: hold tight to the Guru's Feet.

हरि जपि नामु धिआइ तू जमु डरपै दुख भागु ॥ (५७-१६, सिरीरागु, मः १)

har jap naam Dhi-aa-ay too jam darpai dukh bhaag.

Chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord; death will be afraid of you, and suffering shall depart.

दूखु घणो दोहागणी किउ थिरु रहै सुहागु ॥१॥ (५७-१६, सिरीरागु, मः १)

dookh ghano duhaagane ki-o thir rahai suhaag. ||1||

The deserted wife suffers terrible pain. How can her Husband Lord remain with her forever? ||1||

पन्ना ५८

भाई रे अवरु नाही मै थाउ ॥ (५८-१, सिरीरागु, मः १)

bhaa-ee ray avar naahee mai thaa-o.

O Siblings of Destiny, I have no other place to go.

मै धनु नामु निधानु है गुरि दीआ बलि जाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (५८-१, सिरीरागु, मः १)

mai Dhan naam niDhaan hai gur dee-aa bal jaa-o. ||1|| rahaa-o.

The Guru has given me the Treasure of the Wealth of the Naam; I am a sacrifice to Him. ||1||Pause||

गुरमति पति साबासि तिसु तिसु कै संगि मिलाउ ॥ (५८-२, सिरीरागु, मः १)

gurmat pat saabaas tis tis kai sang milaa-o.

The Guru's Teachings bring honor. Blessed is He-may I meet and be with Him!

तिसु बिनु घड़ी न जीवऊ बिनु नावै मरि जाउ ॥ (५८-२, सिरीरागु, मः १)

tis bin gharhee na jeev-oo bin naavai mar jaa-o.

Without Him, I cannot live, even for a moment. Without His Name, I die.

मै अंधुले नामु न वीसरै टेक टिकी घरि जाउ ॥२॥ (५८-३, सिरीरागु, मः १)

mai anDhulay naam na veesrai tayk tikee ghar jaa-o. ||2||

I am blind-may I never forget the Naam! Under His Protection, I shall reach my true home. ||2||

गुरू जिना का अंधुला चेले नाही ठाउ ॥ (५८-३, सिरीरागु, मः १)

guroo jinaa kaa anDhulaa chaylay naahee thaa-o.

Those chaylaas, those devotees, whose spiritual teacher is blind, shall not find their place of rest.

बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ बिनु नावै किआ सुआउ ॥ (५८-३, सिरीरागु, मः १)

bin satgur naa-o na paa-ee-ai bin naavai ki-aa su-aa-o.

Without the True Guru, the Name is not obtained. Without the Name, what is the use of it all?

आइ गइआ पछुतावणा जिउ सुंजै घरि काउ ॥३॥ (५८-४, सिरीरागु, मः १)

aa-ay ga-i-aa pachhutaavnāa ji-o sunjai ghar kaa-o. ||3||

People come and go, regretting and repenting, like crows in a deserted house. ||3||

बिनु नावै दुखु देहुरी जिउ कलर की भीति ॥ (५८-५, सिरीरागु, मः १)

bin naavai dukh dayhuree ji-o kalar kee bheet.

Without the Name, the body suffers in pain; it crumbles like a wall of sand.

तब लगु महलु न पाईऐ जब लगु साचु न चीति ॥ (५८-५, सिरीरागु, मः १)

tab lag mahal na paa-ee-ai jab lag saach na cheet.

As long as Truth does not enter into the consciousness, the Mansion of the Lord's Presence is not found.

सबदि रपै घरु पाईऐ निरबाणी पदु नीति ॥४॥ (५८-५, सिरीरागु, मः १)

sabad rapai ghar paa-ee-ai nirbaanee pad neet. ||4||

Attuned to the Shabad, we enter our home, and obtain the Eternal State of Nirvaanaa. ||4||

हउ गुर पूछउ आपणे गुर पुछि कार कमाउ ॥ (५८-६, सिरीरागु, मः १)

ha-o gur poochha-o aapnay gur puchh kaar kamaa-o.

I ask my Guru for His Advice, and I follow the Guru's Advice.

सबदि सलाही मनि वसै हउमै दुखु जलि जाउ ॥ (५८-६, सिरीरागु, मः १)

sabad salaahē man vasai ha-umai dukh jal jaa-o.

With the Shabads of Praise abiding in the mind, the pain of egotism is burnt away.

सहजे होइ मिलावड़ा साचे साचि मिलाउ ॥५॥ (५८-७, सिरीरागु, मः १)

sehjay ho-ay milaav^rhaa saachay saach milaa-o. ||5||

We are intuitively united with Him, and we meet the Truest of the True. ||5||

सबदि रते से निरमले तजि काम क्रोधु अहंकारु ॥ (५८-७, सिरीरागु, मः १)

sabad ratay say nirmalay taj kaam kro^Dh aha^Nkaar.

Those who are attuned to the Shabad are spotless and pure; they renounce sexual desire, anger, selfishness and conceit.

नामु सलाहनि सद सदा हरि राखहि उर धारि ॥ (५८-८, सिरीरागु, मः १)

naam salaahan sad sadaa har raakhahi ur Dhaar.

They sing the Praises of the Naam, forever and ever; they keep the Lord enshrined within their hearts.

सो किउ मनहु विसारीऐ सभ जीआ का आधारु ॥६॥ (५८-८, सिरीरागु, मः १)

so ki-o manhu visaaree-ai sabh jee-aa kaa aa^Dhaar. ||6||

How could we ever forget Him from our minds? He is the Support of all beings. ||6||

सबदि मरै सो मरि रहै फिरि मरै न दूजी वार ॥ (५८-६, सिरीरागु, मः १)

sabad marai so mar rahai fir marai na doojee vaar.

One who dies in the Shabad is beyond death, and shall never die again.

सबदै ही ते पाईऐ हरि नामे लगै पिआरु ॥ (५८-६, सिरीरागु, मः १)

sabdai hee tay paa-ee-ai har naamay lagai pi-aar.

Through the Shabad, we find Him, and embrace love for the Name of the Lord.

बिनु सबदै जगु भूला फिरै मरि जनमै वारो वार ॥७॥ (५८-१०, सिरीरागु, मः १)

bin sabdai jag bhoolaa firai mar janmai vaaro vaar. ||7||

Without the Shabad, the world is deceived; it dies and is reborn, over and over again.
||7||

सभ सालाहै आप कउ वडहु वडेरी होइ ॥ (५८-१०, सिरीरागु, मः १)

sabh salaahai aap ka-o vadahu vadayree ho-ay.

All praise themselves, and call themselves the greatest of the great.

गुर बिनु आपु न चीनीऐ कहे सुणे किआ होइ ॥ (५८-११, सिरीरागु, मः १)

gur bin aap na cheenee-ai kahay sunay ki-aa ho-ay.

Without the Guru, one's self cannot be known. By merely speaking and listening, what is accomplished?

नानक सबदि पछाणीऐ हउमै करै न कोइ ॥८॥८॥ (५८-११, सिरीरागु, मः १)

naanak sabad pachhaanee-ai ha-umai karai na ko-ay. ||8||8||

O Nanak, one who realizes the Shabad does not act in egotism. ||8||8||

सिरीरागु महला १ ॥ (५८-१२)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

बिनु पिर धन सीगारीऐ जोबनु बादि खुआरु ॥ (५८-१२, सिरीरागु, मः १)

bin pir Dhan seegaaree-ai joban baad khu-aar.

Without her Husband, the soul-bride's youth and ornaments are useless and wretched.

ना माणे सुखि सेजड़ी बिनु पिर बादि सीगारु ॥ (५८-१३, सिरीरागु, मः १)

naa maanay sukh sayjrhee bin pir baad seegaar.

She does not enjoy the pleasure of His Bed; without her Husband, her ornaments are absurd.

दूखु घणो दोहागणी ना घरि सेज भतारु ॥१॥ (५८-१३, सिरीरागु, मः १)

dookh ghano duhaagane naa ghar sayj bhataar. ||1||

The discarded bride suffers terrible pain; her Husband does not come to the bed of her home. ||1||

मन रे राम जपहु सुखु होइ ॥ (५८-१३, सिरीरागु, मः १)

man ray raam japahu sukh ho-ay.

O mind, meditate on the Lord, and find peace.

बिनु गुर प्रेमु न पाईऐ सबदि मिलै रंगु होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (५८-१४, सिरीरागु, मः १)

bin gur paraym na paa-ee-ai sabad milai rang ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, love is not found. United with the Shabad, happiness is found. ||1||Pause||

गुर सेवा सुखु पाईऐ हरि वरु सहजि सीगारु ॥ (५८-१४, सिरीरागु, मः १)

gur sayvaa sukh paa-ee-ai har var sahj seegaar.

Serving the Guru, she finds peace, and her Husband Lord adorns her with intuitive wisdom.

सचि माणे पिर सेजड़ी गूड़ा हेतु पिआरु ॥ (५८-१५, सिरीरागु, मः १)

sach maanay pir sayjrhee goorhaa hayt pi-aar.

Truly, she enjoys the Bed of her Husband, through her deep love and affection.

गुरमुखि जाणि सिजाणीऐ गुरि मेली गुण चारु ॥२॥ (५८-१५, सिरीरागु, मः १)

gurmukh jaan sinjaanee-ai gur maylee gun chaar. ||2||

As Gurmukh, she comes to know Him. Meeting with the Guru, she maintains a virtuous lifestyle. ||2||

सचि मिलहु वर कामणी पिरि मोही रंगु लाइ ॥ (५८-१६, सिरीरागु, मः १)

sach milhu var kaamnee pir mohee rang laa-ay.

Through Truth, meet your Husband Lord, O soul-bride. Enchanted by your Husband, enshrine love for Him.

मनु तनु साचि विगसिआ कीमति कहणु न जाइ ॥ (५८-१६, सिरीरागु, मः १)

man tan saach vigsiaa keemat kahan na jaa-ay.

Your mind and body shall blossom forth in Truth. The value of this cannot be described.

हरि वरु घरि सोहागणी निर्मल साचै नाइ ॥३॥ (५८-१७, सिरीरागु, मः १)

har var ghar sohaaganee nirmal saachai naa-ay. ||3||

The soul-bride finds her Husband Lord in the home of her own being; she is purified by the True Name. ||3||

मन महि मनूआ जे मरै ता पिरु रावै नारि ॥ (५८-१७, सिरीरागु, मः १)

man meh manoo-aa jay marai taa pir raavai naar.

If the mind within the mind dies, then the Husband ravishes and enjoys His bride.

इकतु तागै रलि मिलै गलि मोतीअन का हारु ॥ (५८-१८, सिरीरागु, मः १)

ikat taagai ral milai gal motee-an kaa haar.

They are woven into one texture, like pearls on a necklace around the neck.

संत सभा सुखु ऊपजै गुरमुखि नाम अधारु ॥४॥ (५८-१८, सिरीरागु, मः १)

sant sabhaa sukh oopjai gurmukh naam aDhaar. ||4||

In the Society of the Saints, peace wells up; the Gurmukhs take the Support of the Naam. ||4||

खिन महि उपजै खिनि खपै खिनु आवै खिनु जाइ ॥ (५८-१९, सिरीरागु, मः १)

khin meh upjai khin khpai khin aavai khin jaa-ay.

In an instant, one is born, and in an instant, one dies. In an instant one comes, and in an instant one goes.

सबदु पछाणै रवि रहै ना तिसु कालु संताइ ॥ (५८-१९, सिरीरागु, मः १)

sabad pachhaanai rav rahai naa tis kaal santaa-ay.

One who recognizes the Shabad merges into it, and is not afflicted by death.

पन्ना ५६

साहिबु अतुलु न तोलीऐ कथनि न पाइआ जाइ ॥५॥ (५९-१, सिरीरागु, मः १)

saahib atul na tolee-ai kathan na paa-i-aa jaa-ay. ||5||

Our Lord and Master is Unweighable; He cannot be weighed. He cannot be found merely by talking. ||5||

वापारी वणजारिआ आए वजहु लिखाइ ॥ (५९-१, सिरीरागु, मः १)

vaapaaree vanjaari-aa aa-ay vajahu likhaa-ay.

The merchants and the traders have come; their profits are pre-ordained.

कार कमावहि सच की लाहा मिलै रजाइ ॥ (५६-२, सिरीरागु, मः १)

kaar kamaaveh sach kee laahaa milai rajaa-ay.

Those who practice Truth reap the profits, abiding in the Will of God.

पूंजी साची गुरु मिलै ना तिसु तिलु न तमाइ ॥६॥ (५६-२, सिरीरागु, मः १)

poonjee saachee gur milai naa tis til na tamaa-ay. ||6||

With the Merchandise of Truth, they meet the Guru, who does not have a trace of greed. ||6||

गुरमुखि तोलि तोलाइसी सचु तराजी तोलु ॥ (५६-३, सिरीरागु, मः १)

gurmukh tol tolaa-isee sach taraajee tol.

As Gurmukh, they are weighed and measured, in the balance and the scales of Truth.

आसा मनसा मोहणी गुरि ठाकी सचु बोलु ॥ (५६-३, सिरीरागु, मः १)

aasaa mansaa mohnee gur thaakee sach bol.

The enticements of hope and desire are quieted by the Guru, whose Word is True.

आपि तुलाए तोलसी पूरे पूरा तोलु ॥७॥ (५६-४, सिरीरागु, मः १)

aap tulaa-ay tolosee pooray pooraa tol. ||7||

He Himself weighs with the scale; perfect is the weighing of the Perfect One. ||7||

कथनै कहणि न छुटीऐ ना पड़ि पुस्तक भार ॥ (५६-४, सिरीरागु, मः १)

kathnai kahan na chhutee-ai naa parh pustak bhaar.

No one is saved by mere talk and speech, nor by reading loads of books.

काइआ सोच न पाईऐ बिनु हरि भगति पिआर ॥ (५६-४, सिरीरागु, मः १)

kaa-i-aa soch na paa-ee-ai bin har bhagat pi-aar.

The body does not obtain purity without loving devotion to the Lord.

नानक नामु न वीसरै मेले गुरु करतार ॥८॥९॥ (५६-५, सिरीरागु, मः १)

naanak naam na veesrai maylay gur kartaar. ||8||9||

O Nanak, never forget the Naam; the Guru shall unite us with the Creator. ||8||9||

सिरीरागु महला १ ॥ (५६-६)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

सतिगुरु पूरा जे मिलै पाईऐ रतनु बीचारु ॥ (५६-६, सिरीरागु, मः १)

satgur pooraa jay milai paa-ee-ai raṭan beechaar.

Meeting the Perfect True Guru, we find the jewel of meditative reflection.

मनु दीजै गुर आपणे पाईऐ सर्ब पिआरु ॥ (५६-६, सिरीरागु, मः १)

man deejai gur aapṇay paa-ee-ai sarab pi-aar.

Surrendering our minds to our Guru, we find universal love.

मुक्ति पदारथु पाईऐ अवगण मेटणहारु ॥१॥ (५६-७, सिरीरागु, मः १)

mukṭi padaarath paa-ee-ai avgan maytanhaar. ||1||

We find the wealth of liberation, and our demerits are erased. ||1||

भाई रे गुर बिनु गिआनु न होइ ॥ (५६-७, सिरीरागु, मः १)

bhaa-ee ray gur bin gi-aan na ho-ay.

O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no spiritual wisdom.

पूछहु ब्रह्मे नारदै बेद बिआसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (५६-८, सिरीरागु, मः १)

poochhahu barahmay naardai bayḍ bi-aasai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Go and ask Brahma, Naarad and Vyaas, the writer of the Vedas. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु धुनि जाणीऐ अकथु कहावै सोइ ॥ (५६-८, सिरीरागु, मः १)

gi-aan Dhi-aan Dhun jaanee-ai akath kahaavai so-ay.

Know that from the vibration of the Word, we obtain spiritual wisdom and meditation.

Through it, we speak the Unspoken.

सफलिओ बिरखु हरीआवला छाव घणेरी होइ ॥ (५६-९, सिरीरागु, मः १)

safli-o birakh haree-aavlaa chhaav ghanayree ho-ay.

He is the fruit-bearing Tree, luxuriantly green with abundant shade.

लाल जवेहर माणकी गुर भंडारै सोइ ॥२॥ (५६-९, सिरीरागु, मः १)

laal javayhar maankee gur bhandarai so-ay. ||2||

The rubies, jewels and emeralds are in the Guru's Treasury. ||2||

गुर भंडारै पाईऐ निर्मल नाम पिआरु ॥ (५६-१०, सिरीरागु, मः १)

gur bhandarai paa-ee-ai nirmal naam pi-aar.

From the Guru's Treasury, we receive the Love of the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

साचो वखरु संचीऐ पूरै करमि अपारु ॥ (५६-१०, सिरीरागु, मः १)

saacho vakhar sanchee-ai poorai karam apaar.

We gather in the True Merchandise, through the Perfect Grace of the Infinite.

सुखदाता दुख मेटणो सतिगुरु असुर संघारु ॥३॥ (५६-१०, सिरीरागु, मः १)

sukh-daata dukh maytno satgur asur sanghaar. ||3||

The True Guru is the Giver of peace, the Dispeller of pain, the Destroyer of demons. ||3||

भवजलु बिखमु डरावणो ना कंधी ना पारु ॥ (५६-११, सिरीरागु, मः १)

bhavjal bikham daraavno naa kanDhee naa paar.

The terrifying world-ocean is difficult and dreadful; there is no shore on this side or the one beyond.

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना तिसु वंझु मलारु ॥ (५६-११, सिरीरागु, मः १)

naa bayrhee naa tulharhaa naa tis vanjh malaar.

There is no boat, no raft, no oars and no boatman.

सतिगुरु भै का बोहिथा नदरी पारि उतारु ॥४॥ (५६-१२, सिरीरागु, मः १)

satgur bhai kaa bohithaa nadree paar utaar. ||4||

The True Guru is the only boat on this terrifying ocean. His Glance of Grace carries us across. ||4||

इकु तिलु पिआरा विसरै दुखु लागै सुखु जाइ ॥ (५६-१२, सिरीरागु, मः १)

ik til pi-aaraa visrai dukh laagai sukh jaa-ay.

If I forget my Beloved, even for an instant, suffering overtakes me and peace departs.

जिहवा जलउ जलावणी नामु न जपै रसाइ ॥ (५६-१३, सिरीरागु, मः १)

jihvaa jala-o jalaavaneer naam na japai rasaa-ay.

Let that tongue be burnt in flames, which does not chant the Naam with love.

घटु बिनसै दुखु अगलो जमु पकड़ै पछुताइ ॥५॥ (५६-१३, सिरीरागु, मः १)

ghat binsai dukh aglo jam pakrhai pachhutaay. ||5||

When the pitcher of the body bursts, there is terrible pain; those who are caught by the Minister of Death regret and repent. ||5||

मेरी मेरी करि गए तनु धनु कलतु न साथि ॥ (५६-१४, सिरीरागु, मः १)

mayree mayree kar ga-ay tan Dhan kalat na saath.

Crying out, "Mine! Mine!", they have departed, but their bodies, their wealth, and their wives did not go with them.

बिनु नावै धनु बादि है भूलो मारगि आथि ॥ (५६-१४, सिरीरागु, मः १)

bin naavai Dhan baad hai bhoolo maarag aath.

Without the Name, wealth is useless; deceived by wealth, they have lost their way.

साचउ साहिबु सेवीऐ गुरमुखि अकथो काथि ॥६॥ (५६-१४, सिरीरागु, मः १)

saacha-o saahib sayvee-ai gurmukh aktho kaath. ||6||

So serve the True Lord; become Gurmukh, and speak the Unspoken. ||6||

आवै जाइ भवाईऐ पड़ऐ किरति कमाइ ॥ (५६-१५, सिरीरागु, मः १)

aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai pa-i-ai kirat kamaa-ay.

Coming and going, people wander through reincarnation; they act according to their past actions.

पूरबि लिखिआ किउ मेटीऐ लिखिआ लेखु रजाइ ॥ (५६-१५, सिरीरागु, मः १)

poorab likhi-aa ki-o maytee-ai likhi-aa laykh rajaa-ay.

How can one's pre-ordained destiny be erased? It is written in accordance with the Lord's Will.

बिनु हरि नाम न छुटीऐ गुरमति मिलै मिलाइ ॥७॥ (५६-१६, सिरीरागु, मः १)

bin har naam na chhutee-ai gurmat milai milaa-ay. ||7||

Without the Name of the Lord, no one can be saved. Through the Guru's Teachings, we are united in His Union. ||7||

तिसु बिनु मेरा को नही जिस का जीउ परानु ॥ (५६-१७, सिरीरागु, मः १)

tis bin mayraa ko nahee jis kaa jee-o paraan.

Without Him, I have no one to call my own. My soul and my breath of life belong to Him.

हउमै ममता जलि बलउ लोभु जलउ अभिमानु ॥ (५६-१७, सिरीरागु, मः १)

ha-umai mamtaa jal bala-o lobh jala-o abhimaan.

May my egotism and possessiveness be burnt to ashes, and my greed and egotistical pride consigned to the fire.

नानक सबदु वीचारीऐ पाईऐ गुणी निधानु ॥८॥१०॥ (५६-१८, सिरीरागु, मः १)

naanak sabad veechaaree-ai paa-ee-ai gunee niDhaan. ||8||10||

O Nanak, contemplating the Shabad, the Treasure of Excellence is obtained. ||8||10||

सिरीरागु महला १ ॥ (५६-१८)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी जल कमलेहि ॥ (५६-१८, सिरीरागु, मः १)

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal kamlayhi.
O mind, love the Lord, as the lotus loves the water.

लहरी नालि पछाड़ीऐ भी विगसै असनेहि ॥ (५६-१९, सिरीरागु, मः १)

lahree naal pachhaarhee-ai bhee vigsai asnayhi.
Tossed about by the waves, it still blossoms with love.

जल महि जीअ उपाइ कै बिनु जल मरणु तिनेहि ॥१॥ (५६-१९, सिरीरागु, मः १)

jal meh jee-a upaa-ay kai bin jal maran tinayhi. ||1||
In the water, the creatures are created; outside of the water they die. ||1||

पन्ना ६०

मन रे किउ छूटहि बिनु पिआर ॥ (६०-१, सिरीरागु, मः १)

man ray ki-o chhootih bin pi-aar.
O mind, how can you be saved without love?

गुरमुखि अंतरि रवि रहिआ बखसे भगति भंडार ॥१॥ रहाउ ॥ (६०-१, सिरीरागु, मः १)

gurmukh antar rav rahi-aa bakhsay bhagat bhandaar. ||1|| rahaa-o.
God permeates the inner beings of the Gurmukhs. They are blessed with the treasure of devotion. ||1||Pause||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी मछुली नीर ॥ (६०-२, सिरीरागु, मः १)

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee machhulee neer.
O mind, love the Lord, as the fish loves the water.

जिउ अधिकउ तिउ सुखु घणो मनि तनि साँति सरीर ॥ (६०-२, सिरीरागु, मः १)

ji-o aDhika-o ti-o sukh ghanō man tan saa^Nt sareer.
The more the water, the more the happiness, and the greater the peace of mind and body.

बिनु जल घड़ी न जीवई प्रभु जाणै अभ पीर ॥२॥ (६०-३, सिरीरागु, मः १)

bin jal gharhee na jeev-ee parabh jaanai abh peer. ||2||
Without water, she cannot live, even for an instant. God knows the suffering of her mind. ||2||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी चातृक मेह ॥ (६०-४, सिरीरागु, मः १)

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee chaatrik mayh.
O mind, love the Lord, as the song-bird loves the rain.

सर भरि थल हरीआवले इक बूंद न पवई केह ॥ (६०-४, सिरीरागु, मः १)

sar bhar thal haree-aavlay ik boond na pav-ee kayh.
The pools are overflowing with water, and the land is luxuriantly green, but what are they to her, if that single drop of rain does not fall into her mouth?

करमि मिलै सो पाईऐ किरतु पइआ सिरि देह ॥३॥ (६०-५, सिरीरागु, मः १)

karam milai so paa-ee-ai kirat pa-i-aa sir dayh. ||3||
By His Grace, she receives it; otherwise, because of her past actions, she gives her head. ||3||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी जल दुध होइ ॥ (६०-५, सिरीरागु, मः १)

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal duDh ho-ay.
O mind, love the Lord, as the water loves the milk.

आवटणु आपे खवै दुध कउ खपणि न देइ ॥ (६०-६, सिरीरागु, मः १)

aavtan aapay khavai duDh ka-o khapan na day-ay.
The water, added to the milk, itself bears the heat, and prevents the milk from burning.

आपे मेलि विछुंनिआ सचि वडिआई देइ ॥४॥ (६०-६, सिरीरागु, मः १)

aapay mayl vichhunni-aa sach vadi-aa-ee day-ay. ||4||
God unites the separated ones with Himself again, and blesses them with true greatness. ||4||

रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी चकवी सूर ॥ (६०-७, सिरीरागु, मः १)

ray man aisee har si-o pareet kar jaisee chakvee soor.
O mind, love the Lord, as the chakvee duck loves the sun.

खिनु पलु नीद न सोवई जाणै दूरि हजूरि ॥ (६०-७, सिरीरागु, मः १)

khin pal need na sov-ee jaanai door hajoor.
She does not sleep, for an instant or a moment; the sun is so far away, but she thinks that it is near.

मनमुखि सोझी ना पवै गुरमुखि सदा हजूरि ॥५॥ (६०-८, सिरीरागु, मः १)

manmukh sojhee naa pavai gurmukh sadaa hajoor. ||5||

Understanding does not come to the self-willed manmukh. But to the Gurmukh, the Lord is always close. ||5||

मनमुखि गणत गणावणी करता करे सु होइ ॥ (६०-८, सिरीरागु, मः १)

manmukh ganat ganaavane karta karay so ho-ay.

The self-willed manmukhs make their calculations and plans, but only the actions of the Creator come to pass.

ता की कीमति ना पवै जे लोचै सभु कोइ ॥ (६०-९, सिरीरागु, मः १)

taa kee keemat naa pavai jay lochai sabh ko-ay.

His Value cannot be estimated, even though everyone may wish to do so.

गुरमति होइ त पाईऐ सचि मिलै सुखु होइ ॥६॥ (६०-९, सिरीरागु, मः १)

gurmat ho-ay ta paa-ee-ai sach milai sukh ho-ay. ||6||

Through the Guru's Teachings, it is revealed. Meeting with the True One, peace is found. ||6||

सचा नेहु न तुटई जे सतिगुरु भेटै सोइ ॥ (६०-१०, सिरीरागु, मः १)

sachaa nayhu na tut-ee jay satgur bhaytai so-ay.

True love shall not be broken, if the True Guru is met.

गिआन पदारथु पाईऐ तृभवण सोझी होइ ॥ (६०-१०, सिरीरागु, मः १)

gi-aan padaarath paa-ee-ai taribhavan sojhee ho-ay.

Obtaining the wealth of spiritual wisdom, the understanding of the three worlds is acquired.

निरमलु नामु न वीसरै जे गुण का गाहकु होइ ॥७॥ (६०-१०, सिरीरागु, मः १)

nirmal naam na veesrai jay gun kaa gaahak ho-ay. ||7||

So become a customer of merit, and do not forget the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

खेलि गए से पंखणूं जो चुगदे सर तलि ॥ (६०-११, सिरीरागु, मः १)

khayl ga-ay say pa^Nkh-noo^N jo chugday sar tal.

Those birds which peck at the shore of the pool have played and have departed.

घड़ी कि मुहति कि चलणा खेलणु अजु कि कलि ॥ (६०-११, सिरीरागु, मः १)

gharhee ke muhat ke chalnaa khaylan aj ke kal.

In a moment, in an instant, we too must depart. Our play is only for today or tomorrow.

जिसु तूं मेलहि सो मिलै जाइ सचा पिडु मलि ॥८॥ (६०-१२, सिरीरागु, मः १)

jis too^N mayleh so milai jaa-ay sachaa pirh mal. ||8||

But those whom You unite, Lord, are united with You; they obtain a seat in the Arena of Truth. ||8||

बिनु गुरु प्रीति न ऊपजै हउमै मैलु न जाइ ॥ (६०-१२, सिरीरागु, मः १)

bin gur pareet na oopjai ha-umai mail na jaa-ay.

Without the Guru, love does not well up, and the filth of egotism does not depart.

सोहं आपु पछाणीऐ सबदि भेदि पतीआइ ॥ (६०-१३, सिरीरागु, मः १)

soha^N aap pachhaanee-ai sabad bhayd patee-aa-ay.

One who recognizes within himself that, "He is me", and who is pierced through by the Shabad, is satisfied.

गुरुमुखि आपु पछाणीऐ अवर कि करे कराइ ॥९॥ (६०-१३, सिरीरागु, मः १)

gurmukh aap pachhaanee-ai avar ke karay karaa-ay. ||9||

When one becomes Gurmukh and realizes his own self, what more is there left to do or have done? ||9||

मिलिआ का किआ मेलीऐ सबदि मिले पतीआइ ॥ (६०-१४, सिरीरागु, मः १)

mili-aa kaa ki-aa maylee-ai sabad milay patee-aa-ay.

Why speak of union to those who are already united with the Lord? Receiving the Shabad, they are satisfied.

मनमुखि सोझी ना पवै वीछुड़ि चोटा खाइ ॥ (६०-१४, सिरीरागु, मः १)

manmukh sojhee naa pavai veechhurh chotaa khaa-ay.

The self-willed manmukhs do not understand; separated from Him, they endure beatings.

नानक दरु घरु एकु है अवरु न दूजी जाइ ॥१०॥११॥ (६०-१५, सिरीरागु, मः १)

naanak dar ghar ayk hai avar na doojee jaa-ay. ||10||11||

O Nanak, there is only the one door to His Home; there is no other place at all.

||10||11||

सिरीरागु महला १ ॥ (६०-१५)

sireeraag mehlāa 1.

Siree Raag, First Mehl:

मनमुखि भुलै भुलाईऐ भूली ठउर न काइ ॥ (६०-१६, सिरीरागु, मः १)

manmukh bhulai bhulaa-ee-ai bhoolee tha-ur na kaa-ay.

The self-willed manmukhs wander around, deluded and deceived. They find no place of rest.

गुर बिनु को न दिखावई अंधी आवै जाइ ॥ (६०-१६, सिरीरागु, मः १)

gur bin ko na dikhaava-ee anDhee aavai jaa-ay.

Without the Guru, no one is shown the Way. Like the blind, they continue coming and going.

गिआन पदारथु खोइआ ठगिआ मुठा जाइ ॥१॥ (६०-१६, सिरीरागु, मः १)

gi-aan padaarath kho-i-aa thagi-aa muthaa jaa-ay. ||1||

Having lost the treasure of spiritual wisdom, they depart, defrauded and plundered. ||1||

बाबा माइआ भरमि भुलाइ ॥ (६०-१७, सिरीरागु, मः १)

baabaa maa-i-aa bharam bhulaa-ay.

O Baba, Maya deceives with its illusion.

भरमि भूली डोहागणी ना पिर अंकि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६०-१७, सिरीरागु, मः १)

bharam bhulee dohaagane naa pir ank samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Deceived by doubt, the discarded bride is not received into the Lap of her Beloved. ||1||Pause||

भूली फिरै दिसंतरी भूली गृहु तजि जाइ ॥ (६०-१८, सिरीरागु, मः १)

bhoolee firai disantree bhoolee garihu taj jaa-ay.

The deceived bride wanders around in foreign lands; she leaves, and abandons her own home.

भूली डूंगरि थलि चढ़ै भरमै मनु डोलाइ ॥ (६०-१८, सिरीरागु, मः १)

bhoolee doongar thal charhai bharmai man dolaa-ay.

Deceived, she climbs the plateaus and mountains; her mind wavers in doubt.

धुरहु विछुन्नी किउ मिलै गरबि मुठी बिललाइ ॥२॥ (६०-१६, सिरीरागु, मः १)

Dharahu vichhunnee ki-o milai garab muthee billaa-ay. ||2||

Separated from the Primal Being, how can she meet with Him again? Plundered by pride, she cries out and bewails. ||2||

विछुड़िआ गुरु मेलसी हरि रसि नाम पिआरि ॥ (६०-१६, सिरीरागु, मः १)

vichhurhi-aa gur maylsee har ras naam pi-aar.

The Guru unites the separated ones with the Lord again, through the love of the Delicious Name of the Lord.

पन्ना ६१

साचि सहजि सोभा घणी हरि गुण नाम अधारि ॥ (६१-१, सिरीरागु, मः १)

saach sahj sobhaa ghanee har gun naam aDhaar.

Through truth and intuitive poise, great honor is obtained, with the Support of the Naam and the Glory of the Lord.

जिउ भावै तिउ रखु तूं मै तुझ बिनु कवनु भतारु ॥३॥ (६१-१, सिरीरागु, मः १)

ji-o bhaavai ti-o rakh too^N mai tujh bin kavan bhataar. ||3||

As it pleases You, Lord, please save and protect me. Without You, O my Husband Lord, who else is there for me? ||3||

अखर पड़ि पड़ि भुलीऐ भेखी बहुतु अभिमानु ॥ (६१-२, सिरीरागु, मः १)

akhar parh parh bhulee-ai bhaykhee bahut abhimaan.

Reading their books over and over again, people continue making mistakes; they are so proud of their religious robes.

तीर्थ नाता किआ करे मन महि मैलु गुमानु ॥ (६१-२, सिरीरागु, मः १)

tirath naataa ki-aa karay man meh mail gumaan.

But what is the use of bathing at sacred shrines of pilgrimage, when the filth of stubborn pride is within the mind?

गुर बिनु किनि समझाईऐ मनु राजा सुलतानु ॥४॥ (६१-३, सिरीरागु, मः १)

gur bin kin samjaa-ee-ai man raajaa sultaan. ||4||

Other than the Guru, who can explain that within the mind is the Lord, the King, the Emperor? ||4||

प्रेम पदार्थु पाईऐ गुरमुखि ततु वीचारु ॥ (६१-३, सिरीरागु, मः १)

paraym padaarath paa-ee-ai gurmukh tat veechaar.

The Treasure of the Lord's Love is obtained by the Gurmukh, who contemplates the essence of reality.

सा धन आपु गवाइआ गुर कै सबदि सीगारु ॥ (६१-४, सिरीरागु, मः १)

saa Dhan aap gavaa-i-aa gur kai sabad seegaar.

The bride eradicates her selfishness, and adorns herself with the Word of the Guru's Shabad.

घर ही सो पिरु पाइआ गुर कै हेति अपारु ॥५॥ (६१-४, सिरीरागु, मः १)

ghar hee so pir paa-i-aa gur kai hayt apaar. ||5||

Within her own home, she finds her Husband, through infinite love for the Guru. ||5||

गुर की सेवा चाकरी मनु निरमलु सुखु होइ ॥ (६१-५, सिरीरागु, मः १)

gur kee sayvaa chaakree man nirmal sukh ho-ay.

Applying oneself to the service of the Guru, the mind is purified, and peace is obtained.

गुर का सबदु मनि वसिआ हउमै विचहु खोइ ॥ (६१-५, सिरीरागु, मः १)

gur kaa sabad man vasi-aa ha-umai vichahu kho-ay.

The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and egotism is eliminated from within.

नामु पदार्थु पाइआ लाभु सदा मनि होइ ॥६॥ (६१-६, सिरीरागु, मः १)

naam padaarath paa-i-aa laabh sadaa man ho-ay. ||6||

The Treasure of the Naam is acquired, and the mind reaps the lasting profit. ||6||

करमि मिलै ता पाईऐ आपि न लइआ जाइ ॥ (६१-६, सिरीरागु, मः १)

karam milai taa paa-ee-ai aap na la-i-aa jaa-ay.

If He grants His Grace, then we obtain it. We cannot find it by our own efforts.

गुर की चरणी लगि रहु विचहु आपु गवाइ ॥ (६१-७, सिरीरागु, मः १)

gur kee charnee lag rahu vichahu aap gavaa-ay.

Remain attached to the Feet of the Guru, and eradicate selfishness from within.

सचे सेती रतिआ सचो पलै पाइ ॥७॥ (६१-७, सिरीरागु, मः १)

sachay saytee rati-aa sacho palai paa-ay. ||7||

Attuned to Truth, you shall obtain the True One. ||7||

भुलण अंदरि सभु को अभुलु गुरू करतारु ॥ (६१-७, सिरीरागु, मः १)

bhulan andar sabh ko abhul guroo kartaar.

Everyone makes mistakes; only the Guru and the Creator are infallible.

गुरमति मनु समझाइआ लागा तिसै पिआरु ॥ (६१-८, सिरीरागु, मः १)

gurmat man samjhaa-i-aa laagaa tisai pi-aar.

One who instructs his mind with the Guru's Teachings comes to embrace love for the Lord.

नानक साचु न वीसरै मेले सबदु अपारु ॥८॥१२॥ (६१-८, सिरीरागु, मः १)

naanak saach na veesrai maylay sabad apaar. ||8||12||

O Nanak, do not forget the Truth; you shall receive the Infinite Word of the Shabad. ||8||12||

सिरीरागु महला १ ॥ (६१-९)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

तृसना माइआ मोहणी सुत बंधप घर नारि ॥ (६१-९, सिरीरागु, मः १)

tarisnaa maa-i-aa mohnee sut banDhap ghar naar.

The enticing desire for Maya leads people to become emotionally attached to their children, relatives, households and spouses.

धनि जोबनि जगु ठगिआ लबि लोभि अहंकारि ॥ (६१-१०, सिरीरागु, मः १)

Dhan joban jag thagi-aa lab lobh aha^Nkaar.

The world is deceived and plundered by riches, youth, greed and egotism.

मोह ठगउली हउ मुई सा वरतै संसारि ॥१॥ (६१-१०, सिरीरागु, मः १)

moh thag-ulee ha-o mu-ee saa vartai sansaar. ||1||

The drug of emotional attachment has destroyed me, as it has destroyed the whole world. ||1||

मेरे प्रीतमा मै तुझ बिनु अवरु न कोइ ॥ (६१-१०, सिरीरागु, मः १)

mayray pareetamaa mai tujh bin avar na ko-ay.

O my Beloved, I have no one except You.

मै तुझ बिनु अवरु न भावई तूं भावहि सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६१-११, सिरीरागु, मः १)

mai tujh bin avar na bhaav-ee too^N bhaaveh sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Without You, nothing else pleases me. Loving You, I am at peace. ||1||Pause||

नामु सालाही रंग सिउ गुर कै सबदि संतोखु ॥ (६१-११, सिरीरागु, मः १)

naam saalaahē rang si-o gur kai sabad̥ santokh.

I sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord, with love; I am content with the Word of the Guru's Shabad.

जो दीसै सो चलसी कूड़ा मोहु न वेखु ॥ (६१-१२, सिरीरागु, मः १)

jo dēesai so chalsee koorhaa moh na vaykh.

Whatever is seen shall pass away. So do not be attached to this false show.

वाट वटाऊ आइआ नित चलदा साथु देखु ॥२॥ (६१-१२, सिरीरागु, मः १)

vaat vataa-oo aa-i-aa nit̥ chaldāa saath̥ daykh. ||2||

Like a traveller in his travels, you have come. Behold the caravan leaving each day. ||2||

आखणि आखहि केतड़े गुर बिनु बूझ न होइ ॥ (६१-१३, सिरीरागु, मः १)

aakhan̄ aakhahi kayt̄-rhay gur bin̄ boojh̄ na ho-ay.

Many preach sermons, but without the Guru, understanding is not obtained.

नामु वडाई जे मिलै सचि रपै पति होइ ॥ (६१-१३, सिरीरागु, मः १)

naam vadaa-ee jay milai sach rapai pat̄ ho-ay.

If someone receives the Glory of the Naam, he is attuned to truth and blessed with honor.

जो तुधु भावहि से भले खोटा खरा न कोइ ॥३॥ (६१-१४, सिरीरागु, मः १)

jo tuDh̄ bhaaveh say bhalay khotaa kharaa na ko-ay. ||3||

Those who are pleasing to You are good; no one is counterfeit or genuine. ||3||

गुर सरणाई छुटीऐ मनमुख खोटी रासि ॥ (६१-१४, सिरीरागु, मः १)

gur sarnaa-ee chhutee-ai manmukh̄ khotee raas.

In the Guru's Sanctuary we are saved. The assets of the self-willed manmukhs are false.

असट धातु पातिसाह की घड़ीऐ सबदि विगासि ॥ (६१-१४, सिरीरागु, मः १)

asat̄ Dhaat̄ paatīsaah kee ghar̄hee-ai sabad̄ vigaas.

The eight metals of the King are made into coins by the Word of His Shabad.

आपे परखे पारखू पवै खजानै रासि ॥४॥ (६१-१५, सिरीरागु, मः १)

aapay parkhay paarkhoo pavai khajaanai raas. ||4||

The Assayer Himself assays them, and He places the genuine ones in His Treasury.

||4||

तेरी कीमति ना पवै सभ डिठी ठोकि वजाइ ॥ (६१-१५, सिरीरागु, मः १)

tayree keemat naa pavai sabh dithee thok vajaa-ay.

Your Value cannot be appraised; I have seen and tested everything.

कहणै हाथ न लभई सचि टिकै पति पाइ ॥ (६१-१६, सिरीरागु, मः १)

kahnai haath na labh-ee sach tikai pat paa-ay.

By speaking, His Depth cannot be found. Abiding in truth, honor is obtained.

गुरमति तूं सालाहणा होरु कीमति कहणु न जाइ ॥५॥ (६१-१६, सिरीरागु, मः १)

gurmat too^N salaahnāa hor keemat kahan na jaa-ay. ||5||

Through the Guru's Teachings, I praise You; otherwise, I cannot describe Your Value. ||5||

जितु तनि नामु न भावई तितु तनि हउमै वादु ॥ (६१-१७, सिरीरागु, मः १)

jit tan naam na bhaav-ee tit tan ha-umai vaad.

That body which does not appreciate the Naam-that body is infested with egotism and conflict.

गुर बिनु गिआनु न पाईऐ बिखिआ दूजा सादु ॥ (६१-१७, सिरीरागु, मः १)

gur bin gi-aan na paa-ee-ai bikhi-aa doojaa saad.

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained; other tastes are poison.

बिनु गुण कामि न आवई माइआ फीका सादु ॥६॥ (६१-१८, सिरीरागु, मः १)

bin gun kaam na aavee maa-i-aa feekaa saad. ||6||

Without virtue, nothing is of any use. The taste of Maya is bland and insipid. ||6||

आसा अंदरि जंमिआ आसा रस कस खाइ ॥ (६१-१८, सिरीरागु, मः १)

aasaa andar jammi-aa aasaa ras kas khaa-ay.

Through desire, people are cast into the womb and reborn. Through desire, they taste the sweet and sour flavors.

आसा बंधि चलाईऐ मुहे मुहि चोटा खाइ ॥ (६१-१९, सिरीरागु, मः १)

aasaa banDh chalaai-ee-ai muhay muhi chotaa khaa-ay.

Bound by desire, they are led on, beaten and struck on their faces and mouths.

अवगणि बधा मारीऐ छूटै गुरमति नाइ ॥७॥ (६१-१९, सिरीरागु, मः १)

avgan baDhaa maaree-ai chhootai gurmat naa-ay. ||7||

Bound and gagged and assaulted by evil, they are released only through the Name, through the Guru's Teachings. ||7||

पन्ना ६२

सरबे थाई एकु तूं जिउ भावै तिउ राखु ॥ (६२-१, सिरीरागु, मः १)

sarbay thaa-ee ayk too^N ji-o bhaavai ti-o raakh.

In all places, You are the One and Only. As it pleases You, Lord, please save and protect me!

गुरमति साचा मनि वसै नामु भलो पति साखु ॥ (६२-१, सिरीरागु, मः १)

gurmat saachaa man vasai naam bhalo pat saakh.

Through the Guru's Teachings, the True One abides within the mind. The Companionship of the Naam brings the most excellent honor.

हउमै रोगु गवाईऐ सबदि सचै सचु भाखु ॥८॥ (६२-१, सिरीरागु, मः १)

ha-umai rog gavaa-ee-ai sabad sachai sach bhaakh. ||8||

Eradicate the disease of egotism, and chant the True Shabad, the Word of the True Lord. ||8||

आकासी पातालि तूं तृभवणि रहिआ समाइ ॥ (६२-२, सिरीरागु, मः १)

aakaasee paataal too^N taribhavan rahi-aa samaa-ay.

You are pervading throughout the Akaashic Ethers, the nether regions and the three worlds.

आपे भगती भाउ तूं आपे मिलहि मिलाइ ॥ (६२-२, सिरीरागु, मः १)

aapay bhagtee bhaa-o too^N aapay mileh milaa-ay.

You Yourself are bhakti, loving devotional worship. You Yourself unite us in Union with Yourself.

नानक नामु न वीसरै जिउ भावै तिवै रजाइ ॥९॥१३॥ (६२-३, सिरीरागु, मः १)

naanak naam na veesrai ji-o bhaavai tivai rajaa-ay. ||9||13||

O Nanak, may I never forget the Naam! As is Your Pleasure, so is Your Will. ||9||13||

सिरीरागु महला १ ॥ (६२-३)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

राम नामि मनु बेधिआ अवरु कि करी वीचारु ॥ (६२-४, सिरीरागु, मः १)

raam naam man bayDhi-aa avar ke karee veechaar.

My mind is pierced through by the Name of the Lord. What else should I contemplate?

सबद सुरति सुखु ऊपजै प्रभ रातउ सुख सारु ॥ (६२-४, सिरीरागु, मः १)

sabad surat̃ sukh̃ oopjai parabh̃ raata-o sukh̃ saar.

Focusing your awareness on the Shabad, happiness wells up. Attuned to God, the most excellent peace is found.

जिउ भावै तिउ राखु तूं मै हरि नामु अधारु ॥१॥ (६२-४, सिरीरागु, मः १)

ji-o bhaavai ti-o raakh̃ too^N mai har naam aDhaar. ||1||

As it pleases You, please save me, Lord. The Name of the Lord is my Support. ||1||

मन रे साची खसम रजाइ ॥ (६२-५, सिरीरागु, मः १)

man ray saachee khasam rajaa-ay.

O mind, the Will of our Lord and Master is true.

जिनि तनु मनु साजि सीगारिआ तिसु सेती लिब लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६२-५, सिरीरागु, मः १)

jin tan man saaj seegaari-aa tis saytee liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Focus your love upon the One who created and adorned your body and mind.

||1||Pause||

तनु बैसंतरि होमीऐ इक रती तोलि कटाइ ॥ (६२-६, सिरीरागु, मः १)

tan baisantar homee-ai ik ratee tol kataa-ay.

If I cut my body into pieces, and burn them in the fire,

तनु मनु समधा जे करी अनदिनु अगनि जलाइ ॥ (६२-६, सिरीरागु, मः १)

tan man samDhaa jay karee an-din agan jalaa-ay.

and if I make my body and mind into firewood, and night and day burn them in the fire,

हरि नामै तुलि न पुजई जे लख कोटी कर्म कमाइ ॥२॥ (६२-७, सिरीरागु, मः १)

har naamai tul na puj-ee jay lakh̃ kotee karam kamaa-ay. ||2||

and if I perform hundreds of thousands and millions of religious rituals-still, all these are not equal to the Name of the Lord. ||2||

अर्ध सरीरु कटाईऐ सिरि करवतु धराइ ॥ (६२-७, सिरीरागु, मः १)

araDh̃ sareer kataa-ee-ai sir karvat̃ Dharaa-ay.

If my body were cut in half, if a saw was put to my head,

तनु हैमंचलि गालीऐ भी मन ते रोगु न जाइ ॥ (६२-८, सिरीरागु, मः १)

tan haimanchal gaalee-ai bhee man tay rog na jaa-ay.

and if my body were frozen in the Himalayas-even then, my mind would not be free of disease.

हरि नामै तुलि न पुजई सभ डिठी ठोकि वजाइ ॥३॥ (६२-८, सिरीरागु, मः १)

har naamai tul na puj-ee sabh dithee thok vajaa-ay. ||3||

None of these are equal to the Name of the Lord. I have seen and tried and tested them all. ||3||

कंचन के कोट दत्त करी बहु हैवर गैवर दानु ॥ (६२-९, सिरीरागु, मः १)

kanchan kay kot dat karee baho haivar gaivar daan.

If I made a donation of castles of gold, and gave lots of fine horses and wondrous elephants in charity,

भूमि दानु गऊआ घणी भी अंतरि गरबु गुमानु ॥ (६२-९, सिरीरागु, मः १)

bhoom daan ga-oo-aa ghaanee bhee antar garab gumaan.

and if I made donations of land and cows-even then, pride and ego would still be within me.

राम नामि मनु बेधिआ गुरि दीआ सचु दानु ॥४॥ (६२-१०, सिरीरागु, मः १)

raam naam man bayDhi-aa gur dee-aa sach daan. ||4||

The Name of the Lord has pierced my mind; the Guru has given me this true gift. ||4||

मनहठ बुधी केतीआ केते बेद बीचार ॥ (६२-१०, सिरीरागु, मः १)

manhath buDhee kaytee-aa kaytay bayd beechaar.

There are so many stubborn-minded intelligent people, and so many who contemplate the Vedas.

केते बंधन जीअ के गुरमुखि मोख दुआर ॥ (६२-११, सिरीरागु, मः १)

kaytay banDhan jee-a kay gurmukh mokh du-aar.

There are so many entanglements for the soul. Only as Gurmukh do we find the Gate of Liberation.

सचहु औरै सभु को उपरि सचु आचारु ॥५॥ (६२-११, सिरीरागु, मः १)

sachahu orai sabh ko upar sach aachaar. ||5||

Truth is higher than everything; but higher still is truthful living. ||5||

सभु को ऊचा आखीऐ नीचु न दीसै कोइ ॥ (६२-१२, सिरीरागु, मः १)

sabh ko oochaa aakhee-ai neech na deesai ko-ay.

Call everyone exalted; no one seems lowly.

इकनै भाँडे साजिए इकु चानणु तिहु लोइ ॥ (६२-१२, सिरीरागु, मः १)

iknai bhaa^Nday saaji-ai ik chaanan tihu lo-ay.

The One Lord has fashioned the vessels, and His One Light pervades the three worlds.

करमि मिलै सचु पाईऐ धुरि बखस न मेटै कोइ ॥६॥ (६२-१३, सिरीरागु, मः १)

karam milai sach paa-ee-ai Dhur bakhas na maytai ko-ay. ||6||

Receiving His Grace, we obtain Truth. No one can erase His Primal Blessing. ||6||

साधु मिलै साधू जनै संतोखु वसै गुर भाइ ॥ (६२-१३, सिरीरागु, मः १)

saaDh milai saaDhoo janai santokh vasai gur bhaa-ay.

When one Holy person meets another Holy person, they abide in contentment, through the Love of the Guru.

अकथ कथा वीचारीऐ जे सतिगुर माहि समाइ ॥ (६२-१४, सिरीरागु, मः १)

akath kathaa veechaaree-ai jay satgur maahi samaa-ay.

They contemplate the Unspoken Speech, merging in absorption in the True Guru.

पी अमृतु संतोखिआ दरगहि पैधा जाइ ॥७॥ (६२-१४, सिरीरागु, मः १)

pee amrit santokhi-aa dargahi paiDhaa jaa-ay. ||7||

Drinking in the Ambrosial Nectar, they are contented; they go to the Court of the Lord in robes of honor. ||7||

घटि घटि वाजै किंगुरी अनदिनु सबदि सुभाइ ॥ (६२-१४, सिरीरागु, मः १)

ghat ghat vaajai kinguree an-din sabad subhaa-ay.

In each and every heart the Music of the Lord's Flute vibrates, night and day, with sublime love for the Shabad.

विरले कउ सोझी पई गुरमुखि मनु समझाइ ॥ (६२-१५, सिरीरागु, मः १)

virlay ka-o sojhee pa-ee gurmukh man samjhaa-ay.

Only those few who become Gurmukh understand this by instructing their minds.

नानक नामु न वीसरै छूटै सबदु कमाइ ॥८॥१४॥ (६२-१५, सिरीरागु, मः १)

naanak naam na veesrai chhootai sabad kamaa-ay. ||8||14||

O Nanak, do not forget the Naam. Practicing the Shabad you shall be saved. ||8||14||

सिरीरागु महला १ ॥ (६२-१६)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

चिते दिसहि धउलहर बगे बंक दुआर ॥ (६२-१६, सिरीरागु, मः १)

chitay dīseh Dha-ulhar bagay bank du-aar.

There are painted mansions to behold, white-washed, with beautiful doors;

करि मन खुसी उसारिआ दूजै हेति पिआरि ॥ (६२-१७, सिरीरागु, मः १)

kar man khusee usaari-aa duojai hayt pi-aar.

they were constructed to give pleasure to the mind, but this is only for the sake of the love of duality.

अंदरु खाली प्रेम बिनु ढहि ढेरी तनु छारु ॥१॥ (६२-१७, सिरीरागु, मः १)

andar khaa^{lee} paraym bin dheh dhayree tan chhaar. ||1||

The inner being is empty without love. The body shall crumble into a heap of ashes. ||1||

भाई रे तनु धनु साथि न होइ ॥ (६२-१८, सिरीरागु, मः १)

bhaa-ee ray tan Dhan saath na ho-ay.

O Siblings of Destiny, this body and wealth shall not go along with you.

राम नामु धनु निरमलो गुरु दाति करे प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६२-१८, सिरीरागु, मः १)

raam naam Dhan nirmalo gur daat karay parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Name is the pure wealth; through the Guru, God bestows this gift.

||1||Pause||

राम नामु धनु निरमलो जे देवै देवणहारु ॥ (६२-१८, सिरीरागु, मः १)

raam naam Dhan nirmalo jay dayvai dayvanhaar.

The Lord's Name is the pure wealth; it is given only by the Giver.

आगै पूछ न होवई जिसु बेली गुरु करतारु ॥ (६२-१९, सिरीरागु, मः १)

aagai poochh na hova-ee jis baylee gur kartaar.

One who has the Guru, the Creator, as his Friend, shall not be questioned hereafter.

आपि छडाए छुटीऐ आपे बखसणहारु ॥२॥ (६२-१९, सिरीरागु, मः १)

aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhaar. ||2||

He Himself delivers those who are delivered. He Himself is the Forgiver. ||2||

पन्ना ६३

मनमुखु जाणै आपणे धीआ पूत संजोगु ॥ (६३-१, सिरीरागु, मः १)

manmukh jaanai aapnay Dhee-aa poot sanjog.

The self-willed manmukh looks upon his daughters, sons and relatives as his own.

नारी देखि विगासीअहि नाले हरखु सु सोगु ॥ (६३-१, सिरीरागु, मः १)

naaree daykh vigaasee-ah naalay harakh so sog.

Gazing upon his wife, he is pleased. But along with happiness, they bring grief.

गुरमुखि सबदि रंगावले अहिनिसि हरि रसु भोगु ॥३॥ (६३-२, सिरीरागु, मः १)

gurmukh sabad rangaavlay ahinis har ras bhog. ||3||

The Gurmukhs are attuned to the Word of the Shabad. Day and night, they enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||3||

चितु चलै वितु जावणो साकत डोलि डोलाइ ॥ (६३-२, सिरीरागु, मः १)

chit chalai vit jaavno saakat dol dolaa-ay.

The consciousness of the wicked, faithless cynics wanders around in search of transitory wealth, unstable and distracted.

बाहरि ढूंढि विगुचीऐ घर महि वसतु सुथाइ ॥ (६३-३, सिरीरागु, मः १)

baahar dhoondh viguchee-ai ghar meh vasat suthaa-ay.

Searching outside of themselves, they are ruined; the object of their search is in that sacred place within the home of the heart.

मनमुखि हउमै करि मुसी गुरमुखि पलै पाइ ॥४॥ (६३-३, सिरीरागु, मः १)

manmukh ha-umai kar musee gurmukh palai paa-ay. ||4||

The self-willed manmukhs, in their ego, miss it; the Gurmukhs receive it in their laps. ||4||

साकत निरगुणिआरिआ आपणा मूलु पछाणु ॥ (६३-४, सिरीरागु, मः १)

saakat nirguni-aari-aa aapnaa mool pachhaan.

You worthless, faithless cynic-recognize your own origin!

रक्तु बिंदु का इहु तनो अगनी पासि पिराणु ॥ (६३-४, सिरीरागु, मः १)

rakat bind kaa ih tano agnee paas piraan.

This body is made of blood and semen. It shall be consigned to the fire in the end.

पवनै कै वसि देहरी मसतकि सचु नीसाणु ॥५॥ (६३-५, सिरीरागु, मः १)

pavnai kai vas dayhuree mastak sach neesaan. ||5||

The body is under the power of the breath, according to the True Sign inscribed upon your forehead. ||5||

बहुता जीवणु मंगीऐ मुआ न लोड़ै कोइ ॥ (६३-५, सिरीरागु, मः १)

bahutaa jeevan mangee-ai mu-aa na lorhai ko-ay.

Everyone begs for a long life-no one wishes to die.

सुख जीवणु तिसु आखीऐ जिसु गुरुमुखि वसिआ सोइ ॥ (६३-६, सिरीरागु, मः १)

sukh jeevan tis aakhee-ai jis gurmukh vasi-aa so-ay.

A life of peace and comfort comes to that Gurmukh, within whom God dwells.

नाम विहूणे किआ गणी जिसु हरि गुर दरसु न होइ ॥६॥ (६३-६, सिरीरागु, मः १)

naam vihoonay ki-aa ganee jis har gur daras na ho-ay. ||6||

Without the Naam, what good those who do not have the Blessed Vision, the Darshan of the Lord and Guru? ||6||

जिउ सुपनै निसि भुलीऐ जब लगि निद्रा होइ ॥ (६३-७, सिरीरागु, मः १)

ji-o supnai nis bhulee-ai jab lag nidraa ho-ay.

In their dreams at night, people wander around as long as they sleep;

इउ सरपनि कै वसि जीअड़ा अंतरि हउमै दोइ ॥ (६३-७, सिरीरागु, मः १)

i-o sarpan kai vas jee-arhaa antar ha-umai do-ay.

just so, they are under the power of the snake Maya, as long as their hearts are filled with ego and duality.

गुरुमति होइ वीचारीऐ सुपना इहु जगु लोइ ॥७॥ (६३-८, सिरीरागु, मः १)

gurmat ho-ay veechaaree-ai supnaa ih jag lo-ay. ||7||

Through the Guru's Teachings, they come to understand and see that this world is just a dream. ||7||

अगनि मरै जलु पाईऐ जिउ बारिक दूधै माइ ॥ (६३-८, सिरीरागु, मः १)

agan marai jal paa-ee-ai ji-o baarik doodhai maa-ay.

As thirst is quenched with water, and the baby is satisfied with mother's milk,

बिनु जल कमल सु ना थीऐ बिनु जल मीनु मराइ ॥ (६३-९, सिरीरागु, मः १)

bin jal kamal so naa thee-ai bin jal meen maraa-ay.

and as the lotus does not exist without water, and as the fish dies without water

नानक गुरमुखि हरि रसि मिलै जीवा हरि गुण गाइ ॥८॥१५॥ (६३-६, सिरीरागु, मः १)

naanak gurmukh har ras milai jeevaa har gun gaa-ay. ||8||15||

-O Nanak, so does the Gurmukh live, receiving the Sublime Essence of the Lord, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||8||15||

सिरीरागु महला १ ॥ (६३-१०)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

डूंगरु देखि डरावणो पेईअडै डरीआसु ॥ (६३-१०, सिरीरागु, मः १)

doongar daykh daraavno pay-ee-arhai daree-aas.

Beholding the terrifying mountain in this world of my father's home, I am terrified.

ऊचउ परबतु गाखड़ो ना पउड़ी तितु तासु ॥ (६३-११, सिरीरागु, मः १)

oocha-o parbat gaakh-rho naa pa-orhee tit taas.

It is so difficult to climb this high mountain; there is no ladder which reaches up there.

गुरमुखि अंतरि जाणिआ गुरि मेली तरीआसु ॥१॥ (६३-११, सिरीरागु, मः १)

gurmukh antar jaani-aa gur maylee taree-aas. ||1||

But as Gurmukh, I know that it is within my self; the Guru has brought me to Union, and so I cross over. ||1||

भाई रे भवजलु बिखमु डराँउ ॥ (६३-११, सिरीरागु, मः १)

bhaa-ee ray bhavjal bikham daraa^N-o.

O Siblings of Destiny, the terrifying world-ocean is so difficult to cross-I am terrified!

पूरा सतिगुरु रसि मिलै गुरु तारे हरि नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६३-१२, सिरीरागु, मः १)

pooraa satgur ras milai gur taaray har naa-o. ||1|| rahaa-o.

The Perfect True Guru, in His Pleasure, has met with me; the Guru has saved me, through the Name of the Lord. ||1||Pause||

चला चला जे करी जाणा चलणहारु ॥ (६३-१२, सिरीरागु, मः १)

chala chala jay karee jaanaa chalanhaar.

I may say, "I am going, I am going", but I know that, in the end, I must really go.

जो आइआ सो चलसी अमरु सु गुरु करतारु ॥ (६३-१३, सिरीरागु, मः १)

jo aa-i-aa so chalsee amar so gur kartaar.

Whoever comes must also go. Only the Guru and the Creator are Eternal.

भी सचा सालाहणा सचै थानि पिआरु ॥२॥ (६३-१३, सिरीरागु, मः १)

bhee sachaa salaahṇaa sachai thaani pi-aar. ||2||

So praise the True One continually, and love His Place of Truth. ||2||

दर घर महला सोहणे पके कोट हजार ॥ (६३-१४, सिरीरागु, मः १)

dar ghar mehlaa sohnay pakay kot hazaar.

Beautiful gates, houses and palaces, solidly built forts,

हसती घोड़े पाखरे लसकर लख अपार ॥ (६३-१४, सिरीरागु, मः १)

hastee ghorhay paakhray laskar lakh apaar.

elephants, saddled horses, hundreds of thousands of uncounted armies

किस ही नालि न चलिआ खपि खपि मुए असार ॥३॥ (६३-१४, सिरीरागु, मः १)

kis hee naal na chali-aa khap khap mu-ay asaar. ||3||

-none of these will go along with anyone in the end, and yet, the fools bother themselves to exhaustion with these, and then die. ||3||

सुइना रुपा संचीऐ मालु जालु जंजालु ॥ (६३-१५, सिरीरागु, मः १)

su-inaa rupaa sanchee-ai maal jaal janjaal.

You may gather gold and silver, but wealth is just a net of entanglement.

सभ जग महि दोही फेरीऐ बिनु नावै सिरि कालु ॥ (६३-१५, सिरीरागु, मः १)

sabh jag meh dohee fayree-ai bin naavai sir kaal.

You may beat the drum and proclaim authority over the whole world, but without the Name, death hovers over your head.

पिंडु पड़ै जीउ खेलसी बदफैली किआ हालु ॥४॥ (६३-१६, सिरीरागु, मः १)

pind parhai jee-o khaylsee badfailee ki-aa haal. ||4||

When the body falls, the play of life is over; what shall be the condition of the evil-doers then? ||4||

पुता देखि विगसीऐ नारी सेज भतार ॥ (६३-१६, सिरीरागु, मः १)

putaa daykh vigsee-ai naaree sayj bhaṭaar.

The husband is delighted seeing his sons, and his wife upon his bed.

चोआ चंदनु लाईऐ कापड़ु रूपु सीगारु ॥ (६३-१७, सिरीरागु, मः १)

cho-aa chandan laa-ee-ai kaaparh roop seegaar.

He applies sandalwood and scented oils, and dresses himself in his beautiful clothes.

खेहू खेह रलाईऐ छोडि चलै घर बारु ॥५॥ (६३-१७, सिरीरागु, मः १)

khayhoo khayh rala-ee-ai chhod chalai ghar baar. ||5||

But dust shall mix with dust, and he shall depart, leaving hearth and home behind.
||5||

महर मलूक कहाईऐ राजा राउ कि खानु ॥ (६३-१८, सिरीरागु, मः १)

mahar malook kahaa-ee-ai raajaa raa-o ke khaan.

He may be called a chief, an emperor, a king, a governor or a lord;

चउधरी राउ सदाईऐ जलि बलीऐ अभिमान ॥ (६३-१८, सिरीरागु, मः १)

cha-uDhree raa-o sadaa-ee-ai jal balee-ai abhimaan.

he may present himself as a leader or a chief, but this just burns him in the fire of egotistical pride.

मनमुखि नामु विसारिआ जिउ डवि दधा कानु ॥६॥ (६३-१९, सिरीरागु, मः १)

manmukh naam visaari-aa ji-o dav daDhaa kaan. ||6||

The self-willed manmukh has forgotten the Naam. He is like straw, burning in the forest fire. ||6||

हउमै करि करि जाइसी जो आइआ जग माहि ॥ (६३-१९, सिरीरागु, मः १)

ha-umai kar kar jaa-isee jo aa-i-aa jag maahi.

Whoever comes into the world and indulges in ego, must depart.

पन्ना ६४

सभु जगु काजल कोठड़ी तनु मनु देह सुआहि ॥ (६४-१, सिरीरागु, मः १)

sabh jag kaajal koth-rhee tan man dayh su-aahi.

The whole world is a store-house of lamp-black; the body and mind are blackened with it.

गुरि राखे से निरमले सबदि निवारी भाहि ॥७॥ (६४-१, सिरीरागु, मः १)

gur raakhay say nirmalay sabad nivaaree bhaahi. ||7||

Those who are saved by the Guru are immaculate and pure; through the Word of the Shabad, they extinguish the fire of desire. ||7||

नानक तरीऐ सचि नामि सिरि साहा पातिसाहु ॥ (६४-२, सिरीरागु, मः १)

naanak taree-ai sach naam sir saahaa paatisaahu.

O Nanak, they swim across with the True Name of the Lord, the King above the heads of kings.

मै हरि नामु न वीसरै हरि नामु रतनु वेसाहु ॥ (६४-२, सिरीरागु, मः १)

mai har naam na veesrai har naam raṭan vaysaahu.

May I never forget the Name of the Lord! I have purchased the Jewel of the Lord's Name.

मनमुख भउजलि पचि मुए गुरमुखि तरे अथाहु ॥ ८ ॥ १६ ॥ (६४-३, सिरीरागु, मः १)

manmukh bha-ojal pach mu-ay gurmukh taray athaahu. ||8||16||

The self-willed manmukhs putrefy and die in the terrifying world-ocean, while the Gurmukhs cross over the bottomless ocean. ||8||16||

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥ (६४-३)

sireeraag mehlāa 1 ghar 2.

Siree Raag, First Mehl, Second House:

मुकामु करि घरि बैसणा नित चलणै की धोख ॥ (६४-४, सिरीरागु, मः १)

mukaam kar ghar baisṇaa niṭ chalnai kee Dhokh.

They have made this their resting place and they sit at home, but the urge to depart is always there.

मुकामु ता परु जाणीऐ जा रहै निहचलु लोक ॥ १ ॥ (६४-४, सिरीरागु, मः १)

mukaam ṭaa par jaanee-ai jaa rahai nihchal lok. ||1||

This would be known as a lasting place of rest, only if they were to remain stable and unchanging. ||1||

दुनीआ कैसि मुकामे ॥ (६४-५, सिरीरागु, मः १)

dunee-aa kais mukaamay.

What sort of a resting place is this world?

करि सिदकु करणी खरचु बाधहु लागि रहु नामे ॥ १ ॥ रहाउ ॥ (६४-५, सिरीरागु, मः १)

kar sidak karṇee kharach baaDhhu laag rahu naamay. ||1|| rahaa-o.

Doing deeds of faith, pack up the supplies for your journey, and remain committed to the Name. ||1||Pause||

जोगी त आसणु करि बहै मुला बहै मुकामि ॥ (६४-५, सिरीरागु, मः १)

jogee ṭa aasan kar bahai mulaa bahai mukaam.

The Yogis sit in their Yogic postures, and the Mullahs sit at their resting stations.

पंडित वखाणहि पोथीआ सिध बहहि देव सथानि ॥२॥ (६४-६, सिरीरागु, मः १)

pandit̃ vakaaneh pothee-aa siDh̃ baheh dayv sathan. ||2||

The Hindu Pandits recite from their books, and the Siddhas sit in the temples of their gods. ||2||

सुर सिध गण गंधरब मुनि जन सेख पीर सलार ॥ (६४-६, सिरीरागु, मः १)

sur siDh̃ gañ ganDharab mun jan saykh̃ peer salaar.

The angels, Siddhas, worshippers of Shiva, heavenly musicians, silent sages, Saints, priests, preachers, spiritual teachers and commanders

दरि कूच कूचा करि गए अवरै भि चलणहार ॥३॥ (६४-७, सिरीरागु, मः १)

dar kooch koochaa kar ga-ay avray bhe chalanhaar. ||3||

-each and every one has left, and all others shall depart as well. ||3||

सुलतान खान मलूक उमरे गए करि करि कूचु ॥ (६४-७, सिरीरागु, मः १)

sultaan khaan malook umray ga-ay kar kar kooch.

The sultans and kings, the rich and the mighty, have marched away in succession.

घड़ी मुहति कि चलणा दिल समझु तूं भि पहुचु ॥४॥ (६४-८, सिरीरागु, मः १)

gharhee muhat̃ ke chalnaa dil samajh̃ too^N bhe pahooch. ||4||

In a moment or two, we shall also depart. O my heart, understand that you must go as well! ||4||

सबदाह माहि वखाणीऐ विरला त बूझै कोइ ॥ (६४-८, सिरीरागु, मः १)

sabdaah maahi vakhaanee-ai virlaa ta boojhai ko-ay.

This is described in the Shabads; only a few understand this!

नानक वखाणै बेनती जलि थलि महीअलि सोइ ॥५॥ (६४-९, सिरीरागु, मः १)

naanak vakhaanai bayntee jal thal mahee-al so-ay. ||5||

Nanak offers this prayer to the One who pervades the water, the land and the air. ||5||

अलाहु अलखु अगम्मु कादरु करणहारु करीमु ॥ (६४-९, सिरीरागु, मः १)

alaahu alakh̃ agamm kaadar karanhaar kareem.

He is Allah, the Unknowable, the Inaccessible, All-powerful and Merciful Creator.

सभ दुनी आवण जावणी मुकामु एकु रहीमु ॥६॥ (६४-१०, सिरीरागु, मः १)

sabh̃ dunee aavañ jaavnee mukaam ayk raheem. ||6||

All the world comes and goes-only the Merciful Lord is permanent. ||6||

मुकामु तिस नो आखीऐ जिसु सिसि न होवी लेखु ॥ (६४-१०, सिरीरागु, मः १)

mukaam tis no aakhee-ai jis sis na hovee laykh.

Call permanent only the One, who does not have destiny inscribed upon His Forehead.

असमानु धरती चलसी मुकामु ओही एकु ॥७॥ (६४-११, सिरीरागु, मः १)

asmaan Dhartee chalsee mukaam ohee ayk. ||7||

The sky and the earth shall pass away; He alone is permanent. ||7||

दिन रवि चलै निसि ससि चलै तारिका लख पलोइ ॥ (६४-११, सिरीरागु, मः १)

din rav chalai nis sas chalai taarika lakh palo-ay.

The day and the sun shall pass away; the night and the moon shall pass away; the hundreds of thousands of stars shall disappear.

मुकामु ओही एकु है नानका सचु बुगोइ ॥८॥१७॥ (६४-१२, सिरीरागु, मः १)

mukaam ohee ayk hai naankaa sach bugo-ay. ||8||17||

He alone is permanent; Nanak speaks the Truth. ||8||17||

महले पहिले सतारह असटपदीआ ॥ (६४-१३)

mahlay pahilay sataarah asatpadee-aa.

Seventeen Ashtapadees Of The First Mehl.

सिरीरागु महला ३ घरु १ असटपदीआ (६४-१४)

sireeraag mehlaa 3 ghar 1 asatpadee-aa

Siree Raag, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६४-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमुखि कृपा करे भगति कीजै बिनु गुर भगति न होइ ॥ (६४-१५, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh kirpaa karay bhagat keejai bin gur bhagat na ho-ay.

By God's Grace, the Gurmukh practices devotion; without the Guru, there is no devotional worship.

आपै आपु मिलाए बूझै ता निरमलु होवै कोइ ॥ (६४-१५, सिरीरागु, मः ३)

aapai aap milaa-ay boojhai taa nirmal hovai ko-ay.

One who merges his own self into Him understands, and so becomes pure.

हरि जीउ सचा सची बाणी सबदि मिलावा होइ ॥१॥ (६४-१६, सिरिरागु, मः ३)

har jee-o sachaa sachee banee sabad milaavaa ho-ay. ||1||

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Word of the Shabad, Union with Him is obtained. ||1||

भाई रे भगतिहीणु काहे जगि आइआ ॥ (६४-१६, सिरिरागु, मः ३)

bhaa-ee ray bhagtiheen kaahay jag aa-i-aa.

O Siblings of Destiny, without devotion, why have people even come into the world?

पूरे गुर की सेव न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६४-१७, सिरिरागु, मः ३)

pooray gur kee sayv na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

They have not served the Perfect Guru; they have wasted their lives in vain.

||1||Pause||

आपे हरि जगजीवनु दाता आपे बखसि मिलाए ॥ (६४-१८, सिरिरागु, मः ३)

aapay har jagjeevan daataa aapay bakhas milaa-ay.

The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver. He Himself forgives, and unites us with Himself.

जीअ जंत ए किआ वेचारे किआ को आखि सुणाए ॥ (६४-१८, सिरिरागु, मः ३)

jee-a jant ay ki-aa vaychaaray ki-aa ko aakh sunaa-ay.

What are these poor beings and creatures? What can they speak and say?

गुरमुखि आपे दे वडिआई आपे सेव कराए ॥२॥ (६४-१९, सिरिरागु, मः ३)

gurmukh aapay day vadi-aa-ee aapay sayv karaa-ay. ||2||

God Himself grants glory to the Gurmukhs; He joins them to His Service. ||2||

देखि कुटम्बु मोहि लोभाणा चलदिआ नालि न जाई ॥ (६४-१९, सिरिरागु, मः ३)

daykh kutamb mohi lobhaanaa chaldi-aa naal na jaa-ee.

Beholding your family, you are lured away by emotional attachment, but when you leave, they will not go with you.

पन्ना ६५

सतिगुरु सेवि गुण निधानु पाइआ तिस की कीम न पाई ॥ (६५-१, सिरिरागु, मः ३)

satgur sayv gun niDhaan paa-i-aa tis kee keem na paa-ee.

Serving the True Guru, I have found the Treasure of Excellence. Its value cannot be estimated.

प्रभु सखा हरि जीउ मेरा अंते होइ सखाई ॥३॥ (६५-१, सिरीरागु, मः ३)

parabh sakhaa har jee-o mayraa antay ho-ay sakhaa-ee. ||3||

The Dear Lord God is my Best Friend. In the end, He shall be my Companion and Support. ||3||

पेईअड़ै जगजीवनु दाता मनमुखि पति गवाई ॥ (६५-२, सिरीरागु, मः ३)

pay-ee-arhai jagjeevan daataa manmukh pat gavaa-ee.

In this world of my father's home, the Great Giver is the Life of the World. The self-willed manmukhs have lost their honor.

बिनु सतिगुर को मगु न जाणै अंधे ठउर न काई ॥ (६५-२, सिरीरागु, मः ३)

bin satgur ko mag na jaanai anDhay tha-ur na kaa-ee.

Without the True Guru, no one knows the Way. The blind find no place of rest.

हरि सुखदाता मनि नही वसिआ अंति गइआ पछुताई ॥४॥ (६५-३, सिरीरागु, मः ३)

har sukh-daata man nahee vasi-aa ant ga-i-aa pachhuta-ee. ||4||

If the Lord, the Giver of Peace, does not dwell within the mind, then they shall depart with regret in the end. ||4||

पेईअड़ै जगजीवनु दाता गुरमति मंनि वसाइआ ॥ (६५-३, सिरीरागु, मः ३)

pay-ee-arhai jagjeevan daataa gurmat man vasaa-i-aa.

In this world of my father's house, through the Guru's Teachings, I have cultivated within my mind the Great Giver, the Life of the World.

अनदिनु भगति करहि दिनु राती हउमै मोहु चुकाइआ ॥ (६५-४, सिरीरागु, मः ३)

an-din bhagat karahi din raatee ha-umai moh chukaa-i-aa.

Night and day, performing devotional worship, day and night, ego and emotional attachment are removed.

जिसु सिउ राता तैसो होवै सचे सचि समाइआ ॥५॥ (६५-५, सिरीरागु, मः ३)

jis si-o raataa taiso hovai sachay sach samaa-i-aa. ||5||

And then, attuned to Him, we become like Him, truly absorbed in the True One. ||5||

आपे नदरि करे भाउ लाए गुर सबदी बीचारि ॥ (६५-५, सिरीरागु, मः ३)

aapay nadar karay bhaa-o laa-ay gur sabdee beechaar.

Bestowing His Glance of Grace, He gives us His Love, and we contemplate the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुरु सेविए सहजु ऊपजै हउमै तृसना मारि ॥ (६५-६, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayvi-ai sahj oopjai ha-umai tarisnaa maar.

Serving the True Guru, intuitive peace wells up, and ego and desire die.

हरि गुणदाता सद मनि वसै सचु रखिआ उर धारि ॥६॥ (६५-६, सिरीरागु, मः ३)

har gundaataa sad man vasai sach rakhi-aa ur Dhaar. ||6||

The Lord, the Giver of Virtue, dwells forever within the minds of those who keep Truth enshrined within their hearts. ||6||

प्रभु मेरा सदा निरमला मनि निरमलि पाइआ जाइ ॥ (६५-७, सिरीरागु, मः ३)

parabh mayraa sadaa nirmalaa man nirmal paa-i-aa jaa-ay.

My God is forever Immaculate and Pure; with a pure mind, He can be found.

नामु निधानु हरि मनि वसै हउमै दुखु सभु जाइ ॥ (६५-७, सिरीरागु, मः ३)

naam niDhaan har man vasai ha-umai dukh sabh jaa-ay.

If the Treasure of the Name of the Lord abides within the mind, egotism and pain are totally eliminated.

सतिगुरि सबदु सुणाइआ हउ सद बलिहारै जाउ ॥७॥ (६५-८, सिरीरागु, मः ३)

satgur sabad sunaa-i-aa ha-o sad balihaarai jaa-o. ||7||

The True Guru has instructed me in the Word of the Shabad. I am forever a sacrifice to Him. ||7||

आपणै मनि चिति कहै कहाए बिनु गुर आपु न जाई ॥ (६५-८, सिरीरागु, मः ३)

aapnai man chit kahai kahaa-ay bin gur aap na jaa-ee.

Within your own conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness and conceit are not eradicated.

हरि जीउ भगति वछलु सुखदाता करि किरपा मंनि वसाई ॥ (६५-९, सिरीरागु, मः ३)

har jee-o bhagat vachhal sukh-daata kar kirpaa man vasaa-ee.

The Dear Lord is the Lover of His devotees, the Giver of Peace. By His Grace, He abides within the mind.

नानक सोभा सुरति देइ प्रभु आपे गुरमुखि दे वडिआई ॥८॥१॥१८॥ (६५-९, सिरीरागु, मः ३)

naanak sobhaa surat day-ay parabh aapay gurmukh day vadi-aa-ee. ||8||1||18||

O Nanak, God blesses us with the sublime awakening of consciousness; He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh. ||8||1||18||

सिरीरागु महला ३ ॥ (६५-१०)

sireeraag mehlāa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

हउमै कर्म कमावदे जमडंडु लगै तिन आइ ॥ (६५-१०, सिरीरागु, मः ३)

ha-umai karam kamaavday jamdand lagai tin aa-ay.

Those who go around acting in egotism are struck down by the Messenger of Death with his club.

जि सतिगुरु सेवनि से उबरे हरि सेती लिव लाइ ॥१॥ (६५-११, सिरीरागु, मः ३)

je satgur sayvan say ubray har saytee liv laa-ay. ||1||

Those who serve the True Guru are uplifted and saved, in love with the Lord. ||1||

मन रे गुरमुखि नामु धिआइ ॥ (६५-११, सिरीरागु, मः ३)

man ray gurmukh naam Dhi-aa-ay.

O mind, become Gurmukh, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

धुरि पूरबि करतै लिखिआ तिना गुरमति नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६५-१२, सिरीरागु, मः ३)

Dhur poorab kartai likhi-aa tinaa gurmat naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who are so pre-destined by the Creator are absorbed into the Naam, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

विणु सतिगुर परतीति न आवई नामि न लागो भाउ ॥ (६५-१२, सिरीरागु, मः ३)

vin satgur parteet na aavee naam na laago bhaa-o.

Without the True Guru, faith does not come, and love for the Naam is not embraced.

सुपनै सुखु न पावई दुख महि सवै समाइ ॥२॥ (६५-१३, सिरीरागु, मः ३)

supnai sukh na paav-ee dukh meh savai samaa-ay. ||2||

Even in dreams, they find no peace; they sleep immersed in pain. ||2||

जे हरि हरि कीचै बहुतु लोचीऐ किरतु न मेटिआ जाइ ॥ (६५-१३, सिरीरागु, मः ३)

jay har har keechai bahut lochee-ai kirat na mayti-aa jaa-ay.

Even if you chant the Name of the Lord, Har, Har, with great longing, your past actions are still not erased.

हरि का भाणा भगती मंनिआ से भगत पए दरि थाइ ॥३॥ (६५-१४, सिरीरागु, मः ३)

har kaa bhaanaa bhagtee mani-aa say bhagat pa-ay dar thaa-ay. ||3||

The Lord's devotees surrender to His Will; those devotees are accepted at His Door. ||3||

गुरु सबदु दिड़ावै रंग सिउ बिनु किरपा लइआ न जाइ ॥ (६५-१५, सिरीरागु, मः ३)

gur sabad dirhaavai rang si-o bin kirpaa la-i-aa na jaa-ay.

The Guru has lovingly implanted the Word of His Shabad within me. Without His Grace, it cannot be attained.

जे सउ अमृतु नीरीऐ भी बिखु फलु लागै धाइ ॥४॥ (६५-१५, सिरीरागु, मः ३)

jay sa-o amrit neeree-ai bhee bikh fal laagai Dhaa-ay. ||4||

Even if the poisonous plant is watered with ambrosial nectar a hundred times, it will still bear poisonous fruit. ||4||

से जन सचे निरमले जिन सतिगुर नालि पिआरु ॥ (६५-१६, सिरीरागु, मः ३)

say jan sachay nirmalay jin satgur naal pi-aar.

Those humble beings who are in love with the True Guru are pure and true.

सतिगुर का भाणा कमावदे बिखु हउमै तजि विकारु ॥५॥ (६५-१६, सिरीरागु, मः ३)

satgur kaa bhaanaa kamaavday bikh ha-umai taj vikaar. ||5||

They act in harmony with the Will of the True Guru; they shed the poison of ego and corruption. ||5||

मनहठि कितै उपाइ न छूटीऐ सिमृति सासत्र सोधहु जाइ ॥ (६५-१७, सिरीरागु, मः ३)

manhath kitai upaa-ay na chhooTEE-ai simrit saastar soDhhu jaa-ay.

Acting in stubborn-mindedness, no one is saved; go and study the Simritees and the Shaastras.

मिलि संगति साधू उबरे गुर का सबदु कमाइ ॥६॥ (६५-१७, सिरीरागु, मः ३)

mil sangat saaDhoo ubray gur kaa sabad kamaa-ay. ||6||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and practicing the Shabads of the Guru, you shall be saved. ||6||

हरि का नामु निधानु है जिसु अंतु न पारावारु ॥ (६५-१८, सिरीरागु, मः ३)

har kaa naam niDhaan hai jis ant na paaraavaar.

The Name of the Lord is the Treasure, which has no end or limitation.

गुरुमुखि सेई सोहदे जिन किरपा करे करतारु ॥७॥ (६५-१८, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh say-ee sohday jin kirpaa karay kartaar. ||7||

The Gurmukhs are beauteous; the Creator has blessed them with His Mercy. ||7||

नानक दाता एकु है दूजा अउरु न कोइ ॥ (६५-१९, सिरीरागु, मः ३)

naanak daataa ayk hai doojaa a-or na ko-ay.

O Nanak, the One Lord alone is the Giver; there is no other at all.

गुर परसादी पाईऐ करमि परापति होइ ॥८॥२॥१६॥ (६५-१६, सिरीरागु, मः ३)

gur parsaadee paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||8||2||19||

By Guru's Grace, He is obtained. By His Mercy, He is found. ||8||2||19||

पन्ना ६६

सिरीरागु महला ३ ॥ (६६-१)

sireeraag mehlāa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

पंखी बिरखि सुहावड़ा सचु चुगै गुर भाइ ॥ (६६-१, सिरीरागु, मः ३)

pankhee birakh suhaavṛḥaa sach chugai gur bhaa-ay.

The soul-bird in the beautiful tree of the body pecks at Truth, with love for the Guru.

हरि रसु पीवै सहजि रहै उडै न आवै जाइ ॥ (६६-२, सिरीरागु, मः ३)

har ras peevai sahj rahai udai na aavai jaa-ay.

She drinks in the Sublime Essence of the Lord, and abides in intuitive ease; she does not fly around coming and going.

निज घरि वासा पाइआ हरि हरि नामि समाइ ॥१॥ (६६-२, सिरीरागु, मः ३)

nij ghar vaasaa paa-i-aa har har naam samaa-ay. ||1||

She obtains her home within her own heart; she is absorbed into the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

मन रे गुर की कार कमाइ ॥ (६६-३, सिरीरागु, मः ३)

man ray gur kee kaar kamaa-ay.

O mind, work to serve the Guru.

गुर कै भाणै जे चलहि ता अनदिनु राचहि हरि नाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६-३, सिरीरागु, मः ३)

gur kai bhaanai jay chaleh ṭaa an-din raacheh har naa-ay. ||1|| rahaa-o.

If you walk in harmony with the Guru's Will, you shall remain immersed in the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

पंखी बिरख सुहावड़े ऊडहि चहु दिसि जाहि ॥ (६६-४, सिरीरागु, मः ३)

pankhee birakh suhaavṛhay oodeh chahu dis jaahi.

The birds in the beautiful trees fly around in all four directions.

जेता ऊडहि दुख घणे नित दाझहि तै बिललाहि ॥ (६६-४, सिरीरागु, मः ३)

jaytaa oodeh dukh ghanay nit daajheh tai billaahi.

The more they fly around, the more they suffer; they burn and cry out in pain.

बिनु गुर महलु न जापई ना अमृत फल पाहि ॥२॥ (६६-४, सिरीरागु, मः ३)

bin gur mahal na jaap-ee naa amrit fal paahi. ||2||

Without the Guru, they do not find the Mansion of the Lord's Presence, and they do not obtain the Ambrosial Fruit. ||2||

गुरमुखि ब्रह्म हरीआवला साचै सहजि सुभाइ ॥ (६६-५, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh barahm haree-aavlaa saachai sahj subhaa-ay.

The Gurmukh is like God's tree, always green, blessed with the Sublime Love of the True One, with intuitive peace and poise.

साखा तीनि निवारीआ एक सबदि लिव लाइ ॥ (६६-६, सिरीरागु, मः ३)

saakhaa teen nivaaree-aa ayk sabad liv laa-ay.

He cuts off the three branches of the three qualities, and embraces love for the One Word of the Shabad.

अमृत फलु हरि एकु है आपे देइ खवाइ ॥३॥ (६६-६, सिरीरागु, मः ३)

amrit fal har ayk hai aapay day-ay khavaa-ay. ||3||

The Lord alone is the Ambrosial Fruit; He Himself gives it to us to eat. ||3||

मनमुख ऊभे सुकि गए ना फलु तिन्ना छाउ ॥ (६६-७, सिरीरागु, मः ३)

manmukh oobhay suk ga-ay naa fal tinnaa chhaa-o.

The self-willed manmukhs stand there and dry up; they do not bear any fruit, and they do not provide any shade.

तिन्ना पासि न बैसीऐ ओना घरु न गिराउ ॥ (६६-७, सिरीरागु, मः ३)

tinnaa paas na baisee-ai onaa ghar na giraa-o.

Don't even bother to sit near them-they have no home or village.

कटीअहि तै नित जालीअहि ओना सबदु न नाउ ॥४॥ (६६-७, सिरीरागु, मः ३)

katee-ah tai nit jaalee-ah onaa sabad na naa-o. ||4||

They are cut down and burnt each day; they have neither the Shabad, nor the Lord's Name. ||4||

हुकमे कर्म कमावणे पड़ऐ किरति फिराउ ॥ (६६-८, सिरीरागु, मः ३)

hukmay karam kamaavṇay pa-i-ai kiratṭ firaa-o.

According to the Lord's Command, people perform their actions; they wander around, driven by the karma of their past actions.

हुकमे दरसन देखणा जह भेजहि तह जाउ ॥ (६६-८, सिरीरागु, मः ३)

hukmay ḍarsan ḍaykh-ṇaa jah bhayjeh ṭah jaa-o.

By the Lord's Command, they behold the Blessed Vision of His Darshan. Wherever He sends them, there they go.

हुकमे हरि हरि मनि वसै हुकमे सचि समाउ ॥५॥ (६६-९, सिरीरागु, मः ३)

hukmay har har man vasai hukmay sach samaa-o. ||5||

By His Command, the Lord, Har, Har, abides within our minds; by His Command we merge in Truth. ||5||

हुकमु न जाणहि बपुड़े भूले फिरहि गवार ॥ (६६-९, सिरीरागु, मः ३)

hukam na jaaneh bapurhay bhoolay fireh gavaar.

The wretched fools do not know the Lord's Will; they wander around making mistakes.

मनहठि कर्म कमावदे नित नित होहि खुआरु ॥ (६६-१०, सिरीरागु, मः ३)

manhathṭ karam kamaavḍay nitṭ nitṭ hohi khu-aar.

They go about their business stubborn-mindedly; they are disgraced forever and ever.

अंतरि साँति न आवई ना सचि लगै पिआरु ॥६॥ (६६-१०, सिरीरागु, मः ३)

antār saaNṭ na aavee naa sach lagai pi-aar. ||6||

Inner peace does not come to them; they do not embrace love for the True Lord. ||6||

गुरमुखीआ मुह सोहणे गुर कै हेति पिआरि ॥ (६६-११, सिरीरागु, मः ३)

gurmukhee-aa muh sohṇay gur kai hayṭṭ pi-aar.

Beautiful are the faces of the Gurmukhs, who bear love and affection for the Guru.

सची भगती सचि रते दरि सचै सचिआर ॥ (६६-११, सिरीरागु, मः ३)

sachee bhagtee sach raṭay ḍar sachai sachiaar.

Through true devotional worship, they are attuned to Truth; at the True Door, they are found to be true.

आए से परवाणु है सभ कुल का करहि उधारु ॥७॥ (६६-१२, सिरीरागु, मः ३)

aa-ay say parvaan hai sabh kul kaa karahi uDhaar. ||7||

Blessed is their coming into being; they redeem all their ancestors. ||7||

सभ नदरी कर्म कमावदे नदरी बाहरि न कोइ ॥ (६६-१२, सिरीरागु, मः ३)

sabh nadree karam kamaavday nadree baahar na ko-ay.

All do their deeds under the Lord's Glance of Grace; no one is beyond His Vision.

जैसी नदरि करि देखै सचा तैसा ही को होइ ॥ (६६-१३, सिरीरागु, मः ३)

jaisee nadar kar daykhai sachaa taisaa hee ko ho-ay.

According to the Glance of Grace with which the True Lord beholds us, so do we become.

नानक नामि वडाईआ करमि परापति होइ ॥८॥३॥२०॥ (६६-१३, सिरीरागु, मः ३)

naanak naam vadaa-ee-aa karam paraapat ho-ay. ||8||3||20||

O Nanak, the Glorious Greatness of the Naam, the Name of the Lord, is received only by His Mercy. ||8||3||20||

सिरीरागु महला ३ ॥ (६६-१४)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

गुरमुखि नामु धिआईऐ मनमुखि बूझ न पाइ ॥ (६६-१४, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai manmukh boojh na paa-ay.

The Gurmukhs meditate on the Naam; the self-willed manmukhs do not understand.

गुरमुखि सदा मुख ऊजले हरि वसिआ मनि आइ ॥ (६६-१५, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh sadaa mukh oojlay har vasi-aa man aa-ay.

The faces of the Gurmukhs are always radiant; the Lord has come to dwell within their minds.

सहजे ही सुखु पाईऐ सहजे रहै समाइ ॥१॥ (६६-१५, सिरीरागु, मः ३)

sehjay hee sukh paa-ee-ai sehjay rahai samaa-ay. ||1||

Through intuitive understanding they are at peace, and through intuitive understanding they remain absorbed in the Lord. ||1||

भाई रे दासनि दासा होइ ॥ (६६-१५, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray daasan daasaa ho-ay.

O Siblings of Destiny, be the slaves of the Lord's slaves.

गुर की सेवा गुर भगति है विरला पाए कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६-१६, सिरीरागु, मः ३)

gur kee sayvaa gur bhagat hai vir^laa paa-ay ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Service to the Guru is worship of the Guru. How rare are those who obtain it!

||1||Pause||

सदा सुहागु सुहागणी जे चलहि सतिगुर भाइ ॥ (६६-१६, सिरीरागु, मः ३)

sadaa suhaag suhaagane^e jay chaleh satgur bhaa-ay.

The happy soul-bride is always with her Husband Lord, if she walks in harmony with the Will of the True Guru.

सदा पिरु निहचलु पाईऐ ना ओहु मरै न जाइ ॥ (६६-१७, सिरीरागु, मः ३)

sadaa pir nihchal paa-ee-ai naa oh marai na jaa-ay.

She attains her Eternal, Ever-stable Husband, who never dies or goes away.

सबदि मिली ना वीछुड़ै पिर कै अंकि समाइ ॥२॥ (६६-१७, सिरीरागु, मः ३)

sabad^h milee naa veech^hur^hhai pir kai ank samaa-ay. ||2||

United with the Word of the Shabad, she shall not be separated again. She is immersed in the Lap of her Beloved. ||2||

हरि निरमलु अति ऊजला बिनु गुर पाइआ न जाइ ॥ (६६-१८, सिरीरागु, मः ३)

har nirmal at^h ooj^laa bin gur paa-i-aa na jaa-ay.

The Lord is Immaculate and Radiantly Bright; without the Guru, He cannot be found.

पाठु पढ़ै ना बूझई भेखी भरमि भुलाइ ॥ (६६-१८, सिरीरागु, मः ३)

paath par^hhai naa booj^h-ee bhaykhee bharam bhulaa-ay.

He cannot be understood by reading scriptures; the deceitful pretenders are deluded by doubt.

गुरमती हरि सदा पाइआ रसना हरि रसु समाइ ॥३॥ (६६-१९, सिरीरागु, मः ३)

gurmatee har sadaa paa-i-aa rasnaa har ras samaa-ay. ||3||

Through the Guru's Teachings, the Lord is always found, and the tongue is permeated with the Sublime Essence of the Lord. ||3||

माइआ मोहु चुकाइआ गुरमती सहजि सुभाइ ॥ (६६-१९, सिरीरागु, मः ३)

maa-i-aa moh chukaa-i-aa gurmatee sa^hj sub^haa-ay.

Emotional attachment to Maya is shed with intuitive ease, through the Guru's Teachings.

पन्ना ६७

बिनु सबदै जगु दुखीआ फिरै मनमुखा नो गई खाइ ॥ (६७-१, सिरीरागु, मः ३)

bin sabdai jag dukhee-aa firai manmukhaa no ga-ee khaa-ay.

Without the Shabad, the world wanders lost in pain. The self-willed manmukh is consumed.

सबदे नामु धिआईऐ सबदे सचि समाइ ॥४॥ (६७-१, सिरीरागु, मः ३)

sabday naam Dhi-aa-ee-ai sabday sach samaa-ay. ||4||

Through the Shabad, meditate on the Naam; through the Shabad, you shall merge in Truth. ||4||

माइआ भूले सिध फिरहि समाधि न लगै सुभाइ ॥ (६७-२, सिरीरागु, मः ३)

maa-i-aa bhooley siDh fireh samaaDh na lagai subhaa-ay.

The Siddhas wander around, deluded by Maya; they are not absorbed in the Samaadhi of the Lord's Sublime Love.

तीने लोअ विआपत है अधिक रही लपटाइ ॥ (६७-२, सिरीरागु, मः ३)

teenay lo-a vi-aapat hai aDhik rahee laptaa-ay.

The three worlds are permeated by Maya; they are totally covered by it.

बिनु गुर मुक्ति न पाईऐ ना दुबिधा माइआ जाइ ॥५॥ (६७-३, सिरीरागु, मः ३)

bin gur mukat na paa-ee-ai naa dubiDhaa maa-i-aa jaa-ay. ||5||

Without the Guru, liberation is not attained, and the double-mindedness of Maya does not go away. ||5||

माइआ किस नो आखीऐ किआ माइआ कर्म कमाइ ॥ (६७-३, सिरीरागु, मः ३)

maa-i-aa kis no aakhee-ai ki-aa maa-i-aa karam kamaa-ay.

What is called Maya? What does Maya do?

दुखि सुखि एहु जीउ बधु है हउमै कर्म कमाइ ॥ (६७-४, सिरीरागु, मः ३)

dukh sukh ayhu jee-o baDh hai ha-umai karam kamaa-ay.

These beings are bound by pleasure and pain; they do their deeds in egotism.

बिनु सबदै भरमु न चूकई ना विचहु हउमै जाइ ॥६॥ (६७-४, सिरीरागु, मः ३)

bin sabdai bharam na chook-ee naa vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||

Without the Shabad, doubt is not dispelled, and egotism is not eliminated from within. ||6||

बिनु प्रीती भगति न होवई बिनु सबदै थाइ न पाइ ॥ (६७-५, सिरिरागु, मः ३)

bin pareetee bhagat na hova-ee bin sabdai thaa-ay na paa-ay.

Without love, there is no devotional worship. Without the Shabad, no one finds acceptance.

सबदे हउमै मारीऐ माइआ का भ्रमु जाइ ॥ (६७-६, सिरिरागु, मः ३)

sabday ha-umai maaree-ai maa-i-aa kaa bharam jaa-ay.

Through the Shabad, egotism is conquered and subdued, and the illusion of Maya is dispelled.

नामु पदारथु पाईऐ गुरमुखि सहजि सुभाइ ॥७॥ (६७-६, सिरिरागु, मः ३)

naam padaarath paa-ee-ai gurmukh sahj subh^{aa}-ay. ||7||

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam with intuitive ease. ||7||

बिनु गुर गुण न जापनी बिनु गुण भगति न होइ ॥ (६७-७, सिरिरागु, मः ३)

bin gur gun na jaapnee bin gun bhagat na ho-ay.

Without the Guru, one's virtues do not shine forth; without virtue, there is no devotional worship.

भगति वछलु हरि मनि वसिआ सहजि मिलिआ प्रभु सोइ ॥ (६७-७, सिरिरागु, मः ३)

bhagat vachhal har man vasi-aa sahj mili-aa parabh so-ay.

The Lord is the Lover of His devotees; He abides within their minds. They meet that God with intuitive ease.

नानक सबदे हरि सालाहीऐ करमि परापति होइ ॥८॥४॥२१॥ (६७-८, सिरिरागु, मः ३)

naanak sabday har salaah^{ee}-ai karam paraapat ho-ay. ||8||4||21||

O Nanak, through the Shabad, praise the Lord. By His Grace, He is obtained.
||8||4||21||

सिरिरागु महला ३ ॥ (६७-८)

sireeraag mehl^{aa} 3.

Siree Raag, Third Mehl:

माइआ मोहु मेरै प्रभि कीना आपे भरमि भुलाए ॥ (६७-९, सिरिरागु, मः ३)

maa-i-aa moh mayrai parabh keenaa aapay bharam bhulaa-ay.

Emotional attachment to Maya is created by my God; He Himself misleads us through illusion and doubt.

मनमुखि कर्म करहि नही बूझहि बिरथा जनमु गवाए ॥ (६७-६, सिरीरागु, मः ३)

manmukh karam karahi nahee boojheh birthaa janam gavaa-ay.

The self-willed manmukhs perform their actions, but they do not understand; they waste away their lives in vain.

गुरबाणी इसु जग महि चानणु करमि वसै मनि आए ॥१॥ (६७-१०, सिरीरागु, मः ३)

gurbaanee is jag meh chaananu karam vasai man aa-ay. ||1||

Gurbani is the Light to illuminate this world; by His Grace, it comes to abide within the mind. ||1||

मन रे नामु जपहु सुखु होइ ॥ (६७-१०, सिरीरागु, मः ३)

man ray naam japahu sukh ho-ay.

O mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and find peace.

गुरु पूरा सालाहीऐ सहजि मिलै प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६७-११, सिरीरागु, मः ३)

gur pooraa salaahee-ai sahj milai parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

Praising the Perfect Guru, you shall easily meet with that God. ||1||Pause||

भरमु गइआ भउ भागिआ हरि चरणी चितु लाइ ॥ (६७-११, सिरीरागु, मः ३)

bharam ga-i-aa bha-o bhaagi-aa har charnee chit laa-ay.

Doubt departs, and fear runs away, when you focus your consciousness on the Lord's Feet.

गुरुमुखि सबदु कमाईऐ हरि वसै मनि आइ ॥ (६७-१२, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh sabadu kamaa-ee-ai har vasai man aa-ay.

The Gurmukh practices the Shabad, and the Lord comes to dwell within the mind.

घरि महलि सचि समाईऐ जमकालु न सकै खाइ ॥२॥ (६७-१२, सिरीरागु, मः ३)

ghar mahal sach samaa-ee-ai jamkaal na sakai khaa-ay. ||2||

In the mansion of the home within the self, we merge in Truth, and the Messenger of Death cannot devour us. ||2||

नामा छीबा कबीरु जोलाहा पूरे गुरु ते गति पाई ॥ (६७-१३, सिरीरागु, मः ३)

naamaa chheebaa kabeer jolaahaa pooray gur tay gat paa-ee.

Naam Dayv the printer, and Kabeer the weaver, obtained salvation through the Perfect Guru.

ब्रह्म के बेते सबदु पछाणहि हउमै जाति गवाई ॥ (६७-१३, सिरीरागु, मः ३)

barahm kay baytay sabad pachhaaneh ha-umai jaat gavaa-ee.

Those who know God and recognize His Shabad lose their ego and class consciousness.

सुरि नर तिन की बाणी गावहि कोइ न मेटै भाई ॥३॥ (६७-१४, सिरीरागु, मः ३)

sur nar tin kee banee gaavahi ko-ay na maytai bhaa-ee. ||3||

Their Banis are sung by the angelic beings, and no one can erase them, O Siblings of Destiny! ||3||

दैत पुतु कर्म धर्म किछु संजम न पढ़ै दूजा भाउ न जाणै ॥ (६७-१४, सिरीरागु, मः ३)

dait put karam Dharam kichh sanjam na parhai doojaa bhaa-o na jaanai.

The demon's son Prahlad had not read about religious rituals or ceremonies, austerity or self-discipline; he did not know the love of duality.

सतिगुरु भेटिए निरमलु होआ अनदिनु नामु वखाणै ॥ (६७-१५, सिरीरागु, मः ३)

satgur bhayti-ai nirmal ho-aa an-din naam vakhaanai.

Upon meeting with the True Guru, he became pure; night and day, he chanted the Naam, the Name of the Lord.

एको पढ़ै एको नाउ बूझै दूजा अवरु न जाणै ॥४॥ (६७-१५, सिरीरागु, मः ३)

ayko parhai ayko naa-o boojhai doojaa avar na jaanai. ||4||

He read only of the One and he understood only the One Name; he knew no other at all. ||4||

खटु दरसन जोगी संनिआसी बिनु गुर भरमि भुलाए ॥ (६७-१६, सिरीरागु, मः ३)

khat darsan jogee sani-aasee bin gur bharam bhulaa-ay.

The followers of the six different life-styles and world-views, the Yogis and the Sanyaasees have gone astray in doubt without the Guru.

सतिगुरु सेवहि ता गति मिति पावहि हरि जीउ मंनि वसाए ॥ (६७-१७, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayveh taa gat mit paavahi har jee-o man vasaa-ay.

If they serve the True Guru, they find the state of salvation; they enshrine the Dear Lord within their minds.

सची बाणी सिउ चितु लागै आवणु जाणु रहाए ॥५॥ (६७-१७, सिरीरागु, मः ३)

sachee banee si-o chit laagai aavan jaan rahaa-ay. ||5||

They focus their consciousness on the True Bani, and their comings and goings in reincarnation are over. ||5||

पंडित पड़ि पड़ि वादु वखाणहि बिनु गुर भरमि भुलाए ॥ (६७-१८, सिरीरागु, मः ३)

pandit̃ parh̃ parh̃ vaad̃ vakaaneh bin gur bharam bhulaa-ay.

The Pandits, the religious scholars, read and argue and stir up controversies, but without the Guru, they are deluded by doubt.

लख चउरासीह फेरु पइआ बिनु सबदै मुकति न पाए ॥ (६७-१८, सिरीरागु, मः ३)

lakḥ cha-oraaseeh fayr pa-i-aa bin sabdai mukat̃ na paa-ay.

They wander around the cycle of 8.4 million reincarnations; without the Shabad, they do not attain liberation.

जा नाउ चेतै ता गति पाए जा सतिगुरु मेलि मिलाए ॥६॥ (६७-१९, सिरीरागु, मः ३)

jaa naa-o chaytai taa gat̃ paa-ay jaa satgur mayl milaa-ay. ||6||

But when they remember the Name, then they attain the state of salvation, when the True Guru unites them in Union. ||6||

सतसंगति महि नामु हरि उपजै जा सतिगुरु मिलै सुभाए ॥ (६७-१९, सिरीरागु, मः ३)

sat̃sangat̃ meh naam har upjai jaa satgur milai subhaa-ay.

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Name of the Lord wells up, when the True Guru unites us in His Sublime Love.

पन्ना ६८

मनु तनु अरपी आपु गवाई चला सतिगुर भाए ॥ (६८-१, सिरीरागु, मः ३)

man tan arpee aap gavaa-ee chala satgur bhaa-ay.

I offer my mind and body, and I renounce my selfishness and conceit; I walk in Harmony with the Will of the True Guru.

सद बलिहारी गुर अपुने विटहु जि हरि सेती चितु लाए ॥७॥ (६८-१, सिरीरागु, मः ३)

sad̃ balihaaree gur apunay vitahu je har saytee chit̃ laa-ay. ||7||

I am forever a sacrifice to my Guru, who has attached my consciousness to the Lord. ||7||

सो ब्राह्मणु ब्रह्म जो बिंदे हरि सेती रंगि राता ॥ (६८-२, सिरीरागु, मः ३)

so baraahmañ barahm jo binday har saytee rang raataa.

He alone is a Brahmin, who knows the Lord Brahma, and is attuned to the Love of the Lord.

प्रभु निकटि वसै सभना घट अंतरि गुरमुखि विरलै जाता ॥ (६८-३, सिरीरागु, मः ३)

parabh nikat vasai sabhnaa ghat antar gurmukh virlai jaataa.

God is close at hand; He dwells deep within the hearts of all. How rare are those who, as Gurmukh, know Him.

नानक नामु मिलै वडिआई गुर कै सबदि पछाता ॥८॥५॥२२॥ (६८-३, सिरीरागु, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee gur kai sabad pachhaataa. ||8||5||22||

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||8||5||22||

सिरीरागु महला ३ ॥ (६८-४)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

सहजै नो सभ लोचदी बिनु गुर पाइआ न जाइ ॥ (६८-४, सिरीरागु, मः ३)

sahjai no sabh lochdee bin gur paa-i-aa na jaa-ay.

Everyone longs to be centered and balanced, but without the Guru, no one can.

पड़ि पड़ि पंडित जोतकी थके भेखी भरमि भुलाए ॥ (६८-५, सिरीरागु, मः ३)

parh parh pandit jotkee thakay bhaykhee bharam bhulaa-ay.

The Pandits and the astrologers read and read until they grow weary, while the fanatics are deluded by doubt.

गुर भेटे सहजु पाइआ आपणी किरपा करे रजाइ ॥१॥ (६८-५, सिरीरागु, मः ३)

gur bhaytay sahj paa-i-aa aapnee kirpaa karay rajaa-ay. ||1||

Meeting with the Guru, intuitive balance is obtained, when God, in His Will, grants His Grace. ||1||

भाई रे गुर बिनु सहजु न होइ ॥ (६८-६, सिरीरागु, मः ३)

bhaa-ee ray gur bin sahj na ho-ay.

O Siblings of Destiny, without the Guru, intuitive balance is not obtained.

सबदै ही ते सहजु ऊपजै हरि पाइआ सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६८-६, सिरीरागु, मः ३)

sabdai hee tay sahj oopjai har paa-i-aa sach so-ay. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Shabad, intuitive peace and poise wells up, and that True Lord is obtained. ||1||Pause||

सहजे गाविआ थाइ पवै बिनु सहजै कथनी बादि ॥ (६८-७, सिरीरागु, मः ३)

sehjay gaavi-aa thaa-ay pavai bin sahjai kathnee baad.

That which is sung intuitively is acceptable; without this intuition, all chanting is useless.

सहजे ही भगति ऊपजै सहजि पिआरि बैरागि ॥ (६८-७, सिरीरागु, मः ३)

sehjay hee bhagaṭ oopjai sahj pi-aar bairaag.

In the state of intuitive balance, devotion wells up. In intuitive balance, love is balanced and detached.

सहजै ही ते सुख साति होइ बिनु सहजै जीवणु बादि ॥२॥ (६८-८, सिरीरागु, मः ३)

sahjai hee ṭay sukh saat ho-ay bin sahjai jeevan baad. ||2||

In the state of intuitive balance, peace and tranquility are produced. Without intuitive balance, life is useless. ||2||

सहजि सालाही सदा सदा सहजि समाधि लगाइ ॥ (६८-८, सिरीरागु, मः ३)

sahj saalaahē sadaa sadaa sahj samaaDh lagaa-ay.

In the state of intuitive balance, praise the Lord forever and ever. With intuitive ease, embrace Samaadhi.

सहजे ही गुण ऊचरै भगति करे लिव लाइ ॥ (६८-९, सिरीरागु, मः ३)

sehjay hee gun oochrai bhagaṭ karay liv laa-ay.

In the state of intuitive balance, chant His Glories, lovingly absorbed in devotional worship.

सबदे ही हरि मनि वसै रसना हरि रसु खाइ ॥३॥ (६८-९, सिरीरागु, मः ३)

sabday hee har man vasai rasnaa har ras khaa-ay. ||3||

Through the Shabad, the Lord dwells within the mind, and the tongue tastes the Sublime Essence of the Lord. ||3||

सहजे कालु विडारिआ सच सरणाई पाइ ॥ (६८-१०, सिरीरागु, मः ३)

sehjay kaal vidaari-aa sach sarnaa-ee paa-ay.

In the poise of intuitive balance, death is destroyed, entering the Sanctuary of the True One.

सहजे हरि नामु मनि वसिआ सची कार कमाइ ॥ (६८-१०, सिरीरागु, मः ३)

sehjay har naam man vasi-aa sachēe kaar kamaa-ay.

Intuitively balanced, the Name of the Lord dwells within the mind, practicing the lifestyle of Truth.

से वडभागी जिनी पाइआ सहजे रहे समाइ ॥४॥ (६८-११, सिरीरागु, मः ३)

say vadbhaagee jinee paa-i-aa sehjay rahay samaa-ay. ||4||

Those who have found Him are very fortunate; they remain intuitively absorbed in Him. ||4||

माइआ विचि सहजु न ऊपजै माइआ दूजै भाइ ॥ (६८-११, सिरीरागु, मः ३)

maa-i-aa vich sahj na oopjai maa-i-aa doojai bhaa-ay.

Within Maya, the poise of intuitive balance is not produced. Maya leads to the love of duality.

मनमुख कर्म कमावणे हउमै जलै जलाइ ॥ (६८-१२, सिरीरागु, मः ३)

manmukh karam kamaavnay ha-umai jalai jalaa-ay.

The self-willed manmukhs perform religious rituals, but they are burnt down by their selfishness and conceit.

जम्मणु मरणु न चूकई फिरि फिरि आवै जाइ ॥५॥ (६८-१२, सिरीरागु, मः ३)

jaman maran na chook-ee fir fir aavai jaa-ay. ||5||

Their births and deaths do not cease; over and over again, they come and go in reincarnation. ||5||

तृहु गुणा विचि सहजु न पाईऐ त्रै गुण भरमि भुलाइ ॥ (६८-१३, सिरीरागु, मः ३)

tarihu gunaa vich sahj na paa-ee-ai tarai gun bharam bhulaa-ay.

In the three qualities, intuitive balance is not obtained; the three qualities lead to delusion and doubt.

पढ़ीऐ गुणीऐ किआ कथीऐ जा मुंढहु घुथा जाइ ॥ (६८-१३, सिरीरागु, मः ३)

parhee-ai gunee-ai ki-aa kathee-ai jaa mundhhu ghuthaa jaa-ay.

What is the point of reading, studying and debating, if one loses his roots?

चउथे पद महि सहजु है गुरमुखि पलै पाइ ॥६॥ (६८-१४, सिरीरागु, मः ३)

cha-uthay pad meh sahj hai gurmukh palai paa-ay. ||6||

In the fourth state, there is intuitive balance; the Gurmukhs gather it in. ||6||

निरगुण नामु निधानु है सहजे सोझी होइ ॥ (६८-१४, सिरीरागु, मः ३)

nirgun naam niDhaan hai sehjay sojhee ho-ay.

The Naam, the Name of the Formless Lord, is the treasure. Through intuitive balance, understanding is obtained.

गुणवंती सालाहिआ सचे सची सोइ ॥ (६८-१५, सिरीरागु, मः ३)

gunvantee salaahi-aa sachay sachee so-ay.

The virtuous praise the True One; their reputation is true.

भुलिआ सहजि मिलाइसी सबदि मिलावा होइ ॥७॥ (६८-१५, सिरीरागु, मः ३)

bhuli-aa sahj milaa-isee sabad milaavaa ho-ay. ||7||

The wayward are united with God through intuitive balance; through the Shabad, union is obtained. ||7||

बिनु सहजै सभु अंधु है माइआ मोहु गुबारु ॥ (६८-१५, सिरीरागु, मः ३)

bin sahjai sabh anDh hai maa-i-aa moh gubaar.

Without intuitive balance, all are blind. Emotional attachment to Maya is utter darkness.

सहजे ही सोझी पई सचै सबदि अपारि ॥ (६८-१६, सिरीरागु, मः ३)

sehjay hee sojhee pa-ee sachai sabad apaar.

In intuitive balance, understanding of the True, Infinite Shabad is obtained.

आपे बखसि मिलाइअनु पूरे गुर करतारि ॥८॥ (६८-१६, सिरीरागु, मः ३)

aapay bakhas milaa-i-an pooray gur kartaar. ||8||

Granting forgiveness, the Perfect Guru unites us with the Creator. ||8||

सहजे अदिसटु पछाणीऐ निरभउ जोति निरंकारु ॥ (६८-१७, सिरीरागु, मः ३)

sehjay adisat pachhaanee-ai nirbha-o jot nirankaar.

In intuitive balance, the Unseen is recognized-the Fearless, Luminous, Formless Lord.

सभना जीआ का इकु दाता जोती जोति मिलावणहारु ॥ (६८-१७, सिरीरागु, मः ३)

sabhnaa jee-aa kaa ik daataa jotee jot milaavanhaar.

There is only the One Giver of all beings. He blends our light with His Light.

पूरै सबदि सलाहीऐ जिस दा अंतु न पारावारु ॥९॥ (६८-१८, सिरीरागु, मः ३)

poorai sabad salaah-ee-ai jis daa ant na paaraavaar. ||9||

So praise God through the Perfect Word of His Shabad; He has no end or limitation. ||9||

गिआनीआ का धनु नामु है सहजि करहि वापारु ॥ (६८-१८, सिरीरागु, मः ३)

gi-aanee-aa kaa Dhan naam hai sahj karahi vaapaar.

Those who are wise take the Naam as their wealth; with intuitive ease, they trade with Him.

अनदिनु लाहा हरि नामु लैनि अखुट भरे भंडार ॥ (६८-१६, सिरीरागु, मः ३)

an-din laahaa har naam lain akhut bharay bhandaar.

Night and day, they receive the Profit of the Lord's Name, which is an inexhaustible and over-flowing treasure.

नानक तोटि न आवई दीए देवणहारि ॥१०॥६॥२३॥ (६८-१६, सिरीरागु, मः ३)

naanak tot na aavee dee-ay dayvanhaar. ||10||6||23||

O Nanak, when the Great Giver gives, nothing at all is lacking. ||10||6||23||

पन्ना ६६

सिरीरागु महला ३ ॥ (६९-१)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

सतिगुरि मिलिए फेरु न पवै जनम मरण दुखु जाइ ॥ (६९-१, सिरीरागु, मः ३)

satgur mili-ai fayr na pavai janam maran dukh jaa-ay.

Meeting with the True Guru, you shall not have to go through the cycle of reincarnation again; the pains of birth and death will be taken away.

पूरै सबदि सभ सोझी होई हरि नामै रहै समाइ ॥१॥ (६९-२, सिरीरागु, मः ३)

poorai sabad sabh sojhee ho-ee har naamai rahai samaa-ay. ||1||

Through the Perfect Word of the Shabad, all understanding is obtained; remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||

मन मेरे सतिगुर सिउ चितु लाइ ॥ (६९-२, सिरीरागु, मः ३)

man mayray satgur si-o chit laa-ay.

O my mind, focus your consciousness on the True Guru.

निरमलु नामु सद नवतनो आपि वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६९-३, सिरीरागु, मः ३)

nirmal naam sad navtano aap vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Immaculate Naam itself, ever-fresh, comes to abide within the mind. ||1||Pause||

हरि जीउ राखहु अपुनी सरणाई जिउ राखहि तिउ रहणा ॥ (६९-३, सिरीरागु, मः ३)

har jee-o raakho apunee sarnaa-ee ji-o raakhahi ti-o rahnaa.

O Dear Lord, please protect and preserve me in Your Sanctuary. As You keep me, so do I remain.

गुर कै सबदि जीवतु मरै गुरमुखि भवजलु तरणा ॥२॥ (६६-४, सिरीरागु, मः ३)

gur kai sabad jeevat marai gurmukh bhavjal tarṇaa. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh remains dead while yet alive, and swims across the terrifying world-ocean. ||2||

वडै भागि नाउ पाईऐ गुरमति सबदि सुहाई ॥ (६६-४, सिरीरागु, मः ३)

vadai bhaag naa-o paa-ee-ai gurmat sabad suhaa-ee.

By great good fortune, the Name is obtained. Following the Guru's Teachings, through the Shabad, you shall be exalted.

आपे मनि वसिआ प्रभु करता सहजे रहिआ समाई ॥३॥ (६६-५, सिरीरागु, मः ३)

aapay man vasi-aa parabh kartaa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||3||

God, the Creator Himself, dwells within the mind; remain absorbed in the state of intuitive balance. ||3||

इकना मनमुखि सबदु न भावै बंधनि बंधि भवाइआ ॥ (६६-५, सिरीरागु, मः ३)

iknaa manmukh sabad na bhaavai banDhan banDh bhavaa-i-aa.

Some are self-willed manmukhs; they do not love the Word of the Shabad. Bound in chains, they wander lost in reincarnation.

लख चउरासीह फिरि फिरि आवै बिरथा जनमु गवाइआ ॥४॥ (६६-६, सिरीरागु, मः ३)

lakh cha-oraaseeh fir fir aavai birthaa janam gavaa-i-aa. ||4||

Through 8.4 million lifetimes, they wander over and over again; they waste away their lives in vain. ||4||

भगता मनि आनंदु है सचै सबदि रंगि राते ॥ (६६-७, सिरीरागु, मः ३)

bhagtaa man aanand hai sachai sabad rang raatay.

In the minds of the devotees there is bliss; they are attuned to the Love of the True Word of the Shabad.

अनदिनु गुण गावहि सद निर्मल सहजे नामि समाते ॥५॥ (६६-७, सिरीरागु, मः ३)

an-din gun gaavahi sad nirmal sehjay naam samaatay. ||5||

Night and day, they constantly sing the Glories of the Immaculate Lord; with intuitive ease, they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||5||

गुरमुखि अमृत बाणी बोलहि सभ आतम रामु पछाणी ॥ (६६-८, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh amrit banee boleh sabh aatam raam pachhaanee.

The Gurmukhs speak the Ambrosial Bani; they recognize the Lord, the Supreme Soul in all.

एको सेवनि एकु अराधहि गुरमुखि अकथ कहाणी ॥६॥ (६६-८, सिरीरागु, मः ३)

ayko sayvan ayk araaDheh gurmukh akath kahanee. ||6||

They serve the One; they worship and adore the One. The Gurmukhs speak the Unspoken Speech. ||6||

सचा साहिबु सेवीऐ गुरमुखि वसै मनि आइ ॥ (६६-९, सिरीरागु, मः ३)

sachaa saahib sayvee-ai gurmukh vasai man aa-ay.

The Gurmukhs serve their True Lord and Master, who comes to dwell in the mind.

सदा रंगि राते सच सिउ अपुनी किरपा करे मिलाइ ॥७॥ (६६-९, सिरीरागु, मः ३)

sadaa rang raatay sach si-o apunee kirpaa karay milaa-ay. ||7||

They are forever attuned to the Love of the True One, who bestows His Mercy and unites them with Himself. ||7||

आपे करे कराए आपे इकना सुतिआ देइ जगाइ ॥ (६६-१०, सिरीरागु, मः ३)

aapay karay karaa-ay aapay iknaa suti-aa day-ay jagaa-ay.

He Himself does, and He Himself causes others to do; He wakes some from their sleep.

आपे मेलि मिलाइदा नानक सबदि समाइ ॥८॥७॥२४॥ (६६-११, सिरीरागु, मः ३)

aapay mayl milaa-idaa naanak sabad samaa-ay. ||8||7||24||

He Himself unites us in Union; Nanak is absorbed in the Shabad. ||8||7||24||

सिरीरागु महला ३ ॥ (६६-११)

sireeraag mehlaa 3.

Siree Raag, Third Mehl:

सतिगुरि सेविए मनु निरमला भए पवितु सरीर ॥ (६६-११, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayvi-ai man nirmalaa bha-ay pavit sareer.

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate, and the body becomes pure.

मनि आनंदु सदा सुखु पाइआ भेटिआ गहिर गम्भीरु ॥ (६६-१२, सिरीरागु, मः ३)

man aanand sadaa sukh paa-i-aa bhayti-aa gahir gambheer.

The mind obtains bliss and eternal peace, meeting with the Deep and Profound Lord.

सची संगति बैसणा सचि नामि मनु धीर ॥१॥ (६६-१२, सिरीरागु, मः ३)

sachee sangat**t** baisnaa sach naam man Dheer. ||1||

Sitting in the Sangat, the True Congregation, the mind is comforted and consoled by the True Name. ||1||

मन रे सतिगुरु सेवि निसंगु ॥ (६६-१३, सिरीरागु, मः ३)

man ray satgur sayv nisang.

O mind, serve the True Guru without hesitation.

सतिगुरु सेविऐ हरि मनि वसै लगै न मैलु पतंगु ॥१॥ रहाउ ॥ (६६-१३, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayvi-ai har man vasai lagai na mail patang. ||1|| rahaa-o.

Serving the True Guru, the Lord abides within the mind, and no trace of filth shall attach itself to you. ||1||Pause||

सचै सबदि पति ऊपजै सचे सचा नाउ ॥ (६६-१४, सिरीरागु, मः ३)

sachai sabad pat oopjai sachay sachaa naa-o.

From the True Word of the Shabad comes honor. True is the Name of the True One.

जिनी हउमै मारि पछाणिआ हउ तिन बलिहारै जाउ ॥ (६६-१४, सिरीरागु, मः ३)

jinee ha-umai maar pachhaani-aa ha-o tin balihaaraai jaa-o.

I am a sacrifice to those who conquer their ego and recognize the Lord.

मनमुख सचु न जाणनी तिन ठउर न कतहू थाउ ॥२॥ (६६-१५, सिरीरागु, मः ३)

manmukh sach na jaannee tin tha-ur na kathoo thaa-o. ||2||

The self-willed manmukhs do not know the True One; they find no shelter, and no place of rest anywhere. ||2||

सचु खाणा सचु पैणणा सचे ही विचि वासु ॥ (६६-१५, सिरीरागु, मः ३)

sach khaanaa sach painnaa sachay hee vich vaas.

Those who take the Truth as their food and the Truth as their clothing, have their home in the True One.

सदा सचा सालाहणा सचै सबदि निवासु ॥ (६६-१६, सिरीरागु, मः ३)

sadaa sachaa salaahnaa sachai sabad nivaas.

They constantly praise the True One, and in the True Word of the Shabad they have their dwelling.

सभु आतम रामु पछाणिआ गुरमती निज घरि वासु ॥३॥ (६६-१६, सिरीरागु, मः ३)

sabh aatam raam pachhaani-aa gurmatee nij ghar vaas. ||3||

They recognize the Lord, the Supreme Soul in all, and through the Guru's Teachings they dwell in the home of their own inner self. ||3||

सचु वेखणु सचु बोलणा तनु मनु सचा होइ ॥ (६६-१७, सिरीरागु, मः ३)

sach vaykhanu sach bolnaa tan man sachaa ho-ay.

They see the Truth, and they speak the Truth; their bodies and minds are True.

सची साखी उपदेसु सचु सचे सची सोइ ॥ (६६-१७, सिरीरागु, मः ३)

sachee saakhee updays sach sachay sachee so-ay.

True are their teachings, and True are their instructions; True are the reputations of the true ones.

जिन्नी सचु विसारिआ से दुखीए चले रोइ ॥४॥ (६६-१८, सिरीरागु, मः ३)

jinnee sach visaari-aa say dukhee-ay chalay ro-ay. ||4||

Those who have forgotten the True One are miserable-they depart weeping and wailing. ||4||

सतिगुरु जिनी न सेविओ से कितु आए संसारि ॥ (६६-१८, सिरीरागु, मः ३)

satgur jinee na sayvi-o say kit aa-ay sansaar.

Those who have not served the True Guru-why did they even bother to come into the world?

जम दरि बधे मारीअहि कूक न सुणै पूकार ॥ (६६-१९, सिरीरागु, मः ३)

jam dar baDhay maaree-ah kook na sunai pookaar.

They are bound and gagged and beaten at Death's door, but no one hears their shrieks and cries.

बिरथा जनमु गवाइआ मरि जम्महि वारो वार ॥५॥ (६६-१९, सिरीरागु, मः ३)

birthaa janam gavaa-i-aa mar jameh vaaro vaar. ||5||

They waste their lives uselessly; they die and are reincarnated over and over again. ||5||

पन्ना ७०

एहु जगु जलता देखि कै भजि पाए सतिगुर सरणा ॥ (७०-१, सिरीरागु, मः ३)

ayhu jag jaltaa daykh kai bhaj pa-ay satgur sarnaa.

Seeing this world on fire, I rushed to the Sanctuary of the True Guru.

सतिगुरि सचु दिड़ाइआ सदा सचि संजमि रहणा ॥ (७०-१, सिरीरागु, मः ३)

satgur sach dirhaa-i-aa sadaaa sach sanjam rahnaa.

The True Guru has implanted the Truth within me; I dwell steadfastly in Truth and self-restraint.

सतिगुर सचा है बोहिथा सबदे भवजलु तरणा ॥६॥ (७०-२, सिरीरागु, मः ३)

satgur sachaa hai bohithaa sabday bhavjal tarna. ||6||

The True Guru is the Boat of Truth; in the Word of the Shabad, we cross over the terrifying world-ocean. ||6||

लख चउरासीह फिरदे रहे बिनु सतिगुर मुकति न होई ॥ (७०-२, सिरीरागु, मः ३)

lakh cha-oraaseeh firday rahay bin satgur mukat na ho-ee.

People continue wandering through the cycle of 8.4 million incarnations; without the True Guru, liberation is not obtained.

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके दूजै भाइ पति खोई ॥ (७०-३, सिरीरागु, मः ३)

parh parh pandit monee thakay doojai bhaa-ay pat kho-ee.

Reading and studying, the Pandits and the silent sages have grown weary, but attached to the love of duality, they have lost their honor.

सतिगुरि सबदु सुणाइआ बिनु सचे अवरु न कोई ॥७॥ (७०-३, सिरीरागु, मः ३)

satgur sabad sunaa-i-aa bin sachay avar na ko-ee. ||7||

The True Guru teaches the Word of the Shabad; without the True One, there is no other at all. ||7||

जो सचै लाए से सचि लगे नित सची कार करंनि ॥ (७०-४, सिरीरागु, मः ३)

jo sachai laa-ay say sach lagay nit sachee kaar karann.

Those who are linked by the True One are linked to Truth. They always act in Truth.

तिना निज घरि वासा पाइआ सचै महलि रहंनि ॥ (७०-५, सिरीरागु, मः ३)

tinaa nij ghar vaasaa paa-i-aa sachai mahal rahann.

They attain their dwelling in the home of their own inner being, and they abide in the Mansion of Truth.

नानक भगत सुखीए सदा सचै नामि रचंनि ॥८॥१७॥८॥२५॥ (७०-५, सिरीरागु, मः ३)

naanak bhagat sukhee-ay sadaa sachai naam rachann. ||8||17||8||25||

O Nanak, the devotees are happy and peaceful forever. They are absorbed in the True Name. ||8||17||8||25||

सिरीरागु महला ५ ॥ (७०-६)

sireeraag mehlaa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

जा कउ मुसकलु अति बणै ढोई कोइ न देइ ॥ (७०-६, सिरीरागु, मः ५)

jaa ka-o muskal at̤ banai dho-ee ko-ay na day-ay.

When you are confronted with terrible hardships, and no one offers you any support,

लागू होए दुसमना साक भि भजि खले ॥ (७०-६, सिरीरागु, मः ५)

laagoo ho-ay dusmanaa saak bhe bhaj khalay.

when your friends turn into enemies, and even your relatives have deserted you,

सभो भजै आसरा चुकै सभु असराउ ॥ (७०-७, सिरीरागु, मः ५)

sabho bhajai aasraa chukai sabh asraa-o.

and when all support has given way, and all hope has been lost

चिति आवै ओसु पारब्रह्म लगै न तती वाउ ॥१॥ (७०-७, सिरीरागु, मः ५)

chit̤ aavai os paarbarahm lagai na tatee vaa-o. ||1||

-if you then come to remember the Supreme Lord God, even the hot wind shall not touch you. ||1||

साहिबु नितानिआ का ताणु ॥ (७०-८, सिरीरागु, मः ५)

saahib nitaani-aa kaa taan.

Our Lord and Master is the Power of the powerless.

आइ न जाई थिरु सदा गुर सबदी सचु जाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (७०-८, सिरीरागु, मः ५)

aa-ay na jaa-ee thir sadaa gur sabdee sach jaan. ||1|| rahaa-o.

He does not come or go; He is Eternal and Permanent. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known as True. ||1||Pause||

जे को होवै दुबला नंग भुख की पीर ॥ (७०-९, सिरीरागु, मः ५)

jay ko hovai dublaa nang bhukh kee peer.

If you are weakened by the pains of hunger and poverty,

दमड़ा पलै ना पवै ना को देवै धीर ॥ (७०-९, सिरीरागु, मः ५)

damrhaa palai naa pavai naa ko dayvai Dheer.

with no money in your pockets, and no one will give you any comfort,

सुआरथु सुआउ न को करे ना किछु होवै काजु ॥ (७०-९, सिरीरागु, मः ५)

su-aarath su-aa-o na ko karay naa kichh hovai kaaj.

and no one will satisfy your hopes and desires, and none of your works is accomplished

चिति आवै ओसु पारब्रह्म ता निहचलु होवै राजु ॥२॥ (७०-१०, सिरीरागु, मः ५)

chit̥ aavai os paarbarahm t̥aa nihchal hovai raaj. ||2||

-if you then come to remember the Supreme Lord God, you shall obtain the eternal kingdom. ||2||

जा कउ चिंता बहुतु बहुतु देही विआपै रोगु ॥ (७०-१०, सिरीरागु, मः ५)

jaa ka-o chint̥aa bahut̥ bahut̥ dayhee vi-aapai rog.

When you are plagued by great and excessive anxiety, and diseases of the body;

गृसति कुटंबि पलेटिआ कदे हरखु कदे सोगु ॥ (७०-११, सिरीरागु, मः ५)

garisaṭ̥ kutamb palayti-aa kaḍay harakh̥ kaḍay sog.

when you are wrapped up in the attachments of household and family, sometimes feeling joy, and then other times sorrow;

गउणु करे चहु कुंट का घड़ी न बैसणु सोइ ॥ (७०-११, सिरीरागु, मः ५)

ga-on karay chahu kunt kaa ghar̥hee na baisan̥ so-ay.

when you are wandering around in all four directions, and you cannot sit or sleep even for a moment

चिति आवै ओसु पारब्रह्म तनु मनु सीतलु होइ ॥३॥ (७०-१२, सिरीरागु, मः ५)

chit̥ aavai os paarbarahm tan man seetaḷ ho-ay. ||3||

-if you come to remember the Supreme Lord God, then your body and mind shall be cooled and soothed. ||3||

कामि करोधि मोहि वसि कीआ किरपन लोभि पिआरु ॥ (७०-१२, सिरीरागु, मः ५)

kaam karoDh̥ mohi vas kee-aa kirpan lobh̥ pi-aar.

When you are under the power of sexual desire, anger and worldly attachment, or a greedy miser in love with your wealth;

चारे किलविख उनि अघ कीए होआ असुर संघारु ॥ (७०-१३, सिरीरागु, मः ५)

chaaray kilvikh̥ un agh̥ kee-ay ho-aa asur sanghaar.

if you have committed the four great sins and other mistakes; even if you are a murderous fiend

पोथी गीत कवित किछु कदे न करनि धरिआ ॥ (७०-१३, सिरीरागु, मः ५)

pothee geet̥ kaviṭ̥ kichh̥ kaḍay na karan̥ Dhari-aa.

who has never taken the time to listen to sacred books, hymns and poetry

चिति आवै ओसु पारब्रह्म ता निमख सिमरत तरिआ ॥४॥ (७०-१४, सिरीरागु, मः ५)

chit̥ aavai os paarbarahm̥ t̥aa nimakh̥ simrat̥ tari-aa. ||4||

-if you then come to remember the Supreme Lord God, and contemplate Him, even for a moment, you shall be saved. ||4||

सासत सिम्मृति बेद चारि मुखागर बिचरे ॥ (७०-१५, सिरीरागु, मः ५)

saasat̥ simrit̥ bayd̥ chaar mukhaagar bichray.

People may recite by heart the Shaastras, the Simritees and the four Vedas;

तपे तपीसर जोगीआ तीरथि गवनु करे ॥ (७०-१५, सिरीरागु, मः ५)

t̥apay t̥apeesar jogee-aa t̥irath gavan karay.

they may be ascetics, great, self-disciplined Yogis; they may visit sacred shrines of pilgrimage

खटु करमा ते दुगुणे पूजा करता नाइ ॥ (७०-१५, सिरीरागु, मः ५)

khat̥ karmaa t̥ay dugunai poojaa kart̥aa naa-ay.

and perform the six ceremonial rituals, over and over again, performing worship services and ritual bathings.

रंगु न लगी पारब्रह्म ता सरपर नरके जाइ ॥५॥ (७०-१६, सिरीरागु, मः ५)

rang na lagee paarbarahm̥ t̥aa sarpar narkay jaa-ay. ||5||

Even so, if they have not embraced love for the Supreme Lord God, then they shall surely go to hell. ||5||

राज मिलक सिकदारीआ रस भोगण बिसथार ॥ (७०-१६, सिरीरागु, मः ५)

raaj milak sikdaaree-aa ras bhogan̥ bisthaar.

You may possess empires, vast estates, authority over others, and the enjoyment of myriads of pleasures;

बाग सुहावे सोहणे चलै हुकमु अफार ॥ (७०-१७, सिरीरागु, मः ५)

baag suhaavay sohṇay chalai hukam afaar.

you may have delightful and beautiful gardens, and issue unquestioned commands;

रंग तमासे बहु बिधी चाइ लागि रहिआ ॥ (७०-१७, सिरीरागु, मः ५)

rang̣ tamaasay baho biDhee chaa-ay lag rahi-aa.

you may have enjoyments and entertainments of all sorts and kinds, and continue to enjoy exciting pleasures

चिति न आइओ पारब्रह्म ता सर्प की जूनि गइआ ॥६॥ (७०-१८, सिरीरागु, मः ५)

chit na aa-i-o paarbarahm taa sarap kee joon ga-i-aa. ||6||

-and yet, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall be reincarnated as a snake. ||6||

बहुतु धनाढि अचारवंतु सोभा निर्मल रीति ॥ (७०-१८, सिरीरागु, मः ५)

bahut Dhanaadh acharvant sobhaa nirmal reet.

You may possess vast riches, maintain virtuous conduct, have a spotless reputation and observe religious customs;

मात पिता सुत भाईआ साजन संगि परीति ॥ (७०-१८, सिरीरागु, मः ५)

maat pitaa sut bhaa-ee-aa saajan sang pareet.

you may have the loving affections of mother, father, children, siblings and friends;

लसकर तरकसबंद बंद जीउ जीउ सगली कीत ॥ (७०-१८, सिरीरागु, मः ५)

laskar tarkasband band jee-o jee-o saglee keet.

you may have armies well-equipped with weapons, and all may salute you with respect;

पन्ना ७१

चिति न आइओ पारब्रह्म ता खड़ि रसातलि दीत ॥७॥ (७१-१, सिरीरागु, मः ५)

chit na aa-i-o paarbarahm taa kharh rasaatal deet. ||7||

But still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, then you shall be taken and consigned to the most hideous hell! ||7||

काइआ रोगु न छिदु किछु ना किछु काड़ा सोगु ॥ (७१-१, सिरीरागु, मः ५)

kaa-i-aa rog na chhidar kichh naa kichh kaarhaa sog.

You may have a body free of disease and deformity, and have no worries or grief at all;

मिरतु न आवी चिति तिसु अहिनिसि भोगै भोगु ॥ (७१-२, सिरीरागु, मः ५)

mirat na aavee chit tis ahinis bhogai bhog.

you may be unmindful of death, and night and day revel in pleasures;

सभ किछु कीतोनु आपणा जीइ न संक धरिआ ॥ (७१-२, सिरीरागु, मः ५)

sabh kichh keeton aapnaa jee-ay na sank Dhari-aa.

you may take everything as your own, and have no fear in your mind at all;

चिति न आइओ पारब्रह्म जमकंकर वसि परिआ ॥८॥ (७१-३, सिरीरागु, मः ५)

chit na aa-i-o paarbarahm jamkankar vas pari-aa. ||8||

but still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||8||

किरपा करे जिसु पारब्रह्म होवै साधू संगु ॥ (७१-३, सिरीरागु, मः ५)

kirpaa karay jis paarbarahm hovai saaDhoo sang.

The Supreme Lord showers His Mercy, and we find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जिउ जिउ ओहु वधाईऐ तिउ तिउ हरि सिउ रंगु ॥ (७१-४, सिरीरागु, मः ५)

ji-o ji-o oh vaDhaa-ee-ai ti-o ti-o har si-o rang.

The more time we spend there, the more we come to love the Lord.

दुहा सिरिआ का खसमु आपि अवरु न दूजा थाउ ॥ (७१-४, सिरीरागु, मः ५)

duhaa siri-aa kaa khasam aap avar na doojaa thaa-o.

The Lord is the Master of both worlds; there is no other place of rest.

सतिगुर तुठै पाइआ नानक सचा नाउ ॥६॥१॥२६॥ (७१-५, सिरीरागु, मः ५)

satgur tuthai paa-i-aa naanak sachaa naa-o. ||9||1||26||

When the True Guru is pleased and satisfied, O Nanak, the True Name is obtained. ||9||1||26||

सिरीरागु महला ५ घर ५ ॥ (७१-५)

sireeraag mehlaa 5 ghar 5.

Siree Raag, Fifth Mehl, Fifth House:

जानउ नही भावै कवन बाता ॥ (७१-६, सिरीरागु, मः ५)

jaan-o nahee bhaavai kavan baataa.

I do not know what pleases my Lord.

मन खोजि मारगु ॥१॥ रहाउ ॥ (७१-६, सिरीरागु, मः ५)

man khoj maarag. ||1|| rahaa-o.

O mind, seek out the way! ||1||Pause||

धिआनी धिआनु लावहि ॥ (७१-६, सिरीरागु, मः ५)

Dhi-aanee Dhi-aan laaveh.

The meditatives practice meditation,

गिआनी गिआनु कमावहि ॥ (७१-७, सिरीरागु, मः ५)

gi-aanee gi-aan kamaaveh.
and the wise practice spiritual wisdom,

प्रभु किन ही जाता ॥१॥ (७१-७, सिरीरागु, मः ५)

parabh kin hee jaataa. ||1||
but how rare are those who know God! ||1||

भगउती रहत जुगता ॥ (७१-७, सिरीरागु, मः ५)

bhag-utee rahat jugtaa.
The worshipper of Bhagaauti practices self-discipline,

जोगी कहत मुकता ॥ (७१-७, सिरीरागु, मः ५)

jogee khat muktaa.
the Yogi speaks of liberation,

तपसी तपहि राता ॥२॥ (७१-८, सिरीरागु, मः ५)

tapsee tapeh raataa. ||2||
and the ascetic is absorbed in asceticism. ||2||

मोनी मोनिधारी ॥ (७१-८, सिरीरागु, मः ५)

monee moniDhaaree.
The men of silence observe silence,

सनिआसी ब्रह्मचारी ॥ (७१-८, सिरीरागु, मः ५)

sani-aasee barahamchaaree.
the Sanyaasees observe celibacy,

उदासी उदासि राता ॥३॥ (७१-८, सिरीरागु, मः ५)

udaasee udaas raataa. ||3||
and the Udaasees abide in detachment. ||3||

भगति नवै परकारा ॥ (७१-९, सिरीरागु, मः ५)

bhagat navai parkaaraa.
There are nine forms of devotional worship.

पंडितु वेदु पुकारा ॥ (७१-९, सिरीरागु, मः ५)

pandit vayd pukaaraa.
The Pandits recite the Vedas.

गिरसती गिरसति धरमाता ॥४॥ (७१-६, सिरीरागु, मः ५)

girsatēe girsaṭ Dharmaataa. ||4||

The householders assert their faith in family life. ||4||

इक सबदी बहु रूपि अवधूता ॥ (७१-६, सिरीरागु, मः ५)

ik sabdee baho roop avDhootaa.

Those who utter only One Word, those who take many forms, the naked renunciates,

कापड़ी कउते जागूता ॥ (७१-१०, सिरीरागु, मः ५)

kaaprhee ka-utay jaagootaa.

the wearers of patched coats, the magicians, those who remain always awake,

इकि तीरथि नाता ॥५॥ (७१-१०, सिरीरागु, मः ५)

ik tirath naataa. ||5||

and those who bathe at holy places of pilgrimage-||5||

निरहार वरती आपरसा ॥ (७१-१०, सिरीरागु, मः ५)

nirhaar varṭee aapasaa.

Those who go without food, those who never touch others,

इकि लूकि न देवहि दरसा ॥ (७१-११, सिरीरागु, मः ५)

ik look na dayveh darsaa.

the hermits who never show themselves,

इकि मन ही गिआता ॥६॥ (७१-११, सिरीरागु, मः ५)

ik man hee gi-aataa. ||6||

and those who are wise in their own minds-||6||

घाटि न किन ही कहाइआ ॥ (७१-११, सिरीरागु, मः ५)

ghaat na kin hee kahaa-i-aa.

Of these, no one admits to any deficiency;

सभ कहते है पाइआ ॥ (७१-११, सिरीरागु, मः ५)

sabh kahtay hai paa-i-aa.

all say that they have found the Lord.

जिसु मेले सो भगता ॥७॥ (७१-१२, सिरीरागु, मः ५)

jis maylay so bhagtaa. ||7||

But he alone is a devotee, whom the Lord has united with Himself. ||7||

सगल उकति उपावा ॥ तिआगी सरनि पावा ॥ (७१-१२, सिरीरागु, मः ५)

sagal ukat̃ upaavaa. t̃i-aagee saran paavaa.

Abandoning all devices and contrivances, I have sought His Sanctuary.

नानक गुर चरणि पराता ॥८॥२॥२७॥ (७१-१२, सिरीरागु, मः ५)

naanak gur charañ paraataa. ||8||2||27||

Nanak has fallen at the Feet of the Guru. ||8||2||27||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७१-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥ (७१-१५)

sireeraag mehlāa 1 ghar 3.

Siree Raag, First Mehl, Third House:

जोगी अंदरि जोगीआ ॥ (७१-१५, सिरीरागु, मः १)

jogee andar jogee-aa.

Among Yogis, You are the Yogi;

तूं भोगी अंदरि भोगीआ ॥ (७१-१५, सिरीरागु, मः १)

too^N bhogee andar bhogee-aa.

among pleasure seekers, You are the Pleasure Seeker.

तेरा अंतु न पाइआ सुरगि मछि पइआलि जीउ ॥१॥ (७१-१५, सिरीरागु, मः १)

tayraa ant̃ na paa-i-aa surag machh pa-i-aal jee-o. ||1||

Your limits are not known to any of the beings in the heavens, in this world, or in the nether regions of the underworld. ||1||

हउ वारी हउ वारणै कुरबाणु तेरे नाव नो ॥१॥ रहाउ ॥ (७१-१६, सिरीरागु, मः १)

ha-o vaaree ha-o vaarnai kurbaañ tayray naav no. ||1|| rahaa-o.

I am devoted, dedicated, a sacrifice to Your Name. ||1||Pause||

तुधु संसारु उपाइआ ॥ (७१-१७, सिरीरागु, मः १)

tuDh̃ sansaar upaa-i-aa.

You created the world,

सिरे सिरि धंधे लाइआ ॥ (७१-१७, सिरीरागु, मः १)

siray sir DhanDhay laa-i-aa.
and assigned tasks to one and all.

वेखहि कीता आपणा करि कुदरति पासा ढालि जीउ ॥२॥ (७१-१७, सिरीरागु, मः १)

vaykheh keetaa aapnaa kar kudrat paasaa dhaal jee-o. ||2||
You watch over Your Creation, and through Your All-powerful Creative Potency, You
cast the dice. ||2||

परगटि पाहारै जापदा ॥ (७१-१८, सिरीरागु, मः १)

pargat pahaarai jaapdaa.
You are manifest in the Expanse of Your Workshop.

सभु नावै नो परतापदा ॥ (७१-१८, सिरीरागु, मः १)

sabh naavai no partaapdaa.
Everyone longs for Your Name,

सतिगुर बाझु न पाइओ सभ मोही माइआ जालि जीउ ॥३॥ (७१-१८, सिरीरागु, मः १)

satgur baajh na paa-i-o sabh mohee maa-i-aa jaal jee-o. ||3||
but without the Guru, no one finds You. All are enticed and trapped by Maya. ||3||

सतिगुर कउ बलि जाईऐ ॥ (७१-१९, सिरीरागु, मः १)

satgur ka-o bal jaa-ee-ai.
I am a sacrifice to the True Guru.

जितु मिलिऐ परम गति पाईऐ ॥ (७१-१९, सिरीरागु, मः १)

jitu mili-ai param gati paa-ee-ai.
Meeting Him, the supreme status is obtained.

पन्ना ७२

सुरि नर मुनि जन लोचदे सो सतिगुरि दीआ बुझाइ जीउ ॥४॥ (७२-१, सिरीरागु, मः १)

sur nar mun jan lochday so satgur dee-aa bujhaa-ay jee-o. ||4||
The angelic beings and the silent sages long for Him; the True Guru has given me this
understanding. ||4||

सतसंगति कैसी जाणीऐ ॥ (७२-१, सिरीरागु, मः १)

satsangat kaisee jaanee-ai.
How is the Society of the Saints to be known?

जिथै एको नामु वखाणीऐ ॥ (७२-१, सिरीरागु, मः १)

jithai ayko naam vakhaanee-ai.

There, the Name of the One Lord is chanted.

एको नामु हुकमु है नानक सतिगुरि दीआ बुझाइ जीउ ॥५॥ (७२-२, सिरीरागु, मः १)

ayko naam hukam hai naanak satgur dee-aa bujhaa-ay jee-o. ||5||

The One Name is the Lord's Command; O Nanak, the True Guru has given me this understanding. ||5||

इहु जगतु भरमि भुलाइआ ॥ (७२-२, सिरीरागु, मः १)

ih jagat bharam bhulaa-i-aa.

This world has been deluded by doubt.

आपहु तुधु खुआइआ ॥ (७२-३, सिरीरागु, मः १)

aaphu tuDh khu-aa-i-aa.

You Yourself, Lord, have led it astray.

परतापु लगा दोहागणी भाग जिना के नाहि जीउ ॥६॥ (७२-३, सिरीरागु, मः १)

partaap lagaa duhaagane**ee** bhaag jinaa kay naahi jee-o. ||6||

The discarded soul-brides suffer in terrible agony; they have no luck at all. ||6||

दोहागणी किआ नीसाणीआ ॥ (७२-४, सिरीरागु, मः १)

duhaagane**ee** ki-aa neesaanee-aa.

What are the signs of the discarded brides?

खसमहु घुथीआ फिरहि निमाणीआ ॥ (७२-४, सिरीरागु, मः १)

khasmahu ghuthee-aa fireh nimaanee-aa.

They miss their Husband Lord, and they wander around in dishonor.

मैले वेस तिना कामणी दुखी रैणि विहाइ जीउ ॥७॥ (७२-४, सिरीरागु, मः १)

mailay vays tinaa kaamnee dukhee rain vihaa-ay jee-o. ||7||

The clothes of those brides are filthy-they pass their life-night in agony. ||7||

सोहागणी किआ करमु कमाइआ ॥ (७२-५, सिरीरागु, मः १)

sohaagane**ee** ki-aa karam kamaa-i-aa.

What actions have the happy soul-brides performed?

पूरबि लिखिआ फलु पाइआ ॥ (७२-५, सिरीरागु, मः १)

poorab likhi-aa fal paa-i-aa.

They have obtained the fruit of their pre-ordained destiny.

नदरि करे कै आपणी आपे लए मिलाइ जीउ ॥८॥ (७२-५, सिरीरागु, मः १)

nadar karay kai aapnee aapay la-ay milaa-ay jee-o. ||8||

Casting His Glance of Grace, the Lord unites them with Himself. ||8||

हुकमु जिना नो मनाइआ ॥ (७२-६, सिरीरागु, मः १)

hukam jinaa no manaa-i-aa.

Those, whom God causes to abide by His Will,

तिन अंतरि सबदु वसाइआ ॥ (७२-६, सिरीरागु, मः १)

tin antar sabad vasaa-i-aa.

have the Shabad of His Word abiding deep within.

सहीआ से सोहागणी जिन सह नालि पिआरु जीउ ॥९॥ (७२-७, सिरीरागु, मः १)

sahee-aa say sohaaganeer jin sah naal pi-aar jee-o. ||9||

They are the true soul-brides, who embrace love for their Husband Lord. ||9||

जिना भाणे का रसु आइआ ॥ (७२-७, सिरीरागु, मः १)

jinaa bhaanay kaa ras aa-i-aa.

Those who take pleasure in God's Will

तिन विचहु भरमु चुकाइआ ॥ (७२-७, सिरीरागु, मः १)

tin vichahu bharam chukaa-i-aa.

remove doubt from within.

नानक सतिगुरु ऐसा जाणीऐ जो सभसै लए मिलाइ जीउ ॥१०॥ (७२-८, सिरीरागु, मः १)

naanak satgur aisaa jaanee-ai jo sabhsai la-ay milaa-ay jee-o. ||10||

O Nanak, know Him as the True Guru, who unites all with the Lord. ||10||

सतिगुरि मिलिए फलु पाइआ ॥ (७२-८, सिरीरागु, मः १)

satgur mili-ai fal paa-i-aa.

Meeting with the True Guru, they receive the fruits of their destiny,

जिनि विचहु अहकरणु चुकाइआ ॥ (७२-८, सिरीरागु, मः १)

jin vichahu ahkaran chukaa-i-aa.

and egotism is driven out from within.

दुरमति का दुखु कटिआ भागु बैठा मसतकि आइ जीउ ॥११॥ (७२-६, सिरीरागु, मः १)

durmat kaa dukh kati-aa bhaag baithaa mastak aa-ay jee-o. ||11||

The pain of evil-mindedness is eliminated; good fortune comes and shines radiantly from their foreheads. ||11||

अमृत तेरी बाणीआ ॥ (७२-१०, सिरीरागु, मः १)

amriṭ tayree baanee-aa.

The Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

तेरिआ भगता रिदै समाणीआ ॥ (७२-१०, सिरीरागु, मः १)

tayri-aa bhagtaa ridai samaanee-aa.

It permeates the hearts of Your devotees.

सुख सेवा अंदरि रखिऐ आपणी नदरि करहि निसतारि जीउ ॥१२॥ (७२-१०, सिरीरागु, मः १)

sukh sayvaa andar rakhi-ai aapnee nadar karahi nistaar jee-o. ||12||

Serving You, peace is obtained; granting Your Mercy, You bestow salvation. ||12||

सतिगुरु मिलिआ जाणीऐ ॥ (७२-११, सिरीरागु, मः १)

satgur mili-aa jaanee-ai.

Meeting with the True Guru, one comes to know;

जितु मिलिऐ नामु वखाणीऐ ॥ (७२-११, सिरीरागु, मः १)

jiṭ mili-ai naam vakhaanee-ai.

by this meeting, one comes to chant the Name.

सतिगुर बाझु न पाइओ सभ थकी कर्म कमाइ जीउ ॥१३॥ (७२-१२, सिरीरागु, मः १)

satgur baajh na paa-i-o sabh thakee karam kamaa-ay jee-o. ||13||

Without the True Guru, God is not found; all have grown weary of performing religious rituals. ||13||

हउ सतिगुर विटहु घुमाइआ ॥ (७२-१२, सिरीरागु, मः १)

ha-o satgur vitahu ghumaa-i-aa.

I am a sacrifice to the True Guru;

जिनि भ्रमि भुला मारगि पाइआ ॥ (७२-१३, सिरीरागु, मः १)

jin bharam bhulaa maarag paa-i-aa.

I was wandering in doubt, and He has set me on the right path.

नदरि करे जे आपणी आपे लए रलाइ जीउ ॥१४॥ (७२-१३, सिरीरागु, मः १)

nadar karay jay aapnee aapay la-ay ralaay jee-o. ||14||

If the Lord casts His Glance of Grace, He unites us with Himself. ||14||

तूं सभना माहि समाइआ ॥ (७२-१४, सिरीरागु, मः १)

too^N sabhnaa maahi samaa-i-aa.

You, Lord, are pervading in all,

तिनि करतै आपु लुकाइआ ॥ (७२-१४, सिरीरागु, मः १)

tin kartai aap lukaa-i-aa.

and yet, the Creator keeps Himself concealed.

नानक गुरुमुखि परगटु होइआ जा कउ जोति धरी करतारि जीउ ॥१५॥ (७२-१४, सिरीरागु, मः १)

naanak gurmukh pargat ho-i-aa jaa ka-o jot Dharee kartaar jee-o. ||15||

O Nanak, the Creator is revealed to the Gurmukh, within whom He has infused His Light. ||15||

आपे खसमि निवाजिआ ॥ (७२-१५, सिरीरागु, मः १)

aapay khasam nivaaji-aa.

The Master Himself bestows honor.

जीउ पिंडु दे साजिआ ॥ (७२-१५, सिरीरागु, मः १)

jee-o pind day saaji-aa.

He creates and bestows body and soul.

आपणे सेवक की पैज रखीआ दुइ कर मसतकि धारि जीउ ॥१६॥ (७२-१५, सिरीरागु, मः १)

aapnay sayvak kee paij rakhee-aa du-ay kar mastak Dhaar jee-o. ||16||

He Himself preserves the honor of His servants; He places both His Hands upon their foreheads. ||16||

सभि संजम रहे सिआणपा ॥ (७२-१६, सिरीरागु, मः १)

sabh sanjam rahay si-aanpaa.

All strict rituals are just clever contrivances.

मेरा प्रभु सभु किछु जाणदा ॥ (७२-१६, सिरीरागु, मः १)

mayraa parabh sabh kichh jaandaa.

My God knows everything.

प्रगट प्रतापु वरताइओ सभु लोक करै जैकारु जीउ ॥१७॥ (७२-१७, सिरीरागु, मः १)
pargat partaap varṭaa-i-o sabḥ lok karai jaikaar jee-o. ||17||
He has made His Glory manifest, and all people celebrate Him. ||17 |

मेरे गुण अवगन न बीचारिआ ॥ (७२-१७, सिरीरागु, मः १)
mayray gun avgan na beechaari-aa.
| He has not considered my merits and demerits;

प्रभि अपना बिरदु समारिआ ॥ (७२-१८, सिरीरागु, मः १)
parabḥ apṇaa birad samaari-aa.
this is God's Own Nature.

कंठि लाइ कै रखिओनु लगै न तती वाउ जीउ ॥१८॥ (७२-१८, सिरीरागु, मः १)
kanth laa-ay kai rakhi-on lagai na ṭaṭee vaa-o jee-o. ||18||
Hugging me close in His Embrace, He protects me, and now, even the hot wind does not touch me. ||18||

मै मनि तनि प्रभू धिआइआ ॥ (७२-१८, सिरीरागु, मः १)
mai man tan parabḥoo Dhi-aa-i-aa.
Within my mind and body, I meditate on God.

जीइ इछिअड़ा फलु पाइआ ॥ (७२-१९, सिरीरागु, मः १)
jee-ay ichhi-arḥaa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of my soul's desire.

साह पातिसाह सिरि खसमु तूं जपि नानक जीवै नाउ जीउ ॥१९॥ (७२-१९, सिरीरागु, मः १)
saah paatīsaah sir kḥasam ṭoo^N jap naanak jeevai naa-o jee-o. ||19||
You are the Supreme Lord and Master, above the heads of kings. Nanak lives by chanting Your Name. ||19||

पन्ना ७३

तुधु आपे आपु उपाइआ ॥ (७३-१, सिरीरागु, मः १)
tuDh aapay aap upaa-i-aa.
You Yourself created the Universe;

दूजा खेलु करि दिखलाइआ ॥ (७३-१, सिरीरागु, मः १)
doojaa kḥayl kar dikhlaa-i-aa.
You created the play of duality, and staged it.

सभु सचो सचु वरतदा जिसु भावै तिसै बुझाइ जीउ ॥२०॥ (७३-१, सिरीरागु, मः १)

sabh sacho sach varatdaa jis bhaavai tisai bujhaa-ay jee-o. ||20||

The Truest of the True is pervading everywhere; He instructs those with whom He is pleased. ||20||

गुर परसादी पाइआ ॥ (७३-२, सिरीरागु, मः १)

gur parsaadee paa-i-aa.

By Guru's Grace, I have found God.

तिथै माइआ मोहु चुकाइआ ॥ (७३-२, सिरीरागु, मः १)

tithai maa-i-aa moh chukaa-i-aa.

By His Grace, I have shed emotional attachment to Maya.

किरपा करि कै आपणी आपे लए समाइ जीउ ॥२१॥ (७३-३, सिरीरागु, मः १)

kirpaa kar kai aapnee aapay la-ay samaa-ay jee-o. ||21||

Showering His Mercy, He has blended me into Himself. ||21||

गोपी नै गोआलीआ ॥ (७३-३, सिरीरागु, मः १)

gopee nai go-aalee-aa.

You are the Gopis, the milk-maids of Krishna; You are the sacred river Jamunaa; You are Krishna, the herdsman.

तुधु आपे गोइ उठालीआ ॥ (७३-३, सिरीरागु, मः १)

tuDh aapay go-ay uthaalee-aa.

You Yourself support the world.

हुकमी भाँडे साजिआ तूं आपे भंनि सवारि जीउ ॥२२॥ (७३-४, सिरीरागु, मः १)

hukmee bhaa^Nday saaji-aa too^N aapay bhann savaar jee-o. ||22||

By Your Command, human beings are fashioned. You Yourself embellish them, and then again destroy them. ||22||

जिन सतिगुर सिउ चितु लाइआ ॥ (७३-४, सिरीरागु, मः १)

jin satgur si-o chitu laa-i-aa.

Those who have focused their consciousness on the True Guru

तिनी दूजा भाउ चुकाइआ ॥ (७३-४, सिरीरागु, मः १)

tinee doojaa bhaa-o chukaa-i-aa.

have rid themselves of the love of duality.

निर्मल जोति तिन प्राणीआ ओइ चले जनमु सवारि जीउ ॥२३॥ (७३-५, सिरीरागु, मः १)

nirmal jot̃ tin paraanee-aa o-ay chalay janam savaar jee-o. ||23||

The light of those mortal beings is immaculate. They depart after redeeming their lives. ||23||

तेरीआ सदा सदा चंगिआईआ ॥ मै राति दिहै वडिआईआँ ॥ (७३-५, सिरीरागु, मः १)

ṭayree-aa sadaa sadaa chang-aa-ee-aa. mai raat̃ dihai vadi-aa-ee-aa^N.

Forever and ever, night and day, I praise the Greatness of Your Goodness.

अणमंगिआ दानु देवणा कहु नानक सचु समालि जीउ ॥२४॥१॥ (७३-६, सिरीरागु, मः १)

aṇmangi-aa daan dayṇaa kaho naanak sach samaal jee-o. ||24||1||

You bestow Your Gifts, even if we do not ask for them. Says Nanak, contemplate the True Lord. ||24||1||

सिरीरागु महला ५ ॥ (७३-७)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

पै पाइ मनाई सोइ जीउ ॥ (७३-७, सिरीरागु, मः ५)

pai paa-ay manaa-ee so-ay jee-o.

I fall at His Feet to please and appease Him.

सतिगुर पुरखि मिलाइआ तिसु जेवडु अवरु न कोइ जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७३-७, सिरीरागु, मः ५)

satgur purakh milaa-i-aa tis jayvad avar na ko-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has united me with the Lord, the Primal Being. There is no other as great as He. ||1||Pause||

गोसाई मिहंडा इठड़ा ॥ (७३-८, सिरीरागु, मः ५)

gosaa-ee mihandaa ith-rhaa.

The Lord of the Universe is my Sweet Beloved.

अम्म अबे थावहु मिठड़ा ॥ (७३-८, सिरीरागु, मः ५)

amm abay thaavhu mith-rhaa.

He is sweeter than my mother or father.

भैण भाई सभि सजणा तुधु जेहा नाही कोइ जीउ ॥१॥ (७३-९, सिरीरागु, मः ५)

bhain bhaa-ee sabh saṇaa tuDh jayhaa naahee ko-ay jee-o. ||1||

Among all sisters and brothers and friends, there is no one like You. ||1||

तेरै हुकमे सावणु आइआ ॥ (७३-६, सिरीरागु, मः ५)

tayrai hukmay saavan aa-i-aa.

By Your Command, the month of Saawan has come.

मै सत का हलु जोआइआ ॥ (७३-६, सिरीरागु, मः ५)

mai sat kaa hal jo-aa-i-aa.

I have hooked up the plow of Truth,

नाउ बीजण लगा आस करि हरि बोहल बखस जमाइ जीउ ॥२॥ (७३-१०, सिरीरागु, मः ५)

naa-o beejan lagaa aas kar har bohal bakhas jamaa-ay jee-o. ||2||

and I plant the seed of the Name in hopes that the Lord, in His Generosity, will bestow a bountiful harvest. ||2||

हउ गुर मिलि इकु पछाणदा ॥ (७३-१०, सिरीरागु, मः ५)

ha-o gur mil ik pachhaandaa.

Meeting with the Guru, I recognize only the One Lord.

दुया कागलु चिति न जाणदा ॥ (७३-११, सिरीरागु, मः ५)

duyaa kaagal chit na jaandaa.

In my consciousness, I do not know of any other account.

हरि इकतै कारै लाइओनु जिउ भावै तिवै निबाहि जीउ ॥३॥ (७३-११, सिरीरागु, मः ५)

har iktai kaarai laa-i-on ji-o bhaavai tivai nibaahi jee-o. ||3||

The Lord has assigned one task to me; as it pleases Him, I perform it. ||3||

तुसी भोगिहु भुंचहु भाईहो ॥ (७३-१२, सिरीरागु, मः ५)

tusee bhogihu bhunchahu bhaa-eeho.

Enjoy yourselves and eat, O Siblings of Destiny.

गुरि दीबाणि कवाइ पैनाईओ ॥ (७३-१२, सिरीरागु, मः ५)

gur deebaan kavaa-ay painaa-ee-o.

In the Guru's Court, He has blessed me with the Robe of Honor.

हउ होआ माहरु पिंड दा बंनि आदे पंजि सरीक जीउ ॥४॥ (७३-१२, सिरीरागु, मः ५)

ha-o ho-aa maahar pind daa bann aaday panj sareek jee-o. ||4||

I have become the Master of my body-village; I have taken the five rivals as prisoners. ||4||

हउ आइआ सामै तिहंडीआ ॥ (७३-१३, सिरीरागु, मः ५)

ha-o aa-i-aa saamai^H tihandee-aa.

I have come to Your Sanctuary.

पंजि किरसाण मुजेरे मिहडिआ ॥ (७३-१३, सिरीरागु, मः ५)

panj kirsaan_u mujayray mihdi-aa.

The five farm-hands have become my tenants;

कन्नु कोई कढि न हंघई नानक वुठा घुघि गिराउ जीउ ॥५॥ (७३-१४, सिरीरागु, मः ५)

kann ko-ee kad_h na hangh_h-ee naanak vuthaa ghugh_h giraa-o jee-o. ||5||

none dare to raise their heads against me. O Nanak, my village is populous and prosperous. ||5||

हउ वारी घुम्मा जावदा ॥ (७३-१४, सिरीरागु, मः ५)

ha-o vaaree ghummaa jaavdaa.

I am a sacrifice, a sacrifice to You.

इक साहा तुधु धिआइदा ॥ (७३-१४, सिरीरागु, मः ५)

ik saahaa tuDh_h Dhi-aa-idaa.

I meditate on You continually.

उजड़ु थेहु वसाइओ हउ तुध विटहु कुरबाणु जीउ ॥६॥ (७३-१५, सिरीरागु, मः ५)

ujar_h thayhu vasaa-i-o ha-o tuDh_h vitahu kurbaan_u jee-o. ||6||

The village was in ruins, but You have re-populated it. I am a sacrifice to You. ||6||

हरि इठै नित धिआइदा ॥ (७३-१५, सिरीरागु, मः ५)

har ithai nit_u Dhi-aa-idaa.

O Beloved Lord, I meditate on You continually;

मनि चिंदी सो फलु पाइदा ॥ (७३-१६, सिरीरागु, मः ५)

man chindee so fal paa-idaa.

I obtain the fruits of my mind's desires.

सभे काज सवारिअनु लाहीअनु मन की भुख जीउ ॥७॥ (७३-१६, सिरीरागु, मः ५)

sab_hhay kaaj savaari-an laahee-an man kee bhuk_h jee-o. ||7||

All my affairs are arranged, and the hunger of my mind is appeased. ||7||

मै छडिआ सभो धंधड़ा ॥ (७३-१६, सिरीरागु, मः ५)

mai chhadi-aa sabho DhanDh-rhaa.
I have forsaken all my entanglements;

गोसाईं सेवी सचड़ा ॥ (७३-१७, सिरीरागु, मः ५)

gosaa-ee sayvee sachrhhaa.
I serve the True Lord of the Universe.

नउ निधि नामु निधानु हरि मै पलै बधा छिकि जीउ ॥८॥ (७३-१७, सिरीरागु, मः ५)

na-o niDh naam niDhaan har mai palai baDhhaa chhik jee-o. ||8||
I have firmly attached the Name, the Home of the Nine Treasures to my robe. ||8||

मै सुखी हूं सुखु पाइआ ॥ (७३-१७, सिरीरागु, मः ५)

mai sukhee hoo^N sukh paa-i-aa.
I have obtained the comfort of comforts.

गुरि अंतरि सबदु वसाइआ ॥ (७३-१८, सिरीरागु, मः ५)

gur antar sabadu vasaa-i-aa.
The Guru has implanted the Word of the Shabad deep within me.

सतिगुरि पुरखि विखालिआ मसतकि धरि कै हथु जीउ ॥९॥ (७३-१८, सिरीरागु, मः ५)

satgur purakh vikhaali-aa mastak Dhar kai hath jee-o. ||9||
The True Guru has shown me my Husband Lord; He has placed His Hand upon my forehead. ||9||

मै बधी सचु धर्म साल है ॥ (७३-१९, सिरीरागु, मः ५)

mai baDhee sach Dharam saal hai.
I have established the Temple of Truth.

गुरसिखा लहदा भालि कै ॥ (७३-१९, सिरीरागु, मः ५)

gursikhaa lahdaa bhaal kai.
I sought out the Guru's Sikhs, and brought them into it.

पैर धोवा पखा फेरदा तिसु निवि निवि लगा पाइ जीउ ॥१०॥ (७३-१९, सिरीरागु, मः ५)

pair Dhovaa pakhaa fayrdaa tis niv niv lagaa paa-ay jee-o. ||10||
I wash their feet, and wave the fan over them. Bowing low, I fall at their feet. ||10||

पन्ना ७४

सुणि गला गुर पहि आइआ ॥ (७४-१, सिरीरागु, मः ५)

sun galaa gur peh aa-i-aa.

I heard of the Guru, and so I went to Him.

नामु दानु इसनानु दिड़ाइआ ॥ (७४-१, सिरीरागु, मः ५)

naam daan isnaan dirhaa-i-aa.

He instilled within me the Naam, the goodness of charity and true cleansing.

सभु मुकतु होआ सैसारड़ा नानक सची बेड़ी चाड़ि जीउ ॥११॥ (७४-१, सिरीरागु, मः ५)

sabh mukat ho-aa saisaarrhaa naanak sachee bayrhee chaarh jee-o. ||11||

All the world is liberated, O Nanak, by embarking upon the Boat of Truth. ||11||

सभ सृसटि सेवे दिनु राति जीउ ॥ (७४-२, सिरीरागु, मः ५)

sabh sarisat sayvay din raat jee-o.

The whole Universe serves You, day and night.

दे कन्नु सुणहु अरदासि जीउ ॥ (७४-२, सिरीरागु, मः ५)

day kann sunhu ardaas jee-o.

Please hear my prayer, O Dear Lord.

ठोकि वजाइ सभ डिठीआ तुसि आपे लइअनु छडाइ जीउ ॥१२॥ (७४-३, सिरीरागु, मः ५)

thok vajaa-ay sabh dithee-aa tus aapay la-i-an chhadaa-ay jee-o. ||12||

I have thoroughly tested and seen all-You alone, by Your Pleasure, can save us. ||12||

हुणि हुकमु होआ मिहरवाण दा ॥ (७४-३, सिरीरागु, मः ५)

hun hukam ho-aa miharvaan daa.

Now, the Merciful Lord has issued His Command.

पै कोइ न किसै रजाणदा ॥ (७४-४, सिरीरागु, मः ५)

pai ko-ay na kisai ranjaandaa.

Let no one chase after and attack anyone else.

सभ सुखाली वुठीआ इहु होआ हलेमी राजु जीउ ॥१३॥ (७४-४, सिरीरागु, मः ५)

sabh sukhaalee vuthee-aa ih ho-aa halaymee raaj jee-o. ||13||

Let all abide in peace, under this Benevolent Rule. ||13||

झिंमि झिंमि अमृतु वरसदा ॥ (७४-५, सिरीरागु, मः ५)

jhimm jhimm amrit varasdaa.

Softly and gently, drop by drop, the Ambrosial Nectar trickles down.

बोलाइआ बोली खसम दा ॥ (७४-५, सिरीरागु, मः ५)

bolaa-i-aa bolee khasam daa.

I speak as my Lord and Master causes me to speak.

बहु माणु कीआ तुधु उपरे तूं आपे पाइहि थाइ जीउ ॥१४॥ (७४-५, सिरीरागु, मः ५)

baho maan kee-aa tuDh upray too^N aapay paa-ihī thaa-ay jee-o. ||14||

I place all my faith in You; please accept me. ||14||

तेरिआ भगता भुख सद तेरीआ ॥ (७४-६, सिरीरागु, मः ५)

tayri-aa bhagtaa bhukh sad tayree-aa.

Your devotees are forever hungry for You.

हरि लोचा पूरन मेरीआ ॥ (७४-६, सिरीरागु, मः ५)

har lochaa pooran mayree-aa.

O Lord, please fulfill my desires.

देहु दरसु सुखदातिआ मै गल विचि लैहु मिलाइ जीउ ॥१५॥ (७४-६, सिरीरागु, मः ५)

dayh daras sukh-daati-aa mai gal vich lai hu milaa-ay jee-o. ||15||

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Giver of Peace. Please, take me into Your Embrace. ||15||

तुधु जेवडु अवरु न भालिआ ॥ (७४-७, सिरीरागु, मः ५)

tuDh jayvad avar na bhaali-aa.

I have not found any other as Great as You.

तूं दीप लोअ पइआलिआ ॥ (७४-७, सिरीरागु, मः ५)

too^N deep lo-a pa-i-aali-aa.

You pervade the continents, the worlds and the nether regions;

तूं थानि थनंतरि रवि रहिआ नानक भगता सचु अधारु जीउ ॥१६॥ (७४-८, सिरीरागु, मः ५)

too^N thaani thanantar rav rahi-aa naanak bhagtaa sach aDhaar jee-o. ||16||

You are permeating all places and interspaces. Nanak: You are the True Support of Your devotees. ||16||

हउ गोसाईं दा पहिलवानड़ा ॥ (७४-८, सिरीरागु, मः ५)

ha-o gosaa-ee daa pahilvaanrhaa.

I am a wrestler; I belong to the Lord of the World.

मै गुर मिलि उच दुमालड़ा ॥ (७४-९, सिरीरागु, मः ५)

mai gur mil uch dumaalrhaa.

I met with the Guru, and I have tied a tall, plumed turban.

सभ होई छिंझ इकठीआ द्यु बैठा वेखै आपि जीउ ॥१७॥ (७४-९, सिरीरागु, मः ५)

sabh ho-ee chhinjh ikthee-aa da-yu baithaa vaykhai aap jee-o. ||17||

All have gathered to watch the wrestling match, and the Merciful Lord Himself is seated to behold it. ||17||

वात वजनि टम्मक भेरीआ ॥ (७४-१०, सिरीरागु, मः ५)

vaatt vajan tamak bhayree-aa.

The bugles play and the drums beat.

मल लथे लैदे फेरीआ ॥ (७४-१०, सिरीरागु, मः ५)

mal lathay laiday fayree-aa.

The wrestlers enter the arena and circle around.

निहते पंजि जुआन मै गुर थापी दिती कंडि जीउ ॥१८॥ (७४-१०, सिरीरागु, मः ५)

nihtay panj ju-aan mai gur thaapee ditee kand jee-o. ||18||

I have thrown the five challengers to the ground, and the Guru has patted me on the back. ||18||

सभ इकठे होइ आइआ ॥ (७४-११, सिरीरागु, मः ५)

sabh ikthay ho-ay aa-i-aa.

All have gathered together,

घरि जासनि वाट वटाइआ ॥ (७४-११, सिरीरागु, मः ५)

ghar jaasan vaat vataa-i-aa.

but we shall return home by different routes.

गुरमुखि लाहा लै गए मनमुख चले मूलु गवाइ जीउ ॥१९॥ (७४-११, सिरीरागु, मः ५)

gurmukh laahaa lai ga-ay manmukh chalay mool gavaa-ay jee-o. ||19||

The Gurmukhs reap their profits and leave, while the self-willed manmukhs lose their investment and depart. ||19||

तू वरना चिहना बाहरा ॥ (७४-१२, सिरीरागु, मः ५)

too^N varnaa chihnaa baahraa.

You are without color or mark.

हरि दिसहि हाजरु जाहरा ॥ (७४-१२, सिरीरागु, मः ५)

har diseh haajar jaahraa.

The Lord is seen to be manifest and present.

सुणि सुणि तुझै धिआइदे तेरे भगत रते गुणतासु जीउ ॥२०॥ (७४-१२, सिरीरागु, मः ५)

sun sun tujhai Dhi-aa-iday tayray bhagat ratay guntaas jee-o. ||20||

Hearing of Your Glories again and again, Your devotees meditate on You; they are attuned to You, O Lord, Treasure of Excellence. ||20||

मै जुगि जुगि दयै सेवड़ी ॥ (७४-१३, सिरीरागु, मः ५)

mai jug jug da-yai sayvrhee.

Through age after age, I am the servant of the Merciful Lord.

गुरि कटी मिहडी जेवड़ी ॥ (७४-१३, सिरीरागु, मः ५)

gur katee mihdee jayvrhee.

The Guru has cut away my bonds.

हउ बाहुड़ि छिंझ न नचऊ नानक अउसरु लधा भालि जीउ ॥२१॥२॥२६॥ (७४-१४, सिरीरागु, मः ५)

ha-o baahurh chhinjh na nach-oo naanak a-osar laDhaa bhaal jee-o. ||21||2||29||

I shall not have to dance in the wrestling arena of life again. Nanak has searched, and found this opportunity. ||21||2||29||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७४-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु महला १ पहरे घरु १ ॥ (७४-१५)

sireeraag mehlaa 1 pahray ghar 1.

Siree Raag, First Mehl, Pehray, First House:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हुकमि पइआ गरभासि ॥ (७४-१६, सिरीरागु, मः १)

pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa hukam pa-i-aa garbhaas.

In the first watch of the night, O my merchant friend, you were cast into the womb, by the Lord's Command.

उरध तपु अंतरि करे वणजारिआ मित्रा खसम सेती अरदासि ॥ (७४-१६, सिरीरागु, मः १)

uraDh ṭap antar karay vanjaari-aa mitraa khasam saytee ardaas.

Upside-down, within the womb, you performed penance, O my merchant friend, and you prayed to your Lord and Master.

खसम सेती अरदासि वखाणै उरध धिआनि लिव लागा ॥ (७४-१७, सिरीरागु, मः १)

khasam saytee ardaas vakhaanai uraDh Dhi-aan liv laagaa.

You uttered prayers to your Lord and Master, while upside-down, and you meditated on Him with deep love and affection.

ना मरजादु आइआ कलि भीतरि बाहुड़ि जासी नागा ॥ (७४-१७, सिरीरागु, मः १)

naa marjaaḍ aa-i-aa kal bheetar baahurh jaasee naagaa.

You came into this Dark Age of Kali Yuga naked, and you shall depart again naked.

जैसी कलम वुड़ी है मसतकि तैसी जीअड़े पासि ॥ (७४-१८, सिरीरागु, मः १)

jaisee kalam vurhee hai mastak taisee jee-arhay paas.

As God's Pen has written on your forehead, so it shall be with your soul.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै हुकमि पड़िआ गरभासि ॥१॥ (७४-१८, सिरीरागु, मः १)

kaho naanak paraanee pahilai pahrai hukam pa-i-aa garbhaas. ||1||

Says Nanak, in the first watch of the night, by the Hukam of the Lord's Command, you enter into the womb. ||1||

पन्ना ७५

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा विसरि गइआ धिआनु ॥ (७५-१, सिरीरागु, मः १)

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa visar ga-i-aa Dhi-aan.

In the second watch of the night, O my merchant friend, you have forgotten to meditate.

हथो हथि नचाईऐ वणजारिआ मित्रा जिउ जसुदा घरि कानु ॥ (७५-२, सिरीरागु, मः १)

hatho hath nachaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa ji-o jasudaa ghar kaan.

From hand to hand, you are passed around, O my merchant friend, like Krishna in the house of Yashoda.

हथो हथि नचाईऐ प्राणी मात कहै सुतु मेरा ॥ (७५-२, सिरीरागु, मः १)

hatho hath nachaa-ee-ai paraanee maat kahai suṭ mayraa.

From hand to hand, you are passed around, and your mother says, "This is my son."

चेति अचेत मूढ़ मन मेरे अंति नही कछु तेरा ॥ (७५-३, सिरिरागु, मः १)

chayt achayt moorh man mayray ant nahee kachh tayraa.

O, my thoughtless and foolish mind, think: In the end, nothing shall be yours.

जिनि रचि रचिआ तिसहि न जाणै मन भीतरि धरि गिआनु ॥ (७५-३, सिरिरागु, मः १)

jini rach rachi-aa tiseh na jaanai man bheetar Dhar gi-aan.

You do not know the One who created the creation. Gather spiritual wisdom within your mind.

कहु नानक प्राणी दूजै पहरै विसरि गइआ धिआनु ॥२॥ (७५-४, सिरिरागु, मः १)

kaho naanak paraanee doojai pahrai visar ga-i-aa Dhi-aan. ||2||

Says Nanak, in the second watch of the night, you have forgotten to meditate. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा धन जोबन सिउ चितु ॥ (७५-४, सिरिरागु, मः १)

teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhan joban si-o chit.

In the third watch of the night, O my merchant friend, your consciousness is focused on wealth and youth.

हरि का नामु न चेतही वणजारिआ मित्रा बधा छुटहि जितु ॥ (७५-५, सिरिरागु, मः १)

har kaa naam na chaythee vanjaari-aa mitraa baDhaa chhuteh jit.

You have not remembered the Name of the Lord, O my merchant friend, although it would release you from bondage.

हरि का नामु न चेतै प्राणी बिकलु भइआ संगि माइआ ॥ (७५-६, सिरिरागु, मः १)

har kaa naam na chaytai paraanee bikal bha-i-aa sang maa-i-aa.

You do not remember the Name of the Lord, and you become confused by Maya.

धन सिउ रता जोबनि मता अहिला जनमु गवाइआ ॥ (७५-६, सिरिरागु, मः १)

Dhan si-o rataa joban mataa ahilaa janam gavaa-i-aa.

Revelling in your riches and intoxicated with youth, you waste your life uselessly.

धर्म सेती वापारु न कीतो करमु न कीतो मितु ॥ (७५-७, सिरिरागु, मः १)

Dharam saytee vaapaar na keeto karam na keeto mit.

You have not traded in righteousness and Dharma; you have not made good deeds your friends.

कहु नानक तीजै पहरै प्राणी धन जोबन सिउ चितु ॥३॥ (७५-७, सिरिरागु, मः १)

kaho naanak teejai pahrai paraanee Dhan joban si-o chit. ||3||

Says Nanak, in the third watch of the night, your mind is attached to wealth and youth. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा लावी आइआ खेतु ॥ (७५-८, सिरीरागु, मः १)

cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa laavee aa-i-aa khayt.

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Grim Reaper comes to the field.

जा जमि पकड़ि चलाइआ वणजारिआ मित्रा किसै न मिलिआ भेतु ॥ (७५-८, सिरीरागु, मः १)

jaa jam pakarh chalaai-aa vanjaari-aa mitraa kisai na mili-aa bhayt.

When the Messenger of Death seizes and dispatches you, O my merchant friend, no one knows the mystery of where you have gone.

भेतु चेतु हरि किसै न मिलिओ जा जमि पकड़ि चलाइआ ॥ (७५-८, सिरीरागु, मः १)

bhayt chayt har kisai na mili-o jaa jam pakarh chalaai-aa.

So think of the Lord! No one knows this secret, of when the Messenger of Death will seize you and take you away.

झूठा रुदनु होआ दोआलै खिन महि भइआ पराइआ ॥ (७५-१०, सिरीरागु, मः १)

jhoothaa rudan ho-aa do-aalai khin meh bha-i-aa paraai-aa.

All your weeping and wailing then is false. In an instant, you become a stranger.

साई वसतु परापति होई जिसु सिउ लाइआ हेतु ॥ (७५-१०, सिरीरागु, मः १)

saa-ee vasat paraapat ho-ee jis si-o laai-aa hayt.

You obtain exactly what you have longed for.

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै लावी लुणिआ खेतु ॥४॥१॥ (७५-११, सिरीरागु, मः १)

kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai laavee luni-aa khayt. ||4||1||

Says Nanak, in the fourth watch of the night, O mortal, the Grim Reaper has harvested your field. ||4||1||

सिरीरागु महला १ ॥ (७५-११)

sireeraag mehlaa 1.

Siree Raag, First Mehl:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बालक बुधि अचेतु ॥ (७५-१२, सिरीरागु, मः १)

pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa baalak buDh achayt.

In the first watch of the night, O my merchant friend, your innocent mind has a child-like understanding.

खीरु पीऐ खेलाईऐ वणजारिआ मित्रा मात पिता सुत हेतु ॥ मात पिता सुत नेहु घनेरा माइआ मोहु सबाई
॥ (७५-१२, सिरीरागु, मः १)

kheer pee-ai khaylaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa maat pitaa sut hayt. maat pitaa sut
nayhu ghanayraa maa-i-aa moh sabaa-ee.

You drink milk, and you are fondled so gently, O my merchant friend. The mother and
father love their child so much, but in Maya, all are caught in emotional attachment.

संजोगी आइआ किरतु कमाइआ करणी कार कराई ॥ (७५-१३, सिरीरागु, मः १)

sanjogee aa-i-aa kirat kamaa-i-aa karnee kaar karaa-ee.

By the good fortune of good deeds done in the past, you have come, and now you
perform actions to determine your future.

राम नाम बिनु मुक्ति न होई बूडी दूजै हेति ॥ (७५-१४, सिरीरागु, मः १)

raam naam bin mukat na ho-ee boodee doojai hayt.

Without the Lord's Name, liberation is not obtained, and you are drowned in the love
of duality.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै छूटहिगा हरि चेति ॥१॥ (७५-१४, सिरीरागु, मः १)

kaho naanak paraanee pahilai pahrai chhootahigaa har chayt. ||1||

Says Nanak, in the first watch of the night, O mortal, you shall be saved by
remembering the Lord. ||1||

दूजै पहरै रेणि कै वणजारिआ मित्रा भरि जोबनि मै मति ॥ (७५-१५, सिरीरागु, मः १)

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar joban mai mat.

In the second watch of the night, O my merchant friend, you are intoxicated with the
wine of youth and beauty.

अहिनिसि कामि विआपिआ वणजारिआ मित्रा अंधुले नामु न चिति ॥ (७५-१६, सिरीरागु, मः १)

ahinis kaam vi-aapi-aa vanjaari-aa mitraa anDhulay naam na chit.

Day and night, you are engrossed in sexual desire, O my merchant friend, and your
consciousness is blind to the Naam.

राम नामु घट अंतरि नाही होरि जाणै रस कस मीठे ॥ (७५-१६, सिरीरागु, मः १)

raam naam ghat antar naahee hor jaanai ras kas meethay.

The Lord's Name is not within your heart, but all sorts of other tastes seem sweet to
you.

गिआनु धिआनु गुण संजमु नाही जनमि मरहुगे झूठे ॥ (७५-१७, सिरीरागु, मः १)

gi-aan Dhi-aan gun sanjam naahee janam marhugay jhoothay.

You have no wisdom at all, no meditation, no virtue or self-discipline; in falsehood, you are caught in the cycle of birth and death.

तीर्थ वरत सुचि संजमु नाही करमु धरमु नही पूजा ॥ (७५-१७, सिरीरागु, मः १)

tirath varat such sanjam naahee karam Dharam nahee poojaa.

Pilgrimages, fasts, purification and self-discipline are of no use, nor are rituals, religious ceremonies or empty worship.

नानक भाइ भगति निसतारा दुबिधा विआपै दूजा ॥२॥ (७५-१८, सिरीरागु, मः १)

naanak bhaa-ay bhagat nistaaraa dubiDhaa vi-aapai doojaa. ||2||

O Nanak, emancipation comes only by loving devotional worship; through duality, people are engrossed in duality. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा सरि हंस उलथड़े आइ ॥ (७५-१९, सिरीरागु, मः १)

teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa sar hans ultharhay aa-ay.

In the third watch of the night, O my merchant friend, the swans, the white hairs, come and land upon the pool of the head.

जोबनु घटै जरूआ जिणै वणजारिआ मित्रा आव घटै दिनु जाइ ॥ (७५-१९, सिरीरागु, मः १)

joban ghatai jaroo-aa jinai vanjaari-aa mitraa aav ghatai din jaa-ay.

Youth wears itself out, and old age triumphs, O my merchant friend; as time passes, your days diminish.

पन्ना ७६

अंति कालि पछुतासी अंधुले जा जमि पकड़ि चलाइआ ॥ (७६-१, सिरीरागु, मः १)

ant kaal pachhutaasee anDhulay jaa jam pakarh chalaai-aa.

At the last moment, you repent-you are so blind!-when the Messenger of Death seizes you and carries you away.

सभु किछु अपुना करि करि राखिआ खिन महि भइआ पराइआ ॥ (७६-२, सिरीरागु, मः १)

sabh kichh apunaa kar kar raakhi-aa khin meh bha-i-aa parai-aa.

You kept all your things for yourself, but in an instant, they are all lost.

बुधि विसरजी गई सिआणप करि अवगण पछुताइ ॥ (७६-२, सिरीरागु, मः १)

buDh visarjee ga-ee si-aanap kar avgan pachhuṭaa-ay.

Your intellect left you, your wisdom departed, and now you repent for the evil deeds you committed.

कहु नानक प्राणी तीजै पहरै प्रभु चेतहु लिव लाइ ॥३॥ (७६-३, सिरीरागु, मः १)

kaho naanak paraanee tējai pahrai parabḥ chayṭahu liv laa-ay. ||3||

Says Nanak, O mortal, in the third watch of the night, let your consciousness be lovingly focused on God. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बिरधि भइआ तनु खीणु ॥ (७६-३, सिरीरागु, मः १)

cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitṛaa biraDh bha-i-aa ṭan kheen.

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, your body grows old and weak.

अखी अंधु न दीसई वणजारिआ मित्रा कन्नी सुणै न वैण ॥ (७६-४, सिरीरागु, मः १)

akhee anDh na dees-ee vanjaari-aa mitṛaa kannee sunai na vain.

Your eyes go blind, and cannot see, O my merchant friend, and your ears do not hear any words.

अखी अंधु जीभ रसु नाही रहे पराकउ ताणा ॥ (७६-५, सिरीरागु, मः १)

akhee anDh jeebh ras naahee rahay paraaka-o ṭaanaa.

Your eyes go blind, and your tongue is unable to taste; you live only with the help of others.

गुण अंतरि नाही किउ सुखु पावै मनमुख आवण जाणा ॥ (७६-५, सिरीरागु, मः १)

gun antar naahee ki-o sukh paavai manmukḥ aavan jaanaa.

With no virtue within, how can you find peace? The self-willed manmukh comes and goes in reincarnation.

खडु पकी कुड़ि भजै बिनसै आइ चलै किआ माणु ॥ (७६-६, सिरीरागु, मः १)

kharḥ pakee kurḥ bhajai binsai aa-ay chalai ki-aa maan.

When the crop of life has matured, it bends, breaks and perishes; why take pride in that which comes and goes?

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै गुरमुखि सबदु पछाणु ॥४॥ (७६-६, सिरीरागु, मः १)

kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai gurmukḥ sabad pachhaan. ||4||

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the Gurmukh recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ओड़कु आइआ तिन साहिआ वणजारिआ मित्रा जरु जरवाणा कंनि ॥ (७६-७, सिरीरागु, मः १)

orhak aa-i-aa tin saahi-aa vanjaari-aa mitraa jar jarvaanaa kann.

Your breath comes to its end, O my merchant friend, and your shoulders are weighed down by the tyrant of old age.

इक रती गुण न समाणिआ वणजारिआ मित्रा अवगण खड़सनि बंनि ॥ (७६-७, सिरीरागु, मः १)

ik ratee gun na samaani-aa vanjaari-aa mitraa avgan kharhsan bann.

Not one iota of virtue came into you, O my merchant friend; bound and gagged by evil, you are driven along.

गुण संजमि जावै चोट न खावै ना तिसु जम्मणु मरणा ॥ (७६-८, सिरीरागु, मः १)

gun sanjam jaavai chot na khaavai naa tis jaman marna.

One who departs with virtue and self-discipline is not struck down, and is not consigned to the cycle of birth and death.

कालु जालु जमु जोहि न साकै भाइ भगति भै तरणा ॥ (७६-९, सिरीरागु, मः १)

kaal jaal jam johi na saakai bhaa-ay bhagat bhai tarna.

The Messenger of Death and his trap cannot touch him; through loving devotional worship, he crosses over the ocean of fear.

पति सेती जावै सहजि समावै सगले दूख मिटावै ॥ (७६-९, सिरीरागु, मः १)

pat saytee jaavai sahj samaavai saglay dookh mitaavai.

He departs with honor, and merges in intuitive peace and poise; all his pains depart.

कहु नानक प्राणी गुरमुखि छूटै साचे ते पति पावै ॥५॥२॥ (७६-१०, सिरीरागु, मः १)

kaho naanak paraanee gurmukh chhootai saachay tay pat paavai. ||5||2||

Says Nanak, when the mortal becomes Gurmukh, he is saved and honored by the True Lord. ||5||2||

सिरीरागु महला ४ ॥ (७६-१०)

sireeraag mehlā 4.

Siree Raag, Fourth Mehl:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हरि पाइआ उदर मंझारि ॥ (७६-११, सिरीरागु, मः ४)

pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har paa-i-aa udar manjhaar.

In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord places you in the womb.

हरि धिआवै हरि उचरै वणजारिआ मित्रा हरि हरि नामु समारि ॥ (७६-११, सिरीरागु, मः ४)

har Dhi-aavai har uchrai vanjaari-aa mitraa har har naam samaar.

You meditate on the Lord, and chant the Lord's Name, O my merchant friend. You contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु जपे आराधे विचि अगनी हरि जपि जीविआ ॥ (७६-१२, सिरीरागु, मः ४)

har har naam japay aaraaDhay vich agnee har jap jeevi-aa.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and meditating on it within the fire of the womb, your life is sustained by dwelling on the Naam.

बाहरि जनमु भइआ मुखि लागा सरसे पिता मात थीविआ ॥ (७६-१३, सिरीरागु, मः ४)

baahar janam bha-i-aa mukh laagaa sarsay pitaa mat theevi-aa.

You are born and you come out, and your mother and father are delighted to see your face.

जिस की वसतु तिसु चेतहु प्राणी करि हिरदै गुरुमुखि बीचारि ॥ (७६-१३, सिरीरागु, मः ४)

jis kee vasat̃ tis chaytahu paraanee kar hirdai gurmukh beechaar.

Remember the One, O mortal, to whom the child belongs. As Gurmukh, reflect upon Him within your heart.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै हरि जपीऐ किरपा धारि ॥१॥ (७६-१४, सिरीरागु, मः ४)

kaho naanak paraanee pahilai pahrai har japee-ai kirpaa Dhaar. ||1||

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, dwell upon the Lord, who shall shower you with His Grace. ||1||

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा मनु लागा दूजै भाइ ॥ (७६-१४, सिरीरागु, मः ४)

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man laagaa doojai bhaa-ay.

In the second watch of the night, O my merchant friend, the mind is attached to the love of duality.

मेरा मेरा करि पालीऐ वणजारिआ मित्रा ले मात पिता गलि लाइ ॥ (७६-१५, सिरीरागु, मः ४)

mayraa mayraa kar paalee-ai vanjaari-aa mitraa lay mat pitaa gal laa-ay.

Mother and father hug you close in their embrace, claiming, "He is mine, he is mine"; so is the child brought up, O my merchant friend.

लावै मात पिता सदा गल सेती मनि जाणै खटि खवाए ॥ (७६-१६, सिरीरागु, मः ४)

laavai mat pitaa sadaa gal saytee man jaanai khat khavaa-ay.

Your mother and father constantly hug you close in their embrace; in their minds, they believe that you will provide for them and support them.

जो देवै तिसै न जाणै मूड़ा दिते नो लपटाए ॥ (७६-१६, सिरीरागु, मः ४)

jo dayvai tisai na jaanai moorhaa ditay no laptaa-ay.

The fool does not know the One who gives; instead, he clings to the gift.

कोई गुरमुख होवै सु करै वीचारु हरि धिआवै मनि लिव लाइ ॥ (७६-१७, सिरीरागु, मः ४)

ko-ee gurmukh hovai so karai veechaar har Dhi-aavai man liv laa-ay.

Rare is the Gurmukh who reflects upon, meditates upon, and within his mind, is lovingly attached to the Lord.

कहु नानक दूजै पहरै प्राणी तिसु कालु न कबहूं खाइ ॥२॥ (७६-१७, सिरीरागु, मः ४)

kaho naanak doojai pahrai paraanee tis kaal na kabahoo^N khaa-ay. ||2||

Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, death never devours you.

||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा मनु लगा आलि जंजालि ॥ (७६-१८, सिरीरागु, मः ४)

teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man lagaa aal janjaal.

In the third watch of the night, O my merchant friend, your mind is entangled in worldly and household affairs.

धनु चितवै धनु संचवै वणजारिआ मित्रा हरि नामा हरि न समालि ॥ (७६-१९, सिरीरागु, मः ४)

Dhan chitvai Dhan sanchvai vanjaari-aa mitraa har naamaa har na samaal.

You think of wealth, and gather wealth, O my merchant friend, but you do not contemplate the Lord or the Lord's Name.

हरि नामा हरि हरि कदे न समालै जि होवै अंति सखाई ॥ (७६-१९, सिरीरागु, मः ४)

har naamaa har har kaday na samaalai je hovai ant sakhaa-ee.

You never dwell upon the Name of the Lord, Har, Har, who will be your only Helper and Support in the end.

पन्ना ७७

इहु धनु सम्पै माइआ झूठी अंति छोडि चलिआ पछुताई ॥ (७७-१, सिरीरागु, मः ४)

ih Dhan sampai maa-i-aa jhoothi ant chhod chali-aa pachhuta-ee.

This wealth, property and Maya are false. In the end, you must leave these, and depart in sorrow.

जिस नो किरपा करे गुरु मेले सो हरि हरि नामु समालि ॥ (७७-१, सिरीरागु, मः ४)

jis no kirpaa karay gur maylay so har har naam samaal.

Those whom the Lord, in His Mercy, unites with the Guru, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har.

कहु नानक तीजै पहरै प्राणी से जाइ मिले हरि नालि ॥३॥ (७७-२, सिरीरागु, मः ४)

kaho naanak tējai pahrai paraanee say jaa-ay milay har naal. ||3||

Says Nanak, in the third watch of the night, O mortal, they go, and are united with the Lord. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हरि चलण वेला आदी ॥ (७७-३, सिरीरागु, मः ४)

cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har chalan vaylaa aadee.

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Lord announces the time of departure.

करि सेवहु पूरा सतिगुरु वणजारिआ मित्रा सभ चली रैणि विहादी ॥ (७७-३, सिरीरागु, मः ४)

kar sayvhu pooraa satguroo vanjaari-aa mitraa sabh chalee rain vihaadee.

Serve the Perfect True Guru, O my merchant friend; your entire life-night is passing away.

हरि सेवहु खिनु खिनु ढिल मूलि न करिहु जितु असथिरु जुगु जुगु होवहु ॥ (७७-४, सिरीरागु, मः ४)

har sayvhu khin khin dhil mool na karihu jit asthir jug jug hovhu.

Serve the Lord each and every instant-do not delay! You shall become eternal throughout the ages.

हरि सेती सद माणहु रलीआ जनम मरण दुख खोवहु ॥ (७७-५, सिरीरागु, मः ४)

har saytee sad maanhu ralee-aa janam maran dukh khovhu.

Enjoy ecstasy forever with the Lord, and do away with the pains of birth and death.

गुर सतिगुर सुआमी भेदु न जाणहु जितु मिलि हरि भगति सुखाँदी ॥ (७७-५, सिरीरागु, मः ४)

gur satgur su-aamee bhayd na jaanhu jit mil har bhagat sukhaa^Ndee.

Know that there is no difference between the Guru, the True Guru, and your Lord and Master. Meeting with Him, take pleasure in the Lord's devotional service.

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै सफलिओ रैणि भगता दी ॥४॥१॥३॥ (७७-६, सिरीरागु, मः ४)

kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai safli-o rain bhagtaa dee. ||4||1||3||

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the life-night of the devotee is fruitful. ||4||1||3||

सिरीरागु महला ५ ॥ (७७-७)

sireeraag mehlāa 5.

Siree Raag, Fifth Mehl:

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा धरि पाइता उदरै माहि ॥ (७७-७, सिरीरागु, मः ५)

pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhar paa-itaa udrai maahi.

In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord placed your soul in the womb.

दसी मासी मानसु कीआ वणजारिआ मित्रा करि मुहलति कर्म कमाहि ॥ (७७-८, सिरीरागु, मः ५)

dasee maasee maanas kee-aa vanjaari-aa mitraa kar muhlati karam kamaahi.

In the tenth month, you were made into a human being, O my merchant friend, and you were given your allotted time to perform good deeds.

मुहलति करि दीनी कर्म कमाणे जैसा लिखतु धुरि पाइआ ॥ (७७-८, सिरीरागु, मः ५)

muhlati kar deenee karam kamaanay jaisaa likhat Dhur paa-i-aa.

You were given this time to perform good deeds, according to your pre-ordained destiny.

मात पिता भाई सुत बनिता तिन भीतरि प्रभू संजोइआ ॥ (७७-९, सिरीरागु, मः ५)

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa tin bheetar parabho sanjo-i-aa.

God placed you with your mother, father, brothers, sons and wife.

कर्म सुकर्म कराए आपे इसु जंतै वसि किछु नाहि ॥ (७७-९, सिरीरागु, मः ५)

karam sukaram karaa-ay aapay is jantai vas kichh naahi.

God Himself is the Cause of causes, good and bad-no one has control over these things.

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै धरि पाइता उदरै माहि ॥१॥ (७७-१०, सिरीरागु, मः ५)

kaho naanak paraanee pahilai pahrai Dhar paa-itaa udrai maahi. ||1||

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, the soul is placed in the womb.

||1||

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा भरि जुआनी लहरी देइ ॥ (७७-११, सिरीरागु, मः ५)

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar ju-aanee lahree day-ay.

In the second watch of the night, O my merchant friend, the fullness of youth rises in you like waves.

बुरा भला न पछाणई वणजारिआ मित्रा मनु मता अहम्मेइ ॥ (७७-११, सिरीरागु, मः ५)

buraa bhalaa na pachhaan-ee vanjaari-aa mitraa man mataa ahamay-ay.

You do not distinguish between good and evil, O my merchant friend-your mind is intoxicated with ego.

बुरा भला न पछाणै प्राणी आगै पंथु करारा ॥ (७७-१२, सिरीरागु, मः ५)

buraa bhalaa na pachhaanai paraanee aagai panth karaaraa.

Mortal beings do not distinguish between good and evil, and the road ahead is treacherous.

पूरा सतिगुरु कबहूं न सेविआ सिरि ठाढे जम जंदारा ॥ (७७-१२, सिरीरागु, मः ५)

pooraa satgur kabahoo^N na sayvi-aa sir thaadhay jam jandaaraa.

They never serve the Perfect True Guru, and the cruel tyrant Death stands over their heads.

धर्म राइ जब पकरसि बवरे तब किआ जबाबु करेइ ॥ (७७-१३, सिरीरागु, मः ५)

Dharam raa-ay jab pakras bavray tab ki-aa jabaab karay-i.

When the Righteous Judge seizes you and interrogates you, O madman, what answer will you give him then?

कहु नानक दूजै पहरै प्राणी भरि जोबनु लहरी देइ ॥२॥ (७७-१३, सिरीरागु, मः ५)

kaho naanak doojai pahrai paraanee bhar joban lahree day-ay. ||2||

Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, the fullness of youth tosses you about like waves in the storm. ||2||

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बिखु संचै अंधु अगिआनु ॥ (७७-१४, सिरीरागु, मः ५)

teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bikh sanchai anDh agi-aan.

In the third watch of the night, O my merchant friend, the blind and ignorant person gathers poison.

पुतृ कलतृ मोहि लपटिआ वणजारिआ मित्रा अंतरि लहरि लोभानु ॥ (७७-१५, सिरीरागु, मः ५)

putir kaltir mohi lapti-aa vanjaari-aa mitraa antar lahar lobhaan.

He is entangled in emotional attachment to his wife and sons, O my merchant friend, and deep within him, the waves of greed are rising up.

अंतरि लहरि लोभानु परानी सो प्रभु चिति न आवै ॥ (७७-१५, सिरीरागु, मः ५)

antar lahar lobhaan paraanee so parabh chit na aavai.

The waves of greed are rising up within him, and he does not remember God.

साधसंगति सिउ संगु न कीआ बहु जोनी दुखु पावै ॥ (७७-१६, सिरीरागु, मः ५)

saaDhsangat si-o sang na kee-aa baho jonee dukh paavai.

He does not join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and he suffers in terrible pain through countless incarnations.

सिरजनहारु विसारिआ सुआमी इक निमख न लगे धिआनु ॥ (७७-१७, सिरीरागु, मः ५)

sirjanhaar visaari-aa su-aamee ik nimakh na lago Dhi-aan.

He has forgotten the Creator, his Lord and Master, and he does not meditate on Him, even for an instant.

कहु नानक प्राणी तीजै पहरै बिखु संचे अंधु अगिआनु ॥३॥ (७७-१७, सिरीरागु, मः ५)

kaho naanak paraanee teejai pahrai bikh sanchay anDh agi-aan. ||3||

Says Nanak, in the third watch of the night, the blind and ignorant person gathers poison. ||3||

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा दिनु नेड़ै आइआ सोइ ॥ (७७-१८, सिरीरागु, मः ५)

cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa din nayrhai aa-i-aa so-ay.

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, that day is drawing near.

गुरमुखि नामु समालि तूं वणजारिआ मित्रा तेरा दरगह बेली होइ ॥ (७७-१८, सिरीरागु, मः ५)

gurmukh naam samaal too^N vanjaari-aa mitraa tayraa dargeh baylee ho-ay.

As Gurmukh, remember the Naam, O my merchant friend. It shall be your Friend in the Court of the Lord.

गुरमुखि नामु समालि पराणी अंते होइ सखाई ॥ (७७-१९, सिरीरागु, मः ५)

gurmukh naam samaal paraanee antay ho-ay sakhaa-ee.

As Gurmukh, remember the Naam, O mortal; in the end, it shall be your only companion.

पन्ना ७८

इहु मोहु माइआ तेरै संगि न चालै झूठी प्रीति लगाई ॥ (७८-१, सिरीरागु, मः ५)

ih moh maa-i-aa tayrai sang na chaalai jhoothee pareet lagaa-ee.

This emotional attachment to Maya shall not go with you; it is false to fall in love with it.

सगली रैणि गुदरी अंधिआरी सेवि सतिगुरु चानणु होइ ॥ (७८-१, सिरीरागु, मः ५)

saglee rain gudree anDhi-aaree sayv satgur chaanan ho-ay.

The entire night of your life has passed away in darkness; but by serving the True Guru, the Divine Light shall dawn within.

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै दिनु नेड़ै आइआ सोइ ॥४॥ (७८-२, सिरीरागु, मः ५)

kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai din nayrhai aa-i-aa so-ay. ||4||

Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, that day is drawing near! ||4||

लिखिआ आइआ गोविंद का वणजारिआ मित्रा उठि चले कमाणा साथि ॥ (७८-३, सिरीरागु, मः ५)

likhi-aa aa-i-aa govind kaa vanjaari-aa mitraa uth chalay kamaanaa saath.

Receiving the summons from the Lord of the Universe, O my merchant friend, you must arise and depart with the actions you have committed.

इक रती बिलम न देवनी वणजारिआ मित्रा ओनी तकड़े पाए हाथ ॥ (७८-३, सिरीरागु, मः ५)

ik ratee bilam na dayvnee vanjaari-aa mitraa onee takrhay paa-ay haath.

You are not allowed a moment's delay, O my merchant friend; the Messenger of Death seizes you with firm hands.

लिखिआ आइआ पकड़ि चलाइआ मनमुख सदा दुहेले ॥ (७८-४, सिरीरागु, मः ५)

likhi-aa aa-i-aa pakarh chalaai-aa manmukh sadaa duhaylay.

Receiving the summons, people are seized and dispatched. The self-willed manmukhs are miserable forever.

जिनी पूरा सतिगुरु सेविआ से दरगह सदा सुहेले ॥ (७८-५, सिरीरागु, मः ५)

jinee pooraa satgur sayvi-aa say dargeh sadaa suhaylay.

But those who serve the Perfect True Guru are forever happy in the Court of the Lord.

कर्म धरती सरीरु जुग अंतरि जो बोवै सो खाति ॥ (७८-५, सिरीरागु, मः ५)

karam DharTEE sareer jug antar jo bovai so khaat.

The body is the field of karma in this age; whatever you plant, you shall harvest.

कहु नानक भगत सोहहि दरवारे मनमुख सदा भवाति ॥५॥१॥४॥ (७८-६, सिरीरागु, मः ५)

kaho naanak bhagat soheh darvaaray manmukh sadaa bhavaat. ||5||1||4||

Says Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord; the self-willed manmukhs wander forever in reincarnation. ||5||1||4||

सिरीरागु महला ४ घर २ छंत (७८-७)

sireeraag mehlaa 4 ghar 2 chhant

Siree Raag, Fourth Mehl, Second House, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੮-੭)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਝਾਣੀ ਪੇੜੈ ਅਭੈ ਕਿਤੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖੈ ॥ (੭੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

munDh i-aanee pay-ee-arhai ki-o kar har darsan pikhai.

How can the ignorant soul-bride obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is in this world of her father's home?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਹੁਰਭੈ ਕਮਮੁ ਸਿਖੈ ॥ (੭੮-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

har har apnee kirpaa karay gurmukh saahurrhai kamm sikhai.

When the Lord Himself grants His Grace, the Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home.

ਸਾਹੁਰਭੈ ਕਮਮੁ ਸਿਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ (੭੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

saahurrhai kamm sikhai gurmukh har har sadaa Dhi-aa-ay.

The Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home; she meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਸਹੀਆ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਸੁਹੇਲੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹੁ ਬਾਹੁ ਲੁਭਾਏ ॥ (੭੮-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

sahee-aa vich firai suhaylee har dargeh baah ludaa-ay.

She walks happily among her companions, and in the Lord's Court, she swings her arms joyfully.

ਲੇਖਾ ਧਰਮੁ ਰਾਝੁ ਕੀ ਬਾਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਿਰਖੈ ॥ (੭੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

laykhaa Dharam raa-ay kee baakee jap har har naam kirkhai.

Her account is cleared by the Righteous Judge of Dharma, when she chants the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੁੰਧ ਝਾਣੀ ਪੇੜੈ ਅਭੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦਿਖੈ ॥੧॥ (੭੮-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

munDh i-aanee pay-ee-arhai gurmukh har darsan dikhai. ||1||

The ignorant soul-bride becomes Gurmukh, and gains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is still in her father's house. ||1||

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਝਿਆ ॥ (੭੮-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੪)

vee-aahu ho-aa mayray babulaa gurmukhay har paa-i-aa.

My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord.

अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ ॥ (७८-११, सिरीरागु, मः ४)

agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan parchand balaa-i-aa.

The darkness of ignorance has been dispelled. The Guru has revealed the blazing light of spiritual wisdom.

बलिआ गुर गिआनु अंधेरा बिनसिआ हरि रतनु पदारथु लाधा ॥ (७८-१२, सिरीरागु, मः ४)

bali-aa gur gi-aan anDhayraa binsi-aa har raṭan paḍaarath laaDhaa.

This spiritual wisdom given by the Guru shines forth, and the darkness has been dispelled. I have found the Priceless Jewel of the Lord.

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा आपु आपै गुरमति खाधा ॥ (७८-१३, सिरीरागु, मः ४)

ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa aap aapai gurmat khaaDhaa.

The sickness of my ego has been dispelled, and my pain is over and done. Through the Guru's Teachings, my identity has consumed my identical identity.

अकाल मूरति वरु पाइआ अबिनासी ना कदे मरै न जाइआ ॥ (७८-१३, सिरीरागु, मः ४)

akaal mooraṭ var paa-i-aa abhinaasee naa kaḍay marai na jaa-i-aa.

I have obtained my Husband Lord, the Akaal Moorat, the Undying Form. He is Imperishable; He shall never die, and He shall never ever leave.

वीआहु होआ मेरे बाबोला गुरमुखे हरि पाइआ ॥२॥ (७८-१४, सिरीरागु, मः ४)

vee-aahu ho-aa mayray baabolaa gurmukhay har paa-i-aa. ||2||

My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord. ||2||

हरि सति सते मेरे बाबुला हरि जन मिलि जंज सुहंदी ॥ (७८-१५, सिरीरागु, मः ४)

har saṭ saṭay mayray babulaa har jan mil janj suhandee.

The Lord is the Truest of the True, O my father. Meeting with the humble servants of the Lord, the marriage procession looks beautiful.

पेवकड़ै हरि जपि सुहेली विचि साहुरड़ै खरी सोहंदी ॥ (७८-१५, सिरीरागु, मः ४)

payvkarhai har jap suhaylee vich saahurrhai kharee sohandee.

She who chants the Lord's Name is happy in this world of her father's home, and in the next world of her Husband Lord, she shall be very beautiful.

साहुरड़ै विचि खरी सोहंदी जिनि पेवकड़ै नामु समालिआ ॥ (७८-१६, सिरीरागु, मः ४)

saahurrhai vich kharee sohandee jin payvkarhai naam samaali-aa.

In her Husband Lord's Celestial Home, she shall be most beautiful, if she has remembered the Naam in this world.

सभु सफलओ जनमु तिना दा गुरमुख जिना मनु जिणि पासा ढालिआ ॥ (७८-१६, सिरीरागु, मः ४)

sabh safli-o janam tīnaa dāa gurmukh jīnaa man jin paasaa dhaali-aa.

Fruitful are the lives of those who, as Gurmukh, have conquered their minds-they have won the game of life.

हरि संत जना मिलि कारजु सोहिआ वरु पाइआ पुरखु अनंदी ॥ (७८-१७, सिरीरागु, मः ४)

har sant janaa mil kaaraj sohi-aa var paa-i-aa purakh anandee.

Joining with the humble Saints of the Lord, my actions bring prosperity, and I have obtained the Lord of Bliss as my Husband.

हरि सति सति मेरे बाबोला हरि जन मिलि जंज सुहंदी ॥३॥ (७८-१८, सिरीरागु, मः ४)

har sat sat mayray baabolaa har jan mil janj sohandee. ||3||

The Lord is the Truest of the True, O my father. Joining with the humble servants of the Lord, the marriage party has been embellished. ||3||

हरि प्रभु मेरे बाबुला हरि देवहु दानु मै दाजो ॥ (७८-१८, सिरीरागु, मः ४)

har parabh mayray babulaa har dayvhu daan mai daajo.

O my father, give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry.

पन्ना ७६

हरि कपड़ो हरि सोभा देवहु जितु सवरै मेरा काजो ॥ (७९-१, सिरीरागु, मः ४)

har kaprho har sobhaa dayvhu jit savrai mayraa kaajo.

Give me the Lord as my wedding gown, and the Lord as my glory, to accomplish my works.

हरि हरि भगती काजु सुहेला गुरि सतिगुरि दानु दिवाइआ ॥ (७९-१, सिरीरागु, मः ४)

har har bhagtee kaaj suhaylaa gur satgur daan divaa-i-aa.

Through devotional worship to the Lord, this ceremony is made blissful and beautiful; the Guru, the True Guru, has given this gift.

खंडि वरभंडि हरि सोभा होई इहु दानु न रलै रलाइआ ॥ (७९-२, सिरीरागु, मः ४)

khand varbh and har sobhaa ho-ee ih daan na ralai rala-i-aa.

Across the continents, and throughout the Universe, the Lord's Glory is pervading. This gift is not diminished by being diffused among all.

होरि मनमुख दाजु जि रखि दिखालहि सु कूडु अहंकारु कचु पाजो ॥ (७६-२, सिरीरागु, मः ४)

hor manmukh daaj je rakh dikhaaleh so koorh aha^Nkaar kach paajo.

Any other dowry, which the self-willed manmukhs offer for show, is only false egotism and a worthless display.

हरि प्रभ मेरे बाबुला हरि देवहु दानु मै दाजो ॥४॥ (७६-३, सिरीरागु, मः ४)

har parabh mayray babulaa har dayvhu daan mai daajo. ||4||

O my father, please give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry. ||4||

हरि राम राम मेरे बाबोला पिर मिलि धन वेल वधंदी ॥ (७६-४, सिरीरागु, मः ४)

har raam raam mayray baabolaa pir mil Dhan vayl vaDhandee.

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine.

हरि जुगह जुगो जुग जुगह जुगो सद पीड़ी गुरु चलंदी ॥ (७६-४, सिरीरागु, मः ४)

har jugah jugo jug jugah jugo sad peerhee guroo chalandee.

In age after age, through all the ages, forever and ever, those who belong to the Guru's Family shall prosper and increase.

जुगि जुगि पीड़ी चलै सतिगुर की जिनी गुरुमुख नामु धिआइआ ॥ (७६-५, सिरीरागु, मः ४)

jug jug peerhee chalai satgur kee jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa.

Age after age, the Family of the True Guru shall increase. As Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हरि पुरखु न कब ही बिनसै जावै नित देवै चडै सवाइआ ॥ (७६-५, सिरीरागु, मः ४)

har purakh na kab hee binsai jaavai nit dayvai charhai savaa-i-aa.

The Almighty Lord never dies or goes away. Whatever He gives, keeps on increasing.

नानक संत संत हरि एको जपि हरि हरि नामु सोहंदी ॥ (७६-६, सिरीरागु, मः ४)

naanak sant sant har ayko jap har har naam sohandee.

O Nanak, the One Lord is the Saint of Saints. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the soul-bride is bountiful and beautiful.

हरि राम राम मेरे बाबुला पिर मिलि धन वेल वधंदी ॥५॥१॥ (७६-७, सिरीरागु, मः ४)

har raam raam mayray babulaa pir mil Dhan vayl vaDhandee. ||5||1||

The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine. ||5||1||

सिरीरागु महला ५ छंत (७६-८)

sireeraag mehlāa 5 chhant

Siree Raag, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७६-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन पिआरिआ जीउ मित्रा गोबिंद नामु समाले ॥ (७६-९, सिरीरागु, मः ५)

man pi-aari-aa jee-o mitraa gobindnaam samaalay.

O dear beloved mind, my friend, reflect upon the Name of the Lord of the Universe.

मन पिआरिआ जी मित्रा हरि निबहै तेरै नाले ॥ (७६-९, सिरीरागु, मः ५)

man pi-aari-aa jee mitraa har nibhai tayrai naalay.

O dear beloved mind, my friend, the Lord shall always be with you.

संगि सहाई हरि नामु धिआई बिरथा कोइ न जाए ॥ (७६-१०, सिरीरागु, मः ५)

sang sahaa-ee har naam Dhi-aa-ee birthaa ko-ay na jaa-ay.

The Name of the Lord shall be with you as your Helper and Support. Meditate on Him-
no one who does so shall ever return empty-handed.

मन चिंदे सेई फल पावहि चरण कमल चितु लाए ॥ (७६-१०, सिरीरागु, मः ५)

man chinday say-ee fal paavahi charankamal chit laa-ay.

You shall obtain the fruits of your mind's desires, by focusing your consciousness on
the Lord's Lotus Feet.

जलि थलि पूरि रहिआ बनवारी घटि घटि नदरि निहाले ॥ (७६-११, सिरीरागु, मः ५)

jal thal poor rahi-aa banvaaree ghat ghat nadar nihaalay.

He is totally pervading the water and the land; He is the Lord of the World-forest.

Behold Him in exaltation in each and every heart.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम साधसंगि भ्रमु जाले ॥१॥ (७६-११, सिरीरागु, मः ५)

naanak sikh day-ay man pareetam saaDhsang bharam jaalay. ||1||

Nanak gives this advice: O beloved mind, in the Company of the Holy, burn away your
doubts. ||1||

मन पिआरिआ जी मित्रा हरि बिनु झूठु पसारे ॥ (७६-१२, सिरीरागु, मः ५)

man pi-aari-aa jee mitraa har bin jhooth pasaaray.

O dear beloved mind, my friend, without the Lord, all outward show is false.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा बिखु सागरु संसारे ॥ (७६-१२, सिरीरागु, मः ५)

man pi-aari-aa jee-o mitraa bikh saagar sansaaray.

O dear beloved mind, my friend, the world is an ocean of poison.

चरण कमल करि बोहिथु करते सहसा दूखु न बिआपै ॥ (७६-१३, सिरीरागु, मः ५)

charan kamal kar bohith kartay sahsaa dookh na bi-aapai.

Let the Lord's Lotus Feet be your Boat, so that pain and skepticism shall not touch you.

गुरु पूरा भेटै वडभागी आठ पहर प्रभु जापै ॥ (७६-१३, सिरीरागु, मः ५)

gur pooraa bhaytai vadbhaagee aath pahar parabh jaapai.

Meeting with the Perfect Guru, by great good fortune, meditate on God twenty-four hours a day.

आदि जुगादी सेवक सुआमी भगता नामु अधारे ॥ (७६-१४, सिरीरागु, मः ५)

aad jugaadee sayvak su-aamee bhagtaa naam aDhaaray.

From the very beginning, and throughout the ages, He is the Lord and Master of His servants. His Name is the Support of His devotees.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम बिनु हरि झूठ पसारे ॥२॥ (७६-१४, सिरीरागु, मः ५)

naanak sikh day-ay man pareetam bin har jhooth pasaaray. ||2||

Nanak gives this advice: O beloved mind, without the Lord, all outward show is false. ||2||

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि लदे खेप सवली ॥ (७६-१५, सिरीरागु, मः ५)

man pi-aari-aa jee-o mitraa har laday khayp savlee.

O dear beloved mind, my friend, load the profitable cargo of the Lord's Name.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि दरु निहचलु मली ॥ (७६-१५, सिरीरागु, मः ५)

man pi-aari-aa jee-o mitraa har dar nihchal malee.

O dear beloved mind, my friend, enter through the eternal Door of the Lord.

हरि दरु सेवे अलख अभेवे निहचलु आसणु पाइआ ॥ (७६-१६, सिरीरागु, मः ५)

har dar sayvay alakh abhayvay nihchal aasan paa-i-aa.

One who serves at the Door of the Imperceptible and Unfathomable Lord, obtains this eternal position.

तह जनम न मरणु न आवण जाणा संसा दूखु मिटाइआ ॥ (७६-१७, सिरीरागु, मः ५)

tah janam na maran na aavan jaanaa sansaa dookh mitaa-i-aa.

There is no birth or death there, no coming or going; anguish and anxiety are ended.

चित्र गुप्त का कागदु फारिआ जमदूता कछू न चली ॥ (७६-१७, सिरीरागु, मः ५)

chit̥ar gupat̥ kaa kaagaḍ faari-aa jamḍoot̥aa kachhoo na chalee.

The accounts of Chitr and Gupt, the recording scribes of the conscious and the subconscious are torn up, and the Messenger of Death cannot do anything.

नानकु सिख देइ मन प्रीतम हरि लदे खेप सवली ॥३॥ (७६-१८, सिरीरागु, मः ५)

naanak sikh ḍay-ay man pareet̥am har laḍay khayp savlee. ||3||

Nanak gives this advice: O beloved mind, load the profitable cargo of the Lord's Name. ||3||

मन पिआरिआ जीउ मित्रा करि संता संगि निवासो ॥ (७६-१८, सिरीरागु, मः ५)

man pi-aari-aa jee-o mit̥raa kar sant̥aa sang nivaaso.

O dear beloved mind, my friend, abide in the Society of the Saints.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि नामु जपत परगासो ॥ (७६-१९, सिरीरागु, मः ५)

man pi-aari-aa jee-o mit̥raa har naam japat̥ pargaaso.

O dear beloved mind, my friend, chanting the Lord's Name, the Divine Light shines within.

सिमरि सुआमी सुखह गामी इछ सगली पुन्नीआ ॥ (७६-१९, सिरीरागु, मः ५)

simar su-aamee sukhah gaamee ichh saglee punnee-aa.

Remember your Lord and Master, who is easily obtained, and all desires shall be fulfilled.

पन्ना ८०

पुरबे कमाए स्रीरंग पाए हरि मिले चिरी विछुंनिआ ॥ (८०-१, सिरीरागु, मः ५)

purbay kamaa-ay sareerang paa-ay har milay chiree vichhunni-aa.

By my past actions, I have found the Lord, the Greatest Lover. Separated from Him for so long, I am united with Him again.

अंतरि बाहरि सरबति रविआ मनि उपजिआ बिसुआसो ॥ (८०-१, सिरीरागु, मः ५)

ant̥ar baahar sarbat̥ ravi-aa man upji-aa bisu-aaso.

Inside and out, He is pervading everywhere. Faith in Him has welled up within my mind.

नानक सिख देइ मन प्रीतम करि संता संगि निवासो ॥४॥ (८०-२, सिरिरागु, मः ५)

naanak sikh day-ay man pareetam kar santaa sang nivaaso. ||4||

Nanak gives this advice: O beloved mind, let the Society of the Saints be your dwelling. ||4||

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि प्रेम भगति मनु लीना ॥ (८०-३, सिरिरागु, मः ५)

man pi-aari-aa jee-o mitraa har paraym bhagaṭ man leenaa.

O dear beloved mind, my friend, let your mind remain absorbed in loving devotion to the Lord.

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि जल मिलि जीवे मीना ॥ (८०-३, सिरिरागु, मः ५)

man pi-aari-aa jee-o mitraa har jal mil jeevay meenaa.

O dear beloved mind, my friend, the fish of the mind lives only when it is immersed in the Water of the Lord.

हरि पी आघाने अमृत बाने सब सुखा मन वुठे ॥ (८०-४, सिरिरागु, मः ५)

har pee aaghaanay amrit baanay sarab sukhaa man vuthay.

Drinking in the Lord's Ambrosial Bani, the mind is satisfied, and all pleasures come to abide within.

स्रीधर पाए मंगल गाए इछ पुन्नी सतिगुर तुठे ॥ (८०-४, सिरिरागु, मः ५)

sareeDhar paa-ay mangal gaa-ay ichh punnee satgur tuthay.

Attaining the Lord of Excellence, I sing the Songs of Joy. The True Guru, becoming merciful, has fulfilled my desires.

लड़ि लीने लाए नउ निधि पाए नाउ सरबसु ठाकुरि दीना ॥ (८०-५, सिरिरागु, मः ५)

larh leenay laa-ay na-o niDh paa-ay naa-o sarbas thaakur deenaa.

He has attached me to the hem of His robe, and I have obtained the nine treasures. My Lord and Master has bestowed His Name, which is everything to me.

नानक सिख संत समझाई हरि प्रेम भगति मनु लीना ॥५॥१॥२॥ (८०-५, सिरिरागु, मः ५)

naanak sikh sant samjhaa-ee har paraym bhagaṭ man leenaa. ||5||1||2||

Nanak instructs the Saints to teach, that the mind is imbued with loving devotion to the Lord. ||5||1||2||

सिरिराग के छंत महला ५ (८०-७)

sireeraag kay chhant mehlaa 5

Chhants Of Siree Raag, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੮੦-੭)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਡਖਣਾ ॥ (੮੦-੭)

dakh-naa.

Dakhanaa:

ਹਠ ਮਝਾਹੂ ਮਾ ਪਿਰੀ ਪਸੇ ਕਿਤੁ ਦੀਦਾਰ ॥ (੮੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

hath majhaahoo maa piree pasay ki-o deedaar.

My Beloved Husband Lord is deep within my heart. How can I see Him?

ਸੰਤ ਸਰਣਾਇ ਲਭਯੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੧॥ (੮੦-੮, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

sant sarnaa-ee labh-nay naanak paraan aDhaar. ||1||

In the Sanctuary of the Saints, O Nanak, the Support of the breath of life is found.

||1||

ਚੰਤੁ ॥ (੮੦-੯)

chhant.

Chhant:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਸੰਤਨ ਮਨਿ ਆਵਏ ਜੀਤੁ ॥ (੮੦-੯, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

charan kamal si-o pareet reet santan man aav-ay jee-o.

To love the Lotus Feet of the Lord-this way of life has come into the minds of His Saints.

ਦੁਟੀਆ ਭਾਤੁ ਬਿਪਰੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਜੀਤੁ ॥ (੮੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

dutee-aa bhaa-o bipreet aneet daasaa nah bhaav-ay jee-o.

The love of duality, this evil practice, this bad habit, is not liked by the Lord's slaves.

ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਬਿਨੁ ਦਰਸਾਵਏ ਇਕ ਖਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕਿਤੁ ਕਰੈ ॥ (੮੦-੧੦, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

daasaa nah bhaav-ay bin darsaav-ay ik khin Dheeraj ki-o karai.

It is not pleasing to the Lord's slaves; without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, how can they find peace, even for a moment?

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੀਨਾ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਛੁਲੀ ਜਿਤੁ ਮਰੈ ॥ (੮੦-੧੧, ਸਿਰੀਰਾਗੁ, ਮਃ ੫)

naam bihoonaa tan man heenaa jal bin machhulee ji-o marai.

Without the Naam, the Name of the Lord, the body and mind are empty; like fish out of water, they die.

मिलु मेरे पिआरे प्रान अधारे गुण साधसंगि मिलि गावए ॥ (८०-११, सिरीरागु, मः ५)

mil mayray pi-aaray paraan aDhaaray gun saaDhsang mil gaav-ay.

Please meet with me, O my Beloved-You are the Support of my breath of life. Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

नानक के सुआमी धारि अनुग्रहु मनि तनि अंकि समावए ॥१॥ (८०-१२, सिरीरागु, मः ५)

naanak kay su-aamee Dhaar anoograhu man tan ank samaav-ay. ||1||

O Lord and Master of Nanak, please grant Your Grace, and permeate my body, mind and being. ||1||

डखणा ॥ (८०-१३)

dakh-naa.

Dakhanaa:

सोहंदड़ो हभ ठाइ कोइ न दिसै डूजड़ो ॥ (८०-१३, सिरीरागु, मः ५)

sohandarho habh thaa-ay ko-ay na disai doojrho.

He is Beautiful in all places; I do not see any other at all.

खुलड़े कपाट नानक सतिगुर भेटते ॥१॥ (८०-१३, सिरीरागु, मः ५)

khul^hrhay kapaat naanak satgur bhayttay. ||1||

Meeting with the True Guru, O Nanak, the doors are opened wide. ||1||

छंतु ॥ (८०-१४)

chhant.

Chhant:

तेरे बचन अनूप अपार संतन आधार बाणी बीचारीऐ जीउ ॥ (८०-१४, सिरीरागु, मः ५)

tayray bachan anoop apaar santan aaDhaar banee beechaaree-ai jee-o.

Your Word is Incomparable and Infinite. I contemplate the Word of Your Bani, the Support of the Saints.

सिमरत सास गिरास पूरन बिसुआस किउ मनहु बिसारीऐ जीउ ॥ (८०-१४, सिरीरागु, मः ५)

simrat saas giraas pooran bisu-aas ki-o manhu bisaaree-ai jee-o.

I remember Him in meditation with every breath and morsel of food, with perfect faith. How could I forget Him from my mind?

किउ मनहु बेसारीऐ निमख नही टारीऐ गुणवंत प्रान हमारे ॥ (८०-१५, सिरीरागु, मः ५)

ki-o manhu baysaaree-ai nimakh nahee taaree-ai gunvant paraan hamaaray.

How could I forget Him from my mind, even for an instant? He is the Most Worthy; He is my very life!

मन बाँछत फल देत है सुआमी जीअ की बिरथा सारे ॥ (८०-१६, सिरीरागु, मः ५)

man baa^Nchhat fal dayt hai su-aamee jee-a kee birthaa saaray.

My Lord and Master is the Giver of the fruits of the mind's desires. He knows all the useless vanities and pains of the soul.

अनाथ के नाथे सब कै साथे जपि जूऐ जनमु न हारीऐ ॥ (८०-१६, सिरीरागु, मः ५)

anaath kay naathay sarab kai saathay jap joo-ai janam na haaree-ai.

Meditating on the Patron of lost souls, the Companion of all, your life shall not be lost in the gamble.

नानक की बेनंती प्रभ पहि कृपा करि भवजलु तारीऐ ॥२॥ (८०-१७, सिरीरागु, मः ५)

naanak kee baynante^e parab^h peh kirpaa kar bhavjal taaree-ai. ||2||

Nanak offers this prayer to God: Please shower me with Your Mercy, and carry me across the terrifying world-ocean. ||2||

डखणा ॥ (८०-१८)

dakh-naa.

Dakhanaa:

धूड़ी मजनु साध खे साई थीए कृपाल ॥ (८०-१८, सिरीरागु, मः ५)

Dhoor^{hee} majan saaD^h khay saa-ee thee-ay kirpaal.

People bathe in the dust of the feet of the Saints, when the Lord becomes merciful.

लधे हभे थोकड़े नानक हरि धनु माल ॥१॥ (८०-१८, सिरीरागु, मः ५)

laD^{hay} hab^{hay} thok^{rhay} naanak har D^{han} maal. ||1||

I have obtained all things, O Nanak; the Lord is my Wealth and Property. ||1||

छंतु ॥ (८०-१९)

chhant[.]

Chhant:

सुंदर सुआमी धाम भगतह बिस्राम आसा लगि जीवते जीउ ॥ (८०-१९, सिरीरागु, मः ५)

sundar su-aamee D^{haam} bhag^{tah} bisraam aasaa lag jeev^{tay} jee-o.

My Lord and Master's Home is beautiful. It is the resting place of His devotees, who live in hopes of attaining it.

मनि तने गलतान सिमरत प्रभ नाम हरि अमृतु पीवते जीउ ॥ (८०-१९, सिरीरागु, मः ५)

man tanay gal^{taan} simrat[.] parab^h naam har amrit[.] peev^{tay} jee-o.

Their minds and bodies are absorbed in meditation on the Name of God; they drink in the Lord's Ambrosial Nectar.

पन्ना ८१

अमृतु हरि पीवते सदा थिरु थीवते बिखै बनू फीका जानिआ ॥ (८१-१, सिरीरागु, मः ५)

amrit har peevtay sadaa thir theevtay bikhai ban feekaa jaani-aa.

They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and become eternally stable. They know that the water of corruption is insipid and tasteless.

भए किरपाल गोपाल प्रभ मेरे साधसंगति निधि मानिआ ॥ (८१-२, सिरीरागु, मः ५)

bha-ay kirpaal gopaal parabh mayray saaDhsangat niDh maani-aa.

When my God, the Lord of the Universe became merciful, I came to look upon the Saadh Sangat as the treasure.

सरबसो सूख आनंद घन पिआरे हरि रतनु मन अंतरि सीवते ॥ (८१-२, सिरीरागु, मः ५)

sarbaso sookh aanand ghan pi-aaray har ratan man antar seevtay.

All pleasures and supreme ecstasy, O my Beloved, come to those who sew the Jewel of the Lord into their minds.

इकु तिलु नही विसरै प्रान आधारा जपि जपि नानक जीवते ॥३॥ (८१-३, सिरीरागु, मः ५)

ik til nahee visrai paraan aaDhaaraa jap jap naanak jeevtay. ||3||

They do not forget, even for an instant, the Support of the breath of life. They live by constantly meditating on Him, O Nanak. ||3||

डखणा ॥ (८१-४)

dakh-naa.

Dakhanaa:

जो तउ कीने आपणे तिना कूं मिलिओहि ॥ (८१-४, सिरीरागु, मः ५)

jo ta-o keenay aapnay tinaa koo^N mili-ohi.

O Lord, You meet and merge with those whom you have made Your Own.

आपे ही आपि मोहिओहु जसु नानक आपि सुणिओहि ॥१॥ (८१-४, सिरीरागु, मः ५)

aapay hee aap mohi-ohu jas naanak aap suni-ohi. ||1||

You Yourself are entranced, O Nanak, hearing Your Own Praises. ||1||

छंतु ॥ (८१-५)

chhant.

Chhant:

प्रेम ठगउरी पाइ रीझाइ गोबिंद मनु मोहिआ जीउ ॥ (८१-५, सिरिरागु, मः ५)

paraym thag-uree paa-ay reejhaa-ay gobind man mohi-aa jee-o.

Administering the intoxicating drug of love, I have won over the Lord of the Universe;
I have fascinated His Mind.

संतन कै परसादि अगाधि कंठे लगि सोहिआ जीउ ॥ (८१-५, सिरिरागु, मः ५)

santan kai parsaad agaaDh kanthay lag sohi-aa jee-o.

By the Grace of the Saints, I am held in the loving embrace of the Unfathomable Lord,
and I am entranced.

हरि कंठि लगि सोहिआ दोख सभि जोहिआ भगति लख्यण करि वसि भए ॥ (८१-६, सिरिरागु, मः ५)

har kanth lag sohi-aa dokh sabh johi-aa bhagat lakh-yan kar vas bha-ay.

Held in the Lord's loving embrace, I look beautiful, and all my pains have been
dispelled. By the loving worship of His devotees, the Lord has come under their
power.

मनि सर्व सुख वुठे गोविंद तुठे जनम मरणा सभि मिटि गए ॥ (८१-७, सिरिरागु, मः ५)

man sarab sukh vuthay govid tuthay janam marnaa sabh mit ga-ay.

All pleasures have come to dwell in the mind; the Lord of the Universe is pleased and
appeased. Birth and death have been totally eliminated.

सखी मंगलो गाइआ इछ पुजाइआ बहुड़ि न माइआ होहिआ ॥ (८१-७, सिरिरागु, मः ५)

sakhee manglo gaa-i-aa ichh pujaa-i-aa bahurh na maa-i-aa hohi-aa.

O my companions, sing the Songs of Joy. My desires have been fulfilled, and I shall
never again be trapped or shaken by Maya.

करु गहि लीने नानक प्रभ पिआरे संसारु सागरु नही पोहिआ ॥४॥ (८१-८, सिरिरागु, मः ५)

kar geh leenay naanak parabh pi-aaray sansaar saagar nahee pohi-aa. ||4||

Taking hold of my hand, O Nanak, my Beloved God will not let me be swallowed up by
the world-ocean. ||4||

डखणा ॥ (८१-९)

dakh-naa.

Dakhanaa:

साई नामु अमोलु कीम न कोई जाणदो ॥ (८१-९, सिरिरागु, मः ५)

saa-ee naam amol keem na ko-ee jaando.

The Master's Name is Priceless; no one knows its value.

जिना भाग मथाहि से नानक हरि रंगु माणदो ॥१॥ (८१-६, सिरीरागु, मः ५)

jinaa bhaag mathaahi say naanak har rang maando. ||1||

Those who have good destiny recorded upon their foreheads, O Nanak, enjoy the Love of the Lord. ||1||

छंतु ॥ (८१-१०)

chhant.

Chhant:

कहते पवित्र सुणते सभि धन्नु लिखती कुलु तारिआ जीउ ॥ (८१-१०, सिरीरागु, मः ५)

kahtay pavitar suntay sabh Dhan likh-tee^N kul taari-aa jee-o.

Those who chant are sanctified. All those who listen are blessed, and those who write save their ancestors.

जिन कउ साधू संगु नाम हरि रंगु तिनी ब्रह्म बीचारिआ जीउ ॥ (८१-१०, सिरीरागु, मः ५)

jin ka-o saaDhoo sang naam har rang tinee barahm beechaari-aa jee-o.

Those who join the Saadh Sangat are imbued with the Lord's Love; they reflect and meditate on God.

ब्रह्म बीचारिआ जनमु सवारिआ पूरन किरपा प्रभि करी ॥ (८१-११, सिरीरागु, मः ५)

barahm beechaari-aa janam savaari-aa pooran kirpaa parabh karee.

Contemplating God, their lives are reformed and redeemed; God has showered His Perfect Mercy upon them.

करु गहि लीने हरि जसो दीने जोनि ना धावै नह मरी ॥ (८१-१२, सिरीरागु, मः ५)

kar geh leenay har jaso deenay jon naa Dhaavai nah maree.

Taking them by the hand, the Lord has blessed them with His Praises. They no longer have to wander in reincarnation, and they never have to die.

सतिगुर दइआल किरपाल भेटत हरे कामु क्रोधु लोभु मारिआ ॥ (८१-१२, सिरीरागु, मः ५)

satgur da-i-aal kirpaal bhaytat haray kaam kroDh lobh maari-aa.

Through the Kind and Compassionate True Guru, I have met the Lord; I have conquered sexual desire, anger and greed.

कथनु न जाइ अकथु सुआमी सदकै जाइ नानकु वारिआ ॥५॥१॥३॥ (८१-१३, सिरीरागु, मः ५)

kathan na jaa-ay akath su-aamee sadkai jaa-ay naanak vaari-aa. ||5||1||3||

Our Indescribable Lord and Master cannot be described. Nanak is devoted, forever a sacrifice to Him. ||5||1||3||

सिरीरागु महला ४ वणजारा (८१-१५)

sireeraag mehlā 4 vanjaaraa

Siree Raag, Fourth Mehl, Vanajaaraa ~ The Merchant:

ੴ सति नामु गुर प्रसादि ॥ (८१-१५)

ik-o^Nkaar sat̃ naam gur parsaaḍ.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. By Guru's Grace:

हरि हरि उत्तम नामु है जिनि सिरिआ सभु कोइ जीउ ॥ (८१-१६, सिरीरागु, मः ४)

har har utam naam hai jin siri-aa sabh ko-ay jee-o.

The Name of the Lord, Har, Har, is Excellent and Sublime. He created everyone.

हरि जीअ सभे प्रतिपालदा घटि घटि रमईआ सोइ ॥ (८१-१६, सिरीरागु, मः ४)

har jee-a sabhay partipaaldaa ghat ghat rama-ee-aa so-ay.

The Lord cherishes all beings. He permeates each and every heart.

सो हरि सदा धिआईऐ तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ (८१-१७, सिरीरागु, मः ४)

so har sadaa Dhi-aa-ee-ai tis bin avar na ko-ay.

Meditate forever on that Lord. Without Him, there is no other at all.

जो मोहि माइआ चितु लाइदे से छोडि चले दुखु रोइ ॥ (८१-१७, सिरीरागु, मः ४)

jo mohi maa-i-aa chit̃ laa-iday say chhod chalay dukh ro-ay.

Those who focus their consciousness on emotional attachment to Maya must leave; they depart crying out in despair.

जन नानक नामु धिआईआ हरि अंति सखाई होइ ॥१॥ (८१-१८, सिरीरागु, मः ४)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa har ant̃ sakhaa-ee ho-ay. ||1||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, his only Companion in the end. ||1||

मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥ (८१-१८, सिरीरागु, मः ४)

mai har bin avar na ko-ay.

I have none other than You, O Lord.

हरि गुर सरणाई पाईऐ वणजारिआ मित्रा वडभागि परापति होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (८१-१९, सिरीरागु, मः ४)

har gur sarnaa-ee paa-ee-ai vanjaari-aa mitraa vadbhaag paraapat̃ ho-ay. ||1|| rahaa-o.

In the Guru's Sanctuary, the Lord is found, O my merchant friend; by great good fortune, He is obtained. ||1||Pause||

पन्ना ८२

संत जना विणु भाईआ हरि किनै न पाइआ नाउ ॥ (८२-१, सिरीरागु, मः ४)

sant̃ janaa viñ bhaa-ee-aa har kinai na paa-i-aa naa-o.

Without the humble Saints, O Siblings of Destiny, no one has obtained the Lord's Name.

विचि हउमै कर्म कमावदे जिउ वेसुआ पुतु निनाउ ॥ (८२-१, सिरीरागु, मः ४)

vich ha-umai karam kamaavday ji-o vaysu-aa put̃ ninaa-o.

Those who do their deeds in ego are like the prostitute's son, who has no name.

पिता जाति ता होईऐ गुरु तुठा करे पसाउ ॥ (८२-२, सिरीरागु, मः ४)

pitaa jaat̃ taa ho-ee-ai gur̃ tuthaa karay pasaa-o.

The father's status is obtained only if the Guru is pleased and bestows His Favor.

वडभागी गुरु पाइआ हरि अहिनिसि लगा भाउ ॥ (८२-२, सिरीरागु, मः ४)

vadbhaagee gur̃ paa-i-aa har ahinis lagaa bhaa-o.

By great good fortune, the Guru is found; embrace love for the Lord, day and night.

जन नानकि ब्रह्म पछाणिआ हरि कीरति कर्म कमाउ ॥२॥ (८२-३, सिरीरागु, मः ४)

jan naanak barahm pachhaani-aa har keerat̃ karam kamaa-o. ||2||

Servant Nanak has realized God; he sings the Lord's Praises through the actions he does. ||2||

मनि हरि हरि लगा चाउ ॥ (८२-३, सिरीरागु, मः ४)

man har har lagaa chaa-o.

In my mind there is such a deep yearning for the Lord, Har, Har.

गुरि पूरै नामु दृडाइआ हरि मिलिआ हरि प्रभ नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८२-४, सिरीरागु, मः ४)

gur̃ poorai naam̃ drirh-aa-i-aa har mili-aa har parabh̃ naa-o. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; I have found the Lord through the Lord God's Name. ||1||Pause||

जब लगु जोबनि सासु है तब लगु नामु धिआइ ॥ (८२-४, सिरीरागु, मः ४)

jab lag̃ joban saas hai tab lag̃ naam̃ Dhi-aa-ay.

As long as there is youth and health, meditate on the Naam.

चलदिआ नालि हरि चलसी हरि अंते लए छडाइ ॥ (८२-५, सिरीरागु, मः ४)

chal-di-aa naal har̃ chalsee har̃ ant̃ay la-ay chhadā-ay.

Along the way, the Lord shall go along with you, and in the end, He shall save you.

हउ बलिहारी तिन कउ जिन हरि मनि वुठा आइ ॥ (८२-५, सिरीरागु, मः ४)

ha-o balihaaree tin ka-o jin har man vuthaa aa-ay.

I am a sacrifice to those, within whose minds the Lord has come to dwell.

जिनी हरि हरि नामु न चेतिओ से अंति गए पछुताइ ॥ (८२-६, सिरीरागु, मः ४)

jinee har har naam na chayti-o say ant ga-ay pachhutaay.

Those who have not remembered the Name of the Lord, Har, Har, shall leave with regret in the end.

धुरि मसतकि हरि प्रभि लिखिआ जन नानक नामु धिआइ ॥३॥ (८२-६, सिरीरागु, मः ४)

Dhur mastak har parabh likhi-aa jan naanak naam Dhi-aa-ay. ||3||

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O servant Nanak, meditate on the Naam. ||3||

मन हरि हरि प्रीति लगाइ ॥ (८२-७, सिरीरागु, मः ४)

man har har pareet lagaa-ay.

O my mind, embrace love for the Lord, Har, Har.

वडभागी गुरु पाइआ गुर सबदी पारि लघाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (८२-७, सिरीरागु, मः ४)

vadbhaagee gur paa-i-aa gur sabdee paar laghaa-ay. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, the Guru is found; through the Word of the Guru's Shabad, we are carried across to the other side. ||1||Pause||

हरि आपे आपु उपाइदा हरि आपे देवै लेइ ॥ (८२-८, सिरीरागु, मः ४)

har aapay aap upaa-idaa har aapay dayvai lay-ay.

The Lord Himself creates, He Himself gives and takes away.

हरि आपे भरमि भुलाइदा हरि आपे ही मति देइ ॥ (८२-९, सिरीरागु, मः ४)

har aapay bharam bhulaa-idaa har aapay hee mat day-ay.

The Lord Himself leads us astray in doubt; the Lord Himself imparts understanding.

गुरमुखा मनि परगासु है से विरले केई केइ ॥ (८२-९, सिरीरागु, मः ४)

gurmukhaa man pargaas hai say virlay kay-ee kay-ay.

The minds of the Gurmukhs are illuminated and enlightened; they are so very rare.

हउ बलिहारी तिन कउ जिन हरि पाइआ गुरमते ॥ (८२-१०, सिरीरागु, मः ४)

ha-o balihaaree tin ka-o jin har paa-i-aa gurmatay.

I am a sacrifice to those who find the Lord, through the Guru's Teachings.

जन नानकि कमलु परगासिआ मनि हरि हरि वुठड़ा हे ॥४॥ (८२-१०, सिरीरागु, मः ४)

jan naanak kamal pargaasi-aa man har har vuth-rhaa hay. ||4||

Servant Nanak's heart-lotus has blossomed forth, and the Lord, Har, Har, has come to dwell in the mind. ||4||

मनि हरि हरि जपनु करे ॥ (८२-११, सिरीरागु, मः ४)

man har har japan karay.

O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि गुर सरणाई भजि पउ जिंदू सभ किलविख दुख परहरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८२-११, सिरीरागु, मः ४)

har gur sarnaa-ee bhaj pa-o jindoo sabh kilvikh dukh parharay. ||1|| rahaa-o.

Hurry to the Sanctuary of the Lord, the Guru, O my soul; all your sins shall be taken away. ||1||Pause||

घटि घटि रमईआ मनि वसै किउ पाईऐ कितु भति ॥ (८२-१२, सिरीरागु, मः ४)

ghat ghat rama-ee-aa man vasai ki-o paa-ee-ai kit bhat.

The All-pervading Lord dwells within each and every person's heart-how can He be obtained?

गुरु पूरा सतिगुरु भेटीऐ हरि आइ वसै मनि चिति ॥ (८२-१२, सिरीरागु, मः ४)

gur pooraa satgur bhaytee-ai har aa-ay vasai man chit.

By meeting the Perfect Guru, the True Guru, the Lord comes to dwell within the conscious mind.

मै धर नामु अधारु है हरि नामै ते गति मति ॥ (८२-१३, सिरीरागु, मः ४)

mai Dhar naam aDhaar hai har naamai tay gat mat.

The Naam is my Support and Sustenance. From the Lord's Name, I obtain salvation and understanding.

मै हरि हरि नामु विसाहु है हरि नामे ही जति पति ॥ (८२-१३, सिरीरागु, मः ४)

mai har har naam visaahu hai har naamay hee jat pat.

My faith is in the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name is my status and honor.

जन नानक नामु धिआइआ रंगि रतड़ा हरि रंगि रति ॥५॥ (८२-१४, सिरीरागु, मः ४)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa rang rat-rhaa har rang rat. ||5||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love. ||5||

हरि धिआवहु हरि प्रभु सति ॥ (८२-१५, सिरीरागु, मः ४)

har Dhi-aavahu har parabh sat.

Meditate on the Lord, the True Lord God.

गुर बचनी हरि प्रभु जाणिआ सभ हरि प्रभु ते उत्पति ॥१॥ रहाउ ॥ (८२-१५, सिरीरागु, मः ४)

gur bachnee har parabh jaani-aa sabh har parabh tay utpat. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Word, you shall come to know the Lord God. From the Lord God, everything was created. ||1||Pause||

जिन कउ पूरबि लिखिआ से आइ मिले गुर पासि ॥ (८२-१६, सिरीरागु, मः ४)

jin ka-o poorab likhi-aa say aa-ay milay gur paas.

Those who have such pre-ordained destiny, come to the Guru and meet Him.

सेवक भाइ वणजारिआ मित्रा गुरु हरि हरि नामु प्रगासि ॥ (८२-१६, सिरीरागु, मः ४)

sayvak bhaa-ay vanjaari-aa mitraa gur har har naam pargaas.

They love to serve, O my merchant friend, and through the Guru, they are illuminated by the Name of the Lord, Har, Har.

धनु धनु वणजु वापारीआ जिन वखरु लदिअड़ा हरि रासि ॥ (८२-१७, सिरीरागु, मः ४)

Dhan Dhan vanaj vapaaree-aa jin vakhar ladi-arhaa har raas.

Blessed, blessed is the trade of those traders who have loaded the merchandise of the Wealth of the Lord.

गुरमुखा दरि मुख उजले से आइ मिले हरि पासि ॥ (८२-१७, सिरीरागु, मः ४)

gurmukhaa dar mukh ujlay say aa-ay milay har paas.

The faces of the Gurmukhs are radiant in the Court of the Lord; they come to the Lord and merge with Him.

जन नानक गुरु तिन पाइआ जिना आपि तुठा गुणतासि ॥६॥ (८२-१८, सिरीरागु, मः ४)

jan naanak gur tin paa-i-aa jinaa aap tuthaa guntaas. ||6||

O servant Nanak, they alone find the Guru, with whom the Lord, the Treasure of Excellence, is pleased. ||6||

हरि धिआवहु सासि गिरासि ॥ (८२-१८, सिरीरागु, मः ४)

har Dhi-aavahu saas giraas.

Meditate on the Lord, with every breath and morsel of food.

मनि प्रीति लगी तिना गुरमुखा हरि नामु जिना रह्रासि ॥१॥ रहाउ ॥१॥ (८२-१६, सिरीरागु, मः ४)
man pareet lagee tinaa gurmukhaa har naam jinaa rahraas. ||1|| rahaa-o. ||1||
The Gurmukhs embrace the Love of the Lord in their minds; they are continually
occupied with the Lord's Name. ||1||Pause||1||

पन्ना ८३

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८३-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीराग की वार महला ४ सलोका नालि ॥ (८३-१)

sireeraag kee vaar mehlā 4 salokaa naal.

Vaar Of Siree Raag, Fourth Mehl, With Shaloks:

सलोक मः ३ ॥ (८३-२)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

रागा विचि सीरागु है जे सचि धरे पिआरु ॥ (८३-२, सिरीरागु, मः ३)

raagaa vich sareeraag hai jay sach Dharay pi-aar.

Among the ragas, Siree Raag is the best, if it inspires you to enshrine love for the
True Lord.

सदा हरि सचु मनि वसै निहचल मति अपारु ॥ (८३-२, सिरीरागु, मः ३)

sadaa har sach man vasai nihchal mat apaar.

The True Lord comes to abide forever in the mind, and your understanding becomes
steady and unequalled.

रतनु अमोलकु पाइआ गुर का सबदु बीचारु ॥ (८३-३, सिरीरागु, मः ३)

raṭan amolak paa-i-aa gur kaa sabad beechaar.

The priceless jewel is obtained, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

जिहवा सची मनु सचा सचा सरीर अकारु ॥ (८३-३, सिरीरागु, मः ३)

jihvaa sachee man sachaa sachaa sareer akaar.

The tongue becomes true, the mind becomes true, and the body becomes true as
well.

नानक सचै सतिगुरि सेविऐ सदा सचु वापारु ॥१॥ (८३-४, सिरीरागु, मः ३)

naanak sachai satgur sayvi-ai sadaa sach vaapaar. ||1||

O Nanak, forever true are the dealings of those who serve the True Guru. ||1||

मः ३ ॥ (८३-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

होरु बिरहा सभ धातु है जब लगु साहिब प्रीति न होइ ॥ (८३-४, सिरीरागु, मः ३)

hor birhaa sabh Dhaat hai jab lag saahib pareet na ho-ay.

All other loves are transitory, as long as people do not love their Lord and Master.

इहु मनु माइआ मोहिआ वेखणु सुनणु न होइ ॥ (८३-५, सिरीरागु, मः ३)

ih man maa-i-aa mohi-aa vaykhan sunan na ho-ay.

This mind is enticed by Maya-it cannot see or hear.

सह देखे बिनु प्रीति न ऊपजै अंधा किआ करेइ ॥ (८३-५, सिरीरागु, मः ३)

sah daykhai bin pareet na oopjai anDhaa ki-aa karay-i.

Without seeing her Husband Lord, love does not well up; what can the blind person do?

नानक जिनि अखी लीतीआ सोई सचा देइ ॥२॥ (८३-६, सिरीरागु, मः ३)

naanak jin akhee leetee-aa so-ee sachaa day-ay. ||2||

O Nanak, the True One who takes away the eyes of spiritual wisdom-He alone can restore them. ||2||

पउड़ी ॥ (८३-६)

pa-orhee.

Pauree:

हरि इको करता इकु इको दीबाणु हरि ॥ (८३-६, सिरीरागु, मः ३)

har iko kartaa ik iko deebaan har.

The Lord alone is the One Creator; there is only the One Court of the Lord.

हरि इकसै दा है अमरु इको हरि चिति धरि ॥ (८३-७, सिरीरागु, मः ३)

har iksai daa hai amar iko har chit Dhar.

The One Lord's Command is the One and Only-enshrine the One Lord in your consciousness.

हरि तिसु बिनु कोई नाहि डरु भ्रमु भउ दूरि करि ॥ (८३-७, सिरीरागु, मः ३)

har tis bin ko-ee naahi dar bharam bha-o door kar.

Without that Lord, there is no other at all. Remove your fear, doubt and dread.

हरि तिसै नो सालाहि जि तुधु रखै बाहरि घरि ॥ (८३-८, सिरीरागु, मः ३)

har tisai no saalaahi je tuDh rak^hai baahar ghar.

Praise that Lord who protects you, inside your home, and outside as well.

हरि जिस नो होइ दइआलु सो हरि जपि भउ बिखमु तरि ॥१॥ (८३-८, सिरीरागु, मः ३)

har jis no ho-ay da-i-aal so har jap bha-o bi^kham tar. ||1||

When that Lord becomes merciful, and one comes to chant the Lord's Name, one swims across the ocean of fear. ||1||

सलोक मः १ ॥ (८३-९)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

दाती साहिब संदीआ किआ चलै तिसु नालि ॥ (८३-९, सिरीरागु, मः १)

daate saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.

The gifts belong to our Lord and Master; how can we compete with Him?

इक जागंदे ना लहंनि इकना सुतिआ देइ उठालि ॥१॥ (८३-९, सिरीरागु, मः १)

ik jaaganday naa lahann iknaa sutⁱ-aa day-ay ut^haal. ||1||

Some remain awake and aware, and do not receive these gifts, while others are awakened from their sleep to be blessed. ||1||

मः १ ॥ (८३-१०)

mehlā 1.

First Mehl:

सिदकु सबूरी सादिका सबरु तोसा मलाइकाँ ॥ (८३-१०, सिरीरागु, मः १)

sidak sabooree saadⁱkaa sabar tosaa mala^a-ika^a^N.

Faith, contentment and tolerance are the food and provisions of the angels.

दीदारु पूरे पाइसा थाउ नाही खाइका ॥२॥ (८३-१०, सिरीरागु, मः १)

deedaar pooray paa-isaa thaa-o naahee khaa-ika^a. ||2||

They obtain the Perfect Vision of the Lord, while those who gossip find no place of rest. ||2||

पउड़ी ॥ (८३-११)

pa-orhee.

Pauree:

सभ आपे तुधु उपाइ कै आपि करै लाई ॥ (८३-११, सिरीरागु, मः १)

sabh aapay tuDh upaa-ay kai aap kaarai laa-ee.

You Yourself created all; You Yourself delegate the tasks.

तूं आपे वेखि विगसदा आपणी वडिआई ॥ (८३-११, सिरीरागु, मः १)

too^N aapay vaykh vigsadaa aapnee vadi-aa-ee.

You Yourself are pleased, beholding Your Own Glorious Greatness.

हरि तुधहु बाहरि किछु नाही तूं सचा साई ॥ (८३-१२, सिरीरागु, मः १)

har tuDhhu baahar kichh naahee too^N sachaa saa-ee.

O Lord, there is nothing at all beyond You. You are the True Lord.

तूं आपे आपि वरतदा सभनी ही थाई ॥ (८३-१२, सिरीरागु, मः १)

too^N aapay aap varatdaa sabhnee hee thaa-ee.

You Yourself are contained in all places.

हरि तिसै धिआवहु संत जनहु जो लए छडाई ॥२॥ (८३-१३, सिरीरागु, मः १)

har tisai Dhi-aavahu sant janhu jo la-ay chhadaa-ee. ||2||

Meditate on that Lord, O Saints; He shall rescue and save you. ||2||

सलोक मः १ ॥ (८३-१३)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

फकड़ जाती फकड़ु नाउ ॥ (८३-१३, सिरीरागु, मः १)

fakarh jaatee fakarh naa-o.

Pride in social status is empty; pride in personal glory is useless.

सभना जीआ इका छाउ ॥ (८३-१४, सिरीरागु, मः १)

sabhnaa jee-aa ikaa chhaa-o.

The One Lord gives shade to all beings.

आपहु जे को भला कहाए ॥ (८३-१४, सिरीरागु, मः १)

aaphu jay ko bhalaa kahaa-ay.

You may call yourself good;

नानक ता परु जापै जा पति लेखै पाए ॥१॥ (८३-१४, सिरीरागु, मः १)

naanak taa par jaapai jaa pat̃ laykhai paa-ay. ||1||

O Nanak, this will only be known when your honor is approved in God's Account. ||1||

मः २ ॥ (८३-१५)

mehlaa 2.

Second Mehl:

जिसु पिआरे सिउ नेहु तिसु आगै मरि चलीऐ ॥ (८३-१५, सिरीरागु, मः २)

jis pi-aaray si-o nayhu tis aagai mar chalee-ai.

Die before the one whom you love;

ध्रिगु जीवणु संसारि ता कै पाछै जीवणा ॥२॥ (८३-१५, सिरीरागु, मः २)

Dharig jeevan̄ sansaar taa kai paach̄hai jeevnaa. ||2||

to live after he dies is to live a worthless life in this world. ||2||

पउड़ी ॥ (८३-१६)

pa-orhee.

Pauree:

तुधु आपे धरती साजीऐ चंदु सूरजु दुइ दीवे ॥ (८३-१६, सिरीरागु, मः २)

tuDh aapay Dhart̄ee saajee-ai chand̄ sooraj du-ay deevay.

You Yourself created the earth, and the two lamps of the sun and the moon.

दस चारि हट तुधु साजिआ वापारु करीवे ॥ (८३-१६, सिरीरागु, मः २)

das chaar hat tuDh saaji-aa vaapaar kareevay.

You created the fourteen world-shops, in which Your Business is transacted.

इकना नो हरि लाभु देइ जो गुरमुखि थीवे ॥ (८३-१७, सिरीरागु, मः २)

iknaa no har laabh̄ day-ay jo gurmukh̄ theevay.

The Lord bestows His Profits on those who become Gurmukh.

तिन जमकालु न विआपई जिन सचु अमृतु पीवे ॥ (८३-१७, सिरीरागु, मः २)

tin jamkaal na vi-aapa-ee jin sach amrit̄ peevay.

The Messenger of Death does not touch those who drink in the True Ambrosial Nectar.

ओइ आपि छुटे परवार सिउ तिन पिछै सभु जगतु छुटीवे ॥३॥ (८३-१७, सिरीरागु, मः २)

o-ay aap chhutay parvaar si-o tin pichhai sabh jagat chhuteevay. ||3||

They themselves are saved, along with their family, and all those who follow them are saved as well. ||3||

सलोक मः १ ॥ (८३-१८)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

कुदरति करि कै वसिआ सोइ ॥ (८३-१८, सिरीरागु, मः १)

kudrat̃ kar kai vasi-aa so-ay.

He created the Creative Power of the Universe, within which He dwells.

पन्ना ८४

वखतु वीचारे सु बंदा होइ ॥ (८४-१, सिरीरागु, मः १)

vakhat̃ veechaaray so bandaa ho-ay.

One who reflects upon his allotted span of life, becomes the slave of God.

कुदरति है कीमति नही पाइ ॥ (८४-१, सिरीरागु, मः १)

kudrat̃ hai keemat̃ nahee paa-ay.

The value of the Creative Power of the Universe cannot be known.

जा कीमति पाइ त कही न जाइ ॥ (८४-१, सिरीरागु, मः १)

jaa keemat̃ paa-ay ta kahee na jaa-ay.

Even if its value were known, it could not be described.

सरै सरीअति करहि बीचारु ॥ (८४-१, सिरीरागु, मः १)

sarai saree-at̃ karahi beechaar.

Some think about religious rituals and regulations,

बिनु बूझै कैसे पावहि पारु ॥ (८४-२, सिरीरागु, मः १)

bin boojhay kaisay paavahi paar.

but without understanding, how can they cross over to the other side?

सिदकु करि सिजदा मनु करि मखसूदु ॥ (८४-२, सिरीरागु, मः १)

sidak kar sijdaa man kar makhsood̃.

Let sincere faith be your bowing in prayer, and let the conquest of your mind be your objective in life.

जिह धिरि देखा तिह धिरि मउजूदु ॥१॥ (८४-२, सिरीरागु, मः १)

jih Dhir daykhaa tih Dhir ma-ujood. ||1||

Wherever I look, there I see God's Presence. ||1||

मः ३ ॥ (८४-३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

गुर सभा एव न पाईऐ ना नेड़ै ना दूरि ॥ (८४-३, सिरीरागु, मः ३)

gur sabhaa ayv na paa-ee-ai naa nayrhai naa door.

The Society of the Guru is not obtained like this, by trying to be near or far away.

नानक सतिगुरु ताँ मिलै जा मनु रहै हदूरि ॥२॥ (८४-३, सिरीरागु, मः ३)

naanak satgur taa^N milai jaa man rahai hadoor. ||2||

O Nanak, you shall meet the True Guru, if your mind remains in His Presence. ||2||

पउड़ी ॥ (८४-४)

pa-orhee.

Pauree:

सपत दीप सपत सागरा नव खंड चारि वेद दस असट पुराणा ॥ (८४-४, सिरीरागु, मः ३)

sapat deep sapat saagraa nav khand chaar vayd das asat puraanaa.

The seven islands, seven seas, nine continents, four Vedas and eighteen Puraanas

हरि सभना विचि तूं वरतदा हरि सभना भाणा ॥ (८४-५, सिरीरागु, मः ३)

har sabhnaa vich too^N varatdaa har sabhnaa bhaanaa.

-O Lord, You pervade and permeate all. Lord, everyone loves You.

सभि तुझै धिआवहि जीअ जंत हरि सारग पाणा ॥ (८४-५, सिरीरागु, मः ३)

sabh tujhai Dhi-aavahi jee-a jant har saarag paanaa.

All beings and creatures meditate on You, Lord. You hold the earth in Your Hands.

जो गुरमुखि हरि आराधदे तिन हउ कुरबाणा ॥ (८४-६, सिरीरागु, मः ३)

jo gurmukh har aaraaDhaday tin ha-o kurbaanaa.

I am a sacrifice to those Gurmukhs who worship and adore the Lord.

तूं आपे आपि वरतदा करि चोज विडाणा ॥४॥ (८४-६, सिरीरागु, मः ३)

too^N aapay aap varatdaa kar choj vidaanaa. ||4||

You Yourself are All-pervading; You stage this wondrous drama! ||4||

सलोक मः ३ ॥ (८४-७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

कलउ मसाजनी किआ सदाईऐ हिरदै ही लिखि लेहु ॥ (८४-७, सिरीरागु, मः ३)

kala-o masaaḡnee ki-aa sadaa-ee-ai hirdai hee likh layho.

Why ask for a pen, and why ask for ink? Write within your heart.

सदा साहिब कै रंगि रहै कबहूँ न तूटसि नेहु ॥ (८४-७, सिरीरागु, मः ३)

sadaa saahib kai rang rahai kabahoo^N na tootas nayhu.

Remain immersed forever in the Love of your Lord and Master, and your love for Him shall never break.

कलउ मसाजनी जाइसी लिखिआ भी नाले जाइ ॥ (८४-८, सिरीरागु, मः ३)

kala-o masaaḡnee jaa-isee likhi-aa bhee naalay jaa-ay.

Pen and ink shall pass away, along with what has been written.

नानक सह प्रीति न जाइसी जो धुरि छोडी सचै पाइ ॥१॥ (८४-८, सिरीरागु, मः ३)

naanak sah pareet na jaa-isee jo Dhur chhodee sachai paa-ay. ||1||

O Nanak, the Love of your Husband Lord shall never perish. The True Lord has bestowed it, as it was pre-ordained. ||1||

मः ३ ॥ (८४-९)

mehlā 3.

Third Mehl:

नदरी आवदा नालि न चलई वेखहु को विउपाइ ॥ (८४-९, सिरीरागु, मः ३)

nadree aavḡdaa naal na chal-ee vaykhu ko vi-upaa-ay.

That which is seen, shall not go along with you. What does it take to make you see this?

सतिगुरि सचु दृढ़ाइआ सचि रहहु लिव लाइ ॥ (८४-१०, सिरीरागु, मः ३)

satgur sach drirh-aa-i-aa sach rahhu liv laa-ay.

The True Guru has implanted the True Name within; remain lovingly absorbed in the True One.

नानक सबदी सचु है करमी पलै पाइ ॥२॥ (८४-१०, सिरीरागु, मः ३)

naanak sabḡdee sach hai karmee palai paa-ay. ||2||

O Nanak, the Word of His Shabad is True. By His Grace, it is obtained. ||2||

पउड़ी ॥ (८४-१०)

pa-orhee.

Pauree:

हरि अंदरि बाहरि इकु तूं तूं जाणहि भेतु ॥ (८४-११, सिरीरागु, मः ३)

har andar baahar ik too^N too^N jaaneh bhayt.

O Lord, You are inside and outside as well. You are the Knower of secrets.

जो कीचै सो हरि जाणदा मेरे मन हरि चेतु ॥ (८४-११, सिरीरागु, मः ३)

jo keechai so har jaandaa mayray man har chayt.

Whatever anyone does, the Lord knows. O my mind, think of the Lord.

सो डरै जि पाप कमावदा धरमी विगसेतु ॥ (८४-११, सिरीरागु, मः ३)

so darai je paap kamaavdaa Dharmee vigsayt.

The one who commits sins lives in fear, while the one who lives righteously rejoices.

तूं सचा आपि निआउ सचु ता डरीऐ केतु ॥ (८४-१२, सिरीरागु, मः ३)

too^N sachaa aap ni-aa-o sach taa daree-ai kayt.

O Lord, You Yourself are True, and True is Your Justice. Why should anyone be afraid?

जिना नानक सचु पछाणिआ से सचि रलेतु ॥५॥ (८४-१२, सिरीरागु, मः ३)

jinaa naanak sach pachhaani-aa say sach ralayt. ||5||

O Nanak, those who recognize the True Lord are blended with the True One. ||5||

सलोक मः ३ ॥ (८४-१३)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

कलम जलउ सणु मसवाणीऐ कागदु भी जलि जाउ ॥ (८४-१३, सिरीरागु, मः ३)

kalam jala-o san masvaanee-ai kaagad bhee jal jaa-o.

Burn the pen, and burn the ink; burn the paper as well.

लिखण वाला जलि बलउ जिनि लिखिआ दूजा भाउ ॥ (८४-१४, सिरीरागु, मः ३)

likhan vaalaa jal bala-o jin likhi-aa doojaa bhaa-o.

Burn the writer who writes in the love of duality.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा अवरु न करणा जाइ ॥१॥ (८४-१४, सिरीरागु, मः ३)

naanak poorab likhi-aa kamaavanāa avar na karnāa jaa-ay. ||1||

O Nanak, people do what is pre-ordained; they cannot do anything else. ||1||

मः ३ ॥ (८४-१५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

होरु कूडु पढ़णा कूडु बोलणा माइआ नालि पिआरु ॥ (८४-१५, सिरीरागु, मः ३)

hor koorh parh-naa koorh bolnaa maa-i-aa naal pi-aar.

False is other reading, and false is other speaking, in the love of Maya.

नानक विणु नावै को थिरु नही पड़ि पड़ि होइ खुआरु ॥२॥ (८४-१५, सिरीरागु, मः ३)

naanak vin naavai ko thir nahee parh parh ho-ay khu-aar. ||2||

O Nanak, without the Name, nothing is permanent; those who read and read are ruined. ||2||

पउड़ी ॥ (८४-१६)

pa-orhee.

Pauree:

हरि की वडिआई वडी है हरि कीरतनु हरि का ॥ (८४-१६, सिरीरागु, मः ३)

har kee vadi-aa-ee vadee hai har keertan har kaa.

Great is the Greatness of the Lord, and the Kirtan of the Lord's Praises.

हरि की वडिआई वडी है जा निआउ है धर्म का ॥ (८४-१६, सिरीरागु, मः ३)

har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa ni-aa-o hai Dharam kaa.

Great is the Greatness of the Lord; His Justice is totally Righteous.

हरि की वडिआई वडी है जा फलु है जीअ का ॥ (८४-१७, सिरीरागु, मः ३)

har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa fal hai jee-a kaa.

Great is the Greatness of the Lord; people receive the fruits of the soul.

हरि की वडिआई वडी है जा न सुणई कहिआ चुगल का ॥ (८४-१७, सिरीरागु, मः ३)

har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa na sun-ee kahi-aa chugal kaa.

Great is the Greatness of the Lord; He does not hear the words of the back-biters.

हरि की वडिआई वडी है अपुछिआ दानु देवका ॥६॥ (८४-१८, सिरीरागु, मः ३)

har kee vadi-aa-ee vadee hai apuchhi-aa daan dayvkaa. ||6||

Great is the Greatness of the Lord; He gives His Gifts without being asked. ||6||

सलोक मः ३ ॥ (८४-१६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

हउ हउ करती सभ मुई सम्पउ किसै न नालि ॥ (८४-१६, सिरीरागु, मः ३)

ha-o ha-o kartee sabh mu-ee sampa-o kisai na naal.

Those who act in ego shall all die. Their worldly possessions shall not go along with them.

दूजै भाइ दुखु पाइआ सभ जोही जमकालि ॥ (८४-१६, सिरीरागु, मः ३)

doojai bhaa-ay dukh paa-i-aa sabh johee jamkaal.

Because of their love of duality, they suffer in pain. The Messenger of Death is watching all.

पन्ना ८५

नानक गुरमुखि उबरे साचा नामु समालि ॥१॥ (८५-१, सिरीरागु, मः ३)

naanak gurmukh ubray saachaa naam samaal. ||1||

O Nanak, the Gurmukhs are saved, by contemplating the True Name. ||1||

मः १ ॥ (८५-१)

mehlaa 1.

First Mehl:

गलंी असी चंगीआ आचारी बुरीआह ॥ (८५-१, सिरीरागु, मः १)

galee^N asee changee-aa aachaaree buree-aah.

We are good at talking, but our actions are bad.

मनहु कुसुधा कालीआ बाहरि चिटवीआह ॥ (८५-२, सिरीरागु, मः १)

manhu kusuDhaa kaalee-aa baahar chitvee-aah.

Mentally, we are impure and black, but outwardly, we appear white.

रीसा करिह तिनाड़ीआ जो सेवहि दरु खड़ीआह ॥ (८५-२, सिरीरागु, मः १)

reesaa karih tinaarhee-aa jo sayveh dar kharhee-aah.

We imitate those who stand and serve at the Lord's Door.

नालि खसमै रतीआ माणहि सुखि रलीआह ॥ (८५-३, सिरीरागु, मः १)

naal khasmai ratee-aa maaneh sukh ralee-aah.

They are attuned to the Love of their Husband Lord, and they experience the pleasure of His Love.

होदै ताणि नितानीआ रहहि निमानणीआह ॥ (८५-३, सिरीरागु, मः १)

hodai taan nitaanee-aa raheh nimaannee-aah.

They remain powerless, even while they have power; they remain humble and meek.

नानक जनमु सकारथा जे तिन कै संगि मिलाह ॥२॥ (८५-४, सिरीरागु, मः १)

naanak janam sakaarthaa jay tin kai sang milaah. ||2||

O Nanak, our lives become profitable if we associate with them. ||2||

पउड़ी ॥ (८५-४)

pa-orhee.

Pauree:

तूं आपे जलु मीना है आपे आपे ही आपि जालु ॥ (८५-४, सिरीरागु, मः १)

too^N aapay jal meenaa hai aapay aapay hee aap jaal.

You Yourself are the water, You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

तूं आपे जालु वताइदा आपे विचि सेबालु ॥ (८५-५, सिरीरागु, मः १)

too^N aapay jaal vataa-idaa aapay vich saybaal.

You Yourself cast the net, and You Yourself are the bait.

तूं आपे कमलु अलिपतु है सै हथा विचि गुलालु ॥ (८५-५, सिरीरागु, मः १)

too^N aapay kamal alipat hai sai hathaa vich gulaal.

You Yourself are the lotus, unaffected and still brightly-colored in hundreds of feet of water.

तूं आपे मुकति कराइदा इक निमख घड़ी करि खिआलु ॥ (८५-६, सिरीरागु, मः १)

too^N aapay mukat karaa-idaa ik nimakh gharhee kar khi-aal.

You Yourself liberate those who think of You for even an instant.

हरि तुधहु बाहरि किछु नही गुर सबदी वेखि निहालु ॥७॥ (८५-६, सिरीरागु, मः १)

har tuDhhu baahar kichh nahee gur sabdee vaykh nihaal. ||7||

O Lord, nothing is beyond You. I am delighted to behold You, through the Word of the Guru's Shabad. ||7||

सलोक मः ३ ॥ (८५-७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

हुकमु न जाणै बहुता रोवै ॥ (८५-७, सिरीरागु, मः ३)

hukam na jaanai bahutaa rovai.

One who does not know the Hukam of the Lord's Command cries out in terrible pain.

अंदरि धोखा नीद न सोवै ॥ (८५-७, सिरीरागु, मः ३)

andar Dhokhaa need na sovai.

She is filled with deception, and she cannot sleep in peace.

जे धन खसमै चलै रजाई ॥ दरि घरि सोभा महलि बुलाई ॥ (८५-७, सिरीरागु, मः ३)

jay Dhan khasmai chalai rajaa-ee. dar ghar sobhaa mahal bulaa-ee.

But if the soul-bride follows the Will of her Lord and Master, she shall be honored in her own home, and called to the Mansion of His Presence.

नानक करमी इह मति पाई ॥ (८५-८, सिरीरागु, मः ३)

naanak karmee ih mat paa-ee.

O Nanak, by His Mercy, this understanding is obtained.

गुर परसादी सचि समाई ॥१॥ (८५-८, सिरीरागु, मः ३)

gur pargaadee sach samaa-ee. ||1||

By Guru's Grace, she is absorbed into the True One. ||1||

मः ३ ॥ (८५-९)

mehlā 3.

Third Mehl:

मनमुख नाम विहूणिआ रंगु कसुम्भा देखि न भुलु ॥ (८५-९, सिरीरागु, मः ३)

manmukh naam vihooni-aa rang kasumbhaa daykh na bhul.

O self-willed manmukh, devoid of the Naam, do not be misled upon beholding the color of the safflower.

इस का रंगु दिन थोड़िआ छोछा इस दा मुलु ॥ (८५-९, सिरीरागु, मः ३)

is kaa rang din thorhi-aa chhochhaa is daa mul.

Its color lasts for only a few days-it is worthless!

दूजै लगे पचि मुए मूरख अंध गवार ॥ (८५-१०, सिरीरागु, मः ३)

doojai lagay pach mu-ay moorakh anDh gavaar.

Attached to duality, the foolish, blind and stupid people waste away and die.

बिसटा अंदरि कीट से पड़ पचहि वारो वार ॥ (८५-१०, सिरीरागु, मः ३)

bistaa andar keet say pa-i pacheh vaaro vaar.

Like worms, they live in manure, and in it, they die over and over again.

नानक नाम रते से रंगुले गुर कै सहजि सुभाइ ॥ (८५-११, सिरीरागु, मः ३)

naanak naam ratay say rangulay gur kai sahj subh^{aa}-ay.

O Nanak, those who are attuned to the Naam are dyed in the color of truth; they take on the intuitive peace and poise of the Guru.

भगती रंगु न उतरै सहजे रहै समाइ ॥२॥ (८५-११, सिरीरागु, मः ३)

bhagtee rang na utrai sehjay rahai samaa-ay. ||2||

The color of devotional worship does not fade away; they remain intuitively absorbed in the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (८५-१२)

pa-or^{hee}.

Pauree:

सिसटि उपाई सभ तुधु आपे रिजकु सम्बाहिआ ॥ (८५-१२, सिरीरागु, मः ३)

sisat upaa-ee sabh tuDh aapay rijak sambaahi-aa.

You created the entire universe, and You Yourself bring sustenance to it.

इकि वलु छलु करि कै खावदे मुहहु कूडु कुसतु तिनी ढाहिआ ॥ (८५-१२, सिरीरागु, मः ३)

ik val chhal kar kai khaavday muhhu koorh kusat tinee dhaahi-aa.

Some eat and survive by practicing fraud and deceit; from their mouths they drop falsehood and lies.

तुधु आपे भावै सो करहि तुधु ओतै कंमि ओइ लाइआ ॥ (८५-१३, सिरीरागु, मः ३)

tuDh aapay bhaavai so karahi tuDh otai kamm o-ay laa-i-aa.

As it pleases You, You assign them their tasks.

इकना सचु बुझाइओनु तिना अतुट भंडार देवाइआ ॥ (८५-१३, सिरीरागु, मः ३)

iknaa sach buj^haa-i-on tinaa atut bhandaar dayvaa-i-aa.

Some understand Truthfulness; they are given the inexhaustible treasure.

हरि चेति खाहि तिना सफलु है अचेता हथ तडाइआ ॥८॥ (८५-१४, सिरीरागु, मः ३)

har chayt̥ khaahi t̥inaa safal hai achaytaa hath t̥adaa-i-aa. ||8||

Those who eat by remembering the Lord are prosperous, while those who do not remember Him stretch out their hands in need. ||8||

सलोक मः ३ ॥ (८५-१५)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

पड़ि पड़ि पंडित बेद वखाणहि माइआ मोह सुआइ ॥ (८५-१५, सिरीरागु, मः ३)

parh parh pandit̥ bayd̥ vakaaneh maa-i-aa moh su-aa-ay.

The Pandits, the religious scholars, constantly read and recite the Vedas, for the sake of the love of Maya.

दूजै भाइ हरि नामु विसारिआ मन मूरख मिलै सजाइ ॥ (८५-१५, सिरीरागु, मः ३)

doojai bhaa-ay har naam visaari-aa man moorakh milai sajaa-ay.

In the love of duality, the foolish people have forgotten the Lord's Name; they shall receive their punishment.

जिनि जीउ पिंडु दिता तिसु कबहूं न चेतै जो देंदा रिजकु सम्बाहि ॥ (८५-१६, सिरीरागु, मः ३)

jin jee-o pind d̥itaa t̥is kabahoo^N na chaytai jo day^Nd̥aa rijak sambaaahi.

They never think of the One who gave them body and soul, who provides sustenance to all.

जम का फाहा गलहु न कटीऐ फिरि फिरि आवै जाइ ॥ (८५-१६, सिरीरागु, मः ३)

jam kaa faahaa galhu na katee-ai fir fir aavai jaa-ay.

The noose of death shall not be cut away from their necks; they shall come and go in reincarnation over and over again.

मनमुखि किछू न सूझै अंधुले पूरबि लिखिआ कमाइ ॥ (८५-१७, सिरीरागु, मः ३)

manmukh kichhoo na soojhai anDhulay poorab likhi-aa kamaa-ay.

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything. They do what they are pre-ordained to do.

पूरै भागि सतिगुरु मिलै सुखदाता नामु वसै मनि आइ ॥ (८५-१८, सिरीरागु, मः ३)

poorai bhaag satgur milai sukh-d̥aata naam vasai man aa-ay.

Through perfect destiny, they meet the True Guru, the Giver of peace, and the Naam comes to abide in the mind.

सुखु माणहि सुखु पैनणा सुखे सुखि विहाइ ॥ (८५-१८, सिरीरागु, मः ३)

sukh maaneh suk^h painnaa suk^hay suk^h vihaa-ay.

They enjoy peace, they wear peace, and they pass their lives in the peace of peace.

नानक सो नाउ मनहु न विसारीऐ जितु दरि सचै सोभा पाइ ॥१॥ (८५-१९, सिरीरागु, मः ३)

naanak so naa-o manhu na visaaree-ai jit^u dar sachai sob^haa paa-ay. ||1||

O Nanak, they do not forget the Naam from the mind; they are honored in the Court of the Lord. ||1||

मः ३ ॥ (८५-१९)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ सचु नामु गुणतासु ॥ (८५-१९, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayv suk^h paa-i-aa sach naam gun^taa.

Serving the True Guru, peace is obtained. The True Name is the Treasure of Excellence.

पन्ना ८६

गुरमती आपु पछाणिआ राम नाम परगासु ॥ (८६-१, सिरीरागु, मः ३)

gurmatee aap pach^haanⁱ-aa raam naam pargaas.

Follow the Guru's Teachings, and recognize your own self; the Divine Light of the Lord's Name shall shine within.

सचो सचु कमावणा वडिआई वडे पासि ॥ (८६-१, सिरीरागु, मः ३)

sacho sach kamaavaⁿaa vadi-aa-ee vaday paas.

The true ones practice Truth; greatness rests in the Great Lord.

जीउ पिंडु सभु तिस का सिफति करे अरदासि ॥ (८६-२, सिरीरागु, मः ३)

jee-o pind sab^h tis kaa sifa^t karay ardaas.

Body, soul and all things belong to the Lord-praise Him, and offer your prayers to Him.

सचै सबदि सालाहणा सुखे सुखि निवासु ॥ (८६-२, सिरीरागु, मः ३)

sachai sabadⁱ salaahⁿaa suk^hay suk^h nivaas.

Sing the Praises of the True Lord through the Word of His Shabad, and you shall abide in the peace of peace.

जपु तपु संजमु मनै माहि बिनु नावै ध्रिगु जीवासु ॥ (८६-३, सिरीरागु, मः ३)

jap tap sanjam manai maahi bin naavai Dharig jeevaas.

You may practice chanting, penance and austere self-discipline within your mind, but without the Name, life is useless.

गुरमती नाउ पाईऐ मनमुख मोहि विणासु ॥ (८६-३, सिरीरागु, मः ३)

gurmatee naa-o paa-ee-ai manmukh mohi vinaas.

Through the Guru's Teachings, the Name is obtained, while the self-willed manmukh wastes away in emotional attachment.

जिउ भावै तिउ राखु तूं नानकु तेरा दासु ॥२॥ (८६-४, सिरीरागु, मः ३)

ji-o bhaavai ti-o raakh too^N naanak tayraa daas. ||2||

Please protect me, by the Pleasure of Your Will. Nanak is Your slave. ||2||

पउड़ी ॥ (८६-४)

pa-orhee.

Pauree:

सभु को तेरा तूं सभसु दा तूं सभना रासि ॥ (८६-४, सिरीरागु, मः ३)

sabh ko tayraa too^N sabhas daa too^N sabhnaa raas.

All are Yours, and You belong to all. You are the wealth of all.

सभि तुधै पासहु मंगदे नित करि अरदासि ॥ (८६-५, सिरीरागु, मः ३)

sabh tuDhai paashu mangday nit kar ardaas.

Everyone begs from You, and all offer prayers to You each day.

जिसु तूं देहि तिसु सभु किछु मिलै इकना दूरि है पासि ॥ (८६-५, सिरीरागु, मः ३)

jis too^N deh tis sabh kichh milai iknaa door hai paas.

Those, unto whom You give, receive everything. You are far away from some, and You are close to others.

तुधु बाझहु थाउ को नाही जिसु पासहु मंगीऐ मनि वेखहु को निरजासि ॥ (८६-६, सिरीरागु, मः ३)

tuDh baajhahu thaa-o ko naahee jis paashu mangee-ai man vaykhhu ko nirjaas.

Without You, there is not even a place to stand begging. See this yourself and verify it in your mind.

सभि तुधै नो सालाहदे दरि गुरमुखा नो परगासि ॥९॥ (८६-६, सिरीरागु, मः ३)

sabh tuDhai no salaahday dar gurmukhaa no pargaas. ||9||

All praise You, O Lord; at Your Door, the Gurmukhs are enlightened. ||9||

सलोक मः ३ ॥ (८६-७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

पंडितु पड़ि पड़ि उचा कूकदा माइआ मोहि पिआरु ॥ (८६-७, सिरीरागु, मः ३)

pandit̃ parh parh uchaa kookdaa maa-i-aa mohi pi-aar.

The Pandits, the religious scholars, read and read, and shout out loud, but they are attached to the love of Maya.

अंतरि ब्रह्म न चीनई मनि मूरखु गावारु ॥ (८६-८, सिरीरागु, मः ३)

an̄tar barahm na cheen-ee man moorakh gaavaar.

They do not recognize God within themselves-they are so foolish and ignorant!

दूजै भाइ जगतु परबोधदा ना बूझै बीचारु ॥ (८६-८, सिरीरागु, मः ३)

doojai bhaa-ay jagat̃ parboDhaadaa naa boojh̄ai beechaar.

In the love of duality, they try to teach the world, but they do not understand meditative contemplation.

बिरथा जनमु गवाइआ मरि जम्मै वारो वार ॥१॥ (८६-९, सिरीरागु, मः ३)

birthaa janam gavaa-i-aa mar jammai vaaro vaar. ||1||

They lose their lives uselessly; they die, only to be re-born, over and over again. ||1||

मः ३ ॥ (८६-९)

mehlā 3.

Third Mehl:

जिनी सतिगुरु सेविआ तिनी नाउ पाइआ बूझहु करि बीचारु ॥ (८६-९, सिरीरागु, मः ३)

jinee satgur sayvi-aa t̄inee naa-o paa-i-aa boojh̄hu kar beechaar.

Those who serve the True Guru obtain the Name. Reflect on this and understand.

सदा साँति सुखु मनि वसै चूकै कूक पुकार ॥ (८६-१०, सिरीरागु, मः ३)

sadaa saa^{Nt} sukh man vasai chookai kook pukaar.

Eternal peace and joy abide in their minds; they abandon their cries and complaints.

आपै नो आपु खाइ मनु निरमलु होवै गुर सबदी वीचारु ॥ (८६-१०, सिरीरागु, मः ३)

aapai no aap khaa-ay man nirmal hovai gur sabdee veechaar.

Their identity consumes their identical identity, and their minds become pure by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक सबदि रते से मुक्तु है हरि जीउ हेति पिआरु ॥२॥ (८६-११, सिरीरागु, मः ३)

naanak sabad̥ raṭay say mukat̥ hai har jee-o hayt̥ pi-aar. ||2||

O Nanak, attuned to the Shabad, they are liberated. They love their Beloved Lord.
||2||

पउड़ी ॥ (८६-११)

pa-orhee.

Pauree:

हरि की सेवा सफल है गुरमुखि पावै थाइ ॥ (८६-१२, सिरीरागु, मः ३)

har kee sayvaa safal hai gurmukh paavai thaa-ay.

Service to the Lord is fruitful; through it, the Gurmukh is honored and approved.

जिसु हरि भावै तिसु गुरु मिलै सो हरि नामु धिआइ ॥ (८६-१२, सिरीरागु, मः ३)

jis har bhaavai tis gur milai so har naam Dhi-aa-ay.

That person, with whom the Lord is pleased, meets with the Guru, and meditates on the Name of the Lord.

गुर सबदी हरि पाईऐ हरि पारि लघाइ ॥ (८६-१३, सिरीरागु, मः ३)

gur sabdee har paa-ee-ai har paar laghaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. The Lord carries us across.

मनहठि किनै न पाइओ पुछहु वेदा जाइ ॥ (८६-१३, सिरीरागु, मः ३)

manhath kinai na paa-i-o puchhahu vaydaa jaa-ay.

Through stubborn-mindedness, none have found Him; go and consult the Vedas on this.

नानक हरि की सेवा सो करे जिसु लए हरि लाइ ॥१०॥ (८६-१३, सिरीरागु, मः ३)

naanak har kee sayvaa so karay jis la-ay har laa-ay. ||10||

O Nanak, he alone serves the Lord, whom the Lord attaches to Himself. ||10||

सलोक मः ३ ॥ (८६-१४)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

नानक सो सूरु वरीआमु जिनि विचहु दुसटु अहंकरणु मारिआ ॥ (८६-१४, सिरीरागु, मः ३)

naanak so sooraa varee-aam jin vichahu dusat ahankaran maari-aa.

O Nanak, he is a brave warrior, who conquers and subdues his vicious inner ego.

गुरमुखि नामु सालाहि जनमु सवारिआ ॥ (८६-१५, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh naam saalaahi janam savaari-aa.

Praising the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukhs redeem their lives.

आपि होआ सदा मुकतु सभु कुलु निसतारिआ ॥ (८६-१५, सिरीरागु, मः ३)

aap ho-aa sadaa mukat sabh kul nistaari-aa.

They themselves are liberated forever, and they save all their ancestors.

सोहनि सचि दुआरि नामु पिआरिआ ॥ (८६-१६, सिरीरागु, मः ३)

sohan sach du-aar naam pi-aari-aa.

Those who love the Naam look beauteous at the Gate of Truth.

मनमुख मरहि अहंकारि मरणु विगाड़िआ ॥ (८६-१६, सिरीरागु, मः ३)

manmukh mareh aha^Nkaar maran vigaarhi-aa.

The self-willed manmukhs die in egotism-even their death is painfully ugly.

सभो वरतै हुकमु किआ करहि विचारिआ ॥ (८६-१७, सिरीरागु, मः ३)

sabho vartai hukam ki-aa karahi vichaari-aa.

Everything happens according to the Lord's Will; what can the poor people do?

आपहु दूजै लगि खसमु विसारिआ ॥ (८६-१७, सिरीरागु, मः ३)

aaphu doojai lag khasam visaari-aa.

Attached to self-conceit and duality, they have forgotten their Lord and Master.

नानक बिनु नावै सभु दुखु सुखु विसारिआ ॥१॥ (८६-१७, सिरीरागु, मः ३)

naanak bin naavai sabh dukh sukh visaari-aa. ||1||

O Nanak, without the Name, everything is painful, and happiness is forgotten. ||1||

मः ३ ॥ (८६-१८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ तिनि विचहु भरमु चुकाइआ ॥ (८६-१८, सिरीरागु, मः ३)

gur poorai har naam dirhaa-i-aa tin vichahu bharam chukaa-i-aa.

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. It has dispelled my doubts from within.

राम नामु हरि कीरति गाई करि चानणु मगु दिखाइआ ॥ (८६-१६, सिरीरागु, मः ३)

raam naam har keeraṭṭ gaa-ee kar chaanaṇ mag di^{kh}aa-i-aa.

I sing the Lord's Name and the Kirtan of the Lord's Praises; the Divine Light shines, and now I see the Way.

हउमै मारि एक लिव लागी अंतरि नामु वसाइआ ॥ (८६-१६, सिरीरागु, मः ३)

ha-umai maar ayk liv laagee antar naam vasaa-i-aa.

Conquering my ego, I am lovingly focused on the One Lord; the Naam has come to dwell within me.

पन्ना ८७

गुरमती जमु जोहि न साकै साचै नामि समाइआ ॥ (८७-१, सिरीरागु, मः ३)

gurmaṭṭee jam johi na saakai saachai naam samaa-i-aa.

Following the Guru's Teachings, I cannot be touched by the Messenger of Death. I am absorbed in the True Name.

सभु आपे आपि वरतै करता जो भावै सो नाइ लाइआ ॥ (८७-१, सिरीरागु, मः ३)

sabh aapay aap vartai kartaa jo bhaavai so naa-ay laa-i-aa.

The Creator Himself is All-pervading everywhere; He links those with whom He is pleased to His Name.

जन नानकु नामु लए ता जीवै बिनु नावै खिनु मरि जाइआ ॥२॥ (८७-२, सिरीरागु, मः ३)

jan naanak naam la-ay taa jeevai bin naavai khin mar jaa-i-aa. ||2||

Servant Nanak chants the Naam, and so he lives. Without the Name, he would die in an instant. ||2||

पउड़ी ॥ (८७-२)

pa-or^hee.

Pauree:

जो मिलिआ हरि दीबाण सिउ सो सभनी दीबाणी मिलिआ ॥ (८७-३, सिरीरागु, मः ३)

jo mili-aa har deebaan si-o so sabhnee deebaanee mili-aa.

One who is accepted at the Court of the Lord shall be accepted in courts everywhere.

जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु सुरखरू उस कै मुहि डिठै सभ पापी तरिआ ॥ (८७-३, सिरीरागु, मः ३)

jithai oh jaa-ay tithai oh surkharoo us kai muhi dithai sabh paapee tari-aa.

Wherever he goes, he is recognized as honorable. Seeing his face, all sinners are saved.

ओसु अंतरि नामु निधानु है नामो परवरिआ ॥ (८७-४, सिरीरागु, मः ३)

os anṭar naam niDhaan hai naamo parvaari-aa.

Within him is the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. Through the Naam, he is exalted.

नाउ पूजीऐ नाउ मन्नीऐ नाइ किलविख सभ हिरिआ ॥ (८७-४, सिरीरागु, मः ३)

naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai naa-ay kilvikh sabh hiri-aa.

He worships the Name, and believes in the Name; the Name erases all his sinful mistakes.

जिनी नामु धिआइआ इक मनि इक चिति से असथिरु जगि रहिआ ॥११॥ (८७-५, सिरीरागु, मः ३)

jinee naam Dhi-aa-i-aa ik man ik chit say asthir jag rahi-aa. ||11||

Those who meditate on the Name, with one-pointed mind and focused consciousness, remain forever stable in the world. ||11||

सलोक मः ३ ॥ (८७-६)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

आतमा देउ पूजीऐ गुर कै सहजि सुभाइ ॥ (८७-६, सिरीरागु, मः ३)

aatmaa day-o poojee-ai gur kai sahj subhāa-ay.

Worship the Divine, Supreme Soul, with the intuitive peace and poise of the Guru.

आतमे नो आतमे दी प्रतीति होइ ता घर ही परचा पाइ ॥ (८७-६, सिरीरागु, मः ३)

aatmay no aatmay dee partēet ho-ay taa ghar hee parchaa paa-ay.

If the individual soul has faith in the Supreme Soul, then it shall obtain realization within its own home.

आतमा अडोलु न डोलई गुर कै भाइ सुभाइ ॥ (८७-७, सिरीरागु, मः ३)

aatmaa adol na dol-ee gur kai bhāa-ay subhāa-ay.

The soul becomes steady, and does not waver, by the natural inclination of the Guru's Loving Will.

गुर विणु सहजु न आवई लोभु मैलु न विचहु जाइ ॥ (८७-७, सिरीरागु, मः ३)

gur vin sahj na aavee lobh mail na vichahu jaa-ay.

Without the Guru, intuitive wisdom does not come, and the filth of greed does not depart from within.

खिनु पलु हरि नामु मनि वसै सभ अठसठि तीर्थ नाइ ॥ (८७-८, सिरीरागु, मः ३)

khin pal har naam man vasai sabh athsath tirath naa-ay.

If the Lord's Name abides within the mind, for a moment, even for an instant, it is like bathing at all the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

सचे मैलु न लगई मलु लागै दूजै भाइ ॥ (८७-८, सिरीरागु, मः ३)

sachay mail na lag-ee mal laagai doojai bhaa-ay.

Filth does not stick to those who are true, but filth attaches itself to those who love duality.

धोती मूलि न उतरै जे अठसठि तीर्थ नाइ ॥ (८७-९, सिरीरागु, मः ३)

Dhotee mool na utrai jay athsath tirath naa-ay.

This filth cannot be washed off, even by bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

मनमुख कर्म करे अहंकारी सभु दुखो दुखु कमाइ ॥ (८७-९, सिरीरागु, मः ३)

manmukh karam karay aha^Nkaaree sabh dukho dukh kamaa-ay.

The self-willed manmukh does deeds in egotism; he earns only pain and more pain.

नानक मैला ऊजलु ता थीऐ जा सतिगुर माहि समाइ ॥१॥ (८७-१०, सिरीरागु, मः ३)

naanak mailaa oojal taa thee-ai jaa satgur maahi samaa-ay. ||1||

O Nanak, the filthy ones become clean only when they meet and surrender to the True Guru. ||1||

मः ३ ॥ (८७-१०)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मनमुखु लोकु समझाईऐ कदहु समझाइआ जाइ ॥ (८७-११, सिरीरागु, मः ३)

manmukh lok samjaa-ee-ai kadahu samjhaa-i-aa jaa-ay.

The self-willed manmukhs may be taught, but how can they really be taught?

मनमुखु रलाइआ ना रलै पइऐ किरति फिराइ ॥ (८७-११, सिरीरागु, मः ३)

manmukh ralaa-i-aa naa ralai pa-i-ai kirati firaa-ay.

The manmukhs do not fit in at all. Because of their past actions, they are condemned to the cycle of reincarnation.

लिव धातु दुइ राह है हुकमी कार कमाइ ॥ (८७-१२, सिरीरागु, मः ३)

liv Dhaat du-ay raah hai hukmee kaar kamaa-ay.

Loving attention to the Lord and attachment to Maya are the two separate ways; all act according to the Hukam of the Lord's Command.

गुरमुखि आपणा मनु मारिआ सबदि कसवटी लाइ ॥ (८७-१२, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh aapnaa man maari-aa sabad kasvatee laa-ay.

The Gurmukh has conquered his own mind, by applying the Touchstone of the Shabad.

मन ही नालि झगड़ा मन ही नालि सथ मन ही मंझि समाइ ॥ (८७-१३, सिरीरागु, मः ३)

man hee naal jhagrhaa man hee naal sath man hee manjh samaa-ay.

He fights with his mind, he settles with his mind, and he is at peace with his mind.

मनु जो इछे सो लहै सचै सबदि सुभाइ ॥ (८७-१३, सिरीरागु, मः ३)

man jo ichhay so lahai sachai sabad subhaa-ay.

All obtain the desires of their minds, through the Love of the True Word of the Shabad.

अमृत नामु सद भुंचीऐ गुरमुखि कार कमाइ ॥ (८७-१४, सिरीरागु, मः ३)

amrit naam sad bhunchee-ai gurmukh kaar kamaa-ay.

They drink in the Ambrosial Nectar of the Naam forever; this is how the Gurmukhs act.

विणु मनै जि होरी नालि लुझणा जासी जनमु गवाइ ॥ (८७-१४, सिरीरागु, मः ३)

vin manai je horee naal lujh-naa jaasee janam gavaa-ay.

Those who struggle with something other than their own mind, shall depart having wasted their lives.

मनमुखी मनहठि हारिआ कूडु कुसतु कमाइ ॥ (८७-१५, सिरीरागु, मः ३)

manmukhee manhath haari-aa koorh kusat kamaa-ay.

The self-willed manmukhs, through stubborn-mindedness and the practice of falsehood, lose the game of life.

गुर परसादी मनु जिणै हरि सेती लिव लाइ ॥ (८७-१५, सिरीरागु, मः ३)

gur parsaadee man jinai har saytee liv laa-ay.

Those who conquer their own mind, by Guru's Grace, lovingly focus their attention on the Lord.

नानक गुरमुखि सचु कमावै मनमुखि आवै जाइ ॥२॥ (८७-१६, सिरीरागु, मः ३)

naanak gurmukh sach kamaavai manmukh aavai jaa-ay. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs practice Truth, while the self-willed manmukhs continue coming and going in reincarnation. ||2||

पउड़ी ॥ (८७-१६)

pa-orhee.

Pauree:

हरि के संत सुणहु जन भाई हरि सतिगुर की इक साखी ॥ (८७-१६, सिरीरागु, मः ३)

har kay sant sunhu jan bhaa-ee har satgur kee ik saakhee.

O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen, and hear the Lord's Teachings, through the True Guru.

जिसु धुरि भागु होवै मुखि मसतकि तिनि जनि लै हिरदै राखी ॥ (८७-१७, सिरीरागु, मः ३)

jis Dhur bhaag hovai mukh mastak tin jan lai hirdai raakhee.

Those who have good destiny pre-ordained and inscribed on their foreheads, grasp it and keep it enshrined in the heart.

हरि अमृत कथा सरेसट ऊतम गुर बचनी सहजे चाखी ॥ (८७-१७, सिरीरागु, मः ३)

har amrit kathaa saraysat ootam gur bachnee sehjay chaakhee.

Through the Guru's Teachings, they intuitively taste the sublime, exquisite and ambrosial sermon of the Lord.

तह भइआ प्रगासु मिटिआ अंधिआरा जिउ सूरज रैणि किराखी ॥ (८७-१८, सिरीरागु, मः ३)

tah bha-i-aa pargaas miti-aa anDhi-aaraa ji-o sooraj rain kiraakhee.

The Divine Light shines in their hearts, and like the sun which removes the darkness of night, it dispels the darkness of ignorance.

अदिसटु अगोचरु अलखु निरंजनु सो देखिआ गुरमुखि आखी ॥१२॥ (८७-१६, सिरीरागु, मः ३)

adisat agochar alakh niranjan so daykhi-aa gurmukh aakhee. ||12||

As Gurmukh, they behold with their eyes the Unseen, Imperceptible, Unknowable, Immaculate Lord. ||12||

सलोकु मः ३ ॥ (८७-१६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

पन्ना ८८

सतिगुरु सेवे आपणा सो सिरु लेखै लाइ ॥ (८८-१, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayvay aapṇaa so sir laykhai laa-ay.

Those who serve their True Guru are certified and accepted.

विचहु आपु गवाइ कै रहनि सचि लिव लाइ ॥ (८८-१, सिरीरागु, मः ३)

vichahu aap gavaa-ay kai rahan sach liv laa-ay.

They eradicate selfishness and conceit from within; they remain lovingly absorbed in the True One.

सतिगुरु जिनी न सेविओ तिना बिरथा जनमु गवाइ ॥ (८८-१, सिरीरागु, मः ३)

satgur jinee na sayvi-o ṭinaa birthaa janam gavaa-ay.

Those who do not serve the True Guru waste away their lives in vain.

नानक जो तिसु भावै सो करे कहणा किछू न जाइ ॥१॥ (८८-२, सिरीरागु, मः ३)

naanak jo tis bhaavai so karay kahṇaa kichhoo na jaa-ay. ||1||

O Nanak, the Lord does just as He pleases. No one has any say in this. ||1||

मः ३ ॥ (८८-३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मनु वेकारी वेड़िआ वेकारा कर्म कमाइ ॥ (८८-३, सिरीरागु, मः ३)

man vaykaaree vayrhi-aa vaykaaraa karam kamaa-ay.

With the mind encircled by wickedness and evil, people do evil deeds.

दूजै भाइ अगिआनी पूजदे दरगह मिलै सजाइ ॥ (८८-३, सिरीरागु, मः ३)

doojai bhāa-ay agi-aanee poojday dargeh milai sajaa-ay.

The ignorant worship the love of duality; in the Lord's Court they shall be punished.

आतम देउ पूजीऐ बिनु सतिगुरु बूझ न पाइ ॥ (८८-४, सिरीरागु, मः ३)

aatam day-o poojee-ai bin satgur boojh na paa-ay.

So worship the Lord, the Light of the soul; without the True Guru, understanding is not obtained.

जपु तपु संजमु भाणा सतिगुरु का करमी पलै पाइ ॥ (८८-४, सिरीरागु, मः ३)

jap tap sanjam bhaaṇaa satguroo kaa karmee palai paa-ay.

Meditation, penance and austere self-discipline are found by surrendering to the True Guru's Will. By His Grace this is received.

नानक सेवा सुरति कमावणी जो हरि भावै सो थाइ पाइ ॥२॥ (८८-५, सिरीरागु, मः ३)

naanak sayvaa surat kamaavnee jo har bhaavai so thaa-ay paa-ay. ||2||

O Nanak, serve with this intuitive awareness; only that which is pleasing to the Lord is approved. ||2||

पउड़ी ॥ (८८-५)

pa-orhee.

Pauree:

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु सदा सुखु होवै दिनु राती ॥ (८८-५, सिरीरागु, मः ३)

har har naam japahu man mayray jit sadaa sukh hovai din raatee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; it will bring you eternal peace, day and night.

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु सिमरत सभि किलविख पाप लहाती ॥ (८८-६, सिरीरागु, मः ३)

har har naam japahu man mayray jit simrat sabh kilvikh paap lahaatee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; meditating on it, all sins and misdeeds shall be erased.

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जाती ॥ (८८-७, सिरीरागु, मः ३)

har har naam japahu man mayray jit daalad dukh bhukh sabh leh jaatee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; through it, all poverty, pain and hunger shall be removed.

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे मुखि गुरमुखि प्रीति लगाती ॥ (८८-७, सिरीरागु, मः ३)

har har naam japahu man mayray mukh gurmukh pareet lagaatee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; as Gurmukh, declare your love.

जितु मुखि भागु लिखिआ धुरि साचै हरि तितु मुखि नामु जपाती ॥१३॥ (८८-८, सिरीरागु, मः ३)

jit mukh bhaag likhi-aa Dhur saachai har tit mukh naam japaatee. ||13||

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead by the True Lord, chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

सलोक मः ३ ॥ (८८-६)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुरु जिनी न सेविओ सबदि न कीतो वीचारु ॥ (८८-६, सिरीरागु, मः ३)

satgur jinee na sayvi-o sabad na keeto veechaar.

Those who do not serve the True Guru, and who do not contemplate the Word of the Shabad

अंतरि गिआनु न आइओ मिरतकु है संसारि ॥ (८८-६, सिरीरागु, मः ३)

anṭar gi-aan na aa-i-o mirtak hai sansaar.

-spiritual wisdom does not enter into their hearts; they are like dead bodies in the world.

लख चउरासीह फेरु पइआ मरि जम्मै होइ खुआरु ॥ (८८-१०, सिरीरागु, मः ३)

lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa mar jammai ho-ay khu-aar.

They go through the cycle of 8.4 million reincarnations, and they are ruined through death and rebirth.

सतिगुर की सेवा सो करे जिस नो आपि कराए सोइ ॥ (८८-११, सिरीरागु, मः ३)

satgur kee sayvaa so karay jis no aap karaa-ay so-ay.

He alone serves the True Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

सतिगुर विचि नामु निधानु है करमि परापति होइ ॥ (८८-११, सिरीरागु, मः ३)

satgur vich naam niDhaan hai karam paraapat ho-ay.

The Treasure of the Naam is within the True Guru; by His Grace, it is obtained.

सचि रते गुर सबद सिउ तिन सची सदा लिव होइ ॥ (८८-१२, सिरीरागु, मः ३)

sach ratay gur sabad si-o tin sachee sadaa liv ho-ay.

Those who are truly attuned to the Word of the Guru's Shabad-their love is forever True.

नानक जिस नो मेले न विछुड़ै सहजि समावै सोइ ॥१॥ (८८-१२, सिरीरागु, मः ३)

naanak jis no maylay na vichhurhai sahj samaavai so-ay. ||1||

O Nanak, those who are united with Him shall not be separated again. They merge imperceptibly into God. ||1||

मः ३ ॥ (८८-१३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सो भगउती जो भगवंतै जाणै ॥ (८८-१३, सिरीरागु, मः ३)

so bhag-utee jo bhagvantai jaanai.

One who knows the Benevolent Lord God is the true devotee of Bhagaautee.

गुर परसादी आपु पछाणै ॥ (८८-१३, सिरीरागु, मः ३)

gur parsaadee aap pachhaanai.

By Guru's Grace, he is self-realized.

धावतु राखै इकतु घरि आणै ॥ (८८-१३, सिरीरागु, मः ३)

Dhaavat raakhai ikat ghar aanai.

He restrains his wandering mind, and brings it back to its own home within the self.

जीवतु मरै हरि नामु वखाणै ॥ (८८-१४, सिरीरागु, मः ३)

jeevat marai har naam vakhaanai.

He remains dead while yet alive, and he chants the Name of the Lord.

ऐसा भगउती उतमु होइ ॥ (८८-१४, सिरीरागु, मः ३)

aisaa bhag-utee utam ho-ay.

Such a Bhagaautee is most exalted.

नानक सचि समावै सोइ ॥२॥ (८८-१४, सिरीरागु, मः ३)

naanak sach samaavai so-ay. ||2||

O Nanak, he merges into the True One. ||2||

मः ३ ॥ (८८-१५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

अंतरि कपटु भगउती कहाए ॥ (८८-१५, सिरीरागु, मः ३)

antar kapat bhag-utee kahaa-ay.

He is full of deceit, and yet he calls himself a devotee of Bhagaautee.

पाखंडि पारब्रह्म कदे न पाए ॥ (८८-१५, सिरीरागु, मः ३)

pakhand paarbarahm kaday na paa-ay.

Through hypocrisy, he shall never attain the Supreme Lord God.

पर निंदा करे अंतरि मलु लाए ॥ (८८-१५, सिरीरागु, मः ३)

par nindaa karay antar mal laa-ay.

He slanders others, and pollutes himself with his own filth.

बाहरि मलु धोवै मन की जूठि न जाए ॥ (८८-१६, सिरीरागु, मः ३)

baahar mal Dhovai man kee jooth na jaa-ay.

Outwardly, he washes off the filth, but the impurity of his mind does not go away.

सतसंगति सिउ बादु रचाए ॥ (८८-१६, सिरीरागु, मः ३)

saṭsangat̃ si-o baad̃ rachaa-ay.

He argues with the Sat Sangat, the True Congregation.

अनदिनु दुखीआ दूजै भाइ रचाए ॥ (८८-१७, सिरीरागु, मः ३)

an-din dukhee-aa doojai bhaa-ay rachaa-ay.

Night and day, he suffers, engrossed in the love of duality.

हरि नामु न चेतै बहु कर्म कमाए ॥ (८८-१७, सिरीरागु, मः ३)

har naam na chaytai baho karam kamaa-ay.

He does not remember the Name of the Lord, but still, he performs all sorts of empty rituals.

पूरब लिखिआ सु मेटणा न जाए ॥ (८८-१७, सिरीरागु, मः ३)

poorab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.

That which is pre-ordained cannot be erased.

नानक बिनु सतिगुर सेवे मोखु न पाए ॥३॥ (८८-१८, सिरीरागु, मः ३)

naanak bin satgur sayvay mokh na paa-ay. ||3||

O Nanak, without serving the True Guru, liberation is not obtained. ||3||

पउड़ी ॥ (८८-१८)

pa-orhee.

Pauree:

सतिगुरु जिनी धिआइआ से कड़ि न सवाही ॥ (८८-१८, सिरीरागु, मः ३)

satgur jinee Dhi-aa-i-aa say karh na savaahee.

Those who meditate on the True Guru shall not be burnt to ashes.

सतिगुरु जिनी धिआइआ से तृपति अघाही ॥ (८८-१८, सिरीरागु, मः ३)

satgur jinee Dhi-aa-i-aa say taripat̃ aghaahee.

Those who meditate on the True Guru are satisfied and fulfilled.

सतिगुरु जिनी धिआइआ तिन जम डरु नाही ॥ (८८-१८, सिरीरागु, मः ३)

satgur jinee Dhi-aa-i-aa tin jam dar naahee.

Those who meditate on the True Guru are not afraid of the Messenger of Death.

पन्ना ८६

जिन कउ होआ कृपालु हरि से सतिगुर पैरी पाही ॥ (८६-१, सिरीरागु, मः ३)

jin ka-o ho-aa kirpaal har say satgur pairee paahee.

Those upon whom the Lord showers His Mercy, fall at the Feet of the True Guru.

तिन ऐथै ओथै मुख उजले हरि दरगह पैधे जाही ॥१४॥ (८६-१, सिरीरागु, मः ३)

tin aithai othai mukh ujlay har dargeh paiDhay jaahee. ||14||

Here and hereafter, their faces are radiant; they go to the Lord's Court in robes of honor. ||14||

सलोक मः २ ॥ (८६-२)

salok mehlā 2.

Shalok, Second Mehl:

जो सिरु साँई ना निवै सो सिरु दीजै डारि ॥ (८६-२, सिरीरागु, मः २)

jo sir saa^N-ee naa nivai so sir deejai daar.

Chop off that head which does not bow to the Lord.

नानक जिसु पिंजर महि बिरहा नही सो पिंजरु लै जारि ॥१॥ (८६-२, सिरीरागु, मः २)

naanak jis pinjar meh birhaa nahee so pinjar lai jaar. ||1||

O Nanak, that human body, in which there is no pain of separation from the Lord-take that body and burn it. ||1||

मः ५ ॥ (८६-३)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

मुंढहु भुली नानका फिरि फिरि जनमि मुईआसु ॥ (८६-३, सिरीरागु, मः ५)

mundhhu bhulee naankaa fir fir janam mu-ee-aas.

Forgetting the Primal Lord, O Nanak, people are born and die, over and over again.

कसतूरी कै भोलड़ै गंदे डुंमि पईआसु ॥२॥ (८६-४, सिरीरागु, मः ५)

kastooree kai bholrhai gunday dumm pa-ee-aas. ||2||

Mistaking it for musk, they have fallen into the stinking pit of filth. ||2||

पउड़ी ॥ (८६-४)

pa-orhee.

Pauree:

सो ऐसा हरि नामु धिआईए मन मेरे जो सभना उपरि हुकमु चलाए ॥ (८६-४, सिरीरागु, मः ५)
so aisaa har naam Dhi-aa-ee-ai man mayray jo sabhnaa upar hukam chalaay.
Meditate on that Name of the Lord, O my mind, whose Command rules over all.

सो ऐसा हरि नामु जपीए मन मेरे जो अंती अउसरि लए छडाए ॥ (८६-५, सिरीरागु, मः ५)
so aisaa har naam japee-ai man mayray jo antee a-osar la-ay chhadaa-ay.
Chant that Name of the Lord, O my mind, which will save you at the very last moment.

सो ऐसा हरि नामु जपीए मन मेरे जु मन की तृसना सभ भुख गवाए ॥ (८६-६, सिरीरागु, मः ५)
so aisaa har naam japee-ai man mayray jo man kee tarisnaa sabh bhukh gavaa-ay.
Chant that Name of the Lord, O my mind, which shall drive out all hunger and desire from your mind.

सो गुरमुखि नामु जपिआ वडभागी तिन निंदक दुसट सभि पैरी पाए ॥ (८६-६, सिरीरागु, मः ५)
so gurmukh naam japi-aa vadbhaagee tin nindak dusat sabh pairee paa-ay.
Very fortunate and blessed is that Gurmukh who chants the Naam; it shall bring all slanderers and wicked enemies to fall at his feet.

नानक नामु अराधि सभना ते वडा सभि नावै अगै आणि निवाए ॥१५॥ (८६-७, सिरीरागु, मः ५)
naanak naam araaDh sabhnaa tay vadaa sabh naavai agai aan nivaay. ||15||
O Nanak, worship and adore the Naam, the Greatest Name of all, before which all come and bow. ||15||

सलोक मः ३ ॥ (८६-८)
salok mehlā 3.
Shalok, Third Mehl:

वेस करे कुरूपि कुलखणी मनि खोटै कूड़िआरि ॥ (८६-८, सिरीरागु, मः ३)
vays karay kuroop kulkhanee man khotai koorhi-aar.
She may wear good clothes, but the bride is ugly and rude; her mind is false and impure.

पिर कै भाणै ना चलै हुकमु करे गावारि ॥ (८६-९, सिरीरागु, मः ३)
pir kai bhaanai naa chalai hukam karay gaavaar.
She does not walk in harmony with the Will of her Husband Lord. Instead, she foolishly gives Him orders.

गुरु कै भाणै जो चलै सभि दुख निवारणहारि ॥ (८६-६, सिरीरागु, मः ३)

gur kai bhaanai jo chalai sabh dukh nivaaranhaar.

But she who walks in harmony with the Guru's Will, shall be spared all pain and suffering.

लिखिआ मेटि न सकीऐ जो धुरि लिखिआ करतारि ॥ (८६-६, सिरीरागु, मः ३)

likhi-aa mayt na sakee-ai jo Dhur likhi-aa kartaar.

That destiny which was pre-ordained by the Creator cannot be erased.

मनु तनु सउपे कंत कउ सबदे धरे पिआरु ॥ (८६-१०, सिरीरागु, मः ३)

man tan sa-upay kant ka-o sabday Dharay pi-aar.

She must dedicate her mind and body to her Husband Lord, and enshrine love for the Word of the Shabad.

बिनु नावै किनै न पाइआ देखहु रिदै बीचारि ॥ (८६-१०, सिरीरागु, मः ३)

bin naavai kinai na paa-i-aa daykhu ridai beechaar.

Without His Name, no one has found Him; see this and reflect upon it in your heart.

नानक सा सुआलिओ सुलखणी जि रावी सिरजनहारि ॥१॥ (८६-११, सिरीरागु, मः ३)

naanak saa su-aali-o sulakh-nee je raavee sirjanhaar. ||1||

O Nanak, she is beautiful and graceful; the Creator Lord ravishes and enjoys her. ||1||

मः ३ ॥ (८६-१२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

माइआ मोहु गुबारु है तिस दा न दिसै उरवारु न पारु ॥ (८६-१२, सिरीरागु, मः ३)

maa-i-aa moh gubaar hai tis daa na disai urvaar na paar.

Attachment to Maya is an ocean of darkness; neither this shore nor the one beyond can be seen.

मनमुख अगिआनी महा दुखु पाइदे डुबे हरि नामु विसारि ॥ (८६-१२, सिरीरागु, मः ३)

manmukh agi-aanee mahaa dukh paa-iday dubay har naam visaar.

The ignorant, self-willed manmukhs suffer in terrible pain; they forget the Lord's Name and drown.

भलके उठि बहु कर्म कमावहि दूजै भाइ पिआरु ॥ (८६-१३, सिरीरागु, मः ३)

bhalkay uth baho karam kamaaveh doojai bhaa-ay pi-aar.

They arise in the morning and perform all sorts of rituals, but they are caught in the love of duality.

सतिगुरु सेवहि आपणा भउजलु उतरे पारि ॥ (८६-१३, सिरीरागु, मः ३)

satgur sayveh aapṇaa bha-ojal utray paar.

Those who serve the True Guru cross over the terrifying world-ocean.

नानक गुरमुखि सचि समावहि सचु नामु उर धारि ॥२॥ (८६-१४, सिरीरागु, मः ३)

naanak gurmukh sach samaaveh sach naam ur Dhaar. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs keep the True Name enshrined in their hearts; they are absorbed into the True One. ||2||

पउड़ी ॥ (८६-१४)

pa-or^hee.

Pauree:

हरि जलि थलि महीअलि भरपूरि दूजा नाहि कोइ ॥ (८६-१५, सिरीरागु, मः ३)

har jal thal mahee-al bharpoor doojaa naahi ko-ay.

The Lord pervades and permeates the water, the land and the sky; there is no other at all.

हरि आपि बहि करे निआउ कूड़िआर सभ मारि कढोइ ॥ (८६-१५, सिरीरागु, मः ३)

har aap bahi karay ni-aa-o koor^hi-aar sab^h maar kad^ho-ay.

The Lord Himself sits upon His Throne and administers justice. He beats and drives out the false-hearted.

सचिआरा देइ वडिआई हरि धर्म निआउ कीओइ ॥ (८६-१६, सिरीरागु, मः ३)

sachi-aaraa day-ay vadi-aa-ee har Dharam ni-aa-o kee-o-ay.

The Lord bestows glorious greatness upon those who are truthful. He administers righteous justice.

सभ हरि की करहु उस्तति जिनि गरीब अनाथ राखि लीओइ ॥ (८६-१६, सिरीरागु, मः ३)

sab^h har kee karahu ust^{at} jin gareeb anaath raakh lee-o-i.

So praise the Lord, everybody; He protects the poor and the lost souls.

जैकारु कीओ धरमीआ का पापी कउ डंडु दीओइ ॥१६॥ (८६-१७, सिरीरागु, मः ३)

jaikaar kee-o dharmee-aa kaa paapee ka-o dand dee-o-i. ||16||

He honors the righteous and punishes the sinners. ||16||

सलोक मः ३ ॥ (८६-१८)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

मनमुख मैली कामणी कुलखणी कुनारि ॥ (८६-१८, सिरीरागु, मः ३)

manmukh mailee kaamnee kulkhaneer kunaar.

The self-willed manmukh, the foolish bride, is a filthy, rude and evil wife.

पिरु छोडिआ घरि आपणा पर पुरखै नालि पिआरु ॥ (८६-१८, सिरीरागु, मः ३)

pir chhodi-aa ghar aapnaa par purkhai naal pi-aar.

Forsaking her Husband Lord and leaving her own home, she gives her love to another.

तृसना कदे न चुकई जलदी करे पूकार ॥ (८६-१६, सिरीरागु, मः ३)

tarisnaa kaday na chuk-ee jaldee karay pookaar.

Her desires are never satisfied, and she burns and cries out in pain.

नानक बिनु नावै कुरूपि कुसोहणी परहरि छोडी भतारि ॥१॥ (८६-१६, सिरीरागु, मः ३)

naanak bin naavai kuroop kusohaneer parhar chhodee bhaṭaar. ||1||

O Nanak, without the Name, she is ugly and ungraceful. She is abandoned and left behind by her Husband Lord. ||1||

पन्ना ६०

मः ३ ॥ (६०-१)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सबदि रती सोहागणी सतिगुर कै भाइ पिआरि ॥ (६०-१, सिरीरागु, मः ३)

sabad ratee sohaaganeer satgur kai bhaa-ay pi-aar.

The happy soul-bride is attuned to the Word of the Shabad; she is in love with the True Guru.

सदा रावे पिरु आपणा सचै प्रेमि पिआरि ॥ (६०-१, सिरीरागु, मः ३)

sadaa raavay pir aapnaa sachai paraym pi-aar.

She continually enjoys and ravishes her Beloved, with true love and affection.

अति सुआलिउ सुंदरी सोभावन्ती नारि ॥ (६०-२, सिरीरागु, मः ३)

at su-aali-o sundree sobhaavantee naar.

She is such a loveable, beautiful and noble woman.

नानक नामि सोहागणी मेली मेलणहारि ॥२॥ (६०-२, सिरीरागु, मः ३)

naanak naam sohaaganeer maylee maylanhaar. ||2||

O Nanak, through the Naam, the happy soul-bride unites with the Lord of Union. ||2||

पउड़ी ॥ (६०-३)

pa-orhee.

Pauree:

हरि तेरी सभ करहि उसतति जिनि फाथे काढिआ ॥ (६०-३, सिरीरागु, मः ३)

har tayree sabh karahi ustat jin faathay kaadhi-aa.

Lord, everyone sings Your Praises. You have freed us from bondage.

हरि तुधनो करहि सभ नमसकारु जिनि पापै ते राखिआ ॥ (६०-३, सिरीरागु, मः ३)

har tuDhno karahi sabh namaskaar jin paapai tay raakhi-aa.

Lord, everyone bows in reverence to You. You have saved us from our sinful ways.

हरि निमाणिआ तूं माणु हरि डाढी हूं तूं डाढिआ ॥ (६०-४, सिरीरागु, मः ३)

har nimaani-aa too^N maan har daadhee hoo^N too^N daadhi-aa.

Lord, You are the Honor of the dishonored. Lord, You are the Strongest of the strong.

हरि अहंकारीआ मारि निवाए मनमुख मूड़ साधिआ ॥ (६०-४, सिरीरागु, मः ३)

har aha^Nkaaree-aa maar nivaa-ay manmukh moorh saaDhi-aa.

The Lord beats down the egocentrics and corrects the foolish, self-willed manmukhs.

हरि भगता देइ वडिआई गरीब अनाथिआ ॥१७॥ (६०-५, सिरीरागु, मः ३)

har bhagtaa day-ay vadi-aa-ee gareeb anaathi-aa. ||17||

The Lord bestows glorious greatness on His devotees, the poor, and the lost souls.

||17||

सलोक मः ३ ॥ (६०-६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिसु वडिआई वडी होइ ॥ (६०-६, सिरीरागु, मः ३)

satgur kai bhaanai jo chalai tis vadi-aa-ee vadee ho-ay.

One who walks in harmony with the Will of the True Guru, obtains the greatest glory.

हरि का नामु उत्तमु मनि वसै मेटि न सकै कोइ ॥ (६०-६, सिरीरागु, मः ३)

har kaa naam utam man vasai mayt na sakai ko-ay.

The Exalted Name of the Lord abides in his mind, and no one can take it away.

किरपा करे जिसु आपणी तिसु करमि परापति होइ ॥ (६०-७, सिरीरागु, मः ३)

kirpaa karay jis aapnee tis karam paraapat ho-ay.

That person, upon whom the Lord bestows His Grace, receives His Mercy.

नानक कारण करते वसि है गुरमुखि बूझै कोइ ॥१॥ (६०-७, सिरीरागु, मः ३)

naanak kaaran kartay vas hai gurmukh boojhai ko-ay. ||1||

O Nanak, creativity is under the control of the Creator; how rare are those who, as Gurmukh, realize this! ||1||

मः ३ ॥ (६०-८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

नानक हरि नामु जिनी आराधिआ अनदिनु हरि लिव तार ॥ (६०-८, सिरीरागु, मः ३)

naanak har naam jinee aaraaDhi-aa an-din har liv taar.

O Nanak, those who worship and adore the Lord's Name night and day, vibrate the String of the Lord's Love.

माइआ बंदी खसम की तिन अगै कमावै कार ॥ (६०-९, सिरीरागु, मः ३)

maa-i-aa bandee khasam kee tin agai kamaavai kaar.

Maya, the maid-servant of our Lord and Master, serves them.

पूरै पूरा करि छोडिआ हुकमि सवारणहार ॥ (६०-९, सिरीरागु, मः ३)

poorai pooraa kar chhodi-aa hukam savaaranhaar.

The Perfect One has made them perfect; by the Hukam of His Command, they are embellished.

गुर परसादी जिनि बुझिआ तिनि पाइआ मोख दुआरु ॥ (६०-१०, सिरीरागु, मः ३)

gur parsaadee jin bujhi-aa tin paa-i-aa mokh du-aar.

By Guru's Grace, they understand Him, and they find the gate of salvation.

मनमुख हुकमु न जाणनी तिन मारे जम जंदारु ॥ (६०-१०, सिरीरागु, मः ३)

manmukh hukam na jaannee tin maaray jam jandaar.

The self-willed manmukhs do not know the Lord's Command; they are beaten down by the Messenger of Death.

गुरमुखि जिनी अराधिआ तिनी तरिआ भउजलु संसारु ॥ (६०-११, सिरीरागु, मः ३)

gurmukh jinee aaraaDhi-aa tinee tari-aa bha-ojal sansaar.

But the Gurmukhs, who worship and adore the Lord, cross over the terrifying world-ocean.

सभि अउगण गुणी मिटाइआ गुरु आपे बखसणहारु ॥२॥ (६०-११, सिरीरागु, मः ३)

sabh a-ugan gunee mitaa-i-aa gur aapay bakhsanhaar. ||2||

All their demerits are erased, and replaced with merits. The Guru Himself is their Forgiver. ||2||

पउड़ी ॥ (६०-१२)

pa-orhee.

Pauree:

हरि की भगता परतीति हरि सभ किछु जाणदा ॥ (६०-१२, सिरीरागु, मः ३)

har kee bhagtaa parteet har sabh kichh jaandaa.

The Lord's devotees have faith in Him. The Lord knows everything.

हरि जेवडु नाही कोई जाणु हरि धरमु बीचारदा ॥ (६०-१३, सिरीरागु, मः ३)

har jayvad naahee ko-ee jaan har Dharam beechaardaa.

No one is as great a Knower as the Lord; the Lord administers righteous justice.

काड़ा अंदेसा किउ कीजै जा नाही अधरमि मारदा ॥ (६०-१३, सिरीरागु, मः ३)

kaarhaa andaysaa ki-o keejai jaa naahee aDhram maardaa.

Why should we feel any burning anxiety, since the Lord does not punish without just cause?

सचा साहिबु सचु निआउ पापी नरु हारदा ॥ (६०-१४, सिरीरागु, मः ३)

sachaa saahib sach ni-aa-o paapee nar haardaa.

True is the Master, and True is His Justice; only the sinners are defeated.

सालाहिहु भगतहु कर जोड़ि हरि भगत जन तारदा ॥१८॥ (६०-१४, सिरीरागु, मः ३)

saalaahihu bhagtaahu kar jorh har bhagat jan taardaa. ||18||

O devotees, praise the Lord with your palms pressed together; the Lord saves His humble devotees. ||18||

सलोक मः ३ ॥ (६०-१५)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

आपणे प्रीतम मिलि रहा अंतरि रखा उरि धारि ॥ (६०-१५, सिरीरागु, मः ३)

aapnay pareetam mil rahaa antar rakhaa ur Dhaar.

Oh, if only I could meet my Beloved, and keep Him enshrined deep within my heart!

सालाही सो प्रभ सदा सदा गुर कै हेति पिआरि ॥ (६०-१५, सिरीरागु, मः ३)

saalaahē so parabh̥ sadāa sadāa gur kai hayt̥ pi-aar.

I praise that God forever and ever, through love and affection for the Guru.

नानक जिसु नदरि करे तिसु मेलि लए साई सुहागणि नारि ॥१॥ (६०-१६, सिरीरागु, मः ३)

naanak jis nadar karay tis mayl la-ay saa-ee suhaagan̥ naar. ||1||

O Nanak, that one upon whom He bestows His Glance of Grace is united with Him; such a person is the true soul-bride of the Lord. ||1||

मः ३ ॥ (६०-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

गुर सेवा ते हरि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥ (६०-१७, सिरीरागु, मः ३)

gur sayvaa tay har paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i.

Serving the Guru, the Lord is obtained, when He bestows His Glance of Grace.

माणस ते देवते भए धिआइआ नामु हरे ॥ (६०-१७, सिरीरागु, मः ३)

maanās tay dayvtay bha-ay Dhi-aa-i-aa naam haray.

They are transformed from humans into angels, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

हउमै मारि मिलाइअनु गुर कै सबदि तरे ॥ (६०-१८, सिरीरागु, मः ३)

ha-umai maar milaa-i-an gur kai sabad̥ taray.

They conquer their egotism and merge with the Lord; they are saved through the Word of the Guru's Shabad.

नानक सहजि समाइअनु हरि आपणी कृपा करे ॥२॥ (६०-१८, सिरीरागु, मः ३)

naanak sahj samaa-i-an har aapnee kirpaa karay. ||2||

O Nanak, they merge imperceptibly into the Lord, who has bestowed His Favor upon them. ||2||

पउड़ी ॥ (६०-१९)

pa-orhee.

Pauree:

हरि आपणी भगति कराइ वडिआई वेखालीअनु ॥ (६०-१९, सिरीरागु, मः ३)

har aapnee bhagaṭ karaa-ay vadi-aa-ee vaykhaali-an.

The Lord Himself inspires us to worship Him; He reveals His Glorious Greatness.

आपणी आपि करे परतीति आपे सेव घालीअनु ॥ (६०-१६, सिरीरागु, मः ३)

aap_nee aap karay par_teeet aapay sayv gh_haalee-an.

He Himself inspires us to place our faith in Him. Thus He performs His Own Service.

पन्ना ६१

हरि भगता नो देइ अनंदु थिरु घरी बहालिअनु ॥ (६१-१, सिरीरागु, मः ३)

har bhag_taa no day-ay anand thir gh_haree bahaali-an.

The Lord bestows bliss upon His devotees, and gives them a seat in the eternal home.

पापीआ नो न देई थिरु रहणि चुणि नरक घोरि चालिअनु ॥ (६१-१, सिरीरागु, मः ३)

paapee-aa no na day-ee thir rahan_n chun_n narak gh_hor chaali-an.

He does not give the sinners any stability or place of rest; He consigns them to the depths of hell.

हरि भगता नो देइ पिआरु करि अंगु निसतारिअनु ॥१६॥ (६१-२, सिरीरागु, मः ३)

har bhag_taa no day-ay pi-aar kar ang nistaari-an. ||19||

The Lord blesses His devotees with His Love; He sides with them and saves them.

||19||

सलोक मः १ ॥ (६१-३)

salok mehl_haa 1.

Shalok, First Mehl:

कुबुधि डूमणी कुदइआ कसाइणि पर निंदा घट चूहड़ी मुठी क्रोधि चंडालि ॥ (६१-३, सिरीरागु, मः १)

kubu_{Dh} doom_nee kud-i-aa kasaa-in_n par ninda_haa gh_hat chooh_rhee mut_hee kro_{Dh} chandaal.

False-mindedness is the drummer-woman; cruelty is the butcheress; slander of others in one's heart is the cleaning-woman, and deceitful anger is the outcast-woman.

कारी कढी किआ थीऐ जाँ चारे बैठीआ नालि ॥ (६१-४, सिरीरागु, मः १)

kaaree kad_hee ki-aa thee-ai jaa^N chaaray bai_thee-aa naal.

What good are the ceremonial lines drawn around your kitchen, when these four are seated there with you?

सचु संजमु करणी काराँ नावणु नाउ जपेही ॥ (६१-४, सिरीरागु, मः १)

sach sanjam kar_nee kaaraa^N naavan_n naa-o japay_hee.

Make Truth your self-discipline, and make good deeds the lines you draw; make chanting the Name your cleansing bath.

नानक अगै ऊतम सेई जि पापाँ पंदि न देही ॥१॥ (६१-४, सिरीरागु, मः १)

naanak agai ootam say-ee je paapaa^N pand na dayhee. ||1||

O Nanak, those who do not walk in the ways of sin, shall be exalted in the world hereafter. ||1||

मः १ ॥ (६१-५)

mehlaa 1.

First Mehl:

किआ हंसु किआ बगुला जा कउ नदरि करेइ ॥ (६१-५, सिरीरागु, मः १)

ki-aa hans ki-aa bagulaa jaa ka-o nadar karay-i.

Which is the swan, and which is the crane? It is only by His Glance of Grace.

जो तिसु भावै नानका कागहु हंसु करेइ ॥२॥ (६१-६, सिरीरागु, मः १)

jo tis bhaavai naankaa kaagahu hans karay-i. ||2||

Whoever is pleasing to Him, O Nanak, is transformed from a crow into a swan. ||2||

पउड़ी ॥ (६१-६)

pa-orhee.

Pauree:

कीता लोड़ीऐ कम्म सु हरि पहि आखीऐ ॥ (६१-६, सिरीरागु, मः १)

keetaa lorhee-ai kamm so har peh aakhee-ai.

Whatever work you wish to accomplish-tell it to the Lord.

कारजु देइ सवारि सतिगुर सचु साखीऐ ॥ (६१-६, सिरीरागु, मः १)

kaaraj day-ay savaar satgur sach saakhee-ai.

He will resolve your affairs; the True Guru gives His Guarantee of Truth.

संता संगि निधानु अमृतु चाखीऐ ॥ (६१-७, सिरीरागु, मः १)

santaa sang niDhaan amrit chaakhee-ai.

In the Society of the Saints, you shall taste the treasure of the Ambrosial Nectar.

भै भंजन मिहरवान दास की राखीऐ ॥ (६१-७, सिरीरागु, मः १)

bhai bhanjan miharvaan daas kee raakhee-ai.

The Lord is the Merciful Destroyer of fear; He preserves and protects His slaves.

नानक हरि गुण गाइ अलखु प्रभु लाखीऐ ॥२०॥ (६१-८, सिरीरागु, मः १)

naanak har gun gaa-ay alakh parabh laakhee-ai. ||20||

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and see the Unseen Lord God. ||20||

सलोक मः ३ ॥ (६१-८)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

जीउ पिंडु सभु तिस का सभसै देइ अधारु ॥ (६१-८, सिरीरागु, मः ३)

jee-o pind sabh tis kaa sabhsai day-ay aDhaar.

Body and soul, all belong to Him. He gives His Support to all.

नानक गुरमुखि सेवीऐ सदा सदा दातारु ॥ (६१-६, सिरीरागु, मः ३)

naanak gurmukh sayvee-ai sadaa sadaa daataar.

O Nanak, become Gurmukh and serve Him, who is forever and ever the Giver.

हउ बलिहारी तिन कउ जिनि धिआइआ हरि निरंकारु ॥ (६१-६, सिरीरागु, मः ३)

ha-o balihaaree tin ka-o jin Dhi-aa-i-aa har nirankaar.

I am a sacrifice to those who meditate on the Formless Lord.

ओना के मुख सद उजले ओना नो सभु जगतु करे नमसकारु ॥१॥ (६१-१०, सिरीरागु, मः ३)

onaa kay mukh sad ujlay onaa no sabh jagat karay namaskaar. ||1||

Their faces are forever radiant, and the whole world bows in reverence to them. ||1||

मः ३ ॥ (६१-१०)

mehlāa 3.

Third Mehl:

सतिगुर मिलिऐ उलटी भई नव निधि खरचिउ खाउ ॥ (६१-११, सिरीरागु, मः ३)

satgur mili-ai ultee bha-ee nav niDh kharchi-o khaa-o.

Meeting the True Guru, I am totally transformed; I have obtained the nine treasures to use and consume.

अठारह सिधी पिछै लगीआ फिरनि निज घरि वसै निज थाइ ॥ (६१-११, सिरीरागु, मः ३)

athaarah siDhee pichhai lagee-aa firan nij ghar vasai nij thaa-ay.

The Siddhis-the eighteen supernatural spiritual powers-follow in my footsteps; I dwell in my own home, within my own self.

अनहद धुनी सद वजदे उनमनि हरि लिव लाइ ॥ (६१-१२, सिरीरागु, मः ३)

anhad Dhunee sad vajday unman har liv laa-ay.

The Unstruck Melody constantly vibrates within; my mind is exalted and uplifted-I am lovingly absorbed in the Lord.

नानक हरि भगति तिना कै मनि वसै जिन मसतकि लिखिआ धुरि पाइ ॥२॥ (६१-१२, सिरीरागु, मः ३)

naanak har bhagat̤ tinaa kai man vasai jin mastak likhi-aa Dhur paa-ay. ||2||

O Nanak, devotion to the Lord abides within the minds of those who have such pre-ordained destiny written on their foreheads. ||2||

पउड़ी ॥ (६१-१३)

pa-or^hee.

Pauree:

हउ ढाढी हरि प्रभ खसम का हरि कै दरि आइआ ॥ (६१-१३, सिरीरागु, मः ३)

ha-o dhaadhee har parab^h khasam kaa har kai dar aa-i-aa.

I am a minstrel of the Lord God, my Lord and Master; I have come to the Lord's Door.

हरि अंदरि सुणी पूकार ढाढी मुखि लाइआ ॥ (६१-१४, सिरीरागु, मः ३)

har andar sunee pookaar dhaadhee muk^h laa-i-aa.

The Lord has heard my sad cries from within; He has called me, His minstrel, into His Presence.

हरि पुछिआ ढाढी सदि कै किनु अरथि तूं आइआ ॥ (६१-१४, सिरीरागु, मः ३)

har puchhi-aa dhaadhee sad kai kit arath too^N aa-i-aa.

The Lord called His minstrel in, and asked, "Why have you come here?"

नित देवहु दानु दइआल प्रभ हरि नामु धिआइआ ॥ (६१-१५, सिरीरागु, मः ३)

nit dayvhu daan da-i-aal parab^h har naam Dhi-aa-i-aa.

"O Merciful God, please grant me the gift of continual meditation on the Lord's Name."

हरि दातै हरि नामु जपाइआ नानकु पैनाइआ ॥२१॥१॥ सुधु (६१-१५, सिरीरागु, मः ३)

har daatai har naam japaa-i-aa naanak painaa-i-aa. ||21||1|| suDh

And so the Lord, the Great Giver, inspired Nanak to chant the Lord's Name, and blessed him with robes of honor. ||21||1||Sudh||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६१-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̤.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिरीरागु कबीर जीउ का ॥ एक सुआनु कै घरि गावणा (६१-१८)

sireeraag kabeer jee-o kaa. ayk su-aan kai ghar gaavnaa

Siree Raag, Kabeer Jee: To Be Sung To The Tune Of "Ayk Su-Aan" :

जननी जानत सुतु बडा होतु है इतना कु न जानै जि दिन दिन अवध घटतु है ॥ (६१-१९, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

jannee jaanat sut badaa hot hai itnaa ko na jaanai je din din avadh ghatai hai.

The mother thinks that her son is growing up; she does not understand that, day by day, his life is diminishing.

मोर मोर करि अधिक लाडु धरि पेखत ही जमराउ हसै ॥१॥ (६१-१९, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

mor mor kar adhik laad dhar paykhat hee jamraa-o hasai. ||1||

Calling him, "Mine, mine", she fondles him lovingly, while the Messenger of Death looks on and laughs. ||1||

पन्ना ६२

ऐसा तैं जगु भरमि लाइआ ॥ (६२-१, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

aisaa tai^N jag bharam laa-i-aa.

You have misled the world so deeply in doubt.

कैसे बूझै जब मोहिआ है माइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६२-१, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

kaisay boojhai jab mohi-aa hai maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

How can people understand You, when they are entranced by Maya? ||1||Pause||

कहत कबीर छोडि बिखिआ रस इतु संगति निहचउ मरणा ॥ (६२-२, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

kahat kabeer chhod bikhi-aa ras it sangat nihcha-o marna.

Says Kabeer, give up the pleasures of corruption, or else you will surely die of them.

रमईआ जपहु प्राणी अनत जीवण बाणी इन बिधि भव सागर तरणा ॥२॥ (६२-२, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

rama-ee-aa japahu paraanee anat jeevan banee in biDh bhav saagar tarna. ||2||

Meditate on the Lord, O mortal being, through the Word of His Bani; you shall be blessed with eternal life. In this way, shall you cross over the terrifying world-ocean.

||2||

जाँ तिसु भावै ता लागै भाउ ॥ (६२-३, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

jaa^N tis bhaavai taa laagai bhaa-o.

As it pleases Him, people embrace love for the Lord,

भरमु भुलावा विचहु जाइ ॥ (६२-३, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

bharam bhulaavaa vichahu jaa-ay.
and doubt and delusion are dispelled from within.

उपजै सहजु गिआन मति जागै ॥ (६२-४, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

upjai sahj gi-aan mat jaagai.
Intuitive peace and poise well up within, and the intellect is awakened to spiritual wisdom.

गुर प्रसादि अंतरि लिव लागै ॥३॥ (६२-४, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

gur parsaad anṭar liv laagai. ||3||
By Guru's Grace, the inner being is touched by the Lord's Love. ||3||

इतु संगति नाही मरणा ॥ (६२-४, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

iṭ sangat naahee marṇaa.
In this association, there is no death.

हुकमु पछाणि ता खसमै मिलणा ॥१॥ रहाउ दूजा ॥ (६२-५, सिरीरागु, भगत कबीर जी)

hukam pachhaan taa khasmai milṇaa. ||1|| rahaa-o doojaa.
Recognizing the Hukam of His Command, you shall meet with your Lord and Master.
||1||Second Pause||

सिरीरागु तृलोचन का ॥ (६२-५)

sireeraag ṭarilochan kaa.
Siree Raag, Trilochan:

माइआ मोहु मनि आगलड़ा प्राणी जरा मरणु भउ विसरि गइआ ॥ (६२-५, सिरीरागु, तृलोचन)

maa-i-aa moh man aaglarḥaa paraanee jaraa maran bha-o visar ga-i-aa.
The mind is totally attached to Maya; the mortal has forgotten his fear of old age and death.

कुटम्बु देखि बिगसहि कमला जिउ पर घरि जोहहि कपट नरा ॥१॥ (६२-६, सिरीरागु, तृलोचन)

kutamb daykh bigsa hi kamlaa ji-o par ghar joheh kapat naraa. ||1||
Gazing upon his family, he blossoms forth like the lotus flower; the deceitful person watches and covets the homes of others. ||1||

दूड़ा आइओहि जमहि तणा ॥ तिन आगलड़ै मै रहणु न जाइ ॥ (६२-७, सिरीरागु, तृलोचन)

doorḥaa aa-i-ohi jameh ṭanaa. tin aaglarḥai mai rahan na jaa-ay.
When the powerful Messenger of Death comes, no one can stand against his awesome power.

कोई कोई साजणु आइ कहै ॥ (६२-७, सिरीरागु, तृलोचन)

ko-ee ko-ee saajan aa-ay kahai.

Rare, very rare, is that friend who comes and says,

मिलु मेरे बीठुला लै बाहड़ी वलाइ ॥ मिलु मेरे रमईआ मै लेहि छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६२-८, सिरीरागु, तृलोचन)

mil mayray beethulaa lai baahrhee valaa-ay. mil mayray rama-ee-aa mai layhi chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.

"O my Beloved, take me into Your Embrace! O my Lord, please save me!" ||1||Pause||

अनिक अनिक भोग राज बिसरे प्राणी संसार सागर पै अमरु भइआ ॥ (६२-९, सिरीरागु, तृलोचन)

anik anik bhog raaj bisray paraanee sansaar saagar pai amar bha-i-aa.

Indulging in all sorts of princely pleasures, O mortal, you have forgotten God; you have fallen into the world-ocean, and you think that you have become immortal.

माइआ मूठा चेतसि नाही जनमु गवाइओ आलसीआ ॥२॥ (६२-९, सिरीरागु, तृलोचन)

maa-i-aa moothaa chaytas naahee janam gavaa-i-o aalsee-aa. ||2||

Cheated and plundered by Maya, you do not think of God, and you waste your life in laziness. ||2||

बिखम घोर पंथि चालणा प्राणी रवि ससि तह न प्रवेसं ॥ (६२-१०, सिरीरागु, तृलोचन)

bikham ghor panth chaalnaa paraanee rav sas tah na parvaysa^N.

The path you must walk is treacherous and terrifying, O mortal; neither the sun nor the moon shine there.

माइआ मोहु तब बिसरि गइआ जाँ तजीअले संसारं ॥३॥ (६२-१०, सिरीरागु, तृलोचन)

maa-i-aa moh tab bisar ga-i-aa jaa^N tajee-alay sa^Nsaara^N. ||3||

Your emotional attachment to Maya will be forgotten, when you have to leave this world. ||3||

आजु मेरै मनि प्रगटु भइआ है पेखीअले धरमराओ ॥ (६२-११, सिरीरागु, तृलोचन)

aaj mayrai man pargat bha-i-aa hai paykhee-alay Dharamraa-o.

Today, it became clear to my mind that the Righteous Judge of Dharma is watching us.

तह कर दल करनि महाबली तिन आगलडै मै रहणु न जाइ ॥४॥ (६२-१२, सिरीरागु, तृलोचन)

tah kar dal karan mahaabalee tin aaglarhai mai rahan na jaa-ay. ||4||

His messengers, with their awesome power, crush people between their hands; I cannot stand against them. ||4||

जे को मूं उपदेसु करतु है ता वणि तृणि रतड़ा नाराइणा ॥ (६२-१२, सिरीरागु, तृलोचन)

jay ko moo^N updays karat hai taa van tarin rat-rhaa naaraa-inaa.

If someone is going to teach me something, let it be that the Lord is pervading the forests and fields.

ऐ जी तूं आपे सभ किछु जाणदा बदति तृलोचनु रामईआ ॥५॥२॥ (६२-१३, सिरीरागु, तृलोचन)

ai jee too^N aapay sabh kichh jaandaa badat tarilochan raam-ee-aa. ||5||2||

O Dear Lord, You Yourself know everything; so prays Trilochan, Lord. ||5||2||

स्रीरागु भगत कबीर जीउ का ॥ (६२-१४)

sareeraag bhagat kabeer jee-o kaa.

Siree Raag, Devotee Kabeer Jee:

अचरज एकु सुनहु रे पंडीआ अब किछु कहनु न जाई ॥ (६२-१४, स्रीरागु, भगत कबीर जी)

achraj ayk sunhu ray pandee-aa ab kichh kahan na jaa-ee.

Listen, O religious scholar: the One Lord alone is Wondrous; no one can describe Him.

सुरि नर गण गंधर्व जिनि मोहे तृभवन मेखुली लाई ॥१॥ (६२-१४, स्रीरागु, भगत कबीर जी)

sur nar gan ganDharab jin mohay taribhavan maykhulee laa-ee. ||1||

He fascinates the angels, the celestial singers and the heavenly musicians; he has strung the three worlds upon His Thread. ||1||

राजा राम अनहद किंगुरी बाजै ॥ (६२-१५, स्रीरागु, भगत कबीर जी)

raajaa raam anhad kinguree baajai.

The Unstruck Melody of the Sovereign Lord's Harp vibrates;

जा की दिसटि नाद लिव लागै ॥१॥ रहाउ ॥ (६२-१५, स्रीरागु, भगत कबीर जी)

jaa kee disat naad liv laagai. ||1|| rahaa-o.

by His Glance of Grace, we are lovingly attuned to the Sound-current of the Naad.

||1||Pause||

भाठी गगनु सिंङिआ अरु चुंङिआ कनक कलस इकु पाइआ ॥ (६२-१६, स्रीरागु, भगत कबीर जी)

bhaathee gagan sinyi-aa ar chunyi-aa kanak kalas ik paa-i-aa.

The Tenth Gate of my crown chakra is the distilling fire, and the channels of the Ida and Pingala are the funnels, to pour in and empty out the golden vat.

तिसु महि धार चुऐ अति निर्मल रस महि रसन चुआइआ ॥२॥ (६२-१६, स्रीरागु, भगत कबीर जी)

tis meh Dhaar chu-ai at nirmal ras meh rasan chu-aa-i-aa. ||2||

Into that vat, there trickles a gentle stream of the most sublime and pure essence of all distilled essences. ||2||

एक जु बात अनूप बनी है पवन पिआला साजिआ ॥ (६२-१७, श्रीराग, भगत कबीर जी)
ayk jo baat̃ anoop banee hai pavan pi-aalaa saaji-aa.
Something wonderful has happened-the breath has become the cup.

तीनि भवन महि एको जोगी कहहु कवनु है राजा ॥३॥ (६२-१८, श्रीराग, भगत कबीर जी)
teen bhavan meh ayko jogee kahhu kavan hai raajaa. ||3||
In all the three worlds, such a Yogi is unique. What king can compare to him? ||3||

ऐसे गिआन प्रगटिआ पुरखोतम कहु कबीर रंगि राता ॥ (६२-१८, श्रीराग, भगत कबीर जी)
aisay gi-aan pargati-aa purkhotam kaho kabeer rang raataa.
This spiritual wisdom of God, the Supreme Soul, has illuminated my being. Says
Kabeer, I am attuned to His Love.

अउर दुनी सभ भरमि भुलानी मनु राम रसाइन माता ॥४॥३॥ (६२-१९, श्रीराग, भगत कबीर जी)
a-or dunee sabh bharam bhulaanee man raam rasaa-in maataa. ||4||3||
All the rest of the world is deluded by doubt, while my mind is intoxicated with the
Sublime Essence of the Lord. ||4||3||

पन्ना ६३

श्रीराग बाणी भगत बेणी जीउ की ॥ (६३-१)
sareeraag banee bhagat baynee jee-o kee.
Sree Raag, The Word Of Devotee Baynee Jee:

पहरिआ कै घरि गावणा ॥ (६३-१, श्रीराग, बेणी जीउ)
pehri-aa kai ghar gaavnaa.
To Be Sung To The Tune Of "Pehray":

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६३-१)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे नर गरभ कुंडल जब आछत उरध धिआन लिव लागा ॥ (६३-२, श्रीराग, बेणी जीउ)
ray nar garabh kundal jab aachhat̃ uraDh Dhi-aan liv laagaa.
O man, when you were coiled in the cradle of the womb, upside-down, you were
absorbed in meditation.

मिरतक पिंडि पद मद ना अहिनिसि एकु अगिआन सु नागा ॥ (६३-२, श्रीरागु, बेणी जीउ)

mirtak pind pad mad naa ahinis ayk agi-aan so naagaa.

You took no pride in your perishable body; night and day were all the same to you-
you lived unknowing, in the silence of the void.

ते दिन सम्मलु कसट महा दुख अब चितु अधिक पसारिआ ॥ (६३-३, श्रीरागु, बेणी जीउ)

tay din sammal kasat mahaa dukh ab chit aDhik pasaari-aa.

Remember the terrible pain and suffering of those days, now that you have spread
out the net of your consciousness far and wide.

गरभ छोडि मृत मंडल आइआ तउ नरहरि मनहु बिसारिआ ॥१॥ (६३-४, श्रीरागु, बेणी जीउ)

garabh chhod mitar mandal aa-i-aa ta-o narhar manhu bisaari-aa. ||1||

Leaving the womb, you entered this mortal world; you have forgotten the Lord from
your mind. ||1||

फिरि पछुतावहिगा मूड़िआ तूं कवन कुमति भ्रमि लागा ॥ (६३-४, श्रीरागु, बेणी जीउ)

fir pachhutaavhigaa moorhi-aa too^N kavan kumat bhram laagaa.

Later, you will regret and repent-you fool! Why are you engrossed in evil-mindedness
and skepticism?

चेति रामु नाही जम पुरि जाहिगा जनु बिचरै अनराधा ॥१॥ रहाउ ॥ (६३-५, श्रीरागु, बेणी जीउ)

chayt raam naahee jam pur jaahigaa jan bichrai anraaDhaa. ||1|| rahaa-o.

Think of the Lord, or else you shall be led to the City of Death. Why are you
wandering around, out of control? ||1||Pause||

बाल बिनोद चिंद रस लागा खिनु खिनु मोहि बिआपै ॥ (६३-६, श्रीरागु, बेणी जीउ)

baal binod chind ras laagaa khin khin mohi bi-aapai.

You play like a child, craving sweets; moment by moment, you become more
entangled in emotional attachment.

रसु मिसु मेधु अमृतु बिखु चाखी तउ पंच प्रगट संतापै ॥ (६३-६, श्रीरागु, बेणी जीउ)

ras mis mayDh amrit bikh chaakhee ta-o panch pargat santaapai.

Tasting good and bad, you eat nectar and then poison, and then the five passions
appear and torture you.

जपु तपु संजमु छोडि सुकृत मति राम नामु न अराधिआ ॥ (६३-७, श्रीरागु, बेणी जीउ)

jap tap sanjam chhod sukarit mat raam naam na araaDhi-aa.

Abandoning meditation, penance and self-restraint, and the wisdom of good actions,
you do not worship and adore the Lord's Name.

उछलिआ कामु काल मति लागी तउ आनि सकति गलि बाँधिआ ॥२॥ (६३-७, श्रीरागु, बेणी जीउ)

uchhli-aa kaam kaal mat laagee ta-o aan sakat gal baa^NDhi-aa. ||2||

You are overflowing with sexual desire, and your intellect is stained with darkness; you are held in the grip of Shakti's power. ||2||

तरुण तेजु पर तृअ मुखु जोहहि सरु अपसरु न पछाणिआ ॥ (६३-८, श्रीरागु, बेणी जीउ)

tarun tayj par tari-a mukh joheh sar apsar na pachhaani-aa.

In the heat of youthful passion, you look with desire upon the faces of other men's wives; you do not distinguish between good and evil.

उनमत कामि महा बिखु भूलै पापु पुन्नु न पछानिआ ॥ (६३-९, श्रीरागु, बेणी जीउ)

unmat kaam mahaa bikh bhoolai paap punn na pachhaani-aa.

Drunk with sexual desire and other great sins, you go astray, and do not distinguish between vice and virtue.

सुत सम्पति देखि इहु मनु गरबिआ रामु रिदै ते खोइआ ॥ (६३-१०, श्रीरागु, बेणी जीउ)

sut sampat daykh ih man garbi-aa raam ridai tay kho-i-aa.

Gazing upon your children and your property, your mind is proud and arrogant; you cast out the Lord from your heart.

अवर मरत माइआ मनु तोले तउ भग मुखि जनमु विगोइआ ॥३॥ (६३-१०, श्रीरागु, बेणी जीउ)

avar marat maa-i-aa man tolay ta-o bhag mukh janam vigo-i-aa. ||3||

When others die, you measure your own wealth in your mind; you waste your life in the pleasures of the mouth and sexual organs. ||3||

पुंडर केस कुसम ते धउले सपत पाताल की बाणी ॥ (६३-११, श्रीरागु, बेणी जीउ)

pundar kays kusam tay Dha-ulay sapat paatal kee banee.

Your hair is whiter than the jasmine flower, and your voice has grown feeble, as if it comes from the seventh underworld.

लोचन स्रमहि बुधि बल नाठी ता कामु पवसि माधाणी ॥ (६३-११, श्रीरागु, बेणी जीउ)

lochan sarmeh buDh bal naathee taa kaam pavas maaDhaanee.

Your eyes water, and your intellect and strength have left you; but still, your sexual desire churns and drives you on.

ता ते बिखै भई मति पावसि काइआ कमलु कुमलाणा ॥ (६३-१२, श्रीरागु, बेणी जीउ)

taa tay bikhai bha-ee mat paavas kaa-i-aa kamal kumlaanaa.

And so, your intellect has dried up through corruption, and the lotus flower of your body has wilted and withered.

अवगति बाणि छोडि मृत मंडलि तउ पाछै पछुताणा ॥४॥ (६३-१२, श्रीराग, बेणी जीउ)

avgat baan chhod mitar mandal ta-o paachhai pachhutaanaa. ||4||

You have forsaken the Bani, the Word of the Immortal Lord, in this mortal world; in the end, you shall regret and repent. ||4||

निकुटी देह देखि धुनि उपजै मान करत नही बूझै ॥ (६३-१३, श्रीराग, बेणी जीउ)

nikutee dayh daykh Dhun upjai maan karat nahee boojhai.

Gazing upon the tiny bodies of your children, love has welled up within your heart; you are proud of them, but you do not understand.

लालचु करै जीवन पद कारन लोचन कछू न सूझै ॥ (६३-१३, श्रीराग, बेणी जीउ)

laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachhoo na soojhai.

You long for the dignity of a long life, but your eyes can no longer see anything.

थाका तेजु उडिआ मनु पंखी घरि आँगनि न सुखाई ॥ (६३-१४, श्रीराग, बेणी जीउ)

thaakaa tayj udi-aa man pankhee ghar aa^Ngan na sukhaa-ee.

Your light has gone out, and the bird of your mind has flown away; you are no longer welcome in your own home and courtyard.

बेणी कहै सुनहु रे भगतहु मरन मुक्ति किनि पाई ॥५॥ (६३-१४, श्रीराग, बेणी जीउ)

baynee kahai sunhu ray bhagtau maran mukat kin paa-ee. ||5||

Says Baynee, listen, O devotee: who has ever attained liberation after such a death? ||5||

सिरीराग ॥ (६३-१५)

sireeraag.

Sree Raag:

तोही मोही मोही तोही अंतरु कैसा ॥ (६३-१५, श्रीराग, रविदास)

tohee mohee mohee tohee antar kaisaa.

You are me, and I am You-what is the difference between us?

कनक कटिक जल तरंग जैसा ॥१॥ (६३-१६, श्रीराग, रविदास)

kanak katik jal tarang jaisaa. ||1||

We are like gold and the bracelet, or water and the waves. ||1||

जउ पै हम न पाप करंता अहे अनंता ॥ (६३-१६, श्रीराग, रविदास)

ja-o pai ham na paap karantaa ahay anantaa.

If I did not commit any sins, O Infinite Lord,

पतित पावन नामु कैसे हुंता ॥१॥ रहाउ ॥ (६३-१६, श्रीरागु, रविदास)

paṭiṭ paavan naam kaisay hunṭaa. ||1|| rahaa-o.

how would You have acquired the name, 'Redeemer of sinners'? ||1||Pause||

तुम् जु नाइक आछहु अंतरजामी ॥ (६३-१७, श्रीरागु, रविदास)

tum^H jo naa-ik aachhahu antarjaamee.

You are my Master, the Inner-knower, Searcher of hearts.

प्रभ ते जनु जानीजै जन ते सुआमी ॥२॥ (६३-१७, श्रीरागु, रविदास)

parabhṭ tay jan jaaneejai jan tay su-aamee. ||2||

The servant is known by his God, and the Lord and Master is known by His servant.

||2||

सरीरु आराधै मो कउ बीचारु देहू ॥ (६३-१८, श्रीरागु, रविदास)

sareer aaraaDhai mo ka-o beechaar dayhoo.

Grant me the wisdom to worship and adore You with my body.

रविदास सम दल समझावै कोऊ ॥३॥ (६३-१८, श्रीरागु, रविदास)

ravidaas sam dal samjhaavai ko-oo. ||3||

O Ravi Daas, one who understands that the Lord is equally in all, is very rare. ||3||

पन्ना ६४

रागु माझ चउपदे घरु १ महला ४ (६४-१)

raag maajh cha-upday ghar 1 mehlaa 4

Raag Maajh, Chau-Padas, First House, Fourth Mehl:

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (६४-२)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace:

हरि हरि नामु मै हरि मनि भाइआ ॥ (६४-४, माझ, मः ४)

har har naam mai har man bhaa-i-aa.

The Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

वडभागी हरि नामु धिआइआ ॥ (६४-४, माझ, मः ४)

vadbhaagee har naam Dhi-aa-i-aa.

By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

गुरि पूरै हरि नाम सिधि पाई को विरला गुरमति चलै जीउ ॥१॥ (६४-४, माझ, मः ४)

gur poorai har naam siDh paa-ee ko vir^laa gurmat^l chalai jee-o. ||1||

The Perfect Guru has attained spiritual perfection in the Name of the Lord. How rare are those who follow the Guru's Teachings. ||1||

मै हरि हरि खरचु लइआ बंनि पलै ॥ (६४-५, माझ, मः ४)

mai har har kharach la-i-aa bann palai.

I have loaded my pack with the provisions of the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा प्राण सखाई सदा नालि चलै ॥ (६४-५, माझ, मः ४)

mayraa paraan^l sak^haa-ee sad^aaa naal chalai.

The Companion of my breath of life shall always be with me.

गुरि पूरै हरि नामु दिडाइआ हरि निहचलु हरि धनु पलै जीउ ॥२॥ (६४-६, माझ, मः ४)

gur poorai har naam dirhaa-i-aa har nihchal har Dhan palai jee-o. ||2||

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me. I have the Imperishable Treasure of the Lord in my lap. ||2||

हरि हरि सजणु मेरा प्रीतमु राइआ ॥ (६४-६, माझ, मः ४)

har har sajan^l mayraa pareet^lam raa-i-aa.

The Lord, Har, Har, is my Best Friend; He is my Beloved Lord King.

कोई आणि मिलावै मेरे प्राण जीवाइआ ॥ (६४-७, माझ, मः ४)

ko-ee aan^l milaavai mayray paraan^l jeev^aaa-i-aa.

If only someone would come and introduce me to Him, the Rejuvenator of my breath of life.

हउ रहि न सका बिनु देखे प्रीतमा मै नीरु वहे वहि चलै जीउ ॥३॥ (६४-७, माझ, मः ४)

ha-o reh na sak^aaa bin dayk^hay pareet^lamaa mai neer vahay veh chalai jee-o. ||3||

I cannot survive without seeing my Beloved. My eyes are welling up with tears. ||3||

सतिगुरु मित्रु मेरा बाल सखाई ॥ (६४-८, माझ, मः ४)

satgur mi^ltar mayraa baal sak^haa-ee.

My Friend, the True Guru, has been my Best Friend since I was very young.

हउ रहि न सका बिनु देखे मेरी माई ॥ (६४-८, माझ, मः ४)

ha-o reh na sakaa bin daykhay mayree maa-ee.

I cannot survive without seeing Him, O my mother!

हरि जीउ कृपा करहु गुरु मेलहु जन नानक हरि धनु पलै जीउ ॥४॥१॥ (६४-९, माझ, मः ४)

har jee-o kirpaa karahu gur maylhu jan naanak har Dhan palai jee-o. ||4||1||

O Dear Lord, please show Mercy to me, that I may meet the Guru. Servant Nanak gathers the Wealth of the Lord's Name in his lap. ||4||1||

माझ महला ४ ॥ (६४-९)

maajh mehlā 4.

Maajh, Fourth Mehl:

मधुसूदन मेरे मन तन प्राना ॥ (६४-९, माझ, मः ४)

maDhusoodan mayray man tan paraanaa.

The Lord is my mind, body and breath of life.

हउ हरि बिनु दूजा अवरु न जाना ॥ (६४-१०, माझ, मः ४)

ha-o har bin doojaa avar na jaanaa.

I do not know any other than the Lord.

कोई सजणु संतु मिलै वडभागी मै हरि प्रभु पिआरा दसै जीउ ॥१॥ (६४-१०, माझ, मः ४)

ko-ee sajanu santu milai vadbhaagee mai har parabh pi-aaraa dasai jee-o. ||1||

If only I could have the good fortune to meet some friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved Lord God. ||1||

हउ मनु तनु खोजी भालि भालाई ॥ (६४-११, माझ, मः ४)

ha-o man tan khojee bhaal bhaalaa-ee.

I have searched my mind and body, through and through.

किउ पिआरा प्रीतमु मिलै मेरी माई ॥ (६४-११, माझ, मः ४)

ki-o pi-aaraa pareetam milai mayree maa-ee.

How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

मिलि सतसंगति खोजु दसाई विचि संगति हरि प्रभु वसै जीउ ॥२॥ (६४-१२, माझ, मः ४)

mil satsangat khoj dasaa-ee vich sangat har parabh vasai jee-o. ||2||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about the Path to God. In that Congregation, the Lord God abides. ||2||

मेरा पिआरा प्रीतमु सतिगुरु रखवाला ॥ (६४-१२, माझ, मः ४)

mayraa pi-aaraa pareetam satgur rakhvaalaa.
My Darling Beloved True Guru is my Protector.

हम बारिक दीन करहु प्रतिपाला ॥ (६४-१३, माझ, मः ४)

ham baarik deen karahu partipaalaa.
I am a helpless child-please cherish me.

मेरा मात पिता गुरु सतिगुरु पूरा गुरु जल मिलि कमलु विगसै जीउ ॥३॥ (६४-१३, माझ, मः ४)

mayraa maat pitaa gur satgur pooraa gur jal mil kamal vigsai jee-o. ||3||
The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father. Obtaining the Water of the
Guru, the lotus of my heart blossoms forth. ||3||

मै बिनु गुरु देखे नीद न आवै ॥ (६४-१४, माझ, मः ४)

mai bin gur daykhay need na aavai.
Without seeing my Guru, sleep does not come.

मेरे मन तनि वेदन गुरु बिरहु लगावै ॥ (६४-१४, माझ, मः ४)

mayray man tan vaydan gur birahu lagaavai.
My mind and body are afflicted with the pain of separation from the Guru.

हरि हरि दइआ करहु गुरु मेलहु जन नानक गुरु मिलि रहसै जीउ ॥४॥२॥ (६४-१५, माझ, मः ४)

har har da-i-aa karahu gur maylhu jan naanak gur mil rahsai jee-o. ||4||2||
O Lord, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my Guru. Meeting the Guru,
servant Nanak blossoms forth. ||4||2||

पन्ना ६५

माझ महला ४ ॥ (६५-१)

maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

हरि गुण पड़ीऐ हरि गुण गुणीऐ ॥ (६५-१, माझ, मः ४)

har gun parhee-ai har gun gunee-ai.
Read of the Lord's Glories and reflect upon the Lord's Glories.

हरि हरि नाम कथा नित सुणीऐ ॥ (६५-१, माझ, मः ४)

har har naam kathaa nit sunee-ai.
Listen continually to the Sermon of the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

मिलि सतसंगति हरि गुण गाए जगु भउजलु दुतरु तरीऐ जीउ ॥१॥ (६५-१, माझ, मः ४)

mil satsangat har gun gaa-ay jag bha-ojal dutar taree-ai jee-o. ||1||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and singing the Glorious Praises of the Lord, you shall cross over the treacherous and terrifying world-ocean. ||1||

आउ सखी हरि मेलु करेहा ॥ (६५-२, माझ, मः ४)

aa-o sakhee har mayl karayhaa.

Come, friends, let us meet our Lord.

मेरे प्रीतम का मै देइ सनेहा ॥ (६५-२, माझ, मः ४)

mayray pareetam kaa mai day-ay sanayhaa.

Bring me a message from my Beloved.

मेरा मित्रु सखा सो प्रीतमु भाई मै दसे हरि नरहरीऐ जीउ ॥२॥ (६५-३, माझ, मः ४)

mayraa mitar sakhaa so pareetam bhaa-ee mai dasay har narharee-ai jee-o. ||2||

He alone is a friend, companion, beloved and brother of mine, who shows me the way to the Lord, the Lord of all. ||2||

मेरी बेदन हरि गुरु पूरा जाणै ॥ (६५-३, माझ, मः ४)

mayree baydan har gur pooraa jaanai.

My illness is known only to the Lord and the Perfect Guru.

हउ रहि न सका बिनु नाम वखाणे ॥ (६५-४, माझ, मः ४)

ha-o reh na sakaa bin naam vakhaanay.

I cannot continue living without chanting the Naam.

मै अउखधु मंत्रु दीजै गुर पूरे मै हरि हरि नामि उधरीऐ जीउ ॥३॥ (६५-४, माझ, मः ४)

mai a-ukhaDh mantrar deejai gur pooray mai har har naam uDhree-ai jee-o. ||3||

So give me the medicine, the Mantra of the Perfect Guru. Through the Name of the Lord, Har, Har, I am saved. ||3||

हम चातृक दीन सतिगुर सरणाई ॥ (६५-५, माझ, मः ४)

ham chaatrik deen satgur sarnaa-ee.

I am just a poor song-bird, in the Sanctuary of the True Guru,

हरि हरि नामु बूंद मुखि पाई ॥ (६५-५, माझ, मः ४)

har har naam boond mukh paa-ee.

who has placed the Drop of Water, the Lord's Name, Har, Har, in my mouth.

हरि जलनिधि हम जल के मीने जन नानक जल बिनु मरीऐ जीउ ॥४॥३॥ (६५-५, माझ, मः ४)

har jalniDh ham jal kay meenay jan naanak jal bin maree-ai jee-o. ||4||3||

The Lord is the Treasure of Water; I am just a fish in that water. Without this Water, servant Nanak would die. ||4||3||

माझ महला ४ ॥ (६५-६)

maajh mehlā 4.

Maajh, Fourth Mehl:

हरि जन संत मिलहु मेरे भाई ॥ (६५-६, माझ, मः ४)

har jan sant milhu mayray bhaa-ee.

O servants of the Lord, O Saints, O my Siblings of Destiny, let us join together!

मेरा हरि प्रभु दसहु मै भुख लगाई ॥ (६५-७, माझ, मः ४)

mayraa har parabh dashu mai bhukh lagaa-ee.

Show me the way to my Lord God-I am so hungry for Him!

मेरी सरधा पूरि जगजीवन दाते मिलि हरि दरसनि मनु भीजै जीउ ॥१॥ (६५-७, माझ, मः ४)

mayree sarDhaa poor jagjeevan daatay mil har darsan man bheejai jee-o. ||1||

Please reward my faith, O Life of the World, O Great Giver. Obtaining the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is fulfilled. ||1||

मिलि सतसंगि बोली हरि बाणी ॥ (६५-८, माझ, मः ४)

mil satsang bolee har banee.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I chant the Bani of the Lord's Word.

हरि हरि कथा मेरै मनि भाणी ॥ (६५-८, माझ, मः ४)

har har kathaa mayrai man bhaanee.

The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

हरि हरि अमृतु हरि मनि भावै मिलि सतिगुर अमृतु पीजै जीउ ॥२॥ (६५-९, माझ, मः ४)

har har amrit har man bhaavai mil satgur amrit peejai jee-o. ||2||

The Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, is so sweet to my mind. Meeting the True Guru, I drink in this Ambrosial Nectar. ||2||

वडभागी हरि संगति पावहि ॥ (६५-९, माझ, मः ४)

vadbhaagee har sangat paavahi.

By great good fortune, the Lord's Congregation is found,

भागहीन भ्रमि चोटा खावहि ॥ (६५-१०, माझ, मः ४)

bhaagheen bharam chotaa khaaveh.

while the unfortunate ones wander around in doubt, enduring painful beatings.

बिनु भागा सतसंगु न लभै बिनु संगति मैलु भरीजै जीउ ॥३॥ (६५-१०, माझ, मः ४)

bin bhaagaa satsang na labhai bin sangat mail bhareejai jee-o. ||3||

Without good fortune, the Sat Sangat is not found; without this Sangat, people are stained with filth and pollution. ||3||

मै आइ मिलहु जगजीवन पिआरे ॥ (६५-११, माझ, मः ४)

mai aa-ay milhu jagjeevan pi-aaray.

Come and meet me, O Life of the World, my Beloved.

हरि हरि नामु दइआ मनि धारे ॥ (६५-११, माझ, मः ४)

har har naam da-i-aa man Dhaaray.

Please bless me with Your Mercy, and enshrine Your Name, Har, Har, within my mind.

गुरमति नामु मीठा मनि भाइआ जन नानक नामि मनु भीजै जीउ ॥४॥४॥ (६५-११, माझ, मः ४)

gurmat naam meethaa man bhaa-i-aa jan naanak naam man bheejai jee-o. ||4||4||

Through the Guru's Teachings, the Sweet Name has become pleasing to my mind.

Servant Nanak's mind is drenched and delighted with the Naam. ||4||4||

माझ महला ४ ॥ (६५-१२)

maajh mehlaa 4.

Maajh, Fourth Mehl:

हरि गुर गिआनु हरि रसु हरि पाइआ ॥ (६५-१२, माझ, मः ४)

har gur gi-aan har ras har paa-i-aa.

Through the Guru, I have obtained the Lord's spiritual wisdom. I have obtained the Sublime Essence of the Lord.

मनु हरि रंगि राता हरि रसु पीआइआ ॥ (६५-१३, माझ, मः ४)

man har rang raataa har ras pee-aa-i-aa.

My mind is imbued with the Love of the Lord; I drink in the Sublime Essence of the Lord.

हरि हरि नामु मुखि हरि हरि बोली मनु हरि रसि टुलि टुलि पउदा जीउ ॥१॥ (६५-१३, माझ, मः ४)

har har naam mukh har har bolee man har ras tul tul pa-udaa jee-o. ||1||

With my mouth, I chant the Name of the Lord, Har, Har; my mind is filled to overflowing with the Sublime Essence of the Lord. ||1||

आवहु संत मै गलि मेलाईऐ ॥ (६५-१४, माझ, मः ४)

aavhu sant̃ mai gal maylaa-ee-ai.

Come, O Saints, and lead me to my Lord's Embrace.

मेरे प्रीतम की मै कथा सुणाईऐ ॥ (६५-१४, माझ, मः ४)

mayray pareetam kee mai kathaa sunaa-ee-ai.

Recite to me the Sermon of my Beloved.

हरि के संत मिलहु मनु देवा जो गुरबाणी मुखि चउदा जीउ ॥२॥ (६५-१५, माझ, मः ४)

har kay sant̃ milhu man dayvaa jo gurbaanee mukh cha-udaa jee-o. ||2||

I dedicate my mind to those Saints of the Lord, who chant the Word of the Guru's Bani with their mouths. ||2||

वडभागी हरि संतु मिलाइआ ॥ (६५-१५, माझ, मः ४)

vadbhaagee har sant̃ milaa-i-aa.

By great good fortune, the Lord has led me to meet His Saint.

गुरि पूरै हरि रसु मुखि पाइआ ॥ (६५-१६, माझ, मः ४)

gur poorai har ras mukh paa-i-aa.

The Perfect Guru has placed the Sublime Essence of the Lord into my mouth.

भागहीन सतिगुरु नही पाइआ मनमुखु गरभ जूनी निति पउदा जीउ ॥३॥ (६५-१६, माझ, मः ४)

bhaagheen satgur nahee paa-i-aa manmukh garabh joonee nit pa-udaa jee-o. ||3||

The unfortunate ones do not find the True Guru; the self-willed manmukhs continually endure reincarnation through the womb. ||3||

आपि दइआलि दइआ प्रभि धारी ॥ (६५-१७, माझ, मः ४)

aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.

God, the Merciful, has Himself bestowed His Mercy.

मलु हउमै बिखिआ सभ निवारी ॥ (६५-१७, माझ, मः ४)

mal ha-umai bikhi-aa sabh nivaaree.

He has totally removed the poisonous pollution of egotism.

नानक हट पटण विचि काँइआ हरि लैदें गुरमुखि सउदा जीउ ॥४॥५॥ (६५-१८, माझ, मः ४)

naanak hat patan vich kaa^N-i-aa har lai^Nday gurmukh sa-udaa jee-o. ||4||5||

O Nanak, in the shops of the city of the human body, the Gurmukhs buy the merchandise of the Lord's Name. ||4||5||

माझ महला ४ ॥ (६५-१८)

maajh mehlā 4.

Maajh, Fourth Mehl:

हउ गुण गोविंद हरि नामु धिआई ॥ (६५-१८, माझ, मः ४)

ha-o guṇ govind har naam Dhi-aa-ee.

I meditate on the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and the Name of the Lord.

मिलि संगति मनि नामु वसाई ॥ (६५-१९, माझ, मः ४)

mil sangat man naam vasaa-ee.

Joining the Sangat, the Holy Congregation, the Name comes to dwell in the mind.

हरि प्रभ अगम अगोचर सुआमी मिलि सतिगुर हरि रसु कीचै जीउ ॥१॥ (६५-१९, माझ, मः ४)

har parabh agam agochar su-aamee mil satgur har ras keechai jee-o. ||1||

The Lord God is our Lord and Master, Inaccessible and Unfathomable. Meeting the True Guru, I enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||1||

पन्ना ६६

धनु धनु हरि जन जिनि हरि प्रभु जाता ॥ (६६-१, माझ, मः ४)

Dhan Dhan har jan jin har parabh jaataa.

Blessed, blessed are the humble servants of the Lord, who know the Lord God.

जाइ पुछा जन हरि की बाता ॥ (६६-१, माझ, मः ४)

jaa-ay puchhaa jan har kee baataa.

I go and ask those humble servants about the Mysteries of the Lord.

पाव मलोवा मलि मलि धोवा मिलि हरि जन हरि रसु पीचै जीउ ॥२॥ (६६-२, माझ, मः ४)

paav malovaa mal mal Dhovaa mil har jan har ras peechai jee-o. ||2||

I wash and massage their feet; joining with the humble servants of the Lord, I drink in the Sublime Essence of the Lord. ||2||

सतिगुर दातै नामु दिड़ाइआ ॥ (६६-२, माझ, मः ४)

satgur daatai naam dirhaa-i-aa.

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

वडभागी गुर दरसन पाइआ ॥ (६६-३, माझ, मः ४)

vad**b**haagee gur **d**arsan paa-i-aa.

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

अमृत रसु सचु अमृत बोली गुरि पूरै अमृत लीचै जीउ ॥३॥ (६६-३, माझ, मः ४)

amrit ras sach amrit bolee gur poorai amrit leechai jee-o. ||3||

The True Essence is Ambrosial Nectar; through the Ambrosial Words of the Perfect Guru, this Amrit is obtained. ||3||

हरि सतसंगति सत पुरखु मिलाईऐ ॥ (६६-४, माझ, मः ४)

har satsangat sat purakh milaa-ee-ai.

O Lord, lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, and the true beings.

मिलि सतसंगति हरि नामु धिआईऐ ॥ (६६-४, माझ, मः ४)

mil satsangat har naam **D**hi-aa-ee-ai.

Joining the Sat Sangat, I meditate on the Lord's Name.

नानक हरि कथा सुणी मुखि बोली गुरमति हरि नामि परीचै जीउ ॥४॥६॥ (६६-५, माझ, मः ४)

naanak har kathaa sunee mukh bolee gurmat har naam pareechai jee-o. ||4||6||

O Nanak, I listen and chant the Lord's Sermon; through the Guru's Teachings, I am fulfilled by the Name of the Lord. ||4||6||

माझ महला ४ ॥ (६६-५)

maajh mehlaa 4.

Maajh, Fourth Mehl:

आवहु भैणे तुसी मिलहु पिआरीआ ॥ (६६-६, माझ, मः ४)

aavhu **b**hainay tusee milhu pi-aaree-aa.

Come, dear sisters-let us join together.

जो मेरा प्रीतमु दसे तिस कै हउ वारीआ ॥ (६६-६, माझ, मः ४)

jo mayraa pareetam dasay tis kai ha-o vaaree-aa.

I am a sacrifice to the one who tells me of my Beloved.

मिलि सतसंगति लधा हरि सजणु हउ सतिगुर विटहु घुमाईआ जीउ ॥१॥ (६६-६, माझ, मः ४)

mil satsangat la**D**haa har sajan ha-o satgur vitahu **g**humaa-ee-aa jee-o. ||1||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Lord, my Best Friend.
I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

जह जह देखा तह तह सुआमी ॥ (६६-७, माझ, मः ४)

jah jah daykhaa tah tah su-aamee.

Wherever I look, there I see my Lord and Master.

तू घटि घटि रविआ अंतरजामी ॥ (६६-८, माझ, मः ४)

too ghat ghat ravi-aa antarjaamee.

You are permeating each and every heart, O Lord, Inner-knower, Searcher of Hearts.

गुरि पूरै हरि नालि दिखालिआ हउ सतिगुर विटहु सद वारिआ जीउ ॥२॥ (६६-८, माझ, मः ४)

gur poorai har naal dikhaali-aa ha-o satgur vitahu sad vaari-aa jee-o. ||2||

The Perfect Guru has shown me that the Lord is always with me. I am forever a sacrifice to the True Guru. ||2||

एको पवणु माटी सभ एका सभ एका जोति सबाईआ ॥ (६६-९, माझ, मः ४)

ayko pavan maatee sabh aykaa sabh aykaa jot sabaa-ee-aa.

There is only one breath; all are made of the same clay; the light within all is the same.

सभ इका जोति वरतै भिनि भिनि न रलाई किसै दी रलाईआ ॥ (६६-९, माझ, मः ४)

sabh ikaa jot vartai bhin bhin na ral-ee kisai dee ralaa-ee-aa.

The One Light pervades all the many and various beings. This Light intermingles with them, but it is not diluted or obscured.

गुर परसादी इकु नदरी आइआ हउ सतिगुर विटहु वताइआ जीउ ॥३॥ (६६-१०, माझ, मः ४)

gur parsaadee ik nadree aa-i-aa ha-o satgur vitahu vataa-i-aa jee-o. ||3||

By Guru's Grace, I have come to see the One. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

जनु नानकु बोलै अमृत बाणी ॥ (६६-११, माझ, मः ४)

jan naanak bolai amrit baanee.

Servant Nanak speaks the Ambrosial Bani of the Word.

गुरसिखाँ कै मनि पिआरी भाणी ॥ (६६-११, माझ, मः ४)

gursikhaa^N kai man pi-aaree bhaanee.

It is dear and pleasing to the minds of the GurSikhs.

उपदेसु करे गुरु सतिगुरु पूरा गुरु सतिगुरु परउपकारीआ जीउ ॥४॥७॥ (६६-१२, माझ, मः ४)

updays karay gur satgur pooraa gur satgur par-upkaaree-aa jee-o. ||4||7||

The Guru, the Perfect True Guru, shares the Teachings. The Guru, the True Guru, is Generous to all. ||4||7||

सत चउपदे महले चउथे के ॥ (६६-१२, माझ, मः ४)

saṭ cha-upday mahlay cha-uthay kay.
Seven Chau-Padas Of The Fourth Mehl. ||

माझ महला ५ चउपदे घरु १ ॥ (६६-१४)

maajh mehlāa 5 cha-upday ghar 1.
Maaḯh, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

मेरा मनु लोचै गुर दरसन ताई ॥ (६६-१५, माझ, मः ५)

mayraa man lochai gur darsan taa-ee.
My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

बिलप करे चातृक की निआई ॥ (६६-१५, माझ, मः ५)

bilap karay chaatṛik kee ni-aa-ee.
It cries out like the thirsty song-bird.

तृखा न उतरै साँति न आवै बिनु दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥ (६६-१५, माझ, मः ५)

ṭarikhāa na utrai saa^Nt na aavai bin darsan sant pi-aaray jee-o. ||1||
My thirst is not quenched, and I can find no peace, without the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई गुर दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६-१६, माझ, मः ५)

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee gur darsan sant pi-aaray jee-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed Vision of the Beloved Saint Guru.
||1||Pause||

तेरा मुख सुहावा जीउ सहज धुनि बाणी ॥ (६६-१७, माझ, मः ५)

ṭayraa mukh suhaavaa jee-o sahj Dhun banee.
Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words imparts intuitive wisdom.

चिरु होआ देखे सारिंगपाणी ॥ (६६-१७, माझ, मः ५)

chir ho-aa daykhay saaringpaanee.
It is so long since this rainbird has had even a glimpse of water.

धन्नु सु देसु जहा तूं वसिआ मेरे सजण मीत मुरारे जीउ ॥२॥ (६६-१८, माझ, मः ५)

Dhan so days jahaa too^N vasi-aa mayray sajan meet muraaray jee-o. ||2||
Blessed is that land where You dwell, O my Friend and Intimate Divine Guru. ||2||

हउ घोली हउ घोलि घुमाई गुर सजण मीत मुरारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६-१८, माझ, मः ५)

ha-o gholee ha-o ghol ghumaa-ee gur sajan meet muraaray jee-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and Intimate Divine Guru.
||1||Pause||

इक घड़ी न मिलते ता कलिजुगु होता ॥ (६६-१९, माझ, मः ५)

ik gharhee na mil^tay taa kalijug hotaa.
When I could not be with You for just one moment, the Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

हुणि कदि मिलीऐ पृअ तुधु भगवंता ॥ (६६-१९, माझ, मः ५)

hun kad milee-ai pari-a tuDh bhagvanta.
When will I meet You, O my Beloved Lord?

पन्ना ६७

मोहि रैणि न विहावै नीद न आवै बिनु देखे गुर दरबारे जीउ ॥३॥ (६७-१, माझ, मः ५)

mohi rain na vihaavai need na aavai bin daykhay gur darbaaray jee-o. ||3||
I cannot endure the night, and sleep does not come, without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई तिसु सचे गुर दरबारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६७-१, माझ, मः ५)

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee tis sachay gur darbaaray jee-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of the Beloved Guru.
||1||Pause||

भागु होआ गुरि संतु मिलाइआ ॥ (६७-२, माझ, मः ५)

bhaag ho-aa gur sant milaa-i-aa.
By good fortune, I have met the Saint Guru.

प्रभु अबिनासी घर महि पाइआ ॥ (६७-३, माझ, मः ५)

parabh abhinaasee ghar meh paa-i-aa.
I have found the Immortal Lord within the home of my own self.

सेव करी पलु चसा न विछुड़ा जन नानक दास तुमारे जीउ ॥४॥ (६७-३, माझ, मः ५)

sayv karee pal chasaa na vichhurhaa jan naanak daas tumaaray jee-o. ||4||
I will now serve You forever, and I shall never be separated from You, even for an instant. Servant Nanak is Your slave, O Beloved Master. ||4||

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई जन नानक दास तुमारे जीउ ॥ रहाउ ॥१॥८॥ (६७-४, माझ, मः ५)

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee jan naanak daas tumaaray jee-o. rahaa-o. ||1||8||
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is Your slave, Lord.
||Pause||1||8||

रागु माझ महला ५ ॥ (६७-४)

raag maajh mehlā 5.
Raag Maajh, Fifth Mehl:

सा रुति सुहावी जितु तुधु समाली ॥ (६७-४, माझ, मः ५)

saa ruṭ suhaavee jiṭ tuDh samaalee.
Sweet is that season when I remember You.

सो कम्म सुहेला जो तेरी घाली ॥ (६७-५, माझ, मः ५)

so kamm suhaylaa jo tayree ghaalee.
Sublime is that work which is done for You.

सो रिदा सुहेला जितु रिदै तूं वुठा सभना के दातारा जीउ ॥१॥ (६७-५, माझ, मः ५)

so ridāa suhaylaa jiṭ ridai too^N vuthāa sabhnaa kay daataaraa jee-o. ||1||
Blessed is that heart in which You dwell, O Giver of all. ||1||

तूं साझा साहिबु बापु हमारा ॥ (६७-६, माझ, मः ५)

too^N saajhaa saahib baap hamaaraa.
You are the Universal Father of all, O my Lord and Master.

नउ निधि तरै अखुट भंडारा ॥ (६७-६, माझ, मः ५)

na-o niDh tayrai akhut bhandaraa.
Your nine treasures are an inexhaustible storehouse.

जिसु तूं देहि सु तृपति अघावै सोई भगतु तुमारा जीउ ॥२॥ (६७-६, माझ, मः ५)

jis too^N deh so taripat aghavai so-ee bhagat tumaaraa jee-o. ||2||
Those unto whom You give are satisfied and fulfilled; they become Your devotees, Lord. ||2||

सभु को आसै तेरी बैठा ॥ (६७-७, माझ, मः ५)

sabh ko aasai tayree baithaa.
All place their hopes in You.

घट घट अंतरि तूँहै वुठा ॥ (६७-७, माझ, मः ५)

ghat ghat antar too^Nhai vuthaa.

You dwell deep within each and every heart.

सभे साझीवाल सदाइनि तूं किसै न दिसहि बाहरा जीउ ॥३॥ (६७-८, माझ, मः ५)

sabhay saajheevaal sadaa-in too^N kisai na diseh baahraa jee-o. ||3||

All share in Your Grace; none are beyond You. ||3||

तूं आपे गुरमुखि मुक्ति कराइहि ॥ (६७-८, माझ, मः ५)

too^N aapay gurmukh mukat karaa-ih.

You Yourself liberate the Gurmukhs;

तूं आपे मनमुखि जनमि भवाइहि ॥ (६७-९, माझ, मः ५)

too^N aapay manmukh janam bhavaa-ih.

You Yourself consign the self-willed manmukhs to wander in reincarnation.

नानक दास तेरै बलिहारै सभु तेरा खेलु दसाहरा जीउ ॥४॥२॥६॥ (६७-९, माझ, मः ५)

naanak daas tayrai balihaarai sabh tayraa khayl dasaahraa jee-o. ||4||2||9||

Slave Nanak is a sacrifice to You; Your Entire Play is self-evident, Lord. ||4||2||9||

माझ महला ५ ॥ (६७-१०)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

अनहदु वाजै सहजि सुहेला ॥ (६७-१०, माझ, मः ५)

anhad vaajai sahj suhaylaa.

The Unstruck Melody resounds and resonates in peaceful ease.

सबदि अनंद करे सद केला ॥ (६७-१०, माझ, मः ५)

sabad anand karay sad kaylaa.

I rejoice in the eternal bliss of the Word of the Shabad.

सहज गुफा महि ताड़ी लाई आसणु ऊच सवारिआ जीउ ॥१॥ (६७-१०, माझ, मः ५)

sahj gufaa meh taarhee laa-ee aasan ooch savaari-aa jee-o. ||1||

In the cave of intuitive wisdom I sit, absorbed in the silent trance of the Primal Void. I have obtained my seat in the heavens. ||1||

फिरि घिरि अपुने गृह महि आइआ ॥ (६७-११, माझ, मः ५)

fir ghir apunay garih meh aa-i-aa.

After wandering through many other homes and houses, I have returned to my own home,

जो लोड़ीदा सोई पाइआ ॥ (६७-११, माझ, मः ५)

jo lorheedaa so-ee paa-i-aa.

and I have found what I was longing for.

तृपति अघाइ रहिआ है संतहु गुरि अनभउ पुरखु दिखारिआ जीउ ॥२॥ (६७-१२, माझ, मः ५)

taripat aghaa-ay rahi-aa hai santahu gur anbha-o purakh dikhaari-aa jee-o. ||2||

I am satisfied and fulfilled; O Saints, the Guru has shown me the Fearless Lord God. ||2||

आपे राजनु आपे लोगा ॥ (६७-१२, माझ, मः ५)

aapay raajan aapay logaa.

He Himself is the King, and He Himself is the people.

आपि निरबाणी आपे भोगा ॥ (६७-१३, माझ, मः ५)

aap nirbaanee aapay bhogaa.

He Himself is in Nirvaanaa, and He Himself indulges in pleasures.

आपे तखति बहै सचु निआई सभ चूकी कूक पुकारिआ जीउ ॥३॥ (६७-१३, माझ, मः ५)

aapay takhat bhai sach ni-aa-ee sabh chookee kook pukaari-aa jee-o. ||3||

He Himself sits on the throne of true justice, answering the cries and prayers of all. ||3||

जेहा डिठा मै तेहो कहिआ ॥ (६७-१४, माझ, मः ५)

jayhaa dithaa mai tayho kahi-aa.

As I have seen Him, so have I described Him.

तिसु रसु आइआ जिनि भेदु लहिआ ॥ (६७-१४, माझ, मः ५)

tis ras aa-i-aa jin bhayd lahi-aa.

This Sublime Essence comes only to one who knows the Mystery of the Lord.

जोती जोति मिली सुखु पाइआ जन नानक इकु पसारिआ जीउ ॥४॥३॥१०॥ (६७-१४, माझ, मः ५)

jotee jot milee sukh paa-i-aa jan naanak ik pasaari-aa jee-o. ||4||3||10||

His light merges into the Light, and he finds peace. O servant Nanak, this is all the Extension of the One. ||4||3||10||

माझ महला ५ ॥ (६७-१५)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

जितु घरि पिरि सोहागु बणाइआ ॥ (६७-१५, माझ, मः ५)

jit̥ ghar pir sohaag banāa-i-aa.

That house, in which the soul-bride has married her Husband Lord

तितु घरि सखीए मंगलु गाइआ ॥ (६७-१६, माझ, मः ५)

tit̥ ghar sakhee-ay mangal gaa-i-aa.

-in that house, O my companions, sing the songs of rejoicing.

अनद बिनोद तितै घरि सोहहि जो धन कंति सिगारी जीउ ॥१॥ (६७-१६, माझ, मः ५)

anad binod̐ tit̐ai ghar soheh jo Dhan kant̐ sigaree jee-o. ||1||

Joy and celebrations decorate that house, in which the Husband Lord has adorned His soul-bride. ||1||

सा गुणवंती सा वडभागणि ॥ (६७-१७, माझ, मः ५)

saa gunvant̐ee saa vadbhaagan̐.

She is virtuous, and she is very fortunate;

पुत्रवंती सीलवंति सोहागणि ॥ (६७-१७, माझ, मः ५)

put̐arvant̐ee seelvant̐ sohagan̐.

she is blessed with sons and tender-hearted. The happy soul-bride is loved by her Husband.

रूपवंति सा सुघड़ि बिचखणि जो धन कंत पिआरी जीउ ॥२॥ (६७-१७, माझ, मः ५)

roopvant̐ saa sughar̐h bichkhan̐ jo Dhan kant̐ pi-aaree jee-o. ||2||

She is beautiful, wise, and clever. That soul-bride is the beloved of her Husband Lord. ||2||

अचारवंति साई परधाने ॥ (६७-१८, माझ, मः ५)

achaarvant̐ saa-ee parDhaanay.

She is well-mannered, noble and distinguished.

सभ सिंगार बणे तिसु गिआने ॥ (६७-१८, माझ, मः ५)

sabh̐ singaar banay̐ tis̐ gi-aanay.

She is decorated and adorned with wisdom.

सा कुलवंती सा सभराई जो पिरि कै रंगि सवारी जीउ ॥३॥ (६७-१८, माझ, मः ५)

saa kulvantēe saa sabhraa-ee jo pir kai rang savaaree jee-o. ||3||

She is from a most respected family; she is the queen, adorned with the Love of her Husband Lord. ||3||

महिमा तिस की कहणु न जाए ॥ (६७-१९, माझ, मः ५)

mahimaa tis kee kahan na jaa-ay.

Her glory cannot be described;

जो पिरि मेलि लई अंगि लाए ॥ (६७-१९, माझ, मः ५)

jo pir mayl la-ee ang laa-ay.

she melts in the Embrace of her Husband Lord.

पन्ना ६८

थिरु सुहागु वरु अगमु अगोचरु जन नानक प्रेम साधारी जीउ ॥४॥४॥११॥ (६८-१, माझ, मः ५)

thir suhaag var agam agochar jan naanak paraym saaDhaaree jee-o. ||4||4||11||

Her marriage is eternal; her Husband is Inaccessible and Incomprehensible. O Servant Nanak, His Love is her only Support. ||4||4||11||

माझ महला ५ ॥ (६८-१)

maajh mehlāa 5.

Maa^jh, Fifth Mehl:

खोजत खोजत दरसन चाहे ॥ (६८-२, माझ, मः ५)

khojat khojat darsan chaahay.

I have searched and searched, seeking the Blessed Vision of His Darshan.

भाति भाति बन बन अवगाहे ॥ (६८-२, माझ, मः ५)

bhaat bhaat ban ban avgaahay.

I travelled through all sorts of woods and forests.

निरगुणु सरगुणु हरि हरि मेरा कोई है जीउ आणि मिलावै जीउ ॥१॥ (६८-२, माझ, मः ५)

nirgun sargun har har mayraa ko-ee hai jee-o aan milaavai jee-o. ||1||

My Lord, Har, Har, is both absolute and related, unmanifest and manifest; is there anyone who can come and unite me with Him? ||1||

खटु सासत बिचरत मुखि गिआना ॥ (६८-३, माझ, मः ५)

khat saasat bichrat mukh gi-aanaa.

People recite from memory the wisdom of the six schools of philosophy;

पूजा तिलकु तीर्थ इसनाना ॥ (६८-३, माझ, मः ५)

poojaa tilak tirath isnaanaa.

they perform worship services, wear ceremonial religious marks on their foreheads,
and take ritual cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

निवली कर्म आसन चउरासीह इन महि साँति न आवै जीउ ॥२॥ (६८-४, माझ, मः ५)

nivlee karam aasan cha-oraaseeh in meh saa^Nt na aavai jee-o. ||2||

They perform the inner cleansing practice with water and adopt the eighty-four Yogic postures; but still, they find no peace in any of these. ||2||

अनिक बरख कीए जप तापा ॥ (६८-४, माझ, मः ५)

anik barakh kee-ay jap taapaa.

They chant and meditate, practicing austere self-discipline for years and years;

गवनु कीआ धरती भरमाता ॥ (६८-५, माझ, मः ५)

gavan kee-aa Dhartee bharmaataa.

they wander on journeys all over the earth;

इकु खिनु हिरदै साँति न आवै जोगी बहुड़ि बहुड़ि उठि धावै जीउ ॥३॥ (६८-५, माझ, मः ५)

ik khin hirdai saa^Nt na aavai jogee bahurh bahurh uth Dhaavai jee-o. ||3||

and yet, their hearts are not at peace, even for an instant. The Yogi rises up and goes out, over and over again. ||3||

करि किरपा मोहि साधु मिलाइआ ॥ (६८-६, माझ, मः ५)

kar kirpaa mohi saaDh milaa-i-aa.

By His Mercy, I have met the Holy Saint.

मनु तनु सीतलु धीरजु पाइआ ॥ (६८-६, माझ, मः ५)

man tan seetal Dheeraj paa-i-aa.

My mind and body have been cooled and soothed; I have been blessed with patience and composure.

प्रभु अबिनासी बसिआ घट भीतरि हरि मंगलु नानकु गावै जीउ ॥४॥५॥१२॥ (६८-६, माझ, मः ५)

parabh abhinaasee basi-aa ghat bheetar har mangal naanak gaavai jee-o. ||4||5||12||

The Immortal Lord God has come to dwell within my heart. Nanak sings the songs of joy to the Lord. ||4||5||12||

माझ महला ५ ॥ (६८-७)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

पारब्रह्म अपरम्पर देवा ॥ (६८-७, माझ, मः ५)

paarbarahm aprampar dayvaa.

The Supreme Lord God is Infinite and Divine;

अगम अगोचर अलख अभेवा ॥ (६८-८, माझ, मः ५)

agam agochar alakh abhayvaa.

He is Inaccessible, Incomprehensible, Invisible and Inscrutable.

दीन दइआल गोपाल गोबिंदा हरि धिआवहु गुरमुखि गाती जीउ ॥१॥ (६८-८, माझ, मः ५)

deen da-i-aal gopaal gobindaa har Dhi-aavahu gurmukh gaatee jee-o. ||1||

Merciful to the meek, Sustainer of the World, Lord of the Universe-meditating on the Lord, the Gurmukhs find salvation. ||1||

गुरमुखि मधुसूदनु निसतारे ॥ (६८-९, माझ, मः ५)

gurmukh maDhusoodan nistaaray.

The Gurmukhs are emancipated by the Lord.

गुरमुखि संगी कृसन मुरारे ॥ (६८-९, माझ, मः ५)

gurmukh sangee krisan muraaray.

The Lord Krishna becomes the Gurmukh's Companion.

दइआल दमोदरु गुरमुखि पाईऐ होरतु कितै न भाती जीउ ॥२॥ (६८-९, माझ, मः ५)

da-i-aal damodar gurmukh paa-ee-ai horaṭ kitai na bhaatee jee-o. ||2||

The Gurmukh finds the Merciful Lord. He is not found any other way. ||2||

निरहारी केसव निरवैरा ॥ (६८-१०, माझ, मः ५)

nirhaaree kaysav nirvairaa.

He does not need to eat; His Hair is Wondrous and Beautiful; He is free of hate.

कोटि जना जा के पूजहि पैरा ॥ (६८-१०, माझ, मः ५)

kot janaa jaa kay poojeh pairaa.

Millions of people worship His Feet.

गुरमुखि हिरदै जा कै हरि हरि सोई भगतु इकाती जीउ ॥३॥ (६८-१०, माझ, मः ५)

gurmukh hirḁai jaa kai har har so-ee bhagat̃ ikaaṭee jee-o. ||3||

He alone is a devotee, who becomes Gurmukh, whose heart is filled with the Lord, Har, Har. ||3||

अमोघ दरसन बेअंत अपारा ॥ (६८-११, माझ, मः ५)

amogh darsan bay-ant̃ apaaraa.

Forever fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; He is Infinite and Incomparable.

वड समरथु सदा दातारा ॥ (६८-११, माझ, मः ५)

vad samrath sadā daṭaaraa.

He is Awesome and All-powerful; He is forever the Great Giver.

गुरमुखि नामु जपीऐ तितु तरीऐ गति नानक विरली जाती जीउ ॥४॥६॥१३॥ (६८-१२, माझ, मः ५)

gurmukh naam japee-ai tit̃ taree-ai gat̃ naanak virlee jaṭee jee-o. ||4||6||13||

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, and you shall be carried across. O Nanak, rare are those who know this state! ||4||6||13||

माझ महला ५ ॥ (६८-१३)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

कहिआ करणा दिता लैणा ॥ (६८-१३, माझ, मः ५)

kahi-aa karnaa diṭaa lainaa.

As You command, I obey; as You give, I receive.

गरीबा अनाथा तेरा माणा ॥ (६८-१३, माझ, मः ५)

gareebaa anaathaa ṭayraa maṇaa.

You are the Pride of the meek and the poor.

सभ किछु तूहै तूहै मेरे पिआरे तेरी कुदरति कउ बलि जाई जीउ ॥१॥ (६८-१३, माझ, मः ५)

sabh kichh too^Nhai too^Nhai mayray pi-aaray ṭayree kudrat̃ ka-o bal jaa-ee jee-o. ||1||

You are everything; You are my Beloved. I am a sacrifice to Your Creative Power. ||1||

भाणै उझड़ भाणै राहा ॥ (६८-१४, माझ, मः ५)

bhaanai ujharh bhaanai raahaa.

By Your Will, we wander in the wilderness; by Your Will, we find the path.

भाणै हरि गुण गुरमुखि गावाहा ॥ (६८-१४, माझ, मः ५)

bhaanai har gun gurmukh gaavaahaa.

By Your Will, we become Gurmukh and sing the Glorious Praises of the Lord.

भाणै भरमि भवै बहु जूनी सभ किछु तिसै रजाई जीउ ॥२॥ (६८-१५, माझ, मः ५)

bhaanai bharam bhavai baho joonee sabh kichh tisai rajaa-ee jee-o. ||2||

By Your Will, we wander in doubt through countless lifetimes. Everything happens by Your Will. ||2||

ना को मूरखु ना को सिआणा ॥ (६८-१५, माझ, मः ५)

naa ko moorakh naa ko si-aanaa.

No one is foolish, and no one is clever.

वरतै सभ किछु तेरा भाणा ॥ (६८-१६, माझ, मः ५)

vartai sabh kichh tayraa bhaanaa.

Your Will determines everything;

अगम अगोचर बेअंत अथाहा तेरी कीमति कहणु न जाई जीउ ॥३॥ (६८-१६, माझ, मः ५)

agam agochar bay-ant athaahaa tayree keemat kahan na jaa-ee jee-o. ||3||

You are Inaccessible, Incomprehensible, Infinite and Unfathomable. Your Value cannot be expressed. ||3||

खाकु संतन की देहु पिआरे ॥ (६८-१७, माझ, मः ५)

khaak santan kee dayh pi-aaray.

Please bless me with the dust of the Saints, O my Beloved.

आइ पइआ हरि तेरै दुआरै ॥ (६८-१७, माझ, मः ५)

aa-ay pa-i-aa har tayrai du-aarai.

I have come and fallen at Your Door, O Lord.

दरसनु पेखत मनु आघावै नानक मिलणु सुभाई जीउ ॥४॥७॥१४॥ (६८-१७, माझ, मः ५)

darsan paykhat man aaghaavai naanak milan subhaa-ee jee-o. ||4||7||14||

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fulfilled. O Nanak, with natural ease, I merge into Him. ||4||7||14||

माझ महला ५ ॥ (६८-१८)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

दुखु तदे जा विसरि जावै ॥ (६८-१८, माझ, मः ५)

dukh taday jaa visar jaavai.

They forget the Lord, and they suffer in pain.

भुख विआपै बहु बिधि धावै ॥ (६८-१८, माझ, मः ५)

bhukh vi-aapai baho biDh Dhaavai.

Afflicted with hunger, they run around in all directions.

सिमरत नामु सदा सुहेला जिसु देवै दीन दइआला जीउ ॥१॥ (६८-१९, माझ, मः ५)

simrat naam sadaa suhaylaa jis dayvai deen da-i-aalaa jee-o. ||1||

Meditating in remembrance on the Naam, they are happy forever. The Lord, Merciful to the meek, bestows it upon them. ||1||

सतिगुरु मेरा वड समरथा ॥ (६८-१९, माझ, मः ५)

satgur mayraa vad samrathaa.

My True Guru is absolutely All-powerful.

पन्ना ६६

जीइ समाली ता सभु दुखु लथा ॥ (६९-१, माझ, मः ५)

jee-ay samaalee taa sabh dukh lathaa.

When I dwell upon Him in my soul, all my sorrows depart.

चिंता रोगु गई हउ पीड़ा आपि करे प्रतिपाला जीउ ॥२॥ (६९-१, माझ, मः ५)

chintaa rog ga-ee ha-o peerhaa aap karay partipaalaa jee-o. ||2||

The sickness of anxiety and the disease of ego are cured; He Himself cherishes me. ||2||

बारिक वाँगी हउ सभ किछु मंगा ॥ (६९-२, माझ, मः ५)

baarik vaa^Ngee ha-o sabh kichh mangaa.

Like a child, I ask for everything.

देदे तोटि नाही प्रभ रंगा ॥ (६९-२, माझ, मः ५)

dayday tot naahee parabh rangaa.

God is Bountiful and Beautiful; He never comes up empty.

पैरी पै पै बहुत मनाई दीन दइआल गोपाला जीउ ॥३॥ (६६-२, माझ, मः ५)

pairee pai pai bahut manaa-ee deen da-i-aal gopaalaa jee-o. ||3||

Again and again, I fall at His Feet. He is Merciful to the meek, the Sustainer of the World. ||3||

हउ बलिहारी सतिगुर पूरे ॥ (६६-३, माझ, मः ५)

ha-o balihaaree satgur pooray.

I am a sacrifice to the Perfect True Guru,

जिनि बंधन काटे सगले मेरे ॥ (६६-३, माझ, मः ५)

jin banDhan kaatay saglay mayray.

who has shattered all my bonds.

हिरदै नामु दे निर्मल कीए नानक रंगि रसाला जीउ ॥४॥८॥१५॥ (६६-४, माझ, मः ५)

hirdai naam day nirmal kee-ay naanak rang rasaalaa jee-o. ||4||8||15||

With the Naam, the Name of the Lord, in my heart, I have been purified. O Nanak, His Love has imbued me with nectar. ||4||8||15||

माझ महला ५ ॥ (६६-४)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

लाल गोपाल दइआल रंगीले ॥ (६६-४, माझ, मः ५)

laal gopaal da-i-aal rangeelay.

O my Love, Sustainer of the World, Merciful, Loving Lord,

गहिर गम्भीर बेअंत गोविंदे ॥ (६६-५, माझ, मः ५)

gahir gambheer bay-ant govinday.

Profoundly Deep, Infinite Lord of the Universe,

ऊच अथाह बेअंत सुआमी सिमरि सिमरि हउ जीवाँ जीउ ॥१॥ (६६-५, माझ, मः ५)

ooch athaah bay-ant su-aamee simar simar ha-o jeevaa^N jee-o. ||1||

Highest of the High, Unfathomable, Infinite Lord and Master: continually remembering You in deep meditation, I live. ||1||

दुख भंजन निधान अमोले ॥ (६६-६, माझ, मः ५)

dukh bhanjan niDhaan amolay.

O Destroyer of pain, Priceless Treasure,

निरभउ निरवैर अथाह अतोले ॥ (६६-६, माझ, मः ५)

nir**b**ha-o nirvair athaah a**t**olay.

Fearless, free of hate, Unfathomable, Immeasurable,

अकाल मूरति अजूनी सम्भौ मन सिमरत ठंढा थीवाँ जीउ ॥२॥ (६६-६, माझ, मः ५)

akaal moora**t** a**j**oonee samb**h**ou man simrat **t**hand**h**aa theevaa^N jee-o. ||2||

of Undying Form, Unborn, Self-illuminated: remembering You in meditation, my mind is filled with a deep and profound peace. ||2||

सदा संगी हरि रंग गोपाला ॥ (६६-७, माझ, मः ५)

sadaa sangee har rang gopa**a**laa.

The Joyous Lord, the Sustainer of the World, is my constant Companion.

ऊच नीच करे प्रतिपाला ॥ (६६-७, माझ, मः ५)

ooch neech karay pa**t**i**p**a**a**laa.

He cherishes the high and the low.

नामु रसाइणु मनु तृपताइणु गुरमुखि अमृत पीवाँ जीउ ॥३॥ (६६-७, माझ, मः ५)

naam rasaa-i**n** man **t**ri**p**taa-i**n** gurmuk**h** amrit peevaa^N jee-o. ||3||

The Nectar of the Name satisfies my mind. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

दुखि सुखि पिआरे तुधु धिआई ॥ (६६-८, माझ, मः ५)

duk**h** su**k**h pi-aaray tu**D**h **D**hi-aa-ee.

In suffering and in comfort, I meditate on You, O Beloved.

एह सुमति गुरू ते पाई ॥ (६६-८, माझ, मः ५)

ayh sumat**t** gu**r**oo **t**ay paa-ee.

I have obtained this sublime understanding from the Guru.

नानक की धर तूहै ठाकुर हरि रंगि पारि परीवाँ जीउ ॥४॥६॥१६॥ (६६-६, माझ, मः ५)

naanak kee **D**har too^Nhai **t**haakur har rang paar pareevaa^N jee-o. ||4||9||16||

You are Nanak's Support, O my Lord and Master; through Your Love, I swim across to the other side. ||4||9||16||

माझ महला ५ ॥ (६६-१०)

maaj**h** mehl**a**a 5.

Maajh, Fifth Mehl:

धनु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ ॥ (६६-१०, माझ, मः ५)

Dhan so vaylaa jit mai satgur mili-aa.

Blessed is that time when I meet the True Guru.

सफलु दरसन नेत्र पेखत तरिआ ॥ (६६-१०, माझ, मः ५)

safal darsan naytar paykhat tari-aa.

Gazing upon the Fruitful Vision of His Darshan, I have been saved.

धनु मूरत चसे पल घड़ीआ धनि सु ओइ संजोगा जीउ ॥१॥ (६६-१०, माझ, मः ५)

Dhan moorat chasay pal gharhee-aa Dhan so o-ay sanjogaa jee-o. ||1||

Blessed are the hours, the minutes and the seconds-blessed is that Union with Him.

||1||

उदमु करत मनु निरमलु होआ ॥ (६६-११, माझ, मः ५)

udam karat man nirmal ho-aa.

Making the effort, my mind has become pure.

हरि मारगि चलत भ्रमु सगला खोइआ ॥ (६६-११, माझ, मः ५)

har maarag chalat bharam saglaa kho-i-aa.

Walking on the Lord's Path, my doubts have all been cast out.

नामु निधानु सतिगुरु सुणाइआ मिटि गए सगले रोगा जीउ ॥२॥ (६६-१२, माझ, मः ५)

naam niDhaan satguroo sunaa-i-aa mit ga-ay saglay rogaa jee-o. ||2||

The True Guru has inspired me to hear the Treasure of the Naam; all my illness has been dispelled. ||2||

अंतरि बाहरि तेरी बाणी ॥ (६६-१३, माझ, मः ५)

antar baahar tayree banee.

The Word of Your Bani is inside and outside as well.

तुधु आपि कथी तै आपि वखाणी ॥ (६६-१३, माझ, मः ५)

tuDh aap kathee tai aap vakhaanee.

You Yourself chant it, and You Yourself speak it.

गुरि कहिआ सभु एको एको अवरु न कोई होइगा जीउ ॥३॥ (६६-१३, माझ, मः ५)

gur kahi-aa sabh ayko ayko avar na ko-ee ho-igaa jee-o. ||3||

The Guru has said that He is One-All is the One. There shall never be any other. ||3||

अमृत रसु हरि गुर ते पीआ ॥ (६६-१४, माझ, मः ५)

amrit ras har gur tay pee-aa.

I drink in the Lord's Ambrosial Essence from the Guru;

हरि पैनणु नामु भोजनु थीआ ॥ (६६-१४, माझ, मः ५)

har painan naam bhojan thee-aa.

the Lord's Name has become my clothing and food.

नामि रंग नामि चोज तमासे नाउ नानक कीने भोगा जीउ ॥४॥१०॥१७॥ (६६-१४, माझ, मः ५)

naam rang naam choj tamaasay naa-o naanak keenay bhogaa jee-o. ||4||10||17||

The Name is my delight, the Name is my play and entertainment. O Nanak, I have made the Name my enjoyment. ||4||10||17||

माझ महला ५ ॥ (६६-१५)

maajh mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

सगल संतन पहि वसतु इक मांगउ ॥ (६६-१५, माझ, मः ५)

sagal santan peh vasat ik maa^Nga-o.

I beg of all the Saints: please, give me the merchandise.

करउ बिनंती मानु तिआगउ ॥ (६६-१६, माझ, मः ५)

kara-o binantee maan ti-aaga-o.

I offer my prayers-I have forsaken my pride.

वारि वारि जाई लख वरीआ देहु संतन की धूरा जीउ ॥१॥ (६६-१६, माझ, मः ५)

vaar vaar jaa-ee lakh varee-aa dayh santan kee Dhooraa jee-o. ||1||

I am a sacrifice, hundreds of thousands of times a sacrifice, and I pray: please, give me the dust of the feet of the Saints. ||1||

तुम दाते तुम पुरख बिधाते ॥ (६६-१७, माझ, मः ५)

tum daatay tum purakh biDhaatay.

You are the Giver, You are the Architect of Destiny.

तुम समरथ सदा सुखदाते ॥ (६६-१७, माझ, मः ५)

tum samrath sadaa sukh-daatay.

You are All-powerful, the Giver of Eternal Peace.

सभ को तुम ही ते वरसावै अउसरु करहु हमारा पूरा जीउ ॥२॥ (६६-१७, माझ, मः ५)

sabh ko tum hee tay varsaavai a-osar karahu hamaaraa pooraa jee-o. ||2||
You bless everyone. Please bring my life to fulfillment. ||2||

दरसनि तेरै भवन पुनीता ॥ (६६-१८, माझ, मः ५)

darshan tayrai bhavan puneetaa.
The body-temple is sanctified by the Blessed Vision of Your Darshan,

आतम गढ़ु बिखमु तिना ही जीता ॥ (६६-१८, माझ, मः ५)

aatam garh bikham tinaa hee jeetaa.
and thus, the impregnable fort of the soul is conquered.

तुम दाते तुम पुरख बिधाते तुधु जेवहु अवरु न सूरु जीउ ॥३॥ (६६-१९, माझ, मः ५)

tum daatay tum purakh biDhaatay tuDh jayvad avar na sooraa jee-o. ||3||
You are the Giver, You are the Architect of Destiny. There is no other warrior as great as You. ||3||

पन्ना १००

रेनु संतन की मेरै मुखि लागी ॥ (१००-१, माझ, मः ५)

rayn santan kee mayrai mukh laagee.
I applied the dust of the feet of the Saints to my face.

दुरमति बिनसी कुबुधि अभागी ॥ (१००-१, माझ, मः ५)

durmat binsee kubuDh abhaagee.
My evil-mindedness disappeared, along with my misfortune and false-mindedness.

सच घरि बैसि रहे गुण गाए नानक बिनसे कूरा जीउ ॥४॥११॥१८॥ (१००-१, माझ, मः ५)

sach ghar bais rahay gun gaa-ay naanak binsay kooraa jee-o. ||4||11||18||
I sit in the true home of my self; I sing His Glorious Praises. O Nanak, my falsehood has vanished! ||4||11||18||

माझ महला ५ ॥ (१००-२)

maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

विसरु नाही एवड दाते ॥ (१००-२, माझ, मः ५)

visar naahee ayvad daatay.
I shall never forget You-You are such a Great Giver!

करि किरपा भगतन संगि राते ॥ (१००-२, माझ, मः ५)

kar kirpaa bhagtan sang raatay.

Please grant Your Grace, and imbue me with the love of devotional worship.

दिनसु रैणि जिउ तुधु धिआई एहु दानु मोहि करणा जीउ ॥१॥ (१००-३, माझ, मः ५)

dinas rain ji-o tuDh Dhi-aa-ee ayhu daan mohi karnaa jee-o. ||1||

If it pleases You, let me meditate on You day and night; please, grant me this gift!
||1||

माटी अंधी सुरति समाई ॥ (१००-३, माझ, मः ५)

maatee anDhee surat samaa-ee.

Into this blind clay, You have infused awareness.

सभ किछु दीआ भलीआ जाई ॥ (१००-४, माझ, मः ५)

sabh kichh dee-aa bhalee-aa jaa-ee.

Everything, everywhere which You have given is good.

अनद बिनोद चोज तमासे तुधु भावै सो होणा जीउ ॥२॥ (१००-४, माझ, मः ५)

anad binod choj tamaasay tuDh bhaavai so honaa jee-o. ||2||

Bliss, joyful celebrations, wondrous plays and entertainment-whatever pleases You, comes to pass. ||2||

जिस दा दिता सभु किछु लैणा ॥ (१००-५, माझ, मः ५)

jis daa ditaa sabh kichh lainaa.

Everything we receive is a gift from Him

छतीह अमृत भोजनु खाणा ॥ (१००-५, माझ, मः ५)

chhateeh amrit bhojan khaanaa.

-the thirty-six delicious foods to eat,

सेज सुखाली सीतलु पवणा सहज केल रंग करणा जीउ ॥३॥ (१००-५, माझ, मः ५)

sayj sukhaalee seetal pavnaa sahj kayl rang karnaa jee-o. ||3||

cozy beds, cooling breezes, peaceful joy and the experience of pleasure. ||3||

सा बुधि दीजै जितु विसरहि नाही ॥ (१००-६, माझ, मः ५)

saa buDh deejai jit visrahi naahee.

Give me that state of mind, by which I may not forget You.

सा मति दीजै जितु तुधु धिआई ॥ (१००-६, माझ, मः ५)

saa mat̃ deejai jit̃ tuDh̃ Dhi-aa-ee.

Give me that understanding, by which I may meditate on You.

सास सास तेरे गुण गावा ओट नानक गुर चरणा जीउ ॥४॥१२॥१६॥ (१००-६, माझ, मः ५)

saas saas tayray guñ gaavaa ot naanak gur charṇaa jee-o. ||4||12||19||

I sing Your Glorious Praises with each and every breath. Nanak takes the Support of the Guru's Feet. ||4||12||19||

माझ महला ५ ॥ (१००-७)

maajh̃ mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

सिफति सालाहणु तेरा हुकमु रजाई ॥ (१००-७, माझ, मः ५)

sifat̃ saalaahañ tayraa hukam rajaa-ee.

To praise You is to follow Your Command and Your Will.

सो गिआनु धिआनु जो तुधु भाई ॥ (१००-८, माझ, मः ५)

so gi-aañ Dhi-aañ jo tuDh̃ bhaa-ee.

That which pleases You is spiritual wisdom and meditation.

सोई जपु जो प्रभ जीउ भावै भाणै पूर गिआना जीउ ॥१॥ (१००-८, माझ, मः ५)

so-ee jap̃ jo parabh̃ jee-o bhaavai bhaañai poor gi-aanaa jee-o. ||1||

That which pleases God is chanting and meditation; to be in harmony with His Will is perfect spiritual wisdom. ||1||

अमृतु नामु तेरा सोई गावै ॥ जो साहिब तेरै मनि भावै ॥ (१००-९, माझ, मः ५)

amrit̃ naam̃ tayraa so-ee gaavai. jo saahib̃ tayrai mañ bhaavai.

He alone sings Your Ambrosial Naam, who is pleasing to Your Mind, O my Lord and Master.

तूं संतन का संत तुमारे संत साहिब मनु माना जीउ ॥२॥ (१००-९, माझ, मः ५)

too^N santañ kaa sant̃ tumaaray sant̃ saahib̃ mañ maanaa jee-o. ||2||

You belong to the Saints, and the Saints belong to You. The minds of the Saints are attuned to You, O my Lord and Master. ||2||

तूं संतन की करहि प्रतिपाला ॥ (१००-१०, माझ, मः ५)

too^N santañ kee karahi partipaalaa.

You cherish and nurture the Saints.

संत खेलहि तुम संगि गोपाला ॥ (१००-१०, माझ, मः ५)

sant̤ khayleh tum sang gopaalaa.

The Saints play with You, O Sustainer of the World.

अपुने संत तुधु खरे पिआरे तू संतन के प्राणा जीउ ॥३॥ (१००-१०, माझ, मः ५)

apunay sant̤ tuDh kharay pi-aaray too santan kay paraanaa jee-o. ||3||

Your Saints are very dear to You. You are the breath of life of the Saints. ||3||

उन संतन कै मेरा मनु कुरबाने ॥ (१००-११, माझ, मः ५)

un santan kai mayraa man kurbaanay.

My mind is a sacrifice to those Saints who know You,

जिन तूं जाता जो तुधु मनि भाने ॥ (१००-११, माझ, मः ५)

jin too^N jaataa jo tuDh man bhaanay.

and are pleasing to Your Mind.

तिन कै संगि सदा सुखु पाइआ हरि रस नानक तृपति अघाना जीउ ॥४॥१३॥२०॥ (१००-१२, माझ, मः ५)

tin kai sang sadaa sukh paa-i-aa har ras naanak taripat̤ aghaanaa jee-o. ||4||13||20||

In their company I have found a lasting peace. Nanak is satisfied and fulfilled with the Sublime Essence of the Lord. ||4||13||20||

माझ महला ५ ॥ (१००-१३)

maajh̤ mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl

तूं जलनिधि हम मीन तुमारे ॥ (१००-१३, माझ, मः ५)

too^N jalniDh ham meen tumaaray.

: You are the Ocean of Water, and I am Your fish.

तेरा नामु बूंद हम चातृक तिखहारे ॥ (१००-१३, माझ, मः ५)

tayraa naam boond̤ ham chaat̤rik tikhhaaray.

Your Name is the drop of water, and I am a thirsty rainbird.

तुमरी आस पिआसा तुमरी तुम ही संगि मनु लीना जीउ ॥१॥ (१००-१३, माझ, मः ५)

tumree aas pi-aasaa tumree tum hee sang man leenaa jee-o. ||1||

You are my hope, and You are my thirst. My mind is absorbed in You. ||1||

जिउ बारिकु पी खीरु अघावै ॥ (१००-१४, माझ, मः ५)

ji-o baarik pee kheer aghaavai.

Just as the baby is satisfied by drinking milk,

जिउ निरधनु धनु देखि सुखु पावै ॥ (१००-१४, माझ, मः ५)

ji-o nirDhan Dhan daykh sukh paavai.

and the poor person is pleased by seeing wealth,

तृखावंत जलु पीवत ठंढा तिउ हरि संगि इहु मनु भीना जीउ ॥२॥ (१००-१५, माझ, मः ५)

tarikhaava^{Nt} jal peevat thandhaa ti-o har sang ih man bheena jee-o. ||2||

and the thirsty person is refreshed by drinking cool water, so is this mind drenched with delight in the Lord. ||2||

जिउ अंधिआरै दीपकु परगासा ॥ (१००-१५, माझ, मः ५)

ji-o anDhi-aarai deepak pargaasaa.

Just as the darkness is lit up by the lamp,

भरता चितवत पूरन आसा ॥ (१००-१६, माझ, मः ५)

bhartaa chitvat pooran aasaa.

and the hopes of the wife are fulfilled by thinking about her husband,

मिलि प्रीतम जिउ होत अनंदा तिउ हरि रंगि मनु रंगीना जीउ ॥३॥ (१००-१६, माझ, मः ५)

mil pareetam ji-o hot anandaa ti-o har rang man rangeenaa jee-o. ||3||

and people are filled with bliss upon meeting their beloved, so is my mind imbued with the Lord's Love. ||3||

संतन मो कउ हरि मारगि पाइआ ॥ (१००-१७, माझ, मः ५)

santan mo ka-o har maarag paa-i-aa.

The Saints have set me upon the Lord's Path.

साध कृपालि हरि संगि गिझाइआ ॥ (१००-१७, माझ, मः ५)

saaDh kirpaal har sang gijhaa-i-aa.

By the Grace of the Holy Saint, I have been attuned to the Lord.

हरि हमरा हम हरि के दासे नानक सबदु गुरु सचु दीना जीउ ॥४॥१४॥२१॥ (१००-१८, माझ, मः ५)

har hamraa ham har kay daasay naanak sabad guroo sach deenaa jee-o. ||4||14||21||

The Lord is mine, and I am the slave of the Lord. O Nanak, the Guru has blessed me with the True Word of the Shabad. ||4||14||21||

माझ महला ५ ॥ (१००-१८)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

अमृत नामु सदा निरमलीआ ॥ (१००-१९, माझ, मः ५)

amrit naam sadaa nirmalee-aa.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is eternally pure.

सुखदाई दूख बिडारन हरीआ ॥ (१००-१९, माझ, मः ५)

sukh-daa-ee dookh bidaaran haree-aa.

The Lord is the Giver of Peace and the Dispeller of sorrow.

अवरि साद चखि सगले देखे मन हरि रसु सभ ते मीठा जीउ ॥१॥ (१००-१९, माझ, मः ५)

avar saad chakh saglay daykhay man har ras sabh tay meethaa jee-o. ||1||

I have seen and tasted all other flavors, but to my mind, the Subtle Essence of the Lord is the sweetest of all. ||1||

पन्ना १०१

जो जो पीवै सो तृपतावै ॥ (१०१-१, माझ, मः ५)

jo jo peevai so tariptaavai.

Whoever drinks this in, is satisfied.

अमरु होवै जो नाम रसु पावै ॥ (१०१-१, माझ, मः ५)

amar hovai jo naam ras paavai.

Whoever obtains the Sublime Essence of the Naam becomes immortal.

नाम निधान तिसहि परापति जिसु सबदु गुरु मनि वूठा जीउ ॥२॥ (१०१-१, माझ, मः ५)

naam niDhaan tiseh paraapat jis sabad guroo man voothaa jee-o. ||2||

The Treasure of the Naam is obtained by one whose mind is filled with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

जिनि हरि रसु पाइआ सो तृपति अघाना ॥ (१०१-२, माझ, मः ५)

jin har ras paa-i-aa so taripat aghaanaa.

One who obtains the Sublime Essence of the Lord is satisfied and fulfilled.

जिनि हरि सादु पाइआ सो नाहि डुलाना ॥ (१०१-३, माझ, मः ५)

jin har saad paa-i-aa so naahi dulaanaa.

One who obtains this Flavor of the Lord does not waver.

तिसहि परापति हरि हरि नामा जिसु मसतकि भागीठा जीउ ॥३॥ (१०१-३, माझ, मः ५)

tiseh paraapat har har naamaa jis mastak bhaageethaa jee-o. ||3||

One who has this destiny written on his forehead obtains the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

हरि इकसु हथि आइआ वरसाणे बहुतेरे ॥ (१०१-४, माझ, मः ५)

har ikas hath aa-i-aa varsaanay bahutayray.

The Lord has come into the hands of the One, the Guru, who has blessed so many with good fortune.

तिसु लागि मुक्तु भए घणेरे ॥ (१०१-४, माझ, मः ५)

tis lag mukat bha-ay ghanayray.

Attached to Him, a great many have been liberated.

नामु निधाना गुरमुखि पाईऐ कहु नानक विरली डीठा जीउ ॥४॥१५॥२२॥ (१०१-४, माझ, मः ५)

naam niDhaanaa gurmukh paa-ee-ai kaho naanak virlee deethaa jee-o. ||4||15||22||

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam; says Nanak, those who see the Lord are very rare. ||4||15||22||

माझ महला ५ ॥ (१०१-५)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

निधि सिधि रिधि हरि हरि हरि मेरै ॥ (१०१-५, माझ, मः ५)

niDh siDh riDh har har har mayrai.

My Lord, Har, Har, Har, is the nine treasures, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, wealth and prosperity.

जनमु पदारथु गहिर गम्भीरै ॥ (१०१-६, माझ, मः ५)

janam padaarath gahir gambheerai.

He is the Deep and Profound Treasure of Life.

लाख कोट खुसीआ रंग रावै जो गुर लागा पाई जीउ ॥१॥ (१०१-६, माझ, मः ५)

laakh kot khusee-aa rang raavai jo gur laagaa paa-ee jee-o. ||1||

Hundreds of thousands, even millions of pleasures and delights are enjoyed by one who falls at the Guru's Feet. ||1||

दरसन पेखत भए पुनीता ॥ (१०१-७, माझ, मः ५)

darshan paykhat bha-ay puneetaa.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all are sanctified,

सगल उधारे भाई मीता ॥ (१०१-७, माझ, मः ५)

sagal uDhaaray bhaa-ee meetaa.
and all family and friends are saved.

अगम अगोचर सुआमी अपुना गुर किरपा ते सचु धिआई जीउ ॥२॥ (१०१-७, माझ, मः ५)

agam agochar su-aamee apunaa gur kirpaa tay sach Dhi-aa-ee jee-o. ||2||
By Guru's Grace, I meditate on the Inaccessible and Unfathomable True Lord. ||2||

जा कउ खोजहि सर्व उपाए ॥ वडभागी दरसन को विरला पाए ॥ (१०१-८, माझ, मः ५)

jaa ka-o khojeh sarab upaa-ay. vadbhaagee darsan ko virlaa paa-ay.
The One, the Guru, who is sought by all-only a few, by great good fortune, receive His Darshan.

ऊच अपार अगोचर थाना ओहु महलु गुरु देखाई जीउ ॥३॥ (१०१-९, माझ, मः ५)

ooch apaar agochar thaanaa oh mahal guroo daykhaa-ee jee-o. ||3||
His Place is lofty, infinite and unfathomable; the Guru has shown me that palace. ||3||

गहिर गम्भीर अमृत नामु तेरा ॥ (१०१-९, माझ, मः ५)

gahir gambheer amrit naam tayraa.
Your Ambrosial Name is deep and profound.

मुकति भइआ जिसु रिदै वसेरा ॥ (१०१-१०, माझ, मः ५)

mukat bha-i-aa jis ridai vasayraa.
That person is liberated, in whose heart You dwell.

गुरि बंधन तिन के सगले काटे जन नानक सहजि समाई जीउ ॥४॥१६॥२३॥ (१०१-१०, माझ, मः ५)

gur banDhan tin kay saglay kaatay jan naanak sahj samaa-ee jee-o. ||4||16||23||
The Guru cuts away all his bonds; O Servant Nanak, he is absorbed in the poise of intuitive peace. ||4||16||23||

माझ महला ५ ॥ (१०१-११)

maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

प्रभ किरपा ते हरि हरि धिआवउ ॥ (१०१-११, माझ, मः ५)

parabh kirpaa tay har har Dhi-aava-o.
By God's Grace, I meditate on the Lord, Har, Har.

प्रभू दइआ ते मंगलु गावउ ॥ (१०१-११, माझ, मः ५)

parabhoo da-i-aa tay mangal gaava-o.

By God's Kindness, I sing the songs of joy.

ऊठत बैठत सोवत जागत हरि धिआईऐ सगल अवरदा जीउ ॥१॥ (१०१-१२, माझ, मः ५)

oothat baithat sovat jaagat har Dhi-aa-ee-ai sagal avrada jee-o. ||1||

While standing and sitting, while sleeping and while awake, meditate on the Lord, all your life. ||1||

नामु अउखधु मो कउ साधू दीआ ॥ (१०१-१२, माझ, मः ५)

naam a-ukhaDh mo ka-o saaDhoo dee-aa.

The Holy Saint has given me the Medicine of the Naam.

किलबिख काटे निरमलु थीआ ॥ (१०१-१३, माझ, मः ५)

kilbikh kaatay nirmal thee-aa.

My sins have been cut out, and I have become pure.

अनदु भइआ निकसी सभ पीरा सगल बिनासे दरदा जीउ ॥२॥ (१०१-१३, माझ, मः ५)

anad bha-i-aa niksee sabh peeraa sagal binaasay dardaa jee-o. ||2||

I am filled with bliss, and all my pains have been taken away. All my suffering has been dispelled. ||2||

जिस का अंगु करे मेरा पिआरा ॥ सो मुक्ता सागर संसारा ॥ (१०१-१४, माझ, मः ५)

jis kaa ang karay mayraa pi-aaraa. so muktaa saagar sansaaraa.

One who has my Beloved on his side, is liberated from the world-ocean.

सति करे जिनि गुरू पछाता सो काहे कउ डरदा जीउ ॥३॥ (१०१-१४, माझ, मः ५)

sat karay jin guroo pachhaataaa so kaahay ka-o darda jee-o. ||3||

One who recognizes the Guru practices Truth; why should he be afraid? ||3||

जब ते साधू संगति पाए ॥ गुर भेटत हउ गई बलाए ॥ (१०१-१५, माझ, मः ५)

jab tay saaDhoo sangatay paa-ay. gur bhaytat ha-o ga-ee balaa-ay.

Since I found the Company of the Holy and met the Guru, the demon of pride has departed.

सासि सासि हरि गावै नानकु सतिगुर ढाकि लीआ मेरा पड़दा जीउ ॥४॥१७॥२४॥ (१०१-१५, माझ, मः ५)

saas saas har gaavai naanak satgur dhaak lee-aa mayraa parh-da jee-o.

||4||17||24||

With each and every breath, Nanak sings the Lord's Praises. The True Guru has covered my sins. ||4||17||24||

माझ महला ५ ॥ (१०१-१६)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ओति पोति सेवक संगि राता ॥ (१०१-१६, माझ, मः ५)

ot pot sayvak sang raṭāa.

Through and through, the Lord is intermingled with His servant.

प्रभ प्रतिपाले सेवक सुखदाता ॥ (१०१-१७, माझ, मः ५)

parabh partīpaalay sayvak sukh-dāṭā.

God, the Giver of Peace, cherishes His servant.

पाणी पखा पीसउ सेवक कै ठाकुर ही का आहरु जीउ ॥१॥ (१०१-१७, माझ, मः ५)

paanee pakhaa peesa-o sayvak kai ṭhaakur hee kaa aahar jee-o. ||1||

I carry the water, wave the fan, and grind the grain for the servant of my Lord and Master. ||1||

काटि सिलक प्रभि सेवा लाइआ ॥ (१०१-१८, माझ, मः ५)

kaat silak parabh sayvaa laa-i-aa.

God has cut the noose from around my neck; He has placed me in His Service.

हुकमु साहिब का सेवक मनि भाइआ ॥ (१०१-१८, माझ, मः ५)

hukam saahib kaa sayvak man bhaa-i-aa.

The Lord and Master's Command is pleasing to the mind of His servant.

सोई कमावै जो साहिब भावै सेवकु अंतरि बाहरि माहरु जीउ ॥२॥ (१०१-१८, माझ, मः ५)

so-ee kamaavai jo saahib bhaavai sayvak antar baahar maahar jee-o. ||2||

He does that which pleases his Lord and Master. Inwardly and outwardly, the servant knows his Lord. ||2||

तूं दाना ठाकुर सभ बिधि जानहि ॥ (१०१-१६, माझ, मः ५)

too^N daanaa ṭhaakur sabh biDh jaaneh.

You are the All-knowing Lord and Master; You know all ways and means.

पन्ना १०२

ठाकुर के सेवक हरि रंग माणहि ॥ (१०२-१, माझ, मः ५)

ṭhaakur kay sayvak har rang maaneh.

The servant of the Lord and Master enjoys the Love and Affection of the Lord.

जो किछु ठाकुर का सो सेवक का सेवकु ठाकुर ही संगि जाहरु जीउ ॥३॥ (१०२-१, माझ, मः ५)

jo kichh thaakur kaa so sayvak kaa sayvak thaakur hee sang jaahar jee-o. ||3||
That which belongs to the Lord and Master, belongs to His servant. The servant becomes distinguished in association with his Lord and Master. ||3||

अपुनै ठाकुरि जो पहिराइआ ॥ बहुरि न लेखा पुछि बुलाइआ ॥ (१०२-२, माझ, मः ५)

apunai thaakur jo peh^hraa-i-aa. bahur na laykhaa puch^h bulaa-i-aa.
He, whom the Lord and Master dresses in the robes of honor, is not called to answer for his account any longer.

तिसु सेवक कै नानक कुरबाणी सो गहिर गभीरा गउहरु जीउ ॥४॥१८॥२५॥ (१०२-२, माझ, मः ५)

tis sayvak kai naanak kurbaanee so gahir gab^hheeraa ga-u^har jee-o. ||4||18||25||
Nanak is a sacrifice to that servant. He is the pearl of the deep and unfathomable Ocean of God. ||4||18||25||

माझ महला ५ ॥ (१०२-३)

maaj^h mehl^haa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

सभ किछु घर महि बाहरि नाही ॥ (१०२-३, माझ, मः ५)

sab^h kich^h g^har meh baahar naa^hee.
Everything is within the home of the self; there is nothing beyond.

बाहरि टोलै सो भरमि भुलाही ॥ (१०२-४, माझ, मः ५)

baahar tolai so bharam bhulaa^hee.
One who searches outside is deluded by doubt.

गुर परसादी जिनी अंतरि पाइआ सो अंतरि बाहरि सुहेला जीउ ॥१॥ (१०२-४, माझ, मः ५)

gur parsaadee jinee ant^har paa-i-aa so ant^har baahar suhay^hlaa jee-o. ||1||
By Guru's Grace, one who has found the Lord within is happy, inwardly and outwardly. ||1||

झिमि झिमि वरसै अमृत धारा ॥ (१०२-५, माझ, मः ५)

jh^him jh^him varsai amrit Dhaaraa.
Slowly, gently, drop by drop, the stream of nectar trickles down within.

मनु पीवै सुनि सबदु बीचारा ॥ (१०२-५, माझ, मः ५)

man peevai sun sabad^h beechaaraa.
The mind drinks it in, hearing and reflecting on the Word of the Shabad.

अनद बिनोद करे दिन राती सदा सदा हरि केला जीउ ॥२॥ (१०२-५, माझ, मः ५)

anad binod karay din raatee sadaa sadaa har kaylaa jee-o. ||2||

It enjoys bliss and ecstasy day and night, and plays with the Lord forever and ever.
||2||

जनम जनम का विछुड़िआ मिलिआ ॥ (१०२-६, माझ, मः ५)

janam janam kaa vichhurhi-aa mili-aa.

I have now been united with the Lord after having been separated and cut off from Him for so many lifetimes;

साध कृपा ते सूका हरिआ ॥ (१०२-६, माझ, मः ५)

saaDh kirpaa tay sookaa hari-aa.

by the Grace of the Holy Saint, the dried-up branches have blossomed forth again in their greenery.

सुमति पाए नामु धिआए गुरमुखि होए मेला जीउ ॥३॥ (१०२-७, माझ, मः ५)

sumat paa-ay naam Dhi-aa-ay gurmukh ho-ay maylaa jee-o. ||3||

I have obtained this sublime understanding, and I meditate on the Naam; as Gurmukh, I have met the Lord. ||3||

जल तरंगु जिउ जलहि समाइआ ॥ (१०२-७, माझ, मः ५)

jal tarang ji-o jaleh samaa-i-aa.

As the waves of water merge again with the water,

तिउ जोती संगि जोति मिलाइआ ॥ (१०२-७, माझ, मः ५)

ti-o jotee sang jot milaa-i-aa.

so does my light merge again into the Light.

कहु नानक भ्रम कटे किवाड़ा बहुड़ि न होईऐ जउला जीउ ॥४॥१६॥२६॥ (१०२-८, माझ, मः ५)

kaho naanak bharam katay kivaarhaa bahurh na ho-ee-ai ja-ulaa jee-o. ||4||19||26||

Says Nanak, the veil of illusion has been cut away, and I shall not go out wandering any more. ||4||19||26||

माझ महला ५ ॥ (१०२-९)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

तिसु कुरबाणी जिनि तूं सुणिआ ॥ (१०२-९, माझ, मः ५)

tis kurbaanee jin too^N suni-aa.

I am a sacrifice to those who have heard of You.

तिसु बलिहारी जिनि रसना भणिआ ॥ (१०२-६, माझ, मः ५)

tis balihaaree jin rasnaa bhani-aa.

I am a sacrifice to those whose tongues speak of You.

वारि वारि जाई तिसु विटहु जो मनि तनि तुधु आराधे जीउ ॥१॥ (१०२-६, माझ, मः ५)

vaar vaar jaa-ee tis vitahu jo man tan tuDh aaraaDhay jee-o. ||1||

Again and again, I am a sacrifice to those who meditate on You with mind and body.
||1||

तिसु चरण पखाली जो तेरै मारगि चालै ॥ (१०२-१०, माझ, मः ५)

tis charan pakhaalee jo tayrai maarag chaalai.

I wash the feet of those who walk upon Your Path.

नैन निहाली तिसु पुरख दइआलै ॥ (१०२-१०, माझ, मः ५)

nain nihaalee tis purakh da-i-aalai.

With my eyes, I long to behold those kind people.

मनु देवा तिसु अपुने साजन जिनि गुर मिलि सो प्रभु लाधे जीउ ॥२॥ (१०२-११, माझ, मः ५)

man dayvaa tis apunay saajan jin gur mil so parabh laaDhay jee-o. ||2||

I offer my mind to those friends, who have met the Guru and found God. ||2||

से वडभागी जिनि तुम जाणे ॥ (१०२-१२, माझ, मः ५)

say vadbhaagee jin tum jaanay.

Very fortunate are those who know You.

सभ कै मध्ये अलिपत निरबाणे ॥ (१०२-१२, माझ, मः ५)

sabh kai maDhay alipat nirbaanay.

In the midst of all, they remain detached and balanced in Nirvaanaa.

साध कै संगि उनि भउजलु तरिआ सगल दूत उनि साधे जीउ ॥३॥ (१०२-१२, माझ, मः ५)

saaDh kai sang un bha-o^{jal} tari-aa sagal doot un saaDhay jee-o. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the terrifying world-ocean, and conquer all their evil passions. ||3||

तिन की सरणि परिआ मनु मेरा ॥ (१०२-१३, माझ, मः ५)

tin kee saran pari-aa man mayraa.

My mind has entered their Sanctuary.

माणु ताणु तजि मोहु अंधेरा ॥ (१०२-१३, माझ, मः ५)

maan taan taj moh anDhayraa.

I have renounced my pride in my own strength, and the darkness of emotional attachment.

नामु दानु दीजै नानक कउ तिसु प्रभ अगम अगाधे जीउ ॥४॥२०॥२७॥ (१०२-१४, माझ, मः ५)

naam daan deejai naanak ka-o tis parabh agam agaaDhay jee-o. ||4||20||27||

Please bless Nanak with the Gift of the Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable God. ||4||20||27||

माझ महला ५ ॥ (१०२-१४)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

तूं पेडु साख तेरी फूली ॥ (१०२-१५, माझ, मः ५)

too^N payd saakh tayree foolee.

You are the tree; Your branches have blossomed forth.

तूं सूखमु होआ असथूली ॥ (१०२-१५, माझ, मः ५)

too^N sookham ho-aa asthoolee.

From the very small and subtle, You have become huge and manifest.

तूं जलनिधि तूं फेनु बुदबुदा तुधु बिनु अवरु न भालीऐ जीउ ॥१॥ (१०२-१५, माझ, मः ५)

too^N jalniDh too^N fayn budbudaa tuDh bin avar na bhaalee-ai jee-o. ||1||

You are the Ocean of Water, and You are the foam and the bubbles on its surface. I cannot see any other except You, Lord. ||1||

तूं सूतु मणीए भी तूहै ॥ (१०२-१६, माझ, मः ५)

too^N soot manee-ay bhee too^N hai.

You are the thread, and You are also the beads.

तूं गंठी मेरु सिरि तूहै ॥ (१०२-१६, माझ, मः ५)

too^N ganthee mayr sir too^N hai.

You are the knot, and You are the primary bead of the maalaa.

आदि मधि अंति प्रभु सोई अवरु न कोइ दिखालीऐ जीउ ॥२॥ (१०२-१६, माझ, मः ५)

aad maDh ant parabh so-ee avar na ko-ay dikhaalee-ai jee-o. ||2||

In the beginning, in the middle and in the end, there is God. I cannot see any other except You, Lord. ||2||

तूं निरगुणु सरगुणु सुखदाता ॥ (१०२-१७, माझ, मः ५)

too^N nirgun^u sargun^u sukh-daata.

You transcend all qualities, and You possess the supreme qualities. You are the Giver of peace.

तूं निरबाणु रसीआ रंगि राता ॥ (१०२-१७, माझ, मः ५)

too^N nirbaan^u rasee-aa rang raataa.

You are detached in Nirvaanaa, and You are the Enjoyer, imbued with love.

अपणे करतब आपे जाणहि आपे तुधु समालीऐ जीउ ॥३॥ (१०२-१८, माझ, मः ५)

apnay kartab aapay jaaneh aapay tuDh samaalee-ai jee-o. ||3||

You Yourself know Your Own Ways; You dwell upon Yourself. ||3||

तूं ठाकुरु सेवकु फुनि आपे ॥ (१०२-१८, माझ, मः ५)

too^N thaakur sayvak fun aapay.

You are the Master, and then again, You are the servant.

तूं गुपतु परगटु प्रभ आपे ॥ (१०२-१९, माझ, मः ५)

too^N gupat^u pargat parabh aapay.

O God, You Yourself are the Manifest and the Unmanifest.

नानक दासु सदा गुण गावै इक भोरी नदरि निहालीऐ जीउ ॥४॥२१॥२८॥ (१०२-१९, माझ, मः ५)

naanak daas sadaa gun gaavai ik bhoree nadar nihaalee-ai jee-o. ||4||21||28||

Slave Nanak sings Your Glorious Praises forever. Please, just for a moment, bless him with Your Glance of Grace. ||4||21||28||

पन्ना १०३

माझ महला ५ ॥ (१०३-१)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

सफल सु बाणी जितु नामु वखाणी ॥ (१०३-१, माझ, मः ५)

safal so bane^e jit^u naam vakhaanee.

Blessed are those words, by which the Naam is chanted.

गुर परसादि किनै विरलै जाणी ॥ (१०३-१, माझ, मः ५)

gur parsaad^u kinai virlai jaanee.

Rare are those who know this, by Guru's Grace.

धनु सु वेला जितु हरि गावत सुनणा आए ते परवाना जीउ ॥१॥ (१०३-२, माझ, मः ५)

Dhan so vaylaa jit har gaavat sunnaa aa-ay tay parvaanaa jee-o. ||1||

Blessed is that time when one sings and hears the Lord's Name. Blessed and approved is the coming of such a one. ||1||

से नेत्र परवाणु जिनी दरसनु पेखा ॥ (१०३-२, माझ, मः ५)

say naytar parvaan jinee darsan paykhaa.

Those eyes which behold the Blessed Vision of the Lord's Darshan are approved and accepted.

से कर भले जिनी हरि जसु लेखा ॥ (१०३-३, माझ, मः ५)

say kar bhalay jinee har jas laykhaa.

Those hands which write the Praises of the Lord are good.

से चरण सुहावे जो हरि मारगि चले हउ बलि तिन संगि पछाणा जीउ ॥२॥ (१०३-३, माझ, मः ५)

say charan suhaavay jo har maarag chalay ha-o bal tin sang pachhaanaa jee-o. ||2||

Those feet which walk in the Lord's Way are beautiful. I am a sacrifice to that Congregation in which the Lord is recognized. ||2||

सुणि साजन मेरे मीत पिआरे ॥ (१०३-४, माझ, मः ५)

sun saajan mayray meet pi-aaray.

Listen, O my beloved friends and companions:

साधसंगि खिन माहि उधारे ॥ (१०३-४, माझ, मः ५)

saaDhsang khin maahi uDhaaray.

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved in an instant.

किलविख काटि होआ मनु निरमलु मिटि गए आवण जाणा जीउ ॥३॥ (१०३-४, माझ, मः ५)

kilvikh kaat ho-aa man nirmal mit ga-ay aavan jaanaa jee-o. ||3||

Your sins will be cut out; your mind will be immaculate and pure. Your comings and goings shall cease. ||3||

दुइ कर जोड़ि इकु बिनउ करीजै ॥ (१०३-५, माझ, मः ५)

du-ay kar jorh ik bin-o kareejai.

With my palms pressed together, I offer this prayer:

करि किरपा डुबदा पथरु लीजै ॥ (१०३-६, माझ, मः ५)

kar kirpaa dubdaa pathar leejai.

please bless me with Your Mercy, and save this sinking stone.

नानक कउ प्रभ भए कृपाला प्रभ नानक मनि भाणा जीउ ॥४॥२२॥२६॥ (१०३-६, माझ, मः ५)

naanak ka-o parabh bha-ay kirpaalaa parabh naanak man bhaanaa jee-o.

||4||22||29||

God has become merciful to Nanak; God is pleasing to Nanak's mind. ||4||22||29||

माझ महला ५ ॥ (१०३-७)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

अमृत बाणी हरि हरि तेरी ॥ (१०३-७, माझ, मः ५)

amrit̃ banee har har t̃ayree.

The Word of Your Bani, Lord, is Ambrosial Nectar.

सुणि सुणि होवै पर्म गति मेरी ॥ (१०३-७, माझ, मः ५)

sun sun hovai param gat̃ mayree.

Hearing it again and again, I am elevated to the supreme heights.

जलनि बुझी सीतलु होइ मनूआ सतिगुर का दरसन पाए जीउ ॥१॥ (१०३-७, माझ, मः ५)

jalan bujhee seetal ho-ay manoo-aa sat̃gur kaa darsan paa-ay jee-o. ||1||

The burning within me has been extinguished, and my mind has been cooled and soothed, by the Blessed Vision of the True Guru. ||1||

सूखु भइआ दुखु दूरि पराना ॥ (१०३-८, माझ, मः ५)

sookh bha-i-aa dukh door paraanaa.

Happiness is obtained, and sorrow runs far away,

संत रसन हरि नामु वखाना ॥ (१०३-८, माझ, मः ५)

sant̃ rasan har naam vakhaanaa.

when the Saints chant the Lord's Name.

जल थल नीरि भरे सर सुभर बिरथा कोइ न जाए जीउ ॥२॥ (१०३-८, माझ, मः ५)

jal thal neer bharay sar subhar birthaa ko-ay na jaa-ay jee-o. ||2||

The sea, the dry land, and the lakes are filled with the Water of the Lord's Name; no place is left empty. ||2||

दइआ धारी तिनि सिरजनहारे ॥ (१०३-८, माझ, मः ५)

da-i-aa Dhaaree t̃in sirjanhaaray.

The Creator has showered His Kindness;

जीअ जंत सगले प्रतिपारे ॥ (१०३-१०, माझ, मः ५)

jee-a jant saglay partipaaray.

He cherishes and nurtures all beings and creatures.

मिहखान किरपाल दइआला सगले तृपति अघाए जीउ ॥३॥ (१०३-१०, माझ, मः ५)

miharvaan kirpaal da-i-aalaa saglay taripat aghaa-ay jee-o. ||3||

He is Merciful, Kind and Compassionate. All are satisfied and fulfilled through Him.
||3||

वणु तृणु तृभवणु कीतोनु हरिआ ॥ (१०३-११, माझ, मः ५)

van tarin taribhavan keeton hari-aa.

The woods, the meadows and the three worlds are rendered green.

करणहारि खिन भीतरि करिआ ॥ (१०३-११, माझ, मः ५)

karanhaar khin bheetar kari-aa.

The Doer of all did this in an instant.

गुरमुखि नानक तिसै अराधे मन की आस पुजाए जीउ ॥४॥२३॥३०॥ (१०३-११, माझ, मः ५)

gurmukh naanak tisai araaDhay man kee aas pujaa-ay jee-o. ||4||23||30||

As Gurmukh, Nanak meditates on the One who fulfills the desires of the mind.
||4||23||30||

माझ महला ५ ॥ (१०३-१२)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

तूं मेरा पिता तूंहै मेरा माता ॥ (१०३-१२, माझ, मः ५)

too^N mayraa pitaa too^Nhai mayraa maataa.

You are my Father, and You are my Mother.

तूं मेरा बंधपु तूं मेरा भ्राता ॥ (१०३-१३, माझ, मः ५)

too^N mayraa banDhap too^N mayraa bharaataa.

You are my Relative, and You are my Brother.

तूं मेरा राखा सभनी थाई ता भउ केहा काड़ा जीउ ॥१॥ (१०३-१३, माझ, मः ५)

too^N mayraa raakhaa sabhnee thaa-ee taa bha-o kayhaa kaarhaa jee-o. ||1||

You are my Protector everywhere; why should I feel any fear or anxiety? ||1||

तुमरी कृपा ते तुधु पछाणा ॥ (१०३-१४, माझ, मः ५)

tumree kirpaa tay tuDh pachhaanaa.

By Your Grace, I recognize You.

तू मेरी ओट तूहै मेरा माणा ॥ (१०३-१४, माझ, मः ५)

too^N mayree ot too^Nhai mayraa maanaa.

You are my Shelter, and You are my Honor.

तुझ बिनु दूजा अवरु न कोई सभु तेरा खेलु अखाड़ा जीउ ॥२॥ (१०३-१४, माझ, मः ५)

tujh bin doojaa avar na ko-ee sabh tayraa khayl akhaarhaa jee-o. ||2||

Without You, there is no other; the entire Universe is the Arena of Your Play. ||2||

जीअ जंत सभि तुधु उपाए ॥ (१०३-१५, माझ, मः ५)

jee-a jant sabh tuDh upaa-ay.

You have created all beings and creatures.

जितु जितु भाणा तितु तितु लाए ॥ (१०३-१५, माझ, मः ५)

jit jit bhaanaa tit tit laa-ay.

As it pleases You, You assign tasks to one and all.

सभ किछु कीता तेरा होवै नाही किछु असाड़ा जीउ ॥३॥ (१०३-१५, माझ, मः ५)

sabh kichh keetaa tayraa hovai naahee kichh asaarhaa jee-o. ||3||

All things are Your Doing; we can do nothing ourselves. ||3||

नामु धिआइ महा सुखु पाइआ ॥ (१०३-१६, माझ, मः ५)

naam Dhi-aa-ay mahaa sukh paa-i-aa.

Meditating on the Naam, I have found great peace.

हरि गुण गाइ मेरा मनु सीतलाइआ ॥ (१०३-१६, माझ, मः ५)

har gun gaa-ay mayraa man seetlaa-i-aa.

Singing the Glorious Praises of the Lord, my mind is cooled and soothed.

गुरि पूरै वजी वाधाई नानक जिता बिखाड़ा जीउ ॥४॥२४॥३१॥ (१०३-१७, माझ, मः ५)

gur poorai vajee vaaDhaa-ee naanak jitaa bikhaarhaa jee-o. ||4||24||31||

Through the Perfect Guru, congratulations are pouring in-Nanak is victorious on the arduous battlefield of life! ||4||24||31||

माझ महला ५ ॥ (१०३-१८)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

जीअ प्राण प्रभ मनहि अधारा ॥ (१०३-१८, माझ, मः ५)

jee-a paraan parabh maneh aDhaaraa.

God is the Breath of Life of my soul, the Support of my mind.

भगत जीवहि गुण गाइ अपारा ॥ (१०३-१८, माझ, मः ५)

bhagat jeeveh gun gaa-ay apaaraa.

His devotees live by singing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

गुण निधान अमृतु हरि नामा हरि धिआइ धिआइ सुखु पाइआ जीउ ॥१॥ (१०३-१८, माझ, मः ५)

gun niDhaan amrit har naamaa har Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa jee-o. ||1||

The Ambrosial Name of the Lord is the Treasure of Excellence. Meditating, meditating on the Lord's Name, I have found peace. ||1||

मनसा धारि जो घर ते आवै ॥ साधसंगि जनमु मरणु मिटावै ॥ (१०३-१८, माझ, मः ५)

mansaa Dhaar jo ghar tay aavai. saaDhsang janam maran mitaavai.

One whose heart's desires lead him from his own home to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be rid of the cycle of birth and death.

पन्ना १०४

आस मनोरथु पूरनु होवै भेटत गुर दरसाइआ जीउ ॥२॥ (१०४-१, माझ, मः ५)

aas manorath pooran hovai bhaytat gur darsaa-i-aa jee-o. ||2||

His hopes and desires are fulfilled, when he gains the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

अगम अगोचर किछु मिति नही जानी ॥ (१०४-१, माझ, मः ५)

agam agochar kichh mit nahee jaanee.

The limits of the Inaccessible and Unfathomable Lord cannot be known.

साधिक सिध धिआवहि गिआनी ॥ (१०४-२, माझ, मः ५)

saaDhik siDh Dhi-aavahi gi-aanee.

The seekers, the Siddhas, those beings of miraculous spiritual powers, and the spiritual teachers, all meditate on Him.

खुदी मिटी चूका भोलावा गुरि मन ही महि प्रगटाइआ जीउ ॥३॥ (१०४-२, माझ, मः ५)

khudee mitee chookaa bholaavaa gur man hee meh paragtaa-i-aa jee-o. ||3||

Thus, their egos are erased, and their doubts are dispelled. The Guru has enlightened their minds. ||3||

अनद मंगल कलिआण निधाना ॥ सूख सहज हरि नामु वखाना ॥ (१०४-३, माझ, मः ५)

anad mangal kali-aan niDhaanaa. sookh sahj har naam vakhaanaa.

I chant the Name of the Lord, the Treasure of bliss, joy, salvation, intuitive peace and poise.

होइ कृपालु सुआमी अपना नाउ नानक घर महि आइआ जीउ ॥४॥२५॥३२॥ (१०४-४, माझ, मः ५)

ho-ay kirpaal su-aamee apnaa naa-o naanak ghar meh aa-i-aa jee-o. ||4||25||32||

When my Lord and Master blessed me with His Mercy, O Nanak, then His Name entered the home of my mind. ||4||25||32||

माझ महला ५ ॥ (१०४-४)

maajh mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

सुणि सुणि जीवा सोइ तुमारी ॥ (१०४-५, माझ, मः ५)

sun sun jeevaa so-ay tumaaree.

Hearing of You, I live.

तूं प्रीतमु ठाकुरु अति भारी ॥ (१०४-५, माझ, मः ५)

too^N pareetam thaakur at bhaaree.

You are my Beloved, my Lord and Master, Utterly Great.

तुमरे करतब तुम ही जाणहु तुमरी ओट गोपाला जीउ ॥१॥ (१०४-५, माझ, मः ५)

tumray kartab tum hee jaanhu tumree ot gopaalaa jee-o. ||1||

You alone know Your Ways; I grasp Your Support, Lord of the World. ||1||

गुण गावत मनु हरिआ होवै ॥ (१०४-६, माझ, मः ५)

gun gaavaṭ man hari-aa hovai.

Singing Your Glorious Praises, my mind is rejuvenated.

कथा सुणत मलु सगली खोवै ॥ (१०४-६, माझ, मः ५)

kathaa sunaṭ mal saglee khovai.

Hearing Your Sermon, all filth is removed.

भेटत संगि साध संतन कै सदा जपउ दइआला जीउ ॥२॥ (१०४-६, माझ, मः ५)

bhaytat sang saaDh santan kai sadaa japa-o da-i-aalaa jee-o. ||2||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate forever on the Merciful Lord. ||2||

प्रभु अपुना सासि सासि समारउ ॥ (१०४-७, माझ, मः ५)

parabh apunaa saas saas samaara-o.

I dwell on my God with each and every breath.

इह मति गुर प्रसादि मनि धारउ ॥ (१०४-७, माझ, मः ५)

ih mat gur parsaad man Dhaara-o.

This understanding has been implanted within my mind, by Guru's Grace.

तुमरी कृपा ते होइ प्रगासा सर्व मइआ प्रतिपाला जीउ ॥३॥ (१०४-८, माझ, मः ५)

tumree kirpaa tay ho-ay pargaasaa sarab ma-i-aa partipaalaa jee-o. ||3||

By Your Grace, the Divine Light has dawned. The Merciful Lord cherishes everyone. ||3||

सति सति सति प्रभु सोई ॥ (१०४-८, माझ, मः ५)

sat sat sat parabh so-ee.

True, True, True is that God.

सदा सदा सद आपे होई ॥ (१०४-९, माझ, मः ५)

sadaa sadaa sad aapay ho-ee.

Forever, forever and ever, He Himself is.

चलित तुमारे प्रगट पिआरे देखि नानक भए निहाला जीउ ॥४॥२६॥३३॥ (१०४-९, माझ, मः ५)

chaliṭ tumaaray pargat pi-aaray daykh naanak bha-ay nihaalaa jee-o. ||4||26||33||

Your Playful Ways are revealed, O my Beloved. Beholding them, Nanak is enraptured. ||4||26||33||

माझ महला ५ ॥ (१०४-१०)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

हुकमी वरसण लागे मेहा ॥ (१०४-१०, माझ, मः ५)

hukmee varsan laagay mayhaa.

By His Command, the rain begins to fall.

साजन संत मिलि नामु जपेहा ॥ (१०४-१०, माझ, मः ५)

saajan sant mil naam japayhaa.

The Saints and friends have met to chant the Naam.

सीतल साँति सहज सुखु पाइआ ठाढि पाई प्रभि आपे जीउ ॥१॥ (१०४-१०, माझ, मः ५)

seetal saa^Nt sahj sukh paa-i-aa thaadh paa-ee parabh aapay jee-o. ||1||

Serene tranquility and peaceful ease have come; God Himself has brought a deep and profound peace. ||1||

सभु किछु बहुतो बहुतु उपाइआ ॥ (१०४-११, माझ, मः ५)

sabh kichh bahuṭo bahuṭ upaa-i-aa.

God has produced everything in great abundance.

करि किरपा प्रभि सगल रजाइआ ॥ (१०४-११, माझ, मः ५)

kar kirpaa parabh sagal rajaa-i-aa.

Granting His Grace, God has satisfied all.

दाति करहु मेरे दातारा जीअ जंत सभि ध्यापे जीउ ॥२॥ (१०४-१२, माझ, मः ५)

daat karahu mayray daataaraa jee-a jant sabh Dharaapay jee-o. ||2||

Bless us with Your Gifts, O my Great Giver. All beings and creatures are satisfied. ||2||

सचा साहिबु सची नाई ॥ (१०४-१२, माझ, मः ५)

sachaa saahib sachee naa-ee.

True is the Master, and True is His Name.

गुर परसादि तिसु सदा धिआई ॥ (१०४-१३, माझ, मः ५)

gur parsaad tis sadaa Dhi-aa-ee.

By Guru's Grace, I meditate forever on Him.

जनम मरण भै काटे मोहा बिनसे सोग संतापे जीउ ॥३॥ (१०४-१३, माझ, मः ५)

janam maran bhai kaatay mohaa binsay sog santaapay jee-o. ||3||

The fear of birth and death has been dispelled; emotional attachment, sorrow and suffering have been erased. ||3||

सासि सासि नानकु सालाहे ॥ (१०४-१३, माझ, मः ५)

saas saas naanak saalaahay.

With each and every breath, Nanak praises the Lord.

सिमरत नामु काटे सभि फाहे ॥ (१०४-१४, माझ, मः ५)

simrat naam kaatay sabh faahay.

Meditating in remembrance on the Name, all bonds are cut away.

पूरन आस करी खिन भीतरि हरि हरि हरि गुण जापे जीउ ॥४॥२७॥३४॥ (१०४-१४, माझ, मः ५)

pooran aas karee khin bheetar har har har gun jaapay jee-o. ||4||27||34||

One's hopes are fulfilled in an instant, chanting the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har. ||4||27||34||

माझ महला ५ ॥ (१०४-१५)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

आउ साजन संत मीत पिआरे ॥ (१०४-१५, माझ, मः ५)

aa-o saajan sant meet pi-aaray.

Come, dear friends, Saints and companions:

मिलि गावह गुण अगम अपारे ॥ (१०४-१५, माझ, मः ५)

mil gaavah gun agam apaaray.

let us join together and sing the Glorious Praises of the Inaccessible and Infinite Lord.

गावत सुणत सभे ही मुकते सो धिआईऐ जिनि हम कीए जीउ ॥१॥ (१०४-१६, माझ, मः ५)

gaavat sunat sabhay hee muktay so Dhi-aa-ee-ai jin ham kee-ay jee-o. ||1||

Those who sing and hear these praises are liberated, so let us meditate on the One who created us. ||1||

जनम जनम के किलबिख जावहि ॥ (१०४-१६, माझ, मः ५)

janam janam kay kilbikh jaaveh.

The sins of countless incarnations depart,

मनि चिंदे सेई फल पावहि ॥ (१०४-१७, माझ, मः ५)

man chinday say-ee fal paavahi.

and we receive the fruits of the mind's desires.

सिमरि साहिबु सो सचु सुआमी रिजकु सभसु कउ दीए जीउ ॥२॥ (१०४-१७, माझ, मः ५)

simar saahib so sach su-aamee rijak sabhas ka-o dee-ay jee-o. ||2||

So meditate on that Lord, our True Lord and Master, who gives sustenance to all.

||2||

नामु जपत सर्व सुखु पाईऐ ॥ (१०४-१८, माझ, मः ५)
naam japat sarab sukh paa-ee-ai.
Chanting the Naam, all pleasures are obtained.

सभु भउ बिनसै हरि हरि धिआईऐ ॥ (१०४-१८, माझ, मः ५)
sabh bha-o binsai har har Dhi-aa-ee-ai.
All fears are erased, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

जिनि सेविआ सो पारगिरामी कारज सगले थीए जीउ ॥३॥ (१०४-१८, माझ, मः ५)
jin sayvi-aa so paargiramee kaaraj saglay thee-ay jee-o. ||3||
One who serves the Lord swims across to the other side, and all his affairs are resolved. ||3||

आइ पइआ तेरी सरणाई ॥ (१०४-१९, माझ, मः ५)
aa-ay pa-i-aa tayree sarnaa-ee.
I have come to Your Sanctuary;

जिउ भावै तिउ लैहि मिलाई ॥ (१०४-१९, माझ, मः ५)
ji-o bhaavai ti-o laihi milaa-ee.
if it pleases You, unite me with You.

पन्ना १०५

करि किरपा प्रभु भगती लावहु सचु नानक अमृतु पीए जीउ ॥४॥२८॥३५॥ (१०५-१, माझ, मः ५)
kar kirpaa parabh bhagtee laavhu sach naanak amrit pee-ay jee-o. ||4||28||35||
Shower Your Mercy upon me, God; let me be committed to devotional worship. Nanak drinks in the Ambrosial Nectar of Truth. ||4||28||35||

माझ महला ५ ॥ (१०५-१)
maajh mehlaa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

भए कृपाल गोविंद गुसाई ॥ (१०५-२, माझ, मः ५)
bha-ay kirpaal govind gusaa-ee.
The Lord of the Universe, the Support of the earth, has become Merciful;

मेघु वरसै सभनी थाई ॥ (१०५-२, माझ, मः ५)
maygh varsai sabhnee thaa-ee.
the rain is falling everywhere.

दीन दइआल सदा किरपाला ठाढि पाई करतारे जीउ ॥१॥ (१०५-२, माझ, मः ५)

dēen dā-i-aal sadaa kirpaalaa thaaḍh paa-ee kartaaray jee-o. ||1||

He is Merciful to the meek, always Kind and Gentle; the Creator has brought cooling relief. ||1||

अपुने जीअ जंत प्रतिपारे ॥ (१०५-३, माझ, मः ५)

apunay jee-a janṭ partipaaray.

He cherishes all His beings and creatures,

जिउ बारिक माता सम्मारे ॥ (१०५-३, माझ, मः ५)

ji-o baarik maatāa sammaaray.

as the mother cares for her children.

दुख भंजन सुख सागर सुआमी देत सगल आहारे जीउ ॥२॥ (१०५-३, माझ, मः ५)

dukh bhanjan sukh saagar su-aamee dayṭ sagal aahaaray jee-o. ||2||

The Destroyer of pain, the Ocean of Peace, the Lord and Master gives sustenance to all. ||2||

जलि थलि पूरि रहिआ मिहरवाना ॥ (१०५-४, माझ, मः ५)

jal thal poor rahi-aa miharvaanaa.

The Merciful Lord is totally pervading and permeating the water and the land.

सद बलिहारि जाईऐ कुरबाना ॥ (१०५-४, माझ, मः ५)

sad balihar jaa-ee-ai kurbaanaa.

I am forever devoted, a sacrifice to Him.

रैणि दिनसु तिसु सदा धिआई जि खिन महि सगल उधारे जीउ ॥३॥ (१०५-५, माझ, मः ५)

rain dinas tis sadaa Dhi-aa-ee je khin meh sagal uDhaaray jee-o. ||3||

Night and day, I always meditate on Him; in an instant, He saves all. ||3||

राखि लीए सगले प्रभि आपे ॥ (१०५-५, माझ, मः ५)

raakh lee-ay saglay parabh aapay.

God Himself protects all;

उतरि गए सभ सोग संतापे ॥ (१०५-६, माझ, मः ५)

utar ga-ay sabh sog santaapay.

He drives out all sorrow and suffering.

नामु जपत मनु तनु हरीआवलु प्रभ नानक नदरि निहारे जीउ ॥४॥२६॥३६॥ (१०५-६, माझ, मः ५)

naam japat man tan haree-aaval parabh naanak nadar nihaaray jee-o. ||4||29||36||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are rejuvenated. O
Nanak, God has bestowed His Glance of Grace. ||4||29||36||

माझ महला ५ ॥ (१०५-७)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

जिथै नामु जपीऐ प्रभ पिआरे ॥ (१०५-७, माझ, मः ५)

jithai naam japee-ai parabh pi-aaray.

Where the Naam, the Name of God the Beloved is chanted

से असथल सोइन चउबारे ॥ (१०५-७, माझ, मः ५)

say asthal so-in cha-ubaaray.

-those barren places become mansions of gold.

जिथै नामु न जपीऐ मेरे गोइदा सेई नगर उजाड़ी जीउ ॥१॥ (१०५-७, माझ, मः ५)

jithai naam na japee-ai mayray go-idaa say-ee nagar ujaarhee jee-o. ||1||

Where the Naam, the Name of my Lord of the Universe is not chanted-those towns
are like the barren wilderness. ||1||

हरि रुखी रोटी खाइ समाले ॥ (१०५-८, माझ, मः ५)

har rukhee rotee khaa-ay samaalay.

One who meditates as he eats dry bread,

हरि अंतरि बाहरि नदरि निहाले ॥ (१०५-८, माझ, मः ५)

har antar baahar nadar nihaalay.

sees the Blessed Lord inwardly and outwardly.

खाइ खाइ करे बदफैली जाणु विसू की वाड़ी जीउ ॥२॥ (१०५-६, माझ, मः ५)

khaa-ay khaa-ay karay badfailee jaan visoo kee vaarhee jee-o. ||2||

Know this well, that one who eats and eats while practicing evil, is like a field of
poisonous plants. ||2||

संता सेती रंगु न लाए ॥ (१०५-६, माझ, मः ५)

santaa saytee rang na laa-ay.

One who does not feel love for the Saints,

साकत संगि विकर्म कमाए ॥ (१०५-१०, माझ, मः ५)

saakat sang vikram kamaa-ay.

misbehaves in the company of the wicked shaaktas, the faithless cynics;

दुलभ देह खोई अगिआनी जड़ अपुणी आपि उपाड़ी जीउ ॥३॥ (१०५-१०, माझ, मः ५)

dulabh dayh kho-ee agi-aanee jarh apunee aap upaarhee jee-o. ||3||

he wastes this human body, so difficult to obtain. In his ignorance, he tears up his own roots. ||3||

तेरी सरणि मेरे दीन दइआला ॥ (१०५-११, माझ, मः ५)

tayree saran mayray deen da-i-aalaa.

I seek Your Sanctuary, O my Lord, Merciful to the meek,

सुख सागर मेरे गुर गोपाला ॥ (१०५-११, माझ, मः ५)

sukh saagar mayray gur gopaalaa.

Ocean of Peace, my Guru, Sustainer of the world.

करि किरपा नानक गुण गावै राखहु सर्म असाड़ी जीउ ॥४॥३०॥३७॥ (१०५-११, माझ, मः ५)

kar kirpaa naanak gun gaavai raakho saram asaarhee jee-o. ||4||30||37||

Shower Your Mercy upon Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; please, preserve my honor. ||4||30||37||

माझ महला ५ ॥ (१०५-१२)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

चरण ठाकुर के रिदै समाणे ॥ (१०५-१२, माझ, मः ५)

charan thaakur kay ridai samaanay.

I cherish in my heart the Feet of my Lord and Master.

कलि कलेस सभ दूरि पड़आणे ॥ (१०५-१२, माझ, मः ५)

kal kalays sabh door pa-i-aanay.

All my troubles and sufferings have run away.

साँति सूख सहज धुनि उपजी साधू संगि निवासा जीउ ॥१॥ (१०५-१३, माझ, मः ५)

saa^Nt sookh sahj Dhun upjee saaDhoo sang nivaasaa jee-o. ||1||

The music of intuitive peace, poise and tranquility wells up within; I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

लागी प्रीति न तूटै मूले ॥ (१०५-१३, माझ, मः ५)

laagee pareet na tootai moolay.

The bonds of love with the Lord are never broken.

हरि अंतरि बाहरि रहिआ भरपूरे ॥ (१०५-१४, माझ, मः ५)

har antar baahar rahi-aa bharpooray.

The Lord is totally permeating and pervading inside and out.

सिमरि सिमरि सिमरि गुण गावा काटी जम की फासा जीउ ॥२॥ (१०५-१४, माझ, मः ५)

simar simar simar gun gaavaa kaatee jam kee faasaa jee-o. ||2||

Meditating, meditating, meditating in remembrance on Him, singing His Glorious Praises, the noose of death is cut away. ||2||

अमृतु वरखै अनहद बाणी ॥ (१०५-१५, माझ, मः ५)

amrit varkhai anhad banee.

The Ambrosial Nectar, the Unstruck Melody of Gurbani rains down continually;

मन तन अंतरि साँति समाणी ॥ (१०५-१५, माझ, मः ५)

man tan antar saan^Nt samaanee.

deep within my mind and body, peace and tranquility have come.

तृपति अघाइ रहे जन तेरे सतिगुरि कीआ दिलासा जीउ ॥३॥ (१०५-१५, माझ, मः ५)

taripat aghaa-ay rahay jan tayray satgur kee-aa dilaasaa jee-o. ||3||

Your humble servants remain satisfied and fulfilled, and the True Guru blesses them with encouragement and comfort. ||3||

जिस का सा तिस ते फलु पाइआ ॥ (१०५-१६, माझ, मः ५)

jis kaa saa tis tay fal paa-i-aa.

We are His, and from Him, we receive our rewards.

करि किरपा प्रभ संगि मिलाइआ ॥ (१०५-१६, माझ, मः ५)

kar kirpaa parab^h sang milaa-i-aa.

Showering His Mercy upon us, God has united us with Him.

आवण जाण रहे वडभागी नानक पूरन आसा जीउ ॥४॥३१॥३८॥ (१०५-१७, माझ, मः ५)

aavan jaan rahay vadbhaagee naanak pooran aasaa jee-o. ||4||31||38||

Our comings and goings have ended, and through great good fortune, O Nanak, our hopes are fulfilled. ||4||31||38||

माझ महला ५ ॥ (१०५-१७)

maajh mehlā 5.

Maajh, Fifth Mehl:

मीहु पड़आ परमेसरि पाइआ ॥ (१०५-१७, माझ, मः ५)

meehu pa-i-aa parmaysar paa-i-aa.

The rain has fallen; I have found the Transcendent Lord God.

जीअ जंत सभि सुखी वसाइआ ॥ (१०५-१८, माझ, मः ५)

jee-a jant̃ sabh sukhee vasaa-i-aa.

All beings and creatures dwell in peace.

गइआ कलेसु भइआ सुखु साचा हरि हरि नामु समाली जीउ ॥१॥ (१०५-१८, माझ, मः ५)

ga-i-aa kalays bha-i-aa sukh saachaa har har naam samaalee jee-o. ||1||

Suffering has been dispelled, and true happiness has dawned, as we meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

जिस के से तिन ही प्रतिपारे ॥ (१०५-१९, माझ, मः ५)

jis kay say tin hee partipaaray.

The One, to whom we belong, cherishes and nurtures us.

पारब्रह्म प्रभ भए रखवारे ॥ (१०५-१९, माझ, मः ५)

paarbarahm parabh bha-ay rakhvaaray.

The Supreme Lord God has become our Protector.

सुणी बेनंती ठाकुरि मेरै पूरन होई घाली जीउ ॥२॥ (१०५-१९, माझ, मः ५)

sunee baynantee thaakur mayrai pooran ho-ee ghaalee jee-o. ||2||

My Lord and Master has heard my prayer; my efforts have been rewarded. ||2||

पन्ना १०६

सर्व जीआ कउ देवणहारा ॥ (१०६-१, माझ, मः ५)

sarab jee-aa ka-o dayvanhaaraa.

He is the Giver of all souls.

गुर परसादी नदरि निहारा ॥ (१०६-१, माझ, मः ५)

gur parsadee nadar nihaaraa.

By Guru's Grace, He blesses us with His Glance of Grace.

जल थल महीअल सभि तृपताणे साधू चरन पखाली जीउ ॥३॥ (१०६-२, माझ, मः ५)

jal thal mahee-al sabh̐ t̐arīpt̐aanay saaDhoo charan pakhaalee jee-o. ||3||

The beings in the water, on the land and in the sky are all satisfied; I wash the Feet of the Holy. ||3||

मन की इछ पुजावणहारा ॥ (१०६-२, माझ, मः ५)

man kee ichh̐ pujaavanhaaraa.

He is the Fulfiller of the desires of the mind.

सदा सदा जाई बलिहारा ॥ (१०६-३, माझ, मः ५)

sadaa sadaa jaa-ee balihaaraa.

Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

नानक दानु कीआ दुख भंजनि रते रंगि रसाली जीउ ॥४॥३२॥३६॥ (१०६-३, माझ, मः ५)

naanak daan kee-aa dukh̐ bhanjan ratay rang rasaalee jee-o. ||4||32||39||

O Nanak, the Destroyer of pain has given this Gift; I am imbued with the Love of the Delightful Lord. ||4||32||39||

माझ महला ५ ॥ (१०६-४)

maajh̐ mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

मनु तनु तेरा धनु भी तेरा ॥ (१०६-४, माझ, मः ५)

man tan̐ tayraa Dhan̐ bhee̐ tayraa.

Mind and body are Yours; all wealth is Yours.

तूं ठाकुरु सुआमी प्रभु मेरा ॥ (१०६-४, माझ, मः ५)

too^N thaakur su-aamee parabh̐ mayraa.

You are my God, my Lord and Master.

जीउ पिंडु सभु रासि तुमारी तेरा जोरु गोपाला जीउ ॥१॥ (१०६-४, माझ, मः ५)

jee-o pind sabh̐ raas̐ tumaaree̐ tayraa jor gopaalaa jee-o. ||1||

Body and soul and all riches are Yours. Yours is the Power, O Lord of the World. ||1||

सदा सदा तूहै सुखदाई ॥ (१०६-५, माझ, मः ५)

sadaa sadaa too^Nhai sukh̐-daa-ee.

Forever and ever, You are the Giver of Peace.

निवि निवि लागा तेरी पाई ॥ (१०६-५, माझ, मः ५)

niv niv laagaa tayree paa-ee.

I bow down and fall at Your Feet.

कार कमावा जे तुधु भावा जा तूं देहि दइआला जीउ ॥२॥ (१०६-६, माझ, मः ५)

kaar kamaavaa jay tuDh bhaavaa jaa too^N deh da-i-aalaa jee-o. ||2||

I act as it pleases You, as You cause me to act, Kind and Compassionate Dear Lord.
||2||

प्रभ तुम ते लहणा तूं मेरा गहणा ॥ (१०६-६, माझ, मः ५)

parabh tum tay lahnaa too^N mayraa gahnaa.

O God, from You I receive; You are my decoration.

जो तूं देहि सोई सुखु सहणा ॥ (१०६-७, माझ, मः ५)

jo too^N deh so-ee sukh sahnaa.

Whatever You give me, brings me happiness.

जिथै रखहि बैकुंठु तिथाई तूं सभना के प्रतिपाला जीउ ॥३॥ (१०६-७, माझ, मः ५)

jithai rakheh baiku^Nth tithaa-ee too^N sabhnaa kay partipaalaa jee-o. ||3||

Wherever You keep me, is heaven. You are the Cherisher of all. ||3||

सिमरि सिमरि नानक सुखु पाइआ ॥ (१०६-८, माझ, मः ५)

simar simar naanak sukh paa-i-aa.

Meditating, meditating in remembrance, Nanak has found peace.

आठ पहर तेरे गुण गाइआ ॥ (१०६-८, माझ, मः ५)

aath pahar tayray gun gaa-i-aa.

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises.

सगल मनोरथ पूरन होए कदे न होइ दुखाला जीउ ॥४॥३३॥४०॥ (१०६-८, माझ, मः ५)

sagal manorath pooran ho-ay kaday na ho-ay dukhaalaa jee-o. ||4||33||40||

All my hopes and desires are fulfilled; I shall never again suffer sorrow. ||4||33||40||

माझ महला ५ ॥ (१०६-९)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

पारब्रह्मि प्रभि मेघु पठाइआ ॥ (१०६-६, माझ, मः ५)

paarbarahm parabh maygh pathaa-i-aa.

The Supreme Lord God has unleashed the rain clouds.

जलि थलि महीअलि दह दिसि वरसाइआ ॥ (१०६-६, माझ, मः ५)

jal thal mahee-al dah dis varsaa-i-aa.

Over the sea and over the land-over all the earth's surface, in all directions, He has brought the rain.

साँति भई बुझी सभ तृसना अनदु भइआ सभ ठाई जीउ ॥१॥ (१०६-१०, माझ, मः ५)

saa^Nt bha-ee bujhee sabh tarisnaa anad bha-i-aa sabh thaa-ee jee-o. ||1||

Peace has come, and the thirst of all has been quenched; there is joy and ecstasy everywhere. ||1||

सुखदाता दुख भंजनहारा ॥ (१०६-११, माझ, मः ५)

sukh-daata dukh bha^Njanhaaraa.

He is the Giver of Peace, the Destroyer of pain.

आपे बखसि करे जीअ सारा ॥ (१०६-११, माझ, मः ५)

aapay bakhas karay jee-a saaraa.

He gives and forgives all beings.

अपने कीते नो आपि प्रतिपाले पइ पैरी तिसहि मनाई जीउ ॥२॥ (१०६-११, माझ, मः ५)

apnay keetay no aap partipaalay pa-i pairee tiseh manaa-ee jee-o. ||2||

He Himself nurtures and cherishes His Creation. I fall at His Feet and surrender to Him. ||2||

जा की सरणि पइआ गति पाईऐ ॥ (१०६-१२, माझ, मः ५)

jaa kee saran pa-i-aa gat paa-ee-ai.

Seeking His Sanctuary, salvation is obtained.

सासि सासि हरि नामु धिआईऐ ॥ (१०६-१२, माझ, मः ५)

saas saas har naam Dhi-aa-ee-ai.

With each and every breath, I meditate on the Lord's Name.

तिसु बिनु होरु न दूजा ठाकुरु सभ तिसै कीआ जाई जीउ ॥३॥ (१०६-१३, माझ, मः ५)

tis bin hor na doojaa thaakur sabh tisai kee-aa jaa-ee jee-o. ||3||

Without Him, there is no other Lord and Master. All places belong to Him. ||3||

तेरा माणु ताणु प्रभ तेरा ॥ (१०६-१३, माझ, मः ५)

tayraa maan taan parabh tayraa.

Yours is the Honor, God, and Yours is the Power.

तू सचा साहिबु गुणी गहेरा ॥ (१०६-१३, माझ, मः ५)

too^N sachaa saahib gunee gahayraa.

You are the True Lord and Master, the Ocean of Excellence.

नानक दासु कहै बेनंती आठ पहर तुधु धिआई जीउ ॥४॥३४॥४१॥ (१०६-१४, माझ, मः ५)

naanak daas kahai baynantee aath pahar tuDh Dhi-aa-ee jee-o. ||4||34||41||

Servant Nanak utters this prayer: may I meditate on You twenty-four hours a day.

||4||34||41||

माझ महला ५ ॥ (१०६-१५)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

सभे सुख भए प्रभ तुठे ॥ (१०६-१५, माझ, मः ५)

sabhay sukh bha-ay parabh tuthay.

All happiness comes, when God is pleased.

गुर पूरे के चरण मनि वुठे ॥ (१०६-१५, माझ, मः ५)

gur pooray kay charan man vuthay.

The Feet of the Perfect Guru dwell in my mind.

सहज समाधि लगी लिव अंतरि सो रसु सोई जाणै जीउ ॥१॥ (१०६-१५, माझ, मः ५)

sahj samaaDh lagee liv antar so ras so-ee jaanai jee-o. ||1||

I am intuitively absorbed in the state of Samaadhi deep within. God alone knows this sweet pleasure. ||1||

अगम अगोचरु साहिबु मेरा ॥ (१०६-१६, माझ, मः ५)

agam agochar saahib mayraa.

My Lord and Master is Inaccessible and Unfathomable.

घट घट अंतरि वरतै नेरा ॥ (१०६-१६, माझ, मः ५)

ghat ghat antar vartai nayraa.

Deep within each and every heart, He dwells near and close at hand.

सदा अलिप्तु जीआ का दाता को विरला आपु पछाणै जीउ ॥२॥ (१०६-१६, माझ, मः ५)

sadaa alipat jee-aa kaa daataa ko viralaa aap pachhaanai jee-o. ||2||

He is always detached; He is the Giver of souls. How rare is that person who understands his own self. ||2||

प्रभ मिलणै की एह नीसाणी ॥ (१०६-१७, माझ, मः ५)

parabh milnai kee ayh neesaanee.

This is the sign of union with God:

मनि इको सचा हुकमु पछाणी ॥ (१०६-१७, माझ, मः ५)

man iko sachaa hukam pachhaanee.

in the mind, the Command of the True Lord is recognized.

सहजि संतोखि सदा तृपतासे अनदु खसम कै भाणै जीउ ॥३॥ (१०६-१८, माझ, मः ५)

sahj santokh sadaa tariptaasay anad khasam kai bhaanai jee-o. ||3||

Intuitive peace and poise, contentment, enduring satisfaction and bliss come through the Pleasure of the Master's Will. ||3||

हथी दिती प्रभि देवणहारै ॥ (१०६-१८, माझ, मः ५)

hathee ditee parabh dayvanhaarai.

God, the Great Giver, has given me His Hand.

जनम मरण रोग सभि निवारै ॥ (१०६-१९, माझ, मः ५)

janam maran rog sabh nivaaray.

He has erased all the sickness of birth and death.

नानक दास कीए प्रभि अपुने हरि कीरतनि रंग माणे जीउ ॥४॥३५॥४२॥ (१०६-१९, माझ, मः ५)

naanak daas kee-ay parabh apunay har keertan rang maanay jee-o. ||4||35||42||

O Nanak, those whom God has made His slaves, rejoice in the pleasure of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||35||42||

पन्ना १०७

माझ महला ५ ॥ (१०७-१)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

कीनी दइआ गोपाल गुसाई ॥ (१०७-१, माझ, मः ५)

keenee da-i-aa gopaal gusaa-ee.

The Life of the World, the Sustainer of the Earth, has showered His Mercy;

गुर के चरण वसे मन माही ॥ (१०७-१, माझ, मः ५)

gur kay charan vasay man maahee.

the Guru's Feet have come to dwell within my mind.

अंगीकारु कीआ तिनि करतै दुख का डेरा ढाहिआ जीउ ॥१॥ (१०७-२, माझ, मः ५)

angeekaar kee-aa tin kartai dukh kaa dayraa dhaahi-aa jee-o. ||1||

The Creator has made me His Own. He has destroyed the city of sorrow. ||1||

मनि तनि वसिआ सचा सोई ॥ (१०७-२, माझ, मः ५)

man tan vasi-aa sachaa so-ee.

The True One abides within my mind and body;

बिखड़ा थानु न दिसै कोई ॥ (१०७-२, माझ, मः ५)

bikh-rhaa thaana na disai ko-ee.

no place seems difficult to me now.

दूत दुसमण सभि सजण होए एको सुआमी आहिआ जीउ ॥२॥ (१०७-३, माझ, मः ५)

doot dusman sabh sajan ho-ay ayko su-aamee aahi-aa jee-o. ||2||

All the evil-doers and enemies have now become my friends. I long only for my Lord and Master. ||2||

जो किछु करे सु आपे आपै ॥ (१०७-३, माझ, मः ५)

jo kichh karay so aapay aapai.

Whatever He does, He does all by Himself.

बुधि सिआणप किछू न जापै ॥ (१०७-४, माझ, मः ५)

buDh si-aanap kichhoo na jaapai.

No one can know His Ways.

आपणिआ संता नो आपि सहाई प्रभि भर्म भुलावा लाहिआ जीउ ॥३॥ (१०७-४, माझ, मः ५)

aapni-aa santaa no aap sahaa-ee parabh bharam bhulaavaa laahi-aa jee-o. ||3||

He Himself is the Helper and Support of His Saints. God has cast out my doubts and delusions. ||3||

चरण कमल जन का आधारो ॥ (१०७-५, माझ, मः ५)

charan kamal jan kaa aaDhaaro.

His Lotus Feet are the Support of His humble servants.

आठ पहर राम नाम वापारो ॥ (१०७-५, माझ, मः ५)

aath pahar raam naam vaapaaro.

Twenty-four hours a day, they deal in the Name of the Lord.

सहज अनंद गावहि गुण गोविंद प्रभ नानक सर्व समाहिआ जीउ ॥४॥३६॥४३॥ (१०७-५)

sahj anand gaavahi gun govind parabh naanak sarab samaahi-aa jee-o. ||4||36||43||

In peace and pleasure, they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. O Nanak, God is permeating everywhere. ||4||36||43||

माझ महला ५ ॥ (१०७-६)

maajh mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

सो सचु मंदरु जितु सचु धिआईऐ ॥ (१०७-६, माझ, मः ५)

so sach mandar jitu sach Dhi-aa-ee-ai.

True is that temple, within which one meditates on the True Lord.

सो रिदा सुहेला जितु हरि गुण गाईऐ ॥ (१०७-७, माझ, मः ५)

so ridāa suhaylāa jitu har gun gaa-ee-ai.

Blessed is that heart, within which the Lord's Glorious Praises are sung.

सा धरति सुहावी जितु वसहि हरि जन सचे नाम विटहु कुरबाणो जीउ ॥१॥ (१०७-७, माझ, मः ५)

saa Dharat suhaavee jitu vaseh har jan sachay naam vitahu kurbaano jee-o. ||1||

Beautiful is that land, where the Lord's humble servants dwell. I am a sacrifice to the True Name. ||1||

सचु वडाई कीम न पाई ॥ (१०७-८, माझ, मः ५)

sach vadaa-ee keem na paa-ee.

The extent of the True Lord's Greatness cannot be known.

कुदरति करमु न कहणा जाई ॥ (१०७-८, माझ, मः ५)

kudrat karam na kahnaa jaa-ee.

His Creative Power and His Bounties cannot be described.

धिआइ धिआइ जीवहि जन तेरे सचु सबदु मनि माणो जीउ ॥२॥ (१०७-८, माझ, मः ५)

Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay jeeveh jan tayray sach sabad man maano jee-o. ||2||

Your humble servants live by meditating, meditating on You. Their minds treasure the True Word of the Shabad. ||2||

सचु सालाहणु वडभागी पाईऐ ॥ (१०७-९, माझ, मः ५)

sach saalaahan vadbhaagee paa-ee-ai.

The Praises of the True One are obtained by great good fortune.

गुर परसादी हरि गुण गाईऐ ॥ (१०७-१०, माझ, मः ५)

gur parsaadee har gun gaa-ee-ai.

By Guru's Grace, the Glorious Praises of the Lord are sung.

रंगि रते तेरै तुधु भावहि सचु नामु नीसाणो जीउ ॥३॥ (१०७-१०, माझ, मः ५)

rang ratay tayrai tuDh bhaaveh sach naam neesaano jee-o. ||3||

Those who are imbued with Your Love are pleasing to You. The True Name is their Banner and Insignia. ||3||

सचे अंतु न जाणै कोई ॥ (१०७-१०, माझ, मः ५)

sachay ant na jaanai ko-ee.

No one knows the limits of the True Lord.

थानि थनंतरि सचा सोई ॥ (१०७-११, माझ, मः ५)

thaan thanantar sachaa so-ee.

In all places and interspaces, the True One is pervading.

नानक सचु धिआईऐ सद ही अंतरजामी जाणो जीउ ॥४॥३७॥४४॥ (१०७-११, माझ, मः ५)

naanak sach Dhi-aa-ee-ai sad hee antarjaamee jaano jee-o. ||4||37||44||

O Nanak, meditate forever on the True One, the Searcher of hearts, the Knower of all. ||4||37||44||

माझ महला ५ ॥ (१०७-१२)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

रैणि सुहावड़ी दिनसु सुहेला ॥ (१०७-१२, माझ, मः ५)

rain suhaavarhee dinas suhaylaa.

Beautiful is the night, and beautiful is the day,

जपि अमृत नामु संतसंगि मेला ॥ (१०७-१२, माझ, मः ५)

jap amrit naam satsang maylaa.

when one joins the Society of the Saints and chants the Ambrosial Naam.

घड़ी मूरत सिमरत पल वंजहि जीवणु सफलु तिथाई जीउ ॥१॥ (१०७-१२, माझ, मः ५)

gharhee moorat simrat pal vanjahi jeevan safal tithaa-ee jee-o. ||1||

If you remember the Lord in meditation for a moment, even for an instant, then your life will become fruitful and prosperous. ||1||

सिमरत नामु दोख सभि लाथे ॥ (१०७-१३, माझ, मः ५)

simrat naam dokh sabh laathay.

Remembering the Naam, the Name of the Lord, all sinful mistakes are erased.

अंतरि बाहरि हरि प्रभु साथे ॥ (१०७-१३, माझ, मः ५)

antar baahar har parabh saathay.

Inwardly and outwardly, the Lord God is always with us.

भै भउ भरमु खोइआ गुरि पूरै देखा सभनी जाई जीउ ॥२॥ (१०७-१४, माझ, मः ५)

bhai bha-o bharam kho-i-aa gur poorai daykhaa sabhnee jaa-ee jee-o. ||2||

Fear, dread and doubt have been dispelled by the Perfect Guru; now, I see God everywhere. ||2||

प्रभु समरथु वड ऊच अपारा ॥ (१०७-१४, माझ, मः ५)

parabh samrath vad ooch apaaraa.

God is All-powerful, Vast, Lofty and Infinite.

नउ निधि नामु भरे भंडारा ॥ (१०७-१५, माझ, मः ५)

na-o niDh naam bharay bhandaaraa.

The Naam is overflowing with the nine treasures.

आदि अंति मधि प्रभु सोई दूजा लवै न लाई जीउ ॥३॥ (१०७-१५, माझ, मः ५)

aad ant maDh parabh so-ee doojaa lavai na laa-ee jee-o. ||3||

In the beginning, in the middle, and in the end, there is God. Nothing else even comes close to Him. ||3||

करि किरपा मेरे दीन दइआला ॥ (१०७-१६, माझ, मः ५)

kar kirpaa mayray deen da-i-aalaa.

Take pity on me, O my Lord, Merciful to the meek.

जाचिकु जाचै साध खाला ॥ (१०७-१६, माझ, मः ५)

jaachik jaachai saaDh ravaalaa.

I am a beggar, begging for the dust of the feet of the Holy.

देहि दानु नानकु जनु मागै सदा सदा हरि धिआई जीउ ॥४॥३८॥४५॥ (१०७-१६, माझ, मः ५)

deh daan naanak jan maagai sadaa sadaa har Dhi-aa-ee jee-o. ||4||38||45||

Servant Nanak begs for this gift: let me meditate on the Lord, forever and ever.

||4||38||45||

माझ महला ५ ॥ (१०७-१७)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

ऐथै तूहै आगै आपे ॥ (१०७-१७, माझ, मः ५)

aithai too^Nhai aagai aapay.

You are here, and You are hereafter.

जीअ जंत्र सभि तेरे थापे ॥ (१०७-१७, माझ, मः ५)

jee-a jantar sabh tayray thaapay.

All beings and creatures were created by You.

तुधु बिनु अवरु न कोई करते मै धर ओट तुमारी जीउ ॥१॥ (१०७-१८, माझ, मः ५)

tuDh bin avar na ko-ee kartay mai Dhar ot tumaaree jee-o. ||1||

Without You, there is no other, O Creator. You are my Support and my Protection.

||1||

रसना जपि जपि जीवै सुआमी ॥ (१०७-१८, माझ, मः ५)

rasnaa jap jap jeevai su-aamee.

The tongue lives by chanting and meditating on the Lord's Name.

पारब्रह्म प्रभ अंतरजामी ॥ (१०७-१८, माझ, मः ५)

paarbarahm parabh antarjaamee.

The Supreme Lord God is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जिनि सेविआ तिन ही सुखु पाइआ सो जनमु न जूऐ हारी जीउ ॥२॥ (१०७-१९, माझ, मः ५)

jin sayvi-aa tin hee sukh paa-i-aa so janam na joo-ai haaree jee-o. ||2||

Those who serve the Lord find peace; they do not lose their lives in the gamble. ||2||

नामु अवखधु जिनि जन तेरै पाइआ ॥ (१०७-१६, माझ, मः ५)

naam avkhaDh jin jan tayrai paa-i-aa.

Your humble servant, who obtains the Medicine of the Naam,

पन्ना १०८

जनम जनम का रोगु गवाइआ ॥ (१०८-१, माझ, मः ५)

janam janam kaa rog gavaa-i-aa.

is rid of the illnesses of countless lifetimes and incarnations.

हरि कीरतनु गावहु दिनु राती सफल एहा है कारी जीउ ॥३॥ (१०८-१, माझ, मः ५)

har keertan gaavhu din raatee safal ayhaa hai kaaree jee-o. ||3||

So sing the Kirtan of the Lord's Praises, day and night. This is the most fruitful occupation. ||3||

दृसटि धारि अपना दासु सवारिआ ॥ (१०८-२, माझ, मः ५)

darisat Dhaar apnaa daas savaari-aa.

Bestowing His Glance of Grace, He has adorned His slave.

घट घट अंतरि पारब्रह्म नमसकारिआ ॥ (१०८-२, माझ, मः ५)

ghat ghat antar paarbarahm namaskaari-aa.

Deep within each and every heart, the Supreme Lord is humbly worshipped.

इकसु विणु होरू दूजा नाही बाबा नानक इह मति सारी जीउ ॥४॥३६॥४६॥ (१०८-३, माझ, मः ५)

ikas vin hor doojaa naahee baabaa naanak ih mat saaree jee-o. ||4||39||46||

Without the One, there is no other at all. O Baba Nanak, this is the most excellent wisdom. ||4||39||46||

माझ महला ५ ॥ (१०८-४)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

मनु तनु रता राम पिआरे ॥ (१०८-४, माझ, मः ५)

man tan rataa raam pi-aaray.

My mind and body are imbued with love for the Lord.

सरबसु दीजै अपना वारे ॥ (१०८-४, माझ, मः ५)

sarbas deejai apnaa vaaray.

I sacrifice everything for Him.

आठ पहर गोविंद गुण गाईऐ बिसरु न कोई सासा जीउ ॥१॥ (१०८-४, माझ, मः ५)

aath pahar govind gun gaa-ee-ai bisar na ko-ee saasaa jee-o. ||1||

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. Do not forget Him, for even one breath. ||1||

सोई साजन मीतु पिआरा ॥ (१०८-५, माझ, मः ५)

so-ee saajan meet pi-aaraa.

He is a companion, a friend, and a beloved of mine,

राम नामु साधसंगि बीचारा ॥ (१०८-५, माझ, मः ५)

raam naam saaDhsang beechaaraa.

who reflects upon the Lord's Name, in the Company of the Holy.

साधू संगि तरीजै सागरु कटीऐ जम की फासा जीउ ॥२॥ (१०८-६, माझ, मः ५)

saaDhoo sang tareejai saagar katee-ai jam kee faasaa jee-o. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the world-ocean, and the noose of death shall be cut away. ||2||

चारि पदार्थ हरि की सेवा ॥ (१०८-६, माझ, मः ५)

chaar padaarath har kee sayvaa.

The four cardinal blessings are obtained by serving the Lord.

पारजातु जपि अलख अभेवा ॥ (१०८-६, माझ, मः ५)

paarjaat jap alakh abhayvaa.

The Elysian Tree, the source of all blessings, is meditation on the Unseen and Unknowable Lord.

कामु क्रोधु किलबिख गुरि काटे पूरन होई आसा जीउ ॥३॥ (१०८-७, माझ, मः ५)

kaam kroDh kilbikh gur kaatay pooran ho-ee aasaa jee-o. ||3||

The Guru has cut out the sinful mistakes of sexual desire and anger, and my hopes have been fulfilled. ||3||

पूरन भाग भए जिसु प्राणी ॥ साधसंगि मिले सारंगपाणी ॥ (१०८-७, माझ, मः ५)

pooran bhaag bha-ay jis paraanee. saaDhsang milay saarangpaanee.

That mortal who is blessed by perfect destiny meets the Lord, the Sustainer of the Universe, in the Company of the Holy.

नानक नामु वसिआ जिसु अंतरि परवाणु गिरसत उदासा जीउ ॥४॥४०॥४७॥ (१०८-८, माझ, मः ५)

naanak naam vasi-aa jis antar parvaan girsat udaasaa jee-o. ||4||40||47||

O Nanak, if the Naam, the Name of the Lord, dwells within the mind, one is approved and accepted, whether he is a house-holder or a renunciate. ||4||40||47||

माझ महला ५ ॥ (१०८-९)

maajh mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

सिमरत नामु रिदै सुखु पाइआ ॥ (१०८-९, माझ, मः ५)

simrat naam ridai sukh paa-i-aa.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, my heart is filled with peace.

करि किरपा भगती प्रगटाइआ ॥ (१०८-९, माझ, मः ५)

kar kirpaa bhagtee^N paragtaa-i-aa.

By His Grace, His devotees become famous and acclaimed.

संतसंगि मिलि हरि हरि जपिआ बिनसे आलस रोगा जीउ ॥१॥ (१०८-१०, माझ, मः ५)

satsang mil har har japi-aa binsay aalas rogaa jee-o. ||1||

Joining the Society of the Saints, I chant the Name of the Lord, Har, Har; the disease of laziness has disappeared. ||1||

जा कै गृहि नव निधि हरि भाई ॥ (१०८-१०, माझ, मः ५)

jaa kai garihi nav niDh har bhaa-ee.

O Siblings of Destiny, the nine treasures are found in the Home of the Lord;

तिसु मिलिआ जिसु पुरब कमाई ॥ (१०८-११, माझ, मः ५)

tis mili-aa jis purab kamaa-ee.

He comes to meet those who deserve it by their past actions.

गिआन धिआन पूरन परमेसुर प्रभु सभना गला जोगा जीउ ॥२॥ (१०८-११, माझ, मः ५)

gi-aan Dhi-aan pooran parmaysur parabh sabhnaa galaa jogaa jee-o. ||2||

The Perfect Transcendent Lord is spiritual wisdom and meditation. God is All-powerful to do all things. ||2||

खिन महि थापि उथापनहारा ॥ (१०८-१२, माझ, मः ५)

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, He establishes and disestablishes.

आपि इकंती आपि पसारा ॥ (१०८-१२, माझ, मः ५)

aap ikantēe aap pasaaraa.

He Himself is the One, and He Himself is the Many.

लेपु नही जगजीवन दाते दरसन डिठे लहनि विजोगा जीउ ॥३॥ (१०८-१२, माझ, मः ५)

layp nahee jagjeevan daatay darsan dithay lahan vijogaa jee-o. ||3||

Filth does not stick to the Giver, the Life of the World. Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the pain of separation departs. ||3||

अंचलि लाइ सभ सिसटि तराई ॥ (१०८-१३, माझ, मः ५)

anchal laa-ay sabh sisat taraa-ee.

Holding on to the hem of His Robe, the entire Universe is saved.

आपणा नाउ आपि जपाई ॥ (१०८-१३, माझ, मः ५)

aapṇaa naa-o aap japaa-ee.

He Himself causes His Name to be chanted.

गुर बोहिथु पाइआ किरपा ते नानक धुरि संजोगा जीउ ॥४॥४१॥४८॥ (१०८-१४, माझ, मः ५)

gur bohith paa-i-aa kirpaa tay naanak Dhur sanjogaa jee-o. ||4||41||48||

The Boat of the Guru is found by His Grace; O Nanak, such blessed destiny is pre-ordained. ||4||41||48||

माझ महला ५ ॥ (१०८-१४)

maajh mehlāa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

सोई करणा जि आपि कराए ॥ (१०८-१५, माझ, मः ५)

so-ee karnaa je aap karaa-ay.

People do whatever the Lord inspires them to do.

जिथै रखै सा भली जाए ॥ (१०८-१५, माझ, मः ५)

jithai rakhai saa bhalee jaa-ay.

Wherever He keeps us is a good place.

सोई सिआणा सो पतिवंता हुकमु लगै जिसु मीठा जीउ ॥१॥ (१०८-१५, माझ, मः ५)

so-ee si-aṇaa so pativantaa hukam lagai jis meethaa jee-o. ||1||

That person is clever and honorable, unto whom the Hukam of the Lord's Command seems sweet. ||1||

सभ परोई इकतु धागै ॥ (१०८-१६, माझ, मः ५)

sabh paro-ee ikat̃ Dhaagai.

Everything is strung upon the One String of the Lord.

जिसु लाइ लए सो चरणी लागै ॥ (१०८-१६, माझ, मः ५)

jis laa-ay la-ay so charnee laagai.

Those whom the Lord attaches, are attached to His Feet.

ऊंध कवलु जिसु होइ प्रगासा तिनि सर्व निरंजनु डीठा जीउ ॥२॥ (१०८-१६, माझ, मः ५)

oo^NDh kaval jis ho-ay pargaasaa tin sarab niranjan deethaa jee-o. ||2||

Those, whose inverted lotus of the crown chakra is illuminated, see the Immaculate Lord everywhere. ||2||

तेरी महिमा तूहै जाणहि ॥ (१०८-१७, माझ, मः ५)

tayree mahimaa too^Nhai jaaneh.

Only You Yourself know Your Glory.

अपणा आपु तूं आपि पछाणहि ॥ (१०८-१७, माझ, मः ५)

apnaa aap too^N aap pachhaaneh.

You Yourself recognize Your Own Self.

हउ बलिहारी संतन तेरे जिनि कामु क्रोधु लोभु पीठा जीउ ॥३॥ (१०८-१८, माझ, मः ५)

ha-o balihaaree santan tayray jin kaam kroDh lobh peethaa jee-o. ||3||

I am a sacrifice to Your Saints, who have crushed their sexual desire, anger and greed. ||3||

तूं निरवैरु संत तेरे निर्मल ॥ (१०८-१८, माझ, मः ५)

too^N nirvair sant tayray nirmal.

You have no hatred or vengeance; Your Saints are immaculate and pure.

जिन देखे सभ उतरहि कलमल ॥ (१०८-१९, माझ, मः ५)

jin daykhay sabh utreh kalmal.

Seeing them, all sins depart.

नानक नामु धिआइ धिआइ जीवै बिनसिआ भ्रमु भउ धीठा जीउ ॥४॥४२॥४६॥ (१०८-१९, माझ, मः ५)

naanak naam Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay jeevai binsi-aa bharam bha-o Dheethaa jee-o.

||4||42||49||

Nanak lives by meditating, meditating on the Naam. His stubborn doubt and fear have departed. ||4||42||49||

पन्ना १०६

माँझ महला ५ ॥ (१०६-१)

maa^Njh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

झूठा मंगणु जे कोई मागै ॥ (१०६-१, माझ, मः ५)

jhoothaa manganu jay ko-ee maagai.

One who asks for a false gift,

तिस कउ मरते घड़ी न लागै ॥ (१०६-१, माझ, मः ५)

tis ka-o martay gharhee na laagai.

shall not take even an instant to die.

पारब्रह्म जो सद ही सेवै सो गुर मिलि निहचलु कहणा ॥१॥ (१०६-२, माझ, मः ५)

paarbarahm jo sad hee sayvai so gur mil nihchal kahnaa. ||1||

But one who continually serves the Supreme Lord God and meets the Guru, is said to be immortal. ||1||

प्रेम भगति जिस कै मनि लागी ॥ (१०६-२, माझ, मः ५)

paraym bhagat jis kai man laagee.

One whose mind is dedicated to loving devotional worship

गुण गावै अनदिनु निति जागी ॥ (१०६-३, माझ, मः ५)

gun gaavai an-din nit jaagee.

sings His Glorious Praises night and day, and remains forever awake and aware.

बाह पकड़ि तिसु सुआमी मेलै जिस कै मसतकि लहणा ॥२॥ (१०६-३, माझ, मः ५)

baah pakarh tis su-aamee maylai jis kai mastak lahaa. ||2||

Taking him by the hand, the Lord and Master merges into Himself that person, upon whose forehead such destiny is written. ||2||

चरन कमल भगताँ मनि वुठे ॥ (१०६-४, माझ, मः ५)

charan kamal bhagtaa^N man vuthay.

His Lotus Feet dwell in the minds of His devotees.

विणु परमेसर सगले मुठे ॥ (१०६-४, माझ, मः ५)

vinu parmaysar saglay muthay.

Without the Transcendent Lord, all are plundered.

संत जनाँ की धूड़ि नित बाँछहि नामु सचे का गहणा ॥३॥ (१०६-४, माझ, मः ५)

sant janaa^N kee Dhoorh nit baa^Nchheh naam sachay kaa gahn^{aa}. ||3||

I long for the dust of the feet of His humble servants. The Name of the True Lord is my decoration. ||3||

ऊठत बैठत हरि हरि गाईऐ ॥ (१०६-५, माझ, मः ५)

oothaṭ baithaṭ har har gaa-ee-ai.

Standing up and sitting down, I sing the Name of the Lord, Har, Har.

जिसु सिमरत वरु निहचलु पाईऐ ॥ (१०६-५, माझ, मः ५)

jis simraṭ var nihchal paa-ee-ai.

Meditating in remembrance on Him, I obtain my Eternal Husband Lord.

नानक कउ प्रभ होइ दइआला तेरा कीता सहणा ॥४॥४३॥५०॥ (१०६-६, माझ, मः ५)

naanak ka-o parab^h ho-ay da-i-aalaa tayraa keetaa sah^{naa}. ||4||43||50||

God has become merciful to Nanak. I cheerfully accept Your Will. ||4||43||50||

रागु माझ असटपदीआ महला १ घरु १ (१०६-७)

raag maaj^h asatpadee-aa mehl^{aa} 1 ghar 1

Raag Maajh, Ashtapadees: First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०६-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सबदि रंगाए हुकमि सबाए ॥ (१०६-८, माझ, मः १)

sabad rangaa-ay hukam sabaa-ay.

By His Command, all are attuned to the Word of the Shabad,

सची दरगह महलि बुलाए ॥ (१०६-८, माझ, मः १)

sachee dargeh mahal bulaa-ay.

and all are called to the Mansion of His Presence, the True Court of the Lord.

सचे दीन दइआल मेरे साहिबा सचे मनु पतीआवणिआ ॥१॥ (१०६-८, माझ, मः १)

sachay deen da-i-aal mayray saahibaa sachay man patee-aavani-aa. ||1||

O my True Lord and Master, Merciful to the meek, my mind is pleased and appeased by the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सबदि सुहावणिआ ॥ (१०६-६, माझ, मः १)

ha-o vaaree jee-o vaaree sabad suhaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who are adorned with the Word of the Shabad.

अमृत नामु सदा सुखदाता गुरमती मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१०६-१०, माझ, मः १)

amrit naam sadaa sukh-daata gurmatee man vasaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of Peace. Through the Guru's Teachings, it dwells in the mind. ||1||Pause||

ना को मेरा हउ किसु केरा ॥ (१०६-१०, माझ, मः १)

naa ko mayraa ha-o kis kayraa.

No one is mine, and I am no one else's.

साचा ठाकुरु तृभवणि मेरा ॥ (१०६-११, माझ, मः १)

saachaa thaakur taribhavan mayraa.

The True Lord and Master of the three worlds is mine.

हउमै करि करि जाइ घणेरी करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥ (१०६-११, माझ, मः १)

ha-umai kar kar jaa-ay ghanayree kar avgan pachhotaavani-aa. ||2||

Acting in egotism, so very many have died. After making mistakes, they later repent and regret. ||2||

हुकमु पछाणै सु हरि गुण वखाणै ॥ (१०६-१२, माझ, मः १)

hukam pachhaanai so har gun vakhaanai.

Those who recognize the Hukam of the Lord's Command chant the Glorious Praises of the Lord.

गुर कै सबदि नामि नीसाणै ॥ (१०६-१२, माझ, मः १)

gur kai sabad naam neesaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, they are glorified with the Naam.

सभना का दरि लेखा सचै छूटसि नामि सुहावणिआ ॥३॥ (१०६-१२, माझ, मः १)

sabhnaa kaa dar laykhaa sachai chhootas naam suhaavani-aa. ||3||

Everyone's account is kept in the True Court, and through the Beauty of the Naam, they are saved. ||3||

मनमुखु भूला ठउरु न पाए ॥ (१०६-१३, माझ, मः १)

manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.

The self-willed manmukhs are deluded; they find no place of rest.

जम दरि बधा चोटा खाए ॥ (१०६-१३, माझ, मः १)

jam dar baDhaa chotaa khaa-ay.

Bound and gagged at Death's Door, they are brutally beaten.

बिनु नावै को संगि न साथी मुकते नामु धिआवणिआ ॥४॥ (१०६-१३, माझ, मः १)

bin naavai ko sang na saathee mukṭay naam Dhi-aavani-aa. ||4||

Without the Name, there are no companions or friends. Liberation comes only by meditating on the Naam. ||4||

साकत कूड़े सचु न भावै ॥ (१०६-१४, माझ, मः १)

saakat koorhay sach na bhaavai.

The false shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth.

दुबिधा बाधा आवै जावै ॥ (१०६-१४, माझ, मः १)

dubiDhaa baaDhaa aavai jaavai.

Bound by duality, they come and go in reincarnation.

लिखिआ लेखु न मेटै कोई गुरमुखि मुकति करावणिआ ॥५॥ (१०६-१५, माझ, मः १)

likhi-aa laykh na maytai ko-ee gurmukh mukṭ karaavani-aa. ||5||

No one can erase pre-recorded destiny; the Gurmukhs are liberated. ||5||

पेईअडै पिरु जातो नाही ॥ (१०६-१५, माझ, मः १)

pay-ee-arhai pir jaato naahee.

In this world of her parents' house, the young bride did not know her Husband.

झूठि विछुन्नी रोवै धाही ॥ (१०६-१६, माझ, मः १)

jhooth vichhunnee rovai Dhaahee.

Through falsehood, she has been separated from Him, and she cries out in misery.

अवगणि मुठी महलु न पाए अवगण गुणि बखसावणिआ ॥६॥ (१०६-१६, माझ, मः १)

avgan muthee mahal na paa-ay avgan gun bakhsaavani-aa. ||6||

Defrauded by demerits, she does not find the Mansion of the Lord's Presence. But through virtuous actions, her demerits are forgiven. ||6||

पेईअडै जिनि जाता पिआरा ॥ (१०६-१७, माझ, मः १)

pay-ee-arhai jin jaataa pi-aaraa.

She, who knows her Beloved in her parents' house,

गुरमुखि बूझै ततु बीचारा ॥ (१०६-१७, माझ, मः १)

gurmukh boojhai tat beechaaraa.

as Gurmukh, comes to understand the essence of reality; she contemplates her Lord.

आवणु जाणा ठाकि रहाए सचै नामि समावणिआ ॥७॥ (१०६-१७, माझ, मः १)

aavan jaanaa thaak rahaa-ay sachai naam samaavani-aa. ||7||

Her comings and goings cease, and she is absorbed in the True Name. ||7||

गुरमुखि बूझै अकथु कहावै ॥ (१०६-१८, माझ, मः १)

gurmukh boojhai akath kahaavai.

The Gurmukhs understand and describe the Indescribable.

सचे ठाकुर साचो भावै ॥ (१०६-१८, माझ, मः १)

sachay thaakur saacho bhaavai.

True is our Lord and Master; He loves the Truth.

नानक सचु कहै बेनंती सचु मिलै गुण गावणिआ ॥८॥१॥ (१०६-१९, माझ, मः १)

naanak sach kahai baynantee sach milai gun gaavani-aa. ||8||1||

Nanak offers this true prayer: singing His Glorious Praises, I merge with the True One. ||8||1||

माझ महला ३ घर १ ॥ (१०६-१९)

maajh mehlaa 3 ghar 1.

Maajh, Third Mehl, First House:

करमु होवै सतिगुरू मिलाए ॥ (१०६-१९, माझ, मः ३)

karam hovai satguroo milaa-ay.

By His Mercy, we meet the True Guru.

पन्ना ११०

सेवा सुरति सबदि चितु लाए ॥ (११०-१, माझ, मः ३)

sayvaa surat sabad chit laa-ay.

Center your awareness on seva-selfless service-and focus your consciousness on the Word of the Shabad.

हउमै मारि सदा सुखु पाइआ माइआ मोहु चुकावणिआ ॥१॥ (११०-१, माझ, मः ३)

ha-umai maar sadāa sukh paa-i-aa maa-i-aa moh chukaavani-aa. ||1||

Subduing your ego, you shall find a lasting peace, and your emotional attachment to Maya will be dispelled. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सतिगुर कै बलिहारणिआ ॥ (११०-२, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree satgur kai balihaarni-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, I am totally devoted to the True Guru.

गुरमती परगासु होआ जी अनदिनु हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११०-२, माझ, मः ३)

gurmatēe pargaas ho-aa jee an-din har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, the Divine Light has dawned; I sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

तनु मनु खोजे ता नाउ पाए ॥ (११०-३, माझ, मः ३)

tan man khojay taa naa-o paa-ay.

Search your body and mind, and find the Name.

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥ (११०-३, माझ, मः ३)

Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.

Restrain your wandering mind, and keep it in check.

गुर की बाणी अनदिनु गावै सहजे भगति करावणिआ ॥२॥ (११०-४, माझ, मः ३)

gur kee banee an-din gaavai sehjay bhagat karaavani-aa. ||2||

Night and day, sing the Songs of the Guru's Bani; worship the Lord with intuitive devotion. ||2||

इसु काइआ अंदरि वसतु असंखा ॥ (११०-४, माझ, मः ३)

is kaa-i-aa andar vasat asankhaa.

Within this body are countless objects.

गुरमुखि साचु मिलै ता वेखा ॥ (११०-५, माझ, मः ३)

gurmukh saach milai taa vaykhaa.

The Gurmukh attains Truth, and comes to see them.

नउ दरवाजे दसवै मुक्ता अनहद सबदु वजावणिआ ॥३॥ (११०-५, माझ, मः ३)

na-o darvaajay dasvai muktaa anhad sabad vajaavani-aa. ||3||

Beyond the nine gates, the Tenth Gate is found, and liberation is obtained. The Unstruck Melody of the Shabad vibrates. ||3||

सचा साहिबु सची नाई ॥ (११०-५, माझ, मः ३)

sachaa saahib sachee naa-ee.

True is the Master, and True is His Name.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥ (११०-६, माझ, मः ३)

gur parsaadee man vasaa-ee.

By Guru's Grace, He comes to dwell within the mind.

अनदिनु सदा रहै रंगि राता दरि सचै सोझी पावणिआ ॥४॥ (११०-६, माझ, मः ३)

an-din sadaa rahai rang raataa dar sachai sojhee paavni-aa. ||4||

Night and day, remain attuned to the Lord's Love forever, and you shall obtain understanding in the True Court. ||4||

पाप पुन्न की सार न जाणी ॥ (११०-७, माझ, मः ३)

paap punn kee saar na jaanee.

Those who do not understand the nature of sin and virtue

दूजै लागी भरमि भुलाणी ॥ (११०-७, माझ, मः ३)

doojai laagee bharam bhulaanee.

are attached to duality; they wander around deluded.

अगिआनी अंधा मगु न जाणै फिरि फिरि आवण जावणिआ ॥५॥ (११०-७, माझ, मः ३)

agi-aanee anDhaa mag na jaanai fir fir aavan jaavani-aa. ||5||

The ignorant and blind people do not know the way; they come and go in reincarnation over and over again. ||5||

गुर सेवा ते सदा सुखु पाइआ ॥ (११०-८, माझ, मः ३)

gur sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa.

Serving the Guru, I have found eternal peace;

हउमै मेरा ठाकि रहाइआ ॥ (११०-८, माझ, मः ३)

ha-umai mayraa thaak rahaa-i-aa.

my ego has been silenced and subdued.

गुर साखी मिटिआ अंधिआरा बजर कपाट खुलावणिआ ॥६॥ (११०-८, माझ, मः ३)

gur saakhee miti-aa anDhi-aaraa bajar kapaat khulaavani-aa. ||6||

Through the Guru's Teachings, the darkness has been dispelled, and the heavy doors have been opened. ||6||

हउमै मारि मंनि वसाइआ ॥ (११०-६, माझ, मः ३)

ha-umai maar man vasaa-i-aa.

Subduing my ego, I have enshrined the Lord within my mind.

गुर चरणी सदा चितु लाइआ ॥ (११०-१०, माझ, मः ३)

gur charnee sadaa chit laa-i-aa.

I focus my consciousness on the Guru's Feet forever.

गुर किरपा ते मनु तनु निरमलु निर्मल नामु धिआवणिआ ॥७॥ (११०-१०, माझ, मः ३)

gur kirpaa tay man tan nirmal nirmal naam Dhi-aavani-aa. ||7||

By Guru's Grace, my mind and body are immaculate and pure; I meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

जीवणु मरणा सभु तुधै ताई ॥ (११०-११, माझ, मः ३)

jeevan marnaa sabh tuDhai taa-ee.

From birth to death, everything is for You.

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई ॥ (११०-११, माझ, मः ३)

jis bakhsay tis day vadi-aa-ee.

You bestow greatness upon those whom You have forgiven.

नानक नामु धिआइ सदा तूं जम्मणु मरणु सवारणिआ ॥८॥१॥२॥ (११०-११, माझ, मः ३)

naanak naam Dhi-aa-ay sadaa too^N jaman maran savaarni-aa. ||8||1||2||

O Nanak, meditating forever on the Naam, you shall be blessed in both birth and death. ||8||1||2||

माझ महला ३ ॥ (११०-१२)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

मेरा प्रभु निरमलु अगम अपारा ॥ (११०-१२, माझ, मः ३)

mayraa parabh nirmal agam apaaraa.

My God is Immaculate, Inaccessible and Infinite.

बिनु तकड़ी तोलै संसारा ॥ (११०-१३, माझ, मः ३)

bin takrhee tolai sansaaraa.

Without a scale, He weighs the universe.

गुरमुखि होवै सोई बूझै गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥ (११०-१३, माझ, मः ३)

gurmukh hovai so-ee boojhai gun kahi gunee samaavani-aa. ||1||

One who becomes Gurmukh, understands. Chanting His Glorious Praises, he is absorbed into the Lord of Virtue. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि का नामु मंनि वसावणिआ ॥ (११०-१३, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree har kaa naam man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the Name of the Lord.

जो सचि लागे से अनदिनु जागे दरि सचै सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११०-१४, माझ, मः ३)

jo sach laagay say an-din jaagay dar sachai sobhaa paavni-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who are committed to Truth remain awake and aware night and day. They are honored in the True Court. ||1||Pause||

आपि सुनै तै आपे देखै ॥ (११०-१५, माझ, मः ३)

aap sunai tai aapay vaykhai.

He Himself hears, and He Himself sees.

जिस नो नदरि करे सोई जनु लेखै ॥ (११०-१५, माझ, मः ३)

jis no nadar karay so-ee jan laykhai.

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, become acceptable.

आपे लाइ लए सो लागै गुरमुखि सचु कमावणिआ ॥२॥ (११०-१५, माझ, मः ३)

aapay laa-ay la-ay so laagai gurmukh sach kamaavani-aa. ||2||

They are attached, whom the Lord Himself attaches; as Gurmukh, they live the Truth. ||2||

जिसु आपि भुलाए सु कियै हथु पाए ॥ (११०-१६, माझ, मः ३)

jis aap bhulaa-ay so kithai hath paa-ay.

Those whom the Lord Himself misleads-whose hand can they take?

पूरबि लिखिआ सु मेटणा न जाए ॥ (११०-१६, माझ, मः ३)

poorab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.

That which is pre-ordained, cannot be erased.

जिन सतिगुरु मिलिआ से वडभागी पूरै करमि मिलावणिआ ॥३॥ (११०-१७, माझ, मः ३)

jin satgur mili-aa say vadbhaagee poorai karam milaavani-aa. ||3||

Those who meet the True Guru are very fortunate and blessed; through perfect karma, He is met. ||3||

पेईअडै धन अनदिनु सुती ॥ (११०-१७, माझ, मः ३)

pay-ee-arhai Dhan an-din sutee.

The young bride is fast asleep in her parents' home, night and day.

कंति विसारी अवगणि मुती ॥ (११०-१८, माझ, मः ३)

kantṭ visaaree avganṭ mutee.

She has forgotten her Husband Lord; because of her faults and demerits, she is abandoned.

अनदिनु सदा फिरै बिललादी बिनु पिर नीद न पावणिआ ॥४॥ (११०-१८, माझ, मः ३)

an-din sadaa firai billaadee bin pir need na paavni-aa. ||4||

She wanders around continually, crying out, night and day. Without her Husband Lord, she cannot get any sleep. ||4||

पेईअडै सुखदाता जाता ॥ (११०-१९, माझ, मः ३)

pay-ee-arhai sukh-daata jataaa.

In this world of her parents' home, she may come to know the Giver of peace,

हउमै मारि गुर सबदि पछाता ॥ (११०-१९, माझ, मः ३)

ha-umai maar gur sabad pachhataaa.

if she subdues her ego, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

सेज सुहावी सदा पिरु रावे सचु सीगारु बणावणिआ ॥५॥ (११०-१९, माझ, मः ३)

sayj suhaavee sadaa pir raavay sach seegaar banaavani-aa. ||5||

Her bed is beautiful; she ravishes and enjoys her Husband Lord forever. She is adorned with the Decorations of Truth. ||5||

पन्ना १११

लख चउरासीह जीअ उपाए ॥ (१११-१, माझ, मः ३)

lakḥ cha-oraaseeh jee-a upaa-ay.

He created the 8.4 million species of beings.

जिस नो नदरि करे तिसु गुरु मिलाए ॥ (१११-१, माझ, मः ३)

jis no nadar karay tis guroo milaa-ay.

Those, upon whom He casts His Glance of Grace, come to meet the Guru.

किलबिख काटि सदा जन निर्मल दरि सचै नामि सुहावणिआ ॥६॥ (१११-२, माझ, मः ३)

kilbikh kaat sadaa jan nirmal dar sachai naam suhaavani-aa. ||6||

Shedding their sins, His servants are forever pure; at the True Court, they are beautified by the Naam, the Name of the Lord. ||6||

लेखा मागै ता किनि दीऐ ॥ (१११-२, माझ, मः ३)

laykhaa maagai taa kin dee-ai.

When they are called to settle their accounts, who will answer then?

सुखु नाही फुनि दूऐ तीऐ ॥ (१११-३, माझ, मः ३)

sukh naahee fun doo-ai tee-ai.

There shall be no peace then, from counting out by twos and threes.

आपे बखसि लए प्रभु साचा आपे बखसि मिलावणिआ ॥७॥ (१११-३, माझ, मः ३)

aapay bakhas la-ay parabh saachaa aapay bakhas milaavani-aa. ||7||

The True Lord God Himself forgives, and having forgiven, He unites them with Himself. ||7||

आपि करे तै आपि कराए ॥ (१११-३, माझ, मः ३)

aap karay tai aap karaa-ay.

He Himself does, and He Himself causes all to be done.

पूरे गुर कै सबदि मिलाए ॥ (१११-४, माझ, मः ३)

pooray gur kai sabad milaa-ay.

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is met.

नानक नामु मिलै वडिआई आपे मेलि मिलावणिआ ॥८॥२॥३॥ (१११-४, माझ, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee aapay mayl milaavani-aa. ||8||2||3||

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. He Himself unites in His Union. ||8||2||3||

माझ महला ३ ॥ (१११-५)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

इको आपि फिरै परछन्ना ॥ (१११-५, माझ, मः ३)

iko aap firai parchhannaa.

The One Lord Himself moves about imperceptibly.

गुरमुखि वेखा ता इहु मनु भिन्ना ॥ (१११-५, माझ, मः ३)

gurmukh vaykhaa taa ih man bhinnaa.

As Gurmukh, I see Him, and then this mind is pleased and uplifted.

तृसना तजि सहज सुखु पाइआ एको मंनि वसावणिआ ॥१॥ (१११-५, माझ, मः ३)

tarisnaa taj sahj sukh paa-i-aa ayko man vasaavani-aa. ||1||

Renouncing desire, I have found intuitive peace and poise; I have enshrined the One within my mind. ||1||

हउ वारी जीउ वारी इकसु सिउ चितु लावणिआ ॥ (१११-६, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree ikas si-o chit laavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the One.

गुरमती मनु इकतु घरि आइआ सचै रंगि रंगावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१११-७, माझ, मः ३)

gurmatee man ikat ghar aa-i-aa sachai rang rangaavin-aa. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, my mind has come to its only home; it is imbued with the True Color of the Lord's Love. ||1||Pause||

इहु जगु भूला तैं आपि भुलाइआ ॥ (१११-७, माझ, मः ३)

ih jag bhoolaa tai^N aap bhulaa-i-aa.

This world is deluded; You Yourself have deluded it.

इकु विसारि दूजै लोभाइआ ॥ (१११-८, माझ, मः ३)

ik visaar doojai lobhaa-i-aa.

Forgetting the One, it has become engrossed in duality.

अनदिनु सदा फिरै भ्रमि भूला बिनु नावै दुखु पावणिआ ॥२॥ (१११-८, माझ, मः ३)

an-din sadaa firai bharam bhoolaa bin naavai dukh paavni-aa. ||2||

Night and day, it wanders around endlessly, deluded by doubt; without the Name, it suffers in pain. ||2||

जो रंगि राते कर्म बिधाते ॥ (१११-९, माझ, मः ३)

jo rang raatay karam biDhaatay.

Those who are attuned to the Love of the Lord, the Architect of Destiny

गुर सेवा ते जुग चारे जाते ॥ (१११-९, माझ, मः ३)

gur sayvaa tay jug chaaray jaatay.

-by serving the Guru, they are known throughout the four ages.

जिस नो आपि देइ वडिआई हरि कै नामि समावणिआ ॥३॥ (१११-६, माझ, मः ३)

jis no aap day-ay vadi-aa-ee har kai naam samaavani-aa. ||3||

Those, upon whom the Lord bestows greatness, are absorbed in the Name of the Lord. ||3||

माइआ मोहि हरि चेतै नाही ॥ (१११-१०, माझ, मः ३)

maa-i-aa mohi har chaytai naahee.

Being in love with Maya, they do not think of the Lord.

जमपुरि बधा दुख सहाही ॥ (१११-१०, माझ, मः ३)

jampur baDhaa dukh sahaahee.

Bound and gagged in the City of Death, they suffer in terrible pain.

अन्ना बोला किछु नदरि न आवै मनमुख पापि पचावणिआ ॥४॥ (१११-१०, माझ, मः ३)

annaa bolaa kichh nadar na aavai manmukh paap pachaavani-aa. ||4||

Blind and deaf, they see nothing at all; the self-willed manmukhs rot away in sin. ||4||

इकि रंगि राते जो तुधु आपि लिव लाए ॥ (१११-११, माझ, मः ३)

ik rang raatay jo tuDh aap liv laa-ay.

Those, whom You attach to Your Love, are attuned to Your Love.

भाइ भगति तेरै मनि भाए ॥ (१११-११, माझ, मः ३)

bhaa-ay bhagat tayrai man bhaa-ay.

Through loving devotional worship, they become pleasing to Your Mind.

सतिगुरु सेवनि सदा सुखदाता सभ इछा आपि पुजावणिआ ॥५॥ (१११-१२, माझ, मः ३)

satgur sayvan sadaa sukh-daata sabh ichhaa aap pujaavani-aa. ||5||

They serve the True Guru, the Giver of eternal peace, and all their desires are fulfilled. ||5||

हरि जीउ तेरी सदा सरणाई ॥ (१११-१२, माझ, मः ३)

har jee-o tayree sadaa sarnaa-ee.

O Dear Lord, I seek Your Sanctuary forever.

आपे बखसिहि दे वडिआई ॥ (१११-१३, माझ, मः ३)

aapay bakhsihi day vadi-aa-ee.

You Yourself forgive us, and bless us with Glorious Greatness.

जमकालु तिसु नेड़ि न आवै जो हरि हरि नामु धिआवणिआ ॥६॥ (१११-१३, माझ, मः ३)

jamkaal tīs nayrḥ na aavai jo har har naam Dhi-aavani-aa. ||6||

The Messenger of Death does not draw near those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||6||

अनदिनु राते जो हरि भाए ॥ (१११-१४, माझ, मः ३)

an-din raatay jo har bhaa-ay.

Night and day, they are attuned to His Love; they are pleasing to the Lord.

मेरै प्रभि मेले मेलि मिलाए ॥ (१११-१४, माझ, मः ३)

mayrai parabh maylay mayl milaa-ay.

My God merges with them, and unites them in Union.

सदा सदा सचे तेरी सरणाई तूं आपे सचु बुझावणिआ ॥७॥ (१११-१४, माझ, मः ३)

sadaa sadaa sachay tayree sarnaa-ee too^N aapay sach bujhaavani-aa. ||7||

Forever and ever, O True Lord, I seek the Protection of Your Sanctuary; You Yourself inspire us to understand the Truth. ||7||

जिन सचु जाता से सचि समाणे ॥ (१११-१५, माझ, मः ३)

jin sach jaaṭaa say sach samaanay.

Those who know the Truth are absorbed in Truth.

हरि गुण गावहि सचु वखाणे ॥ (१११-१५, माझ, मः ३)

har guṇ gaavahi sach vakhaanay.

They sing the Lord's Glorious Praises, and speak the Truth.

नानक नामि रते बैरागी निज घरि ताड़ी लावणिआ ॥८॥३॥४॥ (१११-१६, माझ, मः ३)

naanak naam ratay bairagee nij ghar taarhee laavani-aa. ||8||3||4||

O Nanak, those who are attuned to the Naam remain unattached and balanced; in the home of the inner self, they are absorbed in the primal trance of deep meditation.

||8||3||4||

माझ महला ३ ॥ (१११-१६)

maajh mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

सबदि मरै सु मुआ जापै ॥ (१११-१६, माझ, मः ३)

sabad marai so mu-aa jaapai.

One who dies in the Word of the Shabad is truly dead.

कालु न चापै दुखु न संतापै ॥ (१११-१७, माझ, मः ३)

kaal na chaapai dukh na santaapai.

Death does not crush him, and pain does not afflict him.

जोती विचि मिलि जोति समाणी सुणि मन सचि समावणिआ ॥१॥ (१११-१७, माझ, मः ३)

jotee vich mil jot samaanee sun man sach samaavani-aa. ||1||

His light merges and is absorbed into the Light, when he hears and merges in the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि कै नाइ सोभा पावणिआ ॥ (१११-१८, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree har kai naa-ay sobhaa paavni-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Lord's Name, which brings us to glory.

सतिगुरु सेवि सचि चितु लाइआ गुरमती सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१११-१८, माझ, मः ३)

satgur sayv sach chit laa-i-aa gurmatee sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

One who serves the True Guru, and focuses his consciousness on Truth, following the Guru's Teachings, is absorbed in intuitive peace and poise. ||1||Pause||

काइआ कची कचा चीरु हंडाए ॥ (१११-१९, माझ, मः ३)

kaa-i-aa kachee kachaa cheer handhaa-ay.

This human body is transitory, and transitory are the garments it wears.

दूजै लागी महलु न पाए ॥ (१११-१९, माझ, मः ३)

doojai laagee mahal na paa-ay.

Attached to duality, no one attains the Mansion of the Lord's Presence.

पन्ना ११२

अनदिनु जलदी फिरै दिनु राती बिनु पिर बहु दुखु पावणिआ ॥२॥ (११२-१, माझ, मः ३)

an-din jaldee firai din raatee bin pir baho dukh paavni-aa. ||2||

Night and day, day and night, they burn. Without her Husband Lord, the soul-bride suffers in terrible pain. ||2||

देही जाति न आगै जाए ॥ (११२-१, माझ, मः ३)

dayhee jaat na aagai jaa-ay.

Her body and her status shall not go with her to the world hereafter.

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै छुटै सचु कमाए ॥ (११२-२, माझ, मः ३)

jithai laykhaa mangee-ai tithai chhutai sach kamaa-ay.

Where she is called to answer for her account, there, she shall be emancipated only by true actions.

सतिगुरु सेवनि से धनवंते ऐथै ओथै नामि समावणिआ ॥३॥ (११२-२, माझ, मः ३)

satgur sayvan say Dhanvantay aithai othai naam samaavani-aa. ||3||

Those who serve the True Guru shall prosper; here and hereafter, they are absorbed in the Naam. ||3||

भै भाइ सीगारु बणाए ॥ (११२-३, माझ, मः ३)

bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.

She who adorns herself with the Love and the Fear of God,

गुर परसादी महलु घरु पाए ॥ (११२-३, माझ, मः ३)

gur parsaadee mahal ghar paa-ay.

by Guru's Grace, obtains the Mansion of the Lord's Presence as her home.

अनदिनु सदा रवै दिनु राती मजीठै रंगु बणावणिआ ॥४॥ (११२-३, माझ, मः ३)

an-din sadaa ravai din raatee majeethai rang banaavani-aa. ||4||

Night and day, day and night, she constantly ravishes and enjoys her Beloved. She is dyed in the permanent color of His Love. ||4||

सभना पिरु वसै सदा नाले ॥ (११२-४, माझ, मः ३)

sabhnaa pir vasai sadaa naalay.

The Husband Lord abides with everyone, always;

गुर परसादी को नदरि निहाले ॥ (११२-४, माझ, मः ३)

gur parsaadee ko nadar nihaalay.

but how rare are those few who, by Guru's Grace, obtain His Glance of Grace.

मेरा प्रभु अति ऊचो ऊचा करि किरपा आपि मिलावणिआ ॥५॥ (११२-४, माझ, मः ३)

mayraa parabh at oochoo oochaa kar kirpaa aap milaavani-aa. ||5||

My God is the Highest of the High; granting His Grace, He merges us into Himself. ||5||

माइआ मोहि इहु जगु सुता ॥ (११२-५, माझ, मः ३)

maa-i-aa mohi ih jag sutaa.

This world is asleep in emotional attachment to Maya.

नामु विसारि अंति विगुता ॥ (११२-५, माझ, मः ३)

naam visaar ant̃ viguṭaa.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, it ultimately comes to ruin.

जिस ते सुता सो जागाए गुरमति सोझी पावणिआ ॥६॥ (११२-६, माझ, मः ३)

jis ṭay suṭaa so jaagaa-ay gurmat̃ sojhee paavni-aa. ||6||

The One who put it to sleep shall also awaken it. Through the Guru's Teachings, understanding dawns. ||6||

अपिउ पीऐ सो भरमु गवाए ॥ (११२-६, माझ, मः ३)

api-o pee-ai so bharam gavaa-ay.

One who drinks in this Nectar, shall have his delusions dispelled.

गुर परसादि मुकति गति पाए ॥ (११२-६, माझ, मः ३)

gur parsaad̃ mukat̃ gat̃ paa-ay.

By Guru's Grace, the state of liberation is attained.

भगती रता सदा बैरागी आपु मारि मिलावणिआ ॥७॥ (११२-७, माझ, मः ३)

bhagṭee raṭaa sadaa bairaagee aap maar milaavani-aa. ||7||

One who is imbued with devotion to the Lord, remains always balanced and detached. Subduing selfishness and conceit, he is united with the Lord. ||7||

आपि उपाए धंधै लाए ॥ (११२-७, माझ, मः ३)

aap upaa-ay DhanDhai laa-ay.

He Himself creates, and He Himself assigns us to our tasks.

लख चउरासी रिजकु आपि अपड़ाए ॥ (११२-८, माझ, मः ३)

lakh cha-uraasee rijak aap aprhaa-ay.

He Himself gives sustenance to the 8.4 million species of beings.

नानक नामु धिआइ सचि राते जो तिसु भावै सु कार करावणिआ ॥८॥४॥५॥ (११२-८, माझ, मः ३)

naanak naam Dhi-aa-ay sach raat̃ay jo ṭis bhaavai so kaar karaavani-aa. ||8||4||5||

O Nanak, those who meditate on the Naam are atuned to Truth. They do that which is pleasing to His Will. ||8||4||5||

माझ महला ३ ॥ (११२-९)

maajh mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

अंदरि हीरा लालु बणाइआ ॥ (११२-६, माझ, मः ३)

andar heeraa laal baṇaa-i-aa.

Diamonds and rubies are produced deep within the self.

गुर कै सबदि परखि परखाइआ ॥ (११२-६, माझ, मः ३)

gur kai sabadṛ parakhṛ parkhaa-i-aa.

They are assayed and valued through the Word of the Guru's Shabad.

जिन सचु पलै सचु वखाणहि सचु कसवटी लावणिआ ॥१॥ (११२-१०, माझ, मः ३)

jin sach palai sach vakaaṇeh sach kasvatee laavani-aa. ||1||

Those who have gathered Truth, speak Truth; they apply the Touch-stone of Truth.

||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर की बाणी मंनि वसावणिआ ॥ (११२-१०, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree gur kee baṇee man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Word of the Guru's Bani within their minds.

अंजन माहि निरंजनु पाइआ जोती जोति मिलावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११२-११, माझ, मः ३)

anjan maahi niranjan paa-i-aa jotṛee jotṛ milaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

In the midst of the darkness of the world, they obtain the Immaculate One, and their light merges into the Light. ||1||Pause||

इसु काइआ अंदरि बहुतु पसारा ॥ (११२-१२, माझ, मः ३)

is kaa-i-aa andar bahutṛ pasaaraa.

Within this body are countless vast vistas;

नामु निरंजनु अति अगम अपारा ॥ (११२-१२, माझ, मः ३)

naam niranjan atṛ agam apaaraa.

the Immaculate Naam is totally Inaccessible and Infinite.

गुरमुखि होवै सोई पाए आपे बखसि मिलावणिआ ॥२॥ (११२-१२, माझ, मः ३)

gurmukṛh hovai so-ee paa-ay aapay bakṛhas milaavani-aa. ||2||

He alone becomes Gurmukh and obtains it, whom the Lord forgives, and unites with Himself. ||2||

मेरा ठाकुरु सचु दृड़ाए ॥ (११२-१३, माझ, मः ३)

mayraa ṛhaakur sach drirṛh-aa-ay.

My Lord and Master implants the Truth.

गुर परसादी सचि चितु लाए ॥ (११२-१३, माझ, मः ३)

gur parsaadee sach chit laa-ay.

By Guru's Grace, one's consciousness is attached to the Truth.

सचो सचु वरतै सभनी थाई सचे सचि समावणिआ ॥३॥ (११२-१३, माझ, मः ३)

sacho sach vartai sabhnee thaa-ee sachay sach samaavani-aa. ||3||

The Truest of the True is pervading everywhere; the true ones merge in Truth. ||3||

वेपरवाहु सचु मेरा पिआरा ॥ (११२-१४, माझ, मः ३)

vayparvaahu sach mayraa pi-aaraa.

The True Carefree Lord is my Beloved.

किलविख अवगण काटणहारा ॥ (११२-१४, माझ, मः ३)

kilvikh avgan kaatanhaaraa.

He cuts out our sinful mistakes and evil actions;

प्रेम प्रीति सदा धिआईऐ भै भाइ भगति दृडावणिआ ॥४॥ (११२-१५, माझ, मः ३)

paraym pareet sadaa Dhi-aa-ee-ai bhai bhaa-ay bhagat darirhaavni-aa. ||4||

with love and affection, meditate forever on Him. He implants the Fear of God and loving devotional worship within us. ||4||

तेरी भगति सची जे सचे भावै ॥ (११२-१५, माझ, मः ३)

tayree bhagat sachee jay sachay bhaavai.

Devotional worship is True, if it pleases the True Lord.

आपे देइ न पछोतावै ॥ (११२-१६, माझ, मः ३)

aapay day-ay na pachhotavai.

He Himself bestows it; He does not regret it later.

सभना जीआ का एको दाता सबदे मारि जीवावणिआ ॥५॥ (११२-१६, माझ, मः ३)

sabhnaa jee-aa kaa ayko daataa sabday maar jeevaavni-aa. ||5||

He alone is the Giver of all beings. The Lord kills with the Word of His Shabad, and then revives. ||5||

हरि तुधु बाझहु मै कोई नाही ॥ (११२-१६, माझ, मः ३)

har tuDh baajhahu mai ko-ee naahee.

Other than You, Lord, nothing is mine.

हरि तुधै सेवी तै तुधु सालाही ॥ (११२-१७, माझ, मः ३)

har tuDhai sayvee tai tuDh saalaahē.

I serve You, Lord, and I praise You.

आपे मेलि लैहु प्रभ साचे पूरै करमि तूं पावणिआ ॥६॥ (११२-१७, माझ, मः ३)

aapay mayl laihu parabh saachay poorai karam too^N paavni-aa. ||6||

You unite me with Yourself, O True God. Through perfect good karma You are obtained. ||6||

मै होरु न कोई तुधै जेहा ॥ (११२-१८, माझ, मः ३)

mai hor na ko-ee tuDhai jayhaa.

For me, there is no other like You.

तेरी नदरी सीझसि देहा ॥ (११२-१८, माझ, मः ३)

tayree nadree seejhas dayhaa.

By Your Glance of Grace, my body is blessed and sanctified.

अनदिनु सारि समालि हरि राखहि गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥७॥ (११२-१८, माझ, मः ३)

an-din saar samaal har raakhahi gurmukh sahj samaavani-aa. ||7||

Night and day, the Lord takes care of us and protects us. The Gurmukhs are absorbed in intuitive peace and poise. ||7||

तुधु जेवडु मै होरु न कोई ॥ (११२-१९, माझ, मः ३)

tuDh jayvad mai hor na ko-ee.

For me, there is no other as Great as You.

तुधु आपे सिरजी आपे गोई ॥ (११२-१९, माझ, मः ३)

tuDh aapay sirjee aapay go-ee.

You Yourself create, and You Yourself destroy.

पन्ना ११३

तूं आपे ही घड़ि भंनि सवारहि नानक नामि सुहावणिआ ॥८॥५॥६॥ (११३-१, माझ, मः ३)

too^N aapay hee gharh bhann savaareh naanak naam suhaavani-aa. ||8||5||6||

You Yourself create, destroy and adorn. O Nanak, we are adorned and embellished with the Naam. ||8||5||6||

माझ महला ३ ॥ (११३-१)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

सभ घट आपे भोगणहारा ॥ (११३-१, माझ, मः ३)

sabh ghat aapay bhoganhaaraa.

He is the Enjoyer of all hearts.

अलखु वरतै अगम अपारा ॥ (११३-२, माझ, मः ३)

alakh vartai agam apaaraa.

The Invisible, Inaccessible and Infinite is pervading everywhere.

गुर कै सबदि मेरा हरि प्रभु धिआईऐ सहजे सचि समावणिआ ॥१॥ (११३-२, माझ, मः ३)

gur kai sabad mayraa har parabh Dhi-aa-ee-ai sehjay sach samaavani-aa. ||1||

Meditating on my Lord God, through the Word of the Guru's Shabad, I am intuitively absorbed in the Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर सबदु मंनि वसावणिआ ॥ (११३-३, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree gur sabad man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who implant the Word of the Guru's Shabad in their minds.

सबदु सूझै ता मन सिउ लूझै मनसा मारि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११३-३, माझ, मः ३)

sabad soojhai taa man si-o loojhai mansaa maar samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

When someone understands the Shabad, then he wrestles with his own mind; subduing his desires, he merges with the Lord. ||1||Pause||

पंच दूत मुहहि संसारा ॥ (११३-४, माझ, मः ३)

panch doot muheh sansaaraa.

The five enemies are plundering the world.

मनमुख अंधे सुधि न सारा ॥ (११३-४, माझ, मः ३)

manmukh anDhay suDh na saaraa.

The blind, self-willed manmukhs do not understand or appreciate this.

गुरमुखि होवै सु अपणा घरु राखै पंच दूत सबदि पचावणिआ ॥२॥ (११३-५, माझ, मः ३)

gurmukh hovai so apnaa ghar raakhai panch doot sabad pachaavani-aa. ||2||

Those who become Gurmukh-their houses are protected. The five enemies are destroyed by the Shabad. ||2||

इकि गुरमुखि सदा सचै रंगि राते ॥ (११३-५, माझ, मः ३)

ik gurmukh sadā sachai rang raatay.

The Gurmukhs are forever imbued with love for the True One.

सहजे प्रभु सेवहि अनदिनु माते ॥ (११३-६, माझ, मः ३)

sehjay parabh sayveh an-din maatay.

They serve God with intuitive ease. Night and day, they are intoxicated with His Love.

मिलि प्रीतम सचे गुण गावहि हरि दरि सोभा पावणिआ ॥३॥ (११३-६, माझ, मः ३)

mil pareetam sachay gun gaavahi har dar sobhaa paavni-aa. ||3||

Meeting with their Beloved, they sing the Glorious Praises of the True one; they are honored in the Court of the Lord. ||3||

एकम एकै आपु उपाइआ ॥ (११३-७, माझ, मः ३)

aykam aykai aap upaa-i-aa.

First, the One created Himself;

दुबिधा दूजा तृबिधि माइआ ॥ (११३-७, माझ, मः ३)

dubiDhaa doojaa taribaDh maa-i-aa.

second, the sense of duality; third, the three-phased Maya.

चउथी पउड़ी गुरमुखि ऊची सचो सचु कमावणिआ ॥४॥ (११३-७, माझ, मः ३)

cha-uthee pa-orhee gurmukh oochee sacho sach kamaavani-aa. ||4||

The fourth state, the highest, is obtained by the Gurmukh, who practices Truth, and only Truth. ||4||

सभु है सचा जे सचे भावै ॥ (११३-८, माझ, मः ३)

sabh hai sachaa jay sachay bhaavai.

Everything which is pleasing to the True Lord is true.

जिनि सचु जाता सो सहजि समावै ॥ (११३-८, माझ, मः ३)

jini sach jaataa so sahj samaavai.

Those who know the Truth merge in intuitive peace and poise.

गुरमुखि करणी सचे सेवहि साचे जाइ समावणिआ ॥५॥ (११३-८, माझ, मः ३)

gurmukh karnee sachay sayveh saachay jaa-ay samaavani-aa. ||5||

The life-style of the Gurmukh is to serve the True Lord. He goes and blends with the True Lord. ||5||

सचे बाझहु को अवरु न दूआ ॥ (११३-६, माझ, मः ३)
sachay baajhahu ko avar na doo-aa.
Without the True One, there is no other at all.

दूजै लागि जगु खपि खपि मूआ ॥ (११३-६, माझ, मः ३)
doojai laag jag khap khap moo-aa.
Attached to duality, the world is distracted and distressed to death.

गुरमुखि होवै सु एको जाणै एको सेवि सुखु पावणिआ ॥६॥ (११३-१०, माझ, मः ३)
gurmukh hovai so ayko jaanai ayko sayv sukh paavni-aa. ||6||
One who becomes Gurmukh knows only the One. Serving the One, peace is obtained.
||6||

जीअ जंत सभि सरणि तुमारी ॥ (११३-१०, माझ, मः ३)
jee-a jant sabh saran tumaaree.
All beings and creatures are in the Protection of Your Sanctuary.

आपे धरि देखहि कची पकी सारी ॥ (११३-१०, माझ, मः ३)
aapay Dhar daykheh kachee pakee saaree.
You place the chessmen on the board; You see the imperfect and the perfect as well.

अनदिनु आपे कार कराए आपे मेलि मिलावणिआ ॥७॥ (११३-११, माझ, मः ३)
an-din aapay kaar karaa-ay aapay mayl milaavani-aa. ||7||
Night and day, You cause people to act; You unite them in Union with Yourself. ||7||

तूं आपे मेलहि वेखहि हदूरि ॥ (११३-११, माझ, मः ३)
too^N aapay mayleh vaykheh hadoor.
You Yourself unite, and You see Yourself close at hand.

सभ महि आपि रहिआ भरपूरि ॥ (११३-१२, माझ, मः ३)
sabh meh aap rahi-aa bharpoor.
You Yourself are totally pervading amongst all.

नानक आपे आपि वरतै गुरमुखि सोझी पावणिआ ॥८॥६॥७॥ (११३-१२, माझ, मः ३)
naanak aapay aap vartai gurmukh sojhee paavni-aa. ||8||6||7||
O Nanak, God Himself is pervading and permeating everywhere; only the Gurmukhs understand this. ||8||6||7||

माझ महला ३ ॥ (११३-१३)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

अमृत बाणी गुर की मीठी ॥ (११३-१३, माझ, मः ३)

amrit banee gur kee meethee.

The Nectar of the Guru's Bani is very sweet.

गुरमुखि विरलै किनै चखि डीठी ॥ (११३-१३, माझ, मः ३)

gurmukh virilai kinai chakh deethee.

Rare are the Gurmukhs who see and taste it.

अंतरि परगासु महा रसु पीवै दरि सचै सबदु वजावणिआ ॥१॥ (११३-१३, माझ, मः ३)

antar pargaas mahaa ras peevai dar sachai sabad vajaavani-aa. ||1||

The Divine Light dawns within, and the supreme essence is found. In the True Court, the Word of the Shabad vibrates. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुर चरणी चितु लावणिआ ॥ (११३-१४, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree gur charanee chit laavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Guru's Feet.

सतिगुरु है अमृत सरु साचा मनु नावै मैलु चुकावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११३-१५, माझ, मः ३)

satgur hai amrit sar saachaa man naavai mail chukaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is the True Pool of Nectar; bathing in it, the mind is washed clean of all filth. ||1||Pause||

तेरा सचे किनै अंतु न पाइआ ॥ (११३-१५, माझ, मः ३)

tayraa sachai kinai ant na paa-i-aa.

Your limits, O True Lord, are not known to anyone.

गुर परसादि किनै विरलै चितु लाइआ ॥ (११३-१६, माझ, मः ३)

gur parsaad kinai virilai chit laa-i-aa.

Rare are those who, by Guru's Grace, focus their consciousness on You.

तुधु सालाहि न रजा कबहूं सचे नावै की भुख लावणिआ ॥२॥ (११३-१६, माझ, मः ३)

tuDh saalaahi na rajaa kabahoo^N sachai naavai kee bhukh laavani-aa. ||2||

Praising You, I am never satisfied; such is the hunger I feel for the True Name. ||2||

एको वेखा अवरु न बीआ ॥ (११३-१७, माझ, मः ३)

ayko vaykhaa avar na bee-aa.

I see only the One, and no other.

गुर परसादी अमृतु पीआ ॥ (११३-१७, माझ, मः ३)

gur parsaadee amrit pee-aa.

By Guru's Grace, I drink in the Ambrosial Nectar.

गुर कै सबदि तिखा निवारी सहजे सूखि समावणिआ ॥३॥ (११३-१७, माझ, मः ३)

gur kai sabad tikhaa nivaaree sehjay sookh samaavani-aa. ||3||

My thirst is quenched by the Word of the Guru's Shabad; I am absorbed in intuitive peace and poise. ||3||

रतनु पदारथु पलरि तिआगै ॥ (११३-१८, माझ, मः ३)

raṭan padaarath palar ti-aagai.

The Priceless Jewel is discarded like straw;

मनमुखु अंधा दूजै भाइ लागै ॥ (११३-१८, माझ, मः ३)

manmukh anDhaa doojai bhaa-ay laagai.

the blind self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

जो बीजै सोई फलु पाए सुपनै सुखु न पावणिआ ॥४॥ (११३-१८, माझ, मः ३)

jo beejai so-ee fal paa-ay supnai sukh na paavni-aa. ||4||

As they plant, so do they harvest. They shall not obtain peace, even in their dreams. ||4||

अपनी किरपा करे सोई जनु पाए ॥ (११३-१८, माझ, मः ३)

apnee kirpaa karay so-ee jan paa-ay.

Those who are blessed with His Mercy find the Lord.

गुर का सबदु मंनि वसाए ॥ (११३-१८, माझ, मः ३)

gur kaa sabad man vasaa-ay.

The Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

पन्ना ११४

अनदिनु सदा रहै भै अंदरि भै मारि भरमु चुकावणिआ ॥५॥ (११४-१, माझ, मः ३)

an-din sadaa rahai bhai andar bhai maar bharam chukaavani-aa. ||5||

Night and day, they remain in the Fear of God; conquering their fears, their doubts are dispelled. ||5||

भरमु चुकाइआ सदा सुखु पाइआ ॥ (११४-१, माझ, मः ३)

bharam chukaa-i-aa sadaa sukh paa-i-aa.

Dispelling their doubts, they find a lasting peace.

गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥ (११४-२, माझ, मः ३)

gur parsaad param pad paa-i-aa.

By Guru's Grace, the supreme status is attained.

अंतरु निरमलु निर्मल बाणी हरि गुण सहजे गावणिआ ॥६॥ (११४-२, माझ, मः ३)

an-tar nirmal nirmal ba-nee har gun sehjay gaavani-aa. ||6||

Deep within, they are pure, and their words are pure as well; intuitively, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

सिमृति सासत बेद वखाणै ॥ (११४-३, माझ, मः ३)

simrit saasat bayd vakhaanai.

They recite the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

भरमे भूला ततु न जाणै ॥ (११४-३, माझ, मः ३)

bharmay bhoolaa tat na jaanai.

but deluded by doubt, they do not understand the essence of reality.

बिनु सतिगुर सेवे सुखु न पाए दुखो दुखु कमावणिआ ॥७॥ (११४-३, माझ, मः ३)

bin satgur sayvay sukh na paa-ay dukho dukh kamaavani-aa. ||7||

Without serving the True Guru, they find no peace; they earn only pain and misery. ||7||

आपि करे किसु आखै कोई ॥ (११४-४, माझ, मः ३)

aap karay kis aakhai ko-ee.

The Lord Himself acts; unto whom should we complain?

आखणि जाईऐ जे भूला होई ॥ (११४-४, माझ, मः ३)

aakhan jaa-ee-ai jay bhoolaa ho-ee.

How can anyone complain that the Lord has made a mistake?

नानक आपे करे कराए नामे नामि समावणिआ ॥८॥७॥८॥ (११४-४, माझ, मः ३)

naanak aapay karay karaa-ay naamay naam samaavani-aa. ||8||7||8||

O Nanak, the Lord Himself does, and causes things to be done; chanting the Naam, we are absorbed in the Naam. ||8||7||8||

माझ महला ३ ॥ (११४-५)

maajh mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

आपे रंगे सहजि सुभाए ॥ (११४-५, माझ, मः ३)

aapay rangay sahj subhāa-ay.

He Himself imbues us with His Love, with effortless ease.

गुर कै सबदि हरि रंगु चड़ाए ॥ (११४-५, माझ, मः ३)

gur kai sabad har rang charhāa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, we are dyed in the color of the Lord's Love.

मनु तनु रता रसना रंगि चलूली भै भाइ रंगु चड़ावणिआ ॥१॥ (११४-६, माझ, मः ३)

man tan rataa rasnaa rang chaloolee bhai bhāa-ay rang charhaavani-aa. ||1||

This mind and body are so imbued, and this tongue is dyed in the deep crimson color of the poppy. Through the Love and the Fear of God, we are dyed in this color. ||1||

हउ वारी जीउ वारी निरभउ मंनि वसावणिआ ॥ (११४-६, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree nirbha-o man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Fearless Lord within their minds.

गुर किरपा ते हरि निरभउ धिआइआ बिखु भउजलु सबदि तरावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४-७, माझ, मः ३)

gur kirpaa tay har nirbha-o Dhi-aa-i-aa bikh bha-ojal sabad taraavani-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I meditate on the Fearless Lord; the Shabad has carried me across the poisonous world-ocean. ||1||Pause||

मनमुख मुगध करहि चतुराई ॥ (११४-८, माझ, मः ३)

manmukh mugaDh karahi chaturaa-ee.

The idiotic self-willed manmukhs try to be clever,

नाता धोता थाइ न पाई ॥ (११४-८, माझ, मः ३)

naataa Dhotaa thaa-ay na paa-ee.

but in spite of their bathing and washing, they shall not be acceptable.

जेहा आइआ तेहा जासी करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥ (११४-८, माझ, मः ३)

jayhaa aa-i-aa tayhaa jaasee kar avgan pachhotaavani-aa. ||2||

As they came, so shall they go, regretting the mistakes they made. ||2||

मनमुख अंधे किछू न सूझै ॥ (११४-९, माझ, मः ३)

manmukh anDhay kichhoo na soojhai.

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything;

मरण लिखाइ आए नही बूझै ॥ (११४-९, माझ, मः ३)

maran likhaa-ay aa-ay nahee boojhai.

death was pre-ordained for them when they came into the world, but they do not understand.

मनमुख कर्म करे नही पाए बिनु नावै जनमु गवावणिआ ॥३॥ (११४-१०, माझ, मः ३)

manmukh karam karay nahee paa-ay bin naavai janam gavaavni-aa. ||3||

The self-willed manmukhs may practice religious rituals, but they do not obtain the Name; without the Name, they lose this life in vain. ||3||

सचु करणी सबदु है सारु ॥ (११४-१०, माझ, मः ३)

sach karnee sabad hai saar.

The practice of Truth is the essence of the Shabad.

पूरै गुरि पाईऐ मोख दुआरु ॥ (११४-११, माझ, मः ३)

poorai gur paa-ee-ai mokh du-aar.

Through the Perfect Guru, the gate of salvation is found.

अनदिनु बाणी सबदि सुणाए सचि राते रंगि रंगावणिआ ॥४॥ (११४-११, माझ, मः ३)

an-din banee sabad sunaa-ay sach raatay rang rangaavin-aa. ||4||

So, night and day, listen to the Word of the Guru's Bani, and the Shabad. Let yourself be colored by this love. ||4||

रसना हरि रसि राती रंगु लाए ॥ (११४-१२, माझ, मः ३)

rasnaa har ras raatee rang laa-ay.

The tongue, imbued with the Lord's Essence, delights in His Love.

मनु तनु मोहिआ सहजि सुभाए ॥ (११४-१२, माझ, मः ३)

man tan mohi-aa sahj subhaa-ay.

My mind and body are enticed by the Lord's Sublime Love.

सहजे प्रीतमु पिआरा पाइआ सहजे सहजि मिलावणिआ ॥५॥ (११४-१२, माझ, मः ३)

sehjay pareetam pi-aaraa paa-i-aa sehjay sahj milaavanī-aa. ||5||

I have easily obtained my Darling Beloved; I am intuitively absorbed in celestial peace.
||5||

जिसु अंदरि रंगु सोई गुण गावै ॥ (११४-१३, माझ, मः ३)

jis andar rang so-ee gun gaavai.

Those who have the Lord's Love within, sing His Glorious Praises;

गुर कै सबदि सहजे सुखि समावै ॥ (११४-१३, माझ, मः ३)

gur kai sabadi sehjay sukh samaavai.

through the Word of the Guru's Shabad, they are intuitively absorbed in celestial peace.

हउ बलिहारी सदा तिन विटहु गुर सेवा चितु लावणिआ ॥६॥ (११४-१४, माझ, मः ३)

ha-o balihaaree sadaa tin vitahu gur sayvaa chit laavanī-aa. ||6||

I am forever a sacrifice to those who dedicate their consciousness to the Guru's Service. ||6||

सचा सचो सचि पतीजै ॥ (११४-१४, माझ, मः ३)

sachaa sachō sach patījai.

The True Lord is pleased with Truth, and only Truth.

गुर परसादी अंदरु भीजै ॥ (११४-१४, माझ, मः ३)

gur pargaadee andar bheejai.

By Guru's Grace, one's inner being is deeply imbued with His Love.

बैसि सुथानि हरि गुण गावहि आपे करि सति मनावणिआ ॥७॥ (११४-१५, माझ, मः ३)

baisi suthaan har gun gaavahi aapay kar sat manaanī-aa. ||7||

Sitting in that blessed place, sing the Glorious Praises of the Lord, who Himself inspires us to accept His Truth. ||7||

जिस नो नदरि करे सो पाए ॥ (११४-१५, माझ, मः ३)

jis no nadar karay so paa-ay.

That one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtains it.

गुर परसादी हउमै जाए ॥ (११४-१६, माझ, मः ३)

gur pargaadee ha-umai jaa-ay.

By Guru's Grace, egotism departs.

नानक नामु वसै मन अंतरि दरि सचै सोभा पावणिआ ॥८॥८॥६॥ (११४-१६, माझ, मः ३)

naanak naam vasai man antar dar sachai sobhaa paavni-aa. ||8||8||9||

O Nanak, that one, within whose mind the Name dwells, is honored in the True Court.
||8||8||9||

माझ महला ३ ॥ (११४-१७)

maajh mehlaa 3.

Maajh Third Mehl:

सतिगुरु सेविए वडी वडिआई ॥ (११४-१७, माझ, मः ३)

satgur sayvi-ai vadee vadi-aa-ee.

Serving the True Guru is the greatest greatness.

हरि जी अचिंतु वसै मनि आई ॥ (११४-१७, माझ, मः ३)

har jee achint vasai man aa-ee.

The Dear Lord automatically comes to dwell in the mind.

हरि जीउ सफलओ बिरखु है अमृतु जिनि पीता तिसु तिखा लहावणिआ ॥१॥ (११४-१७, माझ, मः ३)

har jee-o safli-o birakh hai amrit jin peetaa tis tikhaa lahaavani-aa. ||1||

The Dear Lord is the fruit-bearing tree; drinking in the Ambrosial Nectar, thirst is quenched. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु संगति मेलि मिलावणिआ ॥ (११४-१८, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree sach sangat mayl milaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the one who leads me to join the True Congregation.

हरि सतसंगति आपे मेलै गुर सबदी हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४-१६, माझ, मः ३)

har satsangat aapay maylai gur sabdee har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The Lord Himself unites me with the Sat Sangat, the True Congregation. Through the Word of the Guru's Shabad, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

पन्ना ११५

सतिगुरु सेवी सबदि सुहाइआ ॥ (११५-१, माझ, मः ३)

satgur sayvee sabad suhaa-i-aa.

I serve the True Guru; the Word of His Shabad is beautiful.

जिनि हरि का नामु मंनि वसाइआ ॥ (११५-१, माझ, मः ३)

jin har kaa naam man vasaa-i-aa.

Through it, the Name of the Lord comes to dwell within the mind.

हरि निरमलु हउमै मैलु गवाए दरि सचै सोभा पावणिआ ॥२॥ (११५-१, माझ, मः ३)

har nirmal ha-umai mail gavaa-ay dar sachai sobhaa paavni-aa. ||2||

The Pure Lord removes the filth of egotism, and we are honored in the True Court.
||2||

बिनु गुर नामु न पाइआ जाइ ॥ (११५-२, माझ, मः ३)

bin gur naam na paa-i-aa jaa-ay.

Without the Guru, the Naam cannot be obtained.

सिध साधिक रहे बिललाइ ॥ (११५-२, माझ, मः ३)

siDh saaDhik rahay billaa-ay.

The Siddhas and the seekers lack it; they weep and wail.

बिनु गुर सेवे सुखु न होवी पूरै भागि गुरु पावणिआ ॥३॥ (११५-२, माझ, मः ३)

bin gur sayvay sukh na hovee poorai bhaag gur paavni-aa. ||3||

Without serving the True Guru, peace is not obtained; through perfect destiny, the Guru is found. ||3||

इहु मनु आरसी कोई गुरमुखि वेखै ॥ (११५-३, माझ, मः ३)

ih man aarsee ko-ee gurmukh vaykhai.

This mind is a mirror; how rare are those who, as Gurmukh, see themselves in it.

मोरचा न लागै जा हउमै सोखै ॥ (११५-३, माझ, मः ३)

morchaa na laagai jaa ha-umai sokhai.

Rust does not stick to those who burn their ego.

अनहत बाणी निर्मल सबदु वजाए गुर सबदी सचि समावणिआ ॥४॥ (११५-४, माझ, मः ३)

anhat baneer nirmal sabad vajaa-ay gur sabdee sach samaavani-aa. ||4||

The Unstruck Melody of the Bani resounds through the Pure Word of the Shabad; through the Word of the Guru's Shabad, we are absorbed into the True One. ||4||

बिनु सतिगुर किहु न देखिआ जाइ ॥ (११५-४, माझ, मः ३)

bin satgur kihu na daykhi-aa jaa-ay.

Without the True Guru, the Lord cannot be seen.

गुरि किरपा करि आपु दिता दिखाइ ॥ (११५-५, माझ, मः ३)

gur kirpaa kar aap ditaa dikhaa-ay.

Granting His Grace, He Himself has allowed me to see Him.

आपे आपि आपि मिलि रहिआ सहजे सहजि समावणिआ ॥५॥ (११५-५, माझ, मः ३)

aapay aap aap mil rahi-aa sehjay sahj samaavani-aa. ||5||

All by Himself, He Himself is permeating and pervading; He is intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

गुरमुखि होवै सु इकसु सिउ लिव लाए ॥ (११५-६, माझ, मः ३)

gurmukh hovai so ikas si-o liv laa-ay.

One who becomes Gurmukh embraces love for the One.

दूजा भरमु गुर सबदि जलाए ॥ (११५-६, माझ, मः ३)

doojaa bharam gur sabad jalaa-ay.

Doubt and duality are burned away by the Word of the Guru's Shabad.

काइआ अंदरि वणजु करे वापारा नामु निधानु सचु पावणिआ ॥६॥ (११५-७, माझ, मः ३)

kaa-i-aa andar vanaj karay vaapaaraa naam niDhaan sach paavni-aa. ||6||

Within his body, he deals and trades, and obtains the Treasure of the True Name. ||6||

गुरमुखि करणी हरि कीरति सारु ॥ (११५-७, माझ, मः ३)

gurmukh karnee har keerat saar.

The life-style of the Gurmukh is sublime; he sings the Praises of the Lord.

गुरमुखि पाए मोख दुआरु ॥ (११५-८, माझ, मः ३)

gurmukh paa-ay mokh du-aar.

The Gurmukh finds the gate of salvation.

अनदिनु रंगि रता गुण गावै अंदरि महलि बुलावणिआ ॥७॥ (११५-८, माझ, मः ३)

an-din rang rataa gun gaavai andar mahal bulaavani-aa. ||7||

Night and day, he is imbued with the Lord's Love. He sings the Lord's Glorious Praises, and he is called to the Mansion of His Presence. ||7||

सतिगुरु दाता मिलै मिलाइआ ॥ (११५-९, माझ, मः ३)

satgur daataa milai milaa-i-aa.

The True Guru, the Giver, is met when the Lord leads us to meet Him.

पूरै भागि मनि सबदु वसाइआ ॥ (११५-६, माझ, मः ३)

poorai bhaag man sabadu vasaa-i-aa.

Through perfect destiny, the Shabad is enshrined in the mind.

नानक नामु मिलै वडिआई हरि सचे के गुण गावणिआ ॥८॥६॥१०॥ (११५-६, माझ, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee har sachay kay gun gaavani-aa. ||8||9||10||

O Nanak, the greatness of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by chanting the Glorious Praises of the True Lord. ||8||9||10||

माझ महला ३ ॥ (११५-१०)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

आपु वंजाए ता सभ किछु पाए ॥ (११५-१०, माझ, मः ३)

aap vanjaa-ay taa sabh kichh paa-ay.

Those who lose their own selves obtain everything.

गुर सबदी सची लिव लाए ॥ (११५-११, माझ, मः ३)

gur sabdee sachee liv laa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, they enshrine Love for the True one.

सचु वणंजहि सचु संघरहि सचु वापारु करावणिआ ॥१॥ (११५-११, माझ, मः ३)

sach vana^Njahi sach sanghrahi sach vaapaar karaavani-aa. ||1||

They trade in Truth, they gather in Truth, and they deal only in Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि गुण अनदिनु गावणिआ ॥ (११५-११, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree har gun an-din gaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

हउ तेरा तूं ठाकुरु मेरा सबदि वडिआई देवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११५-१२, माझ, मः ३)

ha-o tayraa too^N thaakur mayraa sabad vadi-aa-ee dayvani-aa. ||1|| rahaa-o.

I am Yours, You are my Lord and Master. You bestow greatness through the Word of Your Shabad. ||1||Pause||

वेला वखत सभि सुहाइआ ॥ (११५-१३, माझ, मः ३)

vaylaa vakhat sabh suhaa-i-aa.

That time, that moment is totally beautiful,

जितु सचा मेरे मनि भाइआ ॥ (११५-१३, माझ, मः ३)

jit sachaa mayray man bhaa-i-aa.

when the True One becomes pleasing to my mind.

सचे सेविए सचु वडिआई गुर किरपा ते सचु पावणिआ ॥२॥ (११५-१३, माझ, मः ३)

sachay sayvi-ai sach vadi-aa-ee gur kirpaa tay sach paavni-aa. ||2||

Serving the True One, true greatness is obtained. By Guru's Grace, the True One is obtained. ||2||

भाउ भोजनु सतिगुरि तुठै पाए ॥ (११५-१४, माझ, मः ३)

bhaa-o bhojan satgur tuthai paa-ay.

The food of spiritual love is obtained when the True Guru is pleased.

अन रसु चूकै हरि रसु मंनि वसाए ॥ (११५-१४, माझ, मः ३)

an ras chookai har ras man vasaa-ay.

Other essences are forgotten, when the Lord's Essence comes to dwell in the mind.

सचु संतोखु सहज सुखु बाणी पूरे गुर ते पावणिआ ॥३॥ (११५-१५, माझ, मः ३)

sach santokh sahj sukh banee pooray gur tay paavni-aa. ||3||

Truth, contentment and intuitive peace and poise are obtained from the Bani, the Word of the Perfect Guru. ||3||

सतिगुरु न सेवहि मूरख अंध गवारा ॥ (११५-१५, माझ, मः ३)

satgur na sayveh moorakh anDh gavaaraa.

The blind and ignorant fools do not serve the True Guru;

फिरि ओइ कियहु पाइनि मोख दुआरा ॥ (११५-१६, माझ, मः ३)

fir o-ay kithhu paa-in mokh du-aaraa.

how will they find the gate of salvation?

मरि मरि जम्महि फिरि फिरि आवहि जम दरि चोटा खावणिआ ॥४॥ (११५-१६, माझ, मः ३)

mar mar jameh fir fir aavahi jam dar chotaa khaavni-aa. ||4||

They die and die, over and over again, only to be reborn, over and over again. They are struck down at Death's Door. ||4||

सबदै सादु जाणहि ता आपु पछाणहि ॥ (११५-१७, माझ, मः ३)

sabdai saad jaaneh taa aap pachhaaneh.

Those who know the essence of the Shabad, understand their own selves.

निर्मल बाणी सबदि वखाणहि ॥ (११५-१७, माझ, मः ३)

nirmal banee sabad vakaaneh.

Immaculate is the speech of those who chant the Word of the Shabad.

सचे सेवि सदा सुखु पाइनि नउ निधि नामु मंनि वसावणिआ ॥५॥ (११५-१७, माझ, मः ३)

sachay sayv sadaa sukh paa-in na-o niDh naam man vasaavani-aa. ||5||

Serving the True One, they find a lasting peace; they enshrine the nine treasures of the Naam within their minds. ||5||

सो थानु सुहाइआ जो हरि मनि भाइआ ॥ (११५-१८, माझ, मः ३)

so thaان suhaa-i-aa jo har man bhaa-i-aa.

Beautiful is that place, which is pleasing to the Lord's Mind.

सतसंगति बहि हरि गुण गाइआ ॥ (११५-१९, माझ, मः ३)

satsangat bahi har gun gaa-i-aa.

There, sitting in the Sat Sangat, the True Congregation, the Glorious Praises of the Lord are sung.

अनदिनु हरि सालाहहि साचा निर्मल नादु वजावणिआ ॥६॥ (११५-१९, माझ, मः ३)

an-din har saalaahahi saachaa nirmal naad vajaavani-aa. ||6||

Night and day, the True One is praised; the Immaculate Sound-current of the Naad resounds there. ||6||

पन्ना ११६

मनमुख खोटी रासि खोटा पासारा ॥ (११६-१, माझ, मः ३)

manmukh khotee raas khotaa paasaaraa.

The wealth of the self-willed manmukhs is false, and false is their ostentatious display.

कूडु कमावनि दुखु लागै भारा ॥ (११६-१, माझ, मः ३)

koorh kamaavan dukh laagai bhaaraa.

They practice falsehood, and suffer terrible pain.

भरमे भूले फिरनि दिन राती मरि जनमहि जनमु गवावणिआ ॥७॥ (११६-१, माझ, मः ३)

bharmay bhoolay firan din raatee mar janmeh janam gavaavni-aa. ||7||

Deluded by doubt, they wander day and night; through birth and death, they lose their lives. ||7||

सचा साहिबु मै अति पिआरा ॥ (११६-२, माझ, मः ३)

sachaa saahib mai at pi-aaraa.

My True Lord and Master is very dear to me.

पूरे गुर कै सबदि अधारा ॥ (११६-२, माझ, मः ३)

pooray gur kai sabad aDhaaraa.

The Shabad of the Perfect Guru is my Support.

नानक नामि मिलै वडिआई दुखु सुखु सम करि जानणिआ ॥८॥१०॥११॥ (११६-३, माझ, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee dukh sukh sam kar jaan*ni*-aa. ||8||10||11||

O Nanak, one who obtains the Greatness of the Naam, looks upon pain and pleasure as one and the same. ||8||10||11||

माझ महला ३ ॥ (११६-३)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

तेरीआ खाणी तेरीआ बाणी ॥ (११६-४, माझ, मः ३)

tayree-aa khaanee tayree-aa ba*nee*.

The four sources of creation are Yours; the spoken word is Yours.

बिनु नावै सभ भरमि भुलाणी ॥ (११६-४, माझ, मः ३)

bin naavai sabh bharam bhulaanee.

Without the Name, all are deluded by doubt.

गुर सेवा ते हरि नामु पाइआ बिनु सतिगुर कोइ न पावणिआ ॥१॥ (११६-४, माझ, मः ३)

gur sayvaa tay har naam paa-i-aa bin satgur ko-ay na paav*ni*-aa. ||1||

Serving the Guru, the Lord's Name is obtained. Without the True Guru, no one can receive it. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि सेती चितु लावणिआ ॥ (११६-५, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree har saytee chit laav*ni*-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Lord.

हरि सचा गुर भगती पाईऐ सहजे मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६-५, माझ, मः ३)

har sachaa gur bhagtee paa-ee-ai sehjay man vasaav*ni*-aa. ||1|| rahaa-o.

Through devotion to the Guru, the True One is found; He comes to abide in the mind, with intuitive ease. ||1||Pause||

सतिगुरु सेवे ता सभ किछु पाए ॥ (११६-६, माझ, मः ३)

satgur sayvay taa sabh kichh paa-ay.

Serving the True Guru, all things are obtained.

जेही मनसा करि लागै तेहा फलु पाए ॥ (११६-६, माझ, मः ३)

jayhee mansaa kar laagai tayhaa fal paa-ay.

As are the desires one harbors, so are the rewards one receives.

सतिगुरु दाता सभना वथू का पूरै भागि मिलावणिआ ॥२॥ (११६-७, माझ, मः ३)

satgur daataa sabhnaa vathoo kaa poorai bhaag milaavani-aa. ||2||

The True Guru is the Giver of all things; through perfect destiny, He is met. ||2||

इहु मनु मैला इकु न धिआए ॥ (११६-७, माझ, मः ३)

ih man mailaa ik na Dhi-aa-ay.

This mind is filthy and polluted; it does not meditate on the One.

अंतरि मैलु लागी बहु दूजै भाए ॥ (११६-८, माझ, मः ३)

an̄tar mail laagee baho doojai bhaa-ay.

Deep within, it is soiled and stained by the love of duality.

तटि तीरथि दिसंतरि भवै अहंकारी होरु वधेरै हउमै मलु लावणिआ ॥३॥ (११६-८, माझ, मः ३)

tat t̄irath disan̄tar bhavai aha^Nkaaree hor vaDhayrai ha-umai mal laavani-aa. ||3||

The egotists may go on pilgrimages to holy rivers, sacred shrines and foreign lands, but they only gather more of the dirt of egotism. ||3||

सतिगुरु सेवे ता मलु जाए ॥ (११६-९, माझ, मः ३)

satgur sayvay taa mal jaa-ay.

Serving the True Guru, filth and pollution are removed.

जीवतु मरै हरि सिउ चितु लाए ॥ (११६-९, माझ, मः ३)

jeevaṭ marai har si-o chit̄ laa-ay.

Those who focus their consciousness on the Lord remain dead while yet alive.

हरि निरमलु सचु मैलु न लागै सचि लागै मैलु गवावणिआ ॥४॥ (११६-९, माझ, मः ३)

har nirmal sach mail na laagai sach laagai mail gavaavni-aa. ||4||

The True Lord is Pure; no filth sticks to Him. Those who are attached to the True One have their filth washed away. ||4||

बाझु गुरू है अंध गुबारा ॥ (११६-१०, माझ, मः ३)

baajh guroo hai anDh gubaaraa.

Without the Guru, there is only pitch darkness.

अगिआनी अंधा अंधु अंधारा ॥ (११६-१०, माझ, मः ३)

agi-aanee anDhaa anDh anDhaaraa.

The ignorant ones are blind-there is only utter darkness for them.

बिसटा के कीड़े बिसटा कमावहि फिरि बिसटा माहि पचावणिआ ॥५॥ (११६-११, माझ, मः ३)

bistaa kay keerhay bistaa kamaaveh fir bistaa maahi pachaavani-aa. ||5||

The maggots in manure do filthy deeds, and in filth they rot and putrefy. ||5||

मुक्ते सेवे मुक्ता होवै ॥ (११६-११, माझ, मः ३)

muktay sayvay muktaa hovai.

Serving the Lord of Liberation, liberation is achieved.

हउमै ममता सबदे खोवै ॥ (११६-१२, माझ, मः ३)

ha-umai mamtaa sabday khovai.

The Word of the Shabad eradicates egotism and possessiveness.

अनदिनु हरि जीउ सचा सेवी पूरै भागि गुरु पावणिआ ॥६॥ (११६-१२, माझ, मः ३)

an-din har jee-o sachaa sayvee poorai bhaag gur paavni-aa. ||6||

So serve the Dear True Lord, night and day. By perfect good destiny, the Guru is found. ||6||

आपे बखसे मेलि मिलाए ॥ (११६-१३, माझ, मः ३)

aapay bakhsay mayl milaa-ay.

He Himself forgives and unites in His Union.

पूरे गुर ते नामु निधि पाए ॥ (११६-१३, माझ, मः ३)

pooray gur tay naam niDh paa-ay.

From the Perfect Guru, the Treasure of the Naam is obtained.

सचै नामि सदा मनु सचा सचु सेवे दुखु गवावणिआ ॥७॥ (११६-१३, माझ, मः ३)

sachai naam sadaa man sachaa sach sayvay dukh gavaavni-aa. ||7||

By the True Name, the mind is made true forever. Serving the True Lord, sorrow is driven out. ||7||

सदा हजूरि दूरि न जाणहु ॥ (११६-१४, माझ, मः ३)

sadaa hajoor door na jaanhu.

He is always close at hand-do not think that He is far away.

गुर सबदी हरि अंतरि पछाणहु ॥ (११६-१४, माझ, मः ३)

gur sabdee har antar pachhaanhu.

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Lord deep within your own being.

नानक नामि मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥११॥१२॥ (११६-१४, माझ, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||11||12||

O Nanak, through the Naam, glorious greatness is received. Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||8||11||12||

माझ महला ३ ॥ (११६-१५)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ऐथै साचे सु आगै साचे ॥ (११६-१५, माझ, मः ३)

aithai saachay so aagai saachay.

Those who are True here, are True hereafter as well.

मनु सचा सचै सबदि राचे ॥ (११६-१६, माझ, मः ३)

man sachaa sachai sabad raachay.

That mind is true, which is attuned to the True Shabad.

सचा सेवहि सचु कमावहि सचो सचु कमावणिआ ॥१॥ (११६-१६, माझ, मः ३)

sachaa sayveh sach kamaaveh sacho sach kamaavani-aa. ||1||

They serve the True One, and practice Truth; they earn Truth, and only Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचा नामु मंनि वसावणिआ ॥ (११६-१६, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree sachaa naam man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the True Name.

सचे सेवहि सचि समावहि सचे के गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६-१७, माझ, मः ३)

sachay sayveh sach samaaveh sachay kay gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

They serve the True One, and are absorbed into the True One, singing the Glorious Praises of the True One. ||1||Pause||

पंडित पढ़ि सादु न पावहि ॥ (११६-१८, माझ, मः ३)

pandit̃ parheh saad na paavahi.

The Pandits, the religious scholars read, but they do not taste the essence.

दूजै भाइ माइआ मनु भरमावहि ॥ (११६-१८, माझ, मः ३)

doojai bhaa-ay maa-i-aa man bharmaaveh.

In love with duality and Maya, their minds wander, unfocused.

माइआ मोहि सभ सुधि गवाई करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥ (११६-१८, माझ, मः ३)

maa-i-aa mohi sabh suDh gavaa-ee kar avgan pachhotaavani-aa. ||2||

The love of Maya has displaced all their understanding; making mistakes, they live in regret. ||2||

सतिगुरु मिलै ता ततु पाए ॥ (११६-१८, माझ, मः ३)

satgur milai taa tat̃ paa-ay.

But if they should meet the True Guru, then they obtain the essence of reality;

हरि का नामु मंनि वसाए ॥ (११६-१८, माझ, मः ३)

har kaa naam man vasaa-ay.

the Name of the Lord comes to dwell in their minds.

पन्ना ११७

सबदि मरै मनु मारै अपुना मुकती का दरु पावणिआ ॥३॥ (११७-१, माझ, मः ३)

sabad marai man maarai apunaa muktee kaa dar paavni-aa. ||3||

Those who die in the Shabad and subdue their own minds, obtain the door of liberation. ||3||

किलविख काटै क्रोधु निवारे ॥ (११७-१, माझ, मः ३)

kilvikh kaatai kroDh nivaaray.

They erase their sins, and eliminate their anger;

गुर का सबदु रखै उर धारे ॥ (११७-१, माझ, मः ३)

gur kaa sabad rakhai ur Dhaaray.

they keep the Guru's Shabad clasped tightly to their hearts.

सचि रते सदा बैरागी हउमै मारि मिलावणिआ ॥४॥ (११७-२, माझ, मः ३)

sach raṭay sadā bairāgee ha-umai maar milaavani-aa. ||4||

Those who are attuned to Truth, remain balanced and detached forever. Subduing their egotism, they are united with the Lord. ||4||

अंतरि रतनु मिलै मिलाइआ ॥ (११७-२, माझ, मः ३)

anṭar raṭan milai milaa-i-aa.

Deep within the nucleus of the self is the jewel; we receive it only if the Lord inspires us to receive it.

तृबिधि मनसा तृबिधि माइआ ॥ (११७-३, माझ, मः ३)

taribaDh mansaa taribaDh maa-i-aa.

The mind is bound by the three dispositions-the three modes of Maya.

पढ़ि पढ़ि पंडित मोनी थके चउथे पद की सार न पावणिआ ॥५॥ (११७-३, माझ, मः ३)

parḥ parḥ panditṭ monee thakay cha-uthay padṭ kee saar na paavni-aa. ||5||

Reading and reciting, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary, but they have not found the supreme essence of the fourth state. ||5||

आपे रंगे रंगु चड़ाए ॥ (११७-४, माझ, मः ३)

aapay rangay rang charḥaa-ay.

The Lord Himself dyes us in the color of His Love.

से जन राते गुर सबदि रंगाए ॥ (११७-४, माझ, मः ३)

say jan raatay gur sabadṭ rangaa-ay.

Only those who are steeped in the Word of the Guru's Shabad are so imbued with His Love.

हरि रंगु चड़िआ अति अपारा हरि रसि रसि गुण गावणिआ ॥६॥ (११७-४, माझ, मः ३)

har rang charḥi-aa aṭṭ apaaraa har ras ras guṇ gaavani-aa. ||6||

Imbued with the most beautiful color of the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord, with great pleasure and joy. ||6||

गुरमुखि रिधि सिधि सचु संजमु सोई ॥ (११७-५, माझ, मः ३)

gurmukḥ riDh siDh sach sanjam so-ee.

To the Gurmukh, the True Lord is wealth, miraculous spiritual powers and strict self-discipline.

गुरमुखि गिआनु नामि मुकति होई ॥ (११७-५, माझ, मः ३)

gurmukh gi-aan naam mukat ho-ee.

Through the spiritual wisdom of the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukh is liberated.

गुरमुखि कार सचु कमावहि सचे सचि समावणिआ ॥७॥ (११७-६, माझ, मः ३)

gurmukh kaar sach kamaaveh sachay sach samaavani-aa. ||7||

The Gurmukh practices Truth, and is absorbed in the Truest of the True. ||7||

गुरमुखि थापे थापि उथापे ॥ (११७-६, माझ, मः ३)

gurmukh thaapay thaap uthaapay.

The Gurmukh realizes that the Lord alone creates, and having created, He destroys.

गुरमुखि जाति पति सभु आपे ॥ (११७-७, माझ, मः ३)

gurmukh jaat pat sabh aapay.

To the Gurmukh, the Lord Himself is social class, status and all honor.

नानक गुरमुखि नामु धिआए नामे नामि समावणिआ ॥८॥१२॥१३॥ (११७-७, माझ, मः ३)

naanak gurmukh naam Dhi-aa-ay naamay naam samaavani-aa. ||8||12||13||

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam; through the Naam, they merge in the Naam. ||8||12||13||

माझ महला ३ ॥ (११७-८)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

उतपति परलउ सबदे होवै ॥ (११७-८, माझ, मः ३)

utpat parla-o sabday hovai.

Creation and destruction happen through the Word of the Shabad.

सबदे ही फिर ओपति होवै ॥ (११७-८, माझ, मः ३)

sabday hee fir opat hovai.

Through the Shabad, creation happens again.

गुरमुखि वरतै सभु आपे सचा गुरमुखि उपाइ समावणिआ ॥१॥ (११७-८, माझ, मः ३)

gurmukh vartai sabh aapay sachaa gurmukh upaa-ay samaavani-aa. ||1||

The Gurmukh knows that the True Lord is all-pervading. The Gurmukh understands creation and merger. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरु पूरा मंनि वसावणिआ ॥ (११७-६, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree gur pooraa man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Perfect Guru within their minds.

गुर ते साति भगति करे दिनु राती गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७-६, माझ, मः ३)

gur tay saat bhagaṭ karay din raatēe guṇ kahī guṇee samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

From the Guru comes peace and tranquility; worship Him with devotion, day and night. Chanting His Glorious Praises, merge into the Glorious Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि धरती गुरमुखि पाणी ॥ (११७-१०, माझ, मः ३)

gurmukh Dhartee gurmukh paanee.

The Gurmukh sees the Lord on the earth, and the Gurmukh sees Him in the water.

गुरमुखि पवणु बैसंतरु खेलै विडाणी ॥ (११७-११, माझ, मः ३)

gurmukh pavanṭ baisantar khaylai vidaanee.

The Gurmukh sees Him in wind and fire; such is the wonder of His Play.

सो निगुरा जो मरि मरि जम्मै निगुरे आवण जावणिआ ॥२॥ (११७-११, माझ, मः ३)

so niguraa jo mar mar jammai niguray aavanṭ jaavani-aa. ||2||

One who has no Guru, dies over and over again, only to be re-born. One who has no Guru continues coming and going in reincarnation. ||2||

तिनि करतै इकु खेलु रचाइआ ॥ (११७-१२, माझ, मः ३)

tin kartai ik khayl rachaa-i-aa.

The One Creator has set this play in motion.

काइआ सरीरै विचि सभु किछु पाइआ ॥ (११७-१२, माझ, मः ३)

kaa-i-aa sareerai vich sabh kichh paa-i-aa.

In the frame of the human body, He has placed all things.

सबदि भेदि कोई महलु पाए महले महलि बुलावणिआ ॥३॥ (११७-१२, माझ, मः ३)

sabad bhayḍ ko-ee mahal paa-ay mahlay mahal bulaavani-aa. ||3||

Those few who are pierced through by the Word of the Shabad, obtain the Mansion of the Lord's Presence. He calls them into His Wondrous Palace. ||3||

सचा साहु सचे वणजारे ॥ (११७-१३, माझ, मः ३)

sachaa saahu sachay vanjaaray.

True is the Banker, and true are His traders.

सचु वणंजहि गुर हेति अपारे ॥ (११७-१३, माझ, मः ३)

sach vana^Njahi gur hayt̥ apaaray.

They purchase Truth, with infinite love for the Guru.

सचु विहाइहि सचु कमावहि सचो सचु कमावणिआ ॥४॥ (११७-१४, माझ, मः ३)

sach vihaaj̥heh sach kamaaveh sacho sach kamaavani-aa. ||4||

They deal in Truth, and they practice Truth. They earn Truth, and only Truth. ||4||

बिनु रासी को वथु किउ पाए ॥ (११७-१४, माझ, मः ३)

bin raasee ko vath ki-o paa-ay.

Without investment capital, how can anyone acquire merchandise?

मनमुख भूले लोक सबाए ॥ (११७-१४, माझ, मः ३)

manmukh bhoolay lok sabaa-ay.

The self-willed manmukhs have all gone astray.

बिनु रासी सभ खाली चले खाली जाइ दुखु पावणिआ ॥५॥ (११७-१५, माझ, मः ३)

bin raasee sabh khaalee chalay khaalee jaa-ay dukh paavni-aa. ||5||

Without true wealth, everyone goes empty-handed; going empty-handed, they suffer in pain. ||5||

इकि सचु वणंजहि गुर सबदि पिआरे ॥ (११७-१५, माझ, मः ३)

ik sach vana^Njahi gur sabad̥ pi-aaray.

Some deal in Truth, through love of the Guru's Shabad.

आपि तरहि सगले कुल तारे ॥ (११७-१६, माझ, मः ३)

aap tareh saglay kul taaray.

They save themselves, and save all their ancestors as well.

आए से परवाणु होए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥६॥ (११७-१६, माझ, मः ३)

aa-ay say parvaan̄ ho-ay mil pareet̄am sukh̄ paavni-aa. ||6||

Very auspicious is the coming of those who meet their Beloved and find peace. ||6||

अंतरि वसतु मूड़ा बाहरु भाले ॥ (११७-१७, माझ, मः ३)

antar vasat̄ moorhaa baahar bhaalay.

Deep within the self is the secret, but the fool looks for it outside.

मनमुख अंधे फिरहि बेताले ॥ (११७-१७, माझ, मः ३)

manmukh anDhay fireh baytaalay.

The blind self-willed manmukhs wander around like demons;

जिथै वथु होवै तिथहु कोइ न पावै मनमुख भरमि भुलावणिआ ॥७॥ (११७-१७, माझ, मः ३)

jithai vath hovai tithhu ko-ay na paavai manmukh bharam bhulaavani-aa. ||7||

but where the secret is, there, they do not find it. The manmukhs are deluded by doubt. ||7||

आपे देवै सबदि बुलाए ॥ (११७-१८, माझ, मः ३)

aapay dayvai sabad bulaa-ay.

He Himself calls us, and bestows the Word of the Shabad.

महली महलि सहज सुखु पाए ॥ (११७-१८, माझ, मः ३)

mahlee mahal sahj sukh paa-ay.

The soul-bride finds intuitive peace and poise in the Mansion of the Lord's Presence.

नानक नामि मिलै वडिआई आपे सुणि सुणि धिआवणिआ ॥८॥१३॥१४॥ (११७-१८, माझ, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee aapay sun sun Dhi-aavani-aa. ||8||13||14||

O Nanak, she obtains the glorious greatness of the Naam; she hears it again and again, and she meditates on it. ||8||13||14||

माझ महला ३ ॥ (११७-१९)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

सतिगुर साची सिख सुणाई ॥ (११७-१९, माझ, मः ३)

satgur saachee sikh sunaa-ee.

The True Guru has imparted the True Teachings.

पन्ना ११८

हरि चेतहु अंति होइ सखाई ॥ (११८-१, माझ, मः ३)

har chaytahu ant ho-ay sakhaa-ee.

Think of the Lord, who shall be your Help and Support in the end.

हरि अगमु अगोचरु अनाथु अजोनी सतिगुर कै भाइ पावणिआ ॥१॥ (११८-१, माझ, मः ३)

har agam agochar anaath ajonee satgur kai bhaa-ay paavni-aa. ||1||

The Lord is Inaccessible and Incomprehensible. He has no master, and He is not born.
He is obtained through love of the True Guru. ||1||

हउ वारी जीउ वारी आपु निवारणिआ ॥ (११८-२, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree aap nivaarni-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who eliminate selfishness and conceit.

आपु गवाए ता हरि पाए हरि सिउ सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११८-२, माझ, मः ३)

aap gavaa-ay taa har paa-ay har si-o sahj samaavni-aa. ||1|| rahaa-o.

They eradicate selfishness and conceit, and then find the Lord; they are intuitively immersed in the Lord. ||1||Pause||

पूरबि लिखिआ सु करमु कमाइआ ॥ (११८-३, माझ, मः ३)

poorab likhi-aa so karam kamaa-i-aa.

According to their pre-ordained destiny, they act out their karma.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ॥ (११८-३, माझ, मः ३)

satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa.

Serving the True Guru, a lasting peace is found.

बिनु भागा गुरु पाईऐ नाही सबदै मेलि मिलावणिआ ॥२॥ (११८-४, माझ, मः ३)

bin bhaagaa gur paa-ee-ai naahee sabdai mayl milaavni-aa. ||2||

Without good fortune, the Guru is not found. Through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||2||

गुरमुखि अलिपतु रहै संसारे ॥ (११८-४, माझ, मः ३)

gurmukh alipat rahai sansaaray.

The Gurmukhs remain unaffected in the midst of the world.

गुर कै तकीऐ नामि अधारे ॥ (११८-४, माझ, मः ३)

gur kai takee-ai naam aDhaaray.

The Guru is their cushion, and the Naam, the Name of the Lord, is their Support.

गुरमुखि जोरु करे किआ तिस नो आपे खपि दुखु पावणिआ ॥३॥ (११८-५, माझ, मः ३)

gurmukh jor karay ki-aa tis no aapay khap dukh paavni-aa. ||3||

Who can oppress the Gurmukh? One who tries shall perish, writhing in pain. ||3||

मनमुखि अंधे सुधि न काई ॥ (११८-५, माझ, मः ३)

manmukh anDhay suDh na kaa-ee.

The blind self-willed manmukhs have no understanding at all.

आतम घाती है जगत कसाई ॥ (११८-६, माझ, मः ३)

aatam ghaatee hai jagat kasaa-ee.

They are the assassins of the self, and the butchers of the world.

निंदा करि करि बहु भारु उठावै बिनु मजूरी भारु पहुचावणिआ ॥४॥ (११८-६, माझ, मः ३)

nindaa kar kar baho bhaar uthaavai bin majooree bhaar pahuchaavani-aa. ||4||

By continually slandering others, they carry a terrible load, and they carry the loads of others for nothing. ||4||

इहु जगु वाड़ी मेरा प्रभु माली ॥ (११८-७, माझ, मः ३)

ih jag vaarhee mayraa parabh maalee.

This world is a garden, and my Lord God is the Gardener.

सदा समाले को नाही खाली ॥ (११८-७, माझ, मः ३)

sadaa samaalay ko naahee khaalee.

He always takes care of it-nothing is exempt from His Care.

जेही वासना पाए तेही वरतै वासू वासु जणावणिआ ॥५॥ (११८-७, माझ, मः ३)

jayhee vaasnaa paa-ay tayhee vartai vaasoo vaas janaavani-aa. ||5||

As is the fragrance which He bestows, so is the fragrant flower known. ||5||

मनमुखु रोगी है संसारा ॥ (११८-८, माझ, मः ३)

manmukh rogee hai sansaaraa.

The self-willed manmukhs are sick and diseased in the world.

सुखदाता विसरिआ अगम अपारा ॥ (११८-८, माझ, मः ३)

sukh-daatā visri-aa agam apaaraa.

They have forgotten the Giver of peace, the Unfathomable, the Infinite.

दुखीए निति फिरहि बिल्लादे बिनु गुर साँति न पावणिआ ॥६॥ (११८-९, माझ, मः ३)

dukhee-ay nit fireh billaaday bin gur saa^Nt na paavni-aa. ||6||

These miserable people wander endlessly, crying out in pain; without the Guru, they find no peace. ||6||

जिनि कीते सोई बिधि जाणै ॥ (११८-६, माझ, मः ३)

jin keetay so-ee biDh jaanai.

The One who created them, knows their condition.

आपि करे ता हुकमि पछाणै ॥ (११८-१०, माझ, मः ३)

aap karay taa hukam pachhaanai.

And if He inspires them, then they realize the Hukam of His Command.

जेहा अंदरि पाए तेहा वरतै आपे बाहरि पावणिआ ॥७॥ (११८-१०, माझ, मः ३)

jayhaa andar paa-ay tayhaa vartai aapay baahar paavni-aa. ||7||

Whatever He places within them, that is what prevails, and so they outwardly appear. ||7||

तिसु बाझहु सचे मै होरु न कोई ॥ (११८-१०, माझ, मः ३)

tis baajhahu sachay mai hor na ko-ee.

I know of no other except the True One.

जिसु लाइ लए सो निरमलु होई ॥ (११८-११, माझ, मः ३)

jis laa-ay la-ay so nirmal ho-ee.

Those, whom the Lord attaches to Himself, become pure.

नानक नामु वसै घट अंतरि जिसु देवै सो पावणिआ ॥८॥१४॥१५॥ (११८-११, माझ, मः ३)

naanak naam vasai ghat antar jis dayvai so paavni-aa. ||8||14||15||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the heart of those, unto whom He has given it. ||8||14||15||

माझ महला ३ ॥ (११८-१२)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

अमृत नामु मंनि वसाए ॥ (११८-१२, माझ, मः ३)

amrit naam man vasaa-ay.

Enshrining the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, in the mind,

हउमै मेरा सभु दुखु गवाए ॥ (११८-१२, माझ, मः ३)

ha-umai mayraa sabh dukh gavaa-ay.

all the pains of egotism, selfishness and conceit are eliminated.

अमृत बाणी सदा सलाहे अमृति अमृतु पावणिआ ॥१॥ (११८-१३, माझ, मः ३)

amrit̥ banee sadāa salaahay amrit̥ amrit̥ paavni-aa. ||1||

By continually praising the Ambrosial Bani of the Word, I obtain the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||1||

हउ वारी जीउ वारी अमृत बाणी मंनि वसावणिआ ॥ (११८-१३, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree amrit̥ banee man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Bani of the Word within their minds.

अमृत बाणी मंनि वसाए अमृतु नामु धिआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११८-१४, माझ, मः ३)

amrit̥ banee man vasaa-ay amrit̥ naam Dhi-aavani-aa. ||1|| rahaa-o.

Enshrining the Ambrosial Bani in their minds, they meditate on the Ambrosial Naam. ||1||Pause||

अमृतु बोलै सदा मुखि वैणी ॥ अमृतु वेखै परखै सदा नैणी ॥ (११८-१४, माझ, मः ३)

amrit̥ bolai sadāa mukh vainee. amrit̥ vaykhai parkhai sadāa nainee.

Those who continually chant the Ambrosial Words of Nectar see and behold this Amrit everywhere with their eyes.

अमृत कथा कहै सदा दिनु राती अवरा आखि सुनावणिआ ॥२॥ (११८-१५, माझ, मः ३)

amrit̥ katha kahai sadāa din raatee avraa aakh sunaavni-aa. ||2||

They continually chant the Ambrosial Sermon day and night; chanting it, they cause others to hear it. ||2||

अमृत रंगि रता लिव लाए ॥ (११८-१६, माझ, मः ३)

amrit̥ rang rataa liv laa-ay.

Imbued with the Ambrosial Love of the Lord, they lovingly focus their attention on Him.

अमृतु गुर परसादी पाए ॥ (११८-१६, माझ, मः ३)

amrit̥ gur parsaadee paa-ay.

By Guru's Grace, they receive this Amrit.

अमृतु रसना बोलै दिनु राती मनि तनि अमृतु पीआवणिआ ॥३॥ (११८-१६, माझ, मः ३)

amrit̥ rasnaa bolai din raatee man tan amrit̥ pee-aavni-aa. ||3||

They chant the Ambrosial Name with their tongues day and night; their minds and bodies are satisfied by this Amrit. ||3||

सो किछु करै जु चिति न होई ॥ (११८-१७, माझ, मः ३)

so kichh karai jo chit na ho-ee.

That which God does is beyond anyone's consciousness;

तिस दा हुकमु मेटि न सकै कोई ॥ (११८-१७, माझ, मः ३)

tis daa hukam mayt na sakai ko-ee.

no one can erase the Hukam of His Command.

हुकमे वरतै अमृत बाणी हुकमे अमृत पीआवणिआ ॥४॥ (११८-१८, माझ, मः ३)

hukmay vartai amrit banee hukmay amrit pee-aavni-aa. ||4||

By His Command, the Ambrosial Bani of the Word prevails, and by His Command, we drink in the Amrit. ||4||

अजब कम्म करते हरि केरे ॥ (११८-१८, माझ, मः ३)

ajab kamm kartay har kayray.

The actions of the Creator Lord are marvellous and wonderful.

इहु मनु भूला जाँदा फेरे ॥ (११८-१९, माझ, मः ३)

ih man bhoolaa jaa^Ndaa fayray.

This mind is deluded, and goes around the wheel of reincarnation.

अमृत बाणी सिउ चितु लाए अमृत सबदि वजावणिआ ॥५॥ (११८-१९, माझ, मः ३)

amrit banee si-o chit laa-ay amrit saba^d vajaavani-aa. ||5||

Those who focus their consciousness on the Ambrosial Bani of the Word, hear the vibrations of the Ambrosial Word of the Shabad. ||5||

पन्ना ११९

खोटे खरे तुधु आपि उपाए ॥ (११९-१, माझ, मः ३)

khotay kharay tuDh aap upaa-ay.

You Yourself created the counterfeit and the genuine.

तुधु आपे परखे लोक सबआए ॥ (११९-१, माझ, मः ३)

tuDh aapay parkhay lok sabaa-ay.

You Yourself appraise all people.

खरे परखि खजानै पाइहि खोटे भरमि भुलावणिआ ॥६॥ (११६-१, माझ, मः ३)

kharay parakh khajaanai paa-ihī khotay bharam bhulaavani-aa. ||6||

You appraise the true, and place them in Your Treasury; You consign the false to wander in delusion. ||6||

किउ करि वेखा किउ सालाही ॥ (११६-२, माझ, मः ३)

ki-o kar vaykhaa ki-o saalaahē.

How can I behold You? How can I praise You?

गुर परसादी सबदि सलाही ॥ (११६-२, माझ, मः ३)

gur parsaadee sabad̥ salaahē.

By Guru's Grace, I praise You through the Word of the Shabad.

तेरे भाणे विचि अमृतु वसै तूं भाणै अमृतु पीआवणिआ ॥७॥ (११६-२, माझ, मः ३)

tayray bhaanay vich amrit̥ vasai too^N bhaanai amrit̥ pee-aavni-aa. ||7||

In Your Sweet Will, the Amrit is found; by Your Will, You inspire us to drink in this Amrit. ||7||

अमृत सबदु अमृत हरि बाणी ॥ (११६-३, माझ, मः ३)

amrit̥ sabad̥ amrit̥ har baṇē.

The Shabad is Amrit; the Lord's Bani is Amrit.

सतिगुरि सेविऐ रिदै समाणी ॥ (११६-३, माझ, मः ३)

satgur sayvi-ai ridai samaaṇē.

Serving the True Guru, it permeates the heart.

नानक अमृत नामु सदा सुखदाता पी अमृतु सभ भुख लहि जावणिआ ॥८॥१५॥१६॥ (११६-४, माझ, मः ३)

naanak amrit̥ naam sadaa sukh-daata pee amrit̥ sabh bhukh leh jaavani-aa.

||8||15||16||

O Nanak, the Ambrosial Naam is forever the Giver of peace; drinking in this Amrit, all hunger is satisfied. ||8||15||16||

माझ महला ३ ॥ (११६-५)

maajh mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

अमृतु वरसै सहजि सुभाए ॥ (११६-५, माझ, मः ३)

amrit̥ varsai sahj subhaa-ay.

The Ambrosial Nectar rains down, softly and gently.

गुरमुखि विरला कोई जनु पाए ॥ (११६-५, माझ, मः ३)

gurmukh virlaa ko-ee jan paa-ay.
How rare are those Gurmukhs who find it.

अमृतु पी सदा तृपतासे करि किरपा तृसना बुझावणिआ ॥१॥ (११६-५, माझ, मः ३)

amrit pee sadaa tariptaasay kar kirpaa tarisnaa bujhaavani-aa. ||1||

Those who drink it in are satisfied forever. Showering His Mercy upon them, the Lord quenches their thirst. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरमुखि अमृतु पीआवणिआ ॥ (११६-६, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree gurmukh amrit pee-aavni-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those Gurmukhs who drink in this Ambrosial Nectar.

रसना रसु चाखि सदा रहै रंगि राती सहजे हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६-७, माझ, मः ३)

rasnaa ras chaakh sadaa rahai rang raatee sehjay har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The tongue tastes the essence, and remains forever imbued with the Lord's Love, intuitively singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

गुर परसादी सहजु को पाए ॥ (११६-७, माझ, मः ३)

gur parsaadee sahj ko paa-ay.

By Guru's Grace, intuitive understanding is obtained;

दुबिधा मारे इकसु सिउ लिव लाए ॥ (११६-८, माझ, मः ३)

dubiDhaa maaray ikas si-o liv laa-ay.

subduing the sense of duality, they are in love with the One.

नदरि करे ता हरि गुण गावै नदरी सचि समावणिआ ॥२॥ (११६-८, माझ, मः ३)

nadar karay taa har gun gaavai nadree sach samaavani-aa. ||2||

When He bestows His Glance of Grace, then they sing the Glorious Praises of the Lord; by His Grace, they merge in Truth. ||2||

सभना उपरि नदरि प्रभ तेरी ॥ (११६-९, माझ, मः ३)

sabhnaa upar nadar parabh tayree.

Above all is Your Glance of Grace, O God.

किसै थोड़ी किसै है घणेरी ॥ (११६-९, माझ, मः ३)

kisai thorhee kisai hai ghanayree.

Upon some it is bestowed less, and upon others it is bestowed more.

तुझ ते बाहरि किछु न होवै गुरमुखि सोझी पावणिआ ॥३॥ (११६-६, माझ, मः ३)

tujh̥ tay baahar kichh na hovai gurmukh sojhee paavni-aa. ||3||

Without You, nothing happens at all; the Gurmukhs understand this. ||3||

गुरमुखि ततु है बीचारा ॥ (११६-१०, माझ, मः ३)

gurmukh tat hai beechaaraa.

The Gurmukhs contemplate the essence of reality;

अमृति भरे तेरे भंडारा ॥ (११६-१०, माझ, मः ३)

amrit̥ bharay tayray bhandaaraa.

Your Treasures are overflowing with Ambrosial Nectar.

बिनु सतिगुर सेवे कोई न पावै गुर किरपा ते पावणिआ ॥४॥ (११६-१०, माझ, मः ३)

bin satgur sayvay ko-ee na paavai gur kirpaa tay paavni-aa. ||4||

Without serving the True Guru, no one obtains it. It is obtained only by Guru's Grace.
||4||

सतिगुरु सेवै सो जनु सोहै ॥ (११६-११, माझ, मः ३)

satgur sayvai so jan sohai.

Those who serve the True Guru are beautiful.

अमृत नामि अंतरु मनु मोहै ॥ (११६-११, माझ, मः ३)

amrit̥ naam antar man mohai.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, entices their inner minds.

अमृति मनु तनु बाणी रता अमृतु सहजि सुणावणिआ ॥५॥ (११६-१२, माझ, मः ३)

amrit̥ man tan banee rataa amrit̥ sahj sunaavni-aa. ||5||

Their minds and bodies are attuned to the Ambrosial Bani of the Word; this Ambrosial Nectar is intuitively heard. ||5||

मनमुखु भूला दूजै भाइ खुआए ॥ (११६-१२, माझ, मः ३)

manmukh bhoolaa doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

The deluded, self-willed manmukhs are ruined through the love of duality.

नामु न लेवै मरै बिखु खाए ॥ (११६-१३, माझ, मः ३)

naam na layvai marai bikh̥ khaa-ay.

They do not chant the Naam, and they die, eating poison.

अनदिनु सदा विसटा महि वासा बिनु सेवा जनमु गवावणिआ ॥६॥ (११६-१३, माझ, मः ३)

an-din sadaa vistaa meh vaasaa bin sayvaa janam gavaavṇi-aa. ||6||

Night and day, they continually sit in manure. Without selfless service, their lives are wasted away. ||6||

अमृत पीवै जिस नो आपि पीआए ॥ (११६-१४, माझ, मः ३)

amritṭ peevai jis no aap pee-aa-ay.

They alone drink in this Amrit, whom the Lord Himself inspires to do so.

गुर परसादी सहजि लिव लाए ॥ (११६-१४, माझ, मः ३)

gur parsaadee sahj liv laa-ay.

By Guru's Grace, they intuitively enshrine love for the Lord.

पूरन पूरि रहिआ सभ आपे गुरमति नदरी आवणिआ ॥७॥ (११६-१४, माझ, मः ३)

pooran poor rahi-aa sabh aapay gurmatṭ nadree aavanṇi-aa. ||7||

The Perfect Lord is Himself perfectly pervading everywhere; through the Guru's Teachings, He is perceived. ||7||

आपे आपि निरंजनु सोई ॥ (११६-१५, माझ, मः ३)

aapay aap niranjan so-ee.

He Himself is the Immaculate Lord.

जिनि सिरजी तिनि आपे गोई ॥ (११६-१५, माझ, मः ३)

jin sirjee ṭin aapay go-ee.

He who has created, shall Himself destroy.

नानक नामु समालि सदा तूं सहजे सचि समावणिआ ॥८॥१६॥१७॥ (११६-१५, माझ, मः ३)

naanak naam samaal sadaa too^N sehjay sach samaavanṇi-aa. ||8||16||17||

O Nanak, remember the Naam forever, and you shall merge into the True One with intuitive ease. ||8||16||17||

माझ महला ३ ॥ (११६-१६)

maajh mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

से सचि लागे जो तुधु भाए ॥ (११६-१६, माझ, मः ३)

say sach laagay jo tuDhṇ bhaa-ay.

Those who please You are linked to the Truth.

सदा सचु सेवहि सहज सुभाए ॥ (११६-१७, माझ, मः ३)

sadaa sach sayveh sahj subh^{aa}-ay.

They serve the True One forever, with intuitive ease.

सचै सबदि सचा सालाही सचै मेलि मिलावणिआ ॥१॥ (११६-१७, माझ, मः ३)

sachai sabad^u sachaa saala^{aa}hee sachai mayl milaav^{ani}-aa. ||1||

Through the True Word of the Shabad, they praise the True One, and they merge in the merging of Truth. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु सालाहणिआ ॥ (११६-१७, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree sach salaahⁿⁱ-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who praise the True One.

सचु धिआइनि से सचि राते सचे सचि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६-१८, माझ, मः ३)

sach Dhi^{-aa}-in say sach raat^{ay} sachay sach samaav^{ani}-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who meditate on the True One are attuned to Truth; they are absorbed into the Truest of the True. ||1||Pause||

जह देखा सचु सभनी थाई ॥ (११६-१८, माझ, मः ३)

jah daykhaa sach sabh^{nee} thaa-ee.

The True One is everywhere, wherever I look.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥ (११६-१९, माझ, मः ३)

gur parsaadee man vasaa-ee.

By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

तनु सचा रसना सचि राती सचु सुणि आखि वखानणिआ ॥२॥ (११६-१९, माझ, मः ३)

tan sachaa rasnaa sach raat^{ee} sach sun^u aakh vakhaanⁿⁱ-aa. ||2||

True are the bodies of those whose tongues are attuned to Truth. They hear the Truth, and speak it with their mouths. ||2||

पन्ना १२०

मनसा मारि सचि समाणी ॥ (१२०-१, माझ, मः ३)

mansaa maar sach samaan^{ee}.

Subduing their desires, they merge with the True One;

इनि मनि डीठी सभ आवण जाणी ॥ (१२०-१, माझ, मः ३)

in man deethee sabh aavan jaanee.

they see in their minds that everyone comes and goes in reincarnation.

सतिगुरु सेवे सदा मनु निहचलु निज घरि वासा पावणिआ ॥३॥ (१२०-१, माझ, मः ३)

satgur sayvay sadaa man nihchal nij ghar vaasaa paavni-aa. ||3||

Serving the True Guru, they become stable forever, and they obtain their dwelling in the home of the self. ||3||

गुर कै सबदि रिदै दिखाइआ ॥ (१२०-२, माझ, मः ३)

gur kai sabad ridai dikhaa-i-aa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen within one's own heart.

माइआ मोहु सबदि जलाइआ ॥ (१२०-२, माझ, मः ३)

maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa.

Through the Shabad, I have burned my emotional attachment to Maya.

सचो सचा वेखि सालाही गुर सबदी सचु पावणिआ ॥४॥ (१२०-३, माझ, मः ३)

sacho sachaa vaykhi saalaah^{ee} gur sabdee sach paavni-aa. ||4||

I gaze upon the Truest of the True, and I praise Him. Through the Word of the Guru's Shabad, I obtain the True One. ||4||

जो सचि राते तिन सची लिव लागी ॥ (१२०-३, माझ, मः ३)

jo sach raatay tin sachee liv laagee.

Those who are attuned to Truth are blessed with the Love of the True One.

हरि नामु समालहि से वडभागी ॥ (१२०-४, माझ, मः ३)

har naam samaaleh say vadbhaagee.

Those who praise the Lord's Name are very fortunate.

सचै सबदि आपि मिलाए सतसंगति सचु गुण गावणिआ ॥५॥ (१२०-४, माझ, मः ३)

sachai sabad aap milaa-ay satsangat sach gun gaavani-aa. ||5||

Through the Word of His Shabad, the True One blends with Himself, those who join the True Congregation and sing the Glorious Praises of the True One. ||5||

लेखा पड़ीऐ जे लेखे विचि होवै ॥ (१२०-५, माझ, मः ३)

laykhaa parhee-ai jay laykhay vich hovai.

We could read the account of the Lord, if He were in any account.

ओहु अगमु अगोचरु सबदि सुधि होवै ॥ (१२०-५, माझ, मः ३)

oh agam agochar sabad suDh hovai.

He is Inaccessible and Incomprehensible; through the Shabad, understanding is obtained.

अनदिनु सच सबदि सालाही होरु कोइ न कीमति पावणिआ ॥६॥ (१२०-५, माझ, मः ३)

an-din sach sabad saalaahē hor ko-ay na keemat paavni-aa. ||6||

Night and day, praise the True Word of the Shabad. There is no other way to know His Worth. ||6||

पड़ि पड़ि थाके साँति न आई ॥ (१२०-६, माझ, मः ३)

parh parh thaakay saan̄t na aa-ee.

People read and recite until they grow weary, but they do not find peace.

तृसना जाले सुधि न काई ॥ (१२०-६, माझ, मः ३)

tarisnaa jaalay suDh na kaa-ee.

Consumed by desire, they have no understanding at all.

बिखु बिहाइहि बिखु मोह पिआसे कूडु बोलि बिखु खावणिआ ॥७॥ (१२०-७, माझ, मः ३)

bikh bihaajihē bikh moh pi-aasay koorh bol bikh khaavani-aa. ||7||

They purchase poison, and they are thirsty with their fascination for poison. Telling lies, they eat poison. ||7||

गुर परसादी एको जाणा ॥ (१२०-७, माझ, मः ३)

gur parsadee ayko jaanaa.

By Guru's Grace, I know the One.

दूजा मारि मनु सचि समाणा ॥ (१२०-८, माझ, मः ३)

doojaa maar man sach samaanaa.

Subduing my sense of duality, my mind is absorbed into the True One.

नानक एको नामु वरतै मन अंतरि गुर परसादी पावणिआ ॥८॥१७॥१८॥ (१२०-८, माझ, मः ३)

naanak ayko naam vartai man antar gur parsadee paavni-aa. ||8||17||18||

O Nanak, the One Name is pervading deep within my mind; by Guru's Grace, I receive it. ||8||17||18||

माझ महला ३ ॥ (१२०-९)

maajh mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

वरन रूप वरतहि सभ तेरे ॥ (१२०-६, माझ, मः ३)

varan roop var^teh sabh ^tayray.

In all colors and forms, You are pervading.

मरि मरि जम्महि फेर पवहि घणेरे ॥ (१२०-६, माझ, मः ३)

mar mar jameh fayr paveh ghanayray.

People die over and over again; they are re-born, and make their rounds on the wheel of reincarnation.

तूं एको निहचलु अगम अपारा गुरमती बूझ बुझावणिआ ॥१॥ (१२०-६, माझ, मः ३)

^too^N ayko nihchal agam apaaraa gurma^tee boojh bujhaavani-aa. ||1||

You alone are Eternal and Unchanging, Inaccessible and Infinite. Through the Guru's Teachings, understanding is imparted. ||1||

हउ वारी जीउ वारी राम नामु मंनि वसावणिआ ॥ (१२०-१०, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree raam naam man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord's Name in their minds.

तिसु रूपु न रेखिआ वरनु न कोई गुरमती आपि बुझावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०-११, माझ, मः ३)

^tis roop na raykh-i-aa varan na ko-ee gurma^tee aap bujhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The Lord has no form, features or color. Through the Guru's Teachings, He inspires us to understand Him. ||1||Pause||

सभ एका जोति जाणै जे कोई ॥ (१२०-११, माझ, मः ३)

sabh aykaa jot^t jaanai jay ko-ee.

The One Light is all-pervading; only a few know this.

सतिगुरु सेविए परगटु होई ॥ (१२०-१२, माझ, मः ३)

satgur sayvi-ai pargat ho-ee.

Serving the True Guru, this is revealed.

गुप्तु परगटु वरतै सभ थाई जोती जोति मिलावणिआ ॥२॥ (१२०-१२, माझ, मः ३)

gupa^t pargat var^tai sabh ^thaa-ee jot^tee jot^t milaavani-aa. ||2||

In the hidden and in the obvious, He is pervading all places. Our light merges into the Light. ||2||

तिसना अगनि जलै संसारा ॥ (१२०-१३, माझ, मः ३)

^tisnaa agan jalai sansaaraa.

The world is burning in the fire of desire,

लोभु अभिमानु बहुतु अहंकारा ॥ (१२०-१३, माझ, मः ३)

lobh abhimaan bahut aha^Nkaaraa.

in greed, arrogance and excessive ego.

मरि मरि जनमै पति गवाए अपणी बिरथा जनमु गवावणिआ ॥३॥ (१२०-१३, माझ, मः ३)

mar mar janmai pat gavaa-ay apnee birthaa janam gavaavni-aa. ||3||

People die over and over again; they are re-born, and lose their honor. They waste away their lives in vain. ||3||

गुर का सबदु को विरला बूझै ॥ (१२०-१४, माझ, मः ३)

gur kaa sabad ko virlaa boojhai.

Those who understand the Word of the Guru's Shabad are very rare.

आपु मारे ता तृभवणु सूझै ॥ (१२०-१४, माझ, मः ३)

aap maaray taa taribhavan soojhai.

Those who subdue their egotism, come to know the three worlds.

फिरि ओहु मरै न मरणा होवै सहजे सचि समावणिआ ॥४॥ (१२०-१५, माझ, मः ३)

fir oh marai na marnaa hovai sehjay sach samaavani-aa. ||4||

Then, they die, never to die again. They are intuitively absorbed in the True One. ||4||

माइआ महि फिरि चितु न लाए ॥ (१२०-१५, माझ, मः ३)

maa-i-aa meh fir chit na laa-ay.

They do not focus their consciousness on Maya again.

गुर कै सबदि सद रहै समाए ॥ (१२०-१६, माझ, मः ३)

gur kai sabad sad rahai samaa-ay.

They remain absorbed forever in the Word of the Guru's Shabad.

सचु सलाहे सभ घट अंतरि सचो सचु सुहावणिआ ॥५॥ (१२०-१६, माझ, मः ३)

sach salaahay sabh ghat antar sacho sach suhaavani-aa. ||5||

They praise the True One, who is contained deep within all hearts. They are blessed and exalted by the Truest of the True. ||5||

सचु सालाही सदा हजुरे ॥ (१२०-१६, माझ, मः ३)

sach saalaahay sadaa hajooray.

Praise the True One, who is Ever-present.

गुर कै सबदि रहिआ भरपूरे ॥ (१२०-१७, माझ, मः ३)

gur kai sabad₁ rahi-aa b₂harpooray.

Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading everywhere.

गुर परसादी सचु नदरी आवै सचे ही सुखु पावणिआ ॥६॥ (१२०-१७, माझ, मः ३)

gur parsaadee sach nadree aavai sachay hee sukh paav₁ni-aa. ||6||

By Guru's Grace, we come to behold the True One; from the True One, peace is obtained. ||6||

सचु मन अंदरि रहिआ समाइ ॥ (१२०-१८, माझ, मः ३)

sach man andar rahi-aa samaa-ay.

The True One permeates and pervades the mind within.

सदा सचु निहचलु आवै न जाइ ॥ (१२०-१८, माझ, मः ३)

sadaa sach nihchal aavai na jaa-ay.

The True One is Eternal and Unchanging; He does not come and go in reincarnation.

सचे लागै सो मनु निरमलु गुरमती सचि समावणिआ ॥७॥ (१२०-१८, माझ, मः ३)

sachay laagai so man nirmal gurmatee sach samaavan₁i-aa. ||7||

Those who are attached to the True One are immaculate and pure. Through the Guru's Teachings, they merge in the True One. ||7||

सचु सालाही अवरु न कोई ॥ (१२०-१९, माझ, मः ३)

sach saalaah₁ee avar na ko-ee.

Praise the True One, and no other.

जितु सेविए सदा सुखु होई ॥ (१२०-१९, माझ, मः ३)

jit₁ sayvi-ai sadaa sukh ho-ee.

Serving Him, eternal peace is obtained.

पन्ना १२१

नानक नामि रते वीचारी सचो सचु कमावणिआ ॥८॥१८॥१९॥ (१२१-१, माझ, मः ३)

naanak naam ratay veechaaree sach₁o sach kamaavan₁i-aa. ||8||18||19||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, reflect deeply on the Truth; they practice only Truth. ||8||18||19||

माझ महला ३ ॥ (१२१-१)

maajh mehlāa 3.

Maajh, Third Mehl:

निर्मल सबदु निर्मल है बाणी ॥ (१२१-१, माझ, मः ३)

nirmal sabad nirmal hai banee.

The Word of the Shabad is Immaculate and Pure; the Bani of the Word is Pure.

निर्मल जोति सभ माहि समाणी ॥ (१२१-२, माझ, मः ३)

nirmal jot sabh maahi samaanee.

The Light which is pervading among all is Immaculate.

निर्मल बाणी हरि सालाही जपि हरि निरमलु मैलु गवावणिआ ॥१॥ (१२१-२, माझ, मः ३)

nirmal banee har saalaahēe jap har nirmal mail gavaavni-aa. ||1||

So praise the Immaculate Word of the Lord's Bani; chanting the Immaculate Name of the Lord, all filth is washed away. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सुखदाता मंनि वसावणिआ ॥ (१२१-३, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree sukh-daata man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Giver of peace within their minds.

हरि निरमलु गुर सबदि सलाही सबदो सुणि तिसा मिटावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१-३, माझ, मः ३)

har nirmal gur sabad salaahēe sabdo sun tisaa mitaavni-aa. ||1|| rahaa-o.

Praise the Immaculate Lord, through the Word of the Guru's Shabad. Listen to the Shabad, and quench your thirst. ||1||Pause||

निर्मल नामु वसिआ मनि आए ॥ (१२१-४, माझ, मः ३)

nirmal naam vasi-aa man aa-ay.

When the Immaculate Naam comes to dwell in the mind,

मनु तनु निरमलु माइआ मोहु गवाए ॥ (१२१-५, माझ, मः ३)

man tan nirmal maa-i-aa moh gavaa-ay.

the mind and body become Immaculate, and emotional attachment to Maya departs.

निर्मल गुण गावै नित साचे के निर्मल नादु वजावणिआ ॥२॥ (१२१-५, माझ, मः ३)

nirmal gun gaavai nit saachay kay nirmal naad vajaavani-aa. ||2||

Sing the Glorious Praises of the Immaculate True Lord forever, and the Immaculate Sound-current of the Naad shall vibrate within. ||2||

निर्मल अमृतु गुर ते पाइआ ॥ (१२१-६, माझ, मः ३)

nirmal amrit gur tay paa-i-aa.

The Immaculate Ambrosial Nectar is obtained from the Guru.

विचहु आपु मुआ तिथै मोहु न माइआ ॥ (१२१-६, माझ, मः ३)

vichahu aap mu-aa tithai moh na maa-i-aa.

When selfishness and conceit are eradicated from within, then there is no attachment to Maya.

निर्मल गिआनु धिआनु अति निरमलु निर्मल बाणी मंनि वसावणिआ ॥३॥ (१२१-६, माझ, मः ३)

nirmal gi-aan Dhi-aan at nirmal nirmal banee man vasaavani-aa. ||3||

Immaculate is the spiritual wisdom, and utterly immaculate is the meditation, of those whose minds are filled with the Immaculate Bani of the Word. ||3||

जो निरमलु सेवे सु निरमलु होवै ॥ (१२१-७, माझ, मः ३)

jo nirmal sayvay so nirmal hovai.

One who serves the Immaculate Lord becomes immaculate.

हउमै मैलु गुर सबदे धोवै ॥ (१२१-८, माझ, मः ३)

ha-umai mail gur sabday Dhovai.

Through the Word of the Guru's Shabad, the filth of egotism is washed away.

निर्मल वाजै अनहद धुनि बाणी दरि सचै सोभा पावणिआ ॥४॥ (१२१-८, माझ, मः ३)

nirmal vaajai anhad Dhun banee dar sachai sobhaa paavni-aa. ||4||

The Immaculate Bani and the Unstruck Melody of the Sound-current vibrate, and in the True Court, honor is obtained. ||4||

निर्मल ते सभ निर्मल होवै ॥ (१२१-९, माझ, मः ३)

nirmal tay sabh nirmal hovai.

Through the Immaculate Lord, all become immaculate.

निरमलु मनूआ हरि सबदि परोवै ॥ (१२१-९, माझ, मः ३)

nirmal manoo-aa har sabad parovai.

Immaculate is the mind which weaves the Word of the Lord's Shabad into itself.

निर्मल नामि लगे बडभागी निरमलु नामि सुहावणिआ ॥५॥ (१२१-९, माझ, मः ३)

nirmal naam lagay badbhaagee nirmal naam suhaavani-aa. ||5||

Blessed and very fortunate are those who are committed to the Immaculate Name; through the Immaculate Name, they are blessed and beautified. ||5||

सो निरमलु जो सबदे सोहै ॥ (१२१-१०, माझ, मः ३)

so nirmal jo sabday sohai.

Immaculate is the one who is adorned with the Shabad.

निर्मल नामि मनु तनु मोहै ॥ (१२१-१०, माझ, मः ३)

nirmal naam man tan mohai.

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, entices the mind and body.

सचि नामि मलु कदे न लागै मुखु ऊजलु सचु करावणिआ ॥६॥ (१२१-१०, माझ, मः ३)

sach naam mal kaday na laagai mukh oojal sach karaavani-aa. ||6||

No filth ever attaches itself to the True Name; one's face is made radiant by the True One. ||6||

मनु मैला है दूजै भाइ ॥ (१२१-११, माझ, मः ३)

man mailaa hai doojai bhaa-ay.

The mind is polluted by the love of duality.

मैला चउका मैलै थाइ ॥ (१२१-११, माझ, मः ३)

mailaa cha-ukaa mailai thaa-ay.

Filthy is that kitchen, and filthy is that dwelling;

मैला खाइ फिरि मैलु वधाए मनमुख मैलु दुखु पावणिआ ॥७॥ (१२१-१२, माझ, मः ३)

mailaa khaa-ay fir mail vaDhaa-ay manmukh mail dukh paavni-aa. ||7||

eating filth, the self-willed manmukhs become even more filthy. Because of their filth, they suffer in pain. ||7||

मैले निर्मल सभि हुकमि सबाए ॥ (१२१-१२, माझ, मः ३)

mailay nirmal sabh hukam sabaa-ay.

The filthy, and the immaculate as well, are all subject to the Hukam of God's Command.

से निर्मल जो हरि साचे भाए ॥ (१२१-१३, माझ, मः ३)

say nirmal jo har saachay bhaa-ay.

They alone are immaculate, who are pleasing to the True Lord.

नानक नामु वसै मन अंतरि गुरुमुखि मैलु चुकावणिआ ॥८॥१६॥२०॥ (१२१-१३, माझ, मः ३)

naanak naam vasai man antar gurmukh mail chukaavani-aa. ||8||19||20||

O Nanak, the Naam abides deep within the minds of the Gurmukhs, who are cleansed of all their filth. ||8||19||20||

माझ महला ३ ॥ (१२१-१४)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

गोविंदु ऊजलु ऊजल हंसा ॥ (१२१-१४, माझ, मः ३)

govind oojal oojal hansaa.

The Lord of the Universe is radiant, and radiant are His soul-swans.

मनु बाणी निर्मल मेरी मनसा ॥ (१२१-१४, माझ, मः ३)

man banee nirmal mayree mansaa.

Their minds and their speech are immaculate; they are my hope and ideal.

मनि ऊजल सदा मुख सोहहि अति ऊजल नामु धिआवणिआ ॥१॥ (१२१-१४, माझ, मः ३)

man oojal sadaa mukh soheh at oojal naam Dhi-aavani-aa. ||1||

Their minds are radiant, and their faces are always beautiful; they meditate on the most radiant Naam, the Name of the Lord. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गोबिंद गुण गावणिआ ॥ (१२१-१५, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree gobind gun gaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

गोबिंदु गोबिंदु कहै दिन राती गोबिंद गुण सबदि सुणावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१-१५, माझ, मः ३)

gobid gobid kahai din raatee gobid gun sabad sunaavni-aa. ||1|| rahaa-o.

So chant Gobind, Gobind, the Lord of the Universe, day and night; sing the Glorious Praises of the Lord Gobind, through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

गोबिंदु गावहि सहजि सुभाए ॥ (१२१-१६, माझ, मः ३)

gobid gaavahi sahj subhaa-ay.

Sing of the Lord Gobind with intuitive ease,

गुर कै भै ऊजल हउमै मलु जाए ॥ (१२१-१७, माझ, मः ३)

gur kai bhai oojal ha-umai mal jaa-ay.

in the Fear of the Guru; you shall become radiant, and the filth of egotism shall depart.

सदा अनंदि रहहि भगति करहि दिनु राती सुणि गोबिंद गुण गावणिआ ॥२॥ (१२१-१७, माझ, मः ३)

sadaa anand raheh bhagat karahi din raatee sun gobid gun gaavani-aa. ||2||

Remain in bliss forever, and perform devotional worship, day and night. Hear and sing the Glorious Praises of the Lord Gobind. ||2||

मनूआ नाचै भगति दृड़ाए ॥ (१२१-१८, माझ, मः ३)

manoo-aa naachai bhagat drirh-aa-ay.

Channel your dancing mind in devotional worship,

गुर कै सबदि मनै मनु मिलाए ॥ (१२१-१८, माझ, मः ३)

gur kai sabad manai man milaa-ay.

and through the Word of the Guru's Shabad, merge your mind with the Supreme Mind.

सचा तालु पूरे माइआ मोहु चुकाए सबदे निरति करावणिआ ॥३॥ (१२१-१८, माझ, मः ३)

sachaa taal pooray maa-i-aa moh chukaa-ay sabday nirat karaavani-aa. ||3||

Let your true and perfect tune be the subjugation of your love of Maya, and let yourself dance to the Shabad. ||3||

ऊचा कूके तनहि पछाड़े ॥ (१२१-१९, माझ, मः ३)

oochaa kookay taneh pachhaarhay.

People shout out loud and move their bodies,

माइआ मोहि जोहिआ जमकाले ॥ (१२१-१९, माझ, मः ३)

maa-i-aa mohi johi-aa jamkaalay.

but if they are emotionally attached to Maya, then the Messenger of Death shall hunt them down.

पन्ना १२२

माइआ मोहु इसु मनहि नचाए अंतरि कपटु दुखु पावणिआ ॥४॥ (१२२-१, माझ, मः ३)

maa-i-aa moh is maneh nachaa-ay antar kapat dukh paavni-aa. ||4||

The love of Maya makes this mind dance, and the deceit within makes people suffer in pain. ||4||

गुरमुखि भगति जा आपि कराए ॥ (१२२-१, माझ, मः ३)

gurmukh bhagat jaa aap karaa-ay.

When the Lord inspires one to become Gurmukh, and perform devotional worship,

तनु मनु राता सहजि सुभाए ॥ (१२२-२, माझ, मः ३)

tan man raataa sahj subhaa-ay.

then his body and mind are attuned to His Love with intuitive ease.

बाणी वजै सबदि वजाए गुरमुखि भगति थाइ पावणिआ ॥५॥ (१२२-२, माझ, मः ३)

banee vajai sabad vajaa-ay gurmukh bhagat thaa-ay paavni-aa. ||5||

The Word of His Bani vibrates, and the Word of His Shabad resounds, for the Gurmukh whose devotional worship is accepted. ||5||

बहु ताल पूरे वाजे वजाए ॥ (१२२-३, माझ, मः ३)

baho taal pooray vaajay vajaa-ay.

One may beat upon and play all sorts of instruments,

ना को सुणे न मंनि वसाए ॥ (१२२-३, माझ, मः ३)

naa ko sunay na man vasaa-ay.

but no one will listen, and no one will enshrine it in the mind.

माइआ कारणि पिड़ बंधि नाचै दूजै भाइ दुखु पावणिआ ॥६॥ (१२२-३, माझ, मः ३)

maa-i-aa kaaran pirh banDh naachai doojai bhaa-ay dukh paavni-aa. ||6||

For the sake of Maya, they set the stage and dance, but they are in love with duality, and they obtain only sorrow. ||6||

जिसु अंतरि प्रीति लगै सो मुक्ता ॥ (१२२-४, माझ, मः ३)

jis antar pareet lagai so muktaa.

Those whose inner beings are attached to the Lord's Love are liberated.

इंद्री वसि सच संजमि जुगता ॥ (१२२-४, माझ, मः ३)

indree vas sach sanjam jugtaa.

They control their sexual desires, and their lifestyle is the self-discipline of Truth.

गुर कै सबदि सदा हरि धिआए एहा भगति हरि भावणिआ ॥७॥ (१२२-५, माझ, मः ३)

gur kai sabad sadaa har Dhi-aa-ay ayhaa bhagat har bhaavni-aa. ||7||

Through the Word of the Guru's Shabad, they meditate forever on the Lord. This devotional worship is pleasing to the Lord. ||7||

गुरमुखि भगति जुग चारे होई ॥ (१२२-५, माझ, मः ३)

gurmukh bhagat jug chaaray ho-ee.

To live as Gurmukh is devotional worship, throughout the four ages.

होस्तु भगति न पाए कोई ॥ (१२२-६, माझ, मः ३)

horat bhagat na paa-ay ko-ee.

This devotional worship is not obtained by any other means.

नानक नामु गुर भगती पाईऐ गुर चरणी चितु लावणिआ ॥८॥२०॥२१॥ (१२२-६, माझ, मः ३)

naanak naam gur bhagtee paa-ee-ai gur charnee chit laavani-aa. ||8||20||21||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is obtained only through devotion to the Guru. So focus your consciousness on the Guru's Feet. ||8||20||21||

माझ महला ३ ॥ (१२२-७)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

सचा सेवी सचु सालाही ॥ (१२२-७, माझ, मः ३)

sachaa sayvee sach saalaahē.

Serve the True One, and praise the True One.

सचै नाइ दुखु कब ही नाही ॥ (१२२-७, माझ, मः ३)

sachai naa-ay dukḥ kab hee naahee.

With the True Name, pain shall never afflict you.

सुखदाता सेवनि सुखु पाइनि गुरमति मंनि वसावणिआ ॥१॥ (१२२-७, माझ, मः ३)

sukḥ-daaṭa sayvan sukḥ paa-in gurmat man vasaavani-aa. ||1||

Those who serve the Giver of peace find peace. They enshrine the Guru's Teachings within their minds. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सुख सहजि समाधि लगावणिआ ॥ (१२२-८, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree sukḥ sahj samaaDh lagaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who intuitively enter into the peace of Samaadhi.

जो हरि सेवहि से सदा सोहहि सोभा सुरति सुहावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२-६, माझ, मः ३)

jo har sayveh say sadaa soheh sobḥaa surat suhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who serve the Lord are always beautiful. The glory of their intuitive awareness is beautiful. ||1||Pause||

सभु को तेरा भगतु कहाए ॥ (१२२-६, माझ, मः ३)

sabḥ ko ṭayraa bhagaṭ kahaa-ay.

All call themselves Your devotees,

सेई भगत तेरै मनि भाए ॥ (१२२-१०, माझ, मः ३)

say-ee bhagaṭ ṭayrai man bhaa-ay.

but they alone are Your devotees, who are pleasing to Your mind.

सचु बाणी तुधै सालाहनि रंगि राते भगति करावणिआ ॥२॥ (१२२-१०, माझ, मः ३)

sach banee tuDhai saalaahan rang raatay bhagat karaavani-aa. ||2||

Through the True Word of Your Bani, they praise You; attuned to Your Love, they worship You with devotion. ||2||

सभु को सचे हरि जीउ तेरा ॥ (१२२-१०, माझ, मः ३)

sabh ko sachay har jee-o tayraa.

All are Yours, O Dear True Lord.

गुरमुखि मिलै ता चूकै फेरा ॥ (१२२-११, माझ, मः ३)

gurmukh milai taa chookai fayraa.

Meeting the Gurmukh, this cycle of reincarnation comes to an end.

जा तुधु भावै ता नाइ रचावहि तूं आपे नाउ जपावणिआ ॥३॥ (१२२-११, माझ, मः ३)

jaa tuDh bhaavai taa naa-ay rachaaveh too^N aapay naa-o japaavani-aa. ||3||

When it pleases Your Will, then we merge in the Name. You Yourself inspire us to chant the Name. ||3||

गुरमती हरि मंनि वसाइआ ॥ (१२२-१२, माझ, मः ३)

gurmatee har man vasaa-i-aa.

Through the Guru's Teachings, I enshrine the Lord within my mind.

हरखु सोगु सभु मोहु गवाइआ ॥ (१२२-१२, माझ, मः ३)

harakh sog sabh moh gavaa-i-aa.

Pleasure and pain, and all emotional attachments are gone.

इकसु सिउ लिव लागी सद ही हरि नामु मंनि वसावणिआ ॥४॥ (१२२-१२, माझ, मः ३)

ikas si-o liv laagee sad hee har naam man vasaavani-aa. ||4||

I am lovingly centered on the One Lord forever. I enshrine the Lord's Name within my mind. ||4||

भगत रंगि राते सदा तेरै चाए ॥ (१२२-१३, माझ, मः ३)

bhagat rang raatay sadaa tayrai chaa-ay.

Your devotees are attuned to Your Love; they are always joyful.

नउ निधि नामु वसिआ मनि आए ॥ (१२२-१३, माझ, मः ३)

na-o niDh naam vasi-aa man aa-ay.

The nine treasures of the Naam come to dwell within their minds.

पूरै भागि सतिगुरु पाइआ सबदे मेलि मिलावणिआ ॥५॥ (१२२-१४, माझ, मः ३)

poorai bhaag satgur paa-i-aa sabday mayl milaavani-aa. ||5||

By perfect destiny, they find the True Guru, and through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||5||

तूं दइआलु सदा सुखदाता ॥ (१२२-१४, माझ, मः ३)

too^N da-i-aal sadaa sukh-daata.

You are Merciful, and always the Giver of peace.

तूं आपे मेलिहि गुरमुखि जाता ॥ (१२२-१५, माझ, मः ३)

too^N aapay mayleh gurmukh jaataa.

You Yourself unite us; You are known only to the Gurmukhs.

तूं आपे देवहि नामु वडाई नामि रते सुखु पावणिआ ॥६॥ (१२२-१५, माझ, मः ३)

too^N aapay dayveh naam vadaa-ee naam ratay sukh paavni-aa. ||6||

You Yourself bestow the glorious greatness of the Naam; attuned to the Naam, we find peace. ||6||

सदा सदा साचे तुधु सालाही ॥ (१२२-१६, माझ, मः ३)

sadaa sadaa saachay tuDh saalaahay.

Forever and ever, O True Lord, I praise You.

गुरमुखि जाता दूजा को नाही ॥ (१२२-१६, माझ, मः ३)

gurmukh jaataa doojaa ko naahee.

As Gurmukh, I know no other at all.

एकसु सिउ मनु रहिआ समाए मनि मंनिऐ मनहि मिलावणिआ ॥७॥ (१२२-१६, माझ, मः ३)

aykas si-o man rahi-aa samaa-ay man mani-ai maneh milaavani-aa. ||7||

My mind remains immersed in the One Lord; my mind surrenders to Him, and in my mind I meet Him. ||7||

गुरमुखि होवै सो सालाहे ॥ (१२२-१७, माझ, मः ३)

gurmukh hovai so saalaahay.

One who becomes Gurmukh, praises the Lord.

साचे ठाकुर वेपरवाहे ॥ (१२२-१७, माझ, मः ३)

saachay thaakur vayparvaahay.

Our True Lord and Master is Carefree.

नानक नामु वसै मन अंतरि गुर सबदी हरि मेलावणिआ ॥८॥२१॥२२॥ (१२२-१७, माझ, मः ३)

naanak naam vasai man antar gur sabdee har maylaavani-aa. ||8||21||22||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; through the Word of the Guru's Shabad, we merge with the Lord. ||8||21||22||

माझ महला ३ ॥ (१२२-१८)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

तेरे भगत सोहहि साचै दरबारे ॥ (१२२-१८, माझ, मः ३)

tayray bhagat soheh saachai darbaaray.

Your devotees look beautiful in the True Court.

गुर कै सबदि नामि सवारे ॥ (१२२-१९, माझ, मः ३)

gur kai sabaḍ naam savaaray.

Through the Word of the Guru's Shabad, they are adorned with the Naam.

सदा अनंदि रहहि दिनु राती गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥ (१२२-१९, माझ, मः ३)

sadaa anand raheh din raatee gun kahi gunee samaavani-aa. ||1||

They are forever in bliss, day and night; chanting the Glorious Praises of the Lord, they merge with the Lord of Glory. ||1||

पन्ना १२३

हउ वारी जीउ वारी नामु सुणि मंनि वसावणिआ ॥ (१२३-१, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree naam sun man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who hear and enshrine the Naam within their minds.

हरि जीउ सचा ऊचो ऊचा हउमै मारि मिलावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३-१, माझ, मः ३)

har jee-o sachaa oocho oochaa ha-umai maar milaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The Dear Lord, the True One, the Highest of the High, subdues their ego and blends them with Himself. ||1||Pause||

हरि जीउ साचा साची नाई ॥ (१२३-२, माझ, मः ३)

har jee-o saachaa saachee naa-ee.

True is the Dear Lord, and True is His Name.

गुर परसादी किसै मिलाई ॥ (१२३-२, माझ, मः ३)

gur parsaadee kisai milaa-ee.

By Guru's Grace, some merge with Him.

गुर सबदि मिलहि से विछुड़हि नाही सहजे सचि समावणिआ ॥२॥ (१२३-२, माझ, मः ३)

gur sabad mileh say vichhurheh naahee sehjay sach samaavani-aa. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, those who merge with the Lord shall not be separated from Him again. They merge with intuitive ease into the True Lord. ||2||

तुझ ते बाहरि कछू न होइ ॥ (१२३-३, माझ, मः ३)

tujh tay baahar kachhoo na ho-ay.

There is nothing beyond You;

तूं करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥ (१२३-३, माझ, मः ३)

too^N kar kar vaykheh jaaneh so-ay.

You are the One who does, sees, and knows.

आपे करे कराए करता गुरमति आपि मिलावणिआ ॥३॥ (१२३-४, माझ, मः ३)

aapay karay karaa-ay kartaa gurmat aap milaavani-aa. ||3||

The Creator Himself acts, and inspires others to act. Through the Guru's Teachings, He blends us into Himself. ||3||

कामणि गुणवंती हरि पाए ॥ (१२३-४, माझ, मः ३)

kaaman gunvantee har paa-ay.

The virtuous soul-bride finds the Lord;

भै भाइ सीगारु बणाए ॥ (१२३-५, माझ, मः ३)

bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.

she decorates herself with the Love and the Fear of God.

सतिगुरु सेवि सदा सोहागणि सच उपदेसि समावणिआ ॥४॥ (१२३-५, माझ, मः ३)

satgur sayv sadaa sohagan sach updays samaavani-aa. ||4||

She who serves the True Guru is forever a happy soul-bride. She is absorbed in the true teachings. ||4||

सबदु विसारनि तिना ठउरु न ठाउ ॥ (१२३-६, माझ, मः ३)

sabad visaaran tinaa tha-ur na tha-o.

Those who forget the Word of the Shabad have no home and no place of rest.

भ्रमि भूले जिउ सुंजै घरि काउ ॥ (१२३-६, माझ, मः ३)

bharam bhoolay ji-o sunjai ghar kaa-o.

They are deluded by doubt, like a crow in a deserted house.

हलतु पलतु तिनी दोवै गवाए दुखे दुखि विहावणिआ ॥५॥ (१२३-६, माझ, मः ३)

halat palat tinee dovai gavaa-ay dukhay dukh vihaavani-aa. ||5||

They forfeit both this world and the next, and they pass their lives suffering in pain and misery. ||5||

लिखदिआ लिखदिआ कागद मसु खोई ॥ (१२३-७, माझ, मः ३)

likh-di-aa likh-di-aa kaagad mas kho-ee.

Writing on and on endlessly, they run out of paper and ink.

दूजै भाइ सुखु पाए न कोई ॥ (१२३-७, माझ, मः ३)

doojai bhaa-ay sukh paa-ay na ko-ee.

Through the love with duality, no one has found peace.

कूडु लिखहि तै कूडु कमावहि जलि जावहि कूड़ि चितु लावणिआ ॥६॥ (१२३-८, माझ, मः ३)

koorh likheh tai koorh kamaaveh jal jaaveh koorh chit laavani-aa. ||6||

They write falsehood, and they practice falsehood; they are burnt to ashes by focusing their consciousness on falsehood. ||6||

गुरमुखि सचो सचु लिखहि वीचारु ॥ (१२३-८, माझ, मः ३)

gurmukh sacho sach likheh veechaar.

The Gurmukhs write and reflect on Truth, and only Truth.

से जन सचे पावहि मोख दुआरु ॥ (१२३-९, माझ, मः ३)

say jan sachay paavahi mokh du-aar.

The true ones find the gate of salvation.

सचु कागदु कलम मसवाणी सचु लिखि सचि समावणिआ ॥७॥ (१२३-९, माझ, मः ३)

sach kaagad kalam masvaanee sach likh sach samaavani-aa. ||7||

True is their paper, pen and ink; writing Truth, they are absorbed in the True One. ||7||

मेरा प्रभु अंतरि बैठा वेखै ॥ (१२३-१०, माझ, मः ३)

mayraa parabh antar baithaa vaykhai.

My God sits deep within the self; He watches over us.

गुर परसादी मिलै सोई जनु लेखै ॥ (१२३-१०, माझ, मः ३)

gur parsaadee milai so-ee jan laykhai.

Those who meet the Lord, by Guru's Grace, are acceptable.

नानक नामु मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥२२॥२३॥ (१२३-१०, माझ, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||22||23||

O Nanak, glorious greatness is received through the Naam, which is obtained through the Perfect Guru. ||8||22||23||

माझ महला ३ ॥ (१२३-११)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

आतम राम परगासु गुर ते होवै ॥ (१२३-११, माझ, मः ३)

aatam raam pargaas gur tay hovai.

The Divine Light of the Supreme Soul shines forth from the Guru.

हउमै मैलु लागी गुर सबदी खोवै ॥ (१२३-१२, माझ, मः ३)

ha-umai mail laagee gur sabdee khovai.

The filth stuck to the ego is removed through the Word of the Guru's Shabad.

मनु निरमलु अनदिनु भगती राता भगति करे हरि पावणिआ ॥१॥ (१२३-१२, माझ, मः ३)

man nirmal an-din bhagtee raataa bhagat karay har paavni-aa. ||1||

One who is imbued with devotional worship to the Lord night and day becomes pure. Worshipping the Lord, He is obtained. ||1||

हउ वारी जीउ वारी आपि भगति करनि अवरा भगति करावणिआ ॥ (१२३-१३, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree aap bhagat karan avraa bhagat karaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who themselves worship the Lord, and inspire others to worship Him as well.

तिना भगत जना कउ सद नमसकारु कीजै जो अनदिनु हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३-१४, माझ, मः ३)

tinaa bhagat janaa ka-o sad namaskaar keejai jo an-din har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

I humbly bow to those devotees who chant the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

आपे करता कारण कराए ॥ (१२३-१५, माझ, मः ३)

aapay kartaa kaaran karaa-ay.

The Creator Lord Himself is the Doer of deeds.

जितु भावै तितु करै लाए ॥ (१२३-१५, माझ, मः ३)

jit bhaavai tit kaarai laa-ay.

As He pleases, He applies us to our tasks.

पूरै भागि गुर सेवा होवै गुर सेवा ते सुखु पावणिआ ॥२॥ (१२३-१५, माझ, मः ३)

poorai bhaag gur sayvaa hovai gur sayvaa tay sukh paavni-aa. ||2||

Through perfect destiny, we serve the Guru; serving the Guru, peace is found. ||2||

मरि मरि जीवै ता किछु पाए ॥ (१२३-१६, माझ, मः ३)

mar mar jeevai taa kichh paa-ay.

Those who die, and remain dead while yet alive, obtain it.

गुर परसादी हरि मंनि वसाए ॥ (१२३-१६, माझ, मः ३)

gur parsaadee har man vasaa-ay.

By Guru's Grace, they enshrine the Lord within their minds.

सदा मुक्तु हरि मंनि वसाए सहजे सहजि समावणिआ ॥३॥ (१२३-१६, माझ, मः ३)

sadaa mukat har man vasaa-ay sehjay sahj samaavani-aa. ||3||

Enshrining the Lord within their minds, they are liberated forever. With intuitive ease, they merge into the Lord. ||3||

बहु कर्म कमावै मुक्ति न पाए ॥ (१२३-१७, माझ, मः ३)

baho karam kamaavai mukat na paa-ay.

They perform all sorts of rituals, but they do not obtain liberation through them.

देसंतरु भवै दूजै भाइ खुआए ॥ (१२३-१७, माझ, मः ३)

daysantar bhavai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

They wander around the countryside, and in love with duality, they are ruined.

बिरथा जनमु गवाइआ कपटी बिनु सबदै दुखु पावणिआ ॥४॥ (१२३-१८, माझ, मः ३)

birthaa janam gavaa-i-aa kaptee bin sabdai dukh paavni-aa. ||4||

The deceitful lose their lives in vain; without the Word of the Shabad, they obtain only misery. ||4||

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥ (१२३-१८, माझ, मः ३)

Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.

Those who restrain their wandering mind, keeping it steady and stable,

गुर परसादी परम पद पाए ॥ (१२३-१९, माझ, मः ३)

gur parsaadee param pad paa-ay.

obtain the supreme status, by Guru's Grace.

सतिगुरु आपे मेलि मिलाए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥५॥ (१२३-१९, माझ, मः ३)

satgur aapay mayl milaa-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||5||

The True Guru Himself unites us in Union with the Lord. Meeting the Beloved, peace is obtained. ||5||

पन्ना १२४

इकि कूड़ि लागे कूड़े फल पाए ॥ (१२४-१, माझ, मः ३)

ik koorh laagay koorhay fal paa-ay.

Some are stuck in falsehood, and false are the rewards they receive.

दूजै भाइ बिरथा जनमु गवाए ॥ (१२४-१, माझ, मः ३)

doojai bhaa-ay birthaa janam gavaa-ay.

In love with duality, they waste away their lives in vain.

आपि डुबे सगले कुल डोबे कूडु बोलि बिखु खावणिआ ॥६॥ (१२४-१, माझ, मः ३)

aap dubay saglay kul dobay koorh bol bikh khaavani-aa. ||6||

They drown themselves, and drown their entire family; speaking lies, they eat poison. ||6||

इसु तन महि मनु को गुरमुखि देखै ॥ (१२४-२, माझ, मः ३)

is tan meh man ko gurmukh daykhai.

How rare are those who, as Gurmukh, look within their bodies, into their minds.

भाइ भगति जा हउमै सोखै ॥ (१२४-२, माझ, मः ३)

bhaa-ay bhagat jaa ha-umai sokhai.

Through loving devotion, their ego evaporates.

सिध साधिक मोनिधारी रहे लिव लाइ तिन भी तन महि मनु न दिखावणिआ ॥७॥ (१२४-३, माझ, मः ३)
siDh saaDhik moniDhaaree rahay liv laa-ay tin bhee tan meh man na dikhaavani-aa. ||7||

The Siddhas, the seekers and the silent sages continually, lovingly focus their consciousness, but they have not seen the mind within the body. ||7||

आपि कराए करता सोई ॥ (१२४-३, माझ, मः ३)
aap karaa-ay kartaa so-ee.
The Creator Himself inspires us to work;

होरु कि करे कीतै किआ होई ॥ (१२४-४, माझ, मः ३)
hor ke karay keetai ki-aa ho-ee.
what can anyone else do? What can be done by our doing?

नानक जिसु नामु देवै सो लेवै नामो मंनि वसावणिआ ॥८॥२३॥२४॥ (१२४-४, माझ, मः ३)
naanak jis naam dayvai so layvai naamo man vasaavani-aa. ||8||23||24||
O Nanak, the Lord bestows His Name; we receive it, and enshrine it within the mind. ||8||23||24||

माझ महला ३ ॥ (१२४-५)
maajh mehlaa 3.
Maajh, Third Mehl:

इसु गुफा महि अखुट भंडारा ॥ (१२४-५, माझ, मः ३)
is gufaa meh akhut bhandaraa.
Within this cave, there is an inexhaustible treasure.

तिसु विचि वसै हरि अलख अपारा ॥ (१२४-५, माझ, मः ३)
tis vich vasai har alakh apaaraa.
Within this cave, the Invisible and Infinite Lord abides.

आपे गुपतु परगटु है आपे गुर सबदी आपु वंजावणिआ ॥१॥ (१२४-६, माझ, मः ३)
aapay gupaṭ pargat hai aapay gur sabdee aap vanjaavan-i-aa. ||1||
He Himself is hidden, and He Himself is revealed; through the Word of the Guru's Shabad, selfishness and conceit are eliminated. ||1||

हउ वारी जीउ वारी अमृत नामु मंनि वसावणिआ ॥ (१२४-६, माझ, मः ३)
ha-o vaaree jee-o vaaree amrit naam man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within their minds.

अमृत नामु महा रसु मीठा गुरमती अमृतु पीआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२४-७, माझ, मः ३)

amrit_t naam mahaa ras meeth_haa gurma_tee amrit_t pee-aav_ni-aa. ||1|| rahaa-o.

The taste of the Ambrosial Naam is very sweet! Through the Guru's Teachings, drink in this Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

हउमै मारि बजर कपाट खुलाइआ ॥ (१२४-८, माझ, मः ३)

ha-umai maar bajar kapaat khulaa-i-aa.

Subduing egotism, the rigid doors are opened.

नामु अमोलकु गुर परसादी पाइआ ॥ (१२४-८, माझ, मः ३)

naam amolak gur parsaadee paa-i-aa.

The Priceless Naam is obtained by Guru's Grace.

बिनु सबदै नामु न पाए कोई गुर किरपा मंनि वसावणिआ ॥२॥ (१२४-८, माझ, मः ३)

bin sab_dai naam na paa-ay ko-ee gur kirpaa man vasaav_ni-aa. ||2||

Without the Shabad, the Naam is not obtained. By Guru's Grace, it is implanted within the mind. ||2||

गुर गिआन अंजनु सचु नेत्री पाइआ ॥ (१२४-९, माझ, मः ३)

gur gi-aan anjan sach nay_tree paa-i-aa.

The Guru has applied the true ointment of spiritual wisdom to my eyes.

अंतरि चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥ (१२४-९, माझ, मः ३)

an_tar chaanan_u agi-aan an_Dhayr gavaa-i-aa.

Deep within, the Divine Light has dawned, and the darkness of ignorance has been dispelled.

जोती जोति मिली मनु मानिआ हरि दरि सोभा पावणिआ ॥३॥ (१२४-१०, माझ, मः ३)

jotee jo_t milee man maani-aa har dar sob_haa paav_ni-aa. ||3||

My light has merged into the Light; my mind has surrendered, and I am blessed with Glory in the Court of the Lord. ||3||

सरीरहु भालणि को बाहरि जाए ॥ नामु न लहै बहुतु वेगारि दुखु पाए ॥ (१२४-११, माझ, मः ३)

sareerahu bhaalan_u ko baahar jaa-ay. naam na lahai bahut_t vaygaar dukh paa-ay.

Those who look outside the body, searching for the Lord, shall not receive the Naam; they shall instead be forced to suffer the terrible pains of slavery.

मनमुख अंधे सूझै नाही फिरि घिरि आइ गुरमुखि वथु पावणिआ ॥४॥ (१२४-११, माझ, मः ३)

manmukh anDhay soojhai naahee fir ghir aa-ay gurmukh vath paavni-aa. ||4||

The blind, self-willed manmukhs do not understand; but when they return once again to their own home, then, as Gurmukh, they find the genuine article. ||4||

गुर परसादी सचा हरि पाए ॥ (१२४-१२, माझ, मः ३)

gur parsaadee sachaa har paa-ay.

By Guru's Grace, the True Lord is found.

मनि तनि वेखै हउमै मैलु जाए ॥ (१२४-१२, माझ, मः ३)

man tan vaykhai ha-umai mail jaa-ay.

Within your mind and body, see the Lord, and the filth of egotism shall depart.

बैसि सुथानि सद हरि गुण गावै सचै सबदि समावणिआ ॥५॥ (१२४-१३, माझ, मः ३)

bais suthaan sad har gun gaavai sachai sabad samaavani-aa. ||5||

Sitting in that place, sing the Glorious Praises of the Lord forever, and be absorbed in the True Word of the Shabad. ||5||

नउ दर ठाके धावतु रहाए ॥ (१२४-१३, माझ, मः ३)

na-o dar thaakay Dhaavat rahaa-ay.

Those who close off the nine gates, and restrain the wandering mind,

दसवै निज घरि वासा पाए ॥ (१२४-१४, माझ, मः ३)

dasvai nij ghar vaasaa paa-ay.

come to dwell in the Home of the Tenth Gate.

ओथै अनहद सबद वजहि दिनु राती गुरमती सबदु सुणावणिआ ॥६॥ (१२४-१४, माझ, मः ३)

othai anhad sabad vajeh din raatee gurmatee sabad sunaavni-aa. ||6||

There, the Unstruck Melody of the Shabad vibrates day and night. Through the Guru's Teachings, the Shabad is heard. ||6||

बिनु सबदै अंतरि आनेरा ॥ (१२४-१५, माझ, मः ३)

bin sabdai antar aanayraa.

Without the Shabad, there is only darkness within.

न वसतु लहै न चूकै फेरा ॥ (१२४-१५, माझ, मः ३)

na vasat lahai na chookai fayraa.

The genuine article is not found, and the cycle of reincarnation does not end.

सतिगुर हथि कुंजी होरतु दरु खुलै नाही गुरु पूरै भागि मिलावणिआ ॥७॥ (१२४-१५, माझ, मः ३)

satgur hath kunjee horat dar khulai naahee gur poorai bhaag milaavani-aa. ||7||

The key is in the hands of the True Guru; no one else can open this door. By perfect destiny, He is met. ||7||

गुपतु परगटु तूं सभनी थाई ॥ (१२४-१६, माझ, मः ३)

gupat paragat too^N sabhnee thaa-ee.

You are the hidden and the revealed in all places.

गुर परसादी मिलि सोझी पाई ॥ (१२४-१६, माझ, मः ३)

gur parsaadee mil sojhee paa-ee.

Receiving Guru's Grace, this understanding is obtained.

नानक नामु सलाहि सदा तूं गुरमुखि मंनि वसावणिआ ॥८॥२४॥२५॥ (१२४-१७, माझ, मः ३)

naanak naam salaahi sadaa too^N gurmukh man vasaavani-aa. ||8||24||25||

O Nanak, praise the Naam forever; as Gurmukh, enshrine it within the mind.

||8||24||25||

माझ महला ३ ॥ (१२४-१७)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

गुरमुखि मिलै मिलाए आपे ॥ (१२४-१८, माझ, मः ३)

gurmukh milai milaa-ay aapay.

The Gurmukhs meet the Lord, and inspire others to meet Him as well.

कालु न जोहै दुखु न संतापे ॥ (१२४-१८, माझ, मः ३)

kaal na johai dukh na santaapay.

Death does not see them, and pain does not afflict them.

हउमै मारि बंधन सभ तोड़ै गुरमुखि सबदि सुहावणिआ ॥१॥ (१२४-१८, माझ, मः ३)

ha-umai maar banDhan sabh torhai gurmukh sabad suhaavani-aa. ||1||

Subduing egotism, they break all their bonds; as Gurmukh, they are adorned with the Word of the Shabad. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि हरि नामि सुहावणिआ ॥ (१२४-१९, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree har har naam suhaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who look beautiful in the Name of the Lord, Har, Har.

गुरमुखि गावै गुरमुखि नाचै हरि सेती चितु लावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२४-१६, माझ, मः ३)

gurmukh gaavai gurmukh naachai har saytee chit laavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukhs sing, the Gurmukhs dance, and focus their consciousness on the Lord.
||1||Pause||

पन्ना १२५

गुरमुखि जीवै मरै परवाणु ॥ (१२५-१, माझ, मः ३)

gurmukh jeevai marai parvaan.

The Gurmukhs are celebrated in life and death.

आरजा न छीजै सबदु पछाणु ॥ (१२५-१, माझ, मः ३)

aarjaa na chheejai sabad pachhaan.

Their lives are not wasted; they realize the Word of the Shabad.

गुरमुखि मरै न कालु न खाए गुरमुखि सचि समावणिआ ॥२॥ (१२५-२, माझ, मः ३)

gurmukh marai na kaal na khaa-ay gurmukh sach samaavani-aa. ||2||

The Gurmukhs do not die; they are not consumed by death. The Gurmukhs are absorbed in the True Lord. ||2||

गुरमुखि हरि दरि सोभा पाए ॥ (१२५-२, माझ, मः ३)

gurmukh har dar sobhaa paa-ay.

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord.

गुरमुखि विचहु आपु गवाए ॥ (१२५-२, माझ, मः ३)

gurmukh vichahu aap gavaa-ay.

The Gurmukhs eradicate selfishness and conceit from within.

आपि तरै कुल सगले तारे गुरमुखि जनमु सवारणिआ ॥३॥ (१२५-३, माझ, मः ३)

aap tarai kul saglay taaray gurmukh janam savaarni-aa. ||3||

They save themselves, and save all their families and ancestors as well. The Gurmukhs redeem their lives. ||3||

गुरमुखि दुखु कदे न लगै सरीरि ॥ (१२५-३, माझ, मः ३)

gurmukh dukh kaday na lagai sareer.

The Gurmukhs never suffer bodily pain.

गुरमुखि हउमै चूकै पीर ॥ (१२५-४, माझ, मः ३)

gurmukh ha-umai chookai peer.

The Gurmukhs have the pain of egotism taken away.

गुरमुखि मनु निरमलु फिरि मैलु न लागै गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥४॥ (१२५-४, माझ, मः ३)

gurmukh man nirmal fir mail na laagai gurmukh sahj samaavani-aa. ||4||

The minds of the Gurmukhs are immaculate and pure; no filth ever sticks to them again. The Gurmukhs merge in celestial peace. ||4||

गुरमुखि नामु मिलै वडिआई ॥ (१२५-५, माझ, मः ३)

gurmukh naam milai vadi-aa-ee.

The Gurmukhs obtain the Greatness of the Naam.

गुरमुखि गुण गावै सोभा पाई ॥ (१२५-५, माझ, मः ३)

gurmukh gun gaavai sobhaa paa-ee.

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord, and obtain honor.

सदा अनंदि रहै दिनु राती गुरमुखि सबदु करावणिआ ॥५॥ (१२५-५, माझ, मः ३)

sadaa anand rahai din raatee gurmukh sabad karaavani-aa. ||5||

They remain in bliss forever, day and night. The Gurmukhs practice the Word of the Shabad. ||5||

गुरमुखि अनदिनु सबदे राता ॥ (१२५-६, माझ, मः ३)

gurmukh an-din sabday raataa.

The Gurmukhs are attuned to the Shabad, night and day.

गुरमुखि जुग चारे है जाता ॥ (१२५-६, माझ, मः ३)

gurmukh jug chaaray hai jaataa.

The Gurmukhs are known throughout the four ages.

गुरमुखि गुण गावै सदा निरमलु सबदे भगति करावणिआ ॥६॥ (१२५-७, माझ, मः ३)

gurmukh gun gaavai sadaa nirmal sabday bhagat karaavani-aa. ||6||

The Gurmukhs always sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. Through the Shabad, they practice devotional worship. ||6||

बाझु गुरू है अंध अंधारा ॥ (१२५-७, माझ, मः ३)

baajh guroo hai anDh anDhaaraa.

Without the Guru, there is only pitch-black darkness.

जमकालि गरठे करहि पुकारा ॥ (१२५-८, माझ, मः ३)

jamkaal garthay karahi pukaaraa.

Seized by the Messenger of Death, people cry out and scream.

अनदिनु रोगी बिसटा के कीड़े बिसटा महि दुखु पावणिआ ॥७॥ (१२५-८, माझ, मः ३)

an-din rogee bistaa kay keerhay bistaa meh dukh paavni-aa. ||7||

Night and day, they are diseased, like maggots in manure, and in manure they endure agony. ||7||

गुरमुखि आपे करे कराए ॥ (१२५-९, माझ, मः ३)

gurmukh aapay karay karaa-ay.

The Gurmukhs know that the Lord alone acts, and causes others to act.

गुरमुखि हिरदै वुठा आपि आए ॥ (१२५-९, माझ, मः ३)

gurmukh hirdai vuthaa aap aa-ay.

In the hearts of the Gurmukhs, the Lord Himself comes to dwell.

नानक नामि मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥२५॥२६॥ (१२५-९, माझ, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||25||26||

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. It is received from the Perfect Guru. ||8||25||26||

माझ महला ३ ॥ (१२५-१०)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

एका जोति जोति है सरीरा ॥ (१२५-१०, माझ, मः ३)

aykaa jot jot hai sareeraa.

The One Light is the light of all bodies.

सबदि दिखाए सतिगुरु पूरा ॥ (१२५-१०, माझ, मः ३)

sabad dikhaa-ay satgur pooraa.

The Perfect True Guru reveals it through the Word of the Shabad.

आपे फरकु कीतोनु घट अंतरि आपे बणत बणावणिआ ॥१॥ (१२५-११, माझ, मः ३)

aapay farak keeton ghat antar aapay banat banaavani-aa. ||1||

He Himself instills the sense of separation within our hearts; He Himself created the Creation. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि सचे के गुण गावणिआ ॥ (१२५-११, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree har sachay kay gun gaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the True Lord.

बाझु गुरू को सहजु न पाए गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५-१२, माझ, मः ३)

baajh guroo ko sahj na paa-ay gurmukh sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, no one obtains intuitive wisdom; the Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||1||Pause||

तूं आपे सोहहि आपे जगु मोहहि ॥ (१२५-१३, माझ, मः ३)

too^N aapay soheh aapay jag moheh.

You Yourself are Beautiful, and You Yourself entice the world.

तूं आपे नदरी जगतु परोवहि ॥ (१२५-१३, माझ, मः ३)

too^N aapay nadree jagat paroveh.

You Yourself, by Your Kind Mercy, weave the thread of the world.

तूं आपे दुखु सुखु देवहि करते गुरमुखि हरि देखावणिआ ॥२॥ (१२५-१३, माझ, मः ३)

too^N aapay dukh sukh dayveh kartay gurmukh har daykhaavani-aa. ||2||

You Yourself bestow pain and pleasure, O Creator. The Lord reveals Himself to the Gurmukh. ||2||

आपे करता करे कराए ॥ (१२५-१४, माझ, मः ३)

aapay kartaa karay karaa-ay.

The Creator Himself acts, and causes others to act.

आपे सबदु गुर मंनि वसाए ॥ (१२५-१४, माझ, मः ३)

aapay sabad gur man vasaa-ay.

Through Him, the Word of the Guru's Shabad is enshrined within the mind.

सबदे उपजै अमृत बाणी गुरमुखि आखि सुणावणिआ ॥३॥ (१२५-१४, माझ, मः ३)

sabday upjai amrit banee gurmukh aakh sunaavni-aa. ||3||

The Ambrosial Word of the Guru's Bani emanates from the Word of the Shabad. The Gurmukh speaks it and hears it. ||3||

आपे करता आपे भुगता ॥ (१२५-१५, माझ, मः ३)

aapay kartaa aapay bhugtaa.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

बंधन तोड़े सदा है मुक्ता ॥ (१२५-१५, माझ, मः ३)

banDhan torhay sadaa hai muktaa.

One who breaks out of bondage is liberated forever.

सदा मुक्तु आपे है सचा आपे अलखु लखावणिआ ॥४॥ (१२५-१६, माझ, मः ३)

sadaa mukat aapay hai sachaa aapay alakh lakhaavani-aa. ||4||

The True Lord is liberated forever. The Unseen Lord causes Himself to be seen. ||4||

आपे माइआ आपे छाइआ ॥ (१२५-१६, माझ, मः ३)

aapay maa-i-aa aapay chhaa-i-aa.

He Himself is Maya, and He Himself is the Illusion.

आपे मोहु सभु जगतु उपाइआ ॥ (१२५-१६, माझ, मः ३)

aapay moh sabh jagat upaa-i-aa.

He Himself has generated emotional attachment throughout the entire universe.

आपे गुणदाता गुण गावै आपे आखि सुणावणिआ ॥५॥ (१२५-१७, माझ, मः ३)

aapay gundaataa gun gaavai aapay aakh sunaavni-aa. ||5||

He Himself is the Giver of Virtue; He Himself sings the Lord's Glorious Praises. He chants them and causes them to be heard. ||5||

आपे करे कराए आपे ॥ (१२५-१७, माझ, मः ३)

aapay karay karaa-ay aapay.

He Himself acts, and causes others to act.

आपे थापि उथापे आपे ॥ (१२५-१८, माझ, मः ३)

aapay thaap uthaapay aapay.

He Himself establishes and disestablishes.

तुझ ते बाहरि कछू न होवै तूं आपे करै लावणिआ ॥६॥ (१२५-१८, माझ, मः ३)

tujh tay baahar kachhoo na hoi vai too^N aapay kaarai laavani-aa. ||6||

Without You, nothing can be done. You Yourself have engaged all in their tasks. ||6||

आपे मारे आपि जीवाए ॥ (१२५-१९, माझ, मः ३)

aapay maaray aap jeevaa-ay.

He Himself kills, and He Himself revives.

आपे मेले मेलि मिलाए ॥ (१२५-१६, माझ, मः ३)

aapay maylay mayl milaa-ay.

He Himself unites us, and unites us in Union with Himself.

सेवा ते सदा सुखु पाइआ गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥७॥ (१२५-१६, माझ, मः ३)

sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa gurmukh sahj samaavani-aa. ||7||

Through selfless service, eternal peace is obtained. The Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||7||

पन्ना १२६

आपे ऊचा ऊचो होई ॥ (१२६-१, माझ, मः ३)

aapay oochaa oocho ho-ee.

He Himself is the Highest of the High.

जिसु आपि विखाले सु वेखै कोई ॥ (१२६-१, माझ, मः ३)

jis aap vikhaalay so vaykhai ko-ee.

How rare are those who behold Him. He causes Himself to be seen.

नानक नामु वसै घट अंतरि आपे वेखि विखालणिआ ॥८॥२६॥२७॥ (१२६-१, माझ, मः ३)

naanak naam vasai ghat antar aapay vaykh vikhaalani-aa. ||8||26||27||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the hearts of those who see the Lord themselves, and inspire others to see Him as well. ||8||26||27||

माझ महला ३ ॥ (१२६-२)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

मेरा प्रभु भरपूरि रहिआ सभ थाई ॥ (१२६-२, माझ, मः ३)

mayraa parabh bharpoor rahi-aa sabh thaa-ee.

My God is pervading and permeating all places.

गुर परसादी घर ही महि पाई ॥ (१२६-३, माझ, मः ३)

gur parsaadee ghar hee meh paa-ee.

By Guru's Grace, I have found Him within the home of my own heart.

सदा सरेवी इक मनि धिआई गुरमुखि सचि समावणिआ ॥१॥ (१२६-३, माझ, मः ३)

sadaa sarayvee ik man Dhi-aa-ee gurmukh sach samaavani-aa. ||1||

I serve Him constantly, and I meditate on Him single-mindedly. As Gurmukh, I am absorbed in the True One. ||1||

हउ वारी जीउ वारी जगजीवनु मंनि वसावणिआ ॥ (१२६-४, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree jagjeevan man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord, the Life of the World, within their minds.

हरि जगजीवनु निरभउ दाता गुरमति सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६-४, माझ, मः ३)

har jagjeevan nirbha-o daataa gurmath sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, I merge with intuitive ease into the Lord, the Life of the World, the Fearless One, the Great Giver. ||1||Pause||

घर महि धरती धउलु पाताला ॥ (१२६-५, माझ, मः ३)

ghar meh Dhartee Dha-ul paataalaa.

Within the home of the self is the earth, its support and the nether regions of the underworld.

घर ही महि प्रीतमु सदा है बाला ॥ (१२६-५, माझ, मः ३)

ghar hee meh pareetam sadaa hai baalaa.

Within the home of the self is the Eternally Young Beloved.

सदा अनंदि रहै सुखदाता गुरमति सहजि समावणिआ ॥२॥ (१२६-६, माझ, मः ३)

sadaa anand rahai sukh-daata gurmath sahj samaavani-aa. ||2||

The Giver of peace is eternally blissful. Through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||2||

काइआ अंदरि हउमै मेरा ॥ (१२६-६, माझ, मः ३)

kaa-i-aa andar ha-umai mayraa.

When the body is filled with ego and selfishness,

जम्मण मरणु न चूकै फेरा ॥ (१२६-६, माझ, मः ३)

jaman maran na chookai fayraa.

the cycle of birth and death does not end.

गुरमुखि होवै सु हउमै मारे सचो सचु धिआवणिआ ॥३॥ (१२६-७, माझ, मः ३)

gurmukh hovai so ha-umai maaray sach sach Dhi-aavani-aa. ||3||

One who becomes Gurmukh subdues egotism, and meditates on the Truest of the True. ||3||

काइआ अंदरि पापु पुन्नु दुइ भाई ॥ (१२६-७, माझ, मः ३)

kaa-i-aa andar paap punn du-ay bhaa-ee.

Within this body are the two brothers, sin and virtue.

दुही मिलि कै सृसटि उपाई ॥ (१२६-८, माझ, मः ३)

duhee mil kai sarisat upaa-ee.

When the two joined together, the Universe was produced.

दोवै मारि जाइ इकतु घरि आवै गुरमति सहजि समावणिआ ॥४॥ (१२६-८, माझ, मः ३)

dovai maar jaa-ay ikat ghar aavai gurmat sahj samaavani-aa. ||4||

Subduing both, and entering into the Home of the One, through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||4||

घर ही माहि दूजै भाइ अनेरा ॥ (१२६-९, माझ, मः ३)

ghar hee maahi doojai bhaa-ay anayraa.

Within the home of the self is the darkness of the love of duality.

चानणु होवै छोडै हउमै मेरा ॥ (१२६-९, माझ, मः ३)

chaanan hovai chhodai ha-umai mayraa.

When the Divine Light dawns, ego and selfishness are dispelled.

परगटु सबदु है सुखदाता अनदिनु नामु धिआवणिआ ॥५॥ (१२६-९, माझ, मः ३)

pargat sabad hai sukh-daata an-din naam Dhi-aavani-aa. ||5||

The Giver of peace is revealed through the Shabad, meditating upon the Naam, night and day. ||5||

अंतरि जोति परगटु पासारा ॥ (१२६-१०, माझ, मः ३)

antar jot pargat paasaaraa.

Deep within the self is the Light of God; It radiates throughout the expanse of His creation.

गुर साखी मिटिआ अंधिआरा ॥ (१२६-१०, माझ, मः ३)

gur saakhee miti-aa anDhi-aaraa.

Through the Guru's Teachings, the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

कमलु बिगासि सदा सुखु पाइआ जोती जोति मिलावणिआ ॥६॥ (१२६-११, माझ, मः ३)

kamal bigaas sadaa sukh paa-i-aa jotee jot milaavani-aa. ||6||

The heart-lotus blossoms forth, and eternal peace is obtained, as one's light merges into the Light. ||6||

अंदरि महल रतनी भरे भंडारा ॥ (१२६-११, माझ, मः ३)

andar mahal ratnee bharay bhandaaraa.

Within the mansion is the treasure house, overflowing with jewels.

गुरमुखि पाए नामु अपारा ॥ (१२६-१२, माझ, मः ३)

gurmukh paa-ay naam apaaraa.

The Gurmukh obtains the Infinite Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि वणजे सदा वापारी लाहा नामु सद पावणिआ ॥७॥ (१२६-१२, माझ, मः ३)

gurmukh vanjay sadaa vaapaaree laahaa naam sad paavni-aa. ||7||

The Gurmukh, the trader, always purchases the merchandise of the Naam, and always reaps profits. ||7||

आपे वथु राखै आपे देइ ॥ (१२६-१३, माझ, मः ३)

aapay vath raakhai aapay day-ay.

The Lord Himself keeps this merchandise in stock, and He Himself distributes it.

गुरमुखि वणजहि केई केइ ॥ (१२६-१३, माझ, मः ३)

gurmukh vanjahi kay-ee kay-ay.

Rare is that Gurmukh who trades in this.

नानक जिसु नदरि करे सो पाए करि किरपा मंनि वसावणिआ ॥८॥२७॥२८॥ (१२६-१३, माझ, मः ३)

naanak jis nadar karay so paa-ay kar kirpaa man vasaavani-aa. ||8||27||28||

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain it. Through His Mercy, it is enshrined in the mind. ||8||27||28||

माझ महला ३ ॥ (१२६-१४)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

हरि आपे मेले सेव कराए ॥ (१२६-१४, माझ, मः ३)

har aapay maylay sayv karaa-ay.

The Lord Himself leads us to merge with Him and serve Him.

गुर कै सबदि भाउ दूजा जाए ॥ (१२६-१४, माझ, मः ३)

gur kai sabad bhaa-o doojaa jaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the love of duality is eradicated.

हरि निरमलु सदा गुणदाता हरि गुण महि आपि समावणिआ ॥१॥ (१२६-१५, माझ, मः ३)

har nirmal sadaa gundaataa har gun meh aap samaavani-aa. ||1||

The Immaculate Lord is the Bestower of eternal virtue. The Lord Himself leads us to merge in His Virtuous Goodness. ||1||

हउ वारी जीउ वारी सचु सचा हिरदै वसावणिआ ॥ (१२६-१६, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree sach sachaa hirdai vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Truest of the True within their hearts.

सचा नामु सदा है निरमलु गुर सबदी मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६-१६, माझ, मः ३)

sachaa naam sadaa hai nirmal gur sabdee man vasaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The True Name is eternally pure and immaculate. Through the Word of the Guru's Shabad, it is enshrined within the mind. ||1||Pause||

आपे गुरु दाता करमि बिधाता ॥ (१२६-१७, माझ, मः ३)

aapay gur daataa karam biDhaataa.

The Guru Himself is the Giver, the Architect of Destiny.

सेवक सेवहि गुरमुखि हरि जाता ॥ (१२६-१७, माझ, मः ३)

sayvak sayveh gurmukh har jaataa.

The Gurmukh, the humble servant who serves the Lord, comes to know Him.

अमृत नामि सदा जन सोहहि गुरमति हरि रसु पावणिआ ॥२॥ (१२६-१७, माझ, मः ३)

amrit naam sadaa jan soheh gurmat har ras paavni-aa. ||2||

Those humble beings look beautiful forever in the Ambrosial Naam. Through the Guru's Teachings, they receive the sublime essence of the Lord. ||2||

इसु गुफा महि इकु थानु सुहाइआ ॥ (१२६-१८, माझ, मः ३)

is gufaa meh ik thaana suhaa-i-aa.

Within the cave of this body, there is one beautiful place.

पूरै गुरि हउमै भरमु चुकाइआ ॥ (१२६-१९, माझ, मः ३)

poorai gur ha-umai bharam chukaa-i-aa.

Through the Perfect Guru, ego and doubt are dispelled.

अनदिनु नामु सलाहनि रंगि राते गुर किरपा ते पावणिआ ॥३॥ (१२६-१६, माझ, मः ३)

an-din naam salaahan rang raatay gur kirpaa tay paavni-aa. ||3||

Night and day, praise the Naam, the Name of the Lord; imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, you shall find Him. ||3||

पन्ना १२७

गुर कै सबदि इहु गुफा वीचारे ॥ (१२७-१, माझ, मः ३)

gur kai sabad ih gufaa veechaaray.

Through the Word of the Guru's Shabad, search this cave.

नामु निरंजनु अंतरि वसै मुरारे ॥ (१२७-१, माझ, मः ३)

naam niranjan antar vasai muraaray.

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within the self.

हरि गुण गावै सबदि सुहाए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥४॥ (१२७-१, माझ, मः ३)

har gun gaavai sabad suhaa-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||4||

Sing the Glorious Praises of the Lord, and decorate yourself with the Shabad. Meeting with your Beloved, you shall find peace. ||4||

जमु जागाती दूजै भाइ करु लाए ॥ (१२७-२, माझ, मः ३)

jam jaagaatee doojai bhaa-ay kar laa-ay.

The Messenger of Death imposes his tax on those who are attached to duality.

नावहु भूले देइ सजाए ॥ (१२७-२, माझ, मः ३)

naavhu bhoalay day-ay sajaa-ay.

He inflicts punishment on those who forget the Name.

घड़ी मुहत का लेखा लेवै रतीअहु मासा तोल कढावणिआ ॥५॥ (१२७-२, माझ, मः ३)

gharhee muhat kaa laykhaa layvai ratee-ahu maasaa tol kadhaavani-aa. ||5||

They are called to account for each instant and each moment. Every grain, every particle, is weighed and counted. ||5||

पेईअडै पिरु चेतै नाही ॥ दूजै मुठी रोवै धाही ॥ (१२७-३, माझ, मः ३)

pay-ee-arhai pir chaytay naahee. doojai muthee rovai Dhaahee.

One who does not remember her Husband Lord in this world is being cheated by duality; she shall weep bitterly in the end.

खरी कुआलिओ कुरूपि कुलखणी सुपनै पिरु नही पावणिआ ॥६॥ (१२७-४, माझ, मः ३)

kharee ku-aali-o kuroop kulkhane^e supnai pir nahee paavni-aa. ||6||

She is from an evil family; she is ugly and vile. Even in her dreams, she does not meet her Husband Lord. ||6||

पेईअडै पिरु मंनि वसाइआ ॥ (१२७-४, माझ, मः ३)

pay-ee-arhai pir man vasaa-i-aa.

She who enshrines her Husband Lord in her mind in this world

पूरै गुरि हदूरि दिखाइआ ॥ (१२७-५, माझ, मः ३)

poorai gur hadoor di^khaa-i-aa.

-His Presence is revealed to her by the Perfect Guru.

कामणि पिरु राखिआ कंठि लाइ सबदे पिरु रावै सेज सुहावणिआ ॥७॥ (१२७-५, माझ, मः ३)

kaaman pir raakhi-aa kanth laa-ay sabday pir raavai sayj suhaavani-aa. ||7||

That soul-bride keeps her Husband Lord clasped tightly to her heart, and through the Word of the Shabad, she enjoys her Husband Lord upon His Beautiful Bed. ||7||

आपे देवै सदि बुलाए ॥ (१२७-६, माझ, मः ३)

aapay dayvai sad bulaa-ay.

The Lord Himself sends out the call, and He summons us to His Presence.

आपणा नाउ मंनि वसाए ॥ (१२७-६, माझ, मः ३)

aapnaa naa-o man vasaa-ay.

He enshrines His Name within our minds.

नानक नामु मिलै वडिआई अनदिनु सदा गुण गावणिआ ॥८॥२८॥२९॥ (१२७-६, माझ, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee an-din sadaa gun gaavani-aa. ||8||28||29||

O Nanak, one who receives the greatness of the Naam night and day, constantly sings His Glorious Praises. ||8||28||29||

माझ महला ३ ॥ (१२७-७)

maajh mehlaa 3.

Maajh, Third Mehl:

ऊतम जनमु सुथानि है वासा ॥ (१२७-७, माझ, मः ३)

ootam janam suthaan hai vaasaa.

Sublime is their birth, and the place where they dwell.

सतिगुरु सेवहि घर माहि उदासा ॥ (१२७-७, माझ, मः ३)

satgur sayveh ghar maahi udaasaa.

Those who serve the True Guru remain detached in the home of their own being.

हरि रंगि रहहि सदा रंगि राते हरि रसि मनु तृप्तावणिआ ॥१॥ (१२७-८, माझ, मः ३)

har rang raheh sadaa rang raatay har ras man t̥riptaavni-aa. ||1||

They abide in the Lord's Love, and constantly imbued with His Love, their minds are satisfied and fulfilled with the Lord's Essence. ||1||

हउ वारी जीउ वारी पड़ि बुझि मंनि वसावणिआ ॥ (१२७-८, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree parh bujh man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who read of the Lord, who understand and enshrine Him within their minds.

गुरमुखि पड़हि हरि नामु सलाहहि दरि सचै सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७-९, माझ, मः ३)

gurmukh parheh har naam salaaheh dar sachai sobhaa paavni-aa. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukhs read and praise the Lord's Name; they are honored in the True Court. ||1||Pause||

अलख अभेउ हरि रहिआ समाए ॥ (१२७-१०, माझ, मः ३)

alakh abhay-o har rahi-aa samaa-ay.

The Unseen and Inscrutable Lord is permeating and pervading everywhere.

उपाइ न किती पाइआ जाए ॥ (१२७-१०, माझ, मः ३)

upaa-ay na kitee paa-i-aa jaa-ay.

He cannot be obtained by any effort.

किरपा करे ता सतिगुरु भेटै नदरी मेलि मिलावणिआ ॥२॥ (१२७-१०, माझ, मः ३)

kirpaa karay taa satgur bhaytai nadree mayl milaavani-aa. ||2||

If the Lord grants His Grace, then we come to meet the True Guru. By His Kindness, we are united in His Union. ||2||

दूजै भाइ पड़ै नही बूझै ॥ (१२७-११, माझ, मः ३)

doojai bhaa-ay parhai nahee boojhai.

One who reads, while attached to duality, does not understand.

तृबिधि माइआ कारणि लूझै ॥ (१२७-११, माझ, मः ३)

taribaDh maa-i-aa kaaran loojhai.

He yearns for the three-phased Maya.

तृबिधि बंधन तूटहि गुर सबदी गुर सबदी मुक्ति करावणिआ ॥३॥ (१२७-१२, माझ, मः ३)

taribaDh banDhan tooteh gur sabdee gur sabdee mukat karaavani-aa. ||3||

The bonds of the three-phased Maya are broken by the Word of the Guru's Shabad.
Through the Guru's Shabad, liberation is achieved. ||3||

इह मनु चंचलु वसि न आवै ॥ (१२७-१२, माझ, मः ३)

ih man chanchal vas na aavai.

This unstable mind cannot be held steady.

दुबिधा लागै दह दिसि धावै ॥ (१२७-१३, माझ, मः ३)

dubiDhaa laagai dah dis Dhaavai.

Attached to duality, it wanders in the ten directions.

बिखु का कीड़ा बिखु महि राता बिखु ही माहि पचावणिआ ॥४॥ (१२७-१३, माझ, मः ३)

bikh kaa keerhaa bikh meh raataa bikh hee maahi pachaavani-aa. ||4||

It is a poisonous worm, drenched with poison, and in poison it rots away. ||4||

हउ हउ करे तै आपु जणाए ॥ (१२७-१४, माझ, मः ३)

ha-o ha-o karay tai aap janaa-ay.

Practicing egotism and selfishness, they try to impress others by showing off.

बहु कर्म करै किछु थाइ न पाए ॥ (१२७-१४, माझ, मः ३)

baho karam karai kichh thaa-ay na paa-ay.

They perform all sorts of rituals, but they gain no acceptance.

तुझ ते बाहरि किछू न होवै बखसे सबदि सुहावणिआ ॥५॥ (१२७-१४, माझ, मः ३)

tujh tay baahar kichhoo na hovai bakhsay sabad suhaavani-aa. ||5||

Without You, Lord, nothing happens at all. You forgive those who are adorned with the Word of Your Shabad. ||5||

उपजै पचै हरि बूझै नाही ॥ (१२७-१५, माझ, मः ३)

upjai pachai har boojhai naahee.

They are born, and they die, but they do not understand the Lord.

अनदिनु दूजै भाइ फिराही ॥ (१२७-१५, माझ, मः ३)

an-din doojai bhaa-ay firaa-ee.

Night and day, they wander, in love with duality.

मनमुख जनमु गइआ है बिरथा अंति गइआ पछुतावणिआ ॥६॥ (१२७-१५, माझ, मः ३)

manmukh janam ga-i-aa hai birthaa ant ga-i-aa pachhutaavani-aa. ||6||

The lives of the self-willed manmukhs are useless; in the end, they die, regretting and repenting. ||6||

पिरु परदेसि सिगारु बणाए ॥ (१२७-१६, माझ, मः ३)

pir pardays sigaar banaa-ay.

The Husband is away, and the wife is getting dressed up.

मनमुख अंधु ऐसे कर्म कमाए ॥ (१२७-१६, माझ, मः ३)

manmukh anDh aisay karam kamaa-ay.

This is what the blind, self-willed manmukhs are doing.

हलति न सोभा पलति न ढोई बिरथा जनमु गवावणिआ ॥७॥ (१२७-१७, माझ, मः ३)

halat na sobhaa palat na dho-ee birthaa janam gavaavni-aa. ||7||

They are not honored in this world, and they shall find no shelter in the world hereafter. They are wasting their lives in vain. ||7||

हरि का नामु किनै विरलै जाता ॥ (१२७-१७, माझ, मः ३)

har kaa naam kinai virlai jaataa.

How rare are those who know the Name of the Lord!

पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥ (१२७-१८, माझ, मः ३)

pooray gur kai sabad pachhaataa.

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, the Lord is realized.

अनदिनु भगति करे दिनु राती सहजे ही सुखु पावणिआ ॥८॥ (१२७-१८, माझ, मः ३)

an-din bhagat karay din raatee sehjay hee sukh paavni-aa. ||8||

Night and day, they perform the Lord's devotional service; day and night, they find intuitive peace. ||8||

सभ महि वरतै एको सोई ॥ (१२७-१९, माझ, मः ३)

sabh meh vartai ayko so-ee.

That One Lord is pervading in all.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥ (१२७-१९, माझ, मः ३)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

Only a few, as Gurmukh, understand this.

नानक नामि रते जन सोहहि करि किरपा आपि मिलावणिआ ॥६॥२६॥३०॥ (१२७-१६, माझ, मः ३)

naanak naam ratay jan soheh kar kirpaa aap milaavanī-aa. ||9||29||30||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are beautiful. Granting His Grace, God unites them with Himself. ||9||29||30||

पन्ना १२८

माझ महला ३ ॥ (१२८-१)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

मनमुख पढ़ि पंडित कहावहि ॥ (१२८-१, माझ, मः ३)

manmukh parheh pandit kahaaveh.

The self-willed manmukhs read and recite; they are called Pandits-spiritual scholars.

दूजै भाइ महा दुखु पावहि ॥ (१२८-१, माझ, मः ३)

doojai bhaa-ay mahaa dukh paavahi.

But they are in love with duality, and they suffer in terrible pain.

बिखिआ माते किछु सूझै नाही फिरि फिरि जूनी आवणिआ ॥१॥ (१२८-२, माझ, मः ३)

bikhi-aa maatay kichh soojhai naahee fir fir joonee aavanī-aa. ||1||

Intoxicated with vice, they understand nothing at all. They are reincarnated, over and over again. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हउमै मारि मिलावणिआ ॥ (१२८-२, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree ha-umai maar milaavanī-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who subdue their ego, and unite with the Lord.

गुर सेवा ते हरि मनि वसिआ हरि रसु सहजि पीआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२८-३, माझ, मः ३)

gur sayvaa tay har man vasi-aa har ras sahj pee-aavni-aa. ||1|| rahaa-o.

They serve the Guru, and the Lord dwells within their minds; they intuitively drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

वेदु पढ़ि हरि रसु नही आइआ ॥ (१२८-४, माझ, मः ३)

vayd parheh har ras nahee aa-i-aa.

The Pandits read the Vedas, but they do not obtain the Lord's essence.

वाढु वखाणहि मोहे माइआ ॥ (१२८-४, माझ, मः ३)

vaad vakaaneh mohay maa-i-aa.

Intoxicated with Maya, they argue and debate.

अगिआनमती सदा अंधिआरा गुरमुखि बूझि हरि गावणिआ ॥२॥ (१२८-४, माझ, मः ३)

agi-aanmatee sadaa anDhi-aaraa gurmukh boojh har gaavani-aa. ||2||

The foolish intellectuals are forever in spiritual darkness. The Gurmukhs understand, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

अकथो कथीऐ सबदि सुहावै ॥ (१२८-५, माझ, मः ३)

aktho kathee-ai sabad suhaavai.

The Indescribable is described only through the beauteous Word of the Shabad.

गुरमती मनि सचो भावै ॥ (१२८-५, माझ, मः ३)

gurmatee man sacho bhaavai.

Through the Guru's Teachings, the Truth becomes pleasing to the mind.

सचो सचु खहि दिनु राती इहु मनु सचि रंगावणिआ ॥३॥ (१२८-६, माझ, मः ३)

sacho sach raveh din raatee ih man sach rangavini-aa. ||3||

Those who speak of the truest of the true, day and night-their minds are imbued with the Truth. ||3||

जो सचि रते तिन सचो भावै ॥ (१२८-६, माझ, मः ३)

jo sach ratay tin sacho bhaavai.

Those who are attuned to Truth, love the Truth.

आपे देइ न पछोतावै ॥ (१२८-६, माझ, मः ३)

aapay day-ay na pachhotaavai.

The Lord Himself bestows this gift; He shall not take it back.

गुर कै सबदि सदा सचु जाता मिलि सचे सुखु पावणिआ ॥४॥ (१२८-७, माझ, मः ३)

gur kai sabad sadaa sach jaata mil sachay sukh paavni-aa. ||4||

Through the Word of the Guru's Shabad, the True Lord is known forever; meeting the True One, peace is found. ||4||

कूडु कुसतु तिना मैलु न लागै ॥ गुर परसादी अनदिनु जागै ॥ (१२८-७, माझ, मः ३)

koorh kusat tinaa mail na laagai. gur parsaadee an-din jaagai.

The filth of fraud and falsehood does not stick to those who, by Guru's Grace, remain awake and aware, night and day.

निर्मल नामु वसै घट भीतरि जोती जोति मिलावणिआ ॥५॥ (१२८-८, माझ, मः ३)

nirmal naam vasai ghat bheetar jotee jot milaavani-aa. ||5||

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; their light merges into the Light. ||5||

तै गुण पढ़हि हरि ततु न जाणहि ॥ (१२८-९, माझ, मः ३)

tarai gun parheh har taṭ na jaaneḥ.

They read about the three qualities, but they do not know the essential reality of the Lord.

मूलहु भुले गुर सबदु न पछाणहि ॥ (१२८-९, माझ, मः ३)

moolhu bhulay gur sabad na pachhaaneḥ.

They forget the Primal Lord, the Source of all, and they do not recognize the Word of the Guru's Shabad.

मोह बिआपे किछु सूझै नाही गुर सबदी हरि पावणिआ ॥६॥ (१२८-९, माझ, मः ३)

moh bi-aapay kichh soojhai naahee gur sabdee har paavni-aa. ||6||

They are engrossed in emotional attachment; they do not understand anything at all. Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. ||6||

वेदु पुकारै तृबिधि माइआ ॥ (१२८-१०, माझ, मः ३)

vayd pukaarai taribaDh maa-i-aa.

The Vedas proclaim that Maya is of three qualities.

मनमुख न बूझहि दूजै भाइआ ॥ (१२८-१०, माझ, मः ३)

manmukh na boojheḥ doojai bhaa-i-aa.

The self-willed manmukhs, in love with duality, do not understand.

तै गुण पढ़हि हरि एकु न जाणहि बिनु बूझे दुखु पावणिआ ॥७॥ (१२८-११, माझ, मः ३)

tarai gun parheh har ayk na jaaneḥ bin boojhay dukh paavni-aa. ||7||

They read of the three qualities, but they do not know the One Lord. Without understanding, they obtain only pain and suffering. ||7||

जा तिसु भावै ता आपि मिलाए ॥ (१२८-११, माझ, मः ३)

jaa tis bhaavai taa aap milaa-ay.

When it pleases the Lord, He unites us with Himself.

गुर सबदी सहसा दूखु चुकाए ॥ (१२८-१२, माझ, मः ३)

gur sabdee sahsaa dookh chukaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, skepticism and suffering are dispelled.

नानक नावै की सची वडिआई नामो मंनि सुखु पावणिआ ॥८॥३०॥३१॥ (१२८-१२, माझ, मः ३)
naanak naavai kee sachee vadi-aa-ee naamō man sukh paavni-aa. ||8||30||31||
O Nanak, True is the Greatness of the Name. Believing in the Name, peace is
obtained. ||8||30||31||

माझ महला ३ ॥ (१२८-१३)
maajh mehlāa 3.
Maajh, Third Mehl:

निरगुणु सरगुणु आपे सोई ॥ (१२८-१३, माझ, मः ३)
nirgun sargun aapay so-ee.
The Lord Himself is Unmanifest and Unrelated; He is Manifest and Related as well.

ततु पछाणै सो पंडितु होई ॥ (१२८-१३, माझ, मः ३)
tat pachhaanai so pandit ho-ee.
Those who recognize this essential reality are the true Pandits, the spiritual scholars.

आपि तरै सगले कुल तरै हरि नामु मंनि वसावणिआ ॥१॥ (१२८-१३, माझ, मः ३)
aap tarai saglay kul tarai har naam man vasaavani-aa. ||1||
They save themselves, and save all their families and ancestors as well, when they
enshrine the Lord's Name in the mind. ||1||

हउ वारी जीउ वारी हरि रसु चखि सादु पावणिआ ॥ (१२८-१४, माझ, मः ३)
ha-o vaaree jee-o vaaree har ras chakh saad paavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who taste the essence of the Lord, and
savor its taste.

हरि रसु चाखहि से जन निर्मल निर्मल नामु धिआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२८-१४, माझ, मः ३)
har ras chaakhahi say jan nirmal nirmal naam Dhi-aavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who taste this essence of the Lord are the pure, immaculate beings. They
meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

सो निहकरमी जो सबदु बीचारे ॥ (१२८-१५, माझ, मः ३)
so nihkarmee jo sabad beechaaray.
Those who reflect upon the Shabad are beyond karma.

अंतरि ततु गिआनि हउमै मारे ॥ (१२८-१६, माझ, मः ३)
antar tat gi-aan ha-umai maaray.
They subdue their ego, and find the essence of wisdom, deep within their being.

नामु पदारथु नउ निधि पाए तै गुण मेटि समावणिआ ॥२॥ (१२८-१६, माझ, मः ३)

naam padaarath na-o niDh paa-ay tarai gun mayt samaavani-aa. ||2||

They obtain the nine treasures of the wealth of the Naam. Rising above the three qualities, they merge into the Lord. ||2||

हउमै करै निहकरमी न होवै ॥ (१२८-१६, माझ, मः ३)

ha-umai karai nihkarmee na hovai.

Those who act in ego do not go beyond karma.

गुर परसादी हउमै खोवै ॥ (१२८-१७, माझ, मः ३)

gur parsaadee ha-umai khovai.

It is only by Guru's Grace that one is rid of ego.

अंतरि बिबेकु सदा आपु वीचारे गुर सबदी गुण गावणिआ ॥३॥ (१२८-१७, माझ, मः ३)

antār bibayk sadā aap veechaaray gur sabdēe gun gaavani-aa. ||3||

Those who have discriminating minds, continually examine their own selves. Through the Word of the Guru's Shabad, they sing the Lord's Glorious Praises. ||3||

हरि सरु सागरु निरमलु सोई ॥ संत चुगहि नित गुरमुखि होई ॥ (१२८-१८, माझ, मः ३)

har sar saagar nirmal so-ee. sant chugeh nit gurmukh ho-ee.

The Lord is the most pure and sublime Ocean. The Saintly Gurmukhs continually peck at the Naam, like swans pecking at pearls in the ocean.

इसनानु करहि सदा दिनु राती हउमै मैलु चुकावणिआ ॥४॥ (१२८-१८, माझ, मः ३)

isnaan karahi sadā din raatēe ha-umai mail chukaavani-aa. ||4||

They bathe in it continually, day and night, and the filth of ego is washed away. ||4||

निर्मल हंसा प्रेम पिआरि ॥ हरि सरि वसै हउमै मारि ॥ (१२८-१९, माझ, मः ३)

nirmal hansaa paraym pi-aar. har sar vasai ha-umai maar.

The pure swans, with love and affection, dwell in the Ocean of the Lord, and subdue their ego.

पन्ना १२६

अहिनिशि प्रीति सबदि साचै हरि सरि वासा पावणिआ ॥५॥ (१२९-१, माझ, मः ३)

ahinis pareet sabad saachai har sar vaasaa paavni-aa. ||5||

Day and night, they are in love with the True Word of the Shabad. They obtain their home in the Ocean of the Lord. ||5||

मनमुखु सदा बगु मैला हउमै मलु लाई ॥ (१२६-१, माझ, मः ३)

manmukh sadāa bag mailaa ha-umai mal laa-ee.

The self-willed manmukhs shall always be filthy cranes, smeared with the filth of ego.

इसनानु करै परु मैलु न जाई ॥ (१२६-२, माझ, मः ३)

isnaan karai par mail na jaa-ee.

They may bathe, but their filth is not removed.

जीवतु मरै गुर सबदु बीचारै हउमै मैलु चुकावणिआ ॥६॥ (१२६-२, माझ, मः ३)

jeevat marai gur sabad beechaarai ha-umai mail chukaavani-aa. ||6||

One who dies while yet alive, and contemplates the Word of the Guru's Shabad, is rid of this filth of ego. ||6||

रतनु पदारथु घर ते पाइआ ॥ (१२६-३, माझ, मः ३)

raṭan padaarath ghar tay paa-i-aa.

The Priceless Jewel is found, in the home of one's own being,

पूरै सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥ (१२६-३, माझ, मः ३)

poorai satgur sabad sunaa-i-aa.

when one listens to the Shabad, the Word of the Perfect True Guru.

गुर परसादि मिटिआ अंधिआरा घटि चानणु आपु पछानणिआ ॥७॥ (१२६-३, माझ, मः ३)

gur parsaad miti-aa anDhi-aaraa ghat chaanan aap pachhaanni-aa. ||7||

By Guru's Grace, the darkness of spiritual ignorance is dispelled; I have come to recognize the Divine Light within my own heart. ||7||

आपि उपाए तै आपे वेखै ॥ (१२६-४, माझ, मः ३)

aap upaa-ay tai aapay vaykhai.

The Lord Himself creates, and He Himself beholds.

सतिगुरु सेवै सो जनु लेखै ॥ (१२६-४, माझ, मः ३)

satgur sayvai so jan laykhai.

Serving the True Guru, one becomes acceptable.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुर किरपा ते पावणिआ ॥८॥३१॥३२॥ (१२६-५, माझ, मः ३)

naanak naam vasai ghat antar gur kirpaa tay paavni-aa. ||8||31||32||

O Nanak, the Naam dwells deep within the heart; by Guru's Grace, it is obtained.

||8||31||32||

माझ महला ३ ॥ (१२६-५)

maajh mehlā 3.

Maajh, Third Mehl:

माइआ मोहु जगत् सबाइआ ॥ (१२६-६, माझ, मः ३)

maa-i-aa moh jagat̃ sabaa-i-aa.

The whole world is engrossed in emotional attachment to Maya.

तै गुण दीसहि मोहे माइआ ॥ (१२६-६, माझ, मः ३)

tarai guṇ dīseh mohay maa-i-aa.

Those who are controlled by the three qualities are attached to Maya.

गुर परसादी को विरला बूझै चउथै पदि लिव लावणिआ ॥१॥ (१२६-६, माझ, मः ३)

gur parsadee ko viralā boōjhai cha-uthai pad̃ liv laavanī-aa. ||1||

By Guru's Grace, a few come to understand; they center their consciousness in the fourth state. ||1||

हउ वारी जीउ वारी माइआ मोहु सबदि जलावणिआ ॥ (१२६-७, माझ, मः ३)

ha-o vaaree jee-o vaaree maa-i-aa moh sabad̃ jalaavanī-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who burn away their emotional attachment to Maya, through the Shabad.

माइआ मोहु जलाए सो हरि सिउ चितु लाए हरि दरि महली सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६-७, माझ, मः ३)

maa-i-aa moh jalaa-ay so har si-o chit̃ laa-ay har dar mahlee sobhaa paavni-aa. ||1||
rahaa-o.

Those who burn away this attachment to Maya, and focus their consciousness on the Lord are honored in the True Court, and the Mansion of the Lord's Presence.

||1||Pause||

देवी देवा मूलु है माइआ ॥ (१२६-८, माझ, मः ३)

dayvee dayvaa mool hai maa-i-aa.

The source, the root, of the gods and goddesses is Maya.

सिम्रुति सासत जिनि उपाइआ ॥ (१२६-९, माझ, मः ३)

simrit̃ saasat̃ jinn upaa-i-aa.

For them, the Simritees and the Shaastras were composed.

कामु क्रोधु पसरिआ संसारे आइ जाइ दुखु पावणिआ ॥२॥ (१२६-६, माझ, मः ३)

kaam kroDh pasri-aa sansaaray aa-ay jaa-ay dukh paavni-aa. ||2||

Sexual desire and anger are diffused throughout the universe. Coming and going, people suffer in pain. ||2||

तिसु विचि गिआन रतनु इकु पाइआ ॥ (१२६-६, माझ, मः ३)

tis vich gi-aan ratan ik paa-i-aa.

The jewel of spiritual wisdom was placed within the universe.

गुर परसादी मंनि वसाइआ ॥ (१२६-१०, माझ, मः ३)

gur parsaadee man vasaa-i-aa.

By Guru's Grace, it is enshrined within the mind.

जतु सतु संजमु सचु कमावै गुरि पूरै नामु धिआवणिआ ॥३॥ (१२६-१०, माझ, मः ३)

jat sat sanjam sach kamaavai gur poorai naam Dhi-aavani-aa. ||3||

Celibacy, chastity, self-discipline and the practice of truthfulness are obtained from the Perfect Guru, by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

पेईअडै धन भरमि भुलाणी ॥ (१२६-११, माझ, मः ३)

pay-ee-arhai Dhan bharam bhulaanee.

In this world of her parents' home, the soul-bride has been deluded by doubt.

दूजै लागी फिरि पछोताणी ॥ (१२६-११, माझ, मः ३)

doojai laagee fir pachhotaanee.

Attached to duality, she later comes to regret it.

हलतु पलतु दोवै गवाए सुपनै सुखु न पावणिआ ॥४॥ (१२६-११, माझ, मः ३)

halatu palatu dovai gavaa-ay supnai sukh na paavni-aa. ||4||

She forfeits both this world and the next, and even in her dreams, she does not find peace. ||4||

पेईअडै धन कंतु समाले ॥ (१२६-१२, माझ, मः ३)

pay-ee-arhai Dhan kantu samaalay.

The soul-bride who remembers her Husband Lord in this world,

गुर परसादी वेखै नाले ॥ (१२६-१२, माझ, मः ३)

gur parsaadee vaykhai naalay.

by Guru's Grace, sees Him close at hand.

पिर कै सहजि रहै रंगि राती सबदि सिंगारु बणावणिआ ॥५॥ (१२६-१३, माझ, मः ३)

pir kai sahj rahai rang raatēe sabad singaar banaavani-aa. ||5||

She remains intuitively attuned to the Love of her Beloved; she makes the Word of His Shabad her decoration. ||5||

सफलु जनमु जिना सतिगुरु पाइआ ॥ (१२६-१३, माझ, मः ३)

safal janam jinaa satgur paa-i-aa.

Blessed and fruitful is the coming of those who find the True Guru;

दूजा भाउ गुर सबदि जलाइआ ॥ (१२६-१४, माझ, मः ३)

doojaa bhaa-o gur sabad jalaa-i-aa.

through the Word of the Guru's Shabad, they burn their love of duality.

एको रवि रहिआ घट अंतरि मिलि सतसंगति हरि गुण गावणिआ ॥६॥ (१२६-१४, माझ, मः ३)

ayko rav rahi-aa ghat antar mil satsangat har gun gaavani-aa. ||6||

The One Lord is permeating and pervading deep within the heart. Joining the Sat Sangat, the True Congregation, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

सतिगुरु न सेवे सो काहे आइआ ॥ (१२६-१५, माझ, मः ३)

satgur na sayvay so kaahay aa-i-aa.

Those who do not serve the True Guru-why did they even come into this world?

ध्विगु जीवणु बिरथा जनमु गवाइआ ॥ (१२६-१५, माझ, मः ३)

Dharig jeevan birthaa janam gavaa-i-aa.

Cursed are their lives; they have uselessly wasted this human life.

मनमुखि नामु चिति न आवै बिनु नावै बहु दुखु पावणिआ ॥७॥ (१२६-१५, माझ, मः ३)

manmukh naam chit na aavai bin naavai baho dukh paavni-aa. ||7||

The self-willed manmukhs do not remember the Naam. Without the Naam, they suffer in terrible pain. ||7||

जिनि सिसटि साजी सोई जाणै ॥ (१२६-१६, माझ, मः ३)

jin sisat saajee so-ee jaanai.

The One who created the Universe, He alone knows it.

आपे मेलै सबदि पछाणै ॥ (१२६-१६, माझ, मः ३)

aapay maylai sabad pachhaanai.

He unites with Himself those who realize the Shabad.

नानक नामु मिलिआ तिन जन कउ जिन धुरि मसतकि लेखु लिखावणिआ ॥८॥१॥३२॥३३॥ (१२६-१७, माझ, मः ३)

naanak naam mili-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaavani-aa. ||8||1||32||33||
O Nanak, they alone receive the Naam, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is recorded. ||8||1||32||33||

माझ महला ४ ॥ (१२६-१८)

maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

आदि पुरखु अपरम्परु आपे ॥ (१२६-१८, माझ, मः ४)

aad purakh aprampar aapay.
The Primal Being is Himself remote and beyond.

आपे थापे थापि उथापे ॥ (१२६-१८, माझ, मः ४)

aapay thaapay thaap uthaapay.
He Himself establishes, and having established, He disestablishes.

सभ महि वरतै एको सोई गुरमुखि सोभा पावणिआ ॥१॥ (१२६-१८, माझ, मः ४)

sabh meh vartai ayko so-ee gurmukh sobhaa paavni-aa. ||1||
The One Lord is pervading in all; those who become Gurmukh are honored. ||1||

हउ वारी जीउ वारी निरंकारी नामु धिआवणिआ ॥ (१२६-१८, माझ, मः ४)

ha-o vaaree jee-o vaaree nirankaaree naam Dhi-aavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who meditate on the Naam, the Name of the Formless Lord.

पन्ना १३०

तिसु रूपु न रेखिआ घटि घटि देखिआ गुरमुखि अलखु लखावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०-१, माझ, मः ४)

tis roop na raykh-i-aa ghat ghat daykhi-aa gurmukh alakh lakhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

He has no form or shape; He is seen within each and every heart. The Gurmukh comes to know the unknowable. ||1||Pause||

तू दइआलु किरपालु प्रभु सोई ॥ (१३०-१, माझ, मः ४)

too da-i-aal kirpaal parabh so-ee.
You are God, Kind and Merciful.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥ (१३०-२, माझ, मः ४)

tuDh bin doojaa avar na ko-ee.

Without You, there is no other at all.

गुरु परसादु करे नामु देवै नामे नामि समावणिआ ॥२॥ (१३०-२, माझ, मः ४)

gur parsaad karay naam dayvai naamay naam samaavani-aa. ||2||

When the Guru showers His Grace upon us, He blesses us with the Naam; through the Naam, we merge in the Naam. ||2||

तूं आपे सचा सिरजणहारा ॥ (१३०-३, माझ, मः ४)

too^N aapay sachaa sirjanhaaraa.

You Yourself are the True Creator Lord.

भगती भरे तेरे भंडारा ॥ (१३०-३, माझ, मः ४)

bhagtee bharay tayray bhandaraa.

Your treasures are overflowing with devotional worship.

गुरुमुखि नामु मिलै मनु भीजै सहजि समाधि लगावणिआ ॥३॥ (१३०-३, माझ, मः ४)

gurmukh naam milai man bheejai sahj samaaDh lagaavani-aa. ||3||

The Gurmukhs obtain the Naam. Their minds are enraptured, and they easily and intuitively enter into Samaadhi. ||3||

अनदिनु गुण गावा प्रभ तेरे ॥ (१३०-४, माझ, मः ४)

an-din gun gaavaa parabh tayray.

Night and day, I sing Your Glorious Praises, God.

तुधु सालाही प्रीतम मेरे ॥ (१३०-४, माझ, मः ४)

tuDh saalaahē pareetam mayray.

I praise You, O my Beloved.

तुधु बिनु अवरु न कोई जाचा गुरु परसादी तूं पावणिआ ॥४॥ (१३०-४, माझ, मः ४)

tuDh bin avar na ko-ee jaachaa gur parsaadee too^N paavni-aa. ||4||

Without You, there is no other for me to seek out. It is only by Guru's Grace that You are found. ||4||

अगमु अगोचरु मिति नही पाई ॥ (१३०-५, माझ, मः ४)

agam agochar mit nahee paa-ee.

The limits of the Inaccessible and Incomprehensible Lord cannot be found.

अपणी कृपा करहि तूं लैहि मिलाई ॥ (१३०-५, माझ, मः ४)

apnee kirpaa karahi too^N laihi milaa-ee.

Bestowing Your Mercy, You merge us into Yourself.

पूरे गुर कै सबदि धिआईऐ सबदु सेवि सुखु पावणिआ ॥५॥ (१३०-६, माझ, मः ४)

pooray gur kai sabad Dhi-aa-ee-ai sabad sayv sukh paavni-aa. ||5||

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, we meditate on the Lord. Serving the Shabad, peace is found. ||5||

रसना गुणवंती गुण गावै ॥ (१३०-६, माझ, मः ४)

rasnaa gunvantee gun gaavai.

Praiseworthy is the tongue which sings the Lord's Glorious Praises.

नामु सलाहे सचे भावै ॥ (१३०-७, माझ, मः ४)

naam salaahay sachay bhaavai.

Praising the Naam, one becomes pleasing to the True One.

गुरमुखि सदा रहै रंगि राती मिलि सचे सोभा पावणिआ ॥६॥ (१३०-७, माझ, मः ४)

gurmukh sadaa rahai rang raatee mil sachay sobhaa paavni-aa. ||6||

The Gurmukh remains forever imbued with the Lord's Love. Meeting the True Lord, glory is obtained. ||6||

मनमुखु कर्म करे अहंकारी ॥ (१३०-८, माझ, मः ४)

manmukh karam karay aha^Nkaaree.

The self-willed manmukhs do their deeds in ego.

जूऐ जनमु सभ बाजी हारी ॥ (१३०-८, माझ, मः ४)

joo-ai janam sabh baajee haaree.

They lose their whole lives in the gamble.

अंतरि लोभु महा गुबारा फिरि फिरि आवण जावणिआ ॥७॥ (१३०-८, माझ, मः ४)

antar lobh mahaa gubaaraa fir fir aavan jaavani-aa. ||7||

Within is the terrible darkness of greed, and so they come and go in reincarnation, over and over again. ||7||

आपे करता दे वडिआई ॥ जिन कउ आपि लिखतु धुरि पाई ॥ (१३०-९, माझ, मः ४)

aapay kartaa day vadi-aa-ee. jin ka-o aap likhat Dhur paa-ee.

The Creator Himself bestows Glory on those whom He Himself has so pre-destined.

नानक नामु मिलै भउ भंजनु गुर सबदी सुखु पावणिआ ॥८॥१॥३४॥ (१३०-६, माझ, मः ४)

naanak naam milai bha-o bhanjan gur sabdee sukh paavni-aa. ||8||1||34||
O Nanak, they receive the Naam, the Name of the Lord, the Destroyer of fear;
through the Word of the Guru's Shabad, they find peace. ||8||1||34||

माझ महला ५ घर १ ॥ (१३०-१०)

maajh mehlaa 5 ghar 1.
Maajh, Fifth Mehl, First House:

अंतरि अलखु न जाई लखिआ ॥ (१३०-१०, माझ, मः ५)

antar alakh na jaa-ee lakhi-aa.
The Unseen Lord is within, but He cannot be seen.

नामु रतनु लै गुझा रखिआ ॥ (१३०-११, माझ, मः ५)

naam ratan lai gujhaa rakhi-aa.
He has taken the Jewel of the Naam, the Name of the Lord, and He keeps it well
concealed.

अगमु अगोचरु सभ ते ऊचा गुर कै सबदि लखावणिआ ॥१॥ (१३०-११, माझ, मः ५)

agam agochar sabh tay oochaa gur kai sabad lakhaavani-aa. ||1||
The Inaccessible and Incomprehensible Lord is the highest of all. Through the Word of
the Guru's Shabad, He is known. ||1||

हउ वारी जीउ वारी कलि महि नामु सुणावणिआ ॥ (१३०-१२, माझ, मः ५)

ha-o vaaree jee-o vaaree kal meh naam sunaavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who chant the Naam, in this Dark Age
of Kali Yuga.

संत पिआरे सचै धारे वडभागी दरसनु पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०-१२, माझ, मः ५)

sant pi-aaray sachai Dhaaray vadbhaagee darsan paavni-aa. ||1|| rahaa-o.
The Beloved Saints were established by the True Lord. By great good fortune, the
Blessed Vision of their Darshan is obtained. ||1||Pause||

साधिक सिध जिसै कउ फिरदे ॥ (१३०-१३, माझ, मः ५)

saaDhik siDh jisai ka-o firday.
The One who is sought by the Siddhas and the seekers,

ब्रह्मे इंद्र धिआइनि हिरदे ॥ (१३०-१३, माझ, मः ५)

barahmay indar Dhi-aa-in hirday.
upon whom Brahma and Indra meditate within their hearts,

कोटि तेतीसा खोजहि ता कउ गुर मिलि हिरदै गावणिआ ॥२॥ (१३०-१३, माझ, मः ५)

kot tayteesaa khojeh taa ka-o gur mil hirdai gaavani-aa. ||2||

whom the three hundred thirty million demi-gods search for-meeting the Guru, one comes to sing His Praises within the heart. ||2||

आठ पहर तुधु जापे पवना ॥ (१३०-१४, माझ, मः ५)

aath pahar tuDh jaapay pavnaa.

Twenty-four hours a day, the wind breathes Your Name.

धरती सेवक पाइक चरना ॥ (१३०-१४, माझ, मः ५)

Dhartee sayvak paa-ik charnaa.

The earth is Your servant, a slave at Your Feet.

खाणी बाणी सर्व निवासी सभना कै मनि भावणिआ ॥३॥ (१३०-१५, माझ, मः ५)

khaanee baanee sarab nivaasee sabhnaa kai man bhaavni-aa. ||3||

In the four sources of creation, and in all speech, You dwell. You are dear to the minds of all. ||3||

साचा साहिबु गुरमुखि जापै ॥ (१३०-१५, माझ, मः ५)

saachaa saahib gurmukh jaapai.

The True Lord and Master is known to the Gurmukhs.

पूरे गुर कै सबदि सिजापै ॥ (१३०-१६, माझ, मः ५)

pooray gur kai sabad sinjaapai.

He is realized through the Shabad, the Word of the Perfect Guru.

जिन पीआ सेई तृपतासे सचे सचि अघावणिआ ॥४॥ (१३०-१६, माझ, मः ५)

jin pee-aa say-ee triptaasay sachay sach aghaavani-aa. ||4||

Those who drink it in are satisfied. Through the Truest of the True, they are fulfilled. ||4||

तिसु घरि सहजा सोई सुहेला ॥ (१३०-१६, माझ, मः ५)

tis ghar sahjaa so-ee suhaylaa.

In the home of their own beings, they are peacefully and comfortably at ease.

अनद बिनोद करे सद केला ॥ (१३०-१७, माझ, मः ५)

anad binod karay sad kaylaa.

They are blissful, enjoying pleasures, and eternally joyful.

सो धनवंता सो वड साहा जो गुर चरणी मनु लावणिआ ॥५॥ (१३०-१७, माझ, मः ५)

so Dhanvantāa so vad saahaa jo gur char^{nee} man laavanⁱ-aa. ||5||

They are wealthy, and the greatest kings; they center their minds on the Guru's Feet.
||5||

पहिलो दे तैं रिजकु समाहा ॥ (१३०-१८, माझ, मः ५)

pahilo day tai^N rijak samaahaa.

First, You created nourishment;

पिछो दे तैं जंतु उपाहा ॥ (१३०-१८, माझ, मः ५)

pichho day tai^N jant^u upaahaa.

then, You created the living beings.

तुधु जेवडु दाता अवरु न सुआमी लवै न कोई लावणिआ ॥६॥ (१३०-१८, माझ, मः ५)

tuDh jayvad daataa avar na su-aamee lavai na ko-ee laavanⁱ-aa. ||6||

There is no other Giver as Great as You, O my Lord and Master. None approach or equal You. ||6||

जिसु तूं तुठा सो तुधु धिआए ॥ (१३०-१९, माझ, मः ५)

jis too^N tuthaa so tuDh Dhi-aa-ay.

Those who are pleasing to You meditate on You.

साध जना का मंत्रु कमाए ॥ (१३०-१९, माझ, मः ५)

saaDh janaa kaa man^{tar} kamaa-ay.

They practice the Mantra of the Holy.

आपि तरै सगले कुल तारे तिसु दरगह ठाक न पावणिआ ॥७॥ (१३०-१९, माझ, मः ५)

aap tarai saglay kul taaray tis dargeh thaak na paavⁿⁱ-aa. ||7||

They themselves swim across, and they save all their ancestors and families as well.
In the Court of the Lord, they meet with no obstruction. ||7||

पन्ना १३१

तूं वडा तूं ऊचो ऊचा ॥ (१३१-१, माझ, मः ५)

too^N vadaa too^N oocho oochoo.

You are so Great! You are the Highest of the High!

तू बेअंतु अति मूचो मूचा ॥ (१३१-१, माझ, मः ५)

too^N bay-ant at moocho moochaa.

You are Infinite, You are Everything!

हउ कुरबाणी तेरै वंजा नानक दास दसावणिआ ॥८॥१॥३५॥ (१३१-१, माझ, मः ५)

ha-o kurbaanee tayrai vanjaa naanak daas dasaavani-aa. ||8||1||35||

I am a sacrifice to You. Nanak is the slave of Your slaves. ||8||1||35||

माझ महला ५ ॥ (१३१-२)

maajh mehlaa 5.

Maajh, Fifth Mehl:

कउणु सु मुक्ता कउणु सु जुगता ॥ (१३१-२, माझ, मः ५)

ka-un so muktaa ka-un so jugtaa.

Who is liberated, and who is united?

कउणु सु गिआनी कउणु सु बक्ता ॥ (१३१-३, माझ, मः ५)

ka-un so gi-aanee ka-un so baktaa.

Who is a spiritual teacher, and who is a preacher?

कउणु सु गिरही कउणु उदासी कउणु सु कीमति पाए जीउ ॥१॥ (१३१-३, माझ, मः ५)

ka-un so girhee ka-un udaasee ka-un so keemat paa-ay jee-o. ||1||

Who is a house-holder, and who is a renunciate? Who can estimate the Lord's Value?

||1||

किनि बिधि बाधा किनि बिधि छूटा ॥ (१३१-४, माझ, मः ५)

kin biDh baaDhaa kin biDh chhootaa.

How is one bound, and how is one freed of his bonds?

किनि बिधि आवणु जावणु तूटा ॥ (१३१-४, माझ, मः ५)

kin biDh aavan jaavan tootaa.

How can one escape from the cycle of coming and going in reincarnation?

कउण कर्म कउण निहकरमा कउणु सु कहै कहाए जीउ ॥२॥ (१३१-४, माझ, मः ५)

ka-un karam ka-un nihkarmaa ka-un so kahai kahaa-ay jee-o. ||2||

Who is subject to karma, and who is beyond karma? Who chants the Name, and inspires others to chant it? ||2||

कउणु सु सुखीआ कउणु सु दुखीआ ॥ (१३१-५, माझ, मः ५)

ka-un so sukhee-aa ka-un so dukhee-aa.

Who is happy, and who is sad?

कउणु सु सनमुख कउणु वेमुखीआ ॥ (१३१-५, माझ, मः ५)

ka-un so sanmukh ka-un vaymukhee-aa.

Who, as sunmukh, turns toward the Guru, and who, as vaymukh, turns away from the Guru?

किनि बिधि मिलीऐ किनि बिधि बिछुरै इह बिधि कउणु प्रगटाए जीउ ॥३॥ (१३१-६, माझ, मः ५)

kin biDh milee-ai kin biDh bichhurai ih biDh ka-un pargataa-ay jee-o. ||3||

How can one meet the Lord? How is one separated from Him? Who can reveal the way to me? ||3||

कउणु सु अखरु जितु धावतु रहता ॥ (१३१-६, माझ, मः ५)

ka-un so akhar jit Dhaavat rahtaa.

What is that Word, by which the wandering mind can be restrained?

कउणु उपदेसु जितु दुखु सुखु सम सहता ॥ (१३१-७, माझ, मः ५)

ka-un updays jit dukh sukh sam sahtaa.

What are those teachings, by which we may endure pain and pleasure alike?

कउणु सु चाल जितु पारब्रह्म धिआए किनि बिधि कीरतनु गाए जीउ ॥४॥ (१३१-७, माझ, मः ५)

ka-un so chaal jit paarbarahm Dhi-aa-ay kin biDh keertan gaa-ay jee-o. ||4||

What is that lifestyle, by which we may come to meditate on the Supreme Lord? How may we sing the Kirtan of His Praises? ||4||

गुरमुखि मुक्ता गुरमुखि जुगता ॥ (१३१-८, माझ, मः ५)

gurmukh muktaa gurmukh jugtaa.

The Gurmukh is liberated, and the Gurmukh is linked.

गुरमुखि गिआनी गुरमुखि बक्ता ॥ (१३१-८, माझ, मः ५)

gurmukh gi-aanee gurmukh baktaa.

The Gurmukh is the spiritual teacher, and the Gurmukh is the preacher.

धन्नु गिरही उदासी गुरमुखि गुरमुखि कीमति पाए जीउ ॥५॥ (१३१-९, माझ, मः ५)

Dhan girhee udaasee gurmukh gurmukh keemat paa-ay jee-o. ||5||

Blessed is the Gurmukh, the householder and the renunciate. The Gurmukh knows the Lord's Value. ||5||

हउमै बाधा गुरमुखि छूटा ॥ (१३१-६, माझ, मः ५)

ha-umai baaDhaa gurmukh chhootaa.

Egotism is bondage; as Gurmukh, one is emancipated.

गुरमुखि आवणु जावणु तूटा ॥ (१३१-६, माझ, मः ५)

gurmukh aavan jaavan tootaa.

The Gurmukh escapes the cycle of coming and going in reincarnation.

गुरमुखि कर्म गुरमुखि निहकरमा गुरमुखि करे सु सुभाए जीउ ॥६॥ (१३१-१०, माझ, मः ५)

gurmukh karam gurmukh nihkarmaa gurmukh karay so subhaa-ay jee-o. ||6||

The Gurmukh performs actions of good karma, and the Gurmukh is beyond karma. Whatever the Gurmukh does, is done in good faith. ||6||

गुरमुखि सुखीआ मनमुखि दुखीआ ॥ (१३१-१०, माझ, मः ५)

gurmukh sukhee-aa manmukh dukhee-aa.

The Gurmukh is happy, while the self-willed manmukh is sad.

गुरमुखि सनमुखु मनमुखि वेमुखीआ ॥ (१३१-११, माझ, मः ५)

gurmukh sanmukh manmukh vaymukhee-aa.

The Gurmukh turns toward the Guru, and the self-willed manmukh turns away from the Guru.

गुरमुखि मिलीऐ मनमुखि विछुरै गुरमुखि बिधि प्रगटाए जीउ ॥७॥ (१३१-११, माझ, मः ५)

gurmukh milee-ai manmukh vichhurai gurmukh biDh pargataa-ay jee-o. ||7||

The Gurmukh is united with the Lord, while the manmukh is separated from Him. The Gurmukh reveals the way. ||7||

गुरमुखि अखरु जितु धावतु रहता ॥ (१३१-१२, माझ, मः ५)

gurmukh akhar jit Dhaavat rahtaa.

The Guru's Instruction is the Word, by which the wandering mind is restrained.

गुरमुखि उपदेसु दुखु सुखु सम सहता ॥ (१३१-१२, माझ, मः ५)

gurmukh updays dukh sukh sam sahtaa.

Through the Guru's Teachings, we can endure pain and pleasure alike.

गुरमुखि चाल जितु पारब्रह्म धिआए गुरमुखि कीरतनु गाए जीउ ॥८॥ (१३१-१३, माझ, मः ५)

gurmukh chaal jit paarbarahm Dhi-aa-ay gurmukh keertan gaa-ay jee-o. ||8||

To live as Gurmukh is the lifestyle by which we come to meditate on the Supreme Lord. The Gurmukh sings the Kirtan of His Praises. ||8||

सगली बणत बणाई आपे ॥ (१३१-१३, माझ, मः ५)

saglee banat̃ banāa-ee aapay.
The Lord Himself created the entire creation.

आपे करे कराए थापे ॥ (१३१-१४, माझ, मः ५)

aapay karay karaa-ay thaapay.
He Himself acts, and causes others to act. He Himself establishes.

इकसु ते होइओ अनंता नानक एकसु माहि समाए जीउ ॥६॥२॥३६॥ (१३१-१४, माझ, मः ५)

ikas̃ tay ho-i-o anant̃aa naanak aykas maahi samaa-ay jee-o. ||9||2||36||
From oneness, He has brought forth the countless multitudes. O Nanak, they shall merge into the One once again. ||9||2||36||

माझ महला ५ ॥ (१३१-१५)

maajh mehlāa 5.
Maajh, Fifth Mehl:

प्रभु अबिनासी ता किआ काड़ा ॥ (१३१-१५, माझ, मः ५)

parabh abhinaasee taa ki-aa kaarhaa.
God is Eternal and Imperishable, so why should anyone be anxious?

हरि भगवंता ता जनु खरा सुखाला ॥ (१३१-१५, माझ, मः ५)

har bhagvant̃aa taa jan kharaa sukhaalaa.
The Lord is Wealthy and Prosperous, so His humble servant should feel totally secure.

जीअ प्राण मान सुखदाता तूं करहि सोई सुखु पावणिआ ॥१॥ (१३१-१६, माझ, मः ५)

jee-a paraan maan sukh-daata too^N karahi so-ee sukh paavni-aa. ||1||
O Giver of peace of the soul, of life, of honor-as You ordain, I obtain peace. ||1||

हउ वारी जीउ वारी गुरुमुखि मनि तनि भावणिआ ॥ (१३१-१६, माझ, मः ५)

ha-o vaaree jee-o vaaree gurmukh man tan bhaavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that Gurmukh whose mind and body are pleased with You.

तूं मेरा परबतु तूं मेरा ओला तुम संगि लवै न लावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३१-१७, माझ, मः ५)

too^N mayraa parbat̃ too^N mayraa olaa tum sang lavai na laavani-aa. ||1|| rahaa-o.
You are my mountain, You are my shelter and shield. No one can rival You.
||1||Pause||

तेरा कीता जिसु लागै मीठा ॥ (१३१-१७, माझ, मः ५)

tayraa keetaa jis laagai meethaa.

That person, unto whom Your actions seem sweet,

घटि घटि पारब्रह्म तिनि जनि डीठा ॥ (१३१-१८, माझ, मः ५)

ghat ghat paarbarahm tin jan deethaa.

comes to see the Supreme Lord God in each and every heart.

थानि थनंतरि तूँहै तूँहै इको इकु वरतावणिआ ॥२॥ (१३१-१८, माझ, मः ५)

thaan thanantar too^Nhai too^Nhai iko ik vartaavani-aa. ||2||

In all places and interspaces, You exist. You are the One and Only Lord, pervading everywhere. ||2||

सगल मनोरथ तूँ देवणहारा ॥ (१३१-१९, माझ, मः ५)

sagal manorath too^N dayvanhaaraa.

You are the Fulfiller of all the mind's desires.

भगती भाइ भरे भंडारा ॥ (१३१-१९, माझ, मः ५)

bhagtee bhaa-ay bharay bhandaraa.

Your treasures are overflowing with love and devotion.

दइआ धारि राखे तुधु सेई पूरै करमि समावणिआ ॥३॥ (१३१-१९, माझ, मः ५)

da-i-aa Dhaar raakhay tuDh say-ee poorai karam samaavani-aa. ||3||

Showering Your Mercy, You protect those who, through perfect destiny, merge into You. ||3||

पन्ना १३२

अंध कूप ते कंढै चाड़े ॥ (१३२-१, माझ, मः ५)

anDh koop tay kandhai chaarhay.

You pulled me out of the deep, dark well onto the dry ground.

करि किरपा दास नदरि निहाले ॥ (१३२-१, माझ, मः ५)

kar kirpaa daas nadar nihaalay.

Showering Your Mercy, You blessed Your servant with Your Glance of Grace.

गुण गावहि पूरन अबिनासी कहि सुणि तोटि न आवणिआ ॥४॥ (१३२-२, माझ, मः ५)

gun gaavahi pooran abhinaasee kahi sun tot na aavani-aa. ||4||

I sing the Glorious Praises of the Perfect, Immortal Lord. By speaking and hearing these Praises, they are not used up. ||4||

ऐथै ओथै तूहै रखवाला ॥ (१३२-२, माझ, मः ५)

aithai othai too^Nhai rakhvaalaa.

Here and hereafter, You are our Protector.

मात गरभ महि तुम ही पाला ॥ (१३२-२, माझ, मः ५)

maat garabh meh tum hee paalaa.

In the womb of the mother, You cherish and nurture the baby.

माझआ अगनि न पोहै तिन कउ रंगि रते गुण गावणिआ ॥५॥ (१३२-३, माझ, मः ५)

maa-i-aa agan na pohai tin ka-o rang ratay gun gaavani-aa. ||5||

The fire of Maya does not affect those who are imbued with the Lord's Love; they sing His Glorious Praises. ||5||

किआ गुण तेरे आखि समाली ॥ (१३२-३, माझ, मः ५)

ki-aa gun tayray aakh samaalee.

What Praises of Yours can I chant and contemplate?

मन तन अंतरि तुधु नदरि निहाली ॥ (१३२-४, माझ, मः ५)

man tan antar tudh nadar nihaalee.

Deep within my mind and body, I behold Your Presence.

तूं मेरा मीतु साजनु मेरा सुआमी तुधु बिनु अवरु न जानणिआ ॥६॥ (१३२-४, माझ, मः ५)

too^N mayraa meet saajan mayraa su-aamee tudh bin avar na jaanni-aa. ||6||

You are my Friend and Companion, my Lord and Master. Without You, I do not know any other at all. ||6||

जिस कउ तूं प्रभ भइआ सहाई ॥ (१३२-५, माझ, मः ५)

jis ka-o too^N parabh bha-i-aa sahaa-ee.

O God, that one, unto whom You have given shelter,

तिसु तती वाउ न लगै काई ॥ (१३२-५, माझ, मः ५)

tis Tatee vaa-o na lagai kaa-ee.

is not touched by the hot winds.

तू साहिबु सरणि सुखदाता सतसंगति जपि प्रगटावणिआ ॥७॥ (१३२-५, माझ, मः ५)

too saahib saran sukh-daata satsangat jap pargataavani-aa. ||7||

O my Lord and Master, You are my Sanctuary, the Giver of peace. Chanting, meditating on You in the Sat Sangat, the True Congregation, You are revealed. ||7||

तू ऊच अथाहु अपारु अमोला ॥ (१३२-६, माझ, मः ५)

too^N ooch athaahu apaar amolaa.

You are Exalted, Unfathomable, Infinite and Invaluable.

तू साचा साहिबु दासु तेरा गोला ॥ (१३२-६, माझ, मः ५)

too^N saachaa saahib daas tayraa golaa.

You are my True Lord and Master. I am Your servant and slave.

तू मीरा साची ठकुराई नानक बलि बलि जावणिआ ॥८॥३॥३७॥ (१३२-७, माझ, मः ५)

too^N meeraa saachee thakuraa-ee naanak bal bal jaavani-aa. ||8||3||37||

You are the King, Your Sovereign Rule is True. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||8||3||37||

माझ महला ५ घर २ ॥ (१३२-७)

maajh mehlaa 5 ghar 2.

Maajh, Fifth Mehl, Second House:

नित नित द्यु समालीऐ ॥ (१३२-८, माझ, मः ५)

nit nit da-yu samaalee-ai.

Continually, continuously, remember the Merciful Lord.

मूलि न मनहु विसारीऐ ॥ रहाउ ॥ (१३२-८, माझ, मः ५)

mool na manhu visaaree-ai. rahaa-o.

Never forget Him from your mind. ||Pause||

संता संगति पाईऐ ॥ (१३२-८, माझ, मः ५)

santaa sangat paa-ee-ai.

Join the Society of the Saints,

जितु जम कै पंथि न जाईऐ ॥ (१३२-८, माझ, मः ५)

jit jam kai panth na jaa-ee-ai.

and you shall not have to go down the path of Death.

तोसा हरि का नामु लै तेरे कुलहि न लागै गालि जीउ ॥१॥ (१३२-६, माझ, मः ५)

tosaa har kaa naam lai tayray kuleh na laagai gaal jee-o. ||1||

Take the Provisions of the Lord's Name with you, and no stain shall attach itself to your family. ||1||

जो सिमरंदे साँईऐ ॥ (१३२-६, माझ, मः ५)

jo simranday saaN-ee-ai.

Those who meditate on the Master

नरकि न सेई पाईऐ ॥ (१३२-१०, माझ, मः ५)

narak na say-ee paa-ee-ai.

shall not be thrown down into hell.

तती वाउ न लगई जिन मनि वुठा आइ जीउ ॥२॥ (१३२-१०, माझ, मः ५)

tatee vaa-o na lag-ee jin man vuthaa aa-ay jee-o. ||2||

Even the hot winds shall not touch them. The Lord has come to dwell within their minds. ||2||

सेई सुंदर सोहणे ॥ (१३२-१०, माझ, मः ५)

say-ee sundar sohney.

They alone are beautiful and attractive,

साधसंगि जिन बैहणे ॥ (१३२-११, माझ, मः ५)

saaDhsang jin baihnay.

who abide in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि धनु जिनी संजिआ सेई गम्भीर अपार जीउ ॥३॥ (१३२-११, माझ, मः ५)

har Dhan jinee sanji-aa say-ee gambheer apaar jee-o. ||3||

Those who have gathered in the wealth of the Lord's Name-they alone are deep and thoughtful and vast. ||3||

हरि अमिउ रसाइणु पीवीऐ ॥ (१३२-११, माझ, मः ५)

har ami-o rasaa-in peevee-ai.

Drink in the Ambrosial Essence of the Name,

मुहि डिठै जन कै जीवीऐ ॥ (१३२-१२, माझ, मः ५)

muhi dithai jan kai jeevee-ai.

and live by beholding the face of the Lord's servant.

कारज सभि सवारि लै नित पूजहु गुर के पाव जीउ ॥४॥ (१३२-१२, माझ, मः ५)

kaaraj sabh savaar lai nit poojahu gur kay paav jee-o. ||4||

Let all your affairs be resolved, by continually worshipping the Feet of the Guru. ||4||

जो हरि कीता आपणा ॥ तिनहि गुसाई जापणा ॥ (१३२-१३, माझ, मः ५)

jo har keetaa aapnaa. tineh gusaa-ee jaapnaa.

He alone meditates on the Lord of the World, whom the Lord has made His Own.

सो सूरुा प्रधानु सो मसतकि जिस दै भागु जीउ ॥५॥ (१३२-१३, माझ, मः ५)

so sooraa parDhaan so mastak jis dai bhaag jee-o. ||5||

He alone is a warrior, and he alone is the chosen one, upon whose forehead good destiny is recorded. ||5||

मन मंधे प्रभु अवगाहीआ ॥ (१३२-१४, माझ, मः ५)

man manDhay parabh avgaahee-aa.

Within my mind, I meditate on God.

एहि रस भोगण पातिसाहीआ ॥ (१३२-१४, माझ, मः ५)

ayhi ras bhogan paatisaah-aa.

For me, this is like the enjoyment of princely pleasures.

मंदा मूलि न उपजिओ तरे सची करै लागि जीउ ॥६॥ (१३२-१४, माझ, मः ५)

mandaa mool na upji-o taray sachee kaarai laag jee-o. ||6||

Evil does not well up within me, since I am saved, and dedicated to truthful actions. ||6||

करता मंनि वसाइआ ॥ (१३२-१५, माझ, मः ५)

kartaa man vasaa-i-aa.

I have enshrined the Creator within my mind;

जनमै का फलु पाइआ ॥ (१३२-१५, माझ, मः ५)

janmai kaa fal paa-i-aa.

I have obtained the fruits of life's rewards.

मनि भावंदा कंतु हरि तेरा थिरु होआ सोहागु जीउ ॥७॥ (१३२-१५, माझ, मः ५)

man bhaavandaa kant har tayraa thir ho-aa sohaag jee-o. ||7||

If your Husband Lord is pleasing to your mind, then your married life shall be eternal. ||7||

अटल पदारथु पाइआ ॥ (१३२-१६, माझ, मः ५)

atal padaarath paa-i-aa.

I have obtained everlasting wealth;

भै भंजन की सरणाइआ ॥ (१३२-१६, माझ, मः ५)

bhai bhanjan kee sarnaa-i-aa.

I have found the Sanctuary of the Dispeller of fear.

लाइ अंचलि नानक तारिअनु जिता जनमु अपार जीउ ॥८॥४॥३८॥ (१३२-१६, माझ, मः ५)

laa-ay anchal naanak taari-an jitaa janam apaar jee-o. ||8||4||38||

Grasping hold of the hem of the Lord's robe, Nanak is saved. He has won the incomparable life. ||8||4||38||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३२-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माझ महला ५ घर ३ ॥ (१३२-१८)

maajh mehlaa 5 ghar 3.

Maajh, Fifth Mehl, Third House:

हरि जपि जपे मनु धीरे ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२-१६, माझ, मः ५)

har jap japay man Dheeray. ||1|| rahaa-o.

Chanting and meditating on the Lord, the mind is held steady. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि गुरदेउ मिटि गए भै दूरे ॥१॥ (१३२-१६, माझ, मः ५)

simar simar gurday-o mit ga-ay bhai dooray. ||1||

Meditating, meditating in remembrance on the Divine Guru, one's fears are erased and dispelled. ||1||

सरनि आवै पारब्रह्म की ता फिरि काहे झूरे ॥२॥ (१३२-१६, माझ, मः ५)

saran aavai paarbarahm kee taa fir kaahay jhooray. ||2||

Entering the Sanctuary of the Supreme Lord God, how could anyone feel grief any longer? ||2||

पन्ना १३३

चरन सेव संत साध के सगल मनोरथ पूरे ॥३॥ (१३३-१, माझ, मः ५)

charan sayv sant saaDh kay sagal manorath pooray. ||3||

Serving at the Feet of the Holy Saints, all desires are fulfilled. ||3||

घटि घटि एक वरतदा जलि थलि महीअलि पूरे ॥४॥ (१३३-२, माझ, मः ५)

ghat ghat ayk varatdaa jal thal mahee-al pooray. ||4||

In each and every heart, the One Lord is pervading. He is totally permeating the water, the land, and the sky. ||4||

पाप बिनासनु सेविआ पवित्र संतन की धूरे ॥५॥ (१३३-२, माझ, मः ५)

paap binaasan sayvi-aa pavitar santan kee Dhooray. ||5||

I serve the Destroyer of sin, and I am sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||5||

सभ छडाई खसमि आपि हरि जपि भई ठरूरे ॥६॥ (१३३-३, माझ, मः ५)

sabh chhadaa-ee khasam aap har jap bha-ee tharooray. ||6||

My Lord and Master Himself has saved me completely; I am comforted by meditating on the Lord. ||6||

करतै कीआ तपावसो दुसट मुए होइ मूरे ॥७॥ (१३३-३, माझ, मः ५)

kartai kee-aa tapavaso dusat mu-ay ho-ay mooray. ||7||

The Creator has passed judgement, and the evil-doers have been silenced and killed. ||7||

नानक रता सचि नाइ हरि वेखै सदा हजूरे ॥८॥५॥३६॥१॥३२॥१॥५॥३६॥ (१३३-४, माझ, मः ५)

naanak rataa sach naa-ay har vaykhai sadaa hajoaray. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

Nanak is attuned to the True Name; he beholds the Presence of the Ever-present Lord. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

बारह माहा माँझ महला ५ घर ४ (१३३-५)

baarah maahaa maa^Njh mehlaa 5 ghar 4

Baarah Maahaa ~ The Twelve Months: Maajh, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३३-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरति कर्म के वीछुड़े करि किरपा मेलहु राम ॥ (१३३-६, माझ, मः ५)

kirat̥ karam kay veechhurhay kar kirpaa maylhu raam.

By the actions we have committed, we are separated from You. Please show Your Mercy, and unite us with Yourself, Lord.

चारि कुंट दह दिस भ्रमे थकि आए प्रभ की साम ॥ (१३३-६, माझ, मः ५)

chaar kunt dah dis bharamay thak aa-ay parabh kee saam.

We have grown weary of wandering to the four corners of the earth and in the ten directions. We have come to Your Sanctuary, God.

धेनु दुधै ते बाहरी कितै न आवै काम ॥ (१३३-७, माझ, मः ५)

Dhayn duDhai tay baahree kitai na aavai kaam.

Without milk, a cow serves no purpose.

जल बिनु साख कुमलावती उपजहि नाही दाम ॥ (१३३-७, माझ, मः ५)

jal bin saakḥ kumlaavatee upjahi naahee daam.

Without water, the crop withers, and it will not bring a good price.

हरि नाह न मिलीऐ साजनै कत पाईऐ बिसराम ॥ (१३३-७, माझ, मः ५)

har naah na milee-ai saajnai kat paa-ee-ai bisraam.

If we do not meet the Lord, our Friend, how can we find our place of rest?

जितु घरि हरि कंतु न प्रगटई भठि नगर से ग्राम ॥ (१३३-८, माझ, मः ५)

jit ghar har kant̥ na pargata-ee bhatḥ nagar say garaam.

Those homes, those hearts, in which the Husband Lord is not manifest-those towns and villages are like burning furnaces.

सब सीगार तम्बोल रस सणु देही सभ खाम ॥ (१३३-८, माझ, मः ५)

sarab seegaar tambol ras saṇ dayhee sabh khaam.

All decorations, the chewing of betel to sweeten the breath, and the body itself, are all useless and vain.

प्रभ सुआमी कंत विहूणीआ मीत सजन सभि जाम ॥ (१३३-८, माझ, मः ५)

parabh su-aamee kant̥ vihoonee-aa meet̥ sajaṇ sabh jaam.

Without God, our Husband, our Lord and Master, all friends and companions are like the Messenger of Death.

नानक की बेनंतीआ करि किरपा दीजै नामु ॥ (१३३-१०, माझ, मः ५)

naanak kee banantee-aa kar kirpaa deejai naam.

This is Nanak's prayer: "Please show Your Mercy, and bestow Your Name.

हरि मेलहु सुआमी संगि प्रभ जिस का निहचल धाम ॥१॥ (१३३-१०, माझ, मः ५)

har maylhu su-aamee sang parabh jis kaa nihchal Dhaam. ||1||

O my Lord and Master, please unite me with Yourself, O God, in the Eternal Mansion of Your Presence". ||1||

चेति गोविंदु अराधीऐ होवै अनंदु घणा ॥ (१३३-११, माझ, मः ५)

chayt govind araaDhee-ai hovai anand ghaanaa.

In the month of Chayt, by meditating on the Lord of the Universe, a deep and profound joy arises.

संत जना मिलि पाईऐ रसना नामु भणा ॥ (१३३-११, माझ, मः ५)

sant janaa mil paa-ee-ai rasnaa naam bhaanaa.

Meeting with the humble Saints, the Lord is found, as we chant His Name with our tongues.

जिनि पाइआ प्रभु आपणा आए तिसहि गणा ॥ (१३३-१२, माझ, मः ५)

jini paa-i-aa parabh aapnaa aa-ay tiseh ganaa.

Those who have found God-blessed is their coming into this world.

इकु खिनु तिसु बिनु जीवणा बिरथा जनमु जणा ॥ (१३३-१२, माझ, मः ५)

ik khin tis bin jeevnaa birthaa janam janaa.

Those who live without Him, for even an instant-their lives are rendered useless.

जलि थलि महीअलि पूरिआ रविआ विचि वणा ॥ (१३३-१३, माझ, मः ५)

jal thal mahee-al poori-aa ravi-aa vich vanaa.

The Lord is totally pervading the water, the land, and all space. He is contained in the forests as well.

सो प्रभु चिति न आवई कितड़ा दुखु गणा ॥ (१३३-१३, माझ, मः ५)

so parabh chit na aavee kit-rhaa dukh ganaa.

Those who do not remember God-how much pain must they suffer!

जिनी राविआ सो प्रभू तिन्ना भागु मणा ॥ (१३३-१४, माझ, मः ५)

jinee raavi-aa so parabhoo tinnaa bhaag manaa.

Those who dwell upon their God have great good fortune.

हरि दरसन कंउ मनु लोचदा नानक पिआस मना ॥ (१३३-१४, माझ, मः ५)

har darsan ka^N-u man lochdaa naanak pi-aas manaa.

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. O Nanak, my mind is so thirsty!

चेति मिलाए सो प्रभू तिस कै पाइ लगा ॥२॥ (१३३-१५, माझ, मः ५)

chayt milaa-ay so parabhoo tis kai paa-ay lagaa. ||2||

I touch the feet of one who unites me with God in the month of Chayt. ||2||

वैसाखि धीरनि किउ वाढीआ जिना प्रेम बिछोहु ॥ (१३३-१५, माझ, मः ५)

vaisaakh Dheeran ki-o vaadhee-aa jinaa paraym bichhohu.

In the month of Vaisaakh, how can the bride be patient? She is separated from her Beloved.

हरि साजनु पुरखु विसारि कै लगी माइआ धोहु ॥ (१३३-१६, माझ, मः ५)

har saajan purakh visaar kai lagee maa-i-aa Dhohu.

She has forgotten the Lord, her Life-companion, her Master; she has become attached to Maya, the deceitful one.

पुत्र कलत्र न संगि धना हरि अविनासी ओहु ॥ (१३३-१६, माझ, मः ५)

putar kaltar na sang Dhanaa har avinaasee oh.

Neither son, nor spouse, nor wealth shall go along with you-only the Eternal Lord.

पलचि पलचि सगली मुई झूठै धंधै मोहु ॥ (१३३-१७, माझ, मः ५)

palach palach saglee mu-ee jhoothai DhanDhai moh.

Entangled and enmeshed in the love of false occupations, the whole world is perishing.

इकसु हरि के नाम बिनु अगै लईअहि खोहि ॥ (१३३-१७, माझ, मः ५)

ikas har kay naam bin agai la-ee-ah khohi.

Without the Naam, the Name of the One Lord, they lose their lives in the hereafter.

दयु विसारि विगुचना प्रभ बिनु अवरु न कोइ ॥ (१३३-१८, माझ, मः ५)

da-yu visaar viguchnaa parabh bin avar na ko-ay.

Forgetting the Merciful Lord, they are ruined. Without God, there is no other at all.

प्रीतम चरणी जो लगे तिन की निर्मल सोइ ॥ (१३३-१८, माझ, मः ५)

pareetam charnee jo lagay tin kee nirmal so-ay.

Pure is the reputation of those who are attached to the Feet of the Beloved Lord.

पन्ना १३४

नानक की प्रभ बेनती प्रभ मिलहु परापति होइ ॥ (१३४-१, माझ, मः ५)

naanak kee parab^h bayntee parab^h milhu paraapat ho-ay.

Nanak makes this prayer to God: "Please, come and unite me with Yourself."

वैसाखु सुहावा ताँ लगै जा संतु भेटै हरि सोइ ॥३॥ (१३४-१, माझ, मः ५)

vaisaakh suhaavaa taa^N lagai jaa sant^t bhaytai har so-ay. ||3||

The month of Vaisaakh is beautiful and pleasant, when the Saint causes me to meet the Lord. ||3||

हरि जेठि जुड़ंदा लोड़ीऐ जिसु अगै सभि निवनि ॥ (१३४-२, माझ, मः ५)

har jayth jurhandaa lorhee-ai jis agai sabh nivann.

In the month of Jayt'h, the bride longs to meet with the Lord. All bow in humility before Him.

हरि सजण दावणि लगिआ किसै न देई बनि ॥ (१३४-२, माझ, मः ५)

har sajan daavan lagi-aa kisai na day-ee bann.

One who has grasped the hem of the robe of the Lord, the True Friend-no one can keep him in bondage.

माणक मोती नामु प्रभ उन लगै नाही संनि ॥ (१३४-३, माझ, मः ५)

maanak motee naam parab^h un lagai naahee sann.

God's Name is the Jewel, the Pearl. It cannot be stolen or taken away.

रंग सभे नाराइणै जेते मनि भावनि ॥ (१३४-३, माझ, मः ५)

rang sabhay naaraa-inai jaytay man bhaavann.

In the Lord are all pleasures which please the mind.

जो हरि लोड़े सो करे सोई जीअ करनि ॥ (१३४-३, माझ, मः ५)

jo har lorhay so karay so-ee jee-a karann.

As the Lord wishes, so He acts, and so His creatures act.

जो प्रभि कीते आपणे सेई कहीअहि धनि ॥ (१३४-४, माझ, मः ५)

jo parab^h keetay aapnay say-ee kahee-ahi Dhan.

They alone are called blessed, whom God has made His Own.

आपण लीआ जे मिलै विछुड़ि किउ रोवनि ॥ (१३४-४, माझ, मः ५)

aapan lee-aa jay milai vichhurh ki-o rovann.

If people could meet the Lord by their own efforts, why would they be crying out in the pain of separation?

साधू संगु परापते नानक रंग माणनि ॥ (१३४-५, माझ, मः ५)

saaDhoo sang paraapaṭay naanak rang maanan.

Meeting Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, celestial bliss is enjoyed.

हरि जेतु रंगीला तिसु धणी जिस कै भागु मथनि ॥४॥ (१३४-५, माझ, मः ५)

har jayth rangeelaa tis Dhanee jis kai bhaag mathann. ||4||

In the month of Jayt'h, the playful Husband Lord meets her, upon whose forehead such good destiny is recorded. ||4||

आसाहु तपंदा तिसु लगै हरि नाहु न जिन्ना पासि ॥ (१३४-६, माझ, मः ५)

aasaarh ṭapandaa tis lagai har naahu na jinna paas.

The month of Aasaarh seems burning hot, to those who are not close to their Husband Lord.

जगजीवन पुरखु तिआगि कै माणस संदी आस ॥ (१३४-६, माझ, मः ५)

jagjeevan purakh ti-aag kai maanas sandee aas.

They have forsaken God the Primal Being, the Life of the World, and they have come to rely upon mere mortals.

दुयै भाइ विगुचीऐ गलि पईसु जम की फास ॥ (१३४-७, माझ, मः ५)

duyai bhaa-ay viguchee-ai gal pa-ees jam kee faas.

In the love of duality, the soul-bride is ruined; around her neck she wears the noose of Death.

जेहा बीजै सो लुणै मथै जो लिखिआसु ॥ (१३४-७, माझ, मः ५)

jayhaa beejai so lunai mathai jo likhi-aas.

As you plant, so shall you harvest; your destiny is recorded on your forehead.

रैणि विहाणी पछुताणी उठि चली गई निरास ॥ (१३४-८, माझ, मः ५)

rain vihaanee pachhutaanee uth chalee ga-ee niraas.

The life-night passes away, and in the end, one comes to regret and repent, and then depart with no hope at all.

जिन कौ साधू भेटीऐ सो दरगह होइ खलासु ॥ (१३४-८, माझ, मः ५)

jin kou saaDhoo bhaytee-ai so dargeh ho-ay khalaas.

Those who meet with the Holy Saints are liberated in the Court of the Lord.

करि किरपा प्रभ आपणी तेरे दरसन होइ पिआस ॥ (१३४-९, माझ, मः ५)

kar kirpaa parabh aapnee tayray darsan ho-ay pi-aas.

Show Your Mercy to me, O God; I am thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

प्रभ तुधु बिनु दूजा को नही नानक की अरदासि ॥ (१३४-९, माझ, मः ५)

parabh tuDh bin doojaa ko nahee naanak kee ardaas.

Without You, God, there is no other at all. This is Nanak's humble prayer.

आसाढु सुहंदा तिसु लगै जिसु मनि हरि चरण निवास ॥५॥ (१३४-१०, माझ, मः ५)

aasaarh suhandaa tis lagai jis man har charan nivaas. ||5||

The month of Aasaarh is pleasant, when the Feet of the Lord abide in the mind. ||5||

सावणि सरसी कामणी चरन कमल सिउ पिआरु ॥ (१३४-१०, माझ, मः ५)

saavan sarsee kaamnee charan kamal si-o pi-aar.

In the month of Saawan, the soul-bride is happy, if she falls in love with the Lotus Feet of the Lord.

मनु तनु रता सच रंगि इको नामु अधारु ॥ (१३४-११, माझ, मः ५)

man tan rataa sach rang iko naam aDhaar.

Her mind and body are imbued with the Love of the True One; His Name is her only Support.

बिखिआ रंग कूड़ाविआ दिसनि सभे छारु ॥ (१३४-११, माझ, मः ५)

bikhi-aa rang koorhaavi-aa disan sabhay chhaar.

The pleasures of corruption are false. All that is seen shall turn to ashes.

हरि अमृत बूंद सुहावणी मिलि साधू पीवणहारु ॥ (१३४-१२, माझ, मः ५)

har amrit boond suhaavanee mil saaDhoo peevanhaar.

The drops of the Lord's Nectar are so beautiful! Meeting the Holy Saint, we drink these in.

वणु तिणु प्रभ संगि मउलिआ सम्मथ पुरख अपारु ॥ (१३४-१२, माझ, मः ५)

van tin parabh sang ma-oli-aa samrath purakh apaar.

The forests and the meadows are rejuvenated and refreshed with the Love of God, the All-powerful, Infinite Primal Being.

हरि मिलनै नो मनु लोचदा करमि मिलावणहारु ॥ (१३४-१३, माझ, मः ५)

har milnai no man lochdaa karam milaavanhaar.

My mind yearns to meet the Lord. If only He would show His Mercy, and unite me with Himself!

जिनी सखीए प्रभु पाइआ हंड तिन कै सद बलिहार ॥ (१३४-१३, माझ, मः ५)

jinee sakhee-ay parabh paa-i-aa ha^N-u tin kai sad balihaar.

Those brides who have obtained God-I am forever a sacrifice to them.

नानक हरि जी मइआ करि सबदि सवारणहारु ॥ (१३४-१४, माझ, मः ५)

naanak har jee ma-i-aa kar sabad savaaranhaar.

O Nanak, when the Dear Lord shows kindness, He adorns His bride with the Word of His Shabad.

सावणु तिना सुहागणी जिन राम नामु उरि हारु ॥६॥ (१३४-१४, माझ, मः ५)

saavan tinaa suhaagane jin raam naam ur haar. ||6||

Saawan is delightful for those happy soul-brides whose hearts are adorned with the Necklace of the Lord's Name. ||6||

भादुइ भरमि भुलाणीआ दूजै लगा हेतु ॥ (१३४-१५, माझ, मः ५)

bhaadu-ay bharam bhulaanee-aa doojai lagaa hayt.

In the month of Bhaadon, she is deluded by doubt, because of her attachment to duality.

लख सीगार बणाइआ कारजि नाही केतु ॥ (१३४-१५, माझ, मः ५)

lakh seegaar banaa-i-aa kaaraj naahee kayt.

She may wear thousands of ornaments, but they are of no use at all.

जितु दिनि देह बिनससी तितु वेलै कहसनि प्रेतु ॥ (१३४-१६, माझ, मः ५)

jit din dayh binsasee tit vaylai kahsan parayt.

On that day when the body perishes-at that time, she becomes a ghost.

पकड़ि चलाइनि दूत जम किसै न देनी भेतु ॥ (१३४-१६, माझ, मः ५)

pakarh chalaai-in doot jam kisai na daynee bhayt.

The Messenger of Death seizes and holds her, and does not tell anyone his secret.

छडि खड़ोते खिनै माहि जिन सिउ लगा हेतु ॥ (१३४-१७, माझ, मः ५)

chhad kharhotay khinai maahi jin si-o lagaa hayt.

And her loved ones-in an instant, they move on, leaving her all alone.

हथ मरोड़ै तनु कपे सिआहहु होआ सेतु ॥ (१३४-१७, माझ, मः ५)

hath marorhai tan kapay si-aahhu ho-aa sayt.

She wrings her hands, her body writhes in pain, and she turns from black to white.

जेहा बीजै सो लुणै करमा संदड़ा खेतु ॥ (१३४-१८, माझ, मः ५)

jayhaa beejai so lunai karmaa sand-rhaa khayt.

As she has planted, so does she harvest; such is the field of karma.

नानक प्रभ सरणागती चरण बोहिथ प्रभ देतु ॥ (१३४-१८, माझ, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee charanu bohith parabh dayt.

Nanak seeks God's Sanctuary; God has given him the Boat of His Feet.

से भादुइ नरकि न पाईअहि गुरु रखण वाला हेतु ॥७॥ (१३४-१९, माझ, मः ५)

say bhaadu-ay narak na paa-ee-ah gur rakhan vaalaa hayt. ||7||

Those who love the Guru, the Protector and Savior, in Bhaadon, shall not be thrown down into hell. ||7||

असुनि प्रेम उमाहड़ा किउ मिलीऐ हरि जाइ ॥ (१३४-१९, माझ, मः ५)

asun paraym umaahrhaa ki-o milee-ai har jaa-ay.

In the month of Assu, my love for the Lord overwhelms me. How can I go and meet the Lord?

पन्ना १३५

मनि तनि पिआस दरसन घणी कोई आणि मिलावै माइ ॥ (१३५-१, माझ, मः ५)

man tan pi-aas darsan ghanee ko-ee aan milaavai maa-ay.

My mind and body are so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. Won't someone please come and lead me to him, O my mother.

संत सहाई प्रेम के हउ तिन कै लागा पाइ ॥ (१३५-१, माझ, मः ५)

sant sahaa-ee paraym kay ha-o tin kai laagaa paa-ay.

The Saints are the helpers of the Lord's lovers; I fall and touch their feet.

विणु प्रभ किउ सुखु पाईऐ दूजी नाही जाइ ॥ (१३५-२, माझ, मः ५)

vin parabh ki-o sukh paa-ee-ai doojee naahee jaa-ay.

Without God, how can I find peace? There is nowhere else to go.

जिन्ती चाखिआ प्रेम रसु से तृपति रहे आघाइ ॥ (१३५-२, माझ, मः ५)

jīn^Hee chaakhi-aa paraym ras say taripat rahay aaghaa-ay.

Those who have tasted the sublime essence of His Love, remain satisfied and fulfilled.

आपु तिआगि बिनती करहि लेहु प्रभू लड़ि लाइ ॥ (१३५-३, माझ, मः ५)

aap ti-aag bintee karahi layho parab^hoo lar^h laa-ay.

They renounce their selfishness and conceit, and they pray, "God, please attach me to the hem of Your robe."

जो हरि कंति मिलाईआ सि विछुड़ि कतहि न जाइ ॥ (१३५-३, माझ, मः ५)

jo har kant^ṭ milaa-ee-aa se vichhur^h kat^ṭeh na jaa-ay.

Those whom the Husband Lord has united with Himself, shall not be separated from Him again.

प्रभ विणु दूजा को नही नानक हरि सरणाइ ॥ (१३५-४, माझ, मः ५)

parab^h viṇ^ṭ doojaa ko nahee naanak har sarṇaa-ay.

Without God, there is no other at all. Nanak has entered the Sanctuary of the Lord.

असू सुखी वसंदीआ जिना मइआ हरि राइ ॥८॥ (१३५-४, माझ, मः ५)

asoo suk^hee vasandee-aa jinaa ma-i-aa har raa-ay. ||8||

In Assu, the Lord, the Sovereign King, has granted His Mercy, and they dwell in peace. ||8||

कतिकि कर्म कमावणे दोसु न काहू जोगु ॥ (१३५-५, माझ, मः ५)

katik^ṭ karam kamaavṇay^ṇ dos na kaahoo jog.

In the month of Katak, do good deeds. Do not try to blame anyone else.

परमेसर ते भुलिआँ विआपनि सभे रोग ॥ (१३५-५, माझ, मः ५)

parmaysar tay bhuli-aa^N vi-aapan sab^hay rog.

Forgetting the Transcendent Lord, all sorts of illnesses are contracted.

वेमुख होए राम ते लगनि जनम विजोग ॥ (१३५-६, माझ, मः ५)

vaimuk^h ho-ay raam tay lagan janam vijog.

Those who turn their backs on the Lord shall be separated from Him and consigned to reincarnation, over and over again.

खिन महि कउड़े होइ गए जितड़े माइआ भोग ॥ (१३५-६, माझ, मः ५)

khin meh ka-ur^hay ho-ay ga-ay jit^ṭ-r^hay maa-i-aa bhog.

In an instant, all of Maya's sensual pleasures turn bitter.

विचु न कोई करि सकै किस थै रोवहि रोज ॥ (१३५-७, माझ, मः ५)

vich na ko-ee kar sakai kis thai roveh roj.

No one can then serve as your intermediary. Unto whom can we turn and cry?

कीता किछू न होवई लिखिआ धुरि संजोग ॥ (१३५-७, माझ, मः ५)

keetaa kichhoo na hova-ee likhi-aa Dhur sanjog.

By one's own actions, nothing can be done; destiny was pre-determined from the very beginning.

वडभागी मेरा प्रभु मिलै ताँ उतरहि सभि बिओग ॥ (१३५-७, माझ, मः ५)

vadbhaagee mayraa parabh milai taa^N utreh sabh bi-og.

By great good fortune, I meet my God, and then all pain of separation departs.

नानक कउ प्रभ राखि लेहि मेरे साहिब बंदी मोच ॥ (१३५-८, माझ, मः ५)

naanak ka-o parabh raakh layhi mayray saahib bandee moch.

Please protect Nanak, God; O my Lord and Master, please release me from bondage.

कतिक होवै साधसंगु बिनसहि सभे सोच ॥९॥ (१३५-८, माझ, मः ५)

katik hovai saaDhsang binsahi sabhay soch. ||9||

In Katak, in the Company of the Holy, all anxiety vanishes. ||9||

मंघिरि माहि सोहंदीआ हरि पिर संगि बैठड़ीआह ॥ (१३५-९, माझ, मः ५)

manghir maahi sohandee-aa har pir sang baith-rhee-aah.

In the month of Maghar, those who sit with their Beloved Husband Lord are beautiful.

तिन की सोभा किआ गणी जि साहिबि मेलड़ीआह ॥ (१३५-९, माझ, मः ५)

tin kee sobhaa ki-aa ganee je saahib maylrhee-aah.

How can their glory be measured? Their Lord and Master blends them with Himself.

तनु मनु मउलिआ राम सिउ संगि साध सहेलड़ीआह ॥ (१३५-१०, माझ, मः ५)

tan man ma-oli-aa raam si-o sang saaDh sahaylrhee-aah.

Their bodies and minds blossom forth in the Lord; they have the companionship of the Holy Saints.

साध जना ते बाहरी से रहनि इकेलड़ीआह ॥ (१३५-१०, माझ, मः ५)

saaDh janaa tay baahree say rahan ikaylarhee-aah.

Those who lack the Company of the Holy, remain all alone.

तिन दुखु न कबहू उतरै से जम कै वसि पड़ीआह ॥ (१३५-११, माझ, मः ५)

tin dukh na kabhoo utrai say jam kai vas parhee-aah.

Their pain never departs, and they fall into the grip of the Messenger of Death.

जिनी राविआ प्रभु आपणा से दिसनि नित खड़ीआह ॥ (१३५-११, माझ, मः ५)

jinee raavi-aa parabh aapnaa say disan nit kharhee-aah.

Those who have ravished and enjoyed their God, are seen to be continually exalted and uplifted.

रतन जवेहर लाल हरि कंठि तिना जड़ीआह ॥ (१३५-१२, माझ, मः ५)

ratan javayhar laal har kanth tinaa jarhee-aah.

They wear the Necklace of the jewels, emeralds and rubies of the Lord's Name.

नानक बाँछै धूड़ि तिन प्रभ सरणी दरि पड़ीआह ॥ (१३५-१३, माझ, मः ५)

naanak baa^Nchhai Dhoorh tin parabh sarnee dar parhee-aah.

Nanak seeks the dust of the feet of those who take to the Sanctuary of the Lord's Door.

मंघिरि प्रभु आराधणा बहुड़ि न जनमड़ीआह ॥१०॥ (१३५-१३, माझ, मः ५)

manghir parabh aaraaDhanaa bahurh na janamrhee-aah. ||10||

Those who worship and adore God in Maghar, do not suffer the cycle of reincarnation ever again. ||10||

पोखि तुखारु न विआपई कंठि मिलिआ हरि नाहु ॥ (१३५-१४, माझ, मः ५)

pokh tukhaar na vi-aapa-ee kanth mili-aa har naahu.

In the month of Poh, the cold does not touch those, whom the Husband Lord hugs close in His Embrace.

मनु बेधिआ चरनारबिंद दरसनि लगड़ा साहु ॥ (१३५-१४, माझ, मः ५)

man bayDhi-aa charnaarbind darsan lagrhaa saahu.

Their minds are transfixed by His Lotus Feet. They are attached to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ओट गोविंद गोपाल राइ सेवा सुआमी लाहु ॥ (१३५-१५, माझ, मः ५)

ot govind gopaal raa-ay sayvaa su-aamee laahu.

Seek the Protection of the Lord of the Universe; His service is truly profitable.

बिखिआ पोहि न सकई मिलि साधू गुण गाहु ॥ (१३५-१५, माझ, मः ५)

bikhi-aa pōhi na sak-ee mil saaDhoo guṇ gaahu.

Corruption shall not touch you, when you join the Holy Saints and sing the Lord's Praises.

जह ते उपजी तह मिली सची प्रीति समाहु ॥ (१३५-१६, माझ, मः ५)

jah tay upjee tah milee sachee pareet samaahu.

From where it originated, there the soul is blended again. It is absorbed in the Love of the True Lord.

करु गहि लीनी पारब्रह्मि बहुड़ि न विछुड़ीआहु ॥ (१३५-१६, माझ, मः ५)

kar geh leenee paarbarahm bahurh na vichhurhi-aahu.

When the Supreme Lord God grasps someone's hand, he shall never again suffer separation from Him.

बारि जाउ लख बेरीआ हरि सजणु अगम अगाहु ॥ (१३५-१७, माझ, मः ५)

baar jaa-o lakh bayree-aa har sajan agam agaahu.

I am a sacrifice, 100,000 times, to the Lord, my Friend, the Unapproachable and Unfathomable.

सर्म पई नाराइणै नानक दरि पईआहु ॥ (१३५-१७, माझ, मः ५)

saram pa-ee naaraa-inai naanak dar pa-ee-aahu.

Please preserve my honor, Lord; Nanak begs at Your Door.

पोखु सोहंदा सर्व सुख जिसु बखसे वेपरवाहु ॥११॥ (१३५-१८, माझ, मः ५)

pokh sohandaa sarab sukh jis bakhsay vayparvaahu. ||11||

Poh is beautiful, and all comforts come to that one, whom the Carefree Lord has forgiven. ||11||

माघि मजनु संगि साधूआ धूड़ी करि इसनानु ॥ (१३५-१८, माझ, मः ५)

maagh majan sang saaDhoo-aa Dhoorhee kar isnaan.

In the month of Maagh, let your cleansing bath be the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि का नामु धिआइ सुणि सभना नो करि दानु ॥ (१३५-१९, माझ, मः ५)

har kaa naam Dhi-aa-ay sun sabhnaa no kar daan.

Meditate and listen to the Name of the Lord, and give it to everyone.

जनम कर्म मलु उतरै मन ते जाइ गुमानु ॥ (१३५-१६, माझ, मः ५)

janam karam mal utrai man tay jaa-ay gumaan.

In this way, the filth of lifetimes of karma shall be removed, and egotistical pride shall vanish from your mind.

पन्ना १३६

कामि करोधि न मोहीऐ बिनसै लोभु सुआनु ॥ (१३६-१, माझ, मः ५)

kaam karoDh na mohee-ai binsai lobh su-aan.

Sexual desire and anger shall not seduce you, and the dog of greed shall depart.

सचै मारगि चलदिआ उसतति करे जहानु ॥ (१३६-१, माझ, मः ५)

sachai maarag chaldi-aa usatt karay jahaan.

Those who walk on the Path of Truth shall be praised throughout the world.

अठसठि तीर्थ सगल पुन्न जीअ दइआ परवानु ॥ (१३६-२, माझ, मः ५)

athsath tirath sagal punn jee-a da-i-aa parvaan.

Be kind to all beings-this is more meritorious than bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage and the giving of charity.

जिस नो देवै दइआ करि सोई पुरखु सुजानु ॥ (१३६-२, माझ, मः ५)

jis no dayvai da-i-aa kar so-ee purakh sujaan.

That person, upon whom the Lord bestows His Mercy, is a wise person.

जिना मिलिआ प्रभु आपणा नानक तिन कुरबानु ॥ (१३६-३, माझ, मः ५)

jinaa mili-aa parabh aapnaa naanak tin kurbaan.

Nanak is a sacrifice to those who have merged with God.

माघि सुचे से काँढीअहि जिन पूरा गुरु मिहरवानु ॥१२॥ (१३६-३, माझ, मः ५)

maagh suchay say kaa^Ndhee-ah jin pooraa gur miharvaan. ||12||

In Maagh, they alone are known as true, unto whom the Perfect Guru is Merciful.

||12||

फलगुणि अनंद उपारजना हरि सजण प्रगटे आइ ॥ (१३६-४, माझ, मः ५)

fulgun anand upaarjana har sajan pargatay aa-ay.

In the month of Phalgun, bliss comes to those, unto whom the Lord, the Friend, has been revealed.

संत सहाई राम के करि किरपा दीआ मिलाइ ॥ (१३६-४, माझ, मः ५)

sant sahaa-ee raam kay kar kirpaa dee-aa milaa-ay.

The Saints, the Lord's helpers, in their mercy, have united me with Him.

सेज सुहावी सर्व सुख हुणि दुखा नाही जाइ ॥ (१३६-५, माझ, मः ५)

sayj suhaavee sarab sukh hun dukhaa naahee jaa-ay.

My bed is beautiful, and I have all comforts. I feel no sadness at all.

इछ पुनी वडभागणी वरु पाइआ हरि राइ ॥ (१३६-५, माझ, मः ५)

ichh punee vadbhaagnee var paa-i-aa har raa-ay.

My desires have been fulfilled-by great good fortune, I have obtained the Sovereign Lord as my Husband.

मिलि सहीआ मंगलु गावही गीत गोविंद अलाइ ॥ (१३६-६, माझ, मः ५)

mil sahee-aa mangal gaavhee geet govind alaa-ay.

Join with me, my sisters, and sing the songs of rejoicing and the Hymns of the Lord of the Universe.

हरि जेहा अवरु न दिसई कोई दूजा लवै न लाइ ॥ (१३६-६, माझ, मः ५)

har jayhaa avar na dis-ee ko-ee doojaa lavai na laa-ay.

There is no other like the Lord-there is no equal to Him.

हलतु पलतु सवारिओनु निहचल दितीअनु जाइ ॥ (१३६-७, माझ, मः ५)

halat palat savaari-on nihchal ditee-an jaa-ay.

He embellishes this world and the world hereafter, and He gives us our permanent home there.

संसार सागर ते रखिअनु बहुड़ि न जनमै धाइ ॥ (१३६-७, माझ, मः ५)

sansaar saagar tay rakhi-an bahurh na janmai Dhaa-ay.

He rescues us from the world-ocean; never again do we have to run the cycle of reincarnation.

जिहवा एक अनेक गुण तरे नानक चरणी पाइ ॥ (१३६-८, माझ, मः ५)

jihvaa ayk anayk gun taray naanak charnee paa-ay.

I have only one tongue, but Your Glorious Virtues are beyond counting. Nanak is saved, falling at Your Feet.

फलगुणि नित सलाहीऐ जिस नो तिलु न तमाइ ॥१३॥ (१३६-८, माझ, मः ५)

fulgun nit salaahie-ai jis no til na tamaa-ay. ||13||

In Phalgun, praise Him continually; He has not even an iota of greed. ||13||

जिनि जिनि नामु धिआइआ तिन के काज सरे ॥ (१३६-६, माझ, मः ५)

jin jin naam Dhi-aa-i-aa tin kay kaaj saray.

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord-their affairs are all resolved.

हरि गुरु पूरा आराधिआ दरगह सचि खरे ॥ (१३६-१०, माझ, मः ५)

har gur pooraa aaraaDhi-aa dargeh sach kharay.

Those who meditate on the Perfect Guru, the Lord-Incarnate-they are judged true in the Court of the Lord.

सर्व सुखा निधि चरण हरि भउजलु बिखमु तरे ॥ (१३६-१०, माझ, मः ५)

sarab sukhaa niDh charan har bha-oal bikham taray.

The Lord's Feet are the Treasure of all peace and comfort for them; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

प्रेम भगति तिन पाईआ बिखिआ नाहि जरे ॥ (१३६-११, माझ, मः ५)

paraym bhagat tin paa-ee-aa bikhi-aa naahi jaray.

They obtain love and devotion, and they do not burn in corruption.

कूड़ गए दुबिधा नसी पूरन सचि भरे ॥ (१३६-११, माझ, मः ५)

koorh ga-ay dubiDhaa nasee pooran sach bharay.

Falsehood has vanished, duality has been erased, and they are totally overflowing with Truth.

पाखरह्नु प्रभु सेवदे मन अंदरि एकु धरे ॥ (१३६-११, माझ, मः ५)

paarbarahm parabh sayvday man andar ayk Dharay.

They serve the Supreme Lord God, and enshrine the One Lord within their minds.

माह दिवस मूरत भले जिस कउ नदरि करे ॥ (१३६-१२, माझ, मः ५)

maah divas moorat bhalay jis ka-o nadar karay.

The months, the days, and the moments are auspicious, for those upon whom the Lord casts His Glance of Grace.

नानकु मंगै दरस दानु किरपा करहु हरे ॥१४॥१॥ (१३६-१२, माझ, मः ५)

naanak mangai daras daan kirpaa karahu haray. ||14||1||

Nanak begs for the blessing of Your Vision, O Lord. Please, shower Your Mercy upon me! ||14||1||

माझ महला ५ दिन रैणि (१३६-१४)

maajh mehlaa 5 din raiian

Maajh, Fifth Mehl: Day And Night:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੩੬-੧੪)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ਦਿਨ ਸਭਿ ਰੈਣ ॥ (੧੩੬-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

sayvee satgur aapṇaa har simree din sabh rain.

I serve my True Guru, and meditate on Him all day and night.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਣੀ ਪਵਾँ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਮਿਠਏ ਵੈਣ ॥ (੧੩੬-੧੫, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

aap ti-aag sarṇee pavaa^N mukh bolee mith-rhay vain.

Renouncing selfishness and conceit, I seek His Sanctuary, and speak sweet words to Him.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣ ॥ (੧੩੬-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

janam janam kaa vichhurhi-aa har maylhu sajanṇ sain.

Through countless lifetimes and incarnations, I was separated from Him. O Lord, you are my Friend and Companion-please unite me with Yourself.

ਜੋ ਜੀਅ ਹਰਿ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਸੇ ਸੁਖਿ ਨ ਵਸਨਿ ਭੈਣ ॥ (੧੩੬-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

jo jee-a har tay vichhurhay say sukh na vasan bhain.

Those who are separated from the Lord do not dwell in peace, O sister.

ਹਰਿ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਚੈਨੁ ਨ ਪਾਇਐ ਖੋਜਿ ਡਿਠੇ ਸਭਿ ਗੈਣ ॥ (੧੩੬-੧੬, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

har pir bin chain na paa-ee-ai khoj dithay sabh gain.

Without their Husband Lord, they find no comfort. I have searched and seen all realms.

ਆਪ ਕਮਾਣੈ ਵਿਛੁੜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੇਣ ॥ (੧੩੬-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

aap kamaanai vichhurhee dos na kaahoo dayn.

My own evil actions have kept me separate from Him; why should I accuse anyone else?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਣ ਕਰੇਣ ॥ (੧੩੬-੧੭, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

kar kirpaa parabh raakh layho hor naahee karanṇ karayn.

Bestow Your Mercy, God, and save me! No one else can bestow Your Mercy.

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਖਾਕੂ ਰੂਲਣਾ ਕਹੀਐ ਕਿਥੈ ਵੈਣ ॥ (੧੩੬-੧੮, ਮਾਝ, ਮਃ ੫)

har tuDh vin khaakoo roolṇaa kahee-ai kithai vain.

Without You, Lord, we roll around in the dust. Unto whom should we utter our cries of distress?

नानक की बेनंतीआ हरि सुरजनु देखा नैण ॥१॥ (१३६-१८, माझ, मः ५)

naanak kee banantee-aa har surjan daykhaa nain. ||1||

This is Nanak's prayer: "May my eyes behold the Lord, the Angelic Being."||1||

जीअ की बिरथा सो सुणे हरि सम्मृथ पुरखु अपारु ॥ (१३६-१९, माझ, मः ५)

jee-a kee birthaa so sunay har sammrith purakh apaar.

The Lord hears the anguish of the soul; He is the All-powerful and Infinite Primal Being.

मरणि जीवणि आराधणा सभना का आधारु ॥ (१३६-१९, माझ, मः ५)

maran jeevan aaraaDhanaa sabhnaa kaa aaDhaar.

In death and in life, worship and adore the Lord, the Support of all.

पन्ना १३७

ससुरै पेईऐ तिसु कंत की वडा जिसु परवारु ॥ (१३७-१, माझ, मः ५)

sasurai pay-ee-ai tis kant kee vadaa jis parvaar.

In this world and in the next, the soul-bride belongs to her Husband Lord, who has such a vast family.

ऊचा अगम अगाधि बोध किछु अंतु न पारावारु ॥ (१३७-१, माझ, मः ५)

oochaa agam agaaDh boDh kichh ant na paaraavaar.

He is Lofty and Inaccessible. His Wisdom is Unfathomable.

सेवा सा तिसु भावसी संता की होइ छारु ॥ (१३७-२, माझ, मः ५)

sayvaa saa tis bhaavsee santaa kee ho-ay chhaar.

He has no end or limitation. That service is pleasing to Him, which makes one humble, like the dust of the feet of the Saints.

दीना नाथ दैआल देव पतित उधारणहारु ॥ (१३७-२, माझ, मः ५)

deenaa naath dai-aal dayv patit uDhaaranhaar.

He is the Patron of the poor, the Merciful, Luminous Lord, the Redeemer of sinners.

आदि जुगादी रखदा सचु नामु करतारु ॥ (१३७-३, माझ, मः ५)

aad jugaadee rakh-daa sach naam kartaar.

From the very beginning, and throughout the ages, the True Name of the Creator has been our Saving Grace.

कीमति कोइ न जाणई को नाही तोलणहारु ॥ (१३७-३, माझ, मः ५)

keemaṭ ko-ay na jaan-ee ko naahee tolanhaar.
No one can know His Value; no one can weigh it.

मन तन अंतरि वसि रहे नानक नही सुमारु ॥ (१३७-४, माझ, मः ५)

man tan antar vas rahay naanak nahee sumaar.
He dwells deep within the mind and body. O Nanak, He cannot be measured.

दिनु रैणि जि प्रभ कंड सेवदे तिन कै सद बलिहार ॥२॥ (१३७-४, माझ, मः ५)

din rain je parabh ka^N-u sayvday tin kai sad balihaar. ||2||
I am forever a sacrifice to those who serve God, day and night. ||2||

संत अराधनि सद सदा सभना का बखसिंदु ॥ (१३७-५, माझ, मः ५)

sant araaDhan sad sadaa sabhnaa kaa bakhsind.
The Saints worship and adore Him forever and ever; He is the Forgiver of all.

जीउ पिंडु जिनि साजिआ करि किरपा दितीनु जिंदु ॥ (१३७-५, माझ, मः ५)

jee-o pind jin saaji-aa kar kirpaa diteen jind.
He fashioned the soul and the body, and by His Kindness, He bestowed the soul.

गुर सबदी आराधीऐ जपीऐ निर्मल मंतु ॥ (१३७-६, माझ, मः ५)

gur sabdee aaraaDhee-ai japee-ai nirmal mant.
Through the Word of the Guru's Shabad, worship and adore Him, and chant His Pure Mantra.

कीमति कहणु न जाईऐ परमेसुरु बेअंतु ॥ (१३७-६, माझ, मः ५)

keemaṭ kahan na jaa-ee-ai parmaysur bay-ant.
His Value cannot be evaluated. The Transcendent Lord is endless.

जिसु मनि वसै नराइणो सो कहीऐ भगवंतु ॥ (१३७-६, माझ, मः ५)

jis man vasai naaraa-ino so kahee-ai bhagvant.
That one, within whose mind the Lord abides, is said to be most fortunate.

जीअ की लोचा पूरीऐ मिलै सुआमी कंतु ॥ (१३७-७, माझ, मः ५)

jee-a kee lochaa pooree-ai milai su-aamee kant.
The soul's desires are fulfilled, upon meeting the Master, our Husband Lord.

नानक जीवै जपि हरी दोख सभे ही हंतु ॥ (१३७-७, माझ, मः ५)

naanak jeevai jap haree dokh sabhay hee hant.

Nanak lives by chanting the Lord's Name; all sorrows have been erased.

दिनु रैणि जिसु न विसरै सो हरिआ होवै जंतु ॥३॥ (१३७-८, माझ, मः ५)

din rain jis na visrai so hari-aa hovai jant. ||3||

One who does not forget Him, day and night, is continually rejuvenated. ||3||

सर्व कला प्रभ पूरणो मंजु निमाणी थाउ ॥ (१३७-८, माझ, मः ५)

sarab kalaa parabh poorno manj nimaanee thaa-o.

God is overflowing with all powers. I have no honor-He is my resting place.

हरि ओट गही मन अंदरे जपि जपि जीवाँ नाउ ॥ (१३७-९, माझ, मः ५)

har ot gahee man andray jap jap jeevaa^N naa-o.

I have grasped the Support of the Lord within my mind; I live by chanting and meditating on His Name.

करि किरपा प्रभ आपणी जन धूड़ी संगि समाउ ॥ (१३७-९, माझ, मः ५)

kar kirpaa parabh aapnee jan Dhoorhee sang samaa-o.

Grant Your Grace, God, and bless me, that I may merge into the dust of the feet of the humble.

जिउ तूं राखहि तिउ रहा तेरा दिता पैना खाउ ॥ (१३७-१०, माझ, मः ५)

ji-o too^N raakhahi ti-o rahaa tayraa ditaa painaa khaa-o.

As You keep me, so do I live. I wear and eat whatever You give me.

उदमु सोई कराइ प्रभ मिलि साधू गुण गाउ ॥ (१३७-१०, माझ, मः ५)

udam so-ee karaa-ay parabh mil saaDhoo gun gaa-o.

May I make the effort, O God, to sing Your Glorious Praises in the Company of the Holy.

दूजी जाइ न सुझई किथै कूकण जाउ ॥ (१३७-१०, माझ, मः ५)

doojee jaa-ay na sujh-ee kithai kookan jaa-o.

I can conceive of no other place; where could I go to lodge a complaint?

अगिआन बिनासन तम हरण ऊचे अगम अमाउ ॥ (१३७-११, माझ, मः ५)

agi-aan binaasan tam haran oochay agam amaa-o.

You are the Dispeller of ignorance, the Destroyer of darkness, O Lofty, Unfathomable and Unapproachable Lord.

मनु विछुड़िआ हरि मेलीऐ नानक एहु सुआउ ॥ (१३७-११, माझ, मः ५)

man vichhurhi-aa har maylee-ai naanak ayhu su-aa-o.

Please unite this separated one with Yourself; this is Nanak's yearning.

सर्व कलिआणा तितु दिनि हरि परसी गुर के पाउ ॥४॥१॥ (१३७-१२, माझ, मः ५)

sarab kali-aanaa tit din har parsee gur kay paa-o. ||4||1||

That day shall bring every joy, O Lord, when I take to the Feet of the Guru. ||4||1||

वार माझ की तथा सलोक महला १ मलक मुरीद तथा चंद्रहड़ा सोहीआ की धुनी गावणी ॥ (१३७-१३)

vaar maajh kee tathaa salok mehlaa 1 malak mureed tathaa chandarharhaa sohee-aa kee Dhunee gaavnee.

Vaar In Maajh, And Shaloks Of The First Mehl: To Be Sung To The Tune Of "Malik Mureed And Chandhraa Sohee-Aa"

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३७-१४)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

सलोक मः १ ॥ (१३७-१५)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

गुरु दाता गुरु हिवै घरु गुरु दीपकु तिह लोइ ॥ (१३७-१५, माझ, मः १)

gur daataa gur hivai ghar gur deepak tih lo-ay.

The Guru is the Giver; the Guru is the House of ice. The Guru is the Light of the three worlds.

अमर पदारथु नानका मनि मानिऐ सुखु होइ ॥१॥ (१३७-१६, माझ, मः १)

amar padaarath naankaa man maanee-ai sukh ho-ay. ||1||

O Nanak, He is everlasting wealth. Place your mind's faith in Him, and you shall find peace. ||1||

मः १ ॥ (१३७-१६)

mehlaa 1.

First Mehl:

पहिलै पिआरि लगा थण दुधि ॥ (१३७-१६, माझ, मः १)

pahilai pi-aar lagaa than duDh.

First, the baby loves mother's milk;

दूजै माइ बाप की सुधि ॥ (१३७-१६, माझ, मः १)

doojai maa-ay baap kee suDh.
second, he learns of his mother and father;

तीजै भया भाभी बेब ॥ (१३७-१७, माझ, मः १)

teejai bha-yaa bhaabhee bayb.
third, his brothers, sisters-in-law and sisters;

चउथै पिआरि उपन्नी खेड ॥ (१३७-१७, माझ, मः १)

cha-uthai pi-aar upannee khayd.
fourth, the love of play awakens.

पंजवै खाण पीअण की धातु ॥ (१३७-१७, माझ, मः १)

punjvai khaan pee-an kee Dhaat.
Fifth, he runs after food and drink;

छिवै कामु न पुछै जाति ॥ (१३७-१८, माझ, मः १)

chhivai kaam na puchhai jaat.
sixth, in his sexual desire, he does not respect social customs.

सतवै संजि कीआ घर वासु ॥ (१३७-१८, माझ, मः १)

satvai sanj kee-aa ghar vaas.
Seventh, he gathers wealth and dwells in his house;

अठवै क्रोधु होआ तन नासु ॥ (१३७-१८, माझ, मः १)

athvai kroDh ho-aa tan naas.
eighth, he becomes angry, and his body is consumed.

नावै धउले उभे साह ॥ (१३७-१८, माझ, मः १)

naavai Dha-ulay ubhay saah.
Ninth, he turns grey, and his breathing becomes labored;

दसवै दधा होआ सुआह ॥ (१३७-१९, माझ, मः १)

dasvai daDhaa ho-aa su-aah.
tenth, he is cremated, and turns to ashes.

गए सिगीत पुकारी धाह ॥ (१३७-१९, माझ, मः १)

ga-ay sigeet pukaaree Dhaah.
His companions send him off, crying out and lamenting.

उडिआ हंसु दसाए राह ॥ (१३७-१६, माझ, मः १)

udi-aa hans dasaa-ay raah.

The swan of the soul takes flight, and asks which way to go.

पन्ना १३८

आइआ गइआ मुइआ नाउ ॥ (१३८-१, माझ, मः १)

aa-i-aa ga-i-aa mu-i-aa naa-o.

He came and he went, and now, even his name has died.

पिछै पतलि सदिहु काव ॥ (१३८-१, माझ, मः १)

pichai patal sadihu kaav.

After he left, food was offered on leaves, and the birds were called to come and eat.

नानक मनमुखि अंधु पिआरु ॥ (१३८-१, माझ, मः १)

naanak manmukh anDh pi-aar.

O Nanak, the self-willed manmukhs love the darkness.

बाझु गुरु डुबा संसारु ॥२॥ (१३८-१, माझ, मः १)

baajh guroo dubaa sansaar. ||2||

Without the Guru, the world is drowning. ||2||

मः १ ॥ (१३८-२)

mehlaa 1.

First Mehl:

दस बालतणि बीस रवणि तीसा का सुंदरु कहावै ॥ (१३८-२, माझ, मः १)

das baaltan bees ravan teesaa kaa sundar kahaavai.

At the age of ten, he is a child; at twenty, a youth, and at thirty, he is called handsome.

चालीसी पुरु होइ पचासी पगु खिसै सठी के बोढेपा आवै ॥ (१३८-२, माझ, मः १)

chaaleesee pur ho-ay pachaasee pag khisai sathee kay bodhaypaaa aavai.

At forty, he is full of life; at fifty, his foot slips, and at sixty, old age is upon him.

सतरि का मतिहीणु असीहाँ का विउहारु न पावै ॥ (१३८-३, माझ, मः १)

satar kaa matiheen aseehaa^N kaa vi-uhaar na paavai.

At seventy, he loses his intellect, and at eighty, he cannot perform his duties.

नवै का सिंहजासणी मूलि न जाणै अप बलु ॥ (१३८-३, माझ, मः १)

navai kaa sihjaas^{nee} mool na jaan^{nai} ap bal.

At ninety, he lies in his bed, and he cannot understand his weakness.

ढंढोलिमु ढूढिमु डिठु मै नानक जगु धूए का धवलहरु ॥३॥ (१३८-४, माझ, मः १)

dh^{and}h^olⁱm d^hoo^dhⁱm dⁱth^h mai naanak jag D^hoo-ay kaa D^havalhar. ||3||

After seeking and searching for such a long time, O Nanak, I have seen that the world is just a mansion of smoke. ||3||

पउड़ी ॥ (१३८-५)

pa-or^{hee}.

Pauree:

तूं करता पुरखु अगम्मु है आपि सृसटि उपाती ॥ (१३८-५, माझ, मः १)

too^N kar^taa purakh agamm hai aap sarisat upa^{tee}.

You, O Creator Lord, are Unfathomable. You Yourself created the Universe,

रंग परंग उपारजना बहु बहु बिधि भाती ॥ (१३८-५, माझ, मः १)

rang parang upaarjanaa baho baho biD^h b^haa^{tee}.

its colors, qualities and varieties, in so many ways and forms.

तूं जाणहि जिनि उपाईऐ सभु खेलु तुमाती ॥ (१३८-६, माझ, मः १)

too^N jaan^{eh} jin upaa-ee-ai sab^h khayl tuma^{tee}.

You created it, and You alone understand it. It is all Your Play.

इकि आवहि इकि जाहि उठि बिनु नावै मरि जाती ॥ (१३८-६, माझ, मः १)

ik aavahi ik jaahi uth bin naavai mar ja^{tee}.

Some come, and some arise and depart; but without the Name, all are bound to die.

गुरमुखि रंगि चलूलिआ रंगि हरि रंगि राती ॥ (१३८-७, माझ, मः १)

gurmuk^h rang chalooli-aa rang har rang ra^{tee}.

The Gurmukhs are imbued with the deep crimson color of the poppy; they are dyed in the color of the Lord's Love.

सो सेवहु सति निरंजनो हरि पुरखु बिधाती ॥ (१३८-७, माझ, मः १)

so sayvhu sat^t niranjano har purakh biD^haa^{tee}.

So serve the True and Pure Lord, the Supremely Powerful Architect of Destiny.

तू आपे आपि सुजाणु है वड पुरखु वडाती ॥ (१३८-७, माझ, मः १)

too^N aapay aap sujaan hai vad purakh vadaatee.

You Yourself are All-knowing. O Lord, You are the Greatest of the Great!

जो मनि चिति तुधु धिआइदे मेरे सचिआ बलि बलि हउ तिन जाती ॥१॥ (१३८-८, माझ, मः १)

jo man chit tuDh Dhi-aa-iday mayray sachi-aa bal bal ha-o tin jaatee. ||1||

O my True Lord, I am a sacrifice, a humble sacrifice, to those who meditate on You within their conscious mind. ||1||

सलोक मः १ ॥ (१३८-९)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

जीउ पाइ तनु साजिआ रखिआ बणत बणाइ ॥ (१३८-९, माझ, मः १)

jee-o paa-ay tan saaji-aa rakhi-aa banat banaa-ay.

He placed the soul in the body which He had fashioned. He protects the Creation which He has created.

अखी देखै जिहवा बोलै कन्नी सुरति समाइ ॥ (१३८-९, माझ, मः १)

akhee daykhai jihvaa bolai kannee surat samaa-ay.

With their eyes, they see, and with their tongues, they speak; with their ears, they bring the mind to awareness.

पैरी चलै हथी करणा दिता पैनै खाइ ॥ (१३८-१०, माझ, मः १)

pairee chalai hathee karnaa ditaa painai khaa-ay.

With their feet, they walk, and with their hands, they work; they wear and eat whatever is given.

जिनि रचि रचिआ तिसहि न जाणै अंधा अंधु कमाइ ॥ (१३८-१०, माझ, मः १)

jini rach rachi-aa tiseh na jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.

They do not know the One who created the Creation. The blind fools do their dark deeds.

जा भजै ता ठीकरु होवै घाड़त घड़ी न जाइ ॥ (१३८-११, माझ, मः १)

jaa bhajai taa theekar hovai ghaarhat gharhee na jaa-ay.

When the pitcher of the body breaks and shatters into pieces, it cannot be re-created again.

नानक गुर बिनु नाहि पति पति विणु पारि न पाइ ॥१॥ (१३८-११, माझ, मः १)

naanak gur bin naahi pat̃ pat̃ viñ paar na paa-ay. ||1||

O Nanak, without the Guru, there is no honor; without honor, no one is carried across.
||1||

मः २ ॥ (१३८-१२)

mehlaa 2.

Second Mehl:

देंदे थावहु दिता चंगा मनमुखि ऐसा जाणीऐ ॥ (१३८-१२, माझ, मः २)

day^N day thaavhu dīṭaa changa manmukh̃ aisaa jaanee-ai.

They prefer the gift, instead of the Giver; such is the way of the self-willed manmukhs.

सुरति मति चतुराई ता की किआ करि आखि वखाणीऐ ॥ (१३८-१२, माझ, मः २)

surat̃ mat̃ chaṭuraa-ee ṭaa kee ki-aa kar aakh̃ vakhaanee-ai.

What can anyone say about their intelligence, their understanding or their cleverness?

अंतरि बहि कै कर्म कमावै सो चहु कुंडी जाणीऐ ॥ (१३८-१३, माझ, मः २)

anṭar bahi kai karam kamaavai so chahu kundee jaanee-ai.

The deeds which one commits, while sitting in one's own home, are known far and wide, in the four directions.

जो धरमु कमावै तिसु धर्म नाउ होवै पापि कमाणै पापी जाणीऐ ॥ (१३८-१३, माझ, मः २)

jo D̥haram kamaavai ṭis D̥haram naa-o hovai paap kamaanai paapee jaanee-ai.

One who lives righteously is known as righteous; one who commits sins is known as a sinner.

तूं आपे खेल करहि सभि करते किआ दूजा आखि वखाणीऐ ॥ (१३८-१४, माझ, मः २)

ṭoo^N aapay khayl karahi sabh̃ kartay ki-aa doojaa aakh̃ vakhaanee-ai.

You Yourself enact the entire play, O Creator. Why should we speak of any other?

जिचरु तेरी जोति तिचरु जोती विचि तूं बोलहि विणु जोती कोई किछु करिहु दिखा सिआणीऐ ॥ (१३८-१५, माझ, मः २)

jichar ṭayree jot̃ ṭichar jot̃ee vich̃ ṭoo^N boleḥ viñ jot̃ee ko-ee kichh̃ karihu dikh̃aa si-aanee-ai.

As long as Your Light is within the body, You speak through that Light. Without Your Light, who can do anything? Show me any such cleverness!

नानक गुरमुखि नदरी आइआ हरि इको सुघड़ु सुजाणीऐ ॥२॥ (१३८-१५, माझ, मः २)

naanak gurmukh nadree aa-i-aa har iko sugharh sujaanee-ai. ||2||

O Nanak, the Lord alone is Perfect and All-knowing; He is revealed to the Gurmukh.
||2||

पउड़ी ॥ (१३८-१६)

pa-orhee.

Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाइ कै तुधु आपे धंधै लाइआ ॥ (१३८-१६, माझ, मः २)

tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay DhanDhai laa-i-aa.

You Yourself created the world, and You Yourself put it to work.

मोह ठगउली पाइ कै तुधु आपहु जगतु खुआइआ ॥ (१३८-१७, माझ, मः २)

moh thag-ulee paa-ay kai tuDh aaphu jagat khu-aa-i-aa.

Administering the drug of emotional attachment, You Yourself have led the world astray.

तिसना अंदरि अगनि है नह तिपतै भुखा तिहाइआ ॥ (१३८-१७, माझ, मः २)

tisnaa andar agan hai nah tiptai bhukhaa tihaa-i-aa.

The fire of desire is deep within; unsatisfied, people remain hungry and thirsty.

सहसा इहु संसारु है मरि जम्मै आइआ जाइआ ॥ (१३८-१८, माझ, मः २)

sahsaa ih sansaar hai mar jammai aa-i-aa jaa-i-aa.

This world is an illusion; it dies and it is re-born-it comes and it goes in reincarnation.

बिनु सतिगुर मोहु न तुटई सभि थके कर्म कमाइआ ॥ (१३८-१८, माझ, मः २)

bin satgur moh na tut-ee sabh thakay karam kamaa-i-aa.

Without the True Guru, emotional attachment is not broken. All have grown weary of performing empty rituals.

गुरमती नामु धिआईऐ सुखि रजा जा तुधु भाइआ ॥ (१३८-१९, माझ, मः २)

gurmatee naam Dhi-aa-ee-ai sukh rajaa jaa tuDh bhaa-i-aa.

Those who follow the Guru's Teachings meditate on the Naam, the Name of the Lord.
Filled with a joyful peace, they surrender to Your Will.

कुलु उधारे आपणा धन्नु जणेदी माइआ ॥ (१३८-१९, माझ, मः २)

kul uDhaaray aapnaa Dhan janaydee maa-i-aa.

They save their families and ancestors; blessed are the mothers who gave birth to them.

पन्ना १३६

सोभा सुरति सुहावणी जिनि हरि सेती चितु लाइआ ॥२॥ (१३६-१, माझ, मः २)

sob^haa suraṭ suhaavaⁿee jin har sayṭee chiṭ laa-i-aa. ||2||

Beautiful and sublime is the glory and the understanding of those who focus their consciousness on the Lord. ||2||

सलोकु मः २ ॥ (१३६-२)

salok mehlā 2.

Shalok, Second Mehl:

अखी बाझहु वेखणा विणु कन्ना सुनणा ॥ (१३६-२, माझ, मः २)

ak^hee baaj^hahu vay^{kh}-naa viṇ kanna sunⁿaa.

To see without eyes; to hear without ears;

पैरा बाझहु चलणा विणु हथा करणा ॥ (१३६-२, माझ, मः २)

pairaa baaj^hahu chalⁿaa viṇ hathaa karⁿaa.

to walk without feet; to work without hands;

जीभै बाझहु बोलणा इउ जीवत मरणा ॥ (१३६-२, माझ, मः २)

jeeb^hai baaj^hahu bolⁿaa i-o jeevaṭ marⁿaa.

to speak without a tongue-like this, one remains dead while yet alive.

नानक हुकमु पछाणि कै तउ खसमै मिलणा ॥१॥ (१३६-३, माझ, मः २)

naanak hukam pach^haan kai ṭa-o k^hasmai miḷⁿaa. ||1||

O Nanak, recognize the Hukam of the Lord's Command, and merge with your Lord and Master. ||1||

मः २ ॥ (१३६-३)

mehlā 2.

Second Mehl:

दिसै सुणीऐ जाणीऐ साउ न पाइआ जाइ ॥ (१३६-३, माझ, मः २)

ḍisai sun^{ee}-ai jaan^{ee}-ai saa-o na paa-i-aa jaa-ay.

He is seen, heard and known, but His subtle essence is not obtained.

रुहला टुंडा अंधुला किउ गलि लगै धाइ ॥ (१३६-४, माझ, मः २)

ruh^laa tunda^a an^{dh}ulaa ki-o gal lagai ^{dh}aa-ay.

How can the lame, armless and blind person run to embrace the Lord?

भै के चरण कर भाव के लोइण सुरति करेइ ॥ (१३६-४, माझ, मः २)

bhai kay charan kar bhaav kay lo-in surat karay-i.

Let the Fear of God be your feet, and let His Love be your hands; let His Understanding be your eyes.

नानक कहै सिआणीए इव कंत मिलावा होइ ॥२॥ (१३६-५, माझ, मः २)

naanak kahai si-aanee-ay iv kant milaavaa ho-ay. ||2||

Says Nanak, in this way, O wise soul-bride, you shall be united with your Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१३६-५)

pa-orhee.

Pauree:

सदा सदा तूं एकु है तुधु दूजा खेलु रचाइआ ॥ (१३६-५, माझ, मः २)

sadaa sadaa too^N ayk hai tuDh doojaa khayl rachaa-i-aa.

Forever and ever, You are the only One; You set the play of duality in motion.

हउमै गरबु उपाइ कै लोभु अंतरि जंता पाइआ ॥ (१३६-६, माझ, मः २)

ha-umai garab upaa-ay kai lobh antar jantaa paa-i-aa.

You created egotism and arrogant pride, and You placed greed within our beings.

जिउ भावै तिउ रखु तू सभ करे तेरा कराइआ ॥ (१३६-६, माझ, मः २)

ji-o bhaavai ti-o rakh too sabh karay tayraa karaa-i-aa.

Keep me as it pleases Your Will; everyone acts as You cause them to act.

इकना बखसहि मेलि लैहि गुरमती तुधै लाइआ ॥ (१३६-७, माझ, मः २)

iknaa bakhsahi mayl laihi gurmatee tuDhai laa-i-aa.

Some are forgiven, and merge with You; through the Guru's Teachings, we are joined to You.

इकि खड़े करहि तेरी चाकरी विणु नावै होरु न भाइआ ॥ (१३६-७, माझ, मः २)

ik kharhay karahi tayree chaakree vin naavai hor na bhaa-i-aa.

Some stand and serve You; without the Name, nothing else pleases them.

होरु कार वेकार है इकि सची कारै लाइआ ॥ (१३६-८, माझ, मः २)

hor kaar vaykaar hai ik sachee kaarai laa-i-aa.

Any other task would be worthless to them-You have enjoined them to Your True Service.

पुतु कलतु कुटम्बु है इकि अलिपतु रहे जो तुधु भाइआ ॥ (१३६-८, माझ, मः २)

put̃ kalat̃ kutamb hai ik alipat̃ rahay jo tuDh̃ bh̃aa-i-aa.

In the midst of children, spouse and relations, some still remain detached; they are pleasing to Your Will.

ओहि अंदरहु बाहरहु निरमले सचै नाइ समाइआ ॥३॥ (१३६-९, माझ, मः २)

ohi and̃rahu baahrahu nirmalay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||3||

Inwardly and outwardly, they are pure, and they are absorbed in the True Name. ||3||

सलोकु मः १ ॥ (१३६-१०)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

सुइने कै परबति गुफा करी कै पाणी पइआलि ॥ (१३६-१०, माझ, मः १)

su-inay kai parbat̃ gufaa karee kai paanee pa-i-aal.

I may make a cave, in a mountain of gold, or in the water of the nether regions;

कै विचि धरती कै आकासी उरधि रहा सिरि भारि ॥ (१३६-१०, माझ, मः १)

kai vich̃ Dhart̃ee kai aakaasee uraDh̃ rahaa sir̃ bh̃aar.

I may remain standing on my head, upside-down, on the earth or up in the sky;

पुरु करि काइआ कपडु पहिरा धोवा सदा कारि ॥ (१३६-११, माझ, मः १)

pur kar̃ kaa-i-aa kapar̃h̃ pahiraa Dhovaa sadaa kaar̃.

I may totally cover my body with clothes, and wash them continually;

बगा रता पीअला काला बेदा करी पुकार ॥ (१३६-११, माझ, मः १)

bagaa rataa pee-alaa kaalaa baydaa karee pukaar̃.

I may shout out loud, the white, red, yellow and black Vedas;

होइ कुचीलु रहा मलु धारी दुरमति मति विकार ॥ (१३६-१२, माझ, मः १)

ho-ay kucheel̃ rahaa mal̃ Dhaaree durmat̃ mat̃ vikaar̃.

I may even live in dirt and filth. And yet, all this is just a product of evil-mindedness, and intellectual corruption.

ना हउ ना मै ना हउ होवा नानक सबदु वीचारि ॥१॥ (१३६-१२, माझ, मः १)

naa ha-o naa mai naa ha-o hovaa naanak sabad̃ veechaar̃. ||1||

I was not, I am not, and I will never be anything at all! O Nanak, I dwell only on the Word of the Shabad. ||1||

मः १ ॥ (१३६-१३)

mehlaa 1.

First Mehl:

वसत्र पखालि पखाले काइआ आपे संजमि होवै ॥ (१३६-१३, माझ, मः १)

vas̥tar pakhaal pakhaalay kaa-i-aa aapay sanjam hovai.

They wash their clothes, and scrub their bodies, and try to practice self-discipline.

अंतरि मैलु लगी नही जाणै बाहरहु मलि मलि धोवै ॥ (१३६-१३, माझ, मः १)

an̥tar mail lagee nahee jaanai baahrahu mal mal D̥hovai.

But they are not aware of the filth staining their inner being, while they try and try to wash off the outer dirt.

अंधा भूलि पइआ जम जाले ॥ (१३६-१४, माझ, मः १)

anD̥haa bhool pa-i-aa jam jaalay.

The blind go astray, caught by the noose of Death.

वसतु पराई अपुनी करि जानै हउमै विचि दुखु घाले ॥ (१३६-१४, माझ, मः १)

vasat̥ paraa-ee apunee kar jaanai ha-umai vich dukh ghaalay.

They see other people's property as their own, and in egotism, they suffer in pain.

नानक गुरमुखि हउमै तुटै ता हरि हरि नामु धिआवै ॥ (१३६-१५, माझ, मः १)

naanak gurmukh ha-umai tutai taa har har naam D̥hi-aavai.

O Nanak, the egotism of the Gurmukhs is broken, and then, they meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु जपे नामो आराधे नामे सुखि समावै ॥२॥ (१३६-१५, माझ, मः १)

naam japay naamo aaraaD̥hay naamay sukh samaavai. ||2||

They chant the Naam, meditate on the Naam, and through the Naam, they are absorbed in peace. ||2||

पवड़ी ॥ (१३६-१६)

pav̥rhee.

Pauree:

काइआ हंसि संजोगु मेलि मिलाइआ ॥ (१३६-१६, माझ, मः १)

kaa-i-aa hans sanjog mayl milaa-i-aa.

Destiny has brought together and united the body and the soul-swan.

तिन ही कीआ विजोगु जिनि उपाइआ ॥ (१३६-१६, माझ, मः १)

tin hee kee-aa vijog jin upaa-i-aa.

He who created them, also separates them.

मूरखु भोगे भोगु दुख सबाइआ ॥ (१३६-१७, माझ, मः १)

moorakh bhogay bhog dukh sabaa-i-aa.

The fools enjoy their pleasures; they must also endure all their pains.

सुखहु उठे रोग पाप कमाइआ ॥ (१३६-१७, माझ, मः १)

sukhhu uthay rog paap kamaa-i-aa.

From pleasures, arise diseases and the commission of sins.

हरखहु सोगु विजोगु उपाइ खपाइआ ॥ (१३६-१७, माझ, मः १)

harkhahu sog vijog upaa-ay khapaa-i-aa.

From sinful pleasures come sorrow, separation, birth and death.

मूरख गणत गणाइ झगड़ा पाइआ ॥ (१३६-१८, माझ, मः १)

moorakh ganat ganaa-ay jhagrhaa paa-i-aa.

The fools try to account for their misdeeds, and argue uselessly.

सतिगुर हथि निबेडु झगडु चुकाइआ ॥ (१३६-१८, माझ, मः १)

satgur hath nibayrh jhagarh chukaa-i-aa.

The judgement is in the Hands of the True Guru, who puts an end to the argument.

करता करे सु होगु न चलै चलाइआ ॥४॥ (१३६-१६, माझ, मः १)

kartaa karay so hog na chalai chalaai-i-aa. ||4||

Whatever the Creator does, comes to pass. It cannot be changed by anyone's efforts.

||4||

सलोकु मः १ ॥ (१३६-१६)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

कूडु बोलि मुरदारु खाइ ॥ (१३६-१६, माझ, मः १)

koorh bol murdaar khaa-ay.

Telling lies, they eat dead bodies.

पन्ना १४०

अवरी नो समझावणि जाइ ॥ (१४०-१, माझ, मः १)

avree no samjhaavan jaa-ay.

And yet, they go out to teach others.

मुठा आपि मुहाए साथै ॥ (१४०-१, माझ, मः १)

muthaa aap muhaa-ay saathai.

They are deceived, and they deceive their companions.

नानक ऐसा आगू जापै ॥१॥ (१४०-१, माझ, मः १)

naanak aisaa aagoo jaapai. ||1||

O Nanak, such are the leaders of men. ||1||

महला ४ ॥ (१४०-१)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

जिस दै अंदरि सचु है सो सचा नामु मुखि सचु अलाए ॥ (१४०-२, माझ, मः ४)

jis dai andar sach hai so sachaa naam mukh sach alaa-ay.

Those, within whom the Truth dwells, obtain the True Name; they speak only the Truth.

ओहु हरि मारगि आपि चलदा होरना नो हरि मारगि पाए ॥ (१४०-२, माझ, मः ४)

oh har maarag aap chaldaa hornaa no har maarag paa-ay.

They walk on the Lord's Path, and inspire others to walk on the Lord's Path as well.

जे अगै तीरथु होइ ता मलु लहै छपड़ि नातै सगवी मलु लाए ॥ (१४०-३, माझ, मः ४)

jay agai tirath ho-ay taa mal lahai chhaparh naatai sagvee mal laa-ay.

Bathing in a pool of holy water, they are washed clean of filth. But, by bathing in a stagnant pond, they are contaminated with even more filth.

तीरथु पूरा सतिगुरु जो अनदिनु हरि हरि नामु धिआए ॥ (१४०-३, माझ, मः ४)

tirath pooraa satguroo jo an-din har har naam Dhi-aa-ay.

The True Guru is the Perfect Pool of Holy Water. Night and day, He meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ओहु आपि छुटा कुटम्ब सिउ दे हरि हरि नामु सभ सृसटि छडाए ॥ (१४०-४, माझ, मः ४)

oh aap chhutaa kutamb si-o day har har naam sabh sarisat chhadaa-ay.

He is saved, along with his family; bestowing the Name of the Lord, Har, Har, He saves the whole world.

जन नानक तिसु बलिहारणै जो आपि जपै अवरा नामु जपाए ॥२॥ (१४०-५, माझ, मः ४)

jan naanak tis balihaarṇai jo aap japai avraa naam japaa-ay. ||2||

Servant Nanak is a sacrifice to one who himself chants the Naam, and inspires others to chant it as well. ||2||

पउड़ी ॥ (१४०-५)

pa-orhee.

Pauree:

इकि कंद मूलु चुणि खाहि वण खंडि वासा ॥ (१४०-५, माझ, मः ४)

ik kand mool chun khaahi van khand vaasaa.

Some pick and eat fruits and roots, and live in the wilderness.

इकि भगवा वेसु करि फिरहि जोगी संनिआसा ॥ (१४०-६, माझ, मः ४)

ik bhagvaa vays kar fireh jogee saniaasaa.

Some wander around wearing saffron robes, as Yogis and Sanyaasees.

अंदरि तृसना बहुतु छादन भोजन की आसा ॥ (१४०-६, माझ, मः ४)

andar ṭarisnaa bahut chhaadan bhojan kee aasaa.

But there is still so much desire within them-they still yearn for clothes and food.

बिरथा जनमु गवाइ न गिरही न उदासा ॥ (१४०-७, माझ, मः ४)

birthaa janam gavaa-ay na girhee na udaasaa.

They waste their lives uselessly; they are neither householders nor renunciates.

जमकालु सिरहु न उतरै तृबिधि मनसा ॥ (१४०-७, माझ, मः ४)

jamkaal sirahu na utrai ṭaribaDh mansaa.

The Messenger of Death hangs over their heads, and they cannot escape the three-phased desire.

गुरमती कालु न आवै नेडै जा होवै दासनि दासा ॥ (१४०-८, माझ, मः ४)

gurmaṭee kaal na aavai nayrhai jaa hovai daasan daasaa.

Death does not even approach those who follow the Guru's Teachings, and become the slaves of the Lord's slaves.

सचा सबदु सचु मनि घर ही माहि उदासा ॥ (१४०-८, माझ, मः ४)

sachaa sabad sach man ghar hee maahi udaasaa.

The True Word of the Shabad abides in their true minds; within the home of their own inner beings, they remain detached.

नानक सतिगुरु सेवनि आपणा से आसा ते निरासा ॥५॥ (१४०-८, माझ, मः ४)

naanak satgur sayvan aapnaa say aasaa tay niraasaa. ||5||

O Nanak, those who serve their True Guru, rise from desire to desirelessness. ||5||

सलोकु मः १ ॥ (१४०-९)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

जे रतु लगै कपड़ै जामा होइ पलीतु ॥ (१४०-९, माझ, मः १)

jay rat lagai kaprhai jaamaa ho-ay paleet.

If one's clothes are stained with blood, the garment becomes polluted.

जो रतु पीवहि माणसा तिन किउ निरमलु चीतु ॥ (१४०-१०, माझ, मः १)

jo rat peevah maansaa tin ki-o nirmal cheet.

Those who suck the blood of human beings-how can their consciousness be pure?

नानक नाउ खुदाइ का दिलि हछै मुखि लेहु ॥ (१४०-१०, माझ, मः १)

naanak naa-o khudaa-ay kaa dil hachhai mukh layho.

O Nanak, chant the Name of God, with heart-felt devotion.

अवरि दिवाजे दुनी के झूठे अमल करेहु ॥१॥ (१४०-११, माझ, मः १)

avar divaajay dunee kay jhoothay amal karayhu. ||1||

Everything else is just a pompous worldly show, and the practice of false deeds. ||1||

मः १ ॥ (१४०-११)

mehlaa 1.

First Mehl:

जा हउ नाही ता किआ आखा किहु नाही किआ होवा ॥ (१४०-११, माझ, मः १)

jaa ha-o naahee taa ki-aa aakhaa kihu naahee ki-aa hovaa.

Since I am no one, what can I say? Since I am nothing, what can I be?

कीता करणा कहिआ कथना भरिआ भरि भरि धोवाँ ॥ (१४०-१२, माझ, मः १)

keetaa karnaa kahi-aa kathnaa bhari-aa bhar bhar Dhovaa^N.

As He created me, so I act. As He causes me to speak, so I speak. I am full and overflowing with sins-if only I could wash them away!

आपि न बुझा लोक बुझाई ऐसा आगू होवाँ ॥ (१४०-१२, माझ, मः १)

aap na bujhaa lok bujhaa-ee aisaa aagoo hovaa^N.

I do not understand myself, and yet I try to teach others. Such is the guide I am!

नानक अंधा होइ कै दसे रहै सभसु मुहाए साथै ॥ (१४०-१३, माझ, मः १)

naanak anDhaa ho-ay kai dasay raahai sabhas muhaa-ay saathai.

O Nanak, the one who is blind shows others the way, and misleads all his companions.

अगै गइआ मुहे मुहि पाहि सु ऐसा आगू जापै ॥२॥ (१४०-१३, माझ, मः १)

agai ga-i-aa muhay muhi paahi so aisaa aagoo jaapai. ||2||

But, going to the world hereafter, he shall be beaten and kicked in the face; then, it will be obvious, what sort of guide he was! ||2||

पउड़ी ॥ (१४०-१४)

pa-orhee.

Pauree:

माहा रुती सभ तूं घड़ी मूरत वीचारा ॥ (१४०-१४, माझ, मः १)

maahaa rutee sabh too^N gharhee moorat veechaaraa.

Through all the months and the seasons, the minutes and the hours, I dwell upon You, O Lord.

तूं गणतै किनै न पाइओ सचे अलख अपारा ॥ (१४०-१४, माझ, मः १)

too^N gantai kinai na paa-i-o sachay alakh apaaraa.

No one has attained You by clever calculations, O True, Unseen and Infinite Lord.

पड़िआ मूरखु आखीऐ जिसु लबु लोभु अहंकारा ॥ (१४०-१५, माझ, मः १)

parhi-aa moorakh aakhee-ai jis lab lobh aha^Nkaaraa.

That scholar who is full of greed, arrogant pride and egotism, is known to be a fool.

नाउ पड़ीऐ नाउ बुझीऐ गुरमती वीचारा ॥ (१४०-१५, माझ, मः १)

naa-o parhee-ai naa-o bujhee-ai gurmat^{tee} veechaaraa.

So read the Name, and realize the Name, and contemplate the Guru's Teachings.

गुरमती नामु धनु खटिआ भगती भरे भंडारा ॥ (१४०-१६, माझ, मः १)

gurmatee naam Dhan khati-aa bhagtee bharay bhandaaraa.

Through the Guru's Teachings, I have earned the wealth of the Naam; I possess the storehouses, overflowing with devotion to the Lord.

निरमलु नामु मंनिआ दरि सचै सचिआरा ॥ (१४०-१६, माझ, मः १)

nirmal naam mani-aa dar sachai sachi-aaraa.

Believing in the Immaculate Naam, one is hailed as true, in the True Court of the Lord.

जिस दा जीउ पराणु है अंतरि जोति अपारा ॥ (१४०-१७, माझ, मः १)

jis daa jee-o paraan hai antar jot apaaraa.

The Divine Light of the Infinite Lord, who owns the soul and the breath of life, is deep within the inner being.

सचा साहु इकु तूं होरु जगतु वणजारा ॥६॥ (१४०-१७, माझ, मः १)

sachaa saahu ik too^N hor jagat vanjaaraa. ||6||

You alone are the True Banker, O Lord; the rest of the world is just Your petty trader. ||6||

सलोकु मः १ ॥ (१४०-१८)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

मिहर मसीति सिदकु मुसला हकु हलालु कुराणु ॥ (१४०-१८, माझ, मः १)

mihar maseet sidak muslaa hak halaal kuraan.

Let mercy be your mosque, faith your prayer-mat, and honest living your Koran.

सर्म सुन्नति सीलु रोजा होहु मुसलमाणु ॥ (१४०-१८, माझ, मः १)

saram sunat seel rojaa hohu musulmaan.

Make modesty your circumcision, and good conduct your fast. In this way, you shall be a true Muslim.

करणी काबा सचु पीरु कलमा कर्म निवाज ॥ (१४०-१९, माझ, मः १)

karnee kaabaa sach peer kalmaa karam nivaaj.

Let good conduct be your Kaabaa, Truth your spiritual guide, and the karma of good deeds your prayer and chant.

तसबी सा तिसु भावसी नानक रखै लाज ॥१॥ (१४०-१६, माझ, मः १)

tasbee saa tis bhaavsee naanak rakhai laaj. ||1||

Let your rosary be that which is pleasing to His Will. O Nanak, God shall preserve your honor. ||1||

पन्ना १४१

मः १ ॥ (१४१-१)

mehlaa 1.

First Mehl

हकु पराइआ नानका उसु सूअर उसु गाइ ॥ (१४१-१, माझ, मः १)

hak paraa-i-aa naankaa us soo-ar us gaa-ay.

: To take what rightfully belongs to another, is like a Muslim eating pork, or a Hindu eating beef.

गुरु पीरु हामा ता भरे जा मुरदारु न खाइ ॥ (१४१-१, माझ, मः १)

gur peer haamaa taa bharay jaa murdaar na khaa-ay.

Our Guru, our Spiritual Guide, stands by us, if we do not eat those carcasses.

गली भिसति न जाईऐ छुटै सचु कमाइ ॥ (१४१-२, माझ, मः १)

galee bhisat na jaa-ee-ai chhutai sach kamaa-ay.

By mere talk, people do not earn passage to Heaven. Salvation comes only from the practice of Truth.

मारण पाहि हराम महि होइ हलालु न जाइ ॥ (१४१-२, माझ, मः १)

maaran paahi haraam meh ho-ay halaal na jaa-ay.

By adding spices to forbidden foods, they are not made acceptable.

नानक गली कूड़ीई कूड़ो पलै पाइ ॥२॥ (१४१-३, माझ, मः १)

naanak galee koorhee-ee koorho palai paa-ay. ||2||

O Nanak, from false talk, only falsehood is obtained. ||2||

मः १ ॥ (१४१-३)

mehlaa 1.

First Mehl:

पंजि निवाजा वखत पंजि पंजा पंजे नाउ ॥ (१४१-३, माझ, मः १)

panj nivaajaa vakhat panj panjaa panjay naa-o.

There are five prayers and five times of day for prayer; the five have five names.

पहिला सचु हलाल दुइ तीजा खैर खुदाइ ॥ (१४१-४, माझ, मः १)

pahilaa sach halaal du-ay teejaa khair khudaa-ay.

Let the first be truthfulness, the second honest living, and the third charity in the Name of God.

चउथी नीअति रासि मनु पंजवी सिफति सनाइ ॥ (१४१-४, माझ, मः १)

cha-uthee nee-at raas man panjvee sifat sanaa-ay.

Let the fourth be good will to all, and the fifth the praise of the Lord.

करणी कलमा आखि कै ता मुसलमाणु सदाइ ॥ (१४१-५, माझ, मः १)

karnee kalmaa aakh kai taa musalmaanu sadaa-ay.

Repeat the prayer of good deeds, and then, you may call yourself a Muslim.

नानक जेते कूड़िआर कूड़ै कूड़ी पाइ ॥३॥ (१४१-५, माझ, मः १)

naanak jaytay koorhi-aar koorhai koorhee paa-ay. ||3||

O Nanak, the false obtain falsehood, and only falsehood. ||3||

पउड़ी ॥ (१४१-६)

pa-orhee.

Pauree:

इकि रतन पदार्थ वणजदे इकि कचै दे वापारा ॥ (१४१-६, माझ, मः १)

ik ratan padaarath vanjaday ik kachai day vaapaaraa.

Some trade in priceless jewels, while others deal in mere glass.

सतिगुरि तुठै पाईअनि अंदरि रतन भंडारा ॥ (१४१-६, माझ, मः १)

satgur tuthai paa-ee-an andar ratan bhandaaraa.

When the True Guru is pleased, we find the treasure of the jewel, deep within the self.

विणु गुर किनै न लधिआ अंधे भउकि मुए कूड़िआरा ॥ (१४१-७, माझ, मः १)

vin gur kinai na laDhi-aa anDhay bha-uk mu-ay koorhi-aaraa.

Without the Guru, no one has found this treasure. The blind and the false have died in their endless wanderings.

मनमुख दूजै पचि मुए ना बूझहि वीचारा ॥ (१४१-७, माझ, मः १)

manmukh doojai pach mu-ay naa boojheh veechaaraa.

The self-willed manmukhs putrefy and die in duality. They do not understand contemplative meditation.

इकसु बाझहु दूजा को नही किसु अगै करहि पुकारा ॥ (१४१-८, माझ, मः १)

ikas baajhahu doojaa ko nahee kis agai karahi pukaaraa.

Without the One Lord, there is no other at all. Unto whom should they complain?

इकि निर्धन सदा भउकदे इकना भरे तुजारा ॥ (१४१-८, माझ, मः १)

ik nirDhan sadaa bha-ukday iknaa bharay tujaaraa.

Some are destitute, and wander around endlessly, while others have storehouses of wealth.

विणु नावै होरु धनु नाही होरु बिखिआ सभु छारा ॥ (१४१-९, माझ, मः १)

vin naavai hor Dhan naahee hor bikhiaa sabh chhaaraa.

Without God's Name, there is no other wealth. Everything else is just poison and ashes.

नानक आपि कराए करे आपि हुकमि सवारणहारा ॥७॥ (१४१-९, माझ, मः १)

naanak aap karaa-ay karay aap hukam savaaranhaaraa. ||7||

O Nanak, the Lord Himself acts, and causes others to act; by the Hukam of His Command, we are embellished and exalted. ||7||

सलोकु मः १ ॥ (१४१-१०)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

मुसलमाणु कहावणु मुसकलु जा होइ ता मुसलमाणु कहावै ॥ (१४१-१०, माझ, मः १)

musalmaan kahaavan muskal jaa ho-ay taa musalmaan kahaavai.

It is difficult to be called a Muslim; if one is truly a Muslim, then he may be called one.

अवलि अउलि दीनु करि मिठा मसकल माना मालु मुसावै ॥ (१४१-११, माझ, मः १)

aval a-ul deen kar mithaa maskal maanaa maal musaavai.

First, let him savor the religion of the Prophet as sweet; then, let his pride of his possessions be scraped away.

होइ मुसलिमु दीन मुहाणै मरण जीवण का भरमु चुकावै ॥ (१४१-११, माझ, मः १)

ho-ay muslim deen muhaanai maran jeevan kaa bharam chukhaavai.

Becoming a true Muslim, a disciple of the faith of Mohammed, let him put aside the delusion of death and life.

रब की रजाइ मन्ने सिर उपरि करता मन्ने आपु गवावै ॥ (१४१-१२, माझ, मः १)

rab kee rajaa-ay mannay sir upar kartaa mannay aap gavaavai.

As he submits to God's Will, and surrenders to the Creator, he is rid of selfishness and conceit.

तउ नानक सर्व जीआ मिहरम्मति होइ त मुसलमाणु कहावै ॥१॥ (१४१-१२, माझ, मः १)

ta-o naanak sarab jee-aa mihramat ho-ay ta musalmaan kahaavai. ||1||

And when, O Nanak, he is merciful to all beings, only then shall he be called a Muslim. ||1||

महला ४ ॥ (१४१-१३)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

परहरि काम क्रोधु झूठु निंदा तजि माइआ अहंकारु चुकावै ॥ (१४१-१३, माझ, मः ४)

parhar kaam kroDh jhooth nindaa taj maa-i-aa aha^Nkaar chukhaavai.

Renounce sexual desire, anger, falsehood and slander; forsake Maya and eliminate egotistical pride.

तजि कामु कामिनी मोहु तजै ता अंजन माहि निरंजनु पावै ॥ (१४१-१४, माझ, मः ४)

taj kaam kaaminee moh tajai taa anjan maahi niranjan paavai.

Renounce sexual desire and promiscuity, and give up emotional attachment. Only then shall you obtain the Immaculate Lord amidst the darkness of the world.

तजि मानु अभिमानु प्रीति सुत दारा तजि पिआस आस राम लिव लावै ॥ (१४१-१४, माझ, मः ४)

taj maan abhimaan pareet sut daaraa taj pi-aas aas raam liv laavai.

Renounce selfishness, conceit and arrogant pride, and your love for your children and spouse. Abandon your thirsty hopes and desires, and embrace love for the Lord.

नानक साचा मनि वसै साच सबदि हरि नामि समावै ॥२॥ (१४१-१५, माझ, मः ४)

naanak saachaa man vasai saach sabad har naam samaavai. ||2||

O Nanak, the True One shall come to dwell in your mind. Through the True Word of the Shabad, you shall be absorbed in the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१४१-१६)

pa-orhee.

Pauree:

राजे रयति सिकदार कोइ न रहसीओ ॥ (१४१-१६, माझ, मः ४)

raajay ra-yaṭ sikdaar ko-ay na rahsee-o.

Neither the kings, nor their subjects, nor the leaders shall remain.

हट पटण बाजार हुकमी ढहसीओ ॥ (१४१-१६, माझ, मः ४)

hat pataṇ baajaar hukmee dhahsee-o.

The shops, the cities and the streets shall eventually disintegrate, by the Hukam of the Lord's Command.

पके बंक दुआर मूरखु जाणै आपणे ॥ (१४१-१७, माझ, मः ४)

pakay bank du-aar moorakḥ jaanai aapṇay.

Those solid and beautiful mansions-the fools think that they belong to them.

दरबि भरे भंडार रीते इकि खणे ॥ (१४१-१७, माझ, मः ४)

darab bharay bhandaar reetay ik khanay.

The treasure-houses, filled with wealth, shall be emptied out in an instant.

ताजी रथ तुखार हाथी पाखरे ॥ बाग मिलख घर बार किथै सि आपणे ॥ तम्बू पलंग निवार सराइचे लालती ॥ (१४१-१७, माझ, मः ४)

taajee rath tukhaar haathee paakhṛay. baag milakḥ ghar baar kithai se aapṇay.

tamboo palangḥ nivaar saraa-ichay laalṭee.

The horses, chariots, camels and elephants, with all their decorations; the gardens, lands, houses, tents, soft beds and satin pavilions-Oh, where are those things, which they believe to be their own?

नानक सच दातारु सिनाखतु कुदरती ॥८॥ (१४१-१८, माझ, मः ४)

naanak sach daataar sinaakhṭ kudraṭee. ||8||

O Nanak, the True One is the Giver of all; He is revealed through His All-powerful Creative Nature. ||8||

सलोक मः १ ॥ (१४१-१९)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

नदीआ होवहि धेणवा सुम्म होवहि दुधु घीउ ॥ (१४१-१६, माझ, मः १)

nadee-aa hoveh Dhaynvaa summ hoveh duDh ghee-o.

If the rivers became cows, giving milk, and the spring water became milk and ghee;

सगली धरती सकर होवै खुसी करे नित जीउ ॥ (१४१-१६, माझ, मः १)

saglee Dhartee sakar hovai khusee karay nit jee-o.

If all the earth became sugar, to continually excite the mind;

पन्ना १४२

परबतु सुइना रुपा होवै हीरे लाल जड़ाउ ॥ (१४२-१, माझ, मः १)

parbatṭ su-inaa rupaa hovai heeray laal jarhaa-o.

if the mountains became gold and silver, studded with gems and jewels

भी तूँहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥१॥ (१४२-१, माझ, मः १)

bhee ṭoo^Nhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||1||

-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||1||

मः १ ॥ (१४२-२)

mehlaa 1.

First Mehl:

भार अठारह मेवा होवै गरुड़ा होइ सुआउ ॥ (१४२-२, माझ, मः १)

bhaar aṭhaarah mayvaa hovai garurhaa ho-ay su-aa-o.

If all the eighteen loads of vegetation became fruits,

चंदु सूरजु दुइ फिरदे रखीअहि निहचलु होवै थाउ ॥ (१४२-२, माझ, मः १)

chandṭ sooraj ḍu-ay firḍay rakhee-ahi nihchal hovai thaa-o.

and the growing grass became sweet rice; if I were able to stop the sun and the moon in their orbits and hold them perfectly steady

भी तूँहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥२॥ (१४२-३, माझ, मः १)

bhee ṭoo^Nhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||2||

-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||2||

मः १ ॥ (१४२-३)

mehlaa 1.

First Mehl:

जे देहै दुखु लाईऐ पाप गरह दुइ राहु ॥ (१४२-३, माझ, मः १)

jay dayhai dukh laa-ee-ai paap garah du-ay raahu.

If my body were afflicted with pain, under the evil influence of unlucky stars;

रतु पीणे राजे सिरै उपरि रखीअहि एवै जापै भाउ ॥ (१४२-४, माझ, मः १)

rat peenay raajay sirai upar rakhee-ahi ayvai jaapai bhaa-o.

and if the blood-sucking kings were to hold power over me

भी तूहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥३॥ (१४२-४, माझ, मः १)

bhee too^Nhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||3||

-even if this were my condition, I would still worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||3||

मः १ ॥ (१४२-५)

mehlaa 1.

First Mehl:

अगी पाला कपडु होवै खाणा होवै वाउ ॥ (१४२-५, माझ, मः १)

agee paalaa kaparh hovai khaanaa hovai vaa-o.

If fire and ice were my clothes, and the wind was my food;

सुरगै दीआ मोहणीआ इसतरीआ होवनि नानक सभो जाउ ॥ (१४२-५, माझ, मः १)

surgai dee-aa mohnee-aa istaree-aa hovan naanak sabho jaa-o.

and even if the enticing heavenly beauties were my wives, O Nanak-all this shall pass away!

भी तूहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥४॥ (१४२-६, माझ, मः १)

bhee toohhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||4||

Even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||4||

पवड़ी ॥ (१४२-६)

pavrhee.

Pauree:

बदफैली गैबाना खसमु न जाणई ॥ (१४२-६, माझ, मः १)

badfailee gaibaanaa khasam na jaan-ee.

The foolish demon, who does evil deeds, does not know his Lord and Master.

सो कहीऐ देवाना आपु न पछाणई ॥ (१४२-७, माझ, मः १)

so kahee-ai dayvaanaa aap na pachhaan-ee.

Call him a mad-man, if he does not understand himself.

कलहि बुरी संसारि वादे खपीऐ ॥ (१४२-७, माझ, मः १)

kaleh buree sansaar vaaday khapee-ai.

The strife of this world is evil; these struggles are consuming it.

विणु नावै वेकारि भरमे पचीऐ ॥ (१४२-८, माझ, मः १)

vin naavai vaykaar bharmay pachee-ai.

Without the Lord's Name, life is worthless. Through doubt, the people are being destroyed.

राह दोवै इकु जाणै सोई सिझसी ॥ (१४२-८, माझ, मः १)

raah dovai ik jaanai so-ee sijhsee.

One who recognizes that all spiritual paths lead to the One shall be emancipated.

कुफर गोअ कुफराणै पइआ दझसी ॥ (१४२-८, माझ, मः १)

kufar go-a kufraanai pa-i-aa dajhsee.

One who speaks lies shall fall into hell and burn.

सभ दुनीआ सुबहानु सचि समाईऐ ॥ (१४२-९, माझ, मः १)

sabh dunee-aa sub-haan sach samaa-ee-ai.

In all the world, the most blessed and sanctified are those who remain absorbed in Truth.

सिझै दरि दीवानि आपु गवाईऐ ॥९॥ (१४२-९, माझ, मः १)

sijhai dar deevaan aap gavaa-ee-ai. ||9||

One who eliminates selfishness and conceit is redeemed in the Court of the Lord. ||9||

मः १ सलोक ॥ (१४२-९)

mehlaa 1 salok.

First Mehl, Shalok:

सो जीविआ जिसु मनि वसिआ सोइ ॥ (१४२-१०, माझ, मः १)

so jeevi-aa jis man vasi-aa so-ay.

They alone are truly alive, whose minds are filled with the Lord.

नानक अवरु न जीवै कोइ ॥ (१४२-१०, माझ, मः १)

naanak avar na jeevai ko-ay.

O Nanak, no one else is truly alive;

जे जीवै पति लथी जाइ ॥ (१४२-१०, माझ, मः १)

jay jeevai pat̃ lathee jaa-ay.

those who merely live shall depart in dishonor;

सभु हरामु जेता किछु खाइ ॥ (१४२-१०, माझ, मः १)

sabh haraam jayṭaa kichh khaa-ay.

everything they eat is impure.

राजि रंगु मालि रंगु ॥ रंगि रता नचै नंगु ॥ (१४२-११, माझ, मः १)

raaj rang maal rang. rang raṭaa nachai nang.

Intoxicated with power and thrilled with wealth, they delight in their pleasures, and dance about shamelessly.

नानक ठगिआ मुठा जाइ ॥ (१४२-११, माझ, मः १)

naanak ṭhagi-aa muthaa jaa-ay.

O Nanak, they are deluded and defrauded.

विणु नावै पति गइआ गवाइ ॥१॥ (१४२-११, माझ, मः १)

vin naavai pat̃ ga-i-aa gavaa-ay. ||1||

Without the Lord's Name, they lose their honor and depart. ||1||

मः १ ॥ (१४२-१२)

mehlaa 1.

First Mehl:

किया खाधै किया पैधै होइ ॥ (१४२-१२, माझ, मः १)

ki-aa khaaDhai ki-aa paiDhai ho-ay.

What good is food, and what good are clothes,

जा मनि नाही सचा सोइ ॥ (१४२-१२, माझ, मः १)

jaa man naahee sachaa so-ay.

if the True Lord does not abide within the mind?

किआ मेवा किआ घिउ गुडु मिठा किआ मैदा किआ मासु ॥ (१४२-१२, माझ, मः १)

ki-aa mayvaa ki-aa ghi-o guruh mithaa ki-aa maidaa ki-aa maas.

What good are fruits, what good is ghee, sweet jaggery, what good is flour, and what good is meat?

किआ कपडु किआ सेज सुखाली कीजहि भोग बिलास ॥ (१४२-१३, माझ, मः १)

ki-aa kaparh ki-aa sayj sukhaalee keejeh bhog bilaas.

What good are clothes, and what good is a soft bed, to enjoy pleasures and sensual delights?

किआ लसकर किआ नेब खवासी आवै महली वासु ॥ (१४२-१४, माझ, मः १)

ki-aa laskar ki-aa nayb khavaasee aavai mahlee vaas.

What good is an army, and what good are soldiers, servants and mansions to live in?

नानक सचे नाम विणु सभे टोल विणासु ॥२॥ (१४२-१४, माझ, मः १)

naanak sachay naam vinu sabhay tol vinaas. ||2||

O Nanak, without the True Name, all this paraphernalia shall disappear. ||2||

पवड़ी ॥ (१४२-१५)

pavrhee.

Pauree:

जाती दै किआ हथि सचु परखीऐ ॥ (१४२-१५, माझ, मः १)

jaatee dai ki-aa hath sach parkhee-ai.

What good is social class and status? Truthfulness is measured within.

महुरा होवै हथि मरीऐ चखीऐ ॥ (१४२-१५, माझ, मः १)

mahuraa hovai hath maree-ai chakhee-ai.

Pride in one's status is like poison-holding it in your hand and eating it, you shall die.

सचे की सिरकार जुगु जुगु जाणीऐ ॥ (१४२-१५, माझ, मः १)

sachay kee sirkaar jug jug jaanee-ai.

The True Lord's Sovereign Rule is known throughout the ages.

हुकमु मन्ने सिरदारु दरि दीबाणीऐ ॥ (१४२-१६, माझ, मः १)

hukam mannay sirdaar dar deebaane-ai.

One who respects the Hukam of the Lord's Command is honored and respected in the Court of the Lord.

फुरमानी है कार खसमि पठाइआ ॥ (१४२-१६, माझ, मः १)

furmaanee hai kaar khasam pathaa-i-aa.

By the Order of our Lord and Master, we have been brought into this world.

तबलबाज बीचार सबदि सुणाइआ ॥ (१४२-१६, माझ, मः १)

tabalbaaj beechar sabad sunaa-i-aa.

The Drummer, the Guru, has announced the Lord's meditation, through the Word of the Shabad.

इकि होए असवार इकना साखती ॥ (१४२-१७, माझ, मः १)

ik ho-ay asvaar iknaa saakh-tee.

Some have mounted their horses in response, and others are saddling up.

इकनी बधे भार इकना ताखती ॥१०॥ (१४२-१७, माझ, मः १)

iknee baDhay bhaar iknaa taakh-tee. ||10||

Some have tied up their bridles, and others have already ridden off. ||10||

सलोकु मः १ ॥ (१४२-१७)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

जा पका ता कटिआ रही सु पलरि वाड़ि ॥ (१४२-१८, माझ, मः १)

jaa pakaa taa kati-aa rahee so palar vaarh.

When the crop is ripe, then it is cut down; only the stalks are left standing.

सणु कीसारा चिथिआ कणु लइआ तनु झाड़ि ॥ (१४२-१८, माझ, मः १)

san keesaaraa chithi-aa kan la-i-aa tan jhaarh.

The corn on the cob is put into the thresher, and the kernels are separated from the cobs.

दुइ पुड़ चकी जोड़ि कै पीसण आइ बहिठु ॥ (१४२-१८, माझ, मः १)

du-ay purh chakee jorh kai peesan aa-ay bahithh.

Placing the kernels between the two mill-stones, people sit and grind the corn.

जो दरि रहे सु उबरे नानक अजबु डिठु ॥१॥ (१४२-१६, माझ, मः १)

jo dar rahay so ubray naanak ajab dith. ||1||

Those kernels which stick to the central axle are spared-Nanak has seen this wonderful vision! ||1||

मः १ ॥ (१४२-१६)

mehlaa 1.

First Mehl:

वेखु जि मिठा कटिआ कटि कुटि बधा पाइ ॥ (१४२-१६, माझ, मः १)

vaykh je mithaa kati-aa kat kut baDhaa paa-ay.

Look, and see how the sugar-cane is cut down. After cutting away its branches, its feet are bound together into bundles,

पन्ना १४३

खुंढा अंदरि रखि कै देनि सु मल सजाइ ॥ (१४३-१, माझ, मः १)

khundhaa andar rakh kai dayn so mal sajaa-ay.

and then, it is placed between the wooden rollers and crushed.

रसु कसु टटरि पाईऐ तपै तै विललाइ ॥ (१४३-१, माझ, मः १)

ras kas tatar paa-ee-ai tapai tai villaa-ay.

What punishment is inflicted upon it! Its juice is extracted and placed in the cauldron; as it is heated, it groans and cries out.

भी सो फोगु समालीऐ दिचै अगि जालाइ ॥ (१४३-२, माझ, मः १)

bhee so fog samaalee-ai dichai ag jaalaa-ay.

And then, the crushed cane is collected and burnt in the fire below.

नानक मिठै पतरीऐ वेखहु लोका आइ ॥२॥ (१४३-२, माझ, मः १)

naanak mithai patree-ai vaykhhu lokaa aa-ay. ||2||

Nanak: come, people, and see how the sweet sugar-cane is treated! ||2||

पवड़ी ॥ (१४३-३)

pavrhee.

Pauree:

इकना मरणु न चिति आस घणेरिआ ॥ (१४३-३, माझ, मः १)

iknaa maran na chit aas ghanayri-aa.

Some do not think of death; they entertain great hopes.

मरि मरि जम्महि नित किसै न केरिआ ॥ (१४३-३, माझ, मः १)

mar mar jameh nit kisai na kayri-aa.

They die, and are re-born, and die, over and over again. They are of no use at all!

आपनड़ै मनि चिति कहनि चंगेरिआ ॥ (१४३-४, माझ, मः १)

aapnarhai man chit kahan changayri-aa.

In their conscious minds, they call themselves good.

जमराजै नित नित मनमुख हेरिआ ॥ (१४३-४, माझ, मः १)

jamraajai nit nit manmukh hayri-aa.

The King of the Angels of Death hunts down those self-willed manmukhs, over and over again.

मनमुख लूण हाराम किआ न जाणिआ ॥ (१४३-४, माझ, मः १)

manmukh loon haaraam ki-aa na jaani-aa.

The manmukhs are false to their own selves; they feel no gratitude for what they have been given.

बधे करनि सलाम खसम न भाणिआ ॥ (१४३-५, माझ, मः १)

baDhay karan salaam khasam na bhaani-aa.

Those who merely perform rituals of worship are not pleasing to their Lord and Master.

सचु मिलै मुख नामु साहिब भावसी ॥ (१४३-५, माझ, मः १)

sach milai mukh naam saahib bhaavsee.

Those who attain the True Lord and chant His Name are pleasing to the Lord.

करसनि तखति सलामु लिखिआ पावसी ॥११॥ (१४३-५, माझ, मः १)

karsan takhat salaam likhi-aa paavsee. ||11||

They worship the Lord and bow at His Throne. They fulfill their pre-ordained destiny. ||11||

मः १ सलोक ॥ (१४३-६)

mehlaa 1 salok.

First Mehl, Shalok:

मछी तारू किआ करे पंखी किआ आकासु ॥ (१४३-६, माझ, मः १)

machhee taaroo ki-aa karay pankhee ki-aa aakaas.

What can deep water do to a fish? What can the vast sky do to a bird?

पथर पाला किआ करे खुसरे किआ घर वासु ॥ (१४३-६, माझ, मः १)

pathar paalaa ki-aa karay khusray ki-aa ghar vaas.

What can cold do to a stone? What is married life to a eunuch?

कुते चंदनु लाईऐ भी सो कुती धातु ॥ (१४३-७, माझ, मः १)

kutay chandan laa-ee-ai bhee so kutee Dhaat.

You may apply sandalwood oil to a dog, but he will still be a dog.

बोला जे समझाईऐ पड़ीअहि सिम्मृति पाठ ॥ (१४३-७, माझ, मः १)

bolaa jay samjaa-ee-ai parhee-ah simrit paath.

You may try to teach a deaf person by reading the Simritees to him, but how will he learn?

अंधा चानणि रखीऐ दीवे बलहि पचास ॥ (१४३-८, माझ, मः १)

anDhaa chaanan rakhee-ai deevay baleh pachaas.

You may place a light before a blind man and burn fifty lamps, but how will he see?

चउणे सुइना पाईऐ चुणि चुणि खावै घासु ॥ (१४३-८, माझ, मः १)

cha-unay su-inaa paa-ee-ai chun chun khaavai ghaas.

You may place gold before a herd of cattle, but they will pick out the grass to eat.

लोहा मारणि पाईऐ ढहै न होइ कपास ॥ (१४३-९, माझ, मः १)

lohaa maaran paa-ee-ai dhahai na ho-ay kapaas.

You may add flux to iron and melt it, but it will not become soft like cotton.

नानक मूरख एहि गुण बोले सदा विणासु ॥१॥ (१४३-९, माझ, मः १)

naanak moorakh ayhi gun bolay sadaa vinaas. ||1||

O Nanak, this is the nature of a fool-everything he speaks is useless and wasted. ||1||

मः १ ॥ (१४३-१०)

mehlaa 1.

First Mehl:

कैहा कंचनु तुटै सारु ॥ (१४३-१०, माझ, मः १)

kaihaa kanchan tutai saar.

When pieces of bronze or gold or iron break,

अग्नी गंधु पाए लोहारु ॥ (१४३-१०, माझ, मः १)

agnee gandh paa-ay lohaar.

the metal-smith welds them together again in the fire, and the bond is established.

गोरी सेती तुटै भतारु ॥ (१४३-१०, माझ, मः १)

goree saytee tutai bhataar.

If a husband leaves his wife,

पुती गंधु पवै संसारि ॥ (१४३-१०, माझ, मः १)

pute^N gandh pavai sansaar.

their children may bring them back together in the world, and the bond is established.

राजा मंगै दितै गंधु पाइ ॥ (१४३-११, माझ, मः १)

raajaa mangai ditai gandh paa-ay.

When the king makes a demand, and it is met, the bond is established.

भुखिआ गंधु पवै जा खाइ ॥ (१४३-११, माझ, मः १)

bhukhi-aa gandh pavai jaa khaa-ay.

When the hungry man eats, he is satisfied, and the bond is established.

काला गंधु नदीआ मीह झोल ॥ (१४३-११, माझ, मः १)

kaalaa gandh nadee-aa meeh jhol.

In the famine, the rain fills the streams to overflowing, and the bond is established.

गंधु परीती मिठे बोल ॥ (१४३-११, माझ, मः १)

gandh pareetee mithay bol.

There is a bond between love and words of sweetness.

बेदा गंधु बोले सचु कोइ ॥ (१४३-१२, माझ, मः १)

baydaa gandh bolay sach ko-ay.

When one speaks the Truth, a bond is established with the Holy Scriptures.

मुइआ गंधु नेकी सतु होइ ॥ (१४३-१२, माझ, मः १)

mu-i-aa gandh naykee sat ho-ay.

Through goodness and truth, the dead establish a bond with the living.

एतु गंढि वरतै संसारु ॥ (१४३-१२, माझ, मः १)

ayt̥ gandh vartai sansaar.

Such are the bonds which prevail in the world.

मूरख गंढु पवै मुहि मार ॥ (१४३-१२, माझ, मः १)

moorakh gandh pavai muhi maar.

The fool establishes his bonds only when he is slapped in the face.

नानकु आखै एहु बीचारु ॥ (१४३-१३, माझ, मः १)

naanak aakhai ayhu beechaar.

Nanak says this after deep reflection:

सिफती गंढु पवै दरबारि ॥२॥ (१४३-१३, माझ, मः १)

siftee gandh pavai darbaar. ||2||

through the Lord's Praise, we establish a bond with His Court. ||2||

पउड़ी ॥ (१४३-१३)

pa-orhee.

Pauree:

आपे कुदरति साजि कै आपे करे बीचारु ॥ (१४३-१३, माझ, मः १)

aapay kudrat̥ saaj kai aapay karay beechaar.

He Himself created and adorned the Universe, and He Himself contemplates it.

इकि खोटे इकि खरे आपे परखणहारु ॥ (१४३-१४, माझ, मः १)

ik khotay ik kharay aapay parkhanhaar.

Some are counterfeit, and some are genuine. He Himself is the Appraiser.

खरे खजानै पाईअहि खोटे सटीअहि बाहर वारि ॥ (१४३-१४, माझ, मः १)

kharay khajaanai paa-ee-ah khotay satee-ah baahar vaar.

The genuine are placed in His Treasury, while the counterfeit are thrown away.

खोटे सची दरगह सुटीअहि किसु आगै करहि पुकार ॥ (१४३-१५, माझ, मः १)

khotay sachee dargeh sutee-ah kis aagai karahi pukaar.

The counterfeit are thrown out of the True Court-onto whom should they complain?

सतिगुर पिछै भजि पवहि एहा करणी सारु ॥ (१४३-१५, माझ, मः १)

satgur pichai bhaj paveh ayhaa karnee saar.

They should worship and follow the True Guru-this is the lifestyle of excellence.

सतिगुरु खोटिअहु खरे करे सबदि सवारणहारु ॥ (१४३-१६, माझ, मः १)

satgur khoti-ahu kharay karay sabad savaaranhaar.

The True Guru converts the counterfeit into genuine; through the Word of the Shabad, He embellishes and exalts us.

सची दरगह मन्नीअनि गुर कै प्रेम पिआरि ॥ (१४३-१६, माझ, मः १)

sachee dargeh mannee-an gur kai paraym pi-aar.

Those who have enshrined love and affection for the Guru, are honored in the True Court.

गणत तिना दी को किआ करे जो आपि बखसे करतारि ॥१२॥ (१४३-१७, माझ, मः १)

ganat tinaa dee ko ki-aa karay jo aap bakhsay kartaar. ||12||

Who can estimate the value of those who have been forgiven by the Creator Lord Himself? ||12||

सलोकु मः १ ॥ (१४३-१८)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

हम जेर जिमी दुनीआ पीरा मसाइका राइआ ॥ (१४३-१८, माझ, मः १)

ham jayr jimee dunee-aa peeraa masaa-ikaa raa-i-aa.

All the spiritual teachers, their disciples and the rulers of the world shall be buried under the ground.

मे रवदि बादिसाहा अफजू खुदाइ ॥ (१४३-१८, माझ, मः १)

may ravad baadisaahaa afjoo khudaa-ay.

The emperors shall also pass away; God alone is Eternal.

एक तूही एक तुही ॥१॥ (१४३-१९, माझ, मः १)

ayk toohee ayk tuhee. ||1||

You alone, Lord, You alone. ||1||

मः १ ॥ (१४३-१९)

mehlā 1.

First Mehl:

न देव दानवा नरा ॥ न सिध साधिका धरा ॥ (१४३-१९, माझ, मः १)

na dayv daanvaa naraa. na siDh saaDhikaa Dharaa.

Neither the angels, nor the demons, nor human beings, nor the Siddhas, nor the seekers shall remain on the earth.

असति एक दिगरि कुई ॥ (१४३-१६, माझ, मः १)

asaṭ ayk ḍigar ku-ee.

Who else is there?

पन्ना १४४

एक तुई एक तुई ॥२॥ (१४४-१, माझ, मः १)

ayk ṭu-ee ayk ṭu-ee. ||2||

You alone, Lord, You alone. ||2||

मः १ ॥ (१४४-१)

mehlaa 1.

First Mehl:

न दादे दिहंद आदमी ॥ न सपत जेर जिमी ॥ (१४४-१, माझ, मः १)

na daaday dihand aadmee. na sapaṭ jayr jimee.

Neither the just, nor the generous, nor any humans at all, nor the seven realms beneath the earth, shall remain.

असति एक दिगरि कुई ॥ (१४४-२, माझ, मः १)

asaṭ ayk ḍigar ku-ee.

The One Lord alone exists. Who else is there?

एक तुई एक तुई ॥३॥ (१४४-२, माझ, मः १)

ayk ṭu-ee ayk ṭu-ee. ||3||

You alone, Lord, You alone. ||3||

मः १ ॥ (१४४-२)

mehlaa 1.

First Mehl:

न सूर ससि मंडलो ॥ न सपत दीप नह जलो ॥ अन्न पउण थिरु न कुई ॥ (१४४-२, माझ, मः १)

na soor sas mandlo. na sapaṭ deep nah jalo. ann pa-un thir na ku-ee.

Neither the sun, nor the moon, nor the planets, nor the seven continents, nor the oceans, nor food, nor the wind-nothing is permanent.

एक तुई एक तुई ॥४॥ (१४४-३, माझ, मः १)

ayk ṭu-ee ayk ṭu-ee. ||4||

You alone, Lord, You alone. ||4||

मः १ ॥ (१४४-३)

mehlaa 1.

First Mehl:

न रिजकु दसत आ कसे ॥ (१४४-३, माझ, मः १)

na rijak dasat aa kasay.

Our sustenance is not in the hands of any person.

हमा रा एकु आस वसे ॥ (१४४-३, माझ, मः १)

hamaa raa ayk aas vasay.

The hopes of all rest in the One Lord.

असति एकु दिगर कुई ॥ (१४४-४, माझ, मः १)

asat ayk digar ku-ee.

The One Lord alone exists-who else is there?

एक तुई एकु तुई ॥५॥ (१४४-४, माझ, मः १)

ayk tu-ee ayk tu-ee. ||5||

You alone, Lord, You alone. ||5||

मः १ ॥ (१४४-४)

mehlaa 1.

First Mehl:

परंदए न गिराह जर ॥ (१४४-४, माझ, मः १)

paranday na giraah jar.

The birds have no money in their pockets.

दरखत आब आस कर ॥ (१४४-५, माझ, मः १)

darkhat aab aas kar.

They place their hopes on trees and water.

दिहंद सुई ॥ (१४४-५, माझ, मः १)

dihand su-ee.

He alone is the Giver.

एक तुई एक तुई ॥६॥ (१४४-५, माझ, मः १)

ayk tu-ee ayk tu-ee. ||6||

You alone, Lord, You alone. ||6||

मः १ ॥ (१४४-५)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानक लिलारि लिखिआ सोइ ॥ (१४४-५, माझ, मः १)

naanak lilaar likhi-aa so-ay.

O Nanak, that destiny which is pre-ordained and written on one's forehead

मेटि न साकै कोइ ॥ (१४४-६, माझ, मः १)

mayt na saakai ko-ay.

-no one can erase it.

कला धरै हिरै सुई ॥ (१४४-६, माझ, मः १)

kalaa Dharai hirai su-ee.

The Lord infuses strength, and He takes it away again.

एकु तुई एकु तुई ॥७॥ (१४४-६, माझ, मः १)

ayk tu-ee ayk tu-ee. ||7||

You alone, O Lord, You alone. ||7||

पउड़ी ॥ (१४४-६)

pa-orhee.

Pauree:

सचा तेरा हुकमु गुरमुखि जाणिआ ॥ (१४४-६, माझ, मः १)

sachaa tayraa hukam gurmukh jaani-aa.

True is the Hukam of Your Command. To the Gurmukh, it is known.

गुरमती आपु गवाइ सचु पछाणिआ ॥ (१४४-७, माझ, मः १)

gurmatee aap gavaa-ay sach pachhaani-aa.

Through the Guru's Teachings, selfishness and conceit are eradicated, and the Truth is realized.

सचु तेरा दरबारु सबदु नीसाणिआ ॥ (१४४-७, माझ, मः १)

sach tayraa darbaar sabad neesaani-aa.

True is Your Court. It is proclaimed and revealed through the Word of the Shabad.

सचा सबदु वीचारि सचि समाणिआ ॥ (१४४-८, माझ, मः १)

sachaa sabad veechaar sach samaani-aa.

Meditating deeply on the True Word of the Shabad, I have merged into the Truth.

मनमुख सदा कूड़िआर भरमि भुलाणिआ ॥ (१४४-८, माझ, मः १)

manmukh sadaa koorhi-aar bharam bhoolaani-aa.

The self-willed manmukhs are always false; they are deluded by doubt.

विसटा अंदरि वासु सादु न जाणिआ ॥ (१४४-८, माझ, मः १)

vistaa andar vaas saad na jaani-aa.

They dwell in manure, and they do not know the taste of the Name.

विणु नावै दुखु पाइ आवण जाणिआ ॥ (१४४-९, माझ, मः १)

vin naavai dukh paa-ay aavan jaani-aa.

Without the Name, they suffer the agonies of coming and going.

नानक पारखु आपि जिनि खोटा खरा पछाणिआ ॥१३॥ (१४४-९, माझ, मः १)

naanak paarakh aap jin khotaa kharaa pachhaani-aa. ||13||

O Nanak, the Lord Himself is the Appraiser, who distinguishes the counterfeit from the genuine. ||13||

सलोकु मः १ ॥ (१४४-१०)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

सीहा बाजा चरगा कुहीआ एना खवाले घाह ॥ (१४४-१०, माझ, मः १)

seehaa baajaa chargaa kuhee-aa aynaa khavaalay ghaah.

Tigers, hawks, falcons and eagles-the Lord could make them eat grass.

घाहु खानि तिना मासु खवाले एहि चलाए राह ॥ (१४४-१०, माझ, मः १)

ghaahu khaan tinaa maas khavaalay ayhi chalaay raah.

And those animals which eat grass-He could make them eat meat. He could make them follow this way of life.

नदीआ विचि टिबे देखाले थली करे असगाह ॥ (१४४-११, माझ, मः १)

nadee-aa vich tibay daykhaalay thalee karay asgaah.

He could raise dry land from the rivers, and turn the deserts into bottomless oceans.

कीड़ा थापि देइ पातिसाही लसकर करे सुआह ॥ (१४४-११, माझ, मः १)

keerhaa thaap day-ay paatīsaahē laskar karay su-aah.

He could appoint a worm as king, and reduce an army to ashes.

जेते जीअ जीवहि लै साहा जीवाले ता कि असाह ॥ (१४४-१२, माझ, मः १)

jaytay jee-a jeeveh lai saahaa jeevaalay taa ke asaah.

All beings and creatures live by breathing, but He could keep us alive, even without the breath.

नानक जिउ जिउ सचे भावै तिउ तिउ देइ गिराह ॥१॥ (१४४-१२, माझ, मः १)

naanak ji-o ji-o sachay bhaavai tī-o tī-o day-ay giraah. ||1||

O Nanak, as it pleases the True Lord, He gives us sustenance. ||1||

मः १ ॥ (१४४-१३)

mehlaa 1.

First Mehl:

इकि मासहारी इकि तृण खाहि ॥ (१४४-१३, माझ, मः १)

ik maashaaree ik tarin khaahi.

Some eat meat, while others eat grass.

इकना छतीह अमृत पाहि ॥ (१४४-१३, माझ, मः १)

iknaa chhateeh amrit paahi.

Some have all the thirty-six varieties of delicacies,

इकि मिटीआ महि मिटीआ खाहि ॥ (१४४-१४, माझ, मः १)

ik mitee-aa meh mitee-aa khaahi.

while others live in the dirt and eat mud.

इकि पउण सुमारी पउण सुमारि ॥ (१४४-१४, माझ, मः १)

ik pa-un sumaaree pa-un sumaar.

Some control the breath, and regulate their breathing.

इकि निरंकारी नाम आधारि ॥ (१४४-१४, माझ, मः १)

ik nirankaaree naam aaDhaar.

Some live by the Support of the Naam, the Name of the Formless Lord.

जीवै दाता मरै न कोइ ॥ (१४४-१५, माझ, मः १)

jeevai daataa marai na ko-ay.

The Great Giver lives; no one dies.

नानक मुठे जाहि नाही मनि सोइ ॥२॥ (१४४-१५, माझ, मः १)

naanak muthay jaahi naahee man so-ay. ||2||

O Nanak, those who do not enshrine the Lord within their minds are deluded. ||2||

पउड़ी ॥ (१४४-१५)

pa-orhee.

Pauree:

पूरे गुर की कार करमि कमाईऐ ॥ (१४४-१६, माझ, मः १)

pooray gur kee kaar karam kamaa-ee-ai.

By the karma of good actions, some come to serve the Perfect Guru.

गुरमती आपु गवाइ नामु धिआईऐ ॥ (१४४-१६, माझ, मः १)

gurmatee aap gavaa-ay naam Dhi-aa-ee-ai.

Through the Guru's Teachings, some eliminate selfishness and conceit, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

दूजी कारै लगि जनमु गवाईऐ ॥ (१४४-१६, माझ, मः १)

doojee kaarai lag janam gavaa-ee-ai.

Undertaking any other task, they waste their lives in vain.

विणु नावै सभ विसु पैझै खाईऐ ॥ (१४४-१७, माझ, मः १)

vin naavai sabh vis paijhai khaa-ee-ai.

Without the Name, all that they wear and eat is poison.

सचा सबदु सालाहि सचि समाईऐ ॥ (१४४-१७, माझ, मः १)

sachaa sabad saalaahi sach samaa-ee-ai.

Praising the True Word of the Shabad, they merge with the True Lord.

विणु सतिगुरु सेवे नाही सुखि निवासु फिरि फिरि आईऐ ॥ (१४४-१७, माझ, मः १)

vin satgur sayvay naahee sukh nivaas fir fir aa-ee-ai.

Without serving the True Guru, they do not obtain the home of peace; they are consigned to reincarnation, over and over again.

दुनीआ खोटी रासि कूडु कमाईऐ ॥ (१४४-१८, माझ, मः १)

dunee-aa khotee raas koorh kamaa-ee-ai.

Investing counterfeit capital, they earn only falsehood in the world.

नानक सचु खरा सालाहि पति सिउ जाईऐ ॥१४॥ (१४४-१८, माझ, मः १)

naanak sach kharaa saalaahi pat si-o jaa-ee-ai. ||14||

O Nanak, singing the Praises of the Pure, True Lord, they depart with honor. ||14||

सलोकु मः १ ॥ (१४४-१९)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

तुधु भावै ता वावहि गावहि तुधु भावै जलि नावहि ॥ (१४४-१९, माझ, मः १)

tuDh bhaavai taa vaaveh gaavahi tuDh bhaavai jal naaveh.

When it pleases You, we play music and sing; when it pleases You, we bathe in water.

पन्ना १४५

जा तुधु भावहि ता करहि बिभूता सिंडी नादु वजावहि ॥ (१४५-१, माझ, मः १)

jaa tuDh bhaaveh taa karahi bibhootaa sinyee naad vajaavah.

When it pleases You, we smear our bodies with ashes, and blow the horn and the conch shell.

जा तुधु भावै ता पढ़हि कतेबा मुला सेख कहावहि ॥ (१४५-१, माझ, मः १)

jaa tuDh bhaavai taa parheh kataybaa mulaa saykh kahaaveh.

When it pleases You, we read the Islamic Scriptures, and are acclaimed as Mullahs and Shaykhs.

जा तुधु भावै ता होवहि राजे रस कस बहुतु कमावहि ॥ (१४५-२, माझ, मः १)

jaa tuDh bhaavai taa hoveh raajay ras kas bahuṭ kamaaveh.

When it pleases You, we become kings, and enjoy all sorts of tastes and pleasures.

जा तुधु भावै तेग वगावहि सिर मुंडी कटि जावहि ॥ (१४५-२, माझ, मः १)

jaa tuDh bhaavai tayg vagaaveh sir mundee kat jaaveh.

When it pleases You, we wield the sword, and cut off the heads of our enemies.

जा तुधु भावै जाहि दिसंतरि सुणि गला घरि आवहि ॥ (१४५-३, माझ, मः १)

jaa tuDh bhaavai jaahi disantar sun galaa ghar aavahi.

When it pleases You, we go out to foreign lands; hearing news of home, we come back again.

जा तुधु भावै नाइ रचावहि तुधु भाणे तूं भावहि ॥ (१४५-३, माझ, मः १)

jaa tuDh bhaavai naa-ay rachaaveh tuDh bhaanay too^N bhaaveh.

When it pleases You, we are attuned to the Name, and when it pleases You, we become pleasing to You.

नानक एक कहै बेनंती होरि सगले कूडु कमावहि ॥१॥ (१४५-४, माझ, मः १)

naanak ayk kahai baynantee hor saglay koorh kamaaveh. ||1||

Nanak utters this one prayer; everything else is just the practice of falsehood. ||1||

मः १ ॥ (१४५-४)

mehlaa 1.

First Mehl:

जा तूं वडा सभि वडिआईआ चंगै चंगा होई ॥ (१४५-४, माझ, मः १)

jaa too^N vadaa sabh vadi-aa^N-ee-aa changai changa ho-ee.

You are so Great-all Greatness flows from You. You are So Good-Goodness radiates from You.

जा तूं सचा ता सभु को सचा कूड़ा कोइ न कोई ॥ (१४५-५, माझ, मः १)

jaa too^N sachaa taa sabh ko sachaa koorhaa ko-ay na ko-ee.

You are True-all that flows from You is True. Nothing at all is false.

आखणु वेखणु बोलणु चलणु जीवणु मरणा धातु ॥ (१४५-५, माझ, मः १)

aakhan vaykhan bolan chalan jeevan marnaa Dhaat.

Talking, seeing, speaking, walking, living and dying-all these are transitory.

हुकमु साजि हुकमै विचि रखै नानक सचा आपि ॥२॥ (१४५-६, माझ, मः १)

hukam saaj hukmai vich rakhai naanak sachaa aap. ||2||

By the Hukam of His Command, He creates, and in His Command, He keeps us. O Nanak, He Himself is True. ||2||

पउड़ी ॥ (१४५-६)

pa-orhee.

Pauree:

सतिगुरु सेवि निसंगु भरमु चुकाईऐ ॥ (१४५-६, माझ, मः १)

satgur sayv nisang bharam chukhaa-ee-ai.

Serve the True Guru fearlessly, and your doubt shall be dispelled.

सतिगुरु आखै कार सु कार कमाईऐ ॥ (१४५-७, माझ, मः १)

satgur aakhai kaar so kaar kamaa-ee-ai.

Do that work which the True Guru asks you to do.

सतिगुरु होइ दइआलु त नामु धिआईऐ ॥ (१४५-७, माझ, मः १)

satgur ho-ay da-i-aal ta naam Dhi-aa-ee-ai.

When the True Guru becomes merciful, we meditate on the Naam.

लाहा भगति सु सारु गुरुमुखि पाईऐ ॥ (१४५-८, माझ, मः १)

laahaa bhagat so saar gurmukh paa-ee-ai.

The profit of devotional worship is excellent. It is obtained by the Gurmukh.

मनमुखि कूडु गुबारु कूडु कमाईऐ ॥ (१४५-८, माझ, मः १)

manmukh koorh gubaar koorh kamaa-ee-ai.

The self-willed manmukhs are trapped in the darkness of falsehood; they practice nothing but falsehood.

सचे दै दरि जाइ सचु चवाँईऐ ॥ (१४५-८, माझ, मः १)

sachay dai dar jaa-ay sach chavaa^N-ee-ai.

Go to the Gate of Truth, and speak the Truth.

सचै अंदरि महलि सचि बुलाईऐ ॥ (१४५-९, माझ, मः १)

sachai andar mahal sach bulaa-ee-ai.

The True Lord calls the true ones to the Mansion of His Presence.

नानक सचु सदा सचिआरु सचि समाईऐ ॥१५॥ (१४५-९, माझ, मः १)

naanak sach sada sachiaar sach samaa-ee-ai. ||15||

O Nanak, the true ones are forever true; they are absorbed in the True Lord. ||15||

सलोकु मः १ ॥ (१४५-१०)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

कलि काती राजे कासाई धरमु पंख करि उडरिआ ॥ (१४५-१०, माझ, मः १)

kal kaaṭee raajay kaasaa-ee Dharam pankh kar udri-aa.

The Dark Age of Kali Yuga is the knife, and the kings are butchers; righteousness has sprouted wings and flown away.

कूडु अमावस सचु चंद्रमा दीसै नाही कह चड़िआ ॥ (१४५-१०, माझ, मः १)

koorh amaavas sach chandarmaa deesai naahee kah charhi-aa.

In this dark night of falsehood, the moon of Truth is not visible anywhere.

हउ भालि विकुन्नी होई ॥ आधेरै राहु न कोई ॥ (१४५-११, माझ, मः १)

ha-o bhaal vikunnee ho-ee. aaDharai raahu na ko-ee.

I have searched in vain, and I am so confused; in this darkness, I cannot find the path.

विचि हउमै करि दुखु रोई ॥ (१४५-११, माझ, मः १)

vich ha-umai kar dukh ro-ee.

In egotism, they cry out in pain.

कहु नानक किनि बिधि गति होई ॥१॥ (१४५-१२, माझ, मः १)

kaho naanak kin biDh gaṭ ho-ee. ||1||

Says Nanak, how will they be saved? ||1||

मः ३ ॥ (१४५-१२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

कलि कीरति परगटु चानणु संसारि ॥ (१४५-१२, माझ, मः ३)

kal keeraṭ pargat chaanan sansaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise has appeared as a Light in the world.

गुरमुखि कोई उत्तरै पारि ॥ (१४५-१३, माझ, मः ३)

gurmukh ko-ee utrai paar.

How rare are those few Gurmukhs who swim across to the other side!

जिस नो नदरि करे तिसु देवै ॥ (१४५-१३, माझ, मः ३)

jis no nadar karay tis dayvai.

The Lord bestows His Glance of Grace;

नानक गुरमुखि रतनु सो लेवै ॥२॥ (१४५-१३, माझ, मः ३)

naanak gurmukh ratan so layvai. ||2||

O Nanak, the Gurmukh receives the jewel. ||2||

पउड़ी ॥ (१४५-१३)

pa-orhee.

Pauree:

भगता तै सैसारीआ जोडु कदे न आइआ ॥ (१४५-१४, माझ, मः ३)

bhagtaa tai saisaaree-aa jorh kaday na aa-i-aa.

Between the Lord's devotees and the people of the world, there can never be any true alliance.

करता आपि अभुलु है न भुलै किसै दा भुलाइआ ॥ (१४५-१४, माझ, मः ३)

kartaa aap abhul hai na bhulai kisai daa bhulaa-i-aa.

The Creator Himself is infallible. He cannot be fooled; no one can fool Him.

भगत आपे मेलिअनु जिनी सचो सचु कमाइआ ॥ (१४५-१४, माझ, मः ३)

bhagat aapay mayli-an jinee sacho sach kamaa-i-aa.

He blends His devotees with Himself; they practice Truth, and only Truth.

सैसारी आपि खुआइअनु जिनी कूडु बोलि बोलि बिखु खाइआ ॥ (१४५-१५, माझ, मः ३)

saisaaree aap khu-aa-i-an jinee koorh bol bol bikh khaa-i-aa.

The Lord Himself leads the people of the world astray; they tell lies, and by telling lies, they eat poison.

चलण सार न जाणनी कामु करोधु विसु वधाइआ ॥ (१४५-१६, माझ, मः ३)

chalan saar na jaannee kaam karoDh vis vaDhaa-i-aa.

They do not recognize the ultimate reality, that we all must go; they continue to cultivate the poisons of sexual desire and anger.

भगत करनि हरि चाकरी जिनी अनदिनु नामु धिआइआ ॥ (१४५-१६, माझ, मः ३)

bhagat karan har chaakree jinee an-din naam Dhi-aa-i-aa.

The devotees serve the Lord; night and day, they meditate on the Naam.

दासनि दास होइ कै जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥ (१४५-१७, माझ, मः ३)

daasan daas ho-ay kai jinee vichahu aap gavaa-i-aa.

Becoming the slaves of the Lord's slaves, they eradicate selfishness and conceit from within.

ओना खसमै कै दरि मुख उजले सचै सबदि सुहाइआ ॥१६॥ (१४५-१७, माझ, मः ३)

onaa khasmai kai dar mukh ujlay sachai sabad suhaa-i-aa. ||16||

In the Court of their Lord and Master, their faces are radiant; they are embellished and exalted with the True Word of the Shabad. ||16||

सलोकु मः १ ॥ (१४५-१८)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

सबाही सालाह जिनी धिआइआ इक मनि ॥ (१४५-१८, माझ, मः १)

sabaahee saalaah jinee Dhi-aa-i-aa ik man.

Those who praise the Lord in the early hours of the morning and meditate on Him single-mindedly,

सेई पूरे साह वखतै उपरि लड़ि मुए ॥ (१४५-१९, माझ, मः १)

say-ee pooray saah vakh-tai upar larh mu-ay.

are the perfect kings; at the right time, they die fighting.

दूजै बहुते राह मन कीआ मती खिंडीआ ॥ (१४५-१९, माझ, मः १)

doojai bahutay raah man kee-aa matee khindee-aa.

In the second watch, the focus of the mind is scattered in all sorts of ways.

बहुतु पाए असगाह गोते खाहि न निकलहि ॥ (१४५-१९, माझ, मः १)

bahut pa-ay asgaah gotay khaahi na niklahi.

So many fall into the bottomless pit; they are dragged under, and they cannot get out again.

पन्ना १४६

तीजै मुही गिराह भुख तिखा दुइ भउकीआ ॥ (१४६-१, माझ, मः १)

teejai muhee giraah bhukh tikhaa du-ay bha-ukee-aa.

In the third watch, both hunger and thirst bark for attention, and food is put into the mouth.

खाधा होइ सुआह भी खाणे सिउ दोसती ॥ (१४६-१, माझ, मः १)

khaaDhaa ho-ay su-aah bhee khaanay si-o dostee.

That which is eaten becomes dust, but they are still attached to eating.

चउथै आई ऊंघ अखी मीटि पवारि गइआ ॥ (१४६-२, माझ, मः १)

cha-uthai aa-ee oo^Ngh akhee meet pavaar ga-i-aa.

In the fourth watch, they become drowsy. They close their eyes and begin to dream.

भी उठि रचिओनु वादु सै वरिआ की पिड़ बधी ॥ (१४६-२, माझ, मः १)

bhee uth rachi-on vaad sai vareh-aa kee pirh baDhee.

Rising up again, they engage in conflicts; they set the stage as if they will live for 100 years.

सभे वेला वखत सभि जे अठी भउ होइ ॥ (१४६-३, माझ, मः १)

sabhay vaylaa vakhat sabh jay athee bha-o ho-ay.

If at all times, at each and every moment, they live in the fear of God

नानक साहिबु मनि वसै सचा नावणु होइ ॥१॥ (१४६-३, माझ, मः १)

naanak saahib man vasai sachaa naavan ho-ay. ||1||

-O Nanak, the Lord dwells within their minds, and their cleansing bath is true. ||1||

मः २ ॥ (१४६-३)

mehlaa 2.

Second Mehl:

सेई पूरे साह जिनी पूरा पाइआ ॥ (१४६-४, माझ, मः २)

say-ee pooray saah jinee pooraa paa-i-aa.

They are the perfect kings, who have found the Perfect Lord.

अठी वेपरवाह रहनि इकतै रंगि ॥ (१४६-४, माझ, मः २)

athee vayparvaah rahan iktai rang.

Twenty-four hours a day, they remain unconcerned, imbued with the Love of the One Lord.

दरसनि रूपि अथाह विरले पाईअहि ॥ (१४६-४, माझ, मः २)

darshan roop athaah viralay paa-ee-ah.

Only a few obtain the Darshan, the Blessed Vision of the Unimaginably Beauteous Lord.

करमि पूरै पूरा गुरू पूरा जा का बोलु ॥ (१४६-५, माझ, मः २)

karam poorai pooraa guroo pooraa jaa kaa bol.

Through the perfect karma of good deeds, one meets the Perfect Guru, whose speech is perfect.

नानक पूरा जे करे घटै नाही तोलु ॥२॥ (१४६-५, माझ, मः २)

naanak pooraa jay karay ghatai naahee tol. ||2||

O Nanak, when the Guru makes one perfect, one's weight does not decrease. ||2||

पउड़ी ॥ (१४६-५)

pa-orhee.

Pauree:

जा तूं ता किआ होरि मै सचु सुणाईऐ ॥ (१४६-५, माझ, मः २)

jaa too^N taa ki-aa hor mai sach sunaa-ee-ai.

When You are with me, what more could I want? I speak only the Truth.

मुठी धंधै चोरि महलु न पाईऐ ॥ (१४६-६, माझ, मः २)

muthee DhanDhai chor mahal na paa-ee-ai.

Plundered by the thieves of worldly affairs, she does not obtain the Mansion of His Presence.

एनै चिति कठोरि सेव गवाईऐ ॥ (१४६-६, माझ, मः २)

aynai chit kathor sayv gavaa-ee-ai.

Being so stone-hearted, she has lost her chance to serve the Lord.

जितु घटि सचु न पाइ सु भंनि घड़ाईऐ ॥ (१४६-७, माझ, मः २)

jit ghat sach na paa-ay so bhann gharhaa-ee-ai.

That heart, in which the True Lord is not found, should be torn down and re-built.

किउ करि पूरै वटि तोलि तुलाईऐ ॥ (१४६-७, माझ, मः २)

ki-o kar poorai vat tol tulaa-ee-ai.

How can she be weighed accurately, upon the scale of perfection?

कोइ न आखै घटि हउमै जाईऐ ॥ (१४६-७, माझ, मः २)

ko-ay na aakhai ghat ha-umai jaa-ee-ai.

No one will say that her weight has been shorted, if she rids herself of egotism.

लईअनि खरे परखि दरि बीनाईऐ ॥ (१४६-८, माझ, मः २)

la-ee-an kharay parakh dar beenaa-ee-ai.

The genuine are assayed, and accepted in the Court of the All-knowing Lord.

सउदा इकतु हटि पूरै गुरि पाईऐ ॥१७॥ (१४६-८, माझ, मः २)

sa-udaa ikaṭ hat poorai gur paa-ee-ai. ||17||

The genuine merchandise is found only in one shop-it is obtained from the Perfect Guru. ||17||

सलोक मः २ ॥ (१४६-९)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

अठी पहरि अठ खंड नावा खंडु सरीरु ॥ (१४६-९, माझ, मः २)

aṭhē pahree aṭh khand naavaa khand sareer.

Twenty-four hours a day, destroy the eight things, and in the ninth place, conquer the body.

तिसु विचि नउ निधि नामु एकु भालहि गुणी गहीरु ॥ (१४६-९, माझ, मः २)

ṭis vich na-o niDh naam ayk bhaaleh gunēe gaheer.

Within the body are the nine treasures of the Name of the Lord-see the depths of these virtues.

करमवंती सालाहिआ नानक करि गुरु पीरु ॥ (१४६-१०, माझ, मः २)

karamvanṭee salaahi-aa naanak kar gur peer.

Those blessed with the karma of good actions praise the Lord. O Nanak, they make the Guru their spiritual teacher.

चउथै पहरि सबाह कै सुरतिआ उपजै चाउ ॥ (१४६-१०, माझ, मः २)

cha-uthai pahar sabaah kai surṭi-aa upjai chaa-o.

In the fourth watch of the early morning hours, a longing arises in their higher consciousness.

तिना दरीआवा सिउ दोसती मनि मुखि सचा नाउ ॥ (१४६-११, माझ, मः २)

ṭinaa daree-aavaa si-o doṣṭee man mukh sachaa naa-o.

They are attuned to the river of life; the True Name is in their minds and on their lips.

ओथै अमृतु वंडीऐ करमी होइ पसाउ ॥ (१४६-११, माझ, मः २)

othai amriṭ vandee-ai karmee ho-ay pasaa-o.

The Ambrosial Nectar is distributed, and those with good karma receive this gift.

कंचन काइआ कसीऐ वन्नी चढ़ै चड़ाउ ॥ (१४६-११, माझ, मः २)

kanchan kaa-i-aa kasee-ai vannee charḥai charḥaa-o.

Their bodies become golden, and take on the color of spirituality.

जे होवै नदरि सराफ की बहुड़ि न पाई ताउ ॥ (१४६-१२, माझ, मः २)

jay hovai nadar saraaf kee bahurh na paa-ee taa-o.

If the Jeweller casts His Glance of Grace, they are not placed in the fire again.

सती पहरी सतु भला बहीऐ पड़िआ पासि ॥ (१४६-१२, माझ, मः २)

satee pahree sat bhalaa bahee-ai parhi-aa paas.

Throughout the other seven watches of the day, it is good to speak the Truth, and sit with the spiritually wise.

ओथै पापु पुन्नु बीचारीऐ कूड़ै घटै रासि ॥ (१४६-१३, माझ, मः २)

othai paap punn beechaaree-ai koorhai ghatai raas.

There, vice and virtue are distinguished, and the capital of falsehood is decreased.

ओथै खोटे सटीअहि खरे कीचहि साबासि ॥ (१४६-१३, माझ, मः २)

othai khotay satee-ah kharay keecheh saabaas.

There, the counterfeit are cast aside, and the genuine are cheered.

बोलणु फादलु नानका दुखु सुखु खसमै पासि ॥१॥ (१४६-१४, माझ, मः २)

bolan faadal naankaa dukh sukh khasmai paas. ||1||

Speech is vain and useless. O Nanak, pain and pleasure are in the power of our Lord and Master. ||1||

मः २ ॥ (१४६-१४)

mehlaa 2.

Second Mehl:

पउणु गुरू पाणी पिता माता धरति महतु ॥ (१४६-१४, माझ, मः २)

pa-unu guroo paanee pitaa maataa Dharat mahat.

Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

दिनसु राति दुइ दाई दाइआ खेलै सगल जगु ॥ (१४६-१५, माझ, मः २)

dinas raat du-ay daa-ee daa-i-aa khaylai sagal jagat.

Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

चंगिआईआ बुरिआईआ वाचे धरमु हदूरि ॥ (१४६-१५, माझ, मः २)

chang-aa-ee-aa buri-aa-ee-aa vaachay Dharam hadoor.

Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

करमी आपो आपणी के नेड़ै के दूरि ॥ (१४६-१६, माझ, मः २)

karmee aapo aapⁿee kay nayr^hai kay d^oor.

According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

जिनी नामु धिआइआ गए मसकति घालि ॥ (१४६-१६, माझ, मः २)

jinee naam D^hi-aa-i-aa ga-ay maskat^t ghaal.

Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brow

नानक ते मुख उजले होर केती छुटी नालि ॥२॥ (१४६-१७, माझ, मः २)

naanak t^ay muk^h ujlay hor kaytee ch^hutee naal. ||2||

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many others are saved along with them! ||2||

पउड़ी ॥ (१४६-१७)

pa-or^hee.

Pauree:

सचा भोजनु भाउ सतिगुरि दसिआ ॥ (१४६-१७, माझ, मः २)

sachaa b^hojan b^haa-o satgur d^asi-aa.

The True Food is the Love of the Lord; the True Guru has spoken.

सचे ही पतीआइ सचि विगसिआ ॥ (१४६-१८, माझ, मः २)

sachay hee pat^{ee}-aa-ay sach vig^si-aa.

With this True Food, I am satisfied, and with the Truth, I am delighted.

सचै कोटि गिराँइ निज घरि वसिआ ॥ (१४६-१८, माझ, मः २)

sachai kot giraa^N-ay nij g^har vasi-aa.

True are the cities and the villages, where one abides in the True Home of the self.

सतिगुरि तुठै नाउ प्रेमि रहसिआ ॥ (१४६-१८, माझ, मः २)

satgur t^uthai naa-o paraym reh^si-aa.

When the True Guru is pleased, one receives the Lord's Name, and blossoms forth in His Love.

सचै दै दीबाणि कूड़ि न जाईऐ ॥ (१४६-१९, माझ, मः २)

sachai d^ai d^ee^ebaan koor^h na jaa-ee-ai.

No one enters the Court of the True Lord through falsehood.

झूठो झूठ वखाणि सु महलु खुआईऐ ॥ (१४६-१६, माझ, मः २)

jhootho jhooth vakhaan so mahal khu-aa-ee-ai.

By uttering falsehood and only falsehood, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

पन्ना १४७

सचै सबदि नीसाणि ठाक न पाईऐ ॥ (१४७-१, माझ, मः २)

sachai sabad neesaan thaa na paa-ee-ai.

No one blocks the way of those who are blessed with the Banner of the True Word of the Shabad.

सचु सुणि बुझि वखाणि महलि बुलाईऐ ॥१८॥ (१४७-१, माझ, मः २)

sach sun bujh vakhaan mahal bulaa-ee-ai. ||18||

Hearing, understanding and speaking Truth, one is called to the Mansion of the Lord's Presence. ||18||

सलोकु मः १ ॥ (१४७-१)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

पहिरा अगनि हिवै घरु बाधा भोजनु सारु कराई ॥ (१४७-२, माझ, मः १)

pahiraa agan hivai ghar baaDhaa bhojan saar karaa-ee.

If I dressed myself in fire, and built my house of snow, and made iron my food;

सगले दूख पाणी करि पीवा धरती हाक चलाई ॥ (१४७-२, माझ, मः १)

saglay dookh paanee kar peevaa Dhartee haak chala-ee.

and if I were to drink in all pain like water, and drive the entire earth before me;

धरि ताराजी अम्बरु तोली पिछै टंकु चड़ाई ॥ (१४७-३, माझ, मः १)

Dhar taaraajee ambar tolee pichhai tank charhaa-ee.

and if I were to place the earth upon a scale and balance it with a single copper coin;

एवडु वधा मावा नाही सभसै नथि चलाई ॥ (१४७-३, माझ, मः १)

ayvad vaDhaa maavaa naahee sabhsai nath chala-ee.

and if I were to become so great that I could not be contained, and if I were to control and lead all;

एता ताणु होवै मन अंदरि करी भि आखि कराई ॥ (१४७-३, माझ, मः १)

ayṭaa ṭaanu hovai man andar karee bhe aakh karaa-ee.

and if I were to possess so much power within my mind that I could cause others to do my bidding-so what?

जेवडु साहिबु तेवड दाती दे दे करे रजाई ॥ (१४७-४, माझ, मः १)

jayvad saahib ṭayvad daatee day day karay rajaa-ee.

As Great as our Lord and Master is, so great are His gifts. He bestows them according to His Will.

नानक नदरि करे जिसु उपरि सचि नामि वडिआई ॥१॥ (१४७-४, माझ, मः १)

naanak nadar karay jis upar sach naam vadi-aa-ee. ||1||

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

मः २ ॥ (१४७-५)

mehlaa 2.

Second Mehl:

आखणु आखि न रजिआ सुनणि न रजे कन्न ॥ (१४७-५, माझ, मः २)

aakhanu aakh na raji-aa sunan na rajay kann.

The mouth is not satisfied by speaking, and the ears are not satisfied by hearing.

अखी देखि न रजीआ गुण गाहक इक वन्न ॥ (१४७-५, माझ, मः २)

akhee daykh na rajee-aa gun gaahak ik vann.

The eyes are not satisfied by seeing-each organ seeks out one sensory quality.

भुखिआ भुख न उत्तरै गली भुख न जाइ ॥ (१४७-६, माझ, मः २)

bhukhi-aa bhukh na utrai galee bhukh na jaa-ay.

The hunger of the hungry is not appeased; by mere words, hunger is not relieved.

नानक भुखा ता रजै जा गुण कहि गुणी समाइ ॥२॥ (१४७-६, माझ, मः २)

naanak bhukhaa ṭaa rajai jaa gun kahi gunee samaa-ay. ||2||

O Nanak, hunger is relieved only when one utters the Glorious Praises of the Praiseworthy Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१४७-७)

pa-orhee.

Pauree:

विणु सचे सभु कूडु कूडु कमाईऐ ॥ (१४७-७, माझ, मः २)

vin sachay sabh koorh koorh kamaa-ee-ai.

Without the True One, all are false, and all practice falsehood.

विणु सचे कूडिआरु बंनि चलाईऐ ॥ (१४७-७, माझ, मः २)

vin sachay koorhi-aar bann chala-ee-ai.

Without the True One, the false ones are bound and gagged and driven off.

विणु सचे तनु छारु छारु रलाईऐ ॥ (१४७-८, माझ, मः २)

vin sachay tan chhaar chhaar rala-ee-ai.

Without the True One, the body is just ashes, and it mingles again with ashes.

विणु सचे सभ भुख जि पैझै खाईऐ ॥ (१४७-८, माझ, मः २)

vin sachay sabh bhukh je paijhai khaa-ee-ai.

Without the True One, all food and clothes are unsatisfying.

विणु सचे दरबारु कूडि न पाईऐ ॥ (१४७-८, माझ, मः २)

vin sachay darbaar koorh na paa-ee-ai.

Without the True One, the false ones do not attain the Lord's Court.

कूडै लालचि लगि महलु खुआईऐ ॥ (१४७-९, माझ, मः २)

koorhai laalach lag mahal khu-aa-ee-ai.

Attached to false attachments, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

सभु जगु ठगिओ ठगि आईऐ जाईऐ ॥ (१४७-९, माझ, मः २)

sabh jag thagi-o thag aa-ee-ai jaa-ee-ai.

The whole world is deceived by deception, coming and going in reincarnation.

तन महि तृसना अगि सबदि बुझाईऐ ॥१९॥ (१४७-९, माझ, मः २)

tan meh tarisnaa ag sabad bujhaa-ee-ai. ||19||

Within the body is the fire of desire; through the Word of the Shabad, it is quenched.

||19||

सलोक मः १ ॥ (१४७-१०)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

नानक गुरु संतोखु रुखु धरमु फुलु फल गिआनु ॥ (१४७-१०, माझ, मः १)

naanak gur santokh rukh Dharam ful fal gi-aan.

O Nanak, the Guru is the tree of contentment, with flowers of faith, and fruits of spiritual wisdom.

रसि रसिआ हरिआ सदा पकै करमि धिआनि ॥ (१४७-११, माझ, मः १)

ras rasi-aa hari-aa sadaa pakai karam Dhi-aan.

Watered with the Lord's Love, it remains forever green; through the karma of good deeds and meditation, it ripens.

पति के साद खादा लहै दाना कै सिरि दानु ॥१॥ (१४७-११, माझ, मः १)

pat kay saad khaadaa lahai daanaa kai sir daan. ||1||

Honor is obtained by eating this tasty dish; of all gifts, this is the greatest gift. ||1||

मः १ ॥ (१४७-१२)

mehlaa 1.

First Mehl:

सुइने का बिरखु पत परवाला फुल जवेहर लाल ॥ (१४७-१२, माझ, मः १)

su-inay kaa birakh pat parvaalaa ful javayhar laal.

The Guru is the tree of gold, with leaves of coral, and blossoms of jewels and rubies.

तितु फल रतन लगहि मुखि भाखित हिरदै रिदै निहालु ॥ (१४७-१२, माझ, मः १)

tit fal ratan lageh mukh bhaakhit hirdai ridai nihaal.

The Words from His Mouth are fruits of jewels. Within His Heart, He beholds the Lord.

नानक करमु होवै मुखि मसतकि लिखिआ होवै लेखु ॥ (१४७-१३, माझ, मः १)

naanak karam hovai mukh mastak likhi-aa hovai laykh.

O Nanak, He is obtained by those, upon whose faces and foreheads such pre-recorded destiny is written.

अठिसठि तीर्थ गुर की चरणी पूजै सदा विसेखु ॥ (१४७-१३, माझ, मः १)

athisath tirath gur kee charnee poojai sadaa visaykh.

The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are contained in the constant worship of the feet of the Exalted Guru.

हंसु हेतु लोभु कोपु चारे नदीआ अगि ॥ (१४७-१४, माझ, मः १)

hans hayt lobh kop chaaray nadee-aa ag.

Cruelty, material attachment, greed and anger are the four rivers of fire.

पवहि दझहि नानका तरीऐ करमी लागि ॥२॥ (१४७-१४, माझ, मः १)

paveh dajheh naankaa ṭaree-ai karmee lag. ||2||

Falling into them, one is burned, O Nanak! One is saved only by holding tight to good deeds. ||2||

पउड़ी ॥ (१४७-१५)

pa-orhee.

Pauree:

जीवदिआ मरु मारि न पछोताईऐ ॥ (१४७-१५, माझ, मः १)

jeevdi-aa mar maar na pachhoṭaaa-ee-ai.

While you are alive, conquer death, and you shall have no regrets in the end.

झूठा इहु संसारु किनि समझाईऐ ॥ (१४७-१५, माझ, मः १)

jhooṭhaa ih sansaar kin samjaa-ee-ai.

This world is false, but only a few understand this.

सचि न धरे पिआरु धंधै धाईऐ ॥ (१४७-१५, माझ, मः १)

sach na Dharay pi-aar DhanDhai Dhaa-ee-ai.

People do not enshrine love for the Truth; they chase after worldly affairs instead.

कालु बुरा खै कालु सिरि दुनीआईऐ ॥ (१४७-१६, माझ, मः १)

kaal buraa khai kaal sir dunee-aa-ee-ai.

The terrible time of death and annihilation hovers over the heads of the world.

हुकमी सिरि जंदारु मारे दाईऐ ॥ (१४७-१६, माझ, मः १)

hukmee sir jandaar maaray daa-ee-ai.

By the Hukam of the Lord's Command, the Messenger of Death smashes his club over their heads.

आपे देइ पिआरु मंनि वसाईऐ ॥ (१४७-१७, माझ, मः १)

aapay day-ay pi-aar man vasaa-ee-ai.

The Lord Himself gives His Love, and enshrines it within their minds.

मुहतु न चसा विलम्मु भरीऐ पाईऐ ॥ (१४७-१७, माझ, मः १)

muhaṭ na chasaa vilamm bharee-ai paa-ee-ai.

Not a moment or an instant's delay is permitted, when one's measure of life is full.

गुर परसादी बुझि सचि समाईऐ ॥२०॥ (१४७-१७, माझ, मः १)

gur parsaadee bujh sach samaa-ee-ai. ||20||

By Guru's Grace, one comes to know the True One, and is absorbed into Him. ||20||

सलोक मः १ ॥ (१४७-१८)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

तुमी तुमा विसु अकु धतूरा निमु फलु ॥ (१४७-१८, माझ, मः १)

tumee tumaa vis ak Dhaṭoora nim fal.

Bitter melon, swallow-wort, thorn-apple and nim fruit

मनि मुखि वसहि तिसु जिसु तूं चिति न आवही ॥ (१४७-१८, माझ, मः १)

man mukh vaseh tis jis too^N chit na aavhee.

-these bitter poisons lodge in the minds and mouths of those who do not remember You.

नानक कहीऐ किसु हंढनि करमा बाहरे ॥१॥ (१४७-१९, माझ, मः १)

naanak kahee-ai kis handhan karmaa baahray. ||1||

O Nanak, how shall I tell them this? Without the karma of good deeds, they are only destroying themselves. ||1||

मः १ ॥ (१४७-१९)

mehlā 1.

First Mehl:

मति पंखेरू किरतु साथि कब उतम कब नीच ॥ (१४७-१९, माझ, मः १)

mat pankhayroo kirat saath kab utam kab neech.

The intellect is a bird; on account of its actions, it is sometimes high, and sometimes low.

पन्ना १४८

कब चंदनि कब अकि डालि कब उची परीति ॥ (१४८-१, माझ, मः १)

kab chandan kab ak daal kab uchee pareet.

Sometimes it is perched on the sandalwood tree, and sometimes it is on the branch of the poisonous swallow-wort. Sometimes, it soars through the heavens.

नानक हुकमि चलाईऐ साहिब लगी रीति ॥२॥ (१४८-१, माझ, मः १)

naanak hukam chala^{ee}-ee-ai saahib lagee reet. ||2||

O Nanak, our Lord and Master leads us on, according to the Hukam of His Command; such is His Way. ||2||

पउड़ी ॥ (१४८-२)

pa-or^{hee}.

Pauree:

केते कहहि वखाण कहि कहि जावणा ॥ (१४८-२, माझ, मः १)

kaytay kaheh vak^{haan} kahi kahi jaav^{naa}.

Some speak and expound, and while speaking and lecturing, they pass away.

वेद कहहि वखिआण अंतु न पावणा ॥ (१४८-२, माझ, मः १)

vayd kaheh vak^{hi}-aan ant na paav^{naa}.

The Vedas speak and expound on the Lord, but they do not know His limits.

पड़िऐ नाही भेदु बुझिऐ पावणा ॥ (१४८-३, माझ, मः १)

par^{hi}-ai naahee b^{hayd} buj^{hi}-ai paav^{naa}.

Not by studying, but through understanding, is the Lord's Mystery revealed.

खटु दरसन कै भेखि किसै सचि समावणा ॥ (१४८-३, माझ, मः १)

khat darsan kai b^{haykh} kisai sach samaav^{naa}.

There are six pathways in the Shaastras, but how rare are those who merge in the True Lord through them.

सचा पुरखु अलखु सबदि सुहावणा ॥ (१४८-३, माझ, मः १)

sachaa purakh alakh sabad suhaav^{naa}.

The True Lord is Unknowable; through the Word of His Shabad, we are embellished.

मन्ने नाउ बिसंख दरगह पावणा ॥ (१४८-४, माझ, मः १)

mannay naa-o bisankh dargeh paav^{naa}.

One who believes in the Name of the Infinite Lord, attains the Court of the Lord.

खालक कउ आदेसु ढाढी गावणा ॥ (१४८-४, माझ, मः १)

khaalak ka-o aadays d^{haad}hee gaav^{naa}.

I humbly bow to the Creator Lord; I am a minstrel singing His Praises.

नानक जुगु जुगु एकु मंनि वसावणा ॥२१॥ (१४८-४, माझ, मः १)

naanak jug jug ayk man vasaavnāa. ||21||

Nanak enshrines the Lord within his mind. He is the One, throughout the ages. ||21||

सलोक महला २ ॥ (१४८-५)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

मंन्त्री होइ अठूहिआ नागी लगै जाइ ॥ आपण हथी आपणै दे कूचा आपे लाइ ॥ (१४८-५, माझ, मः २)

mantree ho-ay athoohi-aa naagee lagai jaa-ay. aapan hathee aapnai day koochaa aapay laa-ay.

Those who charm scorpions and handle snakes only brand themselves with their own hands.

हुकमु पइआ धुरि खसम का अती हू धका खाइ ॥ (१४८-६, माझ, मः २)

hukam pa-i-aa Dhur khasam kaa atee hoo Dhakaa khaa-ay.

By the pre-ordained Order of our Lord and Master, they are beaten badly, and struck down.

गुरमुख सिउ मनमुखु अड़ै डुबै हकि निआइ ॥ (१४८-६, माझ, मः २)

gurmukh si-o manmukh arhai dubai hak ni-aa-ay.

If the self-willed manmukhs fight with the Gurmukh, they are condemned by the Lord, the True Judge.

दुहा सिरिआ आपे खसमु वेखै करि विउपाइ ॥ (१४८-७, माझ, मः २)

duhaa siri-aa aapay khasam vaykhai kar vi-upaa-ay.

He Himself is the Lord and Master of both worlds. He beholds all and makes the exact determination.

नानक एवै जाणीऐ सभ किछु तिसहि रजाइ ॥१॥ (१४८-७, माझ, मः २)

naanak ayvai jaanee-ai sabh kichh tiseh rajaa-ay. ||1||

O Nanak, know this well: everything is in accordance with His Will. ||1||

महला २ ॥ (१४८-८)

mehlāa 2.

Second Mehl:

नानक परखे आप कउ ता पारखु जाणु ॥ (१४८-८, माझ, मः २)

naanak parkhay aap ka-o taa paarakh jaan.

O Nanak, if someone judges himself, only then is he known as a real judge.

रोग दारू दोवै बुझै ता वैदु सुजाणु ॥ (१४८-८, माझ, मः २)

rog daaroo dovai bujhai taa vaid sujaan.

If someone understands both the disease and the medicine, only then is he a wise physician.

वाट न करई मामला जाणै मिहमाणु ॥ (१४८-९, माझ, मः २)

vaat na kar-ee maamlaa jaanai mihmaan.

Do not involve yourself in idle business on the way; remember that you are only a guest here.

मूल जाणि गला करे हाणि लाए हाणु ॥ (१४८-९, माझ, मः २)

mool jaan galaa karay haan laa-ay haan.

Speak with those who know the Primal Lord, and renounce your evil ways.

लबि न चलई सचि रहै सो विसटु परवाणु ॥ (१४८-१०, माझ, मः २)

lab na chal-ee sach rahai so visat parvaan.

That virtuous person who does not walk in the way of greed, and who abides in Truth, is accepted and famous.

सरु संधे आगास कउ किउ पहुचै बाणु ॥ (१४८-१०, माझ, मः २)

sar sanDhay aagaas ka-o ki-o pahuchai baan.

If an arrow is shot at the sky, how can it reach there?

अगै ओहु अगम्मु है वाहेदडु जाणु ॥२॥ (१४८-१०, माझ, मः २)

agai oh agamm hai vaahaydarh jaan. ||2||

The sky above is unreachable-know this well, O archer! ||2||

पउड़ी ॥ (१४८-११)

pa-orhee.

Pauree:

नारी पुरख पिआरु प्रेमि सीगारीआ ॥ (१४८-११, माझ, मः २)

naaree purakh pi-aar paraym seegaaree-aa.

The soul-bride loves her Husband Lord; she is embellished with His Love.

करनि भगति दिनु राति न रहनी वारीआ ॥ (१४८-११, माझ, मः २)

karan bhagat din raat na rahnee vaaree-aa.

She worships Him day and night; she cannot be restrained from doing so.

महला मंझि निवासु सबदि सवारीआ ॥ (१४८-१२, माझ, मः २)

mehlaa manj^h nivaas sabad^h savaaree-aa.

In the Mansion of the Lord's Presence, she has made her home; she is adorned with the Word of His Shabad.

सचु कहनि अरदासि से वेचारीआ ॥ (१४८-१२, माझ, मः २)

sach kahan ardaas say vaychaaree-aa.

She is humble, and she offers her true and sincere prayer.

सोहनि खसमै पासि हुकमि सिधारीआ ॥ (१४८-१३, माझ, मः २)

sohan k^hasmai paas hukam siD^hhaaree-aa.

She is beautiful in the Company of her Lord and Master; she walks in the Way of His Will.

सखी कहनि अरदासि मनहु पिआरीआ ॥ (१४८-१३, माझ, मः २)

sak^hee kahan ardaas manhu pi-aaree-aa.

With her dear friends, she offers her heart-felt prayers to her Beloved.

बिनु नावै धिगु वासु फिटु सु जीविआ ॥ (१४८-१३, माझ, मः २)

bin naavai D^harig vaas fit so jeevi-aa.

Cursed is that home, and shameful is that life, which is without the Name of the Lord.

सबदि सवारीआसु अमृतु पीविआ ॥२२॥ (१४८-१४, माझ, मः २)

sabad^h savaaree-aas amrit^h peevi-aa. ||22||

But she who is adorned with the Word of His Shabad, drinks in the Amrit of His Nectar. ||22||

सलोकु मः १ ॥ (१४८-१४)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

मारु मीहि न तृपतिआ अगी लहै न भुख ॥ (१४८-१४, माझ, मः १)

maaroo meehi na t^hripti-aa agee lahai na b^huk^h.

The desert is not satisfied by rain, and the fire is not quenched by desire.

राजा राजि न तृपतिआ साइर भरे किसुक ॥ (१४८-१५, माझ, मः १)

raajaa raaj na t^hripti-aa saa-ir b^haray kisuk.

The king is not satisfied with his kingdom, and the oceans are full, but still they thirst for more.

नानक सचे नाम की केती पुछा पुछ ॥१॥ (१४८-१५, माझ, मः १)

naanak sachay naam kee kaytee puchh^haa puchh^h. ||1||

O Nanak, how many times must I seek and ask for the True Name? ||1||

महला २ ॥ (१४८-१६)

mehlaa 2.

Second Mehl:

निहफलं तसि जनमसि जावतु ब्रह्म न बिंदते ॥ (१४८-१६, माझ, मः २)

nihfala^N tas janmas jaavat^t barahm na bind^ttay.

Life is useless, as long as one does not know the Lord God.

सागरं संसारसि गुर परसादी तरहि के ॥ (१४८-१६, माझ, मः २)

saagra^N sansaaras gur parsaadee tareh kay.

Only a few cross over the world-ocean, by Guru's Grace.

करण कारण समरथु है कहु नानक बीचारि ॥ (१४८-१७, माझ, मः २)

karaⁿ kaaraⁿ samrath hai kaho naanak beechaar.

The Lord is the All-powerful Cause of causes, says Nanak after deep deliberation.

कारण करते वसि है जिनि कल रखी धारि ॥२॥ (१४८-१७, माझ, मः २)

kaaraⁿ kartay vas hai jin kal rak^hhee D^hhaar. ||2||

The creation is subject to the Creator, who sustains it by His Almighty Power. ||2||

पउड़ी ॥ (१४८-१८)

pa-or^hhee.

Pauree:

खसमै कै दरबारि ढाढी वसिआ ॥ (१४८-१८, माझ, मः २)

khasmai kai darbaar dhaad^hhee vasi-aa.

In the Court of the Lord and Master, His minstrels dwell.

सचा खसमु कलाणि कमलु विगसिआ ॥ (१४८-१८, माझ, मः २)

sachaa khasam kalaanⁿ kamal vigsⁱ-aa.

Singing the Praises of their True Lord and Master, the lotuses of their hearts have blossomed forth.

खसमहु पूरा पाइ मनहु रहसिआ ॥ (१४८-१६, माझ, मः २)

khasmahu poora paa-ay manhu reh-si-aa.

Obtaining their Perfect Lord and Master, their minds are transfixed with ecstasy.

दुसमन कढे मारि सजण सरसिआ ॥ (१४८-१६, माझ, मः २)

dusman kadhay maar sajan sars-i-aa.

Their enemies have been driven out and subdued, and their friends are very pleased.

सचा सतिगुरु सेवनि सचा मारगु दसिआ ॥ (१४८-१६, माझ, मः २)

sachaa satgur sayvan sachaa maarag dasi-aa.

Those who serve the Truthful True Guru are shown the True Path.

पन्ना १४६

सचा सबदु बीचारि कालु विधउसिआ ॥ (१४६-१, माझ, मः २)

sachaa sabadu beechaar kaal viDh-usi-aa.

Reflecting on the True Word of the Shabad, death is overcome.

ढाढी कथे अकथु सबदि सवारिआ ॥ (१४६-१, माझ, मः २)

dhaadhee kathay akath sabadu savaari-aa.

Speaking the Unspoken Speech of the Lord, one is adorned with the Word of His Shabad.

नानक गुण गहि रासि हरि जीउ मिले पिआरिआ ॥२३॥ (१४६-१, माझ, मः २)

naanak gun geh raas har jee-o milay pi-aari-aa. ||23||

Nanak holds tight to the Treasure of Virtue, and meets with the Dear, Beloved Lord.
||23||

सलोकु मः १ ॥ (१४६-२)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

खतिअहु जम्मे खते करनि त खतिआ विचि पाहि ॥ (१४६-२, माझ, मः १)

khati-ahu jammay khatay karan ta khati-aa vich paahi.

Born because of the karma of their past mistakes, they make more mistakes, and fall into mistakes.

धोते मूलि न उतरहि जे सउ धोवण पाहि ॥ (१४६-३, माझ, मः १)

Dhoṭay mool na utreh jay sa-o Dhovan paahi.

By washing, their pollution is not removed, even though they may wash hundreds of times.

नानक बखसे बखसीअहि नाहि त पाही पाहि ॥१॥ (१४६-३, माझ, मः १)

naanak bakhsay bakhsee-ahi naahi ta paahee paahi. ||1||

O Nanak, if God forgives, they are forgiven; otherwise, they are kicked and beaten. ||1||

मः १ ॥ (१४६-४)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानक बोलणु झखणा दुख छडि मंगीअहि सुख ॥ (१४६-४, माझ, मः १)

naanak bolan jhakh-naa dukh chhad mangee-ah sukh.

O Nanak, it is absurd to ask to be spared from pain by begging for comfort.

सुखु दुखु दुइ दरि कपड़े पहिरहि जाइ मनुख ॥ (१४६-४, माझ, मः १)

sukh dukh du-ay dar kaprhay pahirahi jaa-ay manukh.

Pleasure and pain are the two garments given, to be worn in the Court of the Lord.

जिथै बोलणि हारीऐ तिथै चंगी चुप ॥२॥ (१४६-५, माझ, मः १)

jithai bolan haaree-ai tithai changee chup. ||2||

Where you are bound to lose by speaking, there, you ought to remain silent. ||2||

पउड़ी ॥ (१४६-५)

pa-orhee.

Pauree:

चारे कुंडा देखि अंदरु भालिआ ॥ (१४६-५, माझ, मः १)

chaaray kundaa daykh andar bhaali-aa.

After looking around in the four directions, I looked within my own self.

सचै पुरखि अलखि सिरजि निहालिआ ॥ (१४६-६, माझ, मः १)

sachai purakh alakh siraj nihaali-aa.

There, I saw the True, Invisible Lord Creator.

उझड़ि भुले राह गुरि वेखालिआ ॥ (१४६-६, माझ, मः १)

ujharh bhulay raah gur vaykhaali-aa.

I was wandering in the wilderness, but now the Guru has shown me the Way.

सतिगुर सचे वाहु सचु समालिआ ॥ (१४६-६, माझ, मः १)

satgur sachay vaahu sach samaali-aa.

Hail to the True, True Guru, through whom we merge in the Truth.

पाइआ रतनु घराहु दीवा बालिआ ॥ (१४६-७, माझ, मः १)

paa-i-aa ratan gharaahu deevaa baali-aa.

I have found the jewel within the home of my own self; the lamp within has been lit.

सचै सबदि सलाहि सुखीए सच वालिआ ॥ (१४६-७, माझ, मः १)

sachai sabad salaahi sukhee-ay sach vaali-aa.

Those who praise the True Word of the Shabad, abide in the peace of Truth.

निडरिआ डरु लगि गरबि सि गालिआ ॥ (१४६-८, माझ, मः १)

nidri-aa dar lag garab se gaali-aa.

But those who do not have the Fear of God, are overtaken by fear. They are destroyed by their own pride.

नावहु भुला जगु फिरै बेतालिआ ॥२४॥ (१४६-८, माझ, मः १)

naavhu bhulaa jag firai baytaali-aa. ||24||

Having forgotten the Name, the world is roaming around like a wild demon. ||24||

सलोकु मः ३ ॥ (१४६-८)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

भै विचि जम्मै भै मरै भी भउ मन महि होइ ॥ (१४६-९, माझ, मः ३)

bhai vich jammai bhai marai bhee bha-o man meh ho-ay.

In fear we are born, and in fear we die. Fear is always present in the mind.

नानक भै विचि जे मरै सहिला आइआ सोइ ॥१॥ (१४६-९, माझ, मः ३)

naanak bhai vich jay marai sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||

O Nanak, if one dies in the fear of God, his coming into the world is blessed and approved. ||1||

मः ३ ॥ (१४६-६)

mehlaa 3.

Third Mehl:

भै विणु जीवै बहुतु बहुतु खुसीआ खुसी कमाइ ॥ (१४६-१०, माझ, मः ३)

bhai vin jeevai bahut bahut khusee-aa khusee kamaa-ay.

Without the fear of God, you may live very, very long, and savor the most enjoyable pleasures.

नानक भै विणु जे मरै मुहि कालै उठि जाइ ॥२॥ (१४६-१०, माझ, मः ३)

naanak bhai vin jay marai muhi kaalai uth jaa-ay. ||2||

O Nanak, if you die without the fear of God, you will arise and depart with a blackened face. ||2||

पउड़ी ॥ (१४६-११)

pa-orhee.

Pauree:

सतिगुरु होइ दइआलु त सरधा पूरीऐ ॥ (१४६-११, माझ, मः ३)

satgur ho-ay da-i-aal ta sarDhaa pooree-ai.

When the True Guru is merciful, then your desires will be fulfilled.

सतिगुरु होइ दइआलु न कबहूं झूरीऐ ॥ (१४६-११, माझ, मः ३)

satgur ho-ay da-i-aal na kabahoo^N jhooree-ai.

When the True Guru is merciful, you will never grieve.

सतिगुरु होइ दइआलु ता दुखु न जाणीऐ ॥ (१४६-११, माझ, मः ३)

satgur ho-ay da-i-aal taa dukh na jaanee-ai.

When the True Guru is merciful, you will know no pain.

सतिगुरु होइ दइआलु ता हरि रंगु माणीऐ ॥ (१४६-१२, माझ, मः ३)

satgur ho-ay da-i-aal taa har rang maanee-ai.

When the True Guru is merciful, you will enjoy the Lord's Love.

सतिगुरु होइ दइआलु ता जम का डरु केहा ॥ (१४६-१२, माझ, मः ३)

satgur ho-ay da-i-aal taa jam kaa dar kayhaa.

When the True Guru is merciful, then why should you fear death?

सतिगुरु होइ दइआलु ता सद ही सुखु देहा ॥ (१४६-१३, माझ, मः ३)

satgur ho-ay da-i-aal taa sad hee sukh dayhaa.

When the True Guru is merciful, the body is always at peace.

सतिगुरु होइ दइआलु ता नव निधि पाईऐ ॥ (१४६-१३, माझ, मः ३)

satgur ho-ay da-i-aal taa nav niDh paa-ee-ai.

When the True Guru is merciful, the nine treasures are obtained.

सतिगुरु होइ दइआलु त सचि समाईऐ ॥२५॥ (१४६-१४, माझ, मः ३)

satgur ho-ay da-i-aal ta sach samaa-ee-ai. ||25||

When the True Guru is merciful, you shall be absorbed in the True Lord. ||25||

सलोकु मः १ ॥ (१४६-१४)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

सिरु खोहाइ पीअहि मलवाणी जूठा मंगि मंगि खाही ॥ (१४६-१५, माझ, मः १)

sir khohaa-ay pee-ah malvaanee joothaa mang mang khaahee.

They pluck the hair out of their heads, and drink in filthy water; they beg endlessly and eat the garbage which others have thrown away.

फोलि फदीहति मुहि लैनि भड़ासा पाणी देखि सगाही ॥ (१४६-१५, माझ, मः १)

fol fadeehat muhi lain bharhaasaa paanee daykh sagaahē.

They spread manure, they suck in rotting smells, and they are afraid of clean water.

भेडा वागी सिरु खोहाइनि भरीअनि हथ सुआही ॥ (१४६-१६, माझ, मः १)

bhaydaa vaagee sir khohaa-in bharee-an hath su-aahee.

Their hands are smeared with ashes, and the hair on their heads is plucked out-they are like sheep!

माऊ पीऊ किरतु गवाइनि टबर रोवनि धाही ॥ (१४६-१६, माझ, मः १)

maa-oo pee-oo kirat gavaa-in tabar rovan Dhaahee.

They have renounced the lifestyle of their mothers and fathers, and their families and relatives cry out in distress.

ओना पिंडु न पतलि किरिआ न दीवा मुए कथाऊ पाही ॥ (१४६-१७, माझ, मः १)

onaa pind na paṭal kiri-aa na deevaa mu-ay kithaa-oo paahee.

No one offers the rice dishes at their last rites, and no one lights the lamps for them. After their death, where will they be sent?

अठसठि तीर्थ देनि न ढोई ब्रह्मण अन्न न खाही ॥ (१४६-१७, माझ, मः १)

athsath tirath dayn na dho-ee barahman ann na khaahee.

The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage give them no place of protection, and no Brahmin will eat their food.

सदा कुचील रहहि दिनु राती मथै टिके नाही ॥ (१४६-१८, माझ, मः १)

sadaa kucheel raheh din raatee mathai tikay naahee.

They remain polluted forever, day and night; they do not apply the ceremonial tilak mark to their foreheads.

झुंडी पाइ बहनि निति मरणै दड़ि दीबाणि न जाही ॥ (१४६-१९, माझ, मः १)

jhundee paa-ay bahan nit marnai darh deebaan na jaahee.

They sit together in silence, as if in mourning; they do not go to the Lord's Court.

लकी कासे हथी फुम्मण अगो पिछी जाही ॥ (१४६-२०, माझ, मः १)

lakee kaasay hathee fumman ago pichhee jaahee.

With their begging bowls hanging from their waists, and their fly-brushes in their hands, they walk along in single file.

ना ओइ जोगी ना ओइ जंगम ना ओइ काजी मुंला ॥ (१४६-२१, माझ, मः १)

naa o-ay jogee naa o-ay jangam naa o-ay kaajee mu^Nlaa.

They are not Yogis, and they are not Jangams, followers of Shiva. They are not Qazis or Mullahs.

पन्ना १५०

दयि विगोए फिरहि विगुते फिटा वतै गला ॥ (१५०-१, माझ, मः १)

da-yi vigo-ay fireh vigutay fitaa vatai galaa.

Ruined by the Merciful Lord, they wander around in disgrace, and their entire troop is contaminated.

जीआ मारि जीवाले सोई अवरु न कोई रखै ॥ (१५०-२, माझ, मः १)

jee-aa maar jeevaalay so-ee avar na ko-ee rakhai.

The Lord alone kills and restores to life; no one else can protect anyone from Him.

दानहु तै इसनानहु वंजे भसु पई सिरि खुथै ॥ (१५०-३, माझ, मः १)

daanhu tai isnaanhu vanjay bhas pa-ee sir khuthai.

They go without giving alms or any cleansing baths; their shaven heads become covered with dust.

पाणी विचहु रतन उपन्ने मेरु कीआ माधाणी ॥ (१५०-२, माझ, मः १)

paanee vichahu ratan upannay mayr kee-aa maaDhaanee.

The jewel emerged from the water, when the mountain of gold was used to churn it.

अठसठि तीर्थ देवी थापे पुरबी लगै बाणी ॥ (१५०-३, माझ, मः १)

athsath tirath dayvee thaapay purbee lagai bane.

The gods established the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the festivals are celebrated and hymns are chanted.

नाइ निवाजा नातै पूजा नावनि सदा सुजाणी ॥ (१५०-३, माझ, मः १)

naa-ay nivaajaa naatai poojaa naavan sadaa sujaanee.

After bathing, the Muslims recite their prayers, and after bathing, the Hindus perform their worship services. The wise always take cleansing baths.

मुइआ जीवदिआ गति होवै जाँ सिरि पाईऐ पाणी ॥ (१५०-४, माझ, मः १)

mu-i-aa jeevdi-aa gat hovai jaa^N sir paa-ee-ai paanee.

At the time of death, and at the time of birth, they are purified, when water is poured on their heads.

नानक सिरखुथे सैतानी एना गल न भाणी ॥ (१५०-४, माझ, मः १)

naanak sirkhutay saitaanee aynaa gal na bhaanee.

O Nanak, the shaven-headed ones are devils. They are not pleased to hear these words.

वुठै होइऐ होइ बिलावळु जीआ जुगति समाणी ॥ (१५०-५, माझ, मः १)

vuthai ho-i-ai ho-ay bilaaval jee-aa jugat samaanee.

When it rains, there is happiness. Water is the key to all life.

वुठै अन्नु कमादु कपाहा सभसै पड़दा होवै ॥ (१५०-५, माझ, मः १)

vuthai ann kamaad kapaahaa sabhsai parh-daa hovai.

When it rains, the corn grows, and the sugar cane, and the cotton, which provides clothing for all.

वुठै घाहु चरहि निति सुरही सा धन दही विलोवै ॥ (१५०-५, माझ, मः १)

vuthai ghaahu chareh nit surhee saa Dhan dahee vilovai.

When it rains, the cows always have grass to graze upon, and housewives can churn the milk into butter.

तितु घिइ होम जग सद पूजा पइऐ कारजु सोहै ॥ (१५०-६, माझ, मः १)

tiṭ ghi-ay hom jag sadṭ poojaa pa-i-ai kaaraj sohai.

With that ghee, sacred feasts and worship services are performed; all these efforts are blessed.

गुरू समुंदु नदी सभि सिखी नातै जितु वडिआई ॥ (१५०-६, माझ, मः १)

guroo samundṭ naḍee sabhṭ sikhee naatai jīt vadi-aa-ee.

The Guru is the ocean, and all His Teachings are the river. Bathing within it, glorious greatness is obtained.

नानक जे सिरखुथे नावनि नाही ता सत चटे सिरि छाई ॥१॥ (१५०-७, माझ, मः १)

naanak jay sirkhuṭay naavan naahee ṭaa satṭ chatay sir chhaa-ee. ||1||

O Nanak, if the shaven-headed ones do not bathe, then seven handfuls of ashes are upon their heads. ||1||

मः २ ॥ (१५०-८)

mehlaa 2.

Second Mehl:

अगी पाला कि करे सूरज केही राति ॥ (१५०-८, माझ, मः २)

agee paalaa ke karay sooraj kayhee raatṭ.

What can the cold do to the fire? How can the night affect the sun?

चंद अनेरा कि करे पउण पाणी किआ जाति ॥ (१५०-८, माझ, मः २)

chandṭ anayraa ke karay pa-unṭ paanee ki-aa jaatṭ.

What can the darkness do to the moon? What can social status do to air and water?

धरती चीजी कि करे जिसु विचि सभु किछु होइ ॥ (१५०-९, माझ, मः २)

Dharṭee cheejee ke karay jis vich sabhṭ kichh ho-ay.

What are personal possessions to the earth, from which all things are produced?

नानक ता पति जाणीऐ जा पति रखै सोइ ॥२॥ (१५०-९, माझ, मः २)

naanak ṭaa patṭ jaanee-ai jaa patṭ rakhai so-ay. ||2||

O Nanak, he alone is known as honorable, whose honor the Lord preserves. ||2||

पउड़ी ॥ (१५०-९)

pa-orṭhee.

Pauree:

तुधु सचे सुबहानु सदा कलाणिआ ॥ (१५०-१०, माझ, मः २)

tuDh sachay sub-haan sadaa kalaani-aa.

It is of You, O my True and Wondrous Lord, that I sing forever.

तूं सचा दीबाणु होरि आवण जाणिआ ॥ (१५०-१०, माझ, मः २)

too^N sachaa deebaan hor aavan jaani-aa.

Yours is the True Court. All others are subject to coming and going.

सचु जि मंगहि दानु सि तुधै जेहिआ ॥ (१५०-१०, माझ, मः २)

sach je mangel daan se tuDhai jayhi-aa.

Those who ask for the gift of the True Name are like You.

सचु तेरा फुरमानु सबदे सोहिआ ॥ (१५०-११, माझ, मः २)

sach tayraa furmaan sabday sohi-aa.

Your Command is True; we are adorned with the Word of Your Shabad.

मंनिऐ गिआनु धिआनु तुधै ते पाइआ ॥ (१५०-११, माझ, मः २)

mani-ai gi-aan Dhi-aan tuDhai tay paa-i-aa.

Through faith and trust, we receive spiritual wisdom and meditation from You.

करमि पवै नीसानु न चलै चलाइआ ॥ (१५०-११, माझ, मः २)

karam pavai neesaan na chalai chala*aa*-i-aa.

By Your Grace, the banner of honor is obtained. It cannot be taken away or lost.

तूं सचा दातारु नित देवहि चड़हि सवाइआ ॥ (१५०-१२, माझ, मः २)

too^N sachaa daataar nit dayveh charheh savaa-i-aa.

You are the True Giver; You give continually. Your Gifts continue to increase.

नानकु मंगै दानु जो तुधु भाइआ ॥२६॥ (१५०-१२, माझ, मः २)

naanak mangai daan jo tuDh bhaa-i-aa. ||26||

Nanak begs for that gift which is pleasing to You. ||26||

सलोकु मः २ ॥ (१५०-१३)

salok mehl*aa* 2.

Shalok, Second Mehl:

दीखिआ आखि बुझाइआ सिफती सचि समेउ ॥ (१५०-१३, माझ, मः २)

deekhi-aa aakh bujhāa-i-aa siftee sach samay-o.

Those who have accepted the Guru's Teachings, and who have found the path, remain absorbed in the Praises of the True Lord.

तिन कउ किआ उपदेसीऐ जिन गुरु नानक देउ ॥१॥ (१५०-१३, माझ, मः २)

tin ka-o ki-aa updaysee-ai jin gur naanak day-o. ||1||

What teachings can be imparted to those who have the Divine Guru Nanak as their Guru? ||1||

मः १ ॥ (१५०-१४)

mehlaa 1.

First Mehl:

आपि बुझाए सोई बूझै ॥ (१५०-१४, माझ, मः १)

aap bujhāa-ay so-ee boojhai.

We understand the Lord only when He Himself inspires us to understand Him.

जिसु आपि सुझाए तिसु सभु किछु सूझै ॥ (१५०-१४, माझ, मः १)

jis aap sujhāa-ay tis sabh kichh soojhai.

He alone knows everything, unto whom the Lord Himself gives knowledge.

कहि कहि कथना माइआ लूझै ॥ (१५०-१५, माझ, मः १)

kahi kahi kathnaa maa-i-aa loojhai.

One may talk and preach and give sermons but still yearn after Maya.

हुकमी सगल करे आकार ॥ (१५०-१५, माझ, मः १)

hukmee sagal karay aakaar.

The Lord, by the Hukam of His Command, has created the entire creation.

आपे जाणै सर्व वीचार ॥ (१५०-१५, माझ, मः १)

aapay jaanai sarab veechaar.

He Himself knows the inner nature of all.

अखर नानक अखिओ आपि ॥ (१५०-१६, माझ, मः १)

akhar naanak akhi-o aap.

O Nanak, He Himself uttered the Word.

लहै भराति होवै जिसु दाति ॥२॥ (१५०-१६, माझ, मः १)

lahai bharaat̃ hovai jis daat̃. ||2||

Doubt departs from one who receives this gift. ||2||

पउड़ी ॥ (१५०-१६)

pa-orhee.

Pauree:

हउ ढाढी वेकारु करै लाइआ ॥ (१५०-१६, माझ, मः १)

ha-o dhaadhee vaykaar kaarai laa-i-aa.

I was a minstrel, out of work, when the Lord took me into His service.

राति दिहै कै वार धुरहु फुरमाइआ ॥ (१५०-१७, माझ, मः १)

raat̃ dihai kai vaar Dharahu furmaa-i-aa.

To sing His Praises day and night, He gave me His Order, right from the start.

ढाढी सचै महलि खसमि बुलाइआ ॥ (१५०-१७, माझ, मः १)

dhaadhee sachai mahal khasam bulaa-i-aa.

My Lord and Master has summoned me, His minstrel, to the True Mansion of His Presence.

सची सिफति सालाह कपड़ा पाइआ ॥ (१५०-१७, माझ, मः १)

sachee sifāt̃ saalaah kaprhaa paa-i-aa.

He has dressed me in the robes of His True Praise and Glory.

सचा अमृत नामु भोजनु आइआ ॥ (१५०-१८, माझ, मः १)

sachaa amrit̃ naam bhojan aa-i-aa.

The Ambrosial Nectar of the True Name has become my food.

गुरमती खाधा रजि तिनि सुखु पाइआ ॥ (१५०-१८, माझ, मः १)

gurmat̃ee khaaDhaa raj tin sukh paa-i-aa.

Those who follow the Guru's Teachings, who eat this food and are satisfied, find peace.

ढाढी करे पसाउ सबदु वजाइआ ॥ (१५०-१९, माझ, मः १)

dhaadhee karay pasaa-o sabad vajaa-i-aa.

His minstrel spreads His Glory, singing and vibrating the Word of His Shabad.

नानक सचु सालाहि पूरा पाइआ ॥२७॥ सुधु (१५०-१६, माझ, मः १)

naanak sach saalaahi pooraa paa-i-aa. ||27|| suDhu

O Nanak, praising the True Lord, I have obtained His Perfection. ||27||Sudh||

पन्ना १५१

रागु गउड़ी गुआरेरी महला १ चउपदे दुपदे (१५१-१)

raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1 cha-upday dupday

Raag Gauree Gwaarayree, First Mehl, Chau-Padas & Du-Padas:

ੴ ਸਿਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१५१-२)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

भउ मुचु भारा वडा तोलु ॥ (१५१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bha-o much bhaaraa vadaa tol.

The Fear of God is overpowering, and so very heavy,

मन मति हउली बोले बोलु ॥ (१५१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

man mat ha-ulee bolay bol.

while the intellect is lightweight, as is the speech one speaks.

ਸਿਰਿ ਧਰਿ ਚਲੀਏ ਸਹੀਏ ਭਾਰੁ ॥ (१५१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sir Dhar chalee-ai sahee-ai bhaar.

So place the Fear of God upon your head, and bear that weight;

नदरी करमी गुर बीचारु ॥१॥ (१५१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nadree karmee gur beechaar. ||1||

by the Grace of the Merciful Lord, contemplate the Guru. ||1||

भै बिनु कोइ न लंघसि पारि ॥ (१५१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bhai bin ko-ay na langhas paar.

Without the Fear of God, no one crosses over the world-ocean.

भै भउ राखिआ भाइ सवारि ॥१॥ रहाउ ॥ (१५१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bhai bha-o raakhi-aa bhaa-ay savaar. ||1|| rahaa-o.

This Fear of God adorns the Love of the Lord. ||1||Pause||

भै तनि अगनि भखै भै नालि ॥ (१५१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bhai tan agan bhakhai bhai naal.

The fire of fear within the body is burnt away by the Fear of God.

भै भउ घड़ीऐ सबदि सवारि ॥ (१५१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bhai bha-o gharhee-ai sabad savaar.

Through this Fear of God, we are adorned with the Word of the Shabad.

भै बिनु घाड़त कचु निकच ॥ (१५१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bhai bin ghaarhat kach nikach.

Without the Fear of God, all that is fashioned is false.

अंधा सचा अंधी सट ॥२॥ (१५१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

anDhaa sachaa anDhee sat. ||2||

Useless is the mold, and useless are the hammer-strokes on the mold. ||2||

बुधी बाजी उपजै चाउ ॥ (१५१-६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

buDhee baajee upjai chaa-o.

The desire for the worldly drama arises in the intellect,

सहस सिआणप पवै न ताउ ॥ (१५१-६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sahas si-aanap pavai na taa-o.

but even with thousands of clever mental tricks, the heat of the Fear of God does not come into play.

नानक मनमुखि बोलणु वाउ ॥ (१५१-६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

naanak manmukh bolan vaa-o.

O Nanak, the speech of the self-willed manmukh is just wind.

अंधा अखरु वाउ दुआउ ॥३॥१॥ (१५१-७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

anDhaa akhar vaa-o du-aa-o. ||3||1||

His words are worthless and empty, like the wind. ||3||1||

गउड़ी महला १ ॥ (१५१-७)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

डरि घर घरि डरु डरि डरु जाइ ॥ (१५१-७, गउड़ी, मः १)

dar ghar ghar dar dar dar jaa-ay.

Place the Fear of God within the home of your heart; with this Fear of God in your heart, all other fears shall be frightened away.

सो डरु केहा जितु डरि डरु पाइ ॥ (१५१-७, गउड़ी, मः १)

so dar kayhaa jit dar dar paa-ay.

What sort of fear is that, which frightens other fears?

तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ॥ (१५१-८, गउड़ी, मः १)

tuDh bin doojee naahee jaa-ay.

Without You, I have other place of rest at all.

जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ (१५१-८, गउड़ी, मः १)

jo kichh vartai sabh tayree rajaa-ay. ||1||

Whatever happens is all according to Your Will. ||1||

डरीऐ जे डरु होवै होरु ॥ (१५१-९, गउड़ी, मः १)

daree-ai jay dar hovai hor.

Be afraid, if you have any fear, other than the Fear of God.

डरि डरि डरणा मन का सोरु ॥१॥ रहाउ ॥ (१५१-९, गउड़ी, मः १)

dar dar darnaa man kaa sor. ||1|| rahaa-o.

Afraid of fear, and living in fear, the mind is held in tumult. ||1||Pause||

ना जीउ मरै न डूबै तरै ॥ (१५१-९, गउड़ी, मः १)

naa jee-o marai na doobai tarai.

The soul does not die; it does not drown, and it does not swim across.

जिनि किछु कीआ सो किछु करै ॥ (१५१-१०, गउड़ी, मः १)

jin kichh kee-aa so kichh karai.

The One who created everything does everything.

हुकमे आवै हुकमे जाइ ॥ (१५१-१०, गउड़ी, मः १)

hukmay aavai hukmay jaa-ay.

By the Hukam of His Command we come, and by the Hukam of His Command we go.

आगै पाछै हुकमि समाइ ॥२॥ (१५१-१०, गउड़ी, मः १)

aagai paachhai hukam samaa-ay. ||2||

Before and after, His Command is pervading. ||2||

हंसु हेतु आसा असमानु ॥ (१५१-१०, गउड़ी, मः १)

hans hayt aasaa asmaan.

Cruelty, attachment, desire and egotism

तिसु विचि भूख बहुतु नै सानु ॥ (१५१-११, गउड़ी, मः १)

tis vich bhookh bahuṭ nai saan.

- there is great hunger in these, like the raging torrent of a wild stream.

भउ खाणा पीणा आधारु ॥ (१५१-११, गउड़ी, मः १)

bha-o khaanaa peenaa aaDhaar.

Let the Fear of God be your food, drink and support.

विणु खाधे मरि होहि गवार ॥३॥ (१५१-११, गउड़ी, मः १)

vin khaaDhay mar hohi gavaar. ||3||

Without doing this, the fools simply die. ||3||

जिस का कोइ कोई कोइ कोइ ॥ (१५१-१२, गउड़ी, मः १)

jis kaa ko-ay ko-ee ko-ay ko-ay.

If anyone really has anyone else - how rare is that person!

सभु को तेरा तूं सभना का सोइ ॥ (१५१-१२, गउड़ी, मः १)

sabh ko tayraa too^N sabhnaa kaa so-ay.

All are Yours - You are the Lord of all.

जा के जीअ जंत धनु मालु ॥ (१५१-१२, गउड़ी, मः १)

jaa kay jee-a jant Dhan maal.

All beings and creatures, wealth and property belong to Him.

नानक आखणु बिखमु बीचारु ॥४॥२॥ (१५१-१३, गउड़ी, मः १)

naanak aakhan bikham beechaar. ||4||2||

O Nanak, it is so difficult to describe and contemplate Him. ||4||2||

गउड़ी महला १ ॥ (१५१-१३)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

माता मति पिता संतोखु ॥ (१५१-१३, गउड़ी, मः १)

maataa mat pitaa santokh.

Let wisdom be your mother, and contentment your father.

सतु भाई करि एहु विसेखु ॥१॥ (१५१-१४, गउड़ी, मः १)

sat bhaa-ee kar ayhu visaykh. ||1||

Let Truth be your brother - these are your best relatives. ||1||

कहणा है किछु कहणु न जाइ ॥ (१५१-१४, गउड़ी, मः १)

kahnaa hai kichh kahan na jaa-ay.

He has been described, but He cannot be described at all.

तउ कुदरति कीमति नही पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१५१-१४, गउड़ी, मः १)

ta-o kudrat keemat nahee paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Your All-pervading creative nature cannot be estimated. ||1||Pause||

पन्ना १५२

सर्म सुरति दुइ ससुर भाए ॥ (१५२-१, गउड़ी, मः १)

saram surat du-ay sasur bha-ay.

Modesty, humility and intuitive understanding are my mother-in-law and father-in-law;

करणी कामणि करि मन लए ॥२॥ (१५२-१, गउड़ी, मः १)

karnee kaaman kar man la-ay. ||2||

I have made good deeds my spouse. ||2||

साहा संजोगु वीआहु विजोगु ॥ (१५२-१, गउड़ी, मः १)

saahaa sanjog vee-aahu vijog.

Union with the Holy is my wedding date, and separation from the world is my marriage.

सचु संतति कहु नानक जोगु ॥३॥३॥ (१५२-२, गउड़ी, मः १)

sach santat kaho naanak jog. ||3||3||

Says Nanak, Truth is the child born of this Union. ||3||3||

गउड़ी महला १ ॥ (१५२-२)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

पउणै पाणी अगनी का मेलु ॥ (१५२-२, गउड़ी, मः १)

pa-unai paanee agnee kaa mayl.
The union of air, water and fire

चंचल चपल बुधि का खेलु ॥ (१५२-३, गउड़ी, मः १)

chanchal chapal buDh kaa khayl.
- the body is the play-thing of the fickle and unsteady intellect.

नउ दरवाजे दसवा दुआरु ॥ (१५२-३, गउड़ी, मः १)

na-o darvaajay dasvaa du-aar.
It has nine doors, and then there is the Tenth Gate.

बुझु रे गिआनी एहु बीचारु ॥१॥ (१५२-३, गउड़ी, मः १)

bujh ray gi-aanee ayhu beechaar. ||1||
Reflect upon this and understand it, O wise one. ||1||

कथता बकता सुनता सोई ॥ (१५२-४, गउड़ी, मः १)

kathṭaa bakṭaa sunṭaa so-ee.
The Lord is the One who speaks, teaches and listens.

आपु बीचारे सु गिआनी होई ॥१॥ रहाउ ॥ (१५२-४, गउड़ी, मः १)

aap beechaaray so gi-aanee ho-ee. ||1|| rahaa-o.
One who contemplates his own self is truly wise. ||1||Pause||

देही माटी बोलै पउणु ॥ (१५२-४, गउड़ी, मः १)

dayhee maatee bolai pa-un.
The body is dust; the wind speaks through it.

बुझु रे गिआनी मूआ है कउणु ॥ (१५२-५, गउड़ी, मः १)

bujh ray gi-aanee moo-aa hai ka-un.
Understand, O wise one, who has died.

मूई सुरति बादु अहंकारु ॥ (१५२-५, गउड़ी, मः १)

moo-ee surat baad aha^Nkaar.
Awareness, conflict and ego have died,

ओहु न मूआ जो देखणहारु ॥२॥ (१५२-५, गउड़ी, मः १)

oh na moo-aa jo daykhanhaar. ||2||
but the One who sees does not die. ||2||

जै कारणि तटि तीर्थ जाही ॥ (१५२-५, गउड़ी, मः १)

jai kaaran̄ tat̄ tirath jaahee.

For the sake of it, you journey to sacred shrines and holy rivers;

रतन पदार्थ घट ही माही ॥ (१५२-६, गउड़ी, मः १)

rat̄an padaarath̄ ghat̄ hee maahee.

but this priceless jewel is within your own heart.

पड़ि पड़ि पंडितु बादु वखाणै ॥ (१५२-६, गउड़ी, मः १)

parh̄ parh̄ pandit̄ baad̄ vakhaan̄ai.

The Pandits, the religious scholars, read and read endlessly; they stir up arguments and controversies,

भीतरि होदी वसतु न जाणै ॥३॥ (१५२-६, गउड़ी, मः १)

bheet̄ar hodee vasat̄ na jaan̄ai. ||3||

but they do not know the secret deep within. ||3||

हउ न मूआ मेरी मुई बलाइ ॥ (१५२-७, गउड़ी, मः १)

ha-o na moo-aa mayree mu-ee balaa-ay.

I have not died - that evil nature within me has died.

ओहु न मूआ जो रहिआ समाइ ॥ (१५२-७, गउड़ी, मः १)

oh na moo-aa jo rahi-aa samaa-ay.

The One who is pervading everywhere does not die.

कहु नानक गुरि ब्रह्म दिखाइआ ॥ (१५२-७, गउड़ी, मः १)

kaho naanak gur barahm̄ dikh̄aa-i-aa.

Says Nanak, the Guru has revealed God to me,

मरता जाता नदरि न आइआ ॥४॥४॥ (१५२-८, गउड़ी, मः १)

mar̄taa jaat̄aa nad̄ar na aa-i-aa. ||4||4||

and now I see that there is no such thing as birth or death. ||4||4||

गउड़ी महला १ दखणी ॥ (१५२-८)

ga-or̄hee mehl̄aa 1 dakh̄-nee.

Gauree, First Mehl, Dakhanee:

सुणि सुणि बूझै मानै नाउ ॥ ता कै सद बलिहारै जाउ ॥ (१५२-६, गउड़ी दखणी, मः १)

sun sun boojhai maanai naa-o. taa kai sad balihaarai jaa-o.

I am forever a sacrifice to the one who listens and hears, who understands and believes in the Name.

आपि भुलाए ठउर न ठाउ ॥ (१५२-६, गउड़ी दखणी, मः १)

aap bhulaa-ay tha-ur na thaa-o.

When the Lord Himself leads us astray, there is no other place of rest for us to find.

तूं समझावहि मेलि मिलाउ ॥१॥ (१५२-६, गउड़ी दखणी, मः १)

too^N samjhaavahi mayl milaa-o. ||1||

You impart understanding, and You unite us in Your Union. ||1||

नामु मिलै चलै मै नालि ॥ (१५२-१०, गउड़ी दखणी, मः १)

naam milai chalai mai naal.

I obtain the Naam, which shall go along with me in the end.

बिनु नावै बाधी सभ कालि ॥१॥ रहाउ ॥ (१५२-१०, गउड़ी दखणी, मः १)

bin naavai baaDhee sabh kaal. ||1|| rahaa-o.

Without the Name, all are held in the grip of Death. ||1||Pause||

खेती वणजु नावै की ओट ॥ (१५२-११, गउड़ी दखणी, मः १)

khaytee vanaj naavai kee ot.

My farming and my trading are by the Support of the Name.

पापु पुन्नु बीज की पोट ॥ (१५२-११, गउड़ी दखणी, मः १)

paap punn beej kee pot.

The seeds of sin and virtue are bound together.

कामु क्रोधु जीअ महि चोट ॥ (१५२-११, गउड़ी दखणी, मः १)

kaam kroDh jee-a meh chot.

Sexual desire and anger are the wounds of the soul.

नामु विसारि चले मन खोट ॥२॥ (१५२-११, गउड़ी दखणी, मः १)

naam visaar chalay man khot. ||2||

The evil-minded ones forget the Naam, and then depart. ||2||

साचे गुर की साची सीख ॥ (१५२-१२, गउड़ी दखणी, मः १)

saachay gur kee saachee seekh.

True are the Teachings of the True Guru.

तनु मनु सीतलु साचु परीख ॥ (१५२-१२, गउड़ी दखणी, मः १)

tan man seetal saach pareekh.

The body and mind are cooled and soothed, by the touchstone of Truth.

जल पुराइन रस कमल परीख ॥ (१५२-१२, गउड़ी दखणी, मः १)

jal puraa-in ras kamal pareekh.

This is the true mark of wisdom: that one remains detached, like the water-lily, or the lotus upon the water.

सबदि रते मीठे रस ईख ॥३॥ (१५२-१३, गउड़ी दखणी, मः १)

sabad ratay meethay ras eekh. ||3||

Attuned to the Word of the Shabad, one becomes sweet, like the juice of the sugar cane. ||3||

हुकमि संजोगी गड़ि दस दुआर ॥ (१५२-१३, गउड़ी दखणी, मः १)

hukam sanjogee garh das du-aar.

By the Hukam of the Lord's Command, the castle of the body has ten gates.

पंच वसहि मिलि जोति अपार ॥ (१५२-१३, गउड़ी दखणी, मः १)

panch vaseh mil jot apaar.

The five passions dwell there, together with the Divine Light of the Infinite.

आपि तुलै आपे वणजार ॥ (१५२-१४, गउड़ी दखणी, मः १)

aap tulai aapay vanjaar.

The Lord Himself is the merchandise, and He Himself is the trader.

नानक नामि सवारणहार ॥४॥५॥ (१५२-१४, गउड़ी दखणी, मः १)

naanak naam savaaranhaar. ||4||5||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we are adorned and rejuvenated. ||4||5||

गउड़ी महला १ ॥ (१५२-१५)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

जातो जाइ कहा ते आवै ॥ (१५२-१५, गउड़ी, मः १)

jaato jaa-ay kahaa tay aavai.

How can we know where we came from?

कह उपजै कह जाइ समावै ॥ (१५२-१५, गउड़ी, मः १)

kah upjai kah jaa-ay samaavai.

Where did we originate, and where will we go and merge?

किउ बाधिओ किउ मुकती पावै ॥ (१५२-१५, गउड़ी, मः १)

ki-o baaDhi-o ki-o muktee paavai.

How are we bound, and how do we obtain liberation?

किउ अबिनासी सहजि समावै ॥१॥ (१५२-१६, गउड़ी, मः १)

ki-o abhinaasee sahj samaavai. ||1||

How do we merge with intuitive ease into the Eternal, Imperishable Lord? ||1||

नामु रिदै अमृतु मुखि नामु ॥ (१५२-१६, गउड़ी, मः १)

naam ridai amrit mukh naam.

With the Naam in the heart and the Ambrosial Naam on our lips,

नरहर नामु नरहर निहकामु ॥१॥ रहाउ ॥ (१५२-१६, गउड़ी, मः १)

narhar naam narhar nihkaam. ||1|| rahaa-o.

through the Name of the Lord, we rise above desire, like the Lord. ||1||Pause||

सहजे आवै सहजे जाइ ॥ (१५२-१७, गउड़ी, मः १)

sehjay aavai sehjay jaa-ay.

With intuitive ease we come, and with intuitive ease we depart.

मन ते उपजै मन माहि समाइ ॥ (१५२-१७, गउड़ी, मः १)

man tay upjai man maahi samaa-ay.

From the mind we originate, and into the mind we are absorbed.

गुरमुखि मुकतो बंधु न पाइ ॥ (१५२-१८, गउड़ी, मः १)

gurmukh mukto banDh na paa-ay.

As Gurmukh, we are liberated, and are not bound.

सबदु बीचारि छुटै हरि नाइ ॥२॥ (१५२-१८, गउड़ी, मः १)

sabad beechaar chhutai har naa-ay. ||2||

Contemplating the Word of the Shabad, we are emancipated through the Name of the Lord. ||2||

तरवर पंखी बहु निसि बासु ॥ (१५२-१८, गउड़ी, मः १)

tarvar pankhee baho nis baas.

At night, lots of birds settle on the tree.

सुख दुखीआ मनि मोह विणासु ॥ (१५२-१९, गउड़ी, मः १)

sukh dukhee-aa man moh vinaas.

Some are happy, and some are sad. Caught in the desires of the mind, they perish.

साझ बिहाग तकहि आगासु ॥ (१५२-१९, गउड़ी, मः १)

saajh bihaag takeh aagaas.

And when the life-night comes to its end, then they look to the sky.

दह दिसि धावहि करमि लिखिआसु ॥३॥ (१५२-१९, गउड़ी, मः १)

dah dis Dhaaveh karam likhi-aas. ||3||

They fly away in all ten directions, according to their pre-ordained destiny. ||3||

पन्ना १५३

नाम संजोगी गोइलि थाटु ॥ (१५३-१, गउड़ी, मः १)

naam sanjogee go-il thaat.

Those who are committed to the Naam, see the world as merely a temporary pasture.

काम क्रोध फूटै बिखु माटु ॥ (१५३-१, गउड़ी, मः १)

kaam kroDh footai bikh maat.

Sexual desire and anger are broken, like a jar of poison.

बिनु वखर सूनो घर हाटु ॥ (१५३-१, गउड़ी, मः १)

bin vakhar soono ghar haat.

Without the merchandise of the Name, the house of the body and the store of the mind are empty.

गुर मिलि खोले बजर कपाट ॥४॥ (१५३-२, गउड़ी, मः १)

gur mil kholay bajar kapaat. ||4||

Meeting the Guru, the hard and heavy doors are opened. ||4||

साधु मिलै पूरब संजोग ॥ (१५३-२, गउड़ी, मः १)

saaDh milai poorab sanjog.

One meets the Holy Saint only through perfect destiny.

सचि रहसे पूरे हरि लोग ॥ (१५३-२, गउड़ी, मः १)

sach rahsay pooray har log.

The Lord's perfect people rejoice in the Truth.

मनु तनु दे लै सहजि सुभाइ ॥ (१५३-२, गउड़ी, मः १)

man tan day lai sahj subhaa-ay.

Surrendering their minds and bodies, they find the Lord with intuitive ease.

नानक तिन कै लागउ पाइ ॥५॥६॥ (१५३-३, गउड़ी, मः १)

naanak tin kai laaga-o paa-ay. ||5||6||

Nanak falls at their feet. ||5||6||

गउड़ी महला १ ॥ (१५३-३)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

कामु क्रोधु माइआ महि चीतु ॥ (१५३-३, गउड़ी, मः १)

kaam kroDh maa-i-aa meh cheet.

The conscious mind is engrossed in sexual desire, anger and Maya.

झूठ विकारि जागै हित चीतु ॥ (१५३-४, गउड़ी, मः १)

jhooth vikaar jaagai hit cheet.

The conscious mind is awake only to falsehood, corruption and attachment.

पूंजी पाप लोभ की कीतु ॥ (१५३-४, गउड़ी, मः १)

poonjee paap lobh kee keet.

It gathers in the assets of sin and greed.

तरु तारी मनि नामु सुचीतु ॥१॥ (१५३-४, गउड़ी, मः १)

tar taaree man naam sucheet. ||1||

So swim across the river of life, O my mind, with the Sacred Naam, the Name of the Lord. ||1||

वाहु वाहु साचे मै तेरी टेक ॥ (१५३-४, गउड़ी, मः १)

vaahu vaahu saachay mai tayree tayk.

Waaho! Waaho! - Great! Great is my True Lord! I seek Your All-powerful Support.

हउ पापी तूं निरमलु एक ॥१॥ रहाउ ॥ (१५३-५, गउड़ी, मः १)

ha-o paapee too^N nirmal ayk. ||1|| rahaa-o.

I am a sinner - You alone are pure. ||1||Pause||

अगनि पाणी बोलै भड़वाउ ॥ (१५३-५, गउड़ी, मः १)

agan paanee bolai bharhvaa-o.

Fire and water join together, and the breath roars in its fury!

जिहवा इंद्री एकु सुआउ ॥ (१५३-५, गउड़ी, मः १)

jihvaa indree ayk su-aa-o.

The tongue and the sex organs each seek to taste.

दिसटि विकारी नाही भउ भाउ ॥ (१५३-६, गउड़ी, मः १)

disat vikaaree naahee bha-o bhaa-o.

The eyes which look upon corruption do not know the Love and the Fear of God.

आपु मारे ता पाए नाउ ॥२॥ (१५३-६, गउड़ी, मः १)

aap maaray taa paa-ay naa-o. ||2||

Conquering self-conceit, one obtains the Name. ||2||

सबदि मरै फिरि मरणु न होइ ॥ (१५३-६, गउड़ी, मः १)

sabad marai fir maran na ho-ay.

One who dies in the Word of the Shabad, shall never again have to die.

बिनु मूए किउ पूरा होइ ॥ (१५३-७, गउड़ी, मः १)

bin moo-ay ki-o pooraa ho-ay.

Without such a death, how can one attain perfection?

परपंचि विआपि रहिआ मनु दोइ ॥ (१५३-७, गउड़ी, मः १)

parpanch vi-aap rahi-aa man do-ay.

The mind is engrossed in deception, treachery and duality.

थिरु नाराइणु करे सु होइ ॥३॥ (१५३-७, गउड़ी, मः १)

thir naaraa-in karay so ho-ay. ||3||

Whatever the Immortal Lord does, comes to pass. ||3||

बोहिथि चड़उ जा आवै वारु ॥ (१५३-८, गउड़ी, मः १)

bohith charha-o jaa aavai vaar.

So get aboard that boat when your turn comes.

ठाके बोहिथ दरगह मार ॥ (१५३-८, गउड़ी, मः १)

thaakay bohith dargeh maar.

Those who fail to embark upon that boat shall be beaten in the Court of the Lord.

सचु सालाही धन्नु गुरदुआरु ॥ (१५३-८, गउड़ी, मः १)

sach saalaahee Dhan gurdu-aar.

Blessed is that Gurdwara, the Guru's Gate, where the Praises of the True Lord are sung.

नानक दरि घरि एकंकारु ॥४॥७॥ (१५३-९, गउड़ी, मः १)

naanak dar ghar aykankaar. ||4||7||

O Nanak, the One Creator Lord is pervading hearth and home. ||4||7||

गउड़ी महला १ ॥ (१५३-९)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

उलटिओ कमलु ब्रह्म बीचारि ॥ (१५३-९, गउड़ी, मः १)

ulti-o kamal barahm beechaar.

The inverted heart-lotus has been turned upright, through reflective meditation on God.

अमृत धार गगनि दस दुआरि ॥ (१५३-९, गउड़ी, मः १)

amrit Dhaar gagan das du-aar.

From the Sky of the Tenth Gate, the Ambrosial Nectar trickles down.

तृभवणु बेधिआ आपि मुरारि ॥१॥ (१५३-१०, गउड़ी, मः १)

taribhavan bayDhi-aa aap muraar. ||1||

The Lord Himself is pervading the three worlds. ||1||

रे मन मेरे भरमु न कीजै ॥ (१५३-१०, गउड़ी, मः १)

ray man mayray bharam na keejai.

O my mind, do not give in to doubt.

मनि मानिऐ अमृत रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१५३-१०, गउड़ी, मः १)

man maanee-ai amrit ras peejai. ||1|| rahaa-o.

When the mind surrenders to the Name, it drinks in the essence of Ambrosial Nectar.

||1||Pause||

जनमु जीति मरणि मनु मानिआ ॥ (१५३-११, गउड़ी, मः १)

janam jeet maran man maani-aa.

So win the game of life; let your mind surrender and accept death.

आपि मूआ मनु मन ते जानिआ ॥ (१५३-११, गउड़ी, मः १)

aap moo-aa man man tay jaani-aa.

When the self dies, the individual mind comes to know the Supreme Mind.

नजरि भई घरु घर ते जानिआ ॥२॥ (१५३-१२, गउड़ी, मः १)

najar bha-ee ghar ghar tay jaani-aa. ||2||

As the inner vision is awakened, one comes to know one's own home, deep within the self. ||2||

जतु सतु तीरथु मजनु नामि ॥ (१५३-१२, गउड़ी, मः १)

jat sat tirath majan naam.

The Naam, the Name of the Lord, is austerity, chastity and cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

अधिक बिथारु करउ किसु कामि ॥ (१५३-१२, गउड़ी, मः १)

aDhik bithaar kara-o kis kaam.

What good are ostentatious displays?

नर नाराइण अंतरजामि ॥३॥ (१५३-१३, गउड़ी, मः १)

nar naaraa-in antarjaam. ||3||

The All-pervading Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

आन मनउ तउ पर घर जाउ ॥ (१५३-१३, गउड़ी, मः १)

aan man-o ta-o par ghar jaa-o.

If I had faith in someone else, then I would go to that one's house.

किसु जाचउ नाही को थाउ ॥ (१५३-१३, गउड़ी, मः १)

kis jaacha-o naahee ko thaa-o.

But where should I go, to beg? There is no other place for me.

नानक गुरमति सहजि समाउ ॥४॥८॥ (१५३-१४, गउड़ी, मः १)

naanak gurmat̃ sahj samaa-o. ||4||8||

O Nanak, through the Guru's Teachings, I am intuitively absorbed in the Lord. ||4||8||

गउड़ी महला १ ॥ (१५३-१४)

ga-orhee mehlāa 1.

Gauree, First Mehl:

सतिगुरु मिलै सु मरणु दिखाए ॥ (१५३-१४, गउड़ी, मः १)

satgur milai so marañ dikhāa-ay.

Meeting the True Guru, we are shown the way to die.

मरण रहण रसु अंतरि भाए ॥ (१५३-१५, गउड़ी, मः १)

marañ rahañ ras antar̃ bhāa-ay.

Remaining alive in this death brings joy deep within.

गरबु निवारि गगन पुरु पाए ॥१॥ (१५३-१५, गउड़ी, मः १)

garab nivaar gagan pur paa-ay. ||1||

Overcoming egotistical pride, the Tenth Gate is found. ||1||

मरणु लिखाइ आए नही रहणा ॥ (१५३-१५, गउड़ी, मः १)

marañ likhāa-ay aa-ay nahee rahṇāa.

Death is pre-ordained - no one who comes can remain here.

हरि जपि जापि रहणु हरि सरणा ॥१॥ रहाउ ॥ (१५३-१६, गउड़ी, मः १)

har jap jaap rahañ har sarnāa. ||1|| rahaa-o.

So chant and meditate on the Lord, and remain in the Sanctuary of the Lord.

||1||Pause||

सतिगुरु मिलै त दुबिधा भागै ॥ (१५३-१६, गउड़ी, मः १)

satgur milai ṭa dubiDhāa bhaagai.

Meeting the True Guru, duality is dispelled.

कमलु बिगासि मनु हरि प्रभ लागै ॥ (१५३-१६, गउड़ी, मः १)

kamal bigaas man har parabḥ laagai.

The heart-lotus blossoms forth, and the mind is attached to the Lord God.

जीवतु मरै महा रसु आगै ॥२॥ (१५३-१७, गउड़ी, मः १)

jeevaṭ marai mahaa ras aagai. ||2||

One who remains dead while yet alive obtains the greatest happiness hereafter. ||2||

सतिगुरि मिलिऐ सच संजमि सूचा ॥ (१५३-१७, गउड़ी, मः १)

satgur mili-ai sach sanjam soochaa.

Meeting the True Guru, one becomes truthful, chaste and pure.

गुर की पउड़ी ऊचो ऊचा ॥ (१५३-१८, गउड़ी, मः १)

gur kee pa-orhee oocho oochaa.

Climbing up the steps of the Guru's Path, one becomes the highest of the high.

करमि मिलै जम का भउ मूचा ॥३॥ (१५३-१८, गउड़ी, मः १)

karam milai jam kaa bha-o moochaa. ||3||

When the Lord grants His Mercy, the fear of death is conquered. ||3||

गुरि मिलिऐ मिलि अंकि समाइआ ॥ (१५३-१८, गउड़ी, मः १)

gur mili-ai mil ank samaa-i-aa.

Uniting in Guru's Union, we are absorbed in His Loving Embrace.

करि किरपा घरु महलु दिखाइआ ॥ (१५३-१९, गउड़ी, मः १)

kar kirpaa ghar mahal dikhaa-i-aa.

Granting His Grace, He reveals the Mansion of His Presence, within the home of the self.

नानक हउमै मारि मिलाइआ ॥४॥६॥ (१५३-१९, गउड़ी, मः १)

naanak ha-umai maar milaa-i-aa. ||4||9||

O Nanak, conquering egotism, we are absorbed into the Lord. ||4||9||

पन्ना १५४

गउड़ी महला १ ॥ (१५४-१)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

किरतु पइआ नह मेटै कोइ ॥ (१५४-१, गउड़ी, मः १)

kirat pa-i-aa nah maytai ko-ay.

Past actions cannot be erased.

किआ जाणा किआ आगै होइ ॥ (१५४-१, गउड़ी, मः १)

ki-aa jaanaa ki-aa aagai ho-ay.

What do we know of what will happen hereafter?

जो तिसु भाणा सोई हूआ ॥ (१५४-१, गउड़ी, मः १)

jo tis bhaanaa so-ee hoo-aa.

Whatever pleases Him shall come to pass.

अवरु न करणै वाला दूआ ॥१॥ (१५४-२, गउड़ी, मः १)

avar na karnai vaalaa doo-aa. ||1||

There is no other Doer except Him. ||1||

ना जाणा कर्म केवड तेरी दाति ॥ (१५४-२, गउड़ी, मः १)

naa jaanaa karam kayvad tayree daat.

I do not know about karma, or how great Your gifts are.

करमु धरमु तेरे नाम की जाति ॥१॥ रहाउ ॥ (१५४-२, गउड़ी, मः १)

karam Dharam tayray naam kee jaat. ||1|| rahaa-o.

The karma of actions, the Dharma of righteousness, social class and status, are contained within Your Name. ||1||Pause||

तू एवडु दाता देवणहारु ॥ (१५४-३, गउड़ी, मः १)

too ayvad daataa dayvanhaar.

You are So Great, O Giver, O Great Giver!

तोति नाही तुधु भगति भंडार ॥ (१५४-३, गउड़ी, मः १)

tot naahee tuDh bhagat bhandaar.

The treasure of Your devotional worship is never exhausted.

कीआ गरबु न आवै रासि ॥ (१५४-३, गउड़ी, मः १)

kee-aa garab na aavai raas.

One who takes pride in himself shall never be right.

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥२॥ (१५४-४, गउड़ी, मः १)

jee-o pind sabh tayrai paas. ||2||

The soul and body are all at Your disposal. ||2||

तू मारि जीवालहि बखसि मिलाइ ॥ (१५४-४, गउड़ी, मः १)

too maar jeevaaleh bakhas milaa-ay.

You kill and rejuvenate. You forgive and merge us into Yourself.

जिउ भावी तिउ नामु जपाइ ॥ (१५४-४, गउड़ी, मः १)

ji-o bhaavee ti-o naam japaa-ay.

As it pleases You, You inspire us to chant Your Name.

तूं दाना बीना साचा सिरि मेरै ॥ (१५४-५, गउड़ी, मः १)

too^N daanaa beenaa saachaa sir mayrai.

You are All-knowing, All-seeing and True, O my Supreme Lord.

गुरमति देइ भरोसै तेरै ॥३॥ (१५४-५, गउड़ी, मः १)

gurmat day-ay bharosai tayrai. ||3||

Please, bless me with the Guru's Teachings; my faith is in You alone. ||3||

तन महि मैलु नाही मनु राता ॥ (१५४-५, गउड़ी, मः १)

tan meh mail naahee man raataa.

One whose mind is attuned to the Lord, has no pollution in his body.

गुर बचनी सचु सबदि पछाता ॥ (१५४-६, गउड़ी, मः १)

gur bachnee sach sabad pachhaataa.

Through the Guru's Word, the True Shabad is realized.

तेरा ताणु नाम की वडिआई ॥ (१५४-६, गउड़ी, मः १)

tayraa taan naam kee vadi-aa-ee.

All Power is Yours, through the greatness of Your Name.

नानक रहणा भगति सरणाई ॥४॥१०॥ (१५४-६, गउड़ी, मः १)

naanak rahnaa bhagat sarnaa-ee. ||4||10||

Nanak abides in the Sanctuary of Your devotees. ||4||10||

गउड़ी महला १ ॥ (१५४-७)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

जिनि अकथु कहाइआ अपिओ पीआइआ ॥ (१५४-७, गउड़ी, मः १)

jin akath kahaa-i-aa api-o pee-aa-i-aa.

Those who speak the Unspoken, drink in the Nectar.

अन भै विसरे नामि समाइआ ॥१॥ (१५४-७, गउड़ी, मः १)

an bhai visray naam samaa-i-aa. ||1||

Other fears are forgotten, and they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||1||

किआ डरीऐ डरु डरहि समाना ॥ (१५४-८, गउड़ी, मः १)

ki-aa daree-ai dar dareh samaanaa.

Why should we fear, when fear is dispelled by the Fear of God?

पूरे गुर कै सबदि पछाना ॥१॥ रहाउ ॥ (१५४-८, गउड़ी, मः १)

pooray gur kai sabad pachhaanaa. ||1|| rahaa-o.

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, I recognize God. ||1||Pause||

जिसु नर रामु रिदै हरि रासि ॥ सहजि सुभाइ मिले साबासि ॥२॥ (१५४-९, गउड़ी, मः १)

jis nar raam ridai har raas. sahj subhaa-ay milay saabaas. ||2||

Those whose hearts are filled with the Lord's essence are blessed and acclaimed, and intuitively absorbed into the Lord. ||2||

जाहि सवारै साझ बिआल ॥ (१५४-९, गउड़ी, मः १)

jaahi savaarai saajh bi-aal.

Those whom the Lord puts to sleep, evening and morning

इत उत मनमुख बाधे काल ॥३॥ (१५४-९, गउड़ी, मः १)

it ut manmukh baaDhay kaal. ||3||

- those self-willed manmukhs are bound and gagged by Death, here and hereafter. ||3||

अहिनिसि रामु रिदै से पूरे ॥ (१५४-१०, गउड़ी, मः १)

ahinis raam ridai say pooray.

Those whose hearts are filled with the Lord, day and night, are perfect.

नानक राम मिले भ्रम दूरे ॥४॥११॥ (१५४-१०, गउड़ी, मः १)

naanak raam milay bharam dooray. ||4||11||

O Nanak, they merge into the Lord, and their doubts are cast away. ||4||11||

गउड़ी महला १ ॥ (१५४-१०)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

जनमि मरै तै गुण हितकारु ॥ (१५४-११, गउड़ी, मः १)

janam marai tarai gun hitkaar.

One who loves the three qualities is subject to birth and death.

चारे बेद कथहि आकारु ॥ (१५४-११, गउड़ी, मः १)

chaaray bayd katheh aakaar.

The four Vedas speak only of the visible forms.

तीनि अवसथा कहहि वखिआनु ॥ (१५४-११, गउड़ी, मः १)

teen avasthaa kaheh vakhi-aan.

They describe and explain the three states of mind,

तुरीआवसथा सतिगुर ते हरि जानु ॥१॥ (१५४-१२, गउड़ी, मः १)

turee-aavasthaa satgur tay har jaan. ||1||

but the fourth state, union with the Lord, is known only through the True Guru. ||1||

राम भगति गुर सेवा तरणा ॥ (१५४-१२, गउड़ी, मः १)

raam bhagat gur sayvaa tarnaa.

Through devotional worship of the Lord, and service to the Guru, one swims across.

बाहुड़ि जनमु न होइ है मरणा ॥१॥ रहाउ ॥ (१५४-१२, गउड़ी, मः १)

baahurh janam na ho-ay hai marnaa. ||1|| rahaa-o.

Then, one is not born again, and is not subject to death. ||1||Pause||

चारि पदार्थ कहै सभु कोई ॥ (१५४-१३, गउड़ी, मः १)

chaar padaarath kahai sabh ko-ee.

Everyone speaks of the four great blessings;

सिम्मृति सासत पंडित मुखि सोई ॥ (१५४-१३, गउड़ी, मः १)

simrit saasat pandit mukh so-ee.

the Simritees, the Shaastras and the Pandits speak of them as well.

बिनु गुर अर्थु बीचारु न पाइआ ॥ (१५४-१३, गउड़ी, मः १)

bin gur arath beechaar na paa-i-aa.

But without the Guru, they do not understand their true significance.

मुकति पदार्थु भगति हरि पाइआ ॥२॥ (१५४-१४, गउड़ी, मः १)

mukat padaarath bhagat har paa-i-aa. ||2||

The treasure of liberation is obtained through devotional worship of the Lord. ||2||

जा कै हिरदै वसिआ हरि सोई ॥ (१५४-१४, गउड़ी, मः १)

jaa kai hirdai vasi-aa har so-ee.

Those, within whose hearts the Lord dwells,

गुरमुखि भगति परापति होई ॥ (१५४-१५, गउड़ी, मः १)

gurmukh bhagat paraapat ho-ee.

become Gurmukh; they receive the blessings of devotional worship.

हरि की भगति मुक्ति आनंदु ॥ (१५४-१५, गउड़ी, मः १)

har kee bhagat mukat aanand.

Through devotional worship of the Lord, liberation and bliss are obtained.

गुरमति पाए परमानंदु ॥३॥ (१५४-१५, गउड़ी, मः १)

gurmat paa-ay parmaanand. ||3||

Through the Guru's Teachings, supreme ecstasy is obtained. ||3||

जिनि पाइआ गुरि देखि दिखाइआ ॥ (१५४-१६, गउड़ी, मः १)

jini paa-i-aa gur daykh dikhaa-i-aa.

One who meets the Guru, beholds Him, and inspires others to behold Him as well.

आसा माहि निरासु बुझाइआ ॥ (१५४-१६, गउड़ी, मः १)

aasaa maahi niraas bujhaa-i-aa.

In the midst of hope, the Guru teaches us to live above hope and desire.

दीना नाथु सर्व सुखदाता ॥ (१५४-१६, गउड़ी, मः १)

deenaa naath sarab sukh-daata.

He is the Master of the meek, the Giver of peace to all.

नानक हरि चरणी मनु राता ॥४॥१२॥ (१५४-१७, गउड़ी, मः १)

naanak har charnee man raataa. ||4||12||

Nanak's mind is imbued with the Lotus Feet of the Lord. ||4||12||

गउड़ी चैती महला १ ॥ (१५४-१७)

ga-orhee chaytee mehlaa 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

अमृत काइआ रहै सुखाली बाजी इहु संसारो ॥ (१५४-१७, गउड़ी चैती, मः १)

amrit kaa-i-aa rahai sukhaalee baajee ih sansaaro.

With your nectar-like body, you live in comfort, but this world is just a passing drama.

लबु लोभु मुचु कूडु कमावहि बहुतु उठावहि भारो ॥ (१५४-१८, गउड़ी चेती, मः १)

lab lobh much koorh kamaaveh bahutu uthaaveh bhaaro.

You practice greed, avarice and great falsehood, and you carry such a heavy burden.

तूं काइआ मै रलदी देखी जित धर उपरि छारो ॥१॥ (१५४-१८, गउड़ी चेती, मः १)

too^N kaa-i-aa mai ruldee daykhee ji-o Dhar upar chhaaro. ||1||

O body, I have seen you blowing away like dust on the earth. ||1||

सुणि सुणि सिख हमारी ॥ (१५४-१९, गउड़ी चेती, मः १)

sun sun sikh hamaaree.

Listen - listen to my advice!

सुकृतु कीता रहसी मेरे जीअड़े बहुड़ि न आवै वारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१५४-१९, गउड़ी चेती, मः १)

sukarit keetaa rahsee mayray jee-arhay bahurh na aavai vaaree. ||1|| rahaa-o.

Only the good deeds which you have done shall remain with you, O my soul. This opportunity shall not come again! ||1||Pause||

पन्ना १५५

हउ तुधु आखा मेरी काइआ तूं सुणि सिख हमारी ॥ (१५५-१, गउड़ी चेती, मः १)

ha-o tuDh aakhaa mayree kaa-i-aa too^N sun sikh hamaaree.

I say to you, O my body: listen to my advice!

निंदा चिंदा करहि पराई झूठी लाइतबारी ॥ (१५५-१, गउड़ी चेती, मः १)

nindaa chindaa karahi paraa-ee jhoothee laa-itbaaree.

You slander, and then praise others; you indulge in lies and gossip.

वेलि पराई जोहहि जीअड़े करहि चोरी बुरिआरी ॥ (१५५-२, गउड़ी चेती, मः १)

vayl paraa-ee joheh jee-arhay karahi choree buri-aaree.

You gaze upon the wives of others, O my soul; you steal and commit evil deeds.

हंसु चलिआ तूं पिछै रहीअहि छुटड़ि होईअहि नारी ॥२॥ (१५५-२, गउड़ी चेती, मः १)

hans chali-aa too^N pichhai rahee-ayhi chhutarh ho-ee-ah naaree. ||2||

But when the swan departs, you shall remain behind, like an abandoned woman. ||2||

तूं काइआ रहीअहि सुपनंतरि तुधु किआ कर्म कमाइआ ॥ (१५५-३, गउड़ी चेती, मः १)

too^N kaa-i-aa rahee-ah supnantar tuDh ki-aa karam kamaa-i-aa.

O body, you are living in a dream! What good deeds have you done?

करि चोरी मै जा किछु लीआ ता मन भला भाइआ ॥ (१५५-४, गउड़ी चेती, मः १)

kar choree mai jaa kichh lee-aa taa man bhalaa bhaa-i-aa.

When I stole something by deception, then my mind was pleased.

हलति न सोभा पलति न ढोई अहिला जनमु गवाइआ ॥३॥ (१५५-४, गउड़ी चेती, मः १)

halat na sobhaa palat na dho-ee ahilaa janam gavaa-i-aa. ||3||

I have no honor in this world, and I shall find no shelter in the world hereafter. My life has been lost, wasted in vain! ||3||

हउ खरी दुहेली होई बाबा नानक मेरी बात न पुछै कोई ॥१॥ रहाउ ॥ (१५५-५, गउड़ी चेती, मः १)

ha-o kharee duhaylee ho-ee baabaa naanak mayree baat na puchhai ko-ee. ||1|| rahaa-o.

I am totally miserable! O Baba Nanak, no one cares for me at all! ||1||Pause||

ताजी तुरकी सुइना रुपा कपड़ केरे भारा ॥ (१५५-५, गउड़ी चेती, मः १)

taajee turkee su-inaa rupaa kaparh kayray bhaaraa.

Turkish horses, gold, silver and loads of gorgeous clothes

किस ही नालि न चले नानक झड़ि झड़ि पए गवारा ॥ (१५५-६, गउड़ी चेती, मः १)

kis hee naal na chalay naanak jharh jharh pa-ay gavaaraa.

- none of these shall go with you, O Nanak. They are lost and left behind, you fool!

कूजा मेवा मै सभ किछु चाखिआ इकु अमृतु नामु तुमारा ॥४॥ (१५५-६, गउड़ी चेती, मः १)

koojaa mayvaa mai sabh kichh chaakhi-aa ik amrit naam tumaaraa. ||4||

I have tasted all the sugar candy and sweets, but Your Name alone is Ambrosial Nectar. ||4||

दे दे नीव दिवाल उसारी भसमंदर की ढेरी ॥ (१५५-७, गउड़ी चेती, मः १)

day day neev divaal usaaree bhasmandar kee dhayree.

Digging deep foundations, the walls are constructed, but in the end, the buildings return to heaps of dust.

संचे संचि न देई किस ही अंधु जाणै सभ मेरी ॥ (१५५-७, गउड़ी चेती, मः १)

sanchay sanch na day-ee kis hee anDh jaanai sabh mayree.

People gather and hoard their possessions, and give nothing to anyone else - the poor fools think that everything is theirs.

सोइन लंका सोइन माड़ी सम्पै किसै न केरी ॥५॥ (१५५-८, गउड़ी चेती, मः १)

so-in lankaa so-in maarhee sampai kisai na kayree. ||5||

Riches do not remain with anyone - not even the golden palaces of Sri Lanka. ||5||

सुणि मूरख मन्न अजाणा ॥ (१५५-८, गउड़ी चेती, मः १)

sun moorakh man ajaanaa.

Listen, you foolish and ignorant mind

होगु तिसै का भाणा ॥१॥ रहाउ ॥ (१५५-९, गउड़ी चेती, मः १)

hog tisai kaa bhaanaa. ||1|| rahaa-o.

- only His Will prevails. ||1||Pause||

साहु हमारा ठाकुरु भारा हम तिस के वणजारे ॥ (१५५-९, गउड़ी चेती, मः १)

saahu hamaaraa thaakur bhaaraa ham tis kay vanjaaray.

My Banker is the Great Lord and Master. I am only His petty merchant.

जीउ पिंडु सभ रासि तिसै की मारि आपे जीवाले ॥६॥१॥१३॥ (१५५-९, गउड़ी चेती, मः १)

jee-o pind sabh raas tisai kee maar aapay jeevaalay. ||6||1||13||

This soul and body all are His. He Himself kills, and brings back to life. ||6||1||13||

गउड़ी चेती महला १ ॥ (१५५-१०)

ga-orhee chaytee mehlaa 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

अवरि पंच हम एक जना किउ राखउ घर बारु मना ॥ (१५५-१०, गउड़ी चेती, मः १)

avar panch ham ayk janaa ki-o raakha-o ghar baar manaa.

There are five of them, but I am all alone. How can I protect my hearth and home, O my mind?

मारहि लूटहि नीत नीत किसु आगै करी पुकार जना ॥१॥ (१५५-११, गउड़ी चेती, मः १)

maareh looteh neet neet kis aagai karee pukaar janaa. ||1||

They are beating and plundering me over and over again; unto whom can I complain?
||1||

स्री राम नामा उचरु मना ॥ (१५५-११, गउड़ी चेती, मः १)

saree raam naamaa uchar manaa.

Chant the Name of the Supreme Lord, O my mind.

आगै जम दलु बिखमु घना ॥१॥ रहाउ ॥ (१५५-१२, गउड़ी चेती, मः १)

aagai jam dal bikham ghanaa. ||1|| rahaa-o.

Otherwise, in the world hereafter, you will have to face the awesome and cruel army of Death. ||1||Pause||

उसारि मड़ोली राखै दुआरा भीतरि बैठी सा धना ॥ (१५५-१२, गउड़ी चेती, मः १)

usaar marholee raakhai du-aaraa bheetar baithee saa Dhanaa.

God has erected the temple of the body; He has placed the nine doors, and the soul-bride sits within.

अमृत केल करे नित कामणि अवरि लुटेनि सु पंच जना ॥२॥ (१५५-१३, गउड़ी चेती, मः १)

amrit kayl karay nit kaaman avar lutayn so panch janaa. ||2||

She enjoys the sweet play again and again, while the five demons are plundering her. ||2||

ढाहि मड़ोली लूटिआ देहुरा सा धन पकड़ी एक जना ॥ (१५५-१३, गउड़ी चेती, मः १)

dhaahi marholee looti-aa dayhuraa saa Dhan pakrhee ayk janaa.

In this way, the temple is being demolished; the body is being plundered, and the soul-bride, left all alone, is captured.

जम डंडा गलि संगलु पड़िआ भागि गए से पंच जना ॥३॥ (१५५-१४, गउड़ी चेती, मः १)

jam dandaa gal sangal parhi-aa bhaag ga-ay say panch janaa. ||3||

Death strikes her down with his rod, the shackles are placed around her neck, and now the five have left. ||3||

कामणि लोड़ै सुइना रुपा मित्र लुड़ेनि सु खाधाता ॥ (१५५-१४, गउड़ी चेती, मः १)

kaaman lorhai su-inaa rupaa mitar lurhayn so khaaDhaataa.

The wife yearns for gold and silver, and her friends, the senses, yearn for good food.

नानक पाप करे तिन कारणि जासी जमपुरि बाधाता ॥४॥२॥१४॥ (१५५-१५, गउड़ी चेती, मः १)

naanak paap karay tin kaaran jaasee jampur baaDhaataa. ||4||2||14||

O Nanak, she commits sins for their sake; she shall go, bound and gagged, to the City of Death. ||4||2||14||

गउड़ी चेती महला १ ॥ (१५५-१६)

ga-orhee chaytee mehlaa 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

मुंद्रा ते घट भीतरि मुंद्रा काँइआ कीजै खिंथाता ॥ (१५५-१६, गउड़ी चेती, मः १)

mundraa tay ghat bheetar mundraa kaa^N-i-aa keejai khinthaataa.

Let your ear-rings be those ear-rings which pierce deep within your heart. Let your body be your patched coat.

पंच चले वसि कीजहि रावल इहु मनु कीजै डंडाता ॥१॥ (१५५-१६, गउड़ी चेती, मः १)

panch chaylay vas keejeh raaval ih man keejai dandaataa. ||1||

Let the five passions be disciples under your control, O begging Yogi, and make this mind your walking stick. ||1||

जोग जुगति इव पावसिता ॥ (१५५-१७, गउड़ी चेती, मः १)

jog jugat iv paavsitaa.

Thus you shall find the Way of Yoga.

एकु सबदु दूजा होरु नासति कंद मूलि मनु लावसिता ॥१॥ रहाउ ॥ (१५५-१७, गउड़ी चेती, मः १)

ayk sabad doojaa hor naasat kand mool man laavsitaa. ||1|| rahaa-o.

There is only the One Word of the Shabad; everything else shall pass away. Let this be the fruits and roots of your mind's diet. ||1||Pause||

मूंड़ि मुंडाइऐ जे गुरु पाईऐ हम गुरु कीनी गंगाता ॥ (१५५-१८, गउड़ी चेती, मः १)

moond moondaa-i-ai jay gur paa-ee-ai ham gur keenee gangaataa.

Some try to find the Guru by shaving their heads at the Ganges, but I have made the Guru my Ganges.

तृभवण तारणहारु सुआमी एकु न चेतसि अंधाता ॥२॥ (१५५-१९, गउड़ी चेती, मः १)

taribhavan taaranhaar su-aamee ayk na chaytas anDhaataa. ||2||

The Saving Grace of the three worlds is the One Lord and Master, but those in darkness do not remember Him. ||2||

करि पटम्बु गली मनु लावसि संसा मूलि न जावसिता ॥ (१५५-१९, गउड़ी चेती, मः १)

kar patamb galee man laavas sansaa mool na jaavsitaa.

Practicing hypocrisy and attaching your mind to worldly objects, your doubt shall never depart.

पन्ना १५६

एकसु चरणी जे चितु लावहि लबि लोभि की धावसिता ॥३॥ (१५६-१, गउड़ी चेती, मः १)

aykas charnee jay chit laaveh lab lobh kee Dhaavsitaa. ||3||

If you focus your consciousness on the Feet of the One Lord, what reason would you have to chase after greed? ||3||

जपसि निरंजनु रचसि मना ॥ (१५६-१, गउड़ी चेती, मः १)

japas niranjan rachas manaa.

Meditate on the Immaculate Lord, and saturate your mind with Him.

काहे बोलहि जोगी कपटु घना ॥१॥ रहाउ ॥ (१५६-२, गउड़ी चेती, मः १)

kaahay boleḥ jogee kapat ghanaa. ||1|| rahaa-o.

Why, O Yogi, do you make so many false and deceptive claims? ||1||Pause||

काइआ कमली हंसु इआणा मेरी मेरी करत बिहाणीता ॥ (१५६-२, गउड़ी चेती, मः १)

kaa-i-aa kamlee hans i-aanaa mayree mayree karat bihaaneetaa.

The body is wild, and the mind is foolish. Practicing egotism, selfishness and conceit, your life is passing away.

प्रणवति नानकु नागी दाझै फिरि पाछै पछुताणीता ॥४॥३॥१५॥ (१५६-३, गउड़ी चेती, मः १)

paranvat naanak naagee daajhai fir paachhai pachhutaaneetaa. ||4||3||15||

Prays Nanak, when the naked body is cremated, then you will come to regret and repent. ||4||3||15||

गउड़ी चेती महला १ ॥ (१५६-३)

ga-orhee chaytee mehlaa 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

अउखध मंत्र मूलु मन एकै जे करि दृडु चितु कीजै रे ॥ (१५६-३, गउड़ी चेती, मः १)

a-ukhaDh mantar mool man aykai jay kar darirh chit keejai ray.

O mind, there is only the One medicine, mantra and healing herb - center your consciousness firmly on the One Lord.

जनम जनम के पाप कर्म के काटनहारा लीजै रे ॥१॥ (१५६-४, गउड़ी चेती, मः १)

janam janam kay paap karam kay katanhaaraa leejai ray. ||1||

Take to the Lord, the Destroyer of the sins and karma of past incarnations. ||1||

मन एको साहिबु भाई रे ॥ (१५६-५, गउड़ी चेती, मः १)

man ayko saahib bhaa-ee ray.

The One Lord and Master is pleasing to my mind.

तेरे तीनि गुणा संसारि समावहि अलखु न लखणा जाई रे ॥१॥ रहाउ ॥ (१५६-५, गउड़ी चेती, मः १)

tayray teen gunaa sansaar samaaveh alakh na lakh-naa jaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.

In Your three qualities, the world is engrossed; the Unknowable cannot be known. ||1||Pause||

सकर खंडु माइआ तनि मीठी हम तउ पंड उचाई रे ॥ (१५६-६, गउड़ी चेती, मः १)

sakar khand maa-i-aa tan meethee ham ta-o pand uchaa-ee ray.

Maya is so sweet to the body, like sugar or molasses. We all carry loads of it.

राति अनेरी सूझसि नाही लजु टूकसि मूसा भाई रे ॥२॥ (१५६-६, गउड़ी चेती, मः १)

raat anayree soojhas naahee laj tookas moosaa bhaa-ee ray. ||2||

In the dark of the night, nothing can be seen. The mouse of death is gnawing away at the rope of life, O Siblings of Destiny! ||2||

मनमुखि करहि तेता दुखु लागै गुरमुखि मिलै वडाई रे ॥ (१५६-७, गउड़ी चेती, मः १)

manmukh karahi taytaa dukh laagai gurmukh milai vadaa-ee ray.

As the self-willed manmukhs act, they suffer in pain. The Gurmukh obtains honor and greatness.

जो तिनि कीआ सोई होआ किरतु न मेटिआ जाई रे ॥३॥ (१५६-७, गउड़ी चेती, मः १)

jo tin kee-aa so-ee ho-aa kirat na mayti-aa jaa-ee ray. ||3||

Whatever He does, that alone happens; past actions cannot be erased. ||3||

सुभर भरे न होवहि ऊणे जो राते रंगु लाई रे ॥ (१५६-८, गउड़ी चेती, मः १)

subhar bharay na hoveh oonay jo raatay rang laa-ee ray.

Those who are imbued with, and committed to the Lord's Love, are filled to overflowing; they never lack anything.

तिन की पंक होवै जे नानकु तउ मूड़ा किछु पाई रे ॥४॥४॥१६॥ (१५६-८, गउड़ी चेती, मः १)

tin kee pank hovai jay naanak ta-o moorhaa kichh paa-ee ray. ||4||4||16||

If Nanak could be the dust of their feet, then he, the ignorant one, might also obtain some. ||4||4||16||

गउड़ी चेती महला १ ॥ (१५६-९)

ga-orhee chaytee mehlaa 1.

Gauree Chaytee, First Mehl:

कत की माई बापु कत केरा किदू थावहु हम आए ॥ (१५६-९, गउड़ी चेती, मः १)

kat kee maa-ee baap kat kayraa kidoo thaavhu ham aa-ay.

Who is our mother, and who is our father? Where did we come from?

अगनि बिम्ब जल भीतरि निपजे काहे कंमि उपाए ॥१॥ (१५६-१०, गउड़ी चेती, मः १)

agan bimb jal bheetar nipjay kaahay kamm upaa-ay. ||1||

We are formed from the fire of the womb within, and the bubble of water of the sperm. For what purpose are we created? ||1||

मेरे साहिबा कउणु जाणै गुण तेरे ॥ (१५६-१०, गउड़ी चेती, मः १)

mayray saahibaa ka-un jaanai gun tayray.

O my Master, who can know Your Glorious Virtues?

कहे न जानी अउगण मेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (१५६-११, गउड़ी चेती, मः १)

kahay na jaanee a-ugan mayray. ||1|| rahaa-o.

My own demerits cannot be counted. ||1||Pause||

केते रुख बिरख हम चीने केते पसू उपाए ॥ (१५६-११, गउड़ी चेती, मः १)

kaytay rukh birakh ham cheenay kaytay pasoo upaa-ay.

I took the form of so many plants and trees, and so many animals.

केते नाग कुली महि आए केते पंख उडाए ॥२॥ (१५६-११, गउड़ी चेती, मः १)

kaytay naag kulee meh aa-ay kaytay pankh udaa-ay. ||2||

Many times I entered the families of snakes and flying birds. ||2||

हट पटण बिज मंदर भन्नै करि चोरी घरि आवै ॥ (१५६-१२, गउड़ी चेती, मः १)

hat patan bij mandar bhannai kar choree ghar aavai.

I broke into the shops of the city and well-guarded palaces; stealing from them, I snuck home again.

अगहु देखै पिछहु देखै तुझ ते कहा छपावै ॥३॥ (१५६-१२, गउड़ी चेती, मः १)

agahu daykhai pichhahu daykhai tujh tay kahaa chhapaavai. ||3||

I looked in front of me, and I looked behind me, but where could I hide from You? ||3||

तट तीर्थ हम नव खंड देखे हट पटण बाजारा ॥ (१५६-१३, गउड़ी चेती, मः १)

tat tirath ham nav khand daykhai hat patan baajaaraa.

I saw the banks of sacred rivers, the nine continents, the shops and bazaars of the cities.

लै कै तकड़ी तोलणि लागा घट ही महि वणजारा ॥४॥ (१५६-१३, गउड़ी चेती, मः १)

lai kai takrhee tolan laagaa ghat hee meh vanjaaraa. ||4||

Taking the scale, the merchant begins to weigh his actions within his own heart. ||4||

जेता समुंदु सागरु नीरि भरिआ तेते अउगण हमारे ॥ (१५६-१४, गउड़ी चेती, मः १)

jaytaa samund saagar neer bhari-aa taytay a-ugan hamaaray.

As the seas and the oceans are overflowing with water, so vast are my own sins.

दइआ करहु किछु मिहर उपावहु डुबदे पथर तारे ॥५॥ (१५६-१५, गउड़ी चेती, मः १)

da-i-aa karahu kichh mihar upaavhu dubday pathar taaray. ||5||

Please, shower me with Your Mercy, and take pity upon me. I am a sinking stone - please carry me across! ||5||

जीअड़ा अगनि बराबरि तपै भीतरि वगै काती ॥ (१५६-१५, गउड़ी चेती, मः १)

jee-ar^haa agan baraabar ^tapai ^bheetar vagai kaa^tee.

My soul is burning like fire, and the knife is cutting deep.

प्रणवति नानकु हुकमु पछाणै सुखु होवै दिनु राती ॥६॥५॥१७॥ (१५६-१६, गउड़ी चेती, मः १)

paran^vat naanak hukam pach^haanai su^hkh hovai ^din raat^ee. ||6||5||17||

Prays Nanak, recognizing the Lord's Command, I am at peace, day and night.

||6||5||17||

गउड़ी बैरागणि महला १ ॥ (१५६-१६)

ga-or^hee bairaagan mehl^aa 1.

Gauree Bairaagan, First Mehl:

रैणि गवाई सोइ कै दिवसु गवाईआ खाइ ॥ (१५६-१७, गउड़ी बैरागणि, मः १)

rain gavaa-ee so-ay kai ^divas gavaa-i-aa k^haa-ay.

The nights are wasted sleeping, and the days are wasted eating.

हीरे जैसा जनमु है कउडी बदले जाइ ॥१॥ (१५६-१७, गउड़ी बैरागणि, मः १)

heeray jaisaa janam hai ka-udee bad^lay jaa-ay. ||1||

Human life is such a precious jewel, but it is being lost in exchange for a mere shell.

||1||

नामु न जानिआ राम का ॥ (१५६-१७, गउड़ी बैरागणि, मः १)

naam na jaani-aa raam kaa.

You do not know the Name of the Lord.

मूड़े फिरि पाछै पछुताहि रे ॥१॥ रहाउ ॥ (१५६-१८, गउड़ी बैरागणि, मः १)

moor^hay fir paach^hhai pach^hutaahi ray. ||1|| rahaa-o.

You fool - you shall regret and repent in the end! ||1||Pause||

अनता धनु धरणी धरे अनत न चाहिआ जाइ ॥ (१५६-१८, गउड़ी बैरागणि, मः १)

an^taa ^Dhan ^Dharⁿee ^Dharay an^t na chaahi-aa jaa-ay.

You bury your temporary wealth in the ground, but how can you love that which is temporary?

अनत कउ चाहन जो गए से आए अनत गवाई ॥२॥ (१५६-१९, गउड़ी बैरागणि, मः १)

an^t ka-o chaahan jo ga-ay say aa-ay an^t gavaa-ay. ||2||

Those who have departed, after craving for temporary wealth, have returned home without this temporary wealth. ||2||

आपण लीआ जे मिलै ता सभु को भागठु होइ ॥ (१५६-१६, गउड़ी बैरागणि, मः १)

aapan lee-aa jay milai taa sabh ko bhaagath ho-ay.

If people could gather it in by their own efforts, then everyone would be so lucky.

पन्ना १५७

करमा उपरि निबड़ै जे लोचै सभु कोइ ॥३॥ (१५७-१, गउड़ी बैरागणि, मः १)

karmaa upar nibrhai jay lochai sabh ko-ay. ||3||

According to the karma of past actions, one's destiny unfolds, even though everyone wants to be so lucky. ||3||

नानक करणा जिनि कीआ सोई सार करेइ ॥ (१५७-१, गउड़ी बैरागणि, मः १)

naanak karnaa jin kee-aa so-ee saar karay-i.

O Nanak, the One who created the creation - He alone takes care of it.

हुकमु न जापी खसम का किसै वडाई देइ ॥४॥१॥१८॥ (१५७-२, गउड़ी बैरागणि, मः १)

hukam na jaapee khasam kaa kisai vadaa-ee day-ay. ||4||1||18||

The Hukam of our Lord and Master's Command cannot be known; He Himself blesses us with greatness. ||4||1||18||

गउड़ी बैरागणि महला १ ॥ (१५७-२)

ga-orhee bairaagan mehla 1.

Gauree Bairaagan, First Mehl:

हरणी होवा बनि बसा कंद मूल चुणि खाउ ॥ (१५७-२, गउड़ी बैरागणि, मः १)

harnee hovaa ban basaa kand mool chun khaa-o.

What if I were to become a deer, and live in the forest, picking and eating fruits and roots

गुर परसादी मेरा सहु मिलै वारि वारि हउ जाउ जीउ ॥१॥ (१५७-३, गउड़ी बैरागणि, मः १)

gur parsaadee mayraa saho milai vaar vaar ha-o jaa-o jee-o. ||1||

- by Guru's Grace, I am a sacrifice to my Master. Again and again, I am a sacrifice, a sacrifice. ||1||

मै बनजारनि राम की ॥ (१५७-३, गउड़ी बैरागणि, मः १)

mai banjaaran raam kee.

I am the shop-keeper of the Lord.

तेरा नामु वखरु वापारु जी ॥१॥ रहाउ ॥ (१५७-४, गउड़ी बैरागणि, मः १)

tayraa naam vakhar vaapaar jee. ||1|| rahaa-o.

Your Name is my merchandise and trade. ||1||Pause||

कोकिल होवा अंबि बसा सहजि सबद बीचारु ॥ (१५७-४, गउड़ी बैरागणि, मः १)

kokil hovaa amb basaa sahj sabad beechaar.

If I were to become a cuckoo, living in a mango tree, I would still contemplate the Word of the Shabad.

सहजि सुभाइ मेरा सहु मिलै दरसनि रूपि अपारु ॥२॥ (१५७-५, गउड़ी बैरागणि, मः १)

sahj subhaa-ay mayraa saho milai darsan roop apaar. ||2||

I would still meet my Lord and Master, with intuitive ease; the Darshan, the Blessed Vision of His Form, is incomparably beautiful. ||2||

मछुली होवा जलि बसा जीअ जंत सभि सारि ॥ (१५७-५, गउड़ी बैरागणि, मः १)

machhulee hovaa jal basaa jee-a jant sabh saar.

If I were to become a fish, living in the water, I would still remember the Lord, who watches over all beings and creatures.

उरवारि पारि मेरा सहु वसै हउ मिलउगी बाह पसारि ॥३॥ (१५७-६, गउड़ी बैरागणि, मः १)

urvaar paar mayraa saho vasai ha-o mila-ugee baah pasaar. ||3||

My Husband Lord dwells on this shore, and on the shore beyond; I would still meet Him, and hug Him close in my embrace. ||3||

नागनि होवा धर वसा सबदु वसै भउ जाइ ॥ (१५७-६, गउड़ी बैरागणि, मः १)

naagan hovaa Dhar vasaa sabad vasai bha-o jaa-ay.

If I were to become a snake, living in the ground, the Shabad would still dwell in my mind, and my fears would be dispelled.

नानक सदा सोहागणी जिन जोती जोति समाइ ॥४॥२॥१९॥ (१५७-७, गउड़ी बैरागणि, मः १)

naanak sadaa sohaagane jin jotee jot samaa-ay. ||4||2||19||

O Nanak, they are forever the happy soul-brides, whose light merges into His Light. ||4||2||19||

गउड़ी पूरबी दीपकी महला १ (१५७-८)

ga-orhee poorbee deepkee mehlaa 1

Gauree Poorbee Deepkee, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੫੭-੮)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਝੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥ (੧੫੭-੯, ਗੁੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.

In that house where the Praises of the Creator are chanted

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਹੁ ਸਿਰਜਨਹਾਰੋ ॥੧॥ (੧੫੭-੯, ਗੁੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

titu ghar gaavhu sohilaa sivrahu sirjanhaaro. ||1||

- in that house, sing the Songs of Praise, and meditate in remembrance on the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥ (੧੫੭-੧੦, ਗੁੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਾਉ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਝੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੫੭-੧੦, ਗੁੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

ha-o vaaree jaa-o jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅਝੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥ (੧੫੭-੧੧, ਗੁੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.

Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥ (੧੫੭-੧੧, ਗੁੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavanumaar. ||2||

Your gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥ (੧੫੭-੧੨, ਗੁੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

sambat sahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.

The day of my wedding is pre-ordained. Come - let's gather together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਆਸੀਸਝੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥ (੧੫੭-੧੨, ਗੁੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ, ਮਃ ੧)

dayh sajan aaseeshee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||

My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

घरि घरि एहो पाहुचा सदड़े नित पवंनि ॥ (१५७-१३, गउड़ी पूरबी दीपकी, मः १)

ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.

Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥२०॥ (१५७-१३, गउड़ी पूरबी दीपकी, मः १)

sadanharaa simree-ai naanak say dih aavann. ||4||1||20||

Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||20||

रागु गउड़ी गुआरेरी ॥ (१५७-१५)

raag ga-orhee gu-aarayree.

Raag Gauree Gwaarayree:

महला ३ चउपदे ॥ (१५७-१५)

mehlaa 3 cha-upday.

Third Mehl, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१५७-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरि मिलिए हरि मेला होई ॥ (१५७-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur mili-ai har maylaa ho-ee.

Meeting the Guru, we meet the Lord.

आपे मेलि मिलावै सोई ॥ (१५७-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aapay mayl milaavai so-ee.

He Himself unites us in His Union.

मेरा प्रभु सभ बिधि आपे जाणै ॥ (१५७-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

mayraa parabh sabh biDh aapay jaanai.

My God knows all His Own Ways.

हुकमे मेले सबदि पछाणै ॥१॥ (१५७-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

hukmay maylay sabad pachhaanai. ||1||

By the Hukam of His Command, He unites those who recognize the Word of the Shabad. ||1||

सतिगुर कै भइ भ्रमु भउ जाइ ॥ (१५७-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

satgur kai bha-ay bharam bha-o jaa-ay.

By the Fear of the True Guru, doubt and fear are dispelled.

भै राचै सच रंगि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१५७-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

bhai raachai sach rang samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Imbued with His Fear, we are absorbed in the Love of the True One. ||1||Pause||

गुरि मिलिए हरि मनि वसै सुभाइ ॥ (१५७-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur mili-ai har man vasai subhaa-ay.

Meeting the Guru, the Lord naturally dwells within the mind.

मेरा प्रभु भारा कीमति नही पाइ ॥ (१५७-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

mayraa parabh bhaaraa keemat nahee paa-ay.

My God is Great and Almighty; His value cannot be estimated.

सबदि सालाहै अंतु न पारावारु ॥ (१५७-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sabad salaahai ant na paaraavaar.

Through the Shabad, I praise Him; He has no end or limitations.

मेरा प्रभु बखसे बखसणहारु ॥२॥ (१५७-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

mayraa parabh bakhsay bakhsanhaar. ||2||

My God is the Forgiver. I pray that He may forgive me. ||2||

गुरि मिलिए सभ मति बुधि होइ ॥ (१५७-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur mili-ai sabh mat buDh ho-ay.

Meeting the Guru, all wisdom and understanding are obtained.

पन्ना १५८

मनि निरमलि वसै सचु सोइ ॥ (१५८-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

man nirmal vasai sach so-ay.

The mind becomes pure, when the True Lord dwells within.

साचि वसिए साची सभ कार ॥ (१५८-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

saach vasi-ai saachee sabh kaar.

When one dwells in Truth, all actions become true.

ऊतम करणी सबद बीचार ॥३॥ (१५८-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ootam karⁿee sabad^u beechaar. ||3||

The ultimate action is to contemplate the Word of the Shabad. ||3||

गुर ते साची सेवा होइ ॥ (१५८-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur tay saachee sayvaa ho-ay.

Through the Guru, true service is performed.

गुरमुखि नामु पछाणै कोइ ॥ (१५८-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh^h naam pachh^haanai ko-ay.

How rare is that Gurmukh who recognizes the Naam, the Name of the Lord.

जीवै दाता देवणहारु ॥ (१५८-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jeevai daataa dayvaⁿhaar.

The Giver, the Great Giver, lives forever.

नानक हरि नामे लगै पिआरु ॥४॥१॥२१॥ (१५८-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak har naamay lagai pi-aar. ||4||1||21||

Nanak enshrines love for the Name of the Lord. ||4||1||21||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१५८-३)

ga-or^hee gu-aarayree mehl^haa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

गुर ते गिआनु पाए जनु कोइ ॥ (१५८-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur tay gi-aan paa-ay jan ko-ay.

Those who obtain spiritual wisdom from the Guru are very rare.

गुर ते बूझै सीझै सोइ ॥ (१५८-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur tay booj^hhai seej^hhai so-ay.

Those who obtain this understanding from the Guru become acceptable.

गुर ते सहजु साचु बीचारु ॥ (१५८-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur tay sahj saach beechaar.

Through the Guru, we intuitively contemplate the True One.

गुर ते पाए मुकति दुआरु ॥१॥ (१५८-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur tay paa-ay mukat^u du-aar. ||1||

Through the Guru, the Gate of Liberation is found. ||1||

पूरै भागि मिलै गुरु आइ ॥ (१५८-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)
poorai bhaag milai gur aa-ay.
Through perfect good destiny, we come to meet the Guru.

साचै सहजि साचि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१५८-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)
saachai sahj saach samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The true ones are intuitively absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

गुरि मिलिए तृसना अगनि बुझाए ॥ (१५८-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)
gur mili-ai tarisnaa agan bujhaa-ay.
Meeting the Guru, the fire of desire is quenched.

गुर ते साँति वसै मनि आए ॥ (१५८-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)
gur tay saa^{Nt} vasai man aa-ay.
Through the Guru, peace and tranquility come to dwell within the mind.

गुर ते पवित पावन सुचि होइ ॥ (१५८-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)
gur tay pavit paavan such ho-ay.
Through the Guru, we become pure, holy and true.

गुर ते सबदि मिलावा होइ ॥२॥ (१५८-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)
gur tay sabad milaavaa ho-ay. ||2||
Through the Guru, we are absorbed in the Word of the Shabad. ||2||

बाझु गुरू सभ भरमि भुलाई ॥ (१५८-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)
baajh guroo sabh bharam bhulaa-ee.
Without the Guru, everyone wanders in doubt.

बिनु नावै बहुता दुखु पाई ॥ (१५८-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)
bin naavai bahutaa dukh paa-ee.
Without the Name, they suffer in terrible pain.

गुरमुखि होवै सु नामु धिआई ॥ (१५८-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)
gurmukh hovai so naam Dhi-aa-ee.
Those who meditate on the Naam become Gurmukh.

दरसन सचै सची पति होई ॥३॥ (१५८-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)
darsan sachai sachee pati ho-ee. ||3||
True honor is obtained through the Darshan, the Blessed Vision of the True Lord. ||3||

किस नो कहीऐ दाता इकु सोई ॥ (१५८-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

kis no kahee-ai daataa ik so-ee.

Why speak of any other? He alone is the Giver.

किरपा करे सबदि मिलावा होई ॥ (१५८-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

kirpaa karay sabad milaavaa ho-ee.

When He grants His Grace, union with the Shabad is obtained.

मिलि प्रीतम साचे गुण गावा ॥ (१५८-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

mil pareetam saachay gun gaavaa.

Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक साचे साचि समावा ॥४॥२॥२२॥ (१५८-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak saachay saach samaavaa. ||4||2||22||

O Nanak, becoming true, I am absorbed in the True One. ||4||2||22||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१५८-९)

ga-or^hee gu-aarayree mehl^haa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सु थाउ सचु मनु निरमलु होइ ॥ (१५८-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

so thaa-o sach man nirmal ho-ay.

True is that place, where the mind becomes pure.

सचि निवासु करे सचु सोइ ॥ (१५८-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sach nivaas karay sach so-ay.

True is the one who abides in Truth.

सची बाणी जुग चारे जापै ॥ (१५८-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sach^hee ban^hee jug chaaray jaapai.

The True Bani of the Word is known throughout the four ages.

सभु किछु साचा आपे आपै ॥१॥ (१५८-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sab^h kich^h saachaa aapay aapai. ||1||

The True One Himself is everything. ||1||

करमु होवै सतसंगि मिलाए ॥ (१५८-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

karam hovai satsang milaa-ay.

Through the karma of good actions, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

हरि गुण गावै बैसि सु थाए ॥१॥ रहाउ ॥ (१५८-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

har gun gaavai bais so thaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Sing the Glories of the Lord, sitting in that place. ||1||Pause||

जलउ इह जिहवा दूजै भाइ ॥ (१५८-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jala-o ih jihvaa doojai bhaa-ay.

Burn this tongue, which loves duality,

हरि रसु न चाखै फीका आलाइ ॥ (१५८-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

har ras na chaakhai feekaa aalaa-ay.

which does not taste the sublime essence of the Lord, and which utters insipid words.

बिनु बूझै तनु मनु फीका होइ ॥ (१५८-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

bin boojhay tan man feekaa ho-ay.

Without understanding, the body and mind become tasteless and insipid.

बिनु नावै दुखीआ चलिआ रोइ ॥२॥ (१५८-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

bin naavai dukhee-aa chali-aa ro-ay. ||2||

Without the Name, the miserable ones depart crying out in pain. ||2||

रसना हरि रसु चाखिआ सहजि सुभाइ ॥ गुर किरपा ते सचि समाइ ॥ (१५८-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

rasnaa har ras chaakhi-aa sahj subhaa-ay. gur kirpaa tay sach samaa-ay.

One whose tongue naturally and intuitively tastes the Lord's sublime essence, by Guru's Grace, is absorbed in the True Lord.

साचे राती गुर सबदु वीचार ॥ (१५८-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

saachay raatee gur sabad veechaar.

Imbued with Truth, one contemplates the Word of the Guru's Shabad,

अमृतु पीवै निर्मल धार ॥३॥ (१५८-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

amrit peevai nirmal Dhaar. ||3||

and drinks in the Ambrosial Nectar, from the immaculate stream within. ||3||

नामि समावै जो भाडा होइ ॥ (१५८-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naam samaavai jo bhaadaa ho-ay.

The Naam, the Name of the Lord, is collected in the vessel of the mind.

ऊँधै भाँडै टिकै न कोइ ॥ (१५८-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

oo^NDhai bhaa^Ndai tikai na ko-ay.

Nothing is collected if the vessel is upside-down.

गुर सबदी मनि नामि निवासु ॥ (१५८-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur sabdee man naam nivaas.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Naam abides within the mind.

नानक सचु भाँडा जिसु सबद पिआस ॥४॥३॥२३॥ (१५८-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak sach bhaa^Ndaa jis sabad pi-aas. ||4||3||23||

O Nanak, True is that vessel of the mind, which thirsts for the Shabad. ||4||3||23||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१५८-१६)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

इकि गावत रहे मनि सादु न पाइ ॥ (१५८-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ik gaavaṭ rahay man saad na paa-ay.

Some sing on and on, but their minds do not find happiness.

हउमै विचि गावहि बिरथा जाइ ॥ (१५८-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ha-umai vich gaavahi birthaa jaa-ay.

In egotism, they sing, but it is wasted uselessly.

गावणि गावहि जिन नाम पिआरु ॥ (१५८-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gaavan gaavahi jin naam pi-aar.

Those who love the Naam, sing the song.

साची बाणी सबद बीचारु ॥१॥ (१५८-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

saachee baanee sabad beechaar. ||1||

They contemplate the True Bani of the Word, and the Shabad. ||1||

गावत रहै जे सतिगुर भावै ॥ (१५८-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gaavaṭ rahai jay satgur bhaavai.

They sing on and on, if it pleases the True Guru.

मनु तनु राता नामि सुहावै ॥१॥ रहाउ ॥ (१५८-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

man tan raataa naam suhaavai. ||1|| rahaa-o.

Their minds and bodies are embellished and adorned, attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

इकि गावहि इकि भगति करेहि ॥ (१५८-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ik gaavahi ik bhagat karayhi.

Some sing, and some perform devotional worship.

नामु न पावहि बिनु असनेह ॥ (१५८-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naam na paavahi bin asnayh.

Without heart-felt love, the Naam is not obtained.

सची भगति गुर सबद पिआरि ॥ (१५८-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sachee bhagat gur sabad pi-aar.

True devotional worship consists of love for the Word of the Guru's Shabad.

अपना पिर राखिआ सदा उरि धारि ॥२॥ (१५८-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

apnaa pir raakhi-aa sadaa ur Dhaar. ||2||

The devotee keeps his Beloved clasped tightly to his heart. ||2||

पन्ना १५९

भगति करहि मूरख आपु जणावहि ॥ (१५९-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

bhagat karahi moorakh aap janaaveh.

The fools perform devotional worship by showing off;

नचि नचि टपहि बहुतु दुखु पावहि ॥ (१५९-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

nach nach tapeh bahut dukh paavahi.

they dance and dance and jump all around, but they only suffer in terrible pain.

नचिऐ टपिऐ भगति न होइ ॥ (१५९-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

nachi-ai tapi-ai bhagat na ho-ay.

By dancing and jumping, devotional worship is not performed.

सबदि मरै भगति पाए जनु सोइ ॥३॥ (१५९-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sabad marai bhagat paa-ay jan so-ay. ||3||

But one who dies in the Word of the Shabad, obtains devotional worship. ||3||

भगति वछलु भगति कराए सोइ ॥ (१५६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

bhagat vachhal bhagat karaa-ay so-ay.

The Lord is the Lover of His devotees; He inspires them to perform devotional worship.

सची भगति विचहु आपु खोइ ॥ (१५६-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sachee bhagat vichahu aap kho-ay.

True devotional worship consists of eliminating selfishness and conceit from within.

मेरा प्रभु साचा सभ बिधि जाणै ॥ (१५६-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

mayraa parabh saachaa sabh biDh jaanai.

My True God knows all ways and means.

नानक बखसे नामु पछाणै ॥४॥४॥२४॥ (१५६-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak bakhsay naam pachhaanai. ||4||4||24||

O Nanak, He forgives those who recognize the Naam. ||4||4||24||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१५६-४)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

मनु मारे धातु मरि जाइ ॥ (१५६-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

man maaray Dhaat mar jaa-ay.

When someone kills and subdues his own mind, his wandering nature is also subdued.

बिनु मूए कैसे हरि पाइ ॥ (१५६-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

bin moo-ay kaisay har paa-ay.

Without such a death, how can one find the Lord?

मनु मरै दारू जाणै कोइ ॥ (१५६-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

man marai daaroo jaanai ko-ay.

Only a few know the medicine to kill the mind.

मनु सबदि मरै बूझै जनु सोइ ॥१॥ (१५६-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

man sabad marai boojhai jan so-ay. ||1||

One whose mind dies in the Word of the Shabad, understands Him. ||1||

जिस नो बखसे दे वडिआई ॥ (१५६-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jis no bakhsay day vadi-aa-ee.

He grants greatness to those whom He forgives.

गुर परसादि हरि वसै मनि आई ॥१॥ रहाउ ॥ (१५६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur parsaad har vasai man aa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell within the mind. ||1||Pause||

गुरमुखि करणी कार कमावै ॥ (१५६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh karnee kaar kamaavai.

The Gurmukh practices doing good deeds;

ता इसु मन की सोझी पावै ॥ (१५६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

taa is man kee sojhee paavai.

thus he comes to understand this mind.

मनु मै मतु मैगल मिकदारा ॥ (१५६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

man mai mat maigal mikdaaraa.

The mind is like an elephant, drunk with wine.

गुरु अंकसु मारि जीवालाणहारा ॥२॥ (१५६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur ankas maar jeevaalanhaaraa. ||2||

The Guru is the rod which controls it, and shows it the way. ||2||

मनु असाधु साधै जनु कोइ ॥ (१५६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

man asaaDh saaDhai jan ko-ay.

The mind is uncontrollable; how rare are those who subdue it.

अचरु चरै ता निरमलु होइ ॥ (१५६-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

achar charai taa nirmal ho-ay.

Those who move the immovable become pure.

गुरमुखि इहु मनु लइआ सवारि ॥ (१५६-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh ih man la-i-aa savaar.

The Gurmukhs embellish and beautify this mind.

हउमै विचहु तजे विकार ॥३॥ (१५६-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ha-umai vichahu tajay vikaar. ||3||

They eradicate egotism and corruption from within. ||3||

जो धुरि राखिअनु मेलि मिलाइ ॥ (१५६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jo Dhur raakhi-an mayl milaa-ay.

Those who, by pre-ordained destiny, are united in the Lord's Union,

कदे न विछुड़हि सबदि समाइ ॥ (१५६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

kaday na vichhurheh sabad samaa-ay.

are never separated from Him again; they are absorbed in the Shabad.

आपणी कला आपे ही जाणै ॥ (१५६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aapnee kalaa aapay hee jaanai.

He Himself knows His Own Almighty Power.

नानक गुरमुखि नामु पछाणै ॥४॥५॥२५॥ (१५६-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||5||25||

O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||25||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१५६-१०)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

हउमै विचि सभु जगु बउराना ॥ (१५६-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ha-umai vich sabh jag ba-uraanaa.

The entire world has gone insane in egotism.

दूजै भाइ भरमि भुलाना ॥ (१५६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

doojai bhaa-ay bharam bhulaanaa.

In the love of duality, it wanders deluded by doubt.

बहु चिंता चितवै आपु न पछाना ॥ (१५६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

baho chintaa chitvai aap na pachhaanaa.

The mind is distracted by great anxiety; no one recognizes one's own self.

धंधा करतिआ अनदिनु विहाना ॥१॥ (१५६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

DhanDhaa karti-aa an-din vihaanaa. ||1||

Occupied with their own affairs, their nights and days are passing away. ||1||

हिरदै रामु रमहु मेरे भाई ॥ (१५६-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

hirdai raam ramhu mayray bhaa-ee.

Meditate on the Lord in your hearts, O my Siblings of Destiny.

गुरमुखि रसना हरि रसन रसाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१५६-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh rasnaa har rasan rasaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh's tongue savors the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि हिरदै जिनि रामु पछाता ॥ (१५६-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh hirdai jin raam pachhaataa.

The Gurmukhs recognize the Lord in their own hearts;

जगजीवनु सेवि जुग चारे जाता ॥ (१५६-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jagjeevan sayv jug chaaray jaataa.

they serve the Lord, the Life of the World. They are famous throughout the four ages.

हउमै मारि गुर सबदि पछाता ॥ (१५६-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ha-umai maar gur sabad pachhaataa.

They subdue egotism, and realize the Word of the Guru's Shabad.

कृपा करे प्रभ कर्म बिधाता ॥२॥ (१५६-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

kirpaa karay parabh karam biDhaataa. ||2||

God, the Architect of Destiny, showers His Mercy upon them. ||2||

से जन सचे जो गुर सबदि मिलाए ॥ (१५६-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

say jan sachay jo gur sabad milaa-ay.

True are those who merge into the Word of the Guru's Shabad;

धावत वरजे ठाकि रहाए ॥ (१५६-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

Dhaavat varjay thaak rahaa-ay.

they restrain their wandering mind and keep it steady.

नामु नव निधि गुर ते पाए ॥ (१५६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naam nav niDh gur tay paa-ay.

The Naam, the Name of the Lord, is the nine treasures. It is obtained from the Guru.

हरि किरपा ते हरि वसै मनि आए ॥३॥ (१५६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

har kirpaa tay har vasai man aa-ay. ||3||

By the Lord's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||3||

राम राम करतिआ सुखु साँति सरीर ॥ (१५६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

raam raam karti-aa sukh saa^{Nt} sareer.

Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, the body becomes peaceful and tranquil.

अंतरि वसै न लागै जम पीर ॥ (१५६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

an^{tar} vasai na laagai jam peer.

He dwells deep within - the pain of death does not touch Him.

आपे साहिबु आपि वजीर ॥ (१५६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aapay saahib aap vajeer.

He Himself is our Lord and Master; He is His Own Advisor.

नानक सेवि सदा हरि गुणी गहीर ॥४॥६॥२६॥ (१५६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak sayv sadaa har gunee gaheer. ||4||6||26||

O Nanak, serve the Lord forever; He is the treasure of glorious virtue. ||4||6||26||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१५६-१७)

ga-or^{hee} gu-aarayree mehl^{aa} 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सो किउ विसरै जिस के जीअ पराना ॥ (१५६-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

so ki-o visrai jis kay jee-a paraanaa.

Why forget Him, unto whom the soul and the breath of life belong?

सो किउ विसरै सभ माहि समाना ॥ (१५६-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

so ki-o visrai sab^h maahi samaanaa.

Why forget Him, who is all-pervading?

जितु सेविए दरगह पति परवाना ॥१॥ (१५६-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ji^t sayvi-ai dargeh pa^t parvaanaa. ||1||

Serving Him, one is honored and accepted in the Court of the Lord. ||1||

हरि के नाम विटहु बलि जाउ ॥ (१५६-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

har kay naam vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to the Name of the Lord.

तूं विसरहि तदि ही मरि जाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१५६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

too^N visrahi taḍ hee mar jaa-o. ||1|| rahaa-o.

If I were to forget You, at that very instant, I would die. ||1||Pause||

तिन तूं विसरहि जि तुधु आपि भुलाए ॥ (१५६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

tin too^N visrahi je tuDh aap bhulaa-ay.

Those whom You Yourself have led astray, forget You.

पन्ना १६०

तिन तूं विसरहि जि दूजै भाए ॥ (१६०-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

tin too^N visrahi je doojai bhaa-ay.

Those who are in love with duality forget You.

मनमुख अगिआनी जोनी पाए ॥२॥ (१६०-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

manmukh agi-aanee jonee paa-ay. ||2||

The ignorant, self-willed manmukhs are consigned to reincarnation. ||2||

जिन इक मनि तुठा से सतिगुर सेवा लाए ॥ जिन इक मनि तुठा तिन हरि मंनि वसाए ॥ (१६०-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jin ik man tuthaa say satgur sayvaa laa-ay. jin ik man tuthaa tin har man vasaa-ay.

Those who are pleasing to the One Lord are assigned to His service and enshrine Him within their minds.

गुरमती हरि नामि समाए ॥३॥ (१६०-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmatee har naam samaa-ay. ||3||

Through the Guru's Teachings, they are absorbed in the Lord's Name. ||3||

जिना पोतै पुन्नु से गिआन बीचारी ॥ (१६०-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jinaa potai punn say gi-aan beechaaree.

Those who have virtue as their treasure, contemplate spiritual wisdom.

जिना पोतै पुन्नु तिन हउमै मारी ॥ (१६०-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jinaa potai punn tin ha-umai maaree.

Those who have virtue as their treasure, subdue egotism.

नानक जो नामि रते तिन कउ बलिहारी ॥४॥७॥२७॥ (१६०-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak jo naam ratay tin ka-o balihaaree. ||4||7||27||

Nanak is a sacrifice to those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord.

||4||7||27||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१६०-४)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

तूं अकथु किउ कथिआ जाहि ॥ (१६०-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

too^N akath ki-o kathi-aa jaahi.

You are Indescribable; how can I describe You?

गुर सबदु मारणु मन माहि समाहि ॥ (१६०-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur sabad maaran man maahi samaahi.

Those who subdue their minds, through the Word of the Guru's Shabad, are absorbed in You.

तेरे गुण अनेक कीमति नह पाहि ॥१॥ (१६०-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

tayray gun anayk keemat nah paahi. ||1||

Your Glorious Virtues are countless; their value cannot be estimated. ||1||

जिस की बाणी तिसु माहि समाणी ॥ (१६०-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jis kee banee tis maahi samaanee.

The Word of His Bani belongs to Him; in Him, it is diffused.

तेरी अकथ कथा गुर सबदि वखाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (१६०-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

tayree akath katha gur sabad vakhaanee. ||1|| rahaa-o.

Your Speech cannot be spoken; through the Word of the Guru's Shabad, it is chanted.

||1||Pause||

जह सतिगुरु तह सतसंगति बणाई ॥ (१६०-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jah satgur tah satsangat banaa-ee.

Where the True Guru is - there is the Sat Sangat, the True Congregation.

जह सतिगुरु सहजे हरि गुण गाई ॥ (१६०-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jah satgur sehjay har gun gaa-ee.

Where the True Guru is - there, the Glorious Praises of the Lord are intuitively sung.

जह सतिगुरु तहा हउमै सबदि जलाई ॥२॥ (१६०-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jah satgur taha ha-umai sabad jalaa-ee. ||2||

Where the True Guru is - there egotism is burnt away, through the Word of the Shabad. ||2||

गुरमुखि सेवा महली थाउ पाए ॥ (१६०-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh sayvaa mahlee thaa-o paa-ay.

The Gurmukhs serve Him; they obtain a place in the Mansion of His Presence.

गुरमुखि अंतरि हरि नामु वसाए ॥ (१६०-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh antar har naam vasaa-ay.

The Gurmukhs enshrine the Naam within the mind.

गुरमुखि भगति हरि नामि समाए ॥३॥ (१६०-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh bhagat har naam samaa-ay. ||3||

The Gurmukhs worship the Lord, and are absorbed in the Naam. ||3||

आपे दाति करे दातारु ॥ (१६०-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aapay daat karay daataar.

The Giver Himself gives His Gifts,

पूरे सतिगुर सिउ लगे पिआरु ॥ (१६०-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

pooray satgur si-o lagai pi-aar.

as we enshrine love for the True Guru.

नानक नामि रते तिन कउ जैकारु ॥४॥८॥२८॥ (१६०-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak naam ratay tin ka-o jaikaar. ||4||8||28||

Nanak celebrates those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord.

||4||8||28||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१६०-१०)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

एकसु ते सभि रूप हहि रंगा ॥ (१६०-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aykas tay sabh roop heh rangaa.

All forms and colors come from the One Lord.

पउणु पाणी बैसंतरु सभि सहलंगा ॥ (१६०-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

pa-un paanee baisantar sabh sahlangaa.

Air, water and fire are all kept together.

भिन्न भिन्न वेखै हरि प्रभु रंगा ॥१॥ (१६०-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

bhinn bhinn vaykhai har parabh rangaa. ||1||

The Lord God beholds the many and various colors. ||1||

एकु अचरजु एको है सोई ॥ (१६०-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ayk achraj ayko hai so-ee.

The One Lord is wondrous and amazing! He is the One, the One and Only.

गुरमुखि वीचारे विरला कोई ॥१॥ रहाउ ॥ (१६०-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh veechaaray virlaa ko-ee. ||1|| rahaa-o.

How rare is that Gurmukh who meditates on the Lord. ||1||Pause||

सहजि भवै प्रभु सभनी थाई ॥ (१६०-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sahj bhavai parabh sabhnee thaa-ee.

God is naturally pervading all places.

कहा गुपतु प्रगटु प्रभि बणत बणाई ॥ (१६०-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

kahaa gupat pargat parabh banat banaa-ee.

Sometimes He is hidden, and sometimes He is revealed; thus God has made the world of His making.

आपे सुतिआ देइ जगाई ॥२॥ (१६०-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aapay sutī-aa day-ay jagaa-ee. ||2||

He Himself wakes us from sleep. ||2||

तिस की कीमति किनै न होई ॥ (१६०-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

tis kee keemat kinai na ho-ee.

No one can estimate His value,

कहि कहि कथनु कहै सभु कोई ॥ (१६०-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

kahi kahi kathan kahai sabh ko-ee.

although everyone has tried, over and over again, to describe Him.

गुर सबदि समावै बूझै हरि सोई ॥३॥ (१६०-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur sabad samaavai boojhai har so-ee. ||3||

Those who merge in the Word of the Guru's Shabad, come to understand the Lord.
||3||

सुणि सुणि वेखै सबदि मिलाए ॥ (१६०-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sun sun vaykhai sabad milaa-ay.

They listen to the Shabad continually; beholding Him, they merge into Him.

वडी वडिआई गुर सेवा ते पाए ॥ (१६०-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

vadee vadi-aa-ee gur sayvaa tay paa-ay.

They obtain glorious greatness by serving the Guru.

नानक नामि रते हरि नामि समाए ॥४॥६॥२६॥ (१६०-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak naam ratay har naam samaa-ay. ||4||9||29||

O Nanak, those who are attuned to the Name are absorbed in the Lord's Name.
||4||9||29||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१६०-१५)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

मनमुखि सूता माइआ मोहि पिआरि ॥ (१६०-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

manmukh sootaa maa-i-aa mohi pi-aar.

The self-willed manmukhs are asleep, in love and attachment to Maya.

गुरमुखि जागे गुण गिआन बीचारि ॥ (१६०-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh jaagay gun gi-aan beechaar.

The Gurmukhs are awake, contemplating spiritual wisdom and the Glory of God.

से जन जागे जिन नाम पिआरि ॥१॥ (१६०-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

say jan jaagay jin naam pi-aar. ||1||

Those humble beings who love the Naam, are awake and aware. ||1||

सहजे जागै सवै न कोइ ॥ (१६०-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sehjay jaagai savai na ko-ay.

One who is awake to this intuitive wisdom does not fall asleep.

पूरे गुर ते बूझै जनु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६०-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

pooray gur tay boojhai jan ko-ay. ||1|| rahaa-o.

How rare are those humble beings who understand this through the Perfect Guru.

||1||Pause||

असंतु अनाड़ी कदे न बूझै ॥ (१६०-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

asant anaarhee kaday na boojhai.

The unsaintly blockhead shall never understand.

कथनी करे तै माइआ नालि लूझै ॥ (१६०-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

kathnee karay tai maa-i-aa naal loojhai.

He babbles on and on, but he is infatuated with Maya.

अंधु अगिआनी कदे न सीझै ॥२॥ (१६०-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

anDh agi-aanee kaday na seejhai. ||2||

Blind and ignorant, he shall never be reformed. ||2||

इसु जुग महि राम नामि निसतारा ॥ (१६०-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

is jug meh raam naam nistaaraa.

In this age, salvation comes only from the Lord's Name.

विरला को पाए गुर सबदि वीचारा ॥ (१६०-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

virlaa ko paa-ay gur sabad veechaaraa.

How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

आपि तरै सगले कुल उधारा ॥३॥ (१६०-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aap tarai saglay kul uDhaaraa. ||3||

They save themselves, and save all their family and ancestors as well. ||3||

पन्ना १६१

इसु कलिजुग महि कर्म धरमु न कोई ॥ (१६१-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

is kalijug meh karam Dharam na ko-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, no one is interested in good karma, or Dharmic faith.

कली का जनमु चंडाल कै घरि होई ॥ (१६१-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

kalee kaa janam chandaal kai ghar ho-ee.

This Dark Age was born in the house of evil.

नानक नाम बिना को मुक्ति न होई ॥४॥१०॥३०॥ (१६१-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak naam binaa ko mukat na ho-ee. ||4||10||30||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is liberated. ||4||10||30||

गउड़ी महला ३ गुआरेरी ॥ (१६१-२)

ga-orhee mehlā 3 gu-aarayree.

Gauree, Third Mehl, Gwaarayree:

सचा अमरु सचा पातिसाहु ॥ (१६१-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sachaa amar sachaa paatīsaahu.

True is the Lord King, True is His Royal Command.

मनि साचै राते हरि वेपरवाहु ॥ सचै महलि सचि नामि समाहु ॥१॥ (१६१-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

man saachai raatay har vayparvaahu. sachai mahal sach naam samaahu. ||1||

Those whose minds are attuned to the True, Carefree Lord enter the True Mansion of His Presence, and merge in the True Name. ||1||

सुणि मन मेरे सबदु वीचारि ॥ (१६१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sun man mayray sabad veechaar.

Listen, O my mind: contemplate the Word of the Shabad.

राम जपहु भवजलु उतरहु पारि ॥१॥ रहाउ ॥ (१६१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

raam japahu bhavjal utarahu paar. ||1|| rahaa-o.

Chant the Lord's Name, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

भरमे आवै भरमे जाइ ॥ (१६१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

bharmay aavai bharmay jaa-ay.

In doubt he comes, and in doubt he goes.

इहु जगु जनमिआ दूजै भाइ ॥ (१६१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ih jag janmi-aa doojai bhaa-ay.

This world is born out of the love of duality.

मनमुखि न चेतै आवै जाइ ॥२॥ (१६१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

manmukh na chaytai aavai jaa-ay. ||2||

The self-willed manmukh does not remember the Lord; he continues coming and going in reincarnation. ||2||

आपि भुला कि प्रभि आपि भुलाइआ ॥ (१६१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aap bhulaa ke parabh aap bhulaa-i-aa.

Does he himself go astray, or does God lead him astray?

इहु जीउ विडाणी चाकरी लाइआ ॥ (१६१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ih jee-o vidaanee chaakree laa-i-aa.

This soul is enjoined to the service of someone else.

महा दुखु खटे बिरथा जनमु गवाइआ ॥३॥ (१६१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

mahaa dukh khatay birthaa janam gavaa-i-aa. ||3||

It earns only terrible pain, and this life is lost in vain. ||3||

किरपा करि सतिगुरू मिलाए ॥ (१६१-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

kirpaa kar satguroo milaa-ay.

Granting His Grace, He leads us to meet the True Guru.

एको नामु चेते विचहु भरमु चुकाए ॥ (१६१-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ayko naam chaytay vichahu bharam chukaa-ay.

Remembering the One Name, doubt is cast out from within.

नानक नामु जपे नाउ नउ निधि पाए ॥४॥११॥३१॥ (१६१-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak naam japay naa-o na-o niDh paa-ay. ||4||11||31||

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, the nine treasures of the Name are obtained. ||4||11||31||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१६१-७)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

जिना गुरमुखि धिआइआ तिन पूछउ जाइ ॥ (१६१-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jinaa gurmukh Dhi-aa-i-aa tin poochha-o jaa-ay.

Go and ask the Gurmukhs, who meditate on the Lord.

गुर सेवा ते मनु पतीआइ ॥ (१६१-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur sayvaa tay man patee-aa-ay.

Serving the Guru, the mind is satisfied.

से धनवंत हरि नामु कमाइ ॥ (१६१-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

say Dhanvant har naam kamaa-ay.

Those who earn the Lord's Name are wealthy.

पूरे गुर ते सोझी पाइ ॥१॥ (१६१-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

pooray gur tay sojhee paa-ay. ||1||

Through the Perfect Guru, understanding is obtained. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मेरे भाई ॥ (१६१-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

har har naam japahu mayray bhaa-ee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

गुरमुखि सेवा हरि घाल थाइ पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१६१-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh sayvaa har ghaal thaa-ay paa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukhs serve the Lord, and so they are accepted. ||1||Pause||

आपु पछापै मनु निरमलु होइ ॥ (१६१-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aap pachhaanai man nirmal ho-ay.

Those who recognize the self - their minds become pure.

जीवन मुक्ति हरि पावै सोइ ॥ (१६१-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jeevan mukat har paavai so-ay.

They become Jivan-mukta, liberated while yet alive, and they find the Lord.

हरि गुण गावै मति ऊतम होइ ॥ (१६१-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

har gun gaavai mat ootam ho-ay.

Singing the Glorious Praises of the Lord, the intellect becomes pure and sublime,

सहजे सहजि समावै सोइ ॥२॥ (१६१-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

sehjay sahj samaavai so-ay. ||2||

and they are easily and intuitively absorbed in the Lord. ||2||

दूजै भाइ न सेविआ जाइ ॥ (१६१-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

doojai bhaa-ay na sayvi-aa jaa-ay.

In the love of duality, no one can serve the Lord.

हउमै माइआ महा बिखु खाइ ॥ (१६१-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ha-umai maa-i-aa mahaa bikh khaa-ay.

In egotism and Maya, they are eating toxic poison.

पुति कुटंबि गृहि मोहिआ माइ ॥ (१६१-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

put kutamb garihi mohi-aa maa-ay.

They are emotionally attached to their children, family and home.

मनमुखि अंधा आवै जाइ ॥३॥ (१६१-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

manmukh anDhaa aavai jaa-ay. ||3||

The blind, self-willed manmukhs come and go in reincarnation. ||3||

हरि हरि नामु देवै जनु सोइ ॥ अनदिनु भगति गुर सबदी होइ ॥ (१६१-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

har har naam dayvai jan so-ay. an-din bhagat gur sabdee ho-ay.

Those, unto whom the Lord bestows His Name, worship Him night and day, through the Word of the Guru's Shabad.

गुरमति विरला बूझै कोइ ॥ (१६१-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmat virlaa boojhai ko-ay.

How rare are those who understand the Guru's Teachings!

नानक नामि समावै सोइ ॥४॥१२॥३२॥ (१६१-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak naam samaavai so-ay. ||4||12||32||

O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||32||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१६१-१४)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

गुर सेवा जुग चारे होई ॥ (१६१-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur sayvaa jug chaaray ho-ee.

The Guru's service has been performed throughout the four ages.

पूरा जनु कार कमावै कोई ॥ (१६१-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

pooraa jan kaar kamaavai ko-ee.

Very few are those perfect ones who do this good deed.

अखुटु नाम धनु हरि तोटि न होई ॥ (१६१-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

akhut naam Dhan har tot na ho-ee.

The wealth of the Lord's Name is inexhaustible; it shall never be exhausted.

ऐथै सदा सुखु दरि सोभा होई ॥१॥ (१६१-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aithai sadaa sukh dar sobhaa ho-ee. ||1||

In this world, it brings a constant peace, and at the Lord's Gate, it brings honor. ||1||

ए मन मेरे भरमु न कीजै ॥ (१६१-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ay man mayray bharam na keejai.

O my mind, have no doubt about this.

गुरमुखि सेवा अमृत रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१६१-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh sayvaa amrit ras peejai. ||1|| rahaa-o.

Those Gurmukhs who serve, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

सतिगुरु सेवहि से महापुरख संसारे ॥ (१६१-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

satgur sayveh say mahaa purakh sansaaray.

Those who serve the True Guru are the greatest people of the world.

आपि उधरे कुल सगल निसतारे ॥ (१६१-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

aap uDhray kul sagal nistaaray.

They save themselves, and they redeem all their generations as well.

हरि का नामु रखहि उर धारे ॥ (१६१-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

har kaa naam rakheh ur Dhaaray.

They keep the Name of the Lord clasped tightly to their hearts.

नामि रते भउजल उतरहि पारे ॥२॥ (१६१-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naam ratay bha-ojal utreh paaray. ||2||

Attuned to the Naam, they cross over the terrifying world-ocean. ||2||

सतिगुरु सेवहि सदा मनि दासा ॥ (१६१-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

satgur sayveh sadaa man daasaa.

Serving the True Guru, the mind becomes humble forever.

हउमै मारि कमलु परगासा ॥ (१६१-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

ha-umai maar kamal pargaasaa.

Egotism is subdued, and the heart-lotus blossoms forth.

अनहदु वाजै निज घरि वासा ॥ (१६१-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

anhadu vaajai nij ghar vaasaa.

The Unstruck Melody vibrates, as they dwell within the home of the self.

नामि रते घर माहि उदासा ॥३॥ (१६१-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naam ratay ghar maahi udaasaa. ||3||

Attuned to the Naam, they remain detached within their own home. ||3||

सतिगुरु सेवहि तिन की सची बाणी ॥ (१६१-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

satgur sayveh tin kee sachee baanee.

Serving the True Guru, their words are true.

जुग जुग भगती आखि वखाणी ॥ (१६१-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jug jug bhagtee aakh vakhaanee.

Throughout the ages, the devotees chant and repeat these words.

अनदिनु जपहि हरि सारंगपाणी ॥ (१६१-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

an-din jaapeh har saarangpaanee.

Night and day, they meditate on the Lord, the Sustainer of the Earth.

पन्ना १६२

नानक नामि रते निहकेवल निरबाणी ॥४॥१३॥३३॥ (१६२-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak naam ratay nihkayval nirbaanee. ||4||13||33||

O Nanak, attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are detached, in the perfect balance of Nirvaanaa. ||4||13||33||

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥ (१६२-१)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mehl:

सतिगुरु मिलै वडभागि संजोग ॥ (१६२-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

satgur milai vadbhaag sanjog.

Through great good fortune and high destiny, one meets the True Guru.

हिरदै नामु नित हरि रस भोग ॥१॥ (१६२-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

hirdai naam nit har ras bhog. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is constantly within the heart, and one enjoys the sublime essence of the Lord. ||1||

गुरमुखि प्राणी नामु हरि धिआइ ॥ (१६२-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gurmukh paraanee naam har Dhi-aa-ay.

O mortal, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

जनमु जीति लाहा नामु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६२-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

janam jeet laahaa naam paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Be victorious in the game of life, and earn the profit of the Naam. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु गुर सबदु है मीठा ॥ (१६२-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gi-aan Dhi-aan gur sabad hai meethaa.

Spiritual wisdom and meditation come to those unto whom the Word of the Guru's Shabad is sweet.

गुर किरपा ते किनै विरलै चखि डीठा ॥२॥ (१६२-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

gur kirpaa tay kinai viralai chakh deethaa. ||2||

By Guru's Grace, a few have tasted, and seen it. ||2||

कर्म कांड बहु करहि अचार ॥ (१६२-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

karam kaa^Nd baho karahi achaar.

They may perform all sorts of religious rituals and good actions,

बिनु नावै ध्रिगु ध्रिगु अहंकार ॥३॥ (१६२-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

bin naavai Dharig Dharig aha^Nkaar. ||3||

but without the Name, the egotistical ones are cursed and doomed. ||3||

बंधनि बाधिओ माइआ फास ॥ (१६२-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

banDhan baaDhi-o maa-i-aa faas.

They are bound and gagged, and hung by Maya's noose;

जन नानक छूटै गुर परगास ॥४॥१४॥३४॥ (१६२-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jan naanak chhootai gur pargaas. ||4||14||34||

O servant Nanak, they shall be released only by Guru's Grace. ||4||14||34||

महला ३ गउड़ी बैरागणि ॥ (१६२-६)

mehlaa 3 ga-or^hee bairaagan.

Third Mehl, Gauree Bairaagan:

जैसी धरती ऊपरिमेघुला बरसतु है किआ धरती मधे पाणी नाही ॥ (१६२-६, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

jaisee Dhartee oopar mayghulaa barsat hai ki-aa Dhartee maDhay paanee naahee.

The clouds pour their rain down upon the earth, but isn't there water within the earth as well?

जैसे धरती मधे पाणी परगासिआ बिनु पगा वरसत फिराही ॥१॥ (१६२-६, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

jaisay Dhart^{ee} maDhay paan^{ee} pargaasi-aa bin pagaa varsat^t firaa-ee. ||1||

Water is contained within the earth; without feet, the clouds run around and let down their rain. ||1||

बाबा तूं ऐसे भरमु चुकाही ॥ (१६२-७, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

baabaa too^N aisay bharam chukaahee.

O Baba, get rid of your doubts like this.

जो किछु करतु है सोई कोई है रे तैसे जाइ समाही ॥१॥ रहाउ ॥ (१६२-७, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

jo kichh karat^t hai so-ee ko-ee hai ray taisay jaa-ay samaahee. ||1|| rahaa-o.

As you act, so shall you become, and so you shall go and mingle. ||1||Pause||

इसतरी पुरख होइ कै किआ ओइ कर्म कमाही ॥ (१६२-८, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

istaree purakh ho-ay kai ki-aa o-ay karam kamaahee.

As woman or man, what can anyone do?

नाना रूप सदा हहि तेरे तुझ ही माहि समाही ॥२॥ (१६२-९, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

naanaa roop sadaa heh tayray tujh hee maahi samaahee. ||2||

The many and various forms are always Yours, O Lord; they shall merge again into You. ||2||

इतने जनम भूलि परे से जा पाइआ ता भूले नाही ॥ (१६२-९, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

itnay janam bhool paray say jaa paa-i-aa taa bhoolay naahee.

In countless incarnations, I went astray. Now that I have found You, I shall no longer wander.

जा का कारजु सोई परु जाणै जे गुर कै सबदि समाही ॥३॥ (१६२-१०, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

jaa kaa kaaraj so-ee par jaan^{ai} jay gur kai sabad^t samaahee. ||3||

It is His work; those who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad come to know it well. ||3||

तेरा सबदु तूहै हहि आपे भरमु कहाही ॥ (१६२-१०, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

tayraa sabad^t too^Nhai heh aapay bharam kahaahee.

The Shabad is Yours; You are Yourself. Where is there any doubt?

नानक ततु तत सिउ मिलिआ पुनरपि जनमि न आही ॥४॥१॥१५॥३५॥ (१६२-११, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

naanak tat^t tat^t si-o mili-aa punrap janam na aahee. ||4||1||15||35||

O Nanak, one whose essence is merged with the Lord's essence does not have to enter the cycle of reincarnation again. ||4||1||15||35||

गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥ (१६२-११)

ga-orhee bairaagan mehlā 3.
Gauree Bairaagan, Third Mehl:

सभु जगु कालै वसि है बाधा दूजै भाइ ॥ (१६२-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

sabh jag kaalai vas hai baaDhaa doojai bhaa-ay.
The whole world is under the power of Death, bound by the love of duality.

हउमै कर्म कमावदे मनमुखि मिलै सजाइ ॥१॥ (१६२-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

ha-umai karam kamaavday manmukh milai sajaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs do their deeds in ego; they receive their just rewards. ||1||

मेरे मन गुर चरणी चितु लाइ ॥ (१६२-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

mayray man gur charnee chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the Guru's Feet.

गुरमुखि नामु निधानु लै दरगह लए छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६२-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

gurmukh naam niDhaan lai dargeh la-ay chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, you shall be awarded the treasure of the Naam. In the Court of the Lord, you shall be saved. ||1||Pause||

लख चउरासीह भरमदे मनहठि आवै जाइ ॥ (१६२-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

lakh cha-oraaseeh bharamday manhath aavai jaa-ay.
Through 8.4 million incarnations, people wander lost; in stubborn-mindedness, they come and go.

गुर का सबदु न चीनिओ फिरि फिरि जोनी पाइ ॥२॥ (१६२-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

gur kaa sabad na cheeni-o fir fir jonee paa-ay. ||2||
They do not realize the Word of the Guru's Shabad; they are reincarnated over and over again. ||2||

गुरमुखि आपु पछाणिआ हरि नामु वसिआ मनि आइ ॥ (१६२-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

gurmukh aap pachhaani-aa har naam vasi-aa man aa-ay.
The Gurmukh understands his own self. The Lord's Name comes to dwell within the mind.

अनदिनु भगती रतिआ हरि नामे सुखि समाइ ॥३॥ (१६२-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

an-din bhagtee rati-aa har naamay sukh samaa-ay. ||3||
Imbued with devotion to the Lord's Name, night and day, he merges in peace. ||3||

मनु सबदि मरै परतीति होइ हउमै तजे विकार ॥ (१६२-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

man sabad marai parteet ho-ay ha-umai tajay vikaar.

When one's mind dies in the Shabad, one radiates faith and confidence, shedding egotism and corruption.

जन नानक करमी पाईअनि हरि नामा भगति भंडार ॥४॥२॥१६॥३६॥ (१६२-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

jan naanak karmee paa-ee-an har naamaa bhagat bhandaar. ||4||2||16||36||

O servant Nanak, through the karma of good actions, the treasure of devotional worship and the Name of the Lord are attained. ||4||2||16||36||

गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥ (१६२-१७)

ga-orhee bairaagan mehlā 3.

Gauree Bairaagan, Third Mehl:

पेईअडै दिन चारि है हरि हरि लिखि पाइआ ॥ (१६२-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

pay-ee-arhai din chaar hai har har likh paa-i-aa.

The Lord, Har, Har, has ordained that the soul is to stay in her parents' home for only a few short days.

सोभावंती नारि है गुरमुखि गुण गाइआ ॥ (१६२-१८, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

sobhaavantee naar hai gurmukh gun gaa-i-aa.

Glorious is that soul-bride, who as Gurmukh, sings the Glorious Praises of the Lord.

पेवकडै गुण सम्मलै साहुरै वासु पाइआ ॥ (१६२-१८, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

payvkarhai gun sammlai saahurai vaas paa-i-aa.

She who cultivates virtue in her parents' home, shall obtain a home at her in-laws.

गुरमुखि सहजि समाणीआ हरि हरि मनि भाइआ ॥१॥ (१६२-१८, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

gurmukh sahj samaanee-aa har har man bhaa-i-aa. ||1||

The Gurmukhs are intuitively absorbed into the Lord. The Lord is pleasing to their minds. ||1||

ससुरै पेईऐ पिरु वसै कहु कितु बिधि पाईऐ ॥ (१६२-१९, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

sasurai pay-ee-ai pir vasai kaho kit biDh paa-ee-ai.

Our Husband Lord dwells in this world, and in the world beyond. Tell me, how can He be found?

आपि निरंजनु अलखु है आपे मेलाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६२-१९, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

aap niranjan alakh hai aapay maylaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

The Immaculate Lord Himself is unseen. He unites us with Himself. ||1||Pause||

पन्ना १६३

आपे ही प्रभु देहि मति हरि नामु धिआईऐ ॥ (१६३-१, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

aapay hee parabh deh mat har naam Dhi-aa-ee-ai.

God Himself bestows wisdom; meditate on the Name of the Lord.

वडभागी सतिगुरु मिलै मुखि अमृतु पाईऐ ॥ (१६३-१, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

vadbhaagee satgur milai mukh amrit paa-ee-ai.

By great good fortune, one meets the True Guru, who places the Ambrosial Nectar in the mouth.

हउमै दुबिधा बिनसि जाइ सहजे सुखि समाईऐ ॥ (१६३-२, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

ha-umai dubiDhaa binas jaa-ay sehjay sukh samaa-ee-ai.

When egotism and duality are eradicated, one intuitively merges in peace.

सभु आपे आपि वरतदा आपे नाइ लाईऐ ॥२॥ (१६३-२, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

sabh aapay aap varatdaa aapay naa-ay laa-ee-ai. ||2||

He Himself is All-pervading; He Himself links us to His Name. ||2||

मनमुखि गरबि न पाइओ अगिआन इआणे ॥ (१६३-३, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

manmukh garab na paa-i-o agi-aan i-aanay.

The self-willed manmukhs, in their arrogant pride, do not find God; they are so ignorant and foolish!

सतिगुर सेवा ना करहि फिरि फिरि पछुताणे ॥ (१६३-३, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

satgur sayvaa naa karahi fir fir pachhutaanay.

They do not serve the True Guru, and in the end, they regret and repent, over and over again.

गरभ जोनी वासु पाइदे गरभे गलि जाणे ॥ (१६३-४, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

garabh jonee vaas paa-iday garbhay gal jaanay.

They are cast into the womb to be reincarnated, and within the womb, they rot.

मेरे करते एवै भावदा मनमुख भरमाणे ॥३॥ (१६३-४, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

mayray kartay ayvai bhaavdaa manmukh bharmaanay. ||3||

As it pleases my Creator Lord, the self-willed manmukhs wander around lost. ||3||

मेरै हरि प्रभि लेखु लिखाइआ धुरि मसतकि पूरा ॥ (१६३-५, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

mayrai har parabh laykh likhaa-i-aa Dhur mastak pooraa.

My Lord God inscribed the full pre-ordained destiny upon the forehead.

हरि हरि नामु धिआइआ भेटिआ गुरु सूरा ॥ (१६३-५, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

har har naam Dhi-aa-i-aa bhayti-aa gur sooraa.

When one meets the Great and Courageous Guru, one meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा पिता माता हरि नामु है हरि बंधपु बीरा ॥ (१६३-६, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

mayraa piṭaa maṭaa har naam hai har banDhap beeraa.

The Lord's Name is my mother and father; the Lord is my relative and brother.

हरि हरि बखसि मिलाइ प्रभ जनु नानकु कीरा ॥४॥३॥१७॥३७॥ (१६३-६, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

har har bakhas milaa-ay parabh jan naanak keeraa. ||4||3||17||37||

O Lord, Har, Har, please forgive me and unite me with Yourself. Servant Nanak is a lowly worm. ||4||3||17||37||

गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥ (१६३-७)

ga-orhee bairaagan mehlā 3.

Gauree Bairaagan, Third Mehl:

सतिगुर ते गिआनु पाइआ हरि ततु बीचारा ॥ (१६३-७, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

satgur ṭay gi-aan paa-i-aa har ṭaṭ beechaaraa.

From the True Guru, I obtained spiritual wisdom; I contemplate the Lord's essence.

मति मलीण परगटु भई जपि नामु मुरारा ॥ (१६३-८, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

maṭ maleen pargat bha-ee jap naam muraaraa.

My polluted intellect was enlightened by chanting the Naam, the Name of the Lord.

सिवि सकति मिटाईआ चूका अंधिआरा ॥ (१६३-८, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

siv sakatṭ mitaa-ee-aa chookaa anDhi-aaraa.

The distinction between Shiva and Shakti - mind and matter - has been destroyed, and the darkness has been dispelled.

धुरि मसतकि जिन कउ लिखिआ तिन हरि नामु पिआरा ॥१॥ (१६३-८, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

Dhur mastak jin ka-o likhi-aa ṭin har naam pi-aaraa. ||1||

The Lord's Name is loved by those, upon whose foreheads such pre-ordained destiny was written. ||1||

हरि किनु बिधि पाईऐ संत जनहु जिसु देखि हउ जीवा ॥ (१६३-९, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

har kiṭ biDh paa-ee-ai sant janhu jis daykh ha-o jeevaa.

How can the Lord be obtained, O Saints? Seeing Him, my life is sustained.

हरि बिनु चसा न जीवती गुर मेलिहु हरि रसु पीवा ॥१॥ रहाउ ॥ (१६३-१०, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

har bin chasaa na jeevtee gur maylihu har ras peevaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, I cannot live, even for an instant. Unite me with the Guru, so that I may drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

हउ हरि गुण गावा नित हरि सुणी हरि हरि गति कीनी ॥ (१६३-१०, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

ha-o har gun gaavaa nit har sunee har har gat keenee.

I sing the Glorious Praises of the Lord, and I listen to them daily; the Lord, Har, Har, has emancipated me.

हरि रसु गुर ते पाइआ मेरा मनु तनु लीनी ॥ (१६३-११, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

har ras gur tay paa-i-aa mayraa man tan leenee.

I have obtained the Lord's essence from the Guru; my mind and body are drenched with it.

धनु धनु गुरु सत पुरखु है जिनि भगति हरि दीनी ॥ (१६३-११, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

Dhan Dhan gur sat purakh hai jin bhagat har deenee.

Blessed, blessed is the Guru, the True Being, who has blessed me with devotional worship of the Lord.

जिसु गुर ते हरि पाइआ सो गुरु हम कीनी ॥२॥ (१६३-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

jis gur tay har paa-i-aa so gur ham keenee. ||2||

From the Guru, I have obtained the Lord; I have made Him my Guru. ||2||

गुणदाता हरि राइ है हम अवगणिआरे ॥ (१६३-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

gundaataa har raa-ay hai ham avgani-aaray.

The Sovereign Lord is the Giver of virtue. I am worthless and without virtue.

पापी पाथर डूबदे गुरमति हरि तारे ॥ (१६३-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

paapee paathar doobday gurmat har taaray.

The sinners sink like stones; through the Guru's Teachings, the Lord carries us across.

तूं गुणदाता निरमला हम अवगणिआरे ॥ (१६३-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

too^N gundaataa nirmalaa ham avgani-aaray.

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord; I am worthless and without virtue.

हरि सरणागति राखि लेहु मूढ़ मुग्ध निसतारे ॥३॥ (१६३-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

har sarnaagat raakh layho moorh mugaDh nistaaray. ||3||

I have entered Your Sanctuary, Lord; please save me, as You have saved the idiots and fools. ||3||

सहजु अनंदु सदा गुरमती हरि हरि मनि धिआइआ ॥ (१६३-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

sahj anand sadaa gurmatee har har man Dhi-aa-i-aa.

Eternal celestial bliss comes through the Guru's Teachings, by meditating continually on the Lord, Har, Har.

सजणु हरि प्रभु पाइआ घरि सोहिला गाइआ ॥ (१६३-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

sajan har parabh paa-i-aa ghar sohilaa gaa-i-aa.

I have obtained the Lord God as my Best Friend, within the home of my own self. I sing the Songs of Joy.

हरि दइआ धारि प्रभ बेनती हरि हरि चेताइआ ॥ (१६३-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

har da-i-aa Dhaar parabh bayntee har har chaytaa-i-aa.

Please shower me with Your Mercy, O Lord God, that I may meditate on Your Name, Har, Har.

जन नानकु मंगै धूड़ि तिन जिन सतिगुरु पाइआ ॥४॥४॥१८॥३८॥ (१६३-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

jan naanak mangai Dhoorh tin jin satgur paa-i-aa. ||4||4||18||38||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those who have found the True Guru. ||4||4||18||38||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ चउथा चउपदे (१६३-१७)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4 cha-uthaa cha-upday

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१६३-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पंडितु सासत सिमृति पड़िआ ॥ (१६३-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

pandit saasat simrit parhi-aa.

The Pandit - the religious scholar - recites the Shaastras and the Simritees;

जोगी गोरखु गोरखु करिआ ॥ (१६३-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jogee gorakh gorakh kari-aa.

the Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

मै मूरख हरि हरि जपु पड़िआ ॥१॥ (१६३-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

mai moorakh har har jap parhi-aa. ||1||

But I am just a fool - I just chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ना जाना किआ गति राम हमारी ॥ (१६३-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

nā jaanaa ki-aa gaṭ raam hamaaree.

I do not know what my condition shall be, Lord.

हरि भजु मन मेरे तरु भउजलु तू तारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१६३-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har bhaj man mayray tar bha-ojal too taaree. ||1|| rahaa-o.

O my mind, vibrate and meditate on the Name of the Lord. You shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

पन्ना १६४

संनिआसी बिभूत लाइ देह सवारी ॥ (१६४-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

sani-aasee bi**b**hoot laa-ay dayh savaaree.

The Sannyaasee smears his body with ashes;

पर तृअ तिआगु करी ब्रह्मचारी ॥ (१६४-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

par tari-a ti-aag karee barahamchaaree.

renouncing other men's women, he practices celibacy.

मै मूरख हरि आस तुमारी ॥२॥ (१६४-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

mai moorak**h** har aas tumaaree. ||2||

I am just a fool, Lord; I place my hopes in You! ||2||

खत्री कर्म करे सूरतणु पावै ॥ (१६४-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

khatree karam karay soortan paavai.

The Kh'shaatriya acts bravely, and is recognized as a warrior.

सूदु वैसु पर किरति कमावै ॥ (१६४-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

sood vais par kirat kamaavai.

The Shoodra and the Vaisha work and slave for others;

मै मूरख हरि नामु छडावै ॥३॥ (१६४-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

mai moorak**h** har naam chhadaavai. ||3||

I am just a fool - I am saved by the Lord's Name. ||3||

सभ तेरी सृसटि तूं आपि रहिआ समाई ॥ (१६४-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

sab**h** tayree sarisat too^N aap rahi-aa samaa-ee.

The entire Universe is Yours; You Yourself permeate and pervade it.

गुरमुखि नानक दे वडिआई ॥ (१६४-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

gurmukh naanak day vadi-aa-ee.

O Nanak, the Gurmukhs are blessed with glorious greatness.

मै अंधुले हरि टेक टिकाई ॥४॥१॥३६॥ (१६४-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

mai anDhulay har tayk tikaa-ee. ||4||1||39||

I am blind - I have taken the Lord as my Support. ||4||1||39||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥ (१६४-४)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

निरगुण कथा कथा है हरि की ॥ (१६४-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

nirgun katha katha hai har kee.

The Speech of the Lord is the most sublime speech, free of any attributes.

भजु मिलि साधू संगति जन की ॥ (१६४-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

bhaj mil saaDhoo sangat jan kee.

Vibrate on it, meditate on it, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

तरु भउजलु अकथ कथा सुनि हरि की ॥१॥ (१६४-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

tar bha-ojal akath katha sun har kee. ||1||

Cross over the terrifying world-ocean, listening to the Unspoken Speech of the Lord.

||1||

गोबिंद सतसंगति मेलाइ ॥ (१६४-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

gobind satsangat maylaa-ay.

O Lord of the Universe, unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

हरि रसु रसना राम गुन गाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६४-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har ras rasnaa raam gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

My tongue savors the sublime essence of the Lord, singing the Lord's Glorious Praises.

||1||Pause||

जो जन धिआवहि हरि हरि नामा ॥ (१६४-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jo jan Dhi-aavahi har har naamaa.

Those humble beings who meditate on the Name of the Lord, Har, Har

तिन दासनि दास करहु हम रामा ॥ (१६४-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

tin daasan daas karahu ham raamaa.

- please make me the slave of their slaves, Lord.

जन की सेवा ऊतम कामा ॥२॥ (१६४-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jan kee sayvaa ootam kaamaa. ||2||

Serving Your slaves is the ultimate good deed. ||2||

जो हरि की हरि कथा सुणावै ॥ (१६४-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jo har kee har katha sunaavai.

One who chants the Speech of the Lord

सो जनु हमरै मनि चिति भावै ॥ (१६४-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

so jan hamrai man chit bhaavai.

- that humble servant is pleasing to my conscious mind.

जन पग रेणु वडभागी पावै ॥३॥ (१६४-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jan pag rayn vadbhaagee paavai. ||3||

Those who are blessed with great good fortune obtain the dust of the feet of the humble. ||3||

संत जना सिउ प्रीति बनि आई ॥ जिन कउ लिखतु लिखिआ धुरि पाई ॥ (१६४-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

sant janaa si-o pareet ban aa-ee. jin ka-o likhat likhi-aa Dhur paa-ee.

Those who are blessed with such pre-ordained destiny are in love with the humble Saints.

ते जन नानक नामि समाई ॥४॥२॥४०॥ (१६४-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

tay jan naanak naam samaa-ee. ||4||2||40||

Those humble beings, O Nanak, are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.
||4||2||40||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥ (१६४-९)

ga-or^hee gu-aarayree mehl^haa 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

माता प्रीति करे पुतु खाइ ॥ (१६४-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

maat^haa pareet karay put khaa-ay.

The mother loves to see her son eat.

मीने प्रीति भई जलि नाइ ॥ (१६४-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

meenay pareet̃ bha-ee jal naa-ay.
The fish loves to bathe in the water.

सतिगुर प्रीति गुरसिख मुखि पाइ ॥१॥ (१६४-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

satgur pareet̃ gursikh mukh paa-ay. ||1||
The True Guru loves to place food in the mouth of His GurSikh. ||1||

ते हरि जन हरि मेलहु हम पिआरे ॥ (१६४-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

tay har jan har maylhu ham pi-aaray.
If only I could meet those humble servants of the Lord, O my Beloved.

जिन मिलिआ दुख जाहि हमारे ॥१॥ रहाउ ॥ (१६४-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jin mili-aa dukh jaahi hamaaray. ||1|| rahaa-o.
Meeting with them, my sorrows depart. ||1||Pause||

जिउ मिलि बछरे गऊ प्रीति लगावै ॥ (१६४-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

ji-o mil bachh-ray ga-oo pareet̃ lagaavai.
As the cow shows her love to her strayed calf when she finds it,

कामनि प्रीति जा पिरु घरि आवै ॥ (१६४-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

kaaman pareet̃ jaa pir ghar aavai.
and as the bride shows her love for her husband when he returns home,

हरि जन प्रीति जा हरि जसु गावै ॥२॥ (१६४-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har jan pareet̃ jaa har jas gaavai. ||2||
so does the Lord's humble servant love to sing the Praises of the Lord. ||2||

सारिंग प्रीति बसै जल धारा ॥ (१६४-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

saaring pareet̃ basai jal Dhaaraa.
The rainbird loves the rainwater, falling in torrents;

नरपति प्रीति माइआ देखि पसारा ॥ (१६४-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

narpat̃ pareet̃ maa-i-aa daykh pasaaraa.
the king loves to see his wealth on display.

हरि जन प्रीति जपै निरंकारा ॥३॥ (१६४-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har jan pareet̃ japai nirankaaraa. ||3||
The humble servant of the Lord loves to meditate on the Formless Lord. ||3||

नर प्राणी प्रीति माइआ धनु खाटे ॥ (१६४-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

nar paraanee pareet maa-i-aa Dhan khaatay.

The mortal man loves to accumulate wealth and property.

गुरसिख प्रीति गुरु मिलै गलाटे ॥ (१६४-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

gursikh pareet gur milai galaatay.

The GurSikh loves to meet and embrace the Guru.

जन नानक प्रीति साध पग चाटे ॥४॥३॥४१॥ (१६४-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jan naanak pareet saaDh pag chaatay. ||4||3||41||

Servant Nanak loves to kiss the feet of the Holy. ||4||3||41||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥ (१६४-१५)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

भीखक प्रीति भीख प्रभ पाइ ॥ (१६४-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

bheekhak pareet bheekh parabh paa-ay.

The beggar loves to receive charity from the wealthy landlord.

भूखे प्रीति होवै अन्न खाइ ॥ (१६४-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

bhookhay pareet hovai ann khaa-ay.

The hungry person loves to eat food.

गुरसिख प्रीति गुरु मिलि आघाइ ॥१॥ (१६४-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

gursikh pareet gur mil aaghaa-ay. ||1||

The GurSikh loves to find satisfaction by meeting the Guru. ||1||

हरि दरसन देहु हरि आस तुमारी ॥ (१६४-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har darsan dayh har aas tumaaree.

O Lord, grant me the Blessed Vision of Your Darshan; I place my hopes in You, Lord.

करि किरपा लोच पूरि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१६४-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

kar kirpaa loch poor hamaaree. ||1|| rahaa-o.

Shower me with Your Mercy, and fulfill my longing. ||1||Pause||

चकवी प्रीति सूरज मुख लागै ॥ (१६४-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

chakvee pareet sooraj mukh laagai.

The song-bird loves the sun shining in her face.

मिलै पिआरे सभ दुख तिआगै ॥ (१६४-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

milai pi-aaray sabh dukh ti-aagai.

Meeting her Beloved, all her pains are left behind.

गुरसिख प्रीति गुरु मुख लागै ॥२॥ (१६४-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

gursikh pareet guroo mukh laagai. ||2||

The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||2||

बछरे प्रीति खीरु मुख खाइ ॥ (१६४-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

bachh-ray pareet kheer mukh khaa-ay.

The calf loves to suck its mother's milk;

हिरदै बिगसै देखै माइ ॥ (१६४-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

hir-dai bigsai daykhai maa-ay.

its heart blossoms forth upon seeing its mother.

गुरसिख प्रीति गुरु मुख लाइ ॥३॥ (१६४-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

gursikh pareet guroo mukh laa-ay. ||3||

The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||3||

होरु सभ प्रीति माइआ मोहु काचा ॥ (१६४-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

hor sabh pareet maa-i-aa moh kaachaa.

All other loves and emotional attachment to Maya are false.

बिनसि जाइ कूरा कचु पाचा ॥ (१६४-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

binas jaa-ay kooraa kach paachaa.

They shall pass away, like false and transitory decorations.

जन नानक प्रीति तृपति गुरु साचा ॥४॥४॥४२॥ (१६४-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jan naanak pareet taripat gur saachaa. ||4||4||42||

Servant Nanak is fulfilled, through the Love of the True Guru. ||4||4||42||

पन्ना १६५

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥ (१६५-१)

ga-or-hee gu-aarayree mehl^{aa} 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

सतिगुर सेवा सफल है बणी ॥ (१६५-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

satgur sayvaa safal hai banee.

Service to the True Guru is fruitful and rewarding;

जितु मिलि हरि नामु धिआइआ हरि धणी ॥ (१६५-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jit mil har naam Dhi-aa-i-aa har Dhanee.

meeting Him, I meditate on the Name of the Lord, the Lord Master.

जिन हरि जपिआ तिन पीछै छूटी घणी ॥१॥ (१६५-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jin har japi-aa tin peechhai chhootee ghanee. ||1||

So many are emancipated along with those who meditate on the Lord. ||1||

गुरसिख हरि बोलहु मेरे भाई ॥ (१६५-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

gursikh har bolhu mayray bhaa-ee.

O GurSikhs, chant the Name of the Lord, O my Siblings of Destiny.

हरि बोलत सभ पाप लहि जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१६५-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har bolat sabh paap leh jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Lord's Name, all sins are washed away. ||1||Pause||

जब गुरु मिलिआ तब मनु वसि आइआ ॥ (१६५-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jab gur mili-aa tab man vas aa-i-aa.

When one meets the Guru, then the mind becomes centered.

धावत पंच रहे हरि धिआइआ ॥ (१६५-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

Dhaavat panch rahay har Dhi-aa-i-aa.

The five passions, running wild, are brought to rest by meditating on the Lord.

अनदिनु नगरी हरि गुण गाइआ ॥२॥ (१६५-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

an-din nagree har gun gaa-i-aa. ||2||

Night and day, within the body-village, the Glorious Praises of the Lord are sung. ||2||

सतिगुर पग धूरि जिना मुखि लाई ॥ (१६५-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

satgur pag Dhoor jinaa mukh laa-ee.

Those who apply the dust of the Feet of the True Guru to their faces,

तिन कूड़ तिआगे हरि लिव लाई ॥ (१६५-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

tin koorh ti-aagay har liv laa-ee.

renounce falsehood and enshrine love for the Lord.

ते हरि दरगह मुख ऊजल भाई ॥३॥ (१६५-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

tay har dargeh mukh oojal bhaa-ee. ||3||

Their faces are radiant in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny. ||3||

गुर सेवा आपि हरि भावै ॥ (१६५-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

gur sayvaa aap har bhaavai.

Service to the Guru is pleasing to the Lord Himself.

कृसन बलभद्र गुर पग लागि धिआवै ॥ (१६५-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

krisan balbhadaro gur pag lag Dhi-aavai.

Even Krishna and Balbhadar meditated on the Lord, falling at the Guru's Feet.

नानक गुरमुखि हरि आपि तरावै ॥४॥५॥४३॥ (१६५-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

naanak gurmukh har aap taraavai. ||4||5||43||

O Nanak, the Lord Himself saves the Gurmukhs. ||4||5||43||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥ (१६५-७)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

हरि आपे जोगी डंडाधारी ॥ (१६५-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har aapay jogee dandaaDhaaree.

The Lord Himself is the Yogi, who wields the staff of authority.

हरि आपे रवि रहिआ बनवारी ॥ हरि आपे तपु तापै लाइ तारी ॥१॥ (१६५-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har aapay rav rahi-aa banvaaree. har aapay tap taapai laa-ay taaree. ||1||

The Lord Himself practices tapa - intense self-disciplined meditation; He is deeply absorbed in His primal trance. ||1||

ऐसा मेरा रामु रहिआ भरपूरि ॥ (१६५-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

aisaa mayraa raam rahi-aa bharpoor.

Such is my Lord, who is all-pervading everywhere.

निकटि वसै नाही हरि दूरि ॥१॥ रहाउ ॥ (१६५-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

nikat vasai naahee har door. ||1|| rahaa-o.

He dwells near at hand - the Lord is not far away. ||1||Pause||

हरि आपे सबदु सुरति धुनि आपे ॥ (१६५-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har aapay sabad_u surat_u Dhun aapay.

The Lord Himself is the Word of the Shabad. He Himself is the awareness, attuned to its music.

हरि आपे वेखै विगसै आपे ॥ (१६५-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har aapay vayk_hai vigsai aapay.

The Lord Himself beholds, and He Himself blossoms forth.

हरि आपि जपाइ आपे हरि जापे ॥२॥ (१६५-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har aap japaa-ay aapay har jaapay. ||2||

The Lord Himself chants, and the Lord Himself inspires others to chant. ||2||

हरि आपे सारिंग अमृतधारा ॥ (१६५-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har aapay saaring amrit-Dhaara.

He Himself is the rainbird, and the Ambrosial Nectar raining down.

हरि अमृतु आपि पीआवणहारा ॥ (१६५-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har amrit_u aap pee-aavan_haraa.

The Lord is the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in.

हरि आपि करे आपे निसतारा ॥३॥ (१६५-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har aap karay aapay nistaaraa. ||3||

The Lord Himself is the Doer; He Himself is our Saving Grace. ||3||

हरि आपे बेड़ी तुलहा तारा ॥ (१६५-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har aapay bayr_hee tulhaa taaraa.

The Lord Himself is the Boat, the Raft and the Boatman.

हरि आपे गुरमती निसतारा ॥ (१६५-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har aapay gurmat_{ee} nistaaraa.

The Lord Himself, through the Guru's Teachings, saves us.

हरि आपे नानक पावै पारा ॥४॥६॥४४॥ (१६५-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

har aapay naanak paavai paaraa. ||4||6||44||

O Nanak, the Lord Himself carries us across to the other side. ||4||6||44||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥ (१६५-१२)

ga-or^hee bairaagan^u mehlaa 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

साहु हमारा तूं धणी जैसी तूं रासि देहि तैसी हम लेहि ॥ (१६५-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

saahu hamaaraa too^N Dhaⁿee jaisee too^N raas deh taisee ham layhi.

O Master, You are my Banker. I receive only that capital which You give me.

हरि नामु वणजह रंग सिउ जे आपि दइआलु होइ देहि ॥१॥ (१६५-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

har naam vanⁿjah rang si-o jay aap d^a-i-aal ho-ay deh. ||1||

I would purchase the Lord's Name with love, if You Yourself, in Your Mercy, would sell it to me. ||1||

हम वणजारे राम के ॥ (१६५-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ham van^jaaray raam kay.

I am the merchant, the peddler of the Lord.

हरि वणजु करावै दे रासि रे ॥१॥ रहाउ ॥ (१६५-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

har van^jaj karaavai day raas ray. ||1|| rahaa-o.

I trade in the merchandise and capital of the Lord's Name. ||1||Pause||

लाहा हरि भगति धनु खटिआ हरि सचे साह मनि भाइआ ॥ (१६५-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

laahaa har b^hagat^t Dhan^u k^hati-aa har sachay saah man b^haa-i-aa.

I have earned the profit, the wealth of devotional worship of the Lord. I have become pleasing to the Mind of the Lord, the True Banker.

हरि जपि हरि वखरु लदिआ जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥२॥ (१६५-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

har jap har vak^har ladⁱ-aa jam jaagaat^{ee} nayr^h na aa-i-aa. ||2||

I chant and meditate on the Lord, loading the merchandise of the Lord's Name. The Messenger of Death, the tax collector, does not even approach me. ||2||

होरु वणजु करहि वापारीए अनंत तरंगी दुखु माइआ ॥ (१६५-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

hor van^jaj karahi vaapaaree-ay anant^t tarangee d^uk^h maa-i-aa.

Those traders who trade in other merchandise, are caught up in the endless waves of the pain of Maya.

ओइ जेहै वणजि हरि लाइआ फलु तेहा तिन पाइआ ॥३॥ (१६५-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

o-ay jayhai van^jaj har laa-i-aa fal^tayhaa tin paa-i-aa. ||3||

According to the business in which the Lord has placed them, so are the rewards they obtain. ||3||

हरि हरि वणजु सो जनु करे जिसु कृपालु होइ प्रभु देई ॥ (१६५-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

har har vanaj so jan karay jis kirpaal ho-ay parabh day-ee.

People trade in the Name of the Lord, Har, Har, when the God shows His Mercy and bestows it.

जन नानक साहु हरि सेविआ फिरि लेखा मूलि न लेई ॥४॥१॥७॥४५॥ (१६५-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jan naanak saahu har sayvi-aa fir laykhaa mool na lay-ee. ||4||1||7||45||

Servant Nanak serves the Lord, the Banker; he shall never again be called to render his account. ||4||1||7||45||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥ (१६५-१८)

ga-orhee bairaagan mehlā 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिउ जननी गरभु पालती सुत की करि आसा ॥ (१६५-१८, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ji-o jannee garabh paaltee sut kee kar aasaa.

The mother nourishes the fetus in the womb, hoping for a son,

वडा होइ धनु खाटि देइ करि भोग बिलासा ॥ (१६५-१९, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

vadaa ho-ay Dhan khaat day-ay kar bhog bilaasaa.

who will grow and earn and give her money to enjoy herself.

तिउ हरि जन प्रीति हरि राखदा दे आपि हथासा ॥१॥ (१६५-१९, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ti-o har jan pareet har raakh-daa day aap hathaasaa. ||1||

In just the same way, the humble servant of the Lord loves the Lord, who extends His Helping Hand to us. ||1||

पन्ना १६६

मेरे राम मै मूरख हरि राखु मेरे गुसईआ ॥ (१६६-१, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

mayray raam mai moorakh har raakh mayray gus-ee-aa.

O my Lord, I am so foolish; save me, O my Lord God!

जन की उपमा तुझहि वडईआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-१, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jan kee upmaa tujheh vad-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

Your servant's praise is Your Own Glorious Greatness. ||1||Pause||

मंदरि घरि आनंदु हरि हरि जसु मनि भावै ॥ (१६६-२, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

mandar ghar aanand har har jas man bhaavai.

Those whose minds are pleased by the Praises of the Lord, Har, Har, are joyful in the palaces of their own homes.

सभ रस मीठे मुखि लगहि जा हरि गुण गावै ॥ (१६६-२, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

sabh ras meethay mukh lageh jaa har gun gaavai.

Their mouths savor all the sweet delicacies when they sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि जनु परवारु सधारु है इकीह कुली सभु जगतु छडावै ॥२॥ (१६६-३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

har jan parvaar saDhaar hai ikeeh kulee sabh jagat chhadaavai. ||2||

The Lord's humble servants are the saviors of their families; they save their families for twenty-one generations - they save the entire world! ||2||

जो किछु कीआ सो हरि कीआ हरि की वडिआई ॥ (१६६-३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jo kichh kee-aa so har kee-aa har kee vadi-aa-ee.

Whatever has been done, has been done by the Lord; it is the Glorious Greatness of the Lord.

हरि जीअ तेरे तूं वरतदा हरि पूज कराई ॥ (१६६-४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

har jee-a tayray too^N varatdaa har pooj karaa-ee.

O Lord, in Your creatures, You are pervading; You inspire them to worship You.

हरि भगति भंडार लहाइदा आपे वरताई ॥३॥ (१६६-४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

har bhagat bhandaar lahaa-idaa aapay vartaa-ee. ||3||

The Lord leads us to the treasure of devotional worship; He Himself bestows it. ||3||

लाला हाटि विहाझिआ किआ तिसु चतुराई ॥ (१६६-५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

laalaa haat vihaajhi-aa ki-aa tis chaturaa-ee.

I am a slave, purchased in Your market; what clever tricks do I have?

जे राजि बहाले ता हरि गुलामु घासी कउ हरि नामु कढाई ॥ (१६६-५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jay raaj bahaalay taa har gulaam ghaasee ka-o har naam kadhaa-ee.

If the Lord were to set me upon a throne, I would still be His slave. If I were a grass-cutter, I would still chant the Lord's Name.

जनु नानक हरि का दासु है हरि की वडिआई ॥४॥२॥८॥४६॥ (१६६-६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jan naanak har kaa daas hai har kee vadi-aa-ee. ||4||2||8||46||

Servant Nanak is the slave of the Lord; contemplate the Glorious Greatness of the Lord||4||2||8||46||

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥ (१६६-६)

ga-orhee gu-aarayree mehlāa 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

किरसाणी किरसाणु करे लोचै जीउ लाइ ॥ (१६६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

kirsaanee kirsaan karay lochai jee-o laa-ay.

The farmers love to work their farms;

हलु जोतै उदमु करे मेरा पुतु धी खाइ ॥ (१६६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

hal jotai udam karay mayraa put Dhee khaa-ay.

they plow and work the fields, so that their sons and daughters may eat.

तिउ हरि जनु हरि हरि जपु करे हरि अंति छडाइ ॥१॥ (१६६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

ti-o har jan har har jap karay har ant chhadaa-ay. ||1||

In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har, and in the end, the Lord shall save them. ||1||

मै मूरख की गति कीजै मेरे राम ॥ (१६६-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

mai moorakh kee gat keejai mayray raam.

I am foolish - save me, O my Lord!

गुर सतिगुर सेवा हरि लाइ हम काम ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

gur satgur sayvaa har laa-ay ham kaam. ||1|| rahaa-o.

O Lord, enjoin me to work and serve the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

लै तुरे सउदागरी सउदागरु धावै ॥ (१६६-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

lai turay sa-udaagree sa-udaagar Dhaavai.

The traders buy horses, planning to trade them.

धनु खटै आसा करै माइआ मोहु वधावै ॥ (१६६-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

Dhan khatai aasaa karai maa-i-aa moh vaDhaavai.

They hope to earn wealth; their attachment to Maya increases.

तिउ हरि जनु हरि हरि बोलता हरि बोलि सुखु पावै ॥२॥ (१६६-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

ti-o har jan har har bol^{taa} har bol su^{kh} paavai. ||2||

In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har; chanting the Lord's Name, they find peace. ||2||

बिखु संचै हटवाणीआ बहि हाटि कमाइ ॥ (१६६-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

bik^h sanchai hatva^{anee}-aa bahi haat kamaa-ay.

The shop-keepers collect poison, sitting in their shops, carrying on their business.

मोह झूठु पसारा झूठ का झूठे लपटाइ ॥ (१६६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

moh j^hooth^h pasaaraa j^hooth^h kaa j^hooth^hay lap^{taa}-ay.

Their love is false, their displays are false, and they are engrossed in falsehood.

तिउ हरि जनि हरि धनु संचिआ हरि खरचु लै जाइ ॥३॥ (१६६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

ti-o har jan har D^han sanchi-aa har k^harach lai jaa-ay. ||3||

In just the same way, the Lord's humble servants gather the wealth of the Lord's Name; they take the Lord's Name as their supplies. ||3||

इहु माइआ मोह कुटम्बु है भाइ दूजै फास ॥ (१६६-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

ih maa-i-aa moh kutamb hai b^haa-ay doojai faas.

This emotional attachment to Maya and family, and the love of duality, is a noose around the neck.

गुरमती सो जनु तरै जो दासनि दास ॥ (१६६-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

gurma^{tee} so jan tarai jo daasan daas.

Following the Guru's Teachings, the humble servants are carried across; they become the slaves of the Lord's slaves.

जनि नानकि नामु धिआइआ गुरमुखि परगास ॥४॥३॥६॥४७॥ (१६६-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ४)

jan naanak naam D^hi-aa-i-aa gurmuk^h pargaas. ||4||3||9||47||

Servant Nanak meditates on the Naam; the Gurmukh is enlightened. ||4||3||9||47||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥ (१६६-१३)

ga-or^{hee} bairaagan^h mehl^{aa} 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

नित दिनसु राति लालचु करे भरमै भरमाइआ ॥ (१६६-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ni^t diⁿas raat^h laalach karay b^harmai b^harmaa-i-aa.

Continuously, day and night, they are gripped by greed and deluded by doubt.

वेगारि फिरै वेगारीआ सिरि भारु उठाइआ ॥ (१६६-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

vaygaar firai vaygaaree-aa sir bhaar uthaa-i-aa.

The slaves labor in slavery, carrying the loads upon their heads.

जो गुर की जनु सेवा करे सो घर कै कंमि हरि लाइआ ॥१॥ (१६६-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jo gur kee jan sayvaa karay so ghar kai kamm har laa-i-aa. ||1||

That humble being who serves the Guru is put to work by the Lord in His Home. ||1||

मेरे राम तोड़ि बंधन माइआ घर कै कंमि लाइ ॥ (१६६-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

mayray raam torh banDhan maa-i-aa ghar kai kamm laa-ay.

O my Lord, please break these bonds of Maya, and put me to work in Your Home.

नित हरि गुण गावह हरि नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

nit har gun gaavah har naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I continuously sing the Glorious Praises of the Lord; I am absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

नरु प्राणी चाकरी करे नरपति राजे अरथि सभ माइआ ॥ (१६६-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

nar paraanee chaakree karay narpat raajay arath sabh maa-i-aa.

Mortal men work for kings, all for the sake of wealth and Maya.

कै बंधै कै डानि लेइ कै नरपति मरि जाइआ ॥ (१६६-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

kai banDhai kai daan lay-ay kai narpat mar jaa-i-aa.

But the king either imprisons them, or fines them, or else dies himself.

धन्तु धनु सेवा सफल सतिगुरु की जितु हरि हरि नामु जपि हरि सुखु पाइआ ॥२॥ (१६६-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

Dhan Dhan sayvaa safal satguroo kee jit har har naam jap har sukh paa-i-aa. ||2||

Blessed, rewarding and fruitful is the service of the True Guru; through it, I chant the Name of the Lord, Har, Har, and I have found peace. ||2||

नित सउदा सूदु कीचै बहु भाति करि माइआ कै ताई ॥ (१६६-१८, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

nit sa-udaa sood keechai baho bhaat kar maa-i-aa kai taa-ee.

Everyday, people carry on their business, with all sorts of devices to earn interest, for the sake of Maya.

जा लाहा देइ ता सुखु मने तोटै मरि जाई ॥ (१६६-१८, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jaa laahaa day-ay taa sukh manay total mar jaa-ee.

If they earn a profit, they are pleased, but their hearts are broken by losses.

जो गुण साझी गुर सिउ करे नित नित सुखु पाई ॥३॥ (१६६-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jo guṇ saajḥee gur si-o karay niṭ niṭ sukh paa-ee. ||3||

One who is worthy, becomes a partner with the Guru, and finds a lasting peace forever. ||3||

पन्ना १६७

जितनी भूख अन रस साद है तितनी भूख फिरि लागै ॥ (१६७-१, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jitnee bhookh an ras saad hai titnee bhookh fir laagai.

The more one feels hunger for other tastes and pleasures, the more this hunger persists.

जिसु हरि आपि कृपा करे सो वेचे सिरु गुर आगै ॥ (१६७-१, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jis har aap kirpaa karay so vaychay sir gur aagai.

Those unto whom the Lord Himself shows mercy, sell their head to the Guru.

जन नानक हरि रसि तृपतिआ फिरि भूख न लागै ॥४॥४॥१०॥४८॥ (१६७-२, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jan naanak har ras t̥ripti-aa fir bhookh na laagai. ||4||4||10||48||

Servant Nanak is satisfied by the Name of the Lord, Har, Har. He shall never feel hungry again. ||4||4||10||48||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥ (१६७-२)

ga-orhee bairaagan mehlā 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

हमरै मनि चिति हरि आस नित किउ देखा हरि दरसु तुमारा ॥ (१६७-३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

hamrai man chit har aas niṭ ki-o daykhaa har daras tumaaraa.

Within my conscious mind is the constant longing for the Lord. How can I behold the Blessed Vision of Your Darshan, Lord?

जिनि प्रीति लाई सो जाणता हमरै मनि चिति हरि बहुतु पिआरा ॥ (१६७-३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jin pareet laa-ee so jaantaa hamrai man chit har bahut pi-aaraa.

One who loves the Lord knows this; the Lord is very dear to my conscious mind.

हउ कुरबानी गुर आपणे जिनि विछुड़िआ मेलिआ मेरा सिरजनहारा ॥१॥ (१६७-४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ha-o kurbaanee gur aapnay jin vichhurhi-aa mayli-aa mayraa sirjanhaaraa. ||1||

I am a sacrifice to my Guru, who has re-united me with my Creator Lord; I was separated from Him for such a long time! ||1||

मेरे राम हम पापी सरणि परे हरि दुआरि ॥ (१६७-५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

mayray raam ham paapee saran paray har du-aar.

O my Lord, I am a sinner; I have come to Your Sanctuary, and fallen at Your Door, Lord.

मतु निरगुण हम मेलै कबहूँ अपुनी किरपा धारि ॥१॥ रहाउ ॥ (१६७-५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

mat nirgun ham maylai kabahoo^N apunee kirpaa Dhaar. ||1|| rahaa-o.

My intellect is worthless; I am filthy and polluted. Please shower me with Your Mercy sometime. ||1||Pause||

हमरे अवगुण बहुतु बहुतु है बहु बार बार हरि गणत न आवै ॥ (१६७-६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

hamray avgun bahut bahut hai baho baar baar har ganat na aavai.

My demerits are so many and numerous. I have sinned so many times, over and over again. O Lord, they cannot be counted.

तू गुणवंता हरि हरि दइआलु हरि आपे बखसि लैहि हरि भावै ॥ (१६७-६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

too^N gunvantaa har har da-i-aal har aapay bakhas laihi har bhaavai.

You, Lord, are the Merciful Treasure of Virtue. When it pleases You, Lord, You forgive me.

हम अपराधी राखे गुर संगती उपदेसु दीओ हरि नामु छडावै ॥२॥ (१६७-७, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ham apraaDhee raakhay gur sangtee updays dee-o har naam chhadaavai. ||2||

I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. He has bestowed the Teachings of the Lord's Name, which saves me. ||2||

तुमरे गुण किआ कहा मेरे सतिगुरा जब गुरु बोलह तब बिसमु होइ जाइ ॥ (१६७-८, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

tumray gun ki-aa kahaa mayray satiguraa jab gur bolah tab bisam ho-ay jaa-ay.

What Glorious Virtues of Yours can I describe, O my True Guru? When the Guru speaks, I am transfixed with wonder.

हम जैसे अपराधी अवरु कोई राखै जैसे हम सतिगुरि राखि लीए छडाइ ॥ (१६७-८, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ham jaisay apraaDhee avar ko-ee raakhai jaisay ham satgur raakh lee-ay chhadaa-ay.

Can anyone else save a sinner like me? The True Guru has protected and saved me.

तू गुरु पिता तूहै गुरु माता तू गुरु बंधपु मेरा सखा सखाइ ॥३॥ (१६७-९, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

too^N gur pitaa too^Nhai gur maataa too^N gur banDhap mayraa sakhaa sakhaa-ay. ||3||

O Guru, You are my father. O Guru, You are my mother. O Guru, You are my relative, companion and friend. ||3||

जो हमरी बिधि होती मेरे सतिगुरा सा बिधि तुम हरि जाणहु आपे ॥ (१६७-१०, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jo hamree biDh hotē mayray satiguraa saa biDh tum har jaanhu aapay.

My condition, O my True Guru - that condition, O Lord, is known only to You.

हम रुलते फिरते कोई बात न पूछता गुर सतिगुर संगि कीरे हम थापे ॥ (१६७-१०, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ham rultay firtay ko-ee baat na poochh-taa gur satgur sang keeray ham thaapay.

I was rolling around in the dirt, and no one cared for me at all. In the Company of the Guru, the True Guru, I, the worm, have been raised up and exalted.

धन्नु धन्नु गुरू नानक जन केरा जितु मिलिऐ चूके सभि सोग संतापे ॥४॥५॥११॥४६॥ (१६७-११, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

Dhan Dhan guroo naanak jan kayraa jit mili-ai chookay sabh sog santaapay.

||4||5||11||49||

Blessed, blessed is the Guru of servant Nanak; meeting Him, all my sorrows and troubles have come to an end. ||4||5||11||49||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥ (१६७-१२)

ga-orhee bairaagan mehlā 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

कंचन नारी महि जीउ लुभतु है मोहु मीठा माइआ ॥ (१६७-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

kanchan naaree meh jee-o lubhat hai moh meethaa maa-i-aa.

The soul of the man is lured by gold and women; emotional attachment to Maya is so sweet to him.

घर मंदर घोड़े खुसी मनु अन रसि लाइआ ॥ (१६७-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ghar mandar ghorhay khusee man an ras laa-i-aa.

The mind has become attached to the pleasures of houses, palaces, horses and other enjoyments.

हरि प्रभु चिति न आवई किउ छूटा मेरे हरि राइआ ॥१॥ (१६७-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

har parabh chit na aavee ki-o chhootaa mayray har raa-i-aa. ||1||

The Lord God does not even enter his thoughts; how can he be saved, O my Lord King? ||1||

मेरे राम इह नीच कर्म हरि मेरे ॥ (१६७-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

mayray raam ih neech karam har mayray.

O my Lord, these are my lowly actions, O my Lord.

गुणवंता हरि हरि दइआलु करि किरपा बखसि अवगण सभि मेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (१६७-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)
gunvantāa har har da-i-aal kar kirpaa bakhas avgan sabh mayray. ||1|| rahaa-o.
O Lord, Har, Har, Treasure of Virtue, Merciful Lord: please bless me with Your Grace
and forgive me for all my mistakes. ||1||Pause||

किछु रूपु नही किछु जाति नाही किछु ढंगु न मेरा ॥ (१६७-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)
kichh roop nahee kichh jaat naahee kichh dhang na mayraa.
I have no beauty, no social status, no manners.

किआ मुहु लै बोलह गुण बिहून नामु जपिआ न तेरा ॥ (१६७-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)
ki-aa muhu lai bolah gun bihoon naam japi-aa na tayraa.
With what face am I to speak? I have no virtue at all; I have not chanted Your Name.

हम पापी संगि गुर उबरे पुनु सतिगुर केरा ॥२॥ (१६७-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)
ham paapee sang gur ubray punn satgur kayraa. ||2||
I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. This is the generous blessing
of the True Guru. ||2||

सभु जीउ पिंडु मुखु नकु दीआ वरतण कउ पाणी ॥ (१६७-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ४)
sabh jee-o pind mukh nak dee-aa vartan ka-o paanee.
He gave all beings souls, bodies, mouths, noses and water to drink.

अनु खाणा कपडु पैनणु दीआ रस अनि भोगाणी ॥ (१६७-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ४)
ann khaanaa kaparh painan dee-aa ras an bhogaanee.
He gave them corn to eat, clothes to wear, and other pleasures to enjoy.

जिनि दीए सु चिति न आवई पसू हउ करि जाणी ॥३॥ (१६७-१८, गउड़ी बैरागणि, मः ४)
jin dee-ay so chit na aavee pasoo ha-o kar jaanee. ||3||
But they do not remember the One who gave them all this. The animals think that
they made themselves! ||3||

सभु कीता तेरा वरतदा तूं अंतरजामी ॥ (१६७-१८, गउड़ी बैरागणि, मः ४)
sabh keetaa tayraa varatdaa too^N antarjaamee.
You made them all; You are all-pervading. You are the Inner-knower, the Searcher of
hearts.

हम जंत विचारे किआ करह सभु खेलु तुम सुआमी ॥ (१६७-१९, गउड़ी बैरागणि, मः ४)
ham jant vicharay ki-aa karah sabh khayl tum su-aamee.
What can these wretched creatures do? This whole drama is Yours, O Lord and
Master.

जन नानक हाटि विहाझिआ हरि गुलम गुलामी ॥४॥६॥१२॥५०॥ (१६७-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jan naanak haat vihaajhi-aa har gulam gulaamee. ||4||6||12||50||

Servant Nanak was purchased in the slave-market. He is the slave of the Lord's slaves.
||4||6||12||50||

पन्ना १६८

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥ (१६८-१)

ga-orhee bairaagan mehlā 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिउ जननी सुतु जणि पालती राखै नदरि मझारि ॥ (१६८-१, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ji-o jannee sut jan paaltee raakhai nadar majhaar.

Just as the mother, having given birth to a son, feeds him and keeps him in her vision

अंतरि बाहरि मुखि दे गिरासु खिनु खिनु पोचारि ॥ (१६८-२, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

antar baahar mukh day giraas khin khin pochaar.

- indoors and outdoors, she puts food in his mouth; each and every moment, she caresses him.

तिउ सतिगुरु गुरसिख राखता हरि प्रीति पिआरि ॥१॥ (१६८-२, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ti-o satgur gursikh raakh-taa har pareet pi-aar. ||1||

In just the same way, the True Guru protects His GurSikhs, who love their Beloved Lord. ||1||

मेरे राम हम बारिक हरि प्रभ के है इआणे ॥ (१६८-३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

mayray raam ham baarik har parab kay hai i-aanay.

O my Lord, we are just the ignorant children of our Lord God.

धन्नु धन्नु गुरु गुरु सतिगुरु पाधा जिनि हरि उपदेसु दे कीए सिआणे ॥१॥ रहाउ ॥ (१६८-३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

Dhan Dhan guroo gur satgur paaDhaa jin har updays day kee-ay si-aanay. ||1||
rahaa-o.

Hail, hail, to the Guru, the Guru, the True Guru, the Divine Teacher who has made me wise through the Lord's Teachings. ||1||Pause||

जैसी गगनि फिरंती ऊडती कपरे बागे वाली ॥ (१६८-४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jaisee gagan firantee oodtee kapray baagay vaalee.

The white flamingo circles through the sky,

ओह राखै चीतु पीछै बिचि बचरे नित हिरदै सारि समाली ॥ (१६८-५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

oh raakhai cheet peechhai bich bachray nit hirdai saar samaalee.
but she keeps her young ones in her mind; she has left them behind, but she constantly remembers them in her heart.

तिउ सतिगुर सिख प्रीति हरि हरि की गुरु सिख रखै जीअ नाली ॥२॥ (१६८-५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ti-o satgur sikh pareet har har kee gur sikh rakhai jee-a naalee. ||2||
In just the same way, the True Guru loves His Sikhs. The Lord cherishes His GurSikhs, and keeps them clasped to His Heart. ||2||

जैसे काती तीस बतीस है विचि राखै रसना मास रतु केरी ॥ (१६८-६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jaisay kaatee tees batees hai vich raakhai rasnaa maas rat kayree.
Just as the tongue, made of flesh and blood, is protected within the scissors of the thirty-two teeth

कोई जाणहु मास काती कै किछु हाथि है सभ वसगति है हरि केरी ॥ (१६८-६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ko-ee jaanhu maas kaatee kai kichh haath hai sabh vasgat hai har kayree.
- who thinks that the power lies in the flesh or the scissors? Everything is in the Power of the Lord.

तिउ संत जना की नर निंदा करहि हरि राखै पैज जन केरी ॥३॥ (१६८-७, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ti-o sant janaa kee nar nindaa karahi har raakhai paj jan kayree. ||3||
In just the same way, when someone slanders the Saint, the Lord preserves the honor of His servant. ||3||

भाई मत कोई जाणहु किसी कै किछु हाथि है सभ करे कराइआ ॥ (१६८-८, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

bhaa-ee mat ko-ee jaanhu kisee kai kichh haath hai sabh karay karaa-i-aa.
O Siblings of Destiny, let none think that they have any power. All act as the Lord causes them to act.

जरा मरा तापु सिरति सापु सभु हरि कै वसि है कोई लागि न सकै बिनु हरि का लाइआ ॥ (१६८-८, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jaraa maraa taap sirat saap sabh har kai vas hai ko-ee laag na sakai bin har kaa laa-i-aa.
Old age, death, fever, poisons and snakes - everything is in the Hands of the Lord. Nothing can touch anyone without the Lord's Order.

ऐसा हरि नामु मनि चिति निति धिआवहु जन नानक जो अंती अउसरि लए छडाइआ ॥४॥७॥१३॥५१॥

(१६८-६, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

aisaa har naam man chit̃ nit̃ Dhi-aavahu jan naanak jo ant̃ee a-osar la-ay chhadaa-i-aa. ||4||7||13||51||

Within your conscious mind, O servant Nanak, meditate forever on the Name of the Lord, who shall deliver you in the end. ||4||7||13||51||

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥ (१६८-१०)

ga-orhee bairaagan mehlā 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

जिसु मिलिए मनि होइ अनंदु सो सतिगुरु कहीऐ ॥ (१६८-११, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jis mili-ai man ho-ay anand so sat̃gur kahee-ai.

Meeting Him, the mind is filled with bliss. He is called the True Guru.

मन की दुबिधा बिनसि जाइ हरि परम पदु लहीऐ ॥१॥ (१६८-११, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

man kee dubiDhaa binas jaa-ay har param pad̃ lahee-ai. ||1||

Double-mindedness departs, and the supreme status of the Lord is obtained. ||1||

मेरा सतिगुरु पिआरा कितु बिधि मिलै ॥ (१६८-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

mayraa sat̃gur pi-aaraa kit̃ biDh milai.

How can I meet my Beloved True Guru?

हउ खिनु खिनु करी नमसकारु मेरा गुरु पूरा किउ मिलै ॥१॥ रहाउ ॥ (१६८-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ha-o khin khin karee namaskaar mayraa gur pooraa ki-o milai. ||1|| rahaa-o.

Each and every moment, I humbly bow to Him. How will I meet my Perfect Guru?

||1||Pause||

करि किरपा हरि मेलिआ मेरा सतिगुरु पूरा ॥ (१६८-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

kar kirpaa har mayli-aa mayraa sat̃gur pooraa.

Granting His Grace, the Lord has led me to meet my Perfect True Guru.

इछ पुन्नी जन केरीआ ले सतिगुरु धूरा ॥२॥ (१६८-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

ichh punnee jan kayree-aa lay sat̃gur Dhooraa. ||2||

The desire of His humble servant has been fulfilled. I have received the dust of the Feet of the True Guru. ||2||

हरि भगति दृढ़ावै हरि भगति सुनै तिसु सतिगुर मिलीऐ ॥ (१६८-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

har bhagat darirh-aavai har bhagat sunai tis satgur milee-ai.

Those who meet the True Guru implant devotional worship to the Lord, and listen to this devotional worship of the Lord.

तोटा मूलि न आवई हरि लाभु निति दृढ़ीऐ ॥३॥ (१६८-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

totaa mool na aavee har laabh nit darirhee-ai. ||3||

They never suffer any loss; they continually earn the profit of the Lord. ||3||

जिस कउ रिदै विगासु है भाउ दूजा नाही ॥ (१६८-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

jis ka-o ridai vigaas hai bhaa-o doojaa naahee.

One whose heart blossoms forth, is not in love with duality.

नानक तिसु गुर मिलि उधरै हरि गुण गावाही ॥४॥८॥१४॥५२॥ (१६८-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ४)

naanak tis gur mil uDhrai har gun gaavaahee. ||4||8||14||52||

O Nanak, meeting the Guru, one is saved, singing the Glorious Praises of the Lord.

||4||8||14||52||

महला ४ गउड़ी पूरबी ॥ (१६८-१६)

mehl^{aa} 4 ga-or^{hee} poorbee.

Fourth Mehl, Gauree Poorbee:

हरि दइआलि दइआ प्रभि कीनी मेरै मनि तनि मुखि हरि बोली ॥ (१६८-१६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har da-i-aal da-i-aa parabh keenee mayrai man tan mukh har bolee.

The Merciful Lord God showered me with His Mercy; with mind and body and mouth, I chant the Lord's Name.

गुरमुखि रंगु भइआ अति गूढ़ा हरि रंगि भीनी मेरी चोली ॥१॥ (१६८-१७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

gurmukh rang bha-i-aa at goorhaa har rang bheenee mayree cholee. ||1||

As Gurmukh, I have been dyed in the deep and lasting color of the Lord's Love. The robe of my body is drenched with His Love. ||1||

अपुने हरि प्रभ की हउ गोली ॥ (१६८-१८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

apunay har parabh kee ha-o golee.

I am the maid-servant of my Lord God.

जब हम हरि सेती मनु मानिआ करि दीनो जगतु सभु गोल अमोली ॥१॥ रहाउ ॥ (१६८-१८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jab ham har saytee man maani-aa kar deeno jagat sabh gol amolee. ||1|| rahaa-o.

When my mind surrendered to the Lord, He made all the world my slave. ||1||Pause||

करहु बिबेकु संत जन भाई खोजि हिरदै देखि ढंढोली ॥ (१६८-१६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

karahu bibayk sant jan bhaa-ee khoj hirdai daykh dhandholee.

Consider this well, O Saints, O Siblings of Destiny - search your own hearts, seek and find Him there.

हरि हरि रूपु सभ जोति सबाई हरि निकटि वसै हरि कोली ॥२॥ (१६८-१६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har har roop sabh jot sabaa-ee har nikat vasai har kolee. ||2||

The Beauty and the Light of the Lord, Har, Har, is present in all. In all places, the Lord dwells near by, close at hand. ||2||

पन्ना १६६

हरि हरि निकटि वसै सभ जग कै अपरम्पर पुरखु अतोली ॥ (१६६-१, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har har nikat vasai sabh jag kai aprampar purakh atolee.

The Lord, Har, Har, dwells close by, all over the world. He is Infinite, All-powerful and Immeasurable.

हरि हरि प्रगटु कीओ गुरि पूरै सिरु वेचिओ गुर पहि मोली ॥३॥ (१६६-२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har har pargat kee-o gur poorai sir vaychi-o gur peh molee. ||3||

The Perfect Guru has revealed the Lord, Har, Har, to me. I have sold my head to the Guru. ||3||

हरि जी अंतरि बाहरि तुम सरणागति तुम वड पुरख वडोली ॥ (१६६-२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har jee antar baahar tum sarnaagat tum vad purakh vadolee.

O Dear Lord, inside and outside, I am in the protection of Your Sanctuary; You are the Greatest of the Great, All-powerful Lord.

जनु नानकु अनदिनु हरि गुण गावै मिलि सतिगुर गुर वेचोली ॥४॥१॥१५॥५३॥ (१६६-३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jan naanak an-din har gun gaavai mil satgur gur vaycholee. ||4||1||15||53||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, night and day, meeting the Guru, the True Guru, the Divine Intermediary. ||4||1||15||53||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१६६-४)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

जगजीवन अपरम्पर सुआमी जगदीसुर पुरख बिधाते ॥ (१६६-४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jagjeevan aprampar su-aamee jagdeesur purakh biDhaatay.

Life of the World, Infinite Lord and Master, Master of the Universe, All-powerful Architect of Destiny.

जितु मारगि तुम प्रेरहु सुआमी तितु मारगि हम जाते ॥१॥ (१६६-४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jit maarag tum parayrhu su-aamee tit maarag ham jaatay. ||1||

Whichever way You turn me, O my Lord and Master, that is the way I shall go. ||1||

राम मेरा मनु हरि सेती राते ॥ (१६६-५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

raam mayraa man har saytee raatay.

O Lord, my mind is attuned to the Lord's Love.

सतसंगति मिलि राम रसु पाइआ हरि रामै नामि समाते ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

satsangat mil raam ras paa-i-aa har raamai naam samaatay. ||1|| rahaa-o.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am absorbed in the Name of the Lord. ||1||Pause||

हरि हरि नामु हरि हरि जगि अवखधु हरि हरि नामु हरि साते ॥ (१६६-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har har naam har har jag avkhaDh har har naam har saatay.

The Lord, Har, Har, and the Name of the Lord, Har, Har, is the panacea, the medicine for the world. The Lord, and the Name of the Lord, Har, Har, bring peace and tranquility.

तिन के पाप दोख सभि बिनसे जो गुरमति राम रसु खाते ॥२॥ (१६६-७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

tin kay paap dokh sabh binsay jo gurmat raam ras khaatay. ||2||

Those who partake of the Lord's sublime essence, through the Guru's Teachings - their sins and sufferings are all eliminated. ||2||

जिन कउ लिखतु लिखे धुरि मसतकि ते गुर संतोख सरि नाते ॥ (१६६-७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jin ka-o likhat likhay Dhur mastak tay gur santokh sar naatay.

Those who have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads, bathe in the pool of contentment of the Guru.

दुरमति मैलु गई सभ तिन की जो राम नाम रंगि राते ॥३॥ (१६६-८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

durmat mail ga-ee sabh tin kee jo raam naam rang raatay. ||3||

The filth of evil-mindedness is totally washed away, from those who are imbued with the Love of the Lord's Name. ||3||

राम तुम आपे आपि आपि प्रभु ठाकुर तुम जेवड अवरु न दाते ॥ (१६६-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

raam tum aapay aap aap parabh thaakur tum jayvad avar na daatay.

O Lord, You Yourself are Your Own Master, O God. There is no other Giver as Great as You.

जनु नानकु नामु लए ताँ जीवै हरि जपीऐ हरि किरपा ते ॥४॥२॥१६॥५४॥ (१६६-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jan naanak naam la-ay taa^N jeevai har japee-ai har kirpaa tay. ||4||2||16||54||

Servant Nanak lives by the Naam, the Name of the Lord; by the Lord's Mercy, he chants the Lord's Name. ||4||2||16||54||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१६६-१०)

ga-orhee poorbee mehl^{aa} 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

करहु कृपा जगजीवन दाते मेरा मनु हरि सेती राचे ॥ (१६६-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

karahu kirpaa jagjeevan daatay mayraa man har saytee raachay.

Show Mercy to me, O Life of the World, O Great Giver, so that my mind may merge with the Lord.

सतिगुरि बचनु दीओ अति निरमलु जपि हरि हरि हरि मनु माचे ॥१॥ (१६६-११, गउड़ी पूरबी, मः ४)

satgur bachan dee-o at nirmal jap har har har man maachay. ||1||

The True Guru has bestowed His most pure and sacred Teachings. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, my mind is transfixed and enraptured. ||1||

राम मेरा मनु तनु बेधि लीओ हरि साचे ॥ (१६६-११, गउड़ी पूरबी, मः ४)

raam mayraa man tan bayDh lee-o har saachay.

O Lord, my mind and body have been pierced through by the True Lord.

जिह काल कै मुखि जगतु सभु ग्रसिआ गुर सतिगुर कै बचनि हरि हम बाचे ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-१२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jih kaal kai mukh jagat sabh garsi-aa gur satgur kai bachan har ham baachay. ||1||

rahaa-o.

The whole world is caught and held in the mouth of Death. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I am saved. ||1||Pause||

जिन कउ प्रीति नाही हरि सेती ते साकत मूड़ नर काचे ॥ (१६६-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jin ka-o pareet naahee har saytee tay saakat moorh nar kaachay.

Those who are not in love with the Lord are foolish and false - they are faithless cynics.

तिन कउ जनमु मरणु अति भारी विचि विसटा मरि मरि पाचे ॥२॥ (१६६-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

tin ka-o janam maran at bhaaree vich vistaa mar mar paachay. ||2||

They suffer the most extreme agonies of birth and death; they die over and over again, and they rot away in manure. ||2||

तुम दइआल सरणि प्रतिपालक मो कउ दीजै दानु हरि हम जाचे ॥ (१६६-१४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

tum da-i-aal saran partipaalak mo ka-o deejai daan har ham jaachay.

You are the Merciful Cherisher of those who seek Your Sanctuary. I beg of You: please grant me Your gift, Lord.

हरि के दास दास हम कीजै मनु निरति करे करि नाचे ॥३॥ (१६६-१५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har kay daas daas ham keejai man nirat karay kar naachay. ||3||

Make me the slave of the Lord's slaves, so that my mind might dance in Your Love. ||3||

आपे साह वडे प्रभ सुआमी हम वणजारे हहि ता चे ॥ (१६६-१५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

aapay saah vaday parabh su-aamee ham vanjaaray heh taa chay.

He Himself is the Great Banker; God is our Lord and Master. I am His petty merchant.

मेरा मनु तनु जीउ रासि सभ तेरी जन नानक के साह प्रभ साचे ॥४॥३॥१७॥५५॥ (१६६-१६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

mayraa man tan jee-o raas sabh tayree jan naanak kay saah parabh saachay.

||4||3||17||55||

My mind, body and soul are all Your capital assets. You, O God, are the True Banker of servant Nanak. ||4||3||17||55||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१६६-१७)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

तुम दइआल सर्व दुख भंजन इक बिनउ सुनहु दे काने ॥ (१६६-१७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

tum da-i-aal sarab dukh bhanjan ik bin-o sunhu day kaanay.

You are Merciful, the Destroyer of all pain. Please give me Your Ear and listen to my prayer.

जिस ते तुम हरि जाने सुआमी सो सतिगुरु मेलि मेरा प्राने ॥१॥ (१६६-१७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jis tay tum har jaanay su-aamee so satgur mayl mayraa paraanay. ||1||

Please unite me with the True Guru, my breath of life; through Him, O my Lord and Master, You are known. ||1||

राम हम सतिगुर पारब्रह्म करि माने ॥ (१६६-१८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

raam ham satgur paarbarahm kar maanay.

O Lord, I acknowledge the True Guru as the Supreme Lord God.

हम मूड़ मुगध असुध मति होते गुर सतिगुर कै बचनि हरि हम जाने ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-१८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ham moorh mugaDh asuDh mat hotay gur satgur kai bachan har ham jaanay. ||1||
rahaa-o.

I am foolish and ignorant, and my intellect is impure. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I come to know You. ||1||Pause||

जितने रस अन रस हम देखे सभ तितने फीक फीकाने ॥ (१६६-१९, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jitnay ras an ras ham daykhaiy sabh titnay feek feekaanay.

All the pleasures and enjoyments which I have seen - I have found them all to be bland and insipid.

पन्ना १७०

हरि का नामु अमृत रसु चाखिआ मिलि सतिगुर मीठ रस गाने ॥२॥ (१७०-१, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har kaa naam amrit ras chaakhi-aa mil satgur meeth ras gaanay. ||2||

I have tasted the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, by meeting the True Guru. It is sweet, like the juice of the sugarcane. ||2||

जिन कउ गुरु सतिगुरु नही भेटिआ ते साकत मूड़ दिवाने ॥ (१७०-२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jin ka-o gur satgur nahee bhayti-aa tay saakat moorh divaanay.

Those who have not met the Guru, the True Guru, are foolish and insane - they are faithless cynics.

तिन के करमहीन धुरि पाए देखि दीपकु मोहि पचाने ॥३॥ (१७०-२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

tin kay karamheen Dhur paa-ay daykh deepak mohi pachaanay. ||3||

Those who were pre-ordained to have no good karma at all - gazing into the lamp of emotional attachment, they are burnt, like moths in a flame. ||3||

जिन कउ तुम दइआ करि मेलहु ते हरि हरि सेव लगाने ॥ (१७०-३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jin ka-o tum da-i-aa kar maylhu tay har har sayv lagaanay.

Those whom You, in Your Mercy, have met, Lord, are committed to Your Service.

जन नानक हरि हरि हरि जपि प्रगटे मति गुरमति नामि समाने ॥४॥४॥१८॥५६॥ (१७०-३, गउड़ी पूरबी, मः ४)
jan naanak har har har jap pargatay mat gurmat naam samaanay. ||4||4||18||56||
Servant Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har, Har. He is famous, and through
the Guru's Teachings, He merges in the Name. ||4||4||18||56||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१७०-४)
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

मेरे मन सो प्रभु सदा नालि है सुआमी कहु किथै हरि पहु नसीऐ ॥ (१७०-४, गउड़ी पूरबी, मः ४)
mayray man so parabh sadaa naal hai su-aamee kaho kithai har pahu nasee-ai.
O my mind, God is always with you; He is your Lord and Master. Tell me, where could
you run to get away from the Lord?

हरि आपे बखसि लए प्रभु साचा हरि आपि छडाए छुटीऐ ॥१॥ (१७०-५, गउड़ी पूरबी, मः ४)
har aapay bakhas la-ay parabh saachaa har aap chhadaa-ay chhutee-ai. ||1||
The True Lord God Himself grants forgiveness; we are emancipated only when the
Lord Himself emancipates us. ||1||

मेरे मन जपि हरि हरि हरि मनि जपीऐ ॥ (१७०-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)
mayray man jap har har har man japee-ai.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har - chant it in your mind.

सतिगुर की सरणाई भजि पउ मेरे मना गुर सतिगुर पीछै छुटीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (१७०-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)
satgur kee sarnaa-ee bhaj pa-o mayray manaa gur satgur peechehai chhutee-ai. ||1||
rahaa-o.
Quickly now, run to the Sanctuary of the True Guru, O my mind; following the Guru,
the True Guru, you shall be saved. ||1||Pause||

मेरे मन सेवहु सो प्रभु सब सुखदाता जितु सेविए निज घरि वसीऐ ॥ (१७०-७, गउड़ी पूरबी, मः ४)
mayray man sayvhu so parabh sarab sukh-daata jit sayvi-ai nij ghar vasee-ai.
O my mind, serve God, the Giver of all peace; serving Him, you shall come to dwell in
your own home deep within.

गुरमुखि जाइ लहहु घरु अपना घसि चंदनु हरि जसु घसीऐ ॥२॥ (१७०-८, गउड़ी पूरबी, मः ४)
gurmukh jaa-ay lahu ghar apnaa ghas chandan har jas ghasee-ai. ||2||
As Gurmukh, go and enter your own home; anoint yourself with the sandalwood oil of
the Lord's Praises. ||2||

मेरे मन हरि हरि हरि हरि हरि जसु ऊतमु लै लाहा हरि मनि हसीऐ ॥ (१७०-८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

mayray man har har har har har jas ootam lai laahaa har man hasee-ai.

O my mind, the Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are exalted and sublime.
Earn the profit of the Lord's Name, and let your mind be happy.

हरि हरि आपि दइआ करि देवै ता अमृतु हरि रसु चखीऐ ॥३॥ (१७०-९, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har har aap da-i-aa kar dayvai taa amrit har ras chakhee-ai. ||3||

If the Lord, Har, Har, in His Mercy, bestows it, then we partake of the ambrosial
essence of the Lord's Name. ||3||

मेरे मन नाम बिना जो दूजै लागे ते साकत नर जमि घुटीऐ ॥ (१७०-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

mayray man naam binaa jo doojai laagay tay saakat nar jam ghutee-ai.

O my mind, without the Naam, the Name of the Lord, and attached to duality, those
faithless cynics are strangled by the Messenger of Death.

ते साकत चोर जिना नामु विसारिआ मन तिन कै निकटि न भिटीऐ ॥४॥ (१७०-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

tay saakat chor jinaa naam visaari-aa man tin kai nikat na bhitee-ai. ||4||

Such faithless cynics, who have forgotten the Naam, are thieves. O my mind, do not
even go near them. ||4||

मेरे मन सेवहु अलख निरंजन नरहरि जितु सेविए लेखा छुटीऐ ॥ (१७०-११, गउड़ी पूरबी, मः ४)

mayray man sayvhu alakh niranjan narhar jit sayvi-ai laykhaa chhutee-ai.

O my mind, serve the Unknowable and Immaculate Lord, the Man-lion; serving Him,
your account will be cleared.

जन नानक हरि प्रभि पूरे कीऐ खिनु मासा तोलु न घटीऐ ॥५॥५॥१६॥५७॥ (१७०-१२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jan naanak har parabh pooray kee-ay khin maasaa tol na ghatee-ai. ||5||5||19||57||

The Lord God has made servant Nanak perfect; he is not diminished by even the
tiniest particle. ||5||5||19||57||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१७०-१३)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हमरे प्रान वसगति प्रभ तुमरै मेरा जीउ पिंडु सभ तेरी ॥ (१७०-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

hamray paraan vasgat parabh tumrai mayraa jee-o pind sabh tayree.

My breath of life is in Your Power, God; my soul and body are totally Yours.

दइआ करहु हरि दरसु दिखावहु मेरै मन तनि लोच घणेरी ॥१॥ (१७०-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

da-i-aa karahu har daras dikhaavhu mayrai man tan loch ghanayree. ||1||

Be merciful to me, and show me the Blessed Vision of Your Darshan. There is such a great longing within my mind and body! ||1||

राम मेरै मन तनि लोच मिलण हरि केरी ॥ (१७०-१४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

raam mayrai man tan loch milan har kayree.

O my Lord, there is such a great longing within my mind and body to meet the Lord.

गुर कृपालि कृपा किंचत गुरि कीनी हरि मिलिआ आइ प्रभु मेरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१७०-१४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

gur kirpaal kirpaa kichant gur keenee har mili-aa aa-ay parabh mayree. ||1|| rahaa-o.

When the Guru, the Merciful Guru, showed just a little mercy to me, my Lord God came and met me. ||1||Pause||

जो हमरै मन चिति है सुआमी सा बिधि तुम हरि जानहु मेरी ॥ (१७०-१५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jo hamrai man chit hai su-aamee saa biDh tum har jaanhu mayree.

Whatever is in my conscious mind, O Lord and Master - that condition of mine is known only to You, Lord.

अनदिनु नामु जपी सुखु पाई नित जीवा आस हरि तेरी ॥२॥ (१७०-१६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

an-din naam japee sukh paa-ee nit jeevaa aas har tayree. ||2||

Night and day, I chant Your Name, and I find peace. I live by placing my hopes in You, Lord. ||2||

गुरि सतिगुरि दातै पंथु बताइआ हरि मिलिआ आइ प्रभु मेरी ॥ (१७०-१७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

gur satgur daatai panth bataa-i-aa har mili-aa aa-ay parabh mayree.

The Guru, the True Guru, the Giver, has shown me the Way; my Lord God came and met me.

अनदिनु अनदु भइआ वडभागी सभ आस पुजी जन केरी ॥३॥ (१७०-१७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

an-din anad bha-i-aa vadbhaagee sabh aas pujee jan kayree. ||3||

Night and day, I am filled with bliss; by great good fortune, all of the hopes of His humble servant have been fulfilled. ||3||

जगन्नाथ जगदीसुर करते सभ वसगति है हरि केरी ॥ (१७०-१८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jagannaath jagdeesur kartay sabh vasgat hai har kayree.

O Lord of the World, Master of the Universe, everything is under Your control.

जन नानक सरणागति आए हरि राखहु पैज जन केरी ॥४॥६॥२०॥५८॥ (१७०-१८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jan naanak sarnaagat aa-ay har raakho paij jan kayree. ||4||6||20||58||

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, Lord; please, preserve the honor of Your humble servant. ||4||6||20||58||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१७०-१६)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

इहु मनूआ खिनु न टिकै बहु रंगी दह दह दिसि चलि चलि हाढे ॥ (१७०-१६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ih manoo-aa khin na tikai baho rangee dah dah dis chal chal haadhay.

This mind does not hold still, even for an instant. Distracted by all sorts of distractions, it wanders around aimlessly in the ten directions.

पन्ना १७१

गुरु पूरा पाइआ वडभागी हरि मंत्रु दीआ मनु ठाढे ॥१॥ (१७१-१, गउड़ी पूरबी, मः ४)

gur pooraa paa-i-aa vadbhaagee har mantr dee-aa man thaadhay. ||1||

I have found the Perfect Guru, through great good fortune; He has given me the Mantra of the Lord's Name, and my mind has become quiet and tranquil. ||1||

राम हम सतिगुर लाले काँढे ॥१॥ रहाउ ॥ (१७१-२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

raam ham satgur laalay kaa^Ndhay. ||1|| rahaa-o.

O Lord, I am the slave of the True Guru. ||1||Pause||

हमरै मसतकि दागु दगाना हम करज गुरू बहु साढे ॥ (१७१-२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

hamrai mastak daag dagaanaa ham karaj guroo baho saadhay.

My forehead has been branded with His brand; I owe such a great debt to the Guru.

परउपकार पुनु बहु कीआ भउ दुतरु तारि पराढे ॥२॥ (१७१-३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

par-upkaar punn baho kee-aa bha-o dutar taar paraadhay. ||2||

He has been so generous and kind to me; He has carried me across the treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

जिन कउ प्रीति रिदै हरि नाही तिन कूरे गाढन गाढे ॥ (१७१-३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jin ka-o pareet ridai har naahee tin kooray gaadhan gaadhay.

Those who do not have love for the Lord within their hearts, harbor only false intentions and goals.

जिउ पाणी कागदु बिनसि जात है तिउ मनमुख गरभि गलाढे ॥३॥ (१७१-४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ji-o paanee kaagad binas jaat hai ti-o manmukh garabh galaadhay. ||3||

As paper breaks down and dissolves in water, the self-willed manmukh wastes away in arrogant pride. ||3||

हम जानिआ कछू न जानह आगै जिउ हरि राखै तिउ ठाढे ॥ (१७१-५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ham jaani-aa kachhoo na jaanah aagai ji-o har raakhai ti-o thaadhay.

I know nothing, and I do not know the future; as the Lord keeps me, so do I stand.

हम भूल चूक गुर किरपा धारहु जन नानक कुतरे काढे ॥४॥७॥२१॥५६॥ (१७१-५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ham bhoor chook gur kirpaa Dhaarahu jan naanak kutray kaadhay. ||4||7||21||59||

For my failings and mistakes, O Guru, grant me Your Grace; servant Nanak is Your obedient dog. ||4||7||21||59||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१७१-६)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥ (१७१-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khanda hay.

The body-village is filled to overflowing with sexual desire and anger, which were broken into bits when I met with the Holy Saint.

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥ (१७१-७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

करि साधू अंजुली पुनु वडा हे ॥ (१७१-७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

kar saaDhoo anjulee punn vadaa hay.

Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥ (१७१-८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.

Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

साकत हरि रस सादु न जानिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥ (१७१-८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.

The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the taste of the Lord's sublime essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥ (१७१-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||

The more they walk away, the deeper it sticks into them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥ (१७१-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥ (१७१-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||

They have obtained the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they obtain great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥ (१७१-११, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.

I am poor and meek, God, but I am Yours! Save me, please save me, O Greatest of the Great!

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥८॥२२॥६०॥ (१७१-११, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||8||22||60||

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||8||22||60||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१७१-१२)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

इसु गड़ महि हरि राम राइ है किछु सादु न पावै धीठा ॥ (१७१-१२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

is garh meh har raam raa-ay hai kichh saad na paavai Dheethaa.

Within this body-fortress is the Lord, the Sovereign Lord King, but the stubborn ones do not find the taste.

हरि दीन दइआलि अनुग्रहु कीआ हरि गुर सबदी चखि डीठा ॥१॥ (१७१-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har deen da-i-aal anoograh kee-aa har gur sabdee chakh deethaa. ||1||

When the Lord, Merciful to the meek, showed His Mercy, I found and tasted it, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

राम हरि कीरतनु गुर लिव मीठा ॥१॥ रहाउ ॥ (१७१-१४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

raam har keertan gur liv meethaa. ||1|| rahaa-o.

Lovingly focused upon the Guru, the Kirtan of the Lord's Praise has become sweet to me. ||1||Pause||

हरि अगमु अगोचरु पारब्रह्म है मिलि सतिगुर लागि बसीठा ॥ (१७१-१४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har agam agochar paarbarahm hai mil satgur laag baseethaa.

The Lord, the Supreme Lord God, is Inaccessible and Unfathomable. Those who are committed to the True Guru, the Divine Intermediary, meet the Lord.

जिन गुर बचन सुखाने हीअरै तिन आगै आणि परीठा ॥२॥ (१७१-१५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jin gur bachan sukhaanay hee-arai tin aagai aan pareethaa. ||2||

Those whose hearts are pleased with the Guru's Teachings - the Lord's Presence is revealed to them. ||2||

मनमुख हीअरा अति कठोरु है तिन अंतरि कार करीठा ॥ (१७१-१५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

manmukh hee-araa at kathor hai tin antar kaar kareethaa.

The hearts of the self-willed manmukhs are hard and cruel; their inner beings are dark.

बिसीअर कउ बहु दूधु पीआईऐ बिखु निकसै फोलि फलीठा ॥३॥ (१७१-१६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

bisee-ar ka-o baho dooDh pee-aa-ee-ai bikh nikasai fol futheelaa. ||3||

Even if the poisonous snake is fed large amounts of milk, it will still yield only poison. ||3||

हरि प्रभ आनि मिलावहु गुरु साधू घसि गरुडु सबदु मुखि लीठा ॥ (१७१-१७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har parabh aan milaavhu gur saaDhoo ghas garurh sabad mukh leethaa.

O Lord God, please unite me with the Holy Guru, so that I might joyfully grind and eat the Shabad.

जन नानक गुर के लाले गोले लगि संगति करूआ मीठा ॥४॥६॥२३॥६१॥ (१७१-१७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jan naanak gur kay laalay golay lag sangat karoo-aa meethaa. ||4||9||23||61||

Servant Nanak is the slave of the Guru; in the Sangat, the Holy Congregation, the bitter becomes sweet. ||4||9||23||61||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१७१-१८)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हरि हरि अरथि सरीरु हम बेचिआ पूरे गुर कै आगे ॥ (१७१-१८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har har arath sareer ham baychi-aa pooray gur kai aagay.

For the sake of the Lord, Har, Har, I have sold my body to the Perfect Guru.

सतिगुर दातै नामु दिड़ाइआ मुखि मसतकि भाग सभागे ॥१॥ (१७१-१९, गउड़ी पूरबी, मः ४)

satgur daatai naam dirhaa-i-aa mukh mastak bhaag sabhaagay. ||1||

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

A very blessed and fortunate destiny is recorded upon my forehead. ||1||

राम गुरमति हरि लिव लागे ॥१॥ रहाउ ॥ (१७१-१९, गउड़ी पूरबी, मः ४)

raam gurmat har liv laagay. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, I am lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

पन्ना १७२

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ गुर सबदि गुरू लिव लागे ॥ (१७२-१, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ghat ghat rama-ee-aa ramat raam raa-ay gur sabad guroo liv laagay.

The All-pervading Sovereign Lord King is contained in each and every heart. Through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad, I am lovingly centered on the Lord.

हउ मनु तनु देवउ काटि गुरू कउ मेरा भ्रमु भउ गुर बचनी भागे ॥२॥ (१७२-२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ha-o man tan dayva-o kaat guroo ka-o mayraa bharam bha-o gur bachnee bhaagay.

||2||

Cutting my mind and body into pieces, I offer them to my Guru. The Guru's Teachings have dispelled my doubt and fear. ||2||

अंधिआरै दीपक आनि जलाए गुर गिआनि गुरू लिव लागे ॥ (१७२-२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

anDhi-aarai deepak aan jalaa-ay gur gi-aan guroo liv laagay.

In the darkness, the Guru has lit the lamp of the Guru's wisdom; I am lovingly focused on the Lord.

अगिआनु अंधेरा बिनसि बिनासिओ घरि वसतु लही मन जागे ॥३॥ (१७२-३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

agi-aan anDhayraa binas binaasi-o ghar vasat lahee man jaagay. ||3||

The darkness of ignorance has been dispelled, and my mind has been awakened; within the home of my inner being, I have found the genuine article. ||3||

साकत बधिक माइआधारी तिन जम जोहनि लागे ॥ (१७२-४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

saakat baDhik maa-i-aaDhaaree tin jam johan laagay.

The vicious hunters, the faithless cynics, are hunted down by the Messenger of Death.

उन सतिगुर आगै सीसु न बेचिआ ओइ आवहि जाहि अभागे ॥४॥ (१७२-४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

un satgur aagai sees na baychi-aa o-ay aavahi jaahi abhaagay. ||4||

They have not sold their heads to the True Guru; those wretched, unfortunate ones continue coming and going in reincarnation. ||4||

हमरा बिनउ सुनहु प्रभ ठाकुर हम सरणि प्रभू हरि मागे ॥ (१७२-५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

hamraa bin-o sunhu parabha thaakur ham saran parabhoo har maagay.

Hear my prayer, O God, my Lord and Master: I beg for the Sanctuary of the Lord God.

जन नानक की लज पाति गुरु है सिरु बेचिओ सतिगुर आगे ॥५॥१०॥२४॥६२॥ (१७२-५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jan naanak kee laj paaṭ guroo hai sir baychi-o satgur aagay. ||5||10||24||62||

Servant Nanak's honor and respect is the Guru; he has sold his head to the True Guru. ||5||10||24||62||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१७२-६)

ga-orhee poorbee mehlā 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

हम अहंकारी अहंकार अगिआन मति गुरि मिलिए आपु गवाइआ ॥ (१७२-७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ham aha^Nkaaree aha^Nkaar agi-aan maṭ gur mili-ai aap gavāa-i-aa.

I am egotistical and conceited, and my intellect is ignorant. Meeting the Guru, my selfishness and conceit have been abolished.

हउमै रोगु गइआ सुखु पाइआ धनु धन्नु गुरु हरि राइआ ॥१॥ (१७२-७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa Dhan Dhan guroo har raa-i-aa. ||1||

The illness of egotism is gone, and I have found peace. Blessed, blessed is the Guru, the Sovereign Lord King. ||1||

राम गुर कै बचनि हरि पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१७२-८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

raam gur kai bachan har paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I have found the Lord, through the Teachings of the Guru. ||1||Pause||

मेरै हीअरै प्रीति राम राइ की गुरि मारगु पंथु बताइआ ॥ (१७२-८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

mayrai hee-arai pareet raam raa-ay kee gur maarag panth baṭaa-i-aa.

My heart is filled with love for the Sovereign Lord King; the Guru has shown me the path and the way to find Him.

मेरा जीउ पिंडु सभु सतिगुर आगै जिनि विछुड़िआ हरि गलि लाइआ ॥२॥ (१७२-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

mayraa jee-o pind sabh satgur aagai jin vichhurhi-aa har gal laa-i-aa. ||2||

My soul and body all belong to the Guru; I was separated, and He has led me into the Lord's Embrace. ||2||

मेरै अंतरि प्रीति लगी देखन कउ गुरि हिरदे नालि दिखाइआ ॥ (१७२-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

mayrai antar pareet lagee daykhan ka-o gur hirday naal dikhaa-i-aa.

Deep within myself, I would love to see the Lord; the Guru has inspired me to see Him within my heart.

सहज अनंदु भइआ मनि मोरै गुर आगै आपु वेचाइआ ॥३॥ (१७२-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

sahj anand bha-i-aa man morai gur aagai aap vaychaa-i-aa. ||3||

Within my mind, intuitive peace and bliss have arisen; I have sold myself to the Guru. ||3||

हम अपराध पाप बहु कीने करि दुसटी चोर चुराइआ ॥ (१७२-११, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ham apraaDh paap baho keenay kar dustee chor churaa-i-aa.

I am a sinner - I have committed so many sins; I am a villainous, thieving thief.

अब नानक सरणागति आए हरि राखहु लाज हरि भाइआ ॥४॥११॥२५॥६३॥ (१७२-१२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ab naanak sarnaagat aa-ay har raakho laaj har bhaa-i-aa. ||4||11||25||63||

Now, Nanak has come to the Lord's Sanctuary; preserve my honor, Lord, as it pleases Your Will. ||4||11||25||63||

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥ (१७२-१३)

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

गुरमति बाजै सबदु अनाहदु गुरमति मनूआ गावै ॥ (१७२-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

gurmat baajai sabad anaahad gurmat manoo-aa gaavai.

Through the Guru's Teachings, the unstruck music resounds; through the Guru's Teachings, the mind sings.

वडभागी गुर दरसन पाइआ धनु धन्नु गुरू लिव लावै ॥१॥ (१७२-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan guroo liv laavai. ||1||

By great good fortune, I received the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Blessed, blessed is the Guru, who has led me to love the Lord. ||1||

गुरमुखि हरि लिव लावै ॥१॥ रहाउ ॥ (१७२-१४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

gurmukh har liv laavai. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh is lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

हमरा ठाकुरु सतिगुरु पूरा मनु गुर की कार कमावै ॥ (१७२-१४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

hamraa thaakur satgur pooraa man gur kee kaar kamaavai.

My Lord and Master is the Perfect True Guru. My mind works to serve the Guru.

हम मलि मलि धोवह पाव गुरू के जो हरि हरि कथा सुनावै ॥२॥ (१७२-१५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ham mal mal Dhovah paav guroo kay jo har har katha sunaavai. ||2||

I massage and wash the Feet of the Guru, who recites the Sermon of the Lord. ||2||

हिरदै गुरमति राम रसाइणु जिहवा हरि गुण गावै ॥ (१७२-१६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

hirdai gurmat raam rasaa-in jihvaa har gun gaavai.

The Teachings of the Guru are in my heart; the Lord is the Source of nectar. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

मन रसकि रसकि हरि रसि आघाने फिरि बहुरि न भूख लगावै ॥३॥ (१७२-१६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man rasak rasak har ras aaghaanay fir bahur na bhookh lagaavai. ||3||

My mind is immersed in, and drenched with the Lord's essence. Fulfilled with the Lord's Love, I shall never feel hunger again. ||3||

कोई करै उपाव अनेक बहुतेरे बिनु किरपा नामु न पावै ॥ (१७२-१७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ko-ee karai upaav anayk bahutayray bin kirpaa naam na paavai.

People try all sorts of things, but without the Lord's Mercy, His Name is not obtained.

जन नानक कउ हरि किरपा धारी मति गुरमति नामु दृड़ावै ॥४॥१२॥२६॥६४॥ (१७२-१७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jan naanak ka-o har kirpaa Dhaaree mat gurmat naam darirhaavai. ||4||12||26||64||

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the wisdom of the Guru's Teachings, he has enshrined the Naam, the Name of the Lord.

||4||12||26||64||

रागु गउड़ी माझ महला ४ ॥ (१७२-१८)

raag ga-orhee maajh mehlaa 4.

Raag Gauree Maajh, Fourth Mehl:

गुरमुखि जिंदू जपि नामु करम्मा ॥ (१७२-१८, गउड़ी माझ, मः ४)

gurmukh jindoo jap naam karammaa.

O my soul, as Gurmukh, do this deed: chant the Naam, the Name of the Lord.

मति माता मति जीउ नामु मुखि रामा ॥ (१७२-१६, गउड़ी माझ, मः ४)

maṭ maataa maṭ jee-o naam mukh raamaa.

Make that teaching your mother, that it may teach you to keep the Lord's Name in your mouth.

संतोखु पिता करि गुरु पुरखु अजनमा ॥ (१७२-१६, गउड़ी माझ, मः ४)

santokh pitaa kar gur purakh ajnamaa.

Let contentment be your father; the Guru is the Primal Being, beyond birth or incarnation.

पन्ना १७३

वडभागी मिलु रामा ॥१॥ (१७३-१, गउड़ी माझ, मः ४)

vadbhaagee mil raamaa. ||1||

By great good fortune, you shall meet with the Lord. ||1||

गुरु जोगी पुरखु मिलिआ रंगु माणी जीउ ॥ (१७३-१, गउड़ी माझ, मः ४)

gur jogee purakh mili-aa rang maanee jee-o.

I have met the Guru, the Yogi, the Primal Being; I am delighted with His Love.

गुरु हरि रंगि रतड़ा सदा निरबाणी जीउ ॥ (१७३-२, गउड़ी माझ, मः ४)

gur har rang rat-rhaa sadaa nirbaanee jee-o.

The Guru is imbued with the Love of the Lord; He dwells forever in Nirvaanaa.

वडभागी मिलु सुघड़ सुजाणी जीउ ॥ (१७३-२, गउड़ी माझ, मः ४)

vadbhaagee mil sugharh sujaanee jee-o.

By great good fortune, I met the most accomplished and all-knowing Lord.

मेरा मनु तनु हरि रंगि भिन्ना ॥२॥ (१७३-२, गउड़ी माझ, मः ४)

mayraa man tan har rang bhinnaa. ||2||

My mind and body are drenched in the Love of the Lord. ||2||

आवहु संतहु मिलि नामु जपाहा ॥ (१७३-३, गउड़ी माझ, मः ४)

aavhu santahu mil naam japaahaa.

Come, O Saints - let's meet together and chant the Naam, the Name of the Lord.

विचि संगति नामु सदा लै लाहा जीउ ॥ (१७३-३, गउड़ी माझ, मः ४)

vich sangat naam sadaa lai laahaa jee-o.

In the Sangat, the Holy Congregation, let's earn the lasting profit of the Naam.

करि सेवा संता अमृतु मुखि पाहा जीउ ॥ (१७३-३, गउड़ी माझ, मः ४)

kar sayvaa santāa amrit mukh paahaa jee-o.

Let's serve the Saints, and drink in the Ambrosial Nectar.

मिलु पूरबि लिखिअड़े धुरि करमा ॥३॥ (१७३-४, गउड़ी माझ, मः ४)

mil poorab likhi-arhay Dhur karmaa. ||3||

By one's karma and pre-ordained destiny, they are met. ||3||

सावणि वरसु अमृति जगु छाइआ जीउ ॥ (१७३-४, गउड़ी माझ, मः ४)

saavan varas amrit jag chhaa-i-aa jee-o.

In the month of Saawan, the clouds of Ambrosial Nectar hang over the world.

मनु मोरु कुहुकिअड़ा सबदु मुखि पाइआ ॥ (१७३-५, गउड़ी माझ, मः ४)

man mor kuhuki-arhaa sabad mukh paa-i-aa.

The peacock of the mind chirps, and receives the Word of the Shabad, in its mouth;

हरि अमृतु वुठड़ा मिलिआ हरि राइआ जीउ ॥ (१७३-५, गउड़ी माझ, मः ४)

har amrit vuth-rhaa mili-aa har raa-i-aa jee-o.

the Ambrosial Nectar of the Lord rains down, and the Sovereign Lord King is met.

जन नानक प्रेमि रतन्ना ॥४॥१॥२७॥६५॥ (१७३-६, गउड़ी माझ, मः ४)

jan naanak paraym ratannaa. ||4||1||27||65||

Servant Nanak is imbued with the Love of the Lord. ||4||1||27||65||

गउड़ी माझ महला ४ ॥ (१७३-६)

ga-orhee maajh mehlā 4.

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

आउ सखी गुण कामण करीहा जीउ ॥ (१७३-६, गउड़ी माझ, मः ४)

aa-o sakhee gun kaaman kareehaa jee-o.

Come, O sisters - let's make virtue our charms.

मिलि संत जना रंगु माणिह रलीआ जीउ ॥ (१७३-७, गउड़ी माझ, मः ४)

mil sant janaa rang maanih ralee-aa jee-o.

Let's join the Saints, and enjoy the pleasure of the Lord's Love.

गुर दीपकु गिआनु सदा मनि बलीआ जीउ ॥ (१७३-७, गउड़ी माझ, मः ४)

gur deepak gi-aan sadaa man balee-aa jee-o.

The lamp of the Guru's spiritual wisdom burns steadily in my mind.

हरि तुठै ढुलि ढुलि मिलीआ जीउ ॥१॥ (१७३-८, गउड़ी माझ, मः ४)

har tuthai dhul dhul milee-aa jee-o. ||1||

The Lord, being pleased and moved by pity, has led me to meet Him. ||1||

मेरै मनि तनि प्रेमु लगा हरि ढोले जीउ ॥ (१७३-८, गउड़ी माझ, मः ४)

mayrai man tan paraym lagaa har dholay jee-o.

My mind and body are filled with love for my Darling Lord.

मै मेले मित्रु सतिगुरु वेचोले जीउ ॥ (१७३-९, गउड़ी माझ, मः ४)

mai maylay miṭar satgur vaycholay jee-o.

The True Guru, the Divine Intermediary, has united me with my Friend.

मनु देवाँ संता मेरा प्रभु मेले जीउ ॥ (१७३-९, गउड़ी माझ, मः ४)

man dayvaa^N santāa mayraa parabh maylay jee-o.

I offer my mind to the Guru, who has led me to meet my God.

हरि विटड़िअहु सदा घोले जीउ ॥२॥ (१७३-९, गउड़ी माझ, मः ४)

har vitrhi-ahu sadaa gholay jee-o. ||2||

I am forever a sacrifice to the Lord. ||2||

वसु मेरे पिआरिआ वसु मेरे गोविदा हरि करि किरपा मनि वसु जीउ ॥ (१७३-१०, गउड़ी माझ, मः ४)

vas mayray pi-aari-aa vas mayray govindāa har kar kirpaa man vas jee-o.

Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.

मनि चिंदिअड़ा फलु पाइआ मेरे गोविंदा गुरु पूरा वेखि विगसु जीउ ॥ (१७३-१०, गउड़ी माझ, मः ४)

man chindi-arḥaa fal paa-i-aa mayray govindāa gur pooraa vaykh vigas jee-o.

I have obtained the fruits of my mind's desires, O my Lord of the Universe; I am transfixed with ecstasy, gazing upon the Perfect Guru.

हरि नामु मिलिआ सोहागणी मेरे गोविंदा मनि अनदिनु अनदु रहसु जीउ ॥ (१७३-११, गउड़ी माझ, मः ४)

har naam mili-aa sohaaganeē mayray govindāa man an-din anad rahas jee-o.

The happy soul-brides receive the Lord's Name, O my Lord of the Universe; night and day, their minds are blissful and happy.

हरि पाइअड़ा वडभागीई मेरे गोविंदा नित लै लाहा मनि हसु जीउ ॥३॥ (१७३-१२, गउड़ी माझ, मः ४)

har paa-i-arḥaa vadbhaagee-ee mayray govindāa niṭ lai laahaa man has jee-o. ||3||

By great good fortune, the Lord is found, O my Lord of the Universe; earning profit continually, the mind laughs with joy. ||3||

हरि आपि उपाए हरि आपे वेखै हरि आपे करै लाइआ जीउ ॥ (१७३-१३, गउड़ी माझ, मः ४)

har aap upaa-ay har aapay vaykhai har aapay kaarai laa-i-aa jee-o.

The Lord Himself creates, and the Lord Himself beholds; the Lord Himself assigns all to their tasks.

इकि खावहि बखस तोटि न आवै इकना फका पाइआ जीउ ॥ (१७३-१३, गउड़ी माझ, मः ४)

ik khaaveh bakhas tot na aavai iknaa fakaa paa-i-aa jee-o.

Some partake of the bounty of the Lord's favor, which never runs out, while others receive only a handful.

इकि राजे तखति बहहि नित सुखीए इकना भिख मंगाइआ जीउ ॥ (१७३-१४, गउड़ी माझ, मः ४)

ik raajay takhat baheh nit sukhee-ay iknaa bhikh mangaa-i-aa jee-o.

Some sit upon thrones as kings, and enjoy constant pleasures, while others must beg for charity.

सभु इको सबदु वरतदा मेरे गोविदा जन नानक नामु धिआइआ जीउ ॥४॥२॥२८॥६६॥ (१७३-१५, गउड़ी माझ, मः ४)

sabh iko sabad varatdaa mayray govindaa jan naanak naam Dhi-aa-i-aa jee-o.

||4||2||28||66||

The Word of the Shabad is pervading in everyone, O my Lord of the Universe; servant Nanak meditates on the Naam. ||4||2||28||66||

गउड़ी माझ महला ४ ॥ (१७३-१६)

ga-orhee maajh mehlaa 4.

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मन माही मन माही मेरे गोविंदा हरि रंगि रता मन माही जीउ ॥ (१७३-१६, गउड़ी माझ, मः ४)

man maahee man maahee mayray govindaa har rang rataa man maahee jee-o.

From within my mind, from within my mind, O my Lord of the Universe, I am imbued with the Love of the Lord, from within my mind.

हरि रंगु नालि न लखीऐ मेरे गोविदा गुरु पूरा अलखु लखाही जीउ ॥ (१७३-१६, गउड़ी माझ, मः ४)

har rang naal na lakhee-ai mayray govindaa gur pooraa alakh lakhaahee jee-o.

The Lord's Love is with me, but it cannot be seen, O my Lord of the Universe; the Perfect Guru has led me to see the unseen.

हरि हरि नामु परगासिआ मेरे गोविंदा सभ दालद दुख लहि जाही जीउ ॥ (१७३-१७, गउड़ी माझ, मः ४)

har har naam pargaasi-aa mayray govindaa sabh daalad dukh leh jaahee jee-o.

He has revealed the Name of the Lord, Har, Har, O my Lord of the Universe; all poverty and pain have departed.

हरि पदु ऊतमु पाइआ मेरे गोविंदा वडभागी नामि समाही जीउ ॥१॥ (१७३-१८, गउड़ी माझ, मः ४)

har pad ootam paa-i-aa mayray govindaa vad**h**haagee naam samaahee jee-o. ||1||

I have obtained the supreme status of the Lord, O my Lord of the Universe; by great good fortune, I am absorbed in the Naam. ||1||

नैणी मेरे पिआरिआ नैणी मेरे गोविदा किनै हरि प्रभु डिठड़ा नैणी जीउ ॥ (१७३-१९, गउड़ी माझ, मः ४)

nainee mayray pi-aari-aa nainee mayray govindaa kinai har parab**h** dith-rhaa nainee jee-o.

With his eyes, O my Beloved, with his eyes, O my Lord of the Universe - has anyone ever seen the Lord God with his eyes?

मेरा मनु तनु बहुतु बैरागिआ मेरे गोविंदा हरि बाझहु धन कुमलैणी जीउ ॥ (१७३-१९, गउड़ी माझ, मः ४)

mayraa man tan bahut bairaagi-aa mayray govindaa har baaj**h**ahu Dhan kumlainee jee-o.

My mind and body are sad and depressed, O my Lord of the Universe; without her Husband Lord, the soul-bride is withering away.

पन्ना १७४

संत जना मिलि पाइआ मेरे गोविदा मेरा हरि प्रभु सजणु सैणी जीउ ॥ (१७४-१, गउड़ी माझ, मः ४)

sant janaa mil paa-i-aa mayray govindaa mayraa har parab**h** sajan sainee jee-o.

Meeting the Saints, O my Lord of the Universe, I have found my Lord God, my Companion, my Best Friend.

हरि आइ मिलिआ जगजीवनु मेरे गोविंदा मै सुखि विहाणी रैणी जीउ ॥२॥ (१७४-२, गउड़ी माझ, मः ४)

har aa-ay mili-aa jagjeevan mayray govindaa mai su**kh** vihaanee rainee jee-o. ||2||

The Lord, the Life of the World, has come to meet me, O my Lord of the Universe. The night of my life now passes in peace. ||2||

मै मेलहु संत मेरा हरि प्रभु सजणु मै मनि तनि भुख लगाईआ जीउ ॥ (१७४-३, गउड़ी माझ, मः ४)

mai maylhu sant mayraa har parab**h** sajan mai man tan **b**hukh lagaa-ee-aa jee-o.

O Saints, unite me with my Lord God, my Best Friend; my mind and body are hungry for Him.

हउ रहि न सकउ बिनु देखे मेरे प्रीतम मै अंतरि बिरहु हरि लाईआ जीउ ॥ (१७४-३, गउड़ी माझ, मः ४)

ha-o reh na saka-o bin **d**ay**k**hay mayray pareetam mai antar birahu har laa-ee-aa jee-o.

I cannot survive without seeing my Beloved; deep within, I feel the pain of separation from the Lord.

हरि राइआ मेरा सजणु पिआरा गुरु मेले मेरा मनु जीवाईआ जीउ ॥ (१७४-४, गउड़ी माझ, मः ४)

har raa-i-aa mayraa sajan pi-aaraa gur maylay mayraa man jeevaa-ee-aa jee-o.
The Sovereign Lord King is my Beloved, my Best Friend. Through the Guru, I have met Him, and my mind has been rejuvenated.

मेरै मनि तनि आसा पूरीआ मेरे गोविंदा हरि मिलिआ मनि वाधाईआ जीउ ॥३॥ (१७४-५, गउड़ी माझ, मः ४)

mayrai man tan aasaa pooree-aa mayray govindaa har mili-aa man vaaDhaa-ee-aa jee-o. ||3||

The hopes of my mind and body have been fulfilled, O my Lord of the Universe; meeting the Lord, my mind vibrates with joy. ||3||

वारी मेरे गोविंदा वारी मेरे पिआरिआ हउ तुधु विटड़िअहु सद वारी जीउ ॥ (१७४-६, गउड़ी माझ, मः ४)

vaaree mayray govindaa vaaree mayray pi-aari-aa ha-o tuDh vitrhi-ahu sad vaaree jee-o.

A sacrifice, O my Lord of the Universe, a sacrifice, O my Beloved; I am forever a sacrifice to You.

मेरै मनि तनि प्रेमु पिरम्म का मेरे गोविंदा हरि पूंजी राखु हमारी जीउ ॥ (१७४-६, गउड़ी माझ, मः ४)

mayrai man tan paraym piramm kaa mayray govindaa har poonjee raakh hamaaree jee-o.

My mind and body are filled with love for my Husband Lord; O my Lord of the Universe, please preserve my assets.

सतिगुरु विसटु मेलि मेरे गोविंदा हरि मेले करि रैबारी जीउ ॥ (१७४-७, गउड़ी माझ, मः ४)

satgur visat mayl mayray govindaa har maylay kar raibaaree jee-o.

Unite me with the True Guru, Your Advisor, O my Lord of the Universe; through His guidance, He shall lead me to the Lord.

हरि नामु दइआ करि पाइआ मेरे गोविंदा जन नानकु सरणि तुमारी जीउ ॥४॥३॥२६॥६७॥ (१७४-८, गउड़ी माझ, मः ४)

har naam da-i-aa kar paa-i-aa mayray govindaa jan naanak saran tumaaree jee-o. ||4||3||29||67||

I have obtained the Lord's Name, by Your Mercy, O my Lord of the Universe; servant Nanak has entered Your Sanctuary. ||4||3||29||67||

गउड़ी माझ महला ४ ॥ (१७४-९)

ga-orhee maajh mehlaa 4.

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

चोजी मेरे गोविंदा चोजी मेरे पिआरिआ हरि प्रभु मेरा चोजी जीउ ॥ (१७४-६, गउड़ी माझ, मः ४)

chojee mayray govindaa chojee mayray pi-aari-aa har parabh mayraa chojee jee-o.
Playful is my Lord of the Universe; playful is my Beloved. My Lord God is wondrous and playful.

हरि आपे कानु उपाइदा मेरे गोविदा हरि आपे गोपी खोजी जीउ ॥ (१७४-१०, गउड़ी माझ, मः ४)

har aapay kaan^h upaa-idaa mayray govindaa har aapay gopee khojee jee-o.
The Lord Himself created Krishna, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is the milkmaids who seek Him.

हरि आपे सभ घट भोगदा मेरे गोविंदा आपे रसीआ भोगी जीउ ॥ (१७४-१०, गउड़ी माझ, मः ४)

har aapay sabh ghat bhogdaa mayray govindaa aapay rasee-aa bhogee jee-o.
The Lord Himself enjoys every heart, O my Lord of the Universe; He Himself is the Ravisher and the Enjoyer.

हरि सुजाणु न भुलई मेरे गोविंदा आपे सतिगुरु जोगी जीउ ॥१॥ (१७४-११, गउड़ी माझ, मः ४)

har sujaan na bhul-ee mayray govindaa aapay satgur jogee jee-o. ||1||
The Lord is All-knowing - He cannot be fooled, O my Lord of the Universe. He is the True Guru, the Yogi. ||1||

आपे जगत् उपाइदा मेरे गोविदा हरि आपि खेलै बहु रंगी जीउ ॥ (१७४-१२, गउड़ी माझ, मः ४)

aapay jagat upaa-idaa mayray govindaa har aap khaylai baho rangee jee-o.
He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord Himself plays in so many ways!

इकना भोग भोगाइदा मेरे गोविंदा इकि नगन फिरहि नंग नंगी जीउ ॥ (१७४-१२, गउड़ी माझ, मः ४)

iknaa bhog bhogaa-idaa mayray govindaa ik nagan fireh nang nangee jee-o.
Some enjoy enjoyments, O my Lord of the Universe, while others wander around naked, the poorest of the poor.

आपे जगत् उपाइदा मेरे गोविदा हरि दानु देवै सभ मंगी जीउ ॥ (१७४-१३, गउड़ी माझ, मः ४)

aapay jagat upaa-idaa mayray govindaa har daan dayvai sabh mangee jee-o.
He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord gives His gifts to all who beg for them.

भगता नामु आधारु है मेरे गोविंदा हरि कथा मंगहि हरि चंगी जीउ ॥२॥ (१७४-१४, गउड़ी माझ, मः ४)

bhagtaa naam aaDhaar hai mayray govindaa har kathaa mangeh har changee jee-o.
||2||

His devotees have the Support of the Naam, O my Lord of the Universe; they beg for the sublime sermon of the Lord. ||2||

हरि आपे भगति कराइदा मेरे गोविंदा हरि भगता लोच मनि पूरी जीउ ॥ (१७४-१४, गउड़ी माझ, मः ४)

har aapay bhagat karaa-idaa mayray govindaa har bhagtaa loch man pooree jee-o.
The Lord Himself inspires His devotees to worship Him, O my Lord of the Universe;
the Lord fulfills the desires of the minds of His devotees.

आपे जलि थलि वरतदा मेरे गोविदा रवि रहिआ नही दूरी जीउ ॥ (१७४-१५, गउड़ी माझ, मः ४)

aapay jal thal varatdaa mayray govindaa rav rahi-aa nahee dooree jee-o.
He Himself is permeating and pervading the waters and the lands, O my Lord of the Universe;
He is All-pervading - He is not far away.

हरि अंतरि बाहरि आपि है मेरे गोविदा हरि आपि रहिआ भरपूरी जीउ ॥ (१७४-१६, गउड़ी माझ, मः ४)

har antar baahar aap hai mayray govindaa har aap rahi-aa bharpooree jee-o.
The Lord Himself is within the self, and outside as well, O my Lord of the Universe;
the Lord Himself is fully pervading everywhere.

हरि आतम रामु पसारिआ मेरे गोविंदा हरि वेखै आपि हदूरी जीउ ॥३॥ (१७४-१७, गउड़ी माझ, मः ४)

har aatam raam pasaari-aa mayray govindaa har vaykhai aap hadooree jee-o. ||3||
The Lord, the Supreme Soul, is diffused everywhere, O my Lord of the Universe. The
Lord Himself beholds all; His Immanent Presence is pervading everywhere. ||3||

हरि अंतरि वाजा पउणु है मेरे गोविंदा हरि आपि वजाए तिउ वाजै जीउ ॥ (१७४-१७, गउड़ी माझ, मः ४)

har antar vaajaa pa-un hai mayray govindaa har aap vajaa-ay ti-o vaajai jee-o.
O Lord, the music of the praanic wind is deep within, O my Lord of the Universe; as
the Lord Himself plays this music, so does it vibrate and resound.

हरि अंतरि नामु निधानु है मेरे गोविंदा गुर सबदी हरि प्रभु गाजै जीउ ॥ (१७४-१८, गउड़ी माझ, मः ४)

har antar naam niDhaan hai mayray govindaa gur sabdee har parabh gaajai jee-o.
O Lord, the treasure of the Naam is deep within, O my Lord of the Universe; through
the Word of the Guru's Shabad, the Lord God is revealed.

आपे सरणि पवाइदा मेरे गोविंदा हरि भगत जना राखु लाजै जीउ ॥ (१७४-१९, गउड़ी माझ, मः ४)

aapay saran pavaa-idaa mayray govindaa har bhagat janaa raakh laajai jee-o.
He Himself leads us to enter His Sanctuary, O my Lord of the Universe; the Lord
preserves the honor of His devotees.

पन्ना १७५

वडभागी मिलु संगती मेरे गोविंदा जन नानक नाम सिधि काजै जीउ ॥४॥४॥३०॥६८॥ (१७५-१, गउड़ी माझ, मः ४)

vadbhaagee mil sangtee mayray govindaa jan naanak naam siDh kaajai jee-o.

||4||4||30||68||

By great good fortune, one joins the Sangat, the Holy Congregation, O my Lord of the Universe; O servant Nanak, through the Naam, one's affairs are resolved.

||4||4||30||68||

गउड़ी माझ महला ४ ॥ (१७५-२)

ga-orhee maajh mehlaa 4.

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मै हरि नामै हरि बिरहु लगाई जीउ ॥ (१७५-२, गउड़ी माझ, मः ४)

mai har naamai har birahu lagaa-ee jee-o.

The Lord has implanted a longing for the Lord's Name within me.

मेरा हरि प्रभु मितु मिलै सुखु पाई जीउ ॥ (१७५-२, गउड़ी माझ, मः ४)

mayraa har parabh mit milai sukh paa-ee jee-o.

I have met the Lord God, my Best Friend, and I have found peace.

हरि प्रभु देखि जीवा मेरी माई जीउ ॥ (१७५-३, गउड़ी माझ, मः ४)

har parabh daykh jeevaa mayree maa-ee jee-o.

Beholding my Lord God, I live, O my mother.

मेरा नामु सखा हरि भाई जीउ ॥१॥ (१७५-३, गउड़ी माझ, मः ४)

mayraa naam sakhaa har bhaa-ee jee-o. ||1||

The Lord's Name is my Friend and Brother. ||1||

गुण गावहु संत जीउ मेरे हरि प्रभु करे जीउ ॥ (१७५-३, गउड़ी माझ, मः ४)

gun gaavhu sant jee-o mayray har parabh kayray jee-o.

O Dear Saints, sing the Glorious Praises of my Lord God.

जपि गुरमुखि नामु जीउ भाग वडैरे जीउ ॥ (१७५-४, गउड़ी माझ, मः ४)

jap gurmukh naam jee-o bhaag vadayray jee-o.

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, O very fortunate ones.

हरि हरि नामु जीउ प्रान हरि मेरे जीउ ॥ (१७५-४, गउड़ी माझ, मः ४)

har har naam jee-o paraan har mayray jee-o.

The Name of the Lord, Har, Har, is my soul and my breath of life.

फिरि बहुड़ि न भवजल फेरे जीउ ॥२॥ (१७५-५, गउड़ी माझ, मः ४)

fir bahurh na bhavjal fayray jee-o. ||2||

I shall never again have to cross over the terrifying world-ocean. ||2||

किउ हरि प्रभ वेखा मेरै मनि तनि चाउ जीउ ॥ (१७५-५, गउड़ी माझ, मः ४)

ki-o har parabh vaykhaa mayrai man tan chaa-o jee-o.

How shall I behold my Lord God? My mind and body yearn for Him.

हरि मेलहु संत जीउ मनि लगा भाउ जीउ ॥ (१७५-६, गउड़ी माझ, मः ४)

har maylhu sant jee-o man lagaa bhaa-o jee-o.

Unite me with the Lord, Dear Saints; my mind is in love with Him.

गुर सबदी पाईऐ हरि प्रीतम राउ जीउ ॥ (१७५-६, गउड़ी माझ, मः ४)

gur sabdee paa-ee-ai har pareetam raa-o jee-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the Sovereign Lord, my Beloved.

वडभागी जपि नाउ जीउ ॥३॥ (१७५-७, गउड़ी माझ, मः ४)

vadbhaagee jap naa-o jee-o. ||3||

O very fortunate ones, chant the Name of the Lord. ||3||

मेरै मनि तनि वडड़ी गोविंद प्रभ आसा जीउ ॥ (१७५-७, गउड़ी माझ, मः ४)

mayrai man tan vadrhee govind parabh aasaa jee-o.

Within my mind and body, there is such a great longing for God, the Lord of the Universe.

हरि मेलहु संत जीउ गोविंद प्रभ पासा जीउ ॥ (१७५-७, गउड़ी माझ, मः ४)

har maylhu sant jee-o govind parabh paasaa jee-o.

Unite me with the Lord, Dear Saints. God, the Lord of the Universe, is so close to me.

सतिगुर मति नामु सदा परगासा जीउ ॥ (१७५-८, गउड़ी माझ, मः ४)

satgur mat naam sadaa pargaasaa jee-o.

Through the Teachings of the True Guru, the Naam is always revealed;

जन नानक पूरिअड़ी मनि आसा जीउ ॥४॥५॥३१॥६६॥ (१७५-८, गउड़ी माझ, मः ४)

jan naanak poori-ar^hee man aasaa jee-o. ||4||5||31||69||

the desires of servant Nanak's mind have been fulfilled. ||4||5||31||69||

गउड़ी माझ महला ४ ॥ (१७५-६)

ga-or^hee maaj^h mehlaa 4.

Gauree Maajh, Fourth Mehl:

मेरा बिरही नामु मिलै ता जीवा जीउ ॥ (१७५-६, गउड़ी माझ, मः ४)

mayraa birhee naam milai taa jeevaa jee-o.

If I receive my Love, the Naam, then I live.

मन अंदरि अमृतु गुरमति हरि लीवा जीउ ॥ (१७५-६, गउड़ी माझ, मः ४)

man andar amrit^u gurmatⁱ har leevaa jee-o.

In the temple of the mind, is the Ambrosial Nectar of the Lord; through the Guru's Teachings, we drink it in.

मनु हरि रंगि रतड़ा हरि रसु सदा पीवा जीउ ॥ (१७५-१०, गउड़ी माझ, मः ४)

man har rangi rat^ṛḥaa har ras sadaa peevaa jee-o.

My mind is drenched with the Love of the Lord. I continually drink in the sublime essence of the Lord.

हरि पाइअड़ा मनि जीवा जीउ ॥१॥ (१७५-१०, गउड़ी माझ, मः ४)

har paa-i-ar^haa man jeevaa jee-o. ||1||

I have found the Lord within my mind, and so I live. ||1||

मेरै मनि तनि प्रेमु लगा हरि बाणु जीउ ॥ (१७५-११, गउड़ी माझ, मः ४)

mayrai man tan paraym lagaa har baan^u jee-o.

The arrow of the Lord's Love has pierced by mind and body.

मेरा प्रीतमु मित्रु हरि पुरखु सुजाणु जीउ ॥ (१७५-११, गउड़ी माझ, मः ४)

mayraa pareet^{am} mit^{ar} har purakh^u sujaan^u jee-o.

The Lord, the Primal Being, is All-knowing; He is my Beloved and my Best Friend.

गुरु मेले संत हरि सुघड़ु सुजाणु जीउ ॥ (१७५-१२, गउड़ी माझ, मः ४)

gur maylay sant^u har sug^har^h sujaan^u jee-o.

The Saintry Guru has united me with the All-knowing and All-seeing Lord.

हउ नाम विटहु कुरबाणु जीउ ॥२॥ (१७५-१२, गउड़ी माझ, मः ४)

ha-o naam vitahu kurbaan jee-o. ||2||

I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||2||

हउ हरि हरि सजणु हरि मीतु दसाई जीउ ॥ (१७५-१३, गउड़ी माझ, मः ४)

ha-o har har sajan har meet dasaa-ee jee-o.

I seek my Lord, Har, Har, my Intimate, my Best Friend.

हरि दसहु संतहु जी हरि खोजु पवाई जीउ ॥ (१७५-१३, गउड़ी माझ, मः ४)

har dashu santahu jee har khoj pavaa-ee jee-o.

Show me the way to the Lord, Dear Saints; I am searching all over for Him.

सतिगुरु तुठड़ा दसे हरि पाई जीउ ॥ (१७५-१३, गउड़ी माझ, मः ४)

satgur tuth-rhaa dasay har paa-ee jee-o.

The Kind and Compassionate True Guru has shown me the Way, and I have found the Lord.

हरि नामे नामि समाई जीउ ॥३॥ (१७५-१४, गउड़ी माझ, मः ४)

har naamay naam samaa-ee jee-o. ||3||

Through the Name of the Lord, I am absorbed in the Naam. ||3||

मै वेदन प्रेमु हरि बिरहु लगाई जीउ ॥ (१७५-१४, गउड़ी माझ, मः ४)

mai vaydan paraym har birahu lagaa-ee jee-o.

I am consumed with the pain of separation from the Love of the Lord.

गुर सरधा पूरि अमृतु मुखि पाई जीउ ॥ (१७५-१५, गउड़ी माझ, मः ४)

gur sarDhaa poor amrit mukh paa-ee jee-o.

The Guru has fulfilled my desire, and I have received the Ambrosial Nectar in my mouth.

हरि होहु दइआलु हरि नामु धिआई जीउ ॥ (१७५-१५, गउड़ी माझ, मः ४)

har hohu da-i-aal har naam Dhi-aa-ee jee-o.

The Lord has become merciful, and now I meditate on the Name of the Lord.

जन नानक हरि रसु पाई जीउ ॥४॥६॥२०॥१८॥३२॥७०॥ (१७५-१५, गउड़ी माझ, मः ४)

jan naanak har ras paa-ee jee-o. ||4||6||20||18||32||70||

Servant Nanak has obtained the sublime essence of the Lord. ||4||6||20||18||32||70||

महला ५ रागु गउड़ी गुआरेरी चउपदे (१७५-१७)

mehlaa 5 raag ga-or^hee gu-aarayree cha-up^day
Fifth Mehl, Raag Gauree Gwaarayree, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१७५-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किन बिधि कुसलु होत मेरे भाई ॥ (१७५-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kin biDh kusal hot mayray bhaa-ee.

How can happiness be found, O my Siblings of Destiny?

किउ पाईऐ हरि राम सहाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१७५-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ki-o paa-ee-ai har raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

How can the Lord, our Help and Support, be found? ||1||Pause||

कुसलु न गृहि मेरी सभ माइआ ॥ (१७५-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kusal na garihi mayree sabh maa-i-aa.

There is no happiness in owning one's own home, in all of Maya,

ऊचे मंदर सुंदर छाइआ ॥ (१७५-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

oochay mandar sundar chhaa-i-aa.

or in lofty mansions casting beautiful shadows.

झूठे लालचि जनमु गवाइआ ॥१॥ (१७५-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jhoothay laalach janam gavaa-i-aa. ||1||

In fraud and greed, this human life is being wasted. ||1||

पन्ना १७६

हसती घोड़े देखि विगासा ॥ (१७६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

hastee ghorhay daykh vigaasaa.

He is pleased at the sight of his elephants and horses

लसकर जोड़े नेब खवासा ॥ (१७६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

laskar jorhay nayb khavaasaa.

and his armies assembled, his servants and his soldiers.

गलि जेवड़ी हउमै के फासा ॥२॥ (१७६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gal jayvr^hee ha-umai kay faasaa. ||2||

But the noose of egotism is tightening around his neck. ||2||

राजु कमावै दह दिस सारी ॥ (१७६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

raaj kamaavai dah dis saaree.

His rule may extend in all ten directions;

माणै रंग भोग बहु नारी ॥ (१७६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

maanai rang bhog baho naaree.

he may revel in pleasures, and enjoy many women

जिउ नरपति सुपनै भेखारी ॥३॥ (१७६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ji-o narpat^ṭ supnai bhaykhaaree. ||3||

- but he is just a beggar, who in his dream, is a king. ||3||

एकु कुसलु मो कउ सतिगुरू बताइआ ॥ (१७६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ayk kusal mo ka-o satguroo bat^ṭaa-i-aa.

The True Guru has shown me that there is only one pleasure.

हरि जो किछु करे सु हरि किआ भगता भाइआ ॥ (१७६-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har jo kichh karay so har ki-aa bhagtaa bh^ṭaa-i-aa.

Whatever the Lord does, is pleasing to the Lord's devotee.

जन नानक हउमै मारि समाइआ ॥४॥ (१७६-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jan naanak ha-umai maar samaa-i-aa. ||4||

Servant Nanak has abolished his ego, and he is absorbed in the Lord. ||4||

इनि बिधि कुसल होत मेरे भाई ॥ (१७६-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

in biDh kusal hot mayray bh^ṭaa-ee.

This is the way to find happiness, O my Siblings of Destiny.

इउ पाईऐ हरि राम सहाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥ (१७६-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

i-o paa-ee-ai har raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa.

This is the way to find the Lord, our Help and Support. ||1||Second Pause||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७६-५)

ga-or^hee gu-aarayree mehl^ṭaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

किउ भ्रमीऐ भ्रमु किस का होई ॥ (१७६-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ki-o bharmee-ai bharam kis kaa ho-ee.

Why do you doubt? What do you doubt?

जा जलि थलि महीअलि रविआ सोई ॥ (१७६-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa jal thal mahee-al ravi-aa so-ee.

God is pervading the water, the land and the sky.

गुरमुखि उबरे मनमुख पति खोई ॥१॥ (१७६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gurmukh ubray manmukh pat kho-ee. ||1||

The Gurmukhs are saved, while the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||

जिसु राखै आपि रामु दइआरा ॥ (१७६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis raakhai aap raam da-i-aaraa.

One who is protected by the Merciful Lord

तिसु नही दूजा को पहुचनहारा ॥१॥ रहाउ ॥ (१७६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tis nahee doojaa ko pahuchanhaaraa. ||1|| rahaa-o.

- no one else can rival him. ||1||Pause||

सभ महि वरतै एकु अनंता ॥ (१७६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sabh meh vartai ayk anantaa.

The Infinite One is pervading among all.

ता तूं सुखि सोउ होइ अचिंता ॥ (१७६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taa too^N sukh so-o ho-ay achintaa.

So sleep in peace, and don't worry.

ओहु सभु किछु जाणै जो वरतंता ॥२॥ (१७६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

oh sabh kichh jaanai jo vartantaa. ||2||

He knows everything which happens. ||2||

मनमुख मुए जिन दूजी पिआसा ॥ (१७६-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

manmukh mu-ay jin doojee pi-aasaa.

The self-willed manmukhs are dying in the thirst of duality.

बहु जोनी भवहि धुरि किरति लिखिआसा ॥ (१७६-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

baho jonee bhaveh Dhur kirat likhi-aasaa.

They wander lost through countless incarnations; this is their pre-ordained destiny.

जैसा बीजहि तैसा खासा ॥३॥ (१७६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaisaa beejeh taisaa khaasaa. ||3||

As they plant, so shall they harvest. ||3||

देखि दरसु मनि भइआ विगासा ॥ (१७६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

daykh daras man bha-i-aa vigaasaa.

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind has blossomed forth.

सभु नदरी आइआ ब्रह्म परगासा ॥ (१७६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sabh nadree aa-i-aa barahm pargaasaa.

And now everywhere I look, God is revealed to me.

जन नानक की हरि पूरन आसा ॥४॥२॥७१॥ (१७६-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jan naanak kee har pooran aasaa. ||4||2||71||

Servant Nanak's hopes have been fulfilled by the Lord. ||4||2||71||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७६-१०)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

कई जनम भए कीट पतंगा ॥ (१७६-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ka-ee janam bha-ay keet patangaa.

In so many incarnations, you were a worm and an insect;

कई जनम गज मीन कुरंगा ॥ (१७६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ka-ee janam gaj meen kurangaa.

in so many incarnations, you were an elephant, a fish and a deer.

कई जनम पंखी सर्प होइओ ॥ (१७६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ka-ee janam pankhee sarap ho-i-o.

In so many incarnations, you were a bird and a snake.

कई जनम हैवर बृख जोइओ ॥१॥ (१७६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ka-ee janam haivar barikh jo-i-o. ||1||

In so many incarnations, you were yoked as an ox and a horse. ||1||

मिलु जगदीस मिलन की बरीआ ॥ (१७६-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

mil jagdees milan kee baree-aa.

Meet the Lord of the Universe - now is the time to meet Him.

चिरंकाल इह देह संजरीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१७६-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

chirankaal ih dayh sanjaree-aa. ||1|| rahaa-o.

After so very long, this human body was fashioned for you. ||1||Pause||

कई जनम सैल गिरि करिआ ॥ (१७६-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ka-ee janam sail gir kari-aa.

In so many incarnations, you were rocks and mountains;

कई जनम गरभ हिरि खरिआ ॥ (१७६-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ka-ee janam garabh hir khari-aa.

in so many incarnations, you were aborted in the womb;

कई जनम साख करि उपाइआ ॥ (१७६-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ka-ee janam saakh kar upaa-i-aa.

in so many incarnations, you developed branches and leaves;

लख चउरासीह जोनि भ्रमाइआ ॥२॥ (१७६-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

lakh cha-oraaseeh jon bharmaa-i-aa. ||2||

you wandered through 8.4 million incarnations. ||2||

साधसंगि भइओ जनमु परापति ॥ (१७६-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDhsang bha-i-o janam paraapat.

Through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you obtained this human life.

करि सेवा भजु हरि हरि गुरमति ॥ (१७६-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar sayvaa bhaj har har gurmat.

Do seva - selfless service; follow the Guru's Teachings, and vibrate the Lord's Name, Har, Har.

तिआगि मानु झूठु अभिमानु ॥ (१७६-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ti-aag maan jhooth abhimaan.

Abandon pride, falsehood and arrogance.

जीवत मरहि दरगह परवानु ॥३॥ (१७६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jeevat mareh dargeh parvaan. ||3||

Remain dead while yet alive, and you shall be welcomed in the Court of the Lord.

||3||

जो किछु होआ सु तुझ ते होगु ॥ (१७६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jo kichh ho-aa so tujh tay hog.

Whatever has been, and whatever shall be, comes from You, Lord.

अवरु न दूजा करणै जोगु ॥ (१७६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

avar na doojaa karnai jog.

No one else can do anything at all.

ता मिलीऐ जा लैहि मिलाइ ॥ (१७६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taa milee-ai jaa laihi milaa-ay.

We are united with You, when You unite us with Yourself.

कहु नानक हरि हरि गुण गाइ ॥४॥३॥७२॥ (१७६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak har har gun gaa-ay. ||4||3||72||

Says Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||3||72||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७६-१७)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

कर्म भूमि महि बोअहु नामु ॥ (१७६-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

karam bhoom meh bo-ahu naam.

In the field of karma, plant the seed of the Naam.

पूरन होइ तुमारा कामु ॥ (१७६-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

pooran ho-ay tumaaraa kaam.

Your works shall be brought to fruition.

फल पावहि मिटै जम त्रास ॥ (१७६-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

fal paavahi mitai jam taraas.

You shall obtain these fruits, and the fear of death shall be dispelled.

नित गावहि हरि हरि गुण जास ॥१॥ (१७६-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

nit gaavahi har har gun jaas. ||1||

Sing continually the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि हरि नामु अंतरि उरि धारि ॥ (१७६-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har har naam antar ur Dhaar.

Keep the Name of the Lord, Har, Har, enshrined in your heart,

सीघर कारजु लेहु सवारि ॥१॥ रहाउ ॥ (१७६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

seeghar kaaraj layho savaar. ||1|| rahaa-o.

and your affairs shall be quickly resolved. ||1||Pause||

अपने प्रभ सिउ होहु सावधानु ॥ (१७६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

apnay parab^h si-o hohu saavDhaan.

Be always attentive to your God;

ता तूं दरगह पावहि मानु ॥ (१७६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taa too^N dargeh paavahi maan.

thus you shall be honored in His Court.

पन्ना १७७

उकति सिआणप सगली तिआगु ॥ (१७७-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ukat^t si-aanap saglee ti-aag.

Give up all your clever tricks and devices,

संत जना की चरणी लागु ॥२॥ (१७७-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sant^t janaa kee charnee laag. ||2||

and hold tight to the Feet of the Saints. ||2||

सर्व जीअ हहि जा कै हाथि ॥ (१७७-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarab jee-a heh jaa kai haath.

The One, who holds all creatures in His Hands,

कदे न विछुड़ै सभ कै साथि ॥ (१७७-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaday na vichhur^hhai sab^h kai saath.

is never separated from them; He is with them all.

उपाव छोडि गहु तिस की ओट ॥ (१७७-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

upaav ch^hod gahu tis kee ot.

Abandon your clever devices, and grasp hold of His Support.

निमख माहि होवै तेरी छोटि ॥३॥ (१७७-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

nimak^h maahi hovai tayree ch^hot. ||3||

In an instant, you shall be saved. ||3||

सदा निकटि करि तिस नो जाणु ॥ (१७७-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sadaa nikat kar tis no jaan.

Know that He is always near at hand.

प्रभ की आगिआ सति करि मानु ॥ (१७७-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh kee aagi-aa sat kar maan.

Accept the Order of God as True.

गुर कै बचनि मिटावहु आपु ॥ (१७७-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kai bachan mitaavhu aap.

Through the Guru's Teachings, eradicate selfishness and conceit.

हरि हरि नामु नानक जपि जापु ॥४॥४॥७३॥ (१७७-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har har naam naanak jap jaap. ||4||4||73||

O Nanak, chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

||4||4||73||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७७-४)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

गुर का बचनु सदा अबिनासी ॥ (१७७-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kaa bachan sadaa abhinaasee.

The Guru's Word is eternal and everlasting.

गुर कै बचनि कटी जम फासी ॥ (१७७-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kai bachan katee jam faasee.

The Guru's Word cuts away the noose of Death.

गुर का बचनु जीअ कै संगि ॥ (१७७-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kaa bachan jee-a kai sang.

The Guru's Word is always with the soul.

गुर कै बचनि रचै राम कै रंगि ॥१॥ (१७७-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kai bachan rachai raam kai rang. ||1||

Through the Guru's Word, one is immersed in the Love of the Lord. ||1||

जो गुरि दीआ सु मन कै कामि ॥ (१७७-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jo gur dee-aa so man kai kaam.

Whatever the Guru gives, is useful to the mind.

संत का कीआ सति करि मानि ॥१॥ रहाउ ॥ (१७७-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sant_ kaa kee-aa sat_ kar maan. ||1|| rahaa-o.

Whatever the Saint does - accept that as True. ||1||Pause||

गुर का बचनु अटल अछेद ॥ (१७७-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kaa bachan atal achhayd.

The Guru's Word is infallible and unchanging.

गुर कै बचनि कटे भ्रम भेद ॥ (१७७-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kai bachan katay bharam bhayd.

Through the Guru's Word, doubt and prejudice are dispelled.

गुर का बचनु कतहु न जाइ ॥ (१७७-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kaa bachan katahu na jaa-ay.

The Guru's Word never goes away;

गुर कै बचनि हरि के गुण गाइ ॥२॥ (१७७-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kai bachan har kay gun_ gaa-ay. ||2||

through the Guru's Word, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

गुर का बचनु जीअ कै साथ ॥ (१७७-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kaa bachan jee-a kai saath.

The Guru's Word accompanies the soul.

गुर का बचनु अनाथ को नाथ ॥ (१७७-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kaa bachan anaath ko naath.

The Guru's Word is the Master of the masterless.

गुर कै बचनि नरकि न पवै ॥ (१७७-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kai bachan narak na pavai.

The Guru's Word saves one from falling into hell.

गुर कै बचनि रसना अमृतु रवै ॥३॥ (१७७-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kai bachan rasnaa amrit_ ravai. ||3||

Through the Guru's Word, the tongue savors the Ambrosial Nectar. ||3||

गुर का बचनु परगटु संसारि ॥ (१७७-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kaa bachan pargat sansaar.

The Guru's Word is revealed in the world.

गुर कै बचनि न आवै हारि ॥ (१७७-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kai bachan na aavai haar.

Through the Guru's Word, no one suffers defeat.

जिसु जन होए आपि कृपाल ॥ नानक सतिगुर सदा दइआल ॥४॥५॥७४॥ (१७७-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis jan ho-ay aap kirpaal. naanak satgur sadaa da-i-aal. ||4||5||74||

O Nanak, the True Guru is always kind and compassionate, unto those whom the Lord Himself has blessed with His Mercy. ||4||5||74||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७७-१०)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जिनि कीता माटी ते रतनु ॥ (१७७-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jin keetaa maatee tay ratan.

He makes jewels out of the dust,

गरभ महि राखिआ जिनि करि जतनु ॥ (१७७-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

garabh meh raakhi-aa jin kar jatan.

and He managed to preserve you in the womb.

जिनि दीनी सोभा वडिआई ॥ (१७७-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jin deenee sobhaa vadi-aa-ee.

He has given you fame and greatness;

तिसु प्रभ कउ आठ पहर धिआई ॥१॥ (१७७-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tis parabh ka-o aath pahar Dhi-aa-ee. ||1||

meditate on that God, twenty-four hours a day. ||1||

रमईआ रेनु साध जन पावउ ॥ (१७७-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

rama-ee-aa rayn saaDh jan paava-o.

O Lord, I seek the dust of the feet of the Holy.

गुर मिलि अपुना खसमु धिआवउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१७७-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur mil apunaa khasam Dhi-aava-o. ||1|| rahaa-o.

Meeting the Guru, I meditate on my Lord and Master. ||1||Pause||

जिनि कीता मूड़ ते बकता ॥ (१७७-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jin keetaa moorh tay baktaa.

He transformed me, the fool, into a fine speaker,

जिनि कीता बेसुरत ते सुरता ॥ (१७७-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jin keetaa baysurat tay surtaa.

and He made the unconscious become conscious;

जिसु परसादि नवै निधि पाई ॥ (१७७-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis parsaad navai niDh paa-ee.

by His Grace, I have obtained the nine treasures.

सो प्रभु मन ते बिसरत नाही ॥२॥ (१७७-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

so parabh man tay bisrat naahee. ||2||

May I never forget that God from my mind. ||2||

जिनि दीआ निथावे कउ थानु ॥ (१७७-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jin dee-aa nithaavay ka-o thaان.

He has given a home to the homeless;

जिनि दीआ निमाने कउ मानु ॥ (१७७-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jin dee-aa nimaanay ka-o मान.

He has given honor to the dishonored.

जिनि कीनी सभ पूरन आसा ॥ (१७७-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jin keenee sabh pooran aasaa.

He has fulfilled all desires;

सिमरउ दिनु रैन सास गिरासा ॥३॥ (१७७-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

simra-o din rain saas giraasaa. ||3||

remember Him in meditation, day and night, with every breath and every morsel of food. ||3||

जिसु प्रसादि माइआ सिलक काटी ॥ (१७७-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis parsaad maa-i-aa silak kaatee.

By His Grace, the bonds of Maya are cut away.

गुर प्रसादि अमृतु बिखु खाटी ॥ (१७७-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur parsaad amrit bikh khaatee.

By Guru's Grace, the bitter poison has become Ambrosial Nectar.

कहु नानक इस ते किछु नाही ॥ (१७७-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak is tay kichh naahee.

Says Nanak, I cannot do anything;

राखनहारे कउ सालाही ॥४॥६॥७५॥ (१७७-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

raakhanhaaray ka-o saalaahē. ||4||6||75||

I praise the Lord, the Protector. ||4||6||75||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७७-१७)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तिस की सरणि नाही भउ सोगु ॥ (१७७-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tis kee saran naahee bha-o sog.

In His Sanctuary, there is no fear or sorrow.

उस ते बाहरि कछू न होगु ॥ (१७७-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

us tay baahar kachhoo na hog.

Without Him, nothing at all can be done.

तजी सिआणप बल बुधि बिकार ॥ (१७७-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tajee si-aanap bal buDh bikaar.

I have renounced clever tricks, power and intellectual corruption.

दास अपने की राखनहार ॥१॥ (१७७-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

daas apnay kee raakhanhaar. ||1||

God is the Protector of His servant. ||1||

जपि मन मेरे राम राम रंगि ॥ (१७७-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jap man mayray raam raam rang.

Meditate, O my mind, on the Lord, Raam, Raam, with love.

घरि बाहरि तेरै सद संगि ॥१॥ रहाउ ॥ (१७७-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ghar baahar tayrai sad sang. ||1|| rahaa-o.

Within your home, and beyond it, He is always with you. ||1||Pause||

तिस की टेक मनै महि राखु ॥ (१७७-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tis kee tayk manai meh raakh.

Keep His Support in your mind.

पन्ना १७८

गुर का सबदु अमृत रसु चाखु ॥ (१७८-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur kaa sabad amrit ras chaakh.

Taste the ambrosial essence, the Word of the Guru's Shabad.

अवरि जतन कहहु कउन काज ॥ (१७८-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

avar jatan kahhu ka-un kaaj.

Of what use are other efforts?

करि किरपा राखै आपि लाज ॥२॥ (१७८-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar kirpaa raakhai aap laaj. ||2||

Showing His Mercy, the Lord Himself protects our honor. ||2||

किआ मानुख कहहु किआ जोरु ॥ (१७८-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ki-aa maanukh kahhu ki-aa jor.

What is the human? What power does he have?

झूठा माइआ का सभु सोरु ॥ (१७८-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jhoothaa maa-i-aa kaa sabh sor.

All the tumult of Maya is false.

करण करावनहार सुआमी ॥ (१७८-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

karan karaavanhaar su-aamee.

Our Lord and Master is the One who acts, and causes others to act.

सगल घटा के अंतरजामी ॥३॥ (१७८-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sagal ghataa kay antarjaamee. ||3||

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

सर्व सुखा सुखु साचा एहु ॥ (१७८-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarab sukhaa sukh saachaa ayhu.

Of all comforts, this is the true comfort.

गुर उपदेसु मनै महि लेहु ॥ (१७८-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur updays manai meh layho.

Keep the Guru's Teachings in your mind.

जा कउ राम नाम लिव लागी ॥ (१७८-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa ka-o raam naam liv laagee.

Those who bear love for the Name of the Lord

कहु नानक सो धन्नु वडभागी ॥४॥७॥७६॥ (१७८-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak so Dhan vadbhaagee. ||4||7||76||

- says Nanak, they are blessed, and very fortunate. ||4||7||76||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७८-४)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

सुणि हरि कथा उतारी मैलु ॥ (१७८-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sun har kathaa utaaree mail.

Listening to the Lord's sermon, my pollution has been washed away.

महा पुनीत भए सुख सैलु ॥ (१७८-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

mahaa puneet bha-ay sukh sail.

I have become totally pure, and I now walk in peace.

वडै भागि पाइआ साधसंगु ॥ (१७८-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

vadai bhaag paa-i-aa saaDhsang.

By great good fortune, I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

पारब्रह्म सिउ लागो रंगु ॥१॥ (१७८-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

paarbarahm si-o laago rang. ||1||

I have fallen in love with the Supreme Lord God. ||1||

हरि हरि नामु जपत जनु तारिओ ॥ (१७८-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har har naam japat jan taari-o.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, His servant has been carried across.

अगनि सागरु गुरि पारि उत्तारिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१७८-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

agan saagar gur paar uṭaari-o. ||1|| rahaa-o.

The Guru has lifted me up and carried me across the ocean of fire. ||1||Pause||

करि कीरतनु मन सीतल भए ॥ (१७८-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar keertan man seetal bha-ay.

Singing the Kirtan of His Praises, my mind has become peaceful;

जनम जनम के किलविख गए ॥ (१७८-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

janam janam kay kilvikh ga-ay.

the sins of countless incarnations have been washed away.

सर्व निधान पेखे मन माहि ॥ (१७८-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarab niDhaan paykhai man maahi.

I have seen all the treasures within my own mind;

अब दूढन काहे कउ जाहि ॥२॥ (१७८-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ab dhoodhan kaahay ka-o jaahi. ||2||

why should I now go out searching for them? ||2||

प्रभ अपुने जब भए दइआल ॥ (१७८-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh apunay jab bha-ay da-i-aal.

When God Himself becomes merciful,

पूरन होई सेवक घाल ॥ (१७८-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

pooran ho-ee sayvak ghaal.

the work of His servant becomes perfect.

बंधन काटि कीए अपने दास ॥ (१७८-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

banDhan kaat kee-ay apnay daas.

He has cut away my bonds, and made me His slave.

सिमरि सिमरि सिमरि गुणतास ॥३॥ (१७८-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

simar simar simar gunṭaas. ||3||

Remember, remember, remember Him in meditation; He is the treasure of excellence.

||3||

एको मनि एको सभ ठाइ ॥ (१७८-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)
ayko man ayko sabh thaa-ay.
He alone is in the mind; He alone is everywhere.

पूरन पूरि रहिओ सभ जाइ ॥ (१७८-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)
pooran poor rahi-o sabh jaa-ay.
The Perfect Lord is totally permeating and pervading everywhere.

गुरि पूरै सभु भरमु चुकाइआ ॥ (१७८-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)
gur poorai sabh bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has dispelled all doubts.

हरि सिमरत नानक सुखु पाइआ ॥४॥८॥७७॥ (१७८-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)
har simrat naanak sukh paa-i-aa. ||4||8||77||
Remembering the Lord in meditation, Nanak has found peace. ||4||8||77||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७८-१०)
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

अगले मुए सि पाछै परे ॥ (१७८-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)
aglay mu-ay se paachhai paray.
Those who have died have been forgotten.

जो उबरे से बंधि लकु खरे ॥ (१७८-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)
jo ubray say banDh lak kharay.
Those who survive have fastened their belts.

जिह धंधे महि ओइ लपटाए ॥ (१७८-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)
jih DhanDhay meh o-ay laptaa-ay.
They are busily occupied in their affairs;

उन ते दुगुण दिड़ी उन माए ॥१॥ (१७८-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)
un tay dugun dirhee un maa-ay. ||1||
they cling twice as hard to Maya. ||1||

ओह बेला कछु चीति न आवै ॥ (१७८-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)
oh baylaa kachh cheet na aavai.
No one thinks of the time of death;

बिनसि जाइ ताहू लपटावै ॥१॥ रहाउ ॥ (१७८-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

binas jaa-ay taahoo laptaavai. ||1|| rahaa-o.
people grasp to hold that which shall pass away. ||1||Pause||

आसा बंधी मूरख देह ॥ (१७८-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aasaa banDhee moorakh dayh.
The fools - their bodies are bound down by desires.

काम क्रोध लपटिओ असनेह ॥ (१७८-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaam kroDh lapti-o asnayh.
They are mired in sexual desire, anger and attachment;

सिर ऊपरि ठाढो धर्म राइ ॥ (१७८-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sir oopar thaadho Dharam raa-ay.
the Righteous Judge of Dharma stands over their heads.

मीठी करि करि बिखिआ खाइ ॥२॥ (१७८-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

meethee kar kar bikhi-aa khaa-ay. ||2||
Believing it to be sweet, the fools eat poison. ||2||

हउ बंधउ हउ साधउ बैरु ॥ हमरी भूमि कउणु घालै पैरु ॥ (१७८-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ha-o banDha-o ha-o saaDha-o bair. hamree bhoom ka-un ghaalai pair.
They say, "I shall tie up my enemy, and I shall cut him down. Who dares to set foot upon my land?

हउ पंडितु हउ चतुरु सिआणा ॥ (१७८-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ha-o pandit ha-o chatur si-aanaa.
I am learned, I am clever and wise."

करनैहारु न बुझै बिगाना ॥३॥ (१७८-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

karnaihaar na bujhai bigaanaa. ||3||
The ignorant ones do not recognize their Creator. ||3||

अपुनी गति मिति आपे जानै ॥ (१७८-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

apunee gat mit aapay jaanai.
The Lord Himself knows His Own state and condition.

किआ को कहै किआ आखि वखानै ॥ (१७८-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ki-aa ko kahai ki-aa aakh vakhaanai.

What can anyone say? How can anyone describe Him?

जितु जितु लावहि तितु तितु लगना ॥ (१७८-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jit jit laaveh tit tit lagnaa.

Whatever He attaches us to - to that we are attached.

अपना भला सभ काहू मंगना ॥४॥ (१७८-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

apnaa bhalaa sabh kaahoo mangnaa. ||4||

Everyone begs for their own good. ||4||

सभ किछु तेरा तूं करणैहारु ॥ (१७८-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sabh kichh tayraa too^N karnaihaar.

Everything is Yours; You are the Creator Lord.

अंतु नाही किछु पारावारु ॥ (१७८-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ant naahee kichh paaraavaar.

You have no end or limitation.

दास अपने कउ दीजै दानु ॥ (१७८-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

daas apnay ka-o deejai daan.

Please give this gift to Your servant,

कबहू न विसरै नानक नामु ॥५॥६॥७८॥ (१७८-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kabhoo na visrai naanak naam. ||5||9||78||

that Nanak might never forget the Naam. ||5||9||78||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७८-१८)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

अनिक जतन नही होत छुटारा ॥ (१७८-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

anik jatan nahee hot chhutaaraa.

By all sorts of efforts, people do not find salvation.

बहुतु सिआणप आगल भारा ॥ (१७८-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bahut si-aanap aagal bhaaraa.

Through clever tricks, the weight is only piled on more and more.

हरि की सेवा निर्मल हेत ॥ (१७८-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har kee sayvaa nirmal hayt.

Serving the Lord with a pure heart,

प्रभ की दरगह सोभा सेत ॥१॥ (१७८-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh kee dargeh sobhaa sayt. ||1||

you shall be received with honor at God's Court. ||1||

पन्ना १७६

मन मेरे गहु हरि नाम का ओला ॥ (१७६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

man mayray gahu har naam kaa olaa.

O my mind, hold tight to the Support of the Lord's Name.

तुझै न लागै ताता झोला ॥१॥ रहाउ ॥ (१७६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tujhai na laagai taataa jholaa. ||1|| rahaa-o.

The hot winds shall never even touch you. ||1||Pause||

जिउ बोहिथु भै सागर माहि ॥ (१७६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ji-o bohith bhai saagar maahi.

Like a boat in the ocean of fear;

अंधकार दीपक दीपाहि ॥ (१७६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

anDhkaar deepak deepaahi.

like a lamp which illumines the darkness;

अगनि सीत का लाहसि दूख ॥ (१७६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

agan seet kaa laahas dookh.

like fire which takes away the pain of cold

नामु जपत मनि होवत सूख ॥२॥ (१७६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

naam japat man hovat sookh. ||2||

- just so, chanting the Name, the mind becomes peaceful. ||2||

उतरि जाइ तेरे मन की पिआस ॥ (१७६-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

utar jaa-ay tayray man kee pi-aas.

The thirst of your mind shall be quenched,

पूरन होवै सगली आस ॥ (१७६-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

pooran hovai saglee aas.
and all hopes shall be fulfilled.

डोलै नाही तुमरा चीतु ॥ (१७६-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

dolai naahee tumraa cheet.
Your consciousness shall not waver.

अमृत नामु जपि गुरमुखि मीत ॥३॥ (१७६-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

amrit naam jap gurmukh meet. ||3||
Meditate on the Ambrosial Naam as Gurmukh, O my friend. ||3||

नामु अउखधु सोई जनु पावै ॥ (१७६-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

naam a-ukhaDh so-ee jan paavai.
He alone receives the panacea, the medicine of the Naam,

करि किरपा जिसु आपि दिवावै ॥ (१७६-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar kirpaa jis aap divaavai.
unto whom the Lord, in His Grace, bestows it.

हरि हरि नामु जा कै हिरदै वसै ॥ (१७६-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har har naam jaa kai hirdai vasai.
One whose heart is filled with the Name of the Lord, Har, Har

दूखु दरदु तिह नानक नसै ॥४॥१०॥७९॥ (१७६-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

dookh darad tih naanak nasai. ||4||10||79||
- O Nanak, his pains and sorrows are eliminated. ||4||10||79||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७६-६)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

बहुतु दरबु करि मनु न अघाना ॥ (१७६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bahut darab kar man na aghaanaa.
Even with vast sums of wealth, the mind is not satisfied.

अनिक रूप देखि नह पतीआना ॥ (१७६-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

anik roop daykh nah patee-aanaa.
Gazing upon countless beauties, the man is not satisfied.

पुत्र कलत्र उरझिओ जानि मेरी ॥ (१७६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

puṭar kalṭar urjhi-o jaan mayree.

He is so involved with his wife and sons - he believes that they belong to him.

ओह बिनसै ओइ भसमै ढेरी ॥१॥ (१७६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

oh binsai o-ay bhasmai dhayree. ||1||

That wealth shall pass away, and those relatives shall be reduced to ashes. ||1||

बिनु हरि भजन देखउ बिललाते ॥ (१७६-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bin har bhajan daykh-a-u billaatay.

Without meditating and vibrating on the Lord, they are crying out in pain.

ध्रिगु तनु ध्रिगु धनु माइआ संगि राते ॥१॥ रहाउ ॥ (१७६-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

Dharig ṭan Dharig Dhan maa-i-aa sang raatay. ||1|| rahaa-o.

Their bodies are cursed, and their wealth is cursed - they are imbued with Maya.

||1||Pause||

जिउ बिगारी कै सिरि दीजहि दाम ॥ (१७६-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ji-o bigaaree kai sir deejeh daam.

The servant carries the bags of money on his head,

ओइ खसमै कै गृहि उन दूख सहाम ॥ (१७६-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

o-ay khasmai kai garihi un dookh sahaam.

but it goes to his master's house, and he receives only pain.

जिउ सुपनै होइ बैसत राजा ॥ (१७६-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ji-o supnai ho-ay baisat raajaa.

The man sits as a king in his dreams,

नेत्र पसारै ता निरारथ काजा ॥२॥ (१७६-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

nayṭar pasaraṭi ṭaa niraarath kaajaa. ||2||

but when he opens his eyes, he sees that it was all in vain. ||2||

जिउ राखा खेत ऊपरि पराए ॥ (१७६-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ji-o raakhaa khayṭ oopar paraa-ay.

The watchman oversees the field of another,

खेतु खसम का राखा उठि जाए ॥ (१७६-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

khayt̥ khasam kaa raakhaa uth̥ jaa-ay.

but the field belongs to his master, while he must get up and depart.

उसु खेत कारणि राखा कड़ै ॥ (१७६-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

us khayt̥ kaaran̄ raakhaa karhai.

He works so hard, and suffers for that field,

तिस कै पालै कछू न पड़ै ॥३॥ (१७६-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tis kai paalai kachhoo na parhai. ||3||

but still, nothing comes into his hands. ||3||

जिस का राजु तिसै का सुपना ॥ (१७६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis kaa raaj̄ t̄isai kaa supnaa.

The dream is His, and the kingdom is His;

जिनि माइआ दीनी तिनि लाई तृसना ॥ (१७६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

j̄in maa-i-aa deenee t̄in laa-ee t̄arisnaa.

He who has given the wealth of Maya, has infused the desire for it.

आपि बिनाहे आपि करे रासि ॥ (१७६-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aap binaahay aap karay raas.

He Himself annihilates, and He Himself restores.

नानक प्रभ आगै अरदासि ॥४॥११॥८०॥ (१७६-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

naanak parabh aagai ardaas. ||4||11||80||

Nanak offers this prayer to God. ||4||11||80||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७६-१२)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

बहु रंग माइआ बहु बिधि पेखी ॥ (१७६-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

baho rang maa-i-aa baho biDh paykhee.

I have gazed upon the many forms of Maya, in so many ways.

कलम कागद सिआनप लेखी ॥ (१७६-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kalam kaagad̄ si-aanap laykhee.

With pen and paper, I have written clever things.

महर मलूक होइ देखिआ खान ॥ (१७६-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

mahar malook ho-ay daykhi-aa khaan.

I have seen what it is to be a chief, a king, and an emperor,

ता ते नाही मनु तृपतान ॥१॥ (१७६-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taa tay naahee man tariptaan. ||1||

but they do not satisfy the mind. ||1||

सो सुख मो कउ संत बतावहु ॥ (१७६-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

so sukh mo ka-o sant baṭaavhu.

Show me that peace, O Saints,

तृसना बूझै मनु तृपतावहु ॥१॥ रहाउ ॥ (१७६-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tarisnaa booḡhai man tariptaavhu. ||1|| rahaa-o.

which will quench my thirst and satisfy my mind. ||1||Pause||

असु पवन हसति असवारी ॥ (१७६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

as pavan hasat asvaaree.

You may have horses as fast as the wind, elephants to ride on,

चोआ चंदनु सेज सुंदरि नारी ॥ (१७६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

cho-aa chandan sayj sundar naaree.

sandalwood oil, and beautiful women in bed,

नट नाटिक आखारे गाइआ ॥ (१७६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

nat naatik aakhaaray gaa-i-aa.

actors in dramas, singing in theaters

ता महि मनि संतोखु न पाइआ ॥२॥ (१७६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taa meh man santokh na paa-i-aa. ||2||

- but even with them, the mind does not find contentment. ||2||

तखतु सभा मंडन दोलीचे ॥ (१७६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

takhat sabhaa mandan doleechay.

You may have a throne at the royal court, with beautiful decorations and soft carpets,

सगल मेवे सुंदर बागीचे ॥ (१७६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sagal mayvay sundar baageechay.

all sorts of luscious fruits and beautiful gardens,

आखेड़ बिरति राजन की लीला ॥ (१७६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aakhayrh birat raajan kee leelaa.

the excitement of the chase and princely pleasures

मनु न सुहेला परपंचु हीला ॥३॥ (१७६-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

man na suhaylaa parpanch heelaa. ||3||

- but still, the mind is not made happy by such illusory diversions. ||3||

करि किरपा संतन सचु कहिआ ॥ (१७६-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar kirpaa santan sach kahi-aa.

In their kindness, the Saints have told me of the True One,

सर्व सूख इहु आनंदु लहिआ ॥ (१७६-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarab sookh ih aanand lahi-aa.

and so I have obtained all comforts and joy.

साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥ (१७६-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Kirtan of the Lord's Praises.

कहु नानक वडभागी पाईऐ ॥४॥ (१७६-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak vadbhaagee paa-ee-ai. ||4||

Says Nanak, through great good fortune, I have found this. ||4||

जा कै हरि धनु सोई सुहेला ॥ (१७६-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kai har Dhan so-ee suhaylaa.

One who obtains the wealth of the Lord becomes happy.

प्रभ किरपा ते साधसंगि मेला ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१२॥८१॥ (१७६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh kirpaa tay saaDhsang maylaa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||12||81||

By God's Grace, I have joined the Saadh Sangat. ||1||Second Pause||12||81||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१७६-१६)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

पन्ना १८०

प्राणी जाणै इहु तनु मेरा ॥ (१८०-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

paraanee jaanai ih tan mayraa.

The mortal claims this body as his own.

बहुरि बहुरि उआहू लपटेरा ॥ (१८०-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bahur bahur u-aahoo laptayraa.

Again and again, he clings to it.

पुत्र कलत्र गिरसत का फासा ॥ (१८०-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

putar kaltar girsat kaa faasaa.

He is entangled with his children, his wife and household affairs.

होनु न पाईऐ राम के दासा ॥१॥ (१८०-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

hon na paa-ee-ai raam kay daasaa. ||1||

He cannot be the slave of the Lord. ||1||

कवन सु बिधि जितु राम गुण गाइ ॥ (१८०-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kavan so biDh jit raam gun gaa-ay.

What is that way, by which the Lord's Praises might be sung?

कवन सु मति जितु तरै इह माइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१८०-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kavan so mat jit tarai ih maa-ay. ||1|| rahaa-o.

What is that intellect, by which this person might swim across, O mother?

||1||Pause||

जो भलाई सो बुरा जानै ॥ (१८०-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jo bhalaa-ee so buraa jaanai.

That which is for his own good, he thinks is evil.

साचु कहै सो बिखै समानै ॥ (१८०-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saach kahai so bikhai samaanai.

If someone tells him the truth, he looks upon that as poison.

जाणै नाही जीत अरु हार ॥ (१८०-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaanai naahee jeet ar haar.

He cannot tell victory from defeat.

इह वलेवा साकत संसार ॥२॥ (१८०-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ih valayvaa saakat sansaar. ||2||

This is the way of life in the world of the faithless cynic. ||2||

जो हलाहल सो पीवै बउरा ॥ (१८०-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jo halaahal so peevai ba-uraa.

The demented fool drinks in the deadly poison,

अमृतु नामु जानै करि कउरा ॥ (१८०-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

amrit naam jaanai kar ka-uraa.

while he believes the Ambrosial Naam to be bitter.

साधसंग कै नाही नेरि ॥ (१८०-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDhsang kai naahee nayr.

He does not even approach the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

लख चउरासीह भ्रमता फेरि ॥३॥ (१८०-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

lakh cha-oraaseeh bharmataa fayr. ||3||

he wanders lost through 8.4 million incarnations. ||3||

एकै जालि फहाए पंखी ॥ (१८०-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aykai jaal fahaa-ay pankhee.

The birds are caught in the net of Maya;

रसि रसि भोग करहि बहु रंगी ॥ (१८०-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ras ras bhog karahi baho rangee.

immersed in the pleasures of love, they frolic in so many ways.

कहु नानक जिसु भए कृपाल ॥ गुरि पूरै ता के काटे जाल ॥४॥१३॥८२॥ (१८०-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak jis bha-ay kirpaal. gur poorai taa kay kaatay jaal. ||4||13||82||

Says Nanak, the Perfect Guru has cut away the noose from those, unto whom the Lord has shown His Mercy. ||4||13||82||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८०-६)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तउ किरपा ते मारगु पाईऐ ॥ (१८०-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ta-o kirpaa tay maarag paa-ee-ai.

By Your Grace, we find the Way.

प्रभ किरपा ते नामु धिआईऐ ॥ (१८०-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh kirpaa tay naam Dhi-aa-ee-ai.

By God's Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord.

प्रभ किरपा ते बंधन छुटै ॥ (१८०-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh kirpaa tay banDhan chhutai.

By God's Grace, we are released from our bondage.

तउ किरपा ते हउमै तुटै ॥१॥ (१८०-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ta-o kirpaa tay ha-umai tutai. ||1||

By Your Grace, egotism is eradicated. ||1||

तुम लावहु तउ लागह सेव ॥ (१८०-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tum laavhu ta-o laagah sayv.

As You assign me, so I take to Your service.

हम ते कछू न होवै देव ॥१॥ रहाउ ॥ (१८०-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ham tay kachhoo na hovai dayv. ||1|| rahaa-o.

By myself, I cannot do anything at all, O Divine Lord. ||1||Pause||

तुधु भावै ता गावा बाणी ॥ (१८०-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tuDh bhaavai taa gaavaa banee.

If it pleases You, then I sing the Word of Your Bani.

तुधु भावै ता सचु वखाणी ॥ (१८०-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tuDh bhaavai taa sach vakhaanee.

If it pleases You, then I speak the Truth.

तुधु भावै ता सतिगुर मइआ ॥ (१८०-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tuDh bhaavai taa satgur ma-i-aa.

If it pleases You, then the True Guru showers His Mercy upon me.

सर्व सुखा प्रभ तेरी दइआ ॥२॥ (१८०-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarab sukhaa parabh tayree da-i-aa. ||2||

All peace comes by Your Kindness, God. ||2||

जो तुधु भावै सो निर्मल करमा ॥ (१८०-१०, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

jo tuDh bhaavai so nirmal karmaa.

Whatever pleases You is a pure action of karma.

जो तुधु भावै सो सचु धरमा ॥ (१८०-१०, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

jo tuDh bhaavai so sach Dharmaa.

Whatever pleases You is the true faith of Dharma.

सर्व निधान गुण तुम ही पासि ॥ (१८०-१०, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarab niDhaan gun tum hee paas.

The treasure of all excellence is with You.

तूं साहिबु सेवक अरदासि ॥३॥ (१८०-११, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

too^N saahib sayvak ardaas. ||3||

Your servant prays to You, O Lord and Master. ||3||

मनु तनु निरमलु होइ हरि रंगि ॥ (१८०-११, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

man tan nirmal ho-ay har rang.

The mind and body become immaculate through the Lord's Love.

सर्व सुखा पावउ सतसंगि ॥ (१८०-११, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarab sukhaa paava-o satsang.

All peace is found in the Sat Sangat, the True Congregation.

नामि तेरै रहै मनु राता ॥ (१८०-१२, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

naam tayrai rahai man raataa.

My mind remains attuned to Your Name;

इहु कलिआणु नानक करि जाता ॥४॥१४॥८३॥ (१८०-१२, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

ih kali-aanu naanak kar jaataa. ||4||14||83||

Nanak affirms this as his greatest pleasure. ||4||14||83||

गडड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८०-१३)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

आन रसा जेते तै चाखे ॥ (१८०-१३, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

aan rasaa jaytay tai chaakhay.

You may taste the other flavors,

निमख न तृसना तेरी लाथे ॥ (१८०-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

nimakh na t̥arisnaa t̥ayree laathay.

but your thirst shall not depart, even for an instant.

हरि रस का तूं चाखहि सादु ॥ (१८०-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har ras kaa too^N chaakhahi saaḍ.

But when you taste the sweet flavor the the Lord's sublime essence

चाखत होइ रहहि बिसमादु ॥१॥ (१८०-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

chaakhāt ho-ay raheh bismaaḍ. ||1||

- upon tasting it, you shall be wonder-struck and amazed. ||1||

अमृतु रसना पीउ पिआरी ॥ (१८०-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

amriṭ rasnaa pee-o pi-aaree.

O dear beloved tongue, drink in the Ambrosial Nectar.

इह रस राती होइ तृपतारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१८०-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ih ras raaṭee ho-ay t̥arip̣taaree. ||1|| rahaa-o.

Imbued with this sublime essence, you shall be satisfied. ||1||Pause||

हे जिहवे तूं राम गुण गाउ ॥ (१८०-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

hay jihvay too^N raam guṇ gaa-o.

O tongue, sing the Glorious Praises of the Lord.

निमख निमख हरि हरि हरि धिआउ ॥ (१८०-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

nimakh nimakh har har har Dhi-aa-o.

Each and every moment, meditate on the Lord, Har, Har, Har.

आन न सुनीऐ कतहूं जाईऐ ॥ (१८०-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aan na sunee-ai katahoo^N jaa-ee-ai.

Do not listen to any other, and do not go anywhere else.

साधसंगति वडभागी पाईऐ ॥२॥ (१८०-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDhsangaṭ vadbhaagee paa-ee-ai. ||2||

By great good fortune, you shall find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

||2||

आठ पहर जिहवे आराधि ॥ पारब्रह्म ठाकुर आगाधि ॥ (१८०-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aath pahar jihvay aaraaDh. paarbarahm thaakur aagaaDh.

Twenty-four hours a day, O tongue, dwell upon God, the Unfathomable, Supreme Lord and Master.

ईहा ऊहा सदा सुहेली ॥ (१८०-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

eehaa oohaa sadaa suhaylee.

Here and hereafter, you shall be happy forever.

हरि गुण गावत रसन अमोली ॥३॥ (१८०-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har gun gaavaṭ rasan amolee. ||3||

Chanting the Glorious Praises of the Lord, O tongue, you shall become priceless. ||3||

बनसपति मउली फल फुल पेडे ॥ (१८०-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

banaspat ma-ulee fal ful payday.

All the vegetation will blossom forth for you, flowering in fruition;

इह रस राती बहुरि न छोडे ॥ (१८०-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ih ras raatee bahur na chhoday.

imbued with this sublime essence, you shall never leave it again.

आन न रस कस लवै न लाई ॥ (१८०-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aan na ras kas lavai na laa-ee.

No other sweet and tasty flavors can compare to it.

कहु नानक गुर भए है सहाई ॥४॥१५॥८४॥ (१८०-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak gur bha-ay hai sahaa-ee. ||4||15||84||

Says Nanak, the Guru has become my Support. ||4||15||84||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८०-१९)

ga-orhee gu-aarayree mehlā 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

मनु मंदरु तनु साजी बारि ॥ (१८०-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

man mandar tan saajee baar.

The mind is the temple, and the body is the fence built around it.

पन्ना १८१

इस ही मधे बसतु अपार ॥ (१८१-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

is hee maDhay basaṭ apaar.

The infinite substance is within it.

इस ही भीतरि सुनीअत साहु ॥ (१८१-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

is hee bheetar sunee-aṭ saahu.

Within it, the great merchant is said to dwell.

कवनु बापारी जा का ऊहा विसाहु ॥१॥ (१८१-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kavan baapaaree jaa kaa oohaa visaahu. ||1||

Who is the trader who deals there? ||1||

नाम रतन को को बिउहारी ॥ (१८१-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

naam ratan ko ko bi-uhaaree.

How rare is that trader who deals in the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

अमृत भोजनु करे आहारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१८१-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

amriṭ bhojan karay ahaaree. ||1|| rahaa-o.

He takes the Ambrosial Nectar as his food. ||1||Pause||

मनु तनु अरपी सेव करीजै ॥ (१८१-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

man tan arpee sayv kareejai.

He dedicates his mind and body to serving the Lord.

कवन सु जुगति जितु करि भीजै ॥ (१८१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kavan so jugaṭ jiṭ kar bheejai.

How can we please the Lord?

पाइ लगउ तजि मेरा तैरै ॥ (१८१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

paa-ay laga-o taj mayraa tayrai.

I fall at His Feet, and I renounce all sense of 'mine and yours'.

कवनु सु जनु जो सउदा जोरै ॥२॥ (१८१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kavan so jan jo sa-udaa jorai. ||2||

Who can settle this bargain? ||2||

महलु साह का किन बिधि पावै ॥ (१८१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

mahal saah kaa kin biDh paavai.

How can I attain the Mansion of the Lord's Presence?

कवन सु बिधि जितु भीतरि बुलावै ॥ (१८१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kavan so biDh jit bheetar bulaavai.

How can I get Him to call me inside?

तूं वड साहु जा के कोटि वणजारे ॥ (१८१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

too^N vad saahu jaa kay kot vanjaaray.

You are the Great Merchant; You have millions of traders.

कवनु सु दाता ले संचारे ॥३॥ (१८१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kavan so daataa lay sanchaaray. ||3||

Who is the benefactor? Who can take me to Him? ||3||

खोजत खोजत निज घरु पाइआ ॥ (१८१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

khajat khojat nij ghar paa-i-aa.

Seeking and searching, I have found my own home, deep within my own being.

अमोल रतनु साचु दिखलाइआ ॥ (१८१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

amol ratan saachu dikhlaa-i-aa.

The True Lord has shown me the priceless jewel.

करि किरपा जब मेले साहि ॥ (१८१-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar kirpaa jab maylay saahi.

When the Great Merchant shows His Mercy, He blends us into Himself.

कहु नानक गुर कै वेसाहि ॥४॥१६॥८५॥ (१८१-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak gur kai vaysaahi. ||4||16||85||

Says Nanak, place your faith in the Guru. ||4||16||85||

गउड़ी महला ५ गुआरेरी ॥ (१८१-६)

ga-orhee mehlaa 5 gu-aarayree.

Gauree, Fifth Mehl, Gwaarayree:

रैणि दिनसु रहै इक रंगा ॥ (१८१-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

rain dinas rahai ik rangaa.

Night and day, they remain in the Love of the One.

प्रभ कउ जाणै सद ही संग्गा ॥ (१८१-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh ka-o jaanai sad hee sangaa.

They know that God is always with them.

ठाकुर नामु कीओ उनि वरतनि ॥ (१८१-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

thaakur naam kee-o un vartan.

They make the Name of their Lord and Master their way of life;

तृपति अघावनु हरि कै दरसनि ॥१॥ (१८१-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taripat aghaavan har kai darsan. ||1||

they are satisfied and fulfilled with the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

हरि संगि राते मन तन हरे ॥ (१८१-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har sang raatay man tan haray.

Imbued with the Love of the Lord, their minds and bodies are rejuvenated,

गुर पूरे की सरनी परे ॥१॥ रहाउ ॥ (१८१-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur pooray kee sarnee paray. ||1|| rahaa-o.

entering the Sanctuary of the Perfect Guru. ||1||Pause||

चरण कमल आतम आधार ॥ (१८१-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

charanam kamal aatam aaDhaar.

The Lord's Lotus Feet are the Support of the soul.

एकु निहारहि आगिआकार ॥ (१८१-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ayk nihaarahi aagi-aakaar.

They see only the One, and obey His Order.

एको बनजु एको बिउहारी ॥ (१८१-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ayko banaj ayko bi-uhaaree.

There is only one trade, and one occupation.

अवरु न जानहि बिनु निरंकारी ॥२॥ (१८१-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

avar na jaane**h** bin nirankaaree. ||2||

They know no other than the Formless Lord. ||2||

हरख सोग दुहहूं ते मुकते ॥ (१८१-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

harakh sog duhhoo^N tay muktay.

They are free of both pleasure and pain.

सदा अलिप्तु जोग अरु जुगते ॥ (१८१-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sadaa alipat jog ar jugtay.

They remain unattached, joined to the Lord's Way.

दीसहि सभ महि सभ ते रहते ॥ (१८१-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

deeseh sabh meh sabh tay rahtay.

They are seen among all, and yet they are distinct from all.

पारब्रह्म का ओइ धिआनु धरते ॥३॥ (१८१-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

paarbarahm kaa o-ay Dhi-aan Dhartay. ||3||

They focus their meditation on the Supreme Lord God. ||3||

संतन की महिमा कवन वखानउ ॥ (१८१-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

santan kee mahimaa kavan vakhaana-o.

How can I describe the Glories of the Saints?

अगाधि बोधि किछु मिति नही जानउ ॥ (१८१-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

agaaDh boDh kichh mit nahee jaan-o.

Their knowledge is unfathomable; their limits cannot be known.

पारब्रह्म मोहि किरपा कीजै ॥ (१८१-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

paarbarahm mohi kirpaa keejai.

O Supreme Lord God, please shower Your Mercy upon me.

धूरि संतन की नानक दीजै ॥४॥१७॥८६॥ (१८१-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

Dhoor santan kee naanak deejai. ||4||17||86||

Bless Nanak with the dust of the feet of the Saints. ||4||17||86||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८१-१३)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

तूं मेरा सखा तूंही मेरा मीतु ॥ (१८१-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

too^N mayraa sakhaa too^Nhee mayraa meet.

You are my Companion; You are my Best Friend.

तूं मेरा प्रीतमु तुम संगि हीतु ॥ (१८१-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

too^N mayraa pareetam tum sang heet.

You are my Beloved; I am in love with You.

तू मेरी पति तूहै मेरा गहणा ॥ (१८१-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

too^N mayree pat̃ toohai mayraa gahn̄aa.

You are my honor; You are my decoration.

तुझ बिनु निमखु न जाई रहणा ॥१॥ (१८१-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tujh bin nimakh na jaa-ee rahnaa. ||1||

Without You, I cannot survive, even for an instant. ||1||

तू मेरे लालन तू मेरे प्रान ॥ (१८१-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

too^N mayray laalan too^N mayray paraan.

You are my Intimate Beloved, You are my breath of life.

तू मेरे साहिब तू मेरे खान ॥१॥ रहाउ ॥ (१८१-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

too^N mayray saahib too^N mayray khaan. ||1|| rahaa-o.

You are my Lord and Master; You are my Leader. ||1||Pause||

जिउ तुम राखहु तिव ही रहना ॥ (१८१-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ji-o tum raakho tiv hee rahnaa.

As You keep me, so do I survive.

जो तुम कहहु सोई मोहि करना ॥ (१८१-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jo tum kahhu so-ee mohi karnaa.

Whatever You say, that is what I do.

जह पेखउ तहा तुम बसना ॥ (१८१-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jah paykha-o tahaa tum basnaa.

Wherever I look, there I see You dwelling.

निरभउ नामु जपउ तेरा रसना ॥२॥ (१८१-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

nirbha-o naam japa-o tayraa rasnaa. ||2||

O my Fearless Lord, with my tongue, I chant Your Name. ||2||

तू मेरी नव निधि तू भंडारु ॥ (१८१-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

too^N mayree nav niDh too^N bhandaar.

You are my nine treasures, You are my storehouse.

रंग रसा तू मनहि अधारु ॥ (१८१-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

rang rasaa too^N maneh aDhaar.

I am imbued with Your Love; You are the Support of my mind.

तू मेरी सोभा तुम संगि रचीआ ॥ (१८१-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

too^N mayree sob^haa tum sang rachee-aa.

You are my Glory; I am blended with You.

तू मेरी ओट तू है मेरा तकीआ ॥३॥ (१८१-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

too^N mayree ot too^N hai mayraa takee-aa. ||3||

You are my Shelter; You are my Anchoring Support. ||3||

मन तन अंतरि तुही धिआइआ ॥ (१८१-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

man tan antar tuhee Dhi-aa-i-aa.

Deep within my mind and body, I meditate on You.

मरमु तुमारा गुर ते पाइआ ॥ (१८१-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

maram tumaaraa gur tay paa-i-aa.

I have obtained Your secret from the Guru.

सतिगुर ते दृड़िआ इकु एकै ॥ (१८१-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

satgur tay darⁱhi-aa ik aykai.

Through the True Guru, the One and only Lord was implanted within me;

नानक दास हरि हरि हरि टेकै ॥४॥१८॥८७॥ (१८१-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

naanak daas har har har taykai. ||4||18||87||

servant Nanak has taken to the Support of the Lord, Har, Har, Har. ||4||18||87||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८१-१८)

ga-or^hee gu-aarayree mehl^haa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

पन्ना १८२

बिआपत हरख सोग बिसथार ॥ (१८२-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapat harakh sog bisthaar.

It torments us with the expression of pleasure and pain.

बिआपत सुरग नरक अवतार ॥ (१८२-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapat surag narak av^taar.

It torments us through incarnations in heaven and hell.

बिआपत धन निर्धन पेखि सोभा ॥ (१८२-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapaṭ Dhan nirDhan paykh sobhaa.

It is seen to afflict the rich, the poor and the glorious.

मूलु बिआधी बिआपसि लोभा ॥१॥ (१८२-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

mool bi-aaDhee bi-aapas lobhaa. ||1||

The source of this illness which torments us is greed. ||1||

माइआ बिआपत बहु परकारी ॥ (१८२-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

maa-i-aa bi-aapaṭ baho parkaaree.

Maya torments us in so many ways.

संत जीवहि प्रभ ओट तुमारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१८२-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sant jeeveh paraḥ ot tumaaree. ||1|| rahaa-o.

But the Saints live under Your Protection, God. ||1||Pause||

बिआपत अहम्बुधि का माता ॥ (१८२-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapaṭ aha^N-buDh kaa maataaa.

It torments us through intoxication with intellectual pride.

बिआपत पुत्र कलत्र संगि राता ॥ (१८२-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapaṭ puṭar kaltar sang raataaa.

It torments us through the love of children and spouse.

बिआपत हसति घोड़े अरु बसता ॥ (१८२-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapaṭ hasat ghorhay ar bastaaa.

It torments us through elephants, horses and beautiful clothes.

बिआपत रूप जोबन मद मसता ॥२॥ (१८२-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapaṭ roop joban madd mastaaa. ||2||

It torments us through the intoxication of wine and the beauty of youth. ||2||

बिआपत भूमि रंक अरु रंगा ॥ (१८२-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapaṭ bhoom rank ar rangaaa.

It torments landlords, paupers and lovers of pleasure.

बिआपत गीत नाद सुणि संगी ॥ (१८२-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapaṭ geet naad sun sangaaa.

It torments us through the sweet sounds of music and parties.

बिआपत सेज महल सीगार ॥ (१८२-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapat sayj mahal seegaar.

It torments us through beautiful beds, palaces and decorations.

पंच दूत बिआपत अंधिआर ॥३॥ (१८२-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

panch doot bi-aapat anDhi-aar. ||3||

It torments us through the darkness of the five evil passions. ||3||

बिआपत कर्म करै हउ फासा ॥ (१८२-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapat karam karai ha-o faasaa.

It torments those who act, entangled in ego.

बिआपति गिरसत बिआपत उदासा ॥ (१८२-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bi-aapat girsat bi-aapat udaasaa.

It torments us through household affairs, and it torments us in renunciation.

आचार बिउहार बिआपत इह जाति ॥ (१८२-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aachaar bi-uhaar bi-aapat ih jaat.

It torments us through character, lifestyle and social status.

सभ किछु बिआपत बिनु हरि रंग रात ॥४॥ (१८२-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sabh kichh bi-aapat bin har rang raat. ||4||

It torments us through everything, except for those who are imbued with the Love of the Lord. ||4||

संतन के बंधन काटे हरि राइ ॥ (१८२-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

santan kay banDhan kaatay har raa-ay.

The Sovereign Lord King has cut away the bonds of His Saints.

ता कउ कहा बिआपै माइ ॥ (१८२-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taa ka-o kahaa bi-aapai maa-ay.

How can Maya torment them?

कहु नानक जिनि धूरि संत पाई ॥ ता कै निकटि न आवै माई ॥५॥१६॥८८॥ (१८२-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak jin Dhoor sant paa-ee. taa kai nikat na aavai maa-ee. ||5||19||88||

Says Nanak, Maya does not draw near those who have obtained the dust of the feet of the Saints. ||5||19||88||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८२-८)

ga-orhee gu-aarayree mehlāa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

नैनहु नीद पर दृसटि विकार ॥ (१८२-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

nainhu need par darisat vikaar.

The eyes are asleep in corruption, gazing upon the beauty of another.

स्रवण सोए सुणि निंद वीचार ॥ (१८२-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarvan so-ay sun nind veechaar.

The ears are asleep, listening to slanderous stories.

रसना सोई लोभि मीठै सादि ॥ (१८२-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

rasnaa so-ee lobh meethai sad.

The tongue is asleep, in its desire for sweet flavors.

मनु सोइआ माइआ बिसमादि ॥१॥ (१८२-९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

man so-i-aa maa-i-aa bismad. ||1||

The mind is asleep, fascinated by Maya. ||1||

इसु गृह महि कोई जागतु रहै ॥ (१८२-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

is garih meh ko-ee jaagat rahai.

Those who remain awake in this house are very rare;

साबतु वसतु ओहु अपनी लहै ॥१॥ रहाउ ॥ (१८२-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saabat vasat oh apnee lahai. ||1|| rahaa-o.

by doing so, they receive the whole thing. ||1||Pause||

सगल सहेली अपनै रस माती ॥ (१८२-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sagal sahaylee apnai ras matee.

All of my companions are intoxicated with their sensory pleasures;

गृह अपने की खबरि न जाती ॥ (१८२-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

garih apunay kee khabar na jatee.

they do not know how to guard their own home.

मुसनहार पंच बटवारे ॥ (१८२-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

musanhaar panch batvaaray.

The five thieves have plundered them;

सूने नगरि परे ठगहारे ॥२॥ (१८२-१२, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

soonay nagar paray thag-haaray. ||2||

the thugs descend upon the unguarded village. ||2||

उन ते राखै बापु न माई ॥ (१८२-१२, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

un tay raakhai baap na maa-ee.

Our mothers and fathers cannot save us from them;

उन ते राखै मीतु न भाई ॥ (१८२-१२, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

un tay raakhai meet na bhaa-ee.

friends and brothers cannot protect us from them

दरबि सिआणप ना ओइ रहते ॥ (१८२-१२, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

darab si-aanap naa o-ay rahtay.

- they cannot be restrained by wealth or cleverness.

साधसंगि ओइ दुसट वसि होते ॥३॥ (१८२-१३, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDhsang o-ay dusat vas hotay. ||3||

Only through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, can those villains be brought under control. ||3||

करि किरपा मोहि सारिंगपाणि ॥ (१८२-१३, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar kirpaa mohi saaringpaan.

Have Mercy upon me, O Lord, Sustainer of the world.

संतन धूरि सर्व निधान ॥ (१८२-१३, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

santan Dhoor sarab niDhaan.

The dust of the feet of the Saints is all the treasure I need.

साबतु पूंजी सतिगुर संगि ॥ (१८२-१४, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

saabat poonjee satgur sang.

In the Company of the True Guru, one's investment remains intact.

नानक जागै पारब्रह्म कै रंगि ॥४॥ (१८२-१४, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

naanak jaagai paarbarahm kai rang. ||4||

Nanak is awake to the Love of the Supreme Lord. ||4||

सो जागै जिसु प्रभु किरपालु ॥ (१८२-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

so jaagai jis parabh kirpaal.

He alone is awake, unto whom God shows His Mercy.

इह पूंजी साबतु धनु मालु ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२०॥८६॥ (१८२-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ih poonjee saabat Dhan maal. ||1|| rahaa-o doojaa. ||20||89||

This investment, wealth and property shall remain intact. ||1||Second Pause||20||89||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८२-१५)

ga-orhee gu-aarayree mehl^{aa} 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जा कै वसि खान सुलतान ॥ (१८२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kai vas khaan sultaan.

Kings and emperors are under His Power.

जा कै वसि है सगल जहान ॥ (१८२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kai vas hai sagal jahaan.

The whole world is under His Power.

जा का कीआ सभु किछु होइ ॥ (१८२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kaa kee-aa sabh kichh ho-ay.

Everything is done by His doing;

तिस ते बाहरि नाही कोइ ॥१॥ (१८२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tis tay baahar naahee ko-ay. ||1||

other than Him, there is nothing at all. ||1||

कहु बेनंती अपुने सतिगुर पाहि ॥ (१८२-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho baynantee apunay satgur paahi.

Offer your prayers to your True Guru;

काज तुमारे देइ निबाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (१८२-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaaj tumaaray day-ay nibaahi. ||1|| rahaa-o.

He will resolve your affairs. ||1||Pause||

सभ ते ऊच जा का दरबार ॥ (१८२-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sabh tay ooch jaa kaa darbaar.

The Darbaar of His Court is the most exalted of all.

सगल भगत जा का नामु अधारु ॥ (१८२-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sagal bhagat jaa kaa naam aDhaar.

His Name is the Support of all His devotees.

सर्व बिआपित पूरन धनी ॥ (१८२-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarab bi-aapat pooran Dhane.

The Perfect Master is pervading everywhere.

जा की सोभा घटि घटि बनी ॥२॥ (१८२-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kee sobhaa ghat ghat banee. ||2||

His Glory is manifest in each and every heart. ||2||

जिसु सिमरत दुख डेरा ढहै ॥ (१८२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis simrat dukh dayraa dhahai.

Remembering Him in meditation, the home of sorrow is abolished.

जिसु सिमरत जमु किछू न कहै ॥ (१८२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis simrat jam kichhoo na kahai.

Remembering Him in meditation, the Messenger of Death shall not touch you.

जिसु सिमरत होत सूके हरे ॥ (१८२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis simrat hot sookay haray.

Remembering Him in meditation, the dry branches become green again.

पन्ना १८३

जिसु सिमरत डूबत पाहन तरे ॥३॥ (१८३-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis simrat doobat paahan taray. ||3||

Remembering Him in meditation, sinking stones are made to float. ||3||

संत सभा कउ सदा जैकारु ॥ (१८३-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sant sabhaa ka-o sadaa jaikaar.

I salute and applaud the Society of the Saints.

हरि हरि नामु जन प्रान अधारु ॥ (१८३-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har har naam jan paraan aDhaar.

The Name of the Lord, Har, Har, is the Support of the breath of life of His servant.

कहु नानक मेरी सुणी अरदासि ॥ (१८३-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak mayree sunēe ardaas.

Says Nanak, the Lord has heard my prayer;

संत प्रसादि मो कउ नाम निवासि ॥४॥२१॥६०॥ (१८३-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sant̃ parsaad mo ka-o naam nivaas. ||4||21||90||

by the Grace of the Saints, I dwell in the Naam, the Name of the Lord. ||4||21||90||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८३-३)

ga-orhee gu-aarayree mehlāa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

सतिगुर दरसनि अगनि निवारी ॥ (१८३-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

satgur darsan agan nivaaree.

By the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, the fire of desire is quenched.

सतिगुर भेटत हउमै मारी ॥ (१८३-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

satgur bhayat̃ ha-umai maaree.

Meeting the True Guru, egotism is subdued.

सतिगुर संगि नाही मनु डोलै ॥ (१८३-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

satgur sang naahee man dolai.

In the Company of the True Guru, the mind does not waver.

अमृत बाणी गुरमुखि बोलै ॥१॥ (१८३-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

amrit̃ banee gurmukh bolai. ||1||

The Gurmukh speaks the Ambrosial Word of Gurbani. ||1||

सभु जगु साचा जा सच महि राते ॥ (१८३-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sabh jag saachaa jaa sach meh raat̃ay.

He sees the True One pervading the whole world; he is imbued with the True One.

सीतल साति गुर ते प्रभ जाते ॥१॥ रहाउ ॥ (१८३-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

seet̃al saat̃ gur tay parabh̃ jaat̃ay. ||1|| rahaa-o.

I have become cool and tranquil, knowing God, through the Guru. ||1||Pause||

संत प्रसादि जपै हरि नाउ ॥ (१८३-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sant̃ parsaad japai har naa-o.

By the Grace of the Saints, one chants the Lord's Name.

संत प्रसादि हरि कीरतनु गाउ ॥ (१८३-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sanṭ parsaad har keertan gaa-o.

By the Grace of the Saints, one sings the Kirtan of the Lord's Praises.

संत प्रसादि सगल दुख मिटे ॥ (१८३-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sanṭ parsaad sagal dukh mitay.

By the Grace of the Saints, all pains are erased.

संत प्रसादि बंधन ते छुटे ॥२॥ (१८३-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sanṭ parsaad banDhan tay chhutay. ||2||

By the Grace of the Saints, one is released from bondage. ||2||

संत कृपा ते मिटे मोह भर्म ॥ (१८३-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sanṭ kirpaa tay mitay moh bharam.

By the kind Mercy of the Saints, emotional attachment and doubt are removed.

साध रेण मजन सभि धर्म ॥ (१८३-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDh rayn majan sabh Dharam.

Taking a bath in the dust of the feet of the Holy - this is true Dharmic faith.

साध कृपाल दइआल गोविंदु ॥ (१८३-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDh kirpaal da-i-aal govind.

By the kindness of the Holy, the Lord of the Universe becomes merciful.

साधा महि इह हमरी जिंदु ॥३॥ (१८३-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDhaa meh ih hamree jind. ||3||

The life of my soul is with the Holy. ||3||

किरपा निधि किरपाल धिआवउ ॥ साधसंगि ता बैठणु पावउ ॥ (१८३-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kirpaa niDh kirpaal Dhi-aava-o. saaDhsang taa baithan paava-o.

Meditating on the Merciful Lord, the Treasure of Mercy, I have obtained a seat in the Saadh Sangat.

मोहि निरगुण कउ प्रभि कीनी दइआ ॥ (१८३-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.

I am worthless, but God has been kind to me.

साधसंगि नानक नाम लइआ ॥४॥२२॥६१॥ (१८३-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDhsang naanak naam la-i-aa. ||4||22||91||

In the Saadh Sangat, Nanak has taken to the Naam, the Name of the Lord.

||4||22||91||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८३-६)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

साधसंगि जपिओ भगवंतु ॥ (१८३-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDhsang japi-o bhagvant.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord God.

केवल नाम दीओ गुरि मंतु ॥ (१८३-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kayval naam dee-o gur mant.

The Guru has given me the Mantra of the Naam, the Name of the Lord.

तजि अभिमान भए निरवैर ॥ (१८३-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taj abhimaan bha-ay nirvair.

Shedding my ego, I have become free of hate.

आठ पहर पूजहु गुर पैर ॥१॥ (१८३-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aath pahar poojahu gur pair. ||1||

Twenty-four hours a day, I worship the Guru's Feet. ||1||

अब मति बिनसी दुसट बिगानी ॥ (१८३-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ab mat binsee dusat bigaanee.

Now, my evil sense of alienation is eliminated,

जब ते सुणिआ हरि जसु कानी ॥१॥ रहाउ ॥ (१८३-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab tay suni-aa har jas kaanee. ||1|| rahaa-o.

since I have heard the Praises of the Lord with my ears. ||1||Pause||

सहज सूख आनंद निधान ॥ (१८३-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sahj sookh aanand niDhaan.

The Savior Lord is the treasure of intuitive peace, poise and bliss.

राखनहार रखि लेइ निदान ॥ (१८३-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

raakhanhaar rakḥ lay-ay nidaan.

He shall save me in the end.

दूख दरद बिनसे भै भर्म ॥ (१८३-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

dookh darad binsay bhai bharam.

My pains, sufferings, fears and doubts have been erased.

आवण जाण रखे करि कर्म ॥२॥ (१८३-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aavan jaan rakḥay kar karam. ||2||

He has mercifully saved me from coming and going in reincarnation. ||2||

पेखै बोलै सुनै सभु आपि ॥ (१८३-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

paykhai bolai sunai sabh aap.

He Himself beholds, speaks and hears all.

सदा संगि ता कउ मन जापि ॥ (१८३-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sadaa sang taa ka-o man jaap.

O my mind, meditate on the One who is always with you.

संत प्रसादि भइओ परगासु ॥ (१८३-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

santṭ parsaad bha-i-o pargaas.

By the Grace of the Saints, the Light has dawned.

पूरि रहे एकै गुणतासु ॥३॥ (१८३-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

poor rahay aykai gunṭaas. ||3||

The One Lord, the Treasure of Excellence, is perfectly pervading everywhere. ||3||

कहत पवित्र सुणत पुनीत ॥ गुण गोविंद गावहि नित नीत ॥ (१८३-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kahatṭ pavitarṭ sunatṭ puneetṭ. guṇṭ goviṇḍ gaavahi nitṭ neetṭ.

Pure are those who speak, and sanctified are those who hear and sing, forever and ever, the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक जा कउ होहु कृपाल ॥ (१८३-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak jaa ka-o hohu kirpaal.

Says Nanak, when the Lord bestows His Mercy,

तिसु जन की सभ पूरन घाल ॥४॥२३॥६२॥ (१८३-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tis jan kee sabh pooran ghaal. ||4||23||92||
all one's efforts are fulfilled. ||4||23||92||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८३-१५)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

बंधन तोड़ि बोलावै रामु ॥ (१८३-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

banDhan torh bolaavai raam.
He breaks our bonds, and inspires us to chant the Lord's Name.

मन महि लागै साचु धिआनु ॥ मिटहि कलेस सुखी होइ रहीऐ ॥ (१८३-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

man meh laagai saach Dhi-aan. miteh kalays sukhee ho-ay rahee-ai.
With the mind centered in meditation on the True Lord, anguish is eradicated, and one comes to dwell in peace.

ऐसा दाता सतिगुरु कहीऐ ॥१॥ (१८३-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aisaa daataa satgur kahee-ai. ||1||
Such is the True Guru, the Great Giver. ||1||

सो सुखदाता जि नामु जपावै ॥ (१८३-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

so sukh-daata je naam japaavai.
He alone is the Giver of peace, who inspires us to chant the Naam, the Name of the Lord.

करि किरपा तिसु संगि मिलावै ॥१॥ रहाउ ॥ (१८३-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar kirpaa tis sang milaavai. ||1|| rahaa-o.
By His Grace, He leads us to merge with Him. ||1||Pause||

जिसु होइ दइआलु तिसु आपि मिलावै ॥ (१८३-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis ho-ay da-i-aal tis aap milaavai.
He unites with Himself those unto whom He has shown His Mercy.

सर्व निधान गुरु ते पावै ॥ (१८३-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarab niDhaan guroo tay paavai.
All treasures are received from the Guru.

आपु तिआगि मिटै आवण जाणा ॥ (१८३-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aap ti-aag mitai aavan jaanaa.

Renouncing selfishness and conceit, coming and going come to an end.

साध कै संगि पारब्रह्म पछाणा ॥२॥ (१८३-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saaDh kai sang paarbarahm pachhaanaa. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Supreme Lord God is recognized.
||2||

जन ऊपरि प्रभ भए दइआल ॥ (१८३-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jan oopar parabh bha-ay da-i-aal.

God has become merciful to His humble servant.

पन्ना १८४

जन की टेक एक गोपाल ॥ (१८४-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jan kee tayk ayk gopaal.

The One Lord of the Universe is the Support of His humble servants.

एका लिव एको मनि भाउ ॥ (१८४-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aykaa liv ayko man bhaa-o.

They love the One Lord; their minds are filled with love for the Lord.

सर्व निधान जन कै हरि नाउ ॥३॥ (१८४-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sarab niDhaan jan kai har naa-o. ||3||

The Name of the Lord is all treasures for them. ||3||

पारब्रह्म सिउ लागी प्रीति ॥ (१८४-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

paarbarahm si-o laagee pareet.

They are in love with the Supreme Lord God;

निर्मल करणी साची रीति ॥ (१८४-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

nirmal karnee saachee reet.

their actions are pure, and their lifestyle is true.

गुरि पूरै मेटिआ अंधिआरा ॥ (१८४-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur poorai mayti-aa anDhi-aaraa.

The Perfect Guru has dispelled the darkness.

नानक का प्रभु अपर अपारा ॥४॥२४॥६३॥ (१८४-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

naanak kaa parabh̥ apar apaaraa. ||4||24||93||

Nanak's God is Incomparable and Infinite. ||4||24||93||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८४-३)

ga-orhee gu-aarayree mehlāa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जिसु मनि वसै तरै जनु सोइ ॥ (१८४-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis man vasai tarai jan so-ay.

Those whose minds are filled with the Lord, swim across.

जा कै करमि परापति होइ ॥ (१८४-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kai karam paraapat̥ ho-ay.

Those who have the blessing of good karma, meet with the Lord.

दूखु रोगु कछु भउ न बिआपै ॥ (१८४-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

dookh rog kachh̥ bha-o na bi-aapai.

Pain, disease and fear do not affect them at all.

अमृत नामु रिदै हरि जापै ॥१॥ (१८४-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

amrit̥ naam ridai har jaapai. ||1||

They meditate on the Ambrosial Name of the Lord within their hearts. ||1||

पारब्रह्म परमेसुरु धिआईऐ ॥ (१८४-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

paarbarahm parmaysur Dhi-aa-ee-ai.

Meditate on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord.

गुर पूरे ते इह मति पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (१८४-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur pooray tay ih mat̥ paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

From the Perfect Guru, this understanding is obtained. ||1||Pause||

करण करावनहार दइआल ॥ (१८४-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

karan̥ karaavanhaar̥ da-i-aal.

The Merciful Lord is the Doer, the Cause of causes.

जीअ जंत सगले प्रतिपाल ॥ (१८४-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jee-a jant̥ saglay partipaal.

He cherishes and nurtures all beings and creatures.

अगम अगोचर सदा बेअंता ॥ (१८४-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

agam agochar sadaa bay-anṭaa.

He is Inaccessible, Incomprehensible, Eternal and Infinite.

सिमरि मना पूरे गुर मंता ॥२॥ (१८४-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

simar manaa pooray gur manṭaa. ||2||

Meditate on Him, O my mind, through the Teachings of the Perfect Guru. ||2||

जा की सेवा सर्व निधानु ॥ (१८४-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kee sayvaa sarab niDhaan.

Serving Him, all treasures are obtained.

प्रभ की पूजा पाईऐ मानु ॥ (१८४-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh kee poojaa paa-ee-ai maan.

Worshipping God, honor is obtained.

जा की टहल न बिरथी जाइ ॥ (१८४-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kee tahal na birthee jaa-ay.

Working for Him is never in vain;

सदा सदा हरि के गुण गाइ ॥३॥ (१८४-७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sadaa sadaa har kay gun gaa-ay. ||3||

forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभ अंतरजामी ॥ (१८४-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar kirpaa parabh antarjaamee.

Show Mercy to me, O God, O Searcher of hearts.

सुख निधान हरि अलख सुआमी ॥ (१८४-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sukh niDhaan har alakh su-aamee.

The Unseen Lord and Master is the Treasure of Peace.

जीअ जंत तेरी सरणाई ॥ (१८४-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jee-a jantṭ tayree sarnaa-ee.

All beings and creatures seek Your Sanctuary;

नानक नामु मिलै वडिआई ॥४॥२५॥६४॥ (१८४-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

naanak naam milai vadi-aa-ee. ||4||25||94||

Nanak is blessed to receive the greatness of the Naam, the Name of the Lord.

||4||25||94||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८४-६)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

जीअ जुगति जा कै है हाथ ॥ (१८४-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jee-a jugat̃ jaa kai hai haath.

Our way of life is in His Hands;

सो सिमरहु अनाथ को नाथु ॥ (१८४-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

so simrahu anaath ko naath.

remember Him, the Master of the masterless.

प्रभ चिति आए सभु दुखु जाइ ॥ (१८४-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh chit̃ aa-ay sabh dukh jaa-ay.

When God comes to mind, all pains depart.

भै सभ बिनसहि हरि कै नाइ ॥१॥ (१८४-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bhai sabh binsahi har kai naa-ay. ||1||

All fears are dispelled through the Name of the Lord. ||1||

बिनु हरि भउ काहे का मानहि ॥ (१८४-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bin har bha-o kaahay kaa maaneh.

Why do you fear any other than the Lord?

हरि बिसरत काहे सुखु जानहि ॥१॥ रहाउ ॥ (१८४-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har bisrat̃ kaahay sukh jaaneh. ||1|| rahaa-o.

Forgetting the Lord, why do you pretend to be at peace? ||1||Pause||

जिनि धारे बहु धरणि अगास ॥ (१८४-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jin Dhaaray baho Dharañ agaas.

He established the many worlds and skies.

जा की जोति जीअ परगास ॥ (१८४-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kee jot jee-a pargaas.

The soul is illumined with His Light;

जा की बखस न मेटै कोइ ॥ (१८४-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kee bakhas na maytai ko-ay.

no one can revoke His Blessing.

सिमरि सिमरि प्रभु निरभउ होइ ॥२॥ (१८४-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

simar simar parabh nirbha-o ho-ay. ||2||

Meditate, meditate in remembrance on God, and become fearless. ||2||

आठ पहर सिमरहु प्रभ नामु ॥ (१८४-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aath pahar simrahu parabh naam.

Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on God's Name.

अनिक तीर्थ मजनु इसनानु ॥ (१८४-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

anik tirath majan isnaan.

In it are the many sacred shrines of pilgrimage and cleansing baths.

पारब्रह्म की सरणी पाहि ॥ (१८४-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

paarbarahm kee sarnee paahi.

Seek the Sanctuary of the Supreme Lord God.

कोटि कलंक खिन महि मिटि जाहि ॥३॥ (१८४-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kot kalank khin meh mit jaahi. ||3||

Millions of mistakes shall be erased in an instant. ||3||

बेमुहताजु पूरा पातिसाहु ॥ (१८४-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

baymuhtaaj pooraa paatisaahu.

The Perfect King is self-sufficient.

प्रभ सेवक साचा वेसाहु ॥ (१८४-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh sayvak saachaa vaysaahu.

God's servant has true faith in Him.

गुरि पूरै राखे दे हाथ ॥ (१८४-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur poorai raakhay day haath.

Giving him His Hand, the Perfect Guru protects him.

नानक पारब्रह्म समराथ ॥४॥२६॥६५॥ (१८४-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

naanak paarbarahm samraath. ||4||26||95||

O Nanak, the Supreme Lord God is All-powerful. ||4||26||95||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८४-१५)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

गुर परसादि नामि मनु लागा ॥ (१८४-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

gur parsaad naam man laagaa.

By Guru's Grace, my mind is attached to the Naam, the Name of the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागा ॥ (१८४-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

janam janam kaa so-i-aa jaagaa.

Asleep for so many incarnations, it is now awakened.

अमृत गुण उचरै प्रभ बाणी ॥ (१८४-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

amrit gun uchrai parabh banee.

I chant the Ambrosial Bani, the Glorious Praises of God.

पूरे गुर की सुमति पराणी ॥१॥ (१८४-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

pooray gur kee sumat paraanee. ||1||

The Pure Teachings of the Perfect Guru have been revealed to me. ||1||

प्रभ सिमरत कुसल सभि पाए ॥ (१८४-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

parabh simrat kusal sabh paa-ay.

Meditating in remembrance on God, I have found total peace.

घरि बाहरि सुख सहज सबाए ॥१॥ रहाउ ॥ (१८४-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ghar baahar sukh sahj sabaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Within my home, and outside as well, there is peace and poise all around.

||1||Pause||

सोई पछाता जिनहि उपाइआ ॥ (१८४-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

so-ee pachhaataa jineh upaa-i-aa.

I have recognized the One who created me.

करि किरपा प्रभि आपि मिलाइआ ॥ (१८४-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar kirpaa parabh aap milaa-i-aa.

Showing His Mercy, God has blended me with Himself.

बाह पकरि लीनो करि अपना ॥ (१८४-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

baah pakar leeno kar apnaa.

Taking me by the arm, He has made me His Own.

हरि हरि कथा सदा जपु जपना ॥२॥ (१८४-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har har kathaa sadaa jap japnaa. ||2||

I continually chant and meditate on the Sermon of the Lord, Har, Har. ||2||

मंतु तंतु अउखधु पुनहचारु ॥ (१८४-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

mantar tantar a-ukhaDh punahchaar.

Mantras, tantras, all-curing medicines and acts of atonement,

पन्ना १८५

हरि हरि नामु जीअ प्रान अधारु ॥ (१८५-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har har naam jee-a paraan aDhaar.

are all in the Name of the Lord, Har, Har, the Support of the soul and the breath of life.

साचा धनु पाइओ हरि रंगि ॥ (१८५-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

saachaa Dhan paa-i-o har rang.

I have obtained the true wealth of the Lord's Love.

दुतरु तरे साध कै संगि ॥३॥ (१८५-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

dutar taray saaDh kai sang. ||3||

I have crossed over the treacherous world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

सुखि बैसहु संत सजन परवारु ॥ (१८५-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sukh baishu sant sajan parvaar.

Sit in peace, O Saints, with the family of friends.

हरि धनु खटिओ जा का नाहि सुमारु ॥ (१८५-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har Dhan khati-o jaa kaa naahi sumaar.

Earn the wealth of the Lord, which is beyond estimation.

जिसहि परापति तिसु गुरु देइ ॥ (१८५-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jisahi paraapat̃ tis gur day-ay.

He alone obtains it, unto whom the Guru has bestowed it.

नानक बिरथा कोइ न हेइ ॥४॥२७॥६६॥ (१८५-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

naanak birthaa ko-ay na hay-ay. ||4||27||96||

O Nanak, no one shall go away empty-handed. ||4||27||96||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८५-३)

ga-orhee gu-aarayree mehlāa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

हसत पुनीत होहि ततकाल ॥ (१८५-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

hasat̃ puneet̃ hohi tat̃kaal.

The hands are sanctified instantly,

बिनसि जाहि माइआ जंजाल ॥ (१८५-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

binas jaahi maa-i-aa janjaal.

and the entanglements of Maya are dispelled.

रसना रमहु राम गुण नीत ॥ (१८५-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

rasnaa ramhu raam guṇ neet̃.

Repeat constantly with your tongue the Glorious Praises of the Lord,

सुखु पावहु मेरे भाई मीत ॥१॥ (१८५-४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sukh paavhu mayray bhaa-ee meet̃. ||1||

and you shall find peace, O my friends, O Siblings of Destiny. ||1||

लिखु लेखणि कागदि मसवाणी ॥ (१८५-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

likh laykhan kaagaḍ masvaanee.

With pen and ink, write upon your paper

राम नाम हरि अमृत बाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (१८५-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

raam naam har amrit̃ baṇee. ||1|| rahaa-o.

the Name of the Lord, the Ambrosial Word of the Lord's Bani. ||1||Pause||

इह कारजि तेरे जाहि बिकार ॥ (१८५-५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ih kaaraj̃ tayray jaahi bikaar.

By this act, your sins shall be washed away.

सिमरत राम नाही जम मार ॥ (१८५-६, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

simrat raam naahee jam maar.

Remembering the Lord in meditation, you shall not be punished by the Messenger of Death.

धर्म राइ के दूत न जोहै ॥ (१८५-६, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

Dharam raa-ay kay doot na johai.

The couriers of the Righteous Judge of Dharma shall not touch you.

माइआ मगन न कछूऐ मोहै ॥२॥ (१८५-६, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

maa-i-aa magan na kachhoo-ai mohai. ||2||

The intoxication of Maya shall not entice you at all. ||2||

उधरहि आपि तरै संसारु ॥ (१८५-७, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

uDhrahī aap tarai sansaar.

You shall be redeemed, and through you, the whole world shall be saved,

राम नाम जपि एकंकारु ॥ (१८५-७, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

raam naam jap aykankaar.

if you chant the Name of the One and Only Lord.

आपि कमाउ अवरा उपदेस ॥ (१८५-७, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

aap kamaa-o avraa updays.

Practice this yourself, and teach others;

राम नाम हिरदै परवेस ॥३॥ (१८५-७, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

raam naam hirdai parvays. ||3||

instill the Lord's Name in your heart. ||3||

जा कै माथै एहु निधानु ॥ (१८५-८, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

jaa kai maathai ayhu niDhaan.

That person, who has this treasure upon his forehead

सोई पुरखु जपै भगवानु ॥ (१८५-८, गडड़ी गुआरेरी, मः ५)

so-ee purakh japai bhagvaan.

- that person meditates on God.

आठ पहर हरि हरि गुण गाउ ॥ (१८५-८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aath pahar har har gun gaa-o.

Twenty-four hours a day, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

कहु नानक हउ तिसु बलि जाउ ॥४॥२८॥६७॥ (१८५-६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak ha-o tis bal jaa-o. ||4||28||97||

Says Nanak, I am a sacrifice to Him. ||4||28||97||

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ५ चउपदे दुपदे (१८५-१०)

raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5 cha-upday dupday

Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Du-Padas:

१९९९ सतिगुर प्रसादि ॥ (१८५-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो पराईओ सोई अपना ॥ (१८५-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jo paraa-i-o so-ee apnaa.

That which belongs to another - he claims as his own.

जो तजि छोडन तिसु सिउ मनु रचना ॥१॥ (१८५-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jo taj chhodan tis si-o man rachnaa. ||1||

That which he must abandon - to that, his mind is attracted. ||1||

कहहु गुसाई मिलीऐ केह ॥ (१८५-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kahhu gusaa-ee milee-ai kayh.

Tell me, how can he meet the Lord of the World?

जो बिबरजत तिस सिउ नेह ॥१॥ रहाउ ॥ (१८५-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jo bibarjat tis si-o nayh. ||1|| rahaa-o.

That which is forbidden - with that, he is in love. ||1||Pause||

झूठु बात सा सचु करि जाती ॥ (१८५-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jhooth baat saa sach kar jaatee.

That which is false - he deems as true.

सति होवनु मनि लगै न राती ॥२॥ (१८५-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sat hovan man lagai na raatee. ||2||

That which is true - his mind is not attached to that at all. ||2||

बावै मारगु टेढा चलना ॥ (१८५-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

baavai maarag taydhaa chalnaa.

He takes the crooked path of the unrighteous way;

सीधा छोडि अपूठा बुनना ॥३॥ (१८५-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

seeDhaa chhod apoothaa bunnaa. ||3||

leaving the straight and narrow path, he weaves his way backwards. ||3||

दुहा सिरिआ का खसमु प्रभु सोई ॥ (१८५-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

duhaa siri-aa kaa khasam parabh so-ee.

God is the Lord and Master of both worlds.

जिसु मेले नानक सो मुक्ता होई ॥४॥२६॥६८॥ (१८५-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jis maylay naanak so muktaa ho-ee. ||4||29||98||

He, whom the Lord unites with Himself, O Nanak, is liberated. ||4||29||98||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८५-१४)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

कलिजुग महि मिलि आए संजोग ॥ (१८५-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kalijug meh mil aa-ay sanjog.

In the Dark Age of Kali Yuga, they come together through destiny.

जिचरु आगिआ तिचरु भोगहि भोग ॥१॥ (१८५-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jichar aagi-aa tichar bhogeh bhog. ||1||

As long as the Lord commands, they enjoy their pleasures. ||1||

जलै न पाईऐ राम सनेही ॥ (१८५-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jalai na paa-ee-ai raam sanayhee.

By burning oneself, the Beloved Lord is not obtained.

किरति संजोगि सती उठि होई ॥१॥ रहाउ ॥ (१८५-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kirat sanjog satee uth ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Only by the actions of destiny does she rise up and burn herself, as a 'satee'.

||1||Pause||

देखा देखी मनहठि जलि जाईऐ ॥ (१८५-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

daykhaa daykhee manhath jal jaa-ee-ai.

Imitating what she sees, with her stubborn mind-set, she goes into the fire.

पृअ संगु न पावै बहु जोनि भवाईऐ ॥२॥ (१८५-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

pari-a sang na paavai baho jon bhavaa-ee-ai. ||2||

She does not obtain the Company of her Beloved Lord, and she wanders through countless incarnations. ||2||

सील संजमि पृअ आगिआ मानै ॥ (१८५-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

seel sanjam pari-a aagi-aa maanai.

With pure conduct and self-restraint, she surrenders to her Husband Lord's Will;

तिसु नारी कउ दुखु न जमानै ॥३॥ (१८५-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tis naaree ka-o dukh na jamaanai. ||3||

that woman shall not suffer pain at the hands of the Messenger of Death. ||3||

कहु नानक जिनि पृउ परमेसरु करि जानिआ ॥ (१८५-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak jin pari-o parmaysar kar jaani-aa.

Says Nanak, she who looks upon the Transcendent Lord as her Husband,

धन्नु सती दरगह परवानिआ ॥४॥३०॥६६॥ (१८५-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

Dhan satee dargeh parvaani-aa. ||4||30||99||

is the blessed 'satee'; she is received with honor in the Court of the Lord.

||4||30||99||

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥ (१८५-१६)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl:

हम धनवंत भागठ सच नाइ ॥ (१८५-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ham Dhanvant bhaagath sach naa-ay.

I am prosperous and fortunate, for I have received the True Name.

हरि गुण गावह सहजि सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१८५-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

har gun gaavah sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I sing the Glorious Praises of the Lord, with natural, intuitive ease. ||1||Pause||

पन्ना १८६

पीऊ दादे का खोलि डिठा खजाना ॥ (१८६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

pee-oo daaday kaa khol dithaa khajaanaa.

When I opened it up and gazed upon the treasures of my father and grandfather,

ता मेरै मनि भइआ निधाना ॥१॥ (१८६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taa mayrai man bha-i-aa niDhaanaa. ||1||

then my mind became very happy. ||1||

रतन लाल जा का कछू न मोलु ॥ भरे भंडार अखूट अतोल ॥२॥ (१८६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ratan laal jaa kaa kachhoo na mol. bharay bhandaar akhoot atol. ||2||

The storehouse is inexhaustible and immeasurable, overflowing with priceless jewels and rubies. ||2||

खावहि खरचहि रलि मिलि भाई ॥ (१८६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

khaaveh kharcheh ral mil bhaa-ee.

The Siblings of Destiny meet together, and eat and spend,

तोटि न आवै वधदो जाई ॥३॥ (१८६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tot na aavai vaDh-do jaa-ee. ||3||

but these resources do not diminish; they continue to increase. ||3||

कहु नानक जिसु मसतकि लेखु लिखाइ ॥ (१८६-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kaho naanak jis mastak laykh likhaa-ay.

Says Nanak, one who has such destiny written on his forehead,

सु एतु खजानै लइआ रलाइ ॥४॥३१॥१००॥ (१८६-३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

so ayt khajaanai la-i-aa ralaa-ay. ||4||31||100||

becomes a partner in these treasures. ||4||31||100||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८६-४)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

डरि डरि मरते जब जानीऐ दूरि ॥ (१८६-४, गउड़ी, मः ५)

dar dar martay jab jaanee-ai door.

I was scared, scared to death, when I thought that He was far away.

डरु चूका देखिआ भरपूरि ॥१॥ (१८६-४, गउड़ी, मः ५)

dar chookaa daykhi-aa bharpoor. ||1||

But my fear was removed, when I saw that He is pervading everywhere. ||1||

सतिगुर अपुने कउ बलिहारै ॥ (१८६-५, गउड़ी, मः ५)

satgur apunay ka-o balihaarai.

I am a sacrifice to my True Guru.

छोडि न जाई सरपर तारै ॥१॥ रहाउ ॥ (१८६-५, गउड़ी, मः ५)

chhod na jaa-ee sarpar taarai. ||1|| rahaa-o.

He shall not abandon me; He shall surely carry me across. ||1||Pause||

दूखु रोगु सोगु बिसरै जब नामु ॥ (१८६-५, गउड़ी, मः ५)

dookh rog sog bisrai jab naam.

Pain, disease and sorrow come when one forgets the Naam, the Name of the Lord.

सदा अनंदु जा हरि गुण गामु ॥२॥ (१८६-६, गउड़ी, मः ५)

sadaa anand jaa har gun gaam. ||2||

Eternal bliss comes when one sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

बुरा भला कोई न कहीजै ॥ (१८६-६, गउड़ी, मः ५)

buraa bhalaa ko-ee na kaheejai.

Do not say that anyone is good or bad.

छोडि मानु हरि चरन गहीजै ॥३॥ (१८६-६, गउड़ी, मः ५)

chhod maan har charan gaheejai. ||3||

Renounce your arrogant pride, and grasp the Feet of the Lord. ||3||

कहु नानक गुर मंतु चितारि ॥ (१८६-७, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak gur manṭar chitaar.

Says Nanak, remember the GurMantra;

सुखु पावहि साचै दरबारि ॥४॥३२॥१०१॥ (१८६-७, गउड़ी, मः ५)

sukh paavahi saachai darbaar. ||4||32||101||

you shall find peace at the True Court. ||4||32||101||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८६-७)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जा का मीतु साजनु है समीआ ॥ (१८६-८, गउड़ी, मः ५)

jaa kaa meet saajan hai samee-aa.

Those who have the Lord as their Friend and Companion

तिसु जन कउ कहु का की कमीआ ॥१॥ (१८६-८, गउड़ी, मः ५)

tis jan ka-o kaho kaa kee kamee-aa. ||1||

- tell me, what else do they need? ||1||

जा की प्रीति गोबिंद सिउ लागी ॥ (१८६-८, गउड़ी, मः ५)

jaa kee pareet gobind si-o laagee.

Those who are in love with the Lord of the Universe

दूखु दरदु भ्रमु ता का भागी ॥१॥ रहाउ ॥ (१८६-९, गउड़ी, मः ५)

dookh darad bhram taa kaa bhaagee. ||1|| rahaa-o.

- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||Pause||

जा कउ रसु हरि रसु है आइओ ॥ (१८६-९, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o ras har ras hai aa-i-o.

Those who have enjoyed the flavor of the Lord's sublime essence

सो अन रस नाही लपटाइओ ॥२॥ (१८६-९, गउड़ी, मः ५)

so an ras naahee laptai-i-o. ||2||

are not attracted to any other pleasures. ||2||

जा का कहिआ दरगह चलै ॥ (१८६-१०, गउड़ी, मः ५)

jaa kaa kahi-aa dargeh chalai.

Those whose speech is accepted in the Court of the Lord

सो किस कउ नदरि लै आवै तलै ॥३॥ (१८६-१०, गउड़ी, मः ५)

so kis ka-o nadar lai aavai talai. ||3||

- what do they care about anything else? ||3||

जा का सभु किछु ता का होइ ॥ (१८६-१०, गउड़ी, मः ५)

jaa kaa sabh kichh taa kaa ho-ay.

Those who belong to the One, unto whom all things belong

नानक ता कउ सदा सुखु होइ ॥४॥३३॥१०२॥ (१८६-११, गउड़ी, मः ५)

naanak taa ka-o sadaa sukh ho-ay. ||4||33||102||

- O Nanak, they find a lasting peace. ||4||33||102||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८६-११)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जा कै दुखु सुखु सम करि जापै ॥ (१८६-११, गउड़ी, मः ५)

jaa kai dukh sukh sam kar jaapai.

Those who look alike upon pleasure and pain

ता कउ काड़ा कहा बिआपै ॥१॥ (१८६-१२, गउड़ी, मः ५)

taa ka-o kaarhaa kahaa bi-aapai. ||1||

- how can anxiety touch them? ||1||

सहज अनंद हरि साधू माहि ॥ (१८६-१२, गउड़ी, मः ५)

sahj anand har saaDhoo maahi.

The Lord's Holy Saints abide in celestial bliss.

आगिआकारी हरि हरि राइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१८६-१२, गउड़ी, मः ५)

aagi-aakaaree har har raa-ay. ||1|| rahaa-o.

They remain obedient to the Lord, the Sovereign Lord King. ||1||Pause||

जा कै अचिंतु वसै मनि आइ ॥ (१८६-१३, गउड़ी, मः ५)

jaa kai achintu vasai man aa-ay.

Those who have the Carefree Lord abiding in their minds

ता कउ चिंता कतहूं नाहि ॥२॥ (१८६-१३, गउड़ी, मः ५)

taa ka-o chintaa katahoo^N naahi. ||2||

- no cares will ever bother them. ||2||

जा कै बिनसिओ मन ते भरमा ॥ (१८६-१३, गउड़ी, मः ५)

jaa kai binsi-o man tay bharmaa.

Those who have banished doubt from their minds

ता कै कछू नाही डरु जमा ॥३॥ (१८६-१४, गउड़ी, मः ५)

taa kai kachhoo naahee dar jamaa. ||3||

are not afraid of death at all. ||3||

जा कै हिरदै दीओ गुरि नामा ॥ (१८६-१४, गउड़ी, मः ५)

jaa kai hirdai dee-o gur naamaa.

Those whose hearts are filled with the Lord's Name by the Guru

कहु नानक ता कै सगल निधाना ॥४॥३४॥१०३॥ (१८६-१४, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak taa kai sagal niDhaanaa. ||4||34||103||

- says Nanak, all treasures come to them. ||4||34||103||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८६-१५)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

अगम रूप का मन महि थाना ॥ (१८६-१५, गउड़ी, मः ५)

agam roop kaa man meh thaanaa.

The Lord of Unfathomable Form has His Place in the mind.

गुर प्रसादि किनै विरलै जाना ॥१॥ (१८६-१५, गउड़ी, मः ५)

gur parsaad kinai virlai jaanaa. ||1||

By Guru's Grace, a rare few come to understand this. ||1||

सहज कथा के अमृत कुंटा ॥ (१८६-१६, गउड़ी, मः ५)

sahj kathaa kay amrit kuntaa.

The Ambrosial Pools of the celestial sermon

जिसहि परापति तिसु लै भुंचा ॥१॥ रहाउ ॥ (१८६-१६, गउड़ी, मः ५)

jisahi paraapat tīs lai bhunchaa. ||1|| rahaa-o.

- those who find them, drink them in. ||1||Pause||

अनहत बाणी थानु निराला ॥ (१८६-१७, गउड़ी, मः ५)

anhat banee thaana niraalaa.

The unstruck melody of the Guru's Bani vibrates in that most special place.

ता की धुनि मोहे गोपाला ॥२॥ (१८६-१७, गउड़ी, मः ५)

taa kee Dhun mohay gopaalaa. ||2||

The Lord of the World is fascinated with this melody. ||2||

तह सहज अखारे अनेक अनंता ॥ (१८६-१७, गउड़ी, मः ५)

tah sahj akhaaray anayk anantaa.

The numerous, countless places of celestial peace

पारब्रह्म के संगी संता ॥३॥ (१८६-१८, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm kay sangee santaa. ||3||

- there, the Saints dwell, in the Company of the Supreme Lord God. ||3||

हरख अनंत सोग नही बीआ ॥ (१८६-१८, गउड़ी, मः ५)

harakh anant sog nahee bee-aa.

There is infinite joy, and no sorrow or duality.

सो घरु गुरि नानक कउ दीआ ॥४॥३५॥१०४॥ (१८६-१८, गउड़ी, मः ५)

so ghar gur naanak ka-o dee-aa. ||4||35||104||

The Guru has blessed Nanak with this home. ||4||35||104||

गउड़ी मः ५ ॥ (१८६-१९)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

कवन रूपु तेरा आराधउ ॥ (१८६-१९, गउड़ी, मः ५)

kavan roop tayraa aaraaDha-o.

What form of Yours should I worship and adore?

कवन जोग काइआ ले साधउ ॥१॥ (१८६-१९, गउड़ी, मः ५)

kavan jog kaa-i-aa lay saaDha-o. ||1||

What Yoga should I practice to control my body? ||1||

पन्ना १८७

कवन गुनु जो तुझु लै गावउ ॥ (१८७-१, गउड़ी, मः ५)

kavan gun jo tujh lai gaava-o.

What is that virtue, by which I may sing of You?

कवन बोल पारब्रह्म रीझावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१८७-१, गउड़ी, मः ५)

kavan bol paarbarahm reejhaava-o. ||1|| rahaa-o.

What is that speech, by which I may please the Supreme Lord God? ||1||Pause||

कवन सु पूजा तेरी करउ ॥ (१८७-१, गउड़ी, मः ५)

kavan so poojaa tayree kara-o.

What worship service shall I perform for You?

कवन सु बिधि जितु भवजल तरउ ॥२॥ (१८७-२, गउड़ी, मः ५)

kavan so biDh jit bhavjal tara-o. ||2||

How can I cross over the terrifying world-ocean? ||2||

कवन तपु जितु तपीआ होइ ॥ (१८७-२, गउड़ी, मः ५)

kavan tap jīt tapee-aa ho-ay.

What is that penance, by which I may become a penitent?

कवन सु नामु हउमै मलु खोइ ॥३॥ (१८७-२, गउड़ी, मः ५)

kavan so naam ha-umai mal kho-ay. ||3||

What is that Name, by which the filth of egotism may be washed away? ||3||

गुण पूजा गिआन धिआन नानक सगल घाल ॥ (१८७-३, गउड़ी, मः ५)

gun poojaa gi-aan Dhi-aan naanak sagal ghaal.

Virtue, worship, spiritual wisdom, meditation and all service, O Nanak,

जिसु करि किरपा सतिगुरु मिलै दइआल ॥४॥ (१८७-३, गउड़ी, मः ५)

jis kar kirpaa satgur milai da-i-aal. ||4||

are obtained from the True Guru, when, in His Mercy and Kindness, He meets us.
||4||

तिस ही गुनु तिन ही प्रभु जाता ॥ (१८७-४, गउड़ी, मः ५)

tis hee gun tin hee parabh jaataa.

They alone receive this merit, and they alone know God,

जिस की मानि लेइ सुखदाता ॥१॥ रहाउ दूजा ॥३६॥१०५॥ (१८७-४, गउड़ी, मः ५)

jis kee maan lay-ay sukh-daata. ||1|| rahaa-o doojaa. ||36||105||

who are approved by the Giver of peace. ||1||Second Pause||36||105||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८७-५)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

आपन तनु नही जा को गरबा ॥ (१८७-५, गउड़ी, मः ५)

aapan tan nahee jaa ko garbaa.

The body which you are so proud of, does not belong to you.

राज मिलख नही आपन दरबा ॥१॥ (१८७-५, गउड़ी, मः ५)

raaj milakh nahee aapan darbaa. ||1||

Power, property and wealth are not yours. ||1||

आपन नही का कउ लपटाइओ ॥ (१८७-६, गउड़ी, मः ५)

aapan nahee kaa ka-o laptaa-i-o.

They are not yours, so why do you cling to them?

आपन नामु सतिगुर ते पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१८७-६, गउड़ी, मः ५)

aapan naam satgur tay paa-i-o. ||1|| rahaa-o.

Only the Naam, the Name of the Lord, is yours; it is received from the True Guru.

||1||Pause||

सुत बनित्ता आपन नही भाई ॥ (१८७-७, गउड़ी, मः ५)

sut baniṭṭaa aapan nahee bhaa-ee.

Children, spouse and siblings are not yours.

इसट मीत आप बापु न माई ॥२॥ (१८७-७, गउड़ी, मः ५)

isat meet aap baap na maa-ee. ||2||

Dear friends, mother and father are not yours. ||2||

सुइना रूपा फुनि नही दाम ॥ (१८७-७, गउड़ी, मः ५)

su-inaa roopaa fun nahee daam.

Gold, silver and money are not yours.

हैवर गैवर आपन नही काम ॥३॥ (१८७-८, गउड़ी, मः ५)

haivar gaivar aapan nahee kaam. ||3||

Fine horses and magnificent elephants are of no use to you. ||3||

कहु नानक जो गुरि बखसि मिलाइआ ॥ (१८७-८, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jo gur bakhas milaa-i-aa.

Says Nanak, those whom the Guru forgives, meet with the Lord.

तिस का सभु किछु जिस का हरि राइआ ॥४॥३७॥१०६॥ (१८७-८, गउड़ी, मः ५)

tis kaa sabh kichh jis kaa har raa-i-aa. ||4||37||106||

Everything belongs to those who have the Lord as their King. ||4||37||106||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८७-९)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

गुर के चरण ऊपरि मेरे माथे ॥ (१८७-६, गउड़ी, मः ५)

gur kay charan oopar mayray maathay.
I place the Guru's Feet on my forehead,

ता ते दुख मेरे सगले लाथे ॥१॥ (१८७-६, गउड़ी, मः ५)

taa tay dukh mayray saglay laathay. ||1||
and all my pains are gone. ||1||

सतिगुर अपुने कउ कुरबानी ॥ (१८७-१०, गउड़ी, मः ५)

satgur apunay ka-o kurbaanee.
I am a sacrifice to my True Guru.

आतम चीनि पर्म रंग मानी ॥१॥ रहाउ ॥ (१८७-१०, गउड़ी, मः ५)

aatam cheen param rang maanee. ||1|| rahaa-o.
I have come to understand my soul, and I enjoy supreme bliss. ||1||Pause||

चरण रेणु गुर की मुखि लागी ॥ (१८७-११, गउड़ी, मः ५)

charan rayn gur kee mukh laagee.
I have applied the dust of the Guru's Feet to my face,

अहम्बुधि तिनि सगल तिआगी ॥२॥ (१८७-११, गउड़ी, मः ५)

aha^N-buDh tin sagal ti-aagee. ||2||
which has removed all my arrogant intellect. ||2||

गुर का सबदु लगो मनि मीठा ॥ (१८७-११, गउड़ी, मः ५)

gur kaa sabad lagoon man meethaa.
The Word of the Guru's Shabad has become sweet to my mind,

पारब्रह्म ता ते मोहि डीठा ॥३॥ (१८७-१२, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm taa tay mohi deethaa. ||3||
and I behold the Supreme Lord God. ||3||

गुरु सुखदाता गुरु करतारु ॥ (१८७-१२, गउड़ी, मः ५)

gur sukh-daatā gur kartaar.
The Guru is the Giver of peace; the Guru is the Creator.

जीअ प्राण नानक गुरु आधारु ॥४॥३८॥१०७॥ (१८७-१२, गउड़ी, मः ५)

jee-a paraan naanak gur aaDhaar. ||4||38||107||
O Nanak, the Guru is the Support of the breath of life and the soul. ||4||38||107||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८७-१३)

ga-or^uhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

रे मन मेरे तूं ता कउ आहि ॥ जा कै ऊणा कछहू नाहि ॥१॥ (१८७-१३, गउड़ी, मः ५)

ray man mayray too^N taa ka-o aahi. jaa kai oonaa kachhhoo naahi. ||1||

O my mind, seek the One who lacks nothing. ||1||

हरि सा प्रीतमु करि मन मीत ॥ (१८७-१३, गउड़ी, मः ५)

har saa pareetam kar man meet.

Make the Beloved Lord your friend.

प्रान अधारु राखहु सद चीत ॥१॥ रहाउ ॥ (१८७-१४, गउड़ी, मः ५)

paraan aDhaar raakhho sad cheet. ||1|| rahaa-o.

Keep Him constantly in your mind; He is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

रे मन मेरे तूं ता कउ सेवि ॥ (१८७-१४, गउड़ी, मः ५)

ray man mayray too^N taa ka-o sayv.

O my mind, serve Him;

आदि पुरख अपरम्पर देव ॥२॥ (१८७-१५, गउड़ी, मः ५)

aad purakh aprampar dayv. ||2||

He is the Primal Being, the Infinite Divine Lord. ||2||

तिसु ऊपरि मन करि तूं आसा ॥ (१८७-१५, गउड़ी, मः ५)

tis oopar man kar too^N aasaa.

Place your hopes in the One

आदि जुगादि जा का भरवासा ॥३॥ (१८७-१५, गउड़ी, मः ५)

aad jugaad jaa kaa bharvaasaa. ||3||

who is the Support of all beings, from the very beginning of time, and throughout the ages. ||3||

जा की प्रीति सदा सुखु होइ ॥ (१८७-१६, गउड़ी, मः ५)

jaa kee pareet sadaa sukh ho-ay.

His Love brings eternal peace;

नानक गावै गुर मिलि सोइ ॥४॥३६॥१०८॥ (१८७-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak gaavai gur mil so-ay. ||4||39||108||

meeting the Guru, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||39||108||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८७-१६)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

मीतु करै सोई हम माना ॥ (१८७-१७, गउड़ी, मः ५)

meet karai so-ee ham maanaa.

Whatever my Friend does, I accept.

मीत के करतब कुसल समाना ॥१॥ (१८७-१७, गउड़ी, मः ५)

meet kay kartab kusal samaanaa. ||1||

My Friend's actions are pleasing to me. ||1||

एका टेक मेरै मनि चीत ॥ (१८७-१७, गउड़ी, मः ५)

aykaa tayk mayrai man cheet.

Within my conscious mind, the One Lord is my only Support.

जिसु किछु करणा सु हमरा मीत ॥१॥ रहाउ ॥ (१८७-१७, गउड़ी, मः ५)

jis kichh karnaa so hamraa meet. ||1|| rahaa-o.

One who does this is my Friend. ||1||Pause||

मीतु हमारा वेपरवाहा ॥ (१८७-१८, गउड़ी, मः ५)

meet hamaaraa vayparvaahaa.

My Friend is Carefree.

गुर किरपा ते मोहि असनाहा ॥२॥ (१८७-१८, गउड़ी, मः ५)

gur kirpaa tay mohi asnaahaa. ||2||

By Guru's Grace, I give my love to Him. ||2||

मीतु हमारा अंतरजामी ॥ (१८७-१६, गउड़ी, मः ५)

meet hamaaraa antarjaamee.

My Friend is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

समरथ पुरखु पारब्रह्म सुआमी ॥३॥ (१८७-१६, गउड़ी, मः ५)

samrath purakh paarbarahm su-aamee. ||3||

He is the All-powerful Being, the Supreme Lord and Master. ||3||

हम दासे तुम ठाकुर मेरे ॥ (१८७-१६, गउड़ी, मः ५)

ham daasay tum thaakur mayray.

I am Your servant; You are my Lord and Master.

पन्ना १८८

मानु महतु नानक प्रभु तेरे ॥४॥४०॥१०६॥ (१८८-१, गउड़ी, मः ५)

maan mahat naanak parabh tayray. ||4||40||109||

Nanak: my honor and glory are Yours, God. ||4||40||109||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८८-१)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ तुम भए समरथ अंगा ॥ (१८८-१, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o tum bha-ay samrath angaa.

Those who have You on their side, O All-powerful Lord

ता कउ कछु नाही कालंगा ॥१॥ (१८८-२, गउड़ी, मः ५)

taa ka-o kachh naahee kaalangaa. ||1||

- no black stain can stick to them. ||1||

माधउ जा कउ है आस तुमारी ॥ (१८८-२, गउड़ी, मः ५)

maaDha-o jaa ka-o hai aas tum^{aa}ree.

O Lord of wealth, those who place their hopes in You

ता कउ कछु नाही संसारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१८८-२, गउड़ी, मः ५)

taa ka-o kachh naahee sansaaree. ||1|| rahaa-o.

- nothing of the world can touch them at all. ||1||Pause||

जा कै हिरदै ठाकुरु होइ ॥ (१८८-३, गउड़ी, मः ५)

jaa kai hirdai thaakur ho-ay.

Those whose hearts are filled with their Lord and Master

ता कउ सहसा नाही कोइ ॥२॥ (१८८-३, गउड़ी, मः ५)

taa ka-o sahsaa naahee ko-ay. ||2||

- no anxiety can affect them. ||2||

जा कउ तुम दीनी प्रभ धीर ॥ (१८८-३, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o tum deenee parabh Dheer.

Those, unto whom You give Your consolation, God

ता कै निकटि न आवै पीर ॥३॥ (१८८-४, गउड़ी, मः ५)

taa kai nikat na aavai peer. ||3||

- pain does not even approach them. ||3||

कहु नानक मै सो गुरु पाइआ ॥ (१८८-४, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak mai so gur paa-i-aa.

Says Nanak, I have found that Guru,

पारब्रह्म पूरन देखाइआ ॥४॥४१॥११०॥ (१८८-४, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm pooran daykhaa-i-aa. ||4||41||110||

who has shown me the Perfect, Supreme Lord God. ||4||41||110||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८८-५)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

दुलभ देह पाई वडभागी ॥ (१८८-५, गउड़ी, मः ५)

dulabh dayh paa-ee vadbhaagee.

This human body is so difficult to obtain; it is only obtained by great good fortune.

नामु न जपहि ते आतम घाती ॥१॥ (१८८-५, गउड़ी, मः ५)

naam na jaapeh tay aatam ghaatee. ||1||

Those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are murderers of the soul. ||1||

मरि न जाही जिना बिसरत राम ॥ (१८८-६, गउड़ी, मः ५)

mar na jaahee jinaa bisrat raam.

Those who forget the Lord might just as well die.

नाम बिहून जीवन कउन काम ॥१॥ रहाउ ॥ (१८८-६, गउड़ी, मः ५)

naam bihoon jeevan ka-un kaam. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, of what use are their lives? ||1||Pause||

खात पीत खेलत हसत बिसथार ॥ (१८८-७, गउड़ी, मः ५)

khaat peet khaylat hasat bisthaar.

Eating, drinking, playing, laughing and showing off

कवन अर्थ मिरतक सीगार ॥२॥ (१८८-७, गउड़ी, मः ५)

kavan arath mirtak seegaar. ||2||

- what use are the ostentatious displays of the dead? ||2||

जो न सुनहि जसु परमानंदा ॥ (१८८-७, गउड़ी, मः ५)

jo na suneh jas parmaanandaa.

Those who do not listen to the Praises of the Lord of supreme bliss,

पसु पंखी तृगद जोनि ते मंदा ॥३॥ (१८८-८, गउड़ी, मः ५)

pas pankhee tarigad jon tay mandaa. ||3||

are worse off than beasts, birds or creeping creatures. ||3||

कहु नानक गुरि मंत्रु दृडाइआ ॥ (१८८-८, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak gur manṭar drirh-aa-i-aa.

Says Nanak, the GurMantra has been implanted within me;

केवल नामु रिद माहि समाइआ ॥४॥४२॥१११॥ (१८८-८, गउड़ी, मः ५)

kayval naam rid maahi samaa-i-aa. ||4||42||111||

the Name alone is contained within my heart. ||4||42||111||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८८-९)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

का की माई का को बाप ॥ (१८८-९, गउड़ी, मः ५)

kaa kee maa-ee kaa ko baap.

Whose mother is this? Whose father is this?

नाम धारीक झूठे सभि साक ॥१॥ (१८८-९, गउड़ी, मः ५)

naam Dhaareek jhoothay sabh saak. ||1||

They are relatives in name only- they are all false. ||1||

काहे कउ मूरख भखलाइआ ॥ (१८८-१०, गउड़ी, मः ५)

kaahay ka-o moorakh bhakh hlaa-i-aa.

Why are you screaming and shouting, you fool?

मिलि संजोगि हुकमि तूं आइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१८८-१०, गउड़ी, मः ५)

mil sanjog hukam tū^N aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

By good destiny and the Lord's Order, you have come into the world. ||1||Pause||

एका माटी एका जोति ॥ (१८८-१०, गउड़ी, मः ५)

aykaa maatee aykaa joṭ.

There is the one dust, the one light,

एको पवनु कहा कउनु रोति ॥२॥ (१८८-११, गउड़ी, मः ५)

ayko pavan kahaa ka-un roṭ. ||2||

the one praanic wind. Why are you crying? For whom do you cry? ||2||

मेरा मेरा करि बिललाही ॥ (१८८-११, गउड़ी, मः ५)

mayraa mayraa kar billaahee.

People weep and cry out, "Mine, mine!"

मरणहारु इहु जीअरा नाही ॥३॥ (१८८-११, गउड़ी, मः ५)

maranhaar ih jee-araa naahee. ||3||

This soul is not perishable. ||3||

कहु नानक गुरि खोले कपाट ॥ (१८८-१२, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak gur kholay kapaat.

Says Nanak, the Guru has opened my shutters;

मुक्तु भए बिनसे भ्रम थाट ॥४॥४३॥११२॥ (१८८-१२, गउड़ी, मः ५)

mukatṭ bha-ay binsay bharam thaat. ||4||43||112||

I am liberated, and my doubts have been dispelled. ||4||43||112||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८८-१३)

ga-or^hee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

वडे वडे जो दीसहि लोग ॥ (१८८-१३, गउड़ी, मः ५)

vaday vaday jo deeseh log.

Those who seem to be great and powerful,

तिन कउ बिआपै चिंता रोग ॥१॥ (१८८-१३, गउड़ी, मः ५)

ṭin ka-o bi-aapai chintāa rog. ||1||

are afflicted by the disease of anxiety. ||1||

कउन वडा माइआ वडिआई ॥ (१८८-१३, गउड़ी, मः ५)

ka-un vadaa maa-i-aa vadi-aa-ee.

Who is great by the greatness of Maya?

सो वडा जिनि राम लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१८८-१४, गउड़ी, मः ५)

so vadaa jin raam liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.

They alone are great, who are lovingly attached to the Lord. ||1||Pause||

भूमीआ भूमि ऊपरि नित लुझै ॥ (१८८-१४, गउड़ी, मः ५)

bhoomee-aa bhoom oopar nit lujhai.

The landlord fights over his land each day.

छोडि चलै तृसना नही बुझै ॥२॥ (१८८-१४, गउड़ी, मः ५)

chhod chalai turisnaa nahee bujhai. ||2||

He shall have to leave it in the end, and yet his desire is still not satisfied. ||2||

कहु नानक इहु ततु बीचारा ॥ (१८८-१५, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak ih tut beechaaraa.

Says Nanak, this is the essence of Truth:

बिनु हरि भजन नाही छुटकारा ॥३॥४४॥११३॥ (१८८-१५, गउड़ी, मः ५)

bin har bhajan naahee chhutkaaraa. ||3||44||113||

without the Lord's meditation, there is no salvation. ||3||44||113||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८८-१६)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

पूरा मारगु पूरा इसनानु ॥ (१८८-१६, गउड़ी, मः ५)

pooraa maarag pooraa isnaan.

Perfect is the path; perfect is the cleansing bath.

सभु किछु पूरा हिरदै नामु ॥१॥ (१८८-१६, गउड़ी, मः ५)

sabh kichh pooraa hirdai naam. ||1||

Everything is perfect, if the Naam is in the heart. ||1||

पूरी रही जा पूरै राखी ॥ (१८८-१६, गउड़ी, मः ५)

pooree rahee jaa poorai raakhee.

One's honor remains perfect, when the Perfect Lord preserves it.

पारब्रह्म की सरणि जन ताकी ॥१॥ रहाउ ॥ (१८८-१७, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm kee saran jan taakee. ||1|| rahaa-o.

His servant takes to the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||1||Pause||

पूरा सुखु पूरा संतोखु ॥ (१८८-१७, गउड़ी, मः ५)

pooraa sukh pooraa santokh.

Perfect is the peace; perfect is the contentment.

पूरा तपु पूरन राजु जोगु ॥२॥ (१८८-१७, गउड़ी, मः ५)

pooraa tap pooran raaj jog. ||2||

Perfect is the penance; perfect is the Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

||2||

हरि कै मारगि पतित पुनीत ॥ (१८८-१८, गउड़ी, मः ५)

har kai maarag patit puneet.

On the Lord's Path, sinners are purified.

पूरी सोभा पूरा लोकीक ॥३॥ (१८८-१८, गउड़ी, मः ५)

pooree sobhaa pooraa lokeek. ||3||

Perfect is their glory; perfect is their humanity. ||3||

करणहारु सद वसै हदूरा ॥ (१८८-१८, गउड़ी, मः ५)

karanhaar sad vasai hadooraa.

They dwell forever in the Presence of the Creator Lord.

कहु नानक मेरा सतिगुरु पूरा ॥४॥४५॥११४॥ (१८८-१९, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak mayraa satgur pooraa. ||4||45||114||

Says Nanak, my True Guru is Perfect. ||4||45||114||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८८-१९)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

संत की धूरि मिटे अघ कोट ॥ (१८८-१९, गउड़ी, मः ५)

sant kee Dhoor mitay agh kot.

Millions of sins are wiped away by the dust of the feet of the Saints.

पन्ना १८६

संत प्रसादि जनम मरण ते छोट ॥१॥ (१८६-१, गउड़ी, मः ५)

sant̥ parsaad̥ janam maran̥ tay chhot. ||1||

By the Grace of the Saints, one is released from birth and death. ||1||

संत का दरसु पूरन इसनानु ॥ (१८६-१, गउड़ी, मः ५)

sant̥ kaa daras pooran isnaan.

The Blessed Vision of the Saints is the perfect cleansing bath.

संत कृपा ते जपीऐ नामु ॥१॥ रहाउ ॥ (१८६-१, गउड़ी, मः ५)

sant̥ kirpaa tay japee-ai naam. ||1|| rahaa-o.

By the Grace of the Saints, one comes to chant the Naam, the Name of the Lord.

||1||Pause||

संत कै संगि मिटिआ अहंकारु ॥ (१८६-२, गउड़ी, मः ५)

sant̥ kai sang miti-aa aha^Nkaar.

In the Society of the Saints, egotism is shed,

दृसटि आवै सभु एकंकारु ॥२॥ (१८६-२, गउड़ी, मः ५)

darisat aavai sabh̥ aykankaar. ||2||

and the One Lord is seen everywhere. ||2||

संत सुप्रसन्न आए वसि पंचा ॥ (१८६-२, गउड़ी, मः ५)

sant̥ suparsan aa-ay vas panchaa.

By the pleasure of the Saints, the five passions are overpowered,

अमृतु नामु रिदै लै संचा ॥३॥ (१८६-३, गउड़ी, मः ५)

amrit̥ naam ridai lai sanchaa. ||3||

and the heart is irrigated with the Ambrosial Naam. ||3||

कहु नानक जा का पूरा कर्म ॥ (१८६-३, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jaa kaa pooraa karam.

Says Nanak, one whose karma is perfect,

तिसु भेटे साधू के चरन ॥४॥४६॥११५॥ (१८६-३, गउड़ी, मः ५)

tis̥ bhaytay saaDhoo kay charan. ||4||46||115||

touches the feet of the Holy. ||4||46||115||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८६-४)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हरि गुण जपत कमलु परगासै ॥ (१८६-४, गउड़ी, मः ५)

har gun japat kamal pargaasai.

Meditating on the Glories of the Lord, the heart-lotus blossoms radiantly.

हरि सिमरत त्रास सभ नासै ॥१॥ (१८६-४, गउड़ी, मः ५)

har simrat taraas sabh naasai. ||1||

Remembering the Lord in meditation, all fears are dispelled. ||1||

सा मति पूरी जितु हरि गुण गावै ॥ (१८६-५, गउड़ी, मः ५)

saa mat pooree jit har gun gaavai.

Perfect is that intellect, by which the Glorious Praises of the Lord are sung.

वडै भागि साधू संगु पावै ॥१॥ रहाउ ॥ (१८६-५, गउड़ी, मः ५)

vadai bhaag saadhoo sang paavai. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, one finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

||1||Pause||

साधसंगि पाईऐ निधि नामा ॥ (१८६-५, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang paa-ee-ai niDh naamaa.

In the Saadh Sangat, the treasure of the Name is obtained.

साधसंगि पूरन सभि कामा ॥२॥ (१८६-६, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang pooran sabh kaamaa. ||2||

In the Saadh Sangat, all one's works are brought to fruition. ||2||

हरि की भगति जनमु परवाणु ॥ (१८६-६, गउड़ी, मः ५)

har kee bhagat janam parvaan.

Through devotion to the Lord, one's life is approved.

गुर किरपा ते नामु वखाणु ॥३॥ (१८६-६, गउड़ी, मः ५)

gur kirpaa tay naam vakhaan. ||3||

By Guru's Grace, one chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

कहु नानक सो जनु परवानु ॥ (१८६-७, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak so jan parvaan.

Says Nanak, that humble being is accepted,

जा कै रिदै वसै भगवानु ॥४॥४७॥११६॥ (१८६-७, गउड़ी, मः ५)

jaa kai ridai vasai bhagvaan. ||4||47||116||

within whose heart the Lord God abides. ||4||47||116||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८६-७)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

एकसु सिउ जा का मनु राता ॥ (१८६-८, गउड़ी, मः ५)

aykas si-o jaa kaa man raat^{aa}.

Those whose minds are imbued with the One Lord,

विसरी तिसै पराई ताता ॥१॥ (१८६-८, गउड़ी, मः ५)

visree tⁱsai paraa-ee taat^{aa}. ||1||

forget to feel jealous of others. ||1||

बिनु गोबिंद न दीसै कोई ॥ (१८६-८, गउड़ी, मः ५)

bin gobind na deesai ko-ee.

They see none other than the Lord of the Universe.

करन करावन करता सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (१८६-९, गउड़ी, मः ५)

karan karaavan kart^{aa} so-ee. ||1|| rahaa-o.

The Creator is the Doer, the Cause of causes. ||1||Pause||

मनहि कमावै मुखि हरि हरि बोलै ॥ (१८६-९, गउड़ी, मः ५)

maneh kamaavai mukh har har bolai.

Those who work willingly, and chant the Name of the Lord, Har, Har

सो जनु इत उत कतहि न डोलै ॥२॥ (१८६-९, गउड़ी, मः ५)

so jan it ut kat^{eh} na dolai. ||2||

- they do not waver, here or hereafter. ||2||

जा कै हरि धनु सो सच साहु ॥ (१८६-१०, गउड़ी, मः ५)

jaa kai har Dhan so sach saahu.

Those who possess the wealth of the Lord are the true bankers.

गुरि पूरै करि दीनो विसाहु ॥३॥ (१८६-१०, गउड़ी, मः ५)

gur poorai kar deeno visaahu. ||3||

The Perfect Guru has established their line of credit. ||3||

जीवन पुरखु मिलिआ हरि राइआ ॥ (१८६-१०, गउड़ी, मः ५)

jeevan purakh mili-aa har raa-i-aa.

The Giver of life, the Sovereign Lord King meets them.

कहु नानक परम पदु पाइआ ॥४॥४८॥११७॥ (१८६-११, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak param pad paa-i-aa. ||4||48||117||

Says Nanak, they attain the supreme status. ||4||48||117||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८६-११)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

नामु भगत कै प्रान अधारु ॥ (१८६-११, गउड़ी, मः ५)

naam bhagaṭ kai paraan aDhaar.

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the breath of life of His devotees.

नामो धनु नामो बिउहारु ॥१॥ (१८६-१२, गउड़ी, मः ५)

naamo Dhan naamo bi-uhaar. ||1||

The Naam is their wealth, the Naam is their occupation. ||1||

नाम वडाई जनु सोभा पाए ॥ (१८६-१२, गउड़ी, मः ५)

naam vadaa-ee jan sobhaa paa-ay.

By the greatness of the Naam, His humble servants are blessed with glory.

करि किरपा जिसु आपि दिवाए ॥१॥ रहाउ ॥ (१८६-१२, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa jis aap divaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord Himself bestows it, in His Mercy. ||1||Pause||

नामु भगत कै सुख असथानु ॥ (१८६-१३, गउड़ी, मः ५)

naam bhagaṭ kai sukh asthaan.

The Naam is the home of peace of His devotees.

नाम रतु सो भगतु परवानु ॥२॥ (१८६-१३, गउड़ी, मः ५)

naam rat so bhagaṭ parvaan. ||2||

Attuned to the Naam, His devotees are approved. ||2||

हरि का नामु जन कउ धारै ॥ (१८६-१३, गउड़ी, मः ५)

har kaa naam jan ka-o Dhaarai.

The Name of the Lord is the support of His humble servants.

सासि सासि जनु नामु समारै ॥३॥ (१८६-१४, गउड़ी, मः ५)

saas saas jan naam samaarai. ||3||

With each and every breath, they remember the Naam. ||3||

कहु नानक जिसु पूरा भागु ॥ (१८६-१४, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jis pooraa bhaag.

Says Nanak, those who have perfect destiny

नाम संगि ता का मनु लागु ॥४॥४६॥११८॥ (१८६-१४, गउड़ी, मः ५)

naam sang taa kaa man laag. ||4||49||118||

- their minds are attached to the Naam. ||4||49||118||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८६-१५)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

संत प्रसादि हरि नामु धिआइआ ॥ (१८६-१५, गउड़ी, मः ५)

sant̃ parsaad̃ har naam Dhi-aa-i-aa.

By the Grace of the Saints, I meditated on the Name of the Lord.

तब ते धावतु मनु तृप्ताइआ ॥१॥ (१८६-१५, गउड़ी, मः ५)

tab̃ tay Dhaavat̃ mañ taript̃aa-i-aa. ||1||

Since then, my restless mind has been satisfied. ||1||

सुख बिसामु पाइआ गुण गाइ ॥ (१८६-१६, गउड़ी, मः ५)

sukh bisraam paa-i-aa guñ gaa-ay.

I have obtained the home of peace, singing His Glorious Praises.

स्रमु मिटिआ मेरी हती बलाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१८६-१६, गउड़ी, मः ५)

saram miti-aa mayree hat̃ee balaa-ay. ||1|| rahaa-o.

My troubles have ended, and the demon has been destroyed. ||1||Pause||

चरन कमल अराधि भगवंता ॥ (१८६-१७, गउड़ी, मः ५)

charan kamal araaDh̃ bhagvant̃aa.

Worship and adore the Lotus Feet of the Lord God.

हरि सिमरन ते मिटी मेरी चिंता ॥२॥ (१८६-१७, गउड़ी, मः ५)

har simran tay mitee mayree chintaa. ||2||

Meditating in remembrance on the Lord, my anxiety has come to an end. ||2||

सभ तजि अनाथु एक सरणि आइओ ॥ (१८६-१७, गउड़ी, मः ५)

sabh taj anaath ayk saran aa-i-o.

I have renounced all - I am an orphan. I have come to the Sanctuary of the One Lord.

ऊच असथानु तब सहजे पाइओ ॥३॥ (१८६-१८, गउड़ी, मः ५)

ooch asthaan tab sehjay paa-i-o. ||3||

Since then, I have found the highest celestial home. ||3||

दूखु दरदु भरमु भउ नसिआ ॥ (१८६-१८, गउड़ी, मः ५)

dookh darad bharam bha-o nasi-aa.

My pains, troubles, doubts and fears are gone.

करणहारु नानक मनि बसिआ ॥४॥५०॥११६॥ (१८६-१८, गउड़ी, मः ५)

karanhaar naanak man basi-aa. ||4||50||119||

The Creator Lord abides in Nanak's mind. ||4||50||119||

गउड़ी महला ५ ॥ (१८६-१९)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

कर करि टहल रसना गुण गावउ ॥ (१८६-१९, गउड़ी, मः ५)

kar kar tahal rasnaa gun gaava-o.

With my hands I do His work; with my tongue I sing His Glorious Praises.

पन्ना १६०

चरन ठाकुर कै मारगि धावउ ॥१॥ (१६०-१, गउड़ी, मः ५)

charan thaakur kai maarag Dhaava-o. ||1||

With my feet, I walk on the Path of my Lord and Master. ||1||

भलो समो सिमरन की बरीआ ॥ (१६०-१, गउड़ी, मः ५)

bhalo samo simran kee baree-aa.

It is a good time, when I remember Him in meditation.

सिमरत नामु भै पारि उतरीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६०-१, गउड़ी, मः ५)

simrat naam bhai paar utree-aa. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, I cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

नेत्र संतन का दरसन पेखु ॥ (१६०-२, गउड़ी, मः ५)

naytar santan kaa darsan paykh.

With your eyes, behold the Blessed Vision of the Saints.

प्रभ अविनासी मन महि लेखु ॥२॥ (१६०-२, गउड़ी, मः ५)

parabh avinaasee man meh laykh. ||2||

Record the Immortal Lord God within your mind. ||2||

सुणि कीरतनु साध पहि जाइ ॥ (१६०-२, गउड़ी, मः ५)

sun keertan saaDh peh jaa-ay.

Listen to the Kirtan of His Praises, at the Feet of the Holy.

जनम मरण की त्रास मिटाइ ॥३॥ (१६०-३, गउड़ी, मः ५)

janam maran kee taraas mitaa-ay. ||3||

Your fears of birth and death shall depart. ||3||

चरण कमल ठाकुर उरि धारि ॥ (१६०-३, गउड़ी, मः ५)

charan kamal thaakur ur Dhaar.

Enshrine the Lotus Feet of your Lord and Master within your heart.

दुलभ देह नानक निसतारि ॥४॥५१॥१२०॥ (१६०-३, गउड़ी, मः ५)

dulabh dayh naanak nistaar. ||4||51||120||

Thus this human life, so difficult to obtain, shall be redeemed. ||4||51||120||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६०-४)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ अपनी किरपा धारै ॥ (१६०-४, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o apnee kirpaa Dhaarai.

Those, upon whom the Lord Himself showers His Mercy,

सो जनु रसना नामु उचारै ॥१॥ (१६०-४, गउड़ी, मः ५)

so jan rasnaa naam uchaaray. ||1||

chant the Naam, the Name of the Lord, with their tongues. ||1||

हरि बिसरत सहसा दुखु बिआपै ॥ (१६०-५, गउड़ी, मः ५)

har bisrat sahsaa dukh bi-aapai.

Forgetting the Lord, superstition and sorrow shall overtake you.

सिमरत नामु भरमु भउ भागै ॥१॥ रहाउ ॥ (१६०-५, गउड़ी, मः ५)

simrat naam bharam bha-o bhaagai. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Naam, doubt and fear shall depart. ||1||Pause||

हरि कीरतनु सुणै हरि कीरतनु गावै ॥ (१६०-५, गउड़ी, मः ५)

har keertan sunai har keertan gaavai.

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, and singing the Lord's Kirtan,

तिसु जन दूखु निकटि नही आवै ॥२॥ (१६०-६, गउड़ी, मः ५)

tis jan dookh nikat nahee aavai. ||2||

misfortune shall not even come near you. ||2||

हरि की टहल करत जनु सोहै ॥ (१६०-६, गउड़ी, मः ५)

har kee tahal karat jan sohai.

Working for the Lord, His humble servants look beautiful.

ता कउ माइआ अगनि न पोहै ॥३॥ (१६०-७, गउड़ी, मः ५)

taa ka-o maa-i-aa agan na pohai. ||3||

The fire of Maya does not touch them. ||3||

मनि तनि मुखि हरि नामु दइआल ॥ (१६०-७, गउड़ी, मः ५)

man tan mukh har naam da-i-aal.

Within their minds, bodies and mouths, is the Name of the Merciful Lord.

नानक तजीअले अवरि जंजाल ॥४॥५२॥१२१॥ (१६०-७, गउड़ी, मः ५)

naanak taje-alay avar janjaal. ||4||52||121||

Nanak has renounced other entanglements. ||4||52||121||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६०-८)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

छाडि सिआनप बहु चतुराई ॥ (१६०-८, गउड़ी, मः ५)

chhaad si-aanap baho chaṭuraa-ee.

Renounce your cleverness, and your cunning tricks.

गुरु पूरे की टेक टिकाई ॥१॥ (१६०-८, गउड़ी, मः ५)

gur pooray kee tayk tikaa-ee. ||1||

Seek the Support of the Perfect Guru. ||1||

दुख बिनसे सुख हरि गुण गाइ ॥ (१६०-९, गउड़ी, मः ५)

dukh binsay sukh har guṇ gaa-ay.

Your pain shall depart, and in peace, you shall sing the Glorious Praises of the Lord.

गुरु पूरा भेटिआ लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६०-९, गउड़ी, मः ५)

gur pooraa bhayti-aa liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meeting the Perfect Guru, let yourself be absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

हरि का नामु दीओ गुरि मंत्रु ॥ (१६०-९, गउड़ी, मः ५)

har kaa naam dee-o gur manṭar.

The Guru has given me the Mantra of the Name of the Lord.

मिटे विसूरे उतरी चिंत ॥२॥ (१६०-१०, गउड़ी, मः ५)

mitay visooray utree chint. ||2||

My worries are forgotten, and my anxiety is gone. ||2||

अनद भए गुर मिलत कृपाल ॥ (१६०-१०, गउड़ी, मः ५)

anad bha-ay gur milat kirpaal.

Meeting with the Merciful Guru, I am in ecstasy.

करि किरपा काटे जम जाल ॥३॥ (१६०-१०, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa kaatay jam jaal. ||3||

Showering His Mercy, He has cut away the noose of the Messenger of Death. ||3||

कहु नानक गुरु पूरा पाइआ ॥ (१६०-११, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak gur pooraa paa-i-aa.

Says Nanak, I have found the Perfect Guru;

ता ते बहुरि न बिआपै माइआ ॥४॥५३॥१२२॥ (१६०-११, गउड़ी, मः ५)

ṭaa ṭay bahur na bi-aapai maa-i-aa. ||4||53||122||

Maya shall no longer harass me. ||4||53||122||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६०-१२)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

राखि लीआ गुरि पूरै आपि ॥ (१६०-१२, गउड़ी, मः ५)

raakh lee-aa gur poorai aap.

The Perfect Guru Himself has saved me.

मनमुख कउ लागो संतापु ॥१॥ (१६०-१२, गउड़ी, मः ५)

manmukh ka-o laago santaap. ||1||

The self-willed manmukhs are afflicted with misfortune. ||1||

गुरू गुरू जपि मीत हमारे ॥ (१६०-१२, गउड़ी, मः ५)

guroo guroo jap met hamaaray.

Chant and meditate on the Guru, the Guru, O my friend.

मुख ऊजल होवहि दरबारे ॥१॥ रहाउ ॥ (१६०-१३, गउड़ी, मः ५)

mukh oojal hoveh darbaaray. ||1|| rahaa-o.

Your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||1||Pause||

गुर के चरण हिरदै वसाइ ॥ (१६०-१३, गउड़ी, मः ५)

gur kay charan hirdai vasaa-ay.

Enshrine the Feet of the Guru within your heart;

दुख दुसमन तेरी हतै बलाइ ॥२॥ (१६०-१३, गउड़ी, मः ५)

dukh dusman tayree hatai balaa-ay. ||2||

your pains, enemies and bad luck shall be destroyed. ||2||

गुर का सबदु तेरै संगि सहाई ॥ (१६०-१४, गउड़ी, मः ५)

gur kaa sabad tayrai sang sahaa-ee.

The Word of the Guru's Shabad is your Companion and Helper.

दइआल भए सगले जीअ भाई ॥३॥ (१६०-१४, गउड़ी, मः ५)

da-i-aal bha-ay saglay jee-a bhaaa-ee. ||3||

O Siblings of Destiny, all beings shall be kind to you. ||3||

गुरि पूरै जब किरपा करी ॥ (१६०-१४, गउड़ी, मः ५)

gur poorai jab kirpaa karee.

When the Perfect Guru granted His Grace,

भनति नानक मेरी पूरी परी ॥४॥५४॥१२३॥ (१६०-१५, गउड़ी, मः ५)

bhanat naanak mayree pooree paree. ||4||54||123||

says Nanak, I was totally, completely fulfilled. ||4||54||123||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६०-१५)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

अनिक रसा खाए जैसे ढोर ॥ (१६०-१५, गउड़ी, मः ५)

anik rasaa khaa-ay jaisay dhor.

Like beasts, they consume all sorts of tasty treats.

मोह की जेवरी बाधिओ चोर ॥१॥ (१६०-१६, गउड़ी, मः ५)

moh kee jayvree baaDhi-o chor. ||1||

With the rope of emotional attachment, they are bound and gagged like thieves. ||1||

मिरतक देह साधसंग बिहूना ॥ (१६०-१६, गउड़ी, मः ५)

mirtak dayh saaDhsang bihoonaa.

Their bodies are corpses, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

आवत जात जोनी दुख खीना ॥१॥ रहाउ ॥ (१६०-१६, गउड़ी, मः ५)

aavat jaat jonee dukh kheenaa. ||1|| rahaa-o.

They come and go in reincarnation, and are destroyed by pain. ||1||Pause||

अनिक बसत सुंदर पहिराइआ ॥ (१६०-१७, गउड़ी, मः ५)

anik bastar sundar pehraa-i-aa.

They wear all sorts of beautiful robes,

जिउ डरना खेत माहि डराइआ ॥२॥ (१६०-१७, गउड़ी, मः ५)

ji-o darnaa khayt maahi daraa-i-aa. ||2||

but they are still just scarecrows in the field, frightening away the birds. ||2||

सगल सरीर आवत सभ काम ॥ (१६०-१८, गउड़ी, मः ५)

sagal sareer aavat sabh kaam.

All bodies are of some use,

निहफल मानुखु जपै नही नाम ॥३॥ (१६०-१८, गउड़ी, मः ५)

nihfal maanukh japai nahee naam. ||3||

but those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are totally useless. ||3||

कहु नानक जा कउ भए दइआला ॥ (१६०-१८, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jaa ka-o bha-ay da-i-aalaa.

Says Nanak, those unto whom the Lord becomes Merciful,

साधसंगि मिलि भजहि गोपाला ॥४॥५५॥१२४॥ (१६०-१६, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang mil bhajeh gopaalaa. ||4||55||124||

join the Saadh Sangat, and meditate on the Lord of the Universe. ||4||55||124||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६०-१६)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

पन्ना १६१

कलि कलेस गुर सबदि निवारे ॥ (१६१-१, गउड़ी, मः ५)

kal kalays gur sabad nivaaray.

The Word of the Guru's Shabad quiets worries and troubles.

आवण जाण रहे सुख सारे ॥१॥ (१६१-१, गउड़ी, मः ५)

aavan jaan rahay sukh saaray. ||1||

Coming and going ceases, and all comforts are obtained. ||1||

भै बिनसे निरभउ हरि धिआइआ ॥ (१६१-१, गउड़ी, मः ५)

bhai binsay nirbha-o har Dhi-aa-i-aa.

Fear is dispelled, meditating on the Fearless Lord.

साधसंगि हरि के गुण गाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६१-२, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang har kay gun gaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

चरन कवल रिद अंतरि धारे ॥ (१६१-२, गउड़ी, मः ५)

charan kaval rid antar Dhaaray.

I have enshrined the Lotus Feet of the Lord within my heart.

अगनि सागर गुरि पारि उत्तारे ॥२॥ (१६१-२, गउड़ी, मः ५)

agan saagar gur paar uṭaaray. ||2||

The Guru has carried me across the ocean of fire. ||2||

बूडत जात पूरै गुरि काढे ॥ (१६१-३, गउड़ी, मः ५)

boodat jaat poorai gur kaadhay.

I was sinking down, and the Perfect Guru pulled me out.

जनम जनम के टूटे गाढे ॥३॥ (१६१-३, गउड़ी, मः ५)

janam janam kay tootay gaadhay. ||3||

I was cut off from the Lord for countless incarnations, and now the Guru united me with Him again. ||3||

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी ॥ (१६१-३, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak tis gur balihaaree.

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जिसु भेटत गति भई हमारी ॥४॥५६॥१२५॥ (१६१-४, गउड़ी, मः ५)

jis bhaytat gat bha-ee hamaaree. ||4||56||125||

meeting Him, I have been saved. ||4||56||125||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६१-४)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

साधसंगि ता की सरनी परहु ॥ (१६१-४, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang taa kee sarnee parahu.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, seek His Sanctuary.

मनु तनु अपना आगै धरहु ॥१॥ (१६१-५, गउड़ी, मः ५)

man tan apnaa aagai Dharahu. ||1||

Place your mind and body in offering before Him. ||1||

अमृत नामु पीवहु मेरे भाई ॥ (१६१-५, गउड़ी, मः ५)

amrit naam peevhu mayray bhaa-ee.

Drink in the Ambrosial Nectar of the Name, O my Siblings of Destiny.

सिमरि सिमरि सभ तपति बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१६१-५, गउड़ी, मः ५)

simar simar sabh tapat bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, the fire of desire is totally quenched. ||1||Pause||

तजि अभिमानु जनम मरणु निवारहु ॥ (१६१-६, गउड़ी, मः ५)

taj abhimaan janam maran nivaarahu.

Renounce your arrogant pride, and end the cycle of birth and death.

हरि के दास के चरण नमस्कारहु ॥२॥ (१६१-६, गउड़ी, मः ५)

har kay daas kay charan namaskaarahu. ||2||

Bow in humility to the feet of the Lord's slave. ||2||

सासि सासि प्रभु मनहि समाले ॥ (१६१-७, गउड़ी, मः ५)

saas saas parabh maneh samaalay.

Remember God in your mind, with each and every breath.

सो धनु संचहु जो चालै नाले ॥३॥ (१६१-७, गउड़ी, मः ५)

so Dhan sanchahu jo chaalai naalay. ||3||

Gather only that wealth, which shall go with you. ||3||

तिसहि परापति जिसु मसतकि भागु ॥ (१६१-७, गउड़ी, मः ५)

tiseh paraapat jis mastak bhaag.

He alone obtains it, upon whose forehead such destiny is written.

कहु नानक ता की चरणी लागु ॥४॥५७॥१२६॥ (१६१-८, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak taa kee charnee laag. ||4||57||126||

Says Nanak, fall at the Feet of that Lord. ||4||57||126||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६१-८)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

सूके हरे कीए खिन माहे ॥ (१६१-८, गउड़ी, मः ५)

sookay haray kee-ay khin maahay.

The dried branches are made green again in an instant.

अमृत दृसटि संचि जीवाए ॥१॥ (१६१-६, गउड़ी, मः ५)

amriṭ ḍarisat sanch jeevaa-ay. ||1||

His Ambrosial Glance irrigates and revives them. ||1||

काटे कसट पूरे गुरदेव ॥ (१६१-६, गउड़ी, मः ५)

kaatay kasat pooray gurdayv.

The Perfect Divine Guru has removed my sorrow.

सेवक कउ दीनी अपुनी सेव ॥१॥ रहाउ ॥ (१६१-६, गउड़ी, मः ५)

sayvak ka-o deenē apunee sayv. ||1|| rahaa-o.

He blesses His servant with His service. ||1||Pause||

मिटि गई चिंत पुनी मन आसा ॥ (१६१-१०, गउड़ी, मः ५)

mit ga-ee chinṭ punee man aasaa.

Anxiety is removed, and the desires of the mind are fulfilled,

करी दइआ सतिगुरि गुणतासा ॥२॥ (१६१-१०, गउड़ी, मः ५)

karee da-i-aa satgur gun̄taasaa. ||2||

when the True Guru, the Treasure of Excellence, shows His Kindness. ||2||

दुख नाठे सुख आइ समाए ॥ (१६१-१०, गउड़ी, मः ५)

dukh naathay sukh aa-ay samaa-ay.

Pain is driven far away, and peace comes in its place;

ढील न परी जा गुरि फुरमाए ॥३॥ (१६१-११, गउड़ी, मः ५)

dheel na paree jaa gur furmaa-ay. ||3||

there is no delay, when the Guru gives the Order. ||3||

इछ पुनी पूरे गुर मिले ॥ (१६१-११, गउड़ी, मः ५)

ichh punee pooray gur milay.

Desires are fulfilled, when one meets the True Guru;

नानक ते जन सुफल फले ॥४॥५८॥१२७॥ (१६१-११, गउड़ी, मः ५)

naanak tay jan sufal falay. ||4||58||127||

O Nanak, His humble servant is fruitful and prosperous. ||4||58||127||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६१-१२)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ताप गए पाई प्रभि साँति ॥ (१६१-१२, गउड़ी, मः ५)

taap ga-ay paa-ee parabh saa^Nt.

The fever has departed; God has showered us with peace and tranquility.

सीतल भए कीनी प्रभ दाति ॥१॥ (१६१-१२, गउड़ी, मः ५)

seetal bha-ay keenee parabh dati. ||1||

A cooling peace prevails; God has granted this gift. ||1||

प्रभ किरपा ते भए सुहेले ॥ (१६१-१३, गउड़ी, मः ५)

parabh kirpaa tay bha-ay suhaylay.

By God's Grace, we have become comfortable.

जनम जनम के बिछुरे मेले ॥१॥ रहाउ ॥ (१६१-१३, गउड़ी, मः ५)

janam janam kay bichhuray maylay. ||1|| rahaa-o.

Separated from Him for countless incarnations, we are now reunited with Him.
||1||Pause||

सिमरत सिमरत प्रभ का नाउ ॥ (१६१-१३, गउड़ी, मः ५)

simratṭ simratṭ parabh kaa naa-o.

Meditating, meditating in remembrance on God's Name,

सगल रोग का बिनसिआ थाउ ॥२॥ (१६१-१४, गउड़ी, मः ५)

sagal rog kaa binsi-aa thaa-o. ||2||

the dwelling of all disease is destroyed. ||2||

सहजि सुभाइ बोलै हरि बाणी ॥ (१६१-१४, गउड़ी, मः ५)

sahj subhaa-ay bolai har banee.

In intuitive peace and poise, chant the Word of the Lord's Bani.

आठ पहर प्रभ सिमरहु प्राणी ॥३॥ (१६१-१४, गउड़ी, मः ५)

aath pahar parabh simrahu paraanee. ||3||

Twenty-four hours a day, O mortal, meditate on God. ||3||

दूखु दरदु जमु नेड़ि न आवै ॥ (१६१-१५, गउड़ी, मः ५)

dookh darad jam nayrh na aavai.

Pain, suffering and the Messenger of Death do not even approach that one,

कहु नानक जो हरि गुन गावै ॥४॥५६॥१२८॥ (१६१-१५, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jo har gun gaavai. ||4||59||128||

says Nanak, who sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||59||128||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६१-१६)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

भले दिनस भले संजोग ॥ (१६१-१६, गउड़ी, मः ५)

bhalay dinas bhalay sanjog.

Auspicious is the day, and auspicious is the chance,

जितु भेटे पारब्रह्म निरजोग ॥१॥ (१६१-१६, गउड़ी, मः ५)

jit bhaytay paarbarahm nirjog. ||1||

which brought me to the Supreme Lord God, the Unjoined, Unlimited One. ||1||

ओह बेला कउ हउ बलि जाउ ॥ (१६१-१६, गउड़ी, मः ५)

oh baylaa ka-o ha-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to that time,

जितु मेरा मनु जपै हरि नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६१-१७, गउड़ी, मः ५)

jit mayraa man japai har naa-o. ||1|| rahaa-o.

when my mind chants the Name of the Lord. ||1||Pause||

सफल मूरतु सफल ओह घरी ॥ (१६१-१७, गउड़ी, मः ५)

safal moorat safal oh gharee.

Blessed is that moment, and blessed is that time,

जितु रसना उचरै हरि हरी ॥२॥ (१६१-१७, गउड़ी, मः ५)

jit rasnaa uchrai har haree. ||2||

when my tongue chants the Name of the Lord, Har, Haree. ||2||

सफलु ओहु माथा संत नमसकारसि ॥ (१६१-१८, गउड़ी, मः ५)

safal oh maathaa sant namaskaaras.

Blessed is that forehead, which bows in humility to the Saints.

चरण पुनीत चलहि हरि मारगि ॥३॥ (१६१-१८, गउड़ी, मः ५)

charan puneet chaleh har maarag. ||3||

Sacred are those feet, which walk on the Lord's Path. ||3||

कहु नानक भला मेरा कर्म ॥ (१६१-१६, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak bhalaa mayraa karam.
Says Nanak, auspicious is my karma,

जितु भेटे साधू के चरन ॥४॥६०॥१२६॥ (१६१-१६, गउड़ी, मः ५)

jit bhaytay saaDhoo kay charan. ||4||60||129||
which has led me to touch the Feet of the Holy. ||4||60||129||

पन्ना १६२

गउड़ी महला ५ ॥ (१६२-१)

ga-orhee mehl⁵.
Gauree, Fifth Mehl:

गुर का सबदु राखु मन माहि ॥ (१६२-१, गउड़ी, मः ५)

gur kaa sabad raakh man maahi.
Keep the Word of the Guru's Shabad in your mind.

नामु सिमरि चिंता सभ जाहि ॥१॥ (१६२-१, गउड़ी, मः ५)

naam simar chinta sabh jaahi. ||1||
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all anxiety is removed. ||1||

बिनु भगवंत नाही अन कोइ ॥ (१६२-१, गउड़ी, मः ५)

bin bhagvant naahee an ko-ay.
Without the Lord God, there is no one else at all.

मारै राखै एको सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६२-२, गउड़ी, मः ५)

maarai raakhai ayko so-ay. ||1|| rahaa-o.
He alone preserves and destroys. ||1||Pause||

गुर के चरण रिदै उरि धारि ॥ (१६२-२, गउड़ी, मः ५)

gur kay charan ridai ur Dhaar.
Enshrine the Guru's Feet in your heart.

अगनि सागरु जपि उतरहि पारि ॥२॥ (१६२-२, गउड़ी, मः ५)

agan saagar jap utreh paar. ||2||
Meditate on Him and cross over the ocean of fire. ||2||

गुर मूरति सिउ लाइ धिआनु ॥ (१६२-३, गउड़ी, मः ५)

gur moorat_i si-o laa-ay Dhi-aan.

Focus your meditation on the Guru's Sublime Form.

ईहा ऊहा पावहि मानु ॥३॥ (१६२-३, गउड़ी, मः ५)

eehaa oohaa paavahi maan. ||3||

Here and hereafter, you shall be honored. ||3||

सगल तिआगि गुर सरणी आइआ ॥ (१६२-३, गउड़ी, मः ५)

sagal ti-aag gur sar_nee aa-i-aa.

Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary.

मिटे अंदेसे नानक सुखु पाइआ ॥४॥६१॥१३०॥ (१६२-४, गउड़ी, मः ५)

mitay and_aysay naanak suk_h paa-i-aa. ||4||61||130||

My anxieties are over - O Nanak, I have found peace. ||4||61||130||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६२-४)

ga-or_hee mehl_aa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत दूखु सभु जाइ ॥ (१६२-५, गउड़ी, मः ५)

jis simrat_i dook_h sab_h jaa-ay.

Remembering Him in meditation, all pains are gone.

नामु रतनु वसै मनि आइ ॥१॥ (१६२-५, गउड़ी, मः ५)

naam rat_nu vasai man aa-ay. ||1||

The jewel of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind. ||1||

जपि मन मेरे गोविंद की बाणी ॥ (१६२-५, गउड़ी, मः ५)

jap man mayray govind_i kee ban_ee.

O my mind, chant the Bani, the Hymns of the Lord of the Universe.

साधू जन रामु रसन वखाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (१६२-६, गउड़ी, मः ५)

saaDhoo jan raam rasan vak_haan_ee. ||1|| rahaa-o.

The Holy People chant the Lord's Name with their tongues. ||1||Pause||

इकसु बिनु नाही दूजा कोइ ॥ (१६२-६, गउड़ी, मः ५)

ikas bin naahee doojaa ko-ay.

Without the One Lord, there is no other at all.

जा की दृसटि सदा सुखु होइ ॥२॥ (१६२-६, गउड़ी, मः ५)

jaa kee darisat sadaa sukh ho-ay. ||2||

By His Glance of Grace, eternal peace is obtained. ||2||

साजनु मीतु सखा करि एकु ॥ (१६२-७, गउड़ी, मः ५)

saajan meet sakhaa kar ayk.

Make the One Lord your friend, intimate and companion.

हरि हरि अखर मन महि लेखु ॥३॥ (१६२-७, गउड़ी, मः ५)

har har akhar man meh laykh. ||3||

Write in your mind the Word of the Lord, Har, Har. ||3||

रवि रहिआ सरबत सुआमी ॥ (१६२-७, गउड़ी, मः ५)

rav rahi-aa sarbat su-aamee.

The Lord Master is totally pervading everywhere.

गुण गावै नानकु अंतरजामी ॥४॥६२॥१३१॥ (१६२-८, गउड़ी, मः ५)

gun gaavai naanak antarjaamee. ||4||62||131||

Nanak sings the Praises of the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||62||131||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६२-८)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

भै महि रचिओ सभु संसारा ॥ (१६२-८, गउड़ी, मः ५)

bhai meh rachi-o sabh sansaaraa.

The whole world is engrossed in fear.

तिसु भउ नाही जिसु नामु अधारा ॥१॥ (१६२-९, गउड़ी, मः ५)

tis bha-o naahee jis naam aDhaaraa. ||1||

Those who have the Naam, the Name of the Lord, as their Support, feel no fear. ||1||

भउ न विआपै तेरी सरणा ॥ (१६२-९, गउड़ी, मः ५)

bha-o na vi-aapai tayree sarnaa.

Fear does not affect those who take to Your Sanctuary.

जो तुधु भावै सोई करणा ॥१॥ रहाउ ॥ (१६२-९, गउड़ी, मः ५)

jo tuDh bhaavai so-ee karnaa. ||1|| rahaa-o.

You do whatever You please. ||1||Pause||

सोग हरख महि आवण जाणा ॥ (१६२-१०, गउड़ी, मः ५)

sog harakh meh aavan jaanaa.

In pleasure and in pain, the world is coming and going in reincarnation.

तिनि सुखु पाइआ जो प्रभ भाणा ॥२॥ (१६२-१०, गउड़ी, मः ५)

tin sukh paa-i-aa jo parabh bhaanaa. ||2||

Those who are pleasing to God, find peace. ||2||

अगनि सागरु महा विआपै माइआ ॥ (१६२-१०, गउड़ी, मः ५)

agan saagar mahaa vi-aapai maa-i-aa.

Maya pervades the awesome ocean of fire.

से सीतल जिन सतिगुरु पाइआ ॥३॥ (१६२-११, गउड़ी, मः ५)

say seetal jin satgur paa-i-aa. ||3||

Those who have found the True Guru are calm and cool. ||3||

राखि लेइ प्रभु राखनहारा ॥ (१६२-११, गउड़ी, मः ५)

raakh lay-ay parabh raakhanhaaraa.

Please preserve me, O God, O Great Preserver!

कहु नानक किआ जंत विचारा ॥४॥६३॥१३२॥ (१६२-१२, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak ki-aa jant vichaaraa. ||4||63||132||

Says Nanak, what a helpless creature I am! ||4||63||132||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६२-१२)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

तुमरी कृपा ते जपीऐ नाउ ॥ (१६२-१२, गउड़ी, मः ५)

tumree kirpaa tay japee-ai naa-o.

By Your Grace, I chant Your Name.

तुमरी कृपा ते दरगह थाउ ॥१॥ (१६२-१३, गउड़ी, मः ५)

tumree kirpaa tay dargeh thaa-o. ||1||

By Your Grace, I obtain a seat in Your Court. ||1||

तुझ बिनु पारब्रह्म नही कोइ ॥ (१६२-१३, गउड़ी, मः ५)

tujh bin paarbarahm nahee ko-ay.

Without You, O Supreme Lord God, there is no one.

तुमरी कृपा ते सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६२-१३, गउड़ी, मः ५)
tumree kirpaa tay sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
By Your Grace, everlasting peace is obtained. ||1||Pause||

तुम मनि वसे तउ दूखु न लागै ॥ (१६२-१४, गउड़ी, मः ५)
tum man vasay ta-o dookh na laagai.
If You abide in the mind, we do not suffer in sorrow.

तुमरी कृपा ते भ्रमु भउ भागै ॥२॥ (१६२-१४, गउड़ी, मः ५)
tumree kirpaa tay bharam bha-o bhaagai. ||2||
By Your Grace, doubt and fear run away. ||2||

पारब्रह्म अपरम्पर सुआमी ॥ (१६२-१४, गउड़ी, मः ५)
paarbarahm aprampar su-aamee.
O Supreme Lord God, Infinite Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥३॥ (१६२-१५, गउड़ी, मः ५)
sagal ghataa kay antarjaamee. ||3||
You are the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

करउ अरदासि अपने सतिगुर पासि ॥ (१६२-१५, गउड़ी, मः ५)
kara-o ardaas apnay satgur paas.
I offer this prayer to the True Guru:

नानक नामु मिलै सचु रासि ॥४॥६४॥१३३॥ (१६२-१५, गउड़ी, मः ५)
naanak naam milai sach raas. ||4||64||133||
O Nanak, may I be blessed with the treasure of the True Name. ||4||64||133||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६२-१६)
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

कण बिना जैसे थोथर तुखा ॥ (१६२-१६, गउड़ी, मः ५)
kan binaa jaisay thothar tukhaa.
As the husk is empty without the grain,

नाम बिहून सूने से मुखा ॥१॥ (१६२-१६, गउड़ी, मः ५)
naam bihoon soonay say mukhaa. ||1||
so is the mouth empty without the Naam, the Name of the Lord. ||1||

हरि हरि नामु जपहु नित प्राणी ॥ (१६२-१७, गउड़ी, मः ५)

har har naam japahu nit paraanee.

O mortal, chant continually the Name of the Lord, Har, Har.

नाम बिहून ध्रिगु देह बिगानी ॥१॥ रहाउ ॥ (१६२-१७, गउड़ी, मः ५)

naam bihoon Dharig dayh bigaanee. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, cursed is the body, which shall be taken back by Death.

||1||Pause||

नाम बिना नाही मुखि भागु ॥ (१६२-१८, गउड़ी, मः ५)

naam binaa naahee mukh bhaag.

Without the Naam, no one's face shows good fortune.

भरत बिहून कहा सोहागु ॥२॥ (१६२-१८, गउड़ी, मः ५)

bharat bihoon kahaa sohaag. ||2||

Without the Husband, where is the marriage? ||2||

नामु बिसारि लगै अन सुआइ ॥ (१६२-१८, गउड़ी, मः ५)

naam bisaar lagai an su-aa-ay.

Forgetting the Naam, and attached to other tastes,

ता की आस न पूजै काइ ॥३॥ (१६२-१९, गउड़ी, मः ५)

taa kee aas na poojai kaa-ay. ||3||

no desires are fulfilled. ||3||

करि किरपा प्रभ अपनी दाति ॥ (१६२-१९, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa parabh apnee daat.

O God, grant Your Grace, and give me this gift.

नानक नामु जपै दिन राति ॥४॥६५॥१३४॥ (१६२-१९, गउड़ी, मः ५)

naanak naam japai din raat. ||4||65||134||

Please, let Nanak chant Your Name, day and night. ||4||65||134||

पन्ना १६३

गउड़ी महला ५ ॥ (१६३-१)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

तूं समरथु तूहै मेरा सुआमी ॥ (१६३-१, गउड़ी, मः ५)

too^N samrath too^Nhai mayraa su-aamee.

You are All-powerful, You are my Lord and Master.

सभु किछु तुम ते तूं अंतरजामी ॥१॥ (१६३-१, गउड़ी, मः ५)

sabh kichh tum tay too^N antarjaamee. ||1||

Everything comes from You; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

पारब्रह्म पूरन जन ओट ॥ (१६३-२, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm pooran jan ot.

The Perfect Supreme Lord God is the Support of His humble servant.

तेरी सरणि उधरहि जन कोटि ॥१॥ रहाउ ॥ (१६३-२, गउड़ी, मः ५)

tayree saran uDh^rahi jan kot. ||1|| rahaa-o.

Millions are saved in Your Sanctuary. ||1||Pause||

जेते जीअ तेते सभि तेरे ॥ (१६३-२, गउड़ी, मः ५)

jaytay jee-a taytay sabh tayray.

As many creatures as there are - they are all Yours.

तुमरी कृपा ते सूख घनेरे ॥२॥ (१६३-३, गउड़ी, मः ५)

tumree kirpaa tay sookh ghanayray. ||2||

By Your Grace, all sorts of comforts are obtained. ||2||

जो किछु वरतै सभ तेरा भाणा ॥ (१६३-३, गउड़ी, मः ५)

jo kichh vartai sabh tayraa bhaanaa.

Whatever happens, is all according to Your Will.

हुकमु बूझै सो सचि समाणा ॥३॥ (१६३-३, गउड़ी, मः ५)

hukam boojhai so sach samaanaa. ||3||

One who understands the Hukam of the Lord's Command, is absorbed in the True Lord. ||3||

करि किरपा दीजै प्रभ दानु ॥ (१६३-४, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa deejai parab^h daan.

Please grant Your Grace, God, and bestow this gift

नानक सिमरै नामु निधानु ॥४॥६६॥१३५॥ (१६३-४, गउड़ी, मः ५)

naanak simrai naam niDhaan. ||4||66||135||

upon Nanak, that he may meditate on the treasure of the Naam. ||4||66||135||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६३-४)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ता का दरसु पाईऐ वडभागी ॥ (१६३-५, गउड़ी, मः ५)

taa kaa daras paa-ee-ai vad**bha**agee.

By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained,

जा की राम नामि लिव लागी ॥१॥ (१६३-५, गउड़ी, मः ५)

jaa kee raam naam liv laagee. ||1||

by those who are lovingly absorbed in the Lord's Name. ||1||

जा कै हरि वसिआ मन माही ॥ (१६३-५, गउड़ी, मः ५)

jaa kai har vasi-aa man maahee.

Those whose minds are filled with the Lord,

ता कउ दुखु सुपनै भी नाही ॥१॥ रहाउ ॥ (१६३-६, गउड़ी, मः ५)

taa ka-o dukh supnai bhee naahee. ||1|| rahaa-o.

do not suffer pain, even in dreams. ||1||Pause||

सर्व निधान राखे जन माहि ॥ (१६३-६, गउड़ी, मः ५)

sarab niDhaan raakhay jan maahi.

All treasures have been placed within the minds of His humble servants.

ता कै संगि किलविख दुख जाहि ॥२॥ (१६३-६, गउड़ी, मः ५)

taa kai sang kilvikh dukh jaahi. ||2||

In their company, sinful mistakes and sorrows are taken away. ||2||

जन की महिमा कथी न जाइ ॥ (१६३-७, गउड़ी, मः ५)

jan kee mahimaa kathee na jaa-ay.

The Glories of the Lord's humble servants cannot be described.

पारब्रह्म जनु रहिआ समाइ ॥३॥ (१६३-७, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm jan rahi-aa samaa-ay. ||3||

The servants of the Supreme Lord God remain absorbed in Him. ||3||

करि किरपा प्रभ बिनउ सुनीजै ॥ (१६३-७, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa parabh bin-o suneejai.

Grant Your Grace, God, and hear my prayer:

दास की धूरि नानक कउ दीजै ॥४॥६७॥१३६॥ (१६३-८, गउड़ी, मः ५)

daas kee Dhoor naanak ka-o deejai. ||4||67||136||

please bless Nanak with the dust of the feet of Your slave. ||4||67||136||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६३-८)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हरि सिमरत तेरी जाइ बलाइ ॥ (१६३-९, गउड़ी, मः ५)

har simrat̤ tayree jaa-ay balaa-ay.

Remembering the Lord in meditation, your misfortune shall be taken away,

सर्व कलिआण वसै मनि आइ ॥१॥ (१६३-९, गउड़ी, मः ५)

sarab kali-aan̤ vasai man aa-ay. ||1||

and all joy shall come to abide in your mind. ||1||

भजु मन मेरे एको नाम ॥ (१६३-९, गउड़ी, मः ५)

bhaj man mayray ayko naam.

Meditate, O my mind, on the One Name.

जीअ तेरे कै आवै काम ॥१॥ रहाउ ॥ (१६३-१०, गउड़ी, मः ५)

jee-a tayray kai aavai kaam. ||1|| rahaa-o.

It alone shall be of use to your soul. ||1||Pause||

रैणि दिनसु गुण गाउ अनंता ॥ (१६३-१०, गउड़ी, मः ५)

rain̤ dinas gun̤ gaa-o anant̤aa.

Night and day, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord,

गुर पूरे का निर्मल मंता ॥२॥ (१६३-१०, गउड़ी, मः ५)

gur pooray kaa nirmal mannt̤aa. ||2||

through the Pure Mantra of the Perfect Guru. ||2||

छोडि उपाव एक टेक राखु ॥ (१६३-११, गउड़ी, मः ५)

chhod upaav ayk tayk raakh̤.

Give up other efforts, and place your faith in the Support of the One Lord.

महा पदारथु अमृत रसु चाखु ॥३॥ (१६३-११, गउड़ी, मः ५)

mahaa padaarath amrit ras chaakh. ||3||

Taste the Ambrosial Essence of this, the greatest treasure. ||3||

बिखम सागर तेई जन तरे ॥ (१६३-११, गउड़ी, मः ५)

bikham saagar tay-ee jan taray.

They alone cross over the treacherous world-ocean,

नानक जा कउ नदरि करे ॥४॥६८॥१३७॥ (१६३-१२, गउड़ी, मः ५)

naanak jaa ka-o nadar karay. ||4||68||137||

O Nanak, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||4||68||137||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६३-१२)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हिरदै चरन कमल प्रभ धारे ॥ (१६३-१२, गउड़ी, मः ५)

hirdai charan kamal parabh Dhaaray.

I have enshrined the Lotus Feet of God within my heart.

पूरे सतिगुर मिलि निसतारे ॥१॥ (१६३-१३, गउड़ी, मः ५)

pooray satgur mil nistaaray. ||1||

Meeting the Perfect True Guru, I am emancipated. ||1||

गोविंद गुण गावहु मेरे भाई ॥ (१६३-१३, गउड़ी, मः ५)

govind gun gaavhu mayray bhaa-ee.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O my Siblings of Destiny.

मिलि साधू हरि नामु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (१६३-१३, गउड़ी, मः ५)

mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

Joining the Holy Saints, meditate on the Lord's Name. ||1||Pause||

दुलभ देह होई परवानु ॥ (१६३-१४, गउड़ी, मः ५)

dulabh dayh ho-ee parvaan.

This human body, so difficult to obtain, is redeemed

सतिगुर ते पाइआ नाम नीसानु ॥२॥ (१६३-१४, गउड़ी, मः ५)

satgur tay paa-i-aa naam neesaan. ||2||

when one receives the banner of the Naam from the True Guru. ||2||

हरि सिमरत पूरन पदु पाइआ ॥ (१६३-१४, गउड़ी, मः ५)

har simrat̃ pooran pad̃ paa-i-aa.

Meditating in remembrance on the Lord, the state of perfection is attained.

साधसंगि भै भर्म मिटाइआ ॥३॥ (१६३-१५, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang bhai bharam mitaa-i-aa. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt depart. ||3||

जत कत देखउ तत रहिआ समाइ ॥ (१६३-१५, गउड़ी, मः ५)

jat̃ kat̃ daykh-a-u tat̃ rahi-aa samaa-ay.

Wherever I look, there I see the Lord pervading.

नानक दास हरि की सरणाइ ॥४॥६६॥१३८॥ (१६३-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak daas har kee sarnaa-ay. ||4||69||138||

Slave Nanak has entered the Lord's Sanctuary. ||4||69||138||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६३-१६)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

गुर जी के दरसन कउ बलि जाउ ॥ (१६३-१६, गउड़ी, मः ५)

gur jee kay darsan ka-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

जपि जपि जीवा सतिगुर नाउ ॥१॥ (१६३-१७, गउड़ी, मः ५)

jap̃ jap̃ jeevaa satgur naa-o. ||1||

Chanting and meditating on the Name of the True Guru, I live. ||1||

पारब्रह्म पूरन गुरदेव ॥ (१६३-१७, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm pooran gurdayv.

O Supreme Lord God, O Perfect Divine Guru,

करि किरपा लागउ तेरी सेव ॥१॥ रहाउ ॥ (१६३-१७, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa laaga-o tayree sayv. ||1|| rahaa-o.

show mercy to me, and commit me to Your service. ||1||Pause||

चरन कमल हिरदै उर धारी ॥ (१६३-१८, गउड़ी, मः ५)

charan kamal hirdai ur Dhaaree.

I enshrine His Lotus Feet within my heart.

मन तन धन गुर प्राण अधारी ॥२॥ (१६३-१८, गउड़ी, मः ५)

man tan Dhan gur paraan aDhaaree. ||2||

I offer my mind, body and wealth to the Guru, the Support of the breath of life. ||2||

सफल जनमु होवै परवाणु ॥ (१६३-१८, गउड़ी, मः ५)

safal janam hovai parvaan.

My life is prosperous, fruitful and approved;

गुरु पारब्रह्म निकटि करि जाणु ॥३॥ (१६३-१९, गउड़ी, मः ५)

gur paarbarahm nikat kar jaan. ||3||

I know that the Guru, the Supreme Lord God, is near me. ||3||

संत धूरि पाईऐ वडभागी ॥ (१६३-१९, गउड़ी, मः ५)

sant Dhoor paa-ee-ai vadbhaagee.

By great good fortune, I have obtained the dust of the feet of the Saints.

नानक गुर भेटत हरि सिउ लिव लागी ॥४॥७०॥१३९॥ (१६३-१९, गउड़ी, मः ५)

naanak gur bhaytat har si-o liv laagee. ||4||70||139||

O Nanak, meeting the Guru, I have fallen in love with the Lord. ||4||70||139||

पन्ना १६४

गउड़ी महला ५ ॥ (१६४-१)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

करै दुहकर्म दिखावै होरु ॥ (१६४-१, गउड़ी, मः ५)

karai duhkaram dikhaavai hor.

They do their evil deeds, and pretend otherwise;

राम की दरगह बाधा चोरु ॥१॥ (१६४-२, गउड़ी, मः ५)

raam kee dargeh baaDhaa chor. ||1||

but in the Court of the Lord, they shall be bound and gagged like thieves. ||1||

रामु रमै सोई रामाणा ॥ (१६४-२, गउड़ी, मः ५)

raam ramai so-ee raamaanaa.

Those who remember the Lord belong to the Lord.

जलि थलि महीअलि एकु समाणा ॥१॥ रहाउ ॥ (१६४-२, गउड़ी, मः ५)

jal thal mahee-al ayk samaaṇaa. ||1|| rahaa-o.

The One Lord is contained in the water, the land and the sky. ||1||Pause||

अंतरि बिखु मुखि अमृतु सुणावै ॥ (१६४-३, गउड़ी, मः ५)

anṭar bikh mukh amrit sunaavai.

Their inner beings are filled with poison, and yet with their mouths, they preach words of Ambrosial Nectar.

जम पुरि बाधा चोटा खावै ॥२॥ (१६४-३, गउड़ी, मः ५)

jam pur baaDhaa chotaa khaavai. ||2||

Bound and gagged in the City of Death, they are punished and beaten. ||2||

अनिक पड़दे महि कमावै विकार ॥ (१६४-३, गउड़ी, मः ५)

anik parh-day meh kamaavai vikaar.

Hiding behind many screens, they commit acts of corruption,

खिन महि प्रगट होहि संसार ॥३॥ (१६४-४, गउड़ी, मः ५)

khin meh pargat hohi sansaar. ||3||

but in an instant, they are revealed to all the world. ||3||

अंतरि साचि नामि रसि राता ॥ (१६४-४, गउड़ी, मः ५)

anṭar saach naam ras raataa.

Those whose inner beings are true, who are attuned to the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord

नानक तिसु किरपालु बिधाता ॥४॥७१॥१४०॥ (१६४-४, गउड़ी, मः ५)

naanak tis kirpaal biDhaataa. ||4||71||140||

- O Nanak, the Lord, the Architect of Destiny, is merciful to them. ||4||71||140||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६४-५)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

राम रंगु कदे उतरि न जाइ ॥ (१६४-५, गउड़ी, मः ५)

raam rang kaday utar na jaa-ay.

The Lord's Love shall never leave or depart.

गुरु पूरा जिसु देइ बुझाइ ॥१॥ (१६४-५, गउड़ी, मः ५)

gur pooraa jis day-ay bujhāa-ay. ||1||

They alone understand, unto whom the Perfect Guru gives it. ||1||

हरि रंगि राता सो मनु साचा ॥ (१६४-६, गउड़ी, मः ५)

har rang raataa so man saachaa.

One whose mind is attuned to the Lord's Love is true.

लाल रंग पूरन पुरखु बिधाता ॥१॥ रहाउ ॥ (१६४-६, गउड़ी, मः ५)

laal rang pooran purakh biDhaataa. ||1|| rahaa-o.

The Love of the Beloved, the Architect of Destiny, is perfect. ||1||Pause||

संतह संगि बैसि गुन गाइ ॥ (१६४-७, गउड़ी, मः ५)

santeh sang baisi gun gaa-ay.

Sitting in the Society of the Saints, sing the Glorious Praises of the Lord.

ता का रंगु न उतरै जाइ ॥२॥ (१६४-७, गउड़ी, मः ५)

taa kaa rang na utrai jaa-ay. ||2||

The color of His Love shall never fade away. ||2||

बिनु हरि सिमरन सुखु नही पाइआ ॥ (१६४-७, गउड़ी, मः ५)

bin har simran sukh nahee paa-i-aa.

Without meditating in remembrance on the Lord, peace is not found.

आन रंग फीके सभ माइआ ॥३॥ (१६४-८, गउड़ी, मः ५)

aan rang feekay sabh maa-i-aa. ||3||

All the other loves and tastes of Maya are bland and insipid. ||3||

गुरि रंगे से भए निहाल ॥ (१६४-८, गउड़ी, मः ५)

gur rangay say bha-ay nihaal.

Those who are imbued with love by the Guru become happy.

कहु नानक गुर भए है दइआल ॥४॥७२॥१४१॥ (१६४-८, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak gur bha-ay hai da-i-aal. ||4||72||141||

Says Nanak, the Guru has become merciful to them. ||4||72||141||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६४-९)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

सिमरत सुआमी किलविख नासे ॥ (१६४-६, गउड़ी, मः ५)

simrat su-aamee kilvikh naasay.

Meditating in remembrance on the Lord Master, sinful mistakes are erased,

सूख सहज आनंद निवासे ॥१॥ (१६४-६, गउड़ी, मः ५)

sookh sahj aanand nivaasay. ||1||

and one comes to abide in peace, celestial joy and bliss. ||1||

राम जना कउ राम भरोसा ॥ (१६४-१०, गउड़ी, मः ५)

raam janaa ka-o raam bharosaa.

The Lord's humble servants place their faith in the Lord.

नामु जपत सभु मिटिओ अंदेसा ॥१॥ रहाउ ॥ (१६४-१०, गउड़ी, मः ५)

naam japat sabh miti-o andaysaa. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, all anxieties are dispelled. ||1||Pause||

साधसंगि कछु भउ न भराती ॥ (१६४-१०, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang kachh bha-o na bharaatee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, there is no fear or doubt.

गुण गोपाल गाईअहि दिनु राती ॥२॥ (१६४-११, गउड़ी, मः ५)

gun gopaal gaa-ee-ah din raatee. ||2||

The Glorious Praises of the Lord are sung there, day and night. ||2||

करि किरपा प्रभ बंधन छोट ॥ (१६४-११, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa parabh banDhan chhot.

Granting His Grace, God has released me from bondage.

चरण कमल की दीनी ओट ॥३॥ (१६४-११, गउड़ी, मः ५)

charan kamal kee deenee ot. ||3||

He has given me the Support of His Lotus Feet. ||3||

कहु नानक मनि भई परतीति ॥ निर्मल जसु पीवहि जन नीति ॥४॥७३॥१४२॥ (१६४-१२, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak man bha-ee parteet. nirmal jas peevah jan neet. ||4||73||142||

Says Nanak, faith comes into the mind of His servant, who continually drinks in the Immaculate Praises of the Lord. ||4||73||142||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६४-१३)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हरि चरणी जा का मनु लागा ॥ (१६४-१३, गउड़ी, मः ५)

har charnee jaa kaa man laagaa.

Those who keep their minds attached to the Lord's Feet

दूखु दरदु भ्रमु ता का भागा ॥१॥ (१६४-१३, गउड़ी, मः ५)

dookh darad bhram taa kaa bhaagaa. ||1||

- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||

हरि धन को वापारी पूरा ॥ (१६४-१३, गउड़ी, मः ५)

har Dhan ko vaapaaree poora.

Those who deal in the Lord's wealth are perfect.

जिसहि निवाजे सो जनु सूर ॥१॥ रहाउ ॥ (१६४-१४, गउड़ी, मः ५)

jisahi nivaajay so jan sooraa. ||1|| rahaa-o.

Those who are honored by the Lord are the true spiritual heroes. ||1||Pause||

जा कउ भए कृपाल गुसाई ॥ (१६४-१४, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o bha-ay kirpaal gusaa-ee.

Those humble beings, unto whom the Lord of the Universe shows mercy,

से जन लागे गुर की पाई ॥२॥ (१६४-१४, गउड़ी, मः ५)

say jan laagay gur kee paa-ee. ||2||

fall at the Guru's Feet. ||2||

सूख सहज साँति आनंदा ॥ (१६४-१५, गउड़ी, मः ५)

sookh sahj saa^{Nt} aanandaa.

They are blessed with peace, celestial bliss, tranquility and ecstasy;

जपि जपि जीवे परमानंदा ॥३॥ (१६४-१५, गउड़ी, मः ५)

jap jap jeevay parmaanandaa. ||3||

chanting and meditating, they live in supreme bliss. ||3||

नाम रासि साध संगि खाटी ॥ (१६४-१५, गउड़ी, मः ५)

naam raas saaDh sang khaatee.

In the Saadh Sangat, I have earned the wealth of the Naam.

कहु नानक प्रभि अपदा काटी ॥४॥७४॥१४३॥ (१६४-१६, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak parabh apdaa kaatee. ||4||74||143||

Says Nanak, God has relieved my pain. ||4||74||143||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६४-१६)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हरि सिमरत सभि मिटहि कलेस ॥ (१६४-१६, गउड़ी, मः ५)

har simratsabh miteh kalays.

Meditating in remembrance on the Lord, all suffering is eradicated.

चरण कमल मन महि परवेस ॥१॥ (१६४-१७, गउड़ी, मः ५)

charans kamal man meh parvays. ||1||

The Lord's Lotus Feet are enshrined within my mind. ||1||

उचरहु राम नामु लख बारी ॥ (१६४-१७, गउड़ी, मः ५)

uchrahu raam naam lakh baaree.

Chant the Lord's Name, hundreds of thousands of times, O my dear,

अमृत रसु पीवहु प्रभ पिआरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१६४-१७, गउड़ी, मः ५)

amrits ras peevhu parabh pi-aaree. ||1|| rahaa-o.

and drink deeply of the Ambrosial Essence of God. ||1||Pause||

सूख सहज रस महा अनंदा ॥ (१६४-१८, गउड़ी, मः ५)

sookh sahj ras mahaa anandaa.

Peace, celestial bliss, pleasures and the greatest ecstasy are obtained;

जपि जपि जीवे परमानंदा ॥२॥ (१६४-१८, गउड़ी, मः ५)

jap jap jeevay parmaanandaa. ||2||

chanting and meditating, you shall live in supreme bliss. ||2||

काम क्रोध लोभ मद खोए ॥ (१६४-१८, गउड़ी, मः ५)

kaam kroDh lobh mads kho-ay.

Sexual desire, anger, greed and ego are eradicated;

साध कै संगि किलबिख सभ धोए ॥३॥ (१६४-१६, गउड़ी, मः ५)

saaDh kai sang kilbikh sabh Dho-ay. ||3||

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sinful mistakes are washed away.
||3||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥ (१६४-१६, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.

Grant Your Grace, O God, O Merciful to the meek.

नानक दीजै साध रवाला ॥४॥७५॥१४४॥ (१६४-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak deejai saaDh ravaalaa. ||4||75||144||

Please bless Nanak with the dust of the feet of the Holy. ||4||75||144||

पन्ना १६५

गउड़ी महला ५ ॥ (१६५-१)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जिस का दीआ पैनै खाइ ॥ (१६५-१, गउड़ी, मः ५)

jis kaa dee-aa painai khaa-ay.

They wear and eat the gifts from the Lord;

तिसु सिउ आलसु किउ बनै माइ ॥१॥ (१६५-१, गउड़ी, मः ५)

tis si-o aalas ki-o banai maa-ay. ||1||

how can laziness help them, O mother? ||1||

खसमु बिसारि आन कंमि लागहि ॥ (१६५-२, गउड़ी, मः ५)

khasam bisaar aan kamm laaghi.

Forgetting her Husband Lord, and attaching herself to other affairs,

कउडी बदले रतनु तिआगहि ॥१॥ रहाउ ॥ (१६५-२, गउड़ी, मः ५)

ka-udee badlay ratan ti-aageh. ||1|| rahaa-o.

the soul-bride throws away the precious jewel in exchange for a mere shell.

||1||Pause||

प्रभू तिआगि लागत अन लोभा ॥ (१६५-३, गउड़ी, मः ५)

parabhoo ti-aag laagat an lobhaa.

Forsaking God, she is attached to other desires.

दासि सलामु करत कत सोभा ॥२॥ (१६५-३, गउड़ी, मः ५)

daas salaam karat̃ kat̃ sobhaa. ||2||

But who has gained honor by saluting the slave? ||2||

अमृत रसु खावहि खान पान ॥ (१६५-३, गउड़ी, मः ५)

amrit̃ ras khaaveh khaan paan.

They consume food and drink, delicious and sublime as ambrosial nectar.

जिनि दीए तिसहि न जानहि सुआन ॥३॥ (१६५-४, गउड़ी, मः ५)

jin dee-ay tiseh na jaaneh su-aan. ||3||

But the dog does not know the One who has bestowed these. ||3||

कहु नानक हम लूण हरामी ॥ (१६५-४, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak ham loon haraamee.

Says Nanak, I have been unfaithful to my own nature.

बखसि लेहु प्रभ अंतरजामी ॥४॥७६॥१४५॥ (१६५-४, गउड़ी, मः ५)

bakhas layho parabh antarjaamee. ||4||76||145||

Please forgive me, O God, O Searcher of hearts. ||4||76||145||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६५-५)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

प्रभ के चरन मन माहि धिआनु ॥ (१६५-५, गउड़ी, मः ५)

parabh kay charan man maahi Dhi-aan.

I meditate on the Feet of God within my mind.

सगल तीर्थ मजन इसनानु ॥१॥ (१६५-५, गउड़ी, मः ५)

sagal tirath majan isnaan. ||1||

This is my cleansing bath at all the sacred shrines of pilgrimage. ||1||

हरि दिनु हरि सिमरनु मेरे भाई ॥ (१६५-६, गउड़ी, मः ५)

har din har simran mayray bhaa-ee.

Meditate in remembrance on the Lord every day, O my Siblings of Destiny.

कोटि जनम की मलु लहि जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१६५-६, गउड़ी, मः ५)

kot janam kee mal leh jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Thus, the filth of millions of incarnations shall be taken away. ||1||Pause||

हरि की कथा रिद माहि बसाई ॥ (१६५-७, गउड़ी, मः ५)

har kee kathaā riḍ maahi basaa-ee.
Enshrine the Lord's Sermon within your heart,

मन बाँछत सगले फल पाई ॥२॥ (१६५-७, गउड़ी, मः ५)

man baa^Nchhat saglay fal paa-ee. ||2||
and you shall obtain all the desires of your mind. ||2||

जीवन मरणु जनमु परवानु ॥ (१६५-७, गउड़ी, मः ५)

jeevan maran janam parvaan.
Redeemed is the life, death and birth of those,

जा कै रिदै वसै भगवानु ॥३॥ (१६५-८, गउड़ी, मः ५)

jaa kai ridai vasai bhagvaan. ||3||
within whose hearts the Lord God abides. ||3||

कहु नानक सेई जन पूरे ॥ (१६५-८, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak say-ee jan pooray.
Says Nanak, those humble beings are perfect,

जिना परापति साधू धूरे ॥४॥७७॥१४६॥ (१६५-८, गउड़ी, मः ५)

jinaa paraapat saadhoo Dhooray. ||4||77||146||
who are blessed with the dust of the feet of the Holy. ||4||77||146||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६५-९)

ga-orhee mehlāa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

खादा पैनदा मूकरि पाइ ॥ (१६५-९, गउड़ी, मः ५)

khaadaa paindaa mookar paa-ay.
They eat and wear what they are given, but still, they deny the Lord.

तिस नो जोहहि दूत धरमराइ ॥१॥ (१६५-९, गउड़ी, मः ५)

tis no joheh doot Dharamraa-ay. ||1||
The messengers of the Righteous Judge of Dharma shall hunt them down. ||1||

तिसु सिउ बेमुखु जिनि जीउ पिंडु दीना ॥ (१६५-९, गउड़ी, मः ५)

tis si-o baymukh jin jee-o pind deenaa.
They are unfaithful to the One, who has given them body and soul.

कोटि जनम भरमहि बहु जूना ॥१॥ रहाउ ॥ (१६५-१०, गउड़ी, मः ५)

kot janam bharmeh baho joonaa. ||1|| rahaa-o.

Through millions of incarnations, for so many lifetimes, they wander lost. ||1||Pause||

साकत की ऐसी है रीति ॥ (१६५-१०, गउड़ी, मः ५)

saakat kee aisee hai reet.

Such is the lifestyle of the faithless cynics;

जो किछु करै सगल बिपरीति ॥२॥ (१६५-१०, गउड़ी, मः ५)

jo kichh karai sagal bipreet. ||2||

everything they do is evil. ||2||

जीउ प्राण जिनि मनु तनु धारिआ ॥ सोई ठाकुरु मनहु बिसारिआ ॥३॥ (१६५-११, गउड़ी, मः ५)

jee-o paraan jin man tan Dhaari-aa. so-ee thaakur manhu bisaari-aa. ||3||

Within their minds, they have forgotten that Lord and Master, who created the soul, breath of life, mind and body. ||3||

बधे बिकार लिखे बहु कागर ॥ (१६५-१२, गउड़ी, मः ५)

baDhay bikaar likhay baho kaagar.

Their wickedness and corruption have increased - they are recorded in volumes of books.

नानक उधरु कृपा सुख सागर ॥४॥ (१६५-१२, गउड़ी, मः ५)

naanak uDhar kirpaa sukh saagar. ||4||

O Nanak, they are saved only by the Mercy of God, the Ocean of peace. ||4||

पारब्रह्म तेरी सरणाइ ॥ (१६५-१२, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm tayree sarnaa-ay.

O Supreme Lord God, I have come to Your Sanctuary.

बंधन काटि तरै हरि नाइ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥७८॥१४७॥ (१६५-१३, गउड़ी, मः ५)

banDhan kaat tarai har naa-ay. ||1|| rahaa-o doojaa. ||78||147||

Break my bonds, and carry me across, with the Lord's Name. ||1||Second Pause||78||147||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६५-१३)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

अपने लोभ कउ कीनो मीतु ॥ (१६५-१३, गउड़ी, मः ५)

apnay lobh ka-o keeno meet.

For their own advantage, they make God their friend.

सगल मनोरथ मुकति पदु दीतु ॥१॥ (१६५-१४, गउड़ी, मः ५)

sagal manorath mukat pad deet. ||1||

He fulfills all their desires, and blesses them with the state of liberation. ||1||

ऐसा मीतु करहु सभु कोइ ॥ (१६५-१४, गउड़ी, मः ५)

aisaa meet karahu sabh ko-ay.

Everyone should make Him such a friend.

जा ते बिरथा कोइ न होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६५-१४, गउड़ी, मः ५)

jaa tay birthaa ko-ay na ho-ay. ||1|| rahaa-o.

No one goes away empty-handed from Him. ||1||Pause||

अपुनै सुआइ रिदै लै धारिआ ॥ (१६५-१५, गउड़ी, मः ५)

apunai su-aa-ay ridai lai Dhaari-aa.

For their own purposes, they enshrine the Lord in the heart;

दूख दरद रोग सगल बिदारिआ ॥२॥ (१६५-१५, गउड़ी, मः ५)

dookh darad rog sagal bidaari-aa. ||2||

all pain, suffering and disease are taken away. ||2||

रसना गीधी बोलत राम ॥ (१६५-१६, गउड़ी, मः ५)

rasnaa geeDhee bolat raam.

Their tongues learn the habit of chanting the Lord's Name,

पूरन होए सगले काम ॥३॥ (१६५-१६, गउड़ी, मः ५)

pooran ho-ay saglay kaam. ||3||

and all their works are brought to perfection. ||3||

अनिक बार नानक बलिहारा ॥ (१६५-१६, गउड़ी, मः ५)

anik baar naanak balihaaraa.

So many times, Nanak is a sacrifice to Him;

सफल दरसन गोबिंदु हमारा ॥४॥७९॥१४८॥ (१६५-१६, गउड़ी, मः ५)

safal darsan gobind hamaaraa. ||4||79||148||

fruitful is the Blessed Vision, the Darshan, of my Lord of the Universe. ||4||79||148||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६५-१७)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

कोटि बिघन हिरे खिन माहि ॥ (१६५-१७, गउड़ी, मः ५)

kot bighan hiray khin maahi.

Millions of obstacles are removed in an instant,

हरि हरि कथा साधसंगि सुनाहि ॥१॥ (१६५-१८, गउड़ी, मः ५)

har har kathaa saaDhsang sunaahi. ||1||

for those who listen to the Sermon of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

पीवत राम रसु अमृत गुण जासु ॥ (१६५-१८, गउड़ी, मः ५)

peevat raam ras amrit gun jaas.

They drink in the sublime essence of the Lord's Name, the Ambrosial Elixir.

जपि हरि चरण मिटी खुधि तासु ॥१॥ रहाउ ॥ (१६५-१८, गउड़ी, मः ५)

jap har charan mitee khuDh taas. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Lord's Feet, hunger is taken away. ||1||Pause||

सर्व कलिआण सुख सहज निधान ॥ (१६५-१९, गउड़ी, मः ५)

sarab kali-aan sukh sahj niDhaan.

The treasure of all happiness, celestial peace and poise,

जा कै रिदै वसहि भगवान ॥२॥ (१६५-१९, गउड़ी, मः ५)

jaa kai ridai vaseh bhagvaan. ||2||

are obtained by those, whose hearts are filled with the Lord God. ||2||

पन्ना १६६

अउखध मंत्र तंत सभि छारु ॥ (१६६-१, गउड़ी, मः ५)

a-ukhaDh mantar tant sabh chhaar.

All medicines and remedies, mantras and tantras are nothing more than ashes.

करणैहारु रिदे महि धारु ॥३॥ (१६६-१, गउड़ी, मः ५)

karnaihaar riday meh Dhaar. ||3||

Enshrine the Creator Lord within your heart. ||3||

तजि सभि भर्म भजिओ पारब्रह्म ॥ (१६६-१, गउड़ी, मः ५)

taj sabh bharam bhaji-o paarbarahm.

Renounce all your doubts, and vibrate upon the Supreme Lord God.

कहु नानक अटल इहु धरमु ॥४॥८०॥१४९॥ (१६६-२, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak atal ih Dharam. ||4||80||149||

Says Nanak, this path of Dharma is eternal and unchanging. ||4||80||149||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६६-२)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

करि किरपा भेटे गुर सोई ॥ (१६६-२, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa bhaytay gur so-ee.

The Lord bestowed His Mercy, and led me to meet the Guru.

तितु बलि रोगु न बिआपै कोई ॥१॥ (१६६-३, गउड़ी, मः ५)

tit bal rog na bi-aapai ko-ee. ||1||

By His power, no disease afflicts me. ||1||

राम रमण तरण भै सागर ॥ (१६६-३, गउड़ी, मः ५)

raam raman taran bhai saagar.

Remembering the Lord, I cross over the terrifying world-ocean.

सरणि सूर फारे जम कागर ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-३, गउड़ी, मः ५)

saran soor faaray jam kaagar. ||1|| rahaa-o.

In the Sanctuary of the spiritual warrior, the account books of the Messenger of Death are torn up. ||1||Pause||

सतिगुरि मंत्रु दीओ हरि नाम ॥ (१६६-४, गउड़ी, मः ५)

satgur mantar dee-o har naam.

The True Guru has given me the Mantra of the Lord's Name.

इह आसर पूरन भए काम ॥२॥ (१६६-४, गउड़ी, मः ५)

ih aasar pooran bha-ay kaam. ||2||

By this Support, my affairs have been resolved. ||2||

जप तप संजम पूरी वडिआई ॥ गुर किरपाल हरि भए सहाई ॥३॥ (१६६-४, गउड़ी, मः ५)

jap tap sanjam pooree vadi-aa-ee. gur kirpaal har bha-ay sahaa-ee. ||3||

Meditation, self-discipline, self-control and perfect greatness were obtained when the Merciful Lord, the Guru, became my Help and Support. ||3||

मान मोह खोए गुरि भर्म ॥ (१६६-५, गउड़ी, मः ५)

maan moh kho-ay gur bharam.

The Guru has dispelled pride, emotional attachment and superstition.

पेखु नानक पसरे पारब्रह्म ॥४॥८१॥१५०॥ (१६६-५, गउड़ी, मः ५)

paykh naanak pasray paarbarahm. ||4||81||150||

Nanak sees the Supreme Lord God pervading everywhere. ||4||81||150||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६६-६)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

बिखै राज ते अंधुला भारी ॥ (१६६-६, गउड़ी, मः ५)

bikhai raaj tay anDhulaa bhaaree.

The blind beggar is better off than the vicious king.

दुखि लागै राम नामु चित्तारी ॥१॥ (१६६-६, गउड़ी, मः ५)

dukh laagai raam naam chittaaree. ||1||

Overcome by pain, the blind man invokes the Lord's Name. ||1||

तेरे दास कउ तुही वडिआई ॥ (१६६-७, गउड़ी, मः ५)

tayray daas ka-o tuhee vadi-aa-ee.

You are the glorious greatness of Your slave.

माइआ मगनु नरकि लै जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-७, गउड़ी, मः ५)

maa-i-aa magan narak lai jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The intoxication of Maya leads the others to hell. ||1||Pause||

रोग गिरसत चित्तारे नाउ ॥ (१६६-८, गउड़ी, मः ५)

rog girsat chitaaray naa-o.

Gripped by disease, they invoke the Name.

बिखु माते का ठउर न ठाउ ॥२॥ (१६६-८, गउड़ी, मः ५)

bikh maatay kaa tha-ur na thaa-o. ||2||

But those who are intoxicated with vice shall find no home, no place of rest. ||2||

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥ (१६६-८, गउड़ी, मः ५)

charan kamal si-o laagee pareet.

One who is in love with the Lord's Lotus Feet,

आन सुखा नही आवहि चीति ॥३॥ (१६६-९, गउड़ी, मः ५)

aan sukhaa nahee aavahi cheet. ||3||

does not think of any other comforts. ||3||

सदा सदा सिमरउ प्रभ सुआमी ॥ (१६६-९, गउड़ी, मः ५)

sadaa sadaa simra-o parabh su-aamee.

Forever and ever, meditate on God, your Lord and Master.

मिलु नानक हरि अंतरजामी ॥४॥८२॥१५१॥ (१६६-९, गउड़ी, मः ५)

mil naanak har antarjaamee. ||4||82||151||

O Nanak, meet with the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

||4||82||151||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६६-१०)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

आठ पहर संगी बटवारे ॥ (१६६-१०, गउड़ी, मः ५)

aath pahar sangee batvaaray.

Twenty-four hours a day, the highway robbers are my companions.

करि किरपा प्रभि लए निवारे ॥१॥ (१६६-१०, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa parabh la-ay nivaaray. ||1||

Granting His Grace, God has driven them away. ||1||

ऐसा हरि रसु रमहु सभु कोइ ॥ (१६६-११, गउड़ी, मः ५)

aisaa har ras ramhu sabh ko-ay.

Everyone should dwell on the Sweet Name of such a Lord.

सर्व कला पूरन प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-११, गउड़ी, मः ५)

sarab kalaa pooran parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
God is overflowing with all power. ||1||Pause||

महा तपति सागर संसार ॥ (१६६-११, गउड़ी, मः ५)

mahaa tapati saagar sansaar.
The world-ocean is burning hot!

प्रभ खिन महि पारि उतारणहार ॥२॥ (१६६-१२, गउड़ी, मः ५)

parabh khin meh paar utaaranhaar. ||2||
In an instant, God saves us, and carries us across. ||2||

अनिक बंधन तोरे नही जाहि ॥ (१६६-१२, गउड़ी, मः ५)

anik banDhan toray nahee jaahi.
There are so many bonds, they cannot be broken.

सिमरत नाम मुकति फल पाहि ॥३॥ (१६६-१२, गउड़ी, मः ५)

simrat naam mukati fal paahi. ||3||
Remembering the Naam, the Name of the Lord, the fruit of liberation is obtained.
||3||

उकति सिआनप इस ते कछु नाहि ॥ (१६६-१३, गउड़ी, मः ५)

ukati si-aanap is tay kachh naahi.
By clever devices, nothing is accomplished.

करि किरपा नानक गुण गाहि ॥४॥८३॥१५२॥ (१६६-१३, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa naanak gun gaahi. ||4||83||152||
Grant Your Grace to Nanak, that he may sing the Glories of God. ||4||83||152||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६६-१४)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

थाती पाई हरि को नाम ॥ (१६६-१४, गउड़ी, मः ५)

thaatee paa-ee har ko naam.
Those who obtain the wealth of the Lord's Name

बिचरु संसार पूरन सभि काम ॥१॥ (१६६-१४, गउड़ी, मः ५)

bichar sansaar pooran sabh kaam. ||1||

move freely in the world; all their affairs are resolved. ||1||

वडभागी हरि कीरतनु गाईऐ ॥ (१६६-१५, गउड़ी, मः ५)

vadbhaagee har keertan gaa-ee-ai.

By great good fortune, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

पारब्रह्म तूं देहि त पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-१५, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm too^N deh ta paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

O Supreme Lord God, as You give, so do I receive. ||1||Pause||

हरि के चरण हिरदै उरि धारि ॥ (१६६-१५, गउड़ी, मः ५)

har kay charan hirdai ur Dhaar.

Enshrine the Lord's Feet within your heart.

भव सागर चड़ि उतरहि पारि ॥२॥ (१६६-१६, गउड़ी, मः ५)

bhav saagar charh utreh paar. ||2||

Get aboard this boat, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

साधू संगु करहु सभु कोइ ॥ (१६६-१६, गउड़ी, मः ५)

saaDhoo sang karahu sabh ko-ay.

Everyone who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

सदा कलिआण फिरि दूखु न होइ ॥३॥ (१६६-१६, गउड़ी, मः ५)

sadaa kali-aan fir dookh na ho-ay. ||3||

obtains eternal peace; pain does not afflict them any longer. ||3||

प्रेम भगति भजु गुणी निधानु ॥ (१६६-१७, गउड़ी, मः ५)

paraym bhagat bhaj gunee niDhaan.

With loving devotional worship, meditate on the treasure of excellence.

नानक दरगह पाईऐ मानु ॥४॥८४॥१५३॥ (१६६-१७, गउड़ी, मः ५)

naanak dargeh paa-ee-ai maan. ||4||84||153||

O Nanak, you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||84||153||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६६-१८)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जलि थलि महीअलि पूरन हरि मीत ॥ (१६६-१८, गउड़ी, मः ५)

jal thal mahee-al pooran har meet.

The Lord, our Friend, is totally pervading the water, the land and the skies.

भ्रम बिनसे गाए गुण नीत ॥१॥ (१६६-१८, गउड़ी, मः ५)

bharam binsay gaa-ay gun neet. ||1||

Doubts are dispelled by continually singing the Lord's Glorious Praises. ||1||

ऊठत सोवत हरि संगि पहरूआ ॥ (१६६-१६, गउड़ी, मः ५)

oothat sovat har sang pahroo-aa.

While rising up, and while lying down in sleep, the Lord is always with you, watching over you.

जा कै सिमरणि जम नही डरूआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-१६, गउड़ी, मः ५)

jaa kai simran jam nahee daroo-aa. ||1|| rahaa-o.

Remembering Him in meditation, the fear of Death departs. ||1||Pause||

चरण कमल प्रभ रिदै निवासु ॥ (१६६-१६, गउड़ी, मः ५)

charan kamal parabh ridai nivaas.

With God's Lotus Feet abiding in the heart,

पन्ना १६७

सगल दूख का होइआ नासु ॥२॥ (१६७-१, गउड़ी, मः ५)

sagal dookh kaa ho-i-aa naas. ||2||

all suffering comes to an end. ||2||

आसा माणु ताणु धनु एक ॥ (१६७-१, गउड़ी, मः ५)

aasaa maan taan Dhan ayk.

The One Lord is my hope, honor, power and wealth.

साचे साह की मन महि टेक ॥३॥ (१६७-१, गउड़ी, मः ५)

saachay saah kee man meh tayk. ||3||

Within my mind is the Support of the True Banker. ||3||

महा गरीब जन साध अनाथ ॥ (१६७-२, गउड़ी, मः ५)

mahaa gareeb jan saaDh anaath.

I am the poorest and most helpless servant of the Holy.

नानक प्रभि राखे दे हाथ ॥४॥८५॥१५४॥ (१६७-२, गउड़ी, मः ५)

naanak parabh raakhay day haath. ||4||85||154||

O Nanak, giving me His Hand, God has protected me. ||4||85||154||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६७-३)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हरि हरि नामि मजनु करि सूचे ॥ (१६७-३, गउड़ी, मः ५)

har har naam majan kar soochay.

Taking my cleansing bath in the Name of the Lord, Har, Har, I have been purified.

कोटि ग्रहण पुन्न फल मूचे ॥१॥ रहाउ ॥ (१६७-३, गउड़ी, मः ५)

kot garahan punn fal moochay. ||1|| rahaa-o.

Its reward surpasses the giving of charity at millions of solar eclipses. ||1||Pause||

हरि के चरण रिदे महि बसे ॥ (१६७-३, गउड़ी, मः ५)

har kay charan riday meh basay.

With the Lord's Feet abiding in the heart,

जनम जनम के किलविख नसे ॥१॥ (१६७-४, गउड़ी, मः ५)

janam janam kay kilvikh nasay. ||1||

the sinful mistakes of countless incarnations are removed. ||1||

साधसंगि कीर्तन फलु पाइआ ॥ (१६७-४, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang keertan fal paa-i-aa.

I have obtained the reward of the Kirtan of the Lord's Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जम का मारगु दृसटि न आइआ ॥२॥ (१६७-५, गउड़ी, मः ५)

jam kaa maarag darisat na aa-i-aa. ||2||

I no longer have to gaze upon the way of death. ||2||

मन बच क्रम गोविंद अधारु ॥ (१६७-५, गउड़ी, मः ५)

man bach karam govind aDhaar.

In thought, word and deed, seek the Support of the Lord of the Universe;

ता ते छुटिओ बिखु संसारु ॥३॥ (१६७-५, गउड़ी, मः ५)

taa tay chhuti-o bikh sansaar. ||3||

thus you shall be saved from the poisonous world-ocean. ||3||

करि किरपा प्रभि कीनो अपना ॥ (१६७-६, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa parabh keeno apnaa.

Granting His Grace, God has made me His Own.

नानक जापु जपे हरि जपना ॥४॥८६॥१५५॥ (१६७-६, गउड़ी, मः ५)

naanak jaap japay har japnaa. ||4||86||155||

Nanak chants and meditates on the Chant of the Lord's Name. ||4||86||155||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६७-६)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

पउ सरणाई जिनि हरि जाते ॥ (१६७-७, गउड़ी, मः ५)

pa-o sarnaa-ee jin har jaatay.

Seek the Sanctuary of those who have come to know the Lord.

मनु तनु सीतलु चरण हरि राते ॥१॥ (१६७-७, गउड़ी, मः ५)

man tan seetal charan har raatay. ||1||

Your mind and body shall become cool and peaceful, imbued with the Feet of the Lord. ||1||

भै भंजन प्रभ मनि न बसाही ॥ (१६७-७, गउड़ी, मः ५)

bhai bhanjan parabh man na basaahee.

If God, the Destroyer of fear, does not dwell within your mind,

डरपत डरपत जनम बहुतु जाही ॥१॥ रहाउ ॥ (१६७-८, गउड़ी, मः ५)

darpat darpat janam bahut jaahee. ||1|| rahaa-o.

you shall spend countless incarnations in fear and dread. ||1||Pause||

जा कै रिदै बसिओ हरि नाम ॥ (१६७-८, गउड़ी, मः ५)

jaa kai ridai basi-o har naam.

Those who have the Lord's Name dwelling within their hearts

सगल मनोरथ ता के पूरन काम ॥२॥ (१६७-८, गउड़ी, मः ५)

sagal manorath taa kay pooran kaam. ||2||
have all their desires and tasks fulfilled. ||2||

जनमु जरा मिरतु जिसु वासि ॥ (१६७-९, गउड़ी, मः ५)

janam jaraa mirat jis vaas.
Birth, old age and death are in His Power,

सो समरथु सिमरि सासि गिरासि ॥३॥ (१६७-९, गउड़ी, मः ५)

so samrath simar saas giraas. ||3||
so remember that All-powerful Lord with each breath and morsel of food. ||3||

मीतु साजनु सखा प्रभु एक ॥ (१६७-९, गउड़ी, मः ५)

meet saajan sakhaa parabh ayk.
The One God is my Intimate, Best Friend and Companion.

नामु सुआमी का नानक टेक ॥४॥८७॥१५६॥ (१६७-१०, गउड़ी, मः ५)

naam su-aamee kaa naanak tayk. ||4||87||156||
The Naam, the Name of my Lord and Master, is Nanak's only Support. ||4||87||156||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६७-१०)

ga-orhee mehlā 5.
Gauree, Fifth Mehl:

बाहरि राखिओ रिदै समालि ॥ (१६७-१०, गउड़ी, मः ५)

baahar raakhi-o ridai samaal.
When they are out and about, they keep Him enshrined in their hearts;

घरि आए गोविंदु लै नालि ॥१॥ (१६७-११, गउड़ी, मः ५)

ghar aa-ay govind lai naal. ||1||
returning home, the Lord of the Universe is still with them. ||1||

हरि हरि नामु संतन कै संगि ॥ (१६७-११, गउड़ी, मः ५)

har har naam santan kai sang.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Companion of His Saints.

मनु तनु राता राम कै रंगि ॥१॥ रहाउ ॥ (१६७-११, गउड़ी, मः ५)

man tan raataa raam kai rang. ||1|| rahaa-o.
Their minds and bodies are imbued with the Love of the Lord. ||1||Pause||

गुर परसादी सागर तरिआ ॥ (१६७-१२, गउड़ी, मः ५)

gur parsaadee saagar tari-aa.

By Guru's Grace, one crosses over the world-ocean;

जनम जनम के किलविख सभि हिरिआ ॥२॥ (१६७-१२, गउड़ी, मः ५)

janam janam kay kilvikh sabh hiri-aa. ||2||

the sinful mistakes of countless incarnations are all washed away. ||2||

सोभा सुरति नामि भगवंतु ॥ (१६७-१३, गउड़ी, मः ५)

sobhaa surat naam bhagvant.

Honor and intuitive awareness are acquired through the Name of the Lord God.

पूरे गुर का निर्मल मंतु ॥३॥ (१६७-१३, गउड़ी, मः ५)

pooray gur kaa nirmal mant.

The Teachings of the Perfect Guru are immaculate and pure. ||3||

चरण कमल हिरदे महि जापु ॥ (१६७-१३, गउड़ी, मः ५)

charan kamal hirday meh jaap.

Within your heart, meditate on the His Lotus Feet.

नानक पेखि जीवै परतापु ॥४॥८८॥१५७॥ (१६७-१४, गउड़ी, मः ५)

naanak paykh jeevai partaap. ||4||88||157||

Nanak lives by beholding the Lord's Expansive Power. ||4||88||157||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६७-१४)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

धन्नु इहु थानु गोविंद गुण गाए ॥ (१६७-१४, गउड़ी, मः ५)

Dhan ih thaana govind gun gaa-ay.

Blessed is this place, where the Glorious Praises of the Lord of the Universe are sung.

कुसल खेम प्रभि आपि बसाए ॥१॥ रहाउ ॥ (१६७-१५, गउड़ी, मः ५)

kusal khaym parabh aap basaa-ay. ||1|| rahaa-o.

God Himself bestows peace and pleasure. ||1||Pause||

बिपति तहा जहा हरि सिमरनु नाही ॥ (१६७-१५, गउड़ी, मः ५)

bipat tahaa jahaa har simran naahee.

Misfortune occurs where the Lord is not remembered in meditation.

कोटि अनंद जह हरि गुन गाही ॥१॥ (१६७-१५, गउड़ी, मः ५)

kot anand jah har gun gaahee. ||1||

There are millions of joys where the Glorious Praises of the Lord are sung. ||1||

हरि बिसरिऐ दुख रोग घनेरे ॥ (१६७-१६, गउड़ी, मः ५)

har bisri-ai dukh rog ghanayray.

Forgetting the Lord, all sorts of pains and diseases come.

प्रभ सेवा जमु लगै न नेरे ॥२॥ (१६७-१६, गउड़ी, मः ५)

parabh sayvaa jam lagai na nayray. ||2||

Serving God, the Messenger of Death will not even approach you. ||2||

सो वडभागी निहचल थानु ॥ (१६७-१६, गउड़ी, मः ५)

so vadbhaagee nihchal than.

Very blessed, stable and sublime is that place,

जह जपीऐ प्रभ केवल नामु ॥३॥ (१६७-१७, गउड़ी, मः ५)

jah japee-ai parabh kayval naam. ||3||

where the Name of God alone is chanted. ||3||

जह जाईऐ तह नालि मेरा सुआमी ॥ (१६७-१७, गउड़ी, मः ५)

jah jaa-ee-ai thah naal mayraa su-aamee.

Wherever I go, my Lord and Master is with me.

नानक कउ मिलिआ अंतरजामी ॥४॥८६॥१५८॥ (१६७-१७, गउड़ी, मः ५)

naanak ka-o mili-aa antarjaamee. ||4||89||158||

Nanak has met the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||89||158||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६७-१८)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जो प्राणी गोविंदु धिआवै ॥ (१६७-१८, गउड़ी, मः ५)

jo paraanee govind Dhi-aavai.

That mortal who meditates on the Lord of the Universe,

पड़िआ अणपड़िआ पर्म गति पावै ॥१॥ (१६७-१८, गउड़ी, मः ५)

parhi-aa anparhi-aa param gati paavai. ||1||

whether educated or uneducated, obtains the state of supreme dignity. ||1||

साधू संगि सिमरि गोपाल ॥ (१६७-१६, गउड़ी, मः ५)

saaDhoo sang simar gopaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Lord of the World.

बिनु नावै झूठा धनु मालु ॥१॥ रहाउ ॥ (१६७-१६, गउड़ी, मः ५)

bin naavai jhoothaa Dhan maal. ||1|| rahaa-o.

Without the Name, wealth and property are false. ||1||Pause||

पन्ना १६८

रूपवंतु सो चतुरु सिआणा ॥ (१६८-१, गउड़ी, मः ५)

roopvantu so chatur si-aanaa.

They alone are handsome, clever and wise,

जिनि जनि मानिआ प्रभ का भाणा ॥२॥ (१६८-१, गउड़ी, मः ५)

jin jan maani-aa parabh kaa bhaanaa. ||2||

who surrender to the Will of God. ||2||

जग महि आइआ सो परवाणु ॥ (१६८-१, गउड़ी, मः ५)

jag meh aa-i-aa so parvaanu.

Blessed is their coming into this world,

घटि घटि अपणा सुआमी जाणु ॥३॥ (१६८-२, गउड़ी, मः ५)

ghat ghat apnaa su-aamee jaanu. ||3||

if they recognize their Lord and Master in each and every heart. ||3||

कहु नानक जा के पूरन भाग ॥ (१६८-२, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jaa kay pooran bhaag.

Says Nanak, their good fortune is perfect,

हरि चरणी ता का मनु लाग ॥४॥६०॥१५६॥ (१६८-२, गउड़ी, मः ५)

har charnee taa kaa man laag. ||4||90||159||

if they enshrine the Lord's Feet within their minds. ||4||90||159||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६८-३)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हरि के दास सिउ साकत नही संगु ॥ (१६८-३, गउड़ी, मः ५)

har kay daas si-o saakat nahee sang.

The Lord's servant does not associate with the faithless cynic.

ओहु बिखई ओसु राम को रंगु ॥१॥ रहाउ ॥ (१६८-३, गउड़ी, मः ५)

oh bikh-ee os raam ko rang. ||1|| rahaa-o.

One is in the clutches of vice, while the other is in love with the Lord. ||1||Pause||

मन असवार जैसे तुरी सीगारी ॥ (१६८-४, गउड़ी, मः ५)

man asvaar jaisay turee seegaaree.

It would be like an imaginary rider on a decorated horse,

जिउ कापुरखु पुचारै नारी ॥१॥ (१६८-४, गउड़ी, मः ५)

ji-o kaapurakh puchaarai naaree. ||1||

or a eunuch caressing a woman. ||1||

बैल कउ नेत्रा पाइ दुहावै ॥ (१६८-४, गउड़ी, मः ५)

bail ka-o naytaraa paa-ay duhaavai.

It would be like tying up an ox and trying to milk it,

गऊ चरि सिंघ पाछै पावै ॥२॥ (१६८-५, गउड़ी, मः ५)

ga-oo char singh paachhai paavai. ||2||

or riding a cow to chase a tiger. ||2||

गाडर ले कामधेनु करि पूजी ॥ (१६८-५, गउड़ी, मः ५)

gaadar lay kaamDhayn kar poojee.

It would be like taking a sheep and worshipping it as the Elysian cow,

सउदे कउ धावै बिनु पूंजी ॥३॥ (१६८-५, गउड़ी, मः ५)

sa-uday ka-o Dhaavai bin poonjee. ||3||

the giver of all blessings; it would be like going out shopping without any money. ||3||

नानक राम नामु जपि चीत ॥ (१६८-६, गउड़ी, मः ५)

naanak raam naam jap cheet.

O Nanak, consciously meditate on the Lord's Name.

सिमरि सुआमी हरि सा मीत ॥४॥६१॥१६०॥ (१६८-६, गउड़ी, मः ५)

simar su-aamee har saa meet. ||4||91||160||

Meditate in remembrance on the Lord Master, your Best Friend. ||4||91||160||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६८-६)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

सा मति निर्मल कहीअत धीर ॥ (१६८-७, गउड़ी, मः ५)

saa mat̃ nirmal kahee-at̃ Dheer.

Pure and steady is that intellect,

राम रसाइणु पीवत बीर ॥१॥ (१६८-७, गउड़ी, मः ५)

raam rasaa-iñ pee^{va}t̃ beer. ||1||

which drinks in the Lord's sublime essence. ||1||

हरि के चरण हिरदै करि ओट ॥ (१६८-७, गउड़ी, मः ५)

har kay charañ hirdai kar ot.

Keep the Support of the Lord's Feet in your heart,

जनम मरण ते होवत छोट ॥१॥ रहाउ ॥ (१६८-८, गउड़ी, मः ५)

janam marañ tay hovat̃ chhot. ||1|| rahaa-o.

and you shall be saved from the cycle of birth and death. ||1||Pause||

सो तनु निरमलु जितु उपजै न पापु ॥ (१६८-८, गउड़ी, मः ५)

so tañ nirmal jit̃ upjai na paap.

Pure is that body, in which sin does not arise.

राम रंगि निर्मल परतापु ॥२॥ (१६८-८, गउड़ी, मः ५)

raam rang nirmal partaap. ||2||

In the Love of the Lord is pure glory. ||2||

साधसंगि मिटि जात बिकार ॥ (१६८-९, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang mit jaat̃ bikaar.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, corruption is eradicated.

सभ ते ऊच एहो उपकार ॥३॥ (१६८-९, गउड़ी, मः ५)

sabh tay ooch ayho upkaar. ||3||

This is the greatest blessing of all. ||3||

प्रेम भगति राते गोपाल ॥ (१६८-९, गउड़ी, मः ५)

paraym bhagat̃ raat̃ay gopaal.

Imbued with loving devotional worship of the Sustainer of the Universe,

नानक जाचै साध खाल ॥४॥६२॥१६१॥ (१६८-१०, गउड़ी, मः ५)

naanak jaachai saaDh ravaal. ||4||92||161||

Nanak asks for the dust of the feet of the Holy. ||4||92||161||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६८-१०)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ऐसी प्रीति गोविंद सिउ लागी ॥ (१६८-१०, गउड़ी, मः ५)

aisee pareet̃ govind̃ si-o laagee.

Such is my love for the Lord of the Universe;

मेलि लए पूरन वडभागी ॥१॥ रहाउ ॥ (१६८-११, गउड़ी, मः ५)

mayl la-ay pooran vadbhaagee. ||1|| rahaa-o.

through perfect good destiny, I have been united with Him. ||1||Pause||

भरता पेखि बिगसै जिउ नारी ॥ (१६८-११, गउड़ी, मः ५)

bhartaa paykh bigsai ji-o naaree.

As the wife is delighted upon beholding her husband,

तिउ हरि जनु जीवै नामु चितारी ॥१॥ (१६८-११, गउड़ी, मः ५)

ti-o har jan jeevai naam chitāree. ||1||

so does the Lord's humble servant live by chanting the Naam, the Name of the Lord.

||1||

पूत पेखि जिउ जीवत माता ॥ (१६८-१२, गउड़ी, मः ५)

poot̃ paykh ji-o jeevat̃ maataa.

As the mother is rejuvenated upon seeing her son,

ओति पोति जनु हरि सिउ राता ॥२॥ (१६८-१२, गउड़ी, मः ५)

ot̃ pot̃ jan har si-o raataa. ||2||

so is the Lord's humble servant imbued with Him, through and through. ||2||

लोभी अनदु करै पेखि धना ॥ (१६८-१२, गउड़ी, मः ५)

lobhee anad̃ karai paykh Dhanaa.

As the greedy man rejoices upon beholding his wealth,

जन चरन कमल सिउ लागो मना ॥३॥ (१६८-१३, गउड़ी, मः ५)

jan charan kamal si-o laago manaa. ||3||

so is the mind of the Lord's humble servant attached to His Lotus Feet. ||3||

बिसरु नही इकु तिलु दातार ॥ (१६८-१३, गउड़ी, मः ५)

bisar nahee ik til daataar.

May I never forget You, for even an instant, O Great Giver!

नानक के प्रभ प्रान अधार ॥४॥६३॥१६२॥ (१६८-१४, गउड़ी, मः ५)

naanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||93||162||

Nanak's God is the Support of his breath of life. ||4||93||162||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६८-१४)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

राम रसाइणि जो जन गीधे ॥ (१६८-१४, गउड़ी, मः ५)

raam rasaa-in jo jan geeDhay.

Those humble beings who are accustomed to the Lord's sublime essence,

चरन कमल प्रेम भगती बीधे ॥१॥ रहाउ ॥ (१६८-१४, गउड़ी, मः ५)

charan kamal paraym bhagtee beeDhay. ||1|| rahaa-o.

are pierced through with loving devotional worship of the Lord's Lotus Feet.

||1||Pause||

आन रसा दीसहि सभि छारु ॥ (१६८-१५, गउड़ी, मः ५)

aan rasaa deeseh sabh chhaar.

All other pleasures look like ashes;

नाम बिना निहफल संसार ॥१॥ (१६८-१५, गउड़ी, मः ५)

naam binaa nihfal sansaar. ||1||

without the Naam, the Name of the Lord, the world is fruitless. ||1||

अंध कूप ते काढे आपि ॥ (१६८-१६, गउड़ी, मः ५)

anDh koop tay kaadhay aap.

He Himself rescues us from the deep dark well.

गुण गोविंद अचरज परताप ॥२॥ (१६८-१६, गउड़ी, मः ५)

gun govind achraj partaap. ||2||

Wondrous and Glorious are the Praises of the Lord of the Universe. ||2||

वणि तृणि तृभवणि पूरन गोपाल ॥ (१६८-१६, गउड़ी, मः ५)

van tarin taribhavan pooran gopaal.

In the woods and meadows, and throughout the three worlds, the Sustainer of the Universe is pervading.

ब्रह्म पसार जीअ संगि दइआल ॥३॥ (१६८-१७, गउड़ी, मः ५)

barahm pasaar jee-a sang da-i-aal. ||3||

The Expansive Lord God is Merciful to all beings. ||3||

कहु नानक सा कथनी सारु ॥ (१६८-१७, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak saa kathnee saar.

Says Nanak, that speech alone is excellent,

मानि लेतु जिसु सिरजनहारु ॥४॥६४॥१६३॥ (१६८-१७, गउड़ी, मः ५)

maan layt jis sirjanhaar. ||4||94||163||

which is approved by the Creator Lord. ||4||94||163||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६८-१८)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

नितप्रति नावणु राम सरि कीजै ॥ (१६८-१८, गउड़ी, मः ५)

nitparat naavan raam sar keejai.

Every day, take your bath in the Sacred Pool of the Lord.

झोलि महा रसु हरि अमृतु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१६८-१८, गउड़ी, मः ५)

jhol mahaa ras har amrit peejai. ||1|| rahaa-o.

Mix and drink in the most delicious, sublime Ambrosial Nectar of the Lord.

||1||Pause||

निर्मल उदकु गोविंद का नाम ॥ (१६८-१६, गउड़ी, मः ५)

nirmal udak govind kaa naam.

The water of the Name of the Lord of the Universe is immaculate and pure.

मजनु करत पूरन सभि काम ॥१॥ (१६८-१६, गउड़ी, मः ५)

majan karat pooran sabh kaam. ||1||

Take your cleansing bath in it, and all your affairs shall be resolved. ||1||

पन्ना १६६

संतसंगि तह गोसटि होइ ॥ (१६६-१, गउड़ी, मः ५)

satsang tah gosat ho-ay.

In the Society of the Saints, spiritual conversations take place.

कोटि जनम के किलविख खोइ ॥२॥ (१६६-१, गउड़ी, मः ५)

kot janam kay kilvikh kho-ay. ||2||

The sinful mistakes of millions of incarnations are erased. ||2||

सिमरहि साध करहि आनंदु ॥ (१६६-१, गउड़ी, मः ५)

simrahi saaDh karahi aanand.

The Holy Saints meditate in remembrance, in ecstasy.

मनि तनि रविआ परमानंदु ॥३॥ (१६६-२, गउड़ी, मः ५)

man tan ravi-aa parmaanand. ||3||

Their minds and bodies are immersed in supreme ecstasy. ||3||

जिसहि परापति हरि चरण निधान ॥ नानक दास तिसहि कुरबान ॥४॥६५॥१६४॥ (१६६-२, गउड़ी, मः ५)

jisahi paraapat har charan niDhaan. naanak daas tiseh kurbaan. ||4||95||164||

Slave Nanak is a sacrifice to those who have obtained the treasure of the Lord's Feet.
||4||95||164||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६६-३)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

सो किछु करि जितु मैलु न लागै ॥ (१६६-३, गउड़ी, मः ५)

so kichh kar jit mail na laagai.

Do only that, by which no filth or pollution shall stick to you.

हरि कीर्तन महि एहु मनु जागै ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-३, गउड़ी, मः ५)

har keertan meh ayhu man jaagai. ||1|| rahaa-o.

Let your mind remain awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises.

||1||Pause||

एको सिमरि न दूजा भाउ ॥ (१६६-४, गउड़ी, मः ५)

ayko simar na doojaa bhaa-o.

Meditate in remembrance on the One Lord; do not be in love with duality.

संतसंगि जपि केवल नाउ ॥१॥ (१६६-४, गउड़ी, मः ५)

satsang jap kayval naa-o. ||1||

In the Society of the Saints, chant only the Name. ||1||

कर्म धर्म नेम ब्रत पूजा ॥ (१६६-५, गउड़ी, मः ५)

karam Dharam naym barat poojaa.

The karma of good actions, the Dharma of righteous living, religious rituals, fasts and worship

पारब्रह्म बिनु जानु न दूजा ॥२॥ (१६६-५, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm bin jaan na doojaa. ||2||

- practice these, but do not know any other than the Supreme Lord God. ||2||

ता की पूरन होई घाल ॥ जा की प्रीति अपुने प्रभ नालि ॥३॥ (१६६-५, गउड़ी, मः ५)

taa kee pooran ho-ee ghaal. jaa kee pareet apunay parabh naal. ||3||

Those who place their love in God - their works are brought to fruition. ||3||

सो बैसनो है अपर अपारु ॥ (१६६-६, गउड़ी, मः ५)

so baisno hai apar apaar.

Infinitely invaluable is that Vaishnaav, that worshipper of Vishnu,

कहु नानक जिनि तजे बिकार ॥४॥६६॥१६५॥ (१६६-६, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jin tajay bikaar. ||4||96||165||

says Nanak, who has renounced corruption. ||4||96||165||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६६-७)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जीवत छाडि जाहि देवाने ॥ (१६६-७, गउड़ी, मः ५)

jeevat chhaad jaahi dayvaanay.

They desert you even when you are alive, O madman;

मुइआ उन ते को वरसाँने ॥१॥ (१६६-७, गउड़ी, मः ५)

mu-i-aa un tay ko varsaa^Nhay. ||1||

what good can they do when someone is dead? ||1||

सिमरि गोविंदु मनि तनि धुरि लिखिआ ॥ (१६६-७, गउड़ी, मः ५)

simar govind man tan Dhur likhi-aa.

Meditate in remembrance on the Lord of the Universe in your mind and body - this is your pre-ordained destiny.

काहू काज न आवत बिखिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-८, गउड़ी, मः ५)

kaahoo kaaj na aavaṭ bikhi-aa. ||1|| rahaa-o.

The poison of Maya is of no use at all. ||1||Pause||

बिखै ठगउरी जिनि जिनि खाई ॥ (१६६-८, गउड़ी, मः ५)

bikhai thag-uree jin jin khaa-ee.

Those who have eaten this poison of deception

ता की तृसना कबहूँ न जाई ॥२॥ (१६६-९, गउड़ी, मः ५)

taa kee tarisnaa kabahoo^N na jaa-ee. ||2||

- their thirst shall never depart. ||2||

दारन दुख दुतर संसारु ॥ (१६६-९, गउड़ी, मः ५)

daaran dukh dutar sansaar.

The treacherous world-ocean is filled with terrible pain.

राम नाम बिनु कैसे उतरसि पारि ॥३॥ (१६६-९, गउड़ी, मः ५)

raam naam bin kaisay utras paar. ||3||

Without the Lord's Name, how can anyone cross over? ||3||

साधसंगि मिलि दुइ कुल साधि ॥ (१६६-१०, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang mil du-ay kul saaDh.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved here and hereafter.

राम नाम नानक आराधि ॥४॥६७॥१६६॥ (१६६-१०, गउड़ी, मः ५)

raam naam naanak aaraaDh. ||4||97||166||

O Nanak, worship and adore the Name of the Lord. ||4||97||166||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६६-१०)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

गरीबा उपरि जि खिंजै दाड़ी ॥ (१६६-११, गउड़ी, मः ५)

gareebaa upar je khinjai daarhee.

The bearded emperor who struck down the poor,

पारब्रह्मि सा अगनि महि साड़ी ॥१॥ (१६६-११, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm saa agan meh saarhee. ||1||

has been burnt in the fire by the Supreme Lord God. ||1||

पूरा निआउ करे करतारु ॥ (१६६-११, गउड़ी, मः ५)

pooraa ni-aa-o karay kartaar.

The Creator administers true justice.

अपुने दास कउ राखनहारु ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-१२, गउड़ी, मः ५)

apunay daas ka-o raakhanhaar. ||1|| rahaa-o.

He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

आदि जुगादि प्रगटि परतापु ॥ (१६६-१२, गउड़ी, मः ५)

aadjugaadpargat partaap.

In the beginning, and throughout the ages, His glory is manifest.

निंदकु मुआ उपजि वड तापु ॥२॥ (१६६-१२, गउड़ी, मः ५)

nindak mu-aa upaj vad taap. ||2||

The slanderer died after contracting the deadly fever. ||2||

तिनि मारिआ जि रखै न कोइ ॥ (१६६-१३, गउड़ी, मः ५)

tin maari-aa je rakhai na ko-ay.

He is killed, and no one can save him.

आगै पाछै मंदी सोइ ॥३॥ (१६६-१३, गउड़ी, मः ५)

aagai paachhai mandee so-ay. ||3||

Here and hereafter, his reputation is evil. ||3||

अपुने दास राखै कंठि लाइ ॥ (१६६-१३, गउड़ी, मः ५)

apunay daas raakhai kanth laa-ay.

The Lord hugs His slaves close in His Embrace.

सरणि नानक हरि नामु धिआइ ॥४॥६८॥१६७॥ (१६६-१४, गउड़ी, मः ५)

saran naanak har naam Dhi-aa-ay. ||4||98||167||

Nanak seeks the Lord's Sanctuary, and meditates on the Naam. ||4||98||167||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६६-१४)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

महजरु झूठा कीतोनु आपि ॥ (१६६-१४, गउड़ी, मः ५)

mahjar jhoothaa keeton aap.

The memorandum was proven to be false by the Lord Himself.

पापी कउ लागा संतापु ॥१॥ (१६६-१५, गउड़ी, मः ५)

paapee ka-o laagaa santaap. ||1||

The sinner is now suffering in despair. ||1||

जिसहि सहाई गोबिंदु मेरा ॥ (१६६-१५, गउड़ी, मः ५)

jisahi sahaa-ee gobind mayraa.

Those who have my Lord of the Universe as their support

तिसु कउ जमु नही आवै नेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-१५, गउड़ी, मः ५)

tis ka-o jam nahee aavai nayraa. ||1|| rahaa-o.

- death does not even approach them. ||1||Pause||

साची दरगह बोलै कूडु ॥ (१६६-१६, गउड़ी, मः ५)

saachee dargeh bolai koorh.

In the True Court, they lie;

सिरु हाथ पछोड़ै अंधा मूडु ॥२॥ (१६६-१६, गउड़ी, मः ५)

sir haath pachhorhay anDhaa moorh. ||2||

the blind fools strike their own heads with their own hands. ||2||

रोग बिआपे करदे पाप ॥ (१६६-१६, गउड़ी, मः ५)

rog bi-aapay karday paap.

Sickness afflicts those who commit sins;

अदली होइ बैठा प्रभु आपि ॥३॥ (१६६-१७, गउड़ी, मः ५)

adlee ho-ay baithaa parabh aap. ||3||

God Himself sits as the Judge. ||3||

अपन कमाइऐ आपे बाधे ॥ (१६६-१७, गउड़ी, मः ५)

apan kamaa-i-ai aapay baaDhay.

By their own actions, they are bound and gagged.

दरबु गइआ सभु जीअ कै साथै ॥४॥ (१६६-१७, गउड़ी, मः ५)

darab ga-i-aa sabh jee-a kai saathai. ||4||

All their wealth is gone, along with their lives. ||4||

नानक सरनि परे दरबारि ॥ (१६६-१८, गउड़ी, मः ५)

naanak saran paray darbaar.

Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Court;

राखी पैज मेरै करतारि ॥५॥६६॥१६८॥ (१६६-१८, गउड़ी, मः ५)

raakhee paij mayrai kartaar. ||5||99||168||

my Creator has preserved my honor. ||5||99||168||

गउड़ी महला ५ ॥ (१६६-१८)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जन की धूरि मन मीठ खटानी ॥ (१६६-१९, गउड़ी, मः ५)

jan kee Dhoor man meeth khataanee.

The dust of the feet of the humble beings is so sweet to my mind.

पूरबि करमि लिखिआ धुरि प्राणी ॥१॥ रहाउ ॥ (१६६-१९, गउड़ी, मः ५)

poorab karam likhi-aa Dhur paraanee. ||1|| rahaa-o.

Perfect karma is the mortal's pre-ordained destiny. ||1||Pause||

पन्ना २००

अहम्बुधि मन पूरि थिधाई ॥ (२००-१, गउड़ी, मः ५)

aha^N-buDh man poor thiDhaa-ee.

The mind is overflowing with the greasy dirt of egotistical pride.

साध धूरि करि सुध मंजाई ॥१॥ (२००-१, गउड़ी, मः ५)

saaDh Dhoor kar suDh manjaa-ee. ||1||

With the dust of the feet of the Holy, it is scrubbed clean. ||1||

अनिक जला जे धोवै देही ॥ (२००-१, गउड़ी, मः ५)

anik jalaa jay Dhovai dayhee.

The body may be washed with loads of water,

मैलु न उतरै सुधु न तेही ॥२॥ (२००-१, गउड़ी, मः ५)

mail na utrai suDh na tayhee. ||2||

and yet its filth is not removed, and it does not become clean. ||2||

सतिगुरु भेटिओ सदा कृपाल ॥ (२००-२, गउड़ी, मः ५)

satgur bhayti-o sadaa kirpaal.

I have met the True Guru, who is merciful forever.

हरि सिमरि सिमरि काटिआ भउ काल ॥३॥ (२००-२, गउड़ी, मः ५)

har simar simar kaati-aa bha-o kaal. ||3||

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I am rid of the fear of death.
||3||

मुकति भुगति जुगति हरि नाउ ॥ (२००-३, गउड़ी, मः ५)

mukat bhugat jugat har naa-o.

Liberation, pleasures and worldly success are all in the Lord's Name.

प्रेम भगति नानक गुण गाउ ॥४॥१००॥१६६॥ (२००-३, गउड़ी, मः ५)

paraym bhagat naanak gun gaa-o. ||4||100||169||

With loving devotional worship, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||4||100||169||

गउड़ी महला ५ ॥ (२००-३)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जीवन पदवी हरि के दास ॥ (२००-४, गउड़ी, मः ५)

jeevan padvee har kay daas.

The Lord's slaves attain the highest status of life.

जिन मिलिआ आतम परगासु ॥१॥ (२००-४, गउड़ी, मः ५)

jin mili-aa aatam pargaas. ||1||

Meeting them, the soul is enlightened. ||1||

हरि का सिमरनु सुनि मन कानी ॥ (२००-४, गउड़ी, मः ५)

har kaa simran sun man kaanee.

Those who listen with their mind and ears to the Lord's meditative remembrance,

सुखु पावहि हरि दुआर परानी ॥१॥ रहाउ ॥ (२००-५, गउड़ी, मः ५)

sukh paavahi har du-aar paraanee. ||1|| rahaa-o.

are blessed with peace at the Lord's Gate, O mortal. ||1||Pause||

आठ पहर धिआईऐ गोपालु ॥ (२००-५, गउड़ी, मः ५)

aath pahar Dhi-aa-ee-ai gopaal.

Twenty-four hours a day, meditate on the Sustainer of the World.

नानक दरसन देखि निहालु ॥२॥१०१॥१७०॥ (२००-५, गउड़ी, मः ५)

naanak darsan daykh nihaal. ||2||101||170||

O Nanak, gazing on the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured.

||2||101||170||

गउड़ी महला ५ ॥ (२००-६)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

साँति भई गुर गोबिदि पाई ॥ (२००-६, गउड़ी, मः ५)

saa^{Nt} bha-ee gur gobid paa-ee.

Peace and tranquility have come; the Guru, the Lord of the Universe, has brought it.

ताप पाप बिनसे मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥ (२००-६, गउड़ी, मः ५)

taap paap binsay mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The burning sins have departed, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

राम नामु नित रसन बखान ॥ (२००-७, गउड़ी, मः ५)

raam naam nit rasan bakhaan.

With your tongue, continually chant the Lord's Name.

बिनसे रोग भए कलिआन ॥१॥ (२००-७, गउड़ी, मः ५)

binsay rog bha-ay kali-aan. ||1||

Disease shall depart, and you shall be saved. ||1||

पारब्रह्म गुण अगम बीचार ॥ (२००-७, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm gun agam beechaar.

Contemplate the Glorious Virtues of the Unfathomable Supreme Lord God.

साधू संगमि है निसतार ॥२॥ (२००-८, गउड़ी, मः ५)

saaDhoo sangam hai nistaar. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be emancipated. ||2||

निर्मल गुण गावहु नित नीत ॥ (२००-८, गउड़ी, मः ५)

nirmal gun gaavhu nit neet.

Sing the Glories of God each and every day;

गई बिआधि उबरे जन मीत ॥३॥ (२००-८, गउड़ी, मः ५)

ga-ee bi-aaDh ubray jan meet. ||3||

your afflictions shall be dispelled, and you shall be saved, my humble friend. ||3||

मन बच क्रम प्रभु अपना धिआई ॥ (२००-९, गउड़ी, मः ५)

man bach karam parabh apnaa Dhi-aa-ee.

In thought, word and deed, I meditate on my God.

नानक दास तेरी सरणई ॥४॥१०२॥१७१॥ (२००-९, गउड़ी, मः ५)

naanak daas tayree sarnaa-ee. ||4||102||171||

Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||102||171||

गउड़ी महला ५ ॥ (२००-१०)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

नेत्र प्रगासु कीआ गुरदेव ॥ (२००-१०, गउड़ी, मः ५)

naytar pargaas kee-aa gurdayv.

The Divine Guru has opened his eyes.

भर्म गए पूरन भई सेव ॥१॥ रहाउ ॥ (२००-१०, गउड़ी, मः ५)

bharam ga-ay pooran bha-ee sayv. ||1|| rahaa-o.

Doubt has been dispelled; my service has been successful. ||1||Pause||

सीतला ते रखिआ बिहारी ॥ (२००-११, गउड़ी, मः ५)

seetlaa tay rakhi-aa bihaaree.

The Giver of joy has saved him from smallpox.

पारब्रह्म प्रभ किरपा धारी ॥१॥ (२००-११, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm parabh kirpaa Dhaaree. ||1||

The Supreme Lord God has granted His Grace. ||1||

नानक नामु जपै सो जीवै ॥ (२००-११, गउड़ी, मः ५)

naanak naam japai so jeevai.

O Nanak, he alone lives, who chants the Naam, the Name of the Lord.

साधसंगि हरि अमृतु पीवै ॥२॥१०३॥१७२॥ (२००-११, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang har amrit peevai. ||2||103||172||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink deeply of the Lord's Ambrosial Nectar. ||2||103||172||

गउड़ी महला ५ ॥ (२००-१२)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

धनु ओहु मसतकु धनु तेरे नेत ॥ (२००-१२, गउड़ी, मः ५)

Dhan oh mastak Dhan tayray nayt.

Blessed is that forehead, and blessed are those eyes;

धनु ओइ भगत जिन तुम संगि हेत ॥१॥ (२००-१२, गउड़ी, मः ५)

Dhan o-ay bhagat jin tum sang hayt. ||1||

blessed are those devotees who are in love with You. ||1||

नाम बिना कैसे सुखु लहीऐ ॥ (२००-१३, गउड़ी, मः ५)

naam binaa kaisay sukh lahee-ai.

Without the Naam, the Name of the Lord, how anyone find peace?

रसना राम नाम जसु कहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (२००-१३, गउड़ी, मः ५)

rasnaa raam naam jas kahee-ai. ||1|| rahaa-o.

With your tongue, chant the Praises of the Name of the Lord. ||1||Pause||

तिन ऊपरि जाईऐ कुरबाणु ॥ (२००-१४, गउड़ी, मः ५)

tin oopar jaa-ee-ai kurbaan.

Nanak is a sacrifice to those

नानक जिनि जपिआ निरबाणु ॥२॥१०४॥१७३॥ (२००-१४, गउड़ी, मः ५)

naanak jin japi-aa nirbaan. ||2||104||173||
who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||2||104||173||

गउड़ी महला ५ ॥ (२००-१५)

ga-orhee mehlāa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

तूहै मसलति तूहै नालि ॥ (२००-१५, गउड़ी, मः ५)

too^Nhai maslat̃ too^Nhai naal.
You are my Advisor; You are always with me.

तूहै राखहि सारि समालि ॥१॥ (२००-१५, गउड़ी, मः ५)

toohai raakhahi saar samaal. ||1||
You preserve, protect and care for me. ||1||

ऐसा रामु दीन दुनी सहाई ॥ (२००-१५, गउड़ी, मः ५)

aisaa raam deen dune sahaa-ee.
Such is the Lord, our Help and Support in this world and the next.

दास की पैज रखै मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥ (२००-१६, गउड़ी, मः ५)

daas kee paij rakhai mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He protects the honor of His slave, O my Sibling of Destiny. ||1||Pause||

आगै आपि इहु थानु वसि जा कै ॥ (२००-१६, गउड़ी, मः ५)

aagai aap ih thaana vas jaa kai.
He alone exists hereafter; this place is in His Power.

आठ पहर मनु हरि कउ जापै ॥२॥ (२००-१७, गउड़ी, मः ५)

aath pahar man har ka-o jaapai. ||2||
Twenty-four hours a day, O my mind, chant and meditate on the Lord. ||2||

पति परवाणु सचु नीसाणु ॥ (२००-१७, गउड़ी, मः ५)

pat̃ parvaan sach neesaan.
His honor is acknowledged, and he bears the True Insignia;

जा कउ आपि करहि फुरमानु ॥३॥ (२००-१७, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o aap karahi furmaan. ||3||
the Lord Himself issues His Royal Command. ||3||

आपे दाता आपि प्रतिपालि ॥ (२००-१८, गउड़ी, मः ५)

aapay daataa aap partipaal.

He Himself is the Giver; He Himself is the Cherisher.

नित नित नानक राम नामु समालि ॥४॥१०५॥१७४॥ (२००-१८, गउड़ी, मः ५)

niṭ niṭ naanak raam naam samaal. ||4||105||174||

Continually, continuously, O Nanak, dwell upon the Name of the Lord. ||4||105||174||

गउड़ी महला ५ ॥ (२००-१९)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

सतिगुरु पूरा भइआ कृपालु ॥ (२००-१९, गउड़ी, मः ५)

saṭgur pooraa bha-i-aa kirpaal.

When the Perfect True Guru becomes merciful,

हिरदै वसिआ सदा गुपालु ॥१॥ (२००-१९, गउड़ी, मः ५)

hirḍai vasi-aa saḍaa gupaal. ||1||

the Lord of the World abides in the heart forever. ||1||

रामु रवत सद ही सुखु पाइआ ॥ (२००-१९, गउड़ी, मः ५)

raam ravaṭ sad hee sukh paa-i-aa.

Meditating on the Lord, I have found eternal peace.

पन्ना २०१

मइआ करी पूरन हरि राइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२०१-१, गउड़ी, मः ५)

ma-i-aa karee pooran har raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Sovereign Lord, the Perfect King, has shown His Mercy to me. ||1||Pause||

कहु नानक जा के पूरे भाग ॥ (२०१-१, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jaa kay pooray bhaag.

Says Nanak, one whose destiny is perfect,

हरि हरि नामु असथिरु सोहागु ॥२॥१०६॥ (२०१-२, गउड़ी, मः ५)

har har naam asthir sohaag. ||2||106||

meditates on the Name of the Lord, Har, Har, the Everlasting Husband. ||2||106||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०१-२)

ga-or^uhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

धोती खोलि विछाए हेठि ॥ (२०१-२, गउड़ी, मः ५)

Dho^ttee khol vich^haa-ay hayth.

He opens his loin-cloth, and spreads it out beneath him.

गरधप वाँगू लाहे पेटि ॥१॥ (२०१-३, गउड़ी, मः ५)

garDhap vaa^Ngoo laahay payt. ||1||

Like a donkey, he gulps down all that comes his way. ||1||

बिनु करतूती मुकति न पाईऐ ॥ (२०१-३, गउड़ी, मः ५)

bin kar^toot^{ee} muk^{at} na paa-ee-ai.

Without good deeds, liberation is not obtained.

मुकति पदारथु नामु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (२०१-३, गउड़ी, मः ५)

muk^{at} pada^arath naam Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

The wealth of liberation is only obtained by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

पूजा तिलक करत इसनानाँ ॥ (२०१-४, गउड़ी, मः ५)

poojaa tilak kar^{at} isnaanaa^N.

He performs worship ceremonies, applies the ceremonial tilak mark to his forehead, and takes his ritual cleansing baths;

छुरी काढि लेवै हथि दाना ॥२॥ (२०१-४, गउड़ी, मः ५)

chhuree kaadh layvai hath daanaa. ||2||

he pulls out his knife, and demands donations. ||2||

बेदु पढ़ै मुखि मीठी बाणी ॥ (२०१-४, गउड़ी, मः ५)

bayd par^hai muk^h meet^hee banee.

With his mouth, he recites the Vedas in sweet musical measures,

जीआँ कुहत न संगै पराणी ॥३॥ (२०१-५, गउड़ी, मः ५)

jee-aa^N kuha^t na sangai paraanee. ||3||

and yet he does not hesitate to take the lives of others. ||3||

कहु नानक जिसु किरपा धारै ॥ (२०१-५, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jis kirpaa Dhaarai.

Says Nanak, when God showers His Mercy,

हिरदा सुधु ब्रह्म बीचारै ॥४॥१०७॥ (२०१-५, गउड़ी, मः ५)

hirdaa suDh barahm beecharai. ||4||107||

even his heart becomes pure, and he contemplates God. ||4||107||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०१-६)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

थिरु घरि बैसहु हरि जन पिआरे ॥ (२०१-६, गउड़ी, मः ५)

thir ghar baishu har jan pi-aaray.

Remain steady in the home of your own self, O beloved servant of the Lord.

सतिगुरि तुमरे काज सवारै ॥१॥ रहाउ ॥ (२०१-६, गउड़ी, मः ५)

satgur tumray kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.

The True Guru shall resolve all your affairs. ||1||Pause||

दुसट दूत परमेसरि मारे ॥ (२०१-७, गउड़ी, मः ५)

dusat doot parmaysar maaray.

The Transcendent Lord has struck down the wicked and the evil.

जन की पैज रखी करतारे ॥१॥ (२०१-७, गउड़ी, मः ५)

jan kee paij rakhee kartaaray. ||1||

The Creator has preserved the honor of His servant. ||1||

बादिसाह साह सभ वसि करि दीने ॥ (२०१-७, गउड़ी, मः ५)

baadisaah saah sabh vas kar deenay.

The kings and emperors are all under his power;

अमृत नाम महा रस पीने ॥२॥ (२०१-८, गउड़ी, मः ५)

amrit naam mahaa ras peenay. ||2||

he drinks deeply of the most sublime essence of the Ambrosial Naam. ||2||

निरभउ होइ भजहु भगवान ॥ (२०१-८, गउड़ी, मः ५)

nirbha-o ho-ay bhajahu bhagvaan.

Meditate fearlessly on the Lord God.

साधसंगति मिलि कीनो दानु ॥३॥ (२०१-८, गउड़ी, मः ५)

saaDhsangat mil keeno daan. ||3||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this gift is given. ||3||

सरणि परे प्रभ अंतरजामी ॥ (२०१-९, गउड़ी, मः ५)

saran paray parabh antarjaamee.

Nanak has entered the Sanctuary of God, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

नानक ओट पकरी प्रभ सुआमी ॥४॥१०८॥ (२०१-९, गउड़ी, मः ५)

naanak ot pakree parabh su-aamee. ||4||108||

he grasps the Support of God, his Lord and Master. ||4||108||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०१-१०)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हरि संगि राते भाहि न जलै ॥ (२०१-१०, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay bhaahi na jalai.

One who is attuned to the Lord, shall not be burned in the fire.

हरि संगि राते माइआ नही छलै ॥ (२०१-१०, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay maa-i-aa nahee chhalai.

One who is attuned to the Lord, shall not be enticed by Maya.

हरि संगि राते नही डूबै जला ॥ (२०१-१०, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay nahee doobai jalaa.

One who is attuned to the Lord, shall not be drowned in water.

हरि संगि राते सुफल फला ॥१॥ (२०१-११, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay sufal falaa. ||1||

One who is attuned to the Lord, is prosperous and fruitful. ||1||

सभ भै मिटहि तुमारै नाइ ॥ (२०१-११, गउड़ी, मः ५)

sabh bhai miteh tumaarai naa-ay.

All fear is eradicated by Your Name.

भेटत संगि हरि हरि गुन गाइ ॥ रहाउ ॥ (२०१-११, गउड़ी, मः ५)

bhaytat sang har har gun gaa-ay. rahaa-o.

Joining the Sangat, the Holy Congregation, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||Pause||

हरि संगि राते मिटै सभ चिंता ॥ (२०१-१२, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay mitai sabh chintaa.

One who is attuned to the Lord, is free of all anxieties.

हरि सिउ सो रचै जिसु साध का मंता ॥ (२०१-१२, गउड़ी, मः ५)

har si-o so rachai jis saaDh kaa manntaa.

One who is attuned to the Lord, is blessed with the Mantra of the Holy.

हरि संगि राते जम की नही त्रास ॥ (२०१-१३, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay jam kee nahee taraas.

One who is attuned to the Lord, is not haunted by the fear of death.

हरि संगि राते पूरन आस ॥२॥ (२०१-१३, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay pooran aas. ||2||

One who is attuned to the Lord, sees all his hopes fulfilled. ||2||

हरि संगि राते दूखु न लागै ॥ (२०१-१३, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay dookh na laagai.

One who is attuned to the Lord, does not suffer in pain.

हरि संगि राता अनदिनु जागै ॥ (२०१-१४, गउड़ी, मः ५)

har sang raataa an-din jaagai.

One who is attuned to the Lord, remains awake and aware, night and day.

हरि संगि राता सहज घरि वसै ॥ (२०१-१४, गउड़ी, मः ५)

har sang raataa sahj ghar vasai.

One who is attuned to the Lord, dwells in the home of intuitive peace.

हरि संगि राते भ्रमु भउ नसै ॥३॥ (२०१-१४, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay bhram bha-o nasai. ||3||

One who is attuned to the Lord, sees his doubts and fears run away. ||3||

हरि संगि राते मति ऊतम होइ ॥ (२०१-१५, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay mat ootam ho-ay.

One who is attuned to the Lord, has the most sublime and exalted intellect.

हरि संगि राते निर्मल सोइ ॥ (२०१-१५, गउड़ी, मः ५)

har sang raatay nirmal so-ay.

One who is attuned to the Lord, has a pure and spotless reputation.

कहु नानक तिन कउ बलि जाई ॥ जिन कउ प्रभु मेरा बिसरत नाही ॥४॥१०६॥ (२०१-१५, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak tin ka-o bal jaa-ee. jin ka-o parabh mayraa bisrat naahee. ||4||109||

Says Nanak, I am a sacrifice to those who do not forget my God. ||4||109||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०१-१६)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

उदमु करत सीतल मन भए ॥ (२०१-१६, गउड़ी, मः ५)

udam karat seetāl man bha-ay.

Through sincere efforts, the mind is made peaceful and calm.

मारगि चलत सगल दुख गए ॥ (२०१-१७, गउड़ी, मः ५)

maarag chalat sagal dukh ga-ay.

Walking on the Lord's Way, all pains are taken away.

नामु जपत मनि भए अनंद ॥ (२०१-१७, गउड़ी, मः ५)

naam japat man bha-ay anand.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes blissful.

रसि गाए गुन परमानंद ॥१॥ (२०१-१७, गउड़ी, मः ५)

ras gaa-ay gun parmaanand. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Lord, supreme bliss is obtained. ||1||

खेम भइआ कुसल घरि आए ॥ (२०१-१८, गउड़ी, मः ५)

khaym bha-i-aa kusal ghar aa-ay.

There is joy all around, and peace has come to my home.

भेटत साधसंगि गई बलाए ॥ रहाउ ॥ (२०१-१८, गउड़ी, मः ५)

bhaytat saaDhsang ga-ee balaa-ay. rahaa-o.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, misfortune disappears. ||Pause||

नेत्र पुनीत पेखत ही दरस ॥ (२०१-१६, गउड़ी, मः ५)

naytar puneet paykhat hee daras.

My eyes are purified, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

धनि मसतक चरन कमल ही परस ॥ (२०१-१६, गउड़ी, मः ५)

Dhan mastak charan kamal hee paras.

Blessed is the forehead which touches His Lotus Feet.

गोबिंद की टहल सफल इह काँइआ ॥ (२०१-१६, गउड़ी, मः ५)

gobind kee tahal safal ih kaa^N-i-aa.

Working for the Lord of the Universe, the body becomes fruitful.

पन्ना २०२

संत प्रसादि पर्म पदु पाइआ ॥२॥ (२०२-१, गउड़ी, मः ५)

sant parsaad param pad paa-i-aa. ||2||

By the Grace of the Saints, I have obtained the supreme status. ||2||

जन की कीनी आपि सहाइ ॥ (२०२-१, गउड़ी, मः ५)

jan kee keenee aap sahaa-ay.

The Lord is the Help and Support of His humble servant.

सुखु पाइआ लगि दासह पाइ ॥ (२०२-१, गउड़ी, मः ५)

sukh paa-i-aa lag daasah paa-ay.

I have found peace, falling at the feet of His slaves.

आपु गइआ ता आपहि भए ॥ (२०२-२, गउड़ी, मः ५)

aap ga-i-aa taa aapeh bha-ay.

When selfishness is gone, then one becomes the Lord Himself;

कृपा निधान की सरनी पए ॥३॥ (२०२-२, गउड़ी, मः ५)

kirpaa niDhaan kee sarnee pa-ay. ||3||

seek the Sanctuary of the treasure of mercy. ||3||

जो चाहत सोई जब पाइआ ॥ (२०२-२, गउड़ी, मः ५)

jo chaahat so-ee jab paa-i-aa.

When someone finds the One he has desired,

तब ढूँढन कहा को जाइआ ॥ (२०२-३, गउड़ी, मः ५)

tab dhoohan kahaa ko jaa-i-aa.
then where should he go to look for Him?

असथिर भए बसे सुख आसन ॥ (२०२-३, गउड़ी, मः ५)

asthir bha-ay basay sukh aasan.
I have become steady and stable, and I dwell in the seat of peace.

गुर प्रसादि नानक सुख बासन ॥४॥११०॥ (२०२-३, गउड़ी, मः ५)

gur parsaad naanak sukh baasan. ||4||110||
By Guru's Grace, Nanak has entered the home of peace. ||4||110||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०२-४)

ga-orhee mehl^{aa} 5.
Gauree, Fifth Mehl:

कोटि मजन कीनो इसनान ॥ (२०२-४, गउड़ी, मः ५)

kot majan keeno isnaan.
The merits of taking millions of ceremonial cleansing baths,

लाख अरब खरब दीनो दानु ॥ (२०२-४, गउड़ी, मः ५)

laakh arab kharab deeno daan.
the giving of hundreds of thousands, billions and trillions in charity

जा मनि वसिओ हरि को नामु ॥१॥ (२०२-५, गउड़ी, मः ५)

jaa man vasi-o har ko naam. ||1||
- these are obtained by those whose minds are filled with the Name of the Lord. ||1||

सगल पवित गुन गाइ गुपाल ॥ (२०२-५, गउड़ी, मः ५)

sagal pavitṭ gun gaa-ay gupaal.
Those who sing the Glories of the Lord of the World are totally pure.

पाप मिटहि साधू सरनि दइआल ॥ रहाउ ॥ (२०२-५, गउड़ी, मः ५)

paap miteh saaDhoo saran da-i-aal. rahaa-o.
Their sins are erased, in the Sanctuary of the Kind and Holy Saints. ||Pause||

बहुतु उरध तप साधन साधे ॥ (२०२-६, गउड़ी, मः ५)

bahutṭ uraDh ṭap saaDhan saaDhay.
The merits of performing all sorts of austere acts of penance and self-discipline,

अनिक लाभ मनोरथ लाधे ॥ (२०२-६, गउड़ी, मः ५)

anik laabh manorath laaDhay.

earning huge profits and seeing one's desires fulfilled

हरि हरि नाम रसन आराधे ॥२॥ (२०२-६, गउड़ी, मः ५)

har har naam rasan aaraaDhay. ||2||

- these are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har, with the tongue.
||2||

सिम्मृति सासत बेद बखाने ॥ (२०२-७, गउड़ी, मः ५)

simriti saasat bayd bakhaanay.

The merits of reciting the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

जोग गिआन सिध सुख जाने ॥ (२०२-७, गउड़ी, मः ५)

jog gi-aan siDh sukh jaanay.

knowledge of the science of Yoga, spiritual wisdom and the pleasure of miraculous spiritual powers

नामु जपत प्रभ सिउ मन माने ॥३॥ (२०२-७, गउड़ी, मः ५)

naam japat parabh si-o man maanay. ||3||

- these come by surrendering the mind and meditating on the Name of God. ||3||

अगाधि बोधि हरि अगम अपारे ॥ (२०२-८, गउड़ी, मः ५)

agaaDh boDh har agam apaaray.

The wisdom of the Inaccessible and Infinite Lord is incomprehensible.

नामु जपत नामु रिदे बीचारे ॥ (२०२-८, गउड़ी, मः ५)

naam japat naam riday beechaaray.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, and contemplating the Naam within our hearts,

नानक कउ प्रभ किरपा धारे ॥४॥१११॥ (२०२-८, गउड़ी, मः ५)

naanak ka-o parabh kirpaa Dhaaray. ||4||111||

O Nanak, God has showered His Mercy upon us. ||4||111||

गउड़ी मः ५ ॥ (२०२-९)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइआ ॥ (२०२-६, गउड़ी, मः ५)

simar simar simar sukh paa-i-aa.

Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace.

चरन कमल गुर रिदै बसाइआ ॥१॥ (२०२-६, गउड़ी, मः ५)

charan kamal gur ridai basaa-i-aa. ||1||

I have enshrined the Lotus Feet of the Guru within my heart. ||1||

गुर गोबिंदु पारब्रह्म पूरा ॥ (२०२-१०, गउड़ी, मः ५)

gur gobind paarbarahm pooraa.

The Guru, the Lord of the Universe, the Supreme Lord God, is perfect.

तिसहि अराधि मेरा मनु धीरा ॥ रहाउ ॥ (२०२-१०, गउड़ी, मः ५)

tiseh araaDh mayraa man Dheeraa. rahaa-o.

Worshipping Him, my mind has found a lasting peace. ||Pause||

अनदिनु जपउ गुरू गुर नाम ॥ (२०२-१०, गउड़ी, मः ५)

an-din japa-o guroo gur naam.

Night and day, I meditate on the Guru, and the Name of the Guru.

ता ते सिधि भए सगल काँम ॥२॥ (२०२-११, गउड़ी, मः ५)

taa tay siDh bha-ay sagal kaa^Nm. ||2||

Thus all my works are brought to perfection. ||2||

दरसन देखि सीतल मन भए ॥ (२०२-११, गउड़ी, मः ५)

darsan daykh seetal man bha-ay.

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, my mind has become cool and tranquil,

जनम जनम के किलबिख गए ॥३॥ (२०२-११, गउड़ी, मः ५)

janam janam kay kilbikh ga-ay. ||3||

and the sinful mistakes of countless incarnations have been washed away. ||3||

कहु नानक कहा भै भाई ॥ (२०२-१२, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak kahaa bhai bhaa-ee.

Says Nanak, where is fear now, O Siblings of Destiny?

अपने सेवक की आपि पैज रखाई ॥४॥११२॥ (२०२-१२, गउड़ी, मः ५)

apnay sayvak kee aap paij rakhaa-ee. ||4||112||

The Guru Himself has preserved the honor of His servant. ||4||112||

गुडड़ी महला ५ ॥ (२०२-१३)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

अपने सेवक कउ आपि सहाई ॥ (२०२-१३, गुडड़ी, मः ५)

apnay sayvak ka-o aap sahāa-ee.

The Lord Himself is the Help and Support of His servants.

नित प्रतिपारै बाप जैसे माई ॥१॥ (२०२-१३, गुडड़ी, मः ५)

nit̐ partīpaarai baap jaisay maa-ee. ||1||

He always cherishes them, like their father and mother. ||1||

प्रभ की सरनि उबरै सभ कोइ ॥ (२०२-१३, गुडड़ी, मः ५)

parabh kee saran ubrai sabh ko-ay.

In God's Sanctuary, everyone is saved.

करन करावन पूरन सचु सोइ ॥ रहाउ ॥ (२०२-१४, गुडड़ी, मः ५)

karan karaavan pooran sach so-ay. rahāa-o.

That Perfect True Lord is the Doer, the Cause of causes. ||Pause||

अब मनि बसिआ करनैहारा ॥ (२०२-१४, गुडड़ी, मः ५)

ab man basi-aa karnaihaaraa.

My mind now dwells in the Creator Lord.

भै बिनसे आतम सुख सारा ॥२॥ (२०२-१४, गुडड़ी, मः ५)

bhai binsay aatam sukh saaraa. ||2||

My fears have been dispelled, and my soul has found the most sublime peace. ||2||

करि किरपा अपने जन राखे ॥ (२०२-१५, गुडड़ी, मः ५)

kar kirpaa apnay jan raakhay.

The Lord has granted His Grace, and saved His humble servant.

जनम जनम के किलबिख लाथे ॥३॥ (२०२-१५, गुडड़ी, मः ५)

janam janam kay kilbikh laathay. ||3||

The sinful mistakes of so many incarnations have been washed away. ||3||

कहनु न जाइ प्रभ की वडिआई ॥ (२०२-१६, गुडड़ी, मः ५)

kahan na jaa-ay parabh kee vadi-aa-ee.

The Greatness of God cannot be described.

नानक दास सदा सरनाई ॥४॥११३॥ (२०२-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak daas sadaa sarnaa-ee. ||4||113||

Servant Nanak is forever in His Sanctuary. ||4||113||

रागु गउड़ी चेती महला ५ दुपदे (२०२-१७)

raag ga-orhee chaytee mehlaa 5 dupday

Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२०२-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम को बलु पूरन भाई ॥ (२०२-१८, गउड़ी चेती, मः ५)

raam ko bal pooran bhaa-ee.

The power of the Lord is universal and perfect, O Siblings of Destiny.

ता ते बृथा न बिआपै काई ॥१॥ रहाउ ॥ (२०२-१८, गउड़ी चेती, मः ५)

taa tay baritha na bi-aapai kaa-ee. ||1|| rahaa-o.

So no pain can ever afflict me. ||1||Pause||

जो जो चितवै दासु हरि माई ॥ (२०२-१८, गउड़ी चेती, मः ५)

jo jo chitvai daas har maa-ee.

Whatever the Lord's slave wishes, O mother,

सो सो करता आपि कराई ॥१॥ (२०२-१६, गउड़ी चेती, मः ५)

so so kartaa aap karaa-ee. ||1||

the Creator Himself causes that to be done. ||1||

निंदक की प्रभि पति गवाई ॥ (२०२-१६, गउड़ी चेती, मः ५)

nindak kee parabh patgavaa-ee.

God causes the slanderers to lose their honor.

नानक हरि गुण निरभउ गाई ॥२॥११४॥ (२०२-१६, गउड़ी चेती, मः ५)

naanak har gun nirbha-o gaa-ee. ||2||114||

Nanak sings the Glorious Praises of the Fearless Lord. ||2||114||

पन्ना २०३

गउड़ी महला ५ ॥ (२०३-१)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

भुज बल बीर ब्रह्म सुख सागर गरत परत गहि लेहु अंगुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२०३-१, गउड़ी, मः ५)

bhuj bal beer barahm sukh saagar garat̃ parat̃ geh layho anguree-aa. ||1|| rahaa-o.

O Brave and Powerful God, Ocean of Peace, I fell into the pit - please, take my hand.

||1||Pause||

स्रवनि न सुरति नैन सुंदर नही आरत दुआरि रतत पिंगुरीआ ॥१॥ (२०३-२, गउड़ी, मः ५)

sarvan na surat̃ nain suṇḍar nahee aarat̃ du-aar ratat̃ pinguree-aa. ||1||

My ears do not hear, and my eyes are not beautiful. I am in such pain; I am a poor cripple, crying at Your Door. ||1||

दीना नाथ अनाथ करुणा मै साजन मीत पिता महतरीआ ॥ (२०३-३, गउड़ी, मः ५)

ḍeenāa naath anaath karuṇāa mai saajan meēt̃ pitāa mahat̃ree-aa.

O Master of the poor and helpless, O Embodiment of Compassion, You are my Friend and Intimate, my Father and Mother.

चरन कवल हिरदै गहि नानक भै सागर संत पारि उतरीआ ॥२॥२॥११५॥ (२०३-३, गउड़ी, मः ५)

charan kaval hirdai geh naanak bhai saagar sant̃ paar utree-aa. ||2||2||115||

Nanak holds tight to the Lord's Lotus Feet in his heart; thus the Saints cross over the terrifying world-ocean. ||2||2||115||

रागु गउड़ी बैरागणि महला ५ (२०३-५)

raag ga-orhee bairāagan mehlāa 5

Raag Gauree Bairaagan, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२०३-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दय गुसाई मीतुला तूं संगि हमारै बासु जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (२०३-६, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

da-y gusaa-ee meētulāa tū^N sang hamaarai baas jee-o. ||1|| rahaa-o.

O Dear Lord God, my Best Friend, please, abide with me. ||1||Pause||

तुझ बिनु घरी न जीवना धिगु रहणा संसारि ॥ (२०३-६, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

tujh bin gharee na jeevnaa Dharig rahnaa sansaar.

Without You, I cannot live, even for an instant, and my life in this world is cursed.

जीअ प्राण सुखदातिआ निमख निमख बलिहारि जी ॥१॥ (२०३-७, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

jee-a paraan sukh-daati-aa nimakh nimakh balihaar jee. ||1||

O Breath of Life of the soul, O Giver of peace, each and every instant I am a sacrifice to You. ||1||

हसत अलम्बनु देहु प्रभ गरतहु उधरु गोपाल ॥ (२०३-७, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

hasat alamban dayh parabh gartahu uDhar gopaal.

Please, God, give me the Support of Your Hand; lift me up and pull me out of this pit, O Lord of the World.

मोहि निरगुन मति थोरीआ तूं सद ही दीन दइआल ॥२॥ (२०३-८, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

mohi nirgun mat thoree-aa too^N sad hee deen da-i-aal. ||2||

I am worthless, with such a shallow intellect; You are always Merciful to the meek. ||2||

किआ सुख तेरे सम्मला कवन बिधी बीचार ॥ (२०३-८, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

ki-aa sukh tayray sammalaa kavan biDhee beechaar.

What comforts of Yours can I dwell upon? How can I contemplate You?

सरणि समाई दास हित ऊचे अगम अपार ॥३॥ (२०३-९, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

saran samaa-ee daas hit oochay agam apaar. ||3||

You lovingly absorb Your slaves into Your Sanctuary, O Lofty, Inaccessible and Infinite Lord. ||3||

सगल पदार्थ असट सिधि नाम महा रस माहि ॥ (२०३-९, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

sagal padaarath asat siDh naam mahaa ras maahi.

All wealth, and the eight miraculous spiritual powers are in the supremely sublime essence of the Naam, the Name of the Lord.

सुप्रसन्न भए केसवा से जन हरि गुण गाहि ॥४॥ (२०३-१०, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

suparsan bha-ay kaysvaa say jan har gun gaahi. ||4||

Those humble beings, with whom the beautifully-haired Lord is thoroughly pleased, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

मात पिता सुत बंधपो तूं मेरे प्राण अधार ॥ (२०३-१०, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

maat piṭaa suṭ banDhpo too^N mayray paraan aDhaar.

You are my mother, father, son and relative; You are the Support of the breath of life.

साधसंगि नानक भजै बिखु तरिआ संसार ॥५॥१॥११६॥ (२०३-११, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

saaDhsang naanak bhajai bikh tari-aa sansaar. ||5||1||116||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Lord, and swims across the poisonous world-ocean. ||5||1||116||

गउड़ी बैरागणि रहोए के छंत के घरि मः ५ (२०३-१२)

ga-orhee bairagaan raho-ay kay chhant kay ghar mehlā 5

Gauree Bairaagan, Chhants Of Rehoay, Fifth Mehl:

१९८८ सतिगुर प्रसादि ॥ (२०३-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

है कोई राम पिआरो गावै ॥ (२०३-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

hai ko-ee raam pi-aaro gaavai.

Is there anyone who will sing of the Beloved Lord?

सर्व कलिआण सूख सचु पावै ॥ रहाउ ॥ (२०३-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

sarab kali-aan sookh sach paavai. rahaa-o.

Surely, this will bring all pleasures and comforts. ||Pause||

बनु बनु खोजत फिरत बैरागी ॥ (२०३-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

ban ban khojat firat bairaagee.

The renunciate goes out into the woods, searching for Him.

बिरले काहू एक लिव लागी ॥ (२०३-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

birlay kaahoo ayk liv laagee.

But those who embrace love for the One Lord are very rare.

जिनि हरि पाइआ से वडभागी ॥१॥ (२०३-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

jini har paa-i-aa say vadbhaagee. ||1||

Those who find the Lord are very fortunate and blessed. ||1||

ब्रह्मादिक सनकादिक चाहै ॥ (२०३-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

barahmaadik sankaadik chaahai.

The Gods like Brahma and Sanak yearn for Him;

जोगी जती सिध हरि आहै ॥ (२०३-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

jogee jatee siDh har aahai.

the Yogis, celibates and Siddhas yearn for the Lord.

जिसहि परापति सो हरि गुण गाहै ॥२॥ (२०३-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

jisahi paraapat so har gun gaahai. ||2||

One who is so blessed, sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ता की सरणि जिन बिसरत नाही ॥ (२०३-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

taa kee saran jin bisrat naahee.

I seek the Sanctuary of those who have not forgotten Him.

वडभागी हरि संत मिलाही ॥ (२०३-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

vadbhaagee har sant milaahee.

By great good fortune, one meets the Lord's Saint.

जनम मरण तिह मूले नाही ॥३॥ (२०३-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

janam maran tih moolay naahee. ||3||

They are not subject to the cycle of birth and death. ||3||

करि किरपा मिलु प्रीतम पिआरे ॥ (२०३-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

kar kirpaa mil pareetam pi-aaray.

Show Your Mercy, and lead me to meet You, O my Darling Beloved.

बिनउ सुनहु प्रभ ऊच अपारे ॥ (२०३-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

bin-o sunhu parabh ooch apaaray.

Hear my prayer, O Lofty and Infinite God;

नानक माँगतु नामु अधारे ॥४॥१॥११७॥ (२०३-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ५)

naanak maa^Ngat naam aDhaaray. ||4||1||117||

Nanak begs for the Support of Your Name. ||4||1||117||

पन्ना २०४

रागु गउड़ी पूरबी महला ५ (२०४-१)

raag ga-or^uhee poorbee mehl^aaa 5
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (२०४-१)

ik-o^Nkaar satgur pars^aad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कवन गुन प्रानपति मिलउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥ (२०४-२, गउड़ी पूरबी, मः ५)

kavan gun paraanpaṭ mila-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.

By what virtues can I meet the Lord of life, O my mother? ||1||Pause||

रूप हीन बुधि बल हीनी मोहि परदेसनि दूर ते आई ॥१॥ (२०४-२, गउड़ी पूरबी, मः ५)

roop heen buDh bal heenee mohi pardaysan door tay aa-ee. ||1||

I have no beauty, understanding or strength; I am a stranger, from far away. ||1||

नाहिन दरबु न जोबन माती मोहि अनाथ की करहु समाई ॥२॥ (२०४-३, गउड़ी पूरबी, मः ५)

naahin darab na joban maatee mohi anaath kee karahu samaa-ee. ||2||

I am not wealthy or youthful. I am an orphan - please, unite me with Yourself. ||2||

खोजत खोजत भई बैरागनि प्रभ दरसन कउ हउ फिरत तिसाई ॥३॥ (२०४-३, गउड़ी पूरबी, मः ५)

khojaṭ khojaṭ bha-ee bairaagan parabh darsan ka-o ha-o firat tisaa-ee. ||3||

Searching and searching, I have become a renunciate, free of desire. I wander around, searching for the Blessed Vision of God's Darshan. ||3||

दीन दइआल कृपाल प्रभ नानक साधसंगि मेरी जलनि बुझाई ॥४॥१॥११८॥ (२०४-४, गउड़ी पूरबी, मः ५)

deen da-i-aal kirpaal parabh naanak saaDhsang mayree jalan bujh^aaa-ee. ||4||1||118||

God is Compassionate, and Merciful to the meek; O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fire of desire has been quenched. ||4||1||118||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०४-५)

ga-or^uhee mehl^aaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

प्रभ मिलबे कउ प्रीति मनि लागी ॥ (२०४-५, गउड़ी, मः ५)

parabh milbay ka-o pareet man laagee.

The loving desire to meet my Beloved has arisen within my mind.

पाइ लगउ मोहि करउ बेनती कोऊ संतु मिलै बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥ (२०४-५, गउड़ी, मः ५)

paa-ay laga-o mohi kara-o bayntee ko-oo sant milai bad**bha**agee. ||1|| rahaa-o.
I touch His Feet, and offer my prayer to Him. If only I had the great good fortune to meet the Saint. ||1||Pause||

मनु अरपउ धनु राखउ आगै मन की मति मोहि सगल तिआगी ॥ (२०४-६, गउड़ी, मः ५)

man arpa-o Dhan raak**ha**-o aagai man kee mat mohi sagal ti-aagee.
I surrender my mind to Him; I place my wealth before Him. I totally renounce my selfish ways.

जो प्रभ की हरि कथा सुनावै अनदिनु फिरउ तिसु पिछै विरागी ॥१॥ (२०४-७, गउड़ी, मः ५)

jo parab**h** kee har kathaa sunaavai an-din fira-o tis pich**hai** viraagee. ||1||
One who teaches me the Sermon of the Lord God - night and day, I shall follow Him. ||1||

पूरब कर्म अंकुर जब प्रगटे भेटिओ पुरखु रसिक बैरागी ॥ (२०४-७, गउड़ी, मः ५)

poorab karam ankur jab pargatay bhayti-o purak**h** rasik bairaagee.
When the seed of the karma of past actions sprouted, I met the Lord; He is both the Enjoyer and the Renunciate.

मिटिओ अंधेरु मिलत हरि नानक जनम जनम की सोई जागी ॥२॥२॥११६॥ (२०४-८, गउड़ी, मः ५)

miti-o anDhayr milat har naanak janam janam kee so-ee jaagee. ||2||2||119||
My darkness was dispelled when I met the Lord. O Nanak, after being asleep for countless incarnations, I have awakened. ||2||2||119||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०४-६)

ga-or**hee** mehl**aa** 5.
Gauree, Fifth Mehl:

निकसु रे पंखी सिमरि हरि पाँख ॥ (२०४-६, गउड़ी, मः ५)

nikas ray pank**hee** simar har paa^N**kh**.
Come out, O soul-bird, and let the meditative remembrance of the Lord be your wings.

मिलि साधू सरणि गहु पूरन राम रतनु हीअरे संगि राखु ॥१॥ रहाउ ॥ (२०४-६, गउड़ी, मः ५)

mil saaDhoo saran gahu pooran raam ratan hee-aray sang raak**h**. ||1|| rahaa-o.
Meet the Holy Saint, take to His Sanctuary, and keep the perfect jewel of the Lord enshrined in your heart. ||1||Pause||

भ्रम की कूई तृसना रस पंकज अति तीख्यण मोह की फास ॥ (२०४-१०, गउड़ी, मः ५)

bharam kee koo-ee tarisnaa ras pankaj at teekh-yan moh kee faas.

Superstition is the well, thirst for pleasure is the mud, and emotional attachment is the noose, so tight around your neck.

काटनहार जगत गुर गोबिंद चरन कमल ता के करहु निवास ॥१॥ (२०४-१०, गउड़ी, मः ५)

kaatanhaar jagat gur gobind charan kamal taa kay karahu nivaas. ||1||

The only one who can cut this is the Guru of the World, the Lord of the Universe. So let yourself dwell at His Lotus Feet. ||1||

करि किरपा गोबिंद प्रभ प्रीतम दीना नाथ सुनहु अरदासि ॥ (२०४-११, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa gobind parabh pareetam deenaa naath sunhu ardaas.

Bestow Your Mercy, O Lord of the Universe, O God, My Beloved, Master of the meek - please, listen to my prayer.

करु गहि लेहु नानक के सुआमी जीउ पिंडु सभु तुमरी रासि ॥२॥३॥१२०॥ (२०४-१२, गउड़ी, मः ५)

kar geh layho naanak kay su-aamee jee-o pind sabh tumree raas. ||2||3||120||

Take my hand, O Lord and Master of Nanak; my body and soul all belong to You. ||2||3||120||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०४-१२)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हरि पेखन कउ सिमरत मनु मेरा ॥ (२०४-१३, गउड़ी, मः ५)

har paykhan ka-o simrat man mayraa.

My mind yearns to behold the Lord in meditation.

आस पिआसी चितवउ दिनु रैनी है कोई संतु मिलावै नेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (२०४-१३, गउड़ी, मः ५)

aas pi-aasee chitva-o din raine^e hai ko-ee sant milaavai nayraa. ||1|| rahaa-o.

I think of Him, I hope and thirst for Him, day and night; is there any Saint who may bring Him near me? ||1||Pause||

सेवा करउ दास दासन की अनिक भाँति तिसु करउ निहोरा ॥ (२०४-१४, गउड़ी, मः ५)

sayvaa kara-o daas daasan kee anik bhaa^{Nt} tis kara-o nihoraa.

I serve the slaves of His slaves; in so many ways, I beg of Him.

तुला धारि तोले सुख सगले बिनु हरि दरस सभो ही थोरा ॥१॥ (२०४-१४, गउड़ी, मः ५)

tulaa Dhaar tolay sukh saglay bin har daras sabho hee thoraa. ||1||

Setting them upon the scale, I have weighed all comforts and pleasures; without the Lord's Blessed Vision, they are all totally inadequate. ||1||

संत प्रसादि गाए गुन सागर जनम जनम को जात बहोरा ॥ (२०४-१५, गउड़ी, मः ५)

sant̃ p̃arsaad̃ gaa-ay gun saagar janam janam ko jaat̃ bahoraa.

By the Grace of the Saints, I sing the Praises of the Ocean of virtue; after countless incarnations, I have been released.

आनद सूख भेटत हरि नानक जनमु कृत्तारथु सफलु सवेरा ॥२॥४॥१२१॥ (२०४-१६, गउड़ी, मः ५)

aanad̃ sookh bhaytat̃ har naanak janam kirt̃aarath safal savayraa. ||2||4||121||

Meeting the Lord, Nanak has found peace and bliss; his life is redeemed, and prosperity dawns for him. ||2||4||121||

रागु गउड़ी पूरबी महला ५ (२०४-१७)

raag ga-orhee poorbee mehlaa 5

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२०४-१७)

ik-o^Nkaar sat̃gur p̃arsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किन बिधि मिलै गुसाई मेरे राम राइ ॥ (२०४-१८, गउड़ी पूरबी, मः ५)

kin biDh milai gusaa-ee mayray raam raa-ay.

How may I meet my Master, the King, the Lord of the Universe?

कोई ऐसा संतु सहज सुखदाता मोहि मारगु देइ बताई ॥१॥ रहाउ ॥ (२०४-१८, गउड़ी पूरबी, मः ५)

ko-ee aisaa sant̃ sahj sukh-daata mohi maarag day-ay bataa-ee. ||1|| rahaa-o.

Is there any Saint, who can bestow such celestial peace, and show me the Way to Him? ||1||Pause||

पन्ना २०५

अंतरि अलखु न जाई लखिआ विचि पड़दा हउमै पाई ॥ (२०५-१, गउड़ी पूरबी, मः ५)

ant̃ar alakh na jaa-ee lakhi-aa vich parh-daa ha-umai paa-ee.

The Unseen Lord is deep within the self; He cannot be seen; the curtain of egotism intervenes.

माइआ मोहि सभो जगु सोइआ इहु भरमु कहहु किउ जाई ॥१॥ (२०५-१, गउड़ी पूरबी, मः ५)

maa-i-aa mohi sabho jag so-i-aa ih bharam kahhu ki-o jaa-ee. ||1||

In emotional attachment to Maya, all the world is asleep. Tell me, how can this doubt be dispelled? ||1||

एका संगति इकतु गृहि बसते मिलि बात न करते भाई ॥ (२०५-२, गउड़ी पूरबी, मः ५)

aykaa sangat ikaṭ garihi bastay mil baat na kartay bhaa-ee.

The one lives together with the other in the same house, but they do not talk to one another, O Siblings of Destiny.

एक बसतु बिनु पंच दुहेले ओह बसतु अगोचर ठाई ॥२॥ (२०५-२, गउड़ी पूरबी, मः ५)

ayk basat bin panch duhaylay oh basat agochar thaa-ee. ||2||

Without the one substance, the five are miserable; that substance is in the unapproachable place. ||2||

जिस का गृहु तिनि दीआ ताला कुंजी गुर सउपाई ॥ (२०५-३, गउड़ी पूरबी, मः ५)

jis kaa garihu tin dee-aa taalaa kunjee gur sa-upaa-ee.

And the one whose home it is, has locked it up, and given the key to the Guru.

अनिक उपाव करे नही पावै बिनु सतिगुर सरणाई ॥३॥ (२०५-४, गउड़ी पूरबी, मः ५)

anik upaav karay nahee paavai bin satgur sarnaa-ee. ||3||

You may make all sorts of efforts, but it cannot be obtained, without the Sanctuary of the True Guru. ||3||

जिन के बंधन काटे सतिगुर तिन साधसंगति लिव लाई ॥ (२०५-४, गउड़ी पूरबी, मः ५)

jin kay banDhan kaatay satgur tin saaDhsangat liv laa-ee.

Those whose bonds have been broken by the True Guru, enshrine love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पंच जना मिलि मंगलु गाइआ हरि नानक भेदु न भाई ॥४॥ (२०५-५, गउड़ी पूरबी, मः ५)

panch janaa mil mangal gaa-i-aa har naanak bhayd na bhaa-ee. ||4||

The self-elect, the self-realized beings, meet together and sing the joyous songs of the Lord. Nanak, there is no difference between them, O Siblings of Destiny. ||4||

मेरे राम राइ इन बिधि मिलै गुसाई ॥ (२०५-५, गउड़ी पूरबी, मः ५)

mayray raam raa-ay in biDh milai gusaa-ee.

This is how my Sovereign Lord King, the Lord of the Universe, is met;

सहजु भइआ भ्रमु खिन महि नाठा मिलि जोती जोति समाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२२॥ (२०५-६, गउड़ी
पूरबी, मः ५)

sahj bha-i-aa bharam khin meh naathaa mil jot^{ee} jot^t samaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa.
||1||122||

celestial bliss is attained in an instant, and doubt is dispelled. Meeting Him, my light
merges in the Light. ||1||Second Pause||1||122||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०५-७)

ga-or^{ee} mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ऐसो परचउ पाइओ ॥ (२०५-७, गउड़ी, मः ५)

aiso parcha-o paa-i-o.

I am intimate with Him;

करी कृपा दइआल बीठुलै सतिगुर मुझहि बताइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (२०५-७, गउड़ी, मः ५)

karee kirpaa da-i-aal beethulay satgur muj^heh ba^taa-i-o. ||1|| rahaa-o.

granting His Grace, my Kind Beloved has told me of the True Guru. ||1||Pause||

जत कत देखउ तत तत तुम ही मोहि इहु बिसुआसु होइ आइओ ॥ (२०५-८, गउड़ी, मः ५)

jat kat daykh-a-u tat tat tum hee mohi ih bisu-aas ho-ay aa-i-o.

Wherever I look, there You are; I am totally convinced of this.

कै पहि करउ अरदासि बेनती जउ सुनतो है रघुराइओ ॥१॥ (२०५-८, गउड़ी, मः ५)

kai peh kara-o ardaas bayntee ja-o sun^to hai rag^huraa-i-o. ||1||

Unto whom should I pray? The Lord Himself hears all. ||1||

लहिओ सहसा बंधन गुरि तोरे ताँ सदा सहज सुखु पाइओ ॥ (२०५-९, गउड़ी, मः ५)

lahi-o sahsaa ban^Dhan gur toray taa^N sadaa sahj sukh paa-i-o.

My anxiety is over. The Guru has cut away my bonds, and I have found eternal peace.

होणा सा सोई फुनि होसी सुखु दुखु कहा दिखाइओ ॥२॥ (२०५-१०, गउड़ी, मः ५)

honaa saa so-ee fun hosee sukh dukh kahaa dikhaa-i-o. ||2||

Whatever shall be, shall be in the end; so where can pain and pleasure be seen? ||2||

खंड ब्रहमंड का एको ठाणा गुरि परदा खोलि दिखाइओ ॥ (२०५-१०, गउड़ी, मः ५)

khand barahmand kaa ayko thaanaa gur pardaa khol dikhaa-i-o.

The continents and the solar systems rest in the support of the One Lord. The Guru
has removed the veil of illusion, and shown this to me.

नउ निधि नामु निधानु इक ठाई तउ बाहरि कैठै जाइओ ॥३॥ (२०५-११, गउड़ी, मः ५)

na-o niDh naam niDhaan ik thaa-ee ta-o baahar kaithai jaa-i-o. ||3||

The nine treasures of the wealth of the Name of the Lord are in that one place. Where else should we go? ||3||

एकै कनिक अनिक भाति साजी बहु परकार रचाइओ ॥ (२०५-११, गउड़ी, मः ५)

aykai kanik anik bhaat saajee baho parkaar rachaa-i-o.

The same gold is fashioned into various articles; just so, the Lord has made the many patterns of the creation.

कहु नानक भरमु गुरि खोई है इव ततै ततु मिलाइओ ॥४॥२॥१२३॥ (२०५-१२, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak bharam gur kho-ee hai iv tatai tat milaa-i-o. ||4||2||123||

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt; in this way, my essence merges into God's essence. ||4||2||123||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०५-१३)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

अउध घटै दिनसु रैनारे ॥ (२०५-१३, गउड़ी, मः ५)

a-oDh ghatai dinas rainaaray.

This life is diminishing, day and night.

मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥ (२०५-१३, गउड़ी, मः ५)

man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

करउ बेनंती सुनहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥ (२०५-१४, गउड़ी, मः ५)

kara-o baynantee sunhu mayray meetaa sant tahal kee baylaa.

Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ईहा खाटि चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥ (२०५-१४, गउड़ी, मः ५)

eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||

In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

इहु संसारु बिकारु सहसे महि तरिओ ब्रह्म गिआनी ॥ (२०५-१५, गउड़ी, मः ५)

ih sansaar bikaar sahsay meh tari-o barahm gi-aanee.

This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

जिसहि जगाइ पीआए हरि रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥२॥ (२०५-१५, गउड़ी, मः ५)

jisahi jagaa-ay pee-aa-ay har ras akath kathaā tin jaanee. ||2||

Those who are awakened by the Lord to drink in this sublime essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

जा कउ आए सोई विहाइहु हरि गुर ते मनहि बसेरा ॥ (२०५-१६, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o aa-ay so-ee vihaaihahu har gur tay maneh basayraa.

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥३॥ (२०५-१६, गउड़ी, मः ५)

nij ghar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

अंतरजामी पुरख बिधाते सरधा मन की पूरे ॥ (२०५-१७, गउड़ी, मः ५)

antarjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.

O Inner-knower, Searcher of hearts, Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

नानकु दासु इही सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥३॥१२४॥ (२०५-१८, गउड़ी, मः ५)

naanak daas ihee sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||3||124||

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||3||124||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०५-१८)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

राखु पिता प्रभ मेरे ॥ (२०५-१८, गउड़ी, मः ५)

raakh pitaa parah mayray.

Save me, O My Father God.

मोहि निरगुनु सभ गुन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (२०५-१९, गउड़ी, मः ५)

mohi nirgun sabh gun tayray. ||1|| rahaa-o.

I am worthless and without virtue; all virtues are Yours. ||1||Pause||

पंच बिखादी एकु गरीबा राखहु राखनहारे ॥ (२०५-१६, गउड़ी, मः ५)

panch bikhaadee ayk gareebaa raakho raakhanhaaray.

The five vicious thieves are assaulting my poor being; save me, O Savior Lord!

खेदु करहि अरु बहुतु संतावहि आइओ सरनि तुहारे ॥१॥ (२०५-१६, गउड़ी, मः ५)

khayd karahi ar bahut santaveh aa-i-o saran tuhaaray. ||1||

They are tormenting and torturing me. I have come, seeking Your Sanctuary. ||1||

पन्ना २०६

करि करि हारिओ अनिक बहु भाती छोडहि कतहूं नाही ॥ (२०६-१, गउड़ी, मः ५)

kar kar haari-o anik baho bhaatee chhodeh katahoo^N naahee.

Trying all sorts of things, I have grown weary, but still, they will not leave me alone.

एक बात सुनि ताकी ओटा साधसंगि मिटि जाही ॥२॥ (२०६-२, गउड़ी, मः ५)

ayk baat sun taakee otaa saaDhsang mit jaahee. ||2||

But I have heard that they can be rooted out, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; and so I seek their Shelter. ||2||

करि किरपा संत मिले मोहि तिन ते धीरजु पाइआ ॥ (२०६-२, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa sant milay mohi tin tay Dheeraj paa-i-aa.

In their Mercy, the Saints have met me, and from them, I have obtained satisfaction.

संती मंतु दीओ मोहि निरभउ गुर का सबदु कमाइआ ॥३॥ (२०६-३, गउड़ी, मः ५)

santee mant dee-o mohi nirbha-o gur kaa sabad kamaa-i-aa. ||3||

The Saints have given me the Mantra of the Fearless Lord, and now I practice the Word of the Guru's Shabad. ||3||

जीति लए ओइ महा बिखादी सहज सुहेली बाणी ॥ (२०६-३, गउड़ी, मः ५)

jeet la-ay o-ay mahaa bikhaadee sahj suhaylee bane.

I have now conquered those terrible evil-doers, and my speech is now sweet and sublime.

कहु नानक मनि भइआ परगासा पाइआ पदु निरबाणी ॥४॥४॥१२५॥ (२०६-४, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak man bha-i-aa pargaasaa paa-i-aa pad nirbaanee. ||4||4||125||

Says Nanak, the Divine Light has dawned within my mind; I have obtained the state of Nirvaanaa. ||4||4||125||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०६-५)

ga-or^hee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

ओहु अबिनासी राइआ ॥ (२०६-५, गउड़ी, मः ५)

oh abhinaasee raa-i-aa.

He is the Eternal King.

निरभउ संगि तुमारै बसते इहु डरनु कहा ते आइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२०६-५, गउड़ी, मः ५)

nirbha-o sang tumaarai bastay ih daran kahaa tay aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Fearless Lord abides with you. So where does this fear come from? ||1||Pause||

एक महलि तूं होहि अफारो एक महलि निमानो ॥ (२०६-६, गउड़ी, मः ५)

ayk mahal too^N hohi afaaro ayk mahal nimaano.

In one person, You are arrogant and proud, and in another, You are meek and humble.

एक महलि तूं आपे आपे एक महलि गरीबानो ॥१॥ (२०६-६, गउड़ी, मः ५)

ayk mahal too^N aapay aapay ayk mahal gareebaano. ||1||

In one person, You are all by Yourself, and in another, You are poor. ||1||

एक महलि तूं पंडितु बक्ता एक महलि खलु होता ॥ (२०६-७, गउड़ी, मः ५)

ayk mahal too^N pandit baktā ayk mahal khal hotāa.

In one person, you are a Pandit, a religious scholar and a preacher, and in another, You are just a fool.

एक महलि तूं सभु किछु ग्राहजु एक महलि कछू न लेता ॥२॥ (२०६-७, गउड़ी, मः ५)

ayk mahal too^N sabh kichh garaahaj ayk mahal kachhoo na laytaa. ||2||

In one person, You grab hold of everything, and in another, You accept nothing. ||2||

काठ की पुतरी कहा करै बपुरी खिलावनहारो जानै ॥ (२०६-८, गउड़ी, मः ५)

kaath kee putree kahaa karai bapuree khilaavanhaaro jaanai.

What can the poor wooden puppet do? The Master Puppeteer knows everything.

जैसा भेखु करावै बाजीगरु ओहु तैसो ही साजु आनै ॥३॥ (२०६-८, गउड़ी, मः ५)

jaisaa bhaykh karaavai baajeegar oh taiso hee saaj aanai. ||3||

As the Puppeteer dresses the puppet, so is the role the puppet plays. ||3||

अनिक कोठरी बहुतु भाति करीआ आपि होआ रखवारा ॥ (२०६-६, गउड़ी, मः ५)

anik kothree bahut bhaat karee-aa aap ho-aa rakhvaaraa.

The Lord has created the various chambers of assorted descriptions, and He Himself protects them.

जैसे महलि राखै तैसे रहना किआ इहु करै बिचारा ॥४॥ (२०६-१०, गउड़ी, मः ५)

jaisay mahal raakhai taisai rahnaa ki-aa ih karai bichaaraa. ||4||

As is that vessel in which the Lord places the soul, so does it dwell. What can this poor being do? ||4||

जिनि किछु कीआ सोई जानै जिनि इह सभ बिधि साजी ॥ (२०६-१०, गउड़ी, मः ५)

jin kichh kee-aa so-ee jaanai jin ih sabh biDh saajee.

The One who created the thing, understands it; He has fashioned all of this.

कहु नानक अपरम्पर सुआमी कीमति अपुने काजी ॥५॥५॥१२६॥ (२०६-११, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak aprampar su-aamee keemat apunay kaajee. ||5||5||126||

Says Nanak, the Lord and Master is Infinite; He alone understands the value of His Creation. ||5||5||126||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०६-११)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

छोडि छोडि रे बिखिआ के रसूआ ॥ (२०६-१२, गउड़ी, मः ५)

chhod chhod ray bikhi-aa kay rasoo-aa.

Give them up - give up the pleasures of corruption;

उरझि रहिओ रे बावर गावर जिउ किरखै हरिआइओ पसूआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२०६-१२, गउड़ी, मः ५)

urajh rahi-o ray baavar gaavar ji-o kirkhai hari-aa-i-o pasoo-aa. ||1|| rahaa-o.

you are entangled in them, you crazy fool, like an animal grazing in the green fields.

||1||Pause||

जो जानहि तूं अपुने काजै सो संगि न चालै तेरै तसूआ ॥ (२०६-१३, गउड़ी, मः ५)

jo jaaneh too^N apunay kaajai so sang na chaalai tayrai tasoo-aa.

That which you believe to be of use to you, shall not go even an inch with you.

नागो आइओ नाग सिधासी फेरि फिरिओ अरु कालि गरसूआ ॥१॥ (२०६-१३, गउड़ी, मः ५)

naago aa-i-o naag siDhaasee fayr firi-o ar kaal garsoo-aa. ||1||

Naked you came, and naked you shall depart. You shall go round and round the cycle of birth and death, and you shall be food for Death. ||1||

पेखि पेखि रे कसुम्भ की लीला राचि माचि तिनहूं लउ हसूआ ॥ (२०६-१४, गउड़ी, मः ५)

paykh paykh ray kasumbh kee leelaa raach maach t̃inhoo^N la-o hasoo-aa.

Watching, watching the transitory dramas of the world, you are embroiled and enmeshed in them, and you laugh with delight.

छीजत डोरि दिनसु अरु रैनी जीअ को काजु न कीनो कछूआ ॥२॥ (२०६-१५, गउड़ी, मः ५)

chheejaṭ dor dīnas ar raineē jee-a ko kaaj na keeno kachhoo-aa. ||2||

The string of life is wearing thin, day and night, and you have done nothing for your soul. ||2||

करत करत इव ही बिरधानो हारिओ उकते तनु खीनसूआ ॥ (२०६-१५, गउड़ी, मः ५)

karat karat iv hee birDhaano haari-o ukṭay ṭan kheensoo-aa.

Doing your deeds, you have grown old; your voice fails you, and your body has become weak.

जिउ मोहिओ उनि मोहनी बाला उस ते घटै नाही रुच चसूआ ॥३॥ (२०६-१६, गउड़ी, मः ५)

ji-o mohi-o un mohnee baalaa us ṭay ghatai naahee ruch chasoo-aa. ||3||

You were enticed by Maya in your youth, and your attachment for it has not diminished, one little bit. ||3||

जगु ऐसा मोहि गुरहि दिखाइओ तउ सरणि परिओ तजि गरबसूआ ॥ (२०६-१६, गउड़ी, मः ५)

jag aisaa mohi gureh dikhāa-i-o ṭa-o saran pari-o ṭaj garabsu-aa.

The Guru has shown me that this is the way of the world; I have abandoned the dwelling of pride, and entered Your Sanctuary.

मारगु प्रभ को संति बताइओ दृढ़ी नानक दास भगति हरि जसूआ ॥४॥६॥१२७॥ (२०६-१७, गउड़ी, मः ५)

maarag parabh ko sant̃ baṭaa-i-o darirhee naanak daas bhagaṭ har jasoo-aa.

||4||6||127||

The Saint has shown me the Path of God; slave Nanak has implanted devotional worship and the Praise of the Lord. ||4||6||127||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०६-१८)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

तुझ बिनु कवनु हमारा ॥ (२०६-१८, गउड़ी, मः ५)

ṭujh bin kavan hamaaraa.

Except for You, who is mine?

मेरे प्रीतम प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥ (२०६-१८, गउड़ी, मः ५)

mayray pareetam paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

O my Beloved, You are the Support of the breath of life. ||1||Pause||

अंतर की बिधि तुम ही जानी तुम ही सजन सुहेले ॥ (२०६-१९, गउड़ी, मः ५)

antar kee biDh tum hee jaanee tum hee sajan suhaylay.

You alone know the condition of my inner being. You are my Beautiful Friend.

सर्व सुखा मै तुझ ते पाए मेरे ठाकुर अगह अतोले ॥१॥ (२०६-१९, गउड़ी, मः ५)

sarab sukhaa mai tujh tay paa-ay mayray thaakur agah atolay. ||1||

I receive all comforts from You, O my Unfathomable and Immeasurable Lord and Master. ||1||

पन्ना २०७

बरनि न साकउ तुमरे रंगा गुण निधान सुखदाते ॥ (२०७-१, गउड़ी, मः ५)

baran na saaka-o tumray rangaa gun niDhaan sukh-daatay.

I cannot describe Your Manifestations, O Treasure of Excellence, O Giver of peace.

अगम अगोचर प्रभ अबिनासी पूरे गुर ते जाते ॥२॥ (२०७-१, गउड़ी, मः ५)

agam agochar parabh abhinaasee pooray gur tay jaatay. ||2||

God is Inaccessible, Incomprehensible and Imperishable; He is known through the Perfect Guru. ||2||

भ्रमु भउ काटि कीए निहकेवल जब ते हउमै मारी ॥ (२०७-२, गउड़ी, मः ५)

bharam bha-o kaat kee-ay nihkayval jab tay ha-umai maaree.

My doubt and fear have been taken away, and I have been made pure, since my ego was conquered.

जनम मरण को चूको सहसा साधसंगति दरसारी ॥३॥ (२०७-२, गउड़ी, मः ५)

janam maran ko chooko sahsaa saaDhsangat darsaaree. ||3||

My fear of birth and death has been abolished, beholding Your Blessed Vision in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

चरण पखारि करउ गुर सेवा बारि जाउ लख बरीआ ॥ (२०७-३, गउड़ी, मः ५)

charan pakhaar kara-o gur sayvaa baar jaa-o lakh baree-aa.

I wash the Guru's Feet and serve Him; I am a sacrifice to Him, 100,000 times.

जिह प्रसादि इहु भउजलु तरिआ जन नानक पृअ संगि मिरीआ ॥४॥७॥१२८॥ (२०७-३, गउड़ी, मः ५)

jih parsaaḁ ih bha-ojal tari-aa jan naanak pari-a sang miree-aa. ||4||7||128||

By His Grace, servant Nanak has crossed over this terrifying world-ocean; I am united with my Beloved. ||4||7||128||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०७-४)

ga-or^hee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

तुझ बिनु कवनु रीझावै तोही ॥ (२०७-५, गउड़ी, मः ५)

tujh bin kavan reejhaavai tohee.

Who can please You, except You Yourself?

तेरो रूपु सगल देखि मोही ॥१॥ रहाउ ॥ (२०७-५, गउड़ी, मः ५)

tayro roop sagal daykh mohee. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon Your Beauteous Form, all are entranced. ||1||Pause||

सुरग पइआल मिरत भूअ मंडल सर्व समानो एकै ओही ॥ (२०७-५, गउड़ी, मः ५)

surag pa-i-aal mirat bhoo-a mandal sarab samaano aykai ohee.

In the heavenly paradise, in the nether regions of the underworld, on the planet earth and throughout the galaxies, the One Lord is pervading everywhere.

सिव सिव करत सगल कर जोरहि सर्व मइआ ठाकुर तेरी दोही ॥१॥ (२०७-६, गउड़ी, मः ५)

siv siv karat sagal kar joreh sarab ma-i-aa thaakur tayree dohee. ||1||

Everyone calls upon You with their palms pressed together, saying, "Shiva, Shiva". O Merciful Lord and Master, everyone cries out for Your Help. ||1||

पतित पावन ठाकुर नामु तुमरा सुखदाई निर्मल सीतलोही ॥ (२०७-७, गउड़ी, मः ५)

patit paavan thaakur naam tumraa sukh-daa-ee nirmal seetlohee.

Your Name, O Lord and Master, is the Purifier of sinners, the Giver of peace, immaculate, cooling and soothing.

गिआन धिआन नानक वडिआई संत तेरे सिउ गाल गलोही ॥२॥८॥१२९॥ (२०७-७, गउड़ी, मः ५)

gi-aan Dhi-aan naanak vadi-aa-ee sant tayray si-o gaal galohee. ||2||8||129||

O Nanak, spiritual wisdom, meditation and glorious greatness come from dialogue and discourse with Your Saints. ||2||8||129||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०७-८)

ga-or^hee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

मिलहु पिआरे जीआ ॥ (२०७-८, गउड़ी, मः ५)

milhu pi-aaray jee-aa.

Meet with me, O my Dear Beloved.

प्रभ कीआ तुमारा थीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२०७-९, गउड़ी, मः ५)

parabh kee-aa tumaaraa thee-aa. ||1|| rahaa-o.

O God, whatever You do - that alone happens. ||1||Pause||

अनिक जनम बहु जोनी भ्रमिआ बहुरि बहुरि दुखु पाइआ ॥ (२०७-९, गउड़ी, मः ५)

anik janam baho jonee bharimi-aa bahur bahur dukh paa-i-aa.

Wandering around through countless incarnations, I endured pain and suffering in so many lives, over and over again.

तुमरी कृपा ते मानुख देह पाई है देहु दरसु हरि राइआ ॥१॥ (२०७-१०, गउड़ी, मः ५)

tumree kirpaa tay maanukh dayh paa-ee hai dayh daras har raa-i-aa. ||1||

By Your Grace, I obtained this human body; grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Sovereign Lord King. ||1||

सोई होआ जो तिसु भाणा अवरु न किन ही कीता ॥ (२०७-१०, गउड़ी, मः ५)

so-ee ho-aa jo tis bhaanaa avar na kin hee keetaa.

That which pleases His Will has come to pass; no one else can do anything.

तुमरै भाणै भरमि मोहि मोहिआ जागतु नाही सूता ॥२॥ (२०७-११, गउड़ी, मः ५)

tumrai bhaanai bharam mohi mohi-aa jaagat naahee sootaa. ||2||

By Your Will, enticed by the illusion of emotional attachment, the people are asleep; they do not wake up. ||2||

बिनउ सुनहु तुम प्रानपति पिआरे किरपा निधि दइआला ॥ (२०७-११, गउड़ी, मः ५)

bin-o sunhu tum paraanpat pi-aaray kirpaa niDh da-i-aalaa.

Please hear my prayer, O Lord of Life, O Beloved, Ocean of mercy and compassion.

राखि लेहु पिता प्रभ मेरे अनाथह करि प्रतिपाला ॥३॥ (२०७-१२, गउड़ी, मः ५)

raakh layho pitaa parabh mayray anaathah kar partipaalaa. ||3||

Save me, O my Father God. I am an orphan - please, cherish me! ||3||

जिस नो तुमहि दिखाइओ दरसनु साधसंगति कै पाछै ॥ (२०७-१२, गउड़ी, मः ५)

jis no tumeh dikhaa-i-o darsan saaDhsangat kai paachhai.

You reveal the Blessed Vision of Your Darshan, for the sake of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

करि किरपा धूरि देहु संतन की सुखु नानकु इहु बाछै ॥४॥६॥१३०॥ (२०७-१३, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa Dhoor dayh santan kee sukh naanak ih baachhai. ||4||9||130||

Grant Your Grace, and bless us with the dust of the feet of the Saints; Nanak yearns for this peace. ||4||9||130||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०७-१४)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हउ ता कै बलिहारी ॥ (२०७-१४, गउड़ी, मः ५)

ha-o taa kai balihaaree.

I am a sacrifice to those

जा कै केवल नामु अधारी ॥१॥ रहाउ ॥ (२०७-१४, गउड़ी, मः ५)

jaa kai kayval naam aDhaaree. ||1|| rahaa-o.

who take the Support of the Naam. ||1||Pause||

महिमा ता की केतक गनीऐ जन पारब्रह्म रंगि राते ॥ (२०७-१५, गउड़ी, मः ५)

mahimaa taa kee kaytak ganee-ai jan paarbarahm rang raatay.

How can I recount the praises of those humble beings who are attuned to the Love of the Supreme Lord God?

सूख सहज आनंद तिना संगि उन समसरि अवर न दाते ॥१॥ (२०७-१५, गउड़ी, मः ५)

sookh sahj aanand tinaa sang un samsar avar na daatay. ||1||

Peace, intuitive poise and bliss are with them. There are no other givers equal to them. ||1||

जगत उधारण सेई आए जो जन दरस पिआसा ॥ (२०७-१६, गउड़ी, मः ५)

jagat uDhaarana say-ee aa-ay jo jan daras pi-aasaa.

They have come to save the world - those humble beings who thirst for His Blessed Vision.

उन की सरणि परै सो तरिआ संतसंगि पूरन आसा ॥२॥ (२०७-१६, गउड़ी, मः ५)

un kee sarana parai so tari-aa satsang pooran aasaa. ||2||

Those who seek their Sanctuary are carried across; in the Society of the Saints, their hopes are fulfilled. ||2||

ता कै चरणि परउ ता जीवा जन कै संगि निहाला ॥ (२०७-१७, गउड़ी, मः ५)

taa kai charan para-o taa jeevaa jan kai sang nihaalaa.

If I fall at their Feet, then I live; associating with those humble beings, I remain happy.

भगतन की रेणु होइ मनु मेरा होहु प्रभू किरपाला ॥३॥ (२०७-१८, गउड़ी, मः ५)

bhagtan kee rayn ho-ay man mayraa hohu parabhoo kirpaalaa. ||3||

O God, please be merciful to me, that my mind might become the dust of the feet of Your devotees. ||3||

राजु जोबनु अवध जो दीसै सभु किछु जुग महि घाटिआ ॥ (२०७-१८, गउड़ी, मः ५)

raaj joban avaDh jo deesai sabh kichh jug meh ghaati-aa.

Power and authority, youth and age - whatever is seen in this world, all of it shall fade away.

नामु निधानु सद नवतनु निरमलु इहु नानक हरि धनु खाटिआ ॥४॥१०॥१३१॥ (२०७-१९, गउड़ी, मः ५)

naam niDhaan sad navtan nirmal ih naanak har Dhan khaati-aa. ||4||10||131||

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is forever new and immaculate. Nanak has earned this wealth of the Lord. ||4||10||131||

पन्ना २०८

गउड़ी महला ५ ॥ (२०८-१)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जोग जुगति सुनि आइओ गुर ते ॥ (२०८-१, गउड़ी, मः ५)

jog jugat sun aa-i-o gur tay.

I came to the Guru, to learn the Way of Yoga.

मो कउ सतिगुर सबदि बुझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (२०८-१, गउड़ी, मः ५)

mo ka-o satgur sabad bujhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has revealed it to me through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

नउ खंड पृथमी इसु तन महि रविआ निमख निमख नमसकारा ॥ (२०८-२, गउड़ी, मः ५)

na-o khand parithmee is tan meh ravi-aa nimakh nimakh namaskaaraa.

He is contained in the nine continents of the world, and within this body; each and every moment, I humbly bow to Him.

दीखिआ गुर की मुंद्रा कानी दृढ़िओ एकु निरंकारा ॥१॥ (२०८-२, गउड़ी, मः ५)

deekhi-aa gur kee mundraa kaanee darirhi-o ayk nirankaaraa. ||1||

I have made the Guru's Teachings my ear-rings, and I have enshrined the One Formless Lord within my being. ||1||

पंच चले मिलि भए इकत्रा एकसु कै वसि कीए ॥ (२०८-३, गउड़ी, मः ५)

panch chaylay mil bha-ay iktaraa aykas kai vas kee-ay.

I have brought the five disciples together, and they are now under the control of the one mind.

दस बैरागनि आगिआकारी तब निर्मल जोगी थीए ॥२॥ (२०८-३, गउड़ी, मः ५)

das bairaagan aagi-aakaaree tab nirmal jogee thee-ay. ||2||

When the ten hermits become obedient to the Lord, then I became an immaculate Yogi. ||2||

भरमु जराइ चराई बिभूता पंथु एकु करि पेखिआ ॥ (२०८-४, गउड़ी, मः ५)

bharam jaraa-ay charaa-ee bi**b**hootaa panth ayk kar paykhi-aa.

I have burnt my doubt, and smeared my body with the ashes. My path is to see the One and Only Lord.

सहज सूख सो कीनी भुगता जो ठाकुरि मसतकि लेखिआ ॥३॥ (२०८-५, गउड़ी, मः ५)

sahj sookh so keenee bhugtaa jo thaakur mastak laykhi-aa. ||3||

I have made that intuitive peace my food; the Lord Master has written this pre-ordained destiny upon my forehead. ||3||

जह भउ नाही तहा आसनु बाधिओ सिंगी अनहत बानी ॥ (२०८-५, गउड़ी, मः ५)

jah bha-o naahee tahaa aasan baa**D**hi-o singee anhat baanee.

In that place where there is no fear, I have assumed my Yogic posture. The unstruck melody of His Bani is my horn.

ततु बीचारु डंडा करि राखिओ जुगति नामु मनि भानी ॥४॥ (२०८-६, गउड़ी, मः ५)

tat beechaar dandaa kar raakhi-o jugat naam man bhaanee. ||4||

I have made contemplation upon the essential reality my Yogic staff. The Love of the Name in my mind is my Yogic lifestyle. ||4||

ऐसा जोगी वडभागी भेटै माइआ के बंधन काटै ॥ (२०८-६, गउड़ी, मः ५)

aisaa jogee vad**b**haagee bhaytai maa-i-aa kay ban**D**han kaatai.

By great good fortune, such a Yogi is met, who cuts away the bonds of Maya.

सेवा पूज करउ तिसु मूरति की नानकु तिसु पग चाटै ॥५॥११॥१३२॥ (२०८-७, गउड़ी, मः ५)

sayvaa pooj kara-o tis moorat kee naanak tis pag chaatai. ||5||11||132||

Nanak serves and adores this wondrous person, and kisses his feet. ||5||11||132||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०८-८)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

अनूप पदारथु नामु सुनहु सगल धिआइले मीता ॥ (२०८-८, गउड़ी, मः ५)

anoop padaarath naam sunhu sagal Dhi-aa-ilay meetāa.

The Naam, the Name of the Lord, is an incomparably beautiful treasure. Listen, everyone, and meditate on it, O friends.

हरि अउखधु जा कउ गुरि दीआ ता के निर्मल चीता ॥१॥ रहाउ ॥ (२०८-८, गउड़ी, मः ५)

har a-ukhaDh jaa ka-o gur dee-aa taa kay nirmal cheetaa. ||1|| rahaa-o.

Those, unto whom the Guru has given the Lord's medicine - their minds become pure and immaculate. ||1||Pause||

अंधकारु मिटिओ तिह तन ते गुरि सबदि दीपकु परगासा ॥ (२०८-९, गउड़ी, मः ५)

anDhkaar miti-o tih tan tay gur sabad deepak pargaasaa.

Darkness is dispelled from within that body, in which the Divine Light of the Guru's Shabad shines.

भ्रम की जाली ता की काटी जा कउ साधसंगति बिस्वासा ॥१॥ (२०८-१०, गउड़ी, मः ५)

bharam kee jaalee taa kee kaatee jaa ka-o saaDhsangat bisvaasaa. ||1||

The noose of doubt is cut away from those who place their faith in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

तारीले भवजलु तारु बिखड़ा बोहिथ साधू संगी ॥ (२०८-१०, गउड़ी, मः ५)

taareelay bhavjal taaroo bikh-rhaa bohith saaDhoo sangaa.

The treacherous and terrifying world-ocean is crossed over, in the boat of the Saadh Sangat.

पूरन होई मन की आसा गुरु भेटिओ हरि रंगा ॥२॥ (२०८-११, गउड़ी, मः ५)

pooran ho-ee man kee aasaa gur bhayti-o har rangaa. ||2||

My mind's desires are fulfilled, meeting the Guru, in love with the Lord. ||2||

नाम खजाना भगती पाइआ मन तन तृपति अघाए ॥ (२०८-११, गउड़ी, मः ५)

naam khajaanaa bhagtee paa-i-aa man tan taripāt aghaa-ay.

The devotees have found the treasure of the Naam; their minds and bodies are satisfied and satiated.

नानक हरि जीउ ता कउ देवै जा कउ हुकमु मनाए ॥३॥१२॥१३३॥ (२०८-१२, गउड़ी, मः ५)

naanak har jee-o taa ka-o dayvai jaa ka-o hukam manaa-ay. ||3||12||133||

O Nanak, the Dear Lord gives it only to those who surrender to the Lord's Command.
||3||12||133||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०८-१३)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

दइआ मइआ करि प्रानपति मोरे मोहि अनाथ सरणि प्रभ तोरी ॥ (२०८-१३, गउड़ी, मः ५)

da-i-aa ma-i-aa kar paraanpat̃ moray mohi anaath sarañ parabh̃ toree.

Please be kind and compassionate, O Lord of my life; I am helpless, and I seek Your Sanctuary, God.

अंध कूप महि हाथ दे राखहु कछू सिआनप उकति न मोरी ॥१॥ रहाउ ॥ (२०८-१४, गउड़ी, मः ५)

anDh koop meh haath day raakhhoo kachhoo si-aanap ukat̃ na moree. ||1|| rahaa-o.

Please, give me Your Hand, and lift me up, out of the deep dark pit. I have no clever tricks at all. ||1||Pause||

करन करावन सभ किछु तुम ही तुम समरथ नाही अन होरी ॥ (२०८-१४, गउड़ी, मः ५)

karan karaavan sabh kichh tum hee tum samrath naahee an horee.

You are the Doer, the Cause of causes - You are everything. You are All-powerful; there is no other than You.

तुमरी गति मिति तुम ही जानी से सेवक जिन भाग मथोरी ॥१॥ (२०८-१५, गउड़ी, मः ५)

tumree gat̃ mit̃ tum hee jaanee say sayvak jin bhaag mathoree. ||1||

You alone know Your condition and extent. They alone become Your servants, upon whose foreheads such good destiny is recorded. ||1||

अपुने सेवक संगि तुम प्रभ राते ओति पोति भगतन संगि जोरी ॥ (२०८-१६, गउड़ी, मः ५)

apunay sayvak sang tum parabh̃ raat̃ay ot̃ pot̃ bhagtañ sang joree.

You are imbued with Your servant, God; Your devotees are woven into Your Fabric, through and through.

पृउ पृउ नामु तेरा दरसनु चाहै जैसे दृसटि ओह चंद चकोरी ॥२॥ (२०८-१६, गउड़ी, मः ५)

pari-o pari-o naam tayraa darsan chaahai jaisay darisat oh chand chakoree. ||2||

O Darling Beloved, they yearn for Your Name and the Blessed Vision of Your Darshan, like the chakvee bird which longs to see the moon. ||2||

राम संत महि भेदु किछु नाही एकु जनु कई महि लाख करोरी ॥ (२०८-१७, गउड़ी, मः ५)

raam sant meh bhayd kichh naahee ayk jan ka-ee meh laakh karoree.

Between the Lord and His Saint, there is no difference at all. Among hundreds of thousands and millions, there is scarcely one humble being.

जा कै हीऐ प्रगटु प्रभु होआ अनदिनु कीरतनु रसन रमोरी ॥३॥ (२०८-१८, गउड़ी, मः ५)

jaa kai hee-ai pargat parabh ho-aa an-din keertan rasan ramoree. ||3||

Those whose hearts are illuminated by God, sing the Kirtan of His Praises night and day with their tongues. ||3||

तुम समरथ अपार अति ऊचे सुखदाते प्रभु प्रान अधोरी ॥ (२०८-१९, गउड़ी, मः ५)

tum samrath apaar at oochay sukh-daatay parabh paraan aDhoree.

You are All-powerful and Infinite, the most lofty and exalted, the Giver of peace; O God, You are the Support of the breath of life.

नानक कउ प्रभु कीजै किरपा उन संतन कै संगि संगोरी ॥४॥१३॥१३४॥ (२०८-१९, गउड़ी, मः ५)

naanak ka-o parabh keejai kirpaa un santan kai sang sangoree. ||4||13||134||

Please show mercy to Nanak, O God, that he may remain in the Society of the Saints. ||4||13||134||

पन्ना २०६

गउड़ी महला ५ ॥ (२०६-१)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

तुम हरि सेती राते संतहु ॥ (२०६-१, गउड़ी, मः ५)

tum har saytee raatay santahu.

O Saint, You are attuned to the Lord.

निबाहि लेहु मो कउ पुरख बिधाते ओड़ि पहुचावहु दाते ॥१॥ रहाउ ॥ (२०६-२, गउड़ी, मः ५)

nibaahi layho mo ka-o purakh biDhaatay orh pahuchaavahu daatay. ||1|| rahaa-o.

Please stand my me, Architect of Destiny; please take me to my destination, Great Giver. ||1||Pause||

तुमरा मरमु तुमा ही जानिआ तुम पूरन पुरख बिधाते ॥ (२०६-२, गउड़ी, मः ५)

tumraa maram tumaa hee jaani-aa tum pooran purakh biDhaatay.

You alone know Your mystery; You are the Perfect Architect of Destiny.

राखहु सरणि अनाथ दीन कउ करहु हमारी गाते ॥१॥ (२०६-३, गउड़ी, मः ५)

raakho saran anaath deen ka-o karahu hamaaree gaatay. ||1||

I am a helpless orphan - please keep me under Your Protection and save me. ||1||

तरण सागर बोहिथ चरण तुमारे तुम जानहु अपुनी भाते ॥ (२०६-३, गउड़ी, मः ५)

taran saagar bohith charan tumaaray tum jaanhu apunee bhaatay.

Your Feet are the boat to carry us across the world-ocean; You alone know Your ways.

करि किरपा जिसु राखहु संगे ते ते पारि पराते ॥२॥ (२०६-४, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa jis raakho sangay tay tay paar paraatay. ||2||

Those whom You keep protected, by Your Kindness, cross over to the other side. ||2||

ईत ऊत प्रभ तुम समरथा सभु किछु तुमरै हाथे ॥ (२०६-५, गउड़ी, मः ५)

eet oot parabh tum samrathaa sabh kichh tumrai haathay.

Here and hereafter, God, You are All-powerful; everything is in Your Hands.

ऐसा निधानु देहु मो कउ हरि जन चलै हमारै साथे ॥३॥ (२०६-५, गउड़ी, मः ५)

aisaa niDhaan dayh mo ka-o har jan chalai hamaarai saathay. ||3||

Please give me that treasure, which will go along with me, O servant of the Lord. ||3||

निरगुनीआरे कउ गुनु कीजै हरि नामु मेरा मनु जापे ॥ (२०६-६, गउड़ी, मः ५)

nirgunee-aaray ka-o gun keejai har naam mayraa man jaapay.

I am without virtue - please bless me with virtue, so that my mind might chant the Name of the Lord.

संत प्रसादि नानक हरि भेटे मन तन सीतल ध्रापे ॥४॥१४॥१३५॥ (२०६-६, गउड़ी, मः ५)

sant parsaad naanak har bhaytay man tan seetal Dharaapay. ||4||14||135||

By the Grace of the Saints, Nanak has met the Lord; his mind and body are soothed and satisfied. ||4||14||135||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०६-७)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

सहजि समाइओ देव ॥ (२०६-७, गउड़ी, मः ५)

sahj samaa-i-o dayv.

I am intuitively absorbed in the Divine Lord.

मो कउ सतिगुर भए दइआल देव ॥१॥ रहाउ ॥ (२०६-७, गउड़ी, मः ५)

mo ka-o satgur bha-ay da-i-aal dayv. ||1|| rahaa-o.

The Divine True Guru has become Merciful to me. ||1||Pause||

काटि जेवरी कीओ दासरो संतन टहलाइओ ॥ (२०६-८, गउड़ी, मः ५)

kaat jayvree kee-o daasro santan tahl^{aa}-i-o.

Cutting away the halter, He has made me His slave, and now I work for the Saints.

एक नाम को थीओ पूजारी मो कउ अचरजु गुरहि दिखाइओ ॥१॥ (२०६-८, गउड़ी, मः ५)

ayk naam ko thee-o poojaaree mo ka-o achraj gureh dikhaa-i-o. ||1||

I have become a worshipper of the One Name; the Guru has shown me this amazing wonder. ||1||

भइओ प्रगासु सर्व उजीआरा गुर गिआनु मनहि प्रगटाइओ ॥ (२०६-९, गउड़ी, मः ५)

bha-i-o pargaas sarab ujee-aaraa gur gi-aan maneh paragtaa-i-o.

The Divine Light has dawned, and everything is illuminated; the Guru has revealed this spiritual wisdom to my mind.

अमृतु नामु पीओ मनु तृपतिआ अनभै ठहराइओ ॥२॥ (२०६-१०, गउड़ी, मः ५)

amrit naam pee-o man taripti-aa an**h**ai thahraa-i-o. ||2||

Drinking deeply of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, my mind is satisfied, and my fears have been vanquished. ||2||

मानि आगिआ सर्व सुख पाए दूखह ठाउ गवाइओ ॥ (२०६-१०, गउड़ी, मः ५)

maan aagi-aa sarab sukh paa-ay dookhah thaa-o gavaa-i-o.

Accepting the Command of the Lord's Will, I have found total peace; the home of suffering has been destroyed.

जउ सुप्रसन्न भए प्रभ ठाकुर सभु आनद रूपु दिखाइओ ॥३॥ (२०६-११, गउड़ी, मः ५)

ja-o suparsan bha-ay parabh thaakur sab**h** aanad roop dikhaa-i-o. ||3||

When God, our Lord and Master was totally pleased, He revealed everything in the form of ecstasy. ||3||

ना किछु आवत ना किछु जावत सभु खेलु कीओ हरि राइओ ॥ (२०६-११, गउड़ी, मः ५)

naa kichh aavaṭ naa kichh jaavaṭ sabh khayl kee-o har raa-i-o.

Nothing comes, and nothing goes; this play is all set in motion by the Lord, the Sovereign King.

कहु नानक अगम अगम है ठाकुर भगत टेक हरि नाइओ ॥४॥१५॥१३६॥ (२०६-१२, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak agam agam hai thaakur bhagat tayk har naa-i-o. ||4||15||136||

Says Nanak, our Lord and Master is inaccessible and unfathomable. The Lord's devotees take His Name as their Support. ||4||15||136||

गउड़ी महला ५ ॥ (२०६-१३)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

पाख्ब्रह्म पूरन परमेसुर मन ता की ओट गहीजै रे ॥ (२०६-१३, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm pooran parmaysur man taa kee ot gaheejai ray.

He is the Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord; O my mind, hold tight to the Support of the One

जिनि धारे ब्रह्मंड खंड हरि ता को नामु जपीजै रे ॥१॥ रहाउ ॥ (२०६-१४, गउड़ी, मः ५)

jin Dhaaray barahmand khand har taa ko naam japeejai ray. ||1|| rahaa-o.

who established the solar systems and galaxies. Chant the Name of that Lord. ||1||Pause||

मन की मति तिआगहु हरि जन हुकमु बूझि सुखु पाईऐ रे ॥ (२०६-१४, गउड़ी, मः ५)

man kee maṭ ti-aagahu har jan hukam boojh sukh paa-ee-ai ray.

Renounce the intellectual cleverness of your mind, O humble servants of the Lord; understanding the Hukam of His Command, peace is found.

जो प्रभु करै सोई भल मानहु सुखि दुखि ओही धिआईऐ रे ॥१॥ (२०६-१५, गउड़ी, मः ५)

jo parabh karai so-ee bhal maanhu sukh dukh ohee Dhi-aa-ee-ai ray. ||1||

Whatever God does, accept that with pleasure; in comfort and in suffering, meditate on Him. ||1||

कोटि पतित उधारे खिन महि करते बार न लागै रे ॥ (२०६-१५, गउड़ी, मः ५)

kot paṭiṭ uDhaaray khin meh karṭay baar na laagai ray.

The Creator emancipates millions of sinners in an instant, without a moment's delay.

दीन दरद दुख भंजन सुआमी जिसु भावै तिसहि निवाजै रे ॥२॥ (२०६-१६, गउड़ी, मः ५)

deen darad dukh bhanjan su-aamee jis bhaavai tiseh nivaajai ray. ||2||

The Lord, the Destroyer of the pain and sorrow of the poor, blesses those with whom He is pleased. ||2||

सभ को मात पिता प्रतिपालक जीअ प्राण सुख सागरु रे ॥ (२०६-१७, गउड़ी, मः ५)

sabh ko maat pitaa partipaalak jee-a paraan sukh saagar ray.

He is Mother and Father, the Cherisher of all; He is the Breath of life of all beings, the Ocean of peace.

देंदे तोटि नाही तिसु करते पूरि रहिओ रतनागरु रे ॥३॥ (२०६-१७, गउड़ी, मः ५)

day^Nday tot naahee tis kartay poor rahi-o ratnaagar ray. ||3||

While giving so generously, the Creator does not diminish at all. The Source of jewels, He is All-pervading. ||3||

जाचिकु जाचै नामु तेरा सुआमी घट घट अंतरि सोई रे ॥ (२०६-१८, गउड़ी, मः ५)

jaachik jaachai naam tayraa su-aamee ghat ghat antar so-ee ray.

The beggar begs for Your Name, O Lord and Master; God is contained deep within the nucleus of each and every heart.

नानक दासु ता की सरणाई जा ते बृथा न कोई रे ॥४॥१६॥१३७॥ (२०६-१८, गउड़ी, मः ५)

naanak daas taa kee sarnaa-ee jaa tay baritha na ko-ee ray. ||4||16||137||

Slave Nanak has entered His Sanctuary; no one returns from Him empty-handed. ||4||16||137||

पन्ना २१०

रागु गउड़ी पूरबी महला ५ (२१०-१)

raag ga-or^hee poorbee mehl^haa 5

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२१०-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि कबहू न मनहु बिसारे ॥ (२१०-२, गउड़ी पूरबी, मः ५)

har har kabhoo na manhu bisaaray.

Never forget the Lord, Har, Har, from your mind.

ईहा ऊहा सर्व सुखदाता सगल घटा प्रतिपारे ॥१॥ रहाउ ॥ (२१०-२, गउड़ी पूरबी, मः ५)

eehaa oohaa sarab sukh-daata sagal ghataa partipaaray. ||1|| rahaa-o.

Here and hereafter, He is the Giver of all peace. He is the Cherisher of all hearts.

||1||Pause||

महा कसट काटै खिन भीतरि रसना नामु चितारे ॥ (२१०-३, गउड़ी पूरबी, मः ५)

mahaa kasat kaatai khin bheetar rasnaa naam chitaaray.

He removes the most terrible pains in an instant, if the tongue repeats His Name.

सीतल साँति सूख हरि सरणी जलती अगनि निवारे ॥१॥ (२१०-३, गउड़ी पूरबी, मः ५)

seetal saan^Nt sookh har sarnee jaltee agan nivaaray. ||1||

In the Lord's Sanctuary there is soothing coolness, peace and tranquility. He has extinguished the burning fire. ||1||

गरभ कुंड नरक ते राखै भवजलु पारि उतारे ॥ (२१०-४, गउड़ी पूरबी, मः ५)

garabh kund narak tay raakhai bhavjal paar utaaray.

He saves us from the hellish pit of the womb, and carries us across the terrifying world-ocean.

चरन कमल आराधत मन महि जम की त्रास बिदारे ॥२॥ (२१०-४, गउड़ी पूरबी, मः ५)

charan kamal aaraaDhat man meh jam kee taraas bidaaray. ||2||

Adoring His Lotus Feet in the mind, the fear of death is banished. ||2||

पूरन पारब्रह्म परमेसुर ऊचा अगम अपारे ॥ (२१०-५, गउड़ी पूरबी, मः ५)

pooran paarbarahm parmaysur oochaa agam apaaray.

He is the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord, lofty, unfathomable and infinite.

गुण गावत धिआवत सुख सागर जूए जनमु न हारे ॥३॥ (२१०-५, गउड़ी पूरबी, मः ५)

gun gaavat Dhi-aavat sukh saagar joo-ay janam na haaray. ||3||

Singing His Glorious Praises, and meditating on the Ocean of peace, one's life is not lost in the gamble. ||3||

कामि क्रोधि लोभि मोहि मनु लीनो निरगुण के दातारे ॥ (२१०-६, गउड़ी पूरबी, मः ५)

kaam kroDh lobh mohi man leeno nirgun kay daataaray.

My mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment, O Giver to the unworthy.

करि किरपा अपुनो नाम दीजै नानक सद बलिहारे ॥४॥१॥१३८॥ (२१०-६, गउड़ी पूरबी, मः ५)

kar kirpaa apuno naam deejai naanak sad balihaaray. ||4||1||138||

Please grant Your Grace, and bless me with Your Name; Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||138||

रागु गउड़ी चेती महला ५ (२१०-८)

raag ga-orhee chaytee 1 mehlaa 5

Raag Gauree Chaytee, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२१०-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुखु नाही रे हरि भगति बिना ॥ (२१०-९, गउड़ी चेती, मः ५)

sukh naahee ray har bhagat binaa.

There is no peace without devotional worship of the Lord.

जीति जनमु इहु रतनु अमोलकु साधसंगति जपि इक खिना ॥१॥ रहाउ ॥ (२१०-९, गउड़ी चेती, मः ५)

jeet janam ih raṭan amolak saaDhsangat jap ik khinaa. ||1|| rahaa-o.

Be victorious, and win the priceless jewel of this human life, by meditating on Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even for an instant. ||1||Pause||

सुत सम्पति बनिता बिनोद ॥ छोडि गए बहु लोग भोग ॥१॥ (२१०-१०, गउड़ी चेती, मः ५)

suṭ sampat banīṭaa binod. chhod ga-ay baho log bhog. ||1||

Many have renounced and left their children, wealth, spouses, joyful games and pleasures. ||1||

हैवर गैवर राज रंग ॥ (२१०-१०, गउड़ी चेती, मः ५)

haivar gaivar raaj rang.

Horses, elephants and the pleasures of power

तिआगि चलिओ है मूड़ नंग ॥२॥ (२१०-१०, गउड़ी चेती, मः ५)

ti-aag chali-o hai moorh nang. ||2||

- leaving these behind, the fool must depart naked. ||2||

चोआ चंदन देह फूलिआ ॥ (२१०-११, गउड़ी चेती, मः ५)

cho-aa chandan dayh fooli-aa.

The body, scented with musk and sandalwood

सो तनु धर संगि रूलिआ ॥३॥ (२१०-११, गउड़ी चेती, मः ५)

so tan Dhar sang rooli-aa. ||3||

- that body shall come to roll in the dust. ||3||

मोहि मोहिआ जानै दूरि है ॥ (२१०-११, गउड़ी चेती, मः ५)

mohi mohi-aa jaanai door hai.

Infatuated with emotional attachment, they think that God is far away.

कहु नानक सदा हदूरि है ॥४॥१॥१३६॥ (२१०-१२, गउड़ी चेती, मः ५)

kaho naanak sadaa hadoor hai. ||4||1||139||

Says Nanak, he is Ever-present! ||4||1||139||

गउड़ी महला ५ ॥ (२१०-१२)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

मन धर तरबे हरि नाम नो ॥ (२१०-१२, गउड़ी, मः ५)

man Dhar tarbay har naam no.

O mind, cross over with the Support of the Lord's Name.

सागर लहरि संसा संसारु गुरु बोहिथु पार गरामनो ॥१॥ रहाउ ॥ (२१०-१३, गउड़ी, मः ५)

saagar lahar sansaa sansaar gur bohith paar garaamano. ||1|| rahaa-o.

The Guru is the boat to carry you across the world-ocean, through the waves of cynicism and doubt. ||1||Pause||

कलि कालख अंधिआरीआ ॥ (२१०-१३, गउड़ी, मः ५)

kal kaalakh anDhi-aaree-aa.

In this Dark Age of Kali Yuga, there is only pitch darkness.

गुर गिआन दीपक उजिआरीआ ॥१॥ (२१०-१३, गउड़ी, मः ५)

gur gi-aan deepek uji-aaree-aa. ||1||

The lamp of the Guru's spiritual wisdom illuminates and enlightens. ||1||

बिखु बिखिआ पसरी अति घनी ॥ (२१०-१४, गउड़ी, मः ५)

bikh bikhi-aa pasree at ghanee.

The poison of corruption is spread out far and wide.

उबरे जपि जपि हरि गुनी ॥२॥ (२१०-१४, गउड़ी, मः ५)

ubray jap jap har gunee. ||2||

Only the virtuous are saved, chanting and meditating on the Lord. ||2||

मतवारो माइआ सोइआ ॥ (२१०-१५, गउड़ी, मः ५)

matvaaro maa-i-aa so-i-aa.

Intoxicated with Maya, the people are asleep.

गुर भेटत भ्रमु भउ खोइआ ॥३॥ (२१०-१५, गउड़ी, मः ५)

gur bhaytat bhram bhau kho-i-aa. ||3||

Meeting the Guru, doubt and fear are dispelled. ||3||

कहु नानक एकु धिआइआ ॥ (२१०-१५, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak ayk Dhi-aa-i-aa.

Says Nanak, meditate on the One Lord;

घटि घटि नदरी आइआ ॥४॥२॥१४०॥ (२१०-१५, गउड़ी, मः ५)

ghat ghat nadree aa-i-aa. ||4||2||140||

behold Him in each and every heart. ||4||2||140||

गउड़ी महला ५ ॥ (२१०-१६)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

दीबानु हमारो तुही एक ॥ (२१०-१६, गउड़ी, मः ५)

deebaan hamaaro tuhee ayk.

You alone are my Chief Advisor.

सेवा थारी गुरहि टेक ॥१॥ रहाउ ॥ (२१०-१६, गउड़ी, मः ५)

sayvaa thaaree gureh tayk. ||1|| rahaa-o.

I serve You with the Support of the Guru. ||1||Pause||

अनिक जुगति नही पाइआ ॥ (२१०-१७, गउड़ी, मः ५)

anik jugat nahee paa-i-aa.

By various devices, I could not find You.

गुरि चाकर लै लाइआ ॥१॥ (२१०-१७, गउड़ी, मः ५)

gur chaakar lai laa-i-aa. ||1||

Taking hold of me, the Guru has made me Your slave. ||1||

मारे पंच बिखादीआ ॥ (२१०-१७, गउड़ी, मः ५)

maaray panch bikhaadee-aa.

I have conquered the five tyrants.

गुर किरपा ते दलु साधिआ ॥२॥ (२१०-१८, गउड़ी, मः ५)

gur kirpaa tay dal saaDhi-aa. ||2||

By Guru's Grace, I have vanquished the army of evil. ||2||

बखसीस वजहु मिलि एकु नाम ॥ (२१०-१८, गउड़ी, मः ५)

bakhsees vajahu mil ayk naam.

I have received the One Name as His bounty and blessing.

सूख सहज आनंद बिस्राम ॥३॥ (२१०-१८, गउड़ी, मः ५)

sookh sahj aanand bisraam. ||3||

Now, I dwell in peace, poise and bliss. ||3||

पन्ना २११

प्रभ के चाकर से भले ॥ (२११-१, गउड़ी, मः ५)

parabh kay chaakar say bhalay.

The slaves of God are good.

नानक तिन मुख ऊजले ॥४॥३॥१४१॥ (२११-१, गउड़ी, मः ५)

naanak tin mukh oojlay. ||4||3||141||

O Nanak, their faces are radiant. ||4||3||141||

गउड़ी महला ५ ॥ (२११-१)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जीअरे ओला नाम का ॥ (२११-१, गउड़ी, मः ५)

jee-aray ol^haa naam kaa.

Hey, soul: your only Support is the Naam, the Name of the Lord.

अवरु जि करन करावनो तिन महि भउ है जाम का ॥१॥ रहाउ ॥ (२११-२, गउड़ी, मः ५)

avar je karan karaavano tin meh bha-o hai jaam kaa. ||1|| rahaa-o.

Whatever else you do or make happen, the fear of death still hangs over you.

||1||Pause||

अवर जतनि नही पाईऐ ॥ (२११-२, गउड़ी, मः ५)
avar jaṭan nahee paa-ee-ai.
He is not obtained by any other efforts.

वडै भागि हरि धिआईऐ ॥१॥ (२११-३, गउड़ी, मः ५)
vadai bhaag har Dhi-aa-ee-ai. ||1||
By great good fortune, meditate on the Lord. ||1||

लाख हिकमती जानीऐ ॥ (२११-३, गउड़ी, मः ५)
laakh hikmatee jaanee-ai.
You may know hundreds of thousands of clever tricks,

आगै तिलु नही मानीऐ ॥२॥ (२११-३, गउड़ी, मः ५)
aagai ṭil nahee maanee-ai. ||2||
but not even one will be of any use at all hereafter. ||2||

अहम्बुधि कर्म कमावने ॥ गृह बालू नीरि बहावने ॥३॥ (२११-३, गउड़ी, मः ५)
aha^N-buDh karam kamaavanay. garih baaloo neer bahaavanay. ||3||
Good deeds done in the pride of ego are swept away, like the house of sand by water.
||3||

प्रभु कृपालु किरपा करै ॥ (२११-४, गउड़ी, मः ५)
parabh kirpaal kirpaa karai.
When God the Merciful shows His Mercy,

नामु नानक साधू संगि मिलै ॥४॥४॥१४२॥ (२११-४, गउड़ी, मः ५)
naam naanak saaDhoo sang milai. ||4||4||142||
Nanak receives the Naam in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
||4||4||142||

गउड़ी महला ५ ॥ (२११-५)
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

बारनै बलिहारनै लख बरीआ ॥ (२११-५, गउड़ी, मः ५)
baarnai balihaarnai lakh baree-aa.
I am a sacrifice, dedicated hundreds of thousands of times, to my Lord and Master.

नामो हो नामु साहिब को प्राण अधरीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२११-५, गउड़ी, मः ५)

naamo ho naam saahib ko paraan aDhree-aa. ||1|| rahaa-o.

His Name, and His Name alone, is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

करन करावन तुही एक ॥ (२११-६, गउड़ी, मः ५)

karan karaavan tuhee ayk.

You alone are the Doer, the Cause of causes.

जीअ जंत की तुही टेक ॥१॥ (२११-६, गउड़ी, मः ५)

jee-a jant kee tuhee tayk. ||1||

You are the Support of all beings and creatures. ||1||

राज जोबन प्रभ तूं धनी ॥ तूं निरगुन तूं सरगुनी ॥२॥ (२११-६, गउड़ी, मः ५)

raaj joban parabh too^N Dhanee. too^N nirgun too^N sargunee. ||2||

O God, You are my power, authority and youth. You are absolute, without attributes, and also related, with the most sublime attributes. ||2||

ईहा ऊहा तुम रखे ॥ (२११-७, गउड़ी, मः ५)

eehaa oohaa tum rakhay.

Here and hereafter, You are my Savior and Protector.

गुर किरपा ते को लखे ॥३॥ (२११-७, गउड़ी, मः ५)

gur kirpaa tay ko lakhay. ||3||

By Guru's Grace, some understand You. ||3||

अंतरजामी प्रभ सुजानु ॥ (२११-७, गउड़ी, मः ५)

antarjaamee parabh sujaan.

God is All-knowing, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

नानक तकीआ तुही ताणु ॥४॥५॥१४३॥ (२११-८, गउड़ी, मः ५)

naanak takee-aa tuhee taan. ||4||5||143||

You are Nanak's strength and support. ||4||5||143||

गउड़ी महला ५ ॥ (२११-८)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि आराधीऐ ॥ (२११-८, गउड़ी, मः ५)

har har har aaraaDhee-ai.

Worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

संतसंगि हरि मनि वसै भरमु मोहु भउ साधीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (२११-९, गउड़ी, मः ५)

satsang har man vasai bharam moh bha-o saaDhee-ai. ||1|| rahaa-o.

In the Society of the Saints, He dwells in the mind; doubt, emotional attachment and fear are vanquished. ||1||Pause||

बेद पुराण सिमृति भने ॥ (२११-९, गउड़ी, मः ५)

bayd puraan simriti bhanay.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees are heard to proclaim

सभ ऊच बिराजित जन सुने ॥१॥ (२११-९, गउड़ी, मः ५)

sabh ooch biraajit jan sunay. ||1||

that the Lord's servant dwells as the highest of all. ||1||

सगल असथान भै भीत चीन ॥ (२११-१०, गउड़ी, मः ५)

sagal asthaan bhai bheet cheen.

All places are filled with fear - know this well.

राम सेवक भै रहत कीन ॥२॥ (२११-१०, गउड़ी, मः ५)

raam sayvak bhai rahat keen. ||2||

Only the Lord's servants are free of fear. ||2||

लख चउरासीह जोनि फिरहि ॥ (२११-१०, गउड़ी, मः ५)

lakh cha-oraaseeh jon fireh.

People wander through 8.4 million incarnations.

गोबिंद लोक नही जनमि मरहि ॥३॥ (२११-११, गउड़ी, मः ५)

gobind lok nahee janam mareh. ||3||

God's people are not subject to birth and death. ||3||

बल बुधि सिआनप हउमै रही ॥ हरि साध सरणि नानक गही ॥४॥६॥१४४॥ (२११-११, गउड़ी, मः ५)

bal buDh si-aanap ha-umai rahee. har saaDh saran naanak gahee. ||4||6||144||

Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Holy Saints; he has given up power, wisdom, cleverness and egotism. ||4||6||144||

गउड़ी महला ५ ॥ (२११-१२)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

मन राम नाम गुन गाईऐ ॥ (२११-१२, गउड़ी, मः ५)

man raam naam gun gaa-ee-ai.

O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

नीत नीत हरि सेवीऐ सासि सासि हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (२११-१२, गउड़ी, मः ५)

neet neet har sayvee-ai saas saas har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Serve the Lord continually and continuously; with each and every breath, meditate on the Lord. ||1||Pause||

संतसंगि हरि मनि वसै ॥ (२११-१३, गउड़ी, मः ५)

satsang har man vasai.

In the Society of the Saints, the Lord dwells in the mind,

दुखु दरदु अनेरा भ्रमु नसै ॥१॥ (२११-१३, गउड़ी, मः ५)

dukh darad anayraa bharam nasai. ||1||

and pain, suffering, darkness and doubt depart. ||1||

संत प्रसादि हरि जापीऐ ॥ सो जनु दूखि न विआपीऐ ॥२॥ (२११-१४, गउड़ी, मः ५)

sant parsaad har jaapee-ai. so jan dookh na vi-aapee-ai. ||2||

That humble being, who meditates on the Lord, by the Grace of the Saints, is not afflicted with pain. ||2||

जा कउ गुरु हरि मंत्रु दे ॥ (२११-१४, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o gur har mantar day.

Those unto whom the Guru gives the Mantra of the Lord's Name,

सो उबरिआ माइआ अगनि ते ॥३॥ (२११-१४, गउड़ी, मः ५)

so ubri-aa maa-i-aa agan tay. ||3||

are saved from the fire of Maya. ||3||

नानक कउ प्रभ मइआ करि ॥ (२११-१५, गउड़ी, मः ५)

naanak ka-o parabh ma-i-aa kar.

Be kind to Nanak, O God;

मेरै मनि तनि वासै नामु हरि ॥४॥७॥१४५॥ (२११-१५, गउड़ी, मः ५)

mayrai man tan vaasai naam har. ||4||7||145||

let the Lord's Name dwell within my mind and body. ||4||7||145||

गउड़ी महला ५ ॥ (२११-१६)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

रसना जपीऐ एकु नाम ॥ (२११-१६, गउड़ी, मः ५)

rasnaa japee-ai ayk naam.

With your tongue, chant the Name of the One Lord.

ईहा सुखु आनंदु घना आगै जीअ कै संगि काम ॥१॥ रहाउ ॥ (२११-१६, गउड़ी, मः ५)

eehaa sukh aanand ghanāa aagai jee-a kai sang kaam. ||1|| rahaa-o.

In this world, it shall bring you peace, comfort and great joy; hereafter, it shall go with your soul, and shall be of use to you. ||1||Pause||

कटीऐ तेरा अहं रोगु ॥ (२११-१७, गउड़ी, मः ५)

katee-ai tayraa aha^N rog.

The disease of your ego shall be eradicated.

तूं गुर प्रसादि करि राज जोगु ॥१॥ (२११-१७, गउड़ी, मः ५)

too^N gur parsaad kar raaj jog. ||1||

By Guru's Grace, practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||

हरि रसु जिनि जनि चाखिआ ॥ (२११-१७, गउड़ी, मः ५)

har ras jin jan chaakhi-aa.

Those who taste the sublime essence of the Lord

ता की तृसना लाथीआ ॥२॥ (२११-१८, गउड़ी, मः ५)

taa kee tarisnaa laathee-aa. ||2||

have their thirst quenched. ||2||

हरि बिस्राम निधि पाइआ ॥ (२११-१८, गउड़ी, मः ५)

har bisraam niDh paa-i-aa.

Those who have found the Lord, the Treasure of peace,

सो बहुरि न कत ही धाइआ ॥३॥ (२११-१८, गउड़ी, मः ५)

so bahur na kat hee Dhaa-i-aa. ||3||
shall not go anywhere else again. ||3||

हरि हरि नामु जा कउ गुरि दीआ ॥ (२११-१९, गउड़ी, मः ५)

har har naam jaa ka-o gur dee-aa.
Those, unto whom the Guru has given the Lord's Name, Har, Har

नानक ता का भउ गइआ ॥४॥८॥१४६॥ (२११-१९, गउड़ी, मः ५)

naanak taa kaa bha-o ga-i-aa. ||4||8||146||
- O Nanak, their fears are removed. ||4||8||146||

पन्ना २१२

गउड़ी महला ५ ॥ (२१२-१)

ga-orhee mehl^{aa} 5.
Gauree, Fifth Mehl:

जा कउ बिसरै राम नाम ताहू कउ पीर ॥ (२१२-१, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o bisrai raam naam taahoo ka-o peer.
One who forgets the Lord's Name, suffers in pain.

साधसंगति मिलि हरि खहि से गुणी गहीर ॥१॥ रहाउ ॥ (२१२-१, गउड़ी, मः ५)

saaDhsangat mil har raveh say gunee gaheer. ||1|| rahaa-o.
Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and dwell upon the Lord,
find the Ocean of virtue. ||1||Pause||

जा कउ गुरमुखि रिदै बुधि ॥ (२१२-२, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o gurmukh ridai buDh.
Those Gurmukhs whose hearts are filled with wisdom,

ता कै कर तल नव निधि सिधि ॥१॥ (२१२-२, गउड़ी, मः ५)

taa kai kar tal nav niDh siDh. ||1||
hold the nine treasures, and the miraculous spiritual powers of the Siddhas in the
palms of their hands. ||1||

जो जानहि हरि प्रभ धनी ॥ (२१२-२, गउड़ी, मः ५)

jo jaaneh har parabh Dhanee.
Those who know the Lord God as their Master,

किछु नाही ता कै कमी ॥२॥ (२१२-३, गउड़ी, मः ५)

kichh naahee taa kai kamee. ||2||
do not lack anything. ||2||

करणैहारु पछानिआ ॥ (२१२-३, गउड़ी, मः ५)

karnaihaar pachhaani-aa.
Those who realize the Creator Lord,

सर्व सूख रंग माणिआ ॥३॥ (२१२-३, गउड़ी, मः ५)

sarab sookh rang maani-aa. ||3||
enjoy all peace and pleasure. ||3||

हरि धनु जा कै गृहि वसै ॥ (२१२-३, गउड़ी, मः ५)

har Dhan jaa kai garihi vasai.
Those whose inner homes are filled with the Lord's wealth

कहु नानक तिन संगि दुखु नसै ॥४॥६॥१४७॥ (२१२-४, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak tin sang dukh nasai. ||4||9||147||
- says Nanak, in their company, pain departs. ||4||9||147||

गउड़ी महला ५ ॥ (२१२-४)

ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

गरबु बडो मूलु इतनो ॥ (२१२-४, गउड़ी, मः ५)

garab bado mool itno.
Your pride is so great, but what about your origins?

रहनु नही गहु कितनो ॥१॥ रहाउ ॥ (२१२-५, गउड़ी, मः ५)

rahan nahee gahu kitno. ||1|| rahaa-o.
You cannot remain, no matter how much you try to hold on. ||1||Pause||

बेबरजत बेद संतना उआहू सिउ रे हितनो ॥ (२१२-५, गउड़ी, मः ५)

baybarjat bayd santnaa u-aahoo si-o ray hitno.
That which is forbidden by the Vedas and the Saints - with that, you are in love.

हार जूआर जूआ बिधे इंद्री वसि लै जितनो ॥१॥ (२१२-५, गउड़ी, मः ५)

haar joo-aar joo-aa biDhay indree vas lai jitno. ||1||

Like the gambler losing the game of chance, you are held in the power of sensory desires. ||1||

हरन भरन सम्पूरना चरन कमल रंगि रितनो ॥ (२१२-६, गउड़ी, मः ५)

haran bharan sampoorⁿaa charan kamal rang ritno.

The One who is All-powerful to empty out and fill up - you have no love for His Lotus Feet.

नानक उधरे साधसंगि किरपा निधि मै दितनो ॥२॥१०॥१४८॥ (२१२-६, गउड़ी, मः ५)

naanak uDhray saaDhsang kirpaa niDh mai ditno. ||2||10||148||

O Nanak, I have been saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. I have been blessed by the Treasure of Mercy. ||2||10||148||

गउड़ी महला ५ ॥ (२१२-७)

ga-orhee mehl^{aa} 5.

Gauree, Fifth Mehl:

मोहि दासरो ठाकुर को ॥ (२१२-७, गउड़ी, मः ५)

mohi daasro thaakur ko.

I am the slave of my Lord and Master.

धानु प्रभ का खाना ॥१॥ रहाउ ॥ (२१२-८, गउड़ी, मः ५)

Dhaan parabh kaa khaanaa. ||1|| rahaa-o.

I eat whatever God gives me. ||1||Pause||

ऐसो है रे खसमु हमारा ॥ (२१२-८, गउड़ी, मः ५)

aiso hai ray khasam hamaaraa.

Such is my Lord and Master.

खिन महि साजि सवारणहारा ॥१॥ (२१२-८, गउड़ी, मः ५)

khin meh saaj savaaranhaaraa. ||1||

In an instant, He creates and embellishes. ||1||

कामु करी जे ठाकुर भावा ॥ (२१२-८, गउड़ी, मः ५)

kaam karee jay thaakur bhaavaa.

I do that work which pleases my Lord and Master.

गीत चरित प्रभ के गुन गावा ॥२॥ (२१२-६, गउड़ी, मः ५)

geet charit parabh kay gun gaavaa. ||2||

I sing the songs of God's glory, and His wondrous play. ||2||

सरणि परिओ ठाकुर वजीरा ॥ (२१२-६, गउड़ी, मः ५)

saran pari-o thaakur vajeeraa.

I seek the Sanctuary of the Lord's Prime Minister;

तिना देखि मेरा मनु धीरा ॥३॥ (२१२-६, गउड़ी, मः ५)

tinaa daykh mayraa man Dheeraa. ||3||

beholding Him, my mind is comforted and consoled. ||3||

एक टेक एको आधारा ॥ (२१२-१०, गउड़ी, मः ५)

ayk tayk ayko aaDhaaraa.

The One Lord is my support, the One is my steady anchor.

जन नानक हरि की लागा कारा ॥४॥११॥१४६॥ (२१२-१०, गउड़ी, मः ५)

jan naanak har kee laagaa kaaraa. ||4||11||149||

Servant Nanak is engaged in the Lord's work. ||4||11||149||

गउड़ी महला ५ ॥ (२१२-११)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

है कोई ऐसा हउमै तोरै ॥ (२१२-११, गउड़ी, मः ५)

hai ko-ee aisaa ha-umai torai.

Is there anyone, who can shatter his ego,

इसु मीठी ते इहु मनु होरै ॥१॥ रहाउ ॥ (२१२-११, गउड़ी, मः ५)

is meethee tay ih man horai. ||1|| rahaa-o.

and turn his mind away from this sweet Maya? ||1||Pause||

अगिआनी मानुखु भइआ जो नाही सो लोरै ॥ (२१२-११, गउड़ी, मः ५)

agi-aanee maanukh bha-i-aa jo naahee so lorai.

Humanity is in spiritual ignorance; people see things that do not exist.

रैणि अंधारी कारीआ कवन जुगति जितु भोरै ॥१॥ (२१२-१२, गउड़ी, मः ५)

rain anDhaaree kaaree-aa kavan jugat jit bhorai. ||1||

The night is dark and gloomy; how will the morning dawn? ||1||

भ्रमतो भ्रमतो हारिआ अनिक बिधी करि टोरै ॥ (२१२-१२, गउड़ी, मः ५)

bharmatō bharmatō haari-aa anik biDhee kar torai.

Wandering, wandering all around, I have grown weary; trying all sorts of things, I have been searching.

कहु नानक किरपा भई साधसंगति निधि मोरै ॥२॥१२॥१५०॥ (२१२-१३, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak kirpaa bha-ee saaDhsangat niDh morai. ||2||12||150||

Says Nanak, He has shown mercy to me; I have found the treasure of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||12||150||

गउड़ी महला ५ ॥ (२१२-१४)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

चिंतामणि करुणा मए ॥१॥ रहाउ ॥ (२१२-१४, गउड़ी, मः ५)

chintāman karunāa ma-ay. ||1|| rahaa-o.

He is the Wish-fulfilling Jewel, the Embodiment of Mercy. ||1||Pause||

दीन दइआला पारब्रह्म ॥ (२१२-१४, गउड़ी, मः ५)

deen da-i-aalāa paarbarahm.

The Supreme Lord God is Merciful to the meek;

जा कै सिमरणि सुख भए ॥१॥ (२१२-१४, गउड़ी, मः ५)

jaa kai simran sukh bha-ay. ||1||

meditating in remembrance on Him, peace is obtained. ||1||

अकाल पुरख अगाधि बोध ॥ (२१२-१५, गउड़ी, मः ५)

akaal purakh agaaDh boDh.

The Wisdom of the Undying Primal Being is beyond comprehension.

सुनत जसो कोटि अघ खए ॥२॥ (२१२-१५, गउड़ी, मः ५)

sunat jaso kot agh kha-ay. ||2||

Hearing His Praises, millions of sins are erased. ||2||

किरपा निधि प्रभ मइआ धारि ॥ नानक हरि हरि नाम लए ॥३॥१३॥१५१॥ (२१२-१५, गउड़ी, मः ५)

kirpaa niDh parabh ma-i-aa Dhaar. naanak har har naam la-ay. ||3||13||151||

O God, Treasure of Mercy, please bless Nanak with Your kindness, that he may repeat the Name of the Lord, Har, Har. ||3||13||151||

गउड़ी पूरबी महला ५ ॥ (२१२-१६)

ga-orhee poorbee mehlaa 5.

Gauree Poorbee, Fifth Mehl:

मेरे मन सरणि प्रभू सुख पाए ॥ (२१२-१७, गउड़ी पूरबी, मः ५)

mayray man saran parabhoo sukh paa-ay.

O my mind, in the Sanctuary of God, peace is found.

जा दिनि बिसरै प्रान सुखदाता सो दिनु जात अजाए ॥१॥ रहाउ ॥ (२१२-१७, गउड़ी पूरबी, मः ५)

jaa din bisrai paraan sukh-daata so din jaat ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.

That day, when the Giver of life and peace is forgotten - that day passes uselessly.

||1||Pause||

एक रैण के पाहुन तुम आए बहु जुग आस बधाए ॥ (२१२-१८, गउड़ी पूरबी, मः ५)

ayk rain kay paahun tum aa-ay baho jug aas baDhaa-ay.

You have come as a guest for one short night, and yet you hope to live for many ages.

गृह मंदर सम्पै जो दीसै जिउ तरवर की छाए ॥१॥ (२१२-१८, गउड़ी पूरबी, मः ५)

garih mandar sampai jo deesai ji-o tarvar kee chhaa-ay. ||1||

Households, mansions and wealth - whatever is seen, is like the shade of a tree. ||1||

तनु मेरा सम्पै सभ मेरी बाग मिलख सभ जाए ॥ (२१२-१९, गउड़ी पूरबी, मः ५)

tan mayraa sampai sabh mayree baag milakh sabh jaa-ay.

My body, wealth, and all my gardens and property shall all pass away.

देवनहारा बिसरिओ ठाकुरु खिन महि होत पराए ॥२॥ (२१२-१९, गउड़ी पूरबी, मः ५)

dayvanhaaraa bisri-o thaakur khin meh hot paraa-ay. ||2||

You have forgotten your Lord and Master, the Great Giver. In an instant, these shall belong to somebody else. ||2||

पन्ना २१३

पहिरै बागा करि इसनाना चोआ चंदन लाए ॥ (२१३-१, गउड़ी पूरबी, मः ५)

pahirai baagaa kar isnaanaa cho-aa chandan laa-ay.

You wear white clothes and take cleansing baths, and anoint yourself with sandalwood oil.

निरभउ निरंकार नही चीनिआ जिउ हसती नावाए ॥३॥ (२१३-१, गउड़ी पूरबी, मः ५)

जउ होइ कृपाल त सतिगुरु मेलै सभि सुख हरि के नाए ॥ (२१३-२, गउड़ी पूरबी, मः ५)

मुक्त भइआ बंधन गुरि खोले जन नानक हरि गुण गाए ॥४॥१४॥१५२॥ (२१३-२, गडड़ी पूरबी, मः ५)

गउड़ी पूरबी महला ५ ॥ (२१३-३)

मेरे मन गुरु गुरु गुरु सद करीऐ ॥ (२१३-३, गडड़ी पूरबी, मः ५)

रतन जनम् सफलं गुरि कीआ दरसन कउ बलिहरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (२१३-४, गउड़ी पूरबी, मः ५)

जेते सास ग्रास मनु लेता तेते ही गुन गाईऐ ॥ (२१३-४, गडड़ी पूरबी, मः ५)

जउ होइ दैआलु सतिगुरु अपना ता इह मति बुधि पाईऐ ॥१॥ (२१३-५, गउड़ी पूरबी, मः ५)

मेरे मन नामि लए जम बंध ते छूटहि सर्व सुखा सुख पाईऐ ॥ (२१३-६, गउड़ी पूरबी, मः ५)

mayray man naam la-ay jam banDh tay chhooteh sarab sukhaa sukh paa-ee-ai.
O my mind, taking the Naam, you shall be released from the bondage of death, and
the peace of all peace will be found.

सेवि सुआमी सतिगुरु दाता मन बंछत फल आईऐ ॥२॥ (२१३-६, गउड़ी पूरबी, मः ५)

sayv su-aamee satgur daataa man banchhat fal aa-ee-ai. ||2||
Serving your Lord and Master, the True Guru, the Great Giver, you shall obtain the
fruits of your mind's desires. ||2||

नामु इसटु मीत सुत करता मन संगि तुहारै चालै ॥ (२१३-७, गउड़ी पूरबी, मः ५)

naam isat meet sut kartaa man sang tuhaarai chaalai.
The Name of the Creator is your beloved friend and child; it alone shall go along with
you, O my mind.

करि सेवा सतिगुर अपुने की गुर ते पाईऐ पालै ॥३॥ (२१३-७, गउड़ी पूरबी, मः ५)

kar sayvaa satgur apunay kee gur tay paa-ee-ai paalai. ||3||
So serve your True Guru, and you shall receive the Name from the Guru. ||3||

गुरि किरपालि कृपा प्रभि धारी बिनसे सर्व अंदेसा ॥ (२१३-८, गउड़ी पूरबी, मः ५)

gur kirpaal kirpaa parabh Dhaaree binsay sarab andaysaa.
When God, the Merciful Guru, showered His Mercy upon me, all my anxieties were
dispelled.

नानक सुखु पाइआ हरि कीरतनि मिटिओ सगल कलेसा ॥४॥१५॥१५३॥ (२१३-८, गउड़ी पूरबी, मः ५)

naanak sukh paa-i-aa har keertan miti-o sagal kalaysaa. ||4||15||153||
Nanak has found the peace of the Kirtan of the Lord's Praises. All his sorrows have
been dispelled. ||4||15||153||

रागु गउड़ी महला ५ (२१३-१०)

raag ga-orhee mehlaa 5
Raag Gauree, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (२१३-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तृसना बिरले ही की बुझी हे ॥१॥ रहाउ ॥ (२१३-११, गउड़ी, मः ५)

tarisnaa birlay hee kee bujhee hay. ||1|| rahaa-o.
The thirst of only a few is quenched. ||1||Pause||

कोटि जोरे लाख करो मनु न होरे ॥ (२१३-११, गउड़ी, मः ५)

kot joray laakh kraray man na horay.

People may accumulate hundreds of thousands, millions, tens of millions, and yet the mind is not restrained.

परै परै ही कउ लुझी हे ॥१॥ (२१३-११, गउड़ी, मः ५)

parai parai hee ka-o lujhee hay. ||1||

They only yearn for more and more. ||1||

सुंदर नारी अनिक परकारी पर गृह बिकारी ॥ (२१३-१२, गउड़ी, मः ५)

sundar naaree anik parkaaree par garih bikaaree.

They may have all sorts of beautiful women, but still, they commit adultery in the homes of others.

बुरा भला नहीं सुझी हे ॥२॥ (२१३-१२, गउड़ी, मः ५)

buraa bhalaa nahee sujhee hay. ||2||

They do not distinguish between good and bad. ||2||

अनिक बंधन माइआ भरमतु भरमाइआ गुण निधि नहीं गाइआ ॥ (२१३-१२, गउड़ी, मः ५)

anik banDhan maa-i-aa bharmat bharmaa-i-aa gun niDh nahee gaa-i-aa.

They wander around lost, trapped in the myriad bonds of Maya; they do not sing the Praises of the Treasure of Virtue.

मन बिखै ही महि लुझी हे ॥३॥ (२१३-१३, गउड़ी, मः ५)

man bikhai hee meh lujhee hay. ||3||

Their minds are engrossed in poison and corruption. ||3||

जा कउ रे किरपा करै जीवत सोई मरै साधसंगि माइआ तरै ॥ (२१३-१३, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o ray kirpaa karai jeevat so-ee marai saaDhsang maa-i-aa tarai.

Those, unto whom the Lord shows His Mercy, remain dead while yet alive. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the ocean of Maya.

नानक सो जनु दरि हरि सिझी हे ॥४॥१॥१५४॥ (२१३-१४, गउड़ी, मः ५)

naanak so jan dar har sijhee hay. ||4||1||154||

O Nanak, those humble beings are honored in the Court of the Lord. ||4||1||154||

गउड़ी महला ५ ॥ (२१३-१५)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

सभहू को रसु हरि हो ॥१॥ रहाउ ॥ (२१३-१५, गउड़ी, मः ५)

sabhhoo ko ras har ho. ||1|| rahaa-o.

The Lord is the essence of all. ||1||Pause||

काहू जोग काहू भोग काहू गिआन काहू धिआन ॥ (२१३-१५, गउड़ी, मः ५)

kaahoo jog kaahoo bhog kaahoo gi-aan kaahoo Dhi-aan.

Some practice Yoga, some indulge in pleasures; some live in spiritual wisdom, some live in meditation.

काहू हो डंड धरि हो ॥१॥ (२१३-१६, गउड़ी, मः ५)

kaahoo ho dand Dhar ho. ||1||

Some are bearers of the staff. ||1||

काहू जाप काहू ताप काहू पूजा होम नेम ॥ (२१३-१६, गउड़ी, मः ५)

kaahoo jaap kaahoo taap kaahoo poojaa hom naym.

Some chant in meditation, some practice deep, austere meditation; some worship Him in adoration, some practice daily rituals.

काहू हो गउनु करि हो ॥२॥ (२१३-१६, गउड़ी, मः ५)

kaahoo ho ga-un kar ho. ||2||

Some live the life of a wanderer. ||2||

काहू तीर काहू नीर काहू वेद बीचार ॥ (२१३-१७, गउड़ी, मः ५)

kaahoo teer kaahoo neer kaahoo bayd beechaar.

Some live by the shore, some live on the water; some study the Vedas.

नानका भगति पृअ हो ॥३॥२॥१५५॥ (२१३-१७, गउड़ी, मः ५)

naankaa bhagat pari-a ho. ||3||2||155||

Nanak loves to worship the Lord. ||3||2||155||

गउड़ी महला ५ ॥ (२१३-१७)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

गुन कीरति निधि मोरी ॥१॥ रहाउ ॥ (२१३-१८, गउड़ी, मः ५)

gun keerat niDh moree. ||1|| rahaa-o.

To sing the Kirtan of the Lord's Praises is my treasure. ||1||Pause||

तूही रस तूही जस तूही रूप तूही रंग ॥ (२१३-१८, गउड़ी, मः ५)

too^Nhee ras too^Nhee jas too^Nhee roop toohee rang.

You are my delight, You are my praise. You are my beauty, You are my love.

आस ओट प्रभ तोरी ॥१॥ (२१३-१८, गउड़ी, मः ५)

aas ot parabh toree. ||1||

O God, You are my hope and support. ||1||

तूही मान तूही धान तूही पति तूही प्रान ॥ (२१३-१९, गउड़ी, मः ५)

toohee maan too^Nhee Dhaan toohee pat toohee paraan.

You are my pride, You are my wealth. You are my honor, You are my breath of life.

गुरि तूटी लै जोरी ॥२॥ (२१३-१९, गउड़ी, मः ५)

gur tooTEE lai joree. ||2||

The Guru has repaired that which was broken. ||2||

तूही गृहि तूही बनि तूही गाउ तूही सुनि ॥ (२१३-१९, गउड़ी, मः ५)

toohee garihi toohee ban toohee gaa-o toohee sun.

You are in the household, and You are in the forest. You are in the village, and You are in the wilderness.

पन्ना २१४

है नानक नेर नेरी ॥३॥३॥१५६॥ (२१४-१, गउड़ी, मः ५)

hai naanak nayr nayree. ||3||3||156||

Nanak: You are near, so very near! ||3||3||156||

गउड़ी महला ५ ॥ (२१४-१)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

मातो हरि रंगि मातो ॥१॥ रहाउ ॥ (२१४-१, गउड़ी, मः ५)

maatō har rang maatō. ||1|| rahaa-o.

I am intoxicated, intoxicated with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ओही पीओ ओही खीओ गुरहि दीओ दानु कीओ ॥ (२१४-२, गउड़ी, मः ५)

ohee pee-o ohee khee-o gureh dee-o daan kee-o.

I drink it in - I am drunk with it. The Guru has given it to me in charity.

उआहू सिउ मनु रातो ॥१॥ (२१४-२, गउड़ी, मः ५)

u-aahoo si-o man raato. ||1||

My mind is drenched with it. ||1||

ओही भाठी ओही पोचा उही पिआरो उही रूचा ॥ (२१४-२, गउड़ी, मः ५)

ohee bhaathee ohee pochaa uhee pi-aaro uhee roochaa.

It is my furnace, it is the cooling plaster. It is my love, it is my longing.

मनि ओहो सुखु जातो ॥२॥ (२१४-३, गउड़ी, मः ५)

man oho sukh jaato. ||2||

My mind knows it as peace. ||2||

सहज केल अनद खेल रहे फेर भए मेल ॥ (२१४-३, गउड़ी, मः ५)

sahj kayl anad khayl rahay fayr bha-ay mayl.

I enjoy intuitive peace, and I play in bliss; the cycle of reincarnation is ended for me, and I am merged with the Lord.

नानक गुर सबदि परातो ॥३॥४॥१५७॥ (२१४-४, गउड़ी, मः ५)

naanak gur sabad parato. ||3||4||157||

Nanak is pierced through with the Word of the Guru's Shabad. ||3||4||157||

रागु गौड़ी मालवा महला ५ (२१४-५)

raag gourhee maalvaa mehlaa 5

Raag Gauree Maalwaa, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२१४-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि नामु लेहु मीता लेहु आगै बिखम पंथु भैआन ॥१॥ रहाउ ॥ (२१४-६, गौड़ी मालवा, मः ५)

har naam layho meetaa layho aagai bikham panth bhai-aan. ||1|| rahaa-o.

Chant the Lord's Name; O my friend, chant it. Hereafter, the path is terrifying and treacherous. ||1||Pause||

सेवत सेवत सदा सेवि तेरै संगि बसतु है कालु ॥ (२१४-७, गौड़ी मालवा, मः ५)

sayvat sayvat sadaa sayv tayrai sang basat hai kaal.

Serve, serve, forever serve the Lord. Death hangs over your head.

करि सेवा तूं साध की हो काटीऐ जम जालु ॥१॥ (२१४-७, गौड़ी मालवा, मः ५)

kar sayvaa too^N saaDh^h kee ho kaatee-ai jam jaal. ||1||

Do seva, selfless service, for the Holy Saints, and the noose of Death shall be cut away. ||1||

होम जग तीर्थ कीऐ बिचि हउमै बधे बिकार ॥ (२१४-८, गौड़ी मालवा, मः ५)

hom jag tīrath kee-ay bich ha-umai baDhay bikaar.

You may make burnt offerings, sacrificial feasts and pilgrimages to sacred shrines in egotism, but your corruption only increases.

नरकु सुरगु दुइ भुंचना होइ बहुरि बहुरि अवतार ॥२॥ (२१४-८, गौड़ी मालवा, मः ५)

narak surag du-ay bhunchanaa ho-ay bahur bahur avtaar. ||2||

You are subject to both heaven and hell, and you are reincarnated over and over again. ||2||

सिव पुरी ब्रह्म इंद्र पुरी निहचलु को थाउ नाहि ॥ (२१४-९, गौड़ी मालवा, मः ५)

siv puree barahm indar puree nihchal ko thaa-o naahi.

The realm of Shiva, the realms of Brahma and Indra as well - no place anywhere is permanent.

बिनु हरि सेवा सुखु नही हो साकत आवहि जाहि ॥३॥ (२१४-९, गौड़ी मालवा, मः ५)

bin har sayvaa sukh^h nahee ho saakat aavahi jaahi. ||3||

Without serving the Lord, there is no peace at all. The faithless cynic comes and goes in reincarnation. ||3||

जैसो गुरि उपदेसिआ मै तैसो कहिआ पुकारि ॥ (२१४-१०, गौड़ी मालवा, मः ५)

jaiso gur updaysi-aa mai taiso kahi-aa pukaar.

As the Guru has taught me, so have I spoken.

नानक कहै सुनि रे मना करि कीरतनु होइ उधारु ॥४॥१॥१५८॥ (२१४-१०, गौड़ी मालवा, मः ५)

naanak kahai sun ray manaa kar keertan ho-ay uDhaar. ||4||1||158||

Says Nanak, listen, people: sing the Kirtan of the Lord's Praises, and you shall be saved. ||4||1||158||

रागु गउड़ी माला महला ५ (२१४-१२)

raag ga-orhee maalaa mehlaa 5

Raag Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੨੧੪-੧੨)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਛੋ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਸੁਖੁ ਰੇ ॥ (੨੧੪-੧੩, ਗੁਣਗੀਤ ਮਾਲਾ , ਮਃ ੫)

paa-i-o baal buDh sukh ray.

Adopting the innocent mind of a child, I have found peace.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਹਾਨਿ ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੁਖ ਚਿਤਿ ਸਮਸਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੧੪-੧੩, ਗੁਣਗੀਤ ਮਾਲਾ , ਮਃ ੫)

harakh sog haan mirat dookh sukh chit samsar gur milay. ||1|| rahaa-o.

Joy and sorrow, profit and loss, birth and death, pain and pleasure - they are all the same to my consciousness, since I met the Guru. ||1||Pause||

ਜਤ ਲਤ ਹਤ ਕਿਛੁ ਸੋਚਤ ਚਿਤਵਤ ਤਤ ਲਤ ਦੁਖਨੁ ਭਰੇ ॥ (੨੧੪-੧੪, ਗੁਣਗੀਤ ਮਾਲਾ , ਮਃ ੫)

ja-o la-o ha-o kichh socha-o chitva-o ta-o la-o dukhan bharay.

As long as I plotted and planned things, I was full of frustration.

ਜਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਤਤ ਆਨਦੁ ਸਹਜੇ ॥੧॥ (੨੧੪-੧੪, ਗੁਣਗੀਤ ਮਾਲਾ , ਮਃ ੫)

ja-o kirpaal gur pooraa bhayti-aa ta-o aanad sehjay. ||1||

When I met the Kind, Perfect Guru, then I obtained bliss so easily. ||1||

ਜੇਤੀ ਸਿਆਨਪ ਕਰਮੁ ਹਤ ਕੀਏ ਤੇਏ ਬੰਧੁ ਪਰੇ ॥ (੨੧੪-੧੫, ਗੁਣਗੀਤ ਮਾਲਾ , ਮਃ ੫)

jaytee si-aanap karam ha-o kee-ay taytay banDh paray.

The more clever tricks I tried, the more bonds I was saddled with.

ਜਤ ਸਾਧੂ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿਓ ਤਬ ਹਮੁ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ॥੨॥ (੨੧੪-੧੫, ਗੁਣਗੀਤ ਮਾਲਾ , ਮਃ ੫)

ja-o saaDhoo kar mastak Dhari-o tab ham mukat bha-ay. ||2||

When the Holy Saint placed His Hand upon my forehead, then I was liberated. ||2||

ਜਤ ਲਤ ਮੇਰੋ ਮੇਰੋ ਕਰਤੋ ਤਤ ਲਤ ਬਿਖੁ ਧੇਰੇ ॥ (੨੧੪-੧੬, ਗੁਣਗੀਤ ਮਾਲਾ , ਮਃ ੫)

ja-o la-o mayro mayro kartō ta-o la-o bikh ghayray.

As long as I claimed, "Mine, mine!", I was surrounded by wickedness and corruption.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪੀ ਠਾਕੁਰ ਕਤੁ ਤਬ ਹਮੁ ਸਹਜਿ ਸੋਏ ॥੩॥ (੨੧੪-੧੬, ਗੁਣਗੀਤ ਮਾਲਾ , ਮਃ ੫)

man tan buDh arpee thaakur ka-o tab ham sahj so-ay. ||3||

But when I dedicated my mind, body and intellect to my Lord and Master, then I began to sleep in peace. ||3||

जउ लउ पोट उठार्ई चलिअउ तउ लउ डान भरे ॥ (२१४-१७, गउड़ी माला , मः ५)

ja-o la-o pot uthaa-ee chali-a-o ta-o la-o daan bharay.

As long as I walked along, carrying the load, I continued to pay the fine.

पोट डारि गुरु पूरा मिलिआ तउ नानक निरभए ॥४॥१॥१५६॥ (२१४-१७, गउड़ी माला , मः ५)

pot daar gur pooraa mili-aa ta-o naanak nir**bha**-ay. ||4||1||159||

But I threw away that bundle, when I met the Perfect Guru; O Nanak, then I became fearless. ||4||1||159||

गउड़ी माला महला ५ ॥ (२१४-१८)

ga-orhee maalaa mehlaa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

भावनु तिआगिओ री तिआगिओ ॥ (२१४-१८, गउड़ी माला , मः ५)

bhaavan ti-aagi-o ree ti-aagi-o.

I have renounced my desires; I have renounced them.

तिआगिओ मै गुर मिलि तिआगिओ ॥ (२१४-१८, गउड़ी माला , मः ५)

ti-aagi-o mai gur mil ti-aagi-o.

I have renounced them; meeting the Guru, I have renounced them.

सर्व सुख आनंद मंगल रस मानि गोबिंदै आगिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (२१४-१८, गउड़ी माला , मः ५)

sarab sukh aanand mangal ras maan gobindai aagi-o. ||1|| rahaa-o.

All peace, joy, happiness and pleasures have come since I surrendered to the Will of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

पन्ना २१५

मानु अभिमानु दोऊ समाने मसतकु डारि गुर पागिओ ॥ (२१५-१, गउड़ी माला , मः ५)

maan abhimaan do-oo samaanay mastak daar gur paagi-o.

Honor and dishonor are the same to me; I have placed my forehead upon the Guru's Feet.

सम्पत हरखु न आपत दूखा रंगु ठाकुरै लागिओ ॥१॥ (२१५-१, गउड़ी माला , मः ५)

sampat harakh na aapat dookhaa rang thaakurai laagi-o. ||1||

Wealth does not excite me, and misfortune does not disturb me; I have embraced love for my Lord and Master. ||1||

बास बासरी एकै सुआमी उदिआन दृसटागिओ ॥ (२१५-२, गउड़ी माला , मः ५)

baas baasree aykai su-aamee udi-aan daristaagi-o.

The One Lord and Master dwells in the home; He is seen in the wilderness as well.

निरभउ भए संत भ्रमु डारिओ पूरन सरबागिओ ॥२॥ (२१५-२, गउड़ी माला , मः ५)

nirbha-o bha-ay sant bharam daari-o pooran sarbaagi-o. ||2||

I have become fearless; the Saint has removed my doubts. The All-knowing Lord is pervading everywhere. ||2||

जो किछु करतै कारण कीनो मनि बुरो न लागिओ ॥ (२१५-३, गउड़ी माला , मः ५)

jo kichh kartai kaaran keeno man buro na laagi-o.

Whatever the Creator does, my mind is not troubled.

साधसंगति परसादि संतन कै सोइओ मनु जागिओ ॥३॥ (२१५-३, गउड़ी माला , मः ५)

saaDhsangat parsaad santan kai so-i-o man jaagi-o. ||3||

By the Grace of the Saints and the Company of the Holy, my sleeping mind has been awakened. ||3||

जन नानक ओड़ि तुहारी परिओ आइओ सरणागिओ ॥ (२१५-४, गउड़ी माला , मः ५)

jan naanak orh tuhaaree pari-o aa-i-o saranaagi-o.

Servant Nanak seeks Your Support; he has come to Your Sanctuary.

नाम रंग सहज रस माणे फिरि दूखु न लागिओ ॥४॥२॥१६०॥ (२१५-५, गउड़ी माला , मः ५)

naam rang sahj ras maanay fir dookh na laagi-o. ||4||2||160||

In the Love of the Naam, the Name of the Lord, he enjoys intuitive peace; pain no longer touches him. ||4||2||160||

गउड़ी माला महला ५ ॥ (२१५-५)

ga-orhee maalaa mehlaa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

पाइआ लालु रतनु मनि पाइआ ॥ (२१५-५, गउड़ी माला , मः ५)

paa-i-aa laal ratan man paa-i-aa.

I have found the jewel of my Beloved within my mind.

तनु सीतलु मनु सीतलु थीआ सतगुर सबदि समाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२१५-६, गउड़ी माला , मः ५)

tan seetal man seetal thee-aa satgur sabad samaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

My body is cooled, my mind is cooled and soothed, and I am absorbed into the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||Pause||

लाथी भूख तृसन सभ लाथी चिंता सगल बिसारी ॥ (२१५-७, गउड़ी माला , मः ५)

laathee bhookh tarisan sabh laathee chintaa sagal bisaaree.

My hunger has departed, my thirst has totally departed, and all my anxiety is forgotten.

करु मसतकि गुरि पूरै धरिओ मनु जीतो जगु सारी ॥१॥ (२१५-७, गउड़ी माला , मः ५)

kar mastak gur poorai Dhari-o man jeeto jag saaree. ||1||

The Perfect Guru has placed His Hand upon my forehead; conquering my mind, I have conquered the whole world. ||1||

तृपति अघाइ रहे रिद अंतरि डोलन ते अब चूके ॥ (२१५-८, गउड़ी माला , मः ५)

taripat aghaa-ay rahay rid antar dolan tay ab chookay.

Satisfied and satiated, I remain steady within my heart, and now, I do not waver at all.

अखुटु खजाना सतिगुरि दीआ तोटि नही रे मूके ॥२॥ (२१५-८, गउड़ी माला , मः ५)

akhut khajaanaa satgur dee-aa tot nahee ray mookay. ||2||

The True Guru has given me the inexhaustible treasure; it never decreases, and never runs out. ||2||

अचरजु एकु सुनहु रे भाई गुरि ऐसी बूझ बुझाई ॥ (२१५-९, गउड़ी माला , मः ५)

achraj ayk sunhu ray bhaa-ee gur aisee boojh bujhaa-ee.

Listen to this wonder, O Siblings of Destiny: the Guru has given me this understanding.

लाहि परदा ठाकुरु जउ भेटिओ तउ बिसरी ताति पराई ॥३॥ (२१५-९, गउड़ी माला , मः ५)

laahi pardaa thaakur ja-o bhayti-o ta-o bisree taat paraa-ee. ||3||

I threw off the veil of illusion, when I met my Lord and Master; then, I forgot my jealousy of others. ||3||

कहिओ न जाई एहु अचम्भउ सो जानै जिनि चाखिआ ॥ (२१५-१०, गउड़ी माला , मः ५)

kahi-o na jaa-ee ayhu achambha-o so jaanai jin chaakhi-aa.

This is a wonder which cannot be described. They alone know it, who have tasted it.

कहु नानक सच भए बिगासा गुरि निधानु रिदै लै राखिआ ॥४॥३॥१६१॥ (२१५-१०, गउड़ी माला , मः ५)

kaho naanak sach bha-ay bigaasaa gur niDhaan ridai lai raakhi-aa. ||4||3||161||

Says Nanak, the Truth has been revealed to me. The Guru has given me the treasure; I have taken it and enshrined it within my heart. ||4||3||161||

गउड़ी माला महला ५ ॥ (२१५-११)

ga-or^hee maalaa mehlaa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

उबरत राजा राम की सरणी ॥ (२१५-११, गउड़ी माला , मः ५)

ubrat^t raajaa raam kee sarⁿee.

Those who take to the Sanctuary of the Lord, the King, are saved.

सर्व लोक माइआ के मंडल गिरि गिरि परते धरणी ॥१॥ रहाउ ॥ (२१५-१२, गउड़ी माला , मः ५)

sarab lok maa-i-aa kay mandal gir gir partay D^harⁿee. ||1|| rahaa-o.

All other people, in the mansion of Maya, fall flat on their faces on the ground.

||1||Pause||

सासत सिम्मृति बेद बीचारे महा पुरखन इउ कहिआ ॥ (२१५-१२, गउड़ी माला , मः ५)

saasat^t simrit^t bayd^t beechaaray mahaa purk^han i-o kahi-aa.

The great men have studied the Shaastras, the Simritees and the Vedas, and they have said this:

बिनु हरि भजन नाही निसतारा सूखु न किन्हूं लहिआ ॥१॥ (२१५-१३, गउड़ी माला , मः ५)

bin har b^hajan naahee nistaaraa sook^h na kin^hoo^N lahi-aa. ||1||

"Without the Lord's meditation, there is no emancipation, and no one has ever found peace."||1||

तीनि भवन की लखमी जेरी बूझत नाही लहरे ॥ (२१५-१४, गउड़ी माला , मः ५)

teen b^havan kee lak^hmee joree booj^hat^t naahee lahray.

People may accumulate the wealth of the three worlds, but the waves of greed are still not subdued.

बिनु हरि भगति कहा थिति पावै फिरतो पहरे पहरे ॥२॥ (२१५-१४, गउड़ी माला , मः ५)

bin har b^hagat^t kahaa thit^t paavai fir^to pahray pahray. ||2||

Without devotional worship of the Lord, where can anyone find stability? People wander around endlessly. ||2||

अनिक बिलास करत मन मोहन पूरन होत न कामा ॥ (२१५-१५, गउड़ी माला , मः ५)

anik bilaas karat^t man mohan pooran hot^t na kaamaa.

People engage in all sorts of mind-enticing pastimes, but their passions are not fulfilled.

जलतो जलतो कबहू न बूझत सगल बृथे बिनु नामा ॥३॥ (२१५-१५, गउड़ी माला , मः ५)

jalto jalto kabhoo na boojhat sagal barithay bin naamaa. ||3||

They burn and burn, and are never satisfied; without the Lord's Name, it is all useless.
||3||

हरि का नामु जपहु मेरे मीता इहै सार सुखु पूरा ॥ (२१५-१६, गउड़ी माला , मः ५)

har kaa naam japahu mayray meetaa ihai saar sukh poora.

Chant the Name of the Lord, my friend; this is the essence of perfect peace.

साधसंगति जनम मरणु निवारै नानक जन की धूरा ॥४॥४॥१६२॥ (२१५-१६, गउड़ी माला , मः ५)

saaDhsangat janam maran nivaarai naanak jan kee Dhooraa. ||4||4||162||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, birth and death are ended. Nanak is the dust of the feet of the humble. ||4||4||162||

गउड़ी माला महला ५ ॥ (२१५-१७)

ga-orhee maalaa mehlaa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

मो कउ इह बिधि को समझावै ॥ (२१५-१७, गउड़ी माला , मः ५)

mo ka-o ih biDh ko samjhaavai.

Who can help me understand my condition?

करता होइ जनावै ॥१॥ रहाउ ॥ (२१५-१८, गउड़ी माला , मः ५)

kartaa ho-ay janaavai. ||1|| rahaa-o.

Only the Creator knows it. ||1||Pause||

अनजानत किछु इनहि कमानो जप तप कछू न साधा ॥ (२१५-१८, गउड़ी माला , मः ५)

anjaanat kichh ineh kamaano jap tap kachhoo na saaDhaa.

This person does things in ignorance; he does not chant in meditation, and does not perform any deep, self-disciplined meditation.

दह दिसि लै इहु मनु दउराइओ कवन कर्म करि बाधा ॥१॥ (२१५-१८, गउड़ी माला , मः ५)

dah dis lai ih man da-uraa-i-o kavan karam kar baaDhaa. ||1||

This mind wanders around in the ten directions - how can it be restrained? ||1||

मन तन धन भूमि का ठाकुरु हउ इस का इहु मेरा ॥ (२१५-१९, गउड़ी माला , मः ५)

man tan Dhan bhoom kaa thaakur ha-o is kaa ih mayraa.

"I am the lord, the master of my mind, body, wealth and lands. These are mine."

पन्ना २१६

भर्म मोह कछु सूझसि नाही इह पैखर पए पैरा ॥२॥ (२१६-१, गउड़ी माला , मः ५)

bharam moh kachh soojhas naahee ih paikhar pa-ay pairaa. ||2||

In doubt and emotional attachment, this person understands nothing; with this leash, these feet are tied up. ||2||

तब इहु कहा कमावन परिआ जब इहु कछू न होता ॥ (२१६-१, गउड़ी माला , मः ५)

tab ih kahaa kamaavan pari-aa jab ih kachhoo na hotaa.

What did this person do, when he did not exist?

जब एक निरंजन निरंकार प्रभ सभु किछु आपहि करता ॥३॥ (२१६-२, गउड़ी माला , मः ५)

jab ayk niranjan nirankaar parabh sabh kichh aapeh kartaa. ||3||

When the Immaculate and Formless Lord God was all alone, He did everything by Himself. ||3||

अपने करतब आपे जानै जिनि इहु रचनु रचाइआ ॥ (२१६-२, गउड़ी माला , मः ५)

apnay kartab aapay jaanai jin ih rachan rachaa-i-aa.

He alone knows His actions; He created this creation.

कहु नानक करणहारु है आपे सतिगुरि भरमु चुकाइआ ॥४॥५॥१६३॥ (२१६-३, गउड़ी माला , मः ५)

kaho naanak karanhaar hai aapay satgur bharam chukaa-i-aa. ||4||5||163||

Says Nanak, the Lord Himself is the Doer. The True Guru has dispelled my doubts. ||4||5||163||

गउड़ी माला महला ५ ॥ (२१६-४)

ga-orhee maalaa mehlaa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

हरि बिनु अवर कृआ बिरथे ॥ (२१६-४, गउड़ी माला , मः ५)

har bin avar kir-aa birthay.

Without the Lord, other actions are useless.

जप तप संजम कर्म कमाणे इहि ओरै मूसे ॥१॥ रहाउ ॥ (२१६-४, गउड़ी माला , मः ५)

jap tap sanjam karam kamaanay ihi orai moosay. ||1|| rahaa-o.

Meditative chants, intense deep meditation, austere self-discipline and rituals - these are plundered in this world. ||1||Pause||

बरत नेम संजम महि रहता तिन का आढु न पाइआ ॥ (२१६-५, गउड़ी माला , मः ५)

baraṭ naym sanjam meh rahtạa tin kaa aadh na paa-i-aa.

Fasting, daily rituals, and austere self-discipline - those who keep the practice of these, are rewarded with less than a shell.

आगै चलणु अउरु है भाई ऊंहा कामि न आइआ ॥१॥ (२१६-५, गउड़ी माला , मः ५)

aagai chalan a-or hai bhaa-ee oo^Nhaa kaam na aa-i-aa. ||1||

Hereafter, the way is different, O Siblings of Destiny. There, these things are of no use at all. ||1||

तीरथि नाइ अरु धरनी भ्रमता आगै ठउर न पावै ॥ (२१६-६, गउड़ी माला , मः ५)

tirath naa-ay ar Dharnee bharmataa aagai tha-ur na paavai.

Those who bathe at sacred shrines of pilgrimage, and wander over the earth, find no place of rest hereafter.

ऊहा कामि न आवै इह बिधि ओहु लोगन ही पतीआवै ॥२॥ (२१६-७, गउड़ी माला , मः ५)

oohaa kaam na aavai ih biDh oh logan hee patee-aavai. ||2||

There, these are of no use at all. By these things, they only please other people. ||2||

चतुर बेद मुख बचनी उचरै आगै महलु न पाईऐ ॥ (२१६-७, गउड़ी माला , मः ५)

chaṭur bayd mukh bachnee uchrai aagai mahal na paa-ee-ai.

Reciting the four Vedas from memory, they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence hereafter.

बूझै नाही एकु सुधाखरु ओहु सगली झाख झखाईऐ ॥३॥ (२१६-८, गउड़ी माला , मः ५)

boojhai naahee ayk suDhaakḥar oh saglee jhaakḥ jhakhaa-ee-ai. ||3||

Those who do not understand the One Pure Word, utter total nonsense. ||3||

नानकु कहतो इहु बीचारा जि कमावै सु पार गरामी ॥ (२१६-८, गउड़ी माला , मः ५)

naanak kahto ih beechaaraa je kamaavai so paar garaamee.

Nanak voices this opinion: those who practice it, swim across.

गुरु सेवहु अरु नामु धिआवहु तिआगहु मनहु गुमानी ॥४॥६॥१६४॥ (२१६-९, गउड़ी माला , मः ५)

gur sayvhu ar naam Dhi-aavahu ti-aagahu manhu gumaanee. ||4||6||164||

Serve the Guru, and meditate on the Naam; renounce the egotistical pride from your mind. ||4||6||164||

गउड़ी माला ५ ॥ (२१६-१०)

ga-or^{ee} maalaa 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mehl:

माधउ हरि हरि हरि मुखि कहीऐ ॥ (२१६-१०, गउड़ी माला , मः ५)

maaDha-o har har har mukh kahee-ai.

O Lord, I chant Your Name, Har, Har, Har.

हम ते कछू न होवै सुआमी जिउ राखहु तितु रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (२१६-१०, गउड़ी माला , मः ५)

ham tay kachhoo na hovai su-aamee ji-o raakho ti-o rahee-ai. ||1|| rahaa-o.

I cannot do anything by myself, O Lord and Master. As You keep me, so I remain.

||1||Pause||

किआ किछु करै कि करणैहारा किआ इसु हाथि बिचारे ॥ (२१६-११, गउड़ी माला , मः ५)

ki-aa kichh karai ke karnaihaaraa ki-aa is haath bichaaray.

What can the mere mortal do? What is in the hands of this poor creature?

जितु तुम लावहु तित ही लागा पूरन खसम हमारे ॥१॥ (२१६-११, गउड़ी माला , मः ५)

jit tum laavhu tit hee laagaa pooran khasam hamaaray. ||1||

As You attach us, so we are attached, O my Perfect Lord and Master. ||1||

करहु कृपा सर्व के दाते एक रूप लिव लावहु ॥ (२१६-१२, गउड़ी माला , मः ५)

karahu kirpaa sarab kay daatay ayk roop liv laavhu.

Take pity on me, O Great Giver of all, that I may enshrine love for Your Form alone.

नानक की बेनंती हरि पहि अपुना नामु जपावहु ॥२॥७॥१६५॥ (२१६-१३, गउड़ी माला , मः ५)

naanak kee baynantee har peh apunaa naam japaavhu. ||2||7||165||

Nanak offers this prayer to the Lord, that he may chant the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||165||

रागु गउड़ी माझ महला ५ (२१६-१४)

raag ga-orhee maajh mehlaa 5

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२१६-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दीन दइआल दमोदर राइआ जीउ ॥ (२१६-१५, गउड़ी माझ , मः ५)

deen da-i-aal damodar raa-i-aa jee-o.

O Merciful to the meek, O Dear Lord King,

कोटि जना करि सेव लगाइआ जीउ ॥ (२१६-१५, गउड़ी माझ , मः ५)

kot janaa kar sayv lagaa-i-aa jee-o.

You have engaged millions of people in Your Service.

भगत वछलु तेरा बिरदु रखाइआ जीउ ॥ (२१६-१५, गउड़ी माझ , मः ५)

bhagat vachhal tayraa birad rakhaa-i-aa jee-o.

You are the Lover of Your devotees; this is Your Nature.

पूरन सभनी जाई जीउ ॥१॥ (२१६-१६, गउड़ी माझ , मः ५)

pooran sabhnee jaa-ee jee-o. ||1||

You are totally pervading all places. ||1||

किउ पेखा प्रीतमु कवण सुकरणी जीउ ॥ (२१६-१६, गउड़ी माझ , मः ५)

ki-o paykhaa pareetam kavan sukarnee jee-o.

How can I behold my Beloved? What is that way of life?

संता दासी सेवा चरणी जीउ ॥ (२१६-१६, गउड़ी माझ , मः ५)

santaa daasee sayvaa charnee jee-o.

Become the slave of the Saints, and serve at their feet.

इहु जीउ वताई बलि बलि जाई जीउ ॥ (२१६-१७, गउड़ी माझ , मः ५)

ih jee-o vatāa-ee bal bal jaa-ee jee-o.

I dedicate this soul; I am a sacrifice, a sacrifice to them.

तिसु निवि निवि लागउ पाई जीउ ॥२॥ (२१६-१७, गउड़ी माझ , मः ५)

tis niv niv laaga-o paa-ee jee-o. ||2||

Bowing low, I fall at the Feet of the Lord. ||2||

पोथी पंडित बेद खोजंता जीउ ॥ (२१६-१८, गउड़ी माझ , मः ५)

pothee pandit bayd khojantaa jee-o.

The Pandits, the religious scholars, study the books of the Vedas.

होइ बैरागी तीरथि नावंता जीउ ॥ (२१६-१८, गउड़ी माझ , मः ५)

ho-ay bairaagee tirath naavantaa jee-o.

Some become renunciates, and bathe at sacred shrines of pilgrimage.

गीत नाद कीरतनु गावंता जीउ ॥ (२१६-१८, गउड़ी माझ , मः ५)

geet naad keertan gaavantaa jee-o.

Some sing tunes and melodies and songs.

हरि निरभउ नामु धिआई जीउ ॥३॥ (२१६-१६, गउड़ी माझ , मः ५)

har nir**bha**-o naam **Dhi**-aa-ee jee-o. ||3||

But I meditate on the Naam, the Name of the Fearless Lord. ||3||

भए कृपाल सुआमी मेरे जीउ ॥ (२१६-१६, गउड़ी माझ , मः ५)

bha-ay kirpaal su-aamee mayray jee-o.

My Lord and Master has become merciful to me.

पतित पवित लगि गुर के पैरे जीउ ॥ (२१६-१६, गउड़ी माझ , मः ५)

pa**ti**t pav**i**t lag gur kay pairay jee-o.

I was a sinner, and I have been sanctified, taking to the Guru's Feet.

पन्ना २१७

भ्रमु भउ काटि कीए निरवैरे जीउ ॥ (२१७-१, गउड़ी माझ , मः ५)

bharam **bha**-o kaat kee-ay nirvairay jee-o.

Dispelling my doubts and fears, the Guru has rid me of hatred.

गुर मन की आस पूराई जीउ ॥४॥ (२१७-१, गउड़ी माझ , मः ५)

gur man kee aas poora-ee jee-o. ||4||

The Guru has fulfilled the desires of my mind. ||4||

जिनि नाउ पाइआ सो धनवंता जीउ ॥ (२१७-१, गउड़ी माझ , मः ५)

jin naa-o paa-i-aa so **Dhan**van**ta**aa jee-o.

One who has obtained the Name is wealthy.

जिनि प्रभु धिआइआ सु सोभावंता जीउ ॥ (२१७-२, गउड़ी माझ , मः ५)

jin parab**h** **Dhi**-aa-i-aa so sob**ha**avan**ta**aa jee-o.

One who meditates on God is glorified.

जिसु साधू संगति तिसु सभ सुकरणी जीउ ॥ (२१७-२, गउड़ी माझ , मः ५)

jis saa**Dhoo** sangat **tis** sab**h** sukar**nee** jee-o.

Sublime are all the actions of those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जन नानक सहजि समाई जीउ ॥५॥१॥१६६॥ (२१७-३, गउड़ी माझ , मः ५)

jan naanak sahj samaa-ee jee-o. ||5||1||166||

Servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||5||1||166||

गउड़ी महला ५ माझ ॥ (२१७-३)

ga-orhee mehlaa 5 maajh.
Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

आउ हमारै राम पिआरे जीउ ॥ (२१७-३, गउड़ी माझ , मः ५)

aa-o hamaarai raam pi-aaray jee-o.
Come to me, O my Beloved Lord.

रैणि दिनसु सासि सासि चितारे जीउ ॥ (२१७-४, गउड़ी माझ , मः ५)

rain dinas saas saas chitaaray jee-o.
Night and day, with each and every breath, I think of You.

संत देउ संदेसा पै चरणारे जीउ ॥ (२१७-४, गउड़ी माझ , मः ५)

sant day-o sandaysaa pai charnaaray jee-o.
O Saints, give Him this message; I fall at Your Feet.

तुधु बिनु किनु बिधि तरीऐ जीउ ॥१॥ (२१७-४, गउड़ी माझ , मः ५)

tuDh bin kit biDh taree-ai jee-o. ||1||
Without You, how can I be saved? ||1||

संगि तुमारै मै करे अनंदा जीउ ॥ (२१७-५, गउड़ी माझ , मः ५)

sang tumaarai mai karay anandaa jee-o.
In Your Company, I am in ecstasy.

वणि तिणि तृभवणि सुख परमानंदा जीउ ॥ (२१७-५, गउड़ी माझ , मः ५)

van tin taribhavan sukh parmaanandaa jee-o.
In the forest, the fields and the three worlds, there is peace and supreme bliss.

सेज सुहावी इहु मनु बिगसंदा जीउ ॥ (२१७-६, गउड़ी माझ , मः ५)

sayj suhaavee ih man bigsandaa jee-o.
My bed is beautiful, and my mind blossoms forth in ecstasy.

पेखि दरसनु इहु सुखु लहीऐ जीउ ॥२॥ (२१७-६, गउड़ी माझ , मः ५)

paykh darsan ih sukh lahee-ai jee-o. ||2||
Beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I have found this peace. ||2||

चरण पखारि करी नित सेवा जीउ ॥ (२१७-७, गउड़ी माझ , मः ५)

charan pakhaar karee nit sayvaa jee-o.
I wash Your Feet, and constantly serve You.

पूजा अरचा बंदन देवा जीउ ॥ (२१७-७, गउड़ी माझ , मः ५)

poojaa archaa bandan dayvaa jee-o.

O Divine Lord, I worship and adore You; I bow down before You.

दासनि दासु नामु जपि लेवा जीउ ॥ (२१७-७, गउड़ी माझ , मः ५)

daasan daas naam jap layvaa jee-o.

I am the slave of Your slaves; I chant Your Name.

बिनउ ठाकुर पहि कहीऐ जीउ ॥३॥ (२१७-८, गउड़ी माझ , मः ५)

bin-o thaakur peh kahee-ai jee-o. ||3||

I offer this prayer to my Lord and Master. ||3||

इछ पुन्नी मेरी मनु तनु हरिआ जीउ ॥ (२१७-८, गउड़ी माझ , मः ५)

ichh punnee mayree man tan hari-aa jee-o.

My desires are fulfilled, and my mind and body are rejuvenated.

दरसन पेखत सभ दुख परहरिआ जीउ ॥ (२१७-८, गउड़ी माझ , मः ५)

darshan paykhat sabh dukh parhari-aa jee-o.

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all my pains have been taken away.

हरि हरि नामु जपे जपि तरिआ जीउ ॥ (२१७-९, गउड़ी माझ , मः ५)

har har naam japay jap tari-aa jee-o.

Chanting and meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been saved.

इहु अजरु नानक सुखु सहीऐ जीउ ॥४॥२॥१६७॥ (२१७-९, गउड़ी माझ , मः ५)

ih ajar naanak sukh sahee-ai jee-o. ||4||2||167||

Nanak endures this unendurable celestial bliss. ||4||2||167||

गउड़ी माझ महला ५ ॥ (२१७-१०)

ga-orhee maajh mehlaa 5.

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

सुणि सुणि साजन मन मित पिआरे जीउ ॥ (२१७-१०, गउड़ी माझ , मः ५)

sun sun saajan man mit pi-aaray jee-o.

Listen, listen, O my friend and companion, O Beloved of my mind:

मनु तनु तेरा इहु जीउ भि वारे जीउ ॥ (२१७-१०, गउड़ी माझ , मः ५)
man tan tayraa ih jee-o bhe vaaray jee-o.
my mind and body are Yours. This life is a sacrifice to You as well.

विसरु नाही प्रभ प्राण अधारे जीउ ॥ (२१७-११, गउड़ी माझ , मः ५)
visar naahee parabh paraan aDhaaray jee-o.
May I never forget God, the Support of the breath of life.

सदा तेरी सरणाई जीउ ॥१॥ (२१७-११, गउड़ी माझ , मः ५)
sadaa tayree sarnaa-ee jee-o. ||1||
I have come to Your Eternal Sanctuary. ||1||

जिसु मिलिए मनु जीवै भाई जीउ ॥ (२१७-११, गउड़ी माझ , मः ५)
jis mili-ai man jeevai bhaa-ee jee-o.
Meeting Him, my mind is revived, O Siblings of Destiny.

गुरु परसादी सो हरि हरि पाई जीउ ॥ (२१७-१२, गउड़ी माझ , मः ५)
gur parsadee so har har paa-ee jee-o.
By Guru's Grace, I have found the Lord, Har, Har.

सभ किछु प्रभ का प्रभ कीआ जाई जीउ ॥ (२१७-१२, गउड़ी माझ , मः ५)
sabh kichh parabh kaa parabh kee-aa jaa-ee jee-o.
All things belong to God; all places belong to God.

प्रभ कउ सद बलि जाई जीउ ॥२॥ (२१७-१३, गउड़ी माझ , मः ५)
parabh ka-o sad bal jaa-ee jee. ||2||
I am forever a sacrifice to God. ||2||

एहु निधानु जपै वडभागी जीउ ॥ (२१७-१३, गउड़ी माझ , मः ५)
ayhu niDhaan japai vadbhaagee jee-o.
Very fortunate are those who meditate on this treasure.

नाम निरंजन एक लिव लागी जीउ ॥ (२१७-१३, गउड़ी माझ , मः ५)
naam niranjan ayk liv laagee jee-o.
They enshrine love for the Naam, the Name of the One Immaculate Lord.

गुरु पूरा पाइआ सभु दुखु मिटाइआ जीउ ॥ (२१७-१४, गउड़ी माझ , मः ५)
gur poora paa-i-aa sabh dukh mitaa-i-aa jee-o.
Finding the Perfect Guru, all suffering is dispelled.

आठ पहर गुण गाइआ जीउ ॥३॥ (२१७-१४, गउड़ी माझ , मः ५)

aath pahar gun gaa-i-aa jee-o. ||3||

Twenty-four hours a day, I sing the Glories of God. ||3||

रतन पदार्थ हरि नामु तुमारा जीउ ॥ (२१७-१५, गउड़ी माझ , मः ५)

ra^{tan} padaarath har naam tumaaraa jee-o.

Your Name is the treasure of jewels, Lord.

तूं सचा साहु भगतु वणजारा जीउ ॥ (२१७-१५, गउड़ी माझ , मः ५)

too^N sachaa saahu bhagat vanjaaraa jee-o.

You are the True Banker; Your devotee is the trader.

हरि धनु रासि सचु वापारा जीउ ॥ (२१७-१५, गउड़ी माझ , मः ५)

har Dhan raas sach vaapaaraa jee-o.

True is the trade of those who have the wealth of the Lord's assets.

जन नानक सद बलिहारा जीउ ॥४॥३॥१६८॥ (२१७-१६, गउड़ी माझ , मः ५)

jan naanak sad balihaaraa jee-o. ||4||3||168||

Servant Nanak is forever a sacrifice. ||4||3||168||

रागु गउड़ी माझ महला ५ (२१७-१७)

raag ga-orhee maajh mehlaa 5

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२१७-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तूं मेरा बहु माणु करते तूं मेरा बहु माणु ॥ (२१७-१८, गउड़ी माझ , मः ५)

too^N mayraa baho maan kartay too^N mayraa baho maan.

I am so proud of You, O Creator; I am so proud of You.

जोरि तुमारै सुखि वसा सचु सबदु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (२१७-१८, गउड़ी माझ , मः ५)

jor tumaarai sukh vasaa sach sabad neesaan. ||1|| rahaa-o.

Through Your Almighty Power, I dwell in peace. The True Word of the Shabad is my banner and insignia. ||1||Pause||

सभे गला जातीआ सुणि कै चुप कीआ ॥ (२१७-१६, गउड़ी माझ , मः ५)

sab^hay galaa jaat^{ee}-aa sun kai chup kee-aa.

He hears and knows everything, but he keeps silent.

कद ही सुरति न लधीआ माइआ मोहड़िआ ॥१॥ (२१७-१६, गउड़ी माझ , मः ५)

ka^d hee sura^t na la^Dhee-aa maa-i-aa moh^rhi-aa. ||1||

Bewitched by Maya, he never regains awareness. ||1||

देइ बुझारत सारता से अखी डिठड़िआ ॥ (२१७-१६, गउड़ी माझ , मः ५)

day-ay buj^haa^ra^ra^t saar^taa say ak^hee dith⁻r^hi-aa.

The riddles and hints are given, and he sees them with his eyes.

पन्ना २१८

कोई जि मूरखु लोभीआ मूलि न सुणी कहिआ ॥२॥ (२१८-१, गउड़ी माझ , मः ५)

ko-ee je moorakh lob^hee-aa mool na sun^{ee} kahi-aa. ||2||

But he is foolish and greedy, and he never listens to what he is told. ||2||

इकसु दुहु चहु किआ गणी सभ इकतु सादि मुठी ॥ (२१८-१, गउड़ी माझ , मः ५)

ikas du^hu chahu ki-aa gan^{ee} sab^h ika^t saad^u mut^hee.

Why bother to count one, two, three, four? The whole world is defrauded by the same enticements.

इकु अधु नाइ रसीअड़ा का विरली जाइ वुठी ॥३॥ (२१८-२, गउड़ी माझ , मः ५)

ik a^Dh naa-ay rasee-ar^haa kaa virlee jaa-ay vu^thee. ||3||

Hardly anyone loves the Lord's Name; how rare is that place which is in bloom. ||3||

भगत सचे दरि सोहदे अनद करहि दिन राति ॥ (२१८-२, गउड़ी माझ , मः ५)

b^haga^t sachay dar soh^day anad^u karahi din raat^u.

The devotees look beautiful in the True Court; night and day, they are happy.

रंगि रते परमेसरै जन नानक तिन बलि जात ॥४॥१॥१६६॥ (२१८-३, गउड़ी माझ , मः ५)

rang ra^tay parmaysrai jan naanak tin bal jaat^u. ||4||1||169||

They are imbued with the Love of the Transcendent Lord; servant Nanak is a sacrifice to them. ||4||1||169||

गउड़ी महला ५ माँझ ॥ (२१८-४)

ga-or^hee mehl^{aa} 5 maa^Nj^h.

Gauree, Fifth Mehl, Maajh:

दुख भंजनु तेरा नामु जी दुख भंजनु तेरा नामु ॥ (२१८-४, गउड़ी माझ, मः ५)

dukh bhanjan ṭayraa naam jee dukh bhanjan ṭayraa naam.

The Destroyer of sorrow is Your Name, Lord; the Destroyer of sorrow is Your Name.

आठ पहर आराधीऐ पूरन सतिगुरु गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥ (२१८-४, गउड़ी माझ, मः ५)

aath pahar aaraaDhee-ai pooran satgur gi-aan. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, dwell upon the wisdom of the Perfect True Guru.

||1||Pause||

जितु घटि वसै पारब्रह्म सोई सुहावा थाउ ॥ (२१८-५, गउड़ी माझ, मः ५)

jit ghat vasai paarbarahm so-ee suhaavaa thaa-o.

That heart, in which the Supreme Lord God abides, is the most beautiful place.

जम कंकरु नेड़ि न आवई रसना हरि गुण गाउ ॥१॥ (२१८-५, गउड़ी माझ, मः ५)

jam kankar nayrh na aavee rasnaa har gun gaa-o. ||1||

The Messenger of Death does not even approach those who chant the Glorious Praises of the Lord with the tongue. ||1||

सेवा सुरति न जाणीआ ना जापै आराधि ॥ (२१८-६, गउड़ी माझ, मः ५)

sayvaa surat na jaanee-aa naa jaapai aaraaDh.

I have not understood the wisdom of serving Him, nor have I worshipped Him in meditation.

ओट तेरी जगजीवना मेरे ठाकुर अगम अगाधि ॥२॥ (२१८-६, गउड़ी माझ, मः ५)

ot ṭayree jagjeevanaa mayray thaakur agam agaaDh. ||2||

You are my Support, O Life of the World; O my Lord and Master, Inaccessible and Incomprehensible. ||2||

भए कृपाल गुसाईआ नठे सोग संताप ॥ (२१८-७, गउड़ी माझ, मः ५)

bha-ay kirpaal gusaa-ee-aa nathay sog santaap.

When the Lord of the Universe became merciful, sorrow and suffering departed.

तती वाउ न लगई सतिगुरि रखे आपि ॥३॥ (२१८-७, गउड़ी माझ, मः ५)

ṭatee vaa-o na lag-ee satgur rakhay aap. ||3||

The hot winds do not even touch those who are protected by the True Guru. ||3||

गुरु नाराइणु दयु गुरु गुरु सचा सिरजणहारु ॥ (२१८-८, गउड़ी माझ, मः ५)

gur naaraa-in da-yu gur gur sachaa sirjanhaar.

The Guru is the All-pervading Lord, the Guru is the Merciful Master; the Guru is the True Creator Lord.

गुरि तुठै सभ किछु पाइआ जन नानक सद बलिहार ॥४॥२॥१७०॥ (२१८-८, गउड़ी माझ, मः ५)

gur tuthai sabh kichh paa-i-aa jan naanak sad balihaar. ||4||2||170||

When the Guru was totally satisfied, I obtained everything. Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||2||170||

गउड़ी माझ महला ५ ॥ (२१८-९)

ga-orhee maajh mehlaa 5.

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

हरि राम राम राम रामा ॥ (२१८-९, गउड़ी माझ, मः ५)

har raam raam raam raamaa.

The Lord, the Lord, Raam, Raam, Raam:

जपि पूरन होए कामा ॥१॥ रहाउ ॥ (२१८-१०, गउड़ी माझ, मः ५)

jap pooran ho-ay kaamaa. ||1|| rahaa-o.

meditating on Him, all affairs are resolved. ||1||Pause||

राम गोबिंद जपेदिआ होआ मुखु पवित्र ॥ (२१८-१०, गउड़ी माझ, मः ५)

raam gobind japaydi-aa ho-aa mukh pavitar.

Chanting the Name of the Lord of the Universe, one's mouth is sanctified.

हरि जसु सुणीऐ जिस ते सोई भाई मित्र ॥१॥ (२१८-१०, गउड़ी माझ, मः ५)

har jas sunee-ai jis tay so-ee bhaa-ee mitar. ||1||

One who recites to me the Praises of the Lord is my friend and brother. ||1||

सभि पदार्थ सभि फला सर्व गुणा जिसु माहि ॥ (२१८-११, गउड़ी माझ, मः ५)

sabh padaarath sabh falaa sarab gunaa jis maahi.

All treasures, all rewards and all virtues are in the Lord of the Universe.

किउ गोबिंदु मनहु विसारीऐ जिसु सिमरत दुख जाहि ॥२॥ (२१८-११, गउड़ी माझ, मः ५)

ki-o gobind manhu visaaree-ai jis simrat dukh jaahi. ||2||

Why forget Him from your mind? Remembering Him in meditation, pain departs. ||2||

जिसु लड़ि लगीऐ जीवीऐ भवजलु पईऐ पारि ॥ (२१८-१२, गउड़ी माझ, मः ५)

jis larh lagi-ai jeevee-ai bhavjal pa-ee-ai paar.

Grasping the hem of His robe, we live, and cross over the terrifying world-ocean.

मिलि साधू संगि उधारु होइ मुख ऊजल दरबारि ॥३॥ (२१८-१२, गउड़ी माझ, मः ५)

mil saaDhoo sang uDhaar ho-ay mukh oojal darbaar. ||3||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and one's face becomes radiant in the Court of the Lord. ||3||

जीवन रूप गोपाल जसु संत जना की रासि ॥ (२१८-१३, गउड़ी माझ, मः ५)

jeevan roop gopaal jas sant janaa kee raas.

The Praise of the Sustainer of the Universe is the essence of life, and the wealth of His Saints.

नानक उबरे नामु जपि दरि सचै साबासि ॥४॥३॥१७१॥ (२१८-१३, गउड़ी माझ, मः ५)

naanak ubray naam jap dar sachai saabaas. ||4||3||171||

Nanak is saved, chanting the Naam, the Name of the Lord; in the True Court, he is cheered and applauded. ||4||3||171||

गउड़ी माझ महला ५ ॥ (२१८-१४)

ga-orhee maajh mehlaa 5.

Gauree Maajh, Fifth Mehl:

मीठे हरि गुण गाउ जिंदू तूं मीठे हरि गुण गाउ ॥ (२१८-१४, गउड़ी माझ, मः ५)

meethay har gun gaa-o jindoo too^N meethay har gun gaa-o.

Sing the Sweet Praises of the Lord, O my soul, sing the Sweet Praises of the Lord.

सचे सेती रतिआ मिलिआ निथावे थाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (२१८-१५, गउड़ी माझ, मः ५)

sachay saytee rati-aa mili-aa nithaavay thaa-o. ||1|| rahaa-o.

Attuned to the True One, even the homeless find a home. ||1||Pause||

होरि साद सभि फिकिआ तनु मनु फिका होइ ॥ (२१८-१५, गउड़ी माझ, मः ५)

hor saad sabh fiki-aa tan man fikaa ho-ay.

All other tastes are bland and insipid; through them, the body and mind are rendered insipid as well.

विणु परमेसर जो करे फिटु सु जीवणु सोइ ॥१॥ (२१८-१६, गउड़ी माझ, मः ५)

vin parmaysar jo karay fit so jeevanu so-ay. ||1||

Without the Transcendent Lord, what can anyone do? Cursed is his life, and cursed his reputation. ||1||

अंचलु गहि कै साध का तरणा इहु संसारु ॥ (२१८-१६, गउड़ी माझ, मः ५)

anchal geh kai saaDh kaa tarnaa ih sansaar.

Grasping the hem of the robe of the Holy Saint, we cross over the world-ocean.

पारब्रह्म आराधीऐ उधरै सभ परवारु ॥२॥ (२१८-१७, गउड़ी माझ, मः ५)

paarbarahm aaraaDhee-ai uDhrai sabh parvaar. ||2||

Worship and adore the Supreme Lord God, and all your family will be saved as well.
||2||

साजनु बंधु सुमित्तु सो हरि नामु हिरदै देइ ॥ (२१८-१७, गउड़ी माझ, मः ५)

saajan banDh sumitr so har naam hiradai day-ay.

He is a companion, a relative, and a good friend of mine, who implants the Lord's Name within my heart.

अउगण सभि मिटाइ कै परउपकारु करेइ ॥३॥ (२१८-१८, गउड़ी माझ, मः ५)

a-ugan sabh mitaa-ay kai par-upkaar karay-i. ||3||

He washes off all my demerits, and is so generous to me. ||3||

मालु खजाना थेहु घरु हरि के चरण निधान ॥ (२१८-१८, गउड़ी माझ, मः ५)

maal khajaanaa thayhu ghar har kay charann niDhaan.

Wealth, treasures, and household are all just ruins; the Lord's Feet are the only treasure.

नानक जाचकु दरि तेरै प्रभ तुधनो मंगै दानु ॥४॥४॥१७२॥ (२१८-१९, गउड़ी माझ, मः ५)

naanak jaachak dar tayrai parabh tuDhno mangai daan. ||4||4||172||

Nanak is a beggar standing at Your Door, God; he begs for Your charity. ||4||4||172||

पन्ना २१६

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२१६-१)

ik-o^Nkaar satgr parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी महला ९ ॥ (२१६-१)

raag ga-orhee mehlaa 9.

Raag Gauree, Ninth Mehl

साधो मन का मानु तिआगउ ॥ (२१६-१, गउड़ी, मः ९)

saaDho man kaa maan ti-aaga-o.

: Holy Saadhus: forsake the pride of your mind.

कामु क्रोधु संगति दुरजन की ता ते अहिनिसि भागउ ॥१॥ रहाउ ॥ (२१६-१, गउड़ी, मः ६)

kaam kroDh sangat̃ durjan kee taa tay ahinis bhaaga-o. ||1|| rahaa-o.

Sexual desire, anger and the company of evil people - run away from them, day and night. ||1||Pause||

सुखु दुखु दोनो सम करि जानै अउरु मानु अपमाना ॥ (२१६-२, गउड़ी, मः ६)

sukh dukh dono sam kar jaanai a-or maan apmaanaa.

One who knows that pain and pleasure are both the same, and honor and dishonor as well,

हरख सोग ते रहै अतीता तिनि जगि ततु पछाना ॥१॥ (२१६-३, गउड़ी, मः ६)

harakh sog tay rahai ateetaa tin jag tat pachhaanaa. ||1||

who remains detached from joy and sorrow, realizes the true essence in the world. ||1||

उसतति निंदा दोऊ तिआगै खोजै पदु निरबाना ॥ (२१६-३, गउड़ी, मः ६)

ustat̃ nindaa do-oo ti-aagai khojai pad̃ nirbaanaa.

Renounce both praise and blame; seek instead the state of Nirvaanaa.

जन नानक इहु खेलु कठनु है किनहूं गुरमुखि जाना ॥२॥१॥ (२१६-४, गउड़ी, मः ६)

jan naanak ih khayl kathan hai kinhoo^N gurmukh jaanaa. ||2||1||

O servant Nanak, this is such a difficult game; only a few Gurmukhs understand it! ||2||1||

गउड़ी महला ९ ॥ (२१६-४)

ga-orhee mehlaa 9.

Gauree, Ninth Mehl:

साधो रचना राम बनाई ॥ (२१६-४, गउड़ी, मः ६)

saaDho rachnaa raam banaa-ee.

Holy Saadhus: the Lord fashioned the creation.

इकि बिनसै इक असथिरु मानै अचरजु लखिओ न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (२१६-५, गउड़ी, मः ६)

ik binsai ik asthir maanai achraj lakhi-o na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

One person passes away, and another thinks that he will live forever - this is a wonder beyond understanding! ||1||Pause||

काम क्रोध मोह बसि प्राणी हरि मूरति बिसराई ॥ (२१६-५, गउड़ी, मः ६)

kaam kroDh moh bas paraanee har moorat**ṭ** bisraa-ee.

The mortal beings are held in the power of sexual desire, anger and emotional attachment; they have forgotten the Lord, the Immortal Form.

झूठा तनु साचा करि मानिओ जिउ सुपना रैनाई ॥१॥ (२१६-६, गउड़ी, मः ६)

jhoothaa tan saachaa kar maani-o ji-o supnaa rainaa-ee. ||1||

The body is false, but they believe it to be true; it is like a dream in the night. ||1||

जो दीसै सो सगल बिनासै जिउ बादर की छाई ॥ (२१६-६, गउड़ी, मः ६)

jo deesai so sagal binaasai ji-o baad**ar** kee chhaa-ee.

Whatever is seen, shall all pass away, like the shadow of a cloud.

जन नानक जगु जानिओ मिथिआ रहिओ राम सरनाई ॥२॥२॥ (२१६-७, गउड़ी, मः ६)

jan naanak jag jaani-o mithi-aa rahi-o raam sarnaa-ee. ||2||2||

O servant Nanak, one who knows the world to be unreal, dwells in the Sanctuary of the Lord. ||2||2||

गउड़ी महला ९ ॥ (२१६-८)

ga-or**h**ee mehl**aa** 9.

Gauree, Ninth Mehl:

प्राणी कउ हरि जसु मनि नही आवै ॥ (२१६-८, गउड़ी, मः ६)

paraanee ka-o har jas man nahee aavai.

The Praise of the Lord does not come to dwell in the minds of the mortal beings.

अहिनिसि मगनु रहै माइआ मै कहु कैसे गुन गावै ॥१॥ रहाउ ॥ (२१६-८, गउड़ी, मः ६)

ahinis magan rahai maa-i-aa mai kaho kaisay gun gaavai. ||1|| rahaa-o.

Day and night, they remain engrossed in Maya. Tell me, how can they sing God's Glories? ||1||Pause||

पूत मीत माइआ ममता सिउ इह बिधि आपु बंधावै ॥ (२१६-९, गउड़ी, मः ६)

poot**ṭ** meet**ṭ** maa-i-aa mam**t**aa si-o ih bi**Dh** aap ban**D**haavai.

In this way, they bind themselves to children, friends, Maya and possessiveness.

मृग तृसना जिउ झूठो इहु जग देखि तासि उठि धावै ॥१॥ (२१६-९, गउड़ी, मः ६)

marig tarisnaa ji-o jhootho ih jag day**kh** taas uth Dhaavai. ||1||

Like the deer's delusion, this world is false; and yet, beholding it, they chase after it. ||1||

भुगति मुक्ति का कारनु सुआमी मूढ़ ताहि बिसरावै ॥ (२१६-१०, गउड़ी, मः ६)

bhugaṭ mukṭi kaa kaaran su-aamee moorh ṭaahi bisraavai.

Our Lord and Master is the source of pleasures and liberation; and yet, the fool forgets Him.

जन नानक कोटन मै कोऊ भजनु राम को पावै ॥२॥३॥ (२१६-११, गउड़ी, मः ६)

jan naanak kotan mai ko-oo bhajan raam ko paavai. ||2||3||

O servant Nanak, among millions, there is scarcely anyone who attains the Lord's meditation. ||2||3||

गउड़ी महला ९ ॥ (२१६-११)

ga-orhee mehlā 9.

Gauree, Ninth Mehl:

साधो इहु मनु गहिओ न जाई ॥ (२१६-११, गउड़ी, मः ६)

saaDho ih man gahi-o na jaa-ee.

Holy Saadhus: this mind cannot be restrained.

चंचल तृसना संगि बसतु है या ते थिरु न रहाई ॥१॥ रहाउ ॥ (२१६-१२, गउड़ी, मः ६)

chanchal ṭarisnaa sang basatṭ hai yaa ṭay thir na rahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Fickle desires dwell with it, and so it cannot remain steady. ||1||Pause||

कठन करोध घट ही के भीतरि जिह सुधि सभ बिसराई ॥ (२१६-१२, गउड़ी, मः ६)

kathan karoDh ghat hee kay bheetar jih suDh sabh bisraa-ee.

The heart is filled with anger and violence, which cause all sense to be forgotten.

रतनु गिआनु सभ को हिरि लीना ता सिउ कछु न बसाई ॥१॥ (२१६-१३, गउड़ी, मः ६)

raṭan gi-aan sabh ko hir leenaa ṭaa si-o kachh na basaa-ee. ||1||

The jewel of spiritual wisdom has been taken away from everyone; nothing can withstand it. ||1||

जोगी जतन करत सभि हारे गुनी रहे गुन गाई ॥ (२१६-१४, गउड़ी, मः ६)

jogee jaṭan karatṭ sabh haaray gunee rahay gun gaa-ee.

The Yogis have tried everything and failed; the virtuous have grown weary of singing God's Glories.

जन नानक हरि भए दइआला तउ सभ बिधि बनि आई ॥२॥४॥ (२१६-१४, गउड़ी, मः ६)

jan naanak har bha-ay ḍa-i-aalaa ṭa-o sabh biDh ban aa-ee. ||2||4||

O servant Nanak, when the Lord becomes merciful, then every effort is successful.

||2||4||

गउड़ी महला ९ ॥ (२१६-१५)

ga-or^uhee mehlāa 9.

Gauree, Ninth Mehl:

साधो गोबिंद के गुन गावउ ॥ (२१६-१५, गउड़ी, मः ९)

saaD^ho gobind kay gun gaava-o.

Holy Saadhus: sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

मानस जनम अमोलक पाइओ बिरथा काहि गवावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (२१६-१५, गउड़ी, मः ९)

maanas janam amolak paa-i-o birthaa kaahi gavaava-o. ||1|| rahaa-o.

You have obtained the priceless jewel of this human life; why are you uselessly wasting it? ||1||Pause||

पतित पुनीत दीन बंध हरि सरनि ताहि तुम आवउ ॥ (२१६-१६, गउड़ी, मः ९)

paṭiṭ puneet dēen banD^h har saran ṭaahi ṭum aava-o.

He is the Purifier of sinners, the Friend of the poor. Come, and enter the Lord's Sanctuary.

गज को त्रासु मिटिओ जिह सिमरत तुम काहे बिसरावउ ॥१॥ (२१६-१६, गउड़ी, मः ९)

gaj ko ṭaraas miti-o jih simrat ṭum kaahay bisraava-o. ||1||

Remembering Him, the elephant's fear was removed; so why do you forget Him? ||1||

तजि अभिमान मोह माइआ फुनि भजन राम चितु लावउ ॥ (२१६-१७, गउड़ी, मः ९)

ṭaj abhimaan moh maa-i-aa fun bhajan raam chit laava-o.

Renounce your egotistical pride and your emotional attachment to Maya; focus your consciousness on the Lord's meditation.

नानक कहत मुकति पंथ इहु गुरमुखि होइ तुम पावउ ॥२॥५॥ (२१८-१६, गउड़ी, मः ९)

naanak kahaṭ mukat panth ih gurmukh ho-ay ṭum paava-o. ||2||5||

Says Nanak, this is the path to liberation. Become Gurmukh, and attain it. ||2||5||

गउड़ी महला ९ ॥ (२१६-१८)

ga-or^uhee mehlāa 9.

Gauree, Ninth Mehl:

कोऊ माई भूलिओ मनु समझावै ॥ (२१६-१८, गउड़ी, मः ९)

ko-oo maa-ee bhooli-o man samjhaavai.

O mother, if only someone would instruct my wayward mind.

पन्ना २२०

बेद पुरान साध मग सुनि करि निमख न हरि गुन गावै ॥१॥ रहाउ ॥ (२२०-१, गउड़ी, मः ६)

bayd puraan saaDh mag sun kar nimakh na har gun gaavai. ||1|| rahaa-o.

This mind listens to the Vedas, the Puraanas, and the ways of the Holy Saints, but it does not sing the Glorious Praises of the Lord, for even an instant. ||1||Pause||

दुर्लभ देह पाइ मानस की बिरथा जनमु सिरावै ॥ (२२०-१, गउड़ी, मः ६)

durlabh dayh paa-ay maanas kee birthaa janam siraavai.

Having obtained this human body, so very difficult to obtain, it is now being uselessly wasted.

माइआ मोह महा संकट बन ता सिउ रुच उपजावै ॥१॥ (२२०-२, गउड़ी, मः ६)

maa-i-aa moh mahaa sankat ban taa si-o ruch upjaavai. ||1||

Emotional attachment to Maya is such a treacherous wilderness, and yet, people are in love with it. ||1||

अंतरि बाहरि सदा संगि प्रभु ता सिउ नेहु न लावै ॥ (२२०-३, गउड़ी, मः ६)

antar baahar sadaa sang parabh taa si-o nayhu na laavai.

Inwardly and outwardly, God is always with them, and yet, they do not enshrine Love for Him.

नानक मुकति ताहि तुम मानहु जिह घटि रामु समावै ॥२॥६॥ (२२०-३, गउड़ी, मः ६)

naanak mukat taahi tum maanhu jih ghat raam samaavai. ||2||6||

O Nanak, know that those whose hearts are filled with the Lord are liberated. ||2||6||

गउड़ी महला ९ ॥ (२२०-४)

ga-orhee mehlaa 9.

Gauree, Ninth Mehl:

साधो राम सरनि बिसरामा ॥ (२२०-४, गउड़ी, मः ६)

saaDho raam saran bisraamaa.

Holy Saadhus: rest and peace are in the Sanctuary of the Lord.

बेद पुरान पड़े को इह गुन सिमरे हरि को नामा ॥१॥ रहाउ ॥ (२२०-४, गउड़ी, मः ६)

bayd puraan parhay ko ih gun simray har ko naamaa. ||1|| rahaa-o.

This is the blessing of studying the Vedas and the Puraanas, that you may meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

लोभ मोह माइआ ममता फुनि अउ बिखिअन की सेवा ॥ हरख सोग परसै जिह नाहनि सो मूरति है देवा

॥१॥ (२२०-५, गउड़ी, मः ६)

lobh moh maa-i-aa mamtaa fun a-o bikhi-an kee sayvaa. harakh sog parsai jih naahan so moorat hai dayvaa. ||1||

Greed, emotional attachment to Maya, possessiveness, the service of evil, pleasure and pain - those who are not touched by these, are the very embodiment of the Divine Lord. ||1||

सुरग नरक अमृत बिखु ए सभ तिउ कंचन अरु पैसा ॥ (२२०-६, गउड़ी, मः ६)

surag narak amrit bikh ay sabh ti-o kanchan ar paisaa.

Heaven and hell, ambrosial nectar and poison, gold and copper - these are all alike to them.

उसतति निंदा ए सम जा कै लोभु मोहु फुनि तैसा ॥२॥ (२२०-६, गउड़ी, मः ६)

ustat nindaa ay sam jaa kai lobh moh fun taisaa. ||2||

Praise and slander are all the same to them, as are greed and attachment. ||2||

दुखु सुखु ए बाधे जिह नाहनि तिह तुम जानउ गिआनी ॥ (२२०-७, गउड़ी, मः ६)

dukh sukh ay baaDhay jih naahan tih tum jaan-o gi-aanee.

They are not bound by pleasure and pain - know that they are truly wise.

नानक मुकति ताहि तुम मानउ इह बिधि को जो प्राणी ॥३॥७॥ (२२०-८, गउड़ी, मः ६)

naanak mukat taahi tum maan-o ih biDh ko jo paraanee. ||3||7||

O Nanak, recognize those mortal beings as liberated, who live this way of life. ||3||7||

गउड़ी महला ९ ॥ (२२०-८)

ga-orhee mehlaa 9.

Gauree, Ninth Mehl:

मन रे कहा भइओ तै बउरा ॥ (२२०-८, गउड़ी, मः ६)

man ray kahaa bha-i-o tai ba-uraa.

O mind, why have you gone crazy?

अहिनिसि अउध घटै नही जानै भइओ लोभ संगि हउरा ॥१॥ रहाउ ॥ (२२०-९, गउड़ी, मः ६)

ahinis a-oDh ghatai nahee jaanai bha-i-o lobh sang ha-uraa. ||1|| rahaa-o.

Don't you know that your life is decreasing, day and night? Your life is made worthless with greed. ||1||Pause||

जो तनु तै अपनो करि मानिओ अरु सुंदर गृह नारी ॥ (२२०-९, गउड़ी, मः ६)

jo tan tai apno kar maani-o ar sundar garih naaree.

That body, which you believe to be your own, and your beautiful home and spouse

इन मैं कछु तेरो रे नाहनि देखो सोच बिचारी ॥१॥ (२२०-१०, गउड़ी, मः ६)

in mai^N kachh tayro ray naahan daykho soch bichaaree. ||1||

- none of these is yours to keep. See this, reflect upon it and understand. ||1||

रतन जनमु अपनो तै हारिओ गोबिंद गति नही जानी ॥ (२२०-११, गउड़ी, मः ६)

ratān janam apno tai haari-o gobind gat nahee jaanee.

You have wasted the precious jewel of this human life; you do not know the Way of the Lord of the Universe.

निमख न लीन भइओ चरनन सिंउ बिरथा अउध सिरानी ॥२॥ (२२०-११, गउड़ी, मः ६)

nimakh na leen bha-i-o charnan si^N-o birthaa a-oDh siraanee. ||2||

You have not been absorbed in the Lord's Feet, even for an instant. Your life has passed away in vain! ||2||

कहु नानक सोई नरु सुखीआ राम नाम गुन गावै ॥ (२२०-१२, गउड़ी, मः ६)

kaho naanak so-ee nar sukhee-aa raam naam gun gaavai.

Says Nanak, that man is happy, who sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

अउर सगल जगु माइआ मोहिआ निरभै पदु नही पावै ॥३॥८॥ (२२०-१२, गउड़ी, मः ६)

a-or sagal jag maa-i-aa mohi-aa nirbhai pad nahee paavai. ||3||8||

All the rest of the world is enticed by Maya; they do not obtain the state of fearless dignity. ||3||8||

गउड़ी महला ९ ॥ (२२०-१३)

ga-orhee mehlā 9.

Gauree, Ninth Mehl:

नर अचेत पाप ते डरु रे ॥ (२२०-१३, गउड़ी, मः ६)

nar achayt paap tay dar ray.

You people are unconscious; you should be afraid of sin.

दीन दइआल सगल भै भंजन सरनि ताहि तुम परु रे ॥१॥ रहाउ ॥ (२२०-१३, गउड़ी, मः ६)

deen da-i-aal sagal bhai bhanjan saran taahi tum par ray. ||1|| rahaa-o.

Seek the Sanctuary of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of all fear.

||1||Pause||

बेद पुरान जास गुन गावत ता को नामु हीऐ मो धरु रे ॥ (२२०-१४, गउड़ी, मः ६)

bayd puraan jaas gun gaavat taa ko naam hee-ai mo Dhar ray.

The Vedas and the Puraanas sing His Praises; enshrine His Name within your heart.

पावन नामु जगति मै हरि को सिमरि सिमरि कसमल सभ हरु रे ॥१॥ (२२०-१५, गउड़ी, मः ६)

paavan naam jagat mai har ko simar simar kasmal sabh har ray. ||1||

Pure and sublime is the Name of the Lord in the world. Remembering it in meditation, all sinful mistakes shall be washed away. ||1||

मानस देह बहुरि नह पावै कछू उपाउ मुकति का करु रे ॥ (२२०-१५, गउड़ी, मः ६)

maanas dayh bahur nah paavai kachhoo upaa-o mukat kaa kar ray.

You shall not obtain this human body again; make the effort - try to achieve liberation!

नानक कहत गाइ करुना मै भव सागर कै पारि उतरु रे ॥२॥६॥२५१॥ (२२०-१६, गउड़ी, मः ६)

naanak khat gaa-ay karunaa mai bhav saagar kai paar utar ray. ||2||9||251||

Says Nanak, sing of the Lord of compassion, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||9||251||

रागु गउड़ी असटपदीआ महला १ गउड़ी गुआरेरी (२२०-१८)

raag ga-orhee asatpadee-aa mehlaa 1 ga-orhee gu-aarayree

Raag Gauree, Ashtapadees, First Mehl: Gauree Gwaarayree:

१९सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥ (२२०-१८)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

निधि सिधि निर्मल नामु बीचारु ॥ (२२०-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

niDh siDh nirmal naam bechaar.

The nine treasures and the miraculous spiritual powers come by contemplating the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

पूरन पूरि रहिआ बिखु मारि ॥ (२२०-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

pooran poor rahi-aa bikh maar.

The Perfect Lord is All-pervading everywhere; He destroys the poison of Maya.

तृकुटी छूटी बिमल मझारि ॥ (२२०-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

tarikutee chhootee bimal majhaar.

I am rid of the three-phased Maya, dwelling in the Pure Lord.

पन्ना २२१

गुर की मति जीइ आई कारि ॥१॥ (२२१-१, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gur kee mat jee-ay aa-ee kaar. ||1||

The Guru's Teachings are useful to my soul. ||1||

इन बिधि राम रमत मनु मानिआ ॥ (२२१-१, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

in biDh raam ramat man maani-aa.

Chanting the Lord's Name in this way, my mind is satisfied.

गिआन अंजनु गुर सबदि पछानिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२२१-१, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gi-aan anjan gur sabad pachhaani-aa. ||1|| rahaa-o.

I have obtained the ointment of spiritual wisdom, recognizing the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

इकु सुखु मानिआ सहजि मिलाइआ ॥ (२२१-२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

ik sukh maani-aa sahj milaa-i-aa.

Blended with the One Lord, I enjoy intuitive peace.

निर्मल बाणी भरमु चुकाइआ ॥ (२२१-२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nirmal banee bharam chukaa-i-aa.

Through the Immaculate Bani of the Word, my doubts have been dispelled.

लाल भए सूहा रंगु माइआ ॥ (२२१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

laal bha-ay soohaa rang maa-i-aa.

Instead of the pale color of Maya, I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Love.

नदरि भई बिखु ठाकि रहाइआ ॥२॥ (२२१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nadar bha-ee bikh thaak rahaa-i-aa. ||2||

By the Lord's Glance of Grace, the poison has been eliminated. ||2||

उलट भई जीवत मरि जागिआ ॥ (२२१-३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

ulat bha-ee jeevat mar jaagi-aa.

When I turned away, and became dead while yet alive, I was awakened.

सबदि रवे मनु हरि सिउ लागिआ ॥ (२२१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sabad ravay man har si-o laagi-aa.

Chanting the Word of the Shabad, my mind is attached to the Lord.

रसु संग्रहि बिखु परहरि तिआगिआ ॥ (२२१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

ras sangrahi bikh parhar ti-aagi-aa.

I have gathered in the Lord's sublime essence, and cast out the poison.

भाइ बसे जम का भउ भागिआ ॥३॥ (२२१-४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bhaa-ay basay jam kaa bha-o bhaagi-aa. ||3||

Abiding in His Love, the fear of death has run away. ||3||

साद रहे बादं अहंकारा ॥ (२२१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

saad rahay baada^N aha^Nkaaraa.

My taste for pleasure ended, along with conflict and egotism.

चितु हरि सिउ राता हुकमि अपारा ॥ (२२१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

chit har si-o raataa hukam apaaraa.

My consciousness is attuned to the Lord, by the Order of the Infinite.

जाति रहे पति के आचारा ॥ (२२१-५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

jaat rahay pat kay aachaaraa.

My pursuit for worldly pride and honour is over.

दृसटि भई सुखु आतम धारा ॥४॥ (२२१-६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

darisat bha-ee sukh aatam Dhaaraa. ||4||

When He blessed me with His Glance of Grace, peace was established in my soul.

||4||

तुझ बिनु कोइ न देखउ मीतु ॥ (२२१-६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

tujh bin ko-ay na daykh-a-u meet.

Without You, I see no friend at all.

किसु सेवउ किसु देवउ चीतु ॥ (२२१-६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

kis sayva-o kis dayva-o cheet.

Whom should I serve? Unto whom should I dedicate my consciousness?

किसु पूछउ किसु लागउ पाइ ॥ (२२१-७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

kis poochha-o kis laaga-o paa-ay.

Whom should I ask? At whose feet should I fall?

किसु उपदेसि रहा लिव लाइ ॥५॥ (२२१-७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

kis updays rahaa liv laa-ay. ||5||

By whose teachings will I remain absorbed in His Love? ||5||

गुर सेवी गुर लागउ पाइ ॥ (२२१-७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gur sayvee gur laaga-o paa-ay.

I serve the Guru, and I fall at the Guru's Feet.

भगति करी राचउ हरि नाइ ॥ (२२१-८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bhagaṭṭ karee raacha-o har naa-ay.

I worship Him, and I am absorbed in the Lord's Name.

सिखिआ दीखिआ भोजन भाउ ॥ (२२१-८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sikhi-aa deekhi-aa bhojan bhaa-o.

The Lord's Love is my instruction, sermon and food.

हुकमि संजोगी निज घरि जाउ ॥६॥ (२२१-८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

hukam sanjogee nij ghar jaa-o. ||6||

Enjoined to the Lord's Command, I have entered the home of my inner self. ||6||

गरब गतं सुख आतम धिआना ॥ (२२१-९, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

garab gaṭa^N sukh aatam Dhi-aanaa.

With the extinction of pride, my soul has found peace and meditation.

जोति भई जोती माहि समाना ॥ (२२१-९, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

jot bha-ee jotee maahi samaanaa.

The Divine Light has dawned, and I am absorbed in the Light.

लिखतु मिटै नही सबदु नीसाना ॥ (२२१-९, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

likhaṭṭ mitai nahee sabad neesaanaa.

Pre-ordained destiny cannot be erased; the Shabad is my banner and insignia.

करता करणा करता जाना ॥७॥ (२२१-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

kartaa karna kartaa jaanaa. ||7||

I know the Creator, the Creator of His Creation. ||7||

नह पंडितु नह चतुरु सिआना ॥ (२२१-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nah pandit nah chaṭur si-aanaa.

I am not a learned Pandit, I am not clever or wise.

नह भूलो नह भरमि भुलाना ॥ (२२१-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nah bhoolo nah bharam bhulaanaa.

I do not wander; I am not deluded by doubt.

कथउ न कथनी हुकमु पछाना ॥ (२२१-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

katha-o na kathnee hukam pachhaanaa.

I do not speak empty speech; I have recognized the Hukam of His Command.

नानक गुरमति सहजि समाना ॥८॥१॥ (२२१-११, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

naanak gurmat̃ sahj samaanaa. ||8||1||

Nanak is absorbed in intuitive peace through the Guru's Teachings. ||8||1||

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥ (२२१-११)

ga-orhee gu-aarayree mehlāa 1.

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

मनु कुंचरु काइआ उदिआनै ॥ (२२१-११, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

man kunchar kaa-i-aa udi-aanai.

The mind is an elephant in the forest of the body.

गुरु अंकसु सचु सबदु नीसानै ॥ राज दुआरै सोभ सु मानै ॥१॥ (२२१-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gur ankas sach sabad̃ neesaanai. raaj du-aarai sobh so maanai. ||1||

The Guru is the controlling stick; when the Insignia of the True Shabad is applied, one obtains honor in the Court of God the King. ||1||

चतुराई नह चीनिआ जाइ ॥ (२२१-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

chaturaa-ee nah cheeni-aa jaa-ay.

He cannot be known through clever tricks.

बिनु मारे किउ कीमति पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२२१-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bin maaray ki-o keemat̃ paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without subduing the mind, how can His value be estimated? ||1||Pause||

घर महि अमृतु तसकरु लेई ॥ (२२१-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

ghar meh amrit̃ taskar lay-ee.

In the house of the self is the Ambrosial Nectar, which is being stolen by the thieves.

नन्नाकारु न कोइ करेई ॥ (२२१-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nannaakaar na ko-ay karay-ee.

No one can say no to them.

राखै आपि वडिआई देई ॥२॥ (२२१-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

raakhai aap vadi-aa-ee day-ee. ||2||

He Himself protects us, and blesses us with greatness. ||2||

नील अनील अगनि इक ठाई ॥ (२२१-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

neel aneel agan ik thaa-ee.

There are billions, countless billions of fires of desire at the seat of the mind.

जलि निवरी गुरि बूझ बुझाई ॥ (२२१-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

jal nivree gur boojh bujhaa-ee.

They are extinguished only with the water of understanding, imparted by the Guru.

मनु दे लीआ रहसि गुण गाई ॥३॥ (२२१-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

man day lee-aa rahas gun gaa-ee. ||3||

Offering my mind, I have attained it, and I joyfully sing His Glorious Praises. ||3||

जैसा घरि बाहरि सो तैसा ॥ (२२१-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

jaisaa ghar baahar so taisaa.

Just as He is within the home of the self, so is He beyond.

बैसि गुफा महि आखउ कैसा ॥ (२२१-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bais gufaa meh aakha-o kaisaa.

But how can I describe Him, sitting in a cave?

सागरि डूगरि निरभउ ऐसा ॥४॥ (२२१-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

saagar doogar nirbha-o aisaa. ||4||

The Fearless Lord is in the oceans, just as He is in the mountains. ||4||

मूए कउ कहु मारे कउनु ॥ (२२१-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

moo-ay ka-o kaho maaray ka-un.

Tell me, who can kill someone who is already dead?

निडरे कउ कैसा डरु कवनु ॥ (२२१-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nidray ka-o kaisaa dar kavan.

What does he fear? Who can frighten the fearless one?

सबदि पछानै तीने भउन ॥५॥ (२२१-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sabad pachhaanai teenay bha-un. ||5||

He recognizes the Word of the Shabad, throughout the three worlds. ||5||

जिनि कहिआ तिनि कहनु वखानिआ ॥ (२२१-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

jin kahi-aa tin kahan vakhaani-aa.

One who speaks, merely describes speech.

जिनि बूझिआ तिनि सहजि पछानिआ ॥ (२२१-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

jin boojhi-aa tin sahj pachhaani-aa.

But one who understands, intuitively realizes.

देखि बीचारि मेरा मनु मानिआ ॥६॥ (२२१-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

daykh beechaar mayraa man maani-aa. ||6||

Seeing and reflecting upon it, my mind surrenders. ||6||

कीरति सूरति मुकति इक नाई ॥ (२२१-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

keerat soorat mukat ik naa-ee.

Praise, beauty and liberation are in the One Name.

तही निरंजनु रहिआ समाई ॥ (२२१-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

tahee niranjan rahi-aa samaa-ee.

In it, the Immaculate Lord is permeating and pervading.

निज घरि बिआपि रहिआ निज ठाई ॥७॥ (२२१-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nij ghar bi-aap rahi-aa nij thaa-ee. ||7||

He dwells in the home of the self, and in His own sublime place. ||7||

उसतति करहि केते मुनि प्रीति ॥ (२२१-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

ustat karahi kaytay mun pareet.

The many silent sages lovingly praise Him.

पन्ना २२२

तनि मनि सूचै साचु सु चीति ॥ (२२२-१, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

tan man soochai saach so cheet.

Their bodies and minds are purified, as they enshrine the True Lord in their consciousness.

नानक हरि भजु नीता नीति ॥८॥२॥ (२२२-१, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

naanak har bhaj neetaa neet. ||8||2||

O Nanak, meditate on the Lord, each and every day. ||8||2||

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥ (२२२-१)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

ना मनु मरै न कारजु होइ ॥ (२२२-२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

naa man marai na kaaraj ho-ay.

The mind does not die, so the job is not accomplished.

मनु वसि दूता दुरमति दोइ ॥ (२२२-२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

man vas dootaa durmataa do-ay.

The mind is under the power of the demons of evil intellect and duality.

मनु मानै गुर ते इकु होइ ॥१॥ (२२२-२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

man maanai gur tay ik ho-ay. ||1||

But when the mind surrenders, through the Guru, it becomes one. ||1||

निरगुण रामु गुणह वसि होइ ॥ (२२२-२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nirgunaa raam gunah vas ho-ay.

The Lord is without attributes; the attributes of virtue are under His control.

आपु निवारि बीचारे सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२२२-३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

aap nivaar beechaaray so-ay. ||1|| rahaa-o.

One who eliminates selfishness contemplates Him. ||1||Pause||

मनु भूलो बहु चितै विकारु ॥ (२२२-३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

man bhoolo baho chitai vikaar.

The deluded mind thinks of all sorts of corruption.

मनु भूलो सिरि आवै भारु ॥ (२२२-३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

man bhoolo sir aavai bhaar.

When the mind is deluded, the load of wickedness falls on the head.

मनु मानै हरि एकंकारु ॥२॥ (२२२-४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

man maanai har aykankaar. ||2||

But when the mind surrenders to the Lord, it realizes the One and Only Lord. ||2||

मनु भूलो माइआ घरि जाइ ॥ (२२२-४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

man bhoolo maa-i-aa ghar jaa-ay.

The deluded mind enters the house of Maya.

कामि बिरूधउ रहै न ठाइ ॥ (२२२-४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

kaam birooDha-o rahai na thaa-ay.

Engrossed in sexual desire, it does not remain steady.

हरि भजु प्राणी रसन रसाइ ॥३॥ (२२२-५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

har bhaj paraanee rasan rasaa-ay. ||3||

O mortal, lovingly vibrate the Lord's Name with your tongue. ||3||

गैवर हैवर कंचन सुत नारी ॥ (२२२-५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gaivar haivar kanchan sut naaree.

Elephants, horses, gold, children and spouses

बहु चिंता पिड़ चालै हारी ॥ (२२२-५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

baho chintā pirh chaalai haaree.

- in the anxious affairs of all these, people lose the game and depart.

जूऐ खेलणु काची सारी ॥४॥ (२२२-६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

joo-ai khaylan kaachee saaree. ||4||

In the game of chess, their pieces do not reach their destination. ||4||

सम्पउ संची भए विकार ॥ (२२२-६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sampa-o sanchee bha-ay vikaar.

They gather wealth, but only evil comes from it.

हरख सोक उभे दरवारि ॥ (२२२-६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

harakh sok ubhay darvaar.

Pleasure and pain stand in the doorway.

सुखु सहजे जपि रिदै मुरारि ॥५॥ (२२२-६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sukh sehjay jap ridai muraar. ||5||

Intuitive peace comes by meditating on the Lord, within the heart. ||5||

नदरि करे ता मेलि मिलाए ॥ (२२२-७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nadar karay taa mayl milaa-ay.

When the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites us in His Union.

गुण संग्रहि अउगण सबदि जलाए ॥ (२२२-७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gun sangrahi a-ugan sabad jalaa-ay.

Through the Word of the Shabad, merits are gathered in, and demerits are burned away.

गुरमुखि नामु पदारथु पाए ॥६॥ (२२२-७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gurmukh naam padaarath paa-ay. ||6||

The Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||6||

बिनु नावै सभ दूख निवासु ॥ (२२२-८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bin naavai sabh dookh nivaas.

Without the Name, all live in pain.

मनमुख मूड़ माइआ चित वासु ॥ (२२२-८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

manmukh moorh maa-i-aa chit vaas.

The consciousness of the foolish, self-willed manmukh is the dwelling place of Maya.

गुरमुखि गिआनु धुरि करमि लिखिआसु ॥७॥ (२२२-८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gurmukh gi-aan Dhur karam likhi-aas. ||7||

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, according to pre-ordained destiny. ||7||

मनु चंचलु धावतु फुनि धावै ॥ (२२२-९, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

man chanchal Dhaavat fun Dhaavai.

The fickle mind continuously runs after fleeting things.

साचे सूचे मैलु न भावै ॥ (२२२-९, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

saachay soochay mail na bhaavai.

The Pure True Lord is not pleased by filth.

नानक गुरमुखि हरि गुण गावै ॥८॥३॥ (२२२-९, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

naanak gurmukh har gun gaavai. ||8||3||

O Nanak, the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord. ||8||3||

गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥ (२२२-१०)

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 1.

Gauree Gwaarayree, First Mehl:

हउमै करतिआ नह सुखु होइ ॥ (२२२-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

ha-umai karti-aa nah sukh ho-ay.

Acting in egotism, peace is not obtained.

मनमति झूठी सचा सोइ ॥ (२२२-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

manmat jhoothee sachaa so-ay.

The intellect of the mind is false; only the Lord is True.

सगल बिगूते भावै दोइ ॥ (२२२-११, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sagal bigootay bhaavai do-ay.

All who love duality are ruined.

सो कमावै धुरि लिखिआ होइ ॥१॥ (२२२-११, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

so kamaavai Dhur likhi-aa ho-ay. ||1||

People act as they are pre-ordained. ||1||

ऐसा जगु देखिआ जूआरी ॥ (२२२-११, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

aisaa jag daykhi-aa joo-aaree.

I have seen the world to be such a gambler;

सभि सुख मागै नामु बिसारी ॥१॥ रहाउ ॥ (२२२-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sabh sukh maagai naam bisaaree. ||1|| rahaa-o.

all beg for peace, but they forget the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अदिसटु दिसै ता कहिआ जाइ ॥ (२२२-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

adisat disai taa kahi-aa jaa-ay.

If the Unseen Lord could be seen, then He could be described.

बिनु देखे कहणा बिरथा जाइ ॥ (२२२-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

bin daykhay kahnaa birthaa jaa-ay.

Without seeing Him, all descriptions are useless.

गुरमुखि दीसै सहजि सुभाइ ॥ (२२२-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gurmukh deesai sahj subhaa-ay.

The Gurmukh sees Him with intuitive ease.

सेवा सुरति एक लिव लाइ ॥२॥ (२२२-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sayvaa surat ayk liv laa-ay. ||2||

So serve the One Lord, with loving awareness. ||2||

सुखु माँगत दुखु आगल होइ ॥ (२२२-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sukh maa^Ngat dukh aagal ho-ay.

People beg for peace, but they receive severe pain.

सगल विकारी हारु परोइ ॥ (२२२-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

sagal vikaaree haar paro-ay.

They are all weaving a wreath of corruption.

एक बिना झूठे मुक्ति न होइ ॥ (२२२-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

ayk binaa jhoothay mukat na ho-ay.

You are false - without the One, there is no liberation.

करि करि करता देखै सोइ ॥३॥ (२२२-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

kar kar kartaa daykhai so-ay. ||3||

The Creator created the creation, and He watches over it. ||3||

तृसना अगनि सबदि बुझाए ॥ (२२२-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

tarisnaa agan sabad bujhaa-ay.

The fire of desire is quenched by the Word of the Shabad.

दूजा भरमु सहजि सुभाए ॥ (२२२-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

doojaa bharam sahj subhaa-ay.

Duality and doubt are automatically eliminated.

गुरमती नामु रिदै वसाए ॥ (२२२-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gurmatee naam ridai vasaa-ay.

Following the Guru's Teachings, the Naam abides in the heart.

साची बाणी हरि गुण गाए ॥४॥ (२२२-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

saachee baanee har gun gaa-ay. ||4||

Through the True Word of His Bani, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

तन महि साचो गुरमुखि भाउ ॥ (२२२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

tan meh saacho gurmukh bhaa-o.

The True Lord abides within the body of that Gurmukh who enshrines love for Him.

नाम बिना नाही निज ठाउ ॥ (२२२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

naam binaa naahee nij thaa-o.

Without the Naam, none obtain their own place.

प्रेम पराङ्ग प्रीतम राउ ॥ (२२२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

paraym paraa-in pareetam raa-o.

The Beloved Lord King is dedicated to love.

नदरि करे ता बूझै नाउ ॥५॥ (२२२-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nadar karay taa boojhai naa-o. ||5||

If He bestows His Glance of Grace, then we realize His Name. ||5||

माइआ मोहु सर्व जंजाला ॥ (२२२-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

maa-i-aa moh sarab janjaalaa.

Emotional attachment to Maya is total entanglement.

मनमुख कुचील कुछित बिकराला ॥ (२२२-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

manmukh kucheel khuchhit bikraalaa.

The self-willed manmukh is filthy, cursed and dreadful.

सतिगुरु सेवे चूकै जंजाला ॥ (२२२-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

satgur sayvay chookai janjaalaa.

Serving the True Guru, these entanglements are ended.

अमृत नामु सदा सुखु नाला ॥६॥ (२२२-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

amrit naam sadaa sukh naalaa. ||6||

In the Ambrosial Nectar of the Naam, you shall abide in lasting peace. ||6||

गुरमुखि बूझै एक लिव लाए ॥ (२२२-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gurmukh boojhai ayk liv laa-ay.

The Gurmukhs understand the One Lord, and enshrine love for Him.

निज घरि वासै साचि समाए ॥ (२२२-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

nij ghar vaasai saach samaa-ay.

They dwell in the home of their own inner beings, and merge in the True Lord.

जम्मणु मरणा ठाकि रहाए ॥ (२२२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

jaman marnaa thaak rahaa-ay.

The cycle of birth and death is ended.

पूरे गुर ते इह मति पाए ॥७॥ (२२२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

pooray gur tay ih mat paa-ay. ||7||

This understanding is obtained from the Perfect Guru. ||7||

कथनी कथउ न आवै ओरु ॥ (२२२-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

kathnee katha-o na aavai or.

Speaking the speech, there is no end to it.

पन्ना २२३

गुरु पुछि देखिआ नाही दरु होरु ॥ (२२३-१, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

gur puchh daykhi-aa naahee dar hor.

I have consulted the Guru, and I have seen that there is no other door than His.

दुखु सुखु भाणै तिसै रजाइ ॥ (२२३-१, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

dukh sukh bhaanai tisai rajaa-ay.

Pain and pleasure reside in the Pleasure of His Will and His Command.

नानक नीचु कहै लिव लाइ ॥८॥४॥ (२२३-१, गउड़ी गुआरेरी, मः १)

naanak neech kahai liv laa-ay. ||8||4||

Nanak, the lowly, says embrace love for the Lord. ||8||4||

गउड़ी महला १ ॥ (२२३-२)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

दूजी माइआ जगत चित वासु ॥ (२२३-२, गउड़ी, मः १)

doojee maa-i-aa jagat chit vaas.

The duality of Maya dwells in the consciousness of the people of the world.

काम क्रोध अहंकार बिनासु ॥१॥ (२२३-२, गउड़ी, मः १)

kaam kroDh aha^Nkaar binaas. ||1||

They are destroyed by sexual desire, anger and egotism. ||1||

दूजा कउणु कहा नही कोई ॥ (२२३-३, गउड़ी, मः १)

doojaa ka-un kahaa nahee ko-ee.

Whom should I call the second, when there is only the One?

सभ महि एकु निरंजनु सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (२२३-३, गउड़ी, मः १)

sabh meh ayk niranjan so-ee. ||1|| rahaa-o.

The One Immaculate Lord is pervading among all. ||1||Pause||

दूजी दुरमति आखै दोइ ॥ (२२३-३, गउड़ी, मः १)

doojee durmat aakhai do-ay.

The dual-minded evil intellect speaks of a second.

आवै जाइ मरि दूजा होइ ॥२॥ (२२३-४, गउड़ी, मः १)

aavai jaa-ay mar doojaa ho-ay. ||2||

One who harbors duality comes and goes and dies. ||2||

धरणि गगन नह देखउ दोइ ॥ (२२३-४, गउड़ी, मः १)

Dharan gagan nah daykh-a-u do-ay.

In the earth and in the sky, I do not see any second.

नारी पुरख सबाई लोइ ॥३॥ (२२३-४, गउड़ी, मः १)

naaree purakh sabaa-ee lo-ay. ||3||

Among all the women and the men, His Light is shining. ||3||

रवि ससि देखउ दीपक उजिआला ॥ (२२३-५, गउड़ी, मः १)

rav sas daykh-a-u deepak uji-aalaa.

In the lamps of the sun and the moon, I see His Light.

सर्व निरंतरि प्रीतमु बाला ॥४॥ (२२३-५, गउड़ी, मः १)

sarab nirantar pareetam baalaa. ||4||

Dwelling among all is my ever-youthful Beloved. ||4||

करि किरपा मेरा चितु लाइआ ॥ (२२३-५, गउड़ी, मः १)

kar kirpaa mayraa chit laa-i-aa.

In His Mercy, He attuned my consciousness to the Lord.

सतिगुरि मो कउ एकु बुझाइआ ॥५॥ (२२३-६, गउड़ी, मः १)

satgur mo ka-o ayk bujhaa-i-aa. ||5||

The True Guru has led me to understand the One Lord. ||5||

एकु निरंजनु गुरमुखि जाता ॥ (२२३-६, गउड़ी, मः १)

ayk niranjan gurmukh jaataa.

The Gurmukh knows the One Immaculate Lord.

दूजा मारि सबदि पछाता ॥६॥ (२२३-६, गउड़ी, मः १)

doojaa maar sabad pachhaataa. ||6||

Subduing duality, one comes to realize the Word of the Shabad. ||6||

एको हुकमु वरतै सभ लोई ॥ (२२३-७, गउड़ी, मः १)

ayko hukam vartai sabh lo-ee.

The Command of the One Lord prevails throughout all the worlds.

एकसु ते सभ ओपति होई ॥७॥ (२२३-७, गउड़ी, मः १)

aykas tay sabh opat ho-ee. ||7||

From the One, all have arisen. ||7||

राह दोवै खसमु एको जाणु ॥ (२२३-७, गउड़ी, मः १)

raah dovai khasam ayko jaan.

There are two routes, but remember that their Lord and Master is only One.

गुर कै सबदि हुकमु पछाणु ॥८॥ (२२३-८, गउड़ी, मः १)

gur kai sabad hukam pachhaan. ||8||

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Hukam of the Lord's Command. ||8||

सगल रूप वरन मन माही ॥ (२२३-८, गउड़ी, मः १)

sagal roop varan man maahee.

He is contained in all forms, colors and minds.

कहु नानक एको सालाही ॥९॥५॥ (२२३-८, गउड़ी, मः १)

kaho naanak ayko saalaahē. ||9||5||

Says Nanak, praise the One Lord. ||9||5||

गउड़ी महला १ ॥ (२२३-९)

ga-orhee mehlāa 1.

Gauree, First Mehl:

अधिआतम कर्म करे ता साचा ॥ (२२३-९, गउड़ी, मः १)

aDhi-aaṭam karam karay taa saachaa.

Those who live a spiritual lifestyle - they alone are true.

मुकति भेदु किआ जाणै काचा ॥१॥ (२२३-९, गउड़ी, मः १)

mukat bhayd ki-aa jaanai kaachaa. ||1||

What can the false know about the secrets of liberation? ||1||

ऐसा जोगी जुगति बीचारै ॥ (२२३-६, गउड़ी, मः १)

aisaa jogee jugat̃ beechaarai.

Those who contemplate the Way are Yogis.

पंच मारि साचु उरि धारै ॥१॥ रहाउ ॥ (२२३-१०, गउड़ी, मः १)

panch maar saach ur Dhaarai. ||1|| rahaa-o.

They conquer the five thieves, and enshrine the True Lord in the heart. ||1||Pause||

जिस कै अंतरि साचु वसावै ॥ (२२३-१०, गउड़ी, मः १)

jis kai ant̃ar saach vasaavai.

Those who enshrine the True Lord deep within,

जोग जुगति की कीमति पावै ॥२॥ (२२३-१०, गउड़ी, मः १)

jog jugat̃ kee keemat̃ paavai. ||2||

realize the value of the Way of Yoga. ||2||

रवि ससि एको गृह उदिआनै ॥ (२२३-११, गउड़ी, मः १)

rav sas ayko garih udi-aanai.

The sun and the moon are one and the same for them, as are household and wilderness.

करणी कीरति कर्म समानै ॥३॥ (२२३-११, गउड़ी, मः १)

kar^{nee} keerat̃ karam samaanai. ||3||

The karma of their daily practice is to praise the Lord. ||3||

एक सबद इक भिखिआ मागै ॥ (२२३-११, गउड़ी, मः १)

ayk sabad̃ ik bhikhi-aa maagai.

They beg for the alms of the one and only Shabad.

गिआनु धिआनु जुगति सचु जागै ॥४॥ (२२३-१२, गउड़ी, मः १)

gi-aan Dhi-aan jugat̃ sach jaagai. ||4||

They remain awake and aware in spiritual wisdom and meditation, and the true way of life. ||4||

भै रचि रहै न बाहरि जाइ ॥ (२२३-१२, गउड़ी, मः १)

bhai rach rahai na baahar jaa-ay.

They remain absorbed in the fear of God; they never leave it.

कीमति कउण रहै लिव लाइ ॥५॥ (२२३-१३, गउड़ी, मः १)

keemat ka-un rahai liv laa-ay. ||5||

Who can estimate their value? They remain lovingly absorbed in the Lord. ||5||

आपे मेले भरमु चुकाए ॥ (२२३-१३, गउड़ी, मः १)

aapay maylay bharam chukaa-ay.

The Lord unites them with Himself, dispelling their doubts.

गुर परसादि पर्म पदु पाए ॥६॥ (२२३-१३, गउड़ी, मः १)

gur parsaad param pad paa-ay. ||6||

By Guru's Grace, the supreme status is obtained. ||6||

गुर की सेवा सबदु वीचारु ॥ (२२३-१४, गउड़ी, मः १)

gur kee sayvaa sabad veechaar.

In the Guru's service is reflection upon the Shabad.

हउमै मारे करणी सारु ॥७॥ (२२३-१४, गउड़ी, मः १)

ha-umai maaray karnee saar. ||7||

Subduing ego, practice pure actions. ||7||

जप तप संजम पाठ पुराणु ॥ (२२३-१४, गउड़ी, मः १)

jap tap sanjam paath puraan.

Chanting, meditation, austere self-discipline and the reading of the Puraanas,

कहु नानक अपरम्पर मानु ॥८॥६॥ (२२३-१४, गउड़ी, मः १)

kaho naanak aprampar maan. ||8||6||

says Nanak, are contained in surrender to the Unlimited Lord. ||8||6||

गउड़ी महला १ ॥ (२२३-१५)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

खिमा गही ब्रतु सील संतोखं ॥ (२२३-१५, गउड़ी, मः १)

khimaa gahee barat seel santokha^N.

To practice forgiveness is the true fast, good conduct and contentment.

रोगु न बिआपै ना जम दोखं ॥ (२२३-१५, गउड़ी, मः १)

rog na bi-aapai naa jam dokha^N.

Disease does not afflict me, nor does the pain of death.

मुक्त भए प्रभ रूप न रेखं ॥१॥ (२२३-१६, गउड़ी, मः १)

mukṭ bha-ay parabh roop na raykha^N. ||1||

I am liberated, and absorbed into God, who has no form or feature. ||1||

जोगी कउ कैसा डरु होइ ॥ (२२३-१६, गउड़ी, मः १)

jogee ka-o kaisaa dar ho-ay.

What fear does the Yogi have?

रूखि बिरखि गृहि बाहरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२२३-१६, गउड़ी, मः १)

rookh birakh garihi baahar so-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord is among the trees and the plants, within the household and outside as well.
||1||Pause||

निरभउ जोगी निरंजनु धिआवै ॥ (२२३-१७, गउड़ी, मः १)

nirbha-o jogee niranjan Dhi-aavai.

The Yogis meditate on the Fearless, Immaculate Lord.

अनदिनु जागै सचि लिव लावै ॥ (२२३-१७, गउड़ी, मः १)

an-din jaagai sach liv laavai.

Night and day, they remain awake and aware, embracing love for the True Lord.

सो जोगी मेरै मनि भावै ॥२॥ (२२३-१७, गउड़ी, मः १)

so jogee mayrai man bhaavai. ||2||

Those Yogis are pleasing to my mind. ||2||

कालु जालु ब्रह्म अगनी जारे ॥ (२२३-१८, गउड़ी, मः १)

kaal jaal barahm agnee jaaray.

The trap of death is burnt by the Fire of God.

जरा मरण गतु गरबु निवारे ॥ (२२३-१८, गउड़ी, मः १)

jaraa marang gatg garab nivaaray.

Old age, death and pride are conquered.

आपि तरै पितरी निसतारे ॥३॥ (२२३-१८, गउड़ी, मः १)

aap ṭarai pitree nistaaray. ||3||

They swim across, and save their ancestors as well. ||3||

सतिगुरु सेवे सो जोगी होइ ॥ (२२३-१६, गउड़ी, मः १)
satgur sayvay so jogee ho-ay.
Those who serve the True Guru are the Yogis.

भै रचि रहै सु निरभउ होइ ॥ (२२३-१६, गउड़ी, मः १)
bhai rach rahai so nirbha-o ho-ay.
Those who remain immersed in the Fear of God become fearless.

जैसा सेवै तैसो होइ ॥४॥ (२२३-१६, गउड़ी, मः १)
jaisaa sayvai taiso ho-ay. ||4||
They become just like the One they serve. ||4||

पन्ना २२४

नर निहकेवल निरभउ नाउ ॥ (२२४-१, गउड़ी, मः १)
nar nihkayval nirbha-o naa-o.
The Name makes a man pure and fearless.

अनाथह नाथ करे बलि जाउ ॥ (२२४-१, गउड़ी, मः १)
anaathah naath karay bal jaa-o.
It makes the masterless become the master of all. I am a sacrifice to him.

पुनरपि जनमु नाही गुण गाउ ॥५॥ (२२४-१, गउड़ी, मः १)
punrap janam naahee gun gaa-o. ||5||
Such a person is not reincarnated again; he sings the Glories of God. ||5||

अंतरि बाहरि एको जाणै ॥ (२२४-२, गउड़ी, मः १)
antar baahar ayko jaanai.
Inwardly and outwardly, he knows the One Lord;

गुर कै सबदे आपु पछाणै ॥ (२२४-२, गउड़ी, मः १)
gur kai sabday aap pachhaanai.
through the Word of the Guru's Shabad, he realizes himself.

साचै सबदि दरि नीसाणै ॥६॥ (२२४-२, गउड़ी, मः १)
saachai sabad dar neesaanai. ||6||
He bears the Banner and Insignia of the True Shabad in the Lord's Court. ||6||

सबदि मरै तिसु निज घरि वासा ॥ (२२४-२, गउड़ी, मः १)

sabad marai tis nij ghar vaasaa.

One who dies in the Shabad abides in his own home within.

आवै न जावै चूकै आसा ॥ (२२४-३, गउड़ी, मः १)

aavai na jaavai chookai aasaa.

He does not come or go in reincarnation, and his hopes are subdued.

गुर कै सबदि कमलु परगासा ॥७॥ (२२४-३, गउड़ी, मः १)

gur kai sabad kamal pargaasaa. ||7||

Through the Word of the Guru's Shabad, his heart-lotus blossoms forth. ||7||

जो दीसै सो आस निरासा ॥ (२२४-३, गउड़ी, मः १)

jo deesai so aas niraasaa.

Whoever is seen, is driven by hope and despair,

काम क्रोध बिखु भूख पिआसा ॥ (२२४-४, गउड़ी, मः १)

kaam karoDh bikh bhookh pi-aasaa.

by sexual desire, anger, corruption, hunger and thirst.

नानक बिरले मिलहि उदासा ॥८॥७॥ (२२४-४, गउड़ी, मः १)

naanak birlay mileh udaasaa. ||8||7||

O Nanak, those detached recluses who meet the Lord are so very rare. ||8||7||

गउड़ी महला १ ॥ (२२४-४)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

ऐसो दासु मिलै सुखु होई ॥ (२२४-५, गउड़ी, मः १)

aiso daas milai sukh ho-ee.

Meeting such a slave, peace is obtained.

दुखु विसरै पावै सचु सोई ॥१॥ (२२४-५, गउड़ी, मः १)

dukh visrai paavai sach so-ee. ||1||

Pain is forgotten, when the True Lord is found. ||1||

दरसनु देखि भई मति पूरी ॥ (२२४-५, गउड़ी, मः १)

darshan daykh bha-ee mat pooree.

Beholding the blessed vision of his darshan, my understanding has become perfect.

अठसठि मजनु चरनह धूरी ॥१॥ रहाउ ॥ (२२४-५, गउड़ी, मः १)

athsath majan charnah Dhooree. ||1|| rahaa-o.

The cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are in the dust of his feet. ||1||Pause||

नेत्र संतोखे एक लिव तारा ॥ (२२४-६, गउड़ी, मः १)

naytar santokhay ayk liv taaraa.

My eyes are contented with the constant love of the One Lord.

जिहवा सूची हरि रस सारा ॥२॥ (२२४-६, गउड़ी, मः १)

jihvaa soochee har ras saaraa. ||2||

My tongue is purified by the most sublime essence of the Lord. ||2||

सचु करणी अभ अंतरि सेवा ॥ (२२४-७, गउड़ी, मः १)

sach karnee abh antar sayvaa.

True are my actions, and deep within my being, I serve Him.

मनु तृपतासिआ अलख अभेवा ॥३॥ (२२४-७, गउड़ी, मः १)

man tariptaasi-aa alakh abhayvaa. ||3||

My mind is satisfied by the Inscrutable, Mysterious Lord. ||3||

जह जह देखउ तह तह साचा ॥ (२२४-७, गउड़ी, मः १)

jah jah daykh-a-u tah tah saachaa.

Wherever I look, there I find the True Lord.

बिनु बूझे झगरत जगु काचा ॥४॥ (२२४-८, गउड़ी, मः १)

bin boojhay jhagrat jag kaachaa. ||4||

Without understanding, the world argues in falsehood. ||4||

गुरु समझावै सोझी होई ॥ (२२४-८, गउड़ी, मः १)

gur samjhaavai sojhee ho-ee.

When the Guru instructs, understanding is obtained.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥५॥ (२२४-८, गउड़ी, मः १)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee. ||5||

How rare is that Gurmukh who understands. ||5||

करि किरपा राखहु रखवाले ॥ (२२४-८, गउड़ी, मः १)
kar kirpaa raakho rakhvaalay.
Show Your Mercy, and save me, O Savior Lord!

बिनु बूझे पसू भए बेताले ॥६॥ (२२४-९, गउड़ी, मः १)
bin boojhay pasoo bha-ay baytaalay. ||6||
Without understanding, people become beasts and demons. ||6||

गुरि कहिआ अवरु नही दूजा ॥ (२२४-९, गउड़ी, मः १)
gur kahi-aa avar nahee doojaa.
The Guru has said that there is no other at all.

किसु कहु देखि करउ अन पूजा ॥७॥ (२२४-९, गउड़ी, मः १)
kis kaho daykh kara-o an poojaa. ||7||
So tell me, who should I see, and who should I worship? ||7||

संत हेति प्रभि तृभवण धारे ॥ (२२४-१०, गउड़ी, मः १)
sant hayt parabh taribhavan Dhaaray.
For the sake of the Saints, God has established the three worlds.

आतमु चीनै सु ततु बीचारे ॥८॥ (२२४-१०, गउड़ी, मः १)
aatam cheenai so tat beechaaray. ||8||
One who understands his own soul, contemplates the essence of reality. ||8||

साचु रिदै सचु प्रेम निवास ॥ (२२४-११, गउड़ी, मः १)
saach ridai sach paraym nivaas.
One whose heart is filled with Truth and true love

प्रणवति नानक हम ता के दास ॥९॥८॥ (२२४-११, गउड़ी, मः १)
paranvat naanak ham taa kay daas. ||9||8||
- prays Nanak, I am his servant. ||9||8||

गउड़ी महला १ ॥ (२२४-११)
ga-orhee mehl¹aa 1.
Gauree, First Mehl:

ब्रह्मै गरबु कीआ नही जानिआ ॥ (२२४-११, गउड़ी, मः १)
barahmai garab kee-aa nahee jaani-aa.
Brahma acted in pride, and did not understand.

बेद की बिपति पड़ी पछुतानिआ ॥ (२२४-१२, गउड़ी, मः १)

bayḍ kee bipat̃ parhee pachhutaani-aa.

Only when he was faced with the downfall of the Vedas did he repent.

जह प्रभ सिमरे तही मनु मानिआ ॥१॥ (२२४-१२, गउड़ी, मः १)

jah parabḥ simray tahee man maani-aa. ||1||

Remembering God in meditation, the mind is conciliated. ||1||

ऐसा गरबु बुरा संसारै ॥ (२२४-१३, गउड़ी, मः १)

aisaa garab buraa sansaarai.

Such is the horrible pride of the world.

जिसु गुरु मिलै तिसु गरबु निवारै ॥१॥ रहाउ ॥ (२२४-१३, गउड़ी, मः १)

jis gur milai tis garab nivaarai. ||1|| rahaa-o.

The Guru eliminates the pride of those who meet Him. ||1||Pause||

बलि राजा माइआ अहंकारी ॥ (२२४-१३, गउड़ी, मः १)

bal raajaa maa-i-aa aha^Nkaaree.

Bal the King, in Maya and egotism,

जगन करै बहु भार अफारी ॥ (२२४-१४, गउड़ी, मः १)

jagan karai baho bhaar afaaree.

held his ceremonial feasts, but he was puffed up with pride.

बिनु गुर पूछे जाइ पइआरी ॥२॥ (२२४-१४, गउड़ी, मः १)

bin gur poochhay jaa-ay pa-i-aaree. ||2||

Without the Guru's advice, he had to go to the underworld. ||2||

हरीचंदु दानु करै जसु लेवै ॥ (२२४-१४, गउड़ी, मः १)

hareechand̃ daan karai jas layvai.

Hari Chand gave in charity, and earned public praise.

बिनु गुर अंतु न पाइ अभेवै ॥ (२२४-१५, गउड़ी, मः १)

bin gur ant̃ na paa-ay abhayvai.

But without the Guru, he did not find the limits of the Mysterious Lord.

आपि भुलाइ आपे मति देवै ॥३॥ (२२४-१५, गउड़ी, मः १)

aap bhulaa-ay aapay mat̃ dayvai. ||3||

The Lord Himself misleads people, and He Himself imparts understanding. ||3||

दुरमति हरणाखसु दुराचारी ॥ (२२४-१५, गउड़ी, मः १)

durmat harnaakhas duraachaaree.

The evil-minded Harnaakhash committed evil deeds.

प्रभु नाराइणु गरब प्रहारी ॥ (२२४-१६, गउड़ी, मः १)

parabh naaraa-in garab par-haaree.

God, the Lord of all, is the Destroyer of pride.

प्रह्लाद उधारे किरपा धारी ॥४॥ (२२४-१६, गउड़ी, मः १)

parahlaad uDhaaray kirpaa Dhaaree. ||4||

He bestowed His Mercy, and saved Prahlad. ||4||

भूलो रावणु मुगधु अचेति ॥ (२२४-१६, गउड़ी, मः १)

bhoolo raavan mugaDh achayt.

Raawan was deluded, foolish and unwise.

लूटी लंका सीस समेति ॥ (२२४-१७, गउड़ी, मः १)

lootee lankaa sees samayt.

Sri Lanka was plundered, and he lost his head.

गरबि गइआ बिनु सतिगुर हेति ॥५॥ (२२४-१७, गउड़ी, मः १)

garab ga-i-aa bin satgur hayt. ||5||

He indulged in ego, and lacked the love of the True Guru. ||5||

सहसबाहु मधु कीट महिखासा ॥ (२२४-१७, गउड़ी, मः १)

sahasbaahu maDh keet mahikhaasaa.

The Lord killed the thousand-armed Arjun, and the demons Madhu-keetab and Meh-khaasaa.

हरणाखसु ले नखहु बिधासा ॥ (२२४-१८, गउड़ी, मः १)

harnaakhas lay nakhahu biDhaasaa.

He seized Harnaakhash and tore him apart with his nails.

दैत संघारे बिनु भगति अभिआसा ॥६॥ (२२४-१८, गउड़ी, मः १)

dait sanghaaray bin bhagat abhi-aasaa. ||6||

The demons were slain; they did not practice devotional worship. ||6||

जरासंधि कालजमुन संघारे ॥ (२२४-१६, गउड़ी, मः १)

jaraasanDh kaalajmun sanghaaray.

The demons Jaraa-sandh and Kaal-jamun were destroyed.

रक्तबिजु कालुनेमु बिदारे ॥ (२२४-१६, गउड़ी, मः १)

rakatbeej kaalunaym bidaaray.

Rakat-beej and Kaal-naym were annihilated.

दैत संघारि संत निसतारे ॥७॥ (२२४-१६, गउड़ी, मः १)

dait sanghaar sant nistaaray. ||7||

Slaying the demons, the Lord saved His Saints. ||7||

आपे सतिगुरु सबदु बीचारे ॥ (२२४-१६, गउड़ी, मः १)

aapay satgur sabadbeechaaray.

He Himself, as the True Guru, contemplates the Shabad.

पन्ना २२५

दूजै भाइ दैत संघारे ॥ (२२५-१, गउड़ी, मः १)

doojai bhaa-ay dait sanghaaray.

Because of the love of duality, God killed the demons.

गुरमुखि साचि भगति निसतारे ॥८॥ (२२५-१, गउड़ी, मः १)

gurmukh saach bhagat nistaaray. ||8||

By their true devotion, the Gurmukhs have been saved. ||8||

बूडा दुरजोधनु पति खोई ॥ (२२५-१, गउड़ी, मः १)

boodaa durjoDhan pat kho-ee.

Sinking down, Durodhan lost his honor.

रामु न जानिआ करता सोई ॥ (२२५-२, गउड़ी, मः १)

raam na jaani-aa kartaa so-ee.

He did not know the Creator Lord.

जन कउ दूखि पचै दुखु होई ॥९॥ (२२५-२, गउड़ी, मः १)

jan ka-o dookh pachai dukh ho-ee. ||9||

One who makes the Lord's humble servant suffer, shall himself suffer and rot. ||9||

जनमेजै गुर सबदु न जानिआ ॥ (२२५-२, गउड़ी, मः १)

janmayjai gur sabad na jaani-aa.

Janameja did not know the Word of the Guru's Shabad.

किउ सुखु पावै भरमि भुलानिआ ॥ (२२५-३, गउड़ी, मः १)

ki-o sukh paavai bharam bhulaani-aa.

Deluded by doubt, how could he find peace?

इकु तिलु भूले बहुरि पछुतानिआ ॥१०॥ (२२५-३, गउड़ी, मः १)

ik til bhoolay bahur pachhutaani-aa. ||10||

Making a mistake, for even an instant, you shall regret and repent later on. ||10||

कंसु केंसु चाँडूरु न कोई ॥ (२२५-३, गउड़ी, मः १)

kans kays chaa^Ndoor na ko-ee.

Kansa the King and his warriors Kays and Chandoor had no equals.

रामु न चीनिआ अपनी पति खोई ॥ (२२५-४, गउड़ी, मः १)

raam na cheeni-aa apnee pat kho-ee.

But they did not remember the Lord, and they lost their honor.

बिनु जगदीस न राखै कोई ॥११॥ (२२५-४, गउड़ी, मः १)

bin jagdees na raakhai ko-ee. ||11||

Without the Lord of the Universe, no one can be saved. ||11||

बिनु गुर गरबु न मेटिआ जाइ ॥ (२२५-४, गउड़ी, मः १)

bin gur garab na mayti-aa jaa-ay.

Without the Guru, pride cannot be eradicated.

गुरमति धरमु धीरजु हरि नाइ ॥ (२२५-५, गउड़ी, मः १)

gurmat Dharam Dheeraj har naa-ay.

Following the Guru's Teachings, one obtains Dharmic faith, composure and the Lord's Name.

नानक नामु मिलै गुण गाइ ॥१२॥९॥ (२२५-५, गउड़ी, मः १)

naanak naam milai gun gaa-ay. ||12||9||

O Nanak, singing the Glories of God, His Name is received. ||12||9||

गउड़ी महला १ ॥ (२२५-६)

ga-or^uhee mehl^aa 1.

Gauree, First Mehl:

चोआ चंदनु अंकि चड़ावउ ॥ (२२५-६, गउड़ी, मः १)

cho-aa chandan ank char^hhaava-o.

I may anoint my limbs with sandalwood oil.

पाट पटम्बर पहिरि हढावउ ॥ (२२५-६, गउड़ी, मः १)

paat patambar pahir had^hhaava-o.

I may dress up and wear silk and satin clothes.

बिनु हरि नाम कहा सुखु पावउ ॥१॥ (२२५-६, गउड़ी, मः १)

bin har naam kahaa suk^h paava-o. ||1||

But without the Lord's Name, where would I find peace? ||1||

किआ पहिरउ किआ ओढि दिखावउ ॥ (२२५-७, गउड़ी, मः १)

ki-aa pahira-o ki-aa od^h di^khaava-o.

So what should I wear? In what clothes should I display myself?

बिनु जगदीस कहा सुखु पावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (२२५-७, गउड़ी, मः १)

bin jag^dees kahaa suk^h paava-o. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord of the Universe, how can I find peace? ||1||Pause||

कानी कुंडल गलि मोतीअन की माला ॥ (२२५-८, गउड़ी, मः १)

kaanee kundal gal mot^ee-an kee maalaa.

I may wear ear-rings, and a pearl necklace around my neck;

लाल निहाली फूल गुलाला ॥ (२२५-८, गउड़ी, मः १)

laal nihaalee fool gulaalaa.

my bed may be adorned with red blankets, flowers and red powder;

बिनु जगदीस कहा सुखु भाला ॥२॥ (२२५-८, गउड़ी, मः १)

bin jag^dees kahaa suk^h b^haalaa. ||2||

but without the Lord of the Universe, where can I search for peace? ||2||

नैन सलोनी सुंदर नारी ॥ (२२५-९, गउड़ी, मः १)

nain salonee sun^dar naaree.

I may have a beautiful woman with fascinating eyes;

खोड़ सीगार करै अति पिआरी ॥ (२२५-६, गउड़ी, मः १)

khorh seegaar karai at pi-aaree.

she may decorate herself with the sixteen adornments, and make herself appear gorgeous.

बिनु जगदीस भजे नित खुआरी ॥३॥ (२२५-६, गउड़ी, मः १)

bin jagdees bhajay nit khu-aaree. ||3||

But without meditating on the Lord of the Universe, there is only continual suffering. ||3||

दर घर महला सेज सुखाली ॥ (२२५-१०, गउड़ी, मः १)

dar ghar mehlaa sayj sukhaalee.

In his hearth and home, in his palace, upon his soft and comfortable bed,

अहिनिसि फूल बिछावै माली ॥ (२२५-१०, गउड़ी, मः १)

ahinis fool bichhaavai maalee.

day and night, the flower-girls scatter flower petals;

बिनु हरि नाम सु देह दुखाली ॥४॥ (२२५-१०, गउड़ी, मः १)

bin har naam so dayh dukhaalee. ||4||

but without the Lord's Name, the body is miserable. ||4||

हैवर गैवर नेजे वाजे ॥ (२२५-११, गउड़ी, मः १)

haivar gaivar nayjay vaajay.

Horses, elephants, lances, marching bands,

लसकर नेब खवासी पाजे ॥ (२२५-११, गउड़ी, मः १)

laskar nayb khavaasee paajay.

armies, standard bearers, royal attendants and ostentatious displays

बिनु जगदीस झूठे दिवाजे ॥५॥ (२२५-११, गउड़ी, मः १)

bin jagdees jhoothay divaajay. ||5||

- without the Lord of the Universe, these undertakings are all useless. ||5||

सिधु कहावउ रिधि सिधि बुलावउ ॥ (२२५-१२, गउड़ी, मः १)

siDh kahaava-o riDh siDh bulaava-o.

He may be called a Siddha, a man of spiritual perfection, and he may summon riches and supernatural powers;

ताज कुलह सिरि छत्रु बनावउ ॥ (२२५-१२, गउड़ी, मः १)

taaj kulah sir chhatar banaava-o.

he may place a crown upon his head, and carry a royal umbrella;

बिनु जगदीस कहा सचु पावउ ॥६॥ (२२५-१२, गउड़ी, मः १)

bin jagdees kahaa sach paava-o. ||6||

but without the Lord of the Universe, where can Truth be found? ||6||

खानु मलूकु कहावउ राजा ॥ (२२५-१३, गउड़ी, मः १)

khaan malook kahaava-o raajaa.

He may be called an emperor, a lord, and a king;

अबे तबे कूड़े है पाजा ॥ (२२५-१३, गउड़ी, मः १)

abay tabay koorhay hai paajaa.

he may give orders - "Do this now, do this then" - but this is a false display.

बिनु गुर सबद न सवरसि काजा ॥७॥ (२२५-१३, गउड़ी, मः १)

bin gur sabad na savras kaajaa. ||7||

Without the Word of the Guru's Shabad, his works are not accomplished. ||7||

हउमै ममता गुर सबदि विसारी ॥ (२२५-१४, गउड़ी, मः १)

ha-umai mamtaa gur sabad visaaree.

Egotism and possessiveness are dispelled by the Word of the Guru's Shabad.

गुरमति जानिआ रिदै मुरारी ॥ (२२५-१४, गउड़ी, मः १)

gurmat jaani-aa ridai muraaree.

With the Guru's Teachings in my heart, I have come to know the Lord.

प्रणवति नानक सरणि तुमारी ॥८॥१०॥ (२२५-१४, गउड़ी, मः १)

paranvat naanak saran tumaaree. ||8||10||

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary. ||8||10||

गउड़ी महला १ ॥ (२२५-१५)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

सेवा एक न जानसि अवरे ॥ (२२५-१५, गउड़ी, मः १)

sayvaa ayk na jaanas avray.

Those who serve the One Lord, do not know any other.

परपंच बिआधि तिआगै कवरे ॥ (२२५-१५, गउड़ी, मः १)

parpanch bi-aaDh ti-aagai kavray.
They abandon the bitter worldly conflicts.

भाइ मिलै सचु साचै सचु रे ॥१॥ (२२५-१६, गउड़ी, मः १)

bhaa-ay milai sach saachai sach ray. ||1||
Through love and truth, they meet the Truest of the True. ||1||

ऐसा राम भगतु जनु होई ॥ (२२५-१६, गउड़ी, मः १)

aisaa raam bhagat jan ho-ee.
Such are the humble devotees of the Lord.

हरि गुण गाइ मिलै मलु धोई ॥१॥ रहाउ ॥ (२२५-१६, गउड़ी, मः १)

har gun gaa-ay milai mal Dho-ee. ||1|| rahaa-o.
They sing the Glorious Praises of the Lord, and their pollution is washed away.
||1||Pause||

ऊँधो कवलु सगल संसारै ॥ (२२५-१७, गउड़ी, मः १)

oo^NDho kaval sagal sansaarai.
The heart-lotus of the entire universe is upside-down.

दुरमति अगनि जगत परजारै ॥ (२२५-१७, गउड़ी, मः १)

durmat agan jagat parjaarai.
The fire of evil-mindedness is burning up the world.

सो उबरै गुर सबदु बीचारै ॥२॥ (२२५-१७, गउड़ी, मः १)

so ubrai gur sabad beechaarai. ||2||
They alone are saved, who contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

भ्रिंग पतंगु कुंचरु अरु मीना ॥ (२२५-१८, गउड़ी, मः १)

bharing patang kunchar ar meenaa.
The bumble bee, the moth, the elephant, the fish

मिरगु मरै सहि अपुना कीना ॥ (२२५-१८, गउड़ी, मः १)

mirag marai seh apunaa keenaa.
and the deer - all suffer for their actions, and die.

तृसना राचि ततु नही बीना ॥३॥ (२२५-१८, गउड़ी, मः १)

tarisnaa raach tat nahee beenaa. ||3||

Trapped by desire, they cannot see reality. ||3||

कामु चितै कामणि हितकारी ॥ (२२५-१९, गउड़ी, मः १)

kaam chitai kaaman hitkaaree.

The lover of women is obsessed with sex.

क्रोधु बिनासै सगल विकारी ॥ (२२५-१९, गउड़ी, मः १)

kroDh binaasai sagal vikaaree.

All the wicked are ruined by their anger.

पति मति खोवहि नामु विसारी ॥४॥ (२२५-१९, गउड़ी, मः १)

pat mat khoveh naam visaaree. ||4||

Honor and good sense are lost, when one forgets the Naam, the Name of the Lord.

||4||

पन्ना २२६

पर घरि चीतु मनमुखि डोलाइ ॥ (२२६-१, गउड़ी, मः १)

par ghar cheet manmukh dolaa-ay.

The self-willed manmukh is lured by another man's wife.

गलि जेवरी धंधै लपटाइ ॥ (२२६-१, गउड़ी, मः १)

gal jayvree DhanDhai laptaa-ay.

The noose is around his neck, and he is entangled in petty conflicts.

गुरमुखि छूटसि हरि गुण गाइ ॥५॥ (२२६-१, गउड़ी, मः १)

gurmukh chhootas har gun gaa-ay. ||5||

The Gurmukh is emancipated, singing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

जिउ तनु बिधवा पर कउ देई ॥ (२२६-२, गउड़ी, मः १)

ji-o tan biDhvaa par ka-o day-ee.

The lonely widow gives her body to a stranger;

कामि दामि चितु पर वसि सेई ॥ (२२६-२, गउड़ी, मः १)

kaam daam chit par vas say-ee.

she allows her mind to be controlled by others for lust or money

बिनु पिर तृपति न कबहूं होई ॥६॥ (२२६-२, गउड़ी, मः १)

bin pir taripat na kabahoo^N ho-ee. ||6||

, but without her husband, she is never satisfied. ||6||

पड़ि पड़ि पोथी सिम्मृति पाठा ॥ बेद पुराण पढ़ै सुणि थाटा ॥ (२२६-३, गउड़ी, मः १)

parh parh pothee simrit paathaa. bayd puraan parhai sun thaataa.

You may read, recite and study the scriptures, the Simritees, Vedas and Puraanas;

बिनु रस राते मनु बहु नाटा ॥७॥ (२२६-३, गउड़ी, मः १)

bin ras raatay man baho naataa. ||7||

but without being imbued with the Lord's essence, the mind wanders endlessly. ||7||

जिउ चातृक जल प्रेम पिआसा ॥ (२२६-४, गउड़ी, मः १)

ji-o chaatrik jal paraym pi-aasaa.

As the rainbird thirsts longingly for the drop of rain,

जिउ मीना जल माहि उलासा ॥ (२२६-४, गउड़ी, मः १)

ji-o meenaa jal maahi ulaasaa.

and as the fish delights in the water,

नानक हरि रसु पी तृपतासा ॥८॥११॥ (२२६-४, गउड़ी, मः १)

naanak har ras pee tariptaasaa. ||8||11||

Nanak is satisfied by the sublime essence of the Lord. ||8||11||

गउड़ी महला १ ॥ (२२६-५)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

हठु करि मरै न लेखै पावै ॥ (२२६-५, गउड़ी, मः १)

hath kar marai na laykhai paavai.

One who dies in stubbornness shall not be approved,

वेस करै बहु भसम लगावै ॥ (२२६-५, गउड़ी, मः १)

vays karai baho bhasam lagaavai.

even though he may wear religious robes and smear his body all over with ashes.

नामु बिसारि बहुरि पछुतावै ॥१॥ (२२६-५, गउड़ी, मः १)

naam bisaar bahur pachhutaavai. ||1||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he comes to regret and repent in the end. ||1||

तूं मनि हरि जीउ तूं मनि सूख ॥ (२२६-६, गउड़ी, मः १)

too^N man har jee-o too^N man sookh.

Believe in the Dear Lord, and you shall find peace of mind.

नामु बिसारि सहहि जम दूख ॥१॥ रहाउ ॥ (२२६-६, गउड़ी, मः १)

naam bisaar saheh jam dookh. ||1|| rahaa-o.

Forgetting the Naam, you shall have to endure the pain of death. ||1||Pause||

चोआ चंदन अगर कपूरि ॥ (२२६-७, गउड़ी, मः १)

cho-aa chandan agar kapoor.

The smell of musk, sandalwood and camphor,

माइआ मगनु पर्म पदु दूरि ॥ (२२६-७, गउड़ी, मः १)

maa-i-aa magan param pad door.

and the intoxication of Maya, takes one far away from the state of supreme dignity.

नामि बिसारिऐ सभु कूड़ो कूरि ॥२॥ (२२६-७, गउड़ी, मः १)

naam bisaari-ai sabh koorho koor. ||2||

Forgetting the Naam, one becomes the most false of all the false. ||2||

नेजे वाजे तखति सलामु ॥ (२२६-७, गउड़ी, मः १)

nayjay vaajay takhat salaam.

Lances and swords, marching bands, thrones and the salutes of others

अधकी तृसना विआपै कामु ॥ (२२६-८, गउड़ी, मः १)

aDhkee tarisnaa vi-aapai kaam.

only increase his desire; he is engrossed in sexual desire.

बिनु हरि जाचे भगति न नामु ॥३॥ (२२६-८, गउड़ी, मः १)

bin har jaachay bhagat na naam. ||3||

Without seeking the Lord, neither devotional worship nor the Naam are obtained. ||3||

वादि अहंकारि नाही प्रभ मेला ॥ (२२६-८, गउड़ी, मः १)

vaad aha^Nkaar naahee parab^h maylaa.

Union with God is not obtained by arguments and egotism.

मनु दे पावहि नामु सुहेला ॥ (२२६-९, गउड़ी, मः १)

man day paavahi naam suhaylaa.

But by offering your mind, the comfort of the Naam is obtained.

दूजै भाइ अगिआनु दुहेला ॥४॥ (२२६-९, गउड़ी, मः १)

doojai b^haa-ay agi-aan duhaylaa. ||4||

In the love of duality and ignorance, you shall suffer. ||4||

बिनु दम के सउदा नही हाट ॥ (२२६-९, गउड़ी, मः १)

bin dam kay sa-udaa nahee haat.

Without money, you cannot buy anything in the store.

बिनु बोहिथ सागर नही वाट ॥ (२२६-१०, गउड़ी, मः १)

bin bohith saagar nahee vaat.

Without a boat, you cannot cross over the ocean.

बिनु गुर सेवे घाटे घाटि ॥५॥ (२२६-१०, गउड़ी, मः १)

bin gur sayvay g^haatay g^haat. ||5||

Without serving the Guru, everything is lost. ||5||

तिस कउ वाहु वाहु जि वाट दिखावै ॥ (२२६-१०, गउड़ी, मः १)

tis ka-o vaahu vaahu je vaat di^khaavai.

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who shows us the Way.

तिस कउ वाहु वाहु जि सबदु सुणावै ॥ (२२६-११, गउड़ी, मः १)

tis ka-o vaahu vaahu je saba^d sunaavai.

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who teaches the Word of the Shabad.

तिस कउ वाहु वाहु जि मेलि मिलावै ॥६॥ (२२६-११, गउड़ी, मः १)

tis ka-o vaahu vaahu je mayl milaavai. ||6||

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who unites me in the Lord's Union. ||6||

वाहु वाहु तिस कउ जिस का इहु जीउ ॥ (२२६-११, गउड़ी, मः १)

vaahu vaahu tis ka-o jis kaa ih jee-o.

Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who is the Keeper of this soul.

गुर सबदी मथि अमृत पीउ ॥ (२२६-१२, गउड़ी, मः १)

gur sabdee math amrit pee-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, contemplate this Ambrosial Nectar.

नाम वडाई तुधु भाणै दीउ ॥७॥ (२२६-१२, गउड़ी, मः १)

naam vadaa-ee tuDh bhaanai dee-o. ||7||

The Glorious Greatness of the Naam is bestowed according to the Pleasure of Your Will. ||7||

नाम बिना किउ जीवा माइ ॥ (२२६-१३, गउड़ी, मः १)

naam binaa ki-o jeevaa maa-ay.

Without the Naam, how can I live, O mother?

अनदिनु जपतु रहउ तेरी सरणाइ ॥ (२२६-१३, गउड़ी, मः १)

an-din japaṭ raha-o tayree sarnaa-ay.

Night and day, I chant it; I remain in the Protection of Your Sanctuary.

नानक नामि रते पति पाइ ॥८॥१२॥ (२२६-१३, गउड़ी, मः १)

naanak naam ratay paṭ paa-ay. ||8||12||

O Nanak, attuned to the Naam, honor is attained. ||8||12||

गउड़ी महला १ ॥ (२२६-१४)

ga-orhee mehlā 1.

Gauree, First Mehl:

हउमै करत भेखी नही जानिआ ॥ (२२६-१४, गउड़ी, मः १)

ha-umai karaṭ bhaykhee nahee jaani-aa.

Acting in egotism, the Lord is not known, even by wearing religious robes.

गुरमुखि भगति विरले मनु मानिआ ॥१॥ (२२६-१४, गउड़ी, मः १)

gurmukh bhagaṭ virlay man maani-aa. ||1||

How rare is that Gurmukh, who surrenders his mind in devotional worship. ||1||

हउ हउ करत नही सचु पाईऐ ॥ (२२६-१५, गउड़ी, मः १)

ha-o ha-o karaṭ nahee sach paa-ee-ai.

By actions done in egotism, selfishness and conceit, the True Lord is not obtained.

हउमै जाइ पर्मे पदु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (२२६-१५, गउड़ी, मः १)

ha-umai jaa-ay param pad paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

But when egotism departs, then the state of supreme dignity is obtained. ||1||Pause||

हउमै करि राजे बहु धावहि ॥ (२२६-१५, गउड़ी, मः १)

ha-umai kar raajay baho Dhaaveh.

The kings act in egotism, and undertake all sorts of expeditions.

हउमै खपहि जनमि मरि आवहि ॥२॥ (२२६-१६, गउड़ी, मः १)

ha-umai khapeh janam mar aavahi. ||2||

But through their egotism, they are ruined; they die, only to be reborn over and over again. ||2||

हउमै निवरै गुर सबदु वीचारै ॥ (२२६-१६, गउड़ी, मः १)

ha-umai nivrai gur sabad veechaarai.

Egotism is overcome only by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

चंचल मति तिआगै पंच संघारै ॥३॥ (२२६-१६, गउड़ी, मः १)

chanchal mat ti-aagai panch sanghaarai. ||3||

One who restrains his fickle mind subdues the five passions. ||3||

अंतरि साचु सहज घरि आवहि ॥ (२२६-१७, गउड़ी, मः १)

antar saach sahj ghar aavahi.

With the True Lord deep within the self, the Celestial Mansion is intuitively found.

राजनु जाणि पर्मे गति पावहि ॥४॥ (२२६-१७, गउड़ी, मः १)

raajan jaan param gat paavahi. ||4||

Understanding the Sovereign Lord, the state of supreme dignity is obtained. ||4||

सचु करणी गुरु भरमु चुकावै ॥ (२२६-१८, गउड़ी, मः १)

sach karnee gur bharam chukhaavai.

The Guru dispels the doubts of those whose actions are true.

निरभउ कै घरि ताड़ी लावै ॥५॥ (२२६-१८, गउड़ी, मः १)

nirbha-o kai ghar taarhee laavai. ||5||

They focus their attention on the Home of the Fearless Lord. ||5||

हउ हउ करि मरणा किरा पावै ॥ (२२६-१८, गउड़ी, मः १)

ha-o ha-o kar marnaa ki-aa paavai.

Those who act in egotism, selfishness and conceit die; what do they gain?

पूरा गुरु भेटे सो झगरु चुकावै ॥६॥ (२२६-१९, गउड़ी, मः १)

pooraa gur bhaytay so jhagar chukhaavai. ||6||

Those who meet the Perfect Guru are rid of all conflicts. ||6||

जेती है तेती किहु नाही ॥ (२२६-१९, गउड़ी, मः १)

jaytee hai taytee kihu naahee.

Whatever exists, is in reality nothing.

गुरमुखि गिआन भेटि गुण गाही ॥७॥ (२२६-१९, गउड़ी, मः १)

gurmukh gi-aan bhayt gun gaahee. ||7||

Obtaining spiritual wisdom from the Guru, I sing the Glories of God. ||7||

पन्ना २२७

हउमै बंधन बंधि भवावै ॥ (२२७-१, गउड़ी, मः १)

ha-umai banDhan banDh bhavaavai.

Egotism binds people in bondage, and causes them to wander around lost.

नानक राम भगति सुखु पावै ॥८॥१३॥ (२२७-१, गउड़ी, मः १)

naanak raam bhagaṭ sukh paavai. ||8||13||

O Nanak, peace is obtained through devotional worship of the Lord. ||8||13||

गउड़ी महला १ ॥ (२२७-१)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

प्रथमे ब्रह्मा कालै घरि आइआ ॥ (२२७-२, गउड़ी, मः १)

parathmay barahmaa kaalai ghar aa-i-aa.

First, Brahma entered the house of Death.

ब्रह्म कमलु पइआलि न पाइआ ॥ (२२७-२, गउड़ी, मः १)

barahm kamal pa-i-aal na paa-i-aa.

Brahma entered the lotus, and searched the nether regions, but he did not find the end of it.

आगिआ नही लीनी भरमि भुलाइआ ॥१॥ (२२७-२, गउड़ी, मः १)

aagi-aa nahee leenee bharam bhulaa-i-aa. ||1||

He did not accept the Lord's Order - he was deluded by doubt. ||1||

जो उपजै सो कालि संघारिआ ॥ (२२७-३, गउड़ी, मः १)

jo upjai so kaal sanghaari-aa.

Whoever is created, shall be destroyed by Death.

हम हरि राखे गुर सबदु बीचारिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२२७-३, गउड़ी, मः १)

ham har raakhay gur sabad beechaari-aa. ||1|| rahaa-o.

But I am protected by the Lord; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.

||1||Pause||

माइआ मोहे देवी सभि देवा ॥ (२२७-४, गउड़ी, मः १)

maa-i-aa mohay dayvee sabh dayvaa.

All the gods and goddesses are enticed by Maya.

कालु न छोडै बिनु गुर की सेवा ॥ (२२७-४, गउड़ी, मः १)

kaal na chhodai bin gur kee sayvaa.

Death cannot be avoided, without serving the Guru.

ओहु अबिनासी अलख अभेवा ॥२॥ (२२७-४, गउड़ी, मः १)

oh abhinaasee alakh abhayvaa. ||2||

That Lord is Imperishable, Invisible and Inscrutable. ||2||

सुलतान खान बादिसाह नही रहना ॥ (२२७-५, गउड़ी, मः १)

sultaan khaan baadisaah nahee rahnaa.

The sultans, emperors and kings shall not remain.

नामहु भूलै जम का दुखु सहना ॥ (२२७-५, गउड़ी, मः १)

naamhu bhoolai jam kaa dukh sahnaa.

Forgetting the Name, they shall endure the pain of death.

मै धर नामु जिउ राखहु रहना ॥३॥ (२२७-५, गउड़ी, मः १)

mai Dhar naam ji-o raakhoh rahnaa. ||3||

My only Support is the Naam, the Name of the Lord; as He keeps me, I survive. ||3||

चउधरी राजे नही किसै मुकामु ॥ (२२७-६, गउड़ी, मः १)

cha-uDhree raajay nahee kisai mukaam.

The leaders and kings shall not remain.

साह मरहि संचहि माइआ दाम ॥ (२२७-६, गउड़ी, मः १)

saah mareh sa^Ncheh maa-i-aa daam.

The bankers shall die, after accumulating their wealth and money.

मै धनु दीजै हरि अमृत नामु ॥४॥ (२२७-६, गउड़ी, मः १)

mai Dhan deejai har amrit^t naam. ||4||

Grant me, O Lord, the wealth of Your Ambrosial Naam. ||4||

रयति महर मुकदम सिकदारै ॥ (२२७-७, गउड़ी, मः १)

ra-ya^t mahar mukdam sikdaarai.

The people, rulers, leaders and chiefs

निहचलु कोइ न दिसै संसारै ॥ (२२७-७, गउड़ी, मः १)

nihchal ko-ay na disai sansaarai.

- none of them shall be able to remain in the world.

अफरिउ कालु कूडु सिरि मारै ॥५॥ (२२७-७, गउड़ी, मः १)

afri-o kaal koorh sir maarai. ||5||

Death is inevitable; it strikes the heads of the false. ||5||

निहचलु एकु सचा सचु सोई ॥ (२२७-८, गउड़ी, मः १)

nihchal ayk sachaa sach so-ee.

Only the One Lord, the Truest of the True, is permanent.

जिनि करि साजी तिनहि सभ गोई ॥ (२२७-८, गउड़ी, मः १)

jīn kar saajee tineh sabh go-ee.

He who created and fashioned everything, shall destroy it.

ओहु गुरमुखि जापै ताँ पति होई ॥६॥ (२२७-८, गउड़ी, मः १)

oh gurmukh jaapai taa^N pa^t ho-ee. ||6||

One who becomes Gurmukh and meditates on the Lord is honored. ||6||

काजी सेख भेख फकीरा ॥ (२२७-९, गउड़ी, मः १)

kaajee saykh bhaykh fakeeraa.

The Qazis, Shaykhs and Fakeers in religious robes

वडे कहावहि हउमै तनि पीरा ॥ (२२७-६, गउड़ी, मः १)

vaday kahaaveh ha-umai tan peeraa.

call themselves great; but through their egotism, their bodies are suffering in pain.

कालु न छोडै बिनु सतिगुर की धीरा ॥७॥ (२२७-६, गउड़ी, मः १)

kaal na chhodai bin satgur kee Dheeraa. ||7||

Death does not spare them, without the Support of the True Guru. ||7||

कालु जालु जिहवा अरु नैणी ॥ (२२७-१०, गउड़ी, मः १)

kaal jaal jihvaa ar nainee.

The trap of Death is hanging over their tongues and eyes.

कानी कालु सुणै बिखु बैणी ॥ (२२७-१०, गउड़ी, मः १)

kaanee kaal sunai bikh bainee.

Death is over their ears, when they hear talk of evil.

बिनु सबदै मूठे दिनु रैणी ॥८॥ (२२७-१०, गउड़ी, मः १)

bin sabdai moothay din rainee. ||8||

Without the Shabad, they are plundered, day and night. ||8||

हिरदै साचु वसै हरि नाइ ॥ कालु न जोहि सकै गुण गाइ ॥ (२२७-११, गउड़ी, मः १)

hirdai saach vasai har naa-ay. kaal na johi sakai gun gaa-ay.

Death cannot touch those whose hearts are filled with the True Name of the Lord, and who sing the Glories of God.

नानक गुरमुखि सबदि समाइ ॥९॥१४॥ (२२७-११, गउड़ी, मः १)

naanak gurmukh sabad samaa-ay. ||9||14||

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the Word of the Shabad. ||9||14||

गउड़ी महला १ ॥ (२२७-१२)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

बोलहि साचु मिथिआ नही राई ॥ (२२७-१२, गउड़ी, मः १)

boleh saach mithi-aa nahee raa-ee.

They speak the Truth - not an iota of falsehood.

चालहि गुरमुखि हुकमि रजाई ॥ (२२७-१२, गउड़ी, मः १)

chaaleh gurmukh hukam rajaa-ee.

The Gurmukhs walk in the Way of the Lord's Command.

रहहि अतीत सचे सरणाई ॥१॥ (२२७-१२, गउड़ी, मः १)

raheh aateet sachay sarnaa-ee. ||1||

They remain unattached, in the Sanctuary of the True Lord. ||1||

सच घरि बैसै कालु न जोहै ॥ (२२७-१३, गउड़ी, मः १)

sach ghar baisai kaal na johai.

They dwell in their true home, and Death does not touch them.

मनमुख कउ आवत जावत दुखु मोहै ॥१॥ रहाउ ॥ (२२७-१३, गउड़ी, मः १)

manmukh ka-o aavaṭ jaavaṭ dukh mohai. ||1|| rahaa-o.

The self-willed manmukhs come and go, in the pain of emotional attachment.

||1||Pause||

अपिउ पीअउ अकथु कथि रहीऐ ॥ (२२७-१४, गउड़ी, मः १)

api-o pee-a-o akath kath rahee-ai.

So, drink deeply of this Nectar, and speak the Unspoken Speech.

निज घरि बैसि सहज घरु लहीऐ ॥ (२२७-१४, गउड़ी, मः १)

nij ghar bais sahj ghar lahee-ai.

Dwelling in the home of your own being within, you shall find the home of intuitive peace.

हरि रसि माते इहु सुखु कहीऐ ॥२॥ (२२७-१४, गउड़ी, मः १)

har ras maatay ih sukh kahee-ai. ||2||

One who is imbued with the Lord's sublime essence, is said to experience this peace.

||2||

गुरमति चाल निहचल नही डोलै ॥ (२२७-१५, गउड़ी, मः १)

gurmat chaal nihchal nahee dolai.

Following the Guru's Teachings, one becomes perfectly stable, and never wavers.

गुरमति साचि सहजि हरि बोलै ॥ (२२७-१५, गउड़ी, मः १)

gurmat saach sahj har bolai.

Following the Guru's Teachings, one intuitively chants the Name of the True Lord.

पीवै अमृतु ततु विरोलै ॥३॥ (२२७-१५, गउड़ी, मः १)

peevai amrit̥ tat̥ virolai. ||3||

Drinking in this Ambrosial Nectar, and churning it, the essential reality is discerned.
||3||

सतिगुरु देखिआ दीखिआ लीनी ॥ (२२७-१६, गउड़ी, मः १)

satgur̥ daykhi-aa deekhi-aa leenee.

Beholding the True Guru, I have received His Teachings.

मनु तनु अरपिओ अंतर गति कीनी ॥ (२२७-१६, गउड़ी, मः १)

man tan arpi-o antar gat̥ keenee.

I have offered my mind and body, after searching deep within my own being.

गति मिति पाई आतमु चीनी ॥४॥ (२२७-१६, गउड़ी, मः १)

gat̥ mit̥ paa-ee aatam cheenee. ||4||

I have come to realize the value of understanding my own soul. ||4||

भोजनु नामु निरंजन सारु ॥ (२२७-१७, गउड़ी, मः १)

bhojan naam niranjan saar.

The Naam, the Name of the Immaculate Lord, is the most excellent and sublime food.

परम हंसु सचु जोति अपार ॥ (२२७-१७, गउड़ी, मः १)

param hans sach jot̥ apaar.

The pure swan-souls see the True Light of the Infinite Lord.

जह देखउ तह एकंकारु ॥५॥ (२२७-१७, गउड़ी, मः १)

jah daykh-a-u tah aykankaar. ||5||

Wherever I look, I see the One and Only Lord. ||5||

रहै निरालमु एका सचु करणी ॥ (२२७-१८, गउड़ी, मः १)

rahai niraalam aykaa sach karnee.

One who remains pure and unblemished and practices only true deeds,

परम पदु पाइआ सेवा गुर चरणी ॥ (२२७-१८, गउड़ी, मः १)

param pad̥ paa-i-aa sayvaa gur charnee.

obtains the supreme status, serving at the Guru's Feet.

मन ते मनु मानिआ चूकी अहं भ्रमणी ॥६॥ (२२७-१८, गउड़ी, मः १)

man tay man maani-aa chookee aha^N bharmanee. ||6||

The mind is reconciliated with the mind, and the ego's wandering ways come to an end. ||6||

इन बिधि कउणु कउणु नही तारिआ ॥ (२२७-१९, गउड़ी, मः १)

in biDh ka-un ka-un nahee taari-aa.

In this way, who - who has not been saved?

हरि जसि संत भगत निसतारिआ ॥ (२२७-१९, गउड़ी, मः १)

har jas sant bhagaṭ nistaari-aa.

The Lord's Praises have saved His Saints and devotees.

पन्ना २२८

प्रभ पाए हम अवरु न भारिआ ॥७॥ (२२८-१, गउड़ी, मः १)

parabh paa-ay ham avar na bhaari-aa. ||7||

I have found God - I am not searching for any other. ||7||

साच महलि गुरि अलखु लखाइआ ॥ (२२८-१, गउड़ी, मः १)

saach mahal gur alakh lakhaa-i-aa.

The Guru has shown me the unseen Mansion of the True Lord.

निहचल महलु नही छाइआ माइआ ॥ (२२८-१, गउड़ी, मः १)

nihchal mahal nahee chhaa-i-aa maa-i-aa.

His Mansion is eternal and unchanging; it is not a mere reflection of Maya.

साचि संतोखे भरमु चुकाइआ ॥८॥ (२२८-२, गउड़ी, मः १)

saach santokhay bharam chukaa-i-aa. ||8||

Through truth and contentment, doubt is dispelled. ||8||

जिन कै मनि वसिआ सचु सोई ॥ (२२८-२, गउड़ी, मः १)

jin kai man vasi-aa sach so-ee.

That person, within whose mind the True Lord dwells

तिन की संगति गुरमुखि होई ॥ (२२८-३, गउड़ी, मः १)

tin kee sangat gurmukh ho-ee.

- in his company, one becomes Gurmukh.

नानक साचि नामि मलु खोई ॥६॥१५॥ (२२८-३, गउड़ी, मः १)

naanak saach naam mal kho-ee. ||9||15||

O Nanak, the True Name washes off the pollution. ||9||15||

गउड़ी महला १ ॥ (२२८-३)

ga-orhee mehlāa 1.

Gauree, First Mehl:

रामि नामि चितु रापै जा का ॥ (२२८-३, गउड़ी, मः १)

raam naam chit raapai jaa kaa.

One whose consciousness is permeated with the Lord's Name

उपजंपि दरसन कीजै ता का ॥१॥ (२२८-४, गउड़ी, मः १)

upjamp darsan keejai taa kaa. ||1||

- receive the blessing of his darshan in the early light of dawn. ||1||

राम न जपहु अभागु तुमारा ॥ (२२८-४, गउड़ी, मः १)

raam na japahu abhaag tumaaraa.

If you do not meditate on the Lord, it is your own misfortune.

जुगि जुगि दाता प्रभु रामु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥ (२२८-४, गउड़ी, मः १)

jug jug daatāa parabh raam hamaaraa. ||1|| rahaa-o.

In each and every age, the Great Giver is my Lord God. ||1||Pause||

गुरमति रामु जपै जनु पूरा ॥ (२२८-५, गउड़ी, मः १)

gurmati raam japai jan poora.

Following the Guru's Teachings, the perfect humble beings meditate on the Lord.

तितु घट अनहत बाजे तूरा ॥२॥ (२२८-५, गउड़ी, मः १)

tit ghat anhat baajay tooraa. ||2||

Within their hearts, the unstruck melody vibrates. ||2||

जो जन राम भगति हरि पिआरि ॥ (२२८-५, गउड़ी, मः १)

jo jan raam bhagat har pi-aar.

Those who worship the Lord and love the Lord

से प्रभि राखे किरपा धारि ॥३॥ (२२८-६, गउड़ी, मः १)

say parabh raakhay kirpaa Dhaar. ||3||

- showering His Mercy, God protects them. ||3||

जिन कै हिरदै हरि हरि सोई ॥ (२२८-६, गउड़ी, मः १)

jin kai hirdai har har so-ee.

Those whose hearts are filled with the Lord, Har, Har

तिन का दरसु परसि सुखु होई ॥४॥ (२२८-६, गउड़ी, मः १)

tin kaa daras paras sukh ho-ee. ||4||

- gazing upon the blessed vision of their darshan, peace is obtained. ||4||

सर्व जीआ महि एको रवै ॥ (२२८-७, गउड़ी, मः १)

sarab jee-aa meh ayko ravai.

Among all beings, the One Lord is pervading.

मनमुखि अहंकारी फिरि जूनी भवै ॥५॥ (२२८-७, गउड़ी, मः १)

manmukh aha^Nkaaree fir joonee bhavai. ||5||

The eogtistical, self-willed manmukhs wander in reincarnation. ||5||

सो बूझै जो सतिगुरु पाए ॥ (२२८-७, गउड़ी, मः १)

so boojhai jo satgur paa-ay.

They alone understand, who have found the True Guru.

हउमै मारे गुर सबदे पाए ॥६॥ (२२८-८, गउड़ी, मः १)

ha-umai maaray gur sabday paa-ay. ||6||

Subduing their ego, they receive the Word of the Guru's Shabad. ||6||

अर्ध उरध की संधि किउ जानै ॥ (२२८-८, गउड़ी, मः १)

araDh uraDh kee sanDh ki-o jaanai.

How can anyone know of the Union between the being below and the Supreme Being above?

गुरमुखि संधि मिलै मनु मानै ॥७॥ (२२८-८, गउड़ी, मः १)

gurmukh sanDh milai man maanai. ||7||

The Gurmukhs obtain this Union; their minds are reconciliated. ||7||

हम पापी निरगुण कउ गुणु करीऐ ॥ (२२८-९, गउड़ी, मः १)

ham paapee nirgun ka-o gunu karee-ai.

I am a worthless sinner, without merit. What merit do I have?

प्रभ होइ दइआलु नानक जन तरीऐ ॥८॥१६॥ (२२८-६, गउड़ी, मः १)

parabh ho-ay da-i-aal naanak jan taree-ai. ||8||16||

When God showers His Mercy, servant Nanak is emancipated. ||8||16||

सोलह असटपदीआ गुआरेरी गउड़ी कीआ ॥ (२२८-१०, गउड़ी, मः १)

solah asatpadee-aa gu-aarayree ga-orhee kee-aa.

Sixteen Ashtapadees Of Gwaarayree Gauree||

गउड़ी बैरागणि महला १ (२२८-११)

ga-orhee bairaagan mehlā 1

Gauree Bairaagan, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२२८-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिउ गाई कउ गोइली राखहि करि सारा ॥ अहिनिसि पालहि राखि लेहि आतम सुखु धारा ॥१॥ (२२८-१२, गउड़ी बैरागणि, मः १)

ji-o gaa-ee ka-o go-ilee raakhahi kar saaraa. ahinis paaleh raakh layhi aaṭam sukh Dhaaraa. ||1||

As the dairy farmer watches over and protects his cows, so does the Lord cherish and protect us, night and day. He blesses the soul with peace. ||1||

इत उत राखहु दीन दइआला ॥ (२२८-१३, गउड़ी बैरागणि, मः १)

it ut raakhho deen da-i-aalaa.

Please protect me here and hereafter, O Lord, Merciful to the meek.

तउ सरणागति नदरि निहाला ॥१॥ रहाउ ॥ (२२८-१३, गउड़ी बैरागणि, मः १)

ṭa-o sarnaagaṭ nadar nihaalaa. ||1|| rahaa-o.

I seek Your Sanctuary; please bless me with Your Glance of Grace. ||1||Pause||

जह देखउ तह रवि रहे रखु राखनहारा ॥ (२२८-१३, गउड़ी बैरागणि, मः १)

jah daykh-a-u ṭah rav rahay rakh raakhanhaaraa.

Wherever I look, there You are. Save me, O Savior Lord!

तूं दाता भुगता तूहै तूं प्राण अधारा ॥२॥ (२२८-१४, गउड़ी बैरागणि, मः १)

too^N daataa bhugṭaa too^Nhai too^N paraan aDhaaraa. ||2||

You are the Giver, and You are the Enjoyer; You are the Support of the breath of life.

||2||

किरतु पड़आ अध ऊरधी बिनु गिआन बीचारा ॥ (२२८-१४, गउड़ी बैरागणि, मः १)

kirat pa-i-aa aDh oorDhee bin gi-aan beechaaraa.

According to the karma of past actions, people descend to the depths or rise to the heights, unless they contemplate spiritual wisdom.

बिनु उपमा जगदीस की बिनसै न अंधिआरा ॥३॥ (२२८-१५, गउड़ी बैरागणि, मः १)

bin upmaa jagdees kee binsai na anDhi-aaraa. ||3||

Without the Praises of the Lord of the Universe, the darkness is not dispelled. ||3||

जगु बिनसत हम देखिआ लोभे अहंकारा ॥ (२२८-१५, गउड़ी बैरागणि, मः १)

jag binsat ham daykhi-aa lobhay aha^Nkaaraa.

I have seen the world being destroyed by greed and egotism.

गुरु सेवा प्रभु पाइआ सचु मुकति दुआरा ॥४॥ (२२८-१६, गउड़ी बैरागणि, मः १)

gur sayvaa parabh paa-i-aa sach mukat du-aaraa. ||4||

Only by serving the Guru is God obtained, and the true gate of liberation found. ||4||

निज घरि महलु अपार को अपरम्परु सोई ॥ (२२८-१६, गउड़ी बैरागणि, मः १)

nij ghar mahal apaar ko aprampar so-ee.

The Mansion of the Infinite Lord's Presence is within the home of one's own being. He is beyond any boundaries.

बिनु सबदै थिरु को नही बूझै सुखु होई ॥५॥ (२२८-१७, गउड़ी बैरागणि, मः १)

bin sabdai thir ko nahee boojhai sukh ho-ee. ||5||

Without the Word of the Shabad, nothing shall endure. Through understanding, peace is obtained. ||5||

किआ लै आइआ ले जाइ किआ फासहि जम जाला ॥ (२२८-१७, गउड़ी बैरागणि, मः १)

ki-aa lai aa-i-aa lay jaa-ay ki-aa faaseh jam jaalaa.

What have you brought, and what will you take away, when you are caught by the noose of Death?

डोलु बधा कसि जेवरी आकासि पताला ॥६॥ (२२८-१८, गउड़ी बैरागणि, मः १)

dol baDhaa kas jayvree aakaas pataalaa. ||6||

Like the bucket tied to the rope in the well, you are pulled up to the Akaashic Ethers, and then lowered down to the nether regions of the underworld. ||6||

गुरमति नामु न वीसरै सहजे पति पाईऐ ॥ (२२८-१८, गउड़ी बैरागणि, मः १)

gurmat naam na veesrai sehjay pat paa-ee-ai.

Follow the Guru's Teachings, and do not forget the Naam, the Name of the Lord; you shall automatically obtain honor.

अंतरि सबदु निधानु है मिलि आपु गवाईऐ ॥७॥ (२२८-१८, गउड़ी बैरागणि, मः १)

anṭar sabad niDhaan hai mil aap gavaa-ee-ai. ||7||

Deep within the self is the treasure of the Shabad; it is obtained only by eradicating selfishness and conceit. ||7||

नदरि करे प्रभु आपणी गुण अंकि समावै ॥ (२२८-१९, गउड़ी बैरागणि, मः १)

nadar karay parabh aapnee gun ank samaavai.

When God bestows His Glance of Grace, people settle in the Lap of the Virtuous Lord.

नानक मेलु न चूकई लाहा सचु पावै ॥८॥१॥१७॥ (२२८-१९, गउड़ी बैरागणि, मः १)

naanak mayl na chook-ee laahaa sach paavai. ||8||1||17||

O Nanak, this Union cannot be broken; the true profit is obtained. ||8||1||17||

पन्ना २२९

गउड़ी महला १ ॥ (२२९-१)

ga-orhee mehlaa 1.

Gauree, First Mehl:

गुर परसादी बूझि ले तउ होइ निबेरा ॥ (२२९-१, गउड़ी, मः १)

gur parsadee boojh lay ta-o ho-ay nibayraa.

By Guru's Grace, one comes to understand, and then, the account is settled.

घरि घरि नामु निरंजना सो ठाकुरु मेरा ॥१॥ (२२९-२, गउड़ी, मः १)

ghar ghar naam niranjanaa so thaakur mayraa. ||1||

In each and every heart is the Name of the Immaculate Lord; He is my Lord and Master. ||1||

बिनु गुर सबद न छूटीऐ देखहु वीचारा ॥ (२२९-२, गउड़ी, मः १)

bin gur sabad na chhoot-ee-ai daykhu veechaaraa.

Without the Word of the Guru's Shabad, no one is emancipated. See this, and reflect upon it.

जे लख कर्म कमावही बिनु गुर अंधिआरा ॥१॥ रहाउ ॥ (२२६-२, गउड़ी, मः १)

jay lakh karam kamaavahee bin gur anDhi-aaraa. ||1|| rahaa-o.

Even though you may perform hundreds of thousands of rituals, without the Guru, there is only darkness. ||1||Pause||

अंधे अकली बाहरे किआ तिन सिउ कहीऐ ॥ (२२६-३, गउड़ी, मः १)

anDhay aklee baahray ki-aa tin si-o kahee-ai.

What can you say, to one who is blind and without wisdom?

बिनु गुर पंथु न सूझई कितु बिधि निरबहीऐ ॥२॥ (२२६-३, गउड़ी, मः १)

bin gur panth na soojh-ee kit biDh nirabahee-ai. ||2||

Without the Guru, the Path cannot be seen. How can anyone proceed? ||2||

खोटे कउ खरा कहै खरे सार न जाणै ॥ (२२६-४, गउड़ी, मः १)

khotay ka-o kharaa kahai kharay saar na jaanai.

He calls the counterfeit genuine, and does not know the value of the genuine.

अंधे का नाउ पारखू कली काल विडाणै ॥३॥ (२२६-४, गउड़ी, मः १)

anDhay kaa naa-o paarkhoo kalee kaal vidaanai. ||3||

The blind man is known as an appraiser; this Dark Age of Kali Yuga is so strange! ||3||

सूते कउ जागतु कहै जागत कउ सूता ॥ (२२६-५, गउड़ी, मः १)

sootay ka-o jaagat kahai jaagat ka-o sootaa.

The sleeper is said to be awake, and those who are awake are like sleepers.

जीवत कउ मूआ कहै मूए नही रोता ॥४॥ (२२६-५, गउड़ी, मः १)

jeevat ka-o moo-aa kahai moo-ay nahee rottaa. ||4||

The living are said to be dead, and no one mourns for those who have died. ||4||

आवत कउ जाता कहै जाते कउ आइआ ॥ (२२६-६, गउड़ी, मः १)

aavat ka-o jaataa kahai jaatay ka-o aa-i-aa.

One who is coming is said to be going, and one who is gone is said to have come.

पर की कउ अपुनी कहै अपुनो नही भाइआ ॥५॥ (२२६-६, गउड़ी, मः १)

par kee ka-o apunee kahai apuno nahee bhaa-i-aa. ||5||

That which belongs to others, he calls his own, but he has no liking for that which is his. ||5||

मीठे कउ कउड़ा कहै कड़ूए कउ मीठा ॥ (२२६-७, गउड़ी, मः १)

meethay ka-o ka-urhaa kahai karhoo-ay ka-o meethaa.

That which is sweet is said to be bitter, and the bitter is said to be sweet.

राते की निंदा करहि ऐसा कलि महि डीठा ॥६॥ (२२६-७, गउड़ी, मः १)

raatay kee nindaa karahi aisaa kal meh deethaa. ||6||

One who is imbued with the Lord's Love is slandered - his is what I have seen in this Dark Age of Kali Yuga. ||6||

चेरी की सेवा करहि ठाकुर नही दीसै ॥ (२२६-७, गउड़ी, मः १)

chayree kee sayvaa karahi thaakur nahee deesai.

He serves the maid, and does not see his Lord and Master.

पोखरु नीरु विरोलीऐ माखनु नही रीसै ॥७॥ (२२६-८, गउड़ी, मः १)

pokhar neer virolee-ai maakhan nahee reesai. ||7||

Churning the water in the pond, no butter is produced. ||7||

इसु पद जो अरथाइ लेइ सो गुरु हमारा ॥ (२२६-८, गउड़ी, मः १)

is pad jo arthaa-ay lay-ay so guroo hamaaraa.

One who understands the meaning of this verse is my Guru.

नानक चीनै आप कउ सो अपर अपारा ॥८॥ (२२६-९, गउड़ी, मः १)

naanak cheenai aap ka-o so apar apaaraa. ||8||

O Nanak, one who knows his own self, is infinite and incomparable. ||8||

सभु आपे आपि वरतदा आपे भरमाइआ ॥ (२२६-९, गउड़ी, मः १)

sabh aapay aap varatdaa aapay bharmaa-i-aa.

He Himself is All-pervading; He Himself misleads the people.

गुर किरपा ते बूझीऐ सभु ब्रह्म समाइआ ॥९॥२॥१८॥ (२२६-१०, गउड़ी, मः १)

gur kirpaa tay boojhee-ai sabh barahm samaa-i-aa. ||9||2||18||

By Guru's Grace, one comes to understand, that God is contained in all. ||9||2||18||

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ३ असटपदीआ (२२६-११)

raag ga-orhee gu-aarayree mehlaa 3 asatpadee-aa

Raag Gauree Gwaarayree, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੨੨੬-੧੧)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ (੨੨੬-੧੨, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ ੩)

man kaa sootak doojaa bhaa-o.

The pollution of the mind is the love of duality.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਆਵਤੁ ਜਾਤੁ ॥੧॥ (੨੨੬-੧੨, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ ੩)

bharmay bhoolay aava-o jaa-o. ||1||

Deluded by doubt, people come and go in reincarnation. ||1||

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਕੁ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥ (੨੨੬-੧੨, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ ੩)

manmukh sootak kabeh na jaa-ay.

The pollution of the self-willed manmukhs will never go away,

ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੨੨੬-੧੨, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ ੩)

jichar sabad na bheejai har kai naa-ay. ||1|| rahaa-o.

as long as they do not dwell on the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਆਕਾਰੁ ॥ (੨੨੬-੧੩, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ ੩)

sabho sootak jaytaa moh aakaar.

All the created beings are contaminated by emotional attachment;

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੨॥ (੨੨੬-੧੩, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ ੩)

mar mar jammai vaaro vaar. ||2||

they die and are reborn, only to die over and over again. ||2||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਪਤਯੈ ਪਾਣੀ ਮਾਹਿ ॥ (੨੨੬-੧੪, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ ੩)

sootak agan pa-unai paanee maahi.

Fire, air and water are polluted.

ਸੂਤਕੁ ਭੋਜਨੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਹਿ ॥੩॥ (੨੨੬-੧੪, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ ੩)

sootak bhojan jaytaa kichh khaahi. ||3||

The food which is eaten is polluted. ||3||

ਸੂਤਕਿ ਕਰਮ ਨ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥ (੨੨੬-੧੪, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਮਃ ੩)

sootak karam na poojaa ho-ay.

The actions of those who do not worship the Lord are polluted.

नामि रते मनु निरमलु होइ ॥४॥ (२२६-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naam ratay man nirmal ho-ay. ||4||

Attuned to the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate. ||4||

सतिगुरु सेविऐ सूतकु जाइ ॥ (२२६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

satgur sayvi-ai sootak jaa-ay.

Serving the True Guru, pollution is eradicated,

मरै न जनमै कालु न खाइ ॥५॥ (२२६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

marai na janmai kaal na khaa-ay. ||5||

and then, one does not suffer death and rebirth, or get devoured by death. ||5||

सासत सिम्मृति सोधि देखहु कोइ ॥ (२२६-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

saasat simriti soDh daykhhu ko-ay.

You may study and examine the Shaastras and the Simritees,

विणु नावै को मुकति न होइ ॥६॥ (२२६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

vin naavai ko mukat na ho-ay. ||6||

but without the Name, no one is liberated. ||6||

जुग चारे नामु उतमु सबदु बीचारि ॥ (२२६-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

jug chaaray naam utam sabad beechaar.

Throughout the four ages, the Naam is the ultimate; reflect upon the Word of the Shabad.

कलि महि गुरमुखि उतरसि पारि ॥७॥ (२२६-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

kal meh gurmukh utras paar. ||7||

In this Dark Age of Kali Yuga, only the Gurmukhs cross over. ||7||

साचा मरै न आवै जाइ ॥ (२२६-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

saachaa marai na aavai jaa-ay.

The True Lord does not die; He does not come or go.

नानक गुरमुखि रहै समाइ ॥८॥१॥ (२२६-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ३)

naanak gurmukh rahai samaa-ay. ||8||1||

O Nanak, the Gurmukh remains absorbed in the Lord. ||8||1||

गउड़ी महला ३ ॥ (२२६-१८)

ga-or^uhee mehlāa 3.

Gauree, Third Mehl:

गुरमुखि सेवा प्रान अधारा ॥ (२२६-१८, गउड़ी, मः ३)

gurmukh sayvāa paraan aDhaaraa.

Selfless service is the support of the breath of life of the Gurmukh.

हरि जीउ राखहु हिरदै उर धारा ॥ (२२६-१८, गउड़ी, मः ३)

har jee-o raakh^ho hirdai ur Dhaaraa.

Keep the Dear Lord enshrined in your heart.

गुरमुखि सोभा साच दुआरा ॥१॥ (२२६-१८, गउड़ी, मः ३)

gurmukh sobhaa saach du-aaraa. ||1||

The Gurmukh is honored in the Court of the True Lord. ||1||

पंडित हरि पडु तजहु विकारा ॥ (२२६-१८, गउड़ी, मः ३)

pandit har parh^hu t^hjahu vikaaraa.

O Pandit, O religious scholar, read about the Lord, and renounce your corrupt ways.

गुरमुखि भउजलु उतरहु पारा ॥१॥ रहाउ ॥ (२२६-१८, गउड़ी, मः ३)

gurmukh bha-ojal ut^harahu paaraa. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

पन्ना २३०

गुरमुखि विचहु हउमै जाइ ॥ (२३०-१, गउड़ी, मः ३)

gurmukh vichahu ha-umai jaa-ay.

The Gurmukh eradicates egotism from within.

गुरमुखि मैलु न लागै आइ ॥ (२३०-१, गउड़ी, मः ३)

gurmukh mail na laagai aa-ay.

No filth sticks to the Gurmukh.

गुरमुखि नामु वसै मनि आइ ॥२॥ (२३०-१, गउड़ी, मः ३)

gurmukh naam vasai man aa-ay. ||2||

The Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind of the Gurmukh.

||2||

गुरमुखि कर्म धर्म सचि होई ॥ (२३०-२, गउड़ी, मः ३)

gurmukh karam Dharam sach ho-ee.

Through karma and Dharma, good actions and righteous faith, the Gurmukh becomes true.

गुरमुखि अहंकारु जलाए दोई ॥ (२३०-२, गउड़ी, मः ३)

gurmukh aha^Nkaar jalaa-ay do-ee.

The Gurmukh burns away egotism and duality.

गुरमुखि नामि रते सुखु होई ॥३॥ (२३०-२, गउड़ी, मः ३)

gurmukh naam raṭay sukh ho-ee. ||3||

The Gurmukh is attuned to the Naam, and is at peace. ||3||

आपणा मनु परबोधहु बूझहु सोई ॥ (२३०-३, गउड़ी, मः ३)

aapṇaa man parboDhahu boojhhu so-ee.

Instruct your own mind, and understand Him.

लोक समझावहु सुणे न कोई ॥ (२३०-३, गउड़ी, मः ३)

lok samjhaavhu suṇay na ko-ee.

You may preach to other people, but no one will listen.

गुरमुखि समझहु सदा सुखु होई ॥४॥ (२३०-३, गउड़ी, मः ३)

gurmukh samjhahu sadaa sukh ho-ee. ||4||

The Gurmukh understands, and is always at peace. ||4||

मनमुखि डम्फु बहुतु चतुराई ॥ (२३०-४, गउड़ी, मः ३)

manmukh damf bahuṭ chaṭuraa-ee.

The self-willed manmukhs are such clever hypocrites.

जो किछु कमावै सु थाइ न पाई ॥ (२३०-४, गउड़ी, मः ३)

jo kichh kamaavai so thaa-ay na paa-ee.

No matter what they do, it is not acceptable.

आवै जावै ठउर न काई ॥५॥ (२३०-४, गउड़ी, मः ३)

aavai jaavai tha-ur na kaa-ee. ||5||

They come and go in reincarnation, and find no place of rest. ||5||

मनमुख कर्म करे बहुत अभिमाना ॥ (२३०-५, गउड़ी, मः ३)

manmukh karam karay bahut abhimaanaa.

The manmukhs perform their rituals, but they are totally selfish and conceited.

बग जिउ लाइ बहै नित धिआना ॥ (२३०-५, गउड़ी, मः ३)

bag ji-o laa-ay bahai nit Dhi-aanaa.

They sit there, like storks, pretending to meditate.

जमि पकड़िआ तब ही पछुताना ॥६॥ (२३०-५, गउड़ी, मः ३)

jam pakrhi-aa tab hee pachhutaanaa. ||6||

Caught by the Messenger of Death, they shall regret and repent in the end. ||6||

बिनु सतिगुर सेवे मुक्ति न होई ॥ (२३०-६, गउड़ी, मः ३)

bin satgur sayvay mukat na ho-ee.

Without serving the True Guru, liberation is not obtained.

गुर परसादी मिलै हरि सोई ॥ (२३०-६, गउड़ी, मः ३)

gur parsaadee milai har so-ee.

By Guru's Grace, one meets the Lord.

गुरु दाता जुग चारे होई ॥७॥ (२३०-६, गउड़ी, मः ३)

gur daataa jug chaaray ho-ee. ||7||

The Guru is the Great Giver, throughout the four ages. ||7||

गुरमुखि जाति पति नामे वडिआई ॥ (२३०-७, गउड़ी, मः ३)

gurmukh jaat pat naamay vadi-aa-ee.

For the Gurmukh, the Naam is social status, honor and glorious greatness.

साइर की पुत्री बिदारि गवाई ॥ (२३०-७, गउड़ी, मः ३)

saa-ir kee putree bidaar gavaa-ee.

Maya, the daughter of the ocean, has been slain.

नानक बिनु नावै झूठी चतुराई ॥८॥२॥ (२३०-७, गउड़ी, मः ३)

naanak bin naavai jhoothee chaturaa-ee. ||8||2||

O Nanak, without the Name, all clever tricks are false. ||8||2||

गउड़ी मः ३ ॥ (२३०-८)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

इसु जुग का धरमु पड़हु तुम भाई ॥ (२३०-८, गउड़ी, मः ३)

is jug kaa Dharam parhahu tum bhaa-ee.

Learn the Dharma of this age, O Siblings of Destiny;

पूरै गुरि सभ सोझी पाई ॥ (२३०-८, गउड़ी, मः ३)

poorai gur sabh sojhee paa-ee.

all understanding is obtained from the Perfect Guru.

ऐथै अगै हरि नामु सखाई ॥१॥ (२३०-९, गउड़ी, मः ३)

aithai agai har naam sakhaa-ee. ||1||

Here and hereafter, the Lord's Name is our Companion. ||1||

राम पड़हु मनि करहु बीचारु ॥ (२३०-९, गउड़ी, मः ३)

raam parhahu man karahu beechaar.

Learn of the Lord, and contemplate Him in your mind.

गुर परसादी मैलु उतारु ॥१॥ रहाउ ॥ (२३०-९, गउड़ी, मः ३)

gur parsaadee mail utaar. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, your filth shall be washed away. ||1||Pause||

वादि विरोधि न पाइआ जाइ ॥ (२३०-१०, गउड़ी, मः ३)

vaadi viroDh na paa-i-aa jaa-ay.

Through argument and debate, He cannot be found.

मनु तनु फीका दूजै भाइ ॥ (२३०-१०, गउड़ी, मः ३)

man tan feekaa doojai bhaa-ay.

The mind and body are made insipid through the love of duality.

गुर कै सबदि सचि लिव लाइ ॥२॥ (२३०-१०, गउड़ी, मः ३)

gur kai sabad sach liv laa-ay. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, lovingly attune yourself to the True Lord.

||2||

हउमै मैला इहु संसारा ॥ (२३०-११, गउड़ी, मः ३)

ha-umai mailaa ih sansaaraa.

This world is polluted with egotism.

नित तीरथि नावै न जाइ अहंकारा ॥ (२३०-११, गउड़ी, मः ३)

niṭ tīrath naavai na jaa-ay aha^Nkaaraa.

By taking cleansing baths daily at sacred shrines of pilgrimage, egotism is not eliminated.

बिनु गुर भेटे जमु करे खुआरा ॥३॥ (२३०-११, गउड़ी, मः ३)

bin gur bhaytay jam karay khu-aaraa. ||3||

Without meeting the Guru, they are tortured by Death. ||3||

सो जनु साचा जि हउमै मारै ॥ (२३०-१२, गउड़ी, मः ३)

so jan saachaa je ha-umai maarai.

Those humble beings are true, who conquer their ego.

गुर कै सबदि पंच संघारै ॥ (२३०-१२, गउड़ी, मः ३)

gur kai sabadpanch sanghaarai.

Through the Word of the Guru's Shabad, they conquer the five thieves.

आपि तरै सगले कुल तरै ॥४॥ (२३०-१२, गउड़ी, मः ३)

aap tarai saglay kul tarai. ||4||

They save themselves, and save all their generations as well. ||4||

माइआ मोहि नटि बाजी पाई ॥ (२३०-१३, गउड़ी, मः ३)

maa-i-aa mohi nat baajee paa-ee.

The Actor has staged the drama of emotional attachment to Maya.

मनमुख अंध रहे लपटाई ॥ (२३०-१३, गउड़ी, मः ३)

manmukh anDh rahay laptaa-ee.

The self-willed manmukhs cling blindly to it.

गुरमुखि अलिपत रहे लिव लाई ॥५॥ (२३०-१३, गउड़ी, मः ३)

gurmukh alipat rahay liv laa-ee. ||5||

The Gurmukhs remain detached, and lovingly attune themselves to the Lord. ||5||

बहुते भेख करै भेखधारी ॥ (२३०-१४, गउड़ी, मः ३)

bahutay bhaykh karai bhaykh-Dhaaree.

The disguisers put on their various disguises.

अंतरि तिसना फिरै अहंकारी ॥ (२३०-१४, गउड़ी, मः ३)

an̄tar t̄isnaa firai aha^Nkaaree.

Desire rages within them, and they carry on egotistically.

आपु न चीनै बाजी हारी ॥६॥ (२३०-१४, गउड़ी, मः ३)

aap na cheenai baajee haaree. ||6||

They do not understand themselves, and they lose the game of life. ||6||

कापड़ पहिरि करे चतुराई ॥ (२३०-१५, गउड़ी, मः ३)

kaaparh pahir karay chaṭuraa-ee.

Putting on religious robes, they act so clever,

माइआ मोहि अति भरमि भुलाई ॥ (२३०-१५, गउड़ी, मः ३)

maa-i-aa mohi aṭ bharam bhulaa-ee.

but they are totally deluded by doubt and emotional attachment to Maya.

बिनु गुर सेवे बहुत दुखु पाई ॥७॥ (२३०-१५, गउड़ी, मः ३)

bin gur sayvay bahuṭ dukh paa-ee. ||7||

Without serving the Guru, they suffer in terrible pain. ||7||

नामि रते सदा बैरागी ॥ (२३०-१६, गउड़ी, मः ३)

naam raṭay saḍaa bairagee.

Those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, remain detached forever.

गृही अंतरि साचि लिव लागी ॥ (२३०-१६, गउड़ी, मः ३)

garihee an̄tar saach liv laagee.

Even as householders, they lovingly attune themselves to the True Lord.

नानक सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥८॥३॥ (२३०-१६, गउड़ी, मः ३)

naanak satgur sayveh say vadbhaagee. ||8||3||

O Nanak, those who serve the True Guru are blessed and very fortunate. ||8||3||

गउड़ी महला ३ ॥ (२३०-१७)

ga-orhee mehlāa 3.

Gauree, Third Mehl:

ब्रह्मा मूलु वेद अभिआसा ॥ (२३०-१७, गउड़ी, मः ३)

barahmaa mool vayḍ abhi-aasaa.

Brahma is the founder of the study of the Vedas.

तिस ते उपजे देव मोह पिआसा ॥ (२३०-१७, गउड़ी, मः ३)

tis tay upjay dayv moh pi-aasaa.

From him emanated the gods, enticed by desire.

तै गुण भरमे नाही निज घरि वासा ॥१॥ (२३०-१८, गउड़ी, मः ३)

tarai gun bharmay naahee nij ghar vaasaa. ||1||

They wander in the three qualities, and they do not dwell within their own home. ||1||

हम हरि राखे सतिगुरु मिलाइआ ॥ (२३०-१८, गउड़ी, मः ३)

ham har raakhay satguroo milaa-i-aa.

The Lord has saved me; I have met the True Guru.

अनदिनु भगति हरि नामु दृडाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२३०-१९, गउड़ी, मः ३)

an-din bhagat har naam drirh-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

He has implanted devotional worship of the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

तै गुण बाणी ब्रह्म जंजाला ॥ (२३०-१९, गउड़ी, मः ३)

tarai gun banee barahm janjaalaa.

The songs of Brahma entangle people in the three qualities.

पड़ि वादु वखाणहि सिरि मारे जमकाला ॥ (२३०-१९, गउड़ी, मः ३)

parh vaad vakaaneh sir maaray jamkaalaa.

Reading about the debates and disputes, they are hit over the head by the Messenger of Death.

पन्ना २३१

ततु न चीनहि बन्नहि पंड पराला ॥२॥ (२३१-१, गउड़ी, मः ३)

tat na cheeneh baneh pand paraalaa. ||2||

They do not understand the essence of reality, and they gather their worthless bundles of straw. ||2||

मनमुख अगिआनि कुमारगि पाए ॥ (२३१-१, गउड़ी, मः ३)

manmukh agi-aan kumaarag paa-ay.

The self-willed manmukhs, in ignorance, take the path of evil.

हरि नामु बिसारिआ बहु कर्म दृडाए ॥ (२३१-२, गउड़ी, मः ३)

har naam bisaari-aa baho karam drirh-aa-ay.

They forget the Lord's Name, and in its place, they establish all sorts of rituals.

भवजलि डूबे दूजै भाए ॥३॥ (२३१-२, गउड़ी, मः ३)

bhavjal doobay doojai bhaa-ay. ||3||

They drown in the terrifying world-ocean, in the love of duality. ||3||

माइआ का मुहताजु पंडितु कहावै ॥ (२३१-२, गउड़ी, मः ३)

maa-i-aa kaa muhtaaj pandit kahaavai.

Driven crazy, infatuated by Maya, they call themselves Pandits - religious scholars;

बिखिआ राता बहुत दुखु पावै ॥ (२३१-३, गउड़ी, मः ३)

bikhi-aa raataa bahut dukh paavai.

stained with corruption, they suffer terrible pain.

जम का गलि जेवड़ा नित कालु संतावै ॥४॥ (२३१-३, गउड़ी, मः ३)

jam kaa gal jayvrhaa nit kaal santaavai. ||4||

The noose of the Messenger of Death is around their necks; they are constantly tormented by death. ||4||

गुरमुखि जमकालु नेड़ि न आवै ॥ (२३१-३, गउड़ी, मः ३)

gurmukh jamkaal nayrh na aavai.

The Messenger of Death does not even approach the Gurmukhs.

हउमै दूजा सबदि जलावै ॥ (२३१-४, गउड़ी, मः ३)

ha-umai doojaa sabad jalaavai.

Through the Word of the Shabad, they burn away their ego and duality.

नामे राते हरि गुण गावै ॥५॥ (२३१-४, गउड़ी, मः ३)

naamay raatay har gun gaavai. ||5||

Attuned to the Name, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

माइआ दासी भगता की कार कमावै ॥ (२३१-४, गउड़ी, मः ३)

maa-i-aa daasee bhagtaa kee kaar kamaavai.

Maya is the slave of the Lord's devotees; it works for them.

चरणी लागै ता महलु पावै ॥ (२३१-५, गउड़ी, मः ३)

charnee laagai taa mahal paavai.

One who falls at their feet attains the Mansion of the Lord's Presence.

सद ही निरमलु सहजि समावै ॥६॥ (२३१-५, गउड़ी, मः ३)

sad hee nirmal sahj samaavai. ||6||

He is forever immaculate; he is absorbed in intuitive peace. ||6||

हरि कथा सुणहि से धनवंत दिसहि जुग माही ॥ (२३१-५, गउड़ी, मः ३)

har kathaa suneh say Dhanvant disej jug maahee.

Those who listen to the Lord's Sermon are seen to be the wealthy people in this world.

तिन कउ सभि निवहि अनदिनु पूज कराही ॥ (२३१-६, गउड़ी, मः ३)

tin ka-o sabh niveh an-din pooj karaahee.

Everyone bows down to them, and adores them, night and day.

सहजे गुण खहि साचे मन माही ॥७॥ (२३१-६, गउड़ी, मः ३)

sehjay gun raveh saachay man maahee. ||7||

They intuitively savor the Glories of the True Lord within their minds. ||7||

पूरै सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥ (२३१-७, गउड़ी, मः ३)

poorai satgur sabad sunaa-i-aa.

The Perfect True Guru has revealed the Shabad;

तै गुण मेटे चउथै चितु लाइआ ॥ (२३१-७, गउड़ी, मः ३)

tarai gun maytay cha-uthai chit laa-i-aa.

it eradicates the three qualities, and attunes the consciousness to the fourth state.

नानक हउमै मारि ब्रह्म मिलाइआ ॥८॥४॥ (२३१-७, गउड़ी, मः ३)

naanak ha-umai maar barahm milaa-i-aa. ||8||4||

O Nanak, subduing egotism, one is absorbed into God. ||8||4||

गउड़ी महला ३ ॥ (२३१-८)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

ब्रह्मा वेदु पडै वादु वखाणै ॥ (२३१-८, गउड़ी, मः ३)

barahmaa vayd parhai vaad vakhaanai.

Brahma studied the Vedas, but these lead only to debates and disputes.

अंतरि तामसु आपु न पछाणै ॥ (२३१-८, गउड़ी, मः ३)

an̄tar taamas aap na pachhaanai.

He is filled with darkness; he does not understand himself.

ता प्रभु पाए गुर सबदु वखाणै ॥१॥ (२३१-९, गउड़ी, मः ३)

taa parabh paa-ay gur sabad vakhaanai. ||1||

And yet, if he chants the Word of the Guru's Shabad, he finds God. ||1||

गुर सेवा करउ फिरि कालु न खाइ ॥ (२३१-९, गउड़ी, मः ३)

gur sayvaa kara-o fir kaal na khaa-ay.

So serve the Guru, and you shall not be consumed by death.

मनमुख खाधे दूजै भाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२३१-९, गउड़ी, मः ३)

manmukh khaaDhay doojai bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The self-willed manmukhs have been consumed by the love of duality. ||1||Pause||

गुरमुखि प्राणी अपराधी सीधे ॥ (२३१-१०, गउड़ी, मः ३)

gurmukh paraanee apraaDhee seeDhay.

Becoming Gurmukh, the sinful mortals are purified.

गुर कै सबदि अंतरि सहजि रीधे ॥ (२३१-१०, गउड़ी, मः ३)

gur kai sabad an̄tar sahj reeDhay.

Through the Word of the Guru's Shabad, they find intuitive peace and poise deep within.

मेरा प्रभु पाइआ गुर कै सबदि सीधे ॥२॥ (२३१-१०, गउड़ी, मः ३)

mayraa parabh paa-i-aa gur kai sabad seeDhay. ||2||

I have found my God, through the Guru's Shabad, and I have been reformed. ||2||

सतिगुरि मेले प्रभि आपि मिलाए ॥ (२३१-११, गउड़ी, मः ३)

satgur maylay parabh aap milaa-ay.

God Himself unites us in Union with the True Guru,

मेरे प्रभ साचे कै मनि भाए ॥ (२३१-११, गउड़ी, मः ३)

mayray parabh saachay kai man bhaa-ay.

when we become pleasing to the Mind of my True God.

हरि गुण गावहि सहजि सुभाए ॥३॥ (२३१-१२, गउड़ी, मः ३)

har gun gaavahi sahj subh^{aa}-ay. ||3||

They sing the Glorious Praises of the Lord, in the poise of celestial peace. ||3||

बिनु गुर साचे भरमि भुलाए ॥ (२३१-१२, गउड़ी, मः ३)

bin gur saachay bharam bhul^{aa}-ay.

Without the True Guru, they are deluded by doubt.

मनमुख अंधे सदा बिखु खाए ॥ (२३१-१२, गउड़ी, मः ३)

manmukh anDhay sad^{aa} bikh kh^{aa}-ay.

The blind, self-willed manmukhs constantly eat poison.

जम डंडु सहहि सदा दुखु पाए ॥४॥ (२३१-१३, गउड़ी, मः ३)

jam dand saheh sad^{aa} dukh paa-ay. ||4||

They are beaten by the Messenger of Death with his rod, and they suffer in constant pain. ||4||

जमूआ न जोहै हरि की सरणाई ॥ (२३१-१३, गउड़ी, मः ३)

jamoo-aa na johai har kee sar^{naa}-ee.

The Messenger of Death does not catch sight of those who enter the Sanctuary of the Lord.

हउमै मारि सचि लिव लाई ॥ (२३१-१३, गउड़ी, मः ३)

ha-umai maar sach liv laa-ee.

Subduing egotism, they lovingly center their consciousness on the True Lord.

सदा रहै हरि नामि लिव लाई ॥५॥ (२३१-१४, गउड़ी, मः ३)

sad^{aa} rahai har naam liv laa-ee. ||5||

They keep their consciousness constantly focused on the Lord's Name. ||5||

सतिगुरु सेवहि से जन निर्मल पविता ॥ (२३१-१४, गउड़ी, मः ३)

satgur sayveh say jan nirmal pavit^{aa}.

Those humble beings who serve the True Guru are pure and immaculate.

मन सिउ मनु मिलाइ सभु जगु जीता ॥ (२३१-१४, गउड़ी, मः ३)

man si-o man milaa-ay sabh jag jeet^{aa}.

Merging their minds into the Mind, they conquer the entire world.

इन बिधि कुसलु तेरै मेरे मीता ॥६॥ (२३१-१५, गउड़ी, मः ३)

in biDh kusal tayrai mayray meetaa. ||6||

In this way, you too shall find happiness, O my friend. ||6||

सतिगुरू सेवे सो फलु पाए ॥ (२३१-१५, गउड़ी, मः ३)

satguroo sayvay so fal paa-ay.

Those who serve the True Guru are blessed with fruitful rewards.

हिरदै नामु विचहु आपु गवाए ॥ (२३१-१५, गउड़ी, मः ३)

hirdai naam vichahu aap gavaa-ay.

The Naam, the Name of the Lord, abides in their hearts; selfishness and conceit depart from within them.

अनहद बाणी सबदु वजाए ॥७॥ (२३१-१६, गउड़ी, मः ३)

anhad banee sabadvajaa-ay. ||7||

The unstruck melody of the Shabad vibrates for them. ||7||

सतिगुर ते कवनु कवनु न सीधो मेरे भाई ॥ (२३१-१६, गउड़ी, मः ३)

satgur tay kavan kavan na seeDho mayray bhaa-ee.

Who - who has not been purified by the True Guru, O my Siblings of Destiny?

भगती सीधे दरि सोभा पाई ॥ (२३१-१७, गउड़ी, मः ३)

bhagtee seeDhay dar sobhaa paa-ee.

The devotees are purified, and honored in His Court.

नानक राम नामि वडिआई ॥८॥५॥ (२३१-१७, गउड़ी, मः ३)

naanak raam naam vadi-aa-ee. ||8||5||

O Nanak, greatness is in the Lord's Name. ||8||5||

गउड़ी महला ३ ॥ (२३१-१७)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

तै गुण वखाणै भरमु न जाइ ॥ (२३१-१७, गउड़ी, मः ३)

tarai gun vakhaanai bharam na jaa-ay.

Those who speak of the three qualities - their doubts do not depart.

बंधन न तूटहि मुक्ति न पाइ ॥ (२३१-१८, गउड़ी, मः ३)

banDhan na tooteh mukat na paa-ay.

Their bonds are not broken, and they do not obtain liberation.

मुक्ति दाता सतिगुरु जुग माहि ॥१॥ (२३१-१८, गउड़ी, मः ३)

mukat daataa satgur jug maahi. ||1||

The True Guru is the Bestower of liberation in this age. ||1||

गुरमुखि प्राणी भरमु गवाइ ॥ (२३१-१९, गउड़ी, मः ३)

gurmukh paraanee bharam gavaa-ay.

Those mortals who become Gurmukh give up their doubts.

सहज धुनि उपजै हरि लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२३१-१९, गउड़ी, मः ३)

sahj Dhun upjai har liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

The celestial music wells up, when they lovingly attune their consciousness to the Lord. ||1||Pause||

तै गुण कालै की सिरि कारा ॥ (२३१-१९, गउड़ी, मः ३)

tarai gun kaalai kee sir kaaraa.

Those who are controlled by the three qualities have death hovering over their heads.

पन्ना २३२

नामु न चेतहि उपावणहारा ॥ (२३२-१, गउड़ी, मः ३)

naam na cheeteh upaavanharaa.

They do not remember the Name of the Creator Lord.

मरि जम्महि फिरि वारो वारा ॥२॥ (२३२-१, गउड़ी, मः ३)

mar jameh fir vaaro vaaraa. ||2||

They die, and are reborn, over and over, again and again. ||2||

अंधे गुरु ते भरमु न जाई ॥ (२३२-१, गउड़ी, मः ३)

anDhay guroo tay bharam na jaa-ee.

Those whose guru is spiritually blind - their doubts are not dispelled.

मूल छोडि लागे दूजै भाई ॥ (२३२-२, गउड़ी, मः ३)

mool chhod laagay doojai bhaa-ee.

Abandoning the Source of all, they have become attached to the love of duality.

बिखु का माता बिखु माहि समाई ॥३॥ (२३२-२, गउड़ी, मः ३)

bikh kaa maataa bikh maahi samaa-ee. ||3||

Infected with poison, they are immersed in poison. ||3||

माइआ करि मूलु जंत्र भरमाए ॥ (२३२-२, गउड़ी, मः ३)

maa-i-aa kar mool jantar bharmaa-ay.

Believing Maya to be the source of all, they wander in doubt.

हरि जीउ विसरिआ दूजै भाए ॥ (२३२-३, गउड़ी, मः ३)

har jee-o visri-aa doojai bhaa-ay.

They have forgotten the Dear Lord, and they are in love with duality.

जिसु नदरि करे सो परम गति पाए ॥४॥ (२३२-३, गउड़ी, मः ३)

jis nadar karay so param gati paa-ay. ||4||

The supreme status is obtained only by those who are blessed with His Glance of Grace. ||4||

अंतरि साचु बाहरि साचु वरताए ॥ (२३२-३, गउड़ी, मः ३)

antar saach baahar saach vartaa-ay.

One who has Truth pervading within, radiates Truth outwardly as well.

साचु न छपै जे को रखै छपाए ॥ (२३२-४, गउड़ी, मः ३)

saach na chhapai jay ko rakhai chhapaa-ay.

The Truth does not remain hidden, even though one may try to hide it.

गिआनी बूझहि सहजि सुभाए ॥५॥ (२३२-४, गउड़ी, मः ३)

gi-aanee boojheh sahj subhaa-ay. ||5||

The spiritually wise know this intuitively. ||5||

गुरमुखि साचि रहिआ लिव लाए ॥ (२३२-४, गउड़ी, मः ३)

gurmukh saach rahi-aa liv laa-ay.

The Gurmukhs keep their consciousness lovingly centered on the Lord.

हउमै माइआ सबदि जलाए ॥ (२३२-५, गउड़ी, मः ३)

ha-umai maa-i-aa sabad jalaa-ay.

Ego and Maya are burned away by the Word of the Shabad.

मेरा प्रभु साचा मेलि मिलाए ॥६॥ (२३२-५, गउड़ी, मः ३)

mayraa parabh saachaa mayl milaa-ay. ||6||

My True God unites them in His Union. ||6||

सतिगुरु दाता सबदु सुणाए ॥ (२३२-५, गउड़ी, मः ३)

satgur daataa sabad sunaa-ay.

The True Guru, The Giver, preaches the Shabad.

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥ (२३२-६, गउड़ी, मः ३)

Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.

He controls, and restrains, and holds still the wandering mind.

पूरे गुर ते सोझी पाए ॥७॥ (२३२-६, गउड़ी, मः ३)

pooray gur tay sojhee paa-ay. ||7||

Understanding is obtained through the Perfect Guru. ||7||

आपे करता सृसटि सिरजि जिनि गोई ॥ (२३२-६, गउड़ी, मः ३)

aapay kartaa sarisat siraj jin go-ee.

The Creator Himself has created the universe; He Himself shall destroy it.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥ (२३२-७, गउड़ी, मः ३)

tis bin doojaa avar na ko-ee.

Without Him, there is no other at all.

नानक गुरमुखि बूझै कोई ॥८॥६॥ (२३२-७, गउड़ी, मः ३)

naanak gurmukh boojhai ko-ee. ||8||6||

O Nanak, how rare are those who, as Gurmukh, understand this! ||8||6||

गउड़ी महला ३ ॥ (२३२-७)

ga-orhee mehl³aa 3.

Gauree, Third Mehl:

नामु अमोलकु गुरमुखि पावै ॥ (२३२-८, गउड़ी, मः ३)

naam amolak gurmukh paavai.

The Gurmukhs obtain the Naam, the Priceless Name of the Lord.

नामो सेवे नामि सहजि समावै ॥ (२३२-८, गउड़ी, मः ३)

naamo sayvaj naam sahj samaavai.

They serve the Name, and through the Name, they are absorbed in intuitive peace and poise.

अमृतु नामु रसना नित गावै ॥ (२३२-८, गउड़ी, मः ३)

amriṭ naam rasnaa niṭ gaavai.

With their tongues, they continually sing the Ambrosial Naam.

जिस नो कृपा करे सो हरि रसु पावै ॥१॥ (२३२-८, गउड़ी, मः ३)

jis no kirpaa karay so har ras paavai. ||1||

They obtain the Lord's Name; the Lord showers His Mercy upon them. ||1||

अनदिनु हिरदै जपउ जगदीसा ॥ (२३२-९, गउड़ी, मः ३)

an-din hirdai japa-o jagdeesaa.

Night and day, within your heart, meditate on the Lord of the Universe.

गुरमुखि पावउ परम पदु सूखा ॥१॥ रहाउ ॥ (२३२-९, गउड़ी, मः ३)

gurmukh paava-o param paḍ sookhaa. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukhs obtain the supreme state of peace. ||1||Pause||

हिरदै सूखु भइआ परगासु ॥ (२३२-१०, गउड़ी, मः ३)

hirdai sookh bha-i-aa pargaas.

Peace comes to fill the hearts of those

गुरमुखि गावहि सचु गुणतासु ॥ (२३२-१०, गउड़ी, मः ३)

gurmukh gaavahi sach gun̄taas.

who, as Gurmukh, sing of the True Lord, the treasure of excellence.

दासनि दास नित होवहि दासु ॥ (२३२-१०, गउड़ी, मः ३)

daasan daas niṭ hoveh daas.

They become the constant slaves of the slaves of the Lord's slaves.

गृह कुटम्ब महि सदा उदासु ॥२॥ (२३२-११, गउड़ी, मः ३)

garih kutamb meh sadaa udaas. ||2||

Within their households and families, they remain always detached. ||2||

जीवन मुक्तु गुरुमुखि को होई ॥ (२३२-११, गउड़ी, मः ३)

jeevan mukt gurmukh ko ho-ee.

How rare are those who, as Gurmukh, become Jivan Mukta - liberated while yet alive.

परम पदार्थु पावै सोई ॥ (२३२-११, गउड़ी, मः ३)

param padaarath paavai so-ee.

They alone obtain the supreme treasure.

तै गुण मेटे निरमलु होई ॥ (२३२-१२, गउड़ी, मः ३)

tarai gun maytay nirmal ho-ee.

Eradicating the three qualities, they become pure.

सहजे साचि मिलै प्रभु सोई ॥३॥ (२३२-१२, गउड़ी, मः ३)

sehjay saach milai parabh so-ee. ||3||

They are intuitively absorbed in the True Lord God. ||3||

मोह कुटम्ब सिउ प्रीति न होइ ॥ (२३२-१२, गउड़ी, मः ३)

moh kutamb si-o pareet na ho-ay.

Emotional attachment to family does not exist,

जा हिरदै वसिआ सचु सोइ ॥ (२३२-१३, गउड़ी, मः ३)

jaa hirdai vasi-aa sach so-ay.

when the True Lord abides within the heart.

गुरुमुखि मनु बेधिआ असथिरु होइ ॥ (२३२-१३, गउड़ी, मः ३)

gurmukh man bayDhi-aa asthir ho-ay.

The mind of the Gurmukh is pierced through and held steady.

हुकमु पछाणै बूझै सचु सोइ ॥४॥ (२३२-१३, गउड़ी, मः ३)

hukam pachhaanai boojhai sach so-ay. ||4||

One who recognizes the Hukam of the Lord's Command understands the True Lord.

||4||

तूं करता मै अवरु न कोइ ॥ (२३२-१४, गउड़ी, मः ३)

too^N kartaa mai avar na ko-ay.

You are the Creator Lord - there is no other for me.

तुझु सेवी तुझ ते पति होइ ॥ (२३२-१४, गउड़ी, मः ३)
tūjh sayvee tūjh tay pat ho-ay.
I serve You, and through You, I obtain honor.

किरपा करहि गावा प्रभु सोइ ॥ (२३२-१४, गउड़ी, मः ३)
kirpaa karahi gaavaa parabh so-ay.
God showers His Mercy, and I sing His Praises.

नाम रतनु सभ जग महि लोइ ॥५॥ (२३२-१५, गउड़ी, मः ३)
naam ratan sabh jag meh lo-ay. ||5||
The light of the jewel of the Naam permeates the entire world. ||5||

गुरमुखि बाणी मीठी लागी ॥ (२३२-१५, गउड़ी, मः ३)
gurmukh banee meethee laagee.
To the Gurmukhs, the Word of God's Bani seems so sweet.

अंतरु बिगसै अनदिनु लिव लागी ॥ (२३२-१५, गउड़ी, मः ३)
antar bigsai an-din liv laagee.
Deep within, their hearts blossom forth; night and day, they lovingly center themselves on the Lord.

सहजे सचु मिलिआ परसादी ॥ (२३२-१६, गउड़ी, मः ३)
sehjay sach mili-aa parsaadee.
The True Lord is intuitively obtained, by His Grace.

सतिगुरु पाइआ पूरै वडभागी ॥६॥ (२३२-१६, गउड़ी, मः ३)
satgur paa-i-aa poorai vadbhaagee. ||6||
The True Guru is obtained by the destiny of perfect good fortune. ||6||

हउमै ममता दुरमति दुख नासु ॥ (२३२-१६, गउड़ी, मः ३)
ha-umai mamtaa durmat dukh naas.
Egotism, possessiveness, evil-mindedness and suffering depart,

जब हिरदै राम नाम गुणतासु ॥ (२३२-१७, गउड़ी, मः ३)
jab hirdai raam naam guntaas.
when the Lord's Name, the Ocean of Virtue, comes to dwell within the heart.

गुरमुखि बुधि प्रगटी प्रभ जासु ॥ (२३२-१७, गउड़ी, मः ३)

gurmukh buDh pargatee parabh jaas.

The intellect of the Gurmukhs is awakened, and they praise God,

जब हिरदै रविआ चरण निवासु ॥७॥ (२३२-१७, गउड़ी, मः ३)

jab hirdai ravi-aa charan nivaas. ||7||

when the Lord's Lotus Feet come to dwell within the heart. ||7||

जिसु नामु देइ सोई जनु पाए ॥ (२३२-१८, गउड़ी, मः ३)

jis naam day-ay so-ee jan paa-ay.

They alone receive the Naam, unto whom it is given.

गुरमुखि मेले आपु गवाए ॥ (२३२-१८, गउड़ी, मः ३)

gurmukh maylay aap gavaa-ay.

The Gurmukhs shed their ego, and merge with the Lord.

हिरदै साचा नामु वसाए ॥ (२३२-१८, गउड़ी, मः ३)

hirdai saachaa naam vasaa-ay.

The True Name abides within their hearts.

नानक सहजे साचि समाए ॥८॥७॥ (२३२-१९, गउड़ी, मः ३)

naanak sehjay saach samaa-ay. ||8||7||

O Nanak, they are intuitively absorbed in the True Lord. ||8||7||

गउड़ी महला ३ ॥ (२३२-१९)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

मन ही मनु सवारिआ भै सहजि सुभाइ ॥ (२३२-१९, गउड़ी, मः ३)

man hee man savaari-aa bhai sahj subhaa-ay.

The mind has intuitively healed itself, through the Fear of God.

पन्ना २३३

सबदि मनु रंगिआ लिव लाइ ॥ (२३३-१, गउड़ी, मः ३)

sabad man rangi-aa liv laa-ay.

The mind is attuned to the Word of the Shabad; it is lovingly attuned to the Lord.

निज घरि वसिआ प्रभ की रजाइ ॥१॥ (२३३-१, गउड़ी, मः ३)

nij ghar vasi-aa parabh kee rajaa-ay. ||1||

It abides within its own home, in harmony with the Lord's Will. ||1||

सतिगुरु सेविए जाइ अभिमानु ॥ (२३३-१, गउड़ी, मः ३)

satgur sayvi-ai jaa-ay abhimaan.

Serving the True Guru, egotistical pride departs,

गोविंदु पाईऐ गुणी निधानु ॥१॥ रहाउ ॥ (२३३-२, गउड़ी, मः ३)

govid paa-ee-ai gunee niDhaan. ||1|| rahaa-o.

and the Lord of the Universe, the Treasure of Excellence, is obtained. ||1||Pause||

मनु बैरागी जा सबदि भउ खाइ ॥ (२३३-२, गउड़ी, मः ३)

man bairaagee jaa sabad bha-o khaa-ay.

The mind becomes detached and free of desire, when it experiences the Fear of God, through the Shabad.

मेरा प्रभु निरमला सभ तै रहिआ समाइ ॥ (२३३-२, गउड़ी, मः ३)

mayraa parabh nirmalaa sabh tai rahi-aa samaa-ay.

My Immaculate God is pervading and contained among all.

गुर किरपा ते मिलै मिलाइ ॥२॥ (२३३-३, गउड़ी, मः ३)

gur kirpaa tay milai milaa-ay. ||2||

By Guru's Grace, one is united in His Union. ||2||

हरि दासन को दासु सुखु पाए ॥ (२३३-३, गउड़ी, मः ३)

har daasan ko daas sukh paa-ay.

The slave of the Lord's slave attains peace.

मेरा हरि प्रभु इन बिधि पाइआ जाए ॥ (२३३-४, गउड़ी, मः ३)

mayraa har parabh in biDh paa-i-aa jaa-ay.

My Lord God is found in this way.

हरि किरपा ते राम गुण गाए ॥३॥ (२३३-४, गउड़ी, मः ३)

har kirpaa tay raam gun gaa-ay. ||3||

By the Grace of the Lord, one comes to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ध्रिगु बहु जीवणु जितु हरि नामि न लगै पिआरु ॥ (२३३-४, गउड़ी, मः ३)

Dharig baho jeevanu jit har naam na lagai pi-aar.

Cursed is that long life, during which love for the Lord's Name is not enshrined.

ध्रिगु सेज सुखाली कामणि मोह गुबारु ॥ (२३३-५, गउड़ी, मः ३)

Dharig sayj sukhaalee kaamanu moh gubaar.

Cursed is that comfortable bed which lures one into the darkness of attachment to sexual desire.

तिन सफलु जनमु जिन नामु अधारु ॥४॥ (२३३-५, गउड़ी, मः ३)

tin safal janam jin naam aDhaar. ||4||

Fruitful is the birth of that person who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||4||

ध्रिगु ध्रिगु गृहु कुटम्बु जितु हरि प्रीति न होइ ॥ (२३३-६, गउड़ी, मः ३)

Dharig Dharig garihu kutamb jit har pareet na ho-ay.

Cursed, cursed is that home and family, in which the love of the Lord is not embraced.

सोई हमारा मीतु जो हरि गुण गावै सोइ ॥ (२३३-६, गउड़ी, मः ३)

so-ee hamaaraa meet jo har gun gaavai so-ay.

He alone is my friend, who sings the Glorious Praises of the Lord.

हरि नाम बिना मै अवरु न कोइ ॥५॥ (२३३-७, गउड़ी, मः ३)

har naam binaa mai avar na ko-ay. ||5||

Without the Lord's Name, there is no other for me. ||5||

सतिगुर ते हम गति पति पाई ॥ (२३३-७, गउड़ी, मः ३)

satgur tay ham gat pat paa-ee.

From the True Guru, I have obtained salvation and honor.

हरि नामु धिआइआ दूखु सगल मिटाई ॥ (२३३-७, गउड़ी, मः ३)

har naam Dhi-aa-i-aa dookh sagal mitaa-ee.

I have meditated on the Name of the Lord, and all my sufferings have been erased.

सदा अनंदु हरि नामि लिव लाई ॥६॥ (२३३-८, गउड़ी, मः ३)

sadaa anand har naam liv laa-ee. ||6||

I am in constant bliss, lovingly attuned to the Lord's Name. ||6||

गुरि मिलिए हम कउ सरीर सुधि भई ॥ (२३३-८, गउड़ी, मः ३)

gur mili-ai ham ka-o sareer suDh bha-ee.

Meeting the Guru, I came to understand my body.

हउमै तृसना सभ अगनि बुझई ॥ (२३३-९, गउड़ी, मः ३)

ha-umai tarisnaa sabh agan bujh-ee.

The fires of ego and desire have been totally quenched.

बिनसे क्रोध खिमा गहि लई ॥७॥ (२३३-९, गउड़ी, मः ३)

binsay kroDh khimaa geh la-ee. ||7||

Anger has been dispelled, and I have grasped hold of tolerance. ||7||

हरि आपे कृपा करे नामु देवै ॥ (२३३-९, गउड़ी, मः ३)

har aapay kirpaa karay naam dayvai.

The Lord Himself showers His Mercy, and bestows the Naam.

गुरमुखि रतनु को विरला लेवै ॥ (२३३-१०, गउड़ी, मः ३)

gurmukh ratan ko virlaa layvai.

How rare is that Gurmukh, who receives the jewel of the Naam.

नानक गुण गावै हरि अलख अभेवै ॥८॥८॥ (२३३-१०, गउड़ी, मः ३)

naanak gun gaavai har alakh abhayvai. ||8||8||

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, the Unknowable, the Incomprehensible. ||8||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२३३-११)

ik-o^Nkaar satgr parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥ (२३३-११)

raag ga-orhee bairaaganh mehlaa 3.

Raag Gauree Bairaagan, Third Mehl:

सतिगुर ते जो मुह फेरे ते वेमुख बुरे दिसंनि ॥ (२३३-११, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

satgr tay jo muh fayray tay vaimukh buray disann.

Those who turn their faces away from the True Guru, are seen to be unfaithful and evil.

अनदिनु बधे मारीअनि फिरि वेला ना लहंनि ॥१॥ (२३३-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

an-din baDhay maaree-an fir vaylaa naa lahann. ||1||

They shall be bound and beaten night and day; they shall not have this opportunity again. ||1||

हरि हरि राखहु कृपा धारि ॥ (२३३-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

har har raakhho kirpaa Dhaar.

O Lord, please shower Your Mercy upon me, and save me!

सतसंगति मेलाइ प्रभ हरि हिरदै हरि गुण सारि ॥१॥ रहाउ ॥ (२३३-१२, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

satsangat maylaa-ay parabh har hirdai har gun saar. ||1|| rahaa-o.

O Lord God, please lead me to meet the Sat Sangat, the True Congregation, that I may dwell upon the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||1||Pause||

से भगत हरि भावदे जो गुरमुखि भाइ चलंनि ॥ (२३३-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

say bhagat har bhaavday jo gurmukh bhaa-ay chalann.

Those devotees are pleasing to the Lord, who as Gurmukh, walk in harmony with the Way of the Lord's Will.

आपु छोडि सेवा करनि जीवत मुए रहंनि ॥२॥ (२३३-१३, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

aap chhod sayvaa karan jeevat mu-ay rahann. ||2||

Subduing their selfishness and conceit, and performing selfless service, they remain dead while yet alive. ||2||

जिस दा पिंडु पराण है तिस की सिरि कार ॥ (२३३-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

jis daa pind paraan hai tis kee sir kaar.

The body and the breath of life belong to the One - perform the greatest service to Him.

ओहु किउ मनहु विसारीऐ हरि रखीऐ हिरदै धारि ॥३॥ (२३३-१४, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

oh ki-o manhu visaree-ai har rakhee-ai hirdai Dhaar. ||3||

Why forget Him from your mind? Keep the Lord enshrined in your heart. ||3||

नामि मिलिऐ पति पाईऐ नामि मंनिऐ सुखु होइ ॥ (२३३-१५, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

naam mili-ai pat paa-ee-ai naam mani-ai sukh ho-ay.

Receiving the Naam, the Name of the Lord, one obtains honor; believing in the Naam, one is at peace.

सतिगुर ते नामु पाईऐ करमि मिलै प्रभु सोइ ॥४॥ (२३३-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

satgur tay naam paa-ee-ai karam milai parabh so-ay. ||4||

The Naam is obtained from the True Guru; by His Grace, God is found. ||4||

सतिगुर ते जो मुहु फेरे ओइ भ्रमदे ना टिकंनि ॥ (२३३-१६, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

satgur tay jo muhu fayray o-ay bharamday naa tikann.

They turn their faces away from the True Guru; they continue to wander aimlessly.

धरति असमानु न झलई विचि विसटा पए पचंनि ॥५॥ (२३३-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

Dharat asmaan na jhal-ee vich vistaa pa-ay pachann. ||5||

They are not accepted by the earth or the sky; they fall into manure, and rot. ||5||

इहु जगु भरमि भुलाइआ मोह ठगउली पाइ ॥ (२३३-१७, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

ih jag bharam bhulaa-i-aa moh thag-ulee paa-ay.

This world is deluded by doubt - it has taken the drug of emotional attachment.

जिना सतिगुरु भेटिआ तिन नेड़ि न भिटै माइ ॥६॥ (२३३-१८, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

jinaa satgur bhayti-aa tin nayrh na bhitai maa-ay. ||6||

Maya does not draw near those who have met with the True Guru. ||6||

सतिगुरु सेवनि सो सोहणे हउमै मैलु गवाइ ॥ (२३३-१८, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

satgur sayvan so sohnay ha-umai mail gavaa-ay.

Those who serve the True Guru are very beautiful; they cast off the filth of selfishness and conceit.

पन्ना २३४

सबदि रते से निरमले चलहि सतिगुर भाइ ॥७॥ (२३४-१, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

sabad ratay say nirmalay chaleh satgur bhaa-ay. ||7||

Those who are attuned to the Shabad are immaculate and pure. They walk in harmony with the Will of the True Guru. ||7||

हरि प्रभ दाता एकु तूं तूं आपे बखसि मिलाइ ॥ (२३४-१, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

har parabh daataa ayk too^N too^N aapay bakhas milaa-ay.

O Lord God, You are the One and Only Giver; You forgive us, and unite us with Yourself.

जनु नानक सरणागती जिउ भावै तिवै छडाइ ॥८॥१॥६॥ (२३४-२, गउड़ी बैरागणि, मः ३)

jan naanak sarnaagatee ji-o bhaavai tiva*i* chhadaa-ay. ||8||1||9||

Servant Nanak seeks Your Sanctuary; if it is Your Will, please save him! ||8||1||9||

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ करहले (२३४-३)

raag ga-orhee poorbee mehlaa 4 karhalay

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl, Karhalay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (२३४-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaa*d*.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करहले मन परदेसीआ किउ मिलीऐ हरि माइ ॥ (२३४-४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

karhalay man pardaysee-aa ki-o milee-ai har maa-ay.

O my wandering mind, you are like a camel - how will you meet the Lord, your Mother?

गुरु भागि पूरै पाइआ गलि मिलिआ पिआरा आइ ॥१॥ (२३४-४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

gur bhaag poorai paa-i-aa gal mili-aa pi-aaraa aa-ay. ||1||

When I found the Guru, by the destiny of perfect good fortune, my Beloved came and embraced me. ||1||

मन करहला सतिगुरु पुरखु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२३४-५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man karhalaa satgur purakh Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

O camel-like mind, meditate on the True Guru, the Primal Being. ||1||Pause||

मन करहला वीचारीआ हरि राम नाम धिआइ ॥ (२३४-५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man karhalaa veechaaree-aa har raam naam Dhi-aa-ay.

O camel-like mind, contemplate the Lord, and meditate on the Lord's Name.

जिथै लेखा मंगीऐ हरि आपे लए छडाइ ॥२॥ (२३४-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

jithai laykhaa mangee-ai har aapay la-ay chhadaa-ay. ||2||

When you are called to answer for your account, the Lord Himself shall release you. ||2||

मन करहला अति निरमला मलु लागी हउमै आइ ॥ (२३४-६, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man karhalaa at nirmalaa mal laagee ha-umai aa-ay.

O camel-like mind, you were once very pure; the filth of egotism has now attached itself to you.

परतखि पिरु घरि नालि पिआरा विछुड़ि चोटा खाइ ॥३॥ (२३४-७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

partakh pir ghar naal pi-aaraa vichhurh chotaa khaa-ay. ||3||

Your Beloved Husband is now manifest before you in your own home, but you are separated from Him, and you suffer such pain! ||3||

मन करहला मेरे प्रीतमा हरि रिदै भालि भालाइ ॥ (२३४-७, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man karhalaa mayray pareetamaa har ridai bhaal bhaalaa-ay.

O my beloved camel-like mind, search for the Lord within your own heart.

उपाइ कितै न लभई गुरु हिरदै हरि देखाइ ॥४॥ (२३४-८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

upaa-ay kitai na labh-ee gur hirdai har daykhaa-ay. ||4||

He cannot be found by any device; the Guru will show you the Lord within your heart. ||4||

मन करहला मेरे प्रीतमा दिनु रैणि हरि लिव लाइ ॥ (२३४-८, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man karhalaa mayray pareetamaa din rain har liv laa-ay.

O my beloved camel-like mind, day and night, lovingly attune yourself to the Lord.

घरु जाइ पावहि रंग महली गुरु मेले हरि मेलाइ ॥५॥ (२३४-९, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ghar jaa-ay paavahi rang mahlee gur maylay har maylaa-ay. ||5||

Return to your own home, and find the palace of love; meet the Guru, and meet the Lord. ||5||

मन करहला तूं मीतु मेरा पाखंडु लोभु तजाइ ॥ (२३४-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man karhalaa too^N meet mayraa pakhand lobh taja-ay.

O camel-like mind, you are my friend; abandon hypocrisy and greed.

पाखंडि लोभी मारीऐ जम डंडु देइ सजाइ ॥६॥ (२३४-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

pakhand lobhee maaree-ai jam dand day-ay sajaa-ay. ||6||

The hypocritical and the greedy are struck down; the Messenger of Death punishes them with his club. ||6||

मन करहला मेरे प्रान तूं मैलु पाखंडु भरमु गवाइ ॥ (२३४-१०, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man karhalaa mayray paraan too^N mail pakhand bharam gavaa-ay.

O camel-like mind, you are my breath of life; rid yourself of the pollution of hypocrisy and doubt.

हरि अमृत सरु गुरि पूरिआ मिलि संगती मलु लहि जाइ ॥७॥ (२३४-११, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har amrit sar gur poori-aa mil sangtee mal leh jaa-ay. ||7||

The Perfect Guru is the Ambrosial Pool of the Lord's Nectar; join the Holy Congregation, and wash away this pollution. ||7||

मन करहला मेरे पिआरिआ इक गुर की सिख सुणाइ ॥ (२३४-१२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man karhalaa mayray pi-aari-aa ik gur kee sikh sunaa-ay.

O my dear beloved camel-like mind, listen only to the Teachings of the Guru.

इहु मोहु माइआ पसरिआ अंति साथि न कोई जाइ ॥८॥ (२३४-१२, गउड़ी पूरबी, मः ४)

ih moh maa-i-aa pasri-aa ant saath na ko-ee jaa-ay. ||8||

This emotional attachment to Maya is so pervasive. Ultimately, nothing shall go along with anyone. ||8||

मन करहला मेरे साजना हरि खरचु लीआ पति पाइ ॥ (२३४-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man karhalaa mayray saajnaa har kharach lee-aa pat paa-ay.

O camel-like mind, my good friend, take the supplies of the Lord's Name, and obtain honor.

हरि दरगह पैनाइआ हरि आपि लइआ गलि लाइ ॥९॥ (२३४-१३, गउड़ी पूरबी, मः ४)

har dargeh painaa-i-aa har aap la-i-aa gal laa-ay. ||9||

In the Court of the Lord, you shall be robed with honor, and the Lord Himself shall embrace you. ||9||

मन करहला गुरि मंनिआ गुरमुखि कार कमाइ ॥ (२३४-१४, गउड़ी पूरबी, मः ४)

man karhalaa gur mani-aa gurmukh kaar kamaa-ay.

O camel-like mind, one who surrenders to the Guru becomes Gurmukh, and works for the Lord.

गुर आगै करि जोदड़ी जन नानक हरि मेलाइ ॥१०॥१॥ (२३४-१५, गउड़ी पूरबी, मः ४)

gur aagai kar jod-rhee jan naanak har maylaa-ay. ||10||1||

Offer your prayers to the Guru; O servant Nanak, He shall unite you with the Lord. ||10||1||

गउड़ी महला ४ ॥ (२३४-१५)

ga-orhee mehlaa 4.

Gauree, Fourth Mehl:

मन करहला वीचारीआ वीचारि देखु समालि ॥ (२३४-१५, गउड़ी, मः ४)

man karhalaa veechaaree-aa veechaar daykh samaal.
O contemplative camel-like mind, contemplate and look carefully.

बन फिरि थके बन वासीआ पिरु गुरमति रिदै निहालि ॥१॥ (२३४-१६, गउड़ी, मः ४)

ban fir thakay ban vaasee-aa pir gurmat ridai nihaal. ||1||
The forest-dwellers have grown weary of wandering in the forests; following the
Guru's Teachings, see your Husband Lord within your heart. ||1||

मन करहला गुर गोविंदु समालि ॥१॥ रहाउ ॥ (२३४-१६, गउड़ी, मः ४)

man karhalaa gur govind samaal. ||1|| rahaa-o.
O camel-like mind, dwell upon the Guru and the Lord of the Universe. ||1||Pause||

मन करहला वीचारीआ मनमुख फाथिआ महा जालि ॥ (२३४-१७, गउड़ी, मः ४)

man karhalaa veechaaree-aa manmukh faathi-aa mahaa jaal.
O camel-like contemplative mind, the self-willed manmukhs are caught in the great
net.

गुरमुखि प्राणी मुक्तु है हरि हरि नामु समालि ॥२॥ (२३४-१८, गउड़ी, मः ४)

gurmukh paraanee mukat hai har har naam samaal. ||2||
The mortal who becomes Gurmukh is liberated, dwelling upon the Name of the Lord,
Har, Har. ||2||

मन करहला मेरे पिआरिआ सतसंगति सतिगुरु भालि ॥ (२३४-१८, गउड़ी, मः ४)

man karhalaa mayray pi-aari-aa satsangat satgur bhaal.
O my dear beloved camel-like mind, seek the Sat Sangat, the True Congregation, and
the True Guru.

सतसंगति लागि हरि धिआईऐ हरि हरि चलै तेरै नालि ॥३॥ (२३४-१९, गउड़ी, मः ४)

satsangat lag har Dhi-aa-ee-ai har har chalai tayrai naal. ||3||
Joining the Sat Sangat, meditate on the Lord, and the Lord, Har, Har, shall go along
with you. ||3||

मन करहला वडभागीआ हरि एक नदरि निहालि ॥ (२३४-१९, गउड़ी, मः ४)

man karhalaa vadbhaagee-aa har ayk nadar nihaal.
O very fortunate camel-like mind, with one Glance of Grace from the Lord, you shall
be enraptured.

पन्ना २३५

आपि छडाए छुटीऐ सतिगुर चरण समालि ॥४॥ (२३५-१, गउड़ी, मः ४)

aap chhadaa-ay chhutee-ai satgur charan samaal. ||4||

If the Lord Himself saves you, then you shall be saved. Dwell upon the Feet of the True Guru. ||4||

मन करहला मेरे पिआरिआ विचि देही जोति समालि ॥ (२३५-१, गउड़ी, मः ४)

man karhalaa mayray pi-aari-aa vich dayhee jot samaal.

O my dear beloved camel-like mind, dwell upon the Divine Light within the body.

गुरि नउ निधि नामु विखालिआ हरि दाति करी दइआलि ॥५॥ (२३५-२, गउड़ी, मः ४)

gur na-o niDh naam vikhaali-aa har daat karee da-i-aal. ||5||

The Guru has shown me the nine treasures of the Naam. The Merciful Lord has bestowed this gift. ||5||

मन करहला तूं चंचला चतुराई छडि विकरालि ॥ (२३५-३, गउड़ी, मः ४)

man karhalaa too^N chanchlaa chaturaa-ee chhad vikraal.

O camel-like mind, you are so fickle; give up your cleverness and corruption.

हरि हरि नामु समालि तूं हरि मुकति करे अंत कालि ॥६॥ (२३५-३, गउड़ी, मः ४)

har har naam samaal too^N har mukat karay ant kaal. ||6||

Dwell upon the Name of the Lord, Har, Har; at the very last moment, the Lord shall liberate you. ||6||

मन करहला वडभागीआ तूं गिआनु रतनु समालि ॥ (२३५-४, गउड़ी, मः ४)

man karhalaa vadbhaagee-aa too^N gi-aan ratan samaal.

O camel-like mind, you are so very fortunate; dwell upon the jewel of spiritual wisdom.

गुर गिआनु खडगु हथि धारिआ जमु मारिअड़ा जमकालि ॥७॥ (२३५-४, गउड़ी, मः ४)

gur gi-aan kharhag hath Dhaari-aa jam maari-arhaa jamkaal. ||7||

You hold in your hands the sword of the Guru's spiritual wisdom; with this destroyer of death, kill the Messenger of Death. ||7||

अंतरि निधानु मन करहले भ्रमि भवहि बाहरि भालि ॥ (२३५-५, गउड़ी, मः ४)

antar niDhaan man karhalay bharam bhaveh baahar bhaal.

The treasure is deep within, O camel-like mind, but you wander around outside in doubt, searching for it.

गुरु पुरखु पूरा भेटिआ हरि सजणु लधड़ा नालि ॥८॥ (२३५-५, गउड़ी, मः ४)

gur purakh pooraa bhayti-aa har sajan laDh-rhaa naal. ||8||

Meeting the Perfect Guru, the Primal Being, you shall discover that the Lord, your Best Friend, is with you. ||8||

रंगि रतड़े मन करहले हरि रंगु सदा समालि ॥ (२३५-६, गउड़ी, मः ४)

rang rat-rhay man karhalay har rang sadaa samaal.

You are engrossed in pleasures, O camel-like mind; dwell upon the Lord's lasting love instead!

हरि रंगु कदे न उतरै गुर सेवा सबदु समालि ॥९॥ (२३५-६, गउड़ी, मः ४)

har rang kaday na utrai gur sayvaa sabaḍ samaal. ||9||

The color of the Lord's Love never fades away; serve the Guru, and dwell upon the Word of the Shabad. ||9||

हम पंखी मन करहले हरि तरवरु पुरखु अकालि ॥ (२३५-७, गउड़ी, मः ४)

ham pankhee man karhalay har tarvar purakh akaal.

We are birds, O camel-like mind; the Lord, the Immortal Primal Being, is the tree.

वडभागी गुरमुखि पाइआ जन नानक नामु समालि ॥१०॥२॥ (२३५-७, गउड़ी, मः ४)

vadbhaagee gurmukh paa-i-aa jan naanak naam samaal. ||10||2||

The Gurmukhs are very fortunate - they find it. O servant Nanak, dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||10||2||

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ५ असटपदीआ (२३५-८)

raag ga-orhee gu-aarayree mehlā 5 asatpadee-aa

Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥ (२३५-८)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

जब इहु मन महि करत गुमाना ॥ (२३५-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab ih man meh karat gumaanaa.

When this mind is filled with pride,

तब इहु बावरु फिरत बिगाना ॥ (२३५-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tab ih baavar firat bigaanaa.

then it wanders around like a madman and a lunatic.

जब इहु हूआ सगल की रीना ॥ (२३५-१०, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab ih hoo-aa sagal kee reenaa.

But when it becomes the dust of all,

ता ते रमईआ घटि घटि चीना ॥१॥ (२३५-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taa tay rama-ee-aa ghat ghat cheenaa. ||1||

then it recognizes the Lord in each and every heart. ||1||

सहज सुहेला फलु मसकीनी ॥ (२३५-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sahj suhaylaa fal maskeenee.

The fruit of humility is intuitive peace and pleasure.

सतिगुर अपुनै मोहि दानु दीनी ॥१॥ रहाउ ॥ (२३५-११, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

satgur apunai mohi daan deenee. ||1|| rahaa-o.

My True Guru has given me this gift. ||1||Pause||

जब किस कउ इहु जानसि मंदा ॥ (२३५-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab kis ka-o ih jaanas mandaa.

When he believes others to be bad,

तब सगले इसु मेलहि फंदा ॥ (२३५-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tab saglay is mayleh fanda.

then everyone lays traps for him.

मेर तेर जब इनहि चुकाई ॥ (२३५-१२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

mayr tayr jab ineh chukaa-ee.

But when he stops thinking in terms of 'mine' and 'yours',

ता ते इसु संगि नही बैराई ॥२॥ (२३५-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

taa tay is sang nahee bairaa-ee. ||2||

then no one is angry with him. ||2||

जब इनि अपुनी अपनी धारी ॥ (२३५-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab in apunee apnee Dhaaree.

When he clings to 'my own, my own',

तब इस कउ है मुसकलु भारी ॥ (२३५-१३, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tab is ka-o hai muskal bhaaree.

then he is in deep trouble.

जब इनि करणैहार पछाता ॥ (२३५-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab in karnaihaar pachhaataa.

But when he recognizes the Creator Lord,

तब इस नो नाही किछु ताता ॥३॥ (२३५-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tab is no naahee kichh taataa. ||3||

then he is free of torment. ||3||

जब इनि अपुनो बाधिओ मोहा ॥ (२३५-१४, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab in apuno baaDhi-o mohaa.

When he entangles himself in emotional attachment,

आवै जाइ सदा जमि जोहा ॥ (२३५-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aavai jaa-ay sadaa jam johaa.

he comes and goes in reincarnation, under the constant gaze of Death.

जब इस ते सभ बिनसे भरमा ॥ (२३५-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab is tay sabh binsay bharmaa.

But when all his doubts are removed,

भेदु नाही है पारब्रह्मा ॥४॥ (२३५-१५, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

bhayd naahee hai paarbrahmaa. ||4||

then there is no difference between him and the Supreme Lord God. ||4||

जब इनि किछु करि माने भेदा ॥ (२३५-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab in kichh kar maanay bhaydaa.

When he perceives differences,

तब ते दूख डंड अरु खेदा ॥ (२३५-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tab tay dookh dand ar khaydaa.

then he suffers pain, punishment and sorrow.

जब इनि एको एकी बूझिआ ॥ (२३५-१६, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab in ayko aykee boojhi-aa.

But when he recognizes the One and Only Lord,

तब ते इस नो सभु किछु सूझिआ ॥५॥ (२३५-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

tab tay is no sabh kichh soojhi-aa. ||5||

he understands everything. ||5||

जब इहु धावै माइआ अरथी ॥ (२३५-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab ih Dhaavai maa-i-aa arthee.

When he runs around for the sake of Maya and riches,

नह तृपतावै नह तिस लाथी ॥ (२३५-१७, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

nah tariptaavai nah tis laathee.

he is not satisfied, and his desires are not quenched.

जब इस ते इहु होइओ जउला ॥ (२३५-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jab is tay ih ho-i-o ja-ulaa.

But when he runs away from Maya,

पीछै लागि चली उठि कउला ॥६॥ (२३५-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

peechhai laag chalee uth ka-ulaa. ||6||

then the Goddess of Wealth gets up and follows him. ||6||

करि किरपा जउ सतिगुरु मिलिओ ॥ (२३५-१८, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

kar kirpaa ja-o satgur mili-o.

When, by His Grace, the True Guru is met,

मन मंदर महि दीपकु जलिओ ॥ (२३५-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

man mandar meh deepak jali-o.

the lamp is lit within the temple of the mind.

जीत हार की सोझी करी ॥ (२३५-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

jeet haar kee sojhee karee.

When he realizes what victory and defeat really are,

तउ इसु घर की कीमति परी ॥७॥ (२३५-१९, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

ta-o is ghar kee keemat paree. ||7||

then he comes to appreciate the true value of his own home. ||7||

पन्ना २३६

करन करावन सभु किछु एकै ॥ (२३६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

karan karaavan sabh kichh aykai.

The One Lord is the Creator of all things, the Cause of causes.

आपे बुधि बीचारि बिबेकै ॥ (२३६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

aapay buDh beechaar bibaykai.

He Himself is wisdom, contemplation and discerning understanding.

दूरि न नैरै सभ कै संगी ॥ (२३६-१, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

door na nayrai sabh kai sangaa.

He is not far away; He is near at hand, with all.

सचु सालाहणु नानक हरि रंगा ॥ ८ ॥ १ ॥ (२३६-२, गउड़ी गुआरेरी, मः ५)

sach saalaahanu naanak har rangaa. ||8||1||

So praise the True One, O Nanak, with love! ||8||1||

गउड़ी महला ५ ॥ (२३६-२)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

गुर सेवा ते नामे लागा ॥ (२३६-२, गउड़ी, मः ५)

gur sayvaa tay naamay laagaa.

Serving the Guru, one is committed to the Naam, the Name of the Lord.

तिस कउ मिलिआ जिसु मसतकि भागा ॥ (२३६-२, गउड़ी, मः ५)

tis ka-o mili-aa jis mastak bhaagaa.

It is received only by those who have such good destiny inscribed upon their foreheads.

तिस कै हिरदै रविआ सोइ ॥ (२३६-३, गउड़ी, मः ५)

tis kai hirdai ravi-aa so-ay.

The Lord dwells within their hearts.

मनु तनु सीतलु निहचलु होइ ॥ १ ॥ (२३६-३, गउड़ी, मः ५)

man tan seetal nihchal ho-ay. ||1||

Their minds and bodies become peaceful and stable. ||1||

ऐसा कीरतनु करि मन मेरे ॥ (२३६-४, गउड़ी, मः ५)

aisaa keertan kar man mayray.

O my mind, sing such Praises of the Lord,

ईहा ऊहा जो कामि तेरै ॥१॥ रहाउ ॥ (२३६-४, गउड़ी, मः ५)

eehaa oohaa jo kaam t̥ayrai. ||1|| rahaa-o.
which shall be of use to you here and hereafter. ||1||Pause||

जासु जपत भउ अपदा जाइ ॥ (२३६-४, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ bha-o apḍaa jaa-ay.
Meditating on Him, fear and misfortune depart,

धावत मनूआ आवै ठाइ ॥ (२३६-५, गउड़ी, मः ५)

Dhaavaṭ manoo-aa aavai th̥aa-ay.
and the wandering mind is held steady.

जासु जपत फिरि दूखु न लागै ॥ (२३६-५, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ fir d̥ookh na laagai.
Meditating on Him, suffering shall never again overtake you.

जासु जपत इह हउमै भागै ॥२॥ (२३६-५, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ ih ha-umai bhaagai. ||2||
Meditating on Him, this ego runs away. ||2||

जासु जपत वसि आवहि पंचा ॥ (२३६-५, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ vas aavahi panchaa.
Meditating on Him, the five passions are overcome.

जासु जपत रिदै अमृतु संचा ॥ (२३६-६, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ ridai amriṭ sanchaa.
Meditating on Him, Ambrosial Nectar is collected in the heart.

जासु जपत इह तृसना बुझै ॥ (२३६-६, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ ih ṭarisnaa bujhai.
Meditating on Him, this desire is quenched.

जासु जपत हरि दरगह सिझै ॥३॥ (२३६-६, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ har ḍargeh sijhai. ||3||
Meditating on Him, one is approved in the Court of the Lord. ||3||

जासु जपत कोटि मिटहि अपराध ॥ (२३६-७, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ kot miteh apraaDḥ.
Meditating on Him, millions of mistakes are erased.

जासु जपत हरि होवहि साध ॥ (२३६-७, गउड़ी, मः ५)

jaas japat har hoveh saaDh.

Meditating on Him, one becomes Holy, blessed by the Lord.

जासु जपत मनु सीतलु होवै ॥ (२३६-७, गउड़ी, मः ५)

jaas japat man seetal hovai.

Meditating on Him, the mind is cooled and soothed.

जासु जपत मलु सगली खोवै ॥४॥ (२३६-८, गउड़ी, मः ५)

jaas japat mal saglee khovai. ||4||

Meditating on Him, all filth is washed away. ||4||

जासु जपत रतनु हरि मिलै ॥ (२३६-८, गउड़ी, मः ५)

jaas japat ratan har milai.

Meditating on Him, the jewel of the Lord is obtained.

बहुरि न छोडै हरि संगि हिलै ॥ (२३६-८, गउड़ी, मः ५)

bahur na chhodai har sang hilai.

One is reconciled with the Lord, and shall not abandon Him again.

जासु जपत कई बैकुंठ वासु ॥ (२३६-९, गउड़ी, मः ५)

jaas japat ka-ee baikunthh vaas.

Meditating on Him, many acquire a home in the heavens.

जासु जपत सुख सहजि निवासु ॥५॥ (२३६-९, गउड़ी, मः ५)

jaas japat sukh sahj nivaas. ||5||

Meditating on Him, one abides in intuitive peace. ||5||

जासु जपत इह अगनि न पोहत ॥ (२३६-९, गउड़ी, मः ५)

jaas japat ih agan na pohat.

Meditating on Him, one is not affected by this fire.

जासु जपत इहु कालु न जोहत ॥ (२३६-१०, गउड़ी, मः ५)

jaas japat ih kaal na johat.

Meditating on Him, one is not under the gaze of Death.

जासु जपत तेरा निर्मल माथा ॥ (२३६-१०, गउड़ी, मः ५)

jaas japat tayraa nirmal maathaa.

Meditating on Him, your forehead shall be immaculate.

जासु जपत सगला दुखु लाथा ॥६॥ (२३६-१०, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ saglaa dukh laathaa. ||6||

Meditating on Him, all pains are destroyed. ||6||

जासु जपत मुसकलु कछू न बनै ॥ (२३६-११, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ muskal kachhoo na banai.

Meditating on Him, no difficulties are encountered.

जासु जपत सुणि अनहत धुनै ॥ (२३६-११, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ sun anhat Dhunai.

Meditating on Him, one hears the unstruck melody.

जासु जपत इह निर्मल सोइ ॥ (२३६-११, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ ih nirmal so-ay.

Meditating on Him, one acquires this pure reputation.

जासु जपत कमलु सीधा होइ ॥७॥ (२३६-१२, गउड़ी, मः ५)

jaas japaṭ kamal seeDhaa ho-ay. ||7||

Meditating on Him, the heart-lotus is turned upright. ||7||

गुरि सुभ दृसटि सभ ऊपरि करी ॥ (२३६-१२, गउड़ी, मः ५)

gur subh darisat sabh oopar karee.

The Guru has bestowed His Glance of Grace upon all,

जिस कै हिरदै मंत्रु दे हरी ॥ (२३६-१२, गउड़ी, मः ५)

jis kai hirdai manṭar day haree.

within whose hearts the Lord has implanted His Mantra.

अखंड कीरतनु तिनि भोजनु चूरा ॥ (२३६-१३, गउड़ी, मः ५)

akhand keertan tin bhojan chooraa.

The unbroken Kirtan of the Lord's Praises is their food and nourishment.

कहु नानक जिसु सतिगुरु पूरा ॥८॥२॥ (२३६-१३, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jis satgur pooraa. ||8||2||

Says Nanak, they have the Perfect True Guru. ||8||2||

गउड़ी महला ५ ॥ (२३६-१४)

ga-or^{ee} mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रिद अंतरि धारै ॥ (२३६-१४, गउड़ी, मः ५)

gur kaa sabadrid antar Dhaarai.

Those who implant the Word of the Guru's Shabad within their hearts

पंच जना सिउ संगु निवारै ॥ (२३६-१४, गउड़ी, मः ५)

panch janaa si-o sang nivaarai.

cut their connections with the five passions.

दस इंद्री करि राखै वासि ॥ (२३६-१४, गउड़ी, मः ५)

das indree kar raakhai vaas.

They keep the ten organs under their control;

ता कै आतमै होइ परगासु ॥१॥ (२३६-१५, गउड़ी, मः ५)

taa kai aatmai ho-ay pargaas. ||1||

their souls are enlightened. ||1||

ऐसी दृढ़ता ता कै होइ ॥ (२३६-१५, गउड़ी, मः ५)

aisee darirh-taa taa kai ho-ay.

They alone acquire such stability,

जा कउ दइआ मइआ प्रभ सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (२३६-१५, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o da-i-aa ma-i-aa parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

whom God blesses with His Mercy and Grace. ||1||Pause||

साजनु दुसटु जा कै एक समानै ॥ (२३६-१६, गउड़ी, मः ५)

saajan dusat jaa kai ayk samaanai.

Friend and foe are one and the same to them.

जेता बोलणु तेता गिआनै ॥ (२३६-१६, गउड़ी, मः ५)

jaytaa bolan taytaa gi-aanai.

Whatever they speak is wisdom.

जेता सुनणा तेता नामु ॥ (२३६-१६, गउड़ी, मः ५)

jaytaa sunnaa taytaa naam.

Whatever they hear is the Naam, the Name of the Lord.

जेता पेखनु तेता धिआनु ॥२॥ (२३६-१७, गउड़ी, मः ५)

jaytaa paykhan taytaa Dhi-aan. ||2||

Whatever they see is meditation. ||2||

सहजे जागणु सहजे सोइ ॥ (२३६-१७, गउड़ी, मः ५)

sehjay jaaganu sehjay so-ay.

They awaken in peace and poise; they sleep in peace and poise.

सहजे होता जाइ सु होइ ॥ (२३६-१७, गउड़ी, मः ५)

sehjay hotaa jaa-ay so ho-ay.

That which is meant to be, automatically happens.

सहजि बैरागु सहजे ही हसना ॥ (२३६-१८, गउड़ी, मः ५)

sahj bairaag sehjay hee hasnaa.

In peace and poise, they remain detached; in peace and poise, they laugh.

सहजे चूप सहजे ही जपना ॥३॥ (२३६-१८, गउड़ी, मः ५)

sehjay choop sehjay hee japnaa. ||3||

In peace and poise, they remain silent; in peace and poise, they chant. ||3||

सहजे भोजनु सहजे भाउ ॥ (२३६-१८, गउड़ी, मः ५)

sehjay bhojan sehjay bhaa-o.

In peace and poise they eat; in peace and poise they love.

सहजे मिटिओ सगल दुराउ ॥ (२३६-१८, गउड़ी, मः ५)

sehjay miti-o sagal duraa-o.

The illusion of duality is easily and totally removed.

सहजे होआ साधू संगु ॥ (२३६-१९, गउड़ी, मः ५)

sehjay ho-aa saaDhoo sang.

They naturally join the Saadh Sangat, the Society of the Holy.

सहजि मिलिओ पारब्रह्म निसंगु ॥४॥ (२३६-१९, गउड़ी, मः ५)

sahj mili-o paarbarahm nisang. ||4||

In peace and poise, they meet and merge with the Supreme Lord God. ||4||

सहजे गृह महि सहजि उदासी ॥ (२३६-१९, गउड़ी, मः ५)

sehjay garih meh sahj udaasee.

They are at peace in their homes, and they are at peace while detached.

पन्ना २३७

सहजे दुबिधा तन की नासी ॥ (२३७-१, गउड़ी, मः ५)

sehjay dubiDhaa tan kee naasee.

In peace, their bodies' duality is eliminated.

जा कै सहजि मनि भइआ अनंदु ॥ (२३७-१, गउड़ी, मः ५)

jaa kai sahj man bha-i-aa anand.

Bliss comes naturally to their minds.

ता कउ भेटिआ परमानंदु ॥५॥ (२३७-१, गउड़ी, मः ५)

taa ka-o bhayti-aa parmaanand. ||5||

They meet the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||5||

सहजे अमृतु पीओ नामु ॥ (२३७-२, गउड़ी, मः ५)

sehjay amrit̐ pee-o naam.

In peaceful poise, they drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

सहजे कीनो जीअ को दानु ॥ (२३७-२, गउड़ी, मः ५)

sehjay keeno jee-a ko daan.

In peace and poise, they give to the poor.

सहज कथा महि आतमु रसिआ ॥ (२३७-२, गउड़ी, मः ५)

sahj kathaa meh aatam rasi-aa.

Their souls naturally delight in the Lord's Sermon.

ता कै संगि अबिनासी वसिआ ॥६॥ (२३७-३, गउड़ी, मः ५)

taa kai sang abhinaasee vasi-aa. ||6||

The Imperishable Lord abides with them. ||6||

सहजे आसणु असथिरु भाइआ ॥ (२३७-३, गउड़ी, मः ५)

sehjay aasan̐ asthir̐ bhaa-i-aa.

In peace and poise, they assume the unchanging position.

सहजे अनहत सबदु वजाइआ ॥ (२३७-३, गउड़ी, मः ५)

sehjay anhat̐ sabad̐ vajaa-i-aa.

In peace and poise, the unstruck vibration of the Shabad resounds.

सहजे रुण झुणकारु सुहाइआ ॥ (२३७-४, गउड़ी, मः ५)
sehjay run jhunkaar suhaa-i-aa.
In peace and poise, the celestial bells resound.

ता कै घरि पारब्रह्म समाइआ ॥७॥ (२३७-४, गउड़ी, मः ५)
taa kai ghar paarbarahm samaa-i-aa. ||7||
Within their homes, the Supreme Lord God is pervading. ||7||

सहजे जा कउ परिओ करमा ॥ (२३७-४, गउड़ी, मः ५)
sehjay jaa ka-o pari-o karmaa.
With intuitive ease, they meet the Lord, according to their karma.

सहजे गुरु भेटिओ सचु धरमा ॥ (२३७-५, गउड़ी, मः ५)
sehjay gur bhayti-o sach Dharmaa.
With intuitive ease, they meet with the Guru, in the true Dharma.

जा कै सहजु भइआ सो जाणै ॥ (२३७-५, गउड़ी, मः ५)
jaa kai sahj bha-i-aa so jaanai.
Those who know, attain the poise of intuitive peace.

नानक दास ता कै कुरबाणै ॥८॥३॥ (२३७-५, गउड़ी, मः ५)
naanak daas taa kai kurbaanai. ||8||3||
Slave Nanak is a sacrifice to them. ||8||3||

गउड़ी महला ५ ॥ (२३७-६)
ga-orhee mehlaa 5.
Gauree, Fifth Mehl:

प्रथमे गरभ वास ते तरिआ ॥ (२३७-६, गउड़ी, मः ५)
parathmay garabh vaas tay tari-aa.
First, they come forth from the womb.

पुत्र कलत्र कुटम्ब संगि जुरिआ ॥ (२३७-६, गउड़ी, मः ५)
putar kaltar kutamb sang juri-aa.
They become attached to their children, spouses and families.

भोजनु अनिक प्रकार बहु कपरे ॥ सरपर गवनु करहिगे बपुरे ॥१॥ (२३७-६, गउड़ी, मः ५)

bhojan anik parkaar baho kapray. sarpar gavan karhigay bapuray. ||1||

The foods of various sorts and appearances will surely pass away, O wretched mortal!
||1||

कवनु असथानु जो कबहु न टरै ॥ (२३७-७, गउड़ी, मः ५)

kavan asthaan jo kabahu na tarai.

What is that place which never perishes?

कवनु सबदु जितु दुरमति हरै ॥१॥ रहाउ ॥ (२३७-७, गउड़ी, मः ५)

kavan sabad jīt dūmatī harai. ||1|| rahaa-o.

What is that Word by which the dirt of the mind is removed? ||1||Pause||

इंद्र पुरी महि सरपर मरणा ॥ (२३७-८, गउड़ी, मः ५)

indar puree meh sarpar marnaa.

In the Realm of Indra, death is sure and certain.

ब्रह्म पुरी निहचलु नही रहणा ॥ (२३७-८, गउड़ी, मः ५)

barahm puree nihchal nahee rahnaa.

The Realm of Brahma shall not remain permanent.

सिव पुरी का होइगा काला ॥ (२३७-९, गउड़ी, मः ५)

siv puree kaa ho-igaa kaalaa.

The Realm of Shiva shall also perish.

तै गुण माइआ बिनसि बिताला ॥२॥ (२३७-९, गउड़ी, मः ५)

tarai gun maa-i-aa binas bitaalaa. ||2||

The three dispositions, Maya and the demons shall vanish. ||2||

गिरि तर धरणि गगन अरु तारे ॥ (२३७-९, गउड़ी, मः ५)

gir tar Dharan gagan ar taaray.

The mountains, the trees, the earth, the sky and the stars;

रवि ससि पवणु पावकु नीरारे ॥ (२३७-१०, गउड़ी, मः ५)

rav sas pavan paavak neeraaray.

the sun, the moon, the wind, water and fire;

दिनसु रैणि बरत अरु भेदा ॥ (२३७-१०, गउड़ी, मः ५)

dinas rain barat ar bhaydaa.

day and night, fasting days and their determination;

सासत सिम्मृति बिनसहिगे बेदा ॥३॥ (२३७-१०, गउड़ी, मः ५)

saasat simrit binashigay baydaa. ||3||

the Shaastras, the Simritees and the Vedas shall pass away. ||3||

तीर्थ देव देहुरा पोथी ॥ (२३७-११, गउड़ी, मः ५)

tirath dayv dayhuraa pothee.

The sacred shrines of pilgrimage, gods, temples and holy books;

माला तिलकु सोच पाक होती ॥ (२३७-११, गउड़ी, मः ५)

maalaa tilak soch paak hotee.

rosaries, ceremonial tilak marks on the forehead, meditative people, the pure, and the performers of burnt offerings;

धोती डंडउति परसादन भोगा ॥ (२३७-११, गउड़ी, मः ५)

Dhotee dand-ut parsaadan bhogaa.

wearing loin cloths, bowing in reverence and the enjoyment of sacred foods

गवनु करैगो सगलो लोगा ॥४॥ (२३७-१२, गउड़ी, मः ५)

gavan karaigo saglo logaa. ||4||

- all these, and all people, shall pass away. ||4||

जाति वरन तुरक अरु हिंदू ॥ (२३७-१२, गउड़ी, मः ५)

jaat varan turak ar hindoo.

Social classes, races, Muslims and Hindus;

पसु पंखी अनिक जोनि जिंदू ॥ (२३७-१२, गउड़ी, मः ५)

pas pankhee anik jon jindoo.

beasts, birds and the many varieties of beings and creatures;

सगल पासारु दीसै पासारा ॥ (२३७-१२, गउड़ी, मः ५)

sagal paasaar deesai paasaaraa.

the entire world and the visible universe

बिनसि जाइगो सगल आकारा ॥५॥ (२३७-१३, गउड़ी, मः ५)

binas jaa-igo sagal aakaaraa. ||5||

- all forms of existence shall pass away. ||5||

सहज सिफति भगति ततु गिआना ॥ (२३७-१३, गउड़ी, मः ५)

sahj sifati bhagati tatu gi-aanaa.

Through the Praises of the Lord, devotional worship, spiritual wisdom and the essence of reality,

सदा अनंदु निहचलु सचु थाना ॥ (२३७-१४, गउड़ी, मः ५)

sadaa anand nihchal sach thaanaa.

eternal bliss and the imperishable true place are obtained.

तहा संगति साध गुण रसै ॥ (२३७-१४, गउड़ी, मः ५)

tahaa sangati saaDh gun rasai.

There, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's Glorious Praises are sung with love.

अनभउ नगरु तहा सद वसै ॥६॥ (२३७-१४, गउड़ी, मः ५)

anbha-o nagar tahaa sad vasai. ||6||

There, in the city of fearlessness, He dwells forever. ||6||

तह भउ भरमा सोगु न चिंता ॥ (२३७-१५, गउड़ी, मः ५)

tah bha-o bharmaa sog na chintaa.

There is no fear, doubt, suffering or anxiety there;

आवणु जावणु मिरतु न होता ॥ (२३७-१५, गउड़ी, मः ५)

aavanu jaavanu mirat na hotaa.

there is no coming or going, and no death there.

तह सदा अनंद अनहत आखारे ॥ (२३७-१५, गउड़ी, मः ५)

tah sadaa anand anhat aakhaaray.

There is eternal bliss, and the unstruck celestial music there.

भगत वसहि कीर्तन आधारे ॥७॥ (२३७-१६, गउड़ी, मः ५)

bhagat vaseh keertan aaDhaaray. ||7||

The devotees dwell there, with the Kirtan of the Lord's Praises as their support. ||7||

पारब्रह्म का अंतु न पारु ॥ (२३७-१६, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm kaa ant na paar.

There is no end or limitation to the Supreme Lord God.

कउणु करै ता का बीचारु ॥ (२३७-१६, गउड़ी, मः ५)

ka-un karai taa kaa beechaar.

Who can embrace His contemplation?

कहु नानक जिसु किरपा करै ॥ (२३७-१६, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak jis kirpaa karai.

Says Nanak, when the Lord showers His Mercy,

निहचल थानु साधसंगि तरै ॥८॥४॥ (२३७-१७, गउड़ी, मः ५)

nihchal thaana saaDhsang tarai. ||8||4||

the imperishable home is obtained; in the Saadh Sangat, you shall be saved. ||8||4||

गउड़ी महला ५ ॥ (२३७-१७)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

जो इसु मारे सोई सूरु ॥ (२३७-१७, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so-ee sooraa.

One who kills this is a spiritual hero.

जो इसु मारे सोई पूरा ॥ (२३७-१८, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so-ee pooraa.

One who kills this is perfect.

जो इसु मारे तिसहि वडिआई ॥ (२३७-१८, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray tiseh vadi-aa-ee.

One who kills this obtains glorious greatness.

जो इसु मारे तिस का दुखु जाई ॥१॥ (२३७-१८, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray tis kaa dukh jaa-ee. ||1||

One who kills this is freed of suffering. ||1||

ऐसा कोइ जि दुबिधा मारि गवावै ॥ (२३७-१९, गउड़ी, मः ५)

aisaa ko-ay je dubiDhaa maar gavaavai.

How rare is such a person, who kills and casts off duality.

इसहि मारि राज जोगु कमावै ॥१॥ रहाउ ॥ (२३७-१६, गउड़ी, मः ५)

iseh maar raaj jog kamaavai. ||1|| rahaa-o.

Killing it, he attains Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||Pause||

पन्ना २३८

जो इसु मारे तिस कउ भउ नाहि ॥ (२३८-१, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray tis ka-o bha-o naahi.

One who kills this has no fear.

जो इसु मारे सु नामि समाहि ॥ (२३८-१, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so naam samaahi.

One who kills this is absorbed in the Naam.

जो इसु मारे तिस की तृसना बुझै ॥ (२३८-१, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray tis kee tarisnaa bujhai.

One who kills this has his desires quenched.

जो इसु मारे सु दरगह सिझै ॥२॥ (२३८-२, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so dargeh sijhai. ||2||

One who kills this is approved in the Court of the Lord. ||2||

जो इसु मारे सो धनवंता ॥ (२३८-२, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so Dhanvantaa.

One who kills this is wealthy and prosperous.

जो इसु मारे सो पतिवंता ॥ (२३८-२, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so pativantaa.

One who kills this is honorable.

जो इसु मारे सोई जती ॥ (२३८-२, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so-ee jatee.

One who kills this is truly a celibate.

जो इसु मारे तिसु होवै गती ॥३॥ (२३८-३, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray tis hovai gatee. ||3||

One who kills this attains salvation. ||3||

जो इसु मारे तिस का आइआ गनी ॥ (२३८-३, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray tis kaa aa-i-aa ganee.

One who kills this - his coming is auspicious.

जो इसु मारे सु निहचलु धनी ॥ (२३८-३, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so nihchal Dhanee.

One who kills this is steady and wealthy.

जो इसु मारे सो वडभागा ॥ (२३८-४, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so vadbbhaagaa.

One who kills this is very fortunate.

जो इसु मारे सु अनदिनु जागा ॥४॥ (२३८-४, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so an-din jaagaa. ||4||

One who kills this remains awake and aware, night and day. ||4||

जो इसु मारे सु जीवन मुक्ता ॥ (२३८-४, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so jeevan muktaa.

One who kills this is Jivan Mukta, liberated while yet alive.

जो इसु मारे तिस की निर्मल जुगता ॥ (२३८-५, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray tis kee nirmal jugtaa.

One who kills this lives a pure lifestyle.

जो इसु मारे सोई सुगिआनी ॥ (२३८-५, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so-ee sugi-aanee.

One who kills this is spiritually wise.

जो इसु मारे सु सहज धिआनी ॥५॥ (२३८-५, गउड़ी, मः ५)

jo is maaray so sahj Dhi-aanee. ||5||

One who kills this meditates intuitively. ||5||

इसु मारी बिनु थाइ न परै ॥ कोटि कर्म जाप तप करै ॥ (२३८-६, गउड़ी, मः ५)

is maaree bin thaa-ay na parai. kot karam jaap tap karai.

Without killing this, one is not acceptable, even though one may perform millions of rituals, chants and austerities.

इसु मारी बिनु जनमु न मिटै ॥ (२३८-६, गउड़ी, मः ५)

is maaree bin janam na mitai.

Without killing this, one does not escape the cycle of reincarnation.

इसु मारी बिनु जम ते नही छुटै ॥६॥ (२३८-७, गउड़ी, मः ५)

is maaree bin jam tay nahee chhutai. ||6||

Without killing this, one does not escape death. ||6||

इसु मारी बिनु गिआनु न होई ॥ (२३८-७, गउड़ी, मः ५)

is maaree bin gi-aan na ho-ee.

Without killing this, one does not obtain spiritual wisdom.

इसु मारी बिनु जूठि न धोई ॥ (२३८-७, गउड़ी, मः ५)

is maaree bin jooth na Dho-ee.

Without killing this, one's impurity is not washed off.

इसु मारी बिनु सभु किछु मैला ॥ (२३८-८, गउड़ी, मः ५)

is maaree bin sabh kichh mailaa.

Without killing this, everything is filthy.

इसु मारी बिनु सभु किछु जउला ॥७॥ (२३८-८, गउड़ी, मः ५)

is maaree bin sabh kichh ja-ulaa. ||7||

Without killing this, everything is a losing game. ||7||

जा कउ भए कृपाल कृपा निधि ॥ (२३८-८, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o bha-ay kirpaal kirpaa niDh.

When the Lord, the Treasure of Mercy, bestows His Mercy,

तिसु भई खलासी होई सगल सिधि ॥ (२३८-९, गउड़ी, मः ५)

tis bha-ee khalaasee ho-ee sagal siDh.

one obtains release, and attains total perfection.

गुरि दुबिधा जा की है मारी ॥ (२३८-९, गउड़ी, मः ५)

gur dubiDhaa jaa kee hai maaree.

One whose duality has been killed by the Guru,

कहु नानक सो ब्रह्म बीचारी ॥८॥५॥ (२३८-९, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak so barahm beechaaree. ||8||5||

says Nanak, contemplates God. ||8||5||

गउड़ी महला ५ ॥ (२३८-१०)

ga-or^uhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

हरि सिउ जुरै त सभु को मीतु ॥ (२३८-१०, गउड़ी, मः ५)

har si-o jurai ṭa sabh ko meetṭ.

When someone attaches himself to the Lord, then everyone is his friend.

हरि सिउ जुरै त निहचलु चीतु ॥ (२३८-१०, गउड़ी, मः ५)

har si-o jurai ṭa nihchal cheetṭ.

When someone attaches himself to the Lord, then his consciousness is steady.

हरि सिउ जुरै न विआपै काड़ा ॥ (२३८-११, गउड़ी, मः ५)

har si-o jurai na vi-aapai kaarhhaa.

When someone attaches himself to the Lord, he is not afflicted by worries.

हरि सिउ जुरै त होइ निसतारा ॥१॥ (२३८-११, गउड़ी, मः ५)

har si-o jurai ṭa ho-ay nistāaraa. ||1||

When someone attaches himself to the Lord, he is emancipated. ||1||

रे मन मेरे तूं हरि सिउ जोरु ॥ (२३८-११, गउड़ी, मः ५)

ray man mayray ṭoo^N har si-o jor.

O my mind, unite yourself with the Lord.

काजि तुहारै नाही होरु ॥१॥ रहाउ ॥ (२३८-१२, गउड़ी, मः ५)

kaaj ṭuhaarai naahee hor. ||1|| rahaa-o.

Nothing else is of any use to you. ||1||Pause||

वडे वडे जो दुनीआदार ॥ (२३८-१२, गउड़ी, मः ५)

vaday vaday jo dunee-aadaar.

The great and powerful people of the world

काहू काजि नाही गावार ॥ (२३८-१२, गउड़ी, मः ५)

kaahoo kaaj naahee gaavaar.

are of no use, you fool!

हरि का दासु नीच कुलु सुणहि ॥ (२३८-१२, गउड़ी, मः ५)

har kaa ḍaas neech kul suneh.

The Lord's slave may be born of humble origins,

तिस कै संगि खिन महि उधरहि ॥२॥ (२३८-१३, गउड़ी, मः ५)

tis kai sang khin meh uDhrahi. ||2||

but in his company, you shall be saved in an instant. ||2||

कोटि मजन जा कै सुणि नाम ॥ (२३८-१३, गउड़ी, मः ५)

kot majan jaa kai sun naam.

Hearing the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of cleansing baths.

कोटि पूजा जा कै है धिआन ॥ (२३८-१३, गउड़ी, मः ५)

kot poojaa jaa kai hai Dhi-aan.

Meditating on it is equal to millions of worship ceremonies.

कोटि पुन्न सुणि हरि की बाणी ॥ (२३८-१४, गउड़ी, मः ५)

kot punn sun har kee banee.

Hearing the Word of the Lord's Bani is equal to giving millions in alms.

कोटि फला गुर ते बिधि जाणी ॥३॥ (२३८-१४, गउड़ी, मः ५)

kot falaa gur tay biDh jaanee. ||3||

To know the way, through the Guru, is equal to millions of rewards. ||3||

मन अपुने महि फिरि फिरि चेत ॥ (२३८-१४, गउड़ी, मः ५)

man apunay meh fir fir chayt.

Within your mind, over and over again, think of Him,

बिनसि जाहि माइआ के हेत ॥ (२३८-१५, गउड़ी, मः ५)

binas jaahi maa-i-aa kay hayt.

and your love of Maya shall depart.

हरि अबिनासी तुमरै संगि ॥ (२३८-१५, गउड़ी, मः ५)

har abhinaaasee tumrai sang.

The Imperishable Lord is always with you.

मन मेरे रचु राम कै रंगि ॥४॥ (२३८-१५, गउड़ी, मः ५)

man mayray rach raam kai rang. ||4||

O my mind, immerse yourself in the Love of the Lord. ||4||

जा कै कामि उतरै सभ भूख ॥ (२३८-१६, गउड़ी, मः ५)

jaa kai kaam utrai sabh bhookh.

Working for Him, all hunger departs.

जा कै कामि न जोहहि दूत ॥ (२३८-१६, गउड़ी, मः ५)

jaa kai kaam na joheh doot.

Working for Him, the Messenger of Death will not be watching you.

जा कै कामि तेरा वड गमरु ॥ (२३८-१६, गउड़ी, मः ५)

jaa kai kaam tayraa vad gamar.

Working for Him, you shall obtain glorious greatness.

जा कै कामि होवहि तूं अमरु ॥५॥ (२३८-१६, गउड़ी, मः ५)

jaa kai kaam hoveh too^N amar. ||5||

Working for Him, you shall become immortal. ||5||

जा के चाकर कउ नही डान ॥ (२३८-१७, गउड़ी, मः ५)

jaa kay chaakar ka-o nahee daan.

His servant does not suffer punishment.

जा के चाकर कउ नही बान ॥ (२३८-१७, गउड़ी, मः ५)

jaa kay chaakar ka-o nahee baan.

His servant suffers no loss.

जा कै दफतरि पुछै न लेखा ॥ (२३८-१७, गउड़ी, मः ५)

jaa kai daftar puchhai na laykhaa.

In His Court, His servant does not have to answer for his account.

ता की चाकरी करहु बिसेखा ॥६॥ (२३८-१८, गउड़ी, मः ५)

taa kee chaakree karahu bisaykhaa. ||6||

So serve Him with distinction. ||6||

जा कै ऊन नाही काहू बात ॥ (२३८-१८, गउड़ी, मः ५)

jaa kai oon naahee kaahoo baat.

He is not lacking in anything.

एकहि आपि अनेकहि भाति ॥ (२३८-१८, गउड़ी, मः ५)

aykeh aap anaykeh bhaat.

He Himself is One, although He appears in so many forms.

जा की दृसटि होइ सदा निहाल ॥ (२३८-१९, गउड़ी, मः ५)

jaa kee darisat ho-ay sadaa nihaal.

By His Glance of Grace, you shall be happy forever.

मन मेरे करि ता की घाल ॥७॥ (२३८-१६, गउड़ी, मः ५)

man mayray kar taa kee ghaal. ||7||

So work for Him, O my mind. ||7||

ना को चतुर नाही को मूढ़ा ॥ (२३८-१६, गउड़ी, मः ५)

naa ko chatur naahee ko moorhaa.

No one is clever, and no one is foolish.

ना को हीणु नाही को सूरु ॥ (२३८-१६, गउड़ी, मः ५)

naa ko heen naahee ko sooraa.

No one is weak, and no one is a hero.

पन्ना २३६

जितु को लाइआ तित ही लागा ॥ (२३६-१, गउड़ी, मः ५)

jit ko laa-i-aa tit hee laagaa.

As the Lord attaches someone, so is he attached.

सो सेवकु नानक जिसु भागा ॥८॥६॥ (२३६-१, गउड़ी, मः ५)

so sayvak naanak jis bhaagaa. ||8||6||

He alone is the Lord's servant, O Nanak, who is so blessed. ||8||6||

गउड़ी महला ५ ॥ (२३६-१)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

बिनु सिमरन जैसे सर्प आरजारी ॥ (२३६-२, गउड़ी, मः ५)

bin simran jaisay sarap aarjaaree.

Without meditating in remembrance on the Lord, one's life is like that of a snake.

तिउ जीवहि साकत नामु बिसारी ॥१॥ (२३६-२, गउड़ी, मः ५)

ti-o jeeveh saakat naam bisaaree. ||1||

This is how the faithless cynic lives, forgetting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

एक निमख जो सिमरन महि जीआ ॥ (२३६-२, गउड़ी, मः ५)

ayk nimakh jo simran meh jee-aa.

One who lives in meditative remembrance, even for an instant,

कोटि दिनस लाख सदा थिरु थीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२३६-३, गउड़ी, मः ५)

kot dinas laakh sadāa thir thee-aa. ||1|| rahaa-o.

lives for hundreds of thousands and millions of days, and becomes stable forever.

||1||Pause||

बिनु सिमरन ध्रिगु कर्म करास ॥ (२३६-३, गउड़ी, मः ५)

bin simran Dharig karam karaas.

Without meditating in remembrance on the Lord, one's actions and works are cursed.

काग बतन बिसटा महि वास ॥२॥ (२३६-४, गउड़ी, मः ५)

kaag baṭan bistāa meh vaas. ||2||

Like the crow's beak, he dwells in manure. ||2||

बिनु सिमरन भए कूकर काम ॥ (२३६-४, गउड़ी, मः ५)

bin simran bha-ay kookar kaam.

Without meditating in remembrance on the Lord, one acts like a dog.

साकत बेसुआ पूत निनाम ॥३॥ (२३६-४, गउड़ी, मः ५)

saakaṭ baysu-aa pooṭ ninaam. ||3||

The faithless cynic is nameless, like the prostitute's son. ||3||

बिनु सिमरन जैसे सीङ छतारा ॥ (२३६-५, गउड़ी, मः ५)

bin simran jaisay seeny chhaṭaaraa.

Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a horned ram.

बोलहि कूरु साकत मुखु कारा ॥४॥ (२३६-५, गउड़ी, मः ५)

boleḥ koor saakaṭ mukh kaaraa. ||4||

The faithless cynic barks out his lies, and his face is blackened. ||4||

बिनु सिमरन गरधभ की निआई ॥ (२३६-५, गउड़ी, मः ५)

bin simran garDhabh kee ni-aa-ee.

Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a donkey.

साकत थान भरिसट फिराही ॥५॥ (२३६-६, गउड़ी, मः ५)

saakaṭ thaān bharisat firaa-ee. ||5||

The faithless cynic wanders around in polluted places. ||5||

बिनु सिमरन कूकर हरकाइआ ॥ (२३६-६, गउड़ी, मः ५)

bin simran kookar harkaa-i-aa.

Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a mad dog.

साकत लोभी बंधु न पाइआ ॥६॥ (२३६-६, गउड़ी, मः ५)

saakat lobhee banDh na paa-i-aa. ||6||

The greedy, faithless cynic falls into entanglements. ||6||

बिनु सिमरन है आतम घाती ॥ (२३६-७, गउड़ी, मः ५)

bin simran hai aatam ghaatee.

Without meditating in remembrance on the Lord, he murders his own soul.

साकत नीच तिसु कुलु नही जाती ॥७॥ (२३६-७, गउड़ी, मः ५)

saakat neech tis kul nahee jaatee. ||7||

The faithless cynic is wretched, without family or social standing. ||7||

जिसु भइआ कृपालु तिसु सतसंगि मिलाइआ ॥ (२३६-७, गउड़ी, मः ५)

jis bha-i-aa kirpaal tis satsang milaa-i-aa.

When the Lord becomes merciful, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

कहु नानक गुरि जगत् तराइआ ॥८॥७॥ (२३६-८, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak gur jagat taraa-i-aa. ||8||7||

Says Nanak, the Guru has saved the world. ||8||7||

गउड़ी महला ५ ॥ (२३६-८)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

गुर कै बचनि मोहि पर्म गति पाई ॥ (२३६-८, गउड़ी, मः ५)

gur kai bachan mohi param gat paa-ee.

Through the Guru's Word, I have attained the supreme status.

गुरि पूरै मेरी पैज रखाई ॥१॥ (२३६-९, गउड़ी, मः ५)

gur poorai mayree paij rakhaa-ee. ||1||

The Perfect Guru has preserved my honor. ||1||

गुर कै बचनि धिआइओ मोहि नाउ ॥ (२३६-९, गउड़ी, मः ५)

gur kai bachan Dhi-aa-i-o mohi naa-o.

Through the Guru's Word, I meditate on the Name.

गुर परसादि मोहि मिलिआ थाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (२३६-१०, गउड़ी, मः ५)

gur parsaad mohi mili-aa thaa-o. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I have obtained a place of rest. ||1||Pause||

गुर कै बचनि सुणि रसन वखाणी ॥ (२३६-१०, गउड़ी, मः ५)

gur kai bachan sun rasan vakhaanee.

I listen to the Guru's Word, and chant it with my tongue.

गुर किरपा ते अमृत मेरी बाणी ॥२॥ (२३६-१०, गउड़ी, मः ५)

gur kirpaa tay amrit mayree bane. ||2||

By Guru's Grace, my speech is like nectar. ||2||

गुर कै बचनि मिटिआ मेरा आपु ॥ (२३६-११, गउड़ी, मः ५)

gur kai bachan miti-aa mayraa aap.

Through the Guru's Word, my selfishness and conceit have been removed.

गुर की दइआ ते मेरा वड परतापु ॥३॥ (२३६-११, गउड़ी, मः ५)

gur kee da-i-aa tay mayraa vad partaap. ||3||

Through the Guru's kindness, I have obtained glorious greatness. ||3||

गुर कै बचनि मिटिआ मेरा भरमु ॥ (२३६-१२, गउड़ी, मः ५)

gur kai bachan miti-aa mayraa bharam.

Through the Guru's Word, my doubts have been removed.

गुर कै बचनि पेखिओ सभु ब्रह्म ॥४॥ (२३६-१२, गउड़ी, मः ५)

gur kai bachan paykhi-o sabh barahm. ||4||

Through the Guru's Word, I see God everywhere. ||4||

गुर कै बचनि कीनो राजु जोगु ॥ (२३६-१२, गउड़ी, मः ५)

gur kai bachan keeno raaj jog.

Through the Guru's Word, I practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

गुर कै संगि तरिआ सभु लोगु ॥५॥ (२३६-१३, गउड़ी, मः ५)

gur kai sang tari-aa sabh log. ||5||

In the Company of the Guru, all the people of the world are saved. ||5||

गुर कै बचनि मेरे कारज सिधि ॥ (२३६-१३, गउड़ी, मः ५)

gur kai bachan mayray kaaraj siDh.

Through the Guru's Word, my affairs are resolved.

गुरु कै बचनि पाइआ नाउ निधि ॥६॥ (२३६-१३, गउड़ी, मः ५)

gur kai bachan paa-i-aa naa-o niDh. ||6||

Through the Guru's Word, I have obtained the nine treasures. ||6||

जिनि जिनि कीनी मेरे गुरु की आसा ॥ (२३६-१४, गउड़ी, मः ५)

jin jin keenee mayray gur kee aasaa.

Whoever places his hopes in my Guru,

तिस की कटीऐ जम की फासा ॥७॥ (२३६-१४, गउड़ी, मः ५)

tis kee katee-ai jam kee faasaa. ||7||

has the noose of death cut away. ||7||

गुरु कै बचनि जागिआ मेरा करमु ॥ (२३६-१४, गउड़ी, मः ५)

gur kai bachan jaagi-aa mayraa karam.

Through the Guru's Word, my good karma has been awakened.

नानक गुरु भेटिआ पारब्रह्म ॥८॥८॥ (२३६-१५, गउड़ी, मः ५)

naanak gur bhayti-aa paarbarahm. ||8||8||

O Nanak, meeting with the Guru, I have found the Supreme Lord God. ||8||8||

गउड़ी महला ५ ॥ (२३६-१५)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

तिसु गुरु कउ सिमरउ सासि सासि ॥ (२३६-१५, गउड़ी, मः ५)

tis gur ka-o simra-o saas saas.

I remember the Guru with each and every breath.

गुरु मेरे प्राण सतिगुरु मेरी रासि ॥१॥ रहाउ ॥ (२३६-१६, गउड़ी, मः ५)

gur mayray paraan satgur mayree raas. ||1|| rahaa-o.

The Guru is my breath of life, the True Guru is my wealth. ||1||Pause||

गुरु का दरसन देखि देखि जीवा ॥ (२३६-१६, गउड़ी, मः ५)

gur kaa darsan daykh daykh jeevaa.

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I live.

गुरु के चरण धोइ धोइ पीवा ॥१॥ (२३६-१७, गउड़ी, मः ५)

gur kay charan Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||

I wash the Guru's Feet, and drink in this water. ||1||

गुर की रेणु नित मजनु करउ ॥ (२३६-१७, गउड़ी, मः ५)
gur kee raynū nit majan kara-o.
I take my daily bath in the dust of the Guru's Feet.

जनम जनम की हउमै मलु हरउ ॥२॥ (२३६-१७, गउड़ी, मः ५)
janam janam kee ha-umai mal hara-o. ||2||
The egotistical filth of countless incarnations is washed off. ||2||

तिसु गुर कउ झूलावउ पाखा ॥ (२३६-१८, गउड़ी, मः ५)
tis gur ka-o jhoolaava-o paakhaa.
I wave the fan over the Guru.

महा अगनि ते हाथु दे राखा ॥३॥ (२३६-१८, गउड़ी, मः ५)
mahaa agan tay haath day raakhaa. ||3||
Giving me His Hand, He has saved me from the great fire. ||3||

तिसु गुर कै गृहि ढोवउ पाणी ॥ (२३६-१८, गउड़ी, मः ५)
tis gur kai garihi dhova-o paanee.
I carry water for the Guru's household;

जिसु गुर ते अकल गति जाणी ॥४॥ (२३६-१९, गउड़ी, मः ५)
jis gur tay akal gat jaanee. ||4||
from the Guru, I have learned the Way of the One Lord. ||4||

तिसु गुर कै गृहि पीसउ नीत ॥ (२३६-१९, गउड़ी, मः ५)
tis gur kai garihi peesa-o neet.
I grind the corn for the Guru's household.

जिसु परसादि वैरी सभ मीत ॥५॥ (२३६-१९, गउड़ी, मः ५)
jis parsaad vairee sabh meet. ||5||
By His Grace, all my enemies have become friends. ||5||

पन्ना २४०

जिनि गुरि मो कउ दीना जीउ ॥ (२४०-१, गउड़ी, मः ५)
jin gur mo ka-o deenaa jee-o.
The Guru who gave me my soul,

आपुना दासरा आपे मुलि लीउ ॥६॥ (२४०-१, गउड़ी, मः ५)

aapunaa daasraa aapay mul lee-o. ||6||

has Himself purchased me, and made me His slave. ||6||

आपे लाइओ अपना पिआरु ॥ (२४०-२, गउड़ी, मः ५)

aapay laa-i-o apnaa pi-aar.

He Himself has blessed me with His Love.

सदा सदा तिसु गुर कउ करी नमसकारु ॥७॥ (२४०-२, गउड़ी, मः ५)

sadaa sadaa tis gur ka-o karee namaskaar. ||7||

Forever and ever, I humbly bow to the Guru. ||7||

कलि कलेस भै भ्रम दुख लाथा ॥ (२४०-२, गउड़ी, मः ५)

kal kalays bhai bharam dukh laathaa.

My troubles, conflicts, fears, doubts and pains have been dispelled;

कहु नानक मेरा गुरु समराथा ॥८॥६॥ (२४०-३, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak mayraa gur samraathaa. ||8||9||

says Nanak, my Guru is All-powerful. ||8||9||

गउड़ी महला ५ ॥ (२४०-३)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

मिलु मेरे गोबिंद अपना नामु देहु ॥ (२४०-३, गउड़ी, मः ५)

mil mayray gobind apnaa naam dayh.

Meet me, O my Lord of the Universe. Please bless me with Your Name.

नाम बिना ध्रिगु ध्रिगु असनेहु ॥१॥ रहाउ ॥ (२४०-४, गउड़ी, मः ५)

naam binaa Dharig Dharig asnayhu. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, the Name of the Lord, cursed, cursed is love and intimacy.

||1||Pause||

नाम बिना जो पहिरै खाइ ॥ (२४०-४, गउड़ी, मः ५)

naam binaa jo pahirai khaa-ay.

Without the Naam, one who dresses and eats well

जिउ कूकरु जूठन महि पाइ ॥१॥ (२४०-४, गउड़ी, मः ५)

ji-o kookar joothan meh paa-ay. ||1||

is like a dog, who falls in and eats impure foods. ||1||

नाम बिना जेता बिउहारु ॥ जिउ मिरतक मिथिआ सीगारु ॥२॥ (२४०-५, गउड़ी, मः ५)

naam binaa jaytaa bi-uhaar. ji-o mirtak mithi-aa seegaar. ||2||

Without the Naam, all occupations are useless, like decorations on a dead body. ||2||

नामु बिसारि करे रस भोग ॥ (२४०-५, गउड़ी, मः ५)

naam bisaar karay ras bhog.

One who forgets the Naam and indulges in pleasures,

सुखु सुपनै नही तन महि रोग ॥३॥ (२४०-६, गउड़ी, मः ५)

sukh supnai nahee tan meh rog. ||3||

shall find no peace, even in dreams; his body shall become diseased. ||3||

नामु तिआगि करे अन काज ॥ (२४०-६, गउड़ी, मः ५)

naam ti-aag karay an kaaj.

One who renounces the Naam and engages in other occupations,

बिनसि जाइ झूठे सभि पाज ॥४॥ (२४०-६, गउड़ी, मः ५)

binas jaa-ay jhoothay sabh paaj. ||4||

shall see all of his false pretenses fall away. ||4||

नाम संगि मनि प्रीति न लावै ॥ (२४०-७, गउड़ी, मः ५)

naam sang man pareet na laavai.

One whose mind does not embrace love for the Naam

कोटि कर्म करतो नरकि जावै ॥५॥ (२४०-७, गउड़ी, मः ५)

kot karam karto narak jaavai. ||5||

shall go to hell, even though he may perform millions of ceremonial rituals. ||5||

हरि का नामु जिनि मनि न आराधा ॥ (२४०-७, गउड़ी, मः ५)

har kaa naam jin man na aaraaDhaa.

One whose mind does not contemplate the Name of the Lord

चोर की निआई जम पुरि बाधा ॥६॥ (२४०-८, गउड़ी, मः ५)

chor kee ni-aa-ee jam pur baaDhaa. ||6||

is bound like a thief, in the City of Death. ||6||

लाख अडम्बर बहुत बिसथारा ॥ (२४०-८, गउड़ी, मः ५)

laakh adambar bahut bisthaaraa.

Hundreds of thousands of ostentatious shows and great expanses

नाम बिना झूठे पासारा ॥७॥ (२४०-८, गउड़ी, मः ५)

naam binaa jhoothay paasaaraa. ||7||

- without the Naam, all these displays are false. ||7||

हरि का नामु सोई जनु लेइ ॥ (२४०-९, गउड़ी, मः ५)

har kaa naam so-ee jan lay-ay.

That humble being repeats the Name of the Lord,

करि किरपा नानक जिसु देइ ॥८॥१०॥ (२४०-९, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa naanak jis day-ay. ||8||10||

O Nanak, whom the Lord blesses with His Mercy. ||8||10||

गउड़ी महला ५ ॥ (२४०-९)

ga-orhee mehlā 5.

Gauree, Fifth Mehl:

आदि मधि जो अंति निबाहै ॥ सो साजनु मेरा मनु चाहै ॥१॥ (२४०-१०, गउड़ी, मः ५)

aad maDh jo ant nibaahai. so saajan mayraa man chaahai. ||1||

My mind longs for that Friend, who shall stand by me in the beginning, in the middle and in the end. ||1||

हरि की प्रीति सदा संगि चालै ॥ (२४०-१०, गउड़ी, मः ५)

har kee pareet sadaa sang chaalai.

The Lord's Love goes with us forever.

दइआल पुरख पूरन प्रतिपालै ॥१॥ रहाउ ॥ (२४०-११, गउड़ी, मः ५)

da-i-aal purakh pooran paraṭipaalai. ||1|| rahaa-o.

The Perfect and Merciful Lord cherishes all. ||1||Pause||

बिनसत नाही छोडि न जाइ ॥ (२४०-११, गउड़ी, मः ५)

binsat naahee chhod na jaa-ay.

He shall never perish, and He shall never abandon me.

जह पेखा तह रहिआ समाइ ॥२॥ (२४०-११, गउड़ी, मः ५)

jah paykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||2||

Wherever I look, there I see Him pervading and permeating. ||2||

सुंदरु सुघडु चतुरु जीअ दाता ॥ (२४०-१२, गउड़ी, मः ५)

sundar sugharh chatur jee-a daataa.

He is Beautiful, All-knowing, the most Clever, the Giver of life.

भाई पूतु पिता प्रभु माता ॥३॥ (२४०-१२, गउड़ी, मः ५)

bhaa-ee poot pitaa parabh maataa. ||3||

God is my Brother, Son, Father and Mother. ||3||

जीवन प्रान अधार मेरी रासि ॥ (२४०-१२, गउड़ी, मः ५)

jeevan paraan aDhaar mayree raas.

He is the Support of the breath of life; He is my Wealth.

प्रीति लाई करि रिदै निवासि ॥४॥ (२४०-१३, गउड़ी, मः ५)

pareet laa-ee kar ridai nivaas. ||4||

Abiding within my heart, He inspires me to enshrine love for Him. ||4||

माइआ सिलक काटी गोपालि ॥ (२४०-१३, गउड़ी, मः ५)

maa-i-aa silak kaatee gopaal.

The Lord of the World has cut away the noose of Maya.

करि अपुना लीनो नदरि निहालि ॥५॥ (२४०-१३, गउड़ी, मः ५)

kar apunaa leeno nadar nihaal. ||5||

He has made me His own, blessing me with His Glance of Grace. ||5||

सिमरि सिमरि काटे सभि रोग ॥ (२४०-१४, गउड़ी, मः ५)

simar simar kaatay sabh rog.

Remembering, remembering Him in meditation, all diseases are healed.

चरण धिआन सर्व सुख भोग ॥६॥ (२४०-१४, गउड़ी, मः ५)

charan Dhi-aan sarab sukh bhog. ||6||

Meditating on His Feet, all comforts are enjoyed. ||6||

पूरन पुरखु नवतनु नित बाला ॥ (२४०-१४, गउड़ी, मः ५)

pooran purakh navtan nit baalaa.

The Perfect Primal Lord is Ever-fresh and Ever-young.

हरि अंतरि बाहरि संगि रखवाला ॥७॥ (२४०-१५, गउड़ी, मः ५)

har anṭar baahar sang rakhvaalaa. ||7||

The Lord is with me, inwardly and outwardly, as my Protector. ||7||

कहु नानक हरि हरि पदु चीन ॥ सरबसु नामु भगत कउ दीन ॥८॥११॥ (२४०-१५, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak har har paḍ cheen. sarbas naam bhagat ka-o deen. ||8||11||

Says Nanak, that devotee who realizes the state of the Lord, Har, Har, is blessed with the treasure of the Naam. ||8||11||

रागु गउड़ी माझ महला ५ (२४०-१७)

raag ga-or^hee maaj^h mehl^haa 5

Raag Gauree Maajh, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२४०-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खोजत फिरे असंख अंतु न पारीआ ॥ (२४०-१८, गउड़ी माझ, मः ५)

khojat firay asa^Nkh ant na paaree-aa.

Countless are those who wander around searching for You, but they do not find Your limits.

सेई होए भगत जिना किरपारीआ ॥१॥ (२४०-१८, गउड़ी माझ, मः ५)

say-ee ho-ay bhagat jinaa kirpaaree-aa. ||1||

They alone are Your devotees, who are blessed by Your Grace. ||1||

हउ वारीआ हरि वारीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (२४०-१८, गउड़ी माझ, मः ५)

ha-o vaaree-aa har vaaree-aa. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

सुणि सुणि पंथु डराउ बहुतु भैहारीआ ॥ (२४०-१९, गउड़ी माझ, मः ५)

sun sun panth daraa-o bahut bhaihaaree-aa.

Continually hearing of the terrifying path, I am so afraid.

मै तकी ओट संताह लेहु उबारीआ ॥२॥ (२४०-१९, गउड़ी माझ, मः ५)

mai takee ot sanṭaah layho ubaaree-aa. ||2||

I have sought the Protection of the Saints; please, save me! ||2||

पन्ना २४१

मोहन लाल अनूप सर्व साधारीआ ॥ (२४१-१, गउड़ी माझ, मः ५)

mohan laal anoop sarab saaDhaaree-aa.

The Fascinating and Beauteous Beloved is the Giver of support to all.

गुर निवि निवि लागउ पाइ देहु दिखारीआ ॥३॥ (२४१-१, गउड़ी माझ, मः ५)

gur niv niv laaga-o paa-ay dayh dikhaaree-aa. ||3||

I bow low and fall at the Feet of the Guru; if only I could see the Lord! ||3||

मै कीए मित्र अनेक इकसु बलिहारीआ ॥ (२४१-१, गउड़ी माझ, मः ५)

mai kee-ay miṭar anayk ikas balihaaree-aa.

I have made many friends, but I am a sacrifice to the One alone.

सभ गुण किस ही नाहि हरि पूर भंडारीआ ॥४॥ (२४१-२, गउड़ी माझ, मः ५)

sabh gun kis hee naahi har poor bhandaaree-aa. ||4||

No one has all virtues; the Lord alone is filled to overflowing with them. ||4||

चहु दिसि जपीऐ नाउ सूखि सवारीआ ॥ (२४१-२, गउड़ी माझ, मः ५)

chahu dis japee-ai naa-o sookh savaaree-aa.

His Name is chanted in the four directions; those who chant it are embellished with peace.

मै आही ओड़ि तुहारि नानक बलिहारीआ ॥५॥ (२४१-३, गउड़ी माझ, मः ५)

mai aahee orh tuhaar naanak balihaaree-aa. ||5||

I seek Your Protection; Nanak is a sacrifice to You. ||5||

गुरि काढिओ भुजा पसारि मोह कूपारीआ ॥ (२४१-३, गउड़ी माझ, मः ५)

gur kaadhi-o bhujaa pasaar moh koopaaree-aa.

The Guru reached out to me, and gave me His Arm; He lifted me up, out of the pit of emotional attachment.

मै जीतिओ जनमु अपारु बहुरि न हारीआ ॥६॥ (२४१-४, गउड़ी माझ, मः ५)

mai jeeti-o janam apaar batur na haaree-aa. ||6||

I have won the incomparable life, and I shall not lose it again. ||6||

मै पाइओ सर्व निधानु अकथु कथारीआ ॥ (२४१-४, गउड़ी माझ, मः ५)

mai paa-i-o sarab niDhaan akath kathaaree-aa.

I have obtained the treasure of all; His Speech is unspoken and subtle.

हरि दरगह सोभावंत बाह लुडारीआ ॥७॥ (२४१-५, गउड़ी माझ, मः ५)

har dargeh sobhaavant baah ludaaree-aa. ||7||

In the Court of the Lord, I am honored and glorified; I swing my arms in joy. ||7||

जन नानक लधा रतनु अमोलु अपारीआ ॥ (२४१-५, गउड़ी माझ, मः ५)

jan naanak laDhaa ratan amol aapaaree-aa.

Servant Nanak has received the invaluable and incomparable jewel.

गुर सेवा भउजलु तरीऐ कहउ पुकारीआ ॥८॥१२॥ (२४१-६, गउड़ी माझ, मः ५)

gur sayvaa bha-ojal taree-ai kaha-o pukaaree-aa. ||8||12||

Serving the Guru, I cross over the terrifying world-ocean; I proclaim this loudly to all.
||8||12||

गउड़ी महला ५ (२४१-७)

ga-orhee mehlā 5

Gauree, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२४१-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइण हरि रंग रंगो ॥ (२४१-८, गउड़ी, मः ५)

naaraa-in har rang rango.

Dye yourself in the color of the Lord's Love.

जपि जिहवा हरि एक मंगो ॥१॥ रहाउ ॥ (२४१-८, गउड़ी, मः ५)

jap jihvaa har ayk mango. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the One Lord with your tongue, and ask for Him alone.

||1||Pause||

तजि हउमै गुर गिआन भजो ॥ (२४१-८, गउड़ी, मः ५)

taj ha-umai gur gi-aan bhajo.

Renounce your ego, and dwell upon the spiritual wisdom of the Guru.

मिलि संगति धुरि कर्म लिखिओ ॥१॥ (२४१-९, गउड़ी, मः ५)

mil sangat Dhur karam likhi-o. ||1||

Those who have such pre-ordained destiny, join the Sangat, the Holy Congregation.

||1||

जो दीसै सो संगि न गइओ ॥ (२४१-६, गउड़ी, मः ५)

jo deesai so sang na ga-i-o.

Whatever you see, shall not go with you.

साकतु मूडु लगे पचि मुइओ ॥२॥ (२४१-६, गउड़ी, मः ५)

saakat moorh lagay pach mu-i-o. ||2||

The foolish, faithless cynics are attached - they waste away and die. ||2||

मोहन नामु सदा रवि रहिओ ॥ (२४१-१०, गउड़ी, मः ५)

mohan naam sadaa rav rahi-o.

The Name of the Fascinating Lord is all-pervading forever.

कोटि मधे किनै गुरमुखि लहिओ ॥३॥ (२४१-१०, गउड़ी, मः ५)

kot maDhay kinai gurmukh lahi-o. ||3||

Among millions, how rare is that Gurmukh who attains the Name. ||3||

हरि संतन करि नमो नमो ॥ (२४१-१०, गउड़ी, मः ५)

har santan kar namo namo.

Greet the Lord's Saints humbly, with deep respect.

नउ निधि पावहि अतुलु सुखो ॥४॥ (२४१-११, गउड़ी, मः ५)

na-o niDh paavahi atul sukho. ||4||

You shall obtain the nine treasures, and receive infinite peace. ||4||

नैन अलोवउ साध जनो ॥ (२४१-११, गउड़ी, मः ५)

nain alova-o saaDh jano.

With your eyes, behold the holy people;

हिरदै गावहु नाम निधो ॥५॥ (२४१-११, गउड़ी, मः ५)

hirdai gaavhu naam niDho. ||5||

in your heart, sing the treasure of the Naam. ||5||

काम क्रोध लोभु मोहु तजो ॥ (२४१-११, गउड़ी, मः ५)

kaam kroDh lobh moh tjo.

Abandon sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

जनम मरन दुहु ते रहिओ ॥६॥ (२४१-१२, गउड़ी, मः ५)

janam maran duhu tay rahi-o. ||6||

Thus you shall be rid of both birth and death. ||6||

दूखु अंधेरा घर ते मिटिओ ॥ (२४१-१२, गउड़ी, मः ५)

dookh anDhayraa ghar tay miti-o.

Pain and darkness shall depart from your home,

गुरि गिआनु दृढ़ाइओ दीप बलिओ ॥७॥ (२४१-१२, गउड़ी, मः ५)

gur gi-aan darirhaa-i-o deep bali-o. ||7||

when the Guru implants spiritual wisdom within you, and lights that lamp. ||7||

जिनि सेविआ सो पारि परिओ ॥ (२४१-१३, गउड़ी, मः ५)

jin sayvi-aa so paar pari-o.

One who serves the Lord crosses over to the other side.

जन नानक गुरमुखि जगतु तरिओ ॥८॥१॥१३॥ (२४१-१३, गउड़ी, मः ५)

jan naanak gurmukh jagat tari-o. ||8||1||13||

O servant Nanak, the Gurmukh saves the world. ||8||1||13||

महला ५ गउड़ी ॥ (२४१-१४)

mehlaa 5 ga-orhee.

Fifth Mehl, Gauree:

हरि हरि गुरु गुरु करत भर्म गए ॥ (२४१-१४, गउड़ी, मः ५)

har har gur gur karat bharam ga-ay.

Dwelling upon the Lord, Har, Har, and the Guru, the Guru, my doubts have been dispelled.

मेरै मनि सभि सुख पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (२४१-१४, गउड़ी, मः ५)

mayrai man sabh sukh paa-i-o. ||1|| rahaa-o.

My mind has obtained all comforts. ||1||Pause||

बलतो जलतो तउकिआ गुर चंदनु सीतलाइओ ॥१॥ (२४१-१५, गउड़ी, मः ५)

balto jalto ta-uki-aa gur chandan seetlaa-i-o. ||1||

I was burning, on fire, and the Guru poured water on me; He is cooling and soothing, like the sandalwood tree. ||1||

अगिआन अंधेरा मिटि गइआ गुर गिआनु दीपाइओ ॥२॥ (२४१-१५, गउड़ी, मः ५)

agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur gi-aan deepaa-i-o. ||2||

The darkness of ignorance has been dispelled; the Guru has lit the lamp of spiritual wisdom. ||2||

पावकु सागरु गहरो चरि संतन नाव तराइओ ॥३॥ (२४१-१६, गउड़ी, मः ५)

paavak saagar gahro char santan naav taraa-i-o. ||3||

The ocean of fire is so deep; the Saints have crossed over, in the boat of the Lord's Name. ||3||

ना हम कर्म न धर्म सुच प्रभि गहि भुजा आपाइओ ॥४॥ (२४१-१७, गउड़ी, मः ५)

naa ham karam na Dharam such parabh geh bhujaa aapaa-i-o. ||4||

I have no good karma; I have no Dharmic faith or purity. But God has taken me by the arm, and made me His own. ||4||

भउ खंडनु दुख भंजनो भगति वछल हरि नाइओ ॥५॥ (२४१-१७, गउड़ी, मः ५)

bha-o khandan dukh bhanjno bhagat vachhal har naa-i-o. ||5||

The Destroyer of fear, the Dispeller of pain, the Lover of His Saints - these are the Names of the Lord. ||5||

अनाथह नाथ कृपाल दीन सम्मृथ संत ओटाइओ ॥६॥ (२४१-१८, गउड़ी, मः ५)

anaathah naath kirpaal deen sammrith sant otaa-i-o. ||6||

He is the Master of the masterless, Merciful to the meek, All-powerful, the Support of His Saints. ||6||

निरगुनीआरे की बेनती देहु दरसु हरि राइओ ॥७॥ (२४१-१८, गउड़ी, मः ५)

nirgunee-aaray kee bayntee dayh daras har raa-i-o. ||7||

I am worthless - I offer this prayer, O my Lord King: "Please, grant me the Blessed Vision of Your Darshan." ||7||

नानक सरनि तुहारी ठाकुर सेवकु दुआरै आइओ ॥८॥२॥१४॥ (२४१-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak saran tuhaaree thaakur sayvak du-aarai aa-i-o. ||8||2||14||

Nanak has come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Your servant has come to Your Door. ||8||2||14||

पन्ना २४२

गउड़ी महला ५ ॥ (२४२-१)

ga-orhee mehlāa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

रंगि संगि बिखिआ के भोगा इन संगि अंध न जानी ॥१॥ (२४२-१, गउड़ी, मः ५)

rang sang bikhī-aa kay bhogaa in sang anDh na jaanee. ||1||

He is immersed in the enjoyment of corrupt pleasures; engrossed in them, the blind fool does not understand. ||1||

हउ संचउ हउ खाटता सगली अवध बिहानी ॥ रहाउ ॥ (२४२-१, गउड़ी, मः ५)

ha-o sancha-o ha-o khaattaa saglee avaDh bihaanee. rahaa-o.

"I am earning profits, I am getting rich", he says, as his life passes away. ||Pause||

हउ सूरु प्रधानु हउ को नाही मुझहि समानी ॥२॥ (२४२-२, गउड़ी, मः ५)

ha-o sooraa parDhaan ha-o ko naahee mujheh samaanee. ||2||

"I am a hero, I am famous and distinguished; no one is equal to me." ||2||

जोबनवंत अचार कुलीना मन महि होइ गुमानी ॥३॥ (२४२-२, गउड़ी, मः ५)

jobanvant achaar kuleenaa man meh ho-ay gumaanee. ||3||

"I am young, cultured, and born of a good family." In his mind, he is proud and arrogant like this. ||3||

जिउ उलझाइओ बाध बुधि का मरतिआ नही बिसरानी ॥४॥ (२४२-३, गउड़ी, मः ५)

ji-o uljhāa-i-o baaDh buDh kaa martī-aa nahee bisraanee. ||4||

He is trapped by his false intellect, and he does not forget this until he dies. ||4||

भाई मीत बंधप सखे पाछे तिनहू कउ सम्पानी ॥५॥ (२४२-४, गउड़ी, मः ५)

bhaa-ee meet banDhap sakhay paachhay tīnhoo ka-o sampāanee. ||5||

Brothers, friends, relatives and companions who live after him - he entrusts his wealth to them. ||5||

जितु लागो मनु बासना अंति साई प्रगटानी ॥६॥ (२४२-४, गउड़ी, मः ५)

jit laago man baasnaa antī saa-ee paragtaanee. ||6||

That desire, to which the mind is attached, at the last moment, becomes manifest. ||6||

अहम्बुधि सुचि कर्म करि इह बंधन बंधानी ॥७॥ (२४२-५, गउड़ी, मः ५)

aha^N-buDh such karam kar ih banDhan banDhaanee. ||7||

He may perform religious deeds, but his mind is egotistical, and he is bound by these bonds. ||7||

दइआल पुरख किरपा करहु नानक दास दसानी ॥८॥३॥१५॥४४॥ जुमला (२४२-५, गउड़ी, मः ५)

da-i-aal purakh kirpaa karahu naanak daas dasaane. ||8||3||15||44|| jumlaa

O Merciful Lord, please bless me Your Mercy, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||8||3||15||44||Total||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (२४२-७)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

रागु गउड़ी पूरबी छंत महला १ ॥ (२४२-७)

raag ga-orhee poorbee chhant mehlaa 1.

Raag Gauree Poorbee, Chhant, First Mehl:

मुंध रेणि दुहेलड़ीआ जीउ नीद न आवै ॥ (२४२-७, गउड़ी पूरबी, मः १)

munDh rain duhaylrhee-aa jee-o need na aavai.

For the bride, the night is painful; sleep does not come.

सा धन दुबलीआ जीउ पिर कै हावै ॥ (२४२-८, गउड़ी पूरबी, मः १)

saa Dhan dublee-aa jee-o pir kai haavai.

The soul-bride has grown weak, in the pain of separation from her Husband Lord.

धन थीई दुबलि कंत हावै केव नैणी देखए ॥ (२४२-८, गउड़ी पूरबी, मः १)

Dhan thee-ee dubal kant haavai kayv nainee daykh-ay.

The soul-bride is wasting away, in the pain of separation from her Husband; how can she see Him with her eyes?

सीगार मिठ रस भोग भोजन सभु झूठु कितै न लेखए ॥ (२४२-९, गउड़ी पूरबी, मः १)

seegaar mith ras bhog bhojan sabh jhooth kitai na laykh-ay.

Her decorations, sweet foods, sensuous pleasures and delicacies are all false; they are of no account at all.

मै मत जोबनि गरबि गाली दुधा थणी न आवए ॥ (२४२-९, गउड़ी पूरबी, मः १)

mai mat joban garab gaalee duDhaa thanee na aav-ay.

Intoxicated with the wine of youthful pride, she has been ruined, and her breasts no longer yield milk.

नानक सा धन मिलै मिलाई बिनु पिर नीद न आवए ॥१॥ (२४२-१०, गउड़ी पूरबी, मः १)

naanak saa Dhan milai milaa-ee bin pir need na aav-ay. ||1||

O Nanak, the soul-bride meets her Husband Lord, when He causes her to meet Him; without Him, sleep does not come to her. ||1||

मुंघ निमानड़ीआ जीउ बिनु धनी पिआरे ॥ (२४२-१०, गउड़ी पूरबी, मः १)

munDh nimaanrhee-aa jee-o bin Dhanee pi-aaray.

The bride is dishonored without her Beloved Husband Lord.

किउ सुखु पावैगी बिनु उर धारे ॥ (२४२-११, गउड़ी पूरबी, मः १)

ki-o sukh paarhaigee bin ur Dhaaray.

How can she find peace, without enshrining Him in her heart?

नाह बिनु घर वासु नाही पुछहु सखी सहेलीआ ॥ (२४२-११, गउड़ी पूरबी, मः १)

naah bin ghar vaas naahee puchhahu sakhee sahaylee-aa.

Without her Husband, her home is not worth living in; go and ask your sisters and companions.

बिनु नाम प्रीति पिआरु नाही वसहि साचि सुहेलीआ ॥ सचु मनि सजन संतोखि मेला गुरमती सहु

जाणिआ ॥ (२४२-११, गउड़ी पूरबी, मः १)

bin naam pareet pi-aar naahee vseh saach suhaylee-aa. sach man sajan santokh maylaa gurmatee saho jaani-aa.

Without the Naam, the Name of the Lord, there is no love and affection; but with her True Lord, she abides in peace. Through mental truthfulness and contentment, union with the True Friend is attained; through the Guru's Teachings, the Husband Lord is known.

नानक नामु न छोडै सा धन नामि सहजि समाणीआ ॥२॥ (२४२-१२, गउड़ी पूरबी, मः १)

naanak naam na chhodai saa Dhan naam sahj samaanee-aa. ||2||

O Nanak, that soul-bride who does not abandon the Naam, is intuitively absorbed in the Naam. ||2||

मिलु सखी सहेलड़ीहो हम पिरु रावेहा ॥ (२४२-१३, गउड़ी पूरबी, मः १)

mil sakhee sahaylrheeho ham pir raavayhaa.

Come, O my sisters and companions - let's enjoy our Husband Lord.

गुर पुछि लिखउगी जीउ सबदि सनेहा ॥ (२४२-१३, गउड़ी पूरबी, मः १)

gur puchh likh-ugee jee-o sabad sanayhaa.

I will ask the Guru, and write His Word as my love-note.

सबदु साचा गुरि दिखाइआ मनमुखी पछुताणीआ ॥ (२४२-१४, गउड़ी पूरबी, मः १)

sabad saachaa gur dikh^haa-i-aa manmuk^hhee pachhutaanee-aa.

The Guru has shown me the True Word of the Shabad. The self-willed manmukhs will regret and repent.

निकसि जातउ रहै असथिरु जामि सचु पछाणिआ ॥ (२४२-१४, गउड़ी पूरबी, मः १)

nikas jaata-o rahai asthir jaam sach pachhaani-aa.

My wandering mind became steady, when I recognized the True One.

साच की मति सदा नउतन सबदि नेहु नवेलओ ॥ (२४२-१५, गउड़ी पूरबी, मः १)

saach kee mat sad^aaa na-utan sabad^a nayhu navayla-o.

The Teachings of Truth are forever new; the love of the Shabad is forever fresh.

नानक नदरी सहजि साचा मिलहु सखी सहेलीहो ॥३॥ (२४२-१५, गउड़ी पूरबी, मः १)

naanak nadree sahj saachaa milhu sak^hhee sahayleeh^o. ||3||

O Nanak, through the Glance of Grace of the True Lord, celestial peace is obtained; let's meet Him, O my sisters and companions. ||3||

मेरी इछ पुनी जीउ हम घरि साजनु आइआ ॥ (२४२-१६, गउड़ी पूरबी, मः १)

mayree ichh punee jee-o ham ghar saajan aa-i-aa.

My desire has been fulfilled - my Friend has come to my home.

मिलि वरु नारी मंगलु गाइआ ॥ (२४२-१६, गउड़ी पूरबी, मः १)

mil var naaree mangal gaa-i-aa.

At the Union of husband and wife, the songs of rejoicing were sung.

गुण गाइ मंगलु प्रेमि रहसी मुंध मनि ओमाहओ ॥ (२४२-१७, गउड़ी पूरबी, मः १)

gun gaa-ay mangal paraym rahsee munD^h man omaaha-o.

Singing the songs of joyful praise and love to Him, the soul-bride's mind is thrilled and delighted.

साजन रहंसे दुसट विआपे साचु जपि सचु लाहओ ॥ (२४२-१७, गउड़ी पूरबी, मः १)

saajan rahansay dusat vi-aapay saach jap sach laaha-o.

My friends are happy, and my enemies are unhappy; meditating on the True Lord, the true profit is obtained.

कर जोड़ि सा धन करै बिनती रैणि दिनु रसि भिन्नीआ ॥ (२४२-१८, गउड़ी पूरबी, मः १)

kar jorh saa Dhan karai bintee rain din ras bhinnee-aa.

With her palms pressed together, the soul-bride prays, that she may remain immersed in the Love of her Lord, night and day.

नानक पिरु धन करहि रलीआ इछ मेरी पुन्नीआ ॥४॥१॥ (२४२-१८, गउड़ी पूरबी, मः १)

naanak pir Dhan karahi ralee-aa ichh mayree punnee-aa. ||4||1||

O Nanak, the Husband Lord and the soul-bride revel together; my desires are fulfilled.
||4||1||

पन्ना २४३

गउड़ी छंत महला १ ॥ (२४३-१)

ga-orhee chhant mehlāa 1.

Gauree, Chhant, First Mehl:

सुणि नाह प्रभू जीउ एकलड़ी बन माहे ॥ (२४३-१, गउड़ी, मः १)

sun naah parabhoo jee-o aykalrhee ban maahay.

Hear me, O my Dear Husband God - I am all alone in the wilderness.

किउ धीरैगी नाह बिना प्रभ वेपरवाहे ॥ (२४३-१, गउड़ी, मः १)

ki-o Dheeraigee naah binaa parabh vayparvaahay.

How can I find comfort without You, O my Carefree Husband God?

धन नाह बाझहु रहि न साकै बिखम रैणि घणेरीआ ॥ (२४३-२, गउड़ी, मः १)

Dhan naah baajhahu reh na saakai bikham rain ghanayree-aa.

The soul-bride cannot live without her Husband; the night is so painful for her.

नह नीद आवै प्रेमु भावै सुणि बेनंती मेरीआ ॥ (२४३-२, गउड़ी, मः १)

nah need aavai paraym bhaavai sun baynante mayree-aa.

Sleep does not come. I am in love with my Beloved. Please, listen to my prayer!

बाझहु पिआरे कोइ न सारे एकलड़ी कुरलाए ॥ (२४३-३, गउड़ी, मः १)

baajhahu pi-aaray ko-ay na saaray aykalrhee kurlaa-ay.

Other than my Beloved, no one cares for me; I cry all alone in the wilderness.

नानक सा धन मिलै मिलाई बिनु प्रीतम दुखु पाए ॥१॥ (२४३-३, गउड़ी, मः १)

naanak saa Dhan milai milaa-ee bin pareetam dukh paa-ay. ||1||

O Nanak, the bride meets Him when He causes her to meet Him; without her Beloved, she suffers in pain. ||1||

पिरि छोडिअड़ी जीउ कवणु मिलावै ॥ (२४३-४, गउड़ी, मः १)

pir chhodi-arhee jee-o kavan milaavai.

She is separated from her Husband Lord - who can unite her with Him?

रसि प्रेमि मिली जीउ सबदि सुहावै ॥ (२४३-४, गउड़ी, मः १)

ras paraym milee jee-o sabad suhaavai.

Tasting His Love, she meets Him, through the Beautiful Word of His Shabad.

सबदे सुहावै ता पति पावै दीपक देह उजारै ॥ (२४३-५, गउड़ी, मः १)

sabday suhaavai taa pat paavai deepak dayh ujaarai.

Adorned with the Shabad, she obtains her Husband, and her body is illuminated with the lamp of spiritual wisdom.

सुणि सखी सहेली साचि सुहेली साचे के गुण सारै ॥ (२४३-५, गउड़ी, मः १)

sun sakhee sahaylee saach suhaylee saachay kay gun saarai.

Listen, O my friends and companions - she who is at peace dwells upon the True Lord and His True Praises.

सतिगुरि मेली ता पिरि रावी बिगसी अमृत बाणी ॥ (२४३-६, गउड़ी, मः १)

satgur maylee taa pir raavee bigsee amrit banee.

Meeting the True Guru, she is ravished and enjoyed by her Husband Lord; she blossoms forth with the Ambrosial Word of His Bani.

नानक सा धन ता पिरु रावे जा तिस कै मनि भाणी ॥२॥ (२४३-६, गउड़ी, मः १)

naanak saa Dhan taa pir raavay jaa tis kai man bhaanee. ||2||

O Nanak, the Husband Lord enjoys His bride when she is pleasing to His Mind. ||2||

माइआ मोहणी नीघरीआ जीउ कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥ (२४३-७, गउड़ी, मः १)

maa-i-aa mohnee neeghree-aa jee-o koorh muthee koorhi-aaray.

Fascination with Maya made her homeless; the false are cheated by falsehood.

किउ खूलै गल जेवड़ीआ जीउ बिनु गुर अति पिआरे ॥ (२४३-७, गउड़ी, मः १)

ki-o khoolai gal jayvarhee-aa jee-o bin gur at pi-aaray.

How can the noose around her neck be untied, without the Most Beloved Guru?

हरि प्रीति पिआरे सबदि वीचारे तिस ही का सो होवै ॥ (२४३-८, गउड़ी, मः १)

har pareet pi-aaray sabad veechaaray tis hee kaa so hovai.

One who loves the Beloved Lord, and reflects upon the Shabad, belongs to Him.

पुन्न दान अनेक नावण किउ अंतर मलु धोवै ॥ (२४३-८, गउड़ी, मः १)

punn daan anayk naavan ki-o antar mal Dhovai.

How can giving donations to charities and countless cleansing baths wash off the filth within the heart?

नाम बिना गति कोइ न पावै हठि निग्रहि बेबाणै ॥ (२४३-६, गउड़ी, मः १)

naam binaa gat ko-ay na paavai hath nigr^hahi baybaaṇai.

Without the Naam, no one attains salvation. Stubborn self-discipline and living in the wilderness are of no use at all.

नानक सच घरु सबदि सिजापै दुबिधा महलु कि जाणै ॥३॥ (२४३-६, गउड़ी, मः १)

naanak sach ghar sabad sinjaapai dubiDhaa mahal ke jaanai. ||3||

O Nanak, the home of Truth is attained through the Shabad. How can the Mansion of His Presence be known through duality? ||3||

तेरा नामु सचा जीउ सबदु सचा वीचारो ॥ (२४३-१०, गउड़ी, मः १)

ṭayraa naam sachaa jee-o sabad sachaa veechaaro.

True is Your Name, O Dear Lord; True is contemplation of Your Shabad.

तेरा महलु सचा जीउ नामु सचा वापारो ॥ (२४३-१०, गउड़ी, मः १)

ṭayraa mahal sachaa jee-o naam sachaa vaapaaro.

True is the Mansion of Your Presence, O Dear Lord, and True is trade in Your Name.

नाम का वापारु मीठा भगति लाहा अनदिनो ॥ (२४३-११, गउड़ी, मः १)

naam kaa vaapaar meethaa bhagat laahaa andino.

Trade in Your Name is very sweet; the devotees earn this profit night and day.

तिसु बाझु वखरु कोइ न सूझै नामु लेवहु खिनु खिनो ॥ (२४३-११, गउड़ी, मः १)

ṭis baajh vakhar ko-ay na soojhai naam layvhu khin khino.

Other than this, I can think of no other merchandise. So chant the Naam each and every moment.

परखि लेखा नदरि साची करमि पूरै पाइआ ॥ (२४३-१२, गउड़ी, मः १)

parakh laykhaa nadar saachee karam poorai paa-i-aa.

The account is read; by the Grace of the True Lord and good karma, the Perfect Lord is obtained.

नानक नामु महा रसु मीठा गुरि पूरै सचु पाइआ ॥४॥२॥ (२४३-१२, गउड़ी, मः १)

naanak naam mahaa ras meethaa gur poorai sach paa-i-aa. ||4||2||

O Nanak, the Nectar of the Name is so sweet. Through the Perfect True Guru, it is obtained. ||4||2||

रागु गउड़ी पूरबी छंत महला ३ (२४३-१४)

raag ga-orhee poorbee chhant mehl^{aa} 3

Raag Gauree Poorbee, Chhant, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੨੪੩-੧੪)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਤ ਕਰੇ ਜੀਤ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥ (੨੪੩-੧੫, ਗੁੜੀ ਪ੍ਰਬੀ, ਮਃ ੩)

saa Dhan bin-o karay jee-o har kay gun saaray.

The soul-bride offers her prayers to her Dear Lord; she dwells upon His Glorious Virtues.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜੀਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (੨੪੩-੧੫, ਗੁੜੀ ਪ੍ਰਬੀ, ਮਃ ੩)

khin pal reh na sakai jee-o bin har pi-aaray.

She cannot live without her Beloved Lord, for a moment, even for an instant.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (੨੪੩-੧੫, ਗੁੜੀ ਪ੍ਰਬੀ, ਮਃ ੩)

bin har pi-aaray reh na saakai gur bin mahal na paa-ee-ai.

She cannot live without her Beloved Lord; without the Guru, the Mansion of His Presence is not found.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਝੈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ (੨੪੩-੧੬, ਗੁੜੀ ਪ੍ਰਬੀ, ਮਃ ੩)

jo gur kahai so-ee par keejai tisnaa agan bujhaa-ee-ai.

Whatever the Guru says, she should surely do, to extinguish the fire of desire.

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਝੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਝੈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥ (੨੪੩-੧੭, ਗੁੜੀ ਪ੍ਰਬੀ, ਮਃ ੩)

har saachaa so-ee tis bin avar na ko-ee bin sayvi-ai sukh na paa-ay.

The Lord is True; there is no one except Him. Without serving Him, peace is not found.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥ (੨੪੩-੧੭, ਗੁੜੀ ਪ੍ਰਬੀ, ਮਃ ੩)

naanak saa Dhan milai milaa-ee jis no aap milaa-ay. ||1||

O Nanak, that soul-bride, whom the Lord Himself unites, is united with Him; He Himself merges with her. ||1||

ਧਨ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਏ ਜੀਤ ਹਰਿ ਸਿਤ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (੨੪੩-੧੮, ਗੁੜੀ ਪ੍ਰਬੀ, ਮਃ ੩)

Dhan rain suhaylrhee-ay jee-o har si-o chit laa-ay.

The life-night of the soul-bride is blessed and joyful, when she focuses her consciousness on her Dear Lord.

सतिगुरु सेवे भाउ करे जीउ विचहु आपु गवाए ॥ (२४३-१८, गउड़ी पूरबी, मः ३)

satgur sayvay bhaa-o karay jee-o vichahu aap gavaa-ay.

She serves the True Guru with love; she eradicates selfishness from within.

विचहु आपु गवाए हरि गुण गाए अनदिनु लागा भाओ ॥ (२४३-१९, गउड़ी पूरबी, मः ३)

vichahu aap gavaa-ay har gun gaa-ay an-din laagaa bhaa-o.

Eradicating selfishness and conceit from within, and singing the Glorious Praises of the Lord, she is in love with the Lord, night and day.

सुणि सखी सहेली जीअ की मेली गुर कै सबदि समाओ ॥ (२४३-१९, गउड़ी पूरबी, मः ३)

sun sakhee sahaylee jee-a kee maylee gur kai sabad samaa-o.

Listen, dear friends and companions of the soul - immerse yourselves in the Word of the Guru's Shabad.

पन्ना २४४

हरि गुण सारी ता कंत पिआरी नामे धरी पिआरो ॥ (२४४-१, गउड़ी पूरबी, मः ३)

har gun saaree taa kant pi-aaree naamay Dharee pi-aaro.

Dwell upon the Lord's Glories, and you shall be loved by your Husband, embracing love for the Naam, the Name of the Lord.

नानक कामणि नाह पिआरी राम नामु गलि हारो ॥२॥ (२४४-१, गउड़ी पूरबी, मः ३)

naanak kaaman naah pi-aaree raam naam gal haaro. ||2||

O Nanak, the soul-bride who wears the necklace of the Lord's Name around her neck is loved by her Husband Lord. ||2||

धन एकलड़ी जीउ बिनु नाह पिआरे ॥ (२४४-२, गउड़ी पूरबी, मः ३)

Dhan aykalrhee jee-o bin naah pi-aaray.

The soul-bride who is without her beloved Husband is all alone.

दूजै भाइ मुठी जीउ बिनु गुर सबद करारे ॥ (२४४-२, गउड़ी पूरबी, मः ३)

doojai bhaa-ay muthee jee-o bin gur sabad karaaray.

She is cheated by the love of duality, without the Word of the Guru's Shabad.

बिनु सबद पिआरे कउणु दुतरु तारे माइआ मोहि खुआई ॥ (२४४-३, गउड़ी पूरबी, मः ३)

bin sabad pi-aaray ka-un dutar taaray maa-i-aa mohi khu-aa-ee.

Without the Shabad of her Beloved, how can she cross over the treacherous ocean? Attachment to Maya has led her astray.

कूड़ि विगुती ता पिरि मुती सा धन महलु न पाई ॥ (२४४-३, गउड़ी पूरबी, मः ३)

koorh vigutēe taa pir mutēe saa Dhan mahal na paa-ee.

Ruined by falsehood, she is deserted by her Husband Lord. The soul-bride does not attain the Mansion of His Presence.

गुर सबदे राती सहजे माती अनदिनु रहै समाए ॥ (२४४-४, गउड़ी पूरबी, मः ३)

gur sabday raatēe sehjay maatēe an-din rahai samaa-ay.

But she who is attuned to the Guru's Shabad is intoxicated with celestial love; night and day, she remains absorbed in Him.

नानक कामणि सदा रंगि राती हरि जीउ आपि मिलाए ॥३॥ (२४४-४, गउड़ी पूरबी, मः ३)

naanak kaaman sadaa rang raatēe har jee-o aap milaa-ay. ||3||

O Nanak, that soul-bride who remains constantly steeped in His Love, is blended by the Lord into Himself. ||3||

ता मिलीऐ हरि मेले जीउ हरि बिनु कवणु मिलाए ॥ (२४४-५, गउड़ी पूरबी, मः ३)

taa milee-ai har maylay jee-o har bin kavan milaa-ay.

If the Lord merges us with Himself, we are merged with Him. Without the Dear Lord, who can merge us with Him?

बिनु गुर प्रीतम आपणे जीउ कउणु भरमु चुकाए ॥ (२४४-६, गउड़ी पूरबी, मः ३)

bin gur pareetam aapnay jee-o ka-un bharam chukaa-ay.

Without our Beloved Guru, who can dispel our doubt?

गुरु भरमु चुकाए इउ मिलीऐ माए ता सा धन सुखु पाए ॥ (२४४-६, गउड़ी पूरबी, मः ३)

gur bharam chukaa-ay i-o milee-ai maa-ay taa saa Dhan sukh paa-ay.

Through the Guru, doubt is dispelled. O my mother, this is the way to meet Him; this is how the soul-bride finds peace.

गुर सेवा बिनु घोर अंधारु बिनु गुर मगु न पाए ॥ (२४४-७, गउड़ी पूरबी, मः ३)

gur sayvaa bin ghor anDhaar bin gur mag na paa-ay.

Without serving the Guru, there is only pitch darkness. Without the Guru, the Way is not found.

कामणि रंगि राती सहजे माती गुर कै सबदि वीचारे ॥ (२४४-७, गउड़ी पूरबी, मः ३)

kaaman rang raatēe sehjay maatēe gur kai sabad veechaaray.

That wife who is intuitively imbued with the color of His Love, contemplates the Word of the Guru's Shabad.

नानक कामणि हरि वरु पाइआ गुर कै भाइ पिआरे ॥४॥१॥ (२४४-८, गउड़ी पूरबी, मः ३)

naanak kaaman har var paa-i-aa gur kai bhaa-ay pi-aaray. ||4||1||

O Nanak, the soul-bride obtains the Lord as her Husband, by enshrining love for the Beloved Guru. ||4||1||

गउड़ी महला ३ ॥ (२४४-८)

ga-orhee mehlāa 3.

Gauree, Third Mehl:

पिर बिनु खरी निमाणी जीउ बिनु पिर किउ जीवा मेरी माई ॥ (२४४-८, गउड़ी, मः ३)

pir bin kharee nimaanee jee-o bin pir ki-o jeevaa mayree maa-ee.

Without my Husband, I am utterly dishonored. Without my Husband Lord, how can I live, O my mother?

पिर बिनु नीद न आवै जीउ कापड़ु तनि न सुहाई ॥ (२४४-९, गउड़ी, मः ३)

pir bin need na aavai jee-o kaaparh tan na suhaa-ee.

Without my Husband, sleep does not come, and my body is not adorned with my bridal dress.

कापरु तनि सुहावै जा पिर भावै गुरमती चितु लाईऐ ॥ (२४४-१०, गउड़ी, मः ३)

kaapar tan suhaavai jaa pir bhaavai gurmatee chit laa-ee-ai.

The bridal dress looks beautiful upon my body, when I am pleasing to my Husband Lord. Following the Guru's Teachings, my consciousness is focused on Him.

सदा सुहागणि जा सतिगुरु सेवे गुर कै अंकि समाईऐ ॥ (२४४-१०, गउड़ी, मः ३)

sadaa suhaagan jaa satgur sayvay gur kai ank samaa-ee-ai.

I become His happy soul-bride forever, when I serve the True Guru; I sit in the Lap of the Guru.

गुर सबदै मेला ता पिरु रावी लाहा नामु संसारे ॥ (२४४-११, गउड़ी, मः ३)

gur sabdai maylaa taa pir raavee laahaa naam sansaaray.

Through the Word of the Guru's Shabad, the soul-bride meets her Husband Lord, who ravishes and enjoys her. The Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world.

नानक कामणि नाह पिआरी जा हरि के गुण सारे ॥१॥ (२४४-११, गउड़ी, मः ३)

naanak kaaman naah pi-aaree jaa har kay gun saaray. ||1||

O Nanak, the soul-bride is loved by her Husband, when she dwells upon the Glorious Praises of the Lord. ||1||

सा धन रंगु माणे जीउ आपणे नालि पिआरे ॥ (२४४-१२, गउड़ी, मः ३)

saa Dhan rang maanay jee-o aapnay naal pi-aaray.
The soul-bride enjoys the Love of her Beloved.

अहिनिसि रंगि राती जीउ गुर सबदु वीचारे ॥ (२४४-१२, गउड़ी, मः ३)

ahinis rang raatee jee-o gur sabad veechaaray.
Imbued with His Love night and day, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

गुर सबदु वीचारे हउमै मारे इन बिधि मिलहु पिआरे ॥ (२४४-१३, गउड़ी, मः ३)

gur sabad veechaaray ha-umai maaray in biDh milhu pi-aaray.
Contemplating the Guru's Shabad, she conquers her ego, and in this way, she meets her Beloved.

सा धन सोहागणि सदा रंगि राती साचै नामि पिआरे ॥ (२४४-१३, गउड़ी, मः ३)

saa Dhan sohagan sadaa rang raatee saachai naam pi-aaray.
She is the happy soul-bride of her Lord, who is forever imbued with the Love of the True Name of her Beloved.

अपुने गुर मिलि रहीऐ अमृतु गहीऐ दुबिधा मारि निवारे ॥ (२४४-१४, गउड़ी, मः ३)

apunay gur mil rahee-ai amrit gahee-ai dubiDhaa maar nivaaray.
Abiding in the Company of our Guru, we grasp the Ambrosial Nectar; we conquer and cast out our sense of duality.

नानक कामणि हरि वरु पाइआ सगले दूख विसारे ॥२॥ (२४४-१५, गउड़ी, मः ३)

naanak kaaman har var paa-i-aa saglay dookh visaaray. ||2||
O Nanak, the soul-bride attains her Husband Lord, and forgets all her pains. ||2||

कामणि पिरहु भुली जीउ माइआ मोहि पिआरे ॥ (२४४-१५, गउड़ी, मः ३)

kaaman pirahu bhulee jee-o maa-i-aa mohi pi-aaray.
The soul-bride has forgotten her Husband Lord, because of love and emotional attachment to Maya.

झूठी झूठि लगी जीउ कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥ (२४४-१६, गउड़ी, मः ३)

jhoothee jhooth lagee jee-o koorh muthee koorhi-aaray.
The false bride is attached to falsehood; the insincere one is cheated by insincerity.

कूड़ु निवारै गुरमति सारे जूऐ जनमु न हारे ॥ (२४४-१६, गउड़ी, मः ३)

koorh nivaaray gurmaṭ saaray joo-ai janam na haaray.

She who drives out her falsehood, and acts according to the Guru's Teachings, does not lose her life in the gamble.

गुर सबदु सेवे सचि समावै विचहु हउमै मारे ॥ (२४४-१७, गउड़ी, मः ३)

gur sabaḍ sayvay sach samaavai vichahu ha-umai maaray.

One who serves the Word of the Guru's Shabad is absorbed in the True Lord; she eradicates egotism from within.

हरि का नामु रिदै वसाए ऐसा करे सीगारो ॥ (२४४-१७, गउड़ी, मः ३)

har kaa naam ridai vasaa-ay aisaa karay seegaaro.

So let the Name of the Lord abide within your heart; decorate yourself in this way.

नानक कामणि सहजि समाणी जिसु साचा नामु अधारो ॥३॥ (२४४-१७, गउड़ी, मः ३)

naanak kaamaṇ saj samaanee jis saachaa naam aDhaaro. ||3||

O Nanak, the soul-bride who takes the Support of the True Name is intuitively absorbed in the Lord. ||3||

मिलु मेरे प्रीतमा जीउ तुधु बिनु खरी निमाणी ॥ (२४४-१८, गउड़ी, मः ३)

mil mayray pareeṭamaa jee-o tuDh bin kharee nimaanee.

Meet me, O my Dear Beloved. Without You, I am totally dishonored.

मै नैणी नीद न आवै जीउ भावै अन्न न पाणी ॥ (२४४-१९, गउड़ी, मः ३)

mai nainee neeḍ na aavai jee-o bhaavai ann na paanee.

Sleep does not come to my eyes, and I have no desire for food or water.

पाणी अन्न न भावै मरीऐ हावै बिनु पिर किउ सुखु पाईऐ ॥ (२४४-१९, गउड़ी, मः ३)

paanee ann na bhaavai maree-ai haavai bin pir ki-o sukh paa-ee-ai.

I have no desire for food or water, and I am dying from the pain of separation. Without my Husband Lord, how can I find peace?

पन्ना २४५

गुर आगै करउ बिनंती जे गुर भावै जिउ मिलै तिवै मिलाईऐ ॥ (२४५-१, गउड़ी, मः ३)

gur aagai kara-o binanṭee jay gur bhaavai ji-o milai tivai milaa-ee-ai.

I offer my prayers to the Guru; if it pleases the Guru, He shall unite me with Himself.

आपे मेलि लए सुखदाता आपि मिलिआ घरि आए ॥ (२४५-१, गउड़ी, मः ३)

aapay mayl la-ay sukh-daata aap mili-aa ghar aa-ay.

The Giver of peace has united me with Himself; He Himself has come to my home to meet me.

नानक कामणि सदा सुहागणि ना पिरु मरै न जाए ॥४॥२॥ (२४५-२, गउड़ी, मः ३)

naanak kaaman sadaa suhaagan naa pir marai na jaa-ay. ||4||2||

O Nanak, the soul-bride is forever the Lord's favorite wife; her Husband Lord does not die, and He shall never leave. ||4||2||

गउड़ी महला ३ ॥ (२४५-२)

ga-orhee mehlā 3.

Gauree, Third Mehl:

कामणि हरि रसि बेधी जीउ हरि कै सहजि सुभाए ॥ (२४५-३, गउड़ी, मः ३)

kaaman har ras bayDhee jee-o har kai sahj subhaa-ay.

The soul-bride is pierced through with the sublime essence of the Lord, in intuitive peace and poise.

मनु मोहनि मोहि लीआ जीउ दुबिधा सहजि समाए ॥ (२४५-३, गउड़ी, मः ३)

man mohan mohi lee-aa jee-o dubiDhaa sahj samaa-ay.

The Enticer of hearts has enticed her, and her sense of duality has been easily dispelled.

दुबिधा सहजि समाए कामणि वरु पाए गुरमती रंगु लाए ॥ (२४५-४, गउड़ी, मः ३)

dubiDhaa sahj samaa-ay kaaman var paa-ay gurmatē rang laa-ay.

Her sense of duality has been easily dispelled, and the soul-bride obtains her Husband Lord; following the Guru's Teachings, she makes merry.

इहु सरीरु कूड़ि कुसति भरिआ गल ताई पाप कमाए ॥ (२४५-४, गउड़ी, मः ३)

ih sareer koorh kusat bhari-aa gal taa-ee paap kamaa-ay.

This body is filled to overflowing with falsehood, deception and the commission of sins.

गुरमुखि भगति जितु सहज धुनि उपजै बिनु भगती मैलु न जाए ॥ (२४५-५, गउड़ी, मः ३)

gurmukh bhagat jit sahj Dhun upjai bin bhagtee mail na jaa-ay.

The Gurmukh practices that devotional worship, by which the celestial music wells up; without this devotional worship, filth is not removed.

नानक कामणि पिरहि पिआरी विचहु आपु गवाए ॥१॥ (२४५-६, गउड़ी, मः ३)

naanak kaaman᳚ pīreh pi-aaree vichahu aap gavaa-ay. ||1||

O Nanak, the soul-bride who sheds selfishness and conceit from within, is dear to her Beloved. ||1||

कामणि पिरु पाइआ जीउ गुर कै भाइ पिआरे ॥ (२४५-६, गउड़ी, मः ३)

kaaman᳚ pīr paa-i-aa jee-o gur kai bhaa-ay pi-aaray.

The soul-bride has found her Husband Lord, through the love and affection of the Guru.

रैणि सुखि सुती जीउ अंतरि उरि धारे ॥ (२४५-७, गउड़ी, मः ३)

rain᳚ sukh᳚ sūtee jee-o antar ur Dhaaray.

She passes her life-night sleeping in peace, enshrining the Lord in her heart.

अंतरि उरि धारे मिलीऐ पिआरे अनदिनु दुखु निवारे ॥ (२४५-७, गउड़ी, मः ३)

antar ur Dhaaray milee-ai pi-aaray an-din᳚ dukh᳚ nivaaray.

Enshrining Him deep within her heart night and day, she meets her Beloved, and her pains depart.

अंतरि महलु पिरु रावे कामणि गुरमती वीचारे ॥ (२४५-८, गउड़ी, मः ३)

antar mahal pīr raavay kaaman᳚ gurmatē veechaaray.

Deep within the mansion of her inner being, she enjoys her Husband Lord, reflecting upon the Guru's Teachings.

अमृतु नामु पीआ दिन राती दुबिधा मारि निवारे ॥ (२४५-८, गउड़ी, मः ३)

amrit᳚ naam pee-aa din᳚ raatēe dubiDhaa maar nivaaray.

She drinks deeply of the Nectar of the Naam, day and night; she conquers and casts off her sense of duality.

नानक सचि मिली सोहागणि गुर कै हेति अपारे ॥२॥ (२४५-९, गउड़ी, मः ३)

naanak sach milee sohagan᳚ gur kai hayt᳚ apaaray. ||2||

O Nanak, the happy soul-bride meets her True Lord, through the Infinite Love of the Guru. ||2||

आवहु दइआ करे जीउ प्रीतम अति पिआरे ॥ (२४५-९, गउड़ी, मः ३)

aavhu da-i-aa karay jee-o pareetam at᳚ pi-aaray.

Come, and shower Your Mercy upon me, my most Darling, Dear Beloved.

कामणि बिनउ करे जीउ सचि सबदि सीगारे ॥ (२४५-१०, गउड़ी, मः ३)

kaaman bin-o karay jee-o sach sabad seegaaray.

The soul-bride offers her prayers to You, to adorn her with the True Word of Your Shabad.

सचि सबदि सीगारे हउमै मारे गुरमुखि कारज सवारे ॥ (२४५-१०, गउड़ी, मः ३)

sach sabad seegaaray ha-umai maaray gurmukh kaaraj savaaray.

Adorned with the True Word of Your Shabad, she conquers her ego, and as Gurmukh, her affairs are resolved.

जुगि जुगि एको सचा सोई बूझै गुर बीचारे ॥ (२४५-११, गउड़ी, मः ३)

jug jug ayko sachaa so-ee boojhai gur beechaaray.

Throughout the ages, the One Lord is True; through the Guru's Wisdom, He is known.

मनमुखि कामि विआपी मोहि संतापी किसु आगै जाइ पुकारे ॥ (२४५-११, गउड़ी, मः ३)

manmukh kaam vi-aapee mohi santaapee kis aagai jaa-ay pukaaray.

The self-willed manmukh is engrossed in sexual desire, and tormented by emotional attachment. With whom should she lodge her complaints?

नानक मनमुखि थाउ न पाए बिनु गुर अति पिआरे ॥३॥ (२४५-१२, गउड़ी, मः ३)

naanak manmukh thaa-o na paa-ay bin gur at pi-aaray. ||3||

O Nanak, the self-willed manmukh finds no place of rest, without the most Beloved Guru. ||3||

मुंध इआणी भोली निगुणीआ जीउ पिरु अगम अपारा ॥ (२४५-१२, गउड़ी, मः ३)

munDh i-aanee bholee nigunee-aa jee-o pir agam apaaraa.

The bride is foolish, ignorant and unworthy. Her Husband Lord is Unapproachable and Incomparable.

आपे मेलि मिलीऐ जीउ आपे बखसणहारा ॥ (२४५-१३, गउड़ी, मः ३)

aapay mayl milee-ai jee-o aapay bakhsanhaaraa.

He Himself unites us in His Union; He Himself forgives us.

अवगण बखसणहारा कामणि कंतु पिआरा घटि घटि रहिआ समाई ॥ (२४५-१३, गउड़ी, मः ३)

avgan bakhsanhaaraa kaaman kant pi-aaraa ghat ghat rahi-aa samaa-ee.

The soul-bride's Beloved Husband Lord is the Forgiver of sins; He is contained in each and every heart.

प्रेम प्रीति भाइ भगती पाईऐ सतिगुरि बूझ बुझाई ॥ (२४५-१४, गउड़ी, मः ३)

paraym pareet bhaa-ay bhagtee paa-ee-ai satgur boojh bujhaa-ee.

The True Guru has made me understand this understanding, that the Lord is obtained through love, affection and loving devotion.

सदा अनंदि रहै दिन राती अनदिनु रहै लिव लाई ॥ (२४५-१५, गउड़ी, मः ३)

sadaa anand rahai din raatee an-din rahai liv laa-ee.

She remains forever in bliss, day and night; she remains immersed in His Love, night and day.

नानक सहजे हरि वरु पाइआ सा धन नउ निधि पाई ॥४॥३॥ (२४५-१५, गउड़ी, मः ३)

naanak sehjay har var paa-i-aa saa Dhan na-o niDh paa-ee. ||4||3||

O Nanak, that soul-bride who obtains the nine treasures, intuitively obtains her Husband Lord. ||4||3||

गउड़ी महला ३ ॥ (२४५-१६)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

माइआ सरु सबलु वरतै जीउ किउ करि दुतरु तरिआ जाइ ॥ (२४५-१६, गउड़ी, मः ३)

maa-i-aa sar sabal vartai jee-o ki-o kar dutar tari-aa jaa-ay.

The sea of Maya is agitated and turbulent; how can anyone cross over this terrifying world-ocean?

राम नामु करि बोहिथा जीउ सबदु खेवटु विचि पाइ ॥ (२४५-१७, गउड़ी, मः ३)

raam naam kar bohithaa jee-o sabad khayvat vich paa-ay.

Make the Lord's Name your boat, and install the Word of the Shabad as the boatman.

सबदु खेवटु विचि पाए हरि आपि लघाए इन बिधि दुतरु तरीऐ ॥ (२४५-१७, गउड़ी, मः ३)

sabad khayvat vich paa-ay har aap laghaa-ay in biDh dutar taree-ai.

With the Shabad installed as the boatman, the Lord Himself shall take you across. In this way, the difficult ocean is crossed.

गुरमुखि भगति परापति होवै जीवतिआ इउ मरीऐ ॥ (२४५-१८, गउड़ी, मः ३)

gurmukh bhagat paraapat hovai jeevti-aa i-o maree-ai.

The Gurmukh obtains devotional worship of the Lord, and thus remains dead while yet alive.

खिन महि राम नामि किलविख काटे भए पवितु सरीरा ॥ (२४५-१८, गउड़ी, मः ३)

khin meh raam naam kilvikh kaatay bha-ay pavit sareeraa.

In an instant, the Lord's Name erases his sinful mistakes, and his body becomes pure.

नानक राम नामि निसतारा कंचन भए मनूरा ॥१॥ (२४५-१९, गउड़ी, मः ३)

naanak raam naam nistaaraa kanchan bha-ay manooraa. ||1||

O Nanak, through the Lord's Name, emancipation is obtained, and the slag iron is transformed into gold. ||1||

पन्ना २४६

इसतरी पुरख कामि विआपे जीउ राम नाम की बिधि नही जाणी ॥ (२४६-१, गउड़ी, मः ३)

istaree purakh kaam vi-aapay jee-o raam naam kee biDh nahee jaanee.

Men and women are obsessed with sex; they do not know the Way of the Lord's Name.

मात पिता सुत भाई खरे पिआरे जीउ डूबि मुए बिनु पाणी ॥ (२४६-१, गउड़ी, मः ३)

maat pitaa sut bhaa-ee kharay pi-aaray jee-o doob mu-ay bin paanee.

Mother, father, children and siblings are very dear, but they drown, even without water.

डूबि मुए बिनु पाणी गति नही जाणी हउमै धातु संसारे ॥ (२४६-२, गउड़ी, मः ३)

doob mu-ay bin paanee gat nahee jaanee ha-umai Dhaat sansaaray.

They are drowned to death without water - they do not know the path of salvation, and they wander around the world in egotism.

जो आइआ सो सभु को जासी उबरे गुर वीचारे ॥ (२४६-२, गउड़ी, मः ३)

jo aa-i-aa so sabh ko jaasee ubray gur veechaaray.

All those who come into the world shall depart. Only those who contemplate the Guru shall be saved.

गुरमुखि होवै राम नामु वखाणै आपि तरै कुल तारे ॥ (२४६-३, गउड़ी, मः ३)

gurmukh hovai raam naam vakhaanai aap tarai kul taaray.

Those who become Gurmukh and chant the Lord's Name, save themselves and save their families as well.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुरमति मिले पिआरे ॥२॥ (२४६-४, गउड़ी, मः ३)

naanak naam vasai ghat antar gurmat milay pi-aaray. ||2||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; through the Guru's Teachings, they meet their Beloved. ||2||

राम नाम बिनु को थिरु नाही जीउ बाजी है संसारा ॥ (२४६-४, गउड़ी, मः ३)

raam naam bin ko thir naahee jee-o baajee hai sansaaraa.

Without the Lord's Name, nothing is stable. This world is just a drama.

दृढ़ु भगति सची जीउ राम नामु वापारा ॥ (२४६-५, गउड़ी, मः ३)

darirh bhagat sachee jee-o raam naam vaapaaraa.

Implant true devotional worship within your heart, and trade in the Name of the Lord.

राम नामु वापारा अगम अपारा गुरमती धनु पाईऐ ॥ (२४६-५, गउड़ी, मः ३)

raam naam vaapaaraa agam apaaraa gurmatee Dhan paa-ee-ai.

Trade in the Lord's Name is infinite and unfathomable. Through the Guru's Teachings, this wealth is obtained.

सेवा सुरति भगति इह साची विचहु आपु गवाईऐ ॥ (२४६-६, गउड़ी, मः ३)

sayvaa surat bhagat ih saachee vichahu aap gavaa-ee-ai.

This selfless service, meditation and devotion is true, if you eliminate selfishness and conceit from within.

हम मति हीण मूरख मुगध अंधे सतिगुरि मारगि पाए ॥ (२४६-६, गउड़ी, मः ३)

ham mat heen moorakh mugaDh anDhay satgur maarag paa-ay.

I am senseless, foolish, idiotic and blind, but the True Guru has placed me on the Path.

नानक गुरमुखि सबदि सुहावे अनदिनु हरि गुण गाए ॥३॥ (२४६-७, गउड़ी, मः ३)

naanak gurmukh sabad suhaavay an-din har gun gaa-ay. ||3||

O Nanak, the Gurmukhs are adorned with the Shabad; night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

आपि कराए करे आपि जीउ आपे सबदि सवारे ॥ (२४६-७, गउड़ी, मः ३)

aap karaa-ay karay aap jee-o aapay sabad savaaray.

He Himself acts, and inspires others to act; He Himself embellishes us with the Word of His Shabad.

आपे सतिगुरु आपि सबदु जीउ जुगु जुगु भगत पिआरे ॥ (२४६-८, गउड़ी, मः ३)

aapay satgur aap sabad jee-o jug jug bhagat pi-aaray.

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Shabad; in each and every age, He loves His devotees.

जुगु जुगु भगत पिआरे हरि आपि सवारे आपे भगती लाए ॥ (२४६-९, गउड़ी, मः ३)

jug jug bhagat pi-aaray har aap savaaray aapay bhagtee laa-ay.

In age after age, He loves His devotees; the Lord Himself adorns them, and He Himself enjoins them to worship Him with devotion.

आपे दाना आपे बीना आपे सेव कराए ॥ (२४६-९, गउड़ी, मः ३)

aapay daanaa aapay beenaa aapay sayv karaa-ay.

He Himself is All-knowing, and He Himself is All-seeing; He inspires us to serve Him.

आपे गुणदाता अवगुण काटे हिरदै नामु वसाए ॥ (२४६-१०, गउड़ी, मः ३)

aapay gundaataa avgun kaatay hirdai naam vasaa-ay.

He Himself is the Giver of merits, and the Destroyer of demerits; He causes His Name to dwell within our hearts.

नानक सद बलिहारी सचे विटहु आपे करे कराए ॥४॥४॥ (२४६-१०, गउड़ी, मः ३)

naanak sad balihaaree sachay vitahu aapay karay karaa-ay. ||4||4||

Nanak is forever a sacrifice to the True Lord, who Himself is the Doer, the Cause of causes. ||4||4||

गउड़ी महला ३ ॥ (२४६-११)

ga-orhee mehlaa 3.

Gauree, Third Mehl:

गुर की सेवा करि पिरा जीउ हरि नामु धिआए ॥ (२४६-११, गउड़ी, मः ३)

gur kee sayvaa kar piraa jee-o har naam Dhi-aa-ay.

Serve the Guru, O my dear soul; meditate on the Lord's Name.

मंजहु दूरि न जाहि पिरा जीउ घरि बैठिआ हरि पाए ॥ (२४६-११, गउड़ी, मः ३)

manjahu door na jaahi piraa jee-o ghar baithi-aa har paa-ay.

Do not leave me, O my dear soul - you shall find the Lord while sitting within the home of your own being.

घरि बैठिआ हरि पाए सदा चितु लाए सहजे सति सुभाए ॥ (२४६-१२, गउड़ी, मः ३)

ghar baithi-aa har paa-ay sadaa chit laa-ay sehjay sat subhaa-ay.

You shall obtain the Lord while sitting within the home of your own being, focusing your consciousness constantly upon the Lord, with true intuitive faith.

गुर की सेवा खरी सुखाली जिस नो आपि कराए ॥ (२४६-१३, गउड़ी, मः ३)

gur kee sayvaa kharee sukhaalee jis no aap karaa-ay.

Serving the Guru brings great peace; they alone do it, whom the Lord inspires to do so.

नामो बीजे नामो जम्मै नामो मंनि वसाए ॥ (२४६-१३, गउड़ी, मः ३)

naamo beejay naamo jammai naamo man vasaa-ay.

They plant the seed of the Name, and the Name sprouts within; the Name abides within the mind.

नानक सचि नामि वडिआई पूरबि लिखिआ पाए ॥१॥ (२४६-१४, गउड़ी, मः ३)

naanak sach naam vadi-aa-ee poorab likhi-aa paa-ay. ||1||

O Nanak, glorious greatness rests in the True Name; It is obtained by perfect pre-ordained destiny. ||1||

हरि का नामु मीठा पिरा जीउ जा चाखहि चितु लाए ॥ (२४६-१४, गउड़ी, मः ३)

har kaa naam meethaa piraa jee-o jaa chaakhahi chit laa-ay.

The Name of the Lord is so sweet, O my dear; taste it, and focus your consciousness on it.

रसना हरि रसु चाखु मुये जीउ अन रस साद गवाए ॥ (२४६-१५, गउड़ी, मः ३)

rasnaa har ras chaakh muyay jee-o an ras saad gavaa-ay.

Taste the sublime essence of the Lord with your tongue, my dear, and renounce the pleasures of other tastes.

सदा हरि रसु पाए जा हरि भाए रसना सबदि सुहाए ॥ (२४६-१५, गउड़ी, मः ३)

sadaa har ras paa-ay jaa har bhaa-ay rasnaa sabad suhaa-ay.

You shall obtain the everlasting essence of the Lord when it pleases the Lord; your tongue shall be adorned with the Word of His Shabad.

नामु धिआए सदा सुखु पाए नामि रहै लिव लाए ॥ (२४६-१६, गउड़ी, मः ३)

naam Dhi-aa-ay sadaa sukh paa-ay naam rahai liv laa-ay.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, a lasting peace is obtained; so remain lovingly focused on the Naam.

नामे उपजै नामे बिनसै नामे सचि समाए ॥ (२४६-१६, गउड़ी, मः ३)

naamay upjai naamay binsai naamay sach samaa-ay.

From the Naam we originate, and into the Naam we shall pass; through the Naam, we are absorbed in the Truth.

नानक नामु गुरमती पाईऐ आपे लए लवाए ॥२॥ (२४६-१७, गउड़ी, मः ३)

naanak naam gurmatēe paa-ee-ai aapay la-ay lavaa-ay. ||2||

O Nanak, the Naam is obtained through the Guru's Teachings; He Himself attaches us to it. ||2||

एह विडाणी चाकरी पिरा जीउ धन छोडि परदेसि सिधाए ॥ (२४६-१७, गउड़ी, मः ३)

ayh vidaanee chaakree piraa jee-o Dhan chhod pardays siDhaa-ay.

Working for someone else, O my dear, is like forsaking the bride, and going to foreign countries.

दूजै किनै सुखु न पाइओ पिरा जीउ बिखिआ लोभि लुभाए ॥ (२४६-१८, गउड़ी, मः ३)

doojai kinai sukh na paa-i-o piraa jee-o bikhi-aa lobh lubhaa-ay.

In duality, no one has ever found peace, O my dear; you are greedy for corruption and greed.

बिखिआ लोभि लुभाए भरमि भुलाए ओहु किउ करि सुखु पाए ॥ (२४६-१८, गउड़ी, मः ३)

bikhi-aa lobh lubhaa-ay bharam bhulaa-ay oh ki-o kar sukh paa-ay.

Greedy for corruption and greed, and deluded by doubt, how can anyone find peace?

चाकरी विडाणी खरी दुखाली आपु वेचि धरमु गवाए ॥ (२४६-१९, गउड़ी, मः ३)

chaakree vidaanee kharee dukhaalee aap vaych Dharam gavaa-ay.

Working for strangers is very painful; doing so, one sells himself and loses his faith in the Dharma.

पन्ना २४७

माइआ बंधन टिकै नाही खिनु खिनु दुखु संताए ॥ (२४७-१, गउड़ी, मः ३)

maa-i-aa banDhan tikai naahee khin khin dukh santāa-ay.

Bound by Maya, the mind is not stable. Each and every moment, it suffers in pain.

नानक माइआ का दुखु तदे चूकै जा गुर सबदी चितु लाए ॥३॥ (२४७-१, गउड़ी, मः ३)

naanak maa-i-aa kaa dukh taday chookai jaa gur sabdee chit laa-ay. ||3||

O Nanak, the pain of Maya is taken away by focusing one's consciousness on the Word of the Guru's Shabad. ||3||

मनमुख मुग्ध गावारु पिरा जीउ सबदु मनि न वसाए ॥ (२४७-२, गउड़ी, मः ३)

manmukh mugaDh gaavaar piraa jee-o sabad man na vasaa-ay.

The self-willed manmukhs are foolish and crazy, O my dear; they do not enshrine the Shabad within their minds.

माइआ का भ्रमु अंधु पिरा जीउ हरि मारगु किउ पाए ॥ (२४७-२, गउड़ी, मः ३)

maa-i-aa kaa bharam anDh piraa jee-o har maarag ki-o paa-ay.

The delusion of Maya has made them blind, O my dear; how can they find the Way of the Lord?

किउ मारगु पाए बिनु सतिगुर भाए मनमुखि आपु गणाए ॥ (२४७-३, गउड़ी, मः ३)

ki-o maarag paa-ay bin satgur bhaa-ay manmukh aap ganaa-ay.

How can they find the Way, without the Will of the True Guru? The manmukhs foolishly display themselves.

हरि के चाकर सदा सुहेले गुर चरणी चितु लाए ॥ (२४७-४, गउड़ी, मः ३)

har kay chaakar sadaa suhaylay gur charnee chit laa-ay.

The Lord's servants are forever comfortable. They focus their consciousness on the Guru's Feet.

जिस नो हरि जीउ करे किरपा सदा हरि के गुण गाए ॥ (२४७-४, गउड़ी, मः ३)

jis no har jee-o karay kirpaa sadaa har kay gun gaa-ay.

Those unto whom the Lord shows His Mercy, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

नानक नामु रतनु जगि लाहा गुरमुखि आपि बुझाए ॥४॥५॥७॥ (२४७-५, गउड़ी, मः ३)

naanak naam ratan jag laahaa gurmukh aap bujhaa-ay. ||4||5||7||

O Nanak, the jewel of the Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world.

The Lord Himself imparts this understanding to the Gurmukh. ||4||5||7||

रागु गउड़ी छंत महला ५ (२४७-६)

raag ga-orhee chhant mehlā 5

Raag Gauree, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (२४७-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै मनि बैरागु भइआ जीउ किउ देखा प्रभ दाते ॥ (२४७-७, गउड़ी, मः ५)

mayrai man bairaag bha-i-aa jee-o ki-o daykhaa parabh daatay.

My mind has become sad and depressed; how can I see God, the Great Giver?

मेरे मीत सखा हरि जीउ गुर पुरख बिधाते ॥ (२४७-७, गउड़ी, मः ५)

mayray meet sakhaa har jee-o gur purakh biDhaatay.

My Friend and Companion is the Dear Lord, the Guru, the Architect of Destiny.

पुरखो बिधाता एकु स्रीधरु किउ मिलह तुझै उडीणीआ ॥ (२४७-८, गउड़ी, मः ५)

purkho biDhaataa ayk sareeDhar ki-o milah tujhai udeenee-aa.

The One Lord, the Architect of Destiny, is the Master of the Goddess of Wealth; how can I, in my sadness, meet You?

कर करहि सेवा सीसु चरणी मनि आस दरस निमाणीआ ॥ (२४७-८, गउड़ी, मः ५)

kar karahi sayvaa sees charnee man aas daras nimaane-aa.

My hands serve You, and my head is at Your Feet. My mind, dishonored, yearns for the Blessed Vision of Your Darshan.

सासि सासि न घड़ी विसरै पलु मूरतु दिनु राते ॥ (२४७-९, गउड़ी, मः ५)

saas saas na gharhee visrai pal moorat din raatay.

With each and every breath, I think of You, day and night; I do not forget You, for an instant, even for a moment.

नानक सारिंग जिउ पिआसे किउ मिलीऐ प्रभ दाते ॥१॥ (२४७-९, गउड़ी, मः ५)

naanak saaring ji-o pi-aasay ki-o milee-ai parabh daatay. ||1||

O Nanak, I am thirsty, like the rainbird; how can I meet God, the Great Giver? ||1||

इक बिनउ करउ जीउ सुणि कंत पिआरे ॥ (२४७-१०, गउड़ी, मः ५)

ik bin-o kara-o jee-o sun kant pi-aaray.

I offer this one prayer - please listen, O my Beloved Husband Lord.

मेरा मनु तनु मोहि लीआ जीउ देखि चलत तुमारे ॥ (२४७-१०, गउड़ी, मः ५)

mayraa man tan mohi lee-aa jee-o daykh chalat tumaaray.

My mind and body are enticed, beholding Your wondrous play.

चलता तुमारे देखि मोही उदास धन किउ धीरण ॥ (२४७-११, गउड़ी, मः ५)

chaltaa tumaaray daykh mohee udaas Dhan ki-o Dheer-ay.

Beholding Your wondrous play, I am enticed; but how can the sad, forlorn bride find contentment?

गुणवंत नाह दइआलु बाला सर्ब गुण भरपूरए ॥ (२४७-१२, गउड़ी, मः ५)

gunvant naah da-i-aal baalaa sarab gun bharpoor-ay.

My Lord is Meritorious, Merciful and Eternally Young; He is overflowing with all excellences.

पिर दोसु नाही सुखह दाते हउ विछुड़ी बुरिआरे ॥ (२४७-१२, गउड़ी, मः ५)

pir dos naahee sukhah daatay ha-o vichhurhee buri-aaray.

The fault is not with my Husband Lord, the Giver of peace; I am separated from Him by my own mistakes.

बिनवंति नानक दइआ धारहु घरि आवहु नाह पिआरे ॥२॥ (२४७-१३, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak da-i-aa Dhaarahu ghar aavhu naah pi-aaray. ||2||

Prays Nanak, please be merciful to me, and return home, O my Beloved Husband Lord. ||2||

हउ मनु अरपी सभु तनु अरपी अरपी सभि देसा ॥ (२४७-१३, गउड़ी, मः ५)

ha-o man arpee sabh tan arpee arpee sabh daysaa.

I surrender my mind, I surrender my whole body; I surrender all my lands.

हउ सिरु अरपी तिसु मीत पिआरे जो प्रभ देइ सदेसा ॥ (२४७-१४, गउड़ी, मः ५)

ha-o sir arpee tis meet pi-aaray jo parabh day-ay sadaysaa.

I surrender my head to that beloved friend, who brings me news of God.

अरपिआ त सीसु सुथानि गुर पहि संगि प्रभू दिखाइआ ॥ (२४७-१४, गउड़ी, मः ५)

arpi-aa ta sees suthaan gur peh sang parabhoo dikhaa-i-aa.

I have offered my head to the Guru, the most exalted; He has shown me that God is with me.

खिन माहि सगला दूखु मिटिआ मनहु चिंदिआ पाइआ ॥ (२४७-१५, गउड़ी, मः ५)

khin maahi saglaa dookh miti-aa manhu chindi-aa paa-i-aa.

In an instant, all suffering is removed. I have obtained all my mind's desires.

दिनु रैणि रलीआ करै कामणि मिटे सगल अंदेसा ॥ (२४७-१५, गउड़ी, मः ५)

din rain ralee-aa karai kaaman mitay sagal andaysaa.

Day and night, the soul-bride makes merry; all her anxieties are erased.

बिनवंति नानक कंतु मिलिआ लोड़ते हम जैसा ॥३॥ (२४७-१६, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak kant mili-aa lorh-tay ham jaisaa. ||3||

Prays Nanak, I have met the Husband Lord of my longing. ||3||

मेरै मनि अनदु भइआ जीउ वजी वाधाई ॥ (२४७-१६, गउड़ी, मः ५)

mayrai man anad bha-i-aa jee-o vajee vaaDhaa-ee.

My mind is filled with bliss, and congratulations are pouring in.

घरि लालु आइआ पिआरा सभ तिखा बुझाई ॥ (२४७-१७, गउड़ी, मः ५)

ghar laal aa-i-aa pi-aaraa sabh tikhaa bujhaa-ee.

My Darling Beloved has come home to me, and all my desires have been satisfied.

मिलिआ त लालु गुपालु ठाकुरु सखी मंगलु गाइआ ॥ (२४७-१७, गउड़ी, मः ५)

mili-aa ta laal gupaal thaakur sakhee mangal gaa-i-aa.

I have met my Sweet Lord and Master of the Universe, and my companions sing the songs of joy.

सभ मीत बंधप हरखु उपजिआ दूत थाउ गवाइआ ॥ (२४७-१८, गउड़ी, मः ५)

sabh meet banDhap harakh upji-aa doot thaa-o gavaa-i-aa.

All my friends and relatives are happy, and all traces of my enemies have been removed.

अनहत वाजे वजहि घर महि पिर संगि सेज विछाई ॥ (२४७-१९, गउड़ी, मः ५)

anhat vaajay vajeh ghar meh pir sang sayj vichhaa-ee.

The unstruck melody vibrates in my home, and the bed has been made up for my Beloved.

बिनवन्ति नानक सहजि रहै हरि मिलिआ कंतु सुखदाई ॥४॥१॥ (२४७-१९, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak sahj rahai har mili-aa kant sukh-daa-ee. ||4||1||

Prays Nanak, I am in celestial bliss. I have obtained the Lord, the Giver of peace, as my Husband. ||4||1||

पन्ना २४८

गउड़ी महला ५ ॥ (२४८-१)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

मोहन तेरे ऊचे मंदर महल अपारा ॥ (२४८-१, गउड़ी, मः ५)

mohan tayray oochay mandar mahal apaaraa.

O Mohan, your temple is so lofty, and your mansion is unsurpassed.

मोहन तेरे सोहनि दुआर जीउ संत धर्म साला ॥ (२४८-१, गउड़ी, मः ५)

mohan tayray sohan du-aar jee-o sant Dham saalaa.

O Mohan, your gates are so beautiful. They are the worship-houses of the Saints.

धर्म साल अपार दैआर ठाकुर सदा कीरतनु गावहे ॥ (२४८-२, गउड़ी, मः ५)

Dham saal apaar dai-aar thaakur sadaa keertan gaavhay.

In these incomparable worship-houses, they continually sing Kirtan, the Praises of their Lord and Master.

जह साध संत इकत्र होवहि तहा तुझहि धिआवहे ॥ (२४८-२, गउड़ी, मः ५)

jah saaDh sant ikatar hoveh tahaa tujheh Dhi-aavhay.

Where the Saints and the Holy gather together, there they meditate on you.

करि दइआ मइआ दइआल सुआमी होहु दीन कृपारा ॥ (२४८-३, गउड़ी, मः ५)

kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal su-aamee hohu deen kirpaaraa.

Be Kind and Compassionate, O Merciful Lord; be Merciful to the meek.

बिनवन्ति नानक दरस पिआसे मिलि दरसन सुखु सारा ॥१॥ (२४८-४, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak daras pi-aasay mil darsan sukh saaraa. ||1||

Prays Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; receiving Your Darshan, I am totally at peace. ||1||

मोहन तेरे बचन अनूप चाल निराली ॥ (२४८-४, गउड़ी, मः ५)

mohan tayray bachan anoop chaal niraalee.

O Mohan, your speech is incomparable; wondrous are your ways.

मोहन तूं मानहि एकु जी अवर सभ राली ॥ (२४८-५, गउड़ी, मः ५)

mohan too^N maaneh ayk jee avar sabh raalee.

O Mohan, you believe in the One. Everything else is dust to you.

मानहि त एकु अलेखु ठाकुरु जिनहि सभ कल धारीआ ॥ (२४८-५, गउड़ी, मः ५)

maaneh ta ayk alaykh thaakur jineh sabh kal Dhaaree-aa.

You adore the One Lord, the Unknowable Lord and Master; His Power gives Support to all.

तुधु बचनि गुर कै वसि कीआ आदि पुरखु बनवारीआ ॥ (२४८-६, गउड़ी, मः ५)

tuDh bachan gur kai vas kee-aa aad purakh banvaaree-aa.

Through the Guru's Word, you have captured the heart of the Primal Being, the Lord of the World.

तू आपि चलिआ आपि रहिआ आपि सभ कल धारीआ ॥ (२४८-६, गउड़ी, मः ५)

too^N aap chali-aa aap rahi-aa aap sabh kal Dhaaree-aa.

You Yourself move, and You Yourself stand still; You Yourself support the whole creation.

बिनवन्ति नानक पैज राखहु सभ सेवक सरनि तुमारीआ ॥२॥ (२४८-७, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak paj raakho sabh sayvak saran tumaaree-aa. ||2||

Prays Nanak, please preserve my honor; all Your servants seek the Protection of Your Sanctuary. ||2||

मोहन तुधु सतसंगति धिआवै दरस धिआना ॥ (२४८-७, गउड़ी, मः ५)

mohan tuDh satsangat Dhi-aavai daras Dhi-aanaa.

O Mohan, the Sat Sangat, the True Congregation, meditates on you; they meditate on the Blessed Vision of Your Darshan.

मोहन जमु नेड़ि न आवै तुधु जपहि निदाना ॥ (२४८-८, गउड़ी, मः ५)

mohan jam nayrh na aavai tuDh jaapeh nidaanaa.

O Mohan, the Messenger of Death does not even approach those who meditate on You, at the last moment.

जमकालु तिन कउ लगै नाही जो इक मनि धिआवहे ॥ (२४८-८, गउड़ी, मः ५)

jamkaal tin ka-o lagai naahee jo ik man Dhi-aavhay.

The Messenger of Death cannot touch those who meditate on You single-mindedly.

मनि बचनि करमि जि तुधु अराधहि से सभे फल पावहे ॥ (२४८-९, गउड़ी, मः ५)

man bachan karam je tuDh araaDheh say sabhay fal paavhay.

Those who worship and adore You in thought, word and deed, obtain all fruits and rewards.

मल मूत मूड़ जि मुगध होते सि देखि दरसु सुगिआना ॥ (२४८-९, गउड़ी, मः ५)

mal moot moorh je mugaDh hotay se daykh daras sugi-aanaa.

Those who are foolish and stupid, filthy with urine and manure, become all-knowing upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

बिनवन्ति नानक राजु निहचलु पूरन पुरख भगवाना ॥३॥ (२४८-१०, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak raaj nihchal pooran purakh bhagvaanaa. ||3||

Prays Nanak, Your Kingdom is Eternal, O Perfect Primal Lord God. ||3||

मोहन तूं सुफलु फलिआ सणु परवारे ॥ (२४८-११, गउड़ी, मः ५)

mohan too^N sufal fali-aa san parvaaray.

O Mohan, you have blossomed forth with the flower of your family.

मोहन पुत्र मीत भाई कुटम्ब सभि तारे ॥ (२४८-११, गउड़ी, मः ५)

mohan putar meet bhaa-ee kutamb sabh taaray.

O Mohan, your children, friends, siblings and relatives have all been saved.

तारिआ जहानु लहिआ अभिमानु जिनी दरसन पाइआ ॥ (२४८-११, गउड़ी, मः ५)

taari-aa jahaan lahi-aa abhimaan jinee darsan paa-i-aa.

You save those who give up their egotistical pride, upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

जिनी तुधनो धन्नु कहिआ तिन जमु नेड़ि न आइआ ॥ (२४८-१२, गउड़ी, मः ५)

jinee tuDhno Dhan kahi-aa tin jam nayrh na aa-i-aa.

The Messenger of Death does not even approach those who call you 'blessed'.

बेअंत गुण तेरे कथे न जाही सतिगुर पुरख मुरारे ॥ (२४८-१२, गउड़ी, मः ५)

bay-ant gun tayray kathay na jaahee satgur purakh muraaray.

Your Virtues are unlimited - they cannot be described, O True Guru, Primal Being, Destroyer of demons.

बिनवन्ति नानक टेक राखी जितु लगि तरिआ संसारे ॥४॥२॥ (२४८-१३, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak tayk raakhee jit lag tari-aa sansaaray. ||4||2||

Prays Nanak, Yours is that Anchor, holding onto which the whole world is saved.

||4||2||

गउड़ी महला ५ ॥ (२४८-१४)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl,

सलोक ॥ (२४८-१४)

salok.

Shalok:

पतित असंख पुनीत करि पुनह पुनह बलिहार ॥ (२४८-१४, गउड़ी, मः ५)

patit asa^Nkh puneet kar punah punah balihaar.

Countless sinners have been purified; I am a sacrifice, over and over again, to You.

नानक राम नामु जपि पावको तिन किलबिख दाहनहार ॥१॥ (२४८-१४, गउड़ी, मः ५)

naanak raam naam jap paavko tin kilbikh dahanhaar. ||1||

O Nanak, meditation on the Lord's Name is the fire which burns away sinful mistakes like straw. ||1||

छंत ॥ (२४८-१५)

chhant.

Chhant:

जपि मना तूं राम नराइणु गोविंदा हरि माधो ॥ (२४८-१५, गउड़ी, मः ५)

jap manaa too^N raam naraa-in govindaa har maaDho.

Meditate, O my mind, on the Lord God, the Lord of the Universe, the Lord, the Master of Wealth.

धिआइ मना मुरारि मुकंदे कटीऐ काल दुख फाधो ॥ (२४८-१६, गउड़ी, मः ५)

Dhi-aa-ay manaa muraar mukanday katee-ai kaal dukh faaDho.

Meditate, O my mind, on the Lord, the Destroyer of ego, the Giver of salvation, who cuts away the noose of agonizing death.

दुखहरण दीन सरण स्रीधर चरन कमल अराधीऐ ॥ (२४८-१६, गउड़ी, मः ५)

dukhharan deen saran sareeDhar charan kamal araaDhee-ai.

Meditate lovingly on the Lotus Feet of the Lord, the Destroyer of distress, the Protector of the poor, the Lord of excellence.

जम पंथु बिखड़ा अगनि सागरु निमख सिमरत साधीऐ ॥ (२४८-१७, गउड़ी, मः ५)

jam panth bikh-rhaa agan saagar nimakh simrat saaDhee-ai.

The treacherous path of death and the terrifying ocean of fire are crossed over by meditating in remembrance on the Lord, even for an instant.

कलिमलह दहता सुधु करता दिनसु रैणि अराधो ॥ (२४८-१७, गउड़ी, मः ५)

kalimalah dahtaa suDh kartaa dinas rain araaDho.

Meditate day and night on the Lord, the Destroyer of desire, the Purifier of pollution.

बिनवंति नानक करहु किरपा गोपाल गोबिंद माधो ॥१॥ (२४८-१८, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak karahu kirpaa gopaal gobind maaDho. ||1||

Prays Nanak, please be Merciful to me, O Cherisher of the world, Lord of the Universe, Lord of wealth. ||1||

सिमरि मना दामोदरु दुखहरु भै भंजनु हरि राइआ ॥ (२४८-१८, गउड़ी, मः ५)

simar manaa daamodar dukhhar bhai bhanjan har raa-i-aa.

O my mind, remember the Lord in meditation; He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear, the Sovereign Lord King.

स्रीरंगो दइआल मनोहरु भगति वछलु बिरदाइआ ॥ (२४८-१९, गउड़ी, मः ५)

sareerango da-i-aal manohar bhagat vachhal birdaa-i-aa.

He is the Greatest Lover, the Merciful Master, the Enticer of the mind, the Support of His devotees - this is His very nature.

पन्ना २४९

भगति वछल पुरख पूरन मनहि चिंदिआ पाईऐ ॥ (२४९-१, गउड़ी, मः ५)

bhagat vachhal purakh pooran maneh chindi-aa paa-ee-ai.

The Perfect Lord is the Lover of His devotees; He fulfills the desires of the mind.

तम अंध कूप ते उधारै नामु मंनि वसाईऐ ॥ (२४९-१, गउड़ी, मः ५)

tam anDh koop tay uDhaarai naam man vasaa-ee-ai.

He lifts us up out of the deep, dark pit; enshrine His Name within your mind.

सुर सिध गण गंधरब मुनि जन गुण अनिक भगती गाइआ ॥ (२४९-२, गउड़ी, मः ५)

sur siDh gan ganDharab mun jan gun anik bhagtee gaa-i-aa.

The gods, the Siddhas, the angels, the heavenly singers, the silent sages and the devotees sing Your countless Glorious Praises.

बिनवन्ति नानक करहु किरपा पारब्रह्म हरि राइआ ॥२॥ (२४९-२, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak karahu kirpaa paarbarahm har raa-i-aa. ||2||

Prays Nanak, please be merciful to me, O Supreme Lord God, my King. ||2||

चेति मना पारब्रह्म परमेसरु सर्व कला जिनि धारी ॥ (२४९-३, गउड़ी, मः ५)

chayt manaa paarbarahm parmaysar sarab kalaa jin Dhaaree.

O my mind, be conscious of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, who wields all power.

करुणा मै समरथु सुआमी घट घट प्राण अधारी ॥ (२४९-३, गउड़ी, मः ५)

karunaa mai samrath su-aamee ghat ghat paraan aDhaaree.

He is All-powerful, the Embodiment of compassion. He is the Master of each and every heart;

प्राण मन तन जीअ दाता बेअंत अगम अपारो ॥ (२४६-४, गउड़ी, मः ५)

paraan man tan jee-a daataa bay-ant agam apaaro.

He is the Support of the breath of life. He is the Giver of the breath of life, of mind, body and soul. He is Infinite, Inaccessible and Unfathomable.

सरणि जोगु समरथु मोहनु सर्व दोख बिदारो ॥ (२४६-४, गउड़ी, मः ५)

saran jog samrath mohan sarab dokh bidaaro.

The All-powerful Lord is our Sanctuary; He is the Enticer of the mind, who banishes all sorrows.

रोग सोग सभि दोख बिनसहि जपत नामु मुरारी ॥ (२४६-५, गउड़ी, मः ५)

rog sog sabh dokh binsahi japat naam muraaree.

All illnesses, sufferings and pains are dispelled, by chanting the Name of the Lord.

बिनवंति नानक करहु किरपा समरथ सभ कल धारी ॥३॥ (२४६-५, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak karahu kirpaa samrath sabh kal Dhaaree. ||3||

Prays Nanak, please be merciful to me, All-powerful Lord; You are the Wielder of all power. ||3||

गुण गाउ मना अचुत अबिनासी सभ ते ऊच दइआला ॥ (२४६-६, गउड़ी, मः ५)

gun gaa-o manaa achut abhinaasee sabh tay ooch da-i-aalaa.

O my mind, sing the Glorious Praises of the Imperishable, Eternal, Merciful Master, the Highest of all.

बिसम्भरु देवन कउ एकै सर्व करै प्रतिपाला ॥ (२४६-७, गउड़ी, मः ५)

bisambhar dayvan ka-o ayakai sarab karai partipaalaa.

The One Lord is the Sustainer of the Universe, the Great Giver; He is the Cherisher of all.

प्रतिपाल महा दइआल दाना दइआ धारे सभ किसै ॥ (२४६-७, गउड़ी, मः ५)

partipaal mahaa da-i-aal daanaa da-i-aa Dhaaray sabh kisai.

The Cherisher Lord is so very merciful and wise; He is compassionate to all.

कालु कंटकु लोभु मोहु नासै जीअ जा कै प्रभु बसै ॥ (२४६-८, गउड़ी, मः ५)

kaal kantik lobh moh naasai jee-a jaa kai parabh basai.

The pains of death, greed and emotional attachment simply vanish, when God comes to dwell in the soul.

सुप्रसन्न देवा सफल सेवा भई पूरन घाला ॥ (२४६-८, गउड़ी, मः ५)

suparsan dayvaa safal sayvaa bha-ee pooran ghaalaa.

When the Lord is thoroughly pleased, then one's service becomes perfectly fruitful.

बिनवंत नानक इछ पुनी जपत दीन दैआला ॥४॥३॥ (२४६-९, गउड़ी, मः ५)

binvant naanak ichh punee japat deen dai-aalaa. ||4||3||

Prays Nanak, my desires are fulfilled by meditating on the Lord, Merciful to the meek.
||4||3||

गउड़ी महला ५ ॥ (२४६-९)

ga-orhee mehlaa 5.

Gauree, Fifth Mehl:

सुणि सखीए मिलि उदमु करेहा मनाइ लैहि हरि कंतै ॥ (२४६-९, गउड़ी, मः ५)

sun sakhee-ay mil udam karayhaa manaa-ay laihi har kantai.

Listen, O my companions: let's join together and make the effort, to surrender to our Husband Lord.

मानु तिआगि करि भगति ठगउरी मोहह साधू मंतै ॥ (२४६-१०, गउड़ी, मः ५)

maan ti-aag kar bhagat thag-uree mohah saaDhoo mantai.

Renouncing our pride, let's charm Him with the potion of devotional worship, and the mantra of the Holy Saints.

सखी वसि आइआ फिरि छोडि न जाई इह रीति भली भगवंतै ॥ (२४६-१०, गउड़ी, मः ५)

sakhee vas aa-i-aa fir chhod na jaa-ee ih reet bhalee bhagvantai.

O my companions, when He comes under our power, He shall never leave us again.
This is the good nature of the Lord God.

नानक जरा मरण भै नरक निवारै पुनीत करै तिसु जंतै ॥१॥ (२४६-११, गउड़ी, मः ५)

naanak jaraa maran bhai narak nivaarai puneet karai tis jantai. ||1||

O Nanak, God dispels the fear of old age, death and hell; He purifies His beings. ||1||

सुणि सखीए इह भली बिनंती एहु मतांतु पकाईऐ ॥ (२४६-१२, गउड़ी, मः ५)

sun sakhee-ay ih bhalee binantee ayhu mataa^{Nt} pakaa-ee-ai.

Listen, O my companions, to my sincere prayer: let's make this firm resolve.

सहजि सुभाइ उपाधि रहत होइ गीत गोविंदहि गाईऐ ॥ (२४६-१२, गउड़ी, मः ५)

sahj subhaa-ay upaaDh rahat ho-ay geet govindeh gaa-ee-ai.

In the peaceful poise of intuitive bliss, violence will be gone, as we sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कलि कलेस मिटहि भ्रम नासहि मनि चिंदिआ फलु पाईऐ ॥ (२४६-१३, गउड़ी, मः ५)

kal kalays miteh bharam naaseh man chindi-aa fal paa-ee-ai.

Our pains and troubles shall be eradicated, and our doubts shall be dispelled; we will receive the fruits of our minds' desires.

पाख्ब्रह्म पूरन परमेसर नानक नामु धिआईऐ ॥२॥ (२४६-१३, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm pooran parmaysar naanak naam Dhi-aa-ee-ai. ||2||

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Supreme Lord God, the Perfect, Transcendent Lord. ||2||

सखी इछ करी नित सुख मनाई प्रभ मेरी आस पुजाए ॥ (२४६-१४, गउड़ी, मः ५)

sakhee ichh karee nit sukh manaa-ee parabh mayree aas pujaa-ay.

O my companions, I yearn for Him continually; I invoke His Blessings, and pray that God may fulfill my hopes.

चरन पिआसी दरस बैरागनि पेखउ थान सबाए ॥ (२४६-१५, गउड़ी, मः ५)

charan pi-aasee daras bairaagan paykha-o thaan sabaa-ay.

I thirst for His Feet, and I long for the Blessed Vision of His Darshan; I look for Him everywhere.

खोजि लहउ हरि संत जना संगु सम्मृथ पुरख मिलाए ॥ (२४६-१५, गउड़ी, मः ५)

khoj laha-o har sant janaa sang sammrith purakh milaa-ay.

I search for traces of the Lord in the Society of the Saints; they will unite me with the All-powerful Primal Lord God.

नानक तिन मिलिआ सुरिजनु सुखदाता से वडभागी माए ॥३॥ (२४६-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak tin mili-aa surijan sukh-daata say vadbhaagee maa-ay. ||3||

O Nanak, those humble, noble beings who meet the Lord, the Giver of peace, are very blessed, O my mother. ||3||

सखी नालि वसा अपुने नाह पिआरे मेरा मनु तनु हरि संगि हिलिआ ॥ (२४६-१६, गउड़ी, मः ५)

sakhee naal vasaa apunay naah pi-aaray mayraa man tan har sang hili-aa.

O my companions, now I dwell with my Beloved Husband; my mind and body are attuned to the Lord.

सुणि सखीए मेरी नीद भली मै आपनड़ा पिरु मिलिआ ॥ (२४६-१७, गउड़ी, मः ५)

sun sakhee-ay mayree need bhalee mai aapnarhaa pir mili-aa.

Listen, O my companions: now I sleep well, since I found my Husband Lord.

भ्रमु खोइओ साँति सहजि सुआमी परगासु भइआ कउलु खिलिआ ॥ (२४६-१८, गउड़ी, मः ५)

bharam kho-i-o saa^{Nt} sahj su-aamee pargaas bha-i-aa ka-ul khili-aa.

My doubts have been dispelled, and I have found intuitive peace and tranquility through my Lord and Master. I have been enlightened, and my heart-lotus has blossomed forth.

वरु पाइआ प्रभु अंतरजामी नानक सोहागु न टलिआ ॥४॥४॥२॥५॥११॥ (२४६-१८, गउड़ी, मः ५)

var paa-i-aa parabh antarjaamee naanak sohaag na tali-aa. ||4||4||2||5||11||

I have obtained God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, as my Husband; O Nanak, my marriage shall last forever. ||4||4||2||5||11||

पन्ना २५०

१९ सतिगुर प्रसादि ॥ (२५०-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गउड़ी बावन अखरी महला ५ ॥ (२५०-१)

ga-orhee baavan akhree mehlaa 5.

Gauree, Baavan Akhree ~ The 52 Letters, Fifth Mehl:

सलोक ॥ (२५०-१)

salok.

Shalok:

गुरदेव माता गुरदेव पिता गुरदेव सुआमी परमेसुरा ॥ (२५०-१, गउड़ी, मः ५)

gurdayv mataaa gurdayv pitaaa gurdayv su-aamee parmaysuraa.

The Divine Guru is my mother, the Divine Guru is my father; the Divine Guru is my Transcendent Lord and Master.

गुरदेव सखा अगिआन भंजनु गुरदेव बंधिप सहोदरा ॥ (२५०-२, गउड़ी, मः ५)

gurdayv sakhaa agi-aan bhanjan gurdayv banDhip sahodaraa.

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

गुरदेव दाता हरि नामु उपदेसै गुरदेव मंतु निरोधरा ॥ (२५०-२, गउड़ी, मः ५)

gurdayv daataa har naam updaysai gurdayv mantu niroDharaa.

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

गुरदेव साँति सति बुधि मूरति गुरदेव पारस परस परा ॥ (२५०-३, गउड़ी, मः ५)

gurdayv saa^{Nt} sat buDh moorat gurdayv paaras paras paraa.

The Divine Guru is the Image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

गुरदेव तीरथु अमृत सरोवरु गुर गिआन मजनु अपरम्परा ॥ (२५०-३, गउड़ी, मः ५)

gurdayv tīrath amrit saroavar gur gi-aan majan apramparaa.

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine ambrosia; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

गुरदेव करता सभि पाप हरता गुरदेव पतित पवित करा ॥ (२५०-४, गउड़ी, मः ५)

gurdayv kartaa sabh paap hartaa gurdayv patit pavit karaa.

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

गुरदेव आदि जुगादि जुग जुग गुरदेव मंतु हरि जपि उधरा ॥ (२५०-५, गउड़ी, मः ५)

gurdayv aad jugaad jug jug gurdayv mant har jap uDhraa.

The Divine Guru existed at the primal beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

गुरदेव संगति प्रभ मेलि करि किरपा हम मूड़ पापी जितु लगि तरा ॥ (२५०-५, गउड़ी, मः ५)

gurdayv sangat parabh mayl kar kirpaa ham moorh paapee jit lag taraa.

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I am carried across.

गुरदेव सतिगुरु पारब्रह्म परमेसरु गुरदेव नानक हरि नमसकरा ॥१॥ (२५०-६, गउड़ी, मः ५)

gurdayv satgur paarbarahm parmaysar gurdayv naanak har namaskaraa. ||1||

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

सलोक ॥ (२५०-७)

salok.

Shalok:

आपहि कीआ कराइआ आपहि करनै जोग ॥ (२५०-७, गउड़ी, मः ५)

aapeh kee-aa karaa-i-aa aapeh karnai jog.

He Himself acts, and causes others to act; He Himself can do everything.

नानक एको रवि रहिआ दूसर होआ न होगु ॥१॥ (२५०-७, गउड़ी, मः ५)

naanak ayko rav rahi-aa doosar ho-aa na hog. ||1||

O Nanak, the One Lord is pervading everywhere; there has never been any other, and there never shall be. ||1||

पउड़ी ॥ (२५०-८)

pa-orhee.

Pauree:

ओअं साध सतिगुर नमसकारं ॥ (२५०-८, गउड़ी, मः ५)

o-a^N saaDh satgur namaskaara^N.

ONG: I humbly bow in reverence to the One Universal Creator, to the Holy True Guru.

आदि मधि अंति निरंकारं ॥ (२५०-८, गउड़ी, मः ५)

aad maDh ant nira^Nkaara^N.

In the beginning, in the middle, and in the end, He is the Formless Lord.

आपहि सुन्न आपहि सुख आसन ॥ (२५०-८, गउड़ी, मः ५)

aapeh sunn aapeh sukh aasan.

He Himself is in the absolute state of primal meditation; He Himself is in the seat of peace.

आपहि सुनत आप ही जासन ॥ (२५०-९, गउड़ी, मः ५)

aapeh sunat aap hee jaasan.

He Himself listens to His Own Praises.

आपन आपु आपहि उपाइओ ॥ (२५०-९, गउड़ी, मः ५)

aapan aap aapeh upaa-i-o.

He Himself created Himself.

आपहि बाप आप ही माइओ ॥ (२५०-९, गउड़ी, मः ५)

aapeh baap aap hee maa-i-o.

He is His Own Father, He is His Own Mother.

आपहि सूखम आपहि असथूला ॥ (२५०-१०, गउड़ी, मः ५)

aapeh sookham aapeh asthoolaa.

He Himself is subtle and etheric; He Himself is manifest and obvious.

लखी न जाई नानक लीला ॥१॥ (२५०-१०, गउड़ी, मः ५)

lakhee na jaa-ee naanak leelaa. ||1||

O Nanak, His wondrous play cannot be understood. ||1||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥ (२५०-१०, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.

O God, Merciful to the meek, please be kind to me,

तेरे संतन की मनु होइ खाला ॥ रहाउ ॥ (२५०-११, गउड़ी, मः ५)

tayray santan kee man ho-ay ravaalaa. rahaa-o.

that my mind might become the dust of the feet of Your Saints. ||Pause||

सलोकु ॥ (२५०-११)

salok.

Shalok:

निरंकार आकार आपि निरगुन सरगुन एक ॥ (२५०-११, गउड़ी, मः ५)

nirankaar aakaar aap nirgun sargun ayk.

He Himself is formless, and also formed; the One Lord is without attributes, and also with attributes.

एकहि एक बखाननो नानक एक अनेक ॥१॥ (२५०-१२, गउड़ी, मः ५)

aykeh ayk bakhaanano naanak ayk anayk. ||1||

Describe the One Lord as One, and Only One; O Nanak, He is the One, and the many. ||1||

पउड़ी ॥ (२५०-१२)

pa-orhee.

Pauree:

ओअं गुरमुखि कीओ अकारा ॥ (२५०-१२, गउड़ी, मः ५)

o-a^N gurmukh kee-o akaaraa.

ONG: The One Universal Creator created the Creation through the Word of the Primal Guru.

एकहि सूति परोवनहारा ॥ (२५०-१२, गउड़ी, मः ५)

aykeh soot parovanhaaraa.

He strung it upon His one thread.

भिन्न भिन्न त्रै गुण बिसथारं ॥ (२५०-१३, गउड़ी, मः ५)

bhinn bhinn tarai gun bistaara^N.

He created the diverse expanse of the three qualities.

निरगुन ते सरगुन दृसटारं ॥ (२५०-१३, गउड़ी, मः ५)

nirgun tay sargun daristaara^N.

From formless, He appeared as form.

सगल भाति करि करहि उपाइओ ॥ (२५०-१३, गउड़ी, मः ५)

sagal bhaat kar karahi upaa-i-o.

The Creator has created the creation of all sorts.

जनम मरन मन मोहु बढाइओ ॥ (२५०-१४, गउड़ी, मः ५)

janam maran man moh badhaa-i-o.

The attachment of the mind has led to birth and death.

दुहु भाति ते आपि निरारा ॥ (२५०-१४, गउड़ी, मः ५)

duhoo bhaat tay aap niraaraa.

He Himself is above both, untouched and unaffected.

नानक अंतु न पारावारा ॥२॥ (२५०-१४, गउड़ी, मः ५)

naanak ant na paaraavaaraa. ||2||

O Nanak, He has no end or limitation. ||2||

सलोक ॥ (२५०-१५)

salok.

Shalok:

सेई साह भगवंत से सचु सम्पै हरि रासि ॥ (२५०-१५, गउड़ी, मः ५)

say-ee saah bhagvant say sach sampai har raas.

Those who gather Truth, and the riches of the Lord's Name, are rich and very fortunate.

नानक सचु सुचि पाईऐ तिह संतन कै पासि ॥१॥ (२५०-१५, गउड़ी, मः ५)

naanak sach such paa-ee-ai tih santan kai paas. ||1||

O Nanak, truthfulness and purity are obtained from Saints such as these. ||1||

पवड़ी ॥ (२५०-१६)

pavrhee.

Pauree:

ससा सति सति सति सोऊ ॥ (२५०-१६, गउड़ी, मः ५)

sasaa saṭ saṭ saṭ so-oo.

SASSA: True, True, True is that Lord.

सति पुरख ते भिन्न न कोऊ ॥ (२५०-१६, गउड़ी, मः ५)

saṭ purakḥ tay bhinn na ko-oo.

No one is separate from the True Primal Lord.

सोऊ सरनि परै जिह पायं ॥ (२५०-१६, गउड़ी, मः ५)

so-oo saran parai jih paa-ya^N.

They alone enter the Lord's Sanctuary, whom the Lord inspires to enter.

सिमरि सिमरि गुन गाइ सुनायं ॥ (२५०-१७, गउड़ी, मः ५)

simar simar gun gaa-ay sunaa-ya^N.

Meditating, meditating in remembrance, they sing and preach the Glorious Praises of the Lord.

संसै भरमु नही कछु बिआपत ॥ (२५०-१७, गउड़ी, मः ५)

sansai bharam nahee kachḥ bi-aapaṭ.

Doubt and skepticism do not affect them at all.

प्रगट प्रतापु ताहू को जापत ॥ (२५०-१७, गउड़ी, मः ५)

pargat partaap̣ taahoo ko jaapaṭ.

They behold the manifest glory of the Lord.

सो साधू इह पहुचनहारा ॥ (२५०-१७, गउड़ी, मः ५)

so saaDhoo ih pahuchanhaaraa.

They are the Holy Saints - they reach this destination.

नानक ता कै सद बलिहारा ॥३॥ (२५०-१८, गउड़ी, मः ५)

naanaḳ taa kai saḍ balihaaraa. ||3||

Nanak is forever a sacrifice to them. ||3||

सलोक ॥ (२५०-१८)

salok.

Shalok:

धनु धनु कहा पुकारते माइआ मोह सभ कूर ॥ (२५०-१८, गउड़ी, मः ५)

Dhan Dhan kahaa pukaartay maa-i-aa moh sabh koor.

Why are you crying out for riches and wealth? All this emotional attachment to Maya is false.

पन्ना २५१

नाम बिहूने नानका होत जात सभु धूर ॥१॥ (२५१-१, गउड़ी, मः ५)

naam bihoonay naankaa hot jaat sabh Dhoor. ||1||

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, all are reduced to dust. ||1||

पवड़ी ॥ (२५१-१)

pav^rhee.

Pauree:

धधा धूरि पुनीत तेरे जनूआ ॥ (२५१-१, गउड़ी, मः ५)

DhaDhaa Dhoor puneet tayray janoo-aa.

DHADHA: The dust of the feet of the Saints is sacred.

धनि तेऊ जिह रुच इआ मनूआ ॥ (२५१-१, गउड़ी, मः ५)

Dhan tay-oo jih ruch i-aa manoo-aa.

Blessed are those whose minds are filled with this longing.

धनु नही बाछहि सुरग न आछहि ॥ (२५१-२, गउड़ी, मः ५)

Dhan nahee baachheh surag na aachheh.

They do not seek wealth, and they do not desire paradise.

अति पृअ प्रीति साध रज राचहि ॥ (२५१-२, गउड़ी, मः ५)

at pari-a pareet saaDh raj raacheh.

They are immersed in the deep love of their Beloved, and the dust of the feet of the Holy.

धंधे कहा बिआपहि ताहू ॥ जो एक छाडि अन कतहि न जाहू ॥ (२५१-२, गउड़ी, मः ५)

DhanDhay kahaa bi-aapahi taahoo. jo ayk chhaad an kaṭeh na jaahoo.

How can worldly affairs affect those who do not abandon the One Lord, and who go nowhere else?

जा कै हीऐ दीओ प्रभ नाम ॥ (२५१-३, गउड़ी, मः ५)

jaa kai hee-ai dee-o parabh naam.

One whose heart is filled with God's Name,

नानक साध पूरन भगवान ॥४॥ (२५१-३, गउड़ी, मः ५)

naanak saaDh pooran bhagvaan. ||4||

O Nanak, is a perfect spiritual being of God. ||4||

सलोक ॥ (२५१-४)

salok.

Shalok:

अनिक भेख अरु डिआन धिआन मनहठि मिलिअउ न कोइ ॥ (२५१-४, गउड़ी, मः ५)

anik bhaykh ar nyi-aan Dhi-aan manhath mili-a-o na ko-ay.

By all sorts of religious robes, knowledge, meditation and stubborn-mindedness, no one has ever met God.

कहु नानक किरपा भई भगतु डिआनी सोइ ॥१॥ (२५१-४, गउड़ी, मः ५)

kaho naanak kirpaa bha-ee bhagat nyi-aanee so-ay. ||1||

Says Nanak, those upon whom God showers His Mercy, are devotees of spiritual wisdom. ||1||

पउड़ी ॥ (२५१-५)

pa-or^hee.

Pauree:

डंडा डिआनु नही मुख बातउ ॥ (२५१-५, गउड़ी, मः ५)

nyanyaa nyi-aan nahee mukh baata-o.

NGANGA: Spiritual wisdom is not obtained by mere words of mouth.

अनिक जुगति सासत्र करि भातउ ॥ (२५१-५, गउड़ी, मः ५)

anik jugat saastar kar bhaata-o.

It is not obtained through the various debates of the Shaastras and scriptures.

डिआनी सोइ जा कै दृढ़ सोऊ ॥ (२५१-६, गउड़ी, मः ५)

nyi-aanee so-ay jaa kai darirh so-oo.

They alone are spiritually wise, whose minds are firmly fixed on the Lord.

कहत सुनत कछु जोगु न होऊ ॥ (२५१-६, गउड़ी, मः ५)

kahaṭ sunaṭ kachh jog na ho-oo.

Hearing and telling stories, no one attains Yoga.

डिआनी रहत आगिआ दृढ़ जा कै ॥ (२५१-६, गउड़ी, मः ५)

nyi-aanee rahaṭ aagi-aa darirh jaa kai.

They alone are spiritually wise, who remain firmly committed to the Lord's Command.

उसन सीत समसरि सभ ता कै ॥ (२५१-७, गउड़ी, मः ५)

usan seeṭ samsar sabḥ taa kai.

Heat and cold are all the same to them.

डिआनी ततु गुरुमुखि बीचारी ॥ (२५१-७, गउड़ी, मः ५)

nyi-aanee taṭ gurmukḥ beechaaree.

The true people of spiritual wisdom are the Gurmukhs, who contemplate the essence of reality;

नानक जा कउ किरपा धारी ॥५॥ (२५१-७, गउड़ी, मः ५)

naanak jaa ka-o kirpaa Dhaaree. ||5||

O Nanak, the Lord showers His Mercy upon them. ||5||

सलोक ॥ (२५१-८)

salok.

Shalok:

आवन आए सृसटि महि बिनु बूझै पसु ढोर ॥ (२५१-८, गउड़ी, मः ५)

aavan aa-ay sarisat meh bin boojhay pas dhor.

Those who have come into the world without understanding are like animals and beasts.

नानक गुरुमुखि सो बुझै जा कै भाग मथोर ॥१॥ (२५१-८, गउड़ी, मः ५)

naanak gurmukḥ so bujhai jaa kai bhaag mathor. ||1||

O Nanak, those who become Gurmukh understand; upon their foreheads is such pre-ordained destiny. ||1||

पउड़ी ॥ (२५१-६)

pa-orhee.

Pauree:

या जुग महि एकहि कउ आइआ ॥ (२५१-६, गउड़ी, मः ५)

yaa jug meh aykeh ka-o aa-i-aa.

They have come into this world to meditate on the One Lord.

जनमत मोहिओ मोहनी माइआ ॥ (२५१-६, गउड़ी, मः ५)

janmat mohi-o mohnee maa-i-aa.

But ever since their birth, they have been enticed by the fascination of Maya.

गरभ कुंट महि उरध तप करते ॥ (२५१-६, गउड़ी, मः ५)

garabh kunt meh uraDh tap kartay.

Upside-down in the chamber of the womb, they performed intense meditation.

सासि सासि सिमरत प्रभु रहते ॥ (२५१-१०, गउड़ी, मः ५)

saas saas simrat parabh rahtay.

They remembered God in meditation with each and every breath.

उरझि परे जो छोडि छडाना ॥ (२५१-१०, गउड़ी, मः ५)

urajh paray jo chhod chhadaanaa.

But now, they are entangled in things which they must leave behind.

देवनहारु मनहि बिसराना ॥ (२५१-१०, गउड़ी, मः ५)

dayvanhaar maneh bisraanaa.

They forget the Great Giver from their minds.

धारहु किरपा जिसहि गुसाई ॥ इत उत नानक तिसु बिसरहु नाही ॥६॥ (२५१-११, गउड़ी, मः ५)

Dhaarahu kirpaa jisahi gusaa-ee. itu naanak tis bisrahu naahee. ||6||

O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy, do not forget Him, here or hereafter. ||6||

सलोक ॥ (२५१-११)

salok.

Shalok:

आवत हुकमि बिनास हुकमि आगिआ भिन्न न कोइ ॥ (२५१-११, गउड़ी, मः ५)

aavat hukam binaas hukam aagi-aa bhinn na ko-ay.

By His Command, we come, and by His Command, we go; no one is beyond His Command.

आवन जाना तिह मिटै नानक जिह मनि सोइ ॥१॥ (२५१-१२, गउड़ी, मः ५)

aavan jaanaa tih mitai naanak jih man so-ay. ||1||

Coming and going in reincarnation is ended, O Nanak, for those whose minds are filled with the Lord. ||1||

पउड़ी ॥ (२५१-१३)

pa-orhee.

Pauree:

एऊ जीअ बहुतु ग्रभ वासे ॥ (२५१-१३, गउड़ी, मः ५)

ay-oo jee-a bahut garabh vaasay.

This soul has lived in many wombs.

मोह मगन मीठ जोनि फासे ॥ (२५१-१३, गउड़ी, मः ५)

moh magan meethh jon faasay.

Enticed by sweet attachment, it has been trapped in reincarnation.

इनि माइआ तै गुण बसि कीने ॥ (२५१-१३, गउड़ी, मः ५)

in maa-i-aa tarai gun bas keenay.

This Maya has subjugated beings through the three qualities.

आपन मोह घटे घटि दीने ॥ (२५१-१४, गउड़ी, मः ५)

aapan moh ghatay ghat deenay.

Maya has infused attachment to itself in each and every heart.

ए साजन कछु कहहु उपाइआ ॥ (२५१-१४, गउड़ी, मः ५)

ay saajan kachh kahhu upaa-i-aa.

O friend, tell me some way,

जा ते तरउ बिखम इह माइआ ॥ (२५१-१४, गउड़ी, मः ५)

jaa tay tara-o bikham ih maa-i-aa.

by which I may swim across this treacherous ocean of Maya.

करि किरपा सतसंगि मिलाए ॥ (२५१-१४, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa satsang milaa-ay.

The Lord showers His Mercy, and leads us to join the Sat Sangat, the True Congregation.

नानक ता कै निकटि न माए ॥७॥ (२५१-१५, गउड़ी, मः ५)

naanak taa kai nikat na maa-ay. ||7||

O Nanak, Maya does not even come near. ||7||

सलोक ॥ (२५१-१५)

salok.

Shalok:

किरत कमावन सुभ असुभ कीने तिनि प्रभि आपि ॥ (२५१-१५, गउड़ी, मः ५)

kirat kamaavan subh asubh keenay tin parabh aap.

God Himself causes one to perform good and bad actions.

पसु आपन हउ हउ करै नानक बिनु हरि कहा कमाति ॥१॥ (२५१-१६, गउड़ी, मः ५)

pas aapan ha-o ha-o karai naanak bin har kahaa kamaat. ||1||

The beast indulges in egotism, selfishness and conceit; O Nanak, without the Lord, what can anyone do? ||1||

पउड़ी ॥ (२५१-१६)

pa-orhee.

Pauree:

एकहि आपि करावनहारा ॥ (२५१-१६, गउड़ी, मः ५)

aykeh aap karaavanhaaraa.

The One Lord Himself is the Cause of all actions.

आपहि पाप पुन्न बिसथारा ॥ (२५१-१७, गउड़ी, मः ५)

aapeh paap punn bisthaaraa.

He Himself distributes sins and noble acts.

इआ जुग जितु जितु आपहि लाइओ ॥ (२५१-१७, गउड़ी, मः ५)

i-aa jug jit jit aapeh laa-i-o.

In this age, people are attached as the Lord attaches them.

सो सो पाइओ जु आपि दिवाइओ ॥ (२५१-१७, गउड़ी, मः ५)

so so paa-i-o jo aap divaa-i-o.

They receive that which the Lord Himself gives.

उआ का अंतु न जानै कोऊ ॥ (२५१-१८, गउड़ी, मः ५)

u-aa kaa ant na jaanai ko-oo.

No one knows His limits.

जो जो करै सोऊ फुनि होऊ ॥ (२५१-१८, गउड़ी, मः ५)

jo jo karai so-oo fun ho-oo.

Whatever He does, comes to pass.

एकहि ते सगला बिसथारा ॥ (२५१-१८, गउड़ी, मः ५)

aykeh tay saglaa bistaaraa.

From the One, the entire expanse of the Universe emanated.

नानक आपि सवारनहारा ॥८॥ (२५१-१९, गउड़ी, मः ५)

naanak aap savaaranhaaraa. ||8||

O Nanak, He Himself is our Saving Grace. ||8||

सलोक ॥ (२५१-१९)

salok.

Shalok:

राचि रहे बनिता बिनोद कुसम रंग बिख सोर ॥ (२५१-१९, गउड़ी, मः ५)

raach rahay banitaa binod kusam rang bikh sor.

Man remains engrossed in women and playful pleasures; the tumult of his passion is like the dye of the safflower, which fades away all too soon.

नानक तिह सरनी परउ बिनसि जाइ मै मोर ॥१॥ (२५१-१९, गउड़ी, मः ५)

naanak tih sarnee para-o binas jaa-ay mai mor. ||1||

O Nanak, seek God's Sanctuary, and your selfishness and conceit shall be taken away.

||1||

पन्ना २५२

पउड़ी ॥ (२५२-१)

pa-orhee.

Pauree:

रे मन बिनु हरि जह रचहु तह तह बंधन पाहि ॥ (२५२-१, गउड़ी, मः ५)

ray man bin har jah rachahu tah tah banDhan paahi.

O mind: without the Lord, whatever you are involved in shall bind you in chains.

जिह बिधि कतहू न छूटीऐ साकत तेऊ कमाहि ॥ (२५२-१, गउड़ी, मः ५)

jih biDh kathoo na chhootee-ai saakat tay-oo kamaahi.

The faithless cynic does those deeds which will never allow him to be emancipated.

हउ हउ करते कर्म रत ता को भारु अफार ॥ (२५२-२, गउड़ी, मः ५)

ha-o ha-o kartay karam rat tā ko bhaar afaar.

Acting in egotism, selfishness and conceit, the lovers of rituals carry the unbearable load.

प्रीति नही जउ नाम सिउ तउ एऊ कर्म बिकार ॥ (२५२-२, गउड़ी, मः ५)

pareet nahee ja-o naam si-o tā-o ay-oo karam bikaar.

When there is no love for the Naam, then these rituals are corrupt.

बाधे जम की जेवरी मीठी माइआ रंग ॥ (२५२-३, गउड़ी, मः ५)

baaDhay jam kee jayvree meethee maa-i-aa rang.

The rope of death binds those who are in love with the sweet taste of Maya.

भ्रम के मोहे नह बुझहि सो प्रभु सदहू संग ॥ (२५२-३, गउड़ी, मः ५)

bharam kay mohay nah bujheh so parabh sadhoo sang.

Deluded by doubt, they do not understand that God is always with them.

लेखै गणत न छूटीऐ काची भीति न सुधि ॥ (२५२-४, गउड़ी, मः ५)

laykhai ganat na chhootee-ai kaachee bheet na suDh.

When their accounts are called for, they shall not be released; their wall of mud cannot be washed clean.

जिसहि बुझाए नानका तिह गुरमुखि निर्मल बुधि ॥९॥ (२५२-४, गउड़ी, मः ५)

jisahi bujhaa-ay naankaa tih gurmukh nirmal buDh. ||9||

One who is made to understand - O Nanak, that Gurmukh obtains immaculate understanding. ||9||

सलोक ॥ (२५२-५)

salok.

Shalok:

टूटे बंधन जासु के होआ साधू संगु ॥ (२५२-५, गउड़ी, मः ५)

tootay banDhan jaas kay ho-aa saaDhoo sang.

One whose bonds are cut away joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जो राते रंग एक कै नानक गूड़ा रंगु ॥१॥ (२५२-५, गउड़ी, मः ५)

jo raatay rang ayk kai naanak goorhaa rang. ||1||

Those who are imbued with the Love of the One Lord, O Nanak, take on the deep and lasting color of His Love. ||1||

पउड़ी ॥ (२५२-५)

pa-orhee.

Pauree:

रारा रंगहु इआ मनु अपना ॥ (२५२-६, गउड़ी, मः ५)

raaraa rangahu i-aa man apnaa.

RARRA: Dye this heart of yours in the color of the Lord's Love.

हरि हरि नामु जपहु जपु रसना ॥ (२५२-६, गउड़ी, मः ५)

har har naam japahu jap rasnaa.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har - chant it with your tongue.

रे रे दरगह कहै न कोऊ ॥ (२५२-६, गउड़ी, मः ५)

ray ray dargeh kahai na ko-oo.

In the Court of the Lord, no one shall speak harshly to you.

आउ बैठु आदरु सुभ देऊ ॥ (२५२-६, गउड़ी, मः ५)

aa-o baith aadar subh day-oo.

Everyone shall welcome you, saying, "Come, and sit down."

उआ महली पावहि तू बासा ॥ (२५२-७, गउड़ी, मः ५)

u-aa mahlee paavahi too baasaa.

In that Mansion of the Lord's Presence, you shall find a home.

जनम मरन नह होइ बिनासा ॥ (२५२-७, गउड़ी, मः ५)

janam maran nah ho-ay binaasaa.

There is no birth or death, or destruction there.

मसतकि करमु लिखिओ धुरि जा कै ॥ (२५२-७, गउड़ी, मः ५)

mastak karam likhi-o Dhur jaa kai.

One who has such karma written on his forehead,

हरि सम्पै नानक घरि ता कै ॥१०॥ (२५२-८, गउड़ी, मः ५)

har sampai naanak ghar taa kai. ||10||

O Nanak, has the wealth of the Lord in his home. ||10||

सलोक ॥ (२५२-८)

salok.

Shalok:

लालच झूठ बिकार मोह बिआपत मूढ़े अंध ॥ (२५२-८, गउड़ी, मः ५)

laalach jhooth bikaar moh bi-aapat moorhay anDh.

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment entangle the blind and the foolish.

लागि परे दुरगंध सिउ नानक माइआ बंध ॥१॥ (२५२-९, गउड़ी, मः ५)

laag paray durganDh si-o naanak maa-i-aa banDh. ||1||

Bound down by Maya, O Nanak, a foul odor clings to them. ||1||

पउड़ी ॥ (२५२-९)

pa-orhee.

Pauree:

लला लपटि बिखै रस राते ॥ (२५२-९, गउड़ी, मः ५)

lalaa lapat bikhai ras raatay.

LALLA: People are entangled in the love of corrupt pleasures;

अहम्बुधि माइआ मद माते ॥ (२५२-९, गउड़ी, मः ५)

aha^N-buDh maa-i-aa mad maatay.

they are drunk with the wine of egotistical intellect and Maya.

इआ माइआ महि जनमहि मरना ॥ (२५२-१०, गउड़ी, मः ५)

i-aa maa-i-aa meh janmeh marnaa.

In this Maya, they are born and die.

जिउ जिउ हुकमु तिवै तिउ करना ॥ (२५२-१०, गउड़ी, मः ५)

ji-o ji-o hukam tīvai tī-o karnaa.

People act according to the Hukam of the Lord's Command.

कोऊ ऊन न कोऊ पूरा ॥ (२५२-१०, गउड़ी, मः ५)

ko-oo oon na ko-oo pooraa.

No one is perfect, and no one is imperfect.

कोऊ सुघरु न कोऊ मूरा ॥ (२५२-११, गउड़ी, मः ५)

ko-oo sughar na ko-oo mooraa.

No one is wise, and no one is foolish.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगना ॥ (२५२-११, गउड़ी, मः ५)

jit̃ jit̃ laavhu tīt̃ tīt̃ lagnaa.

Wherever the Lord engages someone, there he is engaged.

नानक ठाकुर सदा अलिपना ॥११॥ (२५२-११, गउड़ी, मः ५)

naanak thaakur sada alipanaa. ||11||

O Nanak, our Lord and Master is forever detached. ||11||

सलोक ॥ (२५२-१२)

salok.

Shalok:

लाल गुपाल गोबिंद प्रभ गहिर गम्भीर अथाह ॥ (२५२-१२, गउड़ी, मः ५)

laal gupaal gobind̃ parabh̃ gahir gambbheer athaah.

My Beloved God, the Sustainer of the World, the Lord of the Universe, is deep, profound and unfathomable.

दूसर नाही अवर को नानक बेपरवाह ॥१॥ (२५२-१२, गउड़ी, मः ५)

doosar naahee avar ko naanak bayparvaah. ||1||

There is no other like Him; O Nanak, He is not worried. ||1||

पउड़ी ॥ (२५२-१३)

pa-orhee.

Pauree:

लला ता कै लवै न कोऊ ॥ (२५२-१३, गउड़ी, मः ५)

lalaa taa kai lavai na ko-oo.

LALLA: There is no one equal to Him.

एकहि आपि अवर नह होऊ ॥ (२५२-१३, गउड़ी, मः ५)

aykeh aap avar nah ho-oo.

He Himself is the One; there shall never be any other.

होवनहारु होत सद आइआ ॥ (२५२-१३, गउड़ी, मः ५)

hovanhaar hot sad aa-i-aa.

He is now, He has been, and He shall always be.

उआ का अंतु न काहू पाइआ ॥ (२५२-१४, गउड़ी, मः ५)

u-aa kaa antu na kaahoo paa-i-aa.

No one has ever found His limit.

कीट हसति महि पूर समाने ॥ (२५२-१४, गउड़ी, मः ५)

keet hasat meh poor samaanay.

In the ant and in the elephant, He is totally pervading.

प्रगट पुरख सभ ठाऊ जाने ॥ (२५२-१४, गउड़ी, मः ५)

pargat purakh sabh thaa-oo jaanay.

The Lord, the Primal Being, is known by everyone everywhere.

जा कउ दीनो हरि रसु अपना ॥ (२५२-१४, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o deeno har ras apnaa.

That one, unto whom the Lord has given His Love

नानक गुरमुखि हरि हरि तिह जपना ॥१२॥ (२५२-१५, गउड़ी, मः ५)

naanak gurmukh har har tih japnaa. ||12||

- O Nanak, that Gurmukh chants the Name of the Lord, Har, Har. ||12||

सलोक ॥ (२५२-१५)

salok.

Shalok:

आतम रसु जिह जानिआ हरि रंग सहजे माणु ॥ (२५२-१५, गउड़ी, मः ५)

aaṭam ras jih jaani-aa har rang sehjay maan.

One who knows the taste of the Lord's sublime essence, intuitively enjoys the Lord's Love.

नानक धनि धनि धनि जन आए ते परवाणु ॥१॥ (२५२-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak Dhan Dhan Dhan jan aa-ay ṭay parvaan. ||1||

O Nanak, blessed, blessed, blessed are the Lord's humble servants; how fortunate is their coming into the world! ||1||

पउड़ी ॥ (२५२-१६)

pa-orhee.

Pauree:

आइआ सफल ताहू को गनीऐ ॥ (२५२-१६, गउड़ी, मः ५)

aa-i-aa safal ṭaahoo ko ganee-ai.

How fruitful is the coming into the world, of those

जासु रसन हरि हरि जसु भनीऐ ॥ (२५२-१७, गउड़ी, मः ५)

jaas rasan har har jas bhanee-ai.

whose tongues celebrate the Praises of the Name of the Lord, Har, Har.

आइ बसहि साधू कै संगे ॥ (२५२-१७, गउड़ी, मः ५)

aa-ay baseh saaDhoo kai sangay.

They come and dwell with the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

अनदिनु नामु धिआवहि रंगे ॥ (२५२-१७, गउड़ी, मः ५)

an-din naam Dhi-aavahi rangay.

night and day, they lovingly meditate on the Naam.

आवत सो जनु नामहि राता ॥ (२५२-१८, गउड़ी, मः ५)

aavaṭ so jan naameh raatāa.

Blessed is the birth of those humble beings who are attuned to the Naam;

जा कउ दइआ मइआ बिधाता ॥ (२५२-१८, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o da-i-aa ma-i-aa biDhaataa.

the Lord, the Architect of Destiny, bestows His Kind Mercy upon them.

एकहि आवन फिरि जोनि न आइआ ॥ (२५२-१८, गउड़ी, मः ५)

aykeh aavan fir jon na aa-i-aa.

They are born only once - they shall not be reincarnated again.

नानक हरि कै दरसि समाइआ ॥१३॥ (२५२-१९, गउड़ी, मः ५)

naanak har kai daras samaa-i-aa. ||13||

O Nanak, they are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||13||

सलोक ॥ (२५२-१९)

salok.

Shalok:

यासु जपत मनि होइ अनंदु बिनसै दूजा भाउ ॥ दूख दरद तृसना बुझै नानक नामि समाउ ॥१॥ (२५२-१९, गउड़ी, मः ५)

yaas japaṭ man ho-ay anand binsai doojaa bhaa-o. dookh darad tarisnaa bujhai
naanak naam samaa-o. ||1||

Chanting it, the mind is filled with bliss; love of duality is eliminated, and pain, distress and desires are quenched. O Nanak, immerse yourself in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

पन्ना २५३

पउड़ी ॥ (२५३-१)

pa-orhee.

Pauree:

यया जारउ दुरमति दोऊ ॥ (२५३-१, गउड़ी, मः ५)

ya-yaa jaara-o durmat do-oo.

YAYYA: Burn away duality and evil-mindedness.

तिसहि तिआगि सुख सहजे सोऊ ॥ (२५३-१, गउड़ी, मः ५)

tiseh ti-aag sukh sehjay so-oo.

Give them up, and sleep in intuitive peace and poise.

यया जाइ परहु संत सरना ॥ (२५३-२, गउड़ी, मः ५)

ya-yaa jaa-ay parahu sant sarnaa.

Yaya: Go, and seek the Sanctuary of the Saints;

जिह आसर इआ भवजलु तरना ॥ (२५३-२, गउड़ी, मः ५)

jih aasar i-aa bhavjal tarnaa.

with their help, you shall cross over the terrifying world-ocean.

यया जनमि न आवै सोऊ ॥ एक नाम ले मनहि परोऊ ॥ (२५३-२, गउड़ी, मः ५)

ya-yaa janam na aavai so-oo. ayk naam lay maneh paro-oo.

Yaya: One who weaves the One Name into his heart, does not have to take birth again.

यया जनमु न हारीऐ गुर पूरे की टेक ॥ (२५३-३, गउड़ी, मः ५)

ya-yaa janam na haaree-ai gur pooray kee tayk.

Yaya: This human life shall not be wasted, if you take the Support of the Perfect Guru.

नानक तिह सुखु पाइआ जा कै हीअरै एक ॥१४॥ (२५३-३, गउड़ी, मः ५)

naanak tih sukh paa-i-aa jaa kai hee-arai ayk. ||14||

O Nanak, one whose heart is filled with the One Lord finds peace. ||14||

सलोक ॥ (२५३-४)

salok.

Shalok:

अंतरि मन तन बसि रहे ईत ऊत के मीत ॥ (२५३-४, गउड़ी, मः ५)

antar man tan bas rahay eet oot kay meet.

The One who dwells deep within the mind and body is your friend here and hereafter.

गुरि पूरै उपदेसिआ नानक जपीऐ नीत ॥१॥ (२५३-४, गउड़ी, मः ५)

gur poorai updaysi-aa naanak japee-ai neet. ||1||

The Perfect Guru has taught me, O Nanak, to chant His Name continually. ||1||

पउड़ी ॥ (२५३-५)

pa-orhee.

Pauree:

अनदिनु सिमरहु तासु कउ जो अंति सहाई होइ ॥ (२५३-५, गउड़ी, मः ५)

an-din simrahu taas ka-o jo ant sah^haa-ee ho-ay.

Night and day, meditate in remembrance on the One who will be your Help and Support in the end.

इह बिखिआ दिन चारि छिअ छाडि चलिओ सभु कोइ ॥ (२५३-५, गउड़ी, मः ५)

ih bikhi-aa din chaar chhi-a chhaad chali-o sabh ko-ay.

This poison shall last for only a few days; everyone must depart, and leave it behind.

का को मात पिता सुत धीआ ॥ (२५३-६, गउड़ी, मः ५)

kaa ko maat pitaa sut Dhee-aa.

Who is our mother, father, son and daughter?

गृह बनिता कछु संगि न लीआ ॥ (२५३-६, गउड़ी, मः ५)

garih banitaa kachh sang na lee-aa.

Household, wife, and other things shall not go along with you.

ऐसी संचि जु बिनसत नाही ॥ (२५३-६, गउड़ी, मः ५)

aisee sanch jo binsat naahee.

So gather that wealth which shall never perish,

पति सेती अपुनै घरि जाही ॥ (२५३-७, गउड़ी, मः ५)

pat saytee apunai ghar jaahee.

so that you may go to your true home with honor.

साधसंगि कलि कीरतनु गाइआ ॥ (२५३-७, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang kal keertan gaa-i-aa.

In this Dark Age of Kali Yuga, those who sing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy

नानक ते ते बहुरि न आइआ ॥१५॥ (२५३-७, गउड़ी, मः ५)

naanak tay tay bahur na aa-i-aa. ||15||

- O Nanak, they do not have to endure reincarnation again. ||15||

सलोक ॥ (२५३-८)

salok.

Shalok:

अति सुंदर कुलीन चतुर मुखि डिआनी धनवंत ॥ (२५३-८, गउड़ी, मः ५)

at sundar kuleen chaatur mukh nyi-aanee Dhanvant.

He may be very handsome, born into a highly respected family, very wise, a famous spiritual teacher, prosperous and wealthy;

मिरतक कहीअहि नानका जिह प्रीति नही भगवंत ॥१॥ (२५३-८, गउड़ी, मः ५)

mirtak kahee-ahi naankaa jih pareet nahee bhagvant. ||1||

but even so, he is looked upon as a corpse, O Nanak, if he does not love the Lord God. ||1||

पउड़ी ॥ (२५३-९)

pa-orhee.

Pauree:

डंडा खटु सासत्र होइ डिआता ॥ (२५३-९, गउड़ी, मः ५)

nyanyaa khat saastar ho-ay nyi-aataa.

NGANGA: He may be a scholar of the six Shaastras.

पूरकु कुम्भक रेचक करमाता ॥ (२५३-९, गउड़ी, मः ५)

poorak kumbhak raychak karmaataa.

He may practice inhaling, exhaling and holding the breath.

डिआन धिआन तीर्थ इसनानी ॥ (२५३-१०, गउड़ी, मः ५)

nyi-aan Dhi-aan tirath isnaanee.

He may practice spiritual wisdom, meditation, pilgrimages to sacred shrines and ritual cleansing baths.

सोमपाक अपरस उदिआनी ॥ (२५३-१०, गउड़ी, मः ५)

sompaak apras udi-aanee.

He may cook his own food, and never touch anyone else's; he may live in the wilderness like a hermit.

राम नाम संगि मनि नही हेता ॥ (२५३-१०, गउड़ी, मः ५)

raam naam sang man nahee haytaa.

But if he does not enshrine love for the Lord's Name within his heart,

जो कछु कीनो सोऊ अनेता ॥ (२५३-११, गउड़ी, मः ५)

jo kachh keeno so-oo anaytaa.

then everything he does is transitory.

उआ ते ऊतमु गनउ चंडाला ॥ (२५३-११, गउड़ी, मः ५)

u-aa tay ootam gan-o chandalaa.

Even an untouchable pariah is superior to him,

नानक जिह मनि बसहि गुपाला ॥१६॥ (२५३-११, गउड़ी, मः ५)

naanak jih man baseh gupaalaa. ||16||

O Nanak, if the Lord of the World abides in his mind. ||16||

सलोक ॥ (२५३-१२)

salok.

Shalok:

कुंट चारि दह दिसि भ्रमे कर्म किरति की रेख ॥ (२५३-१२, गउड़ी, मः ५)

kunt chaar dah dis bharamay karam kirat kee raykh.

He wanders around in the four quarters and in the ten directions, according to the dictates of his karma.

सूख दूख मुकति जोनि नानक लिखिओ लेख ॥१॥ (२५३-१२, गउड़ी, मः ५)

sookh dookh mukat jon naanak likhi-o laykh. ||1||

Pleasure and pain, liberation and reincarnation, O Nanak, come according to one's pre-ordained destiny. ||1||

पवड़ी ॥ (२५३-१३)

pavrhee.

Pauree:

कका कारन करता सोऊ ॥ (२५३-१३, गउड़ी, मः ५)

kakaa kaaran kartaa so-oo.

KAKKA: He is the Creator, the Cause of causes.

लिखिओ लेखु न मेटत कोऊ ॥ (२५३-१३, गउड़ी, मः ५)

likhi-o laykh na maytat ko-oo.

No one can erase His pre-ordained plan.

नही होत कछु दोऊ बारा ॥ (२५३-१३, गउड़ी, मः ५)

nahee hot kachh do-oo baaraa.

Nothing can be done a second time.

करनैहारु न भूलनहारा ॥ (२५३-१३, गउड़ी, मः ५)

karnaihaar na bhoolanhaaraa.

The Creator Lord does not make mistakes.

काहू पंथु दिखारै आपै ॥ (२५३-१४, गउड़ी, मः ५)

kaahoo panth dikhaarai aapai.

To some, He Himself shows the Way.

काहू उदिआन भ्रमत पछुतापै ॥ (२५३-१४, गउड़ी, मः ५)

kaahoo udi-aan bharmat pachhutaapai.

While He causes others to wander miserably in the wilderness.

आपन खेलु आप ही कीनो ॥ (२५३-१४, गउड़ी, मः ५)

aapan khayl aap hee keeno.

He Himself has set His own play in motion.

जो जो दीनो सु नानक लीनो ॥१७॥ (२५३-१५, गउड़ी, मः ५)

jo jo deeno so naanak leeno. ||17||

Whatever He gives, O Nanak, that is what we receive. ||17||

सलोक ॥ (२५३-१५)

salok.

Shalok:

खात खरचत बिलछत रहे टूटि न जाहि भंडार ॥ (२५३-१५, गउड़ी, मः ५)

khaat kharchat bilchhat rahay toot na jaahi bhandaar.

People continue to eat and consume and enjoy, but the Lord's warehouses are never exhausted.

हरि हरि जपत अनेक जन नानक नाहि सुमार ॥१॥ (२५३-१५, गउड़ी, मः ५)

har har japat anayk jan naanak naahi sumaar. ||1||

So many chant the Name of the Lord, Har, Har; O Nanak, they cannot be counted.

||1||

पउड़ी ॥ (२५३-१६)

pa-orhee.

Pauree:

खखा खूना कछु नही तिसु सम्म्रथ कै पाहि ॥ (२५३-१६, गउड़ी, मः ५)

khakhaa khoonaa kachh nahee tis samrath kai paahi.

KHAKHA: The All-powerful Lord lacks nothing;

जो देना सो दे रहिओ भावै तह तह जाहि ॥ (२५३-१६, गउड़ी, मः ५)

jo daynaa so day rahi-o bhaavai tah tah jaahi.

whatever He is to give, He continues to give - let anyone go anywhere he pleases.

खरचु खजाना नाम धनु इआ भगतन की रासि ॥ (२५३-१७, गउड़ी, मः ५)

kharach khajaanaa naam Dhan i-aa bhagtan kee raas.

The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is a treasure to spend; it is the capital of His devotees.

खिमा गरीबी अनद सहज जपत रहहि गुणतास ॥ (२५३-१७, गउड़ी, मः ५)

khimaa gareebie anad sajh japat rahih guntaas.

With tolerance, humility, bliss and intuitive poise, they continue to meditate on the Lord, the Treasure of excellence.

खेलहि बिगसहि अनद सिउ जा कउ होत कृपाल ॥ (२५३-१८, गउड़ी, मः ५)

khayleh bigsahi anad si-o jaa ka-o hot kirpaal.

Those, unto whom the Lord shows His Mercy, play happily and blossom forth.

सदीव गनीव सुहावने राम नाम गृहि माल ॥ (२५३-१८, गउड़ी, मः ५)

sadeev ganeev suhaavanay raam naam garihi maal.

Those who have the wealth of the Lord's Name in their homes are forever wealthy and beautiful.

खेदु न दूखु न डानु तिह जा कउ नदरि करी ॥ (२५३-१९, गउड़ी, मः ५)

khayd na dookh na daan tih jaa ka-o nadar karee.

Those who are blessed with the Lord's Glance of Grace suffer neither torture, nor pain, nor punishment.

नानक जो प्रभ भाणिआ पूरी तिना परी ॥१८॥ (२५३-१९, गउड़ी, मः ५)

naanak jo parabh bhaani-aa pooree tinaa parree. ||18||

O Nanak, those who are pleasing to God become perfectly successful. ||18||

पन्ना २५४

सलोक ॥ (२५४-१)

salok.

Shalok:

गनि मिनि देखहु मनै माहि सरपर चलनो लोग ॥ (२५४-१, गउड़ी, मः ५)

gan min daykhhu manai maahi sarpar chalna log.

See, that even by calculating and scheming in their minds, people must surely depart in the end.

आस अनित गुरमुखि मिटै नानक नाम अरोग ॥१॥ (२५४-१, गउड़ी, मः ५)

aas anit gurmukh mitai naanak naam arog. ||1||

Hopes and desires for transitory things are erased for the Gurmukh; O Nanak, the Name alone brings true health. ||1||

पउड़ी ॥ (२५४-२)

pa-orhee.

Pauree:

गगा गोबिद गुण रवहु सासि सासि जपि नीत ॥ (२५४-२, गउड़ी, मः ५)

gagaa gobid gun ravhu saas saas jap neet.

GAGGA: Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe with each and every breath; meditate on Him forever.

कहा बिसासा देह का बिलम न करिहो मीत ॥ (२५४-२, गउड़ी, मः ५)

kahaa bisaasaa dayh kaa bilam na kariho meet.

How can you rely on the body? Do not delay, my friend;

नह बारिक नह जोबनै नह बिरधी कछु बंधु ॥ (२५४-३, गउड़ी, मः ५)

nah baarik nah jobnai nah birDhee kachh banDh.

there is nothing to stand in Death's way - neither in childhood, nor in youth, nor in old age.

ओह बेरा नह बूझीऐ जउ आइ परै जम फंधु ॥ (२५४-३, गउड़ी, मः ५)

oh bayraa nah boojhee-ai ja-o aa-ay parai jam fanDh.

That time is not known, when the noose of Death shall come and fall on you.

गिआनी धिआनी चतुर पेखि रहनु नही इह ठाड़ ॥ (२५४-४, गउड़ी, मः ५)

gi-aanee Dhi-aanee chatur paykh rahan nahee ih thaa-ay.

See, that even spiritual scholars, those who meditate, and those who are clever shall not stay in this place.

छाडि छाडि सगली गई मूड़ तहा लपटाहि ॥ (२५४-४, गउड़ी, मः ५)

chhaad chhaad saglee ga-ee moorh tahaa laptaahi.

Only the fool clings to that, which everyone else has abandoned and left behind.

गुर प्रसादि सिमरत रहै जाहू मसतकि भाग ॥ (२५४-५, गउड़ी, मः ५)

gur parsaad simrat rahai jaahoo mastak bhaag.

By Guru's Grace, one who has such good destiny written on his forehead remembers the Lord in meditation.

नानक आए सफल ते जा कउ पृअहि सुहाग ॥१९॥ (२५४-५, गउड़ी, मः ५)

naanak aa-ay safal tay jaa ka-o pari-ahi suhaag. ||19||

O Nanak, blessed and fruitful is the coming of those who obtain the Beloved Lord as their Husband. ||19||

सलोक ॥ (२५४-६)

salok.

Shalok:

घोखे सासत्र बेद सभ आन न कथतउ कोइ ॥ (२५४-६, गउड़ी, मः ५)

ghokhay saastar bayd sabh aan na khathata-o ko-ay.

I have searched all the Shaastras and the Vedas, and they say nothing except this:

आदि जुगादी हुणि होवत नानक एकै सोइ ॥१॥ (२५४-६, गउड़ी, मः ५)

aad jugaadee huni hovat naanak aikai so-ay. ||1||

"In the beginning, throughout the ages, now and forevermore, O Nanak, the One Lord alone exists."||1||

पउड़ी ॥ (२५४-७)

pa-orhee.

Pauree:

घघा घालहु मनहि एह बिनु हरि दूसर नाहि ॥ (२५४-७, गउड़ी, मः ५)

ghaghahaa ghaalhu maneh ayh bin har doosar naahi.

GHAGHA: Put this into your mind, that there is no one except the Lord.

नह होआ नह होवना जत कत ओही समाहि ॥ (२५४-७, गउड़ी, मः ५)

nah ho-aa nah hovnaa jat kat ohee samaahi.

There never was, and there never shall be. He is pervading everywhere.

घूलहि तउ मन जउ आवहि सरना ॥ (२५४-८, गउड़ी, मः ५)

ghooleh ta-o man ja-o aavahi sarnaa.

You shall be absorbed into Him, O mind, if you come to His Sanctuary.

नाम ततु कलि महि पुनहचरना ॥ (२५४-८, गउड़ी, मः ५)

naam tat kal meh punharchanaa.

In this Dark Age of Kali Yuga, only the Naam, the Name of the Lord, shall be of any real use to you.

घालि घालि अनिक पछुतावहि ॥ (२५४-८, गउड़ी, मः ५)

ghaal ghaal anik pachhutaavahi.

So many work and slave continually, but they come to regret and repent in the end.

बिनु हरि भगति कहा थिति पावहि ॥ (२५४-९, गउड़ी, मः ५)

bin har bhagat kahaa thit paavahi.

Without devotional worship of the Lord, how can they find stability?

घोलि महा रसु अमृतु तिह पीआ ॥ (२५४-९, गउड़ी, मः ५)

ghol mahaa ras amriti tih pee-aa.

They alone taste the supreme essence, and drink in the Ambrosial Nectar,

नानक हरि गुरि जा कउ दीआ ॥२०॥ (२५४-१०, गउड़ी, मः ५)

naanak har gur jaa ka-o dee-aa. ||20||

O Nanak, unto whom the Lord, the Guru, gives it. ||20||

सलोक ॥ (२५४-१०)

salok.

Shalok:

ङणि घाले सभ दिवस सास नह बढन घटन तिलु सार ॥ (२५४-१०, गउड़ी, मः ५)

nyan ghaalay sabh divas saas nah badhan ghatan til saar.

He has counted all the days and the breaths, and placed them in people's destiny; they do not increase or decrease one little bit.

जीवन लोरहि भर्म मोह नानक तेऊ गवार ॥१॥ (२५४-११, गउड़ी, मः ५)

jeevan loreh bharam moh naanak tay-oo gavaar. ||1||

Those who long to live in doubt and emotional attachment, O Nanak, are total fools. ||1||

पउड़ी ॥ (२५४-११)

pa-orhee.

Pauree:

डंडा ड़ासै कालु तिह जो साकत प्रभि कीन ॥ (२५४-११, गउड़ी, मः ५)

nyanya nyaraasai kaal tih jo saakat parabh keen.

NGANGA: Death seizes those whom God has made into faithless cynics.

अनिक जोनि जनमहि मरहि आतम रामु न चीन ॥ (२५४-१२, गउड़ी, मः ५)

anik jon janmeh mareh aatam raam na cheen.

They are born and they die, enduring countless incarnations; they do not realize the Lord, the Supreme Soul.

डिआन धिआन ताहू कउ आए ॥ (२५४-१२, गउड़ी, मः ५)

nyi-aan Dhi-aan taahoo ka-o aa-ay.

They alone find spiritual wisdom and meditation,

करि किरपा जिह आपि दिवाए ॥ (२५४-१२, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa jih aap divaa-ay.

whom the Lord blesses with His Mercy;

डणती डणी नही कोऊ छूटै ॥ (२५४-१३, गउड़ी, मः ५)

nyantee nyanee nahee ko-oo chhootai.

no one is emancipated by counting and calculating.

काची गागरि सरपर फूटै ॥ (२५४-१३, गउड़ी, मः ५)

kaachee gaagar sarpar footai.

The vessel of clay shall surely break.

सो जीवत जिह जीवत जपिआ ॥ (२५४-१३, गउड़ी, मः ५)

so jeevat jih jeevat japi-aa.

They alone live, who, while alive, meditate on the Lord.

प्रगट भए नानक नह छपिआ ॥२१॥ (२५४-१४, गउड़ी, मः ५)

pargat bha-ay naanak nah chhapi-aa. ||21||

They are respected, O Nanak, and do not remain hidden. ||21||

सलोकु ॥ (२५४-१४)

salok.

Shalok:

चिति चितवउ चरणारबिंद ऊध कवल बिगसाँत ॥ (२५४-१४, गउड़ी, मः ५)

chit̃ chit̃va-o charṇaarbind̃ ooDh̃ kaval bigsaa^{Nt̃}.

Focus your consciousness on His Lotus Feet, and the inverted lotus of your heart shall blossom forth.

प्रगट भए आपहि गोबिंद नानक संत मताँत ॥१॥ (२५४-१५, गउड़ी, मः ५)

pargat bha-ay aapeh gobind̃ naanak sant̃ mataa^{Nt̃}. ||1||

The Lord of the Universe Himself becomes manifest, O Nanak, through the Teachings of the Saints. ||1||

पउड़ी ॥ (२५४-१५)

pa-orhee.

Pauree:

चचा चरन कमल गुर लागा ॥ धनि धनि उआ दिन संजोग सभागा ॥ (२५४-१५, गउड़ी, मः ५)

chachaa charan kamal gur laagaa. Dhañ Dhañ u-aa din sanjog sabhaagaa.

CHACHA: Blessed, blessed is that day, when I became attached to the Lord's Lotus Feet.

चारि कुंट दह दिसि भ्रमि आइओ ॥ (२५४-१६, गउड़ी, मः ५)

chaar kunt dah dis bhram̃ aa-i-o.

After wandering around in the four quarters and the ten directions,

भई कृपा तब दरसनु पाइओ ॥ (२५४-१६, गउड़ी, मः ५)

bha-ee kirpaa tab darsañ paa-i-o.

God showed His Mercy to me, and then I obtained the Blessed Vision of His Darshan.

चार बिचार बिनसिओ सभ दूआ ॥ (२५४-१६, गउड़ी, मः ५)

chaar bichaar binsi-o sabh̃ doo-aa.

By pure lifestyle and meditation, all duality is removed.

साधसंगि मनु निर्मल हूआ ॥ (२५४-१७, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang̃ man nirmal hoo-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind becomes immaculate.

चिंत बिसारी एक दृस्टेता ॥ (२५४-१७, गउड़ी, मः ५)

chint̃ bisaaree ayk daristaytaa.

Anxieties are forgotten, and the One Lord alone is seen,

नानक गिआन अंजनु जिह नेत्रा ॥२२॥ (२५४-१७, गउड़ी, मः ५)

naanak gi-aan anjan jih nayṭaraa. ||22||

O Nanak, by those whose eyes are anointed with the ointment of spiritual wisdom.
||22||

सलोक ॥ (२५४-१८)

salok.

Shalok:

छाती सीतल मनु सुखी छंत गोबिंद गुन गाइ ॥ (२५४-१८, गउड़ी, मः ५)

chhaṭṭee seetāl man sukhēe chhant̃ gobind̃ gun gaa-ay.

The heart is cooled and soothed, and the mind is at peace, chanting and singing the
Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ऐसी किरपा करहु प्रभ नानक दास दसाइ ॥१॥ (२५४-१८, गउड़ी, मः ५)

aisee kirpaa karahu parabḥ naanak ḍaas ḍasaa-ay. ||1||

Show such Mercy, O God, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||1||

पउड़ी ॥ (२५४-१९)

pa-orhee.

Pauree:

छछा छोहरे दास तुमारे ॥ (२५४-१९, गउड़ी, मः ५)

chhachhāa chhohray ḍaas tumaaray.

CHHACHHA: I am Your child-slave.

दास दासन के पानीहारे ॥ (२५४-१९, गउड़ी, मः ५)

ḍaas ḍaasan kay paaneehaaray.

I am the water-carrier of the slave of Your slaves.

छछा छारु होत तेरे संता ॥ (२५४-१९, गउड़ी, मः ५)

chhachhāa chhaar hot̃ tayray santāa.

Chhachha: I long to become the dust under the feet of Your Saints.

पन्ना २५५

अपनी कृपा करहु भगवंता ॥ (२५५-१, गउड़ी, मः ५)

apnee kirpaa karahu bhagvantāa.

Please shower me with Your Mercy, O Lord God!

छाडि सिआनप बहु चतुराई ॥ (२५५-१, गउड़ी, मः ५)

chhaad si-aanap baho chaṭuraa-ee.

I have given up my excessive cleverness and scheming,

संतन की मन टेक टिकाई ॥ (२५५-१, गउड़ी, मः ५)

santan kee man tayk tikaa-ee.

and I have taken the support of the Saints as my mind's support.

छारु की पुतरी पर्म गति पाई ॥ (२५५-२, गउड़ी, मः ५)

chhaar kee putree param gat paa-ee.

Even a puppet of ashes attains the supreme status,

नानक जा कउ संत सहाई ॥२३॥ (२५५-२, गउड़ी, मः ५)

naanak jaa ka-o sant sahaa-ee. ||23||

O Nanak, if it has the help and support of the Saints. ||23||

सलोक ॥ (२५५-२)

salok.

Shalok:

जोर जुलम फूलहि घनो काची देह बिकार ॥ (२५५-२, गउड़ी, मः ५)

jor julam fooleh ghano kaachee dayh bikaar.

Practicing oppression and tyranny, he puffs himself up; he acts in corruption with his frail, perishable body.

अहम्बुधि बंधन परे नानक नाम छुटार ॥१॥ (२५५-३, गउड़ी, मः ५)

aha^N-buDh banDhan paray naanak naam chhutaar. ||1||

He is bound by his egotistical intellect; O Nanak, salvation comes only through the Naam, the Name of the Lord. ||1||

पउड़ी ॥ (२५५-३)

pa-orhee.

Pauree:

जजा जानै हउ कछु हूआ ॥ (२५५-३, गउड़ी, मः ५)

jajaa jaanai ha-o kachh hoo-aa.

JAJJA: When someone, in his ego, believes that he has become something,

बाधिओ जिउ नलिनी भ्रमि सूआ ॥ (२५५-४, गउड़ी, मः ५)

baaDhi-o ji-o nalinee bharam soo-aa.

he is caught in his error, like a parrot in a trap.

जउ जानै हउ भगुतु गिआनी ॥ (२५५-४, गउड़ी, मः ५)

ja-o jaanai ha-o bhagat gi-aanee.

When he believes, in his ego, that he is a devotee and a spiritual teacher,

आगै ठाकुरि तिलु नही मानी ॥ (२५५-४, गउड़ी, मः ५)

aagai thaakur til nahee maanee.

then, in the world hereafter, the Lord of the Universe shall have no regard for him at all.

जउ जानै मै कथनी करता ॥ (२५५-५, गउड़ी, मः ५)

ja-o jaanai mai kathnee kartaa.

When he believes himself to be a preacher,

बिआपारी बसुधा जिउ फिरता ॥ (२५५-५, गउड़ी, मः ५)

bi-aapaaree basuDhaa ji-o firtaa.

he is merely a peddler wandering over the earth.

साधसंगि जिह हउमै मारी ॥ (२५५-५, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang jih ha-umai maaree.

But one who conquers his ego in the Company of the Holy,

नानक ता कउ मिले मुरारी ॥२४॥ (२५५-५, गउड़ी, मः ५)

naanak taa ka-o milay muraaree. ||24||

O Nanak, meets the Lord. ||24||

सलोकु ॥ (२५५-६)

salok.

Shalok:

झालाघे उठि नामु जपि निसि बासुर आराधि ॥ (२५५-६, गउड़ी, मः ५)

jhaalaaghay uth naam jap nis baasur aaraaDh.

Rise early in the morning, and chant the Naam; worship and adore the Lord, night and day.

कारहा तुझै न बिआपई नानक मिटै उपाधि ॥१॥ (२५५-६, गउड़ी, मः ५)

kaar^haa tuj^hhai na bi-aapa-ee naanak mitai upaaDh. ||1||

Anxiety shall not afflict you, O Nanak, and your misfortune shall vanish. ||1||

पउड़ी ॥ (२५५-७)

pa-or^hhee.

Pauree:

झझा झूरनु मिटै तुमारो ॥ (२५५-७, गउड़ी, मः ५)

j^haj^haa j^hooran mitai tumaaro.

JHAJHA: Your sorrows shall depart,

राम नाम सिउ करि बिउहारो ॥ (२५५-७, गउड़ी, मः ५)

raam naam si-o kar bi-uhaaro.

when you deal with the Lord's Name.

झूरत झूरत साकत मूआ ॥ (२५५-८, गउड़ी, मः ५)

j^hoorat j^hoorat saakat moo-aa.

The faithless cynic dies in sorrow and pain;

जा कै रिदै होत भाउ बीआ ॥ (२५५-८, गउड़ी, मः ५)

jaa kai ridai hot b^haa-o bee-aa.

his heart is filled with the love of duality.

झरहि कसम्मल पाप तेरे मनूआ ॥ (२५५-८, गउड़ी, मः ५)

j^hareh kasamal paap tayray manoo-aa.

Your evil deeds and sins shall fall away, O my mind,

अमृत कथा संतसंगि सुनूआ ॥ (२५५-८, गउड़ी, मः ५)

amrit katha sat^sang sunoo-aa.

listening to the ambrosial speech in the Society of the Saints.

झरहि काम क्रोध दुसटाई ॥ (२५५-९, गउड़ी, मः ५)

j^hareh kaam kroDh darustaa-ee.

Sexual desire, anger and wickedness fall away,

नानक जा कउ कृपा गुसाई ॥२५॥ (२५५-९, गउड़ी, मः ५)

naanak jaa ka-o kirpaa gusaa-ee. ||25||

O Nanak, from those who are blessed by the Mercy of the Lord of the World. ||25||

सलोक ॥ (२५५-६)

salok.

Shalok:

अतन करहु तुम अनिक बिधि रहनु न पावहु मीत ॥ (२५५-६, गउड़ी, मः ५)

njatan karahu tum anik biDh rahan na paavhu meet.

You can try all sorts of things, but you still cannot remain here, my friend.

जीवत रहहु हरि हरि भजहु नानक नाम परीति ॥१॥ (२५५-१०, गउड़ी, मः ५)

jeevat rahhu har har bhajahu naanak naam pareet. ||1||

But you shall live forevermore, O Nanak, if you vibrate and love the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

पवड़ी ॥ (२५५-१०)

pavrhee.

Pauree:

अंजा आणहु दृढ़ु सही बिनसि जात एह हेत ॥ (२५५-११, गउड़ी, मः ५)

njanjaa njaanaho darirh sahee binas jaat ayh hayt.

NYANYA: Know this as absolutely correct, that that this ordinary love shall come to an end.

गणती गणउ न गणि सकउ ऊठि सिधारे केत ॥ (२५५-११, गउड़ी, मः ५)

gantee gana-o na gan saka-o ooth siDhaaray kayt.

You may count and calculate as much as you want, but you cannot count how many have arisen and departed.

जो पेखउ सो बिनसतउ का सिउ करीऐ संगु ॥ (२५५-११, गउड़ी, मः ५)

njo paykha-o so binasta-o kaa si-o karee-ai sang.

Whoever I see shall perish. With whom should I associate?

आणहु इआ बिधि सही चित झूठउ माइआ रंगु ॥ (२५५-१२, गउड़ी, मः ५)

njaanaho i-aa biDh sahee chit jhooth-o maa-i-aa rang.

Know this as true in your consciousness, that the love of Maya is false.

आणत सोई संतु सुइ भ्रम ते कीचित भिन्न ॥ (२५५-१२, गउड़ी, मः ५)

njanat so-ee sant su-ay bharam tay keechit bhinn.

He alone knows, and he alone is a Saint, who is free of doubt.

अंध कूप ते तिह कढहु जिह होवहु सुप्रसन्न ॥ (२५५-१३, गउड़ी, मः ५)

anDh koop tay tih kadhahu jih hovhu suparsan.

He is lifted up and out of the deep dark pit; the Lord is totally pleased with him.

जा कै हाथि समरथ ते कारन करनै जोग ॥ (२५५-१३, गउड़ी, मः ५)

njaa kai haath samrath tay kaaran karnai jog.

God's Hand is All-powerful; He is the Creator, the Cause of causes.

नानक तिह उसतति करउ जाहू कीओ संजोग ॥२६॥ (२५५-१४, गउड़ी, मः ५)

naanak tih ustat kara-o njahoo kee-o sanjog. ||26||

O Nanak, praise the One, who joins us to Himself. ||26||

सलोक ॥ (२५५-१४)

salok.

Shalok:

टूटे बंधन जनम मरन साध सेव सुखु पाइ ॥ (२५५-१४, गउड़ी, मः ५)

tootay banDhan janam maran saaDh sayv sukh paa-ay.

The bondage of birth and death is broken and peace is obtained, by serving the Holy.

नानक मनहु न बीसरै गुण निधि गोबिद राइ ॥१॥ (२५५-१५, गउड़ी, मः ५)

naanak manhu na beesrai gun niDh gobid raa-ay. ||1||

O Nanak, may I never forget from my mind, the Treasure of Virtue, the Sovereign Lord of the Universe. ||1||

पउड़ी ॥ (२५५-१५)

pa-orhee.

Pauree:

टहल करहु तउ एक की जा ते बृथा न कोइ ॥ (२५५-१५, गउड़ी, मः ५)

tahal karahu ta-o ayk kee jaa tay baritha na ko-ay.

Work for the One Lord; no one returns empty-handed from Him.

मनि तनि मुखि हीऐ बसै जो चाहहु सो होइ ॥ (२५५-१६, गउड़ी, मः ५)

man tan mukh hee-ai basai jo chaahhu so ho-ay.

When the Lord abides within your mind, body, mouth and heart, then whatever you desire shall come to pass.

टहल महल ता कउ मिलै जा कउ साध कृपाल ॥ (२५५-१६, गउड़ी, मः ५)

tahal mahal taa ka-o milai jaa ka-o saaDh kirpaal.

He alone obtains the Lord's service, and the Mansion of His Presence, unto whom the Holy Saint is compassionate.

साधू संगति तउ बसै जउ आपन होहि दइआल ॥ (२५५-१७, गउड़ी, मः ५)

saaDhoo sangat ta-o basai ja-o aapan hohi da-i-aal.

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, only when the Lord Himself shows His Mercy.

टोहे टाहे बहु भवन बिनु नावै सुखु नाहि ॥ (२५५-१७, गउड़ी, मः ५)

tohay taahay baho bhavan bin naavai sukh naahi.

I have searched and searched, across so many worlds, but without the Name, there is no peace.

टलहि जाम के दूत तिह जु साधू संगि समाहि ॥ (२५५-१८, गउड़ी, मः ५)

taleh jaam kay doot tih jo saaDhoo sang samaahi.

The Messenger of Death retreats from those who dwell in the Saadh Sangat.

बारि बारि जाउ संत सदके ॥ (२५५-१८, गउड़ी, मः ५)

baar baar jaa-o sant sadkay.

Again and again, I am forever devoted to the Saints.

नानक पाप बिनासे कदि के ॥२७॥ (२५५-१९, गउड़ी, मः ५)

naanak paap binaasay kadi kay. ||27||

O Nanak, my sins from so long ago have been erased. ||27||

सलोक ॥ (२५५-१९)

salok.

Shalok:

ठाक न होती तिनहु दरि जिह होवहु सुप्रसन्न ॥ (२५५-१९, गउड़ी, मः ५)

thaak na hotee tinhu dar jih hovhu suparsan.

Those beings, with whom the Lord is thoroughly pleased, meet with no obstacles at His Door.

जो जन प्रभि अपुने करे नानक ते धनि धनि ॥१॥ (२५५-१९, गउड़ी, मः ५)

jo jan parabh apunay karay naanak tay Dhan Dhan. ||1||

Those humble beings whom God has made His own, O Nanak, are blessed, so very blessed. ||1||

पन्ना २५६

पउड़ी ॥ (२५६-१)

pa-orhee.

Pauree:

ठठा मनूआ ठाहहि नाही ॥ जो सगल तिआगि एकहि लपटाही ॥ (२५६-१, गउड़ी, मः ५)

thathaa manoo-aa thaaheh naahee. jo sagal ti-aag aykeh laptaahee.

T'HAT'HA: Those who have abandoned all else, and who cling to the One Lord alone, do not make trouble for anyone's mind.

ठहकि ठहकि माइआ संगि मूए ॥ (२५६-२, गउड़ी, मः ५)

thahak thahak maa-i-aa sang moo-ay.

Those who are totally absorbed and preoccupied with Maya are dead;

उआ कै कुसल न कतहू हूए ॥ (२५६-२, गउड़ी, मः ५)

u-aa kai kusal na kathoo hoo-ay.

they do not find happiness anywhere.

ठाँढि परी संतह संगि बसिआ ॥ (२५६-२, गउड़ी, मः ५)

thaa^Ndh paree santeh sang basi-aa.

One who dwells in the Society of the Saints finds a great peace;

अमृत नामु तहा जीअ रसिआ ॥ (२५६-३, गउड़ी, मः ५)

amrit naam tahaa jee-a rasi-aa.

the Ambrosial Nectar of the Naam becomes sweet to his soul.

ठाकुर अपुने जो जनु भाइआ ॥ (२५६-३, गउड़ी, मः ५)

thaakur apunay jo jan bhaa-i-aa.

That humble being, who is pleasing to his Lord and Master

नानक उआ का मनु सीतलाइआ ॥२८॥ (२५६-३, गउड़ी, मः ५)

naanak u-aa kaa man seetlaa-i-aa. ||28||

- O Nanak, his mind is cooled and soothed. ||28||

सलोक ॥ (२५६-४)

salok.

Shalok:

डंडउति बंदन अनिक बार सर्व कला समरथ ॥ (२५६-४, गउड़ी, मः ५)

dand-ut̃ bandan anik baar sarab kalaa samrath.

I bow down, and fall to the ground in humble adoration, countless times, to the All-powerful Lord, who possesses all powers.

डोलन ते राखहु प्रभू नानक दे करि हथ ॥१॥ (२५६-४, गउड़ी, मः ५)

dolan tay raakhō parabhōo naanak day kar hath. ||1||

Please protect me, and save me from wandering, God. Reach out and give Nanak Your Hand. ||1||

पउड़ी ॥ (२५६-५)

pa-orhee.

Pauree:

डडा डेरा इहु नही जह डेरा तह जानु ॥ (२५६-५, गउड़ी, मः ५)

dadaa dayraa ih nahee jah dayraa tah jaan.

DADDA: This is not your true place; you must know where that place really is.

उआ डेरा का संजमो गुर कै सबदि पछानु ॥ (२५६-५, गउड़ी, मः ५)

u-aa dayraa kaa sanjamo gur kai sabad pachhaan.

You shall come to realize the way to that place, through the Word of the Guru's Shabad.

इआ डेरा कउ स्रमु करि घालै ॥ (२५६-६, गउड़ी, मः ५)

i-aa dayraa ka-o saram kar ghaalai.

This place, here, is established by hard work,

जा का तसू नही संगि चालै ॥ (२५६-६, गउड़ी, मः ५)

jaa kaa tasoo nahee sang chaalai.

but not one iota of this shall go there with you.

उआ डेरा की सो मिति जानै ॥ (२५६-६, गउड़ी, मः ५)

u-aa dayraa kee so mit̃ jaanai.

The value of that place beyond is known only to those,

जा कउ दृसटि पूरन भगवानै ॥ (२५६-७, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o darisat pooran bhagvaanai.

upon whom the Perfect Lord God casts His Glance of Grace.

डेरा निहचलु सचु साधसंग पाइआ ॥ (२५६-७, गउड़ी, मः ५)

dayraa nihchal sach saaDhsang paa-i-aa.

That permanent and true place is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

नानक ते जन नह डोलाइआ ॥२९॥ (२५६-७, गउड़ी, मः ५)

naanak tay jan nah dolaa-i-aa. ||29||

O Nanak, those humble beings do not waver or wander. ||29||

सलोक ॥ (२५६-८)

salok.

Shalok:

ढाहन लागे धर्म राइ किनहि न घालिओ बंध ॥ (२५६-८, गउड़ी, मः ५)

dhaahan laagay Dharam raa-ay kineh na ghaali-o banDh.

When the Righteous Judge of Dharma begins to destroy someone, no one can place any obstacle in His Way.

नानक उबरे जपि हरी साधसंगि सनबंध ॥१॥ (२५६-८, गउड़ी, मः ५)

naanak ubray jap haree saaDhsang san-banDh. ||1||

O Nanak, those who join the Saadh Sangat and meditate on the Lord are saved. ||1||

पउड़ी ॥ (२५६-९)

pa-orhee.

Pauree:

ढढा ढूढत कह फिरहु ढूढनु इआ मन माहि ॥ (२५६-९, गउड़ी, मः ५)

dhadhaa dhoodhat kah firahu dhoodhan i-aa man maahi.

DHADHA: Where are you going, wandering and searching? Search instead within your own mind.

संगि तुहारै प्रभु बसै बन बन कहा फिराहि ॥ (२५६-९, गउड़ी, मः ५)

sang tuhaarai parabh basai ban ban kahaa firaahi.

God is with you, so why do you wander around from forest to forest?

ढेरी ढाहु साधसंगि अहम्बुधि बिकराल ॥ (२५६-१०, गउड़ी, मः ५)

dhayree Dhahhu saaDhsang aha^N-buDh bikraal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, tear down the mound of your frightful, egotistical pride.

सुखु पावहु सहजे बसहु दरसनु देखि निहाल ॥ (२५६-१०, गउड़ी, मः ५)

sukh paavhu sehjay bashu darsan daykh nihaal.

You shall find peace, and abide in intuitive bliss; gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan, you shall be delighted.

ढेरी जामै जमि मरै गरभ जोनि दुख पाइ ॥ (२५६-११, गउड़ी, मः ५)

dhayree jaamai jam marai garabh jon dukh paa-ay.

One who has such a mound as this, dies and suffers the pain of reincarnation through the womb.

मोह मगन लपटत रहै हउ हउ आवै जाइ ॥ (२५६-११, गउड़ी, मः ५)

moh magan laptat rahai ha-o ha-o aavai jaa-ay.

One who is intoxicated by emotional attachment, entangled in egotism, selfishness and conceit, shall continue coming and going in reincarnation.

ढहत ढहत अब ढहि परे साध जना सरनाइ ॥ (२५६-१२, गउड़ी, मः ५)

dhahat dhahat ab dheh paray saaDh janaa sarnaa-ay.

Slowly and steadily, I have now surrendered to the Holy Saints; I have come to their Sanctuary.

दुख के फाहे काटिआ नानक लीए समाइ ॥३०॥ (२५६-१२, गउड़ी, मः ५)

dukh kay faahay kaati-aa naanak lee-ay samaa-ay. ||30||

God has cut away the noose of my pain; O Nanak, He has merged me into Himself. ||30||

सलोकु ॥ (२५६-१३)

salok.

Shalok:

जह साधू गोबिद भजनु कीरतनु नानक नीत ॥ (२५६-१३, गउड़ी, मः ५)

jah saaDhoo gobid bhajan keertan naanak neet.

Where the Holy people constantly vibrate the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, O Nanak

णा हउ णा तूं णह छुटहि निकटि न जाईअहु दूत ॥१॥ (२५६-१३, गउड़ी, मः ५)

naa ha-o naa too^N nah chhuteh nikat na jaa-ee-ahu doot. ||1||

- the Righteous Judge says, "Do not approach that place, O Messenger of Death, or else neither you nor I shall escape!" ||1||

पउड़ी ॥ (२५६-१४)

pa-orhee.

Pauree:

णाणा रण ते सीझीऐ आतम जीतै कोइ ॥ (२५६-१४, गउड़ी, मः ५)

naanaa ran tay seejhee-ai aatam jeetai ko-ay.

NANNA: One who conquers his own soul, wins the battle of life.

हउमै अन सिउ लरि मरै सो सोभा दू होइ ॥ (२५६-१४, गउड़ी, मः ५)

ha-umai an si-o lar marai so sobhaa doo ho-ay.

One who dies, while fighting against egotism and alienation, becomes sublime and beautiful.

मणी मिटाइ जीवत मरै गुर पूरे उपदेस ॥ (२५६-१५, गउड़ी, मः ५)

manee mitaa-ay jeevatmarai gur pooray updays.

One who eradicates his ego, remains dead while yet alive, through the Teachings of the Perfect Guru.

मनूआ जीतै हरि मिलै तिह सूरतण वेस ॥ (२५६-१५, गउड़ी, मः ५)

manoo-aa jeetai har milai tih soortan vays.

He conquers his mind, and meets the Lord; he is dressed in robes of honor.

णा को जाणै आपणो एकहि टेक अधार ॥ (२५६-१६, गउड़ी, मः ५)

naa ko jaanai aapno aykeh tayk aDhaar.

He does not claim anything as his own; the One Lord is his Anchor and Support.

रैणि दिनसु सिमरत रहै सो प्रभु पुरखु अपार ॥ (२५६-१६, गउड़ी, मः ५)

rain dinas simratrahai so parabh purakh apaar.

Night and day, he continually contemplates the Almighty, Infinite Lord God.

रेण सगल इआ मनु करै एऊ कर्म कमाइ ॥ (२५६-१६, गउड़ी, मः ५)

rayn sagal i-aa man karai ay-oo karam kamaa-ay.

He makes his mind the dust of all; such is the karma of the deeds he does.

हुकमै बूझै सदा सुखु नानक लिखिआ पाइ ॥३१॥ (२५६-१७, गउड़ी, मः ५)

hukmai boojhai sadaa sukh naanak likhi-aa paa-ay. ||31||

Understanding the Hukam of the Lord's Command, he attains everlasting peace. O Nanak, such is his pre-ordained destiny. ||31||

सलोक ॥ (२५६-१८)

salok.

Shalok:

तनु मनु धनु अरपउ तिसै प्रभू मिलावै मोहि ॥ (२५६-१८, गउड़ी, मः ५)

tan man Dhan arpa-o tisai parabhoo milaavai mohi.

I offer my body, mind and wealth to anyone who can unite me with God.

नानक भ्रम भउ काटीऐ चूकै जम की जोह ॥१॥ (२५६-१८, गउड़ी, मः ५)

naanak bhram bha-o kaatee-ai chookai jam kee joh. ||1||

O Nanak, my doubts and fears have been dispelled, and the Messenger of Death does not see me any longer. ||1||

पउड़ी ॥ (२५६-१९)

pa-orhee.

Pauree:

तता ता सिउ प्रीति करि गुण निधि गोबिद राइ ॥ (२५६-१९, गउड़ी, मः ५)

taataa taa si-o pareet kar gun niDh gobid raa-ay.

TATTA: Embrace love for the Treasure of Excellence, the Sovereign Lord of the Universe.

फल पावहि मन बाछते तपति तुहारी जाइ ॥ (२५६-१९, गउड़ी, मः ५)

fal paavahi man baachh-tay tapat tuhaaree jaa-ay.

You shall obtain the fruits of your mind's desires, and your burning thirst shall be quenched.

पन्ना २५७

त्रास मिटै जम पंथ की जासु बसै मनि नाउ ॥ (२५७-१, गउड़ी, मः ५)

taaraas mitai jam panth kee jaas basai man naa-o.

One whose heart is filled with the Name shall have no fear on the path of death.

गति पावहि मति होइ प्रगास महली पावहि ठाउ ॥ (२५७-१, गउड़ी, मः ५)

gat paavahi mat ho-ay pargaas mahlee paavahi thaa-o.

He shall obtain salvation, and his intellect shall be enlightened; he will find his place in the Mansion of the Lord's Presence.

ताहू संगि न धनु चलै गृह जोबन नह राज ॥ (२५७-२, गउड़ी, मः ५)

taahoo sang na Dhan chalai garih joban nah raaj.

Neither wealth, nor household, nor youth, nor power shall go along with you.

संतसंगि सिमरत रहहु इहै तुहारै काज ॥ (२५७-२, गउड़ी, मः ५)

satsang simrat rahhu ihai tuhaarai kaaj.

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord. This alone shall be of use to you.

ताता कछू न होई है जउ ताप निवारै आप ॥ (२५७-३, गउड़ी, मः ५)

taataa kachhoo na ho-ee hai ja-o taap nivaarai aap.

There will be no burning at all, when He Himself takes away your fever.

प्रतिपालै नानक हमहि आपहि माई बाप ॥३२॥ (२५७-३, गउड़ी, मः ५)

paratipaalai naanak hameh aapeh maa-ee baap. ||32||

O Nanak, the Lord Himself cherishes us; He is our Mother and Father. ||32||

सलोक ॥ (२५७-४)

salok.

Shalok:

थाके बहु बिधि घालते तृपति न तृसना लाथ ॥ (२५७-४, गउड़ी, मः ५)

thaakay baho biDh ghaaltay taripat na tarisnaa laath.

They have grown weary, struggling in all sorts of ways; but they are not satisfied, and their thirst is not quenched.

संचि संचि साकत मूए नानक माइआ न साथ ॥१॥ (२५७-४, गउड़ी, मः ५)

sanch sanch saakat moo-ay naanak maa-i-aa na saath. ||1||

Gathering in and hoarding what they can, the faithless cynics die, O Nanak, but the wealth of Maya does not go with them in the end. ||1||

पउड़ी ॥ (२५७-५)

pa-orhee.

Pauree:

थथा थिरु कोऊ नही काइ पसारहु पाव ॥ (२५७-५, गउड़ी, मः ५)

thathaa thir ko-oo nahee kaa-ay pasaarahu paav.

T'HAT'HA: Nothing is permanent - why do you stretch out your feet?

अनिक बंच बल छल करहु माइआ एक उपाव ॥ (२५७-५, गउड़ी, मः ५)

anik banch bal chhal karahu maa-i-aa ayk upaav.

You commit so many fraudulent and deceitful actions as you chase after Maya.

थैली संचहु स्रमु करहु थाकि परहु गावार ॥ (२५७-६, गउड़ी, मः ५)

thailee sanchahu saram karahu thaak parahu gaavaar.

You work to fill up your bag, you fool, and then you fall down exhausted.

मन कै कामि न आवई अंते अउसर बार ॥ (२५७-६, गउड़ी, मः ५)

man kai kaam na aavee antay a-osar baar.

But this shall be of no use to you at all at that very last instant.

थिति पावहु गोबिद भजहु संतह की सिख लेहु ॥ (२५७-७, गउड़ी, मः ५)

thit paavhu gobid bhajahu sant^h kee sikh layho.

You shall find stability only by vibrating upon the Lord of the Universe, and accepting the Teachings of the Saints.

प्रीति करहु सद एक सिउ इआ साचा असनेहु ॥ (२५७-७, गउड़ी, मः ५)

pareet karahu sad ayk si-o i-aa saachaa asnayhu.

Embrace love for the One Lord forever - this is true love!

कारन करन करावनो सभ बिधि एकै हाथ ॥ (२५७-८, गउड़ी, मः ५)

kaaran karan karaavano sabh biDh aykai haath.

He is the Doer, the Cause of causes. All ways and means are in His Hands alone.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगहि नानक जंत अनाथ ॥३३॥ (२५७-८, गउड़ी, मः ५)

jit jit laavhu tit tit lageh naanak jant anaath. ||33||

Whatever You attach me to, to that I am attached; O Nanak, I am just a helpless creature. ||33||

सलोक ॥ (२५७-९)

salok.

Shalok:

दासह एकु निहारिआ सभु कछु देवनहार ॥ (२५७-९, गउड़ी, मः ५)

daasah ayk nihaari-aa sabh kachh dayvanhaar.

His slaves have gazed upon the One Lord, the Giver of everything.

सासि सासि सिमरत रहहि नानक दरस आधार ॥१॥ (२५७-६, गउड़ी, मः ५)

saas saas simrat̃ raheh naanak daras aDhaar. ||1||

They continue to contemplate Him with each and every breath; O Nanak, the Blessed Vision of His Darshan is their Support. ||1||

पउड़ी ॥ (२५७-१०)

pa-orhee.

Pauree:

ददा दाता एकु है सभ कउ देवनहार ॥ (२५७-१०, गउड़ी, मः ५)

daḁaa ḁaataa ayk hai sabh ka-o ḁayvanhaar.

DADDA: The One Lord is the Great Giver; He is the Giver to all.

देदे तोटि न आवई अगनत भरे भंडार ॥ (२५७-१०, गउड़ी, मः ५)

ḁay^Nḁay tot na aavee agnat bharay bhandaar.

There is no limit to His Giving. His countless warehouses are filled to overflowing.

दैनहारु सद जीवनहारा ॥ (२५७-११, गउड़ी, मः ५)

ḁainhaar sad jeevanhaaraa.

The Great Giver is alive forever.

मन मूरख किउ ताहि बिसारा ॥ (२५७-११, गउड़ी, मः ५)

man moorakh ki-o taahi bisaaraa.

O foolish mind, why have you forgotten Him?

दोसु नही काहू कउ मीता ॥ (२५७-११, गउड़ी, मः ५)

ḁos nahee kaahoo ka-o meetaa.

No one is at fault, my friend.

माइआ मोह बंधु प्रभि कीता ॥ (२५७-१२, गउड़ी, मः ५)

maa-i-aa moh banDh parabh keetaa.

God created the bondage of emotional attachment to Maya.

दरद निवारहि जा के आपे ॥ नानक ते ते गुरुमुखि ध्रापे ॥३४॥ (२५७-१२, गउड़ी, मः ५)

ḁarad nivaareh jaa kay aapay. naanak tay tay gurmukh Dharaapay. ||34||

He Himself removes the pains of the Gurmukh; O Nanak, he is fulfilled. ||34||

सलोक ॥ (२५७-१२)

salok.

Shalok:

धर जीअरे इक टेक तू लाहि बिडानी आस ॥ (२५७-१३, गउड़ी, मः ५)

Dhar jee-aray ik tayk too laahi bidaanee aas.

O my soul, grasp the Support of the One Lord; give up your hopes in others.

नानक नाम धिआईऐ कारजु आवै रासि ॥१॥ (२५७-१३, गउड़ी, मः ५)

naanak naam Dhi-aa-ee-ai kaaraj aavai raas. ||1||

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, your affairs shall be resolved. ||1||

पउड़ी ॥ (२५७-१३)

pa-orhee.

Pauree:

धधा धावत तउ मिटै संतसंगि होइ बासु ॥ (२५७-१४, गउड़ी, मः ५)

DhaDhaa Dhaavat ta-o mitai satsang ho-ay baas.

DHADHA: The mind's wanderings cease, when one comes to dwell in the Society of the Saints.

धुर ते किरपा करहु आपि तउ होइ मनहि परगासु ॥ (२५७-१४, गउड़ी, मः ५)

Dhur tay kirpaa karahu aap ta-o ho-ay maneh pargaas.

If the Lord is Merciful from the very beginning, then one's mind is enlightened.

धनु साचा तेऊ सच साहा ॥ (२५७-१४, गउड़ी, मः ५)

Dhan saachaa tay-oo sach saahaa.

Those who have the true wealth are the true bankers.

हरि हरि पूंजी नाम बिसाहा ॥ (२५७-१५, गउड़ी, मः ५)

har har poonjee naam bihaasaa.

The Lord, Har, Har, is their wealth, and they trade in His Name.

धीरजु जसु सोभा तिह बनिआ ॥ (२५७-१५, गउड़ी, मः ५)

Dheeraj jas sobhaa tih bani-aa.

Patience, glory and honor come to those

हरि हरि नामु स्रवन जिह सुनिआ ॥ (२५७-१५, गउड़ी, मः ५)

har har naam sarvan jih suni-aa.
who listen to the Name of the Lord, Har, Har.

गुरमुखि जिह घटि रहे समाई ॥ (२५७-१६, गउड़ी, मः ५)

gurmukh jih ghat rahay samaa-ee.
That Gurmukh whose heart remains merged with the Lord,

नानक तिह जन मिली वडाई ॥३५॥ (२५७-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak tih jan milee vadaa-ee. ||35||
O Nanak, obtains glorious greatness. ||35||

सलोकु ॥ (२५७-१७)

salok.
Shalok:

नानक नामु नामु जपु जपिआ अंतरि बाहरि रंगि ॥ (२५७-१७, गउड़ी, मः ५)

naanak naam naam jap japi-aa antar baahar rang.
O Nanak, one who chants the Naam, and meditates on the Naam with love inwardly and outwardly,

गुरि पूरै उपदेसिआ नरकु नाहि साधसंगि ॥१॥ (२५७-१७, गउड़ी, मः ५)

gur poorai updaysi-aa narak naahi saaDhsang. ||1||
receives the Teachings from the Perfect Guru; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and does not fall into hell. ||1||

पउड़ी ॥ (२५७-१८)

pa-orhee.
Pauree:

नन्ना नरकि परहि ते नाही ॥ जा कै मनि तनि नामु बसाही ॥ (२५७-१८, गउड़ी, मः ५)

nannaa narak pareh tay naahee. jaa kai man tan naam basaahee.
NANNA: Those whose minds and bodies are filled with the Naam, the Name of the Lord, shall not fall into hell.

नामु निधानु गुरमुखि जो जपते ॥ (२५७-१८, गउड़ी, मः ५)

naam niDhaan gurmukh jo japtay.
Those Gurmukhs who chant the treasure of the Naam,

बिखु माइआ महि ना ओइ खपते ॥ (२५७-१६, गउड़ी, मः ५)

bikh maa-i-aa meh naa o-ay khaptay.
are not destroyed by the poison of Maya.

नन्नाकारु न होता ता कहु ॥ नामु मंत्रु गुरि दीनो जा कहु ॥ (२५७-१६, गउड़ी, मः ५)

nannaakaar na hotaa taa kaho. naam mantar gur deeno jaa kaho.
Those who have been given the Mantra of the Naam by the Guru, shall not be turned away.

पन्ना २५८

निधि निधान हरि अमृत पूरे ॥ (२५८-१, गउड़ी, मः ५)

niDh niDhaan har amrit pooray.
They are filled and fulfilled with the Ambrosial Nectar of the Lord, the Treasure of sublime wealth;

तह बाजे नानक अनहद तूरे ॥३६॥ (२५८-१, गउड़ी, मः ५)

tah baajay naanak anhad tooray. ||36||
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates for them. ||36||

सलोक ॥ (२५८-१)

salok.
Shalok:

पति राखी गुरि पारब्रह्म तजि परपंच मोह बिकार ॥ (२५८-१, गउड़ी, मः ५)

pat raakhee gur paarbarahm taj parpanch moh bikaar.
The Guru, the Supreme Lord God, preserved my honor, when I renounced hypocrisy, emotional attachment and corruption.

नानक सोऊ आराधीऐ अंतु न पारावारु ॥१॥ (२५८-२, गउड़ी, मः ५)

naanak so-oo aaraaDhee-ai ant na paaraavaar. ||1||
O Nanak, worship and adore the One, who has no end or limitation. ||1||

पउड़ी ॥ (२५८-२)

pa-orhee.
Pauree:

पपा परमिति पारु न पाइआ ॥ (२५८-२, गउड़ी, मः ५)

papaa parmit paar na paa-i-aa.

PAPPA: He is beyond estimation; His limits cannot be found.

पतित पावन अगम हरि राइआ ॥ (२५८-३, गउड़ी, मः ५)

patit paavan agam har raa-i-aa.

The Sovereign Lord King is inaccessible;

होत पुनीत कोट अपराधू ॥ (२५८-३, गउड़ी, मः ५)

hot puneet kot apraaDhoo.

He is the Purifier of sinners. Millions of sinners are purified;

अमृत नामु जपहि मिलि साधू ॥ (२५८-३, गउड़ी, मः ५)

amrit naam jaapeh mil saaDhoo.

they meet the Holy, and chant the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

परपच ध्रोह मोह मिटनाई ॥ (२५८-४, गउड़ी, मः ५)

parpach Dharoh moh mitnaaee.

Deception, fraud and emotional attachment are eliminated,

जा कउ राखहु आपि गुसाई ॥ (२५८-४, गउड़ी, मः ५)

jaa ka-o raakho aap gusaa-ee.

by those who are protected by the Lord of the World.

पातिसाहु छत्र सिर सोऊ ॥ (२५८-४, गउड़ी, मः ५)

paatisaahu chhatar sir so-oo.

He is the Supreme King, with the royal canopy above His Head.

नानक दूसर अवरु न कोऊ ॥३७॥ (२५८-५, गउड़ी, मः ५)

naanak doosar avar na ko-oo. ||37||

O Nanak, there is no other at all. ||37||

सलोकु ॥ (२५८-५)

salok.

Shalok:

फाहे काटे मिते गवन फतिह भई मनि जीत ॥ (२५८-५, गउड़ी, मः ५)

faahay kaatay mitay gavan fatih bha-ee man jeet.

The noose of Death is cut, and one's wanderings cease; victory is obtained, when one conquers his own mind.

नानक गुर ते थित पाई फिरन मिते नित नीत ॥१॥ (२५८-५, गउड़ी, मः ५)

naanak gur tay thit paa-ee firan mitay nit neet. ||1||

O Nanak, eternal stability is obtained from the Guru, and one's day-to-day wanderings cease. ||1||

पउड़ी ॥ (२५८-६)

pa-orhee.

Pauree:

फफा फिरत फिरत तू आइआ ॥ (२५८-६, गउड़ी, मः ५)

fafaa firatt firatt too aa-i-aa.

FAFFA: After wandering and wandering for so long, you have come;

दुलभ देह कलिजुग महि पाइआ ॥ (२५८-६, गउड़ी, मः ५)

darulabh dayh kalijug meh paa-i-aa.

in this Dark Age of Kali Yuga, you have obtained this human body, so very difficult to obtain.

फिरि इआ अउसरु चरै न हाथा ॥ (२५८-७, गउड़ी, मः ५)

fir i-aa a-osar charai na haathaa.

This opportunity shall not come into your hands again.

नामु जपहु तउ कटीअहि फासा ॥ (२५८-७, गउड़ी, मः ५)

naam japahu ta-o katee-ah faasaa.

So chant the Naam, the Name of the Lord, and the noose of Death shall be cut away.

फिरि फिरि आवन जानु न होई ॥ (२५८-७, गउड़ी, मः ५)

fir fir aavan jaan na ho-ee.

You shall not have to come and go in reincarnation over and over again,

एकहि एक जपहु जपु सोई ॥ (२५८-८, गउड़ी, मः ५)

aykeh ayk japahu jap so-ee.

if you chant and meditate on the One and Only Lord.

करहु कृपा प्रभ करनैहारे ॥ (२५८-८, गउड़ी, मः ५)

karahu kirpaa parabh karnaihaaray.
Shower Your Mercy, O God, Creator Lord,

मेलि लेहु नानक बेचारे ॥३८॥ (२५८-८, गउड़ी, मः ५)

mayl layho naanak baychaaray. ||38||
and unite poor Nanak with Yourself. ||38||

सलोक ॥ (२५८-९)

salok.
Shalok:

बिनउ सुनहु तुम पारब्रह्म दीन दइआल गुपाल ॥ (२५८-९, गउड़ी, मः ५)

bin-o sunhu tum paarbarahm deen da-i-aal gupaal.
Hear my prayer, O Supreme Lord God, Merciful to the meek, Lord of the World.

सुख सम्पै बहु भोग रस नानक साध खाल ॥१॥ (२५८-९, गउड़ी, मः ५)

sukh sampai baho bhog ras naanak saaDh ravaal. ||1||
The dust of the feet of the Holy is peace, wealth, great enjoyment and pleasure for Nanak. ||1||

पउड़ी ॥ (२५८-१०)

pa-orhee.
Pauree:

बबा ब्रह्म जानत ते ब्रह्मा ॥ (२५८-१०, गउड़ी, मः ५)

babaa barahm jaanatt tay barahmaa.
BABBA: One who knows God is a Brahmin.

बैसनो ते गुरुमुखि सुच धरमा ॥ (२५८-१०, गउड़ी, मः ५)

baisno tay gurmukh such Dharmaa.
A Vaishnaav is one who, as Gurmukh, lives the righteous life of Dharma.

बीरा आपन बुरा मिटावै ॥ (२५८-१०, गउड़ी, मः ५)

beeraa aapan buraa mitaavai.
One who eradicates his own evil is a brave warrior;

ताहू बुरा निकटि नही आवै ॥ (२५८-११, गउड़ी, मः ५)

taahoo buraa nikat nahee aavai.
no evil even approaches him.

बाधिओ आपन हउ हउ बंधा ॥ (२५८-११, गउड़ी, मः ५)

baaDhi-o aapan ha-o ha-o banDhaa.
Man is bound by the chains of his own egotism, selfishness and conceit.

दोसु देत आगह कउ अंधा ॥ (२५८-११, गउड़ी, मः ५)

dos dayt aagah ka-o anDhaa.
The spiritually blind place the blame on others.

बात चीत सभ रही सिआनप ॥ (२५८-१२, गउड़ी, मः ५)

baat cheet sabh rahee si-aanap.
But all debates and clever tricks are of no use at all.

जिसहि जनावहु सो जानै नानक ॥३९॥ (२५८-१२, गउड़ी, मः ५)

jisahi janaavhu so jaanai naanak. ||39||
O Nanak, he alone comes to know, whom the Lord inspires to know. ||39||

सलोक ॥ (२५८-१२)

salok.
Shalok:

भै भंजन अघ दूख नास मनहि अराधि हरे ॥ (२५८-१२, गउड़ी, मः ५)

bhai bhanjan agh dookh naas maneh araaDh haray.
The Destroyer of fear, the Eradicator of sin and sorrow - enshrine that Lord in your mind.

संतसंग जिह रिद बसिओ नानक ते न भ्रमे ॥१॥ (२५८-१३, गउड़ी, मः ५)

satsang jih rid basi-o naanak tay na bhramay. ||1||
One whose heart abides in the Society of the Saints, O Nanak, does not wander around in doubt. ||1||

पउड़ी ॥ (२५८-१३)

pa-orhee.
Pauree:

भभा भरमु मिटावहु अपना ॥ (२५८-१३, गउड़ी, मः ५)

bhabhaa bharam mitaavhu apnaa.

BHABHA: Cast out your doubt and delusion

इआ संसारु सगल है सुपना ॥ (२५८-१४, गउड़ी, मः ५)

i-aa sansaar sagal hai supnaa.

- this world is just a dream.

भरमे सुरि नर देवी देवा ॥ (२५८-१४, गउड़ी, मः ५)

bharmay sur nar dayvee dayvaa.

The angelic beings, goddesses and gods are deluded by doubt.

भरमे सिध साधिक ब्रहमेवा ॥ (२५८-१४, गउड़ी, मः ५)

bharmay siDh saaDhik barahmayvaa.

The Siddhas and seekers, and even Brahma are deluded by doubt.

भरमि भरमि मानुख डहकाए ॥ (२५८-१५, गउड़ी, मः ५)

bharam bharam maanukh dahkaa-ay.

Wandering around, deluded by doubt, people are ruined.

दुतर महा बिखम इह माए ॥ (२५८-१५, गउड़ी, मः ५)

duṭar mahaa bikham ih maa-ay.

It is so very difficult and treacherous to cross over this ocean of Maya.

गुरमुखि भ्रम भै मोह मिटाइआ ॥ (२५८-१५, गउड़ी, मः ५)

gurmukh bharam bhai moh mitaa-i-aa.

That Gurmukh who has eradicated doubt, fear and attachment,

नानक तेह पर्म सुख पाइआ ॥४०॥ (२५८-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak tayh param sukh paa-i-aa. ||40||

O Nanak, obtains supreme peace. ||40||

सलोकु ॥ (२५८-१६)

salok.

Shalok:

माइआ डोलै बहु बिधी मनु लपटिओ तिह संग ॥ (२५८-१६, गउड़ी, मः ५)

maa-i-aa dolai baho biDhee man lapti-o tih sang.

Maya clings to the mind, and causes it to waver in so many ways.

मागन ते जिह तुम रखहु सु नानक नामहि रंग ॥१॥ (२५८-१७, गउड़ी, मः ५)

maagan t̥ay jih tum rakhahu so naanak naameh rang. ||1||

When You, O Lord, restrain someone from asking for wealth, then, O Nanak, he comes to love the Name. ||1||

पउड़ी ॥ (२५८-१७)

pa-orhee.

Pauree:

ममा मागनहार इआना ॥ (२५८-१७, गउड़ी, मः ५)

mamaa maaganhaar i-aanaa.

MAMMA: The beggar is so ignorant

देनहार दे रहिओ सुजाना ॥ (२५८-१८, गउड़ी, मः ५)

daynhaar day rahi-o sujaanaa.

- the Great Giver continues to give. He is All-knowing.

जो दीनो सो एकहि बार ॥ (२५८-१८, गउड़ी, मः ५)

jo deenso so aykeh baar.

Whatever He gives, He gives once and for all.

मन मूरख कह करहि पुकार ॥ (२५८-१८, गउड़ी, मः ५)

man moorakh kah karahi pukaar.

O foolish mind, why do you complain, and cry out so loud?

जउ मागहि तउ मागहि बीआ ॥ (२५८-१८, गउड़ी, मः ५)

ja-o maageh t̥a-o maageh bee-aa.

Whenever you ask for something, you ask for worldly things;

जा ते कुसल न काहू थीआ ॥ (२५८-१९, गउड़ी, मः ५)

jaa t̥ay kusal na kaahoo thee-aa.

no one has obtained happiness from these.

मागनि माग त एकहि माग ॥ (२५८-१९, गउड़ी, मः ५)

maagan maag t̥a aykeh maag.

If you must ask for a gift, then ask for the One Lord.

नानक जा ते परहि पराग ॥४१॥ (२५८-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak jaa tay pareh paraag. ||41||

O Nanak, by Him, you shall be saved. ||41||

पन्ना २५६

सलोक ॥ (२५६-१)

salok.

Shalok:

मति पूरी प्रधान ते गुर पूरे मन मंत ॥ (२५६-१, गउड़ी, मः ५)

mat pooree parDhaan tay gur pooray man mant.

Perfect is the intellect, and most distinguished is the reputation, of those whose minds are filled with the Mantra of the Perfect Guru.

जिह जानिओ प्रभु आपुना नानक ते भगवंत ॥१॥ (२५६-१, गउड़ी, मः ५)

jih jaani-o parabh aapunaa naanak tay bhagvant. ||1||

Those who come to know their God, O Nanak, are very fortunate. ||1||

पउड़ी ॥ (२५६-२)

pa-orhee.

Pauree:

ममा जाहू मरमु पछाना ॥ भेटत साधसंग पतीआना ॥ (२५६-२, गउड़ी, मः ५)

mamaa jaahoo maram pachhaanaa. bhaytat saaDhsang patee-aanaa.

MAMMA: Those who understand God's mystery are satisfied, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दुख सुख उआ कै समत बीचारा ॥ (२५६-२, गउड़ी, मः ५)

dukh sukh u-aa kai samat beechaaraa.

They look upon pleasure and pain as the same.

नरक सुरग रहत अउतारा ॥ (२५६-३, गउड़ी, मः ५)

narak surag rahat a-utaaraa.

They are exempt from incarnation into heaven or hell.

ताहू संग ताहू निरलेपा ॥ (२५६-३, गउड़ी, मः ५)

taahoo sang taahoo nirlaypaa.

They live in the world, and yet they are detached from it.

पूरन घट घट पुरख बिसेखा ॥ (२५६-३, गउड़ी, मः ५)

pooran ghat ghat purakh bisaykhaa.

The Sublime Lord, the Primal Being, is totally pervading each and every heart.

उआ रस महि उआहू सुखु पाइआ ॥ (२५६-४, गउड़ी, मः ५)

u-aa ras meh u-aahoo sukh paa-i-aa.

In His Love, they find peace.

नानक लिपत नही तिह माइआ ॥४२॥ (२५६-४, गउड़ी, मः ५)

naanak lipat nahee tih maa-i-aa. ||42||

O Nanak, Maya does not cling to them at all. ||42||

सलोक ॥ (२५६-४)

salok.

Shalok:

यार मीत सुनि साजनहु बिनु हरि छूटनु नाहि ॥ (२५६-४, गउड़ी, मः ५)

yaar meet sun saajanhu bin har chhootan naahi.

Listen, my dear friends and companions: without the Lord, there is no salvation.

नानक तिह बंधन कटे गुर की चरनी पाहि ॥१॥ (२५६-५, गउड़ी, मः ५)

naanak tih banDhan katay gur kee charnee paahi. ||1||

O Nanak, one who falls at the Feet of the Guru, has his bonds cut away. ||1||

पवड़ी ॥ (२५६-५)

pavrhee.

Pauree:

यया जतन करत बहु बिधीआ ॥ (२५६-६, गउड़ी, मः ५)

ya-yaa jatan karat baho biDhee-aa.

YAYYA: People try all sorts of things,

एक नाम बिनु कह लउ सिधीआ ॥ (२५६-६, गउड़ी, मः ५)

ayk naam bin kah la-o siDhee-aa.

but without the One Name, how far can they succeed?

याहू जतन करि होत छुटारा ॥ (२५६-६, गउड़ी, मः ५)

yaahoo jatan kar hot chhutaaraa.

Those efforts, by which emancipation may be attained

उआहू जतन साध संगारा ॥ (२५६-७, गउड़ी, मः ५)

u-aahoo jātan saaDh sangaaraa.

- those efforts are made in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

या उबरन धारै सभु कोऊ ॥ (२५६-७, गउड़ी, मः ५)

yaa ubran Dhaarai sabh ko-oo.

Everyone has this idea of salvation,

उआहि जपे बिनु उबर न होऊ ॥ (२५६-७, गउड़ी, मः ५)

u-aahi japay bin ubar na ho-oo.

but without meditation, there can be no salvation.

याहू तरन तारन समराथा ॥ (२५६-७, गउड़ी, मः ५)

yaahoo taran taran samraathaa.

The All-powerful Lord is the boat to carry us across.

राखि लेहु निरगुन नरनाथा ॥ (२५६-८, गउड़ी, मः ५)

raakh layho nirgun narnaathaa.

O Lord, please save these worthless beings!

मन बच क्रम जिह आपि जनाई ॥ (२५६-८, गउड़ी, मः ५)

man bach karam jih aap janaa-ee.

Those whom the Lord Himself instructs in thought, word and deed

नानक तिह मति प्रगटी आई ॥४३॥ (२५६-८, गउड़ी, मः ५)

naanak tih mati pragatee aa-ee. ||43||

- O Nanak, their intellect is enlightened. ||43||

सलोक ॥ (२५६-९)

salok.

Shalok:

रोसु न काहू संग करहु आपन आपु बीचारि ॥ (२५६-९, गउड़ी, मः ५)

ros na kaahoo sang karahu aapan aap beechaar.

Do not be angry with anyone else; look within your own self instead.

होइ निमाना जगि रहहु नानक नदरी पारि ॥१॥ (२५६-९, गउड़ी, मः ५)

ho-ay nimaanaa jag rahhu naanak nadree paar. ||1||

Be humble in this world, O Nanak, and by His Grace you shall be carried across. ||1||

पउड़ी ॥ (२५६-१०)

pa-orhee.

Pauree:

रारा रेन होत सभ जा की ॥ (२५६-१०, गउड़ी, मः ५)

raaraa rayn hot sabh jaa kee.

RARRA: Be the dust under the feet of all.

तजि अभिमानु छुटै तेरी बाकी ॥ (२५६-१०, गउड़ी, मः ५)

taj abhimaan chhutai tayree baakee.

Give up your egotistical pride, and the balance of your account shall be written off.

रणि दरगहि तउ सीझहि भाई ॥ (२५६-११, गउड़ी, मः ५)

ran dargahi ta-o seejheh bhaa-ee.

Then, you shall win the battle in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny.

जउ गुरमुखि राम नाम लिव लाई ॥ (२५६-११, गउड़ी, मः ५)

ja-o gurmukh raam naam liv laa-ee.

As Gurmukh, lovingly attune yourself to the Lord's Name.

रहत रहत रहि जाहि बिकारा ॥ गुर पूरे कै सबदि अपारा ॥ (२५६-११, गउड़ी, मः ५)

rahaṭṭ rahaṭṭ reh jaahi bikaaraa. gur pooray kai sabaḍ apaaraa.

Your evil ways shall be slowly and steadily blotted out, by the Shabad, the Incomparable Word of the Perfect Guru.

राते रंग नाम रस माते ॥ (२५६-१२, गउड़ी, मः ५)

raaṭay rang naam ras maatay.

You shall be imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Nectar of the Naam.

नानक हरि गुर कीनी दाते ॥४४॥ (२५६-१२, गउड़ी, मः ५)

naanak har gur keenee daatay. ||44||

O Nanak, the Lord, the Guru, has given this gift. ||44||

सलोक ॥ (२५६-१२)

salok.

Shalok:

लालच झूठ बिखै बिआधि इआ देही महि बास ॥ (२५६-१३, गउड़ी, मः ५)

laalach jhooth bikhai bi-aaDh i-aa dayhee meh baas.

The afflictions of greed, falsehood and corruption abide in this body.

हरि हरि अमृतु गुरमुखि पीआ नानक सूखि निवास ॥१॥ (२५६-१३, गउड़ी, मः ५)

har har amrit gurmukh pee-aa naanak sookh nivaas. ||1||

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, O Nanak, the Gurmukh abides in peace. ||1||

पउड़ी ॥ (२५६-१४)

pa-orhee.

Pauree:

लला लावउ अउखध जाहू ॥ (२५६-१४, गउड़ी, मः ५)

lalaa laava-o a-ukhaDh jaahoo.

LALLA: One who takes the medicine of the Naam, the Name of the Lord,

दूख दरद तिह मिटहि खिनाहू ॥ (२५६-१४, गउड़ी, मः ५)

dookh darad tih miteh khinaahoo.

is cured of his pain and sorrow in an instant.

नाम अउखधु जिह रिदै हितावै ॥ (२५६-१४, गउड़ी, मः ५)

naam a-ukhaDh jih ridai hitaavai.

One whose heart is filled with the medicine of the Naam,

ताहि रोगु सुपनै नही आवै ॥ (२५६-१५, गउड़ी, मः ५)

taahi rog supnai nahee aavai.

is not infested with disease, even in his dreams.

हरि अउखधु सभ घट है भाई ॥ (२५६-१५, गउड़ी, मः ५)

har a-ukhaDh sabh ghat hai bhaa-ee.

The medicine of the Lord's Name is in all hearts, O Siblings of Destiny.

गुर पूरे बिनु बिधि न बनाई ॥ (२५६-१५, गउड़ी, मः ५)

gur pooray bin biDh na banaa-ee.

Without the Perfect Guru, no one knows how to prepare it.

गुरि पूरै संजमु करि दीआ ॥ (२५६-१६, गउड़ी, मः ५)

gur poorai sanjam kar dee-aa.

When the Perfect Guru gives the instructions to prepare it,

नानक तउ फिरि दूख न थीआ ॥४५॥ (२५६-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak ta-o fir dookh na thee-aa. ||45||

then, O Nanak, one does not suffer illness again. ||45||

सलोक ॥ (२५६-१६)

salok.

Shalok:

वासुदेव सरबत्र मै ऊन न कतहू ठाइ ॥ (२५६-१६, गउड़ी, मः ५)

vaasudayv sarbatar mai oon na kathoo thaa-ay.

The All-pervading Lord is in all places. There is no place where He does not exist.

अंतरि बाहरि संगि है नानक काइ दुराइ ॥१॥ (२५६-१७, गउड़ी, मः ५)

antar baahar sang hai naanak kaa-ay duraa-ay. ||1||

Inside and outside, He is with you. O Nanak, what can be hidden from Him? ||1||

पउड़ी ॥ (२५६-१७)

pa-orhee.

Pauree:

ववा वैरु न करीऐ काहू ॥ (२५६-१७, गउड़ी, मः ५)

vavaa vair na karee-ai kaahoo.

WAWWA: Do not harbor hatred against anyone.

घट घट अंतरि ब्रह्म समाहू ॥ (२५६-१८, गउड़ी, मः ५)

ghat ghat antar barahm samaahoo.

In each and every heart, God is contained.

वासुदेव जल थल महि रविआ ॥ (२५६-१८, गउड़ी, मः ५)

vaasudayv jal thal meh ravi-aa.

The All-pervading Lord is permeating and pervading the oceans and the land.

गुर प्रसादि विरलै ही गविआ ॥ (२५६-१८, गउड़ी, मः ५)

gur parsaad virlai hee gavi-aa.

How rare are those who, by Guru's Grace, sing of Him.

वैर विरोध मिटे तिह मन ते ॥ (२५६-१६, गउड़ी, मः ५)

vair viroDh mitay tih man tay.

Hatred and alienation depart from those

हरि कीरतनु गुरमुखि जो सुनते ॥ (२५६-१६, गउड़ी, मः ५)

har keertan gurmukh jo suntay.

who, as Gurmukh, listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

वरन चिह्न सगलह ते रहता ॥ नानक हरि हरि गुरमुखि जो कहता ॥४६॥ (२५६-१६, गउड़ी, मः ५)

varan chihan saglah tay rahtaa. naanak har har gurmukh jo kahtaa. ||46||

O Nanak, one who becomes Gurmukh chants the Name of the Lord, Har, Har, and rises above all social classes and status symbols. ||46||

पन्ना २६०

सलोक ॥ (२६०-१)

salok.

Shalok:

हउ हउ करत बिहानीआ साकत मुगध अजान ॥ (२६०-१, गउड़ी, मः ५)

ha-o ha-o karat bihaanee-aa saakat mugaDh ajaan.

Acting in egotism, selfishness and conceit, the foolish, ignorant, faithless cynic wastes his life.

इइकि मुए जिउ तृखावंत नानक किरति कमान ॥१॥ (२६०-२, गउड़ी, मः ५)

rharhak mu-ay ji-o tarikhaava^{Nt} naanak kirat kamaan. ||1||

He dies in agony, like one dying of thirst; O Nanak, this is because of the deeds he has done. ||1||

पउड़ी ॥ (२६०-२)

pa-orhee.

Pauree:

ड़ाड़ा मिटै संगि साधू ॥ (२६०-२, गउड़ी, मः ५)

rhaarhaa rhaarh mitai sang saaDhoo.

RARRA: Conflict is eliminated in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

कर्म धर्म ततु नाम अराधू ॥ (२६०-३, गउड़ी, मः ५)

karam Dharam tat naam araaDhoo.

meditate in adoration on the Naam, the Name of the Lord, the essence of karma and Dharma.

रूड़ो जिह बसिओ रिद माही ॥ (२६०-३, गउड़ी, मः ५)

roorho jih basi-o rid maahee.

When the Beautiful Lord abides within the heart,

उआ की ङाड़ि मितत बिनसाही ॥ (२६०-३, गउड़ी, मः ५)

u-aa kee rhaarh mitat binsaahee.

conflict is erased and ended.

ङाड़ि करत साकत गावारा ॥ (२६०-४, गउड़ी, मः ५)

rhaarh karat saakat gaavaaraa.

The foolish, faithless cynic picks arguments

जेह हीऐ अहम्बुधि बिकारा ॥ (२६०-४, गउड़ी, मः ५)

jayh hee-ai aha^N-buDh bikaaraa.

- his heart is filled with corruption and egotistical intellect.

ङाड़ा गुरमुखि ङाड़ि मिटाई ॥ निमख माहि नानक समझाई ॥४७॥ (२६०-४, गउड़ी, मः ५)

rhaarhaa gurmukh rhaarh mitaa-ee. nimakh maahi naanak samjhaa-ee. ||47||

RARRA: For the Gurmukh, conflict is eliminated in an instant, O Nanak, through the Teachings. ||47||

सलोक ॥ (२६०-५)

salok.

Shalok:

साधू की मन ओट गहु उकति सिआनप तिआगु ॥ (२६०-५, गउड़ी, मः ५)

saaDhoo kee man ot gahu ukat si-aanap ti-aag.

O mind, grasp the Support of the Holy Saint; give up your clever arguments.

गुर दीखिआ जिह मनि बसै नानक मसतकि भागु ॥१॥ (२६०-५, गउड़ी, मः ५)

gur deekhi-aa jih man basai naanak mastak bhaag. ||1||

One who has the Guru's Teachings within his mind, O Nanak, has good destiny inscribed upon his forehead. ||1||

पउड़ी ॥ (२६०-६)

pa-orhee.

Pauree:

ससा सरनि परे अब हारे ॥ सासत्र सिमृति बेद पूकारे ॥ (२६०-६, गउड़ी, मः ५)

sasaa saran paray ab haaray. saastar simrit bayd pookaaray.

SASSA: I have now entered Your Sanctuary, Lord; I am so tired of reciting the Shastras, the Simritees and the Vedas.

सोधत सोधत सोधि बीचारा ॥ (२६०-७, गउड़ी, मः ५)

soDhat soDhat soDh beechaaraa.

I searched and searched and searched, and now I have come to realize,

बिनु हरि भजन नही छुटकारा ॥ (२६०-७, गउड़ी, मः ५)

bin har bhajan nahee chhutkaaraa.

that without meditating on the Lord, there is no emancipation.

सासि सासि हम भूलनहारे ॥ (२६०-७, गउड़ी, मः ५)

saas saas ham bhoolanhaaray.

With each and every breath, I make mistakes.

तुम समरथ अगनत अपारे ॥ (२६०-८, गउड़ी, मः ५)

tum samrath agnata apaaray.

You are All-powerful, endless and infinite.

सरनि परे की राखु दइआला ॥ (२६०-८, गउड़ी, मः ५)

saran paray kee raakh da-i-aalaa.

I seek Your Sanctuary - please save me, Merciful Lord!

नानक तुमरे बाल गुपाला ॥४८॥ (२६०-८, गउड़ी, मः ५)

naanak tumray baal gupaalaa. ||48||

Nanak is Your child, O Lord of the World. ||48||

सलोक ॥ (२६०-९)

salok.

Shalok:

खुदी मिटी तब सुख भए मन तन भए अरोग ॥ (२६०-६, गउड़ी, मः ५)

khudee mitee tab sukh bha-ay man tan bha-ay arog.

When selfishness and conceit are erased, peace comes, and the mind and body are healed.

नानक दृसटी आइआ उसतति करनै जोगु ॥१॥ (२६०-६, गउड़ी, मः ५)

naanak daristee aa-i-aa ustat karnai jog. ||1||

O Nanak, then He comes to be seen - the One who is worthy of praise. ||1||

पउड़ी ॥ (२६०-१०)

pa-orhee.

Pauree:

खखा खरा सराहउ ताहू ॥ (२६०-१०, गउड़ी, मः ५)

khakhaa kharaa saraaha-o taahoo.

KHAKHA: Praise and extol Him on High,

जो खिन महि ऊने सुभर भराहू ॥ (२६०-१०, गउड़ी, मः ५)

jo khin meh oonay subhar bharaahoo.

who fills the empty to over-flowing in an instant.

खरा निमाना होत परानी ॥ (२६०-१०, गउड़ी, मः ५)

kharaa nimaanaa hot paraanee.

When the mortal being becomes totally humble,

अनदिनु जापै प्रभ निरबानी ॥ (२६०-११, गउड़ी, मः ५)

an-din jaapai parabh nirbaanee.

then he meditates night and day on God, the Detached Lord of Nirvaanaa.

भावै खसम त उआ सुखु देता ॥ (२६०-११, गउड़ी, मः ५)

bhaavai khasam ta u-aa sukh daytaa.

If it pleases the Will of our Lord and Master, then He blesses us with peace.

पारब्रह्म ऐसो आगनता ॥ (२६०-११, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm aiso aagnataa.

Such is the Infinite, Supreme Lord God.

असंख खते खिन बखसनहारा ॥ (२६०-११, गउड़ी, मः ५)

asa^Nkh khatay khin bakhsanhaarāa.

He forgives countless sins in an instant.

नानक साहिब सदा दइआरा ॥४९॥ (२६०-१२, गउड़ी, मः ५)

naanak saahib sadaa da-i-aaraa. ||49||

O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||49||

सलोक ॥ (२६०-१२)

salok.

Shalok:

सति कहउ सुनि मन मेरे सरनि परहु हरि राइ ॥ (२६०-१२, गउड़ी, मः ५)

saṭ kaha-o sun man mayray saran parahu har raa-ay.

I speak the Truth - listen, O my mind: take to the Sanctuary of the Sovereign Lord King.

उकति सिआनप सगल तिआगि नानक लए समाइ ॥१॥ (२६०-१३, गउड़ी, मः ५)

ukaṭ si-aanap sagal ti-aag naanak la-ay samaa-ay. ||1||

Give up all your clever tricks, O Nanak, and He shall absorb you into Himself. ||1||

पउड़ी ॥ (२६०-१३)

pa-orhee.

Pauree:

ससा सिआनप छाडु इआना ॥ (२६०-१३, गउड़ी, मः ५)

sasaa si-aanap chhaad i-aanaa.

SASSA: Give up your clever tricks, you ignorant fool!

हिकमति हुकमि न प्रभु पतीआना ॥ (२६०-१४, गउड़ी, मः ५)

hikmaṭ hukam na parabh patee-aanaa.

God is not pleased with clever tricks and commands.

सहस भाति करहि चतुराई ॥ (२६०-१४, गउड़ी, मः ५)

sahas bhaat karahi chaṭuraa-ee.

You may practice a thousand forms of cleverness,

संगि तुहारै एक न जाई ॥ (२६०-१४, गउड़ी, मः ५)

sang tuhaarai ayk na jaa-ee.

but not even one will go along with you in the end.

सोऊ सोऊ जपि दिन राती ॥ (२६०-१५, गउड़ी, मः ५)

so-oo so-oo jap din raatee.

Meditate on that Lord, that Lord, day and night.

रे जीअ चलै तुहारै साथी ॥ (२६०-१५, गउड़ी, मः ५)

ray jee-a chalai tuhaarai saathee.

O soul, He alone shall go along with you.

साध सेवा लावै जिह आपै ॥ (२६०-१५, गउड़ी, मः ५)

saaDh sayvaa laavai jih aapai.

Those whom the Lord Himself commits to the service of the Holy,

नानक ता कउ दूखु न बिआपै ॥५०॥ (२६०-१५, गउड़ी, मः ५)

naanak taa ka-o dookh na bi-aapai. ||50||

O Nanak, are not afflicted by suffering. ||50||

सलोक ॥ (२६०-१६)

salok.

Shalok:

हरि हरि मुख ते बोलना मनि वूठै सुखु होइ ॥ (२६०-१६, गउड़ी, मः ५)

har har mukh tay bolnaa man voothai sukh ho-ay.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and keeping it in your mind, you shall find peace.

नानक सभ महि रवि रहिआ थान थनंतरि सोइ ॥१॥ (२६०-१६, गउड़ी, मः ५)

naanak sabh meh rav rahi-aa thaana thanantar so-ay. ||1||

O Nanak, the Lord is pervading everywhere; He is contained in all spaces and interspaces. ||1||

पउड़ी ॥ (२६०-१७)

pa-orhee.

Pauree:

हेरउ घटि घटि सगल कै पूरि रहे भगवान ॥ (२६०-१७, गउड़ी, मः ५)

hayra-o ghat ghat sagal kai poor rahay bhagvaan.

Behold! The Lord God is totally pervading each and every heart.

होवत आए सद सदीव दुख भंजन गुर गिआन ॥ (२६०-१८, गउड़ी, मः ५)

hovat aa-ay sad sadeev dukh bhanjan gur gi-aan.

Forever and ever, the Guru's wisdom has been the Destroyer of pain.

हउ छुटकै होइ अनंदु तिह हउ नाही तह आपि ॥ (२६०-१८, गउड़ी, मः ५)

ha-o chhutkai ho-ay anand tih ha-o naahee tah aap.

Quieting the ego, ecstasy is obtained. Where the ego does not exist, God Himself is there.

हते दूख जनमह मरन संतसंग परताप ॥ (२६०-१९, गउड़ी, मः ५)

ha[†]ay dookh janmah maran satsang partaap.

The pain of birth and death is removed, by the power of the Society of the Saints.

हित करि नाम दृढ़ै दइआला ॥ संतह संगि होत किरपाला ॥ (२६०-१९, गउड़ी, मः ५)

hi[†]t kar naam darirhai da-i-aalaa. sant[†]eh sang ho[†]t kirpaalaa.

He becomes kind to those who lovingly enshrine the Name of the Merciful Lord within their hearts, in the Society of the Saints.

पन्ना २६१

औरै कछू न किनहू कीआ ॥ (२६१-१, गउड़ी, मः ५)

orai kach^hhoo na kinhoo kee-aa.

In this world, no one accomplishes anything by himself.

नानक सभु कछु प्रभ ते हूआ ॥५१॥ (२६१-१, गउड़ी, मः ५)

naanak sab^h kach^hh parabh^h tay hoo-aa. ||51||

O Nanak, everything is done by God. ||51||

सलोक ॥ (२६१-१)

salok.

Shalok:

लेखै कतहि न छूटीऐ खिनु खिनु भूलनहार ॥ (२६१-१, गउड़ी, मः ५)

laykhai kateh na chhootee-ai khin khin bhoolanhaar.

Because of the balance due on his account, he can never be released; he makes mistakes each and every moment.

बखसनहार बखसि लै नानक पारि उतार ॥१॥ (२६१-२, गउड़ी, मः ५)

bakhsanhaar bakhas lai naanak paar utaar. ||1||

O Forgiving Lord, please forgive me, and carry Nanak across. ||1||

पउड़ी ॥ (२६१-२)

pa-orhee.

Pauree:

लूण हरामी गुनहगार बेगाना अलप मति ॥ (२६१-२, गउड़ी, मः ५)

loon haraamee gunahgaar baygaanaa alap mat.

The sinner is unfaithful to himself; he is ignorant, with shallow understanding.

जीउ पिंडु जिनि सुख दीए ताहि न जानत तत ॥ (२६१-३, गउड़ी, मः ५)

jee-o pind jin sukh dee-ay taahi na jaanat tat.

He does not know the essence of all, the One who gave him body, soul and peace.

लाहा माइआ कारने दह दिसि ढूढन जाइ ॥ (२६१-३, गउड़ी, मः ५)

laahaa maa-i-aa kaarnay dah dis dhoodhan jaa-ay.

For the sake of personal profit and Maya, he goes out, searching in the ten directions.

देवनहार दातार प्रभ निमख न मनहि बसाइ ॥ (२६१-४, गउड़ी, मः ५)

dayvanhaar daataar parabh nimakh na maneh basaa-ay.

He does not enshrine the Generous Lord God, the Great Giver, in his mind, even for an instant.

लालच झूठ बिकार मोह इआ सम्पै मन माहि ॥ (२६१-४, गउड़ी, मः ५)

laalach jhooth bikaar moh i-aa sampai man maahi.

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment - these are what he collects within his mind.

लम्पट चोर निंदक महा तिनहू संगि बिहाइ ॥ (२६१-५, गउड़ी, मः ५)

lampat chor nindak mahaa tinhoo sang bihaa-ay.

The worst perverts, thieves and slanderers - he passes his time with them.

तुधु भावै ता बखसि लैहि खोटे संगि खरे ॥ (२६१-५, गउड़ी, मः ५)

tuDh bhaavai taa bakhas laihi khotay sang kharay.

But if it pleases You, Lord, then You forgive the counterfeit along with the genuine.

नानक भावै पारब्रह्म पाहन नीरि तरे ॥५२॥ (२६१-६, गउड़ी, मः ५)

naanak bhaavai paarbarahm paahan neer taray. ||52||

O Nanak, if it pleases the Supreme Lord God, then even a stone will float on water.
||52||

सलोक ॥ (२६१-६)

salok.

Shalok:

खात पीत खेलत हसत भरमे जनम अनेक ॥ (२६१-६, गउड़ी, मः ५)

khaat peet khaylat hasat bharmay janam anayk.

Eating, drinking, playing and laughing, I have wandered through countless incarnations.

भवजल ते काढहु प्रभू नानक तेरी टेक ॥१॥ (२६१-७, गउड़ी, मः ५)

bhavjal tay kaadhahu parabhoo naanak tayree tayk. ||1||

Please, God, lift me up and out of the terrifying world-ocean. Nanak seeks Your Support. ||1||

पउड़ी ॥ (२६१-७)

pa-orhee.

Pauree:

खेलत खेलत आइओ अनिक जोनि दुख पाइ ॥ (२६१-७, गउड़ी, मः ५)

khaylat khaylat aa-i-o anik jon dukh paa-ay.

Playing, playing, I have been reincarnated countless times, but this has only brought pain.

खेद मिटे साधू मिलत सतिगुर बचन समाइ ॥ (२६१-७, गउड़ी, मः ५)

khayd mitay saaDhoo milat satgur bachan samaa-ay.

Troubles are removed, when one meets with the Holy; immerse yourself in the Word of the True Guru.

खिमा गही सचु संचिओ खाइओ अमृतु नाम ॥ (२६१-८, गउड़ी, मः ५)

khimaa gahee sach sanchi-o khaa-i-o amrit naam.

Adopting an attitude of tolerance, and gathering truth, partake of the Ambrosial Nectar of the Name.

खरी कृपा ठाकुर भई अनद सूख बिस्राम ॥ (२६१-८, गउड़ी, मः ५)

kharee kirpaa thaakur bha-ee anad sookh bisraam.

When my Lord and Master showed His Great Mercy, I found peace, happiness and bliss.

खेप निबाही बहुत लाभ घरि आए पतिवन्त ॥ (२६१-९, गउड़ी, मः ५)

khayp nibaahee bahut laabh ghar aa-ay pativant.

My merchandise has arrived safely, and I have made a great profit; I have returned home with honor.

खरा दिलासा गुरि दीआ आइ मिले भगवंत ॥ (२६१-९, गउड़ी, मः ५)

kharaa dilaasaa gur dee-aa aa-ay milay bhagvant.

The Guru has given me great consolation, and the Lord God has come to meet me.

आपन कीआ करहि आपि आगै पाछै आपि ॥ (२६१-१०, गउड़ी, मः ५)

aapan kee-aa karahi aap aagai paachhai aap.

He Himself has acted, and He Himself acts. He was in the past, and He shall be in the future.

नानक सोऊ सराहीऐ जि घटि घटि रहिआ बिआपि ॥५३॥ (२६१-१०, गउड़ी, मः ५)

naanak so-oo saraahee-ai je ghat ghat rahi-aa bi-aap. ||53||

O Nanak, praise the One, who is contained in each and every heart. ||53||

सलोकु ॥ (२६१-११)

salok.

Shalok:

आए प्रभ सरनागती किरपा निधि दइआल ॥ (२६१-११, गउड़ी, मः ५)

aa-ay parabh sarnaagatee kirpaa niDh da-i-aal.

O God, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Lord, Ocean of compassion.

एक अखरु हरि मनि बसत नानक होत निहाल ॥१॥ (२६१-११, गउड़ी, मः ५)

ayk akhar har man basat naanak hot nihaal. ||1||

One whose mind is filled with the One Word of the Lord, O Nanak, becomes totally blissful. ||1||

पउड़ी ॥ (२६१-१२)

pa-orhee.

Pauree:

अखर महि तृभवन प्रभि धारे ॥ (२६१-१२, गउड़ी, मः ५)

akhar meh taribhavan parabh Dhaaray.

In the Word, God established the three worlds.

अखर करि करि बेद बीचारे ॥ (२६१-१२, गउड़ी, मः ५)

akhar kar kar bayd beechaaray.

Created from the Word, the Vedas are contemplated.

अखर सासत्र सिम्मृति पुराना ॥ (२६१-१३, गउड़ी, मः ५)

akhar saastar simrit puraanaa.

From the Word, came the Shaastras, Simritees and Puraanas.

अखर नाद कथन वख्याना ॥ (२६१-१३, गउड़ी, मः ५)

akhar naad kathan vakh-yaanaa.

From the Word, came the sound current of the Naad, speeches and explanations.

अखर मुकति जुगति भै भरमा ॥ (२६१-१३, गउड़ी, मः ५)

akhar mukat jugat bhai bharmaa.

From the Word, comes the way of liberation from fear and doubt.

अखर कर्म किरति सुच धरमा ॥ (२६१-१४, गउड़ी, मः ५)

akhar karam kirat such Dharmaa.

From the Word, come religious rituals, karma, sacredness and Dharma.

दृसटिमान अखर है जेता ॥ (२६१-१४, गउड़ी, मः ५)

daristimaan akhar hai jaytaa.

In the visible universe, the Word is seen.

नानक पारब्रह्म निरलेपा ॥५४॥ (२६१-१४, गउड़ी, मः ५)

naanak paarbarahm nirlaypaa. ||54||

O Nanak, the Supreme Lord God remains unattached and untouched. ||54||

सलोक ॥ (२६१-१५)

salok.

Shalok:

हथि कलम्म अगम्म मसतकि लिखावती ॥ (२६१-१५, गउड़ी, मः ५)

hath kalamm agamm mastak likhaavatee.

With pen in hand, the Inaccessible Lord writes man's destiny on his forehead.

उरझि रहिओ सभ संगि अनूप रूपावती ॥ (२६१-१५, गउड़ी, मः ५)

urajh rahi-o sabh sang anoop roopaavatee.

The Lord of Incomparable Beauty is involved with all.

उसतति कहनु न जाइ मुखहु तुहारीआ ॥ (२६१-१५, गउड़ी, मः ५)

ustat kahan na jaa-ay mukhahu tuhaaree-aa.

I cannot describe Your Praises with my mouth, O Lord.

मोही देखि दरसु नानक बलिहारीआ ॥१॥ (२६१-१६, गउड़ी, मः ५)

mohee daykh daras naanak balihaaree-aa. ||1||

Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan; he is a sacrifice to You. ||1||

पउड़ी ॥ (२६१-१६)

pa-orhee.

Pauree:

हे अचुत हे पारब्रह्म अबिनासी अघनास ॥ (२६१-१६, गउड़ी, मः ५)

hay achut hay paarbarahm abhinaasee aghnaas.

O Immovable Lord, O Supreme Lord God, Imperishable, Destroyer of sins:

हे पूरन हे सर्व मै दुख भंजन गुणतास ॥ (२६१-१७, गउड़ी, मः ५)

hay pooran hay sarab mai dukh bhanjan guntaas.

O Perfect, All-pervading Lord, Destroyer of pain, Treasure of virtue:

हे संगी हे निरंकार हे निरगुण सभ टेक ॥ (२६१-१७, गउड़ी, मः ५)

hay sangee hay nirankaar hay nirgun sabh tayk.

O Companion, Formless, Absolute Lord, Support of all:

हे गोबिद हे गुण निधान जा कै सदा बिबेक ॥ (२६१-१८, गउड़ी, मः ५)

hay gobid hay gun niDhaan jaa kai sadaa bibayk.

O Lord of the Universe, Treasure of excellence, with clear eternal understanding:

हे अपरम्पर हरि हरे हहि भी होवनहार ॥ (२६१-१८, गउड़ी, मः ५)

hay aprampar har haray heh bhee hovanhaar.

Most Remote of the Remote, Lord God: You are, You were, and You shall always be.

हे संतह कै सदा संगि निधारा आधार ॥ (२६१-१९, गउड़ी, मः ५)

hay santeh kai sadaa sang niDhaaraa aaDhaar.

O Constant Companion of the Saints, You are the Support of the unsupported.

हे ठाकुर हउ दासरो मै निरगुन गुनु नही कोइ ॥ (२६१-१९, गउड़ी, मः ५)

hay thaakur ha-o daasro mai nirgun gun nahee ko-ay.

O my Lord and Master, I am Your slave. I am worthless, I have no worth at all.

पन्ना २६२

नानक दीजै नाम दानु राखउ हीऐ परोइ ॥५५॥ (२६२-१, गउड़ी, मः ५)

naanak deejai naam daan raakha-o hee-ai paro-ay. ||55||

Nanak: grant me the Gift of Your Name, Lord, that I may string it and keep it within my heart. ||55||

सलोक ॥ (२६२-१)

salok.

Shalok:

गुरदेव माता गुरदेव पिता गुरदेव सुआमी परमेसुरा ॥ (२६२-१, गउड़ी, मः ५)

gurdayv maataa gurdayv pitaa gurdayv su-aamee parmaysuraa.

The Divine Guru is our mother, the Divine Guru is our father; the Divine Guru is our Lord and Master, the Transcendent Lord.

गुरदेव सखा अगिआन भंजनु गुरदेव बंधिप सहोदरा ॥ (२६२-२, गउड़ी, मः ५)

gurdayv sakhaa agi-aan bhanjan gurdayv banDhip sahodaraa.

The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

गुरदेव दाता हरि नामु उपदेसै गुरदेव मंतु निरोधरा ॥ (२६२-२, गउड़ी, मः ५)

gurdayv daataa har naam updaysai gurdayv mant niroDharaa.

The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

गुरदेव साँति सति बुधि मूरति गुरदेव पारस परस परा ॥ (२६२-३, गउड़ी, मः ५)

gurdayv saaⁿt sat buDh moorat gurdayv paaras paras paraa.

The Divine Guru is the image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

गुरदेव तीरथु अमृत सरोवरु गुर गिआन मजनु अपरम्परा ॥ (२६२-३, गउड़ी, मः ५)

gurdayv tīrath amrit sarovar gur gi-aan majan apramparaa.

The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine nectar; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

गुरदेव करता सभि पाप हरता गुरदेव पतित पवित करा ॥ (२६२-४, गउड़ी, मः ५)

gurdayv kartaa sabh paap hartaa gurdayv patit pavit karaa.

The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

गुरदेव आदि जुगादि जुग जुग गुरदेव मंतु हरि जपि उधरा ॥ (२६२-५, गउड़ी, मः ५)

gurdayv aad jagaad jug jug gurdayv mant har jap uDhraa.

The Divine Guru existed in the very beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

गुरदेव संगति प्रभ मेलि करि किरपा हम मूड़ पापी जितु लगि तरा ॥ (२६२-५, गउड़ी, मः ५)

gurdayv sangat parabh mayl kar kirpaa ham moorh paapee jit lag taraa.

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I will be carried across.

गुरदेव सतिगुरु पारब्रह्म परमेसरु गुरदेव नानक हरि नमसकरा ॥१॥ (२६२-६, गउड़ी, मः ५)

gurdayv satgur paarbarahm parmaysar gurdayv naanak har namaskaraa. ||1||

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

एहु सलोकु आदि अंति पढ़णा ॥ (२६२-७, गउड़ी, मः ५)

ayhu salok aad ant parh-naa.

Read this Shalok at the beginning, and at the end. ||

गउड़ी सुखमनी मः ५ ॥ (२६२-८)

ga-orhee sukhmanee mehlāa 5.

Gauree Sukhmani, Fifth Mehl,

सलोक ॥ (२६२-८)

salok.

Shalok:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (२६२-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदि गुरए नमह ॥ (२६२-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aad gur-ay namah.

I bow to the Primal Guru.

जुगादि गुरए नमह ॥ (२६२-९, गउड़ी, मः ५)

jugaad gur-ay namah.

I bow to the Guru of the ages.

सतिगुरए नमह ॥ (२६२-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

satgur-ay namah.

I bow to the True Guru.

स्री गुरदेवए नमह ॥१॥ (२६२-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saree gurdayv-ay namah. ||1||

I bow to the Great, Divine Guru. ||1||

असटपदी ॥ (२६२-९)

asatpadee.

Ashtapadee:

सिमरउ सिमरि सिमरि सुखु पावउ ॥ (२६२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simra-o simar simar sukh paava-o.

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

कलि कलेस तन माहि मिटावउ ॥ (२६२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kal kalays tan maahi mitaava-o.

Worry and anguish shall be dispelled from your body.

सिमरउ जासु बिसुम्भर एकै ॥ (२६२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simra-o jaas bisumbhar aykai.

Remember in praise the One who pervades the whole Universe.

नामु जपत अगनत अनेकै ॥ (२६२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam japat agnat anaykai.

His Name is chanted by countless people, in so many ways.

बेद पुरान सिम्मृति सुधाख्यर ॥ (२६२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bayd puraan simrit suDhaakh-yar.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees, the purest of utterances,

कीने राम नाम इक आख्यर ॥ (२६२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

keenay raam naam ik aakh-yar.

were created from the One Word of the Name of the Lord.

किनका एक जिसु जीअ बसावै ॥ (२६२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kinkaa ayk jis jee-a basaavai.

That one, in whose soul the One Lord dwells

ता की महिमा गनी न आवै ॥ (२६२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa kee mahimaa ganee na aavai.

- the praises of his glory cannot be recounted.

काँखी एकै दरस तुहारो ॥ (२६२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaa^Nkhee aykai daras tuhaaro.

Those who yearn only for the blessing of Your Darshan

नानक उन संगि मोहि उधारो ॥१॥ (२६२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak un sang mohi uDhaaro. ||1||

- Nanak: save me along with them! ||1||

सुखमनी सुख अमृत प्रभ नामु ॥ (२६२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sukhmanee sukh amrit parabh naam.

Sukhmani: Peace of Mind, the Nectar of the Name of God.

भगत जना कै मनि बिस्राम ॥ रहाउ ॥ (२६२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat janaa kai man bisraam. rahaa-o.

The minds of the devotees abide in a joyful peace. ||Pause||

प्रभ कै सिमरनि गरभि न बसै ॥ (२६२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran garabh na basai.

Remembering God, one does not have to enter into the womb again.

प्रभ कै सिमरनि दूखु जमु नसै ॥ (२६२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran dookh jam nasai.

Remembering God, the pain of death is dispelled.

प्रभ कै सिमरनि कालु परहरै ॥ (२६२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran kaal parharai.

Remembering God, death is eliminated.

प्रभ कै सिमरनि दुसमनु टरै ॥ (२६२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran dusman tarai.

Remembering God, one's enemies are repelled.

प्रभ सिमरत कछु बिघनु न लागै ॥ (२६२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh simrat kachh bighan na laagai.

Remembering God, no obstacles are met.

प्रभ कै सिमरनि अनदिनु जागै ॥ (२६२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran an-din jaagai.

Remembering God, one remains awake and aware, night and day.

प्रभ कै सिमरनि भउ न बिआपै ॥ (२६२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran bha-o na bi-aapai.

Remembering God, one is not touched by fear.

प्रभ कै सिमरनि दुखु न संतापै ॥ (२६२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran dukh na santaapai.

Remembering God, one does not suffer sorrow.

प्रभ का सिमरनु साध कै संगि ॥ (२६२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kaa simran saaDh kai sang.

The meditative remembrance of God is in the Company of the Holy.

सर्व निधान नानक हरि रंगि ॥२॥ (२६२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab niDhaan naanak har rang. ||2||

All treasures, O Nanak, are in the Love of the Lord. ||2||

प्रभ कै सिमरनि रिधि सिधि नउ निधि ॥ (२६२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran riDh siDh na-o niDh.

In the remembrance of God are wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures.

प्रभ कै सिमरनि गिआनु धिआनु ततु बुधि ॥ (२६२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran gi-aan Dhi-aan tat buDh.

In the remembrance of God are knowledge, meditation and the essence of wisdom.

प्रभ कै सिमरनि जप तप पूजा ॥ (२६२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran jap tap poojaa.

In the remembrance of God are chanting, intense meditation and devotional worship.

प्रभ कै सिमरनि बिनसै दूजा ॥ (२६२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran binsai doojaa.

In the remembrance of God, duality is removed.

प्रभ कै सिमरनि तीर्थ इसनानी ॥ (२६२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran tirath isnaanee.

In the remembrance of God are purifying baths at sacred shrines of pilgrimage.

प्रभ कै सिमरनि दरगह मानी ॥ (२६२-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran dargeh maanee.

In the remembrance of God, one attains honor in the Court of the Lord.

प्रभ कै सिमरनि होइ सु भला ॥ (२६२-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran ho-ay so bhalaa.

In the remembrance of God, one becomes good.

प्रभ कै सिमरनि सुफल फला ॥ (२६२-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran sufal falaa.

In the remembrance of God, one flowers in fruition.

से सिमरहि जिन आपि सिमराए ॥ (२६२-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

say simrahi jin aap simraa-ay.

They alone remember Him in meditation, whom He inspires to meditate.

पन्ना २६३

नानक ता कै लागउ पाए ॥३॥ (२६३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak taa kai laaga-o paa-ay. ||3||

Nanak grasps the feet of those humble beings. ||3||

प्रभ का सिमरनु सभ ते ऊचा ॥ (२६३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kaa simran sabh tay oochaa.

The remembrance of God is the highest and most exalted of all.

प्रभ कै सिमरनि उधरे मूचा ॥ (२६३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran uDhray moochaa.

In the remembrance of God, many are saved.

प्रभ कै सिमरनि तृसना बुझै ॥ (२६३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran tarisnaa bujhai.

In the remembrance of God, thirst is quenched.

प्रभ कै सिमरनि सभु किछु सुझै ॥ (२६३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran sabh kichh sujhai.

In the remembrance of God, all things are known.

प्रभ कै सिमरनि नाही जम त्रासा ॥ (२६३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran naahee jam taraasaa.

In the remembrance of God, there is no fear of death.

प्रभ कै सिमरनि पूरन आसा ॥ (२६३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran pooran aasaa.

In the remembrance of God, hopes are fulfilled.

प्रभ कै सिमरनि मन की मलु जाइ ॥ (२६३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran man kee mal jaa-ay.

In the remembrance of God, the filth of the mind is removed.

अमृत नामु रिद माहि समाइ ॥ (२६३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

amrit naam rid maahi samaa-ay.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is absorbed into the heart.

प्रभ जी बसहि साध की रसना ॥ (२६३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh jee baseh saaDh kee rasnaa.
God abides upon the tongues of His Saints.

नानक जन का दासनि दसना ॥४॥ (२६३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jan kaa daasan dasnaa. ||4||
Nanak is the servant of the slave of His slaves. ||4||

प्रभ कउ सिमरहि से धनवंते ॥ (२६३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi say Dhanvantay.
Those who remember God are wealthy.

प्रभ कउ सिमरहि से पतिवंते ॥ (२६३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi say pativantay.
Those who remember God are honorable.

प्रभ कउ सिमरहि से जन परवान ॥ (२६३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi say jan parvaan.
Those who remember God are approved.

प्रभ कउ सिमरहि से पुरख प्रधान ॥ (२६३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi say purakh parDhaan.
Those who remember God are the most distinguished persons.

प्रभ कउ सिमरहि सि बेमुहताजे ॥ (२६३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi se baymuhtaajay.
Those who remember God are not lacking.

प्रभ कउ सिमरहि सि सर्व के राजे ॥ (२६३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi se sarab kay raajay.
Those who remember God are the rulers of all.

प्रभ कउ सिमरहि से सुखवासी ॥ (२६३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi say sukhvaasee.
Those who remember God dwell in peace.

प्रभ कउ सिमरहि सदा अबिनासी ॥ (२६३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi sadaa abhinaasee.
Those who remember God are immortal and eternal.

सिमरन ते लागे जिन आपि दइआला ॥ (२६३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simran tay laagay jin aap da-i-aalaa.

They alone hold to the remembrance of Him, unto whom He Himself shows His Mercy.

नानक जन की मंगै रवाला ॥५॥ (२६३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jan kee mangai ravaalaa. ||5||

Nanak begs for the dust of their feet. ||5||

प्रभ कउ सिमरहि से परउपकारी ॥ (२६३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi say par-upkaaree.

Those who remember God generously help others.

प्रभ कउ सिमरहि तिन सद बलिहारी ॥ (२६३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi tin sad balihaaree.

Those who remember God - to them, I am forever a sacrifice.

प्रभ कउ सिमरहि से मुख सुहावे ॥ (२६३-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi say mukh suhaavay.

Those who remember God - their faces are beautiful.

प्रभ कउ सिमरहि तिन सूखि बिहावै ॥ (२६३-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi tin sookh bihaavai.

Those who remember God abide in peace.

प्रभ कउ सिमरहि तिन आतमु जीता ॥ (२६३-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi tin aatam jeetaa.

Those who remember God conquer their souls.

प्रभ कउ सिमरहि तिन निर्मल रीता ॥ (२६३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi tin nirmal reetaa.

Those who remember God have a pure and spotless lifestyle.

प्रभ कउ सिमरहि तिन अनद घनेरे ॥ (२६३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi tin anad ghanayray.

Those who remember God experience all sorts of joys.

प्रभ कउ सिमरहि बसहि हरि नेरे ॥ (२६३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh ka-o simrahi baseh har nayray.

Those who remember God abide near the Lord.

संत कृपा ते अनदिनु जागि ॥ (२६३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kirpaa tay an-din jaag.

By the Grace of the Saints, one remains awake and aware, night and day.

नानक सिमरनु पूरै भागि ॥६॥ (२६३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak simran poorai bhaag. ||6||

O Nanak, this meditative remembrance comes only by perfect destiny. ||6||

प्रभ कै सिमरनि कारज पूरे ॥ (२६३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran kaaraj pooray.

Remembering God, one's works are accomplished.

प्रभ कै सिमरनि कबहु न झूरे ॥ (२६३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran kabahu na jhooray.

Remembering God, one never grieves.

प्रभ कै सिमरनि हरि गुन बानी ॥ (२६३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran har gun baanee.

Remembering God, one speaks the Glorious Praises of the Lord.

प्रभ कै सिमरनि सहजि समानी ॥ (२६३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran sahj samaanee.

Remembering God, one is absorbed into the state of intuitive ease.

प्रभ कै सिमरनि निहचल आसनु ॥ (२६३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran nihchal aasan.

Remembering God, one attains the unchanging position.

प्रभ कै सिमरनि कमल बिगासनु ॥ (२६३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran kamal bigaasan.

Remembering God, the heart-lotus blossoms forth.

प्रभ कै सिमरनि अनहद झुनकार ॥ (२६३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai simran anhad jhunkaar.

Remembering God, the unstruck melody vibrates.

सुखु प्रभ सिमरन का अंतु न पार ॥ (२६३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sukh parabh simran kaa ant na paar.

The peace of the meditative remembrance of God has no end or limitation.

सिमरहि से जन जिन कउ प्रभ मइआ ॥ (२६३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simrahi say jan jin ka-o parabh ma-i-aa.

They alone remember Him, upon whom God bestows His Grace.

नानक तिन जन सरनी पइआ ॥७॥ (२६३-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tin jan sarnee pa-i-aa. ||7||

Nanak seeks the Sanctuary of those humble beings. ||7||

हरि सिमरनु करि भगत प्रगटाए ॥ (२६३-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har simran kar bhagat pargataa-ay.

Remembering the Lord, His devotees are famous and radiant.

हरि सिमरनि लगि बेद उपाए ॥ (२६३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har simran lag bayd upaa-ay.

Remembering the Lord, the Vedas were composed.

हरि सिमरनि भए सिध जती दाते ॥ (२६३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har simran bha-ay siDh jatee daatay.

Remembering the Lord, we become Siddhas, celibates and givers.

हरि सिमरनि नीच चहु कुंट जाते ॥ (२६३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har simran neech chahu kunt jaatay.

Remembering the Lord, the lowly become known in all four directions.

हरि सिमरनि धारी सभ धरना ॥ (२६३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har simran Dhaaree sabh Dharnaa.

For the remembrance of the Lord, the whole world was established.

सिमरि सिमरि हरि कारन करना ॥ (२६३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simar simar har kaaran karnaa.

Remember, remember in meditation the Lord, the Creator, the Cause of causes.

हरि सिमरनि कीओ सगल अकारा ॥ (२६३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har simran kee-o sagal akaaraa.

For the remembrance of the Lord, He created the whole creation.

हरि सिमरन महि आपि निरंकारा ॥ (२६३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har simran meh aap nirankaaraa.

In the remembrance of the Lord, He Himself is Formless.

करि किरपा जिसु आपि बुझाइआ ॥ (२६३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar kirpaa jis aap bujhāa-i-aa.

By His Grace, He Himself bestows understanding.

नानक गुरमुखि हरि सिमरनु तिनि पाइआ ॥८॥१॥ (२६३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak gurmukh har simran tin paa-i-aa. ||8||1||

O Nanak, the Gurmukh attains the remembrance of the Lord. ||8||1||

सलोक ॥ (२६३-१९)

salok.

Shalok:

दीन दरद दुख भंजना घटि घटि नाथ अनाथ ॥ (२६३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

deen darad dukh bhanjnaa ghat ghat naath anaath.

O Destroyer of the pains and the suffering of the poor, O Master of each and every heart, O Masterless One:

सरणि तुमारी आइओ नानक के प्रभ साथ ॥१॥ (२६३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saran tum^Haaree aa-i-o naanak kay parabh saath. ||1||

I have come seeking Your Sanctuary. O God, please be with Nanak! ||1||

पन्ना २६४

असटपदी ॥ (२६४-१)

asatpadee.

Ashtapadee:

जह मात पिता सुत मीत न भाई ॥ (२६४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah maat pitaa sut meet na bhaa-ee.

Where there is no mother, father, children, friends or siblings

मन ऊहा नामु तेरै संगि सहाई ॥ (२६४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man oohaa naam tayrai sang sahaa-ee.

- O my mind, there, only the Naam, the Name of the Lord, shall be with you as your help and support.

जह महा भइआन दूत जम दलै ॥ (२६४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah mahaa bha-i-aan doot jam dalai.

Where the great and terrible Messenger of Death shall try to crush you,

तह केवल नामु संगि तरै चलै ॥ (२६४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah kayval naam sang tayrai chalai.
there, only the Naam shall go along with you.

जह मुसकल होवै अति भारी ॥ (२६४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah muskal hovai at bhaaree.
Where the obstacles are so very heavy,

हरि को नामु खिन माहि उधारी ॥ (२६४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har ko naam khin maahi uDhaaree.
the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

अनिक पुनहचरन करत नही तरै ॥ (२६४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik punahcharan karat nahee tarai.
By performing countless religious rituals, you shall not be saved.

हरि को नामु कोटि पाप परहरै ॥ (२६४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har ko naam kot paap parharai.
The Name of the Lord washes off millions of sins.

गुरमुखि नामु जपहु मन मेरे ॥ (२६४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gurmukh naam japahu man mayray.
As Gurmukh, chant the Naam, O my mind.

नानक पावहु सूख घनेरे ॥१॥ (२६४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak paavhu sookh ghanayray. ||1||
O Nanak, you shall obtain countless joys. ||1||

सगल सृसटि को राजा दुखीआ ॥ (२६४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal sarisat ko raajaa dukhee-aa.
The rulers of the all the world are unhappy;

हरि का नामु जपत होइ सुखीआ ॥ (२६४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam japat ho-ay sukhee-aa.
one who chants the Name of the Lord becomes happy.

लाख करोरी बंधु न परै ॥ (२६४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

laakh karoree banDh na parai.
Acquiring hundreds of thousands and millions, your desires shall not be contained.

हरि का नामु जपत निसतरै ॥ (२६४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam japaṭ nistarai.

Chanting the Name of the Lord, you shall find release.

अनिक माइआ रंग तिख न बुझावै ॥ (२६४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik maa-i-aa rang tikh na bujhaavai.

By the countless pleasures of Maya, your thirst shall not be quenched.

हरि का नामु जपत आघावै ॥ (२६४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam japaṭ aaghaavai.

Chanting the Name of the Lord, you shall be satisfied.

जिह मारगि इहु जात इकेला ॥ (२६४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih maarag ih jaat ikaylaa.

Upon that path where you must go all alone,

तह हरि नामु संगि होत सुहेला ॥ (२६४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ṭah har naam sang hot suhaylaa.

there, only the Lord's Name shall go with you to sustain you.

ऐसा नामु मन सदा धिआईऐ ॥ (२६४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aisaa naam man sadaa Dhi-aa-ee-ai.

On such a Name, O my mind, meditate forever.

नानक गुरमुखि परम गति पाईऐ ॥२॥ (२६४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak gurmukh param gat paa-ee-ai. ||2||

O Nanak, as Gurmukh, you shall obtain the state of supreme dignity. ||2||

छूटत नही कोटि लख बाही ॥ (२६४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chhootaṭ nahee kot lakh baahee.

You shall not be saved by hundreds of thousands and millions of helping hands.

नामु जपत तह पारि पराही ॥ (२६४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam japaṭ ṭah paar paraahee.

Chanting the Naam, you shall be lifted up and carried across.

अनिक बिघन जह आइ संघारै ॥ (२६४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik bighan jah aa-ay sanghaarai.

Where countless misfortunes threaten to destroy you,

हरि का नामु ततकाल उधारै ॥ (२६४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam tatkaal uDhaarai.

the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

अनिक जोनि जनमै मरि जाम ॥ (२६४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik jon janmai mar jaam.

Through countless incarnations, people are born and die.

नामु जपत पावै बिस्राम ॥ (२६४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam japat paavai bisraam.

Chanting the Name of the Lord, you shall come to rest in peace.

हउ मैला मलु कबहु न धोवै ॥ (२६४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ha-o mailaa mal kabahu na Dhovai.

The ego is polluted by a filth which can never be washed off.

हरि का नामु कोटि पाप खोवै ॥ (२६४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam kot paap khovai.

The Name of the Lord erases millions of sins.

ऐसा नामु जपहु मन रंगि ॥ (२६४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aisaa naam japahu man rang.

Chant such a Name with love, O my mind.

नानक पाईऐ साध कै संगि ॥३॥ (२६४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak paa-ee-ai saaDh kai sang. ||3||

O Nanak, it is obtained in the Company of the Holy. ||3||

जिह मारग के गने जाहि न कोसा ॥ (२६४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih maarag kay ganay jaahi na kosaa.

On that path where the miles cannot be counted,

हरि का नामु ऊहा संगि तोसा ॥ (२६४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam oohaa sang tosaa.

there, the Name of the Lord shall be your sustenance.

जिह पैडै महा अंध गुबारा ॥ (२६४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih paidai mahaa anDh gubaaraa.

On that journey of total, pitch-black darkness,

हरि का नामु संगि उजीआरा ॥ (२६४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam sang ujee-aaraa.

the Name of the Lord shall be the Light with you.

जहा पंथि तेरा को न सिजानू ॥ (२६४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jahaa panth tayraa ko na sinjaanoo.

On that journey where no one knows you,

हरि का नामु तह नालि पछानू ॥ (२६४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam tah naal pachhaanoo.

with the Name of the Lord, you shall be recognized.

जह महा भइआन तपति बहु घाम ॥ (२६४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah mahaa bha-i-aan tapat baho ghaam.

Where there is awesome and terrible heat and blazing sunshine,

तह हरि के नाम की तुम ऊपरि छाम ॥ (२६४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah har kay naam kee tum oopar chhaam.

there, the Name of the Lord will give you shade.

जहा तृखा मन तुझु आकरखै ॥ (२६४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jahaa tarikhaa man tujh aakrakhai.

Where thirst, O my mind, torments you to cry out,

तह नानक हरि हरि अमृतु बरखै ॥४॥ (२६४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah naanak har har amrit barkhai. ||4||

there, O Nanak, the Ambrosial Name, Har, Har, shall rain down upon you. ||4||

भगत जना की बरतनि नामु ॥ (२६४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat janaa kee bartan naam.

Unto the devotee, the Naam is an article of daily use.

संत जना कै मनि बिस्रामु ॥ (२६४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant janaa kai man bisraam.

The minds of the humble Saints are at peace.

हरि का नामु दास की ओट ॥ (२६४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam daas kee ot.

The Name of the Lord is the Support of His servants.

हरि कै नामि उधरे जन कोटि ॥ (२६४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kai naam uDhray jan kot.

By the Name of the Lord, millions have been saved.

हरि जसु करत संत दिनु राति ॥ (२६४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har jas karaṭ sanṭ din raaṭ.

The Saints chant the Praises of the Lord, day and night.

हरि हरि अउखधु साध कमाति ॥ (२६४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har har a-ukhaDh saaDh kamaaṭ.

Har, Har - the Lord's Name - the Holy use it as their healing medicine.

हरि जन कै हरि नामु निधानु ॥ (२६४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har jan kai har naam niDhaan.

The Lord's Name is the treasure of the Lord's servant.

पारब्रह्म जन कीनो दान ॥ (२६४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm jan keeno daan.

The Supreme Lord God has blessed His humble servant with this gift.

मन तन रंगि रते रंग एकै ॥ (२६४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tan rang ratay rang aikai.

Mind and body are imbued with ecstasy in the Love of the One Lord.

नानक जन कै बिरति बिबेकै ॥५॥ (२६४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jan kai biraṭ bibaykai. ||5||

O Nanak, careful and discerning understanding is the way of the Lord's humble servant. ||5||

हरि का नामु जन कउ मुकति जुगति ॥ (२६४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam jan ka-o mukaṭ jugaṭ.

The Name of the Lord is the path of liberation for His humble servants.

हरि कै नामि जन कउ तृपति भुगति ॥ (२६४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kai naam jan ka-o taripaṭ bhugaṭ.

With the food of the Name of the Lord, His servants are satisfied.

हरि का नामु जन का रूप रंगु ॥ (२६४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam jan kaa roop rang.

The Name of the Lord is the beauty and delight of His servants.

हरि नामु जपत कब परै न भंगु ॥ (२६४-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har naam japat kab parai na bhang.

Chanting the Lord's Name, one is never blocked by obstacles.

हरि का नामु जन की वडिआई ॥ (२६४-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam jan kee vadi-aa-ee.

The Name of the Lord is the glorious greatness of His servants.

हरि कै नामि जन सोभा पाई ॥ (२६४-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kai naam jan sobhaa paa-ee.

Through the Name of the Lord, His servants obtain honor.

पन्ना २६५

हरि का नामु जन कउ भोग जोग ॥ (२६५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam jan ka-o bhog jog.

The Name of the Lord is the enjoyment and Yoga of His servants.

हरि नामु जपत कछु नाहि बिओगु ॥ (२६५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har naam japat kachh naahi bi-og.

Chanting the Lord's Name, there is no separation from Him.

जनु राता हरि नाम की सेवा ॥ (२६५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jan raataa har naam kee sayvaa.

His servants are imbued with the service of the Lord's Name.

नानक पूजै हरि हरि देवा ॥६॥ (२६५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak poojai har har dayvaa. ||6||

O Nanak, worship the Lord, the Lord Divine, Har, Har. ||6||

हरि हरि जन कै मालु खजीना ॥ (२६५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har har jan kai maal khajeenaa.

The Lord's Name, Har, Har, is the treasure of wealth of His servants.

हरि धनु जन कउ आपि प्रभि दीना ॥ (२६५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har Dhan jan ka-o aap parabh deenaa.

The treasure of the Lord has been bestowed on His servants by God Himself.

हरि हरि जन कै ओट सताणी ॥ (२६५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har har jan kai ot satanee.

The Lord, Har, Har is the All-powerful Protection of His servants.

हरि प्रतापि जन अवर न जाणी ॥ (२६५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har partaap jan avar na jaanee.

His servants know no other than the Lord's Magnificence.

ओति पोति जन हरि रसि राते ॥ (२६५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ot pot jan har ras raatay.

Through and through, His servants are imbued with the Lord's Love.

सुन्न समाधि नाम रस माते ॥ (२६५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sunn samaaDh naam ras maatay.

In deepest Samaadhi, they are intoxicated with the essence of the Naam.

आठ पहर जनु हरि हरि जपै ॥ (२६५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aath pahar jan har har japai.

Twenty-four hours a day, His servants chant Har, Har.

हरि का भगु प्रगट नही छपै ॥ (२६५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa bhagat pargat nahee chhapai.

The devotees of the Lord are known and respected; they do not hide in secrecy.

हरि की भगति मुक्ति बहु करे ॥ (२६५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kee bhagat mukat baho karay.

Through devotion to the Lord, many have been liberated.

नानक जन संगि केते तरे ॥७॥ (२६५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jan sang kaytay taray. ||7||

O Nanak, along with His servants, many others are saved. ||7||

पारजातु इहु हरि को नाम ॥ (२६५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarjaat ih har ko naam.

This Elysian Tree of miraculous powers is the Name of the Lord.

कामधेन हरि हरि गुण गाम ॥ (२६५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaamDhayn har har gun gaam.

The Khaamadhayn, the cow of miraculous powers, is the singing of the Glory of the Lord's Name, Har, Har.

सभ ते ऊतम हरि की कथा ॥ (२६५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh tay ootam har kee kathaa.

Highest of all is the Lord's Speech.

नामु सुनत दरद दुख लथा ॥ (२६५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam sunat darad dukh lathaa.

Hearing the Naam, pain and sorrow are removed.

नाम की महिमा संत रिद वसै ॥ (२६५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam kee mahimaa sant rid vasai.

The Glory of the Naam abides in the hearts of His Saints.

संत प्रतापि दुरतु सभु नसै ॥ (२६५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant partaap durat sabh nasai.

By the Saint's kind intervention, all guilt is dispelled.

संत का संगु वडभागी पाईऐ ॥ (२६५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kaa sang vadbhaagee paa-ee-ai.

The Society of the Saints is obtained by great good fortune.

संत की सेवा नामु धिआईऐ ॥ (२६५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kee sayvaa naam Dhi-aa-ee-ai.

Serving the Saint, one meditates on the Naam.

नाम तुलि कछु अवरु न होइ ॥ (२६५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam tul kachh avar na ho-ay.

There is nothing equal to the Naam.

नानक गुरमुखि नामु पावै जनु कोइ ॥८॥२॥ (२६५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak gurmukh naam paavai jan ko-ay. ||8||2||

O Nanak, rare are those, who, as Gurmukh, obtain the Naam. ||8||2||

सलोक ॥ (२६५-८)

salok.

Shalok:

बहु सासत्र बहु सिमृती पेखे सर्ब ढढोलि ॥ (२६५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baho saastar baho simritee paykhay sarab dhadhol.

The many Shaastras and the many Simritees - I have seen and searched through them all.

पूजसि नाही हरि हरे नानक नाम अमोल ॥१॥ (२६५-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

poojas naahee har haray naanak naam amol. ||1||

They are not equal to Har, Haray - O Nanak, the Lord's Invaluable Name. ||1||

असटपदी ॥ (२६५-९)

asatpadee.

Ashtapadee:

जाप ताप गिआन सभि धिआन ॥ (२६५-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaap taap gi-aan sabh Dhi-aan.

Chanting, intense meditation, spiritual wisdom and all meditations;

खट सासत्र सिमृति वखिआन ॥ (२६५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

khat saastar simrit vakhi-aan.

the six schools of philosophy and sermons on the scriptures;

जोग अभिआस कर्म ध्रम किरिआ ॥ (२६५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jog abhi-aas karam Dharam kiri-aa.

the practice of Yoga and righteous conduct;

सगल तिआगि बन मधे फिरिआ ॥ (२६५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal ti-aag ban maDhay firi-aa.

the renunciation of everything and wandering around in the wilderness;

अनिक प्रकार कीए बहु जतना ॥ (२६५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik parkaar kee-ay baho jatnaa.

the performance of all sorts of works;

पुन्न दान होमे बहु रतना ॥ (२६५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

punn daan homay baho ratnaa.
donations to charities and offerings of jewels to fire;

सरीरु कटाइ होमै करि राती ॥ (२६५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sareer kataa-ay homai kar raatēe.
cutting the body apart and making the pieces into ceremonial fire offerings;

वरत नेम करै बहु भाती ॥ (२६५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

varaṭ naym karai baho bhaatēe.
keeping fasts and making vows of all sorts

नही तुलि राम नाम बीचार ॥ (२६५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nahee tul raam naam beechaar.
- none of these are equal to the contemplation of the Name of the Lord,

नानक गुरमुखि नामु जपीऐ इक बार ॥१॥ (२६५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak gurmukḥ naam japee-ai ik baar. ||1||
O Nanak, if, as Gurmukh, one chants the Naam, even once. ||1||

नउ खंड पृथमी फिरै चिरु जीवै ॥ (२६५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

na-o khand parithmee firai chir jeevai.
You may roam over the nine continents of the world and live a very long life;

महा उदासु तपीसरु थीवै ॥ (२६५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mahaa udaas tapeesar theevai.
you may become a great ascetic and a master of disciplined meditation

अगनि माहि होमत परान ॥ (२६५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

agan maahi homaṭ paraan.
and burn yourself in fire;

कनिक अस्व हैवर भूमि दान ॥ (२६५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kanik asav haivar bhoom daan.
you may give away gold, horses, elephants and land;

निउली कर्म करै बहु आसन ॥ (२६५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ni-ulee karam karai baho aasan.
you may practice techniques of inner cleansing and all sorts of Yogic postures;

जैन मारग संजम अति साधन ॥ (२६५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jain maarag sanjam aṭ saaDhan.

you may adopt the self-mortifying ways of the Jains and great spiritual disciplines;

निमख निमख करि सरीरु कटावै ॥ (२६५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nimakh nimakh kar sareer kataavai.

piece by piece, you may cut your body apart;

तउ भी हउमै मैलु न जावै ॥ (२६५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ta-o bhee ha-umai mail na jaavai.

but even so, the filth of your ego shall not depart.

हरि के नाम समसरि कछु नाहि ॥ (२६५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kay naam samsar kachh naahi.

There is nothing equal to the Name of the Lord.

नानक गुरमुखि नामु जपत गति पाहि ॥२॥ (२६५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak gurmukh naam japaṭ gaṭ paahi. ||2||

O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam, and obtain salvation. ||2||

मन कामना तीर्थ देह छुटै ॥ (२६५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man kaamnaa tīrath dayh chhutai.

With your mind filled with desire, you may give up your body at a sacred shrine of pilgrimage;

गरबु गुमानु न मन ते हुटै ॥ (२६५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

garab gumaan na man tay hutai.

but even so, egotistical pride shall not be removed from your mind.

सोच करै दिनसु अरु राति ॥ (२६५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

soch karai dinas ar raaṭ.

You may practice cleansing day and night,

मन की मैलु न तन ते जाति ॥ (२६५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man kee mail na tan tay jaaṭ.

but the filth of your mind shall not leave your body.

इसु देही कउ बहु साधना करै ॥ (२६५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

is dayhee ka-o baho saaDhnaa karai.

You may subject your body to all sorts of disciplines,

मन ते कबहू न बिखिआ टरै ॥ (२६५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tay kabhoo na bikhi-aa tarai.

but your mind will never be rid of its corruption.

जलि धोवै बहु देह अनीति ॥ (२६५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jal Dhovai baho dayh aneet.

You may wash this transitory body with loads of water,

सुध कहा होइ काची भीति ॥ (२६५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

suDh kahaa ho-ay kaachee bheet.

but how can a wall of mud be washed clean?

मन हरि के नाम की महिमा ऊच ॥ (२६५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man har kay naam kee mahimaa ooch.

O my mind, the Glorious Praise of the Name of the Lord is the highest;

नानक नामि उधरे पतित बहु मूच ॥३॥ (२६५-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak naam uDhray patit baho mooch. ||3||

O Nanak, the Naam has saved so many of the worst sinners. ||3||

बहुतु सिआणप जम का भउ बिआपै ॥ (२६५-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bahut si-aanap jam kaa bha-o bi-aapai.

Even with great cleverness, the fear of death clings to you.

पन्ना २६६

अनिक जतन करि तृसन ना ध्रापै ॥ (२६६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik jatan kar tarisan naa Dharaapai.

You try all sorts of things, but your thirst is still not satisfied.

भेख अनेक अगनि नही बुझै ॥ (२६६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhaykh anayk agan nahee bujhai.

Wearing various religious robes, the fire is not extinguished.

कोटि उपाव दरगह नही सिझै ॥ (२६६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kot upaav dargeh nahee sijhai.

Even making millions of efforts, you shall not be accepted in the Court of the Lord.

छूटसि नाही ऊभ पइआलि ॥ (२६६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chhootas naahee oobh pa-i-aal.

You cannot escape to the heavens, or to the nether regions,

मोहि बिआपहि माइआ जालि ॥ (२६६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mohi bi-aapahi maa-i-aa jaal.

if you are entangled in emotional attachment and the net of Maya.

अवर करतूति सगली जमु डानै ॥ (२६६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

avar kartooti saglee jam daanai.

All other efforts are punished by the Messenger of Death,

गोविंद भजन बिनु तिलु नही मानै ॥ (२६६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

govind bhajan bin til nahee maanai.

which accepts nothing at all, except meditation on the Lord of the Universe.

हरि का नामु जपत दुखु जाइ ॥ (२६६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam japat dukh jaa-ay.

Chanting the Name of the Lord, sorrow is dispelled.

नानक बोलै सहजि सुभाइ ॥४॥ (२६६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak bolai sahj sub^haa-ay. ||4||

O Nanak, chant it with intuitive ease. ||4||

चारि पदार्थ जे को मागै ॥ (२६६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chaar padaarath jay ko maagai.

One who prays for the four cardinal blessings

साध जना की सेवा लागै ॥ (२६६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saa^{Dh} janaa kee sayvaa laagai.

should commit himself to the service of the Saints.

जे को आपुना दूखु मिटावै ॥ (२६६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jay ko aapunaa dookh mitaavai.

If you wish to erase your sorrows,

हरि हरि नामु रिदै सद गावै ॥ (२६६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har har naam ridai sad gaavai.

sing the Name of the Lord, Har, Har, within your heart.

जे को अपुनी सोभा लोरै ॥ (२६६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jay ko apunee sobhaa lorai.

If you long for honor for yourself,

साधसंगि इह हउमै छोरै ॥ (२६६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang ih ha-umai chhorai.

then renounce your ego in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जे को जनम मरण ते डरै ॥ (२६६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jay ko janam maran tay darai.

If you fear the cycle of birth and death,

साध जना की सरनी परै ॥ (२६६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh janaa kee sarnee parai.

then seek the Sanctuary of the Holy.

जिसु जन कउ प्रभ दरस पिआसा ॥ (२६६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis jan ka-o parabh daras pi-aasaa.

Those who thirst for the Blessed Vision of God's Darshan

नानक ता कै बलि बलि जासा ॥५॥ (२६६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak taa kai bal bal jaasaa. ||5||

- Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||5||

सगल पुरख महि पुरखु प्रधानु ॥ (२६६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal purakh meh purakh parDhaan.

Among all persons, the supreme person is the one

साधसंगि जा का मिटै अभिमानु ॥ (२६६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang jaa kaa mitai abhimaan.

who gives up his egotistical pride in the Company of the Holy.

आपस कउ जो जाणै नीचा ॥ (२६६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapas ka-o jo jaanai neechaa.

One who sees himself as lowly,

सोऊ गनीऐ सभ ते ऊचा ॥ (२६६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so-oo ganee-ai sabh tay oochaa.
shall be accounted as the highest of all.

जा का मनु होइ सगल की रीना ॥ (२६६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kaa man ho-ay sagal kee reena.
One whose mind is the dust of all,

हरि हरि नामु तिनि घटि घटि चीना ॥ (२६६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har har naam tin ghat ghat cheenaa.
recognizes the Name of the Lord, Har, Har, in each and every heart.

मन अपुने ते बुरा मिटाना ॥ (२६६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man apunay tay buraa mitaanaa.
One who eradicates cruelty from within his own mind,

पेखै सगल सृसटि साजना ॥ (२६६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paykhai sagal sarisat saajnaa.
looks upon all the world as his friend.

सूख दूख जन सम दृसटेता ॥ (२६६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sookh dookh jan sam daristaytaa.
One who looks upon pleasure and pain as one and the same,

नानक पाप पुन्न नही लेपा ॥६॥ (२६६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak paap punn nahee laypaa. ||6||
O Nanak, is not affected by sin or virtue. ||6||

निर्धन कउ धनु तेरो नाउ ॥ (२६६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nirDhan ka-o Dhan tayro naa-o.
To the poor, Your Name is wealth.

निथावे कउ नाउ तेरा थाउ ॥ (२६६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nithaavay ka-o naa-o tayraa thaa-o.
To the homeless, Your Name is home.

निमाने कउ प्रभ तेरो मानु ॥ (२६६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nimaanay ka-o parabh tayro maan.
To the dishonored, You, O God, are honor.

सगल घटा कउ देवहु दानु ॥ (२६६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal ghataa ka-o dayvhu daan.
To all, You are the Giver of gifts.

करन करावनहार सुआमी ॥ (२६६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karan karaavanhaar su-aamee.
O Creator Lord, Cause of causes, O Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥ (२६६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal ghataa kay antarjaamee.
Inner-knower, Searcher of all hearts:

अपनी गति मिति जानहु आपे ॥ (२६६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnee gat mit jaanhu aapay.
You alone know Your own condition and state.

आपन संगि आपि प्रभ राते ॥ (२६६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapan sang aap parabh raatay.
You Yourself, God, are imbued with Yourself.

तुमुरी उसतति तुम ते होइ ॥ (२६६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tum^Hree ustati tum tay ho-ay.
You alone can celebrate Your Praises.

नानक अवरु न जानसि कोइ ॥७॥ (२६६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak avar na jaanas ko-ay. ||7||
O Nanak, no one else knows. ||7||

सर्व धर्म महि सेसट धरमु ॥ (२६६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab Dharam meh saraysat Dharam.
Of all religions, the best religion

हरि को नामु जपि निर्मल करमु ॥ (२६६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har ko naam jap nirmal karam.
is to chant the Name of the Lord and maintain pure conduct.

सगल कृआ महि ऊतम किरिआ ॥ (२६६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal kir-aa meh ootam kiri-aa.
Of all religious rituals, the most sublime ritual

साधसंगि दुरमति मलु हिरिआ ॥ (२६६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang durmat mal hiri-aa.

is to erase the filth of the dirty mind in the Company of the Holy.

सगल उदम महि उदमु भला ॥ (२६६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal udam meh udam bhalaa.

Of all efforts, the best effort

हरि का नामु जपहु जीअ सदा ॥ (२६६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kaa naam japahu jee-a sadaa.

is to chant the Name of the Lord in the heart, forever.

सगल बानी महि अमृत बानी ॥ (२६६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal baanee meh amrit baanee.

Of all speech, the most ambrosial speech

हरि को जसु सुनि रसन बखानी ॥ (२६६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har ko jas sun rasan bakhaanee.

is to hear the Lord's Praise and chant it with the tongue.

सगल थान ते ओहु ऊतम थानु ॥ (२६६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal thaan tay oh ootam thaan.

Of all places, the most sublime place,

नानक जिह घटि वसै हरि नामु ॥८॥३॥ (२६६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jih ghat vasai har naam. ||8||3||

O Nanak, is that heart in which the Name of the Lord abides. ||8||3||

सलोक ॥ (२६६-१६)

salok.

Shalok:

निरगुनीआर इआनिआ सो प्रभु सदा समालि ॥ (२६६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nirgunee-aar i-aani-aa so parabh sadaa samaal.

You worthless, ignorant fool - dwell upon God forever.

जिनि कीआ तिसु चीति रखु नानक निबही नालि ॥१॥ (२६६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jin kee-aa tīs cheet rakḥ naanak nibhee naal. ||1||

Cherish in your consciousness the One who created you; O Nanak, He alone shall go along with you. ||1||

असटपदी ॥ (२६६-१७)

asatpadee.

Ashtapadee:

रमईआ के गुन चेति परानी ॥ (२६६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

rama-ee-aa kay gun chayt paraanee.

Think of the Glory of the All-pervading Lord, O mortal;

कवन मूल ते कवन दृसटानी ॥ (२६६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kavan mool tay kavan daristaanee.

what is your origin, and what is your appearance?

जिनि तूं साजि सवारि सीगारिआ ॥ (२६६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jin too^N saaj savaar seegaari-aa.

He who fashioned, adorned and decorated you

गरभ अगनि महि जिनहि उबारिआ ॥ (२६६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

garabh agan meh jineh ubaari-aa.

- in the fire of the womb, He preserved you.

बार बिवसथा तुझहि पिआरै दूध ॥ (२६६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baar bivasthaa tujheh pi-aarai dooDh.

In your infancy, He gave you milk to drink.

भरि जोबन भोजन सुख सूध ॥ (२६६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhar joban bhojan sukh sooDh.

In the flower of your youth, He gave you food, pleasure and understanding.

बिरधि भइआ ऊपरि साक सैन ॥ मुखि अपिआउ बैठ कउ दैन ॥ (२६६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

biraDh bha-i-aa oopar saak sain. mukh api-aa-o baith ka-o dain.

As you grow old, family and friends are there to feed you as you rest.

पन्ना २६७

इहु निरगुनु गुनु कछू न बूझै ॥ (२६७-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ih nirgun gun kachhoo na boojhai.

This worthless person has not appreciated in the least, all the good deeds done for him.

बखसि लेहु तउ नानक सीझै ॥१॥ (२६७-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bakhas layho ta-o naanak seejhai. ||1||

If you bless him with forgiveness, O Nanak, only then will he be saved. ||1||

जिह प्रसादि धर ऊपरि सुखि बसहि ॥ (२६७-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad Dhar oopar sukh baseh.

By His Grace, you abide in comfort upon the earth.

सुत भ्रात मीत बनिता संगि हसहि ॥ (२६७-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sut bharaat meet banitaa sang haseh.

With your children, siblings, friends and spouse, you laugh.

जिह प्रसादि पीवहि सीतल जला ॥ (२६७-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad peeveh seetāl jalaa.

By His Grace, you drink in cool water.

सुखदाई पवनु पावकु अमुला ॥ (२६७-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sukh-daa-ee pavan paavak amulaa.

You have peaceful breezes and priceless fire.

जिह प्रसादि भोगहि सभि रसा ॥ (२६७-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad bhogeh sabh rasaa.

By His Grace, you enjoy all sorts of pleasures.

सगल समग्री संगि साथि बसा ॥ (२६७-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal samagree sang saath basaa.

You are provided with all the necessities of life.

दीने हसत पाव करन नेत्र रसना ॥ (२६७-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

deenay hasat paav karan naytar rasnaa.

He gave you hands, feet, ears, eyes and tongue,

तिसहि तिआगि अवर संगि रचना ॥ (२६७-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tiseh ti-aag avar sang rachnaa.

and yet, you forsake Him and attach yourself to others.

ऐसे दोख मूड़ अंध बिआपे ॥ (२६७-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aisay dokh moorh anDh bi-aapay.

Such sinful mistakes cling to the blind fools;

नानक काढि लेहु प्रभ आपे ॥२॥ (२६७-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak kaadh layho parabh aapay. ||2||

Nanak: uplift and save them, God! ||2||

आदि अंति जो राखनहारु ॥ (२६७-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aad ant jo raakhanhaar.

From beginning to end, He is our Protector,

तिस सिउ प्रीति न करै गवारु ॥ (२६७-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis si-o pareet na karai gavaar.

and yet, the ignorant do not give their love to Him.

जा की सेवा नव निधि पावै ॥ (२६७-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kee sayvaa nav niDh paavai.

Serving Him, the nine treasures are obtained,

ता सिउ मूड़ा मनु नही लावै ॥ (२६७-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa si-o moorhaa man nahee laavai.

and yet, the foolish do not link their minds with Him.

जो ठाकुरु सद सदा हजुरे ॥ (२६७-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo thaakur sad sadaa hajoaray.

Our Lord and Master is Ever-present, forever and ever,

ता कउ अंधा जानत दूरे ॥ (२६७-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa ka-o anDhaa jaanat dooray.

and yet, the spiritually blind believe that He is far away.

जा की टहल पावै दरगह मानु ॥ (२६७-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kee tahal paavai dargeh maan.

In His service, one obtains honor in the Court of the Lord,

तिसहि बिसारै मुगधु अजानु ॥ (२६७-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tiseh bisaarai mugaDh ajaan.

and yet, the ignorant fool forgets Him.

सदा सदा इहु भूलनहारु ॥ (२६७-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa sadaa ih bhoolanhaar.

Forever and ever, this person makes mistakes;

नानक राखनहारु अपारु ॥३॥ (२६७-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak raakhanhaar apaar. ||3||

O Nanak, the Infinite Lord is our Saving Grace. ||3||

रतनु तिआगि कउडी संगि रचै ॥ (२६७-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ratan ti-aag ka-udee sang rachai.

Forsaking the jewel, they are engrossed with a shell.

साचु छोडि झूठ संगि मचै ॥ (२६७-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saach chhod jhooth sang machai.

They renounce Truth and embrace falsehood.

जो छडना सु असथिरु करि मानै ॥ (२६७-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo chhadnaa so asthir kar maanai.

That which passes away, they believe to be permanent.

जो होवनु सो दूरि परानै ॥ (२६७-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo hovan so door paraanai.

That which is immanent, they believe to be far off.

छोडि जाइ तिस का समु करै ॥ (२६७-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chhod jaa-ay tis kaa saram karai.

They struggle for what they must eventually leave.

संगि सहाई तिसु परहरै ॥ (२६७-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sang sahaa-ee tis parharai.

They turn away from the Lord, their Help and Support, who is always with them.

चंदन लेपु उतारै धोइ ॥ (२६७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chandan layp utaarai Dho-ay.

They wash off the sandalwood paste;

गरधब प्रीति भसम संगि होइ ॥ (२६७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

garDhab pareet bhasam sang ho-ay.
like donkeys, they are in love with the mud.

अंध कूप महि पतित बिकराल ॥ (२६७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anDh koop meh patit**ik**raal.
They have fallen into the deep, dark pit.

नानक काढि लेहु प्रभ दइआल ॥४॥ (२६७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak kaadh layho parabh da-i-aal. ||4||
Nanak: lift them up and save them, O Merciful Lord God! ||4||

करतूति पसू की मानस जाति ॥ (२६७-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kartoot pasoo kee maanas jaat**ik**.
They belong to the human species, but they act like animals.

लोक पचारा करै दिनु राति ॥ (२६७-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

lok pacharaa karai din raat**ik**.
They curse others day and night.

बाहरि भेख अंतरि मलु माइआ ॥ (२६७-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baahar bhaykh antar mal maa-i-aa.
Outwardly, they wear religious robes, but within is the filth of Maya.

छपसि नाहि कछु करै छपाइआ ॥ (२६७-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chhapas naahi kachh karai chhapaa-i-aa.
They cannot conceal this, no matter how hard they try.

बाहरि गिआन धिआन इसनान ॥ (२६७-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baahar gi-aan Dhi-aan isnaan.
Outwardly, they display knowledge, meditation and purification,

अंतरि बिआपै लोभु सुआनु ॥ (२६७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

antar bi-aapai lobh su-aan.
but within clings the dog of greed.

अंतरि अगनि बाहरि तनु सुआह ॥ (२६७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

antar agan baahar tan su-aah.
The fire of desire rages within; outwardly they apply ashes to their bodies.

गलि पाथर कैसे तरै अथाह ॥ (२६७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gal paathar kaisay tarai athaah.

There is a stone around their neck - how can they cross the unfathomable ocean?

जा कै अंतरि बसै प्रभु आपि ॥ (२६७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai antar basai parabh aap.

Those, within whom God Himself abides

नानक ते जन सहजि समाति ॥५॥ (२६७-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tay jan sahj samaat. ||5||

- O Nanak, those humble beings are intuitively absorbed in the Lord. ||5||

सुनि अंधा कैसे मारगु पावै ॥ (२६७-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sun anDhaa kaisay maarag paavai.

By listening, how can the blind find the path?

करु गहि लेहु ओड़ि निबहावै ॥ (२६७-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar geh layho orh nibhaavai.

Take hold of his hand, and then he can reach his destination.

कहा बुझारति बूझै डोरा ॥ (२६७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kahaa bujhaarat boojhai dora.

How can a riddle be understood by the deaf?

निसि कहीऐ तउ समझै भोरा ॥ (२६७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nis kahee-ai ta-o samjhai bhoraa.

Say 'night', and he thinks you said 'day'.

कहा बिसनपद गावै गुंग ॥ (२६७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kahaa bisanpad gaavai gung.

How can the mute sing the Songs of the Lord?

जतन करै तउ भी सुर भंग ॥ (२६७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaatan karai ta-o bhee sur bhang.

He may try, but his voice will fail him.

कह पिंगुल पर्वत पर भवन ॥ (२६७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kah pingul parbat par bhavan.

How can the cripple climb up the mountain?

नही होत ऊहा उसु गवन ॥ (२६७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nahee hot oohaa us gavan.

He simply cannot go there.

करतार करुणा मै दीनु बेनती करै ॥ (२६७-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kartaar karunaa mai deen bayntee karai.

O Creator, Lord of Mercy - Your humble servant prays;

नानक तुमरी किरपा तरै ॥६॥ (२६७-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tumree kirpaa tarai. ||6||

Nanak: by Your Grace, please save me. ||6||

संगि सहाई सु आवै न चीति ॥ (२६७-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sang sahaa-ee so aavai na cheet.

The Lord, our Help and Support, is always with us, but the mortal does not remember Him.

जो बैराई ता सिउ प्रीति ॥ (२६७-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo bairaa-ee taa si-o pareet.

He shows love to his enemies.

बलूआ के गृह भीतरि बसै ॥ (२६७-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baloo-aa kay garih bheetar basai.

He lives in a castle of sand.

अनद केल माइआ रंगि रसै ॥ (२६७-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anad kayl maa-i-aa rang rasai.

He enjoys the games of pleasure and the tastes of Maya.

दृढ़ करि मानै मनहि प्रतीति ॥ (२६७-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

darirh kar maanai maneh parteet.

He believes them to be permanent - this is the belief of his mind.

कालु न आवै मूड़े चीति ॥ (२६७-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaal na aavai moorhay cheet.

Death does not even come to mind for the fool.

बैर बिरोध काम क्रोध मोह ॥ (२६७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bair biroDh kaam kroDh moh.

Hate, conflict, sexual desire, anger, emotional attachment,

झूठ बिकार महा लोभ ध्रोह ॥ (२६७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jhooth bikaar mahaa lobh Dharoh.

falsehood, corruption, immense greed and deceit:

पन्ना २६८

इआहू जुगति बिहाने कई जनम ॥ (२६८-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

i-aahoo jugatṭ bihaanay ka-ee janam.

So many lifetimes are wasted in these ways.

नानक राखि लेहु आपन करि कर्म ॥७॥ (२६८-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak raakhi layho aapan kar karam. ||7||

Nanak: uplift them, and redeem them, O Lord - show Your Mercy! ||7||

तू ठाकुरु तुम पहि अरदासि ॥ (२६८-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

too thaakur tum peh ardaas.

You are our Lord and Master; to You, I offer this prayer.

जीउ पिंडु सभु तेरी रासि ॥ (२६८-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jee-o pind sabh tayree raas.

This body and soul are all Your property.

तुम मात पिता हम बारिक तेरे ॥ (२६८-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tum maatṭ piṭaa ham baarik tayray.

You are our mother and father; we are Your children.

तुमरी कृपा महि सूख घनेरे ॥ (२६८-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tumree kirpaa meh sookh ghanayray.

In Your Grace, there are so many joys!

कोइ न जानै तुमरा अंतु ॥ (२६८-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ko-ay na jaanai tumraa antṭ.

No one knows Your limits.

ऊचे ते ऊचा भगवंत ॥ (२६८-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

oochay t̥ay oochaa bhagvant̥.

O Highest of the High, Most Generous God,

सगल समग्री तुमरै सूतू धारी ॥ (२६८-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal samagree t̥umrai sut̥ir Dhaaree.

the whole creation is strung on Your thread.

तुम ते होइ सु आगिआकारी ॥ (२६८-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

t̥um t̥ay ho-ay so aagi-aakaaree.

That which has come from You is under Your Command.

तुमरी गति मिति तुम ही जानी ॥ (२६८-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

t̥umree gat̥ mit̥ t̥um hee jaanee.

You alone know Your state and extent.

नानक दास सदा कुरबानी ॥८॥४॥ (२६८-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak daas sadaa kurbaanee. ||8||4||

Nanak, Your slave, is forever a sacrifice. ||8||4||

सलोक ॥ (२६८-४)

salok.

Shalok:

देनहारु प्रभ छोडि कै लागहि आन सुआइ ॥ (२६८-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

daynhaar parabh chhod kai laageh aan su-aa-ay.

One who renounces God the Giver, and attaches himself to other affairs

नानक कहू न सीझई बिनु नावै पति जाइ ॥१॥ (२६८-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak kahoo na seejh-ee bin naavai pat̥ jaa-ay. ||1||

- O Nanak, he shall never succeed. Without the Name, he shall lose his honor. ||1||

असटपदी ॥ (२६८-६)

asatpadee.

Ashtapadee:

दस बसतू ले पाछै पावै ॥ (२६८-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

das bast̥oo lay paachhai paavai.

He obtains ten things, and puts them behind him;

एक बसतु कारनि बिखोटि गवावै ॥ (२६८-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk basaṭ kaaran bikhot gavaavai.

for the sake of one thing withheld, he forfeits his faith.

एक भी न देइ दस भी हिरि लेइ ॥ (२६८-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk bhee na day-ay das bhee hir lay-ay.

But what if that one thing were not given, and the ten were taken away?

तउ मूड़ा कहु कहा करेइ ॥ (२६८-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ta-o moorhaa kaho kahaa karay-i.

Then, what could the fool say or do?

जिसु ठाकुर सिउ नाही चारा ॥ (२६८-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis thaakur si-o naahee chaaraa.

Our Lord and Master cannot be moved by force.

ता कउ कीजै सद नमसकारा ॥ (२६८-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa ka-o keejai sad namaskaaraa.

Unto Him, bow forever in adoration.

जा कै मनि लागा प्रभु मीठा ॥ (२६८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai man laagaa parabh meethaa.

That one, unto whose mind God seems sweet

सर्व सूख ताहू मनि वूठा ॥ (२६८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab sookh taahoo man voothaa.

- all pleasures come to abide in his mind.

जिसु जन अपना हुकमु मनाइआ ॥ (२६८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis jan apnaa hukam manaa-i-aa.

One who abides by the Lord's Will,

सर्व थोक नानक तिनि पाइआ ॥१॥ (२६८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab thok naanak tin paa-i-aa. ||1||

O Nanak, obtains all things. ||1||

अगनत साहु अपनी दे रासि ॥ (२६८-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

agnaṭ saahu apnee day raas.

God the Banker gives endless capital to the mortal,

खात पीत बरतै अनद उलासि ॥ (२६८-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

khaat peet bartai anad ulaas.

who eats, drinks and expends it with pleasure and joy.

अपुनी अमान कछु बहुरि साहु लेइ ॥ (२६८-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apunee amaan kachh batur saahu lay-ay.

If some of this capital is later taken back by the Banker,

अगिआनी मनि रोसु करेइ ॥ (२६८-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

agi-aanee man ros karay-i.

the ignorant person shows his anger.

अपनी परतीति आप ही खोवै ॥ (२६८-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnee parteet aap hee khovai.

He himself destroys his own credibility,

बहुरि उस का बिस्वासु न होवै ॥ (२६८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

batur us kaa bisvaas na hovai.

and he shall not again be trusted.

जिस की बसतु तिसु आगै राखै ॥ (२६८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis kee basat tis aagai raakhai.

When one offers to the Lord, that which belongs to the Lord,

प्रभ की आगिआ मानै माथै ॥ (२६८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kee aagi-aa maanai maathai.

and willingly abides by the Will of God's Order,

उस ते चउगुन करै निहालु ॥ (२६८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

us tay cha-ugun karai nihaal.

the Lord will make him happy four times over.

नानक साहिबु सदा दइआलु ॥२॥ (२६८-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak saahib sadaa da-i-aal. ||2||

O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||2||

अनिक भाति माइआ के हेत ॥ सरपर होवत जानु अनेत ॥ (२६८-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik bhaat maa-i-aa kay hayt. sarpar hovāt jaan anayt.

The many forms of attachment to Maya shall surely pass away - know that they are transitory.

बिरख की छाइआ सिउ रंगु लावै ॥ (२६८-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

birakh kee chhaa-i-aa si-o rang laavai.

People fall in love with the shade of the tree,

ओह बिनसै उहु मनि पछुतावै ॥ (२६८-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

oh binsai uho man pachhutaavai.

and when it passes away, they feel regret in their minds.

जो दीसै सो चालनहारु ॥ (२६८-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo deesai so chaalanhaar.

Whatever is seen, shall pass away;

लपटि रहिओ तह अंध अंधारु ॥ (२६८-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

lapat rahi-o tah anDh anDhaar.

and yet, the blindest of the blind cling to it.

बटाऊ सिउ जो लावै नेह ॥ (२६८-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bataa-oo si-o jo laavai nayh.

One who gives her love to a passing traveler

ता कउ हाथि न आवै केह ॥ (२६८-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa ka-o haath na aavai kayh.

- nothing shall come into her hands in this way.

मन हरि के नाम की प्रीति सुखदाई ॥ (२६८-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man har kay naam kee pareet sukh-daa-ee.

O mind, the love of the Name of the Lord bestows peace.

करि किरपा नानक आपि लए लाई ॥३॥ (२६८-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar kirpaa naanak aap la-ay laa-ee. ||3||

O Nanak, the Lord, in His Mercy, unites us with Himself. ||3||

मिथिआ तनु धनु कुटम्बु सबाइआ ॥ (२६८-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa tan Dhan kutamb sabaa-i-aa.

False are body, wealth, and all relations.

मिथिआ हउमै ममता माइआ ॥ (२६८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa ha-umai mamtaa maa-i-aa.

False are ego, possessiveness and Maya.

मिथिआ राज जोबन धन माल ॥ (२६८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa raaj joban Dhan maal.

False are power, youth, wealth and property.

मिथिआ काम क्रोध बिकराल ॥ (२६८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa kaam kroDh bikraal.

False are sexual desire and wild anger.

मिथिआ रथ हसती अस्व बसत्रा ॥ (२६८-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa rath hastee asav bastaraa.

False are chariots, elephants, horses and expensive clothes.

मिथिआ रंग संगि माइआ पेखि हसता ॥ (२६८-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa rang sang maa-i-aa paykh hastaa.

False is the love of gathering wealth, and reveling in the sight of it.

मिथिआ ध्रोह मोह अभिमानु ॥ (२६८-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa Dharoh moh abhimaan.

False are deception, emotional attachment and egotistical pride.

मिथिआ आपस ऊपरि करत गुमानु ॥ (२६८-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa aapas oopar karatgumaan.

False are pride and self-conceit.

असथिरु भगति साध की सरन ॥ (२६८-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

asthir bhagat saaDh kee saran.

Only devotional worship is permanent, and the Sanctuary of the Holy.

नानक जपि जपि जीवै हरि के चरन ॥४॥ (२६८-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jap jap jeevai har kay charan. ||4||

Nanak lives by meditating, meditating on the Lotus Feet of the Lord. ||4||

मिथिआ स्रवन पर निंदा सुनहि ॥ (२६८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa sarvan par nindaa suneh.

False are the ears which listen to the slander of others.

मिथिआ हसत पर दरब कउ हिरहि ॥ (२६८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa hasat par darab ka-o hireh.

False are the hands which steal the wealth of others.

पन्ना २६६

मिथिआ नेत्र पेखत पर तृअ रूपाद ॥ (२६६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa naytar paykhat par tari-a roopaad.

False are the eyes which gaze upon the beauty of another's wife.

मिथिआ रसना भोजन अन स्वाद ॥ (२६६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa rasnaa bhojan an savaad.

False is the tongue which enjoys delicacies and external tastes.

मिथिआ चरन पर बिकार कउ धावहि ॥ (२६६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa charan par bikaar ka-o Dhaaveh.

False are the feet which run to do evil to others.

मिथिआ मन पर लोभ लुभावहि ॥ (२६६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa man par lobh lubhaaveh.

False is the mind which covets the wealth of others.

मिथिआ तन नही परउपकारा ॥ (२६६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa tan nahee par-upkaaraa.

False is the body which does not do good to others.

मिथिआ बासु लेत बिकारा ॥ (२६६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa baas layt bikaaraa.

False is the nose which inhales corruption.

बिनु बूझे मिथिआ सभ भए ॥ (२६६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bin boojhay mithi-aa sabh bha-ay.

Without understanding, everything is false.

सफल देह नानक हरि हरि नाम लए ॥५॥ (२६६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

safal dayh naanak har har naam la-ay. ||5||

Fruitful is the body, O Nanak, which takes to the Lord's Name. ||5||

बिरथी साकत की आरजा ॥ (२६६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

birthee saakat kee aarjaa.

The life of the faithless cynic is totally useless.

साच बिना कह होवत सूचा ॥ (२६६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saach binaa kah hovat soochaa.

Without the Truth, how can anyone be pure?

बिरथा नाम बिना तनु अंध ॥ (२६६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

birthaa naam binaa tan anDh.

Useless is the body of the spiritually blind, without the Name of the Lord.

मुखि आवत ता कै दुरगंध ॥ (२६६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mukh aavat taa kai durganDh.

From his mouth, a foul smell issues forth.

बिनु सिमरन दिनु रैन बृथा बिहाइ ॥ (२६६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bin simran din rain baritha bihaa-ay.

Without the remembrance of the Lord, day and night pass in vain,

मेघ बिना जिउ खेती जाइ ॥ (२६६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

maygh binaa ji-o khaytee jaa-ay.

like the crop which withers without rain.

गोबिद भजन बिनु बृथे सभ काम ॥ (२६६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gobid bhajan bin barithay sabh kaam.

Without meditation on the Lord of the Universe, all works are in vain,

जिउ किरपन के निरारथ दाम ॥ (२६६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o kirpan kay niraarath daam.

like the wealth of a miser, which lies useless.

धंनि धंनि ते जन जिह घटि बसिओ हरि नाउ ॥ (२६६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dhan Dhan tay jan jih ghat basi-o har naa-o.

Blessed, blessed are those, whose hearts are filled with the Name of the Lord.

नानक ता कै बलि बलि जाउ ॥६॥ (२६६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak taa kai bal bal jaa-o. ||6||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||6||

रहत अवर कछु अवर कमावत ॥ (२६६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

rahat avar kachh avar kamaavat.

He says one thing, and does something else.

मनि नही प्रीति मुखहु गंढ लावत ॥ (२६६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man nahee pareet mukhahu gandh laavat.

There is no love in his heart, and yet with his mouth he talks tall.

जाननहार प्रभू परबीन ॥ (२६६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaananhaar parabhoo parbeen.

The Omniscient Lord God is the Knower of all.

बाहरि भेख न काहू भीन ॥ (२६६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baahar bhaykh na kaahoo bheen.

He is not impressed by outward display.

अवर उपदेसै आपि न करै ॥ (२६६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

avar updaysai aap na karai.

One who does not practice what he preaches to others,

आवत जावत जनमै मरै ॥ (२६६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aavat jaavat janmai marai.

shall come and go in reincarnation, through birth and death.

जिस कै अंतरि बसै निरंकार ॥ (२६६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis kai antar basai nirankaar.

One whose inner being is filled with the Formless Lord

तिस की सीख तरै संसार ॥ (२६६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kee seekh tarai sansaar.

- by his teachings, the world is saved.

जो तुम भाने तिन प्रभु जाता ॥ (२६६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo tum bhaanay tin parabh jaataa.

Those who are pleasing to You, God, know You.

नानक उन जन चरन पराता ॥७॥ (२६६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak un jan charan paraataa. ||7||

Nanak falls at their feet. ||7||

करउ बेनती पारब्रह्म सभु जानै ॥ (२६६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kara-o bayntee paarbarahm sabh jaanai.

Offer your prayers to the Supreme Lord God, who knows everything.

अपना कीआ आपहि मानै ॥ (२६६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnaa kee-aa aapeh maanai.

He Himself values His own creatures.

आपहि आप आपि करत निबेरा ॥ (२६६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapeh aap aap karat nibayraa.

He Himself, by Himself, makes the decisions.

किसै दूरि जनावत किसै बुझावत नेरा ॥ (२६६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kisai door janaavat kisai bujhaavat nayraa.

To some, He appears far away, while others perceive Him near at hand.

उपाव सिआनप सगल ते रहत ॥ (२६६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

upaav si-aanap sagal tay rahat.

He is beyond all efforts and clever tricks.

सभु कछु जानै आतम की रहत ॥ (२६६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh kachh jaanai aatam kee rahat.

He knows all the ways and means of the soul.

जिसु भावै तिसु लए लड़ि लाइ ॥ (२६६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis bhaavai tis la-ay larh laa-ay.

Those with whom He is pleased are attached to the hem of His robe.

थान थनंतरि रहिआ समाइ ॥ (२६६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

thaan thanantar rahi-aa samaa-ay.

He is pervading all places and interspaces.

सो सेवकु जिसु किरपा करी ॥ (२६६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so sayvak jis kirpaa karee.

Those upon whom He bestows His favor, become His servants.

निमख निमख जपि नानक हरी ॥८॥५॥ (२६६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nimakh nimakh jap naanak haree. ||8||5||

Each and every moment, O Nanak, meditate on the Lord. ||8||5||

सलोक ॥ (२६६-१३)

salok.

Shalok:

काम क्रोध अरु लोभ मोह बिनसि जाइ अहम्मेव ॥ (२६६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaam kroDh ar lobh moh binas jaa-ay aha^Nmayv.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - may these be gone, and egotism as well.

नानक प्रभ सरणागती करि प्रसादु गुरदेव ॥१॥ (२६६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee kar parsaadu gurdayv. ||1||

Nanak seeks the Sanctuary of God; please bless me with Your Grace, O Divine Guru. ||1||

असटपदी ॥ (२६६-१४)

asatpadee.

Ashtapadee:

जिह प्रसादि छतीह अमृत खाहि ॥ (२६६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad chhateeh amrit khaahi.

By His Grace, you partake of the thirty-six delicacies;

तिसु ठाकुर कउ रखु मन माहि ॥ (२६६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis thaakur ka-o rakh man maahi.

enshrine that Lord and Master within your mind.

जिह प्रसादि सुगंधत तनि लावहि ॥ (२६६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad suganDhat tan laaveh.

By His Grace, you apply scented oils to your body;

तिस कउ सिमरत परम गति पावहि ॥ (२६६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis ka-o simrat param gat paavahi.

remembering Him, the supreme status is obtained.

जिह प्रसादि बसहि सुख मंदरि ॥ (२६६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad baseh sukh mandar.

By His Grace, you dwell in the palace of peace;

तिसहि धिआइ सदा मन अंदरि ॥ (२६६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tiseh Dhi-aa-ay sadaa man andar.

meditate forever on Him within your mind.

जिह प्रसादि गृह संगि सुख बसना ॥ (२६६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad garih sang sukh basnaa.

By His Grace, you abide with your family in peace;

आठ पहर सिमरहु तिसु रसना ॥ (२६६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aath pahar simrahu tis rasnaa.

keep His remembrance upon your tongue, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि रंग रस भोग ॥ (२६६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad rang ras bhog.

By His Grace, you enjoy tastes and pleasures;

नानक सदा धिआईए धिआवन जोग ॥१॥ (२६६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak sadaa Dhi-aa-ee-ai Dhi-aavan jog. ||1||

O Nanak, meditate forever on the One, who is worthy of meditation. ||1||

जिह प्रसादि पाट पटम्बर हढावहि ॥ (२६६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad paat patambar hadhaaveh.

By His Grace, you wear silks and satins;

तिसहि तिआगि कत अवर लुभावहि ॥ (२६६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tiseh ti-aag kat avar lubhaaveh.

why abandon Him, to attach yourself to another?

जिह प्रसादि सुखि सेज सोईजै ॥ (२६६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad sukh sayj so-eejai.

By His Grace, you sleep in a cozy bed;

मन आठ पहर ता का जसु गावीजै ॥ (२६६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man aath pahar taa kaa jas gaaveejai.

O my mind, sing His Praises, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि तुझु सभु कोऊ मानै ॥ (२६६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad tujh sabh ko-oo maanai.

By His Grace, you are honored by everyone;

पन्ना २७०

मुखि ता को जसु रसन बखानै ॥ (२७०-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mukh taa ko jas rasan bakhaanai.

with your mouth and with your tongue, chant His Praises.

जिह प्रसादि तेरो रहता धरमु ॥ (२७०-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad tayro rahata Dharam.

By His Grace, you remain in the Dharma;

मन सदा धिआइ केवल पारब्रह्म ॥ (२७०-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man sadaa Dhi-aa-ay kayval paarbarahm.

O mind, meditate continually on the Supreme Lord God.

प्रभ जी जपत दरगह मानु पावहि ॥ (२७०-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh jee japat dargeh maan paavahi.

Meditating on God, you shall be honored in His Court;

नानक पति सेती घरि जावहि ॥२॥ (२७०-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak pat saytee ghar jaaveh. ||2||

O Nanak, you shall return to your true home with honor. ||2||

जिह प्रसादि आरोग कंचन देही ॥ (२७०-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad aarog kanchan dayhee.

By His Grace, you have a healthy, golden body;

लिव लावहु तिसु राम सनेही ॥ (२७०-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

liv laavhu tis raam sanayhee.

attune yourself to that Loving Lord.

जिह प्रसादि तेरा ओला रहत ॥ (२७०-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad tayraa olaa rahat.

By His Grace, your honor is preserved;

मन सुखु पावहि हरि हरि जसु कहत ॥ (२७०-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man sukh paavahi har har jas kahaṭ.

O mind, chant the Praises of the Lord, Har, Har, and find peace.

जिह प्रसादि तेरे सगल छिद्र ढाके ॥ (२७०-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih pargaad tayray sagal chhidar dhaakay.

By His Grace, all your deficits are covered;

मन सरनी परु ठाकुर प्रभ ता कै ॥ (२७०-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man sarnee par thaakur parabh taa kai.

O mind, seek the Sanctuary of God, our Lord and Master.

जिह प्रसादि तुझु को न पहुँचै ॥ (२७०-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih pargaad tujh ko na pahoochai.

By His Grace, no one can rival you;

मन सासि सासि सिमरहु प्रभ ऊँचे ॥ (२७०-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man saas saas simrahu parabh oochay.

O mind, with each and every breath, remember God on High.

जिह प्रसादि पाई दुलभ देह ॥ (२७०-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih pargaad paa-ee darulabh dayh.

By His Grace, you obtained this precious human body;

नानक ता की भगति करेह ॥३॥ (२७०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak taa kee bhagat karayh. ||3||

O Nanak, worship Him with devotion. ||3||

जिह प्रसादि आभूखन पहिरीजै ॥ (२७०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih pargaad aabhukhan pehreejai.

By His Grace, you wear decorations;

मन तिसु सिमरत किउ आलसु कीजै ॥ (२७०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tis simrat ki-o aalas keejai.

O mind, why are you so lazy? Why don't you remember Him in meditation?

जिह प्रसादि अस्व हसति असवारी ॥ (२७०-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih pargaad asav hasat asvaaree.

By His Grace, you have horses and elephants to ride;

मन तिसु प्रभ कउ कबहू न बिसारी ॥ (२७०-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tis parabh ka-o kabhoo na bisaaree.

O mind, never forget that God.

जिह प्रसादि बाग मिलख धना ॥ (२७०-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad baag milakh Dhanaa.

By His Grace, you have land, gardens and wealth;

राखु परोइ प्रभु अपुने मना ॥ (२७०-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raakh paro-ay parabh apunay manaa.

keep God enshrined in your heart.

जिनि तेरी मन बनत बनाई ॥ (२७०-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jin tayree man banat banaa-ee.

O mind, the One who formed your form

ऊठत बैठत सद तिसहि धिआई ॥ (२७०-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

oothat baithat sad tiseh Dhi-aa-ee.

- standing up and sitting down, meditate always on Him.

तिसहि धिआई जो एक अलखै ॥ (२७०-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tiseh Dhi-aa-ay jo ayk alkhai.

Meditate on Him - the One Invisible Lord;

ईहा ऊहा नानक तेरी रखै ॥४॥ (२७०-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

eehaa oohaa naanak tayree rakhai. ||4||

here and hereafter, O Nanak, He shall save you. ||4||

जिह प्रसादि करहि पुन्न बहु दान ॥ (२७०-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad karahi punn baho daan.

By His Grace, you give donations in abundance to charities;

मन आठ पहर करि तिस का धिआन ॥ (२७०-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man aath pahar kar tis kaa Dhi-aan.

O mind, meditate on Him, twenty-four hours a day.

जिह प्रसादि तू आचार बिउहारी ॥ (२७०-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad too aachaar bi-uhaaree.

By His Grace, you perform religious rituals and worldly duties;

तिसु प्रभ कउ सासि सासि चित्तारी ॥ (२७०-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis parabh ka-o saas saas chit̥aaree.
think of God with each and every breath.

जिह प्रसादि तेरा सुंदर रूप ॥ (२७०-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad̥ tayraa sundar roop.
By His Grace, your form is so beautiful;

सो प्रभु सिमरहु सदा अनूप ॥ (२७०-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so parabh simrahu sad̥aa anoop.
constantly remember God, the Incomparably Beautiful One.

जिह प्रसादि तेरी नीकी जाति ॥ (२७०-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad̥ tayree neekee jaat̥.
By His Grace, you have such high social status;

सो प्रभु सिमरि सदा दिन राति ॥ (२७०-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so parabh simar sad̥aa d̥in raat̥.
remember God always, day and night.

जिह प्रसादि तेरी पति रहै ॥ (२७०-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad̥ tayree pat̥ rahai.
By His Grace, your honor is preserved;

गुर प्रसादि नानक जसु कहै ॥५॥ (२७०-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad̥ naanak jas kahai. ||5||
by Guru's Grace, O Nanak, chant His Praises. ||5||

जिह प्रसादि सुनहि करन नाद ॥ (२७०-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad̥ suneh karan naad̥.
By His Grace, you listen to the sound current of the Naad.

जिह प्रसादि पेखहि बिसमाद ॥ (२७०-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad̥ paykheh bismaad̥.
By His Grace, you behold amazing wonders.

जिह प्रसादि बोलहि अमृत रसना ॥ (२७०-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad̥ boleh amrit̥ rasnaa.
By His Grace, you speak ambrosial words with your tongue.

जिह प्रसादि सुखि सहजे बसना ॥ (२७०-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad sukḥ sehjay basnaa.

By His Grace, you abide in peace and ease.

जिह प्रसादि हसत कर चलहि ॥ (२७०-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad hasat kar chaleh.

By His Grace, your hands move and work.

जिह प्रसादि सम्पूरन फलहि ॥ (२७०-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad sampooran faleh.

By His Grace, you are completely fulfilled.

जिह प्रसादि परम गति पावहि ॥ (२७०-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad param gat paavahi.

By His Grace, you obtain the supreme status.

जिह प्रसादि सुखि सहजि समावहि ॥ (२७०-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad sukḥ sahj samaaveh.

By His Grace, you are absorbed into celestial peace.

ऐसा प्रभु तिआगि अवर कत लागहु ॥ (२७०-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aisaa parabh ti-aag avar kat laagahu.

Why forsake God, and attach yourself to another?

गुरु प्रसादि नानक मनि जागहु ॥६॥ (२७०-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad naanak man jaagahu. ||6||

By Guru's Grace, O Nanak, awaken your mind! ||6||

जिह प्रसादि तूं प्रगटु संसारि ॥ (२७०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad too^N pargat sansaar.

By His Grace, you are famous all over the world;

तिसु प्रभ कउ मूलि न मनहु बिसारि ॥ (२७०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis parabh ka-o mool na manhu bisaar.

never forget God from your mind.

जिह प्रसादि तेरा परतापु ॥ (२७०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad tayraa partaap.

By His Grace, you have prestige;

रे मन मूढ़ तू ता कउ जापु ॥ (२७०-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ray man moorh too taa ka-o jaap.

O foolish mind, meditate on Him!

जिह प्रसादि तेरे कारज पूरे ॥ (२७०-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad tayray kaaraj pooray.

By His Grace, your works are completed;

तिसहि जानु मन सदा हजूरे ॥ (२७०-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tiseh jaan man sadaa hajooray.

O mind, know Him to be close at hand.

जिह प्रसादि तूं पावहि साचु ॥ (२७०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad too^N paavahi saach.

By His Grace, you find the Truth;

रे मन मेरे तूं ता सिउ राचु ॥ (२७०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ray man mayray too^N taa si-o raach.

O my mind, merge yourself into Him.

जिह प्रसादि सभ की गति होइ ॥ (२७०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jih parsaad sabh kee gat ho-ay.

By His Grace, everyone is saved;

नानक जापु जपै जपु सोइ ॥७॥ (२७०-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jaap japai jap so-ay. ||7||

O Nanak, meditate, and chant His Chant. ||7||

आपि जपाए जपै सो नाउ ॥ (२७०-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap japaa-ay japai so naa-o.

Those, whom He inspires to chant, chant His Name.

आपि गावाए सु हरि गुन गाउ ॥ (२७०-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap gaavaa-ai so har gun gaa-o.

Those, whom He inspires to sing, sing the Glorious Praises of the Lord.

पन्ना २७१

प्रभ किरपा ते होइ प्रगासु ॥ (२७१-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kirpaa tay ho-ay pargaas.

By God's Grace, enlightenment comes.

प्रभू दइआ ते कमल बिगासु ॥ (२७१-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabhoo da-i-aa tay kamal bigaas.

By God's Kind Mercy, the heart-lotus blossoms forth.

प्रभ सुप्रसन्न बसै मनि सोइ ॥ (२७१-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh suparsan basai man so-ay.

When God is totally pleased, He comes to dwell in the mind.

प्रभ दइआ ते मति ऊतम होइ ॥ (२७१-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh da-i-aa tay mat ootam ho-ay.

By God's Kind Mercy, the intellect is exalted.

सर्व निधान प्रभ तेरी मइआ ॥ (२७१-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab niDhaan parabh tayree ma-i-aa.

All treasures, O Lord, come by Your Kind Mercy.

आपहु कछू न किनहू लइआ ॥ (२७१-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aaphu kachhoo na kinhoo la-i-aa.

No one obtains anything by himself.

जितु जितु लावहु तितु लगहि हरि नाथ ॥ (२७१-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jit jit laavhu tit lageh har naath.

As You have delegated, so do we apply ourselves, O Lord and Master.

नानक इन कै कछू न हाथ ॥८॥६॥ (२७१-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak in kai kachhoo na haath. ||8||6||

O Nanak, nothing is in our hands. ||8||6||

सलोकु ॥ (२७१-३)

salok.

Shalok:

अगम अगाधि पारब्रह्म सोइ ॥ (२७१-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

agam agaaDh paarbarahm so-ay.

Unapproachable and Unfathomable is the Supreme Lord God;

जो जो कहै सु मुक्ता होइ ॥ (२७१-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo jo kahai so muktaa ho-ay.

whoever speaks of Him shall be liberated.

सुनि मीता नानकु बिनवंता ॥ साध जना की अचरज कथा ॥१॥ (२७१-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sun meetaa naanak binvantaa. saaDh janaa kee achraj kathaa. ||1||

Listen, O friends, Nanak prays, to the wonderful story of the Holy. ||1||

असटपदी ॥ (२७१-५)

asatpadee.

Ashtapadee:

साध कै संगि मुख ऊजल होत ॥ (२७१-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang mukh oojal hot.

In the Company of the Holy, one's face becomes radiant.

साधसंगि मलु सगली खोत ॥ (२७१-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang mal saglee khot.

In the Company of the Holy, all filth is removed.

साध कै संगि मिटै अभिमानु ॥ (२७१-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang mitai abhimaan.

In the Company of the Holy, egotism is eliminated.

साध कै संगि प्रगटै सुगिआनु ॥ (२७१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang pargatai sugi-aan.

In the Company of the Holy, spiritual wisdom is revealed.

साध कै संगि बुझै प्रभु नेरा ॥ (२७१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang bujhai parabh nayraa.

In the Company of the Holy, God is understood to be near at hand.

साधसंगि सभु होत निबेरा ॥ (२७१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang sabh hot nibayraa.

In the Company of the Holy, all conflicts are settled.

साध कै संगि पाए नाम रतनु ॥ (२७१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang paa-ay naam ratan.

In the Company of the Holy, one obtains the jewel of the Naam.

साध कै संगि एक ऊपरि जतनु ॥ (२७१-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang ayk oopar jatan.

In the Company of the Holy, one's efforts are directed toward the One Lord.

साध की महिमा बरनै कउनु प्रानी ॥ (२७१-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee mahimaa barnai ka-un paraanee.

What mortal can speak of the Glorious Praises of the Holy?

नानक साध की सोभा प्रभ माहि समानी ॥१॥ (२७१-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak saaDh kee sobhaa parabh maahi samaanee. ||1||

O Nanak, the glory of the Holy people merges into God. ||1||

साध कै संगि अगोचरु मिलै ॥ (२७१-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang agochar milai.

In the Company of the Holy, one meets the Incomprehensible Lord.

साध कै संगि सदा परफलै ॥ (२७१-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang sadaa parfulai.

In the Company of the Holy, one flourishes forever.

साध कै संगि आवहि बसि पंचा ॥ (२७१-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang aavahi bas panchaa.

In the Company of the Holy, the five passions are brought to rest.

साधसंगि अमृत रसु भुंचा ॥ (२७१-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang amrit ras bhunchaa.

In the Company of the Holy, one enjoys the essence of ambrosia.

साधसंगि होइ सभ की रेन ॥ (२७१-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang ho-ay sabh kee rayn.

In the Company of the Holy, one becomes the dust of all.

साध कै संगि मनोहर बैन ॥ (२७१-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang manohar bain.

In the Company of the Holy, one's speech is enticing.

साध कै संगि न कतहूं धावै ॥ (२७१-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang na katahoo^N Dhaavai.

In the Company of the Holy, the mind does not wander.

साधसंगि असथिति मनु पावै ॥ (२७१-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang asthit man paavai.

In the Company of the Holy, the mind becomes stable.

साध कै संगि माइआ ते भिन्न ॥ (२७१-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang maa-i-aa tay bhinn.

In the Company of the Holy, one is rid of Maya.

साधसंगि नानक प्रभ सुप्रसन्न ॥२॥ (२७१-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang naanak parabh suparsan. ||2||

In the Company of the Holy, O Nanak, God is totally pleased. ||2||

साधसंगि दुसमन सभि मीत ॥ (२७१-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang dusman sabh meet.

In the Company of the Holy, all one's enemies become friends.

साधू कै संगि महा पुनीत ॥ (२७१-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhoo kai sang mahaa puneet.

In the Company of the Holy, there is great purity.

साधसंगि किस सिउ नही बैरु ॥ (२७१-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang kis si-o nahee bair.

In the Company of the Holy, no one is hated.

साध कै संगि न बीगा पैरु ॥ (२७१-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang na beegaa pair.

In the Company of the Holy, one's feet do not wander.

साध कै संगि नाही को मंदा ॥ (२७१-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang naahee ko mandaa.

In the Company of the Holy, no one seems evil.

साधसंगि जाने परमानंदा ॥ (२७१-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang jaanay parmaanandaa.

In the Company of the Holy, supreme bliss is known.

साध कै संगि नाही हउ तापु ॥ (२७१-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang naahee ha-o taap.

In the Company of the Holy, the fever of ego departs.

साध कै संगि तजै सभु आपु ॥ (२७१-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang tajai sabh aap.

In the Company of the Holy, one renounces all selfishness.

आपे जानै साध बडाई ॥ (२७१-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay jaanai saaDh badaa-ee.

He Himself knows the greatness of the Holy.

नानक साध प्रभू बनि आई ॥३॥ (२७१-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak saaDh parabhoo ban aa-ee. ||3||

O Nanak, the Holy are at one with God. ||3||

साध कै संगि न कबहू धावै ॥ (२७१-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang na kabhoo Dhaavai.

In the Company of the Holy, the mind never wanders.

साध कै संगि सदा सुखु पावै ॥ (२७१-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang sadaa sukh paavai.

In the Company of the Holy, one obtains everlasting peace.

साधसंगि बसतु अगोचर लहै ॥ (२७१-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang basatagochar lahai.

In the Company of the Holy, one grasps the Incomprehensible.

साधू कै संगि अजरु सहै ॥ (२७१-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhoo kai sang ajar sahai.

In the Company of the Holy, one can endure the unendurable.

साध कै संगि बसै थानि ऊचै ॥ (२७१-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang basai than oochai.

In the Company of the Holy, one abides in the loftiest place.

साधू कै संगि महलि पहूचै ॥ (२७१-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhoo kai sang mahal pahoochai.

In the Company of the Holy, one attains the Mansion of the Lord's Presence.

साध कै संगि दृढ़ै सभि धर्म ॥ (२७१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang darirhai sabh Dharam.

In the Company of the Holy, one's Dharmic faith is firmly established.

साध कै संगि केवल पारब्रह्म ॥ (२७१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang kayval paarbarahm.

In the Company of the Holy, one dwells with the Supreme Lord God.

साध कै संगि पाए नाम निधान ॥ (२७१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang paa-ay naam niDhaan.

In the Company of the Holy, one obtains the treasure of the Naam.

नानक साधू कै कुरबान ॥४॥ (२७१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak saaDhoo kai kurbaan. ||4||

O Nanak, I am a sacrifice to the Holy. ||4||

साध कै संगि सभ कुल उधारै ॥ (२७१-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang sabh kul uDhaarai.

In the Company of the Holy, all one's family is saved.

साधसंगि साजन मीत कुटम्ब निसतारै ॥ (२७१-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang saajan meet kutamb nistaarai.

In the Company of the Holy, one's friends, acquaintances and relatives are redeemed.

साधू कै संगि सो धनु पावै ॥ (२७१-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhoo kai sang so Dhan paavai.

In the Company of the Holy, that wealth is obtained.

जिसु धन ते सभु को वरसावै ॥ (२७१-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis Dhan tay sabh ko varsaavai.

Everyone benefits from that wealth.

साधसंगि धर्म राइ करे सेवा ॥ (२७१-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang Dharam raa-ay karay sayvaa.

In the Company of the Holy, the Lord of Dharma serves.

साध कै संगि सोभा सुरदेवा ॥ (२७१-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang sobhaa surdayvaa.

In the Company of the Holy, the divine, angelic beings sing God's Praises.

साधू कै संगि पाप पलाइन ॥ (२७१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhoo kai sang paap palaa-in.

In the Company of the Holy, one's sins fly away.

साधसंगि अमृत गुन गाइन ॥ (२७१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang amrit gun gaa-in.

In the Company of the Holy, one sings the Ambrosial Glories.

साध कै संगि सब थान गंमि ॥ (२७१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang sarab thaan gamm.

In the Company of the Holy, all places are within reach.

पन्ना २७२

नानक साध कै संगि सफल जनम्म ॥५॥ (२७२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak saaDh kai sang safal jannam. ||5||

O Nanak, in the Company of the Holy, one's life becomes fruitful. ||5||

साध कै संगि नही कछु घाल ॥ (२७२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang nahee kachh ghaal.

In the Company of the Holy, there is no suffering.

दरसन भेटत होत निहाल ॥ (२७२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

darsan bhaytaṭ hoṭ nihaal.

The Blessed Vision of their Darshan brings a sublime, happy peace.

साध कै संगि कलूखत हरै ॥ (२७२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang kalookhaṭ harai.

In the Company of the Holy, blemishes are removed.

साध कै संगि नरक परहरै ॥ (२७२-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang narak parharai.

In the Company of the Holy, hell is far away.

साध कै संगि ईहा ऊहा सुहेला ॥ (२७२-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang ee^haa oo^haa suhaylaa.

In the Company of the Holy, one is happy here and hereafter.

साधसंगि बिछुरत हरि मेला ॥ (२७२-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang bichhurat har maylaa.

In the Company of the Holy, the separated ones are reunited with the Lord.

जो इछै सोई फलु पावै ॥ (२७२-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo ichhai so-ee fal paavai.

The fruits of one's desires are obtained.

साध कै संगि न बिरथा जावै ॥ (२७२-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang na birthaa jaavai.

In the Company of the Holy, no one goes empty-handed.

पारब्रह्म साध रिद बसै ॥ (२७२-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm saaDh rid basai.

The Supreme Lord God dwells in the hearts of the Holy.

नानक उधरै साध सुनि रसै ॥६॥ (२७२-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak uDhrai saaDh sun rasai. ||6||

O Nanak, listening to the sweet words of the Holy, one is saved. ||6||

साध कै संगि सुनउ हरि नाउ ॥ (२७२-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang sun-o har naa-o.

In the Company of the Holy, listen to the Name of the Lord.

साधसंगि हरि के गुन गाउ ॥ (२७२-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang har kay gun gaa-o.

In the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

साध कै संगि न मन ते बिसरै ॥ (२७२-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang na man tay bisrai.

In the Company of the Holy, do not forget Him from your mind.

साधसंगि सरपर निसतरै ॥ (२७२-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang sarpar nistarai.

In the Company of the Holy, you shall surely be saved.

साध कै संगि लगै प्रभु मीठा ॥ (२७२-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang lagai parabh meethaa.

In the Company of the Holy, God seems very sweet.

साधू कै संगि घटि घटि डीठा ॥ (२७२-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhoo kai sang ghat ghat deethaa.

In the Company of the Holy, He is seen in each and every heart.

साधसंगि भए आगिआकारी ॥ (२७२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang bha-ay aagi-aakaaree.

In the Company of the Holy, we become obedient to the Lord.

साधसंगि गति भई हमारी ॥ (२७२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang gat bha-ee hamaaree.

In the Company of the Holy, we obtain the state of salvation.

साध कै संगि मिटे सभि रोग ॥ (२७२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kai sang mitay sabh rog.

In the Company of the Holy, all diseases are cured.

नानक साध भेटे संजोग ॥७॥ (२७२-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak saaDh bhaytay sanjog. ||7||

O Nanak, one meets with the Holy, by highest destiny. ||7||

साध की महिमा बेद न जानहि ॥ (२७२-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee mahimaa bayd na jaaneh.

The glory of the Holy people is not known to the Vedas.

जेता सुनहि तेता बखिआनहि ॥ (२७२-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaytaa suneh taytaa bakhi-aaneh.

They can describe only what they have heard.

साध की उपमा तिहु गुण ते दूरि ॥ (२७२-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee upmaa tihu gun tay door.

The greatness of the Holy people is beyond the three qualities.

साध की उपमा रही भरपूरि ॥ (२७२-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee upmaa rahee bharpoor.

The greatness of the Holy people is all-pervading.

साध की सोभा का नाही अंत ॥ (२७२-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee sobhaa kaa naahee ant.

The glory of the Holy people has no limit.

साध की सोभा सदा बेअंत ॥ (२७२-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee sobhaa sadaa bay-ant.

The glory of the Holy people is infinite and eternal.

साध की सोभा ऊच ते ऊची ॥ (२७२-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee sobhaa ooch tay oochee.

The glory of the Holy people is the highest of the high.

साध की सोभा मूच ते मूची ॥ (२७२-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee sobhaa mooch tay moochee.

The glory of the Holy people is the greatest of the great.

साध की सोभा साध बनि आई ॥ (२७२-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee sobhaa saaDh ban aa-ee.

The glory of the Holy people is theirs alone;

नानक साध प्रभ भेदु न भाई ॥८॥७॥ (२७२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak saaDh parabh bhayd na bhaa-ee. ||8||7||

O Nanak, there is no difference between the Holy people and God. ||8||7||

सलोक ॥ (२७२-१०)

salok.

Shalok:

मनि साचा मुखि साचा सोइ ॥ (२७२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man saachaa mukh saachaa so-ay.

The True One is on his mind, and the True One is upon his lips.

अवरु न पेखै एकसु बिनु कोइ ॥ (२७२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

avar na paykhai aykas bin ko-ay.

He sees only the One.

नानक इह लछण ब्रह्म गिआनी होइ ॥१॥ (२७२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak ih lachhan barahm gi-aanee ho-ay. ||1||

O Nanak, these are the qualities of the God-conscious being. ||1||

असटपदी ॥ (२७२-११)

asatpadee.

Ashtapadee:

ब्रह्म गिआनी सदा निरलेप ॥ (२७२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sadaa nir^layp.

The God-conscious being is always unattached,

जैसे जल महि कमल अलेप ॥ (२७२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisay jal meh kamal alayp.

as the lotus in the water remains detached.

ब्रह्म गिआनी सदा निरदोख ॥ (२७२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sadaa nird^okh.

The God-conscious being is always unstained,

जैसे सूरु सर्व कउ सोख ॥ (२७२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisay soor sarab ka-o so^kh.

like the sun, which gives its comfort and warmth to all.

ब्रह्म गिआनी कै दृसटि समानि ॥ (२७२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai d^risat samaan.

The God-conscious being looks upon all alike,

जैसे राज रंक कउ लागै तुलि पवान ॥ (२७२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisay raaj rank ka-o laagai t^uli pavaan.

like the wind, which blows equally upon the king and the poor beggar.

ब्रह्म गिआनी कै धीरजु एक ॥ (२७२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai D^heeraj ayk.

The God-conscious being has a steady patience,

जिउ बसुधा कोऊ खोदै कोऊ चंदन लेप ॥ (२७२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o basuD^haa ko-oo k^hodai ko-oo chandan layp.

like the earth, which is dug up by one, and anointed with sandal paste by another.

ब्रह्म गिआनी का इहै गुनाउ ॥ (२७२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kaa i^hai gunaa-o.

This is the quality of the God-conscious being:

नानक जिउ पावक का सहज सुभाउ ॥१॥ (२७२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak ji-o paavak kaa sahj sub^haa-o. ||1||

O Nanak, his inherent nature is like a warming fire. ||1||

ब्रह्म गिआनी निर्मल ते निरमला ॥ (२७२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee nirmal tay nirmalaa.

The God-conscious being is the purest of the pure;

जैसे मैलु न लागै जला ॥ (२७२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisay mail na laagai jalaa.

filth does not stick to water.

ब्रह्म गिआनी कै मन होइ प्रगासु ॥ (२७२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai man ho-ay pargaas.

The God-conscious being's mind is enlightened,

जैसे धर ऊपरि आकासु ॥ (२७२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisay Dhar oopar aakaas.

like the sky above the earth.

ब्रह्म गिआनी कै मित्र सत्रु समानि ॥ (२७२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai miṭar saṭar samaan.

To the God-conscious being, friend and foe are the same.

ब्रह्म गिआनी कै नाही अभिमान ॥ (२७२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai naahee abhimaan.

The God-conscious being has no egotistical pride.

ब्रह्म गिआनी ऊच ते ऊचा ॥ (२७२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee ooch tay oochaa.

The God-conscious being is the highest of the high.

मनि अपनै है सभ ते नीचा ॥ (२७२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man apnai hai sabh tay neechaa.

Within his own mind, he is the most humble of all.

ब्रह्म गिआनी से जन भए ॥ (२७२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee say jan bha-ay.

They alone become God-conscious beings,

नानक जिन प्रभु आपि करेइ ॥२॥ (२७२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jin parabh aap karay-i. ||2||

O Nanak, whom God Himself makes so. ||2||

ब्रह्म गिआनी सगल की रीना ॥ (२७२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sagal kee reena.

The God-conscious being is the dust of all.

आतम रसु ब्रह्म गिआनी चीना ॥ (२७२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aatam ras barahm gi-aanee cheena.

The God-conscious being knows the nature of the soul.

ब्रह्म गिआनी की सभ ऊपरि मइआ ॥ (२७२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kee sabh oopar ma-i-aa.

The God-conscious being shows kindness to all.

ब्रह्म गिआनी ते कछु बुरा न भइआ ॥ (२७२-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee tay kachh buraa na bha-i-aa.

No evil comes from the God-conscious being.

ब्रह्म गिआनी सदा समदरसी ॥ (२७२-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sadaa samadrasee.

The God-conscious being is always impartial.

पन्ना २७३

ब्रह्म गिआनी की दृसटि अमृतु बरसी ॥ (२७३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kee darisat amrit barsee.

Nectar rains down from the glance of the God-conscious being.

ब्रह्म गिआनी बंधन ते मुक्ता ॥ (२७३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee banDhan tay muktaa.

The God-conscious being is free from entanglements.

ब्रह्म गिआनी की निर्मल जुगता ॥ (२७३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kee nirmal jugtaa.

The lifestyle of the God-conscious being is spotlessly pure.

ब्रह्म गिआनी का भोजनु गिआन ॥ (२७३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kaa bhojan gi-aan.

Spiritual wisdom is the food of the God-conscious being.

नानक ब्रह्म गिआनी का ब्रह्म धिआनु ॥३॥ (२७३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak barahm gi-aanee kaa barahm Dhi-aan. ||3||

O Nanak, the God-conscious being is absorbed in God's meditation. ||3||

ब्रह्म गिआनी एक ऊपरि आस ॥ (२७३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee ayk oopar aas.

The God-conscious being centers his hopes on the One alone.

ब्रह्म गिआनी का नही बिनास ॥ (२७३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kaa nahee binaas.

The God-conscious being shall never perish.

ब्रह्म गिआनी कै गरीबी समाहा ॥ (२७३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai gareebie samaahaa.

The God-conscious being is steeped in humility.

ब्रह्म गिआनी परउपकार उमाहा ॥ (२७३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee par-upkaar omaahaa.

The God-conscious being delights in doing good to others.

ब्रह्म गिआनी कै नाही धंधा ॥ (२७३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai naahee DhanDhaa.

The God-conscious being has no worldly entanglements.

ब्रह्म गिआनी ले धावतु बंधा ॥ (२७३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee lay Dhaavat banDhaa.

The God-conscious being holds his wandering mind under control.

ब्रह्म गिआनी कै होइ सु भला ॥ (२७३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai ho-ay so bhalaa.

The God-conscious being acts in the common good.

ब्रह्म गिआनी सुफल फला ॥ (२७३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sufal falaa.

The God-conscious being blossoms in fruitfulness.

ब्रह्म गिआनी संगि सगल उधारु ॥ (२७३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sang sagal uDhaar.

In the Company of the God-conscious being, all are saved.

नानक ब्रह्म गिआनी जपै सगल संसार ॥४॥ (२७३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak barahm gi-aanee japai sagal sansaar. ||4||

O Nanak, through the God-conscious being, the whole world meditates on God. ||4||

ब्रह्म गिआनी कै एकै रंग ॥ (२७३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai aykai rang.

The God-conscious being loves the One Lord alone.

ब्रह्म गिआनी कै बसै प्रभु संग ॥ (२७३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai basai parabh sang.

The God-conscious being dwells with God.

ब्रह्म गिआनी कै नामु आधार ॥ (२७३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai naam aaDhaar.

The God-conscious being takes the Naam as his Support.

ब्रह्म गिआनी कै नामु परवार ॥ (२७३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai naam parvaar.

The God-conscious being has the Naam as his Family.

ब्रह्म गिआनी सदा सद जागत ॥ (२७३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sadaa sada jaagat.

The God-conscious being is awake and aware, forever and ever.

ब्रह्म गिआनी अहम्बुधि तिआगत ॥ (२७३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee aha^N-buDh ti-aagat.

The God-conscious being renounces his proud ego.

ब्रह्म गिआनी कै मनि परमानंद ॥ (२७३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai man parmaanand.

In the mind of the God-conscious being, there is supreme bliss.

ब्रह्म गिआनी कै घरि सदा अनंद ॥ (२७३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai ghar sadaa anand.

In the home of the God-conscious being, there is everlasting bliss.

ब्रह्म गिआनी सुख सहज निवास ॥ (२७३-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sukhh sahj nivaas.

The God-conscious being dwells in peaceful ease.

नानक ब्रह्म गिआनी का नही बिनास ॥५॥ (२७३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
naanak barahm gi-aanee kaa nahee binaas. ||5||
O Nanak, the God-conscious being shall never perish. ||5||

ब्रह्म गिआनी ब्रह्म का बेता ॥ (२७३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
barahm gi-aanee barahm kaa bayṭaa.
The God-conscious being knows God.

ब्रह्म गिआनी एक संगि हेता ॥ (२७३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
barahm gi-aanee ayk sang hayṭaa.
The God-conscious being is in love with the One alone.

ब्रह्म गिआनी कै होइ अचिंत ॥ (२७३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
barahm gi-aanee kai ho-ay achint.
The God-conscious being is carefree.

ब्रह्म गिआनी का निर्मल मंत ॥ (२७३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
barahm gi-aanee kaa nirmal mant.
Pure are the Teachings of the God-conscious being.

ब्रह्म गिआनी जिसु करै प्रभु आपि ॥ (२७३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
barahm gi-aanee jis karai parabḥ aap.
The God-conscious being is made so by God Himself.

ब्रह्म गिआनी का बड परताप ॥ (२७३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
barahm gi-aanee kaa bad partaap.
The God-conscious being is gloriously great.

ब्रह्म गिआनी का दरसु बडभागी पाईऐ ॥ (२७३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
barahm gi-aanee kaa daras badbḥaagee paa-ee-ai.
The Darshan, the Blessed Vision of the God-conscious being, is obtained by great good fortune.

ब्रह्म गिआनी कउ बलि बलि जाईऐ ॥ (२७३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
barahm gi-aanee ka-o bal bal jaa-ee-ai.
To the God-conscious being, I make my life a sacrifice.

ब्रह्म गिआनी कउ खोजहि महेसुर ॥ (२७३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee ka-o khojeh mahaysur.

The God-conscious being is sought by the great god Shiva.

नानक ब्रह्म गिआनी आपि परमेसुर ॥६॥ (२७३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak barahm gi-aanee aap parmaysur. ||6||

O Nanak, the God-conscious being is Himself the Supreme Lord God. ||6||

ब्रह्म गिआनी की कीमति नाहि ॥ (२७३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kee keemat naahi.

The God-conscious being cannot be appraised.

ब्रह्म गिआनी कै सगल मन माहि ॥ (२७३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kai sagal man maahi.

The God-conscious being has all within his mind.

ब्रह्म गिआनी का कउन जानै भेदु ॥ (२७३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kaa ka-un jaanai bhayd.

Who can know the mystery of the God-conscious being?

ब्रह्म गिआनी कउ सदा अदेसु ॥ (२७३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee ka-o sadaa adays.

Forever bow to the God-conscious being.

ब्रह्म गिआनी का कथिआ न जाइ अधाख्यरु ॥ (२७३-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kaa kathi-aa na jaa-ay aDhaakh-yar.

The God-conscious being cannot be described in words.

ब्रह्म गिआनी सर्व का ठाकुरु ॥ (२७३-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sarab kaa thaakur.

The God-conscious being is the Lord and Master of all.

ब्रह्म गिआनी की मिति कउनु बखानै ॥ (२७३-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kee mit ka-un bakhaanai.

Who can describe the limits of the God-conscious being?

ब्रह्म गिआनी की गति ब्रह्म गिआनी जानै ॥ (२७३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kee gat barahm gi-aanee jaanai.

Only the God-conscious being can know the state of the God-conscious being.

ब्रह्म गिआनी का अंतु न पारु ॥ (२७३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kaa antu na paar.

The God-conscious being has no end or limitation.

नानक ब्रह्म गिआनी कउ सदा नमसकारु ॥७॥ (२७३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak barahm gi-aanee ka-o sadaa namaskaar. ||7||

O Nanak, to the God-conscious being, bow forever in reverence. ||7||

ब्रह्म गिआनी सभ सृसटि का करता ॥ (२७३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sabh sarisat kaa kartaa.

The God-conscious being is the Creator of all the world.

ब्रह्म गिआनी सद जीवै नही मरता ॥ (२७३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee sad jeevai nahee martaa.

The God-conscious being lives forever, and does not die.

ब्रह्म गिआनी मुकति जुगति जीअ का दाता ॥ (२७३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee mukat jugat jee-a kaa daataa.

The God-conscious being is the Giver of the way of liberation of the soul.

ब्रह्म गिआनी पूरन पुरखु बिधाता ॥ (२७३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee pooran purakh biDhaataa.

The God-conscious being is the Perfect Supreme Being, who orchestrates all.

ब्रह्म गिआनी अनाथ का नाथु ॥ (२७३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee anaath kaa naath.

The God-conscious being is the helper of the helpless.

ब्रह्म गिआनी का सभ ऊपरि हाथु ॥ (२७३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kaa sabh oopar haath.

The God-conscious being extends his hand to all.

ब्रह्म गिआनी का सगल अकारु ॥ (२७३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kaa sagal akaar.

The God-conscious being owns the entire creation.

पन्ना २७४

ब्रह्म गिआनी आपि निरंकारु ॥ (२७४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee aap nirankaar.

The God-conscious being is himself the Formless Lord.

ब्रह्म गिआनी की सोभा ब्रह्म गिआनी बनी ॥ (२७४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm gi-aanee kee sob^haa barahm gi-aanee banee.

The glory of the God-conscious being belongs to the God-conscious being alone.

नानक ब्रह्म गिआनी सर्व का धनी ॥८॥८॥ (२७४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak barahm gi-aanee sarab kaa Dhanee. ||8||8||

O Nanak, the God-conscious being is the Lord of all. ||8||8||

सलोकु ॥ (२७४-२)

salok.

Shalok:

उरि धारै जो अंतरि नामु ॥ (२७४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ur Dhaarai jo antar naam.

One who enshrines the Naam within the heart,

सर्व मै पेखै भगवानु ॥ (२७४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab mai pay^khai bhagvaan.

who sees the Lord God in all,

निमख निमख ठाकुर नमसकारै ॥ (२७४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nimak^h nimak^h thaakur namaskaarai.

who, each and every moment, bows in reverence to the Lord Master

नानक ओहु अपरसु सगल निसतारै ॥१॥ (२७४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak oh apras sagal nist^aarai. ||1||

- O Nanak, such a one is the true 'touch-nothing Saint', who emancipates everyone.

||1||

असटपदी ॥ (२७४-३)

asatpadee.

Ashtapadee:

मिथिआ नाही रसना परस ॥ (२७४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mithi-aa naahee rasnaa paras.

One whose tongue does not touch falsehood;

मन महि प्रीति निरंजन दरस ॥ (२७४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man meh pareet niranjan daras.

whose mind is filled with love for the Blessed Vision of the Pure Lord,

पर तृअ रूपु न पेखै नेत्र ॥ (२७४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

par tari-a roop na paykhai naytar.

whose eyes do not gaze upon the beauty of others' wives,

साध की टहल संतसंगि हेत ॥ (२७४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee tahal satsang hayt.

who serves the Holy and loves the Saints' Congregation,

करन न सुनै काहू की निंदा ॥ (२७४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karan na sunai kaahoo kee nindaa.

whose ears do not listen to slander against anyone,

सभ ते जानै आपस कउ मंदा ॥ (२७४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh tay jaanai aapas ka-o mandaa.

who deems himself to be the worst of all,

गुर प्रसादि बिखिआ परहरै ॥ (२७४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad bikhi-aa parharai.

who, by Guru's Grace, renounces corruption,

मन की बासना मन ते टरै ॥ (२७४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man kee baasnaa man tay tarai.

who banishes the mind's evil desires from his mind,

इंद्री जित पंच दोख ते रहत ॥ (२७४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

indree jit panch dokh tay rahat.

who conquers his sexual instincts and is free of the five sinful passions

नानक कोटि मधे को ऐसा अपरस ॥१॥ (२७४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak kot maDhay ko aisaa apras. ||1||

- O Nanak, among millions, there is scarcely one such 'touch-nothing Saint'. ||1||

बैसनो सो जिस ऊपरि सुप्रसन्न ॥ (२७४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baisno so jis oopar suparsan.

The true Vaishnaav, the devotee of Vishnu, is the one with whom God is thoroughly pleased.

बिसन की माइआ ते होइ भिन्न ॥ (२७४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bisan kee maa-i-aa tay ho-ay bhinn.

He dwells apart from Maya.

कर्म करत होवै निहकरम ॥ (२७४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karam karat hovai nihkaram.

Performing good deeds, he does not seek rewards.

तिसु बैसनो का निर्मल धर्म ॥ (२७४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis baisno kaa nirmal Dharam.

Spotlessly pure is the religion of such a Vaishnaav;

काहू फल की इछा नही बाछै ॥ (२७४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaahoo fal kee ichhaa nahee baachhai.

he has no desire for the fruits of his labors.

केवल भगति कीर्तन संगि राचै ॥ (२७४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kayval bhagat keertan sang raachai.

He is absorbed in devotional worship and the singing of Kirtan, the songs of the Lord's Glory.

मन तन अंतरि सिमरन गोपाल ॥ (२७४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tan antar simran gopaal.

Within his mind and body, he meditates in remembrance on the Lord of the Universe.

सभ ऊपरि होवत किरपाल ॥ (२७४-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh oopar hovat kirpaal.

He is kind to all creatures.

आपि दृढ़ै अवरह नामु जपावै ॥ (२७४-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap darirhai avrah naam japaavai.

He holds fast to the Naam, and inspires others to chant it.

नानक ओहु बैसनो परम गति पावै ॥२॥ (२७४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak oh baisno param gat paavai. ||2||

O Nanak, such a Vaishnaav obtains the supreme status. ||2||

भगउती भगवंत भगति का रंगु ॥ (२७४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhag-utee bhagvant bhagat kaa rang.

The true Bhagaautee, the devotee of Adi Shakti, loves the devotional worship of God.

सगल तिआगै दुसट का संगु ॥ (२७४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal ti-aagai dusat kaa sang.

He forsakes the company of all wicked people.

मन ते बिनसै सगला भरमु ॥ (२७४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tay binsai saglaa bharam.

All doubts are removed from his mind.

करि पूजै सगल पारब्रह्म ॥ (२७४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar poojai sagal paarbarahm.

He performs devotional service to the Supreme Lord God in all.

साधसंगि पापा मलु खोवै ॥ (२७४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang paapaa mal khovai.

In the Company of the Holy, the filth of sin is washed away.

तिसु भगउती की मति ऊतम होवै ॥ (२७४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis bhag-utee kee mat ootam hovai.

The wisdom of such a Bhagaautee becomes supreme.

भगवंत की टहल करै नित नीति ॥ (२७४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagvant kee tahal karai nit neet.

He constantly performs the service of the Supreme Lord God.

मनु तनु अरपै बिसन परीति ॥ (२७४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tan arpai bisan pareet.

He dedicates his mind and body to the Love of God.

हरि के चरन हिरदै बसावै ॥ (२७४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kay charan hirdai basaavai.

The Lotus Feet of the Lord abide in his heart.

नानक ऐसा भगउती भगवंत कउ पावै ॥३॥ (२७४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak aisaa bhag-utee bhagvant ka-o paavai. ||3||

O Nanak, such a Bhagaautee attains the Lord God. ||3||

सो पंडितु जो मनु परबोधै ॥ (२७४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so pandit jo man parboDhai.

He is a true Pandit, a religious scholar, who instructs his own mind.

राम नाम आतम महि सोधै ॥ (२७४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raam naam aatam meh soDhai.

He searches for the Lord's Name within his own soul.

राम नाम सारु रसु पीवै ॥ (२७४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raam naam saar ras peevai.

He drinks in the Exquisite Nectar of the Lord's Name.

उसु पंडित कै उपदेसि जगु जीवै ॥ (२७४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

us pandit kai updeays jag jeevai.

By that Pandit's teachings, the world lives.

हरि की कथा हिरदै बसावै ॥ (२७४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kee kathaa hirdai basavai.

He implants the Sermon of the Lord in his heart.

सो पंडितु फिरि जोनि न आवै ॥ (२७४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so pandit fir jon na avai.

Such a Pandit is not cast into the womb of reincarnation again.

बेद पुरान सिमृति बूझै मूल ॥ (२७४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bayd puraan simrit boojhai mool.

He understands the fundamental essence of the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

सूखम महि जानै असथूलु ॥ (२७४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sookham meh jaanai asthool.

In the unmanifest, he sees the manifest world to exist.

चहु वरना कउ दे उपदेसु ॥ (२७४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chahu varnaa ka-o day updays.

He gives instruction to people of all castes and social classes.

नानक उसु पंडित कउ सदा अदेसु ॥४॥ (२७४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak us pandit ka-o sadaa adays. ||4||

O Nanak, to such a Pandit, I bow in salutation forever. ||4||

बीज मंत्रु सर्व को गिआनु ॥ (२७४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

beej mantar sarab ko gi-aan.

The Beej Mantra, the Seed Mantra, is spiritual wisdom for everyone.

चहु वरना महि जपै कोऊ नामु ॥ (२७४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chahu varnaa meh japai ko-oo naam.

Anyone, from any class, may chant the Naam.

जो जो जपै तिस की गति होइ ॥ (२७४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo jo japai tis kee gat ho-ay.

Whoever chants it, is emancipated.

साधसंगि पावै जनु कोइ ॥ (२७४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang paavai jan ko-ay.

And yet, rare are those who attain it, in the Company of the Holy.

करि किरपा अंतरि उर धारै ॥ (२७४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar kirpaa antar ur Dhaarai.

By His Grace, He enshrines it within.

पसु प्रेत मुघद पाथर कउ तारै ॥ (२७४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pas parayt mughad paathar ka-o tarai.

Even beasts, ghosts and the stone-hearted are saved.

सर्व रोग का अउखदु नामु ॥ (२७४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab rog kaa a-ukhadu naam.

The Naam is the panacea, the remedy to cure all ills.

कलिआण रूप मंगल गुण गाम ॥ (२७४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kali-aan roop mangal gun gaam.

Singing the Glory of God is the embodiment of bliss and emancipation.

काहू जुगति कितै न पाईऐ धरमि ॥ (२७४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaahoo jugat̃ kit̃ai na paa-ee-ai Dharam.

It cannot be obtained by any religious rituals.

नानक तिसु मिलै जिसु लिखिआ धुरि करमि ॥५॥ (२७४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak t̃is milai jis likhi-aa Dhur karam. ||5||

O Nanak, he alone obtains it, whose karma is so pre-ordained. ||5||

जिस कै मनि पारब्रह्म का निवासु ॥ (२७४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis kai man paarbarahm kaa nivaas.

One whose mind is a home for the Supreme Lord God

पन्ना २७५

तिस का नामु सति रामदासु ॥ (२७५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

t̃is kaa naam sat̃ raamdaas.

- his name is truly Ram Das, the Lord's servant.

आतम रामु तिसु नदरी आइआ ॥ (२७५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aatam raam t̃is nadree aa-i-aa.

He comes to have the Vision of the Lord, the Supreme Soul.

दास दसंतण भाइ तिनि पाइआ ॥ (२७५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

daas dasantañ bhaa-ay t̃in paa-i-aa.

Deeming himself to be the slave of the Lord's slaves, he obtains it.

सदा निकटि निकटि हरि जानु ॥ (२७५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa nikat nikat har jaan.

He knows the Lord to be Ever-present, close at hand.

सो दासु दरगह परवानु ॥ (२७५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so daas dargeh parvaan.

Such a servant is honored in the Court of the Lord.

अपुने दास कउ आपि किरपा करै ॥ (२७५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apunay daas ka-o aap kirpaa karai.

To His servant, He Himself shows His Mercy.

तिसु दास कउ सभ सोझी परै ॥ (२७५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis daas ka-o sabh sojhee parai.

Such a servant understands everything.

सगल संगि आतम उदासु ॥ (२७५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal sang aatam udaas.

Amidst all, his soul is unattached.

ऐसी जुगति नानक रामदासु ॥६॥ (२७५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aisee jugatṭ naanak raamdaas. ||6||

Such is the way, O Nanak, of the Lord's servant. ||6||

प्रभ की आगिआ आतम हितावै ॥ (२७५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kee aagi-aa aatam hiṭaavai.

One who, in his soul, loves the Will of God,

जीवन मुकति सोऊ कहावै ॥ (२७५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jeevan mukatṭ so-oo kahaavai.

is said to be Jivan Mukta - liberated while yet alive.

तैसा हरखु तैसा उसु सोगु ॥ (२७५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ṭaisaa harakh ṭaisaa us sog.

As is joy, so is sorrow to him.

सदा अनंदु तह नही बिओगु ॥ (२७५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa anand ṭah nahee bi-og.

He is in eternal bliss, and is not separated from God.

तैसा सुवरनु तैसी उसु माटी ॥ (२७५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ṭaisaa suvran ṭaisee us maatee.

As is gold, so is dust to him.

तैसा अमृतु तैसी बिखु खाटी ॥ (२७५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ṭaisaa amritṭ ṭaisee bikh khaatee.

As is ambrosial nectar, so is bitter poison to him.

तैसा मानु तैसा अभिमानु ॥ (२७५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ṭaisaa maan ṭaisaa abhimaan.

As is honor, so is dishonor.

तैसा रंकु तैसा राजानु ॥ (२७५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taisaa rank taisaa raajaan.

As is the beggar, so is the king.

जो वरताए साई जुगति ॥ (२७५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo varṭaa-ay saa-ee jugat.

Whatever God ordains, that is his way.

नानक ओहु पुरखु कहीऐ जीवन मुकति ॥७॥ (२७५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak oh purakh kahee-ai jeevan mukat. ||7||

O Nanak, that being is known as Jivan Mukta. ||7||

पारब्रह्म के सगले ठाउ ॥ (२७५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm kay saglay ṭhaa-o.

All places belong to the Supreme Lord God.

जितु जितु घरि राखै तैसा तिन नाउ ॥ (२७५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jit jit ghar raakhai taisaa tin naa-o.

According to the homes in which they are placed, so are His creatures named.

आपे करन करावन जोगु ॥ (२७५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay karan karaavan jog.

He Himself is the Doer, the Cause of causes.

प्रभ भावै सोई फुनि होगु ॥ (२७५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh bhaavai so-ee fun hog.

Whatever pleases God, ultimately comes to pass.

पसरिओ आपि होइ अनत तरंग ॥ (२७५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pasri-o aap ho-ay anāt tarang.

He Himself is All-pervading, in endless waves.

लखे न जाहि पारब्रह्म के रंग ॥ (२७५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

lakhay na jaahi paarbarahm kay rang.

The playful sport of the Supreme Lord God cannot be known.

जैसी मति देइ तैसा परगास ॥ (२७५-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisee mat day-ay taisaa pargaas.

As the understanding is given, so is one enlightened.

पारब्रह्म करता अबिनास ॥ (२७५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm kartaa abinaas.

The Supreme Lord God, the Creator, is eternal and everlasting.

सदा सदा सदा दइआल ॥ (२७५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa sadaa sadaa da-i-aal.

Forever, forever and ever, He is merciful.

सिमरि सिमरि नानक भए निहाल ॥८॥६॥ (२७५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simar simar naanak bha-ay nihaal. ||8||9||

Remembering Him, remembering Him in meditation, O Nanak, one is blessed with ecstasy. ||8||9||

सलोक ॥ (२७५-१०)

salok.

Shalok:

उसतति करहि अनेक जन अंतु न पारावार ॥ (२७५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ustat karahi anayk jan ant na paaraavaar.

Many people praise the Lord. He has no end or limitation.

नानक रचना प्रभि रची बहु बिधि अनिक प्रकार ॥१॥ (२७५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak rachnaa parabh rachee baho biDh anik parkaar. ||1||

O Nanak, God created the creation, with its many ways and various species. ||1||

असटपदी ॥ (२७५-११)

asatpadee.

Ashtapadee:

कई कोटि होए पूजारी ॥ (२७५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot ho-ay poojaaree.

Many millions are His devotees.

कई कोटि आचार बिउहारी ॥ (२७५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot aachaar bi-uhaaree.

Many millions perform religious rituals and worldly duties.

कई कोटि भए तीर्थ वासी ॥ (२७५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot bha-ay tirath vaasee.

Many millions become dwellers at sacred shrines of pilgrimage.

कई कोटि बन भ्रमहि उदासी ॥ (२७५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot ban bharmeh udaasee.

Many millions wander as renunciates in the wilderness.

कई कोटि वेद के स्रोते ॥ (२७५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot bayd kay sarotay.

Many millions listen to the Vedas.

कई कोटि तपीसुर होते ॥ (२७५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot tapeesur hotay.

Many millions become austere penitents.

कई कोटि आतम धिआनु धारहि ॥ (२७५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot aatam Dhi-aan Dhaareh.

Many millions enshrine meditation within their souls.

कई कोटि कवि काबि बीचारहि ॥ (२७५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot kab kaab beechaareh.

Many millions of poets contemplate Him through poetry.

कई कोटि नवतन नाम धिआवहि ॥ (२७५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot navtan naam Dhi-aavahi.

Many millions meditate on His eternally new Naam.

नानक करते का अंतु न पावहि ॥१॥ (२७५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak kartay kaa antu na paavahi. ||1||

O Nanak, none can find the limits of the Creator. ||1||

कई कोटि भए अभिमानी ॥ (२७५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot bha-ay abhimaanee.

Many millions become self-centered.

कई कोटि अंध अगिआनी ॥ (२७५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot anDh agi-aanee.

Many millions are blinded by ignorance.

कई कोटि किरपन कठोर ॥ (२७५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot kirpan kathor.

Many millions are stone-hearted misers.

कई कोटि अभिग आतम निकोर ॥ (२७५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot abhig aatam nikor.

Many millions are heartless, with dry, withered souls.

कई कोटि पर दरब कउ हिरहि ॥ (२७५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot par darab ka-o hireh.

Many millions steal the wealth of others.

कई कोटि पर दूखना करहि ॥ (२७५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot par dookhnaa karahi.

Many millions slander others.

कई कोटि माइआ स्रम माहि ॥ (२७५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot maa-i-aa saram maahi.

Many millions struggle in Maya.

कई कोटि परदेस भ्रमाहि ॥ (२७५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot pardays bharnaahi.

Many millions wander in foreign lands.

जितु जितु लावहु तितु तितु लगना ॥ (२७५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jit jit laavhu tit tit lagna.

Whatever God attaches them to - with that they are engaged.

नानक करते की जानै करता रचना ॥२॥ (२७५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak kartay kee jaanai kartaa rachnaa. ||2||

O Nanak, the Creator alone knows the workings of His creation. ||2||

कई कोटि सिध जती जोगी ॥ (२७५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot siDh jatee jogee.

Many millions are Siddhas, celibates and Yogis.

कई कोटि राजे रस भोगी ॥ (२७५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot raajay ras bhogee.

Many millions are kings, enjoying worldly pleasures.

कई कोटि पंखी सर्प उपाए ॥ (२७५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot pankhee sarap upaa-ay.

Many millions of birds and snakes have been created.

कई कोटि पाथर बिरख निपजाए ॥ (२७५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot paathar birakh nipjaa-ay.

Many millions of stones and trees have been produced.

कई कोटि पवण पाणी बैसंतर ॥ (२७५-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot pavan paanee baisantar.

Many millions are the winds, waters and fires.

कई कोटि देस भू मंडल ॥ (२७५-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot days bhoo mandal.

Many millions are the countries and realms of the world.

कई कोटि ससीअर सूर नख्यत्र ॥ (२७५-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot sasee-ar soor nakh-yatar.

Many millions are the moons, suns and stars.

पन्ना २७६

कई कोटि देव दानव इंद्र सिरि छत्र ॥ (२७६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot dayv daanav indar sir chhatar.

Many millions are the demi-gods, demons and Indras, under their regal canopies.

सगल समग्री अपनै सूति धारै ॥ (२७६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal samagree apnai soot Dhaarai.

He has strung the entire creation upon His thread.

नानक जिसु जिसु भावै तिसु तिसु निसतारै ॥३॥ (२७६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jis jis bhaaavai tis tis nistaarai. ||3||

O Nanak, He emancipates those with whom He is pleased. ||3||

कई कोटि राजस तामस सातक ॥ (२७६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot raajas taamas saatak.

Many millions abide in heated activity, slothful darkness and peaceful light.

कई कोटि बेद पुरान सिमृति अरु सासत ॥ (२७६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot bayḍ puraan simrit̃ ar saasat̃.

Many millions are the Vedas, Puraanas, Simritees and Shaastras.

कई कोटि कीए रतन समुद ॥ (२७६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot kee-ay raṭan samuḍ.

Many millions are the pearls of the oceans.

कई कोटि नाना प्रकार जंत ॥ (२७६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot naanaa parkaar jant̃.

Many millions are the beings of so many descriptions.

कई कोटि कीए चिर जीवे ॥ (२७६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot kee-ay chir jeevay.

Many millions are made long-lived.

कई कोटि गिरी मेर सुवरन थीवे ॥ (२७६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot giree mayr suvran theevay.

Many millions of hills and mountains have been made of gold.

कई कोटि जख्य किन्नर पिसाच ॥ (२७६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot jakh-y kinnar pisaach.

Many millions are the Yakhshas - the servants of the god of wealth, the Kinnars - the gods of celestial music, and the evil spirits of the Pisaach.

कई कोटि भूत प्रेत सूकर मृगाच ॥ (२७६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot bhoot̃ parayṭ sookar marigaach.

Many millions are the evil nature-spirits, ghosts, pigs and tigers.

सभ ते नैरे सभहू ते दूरि ॥ (२७६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh̃ tay nayrai sabhhoo tay door.

He is near to all, and yet far from all;

नानक आपि अलिपतु रहिआ भरपूरि ॥४॥ (२७६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak aap alipat̃ rahi-aa bharpoor. ||4||

O Nanak, He Himself remains distinct, while yet pervading all. ||4||

कई कोटि पाताल के वासी ॥ (२७६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot paaṭaal kay vaasee.

Many millions inhabit the nether regions.

कई कोटि नरक सुरग निवासी ॥ (२७६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot narak surag nivaasee.

Many millions dwell in heaven and hell.

कई कोटि जनमहि जीवहि मरहि ॥ (२७६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot janmeh jeeveh mareh.

Many millions are born, live and die.

कई कोटि बहु जोनी फिरहि ॥ (२७६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot baho jonee fireh.

Many millions are reincarnated, over and over again.

कई कोटि बैठत ही खाहि ॥ (२७६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot baithaṭ hee khaahi.

Many millions eat while sitting at ease.

कई कोटि घालहि थकि पाहि ॥ (२७६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot ghaaleh thak paahi.

Many millions are exhausted by their labors.

कई कोटि कीए धनवंत ॥ (२७६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot kee-ay Dhanvant.

Many millions are created wealthy.

कई कोटि माइआ महि चिंत ॥ (२७६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot maa-i-aa meh chint.

Many millions are anxiously involved in Maya.

जह जह भाणा तह तह राखे ॥ (२७६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah jah bhaanaa ṭah ṭah raakhay.

Wherever He wills, there He keeps us.

नानक सभु किछु प्रभ कै हाथे ॥५॥ (२७६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak sabh kichh parabh kai haathay. ||5||

O Nanak, everything is in the Hands of God. ||5||

कई कोटि भए बैरागी ॥ (२७६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot bha-ay bairaagee.

Many millions become Bairaagees, who renounce the world.

राम नाम संगि तिनि लिव लागी ॥ (२७६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raam naam sang tin liv laagee.

They have attached themselves to the Lord's Name.

कई कोटि प्रभ कउ खोजंते ॥ (२७६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot parabh ka-o khojan^{ta}y.

Many millions are searching for God.

आतम महि पारब्रह्म लहंते ॥ (२७६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aatam meh paarbarahm lahan^{ta}y.

Within their souls, they find the Supreme Lord God.

कई कोटि दरसन प्रभ पिआस ॥ (२७६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot darsan parabh pi-aas.

Many millions thirst for the Blessing of God's Darshan.

तिन कउ मिलिओ प्रभु अबिनास ॥ (२७६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tin ka-o mili-o parabh abinaas.

They meet with God, the Eternal.

कई कोटि मागहि सतसंगु ॥ (२७६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot maageh satsang.

Many millions pray for the Society of the Saints.

पारब्रह्म तिन लागा रंगु ॥ (२७६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm tin laagaa rang.

They are imbued with the Love of the Supreme Lord God.

जिन कउ होए आपि सुप्रसन्न ॥ (२७६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jin ka-o ho-ay aap suparsan.

Those with whom He Himself is pleased,

नानक ते जन सदा धनि धनि ॥६॥ (२७६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tay jan sadaa Dhan Dhan. ||6||

O Nanak, are blessed, forever blessed. ||6||

कई कोटि खाणी अरु खंड ॥ (२७६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot khaanee ar khand.

Many millions are the fields of creation and the galaxies.

कई कोटि अकास ब्रह्मंड ॥ (२७६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot akaas barahmand.

Many millions are the etheric skies and the solar systems.

कई कोटि होए अवतार ॥ (२७६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot ho-ay avtaar.

Many millions are the divine incarnations.

कई जुगति कीनो बिसथार ॥ (२७६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee jugat̃ keeno bisthaar.

In so many ways, He has unfolded Himself.

कई बार पसरिओ पासार ॥ (२७६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee baar pasri-o paasaar.

So many times, He has expanded His expansion.

सदा सदा इकु एकंकार ॥ (२७६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa sadaa ik aykankaar.

Forever and ever, He is the One, the One Universal Creator.

कई कोटि कीने बहु भाति ॥ (२७६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot keenay baho bhaat̃.

Many millions are created in various forms.

प्रभ ते होए प्रभ माहि समाति ॥ (२७६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh tay ho-ay parabh maahi samaat̃.

From God they emanate, and into God they merge once again.

ता का अंतु न जानै कोइ ॥ (२७६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa kaa ant̃ na jaanai ko-ay.

His limits are not known to anyone.

आपे आपि नानक प्रभु सोइ ॥७॥ (२७६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay aap naanak parabh so-ay. ||7||

Of Himself, and by Himself, O Nanak, God exists. ||7||

कई कोटि पारब्रह्म के दास ॥ (२७६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot paarbarahm kay daas.

Many millions are the servants of the Supreme Lord God.

तिन होवत आतम परगास ॥ (२७६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tin hovat aatam pargaas.

Their souls are enlightened.

कई कोटि तत के बेते ॥ (२७६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot tat kay baytay.

Many millions know the essence of reality.

सदा निहारहि एको नेत्रे ॥ (२७६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa nihaarahi ayko naytaray.

Their eyes gaze forever on the One alone.

कई कोटि नाम रसु पीवहि ॥ (२७६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot naam ras peeveh.

Many millions drink in the essence of the Naam.

अमर भए सद सद ही जीवहि ॥ (२७६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

amar bha-ay sad sad hee jeeveh.

They become immortal; they live forever and ever.

कई कोटि नाम गुन गावहि ॥ (२७६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-ee kot naam gun gaavahi.

Many millions sing the Glorious Praises of the Naam.

आतम रसि सुखि सहजि समावहि ॥ (२७६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aatam ras sukh sahj samaaveh.

They are absorbed in intuitive peace and pleasure.

अपुने जन कउ सासि सासि समारे ॥ (२७६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apunay jan ka-o saas saas samaaray.

He remembers His servants with each and every breath.

नानक ओइ परमेसुर के पिआरे ॥८॥१०॥ (२७६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak o-ay parmaysur kay pi-aaray. ||8||10||

O Nanak, they are the beloveds of the Transcendent Lord God. ||8||10||

सलोक ॥ (२७६-१७)

salok.

Shalok:

करण कारण प्रभु एकु है दूसर नाही कोइ ॥ (२७६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karan kaaran parabh ayk hai doosar naahee ko-ay.

God alone is the Doer of deeds - there is no other at all.

नानक तिसु बलिहारणै जलि थलि महीअलि सोइ ॥१॥ (२७६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tis balihaarnai jal thal mahee-al so-ay. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to the One, who pervades the waters, the lands, the sky and all space. ||1||

असटपदी ॥ (२७६-१९)

asatpadee.

Ashtapadee:

करन करावन करनै जोगु ॥ (२७६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karan karaavan karnai jog.

The Doer, the Cause of causes, is potent to do anything.

जो तिसु भावै सोई होगु ॥ (२७६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo tis bhaavai so-ee hog.

That which pleases Him, comes to pass.

खिन महि थापि उथापनहारा ॥ (२७६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, He creates and destroys.

पन्ना २७७

अंतु नही किछु पारावारा ॥ (२७७-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ant nahee kichh paaraavaaraa.

He has no end or limitation.

हुकमे धारि अधर रहावै ॥ (२७७-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

hukmay Dhaar aDhar rahaavai.

By His Order, He established the earth, and He maintains it unsupported.

हुकमे उपजै हुकमि समावै ॥ (२७७-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

hukmay upjai hukam samaavai.

By His Order, the world was created; by His Order, it shall merge again into Him.

हुकमे ऊच नीच बिउहार ॥ (२७७-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

hukmay ooch neech bi-uhaar.

By His Order, one's occupation is high or low.

हुकमे अनिक रंग परकार ॥ (२७७-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

hukmay anik rang parkaar.

By His Order, there are so many colors and forms.

करि करि देखै अपनी वडिआई ॥ (२७७-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar kar daykhai apnee vadi-aa-ee.

Having created the Creation, He beholds His own greatness.

नानक सभ महि रहिआ समाई ॥१॥ (२७७-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||

O Nanak, He is pervading in all. ||1||

प्रभ भावै मानुख गति पावै ॥ (२७७-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh bhaavai maanukh gat paavai.

If it pleases God, one attains salvation.

प्रभ भावै ता पाथर तरावै ॥ (२७७-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh bhaavai taa paathar taraavai.

If it pleases God, then even stones can swim.

प्रभ भावै बिनु सास ते राखै ॥ (२७७-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh bhaavai bin saas tay raakhai.

If it pleases God, the body is preserved, even without the breath of life.

प्रभ भावै ता हरि गुण भाखै ॥ (२७७-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh bhaavai taa har gun bhaakhai.

If it pleases God, then one chants the Lord's Glorious Praises.

प्रभ भावै ता पतित उधारै ॥ (२७७-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh bhaavai taa patit uDhaarai.

If it pleases God, then even sinners are saved.

आपि करै आपन बीचारै ॥ (२७७-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
aap karai aapan beechaarai.
He Himself acts, and He Himself contemplates.

दुहा सिरिआ का आपि सुआमी ॥ (२७७-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
duhaa siri-aa kaa aap su-aamee.
He Himself is the Master of both worlds.

खेलै बिगसै अंतरजामी ॥ (२७७-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
khaylai bigsai antarjaamee.
He plays and He enjoys; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जो भावै सो कार करावै ॥ (२७७-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
jo bhaavai so kaar karaavai.
As He wills, He causes actions to be done.

नानक दृसटी अवरु न आवै ॥२॥ (२७७-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
naanak daristee avar na aavai. ||2||
Nanak sees no other than Him. ||2||

कहु मानुख ते किआ होइ आवै ॥ (२७७-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
kaho maanukh tay ki-aa ho-ay aavai.
Tell me - what can a mere mortal do?

जो तिसु भावै सोई करावै ॥ (२७७-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
jo tis bhaavai so-ee karaavai.
Whatever pleases God is what He causes us to do.

इस कै हाथि होइ ता सभु किछु लेइ ॥ (२७७-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
is kai haath ho-ay taa sabh kichh lay-ay.
If it were in our hands, we would grab up everything.

जो तिसु भावै सोई करेइ ॥ (२७७-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
jo tis bhaavai so-ee karay-i.
Whatever pleases God - that is what He does.

अनजानत बिखिआ महि रचै ॥ (२७७-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
anjaanaṭ bikhi-aa meh rachai.
Through ignorance, people are engrossed in corruption.

जे जानत आपन आप बचै ॥ (२७७-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jay jaanat aapan aap bachai.

If they knew better, they would save themselves.

भरमे भूला दह दिसि धावै ॥ (२७७-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bharmay bhoolaa dah dis Dhaavai.

Deluded by doubt, they wander around in the ten directions.

निमख माहि चारि कुंट फिरि आवै ॥ (२७७-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nimak^h maahi chaar kunt fir aavai.

In an instant, their minds go around the four corners of the world and come back again.

करि किरपा जिसु अपनी भगति देइ ॥ (२७७-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar kirpaa jis apnee bhagat day-ay.

Those whom the Lord mercifully blesses with His devotional worship

नानक ते जन नामि मिलेइ ॥३॥ (२७७-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tay jan naam milay-ay. ||3||

- O Nanak, they are absorbed into the Naam. ||3||

खिन महि नीच कीट कउ राज ॥ (२७७-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

khin meh neech keet ka-o raaj.

In an instant, the lowly worm is transformed into a king.

पारब्रह्म गरीब निवाज ॥ (२७७-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm gareeb nivaaj.

The Supreme Lord God is the Protector of the humble.

जा का दृसटि कछू न आवै ॥ (२७७-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kaa darisat kachhoo na aavai.

Even one who has never been seen at all,

तिसु ततकाल दह दिस प्रगटावै ॥ (२७७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis tatkaal dah dis paragtaavai.

becomes instantly famous in the ten directions.

जा कउ अपुनी करै बखसीस ॥ (२७७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa ka-o apunee karai bakhsees.

And that one upon whom He bestows His blessings

ता का लेखा न गनै जगदीस ॥ (२७७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa kaa laykhaa na ganai jagdees.

- the Lord of the world does not hold him to his account.

जीउ पिंडु सभ तिस की रासि ॥ (२७७-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jee-o pind sabh tis kee raas.

Soul and body are all His property.

घटि घटि पूरन ब्रह्म प्रगास ॥ (२७७-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ghat ghat pooran barahm pargaas.

Each and every heart is illuminated by the Perfect Lord God.

अपनी बणत आपि बनाई ॥ (२७७-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnee banat aap banaa-ee.

He Himself fashioned His own handiwork.

नानक जीवै देखि बडाई ॥४॥ (२७७-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jeevai daykh badaa-ee. ||4||

Nanak lives by beholding His greatness. ||4||

इस का बलु नाही इसु हाथ ॥ (२७७-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

is kaa bal naahee is haath.

There is no power in the hands of mortal beings;

करन करावन सर्व को नाथ ॥ (२७७-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karan karaavan sarab ko naath.

the Doer, the Cause of causes is the Lord of all.

आगिआकारी बपुरा जीउ ॥ (२७७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aagi-aakaaree bapuraa jee-o.

The helpless beings are subject to His Command.

जो तिसु भावै सोई फुनि थीउ ॥ (२७७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo tis bhaavai so-ee fun thee-o.

That which pleases Him, ultimately comes to pass.

कबहू ऊच नीच महि बसै ॥ (२७७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo ooch neech meh basai.

Sometimes, they abide in exaltation; sometimes, they are depressed.

कबहू सोग हरख रंगि हसै ॥ (२७७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo sog harakh rang hasai.

Sometimes, they are sad, and sometimes they laugh with joy and delight.

कबहू निंद चिंद बिउहार ॥ (२७७-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo nind chind bi-uhaar.

Sometimes, they are occupied with slander and anxiety.

कबहू ऊभ अकास पइआल ॥ (२७७-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo oobh akaas pa-i-aal.

Sometimes, they are high in the Akaashic Ethers, sometimes in the nether regions of the underworld.

कबहू बेता ब्रह्म बीचार ॥ (२७७-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo baytaa barahm beechaar.

Sometimes, they know the contemplation of God.

नानक आपि मिलावणहार ॥५॥ (२७७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak aap milaavanhaar. ||5||

O Nanak, God Himself unites them with Himself. ||5||

कबहू निरति करै बहु भाति ॥ (२७७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo niraṭ karai baho bhaat.

Sometimes, they dance in various ways.

कबहू सोइ रहै दिनु राति ॥ (२७७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo so-ay rahai din raat.

Sometimes, they remain asleep day and night.

कबहू महा क्रोध बिकराल ॥ (२७७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo mahaa kroDh bikraal.

Sometimes, they are awesome, in terrible rage.

कबहूँ सर्ब की होत रवाल ॥ (२७७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabahoo^N sarab kee hotṛ ravaal.

Sometimes, they are the dust of the feet of all.

कबहू होइ बहै बड राजा ॥ (२७७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo ho-ay bahai bad raajaa.

Sometimes, they sit as great kings.

कबहू भेखारी नीच का साजा ॥ (२७७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabahu bhaykhaaree neech kaa saajaa.

Sometimes, they wear the coat of a lowly beggar.

कबहू अपकीरति महि आवै ॥ (२७७-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo apkeeratṛ meh aavai.

Sometimes, they come to have evil reputations.

कबहू भला भला कहावै ॥ (२७७-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo bhalaa bhalaa kahaavai.

Sometimes, they are known as very, very good.

जिउ प्रभु राखै तिव ही रहै ॥ (२७७-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o parabh raakhai tiv hee rahai.

As God keeps them, so they remain.

गुर प्रसादि नानक सचु कहै ॥६॥ (२७७-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaadṛ naanak sach kahai. ||6||

By Guru's Grace, O Nanak, the Truth is told. ||6||

कबहू होइ पंडितु करे बख्यानु ॥ (२७७-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo ho-ay panditṛ karay bakh-yaan.

Sometimes, as scholars, they deliver lectures.

कबहू मोनिधारी लावै धिआनु ॥ (२७७-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo moniDhaaree laavai Dhi-aan.

Sometimes, they hold to silence in deep meditation.

कबहू तट तीर्थ इसनान ॥ (२७७-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo tat tirath isnaan.

Sometimes, they take cleansing baths at places of pilgrimage.

कबहू सिध साधिक मुखि गिआन ॥ (२७७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo siDh saaDhik mukh gi-aan.

Sometimes, as Siddhas or seekers, they impart spiritual wisdom.

कबहू कीट हसति पतंग होइ जीआ ॥ (२७७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo keet hasaṭ patang ho-ay jee-aa.

Sometimes, they becomes worms, elephants, or moths.

अनिक जोनि भरमै भरमीआ ॥ (२७७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik jon bharmai bharmee-aa.

They may wander and roam through countless incarnations.

पन्ना २७८

नाना रूप जिउ स्वागी दिखावै ॥ (२७८-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanaa roop ji-o savaagee dikhaavai.

In various costumes, like actors, they appear.

जिउ प्रभ भावै तिवै नचावै ॥ (२७८-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o parabh bhaavai tivai nachaavai.

As it pleases God, they dance.

जो तिसु भावै सोई होइ ॥ (२७८-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo tis bhaavai so-ee ho-ay.

Whatever pleases Him, comes to pass.

नानक दूजा अवरु न कोइ ॥७॥ (२७८-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak doojaa avar na ko-ay. ||7||

O Nanak, there is no other at all. ||7||

कबहू साधसंगति इहु पावै ॥ (२७८-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kabhoo saaDhsangaṭ ih paavai.

Sometimes, this being attains the Company of the Holy.

उसु असथान ते बहुरि न आवै ॥ (२७८-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

us asthaan tay bahur na aavai.

From that place, he does not have to come back again.

अंतरि होइ गिआन परगासु ॥ (२७८-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

antar ho-ay gi-aan pargaas.

The light of spiritual wisdom dawns within.

उसु असथान का नही बिनासु ॥ (२७८-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

us asthaan kaa nahee binaas.

That place does not perish.

मन तन नामि रते इक रंगि ॥ (२७८-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tan naam ratay ik rang.

The mind and body are imbued with the Love of the Naam, the Name of the One Lord.

सदा बसहि पारब्रह्म कै संगि ॥ (२७८-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa baseh paarbarahm kai sang.

He dwells forever with the Supreme Lord God.

जिउ जल महि जलु आइ खटाना ॥ (२७८-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o jal meh jal aa-ay khataanaa.

As water comes to blend with water,

तिउ जोती संगि जोति समाना ॥ (२७८-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ti-o jotee sang jot samaanaa.

his light blends into the Light.

मिटि गए गवन पाए बिस्राम ॥ (२७८-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mit ga-ay gavan paa-ay bisraam.

Reincarnation is ended, and eternal peace is found.

नानक प्रभ कै सद कुरबान ॥८॥११॥ (२७८-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak parabh kai sad kurbaan. ||8||11||

Nanak is forever a sacrifice to God. ||8||11||

सलोक ॥ (२७८-५)

salok.

Shalok:

सुखी बसै मसकीनीआ आपु निवारि तले ॥ (२७८-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sukhee basai maskeenee-aa aap nivaar talay.

The humble beings abide in peace; subduing egotism, they are meek.

बडे बडे अहंकारीआ नानक गरबि गले ॥१॥ (२७८-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baday baday aha^Nkaaree-aa naanak garab galay. ||1||

The very proud and arrogant persons, O Nanak, are consumed by their own pride.

||1||

असटपदी ॥ (२७८-६)

asatpadee.

Ashtapadee:

जिस कै अंतरि राज अभिमानु ॥ (२७८-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis kai antar raaj abhimaan.

One who has the pride of power within,

सो नरकपाती होवत सुआनु ॥ (२७८-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so narakpaatee hovat su-aan.

shall dwell in hell, and become a dog.

जो जानै मै जोबनवंतु ॥ (२७८-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo jaanai mai jobanvant.

One who deems himself to have the beauty of youth,

सो होवत बिसटा का जंतु ॥ (२७८-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so hovat bistaa kaa jant.

shall become a maggot in manure.

आपस कउ करमवंतु कहावै ॥ (२७८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapas ka-o karamvant kahaavai.

One who claims to act virtuously,

जनमि मरै बहु जोनि भ्रमावै ॥ (२७८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

janam marai baho jon bharmaavai.

shall live and die, wandering through countless reincarnations.

धन भूमि का जो करै गुमानु ॥ (२७८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dhan bhoom kaa jo karai gumaan.

One who takes pride in wealth and lands

सो मूरखु अंधा अगिआनु ॥ (२७८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so moorakh anDhaa agi-aan.

is a fool, blind and ignorant.

करि किरपा जिस कै हिरदै गरीबी बसावै ॥ (२७८-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar kirpaa jis kai hirdai gareebai basaavai.

One whose heart is mercifully blessed with abiding humility,

नानक ईहा मुक्तु आगै सुखु पावै ॥१॥ (२७८-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak eehaa mukat aagai sukh paavai. ||1||

O Nanak, is liberated here, and obtains peace hereafter. ||1||

धनवंता होइ करि गरबावै ॥ (२७८-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dhanvantaa ho-ay kar garbaavai.

One who becomes wealthy and takes pride in it

तृण समानि कछु संगि न जावै ॥ (२७८-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tarin samaan kachh sang na jaavai.

- not even a piece of straw shall go along with him.

बहु लसकर मानुख ऊपरि करे आस ॥ (२७८-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baho laskar maanukh oopar karay aas.

He may place his hopes on a large army of men,

पल भीतरि ता का होइ बिनास ॥ (२७८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pal bheetar taa kaa ho-ay binaas.

but he shall vanish in an instant.

सभ ते आप जानै बलवंतु ॥ (२७८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh tay aap jaanai balvant.

One who deems himself to be the strongest of all,

खिन महि होइ जाइ भसमंतु ॥ (२७८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

khin meh ho-ay jaa-ay bhasmant.

in an instant, shall be reduced to ashes.

किसै न बदै आपि अहंकारी ॥ (२७८-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kisai na badai aap aha^Nkaaree.

One who thinks of no one else except his own prideful self

धर्म राइ तिसु करे खुआरी ॥ (२७८-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dharam raa-ay tis karay khu-aaree.

- the Righteous Judge of Dharma shall expose his disgrace.

गुर प्रसादि जा का मिटै अभिमानु ॥ (२७८-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad jaa kaa mitai abhimaan.

One who, by Guru's Grace, eliminates his ego,

सो जनु नानक दरगह परवानु ॥२॥ (२७८-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so jan naanak dargeh parvaan. ||2||

O Nanak, becomes acceptable in the Court of the Lord. ||2||

कोटि कर्म करै हउ धारे ॥ (२७८-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kot karam karai ha-o Dhaaray.

If someone does millions of good deeds, while acting in ego,

स्रमु पावै सगले बिरथारे ॥ (२७८-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saram paavai saglay birthaaray.

he shall incur only trouble; all this is in vain.

अनिक तपसिआ करे अहंकार ॥ (२७८-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik tapasi-aa karay aha^Nkaar.

If someone performs great penance, while acting in selfishness and conceit,

नरक सुरग फिरि फिरि अवतार ॥ (२७८-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

narak surag fir fir avtaar.

he shall be reincarnated into heaven and hell, over and over again.

अनिक जतन करि आतम नही द्रवै ॥ (२७८-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik jatan kar aatam nahee darvai.

He makes all sorts of efforts, but his soul is still not softened

हरि दरगह कहु कैसे गवै ॥ (२७८-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har dargeh kaho kaisay gavai.

- how can he go to the Court of the Lord?

आपस कउ जो भला कहावै ॥ (२७८-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapas ka-o jo bhalaa kahaavai.

One who calls himself good

तिसहि भलाई निकटि न आवै ॥ (२७८-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tiseh bhalaa-ee nikat na aavai.

- goodness shall not draw near him.

सर्व की रेन जा का मनु होइ ॥ (२७८-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab kee rayn jaa kaa man ho-ay.

One whose mind is the dust of all

कहु नानक ता की निर्मल सोइ ॥३॥ (२७८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaho naanak taa kee nirmal so-ay. ||3||

- says Nanak, his reputation is spotlessly pure. ||3||

जब लगु जानै मुझ ते कछु होइ ॥ (२७८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab lag jaanai mujh tay kachh ho-ay.

As long as someone thinks that he is the one who acts,

तब इस कउ सुखु नाही कोइ ॥ (२७८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab is ka-o sukh naahee ko-ay.

he shall have no peace.

जब इह जानै मै किछु करता ॥ (२७८-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab ih jaanai mai kichh kartaa.

As long as this mortal thinks that he is the one who does things,

तब लगु गरभ जोनि महि फिरता ॥ (२७८-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab lag garabh jon meh firtaa.

he shall wander in reincarnation through the womb.

जब धारै कोऊ बैरी मीतु ॥ (२७८-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab Dhaarai ko-oo bairee meet.

As long as he considers one an enemy, and another a friend,

तब लगु निहचलु नाही चीतु ॥ (२७८-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab lag nihchal naahee cheet.

his mind shall not come to rest.

जब लगु मोह मगन संगि माइ ॥ (२७८-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab lag moh magan sang maa-ay.

As long as he is intoxicated with attachment to Maya,

तब लगु धर्म राइ देइ सजाइ ॥ (२७८-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab lag Dharam raa-ay day-ay sajaa-ay.

the Righteous Judge shall punish him.

प्रभ किरपा ते बंधन तूटै ॥ (२७८-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kirpaa tay banDhan tootai.

By God's Grace, his bonds are shattered;

गुरु प्रसादि नानक हउ छूटै ॥४॥ (२७८-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad naanak ha-o chhootai. ||4||

by Guru's Grace, O Nanak, his ego is eliminated. ||4||

सहस खटे लख कउ उठि धावै ॥ (२७८-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sahas khatay lakh ka-o uth Dhaavai.

Earning a thousand, he runs after a hundred thousand.

पन्ना २७९

तृपति न आवै माइआ पाछै पावै ॥ (२७९-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taripat na aavai maa-i-aa paachhai paavai.

Satisfaction is not obtained by chasing after Maya.

अनिक भोग बिखिआ के करै ॥ (२७९-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik bhog bikhi-aa kay karai.

He may enjoy all sorts of corrupt pleasures,

नह तृपतावै खपि खपि मरै ॥ (२७९-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nah tariptaavai khap khap marai.

but he is still not satisfied; he indulges again and again, wearing himself out, until he dies.

बिना संतोख नही कोऊ राजै ॥ (२७९-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

binaa santokh nahee ko-oo raajai.

Without contentment, no one is satisfied.

सुपन मनोरथ बृथे सभ काजै ॥ (२७६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
supan manorath barithay sabh kaajai.
Like the objects in a dream, all his efforts are in vain.

नाम रंगि सर्व सुखु होइ ॥ (२७६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
naam rang sarab sukh ho-ay.
Through the love of the Naam, all peace is obtained.

बडभागी किसै परापति होइ ॥ (२७६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
badbhaagee kisai paraapat ho-ay.
Only a few obtain this, by great good fortune.

करन करावन आपे आपि ॥ (२७६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
karan karaavan aapay aap.
He Himself is Himself the Cause of causes.

सदा सदा नानक हरि जापि ॥५॥ (२७६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
sadaa sadaa naanak har jaap. ||5||
Forever and ever, O Nanak, chant the Lord's Name. ||5||

करन करावन करनैहारु ॥ (२७६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
karan karaavan karnaihaar.
The Doer, the Cause of causes, is the Creator Lord.

इस कै हाथि कहा बीचारु ॥ (२७६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
is kai haath kahaa beechaar.
What deliberations are in the hands of mortal beings?

जैसी दृसटि करे तैसा होइ ॥ (२७६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
jaisee draisat karay taisaa ho-ay.
As God casts His Glance of Grace, they come to be.

आपे आपि आपि प्रभु सोइ ॥ (२७६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
aapay aap aap parabh so-ay.
God Himself, of Himself, is unto Himself.

जो किछु कीनो सु अपनै रंगि ॥ (२७६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
jo kichh keeno so apnai rang.
Whatever He created, was by His Own Pleasure.

सभ ते दूरि सभहू कै संगि ॥ (२७६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh tay door sabhhoo kai sang.
He is far from all, and yet with all.

बूझै देखै करै बिबेक ॥ (२७६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

boojhai daykhai karai bibayk.
He understands, He sees, and He passes judgment.

आपहि एक आपहि अनेक ॥ (२७६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapeh ayk aapeh anayk.
He Himself is the One, and He Himself is the many.

मरै न बिनसै आवै न जाइ ॥ (२७६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

marai na binsai aavai na jaa-ay.
He does not die or perish; He does not come or go.

नानक सद ही रहिआ समाइ ॥६॥ (२७६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak sadh hee rahi-aa samaa-ay. ||6||
O Nanak, He remains forever All-pervading. ||6||

आपि उपदेसै समझै आपि ॥ (२७६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap updeysai samjhai aap.
He Himself instructs, and He Himself learns.

आपे रचिआ सभ कै साथि ॥ (२७६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay rachi-aa sabh kai saath.
He Himself mingles with all.

आपि कीनो आपन बिसथारु ॥ (२७६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap keeno aapan bisthaar.
He Himself created His own expanse.

सभु कछु उस का ओहु करनैहारु ॥ (२७६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh kachh us kaa oh karnaihaar.
All things are His; He is the Creator.

उस ते भिन्न कहहु किछु होइ ॥ (२७६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

us tay bhinn kahhu kichh ho-ay.
Without Him, what could be done?

थान थनंतरि एकै सोइ ॥ (२७६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

thaan thanan̄tar aykai so-ay.

In the spaces and interspaces, He is the One.

अपुने चलित आपि करणैहार ॥ (२७६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apunay chalit aap karnaihaar.

In His own play, He Himself is the Actor.

कउतक करै रंग आपार ॥ (२७६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-utak karai rang aapaar.

He produces His plays with infinite variety.

मन महि आपि मन अपुने माहि ॥ (२७६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man meh aap man apunay maahi.

He Himself is in the mind, and the mind is in Him.

नानक कीमति कहनु न जाइ ॥७॥ (२७६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak keemat̄ kahan na jaa-ay. ||7||

O Nanak, His worth cannot be estimated. ||7||

सति सति सति प्रभु सुआमी ॥ (२७६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat̄ sat̄ sat̄ parabh̄ su-aamee.

True, True, True is God, our Lord and Master.

गुर परसादि किनै वखिआनी ॥ (२७६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad̄ kinai vakhi-aanee.

By Guru's Grace, some speak of Him.

सचु सचु सचु सभु कीना ॥ (२७६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sach sach sach sabh̄ keenaa.

True, True, True is the Creator of all.

कोटि मधे किनै बिरलै चीना ॥ (२७६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kot maDhay kinai birlai cheenaa.

Out of millions, scarcely anyone knows Him.

भला भला भला तेरा रूप ॥ (२७६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhalaa bhalaa bhalaa tayraa roop.

Beautiful, Beautiful, Beautiful is Your Sublime Form.

अति सुंदर अपार अनूप ॥ (२७६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aṭ sundar apaar anoop.

You are Exquisitely Beautiful, Infinite and Incomparable.

निर्मल निर्मल निर्मल तेरी बाणी ॥ (२७६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nirmal nirmal nirmal tayree banee.

Pure, Pure, Pure is the Word of Your Bani,

घटि घटि सुनी सवन बख्याणी ॥ (२७६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ghat ghat sunee sarvan bakh-yaanee.

heard in each and every heart, spoken to the ears.

पवित्र पवित्र पवित्र पुनीत ॥ (२७६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pavītar pavītar pavītar puneet.

Holy, Holy, Holy and Sublimely Pure

नामु जपै नानक मनि प्रीति ॥८॥१२॥ (२७६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam japai naanak man pareet. ||8||12||

- chant the Naam, O Nanak, with heart-felt love. ||8||12||

सलोक ॥ (२७६-१२)

salok.

Shalok:

संत सरनि जो जनु परै सो जनु उधरनहार ॥ (२७६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sanṭ saran jo jan parai so jan uDhranhaar.

One who seeks the Sanctuary of the Saints shall be saved.

संत की निंदा नानका बहुरि बहुरि अवतार ॥१॥ (२७६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sanṭ kee ningdaa naankaa bahur bahur avtaar. ||1||

One who slanders the Saints, O Nanak, shall be reincarnated over and over again.

||1||

असटपदी ॥ (२७६-१४)

asatpadee.

Ashtapadee:

संत कै दूखनि आरजा घटै ॥ (२७६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kai dookhan aarjaa ghatai.

Slandering the Saints, one's life is cut short.

संत कै दूखनि जम ते नही छुटै ॥ (२७६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kai dookhan jam tay nahee chhutai.

Slandering the Saints, one shall not escape the Messenger of Death.

संत कै दूखनि सुखु सभु जाइ ॥ (२७६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kai dookhan sukh sabh jaa-ay.

Slandering the Saints, all happiness vanishes.

संत कै दूखनि नरक महि पाइ ॥ (२७६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kai dookhan narak meh paa-ay.

Slandering the Saints, one falls into hell.

संत कै दूखनि मति होइ मलीन ॥ (२७६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kai dookhan mat̃ ho-ay maleen.

Slandering the Saints, the intellect is polluted.

संत कै दूखनि सोभा ते हीन ॥ (२७६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kai dookhan sobhaa tay heen.

Slandering the Saints, one's reputation is lost.

संत के हते कउ रखै न कोइ ॥ (२७६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kay hatay ka-o rakhai na ko-ay.

One who is cursed by a Saint cannot be saved.

संत कै दूखनि थान भ्रसटु होइ ॥ (२७६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kai dookhan thaana bharsat ho-ay.

Slandering the Saints, one's place is defiled.

संत कृपाल कृपा जे करै ॥ (२७६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kirpaal kirpaa jay karai.

But if the Compassionate Saint shows His Kindness,

नानक संतसंगि निंदकु भी तरै ॥१॥ (२७६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak satsang nindak bhee tarai. ||1||

O Nanak, in the Company of the Saints, the slanderer may still be saved. ||1||

संत के दूखन ते मुखु भवै ॥ (२७६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kay dookhan tay mukh bhavai.

Slandering the Saints, one becomes a wry-faced malcontent.

संतन कै दूखनि काग जिउ लवै ॥ (२७६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

santan kai dookhan kaag ji-o lavai.

Slandering the Saints, one croaks like a raven.

संतन कै दूखनि सर्प जोनि पाइ ॥ (२७६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

santan kai dookhan sarap jon paa-ay.

Slandering the Saints, one is reincarnated as a snake.

संत कै दूखनि तृगद जोनि किरमाइ ॥ (२७६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kai dookhan tarigad jon kirmaa-ay.

Slandering the Saints, one is reincarnated as a wiggling worm.

संतन कै दूखनि तृसना महि जलै ॥ (२७६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

santan kai dookhan tarisnaa meh jalai.

Slandering the Saints, one burns in the fire of desire.

संत कै दूखनि सभु को छलै ॥ (२७६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kai dookhan sabh ko chhalai.

Slandering the Saints, one tries to deceive everyone.

संत कै दूखनि तेजु सभु जाइ ॥ (२७६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kai dookhan tayj sabh jaa-ay.

Slandering the Saints, all one's influence vanishes.

संत कै दूखनि नीचु नीचाइ ॥ (२७६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kai dookhan neech neechaa-ay.

Slandering the Saints, one becomes the lowest of the low.

संत दोखी का थाउ को नाहि ॥ (२७६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant dokhee kaa thaa-o ko naahi.

For the slanderer of the Saint, there is no place of rest.

पन्ना २८०

नानक संत भावै ता ओइ भी गति पाहि ॥२॥ (२८०-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak sant̃ bhaavai taa o-ay bhee gat̃ paahi. ||2||

O Nanak, if it pleases the Saint, even then, he may be saved. ||2||

संत का निंदकु महा अतताई ॥ (२८०-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kaa nindak mahaa attaa-ee.

The slanderer of the Saint is the worst evil-doer.

संत का निंदकु खिनु टिकनु न पाई ॥ (२८०-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kaa nindak khin tikan na paa-ee.

The slanderer of the Saint has not even a moment's rest.

संत का निंदकु महा हतिआरा ॥ (२८०-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kaa nindak mahaa hatī-aaraa.

The slanderer of the Saint is a brutal butcher.

संत का निंदकु परमेसुरि मारा ॥ (२८०-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kaa nindak parmaysur maaraa.

The slanderer of the Saint is cursed by the Transcendent Lord.

संत का निंदकु राज ते हीनु ॥ (२८०-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kaa nindak raaj tay heen.

The slanderer of the Saint has no kingdom.

संत का निंदकु दुखीआ अरु दीनु ॥ (२८०-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kaa nindak dukhee-aa ar deen.

The slanderer of the Saint becomes miserable and poor.

संत के निंदक कउ सर्व रोग ॥ (२८०-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kay nindak ka-o sarab rog.

The slanderer of the Saint contracts all diseases.

संत के निंदक कउ सदा बिजोग ॥ (२८०-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kay nindak ka-o sadaa bijog.

The slanderer of the Saint is forever separated.

संत की निंदा दोख महि दोखु ॥ (२८०-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant_kee nindaa dokh meh dokh.

To slander a Saint is the worst sin of sins.

नानक संत भावै ता उस का भी होइ मोखु ॥३॥ (२८०-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak sant_ bhaavai taa us kaa bhee ho-ay mokh. ||3||

O Nanak, if it pleases the Saint, then even this one may be liberated. ||3||

संत का दोखी सदा अपवितु ॥ (२८०-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant_kaa dokhee sadaa apvit.

The slanderer of the Saint is forever impure.

संत का दोखी किसै का नही मि तु ॥ (२८०-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant_kaa dokhee kisai kaa nahee mit.

The slanderer of the Saint is nobody's friend.

संत के दोखी कउ डानु लागै ॥ (२८०-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant_kay dokhee ka-o daan laagai.

The slanderer of the Saint shall be punished.

संत के दोखी कउ सभ तिआगै ॥ (२८०-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant_kay dokhee ka-o sabh ti-aagai.

The slanderer of the Saint is abandoned by all.

संत का दोखी महा अहंकारी ॥ (२८०-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant_kaa dokhee mahaa aha^Nkaaree.

The slanderer of the Saint is totally egocentric.

संत का दोखी सदा बिकारी ॥ (२८०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant_kaa dokhee sadaa bikaaree.

The slanderer of the Saint is forever corrupt.

संत का दोखी जनमै मरै ॥ (२८०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant_kaa dokhee janmai marai.

The slanderer of the Saint must endure birth and death.

संत की दूखना सुख ते टरै ॥ (२८०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant_kee dookhnaa sukh tay tarai.

The slanderer of the Saint is devoid of peace.

संत के दोखी कउ नाही ठाउ ॥ (२८०-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kay dokhee ka-o naahee thaa-o.

The slanderer of the Saint has no place of rest.

नानक संत भावै ता लए मिलाइ ॥४॥ (२८०-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak sant bhaavai taa la-ay milaa-ay. ||4||

O Nanak, if it pleases the Saint, then even such a one may merge in union. ||4||

संत का दोखी अध बीच ते टूटै ॥ (२८०-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kaa dokhee aDh beech tay tootai.

The slanderer of the Saint breaks down mid-way.

संत का दोखी कितै काजि न पहुँचै ॥ (२८०-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kaa dokhee kitai kaaj na pahoochai.

The slanderer of the Saint cannot accomplish his tasks.

संत के दोखी कउ उदिआन भ्रमाईऐ ॥ (२८०-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kay dokhee ka-o udi-aan bharmaa-ee-ai.

The slanderer of the Saint wanders in the wilderness.

संत का दोखी उझड़ि पाईऐ ॥ (२८०-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kaa dokhee ujharh paa-ee-ai.

The slanderer of the Saint is misled into desolation.

संत का दोखी अंतर ते थोथा ॥ (२८०-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kaa dokhee antar tay thothaa.

The slanderer of the Saint is empty inside,

जिउ सास बिना मिरतक की लोथा ॥ (२८०-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o saas binaa mirtak kee lothaa.

like the corpse of a dead man, without the breath of life.

संत के दोखी की जड़ किछु नाहि ॥ (२८०-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kay dokhee kee jarh kichh naahi.

The slanderer of the Saint has no heritage at all.

आपन बीजि आपे ही खाहि ॥ (२८०-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapan beej aapay hee khaahi.

He himself must eat what he has planted.

संत के दोखी कउ अवरु न राखनहारु ॥ (२८०-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kay dokhee ka-o avar na raakhanhaar.

The slanderer of the Saint cannot be saved by anyone else.

नानक संत भावै ता लए उबारि ॥५॥ (२८०-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak sant bhavai taa la-ay ubaar. ||5||

O Nanak, if it pleases the Saint, then even he may be saved. ||5||

संत का दोखी इउ बिललाइ ॥ (२८०-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kaa dokhee i-o billaa-ay.

The slanderer of the Saint bewails like this

जिउ जल बिहून मछुली तड़फड़ाइ ॥ (२८०-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o jal bihoon machhulee tarhafrhaa-ay.

- like a fish, out of water, writhing in agony.

संत का दोखी भूखा नही राजै ॥ (२८०-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kaa dokhee bhookhaa nahee raajai.

The slanderer of the Saint is hungry and is never satisfied,

जिउ पावकु ईधनि नही ध्रापै ॥ (२८०-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai.

as fire is not satisfied by fuel.

संत का दोखी छुटै इकेला ॥ (२८०-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kaa dokhee chhutai ikaylaa.

The slanderer of the Saint is left all alone,

जिउ बूआड़ु तिलु खेत माहि दुहेला ॥ (२८०-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o boo-aarh til khayt maahi duhaylaa.

like the miserable barren sesame stalk abandoned in the field.

संत का दोखी धर्म ते रहत ॥ (२८०-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kaa dokhee Dharam tay rahat.

The slanderer of the Saint is devoid of faith.

संत का दोखी सद मिथिआ कहत ॥ (२८०-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kaa dokhee sad mithi-aa kahat.

The slanderer of the Saint constantly lies.

किरतु निंदक का धुरि ही पड़आ ॥ (२८०-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kirat̃ nindak kaa Dhur hee pa-i-aa.

The fate of the slanderer is pre-ordained from the very beginning of time.

नानक जो तिसु भावै सोई थिआ ॥६॥ (२८०-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jo tis bhaavai so-ee thi-aa. ||6||

O Nanak, whatever pleases God's Will comes to pass. ||6||

संत का दोखी बिगड़ रूपु होइ जाइ ॥ (२८०-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kaa dokhee bigarh roop ho-ay jaa-ay.

The slanderer of the Saint becomes deformed.

संत के दोखी कउ दरगह मिलै सजाइ ॥ (२८०-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kay dokhee ka-o dargeh milai sajaa-ay.

The slanderer of the Saint receives his punishment in the Court of the Lord.

संत का दोखी सदा सहकाईऐ ॥ (२८०-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kaa dokhee sadaa sahkaa-ee-ai.

The slanderer of the Saint is eternally in limbo.

संत का दोखी न मरै न जीवाईऐ ॥ (२८०-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kaa dokhee na marai na jeevaa-ee-ai.

He does not die, but he does not live either.

संत के दोखी की पुजै न आसा ॥ (२८०-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kay dokhee kee pujai na aasaa.

The hopes of the slanderer of the Saint are not fulfilled.

संत का दोखी उठि चलै निरासा ॥ (२८०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kaa dokhee uth chalai niraasaa.

The slanderer of the Saint departs disappointed.

संत कै दोखि न तृसटै कोइ ॥ (२८०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant̃ kai dokh na taristai ko-ay.

Slandering the Saint, no one attains satisfaction.

जैसा भावै तैसा कोई होइ ॥ (२८०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisaa bhaavai taisaa ko-ee ho-ay.

As it pleases the Lord, so do people become;

पड़आ किरतु न मेटै कोइ ॥ (२८०-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pa-i-aa kirat na maytai ko-ay.
no one can erase their past actions.

नानक जानै सचा सोइ ॥७॥ (२८०-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jaanai sachaa so-ay. ||7||
O Nanak, the True Lord alone knows all. ||7||

सभ घट तिस के ओहु करनैहारु ॥ (२८०-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh ghat tis kay oh karnaihaar.
All hearts are His; He is the Creator.

सदा सदा तिस कउ नमसकारु ॥ (२८०-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa sadaa tis ka-o namaskaar.
Forever and ever, I bow to Him in reverence.

प्रभ की उसतति करहु दिनु राति ॥ (२८०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kee ustati karahu din raat.
Praise God, day and night.

तिसहि धिआवहु सासि गिरासि ॥ (२८०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tiseh Dhi-aavahu saas giraas.
Meditate on Him with every breath and morsel of food.

सभु कछु वरतै तिस का कीआ ॥ (२८०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh kachh vartai tis kaa kee-aa.
Everything happens as He wills.

जैसा करे तैसा को थीआ ॥ (२८०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisaa karay taisaa ko thee-aa.
As He wills, so people become.

अपना खेलु आपि करनैहारु ॥ (२८०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnaa khayl aap karnaihaar.
He Himself is the play, and He Himself is the actor.

दूसर कउनु कहै बीचारु ॥ (२८०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

doosar ka-un kahai beechaar.
Who else can speak or deliberate upon this?

पन्ना २८१

जिस नो कृपा करै तिसु आपन नामु देइ ॥ (२८१-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis no kirpaa karai tis aapan naam day-ay.

He Himself gives His Name to those, upon whom He bestows His Mercy.

बडभागी नानक जन सेइ ॥८॥१३॥ (२८१-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

badbhaagee naanak jan say-ay. ||8||13||

Very fortunate, O Nanak, are those people. ||8||13||

सलोकु ॥ (२८१-१)

salok.

Shalok:

तजहु सिआनप सुरि जनहु सिमरहु हरि हरि राइ ॥ (२८१-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tajahu si-aanap sur janhu simrahu har har raa-ay.

Give up your cleverness, good people - remember the Lord God, your King!

एक आस हरि मनि रखहु नानक दूखु भरमु भउ जाइ ॥१॥ (२८१-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk aas har man rakhahu naanak dookh bharam bha-o jaa-ay. ||1||

Enshrine in your heart, your hopes in the One Lord. O Nanak, your pain, doubt and fear shall depart. ||1||

असटपदी ॥ (२८१-३)

asatpadee.

Ashtapadee:

मानुख की टेक बृथी सभ जानु ॥ (२८१-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

maanukh kee tayk barithee sabh jaan.

Reliance on mortals is in vain - know this well.

देवन कउ एकै भगवानु ॥ (२८१-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

dayvan ka-o aykai bhagvaan.

The Great Giver is the One Lord God.

जिस कै दीऐ रहै अघाइ ॥ (२८१-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis kai dee-ai rahai aghaa-ay.

By His gifts, we are satisfied,

बहुरि न तृसना लागै आइ ॥ (२८१-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bahur na t̥arisnaa laagai aa-ay.
and we suffer from thirst no longer.

मारै राखै एको आपि ॥ (२८१-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

maarai raakhai ayko aap.
The One Lord Himself destroys and also preserves.

मानुख कै किछु नाही हाथि ॥ (२८१-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

maanukh kai kichh naahee haath.
Nothing at all is in the hands of mortal beings.

तिस का हुकमु बूझि सुखु होइ ॥ (२८१-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kaa hukam boojh sukh ho-ay.
Understanding His Order, there is peace.

तिस का नामु रखु कंठि परोइ ॥ (२८१-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kaa naam rakh kanth paro-ay.
So take His Name, and wear it as your necklace.

सिमरि सिमरि सिमरि प्रभु सोइ ॥ (२८१-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simar simar simar parabh so-ay.
Remember, remember, remember God in meditation.

नानक बिघनु न लागै कोइ ॥१॥ (२८१-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak bighan na laagai ko-ay. ||1||
O Nanak, no obstacle shall stand in your way. ||1||

उसतति मन महि करि निरंकार ॥ (२८१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ustat man meh kar nirankaar.
Praise the Formless Lord in your mind.

करि मन मेरे सति बिउहार ॥ (२८१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar man mayray sat bi-uhaar.
O my mind, make this your true occupation.

निर्मल रसना अमृतु पीउ ॥ (२८१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nirmal rasnaa amrit pee-o.
Let your tongue become pure, drinking in the Ambrosial Nectar.

सदा सुहेला करि लेहि जीउ ॥ (२८१-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa suhaylaa kar layhi jee-o.

Your soul shall be forever peaceful.

नैनहु पेखु ठाकुर का रंगु ॥ (२८१-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nainhu paykh thaakur kaa rang.

With your eyes, see the wondrous play of your Lord and Master.

साधसंगि बिनसै सभ संगु ॥ (२८१-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang binsai sabh sang.

In the Company of the Holy, all other associations vanish.

चरन चलउ मारगि गोबिंद ॥ (२८१-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

charan chala-o maarag gobind.

With your feet, walk in the Way of the Lord.

मिटहि पाप जपीऐ हरि बिंद ॥ (२८१-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

miteh paap japee-ai har bind.

Sins are washed away, chanting the Lord's Name, even for a moment.

कर हरि कर्म स्रवनि हरि कथा ॥ (२८१-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar har karam sarvan har kathaa.

So do the Lord's Work, and listen to the Lord's Sermon.

हरि दरगह नानक ऊजल मथा ॥२॥ (२८१-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har dargeh naanak oojal mathaa. ||2||

In the Lord's Court, O Nanak, your face shall be radiant. ||2||

बडभागी ते जन जग माहि ॥ (२८१-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

badbhaagee tay jan jag maahi.

Very fortunate are those humble beings in this world,

सदा सदा हरि के गुन गाहि ॥ (२८१-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa sadaa har kay gun gaahi.

who sing the Glorious Praises of the Lord, forever and ever.

राम नाम जो करहि बीचार ॥ (२८१-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raam naam jo karahi beechaar.

Those who dwell upon the Lord's Name,

से धनवंत गनी संसार ॥ (२८१-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

say Dhanvant ganee sansaar.
are the most wealthy and prosperous in the world.

मनि तनि मुखि बोलहि हरि मुखी ॥ (२८१-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tan mukh boleh har mukhee.
Those who speak of the Supreme Lord in thought, word and deed

सदा सदा जानहु ते सुखी ॥ (२८१-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa sadaa jaanhu tay sukhee.
- know that they are peaceful and happy, forever and ever.

एको एकु एकु पछानै ॥ (२८१-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayko ayk ayk pachhaanai.
One who recognizes the One and only Lord as One,

इत उत की ओहु सोझी जानै ॥ (२८१-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

it ut kee oh sojhee jaanai.
understands this world and the next.

नाम संगि जिस का मनु मानिआ ॥ (२८१-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam sang jis kaa man maani-aa.
One whose mind accepts the Company of the Naam,

नानक तिनहि निरंजनु जानिआ ॥३॥ (२८१-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tineh niranjan jaani-aa. ||3||
the Name of the Lord, O Nanak, knows the Immaculate Lord. ||3||

गुर प्रसादि आपन आपु सुझै ॥ (२८१-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad aapan aap sujhai.
By Guru's Grace, one understands himself;

तिस की जानहु तृसना बुझै ॥ (२८१-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kee jaanhu tarisnaa bujhai.
know that then, his thirst is quenched.

साधसंगि हरि हरि जसु कहत ॥ (२८१-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang har har jas kahat.
In the Company of the Holy, one chants the Praises of the Lord, Har, Har.

सर्व रोग ते ओहु हरि जनु रहत ॥ (२८१-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab rog tay oh har jan rahat.

Such a devotee of the Lord is free of all disease.

अनदिनु कीरतनु केवल बख्यानु ॥ (२८१-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

an-din keertan kayval bakh-yaan.

Night and day, sing the Kirtan, the Praises of the One Lord.

गृहसत महि सोई निरबानु ॥ (२८१-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

garihsat meh so-ee nirbaan.

In the midst of your household, remain balanced and unattached.

एक ऊपरि जिसु जन की आसा ॥ (२८१-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk oopar jis jan kee aasaa.

One who places his hopes in the One Lord

तिस की कटीऐ जम की फासा ॥ (२८१-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kee katee-ai jam kee faasaa.

- the noose of Death is cut away from his neck.

पारब्रह्म की जिसु मनि भूख ॥ (२८१-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm kee jis man bhookh.

One whose mind hungers for the Supreme Lord God,

नानक तिसहि न लागहि दूख ॥४॥ (२८१-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tiseh na laageh dookh. ||4||

O Nanak, shall not suffer pain. ||4||

जिस कउ हरि प्रभु मनि चिति आवै ॥ (२८१-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis ka-o har parabh man chit aavai.

One who focuses his conscious mind on the Lord God

सो संतु सुहेला नही डुलावै ॥ (२८१-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so sant suhaylaa nahee dulaavai.

- that Saint is at peace; he does not waver.

जिसु प्रभु अपुना किरपा करै ॥ (२८१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis parabh apunaa kirpaa karai.

Those unto whom God has granted His Grace

सो सेवकु कहु किस ते डरै ॥ (२८१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so sayvak kaho kis tay darai.

- who do those servants need to fear?

जैसा सा तैसा दृसटाइआ ॥ (२८१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisaa saa taisaa daristaa-i-aa.

As God is, so does He appear;

अपुने कारज महि आपि समाइआ ॥ (२८१-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apunay kaaraj meh aap samaa-i-aa.

in His Own creation, He Himself is pervading.

सोधत सोधत सोधत सीझिआ ॥ (२८१-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

soDhat soDhat soDhat seejhi-aa.

Searching, searching, searching, and finally, success!

गुर प्रसादि ततु सभु बूझिआ ॥ (२८१-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad tat sabh boojhi-aa.

By Guru's Grace, the essence of all reality is understood.

जब देखउ तब सभु किछु मूलु ॥ (२८१-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab daykh-a-u tab sabh kichh mool.

Wherever I look, there I see Him, at the root of all things.

नानक सो सूखमु सोई असथूलु ॥५॥ (२८१-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak so sookham so-ee asthool. ||5||

O Nanak, He is the subtle, and He is also the manifest. ||5||

नह किछु जनमै नह किछु मरै ॥ (२८१-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nah kichh janmai nah kichh marai.

Nothing is born, and nothing dies.

आपन चलितु आप ही करै ॥ (२८१-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapan chalit aap hee karai.

He Himself stages His own drama.

आवनु जावनु दृसटि अनदृसटि ॥ (२८१-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aavan jaavan darisat an-darisat.

Coming and going, seen and unseen,

आगिआकारी धारी सभ सृसटि ॥ (२८१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aagi-aakaaree Dhaaree sabh sarisat.
all the world is obedient to His Will.

पन्ना २८२

आपे आपि सगल महि आपि ॥ (२८२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay aap sagal meh aap.
He Himself is All-in-Himself.

अनिक जुगति रचि थापि उथापि ॥ (२८२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik jugat_ṭ rach thaap uthaap.
In His many ways, He establishes and disestablishes.

अबिनासी नाही किछु खंड ॥ (२८२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

abhinaasee naahee kichh_h khand.
He is Imperishable; nothing can be broken.

धारण धारि रहिओ ब्रहमंड ॥ (२८२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dhaaran Dhaar rahi-o barahmand.
He lends His Support to maintain the Universe.

अलख अभेव पुरख परताप ॥ (२८२-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

alakh_h abhayv purakh_h partaap.
Unfathomable and Inscrutable is the Glory of the Lord.

आपि जपाए त नानक जाप ॥६॥ (२८२-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap japaa-ay ṭa naanak jaap. ||6||
As He inspires us to meditate, O Nanak, so do we meditate. ||6||

जिन प्रभु जाता सु सोभावंत ॥ (२८२-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jin parab_h jaataa so sobhaavant_ṭ.
Those who know God are glorious.

सगल संसारु उधरै तिन मंत ॥ (२८२-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal sansaar uDhrai_ṭ tin mant_ṭ.
The whole world is redeemed by their teachings.

प्रभ के सेवक सगल उधारन ॥ (२८२-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kay sayvak sagal uDhaaran.
God's servants redeem all.

प्रभ के सेवक दूख बिसारन ॥ (२८२-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kay sayvak dookh bisaaran.
God's servants cause sorrows to be forgotten.

आपे मेलि लए किरपाल ॥ (२८२-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay mayl la-ay kirpaal.
The Merciful Lord unites them with Himself.

गुर का सबदु जपि भए निहाल ॥ (२८२-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur kaa sabadjap bha-ay nihaal.
Chanting the Word of the Guru's Shabad, they become ecstatic.

उन की सेवा सोई लागै ॥ (२८२-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

un kee sayvaa so-ee laagai.
He alone is committed to serve them,

जिस नो कृपा करहि बडभागै ॥ (२८२-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis no kirpaa karahi badbhaagai.
upon whom God bestows His Mercy, by great good fortune.

नामु जपत पावहि बिस्रामु ॥ (२८२-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam japat paavahi bisraam.
Those who chant the Naam find their place of rest.

नानक तिन पुरख कउ ऊतम करि मानु ॥७॥ (२८२-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tin purakh ka-o ootam kar maan. ||7||
O Nanak, respect those persons as the most noble. ||7||

जो किछु करै सु प्रभ कै रंगि ॥ (२८२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo kichh karai so parabh kai rang.
Whatever you do, do it for the Love of God.

सदा सदा बसै हरि संगि ॥ (२८२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa sadaa basai har sang.
Forever and ever, abide with the Lord.

सहज सुभाइ होवै सो होइ ॥ (२८२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sahj subh^{aa}-ay hovai so ho-ay.

By its own natural course, whatever will be will be.

करणैहारु पछाणै सोइ ॥ (२८२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karnaihaar pachh^{aa}anai so-ay.

Acknowledge that Creator Lord;

प्रभ का कीआ जन मीठ लगाना ॥ (२८२-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parab^h kaa kee-aa jan meeth^h lagaanaa.

God's doings are sweet to His humble servant.

जैसा सा तैसा दृसटाना ॥ (२८२-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisaa saa t^{ai}saa d^{ar}istaanaa.

As He is, so does He appear.

जिस ते उपजे तिसु माहि समाए ॥ (२८२-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis t^{ay} upjay t^{is} maahi samaa-ay.

From Him we came, and into Him we shall merge again.

ओइ सुख निधान उनहू बनि आए ॥ (२८२-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

o-ay sukh^h niD^{ha}an unhoo ban aa-ay.

He is the treasure of peace, and so does His servant become.

आपस कउ आपि दीनो मानु ॥ (२८२-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapas ka-o aap d^{ee}no maan.

Unto His own, He has given His honor.

नानक प्रभ जनु एको जानु ॥८॥१४॥ (२८२-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak parab^h jan ayko jaan. ||8||14||

O Nanak, know that God and His humble servant are one and the same. ||8||14||

सलोकु ॥ (२८२-९)

salok.

Shalok:

सर्व कला भरपूर प्रभ बिरथा जाननहार ॥ (२८२-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab kalaa b^harpoor parab^h b^{ir}thaa jaananhaar.

God is totally imbued with all powers; He is the Knower of our troubles.

जा कै सिमरनि उधरीऐ नानक तिसु बलिहार ॥१॥ (२८२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai simran uDhree-ai naanak tis balihaar. ||1||

Meditating in remembrance on Him, we are saved; Nanak is a sacrifice to Him. ||1||

असटपदी ॥ (२८२-१०)

asatpadee.

Ashtapadee:

टूटी गाढनहार गोपाल ॥ (२८२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tootee gaad^hanhaar gopaal.

The Lord of the World is the Mender of the broken.

सर्व जीआ आपे प्रतिपाल ॥ (२८२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab jee-aa aapay partipaal.

He Himself cherishes all beings.

सगल की चिंता जिसु मन माहि ॥ (२८२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal kee chintaa jis man maahi.

The cares of all are on His Mind;

तिस ते बिरथा कोई नाहि ॥ (२८२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis tay birthaa ko-ee naahi.

no one is turned away from Him.

रे मन मेरे सदा हरि जापि ॥ (२८२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ray man mayray sadaa har jaap.

O my mind, meditate forever on the Lord.

अबिनासी प्रभु आपे आपि ॥ (२८२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

abhinaasee parab^h aapay aap.

The Imperishable Lord God is Himself All-in-all.

आपन कीआ कछू न होइ ॥ (२८२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapan kee-aa kach^hoo na ho-ay.

By one's own actions, nothing is accomplished,

जे सउ प्राणी लोचै कोइ ॥ (२८२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jay sa-o paraanee lochai ko-ay.

even though the mortal may wish it so, hundreds of times.

तिसु बिनु नाही तैरै किछु काम ॥ (२८२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis bin naahee tayrai kichh kaam.

Without Him, nothing is of any use to you.

गति नानक जपि एक हरि नाम ॥१॥ (२८२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gat naanak jap ayk har naam. ||1||

Salvation, O Nanak, is attained by chanting the Name of the One Lord. ||1||

रूपवंतु होइ नाही मोहै ॥ (२८२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

roopvant ho-ay naahee mohai.

One who is good-looking should not be vain;

प्रभ की जोति सगल घट सोहै ॥ (२८२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kee jot sagal ghat sohai.

the Light of God is in all hearts.

धनवंता होइ किआ को गरबै ॥ (२८२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dhanvantaa ho-ay ki-aa ko garbai.

Why should anyone be proud of being rich?

जा सभु किछु तिस का दीआ दरबै ॥ (२८२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa sabh kichh tis kaa dee-aa darbai.

All riches are His gifts.

अति सूरा जे कोऊ कहावै ॥ (२८२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

at sooraa jay ko-oo kahaavai.

One may call himself a great hero,

प्रभ की कला बिना कह धावै ॥ (२८२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kee kalaa binaa kah Dhaavai.

but without God's Power, what can anyone do?

जे को होइ बहै दातारु ॥ (२८२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jay ko ho-ay bahai daataar.

One who brags about giving to charities

तिसु देनहारु जानै गावारु ॥ (२८२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis daynhaar jaanai gaavaar.

- the Great Giver shall judge him to be a fool.

जिसु गुर प्रसादि तूटै हउ रोगु ॥ (२८२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis gur p_{ar}saad t_{oo}tai ha-o rog.

One who, by Guru's Grace, is cured of the disease of ego

नानक सो जनु सदा अरोगु ॥२॥ (२८२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak so jan sadaa arog. ||2||

- O Nanak, that person is forever healthy. ||2||

जिउ मंदर कउ थामै थम्मनु ॥ (२८२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o mandar ka-o thaamai thamman.

As a palace is supported by its pillars,

तिउ गुर का सबदु मनहि असथम्मनु ॥ (२८२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ti-o gur kaa sabad maneh asthamman.

so does the Guru's Word support the mind.

जिउ पाखाणु नाव चड़ि तरै ॥ (२८२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o paakhaan naav charh tarai.

As a stone placed in a boat can cross over the river,

प्राणी गुर चरण लगतु निसतरै ॥ (२८२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paraanee gur charan lagat nistarai.

so is the mortal saved, grasping hold of the Guru's Feet.

जिउ अंधकार दीपक परगासु ॥ (२८२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o anDhkaar deepak pargaas.

As the darkness is illuminated by the lamp,

गुर दरसन देखि मनि होइ बिगासु ॥ (२८२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur darsan daykh man ho-ay bigaas.

so does the mind blossom forth, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

जिउ महा उदिआन महि मारगु पावै ॥ तिउ साधू संगि मिलि जोति प्रगटावै ॥ (२८२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o mahaa udi-aan meh maarag paavai. ti-o saaDhoo sang mil jot paragtaavai.

The path is found through the great wilderness by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and one's light shines forth.

तिन संतन की बाछउ धूरि ॥ (२८२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tin santan kee baachha-o Dhoor.

I seek the dust of the feet of those Saints;

नानक की हरि लोचा पूरि ॥३॥ (२८२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak kee har lochaa poor. ||3||

O Lord, fulfill Nanak's longing! ||3||

मन मूरख काहे बिललाईऐ ॥ (२८२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man moorakh kaahay billaa-ee-ai.

O foolish mind, why do you cry and bewail?

पन्ना २८३

पुरब लिखे का लिखिआ पाईऐ ॥ (२८३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

purab likhay kaa likhi-aa paa-ee-ai.

You shall obtain your pre-ordained destiny.

दूख सूख प्रभ देवनहारु ॥ (२८३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

dookh sookh parabh dayvanhaar.

God is the Giver of pain and pleasure.

अवर तिआगि तू तिसहि चितारु ॥ (२८३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

avar ti-aag too tiseh chitaar.

Abandon others, and think of Him alone.

जो कछु करै सोई सुखु मानु ॥ (२८३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo kachh karai so-ee sukh maan.

Whatever He does - take comfort in that.

भूला काहे फिरहि अजान ॥ (२८३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhoolaa kaahay fireh ajaan.

Why do you wander around, you ignorant fool?

कउन बसतु आई तेरै संग ॥ (२८३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ka-un basat aa-ee tayrai sang.

What things did you bring with you?

लपटि रहिओ रसि लोभी पतंग ॥ (२८३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

lapat rahi-o ras lobhee patang.

You cling to worldly pleasures like a greedy moth.

राम नाम जपि हिरदे माहि ॥ (२८३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raam naam jap hirday mahi.

Dwell upon the Lord's Name in your heart.

नानक पति सेती घरि जाहि ॥४॥ (२८३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak pati saytee ghar jahi. ||4||

O Nanak, thus you shall return to your home with honor. ||4||

जिसु वखर कउ लैनि तू आइआ ॥ (२८३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis vakhar ka-o lain tuo aa-i-aa.

This merchandise, which you have come to obtai

राम नामु संतन घरि पाइआ ॥ (२८३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raam naam santan ghar paa-i-aa.

n - the Lord's Name is obtained in the home of the Saints.

तजि अभिमानु लेहु मन मोलि ॥ राम नामु हिरदे महि तोलि ॥ (२८३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taj abhimaan layho man mol. raam naam hirday meh tul.

Renounce your egotistical pride, and with your mind, purchase the Lord's Name -
measure it out within your heart.

लादि खेप संतह संगि चालु ॥ (२८३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

laad khayp santeh sang chaal.

Load up this merchandise, and set out with the Saints.

अवर तिआगि बिखिआ जंजाल ॥ (२८३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

avar ti-aag bikhi-aa janjaal.

Give up other corrupt entanglements.

धनि धनि कहै सभु कोइ ॥ (२८३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dhan Dhan kahai sabh ko-ay.

"Blessed, blessed", everyone will call you,

मुख ऊजल हरि दरगह सोइ ॥ (२८३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mukh oojal har dargeh so-ay.

and your face shall be radiant in the Court of the Lord.

इहु वापारु विरला वापारै ॥ (२८३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ih vaapaar virlaa vaapaarai.

In this trade, only a few are trading.

नानक ता कै सद बलिहारै ॥५॥ (२८३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak taa kai sad balihaarai. ||5||

Nanak is forever a sacrifice to them. ||5||

चरन साध के धोइ धोइ पीउ ॥ (२८३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

charan saaDh kay Dho-ay Dho-ay pee-o.

Wash the feet of the Holy, and drink in this water.

अरपि साध कउ अपना जीउ ॥ (२८३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

arap saaDh ka-o apnaa jee-o.

Dedicate your soul to the Holy.

साध की धूरि करहु इसनानु ॥ (२८३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh kee Dhoor karahu isnaan.

Take your cleansing bath in the dust of the feet of the Holy.

साध ऊपरि जाईऐ कुरबानु ॥ (२८३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh oopar jaa-ee-ai kurbaan.

To the Holy, make your life a sacrifice.

साध सेवा वडभागी पाईऐ ॥ (२८३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh sayvaa vadbhaagee paa-ee-ai.

Service to the Holy is obtained by great good fortune.

साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥ (२८३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Kirtan of the Lord's Praise is sung.

अनिक बिघन ते साधू राखै ॥ (२८३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik bighan tay saaDhoo raakhai.

From all sorts of dangers, the Saint saves us.

हरि गुन गाइ अमृत रसु चाखै ॥ (२८३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har gun gaa-ay amrit ras chaakhai.

Singing the Glorious Praises of the Lord, we taste the ambrosial essence.

ओट गही संतह दरि आइआ ॥ (२८३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ot gahee santēh dar aa-i-aa.

Seeking the Protection of the Saints, we have come to their door.

सर्व सूख नानक तिह पाइआ ॥६॥ (२८३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab sookh naanak tih paa-i-aa. ||6||

All comforts, O Nanak, are so obtained. ||6||

मिरतक कउ जीवालनहार ॥ (२८३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mirtak ka-o jeevaalanhaar.

He infuses life back into the dead.

भूखे कउ देवत अधार ॥ (२८३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhookhay ka-o dayvat aDhaar.

He gives food to the hungry.

सर्व निधान जा की दृसटी माहि ॥ (२८३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab niDhaan jaa kee daristee maahi.

All treasures are within His Glance of Grace.

पुरब लिखे का लहणा पाहि ॥ (२८३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

purab likhay kaa lahnāa paahi.

People obtain that which they are pre-ordained to receive.

सभु किछु तिस का ओहु करनै जोगु ॥ (२८३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh kichh tis kaa oh karnai jog.

All things are His; He is the Doer of all.

तिसु बिनु दूसर होआ न होगु ॥ (२८३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis bin doosar ho-aa na hog.

Other than Him, there has never been any other, and there shall never be.

जपि जन सदा सदा दिनु रैणी ॥ (२८३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jap jan sadaa sadaa din rainēe.

Meditate on Him forever and ever, day and night.

सभ ते ऊच निर्मल इह करणी ॥ (२८३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh tay ooch nirmal ih karnee.

This way of life is exalted and immaculate.

करि किरपा जिस कउ नामु दीआ ॥ (२८३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar kirpaa jis ka-o naam dee-aa.

One whom the Lord, in His Grace, blesses with His Name

नानक सो जनु निरमलु थीआ ॥७॥ (२८३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak so jan nirmal thee-aa. ||7||

- O Nanak, that person becomes immaculate and pure. ||7||

जा कै मनि गुर की परतीति ॥ (२८३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai man gur kee parteet.

One who has faith in the Guru in his mind

तिसु जन आवै हरि प्रभु चीति ॥ (२८३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis jan aavai har parabh cheet.

comes to dwell upon the Lord God.

भगतु भगतु सुनीऐ तिहु लोइ ॥ (२८३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat bhagat sunee-ai tihu lo-ay.

He is acclaimed as a devotee, a humble devotee throughout the three worlds.

जा कै हिरदै एको होइ ॥ (२८३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai hirdai ayko ho-ay.

The One Lord is in his heart.

सचु करणी सचु ता की रहत ॥ (२८३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sach karnee sach taa kee rahat.

True are his actions; true are his ways.

सचु हिरदै सति मुख कहत ॥ (२८३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sach hirdai sat mukh kahat.

True is his heart; Truth is what he speaks with his mouth.

साची दृसटि साचा आकारु ॥ (२८३-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saachee draisat saachaa aakaar.

True is his vision; true is his form.

सचु वरतै साचा पासारु ॥ (२८३-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sach varṭai saachaa paasaar.

He distributes Truth and he spreads Truth.

पारब्रह्म जिनि सचु करि जाता ॥ (२८३-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm jin sach kar jaatāa.

One who recognizes the Supreme Lord God as True

नानक सो जनु सचि समाता ॥ ८ ॥ १५ ॥ (२८३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak so jan sach samaatāa. ||8||15||

- O Nanak, that humble being is absorbed into the True One. ||8||15||

सलोकु ॥ (२८३-१६)

salok.

Shalok:

रूपु न रेख न रंगु किछु तृहु गुण ते प्रभ भिन्न ॥ (२८३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

roop na raykh na rang kichh t̥arihu gun t̥ay parabh bhinn.

He has no form, no shape, no color; God is beyond the three qualities.

तिसहि बुझाए नानका जिसु होवै सुप्रसन्न ॥ १ ॥ (२८३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

t̥iseh bujhāa-ay naankaa jis hovai suparsan. ||1||

They alone understand Him, O Nanak, with whom He is pleased. ||1||

असटपदी ॥ (२८३-१७)

asatpadee.

Ashtapadee:

अबिनासी प्रभु मन महि राखु ॥ (२८३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

abhinaasee parabh man meh raakh.

Keep the Immortal Lord God enshrined within your mind.

मानुख की तू प्रीति तिआगु ॥ (२८३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

maanukh kee too pareet̥ t̥i-aag.

Renounce your love and attachment to people.

तिस ते परै नाही किछु कोइ ॥ (२८३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

t̥is t̥ay parai naahee kichh ko-ay.

Beyond Him, there is nothing at all.

सर्व निरंतरि एको सोइ ॥ (२८३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab niraṅtar ayko so-ay.

The One Lord is pervading among all.

आपे बीना आपे दाना ॥ (२८३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay beenaa aapay daanaa.

He Himself is All-seeing; He Himself is All-knowing,

गहिर गम्भीरु गहीरु सुजाना ॥ (२८३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gahir gambheer gaheer sujaanaa.

Unfathomable, Profound, Deep and All-knowing.

पारब्रह्म परमेशुर गोबिंद ॥ (२८३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm parmaysur gobind.

He is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Lord of the Universe,

कृपा निधान दइआल बखसंद ॥ (२८३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kirpaa niDhaan da-i-aal bakhsand.

the Treasure of mercy, compassion and forgiveness.

साध तेरे की चरनी पाउ ॥ (२८३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh ṭayray kee charnee paa-o.

To fall at the Feet of Your Holy Beings

पन्ना २८४

नानक कै मनि इहु अनराउ ॥१॥ (२८४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak kai man ih anraa-o. ||1||

- this is the longing of Nanak's mind. ||1||

मनसा पूरन सरना जोग ॥ (२८४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mansaa pooran sarnaa jog.

He is the Fulfiller of wishes, who can give us Sanctuary;

जो करि पाइआ सोई होगु ॥ (२८४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo kar paa-i-aa so-ee hog.

that which He has written, comes to pass.

हरन भरन जा का नेत्र फोरु ॥ (२८४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

haran bharan jaa kaa naytar for.

He destroys and creates in the twinkling of an eye.

तिस का मंत्रु न जानै होरु ॥ (२८४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kaa mantar na jaanai hor.

No one else knows the mystery of His ways.

अनद रूप मंगल सद जा कै ॥ (२८४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anadroop mangal sad jaa kai.

He is the embodiment of ecstasy and everlasting joy.

सर्व थोक सुनीअहि घरि ता कै ॥ (२८४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab thok sunee-ah ghar taa kai.

I have heard that all things are in His home.

राज महि राजु जोग महि जोगी ॥ (२८४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raaj meh raaj jog meh jogee.

Among kings, He is the King; among yogis, He is the Yogi.

तप महि तपीसरु गृहसत महि भोगी ॥ (२८४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tap meh tapeesar garihsat meh bhogee.

Among ascetics, He is the Ascetic; among householders, He is the Enjoyer.

धिआइ धिआइ भगतह सुखु पाइआ ॥ (२८४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay bhagtah sukh paa-i-aa.

By constant meditation, His devotee finds peace.

नानक तिसु पुरख का किनै अंतु न पाइआ ॥२॥ (२८४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tis purakh kaa kinai antu na paa-i-aa. ||2||

O Nanak, no one has found the limits of that Supreme Being. ||2||

जा की लीला की मिति नाहि ॥ (२८४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kee leelaa kee mit naahi.

There is no limit to His play.

सगल देव हारे अवगाहि ॥ (२८४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal dayv haaray avgaahi.

All the demigods have grown weary of searching for it.

पिता का जनम कि जानै पूतु ॥ (२८४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

piṭaa kaa janam ke jaanai poot.

What does the son know of his father's birth?

सगल परोई अपुनै सूति ॥ (२८४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal paro-ee apunai soot.

All are strung upon His string.

सुमति गिआनु धिआनु जिन देइ ॥ जन दास नाम धिआवहि सेइ ॥ (२८४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sumat gi-aan Dhi-aan jin day-ay. jan daas naam Dhi-aavahi say-ay.

He bestows good sense, spiritual wisdom and meditation on His humble servants and slaves who meditate on the Naam.

तिहु गुण महि जा कउ भरमाए ॥ (२८४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tihu gun meh jaa ka-o bharmaa-ay.

He leads some astray in the three qualities;

जनमि मरै फिरि आवै जाए ॥ (२८४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

janam marai fir aavai jaa-ay.

they are born and die, coming and going over and over again.

ऊच नीच तिस के असथान ॥ (२८४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ooch neech tis kay asthaan.

The high and the low are His places.

जैसा जनावै तैसा नानक जान ॥३॥ (२८४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisaa janaavai taisaa naanak jaan. ||3||

As He inspires us to know Him, O Nanak, so is He known. ||3||

नाना रूप नाना जा के रंग ॥ (२८४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanaa roop naanaa jaa kay rang.

Many are His forms; many are His colors.

नाना भेख करहि इक रंग ॥ (२८४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanaa bhaykh karahi ik rang.

Many are the appearances which He assumes, and yet He is still the One.

नाना बिधि कीनो बिसथारु ॥ (२८४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanaa biDh keeno bisthaar.

In so many ways, He has extended Himself.

प्रभु अबिनासी एकंकारु ॥ (२८४-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh abhinaasee aykankaar.

The Eternal Lord God is the One, the Creator.

नाना चलित करे खिन माहि ॥ (२८४-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanaa chalit karay khin maahi.

He performs His many plays in an instant.

पूरि रहिओ पूरनु सभ ठाइ ॥ (२८४-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

poor rahi-o pooran sabh thaa-ay.

The Perfect Lord is pervading all places.

नाना बिधि करि बनत बनाई ॥ (२८४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanaa biDh kar banat banaa-ee.

In so many ways, He created the creation.

अपनी कीमति आपे पाई ॥ (२८४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnee keemat aapay paa-ee.

He alone can estimate His worth.

सभ घट तिस के सभ तिस के ठाउ ॥ (२८४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh ghat tis kay sabh tis kay thaa-o.

All hearts are His, and all places are His.

जपि जपि जीवै नानक हरि नाउ ॥४॥ (२८४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jap jap jeevai naanak har naa-o. ||4||

Nanak lives by chanting, chanting the Name of the Lord. ||4||

नाम के धारे सगले जंत ॥ (२८४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam kay Dhaaray saglay jant.

The Naam is the Support of all creatures.

नाम के धारे खंड ब्रहमंड ॥ (२८४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam kay Dhaaray khand barahmand.

The Naam is the Support of the earth and solar systems.

नाम के धारे सिमृति बेद पुरान ॥ (२८४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam kay Dhaaray simrit bayd puraⁿaan.

The Naam is the Support of the Simritees, the Vedas and the Puraanas.

नाम के धारे सुनन गिआन धिआन ॥ (२८४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam kay Dhaaray sunan gi-aan Dhi-aan.

The Naam is the Support by which we hear of spiritual wisdom and meditation.

नाम के धारे आगास पाताल ॥ (२८४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam kay Dhaaray aagaas paat^aaal.

The Naam is the Support of the Akaashic ethers and the nether regions.

नाम के धारे सगल आकार ॥ (२८४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam kay Dhaaray sagal aakaar.

The Naam is the Support of all bodies.

नाम के धारे पुरीआ सभ भवन ॥ (२८४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam kay Dhaaray puree-aa sabh bhavan.

The Naam is the Support of all worlds and realms.

नाम कै संगि उधरे सुनि स्रवन ॥ (२८४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam kai sang uDhray sun sarvan.

Associating with the Naam, listening to it with the ears, one is saved.

करि किरपा जिसु आपनै नामि लाए ॥ (२८४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar kirpaa jis aapnai naam laa-ay.

Those whom the Lord mercifully attaches to His Naam

नानक चउथे पद महि सो जनु गति पाए ॥५॥ (२८४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak cha-uthay pad meh so jan gat paa-ay. ||5||

- O Nanak, in the fourth state, those humble servants attain salvation. ||5||

रूपु सति जा का सति असथानु ॥ (२८४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

roop sat jaa kaa sat asthaan.

His form is true, and true is His place.

पुरखु सति केवल प्रधानु ॥ (२८४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

purakh sat kayval parDhaan.

His personality is true - He alone is supreme.

करतूति सति सति जा की बाणी ॥ (२८४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar^{oo}oot^{oo} sat^{oo} sat^{oo} jaa kee ba^{nee}.

His acts are true, and true is His Word.

सति पुरख सभ माहि समाणी ॥ (२८४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat^{oo} purakh sabh maahi samaa^{nee}.

The True Lord is permeating all.

सति करमु जा की रचना सति ॥ (२८४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat^{oo} karam jaa kee rachnaa sat^{oo}.

True are His actions; His creation is true.

मूलु सति सति उत्पति ॥ (२८४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mool sat^{oo} sat^{oo} utpat^{oo}.

His root is true, and true is what originates from it.

सति करणी निर्मल निरमली ॥ (२८४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat^{oo} kar^{nee} nirmal nirmalee.

True is His lifestyle, the purest of the pure.

जिसहि बुझाए तिसहि सभ भली ॥ (२८४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jisahi bujhaa-ay tiseh sabh bhalee.

All goes well for those who know Him.

सति नामु प्रभ का सुखदाई ॥ (२८४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat^{oo} naam parabh kaa sukh-daa-ee.

The True Name of God is the Giver of peace.

बिस्वासु सति नानक गुर ते पाई ॥६॥ (२८४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bisvaas sat^{oo} naanak gur tay paa-ee. ||6||

Nanak has obtained true faith from the Guru. ||6||

सति बचन साधू उपदेस ॥ (२८४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat^{oo} bachan saaDhoo updays.

True are the Teachings, and the Instructions of the Holy.

सति ते जन जा कै रिदै प्रवेस ॥ (२८४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat^{oo} tay jan jaa kai ridai parvays.

True are those into whose hearts He enters.

सति निरति बूझै जे कोइ ॥ (२८४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat nirat boojhai jay ko-ay.

One who knows and loves the Truth

नामु जपत ता की गति होइ ॥ (२८४-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam japat taa kee gat ho-ay.

- chanting the Naam, he obtains salvation.

आपि सति कीआ सभु सति ॥ (२८४-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap sat kee-aa sabh sat.

He Himself is True, and all that He has made is true.

आपे जानै अपनी मिति गति ॥ (२८४-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay jaanai apnee mit gat.

He Himself knows His own state and condition.

पन्ना २८५

जिस की सृसटि सु करणैहारु ॥ (२८५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis kee sarisat so karnaihaar.

He is the Creator Lord of His world.

अवर न बूझि करत बीचारु ॥ (२८५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

avar na boojh karat beechaar.

No one else understands Him, although they may try.

करते की मिति न जानै कीआ ॥ (२८५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kartay kee mit na jaanai kee-aa.

The created cannot know the extent of the Creator.

नानक जो तिसु भावै सो वरतीआ ॥७॥ (२८५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jo tis bhaavai so vartee-aa. ||7||

O Nanak, whatever pleases Him comes to pass. ||7||

बिसमन बिसम भए बिसमाद ॥ (२८५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bisman bisam bha-ay bismaad.

Gazing upon His wondrous wonder, I am wonder-struck and amazed!

जिनि बूझिआ तिसु आइआ स्वाद ॥ (२८५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jin boojhi-aa tis aa-i-aa savaad.

One who realizes this, comes to taste this state of joy.

प्रभ कै रंगि राचि जन रहे ॥ (२८५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kai rang raach jan rahay.

God's humble servants remain absorbed in His Love.

गुर कै बचनि पदार्थ लहे ॥ (२८५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur kai bachan padaarath lahay.

Following the Guru's Teachings, they receive the four cardinal blessings.

ओइ दाते दुख काटनहार ॥ (२८५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

o-ay daatay dukh kaatanhaar.

They are the givers, the dispellers of pain.

जा कै संगि तरै संसार ॥ (२८५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai sang tarai sansaar.

In their company, the world is saved.

जन का सेवक सो वडभागी ॥ (२८५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jan kaa sayvak so vadbhaagee.

The slave of the Lord's servant is so very blessed.

जन कै संगि एक लिव लागी ॥ (२८५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jan kai sang ayk liv laagee.

In the company of His servant, one becomes attached to the Love of the One.

गुन गोबिद कीरतनु जनु गावै ॥ (२८५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gun gobid keertan jan gaavai.

His humble servant sings the Kirtan, the songs of the glory of God.

गुर प्रसादि नानक फलु पावै ॥८॥१६॥ (२८५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad naanak fal paavai. ||8||16||

By Guru's Grace, O Nanak, he receives the fruits of his rewards. ||8||16||

सलोक ॥ (२८५-५)

salok.

Shalok:

आदि सचु जुगादि सचु ॥ (२८५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aad sach jugaad sach.

True in the beginning, True throughout the ages,

है भि सचु नानक होसी भि सचु ॥१॥ (२८५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

hai bhe sach naanak hosee bhe sach. ||1||

True here and now. O Nanak, He shall forever be True. ||1||

असटपदी ॥ (२८५-६)

asatpadee.

Ashtapadee:

चरन सति सति परसनहार ॥ (२८५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

charan sat sat parsanhaar.

His Lotus Feet are True, and True are those who touch Them.

पूजा सति सति सेवदार ॥ (२८५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

poojaa sat sat sayvdaar.

His devotional worship is True, and True are those who worship Him.

दरसनु सति सति पेखनहार ॥ (२८५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

darshan sat sat paykhanhaar.

The Blessing of His Vision is True, and True are those who behold it.

नामु सति सति धिआवनहार ॥ (२८५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam sat sat Dhi-aavanhaar.

His Naam is True, and True are those who meditate on it.

आपि सति सति सभ धारी ॥ (२८५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap sat sat sabh Dhaaree.

He Himself is True, and True is all that He sustains.

आपे गुण आपे गुणकारी ॥ (२८५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay gun aapay gunkaaree.

He Himself is virtuous goodness, and He Himself is the Bestower of virtue.

सबदु सति सति प्रभु बकता ॥ (२८५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabad sat sat parabh baktaa.

The Word of His Shabad is True, and True are those who speak of God.

सुरति सति सति जसु सुनता ॥ (२८५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

suraṭ saṭ saṭ jas sunṭaa.

Those ears are True, and True are those who listen to His Praises.

बुझनहार कउ सति सभ होइ ॥ (२८५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bujhanhaar ka-o saṭ sabh ho-ay.

All is True to one who understands.

नानक सति सति प्रभु सोइ ॥१॥ (२८५-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak saṭ saṭ parabḥ so-ay. ||1||

O Nanak, True, True is He, the Lord God. ||1||

सति सरूपु रिदै जिनि मानिआ ॥ (२८५-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saṭ saroop ridai jin maani-aa.

One who believes in the Embodiment of Truth with all his heart

करन करावन तिनि मूलु पछानिआ ॥ (२८५-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karan karaavan tin mool pachhaani-aa.

recognizes the Cause of causes as the Root of all.

जा कै रिदै बिस्वासु प्रभ आइआ ॥ (२८५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai ridai bisvaas parabḥ aa-i-aa.

One whose heart is filled with faith in God

ततु गिआनु तिसु मनि प्रगटाइआ ॥ (२८५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ṭaṭ gi-aan tis man paragtaa-i-aa.

- the essence of spiritual wisdom is revealed to his mind.

भै ते निरभउ होइ बसाना ॥ (२८५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhai tay nirbha-o ho-ay basaanaa.

Coming out of fear, he comes to live without fear.

जिस ते उपजिआ तिसु माहि समाना ॥ (२८५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis tay upji-aa tis maahi samaanaa.

He is absorbed into the One, from whom he originated.

बसतु माहि ले बसतु गडाई ॥ (२८५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

basaṭ maahi lay basaṭ gadaa-ee.

When something blends with its own,

ता कउ भिन्न न कहना जाई ॥ (२८५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa ka-o bhinn na kahnaa jaa-ee.
it cannot be said to be separate from it.

बूझै बूझनहारु बिबेक ॥ (२८५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

boojhai boojhanhaar bibayk.
This is understood only by one of discerning understanding.

नाराइन मिले नानक एक ॥२॥ (२८५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naaraa-in milay naanak ayk. ||2||
Meeting with the Lord, O Nanak, he becomes one with Him. ||2||

ठाकुर का सेवकु आगिआकारी ॥ (२८५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

thaakur kaa sayvak aagi-aakaaree.
The servant is obedient to his Lord and Master.

ठाकुर का सेवकु सदा पूजारी ॥ (२८५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

thaakur kaa sayvak sadaa poojaaree.
The servant worships his Lord and Master forever.

ठाकुर के सेवक कै मनि परतीति ॥ (२८५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

thaakur kay sayvak kai man parteet.
The servant of the Lord Master has faith in his mind.

ठाकुर के सेवक की निर्मल रीति ॥ (२८५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

thaakur kay sayvak kee nirmal reet.
The servant of the Lord Master lives a pure lifestyle.

ठाकुर कउ सेवकु जानै संगि ॥ (२८५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

thaakur ka-o sayvak jaanai sang.
The servant of the Lord Master knows that the Lord is with him.

प्रभ का सेवकु नाम कै रंगि ॥ (२८५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kaa sayvak naam kai rang.
God's servant is attuned to the Naam, the Name of the Lord.

सेवक कउ प्रभ पालनहारा ॥ (२८५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sayvak ka-o parabh paalanhaaraa.
God is the Cherisher of His servant.

सेवक की राखै निरंकारा ॥ (२८५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sayvak kee raakhai nirankaaraa.
The Formless Lord preserves His servant.

सो सेवकु जिसु दइआ प्रभु धारै ॥ (२८५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so sayvak jis da-i-aa parabh Dhaarai.
Unto His servant, God bestows His Mercy.

नानक सो सेवकु सासि सासि समारै ॥३॥ (२८५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak so sayvak saas saas samaarai. ||3||
O Nanak, that servant remembers Him with each and every breath. ||3||

अपुने जन का परदा ढाकै ॥ (२८५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apunay jan kaa pardaa dhaakai.
He covers the faults of His servant.

अपने सेवक की सरपर राखै ॥ (२८५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnay sayvak kee sarpar raakhai.
He surely preserves the honor of His servant.

अपने दास कउ देइ वडाई ॥ (२८५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnay daas ka-o day-ay vadaa-ee.
He blesses His slave with greatness.

अपने सेवक कउ नामु जपाई ॥ (२८५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnay sayvak ka-o naam japaa-ee.
He inspires His servant to chant the Naam, the Name of the Lord.

अपने सेवक की आपि पति राखै ॥ (२८५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnay sayvak kee aap pat raakhai.
He Himself preserves the honor of His servant.

ता की गति मिति कोइ न लाखै ॥ (२८५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa kee gat mit ko-ay na laakhai.
No one knows His state and extent.

प्रभ के सेवक कउ को न पहुँचै ॥ (२८५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kay sayvak ka-o ko na pahoochai.
No one is equal to the servant of God.

प्रभ के सेवक ऊच ते ऊचे ॥ (२८५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kay sayvak ooch tay oochay.

The servant of God is the highest of the high.

जो प्रभि अपनी सेवा लाइआ ॥ (२८५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo parabh apnee sayvaa laa-i-aa.

One whom God applies to His own service, O Nanak

नानक सो सेवकु दह दिसि प्रगटाइआ ॥४॥ (२८५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak so sayvak dah dis paragtaa-i-aa. ||4||

- that servant is famous in the ten directions. ||4||

नीकी कीरी महि कल राखै ॥ (२८५-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

neekee keereee meh kal raakhai.

He infuses His Power into the tiny ant;

भसम करै लसकर कोटि लाखै ॥ (२८५-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhasam karai laskar kot laakhai.

it can then reduce the armies of millions to ashes

जिस का सासु न काढत आपि ॥ (२८५-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis kaa saas na kaadhat aap.

Those whose breath of life He Himself does not take away

पन्ना २८६

ता कउ राखत दे करि हाथ ॥ (२८६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa ka-o raakhat day kar haath.

- He preserves them, and holds out His Hands to protect them.

मानस जतन करत बहु भाति ॥ (२८६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

maanas jatan karat baho bhaat.

You may make all sorts of efforts,

तिस के करतब बिरथे जाति ॥ (२८६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kay kartab birthay jaat.

but these attempts are in vain.

मारै न राखै अवरु न कोइ ॥ (२८६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

maarai na raakhai avar na ko-ay.

No one else can kill or preserve

सर्व जीआ का राखा सोइ ॥ (२८६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab jee-aa kaa raakhaa so-ay.

- He is the Protector of all beings.

काहे सोच करहि रे प्राणी ॥ (२८६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaahay soch karahi ray paraanee.

So why are you so anxious, O mortal?

जपि नानक प्रभ अलख विडाणी ॥५॥ (२८६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jap naanak parabh alakh vidaanee. ||5||

Meditate, O Nanak, on God, the invisible, the wonderful! ||5||

बारं बार बार प्रभु जपीऐ ॥ (२८६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baara^N baar baar parabh japee-ai.

Time after time, again and again, meditate on God.

पी अमृतु इहु मनु तनु ध्रपीऐ ॥ (२८६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pee amrit ih man tan Dharpee-ai.

Drinking in this Nectar, this mind and body are satisfied.

नाम रतनु जिनि गुरमुखि पाइआ ॥ (२८६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam ratan jin gurmukh paa-i-aa.

The jewel of the Naam is obtained by the Gurmukhs;

तिसु किछु अवरु नाही दृसटाइआ ॥ (२८६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kichh avar naahee daristaa-i-aa.

they see no other than God.

नामु धनु नामो रूपु रंगु ॥ (२८६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam Dhan naamo roop rang.

Unto them, the Naam is wealth, the Naam is beauty and delight.

नामो सुखु हरि नाम का संगु ॥ (२८६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naamo sukh har naam kaa sang.

The Naam is peace, the Lord's Name is their companion.

नाम रसि जो जन तृप्ताने ॥ (२८६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam ras jo jan t̥riptaanay.

Those who are satisfied by the essence of the Naam

मन तन नामहि नामि समाने ॥ (२८६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tan naameh naam samaanay.

- their minds and bodies are drenched with the Naam.

ऊठत बैठत सोवत नाम ॥ (२८६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

oothaṭ baithaṭ sovaṭ naam.

While standing up, sitting down and sleeping, the Naam,

कहु नानक जन कै सद काम ॥६॥ (२८६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaho naanak jan kai sad kaam. ||6||

says Nanak, is forever the occupation of God's humble servant. ||6||

बोलहु जसु जिहबा दिनु राति ॥ (२८६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bolhu jas jihbaa din raat.

Chant His Praises with your tongue, day and night.

प्रभि अपनै जन कीनी दाति ॥ (२८६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh apnai jan keenee daat.

God Himself has given this gift to His servants.

करहि भगति आतम कै चाइ ॥ (२८६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karahi bhagaṭ aatam kai chaa-ay.

Performing devotional worship with heart-felt love,

प्रभ अपने सिउ रहहि समाइ ॥ (२८६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh apnay si-o raheh samaa-ay.

they remain absorbed in God Himself.

जो होआ होवत सो जानै ॥ (२८६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo ho-aa hovaṭ so jaanai.

They know the past and the present.

प्रभ अपने का हुकमु पछानै ॥ (२८६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh apnay kaa hukam pachhaanai.

They recognize God's Own Command.

तिस की महिमा कउन बखानउ ॥ (२८६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kee mahimaa ka-un bakhaana-o.

Who can describe His Glory?

तिस का गुनु कहि एक न जानउ ॥ (२८६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kaa gun kahi ayk na jaan-o.

I cannot describe even one of His virtuous qualities.

आठ पहर प्रभ बसहि हजूरै ॥ (२८६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aath pahar parabh baseh hajoaray.

Those who dwell in God's Presence, twenty-four hours a day

कहु नानक सेई जन पूरे ॥७॥ (२८६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaho naanak say-ee jan pooray. ||7||

- says Nanak, they are the perfect persons. ||7||

मन मेरे तिन की ओट लेहि ॥ (२८६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man mayray tin kee ot layhi.

O my mind, seek their protection;

मनु तनु अपना तिन जन देहि ॥ (२८६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tan apnaa tin jan deh.

give your mind and body to those humble beings.

जिनि जनि अपना प्रभू पछाता ॥ (२८६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jini jan apnaa parabhoo pachhaataa.

Those humble beings who recognizes God

सो जनु सर्व थोक का दाता ॥ (२८६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so jan sarab thok kaa daataa.

are the givers of all things.

तिस की सरनि सर्व सुख पावहि ॥ (२८६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kee saran sarab sukh paavahi.

In His Sanctuary, all comforts are obtained.

तिस कै दरसि सभ पाप मिटावहि ॥ (२८६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kai daras sabh paap mitaaveh.

By the Blessing of His Darshan, all sins are erased.

अवर सिआनप सगली छाडु ॥ (२८६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

avar si-aanap saglee chhaad.

So renounce all other clever devices,

तिसु जन की तू सेवा लागु ॥ (२८६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis jan kee too sayvaa laag.

and enjoin yourself to the service of those servants.

आवनु जानु न होवी तेरा ॥ (२८६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aavan jaan na hovee tayraa.

Your comings and goings shall be ended.

नानक तिसु जन के पूजहु सद पैरा ॥८॥१७॥ (२८६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tis jan kay poojahu sad pairaa. ||8||17||

O Nanak, worship the feet of God's humble servants forever. ||8||17||

सलोकु ॥ (२८६-१२)

salok.

Shalok:

सति पुरखु जिनि जानिआ सतिगुरु तिस का नाउ ॥ (२८६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat purakh jin jaani-aa satgur tis kaa naa-o.

The one who knows the True Lord God, is called the True Guru.

तिस कै संगि सिखु उधरै नानक हरि गुन गाउ ॥१॥ (२८६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kai sang sikh uDhrai naanak har gun gaa-o. ||1||

In His Company, the Sikh is saved, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord.
||1||

असटपदी ॥ (२८६-१३)

asatpadee.

Ashtapadee:

सतिगुरु सिख की करै प्रतिपाल ॥ (२८६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

satgur sikh kee karai partipaal.

The True Guru cherishes His Sikh.

सेवक कउ गुरु सदा दइआल ॥ (२८६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sayvak ka-o gur sadāa da-i-aal.

The Guru is always merciful to His servant.

सिख की गुरु दुरमति मलु हिरै ॥ (२८६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sikh kee gur durmat̃ mal hirai.

The Guru washes away the filth of the evil intellect of His Sikh.

गुर बचनी हरि नामु उचरै ॥ (२८६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur bachnee har naam uchrai.

Through the Guru's Teachings, he chants the Lord's Name.

सतिगुरु सिख के बंधन काटै ॥ (२८६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

satgur sikh kay banDhan kaatai.

The True Guru cuts away the bonds of His Sikh.

गुर का सिखु बिकार ते हाटै ॥ (२८६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur kaa sikh bikaar tay haatai.

The Sikh of the Guru abstains from evil deeds.

सतिगुरु सिख कउ नाम धनु देइ ॥ (२८६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

satgur sikh ka-o naam Dhan day-ay.

The True Guru gives His Sikh the wealth of the Naam.

गुर का सिखु वडभागी हे ॥ (२८६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur kaa sikh vadbhaagee hay.

The Sikh of the Guru is very fortunate.

सतिगुरु सिख का हलतु पलतु सवारै ॥ (२८६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

satgur sikh kaa halat̃ palat̃ savaarai.

The True Guru arranges this world and the next for His Sikh.

नानक सतिगुरु सिख कउ जीअ नालि समारै ॥१॥ (२८६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak satgur sikh ka-o jee-a naal samaarai. ||1||

O Nanak, with the fullness of His heart, the True Guru mends His Sikh. ||1||

गुर कै गृहि सेवकु जो रहै ॥ (२८६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur kai garihi sayvak jo rahai.

That selfless servant, who lives in the Guru's household,

गुर की आगिआ मन महि सहै ॥ (२८६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur kee aagi-aa man meh sahai.
is to obey the Guru's Commands with all his mind.

आपस कउ करि कछु न जनावै ॥ (२८६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapas ka-o kar kachh na janaavai.
He is not to call attention to himself in any way.

हरि हरि नामु रिदै सद धिआवै ॥ (२८६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har har naam ridai sad Dhi-aavai.
He is to meditate constantly within his heart on the Name of the Lord.

मनु बेचै सतिगुर कै पासि ॥ (२८६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man baychai satgur kai paas.
One who sells his mind to the True Guru

तिसु सेवक के कारज रासि ॥ (२८६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis sayvak kay kaaraj raas.
- that humble servant's affairs are resolved.

सेवा करत होइ निहकामी ॥ (२८६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sayvaa karat ho-ay nihkaamee.
One who performs selfless service, without thought of reward,

तिस कउ होत परापति सुआमी ॥ (२८६-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis ka-o hot paraapat su-aamee.
shall attain his Lord and Master.

पन्ना २८७

अपनी कृपा जिसु आपि करेइ ॥ (२८७-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnee kirpaa jis aap karay-i.
He Himself grants His Grace;

नानक सो सेवकु गुर की मति लेइ ॥२॥ (२८७-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak so sayvak gur kee mat lay-ay. ||2||
O Nanak, that selfless servant lives the Guru's Teachings. ||2||

बीस बिसवे गुर का मनु मानै ॥ (२८७-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bees bisvay gur kaa man maanai.

One who obeys the Guru's Teachings one hundred per cent

सो सेवकु परमेसुर की गति जानै ॥ (२८७-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so sayvak parmaysur kee gat_ jaanai.

- that selfless servant comes to know the state of the Transcendent Lord.

सो सतिगुरु जिसु रिदै हरि नाउ ॥ (२८७-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so satgur jis ridai har naa-o.

The True Guru's Heart is filled with the Name of the Lord.

अनिक बार गुर कउ बलि जाउ ॥ (२८७-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik baar gur ka-o bal jaa-o.

So many times, I am a sacrifice to the Guru.

सर्व निधान जीअ का दाता ॥ (२८७-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab niDhaan jee-a kaa daataa.

He is the treasure of everything, the Giver of life.

आठ पहर पारब्रह्म रंगि राता ॥ (२८७-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aath pahar paarbarahm rang raataa.

Twenty-four hours a day, He is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ब्रह्म महि जनु जन महि पारब्रह्म ॥ (२८७-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

barahm meh jan jan meh paarbarahm.

The servant is in God, and God is in the servant.

एकहि आपि नही कछु भरमु ॥ (२८७-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aykeh aap nahee kachh bharam.

He Himself is One - there is no doubt about this.

सहस सिआनप लइआ न जाईऐ ॥ (२८७-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sahas si-aanap la-i-aa na jaa-ee-ai.

By thousands of clever tricks, He is not found.

नानक ऐसा गुरु बडभागी पाईऐ ॥३॥ (२८७-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak aisaa gur badbhaagee paa-ee-ai. ||3||

O Nanak, such a Guru is obtained by the greatest good fortune. ||3||

सफल दरसन पेखत पुनीत ॥ (२८७-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

safal darsan paykhat puneet.

Blessed is His Darshan; receiving it, one is purified.

परसत चरन गति निर्मल रीति ॥ (२८७-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parsat charan gat nirmal reet.

Touching His Feet, one's conduct and lifestyle become pure.

भेटत संगि राम गुन रवे ॥ (२८७-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhaytat sang raam gun ravay.

Abiding in His Company, one chants the Lord's Praise,

पारब्रह्म की दरगह गवे ॥ (२८७-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm kee dargeh gavay.

and reaches the Court of the Supreme Lord God.

सुनि करि बचन करन आघाने ॥ (२८७-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sun kar bachan karan aaghaanay.

Listening to His Teachings, one's ears are satisfied.

मनि संतोखु आतम पतीआने ॥ (२८७-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man santokh aatam patee-aanay.

The mind is contented, and the soul is fulfilled.

पूरा गुरु अख्यओ जा का मंत्र ॥ (२८७-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pooraa gur akh-ya-o jaa kaa mantar.

The Guru is perfect; His Teachings are everlasting.

अमृत दृसटि पेखै होइ संत ॥ (२८७-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

amrit darisat paykhai ho-ay sant.

Beholding His Ambrosial Glance, one becomes saintly.

गुण बिअंत कीमति नही पाइ ॥ (२८७-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gun bi-ant keemat nahee paa-ay.

Endless are His virtuous qualities; His worth cannot be appraised.

नानक जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥४॥ (२८७-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jis bhaavai tis la-ay milaa-ay. ||4||

O Nanak, one who pleases Him is united with Him. ||4||

जिहवा एक उसतति अनेक ॥ (२८७-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jihbaa ayk uṣṭat̥ anayk.

The tongue is one, but His Praises are many.

सति पुरख पूरन बिबेक ॥ काहू बोल न पहुचत प्राणी ॥ (२८७-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat̥ purakh̄ pooran bibayk. kaahoo bol na pahuchat̥ paraanee.

The True Lord, of perfect perfection - no speech can take the mortal to Him.

अगम अगोचर प्रभ निरबानी ॥ (२८७-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

agam agochar parab̄h nirbaanee.

God is Inaccessible, Incomprehensible, balanced in the state of Nirvaanaa.

निराहार निरवैर सुखदाई ॥ (२८७-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

niraahaar nirvair sukh̄-daa-ee.

He is not sustained by food; He has no hatred or vengeance; He is the Giver of peace.

ता की कीमति किनै न पाई ॥ (२८७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ṭaa kee keemat̥ kinai na paa-ee.

No one can estimate His worth.

अनिक भगत बंदन नित करहि ॥ (२८७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik bhagat̥ bandan nit̥ karahi.

Countless devotees continually bow in reverence to Him.

चरन कमल हिरदै सिमरहि ॥ (२८७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

charan kamal hirdai simrahi.

In their hearts, they meditate on His Lotus Feet.

सद बलिहारी सतिगुर अपने ॥ (२८७-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saḍ balihaaree saṭgur apnay.

Nanak is forever a sacrifice to the True Guru;

नानक जिसु प्रसादि ऐसा प्रभु जपने ॥५॥ (२८७-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jis parsaaḍ aisaa parab̄h japnay. ||5||

by His Grace, he meditates on God. ||5||

इहु हरि रसु पावै जनु कोइ ॥ (२८७-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ih har ras paavai jan ko-ay.

Only a few obtain this ambrosial essence of the Lord's Name.

अमृतु पीवै अमरु सो होइ ॥ (२८७-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

amrit peevai amar so ho-ay.

Drinking in this Nectar, one becomes immortal.

उसु पुरख का नाही कदे बिनास ॥ जा कै मनि प्रगटे गुनतास ॥ (२८७-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

us purakh kaa naahee kaday binaas. jaa kai man pargatay guntaas.

That person whose mind is illuminated by the treasure of excellence, never dies.

आठ पहर हरि का नामु लेइ ॥ (२८७-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aath pahar har kaa naam lay-ay.

Twenty-four hours a day, he takes the Name of the Lord.

सचु उपदेसु सेवक कउ देइ ॥ (२८७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sach updays sayvak ka-o day-ay.

The Lord gives true instruction to His servant.

मोह माइआ कै संगि न लेपु ॥ (२८७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

moh maa-i-aa kai sang na layp.

He is not polluted by emotional attachment to Maya.

मन महि राखै हरि हरि एकु ॥ (२८७-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man meh raakhai har har ayk.

In his mind, he cherishes the One Lord, Har, Har.

अंधकार दीपक परगासे ॥ (२८७-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anDhkaar deepak pargaasay.

In the pitch darkness, a lamp shines forth.

नानक भर्म मोह दुख तह ते नासे ॥६॥ (२८७-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak bharam moh dukh tah tay naasay. ||6||

O Nanak, doubt, emotional attachment and pain are erased. ||6||

तपति माहि ठाढि वरताई ॥ (२८७-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tapat maahi thaadh vartaa-ee.

In the burning heat, a soothing coolness prevails.

अनदु भइआ दुख नाठे भाई ॥ (२८७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anad bha-i-aa dukh naathay bhaa-ee.

Happiness ensues and pain departs, O Siblings of Destiny.

जनम मरन के मिटे अंदेसे ॥ (२८७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

janam maran kay mitay andaysay.
The fear of birth and death is dispelled,

साधू के पूरन उपदेसे ॥ (२८७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhoo kay pooran updaysay.
by the perfect Teachings of the Holy Saint.

भउ चूका निरभउ होइ बसे ॥ (२८७-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bha-o chookaa nirbha-o ho-ay basay.
Fear is lifted, and one abides in fearlessness.

सगल बिआधि मन ते खै नसे ॥ (२८७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal bi-aaDh man tay khai nasay.
All evils are dispelled from the mind.

जिस का सा तिनि किरपा धारी ॥ (२८७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis kaa saa tin kirpaa Dhaaree.
He takes us into His favor as His own.

साधसंगि जपि नामु मुरारी ॥ (२८७-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang jap naam muraaree.
In the Company of the Holy, chant the Naam, the Name of the Lord.

थिति पाई चूके भ्रम गवन ॥ (२८७-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

thit paa-ee chookay bharam gavan.
Stability is attained; doubt and wandering cease,

सुनि नानक हरि हरि जसु स्रवन ॥७॥ (२८७-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sun naanak har har jas sarvan. ||7||
O Nanak, listening with one's ears to the Praises of the Lord, Har, Har. ||7||

निरगुनु आपि सरगुनु भी ओही ॥ (२८७-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nirgun aap sargun bhee ohee.
He Himself is absolute and unrelated; He Himself is also involved and related.

कला धारि जिनि सगली मोही ॥ (२८७-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kalaa Dhaar jin saglee mohee.
Manifesting His power, He fascinates the entire world.

अपने चरित प्रभि आपि बनाए ॥ (२८७-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnay charit̥ parabh̥ aap banaa-ay.
God Himself sets His play in motion.

अपुनी कीमति आपे पाए ॥ (२८७-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apunee keemat̥ aapay paa-ay.
Only He Himself can estimate His worth.

हरि बिनु दूजा नाही कोइ ॥ (२८७-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har bin̥ dūjaa naahee ko-ay.
There is none, other than the Lord.

सर्व निरंतरि एको सोइ ॥ (२८७-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab niraṇṭar̥ ayko so-ay.
Permeating all, He is the One.

ओति पोति रविआ रूप रंग ॥ (२८७-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

oṭ̥ poṭ̥ ravi-aa roop rang.
Through and through, He pervades in form and color.

भए प्रगास साध कै संग ॥ (२८७-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bha-ay pargaas saaDh̥ kai sang.
He is revealed in the Company of the Holy.

पन्ना २८८

रचि रचना अपनी कल धारी ॥ (२८८-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

rach rachnaa apnee kal̥ Dhaaree.
Having created the creation, He infuses His own power into it.

अनिक बार नानक बलिहारी ॥८॥१८॥ (२८८-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik baar naanak balihaaree. ||8||18||
So many times, Nanak is a sacrifice to Him. ||8||18||

सलोक ॥ (२८८-१)

salok.
Shalok:

साथि न चालै बिनु भजन बिखिआ सगली छारु ॥ (२८८-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saath na chaalai bin bhajan bikhi-aa saglee chhaar.

Nothing shall go along with you, except your devotion. All corruption is like ashes.

हरि हरि नामु कमावना नानक इहु धनु सारु ॥१॥ (२८८-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har har naam kamaavanaa naanak ih Dhan saar. ||1||

Practice the Name of the Lord, Har, Har. O Nanak, this is the most excellent wealth.
||1||

असटपदी ॥ (२८८-३)

asatpadee.

Ashtapadee:

संत जना मिलि करहु बीचारु ॥ (२८८-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant janaa mil karahu beechaar.

Joining the Company of the Saints, practice deep meditation.

एकु सिमरि नाम आधारु ॥ (२८८-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk simar naam aaDhaar.

Remember the One, and take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

अवरि उपाव सभि मीत बिसारहु ॥ (२८८-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

avar upaav sabh meet bisaarahu.

Forget all other efforts, O my friend

चरन कमल रिद महि उरि धारहु ॥ (२८८-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

charan kamal rid meh ur Dhaarahu.

- enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart.

करन कारन सो प्रभु समरथु ॥ (२८८-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karan kaaran so parabh samrath.

God is All-powerful; He is the Cause of causes.

दृढु करि गहहु नामु हरि वथु ॥ (२८८-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

darirh kar gahhu naam har vath.

Grasp firmly the object of the Lord's Name.

इहु धनु संचहु होवहु भगवंत ॥ (२८८-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ih Dhan sanchahu hovhu bhagvant.

Gather this wealth, and become very fortunate.

संत जना का निर्मल मंत ॥ (२८८-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant janaa kaa nirmal mant.

Pure are the instructions of the humble Saints.

एक आस राखहु मन माहि ॥ (२८८-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk aas raakhho man maahi.

Keep faith in the One Lord within your mind.

सर्व रोग नानक मिटि जाहि ॥१॥ (२८८-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab rog naanak mit jaahi. ||1||

All disease, O Nanak, shall then be dispelled. ||1||

जिसु धन कउ चारि कुंट उठि धावहि ॥ (२८८-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis Dhan ka-o chaar kunt uth Dhaaveh.

The wealth which you chase after in the four directions

सो धनु हरि सेवा ते पावहि ॥ (२८८-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so Dhan har sayvaa tay paavahi.

- you shall obtain that wealth by serving the Lord.

जिसु सुख कउ नित बाछहि मीत ॥ (२८८-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis sukh ka-o nit baachheh meet.

The peace, which you always yearn for, O friend

सो सुखु साधू संगि परीति ॥ (२८८-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so sukh saaDhoo sang pareet.

- that peace comes by the love of the Company of the Holy.

जिसु सोभा कउ करहि भली करनी ॥ (२८८-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis sobhaa ka-o karahi bhalee karnee.

The glory, for which you perform good deeds

सा सोभा भजु हरि की सरनी ॥ (२८८-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saa sobhaa bhaj har kee sarnee.

- you shall obtain that glory by seeking the Lord's Sanctuary.

अनिक उपावी रोगु न जाइ ॥ (२८८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik upaavee rog na jaa-ay.

All sorts of remedies have not cured the disease

रोगु मिटै हरि अवखधु लाइ ॥ (२८८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

rog mitai har avkhaDh laa-ay.

- the disease is cured only by giving the medicine of the Lord's Name.

सर्व निधान महि हरि नामु निधानु ॥ (२८८-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab niDhaan meh har naam niDhaan.

Of all treasures, the Lord's Name is the supreme treasure.

जपि नानक दरगहि परवानु ॥२॥ (२८८-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jap naanak dargahi parvaan. ||2||

Chant it, O Nanak, and be accepted in the Court of the Lord. ||2||

मनु परबोधहु हरि कै नाइ ॥ (२८८-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man parboDhahu har kai naa-ay.

Enlighten your mind with the Name of the Lord.

दह दिसि धावत आवै ठाइ ॥ (२८८-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

dah dis Dhaavat aavai thaa-ay.

Having wandered around in the ten directions, it comes to its place of rest.

ता कउ बिघनु न लागै कोइ ॥ (२८८-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa ka-o bighan na laagai ko-ay.

No obstacle stands in the way of one

जा कै रिदै बसै हरि सोइ ॥ (२८८-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai ridai basai har so-ay.

whose heart is filled with the Lord.

कलि ताती ठाँढा हरि नाउ ॥ (२८८-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kal taatee thaa^Ndhaa har naa-o.

The Dark Age of Kali Yuga is so hot; the Lord's Name is soothing and cool.

सिमरि सिमरि सदा सुख पाउ ॥ (२८८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simar simar sadaa sukh paa-o.

Remember, remember it in meditation, and obtain everlasting peace.

भउ बिनसै पूरन होइ आस ॥ (२८८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bha-o binsai pooran ho-ay aas.

Your fear shall be dispelled, and your hopes shall be fulfilled.

भगति भाइ आतम परगास ॥ (२८८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat bhaa-ay aatam pargaas.

By devotional worship and loving adoration, your soul shall be enlightened.

तितु घरि जाइ बसै अबिनासी ॥ (२८८-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tit ghar jaa-ay basai abhinaasee.

You shall go to that home, and live forever.

कहु नानक काटी जम फासी ॥३॥ (२८८-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaho naanak kaatee jam faasee. ||3||

Says Nanak, the noose of death is cut away. ||3||

ततु बीचारु कहै जनु साचा ॥ (२८८-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tat beechaar kahai jan saachaa.

One who contemplates the essence of reality, is said to be the true person.

जनमि मरै सो काचो काचा ॥ (२८८-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

janam marai so kaacho kaachaa.

Birth and death are the lot of the false and the insincere.

आवा गवनु मिटै प्रभ सेव ॥ (२८८-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aavaa gavan mitai parabh sayv.

Coming and going in reincarnation is ended by serving God.

आपु तिआगि सरनि गुरदेव ॥ (२८८-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap ti-aag saran gurdayv.

Give up your selfishness and conceit, and seek the Sanctuary of the Divine Guru.

इउ रतन जनम का होइ उधारु ॥ (२८८-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

i-o ratan janam kaa ho-ay uDhaar.

Thus the jewel of this human life is saved.

हरि हरि सिमरि प्रान आधारु ॥ (२८८-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har har simar paraan aaDhaar.

Remember the Lord, Har, Har, the Support of the breath of life.

अनिक उपाव न छूटनहारे ॥ (२८८-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik upaav na chhootanhaaray.

By all sorts of efforts, people are not saved

सिम्मृति सासत बेद बीचारे ॥ (२८८-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simrit̥ saasat̥ bayd̥ beechaaray.

- not by studying the Simritees, the Shaastras or the Vedas.

हरि की भगति करहु मनु लाइ ॥ (२८८-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kee bhagaṭ karahu man laa-ay.

Worship the Lord with whole-hearted devotion.

मनि बंछत नानक फल पाइ ॥४॥ (२८८-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man banchhaṭ̥ naanak fal paa-ay. ||4||

O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desire. ||4||

संगि न चालसि तैरै धना ॥ (२८८-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sang na chaalas ṭayrai Dhanaa.

Your wealth shall not go with you;

तूं किआ लपटावहि मूरख मना ॥ (२८८-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ṭoo^N ki-aa lapṭaavahi moorakḥ manaa.

why do you cling to it, you fool?

सुत मीत कुटम्ब अरु बनिता ॥ (२८८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sut̥ meet̥ kutamb ar banīṭaa.

Children, friends, family and spouse

इन ते कहहु तुम कवन सनाथा ॥ (२८८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

in ṭay kahhu ṭum kavan sanaathaa.

- who of these shall accompany you?

राज रंग माइआ बिसथार ॥ (२८८-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raaj rang maa-i-aa bisthaar.

Power, pleasure, and the vast expanse of Maya

इन ते कहहु कवन छुटकार ॥ (२८८-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

in ṭay kahhu kavan chhutkaar.

- who has ever escaped from these?

असु हसती रथ असवारी ॥ (२८८-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

as has^tee rath asvaaree.

Horses, elephants, chariots and pageantry

झूठा डम्फ झूठु पासारी ॥ (२८८-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

j^hoothaa damf j^hooth paasaaree.

- false shows and false displays.

जिनि दीए तिसु बुझै न बिगाना ॥ (२८८-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jin dee-ay tis buj^hai na bigaanaa.

The fool does not acknowledge the One who gave this;

नामु बिसारि नानक पछुताना ॥५॥ (२८८-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam bisaar naanak pach^hutaanaa. ||5||

forgetting the Naam, O Nanak, he will repent in the end. ||5||

गुर की मति तूं लेहि इआने ॥ (२८८-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur kee mat^t too^N layhi i-aanay.

Take the Guru's advice, you ignorant fool;

भगति बिना बहु डूबे सिआने ॥ (२८८-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

b^hagat^t binaa baho doobay si-aanay.

without devotion, even the clever have drowned.

हरि की भगति करहु मन मीत ॥ (२८८-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kee b^hagat^t karahu man meet^t.

Worship the Lord with heart-felt devotion, my friend;

निर्मल होइ तुमारो चीत ॥ (२८८-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nirmal ho-ay tum^Haaro cheet^t.

your consciousness shall become pure.

चरन कमल राखहु मन माहि ॥ (२८८-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

charan kamal raak^ho man maahi.

Enshrine the Lord's Lotus Feet in your mind;

पन्ना २८६

जनम जनम के किलबिख जाहि ॥ (२८६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

janam janam kay kilbikh jaahi.
the sins of countless lifetimes shall depart.

आपि जपहु अवरा नामु जपावहु ॥ (२८६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap japahu avraa naam japaavhu.
Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it as well.

सुनत कहत रहत गति पावहु ॥ (२८६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sunat khat rahat gat paavhu.
Hearing, speaking and living it, emancipation is obtained.

सार भूत सति हरि को नाउ ॥ (२८६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saar bhoot sat har ko naa-o.
The essential reality is the True Name of the Lord.

सहजि सुभाइ नानक गुन गाउ ॥६॥ (२८६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sahj subhaa-ay naanak gun gaa-o. ||6||
With intuitive ease, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||6||

गुन गावत तेरी उतरसि मैलु ॥ (२८६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gun gaavat tayree utras mail.
Chanting His Glories, your filth shall be washed off.

बिनसि जाइ हउमै बिखु फैलु ॥ (२८६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

binas jaa-ay ha-umai bikh fail.
The all-consuming poison of ego will be gone.

होहि अचिंतु बसै सुख नालि ॥ (२८६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

hohi achint basai sukh naal.
You shall become carefree, and you shall dwell in peace.

सासि ग्रासि हरि नामु समालि ॥ (२८६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saas garaas har naam samaal.
With every breath and every morsel of food, cherish the Lord's Name.

छाडि सिआनप सगली मना ॥ (२८६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chhaad si-aanap saglee manaa.

Renounce all clever tricks, O mind.

साधसंगि पावहि सचु धना ॥ (२८६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang paavahi sach Dhanaa.

In the Company of the Holy, you shall obtain the true wealth.

हरि पूंजी संचि करहु बिउहारु ॥ (२८६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har poonjee sanch karahu bi-uhaar.

So gather the Lord's Name as your capital, and trade in it.

ईहा सुखु दरगह जैकारु ॥ (२८६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

eehaa sukh dargeh jaikaar.

In this world you shall be at peace, and in the Court of the Lord, you shall be acclaimed.

सर्ब निरंतरि एको देखु ॥ (२८६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab nirantar ayko daykh.

See the One permeating all;

कहु नानक जा कै मसतकि लेखु ॥७॥ (२८६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kaho naanak jaa kai mastak laykh. ||7||

says Nanak, your destiny is pre-ordained. ||7||

एको जपि एको सालाहि ॥ (२८६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayko jap ayko saalaahi.

Meditate on the One, and worship the One.

एकु सिमरि एको मन आहि ॥ (२८६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk simar ayko man aahi.

Remember the One, and yearn for the One in your mind.

एकस के गुन गाउ अनंत ॥ (२८६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aykas kay gun gaa-o anant.

Sing the endless Glorious Praises of the One.

मनि तनि जापि एक भगवंत ॥ (२८६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
man tan jaap ayk bhagvant.
With mind and body, meditate on the One Lord God.

एको एकु एकु हरि आपि ॥ (२८६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
ayko ayk ayk har aap.
The One Lord Himself is the One and Only.

पूरन पूरि रहिओ प्रभु बिआपि ॥ (२८६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
pooran poor rahi-o parabh bi-aap.
The Pervading Lord God is totally permeating all.

अनिक बिसथार एक ते भए ॥ (२८६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
anik bisthaar ayk tay bha-ay.
The many expanses of the creation have all come from the One.

एकु अराधि पराछत गए ॥ (२८६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
ayk araaDh paraachhat ga-ay.
Adoring the One, past sins are removed.

मन तन अंतरि एकु प्रभु राता ॥ (२८६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
man tan antar ayk parabh raataa.
Mind and body within are imbued with the One God.

गुरु प्रसादि नानक इकु जाता ॥८॥१६॥ (२८६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
gur parsaad naanak ik jaataa. ||8||19||
By Guru's Grace, O Nanak, the One is known. ||8||19||

सलोक ॥ (२८६-९)
salok.
Shalok:

फिरत फिरत प्रभ आइआ परिआ तउ सरनाइ ॥ (२८६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
firaṭ firaṭ parabh aa-i-aa pari-aa ta-o sarnaa-ay.
After wandering and wandering, O God, I have come, and entered Your Sanctuary.

नानक की प्रभ बेनती अपनी भगती लाइ ॥१॥ (२८६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
naanak kee parabh bayntee apnee bhagtee laa-ay. ||1||
This is Nanak's prayer, O God: please, attach me to Your devotional service. ||1||

असटपदी ॥ (२८६-१०)

asatpadee.

Ashtapadee:

जाचक जुन जाचै प्रभ दानु ॥ (२८६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaachak jan jaachai parabh daan.

I am a beggar; I beg for this gift from You:

करि किरपा देवहु हरि नामु ॥ (२८६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar kirpaa dayvhu har naam.

please, by Your Mercy, Lord, give me Your Name.

साध जना की मागउ धूरि ॥ (२८६-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh janaa kee maaga-o Dhoor.

I ask for the dust of the feet of the Holy.

पारब्रह्म मेरी सरधा पूरि ॥ (२८६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm mayree sarDhaa poor.

O Supreme Lord God, please fulfill my yearning;

सदा सदा प्रभ के गुन गावउ ॥ (२८६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sadaa sadaa parabh kay gun gaava-o.

may I sing the Glorious Praises of God forever and ever.

सासि सासि प्रभ तुमहि धिआवउ ॥ (२८६-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saas saas parabh tumeh Dhi-aava-o.

With each and every breath, may I meditate on You, O God.

चरन कमल सिउ लागै प्रीति ॥ (२८६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

charan kamal si-o laagai pareet.

May I enshrine affection for Your Lotus Feet.

भगति करउ प्रभ की नित नीति ॥ (२८६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat kara-o parabh kee nit neet.

May I perform devotional worship to God each and every day.

एक ओट एको आधारु ॥ (२८६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk ot ayko aaDhaar.

You are my only Shelter, my only Support.

नानक मागै नामु प्रभ सारु ॥१॥ (२८६-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak maagai naam parabh saar. ||1||

Nanak asks for the most sublime, the Naam, the Name of God. ||1||

प्रभ की दृसटि महा सुखु होइ ॥ (२८६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kee darisat mahaa sukh ho-ay.

By God's Gracious Glance, there is great peace.

हरि रसु पावै बिरला कोइ ॥ (२८६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har ras paavai birlaa ko-ay.

Rare are those who obtain the juice of the Lord's essence.

जिन चाखिआ से जन तृप्ताने ॥ (२८६-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jin chaakhi-aa say jan tariptaanay.

Those who taste it are satisfied.

पूरन पुरख नही डोलाने ॥ (२८६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pooran purakh nahee dolaanay.

They are fulfilled and realized beings - they do not waver.

सुभर भरे प्रेम रस रंगि ॥ (२८६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

subhar bharay paraym ras rang.

They are totally filled to over-flowing with the sweet delight of His Love.

उपजै चाउ साध कै संगि ॥ (२८६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

upjai chaa-o saaDh kai sang.

Spiritual delight wells up within, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

परे सरनि आन सभ तिआगि ॥ (२८६-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paray saran aan sabh ti-aag.

Taking to His Sanctuary, they forsake all others.

अंतरि प्रगास अनदिनु लिव लागि ॥ (२८६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

antar pargaas an-din liv laag.

Deep within, they are enlightened, and they center themselves on Him, day and night.

बडभागी जपिआ प्रभु सोइ ॥ (२८६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

badbhaagee japi-aa parabh so-ay.

Most fortunate are those who meditate on God.

नानक नामि रते सुखु होइ ॥२॥ (२८६-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak naam ratay sukh ho-ay. ||2||

O Nanak, attuned to the Naam, they are at peace. ||2||

सेवक की मनसा पूरी भई ॥ (२८६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sayvak kee mansaa pooree bha-ee.

The wishes of the Lord's servant are fulfilled.

सतिगुर ते निर्मल मति लई ॥ (२८६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

satgur tay nirmal mat la-ee.

From the True Guru, the pure teachings are obtained.

जन कउ प्रभु होइओ दइआलु ॥ (२८६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jan ka-o parabh ho-i-o da-i-aal.

Unto His humble servant, God has shown His kindness.

सेवकु कीनो सदा निहालु ॥ (२८६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sayvak keeno sadaa nihaal.

He has made His servant eternally happy.

बंधन काटि मुक्ति जनु भइआ ॥ (२८६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

banDhan kaat mukat jan bha-i-aa.

The bonds of His humble servant are cut away, and he is liberated.

जनम मरन दूखु भ्रमु गइआ ॥ (२८६-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

janam maran dookh bharam ga-i-aa.

The pains of birth and death, and doubt are gone.

इछ पुनी सरधा सभ पूरी ॥ (२८६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ichh punee sarDhaa sabh pooree.

Desires are satisfied, and faith is fully rewarded,

रवि रहिआ सद संगि हजूरी ॥ (२८६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

rav rahi-aa sad sang hajooree.

imbued forever with His all-pervading peace.

जिस का सा तिनि लीआ मिलाइ ॥ (२८६-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis kaa saa tin lee-aa milaa-ay.

He is His - he merges in Union with Him.

नानक भगती नामि समाइ ॥३॥ (२८६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak bhagtee naam samaa-ay. ||3||

Nanak is absorbed in devotional worship of the Naam. ||3||

सो किउ बिसरै जि घाल न भानै ॥ (२८६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so ki-o bisrai je ghaal na bhaanai.

Why forget Him, who does not overlook our efforts?

सो किउ बिसरै जि कीआ जानै ॥ (२८६-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so ki-o bisrai je kee-aa jaanai.

Why forget Him, who acknowledges what we do?

पन्ना २६०

सो किउ बिसरै जिनि सभु किछु दीआ ॥ (२६०-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so ki-o bisrai jin sabh kichh dee-aa.

Why forget Him, who has given us everything?

सो किउ बिसरै जि जीवन जीआ ॥ (२६०-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so ki-o bisrai je jeevan jee-aa.

Why forget Him, who is the Life of the living beings?

सो किउ बिसरै जि अगनि महि राखै ॥ (२६०-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so ki-o bisrai je agan meh raakhai.

Why forget Him, who preserves us in the fire of the womb?

गुर प्रसादि को बिरला लाखै ॥ (२६०-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad ko birlaa laakhai.

By Guru's Grace, rare is the one who realizes this.

सो किउ बिसरै जि बिखु ते काढै ॥ (२६०-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so ki-o bisrai je bikh tay kaadhai.

Why forget Him, who lifts us up out of corruption?

जनम जनम का टूटा गाढै ॥ (२६०-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

janam janam kaa tootaa gaadhai.

Those separated from Him for countless lifetimes, are re-united with Him once again.

गुरि पूरै ततु इहै बुझाइआ ॥ (२६०-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur poorai tat ihai bujhaa-i-aa.

Through the Perfect Guru, this essential reality is understood.

प्रभु अपना नानक जन धिआइआ ॥४॥ (२६०-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh apnaa naanak jan Dhi-aa-i-aa. ||4||

O Nanak, God's humble servants meditate on Him. ||4||

साजन संत करहु इहु कामु ॥ (२६०-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saajan sant karahu ih kaam.

O friends, O Saints, make this your work.

आन तिआगि जपहु हरि नामु ॥ (२६०-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aan ti-aag japahu har naam.

Renounce everything else, and chant the Name of the Lord.

सिमरि सिमरि सिमरि सुख पावहु ॥ (२६०-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simar simar simar sukh paavhu.

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

आपि जपहु अवरह नामु जपावहु ॥ (२६०-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap japahu avrah naam japaavhu.

Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it.

भगति भाइ तरीऐ संसारु ॥ (२६०-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat bhaa-ay taree-ai sansaar.

By loving devotional worship, you shall cross over the world-ocean.

बिनु भगती तनु होसी छारु ॥ (२६०-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bin bhagtee tan hosee chhaar.

Without devotional meditation, the body will be just ashes.

सर्व कलिआण सूख निधि नामु ॥ (२६०-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab kali-aan sookh niDh naam.

All joys and comforts are in the treasure of the Naam.

बूडत जात पाए बिस्रामु ॥ (२६०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

boodat jaat paa-ay bisraam.

Even the drowning can reach the place of rest and safety.

सगल दूख का होवत नासु ॥ (२६०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal dookh kaa hovāt naas.

All sorrows shall vanish.

नानक नामु जपहु गुनतासु ॥५॥ (२६०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak naam japahu guntaas. ||5||

O Nanak, chant the Naam, the treasure of excellence. ||5||

उपजी प्रीति प्रेम रसु चाउ ॥ (२६०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

upjee pareet̃ paraym ras chaa-o.

Love and affection, and the taste of yearning, have welled up within;

मन तन अंतरि इही सुआउ ॥ (२६०-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tan ant̃ar ihee su-aa-o.

within my mind and body, this is my purpose:

नेत्रहु पेखि दरसु सुखु होइ ॥ (२६०-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naytarahu paykh daras sukh ho-ay.

beholding with my eyes His Blessed Vision, I am at peace.

मनु बिगसै साध चरन धोइ ॥ (२६०-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man bigsai saaDh charan Dho-ay.

My mind blossoms forth in ecstasy, washing the feet of the Holy.

भगत जना कै मनि तनि रंगु ॥ (२६०-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat janaa kai man tan rang.

The minds and bodies of His devotees are infused with His Love.

बिरला कोऊ पावै संगु ॥ (२६०-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

birlaa ko-oo paavai sang.

Rare is the one who obtains their company.

एक बसतु दीजै करि मइआ ॥ (२६०-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk basat̃ deejai kar ma-i-aa.

Show Your mercy - please, grant me this one request:

गुर प्रसादि नामु जपि लइआ ॥ (२६०-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad̃ naam jap la-i-aa.

by Guru's Grace, may I chant the Naam.

ता की उपमा कही न जाइ ॥ (२६०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa kee upmaa kahee na jaa-ay.

His Praises cannot be spoken;

नानक रहिआ सब समाइ ॥६॥ (२६०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak rahi-aa sarab samaa-ay. ||6||

O Nanak, He is contained among all. ||6||

प्रभ बखसंद दीन दइआल ॥ (२६०-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh bakhsand deen da-i-aal.

God, the Forgiving Lord, is kind to the poor.

भगति वछल सदा किरपाल ॥ (२६०-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat vachhal sadaa kirpaal.

He loves His devotees, and He is always merciful to them.

अनाथ नाथ गोबिंद गुपाल ॥ (२६०-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anaath naath gobind gupaal.

The Patron of the patronless, the Lord of the Universe, the Sustainer of the world,

सब घटा करत प्रतिपाल ॥ (२६०-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab ghataa karat partipaal.

the Nourisher of all beings.

आदि पुरख कारण कर्तार ॥ (२६०-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aad purakh kaaran kartaar.

The Primal Being, the Creator of the Creation.

भगत जना के प्राण अधार ॥ (२६०-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat janaa kay paraan aDhaar.

The Support of the breath of life of His devotees.

जो जो जपै सु होइ पुनीत ॥ (२६०-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo jo japai so ho-ay puneet.

Whoever meditates on Him is sanctified,

भगति भाइ लावै मन हीत ॥ (२६०-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat bhaa-ay laavai man heet.

focusing the mind in loving devotional worship.

हम निरगुनीआर नीच अजान ॥ (२६०-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ham nirgunnee-aar neech ajaan.

I am unworthy, lowly and ignorant.

नानक तुमरी सरनि पुरख भगवान ॥७॥ (२६०-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tumree saran purakh bhagvaan. ||7||

Nanak has entered Your Sanctuary, O Supreme Lord God. ||7||

सर्व बैकुंठ मुक्ति मोख पाए ॥ (२६०-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab baikunth mukat mokh paa-ay.

Everything is obtained: the heavens, liberation and deliverance,

एक निमख हरि के गुन गाए ॥ (२६०-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk nimakh har kay gun gaa-ay.

if one sings the Lord's Glories, even for an instant.

अनिक राज भोग बडिआई ॥ (२६०-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik raaj bhog badi-aa-ee.

So many realms of power, pleasures and great glories,

हरि के नाम की कथा मनि भाई ॥ (२६०-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kay naam kee kathaa man bhaa-ee.

come to one whose mind is pleased with the Sermon of the Lord's Name.

बहु भोजन कापर संगीत ॥ (२६०-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baho bhojan kaapar sangeet.

Abundant foods, clothes and music

रसना जपती हरि हरि नीत ॥ (२६०-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

rasnaa japtē har har neet.

come to one whose tongue continually chants the Lord's Name, Har, Har.

भली सु करनी सोभा धनवंत ॥ (२६०-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhalee so karnee sobhaa Dhanvant.

His actions are good, he is glorious and wealthy;

हिरदै बसे पूरन गुर मंत ॥ (२६०-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

hirdai basay pooran gur mant.

the Mantra of the Perfect Guru dwells within his heart.

साधसंगि प्रभ देह निवास ॥ (२६०-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang parabh dayh nivaas.

O God, grant me a home in the Company of the Holy.

सर्व सूख नानक परगास ॥८॥२०॥ (२६०-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab sookh naanak pargaas. ||8||20||

All pleasures, O Nanak, are so revealed. ||8||20||

सलोक ॥ (२६०-१६)

salok.

Shalok:

सरगुन निरगुन निरंकार सुन्न समाधी आपि ॥ (२६०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sargun nirgun nirankaar sunn samaaDhee aap.

He possesses all qualities; He transcends all qualities; He is the Formless Lord. He Himself is in Primal Samaadhi.

आपन कीआ नानका आपे ही फिरि जापि ॥१॥ (२६०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapan kee-aa naankaa aapay hee fir jaap. ||1||

Through His Creation, O Nanak, He meditates on Himself. ||1||

असटपदी ॥ (२६०-१७)

asatpadee.

Ashtapadee:

जब अकारु इहु कछु न दृसटेता ॥ (२६०-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab akaar ih kachh na daristaytaa.

When this world had not yet appeared in any form,

पाप पुन्न तब कह ते होता ॥ (२६०-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paap punn tab kah tay hotaa.

who then committed sins and performed good deeds?

जब धारी आपन सुन्न समाधि ॥ (२६०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab Dhaaree aapan sunn samaaDh.

When the Lord Himself was in Profound Samaadhi,

तब बैर बिरोध किसु संगि कमाति ॥ (२६०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab bair biroDh kis sang kamaat.
then against whom were hate and jealousy directed?

जब इस का बरनु चिहनु न जापत ॥ (२६०-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab is kaa baran chihan na jaapat.
When there was no color or shape to be seen,

तब हरख सोग कहु किसहि बिआपत ॥ (२६०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab harakh sog kaho kiseh bi-aapat.
then who experienced joy and sorrow?

जब आपन आप आपि पारब्रह्म ॥ (२६०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab aapan aap aap paarbarahm.
When the Supreme Lord Himself was Himself All-in-all,

तब मोह कहा किसु होवत भर्म ॥ (२६०-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab moh kahaa kis hovat bharam.
then where was emotional attachment, and who had doubts?

पन्ना २६१

आपन खेलु आपि वरतीजा ॥ (२६१-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapan khayl aap varteejaa.
He Himself has staged His own drama;

नानक करनैहारु न दूजा ॥१॥ (२६१-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak karnaihaar na doojaa. ||1||
O Nanak, there is no other Creator. ||1||

जब होवत प्रभ केवल धनी ॥ (२६१-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab hovat parabh kayval Dhanee.
When there was only God the Master,

तब बंध मुकति कहु किस कउ गनी ॥ (२६१-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab banDh mukat kaho kis ka-o ganee.
then who was called bound or liberated?

जब एकहि हरि अगम अपार ॥ (२६१-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab aykeh har agam apaar.

When there was only the Lord, Unfathomable and Infinite,

तब नरक सुरग कहु कउन अउतार ॥ (२६१-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab narak surag kaho ka-un a-utaaar.

then who entered hell, and who entered heaven?

जब निरगुन प्रभ सहज सुभाइ ॥ (२६१-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab nirgun parabh sahj subhaa-ay.

When God was without attributes, in absolute poise,

तब सिव सकति कहहु किनु ठाइ ॥ (२६१-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab siv sakat kahhu kit thaa-ay.

then where was mind and where was matter - where was Shiva and Shakti?

जब आपहि आपि अपनी जोति धरै ॥ (२६१-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab aapeh aap apnee jot Dharai.

When He held His Own Light unto Himself,

तब कवन निडरु कवन कत डरै ॥ (२६१-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab kavan nidar kavan kat darai.

then who was fearless, and who was afraid?

आपन चलित आपि करनैहार ॥ (२६१-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapan chalit aap karnaihaar.

He Himself is the Performer in His own plays;

नानक ठाकुर अगम अपार ॥२॥ (२६१-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak thaakur agam apaar. ||2||

O Nanak, the Lord Master is Unfathomable and Infinite. ||2||

अबिनासी सुख आपन आसन ॥ (२६१-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

abhinaasee sukh aapan aasan.

When the Immortal Lord was seated at ease,

तह जनम मरन कहु कहा बिनासन ॥ (२६१-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah janam maran kaho kahaa binaasan.

then where was birth, death and dissolution?

जब पूरन करता प्रभु सोइ ॥ (२६१-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab pooran kartaa parabh so-ay.
When there was only God, the Perfect Creator,

तब जम की त्रास कहहु किसु होइ ॥ (२६१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab jam kee taraas kahhu kis ho-ay.
then who was afraid of death?

जब अबिगत अगोचर प्रभु एका ॥ (२६१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab abigat agochar parabh aykaa.
When there was only the One Lord, unmanifest and incomprehensible,

तब चित्र गुप्त किसु पूछत लेखा ॥ (२६१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab chitar gupat kis poochhat laykhaa.
then who was called to account by the recording scribes of the conscious and the subconscious?

जब नाथ निरंजन अगोचर अगाधे ॥ (२६१-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab naath niranjan agochar agaaDhay.
When there was only the Immaculate, Incomprehensible, Unfathomable Master,

तब कउन छुटे कउन बंधन बाधे ॥ (२६१-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab ka-un chhutay ka-un banDhan baaDhay.
then who was emancipated, and who was held in bondage?

आपन आप आप ही अचरजा ॥ (२६१-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapan aap aap hee acharjaa.
He Himself, in and of Himself, is the most wonderful.

नानक आपन रूप आप ही उपरजा ॥३॥ (२६१-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak aapan roop aap hee uparjaa. ||3||
O Nanak, He Himself created His Own Form. ||3||

जह निर्मल पुरखु पुरख पति होता ॥ (२६१-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah nirmal purakh purakh pat hotaa.
When there was only the Immaculate Being, the Lord of beings,

तह बिनु मैलु कहहु किआ धोता ॥ (२६१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah bin mail kahhu ki-aa Dhotaa.

there was no filth, so what was there to be washed clean?

जह निरंजन निरंकार निरबान ॥ (२६१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah niranjan nirankaar nirbaan.

When there was only the Pure, Formless Lord in Nirvaanaa,

तह कउन कउ मान कउन अभिमान ॥ (२६१-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah ka-un ka-o maan ka-un abhimaan.

then who was honored, and who was dishonored?

जह सरूप केवल जगदीस ॥ (२६१-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah saroop kayval jagdees.

When there was only the Form of the Lord of the Universe,

तह छल छिद्रु लगत कहु कीस ॥ (२६१-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah chhal chhidru lagat kaho kees.

then who was tainted by fraud and sin?

जह जोति सरूपी जोति संगि समावै ॥ (२६१-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah jot saroope jot sang samaavai.

When the Embodiment of Light was immersed in His Own Light,

तह किसहि भूख कवनु तृपतावै ॥ (२६१-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah kiseh bhookh kavan triptaavai.

then who was hungry, and who was satisfied?

करन करावन करनैहारु ॥ (२६१-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karan karaavan karnaihaar.

He is the Cause of causes, the Creator Lord.

नानक करते का नाहि सुमारु ॥४॥ (२६१-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak kartay kaa naahi sumaar. ||4||

O Nanak, the Creator is beyond calculation. ||4||

जब अपनी सोभा आपन संगि बनाई ॥ (२६१-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab apnee sobhaa aapan sang banaa-ee.

When His Glory was contained within Himself,

तब कवन माइ बाप मित्र सुत भाई ॥ (२६१-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tab kavan maa-ay baap mitar sut bhaa-ee.
then who was mother, father, friend, child or sibling?

जह सर्व कला आपहि परबीन ॥ (२६१-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah sarab kalaa aapeh parbeen.
When all power and wisdom was latent within Him,

तह बेद कतेब कहा कोऊ चीन ॥ (२६१-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah bayd katayb kahaa ko-oo cheen.
then where were the Vedas and the scriptures, and who was there to read them?

जब आपन आपु आपि उरि धारै ॥ (२६१-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jab aapan aap aap ur Dhaarai.
When He kept Himself, All-in-all, unto His Own Heart,

तउ सगन अपसगन कहा बीचारै ॥ (२६१-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ta-o sagan apasgan kahaa beechaarai.
then who considered omens to be good or bad?

जह आपन ऊच आपन आपि नेरा ॥ (२६१-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah aapan ooch aapan aap nayraa.
When He Himself was lofty, and He Himself was near at hand,

तह कउन ठाकुरु कउनु कहीऐ चैरा ॥ (२६१-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah ka-un thaakur ka-un kahee-ai chayraa.
then who was called master, and who was called disciple?

बिसमन बिसम रहे बिसमाद ॥ (२६१-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bisman bisam rahay bismaad.
We are wonder-struck at the wondrous wonder of the Lord.

नानक अपनी गति जानहु आपि ॥५॥ (२६१-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak apnee gat jaanhu aap. ||5||
O Nanak, He alone knows His own state. ||5||

जह अछल अछेद अभेद समाइआ ॥ (२६१-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah achhal achhayd abhayd samaa-i-aa.
When the Undeceiveable, Impenetrable, Inscrutable One was self-absorbed,

ऊहा किसहि बिआपत माइआ ॥ (२६१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

oohaa kiseh bi-aapat maa-i-aa.
then who was swayed by Maya?

आपस कउ आपहि आदेसु ॥ (२६१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapas ka-o aapeh aadays.
When He paid homage to Himself,

तिहु गुण का नाही परवेसु ॥ (२६१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tihu gun kaa naahee parvays.
then the three qualities were not prevailing.

जह एकहि एक एक भगवंता ॥ (२६१-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah aykeh ayk ayk bhagvantaa.
When there was only the One, the One and Only Lord God,

तह कउनु अचिंतु किसु लागै चिंता ॥ (२६१-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah ka-un achint kis laagai chintaa.
then who was not anxious, and who felt anxiety?

जह आपन आपु आपि पतीआरा ॥ (२६१-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah aapan aap aap pattee-aaraa.
When He Himself was satisfied with Himself,

तह कउनु कथै कउनु सुननैहारा ॥ (२६१-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tah ka-un kathai ka-un sunnaihaaraa.
then who spoke and who listened?

बहु बेअंत ऊच ते ऊचा ॥ (२६१-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baho bay-ant ooch tay oochaa.
He is vast and infinite, the highest of the high.

नानक आपस कउ आपहि पहुँचा ॥६॥ (२६१-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak aapas ka-o aapeh pahoochaa. ||6||
O Nanak, He alone can reach Himself. ||6||

जह आपि रचिओ परपंचु अकारु ॥ (२६१-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah aap rachi-o parpanch akaar.
When He Himself fashioned the visible world of the creation,

तिहु गुण महि कीनो बिसथारु ॥ (२६१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tihu guṇ meh keeno bisthaar.

he made the world subject to the three dispositions.

पापु पुनु तह भई कहावत ॥ (२६१-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paap punn taḥ bha-ee kahaavat.

Sin and virtue then began to be spoken of.

पन्ना २६२

कोऊ नरक कोऊ सुरग बंछावत ॥ (२६२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ko-oo narak ko-oo surag banchhaavat.

Some have gone to hell, and some yearn for paradise.

आल जाल माइआ जंजाल ॥ (२६२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aal jaal maa-i-aa janjaal.

Worldly snares and entanglements of Maya,

हउमै मोह भर्म भै भार ॥ (२६२-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ha-umai moh bharam bhai bhaar.

egotism, attachment, doubt and loads of fear;

दूख सूख मान अपमान ॥ (२६२-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

dookh sookh maan apmaan.

pain and pleasure, honor and dishonor

अनिक प्रकार कीओ बख्यान ॥ (२६२-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik parkaar kee-o bakh-yaan.

- these came to be described in various ways.

आपन खेलु आपि करि देखै ॥ (२६२-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapan khayl aap kar daykhai.

He Himself creates and beholds His own drama.

खेलु संकोचै तउ नानक एकै ॥७॥ (२६२-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

khayl sankochai ta-o naanak aikai. ||7||

He winds up the drama, and then, O Nanak, He alone remains. ||7||

जह अबिगतु भगतु तह आपि ॥ (२६२-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah abigaṭ bhaḡaṭ taḥ aap.

Wherever the Eternal Lord's devotee is, He Himself is there.

जह पसरै पासारु संत परतापि ॥ (२६२-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jah pasrai paasaar saṅṭ partaap.

He unfolds the expanse of His creation for the glory of His Saint.

दुहू पाख का आपहि धनी ॥ (२६२-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

duhoo paakh kaa aapeh Dhaṇee.

He Himself is the Master of both worlds.

उन की सोभा उनहू बनी ॥ (२६२-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

un kee sobhaa unhoo banee.

His Praise is to Himself alone.

आपहि कउतक करै अनद चोज ॥ (२६२-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapeh ka-uṭak karai anad choj.

He Himself performs and plays His amusements and games.

आपहि रस भोगन निरजोग ॥ (२६२-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapeh ras bhogan nirjog.

He Himself enjoys pleasures, and yet He is unaffected and untouched.

जिसु भावै तिसु आपन नाइ लावै ॥ (२६२-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis bhaavai tis aapan naa-ay laavai.

He attaches whomever He pleases to His Name.

जिसु भावै तिसु खेल खिलावै ॥ (२६२-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis bhaavai tis khayl khilaavai.

He causes whomever He pleases to play in His play.

बेसुमार अथाह अगनत अतोलै ॥ (२६२-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

baysumaar athaah agnaṭ atolai.

He is beyond calculation, beyond measure, uncountable and unfathomable.

जिउ बुलावहु तिउ नानक दास बोलै ॥८॥२१॥ (२६२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ji-o bulaavhu ti-o naanak daas bolai. ||8||21||

As You inspire him to speak, O Lord, so does servant Nanak speak. ||8||21||

सलोक ॥ (२६२-६)

salok.

Shalok:

जीअ जंत के ठाकुरा आपे वरतणहार ॥ (२६२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jee-a jant kay thaakuraa aapay vartanhaar.

O Lord and Master of all beings and creatures, You Yourself are prevailing everywhere.

नानक एको पसरिआ दूजा कह दृसटार ॥१॥ (२६२-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak ayko pasri-aa doojaa kah daristaar. ||1||

O Nanak, The One is All-pervading; where is any other to be seen? ||1||

असटपदी ॥ (२६२-७)

asatpadee.

Ashtapadee:

आपि कथै आपि सुननैहारु ॥ (२६२-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap kathai aap sunnaihaar.

He Himself is the speaker, and He Himself is the listener.

आपहि एकु आपि बिसथारु ॥ (२६२-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapeh ayk aap bisthaar.

He Himself is the One, and He Himself is the many.

जा तिसु भावै ता सृसटि उपाए ॥ (२६२-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa tis bhaavai taa sarisat upaa-ay.

When it pleases Him, He creates the world.

आपनै भाणै लए समाए ॥ (२६२-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapnai bhaanai la-ay samaa-ay.

As He pleases, He absorbs it back into Himself.

तुम ते भिन्न नही किछु होइ ॥ (२६२-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tum tay bhinn nahee kichh ho-ay.

Without You, nothing can be done.

आपन सूति सभु जगतु परोइ ॥ (२६२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
aapan soot̃ sabh̃ jagat̃ paro-ay.
Upon Your thread, You have strung the whole world.

जा कउ प्रभ जीउ आपि बुझाए ॥ (२६२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
jaa ka-o parabh̃ jee-o aap bujhaa-ay.
One whom God Himself inspires to understand

सचु नामु सोई जनु पाए ॥ (२६२-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
sach naam so-ee jan paa-ay.
- that person obtains the True Name.

सो समदरसी तत का बेता ॥ (२६२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
so samadrasee tat̃ kaa bayṭaa.
He looks impartially upon all, and he knows the essential reality.

नानक सगल सृसटि का जेता ॥१॥ (२६२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
naanak sagal sarisat kaa jayṭaa. ||1||
O Nanak, he conquers the whole world. ||1||

जीअ जंत्र सभ ता कै हाथ ॥ (२६२-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
jee-a janṭar sabh̃ ṭaa kai haath.
All beings and creatures are in His Hands.

दीन दइआल अनाथ को नाथु ॥ (२६२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
deen da-i-aal anaath ko naath.
He is Merciful to the meek, the Patron of the patronless.

जिसु राखै तिसु कोइ न मारै ॥ (२६२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
jis raakhai tis̃ ko-ay na maarai.
No one can kill those who are protected by Him.

सो मूआ जिसु मनहु बिसारै ॥ (२६२-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
so moo-aa jis̃ manhu bisaarai.
One who is forgotten by God, is already dead.

तिसु तजि अवर कहा को जाइ ॥ (२६२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)
tis̃ taj̃ avar kahaa ko jaa-ay.
Leaving Him, where else could anyone go?

सभ सिरि एकु निरंजन राइ ॥ (२६२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh sir ayk niranjan raa-ay.

Over the heads of all is the One, the Immaculate King.

जीअ की जुगति जा कै सभ हाथि ॥ (२६२-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jee-a kee jugat jaa kai sabh haath.

The ways and means of all beings are in His Hands.

अंतरि बाहरि जानहु साथि ॥ (२६२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

antār baahar jaanhu saath.

Inwardly and outwardly, know that He is with you.

गुन निधान बेअंत अपार ॥ (२६२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gun niDhaan bay-ant apaar.

He is the Ocean of excellence, infinite and endless.

नानक दास सदा बलिहार ॥२॥ (२६२-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak daas sadaa balihaar. ||2||

Slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

पूरन पूरि रहे दइआल ॥ (२६२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pooran poor rahay da-i-aal.

The Perfect, Merciful Lord is pervading everywhere.

सभ ऊपरि होवत किरपाल ॥ (२६२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh oopar hovāt kirpaal.

His kindness extends to all.

अपने करतब जानै आपि ॥ (२६२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

apnay kartab jaanai aap.

He Himself knows His own ways.

अंतरजामी रहिओ बिआपि ॥ (२६२-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

antārjaamee rahi-o bi-aap.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is present everywhere.

प्रतिपालै जीअन बहु भाति ॥ (२६२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paratīpaalai jee-an baho bhaat.

He cherishes His living beings in so many ways.

जो जो रचिओ सु तिसहि धिआति ॥ (२६२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo jo rachi-o so tiseh Dhi-aat.

That which He has created meditates on Him.

जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥ (२६२-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.

Whoever pleases Him, He blends into Himself.

भगति करहि हरि के गुण गाइ ॥ (२६२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bhagat karahi har kay gun gaa-ay.

They perform His devotional service and sing the Glorious Praises of the Lord.

मन अंतरि बिस्वासु करि मानिआ ॥ (२६२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man antar bisvaas kar maani-aa.

With heart-felt faith, they believe in Him.

करनहारु नानक इकु जानिआ ॥३॥ (२६२-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karanhaar naanak ik jaani-aa. ||3||

O Nanak, they realize the One, the Creator Lord. ||3||

जनु लागा हरि एकै नाइ ॥ (२६२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jan laagaa har aykai naa-ay.

The Lord's humble servant is committed to His Name.

तिस की आस न बिरथी जाइ ॥ (२६२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kee aas na birthee jaa-ay.

His hopes do not go in vain.

सेवक कउ सेवा बनि आई ॥ (२६२-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sayvak ka-o sayvaa ban aa-ee.

The servant's purpose is to serve;

हुकमु बूझि परम पदु पाई ॥ (२६२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

hukam boojh param pad paa-ee.

obeying the Lord's Command, the supreme status is obtained.

इस ते ऊपरि नही बीचारु ॥ (२६२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

is tay oopar nahee beechaar.

Beyond this, he has no other thought.

जा कै मनि बसिआ निरंकारु ॥ (२६२-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai man basi-aa nirankaar.

Within his mind, the Formless Lord abides.

बंधन तोरि भए निरवैर ॥ (२६२-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

banDhan tor bha-ay nirvair.

His bonds are cut away, and he becomes free of hatred.

अनदिनु पूजहि गुर के पैर ॥ (२६२-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

an-din poojeh gur kay pair.

Night and day, he worships the Feet of the Guru.

इह लोक सुखीए परलोक सुहेले ॥ (२६२-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ih lok sukhee-ay parlok suhaylay.

He is at peace in this world, and happy in the next.

पन्ना २६३

नानक हरि प्रभि आपहि मेले ॥४॥ (२६३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak har parabh aapeh maylay. ||4||

O Nanak, the Lord God unites him with Himself. ||4||

साधसंगि मिलि करहु अनंद ॥ (२६३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang mil karahu anand.

Join the Company of the Holy, and be happy.

गुन गावहु प्रभ परमानंद ॥ (२६३-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gun gaavhu parabh parmaanand.

Sing the Glories of God, the embodiment of supreme bliss.

राम नाम ततु करहु बीचारु ॥ (२६३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raam naam tat karahu beechaar.

Contemplate the essence of the Lord's Name.

दुलभ देह का करहु उधारु ॥ (२६३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

darulabh dayh kaa karahu uDhaar.

Redeem this human body, so difficult to obtain.

अमृत बचन हरि के गुन गाउ ॥ (२६३-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

amrit bachan har kay gun gaa-o.

Sing the Ambrosial Words of the Lord's Glorious Praises;

प्राण तरन का इहै सुआउ ॥ (२६३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paraan taran kaa ihai su-aa-o.

this is the way to save your mortal soul.

आठ पहर प्रभ पेखहु नेरा ॥ (२६३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aath pahar parabh paykhahu nayraa.

Behold God near at hand, twenty-four hours a day.

मितै अगिआनु बिनसै अंधेरा ॥ (२६३-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mitai agi-aan binsai anDhayraa.

Ignorance shall depart, and darkness shall be dispelled.

सुनि उपदेसु हिरदै बसावहु ॥ (२६३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sun updays hirdai basaavhu.

Listen to the Teachings, and enshrine them in your heart.

मन इछे नानक फल पावहु ॥५॥ (२६३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man ichhay naanak fal paavhu. ||5||

O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||5||

हलतु पलतु दुइ लेहु सवारि ॥ (२६३-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

halat palat du-ay layho savaar.

Embellish both this world and the next;

राम नामु अंतरि उरि धारि ॥ (२६३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raam naam antar ur Dhaar.

enshrine the Lord's Name deep within your heart.

पूरे गुर की पूरी दीखिआ ॥ (२६३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pooray gur kee pooree deekhi-aa.

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru.

जिसु मनि बसै तिसु साचु परीखिआ ॥ (२६३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis man basai tis saach pareekhi-aa.

That person, within whose mind it abides, realizes the Truth.

मनि तनि नामु जपहु लिव लाइ ॥ (२६३-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man tan naam japahu liv laa-ay.

With your mind and body, chant the Naam; lovingly attune yourself to it.

दूखु दरदु मन ते भउ जाइ ॥ (२६३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

dookh darad man tay bha-o jaa-ay.

Sorrow, pain and fear shall depart from your mind.

सचु वापारु करहु वापारी ॥ (२६३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sach vaapaar karahu vaapaaree.

Deal in the true trade, O trader,

दरगह निबहै खेप तुमारी ॥ (२६३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

dargeh nibhai khayp tumaaree.

and your merchandise shall be safe in the Court of the Lord.

एका टेक रखहु मन माहि ॥ (२६३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aykaa tayk rakhahu man maahi.

Keep the Support of the One in your mind.

नानक बहुरि न आवहि जाहि ॥६॥ (२६३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak batur na aavahi jaahi. ||6||

O Nanak, you shall not have to come and go in reincarnation again. ||6||

तिस ते दूरि कहा को जाइ ॥ (२६३-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis tay door kahaa ko jaa-ay.

Where can anyone go, to get away from Him?

उबरै राखनहारु धिआइ ॥ (२६३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ubrai raakhanhaar Dhi-aa-ay.

Meditating on the Protector Lord, you shall be saved.

निरभउ जपै सगल भउ मिटै ॥ (२६३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nirbha-o japai sagal bha-o mitai.

Meditating on the Fearless Lord, all fear departs.

प्रभ किरपा ते प्राणी छुटै ॥ (२६३-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kirpaa tay paraanee chhutai.

By God's Grace, mortals are released.

जिसु प्रभु राखै तिसु नाही दूख ॥ (२६३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis parabh raakhai tis naahee dookh.

One who is protected by God never suffers in pain.

नामु जपत मनि होवत सूख ॥ (२६३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam japat man hovat sookh.

Chanting the Naam, the mind becomes peaceful.

चिंता जाइ मिटै अहंकारु ॥ (२६३-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chintaa jaa-ay mitai aha^Nkaar.

Anxiety departs, and ego is eliminated.

तिसु जन कउ कोइ न पहुचनहारु ॥ (२६३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis jan ka-o ko-ay na pahuchanhaar.

No one can equal that humble servant.

सिर ऊपरि ठाढा गुरु सूरा ॥ (२६३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sir oopar thaadhaa gur sooraa.

The Brave and Powerful Guru stands over his head.

नानक ता के कारज पूरा ॥७॥ (२६३-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak taa kay kaaraj pooraa. ||7||

O Nanak, his efforts are fulfilled. ||7||

मति पूरी अमृतु जा की दृसटि ॥ (२६३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mat pooree amrit jaa kee darisat.

His wisdom is perfect, and His Glance is Ambrosial.

दरसन पेखत उधरत सृसटि ॥ (२६३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

darshan paykhat uDhrat sarisat.

Beholding His Vision, the universe is saved.

चरन कमल जा के अनूप ॥ (२६३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

charan kamal jaa kay anoop.

His Lotus Feet are incomparably beautiful.

सफल दरसन सुंदर हरि रूप ॥ (२६३-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

safal darsan sundar har roop.

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His Lordly Form is beautiful.

धन्नु सेवा सेवकु परवानु ॥ (२६३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dhan sayvaa sayvak parvaan.

Blessed is His service; His servant is famous.

अंतरजामी पुरखु प्रधानु ॥ (२६३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

an̄tarjaamee purakh parDhaan.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is the most exalted Supreme Being.

जिसु मनि बसै सु होत निहालु ॥ (२६३-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis man basai so hot̄ nihaal.

That one, within whose mind He abides, is blissfully happy.

ता कै निकटि न आवत कालु ॥ (२६३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa kai nikat na aavat̄ kaal.

Death does not draw near him.

अमर भए अमरा पदु पाइआ ॥ (२६३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

amar bha-ay amraa pad̄ paa-i-aa.

One becomes immortal, and obtains the immortal status,

साधसंगि नानक हरि धिआइआ ॥८॥२२॥ (२६३-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang naanak har Dhi-aa-i-aa. ||8||22||

meditating on the Lord, O Nanak, in the Company of the Holy. ||8||22||

सलोकु ॥ (२६३-१४)

salok.

Shalok:

गिआन अंजनु गुरि दीआ अगिआन अंधेर बिनासु ॥ (२६३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gi-aan anjan gur dee-aa agi-aan anDhayr binaas.

The Guru has given the healing ointment of spiritual wisdom, and dispelled the darkness of ignorance.

हरि किरपा ते संत भेटिआ नानक मनि परगासु ॥१॥ (२६३-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har kirpaa t̥ay sant̥ bhayti-aa naanak man pargaas. ||1||

By the Lord's Grace, I have met the Saint; O Nanak, my mind is enlightened. ||1||

असटपदी ॥ (२६३-१५)

asatpadee.

Ashtapadee:

संतसंगि अंतरि प्रभु डीठा ॥ (२६३-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

satsang antar parabh deethaa.

In the Society of the Saints, I see God deep within my being.

नामु प्रभू का लागा मीठा ॥ (२६३-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naam parabhoo kaa laagaa meethaa.

God's Name is sweet to me.

सगल समिग्री एकसु घट माहि ॥ (२६३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal samagree aykas ghat maahi.

All things are contained in the Heart of the One,

अनिक रंग नाना दृसटाहि ॥ (२६३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik rang naanaa daristaahi.

although they appear in so many various colors.

नउ निधि अमृतु प्रभ का नामु ॥ (२६३-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

na-o niDh amrit̥ parabh kaa naam.

The nine treasures are in the Ambrosial Name of God.

देही महि इस का बिस्रामु ॥ (२६३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

dayhee meh is kaa bisraam.

Within the human body is its place of rest.

सुन्न समाधि अनहत तह नाद ॥ (२६३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sunn samaaDh anhat̥ tah naad̥.

The Deepest Samaadhi, and the unstruck sound current of the Naad are there.

कहनु न जाई अचरज बिसमाद ॥ (२६३-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kahan na jaa-ee achraj bismaad̥.

The wonder and marvel of it cannot be described.

तिनि देखिआ जिसु आपि दिखाए ॥ (२६३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tin daykhi-aa jis aap dikhāa-ay.

He alone sees it, unto whom God Himself reveals it.

नानक तिसु जन सोझी पाए ॥१॥ (२६३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tis jan sojhee paa-ay. ||1||

O Nanak, that humble being understands. ||1||

सो अंतरि सो बाहरि अनंत ॥ (२६३-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

so antar so baahar anant.

The Infinite Lord is inside, and outside as well.

घटि घटि बिआपि रहिआ भगवंत ॥ (२६३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ghat ghat bi-aap rahi-aa bhagvant.

Deep within each and every heart, the Lord God is pervading.

धरनि माहि आकास पइआल ॥ (२६३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dharan maahi aakaas pa-i-aal.

In the earth, in the Akaashic ethers, and in the nether regions of the underworld

सर्व लोक पूरन प्रतिपाल ॥ (२६३-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab lok pooran partipaal.

- in all worlds, He is the Perfect Cherisher.

पन्ना २६४

बनि तिनि परबति है पारब्रह्म ॥ (२६४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ban tin parbat hai paarbarahm.

In the forests, fields and mountains, He is the Supreme Lord God.

जैसी आगिआ तैसा करमु ॥ (२६४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaisee aagi-aa taisaa karam.

As He orders, so do His creatures act.

पउण पाणी बैसंतर माहि ॥ (२६४-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pa-un paanee baisantar maahi.

He permeates the winds and the waters.

चारि कुंट दह दिसे समाहि ॥ (२६४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chaar kunt dah disay samaahi.

He is pervading in the four corners and in the ten directions.

तिस ते भिन्न नही को ठाउ ॥ (२६४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis tay bhinn nahee ko thaa-o.

Without Him, there is no place at all.

गुर प्रसादि नानक सुखु पाउ ॥२॥ (२६४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad naanak sukh paa-o. ||2||

By Guru's Grace, O Nanak, peace is obtained. ||2||

बेद पुरान सिम्मृति महि देखु ॥ (२६४-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bayd puraan simriti meh daykh.

See Him in the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

ससीअर सूर नख्यत्र महि एकु ॥ (२६४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sasee-ar soor nakh-yatar meh ayk.

In the moon, the sun and the stars, He is the One.

बाणी प्रभ की सभु को बोलै ॥ (२६४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

banee parabh kee sabh ko bolai.

The Bani of God's Word is spoken by everyone.

आपि अडोलु न कबहू डोलै ॥ (२६४-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap adol na kabhoo dolai.

He Himself is unwavering - He never wavers.

सर्व कला करि खेलै खेल ॥ (२६४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab kalaa kar khaylai khayl.

With absolute power, He plays His play.

मोलि न पाईऐ गुणह अमोल ॥ (२६४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mol na paa-ee-ai gunah amol.

His value cannot be estimated; His virtues are invaluable.

सर्व जोति महि जा की जोति ॥ (२६४-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab jot meh jaa kee jot.

In all light, is His Light.

धारि रहिओ सुआमी ओति पोति ॥ (२६४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dhaar rahi-o su-aamee ot pot.

The Lord and Master supports the weave of the fabric of the universe.

गुर परसादि भर्म का नासु ॥ (२६४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad bharam kaa naas.

By Guru's Grace, doubt is dispelled.

नानक तिन महि एहु बिसासु ॥३॥ (२६४-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tin meh ayhu bisaas. ||3||

O Nanak, this faith is firmly implanted within. ||3||

संत जना का पेखनु सभु ब्रह्म ॥ (२६४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant janaa kaa paykhan sabh barahm.

In the eye of the Saint, everything is God.

संत जना कै हिरदै सभि धर्म ॥ (२६४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant janaa kai hirdai sabh Dharam.

In the heart of the Saint, everything is Dharma.

संत जना सुनहि सुभ बचन ॥ (२६४-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant janaa suneh subh bachan.

The Saint hears words of goodness.

सर्व बिआपी राम संगि रचन ॥ (२६४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab bi-aapee raam sang rachan.

He is absorbed in the All-pervading Lord.

जिनि जाता तिस की इह रहत ॥ (२६४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jin jaataa tis kee ih rahat.

This is the way of life of one who knows God.

सति बचन साधू सभि कहत ॥ (२६४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sat bachan saaDhoo sabh kahat.

True are all the words spoken by the Holy.

जो जो होइ सोई सुखु मानै ॥ (२६४-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo jo ho-ay so-ee sukh maanai.

Whatever happens, he peacefully accepts.

करन करावनहारु प्रभु जानै ॥ (२६४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

karan karaavanhaar parabh jaanai.

He knows God as the Doer, the Cause of causes.

अंतरि बसे बाहरि भी ओही ॥ (२६४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

antar basay baahar bhee ohee.

He dwells inside, and outside as well.

नानक दरसन देखि सभ मोही ॥४॥ (२६४-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak darsan daykh sabh mohee. ||4||

O Nanak, beholding the Blessed Vision of His Darshan, all are fascinated. ||4||

आपि सति कीआ सभु सति ॥ (२६४-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap sat kee-aa sabh sat.

He Himself is True, and all that He has made is True.

तिसु प्रभ ते सगली उत्पति ॥ (२६४-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis parabh tay saglee utpat.

The entire creation came from God.

तिसु भावै ता करे बिसथारु ॥ (२६४-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis bhaavai taa karay bisthaar.

As it pleases Him, He creates the expanse.

तिसु भावै ता एकंकारु ॥ (२६४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis bhaavai taa aykankaar.

As it pleases Him, He becomes the One and Only again.

अनिक कला लखी नह जाइ ॥ (२६४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

anik kalaa lakhee nah jaa-ay.

His powers are so numerous, they cannot be known.

जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥ (२६४-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.

As it pleases Him, He merges us into Himself again.

कवन निकटि कवन कहीऐ दूरि ॥ (२६४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kavan nikat kavan kahee-ai door.

Who is near, and who is far away?

आपे आपि आप भरपूरि ॥ (२६४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay aap aap bharpoor.

He Himself is Himself pervading everywhere.

अंतरगति जिसु आपि जनाए ॥ (२६४-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

antargati jis aap janaa-ay.

One whom God causes to know that He is within the heart

नानक तिसु जन आपि बुझाए ॥५॥ (२६४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tis jan aap bujhaa-ay. ||5||

- O Nanak, He causes that person to understand Him. ||5||

सर्व भूत आपि वरतारा ॥ (२६४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab bhoot aap vartaaraa.

In all forms, He Himself is pervading.

सर्व नैन आपि पेखनहारा ॥ (२६४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab nain aap paykhanhaaraa.

Through all eyes, He Himself is watching.

सगल समग्री जा का तना ॥ (२६४-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal samagree jaa kaa tanaa.

All the creation is His Body.

आपन जसु आप ही सुना ॥ (२६४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapan jas aap hee sunaa.

He Himself listens to His Own Praise.

आवन जानु इकु खेलु बनाइआ ॥ (२६४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aavan jaan ik khayl banaa-i-aa.

The One has created the drama of coming and going.

आगिआकारी कीनी माइआ ॥ (२६४-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aagi-aakaaree keenee maa-i-aa.

He made Maya subservient to His Will.

सभ कै मधि अलिपतो रहै ॥ (२६४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh kai maDh alipato rahai.

In the midst of all, He remains unattached.

जो किछु कहणा सु आपे कहै ॥ (२६४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo kichh kahṇaa so aapay kahai.
Whatever is said, He Himself says.

आगिआ आवै आगिआ जाइ ॥ (२६४-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aagi-aa aavai aagi-aa jaa-ay.
By His Will we come, and by His Will we go.

नानक जा भावै ता लए समाइ ॥६॥ (२६४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jaa bhaavai taa la-ay samaa-ay. ||6||
O Nanak, when it pleases Him, then He absorbs us into Himself. ||6||

इस ते होइ सु नाही बुरा ॥ (२६४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

is tay ho-ay so naahee buraa.
If it comes from Him, it cannot be bad.

औरै कहहु किनै कछु करा ॥ (२६४-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

orai kahhu kinai kachh karaa.
Other than Him, who can do anything?

आपि भला करतूति अति नीकी ॥ (२६४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap bhalaa kartoot at neekee.
He Himself is good; His actions are the very best.

आपे जानै अपने जी की ॥ (२६४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aapay jaanai apnay jee kee.
He Himself knows His Own Being.

आपि साचु धारी सभ साचु ॥ (२६४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap saach Dhaaree sabh saach.
He Himself is True, and all that He has established is True.

ओति पोति आपन संगि राचु ॥ (२६४-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ot pot aapan sang raach.
Through and through, He is blended with His creation.

ता की गति मिति कही न जाइ ॥ (२६४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

taa kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

दूसर होइ त सोझी पाइ ॥ (२६४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

doosar ho-ay ta sojhee paa-ay.

If there were another like Him, then only he could understand Him.

तिस का कीआ सभु परवानु ॥ (२६४-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis kaa kee-aa sabh parvaan.

His actions are all approved and accepted.

गुर प्रसादि नानक इहु जानु ॥७॥ (२६४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gur parsaad naanak ih jaan. ||7||

By Guru's Grace, O Nanak, this is known. ||7||

जो जानै तिसु सदा सुखु होइ ॥ (२६४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jo jaanai tis sadaa sukh ho-ay.

One who knows Him, obtains everlasting peace.

आपि मिलाइ लए प्रभु सोइ ॥ (२६४-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap milaa-ay la-ay parabh so-ay.

God blends that one into Himself.

ओहु धनवंतु कुलवंतु पतिवंतु ॥ (२६४-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

oh Dhanvant kulvant pativant.

He is wealth and prosperous, and of noble birth.

जीवन मुक्ति जिसु रिदै भगवंतु ॥ (२६४-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jeevan mukat jis ridai bhagvant.

He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Lord God abides in his heart.

धन्नु धन्नु धन्नु जनु आइआ ॥ (२६४-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

Dhan Dhan Dhan jan aa-i-aa.

Blessed, blessed, blessed is the coming of that humble being;

पन्ना २६५

जिसु प्रसादि सभु जगु तराइआ ॥ (२६५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis parsaad sabh jagat taraa-i-aa.

by his grace, the whole world is saved.

जन आवन का इहै सुआउ ॥ (२६५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jan aavan kaa ihai su-aa-o.

This is his purpose in life;

जन कै संगि चिति आवै नाउ ॥ (२६५-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jan kai sang chit aavai naa-o.

in the Company of this humble servant, the Lord's Name comes to mind.

आपि मुकतु मुकतु करै संसारु ॥ (२६५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap mukat mukat karai sansaar.

He Himself is liberated, and He liberates the universe.

नानक तिसु जन कउ सदा नमसकारु ॥८॥२३॥ (२६५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak tis jan ka-o sadaa namaskaar. ||8||23||

O Nanak, to that humble servant, I bow in reverence forever. ||8||23||

सलोकु ॥ (२६५-२)

salok.

Shalok:

पूरा प्रभु आराधिआ पूरा जा का नाउ ॥ (२६५-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pooraa parabh aaraaDhi-aa pooraa jaa kaa naa-o.

I worship and adore the Perfect Lord God. Perfect is His Name.

नानक पूरा पाइआ पूरे के गुन गाउ ॥१॥ (२६५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak pooraa paa-i-aa pooray kay gun gaa-o. ||1||

O Nanak, I have obtained the Perfect One; I sing the Glorious Praises of the Perfect Lord. ||1||

असटपदी ॥ (२६५-३)

asatpadee.

Ashtapadee:

पूरे गुर का सुनि उपदेसु ॥ (२६५-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pooray gur kaa sun updays.

Listen to the Teachings of the Perfect Guru;

पारब्रह्म निकटि करि पेखु ॥ (२६५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

paarbarahm nikat kar paykh.

see the Supreme Lord God near you.

सासि सासि सिमरहु गोबिंद ॥ (२६५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saas saas simrahu gobind.

With each and every breath, meditate in remembrance on the Lord of the Universe,

मन अंतर की उत्तरै चिंद ॥ (२६५-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

man antar kee utrai chind.

and the anxiety within your mind shall depart.

आस अनित तिआगहु तरंग ॥ (२६५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aas anitti-aagahu tarang.

Abandon the waves of fleeting desire,

संत जना की धूरि मन मंग ॥ (२६५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

santt janaa kee Dhoor man mang.

and pray for the dust of the feet of the Saints.

आपु छोडि बेनती करहु ॥ (२६५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap chhod bayntee karahu.

Renounce your selfishness and conceit and offer your prayers.

साधसंगि अगनि सागर तरहु ॥ (२६५-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang agan saagar tarahu.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the ocean of fire.

हरि धन के भरि लेहु भंडार ॥ (२६५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har Dhan kay bhar layho bhandaar.

Fill your stores with the wealth of the Lord.

नानक गुर पूरे नमस्कार ॥१॥ (२६५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak gur pooray namaskaar. ||1||

Nanak bows in humility and reverence to the Perfect Guru. ||1||

खेम कुसल सहज आनंद ॥ (२६५-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

khaym kusal sahj aanand.

Happiness, intuitive peace, poise and bliss

साधसंगि भजु परमानंद ॥ (२६५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDhsang bhaj parmaanand.

- in the Company of the Holy, meditate on the Lord of supreme bliss.

नरक निवारि उधारहु जीउ ॥ (२६५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

narak nivaar uDhaarahu jee-o.

You shall be spared from hell - save your soul!

गुन गोबिंद अमृत रसु पीउ ॥ (२६५-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gun gobind amrit ras pee-o.

Drink in the ambrosial essence of the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

चिति चितवहु नाराइण एक ॥ (२६५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chit chitvahu naaraa-in ayk.

Focus your consciousness on the One, the All-pervading Lord

एक रूप जा के रंग अनेक ॥ (२६५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk roop jaa kay rang anayk.

- He has One Form, but He has many manifestations.

गोपाल दामोदर दीन दइआल ॥ (२६५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gopaal daamodar deen da-i-aal.

Sustainer of the Universe, Lord of the world, Kind to the poor,

दुख भंजन पूरन किरपाल ॥ (२६५-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

dukh bhanjan pooran kirpaal.

Destroyer of sorrow, perfectly Merciful.

सिमरि सिमरि नामु बारं बार ॥ (२६५-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simar simar naam baara^N baar.

Meditate, meditate in remembrance on the Naam, again and again.

नानक जीअ का इहै आधार ॥२॥ (२६५-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jee-a kaa ihai aDhaar. ||2||

O Nanak, it is the Support of the soul. ||2||

उतम सलोक साध के बचन ॥ (२६५-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

utam salok saaDh kay bachan.

The most sublime hymns are the Words of the Holy.

अमलीक लाल एहि रतन ॥ (२६५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

amuleek laal ayhi raṭan.

These are priceless rubies and gems.

सुनत कमावत होत उधार ॥ (२६५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sunat kamaavat hot uDhaar.

One who listens and acts on them is saved.

आपि तरै लोकह निसतार ॥ (२६५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aap tarai lokah nistaar.

He himself swims across, and saves others as well.

सफल जीवन् सफुल ता का संगु ॥ (२६५-१०, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

safal jeevan safal taa kaa sang.

His life is prosperous, and his company is fruitful;

जा कै मनि लागा हरि रंगु ॥ (२६५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai man laagaa har rang.

his mind is imbued with the love of the Lord.

जै जै सबदु अनाहदु वाजै ॥ (२६५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jai jai sabad anaahad vaajai.

Hail, hail to him, for whom the sound current of the Shabad vibrates.

सुनि सुनि अनद करे प्रभु गाजै ॥ (२६५-११, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sun sun anad karay parabh gaajai.

Hearing it again and again, he is in bliss, proclaiming God's Praises.

प्रगटे गुपाल महाँत कै माथे ॥ (२६५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pargatay gupaal mahaa^Nt kai maathay.

The Lord radiates from the foreheads of the Holy.

नानक उधरे तिन कै साथे ॥३॥ (२६५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak uDhray tin kai saathay. ||3||

Nanak is saved in their company. ||3||

सरनि जोगु सुनि सरनी आए ॥ (२६५-१२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saran jog sun sarnee aa-ay.

Hearing that He can give Sanctuary, I have come seeking His Sanctuary.

करि किरपा प्रभ आप मिलाए ॥ (२६५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar kirpaa parabh aap milaa-ay.

Bestowing His Mercy, God has blended me with Himself.

मिटि गए बैर भए सभ रेन ॥ (२६५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

mit ga-ay bair bha-ay sabh rayn.

Hatred is gone, and I have become the dust of all.

अमृत नामु साधसंगि लैन ॥ (२६५-१३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

amritṭ naam saaDhsang lain.

I have received the Ambrosial Naam in the Company of the Holy.

सुप्रसन्न भए गुरदेव ॥ (२६५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

suparsan bha-ay gurdayv.

The Divine Guru is perfectly pleased;

पूरन होई सेवक की सेव ॥ (२६५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

pooran ho-ee sayvak kee sayv.

the service of His servant has been rewarded.

आल जंजाल बिकार ते रहते ॥ (२६५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

aal janjaal bikaar tay rahtay.

I have been released from worldly entanglements and corruption,

राम नाम सुनि रसना कहते ॥ (२६५-१४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

raam naam sun rasnaa kahtay.

hearing the Lord's Name and chanting it with my tongue.

करि प्रसादु दइआ प्रभि धारी ॥ (२६५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kar parsaad da-i-aa parabh Dhaaree.

By His Grace, God has bestowed His Mercy.

नानक निबही खेप हमारी ॥४॥ (२६५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak nibhee khayp hamaaree. ||4||

O Nanak, my merchandise has arrived save and sound. ||4||

प्रभ की उसतति करहु संत मीत ॥ (२६५-१५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parabh kee ustatṭ karahu santṭ meetṭ.

Sing the Praises of God, O Saints, O friends,

सावधान एकाग्र चीत ॥ (२६५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saavDhaan aykaagar cheet.

with total concentration and one-pointedness of mind.

सुखमनी सहज गोबिंद गुन नाम ॥ (२६५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sukhmanee sahj gobind gun naam.

Sukhmani is the peaceful ease, the Glory of God, the Naam.

जिसु मनि बसै सु होत निधान ॥ (२६५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis man basai so hot niDhaan.

When it abides in the mind, one becomes wealthy.

सर्व इछा ता की पूरन होइ ॥ (२६५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sarab ichhaa taa kee pooran ho-ay.

All desires are fulfilled.

प्रधान पुरखु प्रगटु सभ लोइ ॥ (२६५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

parDhaan purakh pargat sabh lo-ay.

One becomes the most respected person, famous all over the world.

सभ ते ऊच पाए असथानु ॥ (२६५-१७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh tay ooch paa-ay asthaan.

He obtains the highest place of all.

बहुरि न होवै आवन जानु ॥ (२६५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

bahur na hovai aavan jaan.

He does not come and go in reincarnation any longer.

हरि धनु खाटि चलै जनु सोइ ॥ (२६५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

har Dhan khaat chalai jan so-ay.

One who departs, after earning the wealth of the Lord's Name,

नानक जिसहि परापति होइ ॥५॥ (२६५-१८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak jisahi paraapat ho-ay. ||5||

O Nanak, realizes it. ||5||

खेम साँति रिधि नव निधि ॥ (२६५-१९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

khaym saa^Nt riDh nav niDh.

Comfort, peace and tranquility, wealth and the nine treasures;

बुधि गिआनु सर्व तह सिधि ॥ (२६५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

buDh gi-aan sarab t̥ah siDh.

wisdom, knowledge, and all spiritual powers;

बिदिआ तपु जोगु प्रभ धिआनु ॥ (२६५-१६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

biḍi-aa t̥ap jog parabh Dhi-aan.

learning, penance, Yoga and meditation on God;

पन्ना २६६

गिआनु स्रेसट ऊतम इसनानु ॥ (२६६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gi-aan saraysat oot̥am isnaan.

The most sublime wisdom and purifying baths;

चारि पदार्थ कमल प्रगास ॥ (२६६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

chaar padaarath kamal pargaas.

the four cardinal blessings, the opening of the heart-lotus;

सभ कै मधि सगल ते उदास ॥ (२६६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh kai maDh sagal t̥ay udaas.

in the midst of all, and yet detached from all;

सुंदरु चतुरु तत का बेता ॥ (२६६-१, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sundar chaṭur t̥at̥ kaa bayṭaa.

beauty, intelligence, and the realization of reality;

समदरसी एक दृसटेता ॥ (२६६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

samadrasee ayk daristayṭaa.

to look impartially upon all, and to see only the One

इह फल तिसु जन कै मुखि भने ॥ गुर नानक नाम बचन मनि सुने ॥६॥ (२६६-२, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ih fal t̥is jan kai mukh bhanay. gur naanak naam bachan man sunay. ||6||

- these blessings come to one who, through Guru Nanak, chants the Naam with his mouth, and hears the Word with his ears. ||6||

इहु निधानु जपै मनि कोइ ॥ (२६६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ih niDhaan japai man ko-ay.

One who chants this treasure in his mind

सभ जुग महि ता की गति होइ ॥ (२६६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh jug meh taa kee gat ho-ay.
- in every age, he attains salvation.

गुण गोबिंद नाम धुनि बाणी ॥ (२६६-३, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gun gobind naam Dhun banee.
In it is the Glory of God, the Naam, the chanting of Gurbani.

सिमृति सासत्र वेद बखाणी ॥ (२६६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

simriti saastar bayd bakhaanee.
The Simritees, the Shaastras and the Vedas speak of it.

सगल मतांत केवल हरि नाम ॥ (२६६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sagal mataa^Nt kayval har naam.
The essence of all religion is the Lord's Name alone.

गोबिंद भगत कै मनि बिस्राम ॥ (२६६-४, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

gobind bhagat kai man bisraam.
It abides in the minds of the devotees of God.

कोटि अप्राध साधसंगि मिटै ॥ (२६६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

kot apraaDh saaDhsang mitai.
Millions of sins are erased, in the Company of the Holy.

संत कृपा ते जम ते छुटै ॥ (२६६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sant kirpaa tay jam tay chhulai.
By the Grace of the Saint, one escapes the Messenger of Death.

जा कै मसतकि कर्म प्रभि पाए ॥ (२६६-५, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jaa kai mastak karam parabh paa-ay.
Those, who have such pre-ordained destiny on their foreheads,

साध सरणि नानक ते आए ॥७॥ (२६६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh saran naanak tay aa-ay. ||7||
O Nanak, enter the Sanctuary of the Saints. ||7||

जिसु मनि बसै सुनै लाइ प्रीति ॥ (२६६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

jis man basai sunai laa-ay pareet.
One, within whose mind it abides, and who listens to it with love

तिसु जन आवै हरि प्रभु चीति ॥ (२६६-६, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

tis jan aavai har parabh cheet.

- that humble person consciously remembers the Lord God.

जनम मरन ता का दूखु निवारै ॥ (२६६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

janam maran taa kaa dookh nivaarai.

The pains of birth and death are removed.

दुलभ देह तत्काल उधारै ॥ (२६६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

dulabh dayh tatkaal uDhaarai.

The human body, so difficult to obtain, is instantly redeemed.

निर्मल सोभा अमृत ता की बानी ॥ (२६६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

nirmal sobhaa amrit taa kee baanee.

Spotlessly pure is his reputation, and ambrosial is his speech.

एकु नामु मन माहि समानी ॥ (२६६-७, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

ayk naam man maahi samaanee.

The One Name permeates his mind.

दूख रोग बिनसे भै भर्म ॥ (२६६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

dookh rog binsay bhai bharam.

Sorrow, sickness, fear and doubt depart.

साध नाम निर्मल ता के कर्म ॥ (२६६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

saaDh naam nirmal taa kay karam.

He is called a Holy person; his actions are immaculate and pure.

सभ ते ऊच ता की सोभा बनी ॥ (२६६-८, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

sabh tay ooch taa kee sobhaa banee.

His glory becomes the highest of all.

नानक इह गुणि नामु सुखमनी ॥ ८ ॥ २४ ॥ (२६६-९, गउड़ी सुखमनी, मः ५)

naanak ih gunn naam sukhmanee. ||8||24||

O Nanak, by these Glorious Virtues, this is named Sukhmani, Peace of mind. ||8||24||

थिती गउड़ी महला ५ ॥ (२६६-१०)

thitee ga-orhee mehlaa 5.

T'hitee ~ The Lunar Days: Gauree, Fifth Mehl,

सलोक ॥ (२६६-१०)

salok.

Shalok:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (२६६-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जलि थलि महीअलि पूरिआ सुआमी सिरजनहारु ॥ (२६६-११, थिती गउड़ी, मः ५)

jal thal mahee-al poori-aa su-aamee sirjanhaar.

The Creator Lord and Master is pervading the water, the land, and the sky.

अनिक भाँति होइ पसरिआ नानक एकंकारु ॥१॥ (२६६-११, थिती गउड़ी, मः ५)

anik bhaa^{Nt} ho-ay pasri-aa naanak aykankaar. ||1||

In so many ways, the One, the Universal Creator has diffused Himself, O Nanak. ||1||

पउड़ी ॥ (२६६-१२)

pa-orhee.

Pauree:

एकम एकंकारु प्रभु करउ बंदना धिआइ ॥ (२६६-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

aykam aykankaar parab^h kara-o bandnaa Dhi-aa-ay.

The first day of the lunar cycle: Bow in humility and meditate on the One, the Universal Creator Lord God.

गुण गोबिंद गुपाल प्रभ सरनि परउ हरि राइ ॥ (२६६-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

gun gobind gupaal parab^h saran para-o har raa-ay.

Praise God, the Lord of the Universe, the Sustainer of the World; seek the Sanctuary of the Lord, our King.

ता की आस कलिआण सुख जा ते सभु कछु होइ ॥ (२६६-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

taa kee aas kali-aan^u sukh jaa tay sab^h kach^h ho-ay.

Place your hopes in Him, for salvation and peace; all things come from Him.

चारि कुंट दह दिसि भ्रमिओ तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ (२६६-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

chaar kunt dah dis b^harmi-o tis bin avar na ko-ay.

I wandered around the four corners of the world and in the ten directions, but I saw nothing except Him.

बेद पुरान सिमृति सुने बहु बिधि करउ बीचारु ॥ (२६६-१४, थिती गउड़ी, मः ५)

bayḍ puraan simrit̃ sunay baho biḌh kara-o beechaar.

I listened to the Vedas, the Puraanas and the Simritees, and I pondered over them in so many ways.

पतित उधारन भै हरन सुख सागर निरंकार ॥ (२६६-१४, थिती गउड़ी, मः ५)

paṭit̃ uḌhaaran bhai haran sukh saagar nirankaar.

The Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Formless Lord.

दाता भुगता देनहारु तिसु बिनु अवरु न जाइ ॥ (२६६-१५, थिती गउड़ी, मः ५)

daataa bhugtaa daynhaar tis bin avar na jaa-ay.

The Great Giver, the Enjoyer, the Bestower - there is no place at all without Him.

जो चाहहि सोई मिलै नानक हरि गुन गाइ ॥१॥ (२६६-१५, थिती गउड़ी, मः ५)

jo chaaheh so-ee milai naanak har gun gaa-ay. ||1||

You shall obtain all that you desire, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

गोबिंद जसु गाईऐ हरि नीत ॥ (२६६-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

gobind̃ jas gaa-ee-ai har neet̃.

Sing the Praises of the Lord, the Lord of the Universe, each and every day.

मिलि भजीऐ साधसंगि मेरे मीत ॥१॥ रहाउ ॥ (२६६-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

mil bhajee-ai saaḌhsang mayray meet̃. ||1|| rahaa-o.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and vibrate, meditate on Him, O my friend. ||1||Pause||

सलोकु ॥ (२६६-१६)

salok.

Shalok:

करउ बंदना अनिक वार सरनि परउ हरि राइ ॥ (२६६-१७, थिती गउड़ी, मः ५)

kara-o bandnaa anik vaar saran para-o har raa-ay.

Bow in humility to the Lord, over and over again, and enter the Sanctuary of the Lord, our King.

भ्रमु कटीऐ नानक साधसंगि दुतीआ भाउ मिटाइ ॥२॥ (२६६-१७, थिती गउड़ी, मः ५)

bharam katee-ai naanak saaDhsang duṭee-aa bhaa-o mitaa-ay. ||2||

Doubt is eradicated, O Nanak, in the Company of the Holy, and the love of duality is eliminated. ||2||

पउड़ी ॥ (२६६-१८)

pa-orhee.

Pauree:

दुतीआ दुर्मति दूरि करि गुर सेवा करि नीत ॥ (२६६-१८, थिती गउड़ी, मः ५)

duṭee-aa durmat door kar gur sayvaa kar neet.

The second day of the lunar cycle: Get rid of your evil-mindedness, and serve the Guru continually.

राम रतनु मनि तनि बसै तजि कामु क्रोधु लोभु मीत ॥ (२६६-१८, थिती गउड़ी, मः ५)

raam raṭan man tan basai taj kaam kroDh lobh meet.

The jewel of the Lord's Name shall come to dwell in your mind and body, when you renounce sexual desire, anger and greed, O my friend.

मरणु मिटै जीवनु मिलै बिनसहि सगल कलेस ॥ (२६६-१९, थिती गउड़ी, मः ५)

maranu mitai jeevan milai binsahi sagal kalays.

Conquer death and obtain eternal life; all your troubles will depart.

आपु तजहु गोबिंद भजहु भाउ भगति परवेस ॥ (२६६-१९, थिती गउड़ी, मः ५)

aap tajahu gobind bhajahu bhaa-o bhagat parvays.

Renounce your self-conceit and vibrate upon the Lord of the Universe; loving devotion to Him shall permeate your being.

पन्ना २६७

लाभु मिलै तोटा हिरै हरि दरगह पतिवंत ॥ (२६७-१, थिती गउड़ी, मः ५)

laabh milai totaa hirai har dargeh pativant.

You shall earn profit and suffer no loss, and in the Court of the Lord you shall be honored.

राम नाम धनु संचवै साच साह भगवंत ॥ (२६७-१, थिती गउड़ी, मः ५)

raam naam Dhan sanchvai saach saah bhagvant.

Those who gather in the riches of the Lord's Name are truly wealthy, and very blessed.

ऊठत बैठत हरि भजहु साधू संगि परीति ॥ (२६७-२, थिती गउड़ी, मः ५)

oothaṭ baithaṭ har bhajahu saaDhoo sang pareet.

So, when standing up and sitting down, vibrate upon the Lord, and cherish the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक दुरमति छुटि गई पारब्रह्म बसे चीति ॥२॥ (२६७-२, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak durmat chhut ga-ee paarbarahm basay cheet. ||2||

O Nanak, evil-mindedness is eradicated, when the Supreme Lord God comes to dwell in the mind. ||2||

सलोक ॥ (२६७-३)

salok.

Shalok:

तीनि बिआपहि जगत कउ तुरीआ पावै कोइ ॥ (२६७-३, थिती गउड़ी, मः ५)

teen bi-aapahi jagat ka-o turee-aa paavai ko-ay.

The world is in the grip of the three qualities; only a few attain the fourth state of absorption.

नानक संत निर्मल भए जिन मनि वसिआ सोइ ॥३॥ (२६७-३, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak sant nirmal bha-ay jin man vasi-aa so-ay. ||3||

O Nanak, the Saints are pure and immaculate; the Lord abides within their minds. ||3||

पउड़ी ॥ (२६७-४)

pa-orhee.

Pauree:

तृतीआ त्रै गुण बिखै फल कब उतम कब नीचु ॥ (२६७-४, थिती गउड़ी, मः ५)

taritee-aa tarai gun bikhai fal kab utam kab neech.

The third day of the lunar cycle: Those who are bound by the three qualities gather poison as their fruit; now they are good, and now they are bad.

नरक सुरग भ्रमतउ घणो सदा संघारै मीचु ॥ (२६७-४, थिती गउड़ी, मः ५)

narak surag bharamta-o ghano sadaa sanghaarai meech.

They wander endlessly in heaven and hell, until death annihilates them.

हरख सोग सहसा संसारु हउ हउ करत बिहाइ ॥ (२६७-५, थिती गउड़ी, मः ५)

harakh sog sahsaa sansaar ha-o ha-o karat bihaa-ay.

In pleasure and pain and worldly cynicism, they pass their lives acting in ego.

जिनि कीए तिसहि न जाणनी चितवहि अनिक उपाइ ॥ (२६७-५, थिती गउड़ी, मः ५)

jin kee-ay tiseh na jaannee chitvahi anik upaa-ay.

They do not know the One who created them; they think up all sorts of schemes and plans.

आधि बिआधि उपाधि रस कबहु न तूटै ताप ॥ (२६७-६, थिती गउड़ी, मः ५)

aaDh bi-aaDh upaaDh ras kabahu na tootai taap.

Their minds and bodies are distracted by pleasure and pain, and their fever never departs.

पारब्रह्म पूरन धनी नह बूझै परताप ॥ (२६७-६, थिती गउड़ी, मः ५)

paarbarahm pooran Dhanee nah boojhai partaap.

They do not realize the glorious radiance of the Supreme Lord God, the Perfect Lord and Master.

मोह भर्म बूडत घणो महा नरक महि वास ॥ (२६७-७, थिती गउड़ी, मः ५)

moh bharam boodat ghanō mahaa narak meh vaas.

So many are being drowned in emotional attachment and doubt; they dwell in the most horrible hell.

करि किरपा प्रभ राखि लेहु नानक तेरी आस ॥३॥ (२६७-७, थिती गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa parabh raakh layho naanak tayree aas. ||3||

Please bless me with Your Mercy, God, and save me! Nanak places his hopes in You. ||3||

सलोक ॥ (२६७-८)

salok.

Shalok:

चतुर सिआणा सुघड़ु सोइ जिनि तजिआ अभिमानु ॥ (२६७-८, थिती गउड़ी, मः ५)

chaṭur si-aanaa sugharh so-ay jin taji-aa abhimaan.

One who renounces egotistical pride is intelligent, wise and refined.

चारि पदार्थ असट सिद्धि भजु नानक हरि नामु ॥४॥ (२६७-८, थिती गउड़ी, मः ५)

chaar padaarath asat siDh bhaj naanak har naam. ||4||

The four cardinal blessings, and the eight spiritual powers of the Siddhas are obtained, O Nanak, by meditating, vibrating on the Lord's Name. ||4||

पउड़ी ॥ (२६७-६)

pa-orhee.

Pauree:

चतुरथि चारे बेद सुणि सोधिओ ततु बीचारु ॥ (२६७-६, थिती गउड़ी, मः ५)

chaturath chaaray bayd sun soDhi-o tat beechaar.

The fourth day of the lunar cycle: Listening to the four Vedas, and contemplating the essence of reality, I have come to realize

सर्ब खेम कलिआण निधि राम नामु जपि सारु ॥ (२६७-६, थिती गउड़ी, मः ५)

sarab khaym kali-aan niDh raam naam jap saar.

that the treasure of all joy and comfort is found in sublime meditation on the Lord's Name.

नरक निवारै दुख हरै तूटहि अनिक कलेस ॥ (२६७-१०, थिती गउड़ी, मः ५)

narak nivaarai dukh harai tuoteh anik kalays.

One is saved from hell, suffering is destroyed, countless pains depart,

मीचु हुटै जम ते छुटै हरि कीर्तन परवेस ॥ (२६७-१०, थिती गउड़ी, मः ५)

meech hutai jam tay chhutai har keertan parvays.

death is overcome, and one escapes the Messenger of Death, by absorption in the Kirtan of the Lord's Praises.

भउ बिनसै अमृतु रसै रंगि रते निरंकार ॥ (२६७-११, थिती गउड़ी, मः ५)

bha-o binsai amrit rasai rang ratay nirankaar.

Fear departs, and one savors the Ambrosial Nectar, imbued with the Love of the Formless Lord.

दुख दारिद अपवित्रता नासहि नाम अधार ॥ (२६७-११, थिती गउड़ी, मः ५)

dukh daarid apvitartaa naaseh naam aDhaar.

Pain, poverty and impurity are removed, with the Support of the Naam, the Name of the Lord.

सुरि नर मुनि जन खोजते सुख सागर गोपाल ॥ (२६७-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

sur nar mun jan khojtay sukh saagar gopaal.

The angels, the seers and the silent sages search for the Ocean of peace, the Sustainer of the world.

मनु निरमलु मुखु ऊजला होइ नानक साध खाल ॥४॥ (२६७-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

man nirmal mukh oojlaa ho-ay naanak saaDh ravaal. ||4||

The mind becomes pure, and one's face is radiant, O Nanak, when one becomes the dust of the feet of the Holy. ||4||

सलोकु ॥ (२६७-१३)

salok.

Shalok:

पंच बिकार मन महि बसे राचे माइआ संगि ॥ (२६७-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

panch bikaar man meh basay raachay maa-i-aa sang.

The five evil passions dwell in the mind of one who is engrossed in Maya.

साधसंगि होइ निरमला नानक प्रभ कै रंगि ॥५॥ (२६७-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

saaDhsang ho-ay nirmalaa naanak parabh kai rang. ||5||

In the Saadh Sangat, one becomes pure, O Nanak, imbued with the Love of God. ||5||

पउड़ी ॥ (२६७-१४)

pa-orhee.

Pauree:

पंचमि पंच प्रधान ते जिह जानिओ परपंचु ॥ (२६७-१४, थिती गउड़ी, मः ५)

pancham panch parDhaan tay jih jaani-o parpanch.

The fifth day of the lunar cycle: They are the self-elect, the most distinguished, who know the true nature of the world.

कुसम बास बहु रंगु घणो सभ मिथिआ बलबंचु ॥ (२६७-१४, थिती गउड़ी, मः ५)

kusam baas baho rang ghano sabh mithi-aa balbanch.

The many colors and scents of flowers - all worldly deceptions are transitory and false.

नह जापै नह बूझीऐ नह कछु करत बीचारु ॥ (२६७-१५, थिती गउड़ी, मः ५)

nah jaapai nah boojhee-ai nah kachh karat beechaar.

People do not see, and they do not understand; they do not reflect upon anything.

सुआद मोह रस बेधिओ अगिआनि रचिओ संसारु ॥ (२६७-१५, थिती गउड़ी, मः ५)

su-aad moh ras bayDhi-o agi-aan rachi-o sansaar.

The world is pierced through with attachment to tastes and pleasures, engrossed in ignorance.

जनम मरण बहु जोनि भ्रमण कीने कर्म अनेक ॥ (२६७-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

janam maran̄ baho jon bharman keenay karam anayk.

Those who perform empty religious rituals will be born, only to die again. They wander through endless incarnations.

रचनहारु नह सिमरिओ मनि न बीचारि बिबेक ॥ (२६७-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

rachanhaar nah simri-o man na beechaar bibayk.

They do not meditate in remembrance on the Creator Lord; their minds do not understand.

भाउ भगति भगवान संगि माइआ लिपत न रंच ॥ (२६७-१७, थिती गउड़ी, मः ५)

bhaa-o bhagat bhagvaan sang maa-i-aa lipat̄ na ranch.

By loving devotion to the Lord God, you shall not be polluted by Maya at all.

नानक बिरले पाईअहि जो न रचहि परपंच ॥५॥ (२६७-१७, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak birlay paa-ee-ah jo na racheh parpanch. ||5||

O Nanak, how rare are those, who are not engrossed in worldly entanglements. ||5||

सलोक ॥ (२६७-१८)

salok.

Shalok:

खट सासत्र ऊचौ कहहि अंतु न पारावार ॥ (२६७-१८, थिती गउड़ी, मः ५)

khat saastar oochou kaheh ant̄ na paaraavaar.

The six Shaastras proclaim Him to be the greatest; He has no end or limitation.

भगत सोहहि गुण गावते नानक प्रभ कै दुआर ॥६॥ (२६७-१८, थिती गउड़ी, मः ५)

bhagat soheh gun̄ gaavtay naanak parabh̄ kai du-aar. ||6||

The devotees look beauteous, O Nanak, when they sing the Glories of God at His Door. ||6||

पउड़ी ॥ (२६७-१९)

pa-orhee.

Pauree:

खसटमि खट सासत्र कहहि सिम्मृति कथहि अनेक ॥ (२६७-१९, थिती गउड़ी, मः ५)

khastam khat saastar kaheh simrit̄ katheh anayk.

The sixth day of the lunar cycle: The six Shaastras say, and countless Simritees assert,

पन्ना २६८

ऊतमु ऊचौ पारब्रह्म गुण अंतु न जाणहि सेख ॥ (२६८-१, थिती गउड़ी, मः ५)

ootam oochou paarbarahm gun ant na jaaneh saykh.

that the Supreme Lord God is the most sublime and lofty. Even the thousand-tongued serpent does not know the limits of His Glories.

नारद मुनि जन सुक बिआस जसु गावत गोबिंद ॥ (२६८-१, थिती गउड़ी, मः ५)

naarad mun jan suk bi-aas jas gaavat gobind.

Naarad, the humble beings, Suk and Vyaasa sing the Praises of the Lord of the Universe.

रस गीधे हरि सिउ बीधे भगत रचे भगवंत ॥ (२६८-२, थिती गउड़ी, मः ५)

ras geeDhay har si-o beeDhay bhagat rachay bhagvant.

They are imbued with the Lord's essence; united with Him; they are absorbed in devotional worship of the Lord God.

मोह मान भ्रमु बिनसिओ पाई सरनि दइआल ॥ (२६८-२, थिती गउड़ी, मः ५)

moh maan bhram binsi-o paa-ee saran da-i-aal.

Emotional attachment, pride and doubt are eliminated, when one takes to the Sanctuary of the Merciful Lord.

चरन कमल मनि तनि बसे दरसनु देखि निहाल ॥ (२६८-३, थिती गउड़ी, मः ५)

charan kamal man tan basay darsan daykh nihaal.

His Lotus Feet abide within my mind and body and I am enraptured, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

लाभु मिलै तोटा हिरै साधसंगि लिव लाइ ॥ (२६८-३, थिती गउड़ी, मः ५)

laabh milai totaa hirai saaDhsang liv laa-ay.

People reap their profits, and suffer no loss, when they embrace love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

खाटि खजाना गुण निधि हरे नानक नामु धिआइ ॥६॥ (२६८-३, थिती गउड़ी, मः ५)

khaat khajaanaa gun niDh haray naanak naam Dhi-aa-ay. ||6||

They gather in the treasure of the Lord, the Ocean of Excellence, O Nanak, by meditating on the Naam. ||6||

सलोक ॥ (२६८-४)

salok.

Shalok:

संत मंडल हरि जसु कथहि बोलहि सति सुभाइ ॥ (२६८-४, थिती गउड़ी, मः ५)

sant mandal har jas katheh boleḥ sat subḥaa-ay.

In the gathering of the Saints, chant the Praises of the Lord, and speak the Truth with love.

नानक मनु संतोखीऐ एकसु सिउ लिव लाइ ॥७॥ (२६८-५, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak man santokḥee-ai aykas si-o liv laa-ay. ||7||

O Nanak, the mind becomes contented, enshrining love for the One Lord. ||7||

पउड़ी ॥ (२६८-५)

pa-orḥee.

Pauree:

सपतमि संचहु नाम धनु टूटि न जाहि भंडार ॥ (२६८-५, थिती गउड़ी, मः ५)

saptam sanchahu naam Dhan toot na jaahi bḥandaar.

The seventh day of the lunar cycle: Gather the wealth of the Naam; this is a treasure which shall never be exhausted.

संतसंगति महि पाईऐ अंतु न पारावार ॥ (२६८-६, थिती गउड़ी, मः ५)

santsangat meh paa-ee-ai ant na paaraavaar.

In the Society of the Saints, He is obtained; He has no end or limitations.

आपु तजहु गोबिंद भजहु सरनि परहु हरि राइ ॥ (२६८-६, थिती गउड़ी, मः ५)

aap tajahu gobind bhajahu saran parahu har raa-ay.

Renounce your selfishness and conceit, and meditate, vibrate on the Lord of the Universe; take to the Sanctuary of the Lord, our King.

दूख हरै भवजलु तरै मन चिंदिआ फलु पाइ ॥ (२६८-७, थिती गउड़ी, मः ५)

dookh harai bhavjal tarai man chindi-aa fal paa-ay.

Your pains shall depart - swim across the terrifying world-ocean, and obtain the fruits of your mind's desires.

आठ पहर मनि हरि जपै सफलु जनमु परवाणु ॥ (२६८-७, थिती गउड़ी, मः ५)

aath pahar man har japai safal janam parvaan.

One who meditates on the Lord twenty-four hours a day - fruitful and blessed is his coming into the world.

अंतरि बाहरि सदा संगि करनैहारु पछाणु ॥ (२६८-८, थिती गउड़ी, मः ५)

antar baahar sadaa sang karnaihaar pachḥaan.

Inwardly and outwardly, realize that the Creator Lord is always with you.

सो साजनु सो सखा मीतु जो हरि की मति देइ ॥ (२६८-८, थिती गउड़ी, मः ५)

so saajan so sakhaa meet jo har kee mat day-ay.

He is your friend, your companion, your very best friend, who imparts the Teachings of the Lord.

नानक तिसु बलिहारणै हरि हरि नामु जपेइ ॥७॥ (२६८-८, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak tis balihaarnai har har naam japay-ay. ||7||

Nanak is a sacrifice to one who chants the Name of the Lord, Har, Har. ||7||

सलोक ॥ (२६८-९)

salok.

Shalok:

आठ पहर गुन गाईअहि तजीअहि अवरि जंजाल ॥ (२६८-९, थिती गउड़ी, मः ५)

aath pahar gun gaa-ee-ah taje-ah avar janjaal.

Sing the Glorious Praises of the Lord twenty-four hours a day; renounce other entanglements.

जमकंकरु जोहि न सकई नानक प्रभू दइआल ॥८॥ (२६८-१०, थिती गउड़ी, मः ५)

jamkankar johi na sak-ee naanak parabhoo da-i-aal. ||8||

The Minister of Death cannot even see that person, O Nanak, unto whom God is merciful. ||8||

पउड़ी ॥ (२६८-१०)

pa-orhee.

Pauree:

असटमी असट सिधि नव निधि ॥ (२६८-१०, थिती गउड़ी, मः ५)

astamee asat siDh nav niDh.

The eighth day of the lunar cycle: The eight spiritual powers of the Siddhas, the nine treasures,

सगल पदार्थ पूरन बुधि ॥ (२६८-११, थिती गउड़ी, मः ५)

sagal padaarath pooran buDh.

all precious things, perfect intellect,

कवल प्रगास सदा आनंद ॥ (२६८-११, थिती गउड़ी, मः ५)

kaval pargaas sadaa aanand.

the opening of the heart-lotus, eternal bliss,

निर्मल रीति निरोधर मंत ॥ (२६८-११, थिती गउड़ी, मः ५)

nirmal reet niroDhar mant.
pure lifestyle, the infallible Mantra,

सगल धर्म पवित्र इसनानु ॥ (२६८-११, थिती गउड़ी, मः ५)

sagal Dharam pavitar isnaan.
all Dharmic virtues, sacred purifying baths,

सभ महि ऊच बिसेख गिआनु ॥ (२६८-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

sabh meh ooch bisaykh gi-aan.
the most lofty and sublime spiritual wisdom

हरि हरि भजनु पूरे गुर संगि ॥ (२६८-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

har har bhajan pooray gur sang.
- these are obtained by meditating, vibrating upon the Lord, Har, Har, in the Company of the Perfect Guru.

जपि तरीऐ नानक नाम हरि रंगि ॥८॥ (२६८-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

jap taree-ai naanak naam har rang. ||8||
You shall be saved, O Nanak, by lovingly chanting the Lord's Name. ||8||

सलोक ॥ (२६८-१३)

salok.
Shalok:

नाराइणु नह सिमरिओ मोहिओ सुआद बिकार ॥ (२६८-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

naaraa-in nah simri-o mohi-o su-aad bikaar.
He does not remember the Lord in meditation; he is fascinated by the pleasures of corruption.

नानक नामि बिसारिऐ नरक सुरग अवतार ॥९॥ (२६८-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak naam bisaari-ai narak surag avtaar. ||9||
O Nanak, forgetting the Naam, he is reincarnated into heaven and hell. ||9||

पउड़ी ॥ (२६८-१४)

pa-orhee.
Pauree:

नउमी नवे छिद्र अपवीत ॥ (२६८-१४, थिती गउड़ी, मः ५)

na-umee navay chhidar apveet.

The ninth day of the lunar cycle: The nine holes of the body are defiled.

हरि नामु न जपहि करत बिपरीति ॥ (२६८-१४, थिती गउड़ी, मः ५)

har naam na jaapeh karat bipreet.

People do not chant the Lord's Name; instead, they practice evil.

पर तृअ रमहि बकहि साध निंद ॥ (२६८-१५, थिती गउड़ी, मः ५)

par tari-a rameh bakeh saaDh nind.

They commit adultery, slander the Saints,

करन न सुनही हरि जसु बिंद ॥ (२६८-१५, थिती गउड़ी, मः ५)

karan na sunhee har jas bind.

and do not listen to even a tiny bit of the Lord's Praise.

हिरहि पर दरबु उदर कै ताई ॥ (२६८-१५, थिती गउड़ी, मः ५)

hireh par darab udar kai taa-ee.

They steal others' wealth for the sake of their own bellies,

अगनि न निवरै तृसना न बुझाई ॥ (२६८-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

agan na nivrai tarisnaa na bujhaa-ee.

but the fire is not extinguished, and their thirst is not quenched.

हरि सेवा बिनु एह फल लागे ॥ (२६८-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

har sayvaa bin ayh fal laagay.

Without serving the Lord, these are their rewards.

नानक प्रभ बिसरत मरि जमहि अभागे ॥६॥ (२६८-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak parabh bisrat mar jameh abhaagay. ||9||

O Nanak, forgetting God, the unfortunate people are born, only to die. ||9||

सलोक ॥ (२६८-१७)

salok.

Shalok:

दस दिस खोजत मै फिरिओ जत देखउ तत सोइ ॥ (२६८-१७, थिती गउड़ी, मः ५)

das dis khojat mai firi-o jat daykh-a-u tat so-ay.

I have wandered, searching in the ten directions - wherever I look, there I see Him.

मनु बसि आवै नानका जे पूरन किरपा होइ ॥१०॥ (२६८-१७, थिती गउड़ी, मः ५)

man bas aavai naankaa jay pooran kirpaa ho-ay. ||10||

The mind comes to be controlled, O Nanak, if He grants His Perfect Grace. ||10||

पउड़ी ॥ (२६८-१८)

pa-orhee.

Pauree:

दसमी दस दुआर बसि कीने ॥ (२६८-१८, थिती गउड़ी, मः ५)

dasmee das du-aar bas keenay.

The tenth day of the lunar cycle: Overpower the ten sensory and motor organs;

मनि संतोखु नाम जपि लीने ॥ (२६८-१८, थिती गउड़ी, मः ५)

man santokh naam jap leenay.

your mind will be content, as you chant the Naam.

करनी सुनीऐ जसु गोपाल ॥ (२६८-१९, थिती गउड़ी, मः ५)

karnee sunee-ai jas gopaal.

With your ears, hear the Praises of the Lord of the World;

नैनी पेखत साध दइआल ॥ (२६८-१९, थिती गउड़ी, मः ५)

nainee paykhat saaDh da-i-aal.

with your eyes, behold the kind, Holy Saints.

रसना गुन गावै बेअंत ॥ (२६८-१९, थिती गउड़ी, मः ५)

rasnaa gun gaavai bay-ant.

With your tongue, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

मन महि चितवै पूरन भगवंत ॥ (२६८-१९, थिती गउड़ी, मः ५)

man meh chitvai pooran bhagvant.

In your mind, remember the Perfect Lord God.

पन्ना २६६

हसत चरन संत टहल कमाईऐ ॥ (२६६-१, थिती गउड़ी, मः ५)

hasat charan sant tahal kamaa-ee-ai.

With your hands and feet, work for the Saints.

नानक इहु संजमु प्रभ किरपा पाईऐ ॥१०॥ (२६६-१, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak ih sanjam parabh kirpaa paa-ee-ai. ||10||

O Nanak, this way of life is obtained by God's Grace. ||10||

सलोक ॥ (२६६-२)

salok.

Shalok:

एको एकु बखानीऐ बिरला जाणै स्वादु ॥ (२६६-२, थिती गउड़ी, मः ५)

ayko ayk bakhaanee-ai birlaa jaanai savaad.

Describe the Lord as the One, the One and Only. How rare are those who know the taste of this essence.

गुण गोबिंद न जाणीऐ नानक सभु बिसमादु ॥११॥ (२६६-२, थिती गउड़ी, मः ५)

gun gobind na jaanee-ai naanak sabh bismaad. ||11||

The Glories of the Lord of the Universe cannot be known. O Nanak, He is totally amazing and wonderful! ||11||

पउड़ी ॥ (२६६-३)

pa-orhee.

Pauree:

एकादसी निकटि पेखहु हरि रामु ॥ (२६६-३, थिती गउड़ी, मः ५)

aykaadasee nikat paykhahu har raam.

The eleventh day of the lunar cycle: Behold the Lord, the Lord, near at hand.

इंद्री बसि करि सुणहु हरि नामु ॥ (२६६-३, थिती गउड़ी, मः ५)

indree bas kar sunhu har naam.

Subdue the desires of your sexual organs, and listen to the Lord's Name.

मनि संतोखु सर्व जीअ दइआ ॥ (२६६-३, थिती गउड़ी, मः ५)

man santokh sarab jee-a da-i-aa.

Let your mind be content, and be kind to all beings.

इन बिधि बरतु सम्पूरन भइआ ॥ (२६६-४, थिती गउड़ी, मः ५)

in biDh barat sampooran bha-i-aa.

In this way, your fast will be successful.

धावत मनु राखै इक ठाइ ॥ (२६६-४, थिती गउड़ी, मः ५)

Dhaavat man raakhai ik thaa-ay.

Keep your wandering mind restrained in one place.

मनु तनु सुधु जपत हरि नाइ ॥ (२६६-४, थिती गउड़ी, मः ५)

man tan suDh japat har naa-ay.

Your mind and body shall become pure, chanting the Lord's Name.

सभ महि पूरि रहे पारब्रह्म ॥ (२६६-५, थिती गउड़ी, मः ५)

sabh meh poor rahay paarbarahm.

The Supreme Lord God is pervading amongst all.

नानक हरि कीरतनु करि अटल एहु धर्म ॥११॥ (२६६-५, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak har keertan kar atal ayhu Dharam. ||11||

O Nanak, sing the Kirtan of the Lord's Praises; this alone is the eternal faith of Dharma. ||11||

सलोक ॥ (२६६-६)

salok.

Shalok:

दुरमति हरी सेवा करी भेटे साध कृपाल ॥ (२६६-६, थिती गउड़ी, मः ५)

durmat haree sayvaa karee bhaytay saaDh kirpaal.

Evil-mindedness is eliminated, by meeting with and serving the compassionate Holy Saints.

नानक प्रभ सिउ मिलि रहे बिनसे सगल जंजाल ॥१२॥ (२६६-६, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak parabh si-o mil rahay binsay sagal janjaal. ||12||

Nanak is merged with God; all his entanglements have come to an end. ||12||

पउड़ी ॥ (२६६-७)

pa-orhee.

Pauree:

दुआदसी दानु नामु इसनानु ॥ (२६६-७, थिती गउड़ी, मः ५)

du-aadasee daan naam isnaan.

The twelfth day of the lunar cycle: Dedicate yourself to giving charity, chanting the Naam and purification.

हरि की भगति करहु तजि मानु ॥ (२६६-७, थिती गउड़ी, मः ५)

har kee bhagat karahu taj maan.

Worship the Lord with devotion, and get rid of your pride.

हरि अमृत पान करहु साधसंगि ॥ (२६६-७, थिती गउड़ी, मः ५)

har amrit paan karahu saaDhsang.

Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

मन तृपतासै कीर्तन प्रभ रंगि ॥ (२६६-८, थिती गउड़ी, मः ५)

man tariptaasai keertan parabh rang.

The mind is satisfied by lovingly singing the Kirtan of God's Praises.

कोमल बाणी सभ कउ संतोखै ॥ (२६६-८, थिती गउड़ी, मः ५)

komal banee sabh ka-o santokhai.

The Sweet Words of His Bani soothe everyone.

पंच भू आत्मा हरि नाम रसि पोखै ॥ (२६६-८, थिती गउड़ी, मः ५)

panch bhoo aatmaa har naam ras pokhai.

The soul, the subtle essence of the five elements, cherishes the Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

गुर पूरे ते एह निहचउ पाईऐ ॥ (२६६-९, थिती गउड़ी, मः ५)

gur pooray tay ayh nihcha-o paa-ee-ai.

This faith is obtained from the Perfect Guru.

नानक राम रमत फिरि जोनि न आईऐ ॥१२॥ (२६६-९, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak raam ramat fir jon na aa-ee-ai. ||12||

O Nanak, dwelling upon the Lord, you shall not enter the womb of reincarnation again. ||12||

सलोकु ॥ (२६६-१०)

salok.

Shalok:

तीनि गुणा महि बिआपिआ पूरन होत न काम ॥ (२६६-१०, थिती गउड़ी, मः ५)

teen gunaa meh bi-aapi-aa pooran hot na kaam.

Engrossed in the three qualities, one's efforts do not succeed.

पतित उधारणु मनि बसै नानक छूटै नाम ॥१३॥ (२६६-१०, थिती गउड़ी, मः ५)

patit̃ uDhaarañ man basai naanak chhootai naam. ||13||

When the Saving Grace of sinners dwells in the mind, O Nanak, then one is saved by the Naam, the Name of the Lord. ||13||

पउड़ी ॥ (२६६-११)

pa-orhee.

Pauree:

त्रउदसी तीनि ताप संसार ॥ (२६६-११, थिती गउड़ी, मः ५)

tar-udsee teen taap sansaar.

The thirteenth day of the lunar cycle: The world is in the fever of the three qualities.

आवत जात नरक अवतार ॥ (२६६-११, थिती गउड़ी, मः ५)

aavat̃ jaat̃ narak avtaar.

It comes and goes, and is reincarnated in hell.

हरि हरि भजनु न मन महि आइओ ॥ (२६६-११, थिती गउड़ी, मः ५)

har har bhajan na man meh aa-i-o.

Meditation on the Lord, Har, Har, does not enter into the minds of the people.

सुख सागर प्रभु निमख न गाइओ ॥ (२६६-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

sukh saagar parabh̃ nimakh̃ na gaa-i-o.

They do not sing the Praises of God, the Ocean of peace, even for an instant.

हरख सोग का देह करि बाधिओ ॥ (२६६-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

harakh̃ sog kaa dayh kar baaDhi-o.

This body is the embodiment of pleasure and pain.

दीरघ रोगु माइआ आसाधिओ ॥ (२६६-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

deeragh̃ rog maa-i-aa aasaaDhi-o.

It suffers from the chronic and incurable disease of Maya.

दिनहि बिकार करत स्रमु पाइओ ॥ (२६६-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

dineh bikaar karat̃ saram paa-i-o.

By day, people practice corruption, wearing themselves out.

नैनी नीद सुपन बरड़ाइओ ॥ (२६६-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

nainee need supan barrhaa-i-o.

And then with sleep in their eyes, they mutter in dreams.

हरि बिसरत होवत एह हाल ॥ (२६६-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

har bisrat hovat ayh haal.

Forgetting the Lord, this is their condition.

सरनि नानक प्रभ पुरख दइआल ॥१३॥ (२६६-१४, थिती गउड़ी, मः ५)

saran naanak parabh purakh da-i-aal. ||13||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the kind and compassionate Primal Being. ||13||

सलोकु ॥ (२६६-१४)

salok.

Shalok:

चारि कुंट चउदह भवन सगल बिआपत राम ॥ (२६६-१४, थिती गउड़ी, मः ५)

chaar kunt cha-odah bhavan sagal bi-aapat raam.

The Lord is pervading in all the four directions and the fourteen worlds.

नानक ऊन न देखीऐ पूरन ता के काम ॥१४॥ (२६६-१५, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak oon na daykhee-ai pooran taa kay kaam. ||14||

O Nanak, He is not seen to be lacking anything; His works are perfectly complete.

||14||

पउड़ी ॥ (२६६-१५)

pa-orhee.

Pauree:

चउदहि चारि कुंट प्रभ आप ॥ (२६६-१५, थिती गउड़ी, मः ५)

cha-udeh chaar kunt parabh aap.

The fourteenth day of the lunar cycle: God Himself is in all four directions.

सगल भवन पूरन परताप ॥ (२६६-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

sagal bhavan pooran partaap.

On all worlds, His radiant glory is perfect.

दसे दिसा रविआ प्रभु एकु ॥ (२६६-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

dasay disaa ravi-aa parabh ayk.

The One God is diffused in the ten directions.

धरनि अकास सभ महि प्रभ पेखु ॥ (२६६-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

Dharan akaas sabh meh parabh paykh.

Behold God in all the earth and sky.

जल थल बन पर्वत पाताल ॥ (२६६-१७, थिती गउड़ी, मः ५)

jal thal ban parbat paataal.

In the water, on the land, in the forests and mountains, and in the nether regions of the underworld,

परमेस्वर तह बसहि दइआल ॥ (२६६-१७, थिती गउड़ी, मः ५)

parmaysvar tah baseh da-i-aal.

the Merciful Transcendent Lord is abiding.

सूखम असथूल सगल भगवान ॥ (२६६-१७, थिती गउड़ी, मः ५)

sookham asthool sagal bhagvaan.

The Lord God is in all mind and matter, subtle and manifest.

नानक गुरमुखि ब्रह्म पछान ॥१४॥ (२६६-१८, थिती गउड़ी, मः ५)

naanak gurmukh barahm pachhaan. ||14||

O Nanak, the Gurmukh realizes God. ||14||

सलोकु ॥ (२६६-१८)

salok.

Shalok:

आतमु जीता गुरमती गुण गाए गोबिंद ॥ (२६६-१८, थिती गउड़ी, मः ५)

aatam jeetaa gurmatee gun gaa-ay gobind.

The soul is conquered, through the Guru's Teachings, singing the Glories of God.

संत प्रसादी भै मिटे नानक बिनसी चिंद ॥१५॥ (२६६-१८, थिती गउड़ी, मः ५)

sant parsadee bhai mitay naanak binsee chind. ||15||

By the Grace of the Saints, fear is dispelled, O Nanak, and anxiety is ended. ||15||

पउड़ी ॥ (२६६-१६)

pa-orhee.

Pauree:

अमावस आतम सुखी भए संतोखु दीआ गुरदेव ॥ (२६६-१६, थिती गउड़ी, मः ५)

amaavas aatam sukhee bha-ay santokh dee-aa gurdayv.

The day of the new moon: My soul is at peace; the Divine Guru has blessed me with contentment.

पन्ना ३००

मनु तनु सीतलु साँति सहज लागा प्रभ की सेव ॥ (३००-१, थिती गउड़ी, मः ५)

man tan seetal saa^Nt sahj laagaa parabh kee sayv.

My mind and body are cooled and soothed, in intuitive peace and poise; I have dedicated myself to serving God.

टूटे बंधन बहु बिकार सफल पूरन ता के काम ॥ दुरमति मिटी हउमै छुटी सिमरत हरि को नाम ॥ (३००-१, थिती गउड़ी, मः ५)

tootay banDhan baho bikaar safal pooran taa kay kaam. durmat mitee ha-umai chhutee simrat har ko naam.

One who meditates in remembrance on the Name of the Lord - his bonds are broken, all his sins are erased, and his works are brought to perfect fruition; his evil-mindedness disappears, and his ego is subdued.

सरनि गही पारब्रह्म की मिटिआ आवा गवन ॥ (३००-२, थिती गउड़ी, मः ५)

saran gahee paarbrahm kee miti-aa aavaa gavan.

Taking to the Sanctuary of the Supreme Lord God, his comings and goings in reincarnation are ended.

आपि तरिआ कुटम्ब सिउ गुण गुबिंद प्रभ रवन ॥ (३००-३, थिती गउड़ी, मः ५)

aap tari-aa kutamb si-o gun gubind parabh ravan.

He saves himself, along with his family, chanting the Praises of God, the Lord of the Universe.

हरि की टहल कमावणी जपीऐ प्रभ का नाम ॥ (३००-३, थिती गउड़ी, मः ५)

har kee tahal kamaavnee japee-ai parabh kaa naam.

I serve the Lord, and I chant the Name of God.

गुर पूरे ते पाइआ नानक सुख बिस्रामु ॥१५॥ (३००-३, थिती गउड़ी, मः ५)

gur pooray tay paa-i-aa naanak sukh bisraam. ||15||

From the Perfect Guru, Nanak has obtained peace and comfortable ease. ||15||

सलोक ॥ (३००-४)

salok.

Shalok:

पूरनु कबहु न डोलता पूरा कीआ प्रभ आपि ॥ (३००-४, थिती गउड़ी, मः ५)

pooran kabahu na doltaa pooraa kee-aa parabh aap.

The perfect person never wavers; God Himself made him perfect.

दिनु दिनु चढ़ै सवाइआ नानक होत न घाटि ॥१६॥ (३००-५, थिती गउड़ी, मः ५)

din din charhai savaa-i-aa naanak hot na ghaat. ||16||

Day by day, he prospers; O Nanak, he shall not fail. ||16||

पउड़ी ॥ (३००-५)

pa-orhee.

Pauree:

पूरनमा पूरन प्रभ एकु करण कारण समरथु ॥ (३००-५, थिती गउड़ी, मः ५)

poornamaa pooran parabh ayk karan kaaran samrath.

The day of the full moon: God alone is Perfect; He is the All-powerful Cause of causes.

जीअ जंत दइआल पुरखु सभ ऊपरि जा का हथु ॥ (३००-६, थिती गउड़ी, मः ५)

jee-a jant da-i-aal purakh sabh oopar jaa kaa hath.

The Lord is kind and compassionate to all beings and creatures; His Protecting Hand is over all.

गुण निधान गोबिंद गुर कीआ जा का होइ ॥ (३००-६, थिती गउड़ी, मः ५)

gun niDhaan gobind gur kee-aa jaa kaa ho-ay.

He is the Treasure of Excellence, the Lord of the Universe; through the Guru, He acts.

अंतरजामी प्रभु सुजानु अलख निरंजन सोइ ॥ (३००-७, थिती गउड़ी, मः ५)

antarjaamee parabh sujaan alakh niranjan so-ay.

God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is All-knowing, Unseen and Immaculately Pure.

पारब्रह्म परमेश्वरो सभ बिधि जानणहार ॥ (३००-७, थिती गउड़ी, मः ५)

paarbarahm parmaysaro sabh biDh jaananhaar.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is the Knower of all ways and means.

संत सहाई सरनि जोगु आठ पहर नमस्कार ॥ (३००-७, थिती गउड़ी, मः ५)

sant sahaa-ee saran jog aath pahar namaskaar.

He is the Support of His Saints, with the Power to give Sanctuary. Twenty-four hours a day, I bow in reverence to Him.

अकथ कथा नह बूझीऐ सिमरहु हरि के चरन ॥ (३००-८, थिती गउड़ी, मः ५)

akath kathaa nah boojhee-ai simrahu har kay charan.

His Unspoken Speech cannot be understood; I meditate on the Feet of the Lord.

पतित उधारन अनाथ नाथ नानक प्रभ की सरन ॥१६॥ (३००-८, थिती गउड़ी, मः ५)

patit uDhaaran anaath naath naanak parabh kee saran. ||16||

He is the Saving Grace of sinners, the Master of the masterless; Nanak has entered God's Sanctuary. ||16||

सलोक ॥ (३००-९)

salok.

Shalok:

दुख बिनसे सहसा गइओ सरनि गही हरि राइ ॥ (३००-९, थिती गउड़ी, मः ५)

dukh binsay sahsaa ga-i-o saran gahee har raa-ay.

My pain is gone, and my sorrows have departed, since I took to the Sanctuary of the Lord, my King.

मनि चिंदे फल पाइआ नानक हरि गुन गाइ ॥१७॥ (३००-१०, थिती गउड़ी, मः ५)

man chinday fal paa-i-aa naanak har gun gaa-ay. ||17||

I have obtained the fruits of my mind's desires, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||17||

पउड़ी ॥ (३००-१०)

pa-orhee.

Pauree:

कोई गावै को सुनै कोई करै बीचारु ॥ (३००-१०, थिती गउड़ी, मः ५)

ko-ee gaavai ko sunai ko-ee karai beechaar.

Some sing, some listen, and some contemplate;

को उपदेसै को दृढ़ै तिस का होइ उधारु ॥ (३००-११, थिती गउड़ी, मः ५)

ko updaysai ko darirhai tis kaa ho-ay uDhaar.

some preach, and some implant the Name within; this is how they are saved.

किलबिख काटै होइ निरमला जनम जनम मलु जाइ ॥ (३००-११, थिती गउड़ी, मः ५)

kilbikh kaatai ho-ay nirmalaa janam janam mal jaa-ay.

Their sinful mistakes are erased, and they become pure; the filth of countless incarnations is washed away.

हलति पलति मुखु ऊजला नह पोहै तिसु माइ ॥ (३००-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

halat palat mukh oojlaa nah pohai tis maa-ay.

In this world and the next, their faces shall be radiant; they shall not be touched by Maya.

सो सुरता सो बैसनो सो गिआनी धनवंतु ॥ (३००-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

so surtaa so baisno so gi-aanee Dhanvant.

They are intuitively wise, and they are Vaishnaavs, worshippers of Vishnu; they are spiritually wise, wealthy and prosperous.

सो सूरु कुलवंतु सोइ जिनि भजिआ भगवंतु ॥ (३००-१२, थिती गउड़ी, मः ५)

so sooraa kulvant so-ay jin bhaji-aa bhagvant.

They are spiritual heros, of noble birth, who vibrate upon the Lord God.

खत्री ब्राहमणु सूदु बैसु उधरै सिमरि चंडाल ॥ (३००-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

khatree baraahman sood bais uDhrai simar chandaal.

The Kh'shatriyas, the Brahmins, the low-caste Soodras, the Vaisha workers and the outcast pariahs are all saved,

जिनि जानिओ प्रभु आपना नानक तिसहि खाल ॥१७॥ (३००-१३, थिती गउड़ी, मः ५)

jin jaani-o parabh aapnaa naanak tiseh ravaal. ||17||

meditating on the Lord. Nanak is the dust of the feet of those who know his God. ||17||

गउड़ी की वार महला ४ ॥ (३००-१५)

ga-orhee kee vaar mehlaa 4.

Vaar In Gauree, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (३००-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ४ ॥ (३००-१६)

salok mehlā 4.

Shalok Fourth Mehl:

सतिगुरु पुरखु दइआलु है जिस नो समतु सभु कोइ ॥ (३००-१६, गउड़ी, मः ४)

satgur purakh da-i-aal hai jis no samat sabh ko-ay.

The True Guru, the Primal Being, is kind and compassionate; all are alike to Him.

एक दृसटि करि देखदा मन भावनी ते सिधि होइ ॥ (३००-१६, गउड़ी, मः ४)

ayk darisat kar daykh-daa man bhaavnee tay siDh ho-ay.

He looks upon all impartially; with pure faith in the mind, He is obtained.

सतिगुरु विचि अमृतु है हरि उतमु हरि पदु सोइ ॥ (३००-१७, गउड़ी, मः ४)

satgur vich amrit hai har utam har pad so-ay.

The Ambrosial Nectar is within the True Guru; He is exalted and sublime, of Godly status.

नानक किरपा ते हरि धिआईऐ गुरमुखि पावै कोइ ॥१॥ (३००-१७, गउड़ी, मः ४)

naanak kirpaa tay har Dhi-aa-ee-ai gurmukh paavai ko-ay. ||1||

O Nanak, by His Grace, one meditates on the Lord; the Gurmukhs obtain Him. ||1||

मः ४ ॥ (३००-१८)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

हउमै माइआ सभ बिखु है नित जगि तोटा संसारि ॥ (३००-१८, गउड़ी, मः ४)

ha-umai maa-i-aa sabh bikh hai nit jag totaa sansaar.

Egotism and Maya are total poison; in these, people continually suffer loss in this world.

लाहा हरि धनु खटिआ गुरमुखि सबदु वीचारि ॥ (३००-१८, गउड़ी, मः ४)

laahaa har Dhan khati-aa gurmukh sabad veechaar.

The Gurmukh earns the profit of the wealth of the Lord's Name, contemplating the Word of the Shabad.

हउमै मैलु बिखु उतरै हरि अमृतु हरि उर धारि ॥ (३००-१९, गउड़ी, मः ४)

ha-umai mail bikh utrai har amrit har ur Dhaar.

The poisonous filth of egotism is removed, when one enshrines the Ambrosial Name of the Lord within the heart.

पन्ना ३०१

सभि कारज तिन के सिधि हहि जिन गुरमुखि किरपा धारि ॥ (३०१-१, गउड़ी, मः ४)

sabh kaaraj tin kay siDh heh jin gurmukh kirpaa Dhaar.

All the Gurmukh's affairs are brought to perfect completion; the Lord has showered him with His Mercy.

नानक जो धुरि मिले से मिलि रहे हरि मेले सिरजणहारि ॥२॥ (३०१-१, गउड़ी, मः ४)

naanak jo Dhur milay say mil rahay har maylay sirjanhaar. ||2||

O Nanak, one who meets the Primal Lord remains blended with the Lord, the Creator Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (३०१-२)

pa-orhee.

Pauree:

तू सचा साहिबु सचु है सचु सचा गोसाई ॥ (३०१-२, गउड़ी, मः ४)

too sachaa saahib sach hai sach sachaa gosaa-ee.

You are True, O True Lord and Master. You are the Truest of the True, O Lord of the World.

तुधुनो सभ धिआइदी सभ लगै तेरी पाई ॥ (३०१-२, गउड़ी, मः ४)

tuDhuno sabh Dhi-aa-idee sabh lagai tayree paa-ee.

Everyone meditates on You; everyone falls at Your Feet.

तेरी सिफति सुआलिउ सरूप है जिनि कीती तिसु पारि लघाई ॥ (३०१-३, गउड़ी, मः ४)

tayree sifati su-aali-o saroop hai jin keetee tis paar laghaa-ee.

Your Praises are graceful and beautiful; You save those who speak them.

गुरमुखा नो फलु पाइदा सचि नामि समाई ॥ (३०१-३, गउड़ी, मः ४)

gurmukhaa no fal paa-idaa sach naam samaa-ee.

You reward the Gurmukhs, who are absorbed in the True Name.

वडे मेरे साहिबा वडी तेरी वडिआई ॥१॥ (३०१-४, गउड़ी, मः ४)

vaday mayray saahibaa vadee tayree vadi-aa-ee. ||1||

O my Great Lord and Master, great is Your glorious greatness. ||1||

सलोक मः ४ ॥ (३०१-४)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

विणु नावै होरु सलाहणा सभु बोलणु फिका सादु ॥ (३०१-४, गउड़ी, मः ४)

vin naavai hor salaahṇaa sabh bolan fikaa saad.

Without the Name, all other praise and speech is insipid and tasteless.

मनमुख अहंकारु सलाहदे हउमै ममता वादु ॥ (३०१-५, गउड़ी, मः ४)

manmukh aha^Nkaar salaahday ha-umai mamtaa vaad.

The self-willed manmukhs praise their own egos; their attachment to egotism is useless.

जिन सालाहनि से मरहि खपि जावै सभु अपवादु ॥ (३०१-५, गउड़ी, मः ४)

jin saalaahan say mareh khap jaavai sabh apvaad.

Those whom they praise, die; they all waste away in conflict.

जन नानक गुरुमुखि उबरे जपि हरि हरि परमानादु ॥१॥ (३०१-६, गउड़ी, मः ४)

jan naanak gurmukh ubray jap har har parmaanaad. ||1||

O servant Nanak, the Gurmukhs are saved, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of Supreme Bliss. ||1||

मः ४ ॥ (३०१-७)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सतिगुर हरि प्रभु दसि नामु धिआई मनि हरी ॥ (३०१-७, गउड़ी, मः ४)

satgur har parabḥ das naam Dhi-aa-ee man haree.

O True Guru, tell me of my Lord God, that I may meditate on the Naam within my mind.

नानक नामु पवितु हरि मुखि बोली सभि दुख परहरी ॥२॥ (३०१-७, गउड़ी, मः ४)

naanak naam pavit har mukh bolee sabh dukh parharee. ||2||

O Nanak, the Lord's Name is sacred and pure; chanting it, all my pain has been taken away. ||2||

पउड़ी ॥ (३०१-८)

pa-orhee.

Pauree:

तू आपे आपि निरंकारु है निरंजन हरि राइआ ॥ (३०१-८, गउड़ी, मः ४)

too aapay aap nirankaar hai niranjan har raa-i-aa.

You Yourself are the Formless Lord, the Immaculate Lord, our Sovereign King.

जिनी तू इक मनि सचु धिआइआ तिन का सभु दुखु गवाइआ ॥ (३०१-८, गउड़ी, मः ४)

jinee too ik man sach Dhi-aa-i-aa tin kaa sabh dukh gavaa-i-aa.

Those who meditate on You, O True Lord with one-pointed mind, are rid of all their pain.

तेरा सरीकु को नाही जिस नो लवै लाइ सुणाइआ ॥ (३०१-९, गउड़ी, मः ४)

ṭayraa sareek ko naahee jis no lavai laa-ay sunaa-i-aa.

You have no equal, next to whom I might sit and speak of You.

तुधु जेवडु दाता तूहै निरंजना तूहै सचु मेरै मनि भाइआ ॥ (३०१-१०, गउड़ी, मः ४)

tuDh jayvad daaṭaa toohai niranjanaa toohai sach mayrai man bhaa-i-aa.

You are the only Giver as great as Yourself. You are Immaculate; O True Lord, you are pleasing to my mind.

सचे मेरे साहिबा सचे सचु नाइआ ॥२॥ (३०१-१०, गउड़ी, मः ४)

sachay mayray saahibaa sachay sach naa-i-aa. ||2||

O my True Lord and Master, Your Name is the Truest of the True. ||2||

सलोक मः ४ ॥ (३०१-११)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

मन अंतरि हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥ (३०१-११, गउड़ी, मः ४)

man antar ha-umai rog hai bharam bhoolay manmukh durjanaa.

Deep within the mind is the disease of ego; the self-willed manmukhs, the evil beings, are deluded by doubt.

नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥ (३०१-११, गउड़ी, मः ४)

naanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||1||

O Nanak, this disease is eradicated, only when one meets the True Guru, our Holy Friend. ||1||

मः ४ ॥ (३०१-१२)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

मनु तनु रता रंग सिउ गुरुमुखि हरि गुणतासु ॥ (३०१-१२, गउड़ी, मः ४)

man ṭan raṭaa rang si-o gurmukh har gunṭaas.

The mind and body of the Gurmukh are imbued with the Love of the Lord, the Treasure of Virtue.

जन नानक हरि सरणागती हरि मेले गुर साबासि ॥२॥ (३०१-१२, गउड़ी, मः ४)

jan naanak har sarnagaatee har maylay gur saabaas. ||2||

Servant Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord. Hail to the Guru, who has united me with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (३०१-१३)

pa-orhee.

Pauree:

तू करता पुरखु अगम्मु है किसु नालि तू वड़ीऐ ॥ (३०१-१३, गउड़ी, मः ४)

too kartaa purakh agamm hai kis naal too varhee-ai.

You are the Personification of Creativity, the Inaccessible Lord. With whom should I compare You?

तुधु जेवडु होइ सु आखीऐ तुधु जेहा तूहै पड़ीऐ ॥ (३०१-१४, गउड़ी, मः ४)

tuDh jayvad ho-ay so aakhee-ai tuDh jayhaa toohai parhee-ai.

If there was anyone else as great as You, I would name him; You alone are like Yourself.

तू घटि घटि इकु वरतदा गुरमुखि परगड़ीऐ ॥ (३०१-१४, गउड़ी, मः ४)

too ghat ghat ik varatdaa gurmukh pargarhee-ai.

You are the One, permeating each and every heart; You are revealed to the Gurmukh.

तू सचा सभस दा खसमु है सभ दू तू चड़ीऐ ॥ (३०१-१५, गउड़ी, मः ४)

too sachaa sabhas daa khasam hai sabh doo too charhee-ai.

You are the True Lord and Master of all; You are the Highest of all.

तू करहि सु सचे होइसी ता काइतु कड़ीऐ ॥३॥ (३०१-१५, गउड़ी, मः ४)

too karahi so sachay ho-isee taa kaa-it karhee-ai. ||3||

Whatever You do, O True Lord - that is what happens, so why should we grieve? ||3||

सलोक मः ४ ॥ (३०१-१५)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

मै मनि तनि प्रेमु पिरम्म का अठे पहर लगनि ॥ (३०१-१६, गउड़ी, मः ४)

mai man tan paraym piramm kaa athay pahar lagann.

My mind and body are imbued with the Love of my Beloved, twenty-four hours a day.

जन नानक किरपा धारि प्रभ सतिगुर सुखि वसंनि ॥१॥ (३०१-१६, गउड़ी, मः ४)

jan naanak kirpaa Dhaar parabh satgur sukh vasann. ||1||

Shower Your Mercy upon servant Nanak, O God, that he may dwell in peace with the True Guru. ||1||

मः ४ ॥ (३०१-१७)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

जिन अंदरि प्रीति पिरम्म की जिउ बोलनि तिवै सोहंनि ॥ (३०१-१७, गउड़ी, मः ४)

jin andar pareet piramm kee ji-o bolan tivai sohann.

Those whose inner beings are filled with the Love of their Beloved, look beautiful as they speak.

नानक हरि आपे जाणदा जिनि लाई प्रीति पिरंनि ॥२॥ (३०१-१७, गउड़ी, मः ४)

naanak har aapay jaandaa jin laa-ee pareet pirann. ||2||

O Nanak, the Lord Himself knows all; the Beloved Lord has infused His Love. ||2||

पउड़ी ॥ (३०१-१८)

pa-orhee.

Pauree:

तू करता आपि अभुलु है भुलण विचि नाही ॥ (३०१-१८, गउड़ी, मः ४)

too kartaa aap abhul hai bhulan vich naahee.

O Creator Lord, You Yourself are infallible; You never make mistakes.

तू करहि सु सचे भला है गुर सबदि बुझाही ॥ (३०१-१८, गउड़ी, मः ४)

too karahi so sachay bhalaa hai gur sabad bujhaahee.

Whatever You do is good, O True Lord; this understanding is obtained through the Word of the Guru's Shabad.

तू करण कारण समरथु है दूजा को नाही ॥ (३०१-१९, गउड़ी, मः ४)

too karan kaaran samrath hai doojaa ko naahee.

You are the Cause of causes, the All-powerful Lord; there is no other at all.

तू साहिबु अगमु दइआलु है सभि तुधु धिआही ॥ (३०१-१९, गउड़ी, मः ४)

too saahib agam da-i-aal hai sabh tuDh Dhi-aahee.

O Lord and Master, You are inaccessible and merciful. Everyone meditates on You.

पन्ना ३०२

सभि जीअ तेरे तू सभस दा तू सभ छडाही ॥४॥ (३०२-१, गउड़ी, मः ४)

sabh jee-a tayray too sabhas daa too sabh chhadaahee. ||4||

All beings are Yours; You belong to all. You deliver all. ||4||

सलोक मः ४ ॥ (३०२-१)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

सुणि साजन प्रेम संदेसरा अखी तार लगंनि ॥ (३०२-१, गउड़ी, मः ४)

sun saajan paraym sandaysraa akhee taar lagann.

Listen, O my Friend, to my message of love; my eyes are fixed upon You.

गुरि तुठै सजणु मेलिआ जन नानक सुखि सवंनि ॥१॥ (३०२-२, गउड़ी, मः ४)

gur tuthai sajan mayli-aa jan naanak sukh savann. ||1||

The Guru was pleased - He united servant Nanak with his friend, and now he sleeps in peace. ||1||

मः ४ ॥ (३०२-२)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

सतिगुरु दाता दइआलु है जिस नो दइआ सदा होइ ॥ (३०२-३, गउड़ी, मः ४)

satgur daataa da-i-aal hai jis no da-i-aa sadaa ho-ay.

The True Guru is the Merciful Giver; He is always compassionate.

सतिगुरु अंदरहु निरवैरु है सभु देखै ब्रह्म इकु सोइ ॥ (३०२-३, गउड़ी, मः ४)

satgur andrahu nirvair hai sabh daykhai barahm ik so-ay.

The True Guru has no hatred within Him; He beholds the One God everywhere.

निरवैरा नालि जि वैरु चलाइदे तिन विचहु तिसटिआ न कोइ ॥ (३०२-४, गउड़ी, मः ४)

nirvairaa naal je vair chalaaday tin vichahu tisti-aa na ko-ay.

Anyone who directs hate against the One who has no hate, shall never be satisfied within.

सतिगुरु सभना दा भला मनाइदा तिस दा बुरा किउ होइ ॥ (३०२-४, गउड़ी, मः ४)

satgur sabhnā daa bhalaā manaa-idaa tis daa burā ki-o ho-ay.

The True Guru wishes everyone well; how can anything bad happen to Him?

सतिगुर नो जेहा को इछदा तेहा फलु पाए कोइ ॥ (३०२-५, गउड़ी, मः ४)

satgur no jayhaa ko ichh-daa tayhaa fal paa-ay ko-ay.

As one feels towards the True Guru, so are the rewards he receives.

नानक करता सभु किछु जाणदा जिदू किछु गुझा न होइ ॥२॥ (३०२-५, गउड़ी, मः ४)

naanak kartaa sabh kichh jaandaa jidoo kichh gujhaa na ho-ay. ||2||

O Nanak, the Creator knows everything; nothing can be hidden from Him. ||2||

पउड़ी ॥ (३०२-६)

pa-orhee.

Pauree:

जिस नो साहिबु वडा करे सोई वड जाणी ॥ (३०२-६, गउड़ी, मः ४)

jis no saahib vadaa karay so-ee vad jaanee.

One who has been made great by his Lord and Master - know him to be great!

जिसु साहिब भावै तिसु बखसि लए सो साहिब मनि भाणी ॥ (३०२-७, गउड़ी, मः ४)

jis saahib bhaavai tis bakhas la-ay so saahib man bhaanee.

By His Pleasure, the Lord and Master forgives those who are pleasing to His Mind.

जे को ओस दी रीस करे सो मूड़ अजाणी ॥ (३०२-७, गउड़ी, मः ४)

jay ko os dee rees karay so moorh ajaanee.

One who tries to compete with Him is a senseless fool.

जिस नो सतिगुरु मेले सु गुण रवै गुण आखि वखाणी ॥ (३०२-८, गउड़ी, मः ४)

jis no satgur maylay so gun ravai gun aakh vakhaanee.

One who is united with the Lord by the True Guru, sings His Praises and speaks His Glories.

नानक सचा सचु है बुझि सचि समाणी ॥५॥ (३०२-८, गउड़ी, मः ४)

naanak sachaa sach hai bujh sach samaanee. ||5||

O Nanak, the True Lord is True; one who understands Him is absorbed in Truth. ||5||

सलोक मः ४ ॥ (३०२-९)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हरि सति निरंजन अमरु है निरभउ निरवैरु निरंकारु ॥ (३०२-६, गउड़ी, मः ४)

har sat̃ niranjan amar hai nir**b**ha-o nirvair nirankaar.

The Lord is true, immaculate and eternal; He has no fear, hatred or form.

जिन जपिआ इक मनि इक चिति तिन लथा हउमै भारु ॥ (३०२-६, गउड़ी, मः ४)

jin japi-aa ik man ik chit̃ tin lathaa ha-umai **b**haar.

Those who chant and meditate on Him, who single-mindedly focus their consciousness on Him, are rid of the burden of their ego.

जिन गुरमुखि हरि आराधिआ तिन संत जना जैकारु ॥ (३०२-१०, गउड़ी, मः ४)

jin gurmukh har aaraa**D**hi-aa tin sant̃ janaa jaikaar.

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord - hail to those Saintly beings!

कोई निंदा करे पूरे सतिगुरु की तिस नो फिटु फिटु कहै सभु संसारु ॥ (३०२-१०, गउड़ी, मः ४)

ko-ee nindaa karay pooray satguroo kee tis no fit fit kahai sabh sansaar.

If someone slanders the Perfect True Guru, he will be rebuked and reproached by the whole world.

सतिगुर विचि आपि वरतदा हरि आपे रखणहारु ॥ (३०२-११, गउड़ी, मः ४)

satgur vich aap varat**d**aa har aapay rakhanhaar.

The Lord Himself abides within the True Guru; He Himself is His Protector.

धनु धन्नु गुरु गुण गावदा तिस नो सदा सदा नमसकारु ॥ (३०२-१२, गउड़ी, मः ४)

Dhan **D**han guroo gun gaav**d**aa tis no sad**a**aa sad**a**aa namaskaar.

Blessed, Blessed is the Guru, who sings the Glories of God. Unto Him, I bow forever and ever in deepest reverence.

जन नानक तिन कउ वारिआ जिन जपिआ सिरजणहारु ॥१॥ (३०२-१२, गउड़ी, मः ४)

jan naanak tin ka-o vaari-aa jin japi-aa sirjanhaar. ||1||

Servant Nanak is a sacrifice to those who have meditated on the Creator Lord. ||1||

मः ४ ॥ (३०२-१३)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

आपे धरती साजीअनु आपे आकासु ॥ (३०२-१३, गउड़ी, मः ४)

aapay **D**har**t**ee saajee-an aapay aakaas.

He Himself made the earth; He Himself made the sky.

विचि आपे जंत उपाइअनु मुखि आपे देइ गिरासु ॥ (३०२-१३, गउड़ी, मः ४)

vich aapay jant upaa-i-an mukh aapay day-ay giraas.

He Himself created the beings there, and He Himself places food in their mouths.

सभु आपे आपि वरतदा आपे ही गुणतासु ॥ (३०२-१४, गउड़ी, मः ४)

sabh aapay aap varatdaa aapay hee guntaas.

He Himself is All-pervading; He Himself is the Treasure of Excellence.

जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलविख कटे तासु ॥२॥ (३०२-१४, गउड़ी, मः ४)

jan naanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilvikh katay taas. ||2||

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; He shall take away all your sinful mistakes. ||2||

पउड़ी ॥ (३०२-१५)

pa-orhee.

Pauree:

तू सचा साहिबु सचु है सचु सचे भावै ॥ (३०२-१५, गउड़ी, मः ४)

too sachaa saahib sach hai sach sachay bhaavai.

You, O True Lord and Master, are True; the Truth is pleasing to the True One.

जो तुधु सचु सलाहदे तिन जम कंकरु नेड़ि न आवै ॥ (३०२-१५, गउड़ी, मः ४)

jo tuDh sach salaahday tin jam kankar nayrh na aavai.

The Messenger of Death does not even approach those who praise You, O True Lord.

तिन के मुख दरि उजले जिन हरि हिरदै सचा भावै ॥ (३०२-१६, गउड़ी, मः ४)

tin kay mukh dar ujlay jin har hirdai sachaa bhaavai.

Their faces are radiant in the Court of the Lord; the Lord is pleasing to their hearts.

कूड़िआर पिछाहा सटीअनि कूडु हिरदै कपटु महा दुखु पावै ॥ (३०२-१६, गउड़ी, मः ४)

koorhi-aar pichhaahaa satee-an koorh hirdai kapat mahaa dukh paavai.

The false ones are left behind; because of the falsehood and deceit in their hearts, they suffer in terrible pain.

मुह काले कूड़िआरीआ कूड़िआर कूडो होइ जावै ॥६॥ (३०२-१७, गउड़ी, मः ४)

muh kaalay koorhi-aaree-aa koorhi-aar koorho ho-ay jaavai. ||6||

Black are the faces of the false; the false remain just false. ||6||

सलोक मः ४ ॥ (३०२-१७)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुरु धरती धर्म है तिसु विचि जेहा को बीजे तेहा फलु पाए ॥ (३०२-१८, गउड़ी, मः ४)

satgur Dhartēe Dharam hai t̥is vich jayhaa ko beejay t̥ayhaa fal paa-ay.

The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

गुरसिखी अमृतु बीजिआ तिन अमृत फलु हरि पाए ॥ (३०२-१८, गउड़ी, मः ४)

gursik̄hee amrit̄ beeji-aa t̥in amrit̄ fal har paa-ay.

The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

ओना हलति पलति मुख उजले ओइ हरि दरगह सची पैनाए ॥ (३०२-१९, गउड़ी, मः ४)

onaa halat̄ palat̄ mukh ujlai o-ay har dargeh sachee painaa-ay.

Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.

इकना अंदरि खोटु नित खोटु कमावहि ओहु जेहा बीजे तेहा फलु खाए ॥ (३०२-१९, गउड़ी, मः ४)

ikn^haa andar khot nit̄ khot kamaaveh oh jayhaa beejay t̥ayhaa fal khaa-ay.

Some have cruelty in their hearts - they constantly act in cruelty; as they plant, so are the fruits which they eat.

पन्ना ३०३

जा सतिगुरु सराफु नदरि करि देखै सुआवगीर सभि उघड़ि आए ॥ (३०३-१, गउड़ी, मः ४)

jaa satgur saraaf nadar kar d̄ayk̄hai su-aavgeer sabh ughar̄h aa-ay.

When the True Guru, the Tester, observes with His Glance, the selfish ones are all exposed.

ओइ जेहा चितवहि नित तेहा पाइनि ओइ तेहो जेहे दयि वजाए ॥ (३०३-२, गउड़ी, मः ४)

o-ay jayhaa chitvahi nit̄ t̥ayhaa paa-in o-ay t̄ayho jayhay d̄a-yi vajaa-ay.

As one thinks, so does he receive, and so does the Lord make him known.

नानक दुही सिरी खसमु आपे वरतै नित करि करि देखै चलत सबाए ॥१॥ (३०३-३, गउड़ी, मः ४)

naanak d̄uhēe sīrēe k̄hasam aapay vart̄ai nit̄ kar kar d̄ayk̄hai chalat̄ sabaa-ay. ||1||

O Nanak, the Lord and Master is pervading at both ends; He continually acts, and beholds His own play. ||1||

मः ४ ॥ (३०३-३)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

इकु मनु इकु वरतदा जितु लगै सो थाइ पाइ ॥ (३०३-३, गउड़ी, मः ४)

ik man ik varatdaa jit lagai so thaa-ay paa-ay.

The mortal is of one mind - whatever he dedicates it to, in that he is successful.

कोई गला करे घनेरीआ जि घरि वथु होवै साई खाइ ॥ (३०३-४, गउड़ी, मः ४)

ko-ee galaa karay ghanayree-aa je ghar vath hovai saa-ee khaa-ay.

Some talk a lot, but they eat only that which is in their own homes.

बिनु सतिगुरु सोझी ना पवै अहंकारु न विचहु जाइ ॥ (३०३-४, गउड़ी, मः ४)

bin satgur sojhee naa pavai aha^Nkaar na vichahu jaa-ay.

Without the True Guru, understanding is not obtained, and egotism does not depart from within.

अहंकारीआ नो दुख भुख है हथु तडहि घरि घरि मंगाइ ॥ (३०३-५, गउड़ी, मः ४)

aha^Nkaaree-aa no dukh bhukh hai hath tadeh ghar ghar mangaa-ay.

Suffering and hunger cling to the egotistical people; they hold out their hands and beg from door to door.

कूडु ठगी गुझी ना रहै मुलम्मा पाजु लहि जाइ ॥ (३०३-६, गउड़ी, मः ४)

koorh thagee gujhee naa rahai mulammaa paaj leh jaa-ay.

Their falsehood and fraud cannot remain concealed; their false appearances fall off in the end.

जिसु होवै पूरबि लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै प्रभु आइ ॥ (३०३-६, गउड़ी, मः ४)

jis hovai poorab likhi-aa tis satgur milai parabh aa-ay.

One who has such pre-ordained destiny comes to meet God through the True Guru.

जिउ लोहा पारसि भेटीऐ मिलि संगति सुवरनु होइ जाइ ॥ (३०३-७, गउड़ी, मः ४)

ji-o lohaa paaras bhaytee-ai mil sangat suvran ho-ay jaa-ay.

Just as iron is transmuted into gold by the touch of the Philosopher's Stone, so are people transformed by joining the Sangat, the Holy Congregation.

जन नानक के प्रभ तू धणी जिउ भावै तिवै चलाइ ॥२॥ (३०३-७, गउड़ी, मः ४)

jan naanak kay parabh too Dhanee ji-o bhaavai tivai chala-ay. ||2||

O God, You are the Master of servant Nanak; as it pleases You, You lead him. ||2||

पउड़ी ॥ (३०३-८)

pa-orhee.

Pauree:

जिन हरि हिरदै सेविआ तिन हरि आपि मिलाए ॥ (३०३-८, गउड़ी, मः ४)

jin har hirdai sayvi-aa tin har aap milaa-ay.

One who serves the Lord with all his heart - the Lord Himself unites him with Himself.

गुण की साझि तिन सिउ करी सभि अवगण सबदि जलाए ॥ (३०३-८, गउड़ी, मः ४)

gun kee saajh tin si-o karee sabh avgan sabad jalaa-ay.

He enters into a partnership with virtue and merit, and burns off all his demerits with the fire of the Shabad.

अउगण विकणि पलरी जिसु देहि सु सचे पाए ॥ (३०३-९, गउड़ी, मः ४)

a-ugan vikan palree jis deh so sachay paa-ay.

Demerits are purchased cheap, like straw; he alone gathers merit, who is so blessed by the True Lord.

बलिहारी गुर आपणे जिनि अउगण मेटि गुण परगटीआए ॥ (३०३-९, गउड़ी, मः ४)

balihaaree gur aapnay jin a-ugan mayt gun pargatee-aa-ay.

I am a sacrifice to my Guru, who has erased my demerits, and revealed my virtuous merits.

वडी वडिआई वडे की गुरमुखि आलाए ॥७॥ (३०३-१०, गउड़ी, मः ४)

vadee vadi-aa-ee vaday kee gurmukh aalaa-ay. ||7||

The Gurmukh chants the glorious greatness of the great Lord God. ||7||

सलोक मः ४ ॥ (३०३-११)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुर विचि वडी वडिआई जो अनदिनु हरि हरि नामु धिआवै ॥ (३०३-११, गउड़ी, मः ४)

satgur vich vadee vadi-aa-ee jo an-din har har naam Dhi-aavai.

Great is the greatness within the True Guru, who meditates night and day on the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु रमत सुच संजमु हरि नामे ही तृपतावै ॥ (३०३-११, गउड़ी, मः ४)

har har naam ramat such sanjam har naamay hee tariptaavai.

The repetition of the Name of the Lord, Har, Har, is his purity and self-restraint; with the Name of the Lord, He is satisfied.

हरि नामु ताणु हरि नामु दीबाणु हरि नामो रख करावै ॥ (३०३-१२, गउड़ी, मः ४)

har naam taan har naam deebaan har naam rakh karaavai.

The Lord's Name is His power, and the Lord's Name is His Royal Court; the Lord's Name protects Him.

जो चितु लाइ पूजे गुर मूरति सो मन इछे फल पावै ॥ (३०३-१२, गउड़ी, मः ४)

jo chit̥ laa-ay poojay gur mooraṭ so man ichhay fal paavai.

One who centers his consciousness and worships the Guru, obtains the fruits of his mind's desires.

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की तिसु करता मार दिवावै ॥ (३०३-१३, गउड़ी, मः ४)

jo nindaa karay satgur pooray kee tis kartaa maar divaavai.

But one who slanders the Perfect True Guru, shall be killed and destroyed by the Creator.

फेरि ओह वेला ओसु हथि न आवै ओहु आपणा बीजिआ आपे खावै ॥ (३०३-१३, गउड़ी, मः ४)

fayr oh vaylaa os hath na aavai oh aapnaa beeji-aa aapay khaavai.

This opportunity shall not come into his hands again; he must eat what he himself has planted.

नरकि घोरि मुहि कालै खड़िआ जिउ तसकरु पाइ गलावै ॥ (३०३-१४, गउड़ी, मः ४)

narak ghor muhi kaalai kharhi-aa ji-o taskar paa-ay galaavai.

He shall be taken to the most horrible hell, with his face blackened like a thief, and a noose around his neck.

फिरि सतिगुर की सरणी पवै ता उबरै जा हरि हरि नामु धिआवै ॥ (३०३-१५, गउड़ी, मः ४)

fir satgur kee sarnee pavai taa ubrai jaa har har naam Dhi-aavai.

But if he should again take to the Sanctuary of the True Guru, and meditate on the Name of the Lord, Har, Har, then he shall be saved.

हरि बाता आखि सुणाए नानकु हरि करते एवै भावै ॥१॥ (३०३-१५, गउड़ी, मः ४)

har baataa aakh sunaa-ay naanak har kartay ayvai bhaavai. ||1||

Nanak speaks and proclaims the Lord's Story; as it pleases the Creator, so does he speak. ||1||

मः ४ ॥ (३०३-१६)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

पूरे गुर का हुकम न मन्नै ओहु मनमुखु अगिआनु मुठा बिखु माइआ ॥ (३०३-१६, गउड़ी, मः ४)

pooray gur kaa hukam na mannai oh manmukh agi-aan muthaa bikh maa-i-aa.

One who does not obey the Hukam, the Command of the Perfect Guru - that self-willed manmukh is plundered by his ignorance and poisoned by Maya.

ओसु अंदरि कूडु कूडो करि बुझै अणहोदे झगड़े दयि ओस दै गलि पाइआ ॥ (३०३-१७, गउड़ी, मः ४)

os andar koorh koorho kar bujhai anhoday jhagrhay da-yi os dai gal paa-i-aa.

Within him is falsehood, and he sees everyone else as false; the Lord has tied these useless conflicts around his neck.

ओहु गल फरोसी करे बहुतेरी ओस दा बोलिआ किसै न भाइआ ॥ (३०३-१७, गउड़ी, मः ४)

oh gal farosee karay bahutayree os daa boli-aa kisai na bhaa-i-aa.

He babbles on and on, but the words he speaks please no one.

ओहु घरि घरि हंडै जिउ रन्न दोहागणि ओसु नालि मुहु जोड़े ओसु भी लछणु लाइआ ॥ (३०३-१८, गउड़ी, मः ४)

oh ghar ghar handhai ji-o rann dohaagan os naal muhu jorhay os bhee lachhan laa-i-aa.

He wanders from house to house like an abandoned woman; whoever associates with him is stained by the mark of evil as well.

गुरमुखि होइ सु अलिपतो वरतै ओस दा पासु छडि गुर पासि बहि जाइआ ॥ (३०३-१९, गउड़ी, मः ४)

gurmukh ho-ay so alipato vartai os daa paas chhad gur paas bahi jaa-i-aa.

Those who become Gurmukh avoid him; they forsake his company and sit hear the Guru.

पन्ना ३०४

जो गुरु गोपे आपणा सु भला नाही पंचहु ओनि लाहा मूलु सभु गवाइआ ॥ (३०४-१, गउड़ी, मः ४)

jo gur gopay aapnaa so bhalaa naahee panchahu on laahaa mool sabh gavaa-i-aa.

O chosen people, O self-elect, one who does not publicly affirm his Guru is not a good person; he loses all his profits and capital.

पहिला आगमु निगमु नानकु आखि सुणाए पूरे गुर का बचनु उपरि आइआ ॥ (३०४-१, गउड़ी, मः ४)

pahilaa aagam nigam naanak aakh sunaa-ay pooray gur kaa bachan upar aa-i-aa.

People used to chant and recite the Shaastras and the Vedas, O Nanak, but now the Words of the Perfect Guru have come to be the most exalted of all.

गुरसिखा वडिआई भावै गुर पूरे की मनमुखा ओह वेला हथि न आइआ ॥२॥ (३०४-२, गउड़ी, मः ४)

gursikhāa vadi-aa-ee bhaavai gur pooray kee manmukhāa oh vaylāa hath na aa-i-aa.
||2||

The glorious greatness of the Perfect Guru is pleasing to the GurSikh; the self-willed manmukhs have lost this opportunity. ||2||

पउड़ी ॥ (३०४-३)

pa-orhee.

Pauree:

सचु सचा सभ दू वडा है सो लए जिसु सतिगुरु टिके ॥ (३०४-३, गउड़ी, मः ४)

sach sachāa sabh doo vadaa hai so la-ay jis satgur tikay.

The True Lord is truly the greatest of all; he alone obtains Him, who is anointed by the Guru.

सो सतिगुरु जि सचु धिआइदा सचु सचा सतिगुरु इके ॥ (३०४-४, गउड़ी, मः ४)

so satgur je sach Dhi-aa-idāa sach sachāa satgur ikay.

He is the True Guru, who meditates on the True Lord. The True Lord and the True Guru are truly One.

सोई सतिगुरु पुरखु है जिनि पंजे दूत कीते वसि छिके ॥ (३०४-४, गउड़ी, मः ४)

so-ee satgur purakh hai jin panjay doot keetay vas chhikay.

He is the True Guru, the Primal Being, who has totally conquered his five passions.

जि बिनु सतिगुरु सेवे आपु गणाइदे तिन अंदरि कूडु फिटु फिटु मुह फिके ॥ (३०४-५, गउड़ी, मः ४)

je bin satgur sayvay aap ganāa-iday tin andar koorh fit fit muh fikay.

One who does not serve the True Guru, and who praises himself, is filled with falsehood within. Cursed, cursed is his ugly face.

ओइ बोले किसै न भावनी मुह काले सतिगुरु ते चुके ॥८॥ (३०४-६, गउड़ी, मः ४)

o-ay bolay kisai na bhaavnee muh kaalay satgur tay chukay. ||8||

His words are not pleasing to anyone; his face is blackened, and he is separated from the True Guru. ||8||

सलोक मः ४ ॥ (३०४-६)

salok mehlāa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हरि प्रभ का सभु खेतु है हरि आपि किरसाणी लाइआ ॥ (३०४-६, गउड़ी, मः ४)

har parabh kaa sabh khayt hai har aap kirsaanee laa-i-aa.

Everyone is the field of the Lord God; the Lord Himself cultivates this field.

गुरमुखि बखसि जमाईअनु मनमुखी मूलु गवाइआ ॥ (३०४-७, गउड़ी, मः ४)

gurmukh bakhas jamaa-ee-an manmukhee mool gavaa-i-aa.

The Gurmukh grows the crop of forgiveness, while the self-willed manmukh loses even his roots.

सभु को बीजे आपणे भले नो हरि भावै सो खेतु जमाइआ ॥ (३०४-७, गउड़ी, मः ४)

sabh ko beejay aapnay bhalay no har bhaavai so khayt jamaa-i-aa.

They all plant for their own good, but the Lord causes to grow only that field with which He is pleased.

गुरसिखी हरि अमृतु बीजिआ हरि अमृत नामु फलु अमृतु पाइआ ॥ (३०४-८, गउड़ी, मः ४)

gursikhee har amrit beej-i-aa har amrit naam fal amrit paa-i-aa.

The GurSikh plants the seed of the Lord's Ambrosial Nectar, and obtains the Lord's Ambrosial Naam as his Ambrosial Fruit.

जमु चूहा किरस नित कुरकदा हरि करतै मारि कढाइआ ॥ (३०४-९, गउड़ी, मः ४)

jam choohaa kiras nit kurkada har kartai maar kadhaa-i-aa.

The mouse of Death is continually gnawing away at the crop, but the Creator Lord has beaten it off and driven it away.

किरसाणी जम्मी भाउ करि हरि बोहल बखस जमाइआ ॥ (३०४-९, गउड़ी, मः ४)

kirsaanee jammee bhaa-o kar har bohal bakhas jamaa-i-aa.

The farm was successful, by the Love of the Lord, and the crop was produced by God's Grace.

तिन का काड़ा अंदेसा सभु लाहिओनु जिनी सतिगुरु पुरखु धिआइआ ॥ (३०४-१०, गउड़ी, मः ४)

tin kaa kaarhaa andaysaa sabh laahi-on jinee satgur purakh Dhi-aa-i-aa.

He has removed all the burning and anxiety of those, who have meditated on the True Guru, the Primal Being.

जन नानक नामु अराधिआ आपि तरिआ सभु जगतु तराइआ ॥१॥ (३०४-११, गउड़ी, मः ४)

jan naanak naam araaDhi-aa aap tari-aa sabh jagat tarai-aa. ||1||

O servant Nanak, one who worships and adores the Naam, the Name of the Lord, swims across, and saves the whole world as well. ||1||

मः ४ ॥ (३०४-११)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सारा दिनु लालचि अटिआ मनमुखि होरे गला ॥ (३०४-११, गउड़ी, मः ४)

saaraa din laalach ati-aa manmukh horay galaa.

The self-willed manmukh is occupied with greed all day long, although he may claim otherwise.

राती ऊघै दबिआ नवे सोत सभि ढिला ॥ (३०४-१२, गउड़ी, मः ४)

raatee ooghai dabi-aa navay sot sabh dhilaa.

At night, he is overcome by fatigue, and all his nine holes are weakened.

मनमुखा दै सिरि जोरा अमरु है नित देवहि भला ॥ (३०४-१२, गउड़ी, मः ४)

manmukhaa dai sir joraa amar hai nit dayveh bhalaa.

Over the head of the manmukh is the order of the woman; to her, he ever holds out his promises of goodness.

जोरा दा आखिआ पुरख कमावदे से अपवित अमेध खला ॥ (३०४-१३, गउड़ी, मः ४)

joraa daa aakhi-aa purakh kamaavday say apvit amayDh khalaa.

Those men who act according to the orders of women are impure, filthy and foolish.

कामि विआपे कुसुध नर से जोरा पुछि चला ॥ (३०४-१३, गउड़ी, मः ४)

kaam vi-aapay kusuDh nar say joraa puchh chalaaa.

Those impure men are engrossed in sexual desire; they consult their women and walk accordingly.

सतिगुर कै आखिए जो चलै सो सति पुरखु भल भला ॥ (३०४-१४, गउड़ी, मः ४)

satgur kai aakhi-ai jo chalai so sat purakh bhal bhalaa.

One who walks as the True Guru tells him to, is the true man, the best of the best.

जोरा पुरख सभि आपि उपाइअनु हरि खेल सभि खिला ॥ (३०४-१४, गउड़ी, मः ४)

joraa purakh sabh aap upaa-i-an har khayl sabh khilaa.

He Himself created all women and men; the Lord Himself plays every play.

सभ तेरी बणत बणावणी नानक भल भला ॥२॥ (३०४-१५, गउड़ी, मः ४)

sabh tayree banat banaavaneee naanak bhal bhalaa. ||2||

You created the entire creation; O Nanak, it is the best of the best. ||2||

पउड़ी ॥ (३०४-१५)

pa-orhee.

Pauree:

तू वेपरवाहु अथाहु है अतुलु किउ तुलीऐ ॥ (३०४-१५, गउड़ी, मः ४)

too vayparvaahu athaahu hai atul ki-o tulee-ai.

You are carefree, unfathomable and immeasurable; how can You be measured?

से वडभागी जि तुधु धिआइदे जिन सतिगुरु मिलीऐ ॥ (३०४-१६, गउड़ी, मः ४)

say vadbhaagee je tuDh Dhi-aa-iday jin satgur milee-ai.

Those who have met the True Guru and who meditate on You are very fortunate.

सतिगुर की बाणी सति सरूपु है गुरबाणी बणीऐ ॥ (३०४-१६, गउड़ी, मः ४)

satgur kee banee sat saroop hai gurbanee banee-ai.

The Word of the True Guru's Bani is the embodiment of Truth; through Gurbani, one becomes perfect.

सतिगुर की रीसै होरि कचु पिचु बोलदे से कूड़िआर कूड़े झड़ि पड़ीऐ ॥ (३०४-१७, गउड़ी, मः ४)

satgur kee reesai hor kach pich bolday say koorhi-aar koorhay jharh parhee-ai.

Jealously emulating the True Guru, some others may speak of good and bad, but the false are destroyed by their falsehood.

ओना अंदरि होरु मुखि होरु है बिखु माइआ नो झखि मरदे कड़ीऐ ॥६॥ (३०४-१८, गउड़ी, मः ४)

on^Haa andar hor mukh hor hai bikh maa-i-aa no jhakh marday karhee-ai. ||9||

Deep within them is one thing, and in their mouths is another; they suck in the poison of Maya, and then they painfully waste away. ||9||

सलोक मः ४ ॥ (३०४-१८)

salok mehl^{aa} 4.

Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुर की सेवा निरमली निर्मल जनु होइ सु सेवा घाले ॥ (३०४-१८, गउड़ी, मः ४)

satgur kee sayvaa nirmalee nirmal jan ho-ay so sayvaa ghaalay.

Service to the True Guru is immaculate and pure; those humble beings who are pure perform this service.

जिन अंदरि कपटु विकारु झूठु ओइ आपे सचै वखि कहे जजमाले ॥ (३०४-१९, गउड़ी, मः ४)

jin andar kapat vikaar jhooth o-ay aapay sachai vakh kadhay jajmaalay.

Those who have deceit, corruption and falsehood within - the True Lord Himself casts them out like lepers.

पन्ना ३०५

सचिआर सिख बहि सतिगुर पासि घालनि कूड़िआर न लभनी कितै थाइ भाले ॥ (३०५-१, गउड़ी, मः ४)

sachiaar sikh bahi satgur paas ghaalan koorhi-aar na labhnee kitai thaa-ay bhaalay.
The truthful Sikhs sit by the True Guru's side and serve Him. The false ones search,
but find no place of rest.

जिना सतिगुर का आखिआ सुखावै नाही तिना मुह भलेरे फिरहि दयि गाले ॥ (३०५-१, गउड़ी, मः ४)

jinaa satgur kaa aakhi-aa sukhaavai naahee tinaa muh bhalayray fireh da-yi gaalay.
Those who are not pleased with the Words of the True Guru - their faces are cursed,
and they wander around, condemned by God.

जिन अंदरि प्रीति नही हरि केरी से किचरकु वेराईअनि मनमुख बेताले ॥ (३०५-२, गउड़ी, मः ४)

jin andar pareet nahee har kayree say kichrak vayraa-ee-an manmukh baytaalay.
Those who do not have the Love of the Lord within their hearts - how long can those
demonic, self-willed manmukhs be consoled?

सतिगुर नो मिलै सु आपणा मनु थाइ रखै ओहु आपि वरतै आपणी वथु नाले ॥ (३०५-३, गउड़ी, मः ४)

satgur no milai so aapnaa man thaa-ay rakhai oh aap vartai aapnee vath naalay.
One who meets the True Guru, keeps his mind in its own place; he spends only his
own assets.

जन नानक इकना गुरु मेलि सुखु देवै इकि आपे वखि कटै ठगवाले ॥१॥ (३०५-४, गउड़ी, मः ४)

jan naanak iknaa gur mayl sukh dayvai ik aapay vakh kadhai thagvaalay. ||1||
O servant Nanak, some are united with the Guru; to some, the Lord grants peace,
while others - deceitful cheats - suffer in isolation. ||1||

मः ४ ॥ (३०५-४)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

जिना अंदरि नामु निधानु हरि तिन के काज दयि आदे रासि ॥ (३०५-४, गउड़ी, मः ४)

jinaa andar naam niDhaan har tin kay kaaj da-yi aaday raas.
Those who have the treasure of the Lord's Name deep within their hearts - the Lord
resolves their affairs.

तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि प्रभु अंगु करि बैठा पासि ॥ (३०५-५, गउड़ी, मः ४)

tin chookee muhtaajee lokan kee har parabh ang kar baithaa paas.
They are no longer subservient to other people; the Lord God sits by them, at their
side.

जाँ करता वलि ता सभु को वलि सभि दरसन देखि करहि साबासि ॥ (३०५-६, गउड़ी, मः ४)

jaa^N kartaa val taa sabh ko val sabh darsan daykh karahi saabaas.

When the Creator is on their side, then everyone is on their side. Beholding their vision, everyone applauds them.

साहु पातिसाहु सभु हरि का कीआ सभि जन कउ आइ करहि रहरासि ॥ (३०५-६, गउड़ी, मः ४)

saahu paatisaahu sabh har kaa kee-aa sabh jan ka-o aa-ay karahi rahraas.

Kings and emperors are all created by the Lord; they all come and bow in reverence to the Lord's humble servant.

गुर पूरे की वडी वडिआई हरि वडा सेवि अतुलु सुखु पाइआ ॥ (३०५-७, गउड़ी, मः ४)

gur pooray kee vadee vadi-aa-ee har vadaa sayv atul sukh paa-i-aa.

Great is the greatness of the Perfect Guru. Serving the Great Lord, I have obtained immeasurable peace.

गुरि पूरै दानु दीआ हरि निहचलु नित बखसे चढ़ै सवाइआ ॥ (३०५-८, गउड़ी, मः ४)

gur poorai daan dee-aa har nihchal nit bakhsay charhai savaa-i-aa.

The Lord has bestowed this eternal gift upon the Perfect Guru; His blessings increase day by day.

कोई निंदकु वडिआई देखि न सकै सो करतै आपि पचाइआ ॥ (३०५-८, गउड़ी, मः ४)

ko-ee nindak vadi-aa-ee daykh na sakai so kartai aap pachaa-i-aa.

The slanderer, who cannot endure His greatness, is destroyed by the Creator Himself.

जनु नानकु गुण बोलै करते के भगता नो सदा रखदा आइआ ॥२॥ (३०५-९, गउड़ी, मः ४)

jan naanak gun bolai kartay kay bhagtaa no sadaa rakh-daa aa-i-aa. ||2||

Servant Nanak chants the Glorious Praises of the Creator, who protects His devotees forever. ||2||

पउड़ी ॥ (३०५-१०)

pa-orhee.

Pauree:

तू साहिबु अगम दइआलु है वड दाता दाणा ॥ (३०५-१०, गउड़ी, मः ४)

too saahib agam da-i-aal hai vad daataa daanaa.

You, O Lord and Master, are inaccessible and merciful; You are the Great Giver, All-knowing.

तुधु जेवडु मै होरु को दिसि ना आवई तूहैं सुघडु मेरै मनि भाणा ॥ (३०५-१०, गउड़ी, मः ४)

tuDh jayvad mai hor ko dis naa aavee toohai^N sugharh mayrai man bhaanaa.

I can see no other as great as You; O Lord of Wisdom, You are pleasing to my mind.

मोहु कुटम्बु दिसि आवदा सभु चलणहारा आवण जाणा ॥ (३०५-११, गउड़ी, मः ४)

moh kutamb dis aavdaa sabh chalanhaaraa aavan jaanaa.

Emotional attachment to your family and everything you see is temporary, coming and going.

जो बिनु सचे होरतु चितु लाइदे से कूड़िआर कूड़ा तिन माणा ॥ (३०५-११, गउड़ी, मः ४)

jo bin sachay horat chit laa-iday say koorhi-aar koorhaa tin maanaa.

Those who attach their consciousness to anything except the True Lord are false, and false is their pride.

नानक सचु धिआइ तू बिनु सचे पचि पचि मुए अजाणा ॥१०॥ (३०५-१२, गउड़ी, मः ४)

naanak sach Dhi-aa-ay too bin sachay pach pach mu-ay ajaanaa. ||10||

O Nanak, meditate on the True Lord; without the True Lord, the ignorant rot away and putrefy to death. ||10||

सलोक मः ४ ॥ (३०५-१३)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

अगो दे सत भाउ न दिचै पिछो दे आखिआ कंमि न आवै ॥ (३०५-१३, गउड़ी, मः ४)

ago day sat bhaa-o na dichai pichho day aakhi-aa kamm na aavai.

At first, he did not show respect to the Guru; later, he offered excuses, but it is no use.

अध विचि फिरै मनमुखु वेचारा गली किउ सुखु पावै ॥ (३०५-१३, गउड़ी, मः ४)

aDh vich firai manmukh vaychaaraa galee ki-o sukh paavai.

The wretched, self-willed manmukhs wander around and are stuck mid-way; how can they find peace by mere words?

जिसु अंदरि प्रीति नही सतिगुर की सु कूड़ी आवै कूड़ी जावै ॥ (३०५-१४, गउड़ी, मः ४)

jis andar pareet nahee satgur kee so koorhee aavai koorhee jaavai.

Those who have no love for the True Guru within their hearts come with falsehood, and leave with falsehood.

जे कृपा करे मेरा हरि प्रभु करता ताँ सतिगुरु पारब्रह्म नदरी आवै ॥ (३०५-१४, गउड़ी, मः ४)

jay kirpaa karay mayraa har parabh kartaa taa^N satgur paarbarahm nadree aavai.
When my Lord God, the Creator, grants His Grace, then they come to see the True
Guru as the Supreme Lord God.

ता अपिउ पीवै सबदु गुर केरा सभु काड़ा अंदेसा भरमु चुकावै ॥ (३०५-१५, गउड़ी, मः ४)

taa api-o peevai sabad gur kayraa sabh kaarhaa andaysaa bharam chukhaavai.
Then, they drink in the Nectar, the Word of the Guru's Shabad; all burning, anxiety,
and doubts are eliminated.

सदा अनंदि रहै दिनु राती जन नानक अनदिनु हरि गुण गावै ॥१॥ (३०५-१६, गउड़ी, मः ४)

sadaa anand rahai din raatee jan naanak an-din har gun gaavai. ||1||
They remain in ecstasy forever, day and night; O servant Nanak, they sing the
Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||

मः ४ ॥ (३०५-१६)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

गुर सतिगुर का जो सिखु अखाए सु भलके उठि हरि नामु धिआवै ॥ (३०५-१६, गउड़ी, मः ४)

gur satgur kaa jo sikh akhaa-ay so bhalkay uth har naam Dhi-aavai.
One who calls himself a Sikh of the Guru, the True Guru, shall rise in the early
morning hours and meditate on the Lord's Name.

उदमु करे भलके परभाती इसनानु करे अमृत सरि नावै ॥ (३०५-१७, गउड़ी, मः ४)

udam karay bhalkay parbhaatee isnaan karay amrit sar naavai.
Upon arising early in the morning, he is to bathe, and cleanse himself in the pool of
nectar.

उपदेसि गुरु हरि हरि जपु जापै सभि किलविख पाप दोख लहि जावै ॥ (३०५-१८, गउड़ी, मः ४)

updays guroo har har jap jaapai sabh kilvikh paap dokh leh jaavai.
Following the Instructions of the Guru, he is to chant the Name of the Lord, Har, Har.
All sins, misdeeds and negativity shall be erased.

फिरि चढ़ै दिवसु गुरबाणी गावै बहदिआ उठदिआ हरि नामु धिआवै ॥ (३०५-१८, गउड़ी, मः ४)

fir charhai divas gurbaanee gaavai bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavai.
Then, at the rising of the sun, he is to sing Gurbani; whether sitting down or standing
up, he is to meditate on the Lord's Name.

जो सासि गिरासि धिआए मेरा हरि हरि सो गुरसिखु गुरू मनि भावै ॥ (३०५-१६, गउड़ी, मः ४)

jo saas giraas Dhi-aa-ay mayraa har har so gursikh guroo man bhaavai.

One who meditates on my Lord, Har, Har, with every breath and every morsel of food - that GurSikh becomes pleasing to the Guru's Mind.

पन्ना ३०६

जिस नो दइआलु होवै मेरा सुआमी तिसु गुरसिख गुरू उपदेसु सुणावै ॥ (३०६-१, गउड़ी, मः ४)

jis no da-i-aal hovai mayraa su-aamee tis gursikh guroo updays sunaavai.

That person, unto whom my Lord and Master is kind and compassionate - upon that GurSikh, the Guru's Teachings are bestowed.

जनु नानकु धूड़ि मंगै तिसु गुरसिख की जो आपि जपै अवरह नामु जपावै ॥२॥ (३०६-२, गउड़ी, मः ४)

jan naanak Dhoorh mangai tis gursikh kee jo aap japai avrah naam japaavai. ||2||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of that GurSikh, who himself chants the Naam, and inspires others to chant it. ||2||

पउड़ी ॥ (३०६-२)

pa-orhee.

Pauree:

जो तुधु सचु धिआइदे से विरले थोड़े ॥ (३०६-२, गउड़ी, मः ४)

jo tuDh sach Dhi-aa-iday say virlay thorhay.

Those who meditate on You, O True Lord - they are very rare.

जो मनि चिति इकु अराधदे तिन की बरकति खाहि असंख करोड़े ॥ (३०६-३, गउड़ी, मः ४)

jo man chit ik araaDh-day tin kee barkat khaahi asa^Nkh karorhay.

Those who worship and adore the One Lord in their conscious minds - through their generosity, countless millions are fed.

तुधुनो सभ धिआइदी से थाइ पए जो साहिब लोड़े ॥ (३०६-३, गउड़ी, मः ४)

tuDhuno sabh Dhi-aa-idee say thaa-ay pa-ay jo saahib lorhay.

All meditate on You, but they alone are accepted, who are pleasing to their Lord and Master.

जो बिनु सतिगुर सेवे खादे पैनदे से मुए मरि जम्मे कोड़हे ॥ (३०६-४, गउड़ी, मः ४)

jo bin satgur sayvay khaaday painday say mu-ay mar jammay kor^Hay.

Those who eat and dress without serving the True Guru die; after death, those wretched lepers are consigned to reincarnation.

ओइ हाजर मिठा बोलदे बाहरि विसु कढहि मुखि घोले ॥ (३०६-४, गउड़ी, मः ४)

o-ay haajar mithaa bolday baahar vis kadheh mukh ghoday.

In His Sublime Presence, they talk sweetly, but behind His back, they exude poison from their mouths.

मनि खोटे दयि विछोड़े ॥११॥ (३०६-५, गउड़ी, मः ४)

man khotay da-yi vichhorhay. ||11||

The evil-minded are consigned to separation from the Lord. ||11||

सलोक मः ४ ॥ (३०६-५)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

मलु जूई भरिआ नीला काला खिधोलड़ा तिनि वेमुखि वेमुखै नो पाइआ ॥ (३०६-५, गउड़ी, मः ४)

mal joo-ee bhari-aa neelaa kaalaa khiDholrhaa tin vaimukh vaymukhai no paa-i-aa.

The faithless baymukh sent out his faithless servant, wearing a blue-black coat, filled with filth and vermin.

पासि न देई कोई बहणि जगत महि गूह पड़ि सगवी मलु लाइ मनमुखु आइआ ॥ (३०६-६, गउड़ी, मः ४)

paas na day-ee ko-ee bahan jagat meh gooh parh sagvee mal laa-ay manmukh aa-i-aa.

No one in the world will sit near him; the self-willed manmukh fell into manure, and returned with even more filth covering him.

पराई जो निंदा चुगली नो वेमुखु करि कै भेजिआ ओथै भी मुहु काला दुहा वेमुखा दा कराइआ ॥ (३०६-७, गउड़ी, मः ४)

paraa-ee jo nindaa chuglee no vaimukh kar kai bhayji-aa othai bhee muhu kaalaa duhaa vaymukhaa daa karaa-i-aa.

The faithless baymukh was sent to slander and back-bite others, but when he went there, the faces of both he and his faithless master were blackened instead.

तड़ सुणिआ सभतु जगत विचि भाई वेमुखु सणै नफरै पउली पउदी फावा होइ कै उठि घरि आइआ ॥ (३०६-८, गउड़ी, मः ४)

tarh suni-aa sabhat jagat vich bhaa-ee vaimukh sanai nafrai pa-ulee pa-udee faavaa ho-ay kai uth ghar aa-i-aa.

It was immediately heard throughout the whole world, O Siblings of Destiny, that this faithless man, along with his servant, was kicked and beaten with shoes; in humiliation, they got up and returned to their homes.

अगै संगती कुड़मी वेमुखु रलणा न मिलै ता वहुटी भतीजनी फिरि आणि घरि पाइआ ॥ (३०६-९, गउड़ी, मः ४)

8)

agai sangtee kurh^umee vaimuk^h ral^unaa na milai taa vahutee bhateejee^N fir aan ghar paa-i-aa.

The faithless baymukh was not allowed to mingle with others; his wife and niece then brought him home to lie down.

हलतु पलतु दोवै गए नित भुखा कूके तिहाइआ ॥ (३०६-१०, गउड़ी, मः ४)

halat^u palat^u dovai ga-ay nit^u bhuk^hhaa kookay tihaa-i-aa.

He has lost both this world and the next; he cries out continually, in hunger and thirst.

धनु धनु सुआमी करता पुरखु है जिनि निआउ सचु बहि आपि कराइआ ॥ (३०६-१०, गउड़ी, मः ४)

Dhan Dhan su-aamee kartaa purak^h hai jin ni-aa-o sach bahi aap karaa-i-aa.

Blessed, blessed is the Creator, the Primal Being, our Lord and Master; He Himself sits and dispenses true justice.

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सो साचै मारि पचाइआ ॥ (३०६-११, गउड़ी, मः ४)

jo nindaa karay satgur pooray kee so saachai maar pachaa-i-aa.

One who slanders the Perfect True Guru is punished and destroyed by the True Lord.

एहु अखरु तिनि आखिआ जिनि जगतु सभु उपाइआ ॥१॥ (३०६-१२, गउड़ी, मः ४)

ayhu akhar tin aak^hi-aa jin jagat^u sab^h upaa-i-aa. ||1||

This Word is spoken by the One who created the whole universe. ||1||

मः ४ ॥ (३०६-१२)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

साहिबु जिस का नंगा भुखा होवै तिस दा नफरु किथहु रजि खाए ॥ (३०६-१२, गउड़ी, मः ४)

saahib jis kaa nangaa bhuk^hhaa hovai tis daa nafar kithhu raj khaa-ay.

One who has a poor beggar for a master - how can he be well-fed?

जि साहिब कै घरि वथु होवै सु नफरै हथि आवै अणहोदी किथहु पाए ॥ (३०६-१३, गउड़ी, मः ४)

je saahib kai ghar vath hovai so nafrai hath aavai an^uhodee kithhu paa-ay.

If there is something in his master's house, he can get it; but how can he get what is not there?

जिस दी सेवा कीती फिर लेखा मंगीऐ सा सेवा अउखी होई ॥ (३०६-१४, गउड़ी, मः ४)

jis dee sayvaa keetee fir layk^hhaa mangee-ai saa sayvaa a-uk^hhee ho-ee.

Serving him, who will be called to answer for his account? That service is painful and useless.

नानक सेवा करहु हरि गुर सफल दरसन की फिरि लेखा मंगै न कोई ॥२॥ (३०६-१४, गउड़ी, मः ४)

naanak sayvaa karahu har gur safal darsan kee fir laykhaa mangai na ko-ee. ||2||
O Nanak, serve the Guru, the Lord Incarnate; the Blessed Vision of His Darshan is profitable, and in the end, you shall not be called to account. ||2||

पउड़ी ॥ (३०६-१५)

pa-orhee.

Pauree:

नानक वीचारहि संत जन चारि वेद कहंदे ॥ (३०६-१५, गउड़ी, मः ४)

naanak vichaareh sant jan chaar vayd kahanday.
O Nanak, the Saints consider, and the four Vedas proclaim,

भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे ॥ (३०६-१६, गउड़ी, मः ४)

bhagat mukhai tay bolday say vachan hovanday.
that whatever the Lord's devotees utter with their mouths, shall come to pass.

प्रगत पहारा जापदा सभि लोक सुणंदे ॥ (३०६-१६, गउड़ी, मः ४)

pargat pahaaraa jaapdaa sabh lok sunanday.
He is manifest in His cosmic workshop. All people hear of this.

सुखु न पाइनि मुगध नर संत नालि खहंदे ॥ (३०६-१६, गउड़ी, मः ४)

sukh na paa-in mugaDh nar sant naal khahanday.
The stubborn men who fight with the Saints shall never find peace.

ओइ लोचनि ओना गुणै नो ओइ अहंकारि सड़ंदे ॥ (३०६-१७, गउड़ी, मः ४)

o-ay lochan onaa gunai no o-ay aha^Nkaar sarhanday.
The Saints seek to bless them with virtue, but they only burn in their egos.

ओइ विचारे किआ करहि जा भाग धुरि मंदे ॥ (३०६-१७, गउड़ी, मः ४)

o-ay vichaaray ki-aa karahi jaa bhaag Dhur manday.
What can those wretched ones do, since, from the very beginning, their destiny is cursed with evil.

जो मारे तिनि पारब्रह्मि से किसै न संदे ॥ (३०६-१८, गउड़ी, मः ४)

jo maaray tin paarbarahm say kisai na sanday.
Those who are struck down by the Supreme Lord God are of no use to anyone.

वैरु करहि निरवैर नालि धर्म निआइ पचंदे ॥ (३०६-१८, गउड़ी, मः ४)

vair karahi nirvair naal Dharam ni-aa-ay pachanday.

Those who hate the One who has no hatred - according to the true justice of Dharma, they shall perish.

जो जो संति सरापिआ से फिरहि भवंदे ॥ (३०६-१९, गउड़ी, मः ४)

jo jo sant saraapi-aa say fireh bhavanday.

Those who are cursed by the Saints will continue wandering aimlessly.

पेडु मुंढाहूं कटिआ तिसु डाल सुकंदे ॥१२॥ (३०६-१९, गउड़ी, मः ४)

payd mu^Ndhaahoo^N kati-aa t̥is daal sukanday. ||12||

When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||12||

सलोक मः ४ ॥ (३०६-१९)

salok mehlā 4.

Shalok Fourth Mehl:

पन्ना ३०७

अंतरि हरि गुरू धिआइदा वडी वडिआई ॥ (३०७-१, गउड़ी, मः ४)

an̄tar har guroo Dhi-aa-idaa vadee vadi-aa-ee.

Great is the greatness of the Guru, who meditates on the Lord within.

तुसि दिती पूरै सतिगुरू घटै नाही इकु तिलु किसै दी घटाई ॥ (३०७-१, गउड़ी, मः ४)

t̥us d̥itee poorai sat̥guroo gh̥atai naahee ik t̥il kisai d̥ee gh̥ataa-ee.

By His Pleasure, the Lord has bestowed this upon the Perfect True Guru; it is not diminished one bit by anyone's efforts.

सचु साहिबु सतिगुरू कै वलि है ताँ झखि झखि मरै सभ लोकाई ॥ (३०७-२, गउड़ी, मः ४)

sach saahib sat̥guroo kai val hai t̥aa^N jhakh̄ jhakh̄ marai sabh̄ lokaa-ee.

The True Lord and Master is on the side of the True Guru; and so, all those who oppose Him waste away to death in anger, envy and conflict.

निंदका के मुह काले करे हरि करतै आपि वधाई ॥ (३०७-२, गउड़ी, मः ४)

nind̄kaa kay muh kaalay karay har kart̄ai aap vaDhaa-ee.

The Lord, the Creator, blackens the faces of the slanderers, and increases the glory of the Guru.

जिउ जिउ निंदक निंद करहि तिउ तिउ नित नित चढ़ै सवाई ॥ (३०७-३, गउड़ी, मः ४)

ji-o ji-o nindak nind karahi ti-o ti-o nit nit charhai savaa-ee.

As the slanderers spread their slander, so does the Guru's glory increase day by day.

जन नानक हरि आराधिआ तिनि पैरी आणि सभ पाई ॥१॥ (३०७-३, गउड़ी, मः ४)

jan naanak har aaraaDhi-aa tin pairee aan sabh paa-ee. ||1||

Servant Nanak worships the Lord, who makes everyone fall at His Feet. ||1||

मः ४ ॥ (३०७-४)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सतिगुर सेती गणत जि रखै हलतु पलतु सभु तिस का गइआ ॥ (३०७-४, गउड़ी, मः ४)

satgur saytee ganat je rakhai halat palat sabh tis kaa ga-i-aa.

One who enters into a calculated relationship with the True Guru loses everything, this world and the next.

नित झहीआ पाए झगू सुटे झखदा झखदा झड़ि पइआ ॥ (३०७-५, गउड़ी, मः ४)

nit jhahee-aa paa-ay jhagoo sutay jhakh-daa jhakh-daa jharh pa-i-aa.

He grinds his teeth continually and foams at the mouth; screaming in anger, he perishes.

नित उपाव करै माइआ धन कारणि अगला धनु भी उडि गइआ ॥ (३०७-५, गउड़ी, मः ४)

nit upaav karai maa-i-aa Dhan kaaran aglaa Dhan bhee ud ga-i-aa.

He continually chases after Maya and wealth, but even his own wealth flies away.

किया ओहु खटे किया ओहु खावै जिसु अंदरि सहसा दुखु पइआ ॥ (३०७-६, गउड़ी, मः ४)

ki-aa oh khatay ki-aa oh khaavai jis andar sahsaa dukh pa-i-aa.

What shall he earn, and what shall he eat? Within his heart, there is only cynicism and pain.

निरवैरै नालि जि वैरु रचाए सभु पापु जगतै का तिनि सिरि लइआ ॥ (३०७-७, गउड़ी, मः ४)

nirvairai naal je vair rachaa-ay sabh paap jagtai kaa tin sir la-i-aa.

One who hates the One who has no hatred, shall bear the load of all the sins of the world on his head.

ओसु अगै पिछै ढोई नाही जिसु अंदरि निंदा मुहि अम्बु पइआ ॥ (३०७-७, गउड़ी, मः ४)

os agai pichhai dho-ee naahee jis andar nindaa muhi amb pa-i-aa.

He shall find no shelter here or hereafter; his mouth blisters with the slander in his heart.

जे सुइने नो ओहु हथु पाए ता खेहू सेती रलि गइआ ॥ (३०७-८, गउड़ी, मः ४)

jay su-inay no oh hath paa-ay taa khayhoo saytee ral ga-i-aa.
If gold comes into his hands, it turns to dust.

जे गुर की सरणी फिरि ओहु आवै ता पिछले अउगण बखसि लइआ ॥ (३०७-९, गउड़ी, मः ४)

jay gur kee sarnee fir oh aavai taa pichhlay a-ugan bakhas la-i-aa.
But if he should come again to the Sanctuary of the Guru, then even his past sins shall be forgiven.

जन नानक अनदिनु नामु धिआइआ हरि सिमरत किलविख पाप गइआ ॥२॥ (३०७-९, गउड़ी, मः ४)

jan naanak an-din naam Dhi-aa-i-aa har simrat kilvikh paap ga-i-aa. ||2||
Servant Nanak meditates on the Naam, night and day. Remembering the Lord in meditation, wickedness and sins are erased. ||2||

पउड़ी ॥ (३०७-१०)

pa-orhee.
Pauree:

तूहै सचा सचु तू सभ दू उपरि तू दीबाणु ॥ (३०७-१०, गउड़ी, मः ४)

toohai sachaa sach too sabh doo upar too deebaan.
You are the Truest of the True; Your Regal Court is the most exalted of all.

जो तुधु सचु धिआइदे सचु सेवनि सचे तेरा माणु ॥ (३०७-११, गउड़ी, मः ४)

jo tuDh sach Dhi-aa-iday sach sayvan sachay tayraa maan.
Those who meditate on You, O True Lord, serve the Truth; O True Lord, they take pride in You.

ओना अंदरि सचु मुख उजले सचु बोलनि सचे तेरा ताणु ॥ (३०७-११, गउड़ी, मः ४)

onaa andar sach mukh ujlay sach bolan sachay tayraa taan.
Within them is the Truth; their faces are radiant, and they speak the Truth. O True Lord, You are their strength.

से भगत जिनी गुरमुखि सालाहिआ सचु सबदु नीसाणु ॥ (३०७-१२, गउड़ी, मः ४)

say bhagat jinee gurmukh salaahi-aa sach sabad neesaan.
Those who, as Gurmukh, praise You are Your devotees; they have the insignia and the banner of the Shabad, the True Word of God.

सचु जि सचे सेवदे तिन वारी सद कुरबाणु ॥१३॥ (३०७-१२, गउड़ी, मः ४)

sach je sachay sayvday tin vaaree sad kurbaan. ||13||
I am truly a sacrifice, forever devoted to those who serve the True Lord. ||13||

सलोक मः ४ ॥ (३०७-१३)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

धुरि मारे पूरै सतिगुरु सेई हुणि सतिगुरि मारे ॥ (३०७-१३, गउड़ी, मः ४)

Dhur maaray poorai satguroo say-ee hun satgur maaray.

Those who were cursed by the Perfect True Guru, from the very beginning, are even now cursed by the True Guru.

जे मेलण नो बहुतेरा लोचीऐ न देई मिलण करतारे ॥ (३०७-१३, गउड़ी, मः ४)

jay maylan no bahutayraa lochee-ai na day-ee milan kartaaray.

Even though they may have a great longing to associate with the Guru, the Creator does not allow it.

सतसंगति ढोई ना लहनि विचि संगति गुरि वीचारे ॥ (३०७-१४, गउड़ी, मः ४)

satsangat dho-ee naa lahan vich sangat gur veechaaray.

They shall not find shelter in the Sat Sangat, the True Congregation; in the Sangat, the Guru has proclaimed this.

कोई जाइ मिलै हुणि ओना नो तिसु मारे जमु जंदारे ॥ (३०७-१४, गउड़ी, मः ४)

ko-ee jaa-ay milai hun onaa no tis maaray jam jandaaray.

Whoever goes out to meet them now, will be destroyed by the tyrant, the Messenger of Death.

गुरि बाबै फिटके से फिते गुरि अंगदि कीते कूड़िआरे ॥ (३०७-१५, गउड़ी, मः ४)

gur baabai fitkay say fitay gur angad keetay koorhi-aaray.

Those who were condemned by Guru Nanak were declared counterfeit by Guru Angad as well.

गुरि तीजी पीड़ी वीचारिआ किआ हथि एना वेचारे ॥ (३०७-१६, गउड़ी, मः ४)

gur teejee peerhee veechaari-aa ki-aa hath aynaa vaychaaray.

The Guru of the third generation thought, "What lies in the hands of these poor people?"

गुरु चउथी पीड़ी टिकिआ तिनि निंदक दुसट सभि तारे ॥ (३०७-१६, गउड़ी, मः ४)

gur cha-uthee peerhee tiki-aa tin nindak dusat sabh taaray.

The Guru of the fourth generation saved all these slanderers and evil-doers.

कोई पुतु सिखु सेवा करे सतिगुरू की तिसु कारज सभि सवारे ॥ (३०७-१७, गउड़ी, मः ४)

ko-ee put̃ sikh sayvaa karay satguroo kee t̃is kaaraj sabh savaaray.

If any son or Sikh serves the True Guru, then all of his affairs will be resolved.

जो इछै सो फलु पाइसी पुतु धनु लखमी खड़ि मेले हरि निसतारे ॥ (३०७-१७, गउड़ी, मः ४)

jo ichhai so fal paa-isee put̃ Dhan lakhmee kharh maylay har nistaaray.

He obtains the fruits of his desires - children, wealth, property, union with the Lord and emancipation.

सभि निधान सतिगुरू विचि जिसु अंदरि हरि उर धारे ॥ (३०७-१८, गउड़ी, मः ४)

sabh niDhaan satguroo vich jis andar har ur Dhaaray.

All treasures are in the True Guru, who has enshrined the Lord within the heart.

सो पाए पूरा सतिगुरू जिसु लिखिआ लिखतु लिलारे ॥ (३०७-१९, गउड़ी, मः ४)

so paa-ay pooraa satguroo jis likhi-aa likhat̃ lilaaray.

He alone obtains the Perfect True Guru, on whose forehead such blessed destiny is pre-ordained.

जनु नानकु मागै धूड़ि तिन जो गुरसिख मित पिआरे ॥१॥ (३०७-१९, गउड़ी, मः ४)

jan naanak maagai Dhoorh tin jo gursikh mit̃ pi-aaray. ||1||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs who love the Lord, their Friend. ||1||

पन्ना ३०८

मः ४ ॥ (३०८-१)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

जिन कउ आपि देइ वडिआई जगतु भी आपे आणि तिन कउ पैरी पाए ॥ (३०८-१, गउड़ी, मः ४)

jīn ka-o aap day-ay vadi-aa-ee jagat̃ bhee aapay aañ tin ka-o pairee paa-ay.

The Lord Himself bestows glorious greatness; He Himself causes the world to come and fall at their feet.

डरीऐ ताँ जे किछु आप दू कीचै सभु करता आपणी कला वधाए ॥ (३०८-२, गउड़ी, मः ४)

daree-ai taa^N jay kichh̃ aap doo keechai sabh̃ kart̃aa aapnee kalaa vaDhaa-ay.

We should only be afraid, if we try to do things by ourselves; the Creator is increasing His Power in every way.

देखहु भाई एहु अखाड़ा हरि प्रीतम सचे का जिनि आपणै जोरि सभि आणि निवाए ॥ (३०८-२, गउड़ी, मः ४)

daykhu bhaa-ee ayhu akhaarhaa har pareetam sachay kaa jin aapnai jor sabh aan
nivaa-ay.

Behold, O Siblings of Destiny: this is the Arena of the Beloved True Lord; His power
brings everyone to bow in humility.

आपणिआ भगता की रख करे हरि सुआमी निंदका दुसटा के मुह काले कराए ॥ (३०८-३, गउड़ी, मः ४)

aapni-aa bhagtaa kee rakh karay har su-aamee nindkaa dustaa kay muh kaalay karaa-
ay.

The Lord, our Lord and Master, preserves and protects His devotees; He blackens the
faces of the slanderers and evil-doers.

सतिगुरु की वडिआई नित चढ़ै सवाई हरि कीरति भगति नित आपि कराए ॥ (३०८-४, गउड़ी, मः ४)

satgur kee vadi-aa-ee nit charhai savaa-ee har keerat bhagat nit aap karaa-ay.

The glorious greatness of the True Guru increases day by day; the Lord inspires His
devotees to continually sing the Kirtan of His Praises.

अनदिनु नामु जपहु गुरसिखहु हरि करता सतिगुरु घरी वसाए ॥ (३०८-५, गउड़ी, मः ४)

an-din naam japahu gursikhahu har kartaa satgur gharee vasaa-ay.

O GurSikhs, chant the Naam, the Name of the Lord, night and day; through the True
Guru, the Creator Lord will come to dwell within the home of your inner being.

सतिगुरु की बाणी सति सति करि जाणहु गुरसिखहु हरि करता आपि मुहहु कढाए ॥ (३०८-५, गउड़ी, मः ४)

satgur kee banee sat sat kar jaanhu gursikhahu har kartaa aap muhhu kadhaa-ay.

O GurSikhs, know that the Bani, the Word of the True Guru, is true, absolutely true.
The Creator Lord Himself causes the Guru to chant it.

गुरसिखा के मुह उजले करे हरि पिआरा गुर का जैकारु संसारि सभतु कराए ॥ (३०८-६, गउड़ी, मः ४)

gursikhaa kay muh ujlay karay har pi-aaraa gur kaa jaikaar sansaar sabhat karaa-ay.

The Beloved Lord makes the faces of His GurSikhs radiant; He makes the whole world
applaud and acclaim the Guru.

जनु नानक हरि का दासु है हरि दासन की हरि पैज रखाए ॥२॥ (३०८-७, गउड़ी, मः ४)

jan naanak har kaa daas hai har daasan kee har paj rakhaa-ay. ||2||

Servant Nanak is the slave of the Lord; the Lord Himself preserves the honor of His
slave. ||2||

पउड़ी ॥ (३०८-८)

pa-orhee.

Pauree:

तू सचा साहिबु आपि है सचु साह हमारे ॥ (३०८-८, गउड़ी, मः ४)

too sachaa saahib aap hai sach saah hamaaray.

O My True Lord and Master, You Yourself are my True Lord King.

सचु पूजी नामु दृड़ाइ प्रभ वणजारे थारे ॥ (३०८-८, गउड़ी, मः ४)

sach poojee naam drirh-aa-ay parabh vanjaaray thaaray.

Please, implant within me the true treasure of Your Name; O God, I am Your merchant.

सचु सेवहि सचु वणंजि लैहि गुण कथह निरारे ॥ (३०८-८, गउड़ी, मः ४)

sach sayveh sach vananj laihi gun kathah niraaray.

I serve the True One, and deal in the True One; I chant Your Wondrous Praises.

सेवक भाइ से जन मिले गुर सबदि सवारे ॥ (३०८-९, गउड़ी, मः ४)

sayvak bhaa-ay say jan milay gur sabad savaaray.

Those humble beings who serve the Lord with love meet Him; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

तू सचा साहिबु अलखु है गुर सबदि लखारे ॥१४॥ (३०८-९, गउड़ी, मः ४)

too sachaa saahib alakh hai gur sabad lakhaaray. ||14||

O my True Lord and Master, You are unknowable; through the Word of the Guru's Shabad, You are known. ||14||

सलोक मः ४ ॥ (३०८-१०)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

जिसु अंदरि ताति पराई होवै तिस दा कदे न होवी भला ॥ (३०८-१०, गउड़ी, मः ४)

jis andar taat paraa-ee hovai tis daa kaday na hovee bhalaa.

One whose heart is filled with jealousy of others, never comes to any good.

ओस दै आखिए कोई न लगै नित ओजाड़ी पूकारे खला ॥ (३०८-११, गउड़ी, मः ४)

os dai aakhi-ai ko-ee na lagai nit ojaarhee pookaaray khala.

No one pays any attention to what he says; he is just a fool, crying out endlessly in the wilderness.

जिसु अंदरि चुगली चुगलो वजै कीता करतिआ ओस दा सभु गइआ ॥ (३०८-११, गउड़ी, मः ४)

jis andar chuglee chuglo vajai keetaa karti-aa os daa sabh ga-i-aa.

One whose heart is filled with malicious gossip, is known as a malicious gossip; everything he does is in vain.

नित चुगली करे अणहोदी पराई मुहु कढि न सकै ओस दा काला भइआ ॥ (३०८-१२, गउड़ी, मः ४)

niṭ chuglee karay an̄hodee paraa-ee muhu kaḍh na sakai os daa kaalaa bha-i-aa.

Night and day, he continually gossips about others; his face has been blackened, and he cannot show it to anyone.

कर्म धरती सरीरु कलिजुग विचि जेहा को बीजे तेहा को खाए ॥ (३०८-१३, गउड़ी, मः ४)

karam Dharṭee sareer kalijug vich jayhaa ko beejay ṭayhaa ko khaa-ay.

The body is the field of action, in this Dark Age of Kali Yuga; as you plant, so shall you harvest.

गला उपरि तपावसु न होई विसु खाधी ततकाल मरि जाए ॥ (३०८-१३, गउड़ी, मः ४)

galaa upar ṭapaavas na ho-ee vis khaaDhee ṭatkaal mar jaa-ay.

Justice is not passed on mere words; if someone eats poison, he dies.

भाई वेखहु निआउ सचु करते का जेहा कोई करे तेहा कोई पाए ॥ (३०८-१४, गउड़ी, मः ४)

bhaa-ee vaykhu ni-aa-o sach kartay kaa jayhaa ko-ee karay ṭayhaa ko-ee paa-ay.

O Siblings of Destiny, behold the justice of the True Creator; as people act, so they are rewarded.

जन नानक कउ सभ सोझी पाई हरि दर कीआ बाता आखि सुणाए ॥१॥ (३०८-१४, गउड़ी, मः ४)

jan naanak ka-o sabh sojhee paa-ee har dar kee-aa baataa aakh sunaa-ay. ||1||

The Lord has bestowed total understanding upon servant Nanak; he speaks and proclaims the words of the Lord's Court. ||1||

मः ४ ॥ (३०८-१५)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

होदै परतखि गुरू जो विछुड़े तिन कउ दरि ढोई नाही ॥ (३०८-१५, गउड़ी, मः ४)

hodai partakh guroo jo vichhurhay ṭin ka-o dar dho-ee naahee.

Those who separate themselves from the Guru, in spite of His Constant Presence - they find no place of rest in the Court of the Lord.

कोई जाइ मिलै तिन निंदका मुह फिके थुक थुक मुहि पाही ॥ (३०८-१६, गउड़ी, मः ४)

ko-ee jaa-ay milai ṭin ningkaa muh fikay thuk thuk muhi paahee.

If someone goes to meet with those dull-faced slanderers, he will find their faces covered with spit.

जो सतिगुरि फिटके से सभ जगति फिटके नित भम्भल भूसे खाही ॥ (३०८-१६, गउड़ी, मः ४)

jo satgur fitkay say sabh jagat fitkay nit bhambal bhoosay khaahee.

Those who are cursed by the True Guru, are cursed by all the world. They wander around endlessly.

जिन गुरु गोपिआ आपणा से लैदे ढहा फिराही ॥ (३०८-१७, गउड़ी, मः ४)

jīn gur gopi-aa aapnaa say laiday dhahaa firaa-ee.

Those who do not publicly affirm their Guru wander around, moaning and groaning.

तिन की भुख कदे न उतरै नित भुखा भुख कूकाही ॥ (३०८-१८, गउड़ी, मः ४)

tin kee bhukh kaday na utrai nit bhukhaa bhukh kookaahee.

Their hunger shall never depart; afflicted by constant hunger, they cry out in pain.

ओना दा आखिआ को न सुणै नित हउले हउलि मराही ॥ (३०८-१८, गउड़ी, मः ४)

onaa daa aakhi-aa ko na sunai nit ha-ulay ha-ul maraahee.

No one hears what they have to say; they live in constant fear and terror, until they finally die.

सतिगुर की वडिआई वेखि न सकनी ओना अगै पिछै थाउ नाही ॥ (३०८-१९, गउड़ी, मः ४)

satgur kee vadi-aa-ee vaykh na saknee onaa agai pichhai thaa-o naahee.

They cannot bear the glorious greatness of the True Guru, and they find no place of rest, here or hereafter.

जो सतिगुरि मारे तिन जाइ मिलहि रहदी खुहदी सभ पति गवाही ॥ (३०८-१९, गउड़ी, मः ४)

jo satgur maaray tin jaa-ay mileh rahdee khuhdee sabh pat gavaahee.

Those who go out to meet with those who have been cursed by the True Guru, lose all remnants of their honor.

पन्ना ३०९

ओइ अगै कुसटी गुर के फिटके जि ओसु मिलै तिसु कुसटु उठाही ॥ (३०९-१, गउड़ी, मः ४)

o-ay agai kustee gur kay fitkay je os milai tis kusat uthaahee.

They have already become like lepers; cursed by the Guru, whoever meets them is also afflicted with leprosy.

हरि तिन का दरसनु ना करहु जो दूजै भाइ चितु लाही ॥ (३०९-२, गउड़ी, मः ४)

har tin kaa darsan naa karahu jo doojai bhaa-ay chit laahee.

O Lord, I pray that I may not even catch sight of those, who focus their consciousness on the love of duality.

धुरि करतै आपि लिखि पाइआ तिसु नालि किहु चारा नाही ॥ (३०६-२, गउड़ी, मः ४)

Dhur kartai aap likh paa-i-aa tis naal kihu chaaraa naahee.

That which the Creator pre-ordained from the very beginning - there can be no escape from that.

जन नानक नामु अराधि तू तिसु अपड़ि को न सकाही ॥ (३०६-३, गउड़ी, मः ४)

jan naanak naam araaDh too tis aparh ko na sakaahē.

O servant Nanak, worship and adore the Naam, the Name of the Lord; no one can equal it.

नावै की वडिआई वडी है नित सवाई चढ़ै चड़ाही ॥२॥ (३०६-३, गउड़ी, मः ४)

naavai kee vadi-aa-ee vadee hai nit savaa-ee charhai charhaahee. ||2||

Great is the greatness of His Name; it increases, day by day. ||2||

मः ४ ॥ (३०६-४)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

जि होदैं गुरू बहि टिकिआ तिसु जन की वडिआई वडी होई ॥ (३०६-४, गउड़ी, मः ४)

je ho^Ndai guroo bahi tiki-aa tis jan kee vadi-aa-ee vadee ho-ee.

Great is the greatness of that humble being, whom the Guru Himself anointed in His Presence.

तिसु कउ जगतु निविआ सभु पैरी पड़आ जसु वरतिआ लोई ॥ (३०६-५, गउड़ी, मः ४)

tis ka-o jagat nivi-aa sabh pairee pa-i-aa jas varti-aa lo-ee.

All the world comes and bows to him, falling at his feet. His praises spread throughout the world.

तिस कउ खंड ब्रहमंड नमसकारु करहि जिस कै मसतकि हथु धरिआ गुरि पूरै सो पूरा होई ॥ (३०६-५, गउड़ी, मः ४)

tis ka-o khand barahmand namaskaar karahi jis kai mastak hath Dhari-aa gur poorai so pooraa ho-ee.

The galaxies and solar systems bow in reverence to him; the Perfect Guru has placed His hand upon his head, and he has become perfect.

गुर की वडिआई नित चढ़ै सवाई अपड़ि को न सकोई ॥ (३०६-६, गउड़ी, मः ४)

gur kee vadi-aa-ee nit charhai savaa-ee aparh ko na sako-ee.

The glorious greatness of the Guru increases day by day; no one can equal it.

जनु नानक हरि करतै आपि बहि टिकिआ आपे पैज रखै प्रभु सोई ॥३॥ (३०६-७, गउड़ी, मः ४)

jan naanak har kartai aap bahi tiki-aa aapay paij rakhai parabh so-ee. ||3||

O servant Nanak, the Creator Lord Himself established him; God preserves his honor.
||3||

पउड़ी ॥ (३०६-८)

pa-orhee.

Pauree:

काइआ कोटु अपारु है अंदरि हटनाले ॥ (३०६-८, गउड़ी, मः ४)

kaa-i-aa kot apaar hai andar hatnaalay.

The human body is a great fortress, with its shops and streets within.

गुरमुखि सउदा जो करे हरि वसतु समाले ॥ (३०६-८, गउड़ी, मः ४)

gurmukh sa-udaa jo karay har vasat samaalay.

The Gurmukh who comes to trade gathers the cargo of the Lord's Name.

नामु निधानु हरि वणजीऐ हीरे परवाले ॥ (३०६-८, गउड़ी, मः ४)

naam niDhaan har vanjee-ai heeray parvaalay.

He deals in the treasure of the Lord's Name, the jewels and the diamonds.

विणु काइआ जि होर थै धनु खोजदे से मूड़ बेताले ॥ (३०६-९, गउड़ी, मः ४)

vin kaa-i-aa je hor thai Dhan khojday say moorh baytaalay.

Those who search for this treasure outside of the body, in other places, are foolish demons.

से उझड़ि भरमि भवाईअहि जिउ झाड़ मिरगु भाले ॥१५॥ (३०६-९, गउड़ी, मः ४)

say ujharh bharam bhavaa-ee-ah ji-o jhaarh mirag bhaalay. ||15||

They wander around in the wilderness of doubt, like the deer who searches for the musk in the bushes. ||15||

सलोक मः ४ ॥ (३०६-१०)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सु अउखा जग महि होइआ ॥ (३०६-१०, गउड़ी, मः ४)

jo nindaa karay satgur pooray kee so a-ukhaa jag meh ho-i-aa.

One who slanders the Perfect True Guru, shall have difficulty in this world.

नरक घोरु दुख खूहु है ओथै पकड़ि ओहु ढोइआ ॥ (३०६-११, गउड़ी, मः ४)

narak ghor dukh khoohu hai othai pakarh oh dho-i-aa.

He is caught and thrown into the most horrible hell, the well of pain and suffering.

कूक पुकार को न सुणे ओहु अउखा होइ होइ रोइआ ॥ (३०६-११, गउड़ी, मः ४)

kook pukaar ko na sunay oh a-ukhaa ho-ay ho-ay ro-i-aa.

No one listens to his shrieks and cries; he cries out in pain and misery.

ओनि हलतु पलतु सभु गवाइआ लाहा मूलु सभु खोइआ ॥ (३०६-१२, गउड़ी, मः ४)

on halatu palatu sabh gavaa-i-aa laahaa mool sabh kho-i-aa.

He totally loses this world and the next; he has lost all of his investment and profit.

ओहु तेली संदा बलदु करि नित भलके उठि प्रभि जोइआ ॥ (३०६-१२, गउड़ी, मः ४)

oh taylee sandaa baladu kar nit bhalkay uth parabh jo-i-aa.

He is like the ox at the oil-press; each morning when he rises, God places the yoke upon him.

हरि वेखै सुणै नित सभु किछु तिदू किछु गुझा न होइआ ॥ (३०६-१३, गउड़ी, मः ४)

har vaykhai sunai nit sabh kichh tidoo kichh gujhaa na ho-i-aa.

The Lord always sees and hears everything; nothing can be concealed from Him.

जैसा बीजे सो लुणै जेहा पुरबि किनै बोइआ ॥ (३०६-१४, गउड़ी, मः ४)

jaisaa beejay so lunai jayhaa purab kinai bo-i-aa.

As you plant, so shall you harvest, according to what you planted in the past.

जिसु कृपा करे प्रभु आपणी तिसु सतिगुर के चरण धोइआ ॥ (३०६-१४, गउड़ी, मः ४)

jis kirpaa karay parabh aapnee tis satgur kay charan Dho-i-aa.

One who is blessed by God's Grace washes the feet of the True Guru.

गुर सतिगुर पिछै तरि गइआ जिउ लोहा काठ संगोइआ ॥ (३०६-१५, गउड़ी, मः ४)

gur satgur pichhai tar ga-i-aa ji-o lohaa kaath sango-i-aa.

He is carried across by the Guru, the True Guru, like iron which is carried across by wood.

जन नानक नामु धिआइ तू जपि हरि हरि नामि सुखु होइआ ॥१॥ (३०६-१५, गउड़ी, मः ४)

jan naanak naam Dhi-aa-ay too jap har har naam sukh ho-i-aa. ||1||

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; chanting the Name of the Lord, Har, Har, peace is obtained. ||1||

मः ४ ॥ (३०६-१६)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

वडभागीआ सोहागणी जिना गुरमुखि मिलिआ हरि राइ ॥ (३०६-१६, गउड़ी, मः ४)

vadbhaagee-aa sohaagane^e jinaa gurmukh mili-aa har raa-ay.

Very fortunate is the soul-bride, who, as Gurmukh, meets the Lord, her King.

अंतर जोति प्रगासीआ नानक नामि समाइ ॥२॥ (३०६-१७, गउड़ी, मः ४)

ant^ar jo^t pargaasee-aa naanak naam samaa-ay. ||2||

Her inner being is illumined with His Divine Light; O Nanak, she is absorbed in His Name. ||2||

पउड़ी ॥ (३०६-१७)

pa-orhee.

Pauree:

इह सरीरु सभु धरमु है जिसु अंदरि सचे की विचि जोति ॥ (३०६-१७, गउड़ी, मः ४)

ih sareer sabh Dharam hai jis andar sachay kee vich jo^t.

This body is the home of Dharma; the Divine Light of the True Lord is within it.

गुहज रतन विचि लुकि रहे कोई गुरमुखि सेवकु कढै खोति ॥ (३०६-१८, गउड़ी, मः ४)

guhaj ra^tan vich luk rahay ko-ee gurmukh sayvak kadhai khot.

Hidden within it are the jewels of mystery; how rare is that Gurmukh, that selfless servant, who digs them out.

सभु आतम रामु पछाणिआ ताँ इकु रविआ इको ओति पोति ॥ (३०६-१८, गउड़ी, मः ४)

sabh aatam raam pachhaani-aa taa^N ik ravi-aa iko o^t po^t.

When someone realizes the All-pervading Soul, then he sees the One and Only Lord permeating, through and through.

इकु देखिआ इकु मंनिआ इको सुणिआ स्रवण सरोति ॥ (३०६-१९, गउड़ी, मः ४)

ik daykhi-aa ik mani-aa iko suni-aa sarvan sarot.

He sees the One, he believes in the One, and with his ears, he listens only to the One.

पन्ना ३१०

जन नानक नामु सलाहि तू सचु सचे सेवा तेरी होति ॥१६॥ (३१०-१, गउड़ी, मः ४)

jan naanak naam salaahi too sach sachay sayvaa tayree hot. ||16||

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; this is your service to the Lord, the Truest of the True. ||16||

सलोक मः ४ ॥ (३१०-१)

salok mehlāa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

सभि रस तिन कै रिदै हहि जिन हरि वसिआ मन माहि ॥ (३१०-१, गउड़ी, मः ४)

sabh ras tin kai ridai heh jin har vasi-aa man maahi.

All joy is in the hearts of those, within whose minds the Lord abides.

हरि दरगहि ते मुख उजले तिन कउ सभि देखण जाहि ॥ (३१०-२, गउड़ी, मः ४)

har dargahi tay mukh ujlay tin ka-o sabh daykhan jaahi.

In the Court of the Lord, their faces are radiant, and everyone goes to see them.

जिन निरभउ नामु धिआइआ तिन कउ भउ कोई नाहि ॥ (३१०-२, गउड़ी, मः ४)

jin nirbha-o naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o bha-o ko-ee naahi.

Those who meditate on the Name of the Fearless Lord have no fear.

हरि उतमु तिनी सरेविआ जिन कउ धुरि लिखिआ आहि ॥ (३१०-३, गउड़ी, मः ४)

har utam tinee sarayvi-aa jin ka-o Dhur likhi-aa aahi.

Those who have such pre-destined destiny remember the Sublime Lord.

ते हरि दरगहि पैनाईअहि जिन हरि वुठा मन माहि ॥ (३१०-४, गउड़ी, मः ४)

tay har dargahi painaa-ee-ah jin har vuthaa man maahi.

Those, within whose minds the Lord abides, are robed with honor in the Court of the Lord.

ओइ आपि तरे सभ कुटम्ब सिउ तिन पिछै सभु जगतु छडाहि ॥ (३१०-४, गउड़ी, मः ४)

o-ay aap taray sabh kutamb si-o tin pichhai sabh jagat chhadaahi.

They are carried across, along with all their family, and the whole world is saved along with them.

जन नानक कउ हरि मेलि जन तिन वेखि वेखि हम जीवाहि ॥१॥ (३१०-५, गउड़ी, मः ४)

jan naanak ka-o har mayl jan tin vaykh vaykh ham jeevaahi. ||1||

O Lord, please unite servant Nanak with Your humble servants; beholding them, beholding them, I live. ||1||

मः ४ ॥ (३१०-५)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सा धरती भई हरीआवली जिथै मेरा सतिगुरु बैठा आइ ॥ (३१०-५, गउड़ी, मः ४)

saa Dhartee bha-ee haree-aavalee jithai mayraa satgur baithaa aa-ay.

That land, where my True Guru comes and sits, becomes green and fertile.

से जंत भए हरीआवले जिनी मेरा सतिगुरु देखिआ जाइ ॥ (३१०-६, गउड़ी, मः ४)

say jant bha-ay haree-aavlay jinee mayraa satgur daykhi-aa jaa-ay.

Those beings who go and behold my True Guru are rejuvenated.

धनु धन्नु पिता धनु धन्नु कुलु धनु धनु सु जननी जिनि गुरू जणिआ माइ ॥ (३१०-७, गउड़ी, मः ४)

Dhan Dhan piṭaa Dhan Dhan kul Dhan Dhan so jannee jin guroo jani-aa maa-ay.

Blessed, blessed is the father; blessed, blessed is the family; blessed, blessed is the mother, who gave birth to the Guru.

धनु धन्नु गुरू जिनि नामु अराधिआ आपि तरिआ जिनी डिठा तिना लए छडाइ ॥ (३१०-७, गउड़ी, मः ४)

Dhan Dhan guroo jin naam araaDhi-aa aap tari-aa jinee dithaa tinaa la-ay chhadaa-ay.

Blessed, blessed is the Guru, who worships and adores the Naam; He saves Himself, and emancipates those who see Him.

हरि सतिगुरु मेलहु दइआ करि जनु नानकु धोवै पाइ ॥२॥ (३१०-८, गउड़ी, मः ४)

har satgur maylhu da-i-aa kar jan naanak Dhovai paa-ay. ||2||

O Lord, be kind, and unite me with the True Guru, that servant Nanak may wash His feet. ||2||

पउड़ी ॥ (३१०-९)

pa-orhee.

Pauree:

सचु सचा सतिगुरु अमरु है जिसु अंदरि हरि उरि धारिआ ॥ (३१०-९, गउड़ी, मः ४)

sach sachaa satgur amar hai jis andar har ur Dhaari-aa.

Truest of the True is the Immortal True Guru; He has enshrined the Lord deep within His heart.

सचु सचा सतिगुरु पुरखु है जिनि कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥ (३१०-६, गउड़ी, मः ४)

sach sachaa satgur purakh hai jin kaam kroDh bikh maari-aa.

Truest of the True is the True Guru, the Primal Being, who has conquered sexual desire, anger and corruption.

जा डिठा पूरा सतिगुरु ताँ अंदरहु मनु साधारिआ ॥ (३१०-१०, गउड़ी, मः ४)

jaa dithaa pooraa satguroo taa^N andrahu man saaDhaari-aa.

When I see the Perfect True Guru, then deep within, my mind is comforted and consoled.

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमि वारिआ ॥ (३१०-११, गउड़ी, मः ४)

balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghum vaari-aa.

I am a sacrifice to my True Guru; I am devoted and dedicated to Him, forever and ever.

गुरमुखि जिता मनमुखि हारिआ ॥१७॥ (३१०-११, गउड़ी, मः ४)

gurmukh jitaa manmukh haari-aa. ||17||

A Gurmukh wins the battle of life whereas a self-willed manmukh loses it. ||17||

सलोक मः ४ ॥ (३१०-११)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

करि किरपा सतिगुरु मेलिओनु मुखि गुरमुखि नामु धिआइसी ॥ (३१०-१२, गउड़ी, मः ४)

kar kirpaa satgur mayli-on mukh gurmukh naam Dhi-aa-isee.

By His Grace, He leads us to meet the True Guru; then, as Gurmukh, we chant the Lord's Name, and meditate on it.

सो करे जि सतिगुरु भावसी गुरु पूरा घरी वसाइसी ॥ (३१०-१२, गउड़ी, मः ४)

so karay je satgur bhaavsee gur pooraa gharee vasaa-isee.

We do that which pleases the True Guru; the Perfect Guru comes to dwell in the home of the heart.

जिन अंदरि नामु निधानु है तिन का भउ सभु गवाइसी ॥ (३१०-१३, गउड़ी, मः ४)

jin andar naam niDhaan hai tin kaa bha-o sabh gavaa-isee.

Those who have the treasure of the Naam deep within - all their fears are removed.

जिन रखण कउ हरि आपि होइ होर केती झखि झखि जाइसी ॥ (३१०-१३, गउड़ी, मः ४)

jin rakhan ka-o har aap ho-ay hor kaytee jhakh jhakh jaa-isee.

They are protected by the Lord Himself; others struggle and fight against them, but they only come to death.

जन नानक नामु धिआइ तू हरि हलति पलति छोडाइसी ॥१॥ (३१०-१४, गउड़ी, मः ४)

jan naanak naam Dhi-aa-ay too har halat palat chhodaa-isee. ||1||

O servant Nanak, meditate on the Naam; the Lord shall deliver you, here and hereafter. ||1||

मः ४ ॥ (३१०-१५)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

गुरसिखा कै मनि भावदी गुर सतिगुर की वडिआई ॥ (३१०-१५, गउड़ी, मः ४)

gursikhaa kai man bhaavdee gur satgur kee vadi-aa-ee.

The glorious greatness of the Guru, the True Guru, is pleasing to the GurSikh's mind.

हरि राखहु पैज सतिगुरू की नित चढ़ै सवाई ॥ (३१०-१५, गउड़ी, मः ४)

har rakho paj satguroo kee nit charhai savaa-ee.

The Lord preserves the honor of the True Guru, which increases day by day.

गुर सतिगुर कै मनि पारब्रह्म है पारब्रह्म छडाई ॥ (३१०-१६, गउड़ी, मः ४)

gur satgur kai man paarbarahm hai paarbarahm chhadaa-ee.

The Supreme Lord God is in the Mind of the Guru, the True Guru; the Supreme Lord God saves Him.

गुर सतिगुर ताणु दीबाणु हरि तिनि सभ आनि निवाई ॥ (३१०-१६, गउड़ी, मः ४)

gur satgur taan deebaan har tin sabh aan niva-ee.

The Lord is the Power and Support of the Guru, the True Guru; all come to bow before Him.

जिनी डिठा मेरा सतिगुरु भाउ करि तिन के सभि पाप गवाई ॥ (३१०-१७, गउड़ी, मः ४)

jinee dithaa mayraa satgur bhaa-o kar tin kay sabh paap gavaa-ee.

Those who have gazed lovingly upon my True Guru - all their sins are taken away.

हरि दरगह ते मुख उजले बहु सोभा पाई ॥ (३१०-१७, गउड़ी, मः ४)

har dargeh tay mukh ujlay baho sobhaa paa-ee.

Their faces are radiant in the Court of the Lord, and they obtain great glory.

जनु नानक मंगै धूड़ि तिन जो गुर के सिख मेरे भाई ॥२॥ (३१०-१८, गउड़ी, मः ४)

jan naanak mangai Dhoorh tin jo gur kay sikh mayray bhaa-ee. ||2||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs, O my Siblings of Destiny. ||2||

पउड़ी ॥ (३१०-१६)

pa-orhee.

Pauree:

हउ आखि सलाही सिफति सचु सचु सचे की वडिआई ॥ (३१०-१६, गउड़ी, मः ४)

ha-o aakh salaahee sifat sach sach sachay kee vadi-aa-ee.

I chant the Praises and Glories of the True One. True is the glorious greatness of the True Lord.

सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाई ॥ (३१०-१६, गउड़ी, मः ४)

saalaahee sach salaah sach sach keemat kinai na paa-ee.

I praise the True Lord, and the Praises of the True Lord. His worth cannot be estimated.

पन्ना ३११

सचु सचा रसु जिनी चखिआ से तृपति रहे आघाई ॥ (३११-१, गउड़ी, मः ४)

sach sachaa ras jinee chakhi-aa say taripat rahay aaghaa-ee.

Those who have tasted the true essence of the True Lord, remain satisfied and fulfilled.

इहु हरि रसु सेई जाणदे जिउ गूंगै मिठिआई खाई ॥ (३११-१, गउड़ी, मः ४)

ih har ras say-ee jaanday ji-o goo^Ngai mithi-aa-ee khaa-ee.

They know this essence of the Lord, but they say nothing, like the mute who tastes the sweet candy, and says nothing.

गुरि पूरै हरि प्रभु सेविआ मनि वजी वाधाई ॥१८॥ (३११-२, गउड़ी, मः ४)

gur poorai har parabh sayvi-aa man vajee vaaDhaa-ee. ||18||

The Perfect Guru serves the Lord God; His vibration vibrates and resounds in the mind. ||18||

सलोक मः ४ ॥ (३११-२)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

जिना अंदरि उमरथल सेई जाणनि सूलीआ ॥ (३११-२, गउड़ी, मः ४)

jinaa andar umarthal say-ee jaanan soolee-aa.

Those who have a festering boil within - they alone know its pain.

हरि जाणहि सेई बिरहु हउ तिन विटहु सद घुमि घोलीआ ॥ (३११-३, गउड़ी, मः ४)

har jaaneh say-ee birahu ha-o tin vitahu sad ghum gholee-aa.

Those who know the pain of separation from the Lord - I am forever a sacrifice, a sacrifice to them.

हरि मेलहु सजणु पुरखु मेरा सिरु तिन विटहु तल रोलीआ ॥ (३११-४, गउड़ी, मः ४)

har maylhu sajan purakh mayraa sir tin vitahu tal rolee-aa.

O Lord, please lead me to meet the Guru, the Primal Being, my Friend; my head shall roll in the dust under His feet.

जो सिख गुर कार कमावहि हउ गुलमु तिना का गोलीआ ॥ (३११-४, गउड़ी, मः ४)

jo sikh gur kaar kamaaveh ha-o gulam tinaa kaa golee-aa.

I am the slave of the slaves of those GurSikhs who serve Him.

हरि रंगि चलूलै जो रते तिन भिनी हरि रंगि चोलीआ ॥ (३११-५, गउड़ी, मः ४)

har rang chaloolai jo ratay tin bhinee har rang cholee-aa.

Those who are imbued with the deep crimson color of the Lord's Love - their robes are drenched in the Love of the Lord.

करि किरपा नानक मेलि गुर पहि सिरु वेचिआ मोलीआ ॥१॥ (३११-५, गउड़ी, मः ४)

kar kirpaa naanak mayl gur peh sir vaychi-aa molee-aa. ||1||

Grant Your Grace, and lead Nanak to meet the Guru; I have sold my head to Him.
||1||

मः ४ ॥ (३११-६)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

अउगणी भरिआ सरीरु है किउ संतहु निरमलु होइ ॥ (३११-६, गउड़ी, मः ४)

a-uganee bhari-aa sareer hai ki-o santahu nirmal ho-ay.

The body is full of mistakes and misdeeds; how can it become pure, O Saints?

गुरमुखि गुण वेहाझीअहि मलु हउमै कढै धोइ ॥ (३११-७, गउड़ी, मः ४)

gurmukh gun vayhaajhee-ah mal ha-umai kadhai Dho-ay.

The Gurmukh purchases virtues, which wash off the sin of egotism.

सचु वणंजहि रंग सिउ सचु सउदा होइ ॥ (३११-७, गउड़ी, मः ४)

sach vanⁿjahi rang si-o sach sa-udaa ho-ay.

True is the trade which purchases the True Lord with love.

तोटा मूलि न आवई लाहा हरि भावै सोइ ॥ (३११-८, गउड़ी, मः ४)

totaa mool na aavee laahaa har bhaavai so-ay.

No loss will come from this, and the profit comes by the Lord's Will.

नानक तिन सचु वणंजिआ जिना धुरि लिखिआ परापति होइ ॥२॥ (३११-८, गउड़ी, मः ४)

naanak tin sach vananji-aa jinaa Dhur likhi-aa paraapat ho-ay. ||2||

O Nanak, they alone purchase the Truth, who are blessed with such pre-ordained destiny. ||2||

पउड़ी ॥ (३११-९)

pa-orhee.

Pauree:

सालाही सचु सालाहणा सचु सचा पुरखु निराले ॥ (३११-९, गउड़ी, मः ४)

saalaahee sach salaahⁿaa sach sachaa purakh niralay.

I praise the True One, who alone is worthy of praise. The True Primal Being is True - this is His unique quality.

सचु सेवी सचु मनि वसै सचु सचा हरि रखवाले ॥ (३११-९, गउड़ी, मः ४)

sach sayvee sach man vasai sach sachaa har rak^hvaalay.

Serving the True Lord, the Truth comes to dwell in the mind. The Lord, the Truest of the True, is my Protector.

सचु सचा जिनी अराधिआ से जाइ रले सच नाले ॥ (३११-१०, गउड़ी, मः ४)

sach sachaa jinee araa^Dhi-aa say jaa-ay ralay sach naalay.

Those who worship and adore the Truest of the True, shall go and merge with the True Lord.

सचु सचा जिनी न सेविआ से मनमुख मूड़ बेताले ॥ (३११-१०, गउड़ी, मः ४)

sach sachaa jinee na sayvi-aa say manmuk^h moor^h bay^taalay.

Those who do not serve the Truest of the True - those self-willed manmukhs are foolish demons.

ओह आलु पतालु मुहहु बोलदे जिउ पीतै मदि मतवाले ॥१६॥ (३११-११, गउड़ी, मः ४)

oh aal paṭaal muhhu bolday ji-o peetai maḍ matvaalay. ||19||

With their mouths, they babble on about this and that, like the drunkard who has drunk his wine. ||19||

सलोक महला ३ ॥ (३११-११)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

गउड़ी रागि सुलखणी जे खसमै चिति करेइ ॥ (३११-१२, गउड़ी, मः ३)

ga-orhee raag sulakh-nee jay khasmai chit karay-i.

Gauree Raga is auspicious, if, through it, one comes to think of his Lord and Master.

भाणै चलै सतिगुरू कै ऐसा सीगारु करेइ ॥ (३११-१२, गउड़ी, मः ३)

bhaanai chalai satguroo kai aisaa seegaar karay-i.

He should walk in harmony with the Will of the True Guru; this should be his decoration.

सचा सबदु भतारु है सदा सदा रावेइ ॥ (३११-१२, गउड़ी, मः ३)

sachaa sabad bhaṭaar hai sadaa sadaa raavay-ay.

The True Word of the Shabad is our spouse; ravish and enjoy it, forever and ever.

जिउ उबली मजीठै रंगु गहगहा तिउ सचे नो जीउ देइ ॥ (३११-१३, गउड़ी, मः ३)

ji-o ublee majeethai rang gahgahaa ti-o sachay no jee-o day-ay.

Like the deep crimson color of the madder plant - such is the dye which shall color you, when you dedicate your soul to the True One.

रंगि चलूलै अति रती सचे सिउ लगा नेहु ॥ (३११-१३, गउड़ी, मः ३)

rang chaloolai at ratee sachay si-o lagaa nayhu.

One who loves the True Lord is totally imbued with the Lord's Love, like the deep crimson color of the poppy.

कूडु ठगी गुझी ना रहै कूडु मुलम्मा पलेटि धरेहु ॥ (३११-१४, गउड़ी, मः ३)

koorh thagee gujhee naa rahai koorh mulammaa palayt Dharayhu.

Falsehood and deception may be covered with false coatings, but they cannot remain hidden.

कूड़ी करनि वडाईआ कूड़े सिउ लगा नेहु ॥ (३११-१४, गउड़ी, मः ३)

koorhee karan vadaa-ee-aa koorhay si-o lagaa nayhu.

False is the uttering of praises, by those who love falsehood.

नानक सचा आपि है आपे नदरि करेइ ॥१॥ (३११-१५, गउड़ी, मः ३)

naanak sachaa aap hai aapay nadar karay-i. ||1||

O Nanak, He alone is True; He Himself casts His Glance of Grace. ||1||

मः ४ ॥ (३११-१५)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सतसंगति महि हरि उस्तति है संगि साधू मिले पिआरिआ ॥ (३११-१५, गउड़ी, मः ४)

satsangat meh har ustati hai sang saadhoo milay pi-aari-aa.

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Lord's Praises are sung. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Beloved Lord is met.

ओइ पुरख प्राणी धनि जन हहि उपदेसु करहि परउपकारिआ ॥ (३११-१६, गउड़ी, मः ४)

o-ay purakh paraanee Dhan jan heh updays karahi par-upkaari-aa.

Blessed is that mortal being, who shares the Teachings for the good of others.

हरि नामु दृड़ावहि हरि नामु सुणावहि हरि नामे जगु निसतारिआ ॥ (३११-१७, गउड़ी, मः ४)

har naam darirhaaveh har naam sunaaveh har naamay jag nistaari-aa.

He implants the Name of the Lord, and he preaches the Name of the Lord; through the Name of the Lord, the world is saved.

गुर वेखण कउ सभु कोई लोचै नव खंड जगति नमसकारिआ ॥ (३११-१७, गउड़ी, मः ४)

gur vaykhan ka-o sabh ko-ee lochai nav khand jagat namaskaari-aa.

Everyone longs to see the Guru; the world, and the nine continents, bow down to Him.

तुधु आपे आपु रखिआ सतिगुर विचि गुरु आपे तुधु सवारिआ ॥ (३११-१८, गउड़ी, मः ४)

tuDh aapay aap rakhi-aa satgur vich gur aapay tuDh savaari-aa.

You Yourself have established the True Guru; You Yourself have adorned the Guru.

तू आपे पूजहि पूज करावहि सतिगुर कउ सिरजणहारिआ ॥ (३११-१८, गउड़ी, मः ४)

too aapay poojeh pooj karaaveh satgur ka-o sirjanhaari-aa.

You Yourself worship and adore the True Guru; You inspire others to worship Him as well, O Creator Lord.

कोई विछुड़ि जाइ सतिगुरु पासहु तिसु काला मुहु जमि मारिआ ॥ (३११-१८, गउड़ी, मः ४)

ko-ee vichhurh jaa-ay satguroo paashu tis kaalaa muhu jam maari-aa.

If someone separates himself from the True Guru, his face is blackened, and he is destroyed by the Messenger of Death.

पन्ना ३१२

तिसु अगै पिछै ढोई नाही गुरसिखी मनि वीचारिआ ॥ (३१२-१, गउड़ी, मः ४)

tis agai pichhai dho-ee naahee gursikhee man veechaari-aa.

He shall find no shelter, here or hereafter; the GurSikhs have realized this in their minds.

सतिगुरु नो मिले सेई जन उबरे जिन हिरदै नामु समारिआ ॥ (३१२-२, गउड़ी, मः ४)

satguroo no milay say-ee jan ubray jin hirdai naam samaari-aa.

That humble being who meets the True Guru is saved; he cherishes the Naam, the Name of the Lord, in his heart.

जन नानक के गुरसिख पुतहु हरि जपिअहु हरि निसतारिआ ॥२॥ (३१२-२, गउड़ी, मः ४)

jan naanak kay gursikh putahu har japi-ahu har nistaari-aa. ||2||

Servant Nanak says: O GurSikhs, O my sons, meditate on the Lord; only the Lord shall save you. ||2||

महला ३ ॥ (३१२-३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

हउमै जगतु भुलाइआ दुरमति बिखिआ बिकार ॥ (३१२-३, गउड़ी, मः ३)

ha-umai jagat bhulaa-i-aa durmat bikhi-aa bikaar.

Egotism has led the world astray, along with evil-mindedness and the poison of corruption.

सतिगुरु मिलै त नदरि होइ मनमुख अंध अंधिआर ॥ (३१२-३, गउड़ी, मः ३)

satgur milai ta nadar ho-ay manmukh anDh anDhi-aar.

Meeting with the True Guru, we are blessed by the Lord's Glance of Grace, while the self-willed manmukh gropes around in the darkness.

नानक आपे मेलि लए जिस नो सबदि लए पिआरु ॥३॥ (३१२-४, गउड़ी, मः ३)

naanak aapay mayl la-ay jis no sabad laa-ay pi-aar. ||3||

O Nanak, the Lord absorbs into Himself those whom He inspires to love the Word of His Shabad. ||3||

पउड़ी ॥ (३१२-५)

pa-orhee.

Pauree:

सचु सचे की सिफति सलाह है सो करे जिसु अंदरु भिजै ॥ (३१२-५, गउड़ी, मः ३)

sach sachay kee sifaṭ salaah hai so karay jis andar bhijai.

True are the Praises and the Glories of the True One; he alone speaks them, whose mind is softened within.

जिनी इक मनि इकु अराधिआ तिन का कंधु न कबहू छिजै ॥ (३१२-५, गउड़ी, मः ३)

jinee ik man ik araaDhi-aa ṭin kaa kanDh na kabhoo chhijai.

Those who worship the One Lord with single-minded devotion - their bodies shall never perish.

धनु धनु पुरख साबासि है जिन सचु रसना अमृतु पिजै ॥ (३१२-६, गउड़ी, मः ३)

Dhan Dhan purakh saabaas hai jin sach rasnaa amrit pijai.

Blessed, blessed and acclaimed is that person, who tastes with his tongue the Ambrosial Nectar of the True Name.

सचु सचा जिन मनि भावदा से मनि सची दरगह लिजै ॥ (३१२-६, गउड़ी, मः ३)

sach sachaa jin man bhaavdaa say man sachee dargeh lijai.

One whose mind is pleased with the Truest of the True is accepted in the True Court.

धनु धन्नु जनमु सचिआरीआ मुख उजल सचु करिजै ॥२०॥ (३१२-७, गउड़ी, मः ३)

Dhan Dhan janam sachi-aaree-aa mukh ujal sach karijai. ||20||

Blessed, blessed is the birth of those true beings; the True Lord brightens their faces. ||20||

सलोक मः ४ ॥ (३१२-८)

salok mehlāa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

साकत जाइ निवहि गुर आगै मनि खोटे कूड़ि कूड़िआरे ॥ (३१२-८, गउड़ी, मः ४)

saakaṭ jaa-ay niveh gur aagai man khotay koorh koorhi-aaray.

The faithless cynics go and bow before the Guru, but their minds are corrupt and false, totally false.

जा गुरु कहै उठहु मेरे भाई बहि जाहि घुसरि बगुलारे ॥ (३१२-८, गउड़ी, मः ४)

jaa gur kahai uthahu mayray bhaa-ee bahi jaahi ghusar bagulaaray.

When the Guru says, "Rise up, my Siblings of Destiny", they sit down, crowded in like cranes.

गुरसिखा अंदरि सतिगुरु वरतै चुणि कढे लधोवारे ॥ (३१२-६, गउड़ी, मः ४)

gursikhaa andar satgur varṭai chun kadhay laDhovaaray.

The True Guru prevails among His GurSikhs; they pick out and expel the wanderers.

ओइ अगै पिछै बहि मुहु छपाइनि न रलनी खोटेआरे ॥ (३१२-६, गउड़ी, मः ४)

o-ay agai pichhai bahi muhu chhapaa-in na ralnee khotay-aaray.

Sitting here and there, they hide their faces; being counterfeit, they cannot mix with the genuine.

ओना दा भखु सु ओथै नाही जाइ कूडु लहनि भेडारे ॥ (३१२-१०, गउड़ी, मः ४)

onaa daa bhakh so othai naahee jaa-ay koorh lahan bhaydaaray.

There is no food for them there; the false go into the filth like sheep.

जे साकतु नरु खावाईऐ लोचीऐ बिखु कढै मुखि उगलारे ॥ (३१२-१०, गउड़ी, मः ४)

jay saakat nar khaavaa-ee-ai lochee-ai bikh kadhai mukh uglaaray.

If you try to feed the faithless cynic, he will spit out poison from his mouth.

हरि साकत सेती संगु न करीअहु ओइ मारे सिरजणहारे ॥ (३१२-११, गउड़ी, मः ४)

har saakat saytee sang na karee-ahu o-ay maaray sirjanhaaray.

O Lord, let me not be in the company of the faithless cynic, who is cursed by the Creator Lord.

जिस का इहु खेलु सोई करि वेखै जन नानक नामु समारे ॥१॥ (३१२-१२, गउड़ी, मः ४)

jis kaa ih khayl so-ee kar vaykhai jan naanak naam samaaray. ||1||

This drama belongs to the Lord; He performs it, and He watches over it. Servant Nanak cherishes the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मः ४ ॥ (३१२-१२)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सतिगुरु पुरखु अगम्मु है जिसु अंदरि हरि उरि धारिआ ॥ (३१२-१२, गउड़ी, मः ४)

satgur purakh agamm hai jis andar har ur Dhaari-aa.

The True Guru, the Primal Being, is inaccessible; He has enshrined the Lord's Name within His heart.

सतिगुरु नो अपड़ि कोइ न सकई जिसु वलि सिरजणहारिआ ॥ (३१२-१३, गउड़ी, मः ४)

satguroo no aparh ko-ay na sak-ee jis val sirjanhaari-aa.

No one can equal the True Guru; the Creator Lord is on His side.

सतिगुरु का खड़गु संजोउ हरि भगति है जितु कालु कंटकु मारि विडारिआ ॥ (३१२-१३, गउड़ी, मः ४)

satguroo kaa kharhag sanjo-o har bhagat hai jit kaal kankak maar vidaari-aa.

Devotional worship of the Lord is the sword and armor of the True Guru; He has killed and cast out Death, the torturer.

सतिगुरु का रखणहारा हरि आपि है सतिगुरु कै पिछै हरि सभि उबारिआ ॥ (३१२-१४, गउड़ी, मः ४)

satguroo kaa rakhanhaaraa har aap hai satguroo kai pichhai har sabh ubaari-aa.

The Lord Himself is the Protector of the True Guru. The Lord saves all those who follow in the footsteps of the True Guru.

जो मंदा चितवै पूरे सतिगुरु का सो आपि उपावणहारै मारिआ ॥ (३१२-१५, गउड़ी, मः ४)

jo mandaa chitvai pooray satguroo kaa so aap upaavanhaarai maari-aa.

One who thinks evil of the Perfect True Guru - the Creator Lord Himself destroys him.

एह गल होवै हरि दरगह सचे की जन नानक अगमु वीचारिआ ॥२॥ (३१२-१६, गउड़ी, मः ४)

ayh gal hovai har dargeh sachay kee jan naanak agam veechaari-aa. ||2||

These words will be confirmed as true in the Court of the Lord; servant Nanak reveals this mystery. ||2||

पउड़ी ॥ (३१२-१६)

pa-orhee.

Pauree:

सचु सुतिआ जिनी अराधिआ जा उठे ता सचु चवे ॥ (३१२-१६, गउड़ी, मः ४)

sach suti-aa jinee araaDhi-aa jaa uthay taa sach chavay.

Those who dwell upon the True Lord while asleep, utter the True Name when they are awake.

से विरले जुग महि जाणीअहि जो गुरमुखि सचु रवे ॥ (३१२-१७, गउड़ी, मः ४)

say virlay jug meh jaane-ahi jo gurmukh sach ravay.

How rare in the world are those Gurmukhs who dwell upon the True Lord.

हउ बलिहारी तिन कउ जि अनदिनु सचु लवे ॥ (३१२-१७, गउड़ी, मः ४)

ha-o balihaaree tin ka-o je an-din sach lavay.

I am a sacrifice to those who chant the True Name, night and day.

जिन मनि तनि सचा भावदा से सची दरगह गवे ॥ (३१२-१८, गउड़ी, मः ४)

jin man tan sachaa bhaavdaa say sachee dargeh gavay.

The True Lord is pleasing to their minds and bodies; they go to the Court of the True Lord.

जनु नानक बोलै सचु नामु सचु सचा सदा नवे ॥२१॥ (३१२-१८, गउड़ी, मः ४)

jan naanak bolai sach naam sach sachaa sadaa navay. ||21||

Servant Nanak chants the True Name; truly, the True Lord is forever brand new.
||21||

सलोकु मः ४ ॥ (३१२-१९)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

किआ सवणा किआ जागणा गुरमुखि ते परवाणु ॥ (३१२-१९, गउड़ी, मः ४)

ki-aa savṇaa ki-aa jaagnaa gurmukh tay parvaan.

Who is asleep, and who is awake? Those who are Gurmukh are approved.

पन्ना ३१३

जिना सासि गिरासि न विसरै से पूरे पुरख प्रधान ॥ (३१३-१, गउड़ी, मः ४)

jinaa saas giraas na visrai say pooray purakh parDhaan.

Those who do not forget the Lord, with each and every breath and morsel of food, are the perfect and famous persons.

करमी सतिगुरु पाईऐ अनदिनु लगै धिआनु ॥ (३१३-१, गउड़ी, मः ४)

karmee satgur paa-ee-ai an-din lagai Dhi-aan.

By His Grace they find the True Guru; night and day, they meditate.

तिन की संगति मिलि रहा दरगह पाई मानु ॥ (३१३-२, गउड़ी, मः ४)

tin kee sangat mil rahaa dargeh paa-ee maan.

I join the society of those persons, and in so doing, I am honored in the Court of the Lord.

सउदे वाहु वाहु उचरहि उठदे भी वाहु करेनि ॥ (३१३-२, गउड़ी, मः ४)

sa-uday vaahu vaahu uchrahi uth-day bhee vaahu karayn.

While asleep, they chant, "Waaho! Waaho!", and while awake, they chant, "Waaho!" as well.

नानक ते मुख उजले जि नित उठि सम्मालेनि ॥१॥ (३१३-३, गउड़ी, मः ४)

naanak tay mukh ujlay je nit uth samaalayn. ||1||

O Nanak, radiant are the faces of those, who rise up early each day, and dwell upon the Lord. ||1||

मः ४ ॥ (३१३-३)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सतिगुरु सेवीऐ आपणा पाईऐ नामु अपारु ॥ (३१३-३, गउड़ी, मः ४)

satgur sayvee-ai aapnaa paa-ee-ai naam apaar.

Serving his True Guru, one obtains the Naam, the Name of the Infinite Lord.

भउजलि डुबदिआ कढि लए हरि दाति करे दातारु ॥ (३१३-४, गउड़ी, मः ४)

bha-ojal dubdi-aa kadh la-ay har daat karay daataar.

The drowning person is lifted up and out of the terrifying world-ocean; the Great Giver gives the gift of the Lord's Name.

धन्नु धन्नु से साह है जि नामि करहि वापारु ॥ (३१३-४, गउड़ी, मः ४)

Dhan Dhan say saah hai je naam karahi vaapaar.

Blessed, blessed are those bankers who trade the Naam.

वणजारे सिख आवदे सबदि लघावणहारु ॥ (३१३-५, गउड़ी, मः ४)

vanjaaray sikh aavday sabad laghaavanhaar.

The Sikhs, the traders come, and through the Word of His Shabad, they are carried across.

जन नानक जिन कउ कृपा भई तिन सेविआ सिरजणहारु ॥२॥ (३१३-५, गउड़ी, मः ४)

jan naanak jin ka-o kirpaa bha-ee tin sayvi-aa sirjanhaar. ||2||

O servant Nanak, they alone serve the Creator Lord, who are blessed by His Grace.

||2||

पउड़ी ॥ (३१३-६)

pa-orhee.

Pauree:

सचु सचे के जन भगत हहि सचु सचा जिनी अराधिआ ॥ (३१३-६, गउड़ी, मः ४)

sach sachay kay jan bhagat heh sach sachaa jinee araaDhi-aa.

Those who truly worship and adore the True Lord, are truly the humble devotees of the True Lord.

जिन गुरुमुखि खोजि ढंढोलिआ तिन अंदरहु ही सचु लाधिआ ॥ (३१३-६, गउड़ी, मः ४)

jin gurmukh khoj dhandholi-aa tin andrahu hee sach laaDhi-aa.

Those Gurmukhs who search and seek, find the True One within themselves.

सचु साहिबु सचु जिनी सेविआ कालु कंटकु मारि तिनी साधिआ ॥ (३१३-७, गउड़ी, मः ४)

sach saahib sach jinee sayvi-aa kaal kankak maar tinee saaDhi-aa.

Those who truly serve their True Lord and Master, overwhelm and conquer Death, the torturer.

सचु सचा सभ दू वडा है सचु सेवनि से सचि रलाधिआ ॥ (३१३-८, गउड़ी, मः ४)

sach sachaa sabh doo vadaa hai sach sayvan say sach ralaDhi-aa.

The True One is truly the greatest of all; those who serve the True One are blended with the True One.

सचु सचे नो साबासि है सचु सचा सेवि फलाधिआ ॥२२॥ (३१३-८, गउड़ी, मः ४)

sach sachay no saabaas hai sach sachaa sayv falaDhi-aa. ||22||

Blessed and acclaimed is the Truest of the True; serving the Truest of the True, one blossoms forth in fruition. ||22||

सलोक मः ४ ॥ (३१३-९)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

मनमुखु प्राणी मुगधु है नामहीण भरमाइ ॥ (३१३-९, गउड़ी, मः ४)

manmukh paraanee mugaDh hai naamheen bharmaa-ay.

The self-willed manmukh is foolish; he wanders around without the Naam, the Name of the Lord.

बिनु गुर मनूआ ना टिकै फिरि फिरि जूनी पाइ ॥ (३१३-९, गउड़ी, मः ४)

bin gur manoo-aa naa tikai fir fir joonee paa-ay.

Without the Guru, his mind is not held steady, and he is reincarnated, over and over again.

हरि प्रभु आपि दइआल होहि ताँ सतिगुरु मिलिआ आइ ॥ (३१३-१०, गउड़ी, मः ४)

har parabh aap da-i-aal hohi taa^N satgur mili-aa aa-ay.

But when the Lord God Himself becomes merciful to him, then the True Guru comes to meet him.

जन नानक नामु सलाहि तू जनम मरण दुखु जाइ ॥१॥ (३१३-११, गउड़ी, मः ४)

jan naanak naam salaahi too janam maran dukh jaa-ay. ||1||

O servant Nanak, praise the Naam; the pains of birth and death shall come to an end. ||1||

mehlaa 4.
Fourth Mehl:

सतिगुर सेती मनु रता रखिआ बणत बणाइ ॥ (३१३-१२, गउड़ी, मः ४)
 satgur saytee man rataa rakhi-aa banat banaa-ay.
 My mind is imbued with the True Guru; He has preserved the make of its making.

नानक नावै की मनि भुख है मनु तृपतै हरि रसु खाइ ॥२॥ (३१३-१३, गउड़ी, मः ४)
 naanak naavai kee man bhukh hai man tariptai har ras khaa-ay. ||2||
 O Nanak, my mind hungers for the Name of the Lord; my mind is satisfied, tasting the
 sublime essence of the Lord. ||2||

pa-orhee.
Pauree:

सो सचु सलाही सदा सदा सचु सचे कीआ वडिआईआ ॥ (३१३-१४, गडड़ी, मः ४)
so sach salaahē sadāa sadāa sach sachay kee-aa vadī-aa-ee-aa.
I praise that True Lord, forever and ever; True is the glorious greatness of the True Lord.

सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाईआ ॥ (३१३-१४, गडड़ी, मः ४)
saalaahēe sach salaah sach sach keematī kinai na paa-ee-aa.
True are the Praises of the Praiseworthy True Lord; the value of the True Lord cannot
be appraised.

जा मिलिआ पूरा सतिगुरू ता हाजरु नदरी आईआ ॥ (३१३-१५, गउड़ी, मः ४)

jaa mili-aa poora satguroo taa haajar nadree aa-ee-aa.

When someone meets the Perfect True Guru, then His Sublime Presence comes to be seen.

सचु गुरमुखि जिनी सलाहिआ तिना भुखा सभि गवाईआ ॥२३॥ (३१३-१५, गउड़ी, मः ४)

sach gurmukh jinee sahaali-aa tinaa bhukhaa sabh gavaa-ee-aa. ||23||

Those Gurmukhs who praise the True Lord - all their hunger is gone. ||23||

सलोक मः ४ ॥ (३१३-१६)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

मै मनु तनु खोजि खोजेदिआ सो प्रभु लधा लोड़ि ॥ (३१३-१६, गउड़ी, मः ४)

mai man tan khoj khojaydi-aa so parabh laDhaa lorh.

Searching and examining my mind and body, I have found that God, whom I longed for.

विसटु गुरू मै पाइआ जिनि हरि प्रभु दिता जोड़ि ॥१॥ (३१३-१७, गउड़ी, मः ४)

visat guroo mai paa-i-aa jin har parabh ditaa jorh. ||1||

I have found the Guru, the Divine Intermediary, who has united me with the Lord God. ||1||

मः ३ ॥ (३१३-१७)

mehlā 3.

Third Mehl:

माइआधारी अति अन्ना बोला ॥ (३१३-१७, गउड़ी, मः ३)

maa-i-aaDhaaree at annaa bolaa.

One who is attached to Maya is totally blind and deaf.

सबदु न सुणई बहु रोल घचोला ॥ (३१३-१८, गउड़ी, मः ३)

sabad na sun-ee baho rol ghacholaa.

He does not listen to the Word of the Shabad; he makes a great uproar and tumult.

गुरमुखि जापै सबदि लिव लाइ ॥ (३१३-१८, गउड़ी, मः ३)

gurmukh jaapai sabad liv laa-ay.

The Gurmukhs chant and meditate on the Shabad, and lovingly center their consciousness on it.

हरि नामु सुणि मन्ने हरि नामि समाइ ॥ (३१३-१८, गउड़ी, मः ३)

har naam sunṁ manṇay har naam samaa-ay.

They hear and believe in the Name of the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord.

जो तिसु भावै सु करे कराइआ ॥ (३१३-१९, गउड़ी, मः ३)

jo tis bhaavai so karay karaa-i-aa.

Whatever pleases God, He causes that to be done.

नानक वजदा जंतु वजाइआ ॥२॥ (३१३-१९, गउड़ी, मः ३)

naanak vajḁaa jaṁṭ vajaa-i-aa. ||2||

O Nanak, human beings are the instruments which vibrate as God plays them. ||2||

पन्ना ३१४

पउड़ी ॥ (३१४-१)

pa-orhee.

Pauree:

तू करता सभु किछु जाणदा जो जीआ अंदरि वरतै ॥ (३१४-१, गउड़ी, मः ३)

too karṭaa sabḥ kichḥ jaandaa jo jee-aa andar vartai.

You, O Creator, know everything which occurs within our beings.

तू करता आपि अगणतु है सभु जगु विचि गणतै ॥ (३१४-१, गउड़ी, मः ३)

too karṭaa aap agṇatṭ hai sabḥ jag vich gantai.

You Yourself, O Creator, are incalculable, while the entire world is within the realm of calculation.

सभु कीता तेरा वरतदा सभ तेरी बणतै ॥ (३१४-२, गउड़ी, मः ३)

sabḥ keetaa tayraa varatḁaa sabḥ tayree bantai.

Everything happens according to Your Will; You created all.

तू घटि घटि इकु वरतदा सचु साहिब चलतै ॥ (३१४-२, गउड़ी, मः ३)

too ghat ghat ik varatḁaa sach saahib chaltai.

You are the One, pervading in each and every heart; O True Lord and Master, this is Your play.

सतिगुर नो मिले सु हरि मिले नाही किसै परतै ॥२४॥ (३१४-३, गउड़ी, मः ३)

satgur no milay so har milay naahee kisai partai. ||24||

One who meets the True Guru meets the Lord; no one can turn him away. ||24||

सलोक मः ४ ॥ (३१४-३)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

इहु मनूआ दृढ़ करि रखीऐ गुरमुखि लाईऐ चितु ॥ (३१४-३, गउड़ी, मः ४)

ih manoo-aa darirh kar rakhee-ai gurmukh laa-ee-ai chit.

Hold this mind steady and stable; become Gurmukh and focus your consciousness.

किउ सासि गिरासि विसारीऐ बहदिआ उठदिआ नित ॥ (३१४-४, गउड़ी, मः ४)

ki-o saas giraas visaaree-ai bahdi-aa uth-di-aa nit.

How could you ever forget Him, with each breath and morsel of food, sitting down or standing up?

मरण जीवण की चिंता गई इहु जीअड़ा हरि प्रभ वसि ॥ (३१४-४, गउड़ी, मः ४)

maran jeevan kee chintaa ga-ee ih jee-arhaa har parabh vas.

My anxiety about birth and death has ended; this soul is under the control of the Lord God.

जिउ भावै तिउ रखु तू जन नानक नामु बखसि ॥१॥ (३१४-५, गउड़ी, मः ४)

ji-o bhaavai ti-o rakh too jan naanak naam bakhas. ||1||

If it pleases You, then save servant Nanak, and bless him with Your Name. ||1||

मः ३ ॥ (३१४-५)

mehlā 3.

Third Mehl:

मनमुखु अहंकारी महलु न जाणै खिनु आगै खिनु पीछै ॥ (३१४-६, गउड़ी, मः ३)

manmukh ahaⁿkaaree mahal na jaanai khin aagai khin pee^hchai.

The egotistical, self-willed manmukh does not know the Mansion of the Lord's Presence; one moment he is here, and the next moment he is there.

सदा बुलाईऐ महलि न आवै किउ करि दरगह सीझै ॥ (३१४-६, गउड़ी, मः ३)

sadaa bulaa-ee-ai mahal na aavai ki-o kar dargeh seejhai.

He is always invited, but he does not go to the Mansion of the Lord's Presence. How shall he be accepted in the Court of the Lord?

सतिगुर का महलु विरला जाणै सदा रहै कर जोड़ि ॥ (३१४-७, गउड़ी, मः ३)

satgur kaa mahal vir^laa jaan^ai sad^aaa rahai kar jor^h.

How rare are those who know the Mansion of the True Guru; they stand with their palms pressed together.

आपणी कृपा करे हरि मेरा नानक लए बहोड़ि ॥२॥ (३१४-७, गउड़ी, मः ३)

aapⁿee kirpaa karay har mayraa naanak la-ay bahor^h. ||2||

If my Lord grants His Grace, O Nanak, He restores them to Himself. ||2||

पउड़ी ॥ (३१४-८)

pa-or^hee.

Pauree:

सा सेवा कीती सफल है जितु सतिगुर का मनु मन्ने ॥ (३१४-८, गउड़ी, मः ३)

saa sayvaa keet^eee safal hai ji^t satgur kaa man mannay.

Fruitful and rewarding is that service, which is pleasing to the Guru's Mind.

जा सतिगुर का मनु मंनिआ ता पाप कसम्मल भन्ने ॥ (३१४-८, गउड़ी, मः ३)

jaa satgur kaa man mani-aa taa paap kasamal bh^annay.

When the Mind of the True Guru is pleased, then sins and misdeeds run away.

उपदेसु जि दिता सतिगुरु सो सुणिआ सिखी कन्ने ॥ (३१४-९, गउड़ी, मः ३)

up^days je di^taa satgur^{oo} so sunⁱ-aa sik^hee kannay.

The Sikhs listen to the Teachings imparted by the True Guru.

जिन सतिगुर का भाणा मंनिआ तिन चड़ी चवगणि वन्ने ॥ (३१४-९, गउड़ी, मः ३)

jⁱn satgur kaa bh^aanaa mani-aa tⁱn char^hee chavgan^a vannay.

Those who surrender to the True Guru's Will are imbued with the four-fold Love of the Lord.

इह चाल निराली गुरमुखी गुर दीखिआ सुणि मनु भिन्ने ॥२५॥ (३१४-१०, गउड़ी, मः ३)

ih chaal niraalee gurmuk^hee gur deek^hi-aa sun^a man bhⁱnnay. ||25||

This is the unique and distinct life-style of the Gurmukhs: listening to the Guru's Teachings, their minds blossom forth. ||25||

सलोकु मः ३ ॥ (३१४-११)

salok mehl^a 3.

Shalok, Third Mehl:

जिनि गुरु गोपिआ आपणा तिसु ठउर न ठाउ ॥ (३१४-११, गउड़ी, मः ३)

jin gur gopi-aa aapnaa tis tha-ur na thaa-o.

Those who do not affirm their Guru shall have no home or place of rest.

हलतु पलतु दोवै गए दरगह नाही थाउ ॥ (३१४-११, गउड़ी, मः ३)

halat palat dovai ga-ay dargeh naahee thaa-o.

They lose both this world and the next; they have no place in the Court of the Lord.

ओह वेला हथि न आवई फिरि सतिगुर लगहि पाइ ॥ (३१४-१२, गउड़ी, मः ३)

oh vaylaa hath na aavee fir satgur lageh paa-ay.

This opportunity to bow at the Feet of the True Guru shall never come again.

सतिगुर की गणतै घुसीऐ दुखे दुखि विहाइ ॥ (३१४-१२, गउड़ी, मः ३)

satgur kee gantai ghusee-ai dukhay dukh vihaa-ay.

If they miss out on being counted by the True Guru, they shall pass their lives in pain and misery.

सतिगुरु पुरखु निरवैरु है आपे लए जिसु लाइ ॥ (३१४-१३, गउड़ी, मः ३)

satgur purakh nirvair hai aapay la-ay jis laa-ay.

The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance; He unites with Himself those with whom He is pleased.

नानक दरसनु जिना वेखालिओनु तिना दरगह लए छडाइ ॥१॥ (३१४-१३, गउड़ी, मः ३)

naanak darsan jinaa vaykhaali-on tinaa dargeh la-ay chhadaa-ay. ||1||

O Nanak, those who behold the Blessed Vision of His Darshan, are emancipated in the Court of the Lord. ||1||

मः ३ ॥ (३१४-१४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मनमुखु अगिआनु दुरमति अहंकारी ॥ (३१४-१४, गउड़ी, मः ३)

manmukh agi-aan durmat aha^Nkaaree.

The self-willed manmukh is ignorant, evil-minded and egotistical.

अंतरि क्रोधु जूऐ मति हारी ॥ (३१४-१४, गउड़ी, मः ३)

an^tar kro^{Dh} joo-ai mat haaree.

He is filled with anger within, and he loses his mind in the gamble.

कूड़ु कुसतु ओहु पाप कमावै ॥ (३१४-१५, गउड़ी, मः ३)

koorh kusath oh paap kamaavai.

He commits the sins of fraud and unrighteousness.

किआ ओहु सुणै किआ आखि सुणावै ॥ (३१४-१५, गउड़ी, मः ३)

ki-aa oh sunai ki-aa aakh sunaavai.

What can he hear, and what can he tell others?

अन्ना बोला खुइ उझड़ि पाइ ॥ (३१४-१५, गउड़ी, मः ३)

annaa bolaa khu-ay ujharh paa-ay.

He is blind and deaf; he loses his way, and wanders lost in the wilderness.

मनमुखु अंधा आवै जाइ ॥ (३१४-१६, गउड़ी, मः ३)

manmukh anDhaa aavai jaa-ay.

The blind, self-willed manmukh comes and goes in reincarnation;

बिनु सतिगुर भेटे थाइ न पाइ ॥ (३१४-१६, गउड़ी, मः ३)

bin satgur bhaytay thaa-ay na paa-ay.

without meeting the True Guru, he finds no place of rest.

नानक पूरबि लिखिआ कमाइ ॥२॥ (३१४-१६, गउड़ी, मः ३)

naanak poorab likhi-aa kamaa-ay. ||2||

O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. ||2||

पउड़ी ॥ (३१४-१७)

pa-orhee.

Pauree:

जिन के चित कठोर हहि से बहहि न सतिगुर पासि ॥ (३१४-१७, गउड़ी, मः ३)

jin kay chith kathor heh say baheh na satgur paas.

Those who have hearts as hard as stone, do not sit near the True Guru.

ओथै सचु वरतदा कूड़िआरा चित उदासि ॥ (३१४-१७, गउड़ी, मः ३)

othai sach varatdaa koorhi-aaraa chith udaas.

Truth prevails there; the false ones do not attune their consciousness to it.

ओइ वलु छलु करि झति कढदे फिरि जाइ बहहि कूड़िआरा पासि ॥ (३१४-१८, गउड़ी, मः ३)

o-ay val chhal kar jhat kadh-day fir jaa-ay baheh koorhi-aaraa paas.

By hook or by crook, they pass their time, and then they go back to sit with the false ones again.

विचि सचे कूडु न गडई मनि वेखहु को निरजासि ॥ (३१४-१८, गउड़ी, मः ३)

vich sachay koorh na gad-ee man vaykhhu ko nirjaas.

Falsehood does not mix with the Truth; O people, check it out and see.

कूड़िआर कूड़िआरी जाइ रले सचिआर सिख बैठे सतिगुर पासि ॥२६॥ (३१४-१९, गउड़ी, मः ३)

koorhi-aar khoorhi-aaree jaa-ay ralay sachiaar sikh baithay satgur paas. ||26||

The false go and mingle with the false, while the truthful Sikhs sit by the side of the True Guru. ||26||

पन्ना ३१५

सलोक मः ५ ॥ (३१५-१)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

रहदे खुहदे निंदक मारिअनु करि आपे आहरु ॥ (३१५-१, गउड़ी, मः ५)

rahday khuhday nindak maari-an kar aapay aahar.

By their own efforts, the slanderers have destroyed all remnants of themselves.

संत सहाई नानका वरतै सभ जाहरु ॥१॥ (३१५-१, गउड़ी, मः ५)

sant sahā-ee naankā vartai sabh jaahar. ||1||

The Support of the Saints, O Nanak, is manifest, pervading everywhere. ||1||

मः ५ ॥ (३१५-२)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

मुंढहु भुले मुंढ ते कियै पाइनि हथु ॥ (३१५-२, गउड़ी, मः ५)

mundhhu bhulay mundh tay kithai paa-in hath.

Those who went astray from the Primal Being in the very beginning - where can they find refuge?

तिन्नै मारे नानका जि करण कारण समरथु ॥२॥ (३१५-२, गउड़ी, मः ५)

tinnai maaray naankaa je karan kaaran samrath. ||2||

O Nanak, they are struck down by the All-powerful, the Cause of causes. ||2||

पउड़ी ५ ॥ (३१५-३)

pa-orhee 5.

Pauree, Fifth Mehl:

लै फाहे राती तुरहि प्रभु जाणै प्राणी ॥ (३१५-३, गउड़ी, मः ५)

lai faahay raatee tureh parabh jaanai paraanee.

They take the noose in their hands, and go out at night to strangle others, but God knows everything, O mortal.

तकहि नारि पराईआ लुकि अंदरि ठाणी ॥ (३१५-३, गउड़ी, मः ५)

takeh naar paraa-ee-aa luk andar thaanee.

They spy on other men's women, concealed in their hiding places.

सन्ती देनि विखम्म थाइ मिठा मदु माणी ॥ (३१५-४, गउड़ी, मः ५)

san^hee dayni^h vikhamm thaa-ay mithaa madu maanee.

They break into well-protected places, and revel in sweet wine.

करमी आपो आपणी आपे पछुताणी ॥ (३१५-४, गउड़ी, मः ५)

karmee aapo aapnee aapay pachhutaanee.

But they shall come to regret their actions - they create their own karma.

अजराईलु फरेसता तिल पीड़े घाणी ॥२७॥ (३१५-४, गउड़ी, मः ५)

ajraa-eel faraystaa til peerhay ghaanee. ||27||

Azraa-eel, the Angel of Death, shall crush them like sesame seeds in the oil-press. ||27||

सलोक मः ५ ॥ (३१५-५)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

सेवक सचे साह के सेई परवाणु ॥ (३१५-५, गउड़ी, मः ५)

sayvak sachay saah kay say-ee parvaan.

The servants of the True King are acceptable and approved.

दूजा सेवनि नानका से पचि पचि मुए अजाण ॥१॥ (३१५-५, गउड़ी, मः ५)

doojaa sayvan naankaa say pach pach mu-ay ajaan. ||1||

Those ignorant ones who serve duality, O Nanak, rot, waste away and die. ||1||

मः ५ ॥ (३१५-६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

जो धुरि लिखिआ लेखु प्रभ मेटणा न जाइ ॥ (३१५-६, गउड़ी, मः ५)

jo Dhur likhi-aa laykh parabh maytnaa na jaa-ay.

That destiny which was pre-ordained by God from the very beginning cannot be erased.

राम नामु धनु वखरो नानक सदा धिआइ ॥२॥ (३१५-६, गउड़ी, मः ५)

raam naam Dhan vakhro naanak sadaa Dhi-aa-ay. ||2||

The wealth of the Lord's Name is Nanak's capital; he meditates on it forever. ||2||

पउड़ी ५ ॥ (३१५-७)

pa-orhee 5.

Pauree, Fifth Mehl:

नाराइणि लइआ नाठूंगड़ा पैर किथै रखै ॥ (३१५-७, गउड़ी, मः ५)

naaraa-in la-i-aa naathoo^Ngarhaa pair kithai rakhai.

One who has received a kick from the Lord God - where can he place his foot?

करदा पाप अमितिआ नित विसो चखै ॥ (३१५-७, गउड़ी, मः ५)

kardaa paap amiti-aa nit viso chakhai.

He commits countless sins, and continually eats poison.

निंदा करदा पचि मुआ विचि देही भखै ॥ (३१५-८, गउड़ी, मः ५)

nindaa kardaa pach mu-aa vich dayhee bhakhai.

Slandering others, he wastes away and dies; within his body, he burns.

सचै साहिब मारिआ कउणु तिस नो रखै ॥ (३१५-८, गउड़ी, मः ५)

sachai saahib maari-aa ka-un tis no rakhai.

One who has been struck down by the True Lord and Master - who can save him now?

नानक तिसु सरणागती जो पुरखु अलखै ॥२८॥ (३१५-६, गउड़ी, मः ५)

naanak tis sarnaagatee jo purakh alkhai. ||28||

Nanak has entered the Sanctuary of the Unseen Lord, the Primal Being. ||28||

सलोक मः ५ ॥ (३१५-६)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

नरक घोर बहु दुख घणे अकिरतघणा का थानु ॥ (३१५-६, गउड़ी, मः ५)

narak ghor baho dukh ghanay akirat-ghanāa kaa thaana.

In the most horrible hell, there is terrible pain and suffering. It is the place of the ungrateful.

तिनि प्रभि मारे नानका होइ होइ मुए हरामु ॥१॥ (३१५-१०, गउड़ी, मः ५)

tin parabh maaray naankaa ho-ay ho-ay mu-ay haraam. ||1||

They are struck down by God, O Nanak, and they die a most miserable death. ||1||

मः ५ ॥ (३१५-१०)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

अवखध सभे कीतिअनु निंदक का दारू नाहि ॥ (३१५-१०, गउड़ी, मः ५)

avkhaDh sabhay keeti-an nindak kaa daaroo naahi.

All kinds of medicines may be prepared, but there is no cure for the slanderer.

आपि भुलाए नानका पचि पचि जोनी पाहि ॥२॥ (३१५-११, गउड़ी, मः ५)

aap bhulaa-ay naankaa pach pach jonee paahi. ||2||

Those whom the Lord Himself misleads, O Nanak, putrefy and rot in reincarnation. ||2||

पउड़ी ५ ॥ (३१५-११)

pa-orhee 5.

Pauree, Fifth Mehl:

तुसि दिता पूरै सतिगुरु हरि धनु सचु अखुटु ॥ (३१५-११, गउड़ी, मः ५)

tus ditaa poorai satguroo har Dhan sach akhut.

By His Pleasure, the True Guru has blessed me with the inexhaustible wealth of the Name of the True Lord.

सभि अंदेसे मिटि गए जम का भउ छुटु ॥ (३१५-१२, गउड़ी, मः ५)

sabh andaysay mit ga-ay jam kaa bha-o chhut.

All my anxiety is ended; I am rid of the fear of death.

काम क्रोध बुरिआईआं संगि साधू तुटु ॥ (३१५-१२, गउड़ी, मः ५)

kaam kroDh buri-aa-ee-aa^N sang saaDhoo tut.

Sexual desire, anger and other evils have been subdued in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

विणु सचे दूजा सेवदे हुइ मरसनि बुटु ॥ (३१५-१३, गउड़ी, मः ५)

vin sachay doojaa sayvday hu-ay marsan but.

Those who serve another, instead of the True Lord, die unfulfilled in the end.

नानक कउ गुरि बखसिआ नामै संगि जुटु ॥२९॥ (३१५-१३, गउड़ी, मः ५)

naanak ka-o gur bakhsi-aa naamai sang jut. ||29||

The Guru has blessed Nanak with forgiveness; he is united with the Naam, the Name of the Lord. ||29||

सलोक मः ४ ॥ (३१५-१४)

salok mehl^{aa} 4.

Shalok, Fourth Mehl:

तपा न होवै अंदरहु लोभी नित माइआ नो फिरै जजमालिआ ॥ (३१५-१४, गउड़ी, मः ४)

tapaa na hovai andarahu lobhee nit maa-i-aa no firai jajmaali-aa.

He is not a penitent, who is greedy within his heart, and who constantly chases after Maya like a leper.

अगो दे सदिआ सतै दी भिखिआ लए नाही पिछो दे पछुताइ कै आणि तपै पुतु विचि बहालिआ ॥ (३१५-१४, गउड़ी, मः ४)

ago day sadi-aa satai dee bhikhi-aa la-ay naahee pichho day pachhutaa-ay kai aan tapai put vich bahaali-aa.

When this penitent was first invited, he refused our charity; but later he repented and sent his son, who was seated in the congregation.

पंच लोग सभि हसन लगे तपा लोभि लहरि है गालिआ ॥ (३१५-१५, गउड़ी, मः ४)

panch log sabh hasan lagay tapaa lobh lahar hai gaali-aa.

The village elders all laughed, saying that the waves of greed have destroyed this penitent.

जिथै थोड़ा धनु वेखै तिथै तपा भिटै नाही धनि बहुतै डिठै तपै धरमु हारिआ ॥ (३१५-१६, गउड़ी, मः ४)

jithai thor^haa Dhan vay^khai tithai tapaa bhitai naahee Dhan bahu^tai dithai tapai
Dharam haari-aa.

If he sees only a little wealth, he does not bother to go there; but when he sees a lot of wealth, the penitent forsakes his vows.

भाई एहु तपा न होवी बगुला है बहि साध जना वीचारिआ ॥ (३१५-१७, गउड़ी, मः ४)

bhaa-ee ayhu tapaa na hovee bagulaa hai bahi saaDh janaa veechaari-aa.

O Siblings of Destiny, he is not a penitent - he is only a stork. Sitting together, the Holy Congregation has so decided.

सत पुरख की तपा निंदा करै संसारै की उसतती विचि होवै एतु दोखै तपा दयि मारिआ ॥ (३१५-१७, गउड़ी, मः ४)

sa^t purakh^h kee tapaa ninda^a karai sansaarai kee us^tatee vich hovai ayt^h dokhai tapaa
da-yi maari-aa.

The penitent slanders the True Primal Being, and sings the praises of the material world. For this sin, he is cursed by the Lord.

महा पुरखाँ की निंदा का वेखु जि तपे नो फलु लगा सभु गइआ तपे का घालिआ ॥ (३१५-१८, गउड़ी, मः ४)

mahaa purkhaa^N kee ninda^a kaa vay^kh je tapay no fal lagaa sabh^h ga-i-aa tapay kaa
ghaali-aa.

Behold the fruit the penitent gathers, for slandering the Great Primal Being; all his labors have gone in vain.

बाहरि बहै पंचा विचि तपा सदाए ॥ (३१५-१९, गउड़ी, मः ४)

baahar bahai panchaa vich tapaa sada^a-ay.

When he sits outside among the elders, he is called a penitent;

अंदरि बहै तपा पाप कमाए ॥ (३१५-१९, गउड़ी, मः ४)

andar bahai tapaa paap kamaa-ay.

but when he sits within the congregation, the penitent commits sin.

पन्ना ३१६

हरि अंदरला पापु पंचा नो उघा करि वेखालिआ ॥ (३१६-१, गउड़ी, मः ४)

har andar^alaa paap panchaa no ughaa kar vaykhaali-aa.

The Lord has exposed the penitent's secret sin to the elders.

धर्म राइ जमकंकरा नो आखि छडिआ एसु तपे नो तिथै खड़ि पाइहु जिथै महा महौ हतिआरिआ ॥ (३१६-१,

गउड़ी, मः ४)

Dharam raa-ay jamkankraa no aakh chhadi-aa ays tapay no tithai kharh paa-ihu jithai mahaa mahaa^N hati-aari-aa.

The Righteous Judge of Dharma said to the Messenger of Death, "Take this penitent and put him with the worst of the worst murderers."

फिरि एसु तपे दै मुहि कोई लगहु नाही एहु सतिगुरि है फिटकारिआ ॥ (३१६-२, गउड़ी, मः ४)

fir ays tapay dai muhi ko-ee lagahu naahee ayhu satgur hai fitkaari-aa.

No one is to look at the face of this penitent again. He has been cursed by the True Guru.

हरि कै दरि वरतिआ सु नानकि आखि सुणाइआ ॥ (३१६-३, गउड़ी, मः ४)

har kai dar varti-aa so naanak aakh sunaa-i-aa.

Nanak speaks and reveals what has taken place in the Court of the Lord.

सो बूझै जु दयि सवारिआ ॥१॥ (३१६-३, गउड़ी, मः ४)

so boojhai jo da-yi savaari-aa. ||1||

He alone understands, who is blessed and adorned by the Lord. ||1||

मः ४ ॥ (३१६-४)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि भगताँ हरि आराधिआ हरि की वडिआई ॥ (३१६-४, गउड़ी, मः ४)

har bhagtaa^N har aaraaDhi-aa har kee vadi-aa-ee.

The devotees of the Lord worship and adore the Lord, and the glorious greatness of the Lord.

हरि कीरतनु भगत नित गाँवदे हरि नामु सुखदाई ॥ (३१६-४, गउड़ी, मः ४)

har keertan bhagat nit gaa^Nvday har naam sukh-daa-ee.

The Lord's devotees continually sing the Kirtan of His Praises; the Name of the Lord is the Giver of peace.

हरि भगताँ नो नित नावै दी वडिआई बखसीअनु नित चडै सवाई ॥ (३१६-५, गउड़ी, मः ४)

har bhagtaa^N no nit naavai dee vadi-aa-ee bakhsee-an nit charhai savaa-ee.

The Lord ever bestows upon His devotees the glorious greatness of His Name, which increases day by day.

हरि भगताँ नो थिरु घरी बहालिअनु अपनी पैज रखाई ॥ (३१६-६, गउड़ी, मः ४)

har bhagtaa^N no thir gharee bahaali-an ap^{nee} paij rakhaa-ee.

The Lord inspires His devotees to sit, steady and stable, in the home of their inner being. He preserves their honor.

निंदकाँ पासहु हरि लेखा मंगसी बहु देइ सजाई ॥ (३१६-६, गउड़ी, मः ४)

nind^{kaa}^N paashu har laykhaa mangsee baho day-ay sajaa-ee.

The Lord summons the slanderers to answer for their accounts, and He punishes them severely.

जेहा निंदक अपणै जीइ कमावदे तेहो फलु पाई ॥ (३१६-७, गउड़ी, मः ४)

jayhaa nindak ap^{nai} jee-ay kamaavday tayho fal paa-ee.

As the slanderers think of acting, so are the fruits they obtain.

अंदरि कमाणा सरपर उघड़ै भावै कोई बहि धरती विचि कमाई ॥ (३१६-७, गउड़ी, मः ४)

and^{ar} kamaa^{naa} sarpar ugh-rhai bhaavai ko-ee bahi Dhartee vich kamaa-ee.

Actions done in secrecy are sure to come to light, even if one does it underground.

जन नानकु देखि विगसिआ हरि की वडिआई ॥२॥ (३१६-८, गउड़ी, मः ४)

jan naanak daykh vigsⁱ-aa har kee vadi-aa-ee. ||2||

Servant Nanak blossoms forth in joy, beholding the glorious greatness of the Lord.

||2||

पउड़ी मः ५ ॥ (३१६-८)

pa-or^{hee} mehl^{aa} 5.

Pauree, Fifth Mehl:

भगत जनाँ का राखा हरि आपि है किया पापी करीऐ ॥ (३१६-९, गउड़ी, मः ५)

bhagat janaa^N kaa raak^{haa} har aap hai ki-aa paapee karee-ai.

The Lord Himself is the Protector of His devotees; what can the sinner do to them?

गुमानु करहि मूड़ गुमानीआ विसु खाधी मरीऐ ॥ (३१६-९, गउड़ी, मः ५)

gumaan karahi moor^h gumaanee-aa vis khaaDhee maree-ai.

The proud fool acts in pride, and eating his own poison, he dies.

आइ लगे नी दिह थोड़ड़े जिउ पका खेतु लुणीऐ ॥ (३१६-१०, गउड़ी, मः ५)

aa-ay lagay nee dih thorh-rhay ji-o pakaa khayt lunee-ai.

His few days have come to an end, and he is cut down like the crop at harvest.

जेहे कर्म कमावदे तेवेहो भणीऐ ॥ (३१६-१०, गउड़ी, मः ५)

jayhay karam kamaavday tayvayho bhanee-ai.

According to one's actions, so is one spoken of.

जन नानक का खसमु वडा है सभना दा धणीऐ ॥३०॥ (३१६-१०, गउड़ी, मः ५)

jan naanak kaa khasam vadaa hai sabhnaa daa Dhanee-ai. ||30||

Glorious and great is the Lord and Master of servant Nanak; He is the Master of all.
||30||

सलोक मः ४ ॥ (३१६-११)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

मनमुख मूलहु भुलिआ विचि लबु लोभु अहंकारु ॥ (३१६-११, गउड़ी, मः ४)

manmukh moolhu bhuli-aa vich lab lobh aha^Nkaar.

The self-willed manmukhs forget the Primal Lord, the Source of all; they are caught in greed and egotism.

झगड़ा करदिआ अनदिनु गुदरै सबदि न करहि वीचारु ॥ (३१६-१२, गउड़ी, मः ४)

jhagrhaa kardi-aa an-din gudrai sabad na karahi veechaar.

They pass their nights and days in conflict and struggle; they do not contemplate the Word of the Shabad.

सुधि मति करतै सभ हिरि लई बोलनि सभु विकारु ॥ (३१६-१२, गउड़ी, मः ४)

suDh mat kartai sabh hir la-ee bolan sabh vikaar.

The Creator has taken away all their understanding and purity; all their speech is evil and corrupt.

दितै कितै न संतोखीअहि अंतरि तिसना बहु अगिआनु अंध्यारु ॥ (३१६-१३, गउड़ी, मः ४)

ditai kitai na santokhee-ah antar tisnaa baho agi-aan anDh-yaar.

No matter what they are given, they are not satisfied; within their hearts there is great desire, ignorance and darkness.

नानक मनमुखा नालो तुटी भली जिन माइआ मोह पिआरु ॥१॥ (३१६-१३, गउड़ी, मः ४)

naanak manmukhaa naalo tutee bhalee jin maa-i-aa moh pi-aar. ||1||

O Nanak, it is good to break away from the self-willed manmukhs, who have love and attachment to Maya. ||1||

मः ४ ॥ (३१६-१४)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

जिना अंदरि दूजा भाउ है तिना गुरमुखि प्रीति न होइ ॥ (३१६-१४, गउड़ी, मः ४)

jinaa andar doojaa bhaa-o hai tin^haa gurmukh pareet na ho-ay.

Those whose hearts are filled with the love of duality, do not love the Gurmukhs.

ओहु आवै जाइ भवाईऐ सुपनै सुखु न कोइ ॥ (३१६-१५, गउड़ी, मः ४)

ohu aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai supnai sukh na ko-ay.

They come and go, and wander in reincarnation; even in their dreams, they find no peace.

कूडु कमावै कूडु उचरै कूड़ि लगिआ कूडु होइ ॥ (३१६-१५, गउड़ी, मः ४)

koorh kamaavai koorh uchrai koorh lagi-aa koorh ho-ay.

They practice falsehood and they speak falsehood; attached to falsehood, they become false.

माइआ मोहु सभु दुखु है दुखि बिनसै दुखु रोइ ॥ (३१६-१६, गउड़ी, मः ४)

maa-i-aa moh sabh dukh hai dukh binsai dukh ro-ay.

The love of Maya is total pain; in pain they perish, and in pain they cry out.

नानक धातु लिवै जोडु न आवई जे लोचै सभु कोइ ॥ (३१६-१६, गउड़ी, मः ४)

naanak Dhaat livai jorh na aavee jay lochai sabh ko-ay.

O Nanak, there can be no union between the love of worldliness and the love of the Lord, no matter how much everyone may desire it.

जिन कउ पोतै पुनु पइआ तिना गुर सबदी सुखु होइ ॥२॥ (३१६-१७, गउड़ी, मः ४)

jin ka-o potai punn pa-i-aa tinaa gur sabdee sukh ho-ay. ||2||

Those who have the treasure of virtuous deeds find peace through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी मः ५ ॥ (३१६-१७)

pa-orhee mehlaa 5.

Pauree, Fifth Mehl:

नानक वीचारहि संत मुनि जनाँ चारि वेद कहंदे ॥ (३१६-१७, गउड़ी, मः ५)

naanak vichaareh sant mun janaa^N chaar vayd kahanday.

O Nanak, the Saints and the silent sages think, and the four Vedas proclaim,

भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे ॥ (३१६-१८, गउड़ी, मः ५)

bhagat mukhai tay bolday say vachan hovanday.
that whatever the Lord's devotees speak comes to pass.

परगट पाहारै जापदे सभि लोक सुणंदे ॥ (३१६-१८, गउड़ी, मः ५)

pargat pahaarai jaapday sabh lok sunanday.
He is revealed in His cosmic workshop; all people hear of it.

सुखु न पाइनि मुगध नर संत नालि खहंदे ॥ (३१६-१९, गउड़ी, मः ५)

sukh na paa-in mugaDh nar sant naal khahanday.
The foolish people, who fight with the Saints, find no peace.

ओइ लोचनि ओना गुणा नो ओइ अहंकारि सइंदे ॥ (३१६-१९, गउड़ी, मः ५)

o-ay lochan onaa gunaa no o-ay aha^Nkaar sarhanday.
The Saints seek to bless them with virtue, but they are burning with egotism.

ओइ वेचारे किआ करहि जाँ भाग धुरि मंदे ॥ (३१६-१९, गउड़ी, मः ५)

o-ay vaychaaray ki-aa karahi jaa^N bhaag Dhur manday.
What can those wretched ones do? Their evil destiny was pre-ordained.

पन्ना ३१७

जो मारे तिनि पारब्रह्मि से किसै न संदे ॥ (३१७-१, गउड़ी, मः ५)

jo maaray tin paarbarahm say kisai na sanday.
Those who are struck down by the Supreme Lord God do not belong to anyone.

वैरु करनि निरवैर नालि धरमि निआइ पचंदे ॥ (३१७-१, गउड़ी, मः ५)

vair karan nirvair naal Dharam ni-aa-ay pachanday.
Those who hate the One who has no hatred, are destroyed by righteous justice.

जो जो संति सरापिआ से फिरहि भवंदे ॥ (३१७-२, गउड़ी, मः ५)

jo jo sant saraapi-aa say fireh bhavanday.
Those who are cursed by the Saints wander around lost.

पेडु मुंढाहू कटिआ तिसु डाल सुकंदे ॥३१॥ (३१७-२, गउड़ी, मः ५)

payd mundhaahoo kati-aa tis daal sukanday. ||31||
When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||31||

सलोक मः ५ ॥ (३१७-३)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

गुरु नानक हरि नामु दृढ़ाइआ भन्नण घड़ण समरथु ॥ (३१७-३, गउड़ी, मः ५)

gur naanak har naam drirh-aa-i-aa bhannan gharhan samrath.

Guru Nanak implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; He is All-powerful, to create and destroy.

प्रभु सदा समालहि मित्र तू दुखु सबाइआ लथु ॥१॥ (३१७-३, गउड़ी, मः ५)

parabh sadāa samaaleh mītar tūo dukh sabaa-i-aa lath. ||1||

Remember God forever, my friend, and all your suffering will disappear. ||1||

मः ५ ॥ (३१७-४)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

खुधिआवंतु न जाणई लाज कुलाज कुबोलु ॥ (३१७-४, गउड़ी, मः ५)

khuDhi-aavant na jaan-ee laaj kulaaj kubol.

The hungry person does not care about honor, dishonor or harsh words.

नानकु माँगै नामु हरि करि किरपा संजोगु ॥२॥ (३१७-४, गउड़ी, मः ५)

naanak maa^Ngai naam har kar kirpaa sanjog. ||2||

Nanak begs for the Name of the Lord; please grant Your Grace, and unite me with Yourself. ||2||

पउड़ी ॥ (३१७-५)

pa-orhee.

Pauree:

जेवेहे कर्म कमावदा तेवेहे फलते ॥ (३१७-५, गउड़ी, मः ५)

javayhay karam kamaavdaa tavayhay faltay.

According to the deeds which one does, so are the fruits one obtains.

चबे तता लोह सारु विचि संघै पलते ॥ (३१७-५, गउड़ी, मः ५)

chabay tataa loh saar vich sanghai paltay.

If someone chews on red-hot iron, his throat will be burned.

घति गलावाँ चालिआ तिनि दूति अमल ते ॥ (३१७-६, गउड़ी, मः ५)

ghaṭ galaavaa^N chaali-aa ṭin ḍooṭ amal ṭay.

The halter is put around his neck and he is led away, because of the evil deeds he has done.

काई आस न पुन्नीआ नित पर मलु हिरते ॥ (३१७-६, गउड़ी, मः ५)

kaa-ee aas na punnee-aa niṭ par mal hirṭay.

None of his desires are fulfilled; he continually steals the filth of others.

कीआ न जाणै अकिरतघण विचि जोनी फिरते ॥ (३१७-७, गउड़ी, मः ५)

kee-aa na jaanai aakiraṭ-ghaṇ vich jonee firṭay.

The ungrateful wretch does not appreciate what he has been given; he wanders lost in reincarnation.

सभे धिराँ निखुटीअसु हिरि लईअसु धर ते ॥ (३१७-७, गउड़ी, मः ५)

sabhay Dhiraa^N nikhutee-as hir la-ee-as Dhar ṭay.

He loses all support, when the Support of the Lord is taken away from him.

विझण कलह न देवदा ताँ लइआ करते ॥ (३१७-८, गउड़ी, मः ५)

vijhaṇ kalah na dayvdaa ṭaa^N la-i-aa karṭay.

He does not let the embers of strife die down, and so the Creator destroys him.

जो जो करते अहम्मेउ झड़ि धरती पड़ते ॥३२॥ (३१७-८, गउड़ी, मः ५)

jo jo karṭay ahamay-o jharḥ Dharṭee parḥ-ṭay. ||32||

Those who indulge in egotism crumble and fall to the ground. ||32||

सलोक मः ३ ॥ (३१७-८)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि गिआनु बिबेक बुधि होइ ॥ (३१७-९, गउड़ी, मः ३)

gurmukh gi-aan bibayk buDḥ ho-ay.

The Gurmukh is blessed with spiritual wisdom and a discerning intellect.

हरि गुण गावै हिरदै हारु परोइ ॥ (३१७-९, गउड़ी, मः ३)

har guṇ gaavai hirdai haar paro-ay.

He sings the Glorious Praises of the Lord, and weaves this garland into his heart.

पवितु पावनु पर्म बीचारी ॥ (३१७-६, गउड़ी, मः ३)

pavit paavan param beechaaree.

He becomes the purest of the pure, a being of supreme understanding.

जि ओसु मिलै तिसु पारि उतारी ॥ (३१७-१०, गउड़ी, मः ३)

je os milai tis paar utaaree.

Whoever he meets, he saves and carries across.

अंतरि हरि नामु बासना समाणी ॥ (३१७-१०, गउड़ी, मः ३)

antar har naam baasnaa samaanee.

The fragrance of the Lord's Name permeates his being deep within.

हरि दरि सोभा महा उत्तम बाणी ॥ (३१७-१०, गउड़ी, मः ३)

har dar sobhaa mahaa utam banee.

He is honored in the Court of the Lord, and his speech is the most sublime.

जि पुरखु सुनै सु होइ निहालु ॥ (३१७-११, गउड़ी, मः ३)

je purakh sunai so ho-ay nihaal.

Those who hear him are delighted.

नानक सतिगुर मिलिऐ पाइआ नामु धनु मालु ॥१॥ (३१७-११, गउड़ी, मः ३)

naanak satgur mili-ai paa-i-aa naam Dhan maal. ||1||

O Nanak, meeting the True Guru, one obtains the wealth and property of the Naam.

||1||

मः ४ ॥ (३१७-१२)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सतिगुर के जीअ की सार न जापै कि पूरै सतिगुर भावै ॥ (३१७-१२, गउड़ी, मः ४)

satgur kay jee-a kee saar na jaapai ke poorai satgur bhaavai.

The sublime state of the True Guru is not known; no one knows what pleases the Perfect True Guru.

गुरसिखाँ अंदरि सतिगुरू वरतै जो सिखाँ नो लोचै सो गुर खुसी आवै ॥ (३१७-१२, गउड़ी, मः ४)

gursikhaa^N andar satguroo vartai jo sikhaa^N no lochai so gur khusee aavai.

Deep within the hearts of His GurSikhs, the True Guru is pervading. The Guru is pleased with those who long for His Sikhs.

सतिगुर आखै सु कार कमावनि सु जपु कमावहि गुरसिखाँ की घाल सचा थाइ पावै ॥ (३१७-१३, गउड़ी, मः ४)

satgur aakhai so kaar kamaavan so jap kamaaveh gursikhaa^N kee ghaal sachaa thaa-ay paavai.

As the True Guru directs them, they do their work and chant their prayers. The True Lord accepts the service of His GurSikhs.

विणु सतिगुर के हुकमै जि गुरसिखाँ पासहु कम्म कराइआ लोड़े तिसु गुरसिखु फिरि नेड़ि न आवै ॥ (३१७-१४, गउड़ी, मः ४)

vin satgur kay hukmai je gursikhaa^N paashu kamm karaa-i-aa lorhay tis gursikh fir nayrh na aavai.

But those who want the GurSikhs to work for them, without the Order of the True Guru - the Guru's Sikhs shall not come near them again.

गुर सतिगुर अगै को जीउ लाइ घालै तिसु अगै गुरसिखु कार कमावै ॥ (३१७-१५, गउड़ी, मः ४)

gur satgur agai ko jee-o laa-ay ghaalai tis agai gursikh kaar kamaavai.

One who works diligently for the Guru, the True Guru - the GurSikhs work for him.

जि ठगी आवै ठगी उठि जाइ तिसु नेड़ै गुरसिखु मूलि न आवै ॥ (३१७-१५, गउड़ी, मः ४)

je thagee aavai thagee uth jaa-ay tis nayrhai gursikh mool na aavai.

One who comes to deceive, who rises up and goes out to deceive - the GurSikhs shall never come near him.

ब्रह्म बीचारु नानक आखि सुणावै ॥ (३१७-१६, गउड़ी, मः ४)

barahm beechaar naanak aakh sunaavai.

Nanak proclaims and announces this wisdom of God.

जि विणु सतिगुर के मनु मन्ने कम्म कराए सो जंतु महा दुखु पावै ॥२॥ (३१७-१६, गउड़ी, मः ४)

je vin satgur kay man mannay kamm karaa-ay so jant mahaa dukh paavai. ||2||

One who is not pleasing to the Mind of the True Guru may do his deeds, but that being will only suffer in terrible pain. ||2||

पउड़ी ॥ (३१७-१७)

pa-orhee.

Pauree:

तूं सचा साहिबु अति वडा तुहि जेवडु तूं वड वडे ॥ (३१७-१७, गउड़ी, मः ४)

too^N sachaa saahib at vadaa tuhi jayvad too^N vad vaday.

O True Lord and Master, You are so very great. As great as You are, You are the greatest of the great.

जिसु तूं मेलहि सो तुधु मिलै तूं आपे बखसि लैहि लेखा छडे ॥ (३१७-१८, गउड़ी, मः ४)

jis too^N mayleh so tuDh milai too^N aapay bakhas laihi laykhaa chhaday.

He alone is united with You, whom You unite with Yourself. You Yourself bless and forgive us, and tear up our accounts.

जिस नो तूं आपि मिलाइदा सो सतिगुरु सेवे मनु गड गडे ॥ (३१७-१८, गउड़ी, मः ४)

jis no too^N aap milaa-idaa so satgur sayvay man gad gaday.

One whom You unite with Yourself, whole-heartedly serves the True Guru.

तूं सचा साहिबु सचु तू सभु जीउ पिंडु चम्मु तेरा हडे ॥ (३१७-१९, गउड़ी, मः ४)

too^N sachaa saahib sach too sabh jee-o pind chamm tayraa haday.

You are the True One, the True Lord and Master; my soul, body, flesh and bones are all Yours.

जिउ भावै तिउ रखु तूं सचिआ नानक मनि आस तेरी वड वडे ॥३३॥१॥ सुधु ॥ (३१७-१९, गउड़ी, मः ४)

ji-o bhaavai ti-o rakh too^N sachi-aa naanak man aas tayree vad vaday. ||33||1|| suDh.

If it pleases You, then save me, True Lord. Nanak places the hopes of his mind in You alone, O greatest of the great! ||33||1|| Sudh||

पन्ना ३१८

गउड़ी की वार महला ५ राइ कमालदी मोजदी की वार की धुनि उपरि गावणी (३१८-२)

ga-orhee kee vaar mehlaa 5 raa-ay kamaaldee mojdee kee vaar kee Dhun upar gaavnee

Gauree Kee Vaar, Fifth Mehl: Sung To The Tune Of Vaar Of Raa-I Kamaaldee-Mojadee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३१८-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ५ ॥ (३१८-३)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु जो जनु जपै सो आइआ परवाणु ॥ (३१८-३, गउड़ी, मः ५)

har har naam jo jan japai so aa-i-aa parvaan.

Auspicious and approved is the birth of that humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har.

तिसु जन कै बलिहारणै जिनि भजिआ प्रभु निरबाणु ॥ (३१८-३, गउड़ी, मः ५)

tis jan kai balihaarnai jin bhaji-aa parabh nirbaan.

I am a sacrifice to that humble being who vibrates and meditates on God, the Lord of Nirvaanaa.

जनम मरन दुखु कटिआ हरि भेटिआ पुरखु सुजाणु ॥ (३१८-४, गउड़ी, मः ५)

janam maran dukh kati-aa har bhayti-aa purakh sujaan.

The pains of birth and death are eradicated, upon meeting the All-knowing Lord, the Primal Being.

संत संगि सागरु तरे जन नानक सचा ताणु ॥१॥ (३१८-४, गउड़ी, मः ५)

sant sang saagar taray jan naanak sachaa taan. ||1||

In the Society of the Saints, he crosses over the world-ocean; O servant Nanak, he has the strength and support of the True Lord. ||1||

मः ५ ॥ (३१८-५)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

भलके उठि पराहुणा मेरै घरि आवउ ॥ (३१८-५, गउड़ी, मः ५)

bhalkay uth paraahunaa mayrai ghar aava-o.

I rise up in the early morning hours, and the Holy Guest comes into my home.

पाउ पखाला तिस के मनि तनि नित भावउ ॥ (३१८-५, गउड़ी, मः ५)

paa-o pakhaalaa tis kay man tan nit bhaava-o.

I wash His feet; He is always pleasing to my mind and body.

नामु सुणे नामु संग्रहै नामे लिब लावउ ॥ (३१८-६, गउड़ी, मः ५)

naam sunay naam sangrahai naamay liv laava-o.

I hear the Naam, and I gather in the Naam; I am lovingly attuned to the Naam.

गृहु धनु सभु पवितु होइ हरि के गुण गावउ ॥ (३१८-६, गउड़ी, मः ५)

garihu Dhan sabh pavitar ho-ay har kay gun gaava-o.

My home and wealth are totally sanctified as I sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि नाम वापारी नानका वडभागी पावउ ॥२॥ (३१८-७, गउड़ी, मः ५)

har naam vaapaaree naankaa vadbhaagee paava-o. ||2||

The Trader in the Lord's Name, O Nanak, is found by great good fortune. ||2||

पउड़ी ॥ (३१८-७)

pa-orhee.

Pauree:

जो तुधु भावै सो भला सचु तेरा भाणा ॥ (३१८-७, गउड़ी, मः ५)

jo tuDh bhaavai so bhalaa sach tayraa bhaanaa.

Whatever pleases You is good; True is the Pleasure of Your Will.

तू सभ महि एकु वरतदा सभ माहि समाणा ॥ (३१८-८, गउड़ी, मः ५)

too sabh meh ayk varatdaa sabh maahi samaanaa.

You are the One, pervading in all; You are contained in all.

थान थनंतरि रवि रहिआ जीअ अंदरि जाणा ॥ (३१८-८, गउड़ी, मः ५)

thaan thanantar rav rahi-aa jee-a andar jaanaa.

You are diffused throughout and permeating all places and interspaces; You are known to be deep within the hearts of all beings.

साधसंगि मिलि पाईऐ मनि सचे भाणा ॥ (३१८-९, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang mil paa-ee-ai man sachay bhaanaa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and submitting to His Will, the True Lord is found.

नानक प्रभ सरणागती सद सद कुरबाणा ॥१॥ (३१८-९, गउड़ी, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee sadsad kurbaanaa. ||1||

Nanak takes to the Sanctuary of God; he is forever and ever a sacrifice to Him. ||1||

सलोक मः ५ ॥ (३१८-१०)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

चेता ई ताँ चेति साहिबु सचा सो धणी ॥ (३१८-१०, गउड़ी, मः ५)

chaytaa ee taa^N chayt saahib sachaa so Dhanee.

If you are conscious, then be conscious of the True Lord, Your Lord and Master.

नानक सतिगुरु सेवि चड़ि बोहिथि भउजलु पारि पउ ॥१॥ (३१८-१०, गउड़ी, मः ५)

naanak satgur sayv charh bohith bha-ojal paar pa-o. ||1||

O Nanak, come aboard upon the boat of the service of the True Guru, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||

मः ५ ॥ (३१८-११)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

वाऊ संदे कपड़े पहिरहि गरबि गवार ॥ (३१८-११, गउड़ी, मः ५)

vaa-oo sanday kaprhay pahirahi garab gavaar.

He wears his body, like clothes of wind - what a proud fool he is!

नानक नालि न चलनी जलि बलि होए छारु ॥२॥ (३१८-११, गउड़ी, मः ५)

naanak naal na chalnee jal bal ho-ay chhaar. ||2||

O Nanak, they will not go with him in the end; they shall be burnt to ashes. ||2||

पउड़ी ॥ (३१८-१२)

pa-orhee.

Pauree:

सेई उबरे जगै विचि जो सचै रखे ॥ (३१८-१२, गउड़ी, मः ५)

say-ee ubray jagai vich jo sachai rakhay.

They alone are delivered from the world, who are preserved and protected by the True Lord.

मुहि डिठै तिन कै जीवीए हरि अमृतु चखे ॥ (३१८-१२, गउड़ी, मः ५)

muhi dithai tin kai jeevee-ai har amrit chakhay.

I live by beholding the faces of those who taste the Ambrosial Essence of the Lord.

कामु क्रोधु लोभु मोहु संगि साधा भखे ॥ (३१८-१३, गउड़ी, मः ५)

kaam kroDh lobh moh sang saaDhaa bhakhay.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are burnt away, in the Company of the Holy.

करि किरपा प्रभि आपणी हरि आपि परखे ॥ (३१८-१३, गउड़ी, मः ५)

kar kirpaa parabh aapnee har aap parkhay.

God grants His Grace, and the Lord Himself tests them.

नानक चलत न जापनी को सकै न लखे ॥२॥ (३१८-१३, गउड़ी, मः ५)

naanak chalat na jaapnee ko sakai na lakhay. ||2||

O Nanak, His play is not known; no one can understand it. ||2||

सलोक मः ५ ॥ (३१८-१४)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

नानक सोई दिनसु सुहावड़ा जितु प्रभु आवै चिति ॥ (३१८-१४, गउड़ी, मः ५)

naanak so-ee dinas suhaavrhaa jit parabh aavai chit.

O Nanak, that day is beautiful, when God comes to mind.

जितु दिनि विसरै पारब्रह्म फिटु भलेरी रुति ॥१॥ (३१८-१५, गउड़ी, मः ५)

jit din visrai paarbarahm fit bhalayree rut. ||1||

Cursed is that day, no matter how pleasant the season, when the Supreme Lord God is forgotten. ||1||

मः ५ ॥ (३१८-१५)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

नानक मित्राई तिसु सिउ सभ किछु जिस कै हाथि ॥ (३१८-१५, गउड़ी, मः ५)

naanak mitraa-ee tis si-o sabh kichh jis kai haath.

O Nanak, become friends with the One, who holds everything in His hands.

कुमित्रा सेई काँढीअहि इक विख न चलहि साथि ॥२॥ (३१८-१६, गउड़ी, मः ५)

kumitraa say-ee kaa^Ndhee-ah ik vikh na chaleh saath. ||2||

They are accounted as false friends, who do not go with you, for even one step. ||2||

पउड़ी ॥ (३१८-१६)

pa-orhee.

Pauree:

अमृतु नामु निधानु है मिलि पीवहु भाई ॥ (३१८-१६, गउड़ी, मः ५)

amritu naam niDhaan hai mil peevhu bhaa-ee.

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar; meet together and drink it in, O Siblings of Destiny.

जिसु सिमरत सुखु पाईऐ सभ तिखा बुझाई ॥ (३१८-१७, गउड़ी, मः ५)

jis simratu sukh paa-ee-ai sabh tikhaa bujhaa-ee.

Remembering Him in meditation, peace is found, and all thirst is quenched.

करि सेवा पारब्रह्म गुर भुख रहै न काई ॥ (३१८-१७, गउड़ी, मः ५)

kar sayvaa paarbarahm gur bhukh rahai na kaa-ee.

So serve the Supreme Lord God and the Guru, and you shall never be hungry again.

सगल मनोरथ पुंनिआ अमरा पदु पाई ॥ (३१८-१८, गउड़ी, मः ५)

sagal manorath punni-aa amraa pad paa-ee.

All your desires shall be fulfilled, and you shall obtain the status of immortality.

तुधु जेवडु तूहै पारब्रह्म नानक सरणार्ई ॥३॥ (३१८-१८, गउड़ी, मः ५)

tuDh jayvad toohai paarbarahm naanak sarnaa-ee. ||3||

You alone are as great as Yourself, O Supreme Lord God; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||

सलोक मः ५ ॥ (३१८-१९)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

डिठड़ो हभ ठाइ ऊण न काई जाइ ॥ (३१८-१९, गउड़ी, मः ५)

dith-rho habh thaa-ay oon na kaa-ee jaa-ay.

I have seen all places; there is no place without Him.

नानक लधा तिन सुआउ जिना सतिगुरु भेटिआ ॥१॥ (३१८-१९, गउड़ी, मः ५)

naanak laDhaa tin su-aa-o jinaa satgur bhayti-aa. ||1||

O Nanak, those who meet with the True Guru find the object of life. ||1||

पन्ना ३१९

मः ५ ॥ (३१९-१)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

दामनी चमतकार तिउ वरतारा जग खे ॥ (३१९-१, गउड़ी, मः ५)

daamnee chamatkaar ti-o vartaaraa jag khay.

Like the flash of lightning, worldly affairs last only for a moment.

वथु सुहावी साइ नानक नाउ जपंदो तिसु धणी ॥२॥ (३१९-१, गउड़ी, मः ५)

vath suhaavee saa-ay naanak naa-o japando tis Dhanee. ||2||

The only thing which is pleasing, O Nanak, is that which inspires one to meditate on the Name of the Master. ||2||

पउड़ी ॥ (३१६-२)

pa-orhee.

Pauree:

सिमृति सासत्र सोधि सभि किनै कीम न जाणी ॥ (३१६-२, गउड़ी, मः ५)

simrit̃ saastar soDh sabh kinai keem na jaanee.

People have searched all the Simritees and Shaastras, but no one knows the Lord's value.

जो जनु भेटै साधसंगि सो हरि रंगु माणी ॥ (३१६-२, गउड़ी, मः ५)

jo jan bhaytai saaDhsang so har rang maanee.

That being, who joins the Saadh Sangat enjoys the Love of the Lord.

सचु नामु करता पुरखु एह रतना खाणी ॥ (३१६-३, गउड़ी, मः ५)

sach naam kartaa purakh ayh ratnaa khaanee.

True is the Naam, the Name of the Creator, the Primal Being. It is the mine of precious jewels.

मसतकि होवै लिखिआ हरि सिमरि पराणी ॥ (३१६-३, गउड़ी, मः ५)

mastak hovai likhi-aa har simar paraanee.

That mortal, who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meditates in remembrance on the Lord.

तोसा दिचै सचु नामु नानक मिहमाणी ॥४॥ (३१६-४, गउड़ी, मः ५)

tosaa dichai sach naam naanak mihmaanee. ||4||

O Lord, please bless Nanak, Your humble guest, with the supplies of the True Name. ||4||

सलोक मः ५ ॥ (३१६-४)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

अंतरि चिंता नैणी सुखी मूलि न उतरै भुख ॥ (३१६-४, गउड़ी, मः ५)

antar chintaa nainee sukhee mool na utrai bhukh.

He harbors anxiety within himself, but to the eyes, he appears to be happy; his hunger never departs.

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथो दुखु ॥१॥ (३१६-५, गउड़ी, मः ५)

naanak sachay naam bin kisai na latho dukh. ||1||

O Nanak, without the True Name, no one's sorrows have ever departed. ||1||

मः ५ ॥ (३१६-५)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

मुठड़े सेई साथ जिनी सचु न लदिआ ॥ (३१६-५, गउड़ी, मः ५)

muth-rhay say-ee saath jinee sach na ladi-aa.

Those caravans which did not load the Truth have been plundered.

नानक से साबासि जिनी गुर मिलि इकु पछाणिआ ॥२॥ (३१६-६, गउड़ी, मः ५)

naanak say saabaas jinee gur mil ik pachhaani-aa. ||2||

O Nanak, those who meet the True Guru, and acknowledge the One Lord, are congratulated. ||2||

पउड़ी ॥ (३१६-६)

pa-orhee.

Pauree:

जिथै बैसनि साध जन सो थानु सुहंदा ॥ (३१६-६, गउड़ी, मः ५)

jithai baisan saaDh jan so thaana suhanda.

Beautiful is that place, where the Holy people dwell.

ओइ सेवनि सम्मृथु आपणा बिनसै सभु मंदा ॥ (३१६-७, गउड़ी, मः ५)

o-ay sayvan sammrith aapana binsai sabh mandaa.

They serve their All-powerful Lord, and they give up all their evil ways.

पतित उधारण पारब्रह्म संत बेदु कहंदा ॥ (३१६-७, गउड़ी, मः ५)

patit uDhaaran paarbarahm sant bayd kahanda.

The Saints and the Vedas proclaim, that the Supreme Lord God is the Saving Grace of sinners.

भगति वछलु तेरा बिरदु है जुगि जुगि वरतंदा ॥ (३१६-८, गउड़ी, मः ५)

bhagat vachhal tayraa birad hai jug jug vartanda.

You are the Lover of Your devotees - this is Your natural way, in each and every age.

नानक जाचै एकु नामु मनि तनि भावंदा ॥५॥ (३१६-८, गउड़ी, मः ५)

naanak jaachai ayk naam man tan bhaavanda. ||5||

Nanak asks for the One Name, which is pleasing to his mind and body. ||5||

सलोक मः ५ ॥ (३१६-६)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

चिड़ी चुहकी पहु फुटी वगनि बहुत तरंग ॥ (३१६-६, गउड़ी, मः ५)

chirhee chuhkee pahu futee vagan bahut tarang.

The sparrows are chirping, and dawn has come; the wind stirs up the waves.

अचरज रूप संतन रचे नानक नामहि रंग ॥१॥ (३१६-६, गउड़ी, मः ५)

achraj roop santan rachay naanak naameh rang. ||1||

Such a wondrous thing the Saints have fashioned, O Nanak, in the Love of the Naam.

||1||

मः ५ ॥ (३१६-१०)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

घर मंदर खुसीआ तही जह तू आवहि चिति ॥ (३१६-१०, गउड़ी, मः ५)

ghar mandar khusee-aa tahee jah too aavahi chit.

Homes, palaces and pleasures are there, where You, O Lord, come to mind.

दुनीआ कीआ वडिआईआ नानक सभि कुमित ॥२॥ (३१६-१०, गउड़ी, मः ५)

ḏunee-aa kee-aa vadi-aa-ee-aa naanak sabh kumit. ||2||

All worldly grandeur, O Nanak, is like false and evil friends. ||2||

पउड़ी ॥ (३१६-११)

pa-orhee.

Pauree:

हरि धनु सची रासि है किनै विरलै जाता ॥ (३१६-११, गउड़ी, मः ५)

har Dhan sachee raas hai kinai virlai jaataa.

The wealth of the Lord is the true capital; how rare are those who understand this.

तिसै परापति भाइरहु जिसु देइ बिधाता ॥ (३१६-११, गउड़ी, मः ५)

tisai paraapat bhaa-irahu jis day-ay biDhaataa.

He alone receives it, O Siblings of Destiny, unto whom the Architect of Destiny gives it.

मन तन भीतरि मउलिआ हरि रंगि जनु राता ॥ (३१६-१२, गउड़ी, मः ५)

man tan bheetar ma-oli-aa har rang jan raataa.

His servant is imbued with the Love of the Lord; his body and mind blossom forth.

साधसंगि गुण गाइआ सभि दोखह खाता ॥ (३१६-१२, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang gun gaa-i-aa sabh dokhah khaataa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and all of his sufferings are removed.

नानक सोई जीविआ जिनि इकु पछाता ॥६॥ (३१६-१३, गउड़ी, मः ५)

naanak so-ee jeevi-aa jin ik pachhaataa. ||6||

O Nanak, he alone lives, who acknowledges the One Lord. ||6||

सलोक मः ५ ॥ (३१६-१३)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

खखड़ीआ सुहावीआ लगड़ीआ अक कंठि ॥ (३१६-१३, गउड़ी, मः ५)

khakh-rhee-aa suhaavee-aa lagrhee-aa ak kanth.

The fruit of the swallow-wort plant looks beautiful, attached to the branch of the tree;

बिरह विछोड़ा धणी सिउ नानक सहसै गंठि ॥१॥ (३१६-१४, गउड़ी, मः ५)

birah vichhorhaa Dhane si-o naanak sahsai ganth. ||1||

but when it is separated from the stem of its Master, O Nanak, it breaks apart into thousands of fragments. ||1||

मः ५ ॥ (३१६-१४)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

विसारेदे मरि गए मरि भि न सकहि मूलि ॥ (३१६-१४, गउड़ी, मः ५)

visaarayday mar ga-ay mar bhe na sakahi mool.

Those who forget the Lord die, but they cannot die a complete death.

वेमुख होए राम ते जिउ तस्कर उपरि सूलि ॥२॥ (३१६-१५, गउड़ी, मः ५)

vaimukh ho-ay raam tay ji-o taskar upar sool. ||2||

Those who turn their backs on the Lord suffer, like the thief impaled on the gallows. ||2||

पउड़ी ॥ (३१६-१५)

pa-or^hee.

Pauree:

सुख निधानु प्रभु एकु है अबिनासी सुणिआ ॥ (३१६-१५, गउड़ी, मः ५)

sukh niDhaan parab^h ayk hai abhinaasee suni-aa.

The One God is the treasure of peace; I have heard that He is eternal and imperishable.

जलि थलि महीअलि पूरिआ घटि घटि हरि भणिआ ॥ (३१६-१६, गउड़ी, मः ५)

jal thal mahee-al poori-aa ghat ghat har b^hani-aa.

He is totally pervading the water, the land and the sky; the Lord is said to be permeating each and every heart.

ऊच नीच सभ इक समानि कीट हसती बणिआ ॥ (३१६-१६, गउड़ी, मः ५)

ooch neech sab^h ik samaan keet hastee baⁿi-aa.

He looks alike upon the high and the low, the ant and the elephant.

मीत सखा सुत बंधिपो सभि तिस दे जणिआ ॥ (३१६-१७, गउड़ी, मः ५)

meet sak^haa su^t baⁿDhipo sab^h tis day jaⁿi-aa.

Friends, companions, children and relatives are all created by Him.

तुसि नानकु देवै जिसु नामु तिनि हरि रंगु मणिआ ॥७॥ (३१६-१७, गउड़ी, मः ५)

tu^s naanak dayvai jis naam tin har rang maⁿi-aa. ||7||

O Nanak, one who is blessed with the Naam, enjoys the Lord's love and affection.

||7||

सलोक मः ५ ॥ (३१६-१८)

salok mehl^{aa} 5.

Shalok, Fifth Mehl:

जिना सासि गिरासि न विसरै हरि नामाँ मनि मंतु ॥ (३१६-१८, गउड़ी, मः ५)

jinaa saas giraas na visrai har naamaa^N man man^t.

Those who do not forget the Lord, with each breath and morsel of food, whose minds are filled with the Mantra of the Lord's Name

धन्नु सि सेई नानका पूरनु सोई संतु ॥१॥ (३१६-१८, गउड़ी, मः ५)

D^han se say-ee naankaa pooran so-ee san^t. ||1||

- they alone are blessed; O Nanak, they are the perfect Saints. ||1||

मः ५ ॥ (३१६-१६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

अठे पहर भउदा फिरै खावण संदड़ै सूलि ॥ (३१६-१६, गउड़ी, मः ५)

athay pahar bha-udaa firai khaavan sand-rhai sool.

Twenty-four hours a day, he wanders around, driven by his hunger for food.

दोजकि पउदा किउ रहै जा चिति न होइ रसूलि ॥२॥ (३१६-१६, गउड़ी, मः ५)

dojak pa-udaa ki-o rahai jaa chit na ho-ay rasool. ||2||

How can he escape from falling into hell, when he does not remember the Prophet?

||2||

पन्ना ३२०

पउड़ी ॥ (३२०-१)

pa-orhee.

Pauree:

तिसै सरेवहु प्राणीहो जिस दै नाउ पलै ॥ (३२०-१, गउड़ी, मः ५)

tisai sarayvhu paraaneeho jis dai naa-o palai.

Serve Him, O mortals, who has the Lord's Name in His lap.

ऐथै रहहु सुहेलिआ अगै नालि चलै ॥ (३२०-१, गउड़ी, मः ५)

aithai rahhu suhayli-aa agai naal chalai.

You shall dwell in peace and ease in this world; in the world hereafter, it shall go with you.

घरु बंधहु सच धर्म का गडि थम्मू अहलै ॥ (३२०-२, गउड़ी, मः ५)

ghar banDhhu sach Dharam kaa gad thamm ahlai.

So build your home of true righteousness, with the unshakable pillars of Dharma.

ओट लैहु नाराइणै दीन दुनीआ झलै ॥ (३२०-२, गउड़ी, मः ५)

ot lai hu naaraa-inai deen dunee-aa jhalai.

Take the Support of the Lord, who gives support in the spiritual and material worlds.

नानक पकड़े चरण हरि तिसु दरगह मलै ॥८॥ (३२०-३, गउड़ी, मः ५)

naanak pakrhay charan har tis dargeh malai. ||8||

Nanak grasps the Lotus Feet of the Lord; he humbly bows in His Court. ||8||

सलोक मः ५ ॥ (३२०-३)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

जाचकु मंगै दानु देहि पिआरिआ ॥ (३२०-३, गउड़ी, मः ५)

jaachak mangai daan deh pi-aari-aa.

The beggar begs for charity: give to me, O my Beloved!

देवणहारु दातारु मै नित चितारिआ ॥ (३२०-४, गउड़ी, मः ५)

dayvanhaar daataar mai nit chitaari-aa.

O Great Giver, O Giving Lord, my consciousness is continually centered on You.

निखुटि न जाई मूलि अतुल भंडारिआ ॥ (३२०-४, गउड़ी, मः ५)

nikhut na jaa-ee mool atul bhandaari-aa.

The immeasurable warehouses of the Lord can never be emptied out.

नानक सबदु अपारु तिनि सभु किछु सारिआ ॥१॥ (३२०-४, गउड़ी, मः ५)

naanak sabadu apaar tin sabh kichh saari-aa. ||1||

O Nanak, the Word of the Shabad is infinite; it has arranged everything perfectly.

||1||

मः ५ ॥ (३२०-५)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

सिखहु सबदु पिआरिहो जनम मरन की टेक ॥ (३२०-५, गउड़ी, मः ५)

sikhahu sabadu pi-aariho janam maran kee tayk.

O Sikhs, love the Word of the Shabad; in life and death, it is our only support.

मुख ऊजल सदा सुखी नानक सिमरत एक ॥२॥ (३२०-५, गउड़ी, मः ५)

mukh oojal sadaa sukhee naanak simrat ayk. ||2||

Your face shall be radiant, and you shall find a lasting peace, O Nanak, remembering the One Lord in meditation. ||2||

पउड़ी ॥ (३२०-६)

pa-orhee.

Pauree:

ओथै अमृतु वंडीऐ सुखीआ हरि करणे ॥ (३२०-६, गउड़ी, मः ५)

othai amrit vandee-ai sukhee-aa har karnay.

There, the Ambrosial Nectar is distributed; the Lord is the Bringer of peace.

जम कै पंथि न पाईअहि फिरि नाही मरणे ॥ (३२०-६, गउड़ी, मः ५)

jam kai panth na paa-ee-ah fir naahee marnay.

They are not placed upon the path of Death, and they shall not have to die again.

जिस नो आइआ प्रेम रसु तिसै ही जरणे ॥ (३२०-७, गउड़ी, मः ५)

jis no aa-i-aa paraym ras tisai hee jarnay.

One who comes to savor the Lord's Love experiences it.

बाणी उचरहि साध जन अमिउ चलहि झरणे ॥ (३२०-७, गउड़ी, मः ५)

banee uchrahi saaDh jan ami-o chaleh jharnay.

The Holy beings chant the Bani of the Word, like nectar flowing from a spring.

पेखि दरसन नानकु जीविआ मन अंदरि धरणे ॥९॥ (३२०-८, गउड़ी, मः ५)

paykh darsan naanak jeevi-aa man andar Dharnay. ||9||

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of the Darshan of those who have implanted the Lord's Name within their minds. ||9||

सलोक मः ५ ॥ (३२०-८)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

सतिगुरि पूरै सेविए दूखा का होइ नासु ॥ (३२०-९, गउड़ी, मः ५)

satgur poorai sayvi-ai dookhaa kaa ho-ay naas.

Serving the Perfect True Guru, suffering ends.

नानक नामि अराधिए कारजु आवै रासि ॥१॥ (३२०-९, गउड़ी, मः ५)

naanak naam araaDhi-ai kaaraj aavai raas. ||1||

O Nanak, worshipping the Naam in adoration, one's affairs come to be resolved. ||1||

मः ५ ॥ (३२०-९)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

जिसु सिमरत संकट छुटहि अनद मंगल बिस्राम ॥ (३२०-१०, गउड़ी, मः ५)

jis simrat sankat chhuteh anad mangal bisraam.

Remembering Him in meditation, misfortune departs, and one comes to abide in peace and bliss.

नानक जपीऐ सदा हरि निमख न बिसरउ नामु ॥२॥ (३२०-१०, गउड़ी, मः ५)

naanak japee-ai sadaa har nimakh na bisara-o naam. ||2||

O Nanak, meditate forever on the Lord - do not forget Him, even for an instant. ||2||

पउड़ी ॥ (३२०-११)

pa-orhee.

Pauree:

तिन की सोभा किया गणी जिनी हरि हरि लधा ॥ (३२०-११, गउड़ी, मः ५)

tin kee sobhaa ki-aa gaanee jinee har har laDhaa.

How can I estimate the glory of those, who have found the Lord, Har, Har?

साधा सरणी जो पवै सु छुटै बधा ॥ (३२०-११, गउड़ी, मः ५)

saaDhaa sarnee jo pavai so chhutai baDhaa.

One who seeks the Sanctuary of the Holy is released from bondage.

गुण गावै अबिनासीऐ जोनि गरभि न दधा ॥ (३२०-१२, गउड़ी, मः ५)

gun gaavai abinaasee-ai jon garabh na daDhaa.

One who sings the Glorious Praises of the Imperishable Lord does not burn in the womb of reincarnation.

गुरु भेटिआ पारब्रह्म हरि पड़ि बुझि समधा ॥ (३२०-१२, गउड़ी, मः ५)

gur bhayti-aa paarbarahm har parh bujh samDhaa.

One who meets the Guru and the Supreme Lord God, who reads and understands, enters the state of Samaadhi.

नानक पाइआ सो धणी हरि अगम अगधा ॥१०॥ (३२०-१२, गउड़ी, मः ५)

naanak paa-i-aa so Dhaanee har agam agDhaa. ||10||

Nanak has obtained that Lord Master, who is inaccessible and unfathomable. ||10||

सलोक मः ५ ॥ (३२०-१३)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

कामु न करही आपणा फिरहि अवता लोइ ॥ (३२०-१३, गउड़ी, मः ५)

kaam na karhee aapnaa fireh avtaa lo-ay.

People do not perform their duties, but instead, they wander around aimlessly.

नानक नाइ विसारिए सुखु किनेहा होइ ॥१॥ (३२०-१४, गउड़ी, मः ५)

naanak naa-ay visaari-ai sukh kinayhaa ho-ay. ||1||

O Nanak, if they forget the Name, how can they ever find peace? ||1||

मः ५ ॥ (३२०-१४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

बिखै कउड़तणि सगल माहि जगति रही लपटाइ ॥ (३२०-१४, गउड़ी, मः ५)

bikhai ka-urh-tan sagal maahi jagat rahee laptaa-ay.

The bitter poison of corruption is everywhere; it clings to the substance of the world.

नानक जनि वीचारिआ मीठा हरि का नाउ ॥२॥ (३२०-१५, गउड़ी, मः ५)

naanak jan veechaari-aa meethaa har kaa naa-o. ||2||

O Nanak, the humble being has realized that the Name of the Lord alone is sweet.

||2||

पउड़ी ॥ (३२०-१५)

pa-orhee.

Pauree:

इह नीसाणी साध की जिसु भेटत तरीऐ ॥ (३२०-१५, गउड़ी, मः ५)

ih neesaanee saaDh kee jis bhaytat taree-ai.

This is the distinguishing sign of the Holy Saint, that by meeting with him, one is saved.

जमकंकरु नेड़ि न आवई फिरि बहुड़ि न मरीऐ ॥ (३२०-१६, गउड़ी, मः ५)

jamkankar nayrh na aavee fir baurh na maree-ai.

The Messenger of Death does not come near him; he never has to die again.

भव सागरु संसारु बिखु सो पारि उत्तरीऐ ॥ (३२०-१६, गउड़ी, मः ५)

bhav saagar sansaar bikh so paar utree-ai.

He crosses over the terrifying, poisonous world-ocean.

हरि गुण गुम्फहु मनि माल हरि सभ मलु परहरीऐ ॥ (३२०-१७, गउड़ी, मः ५)

har gun gufhu man maal har sabh mal parharee-ai.

So weave the garland of the Lord's Glorious Praises into your mind, and all your filth shall be washed away.

नानक प्रीतम मिलि रहे पारब्रह्म नरहरीऐ ॥११॥ (३२०-१७, गउड़ी, मः ५)

naanak pareetam mil rahay paarbarahm narharee-ai. ||11||

Nanak remains blended with his Beloved, the Supreme Lord God. ||11||

सलोक मः ५ ॥ (३२०-१८)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

नानक आए से परवाणु है जिन हरि वुठा चिति ॥ (३२०-१८, गउड़ी, मः ५)

naanak aa-ay say parvaan hai jin har vuthaa chit.

O Nanak, approved is the birth of those, within whose consciousness the Lord abides.

गाली अल पलालीआ कंमि न आवहि मित ॥१॥ (३२०-१८, गउड़ी, मः ५)

gaal^hee al palaalee-aa kamm na aavahi mit. ||1||

Useless talk and babbling is useless, my friend. ||1||

मः ५ ॥ (३२०-१९)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

पारब्रह्म प्रभु दृसटी आइआ पूरन अगम बिसमाद ॥ (३२०-१९, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm parab^h daristee aa-i-aa pooran agam bismaad.

I have come to see the Supreme Lord God, the Perfect, Inaccessible, Wonderful Lord.

पन्ना ३२१

नानक राम नाम धनु कीता पूरे गुर परसादि ॥२॥ (३२१-१, गउड़ी, मः ५)

naanak raam naam Dhan keetaa pooray gur parsaad. ||2||

Nanak has made the Lord's Name his wealth, by the Grace of the Perfect Guru. ||2||

पउड़ी ॥ (३२१-१)

pa-or^hee.

Pauree:

धोहु न चली खसम नालि लबि मोहि विगुते ॥ (३२१-१, गउड़ी, मः ५)

Dhohu na chalee khasam naal lab mohi vigutay.

Deception does not work with our Lord and Master; through their greed and emotional attachment, people are ruined.

करतब करनि भलेरिआ मदि माइआ सुते ॥ (३२१-२, गउड़ी, मः ५)

kartab karan bhalayri-aa madi maa-i-aa sutay.

They do their evil deeds, and sleep in the intoxication of Maya.

फिरि फिरि जूनि भवाईअनि जम मारगि मुते ॥ (३२१-२, गउड़ी, मः ५)

fir fir joon bhavaa-ee-an jam maarag mutay.

Time and time again, they are consigned to reincarnation, and abandoned on the path of Death.

कीता पाइनि आपणा दुख सेती जुते ॥ (३२१-३, गउड़ी, मः ५)

keetaa paa-in aapnaa dukh saytee jutay.

They receive the consequences of their own actions, and are yoked to their pain.

नानक नाइ विसारिए सभ मंदी रुते ॥१२॥ (३२१-३, गउड़ी, मः ५)

naanak naa-ay visaari-ai sabh mandee rutay. ||12||

O Nanak, if one forgets the Name, all the seasons are evil. ||12||

सलोक मः ५ ॥ (३२१-३)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

उठंदिआ बहंदिआ सवंदिआ सुखु सोइ ॥ (३२१-४, गउड़ी, मः ५)

uthandi-aa bahandi-aa suvandiaa sukh so-ay.

While standing up, sitting down and sleeping, be at peace;

नानक नामि सलाहिऐ मनु तनु सीतलु होइ ॥१॥ (३२१-४, गउड़ी, मः ५)

naanak naam salaahi-ai man tan seetal ho-ay. ||1||

O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are cooled and soothed. ||1||

मः ५ ॥ (३२१-४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

लालचि अटिआ नित फिरै सुआरथु करे न कोइ ॥ (३२१-५, गउड़ी, मः ५)

laalach ati-aa niṭ firai su-aarath karay na ko-ay.

Filled with greed, he constantly wanders around; he does not do any good deeds.

जिसु गुरु भेटै नानका तिसु मनि वसिआ सोइ ॥२॥ (३२१-५, गउड़ी, मः ५)

jis gur bhaytai naankaa tis man vasi-aa so-ay. ||2||

O Nanak, the Lord abides within the mind of one who meets with the Guru. ||2||

पउड़ी ॥ (३२१-६)

pa-orhee.

Pauree:

सभे वसतू कउड़ीआ सचे नाउ मिठा ॥ (३२१-६, गउड़ी, मः ५)

sabhay vastoo ka-urhee-aa sachay naa-o mithaa.

All material things are bitter; the True Name alone is sweet.

सादु आइआ तिन हरि जनाँ चखि साधी डिठा ॥ (३२१-६, गउड़ी, मः ५)

saad aa-i-aa tin har janaa^N chakh saaDhee dithaa.

Those humble servants of the Lord who taste it, come to savor its flavor.

पारब्रहमि जिसु लिखिआ मनि तिसै वुठा ॥ (३२१-७, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm jis likhi-aa man tisai vuthaa.

It comes to dwell within the mind of those who are so pre-destined by the Supreme Lord God.

इकु निरंजनु रवि रहिआ भाउ दुया कुठा ॥ (३२१-७, गउड़ी, मः ५)

ik niranjan rav rahi-aa bhaa-o duyaa kuthaa.

The One Immaculate Lord is pervading everywhere; He destroys the love of duality.

हरि नानकु मंगै जोड़ि कर प्रभु देवै तुठा ॥१३॥ (३२१-७, गउड़ी, मः ५)

har naanak mangai jorh kar parabh dayvai tuthaa. ||13||

Nanak begs for the Lord's Name, with his palms pressed together; by His Pleasure, God has granted it. ||13||

सलोक मः ५ ॥ (३२१-८)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

जाचड़ी सा सारु जो जाचंदी हेकड़ो ॥ (३२१-८, गउड़ी, मः ५)

jaachrhee saa saar jo jaachandee haykrho.

The most excellent begging is begging for the One Lord.

गाली बिआ विकार नानक धणी विहूणीआ ॥१॥ (३२१-८, गउड़ी, मः ५)

gaal^hee bi-aa vikaar naanak Dhanee vihoonee-aa. ||1||

Other talk is corrupt, O Nanak, except that of the Lord Master. ||1||

मः ५ ॥ (३२१-९)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

नीहि जि विधा मन्नु पछाणू विरलो थिओ ॥ (३२१-९, गउड़ी, मः ५)

neehi je viDhaa man pachhaanoo virlo thi-o.

One who recognizes the Lord is very rare; his mind is pierced through with the Love of the Lord.

जोड़णहारा संतु नानक पाधरु पधरो ॥२॥ (३२१-९, गउड़ी, मः ५)

jorhanhaaraa sant naanak paaDhar paDhro. ||2||

Such a Saint is the Uniter, O Nanak - he straightens out the path. ||2||

पउड़ी ॥ (३२१-१०)

pa-orhee.

Pauree:

सोई सेविहु जीअड़े दाता बखसिंदु ॥ (३२१-१०, गउड़ी, मः ५)

so-ee sayvihu jee-arhay daataa bakhsind.

Serve Him, O my soul, who is the Giver and the Forgiver.

किलविख सभि बिनासु होनि सिमरत गोविंदु ॥ (३२१-१०, गउड़ी, मः ५)

kilvikh sabh binaas hon simrat govind.

All sinful mistakes are erased, by meditating in remembrance on the Lord of the Universe.

हरि मारगु साधू दसिआ जपीऐ गुरमंतु ॥ (३२१-११, गउड़ी, मः ५)

har maarag saaDhoo dasi-aa japee-ai gurmant.

The Holy Saint has shown me the Way to the Lord; I chant the GurMantra.

माइआ सुआद सभि फिकिआ हरि मनि भावंदु ॥ (३२१-११, गउड़ी, मः ५)

maa-i-aa su-aad sabh fiki-aa har man bhaavand.

The taste of Maya is totally bland and insipid; the Lord alone is pleasing to my mind.

धिआइ नानक परमेसरै जिनि दिती जिंदु ॥१४॥ (३२१-१२, गउड़ी, मः ५)

Dhi-aa-ay naanak parmaysrai jin ditee jind. ||14||

Meditate, O Nanak, on the Transcendent Lord, who has blessed you with your soul and your life. ||14||

सलोक मः ५ ॥ (३२१-१२)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

वत लगी सचे नाम की जो बीजे सो खाइ ॥ (३२१-१२, गउड़ी, मः ५)

vaṭ lagee sachay naam kee jo beejay so khaa-ay.

The time has come to plant the seed of the Lord's Name; one who plants it, shall eat its fruit.

तिसहि परापति नानका जिस नो लिखिआ आइ ॥१॥ (३२१-१३, गउड़ी, मः ५)

tiseh paraapaṭ naankaa jis no likhi-aa aa-ay. ||1||

He alone receives it, O Nanak, whose destiny is so pre-ordained. ||1||

मः ५ ॥ (३२१-१३)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

मंगणा त सचु इकु जिसु तुसि देवै आपि ॥ (३२१-१३, गउड़ी, मः ५)

mangṇaa ṭa sach ik jis tusi dayvai aap.

If one begs, then he should beg for the Name of the True One, which is given only by His Pleasure.

जितु खाधै मनु तृपतीऐ नानक साहिब दाति ॥२॥ (३२१-१४, गउड़ी, मः ५)

jit khaaDhai man taripaṭ-ee-ai naanak saahib daat. ||2||

Eating this gift from the Lord and Master, O Nanak, the mind is satisfied. ||2||

पउड़ी ॥ (३२१-१४)

pa-orhee.

Pauree:

लाहा जग महि से खटहि जिन हरि धनु रासि ॥ (३२१-१४, गउड़ी, मः ५)

laahaa jag meh say khateh jin har Dhan raas.

They alone earn profit in this world, who have the wealth of the Lord's Name.

दुतीआ भाउ न जाणनी सचे दी आस ॥ (३२१-१५, गउड़ी, मः ५)

dutee-aa bhaa-o na jaannee sachay dee aas.

They do not know the love of duality; they place their hopes in the True Lord.

निहचलु एकु सरेविआ होरु सभ विणासु ॥ (३२१-१५, गउड़ी, मः ५)

nihchal ayk sarayvi-aa hor sabh vinaas.

They serve the One Eternal Lord, and give up everything else.

पारब्रह्म जिसु विसरै तिसु बिरथा सासु ॥ (३२१-१६, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm jis visrai tis birthaa saas.

One who forgets the Supreme Lord God - useless is his breath.

कंठि लाइ जन रखिआ नानक बलि जासु ॥१५॥ (३२१-१६, गउड़ी, मः ५)

kanth laa-ay jan rakhi-aa naanak bal jaas. ||15||

God draws His humble servant close in His loving embrace and protects him - Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

सलोक मः ५ ॥ (३२१-१७)

salok mehl^{aa} 5.

Shalok, Fifth Mehl:

पारब्रह्मि फुरमाइआ मीहु वुठा सहजि सुभाइ ॥ (३२१-१७, गउड़ी, मः ५)

paarbarahm furmaa-i-aa meehu vuth^{aa} sahj subh^{aa}-ay.

The Supreme Lord God gave the Order, and the rain automatically began to fall.

अन्नु धन्नु बहुतु उपजिआ पृथमी रजी तिपति अघाइ ॥ (३२१-१७, गउड़ी, मः ५)

ann Dhan bahut^u upji-aa parithmee rajee tipat^u agh^{aa}-ay.

Grain and wealth were produced in abundance; the earth was totally satisfied and satiated.

सदा सदा गुण उचरै दुखु दालदु गइआ बिलाइ ॥ (३२१-१८, गउड़ी, मः ५)

sadaa sadaa gun^u uchrai dukh daalad^u ga-i-aa bilaa-ay.

Forever and ever, chant the Glorious Praises of the Lord, and pain and poverty shall run away.

पूरबि लिखिआ पाइआ मिलिआ तिसै रजाइ ॥ (३२१-१८, गउड़ी, मः ५)

poorab likhi-aa paa-i-aa mili-aa tisai rajaa-ay.

People obtain that which they are pre-ordained to receive, according to the Will of the Lord.

परमेसरि जीवालिआ नानक तिसै धिआइ ॥१॥ (३२१-१९, गउड़ी, मः ५)

parmaysar jeevaali-aa naanak tisai Dhi-aa-ay. ||1||

The Transcendent Lord keeps you alive; O Nanak, meditate on Him. ||1||

मः ५ ॥ (३२१-१९)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

पन्ना ३२२

जीवन पदु निरबाणु इको सिमरीऐ ॥ (३२२-१, गउड़ी, मः ५)

jeevan pad nirbaan iko simree-ai.

To obtain the state of life of Nirvaanaa, meditate in remembrance on the One Lord.

दूजी नाही जाइ किनि बिधि धीरीऐ ॥ (३२२-१, गउड़ी, मः ५)

doojee naahee jaa-ay kin biDh Dheeree-ai.

There is no other place; how else can we be comforted?

डिठा सभु संसारु सुखु न नाम बिनु ॥ (३२२-१, गउड़ी, मः ५)

dithaa sabh sansaar sukh na naam bin.

I have seen the whole world - without the Lord's Name, there is no peace at all.

तनु धनु होसी छारु जाणै कोइ जनु ॥ (३२२-२, गउड़ी, मः ५)

tan Dhan hosee chhaar jaanai ko-ay jan.

Body and wealth shall return to dust - hardly anyone realizes this.

रंग रूप रस बादि कि करहि पराणीआ ॥ (३२२-२, गउड़ी, मः ५)

rang roop ras baad ke karahi paraanee-aa.

Pleasure, beauty and delicious tastes are useless; what are you doing, O mortal?

जिसु भुलाए आपि तिसु कल नही जाणीआ ॥ (३२२-२, गउड़ी, मः ५)

jis bhulaa-ay aap tis kal nahee jaanee-aa.

One whom the Lord Himself misleads, does not understand His awesome power.

रंगि रते निरबाणु सचा गावही ॥ (३२२-३, गउड़ी, मः ५)

rang ratay nirbaan sachaa gaavhee.

Those who are imbued with the Love of the Lord attain Nirvaanaa, singing the Praises of the True One.

नानक सरणि दुआरि जे तुधु भावही ॥२॥ (३२२-३, गउड़ी, मः ५)

naanak saran du-aar jay tuDh bhaavhee. ||2||

Nanak: those who are pleasing to Your Will, O Lord, seek Sanctuary at Your Door. ||2||

पउड़ी ॥ (३२२-४)

pa-orhee.

Pauree:

जम्मणु मरणु न तिन् कउ जो हरि लड़ि लागे ॥ (३२२-४, गउड़ी, मः ५)

jaman maran na tin^H ka-o jo har larh laagay.

Those who are attached to the hem of the Lord's robe, do not suffer birth and death.

जीवत से परवाणु होए हरि कीरतनि जागे ॥ (३२२-४, गउड़ी, मः ५)

jeevat say parvaan ho-ay har keertan jaagay.

Those who remain awake to the Kirtan of the Lord's Praises - their lives are approved.

साधसंगु जिन पाइआ सेई वडभागे ॥ (३२२-५, गउड़ी, मः ५)

saaDhsang jin paa-i-aa say-ee vadbhaagay.

Those who attain the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are very fortunate.

नाइ विसरिऐ ध्रिगु जीवणा तूटे कच धागे ॥ (३२२-५, गउड़ी, मः ५)

naa-ay visri-ai Dharig jeevn^{aa} tootay kach Dhaagay.

But those who forget the Name - their lives are cursed, and broken like thin strands of thread.

नानक धूड़ि पुनीत साध लख कोटि पिरागे ॥१६॥ (३२२-६, गउड़ी, मः ५)

naanak Dhoorh puneet saaDh lakh kot piraagay. ||16||

O Nanak, the dust of the feet of the Holy is more sacred than hundreds of thousands, even millions of cleansing baths at sacred shrines. ||16||

सलोकु मः ५ ॥ (३२२-६)

salok mehl^{aa} 5.

Shalok, Fifth Mehl:

धरणि सुवन्नी खड़ रतन जड़ावी हरि प्रेम पुरखु मनि वुठा ॥ (३२२-६, गउड़ी, मः ५)

Dharan suvannee kharh ratan jarhaavee har paraym purakhh man vuthaa.

Like the beautiful earth, adorned with jewels of grass - such is the mind, within which the Love of the Lord abides.

सभे काज सुहेलड़े थीए गुरु नानक सतिगुरु तुठा ॥१॥ (३२२-७, गउड़ी, मः ५)

sabhay kaaj suhaylrhay thee-ay gur naanak satgur tuthaa. ||1||

All one's affairs are easily resolved, O Nanak, when the Guru, the True Guru, is pleased. ||1||

मः ५ ॥ (३२२-७)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

फिरदी फिरदी दह दिसा जल पर्वत बनराइ ॥ (३२२-७, गउड़ी, मः ५)

firdee firdee dah disaa jal parbat banraa-ay.

Roaming and wandering in the ten directions, over water, mountains and forests

जिथै डिठा मिरतको इल बहिठी आइ ॥२॥ (३२२-८, गउड़ी, मः ५)

jithai dithaa mirtako il bahithee aa-ay. ||2||

- wherever the vulture sees a dead body, he flies down and lands. ||2||

पउड़ी ॥ (३२२-८)

pa-orhee.

Pauree:

जिसु सर्व सुखा फल लोड़ीअहि सो सचु कमावउ ॥ (३२२-९, गउड़ी, मः ५)

jis sarab sukhaa fal lorhee-ah so sach kamaava-o.

One who longs for all comforts and rewards should practice Truth.

नेहै देखउ पारब्रह्म इकु नामु धिआवउ ॥ (३२२-९, गउड़ी, मः ५)

nayrhai daykh-a-u paarbarahm ik naam Dhi-ava-o.

Behold the Supreme Lord God near you, and meditate on the Naam, the Name of the One Lord.

होइ सगल की रेणुका हरि संगि समावउ ॥ (३२२-९, गउड़ी, मः ५)

ho-ay sagal kee raynukaa har sang samaava-o.

Become the dust of all men's feet, and so merge with the Lord.

दूखु न देई किसै जीअ पति सिउ घरि जावउ ॥ (३२२-१०, गउड़ी, मः ५)

dookh na day-ee kisai jee-a paṭ si-o ghar jaava-o.

Do not cause any being to suffer, and you shall go to your true home with honor.

पतित पुनीत करता पुरखु नानक सुणावउ ॥१७॥ (३२२-१०, गउड़ी, मः ५)

paṭiṭ puneet kartaa purakh naanak sunaava-o. ||17||

Nanak speaks of the Purifier of sinners, the Creator, the Primal Being. ||17||

सलोक दोहा मः ५ ॥ (३२२-११)

salok dohaa mehlāa 5.

Shalok, Dohaa, Fifth Mehl:

एकु जि साजनु मै कीआ सर्व कला समरथु ॥ (३२२-११, गउड़ी, मः ५)

ayk je saajan mai kee-aa sarab kalaa samrath.

I have made the One Lord my Friend; He is All-powerful to do everything.

जीउ हमारा खन्नीऐ हरि मन तन संदड़ी वथु ॥१॥ (३२२-१२, गउड़ी, मः ५)

jee-o hamaaraa khannee-ai har man tan sand-rhee vath. ||1||

My soul is a sacrifice to Him; the Lord is the treasure of my mind and body. ||1||

मः ५ ॥ (३२२-१२)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

जे करु गहहि पिआरड़े तुधु न छोडा मूलि ॥ (३२२-१२, गउड़ी, मः ५)

jay kar gaheh pi-aarrhay tuDh na chhodaa mool.

Take my hand, O my Beloved; I shall never forsake You.

हरि छोडनि से दुरजना पड़हि दोजक कै सूलि ॥२॥ (३२२-१३, गउड़ी, मः ५)

har chhodan say durjanaa parheh dojak kai sool. ||2||

Those who forsake the Lord, are the most evil people; they shall fall into the horrible pit of hell. ||2||

पउड़ी ॥ (३२२-१३)

pa-orhee.

Pauree:

सभि निधान घरि जिस दै हरि करे सु होवै ॥ (३२२-१३, गउड़ी, मः ५)

sabh niDhaan ghar jis dai har karay so hovai.

All treasures are in His Home; whatever the Lord does, comes to pass.

जपि जपि जीवहि संत जन पापा मलु धोवै ॥ (३२२-१४, गउड़ी, मः ५)

jap jap jeeveh sant jan paapaa mal Dhovai.

The Saints live by chanting and meditating on the Lord, washing off the filth of their sins.

चरन कमल हिरदै वसहि संकट सभि खोवै ॥ (३२२-१४, गउड़ी, मः ५)

charan kamal hirdai vaseh sankat sabh khovai.

With the Lotus Feet of the Lord dwelling within the heart, all misfortune is taken away.

गुरु पूरा जिसु भेटीऐ मरि जनमि न रोवै ॥ (३२२-१५, गउड़ी, मः ५)

gur pooraa jis bhaytee-ai mar janam na rovai.

One who meets the Perfect Guru, shall not have to suffer through birth and death.

प्रभ दरस पिआस नानक घणी किरपा करि देवै ॥१८॥ (३२२-१५, गउड़ी, मः ५)

parabh daras pi-aas naanak ghanee kirpaa kar dayvai. ||18||

Nanak is thirsty for the Blessed Vision of God's Darshan; by His Grace, He has bestowed it. ||18||

सलोक डखणा मः ५ ॥ (३२२-१६)

salok dakh-naa mehlaa 5.

Shalok, Dakhanaa, Fifth Mehl:

भोरी भरमु वजाइ पिरि मुहबति हिकु तू ॥ (३२२-१६, गउड़ी, मः ५)

bhoree bharam vanjaa-ay piree muhabat hik too.

If you can dispel your doubts, even for an instant, and love your only Beloved,

जिथहु वंजै जाइ तिथाऊ मउजूदु सोइ ॥१॥ (३२२-१६, गउड़ी, मः ५)

jithahu vanjai jaa-ay tithaa-oo ma-ujood so-ay. ||1||

then wherever you go, there you shall find Him. ||1||

मः ५ ॥ (३२२-१७)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

चड़ि कै घोड़ै कुंदे पकड़हि खूंडी दी खेडारी ॥ (३२२-१७, गउड़ी, मः ५)

charh kai ghorh-rhai kunday pakrheh khooddee dee khaydaaree.

Can they mount horses and handle guns, if all they know is the game of polo?

हंसा सेती चितु उलासहि कुकड़ दी ओडारी ॥२॥ (३२२-१७, गउड़ी, मः ५)

hansaa saytee chit ulaaseh kukarh dee odaaree. ||2||

Can they be swans, and fulfill their conscious desires, if they can only fly like chickens? ||2||

पउड़ी ॥ (३२२-१८)

pa-orhee.

Pauree:

रसना उचरै हरि स्रवणी सुणै सो उधरै मिता ॥ (३२२-१८, गउड़ी, मः ५)

rasnaa uchrai har sarvaanee sunai so uDhrai mitaa.

Those who chant the Lord's Name with their tongues and hear it with their ears are saved, O my friend.

हरि जसु लिखहि लाइ भावनी से हसत पविता ॥ (३२२-१८, गउड़ी, मः ५)

har jas likheh laa-ay bhaavnee say hasat pavitaa.

Those hands which lovingly write the Praises of the Lord are pure.

अठसठि तीर्थ मजना सभि पुन्न तिनि किता ॥ (३२२-१९, गउड़ी, मः ५)

athsath tirath majnaa sabh punn tin kitaa.

It is like performing all sorts of virtuous deeds, and bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

संसार सागर ते उधरे बिखिआ गडु जिता ॥ (३२२-१९, गउड़ी, मः ५)

sansaar saagar tay uDhrai bikhi-aa garh jitaa.

They cross over the world-ocean, and conquer the fortress of corruption.

पन्ना ३२३

नानक लड़ि लाइ उधारिअनु दयु सेवि अमिता ॥१९॥ (३२३-१, गउड़ी, मः ५)

naanak larh laa-ay uDhaari-an da-yu sayv amitaa. ||19||

O Nanak, serve the Infinite Lord; grasp the hem of His robe, and He will save you.
||19||

सलोक मः ५ ॥ (३२३-१)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

धंधड़े कुलाह चिति न आवै हेकड़ो ॥ (३२३-१, गउड़ी, मः ५)

DhanDh-rhay kulaah chit na aavai haykrho.

Worldly affairs are unprofitable, if the One Lord does not come to mind.

नानक सेई तन्न फुटंनि जिना साँई विसरै ॥१॥ (३२३-२, गउड़ी, मः ५)

naanak say-ee tann futann jinaa saa^N-ee visrai. ||1||

O Nanak, the bodies of those who forget their Master shall burst apart. ||1||

मः ५ ॥ (३२३-२)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

परेतहु कीतोनु देवता तिनि करणैहारे ॥ (३२३-२, गउड़ी, मः ५)

paraytahu keeton dayvtaa tin karnaihaaray.

The ghost has been transformed into an angel by the Creator Lord.

सभे सिख उबारिअनु प्रभि काज सवारे ॥ (३२३-३, गउड़ी, मः ५)

sabhay sikh ubaari-an parabh kaaj savaaray.

God has emancipated all the Sikhs and resolved their affairs.

निंदक पकड़ि पछाड़िअनु झूठे दरबारे ॥ (३२३-३, गउड़ी, मः ५)

nindak pakarh pachhaarhi-an jhoothay darbaaray.

He has seized the slanderers and thrown them to the ground, and declared them false in His Court.

नानक का प्रभु वडा है आपि साजि सवारे ॥२॥ (३२३-४, गउड़ी, मः ५)

naanak kaa parabh vadaa hai aap saaj savaaray. ||2||

Nanak's God is glorious and great; He Himself creates and adorns. ||2||

पउड़ी ॥ (३२३-४)

pa-orhee.

Pauree:

प्रभु बेअंतु किछु अंतु नाहि सभु तिसै करणा ॥ (३२३-४, गउड़ी, मः ५)

parabh bay-antṭ kichh antṭ naahi sabh tisai karnaa.

God is unlimited; He has no limit; He is the One who does everything.

अगम अगोचरु साहिबो जीआँ का परणा ॥ (३२३-५, गउड़ी, मः ५)

agam agochar saahibo jee-aa^N kaa parnaa.

The Inaccessible and Unapproachable Lord and Master is the Support of His beings.

हसत देइ प्रतिपालदा भरण पोखणु करणा ॥ (३२३-५, गउड़ी, मः ५)

hasat day-ay partipaaldaa bharan pokhan karnaa.

Giving His Hand, He nurtures and cherishes; He is the Filler and Fulfiller.

मिहरवानु बखसिंदु आपि जपि सचे तरणा ॥ (३२३-६, गउड़ी, मः ५)

miharvaan bakhsindṭ aap jap sachay tarnaa.

He Himself is Merciful and Forgiving. Chanting the True Name, one is saved.

जो तुधु भावै सो भला नानक दास सरणा ॥२०॥ (३२३-६, गउड़ी, मः ५)

jo tuDh bhaavai so bhalaa naanak daas sarnaa. ||20||

Whatever pleases You - that alone is good; slave Nanak seeks Your Sanctuary. ||20||

सलोक मः ५ ॥ (३२३-६)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

तिन्ना भुख न का रही जिस दा प्रभु है सोइ ॥ (३२३-७, गउड़ी, मः ५)

tinnaa bhukh na kaa rahee jis daa parabh hai so-ay.

One who belongs to God has no hunger.

नानक चरणी लगिआ उधरै सभो कोइ ॥१॥ (३२३-७, गउड़ी, मः ५)

naanak charnee lagi-aa uDhrai sabho ko-ay. ||1||

O Nanak, everyone who falls at his feet is saved. ||1||

मः ५ ॥ (३२३-७)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

जाचिकु मंगै नित नामु साहिबु करे कबूलु ॥ (३२३-८, गउड़ी, मः ५)

jaachik mangai nit naam saahib karay kabool.

If the beggar begs for the Lord's Name every day, his Lord and Master will grant his request.

नानक परमेसरु जजमानु तिसहि भुख न मूलि ॥२॥ (३२३-८, गउड़ी, मः ५)

naanak parmaysar jajmaan tiseh bhukh na mool. ||2||

O Nanak, the Transcendent Lord is the most generous host; He does not lack anything at all. ||2||

पउड़ी ॥ (३२३-९)

pa-orhee.

Pauree:

मनु रता गोविंद संगि सचु भोजनु जोड़े ॥ (३२३-९, गउड़ी, मः ५)

man rataa govind sang sach bhojan jorhay.

To imbue the mind with the Lord of the Universe is the true food and dress.

प्रीति लगी हरि नाम सिउ ए हसती घोड़े ॥ (३२३-९, गउड़ी, मः ५)

pareet lagee har naam si-o ay hastee ghorhay.

To embrace love for the Name of the Lord is to possess horses and elephants.

राज मिलख खुसीआ घणी धिआइ मुखु न मोड़े ॥ (३२३-९, गउड़ी, मः ५)

raaj milakh khusee-aa ghanee Dhi-aa-ay mukh na morhay.

To meditate on the Lord steadfastly is to rule over kingdoms of property and enjoy all sorts of pleasures.

ढाढी दरि प्रभ मंगणा दरु कदे न छोड़े ॥ (३२३-१०, गउड़ी, मः ५)

dhaadhee dar parabh mangnaa dar kaday na chhorhay.

The minstrel begs at God's Door - he shall never leave that Door.

नानक मनि तनि चाउ एहु नित प्रभ कउ लोड़े ॥२१॥१॥ सुधु कीचे (३२३-१०, गउड़ी, मः ५)

naanak man tan chaa-o ayhu nit parabh ka-o lorhay. ||21||1|| suDh keechay

Nanak has this yearning in his mind and body - he longs continually for God. ||21||1||
Sudh Keechay||

रागु गउड़ी भगताँ की बाणी (३२३-१२)

raag ga-orhee bhagtaa^N kee banee

Raag Gauree, The Word Of The Devotees:

ੴਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੩੨੩-੧੨)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਤ ਕੇ ਚੜਪਦੇ ੧੪ ॥ (੩੨੩-੧੩)

ga-orhee gu-aarayree saree kabeer jee-o kay cha-upday 14.

Gauree Gwaarayree, Fourteen Chau-Padas Of Kabeer Jee:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਲਤ ਰਾਮ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (੩੨੩-੧੩, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ab mohi jalat raam jal paa-i-aa.

I was on fire, but now I have found the Water of the Lord's Name.

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਤਨੁ ਜਲਤ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੨੩-੧੩, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam udak tan jalat bujhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

This Water of the Lord's Name has cooled my burning body. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਰਣ ਕਾਰਣਿ ਬਨ ਜਾਇਐ ॥ (੩੨੩-੧੪, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

man maaran kaaran ban jaa-ee-ai.

To subdue their minds, some go off into the forests;

ਸੋ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨ ਪਾਇਐ ॥੧॥ (੩੨੩-੧੪, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

so jal bin bhagvant na paa-ee-ai. ||1||

but that Water is not found without the Lord God. ||1||

ਜਿਹ ਪਾਵਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਹੈ ਜਾਰੇ ॥ (੩੨੩-੧੫, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jih paavak sur nar hai jaaray.

That fire has consumed angels and mortal beings,

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਜਨ ਜਲਤ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥ (੩੨੩-੧੫, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam udak jan jalat ubaaray. ||2||

but the Water of the Lord's Name saves His humble servants from burning. ||2||

ਭਵ ਸਾਗਰ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਾਹੀ ॥ (੩੨੩-੧੫, ਗੁੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

bhav saagar sukh saagar maahee.

In the terrifying world-ocean, there is an ocean of peace.

पीवि रहे जल निखुटत नाही ॥३॥ (३२३-१६, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

peev rahay jal nikhutat naahee. ||3||

I continue to drink it in, but this Water is never exhausted. ||3||

कहि कबीर भजु सारिंगपानी ॥ (३२३-१६, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer bhaj saringpaanee.

Says Kabeer, meditate and vibrate upon the Lord, like the rainbird remembering the water.

राम उदकि मेरी तिखा बुझानी ॥४॥१॥ (३२३-१६, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

raam udak mayree tikhaa bujhaanee. ||4||1||

The Water of the Lord's Name has quenched my thirst. ||4||1||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२३-१७)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

माधउ जल की पिआस न जाइ ॥ (३२३-१७, गउड़ी, कबीर जी)

maaDha-o jal kee pi-aas na jaa-ay.

O Lord, my thirst for the Water of Your Name will not go away.

जल महि अगनि उठी अधिकाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३२३-१७, गउड़ी, कबीर जी)

jal meh agan uthee aDhikaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The fire of my thirst burns even more brightly in that Water. ||1||Pause||

तूं जलनिधि हउ जल का मीनु ॥ (३२३-१८, गउड़ी, कबीर जी)

too^N jalniDh ha-o jal kaa meen.

You are the Ocean of Water, and I am just a fish in that Water.

जल महि रहउ जलहि बिनु खीनु ॥१॥ (३२३-१८, गउड़ी, कबीर जी)

jal meh raha-o jaleh bin kheen. ||1||

In that Water, I remain; without that Water, I would perish. ||1||

तूं पिंजरु हउ सूअटा तोर ॥ (३२३-१८, गउड़ी, कबीर जी)

too^N pinjar ha-o soo-ataa tor.

You are the cage, and I am Your parrot.

जमु मंजारु कहा करै मोर ॥२॥ (३२३-१६, गउड़ी, कबीर जी)

jam manjaar kahaa karai mor. ||2||

So what can the cat of death do to me? ||2||

तूं तरवरु हउ पंखी आहि ॥ (३२३-१६, गउड़ी, कबीर जी)

too^N tarvar ha-o pankhee aahi.

You are the tree, and I am the bird.

मंदभागी तेरो दरसन नहि ॥३॥ (३२३-१६, गउड़ी, कबीर जी)

mand-bhaagee tayro darsan naahi. ||3||

I am so unfortunate - I cannot see the Blessed Vision of Your Darshan! ||3||

पन्ना ३२४

तूं सतिगुरु हउ नउतनु चेला ॥ (३२४-१, गउड़ी, कबीर जी)

too^N satgur ha-o na-utan chaylaa.

You are the True Guru, and I am Your new disciple.

कहि कबीर मिलु अंत की बेला ॥४॥२॥ (३२४-१, गउड़ी, कबीर जी)

kahi kabeer mil ant kee baylaa. ||4||2||

Says Kabeer, O Lord, please meet me - this is my very last chance! ||4||2||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२४-१)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

जब हम एको एकु करि जानिआ ॥ (३२४-१, गउड़ी, कबीर जी)

jab ham ayko ayk kar jaani-aa.

When I realize that there is One, and only One Lord,

तब लोगह काहे दुखु मानिआ ॥१॥ (३२४-२, गउड़ी, कबीर जी)

tab logah kaahay dukh maani-aa. ||1||

why then should the people be upset? ||1||

हम अपतह अपुनी पति खोई ॥ (३२४-२, गउड़ी, कबीर जी)

ham aptah apunee pat kho-ee.

I am dishonored; I have lost my honor.

हमरै खोजि परहु मति कोई ॥१॥ रहाउ ॥ (३२४-२, गउड़ी, कबीर जी)

hamrai khoj parahu mat ko-ee. ||1|| rahaa-o.

No one should follow in my footsteps. ||1||Pause||

हम मंदे मंदे मन माही ॥ (३२४-३, गउड़ी, कबीर जी)

ham manday manday man maahee.

I am bad, and bad in my mind as well.

साझ पाति काहू सिउ नाही ॥२॥ (३२४-३, गउड़ी, कबीर जी)

saajh paat kaahoo si-o naahee. ||2||

I have no partnership with anyone. ||2||

पति अपति ता की नही लाज ॥ (३२४-३, गउड़ी, कबीर जी)

pat apat taa kee nahee laaj.

I have no shame about honor or dishonor.

तब जानहुगे जब उघरैगो पाज ॥३॥ (३२४-४, गउड़ी, कबीर जी)

tab jaanhugay jab ughraigo paaj. ||3||

But you shall know, when your own false covering is laid bare. ||3||

कहु कबीर पति हरि परवानु ॥ (३२४-४, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer pat har parvaan.

Says Kabeer, honor is that which is accepted by the Lord.

सर्व तिआगि भजु केवल रामु ॥४॥३॥ (३२४-४, गउड़ी, कबीर जी)

sarab ti-aag bhaj kayval raam. ||4||3||

Give up everything - meditate, vibrate upon the Lord alone. ||4||3||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२४-५)

ga-or^hee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

नगन फिरत जौ पाईऐ जोगु ॥ (३२४-५, गउड़ी, कबीर जी)

nagan firat jou paa-ee-ai jog.

If Yoga could be obtained by wandering around naked,

बन का मिरगु मुकति सभु होगु ॥१॥ (३२४-५, गउड़ी, कबीर जी)

ban kaa mirag mukat sabh hog. ||1||

then all the deer of the forest would be liberated. ||1||

किआ नागे किआ बाधे चाम ॥ (३२४-६, गउड़ी, कबीर जी)

ki-aa naagay ki-aa baaDhay chaam.

What does it matter whether someone goes naked, or wears a deer skin,

जब नही चीनसि आतम राम ॥१॥ रहाउ ॥ (३२४-६, गउड़ी, कबीर जी)

jab nahee cheenas aatam raam. ||1|| rahaa-o.

if he does not remember the Lord within his soul? ||1||Pause||

मूड मुंडाए जौ सिधि पाई ॥ (३२४-६, गउड़ी, कबीर जी)

mood mundaa-ay jou siDh paa-ee.

If the spiritual perfection of the Siddhas could be obtained by shaving the head,

मुकती भेड न गईआ काई ॥२॥ (३२४-७, गउड़ी, कबीर जी)

muktee bhayd na ga-ee-aa kaa-ee. ||2||

then why haven't sheep found liberation? ||2||

बिंदु राखि जौ तरीऐ भाई ॥ (३२४-७, गउड़ी, कबीर जी)

bindraakh jou taree-ai bhaa-ee.

If someone could save himself by celibacy, O Siblings of Destiny,

खुसरै किउ न परम गति पाई ॥३॥ (३२४-७, गउड़ी, कबीर जी)

khusrai ki-o na param gati paa-ee. ||3||

why then haven't eunuchs obtained the state of supreme dignity? ||3||

कहु कबीर सुनहु नर भाई ॥ (३२४-८, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer sunhu nar bhaa-ee.

Says Kabeer, listen, O men, O Siblings of Destiny:

राम नाम बिनु किनि गति पाई ॥४॥४॥ (३२४-८, गउड़ी, कबीर जी)

raam naam bin kin gati paa-ee. ||4||4||

without the Lord's Name, who has ever found salvation? ||4||4||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२४-८)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

संधिआ प्रात इसनानु कराही ॥ (३२४-९, गउड़ी, कबीर जी)

sanDhi-aa paraati isnaan karaahee.

Those who take their ritual baths in the evening and the morning

जिउ भए दादुर पानी माही ॥१॥ (३२४-६, गउड़ी, कबीर जी)

ji-o bha-ay daadur paanee maahee. ||1||
are like the frogs in the water. ||1||

जउ पै राम राम रति नाही ॥ (३२४-६, गउड़ी, कबीर जी)

ja-o pai raam raam rat naahee.
When people do not love the Lord's Name,

ते सभि धर्म राइ कै जाही ॥१॥ रहाउ ॥ (३२४-६, गउड़ी, कबीर जी)

tay sabh Dharam raa-ay kai jaahee. ||1|| rahaa-o.
they must all go to the Righteous Judge of Dharma. ||1||Pause||

काइआ रति बहु रूप रचाही ॥ (३२४-१०, गउड़ी, कबीर जी)

kaa-i-aa rat baho roop rachaahee.
Those who love their bodies and try different looks,

तिन कउ दइआ सुपनै भी नाही ॥२॥ (३२४-१०, गउड़ी, कबीर जी)

tin ka-o da-i-aa supnai bhee naahee. ||2||
do not feel compassion, even in dreams. ||2||

चारि चरन कहहि बहु आगर ॥ (३२४-११, गउड़ी, कबीर जी)

chaar charan kaheh baho aagar.
The wise men call them four-footed creatures;

साधू सुखु पावहि कलि सागर ॥३॥ (३२४-११, गउड़ी, कबीर जी)

saaDhoo sukh paavahi kal saagar. ||3||
the Holy find peace in this ocean of pain. ||3||

कहु कबीर बहु काइ करीजै ॥ (३२४-११, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer baho kaa-ay kareejai.
Says Kabeer, why do you perform so many rituals?

सरबसु छोडि महा रसु पीजै ॥४॥५॥ (३२४-१२, गउड़ी, कबीर जी)

sarbas chhod mahaa ras peejai. ||4||5||
Renounce everything, and drink in the supreme essence of the Lord. ||4||5||

कबीर जी गउड़ी ॥ (३२४-१२)

kabeer jee ga-orhee.
Gauree, Kabeer Jee:

किआ जपु किआ तपु किआ ब्रत पूजा ॥ (३२४-१२, गउड़ी, कबीर जी)

ki-aa jap ki-aa tap ki-aa barat poojaa.

What use is chanting, and what use is penance, fasting or devotional worship,

जा कै रिदै भाउ है दूजा ॥१॥ (३२४-१३, गउड़ी, कबीर जी)

jaa kai ridai bhaa-o hai doojaa. ||1||

to one whose heart is filled with the love of duality? ||1||

रे जन मनु माधउ सिउ लाईऐ ॥ (३२४-१३, गउड़ी, कबीर जी)

ray jan man maaDha-o si-o laa-ee-ai.

O humble people, link your mind to the Lord.

चतुराई न चतुरभुजु पाईऐ ॥ रहाउ ॥ (३२४-१३, गउड़ी, कबीर जी)

chaturaa-ee na chaturbhuj paa-ee-ai. rahaa-o.

Through cleverness, the four-armed Lord is not obtained. ||Pause||

परहरु लोभु अरु लोकाचारु ॥ (३२४-१४, गउड़ी, कबीर जी)

parhar lobh ar lokaachaar.

Set aside your greed and worldly ways.

परहरु कामु क्रोधु अहंकारु ॥२॥ (३२४-१४, गउड़ी, कबीर जी)

parhar kaam kroDh aha^Nkaar. ||2||

Set aside sexual desire, anger and egotism. ||2||

कर्म करत बधे अहम्मेव ॥ (३२४-१४, गउड़ी, कबीर जी)

karam karat baDhay aha^Nmayv.

Ritual practices bind people in egotism;

मिलि पाथर की करही सेव ॥३॥ (३२४-१५, गउड़ी, कबीर जी)

mil paathar kee karhee sayv. ||3||

meeting together, they worship stones. ||3||

कहु कबीर भगति करि पाइआ ॥ (३२४-१५, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer bhagat kar paa-i-aa.

Says Kabeer, He is obtained only by devotional worship.

भोले भाइ मिले रघुराइआ ॥४॥६॥ (३२४-१५, गउड़ी, कबीर जी)

bholay bhaa-ay milay raghuraa-i-aa. ||4||6||

Through innocent love, the Lord is met. ||4||6||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२४-१६)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

गरभ वास महि कुलु नही जाती ॥ (३२४-१६, गउड़ी, कबीर जी)

garabh vaas meh kul nahee jaatee.

In the dwelling of the womb, there is no ancestry or social status.

ब्रह्म बिंदु ते सभ उत्पत्ती ॥१॥ (३२४-१६, गउड़ी, कबीर जी)

barahm bindu tay sabh utpaatee. ||1||

All have originated from the Seed of God. ||1||

कहु रे पंडित बामन कब के होए ॥ (३२४-१७, गउड़ी, कबीर जी)

kaho ray panditu baaman kab kay ho-ay.

Tell me, O Pandit, O religious scholar: since when have you been a Brahmin?

बामन कहि कहि जनमु मत खोए ॥१॥ रहाउ ॥ (३२४-१७, गउड़ी, कबीर जी)

baaman kahi kahi janam matu kho-ay. ||1|| rahaa-o.

Don't waste your life by continually claiming to be a Brahmin. ||1||Pause||

जौ तूं ब्राहमणु ब्रह्मणी जाइआ ॥ (३२४-१८, गउड़ी, कबीर जी)

jou too^N baraahmanu barahmanee jaa-i-aa.

If you are indeed a Brahmin, born of a Brahmin mother,

तउ आन बाट काहे नही आइआ ॥२॥ (३२४-१८, गउड़ी, कबीर जी)

ta-o aan baat kaahay nahee aa-i-aa. ||2||

then why didn't you come by some other way? ||2||

तुम कत ब्राहमण हम कत सूद ॥ (३२४-१८, गउड़ी, कबीर जी)

tum katu baraahmanu ham katu soodu.

How is it that you are a Brahmin, and I am of a low social status?

हम कत लोहू तुम कत दूध ॥३॥ (३२४-१९, गउड़ी, कबीर जी)

ham katu lohoo tum katu dooDh. ||3||

How is it that I am formed of blood, and you are made of milk? ||3||

कहु कबीर जो ब्रह्म बीचारै ॥ (३२४-१९, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer jo barahm beechaarai.

Says Kabeer, one who contemplates God,

सो ब्राह्मणु कहीअतु है हमारै ॥४॥७॥ (३२४-१६, गउड़ी, कबीर जी)

so baraahman kahee-aṭ hai hamaarai. ||4||7||

is said to be a Brahmin among us. ||4||7||

पन्ना ३२५

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२५-१)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

अंधकार सुखि कबहि न सोई है ॥ (३२५-१, गउड़ी, कबीर जी)

anDhkaar sukh kabeh na so-ee hai.

In the darkness, no one can sleep in peace.

राजा रंकु दोऊ मिलि रोई है ॥१॥ (३२५-१, गउड़ी, कबीर जी)

raajaa rank do-oo mil ro-ee hai. ||1||

The king and the pauper both weep and cry. ||1||

जउ पै रसना रामु न कहिबो ॥ (३२५-१, गउड़ी, कबीर जी)

ja-o pai rasnaa raam na kahibo.

As long as the tongue does not chant the Lord's Name,

उपजत बिनसत रोवत रहिबो ॥१॥ रहाउ ॥ (३२५-२, गउड़ी, कबीर जी)

upjaṭ binsaṭ rovaṭ rahibo. ||1|| rahaa-o.

the person continues coming and going in reincarnation, crying out in pain.

||1||Pause||

जस देखीऐ तरवर की छाइआ ॥ (३२५-२, गउड़ी, कबीर जी)

jas daykhee-ai tarvar kee chhaa-i-aa.

It is like the shadow of a tree;

प्राण गए कहु का की माइआ ॥२॥ (३२५-३, गउड़ी, कबीर जी)

paraan ga-ay kaho kaa kee maa-i-aa. ||2||

when the breath of life passes out of the mortal being, tell me, what becomes of his wealth? ||2||

जस जंती महि जीउ समाना ॥ (३२५-३, गउड़ी, कबीर जी)

jas jantee meh jee-o samaanaa.

It is like the music contained in the instrument;

मूए मरमु को का कर जाना ॥३॥ (३२५-३, गउड़ी, कबीर जी)
moo-ay maram ko kaa kar jaanaa. ||3||
how can anyone know the secret of the dead? ||3||

हंसा सरवर कालु सरीर ॥ (३२५-४, गउड़ी, कबीर जी)
hansaa sarvar kaal sareer.
Like the swan on the lake, death hovers over the body.

राम रसाइन पीउ रे कबीर ॥४॥ ८॥ (३२५-४, गउड़ी, कबीर जी)
raam rasaa-in pee-o ray kabeer. ||4||8||
Drink in the Lord's sweet elixir, Kabeer. ||4||8||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२५-४)
ga-or^hee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

जोति की जाति जाति की जोती ॥ (३२५-४, गउड़ी, कबीर जी)
jot^h kee jaat^h jaat^h kee jot^hee.
The creation is born of the Light, and the Light is in the creation.

तितु लागे कंचूआ फल मोती ॥१॥ (३२५-५, गउड़ी, कबीर जी)
tit^h laagay kanchoo-aa fal motee. ||1||
It bears two fruits: the false glass and the true pearl. ||1||

कवनु सु घरु जो निरभउ कहीऐ ॥ (३२५-५, गउड़ी, कबीर जी)
kavan so ghar jo nirbha-o kahee-ai.
Where is that home, which is said to be free of fear?

भउ भजि जाइ अभै होइ रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (३२५-५, गउड़ी, कबीर जी)
bha-o bhaj jaa-ay abhai ho-ay rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
There, fear is dispelled and one lives without fear. ||1||Pause||

तटि तीरथि नही मनु पतीआइ ॥ (३२५-६, गउड़ी, कबीर जी)
tat tirath nahee man patee-aa-ay.
On the banks of sacred rivers, the mind is not appeased.

चार अचार रहे उरझाइ ॥२॥ (३२५-६, गउड़ी, कबीर जी)
chaar achaar rahay urjhaa-ay. ||2||
People remain entangled in good and bad deeds. ||2||

पाप पुन्न दुइ एक समान ॥ (३२५-७, गउड़ी, कबीर जी)

paap punn du-ay ayk samaan.

Sin and virtue are both the same.

निज घरि पारसु तजहु गुन आन ॥३॥ (३२५-७, गउड़ी, कबीर जी)

nij ghar paaras tajahu gun aan. ||3||

In the home of your own being, is the Philosopher's Stone; renounce your search for any other virtue. ||3||

कबीर निरगुण नाम न रोसु ॥ (३२५-७, गउड़ी, कबीर जी)

kabeer nirgun naam na ros.

Kabeer: O worthless mortal, do not lose the Naam, the Name of the Lord.

इसु परचाइ परचि रहु एसु ॥४॥६॥ (३२५-७, गउड़ी, कबीर जी)

is parchaa-ay parach rahu ays. ||4||9||

Keep this mind of yours involved in this involvement. ||4||9||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२५-८)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

जो जन परमिति परमनु जाना ॥ (३२५-८, गउड़ी, कबीर जी)

jo jan parmiti parman jaanaa.

He claims to know the Lord, who is beyond measure and beyond thought;

बातन ही बैकुंठ समाना ॥१॥ (३२५-८, गउड़ी, कबीर जी)

baatan hee baikunth samaanaa. ||1||

by mere words, he plans to enter heaven. ||1||

ना जाना बैकुंठ कहा ही ॥ (३२५-९, गउड़ी, कबीर जी)

naa jaanaa baikunth kahaa hee.

I do not know where heaven is.

जानु जानु सभि कहहि तहा ही ॥१॥ रहाउ ॥ (३२५-९, गउड़ी, कबीर जी)

jaan jaan sabh kaheh tahaa hee. ||1|| rahaa-o.

Everyone claims that he plans to go there. ||1||Pause||

कहन कहावन नह पतीअई है ॥ (३२५-६, गउड़ी, कबीर जी)

kahan kahaavan nah pa^{tee}-a-ee hai.
By mere talk, the mind is not appeased.

तउ मनु मानै जा ते हउमै जई है ॥२॥ (३२५-१०, गउड़ी, कबीर जी)

ta-o man maanai jaa tay ha-umai ja-ee hai. ||2||
The mind is only appeased, when egotism is conquered. ||2||

जब लगु मनि बैकुंठ की आस ॥ (३२५-१०, गउड़ी, कबीर जी)

jab lag man baikunth^h kee aas.
As long as the mind is filled with the desire for heaven,

तब लगु होइ नही चरन निवासु ॥३॥ (३२५-११, गउड़ी, कबीर जी)

tab lag ho-ay nahee charan nivaas. ||3||
he does not dwell at the Lord's Feet. ||3||

कहु कबीर इह कहीऐ काहि ॥ (३२५-११, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer ih kahee-ai kaahi.
Says Kabeer, unto whom should I tell this?

साधसंगति बैकुंठै आहि ॥४॥१०॥ (३२५-११, गउड़ी, कबीर जी)

saaDhsangat^t baikunthay aahi. ||4||10||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven. ||4||10||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२५-१२)

ga-or^{hee} kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

उपजै निपजै निपजि समाई ॥ (३२५-१२, गउड़ी, कबीर जी)

upjai nipjai nipaj samaa-ee.
We are born, and we grow, and having grown, we pass away.

नैनह देखत इहु जगु जाई ॥१॥ (३२५-१२, गउड़ी, कबीर जी)

nainah daykhat^t ih jag jaa-ee. ||1||
Before our very eyes, this world is passing away. ||1||

लाज न मरहु कहहु घरु मेरा ॥ (३२५-१२, गउड़ी, कबीर जी)

laaj na marahu kahhu ghar mayraa.
How can you not die of shame, claiming, "This world is mine"?

अंत की बार नही कछु तेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३२५-१३, गउड़ी, कबीर जी)
ant kee baar nahee kachh tayraa. ||1|| rahaa-o.
At the very last moment, nothing is yours. ||1||Pause||

अनिक जतन करि काइआ पाली ॥ (३२५-१३, गउड़ी, कबीर जी)
anik jatan kar kaa-i-aa paalee.
Trying various methods, you cherish your body,

मरती बार अगनि संगि जाली ॥२॥ (३२५-१४, गउड़ी, कबीर जी)
mar tee baar agan sang jaalee. ||2||
but at the time of death, it is burned in the fire. ||2||

चोआ चंदनु मरदन अंगा ॥ (३२५-१४, गउड़ी, कबीर जी)
cho-aa chandan mardan angaa.
You apply sandalwood oil to your limbs,

सो तनु जलै काठ कै संगी ॥३॥ (३२५-१४, गउड़ी, कबीर जी)
so tan jalai kaath kai sangaa. ||3||
but that body is burned with the firewood. ||3||

कहु कबीर सुनहु रे गुनीआ ॥ (३२५-१५, गउड़ी, कबीर जी)
kaho kabeer sunhu ray gunee-aa.
Says Kabeer, listen, O virtuous people:

बिनसैगो रूप देखै सभ दुनीआ ॥४॥११॥ (३२५-१५, गउड़ी, कबीर जी)
binsaigo roop daykhai sabh dunee-aa. ||4||11||
your beauty shall vanish, as the whole world watches. ||4||11||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२५-१५)
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

अवर मूए किआ सोगु करीजै ॥ (३२५-१५, गउड़ी, कबीर जी)
avar moo-ay ki-aa sog kareejai.
Why do you cry and mourn, when another person dies?

तउ कीजै जउ आपन जीजै ॥१॥ (३२५-१६, गउड़ी, कबीर जी)
ta-o keejai ja-o aapan jeejai. ||1||
Do so only if you yourself are to live. ||1||

मै न मरउ मरिबो संसारा ॥ (३२५-१६, गउड़ी, कबीर जी)

mai na mara-o maribo sansaaraa.

I shall not die as the rest of the world dies,

अब मोहि मिलिओ है जीआवनहारा ॥१॥ रहाउ ॥ (३२५-१६, गउड़ी, कबीर जी)

ab mohi mili-o hai jee-aavanhaaraa. ||1|| rahaa-o.

for now I have met the life-giving Lord. ||1||Pause||

इआ देही परमल महकंदा ॥ (३२५-१७, गउड़ी, कबीर जी)

i-aa dayhee parmal mahkandaa.

People anoint their bodies with fragrant oils,

ता सुख बिसरे परमानंदा ॥२॥ (३२५-१७, गउड़ी, कबीर जी)

taa sukh bisray parmaanandaa. ||2||

and in that pleasure, they forget the supreme bliss. ||2||

कूअटा एकु पंच पनिहारी ॥ (३२५-१८, गउड़ी, कबीर जी)

koo-ataa ayk panch panihaaree.

There is one well, and five water-carriers.

टूटी लाजु भरै मति हारी ॥३॥ (३२५-१८, गउड़ी, कबीर जी)

tootee laaj bharai mat haaree. ||3||

Even though the rope is broken, the fools continue trying to draw water. ||3||

कहु कबीर इक बुधि बीचारी ॥ (३२५-१८, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer ik buDh beechaaree.

Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

ना ओहु कूअटा ना पनिहारी ॥४॥१२॥ (३२५-१९, गउड़ी, कबीर जी)

naa oh koo-ataa naa panihaaree. ||4||12||

There is no well, and no water-carrier. ||4||12||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२५-१९)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

असथावर जंगम कीट पतंगा ॥ (३२५-१९, गउड़ी, कबीर जी)

asthaavar jangam keet patangaa.

The mobile and immobile creatures, insects and moths

अनिक जनम कीए बहु रंगा ॥१॥ (३२५-१६, गउड़ी, कबीर जी)

anik janam kee-ay baho rangaa. ||1||

- in numerous lifetimes, I have passed through those many forms. ||1||

पन्ना ३२६

ऐसे घर हम बहुत बसाए ॥ (३२६-१, गउड़ी, कबीर जी)

aisay ghar ham bahut basaa-ay.

I lived in many such homes, O Lord,

जब हम राम गरभ होइ आए ॥१॥ रहाउ ॥ (३२६-१, गउड़ी, कबीर जी)

jab ham raam garabh ho-ay aa-ay. ||1|| rahaa-o.

before I came into the womb this time. ||1||Pause||

जोगी जती तपी ब्रह्मचारी ॥ (३२६-२, गउड़ी, कबीर जी)

jogee jatee tapee barahamchaaree.

I was a Yogi, a celibate, a penitent, and a Brahmchaaree, with strict self-discipline.

कबहू राजा छत्तपति कबहू भेखारी ॥२॥ (३२६-२, गउड़ी, कबीर जी)

kabhoo raajaa chhatarpat kabhoo bhaykhaaree. ||2||

Sometimes I was a king, sitting on the throne, and sometimes I was a beggar. ||2||

साकत मरहि संत सभि जीवहि ॥ (३२६-२, गउड़ी, कबीर जी)

saakat mareh sant sabh jeeveh.

The faithless cynics shall die, while the Saints shall all survive.

राम रसाइनु रसना पीवहि ॥३॥ (३२६-३, गउड़ी, कबीर जी)

raam rasaa-in rasnaa peeveh. ||3||

They drink in the Lord's Ambrosial Essence with their tongues. ||3||

कहु कबीर प्रभ किरपा कीजै ॥ (३२६-३, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer parabh kirpaa keejai.

Says Kabeer, O God, have mercy on me.

हारि परे अब पूरा दीजै ॥४॥१३॥ (३२६-३, गउड़ी, कबीर जी)

haar paray ab pooraa deejai. ||4||13||

I am so tired; now, please bless me with Your perfection. ||4||13||

गउड़ी कबीर जी की नालि रलाइ लिखिआ महला ५ ॥ (३२६-४)

ga-orhee kabeer jee kee naal ralaay likhi-aa mehlaa 5.
Gauree, Kabeer Jee, With Writings Of The Fifth Mehl:

ऐसो अचरजु देखिओ कबीर ॥ (३२६-४, गउड़ी, कबीर जी मः ५)

aiso achraj daykhi-o kabeer.
Kabeer has seen such wonders!

दधि कै भोलै बिरोलै नीरु ॥१॥ रहाउ ॥ (३२६-४, गउड़ी, कबीर जी मः ५)

daDh kai bholai birolai neer. ||1|| rahaa-o.
Mistaking it for cream, the people are churning water. ||1||Pause||

हरी अंगूरी गदहा चरै ॥ (३२६-५, गउड़ी, कबीर जी मः ५)

haree angooree gadhaa charai.
The donkey grazes upon the green grass;

नित उठि हासै हीगै मरै ॥१॥ (३२६-५, गउड़ी, कबीर जी मः ५)

nit uth haasai heegai marai. ||1||
arising each day, he laughs and brays, and then dies. ||1||

माता भैसा अम्महा जाइ ॥ (३२६-५, गउड़ी, कबीर जी मः ५)

maataa bhaisaa ammuhaa jaa-ay.
The bull is intoxicated, and runs around wildly.

कुदि कुदि चरै रसातलि पाइ ॥२॥ (३२६-६, गउड़ी, कबीर जी मः ५)

kud kud charai rasaatal paa-ay. ||2||
He romps and eats and then falls into hell. ||2||

कहु कबीर परगटु भई खेड ॥ (३२६-६, गउड़ी, कबीर जी मः ५)

kaho kabeer pargat bha-ee khayd.
Says Kabeer, a strange sport has become manifest:

लेले कउ चूघै नित भेड ॥३॥ (३२६-६, गउड़ी, कबीर जी मः ५)

laylay ka-o chooghai nit bhayd. ||3||
the sheep is sucking the milk of her lamb. ||3||

राम रमत मति परगटी आई ॥ (३२६-७, गउड़ी, कबीर जी मः ५)

raam ramatmat pargatee aa-ee.
Chanting the Lord's Name, my intellect is enlightened.

कहु कबीर गुरि सोझी पाई ॥४॥१॥१४॥ (३२६-७, गउड़ी, कबीर जी मः ५)

kaho kabeer gur sojhee paa-ee. ||4||1||14||

Says Kabeer, the Guru has blessed me with this understanding. ||4||1||14||

गउड़ी कबीर जी पंचपदे ॥ (३२६-७)

ga-orhee kabeer jee panchpaday.

Gauree, Kabeer Jee, Panch-Padas:

जिउ जल छोडि बाहरि भइओ मीना ॥ (३२६-८, गउड़ी, कबीर जी)

ji-o jal chhod baahar bha-i-o meenaa.

I am like a fish out of water,

पूरब जनम हउ तप का हीना ॥१॥ (३२६-८, गउड़ी, कबीर जी)

poorab janam ha-o tap kaa heenaa. ||1||

because in my previous life, I did not practice penance and intense meditation. ||1||

अब कहु राम कवन गति मोरी ॥ (३२६-८, गउड़ी, कबीर जी)

ab kaho raam kavan gat moree.

Now tell me, Lord, what will my condition be?

तजी ले बनारस मति भई थोरी ॥१॥ रहाउ ॥ (३२६-९, गउड़ी, कबीर जी)

tajee lay banaaras mat bha-ee thoree. ||1|| rahaa-o.

I left Benares - I had little common sense. ||1||Pause||

सगल जनमु सिव पुरी गवाइआ ॥ (३२६-९, गउड़ी, कबीर जी)

sagal janam siv puree gavaa-i-aa.

I wasted my whole life in the city of Shiva;

मरती बार मगहरि उठि आइआ ॥२॥ (३२६-१०, गउड़ी, कबीर जी)

martee baar maghar uth aa-i-aa. ||2||

at the time of my death, I moved to Magahar. ||2||

बहुतु बरस तपु कीआ कासी ॥ (३२६-१०, गउड़ी, कबीर जी)

bahut baras tap kee-aa kaasee.

For many years, I practiced penance and intense meditation at Kaashi;

मरनु भइआ मगहर की बासी ॥३॥ (३२६-१०, गउड़ी, कबीर जी)

maran bha-i-aa maghar kee baasee. ||3||

now that my time to die has come, I have come to dwell at Magahar! ||3||

कासी मगहर सम बीचारी ॥ (३२६-११, गउड़ी, कबीर जी)

kaasee maghar sam beechaaree.

Kaashi and Magahar - I consider them the same.

ओछी भगति कैसे उतरसि पारी ॥४॥ (३२६-११, गउड़ी, कबीर जी)

ochhee bhagat kaisay utras paaree. ||4||

With inadequate devotion, how can anyone swim across? ||4||

कहु गुर गज सिव सभु को जानै ॥ (३२६-११, गउड़ी, कबीर जी)

kaho gur gaj siv sabh ko jaanai.

Says Kabeer, the Guru and Ganaysha and Shiva all know

मुआ कबीरु रमत सी रामै ॥५॥१५॥ (३२६-१२, गउड़ी, कबीर जी)

mu-aa kabeer ramat saree raamai. ||5||15||

that Kabeer died chanting the Lord's Name. ||5||15||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२६-१२)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

चोआ चंदन मरदन अंगा ॥ (३२६-१२, गउड़ी, कबीर जी)

cho-aa chandan mardan angaa.

You may anoint your limbs with sandalwood oil,

सो तनु जलै काठ कै संग्गा ॥१॥ (३२६-१२, गउड़ी, कबीर जी)

so tan jalai kaath kai sangaa. ||1||

but in the end, that body will be burned with the firewood. ||1||

इसु तन धन की कवन बडाई ॥ (३२६-१३, गउड़ी, कबीर जी)

is tan Dhan kee kavan badaa-ee.

Why should anyone take pride in this body or wealth?

धरनि परै उरवारि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३२६-१३, गउड़ी, कबीर जी)

Dharan parai urvaar na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

They shall end up lying on the ground; they shall not go along with you to the world beyond. ||1||Pause||

राति जि सोवहि दिन करहि काम ॥ (३२६-१४, गउड़ी, कबीर जी)

raat̃ je soveh din karahi kaam.

They sleep by night and work during the day,

इकु खिनु लेहि न हरि को नाम ॥२॥ (३२६-१४, गउड़ी, कबीर जी)

ik khin layhi na har ko naam. ||2||

but they do not chant the Lord's Name, even for an instant. ||2||

हाथि त डोर मुखि खाइओ तम्बोर ॥ (३२६-१४, गउड़ी, कबीर जी)

haath ta dor mukh khaa-i-o tambor.

They hold the string of the kite in their hands, and chew betel leaves in their mouths,

मरती बार कसि बाधिओ चोर ॥३॥ (३२६-१५, गउड़ी, कबीर जी)

mar^{tee} baar kas baaDhi-o chor. ||3||

but at the time of death, they shall be tied up tight, like thieves. ||3||

गुरमति रसि रसि हरि गुन गावै ॥ (३२६-१५, गउड़ी, कबीर जी)

gurmat̃ ras ras har gun gaavai.

Through the Guru's Teachings, and immersed in His Love, sing the Glorious Praises of the Lord.

रामै राम रमत सुखु पावै ॥४॥ (३२६-१५, गउड़ी, कबीर जी)

raamai raam ramat̃ sukh paavai. ||4||

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, and find peace. ||4||

किरपा करि कै नामु दृडाई ॥ (३२६-१६, गउड़ी, कबीर जी)

kirpaa kar kai naam darihaa-ee.

In His Mercy, He implants the Naam within us;

हरि हरि बासु सुगंध बसाई ॥५॥ (३२६-१६, गउड़ी, कबीर जी)

har har baas suganDh basaa-ee. ||5||

inhale deeply the sweet aroma and fragrance of the Lord, Har, Har. ||5||

कहत कबीर चेति रे अंधा ॥ (३२६-१६, गउड़ी, कबीर जी)

khat̃ kabeer chayt̃ ray anDhaa.

Says Kabeer, remember Him, you blind fool!

सति रामु झूठा सभु धंधा ॥६॥१६॥ (३२६-१७, गउड़ी, कबीर जी)

sat raam jhoothaa sabh DhanDhaa. ||6||16||

The Lord is True; all worldly affairs are false. ||6||16||

गउड़ी कबीर जी तिपदे चारतुके ॥ (३२६-१७)

ga-orhee kabeer jee tipday chaartukay.

Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas And Chau-Tukas:

जम ते उलटि भए है राम ॥ (३२६-१७, गउड़ी, कबीर जी)

jam tay ulat bha-ay hai raam.

I have turned away from death and turned to the Lord.

दुख बिनसे सुख कीओ बिसराम ॥ (३२६-१८, गउड़ी, कबीर जी)

dukh binsay sukh kee-o bisraam.

Pain has been eliminated, and I dwell in peace and comfort.

बैरी उलटि भए है मीता ॥ (३२६-१८, गउड़ी, कबीर जी)

bairee ulat bha-ay hai meetaa.

My enemies have been transformed into friends.

साकत उलटि सुजन भए चीता ॥१॥ (३२६-१८, गउड़ी, कबीर जी)

saakat ulat sujan bha-ay cheetaa. ||1||

The faithless cynics have been transformed into good-hearted people. ||1||

अब मोहि सर्व कुसल करि मानिआ ॥ (३२६-१९, गउड़ी, कबीर जी)

ab mohi sarab kusal kar maani-aa.

Now, I feel that everything brings me peace.

साँति भई जब गोबिंदु जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३२६-१९, गउड़ी, कबीर जी)

saa^Nt bha-ee jab gobid jaani-aa. ||1|| rahaa-o.

Peace and tranquility have come, since I realized the Lord of the Universe.

||1||Pause||

पन्ना ३२७

तन महि होती कोटि उपाधि ॥ (३२७-१, गउड़ी, कबीर जी)

tan meh hottee kot upaaDh.

My body was afflicted with millions of diseases.

उलटि भई सुख सहजि समाधि ॥ (३२७-१, गउड़ी, कबीर जी)

ulat bha-ee sukh sahj samaaDh.

They have been transformed into the peaceful, tranquil concentration of Samaadhi.

आपु पछानै आपै आप ॥ (३२७-१, गउड़ी, कबीर जी)

aap pachhaanai aapai aap.

When someone understands his own self,

रोगु न बिआपै तीनौ ताप ॥२॥ (३२७-१, गउड़ी, कबीर जी)

rog na bi-aapai teenou taap. ||2||

he no longer suffers from illness and the three fevers. ||2||

अब मनु उलटि सनातनु हुआ ॥ (३२७-२, गउड़ी, कबीर जी)

ab man ulat sanaatan hoo-aa.

My mind has now been restored to its original purity.

तब जानिआ जब जीवत मूआ ॥ (३२७-२, गउड़ी, कबीर जी)

tab jaani-aa jab jeevat moo-aa.

When I became dead while yet alive, only then did I come to know the Lord.

कहु कबीर सुखि सहजि समावउ ॥ (३२७-२, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer sukh sahj samaava-o.

Says Kabeer, I am now immersed in intuitive peace and poise.

आपि न डरउ न अवर डरावउ ॥३॥१७॥ (३२७-३, गउड़ी, कबीर जी)

aap na dara-o na avar darava-o. ||3||17||

I do not fear anyone, and I do not strike fear into anyone else. ||3||17||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२७-३)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

पिंडि मूऐ जीउ किह घरि जाता ॥ (३२७-३, गउड़ी, कबीर जी)

pind moo-ai jee-o kih ghar jaataaa.

When the body dies, where does the soul go?

सबदि अतीति अनाहदि राता ॥ (३२७-४, गउड़ी, कबीर जी)

sabad ateet anaahad raataaa.

It is absorbed into the untouched, unstruck melody of the Word of the Shabad.

जिनि रामु जानिआ तिनहि पछानिआ ॥ (३२७-४, गउड़ी, कबीर जी)

jin raam jaani-aa t̥ineh pachhaani-aa.

Only one who knows the Lord realizes Him.

जिउ गूंगे साकर मनु मानिआ ॥१॥ (३२७-५, गउड़ी, कबीर जी)

ji-o goongay saakar man maani-aa. ||1||

The mind is satisfied and satiated, like the mute who eats the sugar candy and just smiles, without speaking. ||1||

ऐसा गिआनु कथै बनवारी ॥ (३२७-५, गउड़ी, कबीर जी)

aisaa gi-aan kathai banvaaree.

Such is the spiritual wisdom which the Lord has imparted.

मन रे पवन दृढ़ सुखमन नारी ॥१॥ रहाउ ॥ (३२७-५, गउड़ी, कबीर जी)

man ray pavan darirh sukhman naaree. ||1|| rahaa-o.

O mind, hold your breath steady within the central channel of the Sushmanaa.

||1||Pause||

सो गुरु करहु जि बहुरि न करना ॥ (३२७-६, गउड़ी, कबीर जी)

so gur karahu je bahur na karnaa.

Adopt such a Guru, that you shall not have to adopt another again.

सो पदु खहु जि बहुरि न खना ॥ (३२७-६, गउड़ी, कबीर जी)

so pad ravhu je bahur na ravnaa.

Dwell in such a state, that you shall never have to dwell in any other.

सो धिआनु धरहु जि बहुरि न धरना ॥ (३२७-६, गउड़ी, कबीर जी)

so Dhi-aan Dharahu je bahur na Dharnaa.

Embrace such a meditation, that you shall never have to embrace any other.

ऐसे मरहु जि बहुरि न मरना ॥२॥ (३२७-७, गउड़ी, कबीर जी)

aisay marahu je bahur na marnaa. ||2||

Die in such a way, that you shall never have to die again. ||2||

उलटी गंगा जमुन मिलावउ ॥ (३२७-७, गउड़ी, कबीर जी)

ultee gangaa jamun milaava-o.

Turn your breath away from the left channel, and away from the right channel, and unite them in the central channel of the Sushmanaa.

बिनु जल संगम मन महि नावउ ॥ (३२७-७, गउड़ी, कबीर जी)

bin jal sangam man meh n^Haava-o.

At their confluence within your mind, take your bath there without water.

लोचा समसरि इहु बिउहारा ॥ (३२७-८, गउड़ी, कबीर जी)

lochaa samsar ih bi-uhaaraa.

To look upon all with an impartial eye - let this be your daily occupation.

ततु बीचारि किआ अवरि बीचारा ॥३॥ (३२७-८, गउड़ी, कबीर जी)

tat beechaar ki-aa avar beechaaraa. ||3||

Contemplate this essence of reality - what else is there to contemplate? ||3||

अपु तेजु बाइ पृथमी आकासा ॥ (३२७-८, गउड़ी, कबीर जी)

ap tayj baa-ay parithmee aakaasaa.

Water, fire, wind, earth and ether

ऐसी रहत रहउ हरि पासा ॥ (३२७-९, गउड़ी, कबीर जी)

aisee rahaṭ raha-o har paasaa.

- adopt such a way of life and you shall be close to the Lord.

कहै कबीर निरंजन धिआवउ ॥ (३२७-९, गउड़ी, कबीर जी)

kahai kabeer niranjan Dhi-aava-o.

Says Kabeer, meditate on the Immaculate Lord.

तितु घरि जाउ जि बहुरि न आवउ ॥४॥१८॥ (३२७-९, गउड़ी, कबीर जी)

tit ghar jaa-o je bahur na aava-o. ||4||18||

Go to that home, which you shall never have to leave. ||4||18||

गउड़ी कबीर जी तिपदे ॥ (३२७-१०)

ga-or^{ee} kabeer jee tipday.

Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas:

कंचन सिउ पाईऐ नही तोलि ॥ (३२७-१०, गउड़ी, कबीर जी)

kanchan si-o paa-ee-ai nahee tol.

He cannot be obtained by offering your weight in gold.

मनु दे रामु लीआ है मोलि ॥१॥ (३२७-१०, गउड़ी, कबीर जी)

man day raam lee-aa hai mol. ||1||

But I have bought the Lord by giving my mind to Him. ||1||

अब मोहि रामु अपुना करि जानिआ ॥ (३२७-११, गउड़ी, कबीर जी)

ab mohi raam apunaa kar jaani-aa.

Now I recognize that He is my Lord.

सहज सुभाइ मेरा मनु मानिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३२७-११, गउड़ी, कबीर जी)

sahj subh^{aa}-ay mayraa man maani-aa. ||1|| rahaa-o.

My mind is intuitively pleased with Him. ||1||Pause||

ब्रह्मै कथि कथि अंतु न पाइआ ॥ (३२७-१२, गउड़ी, कबीर जी)

barahmai kath kath ant^u na paa-i-aa.

Brahma spoke of Him continually, but could not find His limit.

राम भगति बैठे घरि आइआ ॥२॥ (३२७-१२, गउड़ी, कबीर जी)

raam bhaga^t baithay ghar aa-i-aa. ||2||

Because of my devotion to the Lord, He has come to sit within the home of my inner being. ||2||

कहु कबीर चंचल मति तिआगी ॥ (३२७-१२, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer chanchal matⁱ ti-aagee.

Says Kabeer, I have renounced my restless intellect.

केवल राम भगति निज भागी ॥३॥१॥१६॥ (३२७-१३, गउड़ी, कबीर जी)

kayval raam bhaga^t nij bhaagee. ||3||1||19||

It is my destiny to worship the Lord alone. ||3||1||19||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२७-१३)

ga-or^{hee} kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

जिह मरनै सभु जगतु तरासिआ ॥ (३२७-१३, गउड़ी, कबीर जी)

jih marnai sab^h jagat^u taraasi-aa.

That death which terrifies the entire world

सो मरना गुर सबदि प्रगासिआ ॥१॥ (३२७-१४, गउड़ी, कबीर जी)

so marnaa gur sabadⁱ pargaasi-aa. ||1||

- the nature of that death has been revealed to me, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

अब कैसे मरउ मरनि मनु मानिआ ॥ (३२७-१४, गउड़ी, कबीर जी)

ab kaisay mara-o maran man maani-aa.

Now, how shall I die? My mind has already accepted death.

मरि मरि जाते जिन रामु न जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३२७-१४, गउड़ी, कबीर जी)

mar mar jaatay jin raam na jaani-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who do not know the Lord, die over and over again, and then depart.

||1||Pause||

मरनो मरनु कहै सभु कोई ॥ (३२७-१५, गउड़ी, कबीर जी)

marno maran kahai sabh ko-ee.

Everyone says, "I will die, I will die."

सहजे मरै अमरु होइ सोई ॥२॥ (३२७-१५, गउड़ी, कबीर जी)

sehjay marai amar ho-ay so-ee. ||2||

But he alone becomes immortal, who dies with intuitive understanding. ||2||

कहु कबीर मनि भइआ अनंदा ॥ (३२७-१६, गउड़ी, कबीर जी)

kaho kabeer man bha-i-aa anandaa.

Says Kabeer, my mind is filled with bliss;

गइआ भरमु रहिआ परमानंदा ॥३॥२०॥ (३२७-१६, गउड़ी, कबीर जी)

ga-i-aa bharam rahi-aa parmaanandaa. ||3||20||

my doubts have been eliminated, and I am in ecstasy. ||3||20||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२७-१६)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

कत नही ठउर मूलु कत लावउ ॥ (३२७-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kat nahee tha-ur mool kat laava-o.

There is no special place where the soul aches; where should I apply the ointment?

खोजत तन महि ठउर न पावउ ॥१॥ (३२७-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

khojat tan meh tha-ur na paava-o. ||1||

I have searched the body, but I have not found such a place. ||1||

लागी होइ सु जानै पीर ॥ (३२७-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

laagee ho-ay so jaanai peer.

He alone knows it, who feels the pain of such love;

राम भगति अनीआले तीर ॥१॥ रहाउ ॥ (३२७-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

raam bhagat anee-aalay teer. ||1|| rahaa-o.

the arrows of the Lord's devotional worship are so sharp! ||1||Pause||

एक भाइ देखउ सभ नारी ॥ (३२७-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ayk bhaa-ay daykh-a-u sabh naaree.

I look upon all His soul-brides with an impartial eye;

किआ जानउ सह कउन पिआरी ॥२॥ (३२७-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ki-aa jaan-o sah ka-un pi-aaree. ||2||

how can I know which ones are dear to the Husband Lord? ||2||

कहु कबीर जा कै मसतकि भागु ॥ (३२७-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jaa kai mastak bhaag.

Says Kabeer, one who has such destiny inscribed upon her forehead

सभ परहरि ता कउ मिलै सुहागु ॥३॥२१॥ (३२७-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sabh parhar taa ka-o milai suhaag. ||3||21||

- her Husband Lord turns all others away, and meets with her. ||3||21||

पन्ना ३२८

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२८-१)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

जा कै हरि सा ठाकुरु भाई ॥ (३२८-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jaa kai har saa thaakur bhaa-ee.

One who has the Lord as his Master, O Siblings of Destiny

मुकति अनंत पुकारणि जाई ॥१॥ (३२८-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

mukat anant pukaaran jaa-ee. ||1||

- countless liberations knock at his door. ||1||

अब कहू राम भरोसा तोरा ॥ (३२८-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ab kaho raam bharosaa toraa.

If I say now that my trust is in You alone, Lord,

तब काहू का कवनु निहोरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३२८-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tab kaahoo kaa kavan nihoraa. ||1|| rahaa-o.

then what obligation do I have to anyone else? ||1||Pause||

तीनि लोक जा कै हहि भार ॥ (३२८-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

teen lok jaa kai heh bhaar.

He bears the burden of the three worlds;

सो काहे न करै प्रतिपार ॥२॥ (३२८-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

so kaahay na karai partipaar. ||2||

why should He not cherish you also? ||2||

कहु कबीर इक बुधि बीचारी ॥ (३२८-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer ik buDh beechaaree.

Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

किआ बसु जउ बिखु दे महतारी ॥३॥२२॥ (३२८-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ki-aa bas ja-o bikh day mehtaaree. ||3||22||

If the mother poisons her own child, what can anyone do? ||3||22||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२८-३)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

बिनु सत सती होइ कैसे नारि ॥ (३२८-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bin sat satee ho-ay kaisay naar.

Without Truth, how can the woman be a true satee - a widow who burns herself on her husband's funeral pyre?

पंडित देखहु रिदै बीचारि ॥१॥ (३२८-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

pandit daykhu ridai beechaar. ||1||

O Pandit, O religious scholar, see this and contemplate it within your heart. ||1||

प्रीति बिना कैसे बढै सनेहु ॥ (३२८-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

pareet binaa kaisay baDhai sanayhu.

Without love, how can one's affection increase?

जब लगु रसु तब लगु नही नेहु ॥१॥ रहाउ ॥ (३२८-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jab lag ras tab lag nahee nayhu. ||1|| rahaa-o.

As long as there is attachment to pleasure, there can be no spiritual love. ||1||Pause||

साहनि सतु करै जीअ अपनै ॥ (३२८-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

saahan sat karai jee-a apnai.

One who, in his own soul, believes the Queen Maya to be true,

सो रमये कउ मिलै न सुपनै ॥२॥ (३२८-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

so ramyay ka-o milai na supnai. ||2||

does not meet the Lord, even in dreams. ||2||

तनु मनु धनु गृहु सउपि सरीरु ॥ (३२८-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tan man Dhan garihu sa-up sareer.

One who surrenders her body, mind, wealth, home and self

सोई सुहागनि कहै कबीरु ॥३॥२३॥ (३२८-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

so-ee suhaagan kahai kabeer. ||3||23||

- she is the true soul-bride, says Kabeer. ||3||23||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२८-६)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

बिखिआ बिआपिआ सगल संसारु ॥ (३२८-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bikhi-aa bi-aapi-aa sagal sansaar.

The whole world is engrossed in corruption.

बिखिआ लै डूबी परवारु ॥१॥ (३२८-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bikhi-aa lai doobee parvaar. ||1||

This corruption has drowned entire families. ||1||

रे नर नाव चउड़ि कत बोड़ी ॥ (३२८-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ray nar naav cha-urh kat borhee.

O man, why have you wrecked your boat and sunk it?

हरि सिउ तोड़ि बिखिआ संगि जोड़ी ॥१॥ रहाउ ॥ (३२८-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

har si-o torh bikhi-aa sang jorhee. ||1|| rahaa-o.

You have broken with the Lord, and joined hands with corruption. ||1||Pause||

सुरि नर दाधे लागी आगि ॥ (३२८-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sur nar daaDhay laagee aag.

Angels and human beings alike are burning in the raging fire.

निकटि नीरु पसु पीवसि न झागि ॥२॥ (३२८-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nikat neer pas peevas na jhaag. ||2||

The water is near at hand, but the beast does not drink it in. ||2||

चेतत चेतत निकसिओ नीरु ॥ (३२८-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

chaytat chaytat niksi-o neer.

By constant contemplation and awareness, the water is brought forth.

सो जलु निरमलु कथत कबीरु ॥३॥२४॥ (३२८-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

so jal nirmal kathat kabeer. ||3||24||

That water is immaculate and pure, says Kabeer. ||3||24||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२८-१०)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

जिह कुलि पूतु न गिआन बीचारी ॥ (३२८-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jih kul poot na gi-aan beechaaree.

That family, whose son has no spiritual wisdom or contemplation

बिधवा कस न भई महतारी ॥१॥ (३२८-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

biDhvaa kas na bha-ee mehtaaree. ||1||

- why didn't his mother just become a widow? ||1||

जिह नर राम भगति नहि साधी ॥ (३२८-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jih nar raam bhagat neh saaDhee.

That man who has not practiced devotional worship of the Lord

जनमत कस न मुओ अपराधी ॥१॥ रहाउ ॥ (३२८-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

janmat kas na mu-o apraaDhee. ||1|| rahaa-o.

- why didn't such a sinful man die at birth? ||1||Pause||

मुचु मुचु गरभ गए कीन बचिआ ॥ (३२८-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

much much garabh ga-ay keen bachi-aa.

So many pregnancies end in miscarriage - why was this one spared?

बुडभुज रूप जीवे जग मझिआ ॥२॥ (३२८-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

budbhuj roop jeevay jag majhi-aa. ||2||

He lives his life in this world like a deformed amputee. ||2||

कहु कबीर जैसे सुंदर सरूप ॥ नाम बिना जैसे कुबज कुरूप ॥३॥२५॥ (३२८-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jaisay sundar saroop. naam binaa jaisay kubaj kuroop. ||3||25||

Says Kabeer, without the Naam, the Name of the Lord, beautiful and handsome people are just ugly hunch-backs. ||3||25||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२८-१३)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

जो जन लेहि खसम का नाउ ॥ तिन कै सद बलिहारै जाउ ॥१॥ (३२८-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jo jan layhi khasam kaa naa-o. tin kai sad balihaarai jaa-o. ||1||

I am forever a sacrifice to those humble beings who take the Name of their Lord and Master. ||1||

सो निरमलु निर्मल हरि गुन गावै ॥ (३२८-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

so nirmal nirmal har gun gaavai.

Those who sing the Glorious Praises of the Pure Lord are pure.

सो भाई मेरै मनि भावै ॥१॥ रहाउ ॥ (३२८-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

so bhaa-ee mayrai man bhaavai. ||1|| rahaa-o.

They are my Siblings of Destiny, so dear to my heart. ||1||Pause||

जिह घट रामु रहिआ भरपूर ॥ तिन की पग पंकज हम धूरि ॥२॥ (३२८-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jih ghat raam rahi-aa bharpoor. tin kee pag pankaj ham Dhoor. ||2||

I am the dust of the lotus feet of those whose hearts are filled with the All-pervading Lord. ||2||

जाति जुलाहा मति का धीरु ॥ (३२८-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jaat julaahaa mat kaa Dheer.

I am a weaver by birth, and patient of mind.

सहजि सहजि गुण रमै कबीरु ॥३॥२६॥ (३२८-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sahj sahj gun ramai kabeer. ||3||26||

Slowly, steadily, Kabeer chants the Glories of God. ||3||26||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२८-१६)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

गगनि रसाल चुऐ मेरी भाठी ॥ (३२८-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

gagan rasaal chu-ai mayree bhaathee.

From the Sky of the Tenth Gate, the nectar trickles down, distilled from my furnace.

संचि महा रसु तनु भइआ काठी ॥१॥ (३२८-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sanch mahaa ras tan bha-i-aa kaathee. ||1||

I have gathered in this most sublime essence, making my body into firewood. ||1||

उआ कउ कहीऐ सहज मतवारा ॥ (३२८-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

u-aa ka-o kahee-ai sahj matvaaraa.

He alone is called intoxicated with intuitive peace and poise,

पीवत राम रसु गिआन बीचारा ॥१॥ रहाउ ॥ (३२८-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

peevaṭ raam ras gi-aan beechaaraa. ||1|| rahaa-o.

who drinks in the juice of the Lord's essence, contemplating spiritual wisdom.

||1||Pause||

सहज कलालनि जउ मिलि आई ॥ (३२८-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sahj kalaalan ja-o mil aa-ee.

Intuitive poise is the bar-maid who comes to serve it.

आनंदि माते अनदिनु जाई ॥२॥ (३२८-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

aanand maatay an-din jaa-ee. ||2||

I pass my nights and days in ecstasy. ||2||

चीनत चीतु निरंजन लाइआ ॥ (३२८-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

cheenaṭ cheet niranjan laa-i-aa.

Through conscious meditation, I linked my consciousness with the Immaculate Lord.

कहु कबीर तौ अनभउ पाइआ ॥३॥२७॥ (३२८-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer tou anbha-o paa-i-aa. ||3||27||

Says Kabeer, then I obtained the Fearless Lord. ||3||27||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२८-१६)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

मन का सुभाउ मनहि बिआपी ॥ (३२८-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

man kaa subhaa-o maneh bi-aapee.

The natural tendency of the mind is to chase the mind.

पन्ना ३२६

मनहि मारि कवन सिधि थापी ॥१॥ (३२६-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

maneh maar kavan siDh thaapee. ||1||

Who has established himself as a Siddha, a being of miraculous spiritual powers, by killing his mind? ||1||

कवनु सु मुनि जो मनु मारै ॥ (३२६-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kavan so mun jo man maarai.

Who is that silent sage, who has killed his mind?

मन कउ मारि कहहु किसु तारै ॥१॥ रहाउ ॥ (३२६-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

man ka-o maar kahhu kis tarai. ||1|| rahaa-o.

By killing the mind, tell me, who is saved? ||1||Pause||

मन अंतरि बोलै सभु कोई ॥ (३२६-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

man antar bolai sabh ko-ee.

Everyone speaks through the mind.

मन मारे बिनु भगति न होई ॥२॥ (३२६-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

man maaray bin bhagat na ho-ee. ||2||

Without killing the mind, devotional worship is not performed. ||2||

कहु कबीर जो जानै भेउ ॥ (३२६-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jo jaanai bhay-o.

Says Kabeer, one who knows the secret of this mystery,

मनु मधुसूदनु तृभवण देउ ॥३॥२८॥ (३२६-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

man maDhusoodan taribhavan day-o. ||3||28||

beholds within his own mind the Lord of the three worlds. ||3||28||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२६-३)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ओइ जु दीसहि अम्बरि तारे ॥ (३२६-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

o-ay jo deeseh ambar taaray.

The stars which are seen in the sky

किनि ओइ चीते चीतनहारे ॥१॥ (३२६-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kin o-ay cheetay cheetanhaaray. ||1||

- who is the painter who painted them? ||1||

कहु रे पंडित अम्बरु का सिउ लागा ॥ (३२६-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho ray pandit ambar kaa si-o laagaa.

Tell me, O Pandit, what is the sky attached to?

बूझै बूझनहारु सभागा ॥१॥ रहाउ ॥ (३२६-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

boojhai boojhanhaar sabhaagaa. ||1|| rahaa-o.

Very fortunate is the knower who knows this. ||1||Pause||

सूरज चंदु करहि उजीआरा ॥ (३२६-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sooraj chand karahi ujee-aaraa.

The sun and the moon give their light;

सभ महि पसरिआ ब्रह्म पसारा ॥२॥ (३२६-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sabh meh pasri-aa barahm pasaaraa. ||2||

God's creative extension extends everywhere. ||2||

कहु कबीर जानैगा सोइ ॥ (३२६-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jaanaigaa so-ay.

Says Kabeer, he alone knows this,

हिरदै रामु मुखि रामै होइ ॥३॥२९॥ (३२९-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

hirḍai raam mukh raamai ho-ay. ||3||29||

whose heart is filled with the Lord, and whose mouth is also filled with the Lord.
||3||29||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२९-६)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

बेद की पुत्री सिम्मृति भाई ॥ (३२९-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bayḍ kee putree simriti bhaa-ee.

The Simritee is the daughter of the Vedas, O Siblings of Destiny.

साँकल जेवरी लै है आई ॥१॥ (३२९-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

saa^Nkal jayvree lai hai aa-ee. ||1||

She has brought a chain and a rope. ||1||

आपन नगर आप ते बाधिआ ॥ (३२९-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

aapan nagar aap tay baaDhi-aa.

She has imprisoned the people in her own city.

मोह कै फाधि काल सरु साँधिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३२९-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

moh kai faaDh kaal sar saa^NDhi-aa. ||1|| rahaa-o.

She has tightened the noose of emotional attachment and shot the arrow of death.
||1||Pause||

कटी न कटै तूटि नह जाई ॥ (३२९-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

katee na katai toot nah jaa-ee.

By cutting, she cannot be cut, and she cannot be broken.

सा सापनि होइ जग कउ खाई ॥२॥ (३२९-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

saa saapan ho-ay jag ka-o khaa-ee. ||2||

She has become a serpent, and she is eating the world. ||2||

हम देखत जिनि सभु जगु लूटिआ ॥ (३२९-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ham daykhat jin sabh jag looti-aa.

Before my very eyes, she has plundered the entire world.

कहु कबीर मै राम कहि छूटिआ ॥३॥३०॥ (३२६-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer mai raam kahi chhooti-aa. ||3||30||

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, I have escaped her. ||3||30||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२६-६)

ga-or^hee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

देइ मुहार लगामु पहिरावउ ॥ (३२६-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

day-ay muhaar lagaam pahiraava-o.

I have grasped the reins and attached the bridle;

सगल त जीनु गगन दउरावउ ॥१॥ (३२६-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sagal ta jeen gagan da-oraava-o. ||1||

abandoning everything, I now ride through the skies. ||1||

अपनै बीचारि असवारी कीजै ॥ (३२६-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

apnai beechaar asvaaree keejai.

I made self-reflection my mount,

सहज कै पावड़ै पगु धरि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (३२६-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sahj kai paavrhai pag Dhar leejai. ||1|| rahaa-o.

and in the stirrups of intuitive poise, I placed my feet. ||1||Pause||

चलु रे बैकुंठ तुझहि ले तारउ ॥ (३२६-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

chal ray baikunth tujheh lay taara-o.

Come, and let me ride you to heaven.

हिचहि त प्रेम कै चाबुक मारउ ॥२॥ (३२६-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

hicheh ta paraym kai chaabuk maara-o. ||2||

If you hold back, then I shall strike you with the whip of spiritual love. ||2||

कहत कबीर भले असवारा ॥ बेद कतेब ते रहहि निरारा ॥३॥३१॥ (३२६-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahat kabeer bhalay asvaaraa. bayd katayb tay raheh niraaraa. ||3||31||

Says Kabeer, those who remain detached from the Vedas, the Koran and the Bible are the best riders. ||3||31||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२६-१२)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

जिह मुख पाँचउ अमृत खाए ॥ (३२६-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jih mukh paa^Ncha-o amrit khaa-ay.

That mouth, which used to eat the five delicacies

तिह मुख देखत लूकट लाए ॥१॥ (३२६-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tih mukh daykhat lookat laa-ay. ||1||

- I have seen the flames being applied to that mouth. ||1||

इकु दुखु राम राइ काटहु मेरा ॥ (३२६-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ik dukh raam raa-ay kaatahu mayraa.

O Lord, my King, please rid me of this one affliction:

अगनि दहै अरु गरभ बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३२६-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

agan dahai ar garabh basayraa. ||1|| rahaa-o.

may I not be burned in fire, or cast into the womb again. ||1||Pause||

काइआ बिगूती बहु बिधि भाती ॥ (३२६-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaa-i-aa bigootee baho biDh bhaatee.

The body is destroyed by so many ways and means.

को जारे को गडि ले माटी ॥२॥ (३२६-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ko jaaray ko gad lay maatee. ||2||

Some burn it, and some bury it in the earth. ||2||

कहु कबीर हरि चरण दिखावहु ॥ (३२६-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer har charan dikhaavhu.

Says Kabeer, O Lord, please reveal to me Your Lotus Feet;

पाछै ते जमु किउ न पठावहु ॥३॥३२॥ (३२६-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

paachhai tay jam ki-o na pathaavhu. ||3||32||

after that, go ahead and send me to my death. ||3||32||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३२६-१५)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

आपे पावकु आपे पवना ॥ (३२६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

aapay paavak aapay pavnaa.

He Himself is the fire, and He Himself is the wind.

जारै खसमु त राखै कवना ॥१॥ (३२६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jaarai khasam ta raakhai kavnaa. ||1||

When our Lord and Master wishes to burn someone, then who can save him? ||1||

राम जपत तनु जरि की न जाइ ॥ (३२६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

raam japat tan jar kee na jaa-ay.

When I chant the Lord's Name, what does it matter if my body burns?

राम नाम चितु रहिआ समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३२६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

raam naam chit rahi-aa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

My consciousness remains absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

का को जरै काहि होइ हानि ॥ (३२६-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaa ko jarai kaahi ho-ay haan.

Who is burned, and who suffers loss?

नट वट खेलै सारिगपानि ॥२॥ (३२६-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nat vat khaylai saarigpaan. ||2||

The Lord plays, like the juggler with his ball. ||2||

कहु कबीर अखर दुइ भाखि ॥ (३२६-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer akhar du-ay bhaakh.

Says Kabeer, chant the two letters of the Lord's Name - Raa Maa.

होइगा खसमु त लेइगा राखि ॥३॥३३॥ (३२६-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ho-igaa khasam ta lay-igaa raakh. ||3||33||

If He is your Lord and Master, He will protect you. ||3||33||

गउड़ी कबीर जी दुपदे ॥ (३२६-१८)

ga-orhee kabeer jee dupday.

Gauree, Kabeer Jee, Du-Padas:

ना मै जोग धिआन चितु लाइआ ॥ (३२६-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

naa mai jog Dhi-aan chit laa-i-aa.

I have not practiced Yoga, or focused my consciousness on meditation.

बिनु बैराग न छूटसि माइआ ॥१॥ (३२६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bin bairaag na chhootas maa-i-aa. ||1||

Without renunciation, I cannot escape Maya. ||1||

कैसे जीवनु होइ हमारा ॥ (३२६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaisay jeevan ho-ay hamaaraa.

How have I passed my life?

पन्ना ३३०

जब न होइ राम नाम अधारा ॥१॥ रहाउ ॥ (३३०-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jab na ho-ay raam naam aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

I have not taken the Lord's Name as my Support. ||1||Pause||

कहु कबीर खोजउ असमान ॥ (३३०-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer khoja-o asmaan.

Says Kabeer, I have searched the skies,

राम समान न देखउ आन ॥२॥३४॥ (३३०-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

raam samaan na daykh-a-u aan. ||2||34||

and have not seen another, equal to the Lord. ||2||34||

गउड़ी कबीर जी ॥ (३३०-२)

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

जिह सिरि रचि रचि बाधत पाग ॥ (३३०-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jih sir rach rach baaDhat paag.

That head which was once embellished with the finest turban

सो सिरु चुंच सवारहि काग ॥१॥ (३३०-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

so sir chunch savaareh kaag. ||1||

- upon that head, the crow now cleans his beak. ||1||

इसु तन धन को किआ गरबईआ ॥ (३३०-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

is tan Dhan ko ki-aa garab-ee-aa.

What pride should we take in this body and wealth?

राम नामु काहे न दृडीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३३०-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)
raam naam kaahay na darirh-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Why not hold tight to the Lord's Name instead? ||1||Pause||

कहत कबीर सुनहु मन मेरे ॥ (३३०-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)
kahat kabeer sunhu man mayray.
Says Kabeer, listen, O my mind:

इही हवाल होहिगे तेरे ॥२॥३५॥ (३३०-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)
ihee havaal hohigay tayray. ||2||35||
this may be your fate as well! ||2||35||

गउड़ी गुआरेरी के पदे पैतीस ॥ (३३०-४)
ga-orhee gu-aarayree kay paday paitees.
Thirty-Five Steps Of Gauree Gwaarayree. ||

रागु गउड़ी गुआरेरी असटपदी कबीर जी की (३३०-५)
raag ga-orhee gu-aarayree asatpadee kabeer jee kee
Raag Gauree Gwaarayree, Ashtapadees Of Kabeer Jee:

१९सतिगुर प्रसादि ॥ (३३०-६)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुखु माँगत दुखु आगै आवै ॥ (३३०-६, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)
sukh maa^Ngat dukh aagai aavai.
People beg for pleasure, but pain comes instead.

सो सुखु हमहु न माँगिआ भावै ॥१॥ (३३०-६, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)
so sukh hamhu na maa^Ngi-aa bhaavai. ||1||
I would rather not beg for that pleasure. ||1||

बिखिआ अजहु सुरति सुख आसा ॥ (३३०-६, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)
bikhi-aa ajahu surat sukh aasaa.
People are involved in corruption, but still, they hope for pleasure.

कैसे होई है राजा राम निवासा ॥१॥ रहाउ ॥ (३३०-७, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)
kaisay ho-ee hai raajaa raam nivaasaa. ||1|| rahaa-o.
How will they find their home in the Sovereign Lord King? ||1||Pause||

इसु सुख ते सिव ब्रह्म डराना ॥ (३३०-७, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

is sukh tay siv barahm daraanaa.

Even Shiva and Brahma are afraid of this pleasure,

सो सुखु हमहु साचु करि जाना ॥२॥ (३३०-८, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

so sukh hamhu saach kar jaanaa. ||2||

but I have judged that pleasure to be true. ||2||

सनकादिक नारद मुनि सेखा ॥ (३३०-८, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

sankaadik naarad mun saykhaa.

Even sages like Sanak and Naarad, and the thousand-headed serpent,

तिन भी तन महि मनु नही पेखा ॥३॥ (३३०-८, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

tin bhee tan meh man nahee paykhaa. ||3||

did not see the mind within the body. ||3||

इसु मन कउ कोई खोजहु भाई ॥ (३३०-९, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

is man ka-o ko-ee khojahu bhaa-ee.

Anyone can search for this mind, O Siblings of Destiny.

तन छूटे मनु कहा समाई ॥४॥ (३३०-९, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

tan chhootay man kahaa samaa-ee. ||4||

When it escapes from the body, where does the mind go? ||4||

गुर परसादी जैदेउ नामाँ ॥ (३३०-९, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

gur parsaadee jaiday-o naamaa^N.

By Guru's Grace, Jai Dayv and Naam Dayv

भगति कै प्रेमि इन ही है जानाँ ॥५॥ (३३०-१०, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

bhagat kai paraym in hee hai jaanaa^N. ||5||

came to know this, through loving devotional worship of the Lord. ||5||

इसु मन कउ नही आवन जाना ॥ (३३०-१०, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

is man ka-o nahee aavan jaanaa.

This mind does not come or go.

जिस का भरमु गइआ तिनि साचु पछाना ॥६॥ (३३०-१०, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

jis kaa bharam ga-i-aa tin saach pachhaanaa. ||6||

One whose doubt is dispelled, knows the Truth. ||6||

इसु मन कउ रूपु न रेखिआ काई ॥ (३३०-११, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

is man ka-o roop na raykh-i-aa kaa-ee.

This mind has no form or outline.

हुकमे होइआ हुकमु बूझि समाई ॥७॥ (३३०-११, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

hukmay ho-i-aa hukam boojh samaa-ee. ||7||

By God's Command it was created; understanding God's Command, it will be absorbed into Him again. ||7||

इस मन का कोई जानै भेउ ॥ (३३०-११, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

is man kaa ko-ee jaanai bhay-o.

Does anyone know the secret of this mind?

इह मनि लीण भए सुखदेउ ॥८॥ (३३०-१२, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

ih man leen bha-ay sukh-day-o. ||8||

This mind shall merge into the Lord, the Giver of peace and pleasure. ||8||

जीउ एकु अरु सगल सरीरा ॥ (३३०-१२, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

jee-o ayk ar sagal sareeraa.

There is One Soul, and it pervades all bodies.

इसु मन कउ रवि रहे कबीरा ॥९॥१॥३६॥ (३३०-१२, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

is man ka-o rav rahay kabeeraa. ||9||1||36||

Kabeer dwells upon this Mind. ||9||1||36||

गउड़ी गुआरेरी ॥ (३३०-१३)

ga-orhee gu-aarayree.

Gauree Gwaarayree:

अहिनिसि एक नाम जो जागे ॥ (३३०-१३, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

ahinis ayk naam jo jaagay.

Those who are awake to the One Name, day and night

केतक सिध भए लिव लागे ॥१॥ रहाउ ॥ (३३०-१३, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

kaytak siDh bha-ay liv laagay. ||1|| rahaa-o.

- many of them have become Siddhas - perfect spiritual beings - with their consciousness attuned to the Lord. ||1||Pause||

साधक सिध सगल मुनि हारे ॥ (३३०-१४, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

saaDhak siDh sagal mun haaray.

The seekers, the Siddhas and the silent sages have all lost the game.

एक नाम कलिप तर तारे ॥१॥ (३३०-१४, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

ayk naam kalip tar taray. ||1||

The One Name is the wish-fulfilling Elysian Tree, which saves them and carries them across. ||1||

जो हरि हरे सु होहि न आना ॥ (३३०-१४, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

jo har haray so hohi na aanaa.

Those who are rejuvenated by the Lord, do not belong to any other.

कहि कबीर राम नाम पछाना ॥२॥३७॥ (३३०-१५, गउड़ी गुआरेरी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer raam naam pachhaanaa. ||2||37||

Says Kabeer, they realize the Name of the Lord. ||2||37||

गउड़ी भी सोरठि भी ॥ (३३०-१५)

ga-orhee bhee sorath bhee.

Gauree And Also Sorat'h:

रे जीअ निलज लाज तुहि नाही ॥ (३३०-१५, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

ray jee-a nilaj laaj tohi naahee.

O shameless being, don't you feel ashamed?

हरि तजि कत काहू के जाँही ॥१॥ रहाउ ॥ (३३०-१६, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

har taj kat kaahoo kay jaa^Nhee. ||1|| rahaa-o.

You have forsaken the Lord - now where will you go? Unto whom will you turn?

||1||Pause||

जा को ठाकुर ऊचा होई ॥ (३३०-१६, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

jaa ko thaakur oochaa ho-ee.

One whose Lord and Master is the highest and most exalted

सो जनु पर घर जात न सोही ॥१॥ (३३०-१६, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

so jan par ghar jaat na sohee. ||1||

- it is not proper for him to go to the house of another. ||1||

सो साहिबु रहिआ भरपूरि ॥ (३३०-१७, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

so saahib rahi-aa bharpoor.

That Lord and Master is pervading everywhere.

सदा संगि नाही हरि दूरि ॥२॥ (३३०-१७, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

sadaa sang naahee har door. ||2||

The Lord is always with us; He is never far away. ||2||

कवला चरन सरन है जा के ॥ (३३०-१७, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

kavlaa charan saran hai jaa kay.

Even Maya takes to the Sanctuary of His Lotus Feet.

कहु जन का नाही घर ता के ॥३॥ (३३०-१८, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

kaho jan kaa naahee ghar taa kay. ||3||

Tell me, what is there which is not in His home? ||3||

सभु कोऊ कहै जासु की बाता ॥ (३३०-१८, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

sabh ko-oo kahai jaas kee baataa.

Everyone speaks of Him; He is All-powerful.

सो सम्मथु निज पति है दाता ॥४॥ (३३०-१८, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

so samrath nij pati hai daataa. ||4||

He is His Own Master; He is the Giver. ||4||

कहै कबीरु पूरन जग सोई ॥ (३३०-१९, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

kahai kabeer pooran jag so-ee.

Says Kabeer, he alone is perfect in this world,

जा के हिरदै अवरु न होई ॥५॥३८॥ (३३०-१९, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

jaa kay hirdai avar na ho-ee. ||5||38||

in whose heart there is none other than the Lord. ||5||38||

पन्ना ३३१

कउनु को पूतु पिता को का को ॥ (३३१-१, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

ka-un ko pootu pita ko kaa ko.

Whose son is he? Whose father is he?

कउनु मरै को देइ संतापो ॥१॥ (३३१-१, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

ka-un marai ko day-ay santaapo. ||1||

Who dies? Who inflicts pain? ||1||

हरि ठग जग कउ ठगउरी लाई ॥ (३३१-१, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

har thag jag ka-o thag-uree laa-ee.

The Lord is the thug, who has drugged and robbed the whole world.

हरि के बिओग कैसे जीअउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥ (३३१-२, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

har kay bi-og kaisay jee-a-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am separated from the Lord; how can I survive, O my mother? ||1||Pause||

कउन को पुरखु कउन की नारी ॥ (३३१-२, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

ka-un ko purakh ka-un kee naaree.

Whose husband is he? Whose wife is she?

इआ तत लेहु सरीर बिचारी ॥२॥ (३३१-२, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

i-aa taṭ layho sareer bichaaree. ||2||

Contemplate this reality within your body. ||2||

कहि कबीर ठग सिउ मनु मानिआ ॥ (३३१-३, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

kahi kabeer thag si-o man maani-aa.

Says Kabeer, my mind is pleased and satisfied with the thug.

गई ठगउरी ठगु पहिचानिआ ॥३॥३९॥ (३३१-३, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

ga-ee thag-uree thag pehchaani-aa. ||3||39||

The effects of the drug have vanished, since I recognized the thug. ||3||39||

अब मो कउ भए राजा राम सहाई ॥ (३३१-४, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

ab mo ka-o bha-ay raajaa raam sahaa-ee.

Now, the Lord, my King, has become my help and support.

जनम मरन कटि पर्म गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३३१-४, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

janam maran kat param gaṭ paa-ee. ||1|| rahaa-o.

I have cut away birth and death, and attained the supreme status. ||1||Pause||

साधू संगति दीओ रलाइ ॥ (३३१-५, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

saaDhoo sangatṭ dee-o rala-ay.

He has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पंच दूत ते लीओ छडाइ ॥ (३३१-५, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

panch doot tay lee-o chhadaa-ay.

He has rescued me from the five demons.

अमृत नामु जपउ जपु रसना ॥ (३३१-५, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

amrit naam japa-o jap rasnaa.

I chant with my tongue and meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

अमोल दासु करि लीनो अपना ॥१॥ (३३१-५, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

amol daas kar leeno apnaa. ||1||

He has made me his own slave. ||1||

सतिगुर कीनो परउपकारु ॥ (३३१-६, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

satgur keeno par-upkaar.

The True Guru has blessed me with His generosity.

काढि लीन सागर संसार ॥ (३३१-६, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

kaadh leen saagar sansaar.

He has lifted me up, out of the world-ocean.

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥ (३३१-६, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

charan kamal si-o laagee pareet.

I have fallen in love with His Lotus Feet.

गोबिंदु बसै नित नित चीत ॥२॥ (३३१-७, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

gobind basai nitaa nit cheet. ||2||

The Lord of the Universe dwells continually within my consciousness. ||2||

माइआ तपति बुझिआ अंगिआरु ॥ (३३१-७, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

maa-i-aa tapat bujhi-aa angi-aar.

The burning fire of Maya has been extinguished.

मनि संतोखु नामु आधारु ॥ (३३१-८, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

man santokh naam aaDhaar.

My mind is contented with the Support of the Naam.

जलि थलि पूरि रहे प्रभ सुआमी ॥ (३३१-८, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

jal thal poor rahay parabh su-aamee.

God, the Lord and Master, is totally permeating the water and the land.

जत पेखउ तत अंतरजामी ॥३॥ (३३१-८, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

jaṭ paykha-o taṭ antarjaamee. ||3||

Wherever I look, there is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

अपनी भगति आप ही दृड़ाई ॥ (३३१-९, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

apnee bhagaṭ aap hee darirhaa-ee.

He Himself has implanted His devotional worship within me.

पूरब लिखतु मिलिआ मेरे भाई ॥ (३३१-९, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

poorab likhaṭ mili-aa mayray bhaa-ee.

By pre-ordained destiny, one meets Him, O my Siblings of Destiny.

जिसु कृपा करे तिसु पूरन साज ॥ (३३१-९, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

jis kirpaa karay tis pooran saaj.

When He grants His Grace, one is perfectly fulfilled.

कबीर को सुआमी गरीब निवाज ॥४॥४०॥ (३३१-१०, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

kabeer ko su-aamee gareeb nivaaj. ||4||40||

Kabeer's Lord and Master is the Cherisher of the poor. ||4||40||

जलि है सूतकु थलि है सूतकु सूतक ओपति होई ॥ (३३१-१०, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

jal hai sootak thal hai sootak sootak opat ho-ee.

There is pollution in the water, and pollution on the land; whatever is born is polluted.

जनमे सूतकु मूए फुनि सूतकु सूतक परज बिगोई ॥१॥ (३३१-११, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

janmay sootak moo-ay fun sootak sootak paraj bigo-ee. ||1||

There is pollution in birth, and more pollution in death; all beings are ruined by pollution. ||1||

कहु रे पंडीआ कउन पवीता ॥ (३३१-११, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

kaho ray pandee-aa ka-un paveetaa.

Tell me, O Pandit, O religious scholar: who is clean and pure?

ऐसा गिआनु जपहु मेरे मीता ॥१॥ रहाउ ॥ (३३१-१२, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

aisaa gi-aan japahu mayray meetaa. ||1|| rahaa-o.

Meditate on such spiritual wisdom, O my friend. ||1||Pause||

नैनहु सूतकु बैनहु सूतकु सूतकु स्रवनी होई ॥ (३३१-१२, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

nainhu sootak bainhu sootak sootak sarvanee ho-ee.

There is pollution in the eyes, and pollution in speech; there is pollution in the ears as well.

ऊठत बैठत सूतकु लागै सूतकु परै रसोई ॥२॥ (३३१-१२, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

oothaṭ baithaṭ sootak laagai sootak parai raso-ee. ||2||

Standing up and sitting down, one is polluted; one's kitchen is polluted as well. ||2||

फासन की बिधि सभु कोऊ जानै छूटन की इकु कोई ॥ (३३१-१३, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

faasan kee biDh sabh ko-oo jaanai chhootan kee ik ko-ee.

Everyone knows how to be caught, but hardly anyone knows how to escape.

कहि कबीर रामु रिदै बिचारै सूतकु तिनै न होई ॥३॥४१॥ (३३१-१४, गउड़ी अते सोरठि, भगत कबीर जी)

kahi kabeer raam ridai bichaarai sootak tinai na ho-ee. ||3||41||

Says Kabeer, those who meditate on the Lord within their hearts, are not polluted.

||3||41||

गउड़ी ॥ (३३१-१४)

ga-orhee.

Gauree:

झगरा एकु निबेरहु राम ॥ (३३१-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jhagraa ayk nibayrahu raam.

Resolve this one conflict for me, O Lord,

जउ तुम अपने जन सौ कामु ॥१॥ रहाउ ॥ (३३१-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ja-o tum apnay jan sou kaam. ||1|| rahaa-o.

if you require any work from Your humble servant. ||1||Pause||

इहु मनु बडा कि जा सउ मनु मानिआ ॥ (३३१-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ih man badaa ke jaa sa-o man maani-aa.

Is this mind greater, or the One to whom the mind is attuned?

रामु बडा कै रामहि जानिआ ॥१॥ (३३१-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

raam badaa kai raameh jaani-aa. ||1||

Is the Lord greater, or one who knows the Lord? ||1||

ब्रह्मा बडा कि जासु उपाइआ ॥ (३३१-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

barahmaa badaa ke jaas upaa-i-aa.

Is Brahma greater, or the One who created Him?

बेदु बडा कि जहाँ ते आइआ ॥२॥ (३३१-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bayd badaa ke jahaa^N tay aa-i-aa. ||2||

Are the Vedas greater, or the One from which they came? ||2||

कहि कबीर हउ भइआ उदासु ॥ (३३१-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ha-o bha-i-aa udaas.

Says Kabeer, I have become depressed;

तीरथु बडा कि हरि का दासु ॥३॥४२॥ (३३१-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tirath badaa ke har kaa daas. ||3||42||

is the sacred shrine of pilgrimage greater, or the slave of the Lord? ||3||42||

रागु गउड़ी चेती ॥ (३३१-१७)

raag ga-orhee chaytee.

Raag Gauree Chaytee:

देखौ भाई ज्ञान की आई आँधी ॥ (३३१-१८, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

daykhou bhaa-ee ga-yaan kee aa-ee aa^NDhee.

Behold, O Siblings of Destiny, the storm of spiritual wisdom has come.

सभै उडानी भ्रम की टाटी रहै न माइआ बाँधी ॥१॥ रहाउ ॥ (३३१-१८, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

sabhai udaanee bharam kee taatee rahai na maa-i-aa baa^NDhee. ||1|| rahaa-o.

It has totally blown away the thatched huts of doubt, and torn apart the bonds of Maya. ||1||Pause||

दुचिते की दुइ थूनि गिरानी मोह बलेडा टूटा ॥ (३३१-१९, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

duchitay kee du-ay thoon giraanee moh balaydaa tootaa.

The two pillars of double-mindedness have fallen, and the beams of emotional attachment have come crashing down.

तिसना छानि परी धर ऊपरि दुरमति भाँडा फूटा ॥१॥ (३३१-१९, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

tisnaa chhaan paree Dhar oopar durmat bhaa^Ndaa footaa. ||1||

The thatched roof of greed has caved in, and the pitcher of evil-mindedness has been broken. ||1||

पन्ना ३३२

आँधी पाछे जो जलु बरखै तिहि तेरा जनु भीनाँ ॥ (३३२-१, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)
aa^NDhee paachhay jo jal barkhai tihi tayraa jan bheenaa^N.
Your servant is drenched with the rain that has fallen in this storm.

कहि कबीर मनि भइआ प्रगासा उदै भानु जब चीना ॥२॥४३॥ (३३२-१, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)
kahi kabeer man bha-i-aa pargaasaa udai bhaan jab cheenaa. ||2||43||
Says Kabeer, my mind became enlightened, when I saw the sun rise. ||2||43||

गउड़ी चेती (३३२-३)
ga-orhee chaytee
Gauree Chaytee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (३३२-३)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जसु सुनहि न हरि गुन गावहि ॥ (३३२-४, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)
har jas suneh na har gun gaavahi.
They do not listen to the Lord's Praises, and they do not sing the Lord's Glories,

बातन ही असमानु गिरावहि ॥१॥ (३३२-४, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)
baatan hee asmaan giraaveh. ||1||
but they try to bring down the sky with their talk. ||1||

ऐसे लोगन सिउ किआ कहीऐ ॥ (३३२-४, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)
aisay logan si-o ki-aa kahee-ai.
What can anyone say to such people?

जो प्रभ कीए भगति ते बाहज तिन ते सदा डराने रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (३३२-५, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)
jo parabh kee-ay bhagat tay baahaj tin tay sadaa daraanay rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
You should always be careful around those whom God has excluded from His
devotional worship. ||1||Pause||

आपि न देहि चुरू भरि पानी ॥ (३३२-५, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)
aap na deh churoo bhar paanee.
They do not offer even a handful of water,

तिह निंदहि जिह गंगा आनी ॥२॥ (३३२-६, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

tih nindeh jih gangaa aanee. ||2||

while they slander the one who brought forth the Ganges. ||2||

बैठत उठत कुटिलता चालहि ॥ (३३२-६, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

baithat uthat kutiltaa chaaleh.

Sitting down or standing up, their ways are crooked and evil.

आपु गए अउरन हू घालहि ॥३॥ (३३२-६, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

aap ga-ay a-uran hoo ghaaleh. ||3||

They ruin themselves, and then they ruin others. ||3||

छाडि कुचरचा आन न जानहि ॥ (३३२-७, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

chhaad kuchrachaa aan na jaaneh.

They know nothing except evil talk.

ब्रह्मा हू को कहिओ न मानहि ॥४॥ (३३२-७, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

barahmaa hoo ko kahi-o na maaneh. ||4||

They would not even obey Brahma's orders. ||4||

आपु गए अउरन हू खोवहि ॥ (३३२-७, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

aap ga-ay a-uran hoo khoveh.

They themselves are lost, and they mislead others as well.

आगि लगाइ मंदर मै सोवहि ॥५॥ (३३२-८, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

aag lagaa-ay mandar mai soveh. ||5||

They set their own temple on fire, and then they fall asleep within it. ||5||

अवरन हसत आप हहि काँने ॥ (३३२-८, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

avran hasat aap heh kaa^Nnay.

They laugh at others, while they themselves are one-eyed.

तिन कउ देखि कबीर लजाने ॥६॥१॥४४॥ (३३२-८, गउड़ी चेती, भगत कबीर जी)

tin ka-o daykh kabeer lajaanay. ||6||1||44||

Seeing them, Kabeer is embarrassed. ||6||1||44||

रागु गउड़ी बैरागणि कबीर जी (३३२-१०)

raag ga-orhee bairagaan kabeer jee

Raag Gauree Bairaagan, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੩੩੨-੧੦)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਵਤ ਪਿਤਰ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਊ ਮੂਏਂ ਸਿਰਾਧ ਕਰਾਹੀ ॥ (੩੩੨-੧੧, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

jeevat pitar na maanai ko-oo moo-ay^N siraaDh karaahee.

He does not honor his ancestors while they are alive, but he holds feasts in their honor after they have died.

ਪਿਤਰ ਭੀ ਬਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਕਊਆ ਕੂਕਰ ਖਾਹੀ ॥੧॥ (੩੩੨-੧੧, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

pitar bhee bapuray kaho ki-o paavahi ka-oo-aa kookar khaahee. ||1||

Tell me, how can his poor ancestors receive what the crows and the dogs have eaten up? ||1||

ਮੋ ਕਤੁ ਕੁਸਲੁ ਬਤਾਵਹੁ ਕੋਈ ॥ (੩੩੨-੧੨, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

mo ka-o kusal bataavhu ko-ee.

If only someone would tell me what real happiness is!

ਕੁਸਲੁ ਕੁਸਲੁ ਕਰਤੇ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਕੁਸਲੁ ਭੀ ਕੈਸੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੩੨-੧੨, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kusal kusal kartay jag binsai kusal bhee kaisay ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Speaking of happiness and joy, the world is perishing. How can happiness be found? ||1||Pause||

ਮਾਟੀ ਕੇ ਕਰਿ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਤ ਦੇਹੀ ॥ (੩੩੨-੧੩, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

maatee kay kar dayvee dayvaa tis aagai jee-o dayhee.

Making gods and goddesses out of clay, people sacrifice living beings to them.

ਏਸੇ ਪਿਤਰੁ ਤੁਮਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਆਪਨ ਕਹਿਆ ਨ ਲੇਹੀ ॥੨॥ (੩੩੨-੧੩, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aisay pitar tumaaray kahee-ahi aapan kahi-aa na layhee. ||2||

Such are your dead ancestors, who cannot ask for what they want. ||2||

ਸਰਜੀਤੁ ਕਾਟਹਿ ਨਿਰਜੀਤੁ ਪੂਜਹਿ ਅੰਤੁ ਕਾਲੁ ਕਤੁ ਭਾਰੀ ॥ (੩੩੨-੧੪, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

sarjee-o kaateh nirjee-o poojeh ant kaal ka-o bhaaree.

You murder living beings and worship lifeless things; at your very last moment, you shall suffer in terrible pain.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਭੈ ਡੂਬੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੩॥ (੩੩੨-੧੪, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

raam naam kee gat nahee jaanee bhai doobay sansaaree. ||3||

You do not know the value of the Lord's Name; you shall drown in the terrifying world-ocean. ||3||

देवी देवा पूजहि डोलहि पारब्रह्म नही जाना ॥ (३३२-१५, गउड़ी बैरागणि, भगत कबीर जी)

dayvee dayvaa poojeh doleh paarbarahm nahee jaanaa.

You worship gods and goddesses, but you do not know the Supreme Lord God.

कहत कबीर अकुलु नही चेतिआ बिखिआ सिउ लपटाना ॥४॥१॥४५॥ (३३२-१५, गउड़ी बैरागणि, भगत कबीर जी)

kahat kabeer akul nahee chayti-aa bikhi-aa si-o laptaanaa. ||4||1||45||

Says Kabeer, you have not remembered the Lord who has no ancestors; you are clinging to your corrupt ways. ||4||1||45||

गउड़ी ॥ (३३२-१६)

ga-orhee.

Gauree:

जीवत मरै मरै फुनि जीवै ऐसे सुनि समाइआ ॥ (३३२-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jeevat marai marai fun jeevai aisay sunn samaa-i-aa.

One who remains dead while yet alive, will live even after death; thus he merges into the Primal Void of the Absolute Lord.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ बहुड़ि न भवजलि पाइआ ॥१॥ (३३२-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

anjan maahi niranjan rahee-ai bahurh na bhavjal paa-i-aa. ||1||

Remaining pure in the midst of impurity, he will never again fall into the terrifying world-ocean. ||1||

मेरे राम ऐसा खीरु बिलोईऐ ॥ (३३२-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

mayray raam aisaa kheer bilo-ee-ai.

O my Lord, this is the milk to be churned.

गुरमति मनूआ असथिरु राखहु इन बिधि अमृतु पीओईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (३३२-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

gurmat manoo-aa asthir raakho in biDh amrit pee-o-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, hold your mind steady and stable, and in this way, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

गुर कै बाणि बजर कल छेदी प्रगटिआ पदु परगासा ॥ (३३२-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

gur kai baan bajar kal chhaydee pargati-aa pad pargaasaa.

The Guru's arrow has pierced the hard core of this Dark Age of Kali Yuga, and the state of enlightenment has dawned.

सकति अधेर जेवड़ी भ्रमु चूका निहचलु सिव घरि बासा ॥२॥ (३३२-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sakat aDhayr jayvrhee bharam chookaa nihchal siv ghar baasaa. ||2||

In the darkness of Maya, I mistook the rope for the snake, but that is over, and now I dwell in the eternal home of the Lord. ||2||

तिनि बिनु बाणै धनखु चढाईऐ इहु जगु बेधिआ भाई ॥ (३३२-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tin bin baanai Dhanakh chadhaa-ee-ai ih jag bayDhi-aa bhaa-ee.

Maya has drawn her bow without an arrow, and has pierced this world, O Siblings of Destiny.

पन्ना ३३३

दह दिस बूडी पवनु झुलावै डोरि रही लिव लाई ॥३॥ (३३३-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

dah dis boodee pavan jhulaavai dor rahee liv laa-ee. ||3||

The drowning person is blown around in the ten directions by the wind, but I hold tight to the string of the Lord's Love. ||3||

उनमनि मनूआ सुनि समाना दुबिधा दुरमति भागी ॥ (३३३-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

unman manoo-aa sunn samaanaa dubiDhaa durmat bhaagee.

The disturbed mind has been absorbed in the Lord; duality and evil-mindedness have run away.

कहु कबीर अनभउ इकु देखिआ राम नामि लिव लागी ॥४॥२॥४६॥ (३३३-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer anbha-o ik daykhi-aa raam naam liv laagee. ||4||2||46||

Says Kabeer, I have seen the One Lord, the Fearless One; I am attuned to the Name of the Lord. ||4||2||46||

गउड़ी बैरागणि तिपदे ॥ (३३३-३)

ga-orhee bairaagan tipday.

Gauree Bairaagan, Ti-Padas:

उलटत पवन चक्र खटु भेदे सुरति सुन्न अनरागी ॥ (३३३-३, गउड़ी बैरागणि, भगत कबीर जी)

ultat pavan chakar khat bhayday surat sunn anraagee.

I turned my breath inwards, and pierced through the six chakras of the body, and my awareness was centered on the Primal Void of the Absolute Lord.

आवै न जाइ मरै न जीवै तासु खोजु बैरागी ॥१॥ (३३३-४, गउड़ी बैरागणि, भगत कबीर जी)

aavai na jaa-ay marai na jeevai taas khoj bairaagee. ||1||

Search for the One who does not come or go, who does not die and is not born, O renunciate. ||1||

मेरे मन मन ही उलटि समाना ॥ (३३३-४, गउड़ी बैरागणि, भगत कबीर जी)

mayray man man hee ulat samaanaa.

My mind has turned away from the world, and is absorbed in the Mind of God.

गुर परसादि अकलि भई अवरै नातरु था बेगाना ॥१॥ रहाउ ॥ (३३३-५, गउड़ी बैरागणि, भगत कबीर जी)

gur parsaad_u akal bha-ee avrai naatar_u thaa baygaanaa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, my understanding has been changed; otherwise, I was totally ignorant. ||1||Pause||

निवरै दूरि दूरि फुनि निवरै जिनि जैसा करि मानिआ ॥ (३३३-५, गउड़ी बैरागणि, भगत कबीर जी)

nivrai door door fun nivrai jin jaisaa kar maani-aa.

That which was near has become distant, and again, that which was distant is near, for those who realize the Lord as He is.

अलउती का जैसे भइआ बरेडा जिनि पीआ तिनि जानिआ ॥२॥ (३३३-६, गउड़ी बैरागणि, भगत कबीर जी)

alu_tee kaa jaisay bha-i-aa baraydaa jin pee-aa tin jaani-aa. ||2||

It is like the sugar water made from the candy; only one who drinks it knows its taste. ||2||

तेरी निरगुन कथा काइ सिउ कहीऐ ऐसा कोइ बिबेकी ॥ (३३३-६, गउड़ी बैरागणि, भगत कबीर जी)

tayree nirgun katha kaa-ay si-o kahee-ai aisaa ko-ay bibaykee.

Unto whom should I speak Your speech, O Lord; it is beyond the three qualities. Is there anyone with such discerning wisdom?

कहु कबीर जिनि दीआ पलीता तिनि तैसी झल देखी ॥३॥३॥४७॥ (३३३-७, गउड़ी बैरागणि, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jin dee-aa paleet_{aa} tin taisee jhal dayk_{hee}. ||3||3||47||

Says Kabeer, as is the fuse which you apply, so is the flash you will see. ||3||3||47||

गउड़ी ॥ (३३३-८)

ga-or_{hee}.

Gauree:

तह पावस सिंधु धूप नही छहीआ तह उतपति परलउ नाही ॥ (३३३-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tah paavas sinDh Dhoop nahee chha_{hee}-aa tah utpat_u parla-o naahee.

There is no rainy season, ocean, sunshine or shade, no creation or destruction there.

जीवन मिरतु न दुखु सुखु बिआपै सुन्न समाधि दोऊ तह नाही ॥१॥ (३३३-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jeevan mirat na dukh sukh bi-aapai sunn samaaDh do-oo tah naahee. ||1||

No life or death, no pain or pleasure is felt there. There is only the Primal Trance of Samaadhi, and no duality. ||1||

सहज की अकथ कथा है निरारी ॥ (३३३-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sahj kee akath kathaai hai niraaree.

The description of the state of intuitive poise is indescribable and sublime.

तुलि नही चढै जाइ न मुकाती हलुकी लगै न भारी ॥१॥ रहाउ ॥ (३३३-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tul nahee chadhai jaa-ay na mukaatee halukee lagai na bhaaree. ||1|| rahaa-o.

It is not measured, and it is not exhausted. It is neither light nor heavy. ||1||Pause||

अर्ध उरध दोऊ तह नाही राति दिनसु तह नाही ॥ (३३३-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

araDh uraDh do-oo tah naahee raat dinas tah naahee.

Neither lower nor upper worlds are there; neither day nor night are there.

जलु नही पवनु पावकु फुनि नाही सतिगुर तहा समाही ॥२॥ (३३३-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jal nahee pavan paavak fun naahee satgur tahaa samaahee. ||2||

There is no water, wind or fire; there, the True Guru is contained. ||2||

अगम अगोचरु रहै निरंतरि गुर किरपा ते लहीऐ ॥ (३३३-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

agam agochar rahai nirantar gur kirpaa tay lahee-ai.

The Inaccessible and Unfathomable Lord dwells there within Himself; by Guru's Grace, He is found.

कहु कबीर बलि जाउ गुर अपुने सतसंगति मिलि रहीऐ ॥३॥४॥४८॥ (३३३-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer bal jaa-o gur apunay satsangat mil rahee-ai. ||3||4||48||

Says Kabeer, I am a sacrifice to my Guru; I remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||4||48||

गउड़ी ॥ (३३३-१३)

ga-orhee.

Gauree:

पापु पुनु दुइ बैल बिसाहे पवनु पूजी परगासिओ ॥ (३३३-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

paap punn du-ay bail bisaahay pavan poojee pargaasi-o.

With both sin and virtue, the ox of the body is purchased; the air of the breath is the capital which has appeared.

तृसना गूणि भरी घट भीतरि इन बिधि टाँड बिसाहिओ ॥१॥ (३३३-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tarisnaa goon bharee ghat bheetar in biDh taa^Nd bisaahi-o. ||1||

The bag on its back is filled with desire; this is how we purchase the herd. ||1||

ऐसा नाइकु रामु हमारा ॥ (३३३-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

aisaa naa-ik raam hamaaraa.

My Lord is such a wealthy merchant!

सगल संसार कीओ बनजारा ॥१॥ रहाउ ॥ (३३३-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sagal sansaar kee-o banjaaraa. ||1|| rahaa-o.

He has made the whole world his peddler. ||1||Pause||

कामु क्रोधु दुइ भए जगाती मन तरंग बटवारा ॥ (३३३-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaam kroDh du-ay bha-ay jagaa^tee man tarang batvaaraa.

Sexual desire and anger are the tax-collectors, and the waves of the mind are the highway robbers.

पंच ततु मिलि दानु निबेरहि टाँडा उतरिओ पारा ॥२॥ (३३३-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

panch tat mil daan nibayreh taa^Ndaa utri-o paaraa. ||2||

The five elements join together and divide up their loot. This is how our herd is disposed of! ||2||

कहत कबीरु सुनहु रे संतहु अब ऐसी बनि आई ॥ (३३३-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaha^t kabeer sunhu ray santahu ab aisee ban aa-ee.

Says Kabeer, listen, O Saints: This is the state of affairs now!

घाटी चढत बैलु इकु थाका चलो गोनि छिटकाई ॥३॥५॥४९॥ (३३३-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ghaa^tee chadhat bail ik thaakaa chalo gon chhitkaa-ee. ||3||5||49||

Going uphill, the ox has grown weary; throwing off his load, he continues on his journey. ||3||5||49||

गउड़ी पंचपदा ॥ (३३३-१७)

ga-or^hee panchpadaa.

Gauree, Panch-Padas:

पेवकड़ै दिन चारि है साहुरड़ै जाणा ॥ (३३३-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

payvkarhai din char hai saahur^rhai jaanaa.

For a few short days, the soul-bride stays in her parent's house; then, she must go to her in-laws.

अंधा लोक न जाणई मूरखु एआणा ॥१॥ (३३३-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

anDhaa lok na jaan-ee moorakh ay-aanaa. ||1||

The blind, foolish and ignorant people do not know this. ||1||

कहु डडीआ बाधै धन खड़ी ॥ (३३३-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho dadee-aa baaDhai Dhan kharhee.

Tell me, why is the bride wearing her ordinary clothes?

पाहू घरि आए मुकलाऊ आए ॥१॥ रहाउ ॥ (३३३-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

paahoo ghar aa-ay muklaa-oo aa-ay. ||1|| rahaa-o.

The guests have arrived at her home, and her Husband has come to take her away.
||1||Pause||

ओह जि दिसै खूहड़ी कउन लाजु वहारी ॥ (३३३-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

oh je disai khoohrhee ka-un laaj vahaaree.

Who has lowered the rope of the breath down, into the well of the world which we see?

लाजु घड़ी सिउ तूटि पड़ी उठि चली पनिहारी ॥२॥ (३३३-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

laaj gharhee si-o toot parhee uth chalee panihaaree. ||2||

The rope of the breath breaks away from the pitcher of the body, and the water-carrier gets up and departs. ||2||

साहिबु होइ दइआलु कृपा करे अपुना कारजु सवारे ॥ (३३३-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay apunaa kaaraj savaaray.

When the Lord and Master is kind and grants His Grace, then her affairs are all resolved.

पन्ना ३३४

ता सोहागणि जाणीऐ गुर सबदु बीचारे ॥३॥ (३३४-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

taa sohagan jaanee-ai gur sabad beechaaray. ||3||

Then she is known as the happy soul-bride, if she contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||3||

किरत की बाँधी सभ फिरै देखहु बीचारी ॥ (३३४-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kirat kee baa^NDhee sabh firai daykhhu beechaaree.

Bound by the actions she has committed, she wanders around - see this and understand.

एस नो किआ आखीऐ किआ करे विचारी ॥४॥ (३३४-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ays no ki-aa aakhee-ai ki-aa karay vichaaree. ||4||

What can we say to her? What can the poor soul-bride do? ||4||

भई निरासी उठि चली चित बंधि न धीरा ॥ (३३४-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bha-ee niraasee uth chalee chit banDh na Dheeraa.

Disappointed and hopeless, she gets up and departs. There is no support or encouragement in her consciousness.

हरि की चरणी लागि रहु भजु सरणि कबीरा ॥५॥६॥५०॥ (३३४-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

har kee charnee laag rahu bhaj saran kabeeraa. ||5||6||50||

So remain attached to the Lord's Lotus Feet, and hurry to His Sanctuary, Kabeer!
||5||6||50||

गउड़ी ॥ (३३४-३)

ga-orhee.

Gauree :

जोगी कहहि जोगु भल मीठा अवरु न दूजा भाई ॥ (३३४-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jogee kaheh jog bhal meethaa avar na doojaa bhaa-ee.

The Yogi says that Yoga is good and sweet, and nothing else is, O Siblings of Destiny.

रुंडित मुंडित एकै सबदी एइ कहहि सिधि पाई ॥१॥ (३३४-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

rundit mudit aykai sabdee ay-ay kaheh siDh paa-ee. ||1||

Those who shave their heads, and those who amputate their limbs, and those who utter only a single word, all say that they have attained the spiritual perfection of the Siddhas. ||1||

हरि बिनु भरमि भुलाने अंधा ॥ (३३४-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

har bin bharam bhulaanay anDhaa.

Without the Lord, the blind ones are deluded by doubt.

जा पहि जाउ आपु छुटकावनि ते बाधे बहु फंधा ॥१॥ रहाउ ॥ (३३४-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jaa peh jaa-o aap chhutkaavan tay baaDhay baho fanDhaa. ||1|| rahaa-o.

And those, to whom I go to find release - they themselves are bound by all sorts of chains. ||1||Pause||

जह ते उपजी तही समानी इह बिधि बिसरी तब ही ॥ (३३४-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jah tay upjee tahee samaanee ih biDh bisree tab hee.

The soul is re-absorbed into that from which it originated, when one leaves this path of errors.

पंडित गुणी सूर हम दाते एहि कहहि बड हम ही ॥२॥ (३३४-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

pandit gunee soor ham daatay ayhi kaheh bad ham hee. ||2||

The scholarly Pandits, the virtuous, the brave and the generous, all assert that they alone are great. ||2||

जिसहि बुझाए सोई बूझै बिनु बूझे किउ रहीऐ ॥ (३३४-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai bin boojhay ki-o rahee-ai.

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Without understanding, what can anyone do?

सतिगुरु मिलै अंधेरा चूकै इन बिधि माणकु लहीऐ ॥३॥ (३३४-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

satgur milai anDhayraa chookai in biDh maanak lahee-ai. ||3||

Meeting the True Guru, the darkness is dispelled, and in this way, the jewel is obtained. ||3||

तजि बावे दाहने बिकारा हरि पदु दृडु करि रहीऐ ॥ (३३४-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

taj baavay daahnay bikaaraa har pad darir kar rahee-ai.

Give up the evil actions of your left and right hands, and grasp hold of the Feet of the Lord.

कहु कबीर गूंगै गुडु खाइआ पूछे ते किआ कहीऐ ॥४॥७॥५१॥ (३३४-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer goon^Ngai gurd^Nh^N khaa-i-aa poochhay tay ki-aa kahee-ai. ||4||7||51||

Says Kabeer, the mute has tasted the molasses, but what can he say about it if he is asked? ||4||7||51||

रागु गउड़ी पूरबी कबीर जी ॥ (३३४-१०)

raag ga-or^Nhee poorbee kabeer jee.

Raag Gauree Poorbee, Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (३३४-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जह कछु अहा तहा किछु नाही पंच ततु तह नाही ॥ (३३४-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jah kachh ahaa tahaa kichh naahee panch tat tah naahee.

Where something existed, now there is nothing. The five elements are no longer there.

इड़ा पिंगुला सुखमन बंदे ए अवगन कत जाही ॥१॥ (३३४-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

irhaa pingulaa sukhman banday ay avgan kat jaahee. ||1||

The Ida, the Pingala and the Sushmanaa - O human being, how can the breaths through these be counted now? ||1||

तागा तूटा गगनु बिनसि गइआ तेरा बोलतु कहा समाई ॥ (३३४-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

taagaa tootaa gagan binas ga-i-aa tayraa bolat kahaa samaa-ee.

The string has been broken, and the Sky of the Tenth Gate has been destroyed. Where has your speech gone?

एह संसा मो कउ अनदिनु बिआपै मो कउ को न कहै समझाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३३४-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ayh sansaa mo ka-o an-din bi-aapai mo ka-o ko na kahai samjhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

This cynicism afflicts me, night and day; who can explain this to me and help me understand? ||1||Pause||

जह बरभंडु पिंगु तह नाही रचनहारु तह नाही ॥ (३३४-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jah barband pind tah naahee rachanhaar tah naahee.

Where the world is - the body is not there; the mind is not there either.

जोड़नहारो सदा अतीता इह कहीऐ किंसु माही ॥२॥ (३३४-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jorhanhaaro sadaa aateetaa ih kahee-ai kis maahee. ||2||

The Joiner is forever unattached; now, within whom is the soul said to be contained? ||2||

जोड़ी जुड़ै न तोड़ी तूटै जब लगु होइ बिनासी ॥ (३३४-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jorhee jurhai na torhee tootai jab lag ho-ay binaasee.

By joining the elements, people cannot join them, and by breaking, they cannot be broken, until the body perishes.

का को ठाकुरु का को सेवकु को काहू कै जासी ॥३॥ (३३४-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

kaa ko thaakur kaa ko sayvak ko kaahoo kai jaasee. ||3||

Of whom is the soul the master, and of whom is it the servant? Where, and to whom does it go? ||3||

कहु कबीर लिव लागि रही है जहा बसे दिन राती ॥ (३३४-१५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer liv laag rahee hai jahaa basay din raatee.

Says Kabeer, I have lovingly focused my attention on that place where the Lord dwells, day and night.

उआ का मरमु ओही परु जानै ओहु तउ सदा अविनासी ॥४॥१॥५२॥ (३३४-१५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

u-aa kaa maram ohee par jaanai oh ta-o sadaa abhinaasee. ||4||1||52||

Only He Himself truly knows the secrets of His mystery; He is eternal and indestructible. ||4||1||52||

गउड़ी ॥ (३३४-१६)

ga-orhee.

Gauree:

सुरति सिमृति दुइ कन्नी मुंदा परमिति बाहरि खिंथा ॥ (३३४-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

surat simrit du-ay kannee munda parmit baahar khintha.

Let contemplation and intuitive meditation be your two ear-rings, and true wisdom your patched overcoat.

सुन्न गुफा महि आसणु बैसणु कलप बिबरजित पंथा ॥१॥ (३३४-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sunn gufaa meh aasan**u** baisan**u** kalap bibarjit panthaa. ||1||

In the cave of silence, dwell in your Yogic posture; let the subjugation of desire be your spiritual path. ||1||

मेरे राजन मै बैरागी जोगी ॥ (३३४-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

mayray raajan mai bairaagee jogee.

O my King, I am a Yogi, a hermit, a renunciate.

मरत न सोग बिओगी ॥१॥ रहाउ ॥ (३३४-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

marat na sog bi-ogee. ||1|| rahaa-o.

I do not die or suffer pain or separation. ||1||Pause||

खंड ब्रह्मंड महि सिंडी मेरा बटूआ सभु जगु भसमाधारी ॥ (३३४-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

khand barahmand meh sinyee mayraa batoo-aa sabh jag bhasmaaDhaaree.

The solar systems and galaxies are my horn; the whole world is the bag to carry my ashes.

ताड़ी लागी तृपलु पलटीऐ छूटै होइ पसारी ॥२॥ (३३४-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

taarhee laagee taripal paltee-ai chhootai ho-ay pasaaree. ||2||

Eliminating the three qualities and finding release from this world is my deep meditation. ||2||

मनु पवनु दुइ तूम्बा करी है जुग जुग सारद साजी ॥ (३३४-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

man pavan du-ay tuombaa karee hai jug jug saarad saajee.

My mind and breath are the two gourds of my fiddle, and the Lord of all the ages is its frame.

पन्ना ३३५

थिरु भई तंती तूटसि नाही अनहद किंगुरी बाजी ॥३॥ (३३५-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

thir bha-ee tantee tuotas naahee anhad kinguree baajee. ||3||

The string has become steady, and it does not break; this guitar vibrates with the unstruck melody. ||3||

सुनि मन मगन भए है पूरे माइआ डोल न लागी ॥ (३३५-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sun man magan bha-ay hai pooray maa-i-aa dol na laagee.

Hearing it, the mind is enraptured and becomes perfect; it does not waver, and it is not affected by Maya.

कहु कबीर ता कउ पुनरपि जनमु नही खेलि गइओ बैरागी ॥४॥२॥५३॥ (३३५-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer taa ka-o punrap janam nahee khayl ga-i-o bairagee. ||4||2||53||

Says Kabeer, the bairagee, the renunciate, who has played such a game, is not reincarnated again into the world of form and substance. ||4||2||53||

गउड़ी ॥ (३३५-३)

ga-orhee.

Gauree:

गज नव गज दस गज इकीस पुरीआ एक तनाई ॥ (३३५-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

gaj nav gaj das gaj ikees puree-aa ayk tanaa-ee.

Nine yards, ten yards, and twenty-one yards - weave these into the full piece of cloth;

साठ सूत नव खंड बहतरि पाटु लगो अधिकाई ॥१॥ (३३५-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

saath soot nav khand bahtar paat lagoon aDhikaa-ee. ||1||

take the sixty threads and add nine joints to the seventy-two on the loom. ||1||

गई बुनावन माहो ॥ (३३५-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ga-ee bunaavan maaho.

Life weaves itself into its patterns.

घर छोड़िए जाइ जुलाहो ॥१॥ रहाउ ॥ (३३५-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ghar chhodi-ai jaa-ay julaaho. ||1|| rahaa-o.

Leaving her home, the soul goes to the world of the weaver. ||1||Pause||

गजी न मिनीए तोलि न तुलीए पाचनु सेर अढाई ॥ (३३५-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

gajee na mini-ai tol na tulee-ai paachan sayr adhaa-ee.

This cloth cannot be measured in yards or weighed with weights; its food is two and a half measures.

जौ करि पाचनु बेगि न पावै झगरु करै घरहाई ॥२॥ (३३५-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jou kar paachan bayg na paavai jhagar karai gharhaa-ee. ||2||

If it does not obtain food right away, it quarrels with the master of the house. ||2||

दिन की बैठ खसम की बरकस इह बेला कत आई ॥ (३३५-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

din kee baith khasam kee barkas ih baylaa kat aa-ee.

How many days will you sit here, in opposition to your Lord and Master? When will this opportunity come again?

छूटे कूंडे भीगै पुरीआ चलिओ जुलाहो रीसाई ॥३॥ (३३५-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

chhootay koonday bheegai puree-aa chali-o julaaho reesaa-ee. ||3||

Leaving his pots and pans, and the bobbins wet with his tears, the weaver soul departs in jealous anger. ||3||

छोछी नली तंतु नही निकसै नतर रही उरझाई ॥ (३३५-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

chhochhee nalee tant nahee niksai natar rahee urjhaa-ee.

The wind-pipe is empty now; the thread of the breath does not come out any longer. The thread is tangled; it has run out.

छोडि पसार ईहा रहु बपुरी कहु कबीर समझाई ॥४॥३॥५४॥ (३३५-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

chhod pasaar eehee rahu bapuree kaho kabeer samjhaa-ee. ||4||3||54||

So renounce the world of form and substance while you remain here, O poor soul; says Kabeer: you must understand this! ||4||3||54||

गउड़ी ॥ (३३५-८)

ga-orhee.

Gauree:

एक जोति एका मिली किम्बा होइ महोइ ॥ (३३५-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ayk joṭ aykaa milee kimbaa ho-ay maho-ay.

When one light merges into another, what becomes of it then?

जितु घटि नामु न ऊपजै फूटि मरै जनु सोइ ॥१॥ (३३५-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jit̃ ghat naam na oopjai foot marai jan so-ay. ||1||

That person, within whose heart the Lord's Name does not well up - may that person burst and die! ||1||

सावल सुंदर रामईआ ॥ (३३५-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

saaval sundar raam-ee-aa.

O my dark and beautiful Lord,

मेरा मनु लागा तोहि ॥१॥ रहाउ ॥ (३३५-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

mayraa man laagaa tohi. ||1|| rahaa-o.

my mind is attached to You. ||1||Pause||

साधु मिलै सिद्धि पाईऐ कि एहु जोगु कि भोगु ॥ (३३५-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

saaDh milai siDh paa-ee-ai ke ayhu jog ke bhog.

Meeting with the Holy, the perfection of the Siddhas is obtained. What good is Yoga or indulgence in pleasures?

दुहु मिलि कारजु ऊपजै राम नाम संजोगु ॥२॥ (३३५-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

duhu mil kaaraj oopjai raam naam sanjog. ||2||

When the two meet together, the business is conducted, and the link with the Lord's Name is established. ||2||

लोगु जानै इहु गीतु है इहु तउ ब्रह्म बीचार ॥ (३३५-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

log jaanai ih geet hai ih ta-o barahm beechaar.

People believe that this is just a song, but it is a meditation on God.

जिउ कासी उपदेसु होइ मानस मरती बार ॥३॥ (३३५-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ji-o kaasee updays ho-ay maanas martee baar. ||3||

It is like the instructions given to the dying man at Benares. ||3||

कोई गावै को सुनै हरि नामा चितु लाइ ॥ (३३५-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ko-ee gaavai ko sunai har naamaa chit̃ laa-ay.

Whoever sings or listens to the Lord's Name with conscious awareness

कहु कबीर संसा नही अंति पर्म गति पाइ ॥४॥१॥४॥५५॥ (३३५-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer sansaa nahee ant param gat paa-ay. ||4||1||4||55||

- says Kabeer, without a doubt, in the end, he obtains the highest status.

||4||1||4||55||

गउड़ी ॥ (३३५-१२)

ga-orhee.

Gauree:

जेते जतन करत ते डूबे भव सागरु नही तारिओ रे ॥ (३३५-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jaytay jatan karat tay doobay bhav saagar nahee taari-o ray.

Those who try to do things by their own efforts are drowned in the terrifying world-ocean; they cannot cross over.

कर्म धर्म करते बहु संजम अहम्बुधि मनु जारिओ रे ॥१॥ (३३५-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

karam Dharam kartay baho sanjam aha^N-buDh man jaari-o ray. ||1||

Those who practice religious rituals and strict self-discipline - their egotistical pride shall consume their minds. ||1||

सास ग्रास को दातो ठाकुरु सो किउ मनहु बिसारिओ रे ॥ (३३५-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

saas garaas ko daato thaakur so ki-o manhu bisaari-o ray.

Your Lord and Master has given you the breath of life and food to sustain you; Oh, why have you forgotten Him?

हीरा लालु अमोलु जनमु है कउडी बदलै हारिओ रे ॥१॥ रहाउ ॥ (३३५-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

heeraa laal amol janam hai ka-udee badlai haari-o ray. ||1|| rahaa-o.

Human birth is a priceless jewel, which has been squandered in exchange for a worthless shell. ||1||Pause||

तृसना तृखा भूख भ्रमि लागी हिरदै नाहि बीचारिओ रे ॥ (३३५-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tarisnaa tarikhaa bhookh bharam laagee hirdai naahi beechaari-o ray.

The thirst of desire and the hunger of doubt afflict you; you do not contemplate the Lord in your heart.

उनमत मान हिरिओ मन माही गुर का सबदु न धारिओ रे ॥२॥ (३३५-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

unmat maan hiri-o man maahee gur kaa sabad na Dhaari-o ray. ||2||

Intoxicated with pride, you cheat yourself; you have not enshrined the Word of the Guru's Shabad within your mind. ||2||

सुआद लुभत इंद्री रस प्रेरिओ मद रस लैत बिकारिओ रे ॥ (३३५-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

su-aad lubhat indree ras parayri-o mad ras lait bikaari-o ray.

Those who are deluded by sensual pleasures, who are tempted by sexual delights and enjoy wine are corrupt.

कर्म भाग संतन संगाने कासट लोह उधारिओ रे ॥३॥ (३३५-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

karam bhaag santan sangaanay kaasat loh uDhaari-o ray. ||3||

But those who, through destiny and good karma, join the Society of the Saints, float over the ocean, like iron attached to wood. ||3||

धावत जोनि जनम भ्रमि थाके अब दुख करि हम हारिओ रे ॥ (३३५-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

Dhaavat jon janam bharam thaakay ab dukh kar ham haari-o ray.

I have wandered in doubt and confusion, through birth and reincarnation; now, I am so tired. I am suffering in pain and wasting away.

कहि कबीर गुर मिलत महा रसु प्रेम भगति निसतारिओ रे ॥४॥१॥५॥५६॥ (३३५-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer gur milat mahaa ras paraym bhagat nistaari-o ray. ||4||1||5||56||

Says Kabeer, meeting with the Guru, I have obtained supreme joy; my love and devotion have saved me. ||4||1||5||56||

गउड़ी ॥ (३३५-१९)

ga-orhee.

Gauree:

कालबूत की हसतनी मन बउरा रे चलतु रचिओ जगदीस ॥ (३३५-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaalboot kee hastanee man ba-uraa ray chalat rachi-o jagdees.

Like the straw figure of a female elephant, fashioned to trap the bull elephant, O crazy mind, the Lord of the Universe has staged the drama of this world.

काम सुआइ गज बसि परे मन बउरा रे अंकसु सहिओ सीस ॥१॥ (३३५-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaam su-aa-ay gaj bas paray man ba-uraa ray ankas sahi-o sees. ||1||

Attracted by the lure of sexual desire, the elephant is captured, O crazy mind, and now the halter is placed around its neck. ||1||

बिखै बाचु हरि राचु समझु मन बउरा रे ॥ (३३६-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bikhai baach har raach samajh man ba-uraa ray.

So escape from corruption and immerse yourself in the Lord; take this advice, O crazy mind.

निरभै होइ न हरि भजे मन बउरा रे गहिओ न राम जहाजु ॥१॥ रहाउ ॥ (३३६-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nirbhai ho-ay na har bhajay man ba-uraa ray gahi-o na raam jahaaj. ||1|| rahaa-o.

You have not meditated fearlessly on the Lord, O crazy mind; you have not embarked upon the Lord's Boat. ||1||Pause||

मरकट मुसटी अनाज की मन बउरा रे लीनी हाथु पसारि ॥ (३३६-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

markat mustee anaaj kee man ba-uraa ray leenee haath pasaar.

The monkey stretches out its hand, O crazy mind, and takes a handful of corn;

छूटन को सहसा परिआ मन बउरा रे नाचिओ घर घर बारि ॥२॥ (३३६-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

chhootan ko sahsaa pari-aa man ba-uraa ray naachi-o ghar ghar baar. ||2||

now unable to escape, O crazy mind, it is made to dance door to door. ||2||

जिउ नलनी सूअटा गहिओ मन बउरा रे माया इहु बिउहारु ॥ (३३६-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ji-o nalnee soo-ataa gahi-o man ba-uraa ray maa-yaa ih bi-uhaar.

Like the parrot caught in the trap, O crazy mind, you trapped by the affairs of Maya.

जैसा रंगु कसुम्भ का मन बउरा रे तिउ पसरिओ पासारु ॥३॥ (३३६-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jaisaa rang kasumbh kaa man ba-uraa ray ti-o pasri-o paasaar. ||3||

Like the weak dye of the safflower, O crazy mind, so is the expanse of this world of form and substance. ||3||

नावन कउ तीर्थ घने मन बउरा रे पूजन कउ बहु देव ॥ (३३६-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

naavan ka-o tirath ghanay man ba-uraa ray poojan ka-o baho dayv.

There are so many holy shrines in which to bathe, O crazy mind, and so many gods to worship.

कहु कबीर छूटनु नही मन बउरा रे छूटनु हरि की सेव ॥४॥१॥६॥५७॥ (३३६-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer chhootan nahee man ba-uraa ray chhootan har kee sayv. ||4||1||6||57||

Says Kabeer, you shall not be saved like this, O crazy mind; only by serving the Lord will you find release. ||4||1||6||57||

गउड़ी ॥ (३३६-६)

ga-or^hee.

Gauree:

अगनि न दहै पवनु नही मगनै तसकरु नेरि न आवै ॥ (३३६-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

agan na dahai pavan nahee magnai taskar nayr na aavai.

Fire does not burn it, and the wind does not blow it away; thieves cannot get near it.

राम नाम धनु करि संचउनी सो धनु कत ही न जावै ॥१॥ (३३६-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

raam naam Dhan kar sanch-une^e so Dhan ka^t hee na jaavai. ||1||

Accumulate the wealth of the Lord's Name; that wealth does not go anywhere. ||1||

हमरा धनु माधउ गोबिंदु धरणीधरु इहै सार धनु कहीऐ ॥ (३३६-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

hamraa Dhan maaDha-o gobind DharneeDhar ihai saar Dhan kahee-ai.

My wealth is God, the Lord of Wealth, the Lord of the Universe, the Support of the earth: this is called the most excellent wealth.

जो सुखु प्रभ गोबिंद की सेवा सो सुखु राजि न लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (३३६-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jo sukh parabh gobind kee sayvaa so sukh raaj na lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

The peace which is obtained by serving God, the Lord of the Universe - that peace cannot be found in kingdoms or power. ||1||Pause||

इसु धन कारणि सिव सनकादिक खोजत भए उदासी ॥ (३३६-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

is Dhan kaaranⁱ siv sankaadik khojat bha-ay u^{daasee.}

Shiva and Sanak, in their search for this wealth, became Udaasees, and renounced the world.

मनि मुकंदु जिहवा नाराइनु परै न जम की फासी ॥२॥ (३३६-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

man mukand jihbaa naaraa-in parai na jam kee faasee. ||2||

One whose mind is filled with the Lord of liberation, and whose tongue chants the Name of the Lord, shall not be caught by the noose of Death. ||2||

निज धनु गिआनु भगति गुरि दीनी तासु सुमति मनु लागा ॥ (३३६-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nij Dhan gi-aan bhagat^r gur deene^e taas sumat^r man laagaa.

My own wealth is the spiritual wisdom and devotion given by the Guru; my mind is held steady in perfect neutral balance.

जलत अम्भ थंभि मनु धावत भर्म बंधन भउ भागा ॥३॥ (३३६-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jalat ambh thambh man Dhaavat bharam banDhan bha-o bhaagaa. ||3||

It is like water for the burning soul, like an anchoring support for the wandering mind;
the bondage of doubt and fear is dispelled. ||3||

कहै कबीरु मदन के माते हिरदै देखु बीचारी ॥ (३३६-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahai kabeer madan kay maatay hirdai daykh beechaaree.

Says Kabeer: O you who are intoxicated with sexual desire, reflect upon this in your heart, and see.

तुम घरि लाख कोटि अस्व हसती हम घरि एकु मुरारी ॥४॥१॥७॥५८॥ (३३६-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tum ghar laakh kot asav hastee ham ghar ayk muraaree. ||4||1||7||58||

Within your home there are hundreds of thousands, millions of horses and elephants;
but within my home is the One Lord. ||4||1||7||58||

गउड़ी ॥ (३३६-१२)

ga-orhee.

Gauree:

जिउ कपि के कर मुसटि चनन की लुबधि न तिआगु दइओ ॥ (३३६-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ji-o kap kay kar musat chanan kee lubaDh na ti-aag da-i-o.

Like the monkey with a handful of grain, who will not let go because of greed

जो जो कर्म कीए लालच सिउ ते फिरि गरहि परिओ ॥१॥ (३३६-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jo jo karam kee-ay laalach si-o tay fir gareh pari-o. ||1||

- just so, all the deeds committed in greed ultimately become a noose around one's neck. ||1||

भगति बिनु बिरथे जनमु गइओ ॥ (३३६-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bhagat bin birthay janam ga-i-o.

Without devotional worship, human life passes away in vain.

साधसंगति भगवान भजन बिनु कही न सचु रहिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (३३६-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

saaDhsangat bhagvaan bhajan bin kahee na sach rahi-o. ||1|| rahaa-o.

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, without vibrating and meditating
on the Lord God, one does not abide in Truth. ||1||Pause||

जिउ उदिआन कुसम परफुलित किनहि न घ्राउ लइओ ॥ (३३६-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ji-o udi-aan kusam parfulit kineh na gharaa-o la-i-o.

Like the flower which blossoms in the wilderness with no one to enjoy its fragrance,

तैसे भ्रमत अनेक जोनि महि फिरि फिरि काल हइओ ॥२॥ (३३६-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

taisay bharmat anayk jon meh fir fir kaal ha-i-o. ||2||

so do people wander in reincarnation; over and over again, they are destroyed by Death. ||2||

इआ धन जोबन अरु सुत दारा पेखन कउ जु दइओ ॥ (३३६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

i-aa Dhan joban ar sut daaraa paykhan ka-o jo da-i-o.

This wealth, youth, children and spouse which the Lord has given you - this is all just a passing show.

तिन ही माहि अटक जो उरझे इंद्री प्रेरि लइओ ॥३॥ (३३६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tin hee maahi atak jo urjhay indree parayr la-i-o. ||3||

Those who are caught and entangled in these are carried away by sensual desire. ||3||

अउध अनल तनु तिन को मंदरु चहु दिस ठाटु ठइओ ॥ (३३६-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

a-oDh anal tan tin ko mandar chahu dis thaat tha-i-o.

Age is the fire, and the body is the house of straw; on all four sides, this play is being played out.

कहि कबीर भै सागर तरन कउ मै सतिगुर ओट लइओ ॥४॥१॥८॥५६॥ (३३६-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer bhai saagar taran ka-o mai satgur ot la-i-o. ||4||1||8||59||

Says Kabeer, to cross over the terriffying world-ocean, I have taken to the Shelter of the True Guru. ||4||1||8||59||

गउड़ी ॥ (३३६-१८)

ga-orhee.

Gauree:

पानी मैला माटी गोरी ॥ (३३६-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

paanee mailaa maatee goree.

The water of the sperm is cloudy, and the egg of the ovary is crimson.

इस माटी की पुतरी जोरी ॥१॥ (३३६-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

is maatee kee putree joree. ||1||

From this clay, the puppet is fashioned. ||1||

मै नाही कछु आहि न मोरा ॥ (३३६-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

mai naahee kachh aahi na moraa.

I am nothing, and nothing is mine.

तनु धनु सभु रसु गोबिंद तोरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३३६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tan Dhan sabh ras gobind toraa. ||1|| rahaa-o.

This body, wealth, and all delicacies are Yours, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

इस माटी महि पवनु समाइआ ॥ (३३६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

is maatee meh pavan samaa-i-aa.

Into this clay, the breath is infused.

पन्ना ३३७

झूठा परपंचु जोरि चलाइआ ॥२॥ (३३७-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jhoothaa parpanch jor chala*a*-i-aa. ||2||

By Your Power, You have set this false contrivance in motion. ||2||

किनहू लाख पाँच की जोरी ॥ (३३७-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kinhoo laakh paa^Nch kee joree.

Some collect hundreds of thousands of dollars,

अंत की बार गगरीआ फोरी ॥३॥ (३३७-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ant kee baar gagree-aa foree. ||3||

but in the end, the pitcher of the body bursts. ||3||

कहि कबीर इक नीव उसारी ॥ (३३७-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ik neev usaaree.

Says Kabeer, that single foundation which you have laid

खिन महि बिनसि जाइ अहंकारी ॥४॥१॥६०॥ (३३७-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

khin meh binas jaa-ay aha^Nkaaree. ||4||1||9||60||

will be destroyed in an instant - you are so egotistical. ||4||1||9||60||

गउड़ी ॥ (३३७-३)

ga-orhee.

Gauree:

राम जपउ जीअ ऐसे ऐसे ॥ धू प्रहिलाद जपिओ हरि जैसे ॥१॥ (३३७-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

raam japa-o jee-a aisay aisay. Dharoo par-hilaad japi-o har jaisay. ||1||

Just as Dhroo and Prahlaad meditated on the Lord, so should you meditate on the Lord, O my soul. ||1||

दीन दइआल भरोसे तेरे ॥ (३३७-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

deen da-i-aal bharosay tayray.

O Lord, Merciful to the meek, I have placed my faith in You;

सभ परवारु चड़ाइआ बेड़े ॥१॥ रहाउ ॥ (३३७-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sabh parvaar charhaa-i-aa bayrhay. ||1|| rahaa-o.

along with all my family, I have come aboard Your boat. ||1||Pause||

जा तिसु भावै ता हुकमु मनावै ॥ (३३७-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jaa tis bhaavai taa hukam manaavai.

When it is pleasing to Him, then He inspires us to obey the Hukam of His Command.

इस बेड़े कउ पारि लघावै ॥२॥ (३३७-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

is bayrhay ka-o paar laghaavai. ||2||

He causes this boat to cross over. ||2||

गुर परसादि ऐसी बुधि समानी ॥ (३३७-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

gur parsaad aisee buDh samaanee.

By Guru's Grace, such understanding is infused into me;

चूकि गई फिरि आवन जानी ॥३॥ (३३७-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

chook ga-ee fir aavan jaanee. ||3||

my comings and goings in reincarnation have ended. ||3||

कहु कबीर भजु सारिगपानी ॥ (३३७-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer bhaj saarigpaanee.

Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

उरवारि पारि सभ एको दानी ॥४॥२॥१०॥६१॥ (३३७-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

urvaar paar sabh ayko daanee. ||4||2||10||61||

In this world, in the world beyond and everywhere, He alone is the Giver.

||4||2||10||61||

गउड़ी ९ ॥ (३३७-६)

ga-orhee 9.

Gauree 9:

जोनि छाडि जउ जग महि आइओ ॥ (३३७-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jon chhaad ja-o jag meh aa-i-o.

He leaves the womb, and comes into the world;

लागत पवन खसमु बिसराइओ ॥१॥ (३३७-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

laagat pavan khasam bisraa-i-o. ||1||

as soon as the air touches him, he forgets his Lord and Master. ||1||

जीअरा हरि के गुना गाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (३३७-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jee-araa har kay gunaa gaa-o. ||1|| rahaa-o.

O my soul, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

गरभ जोनि महि उरध तपु करता ॥ (३३७-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

garabh jon meh uraDh tap kartaa.

You were upside-down, living in the womb; you generated the intense meditative heat of 'tapas'.

तउ जठर अगनि महि रहता ॥२॥ (३३७-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ta-o jathar agan meh rahtaa. ||2||

Then, you escaped the fire of the belly. ||2||

लख चउरासीह जोनि भ्रमि आइओ ॥ (३३७-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

lakh cha-oraaseeh jon bhram aa-i-o.

After wandering through 8.4 million incarnations, you came.

अब के छुटके ठउर न ठाइओ ॥३॥ (३३७-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ab kay chhutkay tha-ur na thaa-i-o. ||3||

If you stumble and fall now, you shall find no home or place of rest. ||3||

कहु कबीर भजु सारिगपानी ॥ (३३७-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaho kabeer bhaj saarigpaanee.

Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

आवत दीसै जात न जानी ॥४॥१॥११॥६२॥ (३३७-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

aavat deesai jaat na jaanee. ||4||1||11||62||

He is not seen to be coming or going; He is the Knower of all. ||4||1||11||62||

गउड़ी पूरबी ॥ (३३७-१०)

ga-orhee poorbee.

Gauree Poorbee:

सुरग बासु न बाछीऐ डरीऐ न नरकि निवासु ॥ (३३७-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

surag baas na baachhee-ai daree-ai na narak nivaas.

Don't wish for a home in heaven, and don't be afraid to live in hell.

होना है सो होई है मनहि न कीजै आस ॥१॥ (३३७-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

honaa hai so ho-ee hai maneh na keejai aas. ||1||

Whatever will be will be, so don't get your hopes up in your mind. ||1||

रमईआ गुन गाईऐ ॥ (३३७-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

rama-ee-aa gun gaa-ee-ai.

Sing the Glorious Praises of the Lord,

जा ते पाईऐ पर्म निधानु ॥१॥ रहाउ ॥ (३३७-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jaa tay paa-ee-ai param niDhaan. ||1|| rahaa-o.

from whom the most excellent treasure is obtained. ||1||Pause||

किआ जपु किआ तपु संजमो किआ बरतु किआ इसनानु ॥ (३३७-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ki-aa jap ki-aa tap sanjamo ki-aa barat ki-aa isnaan.

What good is chanting, penance or self-mortification? What good is fasting or cleansing baths,

जब लगु जुगति न जानीऐ भाउ भगति भगवान ॥२॥ (३३७-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jab lag jugat na jaanee-ai bhaa-o bhagat bhagvaan. ||2||

unless you know the way to worship the Lord God with loving devotion? ||2||

सम्पै देखि न हरखीऐ बिपति देखि न रोइ ॥ (३३७-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

sampai daykh na harkhee-ai bipat daykh na ro-ay.

Don't feel so delighted at the sight of wealth, and don't weep at the sight of suffering and adversity.

जिउ सम्पै तिउ बिपति है बिध ने रचिआ सो होइ ॥३॥ (३३७-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ji-o sampai ti-o bipat hai biDh nay rachi-aa so ho-ay. ||3||

As is wealth, so is adversity; whatever the Lord proposes, comes to pass. ||3||

कहि कबीर अब जानिआ संतन रिदै मझारि ॥ (३३७-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ab jaani-aa santan ridai majhaar.

Says Kabeer, now I know that the Lord dwells within the hearts of His Saints;

सेवक सो सेवा भले जिह घट बसै मुरारि ॥४॥१॥१२॥६३॥ (३३७-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

sayvak so sayvaa bhalay jih ghat basai muraar. ||4||1||12||63||

that servant performs the best service, whose heart is filled with the Lord.

||4||1||12||63||

गउड़ी ॥ (३३७-१५)

ga-orhee.

Gauree:

रे मन तेरो कोइ नही खिंचि लेइ जिनि भारु ॥ (३३७-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ray man tayro ko-ay nahee khinch lay-ay jin bhaar.

O my mind, even if you carry someone's burden, they don't belong to you.

बिरख बसेरो पंखि को तैसो इहु संसारु ॥१॥ (३३७-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

birakh basayro pankh ko taiso ih sansaar. ||1||

This world is like the perch of the bird on the tree. ||1||

राम रसु पीआ रे ॥ (३३७-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

raam ras pee-aa ray.

I drink in the sublime essence of the Lord.

जिह रस बिसरि गए रस अउर ॥१॥ रहाउ ॥ (३३७-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jih ras bisar ga-ay ras a-or. ||1|| rahaa-o.

With the taste of this essence, I have forgotten all other tastes. ||1||Pause||

अउर मुए किआ रोईऐ जउ आपा थिरु न रहाइ ॥ (३३७-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

a-or mu-ay ki-aa ro-ee-ai ja-o aapaa thir na rahaa-ay.

Why should we weep at the death of others, when we ourselves are not permanent?

जो उपजै सो बिनसि है दुखु करि रोवै बलाइ ॥२॥ (३३७-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jo upjai so binas hai dukh kar rovai balaa-ay. ||2||

Whoever is born shall pass away; why should we cry out in grief? ||2||

जह की उपजी तह रची पीवत मरदन लाग ॥ (३३७-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jah kee upjee tah rachee peevat mardan laag.

We are re-absorbed into the One from whom we came; drink in the Lord's essence, and remain attached to Him.

कहि कबीर चिति चेतिया राम सिमरि बैराग ॥३॥२॥१३॥६४॥ (३३७-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer chit chaiti-aa raam simar bairaag. ||3||2||13||64||

Says Kabeer, my consciousness is filled with thoughts of remembrance of the Lord; I have become detached from the world. ||3||2||13||64||

रागु गउड़ी ॥ (३३७-१९)

raag ga-orhee.

Raag Gauree:

पंथु निहारै कामनी लोचन भरी ले उसासा ॥ (३३७-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

panth nihaarai kaamnee lochan bharee lay usaasaa.

The bride gazes at the path, and sighs with tearful eyes.

पन्ना ३३८

उर न भीजै पगु ना खिसै हरि दरसन की आसा ॥१॥ (३३८-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ur na bheejai pag naa khisai har darsan kee aasaa. ||1||

Her heart is not happy, but she does not retrace her steps, in hopes of seeing the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

उडहु न कागा कारे ॥ (३३८-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

udahu na kaagaa kaaray.

So fly away, black crow,

बेगि मिलीजै अपुने राम पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥ (३३८-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bayg mileejai apunay raam pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

so that I may quickly meet my Beloved Lord. ||1||Pause||

कहि कबीर जीवन पद कारनि हरि की भगति करीजै ॥ (३३८-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer jeevan pad kaaran har kee bhagat kareejai.

Says Kabeer, to obtain the status of eternal life, worship the Lord with devotion.

एक आधार नामु नाराइन रसना रामु खीजै ॥२॥१॥१४॥६५॥ (३३८-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ayk aaDhaar naam naaraa-in rasnaa raam raveejai. ||2||1||14||65||

The Name of the Lord is my only Support; with my tongue, I chant the Lord's Name.
||2||1||14||65||

रागु गउड़ी ११ ॥ (३३८-३)

raag ga-orhee 11.

Raag Gauree 11:

आस पास घन तुरसी का बिरवा माझ बना रसि गाऊं रे ॥ (३३८-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

aas paas ghan tursee kaa birvaa maajh banaa ras gaa-oo^N ray.

All around, there are thick bushes of sweet basil, and there in the midst of the forest,
the Lord is singing with joy.

उआ का सरूप देखि मोही गुआरनि मो कउ छोडि न आउ न जाहू रे ॥१॥ (३३८-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

u-aa kaa saroop daykh mohee gu-aaran mo ka-o chhod na aa-o na jaahoo ray. ||1||

Beholding His wondrous beauty, the milk-maid was entranced, and said, "Please don't
leave me; please don't come and go!" ||1||

तोहि चरन मनु लागो सारिंगधर ॥ (३३८-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tohi charan man laago saaringDhar.

My mind is attached to Your Feet, O Archer of the Universe;

सो मिलै जो बडभागो ॥१॥ रहाउ ॥ (३३८-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

so milai jo badbhaago. ||1|| rahaa-o.

he alone meets You, who is blessed by great good fortune. ||1||Pause||

बिंद्राबन मन हरन मनोहर कृसन चरावत गाऊ रे ॥ (३३८-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bindraaban man haran manohar krisan charaavat gaa-oo ray.

In Brindaaban, where Krishna grazes his cows, he entices and fascinates my mind.

जा का ठाकुरु तुही सारिंगधर मोहि कबीरा नाऊ रे ॥२॥२॥१५॥६६॥ (३३८-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jaa kaa thaakur tuhee saaringDhar mohi kabeeraa naa-oo ray. ||2||2||15||66||

You are my Lord Master, the Archer of the Universe; my name is Kabeer.

||2||2||15||66||

गउड़ी पूरबी १२ ॥ (३३८-७)

ga-orhee poorbee 12.

Gauree Poorbee 12:

बिपल बसत्र केते है पहिरे किआ बन मधे बासा ॥ (३३८-७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

bipal bastar kaytay hai pahiray ki-aa ban maDhay baasaa.

Many people wear various robes, but what is the use of living in the forest?

कहा भइआ नर देवा धोखे किआ जलि बोरिओ गिआता ॥१॥ (३३८-७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

kahaa bha-i-aa nar dayvaa Dhokhay ki-aa jal bori-o gi-aataa. ||1||

What good does it do if a man burns incense before his gods? What good does it do to dip one's body in water? ||1||

जीअरे जाहिगा मै जानाँ ॥ (३३८-८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jee-aray jaahigaa mai jaanaa^N.

O soul, I know that I will have to depart.

अबिगत समझु इआना ॥ (३३८-८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

abigaṭ samajh i-aanaa.

You ignorant idiot: understand the Imperishable Lord.

जत जत देखउ बहुरि न पेखउ संगि माइआ लपटाना ॥१॥ रहाउ ॥ (३३८-९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jat jat daykh-a-u bahur na paykha-o sang maa-i-aa laptanaa. ||1|| rahaa-o.

Whatever you see, you will not see that again, but still, you cling to Maya.

||1||Pause||

गिआनी धिआनी बहु उपदेसी इहु जगु सगलो धंधा ॥ (३३८-९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

gi-aanee Dhi-aanee baho updaysee ih jag saglo DhanDhaa.

The spiritual teachers, meditators and the great preachers are all engrossed in these worldly affairs.

कहि कबीर इक राम नाम बिनु इआ जगु माइआ अंधा ॥२॥१॥१६॥६७॥ (३३८-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ik raam naam bin i-aa jag maa-i-aa anDhaa. ||2||1||16||67||

Says Kabeer, without the Name of the One Lord, this world is blinded by Maya.

||2||1||16||67||

गउड़ी १२ ॥ (३३८-११)

ga-orhee 12.

Gauree 12:

मन रे छाडहु भरमु प्रगट होइ नाचहु इआ माइआ के डाँडे ॥ (३३८-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

man ray chhaadahu bharam pargat ho-ay naachahu i-aa maa-i-aa kay daa^Nday.

O people, O victims of this Maya, abandon your doubts and dance out in the open.

सूरु कि सनमुख रन ते डरपै सती कि साँचै भाँडे ॥१॥ (३३८-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

soor ke sanmukh ran tay darpai satee ke saa^Nchai bhaa^Nday. ||1||

What sort of a hero is one who is afraid to face the battle? What sort of satee is she who, when her time comes, starts collecting her pots and pans? ||1||

डगमग छाडि रे मन बउरा ॥ (३३८-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

dagmag chhaad ray man ba-uraa.

Stop your wavering, O crazy people!

अब तउ जरे मरे सिधि पाईऐ लीनो हाथि संधउरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३३८-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ab ta-o jaray maray siDh paa-ee-ai leeno haath sanDh-uraa. ||1|| rahaa-o.

Now that you have taken up the challenge of death, let yourself burn and die, and attain perfection. ||1||Pause||

काम क्रोध माइआ के लीने इआ बिधि जगतु बिगूता ॥ (३३८-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaam kroDh maa-i-aa kay leenay i-aa biDh jagat bigootaa.

The world is engrossed in sexual desire, anger and Maya; in this way it is plundered and ruined.

कहि कबीर राजा राम न छोडउ सगल ऊच ते ऊचा ॥२॥२॥१७॥६८॥ (३३८-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer raajaa raam na chhoda-o sagal ooch tay oochaa. ||2||2||17||68||

Says Kabeer, do not forsake the Lord, your Sovereign King, the Highest of the High. ||2||2||17||68||

गउड़ी १३ ॥ (३३८-१४)

ga-orhee 13.

Gauree 13:

फुरमानु तेरा सिरै ऊपरि फिरि न करत बीचार ॥ (३३८-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

furmaan tayraa sirai oopar fir na karat beechaar.

Your Command is upon my head, and I no longer question it.

तुही दरीआ तुही करीआ तुझै ते निसतार ॥१॥ (३३८-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tuhee daree-aa tuhee karee-aa tujhai tay nistaar. ||1||

You are the river, and You are the boatman; salvation comes from You. ||1||

बंदे बंदगी इकतीआर ॥ (३३८-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

banday bandagee iktee-aar.

O human being, embrace the Lord's meditation,

साहिबु रोसु धरउ कि पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥ (३३८-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

saahib ros Dhara-o ke pi-aar. ||1|| rahaa-o.

whether your Lord and Master is angry with you or in love with you. ||1||Pause||

नामु तेरा आधारु मेरा जिउ फूलु जई है नारि ॥ (३३८-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

naam tayraa aaDhaar mayraa ji-o fool ja-ee hai naar.

Your Name is my Support, like the flower blossoming in the water.

कहि कबीर गुलामु घर का जीआइ भावै मारि ॥२॥१८॥६६॥ (३३८-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer gulaam ghar kaa jee-aa-ay bhaavai maar. ||2||18||69||

Says Kabeer, I am the slave of Your home; I live or die as You will. ||2||18||69||

गउड़ी ॥ (३३८-१७)

ga-orhee.

Gauree:

लख चउरासीह जीअ जोनि महि भ्रमत नंदु बहु थाको रे ॥ (३३८-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

lakh cha-oraaseeh jee-a jon meh bharmat nand baho thaako ray.

Wandering through 8.4 million incarnations, Krishna's father Nand was totally exhausted.

भगति हेति अवतारु लीओ है भागु बडो बपुरा को रे ॥१॥ (३३८-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bhagat hayt avtaar lee-o hai bhaag bado bapuraa ko ray. ||1||

Because of his devotion, Krishna was incarnated in his home; how great was the good fortune of this poor man! ||1||

तुम् जु कहत हउ नंद को नंदनु नंद सु नंदनु का को रे ॥ (३३८-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tum^H jo kahat ha-o nand ko nandan nand so nandan kaa ko ray.

You say that Krishna was Nand's son, but whose son was Nand himself?

धरनि अकासु दसो दिस नाही तब इहु नंदु कहा थो रे ॥१॥ रहाउ ॥ (३३८-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

Dharan akaas daso dis naahee tab ih nand kahaa tho ray. ||1|| rahaa-o.

When there was no earth or ether or the ten directions, where was this Nand then?
||1||Pause||

पन्ना ३३६

संकटि नही परै जोनि नही आवै नामु निरंजन जा को रे ॥ (३३६-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sankat nahee parai jon nahee aavai naam niranjan jaa ko ray.

He does not fall into misfortune, and He does not take birth; His Name is the Immaculate Lord.

कबीर को सुआमी ऐसो ठाकुर जा कै माई न बापो रे ॥२॥१६॥७०॥ (३३६-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kabeer ko su-aamee aiso thaakur jaa kai maa-ee na baapo ray. ||2||19||70||

Kabeer's Lord is such a Lord and Master, who has no mother or father. ||2||19||70||

गउड़ी ॥ (३३६-२)

ga-orhee.

Gauree:

निंदउ निंदउ मो कउ लोगु निंदउ ॥ (३३६-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ninda-o ninda-o mo ka-o log ninda-o.

Slander me, slander me - go ahead, people, and slander me.

निंदा जन कउ खरी पिआरी ॥ (३३६-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nindaa jan ka-o kharee pi-aaree.

Slander is pleasing to the Lord's humble servant.

निंदा बापु निंदा महतारी ॥१॥ रहाउ ॥ (३३६-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nindaa baap nindaa mehtaaree. ||1|| rahaa-o.

Slander is my father, slander is my mother. ||1||Pause||

निंदा होइ त बैकुंठि जाईऐ ॥ (३३६-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nindaa ho-ay ta baikunth jaa-ee-ai.

If I am slandered, I go to heaven;

नामु पदारथु मनहि बसाईऐ ॥ (३३६-३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

naam padaarath maneh basaa-ee-ai.

the wealth of the Naam, the Name of the Lord, abides within my mind.

रिदै सुध जउ निंदा होइ ॥ (३३६-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ridai suDh ja-o nindaa ho-ay.

If my heart is pure, and I am slandered,

हमरे कपरे निंदकु धोइ ॥१॥ (३३६-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

hamray kapray nindak Dho-ay. ||1||
then the slanderer washes my clothes. ||1||

निंदा करै सु हमरा मीतु ॥ (३३६-४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nindaa karai so hamraa meet.
One who slanders me is my friend;

निंदक माहि हमारा चीतु ॥ (३३६-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nindak maahi hamaaraa cheet.
the slanderer is in my thoughts.

निंदकु सो जो निंदा होरै ॥ (३३६-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nindak so jo nindaa horai.
The slanderer is the one who prevents me from being slandered.

हमरा जीवनु निंदकु लोरै ॥२॥ (३३६-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

hamraa jeevan nindak lorai. ||2||
The slanderer wishes me long life. ||2||

निंदा हमरी प्रेम पिआरु ॥ (३३६-५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nindaa hamree paraym pi-aar.
I have love and affection for the slanderer.

निंदा हमरा करै उधारु ॥ (३३६-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nindaa hamraa karai uDhaar.
Slander is my salvation.

जन कबीर कउ निंदा सारु ॥ (३३६-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jan kabeer ka-o nindaa saar.
Slander is the best thing for servant Kabeer.

निंदकु डूबा हम उतरे पारि ॥३॥२०॥७१॥ (३३६-६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

nindak doobaa ham utray paar. ||3||20||71||
The slanderer is drowned, while I am carried across. ||3||20||71||

राजा राम तूं ऐसा निरभउ तरन तारन राम राइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३३६-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

raajaa raam too^N aisaa nirbha-o taran taaran raam raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

O my Sovereign Lord King, You are Fearless; You are the Carrier to carry us across, O my Lord King. ||1||Pause||

जब हम होते तब तुम नाही अब तुम हहु हम नाही ॥ (३३६-७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jab ham hotay tab tum naahee ab tum hahu ham naahee.

When I was, then You were not; now that You are, I am not.

अब हम तुम एक भए हहि एकै देखत मनु पतीआही ॥१॥ (३३६-८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ab ham tum ayk bha-ay heh ayakai daykhat man pattee-aahee. ||1||

Now, You and I have become one; seeing this, my mind is content. ||1||

जब बुधि होती तब बलु कैसा अब बुधि बलु न खटाई ॥ (३३६-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jab buDh hotee tab bal kaisaa ab buDh bal na khataa-ee.

When there was wisdom, how could there be strength? Now that there is wisdom, strength cannot prevail.

कहि कबीर बुधि हरि लई मेरी बुधि बदली सिधि पाई ॥२॥२१॥७२॥ (३३६-९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer buDh har la-ee mayree buDh badlee siDh paa-ee. ||2||21||72||

Says Kabeer, the Lord has taken away my wisdom, and I have attained spiritual perfection. ||2||21||72||

गउड़ी ॥ (३३६-१०)

ga-orhee.

Gauree:

खट नेम करि कोठड़ी बाँधी बसतु अनूपु बीच पाई ॥ (३३६-१०, गउड़ी, भगत कबीर जी)

khat naym kar koth-rhee baa^NDhee basat anoop beech paa-ee.

He fashioned the body chamber with six rings, and placed within it the incomparable thing.

कुंजी कुलफु प्रान करि राखे करते बार न लाई ॥१॥ (३३६-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kunjee kulaf paraan kar raakhay kartay baar na laa-ee. ||1||

He made the breath of life the watchman, with lock and key to protect it; the Creator did this in no time at all. ||1||

अब मन जागत रहु रे भाई ॥ (३३६-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ab man jaagat rahu ray bhaa-ee.

Keep your mind awake and aware now, O Sibling of Destiny.

गाफलु होइ कै जनमु गवाइओ चोरु मुसै घरु जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३३६-११, गउड़ी, भगत कबीर जी)

gaafal ho-ay kai janam gavaa-i-o chor musai ghar jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

You were careless, and you have wasted your life; your home is being plundered by thieves. ||1||Pause||

पंच पहरूआ दर महि रहते तिन का नही पतीआरा ॥ (३३६-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

panch pahroo-aa dar meh rahtay tin kaa nahee patee-aaraa.

The five senses stand as guards at the gate, but now can they be trusted?

चेति सुचेत चित होइ रहु तउ लै परगासु उजारा ॥२॥ (३३६-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

chayt suchayt chit ho-ay rahu ta-o lai pargaas ujaaraa. ||2||

When you are conscious in your consciousness, you shall be enlightened and illuminated. ||2||

नउ घर देखि जु कामनि भूली बसतु अनूप न पाई ॥ (३३६-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

na-o ghar daykh jo kaaman bhoolee basat anoop na paa-ee.

Seeing the nine openings of the body, the soul-bride is led astray; she does not obtain that incomparable thing.

कहतु कबीर नवै घर मूसे दसवैं ततु समाई ॥३॥२२॥७३॥ (३३६-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

khat kabeer navai ghar moosay dasvai^N tat samaa-ee. ||3||22||73||

Says Kabeer, the nine openings of the body are being plundered; rise up to the Tenth Gate, and discover the true essence. ||3||22||73||

गउड़ी ॥ (३३६-१४)

ga-orhee.

Gauree:

माई मोहि अवरु न जानिओ आनानाँ ॥ (३३६-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

maa-ee mohi avar na jaani-o aanaanaa^N.

O mother, I do not know any other, except Him.

सिव सनकादि जासु गुन गावहि तासु बसहि मोरे प्रानानाँ ॥ रहाउ ॥ (३३६-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

siv sankaad jaas gun gaavahi taas baseh moray paraanaanaa^N. rahaa-o.

My breath of life resides in Him, whose praises are sung by Shiva and Sanak and so many others. ||Pause||

हिरदे प्रगासु गिआन गुर गंमित गगन मंडल महि धिआनानाँ ॥ (३३६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

hirday pargaas gi-aan gur gammit gagan mandal meh Dhi-aanaanaa^N.

My heart is illuminated by spiritual wisdom; meeting the Guru, I meditate in the Sky of the Tenth Gate.

बिखै रोग भै बंधन भागे मन निज घरि सुखु जानाना ॥१॥ (३३६-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

bikhai rog bhai banDhan bhaagay man nij ghar sukh jaanaanaa. ||1||

The diseases of corruption, fear and bondage have run away; my mind has come to know peace in its own true home. ||1||

एक सुमति रति जानि मानि प्रभ दूसर मनहि न आनाना ॥ (३३६-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ayk sumat rat jaan maan parabh doosar maneh na aanaanaa.

Imbued with a balanced single-mindedness, I know and obey God; nothing else enters my mind.

चंदन बासु भए मन बासन तिआगि घटिओ अभिमानाना ॥२॥ (३३६-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

chandān baas bha-ay man baasan ti-aag ghati-o abhimaanaanaa. ||2||

My mind has become fragrant with the scent of sandalwood; I have renounced egotistical selfishness and conceit. ||2||

जो जन गाइ धिआइ जसु ठाकुर तासु प्रभू है थानानाँ ॥ (३३६-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jo jan gaa-ay Dhi-aa-ay jas thaakur taas parabhoo hai thaanaanaa^N.

That humble being, who sings and meditates on the Praises of his Lord and Master, is the dwelling-place of God.

तिह बड भाग बसिओ मनि जा कै कर्म प्रधान मथानाना ॥३॥ (३३६-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tih bad bhaag basi-o man jaa kai karam parDhaan mathaanaanaa. ||3||

He is blessed with great good fortune; the Lord abides in his mind. Good karma radiates from his forehead. ||3||

काटि सकति सिव सहजु प्रगासिओ एकै एक समानाना ॥ (३३६-१९, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kaat sakaṭ siv sahj pargaasi-o aykai ayk samaanaanaa.

I have broken the bonds of Maya; the intuitive peace and poise of Shiva has dawned within me, and I am merged in oneness with the One.

पन्ना ३४०

कहि कबीर गुर भेटि महा सुख भ्रमत रहे मनु मानानाँ ॥४॥२३॥७४॥ (३४०-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer gur bhayt mahaa sukh bharmat rahay man maanaanaa^N. ||4||23||74||

Says Kabeer, meeting the Guru, I have found absolute peace. My mind has ceased its wanderings; I am happy. ||4||23||74||

रागु गउड़ी पूरबी बावन अखरी कबीर जीउ की (३४०-२)

raag ga-or^hee poorbee baavan akhree kabeer jee-o kee

Raag Gauree Poorbee, Baawan Akhree Of Kabeer Jee:

ੴ सतिनाम करता पुरखु गुरप्रसादि ॥ (३४०-२)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

बावन अछर लोक त्रै सभु कछु इन ही माहि ॥ (३४०-३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

baavan achhar lok tarai sabh kachh in hee maahi.

Through these fifty-two letters, the three worlds and all things are described.

ए अखर खिरि जाहिगे ओइ अखर इन महि नाहि ॥१॥ (३४०-३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ay akhar khir jaahigay o-ay akhar in meh naahi. ||1||

These letters shall perish; they cannot describe the Imperishable Lord. ||1||

जहा बोल तह अछर आवा ॥ (३४०-४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jahaa bol tah achhar aavaa.

Wherever there is speech, there are letters.

जह अबोल तह मनु न रहावा ॥ (३४०-४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jah abol tah man na rahaavaa.

Where there is no speech, there, the mind rests on nothing.

बोल अबोल मधि है सोई ॥ (३४०-४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

bol abol maDh hai so-ee.

He is in both speech and silence.

जस ओहु है तस लखै न कोई ॥२॥ (३४०-४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jas oh hai tas lakhai na ko-ee. ||2||

No one can know Him as He is. ||2||

अलह लहउ तउ किआ कहउ कहउ त को उपकार ॥ (३४०-५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

alah laha-o ta-o ki-aa kaha-o kaha-o ta ko upkaar.

If I come to know the Lord, what can I say; what good does it do to speak?

बटक बीज महि रवि रहिओ जा को तीन लोक बिसथार ॥३॥ (३४०-५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

batak beej meh rav rahi-o jaa ko teen lok bisthaar. ||3||

He is contained in the seed of the banyan-tree, and yet, His expanse spreads across the three worlds. ||3||

अलह लहंता भेद छै कछु कछु पाइओ भेद ॥ (३४०-६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

alah lahantaa bhayd chhai kachh kachh paa-i-o bhayd.

One who knows the Lord understands His mystery, and bit by bit, the mystery disappears.

उलटि भेद मनु बेधिओ पाइओ अभंग अछेद ॥४॥ (३४०-६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ulat bhayd man bayDhi-o paa-i-o abhang achhayd. ||4||

Turning away from the world, one's mind is pierced through with this mystery, and one obtains the Indestructible, Impenetrable Lord. ||4||

तुरक तरीकति जानीऐ हिंदू बेद पुरान ॥ (३४०-७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

turak tareekat jaanee-ai hindoo bayd puraana.

The Muslim knows the Muslim way of life; the Hindu knows the Vedas and Puraanas.

मन समझावन कारने कछूअक पड़ीऐ गिआन ॥५॥ (३४०-७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

man samjhaavan kaarnay kachhoo-ak parhee-ai gi-aan. ||5||

To instruct their minds, people ought to study some sort of spiritual wisdom. ||5||

ओअंकार आदि मै जाना ॥ (३४०-८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

o-ankaar aad mai jaanaa.

I know only the One, the Universal Creator, the Primal Being.

लिखि अरु मेटै ताहि न माना ॥ (३४०-८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

likh ar maytai taahi na maanaa.

I do not believe in anyone whom the Lord writes and erases.

ओअंकार लखै जउ कोई ॥ (३४०-८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

o-ankaar lakhai ja-o ko-ee.

If someone knows the One, the Universal Creator,

सोई लखि मेटणा न होई ॥६॥ (३४०-६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

so-ee lakh maytnaa na ho-ee. ||6||

he shall not perish, since he knows Him. ||6||

कका किरणि कमल महि पावा ॥ (३४०-६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

kakaa kiran kamal meh paavaa.

KAKKA: When the rays of Divine Light come into the heart-lotus,

ससि बिगास सम्पट नही आवा ॥ (३४०-६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

sas bigaas sampat nahee aavaa.

the moon-light of Maya cannot enter the basket of the mind.

अरु जे तहा कुसम रसु पावा ॥ (३४०-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ar jay tahaa kusam ras paavaa.

And if one obtains the subtle fragrance of that spiritual flower,

अकह कहा कहि का समझावा ॥७॥ (३४०-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

akah kahaa kahi kaa samjhaavaa. ||7||

he cannot describe the indescribable; he could speak, but who would understand?

||7||

खखा इहै खोड़ि मन आवा ॥ (३४०-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

khakhaa ihai khorh man aavaa.

KHAKHA: The mind has entered this cave.

खोड़े छाडि न दह दिस धावा ॥ (३४०-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

khorhay chhaad na dah dis Dhaavaa.

It does not leave this cave to wander in the ten directions.

खसमहि जाणि खिमा करि रहै ॥ (३४०-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

khasmahi jaan khimaa kar rahai.

Knowing their Lord and Master, people show compassion;

तउ होइ निखिअउ अखै पदु लहै ॥८॥ (३४०-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ta-o ho-ay nikhi-a-o akhai pad lahai. ||8||

then, they become immortal, and attain the state of eternal dignity. ||8||

गगा गुर के बचन पछाना ॥ (३४०-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

gagaa gur kay bachan pachhaanaa.

GAGGA: One who understands the Guru's Word

दूजी बात न धरई काना ॥ (३४०-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

doojee baat na Dhar-ee kaanaa.

does not listen to anything else.

रहै बिहंगम कतहि न जाई ॥ (३४०-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

rahai bihamgam kateh na jaa-ee.

He remains like a hermit and does not go anywhere,

अगह गहै गहि गगन रहाई ॥६॥ (३४०-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

agah gahai geh gagan rahaa-ee. ||9||

when he grasps the Ungraspable Lord and dwells in the sky of the Tenth Gate. ||9||

घघा घटि घटि निमसै सोई ॥ (३४०-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ghaghaa ghat ghat nimsai so-ee.

GHAGHA: He dwells in each and every heart.

घट फूटे घटि कबहि न होई ॥ (३४०-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ghat footay ghat kabeh na ho-ee.

Even when the body-pitcher bursts, he does not diminish.

ता घट माहि घाट जउ पावा ॥ (३४०-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

taa ghat maahi ghaat ja-o paavaa.

When someone finds the Path to the Lord within his own heart,

सो घटु छाडि अवघट कत धावा ॥१०॥ (३४०-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

so ghat chhaad avghat kat Dhaavaa. ||10||

why should he abandon that Path to follow some other path? ||10||

डंडा निग्रहि सनेहु करि निरवारो संदेह ॥ (३४०-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

nyanyaa nigrahi sanayhu kar nirvaaro sandayh.

NGANGA: Restrain yourself, love the Lord, and dismiss your doubts.

नाही देखि न भाजीऐ परम सिआनप एह ॥११॥ (३४०-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

naahee daykh na bhaajee-ai param si-aanap ayh. ||11||

Even if you do not see the Path, do not run away; this is the highest wisdom. ||11||

चचा रचित चित्र है भारी ॥ (३४०-१५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

chachaa rachit chitr hai bhaaree.

CHACHA: He painted the great picture of the world.

तजि चित्रै चेतहु चितकारी ॥ (३४०-१५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

taj chitrai chaytahu chitkaaree.

Forget this picture, and remember the Painter.

चित्र बचित्र इहै अवझैरा ॥ (३४०-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

chitar bachitar ihai avjhayraa.

This wondrous painting is now the problem.

तजि चित्रै चितु राखि चितेरा ॥१२॥ (३४०-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

taj chitrai chit raakh chitayraa. ||12||

Forget this picture and focus your consciousness on the Painter. ||12||

छछा इहै छत्रपति पासा ॥ (३४०-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

chhachhaa ihai chhatarpat paasaa.

CHHACHHA: The Sovereign Lord of the Universe is here with you.

छकि कि न रहहु छाडि कि न आसा ॥ (३४०-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

chhak ke na rahhu chhaad ke na aasaa.

Why are you so unhappy? Why don't you abandon your desires?

रे मन मै तउ छिन छिन समझावा ॥ (३४०-१७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ray man mai ta-o chhin chhin samjhaavaa.

O my mind, each and every moment I try to instruct you,

ताहि छाडि कत आपु बधावा ॥१३॥ (३४०-१७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

taahi chhaad kat aap baDhaavaa. ||13||

but you forsake Him, and entangle yourself with others. ||13||

जजा जउ तन जीवत जरावै ॥ (३४०-१७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jajaa ja-o tan jeevat jaraavai.

JAJJA: If someone burns his body while he is still alive,

जोबन जारि जुगति सो पावै ॥ (३४०-१८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

joban jaar jugat so paavai.

and burns away the desires of his youth, then he finds the right way.

अस जरि पर जरि जरि जब रहै ॥ (३४०-१८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

as jar par jar jar jab rahai.

When he burns his desire for his own wealth, and that of others,

तब जाइ जोति उजारउ लहै ॥१४॥ (३४०-१८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

tab jaa-ay jot ujaara-o lahai. ||14||

then he finds the Divine Light. ||14||

पन्ना ३४१

झझा उरझि सुरझि नही जाना ॥ (३४१-१, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jhajhaa urajh surajh nahee jaanaa.

JHAJHA: You are entangled in the world, and you do not know how to get untangled.

रहिओ झझकि नाही परवाना ॥ (३४१-१, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

rahi-o jhajhak naahee parvaanaa.

You hold back in fear, and are not approved by the Lord.

कत झखि झखि अउरन समझावा ॥ (३४१-१, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

kat jhakh jhakh a-uran samjhaavaa.

Why do you talk such nonsense, trying to convince others?

झगरु कीए झगरउ ही पावा ॥१५॥ (३४१-२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jhagar kee-ay jhagara-o hee paavaa. ||15||

Stirring up arguments, you shall only obtain more arguments. ||15||

अंजा निकटि जु घट रहिओ दूरि कहा तजि जाइ ॥ (३४१-२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

njanjaa nikat jo ghat rahi-o door kahaa taj jaa-ay.

NYANYA: He dwells near you, deep within your heart; why do you leave Him and go far away?

जा कारणि जगु दूढिअउ नेरउ पाइअउ ताहि ॥१६॥ (३४१-३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jaa kaaran jag dhoodhi-a-o nayra-o paa-i-a-o taahi. ||16||

I searched the whole world for Him, but I found Him near myself. ||16||

टटा बिकट घाट घट माही ॥ (३४१-३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

tataa bikat ghaat ghat maahee.

TATTA: It is such a difficult path, to find Him within your own heart.

खोलि कपाट महलि कि न जाही ॥ (३४१-३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

khol kapaat mahal ke na jaahee.

Open the doors within, and enter the Mansion of His Presence.

देखि अटल टलि कतहि न जावा ॥ (३४१-४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

daykh atal tal kateh na jaavaa.

Beholding the Immovable Lord, you shall not slip and go anywhere else.

रहै लपटि घट परचउ पावा ॥१७॥ (३४१-४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

rahai lapat ghat parcha-o paavaa. ||17||

You shall remain firmly attached to the Lord, and your heart will be happy. ||17||

ठठा इहै दूरि ठग नीरा ॥ (३४१-५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

thathaa ihai door thag neeraa.

T'HAT'HA: Keep yourself far away from this mirage.

नीठि नीठि मनु कीआ धीरा ॥ (३४१-५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

neeth neeth man kee-aa Dheeraa.

With great difficulty, I have calmed my mind.

जिनि ठगि ठगिआ सगल जगु खावा ॥ (३४१-५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jin thag thagi-aa sagal jag khaavaa.

That cheater, who cheated and devoured the whole world

सो ठगु ठगिआ ठउर मनु आवा ॥१८॥ (३४१-५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

so thag thagi-aa tha-ur man aavaa. ||18||

- I have cheated that cheater, and my mind is now at peace. ||18||

डडा डर उपजे डरु जाई ॥ (३४१-६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

dadaa dar upjay dar jaa-ee.

DADDA: When the Fear of God wells up, other fears depart.

ता डर महि डरु रहिआ समाई ॥ (३४१-६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

taa dar meh dar rahi-aa samaa-ee.

Other fears are absorbed into that Fear.

जउ डर डरै ता फिरि डरु लागै ॥ (३४१-७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ja-o dar darai taa fir dar laagai.

When one rejects the Fear of God, then other fears cling to him.

निडर हूआ डरु उर होइ भागै ॥१९॥ (३४१-७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

nidar hoo-aa dar ur ho-ay bhaagai. ||19||

But if he becomes fearless, the fears of his heart run away. ||19||

ढढा ढिग ढूढहि कत आना ॥ (३४१-७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

dhadhaa dhig dhoodheh kat aanaa.

DHADHA: Why do you search in other directions?

ढूढत ही ढहि गए पराना ॥ (३४१-८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

dhoodhat hee dheh ga-ay paraanaa.

Searching for Him like this, the breath of life runs out.

चड़ि सुमेरि ढूढि जब आवा ॥ (३४१-८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

charh sumayr dhoodh jab aavaa.

When I returned after climbing the mountain,

जिह गड़ु गड़िओ सु गड़ महि पावा ॥२०॥ (३४१-८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jih garh garhi-o so garh meh paavaa. ||20||

I found Him in the fortress - the fortress which He Himself made. ||20||

णाणा रणि रूतउ नर नेही करै ॥ (३४१-९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

naanaa ran roota-o nar nayhee karai.

NANNA: The warrior who fights on the battle-field should keep up and press on.

ना निवै ना फुनि संचरै ॥ (३४१-९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

naa nivai naa fun sanchrai.

He should not yield, and he should not retreat.

धंनि जनमु ताही को गणै ॥ (३४१-९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

Dhan janam taahee ko ganai.

Blessed is the coming of one

मारै एकहि तजि जाइ घणै ॥२१॥ (३४१-९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

maarai aykeh taj jaa-ay ghanai. ||21||

who conquers the one and renounces the many. ||21||

तता अतर तरिओ नह जाई ॥ (३४१-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

taataa atar tari-o nah jaa-ee.

TATTA: The impassable world-ocean cannot be crossed over;

तन तृभवण महि रहिओ समाई ॥ (३४१-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

tan taribhavan meh rahi-o samaa-ee.

the body remains embroiled in the three worlds.

जउ तृभवण तन माहि समावा ॥ (३४१-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ja-o taribhavan tan maahi samaavaa.

But when the Lord of the three worlds enters into the body,

तउ ततहि तत मिलिआ सचु पावा ॥२२॥ (३४१-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ta-o tateh tat mili-aa sach paavaa. ||22||

then one's essence merges with the essence of reality, and the True Lord is attained.
||22||

थथा अथाह थाह नही पावा ॥ (३४१-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

thathaa athaah thaah nahee paavaa.

T'HAT'HA: He is Unfathomable; His depths cannot be fathomed.

ओहु अथाह इहु थिरु न रहावा ॥ (३४१-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

oh athaah ih thir na rahaavaa.

He is Unfathomable; this body is impermanent, and unstable.

थोड़ै थलि थानक आरम्भै ॥ (३४१-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

thorhai thal thaanak aarambhai.

The mortal builds his dwelling upon this tiny space;

बिनु ही थाभह मंदिरु थम्भै ॥२३॥ (३४१-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

bin hee thaabhah mandir thambhai. ||23||

without any pillars, he wishes to support a mansion. ||23||

ददा देखि जु बिनसनहारा ॥ (३४१-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

dadaa daykh jo binsanhaaraa.

DADDA: Whatever is seen shall perish.

जस अदेखि तस राखि बिचारा ॥ (३४१-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jas adaykh tas raakh bichaaraa.

Contemplate the One who is unseen.

दसवै दुआरि कुंची जब दीजै ॥ (३४१-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

dasvai du-aar kunchee jab deejai.

When the key is inserted in the Tenth Gate,

तउ दइआल को दरसन कीजै ॥२४॥ (३४१-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ta-o da-i-aal ko darsan keejai. ||24||

then the Blessed Vision of the Merciful Lord's Darshan is seen. ||24||

धधा अरधहि उरध निबेरा ॥ (३४१-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

DhaDhaa arDhahi uraDh nibayraa.

DHADHA: When one ascends from the lower realms of the earth to the higher realms of the heavens, then everything is resolved.

अरधहि उरधह मंझि बसेरा ॥ (३४१-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

arDhahi urDhah manjh basayraa.

The Lord dwells in both the lower and higher worlds.

अरधह छाडि उरध जउ आवा ॥ (३४१-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

arDhah chhaad uraDh ja-o aavaa.

Leaving the earth, the soul ascends to the heavens;

तउ अरधहि उरध मिलिआ सुख पावा ॥२५॥ (३४१-१५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ta-o arDhahi uraDh mili-aa sukh paavaa. ||25||

then, the lower and higher join together, and peace is obtained. ||25||

नन्ना निसि दिनु निरखत जाई ॥ (३४१-१५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

nannaa nis din nirkhat jaa-ee.

NANNA: The days and nights go by; I am looking for the Lord.

निरखत नैन रहे रतवाई ॥ (३४१-१५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

nirkhat nain rahay ratvaa-ee.

Looking for Him, my eyes have become blood-shot.

निरखत निरखत जब जाइ पावा ॥ (३४१-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

nirkhat nirkhat jab jaa-ay paavaa.

After looking and looking, when He is finally found,

तब ले निरखहि निरख मिलावा ॥२६॥ (३४१-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

tab lay nirkhahi nirakh milaavaa. ||26||

then the one who was looking merges into the One who was looked for. ||26||

पपा अपर पारु नही पावा ॥ (३४१-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

papaa apar paar nahee paavaa.

PAPPA: He is limitless; His limits cannot be found.

परम जोति सिउ परचउ लावा ॥ (३४१-१७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

param jot si-o parcha-o laavaa.

I have attuned myself to the Supreme Light.

पाँचउ इंद्री निग्रह करई ॥ (३४१-१७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

paa^Ncha-o indree nigreh kar-ee.

One who controls his five senses

पापु पुनु दोऊ निरवरई ॥२७॥ (३४१-१७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

paap punn do-oo nirvar-ee. ||27||

rises above both sin and virtue. ||27||

फफा बिनु फूलह फलु होई ॥ (३४१-१८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

fafaa bin foolah fal ho-ee.

FAFFA: Even without the flower, the fruit is produced.

ता फल फंक लखै जउ कोई ॥ (३४१-१८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

taa fal fank lakhai ja-o ko-ee.

One who looks at a slice of that fruit

दूणि न परई फंक बिचारै ॥ (३४१-१८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

doon na par-ee fank bichaarai.

and reflects on it, will not be consigned to reincarnation.

ता फल फंक सभै तन फारै ॥२८॥ (३४१-१८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

taa fal fank sabhai tan faarai. ||28||

A slice of that fruit slices all bodies. ||28||

बबा बिंदहि बिंद मिलावा ॥ (३४१-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

babaa bindeh bind milaavaa.

BABBA: When one drop blends with another drop,

बिंदहि बिंदि न बिछुरन पावा ॥ (३४१-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

bindeh bind na bichhuran paavaa.

then these drops cannot be separated again.

बंदउ होइ बंदगी गहै ॥ (३४१-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

banda-o ho-ay bandagee gahai.

Become the Lord's slave, and hold tight to His meditation.

पन्ना ३४२

बंदक होइ बंध सुधि लहै ॥२९॥ (३४२-१, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

bandak ho-ay bandh suDh lahai. ||29||

If you turn your thoughts to the Lord, the Lord will take care of you like a relative.

||29||

भभा भेदहि भेद मिलावा ॥ (३४२-१, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

bhabhaa bhaydeh bhayd milaavaa.

BHABHA: When doubt is pierced, union is achieved.

अब भउ भानि भरोसउ आवा ॥ (३४२-१, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ab bha-o bhaan bharosa-o aavaa.

I have shattered my fear, and now I have come to have faith.

जो बाहरि सो भीतरि जानिआ ॥ (३४२-२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jo baahar so bheetar jaani-aa.

I thought that He was outside of me, but now I know that He is within me.

भइआ भेदु भूपति पहिचानिआ ॥३०॥ (३४२-२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

bha-i-aa bhayd bhoopat pehchaani-aa. ||30||

When I came to understand this mystery, then I recognized the Lord. ||30||

ममा मूल गहिआ मनु मानै ॥ (३४२-२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

mamaa mool gahi-aa man maanai.

MAMMA: Clinging to the source, the mind is satisfied.

मरमी होइ सु मन कउ जानै ॥ (३४२-३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

marmee ho-ay so man ka-o jaanai.

One who knows this mystery understands his own mind.

मत कोई मन मिलता बिलमावै ॥ (३४२-३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

mat ko-ee man miltaa bilmaavai.

Let no one delay in uniting his mind.

मगन भइआ ते सो सचु पावै ॥३१॥ (३४२-३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

magan bha-i-aa tay so sach paavai. ||31||

Those who obtain the True Lord are immersed in delight. ||31||

ममा मन सिउ काजु है मन साधे सिधि होइ ॥ (३४२-४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

mamaa man si-o kaaj hai man saaDhay siDh ho-ay.

MAMMA: The mortal's business is with his own mind; one who disciplines his mind attains perfection.

मन ही मन सिउ कहै कबीरा मन सा मिलिआ न कोइ ॥३२॥ (३४२-४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

man hee man si-o kahai kabeeraa man saa mili-aa na ko-ay. ||32||

Only the mind can deal with the mind; says Kabeer, I have not met anything like the mind. ||32||

इहु मनु सकती इहु मनु सीउ ॥ (३४२-५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ih man saktee ih man see-o.

This mind is Shakti; this mind is Shiva.

इहु मनु पंच तत को जीउ ॥ (३४२-५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ih man panch tat ko jee-o.

This mind is the life of the five elements.

इहु मनु ले जउ उनमनि रहै ॥ (३४२-५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ih man lay ja-o unman rahai.

When this mind is channeled, and guided to enlightenment,

तउ तीनि लोक की बातै कहै ॥३३॥ (३४२-६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ta-o teen lok kee baatai kahai. ||33||

it can describe the secrets of the three worlds. ||33||

यया जउ जानहि तउ दुरमति हनि करि बसि काइआ गाउ ॥ (३४२-६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ya-yaa ja-o jaaneh ta-o durmat han kar bas kaa-i-aa gaa-o.

YAYYA: If you know anything, then destroy your evil-mindedness, and subjugate the body-village.

रणि रूतउ भाजै नही सूरउ थारउ नाउ ॥३४॥ (३४२-७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ran rootā-o bhaajai nahee soora-o thaara-o naa-o. ||34||

When you are engaged in the battle, don't run away; then, you shall be known as a spiritual hero. ||34||

रारा रसु निरस करि जानिआ ॥ (३४२-७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

raaraa ras niras kar jaani-aa.

RARRA: I have found tastes to be tasteless.

होइ निरस सु रसु पहिचानिआ ॥ (३४२-७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ho-ay niras so ras pehchaani-aa.

Becoming tasteless, I have realized that taste.

इह रस छाडे उह रसु आवा ॥ (३४२-८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ih ras chhaaday uh ras aavaa.

Abandoning these tastes, I have found that taste.

उह रसु पीआ इह रसु नही भावा ॥३५॥ (३४२-८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

uh ras pee-aa ih ras nahee bhaavaa. ||35||

Drinking in that taste, this taste is no longer pleasing. ||35||

लला ऐसे लिव मनु लावै ॥ (३४२-९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

lalaa aisay liv man laavai.

LALLA: Embrace such love for the Lord in your mind,

अनत न जाइ परम सचु पावै ॥ (३४२-९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

anaṭ na jaa-ay param sach paavai.

that you shall not have to go to any other; you shall attain the supreme truth.

अरु जउ तहा प्रेम लिव लावै ॥ (३४२-९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ar ja-o ṭahaa paraym liv laavai.

And if you embrace love and affection for Him there,

तउ अलह लहै लहि चरन समावै ॥३६॥ (३४२-९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ṭa-o alah lahai leh charan samaavai. ||36||

then you shall obtain the Lord; obtaining Him, you shall be absorbed in His Feet.

||36||

ववा बार बार बिसन सम्हारि ॥ (३४२-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

vavaa baar baar bisan sam^Haar.

WAWA: Time and time again, dwell upon the Lord.

बिसन सम्हारि न आवै हारि ॥ (३४२-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

bisan sammhaar na aavai haar.

Dwelling upon the Lord, defeat shall not come to you.

बलि बलि जे बिसनतना जसु गावै ॥ (३४२-१०, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

bal bal jay bisantanaa jas gaavai.

I am a sacrifice, a sacrifice to those, who sing the praises of the Saints, the sons of the Lord.

विसन मिले सभ ही सचु पावै ॥३७॥ (३४२-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

visan milay sab^h hee sach paavai. ||37||

Meeting the Lord, total Truth is obtained. ||37||

वावा वाही जानीऐ वा जाने इहु होइ ॥ (३४२-११, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

vaavaa vaahee jaanee-ai vaa jaanay ih ho-ay.

WAWA: Know Him. By knowing Him, this mortal becomes Him.

इहु अरु ओहु जब मिलै तब मिलत न जानै कोइ ॥३८॥ (३४२-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ih ar oh jab milai tab milat na jaanai ko-ay. ||38||

When this soul and that Lord are blended, then, having been blended, they cannot be known separately. ||38||

ससा सो नीका करि सोधहु ॥ (३४२-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

sasaa so neekaa kar soD^hhu.

SASSA: Discipline your mind with sublime perfection.

घट परचा की बात निरोधहु ॥ (३४२-१२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ghat parchaa kee baat niroD^hahu.

Refrain from that talk which attracts the heart.

घट परचै जउ उपजै भाउ ॥ (३४२-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ghat parchai ja-o upjai b^haa-o.

The heart is attracted, when love wells up.

पूरि रहिआ तह तृभवण राउ ॥३९॥ (३४२-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

poor rahi-aa tah taribhavan raa-o. ||39||

The King of the three worlds is perfectly pervading and permeating there. ||39||

खखा खोजि परै जउ कोई ॥ जो खोजै सो बहुरि न होई ॥ (३४२-१३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

khakhaa khoj parai ja-o ko-ee. jo khojai so bahur na ho-ee.

KHAKHA: Anyone who seeks Him, and by seeking Him, finds Him, shall not be born again.

खोज बूझि जउ करै बीचारा ॥ (३४२-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

khøj boojh ja-o karai beechaaraa.

When someone seeks Him, and comes to understand and contemplate Him,

तउ भवजल तरत न लावै बारा ॥४०॥ (३४२-१४, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ta-o bhavjal tarat na laavai baaraa. ||40||

then he crosses over the terrifying world-ocean in an instant. ||40||

ससा सो सह सेज सवारै ॥ (३४२-१५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

sasaa so sah sayj savaarai.

SASSA: The bed of the soul-bride is adorned by her Husband Lord;

सोई सही संदेह निवारै ॥ (३४२-१५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

so-ee sahee sandayh nivaarai.

her skepticism is dispelled.

अलप सुख छाडि परम सुख पावा ॥ (३४२-१५, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

alap sukh chhaad param sukh paavaa.

Renouncing the shallow pleasures of the world, she obtains the supreme delight.

तब इह त्रीअ ओहु कंतु कहावा ॥४१॥ (३४२-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

tab ih taree-a ohu kant kahaavaa. ||41||

Then, she is the soul-bride; He is called her Husband Lord. ||41||

हाहा होत होइ नही जाना ॥ (३४२-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

haahaa hot ho-ay nahee jaanaa.

HAHA: He exists, but He is not known to exist.

जब ही होइ तबहि मनु माना ॥ (३४२-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jab hee ho-ay tabeh man maanaa.

When He is known to exist, then the mind is pleased and appeased.

है तउ सही लखै जउ कोई ॥ (३४२-१७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

hai ta-o sahee lakhai ja-o ko-ee.

Of course the Lord exists, if one could only understand Him.

तब ओही उहु एहु न होई ॥४२॥ (३४२-१७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

tab ohee uho ayhu na ho-ee. ||42||

Then, He alone exists, and not this mortal being. ||42||

लिंउ लिंउ करत फिरै सभु लोगु ॥ (३४२-१७, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

li^N-o li^N-o karat̃ firai sabh log.

Everyone goes around saying, "I'll take this, and I'll take that."

ता कारण बिआपै बहु सोगु ॥ (३४२-१८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

taa kaarañ bi-aapai baho sog.

Because of that, they suffer in terrible pain.

लखिमी बर सिउ जउ लिउ लावै ॥ (३४२-१८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

lakhimee bar si-o ja-o li-o laavai.

When someone comes to love the Lord of Lakhshmi,

सोगु मिटै सभ ही सुख पावै ॥४३॥ (३४२-१८, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

sog mitai sabh hee sukh paavai. ||43||

his sorrow departs, and he obtains total peace. ||43||

खखा खिरत खपत गए केते ॥ (३४२-१९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

khakhaa khirat̃ khapat̃ ga-ay kaytay.

KHAKHA: Many have wasted their lives, and then perished.

खिरत खपत अजहूं नह चेतै ॥ (३४२-१९, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

khirat̃ khapat̃ ajahoo^N nah chaytay.

Wasting away, they do not remember the Lord, even now.

अब जगु जानि जउ मना रहै ॥ (३४२-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

ab jag jaan ja-o manaa rahai.

But if someone, even now, comes to know the transitory nature of the world and restrain his mind,

जह का बिछुरा तह थिरु लहै ॥४४॥ (३४२-१६, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jah kaa bichhuraa tah thir lahai. ||44||

he shall find his permanent home, from which he was separated. ||44||

पन्ना ३४३

बावन अखर जोरे आनि ॥ (३४३-१, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

baavan akhar joray aan.

The fifty-two letters have been joined together.

सकिआ न अखरु एकु पछानि ॥ (३४३-१, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

saki-aa na akhar ayk pachhaan.

But people cannot recognize the One Word of God.

सत का सबदु कबीरा कहै ॥ (३४३-१, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

sat kaa sabad kabeeraa kahai.

Kabeer speaks the Shabad, the Word of Truth.

पंडित होइ सु अनभै रहै ॥ (३४३-२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

pandit ho-ay so anbhairahai.

One who is a Pandit, a religious scholar, must remain fearless.

पंडित लोगह कउ बिउहार ॥ (३४३-२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

pandit logah ka-o bi-uhaar.

It is the business of the scholarly person to join letters.

गिआनवंत कउ ततु बीचार ॥ (३४३-२, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

gi-aanvant ka-o tat beechaar.

The spiritual person contemplates the essence of reality.

जा कै जीअ जैसी बुधि होई ॥ (३४३-३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

jaa kai jee-a jaisee buDh ho-ee.

According to the wisdom within the mind,

कहि कबीर जानैगा सोई ॥४५॥ (३४३-३, गउड़ी पूरबी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer jaanaigaa so-ee. ||45||

says Kabeer, so does one come to understand. ||45||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३४३-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गउड़ी थितंती कबीर जी की ॥ (३४३-४)

raag ga-or^Nhee thitee^N kabeer jee kee^N.

Raag Gauree, T'hitee ~ The Lunar Days Of Kabeer Jee:

सलोक ॥ (३४३-४)

salok.

Shalok:

पंद्रह थितंती सात वार ॥ (३४३-४, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

pandreh thitee^N saat vaar.

There are fifteen lunar days, and seven days of the week.

कहि कबीर उरवार न पार ॥ (३४३-४, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

kahi kabeer urvaar na paar.

Says Kabeer, it is neither here nor there.

साधिक सिध लखै जउ भेउ ॥ (३४३-५, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

saaDhik siDh lakhai ja-o bhay-o.

When the Siddhas and seekers come to know the Lord's mystery,

आपे करता आपे देउ ॥१॥ (३४३-५, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

aapay kartaa aapay day-o. ||1||

they themselves become the Creator; they themselves become the Divine Lord. ||1||

थितंती ॥ (३४३-५)

thitee^N.

T'hitee:

अम्मावस महि आस निवारहु ॥ (३४३-५, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

ammaavas meh aas nivaarahu.

On the day of the new moon, give up your hopes.

अंतरजामी रामु समारहु ॥ (३४३-६, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

an̄tarjaamee raam samaarahu.

Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

जीवत पावहु मोख दुआर ॥ (३४३-६, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

jeevat paavhu mokh du-aar.

You shall attain the Gate of Liberation while yet alive.

अनभउ सबदु ततु निजु सार ॥१॥ (३४३-६, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

anbha-o sabad tat̄ nij saar. ||1||

You shall come to know the Shabad, the Word of the Fearless Lord, and the essence of your own inner being. ||1||

चरन कमल गोबिंद रंगु लागा ॥ (३४३-७, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

charan kamal gobind rang laagaa.

One who enshrines love for the Lotus Feet of the Lord of the Universe

संत प्रसादि भए मन निर्मल हरि कीर्तन महि अनदिनु जागा ॥१॥ रहाउ ॥ (३४३-७, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

sant̄ parsaad̄ bha-ay man nirmal har keertan meh an-din jaagaa. ||1|| rahaa-o.

- by the Grace of the Saints, her mind becomes pure; night and day, she remains awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

परिवा प्रीतम करहु बीचार ॥ (३४३-८, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

parivaa pareetam karahu beechaar.

On the first day of the lunar cycle, contemplate the Beloved Lord.

घट महि खेलै अघट अपार ॥ (३४३-८, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

ghat meh khaylai aghat apaar.

He is playing within the heart; He has no body - He is Infinite.

काल कल्पना कदे न खाइ ॥ (३४३-८, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

kaal kalpanaa kad̄ay na khaa-ay.

The pain of death never consumes that person

आदि पुरख महि रहै समाइ ॥२॥ (३४३-९, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

aad purakh meh rahai samaa-ay. ||2||

who remains absorbed in the Primal Lord God. ||2||

दुतीआ दुह करि जानै अंग ॥ (३४३-६, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

duttee-aa duh kar jaanai ang.

On the second day of the lunar cycle, know that there are two beings within the fiber of the body.

माइआ ब्रह्म रमै सभ संग ॥ (३४३-६, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

maa-i-aa barahm ramai sabh sang.

Maya and God are blended with everything.

ना ओहु बढै न घटता जाइ ॥ (३४३-१०, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

naa oh badhai na ghattaa jaa-ay.

God does not increase or decrease.

अकुल निरंजन एकै भाइ ॥३॥ (३४३-१०, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

akul niranjan ayakai bhaa-ay. ||3||

He is unknowable and immaculate; He does not change. ||3||

तृतीआ तीने सम करि लिआवै ॥ (३४३-१०, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

taritee-aa teenay sam kar li-aavai.

On the third day of the lunar cycle, one who maintains his equilibrium amidst the three modes

आनद मूल परम पदु पावै ॥ (३४३-१०, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

aanadh mool param padh paavai.

finds the source of ecstasy and the highest status.

साधसंगति उपजै बिस्वास ॥ (३४३-११, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

saaDhsangath upjai bisvaas.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, faith wells up.

बाहरि भीतरि सदा प्रगास ॥४॥ (३४३-११, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

baahar bheetar sadaa pargaas. ||4||

Outwardly, and deep within, God's Light is always radiant. ||4||

चउथहि चंचल मन कउ गहहु ॥ (३४३-११, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

cha-othahi chanchal man ka-o gahhu.

On the fourth day of the lunar cycle, restrain your fickle mind,

काम क्रोध संगि कबहु न बहहु ॥ (३४३-१२, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

kaam kroDh sang kabahu na bahhu.

and do not ever associate with sexual desire or anger.

जल थल माहे आपहि आप ॥ (३४३-१२, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

jal thal maahay aapeh aap.

On land and sea, He Himself is in Himself.

आपै जपहु आपना जाप ॥५॥ (३४३-१२, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

aapai japahu aapnaa jaap. ||5||

He Himself meditates and chants His Chant. ||5||

पाँचै पंच तत बिसथार ॥ (३४३-१३, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

paa^Nchai panch tat bistaar.

On the fifth day of the lunar cycle, the five elements expand outward.

कनिक कामिनी जुग बिउहार ॥ (३४३-१३, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

kanik kaaminee jug bi-uhaar.

Men are occupied in the pursuit of gold and women.

प्रेम सुधा रसु पीवै कोइ ॥ (३४३-१३, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

paraym suDhaa ras peevai ko-ay.

How rare are those who drink in the pure essence of the Lord's Love.

जरा मरण दुखु फेरि न होइ ॥६॥ (३४३-१३, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

jaraa marandukh fayr na ho-ay. ||6||

They shall never again suffer the pains of old age and death. ||6||

छठि खटु चक्र छहूं दिस धाइ ॥ (३४३-१४, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

chhath khat chakar chhahoo-a^N dis Dhaa-ay.

On the sixth day of the lunar cycle, the six chakras run in six directions.

बिनु परचै नही थिरा रहाइ ॥ (३४३-१४, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

bin parchai nahee thiraa rahaa-ay.

Without enlightenment, the body does not remain steady.

दुबिधा मेटि खिमा गहि रहहु ॥ (३४३-१४, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

dubiDhaa mayt khimaa geh rahhu.

So erase your duality and hold tight to forgiveness,

कर्म धर्म की सूल न सहहु ॥७॥ (३४३-१५, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

karam Dharam kee sool na sahu. ||7||

and you will not have to endure the torture of karma or religious rituals. ||7||

सातैं सति करि बाचा जाणि ॥ (३४३-१५, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

saataiⁿ sat kar baachaa jaan.

On the seventh day of the lunar cycle, know the Word as True,

आतम रामु लेहु परवाणि ॥ (३४३-१५, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

aatam raam layho parvaan.

and you shall be accepted by the Lord, the Supreme Soul.

छूटै संसा मिटि जाहि दुख ॥ (३४३-१६, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

chhootai sansaa mit jaahi dukh.

Your doubts shall be eradicated, and your pains eliminated,

सुन्न सरोवरि पावहु सुख ॥८॥ (३४३-१६, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

sunn sarovar paavhu sukh. ||8||

and in the ocean of the celestial void, you shall find peace. ||8||

असटमी असट धातु की काइआ ॥ (३४३-१६, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

astamee asat Dhaat kee kaa-i-aa.

On the eighth day of the lunar cycle, the body is made of the eight ingredients.

ता महि अकुल महा निधि राइआ ॥ (३४३-१७, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

taa meh akul mahaa niDh raa-i-aa.

Within it is the Unknowable Lord, the King of the supreme treasure.

गुर गम गिआन बतावै भेद ॥ (३४३-१७, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

gur gam gi-aan bataavai bhayd.

The Guru, who knows this spiritual wisdom, reveals the secret of this mystery.

उलटा रहै अभंग अछेद ॥९॥ (३४३-१७, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

ultaa rahai abhang achhayd. ||9||

Turning away from the world, He abides in the Unbreakable and Impenetrable Lord.

||9||

नउमी नवै दुआर कउ साधि ॥ (३४३-१८, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

na-umee navai du-aar ka-o saaDh.

On the ninth day of the lunar cycle, discipline the nine gates of the body.

बहती मनसा राखहु बाँधि ॥ (३४३-१८, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

bahtee mansaa raakho baa^NDh.

Keep your pulsating desires restrained.

लोभ मोह सभ बीसरि जाहु ॥ (३४३-१८, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

lobh moh sabh beesar jaahu.

Forget all your greed and emotional attachment;

पन्ना ३४४

जुग जुग जीवहु अमर फल खाहु ॥१०॥ (३४४-१, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

jug jug jeevhu amar fal khaahu. ||10||

you shall live throughout the ages, eating the fruit of immortality. ||10||

दसमी दह दिस होइ अनंद ॥ (३४४-१, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

dasmee dah dis ho-ay anand.

On the tenth day of the lunar cycle, there is ecstasy in all directions.

छूटै भरमु मिलै गोबिंद ॥ (३४४-१, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

chhootai bharam milai gobind.

Doubt is dispelled, and the Lord of the Universe is met.

जोति सरूपी तत अनूप ॥ (३४४-१, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

jot saroopee tat anoop.

He is the Embodiment of light, the incomparable essence.

अमल न मल न छाह नही धूप ॥११॥ (३४४-२, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

amal na mal na chhaah nahee Dhoop. ||11||

He is stainless, without stain, beyond both sunshine and shade. ||11||

एकादसी एक दिस धावै ॥ (३४४-२, गउड़ी थितंती, भगत कबीर जी)

aykaadasee ayk dis Dhaavai.

On the eleventh day of the lunar cycle, if you run in the direction of the One,

तउ जोनी संकट बहुरि न आवै ॥ (३४४-२, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

ta-o jonee sankat bahur na aavai.

you will not have to suffer the pains of reincarnation again.

सीतल निर्मल भइआ सरीरा ॥ (३४४-३, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

seetal nirmal bha-i-aa sareeraa.

Your body will become cool, immaculate and pure.

दूरि बतावत पाइआ नीरा ॥१२॥ (३४४-३, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

door bataavat paa-i-aa neeraa. ||12||

The Lord was said to be far away, but He is found near at hand. ||12||

बारसि बारह उगवै सूर ॥ (३४४-३, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

baaras baarah ugvai soor.

On the twelfth day of the lunar cycle, twelve suns rise.

अहिनिसि बाजे अनहद तूर ॥ (३४४-४, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

ahinis baajay anhad toor.

Day and night, the celestial bugles vibrate the unstruck melody.

देखिआ तिहूं लोक का पीउ ॥ (३४४-४, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

daykhi-aa tihoo-a^N lok kaa pee-o.

Then, one beholds the Father of the three worlds.

अचरजु भइआ जीव ते सीउ ॥१३॥ (३४४-४, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

achraj bha-i-aa jeev tay see-o. ||13||

This is wonderful! The human being has become God! ||13||

तेरसि तेरह अगम बखाणि ॥ (३४४-५, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

tayras tayrah agam bakhaan.

On the thirteenth day of the lunar cycle, the thirteen holy books proclaim

अर्ध उरध बिचि सम पहिचाणि ॥ (३४४-५, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

araDh uraDh bich sam pehchaan.

that you must recognize the Lord in the nether regions of the underworld as well as the heavens.

नीच ऊच नही मान अमान ॥ (३४४-५, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

neech ooch nahee maan amaan.

There is no high or low, no honor or dishonor.

बिआपिक राम सगल सामान ॥१४॥ (३४४-६, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

bi-aapik raam sagal saamaan. ||14||

The Lord is pervading and permeating all. ||14||

चउदसि चउदह लोक मझारि ॥ (३४४-६, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

cha-udās cha-odah lok majhaar.

On the fourteenth day of the lunar cycle, in the fourteen worlds

रोम रोम महि बसहि मुरारि ॥ (३४४-६, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

rom rom meh baseh muraar.

and on each and every hair, the Lord abides.

सत संतोख का धरहु धिआन ॥ (३४४-७, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

saṭ sanṭokh kaa Dharahu Dhi-aan.

Center yourself and meditate on truth and contentment.

कथनी कथीऐ ब्रह्म गिआन ॥१५॥ (३४४-७, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

kathnee kathee-ai barahm gi-aan. ||15||

Speak the speech of God's spiritual wisdom. ||15||

पूनिउ पूरा चंद अकास ॥ (३४४-७, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

pooni-o pooraa chand akaas.

On the day of the full moon, the full moon fills the heavens.

पसरहि कला सहज परगास ॥ (३४४-७, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

pasrahi kalaa sahj pargaas.

Its power is diffused through its gentle light.

आदि अंति मधि होइ रहिआ थीर ॥ (३४४-८, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

aad ant maDh ho-ay rahi-aa theer.

In the beginning, in the end, and in the middle, God remains firm and steady.

सुख सागर महि रमहि कबीर ॥१६॥ (३४४-८, गउड़ी थित्ती, भगत कबीर जी)

sukh saagar meh rameh kabeer. ||16||

Kabeer is immersed in the ocean of peace. ||16||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੩੪੪-੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗੜੀ ਵਾਰ ਕਬੀਰ ਜੀਤ ਕੇ ੭ ॥ (੩੪੪-੬)

raag ga-orhee vaar kabeer jee-o kay 7.

Raag Gauree, The Seven Days Of The Week Of Kabeer Jee:

ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥ (੩੪੪-੬, ਗੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

baar baar har kay gun gaava-o.

Sing the Glorious Praises of the Lord each and every day.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਭੇਦੁ ਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਤ ॥ (੩੪੪-੬, ਗੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

gur gam bhayd so har kaa paava-o. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the Guru, you shall come to know the mystery of the Lord. ||1||Pause||

ਆਦਿਤ ਕਰੈ ਭਗਤਿ ਆਰੰਭ ॥ (੩੪੪-੧੦, ਗੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

aadit karai bhagat aarambh.

On Sunday, begin the devotional worship of the Lord,

ਕਾਝਾ ਮੰਦਰ ਮਨਸਾ ਥੰਭ ॥ (੩੪੪-੧੦, ਗੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

kaa-i-aa mandar mansaa thambh.

and restrain the desires within the temple of the body.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਖੰਡ ਸੁਰਹੀ ਜਾਇ ॥ (੩੪੪-੧੧, ਗੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ahinis akhand surhee jaa-ay.

When your attention is focused day and night upon that imperishable place,

ਤਤ ਅਨਹਦ ਬੇਧੁ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬਾਇ ॥੧॥ (੩੪੪-੧੧, ਗੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

ta-o anhad bayn sahj meh baa-ay. ||1||

then the celestial flutes play the unstruck melody in tranquil peace and poise. ||1||

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਸਿ ਅਮ੍ਰਿਤੁ ਝਰੈ ॥ (੩੪੪-੧੧, ਗੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

somvaar sas amrit jharai.

On Monday, the Ambrosial Nectar trickles down from the moon.

ਚਾਖਤ ਬੇਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖ ਹਰੈ ॥ (੩੪੪-੧੨, ਗੜੀ, ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ)

chaakhat bayg sagal bikh harai.

Tasting it, all poisons are removed in an instant.

बाणी रोकिआ रहै दुआर ॥ (३४४-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

baṇee roki-aa rahai du-aar.

Restrained by Gurbani, the mind remains indoors;

तउ मनु मतवारो पीवनहार ॥२॥ (३४४-१२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ta-o man matvaaro peevanhaar. ||2||

drinking in this Nectar, it is intoxicated. ||2||

मंगलवारे ले माहीति ॥ (३४४-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

mangalvaaray lay maaheet.

On Tuesday, understand reality;

पंच चोर की जाणै रीति ॥ (३४४-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

panch chor kee jaanai reet.

you must know the way the five thieves work.

घर छोडें बाहरि जिनि जाइ ॥ (३४४-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ghar chhoday^N baahar jin jaa-ay.

Those who leave their own home to go out wandering

नातरु खरा रिसै है राइ ॥३॥ (३४४-१३, गउड़ी, भगत कबीर जी)

naatar kharaa risai hai raa-ay. ||3||

shall feel the terrible wrath of the Lord, their King. ||3||

बुधवारि बुधि करै प्रगास ॥ (३४४-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

buDhvaar buDh karai pargaas.

On Wednesday, one's understanding is enlightened.

हिरदै कमल महि हरि का बास ॥ (३४४-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

hirdai kamal meh har kaa baas.

The Lord comes to dwell in the lotus of the heart.

गुर मिलि दोऊ एक सम धरै ॥ (३४४-१४, गउड़ी, भगत कबीर जी)

gur mil do-oo ayk sam Dharai.

Meeting the Guru, one comes to look alike upon pleasure and pain,

उरध पंक लै सूधा करै ॥४॥ (३४४-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

uraDh pank lai sooDhaa karai. ||4||

and the inverted lotus is turned upright. ||4||

बृहस्पति बिखिआ देइ बहाइ ॥ (३४४-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

barihaspat̃ bikhi-aa day-ay bahaa-ay.

On Thursday, wash off your corruption.

तीनि देव एक संगि लाइ ॥ (३४४-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

teen dayv ayk sang laa-ay.

Forsake the trinity, and attach yourself to the One God.

तीनि नदी तह तृकुटी माहि ॥ (३४४-१५, गउड़ी, भगत कबीर जी)

teen nadee tah tarikutee maahi.

At the confluence of the three rivers of knowledge, right action and devotion, there,

अहिनिसि कसमल धोवहि नाहि ॥५॥ (३४४-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ahinis kasmal Dhoveh naahi. ||5||

why not wash away your sinful mistakes? ||5||

सुकृतु सहारै सु इह ब्रति चडै ॥ (३४४-१६, गउड़ी, भगत कबीर जी)

sukarīt̃ sahaarai so ih barat̃ charhai.

On Friday, keep up and complete your fast;

अनदिन आपि आप सिउ लडै ॥ (३४४-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

an-din aap aap si-o larhai.

day and night, you must fight against your own self.

सुरखी पाँचउ राखै सबै ॥ (३४४-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

surkhee paa^Ncha-o raakhai sabai.

If you restrain your five senses,

तउ दूजी दृसटि न पैसै कबै ॥६॥ (३४४-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ta-o doojee darisat na paisai kabai. ||6||

then you shall not cast your glance on another. ||6||

थावर थिरु करि राखै सोइ ॥ जोति दी वटी घट महि जोइ ॥ (३४४-१७, गउड़ी, भगत कबीर जी)

thaavar thir kar raakhai so-ay. jot̃ dee vatee ghat meh jo-ay.

On Saturday, keep the candle of God's Light steady within your heart;

बाहरि भीतरि भइआ प्रगासु ॥ (३४४-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

baahar bheetar bha-i-aa pargaas.

you will be enlightened, inwardly and outwardly.

तब हूआ सगल कर्म का नासु ॥७॥ (३४४-१८, गउड़ी, भगत कबीर जी)

tab hoo-aa sagal karam kaa naas. ||7||

All your karma will be erased. ||7||

पन्ना ३४५

जब लगु घट महि दूजी आन ॥ (३४५-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

jab lag ghat meh doojee aan.

Know that as long as you place your hopes in others,

तउ लउ महलि न लाभै जान ॥ (३४५-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ta-o la-o mahal na laabhai jaan.

you shall not find the Mansion of the Lord's Presence.

रमत राम सिउ लागो रंगु ॥ (३४५-१, गउड़ी, भगत कबीर जी)

ramat raam si-o laago rang.

When you embrace love for the Lord,

कहि कबीर तब निर्मल अंग ॥८॥१॥ (३४५-२, गउड़ी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer tab nirmal ang. ||8||1||

says Kabeer, then, you shall become pure in your very fiber. ||8||1||

रागु गउड़ी चेती बाणी नामदेउ जीउ की (३४५-३)

raag ga-orhee chaytee banee naamday-o jee-o kee

Raag Gauree Chaytee, The Word Of Naam Dayv Jee:

१९८१ सतिगुर प्रसादि ॥ (३४५-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवा पाहन तारीअले ॥ (३४५-४, गउड़ी चेती, भगत नामदेव जी)

dayvaa paahan taaree-alay.

God makes even stones float.

राम कहत जन कस न तरे ॥१॥ रहाउ ॥ (३४५-४, गउड़ी चेती, भगत नामदेव जी)

raam khat jan kas na taray. ||1|| rahaa-o.

So why shouldn't Your humble slave also float across, chanting Your Name, O Lord?

||1||Pause||

तारीले गनिका बिनु रूप कुबिजा बिआधि अजामलु तारीअले ॥ (३४५-४, गउड़ी चेती, भगत नामदेव जी)

taareelay ganikaa bin roop kubijaa bi-aaDh ajaamal taaree-alay.

You saved the prostitute, and the ugly hunch-back; You helped the hunter and Ajaamal swim across as well.

चरन बधिक जन तेऊ मुकति भए ॥ (३४५-५, गउड़ी चेती, भगत नामदेव जी)

charan baDhik jan tay-oo mukaṭ bha-ay.

The hunter who shot Krishna in the foot - even he was liberated.

हउ बलि बलि जिन राम कहे ॥१॥ (३४५-५, गउड़ी चेती, भगत नामदेव जी)

ha-o bal bal jin raam kahay. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice to those who chant the Lord's Name. ||1||

दासी सुत जनु बिदरु सुदामा उग्रसैन कउ राज दीए ॥ (३४५-६, गउड़ी चेती, भगत नामदेव जी)

daasee suṭ jan bidar sudaamaa ugarsain ka-o raaj dee-ay.

You saved Bidur, the son of the slave-girl, and Sudama; You restored Ugrasain to his throne.

जप हीन तप हीन कुल हीन क्रम हीन नामे के सुआमी तेऊ तरे ॥२॥१॥ (३४५-६, गउड़ी चेती, भगत नामदेव जी)

jap heen tap heen kul heen karam heen naamay kay su-aamee tay-oo taray. ||2||1||

Without meditation, without penance, without a good family, without good deeds, Naam Day's Lord and Master saved them all. ||2||1||

रागु गउड़ी रविदास जी के पदे गउड़ी गुआरेरी (३४५-८)

raag ga-orhee ravidas jee kay paḍay ga-orhee gu-aarayree

Raag Gauree, Padas Of Ravi Daas Jee, Gauree Gwaarayree:

१९ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥ (३४५-९)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

मेरी संगति पोच सोच दिनु राती ॥ (३४५-९, गउड़ी, भगत रविदास जी)

mayree sangat poch soch din raatee.

The company I keep is wretched and low, and I am anxious day and night;

मेरा करमु कुटिलता जनमु कुभाँती ॥१॥ (३४५-९, गउड़ी, भगत रविदास जी)

mayraa karam kutiltaa janam kubhaa^Ntee. ||1||

my actions are crooked, and I am of lowly birth. ||1||

राम गुसईआ जीअ के जीवना ॥ (३४५-१०, गउड़ी, भगत रविदास जी)

raam gus-ee-aa jee-a kay jeevnaa.

O Lord, Master of the earth, Life of the soul,

मोहि न बिसारहु मै जनु तेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३४५-१०, गउड़ी, भगत रविदास जी)

mohi na bisaarahu mai jan tayraa. ||1|| rahaa-o.

please do not forget me! I am Your humble servant. ||1||Pause||

मेरी हरहु बिपति जन करहु सुभाई ॥ (३४५-११, गउड़ी, भगत रविदास जी)

mayree harahu bipat jan karahu subhaa-ee.

Take away my pains, and bless Your humble servant with Your Sublime Love.

चरण न छाडउ सरीर कल जाई ॥२॥ (३४५-११, गउड़ी, भगत रविदास जी)

charan na chhaada-o sareer kal jaa-ee. ||2||

I shall not leave Your Feet, even though my body may perish. ||2||

कहु रविदास परउ तेरी साभा ॥ (३४५-११, गउड़ी, भगत रविदास जी)

kaho ravidas para-o tayree saabhaa.

Says Ravi Daas, I seek the protection of Your Sanctuary;

बेगि मिलहु जन करि न बिलाँबा ॥३॥१॥ (३४५-१२, गउड़ी, भगत रविदास जी)

bayg milhu jan kar na bilaa^Nbaa. ||3||1||

please, meet Your humble servant - do not delay! ||3||1||

बेगम पुरा सहर को नाउ ॥ (३४५-१२, गउड़ी, भगत रविदास जी)

baygam puraa sahar ko naa-o.

Baygumpura, 'the city without sorrow', is the name of the town.

दूखु अंदोहु नही तिहि ठाउ ॥ (३४५-१२, गउड़ी, भगत रविदास जी)

dookh andohu nahee tihi thaa-o.

There is no suffering or anxiety there.

नाँ तसवीस खिराजु न मालु ॥ (३४५-१३, गउड़ी, भगत रविदास जी)

naa^N tasvees khiraaaj na maal.

There are no troubles or taxes on commodities there.

खउफु न खता न तरसु जवालु ॥१॥ (३४५-१३, गउड़ी, भगत रविदास जी)

kha-uf na khataa na taras javaal. ||1||

There is no fear, blemish or downfall there. ||1||

अब मोहि खूब वतन गह पाई ॥ (३४५-१३, गउड़ी, भगत रविदास जी)

ab mohi khoob vaṭan gah paa-ee.

Now, I have found this most excellent city.

ऊहाँ खैरि सदा मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३४५-१४, गउड़ी, भगत रविदास जी)

oo^Nhaa khair sadaa mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

There is lasting peace and safety there, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

काइमु दाइमु सदा पातिसाही ॥ (३४५-१४, गउड़ी, भगत रविदास जी)

kaa-im daa-im sadaa paatīsaahē.

God's Kingdom is steady, stable and eternal.

दोम न सेम एक सो आही ॥ (३४५-१४, गउड़ी, भगत रविदास जी)

dom na saym ayk so aahee.

There is no second or third status; all are equal there.

आबादानु सदा मसहूर ॥ (३४५-१५, गउड़ी, भगत रविदास जी)

aabaadaan sadaa mashoor.

That city is populous and eternally famous.

ऊहाँ गनी बसहि मामूर ॥२॥ (३४५-१५, गउड़ी, भगत रविदास जी)

oo^Nhaa ganee baseh maamoor. ||2||

Those who live there are wealthy and contented. ||2||

तिउ तिउ सैल करहि जिउ भावै ॥ (३४५-१५, गउड़ी, भगत रविदास जी)

ti-o ti-o sail karahi ji-o bhaavai.

They stroll about freely, just as they please.

महरम महल न को अटकावै ॥ (३४५-१६, गउड़ी, भगत रविदास जी)

mahram mahal na ko atkaavai.

They know the Mansion of the Lord's Presence, and no one blocks their way.

कहि रविदास खलास चमारा ॥ (३४५-१६, गउड़ी, भगत रविदास जी)

kahi ravid^aas khalaas chamaaraa.

Says Ravi Daas, the emancipated shoe-maker:

जो हम सहरी सु मीतु हमारा ॥३॥२॥ (३४५-१६, गउड़ी, भगत रविदास जी)

jo ham sahree so meetṭ hamaaraa. ||3||2||

whoever is a citizen there, is a friend of mine. ||3||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੩੪੫-੧੭)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਤ ॥ (੩੪੫-੧੭)

ga-orhee bairaagan ravidas jee-o.

Gauree Bairaagan, Ravi Daas Jee:

ਘਟ ਅਵਘਟ ਡੂਗਰ ਘਣਾ ਇਕੁ ਨਿਰਗੁਣੁ ਬੈਲੁ ਹਮਾਰ ॥ (੩੪੫-੧੭, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ghat avghat doogar ghanāa ik nirgun bail hamaar.

The path to God is very treacherous and mountainous, and all I have is this worthless ox.

ਰਮਈਐ ਸਿਤ ਇਕੁ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੰਜੀ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥ (੩੪੫-੧੮, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ram-ee-ay si-o ik bayntee mayree poonjee raakh muraar. ||1||

I offer this one prayer to the Lord, to preserve my capital. ||1||

ਕੋ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਮੇਰਾ ਟਾਂਡਾ ਲਾਦਿਆ ਜਾਇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੪੫-੧੮, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ko banjaaro raam ko mayraa taa^Ndaa laadi-aa jaa-ay ray. ||1|| rahaa-o.

Is there any merchant of the Lord to join me? My cargo is loaded, and now I am leaving. ||1||Pause||

ਪੰਨਾ ੩੪੬

ਹਤੁ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਸਹਜ ਕਰਤੁ ਬਿਆਪਾਰੁ ॥ (੩੪੬-੧, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ha-o banjaaro raam ko sahj kara-o ba-yaapaar.

I am the merchant of the Lord; I deal in spiritual wisdom.

ਮੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਾਦਿਆ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥੨॥ (੩੪੬-੧, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

mai raam naam Dhan laadi-aa bikh laadee sansaar. ||2||

I have loaded the Wealth of the Lord's Name; the world has loaded poison. ||2||

ਉਰਵਾਰ ਪਾਰ ਕੇ ਦਾਨੀਆ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ਆਲ ਪਤਾਲੁ ॥ (੩੪੬-੨, ਗੁੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

urvaar paar kay daanee-aa likh layho aal pataal.

O you who know this world and the world beyond: write whatever nonsense you please about me.

मोहि जम डंडु न लागई तजीले सर्व जंजाल ॥३॥ (३४६-२, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

mohi jam dand na laag-ee tajeelay sarab janjaal. ||3||

The club of the Messenger of Death shall not strike me, since I have cast off all entanglements. ||3||

जैसा रंगु कसुम्भ का तैसा इहु संसार ॥ (३४६-३, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

jaisaa rang kasumbh kaa taisaa ih sansaar.

Love of this world is like the pale, temporary color of the safflower.

मेरे रमईए रंगु मजीठ का कहू रविदास चमार ॥४॥१॥ (३४६-३, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

mayray ram-ee-ay rang majeeth kaa kaho ravidas chamaar. ||4||1||

The color of my Lord's Love, however, is permanent, like the dye of the madder plant. So says Ravi Daas, the tanner. ||4||1||

गउड़ी पूरबी रविदास जीउ (३४६-५)

ga-orhee poorbee ravidas jee-o

Gauree Poorbee, Ravi Daas Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (३४६-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कूपु भरिओ जैसे दादिरा कछु देसु बिदेसु न बूझ ॥ (३४६-६, गउड़ी पूरबी, भगत रविदास जी)

koop bhari-o jaisay daadiraa kachh days bidays na boojh.

The frog in the deep well knows nothing of its own country or other lands;

ऐसे मेरा मनु बिखिआ बिमोहिआ कछु आरा पारु न सूझ ॥१॥ (३४६-६, गउड़ी पूरबी, भगत रविदास जी)

aisay mayraa man bikhi-aa bimohi-aa kachh aaraa paar na soojh. ||1||

just so, my mind, infatuated with corruption, understands nothing about this world or the next. ||1||

सगल भवन के नाइका इकु छिनु दरसु दिखाइ जी ॥१॥ रहाउ ॥ (३४६-७, गउड़ी पूरबी, भगत रविदास जी)

sagal bhavan kay naa-ikaa ik chhin daras dikhaa-ay jee. ||1|| rahaa-o.

O Lord of all worlds: reveal to me, even for an instant, the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

मलिन भई मति माधवा तेरी गति लखी न जाइ ॥ (३४६-७, गउड़ी पूरबी, भगत रविदास जी)

malin bha-ee mat maaDhvaa tayree gat lakhee na jaa-ay.

My intellect is polluted; I cannot understand Your state, O Lord.

करहु कृपा भ्रमु चूकई मै सुमति देहु समझाइ ॥२॥ (३४६-८, गउड़ी पूरबी, भगत रविदास जी)

karahu kirpaa bharam chook-ee mai sumaṭ dayh samjhaa-ay. ||2||

Take pity on me, dispel my doubts, and teach me true wisdom. ||2||

जोगीसर पावहि नही तुअ गुण कथनु अपार ॥ (३४६-८, गउड़ी पूरबी, भगत रविदास जी)

jogeesar paavahi nahee tu-a gun̄ kathan apaar.

Even the great Yogis cannot describe Your Glorious Virtues; they are beyond words.

प्रेम भगति कै कारणै कहु रविदास चमार ॥३॥१॥ (३४६-९, गउड़ी पूरबी, भगत रविदास जी)

paraym bhagaṭ̣ kai kaarn̄ai kaho ravidāas chamaar. ||3||1||

I am dedicated to Your loving devotional worship, says Ravi Daas the tanner. ||3||1||

गउड़ी बैरागणि (३४६-१०)

ga-orhee bairaagan̄

Gauree Bairaagan:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (३४६-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̄.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतजुगि सतु तेता जगी दुआपरि पूजाचार ॥ (३४६-११, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

satjug saṭ tayṭaa jagee du-aapar poojaachaar.

In the Golden Age of Sat Yuga, was Truth; in the Silver Age of Trayta Yuga, charitable feasts; in the Brass Age of Dwaapar Yuga, there was worship.

तीनौ जुग तीनौ दिडे कलि केवल नाम अधार ॥१॥ (३४६-११, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

teenou jug teenou dirhay kal kayval naam aDhaar. ||1||

In those three ages, people held to these three ways. But in the Iron Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is your only Support. ||1||

पारु कैसे पाइबो रे ॥ (३४६-११, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

paar kaisay paa-ibo ray.

How can I swim across?

मो सउ कोऊ न कहै समझाइ ॥ (३४६-१२, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

mo sa-o ko-oo na kahai samjhaa-ay.

No one has explained to me,

जा ते आवा गवनु बिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३४६-१२, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

jaa tay aavaa gavan bilaa-ay. ||1|| rahaa-o.

so that I might understand how I can escape reincarnation. ||1||Pause||

बहु बिधि धर्म निरूपीऐ करता दीसै सभ लोइ ॥ (३४६-१२, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

baho biDh Dharam niroopee-ai kartaa deesai sabh lo-ay.

So many forms of religion have been described; the whole world is practicing them.

कवन कर्म ते छूटीऐ जिह साधे सभ सिधि होइ ॥२॥ (३४६-१३, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

kavan karam tay chhootee-ai jih saaDhay sabh siDh ho-ay. ||2||

What actions will bring emancipation, and total perfection? ||2||

कर्म अकर्म बीचारीऐ संका सुनि बेद पुरान ॥ (३४६-१३, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

karam akram beechaaree-ai sankaa sun bayd puraan.

One may distinguish between good and evil actions, and listen to the Vedas and the Puraanas,

संसा सद हिरदै बसै कउनु हिरै अभिमानु ॥३॥ (३४६-१४, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

sansaa sad hirdai basai ka-un hirai abhimaan. ||3||

but doubt still persists. Skepticism continually dwells in the heart, so who can eradicate egotistical pride? ||3||

बाहरु उदकि पखारीऐ घट भीतरि बिबिधि बिकार ॥ (३४६-१४, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

baahar udak pakhaaree-ai ghat bheetar bibiDh bikaar.

Outwardly, he washes with water, but deep within, his heart is tarnished by all sorts of vices.

सुध कवन पर होइबो सुच कुंचर बिधि बिउहार ॥४॥ (३४६-१५, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

suDh kavan par ho-ibo such kunchar biDh bi-uhaar. ||4||

So how can he become pure? His method of purification is like that of an elephant, covering himself with dust right after his bath! ||4||

रवि प्रगास रजनी जथा गति जानत सभ संसार ॥ (३४६-१५, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

rav pargaas rajnee jathaa gat jaanat sabh sansaar.

With the rising of the sun, the night is brought to its end; the whole world knows this.

पारस मानो ताबो छुए कनक होत नही बार ॥५॥ (३४६-१६, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

paaras maano taabo chhu-ay kanak hot nahee baar. ||5||

It is believed that with the touch of the Philosopher's Stone, copper is immediately transformed into gold. ||5||

परम परस गुरु भेटीऐ पूरब लिखत लिलाट ॥ (३४६-१६, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

param paras gur bhaytee-ai poorab likhat lilaat.

When one meets the Supreme Philosopher's Stone, the Guru, if such pre-ordained destiny is written on one's forehead,

उनमन मन मन ही मिले छुटकत बजर कपाट ॥६॥ (३४६-१७, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

unman man man hee milay chhutkat bajar kapaat. ||6||

then the soul blends with the Supreme Soul, and the stubborn doors are opened wide. ||6||

भगति जुगति मति सति करी भ्रम बंधन काटि बिकार ॥ (३४६-१७, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

bhagat jugat mat sat karee bharam banDhan kaat bikaar.

Through the way of devotion, the intellect is imbued with Truth; doubts, entanglements and vices are cut away.

सोई बसि रसि मन मिले गुन निरगुन एक बिचार ॥७॥ (३४६-१८, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

so-ee bas ras man milay gun nirgun ayk bichaar. ||7||

The mind is restrained, and one attains joy, contemplating the One Lord, who is both with and without qualities. ||7||

अनिक जतन निग्रह कीऐ टारी न टरै भ्रम फास ॥ (३४६-१९, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

anik jatan nigreh kee-ay taaree na tarai bharam faas.

I have tried many methods, but by turning it away, the noose of doubt is not turned away.

प्रेम भगति नही ऊपजै ता ते रविदास उदास ॥८॥१॥ (३४६-१९, गउड़ी बैरागणि, भगत रविदास जी)

paraym bhagat nahee oopjai taa tay ravidaas udaas. ||8||1||

Love and devotion have not welled up within me, and so Ravi Daas is sad and depressed. ||8||1||

पन्ना ३४७

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (३४७-१)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु आसा महला १ घर १ सो दरु ॥ (३४७-३)

raag aasaa mehlāa 1 ghar 1 so dar.

Raag Aasaa, First Mehl, First House, So Dar ~ That Gate:

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सर्व समाले ॥ (३४७-४, आसा, मः १)

so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab sam^Haalay.

What is that Gate, and what is that Home, in which You sit and take care of all?

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥ (३४७-४, आसा, मः १)

vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.

Countless musical instruments of so many various kinds vibrate there for You; so many are the musicians there for You.

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥ (३४७-५, आसा, मः १)

kaytay tayray raag parree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.

There are so many Ragas there for You, along with their accompanying harmonies; so many minstrels sing to You.

गावन्ति तुधनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धर्म दुआरे ॥ (३४७-५, आसा, मः १)

gaavni^H tuDhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.

The winds sing to You, as do water and fire; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

गावन्ति तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥ (३४७-६, आसा, मः १)

gaavni^H tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam veechaaray.

Chitar and Gupat, the recording angels of the conscious and the subconscious, sing to You; they know, and they write, and on the basis of what they write, the Lord of Dharma passes judgement.

गावन्ति तुधनो ईसरु ब्रह्मा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥ (३४७-७, आसा, मः १)

gaavni^H tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.

Shiva and Brahma and the Goddess Parvaati, so beautiful and ever adorned by You, sing to You.

गावन्ति तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥ (३४७-७, आसा, मः १)

gaavni^H tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.

The Indras, seated upon their celestial thrones, with the deities at Your Gate, sing to You.

गावन्ति तुधनो सिध समाधी अंदरि गावन्ति तुधनो साध बीचारे ॥ (३४७-८, आसा, मः १)

gaavni^H tuDhno siDh samaaDhee andar gaavni^H tuDhno saaDh beechaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing to You, and the Holy Saints, in their contemplative meditation, sing to You.

गावन्ति तुधनो जती सती संतोखी गावन्ति तुधनो वीर करारे ॥ (३४७-८, आसा, मः १)

gaavni^H tuDhno jātee sātee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.
The celibates, the truthful and the patient beings sing to You, and the mighty warriors sing to You.

गावन्ति तुधनो पंडित पड़े रखीसुर जुगु जुगु बेदा नाले ॥ (३४७-९, आसा, मः १)

gaavan tuDhno pandit parhay rakheesur jug jug baydaa naalay.
The scholarly Pandits sing to You, along with the holy Rishis and the readers of the Vedas throughout the ages.

गावन्ति तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥ (३४७-१०, आसा, मः १)

gaavni^H tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the heavenly beauties who entice the heart in paradise, in this world and in the nether regions, sing to You.

गावन्ति तुधनो रतन उपाए तेरे जेते अठसठि तीर्थ नाले ॥ (३४७-१०, आसा, मः १)

gaavni^H tuDhno ratan upaa-ay tayray jaytay athsath tirath naalay.
The fourteen priceless jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage, sing to You.

गावन्ति तुधनो जोध महाबल सूर गावन्ति तुधनो खाणी चारे ॥ (३४७-११, आसा, मः १)

gaavni^H tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavni^H tuDhno khaanee chaaray.
The mighty warriors and the divine heroes sing to You, and the four sources of creation sing to You.

गावन्ति तुधनो खंड मंडल ब्रह्ममंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥ (३४७-११, आसा, मः १)

gaavni^H tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.
The continents, the worlds and the solar systems, created and installed by Your Hand, sing to You.

सेई तुधनो गावन्ति जो तुधु भावन्ति रते तेरे भगत रसाले ॥ (३४७-१२, आसा, मः १)

say-ee tuDhno gaavni^H jo tuDh bhaavni^H ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing to You, who are pleasing to Your Will, and who are imbued with the nectar of Your devotional worship.

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥ (३४७-१३, आसा, मः १)

hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan naanak ki-aa beecharay.

So many others sing to You, they do not come into my mind; how can Nanak think of them?

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥ (३४७-१३, आसा, मः १)

so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That Lord and Master - He is True, forever True; He is True, and True is His Name.

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥ (३४७-१४, आसा, मः १)

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He who created the creation is True, and He shall always be True; He shall not depart, even when the creation departs.

रंगी रंगी भाती जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥ (३४७-१४, आसा, मः १)

rangee rangee bhaatee jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world of Maya with its various colors and species.

करि करि देखै कीता अपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥ (३४७-१५, आसा, मः १)

kar kar daykhai keetaa apnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He Himself watches over it, as it pleases His Greatness.

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥ (३४७-१५, आसा, मः १)

jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karna jaa-ee.

Whatever pleases Him, that is what He does. No one can issue any commands to Him.

पन्ना ३४८

सो पातिसाहु साहा पति साहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥१॥ (३४८-१, आसा, मः १)

so paatisaahu saahaa pat saahib naanak rahaṇu rajaa-ee. ||1||1||

He is the King, the King of Kings, the Emperor of Kings! Nanak lives in surrender to His Will. ||1||1||

आसा महला ४ ॥ (३४८-१)

aasaa mehlā 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥ (३४८-२, आसा, मः ४)

so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.

That Lord is Immaculate; the Lord God is Immaculate. The Lord is Unapproachable, Unfathomable and Incomparable.

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥ (३४८-२, आसा, मः ४)

sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.

All meditate, all meditate on You, O Dear Lord, O True Creator.

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥ (३४८-३, आसा, मः ४)

sabh jee-a tumaaray jee too^N jee-aa kaa daataaraa.

All beings are Yours; You are the Giver of all beings.

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥ (३४८-३, आसा, मः ४)

har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.

So meditate on the Lord, O Saints; He is the One who takes away all pain.

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥ (३४८-४, आसा, मः ४)

har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||

The Lord Himself is the Master, and He Himself is His own servant. O Nanak, how insignificant are mortal beings! ||1||

तूं घट घट अंतरि सर्व निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥ (३४८-४, आसा, मः ४)

too^N ghat ghat antar sarab niranantar jee har ayko purakh samaanaa.

You are totally pervading within each and every heart; O Lord, You are the One Primal Being, All-permeating.

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥ (३४८-५, आसा, मः ४)

ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.

Some are givers, and some are beggars; all of this is Your wondrous play!

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥ (३४८-६, आसा, मः ४)

too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know of no other than You.

तूं पारब्रह्म बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥ (३४८-६, आसा, मः ४)

too^N paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.

You are the Supreme Lord God, Infinite and Eternal; what Glorious Praises of Yours should I speak and chant?

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानक तिन कुरबाणा ॥२॥ (३४८-७, आसा, मः ४)

jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin^H kurbaanaa. ||2||

Unto those who serve, unto those who serve You, slave Nanak is a sacrifice. ||2||

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुख वासी ॥ (३४८-७, आसा, मः ४)

har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukh vaasee.

Those who meditate on the Lord, those who meditate on You, O Dear Lord, those humble beings dwell in peace in this world.

से मुक्तु से मुक्तु भए जिन हरि धिआइआ जीउ तिन टूटी जम की फासी ॥ (३४८-८, आसा, मः ४)

say mukat say mukat bha-ay jin^H har Dhi-aa-i-aa jee-o tin tootee jam kee faasee.

They are liberated, they are liberated, who meditate on the Lord; the noose of Death is cut away from them.

जिन निरभउ जिन हरि निरभउ धिआइआ जीउ तिन का भउ सभु गवासी ॥ (३४८-९, आसा, मः ४)

jin nirbha-o jin^H har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee-o tin kaa bha-o sabh gavaasee.

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord, all their fears are dispelled.

जिन सेविआ जिन सेविआ मेरा हरि जीउ ते हरि हरि रूपि समासी ॥ (३४८-९, आसा, मः ४)

jin^H sayvi-aa jin^H sayvi-aa mayraa har jee-o tay har har roop samaasee.

Those who have served, those who have served my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

से धन्नु से धन्नु जिन हरि धिआइआ जीउ जनु नानक तिन बलि जासी ॥३॥ (३४८-१०, आसा, मः ४)

say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee-o jan naanak tin bal jaasee. ||3||

Blessed are they, blessed are they, who have meditated on the Dear Lord; slave Nanak is a sacrifice to them. ||3||

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बेअंत बेअंता ॥ (३४८-११, आसा, मः ४)

tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bay-ant bay-antaa.

Devotion to You, devotion to You, is a treasure, overflowing, infinite and endless.

तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥ (३४८-११, आसा, मः ४)

tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.

Your devotees, Your devotees praise You, O Dear Lord, in many and various ways.

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥ (३४८-१२, आसा, मः ४)

tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.
For You, so many, for You, so very many, O Dear Lord, perform worship and adoration; they practice penance and endlessly chant in meditation.

तेरे अनेक तेरे अनेक पढ़ि बहु सिम्मृति सासत जी करि किरिआ खटु कर्म करंता ॥ (३४८-१३, आसा, मः ४)

tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.

For You, many - for You, so very many read the various Simritees and Shaastras; they perform religious rituals and the six ceremonies.

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥ (३४८-१४, आसा, मः ४)

say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa.
||4||

Those devotees, those devotees are good, O servant Nanak, who are pleasing to my Lord God. ||4||

तूं आदि पुरखु अपरम्परु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥ (३४८-१४, आसा, मः ४)

too^N aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the Primal Being, the Unrivalled Creator Lord; there is no other as Great as You.

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥ (३४८-१५, आसा, मः ४)

too^N jug jug ayko sadaa sadaa too^N ayko jee too^N nihchal kartaa so-ee.

You are the One, age after age; forever and ever, You are One and the same. You are the Eternal, Unchanging Creator.

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥ (३४८-१६, आसा, मः ४)

tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee too^N aapay karahi so ho-ee.

Whatever pleases You comes to pass. Whatever You Yourself do, happens.

तुधु आपे सृसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥ (३४८-१६, आसा, मः ४)

tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.

You Yourself created the entire Universe, and having done so, You Yourself shall destroy it all.

जनु नानक गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥२॥ (३४८-१७, आसा, मः ४)

jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||2||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Creator, the Knower of all. ||5||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੩੪੮-੧੮)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚੜ੍ਹਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥ (੩੪੮-੧੯)

raag aasaa mehlāa 1 cha-upḁay ghar 2.

Raag Aasaa, First Mehl, Chaupaday, Second House:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭ ਕੋਝੈ ॥ (੩੪੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

sun vadaa aakhai sabh ko-ee.

Hearing, everyone calls You Great,

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਝੈ ॥ (੩੪੮-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

kayvad vadaa deethaa ho-ee.

but only one who has seen You, knows just how Great You are.

ਪੰਨਾ ੩੪੯

ਕੀਮਤਿ ਪਾਝ ਨ ਕਹਿਐ ਜਾਝ ॥ (੩੪੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

keemaṭ paa-ay na kahi-aa jaa-ay.

No one can measure Your Worth, or describe You.

ਕਹੁਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਝ ॥੧॥ (੩੪੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||

Those who describe You, remain absorbed in You. ||1||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥ (੩੪੯-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

ਕੋਝੈ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੪੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

ko-ee na jaanai tayraa kayṭaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.

No one knows the greatness of Your expanse. ||1||Pause||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਝੈ ॥ (੩੪੯-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

sabh surṭee mil surat kamaa-ee.

All the contemplators met together and practiced contemplation;

सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥ (३४६-३, आसा, मः १)

sabh keemat mil keemat paa-ee.
all the appraisers met together and tried to appraise You.

गिआनी धिआनी गुर गुर हाई ॥ (३४६-३, आसा, मः १)

gi-aanee Dhi-aanee gur gur haa-ee.
The theologians, the meditators and the teachers of teachers

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥ (३४६-३, आसा, मः १)

kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||
could not express even an iota of Your Greatness. ||2||

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥ (३४६-४, आसा, मः १)

sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.
All Truth, all austerities, all goodness,

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआँ ॥ (३४६-४, आसा, मः १)

siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa^N.
and the greatness of the Siddhas, the beings of perfect spiritual powers

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥ (३४६-४, आसा, मः १)

tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.
- without You, none has attained such spiritual powers.

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥ (३४६-५, आसा, मः १)

karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||
They are obtained by Your Grace; their flow cannot be blocked. ||3||

आखण वाला किआ बेचारा ॥ (३४६-५, आसा, मः १)

aakhan vaalaa ki-aa baychaaraa.
What can the helpless speaker do?

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥ (३४६-५, आसा, मः १)

siftee bharay tayray bhandaaraa.
Your bounties are overflowing with Your Praises.

जिसु तूं देहि तिसै किआ चारा ॥ (३४६-६, आसा, मः १)

jis too^N deh tisai ki-aa chaaraa.
And the one, unto whom You give - why should he think of any other?

नानक सचु सवारणहारा ॥४॥१॥ (३४६-६, आसा, मः १)

naanak sach savaaranhaaraa. ||4||1||

O Nanak, the True Lord is the Embellisher. ||4||1||

आसा महला १ ॥ (३४६-६)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥ (३४६-७, आसा, मः १)

aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.

Chanting the Name, I live; forgetting it, I die.

आखणि अउखा साचा नाउ ॥ (३४६-७, आसा, मः १)

aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.

It is so difficult to chant the True Name.

साचे नाम की लागै भूख ॥ (३४६-७, आसा, मः १)

saachay naam kee laagai bhookh.

If someone feels hunger for the True Name,

तितु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥ (३४६-७, आसा, मः १)

tit bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||

then that hunger shall consume his pains. ||1||

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥ (३४६-८, आसा, मः १)

so ki-o visrai mayree maa-ay.

So how could I ever forget Him, O my Mother?

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३४६-८, आसा, मः १)

saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.

True is the Master, and True is His Name. ||1||Pause||

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥ आखि थके कीमति नही पाई ॥ (३४६-८, आसा, मः १)

saachay naam kee til vadi-aa-ee. aakh thakay keemat nahee paa-ee.

People have grown weary of trying to appraise the greatness of the True Name, but they have not been able to appraise even an iota of it.

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥ (३४६-६, आसा, मः १)

jay sabh mil kai aakhan paahi.

Even if they were all to meet together and recount them,

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥ (३४६-६, आसा, मः १)

vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||

You would not be made any greater or lesser. ||2||

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥ (३४६-१०, आसा, मः १)

naa oh marai na hovai sog.

He does not die - there is no reason to mourn.

देन्दा रहै न चूकै भोगु ॥ (३४६-१०, आसा, मः १)

dayⁿdaa rahai na chookai bhog.

He continues to give, but His Provisions are never exhausted.

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥ (३४६-१०, आसा, मः १)

gun ayho hor naahee ko-ay.

This Glorious Virtue is His alone - no one else is like Him;

ना को होआ ना को होइ ॥३॥ (३४६-१०, आसा, मः १)

naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||

there has never been anyone like Him, and there never shall be. ||3||

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥ (३४६-११, आसा, मः १)

jayvad aap tayvad tayree daat.

As Great as You Yourself are, so Great are Your Gifts.

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥ (३४६-११, आसा, मः १)

jin din kar kai keetee raat.

It is You who created day and night as well.

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥ (३४६-११, आसा, मः १)

khasam visaareh tay kamjaat.

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥२॥ (३४६-१२, आसा, मः १)

naanak naavai baajh sanaat. ||4||2||

O Nanak, without the Name, people are wretched outcasts. ||4||2||

आसा महला १ ॥ (३४६-१२)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

जे दरि माँगतु कूक करे महली खसमु सुणे ॥ (३४६-१२, आसा, मः १)

jay dar maa^Ngaṭ kook karay mahlee khasam sunay.

If a beggar cries out at the door, the Master hears it in His Mansion.

भावै धीरक भावै धके एक वडाई देइ ॥१॥ (३४६-१३, आसा, मः १)

bhaavai Dheerak bhaavai Dhakay ayk vadaa-ee day-ay. ||1||

Whether He receives him or pushes him away, it is the Gift of the Lord's Greatness.

||1||

जाणहु जोति न पूछहु जाती आगै जाति न हे ॥१॥ रहाउ ॥ (३४६-१३, आसा, मः १)

jaanhu jot na poochhahu jaatee aagai jaat na hay. ||1|| rahaa-o.

Recognize the Lord's Light within all, and do not consider social class or status; there are no classes or castes in the world hereafter. ||1||Pause||

आपि कराए आपि करेइ ॥ (३४६-१४, आसा, मः १)

aap karaa-ay aap karay-i.

He Himself acts, and He Himself inspires us to act.

आपि उलामे चिति धरेइ ॥ (३४६-१४, आसा, मः १)

aap ulaamay^H chit Dharay-ay.

He Himself considers our complaints.

जा तूं करणहारु करतारु ॥ (३४६-१४, आसा, मः १)

jaa too^N karanhaar kartaar.

Since You, O Creator Lord, are the Doer,

किआ मुहताजी किआ संसारु ॥२॥ (३४६-१४, आसा, मः १)

ki-aa muhtaajee ki-aa sansaar. ||2||

why should I submit to the world? ||2||

आपि उपाए आपे देइ ॥ (३४६-१५, आसा, मः १)

aap upaa-ay aapay day-ay.

You Yourself created and You Yourself give.

आपे दुरमति मनहि करेइ ॥ (३४६-१५, आसा, मः १)

aapay durmat maneh karay-i.

You Yourself eliminate evil-mindedness;

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥ (३४६-१५, आसा, मः १)

gur parsaad vasai man aa-ay.

by Guru's Grace, You come to abide in our minds,

दुखु अनेरा विचहु जाइ ॥३॥ (३४६-१६, आसा, मः १)

dukh an^hayraa vichahu jaa-ay. ||3||

and then, pain and darkness are dispelled from within. ||3||

साचु पिआरा आपि करेइ ॥ (३४६-१६, आसा, मः १)

saach pi-aaraa aap karay-i.

He Himself infuses love for the Truth.

अवरी कउ साचु न देइ ॥ (३४६-१६, आसा, मः १)

avree ka-o saach na day-ay.

Unto others, the Truth is not bestowed.

जे किसै देइ वखाणै नानकु आगै पूछ न लेइ ॥४॥३॥ (३४६-१६, आसा, मः १)

jay kisai day-ay vak^haanai naanak aagai poo^{ch}h na lay-ay. ||4||3||

If He bestows it upon someone, says Nanak, then, in the world hereafter, that person is not called to account. ||4||3||

आसा महला १ ॥ (३४६-१७)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

ताल मदीरे घट के घाट ॥ (३४६-१७, आसा, मः १)

taal madeeray ghat kay ghaat.

The urges of the heart are like cymbals and ankle-bells;

दोलक दुनीआ वाजहि वाज ॥ (३४६-१७, आसा, मः १)

dolak dunee-aa vaajeh vaaj.

the drum of the world resounds with the beat.

नारदु नाचै कलि का भाउ ॥ (३४६-१८, आसा, मः १)

naarad naachai kal kaa bhaa-o.

Naarad dances to the tune of the Dark Age of Kali Yuga;

जती सती कह राखहि पाउ ॥१॥ (३४६-१८, आसा, मः १)

jatee satee kah raakhahi paa-o. ||1||

where can the celibates and the men of truth place their feet? ||1||

नानक नाम विटहु कुरबाणु ॥ (३४६-१८, आसा, मः १)

naanak naam vitahu kurbaan.

Nanak is a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord.

अंधी दुनीआ साहिबु जाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (३४६-१६, आसा, मः १)

anDhee dunee-aa saahib jaan. ||1|| rahaa-o.

The world is blind; our Lord and Master is All-seeing. ||1||Pause||

गुरू पासहु फिरि चेला खाइ ॥ (३४६-१६, आसा, मः १)

guroo paashu fir chaylaa khaa-ay.

The disciple feeds on the Guru;

तामि परीति वसै घरि आइ ॥ (३४६-१६, आसा, मः १)

taam pareet vasai ghar aa-ay.

out of love for bread, he comes to dwell in his home.

पन्ना ३५०

जे सउ वरिहआ जीवण खाणु ॥ (३५०-१, आसा, मः १)

jay sa-o var-hi-aa jeevan khaan.

If one were to live and eat for hundreds of years,

खसम पछाणै सो दिनु परवाणु ॥२॥ (३५०-१, आसा, मः १)

khasam pachhaanai so din parvaan. ||2||

that day alone would be auspicious, when he recognizes his Lord and Master. ||2||

दरसनि देखिऐ दइआ न होइ ॥ (३५०-१, आसा, मः १)

darsan daykhi-ai da-i-aa na ho-ay.

Beholding the sight of the petitioner, compassion is not aroused.

लए दिते विणु रहै न कोइ ॥ (३५०-२, आसा, मः १)

la-ay ditay vin rahai na ko-ay.

No one lives without give and take.

राजा निआउ करे हथि होइ ॥ (३५०-२, आसा, मः १)

raajaa ni-aa-o karay hath ho-ay.

The king administers justice only if his palm is greased.

कहै खुदाइ न मानै कोइ ॥३॥ (३५०-२, आसा, मः १)

kahai khudaa-ay na maanai ko-ay. ||3||

No one is moved by the Name of God. ||3||

माणस मूरति नानकु नामु ॥ (३५०-३, आसा, मः १)

maanas moorati naanak naam.

O Nanak, they are human beings in form and name only;

करणी कुता दरि फुरमानु ॥ (३५०-३, आसा, मः १)

karnee kutaa dari furmaan.

by their deeds they are dogs - this is the Command of the Lord's Court.

गुर परसादि जाणै मिहमानु ॥ (३५०-३, आसा, मः १)

gur parsaadi jaanai mihmaan.

By Guru's Grace, if one sees himself as a guest in this world,

ता किछु दरगह पावै मानु ॥४॥४॥ (३५०-३, आसा, मः १)

taa kichh dargeh paavai maan. ||4||4||

then he gains honor in the Court of the Lord. ||4||4||

आसा महला १ ॥ (३५०-४)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

जेता सबदु सुरति धुनि तेती जेता रूपु काइआ तेरी ॥ (३५०-४, आसा, मः १)

jaytaa sabadu surati Dhun taytee jaytaa roop kaa-i-aa tayree.

As much as the Shabad is in the mind, so much is Your melody; as much as the form of the universe is, so much is Your body, Lord.

तुं आपे रसना आपे बसना अवरु न दूजा कहउ माई ॥१॥ (३५०-४, आसा, मः १)

too^N aapay rasnaa aapay basnaa avar na doojaa kaha-o maa-ee. ||1||

You Yourself are the tongue, and You Yourself are the nose. Do not speak of any other, O my mother. ||1||

साहिबु मेरा एको है ॥ (३५०-५, आसा, मः १)

saahib mayraa ayko hai.

My Lord and Master is One;

एको है भाई एको है ॥१॥ रहाउ ॥ (३५०-५, आसा, मः १)

ayko hai bhāa-ee ayko hai. ||1|| rahaa-o.

He is the One and Only; O Siblings of Destiny, He is the One alone. ||1||Pause||

आपे मारे आपे छोडै आपे लेवै देइ ॥ (३५०-६, आसा, मः १)

aapay maaray aapay chhodai aapay layvai day-ay.

He Himself kills, and He Himself emancipates; He Himself gives and takes.

आपे वेखै आपे विगसै आपे नदरि करेइ ॥२॥ (३५०-६, आसा, मः १)

aapay vaykhai aapay vigsai aapay nadar karay-i. ||2||

He Himself beholds, and He Himself rejoices; He Himself bestows His Glance of Grace. ||2||

जो किछु करणा सो करि रहिआ अवरु न करणा जाई ॥ (३५०-६, आसा, मः १)

jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ee.

Whatever He is to do, that is what He is doing. No one else can do anything.

जैसा वरतै तैसो कहीऐ सभ तेरी वडिआई ॥३॥ (३५०-७, आसा, मः १)

jaisaa vartai taiso kahee-ai sabh tayree vadi-aa-ee. ||3||

As He projects Himself, so do we describe Him; this is all Your Glorious Greatness, Lord. ||3||

कलि कलवाली माइआ मदु मीठा मनु मतवाला पीवतु रहै ॥ (३५०-७, आसा, मः १)

kal kalvaalee maa-i-aa mad meethaa man matvaalaa peevaṭ rahai.

The Dark Age of Kali Yuga is the bottle of wine; Maya is the sweet wine, and the intoxicated mind continues to drink it in.

आपे रूप करे बहु भाँती नानकु बपुड़ा एव कहै ॥४॥५॥ (३५०-८, आसा, मः १)

aapay roop karay baho bhaa^Ntee^N naanak bapurhaa ayv kahai. ||4||5||

He Himself assumes all sorts of forms; thus poor Nanak speaks. ||4||5||

आसा महला १ ॥ (३५०-६)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

वाजा मति पखावजु भाउ ॥ (३५०-६, आसा, मः १)

vaajaa mat̤ pakhaavaj bhāa-o.

Make your intellect your instrument, and love your tambourine;

होइ अनंदु सदा मनि चाउ ॥ (३५०-६, आसा, मः १)

ho-ay anand sadāa man chāa-o.

thus bliss and lasting pleasure shall be produced in your mind.

एहा भगति एहो तप ताउ ॥ (३५०-६, आसा, मः १)

ayhaa bhagat̤ ayho tap taa-o.

This is devotional worship, and this is the practice of penance.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥१॥ (३५०-१०, आसा, मः १)

it̤ rang naachahu rak̤h rak̤h paa-o. ||1||

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||1||

पूरे ताल जाणै सालाह ॥ (३५०-१०, आसा, मः १)

pooray taal jaanai saalaah.

Know that the perfect beat is the Praise of the Lord;

होरु नचणा खुसीआ मन माह ॥१॥ रहाउ ॥ (३५०-१०, आसा, मः १)

hor nachṇaa khusee-aa man maah. ||1|| rahaa-o.

other dances produce only temporary pleasure in the mind. ||1||Pause||

सतु संतोखु वजहि दुइ ताल ॥ (३५०-११, आसा, मः १)

sat̤ santok̤h vajeh du-ay taal.

Play the two cymbals of truth and contentment.

पैरी वाजा सदा निहाल ॥ (३५०-११, आसा, मः १)

pairee vaajaa sadāa nihaal.

Let your ankle bells be the lasting Vision of the Lord.

रागु नादु नही दूजा भाउ ॥ (३५०-११, आसा, मः १)

raag naad̤ nahee doojaa bhāa-o.

Let your harmony and music be the elimination of duality.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥२॥ (३५०-१२, आसा, मः १)

it̃ rang naachahu rak̃h rak̃h paa-o. ||2||

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||2||

भउ फेरी होवै मन चीति ॥ (३५०-१२, आसा, मः १)

bha-o fayree hovai man cheet̃.

Let the fear of God within your heart and mind be your spinning dance,

बहदिआ उठदिआ नीता नीति ॥ (३५०-१२, आसा, मः १)

bahdi-aa uth-di-aa neetaa neet̃.

and keep up, whether sitting or standing.

लेटणि लेटि जाणै तनु सुआहु ॥ (३५०-१३, आसा, मः १)

laytañ layt jaanai tan su-aahu.

To roll around in the dust is to know that the body is only ashes.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥३॥ (३५०-१३, आसा, मः १)

it̃ rang naachahu rak̃h rak̃h paa-o. ||3||

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||3||

सिख सभा दीखिआ का भाउ ॥ (३५०-१३, आसा, मः १)

sikh sabhaa deekhi-aa kaa bhaa-o.

Keep the company of the disciples, the students who love the teachings.

गुरमुखि सुणणा साचा नाउ ॥ (३५०-१४, आसा, मः १)

gurmukh sun-naa saachaa naa-o.

As Gurmukh, listen to the True Name.

नानक आखणु वेरा वेर ॥ (३५०-१४, आसा, मः १)

naanak aakhañ vayraa vayr.

O Nanak, chant it, over and over again.

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पैर ॥४॥६॥ (३५०-१४, आसा, मः १)

it̃ rang naachahu rak̃h rak̃h pair. ||4||6||

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||4||6||

आसा महला १ ॥ (३५०-१५)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

पउणु उपाइ धरी सभ धरती जल अगनी का बंधु कीआ ॥ (३५०-१५, आसा, मः १)

pa-un upaa-ay Dharee sabh Dhartee jal agnee kaa banDh kee-aa.

He created the air, and He supports the whole world; he bound water and fire together.

अंधुलै दहसिरि मूंडु कटाइआ रावणु मारि किआ वडा भइआ ॥१॥ (३५०-१५, आसा, मः १)

anDhulai dehsir moond kataa-i-aa raavanu maar ki-aa vadaa bha-i-aa. ||1||

The blind, ten-headed Raavan had his heads cut off, but what greatness was obtained by killing him? ||1||

किआ उपमा तेरी आखी जाइ ॥ (३५०-१६, आसा, मः १)

ki-aa upmaa tayree aakhee jaa-ay.

What Glories of Yours can be chanted?

तूं सरबे पूरि रहिआ लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३५०-१६, आसा, मः १)

too^N sarbay poor rahi-aa liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

You are totally pervading everywhere; You love and cherish all. ||1||Pause||

जीअ उपाइ जुगति हथि कीनी काली नथि किआ वडा भइआ ॥ (३५०-१७, आसा, मः १)

jee-a upaa-ay jugat hath keenee kaalee nath ki-aa vadaa bha-i-aa.

You created all beings, and You hold the world in Your Hands; what greatness is it to put a ring in the nose of the black cobra, as Krishna did?

किसु तूं पुरखु जोरू कउण कहीऐ सर्ब निरंतरि रवि रहिआ ॥२॥ (३५०-१७, आसा, मः १)

kis too^N purakh joroo ka-un kahee-ai sarab nirantar rav rahi-aa. ||2||

Whose Husband are You? Who is Your wife? You are subtly diffused and pervading in all. ||2||

नालि कुटम्बु साथि वरदाता ब्रह्मा भालण सृसटि गइआ ॥ (३५०-१८, आसा, मः १)

naal kutamb saath vardaataa barahmaa bhaalan sarisat ga-i-aa.

Brahma, the bestower of blessings, entered the stem of the lotus, with his relatives, to find the extent of the universe.

आगै अंतु न पाइओ ता का कंसु छेदि किआ वडा भइआ ॥३॥ (३५०-१८, आसा, मः १)

aagai ant na paa-i-o taa kaa kans chhayd ki-aa vadaa bha-i-aa. ||3||

Proceeding on, he could not find its limits; what glory was obtained by killing Kansa, the king? ||3||

रतन उपाइ धरे खीरु मथिआ होरि भखलाए जि असी कीआ ॥ (३५०-१६, आसा, मः १)

raṭan upaa-ay Dharay kheer mathi-aa hor bhakhlaa-ay je asee kee-aa.

The jewels were produced and brought forth by churning the ocean of milk. The other gods proclaimed "We are the ones who did this!"

पन्ना ३५१

कहै नानक छपै किउ छपिआ एकी एकी वंडि दीआ ॥४॥७॥ (३५१-१, आसा, मः १)

kahai naanak chhapai ki-o chhapi-aa aykee aykee vand dee-aa. ||4||7||

Says Nanak, by hiding, how can the Lord be hidden? He has given each their share, one by one. ||4||7||

आसा महला १ ॥ (३५१-२)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

कर्म करतूति बेलि बिसथारी राम नामु फलु हुआ ॥ (३५१-२, आसा, मः १)

karam karṭooti bayl bistaaree raam naam fal hoo-aa.

The vine of good actions and character has spread out, and it bears the fruit of the Lord's Name.

तिसु रूपु न रेख अनाहदु वाजै सबदु निरंजनि कीआ ॥१॥ (३५१-२, आसा, मः १)

tis roop na raykh anaahad vaajai sabad niranjan kee-aa. ||1||

The Name has no form or outline; it vibrates with the unstruck Sound Current; through the Word of the Shabad, the Immaculate Lord is revealed. ||1||

करे वखिआणु जाणै जे कोई ॥ (३५१-३, आसा, मः १)

karay vakhi-aan jaanai jay ko-ee.

One can speak on this only when he knows it.

अमृतु पीवै सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (३५१-३, आसा, मः १)

amrit peevai so-ee. ||1|| rahaa-o.

He alone drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

जिनु पीआ से मसत भए है तूटे बंधन फाहे ॥ (३५१-४, आसा, मः १)

jin^H pee-aa say masat bha-ay hai tootay banDhan faahay.

Those who drink it in are enraptured; their bonds and shackles are cut away.

जोती जोति समाणी भीतरि ता छोडे माइआ के लाहे ॥२॥ (३५१-४, आसा, मः १)

jotee jot samaanee bheetar taa chhoday maa-i-aa kay laahay. ||2||

When one's light blends into the Divine Light, then the desire for Maya is ended. ||2||

सर्व जोति रूपु तेरा देखिआ सगल भवन तेरी माइआ ॥ (३५१-५, आसा, मः १)

sarab jot roop tayraa daykhi-aa sagal bhavan tayree maa-i-aa.

Among all lights, I behold Your Form; all the worlds are Your Maya.

रारै रूपि निरालमु बैठा नदरि करे विचि छाइआ ॥३॥ (३५१-५, आसा, मः १)

raarai roop niraalam baithaa nadar karay vich chhaa-i-aa. ||3||

Among the tumults and forms, He sits in serene detachment; He bestows His Glance of Grace upon those who are engrossed in the illusion. ||3||

बीणा सबदु वजावै जोगी दरसनि रूपि अपारा ॥ (३५१-६, आसा, मः १)

beenaa sabad vajaavai jogee darsan roop apaaraa.

The Yogi who plays on the instrument of the Shabad gains the Blessed Vision of the Infinitely Beautiful Lord.

सबदि अनाहदि सो सहु राता नानकु कहै विचारा ॥४॥८॥ (३५१-६, आसा, मः १)

sabad anaahad so saho raataa naanak kahai vichaaraa. ||4||8||

He, the Lord, is immersed in the Unstruck Shabad of the Word, says Nanak, the humble and meek. ||4||8||

आसा महला १ ॥ (३५१-७)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

मै गुण गला के सिरि भार ॥ (३५१-७, आसा, मः १)

mai gun galaa kay sir bhaar.

My virtue is that I carry the load of my words upon my head.

गली गला सिरजणहार ॥ (३५१-७, आसा, मः १)

galee galaa sirjanhaar.

The real words are the Words of the Creator Lord.

खाणा पीणा हसणा बादि ॥ (३५१-८, आसा, मः १)

khaanaa peenaa hasnaa baad.

How useless are eating, drinking and laughing,

जब लगु रिदै न आवहि यादि ॥१॥ (३५१-८, आसा, मः १)

jab lag ridai na aavahi yaad. ||1||

if the Lord is not cherished in the heart! ||1||

तउ परवाह केही किआ कीजै ॥ (३५१-८, आसा, मः १)

ta-o parvaah kayhee ki-aa keejai.

Why should someone care for anything else,

जनमि जनमि किछु लीजी लीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (३५१-८, आसा, मः १)

janam janam kichh leejee leejai. ||1|| rahaa-o.

if throughout his life, he gathers in that which is truly worth gathering? ||1||Pause||

मन की मति मतागलु मता ॥ (३५१-९, आसा, मः १)

man kee mat mataagal mataa.

The intellect of the mind is like a drunken elephant.

जो किछु बोलीऐ सभु खतो खता ॥ (३५१-९, आसा, मः १)

jo kichh bolee-ai sabh khatō khatāa.

Whatever one utters is totally false, the most false of the false.

किआ मुहु लै कीचै अरदासि ॥ (३५१-१०, आसा, मः १)

ki-aa muhu lai keechai ardaas.

So what face should we put on to offer our prayer,

पापु पुनु दुइ साखी पासि ॥२॥ (३५१-१०, आसा, मः १)

paap punn du-ay saakhee paas. ||2||

when both virtue and vice are close at hand as witnesses? ||2||

जैसा तूं करहि तैसा को होइ ॥ (३५१-१०, आसा, मः १)

jaisaa too^N karahi taisaa ko ho-ay.

As You make us, so we become.

तुझ बिनु दूजा नाही कोइ ॥ (३५१-१०, आसा, मः १)

tujh bin doojaa naahee ko-ay.

Without You, there is no other at all.

जेही तूं मति देहि तेही को पावै ॥ (३५१-११, आसा, मः १)

jayhee too^N mat deh tayhee ko paavai.

As is the understanding which You bestow, so do we receive.

तुधु आपे भावै तिवै चलावै ॥३॥ (३५१-११, आसा, मः १)

tuDh aapay bhaavai tivai chalaavai. ||3||

As it pleases Your Will, so do You lead us. ||3||

राग रतन परीआ परवार ॥ (३५१-११, आसा, मः १)

raag raṭan paree-aa parvaar.

The divine crystalline harmonies, their consorts, and their celestial families

तिसु विचि उपजै अमृतु सार ॥ (३५१-१२, आसा, मः १)

tis vich upjai amrit saar.

- from them, the essence of Ambrosial Nectar is produced.

नानक करते का इहु धनु मालु ॥ (३५१-१२, आसा, मः १)

naanak karṭay kaa ih Dhan maal.

O Nanak, this is the wealth and property of the Creator Lord.

जे को बूझै एहु बीचारु ॥४॥६॥ (३५१-१२, आसा, मः १)

jay ko booḡhai ayhu beechaar. ||4||9||

If only this essential reality were understood! ||4||9||

आसा महला १ ॥ (३५१-१३)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

करि किरपा अपनै घरि आइआ ता मिलि सखीआ काजु रचाइआ ॥ (३५१-१३, आसा, मः १)

kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa taa mil sakhee-aa kaaj rachaa-i-aa.

When by His Grace He came to my home, then my companions met together to celebrate my marriage.

खेलु देखि मनि अनदु भइआ सहु वीआहण आइआ ॥१॥ (३५१-१४, आसा, मः १)

khayl daykh man anad bha-i-aa saho vee-aahan aa-i-aa. ||1||

Beholding this play, my mind became blissful; my Husband Lord has come to marry me. ||1||

गावहु गावहु कामणी बिबेक बीचारु ॥ (३५१-१४, आसा, मः १)

gaavhu gaavhu kaamṇee bibayk beechaar.

So sing - yes, sing the songs of wisdom and reflection, O brides.

हमरै घरि आइआ जगजीवनु भतारु ॥१॥ रहाउ ॥ (३५१-१५, आसा, मः १)

hamrai ghar aa-i-aa jagjeevan bhataar. ||1|| rahaa-o.

My spouse, the Life of the world, has come into my home. ||1||Pause||

गुरु दुआरै हमरा वीआहु जि होआ जाँ सहु मिलिआ ताँ जानिआ ॥ (३५१-१५, आसा, मः १)

guroo du-aarai hamraa vee-aahu je ho-aa jaa^N saho mili-aa taa^N jaani-aa.

When I was married within the Gurdwara, the Guru's Gate, I met my Husband Lord, and I came to know Him.

तिहु लोका महि सबदु रविआ है आपु गइआ मनु मानिआ ॥२॥ (३५१-१६, आसा, मः १)

tihu lokaa meh sabad ravi-aa hai aap ga-i-aa man maani-aa. ||2||

The Word of His Shabad is pervading the three worlds; when my ego was quieted, my mind became happy. ||2||

आपणा कारजु आपि सवारे होरनि कारजु न होई ॥ (३५१-१६, आसा, मः १)

aapnaa kaaraj aap savaaray horan kaaraj na ho-ee.

He Himself arranges His own affairs; His affairs cannot be arranged by anyone else.

जितु कारजि सतु संतोखु दइआ धरमु है गुरुमुखि बूझै कोई ॥३॥ (३५१-१७, आसा, मः १)

jit kaaraj sat santokh da-i-aa Dharam hai gurmukh boojhai ko-ee. ||3||

By the affair of this marriage, truth, contentment, mercy and faith are produced; but how rare is that Gurmukh who understands it! ||3||

भनति नानक सभना का पिरु एको सोइ ॥ (३५१-१८, आसा, मः १)

bhanat naanak sabhnaa kaa pir ayko so-ay.

Says Nanak, that Lord alone is the Husband of all.

जिस नो नदरि करे सा सोहागणि होइ ॥४॥१०॥ (३५१-१८, आसा, मः १)

jis no nadar karay saa sohagan ho-ay. ||4||10||

She, upon whom He casts His Glance of Grace, becomes the happy soul-bride.

||4||10||

आसा महला १ ॥ (३५१-१८)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

गृहु बनु समसरि सहजि सुभाइ ॥ (३५१-१६, आसा, मः १)

garihu ban samsar sahj subhaa-ay.

Home and forest are the same, for one who dwells in the balance of intuitive peace and poise.

दुरमति गतु भई कीरति ठाड़ ॥ (३५१-१६, आसा, मः १)

durmat gat bha-ee keerat thaa-ay.

His evil-mindedness departs, and the Praises of God take its place.

सच पउड़ी साचउ मुखि नाँउ ॥ (३५१-१६, आसा, मः १)

sach pa-or^hee saacha-o muk^h naa^N-o.

To chant the True Name with one's mouth is the true ladder.

पन्ना ३५२

सतिगुरु सेवि पाए निज थाउ ॥१॥ (३५२-१, आसा, मः १)

satgur sayv paa-ay nij thaa-o. ||1||

Serving the True Guru, one finds one's own place within the self. ||1||

मन चूरे खटु दरसन जाणु ॥ (३५२-१, आसा, मः १)

man chooray khat darsan jaan.

To conquer the mind is the knowledge of the six Shaastras.

सर्व जोति पूरन भगवानु ॥१॥ रहाउ ॥ (३५२-१, आसा, मः १)

sarab jot pooran bhagvaan. ||1|| rahaa-o.

The Divine Light of the Lord God is perfectly pervading. ||1||Pause||

अधिक तिआस भेख बहु करै ॥ (३५२-२, आसा, मः १)

aDhik ti-aas bhaykh baho karai.

Excessive thirst for Maya makes people wear all sorts of religious robes.

दुखु बिखिआ सुखु तनि परहरै ॥ (३५२-२, आसा, मः १)

duk^h bik^hi-aa suk^h tan parharai.

The pain of corruption destroys the body's peace.

कामु क्रोधु अंतरि धनु हिरै ॥ (३५२-२, आसा, मः १)

kaam kroDh antar Dhan hirai.

Sexual desire and anger steal the wealth of the self within.

दुबिधा छोडि नामि निसतरै ॥२॥ (३५२-३, आसा, मः १)

dubiDhaa chhod naam nistarai. ||2||

But by abandoning duality, one is emancipated through the Naam, the Name of the Lord. ||2||

सिफति सलाहणु सहज अनंद ॥ (३५२-३, आसा, मः १)

sifat salaahan sahj anand.

In the Lord's Praise and adoration is intuitive peace, poise and bliss.

सखा सैन प्रेम गोबिंद ॥ (३५२-३, आसा, मः १)

sakhaa sain paraym gobind.

The Love of the Lord God is one's family and friends.

आपे करे आपे बखसिंदु ॥ (३५२-३, आसा, मः १)

aapay karay aapay bakhsind.

He Himself is the Doer, and He Himself is the Forgiver.

तनु मनु हरि पहि आगै जिंदु ॥३॥ (३५२-४, आसा, मः १)

tan man har peh aagai jind. ||3||

My body and mind belong to the Lord; my life is at His Command. ||3||

झूठ विकार महा दुखु देह ॥ (३५२-४, आसा, मः १)

jhooth vikaar mahaa dukh dayh.

Falsehood and corruption cause terrible suffering.

भेख वरन दीसहि सभि खेह ॥ (३५२-४, आसा, मः १)

bhaykh varan deeseh sabh khayh.

All the religious robes and social classes look just like dust.

जो उपजै सो आवै जाइ ॥ (३५२-५, आसा, मः १)

jo upjai so aavai jaa-ay.

Whoever is born, continues to come and go.

नानक असथिरु नामु रजाइ ॥४॥११॥ (३५२-५, आसा, मः १)

naanak asthir naam rajaa-ay. ||4||11||

O Nanak, only the Naam and the Lord's Command are eternal and everlasting.

||4||11||

आसा महला १ ॥ (३५२-५)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

एको सरवरु कमल अनूप ॥ (३५२-५, आसा, मः १)

ayko sarvar kamal anoop.

In the pool is the one incomparably beautiful lotus.

सदा बिगासै परमल रूप ॥ (३५२-६, आसा, मः १)

sadaa bigaasai parmal roop.

It blossoms continually; its form is pure and fragrant.

ऊजल मोती चूगहि हंस ॥ (३५२-६, आसा, मः १)

oojal motee choogeh hans.

The swans pick up the bright jewels.

सर्व कला जगदीसै अंस ॥१॥ (३५२-६, आसा, मः १)

sarab kalaa jagdeesai a^Ns. ||1||

They take on the essence of the All-powerful Lord of the Universe. ||1||

जो दीसै सो उपजै बिनसै ॥ (३५२-७, आसा, मः १)

jo deesai so upjai binsai.

Whoever is seen, is subject to birth and death.

बिनु जल सरवरि कमलु न दीसै ॥१॥ रहाउ ॥ (३५२-७, आसा, मः १)

bin jal sarvar kamal na deesai. ||1|| rahaa-o.

In the pool without water, the lotus is not seen. ||1||Pause||

बिरला बूझै पावै भेदु ॥ (३५२-७, आसा, मः १)

birlaa boojhai paavai bhayd.

How rare are those who know and understand this secret.

साखा तीनि कहै नित बेदु ॥ (३५२-८, आसा, मः १)

saakhaa teen kahai nit bayd.

The Vedas continually speak of the three branches.

नाद बिंद की सुरति समाइ ॥ (३५२-८, आसा, मः १)

naad bind kee surat samaa-ay.

One who merges into the knowledge of the Lord as absolute and related,

सतिगुरु सेवि परम पदु पाइ ॥२॥ (३५२-८, आसा, मः १)

satgur sayv param padu paa-ay. ||2||

serves the True Guru and obtains the supreme status. ||2||

मुक्तो रातउ रंगि रवाँतउ ॥ (३५२-६, आसा, मः १)

mukto raata-o rang ravaa^Nta-o.

One who is imbued with the Love of the Lord and dwells continually upon Him is liberated.

राजन राजि सदा बिगसाँतउ ॥ (३५२-६, आसा, मः १)

raajan raaj sadaa bigsaa^Nta-o.

He is the king of kings, and blossoms forth continually.

जिसु तूं राखहि किरपा धारि ॥ (३५२-६, आसा, मः १)

jis too^N raakhahi kirpaa Dhaar.

That one whom You preserve, by bestowing Your Mercy, O Lord,

बूडत पाहन तारहि तारि ॥३॥ (३५२-६, आसा, मः १)

boodat paahan taareh taar. ||3||

even the sinking stone - You float that one across. ||3||

तृभवण महि जोति तृभवण महि जाणिआ ॥ (३५२-१०, आसा, मः १)

taribhavan meh jot taribhavan meh jaani-aa.

Your Light is pervading the three worlds; I know that You are permeating the three worlds.

उलट भई घरु घर महि आनिआ ॥ (३५२-१०, आसा, मः १)

ulat bha-ee ghar ghar meh aani-aa.

When my mind turned away from Maya, I came to dwell in my own home.

अहिनिसि भगति करे लिव लाइ ॥ नानकु तिन कै लागै पाइ ॥४॥१२॥ (३५२-११, आसा, मः १)

ahinis bhagat karay liv laa-ay. naanak tin kai laagai paa-ay. ||4||12||

Nanak falls at the feet of that person who immerses himself in the Lord's Love, and performs devotional worship night and day. ||4||12||

आसा महला १ ॥ (३५२-११)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

गुरमति साची हुजति दूरि ॥ (३५२-१२, आसा, मः १)

gurmat saachee hujat door.

Receiving the True Teachings from the Guru, arguments depart.

बहुतु सिआणप लागै धूरि ॥ (३५२-१२, आसा, मः १)

bahut si-aanap laagai Dhoor.

But through excessive cleverness, one is only plastered with dirt.

लागी मैलु मिटै सच नाइ ॥ (३५२-१२, आसा, मः १)

laagee mail mitai sach naa-ay.

The filth of attachment is removed by the True Name of the Lord.

गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥१॥ (३५२-१२, आसा, मः १)

gur parsaad rahai liv laa-ay. ||1||

By Guru's Grace, one remains lovingly attached to the Lord. ||1||

है हजूरि हाजरु अरदासि ॥ (३५२-१३, आसा, मः १)

hai hajoor haajar ardaas.

He is the Presence Ever-present; offer your prayers to Him.

दुखु सुखु साचु करते प्रभ पासि ॥१॥ रहाउ ॥ (३५२-१३, आसा, मः १)

dukh sukh saach karṭay parabh paas. ||1|| rahaa-o.

Pain and pleasure are in the Hands of God, the True Creator. ||1||Pause||

कूडु कमावै आवै जावै ॥ (३५२-१३, आसा, मः १)

koorh kamaavai aavai jaavai.

One who practices falsehood comes and goes.

कहणि कथनि वारा नही आवै ॥ (३५२-१४, आसा, मः १)

kahan kathan vaaraa nahee aavai.

By speaking and talking, His limits cannot be found.

किआ देखा सूझ बूझ न पावै ॥ (३५२-१४, आसा, मः १)

ki-aa daykh^haa soojh boojh na paavai.

Whatever one sees, is not understood.

बिनु नावै मनि तृपति न आवै ॥२॥ (३५२-१४, आसा, मः १)

bin naavai man taripat na aavai. ||2||

Without the Name, satisfaction does not enter into the mind. ||2||

जो जनमे से रोगि विआपे ॥ (३५२-१५, आसा, मः १)

jo janmay say rog vi-aapay.

Whoever is born is afflicted by disease,

हउमै माइआ दूखि संतापे ॥ (३५२-१५, आसा, मः १)
ha-umai maa-i-aa dookh santaapay.
tortured by the pain of egotism and Maya.

से जन बाचे जो प्रभि राखे ॥ (३५२-१५, आसा, मः १)
say jan baachay jo parabh raakhay.
They alone are saved, who are protected by God.

सतिगुरु सेवि अमृत रसु चाखे ॥३॥ (३५२-१६, आसा, मः १)
satgur sayv amrit ras chaakhay. ||3||
Serving the True Guru, they drink in the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||3||

चलतउ मनु राखै अमृतु चाखै ॥ (३५२-१६, आसा, मः १)
chalta-o man raakhai amrit chaakhai.
The unstable mind is restrained by tasting this Nectar.

सतिगुरु सेवि अमृत सबदु भाखै ॥ (३५२-१६, आसा, मः १)
satgur sayv amrit sabad bhaakhai.
Serving the True Guru, one comes to cherish the Ambrosial Nectar of the Shabad.

साचै सबदि मुक्ति गति पाए ॥ (३५२-१७, आसा, मः १)
saachai sabad mukat gat paa-ay.
Through the True Word of the Shabad, the state of liberation is obtained.

नानक विचहु आपु गवाए ॥४॥१३॥ (३५२-१७, आसा, मः १)
naanak vichahu aap gavaa-ay. ||4||13||
O Nanak, self-conceit is eradicated from within. ||4||13||

आसा महला १ ॥ (३५२-१८)
aasaa mehlaa 1.
Aasaa, First Mehl:

जो तिनि कीआ सो सचु थीआ ॥ (३५२-१८, आसा, मः १)
jo tin kee-aa so sach thee-aa.
Whatever He has done, has proved to be true.

अमृत नामु सतिगुरि दीआ ॥ (३५२-१८, आसा, मः १)
amrit naam satgur dee-aa.
The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

हिरदै नामु नाही मनि भंगु ॥ (३५२-१८, आसा, मः १)

hirḁai naam naahee man bhang.

With the Naam in the heart, the mind is not separated from the Lord.

अनदिनु नालि पिआरे संगु ॥१॥ (३५२-१९, आसा, मः १)

an-din naal pi-aaray sang. ||1||

Night and day, one dwells with the Beloved. ||1||

हरि जीउ राखहु अपनी सरणाई ॥ (३५२-१९, आसा, मः १)

har jee-o raakho apnee sarnaa-ee.

O Lord, please keep me in the Protection of Your Sanctuary.

पन्ना ३५३

गुर परसादी हरि रसु पाइआ नामु पदारथु नउ निधि पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३५३-१, आसा, मः १)

gur parsaadee har ras paa-i-aa naam padaarath na-o niDh paa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I have obtained the sublime essence of the Lord; I have received the wealth of the Naam and the nine treasures. ||1||Pause||

कर्म धर्म सचु साचा नाउ ॥ (३५३-१, आसा, मः १)

karam Dharam sach saachaa naa-o.

Those whose karma and Dharma - whose actions and faith - are in the True Name of the True Lord

ता कै सद बलिहारै जाउ ॥ (३५३-२, आसा, मः १)

taa kai sad balihaarai jaa-o.

- I am forever a sacrifice to them.

जो हरि राते से जन परवाणु ॥ (३५३-२, आसा, मः १)

jo har raatay say jan parvaanu.

Those who are imbued with the Lord are accepted and respected.

तिन की संगति पर्म निधानु ॥२॥ (३५३-२, आसा, मः १)

tin kee sangat param niDhaan. ||2||

In their company, the supreme wealth is obtained. ||2||

हरि वरु जिनि पाइआ धन नारी ॥ (३५३-३, आसा, मः १)

har var jin paa-i-aa Dhan naaree.

Blessed is that bride, who has obtained the Lord as her Husband.

हरि सिउ राती सबदु वीचारी ॥ (३५३-३, आसा, मः १)

har si-o raatē sabad veechaaree.

She is imbued with the Lord, and she reflects upon the Word of His Shabad.

आपि तरै संगति कुल तारै ॥ (३५३-३, आसा, मः १)

aap tarai sangat kul taarai.

She saves herself, and saves her family and friends as well.

सतिगुरु सेवि ततु वीचारै ॥३॥ (३५३-४, आसा, मः १)

satgur sayv tat veechaarai. ||3||

She serves the True Guru, and contemplates the essence of reality. ||3||

हमरी जाति पति सचु नाउ ॥ (३५३-४, आसा, मः १)

hamree jaat pat sach naa-o.

The True Name is my social status and honor.

कर्म धर्म संजमु सत भाउ ॥ (३५३-४, आसा, मः १)

karam Dharam sanjam sat bhaa-o.

The love of the Truth is my karma and Dharma - my faith and my actions, and my self-control.

नानक बखसे पूछ न होइ ॥ (३५३-५, आसा, मः १)

naanak bakhsay poochh na ho-ay.

O Nanak, one who is forgiven by the Lord is not called to account.

दूजा मेटे एको सोइ ॥४॥१४॥ (३५३-५, आसा, मः १)

doojaa maytay ayko so-ay. ||4||14||

The One Lord erases duality. ||4||14||

आसा महला १ ॥ (३५३-५)

aasaa mehlā 1.

Aasaa, First Mehl:

इकि आवहि इकि जावहि आई ॥ (३५३-५, आसा, मः १)

ik aavahi ik jaaveh aa-ee.

Some come, and after they come, they go.

इकि हरि राते रहहि समाई ॥ (३५३-६, आसा, मः १)

ik har raatay raheh samaa-ee.

Some are imbued with the Lord; they remain absorbed in Him.

इकि धरनि गगन महि ठउर न पावहि ॥ (३५३-६, आसा, मः १)

ik Dharan gagan meh tha-ur na paavahi.

Some find no place of rest at all, on the earth or in the sky.

से करमहीण हरि नामु न धिआवहि ॥१॥ (३५३-६, आसा, मः १)

say karamheen har naam na Dhi-aavahi. ||1||

Those who do not meditate on the Name of the Lord are the most unfortunate. ||1||

गुर पूरे ते गति मिति पाई ॥ (३५३-७, आसा, मः १)

gur pooray tay gat mit paa-ee.

From the Perfect Guru, the way to salvation is obtained.

इहु संसारु बिखु वत अति भउजलु गुर सबदी हरि पारि लंघाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३५३-७, आसा, मः १)

ih sansaar bikh vat at bha-ojal gur sabdee har paar langhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

This world is a terrifying ocean of poison; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord helps us cross over. ||1||Pause||

जिन् कउ आप लए प्रभु मेलि ॥ (३५३-८, आसा, मः १)

jin^H ka-o aap la-ay parabh mayl.

Those, whom God unites with Himself,

तिन कउ कालु न साकै पेलि ॥ (३५३-८, आसा, मः १)

tin ka-o kaal na saakai payl.

cannot be crushed by death.

गुरमुखि निर्मल रहहि पिआरे ॥ (३५३-९, आसा, मः १)

gurmukh nirmal raheh pi-aaray.

The beloved Gurmukhs remain immaculately pure,

जिउ जल अम्भ ऊपरि कमल निरारे ॥२॥ (३५३-९, आसा, मः १)

ji-o jal ambh oopar kamal niraaray. ||2||

like the lotus in the water, which remains untouched. ||2||

बुरा भला कहु किस नो कहीऐ ॥ (३५३-१०, आसा, मः १)

buraa bhalaa kaho kis no kahee-ai.

Tell me: who should we call good or bad?

दीसै ब्रह्म गुरमुखि सचु लहीऐ ॥ (३५३-१०, आसा, मः १)

deesai barahm gurmukh sach lahee-ai.

Behold the Lord God; the truth is revealed to the Gurmukh.

अकथु कथउ गुरमति वीचारु ॥ (३५३-१०, आसा, मः १)

akath katha-o gurmat veechaar.

I speak the Unspoken Speech of the Lord, contemplating the Guru's Teachings.

मिलि गुर संगति पावउ पारु ॥३॥ (३५३-११, आसा, मः १)

mil gur sangat paava-o paar. ||3||

I join the Sangat, the Guru's Congregation, and I find God's limits. ||3||

सासत बेद सिम्मृति बहु भेद ॥ (३५३-११, आसा, मः १)

saasat bayd simrit baho bhayd.

The Shaastras, the Vedas, the Simritees and all their many secrets;

अठसठि मजनु हरि रसु रेद ॥ (३५३-११, आसा, मः १)

athsath majan har ras rayd.

bathing at the sixty-eight holy places of pilgrimage - all this is found by enshrining the sublime essence of the Lord in the heart.

गुरमुखि निरमलु मैलु न लागै ॥ (३५३-१२, आसा, मः १)

gurmukh nirmal mail na laagai.

The Gurmukhs are immaculately pure; no filth sticks to them.

नानक हिरदै नामु वडे धुरि भागै ॥४॥१५॥ (३५३-१२, आसा, मः १)

naanak hirdai naam vaday Dhur bhaagai. ||4||15||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides in the heart, by the greatest pre-ordained destiny. ||4||15||

आसा महला १ ॥ (३५३-१२)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

निवि निवि पाइ लगउ गुर अपुने आतम रामु निहारिआ ॥ (३५३-१३, आसा, मः १)

niv niv paa-ay laga-o gur apunay aatam raam nihaari-aa.

Bowing down, again and again, I fall at the Feet of my Guru; through Him, I have seen the Lord, the Divine Self, within.

करत बीचारु हिरदै हरि रविआ हिरदै देखि बीचारिआ ॥१॥ (३५३-१३, आसा, मः १)

karat beechaar hirdai har ravi-aa hirdai daykh beechaari-aa. ||1||

Through contemplation and meditation, the Lord dwells within the heart; see this, and understand. ||1||

बोलहु रामु करे निसतारा ॥ (३५३-१४, आसा, मः १)

bolhu raam karay nistaaraa.

So speak the Lord's Name, which shall emancipate you.

गुर परसादि रतनु हरि लाभै मिटै अगिआनु होइ उजीआरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३५३-१४, आसा, मः १)

gur parsaad ratan har laabhai mitai agi-aan ho-ay ujee-aaraa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the jewel of the Lord is found; ignorance is dispelled, and the Divine Light shines forth. ||1||Pause||

खनी खै बंधन नही तूटहि विचि हउमै भरमु न जाई ॥ (३५३-१५, आसा, मः १)

ravnee ravai banDhan nahee tooteh vich ha-umai bharam na jaa-ee.

By merely saying it with the tongue, one's bonds are not broken, and egotism and doubt do not depart from within.

सतिगुरु मिलै त हउमै तूटै ता को लेखै पाई ॥२॥ (३५३-१५, आसा, मः १)

satgur milai ta ha-umai tootai taa ko laykhai paa-ee. ||2||

But when one meets the True Guru, egotism departs, and then, one realizes his destiny. ||2||

हरि हरि नामु भगति पृअ प्रीतमु सुख सागरु उर धारे ॥ (३५३-१६, आसा, मः १)

har har naam bhagat pari-a pareetam sukh saagar ur Dhaaray.

The Name of the Lord, Har, Har, is sweet and dear to His devotees; it is the ocean of peace - enshrine it within the heart.

भगति वछलु जगजीवनु दाता मति गुरमति हरि निसतारे ॥३॥ (३५३-१६, आसा, मः १)

bhagat vachhal jagjeevan daataa mat gurmat har nistaaray. ||3||

The Lover of His devotees, the Life of the World, the Lord bestows the Guru's Teachings upon the intellect, and one is emancipated. ||3||

मन सिउ जूझि मरै प्रभु पाए मनसा मनहि समाए ॥ (३५३-१७, आसा, मः १)

man si-o joojh marai parabh paa-ay mansaa maneh samaa-ay.

One who dies fighting against his own stubborn mind finds God, and the desires of the mind are quieted.

नानक कृपा करे जगजीवनु सहज भाइ लिव लाए ॥४॥१६॥ (३५३-१८, आसा, मः १)

naanak kirpaa karay jagjeevan sahj bhaa-ay liv laa-ay. ||4||16||

O Nanak, if the Life of the World bestows His Mercy, one is intuitively attuned to the Love of the Lord. ||4||16||

आसा महला १ ॥ (३५३-१८)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

किस कउ कहहि सुणावहि किस कउ किसु समझावहि समझि रहे ॥ (३५३-१८, आसा, मः १)

kis ka-o kaheh sunaaveh kis ka-o kis samjhaavahi samajh rahay.

Unto whom do they speak? Unto whom do they preach? Who understands? Let them understand themselves.

किसै पड़ावहि पड़ि गुणि बूझे सतिगुर सबदि संतोखि रहे ॥१॥ (३५३-१९, आसा, मः १)

kisai parhaaveh parh guni boojhay satgur sabad santokh rahay. ||1||

Who do they teach? Through study, they come to realize the Lord's Glorious Virtues. Through the Shabad, the Word of the True Guru, they come to dwell in contentment. ||1||

पन्ना ३५४

ऐसा गुरमति रमतु सरीरा ॥ (३५४-१, आसा, मः १)

aisaa gurmati ramati sareeraa.

Through the Guru's Teachings, realize that He is pervading in all bodies;

हरि भजु मेरे मन गहिर गम्भीरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३५४-१, आसा, मः १)

har bhaj mayray man gahir gambheeraa. ||1|| rahaa-o.

O my soul, vibrate on the Profound, Unfathomable Lord. ||1||Pause||

अनत तरंग भगति हरि रंगा ॥ (३५४-२, आसा, मः १)

anati tarang bhagati har rangaa.

Loving devotion to the Lord brings endless waves of joy and delight.

अनदिनु सूचे हरि गुण संगी ॥ (३५४-२, आसा, मः १)

an-din soochay har gun sangaa.

One who dwells with the Glorious Praises of the Lord, night and day, is sanctified.

मिथिआ जनमु साकत संसारा ॥ (३५४-२, आसा, मः १)

mithi-aa janam saakat sansaaraa.

The birth into the world of the faithless cynic is totally useless.

राम भगति जनु रहै निरारा ॥२॥ (३५४-२, आसा, मः १)

raam bhagat jan rahai niraaraa. ||2||

The humble devotee of the Lord remains unattached. ||2||

सूची काइआ हरि गुण गाइआ ॥ (३५४-३, आसा, मः १)

soochee kaa-i-aa har gun gaa-i-aa.

The body which sings the Glorious Praises of the Lord is sanctified.

आतमु चीनि रहै लिव लाइआ ॥ (३५४-३, आसा, मः १)

aatam cheen rahai liv laa-i-aa.

The soul remains conscious of the Lord, absorbed in His Love.

आदि अपारु अपरम्परु हीरा ॥ (३५४-४, आसा, मः १)

aad apaar aprampar heeraa.

The Lord is the Infinite Primal Being, beyond the beyond, the priceless jewel.

लालि रता मेरा मनु धीरा ॥३॥ (३५४-४, आसा, मः १)

laal rataa mayraa man Dheeraa. ||3||

My mind is totally content, imbued with my Beloved. ||3||

कथनी कहहि कहहि से मूए ॥ (३५४-४, आसा, मः १)

kathnee kaheh kaheh say moo-ay.

Those who speak and babble on and on, are truly dead.

सो प्रभु दूरि नाही प्रभु तूं है ॥ (३५४-५, आसा, मः १)

so parabh door naahee parabh too^N hai.

God is not far away - O God, You are right here.

सभु जगु देखिआ माइआ छाइआ ॥ (३५४-५, आसा, मः १)

sabh jag daykhi-aa maa-i-aa chhaa-i-aa.

I have seen that the whole world is engrossed in Maya.

नानक गुरमति नामु धिआइआ ॥४॥१७॥ (३५४-५, आसा, मः १)

naanak gurmat̃ naam Dhi-aa-i-aa. ||4||17||

O Nanak, through the Guru's Teachings, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||17||

आसा महला १ तितुका ॥ (३५४-६)

aasaa mehlāa 1 titukaa.

Aasaa, First Mehl, Ti-Tukas:

कोई भीखकु भीखिआ खाइ ॥ (३५४-६, आसा, मः १)

ko-ee bheekhhak bheekhi-aa khaa-ay.

One is a beggar, living on charity;

कोई राजा रहिआ समाइ ॥ (३५४-६, आसा, मः १)

ko-ee raajaa rahi-aa samaa-ay.

another is a king, absorbed in himself.

किस ही मानु किसै अपमानु ॥ (३५४-७, आसा, मः १)

kis hee maan kisai apmaan.

One receives honor, and another dishonor.

ढाहि उसारे धरे धिआनु ॥ (३५४-७, आसा, मः १)

dhaahi usaaray Dharay Dhi-aan.

The Lord destroys and creates; He is enshrined in His meditation.

तुझ ते वडा नाही कोइ ॥ (३५४-७, आसा, मः १)

tuj^h tay vadaa naahee ko-ay.

There is no other as great as You.

किसु वेखाली चंगा होइ ॥१॥ (३५४-७, आसा, मः १)

kis vaykhaalee changa ho-ay. ||1||

So whom should I present to You? Who is good enough? ||1||

मै ताँ नामु तेरा आधारु ॥ (३५४-८, आसा, मः १)

mai taa^N naam tayraa aaDhaar.

The Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

तू दाता करणहारु करतारु ॥१॥ रहाउ ॥ (३५४-८, आसा, मः १)

too^N daataa karanhaar kartaar. ||1|| rahaa-o.

You are the Great Giver, the Doer, the Creator. ||1||Pause||

वाट न पावउ वीगा जाउ ॥ (३५४-८, आसा, मः १)

vaat na paava-o veegaa jaa-o.

I have not walked on Your Path; I have followed the crooked path.

दरगह बैसण नाही थाउ ॥ (३५४-९, आसा, मः १)

dargeh baisan naahee thaa-o.

In the Court of the Lord, I find no place to sit.

मन का अंधुला माइआ का बंधु ॥ (३५४-९, आसा, मः १)

man kaa anDhulaa maa-i-aa kaa banDh.

I am mentally blind, in the bondage of Maya.

खीन खराबु होवै नित कंधु ॥ (३५४-९, आसा, मः १)

kheen kharaab hovai nit kanDh.

The wall of my body is breaking down, wearing away, growing weaker.

खाण जीवण की बहुती आस ॥ (३५४-१०, आसा, मः १)

khaan jeevan kee bahutee aas.

You have such high hopes of eating and living

लेखै तेरै सास गिरास ॥२॥ (३५४-१०, आसा, मः १)

laykhai tayrai saas giraas. ||2||

- your breaths and morsels of food are already counted! ||2||

अहिनिसि अंधुले दीपकु देइ ॥ (३५४-१०, आसा, मः १)

ahinis anDhulay deepak day-ay.

Night and day they are blind - please, bless them with Your Light.

भउजल डूबत चिंत करेइ ॥ (३५४-१०, आसा, मः १)

bha-ojal doobat chint karay-i.

They are drowning in the terrifying world-ocean, crying out in pain.

कहहि सुणहि जो मानहि नाउ ॥ हउ बलिहारै ता कै जाउ ॥ (३५४-११, आसा, मः १)

kaheh suneh jo maaneh naa-o. ha-o balihaarai taa kai jaa-o.

I am a sacrifice to those who chant, hear and believe in the Name.

नानक एक कहै अरदासि ॥ (३५४-११, आसा, मः १)

naanak ayk kahai ardaas.

Nanak utters this one prayer;

जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥३॥ (३५४-१२, आसा, मः १)

jee-o pind sabh tayrai paas. ||3||

soul and body, all belong to You, Lord. ||3||

जाँ तूं देहि जपी तेरा नाउ ॥ (३५४-१२, आसा, मः १)

jaa^N too^N deh japee tayraa naa-o.

When You bless me, I chant Your Name.

दरगह बैसण होवै थाउ ॥ (३५४-१२, आसा, मः १)

dargeh baisan hovai thaa-o.

Thus I find my seat in the Court of the Lord.

जाँ तुधु भावै ता दुरमति जाइ ॥ (३५४-१२, आसा, मः १)

jaa^N tuDh bhaavai taa durmat jaa-ay.

When it pleases You, evil-mindedness departs,

गिआन रतनु मनि वसै आइ ॥ (३५४-१३, आसा, मः १)

gi-aan ratan man vasai aa-ay.

and the jewel of spiritual wisdom comes to dwell in the mind.

नदरि करे ता सतिगुरु मिलै ॥ (३५४-१३, आसा, मः १)

nadar karay taa satgur milai.

When the Lord bestows His Glance of Grace, then one comes to meet the True Guru.

प्रणवति नानक भवजलु तरै ॥४॥१८॥ (३५४-१३, आसा, मः १)

paranvat naanak bhavjal tarai. ||4||18||

Prays Nanak, carry us across the terrifying world-ocean. ||4||18||

आसा महला १ पंचपदे ॥ (३५४-१४)

aasaa mehlaa 1 panchpaday.

Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

दुध बिनु धेनु पंख बिनु पंखी जल बिनु उतभुज कामि नाही ॥ (३५४-१४, आसा, मः १)

duDh bin Dhayn pankh bin pankhee jal bin ut-bhuj kaam naahee.

A cow without milk; a bird without wings; a garden without water - totally useless!

किआ सुलतानु सलाम विहूणा अंधी कोठी तेरा नामु नाही ॥१॥ (३५४-१५, आसा, मः १)

ki-aa sul^{ta}an salaam vihoon^{aa} anD^{hee} ko^{thee} tay^{raa} naam naa^{hee}. ||1||

What is an emperor, without respect? The chamber of the soul is so dark, without the Name of the Lord. ||1||

की विसरहि दुखु बहुता लागै ॥ (३५४-१५, आसा, मः १)

kee visrahi dukh bahu^{taa} laagai.

How could I ever forget You? It would be so painful!

दुखु लागै तूं विसरु नाही ॥१॥ रहाउ ॥ (३५४-१६, आसा, मः १)

dukh laagai too^N visar naa^{hee}. ||1|| rahaa-o.

I would suffer such pain - no, I shall not forget You! ||1||Pause||

अखी अंधु जीभ रसु नाही कन्नी पवणु न वाजै ॥ (३५४-१६, आसा, मः १)

ak^{hee} anD^h jeeb^h ras naa^{hee} kan^{nee} pavaⁿ na vaajai.

The eyes grow blind, the tongue does not taste, and the ears do not hear any sound.

चरणी चलै पजूता आगै विणु सेवा फल लागे ॥२॥ (३५४-१७, आसा, मः १)

char^{nee} chalai pajoot^{aa} aagai viⁿ say^{vaa} fal laagay. ||2||

He walks on his feet only when supported by someone else; without serving the Lord, such are the fruits of life. ||2||

अखर बिरख बाग भुइ चोखी सिंचित भाउ करेही ॥ (३५४-१७, आसा, मः १)

ak^{har} birak^h baag bhu^{-ay} chok^{hee} sinchi^t bhaa^{-o} karay^{hee}.

The Word is the tree; the garden of the heart is the farm; tend it, and irrigate it with the Lord's Love.

सभना फलु लागै नामु एको बिनु करमा कैसे लेही ॥३॥ (३५४-१८, आसा, मः १)

sab^{hnaa} fal laagai naam ayko bin karmaa kaisay lay^{hee}. ||3||

All these trees bear the fruit of the Name of the One Lord; but without the karma of good actions, how can anyone obtain it? ||3||

जेते जीअ तेते सभि तेरे विणु सेवा फलु किसै नाही ॥ (३५४-१८, आसा, मः १)

jay^{tay} jee-a tay^{tay} sab^h tay^{ray} viⁿ say^{vaa} fal kisai naa^{hee}.

As many living beings are there are, they are all Yours. Without selfless service, no one obtains any reward.

दुखु सुखु भाणा तेरा होवै विणु नावै जीउ रहै नाही ॥४॥ (३५४-१६, आसा, मः १)

dukh sukh bhaanaa tayraa hovai vin naavai jee-o rahai naahee. ||4||

Pain and pleasure come by Your Will; without the Name, the soul does not even exist.
||4||

मति विचि मरणु जीवणु होरु कैसा जा जीवा ताँ जुगति नाही ॥ (३५४-१६, आसा, मः १)

mat vich maran jeevan hor kaisaa jaa jeevaa taa^N jugat naahee.

To die in the Teachings is to live. Otherwise, what is life? That is not the way.

पन्ना ३५५

कहै नानक जीवाले जीआ जह भावै तह राखु तुही ॥५॥१९॥ (३५५-१, आसा, मः १)

khai naanak jeevaalay jee-aa jah bhaavai tah raakh tuhee. ||5||19||

Says Nanak, He grants life to the living beings; O Lord, please keep me according to Your Will. ||5||19||

आसा महला १ ॥ (३५५-२)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

काइआ ब्रह्मा मनु है धोती ॥ (३५५-२, आसा, मः १)

kaa-i-aa barahmaa man hai Dhottee.

Let the body be the Brahmin, and let the mind be the loin-cloth;

गिआनु जनेऊ धिआनु कुसपाती ॥ (३५५-२, आसा, मः १)

gi-aan janay-oo Dhi-aan kuspaatee.

let spiritual wisdom be the sacred thread, and meditation the ceremonial ring.

हरि नामा जसु जाचउ नाउ ॥ (३५५-२, आसा, मः १)

har naamaa jas jaacha-o naa-o.

I seek the Name of the Lord and His Praise as my cleansing bath.

गुर परसादी ब्रह्मि समाउ ॥१॥ (३५५-३, आसा, मः १)

gur parsaadee barahm samaa-o. ||1||

By Guru's Grace, I am absorbed into God. ||1||

पाँडे ऐसा ब्रह्म बीचारु ॥ (३५५-३, आसा, मः १)

paa^Nday aisaa barahm beechaar.

O Pandit, O religious scholar, contemplate God in such a way

नामे सुचि नामो पड़उ नामे चजु आचारु ॥१॥ रहाउ ॥ (३५५-३, आसा, मः १)

naamay such naamō parha-o naamay chaj aachaar. ||1|| rahaa-o.

that His Name may sanctify you, that His Name may be your study, and His Name your wisdom and way of life. ||1||Pause||

बाहरि जनेऊ जिचरु जोति है नालि ॥ (३५५-४, आसा, मः १)

baahar janay-oo jichar jot hai naal.

The outer sacred thread is worthwhile only as long as the Divine Light is within.

धोती टिका नामु समालि ॥ (३५५-४, आसा, मः १)

Dhotee tikaa naam samaal.

So make the remembrance of the Naam, the Name of the Lord, your loin-cloth and the ceremonial mark on your forehead.

ऐथै ओथै निबही नालि ॥ (३५५-४, आसा, मः १)

aithai othai nibhee naal.

Here and hereafter, the Name alone shall stand by you.

विणु नावै होरि कर्म न भालि ॥२॥ (३५५-५, आसा, मः १)

vin naavai hor karam na bhaal. ||2||

Do not seek any other actions, except the Name. ||2||

पूजा प्रेम माइआ परजालि ॥ (३५५-५, आसा, मः १)

poojaa paraym maa-i-aa parjaal.

Worship the Lord in loving adoration, and burn your desire for Maya.

एको वेखहु अवरु न भालि ॥ (३५५-५, आसा, मः १)

ayko vaykhu avar na bhaal.

Behold only the One Lord, and do not seek out any other.

चीनै ततु गगन दस दुआर ॥ (३५५-६, आसा, मः १)

cheen^Hai tat gagan das du-aar.

Become aware of reality, in the Sky of the Tenth Gate;

हरि मुखि पाठ पढ़ै बीचार ॥३॥ (३५५-६, आसा, मः १)

har mukh paath parhai beechaar. ||3||

read aloud the Lord's Word, and contemplate it. ||3||

भोजनु भाउ भरमु भउ भागै ॥ (३५५-६, आसा, मः १)

bhojan bhaa-o bharam bha-o bhaagai.

With the diet of His Love, doubt and fear depart.

पाहरूअरा छबि चोरु न लागै ॥ (३५५-७, आसा, मः १)

paahroo-araa chhab chor na laagai.

With the Lord as your night watchman, no thief will dare to break in.

तिलकु लिलाटि जाणै प्रभु एक ॥ (३५५-७, आसा, मः १)

tilak lilaat jaanai parabh ayk.

Let the knowledge of the One God be the ceremonial mark on your forehead.

बूझै ब्रह्म अंतरि बिबेकु ॥४॥ (३५५-७, आसा, मः १)

boojhai barahm antar bibayk. ||4||

Let the realization that God is within you be your discrimination. ||4||

आचारी नही जीतिआ जाइ ॥ (३५५-८, आसा, मः १)

aachaaree nahee jeeti-aa jaa-ay.

Through ritual actions, God cannot be won over;

पाठ पढ़ै नही कीमति पाइ ॥ (३५५-८, आसा, मः १)

paath parhai nahee keemat paa-ay.

by reciting sacred scriptures, His value cannot be estimated.

असट दसी चहु भेदु न पाइआ ॥ (३५५-८, आसा, मः १)

asat dasee chahu bhayd na paa-i-aa.

The eighteen Puraanas and the four Vedas do not know His mystery.

नानक सतिगुरि ब्रह्म दिखाइआ ॥५॥२०॥ (३५५-९, आसा, मः १)

naanak satgur barahm dikh^haa-i-aa. ||5||20||

O Nanak, the True Guru has shown me the Lord God. ||5||20||

आसा महला १ ॥ (३५५-९)

aasaa mehl^haa 1.

Aasaa, First Mehl:

सेवकु दासु भगतु जनु सोई ॥ (३५५-९, आसा, मः १)

sayvak daas bhagat jan so-ee.

He alone is the selfless servant, slave and humble devotee,

ठाकुर का दासु गुरमुखि होई ॥ (३५५-६, आसा, मः १)

thaakur kaa daas gurmukh ho-ee.

who as Gurmukh, becomes the slave of his Lord and Master.

जिनि सिरि साजी तिनि फुनि गोई ॥ (३५५-१०, आसा, मः १)

jin sir saajee tin fun go-ee.

He, who created the Universe, shall ultimately destroy it.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥१॥ (३५५-१०, आसा, मः १)

tis bin doojaa avar na ko-ee. ||1||

Without Him, there is no other at all. ||1||

साचु नामु गुर सबदि वीचारि ॥ गुरमुखि साचे साचै दरबारि ॥१॥ रहाउ ॥ (३५५-११, आसा, मः १)

saach naam gur sabad veechaar. gurmukh saachay saachai darbaar. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh reflects upon the True Name;
in the True Court, he is found to be true. ||1||Pause||

सचा अरजु सची अरदासि ॥ (३५५-११, आसा, मः १)

sachaa araj sachee ardaas.

The true supplication, the true prayer

महली खसमु सुणे साबासि ॥ (३५५-१२, आसा, मः १)

mahlee khasam sunay saabaas.

- within the Mansion of His Sublime Presence, the True Lord Master hears and
applauds these.

सचै तखति बुलावै सोइ ॥ (३५५-१२, आसा, मः १)

sachai takhat bulaavai so-ay.

He summons the truthful to His Heavenly Throne

दे वडिआई करे सु होइ ॥२॥ (३५५-१२, आसा, मः १)

day vadi-aa-ee karay so ho-ay. ||2||

and bestows glorious greatness upon them; that which He wills, comes to pass. ||2||

तेरा ताणु तूहै दीबाणु ॥ (३५५-१२, आसा, मः १)

tayraa taan toohai deebaan.

The Power is Yours; You are my only Support.

गुर का सबदु सचु नीसाणु ॥ (३५५-१३, आसा, मः १)

gur kaa sabad sach neesaan.

The Word of the Guru's Shabad is my true password.

मन्ने हुकमु सु परगटु जाइ ॥ (३५५-१३, आसा, मः १)

mannay hukam so pargat jaa-ay.

One who obeys the Hukam of the Lord's Command, goes to Him openly.

सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥३॥ (३५५-१३, आसा, मः १)

sach neesaanai thaak na paa-ay. ||3||

With the password of truth, his way is not blocked. ||3||

पंडित पढ़िहि वखाणहि वेदु ॥ (३५५-१४, आसा, मः १)

pandit parheh vakaaneh vayd.

The Pandit reads and expounds on the Vedas,

अंतरि वसतु न जाणहि भेदु ॥ (३५५-१४, आसा, मः १)

antar vasat na jaane**h** bhayd.

but he does not know the secret of the thing within himself.

गुर बिनु सोझी बूझ न होइ ॥ (३५५-१४, आसा, मः १)

gur bin sojhee boojh na ho-ay.

Without the Guru, understanding and realization are not obtained;

साचा रवि रहिआ प्रभु सोइ ॥४॥ (३५५-१४, आसा, मः १)

saachaa rav rahi-aa parab**h** so-ay. ||4||

but still God is True, pervading everywhere. ||4||

किआ हउ आखा आखि वखाणी ॥ (३५५-१५, आसा, मः १)

ki-aa ha-o aak**h**aa aak**h** vak**h**aanee.

What should I say, or speak or describe?

तूं आपे जाणहि सर्व विडाणी ॥ (३५५-१५, आसा, मः १)

too^N aapay jaane**h** sarab vidaanee.

Only You Yourself know, O Lord of total wonder.

नानक एको दरु दीबाणु ॥ (३५५-१५, आसा, मः १)

naanak ayko dar deebaan.

Nanak takes the Support of the Door of the One God.

गुरमुखि साचु तहा गुदराणु ॥५॥२१॥ (३५५-१६, आसा, मः १)

gurmukh saach tahaa gudraan. ||5||21||

There, at the True Door, the Gurmukhs sustain themselves. ||5||21||

आसा महला १ ॥ (३५५-१६)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

काची गागरि देह दुहेली उपजै बिनसै दुखु पाई ॥ (३५५-१६, आसा, मः १)

kaachee gaagar dayh duhaylee upjai binsai dukh paa-ee.

The clay pitcher of the body is miserable; it suffers in pain through birth and death.

इहु जगु सागरु दुतरु किउ तरीऐ बिनु हरि गुर पारि न पाई ॥१॥ (३५५-१७, आसा, मः १)

ih jag saagar dutar ki-o taree-ai bin har gur paar na paa-ee. ||1||

How can this terrifying world-ocean be crossed over? Without the Lord - Guru, it cannot be crossed. ||1||

तुझ बिनु अवरु न कोई मेरे पिआरे तुझ बिनु अवरु न कोई हरे ॥ (३५५-१७, आसा, मः १)

tujh bin avar na ko-ee mayray pi-aaray tujh bin avar na ko-ay haray.

Without You, there is no other at all, O my Beloved; without you, there is no other at all.

सरबी रंगी रूपी तूहै तिसु बखसे जिसु नदरि करे ॥१॥ रहाउ ॥ (३५५-१८, आसा, मः १)

sarbee rangee roopee too^Nhai tis bakhsay jis nadar karay. ||1|| rahaa-o.

You are in all colors and forms; he alone is forgiven, upon whom You bestow Your Glance of Grace. ||1||Pause||

सासु बुरी घरि वासु न देवै पिर सिउ मिलण न देइ बुरी ॥ (३५५-१९, आसा, मः १)

saas buree ghar vaas na dayvai pir si-o milan na day-ay buree.

Maya, my mother-in-law, is evil; she does not let me live in my own home. The vicious one does not let me meet with my Husband Lord.

सखी साजनी के हउ चरन सरेवउ हरि गुर किरपा ते नदरि धरी ॥२॥ (३५५-१९, आसा, मः १)

sakhee saajnee kay ha-o charan sarayva-o har gur kirpaa tay nadar Dharee. ||2||

I serve at the feet of my companions and friends; the Lord has showered me with His Mercy, through Guru's Grace. ||2||

पन्ना ३५६

आपु बीचारि मारि मनु देखिआ तुम सा मीतु न अवरु कोई ॥ (३५६-१, आसा, मः १)

aap beechaar maar man daykhi-aa tum saa meet na avar ko-ee.

Reflecting upon my self, and conquering my mind, I have seen that there is no other friend like You.

जिउ तूं राखहि तिव ही रहणा दुखु सुखु देवहि करहि सोई ॥३॥ (३५६-२, आसा, मः १)

ji-o too^N raakhahi tiv hee rahnaa dukh sukh dayveh karahi so-ee. ||3||

As You keep me, so do I live. You are the Giver of peace and pleasure. Whatever You do, comes to pass. ||3||

आसा मनसा दोऊ बिनासत तूहु गुण आस निरास भई ॥ (३५६-२, आसा, मः १)

aasaa mansaa do-oo binaasat tarihu gun aas niraas bha-ee.

Hope and desire have both been dispelled; I have renounced my longing for the three qualities.

तुरीआवस्था गुरमुखि पाईऐ संत सभा की ओट लही ॥४॥ (३५६-३, आसा, मः १)

turee-aavasthaa gurmukh paa-ee-ai sant sabhaa kee ot lahee. ||4||

The Gurmukh obtains the state of ecstasy, taking to the Shelter of the Saints' Congregation. ||4||

गिआन धिआन सगले सभि जप तप जिसु हरि हिरदै अलख अभेवा ॥ (३५६-४, आसा, मः १)

gi-aan Dhi-aan saglay sabh jap tap jis har hirdai alakh abhayvaa.

All wisdom and meditation, all chanting and penance, come to one whose heart is filled with the Invisible, Inscrutable Lord.

नानक राम नामि मनु राता गुरमति पाए सहज सेवा ॥५॥२२॥ (३५६-४, आसा, मः १)

naanak raam naam man raataa gurmat paa-ay sahj sayvaa. ||5||22||

O Nanak, one whose mind is imbued with the Lord's Name, finds the Guru's Teachings, and intuitively serves. ||5||22||

आसा महला १ पंचपदे ॥ (३५६-५)

aasaa mehlaa 1 panchpaday.

Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

मोहु कुटम्बु मोहु सभ कार ॥ (३५६-५, आसा, मः १)

moh kutamb moh sabh kaar.

Your attachment to your family, your attachment to all your affairs

मोहु तुम तजहु सगल वेकार ॥१॥ (३५६-५, आसा, मः १)

moh tum tajahu sagal vaykaar. ||1||

- renounce all your attachments, for they are all corrupt. ||1||

मोहु अरु भरमु तजहु तुम् बीर ॥ (३५६-६, आसा, मः १)

moh ar bharam tajahu tum^H beer.

Renounce your attachments and doubts, O brother,

साचु नामु रिदे रवै सरीर ॥१॥ रहाउ ॥ (३५६-६, आसा, मः १)

saach naam riday ravai sareer. ||1|| rahaa-o.

and dwell upon the True Name within your heart and body. ||1||Pause||

सचु नामु जा नव निधि पाई ॥ (३५६-७, आसा, मः १)

sach naam jaa nav niDh paa-ee.

When one receives the nine treasures of the True Name,

रोवै पूतु न कलपै माई ॥२॥ (३५६-७, आसा, मः १)

rovai poot na kalpai maa-ee. ||2||

his children do not weep, and his mother does not grieve. ||2||

एतु मोहि डूबा संसारु ॥ (३५६-७, आसा, मः १)

ayt mohi doobaa sansaar.

In this attachment, the world is drowning.

गुरमुखि कोई उत्तरै पारि ॥३॥ (३५६-७, आसा, मः १)

gurmukh ko-ee utrai paar. ||3||

Few are the Gurmukhs who swim across. ||3||

एतु मोहि फिरि जूनी पाहि ॥ (३५६-८, आसा, मः १)

ayt mohi fir joonee paahi.

In this attachment, people are reincarnated over and over again.

मोहे लागा जम पुरि जाहि ॥४॥ (३५६-८, आसा, मः १)

mohay laagaa jam pur jaahi. ||4||

Attached to emotional attachment, they go to the city of Death. ||4||

गुर दीखिआ ले जपु तपु कमाहि ॥ (३५६-८, आसा, मः १)

gur deekhi-aa lay jap tap kamaahi.

You have received the Guru's Teachings - now practice meditation and penance.

ना मोहु तूटै ना थाइ पाहि ॥५॥ (३५६-६, आसा, मः १)

naa moh tootai naa thaa-ay paahi. ||5||

If attachment is not broken, no one is approved. ||5||

नदरि करे ता एहु मोहु जाइ ॥ (३५६-६, आसा, मः १)

nadar karay taa ayhu moh jaa-ay.

But if He bestows His Glance of Grace, then this attachment departs.

नानक हरि सिउ रहै समाइ ॥६॥२३॥ (३५६-६, आसा, मः १)

naanak har si-o rahai samaa-ay. ||6||23||

O Nanak, then one remains merged in the Lord. ||6||23||

आसा महला १ ॥ (३५६-१०)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

आपि करे सचु अलख अपारु ॥ (३५६-१०, आसा, मः १)

aap karay sach alakh apaar.

He Himself does everything, the True, Invisible, Infinite Lord.

हउ पापी तूं बखसणहारु ॥१॥ (३५६-१०, आसा, मः १)

ha-o paapee too^N bakhsanhaar. ||1||

I am a sinner, You are the Forgiver. ||1||

तेरा भाणा सभु किछु होवै ॥ (३५६-११, आसा, मः १)

tayraa bhaanaa sabh kichh hovai.

By Your Will, everything come to pass.

मनहठि कीचै अंति विगोवै ॥१॥ रहाउ ॥ (३५६-११, आसा, मः १)

manhath keechai ant vigovai. ||1|| rahaa-o.

One who acts in stubborn-mindedness is ruined in the end. ||1||Pause||

मनमुख की मति कूड़ि विआपी ॥ (३५६-११, आसा, मः १)

manmukh kee mat koorh vi-aapee.

The intellect of the self-willed manmukh is engrossed in falsehood.

बिनु हरि सिमरण पापि संतापी ॥२॥ (३५६-१२, आसा, मः १)

bin har simran paap santaapee. ||2||

Without the meditative remembrance of the Lord, it suffers in sin. ||2||

दुरमति तिआगि लाहा किछु लेवहु ॥ (३५६-१२, आसा, मः १)

durmat ti-aag laahaa kichh layvhu.

Renounce evil-mindedness, and you shall reap the rewards.

जो उपजै सो अलख अभेवहु ॥३॥ (३५६-१२, आसा, मः १)

jo upjai so alakh abhayvhu. ||3||

Whoever is born, comes through the Unknowable and Mysterious Lord. ||3||

ऐसा हमरा सखा सहाई ॥ (३५६-१३, आसा, मः १)

aisaa hamraa sakhaa sahaa-ee.

Such is my Friend and Companion;

गुर हरि मिलिआ भगति दृड़ाई ॥४॥ (३५६-१३, आसा, मः १)

gur har mili-aa bhagat darirhaa-ee. ||4||

meeting with the Guru, the Lord, devotion was implanted within me. ||4||

सगली सउदी तोटा आवै ॥ (३५६-१३, आसा, मः १)

saglee^N sa-odee^N totaa aavai.

In all other transactions, one suffers loss.

नानक राम नामु मनि भावै ॥५॥२४॥ (३५६-१४, आसा, मः १)

naanak raam naam man bhaavai. ||5||24||

The Name of the Lord is pleasing to Nanak's mind. ||5||24||

आसा महला १ चउपदे ॥ (३५६-१४)

aasaa mehlaa 1 cha-upday.

Aasaa, First Mehl, Chau-Padas:

विदिआ वीचारी ताँ परउपकारी ॥ (३५६-१४, आसा, मः १)

vidi-aa veechaaree taa^N par-upkaaree.

Contemplate and reflect upon knowledge, and you will become a benefactor to others.

जाँ पंच रासी ताँ तीर्थ वासी ॥१॥ (३५६-१५, आसा, मः १)

jaa^N panch raasee taa^N tirath vaasee. ||1||

When you conquer the five passions, then you shall come to dwell at the sacred shrine of pilgrimage. ||1||

घुंघरू वाजै जे मनु लागै ॥ (३५६-१५, आसा, मः १)

ghunghroo vaajai jay man laagai.

You shall hear the vibrations of the tinkling bells, when your mind is held steady.

तउ जमु कहा करे मो सिउ आगै ॥१॥ रहाउ ॥ (३५६-१५, आसा, मः १)

ta-o jam kahaa karay mo si-o aagai. ||1|| rahaa-o.

So what can the Messenger of Death do to me hereafter? ||1||Pause||

आस निरासी तउ संनिआसी ॥ (३५६-१६, आसा, मः १)

aas niraasee ta-o sani-aasee.

When you abandon hope and desire, then you become a true Sannyasi.

जाँ जतु जोगी ताँ काइआ भोगी ॥२॥ (३५६-१६, आसा, मः १)

jaa^N jat jogee taa^N kaa-i-aa bhogee. ||2||

When the Yogi practices abstinence, then he enjoys his body. ||2||

दइआ दिगम्बर देह बीचारी ॥ (३५६-१६, आसा, मः १)

da-i-aa digambar dayh beechaaree.

Through compassion, the naked hermit reflects upon his inner self.

आपि मरै अवरा नह मारी ॥३॥ (३५६-१७, आसा, मः १)

aap marai avraa nah maaree. ||3||

He slays his own self, instead of slaying others. ||3||

एकु तू होरि वेस बहुतेरे ॥ (३५६-१७, आसा, मः १)

ayk too hor vays bahutayray.

You, O Lord, are the One, but You have so many Forms.

नानकु जाणै चोज न तेरे ॥४॥२५॥ (३५६-१७, आसा, मः १)

naanak jaanai choj na tayray. ||4||25||

Nanak does not know Your wondrous plays. ||4||25||

आसा महला १ ॥ (३५६-१८)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

एक न भरीआ गुण करि धोवा ॥ (३५६-१८, आसा, मः १)

ayk na bharee-aa gun kar Dhovaa.

I am not stained by only one sin, that could be washed clean by virtue.

मेरा सह जागै हउ निसि भरि सोवा ॥१॥ (३५६-१८, आसा, मः १)

mayraa saho jaagai ha-o nis bhar sovaa. ||1||

My Husband Lord is awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||

इउ किउ कंत पिआरी होवा ॥ (३५६-१९, आसा, मः १)

i-o ki-o kant pi-aaree hovaa.

In this way, how can I become dear to my Husband Lord?

सह जागै हउ निस भरि सोवा ॥१॥ रहाउ ॥ (३५६-१९, आसा, मः १)

saho jaagai ha-o nis bhar sovaa. ||1|| rahaa-o.

My Husband Lord remains awake, while I sleep through the entire night of my life.

||1||Pause||

पन्ना ३५७

आस पिआसी सेजै आवा ॥ (३५७-१, आसा, मः १)

aas pi-aasee sayjai aavaa.

With hope and desire, I approach His Bed,

आगै सह भावा कि न भावा ॥२॥ (३५७-१, आसा, मः १)

aagai sah bhaavaa ke na bhaavaa. ||2||

but I do not know whether He will be pleased with me or not. ||2||

किआ जाना किआ होइगा री माई ॥ (३५७-१, आसा, मः १)

ki-aa jaanaa ki-aa ho-igaa ree maa-ee.

How do I know what will happen to me, O my mother?

हरि दरसन बिनु रहनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३५७-१, आसा, मः १)

har darsan bin rahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I cannot survive. ||1||Pause||

प्रेम न चाखिआ मेरी तिस न बुझानी ॥ (३५७-२, आसा, मः १)

paraym na chaakhi-aa mayree tis na bujhaanee.

I have not tasted His Love, and my thirst is not quenched.

गइआ सु जोबनु धन पछुतानी ॥३॥ (३५७-२, आसा, मः १)

ga-i-aa so joban Dhan pachhu^utaanee. ||3||

My beautiful youth has run away, and now I, the soul-bride, repent and regret. ||3||

अजै सु जागउ आस पिआसी ॥ (३५७-३, आसा, मः १)

ajai so jaaga-o aas pi-aasee.

Even now, I am held by hope and desire.

भईले उदासी रहउ निरासी ॥१॥ रहाउ ॥ (३५७-३, आसा, मः १)

bha-eelay udaasee raha-o niraasee. ||1|| rahaa-o.

I am depressed; I have no hope at all. ||1||Pause||

हउमै खोइ करे सीगारु ॥ (३५७-४, आसा, मः १)

ha-umai kho-ay karay seegaar.

She overcomes her egotism, and adorns herself;

तउ कामणि सेजै रवै भतारु ॥४॥ (३५७-४, आसा, मः १)

ta-o kaaman sayjai ravai bhataar. ||4||

the Husband Lord now ravishes and enjoys the soul-bride on His Bed. ||4||

तउ नानक कंतै मनि भावै ॥ (३५७-४, आसा, मः १)

ta-o naanak kantai man bhaavai.

Then, O Nanak, the bride becomes pleasing to the Mind of her Husband Lord;

छोडि वडाई अपणे खसम समावै ॥१॥ रहाउ ॥२६॥ (३५७-४, आसा, मः १)

chhod vadaa-ee apnay khasam samaavai. ||1|| rahaa-o. ||26||

she sheds her self-conceit, and is absorbed in her Lord and Master. ||1||Pause||26||

आसा महला १ ॥ (३५७-५)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

पेवकड़ै धन खरी इआणी ॥ (३५७-५, आसा, मः १)

payvkarhai Dhan kharee i-aanee.

In this world of my father's house, I, the soul-bride, have been very childish;

तिसु सह की मै सार न जाणी ॥१॥ (३५७-६, आसा, मः १)

tis sah kee mai saar na jaanee. ||1||

I did not realize the value of my Husband Lord. ||1||

सहु मेरा एकु दूजा नही कोई ॥ (३५७-६, आसा, मः १)

saho mayraa ayk doojaa nahee ko-ee.

My Husband is the One; there is no other like Him.

नदरि करे मेलावा होई ॥१॥ रहाउ ॥ (३५७-६, आसा, मः १)

nadar karay maylaavaa ho-ee. ||1|| rahaa-o.

If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet Him. ||1||Pause||

साहुररुई धन साचु पछाणिआ ॥ (३५७-७, आसा, मः १)

saahurrhai Dhan saach pachhaani-aa.

In the next world of my in-law's house, I, the the soul-bride, shall realize Truth;

सहजि सुभाइ अपणा पिरु जाणिआ ॥२॥ (३५७-७, आसा, मः १)

sahj subhaa-ay apnaa pir jaani-aa. ||2||

I shall come to know the celestial peace of my Husband Lord. ||2||

गुर परसादी ऐसी मति आवै ॥ (३५७-८, आसा, मः १)

gur parsaadee aisee mat aavai.

By Guru's Grace, such wisdom comes to me,

ताँ कामणि कंतै मनि भावै ॥३॥ (३५७-८, आसा, मः १)

taa^N kaaman kantai man bhaavai. ||3||

so that the soul-bride becomes pleasing to the Mind of the Husband Lord. ||3||

कहतु नानकु भै भाव का करे सीगारु ॥ (३५७-८, आसा, मः १)

kahat naanak bhai bhaav kaa karay seegaar.

Says Nanak, she who adorns herself with the Love and the Fear of God,

सद ही सेजै रवै भतारु ॥४॥२७॥ (३५७-९, आसा, मः १)

sad hee sayjai ravai bhataar. ||4||27||

enjoys her Husband Lord forever on His Bed. ||4||27||

आसा महला १ ॥ (३५७-९)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

न किस का पूतु न किस की माई ॥ (३५७-९, आसा, मः १)

na kis kaa poot na kis kee maa-ee.

No one is anyone else's son, and no one is anyone else's mother.

झूठै मोहि भरमि भुलाई ॥१॥ (३५७-९, आसा, मः १)

jhoothai mohi bharam bhulaa-ee. ||1||

Through false attachments, people wander around in doubt. ||1||

मेरे साहिब हउ कीता तेरा ॥ (३५७-१०, आसा, मः १)

mayray saahib ha-o keetaa tayraa.

O My Lord and Master, I am created by You.

जाँ तूं देहि जपी नाउ तेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३५७-१०, आसा, मः १)

jaa^N too^N deh japee naa-o tayraa. ||1|| rahaa-o.

If You give it to me, I will chant Your Name. ||1||Pause||

बहुते अउगण कूकै कोई ॥ (३५७-१०, आसा, मः १)

bahutay a-ugan kookai ko-ee.

That person who is filled with all sorts of sins may pray at the Lord's Door,

जा तिसु भावै बखसे सोई ॥२॥ (३५७-११, आसा, मः १)

jaa tis bhaavai bakhsay so-ee. ||2||

but he is forgiven only when the Lord so wills. ||2||

गुर परसादी दुरमति खोई ॥ (३५७-११, आसा, मः १)

gur parsaadee durmat kho-ee.

By Guru's Grace, evil-mindedness is destroyed.

जह देखा तह एको सोई ॥३॥ (३५७-११, आसा, मः १)

jah daykhaa tah ayko so-ee. ||3||

Wherever I look, there I find the One Lord. ||3||

कहत नानक ऐसी मति आवै ॥ (३५७-१२, आसा, मः १)

khat naanak aisee mat aavai.

Says Nanak, if one comes to such an understanding,

ताँ को सचे सचि समावै ॥४॥२८॥ (३५७-१२, आसा, मः १)

taa^N ko sachay sach samaavai. ||4||28||

then he is absorbed into the Truest of the True. ||4||28||

आसा महला १ दुपदे ॥ (३५७-१२)

aasaa mehlaa 1 dupday.

Aasaa, First Mehl, Du-Padas:

तितु सरवरड़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥ (३५७-१३, आसा, मः १)

tiṭ saravararhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tīneh kee-aa.

In that pool of the world, the people have their homes; there, the Lord has created water and fire.

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥ (३५७-१३, आसा, मः १)

pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||

In the mud of earthly attachment, their feet have become mired, and I have seen them drowning there. ||1||

मन एकु न चेतसि मूढ़ मना ॥ (३५७-१४, आसा, मः १)

man ayk na chaytas moorh manaa.

O foolish people, why don't you remember the One Lord?

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३५७-१४, आसा, मः १)

har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.

Forgetting the Lord, your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुग्धा जनमु भइआ ॥ (३५७-१५, आसा, मः १)

naa ha-o jatee saatee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.

I am not a celibate, nor am I truthful, nor a scholar; I was born foolish and ignorant.

प्रणवति नानक तिन की सरणा जिन् तूं नाही वीसरिआ ॥२॥२९॥ (३५७-१५, आसा, मः १)

paranvat naanak tin^H kee sarnaa jin^H too^N naahee veesri-aa. ||2||29||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who do not forget You, Lord. ||2||29||

आसा महला १ ॥ (३५७-१६)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥ (३५७-१६, आसा, मः १)

chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.

There are six systems of philosophy, six teachers, and six doctrines;

गुर गुरु एको वेस अनेक ॥१॥ (३५७-१६, आसा, मः १)

gur gur ayko vays anayk. ||1||

but the Teacher of teachers is the One Lord, who appears in so many forms. ||1||

जै घरि करते कीरति होइ ॥ (३५७-१७, आसा, मः १)

jai ghar kartay keerat ho-ay.

That system, where the Praises of the Creator are sung

सो घरु राखु वडाई तोहि ॥१॥ रहाउ ॥ (३५७-१७, आसा, मः १)

so ghar raakh vadaa-ee tohi. ||1|| rahaa-o.

- follow that system; in it rests greatness. ||1||Pause||

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु भइआ ॥ सूरजु एको रुति अनेक ॥ (३५७-१७, आसा, मः १)

visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu bha-i-aa. sooraj ayko rut anayk.

As the seconds, minutes, hours, days, weekdays months and seasons all originate from the one sun,

नानक करते के केते वेस ॥२॥३०॥ (३५७-१८, आसा, मः १)

naanak kartay kay kaytay vays. ||2||30||

O Nanak, so do all forms originate from the One Creator. ||2||30||

पन्ना ३५८

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३५८-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा घरु ३ महला १ ॥ (३५८-१)

aasaa ghar 3 mehlaa 1.

Aasaa, Third House, First Mehl:

लख लसकर लख वाजे नेजे लख उठि करहि सलामु ॥ (३५८-१, आसा, मः १)

lakh laskar lakh vaajay nayjay lakh uth karahi salaam.

You may have thousands of armies, thousands of marching bands and lances, and thousands of men to rise and salute you.

लखा उपरि फुरमाइसि तेरी लख उठि राखहि मानु ॥ (३५८-२, आसा, मः १)

lakhaa upar furmaa-is tayree lakh uth raakhahi maan.

Your rule may extend over thousands of miles, and thousands of men may rise to honor you.

जाँ पति लेखै ना पवै ताँ सभि निराफल काम ॥१॥ (३५८-२, आसा, मः १)

jaa^N pat̃ laykhai naa pavai taa^N sabh niraafal kaam. ||1||

But, if your honor is of no account to the Lord, then all of your ostentatious show is useless. ||1||

हरि के नाम बिना जगु धंधा ॥ (३५८-३, आसा, मः १)

har kay naam binaa jag DhanDhaa.

Without the Name of the Lord, the world is in turmoil.

जे बहुता समझाईऐ भोला भी सो अंधो अंधा ॥१॥ रहाउ ॥ (३५८-३, आसा, मः १)

jay bahutaa samjaa-ee-ai bholaa bhee so anDho anDhaa. ||1|| rahaa-o.

Even though the fool may be taught again and again, he remains the blindest of the blind. ||1||Pause||

लख खटीअहि लख संजीअहि खाजहि लख आवहि लख जाहि ॥ (३५८-३, आसा, मः १)

lakh khatee-ah lakh sanjee-ah khaajeh lakh aavahi lakh jaahi.

You may earn thousands, collect thousands, and spend thousands of dollars; thousands may come, and thousands may go.

जाँ पति लेखै ना पवै ताँ जीअ कितै फिरि पाहि ॥२॥ (३५८-४, आसा, मः १)

jaa^N pat̃ laykhai naa pavai taa^N jee-a kithai fir paahi. ||2||

But, if your honor is of no account to the Lord, then where will you go to find a safe haven? ||2||

लख सासत समझावणी लख पंडित पढ़हि पुराण ॥ (३५८-५, आसा, मः १)

lakh saasat̃ samjhaavane^e lakh pandit̃ parheh puraan.

Thousands of Shaastras may be explained to the mortal, and thousands of Pandits may read the Puraanas to him;

जाँ पति लेखै ना पवै ताँ सभे कुपरवाण ॥३॥ (३५८-५, आसा, मः १)

jaa^N pat̃ laykhai naa pavai taa^N sabhay kuparvaan. ||3||

but, if his honor is of no account to the Lord, then all of this is unacceptable. ||3||

सच नामि पति ऊपजै करमि नामु करतारु ॥ (३५८-६, आसा, मः १)

sach naam pat̃ oopjai karam naam kartaar.

Honor comes from the True Name, the Name of the Merciful Creator.

अहिनिसि हिरदै जे वसै नानक नदरी पारु ॥४॥१॥३१॥ (३५८-६, आसा, मः १)

ahinis hirḁai jay vasai naanak nadree paar. ||4||1||31||

If it abides in the heart, day and night, O Nanak, then the mortal shall swim across,
by His Grace. ||4||1||31||

आसा महला १ ॥ (३५८-७)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

दीवा मेरा एकु नामु दुखु विचि पाइआ तेलु ॥ (३५८-७, आसा, मः १)

ḁeevaa mayraa ayk naam ḁukḁ vich paa-i-aa ṭayl.

The One Name is my lamp; I have put the oil of suffering into it.

उनि चानणि ओहु सोखिआ चूका जम सिउ मेलु ॥१॥ (३५८-७, आसा, मः १)

un chaanaṇ oh sokḁi-aa chookaa jam si-o mayl. ||1||

Its flame has dried up this oil, and I have escaped my meeting with the Messenger of
Death. ||1||

लोका मत को फकड़ि पाइ ॥ (३५८-८, आसा, मः १)

lokaa maṭ ko fakarḁ paa-ay.

O people, do not make fun of me.

लख मड़िआ करि एकठे एक रती ले भाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (३५८-८, आसा, मः १)

lakḁ marḁi-aa kar aykṭḁay ayk raṭee lay bḁaahi. ||1|| rahaa-o.

Thousands of wooden logs, piled up together, need only a tiny flame to burn.
||1||Pause||

पिंडु पतलि मेरी केसउ किरिआ सचु नामु करतारु ॥ (३५८-९, आसा, मः १)

pind paṭal mayree kaysa-o kiri-aa sach naam kartaar.

The Lord is my festive dish, of rice balls on leafy plates; the True Name of the Creator
Lord is my funeral ceremony.

ऐथै ओथै आगै पाछै एहु मेरा आधारु ॥२॥ (३५८-९, आसा, मः १)

aithai othai aagai paachḁai ayhu mayraa aaḁhaar. ||2||

Here and hereafter, in the past and in the future, this is my support. ||2||

गंग बनारसि सिफति तुमारी नावै आतम राउ ॥ (३५८-९, आसा, मः १)

gang banaaras sifaṭ ṭumaaree naavai aatam raa-o.

The Lord's Praise is my River Ganges and my city of Benares; my soul takes its sacred
cleansing bath there.

सचा नावणु ताँ थीऐ जाँ अहिनिसि लागै भाउ ॥३॥ (३५८-१०, आसा, मः १)

sachaa naavan̄ taa^N thee-ai jaa^N ahinis laagai bhaa-o. ||3||

That becomes my true cleansing bath, if night and day, I enshrine love for You. ||3||

इक लोकी होरु छमिछरी ब्राह्मणु वटि पिंडु खाइ ॥ (३५८-१०, आसा, मः १)

ik lokee hor chhamichharee baraahman̄ vat pind khaa-ay.

The rice balls are offered to the gods and the dead ancestors, but it is the Brahmins who eat them!

नानक पिंडु बखसीस का कबहूं निखूटसि नाहि ॥४॥२॥३२॥ (३५८-११, आसा, मः १)

naanak pind bakhsees kaa kabahoo^N nikhootas naahi. ||4||2||32||

O Nanak, the rice balls of the Lord are a gift which is never exhausted. ||4||2||32||

आसा घरु ४ महला १ (३५८-१२)

aasaa ghar 4 mehlāa 1

Aasaa, Fourth House, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३५८-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवतिआ दरसन कै ताई दूख भूख तीर्थ कीऐ ॥ (३५८-१३, आसा, मः १)

dayviti-aa darshan kai taa-ee dookh bhookh tirath kee-ay.

The Gods, yearning for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, suffered through pain and hunger at the sacred shrines.

जोगी जती जुगति महि रहते करि करि भगवे भेख भए ॥१॥ (३५८-१३, आसा, मः १)

jogee jatee jugat̄ meh raht̄ay kar kar bhagvay bhaykh bha-ay. ||1||

The yogis and the celibates live their disciplined lifestyle, while others wear saffron robes and become hermits. ||1||

तउ कारणि साहिबा रंगि रते ॥ (३५८-१४, आसा, मः १)

ta-o kaaran̄ saahibaa rang rat̄ay.

For Your sake, O Lord Master, they are imbued with love.

तेरे नाम अनेका रूप अनंता कहणु न जाही तेरे गुण केते ॥१॥ रहाउ ॥ (३५८-१४, आसा, मः १)

tayray naam anaykaa roop anant̄aa kahan̄ na jaahee tayray gun̄ kaytay. ||1|| rahaa-o.

Your Names are so many, and Your Forms are endless. No one can tell how may Glorious Virtues You have. ||1||Pause||

दर घर महला हसती छोड़े छोड़ि विलाइति देस गए ॥ (३५८-१५, आसा, मः १)

dar ghar mehlaa hastee ghorhay chhod vilaa-it days ga-ay.

Leaving behind hearth and home, palaces, elephants, horses and native lands, mortals have journeyed to foreign lands.

पीर पेकाँबर सालिक सादिक छोड़ी दुनीआ थाइ पाए ॥२॥ (३५८-१५, आसा, मः १)

peer paykaa^Nbar saalik saadik chhodee dunee-aa thaa-ay pa-ay. ||2||

The spiritual leaders, prophets, seers and men of faith renounced the world, and became acceptable. ||2||

साद सहज सुख रस कस तजीअले कापड़ छोड़े चमड़ लीए ॥ (३५८-१६, आसा, मः १)

saad sahj sukh ras kas tajee-alay kaaparh chhoday chamarh lee-ay.

Renouncing tasty delicacies, comfort, happiness and pleasures, some have abandoned their clothes and now wear skins.

दुखीए दरदवंद दरि तेरै नामि रते दरवेस भए ॥३॥ (३५८-१७, आसा, मः १)

dukhee-ay daradvand dar tayrai naam ratay darvays bha-ay. ||3||

Those who suffer in pain, imbued with Your Name, have become beggars at Your Door. ||3||

खलड़ी खपरी लकड़ी चमड़ी सिखा सूतु धोती कीन्ती ॥ (३५८-१७, आसा, मः १)

khalarhee khapree lakrahee chamrhee sikhaa soot Dhotee keen^Hee.

Some wear skins, and carry begging bowls, bearing wooden staffs, and sitting on deer skins. Others raise their hair in tufts and wear sacred threads and loin-cloths.

तूं साहिबु हउ साँगी तेरा प्रणवै नानकु जाति कैसी ॥४॥१॥३३॥ (३५८-१८, आसा, मः १)

too^N saahib ha-o saa^Ngee tayraa paranvai naanak jaat kaisee. ||4||1||33||

You are the Lord Master, I am just Your puppet. Prays Nanak, what is my social status to be? ||4||1||33||

पन्ना ३५६

आसा घर ५ महला १ (३५६-१)

aasaa ghar 5 mehlaa 1

Aasaa, Fifth House, First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३५६-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भीतरि पंच गुप्त मनि वासे ॥ (३५६-२, आसा, मः १)

bheetar panch gupat man vaasay.

The five evil passions dwell hidden within the mind.

थिरु न रहहि जैसे भवहि उदासे ॥१॥ (३५६-२, आसा, मः १)

thir na raheh jaisay bhaveh udaasay. ||1||

They do not remain still, but move around like wanderers. ||1||

मनु मेरा दइआल सेती थिरु न रहै ॥ (३५६-२, आसा, मः १)

man mayraa da-i-aal saytee thir na rahai.

My soul does not stay held by the Merciful Lord.

लोभी कपटी पापी पाखंडी माइआ अधिक लगै ॥१॥ रहाउ ॥ (३५६-३, आसा, मः १)

lobhee kaptee paapee paakhandee maa-i-aa aDhik lagai. ||1|| rahaa-o.

It is greedy, deceitful, sinful and hypocritical, and totally attached to Maya.

||1||Pause||

फूल माला गलि पहिरउगी हारो ॥ (३५६-४, आसा, मः १)

fool maalaa gal pahir-ugee haaro.

I will decorate my neck with garlands of flowers.

मिलैगा प्रीतमु तब करउगी सीगारो ॥२॥ (३५६-४, आसा, मः १)

milaigaa pareetam tab kar-ugee seegaaro. ||2||

When I meet my Beloved, then I will put on my decorations. ||2||

पंच सखी हम एकु भतारो ॥ (३५६-४, आसा, मः १)

panch sakhee ham ayk bhataaro.

I have five companions and one Spouse.

पेडि लगी है जीअड़ा चालणहारो ॥३॥ (३५६-५, आसा, मः १)

payd lagee hai jee-arhaa chaalanhaaro. ||3||

It is ordained from the very beginning, that the soul must ultimately depart. ||3||

पंच सखी मिलि रुदनु करेहा ॥ (३५६-५, आसा, मः १)

panch sakhee mil rudan karayhaa.

The five companions will lament together.

साहु पजूता प्रणवति नानक लेखा देहा ॥४॥१॥३४॥ (३५६-५, आसा, मः १)

saahu pajootaa paranvat naanak laykhaa dayhaa. ||4||1||34||

When the soul is trapped, prays Nanak, it is called to account. ||4||1||34||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३५६-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा घरु ६ महला १ ॥ (३५६-८)

aasaa ghar 6 mehlaa 1.

Aasaa, Sixth House, First Mehl:

मनु मोती जे गहणा होवै पउणु होवै सूत धारी ॥ (३५६-८, आसा, मः १)

man motee jay gahnaa hovai pa-un hovai soot Dhaaree.

If the pearl of the mind is strung like a jewel on the thread of the breath,

खिमा सीगारु कामणि तनि पहिरै रावै लाल पिआरी ॥१॥ (३५६-८, आसा, मः १)

khimaa seegaar kaaman tan pahirai raavai laal pi-aaree. ||1||

and the soul-bride adorns her body with compassion, then the Beloved Lord will enjoy His lovely bride. ||1||

लाल बहु गुणि कामणि मोही ॥ (३५६-९, आसा, मः १)

laal baho gun kaaman mohee.

O my Love, I am fascinated by Your many glories;

तेरे गुण होहि न अवरी ॥१॥ रहाउ ॥ (३५६-९, आसा, मः १)

tayray gun hohi na avree. ||1|| rahaa-o.

Your Glorious Virtues are not found in any other. ||1||Pause||

हरि हरि हारु कंठि ले पहिरै दामोदरु दंतु लेई ॥ (३५६-१०, आसा, मः १)

har har haar kanth lay pahirai daamodar dant lay-ee.

If the bride wears the garland of the Lord's Name, Har, Har, around her neck, and if she uses the toothbrush of the Lord;

कर करि करता कंगन पहिरै इन बिधि चितु धरेई ॥२॥ (३५६-१०, आसा, मः १)

kar kar kartaa kangan pahirai in biDh chit Dharay-ee. ||2||

and if she fashions and wears the bracelet of the Creator Lord around her wrist, then she shall hold her consciousness steady. ||2||

मधुसूदनु कर मुंदरी पहिरै परमेसरु पटु लेई ॥ (३५६-११, आसा, मः १)

maDhusoodan kar mundree pahirai parmaysar pat lay-ee.

She should make the Lord, the Slayer of demons, her ring, and take the Transcendent Lord as her silken clothes.

धीरजु धड़ी बंधावै कामणि स्रीरंगु सुरमा देई ॥३॥ (३५६-११, आसा, मः १)

Dheeraj Dharhee banDhaavai kaaman sareerang surmaa day-ee. ||3||

The soul-bride should weave patience into the braids of her hair, and apply the lotion of the Lord, the Great Lover. ||3||

मन मंदरि जे दीपकु जाले काइआ सेज करेई ॥ (३५६-१२, आसा, मः १)

man mandar jay deepak jaalay kaa-i-aa sayj karay-ee.

If she lights the lamp in the mansion of her mind, and makes her body the bed of the Lord,

गिआन राउ जब सेजै आवै त नानक भोगु करेई ॥४॥१॥३५॥ (३५६-१२, आसा, मः १)

gi-aan raa-o jab sayjai aavai ta naanak bhog karay-ee. ||4||1||35||

then, when the King of spiritual wisdom comes to her bed, He shall take her, and enjoy her. ||4||1||35||

आसा महला १ ॥ (३५६-१३)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

कीता होवै करे कराइआ तिसु किआ कहीऐ भाई ॥ (३५६-१३, आसा, मः १)

keetaa hovai karay karaa-i-aa tis ki-aa kahee-ai bhaa-ee.

The created being acts as he is made to act; what can be said to him, O Siblings of Destiny?

जो किछु करणा सो करि रहिआ कीते किआ चतुराई ॥१॥ (३५६-१४, आसा, मः १)

jo kichh karnaa so kar rahi-aa keetai ki-aa chaturaa-ee. ||1||

Whatever the Lord is to do, He is doing; what cleverness could be used to affect Him? ||1||

तेरा हुकमु भला तुधु भावै ॥ (३५६-१४, आसा, मः १)

tayraa hukam bhalaa tuDh bhaavai.

The Order of Your Will is so sweet, O Lord; this is pleasing to You.

नानक ता कउ मिलै वडाई साचे नामि समावै ॥१॥ रहाउ ॥ (३५६-१४, आसा, मः १)

naanak taa ka-o milai vadaa-ee saachay naam samaavai. ||1|| rahaa-o.

O Nanak, he alone is honored with greatness, who is absorbed in the True Name.

||1||Pause||

किरतु पइआ परवाणा लिखिआ बाहुड़ि हुकमु न होई ॥ (३५६-१५, आसा, मः १)

kirat pa-i-aa parvaanaa likhi-aa baahurh hukam na ho-ee.

The deeds are done according to pre-ordained destiny; no one can turn back this Order.

जैसा लिखिआ तैसा पड़िआ मेटि न सकै कोई ॥२॥ (३५६-१६, आसा, मः १)

jaisaa likhi-aa taisaa parhi-aa mayt na sakai ko-ee. ||2||

As it is written, so it comes to pass; no one can erase it. ||2||

जे को दरगह बहुता बोलै नाउ पवै बाजारी ॥ (३५६-१६, आसा, मः १)

jay ko dargah bahutaa bolai naa-o pavai baajaaree.

He who talks on and on in the Lord's Court is known as a joker.

सतरंज बाजी पकै नाही कची आवै सारी ॥३॥ (३५६-१७, आसा, मः १)

satranj baajee pakai naahee kachee aavai saaree. ||3||

He is not successful in the game of chess, and his chessmen do not reach their goal.

||3||

ना को पड़िआ पंडितु बीना ना को मूरखु मंदा ॥ (३५६-१७, आसा, मः १)

naa ko parhi-aa pandit beenaa naa ko moorakh mandaa.

By himself, no one is literate, learned or wise; no one is ignorant or evil.

बंदी अंदरि सिफति कराए ता कउ कहीऐ बंदा ॥४॥२॥३६॥ (३५६-१८, आसा, मः १)

bandee andar sifati karaa-ay taa ka-o kahee-ai bandaa. ||4||2||36||

When, as a slave, one praises the Lord, only then is he known as a human being.

||4||2||36||

आसा महला १ ॥ (३५६-१८)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

गुर का सबदु मनै महि मुंद्रा खिंथा खिमा हढावउ ॥ (३५६-१८, आसा, मः १)

gur kaa sabad manai meh mundraa khintha khimaa hadhaava-o.

Let the Word of the Guru's Shabad be the ear-rings in your mind, and wear the patched coat of tolerance.

जो किछु करै भला करि मानउ सहज जोग निधि पावउ ॥१॥ (३५६-१६, आसा, मः १)

jo kichh karai bhalaa kar maan-o sahj jog niDh paava-o. ||1||

Whatever the Lord does, look upon that as good; thus you shall obtain the treasure of Sehj Yoga. ||1||

पन्ना ३६०

बाबा जुगता जीउ जुगह जुग जोगी परम तंत महि जोगं ॥ (३६०-१, आसा, मः १)

baabaa jugtaa jee-o jugah jug jogee param tant meh joga^N.

O father, the soul which is united in union as a Yogi, remains united in the supreme essence throughout the ages.

अमृतु नामु निरंजन पाइआ गिआन काइआ रस भोगं ॥१॥ रहाउ ॥ (३६०-१, आसा, मः १)

amrit naam niranjan paa-i-aa gi-aan kaa-i-aa ras bhoga^N. ||1|| rahaa-o.

One who has obtained the Ambrosial Naam, the Name of the Immaculate Lord - his body enjoys the pleasure of spiritual wisdom. ||1||Pause||

सिव नगरी महि आसणि बैसउ कलप तिआगी बादं ॥ (३६०-२, आसा, मः १)

siv nagree meh aasan baaisa-o kalap ti-aagee baada^N.

In the Lord's City, he sits in his Yogic posture, and he forsakes his desires and conflicts.

सिंड़ी सबदु सदा धुनि सोहै अहिनिसि पूरै नादं ॥२॥ (३६०-२, आसा, मः १)

sindee sabad sadaa Dhun sohai ahinis poorai naada^N. ||2||

The sound of the horn ever rings out its beautiful melody, and day and night, he is filled with the sound current of the Naad. ||2||

पतु वीचारु गिआन मति डंडा वरतमान बिभूतं ॥ (३६०-३, आसा, मः १)

pat veechaar gi-aan mat dandaa varatmaan bibhoota^N.

My cup is reflective meditation, and spiritual wisdom is my walking stick; to dwell in the Lord's Presence is the ashes I apply to my body.

हरि कीरति रहरासि हमारी गुरुमुखि पंथु अतीतं ॥३॥ (३६०-३, आसा, मः १)

har keerat rahraas hamaaree gurmukh panth ateeta^N. ||3||

The Praise of the Lord is my occupation; and to live as Gurmukh is my pure religion. ||3||

सगली जोति हमारी संमिआ नाना वरन अनेकं ॥ (३६०-४, आसा, मः १)

saglee jot̃ hamaaree sammi-aa naanaa varan anayka^N.

My arm-rest is to see the Lord's Light in all, although their forms and colors are so numerous.

कहु नानक सुणि भरथरि जोगी पारब्रह्म लिव एकं ॥४॥३॥३७॥ (३६०-५, आसा, मः १)

kaho naanak sun bharthar jogee paarbarahm liv ayka^N. ||4||3||37||

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: love only the Supreme Lord God. ||4||3||37||

आसा महला १ ॥ (३६०-५)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

गुडु करि गिआनु धिआनु करि धावै करि करणी कसु पाईऐ ॥ (३६०-५, आसा, मः १)

gurh kar gi-aan Dhi-aan kar Dhaavai kar karṇee kas paa-ee-ai.

Make spiritual wisdom your molasses, and meditation your scented flowers; let good deeds be the herbs.

भाठी भवनु प्रेम का पोचा इतु रसि अमिउ चुआईऐ ॥१॥ (३६०-६, आसा, मः १)

bhaathee bhavan paraym kaa pochaa it̃ ras ami-o chu-aa-ee-ai. ||1||

Let devotional faith be the distilling fire, and your love the ceramic cup. Thus the sweet nectar of life is distilled. ||1||

बाबा मनु मतवारो नाम रसु पीवै सहज रंग रचि रहिआ ॥ (३६०-७, आसा, मः १)

baabaa man matvaaro naam ras peevai sahj rang rach rahi-aa.

O Baba, the mind is intoxicated with the Naam, drinking in its Nectar. It remains absorbed in the Lord's Love.

अहिनिसि बनी प्रेम लिव लागी सबदु अनाहद गहिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६०-७, आसा, मः १)

ahinis banee paraym liv laagee sabad̃ anaahad̃ gahi-aa. ||1|| rahaa-o.

Night and day, remaining attached to the Love of the Lord, the celestial music of the Shabad resounds. ||1||Pause||

पूरा साचु पिआला सहजे तिसहि पीआए जा कउ नदरि करे ॥ (३६०-८, आसा, मः १)

pooraa saach pi-aalaa sehjay tiseh pee-aa-ay jaa ka-o nadar karay.

The Perfect Lord naturally gives the cup of Truth, to the one upon whom He casts His Glance of Grace.

अमृत का वापारी होवै किआ मदि छूछै भाउ धरे ॥२॥ (३६०-६, आसा, मः १)

amrit kaa vaapaaree hovai ki-aa mad chhoochhai bhaa-o Dharay. ||2||

One who trades in this Nectar - how could he ever love the wine of the world? ||2||

गुर की साखी अमृत बाणी पीवत ही परवाणु भइआ ॥ (३६०-६, आसा, मः १)

gur kee saakhee amrit banee peevat hee parvaan bha-i-aa.

The Teachings of the Guru, the Ambrosial Bani - drinking them in, one becomes acceptable and renowned.

दर दरसन का प्रीतमु होवै मुकति बैकुंठै करै किआ ॥३॥ (३६०-१०, आसा, मः १)

dar darshan kaa pareetam hovai mukat baikunthay karai ki-aa. ||3||

Unto the one who loves the Lord's Court, and the Blessed Vision of His Darshan, of what use is liberation or paradise? ||3||

सिफती रता सद बैरागी जूऐ जनमु न हारै ॥ (३६०-१०, आसा, मः १)

siftee rataa sad bairaagee joo-ai janam na haarai.

Imbued with the Lord's Praises, one is forever a Biraagee, a renunciate, and one's life is not lost in the gamble.

कहु नानक सुणि भरथरि जोगी खीवा अमृत धारै ॥४॥४॥३८॥ (३६०-११, आसा, मः १)

kaho naanak sun bharthar jogee kheevaa amrit Dhaarai. ||4||4||38||

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: drink in the intoxicating nectar of the Lord. ||4||4||38||

आसा महला १ ॥ (३६०-१२)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

खुरासान खसमाना कीआ हिंदुसतानु डराइआ ॥ (३६०-१२, आसा, मः १)

khuraasaan khasmaanaa kee-aa hindusaataa daraa-i-aa.

Having attacked Khuraasaan, Baabar terrified Hindustan.

आपै दोसु न देई करता जमु करि मुगलु चड़ाइआ ॥ (३६०-१२, आसा, मः १)

aapai dos na day-ee kartaa jam kar mugal charhaa-i-aa.

The Creator Himself does not take the blame, but has sent the Mugal as the messenger of death.

एती मार पई करलाणे तैं की दरदु न आइआ ॥१॥ (३६०-१३, आसा, मः १)

aytee maar pa-ee karlaanay tai^N kee darad na aa-i-aa. ||1||

There was so much slaughter that the people screamed. Didn't You feel compassion, Lord? ||1||

करता तूं सभना का सोई ॥ (३६०-१३, आसा, मः १)

kartaa too^N sabhnaa kaa so-ee.

O Creator Lord, You are the Master of all.

जे सकता सकते कउ मारे ता मनि रोसु न होई ॥१॥ रहाउ ॥ (३६०-१४, आसा, मः १)

jay sakttaa saktay ka-o maaray taa man ros na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

If some powerful man strikes out against another man, then no one feels any grief in their mind. ||1||Pause||

सकता सीहु मारे पै वगै खसमै सा पुरसाई ॥ (३६०-१४, आसा, मः १)

sakttaa seehu maaray pai vagai khasmai saa pursaa-ee.

But if a powerful tiger attacks a flock of sheep and kills them, then its master must answer for it.

रतन विगाड़ि विगोए कुती मुइआ सार न काई ॥ (३६०-१५, आसा, मः १)

ratan vigaarh vigo-ay kutee^N mu-i-aa saar na kaa-ee.

This priceless country has been laid waste and defiled by dogs, and no one pays any attention to the dead.

आपे जोड़ि विछोड़े आपे वेखु तेरी वडिआई ॥२॥ (३६०-१५, आसा, मः १)

aapay jorh vichhorhay aapay vaykh tayree vadi-aa-ee. ||2||

You Yourself unite, and You Yourself separate; I gaze upon Your Glorious Greatness. ||2||

जे को नाउ धराए वडा साद करे मनि भाणे ॥ (३६०-१६, आसा, मः १)

jay ko naa-o Dharaa-ay vadaa saad karay man bhaanay.

One may give himself a great name, and revel in the pleasures of the mind,

खसमै नदरी कीड़ा आवै जेते चुगै दाणे ॥ (३६०-१६, आसा, मः १)

khasmai nadree keerhaa aavai jaytay chugai daanay.

but in the Eyes of the Lord and Master, he is just a worm, for all the corn that he eats.

मरि मरि जीवै ता किछु पाए नानक नामु वखाणे ॥३॥५॥३९॥ (३६०-१७, आसा, मः १)

mar mar jeevai taa kichh paa-ay naanak naam vakhaanay. ||3||5||39||

Only one who dies to his ego while yet alive, obtains the blessings, O Nanak, by chanting the Lord's Name. ||3||5||39||

रागु आसा घरु २ महला ३ (३६०-१८)

raag aasaa ghar 2 mehl^{aa} 3

Raag Aasaa, Second House, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३६०-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि दरसनु पावै वडभागि ॥ (३६०-१९, आसा, मः ३)

har darsan paavai vadbhaag.

The Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained by great good fortune.

गुर कै सबदि सचै बैरागि ॥ (३६०-१९, आसा, मः ३)

gur kai sabad sachai bairaag.

Through the Word of the Guru's Shabad, true detachment is obtained.

खटु दरसनु वरतै वरतारा ॥ (३६०-१९, आसा, मः ३)

khat darsan vartai vart^{aa}araa.

The six systems of philosophy are pervasive,

पन्ना ३६१

गुर का दरसनु अगम अपारा ॥१॥ (३६१-१, आसा, मः ३)

gur kaa darsan agam apaaraa. ||1||

but the Guru's system is profound and unequalled. ||1||

गुर कै दरसनि मुकति गति होइ ॥ (३६१-१, आसा, मः ३)

gur kai darsan mukat gati ho-ay.

The Guru's system is the way to liberation.

साचा आपि वसै मनि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६१-१, आसा, मः ३)

saachaa aap vasai man so-ay. ||1|| rahaa-o.

The True Lord Himself comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

गुर दरसनि उधरै संसारा ॥ (३६१-२, आसा, मः ३)

gur darsan uDhrai sansaaraa.

Through the Guru's system, the world is saved,

जे को लाए भाउ पिआरा ॥ (३६१-२, आसा, मः ३)

jay ko laa-ay bhaa-o pi-aaraa.

if it is embraced with love and affection.

भाउ पिआरा लाए विरला कोइ ॥ (३६१-२, आसा, मः ३)

bhaa-o pi-aaraa laa-ay vir^laa ko-ay.

How rare is that person who truly loves the Guru's Way.

गुर कै दरसनि सदा सुखु होइ ॥२॥ (३६१-३, आसा, मः ३)

gur kai darsan sad^aaa sukh ho-ay. ||2||

Through the Guru's system, everlasting peace is obtained. ||2||

गुर कै दरसनि मोख दुआरु ॥ (३६१-३, आसा, मः ३)

gur kai darsan mokh du-aar.

Through the Guru's system, the Door of Salvation is obtained.

सतिगुरु सेवै परवार साधारु ॥ (३६१-३, आसा, मः ३)

satgur sayvai parvaar saaDhaar.

Serving the True Guru, one's family is saved.

निगुरे कउ गति काई नाही ॥ (३६१-४, आसा, मः ३)

niguray ka-o gat kaa-ee naahee.

There is no salvation for those who have no Guru.

अवगणि मुठे चोटा खाही ॥३॥ (३६१-४, आसा, मः ३)

avgan muthay chotaa khaahee. ||3||

Beguiled by worthless sins, they are struck down. ||3||

गुर कै सबदि सुखु साँति सरीर ॥ (३६१-४, आसा, मः ३)

gur kai sabad sukh saa^Nt sareer.

Through the Word of the Guru's Shabad, the body finds peace and tranquility.

गुरमुखि ता कउ लगै न पीर ॥ (३६१-५, आसा, मः ३)

gurmukh taa ka-o lagai na peer.

The Gurmukh is not afflicted by pain.

जमकालु तिसु नेड़ि न आवै ॥ (३६१-५, आसा, मः ३)

jamkaal tis nayrh na aavai.

The Messenger of Death does not come near him.

नानक गुरमुखि साचि समावै ॥४॥१॥४०॥ (३६१-५, आसा, मः ३)

naanak gurmukh saach samaavai. ||4||1||40||

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the True Lord. ||4||1||40||

आसा महला ३ ॥ (३६१-६)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

सबदि मुआ विचहु आपु गवाइ ॥ (३६१-६, आसा, मः ३)

sabadu mu-aa vichahu aap gavaa-ay.

One who dies in the Word of the Shabad, eradicates his self-conceit from within.

सतिगुरु सेवे तिलु न तमाइ ॥ (३६१-६, आसा, मः ३)

satgur sayvay til na tamaa-ay.

He serves the True Guru, with no iota of self-interest.

निरभउ दाता सदा मनि होइ ॥ (३६१-७, आसा, मः ३)

nirbha-o daataa sadaa man ho-ay.

The Fearless Lord, the Great Giver, ever abides in his mind.

सची बाणी पाए भागि कोइ ॥१॥ (३६१-७, आसा, मः ३)

sachee banee paa-ay bhaag ko-ay. ||1||

The True Bani of the Word is obtained only by good destiny. ||1||

गुण संग्रहु विचहु अउगुण जाहि ॥ (३६१-७, आसा, मः ३)

gunu sangrahu vichahu a-ogunu jaahi.

So gather merits, and let your demerits depart from within you.

पूरे गुर कै सबदि समाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (३६१-८, आसा, मः ३)

pooray gur kai sabadu samaahi. ||1|| rahaa-o.

You shall be absorbed into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

गुणा का गाहकु होवै सो गुण जाणै ॥ (३६१-८, आसा, मः ३)

gunaa kaa gaahak hovai so gunu jaanai.

One who purchases merits, knows the value of these merits.

अमृत सबदि नामु वखाणै ॥ (३६१-८, आसा, मः ३)

amriṭ sabaḍ naam vakhaanai.

He chants the Ambrosial Nectar of the Word, and the Name of the Lord.

साची बाणी सूचा होइ ॥ (३६१-९, आसा, मः ३)

saachee baanee soochaa ho-ay.

Through the True Bani of the Word, he becomes pure.

गुण ते नामु परापति होइ ॥२॥ (३६१-९, आसा, मः ३)

guṇ tay naam paraapaṭ ho-ay. ||2||

Through merit, the Name is obtained. ||2||

गुण अमोलक पाए न जाहि ॥ (३६१-९, आसा, मः ३)

guṇ amolak paa-ay na jaahi.

The invaluable merits cannot be acquired.

मनि निर्मल साचै सबदि समाहि ॥ (३६१-९, आसा, मः ३)

man nirmal saachai sabaḍ samaahi.

The pure mind is absorbed into the True Word of the Shabad.

से वडभागी जिन् नामु धिआइआ ॥ (३६१-१०, आसा, मः ३)

say vad**b**haagee jin^H naam **D**hi-aa-i-aa.

How very fortunate are those who meditate on the Naam,

सदा गुणदाता मंनि वसाइआ ॥३॥ (३६१-१०, आसा, मः ३)

sadaa gundaataa man vasaa-i-aa. ||3||

and ever enshrine in their minds the Lord, the Giver of merit. ||3||

जो गुण संग्रहै तिन् बलिहारै जाउ ॥ (३६१-११, आसा, मः ३)

jo guṇ sangrahai tin^H balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who gather merits.

दरि साचै साचे गुण गाउ ॥ (३६१-११, आसा, मः ३)

dar saachai saachay guṇ gaa-o.

At the Gate of Truth, I sing the Glorious Praises of the True One.

आपे देवै सहजि सुभाइ ॥ (३६१-११, आसा, मः ३)

aapay **d**ayvai sahj subhaa-ay.

He Himself spontaneously bestows His gifts.

नानक कीमति कहणु न जाइ ॥४॥२॥४१॥ (३६१-१२, आसा, मः ३)

naanak keemat̃ kahañ na jaa-ay. ||4||2||41||

O Nanak, the value of the Lord cannot be described. ||4||2||41||

आसा महला ३ ॥ (३६१-१२)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर विचि वडी वडिआई ॥ (३६१-१२, आसा, मः ३)

satgur vich vadee vadi-aa-ee.

Great is the greatness of the True Guru;

चिरी विछुन्ने मेलि मिलाई ॥ (३६१-१२, आसा, मः ३)

chiree vichhunay mayl milaa-ee.

He merges in His Merger, those who have been separated for so long.

आपे मेले मेलि मिलाए ॥ (३६१-१३, आसा, मः ३)

aapay maylay mayl milaa-ay.

He Himself merges the merged in His Merger.

आपणी कीमति आपे पाए ॥१॥ (३६१-१३, आसा, मः ३)

aapnee keemat̃ aapay paa-ay. ||1||

He Himself knows His own worth. ||1||

हरि की कीमति किन बिधि होइ ॥ (३६१-१३, आसा, मः ३)

har kee keemat̃ kin biDh ho-ay.

How can anyone appraise the Lord's worth?

हरि अपरम्परु अगम अगोचरु गुर कै सबदि मिलै जनु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६१-१४, आसा, मः ३)

har aprampar agam agochar gur kai sabaḍ milai jan ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, one may merge with the Infinite, Unapproachable and Incomprehensible Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि कीमति जाणै कोइ ॥ (३६१-१५, आसा, मः ३)

gurmukh keemat̃ jaanai ko-ay.

Few are the Gurmukhs who know His worth.

विरले करमि परापति होइ ॥ (३६१-१५, आसा, मः ३)

vir^lay ka^ram pa^raapa^t ho-ay.

How rare are those who receive the Lord's Grace.

ऊची बाणी ऊचा होइ ॥ (३६१-१५, आसा, मः ३)

oochee baⁿee oo^{ch}aa ho-ay.

Through the Sublime Bani of His Word, one becomes sublime.

गुरमुखि सबदि वखाणै कोइ ॥२॥ (३६१-१५, आसा, मः ३)

gur^muk^h sa^badⁱ va^khaaⁿai ko-ay. ||2||

The Gurmukh chants the Word of the Shabad. ||2||

विणु नावै दुखु दरदु सरीरि ॥ (३६१-१६, आसा, मः ३)

viⁿ naa^vai du^kh da^radⁱ sa^reer.

Without the Name, the body suffers in pain;

सतिगुरु भेटे ता उतरै पीर ॥ (३६१-१६, आसा, मः ३)

sa^tgur b^hay^tay ta^a u^trai peer.

but when one meets the True Guru, then that pain is removed.

बिनु गुर भेटे दुखु कमाइ ॥ (३६१-१६, आसा, मः ३)

biⁿu gu^r b^hay^tay du^kh ka^maa-ay.

Without meeting the Guru, the mortal earns only pain.

मनमुखि बहुती मिलै सजाइ ॥३॥ (३६१-१७, आसा, मः ३)

maⁿmu^kh ba^hu^tee mi^lai sa^jaa-ay. ||3||

The self-willed manmukh receives only more punishment. ||3||

हरि का नामु मीठा अति रसु होइ ॥ (३६१-१७, आसा, मः ३)

har kaa naam meeth^haa a^t ras ho-ay.

The essence of the Lord's Name is so very sweet;

पीवत रहै पीआए सोइ ॥ (३६१-१७, आसा, मः ३)

pee^vatⁱ rahai pee-aa-ay so-ay.

he alone drinks it, whom the Lord causes to drink it.

गुर किरपा ते हरि रसु पाए ॥ (३६१-१८, आसा, मः ३)

gu^r kir^paa taⁱ har ras paa-ay.

By Guru's Grace, the essence of the Lord is obtained.

नानक नामि रते गति पाए ॥४॥३॥४२॥ (३६१-१८, आसा, मः ३)

naanak naam ratay gat paa-ay. ||4||3||42||

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, salvation is attained.

||4||3||42||

आसा महला ३ ॥ (३६१-१८)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

मेरा प्रभु साचा गहिर गम्भीर ॥ (३६१-१६, आसा, मः ३)

mayraa parabh saachaa gahir gambheer.

My God is True, deep and profound.

सेवत ही सुखु साँति सरीर ॥ (३६१-१६, आसा, मः ३)

sayvat hee sukh saan^Nt sareer.

Serving Him, the body acquires peace and tranquility.

सबदि तरे जन सहजि सुभाइ ॥ (३६१-१६, आसा, मः ३)

sabad taray jan sahj subhaa-ay.

Through the Word of the Shabad, His humble servants easily swim across.

तिन कै हम सद लागह पाइ ॥१॥ (३६१-१६, आसा, मः ३)

tin kai ham sad laagah paa-ay. ||1||

I fall at their feet forever and ever. ||1||

पन्ना ३६२

जो मनि राते हरि रंगु लाइ ॥ (३६२-१, आसा, मः ३)

jo man raatay har rang laa-ay.

Those being whose minds are imbued and drenched with the Lord's Love

तिन का जनम मरण दुखु लाथा ते हरि दरगह मिले सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६२-१, आसा, मः ३)

tin kaa janam maran dukh laathaa tay har dargeh milay subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

- their pains of birth and death are taken away. They are automatically ushered into the Court of the Lord. ||1||Pause||

सबदु चाखै साचा सादु पाए ॥ (३६२-२, आसा, मः ३)

sabad chaakhai saachaa saad paa-ay.

One who has tasted the Shabad, obtains the true flavor.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥ (३६२-२, आसा, मः ३)

har kaa naam man vasaa-ay.

The Name of the Lord abides within his mind.

हरि प्रभु सदा रहिआ भरपूरि ॥ (३६२-२, आसा, मः ३)

har parabh sadaa rahi-aa bharpoor.

The Lord God is Eternal and All-pervading.

आपे नेड़ै आपे दूरि ॥२॥ (३६२-३, आसा, मः ३)

aapay nayrhai aapay door. ||2||

He Himself is near, and He Himself is far away. ||2||

आखणि आखै बकै सभु कोइ ॥ (३६२-३, आसा, मः ३)

aakhan aakhai bakai sabh ko-ay.

Everyone talks and speaks through speech;

आपे बखसि मिलाए सोइ ॥ (३६२-३, आसा, मः ३)

aapay bakhas milaa-ay so-ay.

the Lord Himself forgives, and unites us with Himself.

कहणै कथनि न पाइआ जाइ ॥ (३६२-४, आसा, मः ३)

kahnai kathan na paa-i-aa jaa-ay.

By merely speaking and talking, He is not obtained.

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥३॥ (३६२-४, आसा, मः ३)

gur parsaad vasai man aa-ay. ||3||

By Guru's Grace, He comes to abide in the mind. ||3||

गुरमुखि विचहु आपु गवाइ ॥ (३६२-४, आसा, मः ३)

gurmukh vichahu aap gavaa-ay.

The Gurmukh eradicates his self-conceit from within.

हरि रंगि राते मोहु चुकाइ ॥ (३६२-५, आसा, मः ३)

har rang raatay moh chukaa-ay.

He is imbued with the Lord's Love, having discarded worldly attachment.

अति निरमलु गुर सबद वीचार ॥ (३६२-५, आसा, मः ३)

at nirmal gur sabad veechaar.

He contemplates the utterly Immaculate Word of the Guru's Shabad.

नानक नामि सवारणहार ॥४॥४॥४३॥ (३६२-५, आसा, मः ३)

naanak naam savaaranhaar. ||4||4||43||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is our Salvation. ||4||4||43||

आसा महला ३ ॥ (३६२-६)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

दूजै भाइ लगे दुखु पाइआ ॥ (३६२-६, आसा, मः ३)

doojai bhaa-ay lagay dukh paa-i-aa.

Attached to the love of duality, one only incurs pain.

बिनु सबदै बिरथा जनमु गवाइआ ॥ (३६२-६, आसा, मः ३)

bin sabdai birthaa janam gavaa-i-aa.

Without the Word of the Shabad, one's life is wasted away in vain.

सतिगुरु सेवै सोझी होइ ॥ (३६२-७, आसा, मः ३)

satgur sayvai sojhee ho-ay.

Serving the True Guru, understanding is obtained,

दूजै भाइ न लागै कोइ ॥१॥ (३६२-७, आसा, मः ३)

doojai bhaa-ay na laagai ko-ay. ||1||

and then, one is not attached to the love of duality. ||1||

मूलि लागे से जन परवाणु ॥ (३६२-७, आसा, मः ३)

mool laagay say jan parvaan.

Those who hold fast to their roots, become acceptable.

अनदिनु राम नामु जपि हिरदै गुर सबदी हरि एको जाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (३६२-७, आसा, मः ३)

an-din raam naam jap hirdai gur sabdee har ayko jaan. ||1|| rahaa-o.

Night and day, they meditate within their hearts on the Lord's Name; through the Word of the Guru's Shabad, they know the One Lord. ||1||Pause||

डाली लागै निहफलु जाइ ॥ (३६२-८, आसा, मः ३)

daalee laagai nihfal jaa-ay.

One who is attached to the branch, does not receive the fruits.

अंधी कम्मी अंध सजाइ ॥ (३६२-८, आसा, मः ३)

a^NDhee^N kammee anDh sajaa-ay.

For blind actions, blind punishment is received.

मनमुखु अंधा ठउर न पाइ ॥ (३६२-९, आसा, मः ३)

manmukh anDhaa tha-ur na paa-ay.

The blind, self-willed manmukh finds no place of rest.

बिसटा का कीड़ा बिसटा माहि पचाइ ॥२॥ (३६२-९, आसा, मः ३)

bistaa kaa keerhaa bistaa maahi pachaa-ay. ||2||

He is a maggot in manure, and in manure he shall rot away. ||2||

गुर की सेवा सदा सुखु पाए ॥ (३६२-९, आसा, मः ३)

gur kee sayvaa sadaa sukh paa-ay.

Serving the Guru, everlasting peace is obtained.

संतसंगति मिलि हरि गुण गाए ॥ (३६२-१०, आसा, मः ३)

santsangat mil har gun gaa-ay.

Joining the True Congregation, the Sat Sangat, the Glorious Praises of the Lord are sung.

नामे नामि करे वीचारु ॥ (३६२-१०, आसा, मः ३)

naamay naam karay veechaar.

One who contemplates the Naam, the Name of the Lord,

आपि तरै कुल उधरणहारु ॥३॥ (३६२-१०, आसा, मः ३)

aap tarai kul uDhranhaar. ||3||

saves himself, and his family as well. ||3||

गुर की बाणी नामि वजाए ॥ (३६२-११, आसा, मः ३)

gur kee banee naam vajaa-ay.

Through the Word of the Guru's Bani, the Naam resounds;

नानक महलु सबदि घरु पाए ॥ (३६२-११, आसा, मः ३)

naanak mahal sabad ghar paa-ay.

O Nanak, through the Word of the Shabad, one finds the Mansion of the Lord's Presence within the home of the heart.

गुरमति सत सरि हरि जलि नाइआ ॥ (३६२-११, आसा, मः ३)

gurmaṭ saṭ sar har jal naa-i-aa.

Under Guru's Instruction, bathe in the Pool of Truth, in the Water of the Lord;

दुरमति मैलु सभु दुरतु गवाइआ ॥४॥५॥४४॥ (३६२-१२, आसा, मः ३)

durmaṭ mail sabḥ duraṭ gavaa-i-aa. ||4||5||44||

thus the filth of evil-mindedness and sin shall all be washed away. ||4||5||44||

आसा महला ३ ॥ (३६२-१२)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

मनमुख मरहि मरि मरणु विगाइहि ॥ (३६२-१३, आसा, मः ३)

manmukḥ mareh mar maraṇ vigaaṛheh.

The self-willed manmukhs are dying; they are wasting away in death.

दूजै भाइ आतम संघारहि ॥ (३६२-१३, आसा, मः ३)

doojai bhāa-ay aatam sanghaareh.

In the love of duality, they murder their own souls.

मेरा मेरा करि करि विगूता ॥ (३६२-१३, आसा, मः ३)

mayraa mayraa kar kar vigootāa.

Crying out, "Mine, mine!", they are ruined.

आतमु न चीनै भरमै विचि सूता ॥१॥ (३६२-१४, आसा, मः ३)

aatam na cheen^Hai bharmai vich sootāa. ||1||

They do not remember their souls; they are asleep in superstition. ||1||

मरु मुइआ सबदे मरि जाइ ॥ (३६२-१४, आसा, मः ३)

mar mu-i-aa sabday mar jaa-ay.

He alone dies a real death, who dies in the Word of the Shabad.

उसतति निंदा गुरि सम जाणाई इसु जुग महि लाहा हरि जपि लै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६२-१४, आसा, मः ३)

ustaṭ nindaa gur sam jaanaa-ee is jug meh laahaa har jap lai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Guru has inspired me to realize, that praise and slander are one and the same; in this world, the profit is obtained by chanting the Name of the Lord. ||1||Pause||

नाम विहूण गरभ गलि जाइ ॥ (३६२-१५, आसा, मः ३)

naam vihoon garabh gal jaa-ay.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are dissolved within the womb.

बिरथा जनमु दूजै लोभाइ ॥ (३६२-१५, आसा, मः ३)

birthaa janam doojai lobhaa-ay.

Useless is the birth of those who are lured by duality.

नाम बिहूणी दुखि जलै सबाई ॥ (३६२-१६, आसा, मः ३)

naam bihoonee dukh jalai sabaa-ee.

Without the Naam, all are burning in pain.

सतिगुरि पूरै बूझ बुझाई ॥२॥ (३६२-१६, आसा, मः ३)

satgur poorai boojh bujhaa-ee. ||2||

The Perfect True Guru has given me this understanding. ||2||

मनु चंचलु बहु चोटा खाइ ॥ (३६२-१६, आसा, मः ३)

man chanchal baho chotaa khaa-ay.

The fickle mind is struck down so many times.

एथहु छुड़किआ ठउर न पाइ ॥ (३६२-१७, आसा, मः ३)

aythahu chhurhki-aa tha-ur na paa-ay.

Having lost this opportunity, no place of rest shall be found.

गरभ जोनि विसटा का वासु ॥ (३६२-१७, आसा, मः ३)

garabh jon vistaa kaa vaas.

Cast into the womb of reincarnation, the mortal lives in manure;

तितु घरि मनमुखु करे निवासु ॥३॥ (३६२-१७, आसा, मः ३)

tit ghar manmukh karay nivaas. ||3||

in such a home, the self-willed manmukh takes up residence. ||3||

अपुने सतिगुर कउ सदा बलि जाई ॥ (३६२-१८, आसा, मः ३)

apunay satgur ka-o sadaa bal jaa-ee.

I am forever a sacrifice to my True Guru;

गुरमुखि जोती जोति मिलाई ॥ (३६२-१८, आसा, मः ३)

gurmukh jotee jot milaa-ee.

the light of the Gurmukh blends with the Divine Light of the Lord.

निर्मल बाणी निज घरि वासा ॥ (३६२-१८, आसा, मः ३)

nirmal banee nij ghar vaasaa.

Through the Immaculate Bani of the Word, the mortal dwells within the home of his own inner self.

नानक हउमै मारे सदा उदासा ॥४॥६॥४५॥ (३६२-१९, आसा, मः ३)

naanak ha-umai maaray sadaa udaasaa. ||4||6||45||

O Nanak, he conquers his ego, and remains forever detached. ||4||6||45||

आसा महला ३ ॥ (३६२-१९)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

लालै आपणी जाति गवाई ॥ (३६२-१९, आसा, मः ३)

laalai aapnee jaat gavaa-ee.

The Lord's slave sets aside his own social status.

पन्ना ३६३

तनु मनु अरपे सतिगुर सरणाई ॥ (३६३-१, आसा, मः ३)

tan man arpay satgur sarnaa-ee.

He dedicates his mind and body to the True Guru, and seeks His Sanctuary.

हिरदै नामु वडी वडिआई ॥ (३६३-१, आसा, मः ३)

hirdai naam vadee vadi-aa-ee.

His greatest greatness is that the Naam, the Name of the Lord, is in his heart.

सदा प्रीतमु प्रभु होइ सखाई ॥१॥ (३६३-१, आसा, मः ३)

sadaa pareetam parabh ho-ay sakhaa-ee. ||1||

The Beloved Lord God is his constant companion. ||1||

सो लाला जीवतु मरै ॥ (३६३-२, आसा, मः ३)

so laalaa jeevat marai.

He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive.

सोगु हरखु दुइ सम करि जाणै गुर परसादी सबदि उधरै ॥१॥ रहाउ ॥ (३६३-२, आसा, मः ३)

sog harakh du-ay sam kar jaanai gur parsaadee sabad uDhrai. ||1|| rahaa-o.

He looks upon pleasure and pain alike; by Guru's Grace, he is saved through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

करणी कार धुरहु फुरमाई ॥ (३६३-३, आसा, मः ३)

kar^{nee} kaar Dharahu furmaa-ee.

He does his deeds according to the Lord's Primal Command.

बिनु सबदै को थाइ न पाई ॥ (३६३-३, आसा, मः ३)

bin sabdai ko thaa-ay na paa-ee.

Without the Shabad, no one is approved.

करणी कीरति नामु वसाई ॥ (३६३-३, आसा, मः ३)

kar^{nee} keera^t naam vasaa-ee.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, the Naam abides within the mind.

आपे देवै ढिल न पाई ॥२॥ (३६३-४, आसा, मः ३)

aapay dayvai dhil na paa-ee. ||2||

He Himself gives His gifts, without hesitation. ||2||

मनमुखि भरमि भुलै संसारु ॥ (३६३-४, आसा, मः ३)

manmuk^h bharam bhulai sansaar.

The self-willed manmukh wanders around the world in doubt.

बिनु रासी कूड़ा करे वापारु ॥ (३६३-४, आसा, मः ३)

bin raasee koor^haa karay vaapaar.

Without any capital, he makes false transactions.

विणु रासी वखरु पलै न पाइ ॥ (३६३-४, आसा, मः ३)

vin raasee vak^har palai na paa-ay.

Without any capital, he does not obtain any merchandise.

मनमुखि भुला जनमु गवाइ ॥३॥ (३६३-५, आसा, मः ३)

manmuk^h bhulaa janam gavaa-ay. ||3||

The mistaken manmukh wastes away his life. ||3||

सतिगुरु सेवे सु लाला होइ ॥ (३६३-५, आसा, मः ३)

satgur sayvay so laalaa ho-ay.

One who serves the True Guru is the Lord's slave.

ऊतम जाती ऊतमु सोइ ॥ (३६३-५, आसा, मः ३)

ootam jaat^{ee} ootam so-ay.

His social status is exalted, and his reputation is exalted.

गुर पउड़ी सभ दू ऊचा होइ ॥ (३६३-६, आसा, मः ३)

gur pa-orhee sabh doo oochaa ho-ay.

Climbing the Guru's Ladder, he becomes the most exalted of all.

नानक नामि वडाई होइ ॥४॥७॥४६॥ (३६३-६, आसा, मः ३)

naanak naam vadaa-ee ho-ay. ||4||7||46||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained.

||4||7||46||

आसा महला ३ ॥ (३६३-६)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

मनमुखि झूठो झूठु कमावै ॥ (३६३-७, आसा, मः ३)

manmukh jhootho jhooth kamaavai.

The self-willed manmukh practices falsehood, only falsehood.

खसमै का महलु कदे न पावै ॥ (३६३-७, आसा, मः ३)

khasmai kaa mahal kade na paavai.

He never attains the Mansion of the Lord Presence.

दूजै लगी भरमि भुलावै ॥ (३६३-७, आसा, मः ३)

doojai lagee bharam bhulaavai.

Attached to duality, he wanders, deluded by doubt.

ममता बाधा आवै जावै ॥१॥ (३६३-७, आसा, मः ३)

mamtaa baadhaa aavai jaavai. ||1||

Entangled in worldly attachments, he comes and goes. ||1||

दोहागणी का मन देखु सीगारु ॥ (३६३-८, आसा, मः ३)

duhaaganee kaa man daykh seegaar.

Behold, the decorations of the discarded bride!

पुत्र कलति धनि माइआ चितु लाए झूठु मोहु पाखंड विकारु ॥ रहाउ ॥१॥ (३६३-८, आसा, मः ३)

putar kalati Dhan maa-i-aa chiti laa-ay jhooth moh pakhand vikaar. rahaa-o. ||1||

Her consciousness is attached to children, spouse, wealth, and Maya, falsehood, emotional attachment, hypocrisy and corruption. ||1||Pause||

सदा सोहागणि जो प्रभ भावै ॥ (३६३-६, आसा, मः ३)

sadaa sohagan jo parabh bhaavai.

She who is pleasing to God is forever a happy soul-bride.

गुर सबदी सीगारु बणावै ॥ (३६३-६, आसा, मः ३)

gur sabdee seegaar banaavai.

She makes the Word of the Guru's Shabad her decoration.

सेज सुखाली अनदिनु हरि रावै ॥ (३६३-६, आसा, मः ३)

sayj sukhaalee an-din har raavai.

Her bed is so comfortable; she enjoys her Lord, night and day.

मिलि प्रीतम सदा सुखु पावै ॥२॥ (३६३-१०, आसा, मः ३)

mil pareetam sadaa sukh paavai. ||2||

Meeting her Beloved, she obtains eternal peace. ||2||

सा सोहागणि साची जिसु साचि पिआरु ॥ (३६३-१०, आसा, मः ३)

saa sohagan saachee jis saach pi-aar.

She is a true, virtuous soul-bride, who enshrines love for the True Lord.

अपणा पिरु राखै सदा उर धारि ॥ (३६३-११, आसा, मः ३)

apnaa pir raakhai sadaa ur Dhaar.

She keeps her Husband Lord always clasped to her heart.

नेड़ै वेखै सदा हदूरि ॥ (३६३-११, आसा, मः ३)

nayrhai vaykhai sadaa hadoor.

She sees Him near at hand, ever-present.

मेरा प्रभु सर्व रहिआ भरपूरि ॥३॥ (३६३-११, आसा, मः ३)

mayraa parabh sarab rahi-aa bharpoor. ||3||

My God is all-pervading everywhere. ||3||

आगै जाति रूपु न जाइ ॥ (३६३-११, आसा, मः ३)

aagai jaat roop na jaa-ay.

Social status and beauty will not go with you hereafter.

तेहा होवै जेहे कर्म कमाइ ॥ (३६३-१२, आसा, मः ३)

tayhaa hovai jayhay karam kamaa-ay.

As are the deeds done here, so does one become.

सबदे ऊचो ऊचा होइ ॥ (३६३-१२, आसा, मः ३)

sabday oocho oochaa ho-ay.

Through the Word of the Shabad, one becomes the highest of the high.

नानक साचि समावै सोइ ॥४॥८॥४७॥ (३६३-१२, आसा, मः ३)

naanak saach samaavai so-ay. ||4||8||47||

O Nanak, he is absorbed in the True Lord. ||4||8||47||

आसा महला ३ ॥ (३६३-१३)

aasaa mehlā 3.

Aasaa, Third Mehl:

भगति रता जनु सहजि सुभाइ ॥ (३६३-१३, आसा, मः ३)

bhagaṭ rāṭaa jan saḥj subhāa-ay.

The Lord's humble servant is imbued with devotional love, effortlessly and spontaneously.

गुर कै भै साचै साचि समाइ ॥ (३६३-१३, आसा, मः ३)

gur kai bhai saachai saach samaa-ay.

Through awe and fear of the Guru, he is truly absorbed in the True One.

बिनु गुर पूरे भगति न होइ ॥ (३६३-१३, आसा, मः ३)

bin gur pooray bhagaṭ na ho-ay.

Without the Perfect Guru, devotional love is not obtained.

मनमुख रुन्ने अपनी पति खोइ ॥१॥ (३६३-१४, आसा, मः ३)

manmukh runnay apnee paṭ kho-ay. ||1||

The self-willed manmukhs lose their honor, and cry out in pain. ||1||

मेरे मन हरि जपि सदा धिआइ ॥ (३६३-१४, आसा, मः ३)

mayray man har jap sadāa Dhi-aa-ay.

O my mind, chant the Lord's Name, and meditate on Him forever.

सदा अनंदु होवै दिनु राती जो इछै सोई फलु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६३-१४, आसा, मः ३)

sadāa anand hovai din raṭee jo ichhai so-ee fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.

You shall always be in ecstasy, day and night, and you shall obtain the fruits of your desires. ||1||Pause||

गुर पूरे ते पूरा पाए ॥ (३६३-१५, आसा, मः ३)

gur pooray tay poora paa-ay.

Through the Perfect Guru, the Perfect Lord is obtained,

हिरदै सबदु सचु नामु वसाए ॥ (३६३-१५, आसा, मः ३)

hirḍai sabad sach naam vasaa-ay.

and the Shabad, the True Name, is enshrined in the mind.

अंतरु निरमलु अमृत सरि नाए ॥ (३६३-१६, आसा, मः ३)

anṭar nirmal amrit sar naa-ay.

One who bathes in the Pool of Ambrosial Nectar becomes immaculately pure within.

सदा सूचे साचि समाए ॥२॥ (३६३-१६, आसा, मः ३)

sadaa soochay saach samaa-ay. ||2||

He becomes forever sanctified, and is absorbed in the True Lord. ||2||

हरि प्रभु वेखै सदा हजूरि ॥ (३६३-१६, आसा, मः ३)

har parabḥ vaykhai sadaa hajoor.

He sees the Lord God ever-present.

गुर परसादि रहिआ भरपूरि ॥ (३६३-१७, आसा, मः ३)

gur parsaad rahi-aa bharpoor.

By Guru's Grace, he sees the Lord permeating and pervading everywhere.

जहा जाउ तह वेखा सोइ ॥ (३६३-१७, आसा, मः ३)

jahaa jaa-o tah vaykhaa so-ay.

Wherever I go, there I see Him.

गुर बिनु दाता अवरु न कोइ ॥३॥ (३६३-१७, आसा, मः ३)

gur bin ḍaataa avar na ko-ay. ||3||

Without the Guru, there is no other Giver. ||3||

गुरु सागरु पूरा भंडार ॥ (३६३-१८, आसा, मः ३)

gur saagar poora bḥandaar.

The Guru is the ocean, the perfect treasure,

ऊतम रतन जवाहर अपार ॥ (३६३-१८, आसा, मः ३)

ootam ratan javaahar apaar.

the most precious jewel and priceless ruby.

गुर परसादी देवणहारु ॥ (३६३-१८, आसा, मः ३)

gur parsaadee dayvanhaar.

By Guru's Grace, the Great Giver blesses us;

नानक बखसे बखसणहारु ॥४॥६॥४८॥ (३६३-१८, आसा, मः ३)

naanak bakhsay bakhsanhaar. ||4||9||48||

O Nanak, the Forgiving Lord forgives us. ||4||9||48||

आसा महला ३ ॥ (३६३-१९)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

गुरु साइरु सतिगुरु सचु सोइ ॥ (३६३-१९, आसा, मः ३)

gur saa-ir satgur sach so-ay.

The Guru is the Ocean; the True Guru is the Embodiment of Truth.

पूरै भागि गुर सेवा होइ ॥ (३६३-१९, आसा, मः ३)

poorai bhaag gur sayvaa ho-ay.

Through perfect good destiny, one serves the Guru.

पन्ना ३६४

सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥ (३६४-१, आसा, मः ३)

so boojhai jis aap bujhaa-ay.

He alone understands, whom the Lord Himself inspires to understand.

गुर परसादी सेव कराए ॥१॥ (३६४-१, आसा, मः ३)

gur parsaadee sayv karaa-ay. ||1||

By Guru's Grace, one serves Him. ||1||

गिआन रतनि सभ सोझी होइ ॥ (३६४-१, आसा, मः ३)

gi-aan ratan sabh sojhee ho-ay.

With the jewel of spiritual wisdom, total understanding is obtained.

गुर परसादि अगिआनु बिनासै अनदिनु जागै वेखै सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६४-२, आसा, मः ३)

gur parsaad agi-aan binaasai an-din jaagai vaykhai sach so-ay. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, ignorance is dispelled; one then remains wakeful, night and day, and beholds the True Lord. ||1||Pause||

मोहु गुमानु गुर सबदि जलाए ॥ (३६४-२, आसा, मः ३)

moh gumaan gur sabad jalaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, attachment and pride are burnt away.

पूरे गुर ते सोझी पाए ॥ (३६४-३, आसा, मः ३)

pooray gur tay sojhee paa-ay.

From the Perfect Guru, true understanding is obtained.

अंतरि महलु गुर सबदि पछाणै ॥ (३६४-३, आसा, मः ३)

antar mahal gur sabad pachhaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, one realizes the Lord's Presence within.

आवण जाणु रहै थिरु नामि समाणे ॥२॥ (३६४-३, आसा, मः ३)

aavan jaan rahai thir naam samaanay. ||2||

Then, one's coming and going cease, and one becomes stable, absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जम्मणु मरणा है संसारु ॥ (३६४-४, आसा, मः ३)

jaman marnaa hai sansaar.

The world is tied to birth and death.

मनमुखु अचेतु माइआ मोहु गुबारु ॥ (३६४-४, आसा, मः ३)

manmukh achayt maa-i-aa moh gubaar.

The unconscious, self-willed manmukh is enveloped in the darkness of Maya and emotional attachment.

पर निंदा बहु कूडु कमावै ॥ (३६४-४, आसा, मः ३)

par ningdaa baho koorh kamaavai.

He slanders others, and practices utter falsehood.

विसटा का कीड़ा विसटा माहि समावै ॥३॥ (३६४-५, आसा, मः ३)

vistaa kaa keerhaa vistaa maahi samaavai. ||3||

He is a maggot in manure, and into manure he is absorbed. ||3||

सतसंगति मिलि सभ सोझी पाए ॥ (३६४-५, आसा, मः ३)

satsangat mil sabh sojhee paa-ay.

Joining the True Congregation, the Sat Sangat, total understanding is obtained.

गुर का सबदु हरि भगति दृढ़ाए ॥ (३६४-५, आसा, मः ३)

gur kaa sabad har bhagat drirh-aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, devotional love for the Lord is implanted.

भाणा मन्ने सदा सुखु होइ ॥ (३६४-६, आसा, मः ३)

bhaanaa mannay sadaa sukh ho-ay.

One who surrenders to the Lord's Will is peaceful forever.

नानक सचि समावै सोइ ॥४॥१०॥४९॥ (३६४-६, आसा, मः ३)

naanak sach samaavai so-ay. ||4||10||49||

O Nanak, he is absorbed into the True Lord. ||4||10||49||

आसा महला ३ पंचपदे ॥ (३६४-६)

aasaa mehlaa 3 panchpaday.

Aasaa, Third Mehl, Panch-Padas:

सबदि मरै तिसु सदा अनंद ॥ (३६४-७, आसा, मः ३)

sabad marai tis sadaa anand.

One who dies in the Word of the Shabad, finds eternal bliss.

सतिगुर भेटे गुर गोबिंद ॥ (३६४-७, आसा, मः ३)

satgur bhaytay gur gobind.

He is united with the True Guru, the Guru, the Lord God.

ना फिरि मरै न आवै जाइ ॥ (३६४-७, आसा, मः ३)

naa fir marai na aavai jaa-ay.

He does not die any more, and he does not come or go.

पूरे गुर ते साचि समाइ ॥१॥ (३६४-७, आसा, मः ३)

pooray gur tay saach samaa-ay. ||1||

Through the Perfect Guru, he merges with the True Lord. ||1||

जिन् कउ नामु लिखिआ धुरि लेखु ॥ (३६४-८, आसा, मः ३)

jin^H ka-o naam likhi-aa Dhur laykh.

One who has the Naam, the Name of the Lord, written in his pre-ordained destiny,

ते अनदिनु नामु सदा धिआवहि गुर पूरे ते भगति विसेखु ॥१॥ रहाउ ॥ (३६४-८, आसा, मः ३)

tay an-din naam sadaa Dhi-aavahi gur pooray tay bhagaṭ visaykh. ||1|| rahaa-o.
night and day, meditates forever on the Naam; he obtains the wondrous blessing of
devotional love from the Perfect Guru. ||1||Pause||

जिन् कउ हरि प्रभु लए मिलाइ ॥ (३६४-९, आसा, मः ३)

jin^H ka-o har parab^h la-ay milaa-ay.
Those, whom the Lord God has blended with Himself

तिन् की गहण गति कही न जाइ ॥ (३६४-९, आसा, मः ३)

tin^H kee gahan gaṭ kahee na jaa-ay.
- their sublime state cannot be described.

पूरै सतिगुर दिती वडिआई ॥ (३६४-१०, आसा, मः ३)

poorai satgur diṭee vadi-aa-ee.
The Perfect True Guru has given the Glorious Greatness,

ऊतम पदवी हरि नामि समाई ॥२॥ (३६४-१०, आसा, मः ३)

ootam padvee har naam samaa-ee. ||2||
of the most exalted order, and I am absorbed into the Lord's Name. ||2||

जो किछु करे सु आपे आपि ॥ (३६४-१०, आसा, मः ३)

jo kich^h karay so aapay aap.
Whatever the Lord does, He does all by Himself.

एक घड़ी महि थापि उथापि ॥ (३६४-११, आसा, मः ३)

ayk ghar^hee meh thaap uthaap.
In an instant, He establishes, and disestablishes.

कहि कहि कहणा आखि सुणाए ॥ जे सउ घाले थाइ न पाए ॥३॥ (३६४-११, आसा, मः ३)

kahi kahi kahⁿaa aakh sunaa-ay. jay sa-o ghaalay thaa-ay na paa-ay. ||3||
By merely speaking, talking, shouting and preaching about the Lord, even hundreds of
times, the mortal is not approved. ||3||

जिन् कै पोतै पुन्नु तिन् गुरू मिलाए ॥ (३६४-१२, आसा, मः ३)

jin^H kai potai punn tin^Haa guroo milaa-ay.
The Guru meets with those, who take virtue as their treasure;

सचु बाणी गुरु सबदु सुणाए ॥ (३६४-१२, आसा, मः ३)

sach banee gur sabad sunaa-ay.

they listen to the True Word of the Guru's Bani, the Shabad.

जहाँ सबदु वसै तहाँ दुखु जाए ॥ (३६४-१२, आसा, मः ३)

jahaa^N sabad vasai tahaa^N dukh jaa-ay.

Pain departs, from that place where the Shabad abides.

गिआनि रतनि साचै सहजि समाए ॥४॥ (३६४-१३, आसा, मः ३)

gi-aan ratan saachai sahj samaa-ay. ||4||

By the jewel of spiritual wisdom, one is easily absorbed into the True Lord. ||4||

नावै जेवडु होरु धनु नाही कोइ ॥ (३६४-१३, आसा, मः ३)

naavai jayvad hor Dhan naahee ko-ay.

No other wealth is as great as the Naam.

जिस नो बखसे साचा सोइ ॥ (३६४-१३, आसा, मः ३)

jis no bakhsay saachaa so-ay.

It is bestowed only by the True Lord.

पूरै सबदि मंनि वसाए ॥ (३६४-१४, आसा, मः ३)

poorai sabad man vasaa-ay.

Through the Perfect Word of the Shabad, it abides in the mind.

नानक नामि रते सुखु पाए ॥५॥११॥५०॥ (३६४-१४, आसा, मः ३)

naanak naam ratay sukh paa-ay. ||5||11||50||

O Nanak, imbued with the Naam, peace is obtained. ||5||11||50||

आसा महला ३ ॥ (३६४-१४)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

निरति करे बहु वाजे वजाए ॥ (३६४-१५, आसा, मः ३)

nirat karay baho vaajay vajaa-ay.

One may dance and play numerous instruments;

इहु मनु अंधा बोला है किसु आखि सुणाए ॥ (३६४-१५, आसा, मः ३)

ih man anDhaa bolaa hai kis aakh sunaa-ay.

but this mind is blind and deaf, so for whose benefit is this speaking and preaching?

अंतरि लोभु भरमु अनल वाउ ॥ (३६४-१५, आसा, मः ३)

an̄tar lobh̄ bharam anal vaa-o.

Deep within is the fire of greed, and the dust-storm of doubt.

दीवा बलै न सोझी पाइ ॥१॥ (३६४-१६, आसा, मः ३)

deevaa balai na sojhee paa-ay. ||1||

The lamp of knowledge is not burning, and understanding is not obtained. ||1||

गुरमुखि भगति घटि चानणु होइ ॥ (३६४-१६, आसा, मः ३)

gurmukh̄ bhagat̄ ghat̄ chaanan̄ ho-ay.

The Gurmukh has the light of devotional worship within his heart.

आपु पछाणि मिलै प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६४-१६, आसा, मः ३)

aap pachhaan̄ milai parabh̄ so-ay. ||1|| rahaa-o.

Understanding his own self, he meets God. ||1||Pause||

गुरमुखि निरति हरि लागै भाउ ॥ (३६४-१७, आसा, मः ३)

gurmukh̄ nirat̄ har laagai bh̄aa-o.

The Gurmukh's dance is to embrace love for the Lord;

पूरे ताल विचहु आपु गवाइ ॥ (३६४-१७, आसा, मः ३)

pooray taal vichahu aap gavaa-ay.

to the beat of the drum, he sheds his ego from within.

मेरा प्रभु साचा आपे जाणु ॥ (३६४-१७, आसा, मः ३)

mayraa parabh̄ saachaa aapay jaan̄.

My God is True; He Himself is the Knower of all.

गुर कै सबदि अंतरि ब्रह्म पछाणु ॥२॥ (३६४-१८, आसा, मः ३)

gur kai sabad̄ an̄tar barahm̄ pachhaan̄. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Creator Lord within yourself.

||2||

गुरमुखि भगति अंतरि प्रीति पिआरु ॥ (३६४-१८, आसा, मः ३)

gurmukh̄ bhagat̄ an̄tar pareet̄ pi-aar.

The Gurmukh is filled with devotional love for the Beloved Lord.

गुर का सबदु सहजि वीचारु ॥ (३६४-१६, आसा, मः ३)

gur kaa sabad_u sahj veechaar.

He intuitively reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुखि भगति जुगति सचु सोइ ॥ (३६४-१६, आसा, मः ३)

gurmukh_h bhaga_t jugat_u sach so-ay.

For the Gurmukh, loving devotional worship is the way to the True Lord.

पाखंडि भगति निरति दुखु होइ ॥३॥ (३६४-१६, आसा, मः ३)

pakh_hand bhaga_t nirat_u dukh_h ho-ay. ||3||

But the dances and the worship of the hypocrites bring only pain. ||3||

पन्ना ३६५

एहा भगति जनु जीवत मरै ॥ (३६५-१, आसा, मः ३)

ayhaa bhaga_t jan jeevat_u marai.

True Devotion is to remain dead while yet alive.

गुर परसादी भवजलु तरै ॥ (३६५-१, आसा, मः ३)

gur parsaadee bhavjal_u tarai.

By Guru's Grace, one crosses over the terrible world-ocean.

गुर कै बचनि भगति थाइ पाइ ॥ (३६५-१, आसा, मः ३)

gur kai bachan bhaga_t thaa-ay paa-ay.

Through the Guru's Teachings, one's devotion is accepted,

हरि जीउ आपि वसै मनि आइ ॥४॥ (३६५-२, आसा, मः ३)

har jee-o aap vasai man aa-ay. ||4||

and then, the Dear Lord Himself comes to dwell in the mind. ||4||

हरि कृपा करे सतिगुरु मिलाए ॥ (३६५-२, आसा, मः ३)

har kirpaa karay satguroo milaa-ay.

When the Lord bestows His Mercy, He leads us to meet the True Guru.

निहचल भगति हरि सिउ चितु लाए ॥ (३६५-२, आसा, मः ३)

nihchal bhaga_t har si-o chit_u laa-ay.

Then, one's devotion becomes steady, and the consciousness is centered upon the Lord.

भगति रते तिन् सची सोइ ॥ (३६५-३, आसा, मः ३)

bhagat ratay tin^h sachee so-ay.

Those who are imbued with Devotion have truthful reputations.

नानक नामि रते सुखु होइ ॥५॥१२॥५१॥ (३६५-३, आसा, मः ३)

naanak naam ratay sukh ho-ay. ||5||12||51||

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, peace is obtained.

||5||12||51||

आसा घरु ८ काफी महला ३ (३६५-४)

aasaa ghar 8 kaafee mehlaa 3

Aasaa, Eighth House, Kaafee, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (३६५-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि कै भाणै सतिगुरु मिलै सचु सोझी होई ॥ (३६५-५, आसा काफी, मः ३)

har kai bhaanai satgur milai sach sojhee ho-ee.

By the Pleasure of the Lord's Will, one meets the True Guru, and true understanding is obtained.

गुर परसादी मनि वसै हरि बूझै सोई ॥१॥ (३६५-५, आसा काफी, मः ३)

gur parsaadee man vasai har boojhai so-ee. ||1||

By Guru's Grace, the Lord abides in the mind, and one comes to understand the Lord.

||1||

मै सहु दाता एकु है अवरु नाही कोई ॥ (३६५-५, आसा काफी, मः ३)

mai saho daataa ayk hai avar naahee ko-ee.

My Husband Lord, the Great Giver, is One. There is no other at all.

गुर किरपा ते मनि वसै ता सदा सुखु होई ॥१॥ रहाउ ॥ (३६५-६, आसा काफी, मः ३)

gur kirpaa tay man vasai taa sadaa sukh ho-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's merciful favor, He abides in the mind, and then, a lasting peace ensues.

||1||Pause||

इसु जुग महि निरभउ हरि नामु है पाईऐ गुर वीचारि ॥ (३६५-६, आसा काफी, मः ३)

is jug meh nirbha-o har naam hai paa-ee-ai gur veechaar.

In this age, the Lord's Name is fearless; it is obtained by meditative reflection upon the Guru.

बिनु नावै जम कै वसि है मनमुखि अंध गवारि ॥२॥ (३६५-७, आसा काफी, मः ३)

bin naavai jam kai vas hai manmukh anDh gavaar. ||2||

Without the Name, the blind, foolish, self-willed manmukh is under Death's power.
||2||

हरि कै भाणै जनु सेवा करै बूझै सचु सोई ॥ (३६५-८, आसा काफी, मः ३)

har kai bhaanai jan sayvaa karai boojhai sach so-ee.

By the Pleasure of the Lord's Will, the humble being performs His service, and understands the True Lord.

हरि कै भाणै सालाहीऐ भाणै मंनिऐ सुखु होई ॥३॥ (३६५-८, आसा काफी, मः ३)

har kai bhaanai salaah-ee-ai bhaanai mani-ai sukh ho-ee. ||3||

By the Pleasure of the Lord's Will, He is to be praised; surrendering to His Will, peace ensues. ||3||

हरि कै भाणै जनमु पदारथु पाइआ मति ऊतम होई ॥ (३६५-९, आसा काफी, मः ३)

har kai bhaanai janam padaarath paa-i-aa mat ootam ho-ee.

By the Pleasure of the Lord's Will, the prize of this human birth is obtained, and the intellect is exalted.

नानक नामु सलाहि तूं गुरुमुखि गति होई ॥४॥३९॥१३॥५२॥ (३६५-९, आसा काफी, मः ३)

naanak naam salaahi too^N gurmukh gat ho-ee. ||4||39||13||52||

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, you shall be emancipated. ||4||39||13||52||

आसा महला ४ घर २ (३६५-११)

aasaa mehlaa 4 ghar 2

Aasaa, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३६५-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तूं करता सचिआरु मैडा साँई ॥ (३६५-१२, आसा, मः ४)

too^N kartaa sachiaar maidaa saa^N-ee.

You are the True Creator, my Lord Master.

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३६५-१२, आसा, मः ४)

jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo too^N deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.

That which is pleasing to Your Will, comes to pass. Whatever You give, that is what I receive. ||1||Pause||

सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥ (३६५-१२, आसा, मः ४)

sabh tayree too^N sabhnee Dhi-aa-i-aa.

All are Yours; all meditate on You.

जिस नो कृपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥ (३६५-१३, आसा, मः ४)

jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.

He alone, whom You bless with Your Mercy, obtains the jewel of the Naam.

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥ (३६५-१३, आसा, मः ४)

gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥ (३६५-१४, आसा, मः ४)

tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||

You Yourself separate the mortals, and You Yourself unite them. ||1||

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥ (३६५-१४, आसा, मः ४)

too^N daree-aa-o sabh tujh hee maahi.

You are the River - all are within You.

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥ (३६५-१४, आसा, मः ४)

tujh bin doojaa ko-ee naahi.

Other than You, there is no one at all.

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥ (३६५-१५, आसा, मः ४)

jee-a jant sabh tayraa khayl.

All beings and creatures are your play-things.

विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥ (३६५-१५, आसा, मः ४)

vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||

The united ones are separated, and the separated ones are re-united. ||2||

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥ (३६५-१५, आसा, मः ४)

jis no too jaanaa-ihī so-ee jan jaanai.

That humble being, whom You inspire to understand, understands;

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥ (३६५-१६, आसा, मः ४)

har gun sad hee aakh vakhaanai.

he continually speaks and chants the Glorious Praises of the Lord.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥ (३६५-१६, आसा, मः ४)

jīn har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.

One who serves the Lord, obtains peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥ (३६५-१७, आसा, मः ४)

sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||

He is easily absorbed in the Lord's Name. ||3||

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥ (३६५-१७, आसा, मः ४)

too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.

You Yourself are the Creator; by Your doing, all things come to be.

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥ (३६५-१७, आसा, मः ४)

tuDh bin doojaa avar na ko-ay.

Without You, there is no other at all.

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥ (३६५-१८, आसा, मः ४)

too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.

You watch over the creation, and understand it.

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥१॥५३॥ (३६५-१८, आसा, मः ४)

jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||1||53||

O servant Nanak, the Lord is revealed to the Gurmukh. ||4||1||53||

पन्ना ३६६

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३६६-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राग आसा घर २ महला ४ ॥ (३६६-१)

raag aasaa ghar 2 mehlaa 4.

Raag Aasaa, Second House, Fourth Mehl:

किस ही धड़ा कीआ मित्र सुत नालि भाई ॥ (३६६-१, आसा, मः ४)

kis hee Dharhaa kee-aa mitar sut naal bhaa-ee.

Some form alliances with friends, children and siblings.

किस ही धड़ा कीआ कुड़म सके नालि जवाई ॥ (३६६-२, आसा, मः ४)

kis hee Dharhaa kee-aa kurham sakay naal javaa-ee.

Some form alliances with in-laws and relatives.

किस ही धड़ा कीआ सिकदार चउधरी नालि आपनै सुआई ॥ (३६६-२, आसा, मः ४)

kis hee Dharhaa kee-aa sikdaar cha-uDhree naal aapnai su-aa-ee.

Some form alliances with chiefs and leaders for their own selfish motives.

हमारा धड़ा हरि रहिआ समाई ॥१॥ (३६६-३, आसा, मः ४)

hamaaraa Dharhaa har rahi-aa samaa-ee. ||1||

My alliance is with the Lord, who is pervading everywhere. ||1||

हम हरि सिउ धड़ा कीआ मेरी हरि टेक ॥ (३६६-३, आसा, मः ४)

ham har si-o Dharhaa kee-aa mayree har tayk.

I have formed my alliance with the Lord; the Lord is my only support.

मै हरि बिनु पखु धड़ा अवरु न कोई हउ हरि गुण गावा असंख अनेक ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-३, आसा, मः ४)

mai har bin pakh Dharhaa avar na ko-ee ha-o har gun gaavaa asa^Nkh anayk. ||1||
rahaa-o.

Other than the Lord, I have no other faction or alliance; I sing of the countless and endless Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

जिन् सिउ धड़े करहि से जाहि ॥ (३६६-४, आसा, मः ४)

jin^H si-o Dharhay karahi say jaahi.

Those with whom you form alliances, shall perish.

झूठु धड़े करि पछोताहि ॥ (३६६-५, आसा, मः ४)

jhooth Dharhay kar pachhotaahi.

Making false alliances, the mortals repent and regret in the end.

थिरु न रहहि मनि खोटु कमाहि ॥ (३६६-५, आसा, मः ४)

thir na raheh man khot kamaahi.

Those who practice falsehood shall not last.

हम हरि सिउ धड़ा कीआ जिस का कोई समरथु नाहि ॥२॥ (३६६-५, आसा, मः ४)

ham har si-o Dharhaa kee-aa jis kaa ko-ee samrath naahi. ||2||

I have formed my alliance with the Lord; there is no one more powerful than Him.
||2||

एह सभि धड़े माइआ मोह पसारी ॥ (३६६-६, आसा, मः ४)

ayh sabh Dharhay maa-i-aa moh pasaaree.

All these alliances are mere extensions of the love of Maya.

माइआ कउ लूझहि गावारी ॥ (३६६-६, आसा, मः ४)

maa-i-aa ka-o loojheh gaavaaree.

Only fools argue over Maya.

जनमि मरहि जूऐ बाजी हारी ॥ (३६६-७, आसा, मः ४)

janam mareh joo-ai baajee haaree.

They are born, and they die, and they lose the game of life in the gamble.

हमरै हरि धड़ा जि हलतु पलतु सभु सवारी ॥३॥ (३६६-७, आसा, मः ४)

hamrai har Dharhaa je halat palat sabh savaaree. ||3||

My alliance is with the Lord, who embellishes all, in this world and the next. ||3||

कलिजुग महि धड़े पंच चोर झगड़ाए ॥ (३६६-७, आसा, मः ४)

kalijug meh Dharhay panch chor jhagrhaa-ay.

In this Dark Age of Kali Yuga, the five thieves instigate alliances and conflicts.

कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु वधाए ॥ (३६६-८, आसा, मः ४)

kaam kroDh lobh moh abhimaan vaDhhaa-ay.

Sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit have increased.

जिस नो कृपा करे तिसु सतसंगि मिलाए ॥ (३६६-८, आसा, मः ४)

jis no kirpaa karay tis satsang milaa-ay.

One who is blessed by the Lord's Grace, joins the Sat Sangat, the True Congregation.

हमरा हरि धड़ा जिनि एह धड़े सभि गवाए ॥४॥ (३६६-६, आसा, मः ४)

hamraa har Dharhaa jin ayh Dharhay sabh gavaa-ay. ||4||

My alliance is with the Lord, who has destroyed all these alliances. ||4||

मिथिआ दूजा भाउ धड़े बहि पावै ॥ (३६६-६, आसा, मः ४)

mithi-aa doojaa bhaa-o Dharhay bahi paavai.

In the false love of duality, people sit and form alliances.

पराइआ छिद्रु अटकलै आपणा अहंकारु वधावै ॥ (३६६-६, आसा, मः ४)

paraa-i-aa chhidar atkalai aapnaa aha^Nkaar vaDhaavai.

They complain about other peoples' faults, while their own self-conceit only increases.

जैसा बीजै तैसा खावै ॥ (३६६-१०, आसा, मः ४)

jaisaa beejai taisaa khaavai.

As they plant, so shall they harvest.

जन नानक का हरि धड़ा धरमु सभ सृसटि जिणि आवै ॥५॥२॥५४॥ (३६६-१०, आसा, मः ४)

jan naanak kaa har Dharhaa Dharam sabh sarisat jin aavai. ||5||2||54||

Servant Nanak has joined the Lord's alliance of Dharma, which shall conquer the whole world. ||5||2||54||

आसा महला ४ ॥ (३६६-११)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

हिरदै सुणि सुणि मनि अमृतु भाइआ ॥ (३६६-११, आसा, मः ४)

hirdai sun sun man amrit bhaa-i-aa.

Constantly listening to the Ambrosial Gurbani in the heart, it becomes pleasing to the mind.

गुरबाणी हरि अलखु लखाइआ ॥१॥ (३६६-१२, आसा, मः ४)

gurbaanee har alakh lakhaa-i-aa. ||1||

Through Gurbani, the Incomprehensible Lord is comprehended. ||1||

गुरमुखि नामु सुनहु मेरी भैना ॥ (३६६-१२, आसा, मः ४)

gurmukh naam sunhu mayree bhainaa.

As Gurmukh, listen to the Naam, the Name of the Lord, O my sisters.

एको रवि रहिआ घट अंतरि मुखि बोलहु गुर अमृत बैना ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-१२, आसा, मः ४)

ayko rav rahi-aa ghat antar mukh bolhu gur amrit baina. ||1|| rahaa-o.

The One Lord is pervading and permeating deep within the heart; with your mouth, recite the Ambrosial Hymns of the Guru. ||1||Pause||

मै मनि तनि प्रेमु महा बैरागु ॥ (३६६-१३, आसा, मः ४)

mai man tan paraym mahaa bairaag.

My mind and body are filled with divine love, and great sadness.

सतिगुरु पुरखु पाइआ वडभागु ॥२॥ (३६६-१३, आसा, मः ४)

satgur purakh paa-i-aa vadbhaag. ||2||

By great good fortune, I have obtained the True Guru, the Primal Being. ||2||

दूजै भाइ भवहि बिखु माइआ ॥ (३६६-१४, आसा, मः ४)

doojai bhaa-ay bhaveh bikh maa-i-aa.

In the love of duality, the mortals wander through poisonous Maya.

भागहीन नही सतिगुरु पाइआ ॥३॥ (३६६-१४, आसा, मः ४)

bhaagheen nahee satgur paa-i-aa. ||3||

The unfortunate ones do not meet the True Guru. ||3||

अमृतु हरि रसु हरि आपि पीआइआ ॥ (३६६-१५, आसा, मः ४)

amrit har ras har aap pee-aa-i-aa.

The Lord Himself inspires us to drink in the Lord's Ambrosial Elixir.

गुरि पूरै नानक हरि पाइआ ॥४॥३॥५५॥ (३६६-१५, आसा, मः ४)

gur poorai naanak har paa-i-aa. ||4||3||55||

Through the Perfect Guru, O Nanak, the Lord is obtained. ||4||3||55||

आसा महला ४ ॥ (३६६-१५)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

मेरै मनि तनि प्रेमु नामु आधारु ॥ (३६६-१६, आसा, मः ४)

mayrai man tan paraym naam aaDhaar.

The Love of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body.

नामु जपी नामो सुख सारु ॥१॥ (३६६-१६, आसा, मः ४)

naam japee naamō sukh saar. ||1||

I chant the Naam; the Naam is the essence of peace. ||1||

नामु जपहु मेरे साजन सैना ॥ (३६६-१६, आसा, मः ४)

naam japahu mayray saajan sainaa.

So chant the Naam, O my friends and companions.

नाम बिना मै अवरु न कोई वडै भागि गुरमुखि हरि लैना ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-१७, आसा, मः ४)

naam binaa mai avar na ko-ee vadai bhaag gurmukh har lainaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, there is nothing else for me. By great good fortune, as Gurmukh, I have received the Lord's Name. ||1||Pause||

नाम बिना नही जीविआ जाइ ॥ (३६६-१७, आसा, मः ४)

naam binaa nahee jeevi-aa jaa-ay.

Without the Naam, I cannot live.

वडै भागि गुरमुखि हरि पाइ ॥२॥ (३६६-१८, आसा, मः ४)

vadai bhaag gurmukh har paa-ay. ||2||

By great good fortune, the Gurmukhs obtain the Naam. ||2||

नामहीन कालख मुखि माइआ ॥ (३६६-१८, आसा, मः ४)

naamheen kaalakh mukh maa-i-aa.

Those who lack the Naam have their faces rubbed in the dirt of Maya.

नाम बिना ध्रिगु ध्रिगु जीवाइआ ॥३॥ (३६६-१८, आसा, मः ४)

naam binaa Dharig Dharig jeevaa-i-aa. ||3||

Without the Naam, cursed, cursed are their lives. ||3||

पन्ना ३६७

वडा वडा हरि भाग करि पाइआ ॥ (३६७-१, आसा, मः ४)

vadaa vadaa har bhaag kar paa-i-aa.

The Great Lord is obtained by great good destiny.

नानक गुरमुखि नामु दिवाइआ ॥४॥४॥५६॥ (३६७-१, आसा, मः ४)

naanak gurmukh naam divaa-i-aa. ||4||4||56||

O Nanak, the Gurmukh is blessed with the Naam. ||4||4||56||

आसा महला ४ ॥ (३६७-२)

aasaa mehlāa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

गुण गावा गुण बोली बाणी ॥ (३६७-२, आसा, मः ४)

gun gaavaa gun bolee banee.

I sing His Glorious Praises, and through the Word of His Bani, I speak His Glorious Praises.

गुरमुखि हरि गुण आखि वखाणी ॥१॥ (३६७-२, आसा, मः ४)

gurmukh har gun aakh vakhaanee. ||1||

As Gurmukh, I chant and recite the Glorious Praises of the Lord. ||1||

जपि जपि नामु मनि भइआ अनंदा ॥ (३६७-३, आसा, मः ४)

jap jap naam man bha-i-aa anandaa.

Chanting and meditating on the Naam, my mind becomes blissful.

सति सति सतिगुरि नामु दिड़ाइआ रसि गाए गुण परमानंदा ॥१॥ रहाउ ॥ (३६७-३, आसा, मः ४)

sat sat satgur naam dirhaa-i-aa ras gaa-ay gun parmaanandaa. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has implanted the True Name of the True Lord within me; I sing His Glorious Praises, and taste the supreme ecstasy. ||1||Pause||

हरि गुण गावै हरि जन लोगा ॥ (३६७-४, आसा, मः ४)

har gun gaavai har jan logaa.

The humble servants of the Lord sing the Lord's Glorious Praises.

वडै भागि पाए हरि निरजोगा ॥२॥ (३६७-४, आसा, मः ४)

vadai bhaag paa-ay har nirjogaa. ||2||

By great good fortune, the detached, absolute Lord is obtained. ||2||

गुण विहूण माइआ मलु धारी ॥ (३६७-५, आसा, मः ४)

gun vihoon maa-i-aa mal Dhaaree.

Those without virtue are stained by Maya's filth.

विणु गुण जनमि मुए अहंकारी ॥३॥ (३६७-५, आसा, मः ४)

vin gun janam mu-ay aha^Nkaaree. ||3||

Lacking virtue, the egotistical die, and suffer reincarnation. ||3||

सरीरि सरोवरि गुण परगटि कीए ॥ (३६७-५, आसा, मः ४)

sareer sarovar gun pargat kee-ay.

The ocean of the body yields pearls of virtue.

नानक गुरमुखि मथि ततु कढीए ॥४॥५॥५७॥ (३६७-६, आसा, मः ४)

naanak gurmukh math tat kadhee-ay. ||4||5||57||

O Nanak, the Gurmukh churns this ocean, and discovers this essence. ||4||5||57||

आसा महला ४ ॥ (३६७-६)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

नामु सुणी नामो मनि भावै ॥ (३६७-६, आसा, मः ४)

naam sunee naamo man bhaavai.

I listen to the Naam, the Name of the Lord; the Naam is pleasing to my mind.

वडै भागि गुरमुखि हरि पावै ॥१॥ (३६७-७, आसा, मः ४)

vadai bhaag gurmukh har paavai. ||1||

By great good fortune, the Gurmukh obtains the Lord. ||1||

नामु जपहु गुरमुखि परगासा ॥ (३६७-७, आसा, मः ४)

naam japahu gurmukh pargaasaa.

Chant the Naam, as Gurmukh, and be exalted.

नाम बिना मै धर नही काई नामु रविआ सभ सास गिरासा ॥१॥ रहाउ ॥ (३६७-७, आसा, मः ४)

naam binaa mai Dhar nahee kaa-ee naam ravi-aa sabh saas giraasaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, I have no other support; the Naam is woven into all my breaths and morsels of food. ||1||Pause||

नामै सुरति सुनी मनि भाई ॥ (३६७-८, आसा, मः ४)

naamai surat sunee man bhaa-ee.

The Naam illuminates my mind; listening to it, my mind is pleased.

जो नामु सुनावै सो मेरा मीतु सखाई ॥२॥ (३६७-८, आसा, मः ४)

jo naam sunaavai so mayraa meet sakhaa-ee. ||2||

One who speaks the Naam - he alone is my friend and companion. ||2||

नामहीण गए मूड़ नंगा ॥ (३६७-६, आसा, मः ४)

naamheen ga-ay moorh nangaa.

Without the Naam, the fools depart naked.

पचि पचि मुए बिखु देखि पतंगा ॥३॥ (३६७-६, आसा, मः ४)

pach pach mu-ay bikh daykh patangaa. ||3||

They burn away to death, chasing the poison of Maya, like the moth chasing the flame. ||3||

आपे थापे थापि उथापे ॥ (३६७-१०, आसा, मः ४)

aapay thaapay thaap uthaapay.

He Himself establishes, and, having established, disestablishes.

नानक नामु देवै हरि आपे ॥४॥६॥५८॥ (३६७-१०, आसा, मः ४)

naanak naam dayvai har aapay. ||4||6||58||

O Nanak, the Lord Himself bestows the Naam. ||4||6||58||

आसा महला ४ ॥ (३६७-१०)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

गुरमुखि हरि हरि वेलि वधाई ॥ (३६७-१०, आसा, मः ४)

gurmukh har har vayl vaDhaa-ee.

The vine of the Lord's Name, Har, Har, has taken root in the Gurmukh.

फल लागे हरि रसक रसाई ॥१॥ (३६७-११, आसा, मः ४)

fal laagay har rasak rasaa-ee. ||1||

It bears the fruit of the Lord; its taste is so tasty! ||1||

हरि हरि नामु जपि अनत तरंगा ॥ (३६७-११, आसा, मः ४)

har har naam jap anat tarangaa.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, in endless waves of joy.

जपि जपि नामु गुरमति सालाही मारिआ कालु जमकंकर भुइअंगा ॥१॥ रहाउ ॥ (३६७-१२, आसा, मः ४)

jap jap naam gurmat saalaahē maari-aa kaal jamkankar bhu-i-angaa. ||1|| rahaa-o.

Chant and repeat the Naam; through the Guru's Teachings praise the Lord, and slay the horrible serpent of the Messenger of Death. ||1||Pause||

हरि हरि गुर महि भगति रखाई ॥ (३६७-१२, आसा, मः ४)

har har gur meh bhagat rakhaa-ee.

The Lord has implanted His devotional worship in the Guru.

गुरु तुठा सिख देवै मेरे भाई ॥२॥ (३६७-१३, आसा, मः ४)

gur tuthaa sikh dayvai mayray bhaa-ee. ||2||

When the Guru is pleased, He bestows it upon His Sikh, O my siblings of Destiny. ||2||

हउमै कर्म किछु बिधि नही जाणै ॥ (३६७-१३, आसा, मः ४)

ha-umai karam kichh biDh nahee jaanai.

One who acts in ego, knows nothing about the Way.

जिउ कुंचरु नाइ खाकु सिरि छाणै ॥३॥ (३६७-१३, आसा, मः ४)

ji-o kunchar naa-ay khaak sir chhaanai. ||3||

He acts like an elephant, who takes a bath, and then throws dust on his head. ||3||

जे वड भाग होवहि वड ऊचे ॥ (३६७-१४, आसा, मः ४)

jay vad bhaag hoveh vad oochay.

If one's destiny is great and exalted,

नानक नामु जपहि सचि सूचे ॥४॥७॥५६॥ (३६७-१४, आसा, मः ४)

naanak naam jaapeh sach soochay. ||4||7||59||

O Nanak, one chants the Naam, the Name of the Immaculate, True Lord. ||4||7||59||

आसा महला ४ ॥ (३६७-१५)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

हरि हरि नाम की मनि भूख लगाई ॥ (३६७-१५, आसा, मः ४)

har har naam kee man bhookh lagaa-ee.

My mind suffers hunger for the Name of the Lord, Har, Har.

नामि सुनिए मनु तृपतै मेरे भाई ॥१॥ (३६७-१५, आसा, मः ४)

naam suni-ai man tariptai mayray bhaa-ee. ||1||

Hearing the Naam, my mind is satisfied, O my Siblings of Destiny. ||1||

नामु जपहु मेरे गुरसिख मीता ॥ (३६७-१६, आसा, मः ४)

naam japahu mayray gursikh meetaa.

Chant the Naam, O my friends, O GurSikhs.

नामु जपहु नामे सुखु पावहु नामु रखहु गुरमति मनि चीता ॥१॥ रहाउ ॥ (३६७-१६, आसा, मः ४)

naam japahu naamay sukh paavhu naam rakhahu gurmatṭ man cheetaa. ||1|| rahaa-o.
Chant the Naam, and through the Naam, obtain peace; through the Guru's Teachings,
enshrine the Naam in your heart and mind. ||1||Pause||

नामो नामु सुणी मनु सरसा ॥ (३६७-१७, आसा, मः ४)

naamo naam sunee man sarsaa.
Hearing the Naam, the Name of the Lord, the mind is in bliss.

नामु लाहा लै गुरमति बिगसा ॥२॥ (३६७-१७, आसा, मः ४)

naam laahaa lai gurmatṭ bigsaa. ||2||
Reaping the profit of the Naam, through the Guru's Teachings, my soul has blossomed
forth. ||2||

नाम बिना कुसटी मोह अंधा ॥ (३६७-१८, आसा, मः ४)

naam binaa kustee moh anDhaa.
Without the Naam, the mortal is a leper, blinded by emotional attachment.

सभ निहफल कर्म कीए दुखु धंधा ॥३॥ (३६७-१८, आसा, मः ४)

sabh nihfal karam kee-ay dukh DhanDhaa. ||3||
All his actions are fruitless; they lead only to painful entanglements. ||3||

हरि हरि हरि जसु जपै वडभागी ॥ (३६७-१८, आसा, मः ४)

har har har jas japai vadbhaagee.
The very fortunate ones chant the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

नानक गुरमति नामि लिव लागी ॥४॥८॥६०॥ (३६७-१६, आसा, मः ४)

naanak gurmatṭ naam liv laagee. ||4||8||60||
O Nanak, through the Guru's Teachings, one embraces love for the Naam.
||4||8||60||

पन्ना ३६८

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३६८-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

महला ४ राग आसा घर ६ के ३ ॥ (३६८-१)

mehlaa 4 raag aasaa ghar 6 kay 3.

Fourth Mehl, Raag Aasaa, 3 Of Sixth House :

हथि करि तंतु वजावै जोगी थोथर वाजै बेन ॥ (३६८-१, आसा, मः ४)

hath kar tantu vajaavai jogee thothar vaajai bayn.

You may pluck the strings with your hand, O Yogi, but your playing of the harp is in vain.

गुरमति हरि गुण बोलहु जोगी इहु मनूआ हरि रंगि भेन ॥१॥ (३६८-२, आसा, मः ४)

gurmat har gun bolhu jogee ih manoo-aa har rangi bhayn. ||1||

Under Guru's Instruction, chant the Glorious Praises of the Lord, O Yogi, and this mind of yours shall be imbued with the Lord's Love. ||1||

जोगी हरि देहु मती उपदेसु ॥ (३६८-२, आसा, मः ४)

jogee har dayh matee updays.

O Yogi, give your intellect the Teachings of the Lord.

जुगु जुगु हरि हरि एको वरतै तिसु आगै हम आदेसु ॥१॥ रहाउ ॥ (३६८-२, आसा, मः ४)

jug jug har har ayko vartai tis aagai ham aadays. ||1|| rahaa-o.

The Lord, the One Lord, is pervading throughout all the ages; I humbly bow down to Him. ||1||Pause||

गावहि राग भाति बहु बोलहि इहु मनूआ खेलै खेल ॥ (३६८-३, आसा, मः ४)

gaavahi raag bhaati bahu bolehi ih manoo-aa khaylai khayl.

You sing in so many Ragas and harmonies, and you talk so much, but this mind of yours is only playing a game.

जोवहि कूप सिंचन कउ बसुधा उठि बैल गए चरि बेल ॥२॥ (३६८-४, आसा, मः ४)

joveh koop sinchan ka-o basudha uth bail ga-ay char bayl. ||2||

You work the well and irrigate the fields, but the oxen have already left to graze in the jungle. ||2||

काइआ नगर महि कर्म हरि बोवहु हरि जामै हरिआ खेतु ॥ (३६८-४, आसा, मः ४)

kaa-i-aa nagar meh karam har bovhu har jaamai hari-aa khayt.

In the field of the body, plant the Lord's Name, and the Lord will sprout there, like a lush green field.

मनूआ असथिरु बैलु मनु जोवहु हरि सिंचहु गुरमति जेतु ॥३॥ (३६८-५, आसा, मः ४)

manoo-aa asthir bail man jovhu har sinchahu gurmat jayt. ||3||

O mortal, hook up your unstable mind like an ox, and irrigate your fields with the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||3||

जोगी जंगम सृसटि सभ तुमरी जो देहु मती तितु चेल ॥ (३६८-५, आसा, मः ४)

jogee jangam sarisat sabh tumree jo dayh matee tit chayl.

The Yogis, the wandering Jangams, and all the world is Yours, O Lord. According to the wisdom which You give them, so do they follow their ways.

जन नानक के प्रभ अंतरजामी हरि लावहु मनूआ पेल ॥४॥६॥६१॥ (३६८-६, आसा, मः ४)

jan naanak kay parabh antarjaamee har laavhu manoo-aa payl. ||4||9||61||

O Lord God of servant Nanak, O Inner-knower, Searcher of hearts, please link my mind to You. ||4||9||61||

आसा महला ४ ॥ (३६८-७)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

कब को भालै घुंघरू ताला कब को बजावै रबाबु ॥ (३६८-७, आसा, मः ४)

kab ko bhaalai ghunghroo taalaa kab ko bajaavai rabaab.

How long must one search for angle bells and cymbals, and how long must one play the guitar?

आवत जात बार खिनु लागै हउ तब लगु समारउ नामु ॥१॥ (३६८-७, आसा, मः ४)

aavat jaat baar khin laagai ha-o tab lag samaara-o naam. ||1||

In the brief instant between coming and going, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरै मनि ऐसी भगति बनि आई ॥ (३६८-८, आसा, मः ४)

mayrai man aisee bhagat ban aa-ee.

Such is the devotional love which has been produced in my mind.

हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे जल बिनु मीनु मरि जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३६८-८, आसा, मः ४)

ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay jal bin meen mar jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, I cannot live even for an instant, like the fish which dies without water. ||1||Pause||

कब कोऊ मेलै पंच सत गाइण कब को राग धुनि उठावै ॥ (३६८-६, आसा, मः ४)

kab ko-oo maylai panch sat̃ gaa-in kab ko raag Dhun uthaavai.

How long must one tune the five strings, and assemble the seven singers, and how long will they raise their voices in song?

मेलत चुनत खिनु पलु चसा लागै तब लगु मेरा मनु राम गुन गावै ॥२॥ (३६८-६, आसा, मः ४)

maylat̃ chunaṭ̃ khin pal chasaa laagai ṭab lag mayraa man raam gun gaavai. ||2||

In the time it takes to select and assemble these musicians, a moment elapses, and my mind sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

कब को नाचै पाव पसारै कब को हाथ पसारै ॥ (३६८-१०, आसा, मः ४)

kab ko naachai paav pasaarai kab ko haath pasaarai.

How long must one dance and stretch out one's feet, and how long must one reach out with one's hands?

हाथ पाव पसारत बिलमु तिलु लागै तब लगु मेरा मनु राम समरै ॥३॥ (३६८-११, आसा, मः ४)

haath paav pasaraṭ̃ bilam ṭil laagai ṭab lag mayraa man raam sam^Harai. ||3||

Stretching out one's hands and feet, there is a moment's delay; and then, my mind meditates on the Lord. ||3||

कब कोऊ लोगन कउ पतीआवै लोकि पतीणै ना पति होइ ॥ (३६८-११, आसा, मः ४)

kab ko-oo logan ka-o paṭee-aavai lok paṭeenai naa paṭ̃ ho-ay.

How long must one satisfy the people, in order to obtain honor?

जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु ता जै जै करे सभु कोइ ॥४॥१०॥६२॥ (३६८-१२, आसा, मः ४)

jan naanak har hiraḍai sad̃ Dhi-aavahu ṭaa jai jai karay sab̃h ko-ay. ||4||10||62||

O servant Nanak, meditate forever in your heart on the Lord, and then everyone will congratulate you. ||4||10||62||

आसा महला ४ ॥ (३६८-१३)

aasaa mehlāa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

सतसंगति मिलीऐ हरि साधू मिलि संगति हरि गुण गाइ ॥ (३६८-१३, आसा, मः ४)

satsangat̃ milee-ai har saaDhoo mil sangat̃ har gun gaa-ay.

Join the Sat Sangat, the Lord's True Congregation; joining the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

गिआन रतनु बलिआ घटि चानणु अगिआनु अंधेरा जाइ ॥१॥ (३६८-१३, आसा, मः ४)

gi-aan raṭan bali-aa ghat chaanan agi-aan anDhayraa jaa-ay. ||1||

With the sparkling jewel of spiritual wisdom, the heart is illumined, and ignorance is dispelled. ||1||

हरि जन नाचहु हरि हरि धिआइ ॥ (३६८-१४, आसा, मः ४)

har jan naachahu har har Dhi-aa-ay.

O humble servant of the Lord, let your dancing be meditation on the Lord, Har, Har.

ऐसे संत मिलहि मेरे भाई हम जन के धोवह पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६८-१४, आसा, मः ४)

aisay sant mileh mayray bhaa-ee ham jan kay Dhovah paa-ay. ||1|| rahaa-o.

If only I could meet such Saints, O my Siblings of Destiny; I would wash the feet of such servants. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे अनदिनु हरि लिव लाइ ॥ (३६८-१५, आसा, मः ४)

har har naam japahu man mayray an-din har liv laa-ay.

Meditate on the Naam, the Name of the Lord, O my mind; night and day, center your consciousness on the Lord.

जो इछहु सोई फलु पावहु फिरि भूख न लागै आइ ॥२॥ (३६८-१६, आसा, मः ४)

jo ichhahu so-ee fal paavhu fir bhookh na laagai aa-ay. ||2||

You shall have the fruits of your desires, and you shall never feel hunger again. ||2||

आपे हरि अपरम्परु करता हरि आपे बोलि बुलाइ ॥ (३६८-१६, आसा, मः ४)

aapay har aprampar kartaa har aapay bol bulaa-ay.

The Infinite Lord Himself is the Creator; the Lord Himself speaks, and causes us to speak.

सेई संत भले तुधु भावहि जिन् की पति पावहि थाइ ॥३॥ (३६८-१७, आसा, मः ४)

say-ee sant bhalay tuDh bhaaveh jin^H kee pat paavahi thaa-ay. ||3||

The Saints are good, who are pleasing to Your Will; their honor is approved by You. ||3||

नानकु आखि न राजै हरि गुण जिउ आखै तिउ सुखु पाइ ॥ (३६८-१७, आसा, मः ४)

naanak aakh na raajai har gun ji-o aakhai ti-o sukh paa-ay.

Nanak is not satisfied by chanting the Lord's Glorious Praises; the more he chants them, the more he is at peace.

भगति भंडार दीए हरि अपुने गुण गाहकु वणजि लै जाइ ॥४॥११॥६३॥ (३६८-१८, आसा, मः ४)

bhagat bhandaar dee-ay har apunay gun gaahak vanaj lai jaa-ay. ||4||11||63||
The Lord Himself has bestowed the treasure of devotional love; His customers
purchase virtues, and carry them home. ||4||11||63||

पन्ना ३६६

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (३६६-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राग आसा घर ८ के काफी महला ४ ॥ (३६६-१)

raag aasaa ghar 8 kay kaafee mehlā 4.

Raag Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fourth Mehl:

आइआ मरणु धुराहु हउमै रोईऐ ॥ (३६६-१, आसा काफी, मः ४)

aa-i-aa maran Dhuraahu ha-umai ro-ee-ai.

Death is ordained from the very beginning, and yet ego makes us cry.

गुरमुखि नामु धिआइ असथिरु होईऐ ॥१॥ (३६६-२, आसा काफी, मः ४)

gurmukh naam Dhi-aa-ay asthir ho-ee-ai. ||1||

Meditating on the Naam, as Gurmukh, one becomes stable and steady. ||1||

गुर पूरे साबासि चलणु जाणिआ ॥ (३६६-२, आसा काफी, मः ४)

gur pooray saabaas chalan jaani-aa.

Blessed is the Perfect Guru, through whom the way of Death is known.

लाहा नामु सु सारु सबदि समाणिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-२, आसा काफी, मः ४)

laahaa naam so saar sabad samaan-aa. ||1|| rahaa-o.

The sublime people earn the profit of the Naam, the Name of the Lord; they are
absorbed in the Word of the Shabad. ||1||Pause||

पूरबि लिखे डेह सि आए माइआ ॥ (३६६-३, आसा काफी, मः ४)

poorab likhay dayh se aa-ay maa-i-aa.

The days of one's life are pre-ordained; they will come to their end, O mother.

चलणु अजु कि कलि धुरहु फुरमाइआ ॥२॥ (३६६-३, आसा काफी, मः ४)

chalan aj ke kaleh Dharahu furmaa-i-aa. ||2||

One must depart, today or tomorrow, according to the Lord's Primal Order. ||2||

बिरथा जनमु तिना जिनी नामु विसारिआ ॥ (३६६-४, आसा काफी, मः ४)

birthaa janam tinaa jin^Hee naam visaari-aa.

Useless are the lives of those, who have forgotten the Naam.

जूऐ खेलणु जगि कि इहु मनु हारिआ ॥३॥ (३६६-४, आसा काफी, मः ४)

joo-ai khaylan jag ke ih man haari-aa. ||3||

They play the game of chance in this world, and lose their mind. ||3||

जीवणि मरणि सुखु होइ जिना गुरु पाइआ ॥ (३६६-५, आसा काफी, मः ४)

jeevan maran sukh ho-ay jin^Haa gur paa-i-aa.

Those who have found the Guru are at peace, in life and in death.

नानक सचे सचि सचि समाइआ ॥४॥१२॥६४॥ (३६६-५, आसा काफी, मः ४)

naanak sachay sach sach samaa-i-aa. ||4||12||64||

O Nanak, the true ones are truly absorbed into the True Lord. ||4||12||64||

आसा महला ४ ॥ (३६६-६)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

जनमु पदारथु पाइ नामु धिआइआ ॥ (३६६-६, आसा, मः ४)

janam padaarath paa-ay naam Dhi-aa-i-aa.

Having obtained the treasure of this human birth, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

गुर परसादी बुझि सचि समाइआ ॥१॥ (३६६-६, आसा, मः ४)

gur parsaadee bujh sach samaa-i-aa. ||1||

By Guru's Grace, I understand, and I am absorbed into the True Lord. ||1||

जिनु धुरि लिखिआ लेखु तिनी नामु कमाइआ ॥ (३६६-७, आसा, मः ४)

jin^H Dhur likhi-aa laykh tin^Hee naam kamaa-i-aa.

Those who have such pre-ordained destiny practice the Naam.

दरि सचै सचिआर महलि बुलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-७, आसा, मः ४)

dar sachai sachiaar mahal bulaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The True Lord summons the truthful to the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

अंतरि नामु निधानु गुरमुखि पाईऐ ॥ (३६६-८, आसा, मः ४)

an̄tar naam niDhaan gurmukh paa-ee-ai.

Deep within is the treasure of the Naam; it is obtained by the Gurmukh.

अनदिनु नामु धिआइ हरि गुण गाईऐ ॥२॥ (३६६-८, आसा, मः ४)

an-din naam Dhi-aa-ay har gun gaa-ee-ai. ||2||

Night and day, meditate on the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

अंतरि वसतु अनेक मनमुखि नही पाईऐ ॥ (३६६-८, आसा, मः ४)

an̄tar vasat̄ anayk manmukh nahee paa-ee-ai.

Deep within are infinite substances, but the self-willed manmukh does not find them.

हउमै गरबै गरबु आपि खुआईऐ ॥३॥ (३६६-९, आसा, मः ४)

ha-umai garbai garab aap khu-aa-ee-ai. ||3||

In egotism and pride, the mortal's proud self consumes him. ||3||

नानक आपे आपि आपि खुआईऐ ॥ (३६६-९, आसा, मः ४)

naanak aapay aap aap khu-aa-ee-ai.

O Nanak, his identity consumes his identical identity.

गुरमति मनि परगासु सचा पाईऐ ॥४॥१३॥६५॥ (३६६-१०, आसा, मः ४)

gurmat̄ man pargaas sachaa paa-ee-ai. ||4||13||65||

Through the Guru's Teachings, the mind is illumined, and meets the True Lord.

||4||13||65||

रागु आसावरी घर १६ के २ महला ४ सुधंग (३६६-११)

raag aasaavaree ghar 16 kay 2 mehlā 4 suDhang

Raag Aasaavaree, 2 Of Sixteenth House, Fourth Mehl, Sudhang:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३६६-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हउ अनदिनु हरि नामु कीरतनु करउ ॥ (३६६-१२, आसावरी, मः ४)

ha-o an-din har naam keertan kara-o.

Night and day, I sing the Kirtan, the Praises of the Name of the Lord.

सतिगुरि मो कउ हरि नामु बताइआ हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-१२, आसावरी, मः ४)

satgur mo ka-o har naam batāa-i-aa ha-o har bin khin pal reh na saka-o. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has revealed to me the Name of the Lord; without the Lord, I cannot live, for a moment, even an instant. ||1||Pause||

हमरै स्रवणु सिमरनु हरि कीरतनु हउ हरि बिनु रहि न सकउ हउ इकु खिनु ॥ (३६६-१३, आसावरी, मः ४)

hamrai sarvan simran har keertan ha-o har bin reh na saka-o ha-o ik khin.

My ears hear the Lord's Kirtan, and I contemplate Him; without the Lord, I cannot live, even for an instant.

जैसे हंसु सरवर बिनु रहि न सकै तैसे हरि जनु किउ रहै हरि सेवा बिनु ॥१॥ (३६६-१४, आसावरी, मः ४)

jaisay hans sarvar bin reh na sakai taisay har jan ki-o rahai har sayvaa bin. ||1||

As the swan cannot live without the lake, how can the Lord's slave live without serving Him? ||1||

किनहूं प्रीति लाई दूजा भाउ रिद धारि किनहूं प्रीति लाई मोह अपमान ॥ (३६६-१५, आसावरी, मः ४)

kinhoo^N pareet laa-ee doojaa bhaa-o rid Dhaar kinhoo^N pareet laa-ee moh apmaan.

Some enshrine love for duality in their hearts, and some pledge love for worldly attachments and ego.

हरि जन प्रीति लाई हरि निरबाण पद नानक सिमरत हरि हरि भगवान ॥२॥१४॥६६॥ (३६६-१५, आसावरी, मः ४)

har jan pareet laa-ee har nirbaan pad naanak simrat har har bhagvaan. ||2||14||66||

The Lord's servant embraces love for the Lord and the state of Nirvaanaa; Nanak contemplates the Lord, the Lord God. ||2||14||66||

आसावरी महला ४ ॥ (३६६-१६)

aasaavaree mehlā 4.

Aasaavaree, Fourth Mehl:

माई मोरो प्रीतमु रामु बतावहु री माई ॥ (३६६-१७, आसावरी, मः ४)

maa-ee moro pareetam raam batāavhu ree maa-ee.

O mother, my mother, tell me about my Beloved Lord.

हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे करहलु बेलि रीझाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-१७, आसावरी, मः ४)

ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay karhal bayl reejhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, I cannot live for a moment, even an instant; I love Him, like the camel loves the vine. ||1||Pause||

हमरा मनु बैराग बिरक्तु भइओ हरि दरसन मीत कै ताई ॥ (३६६-१८, आसावरी, मः ४)

hamraa man bairaag birkat̃ bha-i-o har darsan meet̃ kai taa-ee.

My mind has become sad and distant, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my Friend.

जैसे अलि कमला बिनु रहि न सकै तैसे मोहि हरि बिनु रहनु न जाई ॥१॥ (३६६-१८, आसावरी, मः ४)

jaisay al kamlaa bin reh na sakai taisay mohi har bin rahan na jaa-ee. ||1||

As the bumblebee cannot live without the lotus, I cannot live without the Lord. ||1||

पन्ना ३७०

राखु सरणि जगदीसुर पिआरे मोहि सरधा पूरि हरि गुसाई ॥ (३७०-१, आसावरी, मः ४)

raakh saran jagdeesur pi-aaray mohi sarDhaa poor har gusaa-ee.

Keep me under Your Protection, O Beloved Master of the Universe; fulfill my faith, O Lord of the World.

जन नानक कै मनि अनदु होत है हरि दरसन निमख दिखाई ॥२॥३६॥१३॥१५॥६७॥ (३७०-२, आसावरी, मः ४)

jan naanak kai man anad hot̃ hai har darsan nimakh dikhaa-ee. ||2||39||13||15||67||

Servant Nanak's mind is filled with bliss, when he beholds the Blessed Vision of the Lord's Darshan, even for an instant. ||2||39||13||15||67||

रागु आसा घरु २ महला ५ (३७०-४)

raag aasaa ghar 2 mehlaa 5

Raag Aasaa, Second House, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३७०-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिनि लाई प्रीति सोई फिरि खाइआ ॥ (३७०-५, आसा, मः ५)

jin laa-ee pareet̃ so-ee fir khaa-i-aa.

One who loves her, is ultimately devoured.

जिनि सुखि बैठाली तिसु भउ बहुतु दिखाइआ ॥ (३७०-५, आसा, मः ५)

jin sukh baithaalee tis bha-o bahut̃ dikhaa-i-aa.

One who seats her in comfort, is totally terrified by her.

भाई मीत कुटम्ब देखि बिबादे ॥ (३७०-५, आसा, मः ५)

bhaa-ee meet kutamb daykh bibaaday.

Siblings, friends and family, beholding her, argue.

हम आई वसगति गुर परसादे ॥१॥ (३७०-६, आसा, मः ५)

ham aa-ee vasgat gur parsaaday. ||1||

But she has come under my control, by Guru's Grace. ||1||

ऐसा देखि बिमोहित होए ॥ (३७०-६, आसा, मः ५)

aisaa daykh bimohit ho-ay.

Beholding her, all are bewitched:

साधिक सिध सुरदेव मनुखा बिनु साधू सभि ध्रोहनि ध्रोहे ॥१॥ रहाउ ॥ (३७०-६, आसा, मः ५)

saaDhik siDh surdayv manukhaa bin saaDhoo sabh Dharohan Dharohay. ||1|| rahaa-O.

the strivers, the Siddhas, the demi-gods, angels and mortals. All, except the Saadhus, are deceived by her deception. ||1||Pause||

इकि फिरहि उदासी तिन् कामि विआपै ॥ (३७०-७, आसा, मः ५)

ik fireh udaasee tin^H kaam vi-aapai.

Some wander around as renunciates, but they are engrossed in sexual desire.

इकि संचहि गिरही तिन् होइ न आपै ॥ (३७०-८, आसा, मः ५)

ik sa^Ncheh girhee tin^H ho-ay na aapai.

Some grow rich as householders, but she does not belong to them.

इकि सती कहावहि तिन् बहुतु कलपावै ॥ (३७०-८, आसा, मः ५)

ik sattee kahaaveh tin^H bahut kalpaapai.

Some call themselves men of charity, and she torments them terribly.

हम हरि राखे लगि सतिगुर पावै ॥२॥ (३७०-८, आसा, मः ५)

ham har raakhay lag satgur paavai. ||2||

The Lord has saved me, by attaching me to the Feet of the True Guru. ||2||

तपु करते तपसी भूलाए ॥ (३७०-९, आसा, मः ५)

tap kartay tapsee bhooolaa-ay.

She leads astray the penitents who practice penance.

पंडित मोहे लोभि सबाए ॥ (३७०-६, आसा, मः ५)

pandit mohay lobh sabaa-ay.

The scholarly Pandits are all seduced by greed.

तै गुण मोहे मोहिआ आकासु ॥ (३७०-६, आसा, मः ५)

tarai gun mohay mohi-aa aakaas.

The world of the three qualities is enticed, and the heavens are enticed.

हम सतिगुर राखे दे करि हाथु ॥३॥ (३७०-१०, आसा, मः ५)

ham satgur raakhay day kar haath. ||3||

The True Guru has saved me, by giving me His Hand. ||3||

गिआनी की होइ वरती दासि ॥ (३७०-१०, आसा, मः ५)

gi-aanee kee ho-ay vartee daas.

She is the slave of those who are spiritually wise.

कर जोड़े सेवा करे अरदासि ॥ (३७०-१०, आसा, मः ५)

kar jorhay sayvaa karay ardaas.

With her palms pressed together, she serves them and offers her prayer:

जो तूं कहहि सु कार कमावा ॥ (३७०-११, आसा, मः ५)

jo too^N kaheh so kaar kamaavaa.

"Whatever you wish, that is what I shall do."

जन नानक गुरमुख नेड़ि न आवा ॥४॥१॥ (३७०-११, आसा, मः ५)

jan naanak gurmukh nayrh na aavaa. ||4||1||

O servant Nanak, she does not draw near to the Gurmukh. ||4||1||

आसा महला ५ ॥ (३७०-११)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ससू ते पिरि कीनी वाखि ॥ (३७०-१२, आसा, मः ५)

sasoo tay pir keenee vaakh.

I have been separated from my Beloved by Maya (my mother-in-law).

देर जिठाणी मुई दूखि संतापि ॥ (३७०-१२, आसा, मः ५)

dayr jithaanee mu-ee dookh santaap.

Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are dying of grief.

घर के जिठेरे की चूकी काणि ॥ (३७०-१२, आसा, मः ५)

ghar kay jithayray kee chookee kaan.

I am no longer swayed by the fear of Death (my elder brother-in-law).

पिरि रखिआ कीनी सुघड़ सुजाणि ॥१॥ (३७०-१२, आसा, मः ५)

pir rakhi-aa keenee sugharh sujaan. ||1||

I am protected by my All-knowing, Wise Husband Lord. ||1||

सुनहु लोका मै प्रेम रसु पाइआ ॥ (३७०-१३, आसा, मः ५)

sunhu lokaa mai paraym ras paa-i-aa.

Listen, O people: I have tasted the elixir of love.

दुरजन मारे वैरी संघारे सतिगुरि मो कउ हरि नामु दिवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३७०-१३, आसा, मः ५)

durjan maaray vairee sanghaaray satgur mo ka-o har naam divaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The evil ones are dead, and my enemies are destroyed. The True Guru has given me the Name of the Lord. ||1||Pause||

प्रथमे तिआगी हउमै प्रीति ॥ (३७०-१४, आसा, मः ५)

parathmay ti-aagee ha-umai pareet.

First, I renounced my egotistical love of myself.

दुतीआ तिआगी लोगा रीति ॥ (३७०-१४, आसा, मः ५)

duṭee-aa ti-aagee logaa reet.

Second, I renounced the ways of the world.

तै गुण तिआगि दुरजन मीत समाने ॥ (३७०-१४, आसा, मः ५)

ṭarai gun ti-aag durjan meet samaanay.

Renouncing the three qualities, I look alike upon friend and enemy.

तुरीआ गुणु मिलि साध पछाने ॥२॥ (३७०-१५, आसा, मः ५)

turee-aa gun mil saaDh pachhaanay. ||2||

And then, the fourth state of bliss was revealed to me by the Holy One. ||2||

सहज गुफा महि आसणु बाधिआ ॥ (३७०-१५, आसा, मः ५)

sahj gufaa meh aasan baaDhi-aa.

In the cave of celestial bliss, I have obtained a seat.

जोति सरूप अनाहदु वाजिआ ॥ (३७०-१६, आसा, मः ५)

jot saroop anaahad vaaji-aa.

The Lord of Light plays the unstruck melody of bliss.

महा अनंदु गुर सबदु वीचारि ॥ (३७०-१६, आसा, मः ५)

mahaa anand gur sabad veechaar.

I am in ecstasy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

पृअ सिउ राती धन सोहागणि नारि ॥३॥ (३७०-१६, आसा, मः ५)

pari-a si-o raatee Dhan sohagan naar. ||3||

Imbued with my Beloved Husband Lord, I am the blessed, happy soul-bride. ||3||

जन नानकु बोले ब्रह्म बीचारु ॥ (३७०-१७, आसा, मः ५)

jan naanak bolay barahm beechaar.

Servant Nanak chants the wisdom of God;

जो सुणे कमावै सु उतरै पारि ॥ (३७०-१७, आसा, मः ५)

jo sunay kamaavai so utrai paar.

one who listens and practices it, is carried across and saved.

जनमि न मरै न आवै न जाइ ॥ (३७०-१७, आसा, मः ५)

janam na marai na aavai na jaa-ay.

He is not born, and he does not die; he does not come or go.

हरि सेती ओहु रहै समाइ ॥४॥२॥ (३७०-१८, आसा, मः ५)

har saytee oh rahai samaa-ay. ||4||2||

He remains blended with the Lord. ||4||2||

आसा महला ५ ॥ (३७०-१८)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

निज भगती सीलवंती नारि ॥ (३७०-१८, आसा, मः ५)

nij bhagtee seelvanatee naar.

The bride shows such special devotion, and has such an agreeable disposition.

रूपि अनूप पूरी आचारि ॥ (३७०-१८, आसा, मः ५)

roop anoop pooree aachaar.

Her beauty is incomparable, and her character is perfect.

जितु गृहि वसै सो गृहु सोभावंता ॥ (३७०-१६, आसा, मः ५)

jiṭ garihi vasai so garihu sobhaavanṭaa.

The house in which she dwells is such a praiseworthy house.

गुरमुखि पाई किनै विरलै जंता ॥१॥ (३७०-१६, आसा, मः ५)

gurmukh paa-ee kinai viralai janṭaa. ||1||

But rare are those who, as Gurmukh, attain that state||1||

सुकरणी कामणि गुर मिलि हम पाई ॥ (३७०-१६, आसा, मः ५)

sukarnee kaamaṇ gur mil ham paa-ee.

As the soul-bride of pure actions, I have met with the Guru.

पन्ना ३७१

जजि काजि परथाइ सुहाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३७१-१, आसा, मः ५)

jaj kaaj parthaa-ay suhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

In worship, marriage and in the next world, such a soul-bride looks beautiful.

||1||Pause||

जिचरु वसी पिता कै साथि ॥ (३७१-१, आसा, मः ५)

jichar vasee piṭaa kai saath.

As long as she lived with her father,

तिचरु कंतु बहु फिरै उदासि ॥ (३७१-१, आसा, मः ५)

tichar kanṭ baho firai udaas.

her Husband wandered around in sadness.

करि सेवा सत पुरखु मनाइआ ॥ (३७१-२, आसा, मः ५)

kar sayvaa saṭ purakḥ manaa-i-aa.

I served and surrendered to the Lord, the True Being;

गुरि आणी घर महि ता सर्व सुख पाइआ ॥२॥ (३७१-२, आसा, मः ५)

gur aanee ghar meḥ taa sarab sukḥ paa-i-aa. ||2||

the Guru brought my bride to my home, and I obtained total happiness. ||2||

बतीह सुलखणी सचु संतति पूत ॥ आगिआकारी सुघड़ सरूप ॥ (३७१-३, आसा, मः ५)

bateeh sulakḥ-nee sach sanṭaṭ pooṭ. aagi-aakaaree sugharḥ saroop.

She is blessed with all sublime attributes, and her generations are unblemished.

इछ पूरे मन कंत सुआमी ॥ (३७१-३, आसा, मः ५)

ichh pooray man kant su-aamee.

Her Husband, her Lord and Master, fulfills her heart's desires.

सगल संतोखी देर जेठानी ॥३॥ (३७१-४, आसा, मः ५)

sagal santokhee dayr jaythanee. ||3||

Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are now totally content. ||3||

सभ परवारै माहि सरेसट ॥ (३७१-४, आसा, मः ५)

sabh parvaarai maahi saraysat.

She is the most noble of all the family.

मती देवी देवर जेसट ॥ (३७१-४, आसा, मः ५)

matee dayvee dayvar jaysat.

She counsels and advises her hope and desire.

धनु सु गृहु जितु प्रगटी आइ ॥ (३७१-४, आसा, मः ५)

Dhan so garihu jit pargatee aa-ay.

How blessed is that household, in which she has appeared.

जन नानक सुखे सुखि विहाइ ॥४॥३॥ (३७१-५, आसा, मः ५)

jan naanak sukhay sukh vihaa-ay. ||4||3||

O servant Nanak, she passes her time in perfect peace and comfort. ||4||3||

आसा महला ५ ॥ (३७१-५)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

मता करउ सो पकनि न देई ॥ (३७१-५, आसा, मः ५)

matāa kara-o so pakan na day-ee.

Whatever I resolve, she does not allow it to come to pass.

सील संजम कै निकटि खलोई ॥ (३७१-६, आसा, मः ५)

seel sanjam kai nikat khalo-ee.

She stands blocking the way of goodness and self-discipline.

वेस करे बहु रूप दिखावै ॥ (३७१-६, आसा, मः ५)

vays karay baho roop dikhaavai.

She wears many disguises, and assumes many forms,

गृहि बसनि न देई वखि वखि भरमावै ॥१॥ (३७१-६, आसा, मः ५)

garihi basan na day-ee vakh vakh bharmaavai. ||1||

and she does not allow me to dwell in my own home. She forces me to wander around in different directions. ||1||

घर की नाइकि घर वासु न देवै ॥ (३७१-७, आसा, मः ५)

ghar kee naa-ik ghar vaas na dayvai.

She has become the mistress of my home, and she does not allow me to live in it.

जतन करउ उरझाई परेवै ॥१॥ रहाउ ॥ (३७१-७, आसा, मः ५)

jaṭan kara-o urjhaa-ay parayvai. ||1|| rahaa-o.

If I try, she fights with me. ||1||Pause||

धुर की भेजी आई आमरि ॥ (३७१-७, आसा, मः ५)

Dhur kee bhayjee aa-ee aamar.

In the beginning, she was sent as a helper,

नउ खंड जीते सभि थान थनंतर ॥ (३७१-८, आसा, मः ५)

na-o khand jeetay sabh thaan thanantar.

but she has overwhelmed the nine continents, all places and interspaces.

तटि तीरथि न छोडै जोग संनिआस ॥ (३७१-८, आसा, मः ५)

ṭat tīrath na chhodai jog sannī-aas.

She has not spared even the river banks, the sacred shrines of pilgrimage, the Yogis and Sannyasees,

पड़ि थाके सिम्मृति बेद अभिआस ॥२॥ (३७१-८, आसा, मः ५)

parh thaakay simrit bayd abhi-aas. ||2||

or those who tirelessly read the Simritees and study the Vedas. ||2||

जह बैसउ तह नाले बैसै ॥ (३७१-९, आसा, मः ५)

jah baisa-o tah naalay baisai.

Wherever I sit, she sits there with me.

सगल भवन महि सबल प्रवेसै ॥ (३७१-६, आसा, मः ५)

sagal bhavan meh sabal parvaysai.

She has imposed her power upon the whole world.

होछी सरणि पइआ रहणु न पाई ॥ (३७१-६, आसा, मः ५)

hochhee saran pa-i-aa rahan na paa-ee.

Seeking meager protection, I am not protected from her.

कहु मीता हउ कै पहि जाई ॥३॥ (३७१-१०, आसा, मः ५)

kaho meetaa ha-o kai peh jaa-ee. ||3||

Tell me, O my friend: unto whom should I turn for protection? ||3||

सुणि उपदेसु सतिगुर पहि आइआ ॥ (३७१-१०, आसा, मः ५)

sun updays satgur peh aa-i-aa.

I heard of His Teachings, and so I have come to the True Guru.

गुरि हरि हरि नामु मोहि मंतु दृड़ाइआ ॥ (३७१-११, आसा, मः ५)

gur har har naam mohi manṭar dṛiḥ-aa-i-aa.

The Guru has implanted the Mantra of the Lord's Name, Har, Har, within me.

निज घरि वसिआ गुण गाइ अनंता ॥ (३७१-११, आसा, मः ५)

nij ghar vasi-aa guṇ gaa-ay anantaa.

And now, I dwell in the home of my own inner self; I sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

प्रभु मिलिओ नानक भए अचिंता ॥४॥ (३७१-११, आसा, मः ५)

parabḥ mili-o naanak bha-ay achintaa. ||4||

I have met God, O Nanak, and I have become care-free. ||4||

घरु मेरा इह नाइकि हमारी ॥ (३७१-१२, आसा, मः ५)

ghar mayraa ih naa-ik hamaaree.

My home is now my own, and she is now my mistress.

इह आमरि हम गुरि कीए दरबारी ॥१॥ रहाउ दूजा ॥४॥४॥ (३७१-१२, आसा, मः ५)

ih aamar ham gur kee-ay darbaaree. ||1|| rahaa-o doojaa. ||4||4||

She is now my servant, and the Guru has made me intimate with the Lord.

||1||Second Pause||4||4||

आसा महला ५ ॥ (३७१-१३)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

प्रथमे मता जि पत्री चलावउ ॥ (३७१-१३, आसा, मः ५)

parathmay maṭāa je paṭree chalaava-o.

First, they advised me to send a letter.

दुतीए मता दुइ मानुख पहुचावउ ॥ (३७१-१३, आसा, मः ५)

ḍuṭee-ay maṭāa ḍu-ay maanukh pahuchaava-o.

Second, they advised me to send two men.

तृतीए मता किछु करउ उपाइआ ॥ (३७१-१४, आसा, मः ५)

ṭarīṭee-ay maṭāa kichh kara-o upaa-i-aa.

Third, they advised me to make the effort and do something.

मै सभु किछु छोडि प्रभ तुही धिआइआ ॥१॥ (३७१-१४, आसा, मः ५)

mai sabh kichh chhod parabh tuhee Dhi-aa-i-aa. ||1||

But I have renounced everything, and I meditate only on You, God. ||1||

महा अनंद अचिंत सहजाइआ ॥ (३७१-१५, आसा, मः ५)

mahaa anand achint sehjaa-i-aa.

Now, I am totally blissful, carefree and at ease.

दुसमन दूत मुए सुखु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३७१-१५, आसा, मः ५)

ḍusman doot mu-ay sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The enemies and evil-doers have perished, and I have obtained peace. ||1||Pause||

सतिगुरि मो कउ दीआ उपदेसु ॥ (३७१-१६, आसा, मः ५)

satgur mo ka-o dee-aa updays.

The True Guru has imparted the Teachings to me.

जीउ पिंडु सभु हरि का देसु ॥ (३७१-१६, आसा, मः ५)

jee-o pind sabh har kaa days.

My soul, body and everything belong to the Lord.

जो किछु करी सु तेरा ताणु ॥ (३७१-१६, आसा, मः ५)

jo kichh karee so ṭayraa ṭaan.

Whatever I do, is by Your Almighty Power.

तू मेरी ओट तूहै दीबाणु ॥२॥ (३७१-१६, आसा, मः ५)

too^N mayree ot too^Nhai deebaan. ||2||

You are my only Support, You are my only Court. ||2||

तुधनो छोडि जाईऐ प्रभ कै धरि ॥ (३७१-१७, आसा, मः ५)

tuDhno chhod jaa-ee-ai parabh kai^N Dhar.

If I were to renounce You, God, unto whom could I turn?

आन न बीआ तेरी समसरि ॥ (३७१-१७, आसा, मः ५)

aan na bee-aa tayree samsar.

There is no other, comparable to You.

तेरे सेवक कउ किस की काणि ॥ (३७१-१७, आसा, मः ५)

tayray sayvak ka-o kis kee kaan.

Who else is Your servant to serve?

साकतु भूला फिरै बेबाणि ॥३॥ (३७१-१८, आसा, मः ५)

saakat bhoolaa firai baybaan. ||3||

The faithless cynics are deluded; they wander around in the wilderness. ||3||

तेरी वडिआई कही न जाइ ॥ (३७१-१८, आसा, मः ५)

tayree vadi-aa-ee kahee na jaa-ay.

Your Glorious Greatness cannot be described.

जह कह राखि लैहि गलि लाइ ॥ (३७१-१८, आसा, मः ५)

jah kah raakh laihi gal laa-ay.

Wherever I am, you save me, hugging me close in Your embrace.

नानक दास तेरी सरणाई ॥ (३७१-१६, आसा, मः ५)

naanak daas tayree sarnaa-ee.

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary.

प्रभि राखी पैज वजी वाधाई ॥४॥५॥ (३७१-१६, आसा, मः ५)

parabh raakhee paij vajee vaaDhaa-ee. ||4||5||

God has preserved his honor, and congratulations are pouring in. ||4||5||

पन्ना ३७२

आसा महला ५ ॥ (३७२-१)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

परदेसु झागि सउदे कउ आइआ ॥ (३७२-१, आसा, मः ५)

pardays jhaag sa-uday ka-o aa-i-aa.

Having wandered through foreign lands, I have come here to do business.

वसतु अनूप सुणी लाभाइआ ॥ (३७२-१, आसा, मः ५)

vasat anoop sunee laabhāa-i-aa.

I heard of the incomparable and profitable merchandise.

गुण रासि बंनि पलै आनी ॥ (३७२-१, आसा, मः ५)

gun raas baneh palai aanee.

I have gathered in my pockets my capital of virtue, and I have brought it here with me.

देखि रतनु इहु मनु लपटानी ॥१॥ (३७२-२, आसा, मः ५)

daykh ratan ih man laptaanee. ||1||

Beholding the jewel, this mind is fascinated. ||1||

साह वापारी दुआरै आए ॥ (३७२-२, आसा, मः ५)

saah vaapaaree du-aarai aa-ay.

I have come to the door of the Trader.

वखरु काढहु सउदा कराए ॥१॥ रहाउ ॥ (३७२-२, आसा, मः ५)

vakhar kaadhahu sa-udaa karaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Please display the merchandise, so that the business may be transacted. ||1||Pause||

साहि पठाइआ साहै पासि ॥ (३७२-३, आसा, मः ५)

saahi pathāa-i-aa saahai paas.

The Trader has sent me to the Banker.

अमोल रतन अमोला रासि ॥ (३७२-३, आसा, मः ५)

amol ratan amolaa raas.

The jewel is priceless, and the capital is priceless.

विसटु सुभाई पाइआ मीत ॥ (३७२-३, आसा, मः ५)

visat subh^{aa}-ee paa-i-aa meet.

O my gentle brother, mediator and friend

सउदा मिलिआ निहचल चीत ॥२॥ (३७२-४, आसा, मः ५)

sa-u^{daa} mili-aa nihchal cheet. ||2||

- I have obtained the merchandise, and my consciousness is now steady and stable.

||2||

भउ नही तस्कर पउण न पानी ॥ (३७२-४, आसा, मः ५)

b^{ha}-o nahee t^{askar} pa-uⁿ na paanee.

I have no fear of thieves, of wind or water.

सहजि विहाज्जी सहजि लै जानी ॥ (३७२-४, आसा, मः ५)

sahj vihaajee sahj lai jaanee.

I have easily made my purchase, and I easily take it away.

सत कै खटिऐ दुखु नही पाइआ ॥ (३७२-५, आसा, मः ५)

sat kai k^{hati}-ai d^{ukh} nahee paa-i-aa.

I have earned Truth, and I shall have no pain.

सही सलामति घरि लै आइआ ॥३॥ (३७२-५, आसा, मः ५)

sahee salaamatⁱ g^{har} lai aa-i-aa. ||3||

I have brought this merchandise home, safe and sound. ||3||

मिलिआ लाहा भए अनंद ॥ (३७२-५, आसा, मः ५)

mili-aa laahaa b^{ha}-ay anand.

I have earned the profit, and I am happy.

धन्नु साह पूरे बखसिंद ॥ (३७२-६, आसा, मः ५)

D^{han} saah pooray bak^{hsin}d.

Blessed is the Banker, the Perfect Bestower.

इहु सउदा गुरमुखि किनै विरलै पाइआ ॥ (३७२-६, आसा, मः ५)

ih sa-u^{daa} gurmuk^h kinai vir^{lai} paa-i-aa.

How rare is the Gurmukh who obtains this merchandise;

सहली खेप नानक लै आइआ ॥४॥६॥ (३७२-६, आसा, मः ५)

sahlee khayp naanak lai aa-i-aa. ||4||6||

Nanak has brought this profitable merchandise home. ||4||6||

आसा महला ५ ॥ (३७२-७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

गुनु अवगनु मेरो कछु न बीचारो ॥ (३७२-७, आसा, मः ५)

gun avgan mayro kachh na beechaaro.

He does not consider my merits or demerits.

नह देखिओ रूप रंग सींगारो ॥ (३७२-७, आसा, मः ५)

nah daykhi-o roop rang see^Ngaaro.

He does not look at my beauty, color or decorations.

चज अचार किछु बिधि नही जानी ॥ (३७२-८, आसा, मः ५)

chaj achaar kichh biDh nahee jaanee.

I do not know the ways of wisdom and good conduct.

बाह पकरि पृअ सेजै आनी ॥१॥ (३७२-८, आसा, मः ५)

baah pakar pari-a sayjai aanee. ||1||

But taking me by the arm, my Husband Lord has led me to His Bed. ||1||

सुनिबो सखी कंति हमारो कीअलो खसमाना ॥ (३७२-८, आसा, मः ५)

sunibo sakhee kant hamaaro kee-alo khasmaanaa.

Hear, O my companions, my Husband, my Lord Master, possesses me.

करु मसतकि धारि राखिओ करि अपुना किआ जानै इहु लोको अजाना ॥१॥ रहाउ ॥ (३७२-९, आसा, मः ५)

kar mastak Dhaar raakhi-o kar apunaa ki-aa jaanai ih lok ajaanaa. ||1|| rahaa-o.

Placing His Hand upon my forehead, He protects me as His Own. What do these ignorant people know? ||1||Pause||

सुहागु हमारो अब हुणि सोहिओ ॥ (३७२-१०, आसा, मः ५)

suhaag hamaaro ab hun sohi-o.

My married life now appears so beauteous;

कंतु मिलिओ मेरो सभु दुखु जोहिओ ॥ (३७२-१०, आसा, मः ५)

kanṭ mili-o mayro sabh dukh johi-o.

my Husband Lord has met me, and He sees all my pains.

आँगनि मेरै सोभा चंद ॥ (३७२-१०, आसा, मः ५)

aa^Ngan mayrai sobhaa chanḍ.

Within the courtyard of my heart, the glory of the moon shines.

निसि बासुर पृअ संगि अनंद ॥२॥ (३७२-११, आसा, मः ५)

nis baasur pari-a sang anand. ||2||

Night and day, I have fun with my Beloved. ||2||

बसत्र हमारे रंगि चलूल ॥ (३७२-११, आसा, मः ५)

bastr hamaaray rang chalool.

My clothes are dyed the deep crimson color of the poppy.

सगल आभरण सोभा कंठि फूल ॥ (३७२-११, आसा, मः ५)

sagal aabhran sobhaa kanth fool.

All the ornaments and garlands around my neck adorn me.

पृअ पेखी दृसटि पाए सगल निधान ॥ (३७२-१२, आसा, मः ५)

pari-a paykhee darisat paa-ay sagal niDhaan.

Gazing upon my Beloved with my eyes, I have obtained all treasures;

दुसट दूत की चूकी कानि ॥३॥ (३७२-१२, आसा, मः ५)

dusat dooṭ kee chookee kaan. ||3||

I have shaken off the power of the evil demons. ||3||

सद खुसीआ सदा रंग माणे ॥ (३७२-१२, आसा, मः ५)

saḍ khusee-aa saḍaa rang maaṇay.

I have obtained eternal bliss, and I constantly celebrate.

नउ निधि नामु गृह महि तृप्ताने ॥ (३७२-१३, आसा, मः ५)

na-o niDh naam garih meh triptaanay.

With the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied in my own home.

कहु नानक जउ पिरहि सीगारी ॥ (३७२-१३, आसा, मः ५)

kaho naanak ja-o pireh seegaaree.

Says Nanak, when the happy soul-bride is adorned by her Beloved,

थिरु सोहागनि संगि भतारी ॥४॥७॥ (३७२-१३, आसा, मः ५)

thir sohaagan sang bhataaree. ||4||7||

she is forever happy with her Husband Lord. ||4||7||

आसा महला ५ ॥ (३७२-१४)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

दानु देइ करि पूजा करना ॥ (३७२-१४, आसा, मः ५)

daan day-ay kar poojaa karnaa.

They give you donations and worship you.

लैत देत उन् मूकरि परना ॥ (३७२-१४, आसा, मः ५)

lait dayt un^H mookar parnaa.

You take from them, and then deny that they have given anything to you.

जितु दरि तुम् है ब्राहमण जाणा ॥ (३७२-१४, आसा, मः ५)

jit dar tum^H hai baraahman jaanaa.

That door, through which you must ultimately go, O Brahmin

तितु दरि तूही है पछुताणा ॥१॥ (३७२-१५, आसा, मः ५)

tit dar too^Nhee hai pachhutaanaa. ||1||

- at that door, you will come to regret and repent. ||1||

ऐसे ब्राहमण डूबे भाई ॥ (३७२-१५, आसा, मः ५)

aisay baraahman doobay bhaa-ee.

Such Brahmins shall drown, O Siblings of Destiny;

निरापराध चितवहि बुरिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (३७२-१५, आसा, मः ५)

niraapraaDh chitvahi buri-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

they think of doing evil to the innocent. ||1||Pause||

अंतरि लोभु फिरहि हलकाए ॥ (३७२-१६, आसा, मः ५)

antar lobh fireh halkaa-ay.

Within them is greed, and they wander around like mad dogs.

निंदा करहि सिरि भारु उठाए ॥ (३७२-१६, आसा, मः ५)

nindaa karahi sir bhaar uthaa-ay.

They slander others and carry loads of sin upon their heads.

माइआ मूठा चेतै नाही ॥ (३७२-१६, आसा, मः ५)

maa-i-aa moothaa chaytai naahee.

Intoxicated by Maya, they do not think of the Lord.

भरमे भूला बहुती राही ॥२॥ (३७२-१७, आसा, मः ५)

bharmay bhoolaa bahutee raahee. ||2||

Deluded by doubt, they wander off on many paths. ||2||

बाहरि भेख करहि घनेरे ॥ (३७२-१७, आसा, मः ५)

baahar bhaykh karahi ghanayray.

Outwardly, they wear various religious robes,

अंतरि बिखिआ उतरी घेरे ॥ (३७२-१७, आसा, मः ५)

antar bikhi-aa utree ghayray.

but within, they are enveloped by poison.

अवर उपदेसै आपि न बूझै ॥ (३७२-१८, आसा, मः ५)

avar updaysai aap na boojhai.

They instruct others, but do not understand themselves.

ऐसा ब्राह्मण कही न सीझै ॥३॥ (३७२-१८, आसा, मः ५)

aisaa baraahman kahee na seejhai. ||3||

Such Brahmins will never be emancipated. ||3||

मूर्ख बामण प्रभू समालि ॥ (३७२-१८, आसा, मः ५)

moorakh baaman parabhoo samaal.

O foolish Brahmin, reflect upon God.

देखत सुनत तेरै है नालि ॥ (३७२-१८, आसा, मः ५)

daykhat sunat tayrai hai naal.

He watches and hears, and is always with you.

कहु नानक जे होवी भागु ॥ (३७२-१९, आसा, मः ५)

kaho naanak jay hovee bhaag.

Says Nanak, if this is your destiny,

मानु छोडि गुर चरणी लागु ॥४॥८॥ (३७२-१६, आसा, मः ५)

maan chhod gur charnee laag. ||4||8||

renounce your pride, and grasp the Guru's Feet. ||4||8||

आसा महला ५ ॥ (३७२-१६)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

पन्ना ३७३

दूख रोग भए गतु तन ते मनु निरमलु हरि हरि गुण गाइ ॥ (३७३-१, आसा, मः ५)

dookh rog bha-ay gat tan tay man nirmal har har gun gaa-ay.

Pain and disease have left my body, and my mind has become pure; I sing the
Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

भए अनंद मिलि साधू संगि अब मेरा मनु कत ही न जाइ ॥१॥ (३७३-१, आसा, मः ५)

bha-ay anand mil saaDhoo sang ab mayraa man kat hee na jaa-ay. ||1||

I am in bliss, meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and now, my
mind does not go wandering. ||1||

तपति बुझी गुर सबदी माइ ॥ (३७३-२, आसा, मः ५)

tapat bujhee gur sabdee maa-ay.

My burning desires are quenched, through the Word of the Guru's Shabad, O mother.

बिनसि गइओ ताप सभ सहसा गुरु सीतलु मिलिओ सहजि सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३७३-२, आसा, मः ५)

binas ga-i-o taap sabh sahsaa gur seetal mili-o sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The fever of doubt has been totally eliminated; meeting the Guru, I am cooled and
soothed, with intuitive ease. ||1||Pause||

धावत रहे एकु इकु बूझिआ आइ बसे अब निहचलु थाइ ॥ (३७३-३, आसा, मः ५)

Dhaavat rahay ayk ik boojhi-aa aa-ay basay ab nihchal thaa-ay.

My wandering has ended, since I have realized the One and Only Lord; now, I have
come to dwell in the eternal place.

जगतु उधारन संत तुमारे दरसन पेखत रहे अघाइ ॥२॥ (३७३-४, आसा, मः ५)

jagat uDhaaran sant tumaaray darsan paykhat rahay aghaa-ay. ||2||

Your Saints are the Saving Grace of the world; beholding the Blessed Vision of their
Darshan, I remain satisfied. ||2||

जनम दोख परे मेरे पाछै अब पकरे निहचलु साधू पाइ ॥ (३७३-४, आसा, मः ५)

janam dokh paray mayray paachhai ab pakray nihchal saaDhoo paa-ay.

I have left behind the sins of countless incarnations, now that I have grasped the feet of the eternal Holy Guru.

सहज धुनि गावै मंगल मनूआ ॥ (३७३-५, आसा, मः ५)

sahj Dhun gaavai mangal manoo-aa.

My mind sings the celestial melody of bliss,

अब ता कउ फुनि कालु न खाइ ॥३॥ (३७३-५, आसा, मः ५)

ab taa ka-o fun kaal na khaa-ay. ||3||

and death shall no longer consume it. ||3||

करन कारन समरथ हमारे सुखदाई मेरे हरि हरि राइ ॥ (३७३-५, आसा, मः ५)

karan kaaran samrath hamaaray sukh-daa-ee mayray har har raa-ay.

My Lord, the Cause of all causes, is All-powerful, the Giver of peace; He is my Lord, my Lord King.

नामु तेरा जपि जीवै नानकु ओति पोति मेरै संगि सहाइ ॥४॥६॥ (३७३-६, आसा, मः ५)

naam tayraa jap jeevai naanak oṭ pot mayrai sang sahaa-ay. ||4||9||

Nanak lives by chanting Your Name, O Lord; You are my helper, with me, through and through. ||4||9||

आसा महला ५ ॥ (३७३-७)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

अरड़ावै बिललावै निंदकु ॥ (३७३-७, आसा, मः ५)

arrhaavai billaavai nindak.

The slanderer cries out and bewails.

पारब्रह्म परमेसरु बिसरिआ अपणा कीता पावै निंदकु ॥१॥ रहाउ ॥ (३७३-७, आसा, मः ५)

paarbarahm parmaysar bisri-aa apnaa keetaa paavai nindak. ||1|| rahaa-o.

He has forgotten the Supreme Lord, the Transcendent Lord; the slanderer reaps the rewards of his own actions. ||1||Pause||

जे कोई उस का संगी होवै नाले लए सिधावै ॥ (३७३-८, आसा, मः ५)

jay ko-ee us kaa sangee hovai naalay la-ay siDhaavai.

If someone is his companion, then he shall be taken along with him.

अणहोदा अजगरु भारु उठाए निंदकु अगनी माहि जलावै ॥१॥ (३७३-८, आसा, मः ५)

an^ho^daa ajgar ^bhaar ^uthaa-ay nindak agnee maahi jalaavai. ||1||

Like the dragon, the slanderer carries his huge, useless loads, and burns in his own fire. ||1||

परमेसर कै दुआरै जि होइ बितीतै सु नानकु आखि सुणावै ॥ (३७३-९, आसा, मः ५)

parmaysar kai ^{du}-aarai je ho-ay bi^tee^tai so naanak aakh sunaavai.

Nanak proclaims and announces what happens at the Door of the Transcendent Lord.

भगत जना कउ सदा अनंदु है हरि कीरतनु गाइ बिगसावै ॥२॥१०॥ (३७३-१०, आसा, मः ५)

^bhagat janaa ka-o sad^aaa anand hai har keertan gaa-ay bigsaavai. ||2||10||

The humble devotees of the Lord are forever in bliss; singing the Kirtan of the Lord's Praises, they blossom forth. ||2||10||

आसा महला ५ ॥ (३७३-१०)

aasaa mehl^a 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जउ मै कीओ सगल सीगारा ॥ (३७३-११, आसा, मः ५)

ja-o mai kee-o sagal seegaaraa.

Even though I totally decorated myself,

तउ भी मेरा मनु न पतीआरा ॥ (३७३-११, आसा, मः ५)

^{ta}-o ^bhee mayraa man na pa^tee-aaraa.

still, my mind was not satisfied.

अनिक सुगंधत तन महि लावउ ॥ (३७३-११, आसा, मः ५)

anik sugan^Dhat tan meh laava-o.

I applied various scented oils to my body,

ओहु सुखु तिलु समानि नही पावउ ॥ (३७३-१२, आसा, मः ५)

oh sukh til samaan nahee paava-o.

and yet, I did not obtain even a tiny bit of pleasure from this.

मन महि चितवउ ऐसी आसाई ॥ (३७३-१२, आसा, मः ५)

man meh chi^tva-o aisee aasaa-ee.

Within my mind, I hold such a desire,

पृअ देखत जीवउ मेरी माई ॥१॥ (३७३-१२, आसा, मः ५)
pari-a daykhat jeeva-o mayree maa-ee. ||1||
that I may live only to behold my Beloved, O my mother. ||1||

माई कहा करउ इहु मनु न धीरै ॥ (३७३-१३, आसा, मः ५)
maa-ee kahaa kara-o ih man na Dheerai.
O mother, what should I do? This mind cannot rest.

पृअ प्रीतम बैरागु हिरै ॥१॥ रहाउ ॥ (३७३-१३, आसा, मः ५)
pari-a pareetam bairaag hirai. ||1|| rahaa-o.
It is bewitched by the tender love of my Beloved. ||1||Pause||

बसत बिभूखन सुख बहुत बिसेखै ॥ (३७३-१३, आसा, मः ५)
bastar bibhookhan sukh bahut bisaykhai.
Garments, ornaments, and such exquisite pleasures

ओइ भी जानउ कितै न लेखै ॥ (३७३-१४, आसा, मः ५)
o-ay bhee jaan-o kitai na laykhai.
- I look upon these as of no account.

पति सोभा अरु मानु महतु ॥ (३७३-१४, आसा, मः ५)
pat sobhaa ar maan mahat.
Likewise, honor, fame, dignity and greatness,

आगिआकारी सगल जगु ॥ (३७३-१४, आसा, मः ५)
aagi-aakaaree sagal jagat.
obedience by the whole world,

गृहु ऐसा है सुंदर लाल ॥ (३७३-१५, आसा, मः ५)
garihu aisaa hai sundar laal.
and a household as beautiful as a jewel.

प्रभ भावा ता सदा निहाल ॥२॥ (३७३-१५, आसा, मः ५)
parabh bhaavaa taa sadaa nihaal. ||2||
If I am pleasing to God's Will, then I shall be blessed, and forever in bliss. ||2||

बिंजन भोजन अनिक परकार ॥ (३७३-१५, आसा, मः ५)
binjan bhojan anik parkaar.
With foods and delicacies of so many different kinds,

रंग तमासे बहुत बिसथार ॥ (३७३-१५, आसा, मः ५)

rang tamaasay bahut bisthaar.
and such abundant pleasures and entertainments,

राज मिलख अरु बहुत फुरमाइसि ॥ (३७३-१६, आसा, मः ५)

raaj milakh ar bahut furmaa-is.
power and property and absolute command

मनु नही ध्रापै तृसना ना जाइसि ॥ (३७३-१६, आसा, मः ५)

man nahee Dharaapai tarisnaa naa jaa-is.
- with these, the mind is not satisfied, and its thirst is not quenched.

बिनु मिलबे इहु दिनु न बिहावै ॥ (३७३-१७, आसा, मः ५)

bin milbay ih din na bihaavai.
Without meeting Him, this day does not pass.

मिलै प्रभू ता सभ सुख पावै ॥३॥ (३७३-१७, आसा, मः ५)

milai parabhoo taa sabh sukh paavai. ||3||
Meeting God, I find peace. ||3||

खोजत खोजत सुनी इह सोइ ॥ (३७३-१७, आसा, मः ५)

khojat khojat sunee ih so-ay.
By searching and seeking, I have heard this news,

साधसंगति बिनु तरिओ न कोइ ॥ (३७३-१८, आसा, मः ५)

saaDhsangat bin tari-o na ko-ay.
that without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, no one swims across.

जिसु मसतकि भागु तिनि सतिगुरु पाइआ ॥ (३७३-१८, आसा, मः ५)

jis mastak bhaag tin satgur paa-i-aa.
One who has this good destiny written upon his forehead, finds the True Guru.

पूरी आसा मनु तृपताइआ ॥ (३७३-१८, आसा, मः ५)

pooree aasaa man tariptaa-i-aa.
His hopes are fulfilled, and his mind is satisfied.

प्रभ मिलिआ ता चूकी डंझा ॥ (३७३-१९, आसा, मः ५)

parabh mili-aa taa chookee danjhaa.
When one meets God, then his thirst is quenched.

नानक लधा मन तन मंझा ॥४॥११॥ (३७३-१६, आसा, मः ५)

naanak laDhaa man tan manjhaa. ||4||11||

Nanak has found the Lord, within his mind and body. ||4||11||

आसा महला ५ पंचपदे ॥ (३७३-१६)

aasaa mehlaa 5 panchpaday.

Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Padas:

पन्ना ३७४

प्रथमे तेरी नीकी जाति ॥ (३७४-१, आसा, मः ५)

parathmay tayree neekie jaat.

First, your social status is high.

दुतीआ तेरी मनीऐ पाँति ॥ (३७४-१, आसा, मः ५)

du tee-aa tayree manee-ai paa^Nt.

Second, you are honored in society.

तृतीआ तेरा सुंदर थानु ॥ (३७४-१, आसा, मः ५)

taritee-aa tayraa sundar thaan.

Third, your home is beautiful.

बिगड़ रूपु मन महि अभिमानु ॥१॥ (३७४-१, आसा, मः ५)

bigarh roop man meh abhimaan. ||1||

But you are so ugly, with self-conceit in your mind. ||1||

सोहनी सरूपि सुजाणि बिचखनि ॥ (३७४-२, आसा, मः ५)

sohnee saroop sujaan bichkhan.

O beautiful, attractive, wise and clever woman:

अति गरबै मोहि फाकी तूं ॥१॥ रहाउ ॥ (३७४-२, आसा, मः ५)

at garbai mohi faakee too^N. ||1|| rahaa-o.

you have been trapped by your pride and attachment. ||1||Pause||

अति सूची तेरी पाकसाल ॥ (३७४-३, आसा, मः ५)

at soochee tayree paaksaal.

Your kitchen is so clean.

करि इसनानु पूजा तिलकु लाल ॥ (३७४-३, आसा, मः ५)

kar isnaan poojaa tilak laal.

You take your bath, and worship, and apply the crimson mark upon your forehead;

गली गरबहि मुखि गोवहि गिआन ॥ (३७४-३, आसा, मः ५)

galee garbeh mukh goveh gi-aan.

with your mouth you speak wisdom, but you are destroyed by pride.

सभि बिधि खोई लोभि सुआन ॥२॥ (३७४-४, आसा, मः ५)

sabh biDh kho-ee lobh su-aan. ||2||

The dog of greed has ruined you in every way. ||2||

कापर पहिरहि भोगहि भोग ॥ (३७४-४, आसा, मः ५)

kaapar pahirahi bhogeh bhog.

You wear your robes and enjoy pleasures;

आचार करहि सोभा महि लोग ॥ (३७४-४, आसा, मः ५)

aachaar karahi sobhaa meh log.

you practice good conduct to impress people;

चोआ चंदन सुगंध बिसथार ॥ (३७४-४, आसा, मः ५)

cho-aa chandan suganDh bisthaar.

you apply scented oils of sandalwood and musk,

संगी खोटा क्रोधु चंडाल ॥३॥ (३७४-५, आसा, मः ५)

sangee khotaa kroDh chandaal. ||3||

but your constant companion is the demon of anger. ||3||

अवर जोनि तेरी पनिहारी ॥ (३७४-५, आसा, मः ५)

avar jon tayree panihaaree.

Other people may be your water-carriers;

इसु धरती महि तेरी सिकदारी ॥ (३७४-५, आसा, मः ५)

is Dhartee meh tayree sikdaaree.

in this world, you may be a ruler.

सुइना रूपा तुझ पहि दाम ॥ (३७४-६, आसा, मः ५)

su-inaa roopaa tujh peh daam.

Gold, silver and wealth may be yours,

सीलु बिगारिओ तेरा काम ॥४॥ (३७४-६, आसा, मः ५)

seel bigaari-o tayraa kaam. ||4||

but the goodness of your conduct has been destroyed by sexual promiscuity. ||4||

जा कउ दृसटि मइआ हरि राइ ॥ (३७४-६, आसा, मः ५)

jaa ka-o darisat ma-i-aa har raa-ay.

That soul, upon whom the Lord has bestowed His Glance of Grace,

सा बंदी ते लई छडाइ ॥ (३७४-७, आसा, मः ५)

saa bandee tay la-ee chhadā-ay.

is delivered from bondage.

साधसंगि मिलि हरि रसु पाइआ ॥ (३७४-७, आसा, मः ५)

saaDhsang mil har ras paa-i-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's sublime essence is obtained.

कहु नानक सफल ओह काइआ ॥५॥ (३७४-७, आसा, मः ५)

kaho naanak safal oh kaa-i-aa. ||5||

Says Nanak, how fruitful is that body. ||5||

सभि रूप सभि सुख बने सुहागनि ॥ (३७४-८, आसा, मः ५)

sabh roop sabh sukh banay suhaagan.

All graces and all comforts shall come to you, as the happy soul-bride;

अति सुंदरि बिचखनि तूं ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१२॥ (३७४-८, आसा, मः ५)

at̐ suṇḍar bichkhan̐ tū^N. ||1|| rahaa-o doojaa. ||12||

you shall be supremely beautiful and wise. ||1||Second Pause||12||

आसा महला ५ इकतुके २ ॥ (३७४-९)

aasaa mehlāa 5 iktukay 2.

Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas 2 :

जीवत दीसै तिसु सरपर मरणा ॥ (३७४-९, आसा, मः ५)

jeevaṭ̐ deesai tis sarpar marnāa.

One who is seen to be alive, shall surely die.

मुआ होवै तिसु निहचलु रहणा ॥१॥ (३७४-६, आसा, मः ५)

mu-aa hovai t̥is nihchal rahṇaa. ||1||

But he who is dead shall remain ever-lasting. ||1||

जीवत मुए मुए से जीवे ॥ (३७४-१०, आसा, मः ५)

jeevaṭ mu-ay mu-ay say jeevay.

Those who die while yet alive, shall through this death, live on.

हरि हरि नामु अवखधु मुखि पाइआ गुर सबदी रसु अमृतु पीवे ॥१॥ रहाउ ॥ (३७४-१०, आसा, मः ५)

har har naam avkhaDh mukh paa-i-aa gur sabḍee ras amrit̥ peevay. ||1|| rahaa-o.

They place the Name of the Lord, Har, Har, as medicine in their mouths, and through the Word of the Guru's Shabad, they drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

काची मटुकी बिनसि बिनासा ॥ (३७४-११, आसा, मः ५)

kaachee matukee binas binaasaa.

The clay pot of the body shall be broken.

जिसु छूटै तृकुटी तिसु निज घरि वासा ॥२॥ (३७४-११, आसा, मः ५)

jis chhootai tarikutee t̥is nij ghar vaasaa. ||2||

One who has eliminated the three qualities dwells in the home of his inner self. ||2||

ऊचा चढ़ै सु पवै पइआला ॥ (३७४-११, आसा, मः ५)

oochaa charḥai so pavai pa-i-aalaa.

One who climbs high, shall fall into the nether regions of the underworld.

धरनि पड़ै तिसु लगै न काला ॥३॥ (३७४-१२, आसा, मः ५)

Dharan parḥai t̥is lagai na kaalaa. ||3||

One who lies upon the ground, shall not be touched by death. ||3||

भ्रमत फिरे तिन किछू न पाइआ ॥ (३७४-१२, आसा, मः ५)

bharmat̥ firay tin kichhoo na paa-i-aa.

Those who continue to wander around, achieve nothing.

से असथिर जिन गुर सबदु कमाइआ ॥४॥ (३७४-१२, आसा, मः ५)

say asthir jin gur sabad̥ kamaa-i-aa. ||4||

Those who practice the Guru's Teachings, become steady and stable. ||4||

जीउ पिंडु सभु हरि का मालु ॥ (३७४-१३, आसा, मः ५)

jee-o pind sabh har kaa maal.

This body and soul all belong to the Lord.

नानक गुर मिलि भए निहाल ॥५॥१३॥ (३७४-१३, आसा, मः ५)

naanak gur mil bha-ay nihaal. ||5||13||

O Nanak, meeting the Guru, I am enraptured. ||5||13||

आसा महला ५ ॥ (३७४-१४)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

पुतरी तेरी बिधि करि थाटी ॥ (३७४-१४, आसा, मः ५)

putree tayree biDh kar thaatee.

The puppet of the body has been fashioned with great skill.

जानु सति करि होइगी माटी ॥१॥ (३७४-१४, आसा, मः ५)

jaan sat kar ho-igee maatee. ||1||

Know for sure that it shall turn to dust. ||1||

मूलु समालहु अचेत गवारा ॥ (३७४-१४, आसा, मः ५)

mool samaalahu achayt gavaaraa.

Remember your origins, O thoughtless fool.

इतने कउ तुम् किआ गरबे ॥१॥ रहाउ ॥ (३७४-१५, आसा, मः ५)

itnay ka-o tum^H ki-aa garbay. ||1|| rahaa-o.

Why are you so proud of yourself? ||1||Pause||

तीनि सेर का दिहाड़ी मिहमानु ॥ (३७४-१५, आसा, मः ५)

teen sayr kaa dihaarhee mihmaan.

You are a guest, given three meals a day;

अवर वसतु तुझ पाहि अमान ॥२॥ (३७४-१५, आसा, मः ५)

avar vasatt tujh paahi amaan. ||2||

other things are entrusted to you. ||2||

बिसटा असत रक्तु परेटे चाम ॥ (३७४-१६, आसा, मः ५)

bistaa asatt rakatt paraytay chaam.

you are just excrement, bones and blood, wrapped up in skin

इसु ऊपरि ले राखिओ गुमान ॥३॥ (३७४-१६, आसा, मः ५)

is oopar lay raakhi-o gumaan. ||3||

- this is what you are taking such pride in! ||3||

एक वसतु बूझहि ता होवहि पाक ॥ (३७४-१७, आसा, मः ५)

ayk vasaṭ boojheh taa hoveh paak.

If you could understand even one thing, then you would be pure.

बिनु बूझे तूं सदा नापाक ॥४॥ (३७४-१७, आसा, मः ५)

bin boojhay too^N sadaa naapaak. ||4||

Without understanding, you shall be forever impure. ||4||

कहु नानक गुर कउ कुरबानु ॥ (३७४-१७, आसा, मः ५)

kaho naanak gur ka-o kurbaan.

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जिस ते पाईऐ हरि पुरखु सुजानु ॥५॥१४॥ (३७४-१८, आसा, मः ५)

jis tay paa-ee-ai har purakh sujaan. ||5||14||

through Him, I obtain the Lord, the All-knowing Primal Being. ||5||14||

आसा महला ५ इकतुके चउपदे ॥ (३७४-१८, आसा, मः ५)

aasaa mehlāa 5 iktukay cha-upday.

Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas, Chau-Padas:

इक घड़ी दिनसु मो कउ बहुत दिहारे ॥ (३७४-१८, आसा, मः ५)

ik gharhee dinas mo ka-o bahuṭ dihaaray.

One moment, one day, is for me many days.

मनु न रहै कैसे मिलउ पिआरे ॥१॥ (३७४-१९, आसा, मः ५)

man na rahai kaisay mila-o pi-aaray. ||1||

My mind cannot survive - how can I meet my Beloved? ||1||

इकु पलु दिनसु मो कउ कबहु न बिहावै ॥ (३७४-१९, आसा, मः ५)

ik paḷ dinas mo ka-o kabahu na bihaavai.

I cannot endure one day, even one instant without Him.

पन्ना ३७५

दरसन की मनि आस घनेरी कोई ऐसा संतु मो कउ पिरहि मिलावै ॥१॥ रहाउ ॥ (३७५-१, आसा, मः ५)

darsan kee man aas ghanayree ko-ee aisaa sant_u mo ka-o pireh milaavai. ||1|| rahaa-o.

My mind's desire for the Blessed Vision of His Darshan is so great. Is there any Saint who can lead me to meet my Beloved? ||1||Pause||

चारि पहर चहु जुगह समाने ॥ (३७५-१, आसा, मः ५)

chaar pahar chahu jugah samaanay.

The four watches of the day are like the four ages.

रैणि भई तब अंतु न जाने ॥२॥ (३७५-२, आसा, मः ५)

rain bha-ee tab ant_u na jaanay. ||2||

And when night comes, I think that it shall never end. ||2||

पंच दूत मिलि पिरहु विछोड़ी ॥ (३७५-२, आसा, मः ५)

panch doot mil pirahu vichhor_hee.

The five demons have joined together, to separate me from my Husband Lord.

भ्रमि भ्रमि रोवै हाथ पछोड़ी ॥३॥ (३७५-२, आसा, मः ५)

bharam bharam rovai haath pachhor_hee. ||3||

Wandering and rambling, I cry out and wring my hands. ||3||

जन नानक कउ हरि दरसु दिखाइआ ॥ (३७५-३, आसा, मः ५)

jan naanak ka-o har daras dikhaa-i-aa.

The Lord has revealed the Blessed Vision of His Darshan to servant Nanak;

आतमु चीन्नि परम सुखु पाइआ ॥४॥१५॥ (३७५-३, आसा, मः ५)

aatam cheeneh param sukh paa-i-aa. ||4||15||

realizing his own self, he has obtained supreme peace. ||4||15||

आसा महला ५ ॥ (३७५-४)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि सेवा महि परम निधानु ॥ (३७५-४, आसा, मः ५)

har sayvaa meh param niDhaan.

In the Lord's service, are the greatest treasures.

हरि सेवा मुखि अमृत नामु ॥१॥ (३७५-४, आसा, मः ५)

har sayvaa mukh amrit naam. ||1||

Serving the Lord, the Ambrosial Naam comes into one's mouth. ||1||

हरि मेरा साथी संगि सखाई ॥ (३७५-४, आसा, मः ५)

har mayraa saathee sang sakhaa-ee.

The Lord is my Companion; He is with me, as my Help and Support.

दुखि सुखि सिमरी तह मउजूदु जमु बपुरा मो कउ कहा डराई ॥१॥ रहाउ ॥ (३७५-५, आसा, मः ५)

dukh sukh simree tah ma-ujood jam bapuraa mo ka-o kahaa daraa-ee. ||1|| rahaa-o.

In pain and pleasure, whenever I remember Him, He is present. How can the poor Messenger of Death frighten me now? ||1||Pause||

हरि मेरी ओट मै हरि का ताणु ॥ (३७५-५, आसा, मः ५)

har mayree ot mai har kaa taan.

The Lord is my Support; the Lord is my Power.

हरि मेरा सखा मन माहि दीबाणु ॥२॥ (३७५-६, आसा, मः ५)

har mayraa sakhaa man maahi deebaana. ||2||

The Lord is my Friend; He is my mind's advisor. ||2||

हरि मेरी पूंजी मेरा हरि वेसाहु ॥ (३७५-६, आसा, मः ५)

har mayree poonjee mayraa har vaysaahu.

The Lord is my capital; the Lord is my credit.

गुरमुखि धनु खटी हरि मेरा साहु ॥३॥ (३७५-७, आसा, मः ५)

gurmukh Dhan khatee har mayraa saahu. ||3||

As Gurmukh, I earn the wealth, with the Lord as my Banker. ||3||

गुर किरपा ते इह मति आवै ॥ (३७५-७, आसा, मः ५)

gur kirpaa tay ih mat aavai.

By Guru's Grace, this wisdom has come.

जन नानक हरि कै अंकि समावै ॥४॥१६॥ (३७५-७, आसा, मः ५)

jan naanak har kai ank samaavai. ||4||16||

Servant Nanak has merged into the Being of the Lord. ||4||16||

आसा महला ५ ॥ (३७५-८)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

प्रभु होइ कृपालु त इहु मनु लाई ॥ (३७५-८, आसा, मः ५)

parabh ho-ay kirpaal ta ih man laa-ee.

When God shows His Mercy, then this mind is focused on Him.

सतिगुरु सेवि सभै फल पाई ॥१॥ (३७५-८, आसा, मः ५)

satgur sayv sabhai fal paa-ee. ||1||

Serving the True Guru, all rewards are obtained. ||1||

मन किउ बैरागु करहिगा सतिगुरु मेरा पूरा ॥ (३७५-९, आसा, मः ५)

man ki-o bairaaḡ karhigaa satgur mayraa pooraa.

O my mind, why are you so sad? My True Guru is Perfect.

मनसा का दाता सभ सुख निधानु अमृत सरि सद ही भरपूरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३७५-९, आसा, मः ५)

mansaa kaa daataa sabh sukh niDhaan amrit sar sad hee bharpooraa. ||1|| rahaa-o.

He is the Giver of blessings, the treasure of all comforts; His Ambrosial Pool of Nectar is always overflowing. ||1||Pause||

चरण कमल रिद अंतरि धारे ॥ (३७५-१०, आसा, मः ५)

charan kamal rid antar Dhaaray.

One who enshrines His Lotus Feet within the heart,

प्रगटी जोति मिले राम पिआरे ॥२॥ (३७५-१०, आसा, मः ५)

pargatee jot milay raam pi-aaray. ||2||

meets the Beloved Lord; the Divine Light is revealed to him. ||2||

पंच सखी मिलि मंगलु गाइआ ॥ (३७५-११, आसा, मः ५)

panch sakhee mil mangal gaa-i-aa.

The five companions have met together to sing the songs of joy.

अनहद बाणी नादु वजाइआ ॥३॥ (३७५-११, आसा, मः ५)

anhad baanee naad vajaa-i-aa. ||3||

The unstruck melody, the sound current of the Naad, vibrates and resounds. ||3||

गुरु नानक तुठा मिलिआ हरि राइ ॥ (३७५-११, आसा, मः ५)

gur naanak tuthaa mili-aa har raa-ay.

O Nanak, when the Guru is totally pleased, one meets the Lord, the King.

सुखि रैणि विहाणी सहजि सुभाइ ॥४॥१७॥ (३७५-१२, आसा, मः ५)

sukh rain vihaanee sahj subhaa-ay. ||4||17||

Then, the night of one's life passes in peace and natural ease. ||4||17||

आसा महला ५ ॥ (३७५-१२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

करि किरपा हरि परगटी आइआ ॥ (३७५-१२, आसा, मः ५)

kar kirpaa har pargatee aa-i-aa.

Showing His Mercy, the Lord has revealed Himself to me.

मिलि सतिगुर धनु पूरा पाइआ ॥१॥ (३७५-१३, आसा, मः ५)

mil satgur Dhan pooraa paa-i-aa. ||1||

Meeting the True Guru, I have received the perfect wealth. ||1||

ऐसा हरि धनु संचीऐ भाई ॥ (३७५-१३, आसा, मः ५)

aisaa har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.

Gather such a wealth of the Lord, O Siblings of Destiny.

भाहि न जालै जलि नही डूबै संगु छोडि करि कतहु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३७५-१३, आसा, मः ५)

bhaahi na jaalai jal nahee doobai sang chhod kar katahu na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

It cannot be burned by fire, and water cannot drown it; it does not forsake society, or go anywhere else. ||1||Pause||

तोटि न आवै निखुटि न जाइ ॥ (३७५-१४, आसा, मः ५)

tot na aavai nikhut na jaa-ay.

It does not run short, and it does not run out.

खाइ खरचि मनु रहिआ अघाइ ॥२॥ (३७५-१५, आसा, मः ५)

khaa-ay kharach man rahi-aa aghaa-ay. ||2||

Eating and consuming it, the mind remains satisfied. ||2||

सो सचु साहु जिसु घरि हरि धनु संचाणा ॥ (३७५-१५, आसा, मः ५)

so sach saahu jis ghar har Dhan sanchaanaa.

He is the true banker, who gathers the wealth of the Lord within his own home.

इसु धन ते सभु जगु वरसाणा ॥३॥ (३७५-१५, आसा, मः ५)

is Dhan tay sabh jag varsaanaa. ||3||

With this wealth, the whole world profits. ||3||

तिनि हरि धनु पाइआ जिसु पुरब लिखे का लहणा ॥ (३७५-१६, आसा, मः ५)

tin har Dhan paa-i-aa jis purab likhay kaa lahnaa.

He alone receives the Lord's wealth, who is pre-ordained to receive it.

जन नानक अंति वार नामु गहणा ॥४॥१८॥ (३७५-१६, आसा, मः ५)

jan naanak ant vaar naam gahnaa. ||4||18||

O servant Nanak, at that very last moment, the Naam shall be your only decoration.

||4||18||

आसा महला ५ ॥ (३७५-१७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जैसे किरसाणु बोवै किरसानी ॥ (३७५-१७, आसा, मः ५)

jaisay kirsaan bovai kirsaanee.

Just like the farmer, He plants His crop,

काची पाकी बाढि परानी ॥१॥ (३७५-१७, आसा, मः ५)

kaachee paakee baadh paraanee. ||1||

and, whether it is ripe or unripe, He cuts it down. ||1||

जो जनमै सो जानहु मूआ ॥ (३७५-१७, आसा, मः ५)

jo janmai so jaanhu moo-aa.

Just so, you must know this well, that whoever is born, shall die.

गोविंद भगतु असथिरु है थीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३७५-१८, आसा, मः ५)

govind bhagat asthir hai thee-aa. ||1|| rahaa-o.

Only the devotee of the Lord of the Universe becomes stable and permanent.

||1||Pause||

दिन ते सरपर पउसी राति ॥ (३७५-१८, आसा, मः ५)

din tay sarpar pa-usee raat.

The day shall certainly be followed by the night.

रैणि गई फिरि होइ परभाति ॥२॥ (३७५-१९, आसा, मः ५)

rain ga-ee fir ho-ay parbhaat. ||2||

And when the night passes, the morning shall again dawn. ||2||

माइआ मोहि सोइ रहे अभागे ॥ (३७५-१९, आसा, मः ५)

maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.

In the love of Maya, the unfortunate ones remain in sleep.

गुर प्रसादि को विरला जागे ॥३॥ (३७५-१९, आसा, मः ५)

gur parsaad ko virlaa jaagay. ||3||

By Guru's Grace, a rare few remain awake and aware. ||3||

पन्ना ३७६

कहु नानक गुण गाईअहि नीत ॥ (३७६-१, आसा, मः ५)

kaho naanak gun gaa-ee-ah neet.

Says Nanak, sing continually the Glorious Praises of the Lord.

मुख ऊजल होइ निर्मल चीत ॥४॥१९॥ (३७६-१, आसा, मः ५)

mukh oojal ho-ay nirmal cheet. ||4||19||

Your face shall be radiant, and your consciousness shall be immaculately pure.

||4||19||

आसा महला ५ ॥ (३७६-१)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

नउ निधि तेरै सगल निधान ॥ (३७६-२, आसा, मः ५)

na-o niDh tayrai sagal niDhaan.

The nine treasures are Yours - all treasures are Yours.

इछा पूरकु रखै निदान ॥१॥ (३७६-२, आसा, मः ५)

ichhaa poorak rakhai nidaan. ||1||

The Fulfiller of desires saves mortals in the end. ||1||

तू मेरो पिआरो ता कैसी भूखा ॥ (३७६-२, आसा, मः ५)

too^N mayro pi-aaro taa kaisee bhookhaa.

You are my Beloved, so what hunger can I have?

तू मनि वसिआ लगै न दूखा ॥१॥ रहाउ ॥ (३७६-२, आसा, मः ५)

too^N man vasi-aa lagai na dookhaa. ||1|| rahaa-o.

When You dwell within my mind, pain does not touch me. ||1||Pause||

जो तू करहि सोई परवाणु ॥ (३७६-३, आसा, मः ५)

jo too^N karahi so-ee parvaan.

Whatever You do, is acceptable to me.

साचे साहिब तेरा सचु फुरमाणु ॥२॥ (३७६-३, आसा, मः ५)

saachay saahib tayraa sach furmaan. ||2||

O True Lord and Master, True is Your Order. ||2||

जा तुधु भावै ता हरि गुण गाउ ॥ (३७६-३, आसा, मः ५)

jaa tuDh bhaavai taa har gun gaa-o.

When it is pleasing to Your Will, I sing the Glorious Praises of the Lord.

तेरै घरि सदा सदा है निआउ ॥३॥ (३७६-४, आसा, मः ५)

tayrai ghar sadaa sadaa hai ni-aa-o. ||3||

Within Your Home, there is justice, forever and ever. ||3||

साचे साहिब अलख अभेव ॥ (३७६-४, आसा, मः ५)

saachay saahib alakh abhayv.

O True Lord and Master, You are unknowable and mysterious.

नानक लाइआ लागा सेव ॥४॥२०॥ (३७६-४, आसा, मः ५)

naanak laa-i-aa laagaa sayv. ||4||20||

Nanak is committed to Your service. ||4||20||

आसा महला ५ ॥ (३७६-५)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

निकटि जीअ कै सद ही संगी ॥ (३७६-५, आसा, मः ५)

nikat jee-a kai sad hee sangaa.

He is near at hand; He is the eternal Companion of the soul.

कुदरति वरतै रूप अरु रंगा ॥१॥ (३७६-५, आसा, मः ५)

kudrat̥ var̥tai roop ar rangaa. ||1||

His Creative Power is all-pervading, in form and color. ||1||

करहै न झुरै ना मनु रोवनहारा ॥ (३७६-६, आसा, मः ५)

kar^hai na jhurai naa man rovanhaaraa.

My mind does not worry; it does not grieve, or cry out.

अविनासी अविगतु अगोचरु सदा सलामति खसमु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥ (३७६-६, आसा, मः ५)

avinaasee avigat̥ agochar sadāa salaamat̥ khasam hamaaraa. ||1|| rahaa-o.

Imperishable, Unshakable, Unapproachable and forever safe and sound is my Husband Lord. ||1||Pause||

तेरे दासरे कउ किस की काणि ॥ (३७६-७, आसा, मः ५)

tayray daasray ka-o kis kee kaan̄.

Unto whom does Your servant pay homage?

जिस की मीरा राखै आणि ॥२॥ (३७६-७, आसा, मः ५)

jis kee meeraa raakhai aan̄. ||2||

His King preserves his honor. ||2||

जो लउडा प्रभि कीआ अजाति ॥ (३७६-७, आसा, मः ५)

jo la-udaa parabh̄ kee-aa ajaat̄.

That slave, whom God has released from the restrictions of social status

तिसु लउडे कउ किस की ताति ॥३॥ (३७६-८, आसा, मः ५)

tis la-uday ka-o kis kee taat̄. ||3||

- who can now hold him in bondage? ||3||

वेमुहताजा वेपरवाहु ॥ (३७६-८, आसा, मः ५)

vaymuhtaajaa vayparvaahu.

The Lord is absolutely independent, and totally care-free;

नानक दास कहहु गुर वाहु ॥४॥२१॥ (३७६-८, आसा, मः ५)

naanak daas kahhu gur vaahu. ||4||21||

O servant Nanak, chant His Glorious Praises. ||4||21||

आसा महला ५ ॥ (३७६-६)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि रसु छोडि होछै रसि माता ॥ (३७६-६, आसा, मः ५)

har ras chhod hochhai ras maataa.

Forsaking the Lord's sublime essence, the mortal is intoxicated with false essences.

घर महि वसतु बाहरि उठि जाता ॥१॥ (३७६-६, आसा, मः ५)

ghar meh vasat baahar uth jaataa. ||1||

The substance is within the home of the self, but the mortal goes out to find it. ||1||

सुनी न जाई सचु अमृत काथा ॥ (३७६-१०, आसा, मः ५)

sunee na jaa-ee sach amrit kaathaa.

He cannot hear the true ambrosial discourse.

रारि करत झूठी लगि गाथा ॥१॥ रहाउ ॥ (३७६-१०, आसा, मः ५)

raar karat jhoothee lag gaathaa. ||1|| rahaa-o.

Attached to false scriptures, he is engaged in argument. ||1||Pause||

वजहु साहिब का सेव बिरानी ॥ (३७६-१०, आसा, मः ५)

vajahu saahib kaa sayv biraanee.

He takes his wages from his Lord and Master, but he serves another.

ऐसे गुनह अछादिओ प्रानी ॥२॥ (३७६-११, आसा, मः ५)

aisay gunah achhaadi-o paraanee. ||2||

With such sins, the mortal is engrossed. ||2||

तिसु सिउ लूक जो सद ही संगी ॥ (३७६-११, आसा, मः ५)

tis si-o look jo sad hee sangee.

He tries to hide from the One who is always with him.

कामि न आवै सो फिरि फिरि मंगी ॥३॥ (३७६-११, आसा, मः ५)

kaam na aavai so fir fir mangee. ||3||

He begs from Him, again and again. ||3||

कहु नानक प्रभ दीन दइआला ॥ (३७६-१२, आसा, मः ५)

kaho naanak parabh deen da-i-aalaa.

Says Nanak, God is merciful to the meek.

जिउ भावै तिउ करि प्रतिपाला ॥४॥२२॥ (३७६-१२, आसा, मः ५)

ji-o bhaavai ti-o kar partipaalaa. ||4||22||

As it pleases Him, He cherishes us. ||4||22||

आसा महला ५ ॥ (३७६-१३)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जीअ प्रान धनु हरि को नामु ॥ (३७६-१३, आसा, मः ५)

jee-a paraan Dhan har ko naam.

The Naam, the Name of the Lord, is my soul, my life, my wealth.

ईहा ऊहाँ उन संगि कामु ॥१॥ (३७६-१३, आसा, मः ५)

eehaa oohaa^N un sang kaam. ||1||

Here and hereafter, it is with me, to help me. ||1||

बिनु हरि नाम अवरु सभु थोरा ॥ (३७६-१३, आसा, मः ५)

bin har naam avar sabh thoraa.

Without the Lord's Name, everything else is useless.

तृपति अघावै हरि दरसनि मनु मोरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३७६-१४, आसा, मः ५)

taripat aghaavai har darsan man moraa. ||1|| rahaa-o.

My mind is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

||1||Pause||

भगति भंडार गुरबाणी लाल ॥ (३७६-१४, आसा, मः ५)

bhagat bhandaar gurbaanee laal.

Gurbani is the jewel, the treasure of devotion.

गावत सुनत कमावत निहाल ॥२॥ (३७६-१५, आसा, मः ५)

gaavat sunat kamaavat nihaal. ||2||

Singing, hearing and acting upon it, one is enraptured. ||2||

चरण कमल सिउ लागो मानु ॥ (३७६-१५, आसा, मः ५)

charan kamal si-o laago maan.

My mind is attached to the Lord's Lotus Feet.

सतिगुरि तूठै कीनो दानु ॥३॥ (३७६-१५, आसा, मः ५)

satgur toothai keeno daan. ||3||

The True Guru, in His Pleasure, has given this gift. ||3||

नानक कउ गुरि दीखिआ दीनु ॥ (३७६-१६, आसा, मः ५)

naanak ka-o gur deekhi-aa deen^H.

Unto Nanak, the Guru has revealed these instructions:

प्रभ अबिनासी घटि घटि चीनु ॥४॥२३॥ (३७६-१६, आसा, मः ५)

parabh abhinaasee ghat ghat cheen^H. ||4||23||

recognize the Imperishable Lord God in each and every heart. ||4||23||

आसा महला ५ ॥ (३७६-१६)

aasaa mehl^{aa} 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

अनद बिनोद भरेपुरि धारिआ ॥ (३७६-१७, आसा, मः ५)

anad binod bharaypur Dhaari-aa.

The All-pervading Lord has established joys and celebrations.

अपुना कारजु आपि सवारिआ ॥१॥ (३७६-१७, आसा, मः ५)

apunaa kaaraj aap savaari-aa. ||1||

He Himself embellishes His own works. ||1||

पूर समग्री पूरे ठाकुर की ॥ (३७६-१७, आसा, मः ५)

poor samagree pooray thaakur kee.

Perfect is the Creation of the Perfect Lord Master.

भरिपुरि धारि रही सोभ जा की ॥१॥ रहाउ ॥ (३७६-१८, आसा, मः ५)

bharipur Dhaar rahee sobh jaa kee. ||1|| rahaa-o.

His magnificent greatness is totally all-pervading. ||1||Pause||

नामु निधानु जा की निर्मल सोइ ॥ (३७६-१८, आसा, मः ५)

naam niDhaan jaa kee nirmal so-ay.

His Name is the treasure; His reputation is immaculate.

आपे करता अवरु न कोइ ॥२॥ (३७६-१८, आसा, मः ५)

aapay kart^{aa} avar na ko-ay. ||2||

He Himself is the Creator; there is no other. ||2||

जीअ जंत सभि ता कै हाथि ॥ (३७६-१६, आसा, मः ५)

jee-a jant̃ sabh̃ taa kai haath.

All beings and creatures are in His Hands.

रवि रहिआ प्रभु सभ के साथि ॥३॥ (३७६-१६, आसा, मः ५)

rav rahi-aa parabh̃ sabh̃ kai saath. ||3||

God is pervading in all, and is always with them. ||3||

पन्ना ३७७

पूरा गुरु पूरी बणत बणाई ॥ (३७७-१, आसा, मः ५)

pooraa gur pooree banat̃ banāa-ee.

The Perfect Guru has fashioned His perfect fashion.

नानक भगत मिली वडिआई ॥४॥२४॥ (३७७-१, आसा, मः ५)

naanak bhagat̃ milee vadi-aa-ee. ||4||24||

O Nanak, the Lord's devotees are blessed with glorious greatness. ||4||24||

आसा महला ५ ॥ (३७७-१)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

गुरु कै सबदि बनावहु इहु मनु ॥ (३७७-२, आसा, मः ५)

gur kai sabaḍ̃ banaavahu ih man.

I have shaped this mind in the mold of the Guru's Word.

गुरु का दरसन संचहु हरि धनु ॥१॥ (३७७-२, आसा, मः ५)

gur kaa ḍarsan sanchahu har Dhan. ||1||

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I have gathered the wealth of the Lord. ||1||

ऊतम मति मेरै रिदै तूं आउ ॥ (३७७-२, आसा, मः ५)

ootam mat̃ mayrai ridai too^N aa-o.

O sublime understanding, come, enter into my mind,

धिआवउ गावउ गुण गोविंदा अति प्रीतम मोहि लागै नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (३७७-३, आसा, मः ५)

Dhi-aava-o gaava-o guṇ govindāa at̃ pareetam mohi laagai naa-o. ||1|| rahaa-o.

that I may meditate and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and love so dearly the Lord's Name. ||1||Pause||

तृपति अघावनु साचै नाइ ॥ (३७७-३, आसा, मः ५)

taripat̃ aghaavan saachai naa-ay.

I am satisfied and satiated by the True Name.

अठसठि मजनु संत धूराइ ॥२॥ (३७७-४, आसा, मः ५)

ath̃sath̃ majan sant̃ Dhooraa-ay. ||2||

My cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is the dust of the Saints. ||2||

सभ महि जानउ करता एक ॥ (३७७-४, आसा, मः ५)

sabh̃ meh̃ jaan-o kart̃aa ayk.

I recognize that the One Creator is contained in all.

साधसंगति मिलि बुधि बिबेक ॥३॥ (३७७-४, आसा, मः ५)

saaDhsangat̃ mil buDh̃ bibayk. ||3||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my understanding is refined. ||3||

दासु सगल का छोडि अभिमानु ॥ (३७७-५, आसा, मः ५)

daas sagal kaa chhod abhimaan.

I have become the servant of all; I have renounced my ego and pride.

नानक कउ गुरि दीनो दानु ॥४॥२५॥ (३७७-५, आसा, मः ५)

naanak ka-o gur̃ deeno daan. ||4||25||

The Guru has given this gift to Nanak. ||4||25||

आसा महला ५ ॥ (३७७-५)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

बुधि प्रगास भई मति पूरी ॥ (३७७-६, आसा, मः ५)

buDh̃ pargaas̃ bha-ee mat̃ pooree.

My intellect has been enlightened, and my understanding is perfect.

ता ते बिनसी दुरमति दूरी ॥१॥ (३७७-६, आसा, मः ५)

taã taỹ binseẽ durmat̃ dooree. ||1||

Thus my evil-mindedness, which kept me far from Him, has been removed. ||1||

ऐसी गुरमति पाईअले ॥ (३७७-६, आसा, मः ५)

aisee gurmat paa-ee-alay.

Such are the Teachings which I have received from the Guru;

बूडत घोर अंध कूप महि निकसिओ मेरे भाई रे ॥१॥ रहाउ ॥ (३७७-६, आसा, मः ५)

boodat ghor anDh koop meh niksi-o mayray bhaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.

while I was drowning in the pitch black well, I was saved, O my Siblings of Destiny.
||1||Pause||

महा अगाह अगनि का सागर ॥ गुरु बोहिथु तारे रतनागर ॥२॥ (३७७-७, आसा, मः ५)

mahaa agaah agan kaa saagar. gur bohith taaray ratnaagar. ||2||

The Guru is the boat to cross over the totally unfathomable ocean of fire; He is
treasure of jewels. ||2||

दुतर अंध बिखम इह माइआ ॥ (३७७-८, आसा, मः ५)

duṭar anDh bikham ih maa-i-aa.

This ocean of Maya is dark and treacherous.

गुरि पूरै परगटु मारगु दिखाइआ ॥३॥ (३७७-८, आसा, मः ५)

gur poorai pargat maarag dikhāa-i-aa. ||3||

The Perfect Guru has revealed the way to cross over it. ||3||

जाप ताप कछु उकति न मोरी ॥ (३७७-९, आसा, मः ५)

jaap taap kachh ukat na moree.

I do not have the ability to chant or practice intense meditation.

गुर नानक सरणागति तोरी ॥४॥२६॥ (३७७-९, आसा, मः ५)

gur naanak sarnaagat toree. ||4||26||

Guru Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||26||

आसा महला ५ तिपदे २ ॥ (३७७-९)

aasaa mehlāa 5 tipday 2.

Aasaa, Fifth Mehl, Ti-Padas:

हरि रसु पीवत सद ही राता ॥ (३७७-१०, आसा, मः ५)

har ras peevaṭ sad hee raṭaa.

One who drinks in the Lord's sublime essence is forever imbued with it,

आन रसा खिन महि लहि जाता ॥ (३७७-१०, आसा, मः ५)

aan rasaa khin meh leh jaat_{aa}.
while other essences wear off in an instant.

हरि रस के माते मनि सदा अनंद ॥ (३७७-१०, आसा, मः ५)

har ras kay maat_{ay} man sadaa anand.
Intoxicated with the Lord's sublime essence, the mind is forever in ecstasy.

आन रसा महि विआपै चिंद ॥१॥ (३७७-११, आसा, मः ५)

aan rasaa meh vi-aapai chind. ||1||
Other essences bring only anxiety. ||1||

हरि रसु पीवै अलमसतु मतवारा ॥ (३७७-११, आसा, मः ५)

har ras peevai almasat_u mat_{va}araa.
One who drinks in the Lord's sublime essence, is intoxicated and enraptured;

आन रसा सभि होछे रे ॥१॥ रहाउ ॥ (३७७-११, आसा, मः ५)

aan rasaa sabh hochhay ray. ||1|| rahaa-o.
all other essences have no effect. ||1||Pause||

हरि रस की कीमति कही न जाइ ॥ (३७७-१२, आसा, मः ५)

har ras kee keemat_i kahee na jaa-ay.
The value of the Lord's sublime essence cannot be described.

हरि रसु साधू हाटि समाइ ॥ (३७७-१२, आसा, मः ५)

har ras saaD_{hoo} haat samaa-ay.
The Lord's sublime essence permeates the homes of the Holy.

लाख करोरी मिलै न केह ॥ (३७७-१२, आसा, मः ५)

laakh karoree milai na kayh.
One may spend thousands and millions, but it cannot be purchased.

जिसहि परापति तिस ही देहि ॥२॥ (३७७-१३, आसा, मः ५)

jisahi paraapat_i tis hee deh. ||2||
He alone obtains it, who is so pre-ordained. ||2||

नानक चाखि भए बिसमादु ॥ (३७७-१३, आसा, मः ५)

naanak chaakh bha-ay bismaad_u.
Tasting it, Nanak is wonder-struck.

नानक गुर ते आइआ सादु ॥ (३७७-१३, आसा, मः ५)

naanak gur tay aa-i-aa saad.

Through the Guru, Nanak has obtained this taste.

ईत ऊत कत छोडि न जाइ ॥ (३७७-१३, आसा, मः ५)

eet oot kat chhod na jaa-ay.

Here and hereafter, it does not leave him.

नानक गीधा हरि रस माहि ॥३॥२७॥ (३७७-१४, आसा, मः ५)

naanak geeDhaa har ras maahi. ||3||27||

Nanak is imbued and enraptured with the Lord's subtle essence. ||3||27||

आसा महला ५ ॥ (३७७-१४)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु मोहु मिटावै छुटकै दुरमति अपुनी धारी ॥ (३७७-१४, आसा, मः ५)

kaam kroDh lobh moh mitaavai chhutki durtat apunee Dhaaree.

If she renounces and eliminates her sexual desire, anger, greed and attachment, and her evil-mindedness and self-conceit as well;

होइ निमाणी सेव कमावहि ता प्रीतम होवहि मनि पिआरी ॥१॥ (३७७-१५, आसा, मः ५)

ho-ay nimaanee sayv kamaaveh taa pareetam hoveh man pi-aaree. ||1||

and if, becoming humble, she serves Him, then she becomes dear to her Beloved's Heart. ||1||

सुणि सुंदरि साधू बचन उधारी ॥ (३७७-१६, आसा, मः ५)

sun sundar saaDhoo bachan uDhaaree.

Listen, O beautiful soul-bride: By the Word of the Holy Saint, you shall be saved.

दूख भूख मिटै तेरो सहसा सुख पावहि तूं सुखमनि नारी ॥१॥ रहाउ ॥ (३७७-१६, आसा, मः ५)

dookh bhookh mitai tayro sahsaa sukh paavahi too^N sukhman naaree. ||1|| rahaa-o.

Your pain, hunger and doubt shall vanish, and you shall obtain peace, O happy soul-bride. ||1||Pause||

चरण पखारि करउ गुर सेवा आतम सुधु बिखु तिआस निवारी ॥ (३७७-१७, आसा, मः ५)

charan pakhaar kara-o gur sayvaa aatam suDh bikh ti-aas nivaaree.

Washing the Guru's feet, and serving Him, the soul is sanctified, and the thirst for sin is quenched.

दासन की होइ दासि दासरी ता पावहि सोभा हरि दुआरी ॥२॥ (३७७-१७, आसा, मः ५)

daasan kee ho-ay daas daasree taa paavahi sobhaa har du-aaree. ||2||

If you become the slave of the slave of the Lord's slaves, then you shall obtain honor in the Court of the Lord. ||2||

इही अचार इही बिउहारा आगिआ मानि भगति होइ तुमारी ॥ (३७७-१८, आसा, मः ५)

ihee achaar ihee bi-uhaaraa aagi-aa maan bhagat ho-ay tum^haaree.

This is right conduct, and this is the correct lifestyle, to obey the Command of the Lord's Will; this is your devotional worship.

जो इहु मंत्रु कमावै नानक सो भउजलु पारि उतारी ॥३॥२८॥ (३७७-१९, आसा, मः ५)

jo ih manṭar kamaavai naanak so bha-ojal paar utaaree. ||3||28||

One who practices this Mantra, O Nanak, swims across the terrifying world-ocean. ||3||28||

पन्ना ३७८

आसा महला ५ दुपदे ॥ (३७८-१)

aasaa mehlāa 5 dupday.

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Padas:

भई परापति मानुख देहरीआ ॥ (३७८-१, आसा, मः ५)

bha-ee paraapat manukh dayhuree-aa.

You have been blessed with this human body.

गोबिंद मिलन की इह तेरी बरीआ ॥ (३७८-१, आसा, मः ५)

gobind milan kee ih tayree baree-aa.

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

अवरि काज तेरै कितै न काम ॥ (३७८-२, आसा, मः ५)

avar kaaj tayrai kitai na kaam.

Other efforts are of no use to you.

मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥१॥ (३७८-२, आसा, मः ५)

mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥ (३७८-२, आसा, मः ५)

sara^Njaam laag bhavjal taran kai.

Make the effort, and cross over the terrifying world ocean.

जनमु बृथा जात रंगि माइआ कै ॥१॥ रहाउ ॥ (३७८-३, आसा, मः ५)

janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.

This human life is passing away in vain, in the love of Maya. ||1||Pause||

जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥ (३७८-३, आसा, मः ५)

jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.

I have not practiced meditation, penance, self-restraint or righteous living;

सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥ (३७८-४, आसा, मः ५)

sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.

I have not served the Holy Saints, and I do not know the Lord, my King.

कहु नानक हम नीच करम्मा ॥ (३७८-४, आसा, मः ५)

kaho naanak ham neech karammaa.

Says Nanak, my actions are vile and despicable;

सरणि परे की राखहु सरमा ॥२॥२६॥ (३७८-४, आसा, मः ५)

saran paray kee raakhho sarmaa. ||2||29||

O Lord, I seek Your Sanctuary - please, preserve my honor. ||2||29||

आसा महला ५ ॥ (३७८-५)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

तुझ बिनु अवरु नाही मै दूजा तूं मेरे मन माही ॥ (३७८-५, आसा, मः ५)

tujh bin avar naahee mai doojaa too^N mayray man maahee.

Without You, there is no other for me; You alone are in my mind.

तूं साजनु संगी प्रभु मेरा काहे जीअ डराही ॥१॥ (३७८-५, आसा, मः ५)

too^N saajan sangee parabh mayraa kaahay jee-a daraahee. ||1||

You are my Friend and Companion, God; why should my soul be afraid? ||1||

तुमरी ओट तुमारी आसा ॥ (३७८-६, आसा, मः ५)

tumree ot tumaaree aasaa.

You are my support, You are my hope.

बैठत ऊठत सोवत जागत विसरु नाही तूं सास गिरासा ॥१॥ रहाउ ॥ (३७८-६, आसा, मः ५)

baithaṭ oothaṭ sovaṭ jaagaṭ visar naahee too^N saas giraasaa. ||1|| rahaa-o.

While sitting down or standing up, while sleeping or waking, with every breath and morsel of food, I never forget You. ||1||Pause||

राखु राखु सरणि प्रभ अपनी अगनि सागर विकराला ॥ (३७८-७, आसा, मः ५)

raakḥ raakḥ saraṇ parabḥ apnee agan saagar vikraalaa.

Protect me, please protect me, O God; I have come to Your Sanctuary; the ocean of fire is so horrible.

नानक के सुखदाते सतिगुर हम तुमरे बाल गुपाला ॥२॥३०॥ (३७८-७, आसा, मः ५)

naanak kay sukḥ-daaṭay satguṛ ham tumray baal gupaalaa. ||2||30||

The True Guru is the Giver of peace to Nanak; I am Your child, O Lord of the World. ||2||30||

आसा महला ५ ॥ (३७८-८)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि जन लीने प्रभू छडाइ ॥ (३७८-८, आसा, मः ५)

har jan leenay parabhoo chhadaa-ay.

The Lord God has saved me, His slave.

प्रीतम सिउ मेरो मनु मानिआ तापु मुआ बिखु खाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३७८-९, आसा, मः ५)

pareetam si-o mayro man maani-aa taap mu-aa bikḥ khaa-ay. ||1|| rahaa-o.

My mind has surrendered to my Beloved; my fever has taken poison and died. ||1||Pause||

पाला ताऊ कछू न बिआपै राम नाम गुन गाइ ॥ (३७८-९, आसा, मः ५)

paalaa taa-oo kachhoo na bi-aapai raam naam gun gaa-ay.

Cold and heat do not touch me at all, when I sing the Glorious Praises of the Lord.

डाकी को चिति कछू न लागै चरन कमल सरनाइ ॥१॥ (३७८-१०, आसा, मः ५)

daakee ko chiṭ kachhoo na laagai charan kamal sarnaa-ay. ||1||

My consciousness is not affected by the witch, Maya; I take to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet. ||1||

संत प्रसादि भए किरपाला होए आपि सहाइ ॥ (३७८-१०, आसा, मः ५)

sant̃ parsaad̃ bha-ay kirpaalaa ho-ay aap sahaa-ay.

By the Grace of the Saints, the Lord has shown His Mercy to me; He Himself is my Help and Support.

गुन निधान निति गावै नानक सहसा दुखु मिटाइ ॥२॥३१॥ (३७८-११, आसा, मः ५)

gun niDhaan nit̃ gaavai naanak sahsaa dukh mitaa-ay. ||2||31||

Nanak ever sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; his doubts and pains are eliminated. ||2||31||

आसा महला ५ ॥ (३७८-१२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

अउखधु खाइओ हरि को नाउ ॥ (३७८-१२, आसा, मः ५)

a-ukhaDh khaa-i-o har ko naa-o.

I have taken the medicine of the Name of the Lord.

सुख पाए दुख बिनसिआ थाउ ॥१॥ (३७८-१२, आसा, मः ५)

sukh paa-ay dukh binsi-aa thaa-o. ||1||

I have found peace, and the seat of pain has been removed. ||1||

तापु गइआ बचनि गुर पूरे ॥ (३७८-१२, आसा, मः ५)

taap ga-i-aa bachan gur pooray.

The fever has been broken, by the Teachings of the Perfect Guru.

अनदु भइआ सभि मिटे विसूरे ॥१॥ रहाउ ॥ (३७८-१३, आसा, मः ५)

anad̃ bha-i-aa sabh mitay visooray. ||1|| rahaa-o.

I am in ecstasy, and all of my sorrows have been dispelled. ||1||Pause||

जीअ जंत सगल सुखु पाइआ ॥ (३७८-१३, आसा, मः ५)

jee-a jant̃ sagal sukh paa-i-aa.

All beings and creatures obtain peace,

पारब्रह्म नानक मनि धिआइआ ॥२॥३२॥ (३७८-१४, आसा, मः ५)

paarbarahm naanak man Dhi-aa-i-aa. ||2||32||

O Nanak, meditating on the Supreme Lord God. ||2||32||

आसा महला ५ ॥ (३७८-१४)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

बाँछत नाही सु बेला आई ॥ (३७८-१४, आसा, मः ५)

baa^Nchhat naahee so baylāa aa-ee.

That time, which the mortal does not wish for, eventually comes.

बिनु हुकमै किउ बुझै बुझाई ॥१॥ (३७८-१५, आसा, मः ५)

bin hukmai ki-o bujhai bujhaa-ee. ||1||

Without the Lord's Command, how can understanding be understood? ||1||

ठंढी ताती मिटी खाई ॥ (३७८-१५, आसा, मः ५)

thadhee taatee mitee khaa-ee.

The body is consumed by water, fire and earth.

ओहु न बाला बूढा भाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३७८-१५, आसा, मः ५)

oh na baalāa boodhaa bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

But the soul is neither young nor old, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

नानक दास साध सरणाई ॥ (३७८-१६, आसा, मः ५)

naanak daas saaDh sarnaa-ee.

Servant Nanak has entered the Sanctuary of the Holy.

गुर प्रसादि भउ पारि पराई ॥२॥३३॥ (३७८-१६, आसा, मः ५)

gur parsaad bha-o paar paraa-ee. ||2||33||

By Guru's Grace, he has shaken off the fear of death. ||2||33||

आसा महला ५ ॥ (३७८-१६)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

सदा सदा आतम परगासु ॥ (३७८-१६, आसा, मः ५)

sadaa sadaa aatam pargaas.

Forever and ever, the soul is illumined;

साधसंगति हरि चरण निवासु ॥१॥ (३७८-१७, आसा, मः ५)

saaDhsangat har charan nivaas. ||1||

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it dwells at the Feet of the Lord. ||1||

राम नाम निति जपि मन मेरे ॥ (३७८-१७, आसा, मः ५)

raam naam nit̃ jap man mayray.

Chant the Lord's Name each and every day, O my mind.

सीतल साँति सदा सुख पावहि किलविख जाहि सभे मन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (३७८-१७, आसा, मः ५)

seetāl saa^Nt̃ sadaa sukh paavahi kilvikh jaahi sabhay man tayray. ||1|| rahaa-o.
You shall find lasting peace, contentment and tranquility, and all your sins shall depart. ||1||Pause||

कहु नानक जा के पूरन कर्म ॥ (३७८-१८, आसा, मः ५)

kaho naanak jaa kay pooran karam.

Says Nanak, one who is blessed with perfect good karma,

सतिगुर भेटे पूरन पारब्रह्म ॥२॥३४॥ (३७८-१८, आसा, मः ५)

satgur bhaytay pooran paarbarahm. ||2||34||

meets the True Guru, and obtains the Perfect Supreme Lord God. ||2||34||

दूजे घर के चउतीस ॥ (३७८-१९, आसा, मः ५)

doojay ghar kay cha-utees.

Thirty-four Shabads in Second House. ||

आसा महला ५ ॥ (३७८-१९)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जा का हरि सुआमी प्रभु बेली ॥ (३७८-१९, आसा, मः ५)

jaa kaa har su-aamee parabh baylee.

She who has the Lord God as her Friend

पन्ना ३७९

पीड़ गई फिरि नही दुहेली ॥१॥ रहाउ ॥ (३७९-१, आसा, मः ५)

peerh ga-ee fir nahee duhaylee. ||1|| rahaa-o.

her pain is dispelled, and she shall not become sad again. ||1||Pause||

करि किरपा चरन संगि मेली ॥ (३७९-१, आसा, मः ५)

kar kirpaa charan sang maylee.

Showing His Mercy, He joins her with His Feet,

सूख सहज आनंद सुहेली ॥१॥ (३७६-१, आसा, मः ५)

sookh sahj aanand suhaylee. ||1||

and she attains celestial peace, joy and comfort. ||1||

साधसंगि गुण गाइ अतोली ॥ (३७६-२, आसा, मः ५)

saaDhsang gun gaa-ay atolee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, she sings the Glorious Praises of the Immeasurable Lord.

हरि सिमरत नानक भई अमोली ॥२॥३५॥ (३७६-२, आसा, मः ५)

har simrat naanak bha-ee amolee. ||2||35||

Remembering the Lord in meditation, O Nanak, she becomes invaluable. ||2||35||

आसा महला ५ ॥ (३७६-३)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

काम क्रोध माइआ मद मतसर ए खेलत सभि जूऐ हारे ॥ (३७६-३, आसा, मः ५)

kaam kroDh maa-i-aa mad matsar ay khaylat sabh joo-ai haaray.

Sexual desire, anger, intoxication with Maya and jealousy - I have lost all of these in the game of chance.

सतु संतोखु दइआ धरमु सचु इह अपुनै गृह भीतरि वारे ॥१॥ (३७६-३, आसा, मः ५)

sat santokh da-i-aa Dharam sach ih apunai garih bheetar vaaray. ||1||

Purity, contentment, compassion, faith and truthfulness - I have ushered these into the home of my self. ||1||

जनम मरन चूके सभि भारे ॥ (३७६-४, आसा, मः ५)

janam maran chookay sabh bhaaray.

All the loads of birth and death have been removed.

मिलत संगि भइओ मनु निरमलु गुरि पूरै लै खिन महि तारे ॥१॥ रहाउ ॥ (३७६-४, आसा, मः ५)

milat sang bha-i-o man nirmal gur poorai lai khin meh taaray. ||1|| rahaa-o.

Joining the Saints' Society, my mind has become pure; the Perfect Guru has saved me in an instant. ||1||Pause||

सभ की रेनु होइ रहै मनूआ सगले दीसहि मीत पिआरे ॥ (३७६-५, आसा, मः ५)

sabh kee rayn ho-ay rahai manoo-aa saglay deeseh meet pi-aaray.

My mind has become the dust of all, and everyone seems a sweet friend to me.

सभ मध्ये रविआ मेरा ठाकुरु दानु देत सभि जीअ समारे ॥२॥ (३७६-६, आसा, मः ५)

sabh maDhay ravi-aa mayraa thaakur daan dayt sabh jee-a sam^Haaray. ||2||

My Lord and Master is contained in all. He gives His Gifts to all beings, and cherishes them. ||2||

एको एकु आपि इकु एकै एकै है सगला पासारे ॥ (३७६-६, आसा, मः ५)

ayko ayk aap ik aykai aykai hai saglaa paasaaray.

He Himself is the One and only; from the One, the One and only, came the expanse of the entire creation.

जपि जपि होए सगल साध जन एकु नामु धिआइ बहुत उधारे ॥३॥ (३७६-७, आसा, मः ५)

jap jap ho-ay sagal saaDh jan ayk naam Dhi-aa-ay bahut uDhaaray. ||3||

Chanting and meditating, all the humble beings have become Holy; meditating on the Naam, the Name of the Lord, so many have been saved. ||3||

गहिर गम्भीर बिअंत गुसाई अंतु नही किछु पारावारे ॥ (३७६-७, आसा, मः ५)

gahir gambheer bi-ant gusaa-ee ant nahee kichh paaraavaaray.

The Lord of the Universe is deep, profound and infinite; He has no end or limitation.

तुम्री कृपा ते गुन गावै नानक धिआइ धिआइ प्रभ कउ नमसकारे ॥४॥३६॥ (३७६-८, आसा, मः ५)

tum^Hree kirpaa tay gun gaavai naanak Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay parabh ka-o namaskaaray. ||4||36||

By Your Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; meditating, meditating, he humbly bows to God. ||4||36||

आसा महला ५ ॥ (३७६-९)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

तू बिअंतु अविगतु अगोचरु इहु सभु तेरा आकारु ॥ (३७६-९, आसा, मः ५)

too bi-ant avigat agochar ih sabh tayraa aakaar.

You are Infinite, Eternal and Incomprehensible; all this is Your Creation.

किआ हम जंत करह चतुराई जाँ सभु किछु तुझै मझारि ॥१॥ (३७६-९, आसा, मः ५)

ki-aa ham jant karah chaturaa-ee jaa^N sabh kichh tujhai majhaar. ||1||

What clever games can we play, when everything is contained in You? ||1||

मेरे सतिगुर अपने बालिक राखहु लीला धारि ॥ (३७६-१०, आसा, मः ५)

mayray satgur apnay baalik raakho leelaa Dhaar.

O my True Guru, protect me, Your child, through the power of Your play.

देहु सुमति सदा गुण गावा मेरे ठाकुर अगम अपार ॥१॥ रहाउ ॥ (३७६-११, आसा, मः ५)

dayh sumat̃ sadāa guṇ gaavāa mayray thaakur agam apaar. ||1|| rahaa-o.

Grant me the good sense to ever sing Your Glorious Praises, O my Inaccessible and Infinite Lord and Master. ||1||Pause||

जैसे जननि जठर महि प्रानी ओहु रहता नाम अधारि ॥ (३७६-११, आसा, मः ५)

jaisay janan jathar meh paraanee oh rahtaa naam aDhaar.

The mortal is preserved in the womb of his mother, by the Support of the Naam, the Name of the Lord;

अनदु करै सासि सासि समरै ना पोहै अगनारि ॥२॥ (३७६-१२, आसा, मः ५)

anad karai saas saas sam^Haarai naa pohai agnaar. ||2||

he makes merry, and with each and every breath he remembers the Lord, and the fire does not touch him. ||2||

पर धन पर दारा पर निंदा इन सिउ प्रीति निवारि ॥ (३७६-१२, आसा, मः ५)

par Dhan par daaraa par ninda in si-o pareet̃ nivaar.

Others' wealth, others' wives, and the slander of others - renounce your craving for these.

चरन कमल सेवी रिद अंतरि गुर पूरे कै आधारि ॥३॥ (३७६-१३, आसा, मः ५)

charan kamal sayvee rid antar gur pooray kai aaDhaar. ||3||

Serve the Lord's Lotus Feet within your heart, and hold to the Support of the Perfect Guru. ||3||

गृहु मंदर महला जो दीसहि ना कोई संगारि ॥ (३७६-१४, आसा, मः ५)

garihu mandar mehlāa jo deeseh naa ko-ee sangaar.

Houses, mansions and palaces which you see - none of these shall go with you.

जब लगु जीवहि कली काल महि जन नानक नामु समारि ॥४॥३७॥ (३७६-१४, आसा, मः ५)

jab lag jeeveh kalee kaal meh jan naanak naam sam^Haar. ||4||37||

As long as you live in this Dark Age of Kali Yuga, O servant Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord. ||4||37||

आसा घर ३ महला ५ (३७६-१६)

aasaa ghar 3 mehlāa 5

Aasaa, Third House, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੩੭੬-੧੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਜੋਬਨ ਗ੍ਰਹ ਸੋਭਾ ਰੂਪਵੰਤੁ ਜੋਆਨੀ ॥ (੩੭੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

raaj milak joban garih sobhaa roopvant jo-aanee.

Power, property, youth, household, fame and the beauty of youth;

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਹਸਤੀ ਅਰੁ ਘੋੜੇ ਲਾਲ ਲਾਖ ਬੈ ਆਨੀ ॥ (੩੭੬-੧੭, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

bahut darab hastee ar ghorhay laal laakh bai aanee.

great wealth, elephants, horses and jewels, purchased with tens of thousands of dollars;

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥ (੩੭੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

aagai dargahi kaam na aavai chhod chalai abhimaanee. ||1||

hereafter, these shall be of no avail in the Court of the Lord; the proud must depart, leaving them behind. ||1||

ਕਾਹੇ ਏਕ ਬਿਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਏ ॥ (੩੭੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

kaahay ayk binaa chit laa-ee-ai.

Why center your consciousness on any other than the Lord?

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੭੬-੧੮, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

oothat baithat sovat jaagat sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Sitting down, standing up, sleeping and waking, forever and ever, meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਆਖਾਏ ਰਣ ਮਹਿ ਜਿਤੇ ਪਵਾਏ ॥ (੩੭੬-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

mahaa bachitar sundar aakhaarhay ran meh jitay pavaarhay.

He may have the most wondrous and beautiful arenas, and be victorious on the field of battle.

ਪੰਨਾ ੩੮੦

ਹੁ ਤ ਮਾਰਤੁ ਹੁ ਤ ਬੰਧਤੁ ਛੋਡਤੁ ਮੁਖ ਤੇ ਏਵ ਬਬਾਏ ॥ (੩੮੦-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

ha-o maara-o ha-o banDha-o chhoda-o mukh tay ayv babaarhay.

He may proclaim, "I can kill anyone, I can capture anyone, and I can release anyone."

आइआ हुकमु पारब्रह्म का छोड़ि चलिआ एक दिहाड़े ॥२॥ (३८०-१, आसा, मः ५)

aa-i-aa hukam paarbarahm kaa chhod chali-aa ayk dihaarhay. ||2||

But when the Order comes from the Supreme Lord God, he departs and leaves in a day. ||2||

कर्म धर्म जुगति बहु करता करणैहारु न जानै ॥ (३८०-२, आसा, मः ५)

karam Dharam jugat baho kartaa karnaihaar na jaanai.

He may perform all sorts of religious rituals and good actions, but he does not know the Creator Lord, the Doer of all.

उपदेसु करै आपि न कमावै ततु सबदु न पछानै ॥ (३८०-२, आसा, मः ५)

updays karai aap na kamaavai tat sabad na pachhaanai.

He teaches, but does not practice what he preaches; he does not realize the essential reality of the Word of the Shabad.

नाँगा आइआ नाँगो जासी जिउ हसती खाकु छानै ॥३॥ (३८०-३, आसा, मः ५)

naa^Ngaa aa-i-aa naa^Ngo jaasee ji-o hastee khaak chhaanai. ||3||

Naked he came, and naked he shall depart; he is like an elephant, throwing dust on himself. ||3||

संत सजन सुनहु सभि मीता झूठा एहु पसारा ॥ (३८०-३, आसा, मः ५)

sant sajan sunhu sabh meetaa jhoothaa ayhu pasaaraa.

O Saints, and friends, listen to me: all this world is false.

मेरी मेरी करि करि डूबे खपि खपि मुए गवारा ॥ (३८०-४, आसा, मः ५)

mayree mayree kar kar doobay khap khap mu-ay gavaaraa.

Continually claiming, "Mine, mine", the mortals are drowned; the fools waste away and die.

गुर मिलि नानक नामु धिआइआ साचि नामि निसतारा ॥४॥१॥३८॥ (३८०-४, आसा, मः ५)

gur mil naanak naam Dhi-aa-i-aa saach naam nistaaraa. ||4||1||38||

Meeting the Guru, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord; through the True Name, I am emancipated. ||4||1||38||

रागु आसा घरु ५ महला ५ (३८०-६)

raag aasaa ghar 5 mehlaa 5

Raag Aasaa, Fifth House, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੩੮੦-੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भ्रम महि सोई सगल जगत धंध अंध ॥ (੩੮੦-੭, आसा, मः ५)

bharam meh so-ee sagal jagat DhanDh anDh.

The whole world is asleep in doubt; it is blinded by worldly entanglements.

कोऊ जागै हरि जनु ॥१॥ (੩੮੦-੭, आसा, मः ५)

ko-oo jaagai har jan. ||1||

How rare is that humble servant of the Lord who is awake and aware. ||1||

महा मोहनी मगन पृअ प्रीति प्रान ॥ (੩੮੦-੭, आसा, मः ५)

mahaa mohnee magan pari-a pareet paraan.

The mortal is intoxicated with the great enticement of Maya, which is dearer to him than life.

कोऊ तिआगै विरला ॥२॥ (੩੮੦-੮, आसा, मः ५)

ko-oo ti-aagai virlaa. ||2||

How rare is the one who renounces it. ||2||

चरन कमल आनूप हरि संत मंत ॥ (੩੮੦-੮, आसा, मः ५)

charan kamal aanoop har sant mant.

The Lord's Lotus Feet are incomparably beautiful; so is the Mantra of the Saint.

कोऊ लागै साधू ॥३॥ (੩੮੦-੮, आसा, मः ५)

ko-oo laagai saaDhoo. ||3||

How rare is that holy person who is attached to them. ||3||

नानक साधू संगि जागे गिआन रंगि ॥ (੩੮੦-੮, आसा, मः ५)

naanak saaDhoo sang jaagay gi-aan rang.

O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of divine knowledge is awakened;

वडभागे किरपा ॥४॥१॥३९॥ (੩੮੦-੯, आसा, मः ५)

vadbhaagay kirpaa. ||4||1||39||

the Lord's Mercy is bestowed upon those who are blessed with such good destiny.

||4||1||39||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੩੮੦-੧੦)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੩੮੦-੧੧)

raag aasaa ghar 6 mehlā 5.

Raag Aasaa, Sixth House, Fifth Mehl:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਸੋਝੈ ॥ (੩੮੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

jo tuDh bhaavai so parvaanaa sookh sahj man so-ee.

Whatever pleases You is acceptable to me; that alone brings peace and ease to my mind.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਝੈ ॥੧॥ (੩੮੦-੧੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

karan kaaran samrath apaaraa avar naahee ray ko-ee. ||1||

You are the Doer, the Cause of causes, All-powerful and Infinite; there is none other than You. ||1||

ਤੇਰੇ ਜਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥ (੩੮੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

ṭayray jan rasak rasak guṇ gaavahi.

Your humble servants sing Your Glorious Praises with enthusiasm and love.

ਮਸਲਤਿ ਮਤਾ ਸਿਆਣਪ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੩੮੦-੧੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

maslat matā si-aanap jan kee jo too^N karahi karaaveh. ||1|| rahaa-o.

That alone is good advice, wisdom and cleverness for Your humble servant, which You do or cause to be done. ||1||Pause||

ਅਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪਿਆਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (੩੮੦-੧੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

amrit naam tumaaraa pi-aaray saaDhsang ras paa-i-aa.

Your Name is Ambrosial Nectar, O Beloved Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained its sublime essence.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਝੁ ਸੇਝੈ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੨॥ (੩੮੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

ṭaripat aghaa-ay say-ee jan pooray sukh niDhaan har gaa-i-aa. ||2||

Those humble beings are satisfied and fulfilled, singing the Praises of the Lord, the treasure of peace. ||2||

ਜਾ ਕੁਝ ਟੇਕੁ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕੁਝ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤਾ ॥ (੩੮੦-੧੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

jaa ka-o tayk tum^Haaree su-aamee ṭaa ka-o naahee chintā.

One who has Your Support, O Lord Master, is not afflicted by anxiety.

जा कउ दइआ तुमारी होई से साह भले भगवंता ॥३॥ (३८०-१५, आसा, मः ५)

jaa ka-o da-i-aa tumaaree ho-ee say saah bhalay bhagvantaa. ||3||

One who is blessed by Your Kind Mercy, is the best, the most fortunate king. ||3||

भर्म मोह धोह सभि निकसे जब का दरसन पाइआ ॥ (३८०-१५, आसा, मः ५)

bharam moh Dharoh sabh niksai jab kaa darsan paa-i-aa.

Doubt, attachment, and deceit have all disappeared, since I obtained the Blessed Vision of Your Darshan.

वरतणि नामु नानक सचु कीना हरि नामे रंगि समाइआ ॥४॥१॥४०॥ (३८०-१६, आसा, मः ५)

varṭan naam naanak sach keenaa har naamay rang samaa-i-aa. ||4||1||40||

Dealing in the Naam, O Nanak, we become truthful, and in the Love of the Lord's Name, we are absorbed. ||4||1 | 40||

आसा महला ५ ॥ (३८०-१७)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जनम जनम की मलु धोवै पराई आपणा कीता पावै ॥ (३८०-१७, आसा, मः ५)

janam janam kee mal Dhovai paraa-ee aapnaa keetaa paavai.

He washes off the filth of other peoples' incarnations, but he obtains the rewards of his own actions.

ईहा सुखु नही दरगह ढोई जम पुरि जाइ पचावै ॥१॥ (३८०-१७, आसा, मः ५)

eehaa sukh nahee dargeh dho-ee jam pur jaa-ay pachaavai. ||1||

He has no peace in this world, and he has no place in the Court of the Lord. In the City of Death, he is tortured. ||1||

निंदकि अहिला जनमु गवाइआ ॥ (३८०-१८, आसा, मः ५)

nindak ahilaa janam gavaa-i-aa.

The slanderer loses his life in vain.

पहुचि न साकै काहू बातै आगै ठउर न पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३८०-१८, आसा, मः ५)

pahuch na saakai kaahoo baatai aagai tha-ur na paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

He cannot succeed in anything, and in the world hereafter, he finds no place at all. ||1||Pause||

किरतु पइआ निंदक बपुरे का किआ ओहु करै बिचारा ॥ (३८०-१९, आसा, मः ५)

kirat pa-i-aa nindak bapuray kaa ki-aa oh karai bichaaraa.

Such is the fate of the wretched slanderer - what can the poor creature do?

तहा बिगूता जह कोइ न राखै ओहु किसु पहि करे पुकारा ॥२॥ (३८०-१६, आसा, मः ५)

tahaa bigootaa jah ko-ay na raakhai oh kis peh karay pukaaraa. ||2||

He is ruined there, where no one can protect him; with whom should he lodge his complaint? ||2||

पन्ना ३८१

निंदक की गति कतहूं नाही खसमै एवै भाणा ॥ (३८१-१, आसा, मः ५)

nindak kee gat katahoo^N naahee khasmai ayvai bhaanaa.

The slanderer shall never attain emancipation; this is the Will of the Lord and Master.

जो जो निंद करे संतन की तिउ संतन सुखु माना ॥३॥ (३८१-२, आसा, मः ५)

jo jo nind karay santan kee ti-o santan sukh maanaa. ||3||

The more the Saints are slandered, the more they dwell in peace. ||3||

संता टेक तुमारी सुआमी तूं संतन का सहाई ॥ (३८१-२, आसा, मः ५)

santaa tayk tumaaree su-aamee too^N santan kaa sahaa-ee.

The Saints have Your Support, O Lord and Master; You are the Saints' Help and Support.

कहु नानक संत हरि राखे निंदक दीए रुड़ाई ॥४॥२॥४१॥ (३८१-३, आसा, मः ५)

kaho naanak sant har raakhay nindak dee-ay rurhaa-ee. ||4||2||41||

Says Nanak, the Saints are saved by the Lord; the slanderers are drowned in the deep. ||4||2||41||

आसा महला ५ ॥ (३८१-३)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

बाहरु धोइ अंतरु मनु मैला दुइ ठउर अपुने खोए ॥ (३८१-३, आसा, मः ५)

baahar Dho-ay antar man mailaa du-ay tha-ur apunay kho-ay.

He washes outwardly, but within, his mind is filthy; thus he loses his place in both worlds.

ईहा कामि क्रोधि मोहि विआपिआ आगै मुसि मुसि रोए ॥१॥ (३८१-४, आसा, मः ५)

eehaa kaam kroDh mohi vi-aapi-aa aagai mus mus ro-ay. ||1||

Here, he is engrossed in sexual desire, anger and emotional attachment; hereafter, he shall sigh and weep. ||1||

गोविंद भजन की मति है होरा ॥ (३८१-५, आसा, मः ५)

govind bhajan kee mat hai horaa.

The way to vibrate and meditate on the Lord of the Universe is different.

वरमी मारी सापु न मरई नामु न सुनई डोरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३८१-५, आसा, मः ५)

varmee maaree saap na mar-ee naam na sun-ee doraa. ||1|| rahaa-o.

Destroying the snake-hole, the snake is not killed; the deaf person does not hear the Lord's Name. ||1||Pause||

माइआ की किरति छोडि गवाई भगती सार न जानै ॥ (३८१-५, आसा, मः ५)

maa-i-aa kee kirat chhod gavaa-ee bhagtee saar na jaanai.

He renounces the affairs of Maya, but he does not appreciate the value of devotional worship.

बेद सासत्र कउ तरकनि लागा ततु जोगु न पछानै ॥२॥ (३८१-६, आसा, मः ५)

bayd saastar ka-o tarkan laagaa tat jog na pachhaanai. ||2||

He finds fault with the Vedas and the Shaastras, and does not know the essence of Yoga. ||2||

उघरि गइआ जैसा खोटा ढबूआ नदरि सराफा आइआ ॥ (३८१-७, आसा, मः ५)

ughar ga-i-aa jaisaa khotaa dhaboo-aa nadar saraafaa aa-i-aa.

He stands exposed, like a counterfeit coin, when inspected by the Lord, the Assayer.

अंतरजामी सभु किछु जानै उस ते कहा छपाइआ ॥३॥ (३८१-७, आसा, मः ५)

ant^{ar}jaamee sabh kichh jaanai us tay kahaa chhapaa-i-aa. ||3||

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; how can we hide anything from Him? ||3||

कूड़ि कपटि बंचि निम्मुनीआदा बिनसि गइआ ततकाले ॥ (३८१-८, आसा, मः ५)

koorh kapat banch nimmunee-aadaa binas ga-i-aa taṭkaalay.

Through falsehood, fraud and deceit, the mortal collapses in an instant - he has no foundation at all.

सति सति सति नानकि कहिआ अपनै हिरदै देखु समाले ॥४॥३॥४२॥ (३८१-८, आसा, मः ५)

sat sat sat naanak kahi-aa apnai hirdai daykh samaalay. ||4||3||42||

Truly, truly, truly, Nanak speaks; look within your own heart, and realize this.

||4||3||42||

आसा महला ५ ॥ (३८१-६)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु करत होवै मनु निरमलु नाचै आपु निवारै ॥ (३८१-६, आसा, मः ५)

udam karat hovai man nirmal naachai aap nivaaray.

Making the effort, the mind becomes pure; in this dance, the self is silenced.

पंच जना ले वसगति राखै मन महि एकंकारे ॥१॥ (३८१-१०, आसा, मः ५)

panch janaa lay vasgat raakhai man meh aykankaaray. ||1||

The five passions are kept under control, and the One Lord dwells in the mind. ||1||

तेरा जनु निरति करे गुन गावै ॥ (३८१-१०, आसा, मः ५)

ṭayraa jan nirat karay gun gaavai.

Your humble servant dances and sings Your Glorious Praises.

रबाबु पखावज ताल घुंघरू अनहद सबदु वजावै ॥१॥ रहाउ ॥ (३८१-११, आसा, मः ५)

rabaab pakhaavaj taal ghunghroo anhad sabad vajaavai. ||1|| rahaa-o.

He plays upon the guitar, tambourine and cymbals, and the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||1||Pause||

प्रथमे मनु परबोधै अपना पाछै अवर रीझावै ॥ (३८१-११, आसा, मः ५)

parathmay man parboDhai apnaa paachhai avar reejhaavai.

First, he instructs his own mind, and then, he leads others.

राम नाम जपु हिरदै जापै मुख ते सगल सुनावै ॥२॥ (३८१-१२, आसा, मः ५)

raam naam jap hirdai jaapai mukh tay sagal sunaavai. ||2||

He chants the Lord's Name and meditates on it in his heart; with his mouth, he announces it to all. ||2||

कर संगि साधू चरन पखारै संत धूरि तनि लावै ॥ (३८१-१२, आसा, मः ५)

kar sang saaDhoo charan pakhaarai sant Dhoor tan laavai.

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and washes their feet; he applies the dust of the Saints to his body

मनु तनु अरपि धरे गुर आगै सति पदारथु पावै ॥३॥ (३८१-१३, आसा, मः ५)

man tan arap Dharay gur aagai sat padaarath paavai. ||3||

He surrenders his mind and body, and places them before the Guru; thus, he obtains the true wealth. ||3||

जो जो सुनै पेखै लाइ सरधा ता का जनम मरन दुखु भागै ॥ (३८१-१३, आसा, मः ५)

jo jo sunai paykhai laa-ay sarDhaa taa kaa janam maran dukh bhaagai.

Whoever listens to, and beholds the Guru with faith, shall see his pains of birth and death taken away.

ऐसी निरति नरक निवारै नानक गुरमुखि जागै ॥४॥४॥४३॥ (३८१-१४, आसा, मः ५)

aisee niraṭ narak nivaarai naanak gurmukh jaagai. ||4||4||43||

Such a dance eliminates hell; O Nanak, the Gurmukh remains wakeful. ||4||4||43||

आसा महला ५ ॥ (३८१-१५)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

अधम चंडाली भई ब्रह्मणी सूदी ते सेसटाई रे ॥ (३८१-१५, आसा, मः ५)

aDham chandaalee bha-ee barahmaṇee soodee tay saretaa-ee ray.

The lowly outcaste becomes a Brahmin, and the untouchable sweeper becomes pure and sublime.

पाताली आकासी सखनी लहबर बूझी खाई रे ॥१॥ (३८१-१५, आसा, मः ५)

paṭaalee aakaasee sakḥnee lahbar boojhee khaa-ee ray. ||1||

The burning desire of the nether regions and the etheric realms is finally quenched and extinguished. ||1||

घर की बिलाई अवर सिखाई मूसा देखि डराई रे ॥ (३८१-१६, आसा, मः ५)

ghar kee bilaa-ee avar sikhaa-ee moosaa daykh daraa-ee ray.

The house-cat has been taught otherwise, and is terrified upon seeing the mouse.

अज कै वसि गुरि कीनो केहरि कूकर तिनहि लगाई रे ॥१॥ रहाउ ॥ (३८१-१७, आसा, मः ५)

aj kai vas gur keeno kayhar kookar tīneh lagaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.

The Guru has put the tiger under the control of the sheep, and now, the dog eats grass. ||1||Pause||

बाझु थूनीआ छपरा थामिआ नीघरिआ घरु पाइआ रे ॥ (३८१-१७, आसा, मः ५)

baajh thoonee-aa chhapraa thaami^h-aa neeghari-aa ghar paa-i-aa ray.

Without pillars, the roof is supported, and the homeless have found a home.

बिनु जड़ीए लै जड़िओ जड़ावा थेवा अचरजु लाइआ रे ॥२॥ (३८१-१८, आसा, मः ५)

bin jarhee-ay lai jarhi-i jarhaavaa thayvaa achraj laa-i-aa ray. ||2||

Without the jeweller, the jewel has been set, and the wonderful stone shines forth. ||2||

दादी दादि न पहुचनहारा चूपी निरनउ पाइआ रे ॥ (३८१-१८, आसा, मः ५)

daadee daad na pahuchanhaaraa choopee nirna-o paa-i-aa ray.

The claimant does not succeed by placing his claim, but by keeping silent, he obtains justice.

मालि दुलीचै बैठी ले मिरतकु नैन दिखालनु धाइआ रे ॥३॥ (३८१-१९, आसा, मः ५)

maal duleechai baithee lay mirtak nain dikhaalan Dhaa-i-aa ray. ||3||

The dead sit on costly carpets, and what is seen with the eyes shall vanish. ||3||

पन्ना ३८२

सोई अजाणु कहै मै जाना जानणहारु न छाना रे ॥ (३८२-१, आसा, मः ५)

so-ee ajaan kahai mai jaanaa jaananhaar na chhaanaa ray.

One who claims to know, is ignorant; he does not know the Knower of all.

कहु नानक गुरि अमिउ पीआइआ रसकि रसकि बिगसाना रे ॥४॥५॥४४॥ (३८२-१, आसा, मः ५)

kaho naanak gur ami-o pee-aa-i-aa rasak rasak bigsaanaa ray. ||4||5||44||

Says Nanak, the Guru has given me the Ambrosial Nectar to drink in; savoring it and relishing it, I blossom forth in bliss. ||4||5||44||

आसा महला ५ ॥ (३८२-२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

बंधन काटि बिसारे अउगन अपना बिरदु समारिआ ॥ (३८२-२, आसा, मः ५)

banDhan kaat bisaaray a-ugan apnaa birad sam^Haari-a.

He has cut away my bonds, and overlooked my shortcomings, and so He has confirmed His nature.

होए कृपाल मात पित निआई बारिक जिउ प्रतिपारिआ ॥१॥ (३८२-३, आसा, मः ५)

ho-ay kirpaal maat pit ni-aa-ee baarik ji-o partipaari-aa. ||1||

Becoming merciful to me, like a mother or a father, he has come to cherish me as His own child. ||1||

गुरसिख राखे गुर गोपालि ॥ (३८२-३, आसा, मः ५)

gursikh raakhay gur gopaal.

The GurSikhs are preserved by the Guru, by the Lord of the Universe.

काढि लीए महा भवजल ते अपनी नदरि निहालि ॥१॥ रहाउ ॥ (३८२-४, आसा, मः ५)

kaadh lee-ay mahaa bhavjal tay apnee nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.

He rescues them from the terrible world ocean, casting His Glance of Grace upon them. ||1||Pause||

जा कै सिमरणि जम ते छुटीऐ हलति पलति सुखु पाईऐ ॥ (३८२-४, आसा, मः ५)

jaa kai simran jam tay chhutee-ai halat palat sukh paa-ee-ai.

Meditating in remembrance on Him, we escape from the Messenger of Death; here and hereafter, we obtain peace.

सासि गिरासि जपहु जपु रसना नीत नीत गुण गाईऐ ॥२॥ (३८२-५, आसा, मः ५)

saas giraas japahu jap rasnaa neet neet gun gaa-ee-ai. ||2||

With every breath and morsel of food, meditate, and chant with your tongue, continually, each and every day; sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

भगति प्रेम पर्म पदु पाइआ साधसंगि दुख नाठे ॥ (३८२-६, आसा, मः ५)

bhagat paraym param pad paa-i-aa saaDhsang dukh naathay.

Through loving devotional worship, the supreme status is obtained, and in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sorrows are dispelled.

छिजै न जाइ किछु भउ न बिआपे हरि धनु निरमलु गाठे ॥३॥ (३८२-६, आसा, मः ५)

chhijai na jaa-ay kichh bha-o na bi-aapay har Dhan nirmal gaathay. ||3||

I am not worn down, I do not die, and nothing strikes fear in me, since I have the wealth of the Lord's Immaculate Name in my purse. ||3||

अंति काल प्रभ भए सहाई इत उत राखनहारे ॥ (३८२-७, आसा, मः ५)

ant kaal parabh bha-ay sahaa-ee it ut raakhanhaaray.

At the very last moment, God becomes the mortal's Help and Support; here and hereafter, He is the Savior Lord.

प्राण मीत हीत धनु मेरै नानक सद बलिहारे ॥४॥६॥४५॥ (३८२-७, आसा, मः ५)

paraan meet heet Dhan mayrai naanak sad balihaaray. ||4||6||45||

He is my breath of life, my friend, support and wealth; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||4||6||45||

आसा महला ५ ॥ (३८२-८)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जा तूं साहिबु ता भउ केहा हउ तुधु बिनु किसु सालाही ॥ (३८२-८, आसा, मः ५)

jaa too^N saahib taa bha-o kayhaa ha-o tuDh bin kis saalaahē.

Since You are my Lord and Master, what is there for me to fear? Other than You, who else should I praise?

एकु तूं ता सभु किछु है मै तुधु बिनु दूजा नाही ॥१॥ (३८२-९, आसा, मः ५)

ayk too^N taa sabh kichh hai mai tuDh bin doojaa naahee. ||1||

You are the One and only, and so do all things exist; without You, there is nothing at all for me. ||1||

बाबा बिखु देखिआ संसारु ॥ (३८२-१०, आसा, मः ५)

baabaa bikh daykhi-aa sansaar.

O Father, I have seen that the world is poison.

रखिआ करहु गुसाई मेरे मै नामु तेरा आधारु ॥१॥ रहाउ ॥ (३८२-११, आसा, मः ५)

rakhi-aa karahu gusaa-ee mayray mai naam tayraa aaDhaar. ||1|| rahaa-o.

Save me, O Lord of the Universe! Your Name is my only Support. ||1||Pause||

जाणहि बिरथा सभा मन की होरु किसु पहि आखि सुणाईऐ ॥ (३८२-१०, आसा, मः ५)

jaaneh birthaa sabhaa man kee hor kis peh aakh sunaa-ee-ai.

You know completely the condition of my mind; who else could I go to tell of it?

विणु नावै सभु जगु बउराइआ नामु मिलै सुखु पाईऐ ॥२॥ (३८२-११, आसा, मः ५)

vin naavai sabh jag ba-uraa-i-aa naam milai sukh paa-ee-ai. ||2||

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world has gone crazy; obtaining the Naam, it finds peace. ||2||

किआ कहीऐ किसु आखि सुणाईऐ जि कहणा सु प्रभ जी पासि ॥ (३८२-११, आसा, मः ५)

ki-aa kahee-ai kis aakh sunaa-ee-ai je kahnaa so parabh jee paas.

What shall I say? Unto whom shall I speak? What I have to say, I say to God.

सभु किछु कीता तेरा वरतै सदा सदा तेरी आस ॥३॥ (३८२-१२, आसा, मः ५)

sabh kichh keetaa tayraa vartai sadaa sadaa tayree aas. ||3||

Everything which exists was created by You. You are my hope, forever and ever. ||3||

जे देहि वडिआई ता तेरी वडिआई इत उत तुझहि धिआउ ॥ (३८२-१२, आसा, मः ५)

jay deh vadi-aa-ee taa tayree vadi-aa-ee it ut tujheh Dhi-aa-o.

If you bestow greatness, then it is Your greatness; here and hereafter, I meditate on You.

नानक के प्रभ सदा सुखदाते मै ताणु तेरा इकु नाउ ॥४॥७॥४६॥ (३८२-१३, आसा, मः ५)

naanak kay parabh sadaa sukh-daatay mai taanu tayraa ik naa-o. ||4||7||46||

The Lord God of Nanak is forever the Giver of peace; Your Name is my only strength.
||4||7||46||

आसा महला ५ ॥ (३८२-१४)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

अमृतु नामु तुमारा ठाकुर एहु महा रसु जनहि पीओ ॥ (३८२-१४, आसा, मः ५)

amrit naam tum^Haaraa thaakur ayhu mahaa ras janeh pee-o.

Your Name is Ambrosial Nectar, O Lord Master; Your humble servant drinks in this supreme elixir.

जनम जनम चूके भै भारे दुरतु बिनासिओ भरमु बीओ ॥१॥ (३८२-१५, आसा, मः ५)

janam janam chookay bhai bhaaray durat binaasi-o bharam bee-o. ||1||

The fearful load of sins from countless incarnations has vanished; doubt and duality are also dispelled. ||1||

दरसनु पेखत मै जीओ ॥ (३८२-१५, आसा, मः ५)

darshan paykhat mai jee-o.

I live by beholding the Blessed Vision of Your Darshan.

सुनि करि बचन तुमारे सतिगुर मनु तनु मेरा ठारु थीओ ॥१॥ रहाउ ॥ (३८२-१५, आसा, मः ५)

sun kar bachan tum^Haaray satgur man tan mayraa thaar thee-o. ||1|| rahaa-o.

Listening to Your Words, O True Guru, my mind and body are cooled and soothed.
||1||Pause||

तुमरी कृपा ते भइओ साधसंगु एहु काजु तुम् आपि कीओ ॥ (३८२-१६, आसा, मः ५)

tum^Hree kirpaa tay bha-i-o saaDhsang ayhu kaaj tum^H aap kee-o.

By Your Grace, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy; You Yourself have caused this to happen.

दिडु करि चरण गहे प्रभ तुमरे सहजे बिखिआ भई खीओ ॥२॥ (३८२-१७, आसा, मः ५)

dirh kar charan gahay parabh tum^Hray sehjay bikhi-aa bha-ee kheo-o. ||2||

Holding fast to Your Feet, O God, the poison is easily neutralized. ||2||

सुख निधान नामु प्रभ तुमरा एहु अबिनासी मंत्रु लीओ ॥ (३८२-१७, आसा, मः ५)

sukh niDhaan naam parabh tumraa ayhu abhinaasee mantrar lee-o.

Your Name, O God, is the treasure of peace; I have received this everlasting Mantra.

करि किरपा मोहि सतिगुरि दीना तापु संतापु मेरा बैरु गीओ ॥३॥ (३८२-१८, आसा, मः ५)

kar kirpaa mohi satgur deenaa taap santaap mayraa bair gee-o. ||3||

Showing His Mercy, the True Guru has given it to me, and my fever and pain and hatred are annulled. ||3||

धन्नु सु माणस देही पाई जितु प्रभि अपनै मेलि लीओ ॥ (३८२-१९, आसा, मः ५)

Dhan so maanas dayhee paa-ee jit parabh apnai mayl lee-o.

Blessed is the attainment of this human body, by which God blends Himself with me.

धन्नु सु कलिजुग साधसंगि कीरतनु गाईऐ नानक नामु अधारु हीओ ॥४॥८॥४७॥ (३८२-१९, आसा, मः ५)

Dhan so kalijug saaDhsang keertan gaa-ee-ai naanak naam aDhaar hee-o.

||4||8||47||

Blessed, in this Dark Age of Kali Yuga, is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung. O Nanak, the Naam is my only Support. ||4||8||47||

पन्ना ३८३

आसा महला ५ ॥ (३८३-१)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

आगै ही ते सभु किछु हूआ अवरु कि जाणै गिआना ॥ (३८३-१, आसा, मः ५)

aagai hee tay sabh kichh hoo-aa avar ke jaanai gi-aanaa.

Everything is pre-ordained; what else can be known through study?

भूल चूक अपना बारिकु बखसिआ पारब्रह्म भगवाना ॥१॥ (३८३-२, आसा, मः ५)

bhool chook apnaa baarik bakhsi-aa paarbarahm bhagvaanaa. ||1||

The errant child has been forgiven by the Supreme Lord God. ||1||

सतिगुरु मेरा सदा दइआला मोहि दीन कउ राखि लीआ ॥ (३८३-२, आसा, मः ५)

satgur mayraa sada da-i-aalaa mohi deen ka-o raakh lee-aa.

My True Guru is always merciful; He has saved me, the meek one.

काटिआ रोगु महा सुखु पाइआ हरि अमृतु मुखि नामु दीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३८३-३, आसा, मः ५)

kaati-aa rog mahaa sukh paa-i-aa har amrit mukh naam dee-aa. ||1|| rahaa-o.

He has cured me of my disease, and I have obtained the greatest peace; He has placed the Ambrosial Name of the Lord in my mouth. ||1||Pause||

अनिक पाप मेरे परहरिआ बंधन काटे मुक्त भए ॥ (३८३-४, आसा, मः ५)

anik paap mayray parhari-aa banDhan kaatay mukat bha-ay.

He has washed away my countless sins; He has cut away my bonds, and I am liberated.

अंध कूप महा घोर ते बाह पकरि गुरि काढि लीए ॥२॥ (३८३-४, आसा, मः ५)

anDh koop mahaa ghor tay baah pakar gur kaadh lee-ay. ||2||

He has taken me by the arm, and pulled me out of the terrible, deep dark pit. ||2||

निरभउ भए सगल भउ मिटिआ राखे राखनहारे ॥ (३८३-५, आसा, मः ५)

nirbha-o bha-ay sagal bha-o miti-aa raakhay raakhanhaaray.

I have become fearless, and all my fears have been erased. The Savior Lord has saved me.

ऐसी दाति तेरी प्रभ मेरे कारज सगल सवारे ॥३॥ (३८३-५, आसा, मः ५)

aisee daat tayree parabh mayray kaaraj sagal savaaray. ||3||

Such is Your generosity, O my God, that You have resolved all my affairs. ||3||

गुण निधान साहिब मनि मेला ॥ (३८३-६, आसा, मः ५)

gun niDhaan saahib man maylaa.

My mind has met with my Lord and Master, the treasure of excellence.

सरणि पइआ नानक सुहेला ॥४॥६॥४८॥ (३८३-६, आसा, मः ५)

saran pa-i-aa naanak sohaylaa. ||4||9||48||

Taking to His Sanctuary, Nanak has become blissful. ||4||9||48||

आसा महला ५ ॥ (३८३-७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

तूं विसरहि ताँ सभु को लागू चीति आवहि ताँ सेवा ॥ (३८३-७, आसा, मः ५)

too^N visrahi taa^N sabh ko laagoo cheet aavahi taa^N sayvaa.

If I forget You, then everyone becomes my enemy. When You come to mind, then they serve me.

अवरु न कोऊ दूजा सूझै साचे अलख अभेवा ॥१॥ (३८३-७, आसा, मः ५)

avar na ko-oo doojaa soojhai saachay alakh abhayvaa. ||1||

I do not know any other at all, O True, Invisible, Inscrutable Lord. ||1||

चीति आवै ताँ सदा दइआला लोगन किआ वेचारे ॥ (३८३-८, आसा, मः ५)

cheet aavai taa^N sadaa da-i-aalaa logan ki-aa vaychaaray.

When You come to mind, You are always merciful to me; what can the poor people do to me?

बुरा भला कहु किस नो कहीऐ सगले जीअ तुमारे ॥१॥ रहाउ ॥ (३८३-८, आसा, मः ५)

buraa bhalaa kaho kis no kahee-ai saglay jee-a tum^Haaray. ||1|| rahaa-o.

Tell me, who should I call good or bad, since all beings are Yours? ||1||Pause||

तेरी टेक तेरा आधार हाथ देइ तूं राखहि ॥ (३८३-९, आसा, मः ५)

tayree tayk tayraa aaDhaaraa haath day-ay too^N raakhahi.

You are my Shelter, You are my Support; giving me Your hand, You protect me.

जिसु जन ऊपर तेरी किरपा तिस कउ बिपु न कोऊ भाखै ॥२॥ (३८३-९, आसा, मः ५)

jis jan oopar tayree kirpaa tis ka-o bip na ko-oo bhaakhai. ||2||

That humble being, upon whom You bestow Your Grace, is not touched by slander or suffering. ||2||

ओहो सुखु ओहा वडिआई जो प्रभ जी मनि भाणी ॥ (३८३-१०, आसा, मः ५)

oho sukh ohaa vadi-aa-ee jo parabh jee man bhaanee.

That is peace, and that is greatness, which is pleasing to the mind of the Dear Lord God.

तूं दाना तूं सद मिहरवाना नामु मिलै रंगु माणी ॥३॥ (३८३-११, आसा, मः ५)

too^N daanaa too^N sad miharvaanaa naam milai rang maanee. ||3||

You are all-knowing, You are forever compassionate; obtaining Your Name, I revel in it and make merry. ||3||

तुधु आगै अरदासि हमारी जीउ पिंडु सभु तेरा ॥ (३८३-११, आसा, मः ५)

tuDh aagai ardaas hamaaree jee-o pind sabh tayraa.

I offer my prayer to You; my body and soul are all Yours.

कहु नानक सभ तेरी वडिआई कोई नाउ न जाणै मेरा ॥४॥१०॥४९॥ (३८३-१२, आसा, मः ५)

kaho naanak sabh tayree vadi-aa-ee ko-ee naa-o na jaanai mayraa. ||4||10||49||

Says Nanak, this is all Your greatness; no one even knows my name. ||4||10||49||

आसा महला ५ ॥ (३८३-१२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

करि किरपा प्रभ अंतरजामी साधसंगि हरि पाईऐ ॥ (३८३-१२, आसा, मः ५)

kar kirpaa parabh antarjaamee saaDhsang har paa-ee-ai.

Show Your Mercy, O God, O Searcher of hearts, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I might obtain You, Lord.

खोलि किवार दिखाले दरसन पुनरपि जनमि न आईऐ ॥१॥ (३८३-१३, आसा, मः ५)

khol kivaar dikhaalay darsan punrap janam na aa-ee-ai. ||1||

When You open Your Door, and reveal the Blessed Vision of Your Darshan, the mortal is not relegated to reincarnation again. ||1||

मिलउ परीतम सुआमी अपुने सगले दूख हरउ रे ॥ (३८३-१४, आसा, मः ५)

mila-o pareetam su-aamee apunay saglay dookh hara-o ray.

Meeting with my Beloved Lord aand Master, all my pains are taken away.

पाबरह्म जिनि रिदै अराधिया ता कै संगि तरउ रे ॥१॥ रहाउ ॥ (३८३-१४, आसा, मः ५)

paarbarahm jini^H ridai araaDhi-aa taa kai sang tara-o ray. ||1|| rahaa-o.

I am saved and carried across, in the company of those who remember the Supreme Lord God in their hearts. ||1||Pause||

महा उदिआन पावक सागर भए हरख सोग महि बसना ॥ (३८३-१५, आसा, मः ५)

mahaa udi-aan paavak saagar bha-ay harakh sog meh basnaa.

This world is a great wilderness, an ocean of fire, in which mortals abide, in pleasure and pain.

सतिगुरु भेटि भइआ मनु निरमलु जपि अमृतु हरि रसना ॥२॥ (३८३-१६, आसा, मः ५)

satgur bhayt bha-i-aa man nirmal jap amrit har rasnaa. ||2||

Meeting with the True Guru, the mortal becomes immaculately pure; with his tongue, he chants the Ambrosial Name of the Lord. ||2||

तनु धनु थापि कीओ सभु अपना कोमल बंधन बाँधिआ ॥ (३८३-१६, आसा, मः ५)

tan Dhan thaap kee-o sabh apnaa komal banDhan baa^NDhi-aa.

He preserves his body and wealth, and takes everything as his own; such are the subtle bonds which bind him.

गुर परसादि भए जन मुक्ते हरि हरि नामु अराधिया ॥३॥ (३८३-१७, आसा, मः ५)

gur parsaad bha-ay jan muktay har har naam araaDhi-aa. ||3||

By Guru's Grace, the mortal becomes liberated, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

राखि लीए प्रभि राखनहारै जो प्रभ अपुने भाणे ॥ (३८३-१७, आसा, मः ५)

raakh lee-ay parabh raakhanhaarai jo parabh apunay bhaanay.
God, the Savior, has saved those, who are pleasing to the Will of God.

जीउ पिंडु सभु तुमरा दाते नानक सद कुरबाणे ॥४॥११॥५०॥ (३८३-१८, आसा, मः ५)

jee-o pind sabh tum^hraa daatay naanak sad kurbaanay. ||4||11||50||
The soul and body are all Yours, O Great Giver; O Nanak, I am forever a sacrifice.
||4||11||50||

आसा महला ५ ॥ (३८३-१९)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

मोह मलन नीद ते छुटकी कउनु अनुग्रहु भइओ री ॥ (३८३-१९, आसा, मः ५)

moh malan need tay chhutkee ka-un anoograhu bha-i-o ree.
You have avoided the slumber of attachment and impurity - by whose favor has this happened?

महा मोहनी तुधु न विआपै तेरा आलसु कहा गइओ री ॥१॥ रहाउ ॥ (३८३-१९, आसा, मः ५)

mahaa mohnee tuDh na vi-aapai tayraa aalas kahaa ga-i-o ree. ||1|| rahaa-o.
The great enticer does not affect you. Where has your laziness gone? ||1||Pause||

पन्ना ३८४

कामु क्रोधु अहंकारु गाखरो संजमि कउन छुटिओ री ॥ (३८४-१, आसा, मः ५)

kaam kroDh ahaⁿkaar gaakhro sanjam ka-un chhuti-o ree.
How have you escaped from the treachery of sexual desire, anger and egotism?

सुरि नर देव असुर त्रै गुनीआ सगलो भवनु लुटिओ री ॥१॥ (३८४-२, आसा, मः ५)

sur nar dayv asur tarai gunee-aa saglo bhavan luti-o ree. ||1||
The holy beings, angels and demons of the three qualities, and all the worlds have been plundered. ||1||

दावा अगनि बहुतु तृण जाले कोई हरिआ बूटु रहिओ री ॥ (३८४-२, आसा, मः ५)

daavaa agan bahut tarin jaalay ko-ee hari-aa boot rahi-o ree.
The forest fire has burnt down so much of the grass; how rare are the plants which have remained green.

ऐसो समरथु वरनि न साकउ ता की उपमा जात न कहिओ री ॥२॥ (३८४-३, आसा, मः ५)

aiso samrath varan na saaka-o taa kee upmaa jaat na kahi-o ree. ||2||

He is so All-powerful, that I cannot even describe Him; no one can chant His Praises.
||2||

काजर कोठ महि भई न कारी निर्मल बरनु बनिओ री ॥ (३८४-४, आसा, मः ५)

kaajar koth meh bha-ee na kaaree nirmal baran bani-o ree.

In the store-room of the lamp-black, I did not turn black; my color remained
immaculate and pure.

महा मंत्रु गुर हिरदै बसिओ अचरज नामु सुनिओ री ॥३॥ (३८४-४, आसा, मः ५)

mahaa manṭar gur hirdai basi-o achraj naam suni-o ree. ||3||

The Guru has implanted the Maha Mantra, the Great Mantra, within my heart, and I
have heard the wondrous Naam, the Name of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभ नदरि अवलोकन अपुनै चरणि लगाई ॥ (३८४-५, आसा, मः ५)

kar kirpaa parab^h nadar avlokan apunai charan lagaa-ee.

Showing His Mercy, God has looked upon me with favor, and He has attached me to
His feet.

प्रेम भगति नानक सुखु पाइआ साधू संगि समाई ॥४॥१२॥५१॥ (३८४-५, आसा, मः ५)

paraym bhagat naanak sukh paa-i-aa saa^Dhoo sang samaa-ee. ||4||12||51||

Through loving devotional worship, O Nanak, I have obtained peace; in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy, I am absorbed into the Lord. ||4||12||51||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (३८४-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा घरु ७ महला ५ ॥ (३८४-७)

raag aasaa ghar 7 mehlaa 5.

Raag Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

लालु चोलना तै तनि सोहिआ ॥ (३८४-७, आसा, मः ५)

laal cholnaa tai tan sohi-aa.

That red dress looks so beautiful on your body.

सुरिजन भानी ताँ मनु मोहिआ ॥१॥ (३८४-७, आसा, मः ५)

surijan bhaanee taa^N man mohi-aa. ||1||

Your Husband Lord is pleased, and His heart is enticed. ||1||

कवन बनी री तेरी लाली ॥ (३८४-८, आसा, मः ५)

kavan banee ree tayree laalee.

Whose handiwork is this red beauty of yours?

कवन रंगि तूं भई गुलाली ॥१॥ रहाउ ॥ (३८४-८, आसा, मः ५)

kavan rang too^N bha-ee gulaalee. ||1|| rahaa-o.

Whose love has rendered the poppy so red? ||1||Pause||

तुम ही सुंदरि तुमहि सुहागु ॥ (३८४-८, आसा, मः ५)

tum hee sundar tumeh suhaag.

You are so beautiful; you are the happy soul-bride.

तुम घरि लालनु तुम घरि भागु ॥२॥ (३८४-९, आसा, मः ५)

tum ghar laalan tum ghar bhaag. ||2||

Your Beloved is in your home; good fortune is in your home. ||2||

तूं सतवंती तूं परधानि ॥ (३८४-९, आसा, मः ५)

too^N satvantee too^N parDhaan.

You are pure and chaste, you are most distinguished.

तूं प्रीतम भानी तुही सुर गिआनि ॥३॥ (३८४-९, आसा, मः ५)

too^N pareetam bhaanee tuhee sur gi-aan. ||3||

You are pleasing to Your Beloved, and you have sublime understanding. ||3||

प्रीतम भानी ताँ रंगि गुलाल ॥ (३८४-१०, आसा, मः ५)

pareetam bhaanee taa^N rang gulaal.

I am pleasing to my Beloved, and so I am imbued with the deep red color.

कहु नानक सुभ दृसटि निहाल ॥४॥ (३८४-१०, आसा, मः ५)

kaho naanak subh darisat nihaal. ||4||

Says Nanak, I have been totally blessed with the Lord's Glance of Grace. ||4||

सुनि री सखी इह हमरी घाल ॥ (३८४-१०, आसा, मः ५)

sun ree sakhee ih hamree ghaal.

Listen, O companions: this is my only work;

प्रभ आपि सीगारि सवारनहार ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥५२॥ (३८४-११, आसा, मः ५)

parabh aap seegaar savaaranhaar. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||52||

God Himself is the One who embellishes and adorns. ||1||Second Pause||1||52||

आसा महला ५ ॥ (३८४-११)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

दूखु घनो जब होते दूरि ॥ (३८४-१२, आसा, मः ५)

dookh ghanō jab hotay dūr.

I suffered in pain, when I thought He was far away;

अब मसलति मोहि मिली हदूरि ॥१॥ (३८४-१२, आसा, मः ५)

ab maslati mohi milee hadūr. ||1||

but now, He is Ever-present, and I receive His instructions. ||1||

चुका निहोरा सखी सहेरी ॥ (३८४-१२, आसा, मः ५)

chukaa nihoraa sakhee sahayree.

My pride is gone, O friends and companions;

भरमु गइआ गुरि पिर संगि मेरी ॥१॥ रहाउ ॥ (३८४-१३, आसा, मः ५)

bharam ga-i-aa gur pir sang mayree. ||1|| rahaa-o.

my doubt is dispelled, and the Guru has united me with my Beloved. ||1||Pause||

निकटि आनि पृअ सेज धरी ॥ (३८४-१३, आसा, मः ५)

nikat aan pari-a sayj Dharee.

My Beloved has drawn me near to Him, and seated me on His Bed;

काणि कढन ते छूटि परी ॥२॥ (३८४-१३, आसा, मः ५)

kaan kadhan tay chhoot parē. ||2||

I have escaped the clutches of others. ||2||

मंदरि मेरै सबदि उजारा ॥ (३८४-१४, आसा, मः ५)

mandar mayrai sabad ujaaraa.

In the mansion of my heart, shines the Light of the Shabad.

अनद बिनोदी खसमु हमारा ॥३॥ (३८४-१४, आसा, मः ५)

anad binodee khasam hamaaraa. ||3||

My Husband Lord is blissful and playful. ||3||

मसतकि भागु मै पिरु घरि आइआ ॥ (३८४-१४, आसा, मः ५)

mastak bhaag mai pir ghar aa-i-aa.

According to the destiny written upon my forehead, my Husband Lord has come home to me.

थिरु सोहागु नानक जन पाइआ ॥४॥२॥५३॥ (३८४-१५, आसा, मः ५)

thir sohaag naanak jan paa-i-aa. ||4||2||53||

Servant Nanak has obtained the eternal marriage. ||4||2||53||

आसा महला ५ ॥ (३८४-१५)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

साचि नामि मेरा मनु लागा ॥ (३८४-१५, आसा, मः ५)

saach naam mayraa man laagaa.

My mind is attached to the True Name.

लोगन सिउ मेरा ठाठा बागा ॥१॥ (३८४-१६, आसा, मः ५)

logan si-o mayraa thaathaa baagaa. ||1||

My dealings with other people are only superficial. ||1||

बाहरि सूतु सगल सिउ मउला ॥ (३८४-१६, आसा, मः ५)

baahar soot sagal si-o ma-ulaa.

Outwardly, I am on good terms with all;

अलिपतु रहउ जैसे जल महि कउला ॥१॥ रहाउ ॥ (३८४-१६, आसा, मः ५)

alipat raha-o jaisay jal meh ka-ulaa. ||1|| rahaa-o.

but I remain detached, like the lotus upon the water. ||1||Pause||

मुख की बात सगल सिउ करता ॥ (३८४-१७, आसा, मः ५)

mukh kee baat sagal si-o kartaa.

By word of mouth, I talk with everyone;

जीअ संगि प्रभु अपुना धरता ॥२॥ (३८४-१७, आसा, मः ५)

jee-a sang parabh apunaa Dhartaa. ||2||

but I keep God clasped to my heart. ||2||

दीसि आवत है बहुत भीहाला ॥ (३८४-१७, आसा, मः ५)

dees aavat hai bahut bheehaalaa.

I may appear utterly terrible,

सगल चरन की इहु मनु राला ॥३॥ (३८४-१८, आसा, मः ५)

sagal charan kee ih man raalaa. ||3||

but my mind is the dust of all men's feet.

नानक जनि गुरु पूरा पाइआ ॥ (३८४-१८, आसा, मः ५)

naanak jan gur pooraa paa-i-aa.

Servant Nanak has found the Perfect Guru.

पन्ना ३८५

अंतरि बाहरि एकु दिखाइआ ॥४॥३॥५४॥ (३८५-१, आसा, मः ५)

antār baahar ayk dikhāa-i-aa. ||4||3||54||

Inwardly and outwardly, He has shown me the One Lord. ||4||3||54||

आसा महला ५ ॥ (३८५-१)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

पावतु रलीआ जोबनि बलीआ ॥ (३८५-१, आसा, मः ५)

paavat ralee-aa joban balee-aa.

The mortal revels in joy, in the vigor of youth;

नाम बिना माटी संगि रलीआ ॥१॥ (३८५-१, आसा, मः ५)

naam binaa maatee sang ralee-aa. ||1||

but without the Name, he mingles with dust. ||1||

कान कुंडलीआ बसत ओढलीआ ॥ (३८५-२, आसा, मः ५)

kaan kundlee-aa bastar odhalee-aa.

He may wear ear-rings and fine clothes,

सेज सुखलीआ मनि गरबलीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३८५-२, आसा, मः ५)

sayj sukhlee-aa man garablee-aa. ||1|| rahaa-o.

and have a comfortable bed, and his mind may be so proud. ||1||Pause||

तलै कुंचरीआ सिरि कनिक छतरीआ ॥ (३८५-३, आसा, मः ५)

talai kunchree-aa sir kanik chhatree-aa.

He may have elephants to ride, and golden umbrellas over his head;

हरि भगति बिना ले धरनि गडलीआ ॥२॥ (३८५-३, आसा, मः ५)

har bhagat binaa lay Dharan gadlee-aa. ||2||

but without devotional worship to the Lord, he is buried beneath the dirt. ||2||

रूप सुंदरीआ अनिक इसतरीआ ॥ (३८५-४, आसा, मः ५)

roop sundree-aa anik istaree-aa.

He may enjoy many women, of exquisite beauty;

हरि रस बिनु सभि सुआद फिकरीआ ॥३॥ (३८५-४, आसा, मः ५)

har ras bin sabh su-aad fikree-aa. ||3||

but without the sublime essence of the Lord, all tastes are tasteless. ||3||

माइआ छलीआ बिकार बिखलीआ ॥ (३८५-४, आसा, मः ५)

maa-i-aa chhalee-aa bikaar bikhlee-aa.

Deluded by Maya, the mortal is led into sin and corruption.

सरणि नानक प्रभ पुरख दइअलीआ ॥४॥४॥५५॥ (३८५-५, आसा, मः ५)

saran naanak parabh purakh da-i-alee-aa. ||4||4||55||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful, Compassionate Lord. ||4||4||55||

आसा महला ५ ॥ (३८५-५)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

एकु बगीचा पेड घन करिआ ॥ (३८५-५, आसा, मः ५)

ayk bageechaa payd ghan kari-aa.

There is a garden, in which so many plants have grown.

अमृत नामु तहा महि फलिआ ॥१॥ (३८५-६, आसा, मः ५)

amrit naam tahaa meh fali-aa. ||1||

They bear the Ambrosial Nectar of the Naam as their fruit. ||1||

ऐसा करहु बीचारु गिआनी ॥ (३८५-६, आसा, मः ५)

aisaa karahu beechaar gi-aanee.

Consider this, O wise one,

जा ते पाईऐ पदु निरबानी ॥ (३८५-६, आसा, मः ५)

jaa tay paa-ee-ai pad nirbaanee.
by which you may attain the state of Nirvaanaa.

आसि पासि बिखूआ के कुंटा बीचि अमृतु है भाई रे ॥१॥ रहाउ ॥ (३८५-७, आसा, मः ५)

aas paas bikhoo-aa kay kuntaa beech amrit hai bhaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
All around this garden are pools of poison, but within it is the Ambrosial Nectar, O
Siblings of Destiny. ||1||Pause||

सिंचनहारे एकै माली ॥ (३८५-८, आसा, मः ५)

sinchanhaaray aykai maalee.
There is only one gardener who tends it.

खबरि करतु है पात पत डाली ॥२॥ (३८५-८, आसा, मः ५)

khabar karat hai paat pat daalee. ||2||
He takes care of every leaf and branch. ||2||

सगल बनसपति आणि जड़ाई ॥ (३८५-८, आसा, मः ५)

sagal banaspat aan jarhaa-ee.
He brings all sorts of plants and plants them there.

सगली फूली निफल न काई ॥३॥ (३८५-८, आसा, मः ५)

saglee foolee nifal na kaa-ee. ||3||
They all bear fruit - none is without fruit. ||3||

अमृत फलु नामु जिनि गुर ते पाइआ ॥ (३८५-९, आसा, मः ५)

amrit fal naam jin gur tay paa-i-aa.
One who receives the Ambrosial Fruit of the Naam from the Guru

नानक दास तरी तिनि माइआ ॥४॥५॥५६॥ (३८५-९, आसा, मः ५)

naanak daas taree tin maa-i-aa. ||4||5||56||
- O Nanak, such a servant crosses over the ocean of Maya. ||4||5||56||

आसा महला ५ ॥ (३८५-१०)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

राज लीला तेरै नामि बनाई ॥ (३८५-१०, आसा, मः ५)

raaj leelaa tayrai naam banaa-ee.

The pleasures of royalty are derived from Your Name.

जोगु बनिआ तेरा कीरतनु गाई ॥१॥ (३८५-१०, आसा, मः ५)

jog bani-aa tayraa keertan gaa-ee. ||1||

I attain Yoga, singing the Kirtan of Your Praises. ||1||

सर्व सुखा बने तेरै ओलै ॥ (३८५-११, आसा, मः ५)

sarab sukhaa banay tayrai ol^hai.

All comforts are obtained in Your Shelter.

भ्रम के परदे सतिगुर खोले ॥१॥ रहाउ ॥ (३८५-११, आसा, मः ५)

bharam kay parday satgur khol^hay. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has removed the veil of doubt. ||1||Pause||

हुकमु बूझि रंग रस माणे ॥ (३८५-११, आसा, मः ५)

hukam boojh rang ras maanay.

Understanding the Command of the Lord's Will, I revel in pleasure and joy.

सतिगुर सेवा महा निरबाणे ॥३॥ (३८५-१२, आसा, मः ५)

satgur sayvaa mahaa nirbaanay. ||3||

Serving the True Guru, I obtain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

जिनि तूं जाता सो गिरसत उदासी परवाणु ॥ (३८५-१२, आसा, मः ५)

jin too^N jaataa so girsat udaasee parvaan.

One who recognizes You is recognized as a householder, and as a renunciate.

नामि रता सोई निरबाणु ॥२॥ (३८५-१२, आसा, मः ५)

naam rataa so-ee nirbaan. ||2||

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he dwells in Nirvaanaa. ||3||

जा कउ मिलिओ नामु निधाना ॥ (३८५-१३, आसा, मः ५)

jaa ka-o mili-o naam niDhaanaa.

One who has obtained the treasure of the Naam

भनति नानक ता का पूर खजाना ॥४॥६॥५७॥ (३८५-१३, आसा, मः ५)

bhanat naanak taa kaa poor khajaanaa. ||4||6||57||

- prays Nanak, his treasure-house is filled to overflowing. ||4||6||57||

आसा महला ५ ॥ (३८५-१३)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

तीरथि जाउ त हउ हउ करते ॥ (३८५-१४, आसा, मः ५)

tīrath jaa-o ṭa ha-o ha-o kartay.

Journeying to sacred shrines of pilgrimage, I see the mortals acting in ego.

पंडित पूछउ त माइआ राते ॥१॥ (३८५-१४, आसा, मः ५)

pandit̃ poochha-o ṭa maa-i-aa raatay. ||1||

If I ask the Pandits, I find them tainted by Maya. ||1||

सो असथानु बतावहु मीता ॥ (३८५-१४, आसा, मः ५)

so asthaan baṭaavhu meetāa.

Show me that place, O friend,

जा कै हरि हरि कीरतनु नीता ॥१॥ रहाउ ॥ (३८५-१५, आसा, मः ५)

jaa kai har har keertan neetāa. ||1|| rahaa-o.

where the Kirtan of the Lord's Praises are forever sung. ||1||Pause||

सासत्र बेद पाप पुन्न वीचार ॥ (३८५-१५, आसा, मः ५)

saastar bayḍ paap punn veechaar.

The Shaastras and the Vedas speak of sin and virtue;

नरकि सुरगि फिरि फिरि अउतार ॥२॥ (३८५-१५, आसा, मः ५)

narak surag fir fir a-utāar. ||2||

they say that mortals are reincarnated into heaven and hell, over and over again. ||2||

गिरसत महि चिंत उदास अहंकार ॥ (३८५-१६, आसा, मः ५)

girsat̃ meh chint̃ uḍaas aha^Nkaar.

In the householder's life, there is anxiety, and in the life of the renunciate, there is egotism.

कर्म करत जीअ कउ जंजार ॥३॥ (३८५-१६, आसा, मः ५)

karam karat̃ jee-a ka-o janjaar. ||3||

Performing religious rituals, the soul is entangled. ||3||

प्रभ किरपा ते मनु वसि आइआ ॥ (३८५-१७, आसा, मः ५)

parabh kirpaa tay man vas aa-i-aa.

By God's Grace, the mind is brought under control;

नानक गुरमुखि तरी तिनि माइआ ॥४॥ (३८५-१७, आसा, मः ५)

naanak gurmukh taree tin maa-i-aa. ||4||

O Nanak, the Gurmukh crosses over the ocean of Maya. ||4||

साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥ (३८५-१७, आसा, मः ५)

saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

इहु असथानु गुरू ते पाईऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥७॥५८॥ (३८५-१८, आसा, मः ५)

ih asthaan guroo tay paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||7||58||

This place is found through the Guru. ||1||Second Pause||7||58||

आसा महला ५ ॥ (३८५-१८)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

घर महि सूख बाहरि फुनि सूखा ॥ (३८५-१८, आसा, मः ५)

ghar meh sookh baahar fun sookhaa.

Within my home there is peace, and outwardly there is peace as well.

हरि सिमरत सगल बिनासे दूखा ॥१॥ (३८५-१९, आसा, मः ५)

har simrat sagal binaasay dookhaa. ||1||

Remembering the Lord in meditation, all pains are erased. ||1||

सगल सूख जाँ तूं चिति आँवै ॥ (३८५-१९, आसा, मः ५)

sagal sookh jaa^N too^N chit aa^Nvai^N.

There is total peace, when You come into my mind.

पन्ना ३८६

सो नामु जपै जो जनु तुधु भावै ॥१॥ रहाउ ॥ (३८६-१, आसा, मः ५)

so naam japai jo jan tuDh bhaavai. ||1|| rahaa-o.

He alone is pleasing to Your Will, who chants the Naam. ||1||Pause||

तनु मनु सीतलु जपि नामु तेरा ॥ (३८६-१, आसा, मः ५)

tan man seetal jap naam tayraa.

My body and mind are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord.

हरि हरि जपत ढहै दुख डेरा ॥२॥ (३८६-१, आसा, मः ५)

har har japat dhahai dukh dayraa. ||2||

Meditating on the Lord, Har, Har, the house of pain is demolished. ||2||

हुकमु बूझै सोई परवानु ॥ (३८६-२, आसा, मः ५)

hukam boojhai so-ee parvaan.

He alone, who understands the Command of the Lord's Will, is approved.

साचु सबदु जा का नीसानु ॥३॥ (३८६-२, आसा, मः ५)

saach sabadu jaa kaa neesaan. ||3||

The True Shabad of the Word of God is his trademark and insignia. ||3||

गुरि पूरै हरि नामु दृड़ाइआ ॥ (३८६-२, आसा, मः ५)

gur poorai har naam drirh-aa-i-aa.

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me.

भनति नानकु मेरै मनि सुखु पाइआ ॥४॥८॥५६॥ (३८६-३, आसा, मः ५)

bhanat naanak mayrai man sukh paa-i-aa. ||4||8||59||

Prays Nanak, my mind has found peace. ||4||8||59||

आसा महला ५ ॥ (३८६-३)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जहा पठावहु तह तह जाई ॥ (३८६-३, आसा, मः ५)

jahaa pathaavhu tah tah jaa-ee^N.

Wherever You send me, there I go.

जो तुम देहु सोई सुखु पाई ॥१॥ (३८६-४, आसा, मः ५)

jo tum dayh so-ee sukh paa-ee^N. ||1||

Whatever You give me, brings me peace. ||1||

सदा चेरे गोविंद गोसाई ॥ (३८६-४, आसा, मः ५)

sadaa chayray govind gosaa-ee.

I am forever the chaylaa, the humble disciple, of the Lord of the Universe, the Sustainer of the World.

तुमरी कृपा ते तृपति अघाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३८६-४, आसा, मः ५)

tum^Hree kirpaa tay taripaṭ aghaa-ee^N. ||1|| rahaa-o.

By Your Grace, I am satisfied and satiated. ||1||Pause||

तुमरा दीआ पैनुउ खाई ॥ (३८६-५, आसा, मः ५)

tumraa dee-aa pain^Ha-o khaa-ee^N.

Whatever You give me, I wear and eat.

तउ प्रसादि प्रभ सुखी वलाई ॥२॥ (३८६-५, आसा, मः ५)

ta-o parsaad parabh sukhee valaa-ee^N. ||2||

By Your Grace, O God, my life passes peacefully. ||2||

मन तन अंतरि तुझै धिआई ॥ (३८६-५, आसा, मः ५)

man tan antar tujhai Dhi-aa-ee^N.

Deep within my mind and body, I meditate on You.

तुमरै लवै न कोऊ लाई ॥३॥ (३८६-६, आसा, मः ५)

tum^Hrai lavai na ko-oo laa-ee^N. ||3||

I recognize none as equal to You. ||3||

कहु नानक नित इवै धिआई ॥ (३८६-६, आसा, मः ५)

kaho naanak nit ivai Dhi-aa-ee^N.

Says Nanak, this is my continual meditation:

गति होवै संतह लगि पाई ॥४॥६॥६०॥ (३८६-६, आसा, मः ५)

gat hovai santah lag paa-ee^N. ||4||9||60||

that I may be emancipated, clinging to the Feet of the Saints. ||4||9||60||

आसा महला ५ ॥ (३८६-७)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ऊठत बैठत सोवत धिआईऐ ॥ (३८६-७, आसा, मः ५)

oothat baithat sovat Dhi-aa-ee-ai.

While standing up, and sitting down, and even while asleep, meditate on the Lord.

मारगि चलत हरे हरि गाईऐ ॥१॥ (३८६-७, आसा, मः ५)

maarag chalat haray har gaa-ee-ai. ||1||

Walking on the Way, sing the Praises of the Lord. ||1||

स्रवन सुनीजै अमृत कथा ॥ (३८६-८, आसा, मः ५)

sarvan suneejai amrit katha.

With your ears, listen to the Ambrosial Sermon.

जासु सुनी मनि होइ अनंदा दूख रोग मन सगले लथा ॥१॥ रहाउ ॥ (३८६-८, आसा, मः ५)

jaas sunee man ho-ay anandaa dookh rog man saglay lathaa. ||1|| rahaa-o.

Listening to it, your mind shall be filled with bliss, and the troubles and diseases of your mind shall all depart. ||1||Pause||

कारजि कामि बाट घाट जपीजै ॥ (३८६-९, आसा, मः ५)

kaaraj kaam baat ghaat japeejai.

While you work at your job, on the road and at the beach, meditate and chant.

गुर प्रसादि हरि अमृतु पीजै ॥२॥ (३८६-९, आसा, मः ५)

gur parsaad har amrit peejai. ||2||

By Guru's Grace, drink in the Ambrosial Essence of the Lord. ||2||

दिनसु रैन हरि कीरतनु गाईऐ ॥ (३८६-९, आसा, मः ५)

dinas rain har keertan gaa-ee-ai.

The humble being who sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night,

सो जनु जम की वाट न पाईऐ ॥३॥ (३८६-१०, आसा, मः ५)

so jan jam kee vaat na paa-ee-ai. ||3||

does not have to go with the Messenger of Death. ||3||

आठ पहर जिसु विसरहि नाही ॥ (३८६-१०, आसा, मः ५)

aath pahar jis visrahi naahee.

One who does not forget the Lord, twenty-four hours a day, is emancipated;

गति होवै नानक तिसु लगि पाई ॥४॥१०॥६१॥ (३८६-११, आसा, मः ५)

gaṭ hovai naanak tīs lag paa-ee. ||4||10||61||

O Nanak, I fall at his feet. ||4||10||61||

आसा महला ५ ॥ (३८६-११)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जा कै सिमरनि सूख निवासु ॥ (३८६-११, आसा, मः ५)

jaa kai simran sookh nivaas.

Remembering Him in meditation, one abides in peace;

भई कलिआण दुख होवत नासु ॥१॥ (३८६-१२, आसा, मः ५)

bha-ee kali-aan dukh hovaṭ naas. ||1||

one becomes happy, and suffering is ended. ||1||

अनदु करहु प्रभ के गुन गावहु ॥ (३८६-१२, आसा, मः ५)

anad karahu parabh kay gun gaavhu.

Celebrate, make merry, and sing God's Glories.

सतिगुरु अपना सद सदा मनावहु ॥१॥ रहाउ ॥ (३८६-१२, आसा, मः ५)

satgur apnaa sad sadaa manaavahu. ||1|| rahaa-o.

Forever and ever, surrender to the True Guru. ||1||Pause||

सतिगुरु का सचु सबदु कमावहु ॥ (३८६-१३, आसा, मः ५)

satgur kaa sach sabad kamaavahu.

Act in accordance with the Shabad, the True Word of the True Guru.

थिरु घरि बैठे प्रभु अपना पावहु ॥२॥ (३८६-१३, आसा, मः ५)

thir ghar baithay parabh apnaa paavhu. ||2||

Remain steady and stable within the home of your own self, and find God. ||2||

पर का बुरा न राखहु चीत ॥ (३८६-१४, आसा, मः ५)

par kaa buraa na raakho cheet.

Do not harbor evil intentions against others in your mind,

तुम कउ दुखु नही भाई मीत ॥३॥ (३८६-१४, आसा, मः ५)

tum ka-o dukh nahee bhaa-ee meet. ||3||

and you shall not be troubled, O Siblings of Destiny, O friends. ||3||

हरि हरि तंतु मंतु गुरि दीना ॥ (३८६-१४, आसा, मः ५)

har har tant mant gur deen^haa.

The Name of the Lord, Har, Har, is the Tantric exercise, and the Mantra, given by the Guru.

इह सुखु नानक अनदिनु चीना ॥४॥११॥६२॥ (३८६-१४, आसा, मः ५)

ih sukh naanak an-din cheen^haa. ||4||11||62||

Nanak knows this peace alone, night and day. ||4||11||62||

आसा महला ५ ॥ (३८६-१५)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जिसु नीच कउ कोई न जानै ॥ (३८६-१५, आसा, मः ५)

jis neech ka-o ko-ee na jaanai.

That wretched being, whom no one knows

नामु जपत उहु चहु कुंट मानै ॥१॥ (३८६-१५, आसा, मः ५)

naam japat uho chahu kunt maanai. ||1||

- chanting the Naam, the Name of the Lord, he is honored in the four directions. ||1||

दरसन मागउ देहि पिआरे ॥ (३८६-१६, आसा, मः ५)

darshan maaga-o deh pi-aaray.

I beg for the Blessed Vision of Your Darshan; please, give it to me, O Beloved!

तुमरी सेवा कउन कउन न तारे ॥१॥ रहाउ ॥ (३८६-१६, आसा, मः ५)

tumree sayvaa ka-un ka-un na taaray. ||1|| rahaa-o.

Serving You, who, who has not been saved? ||1||Pause||

जा कै निकटि न आवै कोई ॥ (३८६-१७, आसा, मः ५)

jaa kai nikat na aavai ko-ee.

That person, whom no one wants to be near

सगल सृसटि उआ के चरन मलि धोई ॥२॥ (३८६-१७, आसा, मः ५)

sagal sarisat u-aa kay charan mal Dho-ee. ||2||

- the whole world comes to wash the dirt of his feet. ||2||

जो प्रानी काहू न आवत काम ॥ (३८६-१७, आसा, मः ५)

jo paraanee kaahoo na aavat kaam.

That mortal, who is of no use to anyone at all

संत प्रसादि ता को जपीऐ नाम ॥३॥ (३८६-१८, आसा, मः ५)

sant parsaad taa ko japee-ai naam. ||3||

- by the Grace of the Saints, he meditates on the Naam. ||3||

साधसंगि मन सोवत जागे ॥ (३८६-१८, आसा, मः ५)

saaDhsang man sovat jaagay.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the sleeping mind awakens.

तब प्रभ नानक मीठे लागे ॥४॥१२॥६३॥ (३८६-१८, आसा, मः ५)

tab parabh naanak meethay laagay. ||4||12||63||

Then, O Nanak, God seems sweet. ||4||12||63||

आसा महला ५ ॥ (३८६-१९)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

एको एकी नैन निहारउ ॥ (३८६-१९, आसा, मः ५)

ayko aykee nain nihaara-o.

With my eyes, I behold the One and Only Lord.

सदा सदा हरि नामु समारउ ॥१॥ (३८६-१९, आसा, मः ५)

sadaa sadaa har naam sam^haara-o. ||1||

Forever and ever, I contemplate the Naam, the Name of the Lord. ||1||

पन्ना ३८७

राम रामा रामा गुन गावउ ॥ (३८७-१, आसा, मः ५)

raam raamaa raamaa gun gaava-o.

I sing the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

संत प्रतापि साध कै संगे हरि हरि नामु धिआवउ रे ॥१॥ रहाउ ॥ (३८७-१, आसा, मः ५)

sant partaap saaDh kai sangay har har naam Dhi-aava-o ray. ||1|| rahaa-o.

By the graceful favor of the Saints, I meditate on the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

सगल समग्री जा कै सूति परोई ॥ (३८७-२, आसा, मः ५)

sagal samagree jaa kai soot paro-ee.

Everything is strung on His string.

घट घट अंतरि रविआ सोई ॥२॥ (३८७-२, आसा, मः ५)

ghat ghat antar ravi-aa so-ee. ||2||

He is contained in each and every heart. ||2||

ओपति परलउ खिन महि करता ॥ (३८७-२, आसा, मः ५)

opat parla-o khin meh kartaa.

He creates and destroys in an instant.

आपि अलेपा निरगुनु रहता ॥३॥ (३८७-३, आसा, मः ५)

aap alaypaa nirgun rahtaa. ||3||

He Himself remains unattached, and without attributes. ||3||

करन करावन अंतरजामी ॥ (३८७-३, आसा, मः ५)

karan karaavan antarjaamee.

He is the Creator, the Cause of causes, the Searcher of hearts.

अनंद करै नानक का सुआमी ॥४॥१३॥६४॥ (३८७-३, आसा, मः ५)

anand karai naanak kaa su-aamee. ||4||13||64||

Nanak's Lord and Master celebrates in bliss. ||4||13||64||

आसा महला ५ ॥ (३८७-४)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

कोटि जनम के रहे भवारे ॥ (३८७-४, आसा, मः ५)

kot janam kay rahay bhavaaray.

My wandering through millions of births has ended.

दुलभ देह जीती नही हारे ॥१॥ (३८७-४, आसा, मः ५)

dulabh dayh jeetee nahee haaray. ||1||

I have won, and not lost, this human body, so difficult to obtain. ||1||

किलबिख बिनासे दुख दरद दूरि ॥ (३८७-५, आसा, मः ५)

kilbikh binaasay dukh darad door.

My sins have been erased, and my sufferings and pains are gone.

भए पुनीत संतन की धूरि ॥१॥ रहाउ ॥ (३८७-५, आसा, मः ५)

bha-ay puneet santan kee Dhoor. ||1|| rahaa-o.

I have been sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

प्रभ के संत उधारन जोग ॥ (३८७-६, आसा, मः ५)

parabh kay sant uDhaaran jog.

The Saints of God have the ability to save us;

तिसु भेटे जिसु धुरि संजोग ॥२॥ (३८७-६, आसा, मः ५)

tis bhaytay jis Dhur sanjog. ||2||

they meet with those of us who have such pre-ordained destiny. ||2||

मनि आनंदु मंत्रु गुरि दीआ ॥ (३८७-६, आसा, मः ५)

man aanandu mantar gur dee-aa.

My mind is filled with bliss, since the Guru gave me the Mantra of the Lord's Name.

तृसन बुझी मनु निहचलु थीआ ॥३॥ (३८७-६, आसा, मः ५)

tarisan bujhee man nihchal thee-aa. ||3||

My thirst has been quenched, and my mind has become steady and stable. ||3||

नामु पदारथु नउ निधि सिधि ॥ (३८७-७, आसा, मः ५)

naam padaarath na-o niDh siDh.

The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is for me the nine treasures, and the spiritual powers of the Siddhas.

नानक गुर ते पाई बुधि ॥४॥१४॥६५॥ (३८७-७, आसा, मः ५)

naanak gur tay paa-ee buDh. ||4||14||65||

O Nanak, I have obtained understanding from the Guru. ||4||14||65||

आसा महला ५ ॥ (३८७-८)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

मिटी तिआस अगिआन अंधेरे ॥ (३८७-८, आसा, मः ५)

mitee ti-aas agi-aan anDhayray.

My thirst, and the darkness of ignorance have been removed.

साध सेवा अघ कटे घनेरे ॥१॥ (३८७-८, आसा, मः ५)

saaDh sayvaa agh katay ghanarayay. ||1||

Serving the Holy Saints, countless sins are obliterated. ||1||

सूख सहज आनंदु घना ॥ (३८७-८, आसा, मः ५)

sookh sahj aanand ghanaaa.

I have obtained celestial peace and immense joy.

गुर सेवा ते भए मन निर्मल हरि हरि हरि हरि नामु सुना ॥१॥ रहाउ ॥ (३८७-९, आसा, मः ५)

gur sayvaa tay bha-ay man nirmal har har har har naam sunaa. ||1|| rahaa-o.

Serving the Guru, my mind has become immaculately pure, and I have heard the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

बिनसिओ मन का मूरखु ढीठा ॥ (३८७-१०, आसा, मः ५)

binsi-o man kaa moorakh dheethaa.

The stubborn foolishness of my mind is gone;

प्रभ का भाणा लागा मीठा ॥२॥ (३८७-१०, आसा, मः ५)

parabh kaa bhaanaa laagaa meethaa. ||2||

God's Will has become sweet to me. ||2||

गुर पूरे के चरण गहे ॥ (३८७-१०, आसा, मः ५)

gur pooray kay charan gahay.

I have grasped the Feet of the Perfect Guru,

कोटि जनम के पाप लहे ॥३॥ (३८७-१०, आसा, मः ५)

kot janam kay paap lahay. ||3||

and the sins of countless incarnations have been washed away. ||3||

रतन जनमु इहु सफल भइआ ॥ (३८७-११, आसा, मः ५)

ratan janam ih safal bha-i-aa.

The jewel of this life has become fruitful.

कहु नानक प्रभ करी मइआ ॥४॥१५॥६६॥ (३८७-११, आसा, मः ५)

kaho naanak parabh karee ma-i-aa. ||4||15||66||

Says Nanak, God has shown mercy to me. ||4||15||66||

आसा महला ५ ॥ (३८७-१२)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

सतिगुरु अपना सद सदा समारे ॥ (३८७-१२, आसा, मः ५)

satgur apnaa sad sadaa sam^haaray.

I contemplate, forever and ever, the True Guru;

गुर के चरन केस संगि झारे ॥१॥ (३८७-१२, आसा, मः ५)

gur kay charan kays sang jhaaray. ||1||

with my hair, I dust the feet of the Guru. ||1||

जागु रे मन जागनहारे ॥ (३८७-१२, आसा, मः ५)

jaag ray man jaaganhaaray.

Be wakeful, O my awakening mind!

बिनु हरि अवरु न आवसि कामा झूठा मोहु मिथिआ पसारे ॥१॥ रहाउ ॥ (३८७-१३, आसा, मः ५)

bin har avar na aavas kaamaa jhoothaa moh mithi-aa pasaaray. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, nothing else shall be of use to you; false is emotional attachment, and useless are worldly entanglements. ||1||Pause||

गुर की बाणी सिउ रंगु लाइ ॥ (३८७-१३, आसा, मः ५)

gur kee banee si-o rang laa-ay.

Embrace love for the Word of the Guru's Bani.

गुरु किरपालु होइ दुखु जाइ ॥२॥ (३८७-१४, आसा, मः ५)

gur kirpaal ho-ay dukh jaa-ay. ||2||

When the Guru shows His Mercy, pain is destroyed. ||2||

गुर बिनु दूजा नाही थाउ ॥ (३८७-१४, आसा, मः ५)

gur bin doojaa naahee thaa-o.

Without the Guru, there is no other place of rest.

गुरु दाता गुरु देवै नाउ ॥३॥ (३८७-१४, आसा, मः ५)

gur daataa gur dayvai naa-o. ||3||

The Guru is the Giver, the Guru gives the Name. ||3||

गुरु पारब्रह्म परमेसरु आपि ॥ (३८७-१५, आसा, मः ५)

gur paarbarahm parmaysar aap.

The Guru is the Supreme Lord God; He Himself is the Transcendent Lord.

आठ पहर नानक गुर जापि ॥४॥१६॥६७॥ (३८७-१५, आसा, मः ५)

aath pahar naanak gur jaap. ||4||16||67||

Twenty-four hours a day, O Nanak, meditate on the Guru. ||4||16||67||

आसा महला ५ ॥ (३८७-१६)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

आपे पेडु बिसथारी साख ॥ (३८७-१६, आसा, मः ५)

aapay payd bisthaaree saakh.

He Himself is the tree, and the branches extending out.

अपनी खेती आपे राख ॥१॥ (३८७-१६, आसा, मः ५)

apnee khaytee aapay raakh. ||1||

He Himself preserves His own crop. ||1||

जत कत पेखउ एकै ओही ॥ (३८७-१६, आसा, मः ५)

jat kat paykha-o aykai ohee.

Wherever I look, I see that One Lord alone.

घट घट अंतरि आपे सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (३८७-१७, आसा, मः ५)

ghat ghat antar aapay so-ee. ||1|| rahaa-o.

Deep within each and every heart, He Himself is contained. ||1||Pause||

आपे सूरु किरणि बिसथारु ॥ (३८७-१७, आसा, मः ५)

aapay soor kiran bisthaar.

He Himself is the sun, and the rays emanating from it.

सोई गुप्तु सोई आकारु ॥२॥ (३८७-१७, आसा, मः ५)

so-ee gupat so-ee aakaar. ||2||

He is concealed, and He is revealed. ||2||

सरगुण निरगुण थापै नाउ ॥ (३८७-१८, आसा, मः ५)

sargun nirgun thaapai naa-o.

He is said to be of the highest attributes, and without attributes.

दुह मिलि एकै कीनो ठाउ ॥३॥ (३८७-१८, आसा, मः ५)

duh mil aikai keeno thaa-o. ||3||

Both converge onto His single point. ||3||

कहु नानक गुरि भ्रमु भउ खोइआ ॥ (३८७-१८, आसा, मः ५)

kaho naanak gur bharam bha-o kho-i-aa.

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt and fear.

अनद रूपु सभु नैन अलोइआ ॥४॥१७॥६८॥ (३८७-१९, आसा, मः ५)

anad roop sabh nain alo-i-aa. ||4||17||68||

With my eyes, I perceive the Lord, the embodiment of bliss, to be everywhere.

||4||17||68||

आसा महला ५ ॥ (३८७-१९)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

उकति सिआनप किछू न जाना ॥ (३८७-१९, आसा, मः ५)

ukat si-aanap kichhoo na jaanaa.

I know nothing of arguments or cleverness.

पन्ना ३८८

दिनु रैणि तेरा नामु वखाना ॥१॥ (३८८-१, आसा, मः ५)

din rain tayraa naam vakhaanaa. ||1||

Day and night, I chant Your Name. ||1||

मै निरगुन गुणु नाही कोइ ॥ (३८८-१, आसा, मः ५)

mai nirgun gun naahee ko-ay.

I am worthless; I have no virtue at all.

करन करावनहार प्रभ सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३८८-१, आसा, मः ५)

karan karaavanhaar parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

God is the Creator, the Cause of all causes. ||1||Pause||

मूरख मुग्ध अगिआन अवीचारी ॥ (३८८-२, आसा, मः ५)

moorakh mugaDh agi-aan aveechaaree.

I am foolish, stupid, ignorant and thoughtless;

नाम तेरे की आस मनि धारी ॥२॥ (३८८-२, आसा, मः ५)

naam tayray kee aas man Dhaaree. ||2||

Your Name is my mind's only hope. ||2||

जपु तपु संजमु कर्म न साधा ॥ (३८८-२, आसा, मः ५)

jap tap sanjam karam na saaDhaa.

I have not practiced chanting, deep meditation, self-discipline or good actions;

नामु प्रभू का मनहि अराधा ॥३॥ (३८८-३, आसा, मः ५)

naam parabhoo kaa maneh araaDhaa. ||3||

but within my mind, I have worshipped God's Name. ||3||

किछू न जाना मति मेरी थोरी ॥ (३८८-३, आसा, मः ५)

kichhoo na jaanaa mat mayree thoree.

I know nothing, and my intellect is inadequate.

बिनवति नानक ओट प्रभ तोरी ॥४॥१८॥६६॥ (३८८-३, आसा, मः ५)

binvat naanak ot parabh toree. ||4||18||69||

Prays Nanak, O God, You are my only Support. ||4||18||69||

आसा महला ५ ॥ (३८८-४)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि हरि अखर दुइ इह माला ॥ (३८८-४, आसा, मः ५)

har har akhar du-ay ih maalaa.

These two words, Har, Har, make up my maalaa.

जपत जपत भए दीन दइआला ॥१॥ (३८८-४, आसा, मः ५)

japat japat bha-ay deen da-i-aalaa. ||1||

Continually chanting and reciting this rosary, God has become merciful to me, His humble servant. ||1||

करउ बेनती सतिगुर अपुनी ॥ (३८८-५, आसा, मः ५)

kara-o bayntee satgur apunee.

I offer my prayer to the True Guru.

करि किरपा राखहु सरणार्ई मो कउ देहु हरे हरि जपनी ॥१॥ रहाउ ॥ (३८८-५, आसा, मः ५)

kar kirpaa raakho sarnaa-ee mo ka-o dayh haray har japnee. ||1|| rahaa-o.
Shower Your Mercy upon me, and keep me safe in Your Sanctuary; please, give me
the maalaa, the rosary of Har, Har. ||1||Pause||

हरि माला उर अंतरि धारै ॥ (३८८-६, आसा, मः ५)

har maalaa ur antar Dhaarai.
One who enshrines this rosary of the Lord's Name within his heart,

जनम मरण का दूखु निवारै ॥२॥ (३८८-६, आसा, मः ५)

janam maran kaa dookh nivaarai. ||2||
is freed of the pains of birth and death. ||2||

हिरदै समालै मुखि हरि हरि बोलै ॥ (३८८-६, आसा, मः ५)

hirdai samaalai mukh har har bolai.
The humble being who contemplates the Lord within his heart, and chants the Lord's
Name, Har, Har, with his mouth,

सो जनु इत उत कतहि न डोलै ॥३॥ (३८८-७, आसा, मः ५)

so jan it ut kateh na dolai. ||3||
never wavers, here or hereafter. ||3||

कहु नानक जो राचै नाइ ॥ (३८८-७, आसा, मः ५)

kaho naanak jo raachai naa-ay.
Says Nanak, one who is imbued with the Name,

हरि माला ता कै संगि जाइ ॥४॥१६॥७०॥ (३८८-७, आसा, मः ५)

har maalaa taa kai sang jaa-ay. ||4||19||70||
goes to the next world with the maalaa of the Lord's Name. ||4||19||70||

आसा महला ५ ॥ (३८८-८)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

जिस का सभु किछु तिस का होइ ॥ (३८८-८, आसा, मः ५)

jis kaa sabh kichh tis kaa ho-ay.
All things belong to Him - let yourself belong to Him as well.

तिसु जन लेपु न बिआपै कोइ ॥१॥ (३८८-८, आसा, मः ५)

tis jan layp na bi-aapai ko-ay. ||1||

No stain clings to such a humble being. ||1||

हरि का सेवकु सद ही मुक्ता ॥ (३८८-९, आसा, मः ५)

har kaa sayvak sad hee muktaa.

The Lord's servant is liberated forever.

जो किछु करै सोई भल जन कै अति निर्मल दास की जुगता ॥१॥ रहाउ ॥ (३८८-९, आसा, मः ५)

jo kichh karai so-ee bhal jan kai at nirmal daas kee jugtaa. ||1|| rahaa-o.

Whatever He does, is pleasing to His servant; the way of life of His slave is immaculately pure. ||1||Pause||

सगल तिआगि हरि सरणी आइआ ॥ (३८८-१०, आसा, मः ५)

sagal ti-aag har sarnee aa-i-aa.

One who renounces everything, and enters the Lord's Sanctuary

तिसु जन कहा बिआपै माइआ ॥२॥ (३८८-१०, आसा, मः ५)

tis jan kahaa bi-aapai maa-i-aa. ||2||

- how can Maya cling to him? ||2||

नामु निधानु जा के मन माहि ॥ (३८८-११, आसा, मः ५)

naam niDhaan jaa kay man maahi.

With the treasure of the Naam, the Name of the Lord, in his mind,

तिस कउ चिंता सुपनै नाहि ॥३॥ (३८८-११, आसा, मः ५)

tis ka-o chintaa supnai naahi. ||3||

he suffers no anxiety, even in dreams. ||3||

कहु नानक गुरु पूरा पाइआ ॥ (३८८-११, आसा, मः ५)

kaho naanak gur pooraa paa-i-aa.

Says Nanak, I have found the Perfect Guru.

भरमु मोहु सगल बिनसाइआ ॥४॥२०॥७१॥ (३८८-१२, आसा, मः ५)

bharam moh sagal binsaa-i-aa. ||4||20||71||

My doubts and attachments have been totally obliterated. ||4||20||71||

आसा महला ५ ॥ (३८८-१२)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जउ सुप्रसन्न होइओ प्रभु मेरा ॥ (३८८-१२, आसा, मः ५)

ja-o suparsan ho-i-o parabh mayraa.

When my God is totally pleased with me,

ताँ दूखु भरमु कहु कैसे नेरा ॥१॥ (३८८-१३, आसा, मः ५)

taa^N dookh bharam kaho kaisay nayraa. ||1||

then, tell me, how can suffering or doubt draw near me? ||1||

सुनि सुनि जीवा सोइ तुमारी ॥ (३८८-१३, आसा, मः ५)

sun sun jeevaa so-ay tum^Haaree.

Continually listening to Your Glory, I live.

मोहि निरगुन कउ लेहु उधारी ॥१॥ रहाउ ॥ (३८८-१३, आसा, मः ५)

mohi nirgun ka-o layho uDhaaree. ||1|| rahaa-o.

I am worthless - save me, O Lord! ||1||Pause||

मिटि गइआ दूखु बिसारी चिंता ॥ (३८८-१४, आसा, मः ५)

mit ga-i-aa dookh bisaaree chintaa.

My suffering has been ended, and my anxiety is forgotten.

फलु पाइआ जपि सतिगुर मंता ॥२॥ (३८८-१४, आसा, मः ५)

fal paa-i-aa jap satgur manntaa. ||2||

I have obtained my reward, chanting the Mantra of the True Guru. ||2||

सोई सति सति है सोइ ॥ (३८८-१५, आसा, मः ५)

so-ee sat sat hai so-ay.

He is True, and True is His glory.

सिमरि सिमरि रखु कंठि परोइ ॥३॥ (३८८-१५, आसा, मः ५)

simar simar rakh kanh paro-ay. ||3||

Remembering, remembering Him in meditation, keep Him clasped to your heart. ||3||

कहु नानक कउन उह करमा ॥ (३८८-१५, आसा, मः ५)

kaho naanak ka-un uh karmaa.

Says Nanak, what action is there left to do,

जा कै मनि वसिआ हरि नामा ॥४॥२१॥७२॥ (३८८-१६, आसा, मः ५)

jaa kai man vasi-aa har naamaa. ||4||21||72||

by one whose mind is filled with the Lord's Name? ||4||21||72||

आसा महला ५ ॥ (३८८-१६)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

कामि क्रोधि अहंकारि विगूते ॥ (३८८-१६, आसा, मः ५)

kaam kroDh aha^Nkaar vigootay.

Sexual desire, anger, and egotism lead to ruin.

हरि सिमरनु करि हरि जन छूटे ॥१॥ (३८८-१६, आसा, मः ५)

har simran kar har jan chhootay. ||1||

Meditating on the Lord, the Lord's humble servants are redeemed. ||1||

सोइ रहे माइआ मद माते ॥ (३८८-१७, आसा, मः ५)

so-ay rahay maa-i-aa mad maatay.

The mortals are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

जागत भगत सिमरत हरि राते ॥१॥ रहाउ ॥ (३८८-१७, आसा, मः ५)

jaagat bhagat simrat har raatay. ||1|| rahaa-o.

The devotees remain awake, imbued with the Lord's meditation. ||1||Pause||

मोह भरमि बहु जोनि भवाइआ ॥ (३८८-१८, आसा, मः ५)

moh bharam baho jon bhavaa-i-aa.

In emotional attachment and doubt, the mortals wander through countless incarnations.

असथिरु भगत हरि चरण धिआइआ ॥२॥ (३८८-१८, आसा, मः ५)

asthir bhagat har charan Dhi-aa-i-aa. ||2||

The devotees remain ever-stable, meditating on the Lord's Lotus Feet. ||2||

बंधन अंध कूप गृह मेरा ॥ (३८८-१८, आसा, मः ५)

banDhan anDh koop garih mayraa.

Bound to household and possessions, the mortals are lost in the deep, dark pit.

मुक्ते संत बुझहि हरि नेरा ॥३॥ (३८८-१६, आसा, मः ५)

mukṭay santṭ bujḥeh har nayraa. ||3||

The Saints are liberated, knowing the Lord to be near at hand. ||3||

कहु नानक जो प्रभ सरणाई ॥ (३८८-१६, आसा, मः ५)

kaho naanak jo parabh sarnaa-ee.

Says Nanak, one who has taken to God's Sanctuary,

ईहा सुखु आगै गति पाई ॥४॥२२॥७३॥ (३८८-१६, आसा, मः ५)

eehaa sukh aagai gatṭ paa-ee. ||4||22||73||

obtains peace in this world, and salvation in the world hereafter. ||4||22||73||

पन्ना ३८६

आसा महला ५ ॥ (३८६-१)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

तू मेरा तरंगु हम मीन तुमारे ॥ (३८६-१, आसा, मः ५)

ṭoo mayraa ṭarang ham meen ṭumaaray.

You are my waves, and I am Your fish.

तू मेरा ठाकुरु हम तेरै दुआरे ॥१॥ (३८६-१, आसा, मः ५)

ṭoo mayraa ṭhaakur ham ṭayrai du-aaray. ||1||

You are my Lord and Master; I wait at Your Door. ||1||

तू मेरा करता हउ सेवकु तेरा ॥ (३८६-२, आसा, मः ५)

ṭoo^N mayraa kartāa ha-o sayvak ṭayraa.

You are my Creator, and I am Your servant.

सरणि गही प्रभ गुनी गहेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (३८६-२, आसा, मः ५)

saran gahee parabh gunee gahayraa. ||1|| rahaa-o.

I have taken to Your Sanctuary, O God, most profound and excellent. ||1||Pause||

तू मेरा जीवु तू आधारु ॥ (३८६-२, आसा, मः ५)

ṭoo mayraa jeevan ṭoo aaDhaar.

You are my life, You are my Support.

तुझहि पेखि बिगसै कउलारु ॥२॥ (३८६-३, आसा, मः ५)

tuj^heh payk^hh bigsai ka-ulaar. ||2||

Beholding You, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

तू मेरी गति पति तू परवानु ॥ (३८६-३, आसा, मः ५)

too mayree gat pat too parvaan.

You are my salvation and honor; You make me acceptable.

तू समरथु मै तेरा ताणु ॥३॥ (३८६-३, आसा, मः ५)

too samrath mai tayraa taan. ||3||

You are All-powerful, You are my strength. ||3||

अनदिनु जपउ नाम गुणतासि ॥ (३८६-४, आसा, मः ५)

an-din japa-o naam gun^tas.

Night and day, I chant the Naam, the Name of the Lord, the treasure of excellence.

नानक की प्रभ पहि अरदासि ॥४॥२३॥७४॥ (३८६-४, आसा, मः ५)

naanak kee parabh^h peh ardaas. ||4||23||74||

This is Nanak's prayer to God. ||4||23||74||

आसा महला ५ ॥ (३८६-५)

aasaa mehl^haa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

रोवनहारै झूठु कमाना ॥ (३८६-५, आसा, मः ५)

rovanhaarai jhooth^hh kamaanaa.

The mourner practices falsehood;

हसि हसि सोगु करत बेगाना ॥१॥ (३८६-५, आसा, मः ५)

has has sog kara^t baygaanaa. ||1||

he laughs with glee, while mourning for others. ||1||

को मूआ का कै घरि गावनु ॥ (३८६-५, आसा, मः ५)

ko moo-aa kaa kai ghar gaavan.

Someone has died, while there is singing in someone else's house.

को रोवै को हसि हसि पावनु ॥१॥ रहाउ ॥ (३८६-६, आसा, मः ५)

ko rovai ko has has paavan. ||1|| rahaa-o.

One mourns and bewails, while another laughs with glee. ||1||Pause||

बाल बिवसथा ते बिरधाना ॥ (३८६-६, आसा, मः ५)

baal bivasthaa tay birDhaanaa.
From childhood to old age,

पहुचि न मूका फिरि पछुताना ॥२॥ (३८६-६, आसा, मः ५)

pahuch na mookaa fir pachhutaanaa. ||2||
the mortal does not attain his goals, and he comes to regret in the end. ||2||

तृहु गुण महि वरतै संसारा ॥ (३८६-७, आसा, मः ५)

tarihu gun meh vartai sansaaraa.
The world is under the influence of the three qualities.

नरक सुरग फिरि फिरि अउतारा ॥३॥ (३८६-७, आसा, मः ५)

narak surag fir fir a-utaaraa. ||3||
The mortal is reincarnated, again and again, into heaven and hell. ||3||

कहु नानक जो लाइआ नाम ॥ (३८६-७, आसा, मः ५)

kaho naanak jo laa-i-aa naam.
Says Nanak, one who is attached to the Naam, the Name of the Lord,

सफल जनमु ता का परवान ॥४॥२४॥७५॥ (३८६-८, आसा, मः ५)

safal janam taa kaa parvaan. ||4||24||75||
becomes acceptable, and his life becomes fruitful. ||4||24||75||

आसा महला ५ ॥ (३८६-८)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

सोइ रही प्रभ खबरि न जानी ॥ (३८६-८, आसा, मः ५)

so-ay rahee parabh khabar na jaanee.
She remains asleep, and does not know the news of God.

भोरु भइआ बहुरि पछुतानी ॥१॥ (३८६-९, आसा, मः ५)

bhor bha-i-aa bahur pachhutaanee. ||1||
The day dawns, and then, she regrets. ||1||

पृअ प्रेम सहजि मनि अनदु धरउ री ॥ (३८६-९, आसा, मः ५)

pari-a paraym sahj man anad Dhara-o ree.
Loving the Beloved, the mind is filled with celestial bliss.

प्रभ मिलबे की लालसा ता ते आलसु कहा करउ री ॥१॥ रहाउ ॥ (३८६-६, आसा, मः ५)
parabh milbay kee laalsaa taa tay aalas kahaa kara-o ree. ||1|| rahaa-o.
You yearn to meet with God, so why do you delay? ||1||Pause||

कर महि अमृतु आणि निसारिओ ॥ (३८६-१०, आसा, मः ५)
kar meh amrit aañ nisaari-o.
He came and poured His Ambrosial Nectar into your hands,

खिसरि गइओ भूम परि डारिओ ॥२॥ (३८६-११, आसा, मः ५)
khisar ga-i-o bhoom par daari-o. ||2||
but it slipped through your fingers, and fell onto the ground. ||2||

सादि मोहि लादी अहंकारे ॥ (३८६-११, आसा, मः ५)
saad mōhi laadee aha^Nkaaray.
You are burdened with desire, emotional attachment and egotism;

दोसु नाही प्रभ करणैहारे ॥३॥ (३८६-११, आसा, मः ५)
dos naahee parabh karnaihaaray. ||3||
it is not the fault of God the Creator. ||3||

साधसंगि मिटे भर्म अंधारे ॥ (३८६-१२, आसा, मः ५)
saaDhsang mitay bharam anDhaaray.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the darkness of doubt is dispelled.

नानक मेली सिरजणहारे ॥४॥२५॥७६॥ (३८६-१२, आसा, मः ५)
naanak maylee sirjanhaaray. ||4||25||76||
O Nanak, the Creator Lord blends us with Himself. ||4||25||76||

आसा महला ५ ॥ (३८६-१२)
aasaa mehlāa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

चरन कमल की आस पिआरे ॥ (३८६-१३, आसा, मः ५)
charan kamal kee aas pi-aaray.
I long for the Lotus Feet of my Beloved Lord.

जमकंकर नसि गए विचारे ॥१॥ (३८६-१३, आसा, मः ५)
jamkankar nas ga-ay vicharay. ||1||
The wretched Messenger of Death has run away from me. ||1||

तू चिति आवहि तेरी मइआ ॥ (३८६-१३, आसा, मः ५)

too chit aavahi tayree ma-i-aa.

You enter into my mind, by Your Kind Mercy.

सिमरत नाम सगल रोग खइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३८६-१४, आसा, मः ५)

simrat naam sagal rog kha-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, all diseases are destroyed.

||1||Pause||

अनिक दूख देवहि अवरा कउ ॥ (३८६-१४, आसा, मः ५)

anik dookh dayveh avraa ka-o.

Death gives so much pain to others,

पहुचि न साकहि जन तेरे कउ ॥२॥ (३८६-१४, आसा, मः ५)

pahuch na saakeh jan tayray ka-o. ||2||

but it cannot even come near Your slave. ||2||

दरस तेरे की पिआस मनि लागी ॥ (३८६-१५, आसा, मः ५)

daras tayray kee pi-aas man laagee.

My mind thirsts for Your Vision;

सहज अनंद बसै बैरागी ॥३॥ (३८६-१५, आसा, मः ५)

sahj anand basai bairagee. ||3||

in peaceful ease and bliss, I dwell in detachment. ||3||

नानक की अरदासि सुणीजै ॥ (३८६-१५, आसा, मः ५)

naanak kee ardaas suneejai.

Hear this prayer of Nanak:

केवल नामु रिदे महि दीजै ॥४॥२६॥७७॥ (३८६-१६, आसा, मः ५)

kayval naam riday meh deejai. ||4||26||77||

please, infuse Your Name into his heart. ||4||26||77||

आसा महला ५ ॥ (३८६-१६)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

मनु तृप्तानो मिटे जंजाल ॥ (३८६-१६, आसा, मः ५)

man tarip̄taano mitay janjaal.

My mind is satisfied, and my entanglements have been dissolved.

प्रभु अपुना होइआ किरपाल ॥१॥ (३८६-१७, आसा, मः ५)

parabh apunaa ho-i-aa kirpaal. ||1||

God has become merciful to me. ||1||

संत प्रसादि भली बनी ॥ (३८६-१७, आसा, मः ५)

sant̄ parsaad̄ bhalee banee.

By the Grace of the Saints, everything has turned out well.

जा कै गृहि सभु किछु है पूरनु सो भेटिआ निरभै धनी ॥१॥ रहाउ ॥ (३८६-१७, आसा, मः ५)

jaa kai garihi sabh̄ kichh̄ hai pooran so bhayti-aa nirbh̄ai Dhanee. ||1|| rahaa-o.

His House is overflowing with all things; I have met Him, the Fearless Master.

||1||Pause||

नामु दृडाइआ साध कृपाल ॥ (३८६-१८, आसा, मः ५)

naam drirh-aa-i-aa saaDh kirpaal.

By the Kind Mercy of the Holy Saints, the Naam has been implanted within me.

मिटि गई भूख महा बिकराल ॥२॥ (३८६-१८, आसा, मः ५)

mit ga-ee bhookh̄ mahaa bikraal. ||2||

The most dreadful desires have been eliminated. ||2||

ठाकुरि अपुनै कीनी दाति ॥ (३८६-१९, आसा, मः ५)

th̄aakur apunai keenee daat̄.

My Master has given me a gift;

जलनि बुझी मनि होई साँति ॥३॥ (३८६-१९, आसा, मः ५)

jalan buj̄hee man ho-ee saa^Nt̄. ||3||

the fire has been extinguished, and my mind is now at peace. ||3||

मिटि गई भाल मनु सहजि समाना ॥ (३८६-१९, आसा, मः ५)

mit ga-ee bhaal man sahj samaanaa.

My search has ended, and my mind is absorbed in celestial bliss.

पन्ना ३६०

नानक पाइआ नाम खजाना ॥४॥२७॥७८॥ (३६०-१, आसा, मः ५)

naanak paa-i-aa naam khajaanaa. ||4||27||78||

Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||27||78||

आसा महला ५ ॥ (३६०-१)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ठाकुर सिउ जा की बनि आई ॥ (३६०-१, आसा, मः ५)

thaakur si-o jaa kee ban aa-ee.

Those who are attuned to their Lord and Master

भोजन पूरन रहे अघाई ॥१॥ (३६०-२, आसा, मः ५)

bhojan pooran rahay aghaa-ee. ||1||

are satisfied and fulfilled with the perfect food. ||1||

कछू न थोरा हरि भगतन कउ ॥ (३६०-२, आसा, मः ५)

kachhoo na thoraa har bhagtan ka-o.

The Lord's devotees never run short of anything.

खात खरचत बिलछत देवन कउ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६०-२, आसा, मः ५)

khaat kharchat bilchhat dayvan ka-o. ||1|| rahaa-o.

They have plenty to eat, spend, enjoy and give. ||1||Pause||

जा का धनी अगम गुसाई ॥ (३६०-३, आसा, मः ५)

jaa kaa Dhanee agam gusaa-ee.

One who has the Unfathomable Lord of the Universe as his Master

मानुख की कहु केत चलाई ॥२॥ (३६०-३, आसा, मः ५)

maanukh kee kaho kayt chala-ee. ||2||

- how can any mere mortal stand up to him? ||2||

जा की सेवा दस असट सिधाई ॥ (३६०-३, आसा, मः ५)

jaa kee sayvaa das asat siDhaa-ee.

One who is served by the eighteen supernatural powers of the Siddhas

पलक दिसटि ता की लागहु पाई ॥३॥ (३६०-४, आसा, मः ५)

palak disat taa kee laagahu paa-ee. ||3||

- grasp his feet, even for an instant. ||3||

जा कउ दइआ करहु मेरे सुआमी ॥ (३६०-४, आसा, मः ५)

jaa ka-o da-i-aa karahu mayray su-aamee.

That one, upon whom You have showered Your Mercy, O my Lord Master

कहु नानक नाही तिन कामी ॥४॥२८॥७६॥ (३६०-५, आसा, मः ५)

kaho naanak naahee tin kaamee. ||4||28||79||

- says Nanak, he does not lack anything. ||4||28||79||

आसा महला ५ ॥ (३६०-५)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जउ मै अपुना सतिगुरु धिआइआ ॥ (३६०-५, आसा, मः ५)

ja-o mai apunaa satgur Dhi-aa-i-aa.

When I meditate on my True Guru,

तब मेरै मनि महा सुखु पाइआ ॥१॥ (३६०-६, आसा, मः ५)

tab mayrai man mahaa sukh paa-i-aa. ||1||

my mind becomes supremely peaceful. ||1||

मिटि गई गणत बिनासिउ संसा ॥ (३६०-६, आसा, मः ५)

mit ga-ee ganat binaasi-o sansaa.

The record of my account is erased, and my doubts are dispelled.

नामि रते जन भए भगवंता ॥१॥ रहाउ ॥ (३६०-६, आसा, मः ५)

naam ratay jan bha-ay bhagvantaa. ||1|| rahaa-o.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, His humble servant is blessed with good fortune. ||1||Pause||

जउ मै अपुना साहिबु चीति ॥ (३६०-७, आसा, मः ५)

ja-o mai apunaa saahib cheet.

When I remember my Lord and Master,

तउ भउ मिटिओ मेरे मीत ॥२॥ (३६०-७, आसा, मः ५)

ta-o bha-o miti-o mayray meet. ||2||
my fears are dispelled, O my friend. ||2||

जउ मै ओट गही प्रभ तेरी ॥ (३६०-७, आसा, मः ५)

ja-o mai ot gahee parabh tayree.
When I took to Your Protection, O God,

ताँ पूरन होई मनसा मेरी ॥३॥ (३६०-८, आसा, मः ५)

taa^N pooran ho-ee mansaa mayree. ||3||
my desires were fulfilled. ||3||

देखि चलित मनि भए दिलासा ॥ (३६०-८, आसा, मः ५)

daykh chalit man bha-ay dilaasaa.
Gazing upon the wonder of Your play, my mind has become encouraged.

नानक दास तेरा भरवासा ॥४॥२६॥८०॥ (३६०-८, आसा, मः ५)

naanak daas tayraa bharvaasaa. ||4||29||80||
Servant Nanak relies on You alone. ||4||29||80||

आसा महला ५ ॥ (३६०-९)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अनदिनु मूसा लाजु टुकाई ॥ (३६०-९, आसा, मः ५)

an-din moosaa laaj tukaa-ee.
Night and day, the mouse of time gnaws away at the rope of life.

गिरत कूप महि खाहि मिठाई ॥१॥ (३६०-९, आसा, मः ५)

girat koop meh khaahi mithaa-ee. ||1||
Falling into the well, the mortal eats the sweet treats of Maya. ||1||

सोचत साचत रैन बिहानी ॥ (३६०-१०, आसा, मः ५)

sochat saachat rain bihaanee.
Thinking and planning, the night of the life is passing away.

अनिक रंग माइआ के चितवत कबहू न सिमरै सारिंगपानी ॥१॥ रहाउ ॥ (३६०-१०, आसा, मः ५)

anik rang maa-i-aa kay chitvat kabhoo na simrai saringpaanee. ||1|| rahaa-o.
Thinking of the many pleasures of Maya, the mortal never remembers the Lord, the
Sustainer of the earth. ||1||Pause||

दुम की छाइआ निहचल गृहु बाँधिआ ॥ (३६०-११, आसा, मः ५)

darum kee chhaa-i-aa nihchal garihu baa^NDhi-aa.
Believing the shade of the tree to be permanent, he builds his house beneath it.

काल कै फाँसि सकत सरु साँधिआ ॥२॥ (३६०-११, आसा, मः ५)

kaal kai faa^Ns sakaṭ sar saa^NDhi-aa. ||2||
But the noose of death is around his neck, and Shakti, the power of Maya, has aimed
her arrows at him. ||2||

बालू कनारा तरंग मुखि आइआ ॥ (३६०-१२, आसा, मः ५)

baaloo kanaaraa tarang mukh aa-i-aa.
The sandy shore is being washed away by the waves,

सो थानु मूड़ि निहचलु करि पाइआ ॥३॥ (३६०-१२, आसा, मः ५)

so thaan moorh nihchal kar paa-i-aa. ||3||
but the fool still believes that place to be permanent. ||3||

साधसंगि जपिओ हरि राइ ॥ (३६०-१२, आसा, मः ५)

saaDhsang japi-o har raa-ay.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Name of the Lord, the King.

नानक जीवै हरि गुण गाइ ॥४॥३०॥८१॥ (३६०-१३, आसा, मः ५)

naanak jeevai har gun gaa-ay. ||4||30||81||
Nanak lives by singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||30||81||

आसा महला ५ दुतुके ९ ॥ (३६०-१३)

aasaa mehlā 5 dutukay 9.
Aasaa, Fifth Mehl, Du-Tukas 9:

उन कै संगि तू करती केल ॥ (३६०-१३, आसा, मः ५)

un kai sang too kartee kayl.
With that, you are engaged in playful sport;

उन कै संगि हम तुम संगि मेल ॥ (३६०-१४, आसा, मः ५)

un kai sang ham tum sang mayl.
with that, I am joined to you.

उन् कै संगि तुम सभु कोऊ लोरै ॥ (३६०-१४, आसा, मः ५)

un^H kai sang tum sabh ko-oo lorai.
With that, everyone longs for you;

ओसु बिना कोऊ मुखु नही जोरै ॥१॥ (३६०-१४, आसा, मः ५)

os binaa ko-oo mukh nahee jorai. ||1||
without it, no one would even look at your face. ||1||

ते बैरागी कहा समाए ॥ (३६०-१५, आसा, मः ५)

tay bairaagee kahaa samaa-ay.
Where is that detached soul now contained?

तिसु बिनु तुही दुहेरी री ॥१॥ रहाउ ॥ (३६०-१५, आसा, मः ५)

tis bin tuhee duhayree ree. ||1|| rahaa-o.
Without it, you are miserable. ||1||Pause||

उन् कै संगि तू गृह महि माहरि ॥ (३६०-१५, आसा, मः ५)

un^H kai sang too garih meh maahar.
With that, you are the woman of the house;

उन् कै संगि तू होई है जाहरि ॥ (३६०-१६, आसा, मः ५)

un^H kai sang too ho-ee hai jaahar.
with that, you are respected.

उन् कै संगि तू रखी पपोलि ॥ (३६०-१६, आसा, मः ५)

un^H kai sang too rakhee papol.
With that, you are caressed;

ओसु बिना तूं छुटकी रेलि ॥२॥ (३६०-१६, आसा, मः ५)

os binaa too^N chhutkee rol. ||2||
without it, you are reduced to dust. ||2||

उन् कै संगि तेरा मानु महतु ॥ (३६०-१७, आसा, मः ५)

un^H kai sang tayraa maan mahat.
With that, you have honor and respect;

उन् कै संगि तुम साकु जगतु ॥ (३६०-१७, आसा, मः ५)

un^H kai sang tum saak jagat.
with that, you have relatives in the world.

उन् कै संगि तेरी सभ बिधि थाटी ॥ (३६०-१७, आसा, मः ५)

un^H kai sang tayree sabh biDh thaatee.
With that, you are adorned in every way;

ओसु बिना तूं होई है माटी ॥३॥ (३६०-१८, आसा, मः ५)

os binaa too^N ho-ee hai maatee. ||3||
without it, you are reduced to dust. ||3||

ओहु बैरागी मरै न जाइ ॥ (३६०-१८, आसा, मः ५)

oh bairaagee marai na jaa-ay.
That detached soul is neither born, nor dies.

हुकमे बाधा कार कमाइ ॥ (३६०-१८, आसा, मः ५)

hukmay baaDhaa kaar kamaa-ay.
It acts according to the Command of the Lord's Will.

जोड़ि विछोड़े नानक थापि ॥ (३६०-१९, आसा, मः ५)

jorh vichhorhay naanak thaap.
O Nanak, having fashioned the body, the Lord unites the soul with it, and separates them again;

अपनी कुदरति जाणै आपि ॥४॥३१॥८२॥ (३६०-१९, आसा, मः ५)

apnee kudrat jaanai aap. ||4||31||82||
He alone knows His All-powerful creative nature. ||4||31||82||

आसा महला ५ ॥ (३६०-१९)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

पन्ना ३६१

ना ओहु मरता ना हम डरिआ ॥ (३६१-१, आसा, मः ५)

naa oh martaa naa ham dari-aa.
He does not die, so I do not fear.

ना ओहु बिनसै ना हम कड़िआ ॥ (३६१-१, आसा, मः ५)

naa oh binsai naa ham karhi-aa.
He does not perish, so I do not grieve.

ना ओहु निरधनु ना हम भूखे ॥ (३६१-१, आसा, मः ५)

naa oh nirDhan naa ham bhookhay.
He is not poor, so I do not hunger.

ना ओसु दूखु न हम कउ दूखे ॥१॥ (३६१-१, आसा, मः ५)

naa os dookh na ham ka-o dookhay. ||1||
He is not in pain, so I do not suffer. ||1||

अवरु न कोऊ मारनवारा ॥ (३६१-२, आसा, मः ५)

avar na ko-oo maaranvaaraa.
There is no other Destroyer than Him.

जीअउ हमारा जीउ देनहारा ॥१॥ रहाउ ॥ (३६१-२, आसा, मः ५)

jee-a-o hamaaraa jee-o daynhaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is my very life, the Giver of life. ||1||Pause||

ना उसु बंधन ना हम बाधे ॥ (३६१-३, आसा, मः ५)

naa us banDhan naa ham baaDhay.
He is not bound, so I am not in bondage.

ना उसु धंधा ना हम धाधे ॥ (३६१-३, आसा, मः ५)

naa us DhanDhaa naa ham DhaaDhay.
He has no occupation, so I have no entanglements.

ना उसु मैलु न हम कउ मैला ॥ (३६१-३, आसा, मः ५)

naa us mail na ham ka-o mailaa.
He has no impurities, so I have no impurities.

ओसु अनंदु त हम सद केला ॥२॥ (३६१-३, आसा, मः ५)

os anand ta ham sad kaylaa. ||2||
He is in ecstasy, so I am always happy. ||2||

ना उसु सोचु न हम कउ सोचा ॥ (३६१-४, आसा, मः ५)

naa us soch na ham ka-o sochaa.
He has no anxiety, so I have no cares.

ना उसु लेपु न हम कउ पोचा ॥ (३६१-४, आसा, मः ५)

naa us layp na ham ka-o pochaa.
He has no stain, so I have no pollution.

ना उसु भूख न हम कउ तृसना ॥ (३६१-४, आसा, मः ५)

naa us bhookh na ham ka-o tarisnaa.
He has no hunger, so I have no thirst.

जा उहु निरमलु ताँ हम जचना ॥३॥ (३६१-५, आसा, मः ५)

jaa uho nirmal taa^N ham jachnaa. ||3||
Since He is immaculately pure, I correspond to Him. ||3||

हम किछु नाही एकै ओही ॥ (३६१-५, आसा, मः ५)

ham kichh naahee aykai ohee.
I am nothing; He is the One and only.

आगै पाछै एको सोई ॥ (३६१-५, आसा, मः ५)

aagai paachhai ayko so-ee.
Before and after, He alone exists.

नानक गुरि खोए भ्रम भंगा ॥ (३६१-६, आसा, मः ५)

naanak gur kho-ay bharam bhangaa.
O Nanak, the Guru has taken away my doubts and mistakes;

हम ओइ मिलि होए इक रंगा ॥४॥३२॥८३॥ (३६१-६, आसा, मः ५)

ham o-ay mil ho-ay ik rangaa. ||4||32||83||
He and I, joining together, are of the same color. ||4||32||83||

आसा महला ५ ॥ (३६१-६)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अनिक भाँति करि सेवा करीऐ ॥ (३६१-७, आसा, मः ५)

anik bhaa^{Nt} kar sayvaa karee-ai.
Serve Him in many different ways;

जीउ प्रान धनु आगै धरीऐ ॥ (३६१-७, आसा, मः ५)

jee-o paraan Dhan aagai Dharee-ai.
Dedicate your soul, your breath of life and your wealth to Him.

पानी पखा करउ तजि अभिमानु ॥ (३६१-७, आसा, मः ५)

paanee pakhaa kara-o taj abhimaan.

Carry water for Him, and wave the fan over Him - renounce your ego.

अनिक बार जाईऐ कुरबानु ॥१॥ (३६१-८, आसा, मः ५)

anik baar jaa-ee-ai kurbaan. ||1||

Make yourself a sacrifice to Him, time and time again. ||1||

साई सुहागणि जो प्रभ भाई ॥ (३६१-८, आसा, मः ५)

saa-ee suhaagan jo parabh bhaa-ee.

She alone is the happy soul-bride, who is pleasing to God.

तिस कै संगि मिलउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥ (३६१-८, आसा, मः ५)

tis kai sang mila-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.

In her company, I may meet Him, O my mother. ||1||Pause||

दासनि दासी की पनिहारि ॥ (३६१-९, आसा, मः ५)

daasan daasee kee panihaar.

I am the water-carrier of the slaves of His slaves.

उन् की रेणु बसै जीअ नालि ॥ (३६१-९, आसा, मः ५)

un^H kee rayn basai jee-a naal.

I treasure in my soul the dust of their feet.

माथै भागु त पावउ संगु ॥ (३६१-९, आसा, मः ५)

maathai bhaag ta paava-o sang.

By that good destiny inscribed upon my forehead, I obtain their society.

मिलै सुआमी अपुनै रंगि ॥२॥ (३६१-१०, आसा, मः ५)

milai su-aamee apunai rang. ||2||

Through His Love, the Lord Master meets me. ||2||

जाप ताप देवउ सभ नेमा ॥ (३६१-१०, आसा, मः ५)

jaap taap dayva-o sabh naymaa.

I dedicate all to Him - chanting and meditation, austerity and religious observances.

कर्म धर्म अरपउ सभ होमा ॥ (३६१-१०, आसा, मः ५)

karam Dharam arpa-o sabh homaa.

I offer all to Him - good actions, righteous conduct and incense burning.

गरबु मोहु तजि होवउ रेन ॥ (३६१-१०, आसा, मः ५)

garab moh taj hova-o rayn.

Renouncing pride and attachment, I become the dust of the feet of the Saints.

उन् कै संगि देखउ प्रभु नैन ॥३॥ (३६१-११, आसा, मः ५)

un^H kai sang daykh-a-u parabh nain. ||3||

In their society, I behold God with my eyes. ||3||

निमख निमख एही आराधउ ॥ (३६१-११, आसा, मः ५)

nimakh nimakh ayhee aaraaDha-o.

Each and every moment, I contemplate and adore Him.

दिनसु रैणि एह सेवा साधउ ॥ (३६१-११, आसा, मः ५)

dinas rain ayh sayvaa saaDha-o.

Day and night, I serve Him like this.

भए कृपाल गुपाल गोबिंद ॥ (३६१-१२, आसा, मः ५)

bha-ay kirpaal gupaal gobind.

The Lord of the Universe, the Cherisher of the World, has become merciful;

साधसंगि नानक बखसिंद ॥४॥३३॥८४॥ (३६१-१२, आसा, मः ५)

saaDhsang naanak bakhsind. ||4||33||84||

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, He forgives us. ||4||33||84||

आसा महला ५ ॥ (३६१-१३)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

प्रभ की प्रीति सदा सुखु होइ ॥ (३६१-१३, आसा, मः ५)

parabh kee pareet sadaa sukh ho-ay.

In the Love of God, eternal peace is obtained.

प्रभ की प्रीति दुखु लगै न कोइ ॥ (३६१-१३, आसा, मः ५)

parabh kee pareet dukh lagai na ko-ay.

In the Love of God, one is not touched by pain.

प्रभ की प्रीति हउमै मलु खोइ ॥ (३६१-१३, आसा, मः ५)

parabh kee pareet ha-umai mal kho-ay.

In the Love of God, the filth of ego is washed away.

प्रभ की प्रीति सद निर्मल होइ ॥१॥ (३६१-१४, आसा, मः ५)

parabh kee pareet sad nirmal ho-ay. ||1||

In the Love of God, one becomes forever immaculate. ||1||

सुनहु मीत ऐसा प्रेम पिआरु ॥ (३६१-१४, आसा, मः ५)

sunhu meet aisaa paraym pi-aar.

Listen, O friend: show such love and affection to God,

जीअ प्रान घट घट आधारु ॥१॥ रहाउ ॥ (३६१-१४, आसा, मः ५)

jee-a paraan ghat ghat aaDhaar. ||1|| rahaa-o.

the Support of the soul, the breath of life, of each and every heart. ||1||Pause||

प्रभ की प्रीति भए सगल निधान ॥ (३६१-१५, आसा, मः ५)

parabh kee pareet bha-ay sagal niDhaan.

In the Love of God, all treasures are obtained.

प्रभ की प्रीति रिदै निर्मल नाम ॥ (३६१-१५, आसा, मः ५)

parabh kee pareet ridai nirmal naam.

In the Love of God, the Immaculate Naam fills the heart.

प्रभ की प्रीति सद सोभावंत ॥ (३६१-१६, आसा, मः ५)

parabh kee pareet sad sobhaavant.

In the Love of God, one is eternally embellished.

प्रभ की प्रीति सभ मिटी है चिंत ॥२॥ (३६१-१६, आसा, मः ५)

parabh kee pareet sabh mitee hai chint. ||2||

In the Love of God, all anxiety is ended. ||2||

प्रभ की प्रीति इहु भवजलु तरै ॥ (३६१-१६, आसा, मः ५)

parabh kee pareet ih bhavjal tarai.

In the Love of God, one crosses over this terrible world-ocean.

प्रभ की प्रीति जम ते नही डरै ॥ (३६१-१७, आसा, मः ५)

parabh kee pareet jam tay nahee darai.

In the Love of God, one does not fear death.

प्रभ की प्रीति सगल उधारै ॥ (३६१-१७, आसा, मः ५)

parabh kee pareet sagal uDhaarai.

In the Love of God, all are saved.

प्रभ की प्रीति चलै संगारै ॥३॥ (३६१-१७, आसा, मः ५)
parabh kee pareett chalai sangaaray. ||3||
The Love of God shall go along with you. ||3||

आपहु कोई मिलै न भूलै ॥ (३६१-१८, आसा, मः ५)
aaphu ko-ee milai na bhoolai.
By himself, no one is united, and no one goes astray.

जिसु कृपालु तिसु साधसंगि घूलै ॥ (३६१-१८, आसा, मः ५)
jis kirpaal tis saaDhsang ghoolai.
One who is blessed by God's Mercy, joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक तेरै कुरबाणु ॥ (३६१-१८, आसा, मः ५)
kaho naanak tayrai kurbaṇ.
Says Nanak, I am a sacrifice to You.

संत ओट प्रभ तेरा ताणु ॥४॥३४॥८५॥ (३६१-१८, आसा, मः ५)
santt ot parabh tayraa taan. ||4||34||85||
O God, You are the Support and the Strength of the Saints. ||4||34||85||

आसा महला ५ ॥ (३६१-१९)
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

भूपति होइ कै राजु कमाइआ ॥ (३६१-१९, आसा, मः ५)
bhoopat ho-ay kai raaj kamaa-i-aa.
Becoming a king, the mortal wields his royal authority;

करि करि अनरथ विहाइजी माइआ ॥ (३६१-१९, आसा, मः ५)
kar kar anrath vihaajee maa-i-aa.
oppressing the people, he gathers wealth.

पन्ना ३६२

संचत संचत थैली कीन्ती ॥ (३६२-१, आसा, मः ५)
sanchat sanchat thailee keen^Hee.
Gathering it and collecting it, he fills his bags.

प्रभि उस ते डारि अवर कउ दीनी ॥१॥ (३६२-१, आसा, मः ५)

parabh us tay daar avar ka-o deen^Hee. ||1||

But God takes it away from him, and gives it to another. ||1||

काच गगरीआ अम्भ मझरीआ ॥ (३६२-१, आसा, मः ५)

kaach gagree-aa ambh majhree-aa.

The mortal is like an unbaked clay pot in water;

गरबि गरबि उआहू महि परीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६२-२, आसा, मः ५)

garab garab u-aahoo meh paree-aa. ||1|| rahaa-o.

indulging in pride and egotism, he crumbles down and dissolves. ||1||Pause||

निरभउ होइओ भइआ निहंगा ॥ (३६२-२, आसा, मः ५)

nirbha-o ho-i-o bha-i-aa nihangaa.

Being fearless, he becomes unrestrained.

चीति न आइओ करता संगी ॥ (३६२-३, आसा, मः ५)

cheet na aa-i-o kartaa sangaa.

He does not think of the Creator, who is ever with him.

लसकर जोड़े कीआ सम्बाहा ॥ (३६२-३, आसा, मः ५)

laskar jorhay kee-aa sambaaahaa.

He raises armies, and collects arms.

निकसिआ फूक त होइ गइओ सुआहा ॥२॥ (३६२-३, आसा, मः ५)

niksi-aa fook ta ho-ay ga-i-o su-aahaa. ||2||

But when the breath leaves him, he turns to ashes. ||2||

ऊचे मंदर महल अरु रानी ॥ (३६२-४, आसा, मः ५)

oochay mandar mahal ar raanee.

He has lofty palaces, mansions and queens,

हसति घोड़े जोड़े मनि भानी ॥ (३६२-४, आसा, मः ५)

hasat ghorhay jorhay man bhaanee.

elephants and pairs of horses, delighting the mind;

वड परवार पूत अरु धीआ ॥ (३६२-४, आसा, मः ५)

vad parvaar poot ar Dhee-aa.

he is blessed with a great family of sons and daughters.

मोहि पचे पचि अंधा मूआ ॥३॥ (३६२-४, आसा, मः ५)

mohi pachay pach anDhaa moo-aa. ||3||

But, engrossed in attachment, the blind fool wastes away to death. ||3||

जिनहि उपाहा तिनहि बिनाहा ॥ (३६२-५, आसा, मः ५)

jineh upaahaa t̃ineh binaahaa.

The One who created him destroys him.

रंग रसा जैसे सुपनाहा ॥ (३६२-५, आसा, मः ५)

rang rasaa jaisay supnaahaa.

Enjoyments and pleasures are like just a dream.

सोई मुक्ता तिसु राजु मालु ॥ (३६२-५, आसा, मः ५)

so-ee mukṭaa tis raaj maal.

He alone is liberated, and possesses regal power and wealth,

नानक दास जिसु खसमु दइआलु ॥४॥३५॥८६॥ (३६२-६, आसा, मः ५)

naanak daas jis khasam da-i-aal. ||4||35||86||

O Nanak, whom the Lord Master blesses with His Mercy. ||4||35||86||

आसा महला ५ ॥ (३६२-६)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

इन् सिउ प्रीति करी घनेरी ॥ (३६२-६, आसा, मः ५)

in^H si-o pareet̃ karee ghanayree.

The mortal is in love with this,

जउ मिलीऐ तउ वधै वधेरी ॥ (३६२-७, आसा, मः ५)

ja-o milee-ai ṭa-o vaDhai vaDhayree.

but the more he has, the more he longs for more.

गलि चमड़ी जउ छोडै नाही ॥ (३६२-७, आसा, मः ५)

gal chamrhee ja-o chhodai naahee.

It hangs around his neck, and does not leave him.

लागि छुटो सतिगुर की पाई ॥१॥ (३६२-७, आसा, मः ५)

laag chhuto satgur kee paa-ee. ||1||

But falling at the feet of the True Guru, he is saved. ||1||

जग मोहनी हम तिआगि गवाई ॥ (३६२-८, आसा, मः ५)

jag mohnee ham ti-aag gavaa-ee.

I have renounced and discarded Maya, the Enticer of the world.

निरगुनु मिलिओ वजी वधाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३६२-८, आसा, मः ५)

nirgun mili-o vajee vaDhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I have met the Absolute Lord, and congratulations are pouring in. ||1||Pause||

ऐसी सुंदरि मन कउ मोहै ॥ (३६२-८, आसा, मः ५)

aisee sundar man ka-o mohai.

She is so beautiful, she captivates the mind.

बाटि घाटि गृहि बनि बनि जोहै ॥ (३६२-९, आसा, मः ५)

baat ghaat garihi ban ban johai.

On the road, and the beach, at home, in the forest and in the wilderness, she touches us.

मनि तनि लागै होइ कै मीठी ॥ (३६२-९, आसा, मः ५)

man tan laagai ho-ay kai meethee.

She seems so sweet to the mind and body.

गुर प्रसादि मै खोटी डीठी ॥२॥ (३६२-९, आसा, मः ५)

gur parsaad mai khotee deethee. ||2||

But by Guru's Grace, I have seen her to be deceptive. ||2||

अगरक उस के वडे ठगाऊ ॥ (३६२-१०, आसा, मः ५)

agrak us kay vaday thagaa-oo.

Her courtiers are also great deceivers.

छोडहि नाही बाप न माऊ ॥ (३६२-१०, आसा, मः ५)

chhodeh naahee baap na maa-oo.

They do not spare even their fathers or mothers.

मेली अपने उनि ले बाँधे ॥ (३६२-१०, आसा, मः ५)

maylee apnay un lay baa^NDhay.

They have enslaved their companions.

गुर किरपा ते मै सगले साधे ॥३॥ (३६२-११, आसा, मः ५)
gur kirpaa tay mai saglay saaDhay. ||3||
By Guru's Grace, I have subjugated them all. ||3||

अब मोरै मनि भइआ अनंद ॥ (३६२-११, आसा, मः ५)
ab morai man bha-i-aa anand.
Now, my mind is filled with bliss;

भउ चूका टूटे सभि फंद ॥ (३६२-११, आसा, मः ५)
bha-o chookaa tootay sabh fand.
my fear is gone, and the noose is cut away.

कहु नानक जा सतिगुरु पाइआ ॥ (३६२-१२, आसा, मः ५)
kaho naanak jaa satgur paa-i-aa.
Says Nanak, when I met the True Guru,

घरु सगला मै सुखी बसाइआ ॥४॥३६॥८७॥ (३६२-१२, आसा, मः ५)
ghar saglaa mai sukhee basaa-i-aa. ||4||36||87||
I came to dwell within my home in absolute peace. ||4||36||87||

आसा महला ५ ॥ (३६२-१२)
aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आठ पहर निकटि करि जानै ॥ (३६२-१३, आसा, मः ५)
aath pahar nikat kar jaanai.
Twenty-four hours a day, he knows the Lord to be near at hand;

प्रभ का कीआ मीठा मानै ॥ (३६२-१३, आसा, मः ५)
parabh kaa kee-aa meethaa maanai.
he surrenders to the Sweet Will of God.

एकु नामु संतन आधारु ॥ (३६२-१३, आसा, मः ५)
ayk naam santan aaDhaar.
The One Name is the Support of the Saints;

होइ रहे सभ की पग छारु ॥१॥ (३६२-१३, आसा, मः ५)
ho-ay rahay sabh kee pag chhaar. ||1||
they remain the dust of the feet of all. ||1||

संत रहत सुनहु मेरे भाई ॥ (३६२-१४, आसा, मः ५)

sanṭ rahaṭ sunhu mayray bh^{aa}-ee.

Listen, to the way of life of the Saints, O my Siblings of Destiny;

उआ की महिमा कथनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (३६२-१४, आसा, मः ५)

u-aa kee mahimaa kathan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

their praises cannot be described. ||1||Pause||

वरतणि जा कै केवल नाम ॥ (३६२-१५, आसा, मः ५)

var^{tan} jaa kai kayval naam.

Their occupation is the Naam, the Name of the Lord.

अनद रूप कीरतनु बिस्राम ॥ (३६२-१५, आसा, मः ५)

anaḍ roop keertan bisraam.

The Kirtan, the Praise of the Lord, the embodiment of bliss, is their rest.

मित्र सत्रु जा कै एक समानै ॥ (३६२-१५, आसा, मः ५)

mitar satar jaa kai ayk samaanai.

Friends and enemies are one and the same to them.

प्रभ अपुने बिनु अवरु न जानै ॥२॥ (३६२-१५, आसा, मः ५)

parabḥ apunay bin avar na jaanai. ||2||

They know of no other than God. ||2||

कोटि कोटि अघ काटनहारा ॥ (३६२-१६, आसा, मः ५)

kot kot agḥ katanhaaraa.

They erase millions upon millions of sins.

दुख दूरि करन जीअ के दातारा ॥ (३६२-१६, आसा, मः ५)

duk^h door karan jee-a kay daataaraa.

They dispel suffering; they are givers of the life of the soul.

सूरबीर बचन के बली ॥ (३६२-१६, आसा, मः ५)

soorbeer bachan kay balee.

They are so brave; they are men of their word.

कउला बपुरी संती छली ॥३॥ (३६२-१७, आसा, मः ५)

ka-ulaa bapuree sanṭee chhalee. ||3||

The Saints have enticed Maya herself. ||3||

ता का संगु बाछहि सुरदेव ॥ (३६२-१७, आसा, मः ५)

taa kaa sang baachheh surdayv.

Their company is cherished even by the gods and the angels.

अमोघ दरसु सफल जा की सेव ॥ (३६२-१७, आसा, मः ५)

amogh daras safal jaa kee sayv.

Blessed is their Darshan, and fruitful is their service.

कर जोड़ि नानक करे अरदासि ॥ (३६२-१८, आसा, मः ५)

kar jorh naanak karay ardaas.

With his palms pressed together, Nanak offers his prayer:

मोहि संतह टहल दीजै गुणतासि ॥४॥३७॥८८॥ (३६२-१८, आसा, मः ५)

mohi santēh tahal deejai gunṭaas. ||4||37||88||

O Lord, Treasure of Excellence, please bless me with the service of the Saints.

||4||37||88||

आसा महला ५ ॥ (३६२-१९)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

सगल सूख जपि एकै नाम ॥ (३६२-१९, आसा, मः ५)

sagal sookh jap aikai naam.

All peace and comforts are in the meditation of the One Name.

सगल धर्म हरि के गुण गाम ॥ (३६२-१९, आसा, मः ५)

sagal Dharam har kay gun gaam.

All righteous actions of Dharma are in the singing of the Lord's Glorious Praises.

महा पवित्र साध का संगु ॥ (३६२-१९, आसा, मः ५)

mahaa pavitar saaDh kaa sang.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is so very pure and sacred.

पन्ना ३६३

जिसु भेटत लागै प्रभ रंगु ॥१॥ (३६३-१, आसा, मः ५)

jis bhaytat laagai parabh rang. ||1||

Meeting with them, love for God is embraced. ||1||

गुर प्रसादि ओइ आनंद पावै ॥ (३६३-१, आसा, मः ५)

gur parsaad o-ay aanand paavai.
By Guru's Grace, bliss is obtained.

जिसु सिमरत मनि होइ प्रगासा ता की गति मिति कहनु न जावै ॥१॥ रहाउ ॥ (३६३-१, आसा, मः ५)

jis simrat man ho-ay pargaasaa taa kee gat mit kahan na jaavai. ||1|| rahaa-o.
Meditating upon Him in remembrance, the mind is illumined; his state and condition cannot be described. ||1||Pause||

वरत नेम मजन तिसु पूजा ॥ (३६३-२, आसा, मः ५)

varat naim majan tis poojaa.
Fasts, religious vows, cleansing baths, and worship to Him;

बेद पुरान तिनि सिम्मृति सुनीजा ॥ (३६३-२, आसा, मः ५)

bayd puraan tin simrit suneejaa.
listening to the Vedas, Puraanas, and Shaastras.

महा पुनीत जा का निर्मल थानु ॥ (३६३-३, आसा, मः ५)

mahaa puneet jaa kaa nirmal thaana.
Extremely pure is he, and immaculate is his place,

साधसंगति जा कै हरि हरि नामु ॥२॥ (३६३-३, आसा, मः ५)

saaDhsangat jaa kai har har naam. ||2||
who meditates upon the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat. ||2||

प्रगटिओ सो जनु सगले भवन ॥ (३६३-४, आसा, मः ५)

pargati-o so jan saglay bhavan.
That humble being becomes renowned all over the world.

पतित पुनीत ता की पग रेन ॥ (३६३-४, आसा, मः ५)

patit puneet taa kee pag rayn.
Even sinners are purified, by the dust of his feet.

जा कउ भेटिओ हरि हरि राइ ॥ (३६३-४, आसा, मः ५)

jaa ka-o bhayti-o har har raa-ay.
One who has met the Lord, the Lord our King,

ता की गति मिति कथनु न जाइ ॥३॥ (३६३-४, आसा, मः ५)

taa kee gat mit kathan na jaa-ay. ||3||
his condition and state cannot be described. ||3||

आठ पहर कर जोड़ि धिआवउ ॥ (३६३-५, आसा, मः ५)

aath pahar kar jorh Dhi-aava-o.
Twenty-four hours a day, with palms pressed together, I meditate;

उन साधा का दरसन पावउ ॥ (३६३-५, आसा, मः ५)

un saaDhaa kaa darsan paava-o.
I yearn to obtain the Blessed Vision of the Darshan of those Holy Saints.

मोहि गरीब कउ लेहु रलाइ ॥ (३६३-५, आसा, मः ५)

mohi gareeb ka-o layho ralaay.
Merge me, the poor one, with You, O Lord;

नानक आइ पए सरणाइ ॥४॥३८॥८६॥ (३६३-६, आसा, मः ५)

naanak aa-ay pa-ay sarnaa-ay. ||4||38||89||
Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||38||89||

आसा महला ५ ॥ (३६३-६)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

आठ पहर उदक इसनानी ॥ (३६३-६, आसा, मः ५)

aath pahar udak isnaanee.
Twenty-four hours a day, he takes his cleansing bath in water;

सद ही भोगु लगाइ सुगिआनी ॥ (३६३-७, आसा, मः ५)

sad hee bhog lagaa-ay sugi-aanee.
he makes continual offerings to the Lord; he is a true man of wisdom.

बिरथा काहू छोडै नाही ॥ (३६३-७, आसा, मः ५)

birthaa kaahoo chhodai naahee.
He never leaves anything uselessly.

बहुरि बहुरि तिसु लागह पाई ॥१॥ (३६३-७, आसा, मः ५)

bahur bahur tis laagah paa-ee. ||1||
Again and again, he falls at the Lord's Feet. ||1||

सालगिरामु हमारै सेवा ॥ (३६३-८, आसा, मः ५)

saalgiraam hamaarai sayvaa.

Such is the Saalagraam, the stone idol, which I serve;

पूजा अरचा बंदन देवा ॥१॥ रहाउ ॥ (३६३-८, आसा, मः ५)

poojaa archaa bandan dayvaa. ||1|| rahaa-o.

such is my worship, flower-offerings and divine adoration as well. ||1||Pause||

घंटा जा का सुनीऐ चहु कुंट ॥ (३६३-८, आसा, मः ५)

ghantaa jaa kaa sunee-ai chahu kunt.

His bell resounds to the four corners of the world.

आसनु जा का सदा बैकुंठ ॥ (३६३-९, आसा, मः ५)

aasan jaa kaa sadaa baikunth.

His seat is forever in heaven.

जा का चवरु सभ ऊपरि झूलै ॥ (३६३-९, आसा, मः ५)

jaa kaa chavar sabh oopar jhoolai.

His chauri, his fly-brush, waves over all.

ता का धूप सदा परफुलै ॥२॥ (३६३-९, आसा, मः ५)

taa kaa Dhoop sadaa parfulai. ||2||

His incense is ever-fragrant. ||2||

घटि घटि सम्पटु है रे जा का ॥ (३६३-१०, आसा, मः ५)

ghat ghat sampat hai ray jaa kaa.

He is treasured in each and every heart.

अभग सभा संगि है साधा ॥ (३६३-१०, आसा, मः ५)

abhag sabhaa sang hai saaDhaa.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is His Eternal Court.

आरती कीरतनु सदा अनंद ॥ (३६३-१०, आसा, मः ५)

aartee keertan sadaa anand.

His Aartee, his lamp-lit worship service, is the Kirtan of His Praises, which brings lasting bliss.

महिमा सुंदर सदा बेअंत ॥३॥ (३६३-१०, आसा, मः ५)

mahimaa sunder sadaa bay-ant. ||3||

His Greatness is so beautiful, and ever limitless. ||3||

जिसहि परापति तिस ही लहना ॥ (३६३-११, आसा, मः ५)

jisahi paraapat tīs hee lahnaa.

He alone obtains it, who is so pre-ordained;

संत चरन ओहु आइओ सरना ॥ (३६३-११, आसा, मः ५)

sant charan oh aa-i-o sarnaa.

he takes to the Sanctuary of the Saints' Feet.

हाथि चड़िओ हरि सालगिरामु ॥ (३६३-११, आसा, मः ५)

haath charhi-o har saalgiraam.

I hold in my hands the Saalagraam of the Lord.

कहु नानक गुरि कीनो दानु ॥४॥३६॥६०॥ (३६३-१२, आसा, मः ५)

kaho naanak gur keeno daan. ||4||39||90||

Says Nanak, the Guru has given me this Gift. ||4||39||90||

आसा महला ५ पंचपदा ॥ (३६३-१२)

aasaa mehlāa 5 panchpadaa.

Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Pada:

जिह पैडै लूटी पनिहारी ॥ (३६३-१२, आसा, मः ५)

jih paidai lootee panihaaree.

That highway, upon which the water-carrier is plundered

सो मारगु संतन दूरारी ॥१॥ (३६३-१३, आसा, मः ५)

so maarag santan dooraaree. ||1||

- that way is far removed from the Saints. ||1||

सतिगुर पूरै साचु कहिआ ॥ (३६३-१३, आसा, मः ५)

satgur poorai saach kahi-aa.

The True Guru has spoken the Truth.

नाम तेरे की मुकते बीथी जम का मारगु दूरि रहिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६३-१३, आसा, मः ५)

naam tayray kee muktay beethee jam kaa maarag door rahi-aa. ||1|| rahaa-o.

Your Name, O Lord, is the Way to Salvation; the road of the Messenger of Death is far away. ||1||Pause||

जह लालच जागाती घाट ॥ (३६३-१४, आसा, मः ५)

jah laalach jaagatee ghaat.

That place, where the greedy toll-collector dwells

दूरि रही उह जन ते बाट ॥२॥ (३६३-१४, आसा, मः ५)

door rahee uh jan tay baat. ||2||

- that path remains far removed from the Lord's humble servant. ||2||

जह आवटे बहुत घन साथ ॥ (३६३-१५, आसा, मः ५)

jah aavtay bahut ghan saath.

There, where so very many caravans of men are caught,

पारब्रह्म के संगी साध ॥३॥ (३६३-१५, आसा, मः ५)

paarbarahm kay sangee saaDh. ||3||

the Holy Saints remain with the Supreme Lord. ||3||

चित्र गुप्तु सभ लिखते लेखा ॥ (३६३-१५, आसा, मः ५)

chitar gupat sabh likh-tay laykhaa.

Chitra and Gupat, the recording angels of the conscious and the unconscious, write the accounts of all mortal beings,

भगत जना कउ दृसटि न पेखा ॥४॥ (३६३-१६, आसा, मः ५)

bhagat janaa ka-o darisat na paykhaa. ||4||

but they cannot even see the Lord's humble devotees. ||4||

कहु नानक जिसु सतिगुरु पूरा ॥ (३६३-१६, आसा, मः ५)

kaho naanak jis satgur poora.

Says Nanak, one whose True Guru is Perfect

वाजे ता कै अनहद तूरा ॥५॥४०॥६१॥ (३६३-१६, आसा, मः ५)

vaajay taa kai anhad tooraa. ||5||40||91||

- the unblown bugles of ecstasy vibrate for him. ||5||40||91||

आसा महला ५ दुपदा १ ॥ (३६३-१७)

aasaa mehlāa 5 dupdaa 1.

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Pada 1:

साधू संगि सिखाइओ नामु ॥ (३६३-१७, आसा, मः ५)

saaDhoo sang sikhāa-i-o naam.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Naam is learned;

सर्व मनोरथ पूरन काम ॥ (३६३-१७, आसा, मः ५)

sarab manorath pooran kaam.

all desires and tasks are fulfilled.

बुझि गई तृसना हरि जसहि अघाने ॥ (३६३-१८, आसा, मः ५)

bujh ga-ee tarisnaa har jaseh aghaanay.

My thirst has been quenched, and I am satiated with the Lord's Praise.

जपि जपि जीवा सारिगपाने ॥१॥ (३६३-१८, आसा, मः ५)

jap jap jeevaa saarigpaanay. ||1||

I live by chanting and meditating upon the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||

करन करावन सरनि परिआ ॥ (३६३-१८, आसा, मः ५)

karan karaavan saran pari-aa.

I have entered the Sanctuary of the Creator, the Cause of all causes.

गुर परसादि सहज घरु पाइआ मिटिआ अंधेरा चंदु चड़िआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६३-१९, आसा, मः ५)

gur parsaad sahj ghar paa-i-aa miti-aa anDhayraa chand charhi-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I have entered the home of celestial bliss. Darkness is dispelled, and the moon of wisdom has risen. ||1||Pause||

पन्ना ३६४

लाल जवेहर भरे भंडार ॥ (३६४-१, आसा, मः ५)

laal javayhar bharay bhandaar.

My treasure-house is overflowing with rubies and jewels;

तोटि न आवै जपि निरंकार ॥ (३६४-१, आसा, मः ५)

tot na aavai jap nirankaar.

I meditate on the Formless Lord, and so they never run short.

अमृत सबदु पीवै जनु कोइ ॥ (३६४-१, आसा, मः ५)

amrit̃ sabad̃ peevai jan ko-ay.

How rare is that humble being, who drinks in the Ambrosial Nectar of the Word of the Shabad.

नानक ता की पर्म गति होइ ॥२॥४१॥६२॥ (३६४-१, आसा, मः ५)

naanak taa kee param gat̃ ho-ay. ||2||41||92||

O Nanak, he attains the state of highest dignity. ||2||41||92||

आसा घरु ७ महला ५ ॥ (३६४-२)

aasaa ghar 7 mehlāa 5.

Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

हरि का नामु रिदै नित धिआई ॥ (३६४-२, आसा, मः ५)

har kaa naam ridai nit̃ Dhi-aa-ee.

Meditate continually on the Name of the Lord within your heart.

संगी साथी सगल तराँई ॥१॥ (३६४-२, आसा, मः ५)

sangee saathee sagal tarāa^N-ee. ||1||

Thus you shall save all your companions and associates. ||1||

गुरु मेरै संगि सदा है नाले ॥ (३६४-३, आसा, मः ५)

gur mayrai sang sadāa hai naalay.

My Guru is always with me, near at hand.

सिमरि सिमरि तिसु सदा समाले ॥१॥ रहाउ ॥ (३६४-३, आसा, मः ५)

simar simar tis sadāa sam^Haalay. ||1|| rahaa-o.

Meditating, meditating in remembrance on Him, I cherish Him forever. ||1||Pause||

तेरा कीआ मीठा लागै ॥ (३६४-४, आसा, मः ५)

tayraa kee-aa meethāa laagai.

Your actions seem so sweet to me.

हरि नामु पदारथु नानकु माँगै ॥२॥४२॥६३॥ (३६४-४, आसा, मः ५)

har naam padaarath naanak maa^Ngai. ||2||42||93||

Nanak begs for the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||2||42||93||

आसा महला ५ ॥ (३६४-४)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

साधू संगति तरिआ संसारु ॥ (३६४-५, आसा, मः ५)

saaDhoo sangat̃ tari-aa sansaar.

The world is saved by the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि का नामु मनहि आधारु ॥१॥ (३६४-५, आसा, मः ५)

har kaa naam maneh aaDhaar. ||1||

The Name of the Lord is the Support of the mind. ||1||

चरन कमल गुरदेव पिआरे ॥ (३६४-५, आसा, मः ५)

charan kamal gurd̃ayv pi-aaray.

The Saints worship and adore the Lotus Feet of the Divine Guru;

पूजहि संत हरि प्रीति पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥ (३६४-६, आसा, मः ५)

poojeh sant̃ har preeṭ̃ pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

they love the Beloved Lord. ||1||Pause||

जा कै मसतकि लिखिआ भागु ॥ (३६४-६, आसा, मः ५)

jaa kai mast̃ak likhi-aa bhaag.

She who has such good destiny written upon her forehead,

कहु नानक ता का थिरु सोहागु ॥२॥४३॥६४॥ (३६४-६, आसा, मः ५)

kaho naanak taa kaa thir sohaag. ||2||43||64||

says Nanak, is blessed with the eternal happy marriage with the Lord. ||2||43||94||

आसा महला ५ ॥ (३६४-७)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

मीठी आगिआ पिर की लागी ॥ (३६४-७, आसा, मः ५)

meeth̃ee aagi-aa pir kee laagee.

The Order of my Husband Lord seems so sweet to me.

सउकनि घर की कंति तिआगी ॥ (३६४-७, आसा, मः ५)

sa-ukan ghar kee kant̃ ti-aagee.

My Husband Lord has driven out the one who was my rival.

पृअ सोहागनि सीगारि करी ॥ (३६४-८, आसा, मः ५)

pari-a sohaagan seegaar karee.

My Beloved Husband has decorated me, His happy soul-bride.

मन मेरे की तपति हरी ॥१॥ (३६४-८, आसा, मः ५)

man mayray kee tapat haree. ||1||

He has quieted the burning thirst of my mind. ||1||

भलो भइओ पृअ कहिआ मानिआ ॥ (३६४-८, आसा, मः ५)

bhalo bha-i-o pari-a kahi-aa maani-aa.

It is good that I submitted to the Will of my Beloved Lord.

सूखु सहजु इसु घर का जानिआ ॥ रहाउ ॥ (३६४-९, आसा, मः ५)

sookh sahj is ghar kaa jaani-aa. rahaa-o.

I have realized celestial peace and poise within this home of mine. ||Pause||

हउ बंदी पृअ खिजमतदार ॥ (३६४-९, आसा, मः ५)

ha-o bandee pari-a khijmatdaar.

I am the hand-maiden, the attendant of my Beloved Lord.

ओहु अबिनासी अगम अपार ॥ (३६४-९, आसा, मः ५)

oh abhinaasee agam apaar.

He is eternal and imperishable, inaccessible and infinite.

ले पखा पृअ झलउ पाए ॥ (३६४-१०, आसा, मः ५)

lay pakhaa pari-a jhala-o paa-ay.

Holding the fan, sitting at His Feet, I wave it over my Beloved.

भागि गए पंच दूत लावे ॥२॥ (३६४-१०, आसा, मः ५)

bhaag ga-ay panch doot laavay. ||2||

The five demons who tortured me have run away. ||2||

ना मै कुलु ना सोभावंत ॥ (३६४-१०, आसा, मः ५)

naa mai kul naa sobhaavant.

I am not from a noble family, and I am not beautiful.

किआ जाना किउ भानी कंत ॥ (३६४-११, आसा, मः ५)

ki-aa jaanaa ki-o bhaanee kant.

What do I know? Why am I pleasing to my Beloved?

मोहि अनाथ गरीब निमानी ॥ (३६४-११, आसा, मः ५)

mohi anaath gareeb nimaanee.

I am a poor orphan, destitute and dishonored.

कंत पकरि हम कीनी रानी ॥३॥ (३६४-११, आसा, मः ५)

kant̃ pakar ham keenee raanee. ||3||

My Husband took me in, and made me His queen. ||3||

जब मुखि प्रीतमु साजनु लागा ॥ (३६४-१२, आसा, मः ५)

jab mukh̃ pareetam saajan laagaa.

When I saw my Beloved's face before me,

सूख सहज मेरा धनु सोहागा ॥ (३६४-१२, आसा, मः ५)

sookh̃ sahj mayraa Dhan sohaagaa.

I became so happy and peaceful; my married life was blessed.

कहु नानक मोरी पूरन आसा ॥ (३६४-१२, आसा, मः ५)

kaho naanak moree pooran aasaa.

Says Nanak, my desires are fulfilled.

सतिगुर मेली प्रभ गुणतासा ॥४॥१॥६५॥ (३६४-१३, आसा, मः ५)

satgur maylee parabh̃ guntaasaa. ||4||1||95||

The True Guru has united me with God, the treasure of excellence. ||4||1||95||

आसा महला ५ ॥ (३६४-१३)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

माथै तृकुटी दृसटि करूरि ॥ (३६४-१३, आसा, मः ५)

maathai tarikutee darisat karoor.

A frown creases her forehead, and her look is evil.

बोलै कउड़ा जिहवा की फूड़ि ॥ (३६४-१३, आसा, मः ५)

bolai ka-urhaa jihbaa kee foorh̃.

Her speech is bitter, and her tongue is rude.

सदा भूखी पिरु जानै दूरि ॥१॥ (३६४-१४, आसा, मः ५)

sadaa bhookhee pir jaanai door. ||1||

She is always hungry, and she believes her Husband to be far away. ||1||

ऐसी इसत्री इक रामि उपाई ॥ (३६४-१४, आसा, मः ५)

aisee istaree ik raam upaa-ee.

Such is Maya, the woman, which the One Lord has created.

उनि सभु जगु खाइआ हम गुरि राखे मेरे भाई ॥ रहाउ ॥ (३६४-१५, आसा, मः ५)

un sabh jag khaa-i-aa ham gur raakhay mayray bhaa-ee. rahaa-o.

She is devouring the whole world, but the Guru has saved me, O my Siblings of Destiny. ||Pause||

पाइ ठगउली सभु जगु जोहिआ ॥ (३६४-१५, आसा, मः ५)

paa-ay thag-ulee sabh jag johi-aa.

Administering her poisons, she has overcome the whole world.

ब्रह्मा बिसनु महादेउ मोहिआ ॥ (३६४-१६, आसा, मः ५)

barahmaa bisan mahaaday-o mohi-aa.

She has bewitched Brahma, Vishnu and Shiva.

गुरमुखि नामि लगे से सोहिआ ॥२॥ (३६४-१६, आसा, मः ५)

gurmukh naam lagay say sohi-aa. ||2||

Only those Gurmukhs who are attuned to the Naam are blessed. ||2||

वरत नेम करि थाके पुनहचरना ॥ (३६४-१६, आसा, मः ५)

varat naym kar thaakay punharchanaa.

Performing fasts, religious observances and atonements, the mortals have grown weary.

तट तीर्थ भवे सभ धरना ॥ (३६४-१७, आसा, मः ५)

tat tirath bhavay sabh Dharnaa.

They wander over the entire planet, on pilgrimages to the banks of sacred rivers.

से उबरे जि सतिगुर की सरना ॥३॥ (३६४-१७, आसा, मः ५)

say ubray je satgur kee sarnaa. ||3||

But they alone are saved, who seek the Sanctuary of the True Guru. ||3||

माइआ मोहि सभो जगु बाधा ॥ (३६४-१७, आसा, मः ५)

maa-i-aa mohi sabho jag baaDhaa.

Attached to Maya, the whole world is in bondage.

हउमै पचै मनमुख मूराखा ॥ (३६४-१८, आसा, मः ५)

ha-umai pachai manmukh mooraakhaa.

The foolish self-willed manmukhs are consumed by their egotism.

गुर नानक बाह पकरि हम राखा ॥४॥२॥६६॥ (३६४-१८, आसा, मः ५)

gur naanak baah pakar ham raakhaa. ||4||2||96||

Taking me by the arm, Guru Nanak has saved me. ||4||2||96||

आसा महला ५ ॥ (३६४-१९)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

सर्व दूख जब बिसरहि सुआमी ॥ (३६४-१९, आसा, मः ५)

sarab dookh jab bisrahi su-aamee.

Everything is painful, when one forgets the Lord Master.

ईहा ऊहा कामि न प्रानी ॥१॥ (३६४-१९, आसा, मः ५)

eehaa oohaa kaam na paraanee. ||1||

Here and hereafter, such a mortal is useless. ||1||

संत तृपतासे हरि हरि ध्याइ ॥ (३६४-१९, आसा, मः ५)

sant̃ t̃aript̃aasay har har D̃hayaa-ay.

The Saints are satisfied, meditating on the Lord, Har, Har.

पन्ना ३६५

करि किरपा अपुनै नाइ लाए सर्व सूख प्रभ तुमरी रजाइ ॥ रहाउ ॥ (३६५-१, आसा, मः ५)

kar kirpaa apunai naa-ay laa-ay sarab sookh parabh̃ tumree rajaa-ay. rahaa-o.

Bestowing Your Mercy, God, You attach us to Your Name; all peace comes by Your Will. ||Pause||

संगि होवत कउ जानत दूरि ॥ सो जनु मरता नित नित झूरि ॥२॥ (३६५-१, आसा, मः ५)

sang hovaṭ ka-o jaanaṭ door. so jan mart̃aa niṭ niṭ j̃hoor. ||2||

The Lord is Ever-present; one who deems Him to be far away, dies again and again, repenting. ||2||

जिनि सभु किछु दीआ तिसु चितवत नाहि ॥ (३६५-२, आसा, मः ५)

jin sabh̃ kichh̃ dee-aa t̃is chit̃vaṭ naahi.

The mortals do not remember the One, who has given them everything.

महा बिखिआ महि दिनु रैन जाहि ॥३॥ (३६५-२, आसा, मः ५)

mahaa bikhi-aa meh din rain jaahi. ||3||

Engrossed in such terrible corruption, their days and nights waste away. ||3||

कहु नानक प्रभु सिमरहु एक ॥ (३६५-३, आसा, मः ५)

kaho naanak parabh simrahu ayk.

Says Nanak, meditate in remembrance of the One Lord God.

गति पाईऐ गुर पूरे टेक ॥४॥३॥६७॥ (३६५-३, आसा, मः ५)

gaṭ paa-ee-ai gur pooray tayk. ||4||3||97||

Salvation is obtained, in the Shelter of the Perfect Guru. ||4||3||97||

आसा महला ५ ॥ (३६५-४)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

नामु जपत मनु तनु सभु हरिआ ॥ (३६५-४, आसा, मः ५)

naam japaṭ man ṭan sabh hari-aa.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are totally rejuvenated.

कलमल दोख सगल परहरिआ ॥१॥ (३६५-४, आसा, मः ५)

kalmal dokh sagal parhari-aa. ||1||

All sins and sorrows are washed away. ||1||

सोई दिवसु भला मेरे भाई ॥ (३६५-५, आसा, मः ५)

so-ee divas bhalaa mayray bhaa-ee.

How blessed is that day, O my Siblings of Destiny,

हरि गुन गाइ पर्म गति पाई ॥ रहाउ ॥ (३६५-५, आसा, मः ५)

har gun gaa-ay param gaṭ paa-ee. rahaa-o.

when the Glorious Praises of the Lord are sung, and the supreme status is obtained.

||Pause||

साध जना के पूजे पैर ॥ (३६५-५, आसा, मः ५)

saaDh janaa kay poojay pair.

Worshipping the feet of the Holy Saints,

मिटे उपद्रह मन ते बैर ॥२॥ (३६५-६, आसा, मः ५)

mitay updareh man tay bair. ||2||

troubles and hatred are eliminated from the mind. ||2||

गुर पूरे मिलि झगरु चुकाइआ ॥ (३६५-६, आसा, मः ५)

gur pooray mil jhagar chukaa-i-aa.

Meeting with the Perfect Guru, conflict is ended,

पंच दूत सभि वसगति आइआ ॥३॥ (३६५-६, आसा, मः ५)

panch doot sabh vasgat aa-i-aa. ||3||

and the five demons are totally subdued. ||3||

जिसु मनि वसिआ हरि का नामु ॥ (३६५-७, आसा, मः ५)

jis man vasi-aa har kaa naam.

One whose mind is filled with the Name of the Lord,

नानक तिसु ऊपरि कुरबान ॥४॥४॥६८॥ (३६५-७, आसा, मः ५)

naanak tis oopar kurbaan. ||4||4||98||

O Nanak - I am a sacrifice to him. ||4||4||98||

आसा महला ५ ॥ (३६५-७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

गावि लेहि तू गावनहारे ॥ (३६५-८, आसा, मः ५)

gaav layhi too gaavanhaaray.

O singer, sing of the One,

जीअ पिंड के प्रान अधारे ॥ (३६५-८, आसा, मः ५)

jee-a pind kay paraan aDhaaray.

who is the Support of the soul, the body and the breath of life.

जा की सेवा सर्व सुख पावहि ॥ (३६५-८, आसा, मः ५)

jaa kee sayvaa sarab sukh paavahi.

Serving Him, all peace is obtained.

अवर काहू पहि बहुड़ि न जावहि ॥१॥ (३६५-८, आसा, मः ५)

avar kaahoo peh bahurh na jaaveh. ||1||

You shall no longer go to any other. ||1||

सदा अनंद अनंदी साहिबु गुन निधान नित नित जापीऐ ॥ (३६५-६, आसा, मः ५)

sadaa anand anandee saahib gun niDhaan nit nit jaapee-ai.

My Blissful Lord Master is forever in bliss; meditate continually and forever, on the Lord, the treasure of excellence.

बलिहारी तिसु संत पिआरे जिसु प्रसादि प्रभु मनि वासीऐ ॥ रहाउ ॥ (३६५-६, आसा, मः ५)

balihaaree tis sant pi-aaray jis parsaad parabh man vaasee-ai. rahaa-o.

I am a sacrifice to the Beloved Saints; by their kind favor, God comes to dwell in the mind. ||Pause||

जा का दानु निखूटै नाही ॥ (३६५-१०, आसा, मः ५)

jaa kaa daan nikhootai naahee.

His gifts are never exhausted.

भली भाति सभ सहजि समाही ॥ (३६५-१०, आसा, मः ५)

bhalee bhaat sabh sahj samaahee.

In His subtle way, He easily absorbs all.

जा की बखस न मेटै कोई ॥ (३६५-११, आसा, मः ५)

jaa kee bakhas na maytai ko-ee.

His benevolence cannot be erased.

मनि वासाईऐ साचा सोई ॥२॥ (३६५-११, आसा, मः ५)

man vaasaa-ee-ai saachaa so-ee. ||2||

So enshrine that True Lord within your mind. ||2||

सगल समग्री गृह जा कै पूरन ॥ (३६५-११, आसा, मः ५)

sagal samagree garih jaa kai pooran.

His house is filled with all sorts of articles;

प्रभ के सेवक दूख न झूरन ॥ (३६५-१२, आसा, मः ५)

parabh kay sayvak dookh na jhooran.

God's servants never suffer pain.

ओटि गही निरभउ पदु पाईऐ ॥ (३६५-१२, आसा, मः ५)

ot gahee nirbha-o pad paa-ee-ai.

Holding to His Support, the state of fearless dignity is obtained.

सासि सासि सो गुन निधि गाईऐ ॥३॥ (३६५-१२, आसा, मः ५)

saas saas so gun niDh gaa-ee-ai. ||3||

With each and every breath, sing of the Lord, the treasure of excellence. ||3||

दूरि न होई कतहू जाईऐ ॥ (३६५-१३, आसा, मः ५)

door na ho-ee kathoo jaa-ee-ai.

He is not far from us, wherever we go.

नदरि करे ता हरि हरि पाईऐ ॥ (३६५-१३, आसा, मः ५)

nadar karay taa har har paa-ee-ai.

When He shows His Mercy, we obtain the Lord, Har, Har.

अरदासि करी पूरे गुर पासि ॥ (३६५-१३, आसा, मः ५)

ardaas karee pooray gur paas.

I offer this prayer to the Perfect Guru.

नानकु मंगै हरि धनु रासि ॥४॥५॥६६॥ (३६५-१४, आसा, मः ५)

naanak mangai har Dhan raas. ||4||5||99||

Nanak begs for the treasure of the Lord's Name. ||4||5||99||

आसा महला ५ ॥ (३६५-१४)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

प्रथमे मिटिआ तन का दूख ॥ (३६५-१४, आसा, मः ५)

parathmay miti-aa tan kaa dookh.

First, the pains of the body vanish;

मन सगल कउ होआ सूखु ॥ (३६५-१५, आसा, मः ५)

man sagal ka-o ho-aa sookh.

then, the mind becomes totally peaceful.

करि किरपा गुर दीनो नाउ ॥ (३६५-१५, आसा, मः ५)

kar kirpaa gur deeno naa-o.

In His Mercy, the Guru bestows the Lord's Name.

बलि बलि तिसु सतिगुर कउ जाउ ॥१॥ (३६५-१५, आसा, मः ५)

bal bal tis satgur ka-o jaa-o. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice to that True Guru. ||1||

गुरु पूरा पाइओ मेरे भाई ॥ (३६५-१६, आसा, मः ५)

gur pooraa paa-i-o mayray bhaa-ee.

I have obtained the Perfect Guru, O my Siblings of Destiny.

रोग सोग सभ दूख बिनासे सतिगुर की सरणाई ॥ रहाउ ॥ (३६५-१६, आसा, मः ५)

rog sog sabh dookh binaasay satgur kee sarnaa-ee. rahaa-o.

All illness, sorrows and sufferings are dispelled, in the Sanctuary of the True Guru.

||Pause||

गुर के चरन हिरदै वसाए ॥ (३६५-१७, आसा, मः ५)

gur kay charan hirdai vasaa-ay.

The feet of the Guru abide within my heart;

मन चिंतत सगले फल पाए ॥ (३६५-१७, आसा, मः ५)

man chintat saglay fal paa-ay.

I have received all the fruits of my heart's desires.

अगनि बुझी सभ होई साँति ॥ (३६५-१७, आसा, मः ५)

agan bujhee sabh ho-ee saa^Nt.

The fire is extinguished, and I am totally peaceful.

करि किरपा गुरि कीनी दाति ॥२॥ (३६५-१७, आसा, मः ५)

kar kirpaa gur keenee daat. ||2||

Showering His Mercy, the Guru has given this gift. ||2||

निथावे कउ गुरि दीनो थानु ॥ (३६५-१८, आसा, मः ५)

nithaavay ka-o gur deenoo thaana.

The Guru has given shelter to the shelterless.

निमाने कउ गुरि कीनो मानु ॥ (३६५-१८, आसा, मः ५)

nimaanay ka-o gur keeno maan.

The Guru has given honor to the dishonored.

बंधन काटि सेवक करि राखे ॥ (३६५-१८, आसा, मः ५)

banDhan kaat sayvak kar raakhay.

Shattering his bonds, the Guru has saved His servant.

अमृत बानी रसना चाखे ॥३॥ (३६५-१६, आसा, मः ५)

amrit̥ baanee rasnaa chaakhay. ||3||

I taste with my tongue the Ambrosial Bani of His Word. ||3||

वडै भागि पूज गुर चरना ॥ (३६५-१६, आसा, मः ५)

vadai bhaag pooj gur charnaa.

By great good fortune, I worship the Guru's feet.

सगल तिआगि पाई प्रभ सरना ॥ (३६५-१६, आसा, मः ५)

sagal ti-aag paa-ee parabh sarnaa.

Forsaking everything, I have obtained God's Sanctuary.

पन्ना ३६६

गुरु नानक जा कउ भइआ दइआला ॥ सो जनु होआ सदा निहाला ॥४॥६॥१००॥ (३६६-१, आसा, मः ५)

gur naanak jaa ka-o bha-i-aa da-i-aalaa. so jan ho-aa sadaa nihaalaa. ||4||6||100||

That humble being, O Nanak, unto whom the Guru grants His Mercy, is forever enraptured. ||4||6||100||

आसा महला ५ ॥ (३६६-२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

सतिगुर साचै दीआ भेजि ॥ (३६६-२, आसा, मः ५)

satgur saachai dee-aa bhayj.

The True Guru has truly given a child.

चिरु जीवनु उपजिआ संजोगि ॥ (३६६-२, आसा, मः ५)

chir jeevan upji-aa sanjog.

The long-lived one has been born to this destiny.

उदरै माहि आइ कीआ निवासु ॥ (३६६-२, आसा, मः ५)

udrai maahi aa-ay kee-aa nivaas.

He came to acquire a home in the womb,

माता कै मनि बहुतु बिगासु ॥१॥ (३६६-३, आसा, मः ५)

maatāa kai man bahut̥ bigaas. ||1||

and his mother's heart is so very glad. ||1||

जंमिआ पूतु भगतु गोविंद का ॥ (३६६-३, आसा, मः ५)

jammi-aa poot bhagat govind kaa.

A son is born - a devotee of the Lord of the Universe.

प्रगटिआ सभ महि लिखिआ धुर का ॥ रहाउ ॥ (३६६-३, आसा, मः ५)

pargati-aa sabh meh likhi-aa Dhur kaa. rahaa-o.

This pre-ordained destiny has been revealed to all. ||Pause||

दसी मासी हुकमि बालक जनमु लीआ ॥ (३६६-४, आसा, मः ५)

dasee maasee hukam baalak janam lee-aa.

In the tenth month, by the Lord's Order, the baby has been born.

मिटिआ सोगु महा अनंदु थीआ ॥ (३६६-४, आसा, मः ५)

miti-aa sog mahaa anand thee-aa.

Sorrow is dispelled, and great joy has ensued.

गुरबाणी सखी अनंदु गावै ॥ (३६६-५, आसा, मः ५)

gurbaanee sakhee anand gaavai.

The companions blissfully sing the songs of the Guru's Bani.

साचे साहिब कै मनि भावै ॥२॥ (३६६-५, आसा, मः ५)

saachay saahib kai man bhaavai. ||2||

This is pleasing to the Lord Master. ||2||

वधी वेलि बहु पीड़ी चाली ॥ (३६६-५, आसा, मः ५)

vaDhee vayl baho peerhee chaalee.

The vine has grown, and shall last for many generations.

धर्म कला हरि बंधि बहाली ॥ (३६६-६, आसा, मः ५)

Dharam kalaa har banDh bahaalee.

The Power of the Dharma has been firmly established by the Lord.

मन चिंदिआ सतिगुरू दिवाइआ ॥ (३६६-६, आसा, मः ५)

man chindi-aa satguroo divaa-i-aa.

That which my mind wishes for, the True Guru has granted.

भए अचिंत एक लिव लाइआ ॥३॥ (३६६-६, आसा, मः ५)

bha-ay achint ayk liv laa-i-aa. ||3||

I have become carefree, and I fix my attention on the One Lord. ||3||

जिउ बालकु पिता ऊपरि करे बहु माणु ॥ (३६६-७, आसा, मः ५)

ji-o baalak piṭaa oopar karay baho maan.

As the child places so much faith in his father,

बुलाइआ बोलै गुर कै भाणि ॥ (३६६-७, आसा, मः ५)

bulaa-i-aa bolai gur kai bhaan.

I speak as it pleases the Guru to have me speak.

गुझी छन्नी नाही बात ॥ (३६६-७, आसा, मः ५)

gujhee chhannee naahee baat.

This is not a hidden secret;

गुरु नानकु तुठा कीनी दाति ॥४॥७॥१०१॥ (३६६-८, आसा, मः ५)

gur naanak tuthaa keenee daat. ||4||7||101||

Guru Nanak, greatly pleased, has bestowed this gift. ||4||7||101||

आसा महला ५ ॥ (३६६-८)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

गुर पूरे राखिआ दे हाथ ॥ (३६६-८, आसा, मः ५)

gur pooray raakhi-aa day haath.

Giving His Hand, the Perfect Guru has protected the child.

प्रगटु भइआ जन का परतापु ॥१॥ (३६६-९, आसा, मः ५)

pargat bha-i-aa jan kaa partaap. ||1||

The glory of His servant has become manifest. ||1||

गुरु गुरु जपी गुरु गुरु धिआई ॥ (३६६-९, आसा, मः ५)

gur gur japee guroo gur Dhi-aa-ee.

I contemplate the Guru, the Guru; I meditate on the Guru, the Guru.

जीअ की अरदासि गुरु पहि पाई ॥ रहाउ ॥ (३६६-९, आसा, मः ५)

jee-a kee ardaas guroo peh paa-ee. rahaa-o.

I offer my heart-felt prayer to the Guru, and it is answered. ||Pause||

सरनि परे साचे गुरदेव ॥ (३६६-१०, आसा, मः ५)

saran paray saachay gurdayv.

I have taken to the Sanctuary of the True Divine Guru.

पूरन होई सेवक सेव ॥२॥ (३६६-१०, आसा, मः ५)

pooran ho-ee sayvak sayv. ||2||

The service of His servant has been fulfilled. ||2||

जीउ पिंडु जोबनु राखै प्रान ॥ (३६६-१०, आसा, मः ५)

jee-o pind joban raakhai paraan.

He has preserved my soul, body, youth and breath of life.

कहु नानक गुर कउ कुरबान ॥३॥८॥१०२॥ (३६६-११, आसा, मः ५)

kaho naanak gur ka-o kurbaan. ||3||8||102||

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru. ||3||8||102||

आसा घरु ८ काफी महला ५ (३६६-१२)

aasaa ghar 8 kaafee mehlā 5

Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (३६६-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै बंदा बै खरीदु सचु साहिबु मेरा ॥ (३६६-१३, आसा काफी, मः ५)

mai bandaa bai khareed sach saahib mayraa.

I am Your purchased slave, O True Lord Master.

जीउ पिंडु सभु तिस दा सभु किछु है तेरा ॥१॥ (३६६-१३, आसा काफी, मः ५)

jee-o pind sabh tis daa sabh kichh hai tayraa. ||1||

My soul and body, and all of this, everything is Yours. ||1||

माणु निमाणे तूं धणी तेरा भरवासा ॥ (३६६-१३, आसा काफी, मः ५)

maan nimaanay too^N Dhanee tayraa bharvaasaa.

You are the honor of the dishonored. O Master, in You I place my trust.

बिनु साचे अन टेक है सो जाणहु काचा ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-१४, आसा काफी, मः ५)

bin saachay an tayk hai so jaanhu kaachaa. ||1|| rahaa-o.

Without the True One, any other support is false - know this well. ||1||Pause||

तेरा हुकमु अपार है कोई अंतु न पाए ॥ (३६६-१४, आसा काफी, मः ५)

tayraa hukam apaar hai ko-ee ant na paa-ay.

Your Command is infinite; no one can find its limit.

जिसु गुरु पूरा भेटसी सो चलै रजाए ॥२॥ (३६६-१५, आसा काफी, मः ५)

jis gur poora bhaytsee so chalai rajaa-ay. ||2||

One who meets with the Perfect Guru, walks in the Way of the Lord's Will. ||2||

चतुराई सिआणपा कितै कामि न आईऐ ॥ (३६६-१५, आसा काफी, मः ५)

chaturaa-ee si-aanpaa kitai kaam na aa-ee-ai.

Cunning and cleverness are of no use.

तुठा साहिबु जो देवै सोई सुखु पाईऐ ॥३॥ (३६६-१६, आसा काफी, मः ५)

tuthaa saahib jo dayvai so-ee sukh paa-ee-ai. ||3||

That which the Lord Master gives, by the Pleasure of His Will - that is pleasing to me. ||3||

जे लख कर्म कमाईअहि किछु पवै न बंधा ॥ (३६६-१६, आसा काफी, मः ५)

jay lakh karam kamaa-ee-ahi kichh pavai na banDhaa.

One may perform tens of thousands of actions, but attachment to things is not satisfied.

जन नानक कीता नामु धर होरु छोडिआ धंधा ॥४॥१॥१०३॥ (३६६-१६, आसा काफी, मः ५)

jan naanak keetaa naam Dhar hor chhodi-aa DhanDhaa. ||4||1||103||

Servant Nanak has made the Naam his Support. He has renounced other entanglements. ||4||1||103||

आसा महला ५ ॥ (३६६-१७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

सर्व सुखा मै भालिआ हरि जेवडु न कोई ॥ (३६६-१७, आसा, मः ५)

sarab sukhaa mai bhaali-aa har jayvad na ko-ee.

I have pursued all pleasures, but none is as great as the Lord.

गुरु तुठे ते पाईऐ सचु साहिबु सोई ॥१॥ (३६६-१८, आसा, मः ५)

gur tuthay tay paa-ee-ai sach saahib so-ee. ||1||

By the Pleasure of the Guru's Will, the True Lord Master is obtained. ||1||

बलिहारी गुरु आपणे सद सद कुरबाना ॥ (३६६-१८, आसा, मः ५)

baliharee gur aapnay sad sad kurbaanaa.

I am a sacrifice to my Guru; I am forever and ever a sacrifice to Him.

नामु न विसरउ इकु खिनु चसा इहु कीजै दाना ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-१८, आसा, मः ५)

naam na visra-o ik khin chasaa ih keejai daanaa. ||1|| rahaa-o.

Please, grant me this one blessing, that I may never, even for an instant, forget Your Name. ||1||Pause||

भागठु सचा सोइ है जिसु हरि धनु अंतरि ॥ (३६६-१९, आसा, मः ५)

bhaagath sachaa so-ay hai jis har Dhan antar.

How very fortunate are those who have the wealth of the Lord deep within the heart.

पन्ना ३६७

सो छूटै महा जाल ते जिसु गुर सबदु निरंतरि ॥२॥ (३६७-१, आसा, मः ५)

so chhootai mahaa jaal tay jis gur sabad nirantar. ||2||

They escape from the great noose of death; they are permeated with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

गुर की महिमा किआ कहा गुरु बिबेक सत सरु ॥ (३६७-१, आसा, मः ५)

gur kee mahimaa ki-aa kahaa gur bibayk sat sar.

How can I chant the Glorious Praises of the Guru? The Guru is the ocean of Truth and clear understanding.

ओहु आदि जुगादी जुगह जुग पूरा परमेसरु ॥३॥ (३६७-२, आसा, मः ५)

oh aad jugaadee jugah jug pooraa parmaysar. ||3||

He is the Perfect Transcendent Lord, from the very beginning, and throughout the ages. ||3||

नामु धिआवहु सद सदा हरि हरि मनु रंगे ॥ (३६७-२, आसा, मः ५)

naam Dhi-aavahu sad sadaa har har man rangay.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, my mind is filled with the Love of the Lord, Har, Har.

जीउ प्राण धनु गुरु है नानक कै संगे ॥४॥२॥१०४॥ (३६७-३, आसा, मः ५)

jee-o paraan Dhan guroo hai naanak kai sangay. ||4||2||104||

The Guru is my soul, my breath of life, and wealth; O Nanak, He is with me forever. ||4||2||104||

आसा महला ५ ॥ (३६७-३)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

साई अलखु अपारु भोरी मनि वसै ॥ (३६७-३, आसा, मः ५)

saa-ee alakh apaar bhoree man vasai.

If the Invisible and Infinite Lord dwells within my mind, even for a moment,

दूखु दरदु रोगु माइ मैडा हभु नसै ॥१॥ (३६७-४, आसा, मः ५)

dookh darad rog maa-ay maidaa habh nasai. ||1||

then all my pains, troubles, and diseases vanish. ||1||

हउ वंजा कुरबाणु साई आपणे ॥ (३६७-४, आसा, मः ५)

ha-o vanjaa kurbaan saa-ee aapnay.

I am a sacrifice to my Lord Master.

होवै अनदु घणा मनि तनि जापणे ॥१॥ रहाउ ॥ (३६७-४, आसा, मः ५)

hovai anad ghaanaa man tan jaapnay. ||1|| rahaa-o.

Meditating on Him, a great joy wells up within my mind and body. ||1||Pause||

बिंदक गालि सुणी सचे तिसु धणी ॥ (३६७-५, आसा, मः ५)

bindak gaaleh sunee sachay tis Dhaanee.

I have heard only a little bit of news about the True Lord Master.

सूखी हूं सुखु पाइ माइ न कीम गणी ॥२॥ (३६७-५, आसा, मः ५)

sookhee hoo^N sukh paa-ay maa-ay na keem ganee. ||2||

I have obtained the peace of all peace, O my mother; I cannot estimate its worth.

||2||

नैण पसंदो सोइ पेखि मुसताक भई ॥ (३६७-६, आसा, मः ५)

nain pasando so-ay paykh mustaak bha-ee.

He is so beautiful to my eyes; beholding Him, I have been bewitched.

मै निरगुणि मेरी माइ आपि लड़ि लाइ लई ॥३॥ (३६७-६, आसा, मः ५)

mai nirgun mayree maa-ay aap larh laa-ay la-ee. ||3||

I am worthless, O my mother; He Himself has attached me to the hem of His robe.

||3||

वेद कतेब संसार हभा हूं बाहरा ॥ (३६७-७, आसा, मः ५)

bayd katayb sansaar habhaa hoo^N baahraa.

He is beyond the world of the Vedas, the Koran and the Bible.

नानक का पातिसाहु दिसै जाहरा ॥४॥३॥१०५॥ (३६७-७, आसा, मः ५)

naanak kaa paatīsaahu dīsai jaahraa. ||4||3||105||

The Supreme King of Nanak is immanent and manifest. ||4||3||105||

आसा महला ५ ॥ (३६७-८)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

लाख भगत आराधहि जपते पीउ पीउ ॥ (३६७-८, आसा, मः ५)

laakh bhagat aaraaDheh japtay pee-o pee-o.

Tens of thousands of devotees worship and adore You, chanting, "Beloved, Beloved."

कवन जुगति मेलावउ निरगुण बिखई जीउ ॥१॥ (३६७-८, आसा, मः ५)

kavan jugat maylaava-o nirgun bikh-ee jee-o. ||1||

How shall You unite me, the worthless and corrupt soul, with Yourself. ||1||

तेरी टेक गोविंद गुपाल दइआल प्रभ ॥ (३६७-९, आसा, मः ५)

tayree tayk govind gupaal da-i-aal parabh.

You are my Support, O Merciful God, Lord of the Universe, Sustainer of the World.

तूं सभना के नाथ तेरी सृसटि सभ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६७-९, आसा, मः ५)

too^N sabhnaa kay naath tayree sarisat sabh. ||1|| rahaa-o.

You are the Master of all; the entire creation is Yours. ||1||Pause||

सदा सहाई संत पेखहि सदा हजूरि ॥ (३६७-१०, आसा, मः ५)

sadaa sahaa-ee sant paykheh sadaa hajoor.

You are the constant help and support of the Saints, who behold You Ever-present.

नाम बिहूनड़िआ से मरनि विसूरि विसूरि ॥२॥ (३६७-१०, आसा, मः ५)

naam bihoonrhi-aa say marni^H visoor visoor. ||2||

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, shall die, engulfed in sorrow and pain. ||2||

दास दासतण भाइ मिटिआ तिना गउणु ॥ (३६७-१०, आसा, मः ५)

daas daastan bhaa-ay miti-aa tinaa ga-on.

Those servants, who lovingly perform the Lord's service, are freed from the cycle of reincarnation.

विसरिआ जिना नामु तिनाड़ा हालु कउणु ॥३॥ (३६७-११, आसा, मः ५)

visri-aa jin^haa naam tinaar^haa haal ka-un. ||3||

What shall be the fate of those who forget the Naam? ||3||

जैसे पसु हरिआउ तैसा संसारु सभ ॥ (३६७-११, आसा, मः ५)

jaisay pas hari^h-aa-o taisaa sansaar sabh.

As are the cattle which have strayed, so is the entire world.

नानक बंधन काटि मिलावहु आपि प्रभ ॥४॥४॥१०६॥ (३६७-१२, आसा, मः ५)

naanak banDhan kaat milaavhu aap parab^h. ||4||4||106||

O God, please cut away Nanak's bonds, and unite him with Yourself. ||4||4||106||

आसा महला ५ ॥ (३६७-१२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

हभे थोक विसारि हिको खिआलु करि ॥ (३६७-१२, आसा, मः ५)

habhay thok visaar hiko khi-aal kar.

Forget all other things, and dwell upon the Lord alone.

झूठा लाहि गुमानु मनु तनु अरपि धरि ॥१॥ (३६७-१३, आसा, मः ५)

jhoothaa laahi gumaan man tan arap Dhar. ||1||

Lay aside your false pride, and dedicate your mind and body to Him. ||1||

आठ पहर सालाहि सिरजनहार तूं ॥ (३६७-१३, आसा, मः ५)

aath pahar saalaahi sirjanhaar too^N.

Twenty-four hours a day, praise the Creator Lord.

जीवाँ तेरी दाति किरपा करहु मूं ॥१॥ रहाउ ॥ (३६७-१४, आसा, मः ५)

jeevaa^N tayree daat kirpaa karahu moo^N. ||1|| rahaa-o.

I live by Your bountiful gifts - please, shower me with Your Mercy! ||1||Pause||

सोई कम्म कमाइ जितु मुखु उजला ॥ (३६७-१४, आसा, मः ५)

so-ee kamm kamaa-ay jit mukh ujlaa.

So, do that work, by which your face shall be made radiant.

सोई लगै सचि जिसु तूं देहि अला ॥२॥ (३६७-१५, आसा, मः ५)

so-ee lagai sach jis too^N deh alaa. ||2||

He alone becomes attached to the Truth, O Lord, unto whom You give it. ||2||

जो न ढहंदो मूलि सो घर रासि करि ॥ (३६७-१५, आसा, मः ५)

jo na dhahando mool so ghar raas kar.

So build and adorn that house, which shall never be destroyed.

हिको चिति वसाइ कदे न जाइ मरि ॥३॥ (३६७-१५, आसा, मः ५)

hiko chit_ṭ vasaa-ay kaday na jaa-ay mar. ||3||

Enshrine the One Lord within your consciousness; He shall never die. ||3||

तिन्ना पिआरा रामु जो प्रभ भाणिआ ॥ (३६७-१६, आसा, मः ५)

tin^Haa pi-aaraa raam jo parabh bhaani-aa.

The Lord is dear to those, who are pleasing to the Will of God.

गुर परसादि अकथु नानकि वखाणिआ ॥४॥५॥१०७॥ (३६७-१६, आसा, मः ५)

gur parsaad_ṭ akath naanak vakhani-aa. ||4||5||107||

By Guru's Grace, Nanak describes the indescribable. ||4||5||107||

आसा महला ५ ॥ (३६७-१७)

aasaa mehl_{aa} 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जिन्ना न विसरै नामु से किनेहिआ ॥ (३६७-१७, आसा, मः ५)

jin^Haa na visrai naam say kinayhi-aa.

What are they like - those who do not forget the Naam, the Name of the Lord?

भेदु न जाणहु मूलि साँई जेहिआ ॥१॥ (३६७-१७, आसा, मः ५)

bhay_ṭ na jaanhu mool saa^N-ee jayhi-aa. ||1||

Know that there is absolutely no difference; they are exactly like the Lord. ||1||

मनु तनु होइ निहालु तुम् संगि भेटिआ ॥ (३६७-१८, आसा, मः ५)

man tan ho-ay nihaal tum^H sang bhayti-aa.

The mind and body are enraptured, meeting with You, O Lord.

सुखु पाइआ जन परसादि दुखु सभु मेटिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६७-१८, आसा, मः ५)

sukh paa-i-aa jan parsaad_ṭ duk_h sabh mayti-aa. ||1|| rahaa-o.

Peace is obtained, by the favor of the Lord's humble servant; all pains are taken away.

||1||Pause||

जेते खंड ब्रह्मंड उधारे तिन्नु खे ॥ (३६७-१६, आसा, मः ५)

jaytay khand barahmand uDhaaray tin^H khay.

As many as are the continents of the world, so many have been saved.

जिन् मन बुठा आपि पूरे भगत से ॥२॥ (३६७-१६, आसा, मः ५)

jin^H man vuthaa aap pooray bhagat say. ||2||

Those, in whose minds You Yourself dwell, O Lord, are the perfect devotees. ||2||

पन्ना ३६८

जिस नो मन्ने आपि सोई मानीऐ ॥ (३६८-१, आसा, मः ५)

jis no mannay aap so-ee maanee-ai.

Those whom You approve, are approved.

प्रगत पुरखु परवाणु सभ ठाई जानीऐ ॥३॥ (३६८-१, आसा, मः ५)

pargat purakh parvaan sabh thaa-ee jaanee-ai. ||3||

Such a celebrated and honored person is known everywhere. ||3||

दिनसु रैणि आराधि समाले साह साह ॥ (३६८-१, आसा, मः ५)

dinas rain aaraaDh sam^Haalay saah saah.

Day and night, with every breath to worship and adore the Lord

नानक की लोचा पूरि सचे पातिसाह ॥४॥६॥१०८॥ (३६८-२, आसा, मः ५)

naanak kee lochaa poor sachay paatisaah. ||4||6||108||

- please, O True Supreme King, fulfill this, Nanak's desire. ||4||6||108||

आसा महला ५ ॥ (३६८-२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

पूरि रहिआ सब ठाई हमारा खसमु सोइ ॥ (३६८-२, आसा, मः ५)

poor rahi-aa sarab thaa-ay hamaaraa khasam so-ay.

He, my Lord Master, is fully pervading all places.

एकु साहिबु सिरि छतु दूजा नाहि कोइ ॥१॥ (३६८-३, आसा, मः ५)

ayk saahib sir chhat doojaa naahi ko-ay. ||1||

He is the One Lord Master, the roof over our heads; there is no other than Him. ||1||

जिउ भावै तिउ राखु राखणहारिआ ॥ (३६८-३, आसा, मः ५)

ji-o bhaavai ti-o raakh raakhanhaari-aa.

As it pleases Your Will, please save me, O Savior Lord.

तुझ बिनु अवरु न कोइ नदरि निहारिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६८-४, आसा, मः ५)

tujh bin avar na ko-ay nadar nihaari-aa. ||1|| rahaa-o.

Without You, my eyes see no other at all. ||1||Pause||

प्रतिपाले प्रभु आपि घटि घटि सारीऐ ॥ (३६८-४, आसा, मः ५)

partipaalay parabh aap ghat ghat saaree-ai.

God Himself is the Cherisher; He takes care of each and every heart.

जिसु मनि वुठा आपि तिसु न विसारीऐ ॥२॥ (३६८-५, आसा, मः ५)

jis man vuthaa aap tis na visaaree-ai. ||2||

That person, within whose mind You Yourself dwell, never forgets You. ||2||

जो किछु करे सु आपि आपण भाणिआ ॥ (३६८-५, आसा, मः ५)

jo kichh karay so aap aapan bhaani-aa.

He does that which is pleasing to Himself.

भगता का सहाई जुगि जुगि जाणिआ ॥३॥ (३६८-६, आसा, मः ५)

bhagtaa kaa sahaa-ee jug jug jaani-aa. ||3||

He is known as the help and support of His devotees, throughout the ages. ||3||

जपि जपि हरि का नामु कदे न झूरीऐ ॥ (३६८-६, आसा, मः ५)

jap jap har kaa naam kaday na jhooree-ai.

Chanting and meditating up the Lord's Name, the mortal never comes to regret anything.

नानक दरस पिआस लोचा पूरीऐ ॥४॥७॥१०६॥ (३६८-७, आसा, मः ५)

naanak daras pi-aas lochaa pooree-ai. ||4||7||109||

O Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; please, fulfill my desire, O Lord. ||4||7||109||

आसा महला ५ ॥ (३६८-७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

किआ सोवहि नामु विसारि गाफल गहिलिआ ॥ (३६८-७, आसा, मः ५)

ki-aa soveh naam visaar gaafal gahili-aa.

Why are you sleeping, and forgetting the Name, O careless and foolish mortal?

किती इतु दरीआइ वंजनि वहदिआ ॥१॥ (३६८-८, आसा, मः ५)

kitee^N iṭ daree-aa-ay va^Nn̄jini^H vehdi-aa. ||1||

So many have been washed away and carried off by this river of life. ||1||

बोहिथड़ा हरि चरण मन चड़ि लंघीऐ ॥ (३६८-८, आसा, मः ५)

bohithr^haa har charan man char^h lang^hhee-ai.

O mortal, get aboard the boat of the Lord's Lotus Feet, and cross over.

आठ पहर गुण गाइ साधू संगीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६८-९, आसा, मः ५)

aath pahar gun gaa-ay saa^Dhoo sangee-ai. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

भोगहि भोग अनेक विणु नावै सुंजिआ ॥ (३६८-९, आसा, मः ५)

bhogeh bhog anayk vin naavai sunji-aa.

You may enjoy various pleasures, but they are useless without the Name.

हरि की भगति बिना मरि मरि रुंनिआ ॥२॥ (३६८-१०, आसा, मः ५)

har kee bhagaṭ binaa mar mar runni-aa. ||2||

Without devotion to the Lord, you shall die in sorrow, again and again. ||2||

कपड़ भोग सुगंध तनि मरदन मालणा ॥ (३६८-१०, आसा, मः ५)

kapar^h bhog sugan^Dh tan mardan maalⁿaa.

You may dress and eat and apply scented oils to your body,

बिनु सिमरन तनु छारु सरपर चालणा ॥३॥ (३६८-१०, आसा, मः ५)

bin simran tan ch^hhaar sarpar chaalⁿaa. ||3||

but without the meditative remembrance of the Lord, your body shall surely turn to dust, and you shall have to depart. ||3||

महा बिखमु संसारु विरलै पेखिआ ॥ (३६८-११, आसा, मः ५)

mahaa bik^ham sansaar vir^lai pay^khi-aa.

How very treacherous is this world-ocean; how very few realize this!

छूटनु हरि की सरणि लेखु नानक लेखिआ ॥४॥८॥११०॥ (३६८-११, आसा, मः ५)

chhootan har kee saran laykh naanak laykhi-aa. ||4||8||110||

Salvation rests in the Lord's Sanctuary; O Nanak, this is your pre-ordained destiny.

||4||8||110||

आसा महला ५ ॥ (३६८-१२)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

कोइ न किस ही संगि काहे गरबीऐ ॥ (३६८-१२, आसा, मः ५)

ko-ay na kis hee sang kaahay garbee-ai.

No one is anyone's companion; why take any pride in others?

एकु नामु आधारु भउजलु तरबीऐ ॥१॥ (३६८-१२, आसा, मः ५)

ayk naam aaDhaar bha-ojal tarbee-ai. ||1||

With the Support of the One Name, this terrible world-ocean is crossed over. ||1||

मै गरीब सचु टेक तूं मेरे सतिगुर पूरे ॥ (३६८-१३, आसा, मः ५)

mai gareeb sach tayk too^N mayray satgur pooray.

You are the True Support of me, the poor mortal, O my Perfect True Guru.

देखि तुमारा दरसनो मेरा मनु धीरे ॥१॥ रहाउ ॥ (३६८-१३, आसा, मः ५)

daykh tum^Haaraa darsano mayraa man Dheeray. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, my mind is encouraged. ||1||Pause||

राजु मालु जंजालु काजि न कितै गनुो ॥ (३६८-१४, आसा, मः ५)

raaj maal janjaal kaaj na kitai gano.

Royal powers, wealth, and worldly involvements are of no use at all.

हरि कीरतनु आधारु निहचलु एहु धनुो ॥२॥ (३६८-१४, आसा, मः ५)

har keertan aaDhaar nihchal ayhu Dhanu. ||2||

The Kirtan of the Lord's Praise is my Support; this wealth is everlasting. ||2||

जेते माइआ रंग तेत पछाविआ ॥ (३६८-१५, आसा, मः ५)

jaytay maa-i-aa rang tayt pachhaavi-aa.

As many as are the pleasures of Maya, so many are the shadows they leave.

सुख का नाम निधानु गुरुमुखि गाविआ ॥३॥ (३६८-१५, आसा, मः ५)

sukh kaa naam niDhaan gurmukh gaavi-aa. ||3||

The Gurmukhs sing of the Naam, the treasure of peace. ||3||

सचा गुणी निधानु तूं प्रभ गहिर गम्भीरे ॥ (३६८-१५, आसा, मः ५)

sachaa gunee niDhaan too^N parabh gahir gambheeray.

You are the True Lord, the treasure of excellence; O God, You are deep and unfathomable.

आस भरोसा खसम का नानक के जीअरे ॥४॥६॥१११॥ (३६८-१६, आसा, मः ५)

aas bharosaa khasam kaa naanak kay jee-aray. ||4||9||111||

The Lord Master is the hope and support of Nanak's mind. ||4||9||111||

आसा महला ५ ॥ (३६८-१६)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत दुखु जाइ सहज सुखु पाईऐ ॥ (३६८-१६, आसा, मः ५)

jis simrat dukh jaa-ay sahj sukh paa-ee-ai.

Remembering Him, suffering is removed, and celestial peace is obtained.

रैणि दिनसु कर जोड़ि हरि हरि धिआईऐ ॥१॥ (३६८-१७, आसा, मः ५)

rain dinas kar jorh har har Dhi-aa-ee-ai. ||1||

Night and day, with your palms pressed together, meditate on the Lord, Har, Har.
||1||

नानक का प्रभु सोइ जिस का सभु कोइ ॥ (३६८-१७, आसा, मः ५)

naanak kaa parabh so-ay jis kaa sabh ko-ay.

He alone is Nanak's God, unto whom all beings belong.

सर्व रहिआ भरपूरि सचा सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६८-१८, आसा, मः ५)

sarab rahi-aa bharpoor sachaa sach so-ay. ||1|| rahaa-o.

He is totally pervading everywhere, the Truest of the True. ||1||Pause||

अंतरि बाहरि संगि सहाई गिआन जोगु ॥ (३६८-१८, आसा, मः ५)

antar baahar sang sahaa-ee gi-aan jog.

Inwardly and outwardly, He is my companion and my helper; He is the One to be realized.

तिसहि अराधि मना बिनासै सगल रोगु ॥२॥ (३६८-१६, आसा, मः ५)

tiseh araaDh manaa binaasai sagal rog. ||2||

Adoring Him, my mind is cured of all its ailments. ||2||

राखनहारु अपारु राखै अगनि माहि ॥ (३६८-१६, आसा, मः ५)

raakhanhaar apaar raakhai agan maahi.

The Savior Lord is infinite; He saves us from the fire of the womb.

पन्ना ३६६

सीतलु हरि हरि नामु सिमरत तपति जाइ ॥३॥ (३६६-१, आसा, मः ५)

seetal har har naam simrat tapat jaa-ay. ||3||

The Name of the Lord, Har, Har, is soothing and cool; remembering it in meditation, the inner fire is quenched. ||3||

सूख सहज आनंद घणा नानक जन धूरा ॥ (३६६-१, आसा, मः ५)

sookh sahj aanand ghanaa naanak jan Dhooraa.

Peace, poise, and immense bliss, O Nanak, are obtained, when one becomes the dust of the feet of the humble servants of the Lord.

कारज सगले सिधि भए भेटिआ गुरु पूरा ॥४॥१०॥११२॥ (३६६-२, आसा, मः ५)

kaaraj saglay siDh bha-ay bhayti-aa gur pooraa. ||4||10||112||

All of one's affairs are perfectly resolved, meeting with the Perfect Guru.

||4||10||112||

आसा महला ५ ॥ (३६६-२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

गोबिंदु गुणी निधानु गुरुमुखि जाणीऐ ॥ (३६६-२, आसा, मः ५)

gobind gunee niDhaan gurmukh jaanee-ai.

The Lord of the Universe is the treasure of excellence; He is known only to the Gurmukh.

होइ कृपालु दइआलु हरि रंगु माणीऐ ॥१॥ (३६६-३, आसा, मः ५)

ho-ay kirpaal da-i-aal har rang maanee-ai. ||1||

When He shows His Mercy and Kindness, we revel in the Lord's Love. ||1||

आवहु संत मिलाह हरि कथा कहाणीआ ॥ (३६६-३, आसा, मः ५)

aavhu sant milaah har katha kahaanee-aa.

Come, O Saints - let us join together and speak the Sermon of the Lord.

अनदिनु सिमरह नामु तजि लाज लोकाणीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-४, आसा, मः ५)

an-din simreh naam taj laaj lokaanee-aa. ||1|| rahaa-o.

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and ignore the criticism of others. ||1||Pause||

जपि जपि जीवा नामु होवै अनदु घणा ॥ (३६६-४, आसा, मः ५)

jap jap jeevaa naam hovai anad ghaanaa.

I live by chanting and meditating on the Naam, and so I obtain immense bliss.

मिथिआ मोहु संसारु झूठा विणसणा ॥२॥ (३६६-५, आसा, मः ५)

mithi-aa moh sansaar jhoothaa vinsanaa. ||2||

Attachment to the world is useless and vain; it is false, and perishes in the end. ||2||

चरण कमल संगि नेहु किनै विरलै लाइआ ॥ (३६६-५, आसा, मः ५)

charan kamal sang nayhu kinai viralai laa-i-aa.

How rare are those who embrace love for the Lord's Lotus Feet.

धन्नु सुहावा मुखु जिनि हरि धिआइआ ॥३॥ (३६६-६, आसा, मः ५)

Dhan suhaavaa mukh jin har Dhi-aa-i-aa. ||3||

Blessed and beautiful is that mouth, which meditates on the Lord. ||3||

जनम मरण दुख काल सिमरत मिटि जावई ॥ (३६६-६, आसा, मः ५)

janam maran dukh kaal simrat mit jaav-ee.

The pains of birth, death and reincarnation are erased by meditating on the Lord.

नानक कै सुखु सोइ जो प्रभ भावई ॥४॥११॥११३॥ (३६६-६, आसा, मः ५)

naanak kai sukh so-ay jo parabh bhaav-ee. ||4||11||113||

That alone is Nanak's joy, which is pleasing to God. ||4||11||113||

आसा महला ५ ॥ (३६६-७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

आवहु मीत इकत्र होइ रस कस सभि भुंचह ॥ (३६६-७, आसा, मः ५)

aavhu meet ikaṭar ho-ay ras kas sabh bhunchah.

Come, O friends: let us meet together and enjoy all the tastes and flavors.

अमृत नामु हरि हरि जपह मिलि पापा मुंचह ॥१॥ (३६६-८, आसा, मः ५)

amrit naam har har japah mil paapaa munchah. ||1||

Let us join together and chant the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, and so wipe away our sins. ||1||

ततु वीचारहु संत जनहु ता ते बिघनु न लागै ॥ (३६६-८, आसा, मः ५)

taṭ veechaarahu sant janhu taa tay bighan na laagai.

Reflect upon the essence of reality, O Saintly beings, and no troubles shall afflict you.

खीन भए सभि तसकरा गुरमुखि जनु जागै ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-९, आसा, मः ५)

kheen bha-ay sabh taskaraa gurmukh jan jaagai. ||1|| rahaa-o.

All of the thieves shall be destroyed, as the Gurmukhs remain wakeful. ||1||Pause||

बुधि गरीबी खरचु लैहु हउमै बिखु जारहु ॥ (३६६-९, आसा, मः ५)

buDh gareebie kharach lai hu ha-umai bikh jaarahu.

Take wisdom and humility as your supplies, and burn away the poison of pride.

साचा हटु पूरा सउदा वखरु नामु वापारहु ॥२॥ (३६६-१०, आसा, मः ५)

saachaa hat pooraa sa-udaa vakhar naam vaapaarahu. ||2||

True is that shop, and perfect the transaction; deal only in the merchandise of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जीउ पिंडु धनु अरपिआ सेई पतिवन्ते ॥ (३६६-१०, आसा, मः ५)

jee-o pind Dhan arpi-aa say-ee pativanṭay.

They alone are accepted and approved, who dedicate their souls, bodies and wealth.

आपनड़े प्रभ भाणिआ नित केल करंते ॥३॥ (३६६-११, आसा, मः ५)

aapnarhay parabh bhaani-aa nit kayl karantay. ||3||

Those who are pleasing to their God, celebrate in happiness. ||3||

दुरमति मदु जो पीवते बिखली पति कमली ॥ (३६६-११, आसा, मः ५)

durmat mad jo peevṭay bikhlee pat kamlee.

Those fools, who drink in the wine of evil-mindedness, become the husbands of prostitutes.

राम रसाइणि जो रते नानक सच अमली ॥४॥१२॥११४॥ (३६६-११, आसा, मः ५)

raam rasaa-in jo raṭay naanak sach amlee. ||4||12||114||

But those who are imbued with the sublime essence of the Lord, O Nanak, are intoxicated with the Truth. ||4||12||114||

आसा महला ५ ॥ (३६६-१२)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु कीआ कराइआ आरम्भु रचाइआ ॥ (३६६-१२, आसा, मः ५)

udam kee-aa karaa-i-aa aarambh rachaa-i-aa.

I made the effort; I did it, and made a beginning.

नामु जपे जपि जीवणा गुरि मंत्रु दृडाइआ ॥१॥ (३६६-१३, आसा, मः ५)

naam japay jap jeevnāa gur manṭar drīḥ-aa-i-aa. ||1||

I live by chanting and meditating on the Naam. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

पाइ परह सतिगुरु कै जिनि भरमु बिदारिआ ॥ (३६६-१३, आसा, मः ५)

paa-ay parah satguroo kai jin bharam bidaari-aa.

I fall at the Feet of the True Guru, who has dispelled my doubts.

करि किरपा प्रभि आपणी सचु साजि सवारिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-१४, आसा, मः ५)

kar kirpaa parabḥ aapnee sach saaj savaari-aa. ||1|| rahaa-o.

Bestowing His Mercy, God has dressed me, and decorated me with the Truth. ||1||Pause||

करु गहि लीने आपणे सचु हुकमि रजाई ॥ (३६६-१४, आसा, मः ५)

kar geh leenay aapnay sach hukam rajaa-ee.

Taking me by the hand, He made me His own, through the True Order of His Command.

जो प्रभि दिती दाति सा पूरन वडिआई ॥२॥ (३६६-१५, आसा, मः ५)

jo parabḥ dītee daatṭ saa pooran vadi-aa-ee. ||2||

That gift which God gave to me, is perfect greatness. ||2||

सदा सदा गुण गाईअहि जपि नामु मुरारी ॥ (३६६-१५, आसा, मः ५)

sadaa sadaa guṇ gaa-ee-ah jap naam muraaree.

Forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord, and chant the Name of the Destroyer of ego.

नेमु निबाहिओ सतिगुरु प्रभि किरपा धारी ॥३॥ (३६६-१६, आसा, मः ५)

naym nibaahi-o satguroo parabh kirpaa Dhaaree. ||3||

My vows have been honored, by the Grace of God and the True Guru, who has showered His Mercy. ||3||

नामु धनु गुण गाउ लाभु पूरै गुरि दिता ॥ (३६६-१६, आसा, मः ५)

naam Dhan gun gaa-o laabh poorai gur ditaa.

The Perfect Guru has given the wealth of the Naam, and the profit of singing the Lord's Glorious Praises.

वणजारे संत नानका प्रभु साहु अमिता ॥४॥१३॥११५॥ (३६६-१७, आसा, मः ५)

vanjaaray sant naankaa parabh saahu amitaa. ||4||13||115||

The Saints are the traders, O Nanak, and the Infinite Lord God is their Banker. ||4||13||115||

आसा महला ५ ॥ (३६६-१७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जा का ठाकुरु तुही प्रभ ता के वडभागा ॥ (३६६-१७, आसा, मः ५)

jaa kaa thaakur tuhee parabh taa kay vadbhaagaa.

One who has You as His Master, O God, is blessed with great destiny.

ओहु सुहेला सद सुखी सभु भ्रमु भउ भागा ॥१॥ (३६६-१८, आसा, मः ५)

oh suhaylaa sad sukhee sabh bharam bha-o bhaagaa. ||1||

He is happy, and forever at peace; his doubts and fears are all dispelled. ||1||

हम चाकर गोबिंद के ठाकुरु मेरा भारा ॥ (३६६-१८, आसा, मः ५)

ham chaakar gobind kay thaakur mayraa bhaaraa.

I am the slave of the Lord of the Universe; my Master is the greatest of all.

करन करावन सगल बिधि सो सतिगुरु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥ (३६६-१९, आसा, मः ५)

karan karaavan sagal biDh so satguroo hamaaraa. ||1|| rahaa-o.

He is the Creator, the Cause of causes; He is my True Guru. ||1||Pause||

दूजा नाही अउरु को ता का भउ करीऐ ॥ (३६६-१९, आसा, मः ५)

doojaa naahee a-or ko taa kaa bha-o karee-ai.

There is no other whom I should fear.

पन्ना ४००

गुर सेवा महलु पाईऐ जगु दुतरु तरीऐ ॥२॥ (४००-१, आसा, मः ५)

gur sayvaa mahal paa-ee-ai jag dutar taree-ai. ||2||

Serving the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is obtained, and the impassable world-ocean is crossed over. ||2||

दृसटि तेरी सुखु पाईऐ मन माहि निधाना ॥ (४००-१, आसा, मः ५)

darisat tayree sukh paa-ee-ai man maahi niDhaanaa.

By Your Glance of Grace, peace is obtained, and the treasure fills the mind.

जा कउ तुम किरपाल भए सेवक से परवाना ॥३॥ (४००-२, आसा, मः ५)

jaa ka-o tum kirpaal bha-ay sayvak say parvaanaa. ||3||

That servant, unto whom You bestow Your Mercy, is approved and accepted. ||3||

अमृत रसु हरि कीरतनो को विरला पीवै ॥ (४००-२, आसा, मः ५)

amrit ras har keertano ko virlaa peevai.

How rare is that person who drinks in the Ambrosial Essence of the Lord's Kirtan.

वजहु नानक मिलै एकु नामु रिद जपि जपि जीवै ॥४॥१४॥११६॥ (४००-२, आसा, मः ५)

vajahu naanak milai ayk naam rid jap jap jeevai. ||4||14||116||

Nanak has obtained the commodity of the One Name; he lives by chanting and meditating on it within his heart. ||4||14||116||

आसा महला ५ ॥ (४००-३)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जा प्रभ की हउ चेरुली सो सभ ते ऊचा ॥ (४००-३, आसा, मः ५)

jaa parabh kee ha-o chayrulee so sabh tay oochaa.

I am God's maid-servant; He is the highest of all.

सभु किछु ता का काँढीऐ थोरा अरु मूचा ॥१॥ (४००-४, आसा, मः ५)

sabh kichh taa kaa kaa^Ndhee-ai thoraa ar moochaa. ||1||

All things, big and small, are said to belong to Him. ||1||

जीअ प्रान मेरा धनो साहिब की मनीआ ॥ (४००-४, आसा, मः ५)

jee-a paraan mayraa Dhano saahib kee manee-aa.

I surrender my soul, my breath of life, and my wealth, to my Lord Master.

नामि जिसै कै ऊजली तिसु दासी गनीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४००-५, आसा, मः ५)

naam jisai kai oojlee tis daasee ganee-aa. ||1|| rahaa-o.

Through His Name, I become radiant; I am known as His slave. ||1||Pause||

वेपरवाहु अनंद मै नाउ माणक हीरा ॥ (४००-५, आसा, मः ५)

vayparvaahu anand mai naa-o maanak heeraa.

You are Carefree, the Embodiment of Bliss. Your Name is a gem, a jewel.

रजी धाई सदा सुखु जा का तूं मीरा ॥२॥ (४००-६, आसा, मः ५)

rajee Dhaa-ee sadaa sukh jaa kaa too^N meeraa. ||2||

One who has You as her Master, is satisfied, satiated and happy forever. ||2||

सखी सहेरी संग की सुमति दृढ़ावउ ॥ (४००-६, आसा, मः ५)

sakhee sahayree sang kee sumat darirhaava-o.

O my companions and fellow maidens, please implant that balanced understanding within me.

सेवहु साधू भाउ करि तउ निधि हरि पावउ ॥३॥ (४००-६, आसा, मः ५)

sayvhu saaDhoo bhaa-o kar ta-o niDh har paava-o. ||3||

Serve the Holy Saints lovingly, and find the treasure of the Lord. ||3||

सगली दासी ठाकुरै सभ कहती मेरा ॥ (४००-७, आसा, मः ५)

saglee daasee thaakurai sabh kahtee mayraa.

All are servants of the Lord Master, and all call Him their own.

जिसहि सीगारे नानका तिसु सुखहि बसेरा ॥४॥१५॥११७॥ (४००-७, आसा, मः ५)

jisahi seegaaray naankaa tis sukheh basayraa. ||4||15||117||

She alone dwells in peace, O Nanak, whom the Lord adorns. ||4||15||117||

आसा महला ५ ॥ (४००-८)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

संता की होइ दासरी एहु अचारा सिखु री ॥ (४००-८, आसा, मः ५)

santaa kee ho-ay daasree ayhu achaaraa sikh ree.

Become the servant of the Saints, and learn this way of life.

सगल गुणा गुण ऊतमो भरता दूरि न पिखु री ॥१॥ (४००-८, आसा, मः ५)

sagal gunaa gun ootmo bhartaa door na pikh ree. ||1||

Of all virtues, the most sublime virtue is to see your Husband Lord near at hand. ||1||

इहु मनु सुंदरि आपणा हरि नामि मजीठै रंगि री ॥ (४००-९, आसा, मः ५)

ih man sundar aapnaa har naam majeethai rang ree.

So, dye this mind of yours with the color of the Lord's Love.

तिआगि सिआणप चातुरी तूं जाणु गुपालहि संगि री ॥१॥ रहाउ ॥ (४००-१०, आसा, मः ५)

ti-aag si-aanap chaaturee too^N jaan gupaaleh sang ree. ||1|| rahaa-o.

Renounce cleverness and cunning, and know that the Sustainer of the world is with you. ||1||Pause||

भरता कहै सु मानीऐ एहु सीगारु बणाइ री ॥ (४००-१०, आसा, मः ५)

bhartaa kahai so maanee-ai ayhu seegaar banaa-ay ree.

Whatever your Husband Lord says, accept that, and make it your decoration.

दूजा भाउ विसारीऐ एहु तम्बोला खाइ री ॥२॥ (४००-११, आसा, मः ५)

doojaa bhaa-o visaree-ai ayhu tambolaa khaa-ay ree. ||2||

Forget the love of duality, and chew upon this betel leaf. ||2||

गुर का सबदु करि दीपको इह सत की सेज बिछाइ री ॥ (४००-११, आसा, मः ५)

gur kaa sabad kar deepko ih sat kee sayj bichhaa-ay ree.

Make the Word of the Guru's Shabad your lamp, and let your bed be Truth.

आठ पहर कर जोड़ि रहु तउ भेटै हरि राइ री ॥३॥ (४००-१२, आसा, मः ५)

aath pahar kar jorh rahu ta-o bhaytai har raa-ay ree. ||3||

Twenty-four hours a day, stand with your palms pressed together, and the Lord, your King, shall meet you. ||3||

तिस ही चजु सीगारु सभु साई रूपि अपारि री ॥ (४००-१२, आसा, मः ५)

tis hee chaj seegaar sabh saa-ee roop apaar ree.

She alone is cultured and embellished, and she alone is of incomparable beauty.

साई सोहागणि नानका जो भाणी करतारि री ॥४॥१६॥११८॥ (४००-१३, आसा, मः ५)

saa-ee sohagan naankaa jo bhaanee kartaar ree. ||4||16||118||

She alone is the happy soul-bride, O Nanak, who is pleasing to the Creator Lord.

||4||16||118||

आसा महला ५ ॥ (४००-१४)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

डीगन डोला तऊ लउ जउ मन के भरमा ॥ (४००-१४, आसा, मः ५)

deegan dolaa ṭa-oo la-o ja-o man kay bharmaa.

As long as there are doubts in the mind, the mortal staggers and falls.

भ्रम काटे गुरि आपणै पाए बिसरामा ॥१॥ (४००-१४, आसा, मः ५)

bharam kaatay gur aapṇai paa-ay bisraamaa. ||1||

The Guru removed my doubts, and I have obtained my place of rest. ||1||

ओइ बिखादी दोखीआ ते गुर ते हूटे ॥ (४००-१५, आसा, मः ५)

o-ay bikhaadee dokhee-aa ṭay gur ṭay hootay.

Those quarrelsome enemies have been overcome, through the Guru.

हम छूटे अब उन्हा ते ओइ हम ते छूटे ॥१॥ रहाउ ॥ (४००-१५, आसा, मः ५)

ham chhootay ab un^haa ṭay o-ay ham ṭay chhootay. ||1|| rahaa-o.

I have now escaped from them, and they have run away from me. ||1||Pause||

मेरा तेरा जानता तब ही ते बंधा ॥ (४००-१५, आसा, मः ५)

mayraa ṭayraa jaantaa ṭab hee ṭay banDhaa.

He is concerned with 'mine and yours', and so he is held in bondage.

गुरि काटी अगिआनता तब छुटके फंधा ॥२॥ (४००-१६, आसा, मः ५)

gur kaatee agi-aantaa ṭab chhutkiy fanDhaa. ||2||

When the Guru dispelled my ignorance, then the noose of death was cut away from my neck. ||2||

जब लगु हुकमु न बूझता तब ही लउ दुखीआ ॥ (४००-१६, आसा, मः ५)

jab lag hukam na boojh-taa ṭab hee la-o dukhee-aa.

As long as he does not understand the Command of God's Will, he remains miserable.

गुर मिलि हुकमु पछाणिआ तब ही ते सुखीआ ॥३॥ (४००-१७, आसा, मः ५)

gur mil hukam pachhaani-aa ṭab hee ṭay sukhee-aa. ||3||

Meeting with the Guru, he comes to recognize God's Will, and then, he becomes happy. ||3||

ना को दुसमनु दोखीआ नाही को मंदा ॥ (४००-१७, आसा, मः ५)

naa ko dusman dokhee-aa naahee ko mandaa.

I have no enemies and no adversaries; no one is wicked to me.

गुर की सेवा सेवको नानक खसमै बंदा ॥४॥१७॥११६॥ (४००-१८, आसा, मः ५)

gur kee sayvaa sayvko naanak khasmai bandaa. ||4||17||119||

That servant, who performs the Lord's service, O Nanak, is the slave of the Lord Master. ||4||17||119||

आसा महला ५ ॥ (४००-१८)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

सूख सहज आनदु घणा हरि कीरतनु गाउ ॥ (४००-१८, आसा, मः ५)

sookh sahj aanad ghanaa har keertan gaa-o.

Peace, celestial poise and absolute bliss are obtained, singing the Kirtan of the Lord's Praises.

गरह निवारे सतिगुरू दे अपणा नाउ ॥१॥ (४००-१९, आसा, मः ५)

garah nivaaray satguroo de apnaa naa-o. ||1||

Bestowing His Name, the True Guru removes the evil omens. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद सद बलि जाउ ॥ (४००-१९, आसा, मः ५)

baliharee gur aapnay sad sad bal jaa-o.

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him.

पन्ना ४०१

गुरू विटहु हउ वारिआ जिसु मिलि सचु सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥ (४०१-१, आसा, मः ५)

guroo vitahu ha-o vaari-aa jis mil sach su-aa-o. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to the Guru; meeting Him, I am absorbed into the True Lord.

||1||Pause||

सगुन अपसगुन तिस कउ लगहि जिसु चीति न आवै ॥ (४०१-१, आसा, मः ५)

sagun apasgun tis ka-o lageh jis cheet na aavai.

Good omens and bad omens affect those who do not keep the Lord in the mind.

तिसु जमु नेड़ि न आवई जो हरि प्रभि भावै ॥२॥ (४०१-२, आसा, मः ५)

tis jam nayrh na aavee jo har parabh bhaavai. ||2||

The Messenger of Death does not approach those who are pleasing to the Lord God.
||2||

पुन्न दान जप तप जेते सभ ऊपरि नामु ॥ (४०१-२, आसा, मः ५)

punn daan jap tap jaytay sabh oopar naam.

Donations to charity, meditation and penance - above all of them is the Naam.

हरि हरि रसना जो जपै तिसु पूरन कामु ॥३॥ (४०१-३, आसा, मः ५)

har har rasnaa jo japai tis pooran kaam. ||3||

One who chants with his tongue the Name of the Lord, Har, Har - his works are brought to perfect completion. ||3||

भै बिनसे भ्रम मोह गए को दिसै न बीआ ॥ (४०१-३, आसा, मः ५)

bhai binsay bharam moh ga-ay ko disai na bee-aa.

His fears are removed, and his doubts and attachments are gone; he sees none other than God.

नानक राखे पारब्रह्मि फिरि दूखु न थीआ ॥४॥१८॥१२०॥ (४०१-४, आसा, मः ५)

naanak raakhay paarbarahm fir dookh na thee-aa. ||4||18||120||

O Nanak, the Supreme Lord God preserves him, and no pain or sorrow afflicts him any longer. ||4||18||120||

आसा घरु ९ महला ५ (४०१-५)

aasaa ghar 9 mehla 5

Aasaa, Ninth House, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४०१-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चितवउ चितवि सर्ब सुख पावउ आगै भावउ कि न भावउ ॥ (४०१-६, आसा, मः ५)

chitva-o chitvi sarab sukh paava-o aagai bhaava-o ke na bhaava-o.

Contemplating Him within my consciousness, I obtain total peace; but hereafter, will I be pleasing to Him or not?

एकु दातारु सगल है जाचिक दूसर कै पहि जावउ ॥१॥ (४०१-६, आसा, मः ५)

ayk daataar sagal hai jaachik doosar kai peh jaava-o. ||1||

There is only One Giver; all others are beggars. Who else can we turn to? ||1||

हउ मागउ आन लजावउ ॥ (४०१-७, आसा, मः ५)

ha-o maaga-o aan lajaava-o.

When I beg from others, I am ashamed.

सगल छत्रपति एको ठाकुरु कउनु समसरि लावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (४०१-७, आसा, मः ५)

sagal chhatarpat ayko thaakur ka-un samsar laava-o. ||1|| rahaa-o.

The One Lord Master is the Supreme King of all; who else is equal to Him?

||1||Pause||

ऊठउ बैसउ रहि भि न साकउ दरसन खोजि खोजावउ ॥ (४०१-८, आसा, मः ५)

ooth-o baisa-o reh bhe na saaka-o darsan khoj khojaava-o.

Standing up and sitting down, I cannot live without Him. I search and search for the Blessed Vision of His Darshan.

ब्रह्मादिक सनकादिक सनक सनंदन सनातन सनतकुमार तिन कउ महलु दुलभावउ ॥२॥ (४०१-८, आसा, मः ५)

barahmaadik sankaadik sanak sanandan sanaatan sanatkumaar tin^H ka-o mahal dulbhaava-o. ||2||

Even Brahma and the sages Sanak, Sanandan, Sanaatan and Sanat Kumar, find it difficult to obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||2||

अगम अगम आगाधि बोध कीमति परै न पावउ ॥ (४०१-९, आसा, मः ५)

agam agam aagaaDh boDh keemat parai na paava-o.

He is unapproachable and unfathomable; His wisdom is deep and profound; His value cannot be appraised.

ताकी सरणि सति पुरख की सतिगुरु पुरखु धिआवउ ॥३॥ (४०१-१०, आसा, मः ५)

taakee saran saṭ purakh kee saṭgur purakh Dhi-aava-o. ||3||

I have taken to the Sanctuary of the True Lord, the Primal Being, and I meditate on the True Guru. ||3||

भइओ कृपालु दइआलु प्रभु ठाकुरु काटिओ बंधु गरावउ ॥ (४०१-१०, आसा, मः ५)

bha-i-o kirpaal da-i-aal parabh thaakur kaati-o banDh garaava-o.

God, the Lord Master, has become kind and compassionate; He has cut the noose of death away from my neck.

कहु नानक जउ साधसंगु पाइओ तउ फिरि जनमि न आवउ ॥४॥१॥१२१॥ (४०१-११, आसा, मः ५)

kaho naanak ja-o saaDhsang paa-i-o ta-o fir janam na aava-o. ||4||1||121||

Says Nanak, now that I have obtained the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall not have to be reincarnated again. ||4||1||121||

आसा महला ५ ॥ (४०१-१२)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

अंतरि गावउ बाहरि गावउ गावउ जागि सवारी ॥ (४०१-१२, आसा, मः ५)

an̄tar gaava-o baahar gaava-o gaava-o jaag savaaree.

Inwardly, I sing His Praises, and outwardly, I sing His Praises; I sing His Praises while awake and asleep.

संगि चलन कउ तोसा दीना गोबिंद नाम के बिउहारी ॥१॥ (४०१-१२, आसा, मः ५)

sang chalan ka-o tōsaa deen^Haa gobind̄ naam kay bi-uhāaree. ||1||

I am a trader in the Name of the Lord of the Universe; He has given it to me as my supplies, to carry with me. ||1||

अवर बिसारी बिसारी ॥ (४०१-१३, आसा, मः ५)

avar bisaaree bisaaree.

I have forgotten and forsaken other things.

नाम दानु गुरि पूरै दीओ मै एहो आधारी ॥१॥ रहाउ ॥ (४०१-१३, आसा, मः ५)

naam daan̄ gur poorai deē-o mai ayho aaDhaaree. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has given me the Gift of the Naam; this alone is my Support.

||1||Pause||

दूखनि गावउ सुखि भी गावउ मारगि पंथि समारी ॥ (४०१-१४, आसा, मः ५)

dookhan̄ gaava-o sukh̄ bhee gaava-o maarag panth sam^Haaree.

I sing His Praises while suffering, and I sing His Praises while I am at peace as well. I contemplate Him while I walk along the Path.

नाम दृड़ु गुरि मन महि दीआ मोरी तिसा बुझारी ॥२॥ (४०१-१४, आसा, मः ५)

naam darirh̄ gur man meh deē-aa moree tisaa bujhaaree. ||2||

The Guru has implanted the Naam within my mind, and my thirst has been quenched.

||2||

दिनु भी गावउ रैनी गावउ गावउ सासि सासि रसनारी ॥ (४०१-१५, आसा, मः ५)

din̄ bhee gaava-o rainee gaava-o gaava-o saas saas rasnaaree.

I sing His Praises during the day, and I sing His Praises during the night; I sing them with each and every breath.

सतसंगति महि बिसासु होइ हरि जीवत मरत संगारी ॥३॥ (४०१-१६, आसा, मः ५)

saṭsangāt meh bisaas ho-ay har jeevat marat sangaree. ||3||

In the Sat Sangat, the True Congregation, this faith is established, that the Lord is with us, in life and in death. ||3||

जन नानक कउ इहु दानु देहु प्रभ पावउ संत रेन उरि धारी ॥ (४०१-१६, आसा, मः ५)

jan naanak ka-o ih daan dayh parabh paava-o sant rayn ur Dhaaree.

Bless servant Nanak with this gift, O God, that he may obtain, and enshrine in his heart, the dust of the feet of the Saints.

स्रवनी कथा नैन दरसु पेखउ मसतकु गुर चरनारी ॥४॥२॥१२२॥ (४०१-१७, आसा, मः ५)

sarvanee kathaa nain daras paykha-o mastak gur charnaaree. ||4||2||122||

Hear the Lord's Sermon with your ears, and behold the Blessed Vision of His Darshan with your eyes; place your forehead upon the Guru's Feet. ||4||2||122||

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (४०१-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru: Aasaa, Tenth House, Fifth Mehl:

आसा घर १० महला ५ ॥ (४०१-१९)

aasaa ghar 10 mehlaa 5.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru: Aasaa, Tenth House, Fifth Mehl:

जिस नो तूं असथिरु करि मानहि ते पाहुन दो दाहा ॥ (४०१-१९, आसा, मः ५)

jis no too^N asthir kar maaneh tay paahun do daahaa.

That which you believe to be permanent, is a guest here for only a few days.

पन्ना ४०२

पुत्र कलत्र गृह सगल समग्री सभ मिथिआ असनाहा ॥१॥ (४०२-१, आसा, मः ५)

putar kaltar garih sagal samagree sabh mithi-aa asnaahaa. ||1||

Children, wives, homes, and all possessions - attachment to all of these is false. ||1||

रे मन किआ करहि है हा हा ॥ (४०२-१, आसा, मः ५)

ray man ki-aa karahi hai haa haa.

O mind, why do you burst out laughing?

दृसटि देखु जैसे हरिचंदउरी इकु राम भजनु लै लाहा ॥१॥ रहाउ ॥ (४०२-१, आसा, मः ५)

darisat daykh jaisay harichand-uree ik raam bhajan lai laahaa. ||1|| rahaa-o.
See with your eyes, that these things are only mirages. So earn the profit of
meditation on the One Lord. ||1||Pause||

जैसे बसतर देह ओढाने दिन दोइ चारि भोराहा ॥ (४०२-२, आसा, मः ५)

jaisay bastar dayh odhaanay din do-ay chaar bhoraahaa.
It is like the clothes which you wear on your body - they wear off in a few days.

भीति ऊपरे केतकु धाईऐ अंति ओरको आहा ॥२॥ (४०२-३, आसा, मः ५)

bheet oopray kaytak Dhaa-ee-ai ant orko aahaa. ||2||
How long can you run upon a wall? Ultimately, you come to its end. ||2||

जैसे अम्भ कुंड करि राखिओ परत सिंधु गलि जाहा ॥ (४०२-३, आसा, मः ५)

jaisay ambh kund kar raakhi-o parat sinDh gal jaahaa.
It is like salt, preserved in its container; when it is put into water, it dissolves.

आवगि आगिआ पारब्रह्म की उठि जासी मुहत चसाहा ॥३॥ (४०२-४, आसा, मः ५)

aavag aagi-aa paarbarahm kee uth jaasee muhat chasaahaa. ||3||
When the Order of the Supreme Lord God comes, the soul arises, and departs in an
instant. ||3||

रे मन लेखै चालहि लेखै बैसहि लेखै लैदा साहा ॥ (४०२-४, आसा, मः ५)

ray man laykhai chaaleh laykhai baiseh laykhai laidaa saahaa.
O mind, your steps are numbered, your moments spent sitting are numbered, and the
breaths you are to take are numbered.

सदा कीरति करि नानक हरि की उबरे सतिगुर चरण ओटाहा ॥४॥१॥१२३॥ (४०२-५, आसा, मः ५)

sadaa keerat kar naanak har kee ubray satgur charan otaahaa. ||4||1||123||
Sing forever the Praises of the Lord, O Nanak, and you shall be saved, under the
Shelter of the Feet of the True Guru. ||4||1||123||

आसा महला ५ ॥ (४०२-६)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

अपुसट बात ते भई सीधरी दूत दुसट सजनई ॥ (४०२-६, आसा, मः ५)

apusat baat tay bha-ee seeDhree doot dusat sajna-ee.
That which was upside-down has been set upright; the deadly enemies and
adversaries have become friends.

अंधकार महि रतनु प्रगासिओ मलीन बुधि हछनई ॥१॥ (४०२-६, आसा, मः ५)

anDhkaar meh ratan pargaasi-o maleen buDh hachhna-ee. ||1||

In the darkness, the jewel shines forth, and the impure understanding has become pure. ||1||

जउ किरपा गोबिंद भई ॥ (४०२-७, आसा, मः ५)

ja-o kirpaa gobind bha-ee.

When the Lord of the Universe became merciful,

सुख सम्पति हरि नाम फल पाए सतिगुर मिलई ॥१॥ रहाउ ॥ (४०२-७, आसा, मः ५)

sukh sampati har naam fal paa-ay satgur mil-ee. ||1|| rahaa-o.

I found peace, wealth and the fruit of the Lord's Name; I have met the True Guru. ||1||Pause||

मोहि किरपन कउ कोइ न जानत सगल भवन प्रगटई ॥ (४०२-८, आसा, मः ५)

mohi kirpan ka-o ko-ay na jaanatt sagal bhavan pargata-ee.

No one knew me, the miserable miser, but now, I have become famous all over the world.

संगि बैठनो कही न पावत हुणि सगल चरण सेवई ॥२॥ (४०२-८, आसा, मः ५)

sang baithno kahee na paavatt hun sagal charant sayv-ee. ||2||

Before, no one would even sit with me, but now, all worship my feet. ||2||

आढ आढ कउ फिरत ढूँढते मन सगल तृसन बुझि गई ॥ (४०२-९, आसा, मः ५)

aadh aadh ka-o firatt dhoondh-tay man sagal tarisan bujh ga-ee.

I used to wander in search of pennies, but now, all the desires of my mind are satisfied.

एकु बोलु भी खवतो नाही साधसंगति सीतलई ॥३॥ (४०२-९, आसा, मः ५)

ayk bol bhee khavto naahee saaDhsangatt seetla-ee. ||3||

I could not bear even one criticism, but now, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am cooled and soothed. ||3||

एक जीह गुण कवन वखानै अगम अगम अगमई ॥ (४०२-१०, आसा, मः ५)

ayk jeeh gun kavan vakhaanai agam agam agma-ee.

What Glorious Virtues of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord can one mere tongue describe?

दासु दास दास को करीअहु जन नानक हरि सरणई ॥४॥२॥१२४॥ (४०२-१०, आसा, मः ५)

daas daas daas ko karee-ahu jan naanak har sarna-ee. ||4||2||124||

Please, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak seeks the Lord's Sanctuary. ||4||2||124||

आसा महला ५ ॥ (४०२-११)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

रे मूड़े लाहे कउ तूं ढीला ढीला तोटे कउ बेगि धाइआ ॥ (४०२-११, आसा, मः ५)

ray moorhay laahay ka-o too^N dheelaa dheelaa totay ka-o bayg Dhaa-i-aa.

O fool, you are so slow to earn your profits, and so quick to run up losses.

ससत वखरु तूं घिन्नहि नाही पापी बाधा रेनाइआ ॥१॥ (४०२-१२, आसा, मः ५)

sasat vakhar too^N ghinneeh naahee paapee baaDhaa raynaa-i-aa. ||1||

You do not purchase the inexpensive merchandise; O sinner, you are tied to your debts. ||1||

सतिगुर तेरी आसाइआ ॥ (४०२-१३, आसा, मः ५)

satgur tayree aasaa-i-aa.

O True Guru, You are my only hope.

पतित पावनु तेरो नामु पारब्रह्म मै एहा ओटाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४०२-१३, आसा, मः ५)

patit paavan tayro naam paarbarahm mai ayhaa otaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Your Name is the Purifier of sinners, O Supreme Lord God; You are my only Shelter. ||1||Pause||

गंधण वैण सुणहि उरझावहि नामु लैत अलकाइआ ॥ (४०२-१४, आसा, मः ५)

ganDhan vain suneh urjhaavahi naam lait alkaa-i-aa.

Listening to the evil talk, you are caught up in it, but you are hesitant to chant the Naam, the Name of the Lord.

निंद चिंद कउ बहुतु उमाहिओ बूझी उलटाइआ ॥२॥ (४०२-१४, आसा, मः ५)

nind chind ka-o bahut umaahi-o boojhee ultaa-i-aa. ||2||

You are delighted by slanderous talk; your understanding is corrupt. ||2||

पर धन पर तन पर ती निंदा अखाधि खाहि हरकाइआ ॥ (४०२-१५, आसा, मः ५)

par Dhan par tan par tee nindaa akhaaDh khaahi harkaa-i-aa.

Others' wealth, others' wives and the slander of others - eating the uneatable, you have gone crazy.

साच धर्म सिउ रुचि नही आवै सति सुनत छोहाइआ ॥३॥ (४०२-१५, आसा, मः ५)

saach Dharam si-o ruch nahee aavai sat̃ sunat̃ chhohaa-i-aa. ||3||

You have not enshrined love for the True Faith of Dharma; hearing the Truth, you are enraged. ||3||

दीन दइआल कृपाल प्रभ ठाकुर भगत टेक हरि नाइआ ॥ (४०२-१६, आसा, मः ५)

deen da-i-aal kirpaal parabh thaakur bhagat̃ tayk har naa-i-aa.

O God, Merciful to the meek, Compassionate Lord Master, Your Name is the Support of Your devotees.

नानक आहि सरण प्रभ आइओ राखु लाज अपनाइआ ॥४॥३॥१२५॥ (४०२-१६, आसा, मः ५)

naanak aahi sarañ parabh aa-i-o raakh̃ laaj apnaa-i-aa. ||4||3||125||

Nanak has come to Your Sanctuary; O God, make him Your Own, and preserve his honor. ||4||3||125||

आसा महला ५ ॥ (४०२-१७)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl

मिथिआ संगि संगि लपटाए मोह माइआ करि बाधे ॥ (४०२-१७, आसा, मः ५)

mithi-aa sang sang laptāa-ay moh maa-i-aa kar baaDhay.

: They are attached to falsehood; clinging to the transitory, they are trapped in emotional attachment to Maya.

जह जानो सो चीति न आवै अहम्बुधि भए आँधे ॥१॥ (४०२-१८, आसा, मः ५)

jah jaano so cheet̃ na aavai aha^N-buDh bha-ay aa^NDhay. ||1||

Wherever they go, they do not think of the Lord; they are blinded by intellectual egotism. ||1||

मन बैरागी किउ न अराधे ॥ (४०२-१८, आसा, मः ५)

man bairaagee ki-o na araaDhay.

O mind, O renunciate, why don't you adore Him?

काच कोठरी माहि तूं बसता संगि सगल बिखै की बिआधे ॥१॥ रहाउ ॥ (४०२-१९, आसा, मः ५)

kaach kothree maahi too^N bastāa sang sagal bikhai kee bi-aaDhay. ||1|| rahaa-o.

You dwell in that flimsy chamber, with all the sins of corruption. ||1||Pause||

मेरी मेरी करत दिनु रैनि बिहावै पलु खिनु छीजै अरजाधे ॥ (४०२-१६, आसा, मः ५)

mayree mayree karaṭ din rain bihaavai pal khin chheejai arjaaDhay.

Crying out, "Mine, mine", your days and nights pass away; moment by moment, your life is running out.

पन्ना ४०३

जैसे मीठै सादि लोभाए झूठ धंधि दुरगाधे ॥२॥ (४०३-१, आसा, मः ५)

jaisay meethai saad lobhaa-ay jhooth DhanDh durgaaDhay. ||2||

The sweet flavors tempt you, and you are occupied by your false and filthy business. ||2||

काम क्रोध अरु लोभ मोह इह इंद्री रसि लपटाधे ॥ (४०३-१, आसा, मः ५)

kaam kroDh ar lobh moh ih indree ras laptaaDhay.

Your senses are beguiled by sensual pleasures of sex, by anger, greed and emotional attachment.

दीई भवारी पुरखि बिधातै बहुरि बहुरि जनमाधे ॥३॥ (४०३-२, आसा, मः ५)

dee-ee bhavaaree purakh biDhaatai bahur bahur janmaaDhay. ||3||

The All-powerful Architect of Destiny has ordained that you shall be reincarnated over and over again. ||3||

जउ भइओ कृपालु दीन दुख भंजनु तउ गुर मिलि सभ सुख लाधे ॥ (४०३-२, आसा, मः ५)

ja-o bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan ta-o gur mil sabh sukh laaDhay.

When the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, then, as Gurmukh, you shall find absolute peace.

कहु नानक दिनु रैनि धिआवउ मारि काढी सगल उपाधे ॥४॥ (४०३-३, आसा, मः ५)

kaho naanak din rain Dhi-aava-o maar kaadhee sagal upaaDhay. ||4||

Says Nanak, meditate on the Lord, day and night, and all your sickness shall be banished. ||4||

इउ जपिओ भाई पुरखु बिधाते ॥ (४०३-४, आसा, मः ५)

i-o japi-o bhaa-ee purakh biDhaatay.

Meditate in this way, O Siblings of Destiny, on the Lord, the Architect of Destiny.

भइओ कृपालु दीन दुख भंजनु जनम मरण दुख लाथे ॥१॥ रहाउ दूजा ॥४॥४॥१२६॥ (४०३-४, आसा, मः ५)
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan janam maran dukh laathay. ||1|| rahaa-o doojaa.
||4||4||126||

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful; He has removed the pains of birth and death. ||1||Second Pause||4||4||126||

आसा महला ५ ॥ (४०३-५)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

निमख काम सुआद कारणि कोटि दिनस दुखु पावहि ॥ (४०३-५, आसा, मः ५)

nimakh kaam su-aad kaaran᳚ kot dinas dukh paavahi.

For a moment of sexual pleasure, you shall suffer in pain for millions of days.

घरी मुहत रंग माणहि फिरि बहुरि बहुरि पछुतावहि ॥१॥ (४०३-६, आसा, मः ५)

gharee muhaṭ rang maaneh fir bahur bahur pachhuṭaavahi. ||1||

For an instant, you may savor pleasure, but afterwards, you shall regret it, again and again. ||1||

अंधे चेति हरि हरि राइआ ॥ (४०३-६, आसा, मः ५)

anDhay chayṭ har har raa-i-aa.

O blind man, meditate on the Lord, the Lord, your King.

तेरा सो दिनु नेइ आइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४०३-७, आसा, मः ५)

ṭayraa so din nayrhai aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Your day is drawing near. ||1||Pause||

पलक दृसटि देखि भूलो आक नीम को तूमरु ॥ (४०३-७, आसा, मः ५)

palak darisat daykh bhoolo aak neem ko ṭoo^Nmar.

You are deceived, beholding with your eyes, the bitter melon and swallow-wort.

जैसा संगु बिसीअर सिउ है रे तैसो ही इहु पर गृहु ॥२॥ (४०३-७, आसा, मः ५)

jaisaa sang bisee-ar si-o hai ray ṭaiso hee ih par garihu. ||2||

But, like the companionship of a poisonous snake, so is the desire for another's spouse. ||2||

बैरी कारणि पाप करता बसतु रही अमाना ॥ (४०३-८, आसा, मः ५)

bairee kaaran᳚ paap kartaa basat᳚ rahee amaanaa.

For the sake of your enemy, you commit sins, while you neglect the reality of your faith.

छोडि जाहि तिन ही सिउ संगी साजन सिउ बैराना ॥३॥ (४०३-६, आसा, मः ५)

chhod jaahi tin hee si-o sangee saajan si-o bairaanaa. ||3||

Your friendship is with those who abandon you, and you are angry with your friends.
||3||

सगल संसारु इहै बिधि बिआपिओ सो उबरिओ जिसु गुरु पूरा ॥ (४०३-६, आसा, मः ५)

sagal sansaar ihai biDh bi-aapi-o so ubri-o jis gur poora.

The entire world is entangled in this way; he alone is saved, who has the Perfect Guru.

कहु नानक भव सागरु तरिओ भए पुनीत सरीरा ॥४॥५॥१२७॥ (४०३-१०, आसा, मः ५)

kaho naanak bhav saagar tari-o bha-ay puneet sareeraa. ||4||5||127||

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean; my body has become sanctified. ||4||5||127||

आसा महला ५ दुपदे ॥ (४०३-१०)

aasaa mehlaa 5 dupday.

Aasaa, Fifth Mehl Dupadas:

लूकि कमानो सोई तुम् पेखिओ मूड़ मुग्ध मुकरानी ॥ (४०३-११, आसा, मः ५)

look kamaano so-ee tum^H paykhi-o moorh mugaDh mukraanee.

O Lord, You behold whatever we do in secrecy; the fool may stubbornly deny it.

आप कमाने कउ ले बाँधे फिरि पाछै पछुतानी ॥१॥ (४०३-११, आसा, मः ५)

aap kamaanay ka-o lay baa^NDhay fir paachhai pachhutaanee. ||1||

By his own actions, he is tied down, and in the end, he regrets and repents. ||1||

प्रभ मेरे सभ बिधि आगै जानी ॥ (४०३-१२, आसा, मः ५)

parabh mayray sabh biDh aagai jaanee.

My God knows, ahead of time, all things.

भ्रम के मूसे तूं राखत परदा पाछै जीअ की मानी ॥१॥ रहाउ ॥ (४०३-१२, आसा, मः ५)

bharam kay moosay too^N raakhat parda paachhai jee-a kee maanee. ||1|| rahaa-o.

Deceived by doubt, you may hide your actions, but in the end, you shall have to confess the secrets of your mind. ||1||Pause||

जितु जितु लाए तितु तितु लागे किआ को करै परानी ॥ (४०३-१३, आसा, मः ५)

jit jit laa-ay tit tit laagay ki-aa ko karai paraanee.

Whatever they are attached to, they remain joined to that. What can any mere mortal do?

बखसि लैहु पारब्रह्म सुआमी नानक सद कुरबानी ॥२॥६॥१२८॥ (४०३-१३, आसा, मः ५)

bakhas laihu paarbarahm su-aamee naanak sad kurbaanee. ||2||6||128||

Please, forgive me, O Supreme Lord Master. Nanak is forever a sacrifice to You.
||2||6||128||

आसा महला ५ ॥ (४०३-१४)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

अपुने सेवक की आपे राखै आपे नामु जपावै ॥ (४०३-१४, आसा, मः ५)

apunay sayvak kee aapay raakhai aapay naam japaavai.

He Himself preserves His servants; He causes them to chant His Name.

जह जह काज किरति सेवक की तहा तहा उठि धावै ॥१॥ (४०३-१४, आसा, मः ५)

jah jah kaaj kirat sayvak kee tahaa tahaa uth Dhaavai. ||1||

Wherever the business and affairs of His servants are, there the Lord hurries to be.
||1||

सेवक कउ निकटी होइ दिखावै ॥ (४०३-१५, आसा, मः ५)

sayvak ka-o niktee ho-ay dikhaavai.

The Lord appears near at hand to His servant.

जो जो कहै ठाकुर पहि सेवकु ततकाल होइ आवै ॥१॥ रहाउ ॥ (४०३-१५, आसा, मः ५)

jo jo kahai thaakur peh sayvak tatkaal ho-ay aavai. ||1|| rahaa-o.

Whatever the servant asks of his Lord and Master, immediately comes to pass.
||1||Pause||

तिसु सेवक कै हउ बलिहारी जो अपने प्रभ भावै ॥ (४०३-१६, आसा, मः ५)

tis sayvak kai ha-o balihaaree jo apnay parabh bhaavai.

I am a sacrifice to that servant, who is pleasing to his God.

तिस की सोइ सुणी मनु हरिआ तिसु नानक परसणि आवै ॥२॥७॥१२९॥ (४०३-१६, आसा, मः ५)

tis kee so-ay sunee man hari-aa tis naanak parsan aavai. ||2||7||129||

Hearing of his glory, the mind is rejuvenated; Nanak comes to touch his feet.
||2||7||129||

आसा घर ११ महला ५ (४०३-१८)

aasaa ghar 11 mehlaa 5

Aasaa, Eleventh House, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੦੩-੧੮)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਟੂਆ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੈਸਾ ਹੈ ਓਹੁ ਤੈਸਾ ਰੇ ॥ (੪੦੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

natoo-aa bhaykh dikhaavai baho biDh jaisaa hai oh taisaa ray.

The actor displays himself in many disguises, but he remains just as he is.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਰਿ ਸੁਖਹਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸਾ ਰੇ ॥੧॥ (੪੦੩-੧੯, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

anik jon bharmi-o bharam bheetar sukheh naahee parvaysaa ray. ||1||

The soul wanders through countless incarnations in doubt, but it does not come to dwell in peace. ||1||

ਪੰਨਾ ੪੦੪

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮੀਤਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨੀਤਾ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

saajan sant hamaaray meetaa bin har har aaneetaa ray.

O Saints, my friends and companions, without the Lord, Har, Har, you shall perish.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੦੪-੧, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

saaDhsang mil har gun gaa-ay ih janam padaarath jeetaa ray. ||1|| rahaa-o.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and win this precious treasure of human life. ||1||Pause||

ਤੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਕੀ ਕੀਨੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਤਰੀਏ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

tarai gun maa-i-aa barahm kee keen^Hee kahhu kavan biDh taree-ai ray.

God has created Maya of the three qualities; tell me, how can it be crossed over?

ਘੂਮਨ ਧੇਰ ਅਗਾਹ ਗਾਖਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਏ ਰੇ ॥੨॥ (੪੦੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

ghooman ghayr agaah gaakhree gur sabdee paar utree-ai ray. ||2||

The whirlpool is awesome and unfathomable; only through the Word of the Guru's Shabad is one carried across. ||2||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਤਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥ (੪੦੪-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੫)

khojat khojat khoj beechaari-o tat naanak ih jaanaa ray.

Searching and searching endlessly, seeking and deliberating, Nanak has realized the true essence of reality.

सिमरत नामु निधानु निरमोलकु मनु माणकु पतीआना रे ॥३॥१॥१३०॥ (४०४-४, आसा, मः ५)

simrat naam niDhaan nirmolak man maanak patee-aanaa ray. ||3||1||130||

Meditating on the invaluable treasure of the Naam, the Name of the Lord, the jewel of the mind is satisfied. ||3||1||130||

आसा महला ५ दुपदे ॥ (४०४-५)

aasaa mehlāa 5 dupday.

Aasaa, Fifth Mehl, Dupadas:

गुर परसादि मेरै मनि वसिआ जो मागउ सो पावउ रे ॥ (४०४-५, आसा, मः ५)

gur parsaad mayrai man vasi-aa jo maaga-o so paava-o ray.

By Guru's Grace, He dwells within my mind; whatever I ask for, I receive.

नाम रंगि इहु मनु तृपताना बहुरि न कतहूं धावउ रे ॥१॥ (४०४-५, आसा, मः ५)

naam rang ih man t̥riptānaa bahur na k̥atahoo^N Dhaava-o ray. ||1||

This mind is satisfied with the Love of the Naam, the Name of the Lord; it does not go out, anywhere, anymore. ||1||

हमरा ठाकुरु सभ ते ऊचा रैणि दिनसु तिसु गावउ रे ॥ (४०४-६, आसा, मः ५)

hamraa thaakur sabh tay oochaa rain̄ dinas̄ tis gaava-o ray.

My Lord and Master is the highest of all; night and day, I sing the Glories of His Praises.

खिन महि थापि उथापनहारा तिस ते तुझहि डरावउ रे ॥१॥ रहाउ ॥ (४०४-६, आसा, मः ५)

khin meh thaap uthaapanhaaraa tis tay tuj̄heh daraava-o ray. ||1|| rahaa-o.

In an instant, He establishes and disestablishes; through Him, I frighten you.

||1||Pause||

जब देखउ प्रभु अपुना सुआमी तउ अवरहि चीति न पावउ रे ॥ (४०४-७, आसा, मः ५)

jab daykh-a-u parabh apunaa su-aamee ta-o avrahi cheet̄ na paava-o ray.

When I behold my God, my Lord and Master, I do not pay any attention to any other.

नानकु दासु प्रभि आपि पहिराइआ भ्रमु भउ मेटि लिखावउ रे ॥२॥२॥१३१॥ (४०४-८, आसा, मः ५)

naanak daas parabh aap pehraa-i-aa bharam bha-o mayt likhaava-o ray. ||2||2||131||

God Himself has adorned servant Nanak; his doubts and fears have been dispelled, and he writes the account of the Lord. ||2||2||131||

आसा महला ५ ॥ (४०४-९)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

चारि बरन चउहा के मरदन खटु दरसन कर तली रे ॥ (४०४-६, आसा, मः ५)

chaar baran cha-uhaa kay mardān khat darsan kar talee ray.

The four castes and social classes, and the preachers with the six Shaastras on their finger-tips,

सुंदर सुघर सरूप सिआने पंचहु ही मोहि छली रे ॥१॥ (४०४-६, आसा, मः ५)

sundar sughar saroop si-aanay panchahu hee mohi chhalee ray. ||1||

the beautiful, the refined, the shapely and the wise - the five passions have enticed and beguiled them all. ||1||

जिनि मिलि मारे पंच सूरबीर ऐसो कउनु बली रे ॥ (४०४-१०, आसा, मः ५)

jin mil maaray panch soorbeer aiso ka-un balee ray.

Who has seized and conquered the five powerful fighters? Is there anyone strong enough?

जिनि पंच मारि बिदारि गुदारे सो पूरा इह कली रे ॥१॥ रहाउ ॥ (४०४-११, आसा, मः ५)

jin panch maar bidaar gudaaray so pooraa ih kalee ray. ||1|| rahaa-o.

He alone, who conquers and defeats the five demons, is perfect in this Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

वडी कोम वसि भागहि नाही मुहकम फउज हठली रे ॥ (४०४-११, आसा, मः ५)

vadee kom vas bhaageh naahee muhkam fa-uj hathlee ray.

They are so awesome and great; they cannot be controlled, and they do not run away. Their army is mighty and unyielding.

कहु नानक तिनि जनि निरदलिआ साधसंगति कै झली रे ॥२॥३॥१३२॥ (४०४-१२, आसा, मः ५)

kaho naanak tin jan nirdli-aa saaDhsangat kai jhalee ray. ||2||3||132||

Says Nanak, that humble being who is under the protection of the Saadh Sangat, crushes those terrible demons. ||2||3||132||

आसा महला ५ ॥ (४०४-१३)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

नीकी जीअ की हरि कथा ऊतम आन सगल रस फीकी रे ॥१॥ रहाउ ॥ (४०४-१३, आसा, मः ५)

neekee jee-a kee har kathaa ootam aan sagal ras feekee ray. ||1|| rahaa-o.

The Sublime Sermon of the Lord is the best thing for the soul. All other tastes are insipid. ||1||Pause||

बहु गुनि धुनि मुनि जन खटु बेते अवरु न किछु लाईकी रे ॥१॥ (४०४-१३, आसा, मः ५)

baho gun Dhun mun jan khat baytay avar na kichh laa-eekee ray. ||1||

The worthy beings, heavenly singers, silent sages and the knowers of the six
Shaastras proclaim that nothing else is worthy of consideration. ||1||

बिखारी निरारी अपारी सहजारी साधसंगि नानक पीकी रे ॥२॥४॥१३३॥ (४०४-१४, आसा, मः ५)

bikhaaree niraaree apaaree sehjaaree saaDhsang naanak peekee ray. ||2||4||133||

It is the cure for evil passions, unique, unequalled and peace-giving; in the Saadh
Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, drink it in. ||2||4||133||

आसा महला ५ ॥ (४०४-१५)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

हमारी पिआरी अमृत धारी गुरि निमख न मन ते टारी रे ॥१॥ रहाउ ॥ (४०४-१५, आसा, मः ५)

hamaaree pi-aaree amrit Dhaaree gur nimakh na man tay taaree ray. ||1|| rahaa-o.

My Beloved has brought forth a river of nectar. The Guru has not held it back from my
mind, even for an instant. ||1||Pause||

दरसन परसन सरसन हरसन रंगि रंगी करतारी रे ॥१॥ (४०४-१६, आसा, मः ५)

darsan parsan sarsan harsan rang rangee kartaaaree ray. ||1||

Beholding it, and touching it, I am sweetened and delighted. It is imbued with the
Creator's Love. ||1||

खिनु रम गुर गम हरि दम नह जम हरि कंठि नानक उरि हारी रे ॥२॥५॥१३४॥ (४०४-१६, आसा, मः ५)

khin ram gur gam har dam nah jam har kanth naanak ur haaree ray. ||2||5||134||

Chanting it even for a moment, I rise to the Guru; meditating on it, one is not trapped
by the Messenger of Death. The Lord has placed it as a garland around Nanak's neck,
and within his heart. ||2||5||134||

आसा महला ५ ॥ (४०४-१७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

नीकी साध संगानी ॥ रहाउ ॥ (४०४-१७, आसा, मः ५)

neekee saaDh sangaanee. rahaa-o.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is exalted and sublime. ||Pause||

पहर मूरत पल गावत गावत गोविंद गोविंद वखानी ॥१॥ (४०४-१८, आसा, मः ५)

pahar moorat pal gaavat gaavat govind govind vakhaanee. ||1||

Every day, hour and moment, I continually sing and speak of Govind, Govind, the Lord of the Universe. ||1||

चालत बैसत सोवत हरि जसु मनि तनि चरन खटानी ॥२॥ (४०४-१८, आसा, मः ५)

chaalat baisat sovat har jas man tan charan khataanee. ||2||

Walking, sitting and sleeping, I chant the Lord's Praises; I treasure His Feet in my mind and body. ||2||

हंड हउरो तू ठाकुरु गउरो नानक सरनि पछानी ॥३॥६॥१३५॥ (४०४-१६, आसा, मः ५)

ha^N-o ha-uro too thaakur ga-uro naanak saran pachhaanee. ||3||6||135||

I am so small, and You are so great, O Lord and Master; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||6||135||

पन्ना ४०५

रागु आसा महला ५ घरु १२ (४०५-१)

raag aasaa mehlāa 5 ghar 12

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Twelfth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४०५-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिआगि सगल सिआनपा भजु पारब्रह्म निरंकारु ॥ (४०५-२, आसा, मः ५)

ti-aag sagal si-aanpaa bhaj paarbarahm nirankaar.

Renounce all your cleverness and remember the Supreme, Formless Lord God.

एक साचे नाम बाझहु सगल दीसै छारु ॥१॥ (४०५-२, आसा, मः ५)

ayk saachay naam baajhahu sagal deesai chhaar. ||1||

Without the One True Name, everything appears as dust. ||1||

सो प्रभु जाणीऐ सद संगि ॥ (४०५-३, आसा, मः ५)

so parabh jaanee-ai sad sang.

Know that God is always with you.

गुर प्रसादी बूझीऐ एक हरि कै रंगि ॥१॥ रहाउ ॥ (४०५-३, आसा, मः ५)

gur parsaa^{dee} boo^jhee-ai ayk har kai rang. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, one understands, and is imbued with the Love of the One Lord.
||1||Pause||

सरणि समरथ एक केरी दूजा नाही ठाउ ॥ (४०५-४, आसा, मः ५)

saraⁿ samrath ayk kayree doojaa naahee thaa-o.

Seek the Shelter of the One All-powerful Lord; there is no other place of rest.

महा भउजलु लंघीऐ सदा हरि गुण गाउ ॥२॥ (४०५-४, आसा, मः ५)

mahaa bha-ojal lang^hee-ai sadaa har guⁿ gaa-o. ||2||

The vast and terrifying world-ocean is crossed over, singing continually the Glorious Praises of the Lord. ||2||

जनम मरणु निवारीऐ दुखु न जम पुरि होइ ॥ (४०५-४, आसा, मः ५)

janam maraⁿ nivaaree-ai duk^h na jam pur ho-ay.

Birth and death are overcome, and one does not have to suffer in the City of Death.

नामु निधानु सोई पाए कृपा करे प्रभु सोइ ॥३॥ (४०५-५, आसा, मः ५)

naam ni^Dhaan so-ee paa-ay kirpaa karay para^bh so-ay. ||3||

He alone obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord, unto whom God shows His Mercy. ||3||

एक टेक अधारु एको एक का मनि जोरु ॥ (४०५-५, आसा, मः ५)

ayk tayk a^Dhaar ayko ayk kaa man jor.

The One Lord is my Anchor and Support; the One Lord alone is the power of my mind.

नानक जपीऐ मिलि साधसंगति हरि बिनु अवरु न होरु ॥४॥१॥१३६॥ (४०५-६, आसा, मः ५)

naanak japee-ai mil saa^Dhsangat^t har bin avar na hor. ||4||1||136||

O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him; without the Lord, there is no other at all. ||4||1||136||

आसा महला ५ ॥ (४०५-७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

जीउ मनु तनु प्रान प्रभ के दीऐ सभि रस भोग ॥ (४०५-७, आसा, मः ५)

jee-o man tan paraan para^bh kay dee-ay sab^h ras bhog.

The soul, the mind, the body and the breath of life belong to God. He has given all tastes and pleasures.

दीन बंधप जीअ दाता सरणि राखण जोगु ॥१॥ (४०५-७, आसा, मः ५)

deen banDhap jee-a daataa saran raakhan jog. ||1||

He is the Friend of the poor, the Giver of life, the Protector of those who seek His Sanctuary. ||1||

मेरे मन धिआइ हरि हरि नाउ ॥ (४०५-८, आसा, मः ५)

mayray man Dhi-aa-ay har har naa-o.

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

हलति पलति सहाइ संगे एक सिउ लिव लाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (४०५-८, आसा, मः ५)

halat palat sahaa-ay sangay ayk si-o liv laa-o. ||1|| rahaa-o.

Here and hereafter, He is our Helper and Companion; embrace love and affection for the One Lord. ||1||Pause||

बेद सासत्र जन धिआवहि तरण कउ संसारु ॥ (४०५-९, आसा, मः ५)

bayd saastar jan Dhi-aavahi taran ka-o sansaar.

They meditate on the Vedas and the Shaastras, to swim across the world-ocean.

कर्म धर्म अनेक किरिआ सभ ऊपरि नामु अचारु ॥२॥ (४०५-९, आसा, मः ५)

karam Dharam anayk kiri-aa sabh oopar naam achaar. ||2||

The many religious rituals, good deeds of karma and Dharmic worship - above all of these is the Naam, the Name of the Lord. ||2||

कामु क्रोधु अहंकारु बिनसै मिलै सतिगुर देव ॥ (४०५-१०, आसा, मः ५)

kaam kroDh aha^Nkaar binsai milai satgur dayv.

Sexual desire, anger, and egotism depart, meeting with the Divine True Guru.

नामु दृडु करि भगति हरि की भली प्रभ की सेव ॥३॥ (४०५-१०, आसा, मः ५)

naam darirh kar bhagat har kee bhalee parabh kee sayv. ||3||

Implant the Naam within, perform devotional worship to the Lord and serve God - this is good. ||3||

चरण सरण दइआल तेरी तूं निमाणे माणु ॥ (४०५-११, आसा, मः ५)

charan saran da-i-aal tayree too^N nimaanay maan.

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord; You are the Honor of the dishonored.

जीअ प्राण अधारु तेरा नानक का प्रभु ताणु ॥४॥२॥१३७॥ (४०५-११, आसा, मः ५)

jee-a paraan aDhaar tayraa naanak kaa parabh taan. ||4||2||137||

You are the Support of my soul, my breath of life; O God, You are Nanak's strength.

||4||2||137||

आसा महला ५ ॥ (४०५-१२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

डोलि डोलि महा दुखु पाइआ बिना साधू संग ॥ (४०५-१२, आसा, मः ५)

dol dol mahaa dukh paa-i-aa binaa saaDhoo sang.

He wavers and falters, and suffers such great pain, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

खाटि लाभु गोबिंद हरि रसु पारब्रह्म इक रंग ॥१॥ (४०५-१२, आसा, मः ५)

khaat laabh gobind har ras paarbarahm ik rang. ||1||

The profit of the sublime essence of the Lord of the Universe is obtained, by the Love of the One Supreme Lord God. ||1||

हरि को नामु जपीऐ नीति ॥ (४०५-१३, आसा, मः ५)

har ko naam japee-ai neet.

Chant continually the Name of the Lord.

सासि सासि धिआइ सो प्रभु तिआगि अवर परीति ॥१॥ रहाउ ॥ (४०५-१३, आसा, मः ५)

saas saas Dhi-aa-ay so parabh ti-aag avar pareet. ||1|| rahaa-o.

With each and every breath, meditate on God, and renounce other love. ||1||Pause||

करण कारण समरथ सो प्रभु जीअ दाता आपि ॥ (४०५-१४, आसा, मः ५)

karan kaaran samrath so parabh jee-a daataa aap.

God is the Doer, the All-powerful Cause of causes; He Himself is the Giver of life.

तिआगि सगल सिआणपा आठ पहर प्रभु जापि ॥२॥ (४०५-१४, आसा, मः ५)

ti-aag sagal si-aanpaa aath pahar parabh jaap. ||2||

So renounce all your cleverness, and meditate on God, twenty-four hours a day. ||2||

मीतु सखा सहाइ संगी ऊच अगम अपारु ॥ (४०५-१५, आसा, मः ५)

meet sakhaa sahaa-ay sangee ooch agam apaar.

He is our best friend and companion, our help and support; He is lofty, inaccessible and infinite.

चरण कमल बसाइ हिरदै जीअ को आधारु ॥३॥ (४०५-१५, आसा, मः ५)

charan kamal basaa-ay hirdai jee-a ko aaDhaar. ||3||

Enshrine His Lotus Feet within your heart; He is the Support of the soul. ||3||

करि किरपा प्रभ पारब्रह्म गुण तेरा जसु गाउ ॥ (४०५-१६, आसा, मः ५)

kar kirpaa parabh paarbarahm gun tayraa jas gaa-o.

Show Your Mercy, O Supreme Lord God, that I may sing Your Glorious Praises.

सर्व सूख वडी वडिआई जपि जीवै नानकु नाउ ॥४॥३॥१३८॥ (४०५-१६, आसा, मः ५)

sarab sookh vadee vadi-aa-ee jap jeevai naanak naa-o. ||4||3||138||

Total peace, and the greatest greatness, O Nanak, are obtained by living to chant the Name of the Lord. ||4||3||138||

आसा महला ५ ॥ (४०५-१७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

उदमु करउ करावहु ठाकुर पेखत साधू संगि ॥ (४०५-१७, आसा, मः ५)

udam kara-o karaavahu thaakur paykhat saaDhoo sang.

I make the effort, as You cause me to do, my Lord and Master, to behold You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि हरि नामु चरावहु रंगनि आपे ही प्रभ रंगि ॥१॥ (४०५-१८, आसा, मः ५)

har har naam charaavahu rangan aapay hee parabh rang. ||1||

I am imbued with the color of the Love of the Lord, Har, Har; God Himself has colored me in His Love. ||1||

मन महि राम नामा जापि ॥ (४०५-१८, आसा, मः ५)

man meh raam naamaa jaap.

I chant the Lord's Name within my mind.

करि किरपा वसहु मेरै हिरदै होइ सहाई आपि ॥१॥ रहाउ ॥ (४०५-१८, आसा, मः ५)

kar kirpaa vashu mayrai hirdai ho-ay sahaa-ee aap. ||1|| rahaa-o.

Bestow Your Mercy, and dwell within my heart; please, become my Helper.

||1||Pause||

सुणि सुणि नामु तुमारा प्रीतम प्रभु पेखन का चाउ ॥ (४०५-१९, आसा, मः ५)

sun sun naam tumaaraa pareetam parabh paykhan kaa chaa-o.

Listening continually to Your Name, O Beloved God, I yearn to behold You.

पन्ना ४०६

दइआ करहु किर्म अपुने कउ इहै मनोरथु सुआउ ॥२॥ (४०६-१, आसा, मः ५)

da-i-aa karahu kiram apunay ka-o ihai manorath su-aa-o. ||2||

Please, be kind to me - I am just a worm. This is my object and purpose. ||2||

तनु धनु तेरा तूं प्रभु मेरा हमरै वसि किछु नाहि ॥ (४०६-१, आसा, मः ५)

tan Dhan tayraa too^N parab^h mayraa hamrai vas kich^h naahi.

My body and wealth are Yours; You are my God - nothing is in my power.

जिउ जिउ राखहि तिउ तिउ रहणा तेरा दीआ खाहि ॥३॥ (४०६-२, आसा, मः ५)

ji-o ji-o raakh^hhi ti-o ti-o rah^{naa} tayraa dee-aa kha^hhi. ||3||

As You keep me, so do I live; I eat what You give me. ||3||

जनम जनम के किलविख काटै मजनु हरि जन धूरि ॥ (४०६-२, आसा, मः ५)

janam janam kay kilvik^h kaatai majan har jan Dhoor.

The sins of countless incarnations are washed away, by bathing in the dust of the Lord's humble servants.

भाइ भगति भर्म भउ नासै हरि नानक सदा हजूरि ॥४॥४॥१३९॥ (४०६-३, आसा, मः ५)

bhaa-ay bhagat^t bharam bha-o naasai har naanak sadaa hajoor. ||4||4||139||

By loving devotional worship, doubt and fear depart; O Nanak, the Lord is Ever-present. ||4||4||139||

आसा महला ५ ॥ (४०६-४)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

अगम अगोचरु दरसु तेरा सो पाए जिसु मसतकि भागु ॥ (४०६-४, आसा, मः ५)

agam agochar daras tayraa so paa-ay jis mastak bhaag.

The Blessed Vision of Your Darshan is unapproachable and incomprehensible; he alone obtains it, who has such good destiny recorded upon his forehead.

आपि कृपालि कृपा प्रभि धारी सतिगुरि बखसिआ हरि नामु ॥१॥ (४०६-४, आसा, मः ५)

aap kirpaal kirpaa parab^h Dhaaree satgur bak^hsi-aa har naam. ||1||

The Merciful Lord God has bestowed His Mercy, and the True Guru has granted the Lord's Name. ||1||

कलिजुग उधारिआ गुरदेव ॥ (४०६-५, आसा, मः ५)

kalijug uDhaari-aa gurdayv.

The Divine Guru is the Saving Grace in this Dark Age of Kali Yuga.

मल मूत मूड़ जि मुघद होते सभि लगे तेरी सेव ॥१॥ रहाउ ॥ (४०६-५, आसा, मः ५)

mal moot moorh je mughad hotay sabh lagay tayree sayv. ||1|| rahaa-o.

Even those fools and idiots, stained with feces and urine, have all taken to Your service. ||1||Pause||

तू आपि करता सभ सृसटि धरता सभ महि रहिआ समाइ ॥ (४०६-६, आसा, मः ५)

too aap kartaa sabh sarisat Dhartaa sabh meh rahi-aa samaa-ay.

You Yourself are the Creator, who established the entire world. You are contained in all.

धर्म राजा बिसमादु होआ सभ पई पैरी आइ ॥२॥ (४०६-७, आसा, मः ५)

Dharam raajaa bismaad ho-aa sabh pa-ee pairee aa-ay. ||2||

The Righteous Judge of Dharma is wonder-struck, at the sight of everyone falling at the Lord's Feet. ||2||

सतजुग त्रेता दुआपरु भणीऐ कलिजुग ऊतमो जुगा माहि ॥ (४०६-७, आसा, मः ५)

satjug taraytaa du-aapar bhanee-ai kalijug ootmo jugaa maahi.

The Golden Age of Sat Yuga, the Silver Age of Trayta Yuga, and the Brass Age of Dwaapar Yuga are good; but the best is the Dark Age, the Iron Age, of Kali Yuga.

अहि करु करे सु अहि करु पाए कोई न पकड़ीऐ किसै थाइ ॥३॥ (४०६-८, आसा, मः ५)

ah kar karay so ah kar paa-ay ko-ee na pakrhee-ai kisai thaa-ay. ||3||

As we act, so are the rewards we receive; no one can take the place of another. ||3||

हरि जीउ सोई करहि जि भगत तेरे जाचहि एहु तेरा बिरदु ॥ (४०६-८, आसा, मः ५)

har jee-o so-ee karahi je bhagat tayray jaacheh ayhu tayraa birad.

O Dear Lord, whatever Your devotees ask for, You do. This is Your Way, Your very nature.

कर जोड़ि नानक दानु मागै अपणिआ संता देहि हरि दरसु ॥४॥५॥१४०॥ (४०६-९, आसा, मः ५)

kar jorh naanak daan maagai apni-aa santaa deh har daras. ||4||5||140||

With my palms pressed together, O Nanak, I beg for this gift; Lord, please bless Your Saints with Your Vision. ||4||5||140||

रागु आसा महला ५ घर १३ (४०६-११)

raag aasaa mehlāa 5 ghar 13

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Thirteenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४०६-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥ (४०६-१२, आसा, मः ५)

satgur bachan tum^Haaray.

O True Guru, by Your Words,

ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (४०६-१२, आसा, मः ५)

nirgun nistaaray. ||1|| rahaa-o.

even the worthless have been saved. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਦੁਸਟੁ ਅਪਵਾਦੀ ਤੇ ਪੁਨੀਤੁ ਸੰਗਾਰੇ ॥੧॥ (४०६-१२, आसा, मः ५)

mahaa bikhaadee dusat apvaadee tay puneet sangaaray. ||1||

Even the most argumentative, vicious and indecent people, have been purified in Your company. ||1||

ਜਨਮੁ ਭਵੰਤੈ ਨਰਕਿ ਪਛੰਤੈ ਤਿਨੁ ਕੇ ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ॥੨॥ (४०६-१३, आसा, मः ५)

janam bhavantay narak parhantay tin^H kay kul uDhaaray. ||2||

Those who have wandered in reincarnation, and those who have been consigned to hell - even their families have been redeemed. ||2||

ਕੋਝੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਝੁ ਨ ਮਾਨੈ ਸੇ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੩॥ (४०६-१३, आसा, मः ५)

ko-ay na jaanai ko-ay na maanai say pargat har du-aaray. ||3||

Those whom no one knew, and those whom no one respected - even they have become famous and respected at the Court of the Lord. ||3||

ਕਵਨੁ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨੁ ਵਡਾਝੈ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੪੧॥ (४०६-१੪, आसा, मः ५)

kavan upmaa day-o kavan vadaa-ee naanak khin khin vaaray. ||4||1||141||

What praise, and what greatness should I attribute to You? Nanak is a sacrifice to You, each and every moment. ||4||1||141||

आसा महला ५ ॥ (४०६-१५)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

बावर सोइ रहे ॥१॥ रहाउ ॥ (४०६-१५, आसा, मः ५)

baavar so-ay rahay. ||1|| rahaa-o.
The crazy people are asleep. ||1||Pause||

मोह कुटम्ब बिखै रस माते मिथिआ गहन गहे ॥१॥ (४०६-१५, आसा, मः ५)

moh kutamb bikhai ras maatay mithi-aa gahan gahay. ||1||
They are intoxicated with attachment to their families and sensory pleasures; they are held in the grip of falsehood. ||1||

मिथन मनोरथ सुपन आनंद उलास मनि मुखि सति कहे ॥२॥ (४०६-१६, आसा, मः ५)

mithan manorath supan aanand ulaas man mukh sat kahay. ||2||
The false desires, and the dream-like delights and pleasures - these, the self-willed manmukhs call true. ||2||

अमृतु नामु पदारथु संगे तिलु मरमु न लहे ॥३॥ (४०६-१६, आसा, मः ५)

amrit naam padaarath sangay til maram na lahay. ||3||
The wealth of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is with them, but they do not find even a tiny bit of its mystery. ||3||

करि किरपा राखे सतसंगे नानक सरणि आहे ॥४॥२॥१४२॥ (४०६-१७, आसा, मः ५)

kar kirpaa raakhay satsangay naanak saran aahay. ||4||2||142||
By Your Grace, O Lord, You save those, who take to the Sanctuary of the Sat Sangat, the True Congregation. ||4||2||142||

आसा महला ५ तिपदे ॥ (४०६-१७)

aasaa mehlaa 5 tipday.
Aasaa, Fifth Mehl, Tipadas:

ओहा प्रेम पिरी ॥१॥ रहाउ ॥ (४०६-१८, आसा, मः ५)

ohaa paraym piree. ||1|| rahaa-o.
I seek the Love of my Beloved. ||1||Pause||

कनिक माणिक गज मोतीअन लालन नह नाह नही ॥१॥ (४०६-१८, आसा, मः ५)

kanik maanik gaj mot-ee-an laalan nah naah nahee. ||1||
Gold, jewels, giant pearls and rubies - I have no need for them. ||1||

राज न भाग न हुकम न सादन ॥ (४०६-१८, आसा, मः ५)

raaj na bhaag na hukam na saadan.
Imperial power, fortunes, royal command and mansions

पन्ना ४०७

किछु किछु न चाही ॥२॥ (४०७-१, आसा, मः ५)

kichh kichh na chaahee. ||2||

- I have no desire for these. ||2||

चरनन सरनन संतन बंदन ॥ (४०७-१, आसा, मः ५)

charnan sarnan santan bandan.

The Sanctuary of the Lord's Feet, and dedication to the Saints

सुखो सुखु पाही ॥ (४०७-१, आसा, मः ५)

sukho sukh paahee.

- these bring me peace and pleasure.

नानक तपति हरी ॥ (४०७-१, आसा, मः ५)

naanak tapat haree.

O Nanak, my burning fire has been put out,

मिले प्रेम पिरि ॥३॥३॥१४३॥ (४०७-२, आसा, मः ५)

milay paraym piree. ||3||3||143||

obtaining the Love of the Beloved. ||3||3||143||

आसा महला ५ ॥ (४०७-२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

गुरहि दिखाइओ लोइना ॥१॥ रहाउ ॥ (४०७-२, आसा, मः ५)

gureh dikhaa-i-o lo-inaa. ||1|| rahaa-o.

The Guru has revealed Him to my eyes. ||1||Pause||

ईतहि ऊतहि घटि घटि घटि घटि तूही तूही मोहिना ॥१॥ (४०७-३, आसा, मः ५)

eeteh ooteh ghat ghat ghat ghat too^Nhee too^Nhee mohinaa. ||1||

Here and there, in each and every heart, and each and every being, You, O

Fascinating Lord, You exist. ||1||

कारन करना धारन धरना एकै एकै सोहिना ॥२॥ (४०७-३, आसा, मः ५)

kaaran karnaa Dhaaran Dharnaa aykai aykai sohinaa. ||2||

You are the Creator, the Cause of causes, the Support of the earth; You are the One and only, Beauteous Lord. ||2||

संतन परसन बलिहारी दरसन नानक सुखि सुखि सोइना ॥३॥४॥१४४॥ (४०७-४, आसा, मः ५)

santān parsan balihaaree darsan naanak sukh sukh so-inaa. ||3||4||144||

Meeting the Saints, and beholding the Blessed Vision of their Darshan, Nanak is a sacrifice to them; he sleeps in absolute peace. ||3||4||144||

आसा महला ५ ॥ (४०७-५)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु अमोला ॥ (४०७-५, आसा, मः ५)

har har naam amolāa.

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless.

ओहु सहजि सुहेला ॥१॥ रहाउ ॥ (४०७-५, आसा, मः ५)

oh sahj suhaylāa. ||1|| rahaa-o.

It brings peace and poise. ||1||Pause||

संगि सहाई छोडि न जाई ओहु अगह अतोला ॥१॥ (४०७-५, आसा, मः ५)

sang sahaa-ee chhod na jaa-ee oh agah atolāa. ||1||

The Lord is my Companion and Helper; He shall not forsake me or leave me. He is unfathomable and unequalled. ||1||

प्रीतमु भाई बापु मोरो माई भगतन का ओला ॥२॥ (४०७-६, आसा, मः ५)

pareetam bhaa-ee baap moro maa-ee bhagatn kaa olāa. ||2||

He is my Beloved, my brother, father and mother; He is the Support of His devotees. ||2||

अलखु लखाइआ गुर ते पाइआ नानक इहु हरि का चोला ॥३॥५॥१४५॥ (४०७-६, आसा, मः ५)

alakh lakhāa-i-aa gur tay paa-i-aa naanak ih har kaa cholāa. ||3||5||145||

The Invisible Lord is seen through the Guru; O Nanak, this is the wondrous play of the Lord. ||3||5||145||

आसा महला ५ ॥ (४०७-७)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

आपुनी भगति निबाहि ॥ (४०७-७, आसा, मः ५)

aapunee bhagat nibaahi.

Please help me sustain my devotion.

ठाकुर आइओ आहि ॥१॥ रहाउ ॥ (४०७-८, आसा, मः ५)

thaakur aa-i-o aahi. ||1|| rahaa-o.

O Lord Master, I have come to You. ||1||Pause||

नामु पदारथु होइ सकारथु हिरदै चरन बसाहि ॥१॥ (४०७-८, आसा, मः ५)

naam padaarath ho-ay sakaarath hirdai charan basaahi. ||1||

With the wealth of the Naam, the Name of the Lord, life becomes fruitful. Lord, please place Your Feet within my heart. ||1||

एह मुक्ता एह जुगता राखहु संत संगहि ॥२॥ (४०७-८, आसा, मः ५)

ayh muktaa ayh jugtaa raakhho sant sangaahi. ||2||

This is liberation, and this is the best way of life; please, keep me in the Society of the Saints. ||2||

नामु धिआवउ सहजि समावउ नानक हरि गुन गाहि ॥३॥६॥१४६॥ (४०७-६, आसा, मः ५)

naam Dhi-aava-o sahj samaava-o naanak har gun gaahi. ||3||6||146||

Meditating on the Naam, I am absorbed in celestial peace; O Nanak, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||6||146||

आसा महला ५ ॥ (४०७-१०)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

ठाकुर चरण सुहावे ॥ (४०७-१०, आसा, मः ५)

thaakur charan suhaavay.

The Feet of my Lord and Master are so Beautiful!

हरि संतन पावे ॥१॥ रहाउ ॥ (४०७-१०, आसा, मः ५)

har santan paavay. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Saints obtain them. ||1||Pause||

आपु गवाइआ सेव कमाइआ गुन रसि रसि गावे ॥१॥ (४०७-१०, आसा, मः ५)

aap gavaa-i-aa sayv kamaa-i-aa gun ras ras gaavay. ||1||

They eradicate their self-conceit and serve the Lord; drenched in His Love, they sing His Glorious Praises. ||1||

एकहि आसा दरस पिआसा आन न भावे ॥२॥ (४०७-११, आसा, मः ५)

aykeh aasaa daras pi-aasaa aan na bhaavay. ||2||

They place their hopes in Him, and they thirst for the Blessed Vision of His Darshan. Nothing else is pleasing to them. ||2||

दइआ तुहारी किआ जंत विचारी नानक बलि बलि जावे ॥३॥७॥१४७॥ (४०७-१२, आसा, मः ५)

da-i-aa tuhaaree ki-aa jant vichaaree naanak bal bal jaavay. ||3||7||147||

This is Your Mercy, Lord; what can Your poor creatures do? Nanak is devoted, a sacrifice to You. ||3||7||147||

आसा महला ५ ॥ (४०७-१२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

एकु सिमरि मन माही ॥१॥ रहाउ ॥ (४०७-१३, आसा, मः ५)

ayk simar man maahee. ||1|| rahaa-o.

Remember the One Lord in meditation within your mind. ||1||Pause||

नामु धिआवहु रिदै बसावहु तिसु बिनु को नाही ॥१॥ (४०७-१३, आसा, मः ५)

naam Dhi-aavahu ridai basaavhu tis bin ko naahee. ||1||

Meditate on the Naam, the Name of the Lord, and enshrine Him within your heart. Without Him there is no other. ||1||

प्रभ सरनी आईऐ सर्व फल पाईऐ सगले दुख जाही ॥२॥ (४०७-१३, आसा, मः ५)

parabh sarnee aa-ee-ai sarab fal paa-ee-ai saglay dukh jaahee. ||2||

Entering God's Sanctuary, all rewards are obtained, and all pains are taken away. ||2||

जीअन को दाता पुरखु बिधाता नानक घटि घटि आही ॥३॥८॥१४८॥ (४०७-१४, आसा, मः ५)

jee-an ko daataa purakh biDhaataa naanak ghat ghat aahee. ||3||8||148||

He is the Giver of all beings, the Architect of Destiny; O Nanak, He is contained in each and every heart. ||3||8||148||

आसा महला ५ ॥ (४०७-१५)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

हरि बिसरत सो मूआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४०७-१५, आसा, मः ५)

har bisrat so moo-aa. ||1|| rahaa-o.

One who forgets the Lord is dead. ||1||Pause||

नामु धिआवै सर्व फल पावै सो जनु सुखीआ हूआ ॥१॥ (४०७-१५, आसा, मः ५)

naam Dhi-aavai sarab fal paavai so jan sukhee-aa hoo-aa. ||1||

One who meditates on the Naam, the Name of the Lord, obtains all rewards. That person becomes happy. ||1||

राजु कहावै हउ कर्म कमावै बाधिओ नलिनी भ्रमि सूआ ॥२॥ (४०७-१६, आसा, मः ५)

raaj kahaavai ha-o karam kamaavai baaDhi-o nalinee bharam soo-aa. ||2||

One who calls himself a king, and acts in ego and pride, is caught by his doubts, like a parrot in a trap. ||2||

कहु नानक जिसु सतिगुरु भेटिआ सो जनु निहचलु थीआ ॥३॥६॥१४६॥ (४०७-१७, आसा, मः ५)

kaho naanak jis satgur bhayti-aa so jan nihchal thee-aa. ||3||9||149||

Says Nanak, one who meets the True Guru, becomes permanent and immortal.
||3||9||149||

आसा महला ५ घर १४ (४०७-१८)

aasaa mehlaa 5 ghar 14

Aasaa, Fifth Mehl, Fourteenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४०७-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओहु नेहु नवेला ॥ (४०७-१९, आसा, मः ५)

oh nayhu navaylaa.

That love is forever fresh and new,

अपुने प्रीतम सिउ लागि रहै ॥१॥ रहाउ ॥ (४०७-१९, आसा, मः ५)

apunay pareetam si-o laag rahai. ||1|| rahaa-o.

which is for the Beloved Lord. ||1||Pause||

जो प्रभ भावै जनमि न आवै ॥ (४०७-१९, आसा, मः ५)

jo parabh bhaavai janam na aavai.

One who is pleasing to God shall not be reincarnated again.

हरि प्रेम भगति हरि प्रीति रचै ॥१॥ (४०७-१९, आसा, मः ५)

har paraym bhagat har pareet rachai. ||1||

He remains absorbed in the loving devotional worship of the Lord, in the Love of the Lord. ||1||

पन्ना ४०८

प्रभ संगि मिलीजै इहु मनु दीजै ॥ (४०८-१, आसा, मः ५)

parabh sang mileejai ih man deejai.

He is blended with God, by dedicating his mind to Him.

नानक नामु मिलै अपनी दइआ करहु ॥२॥१॥१५०॥ (४०८-१, आसा, मः ५)

naanak naam milai apnee da-i-aa karahu. ||2||1||150||

Bless Nanak with Your Name, O Lord - please, shower Your Mercy upon him!

||2||1||150||

आसा महला ५ ॥ (४०८-२)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

मिलु राम पिआरे तुम बिनु धीरजु को न करै ॥१॥ रहाउ ॥ (४०८-२, आसा, मः ५)

mil raam pi-aaray tum bin Dheeraj ko na karai. ||1|| rahaa-o.

Please, come to me, O Beloved Lord; without You, no one can comfort me.

||1||Pause||

सिम्मृति सासत्र बहु कर्म कमाए प्रभ तुमरे दरस बिनु सुखु नाही ॥१॥ (४०८-३, आसा, मः ५)

simrit saastar baho karam kamaa-ay parabh tumray daras bin sukh naahee. ||1||

One may read the Simritees and the Shaastras, and perform all sorts of religious

rituals; and yet, without the Blessed Vision of Your Darshan, God, there is no peace at

all. ||1||

वरत नेम संजम करि थाके नानक साध सरनि प्रभ संगि वसै ॥२॥२॥१५१॥ (४०८-३, आसा, मः ५)

varat naym sanjam kar thaakay naanak saaDh saran parabh sang vasai. ||2||2||151||

People have grown weary of observing fasts, vows and rigorous self-discipline; Nanak

abides with God, in the Sanctuary of the Saints. ||2||2||151||

आसा महला ५ घर १५ पड़ताल (४०८-५)

aasaa mehlaa 5 ghar 15 parh-taal

Aasaa, Fifth Mehl, Fifteenth House, Partaal:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (४०८-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिकार माइआ मादि सोइओ सूझ बूझ न आवै ॥ (४०८-६, आसा, मः ५)

bikaar maa-i-aa maad so-i-o soojh boojh na aavai.

He sleeps, intoxicated by corruption and Maya; he does not come to realize or understand.

पकरि कैसे जमि उठारिओ तद ही घरि जावै ॥१॥ (४०८-६, आसा, मः ५)

pakar kays jam uthaari-o tad hee ghar jaavai. ||1||

Seizing him by the hair, the Messenger of Death pulls him up; then, he comes to his senses. ||1||

लोभ बिखिआ बिखै लागे हिरि वित चित दुखाही ॥ (४०८-७, आसा, मः ५)

lobh bikhi-aa bikhai laagay hir vit chit dukhaahee.

Those who are attached to the poison of greed and sin grab at the wealth of others; they only bring pain on themselves.

खिन भंगुना कै मानि माते असुर जाणहि नाही ॥१॥ रहाउ ॥ (४०८-७, आसा, मः ५)

khin bhangunaa kai maan maatay asur jaaneh naahee. ||1|| rahaa-o.

They are intoxicated by their pride in those things which shall be destroyed in an instant; those demons do not understand. ||1||Pause||

वेद सासत्र जन पुकारहि सुनै नाही डोरा ॥ (४०८-८, आसा, मः ५)

bayd saastar jan pukaareh sunai naahee dora.

The Vedas, the Shaastras and the holy men proclaim it, but the deaf do not hear it.

निपटि बाजी हारि मूका पछुताइओ मनि भोरा ॥२॥ (४०८-८, आसा, मः ५)

nipat baajee haar mookaa pachhutaa-i-o man bhoraa. ||2||

When the game of life is over, and he has lost, and he breathes his last, then the fool regrets and repents in his mind. ||2||

डानु सगल गैर वजहि भरिआ दीवान लेखै न परिआ ॥ (४०८-९, आसा, मः ५)

daan sagal gair vajah bhari-aa deevaan laykhai na pari-aa.

He paid the fine, but it is in vain - in the Court of the Lord, his account is not credited.

जेह कारजि रहै ओला सोइ कामु न करिआ ॥३॥ (४०८-९, आसा, मः ५)

jay^Nh kaaraj rahai ol^Haa so-ay kaam na kari-aa. ||3||

Those deeds which would have covered him - those deeds, he has not done. ||3||

ऐसो जगु मोहि गुरि दिखाइओ तउ एक कीरति गाइआ ॥ (४०८-१०, आसा, मः ५)

aiso jag mohi gur dikhaa-i-o ta-o ayk keerat gaa-i-aa.

The Guru has shown me the world to be thus; I sing the Kirtan of the Praises of the One Lord.

मानु तानु तजि सिआनप सरणि नानकु आइआ ॥४॥१॥१५२॥ (४०८-१०, आसा, मः ५)

maan taan taj si-aanap saran naanak aa-i-aa. ||4||1||152||

Renouncing his pride in strength and cleverness, Nanak has come to the Lord's Sanctuary. ||4||1||152||

आसा महला ५ ॥ (४०८-११)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

बापारि गोविंद नाए ॥ (४०८-११, आसा, मः ५)

baapaar govind naa-ay.

Dealing in the Name of the Lord of the Universe,

साध संत मनाए पृअ पाए गुन गाए पंच नाद तूर बजाए ॥१॥ रहाउ ॥ (४०८-११, आसा, मः ५)

saaDh sant manaa-ay pari-a paa-ay gun gaa-ay panch naad toor bajaa-ay. ||1||
rahaa-o.

and pleasing the Saints and holy men, obtain the Beloved Lord and sing His Glorious Praises; play the sound current of the Naad with the five instruments. ||1||Pause||

किरपा पाए सहजाए दरसाए अब रातिआ गोविंद सिउ ॥ (४०८-१२, आसा, मः ५)

kirpaa paa-ay sehjaa-ay darsaa-ay ab raati-aa govind si-o.

Obtaining His Mercy, I easily gained the Blessed Vision of His Darshan; now, I am imbued with the Love of the Lord of the Universe.

संत सेवि प्रीति नाथ रंगु लालन लाए ॥१॥ (४०८-१३, आसा, मः ५)

sant sayv pareet naath rang laalan laa-ay. ||1||

Serving the Saints, I feel love and affection for my Beloved Lord Master. ||1||

गुर गिआनु मनि दृड़ाए रहसाए नही आए सहजाए मनि निधानु पाए ॥ (४०८-१३, आसा, मः ५)

gur gi-aan man drirh-aa-ay rahsaa-ay nahee aa-ay sehjaa-ay man niDhaan paa-ay.

The Guru has implanted spiritual wisdom within my mind, and I rejoice that I shall not have to come back again. I have obtained celestial poise, and the treasure within my mind.

सभ तजी मनै की काम करा ॥ (४०८-१४, आसा, मः ५)

sabh tajee manai kee kaam karaa.

I have renounced all of the affairs of my mind's desires.

चिरु चिरु चिरु चिरु भइआ मनि बहुतु पिआस लागी ॥ (४०८-१४, आसा, मः ५)

chir chir chir chir bha-i-aa man bahut pi-aas laagee.

It has been so long, so long, so long, so very long, since my mind has felt such a great thirst.

हरि दरसनो दिखावहु मोहि तुम बतावहु ॥ (४०८-१५, आसा, मः ५)

har darsano dikhaavhu mohi tum bataavhu.

Please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, and show Yourself to me.

नानक दीन सरणि आए गलि लाए ॥२॥२॥१५३॥ (४०८-१५, आसा, मः ५)

naanak deen saran aa-ay gal laa-ay. ||2||2||153||

Nanak the meek has entered Your Sanctuary; please, take me in Your embrace.

||2||2||153||

आसा महला ५ ॥ (४०८-१६)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

कोऊ बिखम गार तोरै ॥ (४०८-१६, आसा, मः ५)

ko-oo bikham gaar torai.

Who can destroy the fortress of sin,

आस पिआस धोह मोह भर्म ही ते होरै ॥१॥ रहाउ ॥ (४०८-१६, आसा, मः ५)

aas pi-aas Dhoh moh bharam hee tay horai. ||1|| rahaa-o.

and release me from hope, thirst, deception, attachment and doubt? ||1||Pause||

काम क्रोध लोभ मान इह बिआधि छोरै ॥१॥ (४०८-१७, आसा, मः ५)

kaam kroDh lobh maan ih bi-aaDh chhorai. ||1||

How can I escape the afflictions of sexual desire, anger, greed and pride? ||1||

संतसंगि नाम रंगि गुन गोविंद गावउ ॥ (४०८-१७, आसा, मः ५)

satsang naam rang gun govind gaava-o.

In the Society of the Saints, love the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

अनदिनो प्रभ धिआवउ ॥ (४०८-१८, आसा, मः ५)

andino parabh Dhi-aava-o.

Night and day, meditate on God.

भ्रम भीति जीति मिटावउ ॥ (४०८-१८, आसा, मः ५)

bharam bheet jeet mitaava-o.

I have captured and demolished the walls of doubt.

निधि नामु नानक मोरै ॥२॥३॥१५४॥ (४०८-१८, आसा, मः ५)

niDh naam naanak morai. ||2||3||154||

O Nanak, the Naam is my only treasure. ||2||3||154||

आसा महला ५ ॥ (४०८-१९)

aasaa mehlā 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु तिआगु ॥ (४०८-१९, आसा, मः ५)

kaam kroDh lobh ti-aag.

Renounce sexual desire, anger and greed;

मनि सिमरि गोबिंद नाम ॥ (४०८-१९, आसा, मः ५)

man simar gobind naam.

remember the Name of the Lord of the Universe in your mind.

हरि भजन सफल काम ॥१॥ रहाउ ॥ (४०८-१९, आसा, मः ५)

har bhajan safal kaam. ||1|| rahaa-o.

Meditation on the Lord is the only fruitful action. ||1||Pause||

पन्ना ४०९

तजि मान मोह विकार मिथिआ जपि राम राम राम ॥ (४०९-१, आसा, मः ५)

taj maan moh vikaar mithi-aa jap raam raam raam.

Renounce pride, attachment, corruption and falsehood, and chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

मन संतना कै चरनि लागु ॥१॥ (४०९-१, आसा, मः ५)

man santṇaa kai charan laag. ||1||

O mortal, attach yourself to the Feet of the Saints. ||1||

प्रभ गोपाल दीन दइआल पतित पावन पारब्रह्म हरि चरण सिमरि जागु ॥ (४०६-२, आसा, मः ५)

parabh gopaal deen da-i-aal patit paavan paarbarahm har charan simar jaag.
God is the Sustainer of the world, Merciful to the meek, the Purifier of sinners, the
Transcendent Lord God. Awaken, and meditate on His Feet.

करि भगति नानक पूरन भागु ॥२॥४॥१५५॥ (४०६-२, आसा, मः ५)

kar bhagat naanak pooran bhaag. ||2||4||155||
Perform His devotional worship, O Nanak, and your destiny shall be fulfilled.
||2||4||155||

आसा महला ५ ॥ (४०६-३)

aasaa mehlaa 5.
Aasaa, Fifth Mehl:

हरख सोग बैराग अनंदी खेलु री दिखाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (४०६-३, आसा, मः ५)

harakh sog bairaa anandee khayl ree dikhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Pleasure and pain, detachment and ecstasy - the Lord has revealed His Play.
||1||Pause||

खिनहूं भै निरभै खिनहूं खिनहूं उठि धाइओ ॥ (४०६-४, आसा, मः ५)

khinhoo-a^N bhai nirbhai khinhoo-a^N khinhoo-a^N uth Dhaa-i-o.
One moment, the mortal is in fear, and the next moment he is fearless; in a moment,
he gets up and departs.

खिनहूं रस भोगन खिनहूं खिनहूं तजि जाइओ ॥१॥ (४०६-४, आसा, मः ५)

khinhoo-a^N ras bhogan khinhoo-a^N khinhoo taj jaa-i-o. ||1||
One moment, he enjoys pleasures, and the next moment, he leaves and goes away.
||1||

खिनहूं जोग ताप बहु पूजा खिनहूं भरमाइओ ॥ (४०६-५, आसा, मः ५)

khinhoo-a^N jog taap baho poojaa khinhoo-a^N bharmaa-i-o.
One moment, he practices Yoga and intense meditation, and all sorts of worship; the
next moment, he wanders in doubt.

खिनहूं किरपा साधू संग नानक हरि रंगु लाइओ ॥२॥५॥१५६॥ (४०६-५, आसा, मः ५)

khinhoo-a^N kirpaa saaDhoo sang naanak har rang laa-i-o. ||2||5||156||
One moment, O Nanak, the Lord bestows His Mercy and blesses him with His Love, in
the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||5||156||

रागु आसा महला ५ घरु १७ आसावरी (४०६-७)

raag aasaa mehlāa 5 ghar 17 aasaavaree

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Seventeenth House, Aasaavaree:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४०६-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गोबिंद गोबिंद करि हाँ ॥ (४०६-८, आसा आसावरी, मः ५)

gobind gobind kar haa^N.

Meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

हरि हरि मनि पिआरि हाँ ॥ (४०६-८, आसा आसावरी, मः ५)

har har man pi-aar haa^N.

Cherish the Beloved Lord, Har, Har, in your mind.

गुरि कहिआ सु चिति धरि हाँ ॥ (४०६-८, आसा आसावरी, मः ५)

gur kahi-aa so chit̃ Dhar haa^N.

The Guru says to install it in your consciousness.

अन सिउ तोरि फेरि हाँ ॥ (४०६-८, आसा आसावरी, मः ५)

an si-o tor fayr haa^N.

Turn away from others, and turn to Him.

ऐसे लालनु पाइओ री सखी ॥१॥ रहाउ ॥ (४०६-९, आसा आसावरी, मः ५)

aisay laalan paa-i-o ree sakhee. ||1|| rahaa-o.

Thus you shall obtain your Beloved, O my companion. ||1||Pause||

पंकज मोह सरि हाँ ॥ (४०६-९, आसा आसावरी, मः ५)

pankaj moh sar haa^N.

In the pool of the world is the mud of attachment.

पगु नही चलै हरि हाँ ॥ (४०६-९, आसा आसावरी, मः ५)

pag nahee chalai har haa^N.

Stuck in it, his feet cannot walk towards the Lord.

गहडिओ मूड़ नरि हाँ ॥ (४०६-९, आसा आसावरी, मः ५)

gahdi-o moorh nar haa^N.

The fool is stuck;

अनिन उपाव करि हाँ ॥ (४०६-१०, आसा आसावरी, मः ५)

anin upaav kar haa^N.

he cannot do anything else.

तउ निकसै सरनि पै री सखी ॥१॥ (४०६-१०, आसा आसावरी, मः ५)

ta-o niksai saran pai ree sak^hee. ||1||

Only by entering the Lord's Sanctuary, O my companion, will you be released. ||1||

थिर थिर चित् थिर हाँ ॥ (४०६-१०, आसा आसावरी, मः ५)

thir thir chit^t thir haa^N.

Thus your consciousness shall be stable and steady and firm.

बनु गृहु समसरि हाँ ॥ (४०६-११, आसा आसावरी, मः ५)

ban garihu samsar haa^N.

Wilderness and household are the same.

अंतरि एक पिर हाँ ॥ (४०६-११, आसा आसावरी, मः ५)

an^tar ayk pir haa^N.

Deep within dwells the One Husband Lord;

बाहरि अनेक धरि हाँ ॥ (४०६-११, आसा आसावरी, मः ५)

baahar anayk Dhar haa^N.

outwardly, there are many distractions.

राजन जोगु करि हाँ ॥ (४०६-११, आसा आसावरी, मः ५)

raajan jog kar haa^N.

Practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

कहु नानक लोग अलोगी री सखी ॥२॥१॥१५७॥ (४०६-११, आसा आसावरी, मः ५)

kaho naanak log agolee ree sak^hee. ||2||1||157||

Says Nanak, this is the way to dwell with the people, and yet remain apart from them.

||2||1||157||

आसावरी महला ५ ॥ (४०६-१२)

aasaavaree mehl^a 5.

Aasaavaree, Fifth Mehl:

मनसा एक मानि हाँ ॥ (४०६-१२, आसावरी, मः ५)

mansaa ayk maan haa^N.

Cherish one desire only:

गुर सिउ नेत धिआनि हाँ ॥ (४०६-१२, आसावरी, मः ५)

gur si-o nayṭ Dhi-aan haa^N.

meditate continually on the Guru.

दृढु संत मंत गिआनि हाँ ॥ (४०६-१३, आसावरी, मः ५)

dariṛḥ sanṭ manṭ gi-aan haa^N.

Install the wisdom of the Saints' Mantra.

सेवा गुर चरानि हाँ ॥ (४०६-१३, आसावरी, मः ५)

sayvaa gur charaan haa^N.

Serve the Feet of the Guru,

तउ मिलीऐ गुर कृपानि मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥ (४०६-१३, आसावरी, मः ५)

ṭa-o milee-ai gur kirpaan mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

and you shall meet Him, by Guru's Grace, O my mind. ||1||Pause||

टूटे अन भरानि हाँ ॥ (४०६-१४, आसावरी, मः ५)

tootay an bharaan haa^N.

All doubts are dispelled,

रविओ सर्ब थानि हाँ ॥ (४०६-१४, आसावरी, मः ५)

ravi-o sarab thaان haa^N.

and the Lord is seen to be pervading all places.

लहिओ जम भइआनि हाँ ॥ (४०६-१४, आसावरी, मः ५)

lahi-o jam bha-i-aan haa^N.

The fear of death is dispelled,

पाइओ पेड थानि हाँ ॥ (४०६-१४, आसावरी, मः ५)

paa-i-o payd thaان haa^N.

and the primal place is obtained.

तउ चूकी सगल कानि ॥१॥ (४०६-१५, आसावरी, मः ५)

ṭa-o chookee sagal kaan. ||1||

Then, all subservience is removed. ||1||

लहनो जिसु मथानि हाँ ॥ (४०६-१५, आसावरी, मः ५)

lahno jis mathaan haa^N.

One who has such destiny recorded upon his forehead, obtains it;

भै पावक पारि परानि हाँ ॥ (४०६-१५, आसावरी, मः ५)

bhai paavak paar paraan haa^N.

he crosses over the terrifying ocean of fire.

निज घर तिसहि थानि हाँ ॥ (४०६-१५, आसावरी, मः ५)

nij ghar tiseh thaen haa^N.

He obtains a place in the home of his own self,

हरि रस रसहि मानि हाँ ॥ (४०६-१६, आसावरी, मः ५)

har ras raseh maan haa^N.

and enjoys the most sublime essence of the Lord's essence.

लाथी तिस भुखानि हाँ ॥ (४०६-१६, आसावरी, मः ५)

laathee tis bhukaan haa^N.

His hunger is appeased;

नानक सहजि समाइओ रे मना ॥२॥२॥१५८॥ (४०६-१६, आसावरी, मः ५)

naanak sahj samaa-i-o ray manaa. ||2||2||158||

Nanak, he is absorbed in celestial peace, O my mind. ||2||2||158||

आसावरी महला ५ ॥ (४०६-१७)

aasaavaree mehlā 5.

Aasaavaree, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि गुनी हाँ ॥ (४०६-१७, आसावरी, मः ५)

har har har gunee haa^N.

Sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

जपीऐ सहज धुनी हाँ ॥ (४०६-१७, आसावरी, मः ५)

japee-ai sahj dhunee haa^N.

Meditate on the celestial music.

साधू रसन भनी हाँ ॥ (४०६-१७, आसावरी, मः ५)

saaDhoo rasan bhanee haa^N.

The tongues of the holy Saints repeat it.

छूटन बिधि सुनी हाँ ॥ (४०६-१७, आसावरी, मः ५)

chhootan biDh sunee haa^N.

I have heard that this is the way to emancipation.

पाईऐ वड पुनी मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥ (४०६-१८, आसावरी, मः ५)

paa-ee-ai vad punee mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

This is found by the greatest merit, O my mind. ||1||Pause||

खोजहि जन मुनी हाँ ॥ (४०६-१८, आसावरी, मः ५)

khojeh jan mune haa^N.

The silent sages search for Him.

स्रब का प्रभ धनी हाँ ॥ (४०६-१८, आसावरी, मः ५)

sarab kaa parabh Dhanee haa^N.

God is the Master of all.

दुलभ कलि दुनी हाँ ॥ (४०६-१९, आसावरी, मः ५)

dulabh kal dunee haa^N.

It is so difficult to find Him in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

दूख बिनासनी हाँ ॥ (४०६-१९, आसावरी, मः ५)

dookh binaasanee haa^N.

He is the Dispeller of distress.

प्रभ पूरन आसनी मेरे मना ॥१॥ (४०६-१९, आसावरी, मः ५)

parabh pooran aasnee mayray manaa. ||1||

God is the Fulfiller of desires, O my mind. ||1||

मन सो सेवीऐ हाँ ॥ (४०६-१९, आसावरी, मः ५)

man so sayvee-ai haa^N.

O my mind, serve Him.

पन्ना ४१०

अलख अभेवीऐ हाँ ॥ (४१०-१, आसावरी, मः ५)

alakh abhayvee-ai haa^N.

He is unknowable and inscrutable.

ताँ सिउ प्रीति करि हाँ ॥ (४१०-१, आसावरी, मः ५)

taa^N si-o pareet kar haa^N.

Enshrine love for Him.

बिनसि न जाइ मरि हाँ ॥ (४१०-१, आसावरी, मः ५)

binas na jaa-ay mar haa^N.

He does not perish, or go away, or die.

गुर ते जानिआ हाँ ॥ (४१०-१, आसावरी, मः ५)

gur tay jaani-aa haa^N.

He is known only through the Guru.

नानक मनु मानिआ मेरे मना ॥२॥३॥१५६॥ (४१०-१, आसावरी, मः ५)

naanak man maani-aa mayray manaa. ||2||3||159||

Nanak, my mind is satisfied with the Lord, O my mind. ||2||3||159||

आसावरी महला ५ ॥ (४१०-२)

aasaavaree mehlā 5.

Aasaavaree, Fifth Mehl:

एका ओट गहु हाँ ॥ (४१०-२, आसावरी, मः ५)

aykaa ot gahu haa^N.

Grab hold of the Support of the One Lord.

गुर का सबदु कहु हाँ ॥ (४१०-२, आसावरी, मः ५)

gur kaa sabad kaho haa^N.

Chant the Word of the Guru's Shabad.

आगिआ सति सहु हाँ ॥ (४१०-३, आसावरी, मः ५)

aagi-aa sat saho haa^N.

Submit to the Order of the True Lord.

मनहि निधानु लहु हाँ ॥ (४१०-३, आसावरी, मः ५)

maneh niDhaan lahu haa^N.

Receive the treasure in your mind.

सुखहि समाईऐ मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥ (४१०-३, आसावरी, मः ५)

sukheh samaa-ee-ai mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

Thus you shall be absorbed in peace, O my mind. ||1||Pause||

जीवत जो मरै हाँ ॥ (४१०-३, आसावरी, मः ५)

jeevat jo marai haa^N.

One who is dead while yet alive,

दुतरु सो तरै हाँ ॥ (४१०-४, आसावरी, मः ५)

du^tar so ta^rai haa^N.

crosses over the terrifying world-ocean.

सभ की रेनु होइ हाँ ॥ (४१०-४, आसावरी, मः ५)

sab^h kee rayn ho-ay haa^N.

One who becomes the dust of all

निरभउ कहउ सोइ हाँ ॥ (४१०-४, आसावरी, मः ५)

nirb^ha-o kaha-o so-ay haa^N.

- he alone is called fearless.

मिटे अंदेसिआ हाँ ॥ (४१०-४, आसावरी, मः ५)

mitay and^aysi-aa haa^N.

His anxieties are removed

संत उपदेसिआ मेरे मना ॥१॥ (४१०-४, आसावरी, मः ५)

sant up^deysi-aa mayray manaa. ||1||

by the Teachings of the Saints, O my mind. ||1||

जिसु जन नाम सुखु हाँ ॥ (४१०-५, आसावरी, मः ५)

jis jan naam su^kh haa^N.

That humble being, who takes happiness in the Naam, the Name of the Lord

तिसु निकटि न कदे दुखु हाँ ॥ (४१०-५, आसावरी, मः ५)

ti^s nikat na ka^day du^kh haa^N.

- pain never draws near him.

जो हरि हरि जसु सुने हाँ ॥ (४१०-५, आसावरी, मः ५)

jo har har jas sunay haa^N.

One who listens to the Praise of the Lord, Har, Har,

सभु को तिसु मन्ने हाँ ॥ (४१०-६, आसावरी, मः ५)

sab^h ko ti^s mannay haa^N.

is obeyed by all men.

सफल सु आइआ हाँ ॥ (४१०-६, आसावरी, मः ५)

safal so aa-i-aa haa^N.

How fortunate it is that he came into the world;

नानक प्रभ भाइआ मेरे मना ॥२॥४॥१६०॥ (४१०-६, आसावरी, मः ५)

naanak parabh bhaa-i-aa mayray manaa. ||2||4||160||

Nanak, he is pleasing to God, O my mind. ||2||4||160||

आसावरी महला ५ ॥ (४१०-७)

aasaavaree mehlaa 5.

Aasaavaree, Fifth Mehl:

मिलि हरि जसु गाईऐ हाँ ॥ (४१०-७, आसावरी, मः ५)

mil har jas gaa-ee-ai haa^N.

Meeting together, let us sing the Praises of the Lord,

परम पदु पाईऐ हाँ ॥ (४१०-७, आसावरी, मः ५)

param pad paa-ee-ai haa^N.

and attain the supreme state.

उआ रस जो बिधे हाँ ॥ (४१०-७, आसावरी, मः ५)

u-aa ras jo biDhay haa^N.

Those who obtain that sublime essence,

ता कउ सगल सिधे हाँ ॥ (४१०-८, आसावरी, मः ५)

taa ka-o sagal siDhay haa^N.

obtain all of the spiritual powers of the Siddhas.

अनदिनु जागिआ हाँ ॥ (४१०-८, आसावरी, मः ५)

an-din jaagi-aa haa^N.

They remain awake and aware night and day;

नानक बडभागिआ मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥ (४१०-८, आसावरी, मः ५)

naanak badbhaagi-aa mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

Nanak, they are blessed by great good fortune, O my mind. ||1||Pause||

संत पग धोईऐ हाँ ॥ (४१०-८, आसावरी, मः ५)

sant pag Dho-ee-ai haa^N.

Let us wash the feet of the Saints;

दुरमति खोईऐ हाँ ॥ (४१०-६, आसावरी, मः ५)
durmat kho-ee-ai haa^N.
our evil-mindedness shall be cleansed.

दासह रेनु होइ हाँ ॥ (४१०-६, आसावरी, मः ५)
daasah rayn ho-ay haa^N.
Becoming the dust of the feet of the Lord's slaves,

बिआपै दुखु न कोइ हाँ ॥ (४१०-६, आसावरी, मः ५)
bi-aapai dukh na ko-ay haa^N.
one shall not be afflicted with pain.

भगताँ सरनि परु हाँ ॥ (४१०-६, आसावरी, मः ५)
bhagtaa^N saran par haa^N.
Taking to the Sanctuary of His devotees,

जनमि न कदे मरु हाँ ॥ (४१०-१०, आसावरी, मः ५)
janam na kaday mar haa^N.
he is no longer subject to birth and death.

असथिरु से भए हाँ ॥ (४१०-१०, आसावरी, मः ५)
asthir say bha-ay haa^N.
They alone become eternal,

हरि हरि जिन् जपि लए मेरे मना ॥१॥ (४१०-१०, आसावरी, मः ५)
har har jin^H jap la-ay mayray manaa. ||1||
who chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind. ||1||

साजनु मीतु तूँ हाँ ॥ (४१०-१०, आसावरी, मः ५)
saajan meet too^N haa^N.
You are my Friend, my Best Friend.

नामु दृढ़ाइ मूँ हाँ ॥ (४१०-११, आसावरी, मः ५)
naam drirh-aa-ay moo^N haa^N.
Please, implant the Naam, the Name of the Lord, within me.

तिसु बिनु नाहि कोइ हाँ ॥ (४१०-११, आसावरी, मः ५)
tis bin naahi ko-ay haa^N.
Without Him, there is not any other.

मनहि अराधि सोइ हाँ ॥ (४१०-११, आसावरी, मः ५)
maneh araaDh so-ay haa^N.
Within my mind, I worship Him in adoration.

निमख न वीसरै हाँ ॥ (४१०-११, आसावरी, मः ५)
nimakh na veesrai haa^N.
I do not forget Him, even for an instant.

तिसु बिनु किउ सरै हाँ ॥ (४१०-१२, आसावरी, मः ५)
tis bin ki-o sarai haa^N.
How can I live without Him?

गुर कउ कुरबानु जाउ हाँ ॥ (४१०-१२, आसावरी, मः ५)
gur ka-o kurbaan jaa-o haa^N.
I am a sacrifice to the Guru.

नानकु जपे नाउ मेरे मना ॥२॥५॥१६१॥ (४१०-१२, आसावरी, मः ५)
naanak japay naa-o mayray manaa. ||2||5||161||
Nanak, chant the Name, O my mind. ||2||5||161||

आसावरी महला ५ ॥ (४१०-१३)
aasaavaree mehlāa 5.
Aasaavaree, Fifth Mehl:

कारन करन तूं हाँ ॥ (४१०-१३, आसावरी, मः ५)
kaaran karan too^N haa^N.
You are the Creator, the Cause of causes.

अवरु ना सुझै मूं हाँ ॥ (४१०-१३, आसावरी, मः ५)
avar naa sujhai moo^N haa^N.
I cannot think of any other.

करहि सु होईऐ हाँ ॥ (४१०-१३, आसावरी, मः ५)
karahi so ho-ee-ai haa^N.
Whatever You do, comes to pass.

सहजि सुखि सोईऐ हाँ ॥ (४१०-१३, आसावरी, मः ५)
sahj sukh so-ee-ai haa^N.
I sleep in peace and poise.

धीरज मनि भए हाँ ॥ (४१०-१४, आसावरी, मः ५)

Dheeraj man bha-ay haa^N.

My mind has become patient,

प्रभ कै दरि पए मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥ (४१०-१४, आसावरी, मः ५)

parabh kai dar pa-ay mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

since I fell at God's Door, O my mind. ||1||Pause||

साधू संगमे हाँ ॥ (४१०-१४, आसावरी, मः ५)

saaDhoo sangmay haa^N.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पूरन संजमे हाँ ॥ (४१०-१४, आसावरी, मः ५)

pooran sanjmay haa^N.

I gained perfect control over my senses.

जब ते छुटे आप हाँ ॥ (४१०-१५, आसावरी, मः ५)

jab tay chhutay aap haa^N.

Ever since I rid myself of my self-conceit,

तब ते मिटे ताप हाँ ॥ (४१०-१५, आसावरी, मः ५)

tab tay mitay taap haa^N.

my sufferings have ended.

किरपा धारीआ हाँ ॥ (४१०-१५, आसावरी, मः ५)

kirpaa Dhaaree-aa haa^N.

He has showered His Mercy upon me.

पति रखु बनवारीआ मेरे मना ॥१॥ (४१०-१५, आसावरी, मः ५)

pat rakh banvaaree-aa mayray manaa. ||1||

The Creator Lord has preserved my honor, O my mind. ||1||

इहु सुखु जानीऐ हाँ ॥ (४१०-१६, आसावरी, मः ५)

ih sukh jaanee-ai haa^N.

Know that this is the only peace;

हरि करे सु मानीऐ हाँ ॥ (४१०-१६, आसावरी, मः ५)

har karay so maanee-ai haa^N.

accept whatever the Lord does.

मंदा नाहि कोइ हाँ ॥ (४१०-१६, आसावरी, मः ५)

mandaa naahi ko-ay haa^N.

No one is bad.

संत की रेन होइ हाँ ॥ (४१०-१६, आसावरी, मः ५)

sant_ṭ kee rayn ho-ay haa^N.

Become the dust of the Feet of the Saints.

आपे जिसु रखै हाँ ॥ (४१०-१६, आसावरी, मः ५)

aapay jis rak_hai haa^N.

He Himself preserves those

हरि अमृतु सो चखै मेरे मना ॥२॥ (४१०-१७, आसावरी, मः ५)

har amrit_ṭ so chak_hai mayray manaa. ||2||

who taste the Ambrosial Nectar of the Lord, O my mind. ||2||

जिस का नाहि कोइ हाँ ॥ (४१०-१७, आसावरी, मः ५)

jis kaa naahi ko-ay haa^N.

One who has no one to call his own

तिस का प्रभू सोइ हाँ ॥ (४१०-१७, आसावरी, मः ५)

tis kaa parab_hoo so-ay haa^N.

- God belongs to him.

अंतरगति बुझै हाँ ॥ (४१०-१७, आसावरी, मः ५)

antargat_ṭ buj_hai haa^N.

God knows the state of our innermost being.

सभु किछु तिसु सुझै हाँ ॥ (४१०-१८, आसावरी, मः ५)

sab_h kich_h tis suj_hai haa^N.

He knows everything.

पतित उधारि लेहु हाँ ॥ (४१०-१८, आसावरी, मः ५)

patit_ṭ uD_haar layho haa^N.

Please, Lord, save the sinners.

नानक अरदासि एहु मेरे मना ॥३॥६॥१६२॥ (४१०-१८, आसावरी, मः ५)

naanak ardaas ayhu mayray manaa. ||3||6||162||

This is Nanak's prayer, O my mind. ||3||6||162||

आसावरी महला ५ इकतुका ॥ (४१०-१६)
aasaavaree mehlā 5 iktukaa.
Aasaavaree, Fifth Mehl, Ik-Tukas:

ओइ परदेसीआ हाँ ॥ (४१०-१६, आसावरी, मः ५)
o-ay pardaysee-aa haa^N.
O my stranger soul,

सुनत संदेसिआ हाँ ॥१॥ रहाउ ॥ (४१०-१६, आसावरी, मः ५)
sunat sandaysi-aa haa^N. ||1|| rahaa-o.
listen to the call. ||1||Pause||

जा सिउ रचि रहे हाँ ॥ (४१०-१६, आसावरी, मः ५)
jaa si-o rach rahay haa^N.
Whatever you are attached to,

पन्ना ४११

सभ कउ तजि गए हाँ ॥ (४११-१, आसावरी, मः ५)
sabh ka-o taj ga-ay haa^N.
you shall have to leave it all behind.

सुपना जिउ भए हाँ ॥ (४११-१, आसावरी, मः ५)
supnaa ji-o bha-ay haa^N.
These things seem like only a dream,

हरि नामु जिनि लए ॥१॥ (४११-१, आसावरी, मः ५)
har naam jini^H la-ay. ||1||
to one who takes the Lord's Name. ||1||

हरि तजि अन लगे हाँ ॥ (४११-१, आसावरी, मः ५)
har taj an lagay haa^N.
Forsaking the Lord, and clinging to another,

जनमहि मरि भगे हाँ ॥ (४११-२, आसावरी, मः ५)
janmeh mar bhagay haa^N.
they run toward death and reincarnation.

हरि हरि जनि लहे हाँ ॥ (४११-२, आसावरी, मः ५)

har har jan lahay haa^N.

But those humble beings, who attach themselves to the Lord, Har, Har,

जीवत से रहे हाँ ॥ (४११-२, आसावरी, मः ५)

jeevaṭ say rahay haa^N.

continue to live.

जिसहि कृपालु होइ हाँ ॥ (४११-२, आसावरी, मः ५)

jisahi kirpaal ho-ay haa^N.

One who is blessed with the Lord's Mercy,

नानक भगतु सोइ ॥२॥७॥१६३॥२३२॥ (४११-२, आसावरी, मः ५)

naanak bhagaṭ so-ay. ||2||7||163||232||

O Nanak, becomes His devotee. ||2||7||163||232||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४११-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ९ ॥ (४११-४)

raag aasaa mehlāa 9.

Raag Aasaa, Ninth Mehl:

बिरथा कहउ कउन सिउ मन की ॥ (४११-४, आसा, मः ९)

birthaa kaha-o ka-un si-o man kee.

Who should I tell the condition of the mind?

लोभि ग्रसिओ दस हू दिस धावत आसा लागिओ धन की ॥१॥ रहाउ ॥ (४११-५, आसा, मः ९)

lobh garsi-o das hoo dis Dhaavaṭ aasaa laagi-o Dhan kee. ||1|| rahaa-o.

Engrossed in greed, running around in the ten directions, you hold to your hopes of wealth. ||1||Pause||

सुख कै हेति बहुतु दुखु पावत सेव करत जन जन की ॥ (४११-५, आसा, मः ९)

sukh kai hayṭ bahutṭ dukh paavaṭ sayv karaṭ jan jan kee.

For the sake of pleasure, you suffer such great pain, and you have to serve each and every person.

दुआरहि दुआरि सुआन जिउ डोलत नह सुध राम भजन की ॥१॥ (४११-६, आसा, मः ६)

du-aareh du-aar su-aan ji-o dolaṭ nah suDh raam bhajan kee. ||1||

You wander from door to door like a dog, unconscious of the Lord's meditation. ||1||

मानस जनम अकारथ खोवत लाज न लोक हसन की ॥ (४११-७, आसा, मः ६)

maanas janam akaarath khovaṭ laaj na lok hasan kee.

You lose this human life in vain, and You are not even ashamed when others laugh at you.

नानक हरि जसु किउ नही गावत कुमति बिनासै तन की ॥२॥१॥२३३॥ (४११-७, आसा, मः ६)

naanak har jas ki-o nahee gaavaṭ kumaṭ binaasai tan kee. ||2||1||233||

O Nanak, why not sing the Lord's Praises, so that you may be rid of the body's evil disposition? ||2||1||233||

रागु आसा महला १ असटपदीआ घरु २ (४११-६)

raag aasaa mehlāa 1 asatpadee-aa ghar 2

Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४११-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उतरि अवघटि सरवरि न्वावै ॥ (४११-१०, आसा, मः १)

uṭar avghaṭ sarvar n^Haavai.

He descends the treacherous precipice, to bathe in the cleansing pool;

बकै न बोलै हरि गुण गावै ॥ (४११-१०, आसा, मः १)

bakai na bolai har gun gaavai.

without speaking or saying anything, he sings the Glorious Praises of the Lord.

जलु आकासी सुनि समावै ॥ (४११-१०, आसा, मः १)

jal aakaasee sunn samaavai.

Like water vapor in the sky, he remains absorbed in the Lord.

रसु सतु झोलि महा रसु पावै ॥१॥ (४११-१०, आसा, मः १)

ras saṭ jhol mahaa ras paavai. ||1||

He churns the true pleasures to obtain the supreme nectar. ||1||

ऐसा गिआनु सुनहु अभ मोरे ॥ (४११-११, आसा, मः १)

aisaa gi-aan sunhu abh moray.

Listen to such spiritual wisdom, O my mind.

भरिपुरि धारि रहिआ सभ ठउरे ॥१॥ रहाउ ॥ (४११-११, आसा, मः १)

bharipur Dhaar rahi-aa sabh tha-uray. ||1|| rahaa-o.

The Lord is totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

सचु ब्रतु नेमु न कालु संतावै ॥ (४११-१२, आसा, मः १)

sach barat̃ naym na kaal santaavai.

One who makes Truthfulness his fast and religious vows, does not suffer the pain of death.

सतिगुर सबदि करोधु जलावै ॥ (४११-१२, आसा, मः १)

satgur sabad̃ karoDh jalaavai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he burns away his anger.

गगनि निवासि समाधि लगावै ॥ (४११-१२, आसा, मः १)

gagan nivaas samaaDh lagaavai.

He dwells in the Tenth Gate, immersed in the Samaadhi of deep meditation.

पारसु परसि पर्म पदु पावै ॥२॥ (४११-१३, आसा, मः १)

paaras paras param pad̃ paavai. ||2||

Touching the philosopher's stone, he obtains the supreme status. ||2||

सचु मन कारणि ततु बिलोवै ॥ (४११-१३, आसा, मः १)

sach man kaarañ taṭ bilovai.

For the benefit of the mind, churn the true essence of reality;

सुभर सरवरि मैलु न धोवै ॥ (४११-१३, आसा, मः १)

subhar sarvar mail na Dhovai.

bathing in the over-flowing tank of nectar, filth is washed away.

जै सिउ राता तैसो होवै ॥ (४११-१४, आसा, मः १)

jai si-o raataa taiso hovai.

We become like the One with whom we are imbued.

आपे करता करे सु होवै ॥३॥ (४११-१४, आसा, मः १)

aapay kartaa karay so hovai. ||3||

Whatever the Creator does, comes to pass. ||3||

गुर हिव सीतलु अगनि बुझावै ॥ (४११-१४, आसा, मः १)

gur hiv seetal agan bujhaavai.

The Guru is cool and soothing like ice; He puts out the fire of the mind.

सेवा सुरति बिभूत चड़ावै ॥ (४११-१४, आसा, मः १)

sayvaa surat bibhoot charhaavai.

Smear your body with the ashes of dedicated service,

दरसन आपि सहज घरि आवै ॥ (४११-१५, आसा, मः १)

darshan aap sahj ghar aavai.

and live in the home of peace - make this your religious order.

निर्मल बाणी नादु वजावै ॥४॥ (४११-१५, आसा, मः १)

nirmal banee naad vajaavai. ||4||

Let the Immaculate Bani of the Word be your playing of the flute. ||4||

अंतरि गिआनु महा रसु सारा ॥ (४११-१५, आसा, मः १)

antar gi-aan mahaa ras saaraa.

Spiritual wisdom within is the supreme, sublime nectar.

तीर्थ मजनु गुर वीचारा ॥ (४११-१६, आसा, मः १)

tirth majan gur veechaaraa.

Contemplation of the Guru is one's bathing at holy places of pilgrimage.

अंतरि पूजा थानु मुरारा ॥ (४११-१६, आसा, मः १)

antar poojaa thaana muraaraa.

Worship and adoration within is the Lord's dwelling.

जोती जोति मिलावणहारा ॥५॥ (४११-१६, आसा, मः १)

jotee jot milaavanhaaraa. ||5||

He is the One who blends one's light with the Divine Light. ||5||

रसि रसिआ मति एकै भाइ ॥ (४११-१७, आसा, मः १)

ras rasi-aa mat aikai bhaa-ay.

He delights in the delightful wisdom of loving the One Lord.

तखत निवासी पंच समाइ ॥ (४११-१७, आसा, मः १)

takhat nivaasee panch samaa-ay.

He is one of the self-elect - he merges with the Lord, who occupies the throne.

कार कमाई खसम रजाइ ॥ (४११-१७, आसा, मः १)

kaar kamaa-ee khasam rajaa-ay.

He performs his works in obedience to the Will of his Lord and Master.

अविगत नाथु न लखिआ जाइ ॥६॥ (४११-१८, आसा, मः १)

avigat naath na lakhi-aa jaa-ay. ||6||

The Unknowable Lord cannot be understood. ||6||

जल महि उपजै जल ते दूरि ॥ (४११-१८, आसा, मः १)

jal meh upjai jal tay door.

The lotus originates in the water, and yet it remains distinct from the water.

जल महि जोति रहिआ भरपूरि ॥ (४११-१८, आसा, मः १)

jal meh jot rahi-aa bharpoor.

Just so, the Divine Light pervades and permeates the water of the world.

किसु नेड़ै किसु आखा दूरि ॥ (४११-१९, आसा, मः १)

kis nayrhai kis aakhaa door.

Who is near, and who is far away?

निधि गुण गावा देखि हदूरि ॥७॥ (४११-१९, आसा, मः १)

niDh gun gaavaa daykh hadoor. ||7||

I sing the Glories of the Lord, the treasure of virtue; I behold Him ever-present. ||7||

अंतरि बाहरि अवरु न कोइ ॥ (४११-१९, आसा, मः १)

antar baahar avar na ko-ay.

Inwardly and outwardly, there is none other than Him.

पन्ना ४१२

जो तिसु भावै सो फुनि होइ ॥ (४१२-१, आसा, मः १)

jo tis bhaavai so fun ho-ay.

Whatever pleases Him, comes to pass.

सुणि भरथरि नानक कहै बीचारु ॥ (४१२-१, आसा, मः १)

sun bharthar naanak kahai beechaar.

Listen, O Bharthari Yogi - Nanak speaks after deliberation;

निर्मल नामु मेरा आधारु ॥८॥१॥ (४१२-१, आसा, मः १)

nirmal naam mayraa aaDhaar. ||8||1||

the Immaculate Name is my only Support. ||8||1||

आसा महला १ ॥ (४१२-२)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

सभि जप सभि तप सभ चतुराई ॥ (४१२-२, आसा, मः १)

sabh jap sabh tap sabh chaturaa-ee.

All meditation, all austerities, and all clever tricks,

ऊझड़ि भरमै राहि न पाई ॥ (४१२-२, आसा, मः १)

oojharh bharmai raahi na paa-ee.

lead one to wander in the wilderness, but he does not find the Path.

बिनु बूझे को थाइ न पाई ॥ (४१२-२, आसा, मः १)

bin boojhay ko thaa-ay na paa-ee.

Without understanding, he is not approved;

नाम बिहूणै माथे छाई ॥१॥ (४१२-३, आसा, मः १)

naam bihoonai maathay chhaa-ee. ||1||

without the Naam, the Name of the Lord, ashes are thrown upon one's head. ||1||

साच धणी जगु आइ बिनासा ॥ (४१२-३, आसा, मः १)

saach Dhanee jag aa-ay binaasaa.

True is the Master; the world comes and goes.

छूटसि प्राणी गुरुमुखि दासा ॥१॥ रहाउ ॥ (४१२-३, आसा, मः १)

chhootas paraanee gurmukh daasaa. ||1|| rahaa-o.

The mortal is emancipated, as Gurmukh, as the Lord's slave. ||1||Pause||

जगु मोहि बाधा बहुती आसा ॥ (४१२-४, आसा, मः १)

jag mohi baaDhaa bahutee aasaa.

The world is bound by its attachments to the many desires.

गुरमती इकि भए उदासा ॥ (४१२-४, आसा, मः १)

gurmatee ik bha-ay udaasaa.

Through the Guru's Teachings, some become free of desire.

अंतरि नामु कमलु परगासा ॥ (४१२-४, आसा, मः १)

antar naam kamal pargaasaa.

Within them is the Naam, and their heart lotus blossoms forth.

तिन् कउ नाही जम की तासा ॥२॥ (४१२-५, आसा, मः १)

tin^H ka-o naahee jam kee taraasaa. ||2||

They have no fear of death. ||2||

जगु तृअ जितु कामणि हितकारी ॥ (४१२-५, आसा, मः १)

jag tari-a jit kaaman hitkaaree.

The men of the world are conquered by woman; they love the ladies.

पुत्र कलत्र लगि नामु विसारी ॥ (४१२-५, आसा, मः १)

putar kaltar lag naam visaaree.

Attached to children and wife, they forget the Naam.

बिरथा जनमु गवाइआ बाजी हारी ॥ (४१२-६, आसा, मः १)

birthaa janam gavaa-i-aa baajee haaree.

They waste this human life in vain, and lose the game in the gamble.

सतिगुरु सेवे करणी सारी ॥३॥ (४१२-६, आसा, मः १)

satgur sayvay karnee saaree. ||3||

Serving the True Guru is the best occupation. ||3||

बाहरहु हउमै कहै कहाए ॥ (४१२-७, आसा, मः १)

baahrahu ha-umai kahai kahaa-ay.

One who speaks egotistically in public,

अंदरहु मुकतु लेपु कदे न लाए ॥ (४१२-७, आसा, मः १)

andrahu mukat layp kaday na laa-ay.

never attains liberation within.

माइआ मोहु गुर सबदि जलाए ॥ (४१२-७, आसा, मः १)

maa-i-aa moh gur sabad jalaa-ay.

One who burns away his attachment to Maya, by the Word of the Guru's Shabad,

निर्मल नामु सद हिरदै धिआए ॥४॥ (४१२-८, आसा, मः १)

nirmal naam sad hirdai Dhi-aa-ay. ||4||

meditates forever within his heart on the Immaculate Naam. ||4||

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥ (४१२-८, आसा, मः १)

Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.

He restrains his wandering mind, and keeps it under control.

सिख संगति करमि मिलाए ॥ (४१२-८, आसा, मः १)

sikh sangat karam milaa-ay.

The company of such a Sikh is obtained only by Grace.

गुर बिनु भूलो आवै जाए ॥ (४१२-८, आसा, मः १)

gur bin bhoolo aavai jaa-ay.

Without the Guru, he goes astray and continues coming and going.

नदरि करे संजोगि मिलाए ॥५॥ (४१२-९, आसा, मः १)

nadar karay sanjog milaa-ay. ||5||

Bestowing His Mercy, the Lord unites him in Union. ||5||

रूढ़ो कहउ न कहिआ जाई ॥ (४१२-९, आसा, मः १)

roorho kaha-o na kahi-aa jaa-ee.

I cannot describe the Beauteous Lord.

अकथ कथउ नह कीमति पाई ॥ (४१२-९, आसा, मः १)

akath katha-o nah keemat paa-ee.

I speak the unspoken; I cannot estimate His value.

सभ दुख तेरे सूख रजाई ॥ (४१२-१०, आसा, मः १)

sabh dukh tayray sookh rajaa-ee.

All pain and pleasure come by Your Will.

सभि दुख मेटे साचै नाई ॥६॥ (४१२-१०, आसा, मः १)

sabh dukh maytay saachai naa-ee. ||6||

All pain is eradicated by the True Name. ||6||

कर बिनु वाजा पग बिनु ताला ॥ (४१२-१०, आसा, मः १)

kar bin vaajaa pag bin taalaa.

He plays the instrument without hands, and dances without feet.

जे सबदु बुझै ता सचु निहाला ॥ (४१२-११, आसा, मः १)

jay sabad bujhai taa sach nihaalaa.

But if he understands the Word of the Shabad, then he shall behold the True Lord.

अंतरि साचु सभे सुख नाला ॥ (४१२-११, आसा, मः १)

antar saach sabhay sukh naalaa.

With the True Lord within the self, all happiness comes.

नदरि करे राखै रखवाला ॥७॥ (४१२-११, आसा, मः १)

nadar karay raakhai rakhvaalaa. ||7||

Showering His Mercy, the Preserving Lord preserves him. ||7||

तृभवण सूझै आपु गवावै ॥ (४१२-१२, आसा, मः १)

taribhavan soojhai aap gavaavai.

He understands the three worlds; he eliminates his self-conceit.

बाणी बूझै सचि समावै ॥ (४१२-१२, आसा, मः १)

banee boojhai sach samaavai.

He understands the Bani of the Word, and he is absorbed into the True Lord.

सबदु वीचारे एक लिव तारा ॥ (४१२-१२, आसा, मः १)

sabad veechaaray ayk liv taaraa.

Contemplating the Shabad, he enshrines love for the One Lord.

नानक धन्नु सवारणहारा ॥८॥२॥ (४१२-१२, आसा, मः १)

naanak Dhan savaaranhaaraa. ||8||2||

O Nanak, blessed is the Lord, the Embellisher. ||8||2||

आसा महला १ ॥ (४१२-१३)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

लेख असंख लिखि लिखि मानु ॥ (४१२-१३, आसा, मः १)

laykh asa^Nkh likh likh maan.

There are innumerable writings; those who write them take pride in them.

मनि मानिऐ सचु सुरति वखानु ॥ (४१२-१३, आसा, मः १)

man maanee-ai sach surat vakhaan.

When one's mind accepts the Truth, he understands, and speaks of it.

कथनी बदनी पड़ि पड़ि भारु ॥ (४१२-१४, आसा, मः १)

kathnee badnee parh parh bhaar.

Words, spoken and read again and again, are useless loads.

लेख असंख अलेखु अपारु ॥१॥ (४१२-१४, आसा, मः १)

laykh asa^Nkh alaykh apaar. ||1||

There are innumerable writings, but the Infinite Lord remains unwritten. ||1||

ऐसा साचा तूं एको जाणु ॥ (४१२-१४, आसा, मः १)

aisaa saachaa too^N ayko jaan.

Know that such a True Lord is the One and only.

जम्मणु मरणा हुकमु पछाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (४१२-१५, आसा, मः १)

jaman marnaa hukam pachhaan. ||1|| rahaa-o.

Understand that birth and death come according to the Lord's Will. ||1||Pause||

माइआ मोहि जगु बाधा जमकालि ॥ (४१२-१५, आसा, मः १)

maa-i-aa mohi jag baaDhaa jamkaal.

Because of attachment to Maya, the world is bound by the Messenger of Death.

बाँधा छूटै नामु समालि ॥ (४१२-१५, आसा, मः १)

baa^NDhaa chhootai naam sam^Haal.

These bonds are released when one remembers the Naam, the Name of the Lord.

गुरु सुखदाता अवरु न भालि ॥ (४१२-१६, आसा, मः १)

gur sukh-daata avar na bhaal.

The Guru is the Giver of peace; do not look for any other.

हलति पलति निबही तुधु नालि ॥२॥ (४१२-१६, आसा, मः १)

halat palat nibhee tuDh naal. ||2||

In this world, and the next, He shall stand by you. ||2||

सबदि मरै ताँ एक लिव लाए ॥ (४१२-१६, आसा, मः १)

sabad marai taa^N ayk liv laa-ay.

One who dies in the Word of the Shabad, embraces love for the One Lord.

अचरु चरै ताँ भरमु चुकाए ॥ (४१२-१७, आसा, मः १)

achar charai taa^N bharam chukaa-ay.

One who eats the uneatable, has his doubts dispelled.

जीवन मुक्तु मनि नामु वसाए ॥ (४१२-१७, आसा, मः १)

jeevan mukat man naam vasaa-ay.

He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Naam abides in his mind.

गुरमुखि होइ त सचि समाए ॥३॥ (४१२-१७, आसा, मः १)

gurmukh ho-ay ta sach samaa-ay. ||3||

Becoming Gurmukh, he merges into the True Lord. ||3||

जिनि धर साजी गगनु अकासु ॥ (४१२-१८, आसा, मः १)

jin Dhar saajee gagan akaas.

The One who created the earth and the Akaashic ethers of the sky,

जिनि सभ थापी थापि उथापि ॥ (४१२-१८, आसा, मः १)

jin sabh thaapee thaap uthaap.

established all; He establishes and disestablishes.

सर्व निरंतरि आपे आपि ॥ (४१२-१८, आसा, मः १)

sarab niranṭar aapay aap.

He Himself is permeating all.

किसै न पूछे बखसे आपि ॥४॥ (४१२-१९, आसा, मः १)

kisai na poochhay bakhsay aap. ||4||

He does not consult anyone; He Himself forgives. ||4||

तू पुरु सागरु माणक हीरु ॥ (४१२-१९, आसा, मः १)

too pur saagar maanak heer.

You are the Ocean, over-flowing with jewels and rubies.

तू निरमलु सचु गुणी गहीरु ॥ (४१२-१९, आसा, मः १)

too nirmal sach gunee gaheer.

You are immaculate and pure, the true treasure of virtue.

पन्ना ४१३

सुखु मानै भेटै गुर पीरु ॥ (४१३-१, आसा, मः १)

sukh maanai bhaytai gur peer.

Peace is enjoyed, meeting the Guru, the Spiritual Teacher.

एको साहिबु एकु वजीरु ॥५॥ (४१३-१, आसा, मः १)

ayko saahib ayk vajeer. ||5||

The Lord is the only Master; He is the only Minister. ||5||

जगु बंदी मुकते हउ मारी ॥ (४१३-१, आसा, मः १)

jag bandee muktay ha-o maaree.

The world is held in bondage; he alone is emancipated, who conquers his ego.

जगि गिआनी विरला आचारी ॥ (४१३-१, आसा, मः १)

jag gi-aanee virlaa aachaaree.

How rare in the world is that wise person, who practices this.

जगि पंडितु विरला वीचारी ॥ (४१३-२, आसा, मः १)

jag pandit virlaa veechaaree.

How rare in this world is that scholar who reflects upon this.

बिनु सतिगुरु भेटे सभ फिरै अहंकारी ॥६॥ (४१३-२, आसा, मः १)

bin satgur bhaytay sabh firai aha^Nkaaree. ||6||

Without meeting the True Guru, all wander in ego. ||6||

जगु दुखीआ सुखीआ जनु कोइ ॥ (४१३-२, आसा, मः १)

jag dukhee-aa sukhee-aa jan ko-ay.

The world is unhappy; only a few are happy.

जगु रोगी भोगी गुण रोइ ॥ (४१३-३, आसा, मः १)

jag rogee bhogee gun ro-ay.

The world is diseased, from its indulgences; it weeps over its lost virtue.

जगु उपजै बिनसै पति खोइ ॥ (४१३-३, आसा, मः १)

jag upjai binsai pat kho-ay.

The world wells up, and then subsides, losing its honor.

गुरमुखि होवै बूझै सोइ ॥७॥ (४१३-३, आसा, मः १)

gurmukh hovai boojhai so-ay. ||7||

He alone, who becomes Gurmukh, understands. ||7||

महघो मोलि भारि अफारु ॥ (४१३-४, आसा, मः १)

mahgho mol bhaar afaar.

His price is so costly; His weight is unbearable.

अटल अछलु गुरमती धारु ॥ (४१३-४, आसा, मः १)

atal achhal gurmatee Dhaar.

He is immovable and undeceivable; enshrine Him in your mind, through the Guru's Teachings.

भाइ मिलै भावै भइकारु ॥ (४१३-४, आसा, मः १)

bhaa-ay milai bhaavai bha-ikaar.

Meet Him through love, become pleasing to Him, and act in fear of Him.

नानक नीचु कहै बीचारु ॥८॥३॥ (४१३-४, आसा, मः १)

naanak neech kahai beechaar. ||8||3||

Nanak the lowly says this, after deep contemplation. ||8||3||

आसा महला १ ॥ (४१३-५)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

एकु मरै पंचे मिलि रोवहि ॥ (४१३-५, आसा, मः १)

ayk marai panchay mil roveh.

When someone dies, the five passions meet and mourn his death.

हउमै जाइ सबदि मलु धोवहि ॥ (४१३-५, आसा, मः १)

ha-umai jaa-ay sabad mal Dhovoh.

Overcoming self-conceit, he washes off his filth with the Word of the Shabad.

समझि सूझि सहज घरि होवहि ॥ (४१३-६, आसा, मः १)

samajh soojh sahj ghar hoveh.

One who knows and understands, enters the home of peace and poise.

बिनु बूझे सगली पति खोवहि ॥१॥ (४१३-६, आसा, मः १)

bin boojhay saglee pat khoveh. ||1||

Without understanding, he loses all his honor. ||1||

कउणु मरै कउणु रोवै ओही ॥ (४१३-६, आसा, मः १)

ka-un marai ka-un rovai ohee.

Who dies, and who weeps for him?

करण कारण सभसै सिरि तोही ॥१॥ रहाउ ॥ (४१३-७, आसा, मः १)

karan kaaran sabhsai sir tohee. ||1|| rahaa-o.

O Lord, Creator, Cause of causes, You are over the heads of all. ||1||Pause||

मूए कउ रोवै दुखु कोइ ॥ (४१३-७, आसा, मः १)

moo-ay ka-o rovai dukh ko-ay.

Who weeps over the pain of the dead?

सो रोवै जिसु बेदन होइ ॥ (४१३-७, आसा, मः १)

so rovai jis baydan ho-ay.

Those who weep, do so over their own troubles.

जिसु बीती जाणै प्रभ सोइ ॥ (४१३-८, आसा, मः १)

jis beetee jaanai parabh so-ay.

God knows the condition of those who are so affected.

आपे करता करे सु होइ ॥२॥ (४१३-८, आसा, मः १)

aapay kartaa karay so ho-ay. ||2||

Whatever the Creator does, comes to pass. ||2||

जीवत मरणा तारे तरणा ॥ (४१३-८, आसा, मः १)

jeevat marnaa taaray tarnaa.

One who remains dead while yet alive, is saved, and saves others as well.

जै जगदीस परम गति सरणा ॥ (४१३-८, आसा, मः १)

jai jagdees param gat sarnaa.

Celebrate the Victory of the Lord; taking to His Sanctuary, the supreme status is obtained.

हउ बलिहारी सतिगुर चरणा ॥ (४१३-९, आसा, मः १)

ha-o balihaaree satgur charnaa.

I am a sacrifice to the feet of the True Guru.

गुरु बोहिथु सबदि भै तरणा ॥३॥ (४१३-९, आसा, मः १)

gur bohith sabad bhai tarnaa. ||3||

The Guru is the boat; through the Shabad of His Word, the terrifying world-ocean is crossed over. ||3||

निरभउ आपि निरंतरि जोति ॥ (४१३-६, आसा, मः १)

nir**b**ha-o aap nirantar jot.

He Himself is Fearless; His Divine Light is contained in all.

बिनु नावै सूतकु जगि छोति ॥ (४१३-१०, आसा, मः १)

bin naavai sootak jag chhot.

Without the Name, the world is defiled and untouchable.

दुरमति बिनसै किआ कहि रोति ॥ (४१३-१०, आसा, मः १)

durmatṭ binsai ki-aa kahi rot.

Through evil-mindedness, they are ruined; why should they cry out and weep?

जनमि मूए बिनु भगति सरोति ॥४॥ (४१३-१०, आसा, मः १)

janam moo-ay bin bhagat sarot. ||4||

They are born only to die, without hearing the music of devotional worship. ||4||

मूए कउ सचु रोवहि मीत ॥ (४१३-११, आसा, मः १)

moo-ay ka-o sach roveh meet.

Only one's true friends mourn one's death.

तै गुण रोवहि नीता नीत ॥ (४१३-११, आसा, मः १)

tarai gun roveh neetaa neet.

Those under the sway of the three dispositions continue to mourn on and on.

दुखु सुखु परहरि सहजि सुचीत ॥ (४१३-११, आसा, मः १)

dukh sukh parhar sahj sucheet.

Disregarding pain and pleasure, center your consciousness on the Lord.

तनु मनु सउपउ कृसन परीति ॥५॥ (४१३-१२, आसा, मः १)

tan man sa-opa-o krisan pareet. ||5||

Dedicate your body and mind to the Love of the Lord. ||5||

भीतरि एकु अनेक असंख ॥ (४१३-१२, आसा, मः १)

bheetar ayk anayk asa^Nkh.

The One Lord dwells within the various and countless beings.

कर्म धर्म बहु संख असंख ॥ (४१३-१२, आसा, मः १)

karam Dharam baho sankh asa^Nkh.

There are so many rituals and religious faiths, their number is innumerable.

बिनु भै भगती जनमु बिरंथ ॥ (४१३-१३, आसा, मः १)

bin bhai bhagtee janam biranth.

Without the Fear of God, and devotional worship, one's life is in vain.

हरि गुण गावहि मिलि परमारंथ ॥६॥ (४१३-१३, आसा, मः १)

har gun gaavahi mil parmaaranth. ||6||

Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme wealth is obtained. ||6||

आपि मरै मारे भी आपि ॥ (४१३-१३, आसा, मः १)

aap marai maaray bhee aap.

He Himself dies, and He Himself kills.

आपि उपाए थापि उथापि ॥ (४१३-१४, आसा, मः १)

aap upaa-ay thaap uthaap.

He Himself establishes, and having established, disestablishes.

सृसटि उपाई जोती तू जाति ॥ (४१३-१४, आसा, मः १)

sarisat upaa-ee jo^{tee} too jaat.

He created the Universe, and by His Divine Nature, instilled His Divine Light into it.

सबदु वीचारि मिलणु नही भ्राति ॥७॥ (४१३-१४, आसा, मः १)

sabad veechaar milan nahee bharaat. ||7||

One who reflects upon the Word of the Shabad, meets the Lord, without doubt. ||7||

सूतकु अगनि भखै जगु खाइ ॥ (४१३-१५, आसा, मः १)

sootak agan bhakhai jag khaa-ay.

Pollution is the burning fire, which is consuming the world.

सूतकु जलि थलि सभ ही थाइ ॥ (४१३-१५, आसा, मः १)

sootak jal thal sabh hee thaa-ay.

Pollution is in the water, upon the land, and everywhere.

नानक सूतकि जनमि मरीजै ॥ (४१३-१५, आसा, मः १)

naanak sootak janam mareejai.

O Nanak, people are born and die in pollution.

गुर परसादी हरि रसु पीजै ॥८॥४॥ (४१३-१६, आसा, मः १)

gur parsaadee har ras peejai. ||8||4||

By Guru's Grace, they drink in the Lord's sublime elixir. ||8||4||

रागु आसा महला १ ॥ (४१३-१६)

raag aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

आपु वीचारै सु परखे हीरा ॥ (४१३-१६, आसा, मः १)

aap veechaarai so parkhay heeraa.

One who contemplates his own self, tests the worth of the jewel.

एक दृसटि तारे गुर पूरा ॥ (४१३-१६, आसा, मः १)

ayk d̥arisat taaray gur pooraa.

With a single glance, the Perfect Guru saves him.

गुरु मानै मन ते मनु धीरा ॥१॥ (४१३-१७, आसा, मः १)

gur maanai man tay man Dheeraa. ||1||

When the Guru is pleased, one's mind comforts itself. ||1||

ऐसा साहु सराफी करै ॥ (४१३-१७, आसा, मः १)

aisaa saahu saraafee karai.

He is such a banker, who tests us.

साची नदरि एक लिब तरै ॥१॥ रहाउ ॥ (४१३-१७, आसा, मः १)

saachee nadar ayk liv tarai. ||1|| rahaa-o.

By His True Glance of Grace, we are blessed with the Love of the One Lord, and are saved. ||1||Pause||

पूंजी नामु निरंजन सारु ॥ (४१३-१८, आसा, मः १)

poonjee naam niranjan saar.

The capital of the Naam is immaculate and sublime.

निरमलु साचि रता पैकारु ॥ (४१३-१८, आसा, मः १)

nirmal saach raṭaa paikaar.

That peddler is rendered pure, who is imbued with the Truth.

सिफति सहज घरि गुरु करतारु ॥२॥ (४१३-१८, आसा, मः १)

sifat̤ sahj ghar gur kartaar. ||2||

Praising the Lord, in the house of poise, he attains the Guru, the Creator. ||2||

आसा मनसा सबदि जलाए ॥ (४१३-१६, आसा, मः १)

aasaa mansaa sabad jalaa-ay.

One who burns away hope and desire through the Word of the Shabad,

राम नराइणु कहै कहाए ॥ (४१३-१६, आसा, मः १)

raam naraa-in kahai kahaa-ay.

chants the Lord's Name, and inspires others to chant it as well.

गुर ते वाट महलु घरु पाए ॥३॥ (४१३-१६, आसा, मः १)

gur tay vaat mahal ghar paa-ay. ||3||

Through the Guru, he finds the Path home, to the Mansion of the Lord's Presence.

||3||

पन्ना ४१४

कंचन काइआ जोति अनूप ॥ (४१४-१, आसा, मः १)

kanchan kaa-i-aa jot anoop.

His body becomes golden, by the Lord's Incomparable Light.

तृभवण देवा सगल सरूप ॥ (४१४-१, आसा, मः १)

taribhavan dayvaa sagal saroop.

He beholds the divine beauty in all the three worlds.

मै सो धनु पलै साचु अखूट ॥४॥ (४१४-१, आसा, मः १)

mai so Dhan palai saach akhoot. ||4||

That inexhaustible wealth of Truth is now in my lap. ||4||

पंच तीनि नव चारि समावै ॥ (४१४-२, आसा, मः १)

panch teen nav char samaavai.

In the five elements, the three worlds, the nine regions and the four directions, the Lord is pervading.

धरणि गगनु कल धारि रहावै ॥ (४१४-२, आसा, मः १)

Dharan gagan kal Dhaar rahaavai.

He supports the earth and the sky, exercising His almighty power.

बाहरि जातउ उलटि परावै ॥५॥ (४१४-२, आसा, मः १)

baahar jaata-o ulat paraavai. ||5||

He turns the outgoing mind around. ||5||

मूरखु होइ न आखी सूझै ॥ (४१४-३, आसा, मः १)

moorakh ho-ay na aakhee soojhai.

The fool does not realize what he sees with his eyes.

जिहवा रसु नही कहिआ बूझै ॥ (४१४-३, आसा, मः १)

jihvaa ras nahee kahi-aa boojhai.

He does not taste with his tongue, and does not understand what is said.

बिखु का माता जग सिउ लूझै ॥६॥ (४१४-३, आसा, मः १)

bikh kaa maataa jag si-o loojhai. ||6||

Intoxicated with poison, he argues with the world. ||6||

ऊतम संगति ऊतमु होवै ॥ (४१४-३, आसा, मः १)

ootam sangat ootam hovai.

In the uplifting society, one is uplifted.

गुण कउ धावै अवगण धोवै ॥ (४१४-४, आसा, मः १)

gun ka-o Dhaavai avgan Dhovai.

He chases after virtue and washes off his sins.

बिनु गुर सेवे सहजु न होवै ॥७॥ (४१४-४, आसा, मः १)

bin gur sayvay sahj na hovai. ||7||

Without serving the Guru, celestial poise is not obtained. ||7||

हीरा नामु जवेहर लालु ॥ (४१४-४, आसा, मः १)

heeraa naam javayhar laal.

The Naam, the Name of the Lord, is a diamond, a jewel, a ruby.

मनु मोती है तिस का मालु ॥ (४१४-५, आसा, मः १)

man mottee hai tis kaa maal.

The pearl of the mind is the inner wealth.

नानक परखै नदरि निहालु ॥८॥५॥ (४१४-५, आसा, मः १)

naanak parkhai nadar nihaal. ||8||5||

O Nanak, the Lord tests us, and blesses us with His Glance of Grace. ||8||5||

आसा महला १ ॥ (४१४-५)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

गुरमुखि गिआनु धिआनु मनि मानु ॥ (४१४-५, आसा, मः १)

gurmukh gi-aan Dhi-aan man maan.

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, meditation and satisfaction of the mind.

गुरमुखि महली महलु पछानु ॥ (४१४-६, आसा, मः १)

gurmukh mahlee mahal pachhaan.

The Gurmukh realizes the Mansion of the Lord's Presence.

गुरमुखि सुरति सबदु नीसानु ॥१॥ (४१४-६, आसा, मः १)

gurmukh surat sabad neesaan. ||1||

The Gurmukh is attuned to the Word of the Shabad, as his Insignia. ||1||

ऐसे प्रेम भगति वीचारी ॥ (४१४-६, आसा, मः १)

aisay paraym bhagaṭ veechaaree.

Such is the loving devotional worship of the Lord's contemplation.

गुरमुखि साचा नामु मुरारी ॥१॥ रहाउ ॥ (४१४-७, आसा, मः १)

gurmukh saachaa naam muraaree. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh realizes the True Name, the Destroyer of ego. ||1||Pause||

अहिनिमि निरमलु थानि सुथानु ॥ (४१४-७, आसा, मः १)

ahinis nirmal thaana suthaan.

Day and night, he remains immaculately pure, and abides in the sublime place.

तीन भवन निहकेवल गिआनु ॥ (४१४-८, आसा, मः १)

teen bhavan nihkayval gi-aan.

He gains the wisdom of the three worlds.

साचे गुर ते हुकमु पछानु ॥२॥ (४१४-८, आसा, मः १)

saachay gur tay hukam pachhaan. ||2||

Through the True Guru, the Command of the Lord's Will is realized. ||2||

साचा हरखु नाही तिसु सोगु ॥ (४१४-८, आसा, मः १)

saachaa harakh naahee tis sog.

He enjoys true pleasure, and suffers no pain.

अमृतु गिआनु महा रसु भोगु ॥ (४१४-९, आसा, मः १)

amrit gi-aan mahaa ras bhog.

He enjoys the ambrosial wisdom, and the highest sublime essence.

पंच समाई सुखी सभु लोगु ॥३॥ (४१४-६, आसा, मः १)

panch samaa-ee suk^hee sab^h log. ||3||

He overcomes the five evil passions, and becomes the happiest of all men. ||3||

सगली जोति तेरा सभु कोई ॥ (४१४-६, आसा, मः १)

saglee jot^t tayraa sab^h ko-ee.

Your Divine Light is contained in all; everyone belongs to You.

आपे जोड़ि विछोड़े सोई ॥ (४१४-६, आसा, मः १)

aapay jor^h vich^hhor^hhay so-ee.

You Yourself join and separate again.

आपे करता करे सु होई ॥४॥ (४१४-१०, आसा, मः १)

aapay kar^taa karay so ho-ee. ||4||

Whatever the Creator does, comes to pass. ||4||

ढाहि उसारे हुकमि समावै ॥ (४१४-१०, आसा, मः १)

dh^aaahi usaaray hukam samaavai.

He demolishes, and He builds; by His Order, he merges us into Himself.

हुकमो वरतै जो तिसु भावै ॥ (४१४-१०, आसा, मः १)

hukmo var^tai jo tⁱs b^haavai.

Whatever is pleasing to His Will, happens.

गुरु बिनु पूरा कोइ न पावै ॥५॥ (४१४-११, आसा, मः १)

gur bin pooraa ko-ay na paavai. ||5||

Without the Guru, no one obtains the Perfect Lord. ||5||

बालक बिरधि न सुरति परानि ॥ (४१४-११, आसा, मः १)

baalak bira^{Dh} na surat^t paraan.

In childhood and old age, he does not understand.

भरि जोबनि बूडै अभिमानि ॥ (४१४-११, आसा, मः १)

b^har joban boodai ab^himaan.

In the prime of youth, he is drowned in his pride.

बिनु नावै किआ लहसि निदानि ॥६॥ (४१४-१२, आसा, मः १)

bin naavai ki-aa lahas nidaan. ||6||

Without the Name, what can the fool obtain? ||6||

जिस का अनु धनु सहजि न जाना ॥ (४१४-१२, आसा, मः १)

jis kaa an Dhan sahj na jaanaa.

He does not know the One who blesses him with nourishment and wealth.

भरमि भुलाना फिरि पछुताना ॥ (४१४-१२, आसा, मः १)

bharam bhulaanaa fir pachhutaanaa.

Deluded by doubt, he later regrets and repents.

गलि फाही बउरा बउराना ॥७॥ (४१४-१३, आसा, मः १)

gal faahee ba-uraa ba-uraanaa. ||7||

The noose of death is around the neck of that crazy madman. ||7||

बूडत जगु देखिआ तउ डरि भागे ॥ (४१४-१३, आसा, मः १)

boodat jag daykhi-aa ta-o dar bhaagay.

I saw the world drowning, and I ran away in fear.

सतिगुरि राखे से वडभागे ॥ (४१४-१३, आसा, मः १)

satgur raakhay say vadbhaagay.

How very fortunate are those who have been saved by the True Guru.

नानक गुर की चरणी लागे ॥८॥६॥ (४१४-१४, आसा, मः १)

naanak gur kee charnee laagay. ||8||6||

O Nanak, they are attached to the feet of the Guru. ||8||6||

आसा महला १ ॥ (४१४-१४)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

गावहि गीते चीति अनीते ॥ (४१४-१४, आसा, मः १)

gaavahi geetay cheet aneetay.

They sing religious songs, but their consciousness is wicked.

राग सुणाइ कहावहि बीते ॥ (४१४-१५, आसा, मः १)

raag sunaa-ay kahaaveh beetay.

They sing the songs, and call themselves divine,

बिनु नावै मनि झूठु अनीते ॥१॥ (४१४-१५, आसा, मः १)

bin naavai man jhooth aneetay. ||1||

but without the Name, their minds are false and wicked. ||1||

कहा चलहु मन रहहु घरे ॥ (४१४-१५, आसा, मः १)

kahaa chalhu man rahhu gharay.

Where are you going? O mind, remain in your own home.

गुरमुखि राम नामि तृपतासे खोजत पावहु सहजि हरे ॥१॥ रहाउ ॥ (४१४-१५, आसा, मः १)

gurmukh raam naam tariptaasay khojat paavhu sahj haray. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukhs are satisfied with the Lord's Name; searching, they easily find the Lord.

||1||Pause||

कामु क्रोधु मनि मोहु सरीरा ॥ (४१४-१६, आसा, मः १)

kaam kroDh man moh sareeraa.

Sexual desire, anger and emotional attachment fill the mind and body;

लबु लोभु अहंकारु सु पीरा ॥ (४१४-१६, आसा, मः १)

lab lobh aha^Nkaar so peeraa.

greed and egotism lead only to pain.

राम नाम बिनु किउ मनु धीरा ॥२॥ (४१४-१७, आसा, मः १)

raam naam bin ki-o man Dheeraa. ||2||

How can the mind be comforted without the Lord's Name? ||2||

अंतरि नावणु साचु पछाणै ॥ (४१४-१७, आसा, मः १)

antar naavan saach pachhaanai.

One who cleanses himself within, knows the True Lord.

अंतर की गति गुरमुखि जाणै ॥ (४१४-१७, आसा, मः १)

antar kee gat gurmukh jaanai.

The Gurmukh knows the condition of his innermost being.

साच सबद बिनु महलु न पछाणै ॥३॥ (४१४-१८, आसा, मः १)

saach sabad bin mahal na pachhaanai. ||3||

Without the True Word of the Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is not realized. ||3||

निरंकार महि आकारु समावै ॥ (४१४-१८, आसा, मः १)

nirankaar meh aakaar samaavai.

One who merges his form into the Formless Lord,

अकल कला सचु साचि टिकावै ॥ (४१४-१६, आसा, मः १)

akal kalaa sach saach tikaavai.

abides in the True Lord, the Powerful, beyond power.

सो नरु गरभ जोनि नही आवै ॥४॥ (४१४-१६, आसा, मः १)

so nar garabh jon nahee aavai. ||4||

Such a person does not enter into the womb of reincarnation again. ||4||

जहाँ नामु मिलै तह जाउ ॥ (४१४-१६, आसा, मः १)

jahaa^N naam milai tah jaa-o.

Go there, where you may obtain the Naam, the Name of the Lord.

पन्ना ४१५

गुर परसादी कर्म कमाउ ॥ (४१५-१, आसा, मः १)

gur parsaadee karam kamaa-o.

By Guru's Grace, perform good deeds.

नामे राता हरि गुण गाउ ॥५॥ (४१५-१, आसा, मः १)

naamay raataa har gun gaa-o. ||5||

Imbued with the Naam, sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

गुर सेवा ते आपु पछाता ॥ (४१५-१, आसा, मः १)

gur sayvaa tay aap pachhaataa.

Serving the Guru, I have come to understand myself.

अमृत नामु वसिआ सुखदाता ॥ (४१५-१, आसा, मः १)

amrit naam vasi-aa sukh-daata.

The Ambrosial Naam, the Giver of Peace, abides within my mind.

अनदिनु बाणी नामे राता ॥६॥ (४१५-२, आसा, मः १)

an-din banee naamay raataa. ||6||

Night and day, I am imbued with the Word of the Guru's Bani, and the Naam. ||6||

मेरा प्रभु लाए ता को लागै ॥ (४१५-२, आसा, मः १)

mayraa parabh laa-ay taa ko laagai.

When my God attaches someone to Him, only then is that person attached.

हउमै मारे सबदे जागै ॥ (४१५-२, आसा, मः १)

ha-umai maaray sabday jaagai.

Conquering ego, he remains awake to the Word of the Shabad.

ऐथै ओथै सदा सुखु आगै ॥७॥ (४१५-३, आसा, मः १)

aithai othai sadaa sukh aagai. ||7||

Here and hereafter, he enjoys lasting peace. ||7||

मनु चंचलु बिधि नाही जाणै ॥ (४१५-३, आसा, मः १)

man chanchal biDh naahee jaanai.

The fickle mind does not know the way.

मनमुखि मैला सबदु न पछाणै ॥ (४१५-३, आसा, मः १)

manmukh mailaa sabad na pachhaanai.

The filthy self-willed manmukh does not understand the Shabad.

गुरमुखि निरमलु नामु वखाणै ॥८॥ (४१५-४, आसा, मः १)

gurmukh nirmal naam vakhaanai. ||8||

The Gurmukh chants the Immaculate Naam. ||8||

हरि जीउ आगै करी अरदासि ॥ (४१५-४, आसा, मः १)

har jee-o aagai karee ardaas.

I offer my prayer to the Lord,

साधू जन संगति होइ निवासु ॥ (४१५-४, आसा, मः १)

saaDhoo jan sangat ho-ay nivaas.

that I might dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

किलविख दुख काटे हरि नामु प्रगासु ॥९॥ (४१५-५, आसा, मः १)

kilvikh dukh kaatay har naam pargaas. ||9||

There, sins and sufferings are erased, and one is illumined with the Lord's Name. ||9||

करि बीचारु आचारु पराता ॥ (४१५-५, आसा, मः १)

kar beechaar aachaar parataaa.

In reflective meditation, I have come to love good conduct.

सतिगुर बचनी एको जाता ॥ (४१५-५, आसा, मः १)

satgur bachnee ayko jataaa.

Through the Word of the True Guru, I recognize the One Lord.

नानक राम नामि मनु राता ॥१०॥७॥ (४१५-६, आसा, मः १)

naanak raam naam man raataa. ||10||7||

O Nanak, my mind is imbued with the Lord's Name. ||10||7||

आसा महला १ ॥ (४१५-६)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

मनु मैगलु साकतु देवाना ॥ (४१५-६, आसा, मः १)

man maigal saakat dayvaanaa.

The mind of the faithless cynic is like a crazy elephant.

बन खंडि माइआ मोहि हैराना ॥ (४१५-७, आसा, मः १)

ban khand maa-i-aa mohi hairaanaa.

It wanders around the forest, distracted by attachment to Maya.

इत उत जाहि काल के चापे ॥ (४१५-७, आसा, मः १)

it ut jaahi kaal kay chaapay.

It goes here and there, hounded by death.

गुरमुखि खोजि लहै घर आपे ॥१॥ (४१५-७, आसा, मः १)

gurmukh khoj lahai ghar aapay. ||1||

The Gurmukh seeks, and finds his own home. ||1||

बिनु गुर सबदै मनु नही ठउरा ॥ (४१५-८, आसा, मः १)

bin gur sabdai man nahee tha-uraa.

Without the Word of the Guru's Shabad, the mind finds no place of rest.

सिमरहु राम नामु अति निरमलु अवर तिआगहु हउमै कउरा ॥१॥ रहाउ ॥ (४१५-८, आसा, मः १)

simrahu raam naam at nirmal avar ti-aagahu ha-umai ka-uraa. ||1|| rahaa-o.

Remember in meditation the Lord's Name, the most pure and sublime; renounce your bitter egotism. ||1||Pause||

इहु मनु मुगधु कहहु किउ रहसी ॥ (४१५-९, आसा, मः १)

ih man mugaDh kahhu ki-o rahsee.

Tell me, how can this stupid mind be rescued?

बिनु समझे जम का दुखु सहसी ॥ (४१५-६, आसा, मः १)

bin samjhay jam kaa dukh sahsee.

Without understanding, it shall suffer the pains of death.

आपे बखसे सतिगुरु मेलै ॥ (४१५-६, आसा, मः १)

aapay bakhsay satgur maylai.

The Lord Himself forgives us, and unites us with the True Guru.

कालु कंटकु मारे सचु पेलै ॥२॥ (४१५-१०, आसा, मः १)

kaal kantik maaray sach paylai. ||2||

The True Lord conquers and overcomes the tortures of death. ||2||

इहु मनु करमा इहु मनु धरमा ॥ (४१५-१०, आसा, मः १)

ih man karmaa ih man Dharmaa.

This mind commits its deeds of karma, and this mind follows the Dharma.

इहु मनु पंच ततु ते जनमा ॥ (४१५-१०, आसा, मः १)

ih man panch tat tay janmaa.

This mind is born of the five elements.

साकतु लोभी इहु मनु मूड़ा ॥ (४१५-११, आसा, मः १)

saakat lobhee ih man moorhaa.

This foolish mind is perverted and greedy.

गुरमुखि नामु जपै मनु रूड़ा ॥३॥ (४१५-११, आसा, मः १)

gurmukh naam japai man roorhaa. ||3||

Chanting the Naam, the mind of the Gurmukh becomes beautiful. ||3||

गुरमुखि मनु असथाने सोई ॥ (४१५-११, आसा, मः १)

gurmukh man asthaanay so-ee.

The mind of the Gurmukh finds the Lord's home.

गुरमुखि तृभवणि सोझी होई ॥ (४१५-१२, आसा, मः १)

gurmukh taribhavan sojhee ho-ee.

The Gurmukh comes to know the three worlds.

इहु मनु जोगी भोगी तपु तापै ॥ (४१५-१२, आसा, मः १)

ih man jogee bhogee tap taapai.

This mind is a Yogi, an enjoyer, a practicer of austerities.

गुरुमुखि चीनै हरि प्रभु आपै ॥४॥ (४१५-१२, आसा, मः १)
gurmukh cheen^Hai har parab^h aapai. ||4||
The Gurmukh understands the Lord God Himself. ||4||

मनु बैरागी हउमै तिआगी ॥ (४१५-१३, आसा, मः १)
man bairaagee ha-umai ti-aagee.
This mind is a detached renunciate, forsaking egotism.

घटि घटि मनसा दुबिधा लागी ॥ (४१५-१३, आसा, मः १)
ghat ghat mansaa dubiDhaa laagee.
Desire and duality afflict each and every heart.

राम रसाइणु गुरमुखि चाखै ॥ (४१५-१३, आसा, मः १)
 raam rasaa-in gurmukh chaakhai.
 The Gurmukh drinks in the Lord's sublime essence;

दरि घरि महली हरि पति राखै ॥५॥ (४१५-१४, आसा, मः १)
dar ghar mahlee har pat raakhai. ||5||
 at His Door, in the Mansion of the Lord's Presence, He preserves his honor. ||5||

इह मनु राजा सूर संग्रामि ॥ (४१५-१४, आसा, मः १)
ih man raajaa soor sangraam.
This mind is the king, the hero of cosmic battles.

इहु मनु निरभउ गुरमुखि नामि ॥ (४१५-१४, आसा, मः १)
ih man nir**b**ha-o gurmuk**h** naam.
The mind of the Gurmukh becomes fearless through the Naam.

मारे पंच अपुनै वसि कीए ॥ (४१५-१५, आसा, मः १)
 maaray panch apunai vas kee-ay.
 Overpowering and subduing the five passions,

हउमै ग्रासि इक्तु थाइ कीए ॥६॥ (४१५-१५, आसा, मः १)
 ha-umai garaas ikat̪ thaa-ay kee-ay. ||6||
 holding ego in its grip, it confines them to one place. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਗ ਸੁਆਦ ਅਨ ਤਿਆਗੇ ॥ (੪੧੫-੧੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)
gurmukh raag su-aad an ti-aagay.
The Gurmukh renounces other songs and tastes.

गुरमुखि इहु मनु भगती जागे ॥ (४१५-१६, आसा, मः १)

gurmukh ih man bhagtee jaagay.

The mind of the Gurmukh is awakened to devotion.

अनहद सुणि मानिआ सबदु वीचारी ॥ (४१५-१६, आसा, मः १)

anhad sun maani-aa sabad veechaaree.

Hearing the unstruck music of the sound current, this mind contemplates the Shabad, and accepts it.

आतमु चीन् भए निरंकारी ॥७॥ (४१५-१६, आसा, मः १)

aatam cheeneh bha-ay nirankaaree. ||7||

Understanding itself, this soul becomes attuned to the Formless Lord. ||7||

इहु मनु निरमलु दरि घरि सोई ॥ (४१५-१७, आसा, मः १)

ih man nirmal dar ghar so-ee.

This mind becomes immaculately pure, in the Court and the Home of the Lord.

गुरमुखि भगति भाउ धुनि होई ॥ (४१५-१७, आसा, मः १)

gurmukh bhagat bhaa-o Dhun ho-ee.

The Gurmukh shows his love through loving devotional worship.

अहिनिसि हरि जसु गुर परसादि ॥ (४१५-१७, आसा, मः १)

ahinis har jas gur parsaad.

Night and day, by Guru's Grace, sing the Lord's Praises.

घटि घटि सो प्रभु आदि जुगादि ॥८॥ (४१५-१८, आसा, मः १)

ghat ghat so parabh aad jugaad. ||8||

God dwells in each and every heart, since the very beginning of time, and throughout the ages. ||8||

राम रसाइणि इहु मनु माता ॥ (४१५-१८, आसा, मः १)

raam rasaa-in ih man maataa.

This mind is intoxicated with the sublime essence of the Lord;

सर्व रसाइणु गुरमुखि जाता ॥ (४१५-१८, आसा, मः १)

sarab rasaa-in gurmukh jaataa.

The Gurmukh realizes the essence of totality.

भगति हेतु गुर चरण निवासा ॥ (४१५-१६, आसा, मः १)

bhagat hayt gur charan nivaasaa.

For the sake of devotional worship, he dwells at the Guru's Feet.

नानक हरि जन के दासनि दासा ॥६॥८॥ (४१५-१६, आसा, मः १)

naanak har jan kay daasan daasaa. ||9||8||

Nanak is the humble servant of the slave of the Lord's slaves. ||9||8||

पन्ना ४१६

आसा महला १ ॥ (४१६-१)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

तनु बिनसै धनु का को कहीऐ ॥ (४१६-१, आसा, मः १)

tan binsai Dhan kaa ko kahee-ai.

When the body perishes, whose wealth is it?

बिनु गुर राम नामु कत लहीऐ ॥ (४१६-१, आसा, मः १)

bin gur raam naam kat lahee-ai.

Without the Guru, how can the Lord's Name be obtained?

राम नाम धनु संगि सखाई ॥ (४१६-२, आसा, मः १)

raam naam Dhan sang sakhaa-ee.

The wealth of the Lord's Name is my Companion and Helper.

अहिनिसि निरमलु हरि लिव लाई ॥१॥ (४१६-२, आसा, मः १)

ahinis nirmal har liv laa-ee. ||1||

Night and day, center your loving attention on the Immaculate Lord. ||1||

राम नाम बिनु कवनु हमारा ॥ (४१६-२, आसा, मः १)

raam naam bin kavan hamaaraa.

Without the Lord's Name, who is ours?

सुख दुख सम करि नामु न छोडउ आपे बखसि मिलावणहारा ॥१॥ रहाउ ॥ (४१६-३, आसा, मः १)

sukh dukh sam kar naam na chhoda-o aapay bakhas milaavanhaaraa. ||1|| rahaa-o.

I look upon pleasure and pain alike; I shall not forsake the Naam, the Name of the Lord. The Lord Himself forgives me, and blends me with Himself. ||1||Pause||

कनिक कामनी हेतु गवारा ॥ (४१६-३, आसा, मः १)

kanik kaamnee hayt̥ gavaaraa.

The fool loves gold and women.

दुबिधा लागे नामु विसारा ॥ (४१६-४, आसा, मः १)

dubiDhaa laagay naam visaaraa.

Attached to duality, he has forgotten the Naam.

जिसु तूं बखसहि नामु जपाइ ॥ (४१६-४, आसा, मः १)

jis too^N bakhsahi naam japaa-ay.

O Lord, he alone chants the Naam, whom You have forgiven.

दूतु न लागि सकै गुन गाइ ॥२॥ (४१६-४, आसा, मः १)

doot̥ na laag sakai gun gaa-ay. ||2||

Death cannot touch one who sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

हरि गुरु दाता राम गुपाला ॥ (४१६-५, आसा, मः १)

har gur dāat̥aa raam gupaalaa.

The Lord, the Guru, is the Giver; the Lord, the Sustainer of the World.

जिउ भावै तिउ राखु दइआला ॥ (४१६-५, आसा, मः १)

ji-o bhaavai ti-o raakh da-i-aalaa.

If it is pleasing to Your Will, please preserve me, O Merciful Lord.

गुरमुखि रामु मेरै मनि भाइआ ॥ (४१६-५, आसा, मः १)

gurmukh raam mayrai man bhaa-i-aa.

As Gurmukh, my mind is pleased with the Lord.

रोग मिटे दुखु ठाकि रहाइआ ॥३॥ (४१६-६, आसा, मः १)

rog mitay dukh thaak rahaa-i-aa. ||3||

My diseases are cured, and my pains are taken away. ||3||

अवरु न अउखधु तंत न मंता ॥ (४१६-६, आसा, मः १)

avar na a-ukhaDh tant̥ na mannt̥aa.

There is no other medicine, Tantric charm or mantra.

हरि हरि सिमरणु किलविख हंता ॥ (४१६-६, आसा, मः १)

har har simran̥ kilvikh hant̥aa.

Meditative remembrance upon the Lord, Har, Har, destroys sins.

तू आपि भुलावहि नामु विसारि ॥ (४१६-७, आसा, मः १)

too^N aap bhulaaveh naam visaar.

You Yourself cause us to stray from the path, and forget the Naam.

तू आपे राखहि किरपा धारि ॥४॥ (४१६-७, आसा, मः १)

too^N aapay raakhahi kirpaa Dhaar. ||4||

Showering Your Mercy, You Yourself save us. ||4||

रोगु भरमु भेदु मनि दूजा ॥ (४१६-७, आसा, मः १)

rog bharam bhayd man doojaa.

The mind is diseased with doubt, superstition and duality.

गुर बिनु भरमि जपहि जपु दूजा ॥ (४१६-८, आसा, मः १)

gur bin bharam jaapeh jap doojaa.

Without the Guru, it dwells in doubt, and contemplates duality.

आदि पुरख गुर दरस न देखहि ॥ (४१६-८, आसा, मः १)

aad purakh gur daras na daykheh.

The Guru reveals the Darshan, the Blessed Vision of the Primal Lord.

विणु गुर सबदै जनमु कि लेखहि ॥५॥ (४१६-८, आसा, मः १)

vin gur sabdai janam ke laykheh. ||5||

Without the Word of the Guru's Shabad, what use is human life? ||5||

देखि अचरजु रहे बिसमादि ॥ (४१६-९, आसा, मः १)

daykh achraj rahay bismaad.

Beholding the Marvellous Lord, I am wonder-struck and astonished.

घटि घटि सुर नर सहज समाधि ॥ (४१६-९, आसा, मः १)

ghat ghat sur nar sahj samaaDh.

In each and every heart, of the angels and holy men, He dwells in celestial Samaadhi.

भरिपुरि धारि रहे मन माही ॥ (४१६-९, आसा, मः १)

bharipur Dhaar rahay man maahee.

I have enshrined the All-pervading Lord within my mind.

तुम समसरि अवरु को नाही ॥६॥ (४१६-१०, आसा, मः १)

tum samsar avar ko naahee. ||6||

There is no one else equal to You. ||6||

जा की भगति हेतु मुखि नामु ॥ (४१६-१०, आसा, मः १)

jaa kee bhagat hayt mukh naam.

For the sake of devotional worship, we chant Your Name.

संत भगत की संगति रामु ॥ (४१६-१०, आसा, मः १)

sant bhagat kee sangat raam.

The Lord's devotees dwell in the Society of the Saints.

बंधन तोरे सहजि धिआनु ॥ (४१६-११, आसा, मः १)

banDhan toray sahj Dhi-aan.

Breaking his bonds, one comes to meditate on the Lord.

छूटै गुरुमुखि हरि गुर गिआनु ॥७॥ (४१६-११, आसा, मः १)

chhootai gurmukh har gur gi-aan. ||7||

The Gurmukhs are emancipated, by the Guru-given knowledge of the Lord. ||7||

ना जमदूत दूखु तिसु लागै ॥ (४१६-११, आसा, मः १)

naa jamdoot dookh tis laagai.

The Messenger of Death cannot touch him with pain;

जो जनु राम नामि लिव जागै ॥ (४१६-१२, आसा, मः १)

jo jan raam naam liv jaagai.

the Lord's humble servant remains awake to the Love of the Naam.

भगति वछलु भगता हरि संगि ॥ (४१६-१२, आसा, मः १)

bhagat vachhal bhagta har sang.

The Lord is the Lover of His devotees; He dwells with His devotees.

नानक मुक्ति भए हरि रंगि ॥८॥६॥ (४१६-१२, आसा, मः १)

naanak mukat bha-ay har rang. ||8||9||

O Nanak, they are liberated, through the Love of the Lord. ||8||9||

आसा महला १ इकतुकी ॥ (४१६-१३)

aasaa mehlaa 1 iktukee.

Aasaa, First Mehl, Ik-Tukee:

गुरु सेवे सो ठाकुर जानै ॥ (४१६-१३, आसा, मः १)

gur sayvay so thaakur jaanai.

One who serves the Guru, knows his Lord and Master.

दूखु मिटै सचु सबदि पछानै ॥१॥ (४१६-१३, आसा, मः १)

dookh mitai sach sabad pachhaanai. ||1||

His pains are erased, and he realizes the True Word of the Shabad. ||1||

रामु जपहु मेरी सखी सखैनी ॥ (४१६-१४, आसा, मः १)

raam japahu mayree sakhee sakhaine.

Meditate on the Lord, O my friends and companions.

सतिगुरु सेवि देखहु प्रभु नैनी ॥१॥ रहाउ ॥ (४१६-१४, आसा, मः १)

satgur sayv daykhu parabh naine. ||1|| rahaa-o.

Serving the True Guru, you shall behold God with your eyes. ||1||Pause||

बंधन मात पिता संसारि ॥ (४१६-१४, आसा, मः १)

banDhan maat pitaa sansaar.

People are entangled with mother, father and the world.

बंधन सुत कंनिआ अरु नारि ॥२॥ (४१६-१५, आसा, मः १)

banDhan sut kanniaa ar naar. ||2||

They are entangled with sons, daughters and spouses. ||2||

बंधन कर्म धर्म हउ कीआ ॥ (४१६-१५, आसा, मः १)

banDhan karam Dharam ha-o kee-aa.

They are entangled with religious rituals, and religious faith, acting in ego.

बंधन पुतु कलतु मनि बीआ ॥३॥ (४१६-१५, आसा, मः १)

banDhan put kalat man bee-aa. ||3||

They are entangled with sons, wives and others in their minds. ||3||

बंधन किरखी करहि किरसान ॥ (४१६-१६, आसा, मः १)

banDhan kirkhee karahi kirsaan.

The farmers are entangled by farming.

हउमै डन्तु सहै राजा मंगै दान ॥४॥ (४१६-१६, आसा, मः १)

ha-umai dann sahai raajaa mangai daan. ||4||

People suffer punishment in ego, and the Lord King exacts the penalty from them.

||4||

बंधन सउदा अणवीचारी ॥ (४१६-१६, आसा, मः १)

banDhan sa-udaa anveechaaree.

They are entangled in trade without contemplation.

तिपति नाही माइआ मोह पसारी ॥५॥ (४१६-१७, आसा, मः १)

tipat naahee maa-i-aa moh pasaaree. ||5||

They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. ||5||

बंधन साह संचहि धनु जाइ ॥ (४१६-१७, आसा, मः १)

banDhan saah sa^Ncheh Dhan jaa-ay.

They are entangled with that wealth, amassed by bankers.

बिनु हरि भगति न पवई थाइ ॥६॥ (४१६-१७, आसा, मः १)

bin har bhagat na pav-ee thaa-ay. ||6||

Without devotion to the Lord, they do not become acceptable. ||6||

बंधन बेदु बादु अहंकार ॥ (४१६-१८, आसा, मः १)

banDhan bayd baadu aha^Nkaar.

They are entangled with the Vedas, religious discussions and egotism.

बंधनि बिनसै मोह विकार ॥७॥ (४१६-१८, आसा, मः १)

banDhan binsai moh vikaar. ||7||

They are entangled, and perish in attachment and corruption. ||7||

नानक राम नाम सरणाई ॥ (४१६-१८, आसा, मः १)

naanak raam naam sarnaa-ee.

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Name.

सतिगुरि राखे बंधु न पाई ॥८॥१०॥ (४१६-१९, आसा, मः १)

satgur raakhay banDh na paa-ee. ||8||10||

One who is saved by the True Guru, does not suffer entanglement. ||8||10||

पन्ना ४१७

रागु आसा महला १ असटपदीआ घरु ३ (४१७-१)

raag aasaa mehlaa 1 asatpadee-aa ghar 3

Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੧੭-੧)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨ ਸਿਰਿ ਸੋਹਨਿ ਪਟੀਆ ਮਾਂਗੀ ਪਾਝੁ ਸੰਧੂਰੁ ॥ (੪੧੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

jīn sir sohan patee-aa maa^Ngee paa-ay sanDhoor.

Those heads adorned with braided hair, with their parts painted with vermillion

ਸੇ ਸਿਰ ਕਾਟੀ ਮੁਨੀਅਨਿ ਗਲ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ਧੂੜਿ ॥ (੪੧੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

say sir kaatēe munnee-ani^H gal vich aavai Dhoorh.

- those heads were shaved with scissors, and their throats were choked with dust.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਦੀਆ ਹੁਨਿ ਬਹਨਿ ਨ ਮਿਲਨਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥ (੪੧੭-੨, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

mehlaa andar hodee-aa hun bahān na milni^H hadoor. ||1||

They lived in palatial mansions, but now, they cannot even sit near the palaces. ||1||

ਆਦੇਸੁ ਬਾਬਾ ਆਦੇਸੁ ॥ (੪੧੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

aadeays baabaa aadeays.

Hail to You, O Father Lord, Hail to You!

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਝਿਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੇਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੪੧੭-੩, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

aad purakh tayaraa ant na paa-i-aa kar kar daykheh vays. ||1|| rahaa-o.

O Primal Lord. Your limits are not known; You create, and create, and behold the scenes. ||1||Pause||

ਜਦਹੁ ਸੀਆ ਵੀਆਹੀਆ ਲਾਝੇ ਸੋਹਨਿ ਪਾਸਿ ॥ (੪੧੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

jadahu see-aa vee-aahee-aa laarhay sohan paas.

When they were married, their husbands looked so handsome beside them.

ਹੀਡੋਲੀ ਚੜਿ ਆਇਆ ਦੰਦ ਖੰਡ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ॥ (੪੧੭-੪, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

heedolee charh aa-ee-aa dand khand keetay raas.

They came in palanquins, decorated with ivory;

ਉਪਰਹੁ ਪਾਣੀ ਵਾਰੀਏ ਝਲੇ ਝਿਮਕਨਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (੪੧੭-੫, ਆਸਾ, ਮਃ ੧)

uprahu paanee vaaree-ai jhalay jhimkan paas. ||2||

water was sprinkled over their heads, and glittering fans were waved above them.

||2||

इक लखु लहनि बहिठीआ लखु लहनि खड़ीआ ॥ (४१७-५, आसा, मः १)

ik lakh lehni^H behthee-aa lakh lehni^H kharhee-aa.

They were given hundreds of thousands of coins when they sat, and hundreds of thousands of coins when they stood.

गरी छुहारे खाँदीआ माणनि सेजड़ीआ ॥ (४१७-६, आसा, मः १)

garee chhuhaaray khaa^Ndee-aa maanni^H sayjrhee-aa.

They ate coconuts and dates, and rested comfortably upon their beds.

तिनु गलि सिलका पाईआ तुटनि मोतसरीआ ॥३॥ (४१७-६, आसा, मः १)

tin^H gal silkaa paa-ee-aa tutni^H motsaree-aa. ||3||

But ropes were put around their necks, and their strings of pearls were broken. ||3||

धनु जोबनु दुइ वैरी होए जिनी रखे रंगु लाइ ॥ (४१७-७, आसा, मः १)

Dhan joban du-ay vairee ho-ay jin^Hee rakhay rang laa-ay.

Their wealth and youthful beauty, which gave them so much pleasure, have now become their enemies.

दूता नो फुरमाइआ लै चले पति गवाइ ॥ (४१७-७, आसा, मः १)

dootaa no furmaa-i-aa lai chalay pat gavaa-ay.

The order was given to the soldiers, who dishonored them, and carried them away.

जे तिसु भावै दे वडिआई जे भावै देइ सजाइ ॥४॥ (४१७-८, आसा, मः १)

jay tis bhaavai day vadi-aa-ee jay bhaavai day-ay sajaa-ay. ||4||

If it is pleasing to God's Will, He bestows greatness; if it pleases His Will, He bestows punishment. ||4||

अगो दे जे चेतीऐ ताँ काइतु मिलै सजाइ ॥ (४१७-८, आसा, मः १)

ago day jay chaytee-ai taa^N kaa-it milai sajaa-ay.

If someone focuses on the Lord beforehand, then why should he be punished?

साहाँ सुरति गवाईआ रंगि तमासै चाइ ॥ (४१७-९, आसा, मः १)

saahaa^N surat gavaa-ee-aa rang tamaasai chaa-ay.

The kings had lost their higher consciousness, reveling in pleasure and sensuality.

बाबरवाणी फिरि गई कुइरु न रोटी खाइ ॥५॥ (४१७-९, आसा, मः १)

baabarvaanee fir ga-ee ku-ir na rotee khaa-ay. ||5||

Since Baabar's rule has been proclaimed, even the princes have no food to eat. ||5||

इकना वखत खुआईअहि इकना पूजा जाइ ॥ (४१७-१०, आसा, मः १)

iknaa vakhat̤ khu-aa-ee-ah ikn^Haa poojaa jaa-ay.

The Muslims have lost their five times of daily prayer, and the Hindus have lost their worship as well.

चउके विणु हिंदवाणीआ किउ टिके कढहि नाइ ॥ (४१७-१०, आसा, मः १)

cha-ukay viṇu hindvaanee-aa ki-o tikay kadheh naa-ay.

Without their sacred squares, how shall the Hindu women bathe and apply the frontal marks to their foreheads?

रामु न कबहू चैतिओ हुणि कहणि न मिलै खुदाइ ॥६॥ (४१७-१०, आसा, मः १)

raam na kabhoo chayti-o hun kahan na milai khudaa-ay. ||6||

They never remembered their Lord as Raam, and now they cannot even chant Khudaa-i||6||

इकि घरि आवहि आपणै इकि मिलि मिलि पुछहि सुख ॥ (४१७-११, आसा, मः १)

ik ghar aavahi aapnai ik mil mil puchheh sukh.

Some have returned to their homes, and meeting their relatives, they ask about their safety.

इकना एहो लिखिआ बहि बहि रोवहि दुख ॥ (४१७-१२, आसा, मः १)

ikn^Haa ayho likhi-aa bahi bahi roveh dukh.

For some, it is pre-ordained that they shall sit and cry out in pain.

जो तिसु भावै सो थीऐ नानक किआ मानुख ॥७॥११॥ (४१७-१२, आसा, मः १)

jo tis bhaavai so thee-ai naanak ki-aa maanukh. ||7||11||

Whatever pleases Him, comes to pass. O Nanak, what is the fate of mankind?
||7||11||

आसा महला १ ॥ (४१७-१३)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

कहा सु खेल तबेला घोड़े कहा भेरी सहनाई ॥ (४१७-१३, आसा, मः १)

kahaa so khayl ṭabaylaa ghorhay kahaa bhayree sehnaa-ee.

Where are the games, the stables, the horses? Where are the drums and the bugles?

कहा सु तेगबंद गाडेरड़ि कहा सु लाल कवाई ॥ (४१७-१३, आसा, मः १)

kahaa so ṭaygband gaadayrarḥ kahaa so laal kavaa-ee.

Where are the sword-belts and chariots? Where are those scarlet uniforms?

कहा सु आरसीआ मुह बंके ऐथै दिसहि नाही ॥१॥ (४१७-१४, आसा, मः १)

kahaa so aarsee-aa muh bankay aithai diseh naahee. ||1||

Where are the rings and the beautiful faces? They are no longer to be seen here. ||1||

इहु जगु तेरा तू गोसाई ॥ (४१७-१४, आसा, मः १)

ih jag tayraa too gosaa-ee.

This world is Yours; You are the Lord of the Universe.

एक घड़ी महि थापि उथापे जरु वंडि देवै भाँई ॥१॥ रहाउ ॥ (४१७-१४, आसा, मः १)

ayk gharhee meh thaap uthaapay jar vand dayvai bhaa^N-ee. ||1|| rahaa-o.

In an instant, You establish and disestablish. You distribute wealth as it pleases You. ||1||Pause||

कहाँ सु घर दर मंडप महला कहा सु बंक सराई ॥ (४१७-१५, आसा, मः १)

kahaa^N so ghar dar mandap mehlaa kahaa so bank saraa-ee.

Where are the houses, the gates, the hotels and palaces? Where are those beautiful way-stations?

कहाँ सु सेज सुखाली कामणि जिसु वेखि नीद न पाई ॥ (४१७-१६, आसा, मः १)

kahaa^N so sayj sukhaalee kaaman jis vaykh need na paa-ee.

Where are those beautiful women, reclining on their beds, whose beauty would not allow one to sleep?

कहा सु पान तम्बोली हरमा होईआ छाई माई ॥२॥ (४१७-१६, आसा, मः १)

kahaa so paan tambolee harmaa ho-ee-aa chhaa-ee maa-ee. ||2||

Where are those betel leaves, their sellers, and the haremees? They have vanished like shadows. ||2||

इसु जर कारणि घणी विगुती इनि जर घणी खुआई ॥ (४१७-१७, आसा, मः १)

is jar kaaran ghanee vigutee in jar ghanee khu-aa-ee.

For the sake of this wealth, so many were ruined; because of this wealth, so many have been disgraced.

पापा बाझहु होवै नाही मुइआ साथि न जाई ॥ (४१७-१७, आसा, मः १)

paapaa baajhahu hovai naahee mu-i-aa saath na jaa-ee.

It was not gathered without sin, and it does not go along with the dead.

जिस नो आपि खुआए करता खुसि लए चंगिआई ॥३॥ (४१७-१८, आसा, मः १)

jis no aap khu-aa-ay kartaa khus la-ay changi-aa-ee. ||3||

Those, whom the Creator Lord would destroy - first He strips them of virtue. ||3||

कोटी हू पीर वरजि रहाए जा मीरु सुणिआ धाइआ ॥ (४१७-१८, आसा, मः १)

kotee hoo peer varaj rahaa-ay jaa meer suni-aa Dhaa-i-aa.

Millions of religious leaders failed to halt the invader, when they heard of the Emperor's invasion.

पन्ना ४१८

थान मुकाम जले बिज मंदर मुछि मुछि कुइर रुलाईआ ॥ (४१८-१, आसा, मः १)

thaan mukaam jalay bij mandar muchh muchh ku-ir rulaa-i-aa.

He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut the princes limb from limb, and cast them into the dust.

कोई मुगलु न होआ अंधा किनै न परचा लाइआ ॥४॥ (४१८-१, आसा, मः १)

ko-ee mugal na ho-aa anDhaa kinai na parchaa laa-i-aa. ||4||

None of the Mugals went blind, and no one performed any miracle. ||4||

मुगल पठाणा भई लड़ाई रण महि तेग वगाई ॥ (४१८-२, आसा, मः १)

mugal pathaanaa bha-ee larhaa-ee ran meh tayg vagaa-ee.

The battle raged between the Mugals and the Pat'haans, and the swords clashed on the battlefield.

ओन्ही तुपक ताणि चलाई ओन्ही हसति चिड़ाई ॥ (४१८-२, आसा, मः १)

on^Hee tupak taan chala-ee on^Hee hasat chirhaa-ee.

They took aim and fired their guns, and they attacked with their elephants.

जिन् की चीरी दरगह पाटी तिन्ना मरणा भाई ॥५॥ (४१८-३, आसा, मः १)

jin^H kee cheeree dargah paatee tin^Haa marnaa bhaa-ee. ||5||

Those men whose letters were torn in the Lord's Court, were destined to die, O Siblings of Destiny. ||5||

इक हिंदवाणी अवर तुरकाणी भटिआणी ठकुराणी ॥ (४१८-३, आसा, मः १)

ik hindvaanee avar turkaanee bhati-aanee thakuraanee.

The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and the Rajputs

इकन्ना पेरण सिर खुर पाटे इकन्ना वासु मसाणी ॥ (४१८-४, आसा, मः १)

ikn^Haa payran sir khur paatay ikn^Haa vaas masanee.

- some had their robes torn away, from head to foot, while others came to dwell in the cremation ground.

जिन् के बंके घरी न आइआ तिन् किउ रैणि विहाणी ॥६॥ (४१८-४, आसा, मः १)

jīn^H kay bankay gharee na aa-i-aa tīn^H ki-o rain vihaanee. ||6||

Their husbands did not return home - how did they pass their night? ||6||

आपे करे कराए करता किस नो आखि सुणाईऐ ॥ (४१८-५, आसा, मः १)

aapay karay karaa-ay kartaa kis no aakh sunaa-ee-ai.

The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto whom should we complain?

दुखु सुखु तेरै भाणै होवै किस थै जाइ रूआईऐ ॥ (४१८-५, आसा, मः १)

dukh sukh tayrai bhaanai hovai kis thai jaa-ay roo-aa-ee-ai.

Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should we go and cry?

हुकमी हुकमि चलाए विगसै नानक लिखिआ पाईऐ ॥७॥१२॥ (४१८-६, आसा, मः १)

hukmee hukam chala-ay vigsai naanak likhi-aa paa-ee-ai. ||7||12||

The Commander issues His Command, and is pleased. O Nanak, we receive what is written in our destiny. ||7||12||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४१८-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा काफी महला १ घर ८ असटपदीआ ॥ (४१८-७)

aasaa kaafee mehlaa 1 ghar 8 asatpadee-aa.

Aasaa, Kaafee, First Mehl, Eighth House, Ashtapadees:

जैसे गोइलि गोइली तैसे संसारा ॥ (४१८-७, आसा काफी, मः १)

jaisay go-il go-ilee taisay sansaaraa.

As the shepherd is in the field for only a short time, so is one in the world.

कूडु कमावहि आदमी बाँधहि घर बारा ॥१॥ (४१८-८, आसा काफी, मः १)

koorh kamaaveh aadmee baa^NDheh ghar baaraa. ||1||

Practicing falsehood, they build their homes. ||1||

जागहु जागहु सूतिहो चलिआ वणजारा ॥१॥ रहाउ ॥ (४१८-८, आसा काफी, मः १)

jaagahu jaagahu sootiho chali-aa vanjaaraa. ||1|| rahaa-o.

Wake up! Wake up! O sleepers, see that the travelling merchant is leaving.

||1||Pause||

नीत नीत घर बाँधीअहि जे रहणा होई ॥ (४१८-६, आसा काफी, मः १)

neet neet ghar baa^NDhee-ah jay rah^{naa} ho-ee.

Go ahead and build your houses, if you think you will stay here forever and ever.

पिंडु पवै जीउ चलसी जे जाणै कोई ॥२॥ (४१८-६, आसा काफी, मः १)

pind pavai jee-o chalsee jay jaanai ko-ee. ||2||

The body shall fall, and the soul shall depart; if only they knew this. ||2||

ओही ओही किआ करहु है होसी सोई ॥ (४१८-६, आसा काफी, मः १)

ohee ohee ki-aa karahu hai hosee so-ee.

Why do you cry out and mourn for the dead? The Lord is, and shall always be.

तुम रोवहुगे ओस नो तुम् कउ कउणु रोई ॥३॥ (४१८-१०, आसा काफी, मः १)

tum rovhugay os no tum^H ka-o ka-un ro-ee. ||3||

You mourn for that person, but who will mourn for you? ||3||

धंधा पिटिहु भाईहो तुम् कूडु कमावहु ॥ (४१८-१०, आसा काफी, मः १)

DhanDhaa pitihu bhaa-eeho tum^H koorh kamaavahu.

You are engrossed in worldly entanglements, O Siblings of Destiny, and you are practicing falsehood.

ओहु न सुणई कत ही तुम् लोक सुणावहु ॥४॥ (४१८-११, आसा काफी, मः १)

oh na sun-ee kat hee tum^H lok sunavhu. ||4||

The dead person does not hear anything at all; your cries are heard only by other people. ||4||

जिस ते सुता नानका जागाए सोई ॥ (४१८-११, आसा काफी, मः १)

jis tay sutaa naankaa jaagaa-ay so-ee.

Only the Lord, who causes the mortal to sleep, O Nanak, can awaken him again.

जे घर बूझै आपणा ताँ नीद न होई ॥५॥ (४१८-११, आसा काफी, मः १)

jay ghar boojhai aap^{naa} taa^N need na ho-ee. ||5||

One who understands his true home, does not sleep. ||5||

जे चलदा लै चलिआ किछु सम्पै नाले ॥ (४१८-१२, आसा काफी, मः १)

jay chaldaa lai chali-aa kichh sampai naalay.

If the departing mortal can take his wealth with him,

ता धनु संचहु देखि कै बूझहु बीचारे ॥६॥ (४१८-१२, आसा काफी, मः १)

taa Dhan sanchahu daykh kai boojhhu beechaaray. ||6||

then go ahead and gather wealth yourself. See this, reflect upon it, and understand.
||6||

वणजु करहु मखसूदु लैहु मत पछोतावहु ॥ (४१८-१२, आसा काफी, मः १)

vanaj karahu makhsoodlaihu mat pachhotaavahu.

Make your deals, and obtain the true merchandise, or else you shall regret it later.

अउगण छोडहु गुण करहु ऐसे ततु परावहु ॥७॥ (४१८-१३, आसा काफी, मः १)

a-ugan chhodahu gun karahu aisay tat paraavahu. ||7||

Abandon your vices, and practice virtue, and you shall obtain the essence of reality.
||7||

धरमु भूमि सतु बीजु करि ऐसी किरस कमावहु ॥ (४१८-१३, आसा काफी, मः १)

Dharam bhoom satl beej kar aisee kiras kamaavahu.

Plant the seed of Truth in the soil of Dharmic faith, and practice such farming.

ताँ वापारी जाणीअहु लाहा लै जावहु ॥८॥ (४१८-१४, आसा काफी, मः १)

taa^N vaapaaree jaanee-ahu laahaa lai jaavhu. ||8||

Only then will you be known as a merchant, if you take your profits with you. ||8||

करमु होवै सतिगुरु मिलै बूझै बीचारा ॥ (४१८-१४, आसा काफी, मः १)

karam hovai satgur milai boojhhai beechaaraa.

If the Lord shows His Mercy, one meets the True Guru; contemplating Him, one comes to understand.

नामु वखाणै सुणे नामु नामे बिउहारा ॥९॥ (४१८-१५, आसा काफी, मः १)

naam vakhaanai sunay naam naamay bi-uhaaraa. ||9||

Then, one chants the Naam, hears the Naam, and deals only in the Naam. ||9||

जिउ लाहा तोटा तिवै वाट चलदी आई ॥ (४१८-१५, आसा काफी, मः १)

ji-o laahaa totaa tivai vaat chaldee aa-ee.

As is the profit, so is the loss; this is the way of the world.

जो तिसु भावै नानका साई वडिआई ॥१०॥१३॥ (४१८-१६, आसा काफी, मः १)

jo tis bhaavai naankaa saa-ee vadi-aa-ee. ||10||13||

Whatever pleases His Will, O Nanak, is glory for me. ||10||13||

आसा महला १ ॥ (४१८-१६)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

चारे कुंडा ढूढीआ को नीमी मैडा ॥ (४१८-१६, आसा, मः १)

chaaray kundaa dhoodhee-aa ko neem^hee maidaa.

I have searched in the four directions, but no one is mine.

जे तुधु भावै साहिबा तू मै हउ तैडा ॥१॥ (४१८-१७, आसा, मः १)

jay tuDh bhaavai saahibaa too mai ha-o taidaa. ||1||

If it pleases You, O Lord Master, then You are mine, and I am Yours. ||1||

दरु बीभा मै नीमि को कै करी सलामु ॥ (४१८-१७, आसा, मः १)

dar beeb^haa mai neemⁱ ko kai karee salaam.

There is no other door for me; where shall I go to worship?

हिको मैडा तू धणी साचा मुखि नामु ॥१॥ रहाउ ॥ (४१८-१७, आसा, मः १)

hiko maidaa too Dhanee saachaa muk^h naam. ||1|| rahaa-o.

You are my only Lord; Your True Name is in my mouth. ||1||Pause||

सिधा सेवनि सिध पीर मागहि रिधि सिधि ॥ (४१८-१८, आसा, मः १)

siDha sayvan siDh peer maageh riDh siDh.

Some serve the Siddhas, the beings of spiritual perfection, and some serve spiritual teachers; they beg for wealth and miraculous powers.

मै इकु नामु न वीसरै साचे गुर बुधि ॥२॥ (४१८-१८, आसा, मः १)

mai ik naam na veesrai saachay gur buDh. ||2||

May I never forget the Naam, the Name of the One Lord. This is the wisdom of the True Guru. ||2||

पन्ना ४१६

जोगी भोगी कापड़ी किआ भवहि दिसंतर ॥ (४१६-१, आसा, मः १)

jogee bhogee kaapr^hee ki-aa bhaveh disantar.

Why do the Yogis, the revellers, and the beggars wander in foreign lands?

गुर का सबदु न चीन्ही ततु सारु निरंतर ॥३॥ (४१६-१, आसा, मः १)

gur kaa sabad na cheenhee tat saar niran tar. ||3||

They do not understand the Word of the Guru's Shabad, and the essence of excellence within them. ||3||

पंडित पाधे जोइसी नित पढ़हि पुराणा ॥ (४१६-२, आसा, मः १)

pandit paaDhay jo-isee nit parheh puraanaa.

The Pandits, the religious scholars, the teachers and astrologers, and those who endlessly read the Puraanas,

अंतरि वसतु न जाणनी घटि ब्रह्म लुकाणा ॥४॥ (४१६-२, आसा, मः १)

antar vasat na jaanan^Hee ghat barahm lukaanaa. ||4||

do not know what is within; God is hidden deep within them. ||4||

इकि तपसी बन महि तपु करहि नित तीर्थ वासा ॥ (४१६-२, आसा, मः १)

ik tapsee ban meh tap karahi nit tirath vaasaa.

Some penitents perform penance in the forests, and some dwell forever at sacred shrines.

आपु न चीनहि तामसी काहे भए उदासा ॥५॥ (४१६-३, आसा, मः १)

aap na cheeneh taamsee kaahay bha-ay udaasaa. ||5||

The unenlightened people do not understand themselves - why have they become renunciates? ||5||

इकि बिंदु जतन करि राखदे से जती कहावहि ॥ (४१६-३, आसा, मः १)

ik bind jatan kar raakh-day say jatee kahaaveh.

Some control their sexual energy, and are known as celibates.

बिनु गुर सबद न छूटही भ्रमि आवहि जावहि ॥६॥ (४१६-४, आसा, मः १)

bin gur sabad na chhooth^Hee bharam aavahi jaaveh. ||6||

But without the Guru's Word, they are not saved, and they wander in reincarnation. ||6||

इकि गिरही सेवक साधिका गुरमती लागे ॥ (४१६-४, आसा, मः १)

ik girhee sayvak saaDhikaa gurmatee laagay.

Some are householders, servants, and seekers, attached to the Guru's Teachings.

नामु दानु इसनानु दृडु हरि भगति सु जागे ॥७॥ (४१६-५, आसा, मः १)

naam daan isnaan darih har bhagat so jaagay. ||7||

They hold fast to the Naam, to charity, to cleansing and purification; they remain awake in devotion to the Lord. ||7||

गुर ते दरु घरु जाणीऐ सो जाइ सिजाणै ॥ (४१६-५, आसा, मः १)

gur tay dar ghar jaanee-ai so jaa-ay sinjaanai.

Through the Guru, the Gate of the Lord's Home is found, and that place is recognized.

नानक नाम न वीसरै साचे मनु मानै ॥८॥१४॥ (४१६-६, आसा, मः १)

naanak naam na veesrai saachay man maanai. ||8||14||

Nanak does not forget the Naam; his mind has surrendered to the True Lord.

||8||14||

आसा महला १ ॥ (४१६-६)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

मनसा मनहि समाइले भउजलु सचि तरणा ॥ (४१६-७, आसा, मः १)

mansaa maneh samaa-ilay bha-ojal sach tarnaa.

Stilling the desires of the mind, the mortal truly crosses over the terrifying world-ocean.

आदि जुगादि दइआलु तू ठाकुर तेरी सरणा ॥१॥ (४१६-७, आसा, मः १)

aad jugaad da-i-aal too thaakur tayree sarnaa. ||1||

In the very beginning, and throughout the ages, You have been the Merciful Lord and Master; I seek Your Sanctuary. ||1||

तू दातौ हम जाचिका हरि दरसनु दीजै ॥ (४१६-८, आसा, मः १)

too daatou ham jaachikaa har darsan deejai.

You are the Giver, and I am a mere beggar. Lord, please grant me the Blessed Vision of Your Darshan.

गुरमुखि नामु धिआईऐ मन मंदरु भीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (४१६-८, आसा, मः १)

gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai man mandar bheejai. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh meditates on the Naam; the temple of his mind resounds with joy.

||1||Pause||

कूड़ा लालचु छोडीऐ तउ साचु पछाणै ॥ (४१६-६, आसा, मः १)
koor^haa laalach chhodee-ai ta-o saach pachhaanai.
Renouncing false greed, one comes to realize the Truth.

गुर कै सबदि समाईऐ परमारथु जाणै ॥२॥ (४१६-६, आसा, मः १)
gur kai sabad^u samaa-ee-ai parmaarath jaanai. ||2||
So let yourself be absorbed in the Word of the Guru's Shabad, and know this supreme realization. ||2||

इहु मनु राजा लोभीआ लुभतउ लोभाई ॥ (४१६-६, आसा, मः १)
ih man raajaa lob^hhee-aa lub^h-ta-o lob^haa-ee.
This mind is a greedy king, engrossed in greed.

गुरमुखि लोभु निवारीऐ हरि सिउ बणि आई ॥३॥ (४१६-१०, आसा, मः १)
gurmuk^h lob^h nivaaree-ai har si-o ban^u aa-ee. ||3||
The Gurmukh eliminates his greed, and comes to an understanding with the Lord.
||3||

कलरि खेती बीजीऐ किउ लाहा पावै ॥ (४१६-१०, आसा, मः १)
kalar khaytee beejee-ai ki-o laahaa paavai.
Planting the seeds in the rocky soil, how can one reap a profit?

मनमुखु सचि न भीजई कूड़ु कूड़ि गडावै ॥४॥ (४१६-११, आसा, मः १)
manmuk^h sach na bheej-ee koor^h koor^h gadaavai. ||4||
The self-willed manmukh is not pleased with Truth; the false are buried in falsehood.
||4||

लालचु छोडहु अंधिहो लालचि दुखु भारी ॥ (४१६-११, आसा, मः १)
laalach chhodahu an^Dhiho laalach dukh bhaaree.
So renounce greed - you are blind! Greed only brings pain.

साचौ साहिबु मनि वसै हउमै बिखु मारी ॥५॥ (४१६-१२, आसा, मः १)
saachou saahib man vasai ha-umai bik^h maaree. ||5||
When the True Lord dwells within the mind, the poisonous ego is conquered. ||5||

दुबिधा छोडि कुवाटड़ी मूसहुगे भाई ॥ (४१६-१२, आसा, मः १)
dubi^Dhaa chhod kuvaatar^hee mooshugay bhaa-ee.
Renounce the evil way of duality, or you shall be plundered, O Siblings of Destiny.

अहिनिंसि नामु सलाहीऐ सतिगुर सरणाई ॥६॥ (४१६-१३, आसा, मः १)

ahinis naam salaahē-ai satgur sarnāa-ee. ||6||

Day and night, praise the Naam, in the Sanctuary of the True Guru's protection. ||6||

मनमुख पथरु सैलु है ध्रिगु जीवणु फीका ॥ (४१६-१३, आसा, मः १)

manmukh pathar sail hai Dharig jeevan feekaa.

The self-willed manmukh is a rock, a stone. His life is cursed and useless.

जल महि केता राखीऐ अभ अंतरि सूका ॥७॥ (४१६-१४, आसा, मः १)

jal meh kaytaa raakhee-ai abh antar sookaa. ||7||

No matter now long a stone is kept under water, it still remains dry at its core. ||7||

हरि का नामु निधानु है पूरै गुरि दीआ ॥ (४१६-१४, आसा, मः १)

har kaa naam niDhaan hai poorai gur dee-aa.

The Name of the Lord is the treasure; the Perfect Guru has given it to me.

नानक नामु न वीसरै मथि अमृतु पीआ ॥८॥१५॥ (४१६-१४, आसा, मः १)

naanak naam na veesrai math amrit pee-aa. ||8||15||

O Nanak, one who does not forget the Naam, churns and drinks in the Ambrosial Nectar. ||8||15||

आसा महला १ ॥ (४१६-१५)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

चले चलणहार वाट वटाइआ ॥ (४१६-१५, आसा, मः १)

chalay chalanhaar vaat vataa-i-aa.

The travellers travel from one road to another.

धंधु पिते संसारु सचु न भाइआ ॥१॥ (४१६-१५, आसा, मः १)

DhanDh pitay sansaar sach na bhaa-i-aa. ||1||

The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth. ||1||

किआ भवीऐ किआ ढूढीऐ गुर सबदि दिखाइआ ॥ (४१६-१६, आसा, मः १)

ki-aa bhavē-ai ki-aa dhoodhē-ai gur sabad dikhāa-i-aa.

Why wander around, and why go searching, when the Guru's Shabad reveals Him to us?

ममता मोहु विसरजिआ अपनै घरि आइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४१६-१६, आसा, मः १)

mamtaa moh visarji-aa apnai ghar aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Leaving behind egotism and attachment, I have arrived at my own home. ||1||Pause||

सचि मिलै सचिआरु कूड़ि न पाईऐ ॥ (४१६-१७, आसा, मः १)

sach milai sachiaar koorh na paa-ee-ai.

Through Truth, one meets the True One; He is not obtained through falsehood.

सचे सिउ चितु लाइ बहुड़ि न आईऐ ॥२॥ (४१६-१७, आसा, मः १)

sachay si-o chit laa-ay bahurh na aa-ee-ai. ||2||

Centering your consciousness on the True Lord, you shall not have to come into the world again. ||2||

मोइआ कउ किआ रोवहु रोइ न जाणहू ॥ (४१६-१८, आसा, मः १)

mo-i-aa ka-o ki-aa rovhu ro-ay na jaanhoo.

Why do you weep for the dead? You do not know how to weep.

रोवहु सचु सलाहि हुकमु पछाणहू ॥३॥ (४१६-१८, आसा, मः १)

rovhu sach salaahi hukam pachhaanhoo. ||3||

Weep by praising the True Lord, and recognize His Command. ||3||

हुकमी वजहु लिखाइ आइआ जाणीऐ ॥ (४१६-१९, आसा, मः १)

hukmee vajahu likhaa-ay aa-i-aa jaanee-ai.

Blessed is the birth of one who is destined to abide by the Lord's Command.

लाहा पलै पाइ हुकमु सिजाणीऐ ॥४॥ (४१६-१९, आसा, मः १)

laahaa palai paa-ay hukam sinjaanee-ai. ||4||

He obtains the true profit, realizing the Lord's Command. ||4||

पन्ना ४२०

हुकमी पैधा जाइ दरगह भाणीऐ ॥ (४२०-१, आसा, मः १)

hukmee paiDhaa jaa-ay dargeh bhaanee-ai.

If it pleases the Commander, one goes to His Court, robed in honor.

हुकमे ही सिरि मार बंदि रबाणीऐ ॥५॥ (४२०-१, आसा, मः १)

hukmay hee sir maar band rabaanee-ai. ||5||

By His Command, God's slaves are hit over the head. ||5||

लाहा सचु निआउ मनि वसाईऐ ॥ (४२०-१, आसा, मः १)

laahaa sach ni-aa-o man vasaa-ee-ai.

The profit is earned by enshrining Truth and justice in the mind.

लिखिआ पलै पाइ गरबु वजाईऐ ॥६॥ (४२०-२, आसा, मः १)

likhi-aa palai paa-ay garab vanjaa-ee-ai. ||6||

They obtain what is written in their destiny, and overcome pride. ||6||

मनमुखीआ सिरि मार वादि खपाईऐ ॥ (४२०-२, आसा, मः १)

manmukhee-aa sir maar vaad khapaa-ee-ai.

The self-willed manmukhs are hit over the head, and consumed by conflict.

ठगि मुठी कूड़िआर बंन्ति चलाईऐ ॥७॥ (४२०-२, आसा, मः १)

thag muthee koorhi-aar baneh chala-ee-ai. ||7||

The cheaters are plundered by falsehood; they are chained and led away. ||7||

साहिबु रिदै वसाइ न पछोतावही ॥ (४२०-३, आसा, मः १)

saahib ridai vasaa-ay na pachhotavhee.

Enshrine the Lord Master in your mind, and you shall not have to repent.

गुनहाँ बखसणहारु सबदु कमावही ॥८॥ (४२०-३, आसा, मः १)

gunhaa^N bakhsanhaar sabad kamaavahee. ||8||

He forgives our sins, when we practice the Teachings of the Guru's Word. ||8||

नानकु मंगै सचु गुरमुखि घालीऐ ॥ (४२०-४, आसा, मः १)

naanak mangai sach gurmukh ghaalee-ai.

Nanak begs for the True Name, which is obtained by the Gurmukh.

मै तुझ बिनु अवरु न कोइ नदरि निहालीऐ ॥९॥१६॥ (४२०-४, आसा, मः १)

mai tujh bin avar na ko-ay nadar nihaalee-ai. ||9||16||

Without You, I have no other at all; please, bless me with Your Glance of Grace.

||9||16||

आसा महला १ ॥ (४२०-५)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

किआ जंगलु ढूढी जाइ मै घरि बनू हरीआवला ॥ (४२०-५, आसा, मः १)

ki-aa jangal dhoodhee jaa-ay mai ghar ban haree-aavlaa.

Why should I go searching in the forests, when the woods of my home are so green?

सचि टिकै घरि आइ सबदि उतावला ॥१॥ (४२०-५, आसा, मः १)

sach tikai ghar aa-ay sabad utaavala. ||1||

The True Word of the Shabad has instantaneously come and settled in my heart. ||1||

जह देखा तह सोइ अवरु न जाणीऐ ॥ (४२०-६, आसा, मः १)

jah daykhaa tah so-ay avar na jaanee-ai.

Wherever I look, there He is; I know no other.

गुर की कार कमाइ महलु पछाणीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (४२०-६, आसा, मः १)

gur kee kaar kamaa-ay mahal pachhaanee-ai. ||1|| rahaa-o.

Working for the Guru, one realizes the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

आपि मिलावै सचु ता मनि भावई ॥ (४२०-७, आसा, मः १)

aap milaavai sach taa man bhaav-ee.

The True Lord blends us with Himself, when it is pleasing to His Mind.

चलै सदा रजाइ अंकि समावई ॥२॥ (४२०-७, आसा, मः १)

chalai sadaa rajaa-ay ank samaava-ee. ||2||

One who ever walks in accordance with His Will, merges into His Being. ||2||

सचा साहिबु मनि वसै वसिआ मनि सोई ॥ (४२०-७, आसा, मः १)

sachaa saahib man vasai vasi-aa man so-ee.

When the True Lord dwells in the mind, that mind flourishes.

आपे दे वडिआईआ दे तोटि न होई ॥३॥ (४२०-८, आसा, मः १)

aapay day vadi-aa-ee-aa day tot na ho-ee. ||3||

He Himself grants greatness; His Gifts are never exhausted. ||3||

अबे तबे की चाकरी किउ दरगह पावै ॥ (४२०-८, आसा, मः १)

abay tabay kee chaakree ki-o dargeh paavai.

Serving this and that person, how can one obtain the Lord's Court?

पथर की बेड़ी जे चडै भर नालि बुडावै ॥४॥ (४२०-९, आसा, मः १)

pathar kee bayrhee jay charhai bhar naal budaavai. ||4||

If someone embarks on a boat of stone, he shall drown with its cargo. ||4||

आपनड़ा मनु वेचीऐ सिरु दीजै नाले ॥ (४२०-६, आसा, मः १)

aapnaṛhaa man vaychee-ai sir deejai naalay.

So offer your mind, and surrender your head with it.

गुरमुखि वसतु पछाणीऐ अपना घरु भाले ॥५॥ (४२०-१०, आसा, मः १)

gurmukh vasat pachhaanee-ai apnaa ghar bhaalay. ||5||

The Gurmukh realizes the true essence, and finds the home of his own self. ||5||

जम्मण मरणा आखीऐ तिनि करतै कीआ ॥ (४२०-१०, आसा, मः १)

jaman marnaa aakhee-ai tin kartai kee-aa.

People discuss birth and death; the Creator created this.

आपु गवाइआ मरि रहे फिरि मरणु न थीआ ॥६॥ (४२०-११, आसा, मः १)

aap gavaa-i-aa mar rahay fir maran na thee-aa. ||6||

Those who conquer their selfhood and remain dead, shall never have to die again.
||6||

साई कार कमावणी धुर की फुरमाई ॥ (४२०-११, आसा, मः १)

saa-ee kaar kamaavnee Dhur kee furmaa-ee.

Do those deeds which the Primal Lord has ordered for you.

जे मनु सतिगुर दे मिलै किनि कीमति पाई ॥७॥ (४२०-१२, आसा, मः १)

jay man satgur day milai kin keemat paa-ee. ||7||

If one surrenders his mind upon meeting the True Guru, who can estimate its value?
||7||

रतना पारखु सो धणी तिनि कीमति पाई ॥ (४२०-१२, आसा, मः १)

ratnaa paarakh so Dhane^e tin keemat paa-ee.

That Lord Master is the Assayer of the jewel of the mind; He places the value on it.

नानक साहिबु मनि वसै सची वडिआई ॥८॥१७॥ (४२०-१२, आसा, मः १)

naanak saahib man vasai sachee vadi-aa-ee. ||8||17||

O Nanak, True is the Glory of that one, in whose mind the Lord Master dwells.
||8||17||

आसा महला १ ॥ (४२०-१३)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

जिनी नामु विसारिआ दूजै भरमि भुलाई ॥ (४२०-१३, आसा, मः १)

jin^Hee naam visaari-aa doojai bharam bhulaa-ee.

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are deluded by doubt and duality.

मूल छोडि डाली लगे किआ पावहि छाई ॥१॥ (४२०-१४, आसा, मः १)

mool chhod daalee lagay ki-aa paavahi chhaa-ee. ||1||

Those who abandon the roots and cling to the branches, shall obtain only ashes. ||1||

बिनु नावै किउ छूटीऐ जे जाणै कोई ॥ (४२०-१४, आसा, मः १)

bin naavai ki-o chhootee-ai jay jaanai ko-ee.

Without the Name, how can one be emancipated? Who knows this?

गुरमुखि होइ त छूटीऐ मनमुखि पति खोई ॥१॥ रहाउ ॥ (४२०-१५, आसा, मः १)

gurmukh ho-ay ta chhootee-ai manmukh pat kho-ee. ||1|| rahaa-o.

One who becomes Gurmukh is emancipated; the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||Pause||

जिनी एको सेविआ पूरी मति भाई ॥ (४२०-१५, आसा, मः १)

jin^Hee ayko sayvi-aa pooree mat bhaa-ee.

Those who serve the One Lord become perfect in their understanding, O Siblings of Destiny.

आदि जुगादि निरंजना जन हरि सरणाई ॥२॥ (४२०-१५, आसा, मः १)

aad jugaad niranjanaa jan har sarnaa-ee. ||2||

The Lord's humble servant finds Sanctuary in Him, the Immaculate One, from the very beginning, and throughout the ages. ||2||

साहिबु मेरा एकु है अवरु नही भाई ॥ (४२०-१६, आसा, मः १)

saahib mayraa ayk hai avar nahee bhaa-ee.

My Lord and Master is the One; there is no other, O Siblings of Destiny.

किरपा ते सुखु पाइआ साचे परथाई ॥३॥ (४२०-१६, आसा, मः १)

kirpaa tay sukh paa-i-aa saachay parthaa-ee. ||3||

By the Grace of the True Lord, celestial peace is obtained. ||3||

गुर बिनु किनै न पाइओ केती कहै कहाए ॥ (४२०-१७, आसा, मः १)

gur bin kinai na paa-i-o kaytee kahai kahaa-ay.

Without the Guru, no one has obtained Him, although many may claim to have done so.

आपि दिखावै वाटड़ीं सची भगति दृड़ाए ॥४॥ (४२०-१७, आसा, मः १)

aap dikhaavai vaatrhee^N sachee bhagat drirh-aa-ay. ||4||

He Himself reveals the Way, and implants true devotion within. ||4||

मनमुखु जे समझाईऐ भी उझड़ि जाए ॥ (४२०-१८, आसा, मः १)

manmukh jay samjaa-ee-ai bhee ujharh jaa-ay.

Even if the self-willed manmukh is instructed, he stills goes into the wilderness.

बिनु हरि नाम न छूटसी मरि नरक समाए ॥५॥ (४२०-१८, आसा, मः १)

bin har naam na chhootsee mar narak samaa-ay. ||5||

Without the Lord's Name, he shall not be emancipated; he shall die, and sink into hell. ||5||

जनमि मरै भरमाईऐ हरि नामु न लेवै ॥ (४२०-१९, आसा, मः १)

janam marai bharmaa-ee-ai har naam na layvai.

He wanders through birth and death, and never chants the Lord's Name.

ता की कीमति ना पवै बिनु गुर की सेवै ॥६॥ (४२०-१९, आसा, मः १)

taa kee keemat naa pavai bin gur kee sayvai. ||6||

He never realizes his own value, without serving the Guru. ||6||

पन्ना ४२१

जेही सेव कराईऐ करणी भी साई ॥ (४२१-१, आसा, मः १)

jayhee sayv karaa-ee-ai karnee bhee saa-ee.

Whatever service the Lord causes us to do, that is just what we do.

आपि करे किसु आखीऐ वेखै वडिआई ॥७॥ (४२१-१, आसा, मः १)

aap karay kis aakhee-ai vaykhai vadi-aa-ee. ||7||

He Himself acts; who else should be mentioned? He beholds His own greatness. ||7||

गुर की सेवा सो करे जिसु आपि कराए ॥ (४२१-१, आसा, मः १)

gur kee sayvaa so karay jis aap karaa-ay.

He alone serves the Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

नानक सिरु दे छूटीऐ दरगह पति पाए ॥८॥१८॥ (४२१-२, आसा, मः १)

naanak sir day chhootee-ai dargeh pat paa-ay. ||8||18||

O Nanak, offering his head, one is emancipated, and honored in the Court of the Lord. ||8||18||

आसा महला १ ॥ (४२१-२)

aasaa mehlāa 1.

Aasaa, First Mehl:

रूढ़ो ठाकुर माहरो रूढ़ी गुरबाणी ॥ (४२१-२, आसा, मः १)

roorho thaakur maahro roorhee gurbaaanee.

Beautiful is the Supreme Lord and Master, and beautiful is the Word of the Guru's Bani.

वडै भागि सतिगुरु मिलै पाईऐ पदु निरबाणी ॥१॥ (४२१-३, आसा, मः १)

vadai bhaag satguru milai paa-ee-ai pad nirbaanee. ||1||

By great good fortune, one meets the True Guru, and the supreme status of Nirvaanaa is obtained. ||1||

मै ओल्गीआ ओल्गी हम छोरु थारे ॥ (४२१-३, आसा, मः १)

mai ol^hgee-aa ol^hgee ham chhoroo thaaray.

I am the lowest slave of Your slaves; I am Your most humble servant.

जिउ तूं राखहि तिउ रहा मुखि नामु हमारे ॥१॥ रहाउ ॥ (४२१-४, आसा, मः १)

ji-o too^N raakhahi ti-o rahaa mukh naam hamaaray. ||1|| rahaa-o.

As You keep me, I live. Your Name is in my mouth. ||1||Pause||

दरसन की पिआसा घणी भाणै मनि भाईऐ ॥ (४२१-४, आसा, मः १)

darsan kee pi-aasaa ghanee bhaanai man bhaa-ee-ai.

I have such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; my mind accepts Your Will, and so You are pleased with me.

मेरे ठाकुर हाथि वडिआईआ भाणै पति पाईऐ ॥२॥ (४२१-५, आसा, मः १)

mayray thaakur haath vadi-aa-ee-aa bhaanai pat paa-ee-ai. ||2||

Greatness is in the Hands of my Lord and Master; by His Will, honor is obtained. ||2||

साचउ दूरि न जाणीऐ अंतरि है सोई ॥ (४२१-५, आसा, मः १)

saacha-o door na jaanee-ai antar hai so-ee.

Do not think that the True Lord is far away; He is deep within.

जह देखा तह रवि रहे किनि कीमति होई ॥३॥ (४२१-६, आसा, मः १)

jah daykhaa tah rav rahay kin keemat ho-ee. ||3||

Wherever I look, there I find Him pervading; how can I estimate His value? ||3||

आपि करे आपे हरे वेखै वडिआई ॥ (४२१-६, आसा, मः १)

aap karay aapay haray vaykhai vadi-aa-ee.

He Himself does, and He Himself undoes. He Himself beholds His glorious greatness.

गुरमुखि होइ निहालीऐ इउ कीमति पाई ॥४॥ (४२१-६, आसा, मः १)

gurmukh ho-ay nihaalee-ai i-o keemat paa-ee. ||4||

Becoming Gurmukh, one beholds Him, and so, His value is appraised. ||4||

जीवदिआ लाहा मिलै गुर कार कमावै ॥ (४२१-७, आसा, मः १)

jeevdi-aa laahaa milai gur kaar kamaavai.

So earn your profits while you are alive, by serving the Guru.

पूरबि होवै लिखिआ ता सतिगुरु पावै ॥५॥ (४२१-७, आसा, मः १)

poorab hovai likhi-aa taa satgur paavai. ||5||

If it is so pre-ordained, then one finds the True Guru. ||5||

मनमुख तोटा नित है भ्रमहि भ्रमाए ॥ (४२१-८, आसा, मः १)

manmukh totaa nit hai bharmeh bharmaa-ay.

The self-willed manmukhs continually lose, and wander around, deluded by doubt.

मनमुखु अंधु न चेतई किउ दरसनु पाए ॥६॥ (४२१-८, आसा, मः १)

manmukh anDh na chayt-ee ki-o darsan paa-ay. ||6||

The blind manmukhs do not remember the Lord; how can they obtain the Blessed Vision of His Darshan? ||6||

ता जगि आइआ जाणीऐ साचै लिव लाए ॥ (४२१-९, आसा, मः १)

taa jag aa-i-aa jaanee-ai saachai liv laa-ay.

One's coming into the world is judged worthwhile only if one lovingly attunes oneself to the True Lord.

गुर भेटे पारसु भए जोती जोति मिलाए ॥७॥ (४२१-९, आसा, मः १)

gur bhaytay paaras bha-ay jotee jot milaa-ay. ||7||

Meeting the Guru, one becomes invaluable; his light merges into the Light. ||7||

अहिनिसि रहै निरालमो कार धुर की करणी ॥ (४२१-९, आसा, मः १)

ahinis rahai niraalmo kaar Dhur kee karnee.

Day and night, he remains detached, and serves the Primal Lord.

नानक नामि संतोखीआ राते हरि चरणी ॥८॥१६॥ (४२१-१०, आसा, मः १)

naanak naam santokhee-aa raatay har charnee. ||8||19||

O Nanak, those who are imbued with the Lord's Lotus Feet, are content with the Naam, the Name of the Lord. ||8||19||

आसा महला १ ॥ (४२१-१०)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

केता आखणु आखीऐ ता के अंत न जाणा ॥ (४२१-११, आसा, मः १)

kaytaa aakhan aakhee-ai taa kay ant na jaanaa.

No matter how much one may describe the Lord, His limits still cannot be known.

मै निधरिआ धर एक तूं मै ताणु सताणा ॥१॥ (४२१-११, आसा, मः १)

mai niDhri-aa Dhar ayk too^N mai taan sataanaa. ||1||

I am without any support; You, O Lord, are my only Support; You are my almighty power. ||1||

नानक की अरदासि है सच नामि सुहेला ॥ (४२१-११, आसा, मः १)

naanak kee ardaas hai sach naam suhaylaa.

This is Nanak's prayer, that he may be adorned with the True Name.

आपु गइआ सोझी पई गुर सबदी मेला ॥१॥ रहाउ ॥ (४२१-१२, आसा, मः १)

aap ga-i-aa sojhee pa-ee gur sabdee maylaa. ||1|| rahaa-o.

When self-conceit is eradicated, and understanding is obtained, one meets the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

हउमै गरबु गवाईऐ पाईऐ वीचारु ॥ (४२१-१२, आसा, मः १)

ha-umai garab gavaa-ee-ai paa-ee-ai veechaar.

Abandoning egotism and pride, one obtains contemplative understanding.

साहिब सिउ मनु मानिआ दे साचु अधारु ॥२॥ (४२१-१३, आसा, मः १)

saahib si-o man maani-aa day saach aDhaar. ||2||

When the mind surrenders to the Lord Master, He bestows the support of the Truth. ||2||

अहिनिसि नामि संतोखीआ सेवा सचु साई ॥ (४२१-१३, आसा, मः १)

ahinis naam santokhee-aa sayvaa sach saa-ee.

Day and night, remain content with the Naam, the Name of the Lord; that is the true service.

ता कउ बिघनु न लागई चालै हुकमि रजाई ॥३॥ (४२१-१४, आसा, मः १)

taa ka-o bighan na laag-ee chaalai hukam rajaa-ee. ||3||

No misfortune troubles one who follows the Command of the Lord's Will. ||3||

हुकमि रजाई जो चलै सो पवै खजानै ॥ (४२१-१४, आसा, मः १)

hukam rajaa-ee jo chalai so pavai khajaanai.

One who follows the Command of the Lord's Will is taken into the Lord's Treasury.

खोटे ठवर न पाइनी रले जूठानै ॥४॥ (४२१-१५, आसा, मः १)

khotay thavar na paa-inee ralay joothaanai. ||4||

The counterfeit find no place there; they are mixed with the false ones. ||4||

नित नित खरा समालीऐ सचु सउदा पाईऐ ॥ (४२१-१५, आसा, मः १)

nit nit kharaa samaalee-ai sach sa-udaa paa-ee-ai.

Forever and ever, the genuine coins are treasured; with them, the true merchandise is purchased.

खोटे नदरि न आवनी ले अगनि जलाईऐ ॥५॥ (४२१-१५, आसा, मः १)

khotay nadar na aavnee lay agan jalaa-ee-ai. ||5||

The false ones are not seen in the Lord's Treasury; they are seized and cast into the fire again. ||5||

जिनी आतमु चीनिआ परमातमु सोई ॥ (४२१-१६, आसा, मः १)

jinee aatam cheeni-aa parmaatam so-ee.

Those who understand their own souls, are themselves the Supreme Soul.

एको अमृत बिरखु है फलु अमृतु होई ॥६॥ (४२१-१६, आसा, मः १)

ayko amrit birakh hai fal amrit ho-ee. ||6||

The One Lord is the tree of ambrosial nectar, which bears the ambrosial fruit. ||6||

अमृत फलु जिनी चाखिआ सचि रहे अघाई ॥ (४२१-१७, आसा, मः १)

amrit fal jinee chaakhi-aa sach rahay aghaa-ee.

Those who taste the ambrosial fruit remain satisfied with Truth.

तिन्ना भरमु न भेदु है हरि रसन रसाई ॥७॥ (४२१-१७, आसा, मः १)

tinnaa bharam na bhayd hai har rasan rasaa-ee. ||7||

They have no doubt or sense of separation - their tongues taste the divine taste. ||7||

हुकमि संजोगी आइआ चलु सदा रजाई ॥ (४२१-१८, आसा, मः १)

hukam sanjogee aa-i-aa chal sadaa rajaa-ee.

By His Command, and through your past actions, you came into the world; walk forever according to His Will.

अउगणिआरे कउ गुणु नानकै सचु मिलै वडाई ॥८॥२०॥ (४२१-१८, आसा, मः १)

a-ogani-aaray ka-o gun naankai sach milai vadaa-ee. ||8||20||

Please, grant virtue to Nanak, the virtueless one; bless him with the glorious greatness of the Truth. ||8||20||

आसा महला १ ॥ (४२१-१९)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

मनु रातउ हरि नाइ सचु वखाणिआ ॥ (४२१-१९, आसा, मः १)

man raata-o har naa-ay sach vakhaani-aa.

One whose mind is attuned to the Lord's Name speaks the truth.

लोका दा किआ जाइ जा तुधु भाणिआ ॥१॥ (४२१-१९, आसा, मः १)

lokaa daa ki-aa jaa-ay jaa tuDh bhaani-aa. ||1||

What would the people lose, if I became pleasing to You, O Lord? ||1||

पन्ना ४२२

जउ लगु जीउ पराण सचु धिआईऐ ॥ (४२२-१, आसा, मः १)

ja-o lag jee-o paraan sach Dhi-aa-ee-ai.

As long as there is the breath of life, meditate on the True Lord.

लाहा हरि गुण गाइ मिलै सुखु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (४२२-१, आसा, मः १)

laahaa har gun gaa-ay milai sukh paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

You shall receive the profit of singing the Glorious Praises of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

सची तेरी कार देहि दइआल तूं ॥ (४२२-२, आसा, मः १)

sachee tayree kaar deh da-i-aal too^N.

True is Your Service; bless me with it, O Merciful Lord.

हउ जीवा तुधु सालाहि मै टेक अधारु तूं ॥२॥ (४२२-२, आसा, मः १)
ha-o jeevaa tuDh saalaahi mai tayk aDhaar too^N. ||2||
I live by praising You; You are my Anchor and Support. ||2||

दरि सेवकु दरवानु दरदु तूं जाणही ॥ (४२२-३, आसा, मः १)
dar sayvak darvaan darad too^N jaanhee.
I am Your servant, the gate-keeper at Your Gate; You alone know my pain.

भगति तेरी हैरानु दरदु गवावही ॥३॥ (४२२-३, आसा, मः १)
bhagat tayree hairaan darad gavaavhee. ||3||
How wonderful is Your devotional worship! It removes all pains. ||3||

दरगह नामु हदूरि गुरमुखि जाणसी ॥ (४२२-३, आसा, मः १)
dargeh naam hadoor gurmukh jaansee.
The Gurmukhs know that by chanting the Naam, they shall dwell in His Court, in His Presence.

वेला सचु परवाणु सबदु पछाणसी ॥४॥ (४२२-४, आसा, मः १)
vaylaa sach parvaan sabad pachhaansee. ||4||
True and acceptable is that time, when one recognizes the Word of the Shabad. ||4||

सतु संतोखु करि भाउ तोसा हरि नामु सेइ ॥ (४२२-४, आसा, मः १)
sat santokh kar bhaa-o tosaa har naam say-ay.
Those who practice Truth, contentment and love, obtain the supplies of the Lord's Name.

मनहु छोडि विकार सचा सचु देइ ॥५॥ (४२२-५, आसा, मः १)
manhu chhod vikaar sachaa sach day-ay. ||5||
So banish corruption from your mind, and the True One will grant you Truth. ||5||

सचे सचा नेहु सचै लाइआ ॥ (४२२-५, आसा, मः १)
sachay sachaa nayhu sachai laa-i-aa.
The True Lord inspires true love in the truthful.

आपे करे निआउ जो तिसु भाइआ ॥६॥ (४२२-५, आसा, मः १)
aapay karay ni-aa-o jo tis bhaa-i-aa. ||6||
He Himself administers justice, as it pleases His Will. ||6||

सचे सची दाति देहि दइआलु है ॥ (४२२-६, आसा, मः १)

sachay sachee daat deh da-i-aal hai.

True is the gift of the True, Compassionate Lord.

तिसु सेवी दिनु राति नामु अमोलु है ॥७॥ (४२२-६, आसा, मः १)

tis sayvee din raat naam amol hai. ||7||

Day and night, I serve the One whose Name is priceless. ||7||

तूं उतमु हउ नीचु सेवकु काँढीआ ॥ (४२२-७, आसा, मः १)

too^N utam ha-o neech sayvak kaa^Ndhee-aa.

You are so sublime, and I am so lowly, but I am called Your slave.

नानक नदरि करेहु मिलै सचु वाँढीआ ॥८॥२१॥ (४२२-७, आसा, मः १)

naanak nadar karayhu milai sach vaa^Ndhee-aa. ||8||21||

Please, shower Nanak with Your Glance of Grace, that he, the separated one, may merge with You again, O Lord. ||8||21||

आसा महला १ ॥ (४२२-८)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

आवण जाणा किउ रहै किउ मेला होई ॥ (४२२-८, आसा, मः १)

aavanjaanaa ki-o rahai ki-o maylaa ho-ee.

How can coming and going, the cycle of reincarnation be ended? And how can one meet the Lord?

जनम मरण का दुखु घणो नित सहसा दोई ॥१॥ (४२२-८, आसा, मः १)

janam marankaa dukh ghano nit sahsaa do-ee. ||1||

The pain of birth and death is so great, in constant skepticism and duality. ||1||

बिनु नावै किआ जीवना फिटु ध्रिगु चतुराई ॥ (४२२-९, आसा, मः १)

bin naavai ki-aa jeevnaa fit Dharig chaturaa-ee.

Without the Name, what is life? Cleverness is detestable and cursed.

सतिगुर साधु न सेविआ हरि भगति न भाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४२२-९, आसा, मः १)

satgur saaDh na sayvi-aa har bhagat na bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

One who does not serve the Holy True Guru, is not pleased by devotion to the Lord.

||1||Pause||

आवणु जावणु तउ रहै पाईऐ गुरु पूरा ॥ (४२२-१०, आसा, मः १)

aavan jaavan ta-o rahai paa-ee-ai gur pooraa.

Coming and going is ended only when one finds the True Guru.

राम नामु धनु रासि देइ बिनसै भ्रमु कूरा ॥२॥ (४२२-१०, आसा, मः १)

raam naam Dhan raas day-ay binsai bharam kooraa. ||2||

He gives the wealth and capital of the Lord's Name, and false doubt is destroyed.
||2||

संत जना कउ मिलि रहै धनु धनु जसु गाए ॥ (४२२-११, आसा, मः १)

sant janaa ka-o mil rahai Dhan Dhan jas gaa-ay.

Joining the humble Saintly beings, let us sing the blessed, blessed Praises of the Lord.

आदि पुरखु अपरम्परा गुरुमुखि हरि पाए ॥३॥ (४२२-११, आसा, मः १)

aad purakh apramparaa gurmukh har paa-ay. ||3||

The Primal Lord, the Infinite, is obtained by the Gurmukh. ||3||

नटूऐ साँगु बणाइआ बाजी संसारा ॥ (४२२-१२, आसा, मः १)

natoo-ai saaN^g banaa-i-aa baajee sansaaraa.

The drama of the world is staged like the show of a buffoon.

खिनु पलु बाजी देखीऐ उझरत नही बारा ॥४॥ (४२२-१२, आसा, मः १)

khin pal baajee daykhee-ai ujhrat nahee baaraa. ||4||

For an instant, for a moment, the show is seen, but it disappears in no time at all.
||4||

हउमै चउपड़ि खेलणा झूठे अहंकारा ॥ (४२२-१३, आसा, मः १)

ha-umai cha-uparh khaylnaa jhoothay aha^Nkaaraa.

The game of chance is played on the board of egotism, with the pieces of falsehood and ego.

सभु जगु हारै सो जिणै गुर सबदु वीचारा ॥५॥ (४२२-१३, आसा, मः १)

sabh jag haarai so jinai gur sabad veechaaraa. ||5||

The whole world loses; he alone wins, who reflects upon the Word of the Guru's Shabad. ||5||

जिउ अंधुलै हथि टोहणी हरि नामु हमारै ॥ (४२२-१३, आसा, मः १)

ji-o anDhulai hath tohnee har naam hamaarai.

As is the cane in the hand of the blind man, so is the Lord's Name for me.

राम नामु हरि टेक है निसि दउत सवारै ॥६॥ (४२२-१४, आसा, मः १)

raam naam har tayk hai nis da-ut savaarai. ||6||

The Lord's Name is my Support, night and day and morning. ||6||

जिउ तूं राखहि तिउ रहा हरि नाम अधारा ॥ (४२२-१४, आसा, मः १)

ji-o too^N raakhahi ti-o rahaa har naam aDhaaraa.

As You keep me, Lord, I live; the Lord's Name is my only Support.

अंति सखाई पाइआ जन मुक्ति दुआरा ॥७॥ (४२२-१५, आसा, मः १)

ant sakhaa-ee paa-i-aa jan mukat du-aaraa. ||7||

It is my only comfort in the end; the gate of salvation is found by His humble servants. ||7||

जनम मरण दुख मेटिआ जपि नामु मुरारे ॥ (४२२-१५, आसा, मः १)

janam maran dukh mayti-aa jap naam muraaray.

The pain of birth and death is removed, by chanting and meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नानक नामु न वीसरै पूरा गुरु तारे ॥८॥२२॥ (४२२-१६, आसा, मः १)

naanak naam na veesrai pooraa gur taaray. ||8||22||

O Nanak, one who does not forget the Naam, is saved by the Perfect Guru. ||8||22||

आसा महला ३ असटपदीआ घर २ (४२२-१७)

aasaa mehlaa 3 asatpadee-aa ghar 2

Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४२२-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सासतु बेदु सिम्मृति सरु तेरा सुरसरी चरण समाणी ॥ (४२२-१८, आसा, मः ३)

saasat bayd simrit sar tayraa sursaree charan samaanee.

The Shaastras, the Vedas and the Simritees are contained in the ocean of Your Name; the River Ganges is held in Your Feet.

साखा तीनि मूलु मति रावै तूं ताँ सर्व विडाणी ॥१॥ (४२२-१८, आसा, मः ३)

saakhaa teen mool mat ravai too^N taa^N sarab vidaanee. ||1||

The intellect can understand the world of the three modes, but You, O Primal Lord, are totally astounding. ||1||

ता के चरण जपै जनु नानक बोले अमृत बाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (४२२-१६, आसा, मः ३)

taa kay charan japai jan naanak bolay amrit banee. ||1|| rahaa-o.

Servant Nanak meditates on His Feet, and chants the Ambrosial Word of His Bani.

||1||Pause||

तेतीस करोड़ी दास तुम्हारे रिधि सिधि प्राण अधारी ॥ (४२२-१६, आसा, मः ३)

taytees karorhee daas tum^haray riDh siDh paraan aDhaaree.

Three hundred thirty million gods are Your servants. You bestow wealth, and the supernatural powers of the Siddhas; You are the Support of the breath of life.

पन्ना ४२३

ता के रूप न जाही लखणे किआ करि आखि वीचारी ॥२॥ (४२३-१, आसा, मः ३)

taa kay roop na jaahee lakh-nay ki-aa kar aakh veechaaree. ||2||

His beauteous forms cannot be comprehended; what can anyone accomplish by discussing and debating? ||2||

तीनि गुणा तेरे जुग ही अंतरि चारे तेरीआ खाणी ॥ (४२३-१, आसा, मः ३)

teen gunaa tayray jug hee antar chaaray tayree-aa khaanee.

Throughout the ages, You are the three qualities, and the four sources of creation.

करमु होवै ता परम पदु पाईऐ कथे अकथ कहाणी ॥३॥ (४२३-२, आसा, मः ३)

karam hovai taa param pad paa-ee-ai kathay akath khaanee. ||3||

If You show Your Mercy, then one obtains the supreme status, and speaks the Unspoken Speech. ||3||

तूं करता कीआ सभु तेरा किआ को करे पराणी ॥ (४२३-३, आसा, मः ३)

too^N kartaa kee-aa sabh tayraa ki-aa ko karay paraanee.

You are the Creator; all are created by You. What can any mortal being do?

जा कउ नदरि करहि तूं अपनी साई सचि समाणी ॥४॥ (४२३-३, आसा, मः ३)

jaa ka-o nadar karahi too^N apnee saa-ee sach samaanee. ||4||

He alone, upon whom You shower Your Grace, is absorbed into the Truth. ||4||

नामु तेरा सभु कोई लेतु है जेती आवण जाणी ॥ (४२३-४, आसा, मः ३)

naam tayraa sabh ko-ee layt hai jaytee aavan jaanee.

Everyone who comes and goes chants Your Name.

जा तुधु भावै ता गुरमुखि बूझै होर मनमुखि फिरै इआणी ॥५॥ (४२३-४, आसा, मः ३)

jaa tuDh bhaavai taa gurmukh boojhai hor manmukh firai i-aanee. ||5||

When it is pleasing to Your Will, then the Gurmukh understands. Otherwise, the self-willed manmukhs wander in ignorance. ||5||

चारे वेद ब्रह्मो कउ दीए पड़ि पड़ि करे वीचारी ॥ (४२३-५, आसा, मः ३)

chaaray vayd barahmay ka-o dee-ay parh parh karay veechaaree.

You gave the four Vedas to Brahma, for him to read and read continually, and reflect upon.

ता का हुकमु न बूझै बपुड़ा नरकि सुरगि अवतारी ॥६॥ (४२३-५, आसा, मः ३)

taa kaa hukam na boojhai bapurhaa narak surag avtaaree. ||6||

The wretched one does not understand His Command, and is reincarnated into heaven and hell. ||6||

जुगह जुगह के राजे कीए गावहि करि अवतारी ॥ (४२३-६, आसा, मः ३)

jugah jugah kay raajay kee-ay gaavahi kar avtaaree.

In each and every age, He creates the kings, who are sung of as His Incarnations.

तिन भी अंतु न पाइआ ता का किआ करि आखि वीचारी ॥७॥ (४२३-६, आसा, मः ३)

tin bhee ant na paa-i-aa taa kaa ki-aa kar aakh veechaaree. ||7||

Even they have not found His limits; what can I speak of and contemplate? ||7||

तूं सचा तेरा कीआ सभु साचा देहि त साचु वखाणी ॥ (४२३-७, आसा, मः ३)

too^N sachaa tayraa kee-aa sabh saachaa deh ta saach vakhaanee.

You are True, and all that You do is True. If You bless me with the Truth, I will speak on it.

जा कउ सचु बुझावहि अपणा सहजे नामि समाणी ॥८॥१॥२३॥ (४२३-८, आसा, मः ३)

jaa ka-o sach bujhaaveh apnaa sehjay naam samaanee. ||8||1||23||

One whom You inspire to understand the Truth, is easily absorbed into the Naam. ||8||1||23||

आसा महला ३ ॥ (४२३-८)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर हमरा भरमु गवाइआ ॥ (४२३-९, आसा, मः ३)

satgur hamraa bharam gavaa-i-aa.

The True Guru has dispelled my doubts.

हरि नामु निरंजनु मंनि वसाइआ ॥ (४२३-६, आसा, मः ३)

har naam niranjan man vasaa-i-aa.

He has enshrined the Immaculate Name of the Lord within my mind.

सबदु चीनि सदा सुखु पाइआ ॥१॥ (४२३-६, आसा, मः ३)

sabad cheen sadaa sukh paa-i-aa. ||1||

Focusing on the Word of the Shabad, I have obtained lasting peace. ||1||

सुणि मन मेरे ततु गिआनु ॥ (४२३-१०, आसा, मः ३)

sun man mayray tat gi-aan.

Listen, O my mind, to the essence of spiritual wisdom.

देवण वाला सभ बिधि जाणै गुरुमुखि पाईऐ नामु निधानु ॥१॥ रहाउ ॥ (४२३-१०, आसा, मः ३)

dayvan vaalaa sabh biDh jaanai gurmukh paa-ee-ai naam niDhaan. ||1|| rahaa-o.

The Great Giver knows our condition completely; the Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

सतिगुर भेटे की वडिआई ॥ (४२३-११, आसा, मः ३)

satgur bhaytay kee vadi-aa-ee.

The great glory of meeting the True Guru is

जिनि ममता अगनि तृसना बुझाई ॥ (४२३-११, आसा, मः ३)

jin mamtaa agan tarisnaa bujhaa-ee.

that it has quenched the fire of possessiveness and desire;

सहजे माता हरि गुण गाई ॥२॥ (४२३-११, आसा, मः ३)

sehjay maataa har gun gaa-ee. ||2||

imbued with peace and poise, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

विणु गुर पूरे कोइ न जाणी ॥ (४२३-१२, आसा, मः ३)

vin gur pooray ko-ay na jaanee.

Without the Perfect Guru, no one knows the Lord.

माइआ मोहि दूजै लोभाणी ॥ (४२३-१२, आसा, मः ३)

maa-i-aa mohi doojai lobhaanee.

Attached to Maya, they are engrossed in duality.

गुरमुखि नामु मिलै हरि बाणी ॥३॥ (४२३-१२, आसा, मः ३)

gurmukh naam milai har banee. ||3||

The Gurmukh receives the Naam, and the Bani of the Lord's Word. ||3||

गुर सेवा तपाँ सिरि तपु सारु ॥ (४२३-१३, आसा, मः ३)

gur sayvaa tapaa^N sir tap saar.

Service to the Guru is the most excellent and sublime penance of penances.

हरि जीउ मनि वसै सभ दूख विसारणहारु ॥ (४२३-१३, आसा, मः ३)

har jee-o man vasai sabh dookh visaaranhaar.

The Dear Lord dwells in the mind, and all suffering departs.

दरि साचै दीसै सचिआरु ॥४॥ (४२३-१३, आसा, मः ३)

dar saachai deesai sachiaar. ||4||

Then, at the Gate of the True Lord, one appears truthful. ||4||

गुर सेवा ते तृभवण सोझी होइ ॥ (४२३-१४, आसा, मः ३)

gur sayvaa tay taribhavan sojhee ho-ay.

Serving the Guru, one comes to know the three worlds.

आपु पछाणि हरि पावै सोइ ॥ (४२३-१४, आसा, मः ३)

aap pachhaan har paavai so-ay.

Understanding his own self, he obtains the Lord.

साची बाणी महलु परापति होइ ॥५॥ (४२३-१४, आसा, मः ३)

saachee banee mahal paraapat ho-ay. ||5||

Through the True Word of His Bani, we enter the Mansion of His Presence. ||5||

गुर सेवा ते सभ कुल उधारे ॥ (४२३-१५, आसा, मः ३)

gur sayvaa tay sabh kul uDhaaray.

Serving the Guru, all of one's generations are saved.

निर्मल नामु रखै उरि धारे ॥ (४२३-१५, आसा, मः ३)

nirmal naam rakhai ur Dhaaray.

Keep the Immaculate Naam enshrined within your heart.

साची सोभा साचि दुआरे ॥६॥ (४२३-१५, आसा, मः ३)

saachee sobhaa saach du-aaray. ||6||

In the Court of the True Lord, you shall be adorned with True Glory. ||6||

से वडभागी जि गुरि सेवा लाए ॥ (४२३-१६, आसा, मः ३)

say vad**h**aagee je gur sayvaa laa-ay.

How very fortunate are they, who are committed to the Guru's service.

अनदिनु भगति सचु नामु दृड़ाए ॥ (४२३-१६, आसा, मः ३)

an-din **b**hagat sach naam drir**h**-aa-ay.

Night and day, they are engaged in devotional worship; the True Name is implanted within them.

नामे उधरे कुल सबाए ॥७॥ (४२३-१६, आसा, मः ३)

naamay u**D**hray kul sabaa-ay. ||7||

Through the Naam, all of one's generations are saved. ||7||

नानकु साचु कहै वीचारु ॥ (४२३-१७, आसा, मः ३)

naanak saach kahai veechaar.

Nanak chants the true thought.

हरि का नामु रखहु उरि धारि ॥ (४२३-१७, आसा, मः ३)

har kaa naam rak**h**ahu ur **D**haar.

Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

हरि भगती राते मोख दुआरु ॥८॥२॥२४॥ (४२३-१७, आसा, मः ३)

har **b**hagtee raatay mok**h** du-aar. ||8||2||24||

Imbued with devotion to the Lord, the gate of salvation is found. ||8||2||24||

आसा महला ३ ॥ (४२३-१८)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

आसा आस करे सभु कोई ॥ (४२३-१८, आसा, मः ३)

aasaa aas karay sab**h** ko-ee.

Everyone lives, hoping in hope.

हुकमै बूझै निरासा होई ॥ (४२३-१८, आसा, मः ३)

hukmai booj**h**ai niraasaa ho-ee.

Understanding His Command, one becomes free of desire.

आसा विचि सुते कई लोई ॥ (४२३-१६, आसा, मः ३)

aasaa vich suṭay ka-ee lo-ee.

So many are asleep in hope.

सो जागै जागावै सोई ॥१॥ (४२३-१६, आसा, मः ३)

so jaagai jaagaavai so-ee. ||1||

He alone wakes up, whom the Lord awakens. ||1||

सतिगुरि नामु बुझाइआ विणु नावै भुख न जाई ॥ (४२३-१६, आसा, मः ३)

satgur naam bujhāa-i-aa vin naavai bhukh na jaa-ee.

The True Guru has led me to understand the Naam, the Name of the Lord; without the Naam, hunger does not go away.

पन्ना ४२४

नामे तृसना अगनि बुझै नामु मिलै तिसै रजाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४२४-१, आसा, मः ३)

naamay tarisnaa agan bujhai naam milai tisai rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Through the Naam, the fire of desire is extinguished; the Naam is obtained by His Will. ||1||Pause||

कलि कीरति सबदु पछानु ॥ (४२४-१, आसा, मः ३)

kal keerat sabad pachhaan.

In the Dark Age of Kali Yuga, realize the Word of the Shabad.

एहा भगति चूकै अभिमानु ॥ (४२४-२, आसा, मः ३)

ayhaa bhagat chookai abhimaan.

By this devotional worship, egotism is eliminated.

सतिगुरु सेविऐ होवै परवानु ॥ (४२४-२, आसा, मः ३)

satgur sayvi-ai hovai parvaan.

Serving the True Guru, one becomes approved.

जिनि आसा कीती तिस नो जानु ॥२॥ (४२४-२, आसा, मः ३)

jīn aasaa keetee tis no jaan. ||2||

So know the One, who created hope and desire. ||2||

तिसु किआ दीजै जि सबदु सुणाए ॥ (४२४-२, आसा, मः ३)

tis ki-aa deejai je sabad sunaa-ay.

What shall we offer to one who proclaims the Word of the Shabad?

करि किरपा नामु मंनि वसाए ॥ (४२४-३, आसा, मः ३)

kar kirpaa naam man vasaa-ay.

By His Grace, the Naam is enshrined within our minds.

इहु सिरु दीजै आपु गवाए ॥ (४२४-३, आसा, मः ३)

ih sir deejai aap gavaa-ay.

Offer your head, and shed your self-conceit.

हुकमै बूझे सदा सुखु पाए ॥३॥ (४२४-३, आसा, मः ३)

hukmai boojhay sadaa sukh paa-ay. ||3||

One who understands the Lord's Command finds lasting peace. ||3||

आपि करे तै आपि कराए ॥ (४२४-४, आसा, मः ३)

aap karay tai aap karaa-ay.

He Himself does, and causes others to do.

आपे गुरमुखि नामु वसाए ॥ (४२४-४, आसा, मः ३)

aapay gurmukh naam vasaa-ay.

He Himself enshrines His Name in the mind of the Gurmukh.

आपि भुलावै आपि मारगि पाए ॥ (४२४-४, आसा, मः ३)

aap bhulaavai aap maarag paa-ay.

He Himself misleads us, and He Himself puts us back on the Path.

सचै सबदि सचि समाए ॥४॥ (४२४-५, आसा, मः ३)

sachai sabadsach samaa-ay. ||4||

Through the True Word of the Shabad, we merge into the True Lord. ||4||

सचा सबदु सची है बाणी ॥ (४२४-५, आसा, मः ३)

sachaa sabadsachee hai baanee.

True is the Shabad, and True is the Word of the Lord's Bani.

गुरमुखि जुगि जुगि आखि वखाणी ॥ (४२४-५, आसा, मः ३)

gurmukh jug jug aakh vakhaanee.

In each and every age, the Gurmukhs speak it and chant it.

मनमुखि मोहि भरमि भोलाणी ॥ (४२४-६, आसा, मः ३)

manmukh mohi bharam bholaanee.

The self-willed manmukhs are deluded by doubt and attachment.

बिनु नावै सभ फिरै बउराणी ॥५॥ (४२४-६, आसा, मः ३)

bin naavai sabh firai ba-uraanee. ||5||

Without the Name, everyone wanders around insane. ||5||

तीनि भवन महि एका माइआ ॥ (४२४-६, आसा, मः ३)

teen bhavan meh aykaa maa-i-aa.

Throughout the three worlds, is the one Maya.

मूरखि पड़ि पड़ि दूजा भाउ दृढ़ाइआ ॥ (४२४-७, आसा, मः ३)

moorakh parh parh parh doojaa bhaa-o drirh-aa-i-aa.

The fool reads and reads, but holds tight to duality.

बहु कर्म कमावै दुखु सबाइआ ॥ (४२४-७, आसा, मः ३)

baho karam kamaavai dukh sabaa-i-aa.

He performs all sorts of rituals, but still suffers terrible pain.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ॥६॥ (४२४-७, आसा, मः ३)

satgur sayv sadaaa sukh paa-i-aa. ||6||

Serving the True Guru, eternal peace is obtained. ||6||

अमृतु मीठा सबदु वीचारि ॥ (४२४-८, आसा, मः ३)

amrit meethaaa sabad veechaar.

Reflective meditation upon the Shabad is such sweet nectar.

अनदिनु भोगे हउमै मारि ॥ (४२४-८, आसा, मः ३)

an-din bhogay ha-umai maar.

Night and day, one enjoys it, subduing his ego.

सहजि अनंदि किरपा धारि ॥ (४२४-८, आसा, मः ३)

sahj anand kirpaa Dhaar.

When the Lord showers His Mercy, we enjoy celestial bliss.

नामि रते सदा सचि पिआरि ॥७॥ (४२४-९, आसा, मः ३)

naam ratay sadaaa sach pi-aar. ||7||

Imbued with the Naam, love the True Lord forever. ||7||

हरि जपि पड़ीऐ गुर सबदु वीचारि ॥ (४२४-९, आसा, मः ३)

har jap parhee-ai gur sabad veechaar.

Meditate on the Lord, and read and reflect upon the Guru's Shabad.

हरि जपि पड़ीऐ हउमै मारि ॥ (४२४-६, आसा, मः ३)

har jap par^hee-ai ha-umai maar.
Subdue your ego and meditate on the Lord.

हरि जपीऐ भइ सचि पिआरि ॥ (४२४-१०, आसा, मः ३)

har japee-ai bha-ay sach pi-aar.
Meditate on the Lord, and be imbued with fear and love of the True One.

नानक नामु गुरमति उर धारि ॥ ८ ॥ ३ ॥ २५ ॥ (४२४-१०, आसा, मः ३)

naanak naam gurmat^u ur Dhaar. ||8||3||25||
O Nanak, enshrine the Naam within your heart, through the Guru's Teachings.
||8||3||25||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४२४-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ३ असटपदीआ घर ८ काफी ॥ (४२४-११)

raag aasaa mehl^{aa} 3 asatpadee-aa ghar 8 kaafee.
Raag Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Eighth House, Kaafee:

गुर ते साँति ऊपजै जिनि तृसना अगनि बुझाई ॥ (४२४-११, आसा काफी, मः ३)

gur tay saa^Nt^u oopjai jin tarisnaa agan buj^haa-ee.
Peace emanates from the Guru; He puts out the fire of desire.

गुर ते नामु पाईऐ वडी वडिआई ॥१॥ (४२४-१२, आसा काफी, मः ३)

gur tay naam paa-ee-ai vadee vadi-aa-ee. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is obtained from the Guru; it is the greatest greatness. ||1||

एको नामु चेति मेरे भाई ॥ (४२४-१२, आसा काफी, मः ३)

ayko naam chay^t mayray bhaa-ee.
Keep the One Name in your consciousness, O my Siblings of Destiny.

जगतु जलंदा देखि कै भजि पए सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४२४-१२, आसा काफी, मः ३)

jagat^u jalandaa day^kh kai bhaj pa-ay sarⁿaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Seeing the world on fire, I have hurried to the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

गुर ते गिआनु ऊपजै महा ततु बीचारा ॥ (४२४-१३, आसा काफी, मः ३)

gur tay gi-aan oopjai mahaa tat beechaaraa.

Spiritual wisdom emanates from the Guru; reflect upon the supreme essence of reality.

गुर ते घरु दरु पाइआ भगती भरे भंडारा ॥२॥ (४२४-१३, आसा काफी, मः ३)

gur tay ghar dar paa-i-aa bhagtee bharay bhandaraa. ||2||

Through the Guru, the Lord's Mansion and His Court are attained; His devotional worship is overflowing with treasures. ||2||

गुरमुखि नामु धिआईऐ बूझै वीचारा ॥ (४२४-१४, आसा काफी, मः ३)

gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai boojhai veechaaraa.

The Gurmukh meditates on the Naam; he achieves reflective meditation and understanding.

गुरमुखि भगति सलाह है अंतरि सबदु अपारा ॥३॥ (४२४-१४, आसा काफी, मः ३)

gurmukh bhagat salaah hai antar sabad apaaraa. ||3||

The Gurmukh is the Lord's devotee, immersed in His Praises; the Infinite Word of the Shabad dwells within him. ||3||

गुरमुखि सूखु ऊपजै दुखु कदे न होई ॥ (४२४-१५, आसा काफी, मः ३)

gurmukh sookh oopjai dukh kaday na ho-ee.

Happiness emanates from the Gurmukh; he never suffers pain.

गुरमुखि हउमै मारीऐ मनु निरमलु होई ॥४॥ (४२४-१५, आसा काफी, मः ३)

gurmukh ha-umai maaree-ai man nirmal ho-ee. ||4||

The Gurmukh conquers his ego, and his mind is immaculately pure. ||4||

सतिगुरि मिलिऐ आपु गइआ तृभवण सोझी पाई ॥ (४२४-१६, आसा काफी, मः ३)

satgur mili-ai aap ga-i-aa taribhavan sojhee paa-ee.

Meeting the True Guru, self-conceit is removed, and understanding of the three worlds is obtained.

निर्मल जोति पसरि रही जोती जोति मिलाई ॥५॥ (४२४-१६, आसा काफी, मः ३)

nirmal jot pasar rahee jotee jot milaa-ee. ||5||

The Immaculate Divine Light is pervading and permeating everywhere; one's light merges into the Light. ||5||

पूरै गुरि समझाइआ मति ऊतम होई ॥ (४२४-१७, आसा काफी, मः ३)

poorai gur samjhaa-i-aa mat ootam ho-ee.

The Perfect Guru instructs, and one's intellect becomes sublime.

अंतरु सीतलु साँति होइ नामे सुखु होई ॥६॥ (४२४-१७, आसा काफी, मः ३)

antar seetal saa^Nt ho-ay naamay sukh ho-ee. ||6||

A cooling and soothing peace comes within, and through the Naam, peace is obtained.
||6||

पूरा सतिगुरु ताँ मिलै जाँ नदरि करेई ॥ (४२४-१८, आसा काफी, मः ३)

pooraa satgur taa^N milai jaa^N nadar karay-ee.

One meets the Perfect True Guru only when the Lord bestows His Glance of Grace.

किलविख पाप सभ कटीअहि फिरि दुखु बिघनु न होई ॥७॥ (४२४-१८, आसा काफी, मः ३)

kilvikh paap sabh katee-ah fir dukh bighan na ho-ee. ||7||

All sins and vices are eradicated, and one shall never again suffer pain or distress.
||7||

पन्ना ४२५

आपणै हथि वडिआईआ दे नामे लाए ॥ (४२५-१, आसा काफी, मः ३)

aapnai hath vadi-aa-ee-aa day naamay laa-ay.

Glory is in His Hands; He bestows His Name, and attaches us to it.

नानक नामु निधानु मनि वसिआ वडिआई पाए ॥८॥४॥२६॥ (४२५-१, आसा काफी, मः ३)

naanak naam niDhaan man vasi-aa vadi-aa-ee paa-ay. ||8||4||26||

O Nanak, the treasure of the Naam abides within the mind, and glory is obtained.
||8||4||26||

आसा महला ३ ॥ (४२५-२)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

सुणि मन मंनि वसाइ तूं आपे आइ मिलै मेरे भाई ॥ (४२५-२, आसा, मः ३)

sun man man vasaa-ay too^N aapay aa-ay milai mayray bhaa-ee.

Listen, O mortal: enshrine His Name within your mind; He shall come to meet with you, O my Sibling of Destiny.

अनदिनु सची भगति करि सचै चितु लाई ॥१॥ (४२५-२, आसा, मः ३)

an-din sachee bhagat kar sachai chit laa-ee. ||1||

Night and day, center your consciousness on true devotional worship of the True Lord.
||1||

एको नामु धिआइ तूं सुखु पावहि मेरे भाई ॥ (४२५-३, आसा, मः ३)

ayko naam Dhi-aa-ay too^N sukh paavahi mayray bhaa-ee.

Meditate on the One Naam, and you shall find peace, O my Siblings of Destiny.

हउमै दूजा दूरि करि वडी वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (४२५-३, आसा, मः ३)

ha-umai doojaa door kar vadee vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

Eradicate egotism and duality, and your glory shall be glorious. ||1||Pause||

इसु भगती नो सुरि नर मुनि जन लोचदे विणु सतिगुर पाई न जाइ ॥ (४२५-४, आसा, मः ३)

is bhagtee no sur nar mun jan lochday vin satgur paa-ee na jaa-ay.

The angels, humans and silent sages long for this devotional worship, but without the True Guru, it cannot be attained.

पंडित पढ़दे जोतिकी तिन बूझ न पाइ ॥२॥ (४२५-५, आसा, मः ३)

pandit parh-day jotikee tin boojh na paa-ay. ||2||

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers read their books, but they do not understand. ||2||

आपै थै सभु रखिओनु किछु कहणु न जाई ॥ (४२५-५, आसा, मः ३)

aapai thai sabh rakhi-on kichh kahan na jaa-ee.

He Himself keeps all in His Hand; nothing else can be said.

आपे देइ सु पाईऐ गुरि बूझ बुझाई ॥३॥ (४२५-५, आसा, मः ३)

aapay day-ay so paa-ee-ai gur boojh bujhaa-ee. ||3||

Whatever He gives, is received. The Guru has imparted this understanding to me.
||3||

जीअ जंत सभि तिस दे सभना का सोई ॥ (४२५-६, आसा, मः ३)

jee-a jant sabh tis day sabhnaa kaa so-ee.

All beings and creatures are His; He belongs to all.

मंदा किस नो आखीऐ जे दूजा होई ॥४॥ (४२५-६, आसा, मः ३)

mandaa kis no aakhee-ai jay doojaa ho-ee. ||4||

So who can we call bad, since there is no other? ||4||

इको हुकमु वरतदा एका सिरि कारा ॥ (४२५-७, आसा, मः ३)

iko hukam varatdaa aykaa sir kaaraa.

The Command of the One Lord is pervading throughout; duty to the One Lord is upon the heads of all.

आपि भवाली दितीअनु अंतरि लोभु विकारा ॥५॥ (४२५-७, आसा, मः ३)

aap bhavaalee dītee-an antar lobh vikaaraa. ||5||

He Himself has led them astray, and placed greed and corruption within their hearts. ||5||

इक आपे गुरमुखि कीतिअनु बूझनि वीचारा ॥ (४२५-८, आसा, मः ३)

ik aapay gurmukh keeti-an boojhan veechaaraa.

He has sanctified those few Gurmukhs who understand Him, and reflect upon Him.

भगति भी ओना नो बखसीअनु अंतरि भंडारा ॥६॥ (४२५-८, आसा, मः ३)

bhagat bhee onaa no bakhsee-an antar bhandaaraa. ||6||

He grants devotional worship to them, and within them is the treasure. ||6||

गिआनीआ नो सभु सचु है सचु सोझी होई ॥ (४२५-९, आसा, मः ३)

gi-aanee-aa no sabh sach hai sach sojhee ho-ee.

The spiritual teachers know nothing but the Truth; they obtain true understanding.

ओइ भुलाए किसै दे न भुलनी सचु जाणनि सोई ॥७॥ (४२५-९, आसा, मः ३)

o-ay bhulaa-ay kisai day na bhuln^hee sach jaanan so-ee. ||7||

They are led astray by Him, but they do not go astray, because they know the True Lord. ||7||

घर महि पंच वरतदे पंचे वीचारी ॥ (४२५-९, आसा, मः ३)

ghar meh panch varatday panchay veechaaree.

Within the homes of their bodies, the five passions are pervading, but here, the five are well-behaved.

नानक बिनु सतिगुर वसि न आवनी नामि हउमै मारी ॥८॥५॥२७॥ (४२५-१०, आसा, मः ३)

naanak bin satgur vas na aavn^hee naam ha-umai maaree. ||8||5||27||

O Nanak, without the True Guru, they are not overcome; through the Naam, the ego is conquered. ||8||5||27||

आसा महला ३ ॥ (४२५-११)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

घरै अंदरि सभु वथु है बाहरि किछु नाही ॥ (४२५-११, आसा, मः ३)

gharai andar sabh vath hai baahar kichh naahee.

Everything is within the home of your own self; there is nothing beyond it.

गुरु परसादी पाईऐ अंतरि कपट खुलाही ॥१॥ (४२५-११, आसा, मः ३)

gur parsaadee paa-ee-ai antar kapat khulaahee. ||1||

By Guru's Grace, it is obtained, and the doors of the inner heart are opened wide.
||1||

सतिगुरु ते हरि पाईऐ भाई ॥ (४२५-१२, आसा, मः ३)

satgur tay har paa-ee-ai bhaa-ee.

From the True Guru, the Lord's Name is obtained, O Siblings of Destiny.

अंतरि नामु निधानु है पूरै सतिगुरि दीआ दिखाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४२५-१२, आसा, मः ३)

antar naam niDhaan hai poorai satgur dee-aa dikhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The treasure of the Naam is within; the Perfect True Guru has shown this to me.
||1||Pause||

हरि का गाहकु होवै सो लए पाए रतनु वीचारा ॥ (४२५-१३, आसा, मः ३)

har kaa gaahak hovai so la-ay paa-ay ratan veechaaraa.

One who is a buyer of the Lord's Name, finds it, and obtains the jewel of contemplation.

अंदरु खोलै दिब दिसटि देखै मुकति भंडारा ॥२॥ (४२५-१३, आसा, मः ३)

andar kholai dib disat daykhai mukat bhandaraa. ||2||

He opens the doors deep within, and through the Eyes of Divine Vision, beholds the treasure of liberation. ||2||

अंदरि महल अनेक हहि जीउ करे वसेरा ॥ (४२५-१४, आसा, मः ३)

andar mahal anayk heh jee-o karay vasayraa.

There are so many mansions within the body; the soul dwells within them.

मन चिंदिआ फलु पाइसी फिरि होइ न फेरा ॥३॥ (४२५-१४, आसा, मः ३)

man chindi-aa fal paa-isee fir ho-ay na fayraa. ||3||

He obtains the fruits of his mind's desires, and he shall not have to go through reincarnation again. ||3||

पारखीआ वथु समालि लई गुर सोझी होई ॥ (४२५-१५, आसा, मः ३)

paarkhee-aa vath samaal la-ee gur sojhee ho-ee.

The appraisers cherish the commodity of the Name; they obtain understanding from the Guru.

नामु पदारथु अमुलु सा गुरमुखि पावै कोई ॥४॥ (४२५-१५, आसा, मः ३)

naam padaarath amul saa gurmukh paavai ko-ee. ||4||

The wealth of the Naam is priceless; how few are the Gurmukhs who obtain it. ||4||

बाहरु भाले सु किआ लहै वथु घरै अंदरि भाई ॥ (४२५-१६, आसा, मः ३)

baahar bhaalay so ki-aa lahai vath gharai andar bhaa-ee.

Searching outwardly, what can anyone find? The commodity is deep within the home of the self, O Siblings of Destiny.

भरमे भूला सभु जगु फिरै मनमुखि पति गवाई ॥५॥ (४२५-१६, आसा, मः ३)

bharmay bhoolaa sabh jag firai manmukh pat gavaa-ee. ||5||

The entire world is wandering around, deluded by doubt; the self-willed manmukhs lose their honor. ||5||

घरु दरु छोडे आपणा पर घरि झूठा जाई ॥ (४२५-१७, आसा, मः ३)

ghar dar chhoday aapnaa par ghar jhoothaa jaa-ee.

The false one leaves his own hearth and home, and goes out to another's home.

चोरै वांगू पकड़ीऐ बिनु नावै चोटा खाई ॥६॥ (४२५-१७, आसा, मः ३)

chorai vaa^Ngoo pakrhee-ai bin naavai chotaa khaa-ee. ||6||

Like a thief, he is caught, and without the Naam, he is beaten and struck down. ||6||

जिनी घरु जाता आपणा से सुखीए भाई ॥ (४२५-१७, आसा, मः ३)

jin^Hee ghar jaataa aapnaa say sukhee-ay bhaa-ee.

Those who know their own home, are happy, O Siblings of Destiny.

अंतरि ब्रह्म पछाणिआ गुर की वडिआई ॥७॥ (४२५-१८, आसा, मः ३)

antar barahm pachhaani-aa gur kee vadi-aa-ee. ||7||

They realize God within their own hearts, through the glorious greatness of the Guru. ||7||

आपे दानु करे किसु आखीऐ आपे देइ बुझाई ॥ (४२५-१८, आसा, मः ३)

aapay daan karay kis aakhee-ai aapay daay-ay bujhaa-ee.

He Himself gives gifts, and He Himself bestows understanding; unto whom can we complain?

नानक नामु धिआइ तूं दरि सचै सोभा पाई ॥८॥६॥२८॥ (४२५-१६, आसा, मः ३)

naanak naam Dhi-aa-ay too^N dar sachai sobhaa paa-ee. ||8||6||28||

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and you shall obtain glory in the True Court. ||8||6||28||

पन्ना ४२६

आसा महला ३ ॥ (४२६-१)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

आपै आपु पछाणिआ सादु मीठा भाई ॥ (४२६-१, आसा, मः ३)

aapai aap pachhaani-aa saadu meethhaa bhhaa-ee.

Those who recognize their own selves, enjoy the sweet flavor, O Siblings of Destiny.

हरि रसि चाखिए मुक्तु भए जिन्ना साचो भाई ॥१॥ (४२६-१, आसा, मः ३)

har ras chaakhi-ai mukt bha-ay jin^haa saacho bhhaa-ee. ||1||

Those who drink in the sublime essence of the Lord are emancipated; they love the Truth. ||1||

हरि जीउ निर्मल निरमला निर्मल मनि वासा ॥ (४२६-२, आसा, मः ३)

har jee-o nirmal nirmalaa nirmal man vaasaa.

The Beloved Lord is the purest of the pure; He comes to dwell in the pure mind.

गुरमती सालाहीऐ बिखिआ माहि उदासा ॥१॥ रहाउ ॥ (४२६-२, आसा, मः ३)

gurmatee salaahee-ai bikhi-aa maahi udaasaa. ||1|| rahaa-o.

Praising the Lord, through the Guru's Teachings, one remains unaffected by corruption. ||1||Pause||

बिनु सबदै आपु न जापई सभ अंधी भाई ॥ (४२६-३, आसा, मः ३)

bin sabdai aap na jaap-ee sabh anDhee bhhaa-ee.

Without the Word of the Shabad, they do not understand themselves -they are totally blind, O Siblings of Destiny.

गुरमती घटि चानणा नामु अंति सखाई ॥२॥ (४२६-३, आसा, मः ३)

gurmatee ghat chaanna naam ant sakhaa-ee. ||2||

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated, and in the end, only the Naam shall be your companion. ||2||

नामे ही नामि वरतदे नामे वरतारा ॥ (४२६-४, आसा, मः ३)

naamay hee naam varatday naamay vartaaraa.

They are occupied with the Naam, and only the Naam; they deal only in the Naam.

अंतरि नामु मुखि नामु है नामे सबदि वीचारा ॥३॥ (४२६-४, आसा, मः ३)

antār naam mukh naam hai naamay sabad veechaaraa. ||3||

Deep within their hearts is the Naam; upon their lips is the Naam; they contemplate the Word of God, and the Naam. ||3||

नामु सुणीऐ नामु मन्नीऐ नामे वडिआई ॥ (४२६-५, आसा, मः ३)

naam sunēe-ai naam mannee-ai naamay vadi-aa-ee.

They listen to the Naam, believe in the Naam, and through the Naam, they obtain glory.

नामु सलाहे सदा सदा नामे महलु पाई ॥४॥ (४२६-५, आसा, मः ३)

naam salaahay sadaa sadaa naamay mahal paa-ee. ||4||

They praise the Naam, forever and ever, and through the Naam, they obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

नामे ही घटि चानणा नामे सोभा पाई ॥ (४२६-५, आसा, मः ३)

naamay hee ghat chaannaa naamay sobhaa paa-ee.

Through the Naam, their hearts are illumined, and through the Naam, they obtain honor.

नामे ही सुखु ऊपजै नामे सरणाई ॥५॥ (४२६-६, आसा, मः ३)

naamay hee sukh oopjai naamay sarnaa-ee. ||5||

Through the Naam, peace wells up; I seek the Sanctuary of the Naam. ||5||

बिनु नावै कोइ न मन्नीऐ मनमुखि पति गवाई ॥ (४२६-६, आसा, मः ३)

bin naavai ko-ay na mannee-ai manmukh pat gavaa-ee.

Without the Naam, no one is accepted; the self-willed manmukhs lose their honor.

जम पुरि बाधे मारीअहि बिरथा जनमु गवाई ॥६॥ (४२६-७, आसा, मः ३)

jam pur baaDhay maaree-ah birthaa janam gavaa-ee. ||6||

In the City of Death, they are tied down and beaten, and they lose their lives in vain. ||6||

नामै की सभ सेवा करै गुरमुखि नामु बुझाई ॥ (४२६-७, आसा, मः ३)

naamai kee sabh sayvaa karai gurmukh naam bujhaa-ee.

Those Gurmukhs who realize the Naam, all serve the Naam.

नामहु ही नामु मन्नीऐ नामे वडिआई ॥७॥ (४२६-८, आसा, मः ३)

naamhu hee naam mannee-ai naamay vadi-aa-ee. ||7||

So believe in the Naam, and only the Naam; through the Naam, glorious greatness is obtained. ||7||

जिस नो देवै तिसु मिलै गुरमती नामु बुझाई ॥ (४२६-८, आसा, मः ३)

jis no dayvai tis milai gurmatee naam bujhaa-ee.

He alone receives it, unto whom it is given. Through the Guru's Teachings, the Naam is realized.

नानक सभ किछु नावै कै वसि है पूरै भागि को पाई ॥८॥७॥२६॥ (४२६-९, आसा, मः ३)

naanak sabh kichh naavai kai vas hai poorai bhaag ko paa-ee. ||8||7||29||

O Nanak, everything is under the influence of the Naam; by perfect good destiny, a few obtain it. ||8||7||29||

आसा महला ३ ॥ (४२६-९)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

दोहागणी महलु न पाइन्ती न जाणनि पिर का सुआउ ॥ (४२६-१०, आसा, मः ३)

duhaaganeeh mahal na paa-in^Hee na jaanan pir kaa su-aa-o.

The deserted brides do not obtain the Mansion of their Husband's Presence, nor do they know His taste.

फिका बोलहि ना निवहि दूजा भाउ सुआउ ॥१॥ (४२६-१०, आसा, मः ३)

fikaa boleeh naa niveh doojaa bhaa-o su-aa-o. ||1||

They speak harsh words, and do not bow to Him; they are in love with another. ||1||

इहु मनूआ किउ करि वसि आवै ॥ (४२६-११, आसा, मः ३)

ih manoo-aa ki-o kar vas aavai.

How can this mind come under control?

गुर परसादी ठाकीऐ गिआन मती घरि आवै ॥१॥ रहाउ ॥ (४२६-११, आसा, मः ३)

gur parsadee thaakee-ai gi-aan matee ghar aavai. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, it is held in check; instructed in spiritual wisdom, it returns to its home. ||1||Pause||

सोहागणी आपि सवारीओनु लाइ प्रेम पिआरु ॥ (४२६-१२, आसा, मः ३)

sohaaganeeh aap savaaree-on laa-ay paraym pi-aar.

He Himself adorns the happy soul-brides; they bear Him love and affection.

सतिगुर कै भाणै चलदीआ नामे सहजि सीगारु ॥२॥ (४२६-१२, आसा, मः ३)

satgur kai bhaanai chaldee-aa naamay sahj seegaar. ||2||

They live in harmony with the Sweet Will of the True Guru, naturally adorned with the Naam. ||2||

सदा रावहि पिर आपणा सची सेज सुभाइ ॥ (४२६-१३, आसा, मः ३)

sadaa raaveh pir aapnaa sachee sayj subhaa-ay.

They enjoy their Beloved forever, and their bed is decorated with Truth.

पिर कै प्रेमि मोहीआ मिलि प्रीतम सुखु पाइ ॥३॥ (४२६-१३, आसा, मः ३)

pir kai paraym mohee-aa mil pareetam sukh paa-ay. ||3||

They are fascinated with the Love of their Husband Lord; meeting their Beloved, they obtain peace. ||3||

गिआन अपारु सीगारु है सोभावंती नारि ॥ (४२६-१३, आसा, मः ३)

gi-aan apaar seegaar hai sobhaavantee naar.

Spiritual wisdom is the incomparable decoration of the happy soul-bride.

सा सभराई सुंदरी पिर कै हेति पिआरि ॥४॥ (४२६-१४, आसा, मः ३)

saa sabhraa-ee sundree pir kai hayt pi-aar. ||4||

She is so beautiful - she is the queen of all; she enjoys the love and affection of her Husband Lord. ||4||

सोहागणी विचि रंगु रखिओनु सचै अलखि अपारि ॥ (४२६-१४, आसा, मः ३)

sohaagane vich rang rakhi-on sachai alakh apaar.

The True Lord, the Unseen, the Infinite, has infused His Love among the happy soul-brides.

सतिगुरु सेवनि आपणा सचै भाइ पिआरि ॥५॥ (४२६-१५, आसा, मः ३)

satgur sayvan aapnaa sachai bhaa-ay pi-aar. ||5||

They serve their True Guru, with true love and affection. ||5||

सोहागणी सीगारु बणाइआ गुण का गलि हारु ॥ (४२६-१५, आसा, मः ३)

sohaagane seegaar banai-aa gun kaa gal haar.

The happy soul-bride has adorned herself with the necklace of virtue.

प्रेम पिरमलु तनि लावणा अंतरि रतनु वीचारु ॥६॥ (४२६-१६, आसा, मः ३)

paraym pirmal tan laavnaa antar ratan veechaar. ||6||

She applies the perfume of love to her body, and within her mind is the jewel of reflective meditation. ||6||

भगति रते से ऊतमा जति पति सबदे होइ ॥ (४२६-१६, आसा, मः ३)

bhagat ratay say ootmaa jat pat sabday ho-ay.

Those who are imbued with devotional worship are the most exalted. Their social standing and honor come from the Word of the Shabad.

बिनु नावै सभ नीच जाति है बिसटा का कीड़ा होइ ॥७॥ (४२६-१७, आसा, मः ३)

bin naavai sabh neech jaat hai bistaa kaa keerhaa ho-ay. ||7||

Without the Naam, all are low class, like maggots in manure. ||7||

हउ हउ करदी सभ फिरै बिनु सबदै हउ न जाइ ॥ (४२६-१७, आसा, मः ३)

ha-o ha-o kardee sabh firai bin sabdai ha-o na jaa-ay.

Everyone proclaims, "Me, me!"; but without the Shabad, the ego does not depart.

नानक नामि रते तिन हउमै गई सचै रहे समाइ ॥८॥८॥३०॥ (४२६-१८, आसा, मः ३)

naanak naam ratay tin ha-umai ga-ee sachai rahay samaa-ay. ||8||8||30||

O Nanak, those who are imbued with the Naam lose their ego; they remain absorbed in the True Lord. ||8||8||30||

आसा महला ३ ॥ (४२६-१९)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

सचे रते से निरमले सदा सची सोइ ॥ (४२६-१९, आसा, मः ३)

sachay ratay say nirmalay sadaa sachee so-ay.

Those who are imbued with the True Lord are spotless and pure; their reputation is forever true.

ऐथै घरि घरि जापदे आगै जुगि जुगि परगटु होइ ॥१॥ (४२६-१९, आसा, मः ३)

aithai ghar ghar jaapday aagai jug jug pargat ho-ay. ||1||

Here, they are known in each and every home, and hereafter, they are famous throughout the ages. ||1||

पन्ना ४२७

ए मन रूइ रंगुले तूं सचा रंगु चड़ाइ ॥ (४२७-१, आसा, मः ३)

ay man roorh^hai rangulay too^N sachaa rang charhaa-ay.

O beauteous and joyful mind, imbue yourself with your true color.

रूढ़ी बाणी जे रपै ना इहु रंगु लहै न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४२७-१, आसा, मः ३)

roorhee banee jay rapai naa ih rang lahai na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

If you imbue yourself with the Beauteous Word of the Guru's Bani, then this color shall never fade away. ||1||Pause||

हम नीच मैले अति अभिमानी दूजै भाइ विकार ॥ (४२७-२, आसा, मः ३)

ham neech mailay at abhimaanee doojai bhaa-ay vikaar.

I am lowly, filthy, and totally egotistical; I am attached to the corruption of duality.

गुरि पारसि मिलिए कंचनु होए निर्मल जोति अपार ॥२॥ (४२७-२, आसा, मः ३)

gur paaras mili-ai kanchan ho-ay nirmal joti apaar. ||2||

But meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, I am transformed into gold; I am blended with the Pure Light of the Infinite Lord. ||2||

बिनु गुर कोइ न रंगीऐ गुरि मिलिए रंगु चड़ाउ ॥ (४२७-३, आसा, मः ३)

bin gur ko-ay na rangee-ai gur mili-ai rang charhaa-o.

Without the Guru, no one is imbued with the color of the Lord's Love; meeting with the Guru, this color is applied.

गुर कै भै भाइ जो रते सिफती सचि समाउ ॥३॥ (४२७-३, आसा, मः ३)

gur kai bhai bhaa-ay jo ratay siftee sach samaa-o. ||3||

Those who are imbued with the Fear, and the Love of the Guru, are absorbed in the Praise of the True Lord. ||3||

भै बिनु लागि न लगई ना मनु निरमलु होइ ॥ (४२७-४, आसा, मः ३)

bhai bin laag na lag-ee naa man nirmal ho-ay.

Without fear, the cloth is not dyed, and the mind is not rendered pure.

बिनु भै कर्म कमावणे झूठे ठाउ न कोइ ॥४॥ (४२७-४, आसा, मः ३)

bin bhai karam kamaavnay jhoothay thaa-o na ko-ay. ||4||

Without fear, the performance of rituals is false, and one finds no place of rest. ||4||

जिस नो आपे रंगे सु रपसी सतसंगति मिलाइ ॥ (४२७-५, आसा, मः ३)

jis no aapay rangay so rapsee satsangat milaa-ay.

Only those whom the Lord imbues, are so imbued; they join the Sat Sangat, the True Congregation.

पूरे गुर ते सतसंगति ऊपजै सहजे सचि सुभाइ ॥५॥ (४२७-५, आसा, मः ३)

pooray gur tay satsangat oopjai sehjay sach subh^{aa}-ay. ||5||

From the Perfect Guru, the Sat Sangat emanates, and one easily merges into the Love of the True One. ||5||

बिनु संगती सभि ऐसे रहहि जैसे पसु ढोर ॥ (४२७-६, आसा, मः ३)

bin sangt^{ee} sabh aisay raheh jaisay pas dhor.

Without the Sangat, the Company of the Holy, all remain like beasts and animals.

जिनि कीते तिसै न जाणनी बिनु नावै सभि चोर ॥६॥ (४२७-६, आसा, मः ३)

jini^h keetay tisai na jaanan^hee bin naavai sabh chor. ||6||

They do not know the One who created them; without the Name, all are thieves. ||6||

इकि गुण विहाइहि अउगण विकणहि गुर कै सहजि सुभाइ ॥ (४२७-७, आसा, मः ३)

ik gun vihaaj^heh a-ugan vikⁿahi gur kai sahj subh^{aa}-ay.

Some purchase merits and sell off their demerits; through the Guru, they obtain peace and poise.

गुर सेवा ते नाउ पाइआ वुठा अंदरि आइ ॥७॥ (४२७-७, आसा, मः ३)

gur sayvaa tay naa-o paa-i-aa vuth^{aa} andar aa-ay. ||7||

Serving the Guru, they obtain the Name, which comes to dwell deep within. ||7||

सभना का दाता एकु है सिरि धंधै लाइ ॥ (४२७-८, आसा, मः ३)

sabhnaa kaa daataa ayk hai sir DhanDhai laa-ay.

The One Lord is the Giver of all; He assigns tasks to each and every person.

नानक नामे लाइ सवारिअनु सबदे लए मिलाइ ॥८॥६॥३१॥ (४२७-८, आसा, मः ३)

naanak naamay laa-ay savaari-an sabday la-ay milaa-ay. ||8||9||31||

O Nanak, the Lord embellishes us with the Name; attached to the Word of the Shabad, we are merged into Him. ||8||9||31||

आसा महला ३ ॥ (४२७-९)

aasaa mehl^{aa} 3.

Aasaa, Third Mehl:

सभ नावै नो लोचदी जिसु कृपा करे सो पाए ॥ (४२७-९, आसा, मः ३)

sabh naavai no loch^dee jis kirpaa karay so paa-ay.

Everyone longs for the Name, but he alone receives it, unto whom the Lord shows His Mercy.

बिनु नावै सभु दुखु है सुखु तिसु जिसु मंनि वसाए ॥१॥ (४२७-१०, आसा, मः ३)

bin naavai sabh dukh hai sukh tis jis man vasaa-ay. ||1||

Without the Name, there is only pain; he alone obtains peace, whose mind is filled with the Name. ||1||

तूं बेअंतु दइआलु है तेरी सरणाई ॥ (४२७-१०, आसा, मः ३)

too^N bay-ant da-i-aal hai tayree sarnaa-ee.

You are infinite and merciful; I seek Your Sanctuary.

गुर पूरे ते पाईऐ नामे वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (४२७-११, आसा, मः ३)

gur pooray tay paa-ee-ai naamay vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

From the Perfect Guru, the glorious greatness of the Naam is obtained. ||1||Pause||

अंतरि बाहरि एकु है बहु बिधि सृसटि उपाई ॥ (४२७-११, आसा, मः ३)

antar baahar ayk hai baho biDh sarisat upaa-ee.

Inwardly and outwardly, there is only the One Lord. He has created the world, with its many varieties.

हुकमे कार कराइदा दूजा किसु कहीऐ भाई ॥२॥ (४२७-१२, आसा, मः ३)

hukmay kaar karaa-idaa doojaa kis kahee-ai bhaa-ee. ||2||

According to the Order of His Will, He makes us act. What else can we talk about, O Siblings of Destiny? ||2||

बुझणा अबुझणा तुधु कीआ इह तेरी सिरि कार ॥ (४२७-१२, आसा, मः ३)

bujh-naa abujh-naa tuDh kee-aa ih tayree sir kaar.

Knowledge and ignorance are all your making; You have control over these.

इकना बखसिहि मेलि लैहि इकि दरगह मारि कढे कूड़िआर ॥३॥ (४२७-१३, आसा, मः ३)

ikn^Haa bakhsihi mayl laihi ik dargeh maar kadhay koorhi-aar. ||3||

Some, You forgive, and unite with Yourself; while others, the wicked, you strike down and drive out of Your Court. ||3||

इकि धुरि पवित पावन हहि तुधु नामे लाए ॥ (४२७-१३, आसा, मः ३)

ik Dhur pavit paavan heh tuDh naamay laa-ay.

Some, from the very beginning, are pure and pious; You attach them to Your Name.

गुर सेवा ते सुखु ऊपजै सचै सबदि बुझाए ॥४॥ (४२७-१४, आसा, मः ३)

gur sayvaa tay sukh oopjai sachai sabad bujhaa-ay. ||4||

Serving the Guru, peace wells up; through the True Word of the Shabad, one comes to understand. ||4||

इकि कुचल कुचील विखली पते नावहु आपि खुआए ॥ (४२७-१४, आसा, मः ३)

ik kuchal kucheel vikhlee paṭay naavhu aap khu-aa-ay.

Some are crooked, filthy and vicious; the Lord Himself has led them astray from the Name.

ना ओन सिधि न बुधि है न संजमी फिरहि उतवताए ॥५॥ (४२७-१५, आसा, मः ३)

naa on siDh na buDh hai na sanjmeē fireh utvaṭaa-ay. ||5||

They have no intuition, no understanding and no self-discipline; they wander around delirious. ||5||

नदरि करे जिसु आपणी तिस नो भावनी लाए ॥ (४२७-१५, आसा, मः ३)

nadar karay jis aapnee tis no bhaavnee laa-ay.

He grants faith to those whom He has blessed with His Glance of Grace.

सतु संतोखु इह संजमी मनु निरमलु सबदु सुणाए ॥६॥ (४२७-१६, आसा, मः ३)

sat santokh ih sanjmeē man nirmal sabad sunaa-ay. ||6||

This mind finds truth, contentment and self-discipline, hearing the Immaculate Word of the Shabad. ||6||

लेखा पड़ि न पहुँचीए कथि कहणै अंतु न पाइ ॥ (४२७-१६, आसा, मः ३)

laykhāa parh na pahoochee-ai kath kahṇai ant na paa-ay.

By reading books, one cannot reach Him; by speaking and talking, His limits cannot be found.

गुर ते कीमति पाईए सचि सबदि सोझी पाइ ॥७॥ (४२७-१७, आसा, मः ३)

gur tay keemaṭ paa-ee-ai sach sabad sojhee paa-ay. ||7||

Through the Guru, His value is found; through the True Word of the Shabad, understanding is obtained. ||7||

इहु मनु देही सोधि तूं गुर सबदि वीचारि ॥ (४२७-१७, आसा, मः ३)

ih man dayhee soDh too^N gur sabad veechaar.

So reform this mind and body, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक इसु देही विचि नामु निधानु है पाईए गुर कै हेति अपारि ॥८॥१०॥३२॥ (४२७-१८, आसा, मः ३)

naanak is dayhee vich naam niDhaan hai paa-ee-ai gur kai hayṭ apaar. ||8||10||32||

O Nanak, within this body is the treasure of the Naam, the Name of the Lord; it is found through the Love of the Infinite Guru. ||8||10||32||

आसा महला ३ ॥ (४२७-१६)

aasaa mehlāa 3.

Aasaa, Third Mehl:

सचि रतीआ सोहागणी जिना गुर कै सबदि सीगारि ॥ (४२७-१६, आसा, मः ३)

sach ratee-aa sohaaganeē jinaa gur kai sabad seegaar.

The happy soul-brides are imbued with Truth; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

पन्ना ४२८

घर ही सो पिरु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥१॥ (४२८-१, आसा, मः ३)

ghar hee so pir paa-i-aa sachai sabad veechaar. ||1||

They find their Husband Lord within their own home, contemplating the True Word of the Shabad. ||1||

अवगण गुणी बखसाइआ हरि सिउ लिव लाई ॥ (४२८-१, आसा, मः ३)

avgan guṇee bakhsaa-i-aa har si-o liv laa-ee.

Through merits, their demerits are forgiven, and they embrace love for the Lord.

हरि वरु पाइआ कामणी गुरि मेलि मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४२८-२, आसा, मः ३)

har var paa-i-aa kaamnee gur mayl milaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The soul-bride then obtains the Lord as her Husband; meeting the Guru, this union comes about. ||1||Pause||

इकि पिरु हदूरि न जाणनी दूजै भरमि भुलाइ ॥ (४२८-२, आसा, मः ३)

ik pir hadoor na jaanan^Hee doojai bharam bhulaa-ay.

Some do not know the Presence of their Husband Lord; they are deluded by duality and doubt.

किउ पाइनि डोहागणी दुखी रैणि विहाइ ॥२॥ (४२८-३, आसा, मः ३)

ki-o paa-ini^H dohaaganeē dukhee rain vihaa-ay. ||2||

How can the forsaken brides meet Him? Their life night passes in pain. ||2||

जिन कै मनि सचु वसिआ सची कार कमाइ ॥ (४२८-३, आसा, मः ३)

jin kai man sach vasi-aa sachee kaar kamaa-ay.

Those whose minds are filled with the True Lord, perform truthful actions.

अनदिनु सेवहि सहज सिउ सचे माहि समाइ ॥३॥ (४२८-४, आसा, मः ३)

an-din sayveh sahj si-o sachay maahi samaa-ay. ||3||

Night and day, they serve the Lord with poise, and are absorbed in the True Lord.
||3||

दोहागणी भरमि भुलाईआ कूडु बोलि बिखु खाहि ॥ (४२८-४, आसा, मः ३)

duhaaganeē bharam bhulaa-ee-aa koorh bol bikh khaahi.

The forsaken brides wander around, deluded by doubt; telling lies, they eat poison.

पिरु न जाणनि आपणा सुंजी सेज दुखु पाहि ॥४॥ (४२८-५, आसा, मः ३)

pir na jaanan aapnaa sunjee sayj dukh paahi. ||4||

They do not know their Husband Lord, and upon their deserted bed, they suffer in misery. ||4||

सचा साहिबु एकु है मतु मन भरमि भुलाहि ॥ (४२८-५, आसा, मः ३)

sachaa saahib ayk hai mat man bharam bhulaahi.

The True Lord is the One and only; do not be deluded by doubt, O my mind.

गुर पूछि सेवा करहि सचु निरमलु मंनि वसाहि ॥५॥ (४२८-६, आसा, मः ३)

gur poochh sayvaa karahi sach nirmal man vasaahi. ||5||

Consult with the Guru, serve the True Lord, and enshrine the Immaculate Truth within your mind. ||5||

सोहागणी सदा पिरु पाइआ हउमै आपु गवाइ ॥ (४२८-६, आसा, मः ३)

sohaaganeē sadaa pir paa-i-aa ha-umai aap gavaa-ay.

The happy soul-bride always finds her Husband Lord; she banishes egotism and self-conceit.

पिर सेती अनदिनु गहि रही सची सेज सुखु पाइ ॥६॥ (४२८-७, आसा, मः ३)

pir saytee an-din geh rahee sachee sayj sukh paa-ay. ||6||

She remains attached to her Husband Lord, night and day, and she finds peace upon His Bed of Truth. ||6||

मेरी मेरी करि गए पलै किछु न पाइ ॥ (४२८-७, आसा, मः ३)

mayree mayree kar ga-ay palai kichh na paa-ay.

Those who shouted, "Mine, mine!" have departed, without obtaining anything.

महलु नाही दोहागणी अंति गई पछुताइ ॥७॥ (४२८-८, आसा, मः ३)

mahal naahee dohaagane^e ant ga-ee pachhu^taa-ay. ||7||

The separated one does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, and departs, repenting in the end. ||7||

सो पिरु मेरा एकु है एकसु सिउ लिव लाइ ॥ (४२८-८, आसा, मः ३)

so pir mayraa ayk hai aykas si-o liv laa-ay.

That Husband Lord of mine is the One and only; I am in love with the One alone.

नानक जे सुखु लोड़हि कामणी हरि का नामु मंनि वसाइ ॥८॥११॥३३॥ (४२८-९, आसा, मः ३)

naanak jay sukh lor^heh kaamⁿee har kaa naam man vasaa-ay. ||8||11||33||

O Nanak, if the soul-bride longs for peace, she should enshrine the Lord's Name within her mind. ||8||11||33||

आसा महला ३ ॥ (४२८-९)

aasaa mehl^a 3.

Aasaa, Third Mehl:

अमृतु जिना चखाइओनु रसु आइआ सहजि सुभाइ ॥ (४२८-९, आसा, मः ३)

amritⁱ jin^haa chhak^haa-i-on ras aa-i-aa sahj sub^haa-ay.

Those whom the Lord has caused to drink in the Ambrosial Nectar, naturally, intuitively, enjoy the sublime essence.

सचा वेपरवाहु है तिस नो तिलु न तमाइ ॥१॥ (४२८-१०, आसा, मः ३)

sachaa vayparvaahu hai tis no til na tamaa-ay. ||1||

The True Lord is care-free; he does not have even an iota of greed. ||1||

अमृतु सचा वरसदा गुरमुखा मुखि पाइ ॥ (४२८-१०, आसा, मः ३)

amritⁱ sachaa varasdaa gurmuk^haa muk^h paa-ay.

The True Ambrosial Nectar rains down, and trickles into the mouths of the Gurmukhs.

मनु सदा हरीआवला सहजे हरि गुण गाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४२८-११, आसा, मः ३)

man sadaa haree-aavlaa sehjay har gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Their minds are forever rejuvenated, and they naturally, intuitively, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

मनमुखि सदा दोहागणी दरि खड़ीआ बिललाहि ॥ (४२८-१२, आसा, मः ३)

manmuk^h sadaa duhaagane^e dar khar^hee-aa billaahi.

The self-willed manmukhs are forever forsaken brides; they cry out and bewail at the Lord's Gate.

जिना पिर का सुआदु न आइओ जो धुरि लिखिआ सो कमाहि ॥२॥ (४२८-१२, आसा, मः ३)

jin^Haa pir kaa su-aad na aa-i-o jo Dhur likhi-aa so kamaahi. ||2||

Those who do not enjoy the sublime taste of their Husband Lord, act according to their pre-ordained destiny. ||2||

गुरमुखि बीजे सचु जमै सचु नामु वापारु ॥ (४२८-१३, आसा, मः ३)

gurmukh beejay sach jamai sach naam vaapaar.

The Gurmukh plants the seed of the True Name, and it sprouts. He deals in the True Name alone.

जो इतु लाहै लाइअनु भगती देइ भंडार ॥३॥ (४२८-१३, आसा, मः ३)

jo it laahai laa-i-an bhagtee day-ay bhandaar. ||3||

Those whom the Lord has attached to this profitable venture, are granted the treasure of devotional worship. ||3||

गुरमुखि सदा सोहागणी भै भगति सीगारि ॥ (४२८-१४, आसा, मः ३)

gurmukh sadaa sohaagane bhai bhagat seegaar.

The Gurmukh is forever the true, happy soul-bride; she adorns herself with the fear of God and devotion to Him.

अनदिनु रावहि पिरु आपणा सचु रखहि उर धारि ॥४॥ (४२८-१४, आसा, मः ३)

an-din raaveh pir aapⁿaa sach rak^heh ur Dhaar. ||4||

Night and day, she enjoys her Husband Lord; she keeps Truth enshrined within her heart. ||4||

जिना पिरु राविआ आपणा तिना विटहु बलि जाउ ॥ (४२८-१५, आसा, मः ३)

jin^Haa pir raavi-aa aapⁿaa tin^Haa vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who have enjoyed their Husband Lord.

सदा पिर कै संगि रहहि विचहु आपु गवाइ ॥५॥ (४२८-१५, आसा, मः ३)

sadaa pir kai sang raheh vichahu aap gavaa-ay. ||5||

They dwell forever with their Husband Lord; they eradicate self-conceit from within. ||5||

तनु मनु सीतलु मुख उजले पिर कै भाइ पिआरि ॥ (४२८-१६, आसा, मः ३)

tan man seet^al muk^h ujlay pir kai bhaa-ay pi-aar.

Their bodies and minds are cooled and soothed, and their faces are radiant, from the love and affection of their Husband Lord.

सेज सुखाली पिरु रवै हउमै तृसना मारि ॥६॥ (४२८-१६, आसा, मः ३)

sayj sukhaalee pir ravai ha-umai tarisnaa maar. ||6||

They enjoy their Husband Lord upon His cozy bed, having conquered their ego and desire. ||6||

करि किरपा घरि आइआ गुर कै हेति अपारि ॥ (४२८-१७, आसा, मः ३)

kar kirpaa ghar aa-i-aa gur kai hayt apaar.

Granting His Grace, He comes into our homes, through our infinite Love for the Guru.

वरु पाइआ सोहागणी केवल एकु मुरारि ॥७॥ (४२८-१७, आसा, मः ३)

var paa-i-aa sohaaganeey kayval ayk muraar. ||7||

The happy soul-bride obtains the One Lord as her Husband. ||7||

सभे गुनह बखसाइ लइओनु मेले मेलणहारि ॥ (४२८-१८, आसा, मः ३)

sabhai gunah bakhsaa-ay la-i-on maylay maylanhaar.

All of her sins are forgiven; the Uniter unites her with Himself.

नानक आखणु आखीऐ जे सुणि धरे पिआरु ॥८॥१२॥३४॥ (४२८-१८, आसा, मः ३)

naanak aakhan aakhee-ai jay sun Dharay pi-aar. ||8||12||34||

O Nanak, chant such chants, that hearing them, He may enshrine love for you.

||8||12||34||

आसा महला ३ ॥ (४२८-१९)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

सतिगुर ते गुण ऊपजै जा प्रभु मेलै सोइ ॥ (४२८-१९, आसा, मः ३)

satgur tay gun oopjai jaa parabh maylai so-ay.

Merit is obtained from the True Guru, when God causes us to meet Him.

पन्ना ४२६

सहजे नामु धिआईऐ गिआनु परगटु होइ ॥१॥ (४२६-१, आसा, मः ३)

sehjay naam Dhi-aa-ee-ai gi-aan pargat ho-ay. ||1||

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, with intuitive ease and poise, spiritual wisdom is revealed. ||1||

ए मन मत जाणहि हरि दूरि है सदा वेखु हदूरि ॥ (४२६-१, आसा, मः ३)

ay man mat jaaneh har door hai sadaa vaykh hadoor.

O my mind, do not think of the Lord as being far away; behold Him ever close at hand.

सद सुणदा सद वेखदा सबदि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥ (४२६-२, आसा, मः ३)

sad sundaa sad vaykh-daa sabad rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.

He is always listening, and always watching over us; the Word of His Shabad is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

गुरुमुखि आपु पछाणिआ तिनी इक मनि धिआइआ ॥ (४२६-२, आसा, मः ३)

gurmukh aap pachhaani-aa tin^hee ik man Dhi-aa-i-aa.

The Gurmukhs understand their own selves; they meditate single-mindedly on the Lord.

सदा खहि पिर आपणा सचै नामि सुखु पाइआ ॥२॥ (४२६-३, आसा, मः ३)

sadaa raveh pir aapnaa sachai naam sukh paa-i-aa. ||2||

They enjoy their Husband Lord continually; through the True Name, they find peace. ||2||

ए मन तेरा को नही करि वेखु सबदि वीचारु ॥ (४२६-३, आसा, मः ३)

ay man tayraa ko nahee kar vaykh sabad veechaar.

O my mind, no one belongs to you; contemplate the Shabad, and see this.

हरि सरणाई भजि पउ पाइहि मोख दुआरु ॥३॥ (४२६-४, आसा, मः ३)

har sarnaa-ee bhaj pa-o paa-ihi mokh du-aar. ||3||

So run to the Lord's Sanctuary, and find the gate of salvation. ||3||

सबदि सुणीऐ सबदि बुझीऐ सचि रहै लिव लाइ ॥ (४२६-४, आसा, मः ३)

sabad sunee-ai sabad bujhee-ai sach rahai liv laa-ay.

Listen to the Shabad, and understand the Shabad, and lovingly focus your consciousness on the True One.

सबदे हउमै मारीऐ सचै महलि सुखु पाइ ॥४॥ (४२६-५, आसा, मः ३)

sabday ha-umai maaree-ai sachai mahal sukh paa-ay. ||4||

Through the Shabad, conquer your ego, and in the True Mansion of the Lord's Presence, you shall find peace. ||4||

इसु जुग महि सोभा नाम की बिनु नावै सोभ न होइ ॥ (४२६-५, आसा, मः ३)

is jug meh sob^haa naam kee bin naavai sob^h na ho-ay.

In this age, the Naam, the Name of the Lord, is glory; without the Name, there is no glory.

इह माइआ की सोभा चारि दिहाड़े जादी बिलमु न होइ ॥५॥ (४२६-६, आसा, मः ३)

ih maa-i-aa kee sob^haa chaar dihaarhay jaadee bilam na ho-ay. ||5||

The glory of this Maya lasts for only a few days; it disappears in an instant. ||5||

जिनी नामु विसारिआ से मुए मरि जाहि ॥ (४२६-६, आसा, मः ३)

jinee naam visaari-aa say mu-ay mar jaahi.

Those who forget the Naam are already dead, and they continue dying.

हरि रस सादु न आइओ बिसटा माहि समाहि ॥६॥ (४२६-७, आसा, मः ३)

har ras saad^u na aa-i-o bistaa maahi samaahi. ||6||

They do not enjoy the sublime essence of the Lord's taste; they sink into the manure. ||6||

इकि आपे बखसि मिलाइअनु अनदिनु नामे लाइ ॥ (४२६-७, आसा, मः ३)

ik aapay bak^has milaa-i-an an-din naamay laa-ay.

Some are forgiven by the Lord; He unites them with Himself, and keeps them attached to the Naam, night and day.

सचु कमावहि सचि रहहि सचे सचि समाहि ॥७॥ (४२६-८, आसा, मः ३)

sach kamaaveh sach raheh sachay sach samaahi. ||7||

They practice Truth, and abide in Truth; being truthful, they merge into Truth. ||7||

बिनु सबदै सुणीऐ न देखीऐ जगु बोला अन्ना भरमाइ ॥ (४२६-८, आसा, मः ३)

bin sabdai sun^{ee}-ai na dayk^{hee}-ai jag bolaa an^haa b^harmaa-ay.

Without the Shabad, the world does not hear, and does not see; deaf and blind, it wanders around.

बिनु नावै दुखु पाइसी नामु मिलै तिसै रजाइ ॥८॥ (४२६-९, आसा, मः ३)

bin naavai duk^h paa-isee naam milai tisai rajaa-ay. ||8||

Without the Naam, it obtains only misery; the Naam is received only by His Will. ||8||

जिन बाणी सिउ चितु लाइआ से जन निर्मल परवाणु ॥ (४२६-९, आसा, मः ३)

jin ban^{ee} si-o chit^u laa-i-aa say jan nirmal parvaan^u.

Those persons who link their consciousness with the Word of His Bani, are immaculately pure, and approved by the Lord.

नानक नामु तिना कदे न वीसरै से दरि सचे जाणु ॥६॥१३॥३५॥ (४२६-१०, आसा, मः ३)

naanak naam tin^Haa kaday na veesrai say dar sachay jaan. ||9||13||35||

O Nanak, they never forget the Naam, and in the Court of the Lord, they are known as true. ||9||13||35||

आसा महला ३ ॥ (४२६-११)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

सबदौ ही भगत जापदे जिन् की बाणी सची होइ ॥ (४२६-११, आसा, मः ३)

sabdou hee bhagat jaapday jin^H kee banee sachee ho-ay.

Through the Word of the Shabad, the devotees are known; their words are true.

विचहु आपु गइआ नाउ मंनिआ सचि मिलावा होइ ॥१॥ (४२६-११, आसा, मः ३)

vichahu aap ga-i-aa naa-o mani-aa sach milaavaa ho-ay. ||1||

They eradicate ego from within themselves; they surrender to the Naam, the Name of the Lord, and meet with the True One. ||1||

हरि हरि नामु जन की पति होइ ॥ (४२६-१२, आसा, मः ३)

har har naam jan kee pat ho-ay.

Through the Name of the Lord, Har, Har, His humble servants obtain honor.

सफलु तिना का जनमु है तिन् मानै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४२६-१२, आसा, मः ३)

safal tin^Haa kaa janam hai tin^H maanai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.

How blessed is their coming into the world! Everyone adores them. ||1||Pause||

हउमै मेरा जाति है अति क्रोधु अभिमानु ॥ (४२६-१३, आसा, मः ३)

ha-umai mayraa jaathai at kroDh abhimaan.

Ego, self-centeredness, excessive anger and pride are the lot of mankind.

सबदि मरै ता जाति जाइ जोती जोति मिलै भगवानु ॥२॥ (४२६-१३, आसा, मः ३)

sabadmarai taa jaatjaa-ay jotee jot milai bhagvaan. ||2||

If one dies in the Word of the Shabad, then he is rid of this, and his light is merged into the Light of the Lord God. ||2||

पूरा सतिगुरु भेटिआ सफल जनमु हमारा ॥ (४२६-१४, आसा, मः ३)

pooraa satgur bhayti-aa safal janam hamaaraa.

Meeting with the Perfect True Guru, my life has been blessed.

नामु नवै निधि पाइआ भरे अखुट भंडारा ॥३॥ (४२६-१४, आसा, मः ३)

naam navai niDh paa-i-aa bharay akhut bhandaaraa. ||3||

I have obtained the nine treasures of the Naam, and my storehouse is inexhaustible, filled to overflowing. ||3||

आवहि इसु रासी के वापारीए जिन्ना नामु पिआरा ॥ (४२६-१५, आसा, मः ३)

aavahi is raasee kay vaapaaree-ay jin^Haa naam pi-aaraa.

Those who love the Naam come as dealers in the merchandise of the Naam.

गुरमुखि होवै सो धनु पाए तिन्ना अंतरि सबदु वीचारा ॥४॥ (४२६-१५, आसा, मः ३)

gurmukh hovai so Dhan paa-ay tin^Haa an^tar sabad^u veechaaraa. ||4||

Those who become Gurmukh obtain this wealth; deep within, they contemplate the Shabad. ||4||

भगती सार न जाणनी मनमुख अहंकारी ॥ (४२६-१६, आसा, मः ३)

bhag^tee saar na jaan^an^Hee manmukh aha^Nkaaree.

The egotistical, self-willed manmukhs do not appreciate the value of devotional worship.

धुरहु आपि खुआइअनु जूऐ बाजी हारी ॥५॥ (४२६-१६, आसा, मः ३)

Dharahu aap khu-aa-i-an joo-ai baajee haaree. ||5||

The Primal Lord Himself has beguiled them; they lose their lives in the gamble. ||5||

बिनु पिआरै भगति न होवई ना सुखु होइ सरीरि ॥ (४२६-१७, आसा, मः ३)

bin pi-aarai bhag^at na hova-ee naa sukh ho-ay sareer.

Without loving affection, devotional worship is not possible, and the body cannot be at peace.

प्रेम पदारथु पाईऐ गुर भगती मन धीरि ॥६॥ (४२६-१७, आसा, मः ३)

paraym pada^aarath paa-ee-ai gur bhag^tee man Dheer. ||6||

The wealth of love is obtained from the Guru; through devotion, the mind becomes steady. ||6||

जिस नो भगति कराए सो करे गुर सबद वीचारि ॥ (४२६-१८, आसा, मः ३)

jis no bhag^at karaa-ay so karay gur sabad^u veechaar.

He alone performs devotional worship, whom the Lord so blesses; he contemplates the Word of the Guru's Shabad.

हिरदै एको नामु वसै हउमै दुबिधा मारि ॥७॥ (४२६-१८, आसा, मः ३)

hirdai ayko naam vasai ha-umai dubiDhaa maar. ||7||

The One Name abides in his heart, and he conquers his ego and duality. ||7||

भगता की जति पति एको नामु है आपे लए सवारि ॥ (४२६-१९, आसा, मः ३)

bhagtaa kee jat pat ayko naam hai aapay la-ay savaar.

The One Name is the social status and honor of the devotees; the Lord Himself adorns them.

सदा सरणाई तिस की जिउ भावै तिउ कारजु सारि ॥८॥ (४२६-१९, आसा, मः ३)

sadaa sarnaa-ee tis kee ji-o bhaavai ti-o kaaraj saar. ||8||

They remain forever in the Protection of His Sanctuary. As it pleases His Will, He arranges their affairs. ||8||

पन्ना ४३०

भगति निराली अलाह दी जापै गुर वीचारि ॥ (४३०-१, आसा, मः ३)

bhagat niralee alaah dee jaapai gur veechaar.

The worship of the Lord is unique - it is known only by reflecting upon the Guru.

नानक नामु हिरदै वसै भै भगती नामि सवारि ॥९॥१४॥३६॥ (४३०-१, आसा, मः ३)

naanak naam hirdai vasai bhai bhagtee naam savaar. ||9||14||36||

O Nanak, one whose mind is filled with the Naam, through the Lord's Fear and devotion, is embellished with the Naam. ||9||14||36||

आसा महला ३ ॥ (४३०-२)

aasaa mehlaa 3.

Aasaa, Third Mehl:

अन रस महि भोलाइआ बिनु नामै दुख पाइ ॥ (४३०-२, आसा, मः ३)

an ras meh bholaa-i-aa bin naamai dukh paa-ay.

He wanders around, engrossed in other pleasures, but without the Naam, he suffers in pain.

सतिगुरु पुरखु न भेटिओ जि सची बूझ बुझाइ ॥१॥ (४३०-३, आसा, मः ३)

satgur purakh na bhayti-o je sachee boojh bujhaa-ay. ||1||

He does not meet the True Guru, the Primal Being, who imparts true understanding.

||1||

ए मन मेरे बावले हरि रसु चखि सादु पाइ ॥ (४३०-३, आसा, मः ३)

ay man mayray baavlay har ras chakh saad paa-ay.

O my insane mind, drink in the sublime essence of the Lord, and savor its taste.

अन रसि लागा तूं फिरहि बिरथा जनमु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४३०-४, आसा, मः ३)

an ras laagaa too^N fireh birthaa janam gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Attached to other pleasures, you wander around, and your life wastes away uselessly.

||1||Pause||

इसु जुग महि गुरमुख निरमले सचि नामि रहहि लिव लाइ ॥ (४३०-४, आसा, मः ३)

is jug meh gurmukh nirmalay sach naam raheh liv laa-ay.

In this age, the Gurmukhs are pure; they remain absorbed in the love of the True Name.

विणु करमा किछु पाईऐ नही किआ करि कहिआ जाइ ॥२॥ (४३०-५, आसा, मः ३)

vin karmaa kichh paa-ee-ai nahee ki-aa kar kahi-aa jaa-ay. ||2||

Without the destiny of good karma, nothing can be obtained; what can we say or do?

||2||

आपु पछाणहि सबदि मरहि मनहु तजि विकार ॥ (४३०-५, आसा, मः ३)

aap pachhaaneh sabad mareh manhu taj vikaar.

He understands his own self, and dies in the Word of the Shabad; he banishes corruption from his mind.

गुरु सरणाई भजि पए बखसे बखसणहार ॥३॥ (४३०-६, आसा, मः ३)

gur sarnaa-ee bhaj pa-ay bakhsay bakhsanhaar. ||3||

He hurries to the Guru's Sanctuary, and is forgiven by the Forgiving Lord. ||3||

बिनु नावै सुखु न पाईऐ ना दुखु विचहु जाइ ॥ (४३०-६, आसा, मः ३)

bin naavai sukh na paa-ee-ai naa dukh vichahu jaa-ay.

Without the Name, peace is not obtained, and pain does not depart from within.

इहु जगु माइआ मोहि विआपिआ दूजै भरमि भुलाइ ॥४॥ (४३०-७, आसा, मः ३)

ih jag maa-i-aa mohi vi-aapi-aa doojai bharam bhulaa-ay. ||4||

This world is engrossed in attachment to Maya; it has gone astray in duality and doubt. ||4||

दोहागणी पिर की सार न जाणही किआ करि करहि सीगारु ॥ (४३०-७, आसा, मः ३)

duhaaganee pir kee saar na jaanhee ki-aa kar karahi seegaar.

The forsaken soul-brides do not know the value of their Husband Lord; how can they decorate themselves?

अनदिनु सदा जलदीआ फिरहि सेजै रवै न भतारु ॥५॥ (४३०-८, आसा, मः ३)

an-din sadaa jaldee-aa fireh sayjai ravai na bhataar. ||5||

Night and day, they continually burn, and they do not enjoy the Bed of their Husband Lord. ||5||

सोहागणी महलु पाइआ विचहु आपु गवाइ ॥ (४३०-९, आसा, मः ३)

sohaagane mahal paa-i-aa vichahu aap gavaa-ay.

The happy soul-brides obtain the Mansion of His Presence, eradicating their self-conceit from within.

गुर सबदी सीगारीआ अपने सहि लईआ मिलाइ ॥६॥ (४३०-९, आसा, मः ३)

gur sabdee seegaaree-aa apnay seh la-ee-aa milaa-ay. ||6||

They decorate themselves with the Word of the Guru's Shabad, and their Husband Lord unites them with Himself. ||6||

मरणा मनहु विसारिआ माइआ मोहु गुबारु ॥ (४३०-१०, आसा, मः ३)

marnaa manhu visaari-aa maa-i-aa moh gubaar.

He has forgotten death, in the darkness of attachment to Maya.

मनमुख मरि मरि जम्महि भी मरहि जम दरि होहि खुआरु ॥७॥ (४३०-१०, आसा, मः ३)

manmukh mar mar jameh bhee mareh jam dar hohi khu-aar. ||7||

The self-willed manmukhs die again and again, and are reborn; they die again, and are miserable at the Gate of Death. ||7||

आपि मिलाइअनु से मिले गुर सबदि वीचारि ॥ (४३०-११, आसा, मः ३)

aap milaa-i-an say milay gur sabadveechaar.

They alone are united, whom the Lord unites with Himself; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

नानक नामि समाणे मुख उजले तितु सचै दरबारि ॥८॥२२॥१५॥३७॥ (४३०-११, आसा, मः ३)

naanak naam samaanay mukh ujlay tit sachai darbaar. ||8||22||15||37||

O Nanak, they are absorbed in the Naam; their faces are radiant, in that True Court. ||8||22||15||37||

आसा महला ५ असटपदीआ घर २ (४३०-१३)

aasaa mehlāa 5 asatpadee-aa ghar 2

Aasaa, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४३०-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पंच मनाए पंच रुसाए ॥ पंच वसाए पंच गवाए ॥१॥ (४३०-१३, आसा, मः ५)

panch manaa-ay panch rusaa-ay. panch vasaa-ay panch gavaa-ay. ||1||

When the five virtues were reconciled, and the five passions were estranged, I enshrined the five within myself, and cast out the other five. ||1||

इन् बिधि नगरु वुठा मेरे भाई ॥ (४३०-१४, आसा, मः ५)

in^H biDh nagar vuthaa mayray bhaa-ee.

In this way, the village of my body became inhabited, O my Siblings of Destiny.

दुरतु गइआ गुरि गिआनु दृड़ाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४३०-१४, आसा, मः ५)

durat ga-i-aa gur gi-aan darirhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Vice departed, and the Guru's spiritual wisdom was implanted within me. ||1||Pause||

साच धर्म की करि दीनी वारि ॥ (४३०-१५, आसा, मः ५)

saach Dharam kee kar deenee vaar.

The fence of true Dharmic religion has been built around it.

फरहे मुहकम गुर गिआनु बीचारि ॥२॥ (४३०-१५, आसा, मः ५)

farhay muhkam gur gi-aan beechaar. ||2||

The spiritual wisdom and reflective meditation of the Guru has become its strong gate. ||2||

नामु खेती बीजहु भाई मीत ॥ (४३०-१५, आसा, मः ५)

naam khaytee beejahu bhaa-ee meet.

So plant the seed of the Naam, the Name of the Lord, O friends, O Siblings of Destiny.

सउदा करहु गुरु सेवहु नीत ॥३॥ (४३०-१६, आसा, मः ५)

sa-udaa karahu gur sayvhu neet. ||3||

Deal only in the constant service of the Guru. ||3||

साँति सहज सुख के सभि हाट ॥ (४३०-१६, आसा, मः ५)

saaⁿt sahj sukh kay sabh haat.

With intuitive peace and happiness, all the shops are filled.

साह वापारी एकै थाट ॥४॥ (४३०-१६, आसा, मः ५)

saah vaapaaree aykai thaat. ||4||

The Banker and the dealers dwell in the same place. ||4||

जेजीआ डन्नु को लए न जगाति ॥ (४३०-१७, आसा, मः ५)

jayjee-aa dann ko la-ay na jagaat.

There is no tax on non-believers, nor any fines or taxes at death.

सतिगुरि करि दीनी धुर की छाप ॥५॥ (४३०-१७, आसा, मः ५)

satgur kar deenee Dhur kee chhaap. ||5||

The True Guru has set the Seal of the Primal Lord upon these goods. ||5||

वखरु नामु लदि खेप चलावहु ॥ (४३०-१७, आसा, मः ५)

vakhar naam lad khayp chalaavahu.

So load the merchandise of the Naam, and set sail with your cargo.

लै लाहा गुरमुखि घरि आवहु ॥६॥ (४३०-१८, आसा, मः ५)

lai laahaa gurmukh ghar aavhu. ||6||

Earn your profit, as Gurmukh, and you shall return to your own home. ||6||

सतिगुरु साहु सिख वणजारे ॥ (४३०-१८, आसा, मः ५)

satgur saahu sikh vanjaaray.

The True Guru is the Banker, and His Sikhs are the traders.

पूंजी नामु लेखा साचु सम्हारे ॥७॥ (४३०-१८, आसा, मः ५)

poonjee naam laykh^haa saach sam^haaray. ||7||

Their merchandise is the Naam, and meditation on the True Lord is their account.
||7||

सो वसै इतु घरि जिसु गुरु पूरा सेव ॥ (४३०-१९, आसा, मः ५)

so vasai it ghar jis gur pooraa sayv.

One who serves the True Guru dwells in this house.

अबिचल नगरी नानक देव ॥८॥१॥ (४३०-१६, आसा, मः ५)

abichal nagree naanak dayv. ||8||1||

O Nanak, the Divine City is eternal. ||8||1||

पन्ना ४३१

आसावरी महला ५ घर ३ (४३१-१)

aasaavaree mehlā 5 ghar 3

Aasaavaree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४३१-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन हरि सिउ लागी प्रीति ॥ (४३१-२, आसावरी, मः ५)

mayray man har si-o laagee pareet.

My mind is in love with the Lord.

साधसंगि हरि हरि जपत निर्मल साची रीति ॥१॥ रहाउ ॥ (४३१-२, आसावरी, मः ५)

saaDhsang har har japat nirmal saachee reet. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord, Har, Har; my lifestyle is pure and true. ||1||Pause||

दरसन की पिआस घणी चितवत अनिक प्रकार ॥ (४३१-३, आसावरी, मः ५)

darshan kee pi-aas ghanee chitvat anik parkaar.

I have such a great thirst for the Blessed Vision of His Darshan; I think of him in so many ways.

करहु अनुग्रहु पारब्रह्म हरि किरपा धारि मुरारि ॥१॥ (४३१-३, आसावरी, मः ५)

karahu anoograhū paarbarahm har kirpaa Dhaar muraar. ||1||

So be Merciful, O Supreme Lord; shower Your Mercy upon me, O Lord, Destroyer of pride. ||1||

मनु परदेसी आइआ मिलिओ साध कै संगि ॥ (४३१-४, आसावरी, मः ५)

man pardaysee aa-i-aa mili-o saaDh kai sang.

My stranger soul has come to join the Saadh Sangat.

जिसु वखर कउ चाहता सो पाइओ नामहि रंगि ॥२॥ (४३१-४, आसावरी, मः ५)

jis vakhar ka-o chaahta so paa-i-o naameh rang. ||2||

That commodity, which I longed for, I have found in the Love of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जेते माइआ रंग रस बिनसि जाहि खिन माहि ॥ (४३१-५, आसावरी, मः ५)

jaytay maa-i-aa rang ras binas jaahi khin maahi.

There are so many pleasures and delights of Maya, but they pass away in an instant.

भगत रते तेरे नाम सिउ सुखु भुंचहि सभ ठाइ ॥३॥ (४३१-५, आसावरी, मः ५)

bhagat ratay tayray naam si-o sukh bhu^Ncheh sabh thaa-ay. ||3||

Your devotees are imbued with Your Name; they enjoy peace everywhere. ||3||

सभु जगु चलतउ पेखीऐ निहचलु हरि को नाउ ॥ (४३१-६, आसावरी, मः ५)

sabh jag chalta-o paykhee-ai nihchal har ko naa-o.

The entire world is seen to be passing away; only the Lord's Name is lasting and stable.

करि मित्राई साध सिउ निहचलु पावहि ठाउ ॥४॥ (४३१-६, आसावरी, मः ५)

kar mitraa-ee saaDh si-o nihchal paavahi thaa-o. ||4||

So make friends with the Holy Saints, so that you may obtain a lasting place of rest. ||4||

मीत साजन सुत बंधपा कोऊ होत न साथ ॥ (४३१-७, आसावरी, मः ५)

meet saajan sut banDhpaa ko-oo hot na saath.

Friends, acquaintances, children and relatives - none of these shall be your companion.

एकु निवाहू राम नाम दीना का प्रभु नाथ ॥५॥ (४३१-७, आसावरी, मः ५)

ayk nivaahoo raam naam deenaa kaa parabh naath. ||5||

The Lord's Name alone shall go with you; God is the Master of the meek. ||5||

चरन कमल बोहिथ भए लगि सागरु तरिओ तेह ॥ (४३१-८, आसावरी, मः ५)

charan kamal bohith bha-ay lag saagar tari-o tayh.

The Lord's Lotus Feet are the Boat; attached to Them, you shall cross over the world-ocean.

भेटिओ पूरा सतिगुरू साचा प्रभ सिउ नेह ॥६॥ (४३१-८, आसावरी, मः ५)

bhayti-o pooraa satguroo saachaa parabh si-o nayh. ||6||

Meeting with the Perfect True Guru, I embrace True Love for God. ||6||

साध तेरे की जाचना विसरु न सासि गिरासि ॥ (४३१-६, आसावरी, मः ५)

saaDh tayray kee jaachnaa visar na saas giraas.

The prayer of Your Holy Saints is, "May I never forget You, for even one breath or morsel of food."

जो तुधु भावै सो भला तेरै भाणै कारज रासि ॥७॥ (४३१-६, आसावरी, मः ५)

jo tuDh bhaavai so bhalaa tayrai bhaanai kaaraj raas. ||7||

Whatever is pleasing to Your Will is good; by Your Sweet Will, my affairs are adjusted. ||7||

सुख सागर प्रीतम मिले उपजे महा अनंद ॥ (४३१-१०, आसावरी, मः ५)

sukh saagar pareetam milay upjay mahaa anand.

I have met my Beloved, the Ocean of Peace, and Supreme Bliss has welled up within me.

कहु नानक सभ दुख मिटे प्रभ भेटे परमानंद ॥८॥१॥२॥ (४३१-१०, आसावरी, मः ५)

kaho naanak sabh dukh mitay parabh bhaytay parmaanand. ||8||1||2||

Says Nanak, all my pains have been eradicated, meeting with God, the Lord of Supreme Bliss. ||8||1||2||

आसा महला ५ बिरहड़े घर ४ छंता की जति (४३१-११)

aasaa mehlaa 5 birharhay ghar 4 chhanta kee jat

Aasaa, Fifth Mehl, Birharray ~ Songs Of Separation, To Be Sung In The Tune Of The Chhants. Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४३१-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पारब्रह्म प्रभु सिमरीऐ पिआरे दरसन कउ बलि जाउ ॥१॥ (४३१-१२, आसा, मः ५)

paarbarahm parabh simree-ai pi-aaray darsan ka-o bal jaa-o. ||1||

Remember the Supreme Lord God, O Beloved, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

जिसु सिमरत दुख बीसरहि पिआरे सो किउ तजणा जाइ ॥२॥ (४३१-१२, आसा, मः ५)

jis simrat dukh beesrahi pi-aaray so ki-o tajnaa jaa-ay. ||2||

Remembering Him, sorrows are forgotten, O Beloved; how can one forsake Him? ||2||

इह तनु वेची संत पहि पिआरे प्रीतमु देइ मिलाइ ॥३॥ (४३१-१३, आसा, मः ५)

ih tan vaychee sant peh pi-aaray pareetam day-ay milaa-ay. ||3||

I would sell this body to the Saint, O Beloved, if he would lead me to my Dear Lord.
||3||

सुख सीगार बिखिआ के फीके तजि छोडे मेरी माइ ॥४॥ (४३१-१४, आसा, मः ५)

sukh seegaar bikhi-aa kay feekay taj chhoday mayree maa-ay. ||4||

The pleasures and adornments of corruption are insipid and useless; I have forsaken and abandoned them, O my Mother. ||4||

कामु क्रोधु लोभु तजि गए पिआरे सतिगुर चरनी पाइ ॥५॥ (४३१-१४, आसा, मः ५)

kaam kroDh lobh taj ga-ay pi-aaray satgur charnee paa-ay. ||5||

Lust, anger and greed left me, O Beloved, when I fell at the Feet of the True Guru.
||5||

जो जन राते राम सिउ पिआरे अनत न काहू जाइ ॥६॥ (४३१-१५, आसा, मः ५)

jo jan raatay raam si-o pi-aaray anat na kaahoo jaa-ay. ||6||

Those humble beings who are imbued with the Lord, O Beloved, do not go anywhere else. ||6||

हरि रसु जिनी चाखिआ पिआरे तृपति रहे आघाइ ॥७॥ (४३१-१५, आसा, मः ५)

har ras jin^Hee chaakhi-aa pi-aaray taripat rahay aaghaa-ay. ||7||

Those who have tasted the Lord's sublime essence, O Beloved, remain satisfied and satiated. ||7||

अंचलु गहिआ साध का नानक भै सागरु पारि पराइ ॥८॥१॥३॥ (४३१-१६, आसा, मः ५)

anchal gahi-aa saaDh kaa naanak bhai saagar paar paraa-ay. ||8||1||3||

One who grasps the Hem of the Gown of the Holy Saint, O Nanak, crosses over the terrible world-ocean. ||8||1||3||

जनम मरण दुखु कटीऐ पिआरे जब भेटै हरि राइ ॥१॥ (४३१-१७, आसा, मः ५)

janam maran dukh katee-ai pi-aaray jab bhaytai har raa-ay. ||1||

The pains of birth and death are removed, O Beloved, when the mortal meets with the Lord, the King. ||1||

सुंदरु सुघरु सुजाणु प्रभु मेरा जीवनु दरसु दिखाइ ॥२॥ (४३१-१७, आसा, मः ५)

sundar sughar sujaan parabh mayraa jeevan daras dikhaa-ay. ||2||

God is so Beautiful, so Refined, so Wise - He is my very life! Reveal to me Your Darshan! ||2||

जो जीअ तुझ ते बीछुरे पिआरे जनमि मरहि बिखु खाइ ॥३॥ (४३१-१८, आसा, मः ५)

jo jee-a tujh tay beechhuray pi-aaray janam mareh bikh khaa-ay. ||3||

Those beings who are separated from You, O Beloved, are born only to die; they eat the poison of corruption. ||3||

जिसु तूं मेलहि सो मिलै पिआरे तिस कै लागउ पाइ ॥४॥ (४३१-१८, आसा, मः ५)

jis too^N mayleh so milai pi-aaray tis kai laaga-o paa-ay. ||4||

He alone meets You, whom You cause to meet, O Beloved; I fall at his feet. ||4||

जो सुखु दरसन पेखते पिआरे मुख ते कहणु न जाइ ॥५॥ (४३१-१९, आसा, मः ५)

jo sukh darsan paykh-tay pi-aaray mukh tay kahan na jaa-ay. ||5||

That happiness which one receives by beholding Your Darshan, O Beloved, cannot be described in words. ||5||

साची प्रीति न तुटई पिआरे जुगु जुगु रही समाइ ॥६॥ (४३१-१९, आसा, मः ५)

saachee pareet na tut-ee pi-aaray jug jug rahee samaa-ay. ||6||

True Love cannot be broken, O Beloved; throughout the ages, it remains. ||6||

पन्ना ४३२

जो तुधु भावै सो भला पिआरे तेरी अमरु रजाइ ॥७॥ (४३२-१, आसा, मः ५)

jo tuDh bhaavai so bhalaa pi-aaray tayree amar rajaa-ay. ||7||

Whatever pleases You is good, O Beloved; Your Will is Eternal. ||7||

नानक रंगि रते नाराइणै पिआरे माते सहजि सुभाइ ॥८॥२॥४॥ (४३२-२, आसा, मः ५)

naanak rang ratay naaraa-inai pi-aaray maatay sahj subhaa-ay. ||8||2||4||

Nanak, those who are imbued with the Love of the All-Pervading Lord, O Beloved, remain intoxicated with His Love, in natural ease. ||8||2||4||

सभ बिधि तुम ही जानते पिआरे किसु पहि कहउ सुनाइ ॥१॥ (४३२-२, आसा, मः ५)

sabh biDh tum hee jaantay pi-aaray kis peh kaha-o sunaa-ay. ||1||

You know all about my condition, O Beloved; who can I speak to about it? ||1||

तूं दाता जीआ सभना का तेरा दिता पहिरहि खाइ ॥२॥ (४३२-३, आसा, मः ५)

too^N daataa jee-aa sabhnaa kaa tayraa ditaa pahirahi khaa-ay. ||2||

You are the Giver of all beings; they eat and wear what You give them. ||2||

सुख दुख तेरी आगिआ पिआरे दूजी नाही जाइ ॥३॥ (४३२-३, आसा, मः ५)

sukh dukh tayree aagi-aa pi-aaray doojee naahee jaa-ay. ||3||

Pleasure and pain come by Your Will, O Beloved; they do not come from any other.
||3||

जो तूं करावहि सो करी पिआरे अवरु किछु करणु न जाइ ॥४॥ (४३२-४, आसा, मः ५)

jo too^N karaaveh so karee pi-aaray avar kichh karan na jaa-ay. ||4||

Whatever You cause me to do, that I do, O Beloved; I cannot do anything else. ||4||

दिनु रैणि सभ सुहावणे पिआरे जितु जपीऐ हरि नाउ ॥५॥ (४३२-५, आसा, मः ५)

din rain sabh suhaavanay pi-aaray jit japee-ai har naa-o. ||5||

All my days and nights are blessed, O Beloved, when I chant and meditate on the Lord's Name. ||5||

साई कार कमावणी पिआरे धुरि मसतकि लेखु लिखाइ ॥६॥ (४३२-५, आसा, मः ५)

saa-ee kaar kamaavnee pi-aaray Dhur mastak laykh likhaa-ay. ||6||

He does the deeds, O Beloved, which are pre-ordained, and inscribed upon his forehead. ||6||

एको आपि वरतदा पिआरे घटि घटि रहिआ समाइ ॥७॥ (४३२-६, आसा, मः ५)

ayko aap varatdaa pi-aaray ghat ghat rahi-aa samaa-ay. ||7||

The One is Himself prevailing everywhere, O Beloved; He is pervading in each and every heart. ||7||

संसार कूप ते उधरि लै पिआरे नानक हरि सरणाइ ॥८॥३॥२२॥१५॥२॥४२॥ (४३२-६, आसा, मः ५)

sansaar koop tay uDhar lai pi-aaray naanak har sarnaa-ay. ||8||3||22||15||2||42||

Lift me up out of the deep pit of the world, O Beloved; Nanak has taken to Your Sanctuary. ||8||3||22||15||2||42||

रागु आसा महला १ पटी लिखी (४३२-८)

raag aasaa mehlaa 1 patee likhee

Raag Aasaa, First Mehl, Patee Likhee ~ The Poem Of The Alphabet:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (४३२-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ससै सोइ सृसटि जिनि साजी सभना साहिबु एकु भइआ ॥ (४३२-६, आसा, मः १)

sasai so-ay sarisat jin saajee sabhnaa saahib ayk bha-i-aa.

Sassa: He who created the world, is the One Lord and Master of all.

सेवत रहे चितु जिन् का लागा आइआ तिन् का सफलु भइआ ॥१॥ (४३२-६, आसा, मः १)

sayvaṭ rahay chit jin^H kaa laagaa aa-i-aa tin^H kaa safal bha-i-aa. ||1||

Those whose consciousness remains committed to His Service - blessed is their birth and their coming into the world. ||1||

मन काहे भूले मूड़ मना ॥ (४३२-१०, आसा, मः १)

man kaahay bhoolay moorh manaa.

O mind, why forget Him? You foolish mind!

जब लेखा देवहि बीरा तउ पड़िआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४३२-१०, आसा, मः १)

jab laykhaa dayveh beeraa ta-o parhi-aa. ||1|| rahaa-o.

When your account is adjusted, O brother, only then shall you be judged wise.

||1||Pause||

ईवड़ी आदि पुरखु है दाता आपे सचा सोई ॥ (४३२-११, आसा, मः १)

eevr^hhee aad purakh hai daataa aapay sachaa so-ee.

Eevree: The Primal Lord is the Giver; He alone is True.

एना अखरा महि जो गुरमुखि बूझै तिसु सिरि लेखु न होई ॥२॥ (४३२-११, आसा, मः १)

aynaa akhraa meh jo gurmukh boojhai tis sir laykh na ho-ee. ||2||

No accounting is due from the Gurmukh who understands the Lord through these letters. ||2||

ऊँहै उपमा ता की कीजै जा का अंतु न पाइआ ॥ (४३२-१२, आसा, मः १)

oorhai upmaa taa kee keejai jaa kaa ant na paa-i-aa.

Ooraa: Sing the Praises of the One whose limit cannot be found.

सेवा करहि सेई फलु पावहि जिनी सचु कमाइआ ॥३॥ (४३२-१२, आसा, मः १)

sayvaa karahi say-ee fal paavahi jin^Hee sach kamaa-i-aa. ||3||

Those who perform service and practice truth, obtain the fruits of their rewards. ||3||

डंडै डिआनु बूझै जे कोई पड़िआ पंडितु सोई ॥ (४३२-१३, आसा, मः १)

nyanyai nyi-aan boojhai jay ko-ee parhi-aa pandit so-ee.

Nganga: One who understands spiritual wisdom becomes a Pandit, a religious scholar.

सर्व जीआ महि एको जाणै ता हउमै कहै न कोई ॥४॥ (४३२-१३, आसा, मः १)

sarab jee-aa meh ayko jaanai taa ha-umai kahai na ko-ee. ||4||

One who recognizes the One Lord among all beings does not talk of ego. ||4||

ककै केस पुंडर जब हूए विणु साबूणै उजलिआ ॥ (४३२-१४, आसा, मः १)

kakai kays pundar jab hoo-ay vin saaboonai ujli-aa.

Kakka: When the hair grows grey, then it shines without shampoo.

जम राजे के हेरू आए माइआ कै संगलि बंधि लइआ ॥५॥ (४३२-१४, आसा, मः १)

jam raajay kay hayroo aa-ay maa-i-aa kai sangal banDh la-i-aa. ||5||

The hunters of the King of Death come, and bind him in the chains of Maya. ||5||

खखै खुंदकारु साह आलमु करि खरीदि जिनि खरचु दीआ ॥ (४३२-१५, आसा, मः १)

khakhai khundkaar saah aalam kar khareed jin kharach dee-aa.

Khakha: The Creator is the King of the world; He enslaves by giving nourishment.

बंधनि जा कै सभु जगु बाधिआ अवरी का नही हुकमु पइआ ॥६॥ (४३२-१६, आसा, मः १)

banDhan jaa kai sabh jag baaDhi-aa avree kaa nahee hukam pa-i-aa. ||6||

By His Binding, all the world is bound; no other Command prevails. ||6||

गगै गोइ गाइ जिनि छोडी गली गोबिदु गरबि भइआ ॥ (४३२-१६, आसा, मः १)

gagai go-ay gaa-ay jin chhodee galee gobid garab bha-i-aa.

Gagga: One who renounces the singing of the songs of the Lord of the Universe, becomes arrogant in his speech.

घड़ि भाँडे जिनि आवी साजी चाड़ण वाहै तई कीआ ॥७॥ (४३२-१७, आसा, मः १)

gharh bhaa^Nday jin aavee saajee chaarhan vaahai ta-ee kee-aa. ||7||

One who has shaped the pots, and made the world the kiln, decides when to put them in it. ||7||

घघै घाल सेवकु जे घालै सबदि गुरू कै लागि रहै ॥ (४३२-१७, आसा, मः १)

ghaghai ghaal sayvak jay ghaalai sabad guroo kai laag rahai.

Ghagha: The servant who performs service, remains attached to the Word of the Guru's Shabad.

बुरा भला जे सम करि जाणै इन बिधि साहिबु रमतु रहै ॥८॥ (४३२-१८, आसा, मः १)

buraa bhalaa jay sam kar jaanai in biDh saahib ramat rahai. ||8||

One who recognizes bad and good as one and the same - in this way he is absorbed into the Lord and Master. ||8||

चचै चारि वेद जिनि साजे चारे खाणी चारि जुगा ॥ (४३२-१८, आसा, मः १)

chachai chaar vayd jin saajay chaaray khaanee chaar jugaa.

Chacha: He created the four Vedas, the four sources of creation, and the four ages

जुगु जुगु जोगी खाणी भोगी पड़िआ पंडितु आपि थीआ ॥६॥ (४३२-१६, आसा, मः १)

jug jug jogee khaanee bhogee parhi-aa pandit aap thee-aa. ||9||

- through each and every age, He Himself has been the Yogi, the enjoyer, the Pandit and the scholar. ||9||

पन्ना ४३३

छछै छाइआ वरती सभ अंतरि तेरा कीआ भरमु होआ ॥ (४३३-१, आसा, मः १)

chhachhai chhaa-i-aa var^{tee} sabh antar tayraa kee-aa bharam ho-aa.

Chhachha: Ignorance exists within everyone; doubt is Your doing, O Lord.

भरमु उपाइ भुलाईअनु आपे तेरा करमु होआ तिन गुरू मिलिआ ॥१०॥ (४३३-१, आसा, मः १)

bharam upaa-ay bhulaa-ee-an aapay tayraa karam ho-aa tin^H guroo mili-aa. ||10||

Having created doubt, You Yourself cause them to wander in delusion; those whom You bless with Your Mercy meet with the Guru. ||10||

जजै जानु मंगत जनु जाचै लख चउरासीह भीख भविआ ॥ (४३३-२, आसा, मः १)

jajai jaan mangat jan jaachai lakh cha-oraaseeh bheekh bhavi-aa.

Jajja: That humble being who begs for wisdom has wandered begging through 8.4 million incarnations.

एको लेवै एको देवै अवरु न दूजा मै सुणिआ ॥११॥ (४३३-३, आसा, मः १)

ayko layvai ayko dayvai avar na doojaa mai suni-aa. ||11||

The One Lord takes away, and the One Lord gives; I have not heard of any other. ||11||

झझै झूरि मरहु किआ प्राणी जो किछु देणा सु दे रहिआ ॥ (४३३-३, आसा, मः १)

jhajhai jhoor marahu ki-aa paraanee jo kichh daynaa so day rahi-aa.

Jhajha: O mortal being, why are you dying of anxiety? Whatever the Lord is to give, He shall keep on giving.

दे दे वेखै हुकमु चलाए जिउ जीआ का रिजकु पड़िआ ॥१२॥ (४३३-४, आसा, मः १)

day day vaykhai hukam chala-ay ji-o jee-aa kaa rijak pa-i-aa. ||12||

He gives, and gives, and watches over us; according to the Orders which He issues, His beings receive nourishment. ||12||

अंजै नदरि करे जा देखा दूजा कोई नाही ॥ (४३३-४, आसा, मः १)

njanjai nadar karay jaa daykhaa doojaa ko-ee naahee.

Nyanya: When the Lord bestows His Glance of Grace, then I do not behold any other.

एको रवि रहिआ सभ थाई एकु वसिआ मन माही ॥१३॥ (४३३-५, आसा, मः १)

ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee ayk vasi-aa man maahee. ||13||

The One Lord is totally pervading everywhere; the One Lord abides within the mind.
||13||

टटै टंचु करहु किआ प्राणी घड़ी कि मुहति कि उठि चलणा ॥ (४३३-५, आसा, मः १)

tatai tanch karahu ki-aa paraanee gharhee ke muhat ke uth chalnaa.

Tatta: Why do you practice hypocrisy, O mortal? In a moment, in an instant, you shall have to get up and depart.

जूऐ जनमु न हारहु अपणा भाजि पड़हु तुम हरि सरणा ॥१४॥ (४३३-६, आसा, मः १)

joo-ai janam na haarahu apnaa bhaaj parhahu tum har sarnaa. ||14||

Don't lose your life in the gamble - hurry to the Lord's Sanctuary. ||14||

ठठै ठाढि वरती तिन अंतरि हरि चरणी जित् का चितु लागा ॥ (४३३-६, आसा, मः १)

thathai thaadh vartee tin antar har charnee jin^H kaa chit laagaa.

T'hat'ha: Peace pervades within those who link their consciousness to the Lord's Lotus Feet.

चितु लागा सेई जन निसतरे तउ परसादी सुखु पाइआ ॥१५॥ (४३३-७, आसा, मः १)

chit laagaa say-ee jan nistaray ta-o parsaadee sukh paa-i-aa. ||15||

Those humble beings, whose consciousness is so linked, are saved; by Your Grace, they obtain peace. ||15||

डडै डम्फु करहु किआ प्राणी जो किछु होआ सु सभु चलणा ॥ (४३३-८, आसा, मः १)

dadai damf karahu ki-aa paraanee jo kichh ho-aa so sabh chalnaa.

Dadda: Why do you make such ostentatious shows, O mortal? Whatever exists, shall all pass away.

तिसै सरेवहु ता सुखु पावहु सब निरंतरि रवि रहिआ ॥१६॥ (४३३-८, आसा, मः १)

tisai sarayvhu taa sukh paavhu sarab niranantar rav rahi-aa. ||16||

So serve Him, who is contained and pervading among everyone, and you shall obtain peace. ||16||

ढढै ढाहि उसारै आपे जितु तिसु भावै तिवै करे ॥ (४३३-९, आसा, मः १)

dhadhai dhaahi usaarai aapay ji-o tis bhaavai tivai karay.

Dhadha: He Himself establishes and disestablishes; as it pleases His Will, so does He act.

करि करि वेखै हुकमु चलाए तिसु निसतारे जा कउ नदरि करे ॥१७॥ (४३३-६, आसा, मः १)

kar kar vaykhai hukam chalaay tis nistaaray jaa ka-o nadar karay. ||17||
Having created the creation, He watches over it; He issues His Commands, and
emancipates those, upon whom He casts His Glance of Grace. ||17||

णाणै खतु रहै घट अंतरि हरि गुण गावै सोई ॥ (४३३-१०, आसा, मः १)

naanai ravaṭ rahai ghat antar har gun gaavai so-ee.
Nanna: One whose heart is filled with the Lord, sings His Glorious Praises.

आपे आपि मिलाए करता पुनरपि जनमु न होई ॥१८॥ (४३३-११, आसा, मः १)

aapay aap milaa-ay kartaa punrap janam na ho-ee. ||18||
One whom the Creator Lord unites with Himself, is not consigned to reincarnation.
||18||

ततै तारू भवजलु होआ ता का अंतु न पाइआ ॥ (४३३-११, आसा, मः १)

tatai taaroo bhavjal ho-aa taa kaa ant na paa-i-aa.
Tatta: The terrible world-ocean is so very deep; its limits cannot be found.

ना तर ना तुलहा हम बूडसि तारि लेहि तारण राइआ ॥१९॥ (४३३-१२, आसा, मः १)

naa tar naa tulhaa ham boodas taar layhi taaran raa-i-aa. ||19||
I do not have a boat, or even a raft; I am drowning - save me, O Savior King! ||19||

थथै थानि थानंतरि सोई जा का कीआ सभु होआ ॥ (४३३-१२, आसा, मः १)

thathai thaana thaananantar so-ee jaa kaa kee-aa sabh ho-aa.
T'hat'ha: In all places and interspaces, He is; everything which exists, is by His doing.

किआ भरमु किआ माइआ कहीऐ जो तिसु भावै सोई भला ॥२०॥ (४३३-१३, आसा, मः १)

ki-aa bharam ki-aa maa-i-aa kahee-ai jo tis bhaavai so-ee bhalaa. ||20||
What is doubt? What is called Maya? Whatever pleases Him is good. ||20||

ददैं दोसु न देऊ किसै दोसु करम्मा आपणिआ ॥ (४३३-१३, आसा, मः १)

dadai dos na day-oo kisai dos karammaa aapni-aa.
Dadda: Do not blame anyone else; blame instead your own actions.

जो मै कीआ सो मै पाइआ दोसु न दीजै अवर जना ॥२१॥ (४३३-१४, आसा, मः १)

jo mai kee-aa so mai paa-i-aa dos na deejai avar janaa. ||21||
Whatever I did, for that I have suffered; I do not blame anyone else. ||21||

धधै धारि कला जिनि छोडी हरि चीजी जिनि रंग कीआ ॥ (४३३-१४, आसा, मः १)

DhaDhai Dhaar kalaa jin chhodee har cheejee jin rang kee-aa.

Dhadha: His power established and upholds the earth; the Lord has imparted His color to everything.

तिस दा दीआ सभनी लीआ करमी करमी हुकमु पइआ ॥२२॥ (४३३-१५, आसा, मः १)

tis daa dee-aa sabhnee lee-aa karmee karmee hukam pa-i-aa. ||22||

His gifts are received by everyone; all act according to His Command. ||22||

नन्नै नाह भोग नित भोगै ना डीठा ना सम्हलिआ ॥ (४३३-१६, आसा, मः १)

nannai naah bhog nit bhogai naa deethaa naa sammli-aa.

Nanna: The Husband Lord enjoys eternal pleasures, but He is not seen or understood.

गली हउ सोहागणि भैणे कंतु न कबहूं मै मिलिआ ॥२३॥ (४३३-१६, आसा, मः १)

galee ha-o sohagan bhainay kant na kabahoo^N mai mili-aa. ||23||

I am called the happy soul-bride, O sister, but my Husband Lord has never met me. ||23||

पपै पातिसाहु परमेसरु वेखण कउ परपंचु कीआ ॥ (४३३-१७, आसा, मः १)

papai paatisaahu parmaysar vaykhan ka-o parpanch kee-aa.

Pappa: The Supreme King, the Transcendent Lord, created the world, and watches over it.

देखै बूझै सभु किछु जाणै अंतरि बाहरि रवि रहिआ ॥२४॥ (४३३-१७, आसा, मः १)

daykhai boojhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||24||

He sees and understands, and knows everything; inwardly and outwardly, he is fully pervading. ||24||

फफै फाही सभु जगु फासा जम कै संगलि बंधि लइआ ॥ (४३३-१८, आसा, मः १)

fafai faahee sabh jag faasaa jam kai sangal banDh la-i-aa.

Faffa: The whole world is caught in the noose of Death, and all are bound by its chains.

गुरु परसादी से नर उबरे जि हरि सरणागति भजि पइआ ॥२५॥ (४३३-१८, आसा, मः १)

gur parsaadee say nar ubray je har sarnaagat bhaj pa-i-aa. ||25||

By Guru's Grace, they alone are saved, who hurry to enter the Lord's Sanctuary. ||25||

बबै बाजी खेलण लागा चउपड़ि कीते चारि जुगा ॥ (४३३-१६, आसा, मः १)

babai baajee khaylan laagaa cha-uparh keetay chaar jugaa.

Babba: He set out to play the game, on the chess-board of the four ages.

पन्ना ४३४

जीअ जंत सभ सारी कीते पासा ढालणि आपि लगा ॥२६॥ (४३४-१, आसा, मः १)

jee-a jant sabh saaree keetay paasaa dhaalan aap lagaa. ||26||

He made all beings and creatures his chessmen, and He Himself threw the dice. ||26||

भभै भालहि से फलु पावहि गुर परसादी जिन् कउ भउ पइआ ॥ (४३४-१, आसा, मः १)

bhabhai bhaaleh say fal paavahi gur parsaadee jin^H ka-o bha-o pa-i-aa.

Bhabha: Those who search, find the fruits of their rewards; by Guru's Grace, they live in the Fear of God.

मनमुख फिरहि न चेतहि मूड़े लख चउरासीह फेरु पइआ ॥२७॥ (४३४-२, आसा, मः १)

manmukh fireh na cheeteh moorhay lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa. ||27||

The self-willed manmukhs wander around, and they do not remember the Lord; the fools are consigned to the cycle of 8.4 million incarnations. ||27||

मम्मै मोहु मरणु मधुसूदनु मरणु भइआ तब चेतविआ ॥ (४३४-२, आसा, मः १)

mammai moh maran maDhusoodan maran bha-i-aa tab chaytvi-aa.

Mamma: In emotional attachment, he dies; he only thinks of the Lord, the Love of Nectar, when he dies.

काइआ भीतरि अवरो पड़िआ मम्मा अखरु वीसरिआ ॥२८॥ (४३४-३, आसा, मः १)

kaa-i-aa bheetar avro parhi-aa mammaa akhar veesri-aa. ||28||

As long as the body is alive, he reads other things, and forgets the letter 'm', which stands for marnaa - death. ||28||

ययै जनमु न होवी कद ही जे करि सचु पछाणै ॥ (४३४-४, आसा, मः १)

ya-yai janam na hovee kad hee jay kar sach pachhaanai.

Yaya: He is never reincarnated again, if he recognizes the True Lord.

गुरमुखि आखै गुरमुखि बूझै गुरमुखि एको जाणै ॥२९॥ (४३४-४, आसा, मः १)

gurmukh aakhai gurmukh boojhai gurmukh ayko jaanai. ||29||

The Gurmukh speaks, the Gurmukh understands, and the Gurmukh knows only the One Lord. ||29||

रारै रवि रहिआ सभ अंतरि जेते कीए जंता ॥ (४३४-५, आसा, मः १)

raarai rav rahi-aa sabh antar jaytay kee-ay jantaa.

Rarra: The Lord is contained among all; He created all beings.

जंत उपाइ धंधै सभ लाए करमु होआ तिन नामु लइआ ॥३०॥ (४३४-५, आसा, मः १)

jant upaa-ay DhanDhai sabh laa-ay karam ho-aa tin naam la-i-aa. ||30||

Having created His beings, He has put them all to work; they alone remember the Naam, upon whom He bestows His Grace. ||30||

ललै लाइ धंधै जिनि छोडी मीठा माइआ मोहु कीआ ॥ (४३४-६, आसा, मः १)

lalai laa-ay DhanDhai jin chhodee meethaa maa-i-aa moh kee-aa.

Lalla: He has assigned people to their tasks, and made the love of Maya seem sweet to them.

खाणा पीणा सम करि सहणा भाणै ता कै हुकमु पइआ ॥३१॥ (४३४-६, आसा, मः १)

khaanaa peenaa sam kar sahnaa bhaanai taa kai hukam pa-i-aa. ||31||

We eat and drink; we should endure equally whatever occurs, by His Will, by His Command. ||31||

ववै वासुदेउ परमेसरु वेखण कउ जिनि वेसु कीआ ॥ (४३४-७, आसा, मः १)

vavai vaasuday-o parmaysar vaykhan ka-o jin vays kee-aa.

Wawa: The all-pervading Transcendent Lord beholds the world; He created the form it wears.

वेखै चाखै सभु किछु जाणै अंतरि बाहरि रवि रहिआ ॥३२॥ (४३४-७, आसा, मः १)

vaykhai chaakhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||32||

He beholds, tastes, and knows everything; He is pervading and permeating inwardly and outwardly. ||32||

झाड़ै राड़ि करहि किआ प्राणी तिसहि धिआवहु जि अमरु होआ ॥ तिसहि धिआवहु सचि समावहु ओसु
विटहु कुरबाणु कीआ ॥३३॥ (४३४-८, आसा, मः १)

rhaarhai raarh karahi ki-aa paraanee tiseh Dhi-aavahu je amar ho-aa. tiseh Dhi-aavahu sach samaavahu os vitahu kurbaan kee-aa. ||33||

Rarra: Why do you quarrel, O mortal? Meditate on the Imperishable Lord, and be absorbed into the True One. Become a sacrifice to Him. ||33||

हाहै होरु न कोई दाता जीअ उपाइ जिनि रिजकु दीआ ॥ (४३४-९, आसा, मः १)

haahai hor na ko-ee daataa jee-a upaa-ay jin rijak dee-aa.

Haha: There is no other Giver than Him; having created the creatures, He gives them nourishment.

हरि नामु धिआवहु हरि नामि समावहु अनदिनु लाहा हरि नामु लीआ ॥३४॥ (४३४-१०, आसा, मः १)

har naam Dhi-aavahu har naam samaavahu an-din laahaa har naam lee-aa. ||34||

Meditate on the Lord's Name, be absorbed into the Lord's Name, and night and day,
reap the Profit of the Lord's Name. ||34||

आइडै आपि करे जिनि छोडी जो किछु करणा सु करि रहिआ ॥ (४३४-११, आसा, मः १)

aa-irhai aap karay jin chhodee jo kichh karnaa so kar rahi-aa.

Airaa: He Himself created the world; whatever He has to do, He continues to do.

करे कराए सभ किछु जाणै नानक साइर इव कहिआ ॥३५॥१॥ (४३४-११, आसा, मः १)

karay karaa-ay sabh kichh jaanai naanak saa-ir iv kahi-aa. ||35||1||

He acts, and causes others to act, and He knows everything; so says Nanak, the poet.
||35||1||

रागु आसा महला ३ पटी (४३४-१३)

raag aasaa mehlaa 3 patee

Raag Aasaa, Third Mehl, Patee - The Alphabet:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४३४-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अयो अंडै सभु जगु आइआ काखै घंडै कालु भइआ ॥ (४३४-१४, आसा, मः ३)

ayo anyai sabh jag aa-i-aa kaakhai ghanyai kaal bha-i-aa.

Ayo, Angai: The whole world which was created - Kaahkai, Ghangai: It shall pass
away.

रीरी लली पाप कमाणे पड़ि अवगण गुण वीसरिआ ॥१॥ (४३४-१४, आसा, मः ३)

reeree lalee paap kamaanay parh avgan gun veesri-aa. ||1||

Reeree, Laalee: People commit sins, and falling into vice, forget virtue. ||1||

मन ऐसा लेखा तूं की पड़िआ ॥ (४३४-१५, आसा, मः ३)

man aisaa laykhaa too^N kee parhi-aa.

O mortal, why have you studied such an account,

लेखा देणा तेरै सिरि रहिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४३४-१५, आसा, मः ३)

laykhaa daynaa tayrai sir rahi-aa. ||1|| rahaa-o.

which shall call you to answer for payment? ||1||Pause||

सिधंडाइऐे सिमरहि नाही नन्नै ना तुधु नामु लइआ ॥ (४३४-१६, आसा, मः ३)

siDha^Nnyaa-ee-ai simrahi naahee nannai naa tuDh naam la-i-aa.

Sidhan, Ngaayiyai: You do not remember the Lord. Nanna: You do not take the Lord's Name.

छछै छीजहि अहिनिसि मूड़े किउ छूटहि जमि पाकड़िआ ॥२॥ (४३४-१६, आसा, मः ३)

chhachhai chheejeah ahinis moorhay ki-o chhooteh jam paakrhi-aa. ||2||

Chhachha: You are wearing away, every night and day; you fool, how will you find release? You are held in the grip of death. ||2||

बबै बूझहि नाही मूड़े भरमि भुले तेरा जनमु गइआ ॥ (४३४-१७, आसा, मः ३)

babai boojheh naahee moorhay bharam bhulay tayraa janam ga-i-aa.

Babba: You do not understand, you fool; deluded by doubt, you are wasting your life.

अणहोदा नाउ धराइओ पाधा अवरा का भारु तुधु लइआ ॥३॥ (४३४-१७, आसा, मः ३)

anhodaa naa-o Dharaa-i-o paaDhaa avraa kaa bhaar tuDh la-i-aa. ||3||

Without justification, you call yourself a teacher; thus you take on the loads of others. ||3||

जजै जोति हिरि लई तेरी मूड़े अंति गइआ पछुतावहिगा ॥ (४३४-१८, आसा, मः ३)

jajai jot hir la-ee tayree moorhay ant ga-i-aa pachhutaavhigaa.

Jajja: You have been robbed of your Light, you fool; in the end, you shall have to depart, and you shall regret and repent.

एकु सबदु तूं चीनहि नाही फिरि फिरि जूनी आवहिगा ॥४॥ (४३४-१८, आसा, मः ३)

ayk sabad too^N cheeneh naahee fir fir joonee aavhigaa. ||4||

You have not remembered the One Word of the Shabad, and so you shall have to enter the womb over and over again. ||4||

तुधु सिरि लिखिआ सो पडु पंडित अवरा नो न सिखालि बिखिआ ॥ (४३४-१६, आसा, मः ३)

tuDh sir likhi-aa so parh pandit avraa no na sikhaal bikhi-aa.

Read that which is written on your forehead, O Pandit, and do not teach wickedness to others.

पन्ना ४३५

पहिला फाहा पड़आ पाधे पिछो दे गलि चाटड़िआ ॥५॥ (४३५-१, आसा, मः ३)

pahilaa faahaa pa-i-aa paaDhay pichho day gal chaatrhi-aa. ||5||

First, the teacher is tied down, and then, the noose is placed around the pupil's neck. ||5||

ससै संजमु गइओ मूड़े एकु दानु तुधु कुथाइ लइआ ॥ (४३५-१, आसा, मः ३)

sasai sanjam ga-i-o moorhay ayk daan tuDh kuthaa-ay la-i-aa.

Sassa: You have lost your self-discipline, you fool, and you have accepted an offering under false pretenses.

साई पुत्री जजमान की सा तेरी एतु धानि खाधै तेरा जनमु गइआ ॥६॥ (४३५-२, आसा, मः ३)

saa-ee putree jajmaan kee saa tayree ayt Dhaan khaaDhai tayraa janam ga-i-aa. ||6||

The daughter of the alms-giver is just like your own; by accepting this payment for performing the wedding ceremony, you have cursed your own life. ||6||

मम्मै मति हिरि लई तेरी मूड़े हउमै वडा रोगु पड़आ ॥ (४३५-३, आसा, मः ३)

mammai mat hir la-ee tayree moorhay ha-umai vadaa rog pa-i-aa.

Mamma: You have been cheated out your intellect, you fool, and you are afflicted with the great disease of ego.

अंतर आतमै ब्रह्म न चीन्तिआ माइआ का मुहताजु भइआ ॥७॥ (४३५-३, आसा, मः ३)

antar aatmai barahm na cheen^{hi}-aa maa-i-aa kaa muhtaaj bha-i-aa. ||7||

Within your innermost self, you do not recognize God, and you compromise yourself for the sake of Maya. ||7||

ककै कामि क्रोधि भरमिओहु मूड़े ममता लागे तुधु हरि विसरिआ ॥ (४३५-४, आसा, मः ३)

kakai kaam kroDh bharmi-ohu moorhay mamtaa laagay tuDh har visri-aa.

Kakka: You wander around in sexual desire and anger, you fool; attached to possessiveness, you have forgotten the Lord.

पड़हि गुणहि तूं बहुतु पुकारहि विणु बूझे तूं डूबि मुआ ॥८॥ (४३५-४, आसा, मः ३)

parheh guneh too^N bahut pukaareh vin boojhay too^N doob mu-aa. ||8||

You read, and reflect, and proclaim out loud, but without understanding, you are drowned to death. ||8||

ततै तामसि जलिओहु मूड़े थथै थान भरिसटु होआ ॥ (४३५-५, आसा, मः ३)

tatai taamas jali-ohu moorhay thathai thaana bharisat ho-aa.

Tatta: In anger, you are burnt, you fool. T'hat'ha: That place where you live, is cursed.

घघै घरि घरि फिरहि तूं मूड़े ददैं दानु न तुधु लइआ ॥९॥ (४३५-६, आसा, मः ३)

ghaghai ghar ghar fireh too^N moorhay dadai daan na tudh la-i-aa. ||9||

Ghagha: You go begging from door to door, you fool. Dadda: But still, you do not receive the gift. ||9||

पपै पारि न पवही मूड़े परपंचि तूं पलचि रहिआ ॥ (४३५-६, आसा, मः ३)

papai paar na pavhee moorhay parpanch too^N palach rahi-aa.

Pappa: You shall not be able to swim across, you fool, since you are engrossed in worldly affairs.

सचै आपि खुआइओहु मूड़े इहु सिरि तेरै लेखु पइआ ॥१०॥ (४३५-७, आसा, मः ३)

sachai aap khu-aa-i-ohu moorhay ih sir tayrai laykh pa-i-aa. ||10||

The True Lord Himself has ruined you, you fool; this is the destiny written on your forehead. ||10||

भभै भवजलि डुबोहु मूड़े माइआ विचि गलतानु भइआ ॥ (४३५-७, आसा, मः ३)

bhabhai bhavjal dubohu moorhay maa-i-aa vich galtaan bha-i-aa.

Bhabha: You have drowned in the terrifying world-ocean, you fool, and you have become engrossed in Maya.

गुर परसादी एको जाणै एक घड़ी महि पारि पइआ ॥११॥ (४३५-८, आसा, मः ३)

gur parsaadee ayko jaanai ayk gharhee meh paar pa-i-aa. ||11||

One who comes to know the One Lord, by Guru's Grace, is carried across in an instant. ||11||

ववै वारी आईआ मूड़े वासुदेउ तुधु वीसरिआ ॥ (४३५-९, आसा, मः ३)

vavai vaaree aa-ee-aa moorhay vaasuday-o tudh veesri-aa.

Wawa: Your turn has come, you fool, but you have forgotten the Lord of Light.

एह वेला न लहसहि मूड़े फिरि तूं जम कै वसि पइआ ॥१२॥ (४३५-९, आसा, मः ३)

ayh vaylaa na lehsahi moorhay fir too^N jam kai vas pa-i-aa. ||12||

This opportunity shall not come again, you fool; you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||12||

झझै कदे न झूरहि मूड़े सतिगुर का उपदेसु सुणि तूं विखा ॥ (४३५-१०, आसा, मः ३)

jhajhai kaday na jhooreh moorhay satgur kaa updays sun too^N vikhaa.

Jhajha: You shall never have to regret and repent, you fool, if you listen to the Teachings of the True Guru, for even an instant.

सतिगुर बाझहु गुरु नही कोई निगुरे का है नाउ बुरा ॥१३॥ (४३५-१०, आसा, मः ३)

satgur baajhahu gur nahee ko-ee niguray kaa hai naa-o buraa. ||13||

Without the True Guru, there is no Guru at all; one who is without a Guru has a bad reputation. ||13||

धधै धावत वरजि रखु मूड़े अंतरि तेरै निधानु पड़आ ॥ (४३५-११, आसा, मः ३)

DhaDhai Dhaavat varaj rakh moorhay antar tayrai niDhaan pa-i-aa.

Dhadha: Restrain your wandering mind, you fool; deep within you the treasure is to be found.

गुरमुखि होवहि ता हरि रसु पीवहि जुगा जुगंतरि खाहि पड़आ ॥१४॥ (४३५-११, आसा, मः ३)

gurmukh hoveh taa har ras peeveh jugaa jugantar khaahi pa-i-aa. ||14||

When one becomes Gurmukh, then he drinks in the sublime essence of the Lord; throughout the ages, he continues to drink it in. ||14||

गगै गोबिदु चिति करि मूड़े गली किनै न पाइआ ॥ (४३५-१२, आसा, मः ३)

gagai gobid chit kar moorhay galee kinai na paa-i-aa.

Gagga: Keep the Lord of the Universe in your mind, you fool; by mere words, no one has ever attained Him.

गुर के चरन हिरदै वसाइ मूड़े पिछले गुनह सभ बखसि लड़आ ॥१५॥ (४३५-१३, आसा, मः ३)

gur kay charan hirdai vasaa-ay moorhay pichhlay gunah sabh bakhas la-i-aa. ||15||

Enshrine the Guru's feet within your heart, you fool, and all your past sins shall be forgiven. ||15||

हाहै हरि कथा बूझु तूं मूड़े ता सदा सुखु होई ॥ (४३५-१३, आसा, मः ३)

haahai har kathaa boojh too^N moorhay taa sadaa sukh ho-ee.

Haha: Understand the Lord's Sermon, you fool; only then shall you attain eternal peace.

मनमुखि पड़हि तेता दुखु लागै विणु सतिगुर मुकति न होई ॥१६॥ (४३५-१४, आसा, मः ३)

manmukh parheh taytaa dukh laagai vin satgur mukat na ho-ee. ||16||

The more the self-willed manmukhs read, the more pain they suffer. Without the True Guru, liberation is not obtained. ||16||

रारै रामु चिति करि मूढ़े हिरदै जिन् कै रवि रहिआ ॥ (४३५-१५, आसा, मः ३)

raarai raam chit kar moorhay hirdai jin^H kai rav rahi-aa.

Rarra: Center your consciousness on the Lord, you fool; abide with those whose hearts are filled with the Lord.

गुर परसादी जिनी रामु पछाता निरगुण रामु तिनी बूझि लहिआ ॥१७॥ (४३५-१५, आसा, मः ३)

gur parsadee jin^Hee raam pachhaataa nirgun raam tin^Hee boojh lahi-aa. ||17||

By Guru's Grace, those who recognize the Lord, understand the absolute Lord. ||17||

तेरा अंतु न जाई लखिआ अकथु न जाई हरि कथिआ ॥ (४३५-१६, आसा, मः ३)

tayraa ant na jaa-ee lakhi-aa akath na jaa-ee har kathi-aa.

Your limits cannot be known; the indescribable Lord cannot be described.

नानक जिन् कउ सतिगुरु मिलिआ तिन् का लेखा निबड़िआ ॥१८॥१॥२॥ (४३५-१७, आसा, मः ३)

naanak jin^H ka-o satgur mili-aa tin^H kaa laykhaa nibrhi-aa. ||18||1||2||

O Nanak, those who have met the True Guru, have their accounts settled.

||18||1||2||

रागु आसा महला १ छंत घरु १ (४३५-१८)

raag aasaa mehlāa 1 chhant ghar 1

Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४३५-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंघ जोबनि बालड़ीए मेरा पिरु रलीआला राम ॥ (४३५-१८, आसा, मः १)

munDh joban baalrhee-ay mayraa pir ralee-aalaa raam.

O beautiful young bride, my Beloved Lord is very playful.

धन पिर नेहु घणा रसि प्रीति दइआला राम ॥ (४३५-१८, आसा, मः १)

Dhan pir nayhu ghanāa ras pareet da-i-aalaa raam.

When the bride enshrines great love for her Husband Lord, He becomes merciful, and loves her in return.

पन्ना ४३६

धन पिरहि मेला होइ सुआमी आपि प्रभु किरपा करे ॥ (४३६-१, आसा, मः १)

Dhan pireh maylaa ho-ay su-aamee aap parabh kirpaa karay.

The soul-bride meets her Husband Lord, when the Lord Master Himself showers His favor upon her.

सेजा सुहावी संगि पिर कै सात सर अमृत भरे ॥ (४३६-१, आसा, मः १)

sayjaa suhaavee sang pir kai saat sar amrit bharay.

Her bed is decorated in the company of her Beloved, and her seven pools are filled with ambrosial nectar.

करि दइआ मइआ दइआल साचे सबदि मिलि गुण गावओ ॥ (४३६-२, आसा, मः १)

kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal saachay sabad mil gun gaava-o.

Be kind and compassionate to me, O Merciful True Lord, that I may obtain the Word of the Shabad, and sing Your Glorious Praises.

नानका हरि वरु देखि बिगसी मुंघ मनि ओमाहओ ॥१॥ (४३६-३, आसा, मः १)

naankaa har var daykh bigsee munDh man omaaha-o. ||1||

O Nanak, gazing upon her Husband Lord, the soul-bride is delighted, and her mind is filled with joy. ||1||

मुंघ सहजि सलोनड़ीए इक प्रेम बिनंती राम ॥ (४३६-३, आसा, मः १)

munDh sahj salonrhee-ay ik paraym binantee raam.

O bride of natural beauty, offer your loving prayers to the Lord.

मै मनि तनि हरि भावै प्रभ संगमि राती राम ॥ (४३६-४, आसा, मः १)

mai man tan har bhaavai parabh sangam raatee raam.

The Lord is pleasing to my mind and body; I am intoxicated in my Lord God's Company.

प्रभ प्रेमि राती हरि बिनंती नामि हरि कै सुखि वसै ॥ (४३६-४, आसा, मः १)

parabh paraym raatee har binantee naam har kai sukh vasai.

Imbued with the Love of God, I pray to the Lord, and through the Lord's Name, I abide in peace.

तउ गुण पछाणहि ता प्रभु जाणहि गुणह वसि अवगण नसै ॥ (४३६-५, आसा, मः १)

ta-o gun pachhaaneh taa parabh jaaneh gunah vas avgan nasai.

If you recognize His Glorious Virtues, then you shall come to know God; thus virtue shall dwell in you, and sin shall run away.

तुधु बाझु इकु तिलु रहि न साका कहणि सुनणि न धीजए ॥ (४३६-५, आसा, मः १)

tuDh baajh ik til reh na saakaa kahan sunan na Dheej-ay.

Without You, I cannot survive, even for an instant; by merely talking and listening about You, I am not satisfied.

नानका पृउ पृउ करि पुकारे रसन रसि मनु भीजए ॥२॥ (४३६-६, आसा, मः १)

naankaa pari-o pari-o kar pukaaray rasan ras man bheej-ay. ||2||

Nanak proclaims, "O Beloved, O Beloved!" His tongue and mind are drenched with the Lord's sublime essence. ||2||

सखीहो सहेलड़ीहो मेरा पिरु वणजारा राम ॥ (४३६-६, आसा, मः १)

sakheeho sahaylrheeho mayraa pir vanjaaraa raam.

O my companions and friends, my Husband Lord is the merchant.

हरि नामो वणंजड़िआ रसि मोलि अपारा राम ॥ (४३६-७, आसा, मः १)

har naamo vananjrhi-aa ras mol apaaraa raam.

I have purchased the Lord's Name; its sweetness and value are unlimited.

मोलि अमोलो सच घरि ढोलो प्रभ भावै ता मुंघ भली ॥ (४३६-७, आसा, मः १)

mol amolo sach ghar dholo parabh bhaavai taa munDh bhalee.

His value is invaluable; the Beloved dwells in His true home. If it is pleasing to God, then He blesses His bride.

इकि संगि हरि कै करहि रलीआ हउ पुकारी दरि खली ॥ (४३६-८, आसा, मः १)

ik sang har kai karahi ralee-aa ha-o pukaaree dar khalee.

Some enjoy sweet pleasures with the Lord, while I stand crying at His door.

करण कारण समरथ स्रीधर आपि कारजु सारए ॥ (४३६-८, आसा, मः १)

karan kaaran samrath sareeDhar aap kaaraj saar-ay.

The Creator, the Cause of causes, the All-powerful Lord Himself arranges our affairs.

नानक नदरी धन सोहागणि सबदु अभ साधारए ॥३॥ (४३६-९, आसा, मः १)

naanak nadree Dhan sohagan sabad abh saaDhaar-ay. ||3||

O Nanak, blessed is the soul-bride, upon whom He casts His Glance of Grace; she enshrines the Word of the Shabad in her heart. ||3||

हम घरि साचा सोहिलड़ा प्रभ आइअड़े मीता राम ॥ (४३६-९, आसा, मः १)

ham ghar saachaa sohilrhaa parabh aa-i-arhay meetaa raam.

In my home, the true songs of rejoicing resound; the Lord God, my Friend, has come to me.

रावे रंगि रातड़िआ मनु लीअड़ा दीता राम ॥ (४३६-१०, आसा, मः १)

raavay rang raat-rhi-aa man lee-arhaa deetaa raam.

He enjoys me, and imbued with His Love, I have captivated His heart, and given mine to Him.

आपणा मनु दीआ हरि वरु लीआ जिउ भावै तिउ रावए ॥ (४३६-१०, आसा, मः १)

aapnaa man dee-aa har var lee-aa ji-o bhaavai ti-o raav-ay.

I gave my mind, and obtained the Lord as my Husband; as it pleases His Will, He enjoys me.

तनु मनु पिर आगै सबदि सभागै घरि अमृत फलु पावए ॥ (४३६-११, आसा, मः १)

tan man pir aagai sabad sabhaagai ghar amrit fal paav-ay.

I have placed my body and mind before my Husband Lord, and through the Shabad, I have been blessed. Within the home of my own self, I have obtained the ambrosial fruit.

बुधि पाठि न पाईऐ बहु चतुराईऐ भाइ मिलै मनि भाणे ॥ (४३६-१२, आसा, मः १)

buDh paath na paa-ee-ai baho chaturaa-ee-ai bhaa-ay milai man bhaaanay.

He is not obtained by intellectual recitation or great cleverness; only by love does the mind obtain Him.

नानक ठाकुर मीत हमारे हम नाही लोकाणे ॥४॥१॥ (४३६-१२, आसा, मः १)

naanak thaakur meet hamaaray ham naahee lokaanay. ||4||1||

O Nanak, the Lord Master is my Best Friend; I am not an ordinary person. ||4||1||

आसा महला १ ॥ (४३६-१३)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

अनहदो अनहदु वाजै रुण झुणकारे राम ॥ (४३६-१३, आसा, मः १)

anhado anhad vaajai run jhunkaaray raam.

The unstruck melody of the sound current resounds with the vibrations of the celestial instruments.

मेरा मनो मेरा मनु राता लाल पिआरे राम ॥ (४३६-१३, आसा, मः १)

mayraa mano mayraa man raataa laal pi-aaray raam.

My mind, my mind is imbued with the Love of my Darling Beloved.

अनदिनु राता मनु बैरागी सुन्न मंडलि घरु पाइआ ॥ (४३६-१४, आसा, मः १)

an-din raataa man bairaagee sunn mandal ghar paa-i-aa.

Night and day, my detached mind remains absorbed in the Lord, and I obtain my home in the profound trance of the celestial void.

आदि पुरखु अपरम्परु पिआरा सतिगुरि अलखु लखाइआ ॥ (४३६-१४, आसा, मः १)

aad purakh aprampar pi-aaraa satgur alakh lakhaa-i-aa.

The True Guru has revealed to me the Primal Lord, the Infinite, my Beloved, the Unseen.

आसणि बैसणि थिरु नाराइणु तितु मनु राता वीचारे ॥ (४३६-१५, आसा, मः १)

aasan baisan thir naaraa-in tit man raataa veechaaray.

The Lord's posture and His seat are permanent; my mind is absorbed in reflective contemplation upon Him.

नानक नामि रते बैरागी अनहद रुण झुणकारे ॥१॥ (४३६-१५, आसा, मः १)

naanak naam ratay bairaagee anhad run jhunkaaray. ||1||

O Nanak, the detached ones are imbued with His Name, the unstruck melody, and the celestial vibrations. ||1||

तितु अगम तितु अगम पुरे कहु कितु बिधि जाईऐ राम ॥ (४३६-१६, आसा, मः १)

tit agam tit agam puray kaho kit biDh jaa-ee-ai raam.

Tell me, how can I reach that unreachable, that unreachable city?

सचु संजमो सारि गुणा गुर सबदु कमाईऐ राम ॥ (४३६-१७, आसा, मः १)

sach sanjamo saar gunaa gur sabad kamaa-ee-ai raam.

By practicing truthfulness and self-restraint, by contemplating His Glorious Virtues, and living the Word of the Guru's Shabad.

सचु सबदु कमाईऐ निज घरि जाईऐ पाईऐ गुणी निधाना ॥ (४३६-१७, आसा, मः १)

sach sabad kamaa-ee-ai nij ghar jaa-ee-ai paa-ee-ai gunee niDhaanaa.

Practicing the True Word of the Shabad, one comes to the home of his own inner being, and obtains the treasure of virtue.

तितु साखा मूलु पतु नही डाली सिरि सभना परधाना ॥ (४३६-१८, आसा, मः १)

tit saakhaa mool pat nahee daalee sir sabhnaa parDhaanaa.

He has no stems, roots, leaves or branches, but He is the Supreme Lord over the heads of all.

जपु तपु करि करि संजम थाकी हठि निग्रहि नही पाईऐ ॥ (४३६-१८, आसा, मः १)

jap tap kar kar sanjam thaakee hath nigrahi nahee paa-ee-ai.

Practicing intensive meditation, chanting and self-discipline, people have grown weary; stubbornly practicing these rituals, they still have not found Him.

नानक सहजि मिले जगजीवन सतिगुर बूझ बुझाईऐ ॥२॥ (४३६-१९, आसा, मः १)

naanak sahj milay jagjeevan satgur boojh bujhaa-ee-ai. ||2||

O Nanak, through spiritual wisdom, the Lord, the Life of the world, is met; the True Guru imparts this understanding. ||2||

गुरु सागरो रतनागरु तितु रतन घणेरे राम ॥ (४३६-१९, आसा, मः १)

gur saagro ratnaagar tit ratan ghanayray raam.

The Guru is the ocean, the mountain of jewels, overflowing with jewels.

पन्ना ४३७

करि मजनो सपत सरे मन निर्मल मेरे राम ॥ (४३७-१, आसा, मः १)

kar majno sapat saray man nirmal mayray raam.

Take your bath in the seven seas, O my mind, and become pure.

निर्मल जलि न्हाए जा प्रभ भाए पंच मिले वीचारे ॥ (४३७-१, आसा, मः १)

nirmal jal n^haa-ay jaa parab^h bh^haa-ay panch milay veechaaray.

One bathes in the water of purity when it is pleasing to God, and obtains the five virtues by reflective meditation.

कामु करोधु कपटु बिखिआ तजि सचु नामु उरि धारे ॥ (४३७-२, आसा, मः १)

kaam karoD^h kapat bik^hi-aa taj sach naam ur D^haaray.

Renouncing sexual desire, anger, deceit and corruption, he enshrines the True Name in his heart.

हउमै लोभ लहरि लब थाके पाए दीन दइआला ॥ (४३७-२, आसा, मः १)

ha-umai lob^h lahar lab thaakay paa-ay d^heen d^ha-i-aalaa.

When the waves of ego, greed and avarice subside, he finds the Lord Master, Merciful to the meek.

नानक गुर समानि तीरथु नही कोई साचे गुर गोपाला ॥३॥ (४३७-३, आसा, मः १)

naanak gur samaan tirath nahee ko-ee saachay gur gopaalaa. ||3||

O Nanak, there is no place of pilgrimage comparable to the Guru; the True Guru is the Lord of the world. ||3||

हउ बनू बनो देखि रही तृण देखि सबाइआ राम ॥ (४३७-३, आसा, मः १)

ha-o ban bano daykh rahee tarin daykh sabaa-i-aa raam.

I have searched the jungles and forests, and looked upon all the fields.

तृभवणो तुझहि कीआ सभु जगतु सबाइआ राम ॥ (४३७-४, आसा, मः १)

taribhavno tujheh kee-aa sabh jagat sabaa-i-aa raam.

You created the three worlds, the entire universe, everything.

तेरा सभु कीआ तूं थिरु थीआ तुधु समानि को नाही ॥ (४३७-५, आसा, मः १)

tayraa sabh kee-aa too^N thir thee-aa tuDh samaan ko naahee.

You created everything; You alone are permanent. Nothing is equal to You.

तूं दाता सभ जाचिक तेरे तुधु बिनु किसु सालाही ॥ (४३७-५, आसा, मः १)

too^N daataa sabh jaachik tayray tuDh bin kis saalaahiee.

You are the Giver - all are Your beggars; without You, who should we praise?

अणमंगिआ दानु दीजै दाते तेरी भगति भरे भंडारा ॥ (४३७-६, आसा, मः १)

anmangi-aa daan deejai daatay tayree bhagat bharay bhandaaraa.

You bestow Your gifts, even when we do not ask for them, O Great Giver; devotion to You is a treasure over-flowing.

राम नाम बिनु मुक्ति न होई नानक कहै वीचारा ॥४॥२॥ (४३७-६, आसा, मः १)

raam naam bin mukat na ho-ee naanak kahai veechaaraa. ||4||2||

Without the Lord's Name, there is no liberation; so says Nanak, the meek. ||4||2||

आसा महला १ ॥ (४३७-७)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

मेरा मनो मेरा मनु राता राम पिआरे राम ॥ (४३७-७, आसा, मः १)

mayraa mano mayraa man raataa raam pi-aaray raam.

My mind, my mind is attuned to the Love of my Beloved Lord.

सचु साहिबो आदि पुरखु अपरम्परो धारे राम ॥ (४३७-७, आसा, मः १)

sach saahibo aad purakh aprampro Dhaaray raam.

The True Lord Master, the Primal Being, the Infinite One, is the Support of the earth.

अगम अगोचरु अपर अपारा पारब्रह्म परधानो ॥ (४३७-८, आसा, मः १)

agam agochar apar apaaraa paarbarahm parDhaano.

He is unfathomable, unapproachable, infinite and incomparable. He is the Supreme Lord God, the Lord above all.

आदि जुगादी है भी होसी अवरु झूठा सभु मानो ॥ (४३७-८, आसा, मः १)

aad jugaadee hai bhee hosee avar jhoothaa sabh maano.

He is the Lord, from the beginning, throughout the ages, now and forevermore; know that all else is false.

कर्म धर्म की सार न जाणै सुरति मुक्ति किउ पाईऐ ॥ (४३७-९, आसा, मः १)

karam Dharam kee saar na jaanai surat mukat ki-o paa-ee-ai.

If one does not appreciate the value of good deeds and Dharmic faith, how can one obtain clarity of consciousness and liberation?

नानक गुरमुखि सबदि पछाणै अहिनिसि नामु धिआईऐ ॥१॥ (४३७-९, आसा, मः १)

naanak gurmukh sabad pachhaanai ahinis naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||

O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरा मनो मेरा मनु मानिआ नामु सखाई राम ॥ (४३७-१०, आसा, मः १)

mayraa mano mayraa man maani-aa naam sakhaa-ee raam.

My mind, my mind has come to accept, that the Naam is our only Friend.

हउमै ममता माइआ संगि न जाई राम ॥ (४३७-११, आसा, मः १)

ha-umai mamtaa maa-i-aa sang na jaa-ee raam.

Egotism, worldly attachment, and the lures of Maya shall not go with you.

माता पित भाई सुत चतुराई संगि न सम्पै नारे ॥ (४३७-११, आसा, मः १)

maatāa pit bhaa-ee sut chaturāa-ee sang na sampai naaray.

Mother, father, family, children, cleverness, property and spouses - none of these shall go with you.

साइर की पुत्री परहरि तिआगी चरण तलै वीचारे ॥ (४३७-१२, आसा, मः १)

saa-ir kee putree parhar ti-aagee charan talai veechaaray.

I have renounced Maya, the daughter of the ocean; reflecting upon reality, I have trampled it under my feet.

आदि पुरखि इकु चलतु दिखाइआ जह देखा तह सोई ॥ (४३७-१२, आसा, मः १)

aad purakh ik chalat dikhāa-i-aa jah daykhaa tah so-ee.

The Primal Lord has revealed this wondrous show; wherever I look, there I see Him.

नानक हरि की भगति न छोडउ सहजे होइ सु होई ॥२॥ (४३७-१३, आसा, मः १)

naanak har kee bhagat na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ee. ||2||

O Nanak, I shall not forsake the Lord's devotional worship; in the natural course, what shall be, shall be. ||2||

मेरा मनो मेरा मनु निरमलु साचु समाले राम ॥ (४३७-१३, आसा, मः १)

mayraa mano mayraa man nirmal saach samaalay raam.

My mind, my mind has become immaculately pure, contemplating the True Lord.

अवगण मेटि चले गुण संगम नाले राम ॥ (४३७-१४, आसा, मः १)

avgan mayt chalay gun sangam naalay raam.

I have dispelled my vices, and now I walk in the company of the virtuous.

अवगण परहरि करणी सारी दरि सचै सचिआरो ॥ (४३७-१४, आसा, मः १)

avgan parhar karnee saaree dar sachai sachi-aaro.

Discarding my vices, I do good deeds, and in the True Court, I am judged as true.

आवणु जावणु ठाकि रहाए गुरमुखि ततु वीचारो ॥ (४३७-१५, आसा, मः १)

aavan jaavan thaak rahaa-ay gurmukh tat veechaaro.

My coming and going has come to an end; as Gurmukh, I reflect upon the nature of reality.

साजनु मीतु सुजाणु सखा तूं सचि मिलै वडिआई ॥ (४३७-१५, आसा, मः १)

saajan meet sujaan sakhaa too^N sach milai vadi-aa-ee.

O my Dear Friend, You are my all-knowing companion; grant me the glory of Your True Name.

नानक नामु रतनु परगासिआ ऐसी गुरमति पाई ॥३॥ (४३७-१६, आसा, मः १)

naanak naam ratan pargaasi-aa aisee gurmat paa-ee. ||3||

O Nanak, the jewel of the Naam has been revealed to me; such are the Teachings I have received from the Guru. ||3||

सचु अंजनो अंजनु सारि निरंजनि राता राम ॥ (४३७-१६, आसा, मः १)

sach anjno anjan saar niranjan raataa raam.

I have carefully applied the healing ointment to my eyes, and I am attuned to the Immaculate Lord.

मनि तनि रवि रहिआ जगजीवनो दाता राम ॥ (४३७-१७, आसा, मः १)

man tan rav rahi-aa jagjeevano daataa raam.

He is permeating my mind and body, the Life of the world, the Lord, the Great Giver.

जगजीवनु दाता हरि मनि राता सहजि मिलै मेलाइआ ॥ (४३७-१७, आसा, मः १)

jagjeevan daataa har man raataa sahj milai maylaa-i-aa.

My mind is imbued with the Lord, the Great Giver, the Life of the world; I have merged and blended with Him, with intuitive ease.

साध सभा संता की संगति नदरि प्रभू सुखु पाइआ ॥ (४३७-१८, आसा, मः १)

saaDh sabhaa santaa kee sangat nadar parabhoo sukh paa-i-aa.

In the Company of the Holy, and the Saints' Society, by God's Grace, peace is obtained.

हरि की भगति रते बैरागी चूके मोह पिआसा ॥ (४३७-१८, आसा, मः १)

har kee bhagat ratay bairaagee chookay moh pi-aasaa.

The renunciates remain absorbed in devotional worship to the Lord; they are rid of emotional attachment and desire.

नानक हउमै मारि पतीणे विरले दास उदासा ॥४॥३॥ (४३७-१९, आसा, मः १)

naanak ha-umai maar pateenay virlay daas udaasaa. ||4||3||

O Nanak, how rare is that unattached servant, who conquers his ego, and remains pleased with the Lord. ||4||3||

पन्ना ४३८

रागु आसा महला १ छंत घरु २ (४३८-१)

raag aasaa mehlaa 1 chhant ghar 2

Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४३८-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तूं सभनी थाई जित्थै हउ जाई साचा सिरजणहारु जीउ ॥ (४३८-२, आसा, मः १)

too^N sabhnee thaa-ee jithai ha-o jaa-ee saachaa sirjanhhaar jee-o.

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord.

सभना का दाता कर्म बिधाता दूख बिसारणहारु जीउ ॥ (४३८-२, आसा, मः १)

sabhnaa kaa daataa karam biDhaataa dookh bisaaranhaar jee-o.

You are the Giver of all, the Architect of Destiny, the Dispeller of distress.

दूख बिसारणहारु सुआमी कीता जा का होवै ॥ (४३८-३, आसा, मः १)

dookh bisaaranhaar su-aamee keetaa jaa kaa hovai.

The Lord Master is the Dispeller of distress; all that happens is by His doing.

कोट कोटंतर पापा करे एक घड़ी महि खोवै ॥ (४३८-३, आसा, मः १)

kot kotantar paapaa kayray ayk gharhee meh khovai.

Millions upon millions of sins, He destroys in an instant.

हंस सि हंसा बग सि बगा घट घट करे बीचारु जीउ ॥ (४३८-४, आसा, मः १)

hans se hansaa bag se bagaa ghat ghat karay beechaar jee-o.

He calls a swan a swan, and a crane a crane; He contemplates each and every heart.

तूं सभनी थाई जियै हउ जाई साचा सिरजनहारु जीउ ॥१॥ (४३८-४, आसा, मः १)

too^N sabhnee thaa-ee jithai ha-o jaa-ee saachaa sirjanhaar jee-o. ||1||

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord. ||1||

जिन् इक मनि धिआइआ तिन् सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥ (४३८-५, आसा, मः १)

jin^H ik man Dhi-aa-i-aa tin^H sukh paa-i-aa tay viralay sansaar jee-o.

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world.

तिन जमु नेड़ि न आवै गुर सबदु कमावै कबहु न आवहि हारि जीउ ॥ (४३८-६, आसा, मः १)

tin jam nayrh na aavai gur sabad kamaavai kabahu na aavahi haar jee-o.

The Messenger of Death does not draw near those who live the Guru's Teachings; they never return defeated.

ते कबहु न हारहि हरि हरि गुण सारहि तिन् जमु नेड़ि न आवै ॥ (४३८-६, आसा, मः १)

tay kabahu na haareh har har gun saareh tin^H jam nayrh na aavai.

Those who appreciate the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, never suffer defeat; the Messenger of Death does not even approach them.

जम्मणु मरणु तिन् का चूका जो हरि लागे पावै ॥ (४३८-७, आसा, मः १)

jaman maran tin^Haa kaa chookaa jo har laagay paavai.

Birth and death are ended for those who are attached to the feet of the Lord.

गुरमति हरि रसु हरि फलु पाइआ हरि हरि नामु उर धारि जीउ ॥ (४३८-८, आसा, मः १)

gurmat har ras har fal paa-i-aa har har naam ur Dhaar jee-o.

Through the Guru's Teachings, they obtain the sublime essence of the Lord, and the fruit of the Lord; they enshrine the Name of the Lord, Har, Har, in their hearts.

जिन् इक मनि धिआइआ तिन् सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥२॥ (४३८-८, आसा, मः १)

jin^h ik man Dhi-aa-i-aa tin^h sukh paa-i-aa ṭay virlay sansaar jee-o. ||2||

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world. ||2||

जिनि जगत् उपाइआ धंधै लाइआ तिसै विटहु कुरबाणु जीउ ॥ (४३८-९, आसा, मः १)

jin jagat upaa-i-aa DhanDhai laa-i-aa ṭisai vitahu kurbaan jee-o.

He who created the world and assigned all to their tasks - unto Him I am a sacrifice.

ता की सेव करीजै लाहा लीजै हरि दरगह पाईऐ माणु जीउ ॥ (४३८-१०, आसा, मः १)

ṭaa kee sayv kareejai laahaa leejai har dargeh paa-ee-ai maan jee-o.

So serve Him, and gather profit, and you shall obtain honor in the Court of the Lord.

हरि दरगह मानु सोई जनु पावै जो नरु एकु पछाणै ॥ (४३८-१०, आसा, मः १)

har dargeh maan so-ee jan paavai jo nar ayk pachhaanai.

That humble being, who recognizes the One Lord alone, obtains honor in the Court of the Lord.

ओहु नव निधि पावै गुरमति हरि धिआवै नित हरि गुण आखि वखाणै ॥ (४३८-११, आसा, मः १)

oh nav niDh paavai gurmat har Dhi-aavai nit har gun aakh vakhaanai.

One who meditates on the Lord, through the Guru's Teachings, obtains the nine treasures; he chants and repeats continually the Glorious Praises of the Lord.

अहिनिसि नामु तिसै का लीजै हरि ऊतमु पुरखु प्रधानु जीउ ॥ (४३८-१२, आसा, मः १)

ahinis naam ṭisai kaa leejai har ootam purakh parDhaan jee-o.

Day and night, take the Naam, the Name of the Lord, the most sublime Primal Being.

जिनि जगत् उपाइआ धंधै लाइआ हउ तिसै विटहु कुरबानु जीउ ॥३॥ (४३८-१२, आसा, मः १)

jin jagat upaa-i-aa DhanDhai laa-i-aa ha-o ṭisai vitahu kurbaan jee-o. ||3||

The One who created the world and assigned all to their tasks - I am a sacrifice to Him. ||3||

नामु लैनि सि सोहहि तिन सुख फल होवहि मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥ (४३८-१३, आसा, मः १)

naam lain se soheh tin sukh fal hoveh maaneh say jin jaahi jee-o.

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life.

तिन फल तोटि न आवै जा तिसु भावै जे जुग केते जाहि जीउ ॥ (४३८-१४, आसा, मः १)

tin fal tot na aavai jaa tis bhaavai jay jug kaytay jaahi jee-o.

Their blessings are not exhausted, if it pleases the Lord, even though numerous ages may pass.

जे जुग केते जाहि सुआमी तिन फल तोटि न आवै ॥ (४३८-१४, आसा, मः १)

jay jug kaytay jaahi su-aamee tin fal tot na aavai.

Even though numerous ages may pass, O Lord Master, their blessings are not exhausted.

तिनु जरा न मरणा नरकि न परणा जो हरि नामु धिआवै ॥ (४३८-१५, आसा, मः १)

tin^h jaraa na marnaa narak na parnaa jo har naam Dhi-aavai.

They do not age, they do not die and fall into hell, if they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हरि हरि करहि सि सूकहि नाही नानक पीड़ न खाहि जीउ ॥ (४३८-१५, आसा, मः १)

har har karahi se sookeh naahee naanak peerh na khaahi jee-o.

Those who chant the Lord's Name, Har, Har, do not wither, O Nanak; they are not afflicted by pain.

नामु लैनि सि सोहहि तिन सुख फल होवहि मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥४॥१॥४॥ (४३८-१६, आसा, मः १)

naam laini^h se soheh tin^h sukh fal hoveh maaneh say jin jaahi jee-o. ||4||1||4||

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life. ||4||1||4||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४३८-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला १ छंत घरु ३ ॥ (४३८-१८)

aasaa mehlaa 1 chhant ghar 3.

Aasaa, First Mehl, Chhant, Third House:

तू सुणि हरणा कालिआ की वाड़ीऐ राता राम ॥ (४३८-१८, आसा, मः १)

too^N sun harnaa kaali-aa kee vaarhee-ai raataa raam.

Listen, O black deer: why are you so attached to the orchard of passion?

बिखु फलु मीठा चारि दिन फिरि होवै ताता राम ॥ (४३८-१९, आसा, मः १)

bikh fal meethaa chaar din fir hovai taataa raam.

The fruit of sin is sweet for only a few days, and then it grows hot and bitter.

फिरि होइ ताता खरा माता नाम बिनु परतापए ॥ (४३८-१९, आसा, मः १)

fir ho-ay taataa kharaa maataa naam bin partaapa-ay.

That fruit which intoxicated you has now become bitter and painful, without the Naam.

पन्ना ४३९

ओहु जेव साइर देइ लहरी बिजुल जिवै चमकए ॥ (४३९-१, आसा, मः १)

oh jayv saa-ir day-ay lahree bijul jivai chamka-ay.

It is temporary, like the waves on the sea, and the flash of lightning.

हरि बाझु राखा कोइ नाही सोइ तुझहि बिसारिआ ॥ (४३९-१, आसा, मः १)

har baajh raakhaa ko-ay naahee so-ay tujheh bisaari-aa.

Without the Lord, there is no other protector, but you have forgotten Him.

सचु कहै नानकु चेति रे मन मरहि हरणा कालिआ ॥१॥ (४३९-२, आसा, मः १)

sach kahai naanak chayt ray man mareh harnaa kaali-aa. ||1||

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O black deer. ||1||

भवरा फूलि भवंतिआ दुखु अति भारी राम ॥ (४३९-२, आसा, मः १)

bhavraa fool bhavanti-aa dukh at bhaaree raam.

O bumble bee, you wander among the flowers, but terrible pain awaits you.

मै गुरु पूछिआ आपणा साचा बीचारी राम ॥ (४३९-३, आसा, मः १)

mai gur poochhi-aa aapnaa saachaa beechaaree raam.

I have asked my Guru for true understanding.

बीचारि सतिगुरु मुझै पूछिआ भवरु बेली रातओ ॥ (४३९-३, आसा, मः १)

beechaar satgur mujhai poochhi-aa bhavar baylee raata-o.

I have asked my True Guru for understanding about the bumble bee, who is so involved with the flowers of the garden.

सूरजु चड़िआ पिंडु पड़िआ तेलु तावणि तातओ ॥ (४३६-३, आसा, मः १)

sooraj charhi-aa pind parhi-aa tayl taavan taata-o.

When the sun rises, the body will fall, and it will be cooked in hot oil.

जम मगि बाधा खाहि चोटा सबद बिनु बेतालिआ ॥ (४३६-४, आसा, मः १)

jam mag baaDhaa khaahi chotaa sabad bin baytaali-aa.

You shall be bound and beaten on the road of Death, without the Word of the Shabad, O madman.

सचु कहै नानकु चेति रे मन मरहि भवरा कालिआ ॥२॥ (४३६-४, आसा, मः १)

sach kahai naanak chayt ray man mareh bhavraa kaali-aa. ||2||

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O bumble bee. ||2||

मेरे जीअड़िआ परदेसीआ कितु पवहि जंजाले राम ॥ (४३६-५, आसा, मः १)

mayray jee-arhi-aa pardaysee-aa kit paveh janjaalay raam.

O my stranger soul, why do you fall into entanglements?

साचा साहिबु मनि वसै की फासहि जम जाले राम ॥ (४३६-६, आसा, मः १)

saachaa saahib man vasai kee faaseh jam jaalay raam.

The True Lord abides within your mind; why are you trapped by the noose of Death?

मछुली विछुन्नी नैण रुन्नी जालु बधिकि पाइआ ॥ (४३६-६, आसा, मः १)

machhulee vichhunnee nain runnee jaal baDhik paa-i-aa.

The fish leaves the water with tearful eyes, when the fisherman casts his net.

संसारु माइआ मोहु मीठा अंति भरमु चुकाइआ ॥ (४३६-७, आसा, मः १)

sansaar maa-i-aa moh meethaa ant bharam chukaa-i-aa.

The love of Maya is sweet to the world, but in the end, this delusion is dispelled.

भगति करि चितु लाइ हरि सिउ छोडि मनहु अंदेसिआ ॥ (४३६-७, आसा, मः १)

bhagat kar chit laa-ay har si-o chhod manhu andaysi-aa.

So perform devotional worship, link your consciousness to the Lord, and dispel anxiety from your mind.

सचु कहै नानकु चेति रे मन जीअड़िआ परदेसीआ ॥३॥ (४३६-८, आसा, मः १)

sach kahai naanak chayt ray man jee-arhi-aa pardaysee-aa. ||3||

Nanak speaks the Truth; focus your consciousness on the Lord, O my stranger soul.

||3||

नदीआ वाह विछुंनिआ मेला संजोगी राम ॥ (४३६-८, आसा, मः १)

nadee-aa vaah vichhunni-aa maylaa sanjogee raam.

The rivers and streams which separate may sometime be united again.

जुग जुग मीठा विसु भरे को जाणै जोगी राम ॥ (४३६-९, आसा, मः १)

jug jug meethaa vis bharay ko jaanai jogee raam.

In age after age, that which is sweet, is full of poison; how rare is the Yogi who understands this.

कोई सहजि जाणै हरि पछाणै सतिगुरु जिनि चेतिआ ॥ (४३६-९, आसा, मः १)

ko-ee sahj jaanai har pachhaanai satguroo jin chayti-aa.

That rare person who centers his consciousness on the True Guru, knows intuitively and realizes the Lord.

बिनु नाम हरि के भरमि भूले पचहि मुगध अचेतिआ ॥ (४३६-१०, आसा, मः १)

bin naam har kay bharam bhooley pacheh mugaDh achayti-aa.

Without the Naam, the Name of the Lord, the thoughtless fools wander in doubt, and are ruined.

हरि नामु भगति न रिदै साचा से अंति धाही रुंनिआ ॥ (४३६-१०, आसा, मः १)

har naam bhagat na ridai saachaa say ant Dhaahee runni-aa.

Those whose hearts are not touched by devotional worship and the Name of the True Lord, shall weep and wail loudly in the end.

सचु कहै नानक सबदि साचै मेलि चिरी विछुंनिआ ॥४॥१॥५॥ (४३६-११, आसा, मः १)

sach kahai naanak sabad saachai mayl chiree vichhunni-aa. ||4||1||5||

Nanak speaks the Truth; through the True Word of the Shabad, those long separated from the Lord, are united once again. ||4||1||5||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४३६-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला ३ छंत घरु १ ॥ (४३६-१२)

aasaa mehlaa 3 chhant ghar 1.

Aasaa, Third Mehl, Chhant, First House:

हम घरे साचा सोहिला साचै सबदि सुहाइआ राम ॥ (४३६-१२, आसा, मः ३)

ham gharay saachaa sohilaa saachai sabad suhaa-i-aa raam.

Within my home, the true wedding songs of rejoicing are sung; my home is adorned with the True Word of the Shabad.

धन पिर मेलु भइआ प्रभि आपि मिलाइआ राम ॥ (४३६-१३, आसा, मः ३)

Dhan pir mayl bha-i-aa parabh aap milaa-i-aa raam.

The soul-bride has met her Husband Lord; God Himself has consummated this union.

प्रभि आपि मिलाइआ सचु मंनि वसाइआ कामणि सहजे माती ॥ (४३६-१३, आसा, मः ३)

parabh aap milaa-i-aa sach man vasaa-i-aa kaaman sehjay maatee.

God Himself has consummated this union; the soul-bride enshrines Truth within her mind, intoxicated with peaceful poise.

गुर सबदि सीगारी सचि सवारी सदा रावे रंगि राती ॥ (४३६-१४, आसा, मः ३)

gur sabad seegaaree sach savaaree sadaa raavay rang raatee.

Embellished with the Word of the Guru's Shabad, and beautified with Truth, she enjoys her Beloved forever, imbued with His Love.

आपु गवाए हरि वरु पाए ता हरि रसु मंनि वसाइआ ॥ (४३६-१४, आसा, मः ३)

aap gavaa-ay har var paa-ay taa har ras man vasaa-i-aa.

Eradicating her ego, she obtains her Husband Lord, and then, the sublime essence of the Lord dwells within her mind.

कहु नानक गुर सबदि सवारी सफलित जनमु सबाइआ ॥१॥ (४३६-१५, आसा, मः ३)

kaho naanak gur sabad savaaree safli-o janam sabaa-i-aa. ||1||

Says Nanak, fruitful and prosperous is her entire life; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

दूजड़ै कामणि भरमि भुली हरि वरु न पाए राम ॥ (४३६-१५, आसा, मः ३)

doojrhai kaaman bharam bhulee har var na paa-ay raam.

The soul-bride who has been led astray by duality and doubt, does not attain her Husband Lord.

कामणि गुणु नाही बिरथा जनमु गवाए राम ॥ (४३६-१६, आसा, मः ३)

kaaman gun naahee birthaa janam gavaa-ay raam.

That soul-bride has no virtue, and she wastes her life in vain.

बिरथा जनमु गवाए मनमुखि इआणी अउगणवंती झूरे ॥ (४३६-१६, आसा, मः ३)

birthaa janam gavaa-ay manmukh i-aanee a-uganvantee jhooray.

The self-willed, ignorant and disgraceful manmukh wastes her life in vain, and in the end, she comes to grief.

आपणा सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ता पिरु मिलिआ हदूरे ॥ (४३६-१७, आसा, मः ३)

aapnaa satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa taa pir mili-aa hadooray.

But when she serves her True Guru, she obtains peace, and then she meets her Husband Lord, face to face.

देखि पिरु विगसी अंदरहु सरसी सचै सबदि सुभाए ॥ (४३६-१८, आसा, मः ३)

daykh pir vigsee andrahu sarsee sachai sabad subhaa-ay.

Beholding her Husband Lord, she blossoms forth; her heart is delighted, and she is beautified by the True Word of the Shabad.

नानक विणु नावै कामणि भरमि भुलाणी मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥२॥ (४३६-१८, आसा, मः ३)

naanak vin naavai kaaman bharam bhulaanee mil pareetam sukh paa-ay. ||2||

O Nanak, without the Name, the soul-bride wanders around, deluded by doubt. Meeting her Beloved, she obtains peace. ||2||

पन्ना ४४०

पिरु संगि कामणि जाणिआ गुरि मेलि मिलाई राम ॥ (४४०-१, आसा, मः ३)

pir sang kaaman jaani-aa gur mayl milaa-ee raam.

The soul-bride knows that her Husband Lord is with her; the Guru unites her in this union.

अंतरि सबदि मिली सहजे तपति बुझाई राम ॥ (४४०-१, आसा, मः ३)

antar sabad milee sehjay tapat bujhaa-ee raam.

Within her heart, she is merged with the Shabad, and the fire of her desire is easily extinguished.

सबदि तपति बुझाई अंतरि साँति आई सहजे हरि रसु चाखिआ ॥ (४४०-२, आसा, मः ३)

sabad tapat bujhaa-ee antar saa^{Nt} aa-ee sehjay har ras chaakhi-aa.

The Shabad has quenched the fire of desire, and within her heart, peace and tranquility have come; she tastes the Lord's essence with intuitive ease.

मिलि प्रीतम अपने सदा रंगु माणे सचै सबदि सुभाखिआ ॥ (४४०-२, आसा, मः ३)

mil pareetam apnay sadaa rang maanay sachai sabad subhaakhi-aa.

Meeting her Beloved, she enjoys His Love continually, and her speech rings with the True Shabad.

पढ़ि पढ़ि पंडित मोनी थाके भेखी मुक्ति न पाई ॥ (४४०-३, आसा, मः ३)

parh parh pandit monee thaakay bhaykhee mukat na paa-ee.

Reading and studying continually, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary; wearing religious robes, liberation is not obtained.

नानक बिनु भगती जगु बउराना सचै सबदि मिलाई ॥३॥ (४४०-४, आसा, मः ३)

naanak bin bhagtee jag ba-uraanaa sachai sabad milaa-ee. ||3||

O Nanak, without devotional worship, the world has gone insane; through the True Word of the Shabad, one meets the Lord. ||3||

सा धन मनि अनदु भइआ हरि जीउ मेलि पिआरे राम ॥ (४४०-४, आसा, मः ३)

saa Dhan man anad bha-i-aa har jee-o mayl pi-aaray raam.

Bliss permeates the mind of the soul-bride, who meets her Beloved Lord.

सा धन हरि कै रसि रसी गुरु कै सबदि अपारे राम ॥ (४४०-५, आसा, मः ३)

saa Dhan har kai ras rasee gur kai sabad apaaray raam.

The soul-bride is enraptured with the sublime essence of the Lord, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

सबदि अपारे मिले पिआरे सदा गुण सारे मनि वसे ॥ (४४०-५, आसा, मः ३)

sabad apaaray milay pi-aaray sadaa gun saaray man vasay.

Through the incomparable Word of the Guru's Shabad, she meets her Beloved; she continually contemplates and enshrines His Glorious Virtues in her mind.

सेज सुहावी जा पिरि रावी मिलि प्रीतम अवगण नसे ॥ (४४०-६, आसा, मः ३)

sayj suhaavee jaa pir raavee mil pareetam avgan nasay.

Her bed was adorned when she enjoyed her Husband Lord; meeting with her Beloved, her demerits were erased.

जितु घरि नामु हरि सदा धिआईए सोहिलड़ा जुग चारे ॥ (४४०-६, आसा, मः ३)

jit ghar naam har sadaa Dhi-aa-ee-ai sohilrhaa jug chaaray.

That house, within which the Lord's Name is continually meditated upon, resounds with the wedding songs of rejoicing, throughout the four ages.

नानक नामि रते सदा अनदु है हरि मिलिआ कारज सारे ॥४॥१॥६॥ (४४०-७, आसा, मः ३)

naanak naam ratay sadaa anad hai har mili-aa kaaraj saaray. ||4||1||6||

O Nanak, imbued with the Naam, we are in bliss forever; meeting the Lord, our affairs are resolved. ||4||1||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४४०-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला ३ छंत घरु ३ ॥ (४४०-८)

aasaa mehlāa 3 chhant ghar 3.

Aasaa, Third Mehl, Chhant, Third House:

साजन मेरे प्रीतमहु तुम सह की भगति करेहो ॥ (४४०-८, आसा, मः ३)

saajan mayray pareetmahu tum sah kee bhagat karayho.

O my beloved friend, dedicate yourself to the devotional worship of your Husband Lord.

गुरु सेवहु सदा आपणा नामु पदारथु लेहो ॥ (४४०-९, आसा, मः ३)

gur sayvhu sadaa aapnaa naam padaarath layho.

Serve your Guru constantly, and obtain the wealth of the Naam.

भगति करहु तुम सहै केरी जो सह पिआरे भावए ॥ (४४०-९, आसा, मः ३)

bhagat karahu tum sahai kayree jo sah pi-aaray bhaav-ay.

Dedicate yourself to the worship of your Husband Lord; this is pleasing to your Beloved Husband.

आपणा भाणा तुम करहु ता फिरि सह खुसी न आवए ॥ (४४०-१०, आसा, मः ३)

aapnaa bhaanaa tum karahu taa fir sah khusee na aav-ay.

If you walk in accordance with your own will, then your Husband Lord will not be pleased with you.

भगति भाव इहु मारगु बिखड़ा गुर दुआरै को पावए ॥ (४४०-१०, आसा, मः ३)

bhagat bhaav ih maarag bikh-rhaa gur du-aarai ko paav-ay.

This path of loving devotional worship is very difficult; how rare are those who find it, through the Gurdwara, the Guru's Gate.

कहै नानक जसु करे किरपा सो हरि भगती चितु लावए ॥१॥ (४४०-११, आसा, मः ३)

kahai naanak jis karay kirpaa so har bhagtee chit laav-ay. ||1||

Says Nanak, that one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, links his consciousness to the worship of the Lord. ||1||

मेरे मन बैरागीआ तूं बैरागु करि किसु दिखावहि ॥ (४४०-११, आसा, मः ३)

mayray man bairaagee-aa too^N bairaag kar kis dikhaaveh.

O my detached mind, unto whom do you show your detachment?

हरि सोहिला तिनु सद सदा जो हरि गुण गावहि ॥ (४४०-१२, आसा, मः ३)

har sohilaa tin^H sad sadaa jo har gun gaavahi.

Those who sing the Glorious Praises of the Lord live in the joy of the Lord, forever and ever.

करि बैरागु तूं छोडि पाखंडु सो सहु सभु किछु जाणए ॥ (४४०-१२, आसा, मः ३)

kar bairaag too^N chhod pakhand so saho sabh kichh jaan-ay.

So become detached, and renounce hypocrisy; Your Husband Lord knows everything.

जलि थलि महीअलि एको सोई गुरमुखि हुकमु पछाणए ॥ (४४०-१३, आसा, मः ३)

jal thal mahee-al ayko so-ee gurmukh hukam pachhaan-ay.

The One Lord is pervading the water, the land and the sky; the Gurmukh realizes the Command of His Will.

जिनि हुकमु पछाता हरी केरा सोई सर्व सुख पावए ॥ (४४०-१३, आसा, मः ३)

jin hukam pachhaataa haree kayraa so-ee sarab sukh paav-ay.

One who realizes the Lord's Command, obtains all peace and comforts.

इव कहै नानक सो बैरागी अनदिनु हरि लिव लावए ॥२॥ (४४०-१४, आसा, मः ३)

iv kahai naanak so bairaagee an-din har liv laav-ay. ||2||

Thus says Nanak: such a detached soul remains absorbed in the Lord's Love, day and night. ||2||

जह जह मन तूं धावदा तह तह हरि तेरै नाले ॥ (४४०-१४, आसा, मः ३)

jah jah man too^N Dhaavdaa tah tah har tayrai naalay.

Wherever you wander, O my mind, the Lord is there with you.

मन सिआणप छोडीऐ गुर का सबदु समाले ॥ (४४०-१५, आसा, मः ३)

man si-aanap chhodee-ai gur kaa sabad samaalay.

Renounce your cleverness, O my mind, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

साथि तेरै सो सहु सदा है इकु खिनु हरि नामु समालहे ॥ (४४०-१५, आसा, मः ३)

saath tayrai so saho sadaa hai ik khin har naam samaalhay.

Your Husband Lord is always with you, if you remember the Lord's Name, even for an instant.

जनम जनम के तेरे पाप कटे अंति परम पदु पावहे ॥ (४४०-१६, आसा, मः ३)

janam janam kay tayray paap katay ant param pad paavhay.

The sins of countless incarnations shall be washed away, and in the end, you shall obtain the supreme status.

साचे नालि तेरा गंधु लागै गुरुमुखि सदा समाले ॥ (४४०-१६, आसा, मः ३)

saachay naal tayraa gandh laagai gurmukh sadaa samaalay.

You shall be linked to the True Lord, and as Gurmukh, remember Him forever.

इउ कहै नानकु जह मन तूं धावदा तह हरि तेरै सदा नाले ॥३॥ (४४०-१७, आसा, मः ३)

i-o kahai naanak jah man too^N Dhaavdaa tah har tayrai sadaa naalay. ||3||

Thus says Nanak: wherever you go, O my mind, the Lord is there with you. ||3||

सतिगुर मिलिऐ धावतु थंमिआ निज घरि वसिआ आए ॥ (४४०-१८, आसा, मः ३)

satgur mili-ai Dhaavat thami^H-aa nij ghar vasi-aa aa-ay.

Meeting the True Guru, the wandering mind is held steady; it comes to abide in its own home.

नामु विहाइये नामु लए नामि रहे समाए ॥ (४४०-१८, आसा, मः ३)

naam vihaaihay naam la-ay naam rahay samaa-ay.

It purchases the Naam, chants the Naam, and remains absorbed in the Naam.

पन्ना ४४१

धावतु थंमिआ सतिगुरि मिलिऐ दसवा दुआरु पाइआ ॥ (४४१-१, आसा, मः ३)

Dhaavat thami^H-aa satgur mili-ai dasvaa du-aar paa-i-aa.

The outgoing, wandering soul, upon meeting the True Guru, opens the Tenth Gate.

तिथै अमृत भोजनु सहज धुनि उपजै जितु सबदि जगत् थंमि रहाइआ ॥ (४४१-१, आसा, मः ३)

tithai amrit bhojan sahj Dhun upjai jit sabad jagat thami^H rahaa-i-aa.

There, Ambrosial Nectar is food and the celestial music resounds; the world is held spell-bound by the music of the Word.

तह अनेक वाजे सदा अनदु है सचे रहिआ समाए ॥ (४४१-२, आसा, मः ३)

tah anayk vaajay sadaa anad hai sachay rahi-aa samaa-ay.

The many strains of the unstruck melody resound there, as one merges in Truth.

इउ कहै नानक सतिगुरि मिलिऐ धावतु थंमिआ निज घरि वसिआ आए ॥४॥ (४४१-२, आसा, मः ३)

i-o kahai naanak satgur mili-ai Dhaavat thami^h-aa nij ghar vasi-aa aa-ay. ||4||

Thus says Nanak: by meeting the True Guru, the wandering soul becomes steady, and comes to dwell in the home of its own self. ||4||

मन तूं जोति सरूपु है आपणा मूल पछाणु ॥ (४४१-३, आसा, मः ३)

man too^N jot saroop hai aapnaa mool pachhaan.

O my mind, you are the embodiment of the Divine Light - recognize your own origin.

मन हरि जी तेरै नालि है गुरमती रंगु माणु ॥ (४४१-४, आसा, मः ३)

man har jee tayrai naal hai gurmatee rang maan.

O my mind, the Dear Lord is with you; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

मूल पछाणहि ताँ सहु जाणहि मरण जीवण की सोझी होई ॥ (४४१-४, आसा, मः ३)

mool pachhaaneh taa^N saho jaaneh maran jeevan kee sojhee ho-ee.

Acknowledge your origin, and then you shall know your Husband Lord, and so understand death and birth.

गुर परसादी एको जाणहि ताँ दूजा भाउ न होई ॥ (४४१-५, आसा, मः ३)

gur parsadee ayko jaaneh taa^N doojaa bhaa-o na ho-ee.

By Guru's Grace, know the One; then, you shall not love any other.

मनि साँति आई वजी वधाई ता होआ परवाणु ॥ (४४१-५, आसा, मः ३)

man saa^Nt aa-ee vajee vaDhaa-ee taa ho-aa parvaan.

Peace comes to the mind, and gladness resounds; then, you shall be acclaimed.

इउ कहै नानक मन तूं जोति सरूपु है अपणा मूल पछाणु ॥५॥ (४४१-६, आसा, मः ३)

i-o kahai naanak man too^N jot saroop hai apnaa mool pachhaan. ||5||

Thus says Nanak: O my mind, you are the very image of the Luminous Lord; recognize the true origin of your self. ||5||

मन तूं गारबि अटिआ गारबि लदिआ जाहि ॥ (४४१-६, आसा, मः ३)

man too^N gaarab ati-aa gaarab ladi-aa jaahi.

O mind, you are so full of pride; loaded with pride, you shall depart.

माइआ मोहणी मोहिआ फिरि फिरि जूनी भवाहि ॥ (४४१-७, आसा, मः ३)

maa-i-aa mohⁿee mohi-aa fir fir joonee bhavaahi.

The fascinating Maya has fascinated you, over and over again, and lured you into reincarnation.

गारबि लागा जाहि मुगध मन अंति गइआ पछुतावहे ॥ (४४१-७, आसा, मः ३)

gaarab laagaa jaahi mugaDh man ant ga-i-aa pachhu^taavhay.

Clinging to pride, you shall depart, O foolish mind, and in the end, you shall regret and repent.

अहंकारु तिसना रोगु लगा बिरथा जनमु गवावहे ॥ (४४१-८, आसा, मः ३)

aha^Nkaar tⁱsnaa rog laagaa birthaa janam gavaavhay.

You are afflicted with the diseases of ego and desire, and you are wasting your life away in vain.

मनमुख मुगध चेतहि नाही अगै गइआ पछुतावहे ॥ (४४१-८, आसा, मः ३)

manmukh mugaDh cheet^eh naahee agai ga-i-aa pachhu^taavhay.

The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord, and shall regret and repent hereafter.

इउ कहै नानकु मन तूं गारबि अटिआ गारबि लदिआ जावहे ॥६॥ (४४१-९, आसा, मः ३)

i-o kahai naanak man too^N gaarab ati-aa gaarab ladi-aa jaavhay. ||6||

Thus says Nanak: O mind, you are full of pride; loaded with pride, you shall depart. ||6||

मन तूं मत माणु करहि जि हउ किछु जाणदा गुरुमुखि निमाणा होहु ॥ (४४१-९, आसा, मः ३)

man too^N mat maan karahi je ha-o kichh jaandaa gurmukh nimaanaa hohu.

O mind, don't be so proud of yourself, as if you know it all; the Gurmukh is humble and modest.

अंतरि अगिआनु हउ बुधि है सचि सबदि मलु खोहु ॥ (४४१-१०, आसा, मः ३)

antar agi-aan ha-o buDh hai sach sabad mal khohu.

Within the intellect are ignorance and ego; through the True Word of the Shabad, this filth is washed off.

होहु निमाणा सतिगुरु अगै मत किछु आपु लखावहे ॥ (४४१-११, आसा, मः ३)

hohu nimaanaa satguroo agai mat kichh aap lakhaavhay.

So be humble, and surrender to the True Guru; do not attach your identity to your ego.

आपणै अहंकारि जगतु जलिआ मत तूं आपणा आपु गवावहे ॥ (४४१-११, आसा, मः ३)

aapṇai aha^Nkaar jagat̃ jali-aa mat̃ tūo^N aapṇaa aap gavaavhay.

The world is consumed by ego and self-identity; see this, lest you lose your own self as well.

सतिगुर कै भाणै करहि कार सतिगुर कै भाणै लागि रहु ॥ (४४१-१२, आसा, मः ३)

satgur kai bhaṇai karahi kaar satgur kai bhaṇai laag rahu.

Make yourself follow the Sweet Will of the True Guru; remain attached to His Sweet Will.

इउ कहै नानक आपु छडि सुख पावहि मन निमाणा होइ रहु ॥७॥ (४४१-१२, आसा, मः ३)

i-o kahai naanak aap chhad sukh paavahi man nimaṇaa ho-ay rahu. ||7||

Thus says Nanak: renounce your ego and self-conceit, and obtain peace; let your mind abide in humility. ||7||

धन्नु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ सो सहु चिति आइआ ॥ (४४१-१३, आसा, मः ३)

Dhan so vaylaa jit̃ mai satgur mili-aa so saho chit̃ aa-i-aa.

Blessed is that time, when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness.

महा अनंदु सहजु भइआ मनि तनि सुखु पाइआ ॥ (४४१-१४, आसा, मः ३)

mahaa anand sahj bha-i-aa man tan sukh paa-i-aa.

I became so very blissful, and my mind and body found such a natural peace.

सो सहु चिति आइआ मंनि वसाइआ अवगण सभि विसारे ॥ (४४१-१४, आसा, मः ३)

so saho chit̃ aa-i-aa man vasaa-i-aa avgan sabh visaaray.

My Husband Lord came into my consciousness; I enshrined Him within my mind, and I renounced all vice.

जा तिसु भाणा गुण परगट होए सतिगुर आपि सवारे ॥ (४४१-१५, आसा, मः ३)

jaa tis bhaṇaa gun pargat ho-ay satgur aap savaaray.

When it pleased Him, virtues appeared in me, and the True Guru Himself adorned me.

से जन परवाणु होए जिनी इकु नामु दिड़िआ दुतीआ भाउ चुकाइआ ॥ (४४१-१५, आसा, मः ३)

say jan parvaan ho-ay jin^Hee ik naam dirhi-aa dutee-aa bhaa-o chukaa-i-aa.

Those humble beings become acceptable, who cling to the One Name and renounce the love of duality.

इउ कहै नानकु धन्नु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ सो सहु चिति आइआ ॥८॥ (४४१-१६, आसा, मः ३)
i-o kahai naanak Dhan so vaylaa jīt mai satgur mili-aa so saho chit aa-i-aa. ||8||
Thus says Nanak: blessed is the time when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness. ||8||

इकि जंत भरमि भुले तिनि सहि आपि भुलाए ॥ (४४१-१७, आसा, मः ३)
ik jant̃ bharam bhulay tin seh aap bhulaa-ay.
Some people wander around, deluded by doubt; their Husband Lord Himself has misled them.

दूजै भाइ फिरहि हउमै कर्म कमाए ॥ (४४१-१७, आसा, मः ३)
doojai bhaa-ay fireh ha-umai karam kamaa-ay.
They wander around in the love of duality, and they do their deeds in ego.

तिनि सहि आपि भुलाए कुमारगि पाए तिन का किछु न वसाई ॥ (४४१-१८, आसा, मः ३)
tin seh aap bhulaa-ay kumaarag paa-ay tin kaa kichh na vasaa-ee.
Their Husband Lord Himself has misled them, and put them on the path of evil.
Nothing lies in their power.

तिन की गति अवगति तूहै जाणहि जिनि इह रचन रचाई ॥ (४४१-१८, आसा, मः ३)
tin kee gat̃ avgat̃ too^Nhai jaaneh jin ih rachan rachaa-ee.
You alone know their ups and downs, You, who created the creation.

हुकमु तेरा खरा भारा गुरमुखि किसै बुझाए ॥ (४४१-१९, आसा, मः ३)
hukam tayraa kharaa bhaaraa gurmukh kisai bujhaa-ay.
The Command of Your Will is very strict; how rare is the Gurmukh who understands.

इउ कहै नानकु किआ जंत विचारे जा तुधु भरमि भुलाए ॥९॥ (४४१-१९, आसा, मः ३)
i-o kahai naanak ki-aa jant̃ vicharay jaa tuDh bharam bhulaa-ay. ||9||
Thus says Nanak: what can the poor creatures do, when You mislead them into doubt? ||9||

पन्ना ४४२

सचे मेरे साहिबा सची तेरी वडिआई ॥ (४४२-१, आसा, मः ३)
sachay mayray saahibaa sachee tayree vadi-aa-ee.
O My True Lord Master, True is Your glorious greatness.

तूं पारब्रह्म बेअंतु सुआमी तेरी कुदरति कहणु न जाई ॥ (४४२-१, आसा, मः ३)

too^N paarbarahm bay-ant su-aamee tayree kudrat kahan na jaa-ee.

You are the Supreme Lord God, the Infinite Lord and Master. Your creative power cannot be described.

सची तेरी वडिआई जा कउ तुधु मंनि वसाई सदा तेरे गुण गावहे ॥ (४४२-२, आसा, मः ३)

sachee tayree vadi-aa-ee jaa ka-o tuDh man vasaa-ee sadaa tayray gun gaavhay.

True is Your glorious greatness; when You enshrine it within the mind, one sings Your Glorious Praises forever.

तेरे गुण गावहि जा तुधु भावहि सचे सिउ चितु लावहे ॥ (४४२-३, आसा, मः ३)

tayray gun gaavahi jaa tuDh bhaaveh sachay si-o chit laavhay.

He sings Your Glorious Praises, when it is pleasing to You, O True Lord; he centers his consciousness on You.

जिस नो तूं आपे मेलहि सु गुरमुखि रहै समाई ॥ (४४२-३, आसा, मः ३)

jis no too^N aapay mayleh so gurmukh rahai samaa-ee.

One whom You unite with Yourself, as Gurmukh, remains absorbed in You.

इउ कहै नानक सचे मेरे साहिबा सची तेरी वडिआई ॥१०॥२॥७॥५॥२॥७॥ (४४२-४, आसा, मः ३)

i-o kahai naanak sachay mayray saahibaa sachee tayree vadi-aa-ee.

||10||2||7||5||2||7||

Thus says Nanak: O my True Lord Master, True is Your Glorious Greatness.

||10||2||7||5||2||7||

रागु आसा छंत महला ४ घरु १ (४४२-५)

raag aasaa chhant mehlā 4 ghar 1

Raag Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४४२-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जीवनो मै जीवनु पाइआ गुरमुखि भाए राम ॥ (४४२-६, आसा, मः ४)

jeevno mai jeevan paa-i-aa gurmukh bhaa-ay raam.

Life - I have found real life, as Gurmukh, through His Love.

हरि नामो हरि नामु देवै मेरै प्रानि वसाए राम ॥ (४४२-६, आसा, मः ४)

har naamō har naam dayvai mayrai paraan vasaa-ay raam.

The Lord's Name - He has given me the Lord's Name, and enshrined it within my breath of life.

हरि हरि नामु मेरै प्रानि वसाए सभु संसा दूखु गवाइआ ॥ (४४२-७, आसा, मः ४)

har har naam mayrai paraan vasaa-ay sabh sansaa dookh gavaa-i-aa.

He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har within my breath of life, and all my doubts and sorrows have departed.

अदिसटु अगोचरु गुर बचनि धिआइआ पवित्र परम पदु पाइआ ॥ (४४२-७, आसा, मः ४)

adīsat agochar gur bachan Dhi-aa-i-aa pavitar param pad paa-i-aa.

I have meditated on the invisible and unapproachable Lord, through the Guru's Word, and I have obtained the pure, supreme status.

अनहद धुनि वाजहि नित वाजे गाई सतिगुर बाणी ॥ (४४२-८, आसा, मः ४)

anhad Dhun vaajeh nit vaajay gaa-ee satgur banee.

The unstruck melody resounds, and the instruments ever vibrate, singing the Bani of the True Guru.

नानक दाति करी प्रभि दातै जोती जोति समाणी ॥१॥ (४४२-९, आसा, मः ४)

naanak daat karee parabh daatai jotee jot samaanee. ||1||

O Nanak, God the Great Giver has given me a gift; He has blended my light into the Light. ||1||

मनमुखा मनमुखि मुए मेरी करि माइआ राम ॥ (४४२-९, आसा, मः ४)

manmukhaa manmukh mu-ay mayree kar maa-i-aa raam.

The self-willed manmukhs die in their self-willed stubbornness, declaring that the wealth of Maya is theirs.

खिनु आवै खिनु जावै दुरगंध मडै चितु लाइआ राम ॥ (४४२-१०, आसा, मः ४)

khin aavai khin jaavai durganDh marhai chit laa-i-aa raam.

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which comes for a moment, and departs in an instant.

लाइआ दुरगंध मडै चितु लागा जिउ रंगु कसुम्भ दिखाइआ ॥ (४४२-१०, आसा, मः ४)

laa-i-aa durganDh marhai chit laagaa ji-o rang kasumbh dikhaa-i-aa.

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which is transitory, like the fading color of the safflower.

खिनु पूरबि खिनु पछमि छाए जिउ चकु कुम्हारि भवाइआ ॥ (४४२-११, आसा, मः ४)

khin poorab khin pachham chhaa-ay ji-o chak kum^{hi}-aar bhavaa-i-aa.

One moment, they are facing east, and the next instant, they are facing west; they continue spinning around, like the potter's wheel.

दुखु खावहि दुखु संचहि भोगहि दुख की बिरधि वधाई ॥ (४४२-११, आसा, मः ४)

dukh khaaveh dukh saⁿcheh bhogeh dukh kee biraDh vaDhaa-ee.

In sorrow, they eat, and in sorrow, they gather things and try to enjoy them, but they only increase their stores of sorrow.

नानक बिखमु सुहेला तरीऐ जा आवै गुर सरणाई ॥२॥ (४४२-१२, आसा, मः ४)

naanak bikham suhaylaa taree-ai jaa aavai gur sarnaa-ee. ||2||

O Nanak, one easily crosses over the terrifying world-ocean, when he comes to the Sanctuary of the Guru. ||2||

मेरा ठाकुरो ठाकुरु नीका अगम अथाहा राम ॥ (४४२-१२, आसा, मः ४)

mayraa thaakuro thaakur neekaa agam athaahaa raam.

My Lord, my Lord Master is sublime, unapproachable and unfathomable.

हरि पूजी हरि पूजी चाही मेरे सतिगुर साहा राम ॥ (४४२-१३, आसा, मः ४)

har poojee har poojee chaahee mayray satgur saahaa raam.

The wealth of the Lord - I seek the wealth of the Lord, from my True Guru, the Divine Banker.

हरि पूजी चाही नामु बिसाही गुण गावै गुण भावै ॥ (४४२-१३, आसा, मः ४)

har poojee chaahee naam bisaahee gun gaavai gun bhaavai.

I seek the wealth of the Lord, to purchase the Naam; I sing and love the Glorious Praises of the Lord.

नीद भूख सभ परहरि तिआगी सुन्ने सुंनि समावै ॥ (४४२-१४, आसा, मः ४)

need bhookh sabh parhar ti-aagee sunnay sunn samaavai.

I have totally renounced sleep and hunger, and through deep meditation, I am absorbed into the Absolute Lord.

वणजारे इक भाती आवहि लाहा हरि नामु लै जाहे ॥ (४४२-१४, आसा, मः ४)

vanjaaray ik bhaatee aavahi laahaa har naam lai jaahay.

The traders of one kind come and take away the Name of the Lord as their profit.

नानक मनु तनु अरपि गुर आगै जिसु प्रापति सो पाए ॥३॥ (४४२-१५, आसा, मः ४)

naanak man tan arap gur aagai jis paraapat so paa-ay. ||3||

O Nanak, dedicate your mind and body to the Guru; one who is so destined, attains it.
||3||

रतना रतन पदार्थ बहु सागर भरिआ राम ॥ (४४२-१६, आसा, मः ४)

ratnaa ratan padaarath baho saagar bhari-aa raam.

The great ocean is full of the treasures of jewels upon jewels.

बाणी गुरबाणी लागे तिन हथि चड़िआ राम ॥ (४४२-१६, आसा, मः ४)

banee gurbaanee laagay tin^H hath charhi-aa raam.

Those who are committed to the Word of the Guru's Bani, see them come into their hands.

गुरबाणी लागे तिन हथि चड़िआ निरमोलकु रतनु अपारा ॥ (४४२-१६, आसा, मः ४)

gurbaanee laagay tin^H hath charhi-aa nirmolak ratan apaaraa.

This priceless, incomparable jewel comes into the hands of those who are committed to the Word of the Guru's Bani.

हरि हरि नामु अतोलकु पाइआ तेरी भगति भरे भंडारा ॥ (४४२-१७, आसा, मः ४)

har har naam atolak paa-i-aa tayree bhagat bharay bhandaraa.

They obtain the immeasurable Name of the Lord, Har, Har; their treasure is overflowing with devotional worship.

समुंदु विरोलि सरीरु हम देखिआ इक वसतु अनूप दिखाई ॥ (४४२-१८, आसा, मः ४)

samund virol sareer ham daykhi-aa ik vasat anoop dikhaa-ee.

I have churned the ocean of the body, and I have seen the incomparable thing come into view.

गुर गोविंदु गोविंदु गुरु है नानक भेदु न भाई ॥४॥१॥८॥ (४४२-१८, आसा, मः ४)

gur govind govind guroo hai naanak bhayd na bhaa-ee. ||4||1||8||

The Guru is God, and God is the Guru, O Nanak; there is no difference between the two, O Siblings of Destiny. ||4||1||8||

आसा महला ४ ॥ (४४२-१९)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

झिमि झिमे झिमि झिमि वरसै अमृत धारा राम ॥ (४४२-१६, आसा, मः ४)

jhim jhimay jhim jhim varsai amrit Dhaaraa raam.

Slowly, slowly, slowly, very slowly, the drops of Ambrosial Nectar trickle down.

पन्ना ४४३

गुरमुखे गुरमुखि नदरी रामु पिआरा राम ॥ (४४३-१, आसा, मः ४)

gurmukhay gurmukh nadree raam pi-aaraa raam.

As Gurmukh, the Gurmukh beholds the Lord, the Beloved Lord.

राम नामु पिआरा जगत निसतारा राम नामि वडिआई ॥ (४४३-१, आसा, मः ४)

raam naam pi-aaraa jagat nistaaraa raam naam vadi-aa-ee.

The Name of the Lord, the Emancipator of the world, is dear to him; the Name of the Lord is his glory.

कलिजुगि राम नामु बोहिथा गुरमुखि पारि लघाई ॥ (४४३-२, आसा, मः ४)

kalijug raam naam bohithaa gurmukh paar laghaa-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the boat, which carries the Gurmukh across.

हलति पलति राम नामि सुहेले गुरमुखि करणी सारी ॥ (४४३-२, आसा, मः ४)

halat palat raam naam suhaylay gurmukh karnee saaree.

This world, and the world hereafter, are adorned with the Lord's Name; the Gurmukh's lifestyle is the most excellent.

नानक दाति दइआ करि देवै राम नामि निसतारी ॥१॥ (४४३-३, आसा, मः ४)

naanak daat da-i-aa kar dayvai raam naam nistaaree. ||1||

O Nanak, bestowing His kindness, the Lord gives the gift of His emancipating Name.

||1||

रामो राम नामु जपिआ दुख किलविख नास गवाइआ राम ॥ (४४३-३, आसा, मः ४)

raamo raam naam japi-aa dukh kilvikh naas gavaa-i-aa raam.

I chant the Name of the Lord, Raam, Raam, which destroys my sorrows and erases my sins.

गुर परचै गुर परचै धिआइआ मै हिरदै रामु खाइआ राम ॥ (४४३-४, आसा, मः ४)

gur parchai gur parchai Dhi-aa-i-aa mai hirdai raam ravaa-i-aa raam.

Associating with the Guru, associating with the Guru, I practice meditation; I have enshrined the Lord within my heart.

रविआ रामु हिरदै पर्म गति पाई जा गुर सरणाई आए ॥ (४४३-५, आसा, मः ४)

ravi-aa raam hiraḍai param gatṭ paa-ee jaa gur sarnaa-ee aa-ay.

I enshrined the Lord within my heart, and obtained the supreme status, when I came to the Sanctuary of the Guru.

लोभ विकार नाव डुबदी निकली जा सतिगुरि नामु दिड़ाए ॥ (४४३-५, आसा, मः ४)

lobh vikaar naav dubḍee niklee jaa satgur naam dīṛhaa-ay.

My boat was sinking under the weight of greed and corruption, but it was uplifted when the True Guru implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

जीअ दानु गुरि पूरै दीआ राम नामि चितु लाए ॥ (४४३-६, आसा, मः ४)

jee-a daan gur poorai dee-aa raam naam chitṭ laa-ay.

The Perfect Guru has given me the gift of spiritual life, and I center my consciousness on the Lord's Name.

आपि कृपालु कृपा करि देवै नानक गुर सरणाए ॥२॥ (४४३-६, आसा, मः ४)

aap kirpaal kirpaa kar dayvai naanak gur sarnaa-ay. ||2||

The Merciful Lord Himself has mercifully given this gift to me; O Nanak, I take to the Sanctuary of the Guru. ||2||

बाणी राम नाम सुणी सिद्धि कारज सभि सुहाए राम ॥ (४४३-७, आसा, मः ४)

baṇee raam naam sunee siḍh kaaraj sabh suhaa-ay raam.

Hearing the Bani of the Lord's Name, all my affairs were brought to perfection and embellished.

रोमे रोमि रोमि रोमे मै गुरमुखि रामु धिआए राम ॥ (४४३-७, आसा, मः ४)

romay rom rom romay mai gurmukh raam Dhi-aa-ay raam.

With each and every hair, with each and every hair, as Gurmukh, I meditate on the Lord.

राम नामु धिआए पवितु होइ आए तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥ (४४३-८, आसा, मः ४)

raam naam Dhi-aa-ay pavitṭ ho-ay aa-ay tis roop na raykh-i-aa kaa-ee.

I meditate on the Lord's Name, and become pure; He has no form or shape.

रामो रामु रविआ घट अंतरि सभ तृसना भूख गवाई ॥ (४४३-९, आसा, मः ४)

raamo raam ravi-aa ghat antar sabh tarisnaa bhookh gavaa-ee.

The Name of the Lord, Raam, Raam, is permeating my heart deep within, and all of my desire and hunger has disappeared.

मनु तनु सीतलु सीगारु सभु होआ गुरमति रामु प्रगासा ॥ (४४३-६, आसा, मः ४)

man tan seetāl seegaar sabh ho-aa gurmat raam pargaasaa.

My mind and body are totally adorned with peace and tranquility; through the Guru's Teachings, the Lord has been revealed to me.

नानक आपि अनुग्रहु कीआ हम दासनि दासनि दासा ॥३॥ (४४३-१०, आसा, मः ४)

naanak aap anoograhu kee-aa ham daasan daasan daasaa. ||3||

The Lord Himself has shown His kind mercy to Nanak; He has made me the slave of the slaves of His slaves. ||3||

जिनी रामो राम नामु विसारिआ से मनमुख मूड़ अभागी राम ॥ (४४३-१०, आसा, मः ४)

jinee raamo raam naam visaari-aa say manmukh moorh abhaagee raam.

Those who forget the Name of the Lord, Raam, Raam, are foolish, unfortunate, self-willed manmukhs.

तिन अंतरे मोहु विआपै खिनु खिनु माइआ लागी राम ॥ (४४३-११, आसा, मः ४)

tin antray moh vi-aapai khin khin maa-i-aa laagee raam.

Within, they are engrossed in emotional attachment; each and every moment, Maya clings to them.

माइआ मलु लागी मूड़ भए अभागी जिन राम नामु नह भाइआ ॥ (४४३-१२, आसा, मः ४)

maa-i-aa mal laagee moorh bha-ay abhaagee jin raam naam nah bhaa-i-aa.

The filth of Maya clings to them, and they become unfortunate fools - they do not love the Lord's Name.

अनेक कर्म करहि अभिमानी हरि रामो नामु चोराइआ ॥ (४४३-१२, आसा, मः ४)

anayk karam karahi abhimaanee har raamo naam choraa-i-aa.

The egotistical and proud perform all sorts of rituals, but they shy away from the Lord's Name.

महा बिखमु जम पंथु दुहेला कालूखत मोह अंधिआरा ॥ (४४३-१३, आसा, मः ४)

mahaa bikham jam panth duhaylaa kaalookhat moh anDhi-aaraa.

The path of Death is very arduous and painful; it is stained with the darkness of emotional attachment.

नानक गुरमुखि नामु धिआइआ ता पाए मोख दुआरा ॥४॥ (४४३-१३, आसा, मः ४)

naanak gurmukh naam Dhi-aa-i-aa taa paa-ay mokh du-aaraa. ||4||

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and finds the gate of salvation. ||4||

रामो राम नामु गुरु रामु गुरमुखे जाणै राम ॥ (४४३-१४, आसा, मः ४)

raamo raam naam guroo raam gurmukhay jaanai raam.

The Name of the Lord, Raam, Raam, and the Lord Guru, are known by the Gurmukh.

इहु मनूआ खिनु ऊभ पइआली भरमदा इकतु घरि आणै राम ॥ (४४३-१४, आसा, मः ४)

ih manoo-aa khin oobh paa-i-aalee bharmadaa ikat ghar aanai raam.

One moment, this mind is in the heavens, and the next, it is in the nether regions; the Guru brings the wandering mind back to one-pointedness.

मनु इकतु घरि आणै सभ गति मिति जाणै हरि रामो नामु रसाए ॥ (४४३-१५, आसा, मः ४)

man ikat ghar aanai sabh gat mit jaanai har raamo naam rasaa-ay.

When the mind returns to one-pointedness, one totally understands the value of salvation, and enjoys the subtle essence of the Lord's Name.

जन की पैज रखै राम नामा प्रहिलाद उधारि तराए ॥ (४४३-१६, आसा, मः ४)

jan kee paij rakhai raam naamaa par-hilaad uDhaar taraa-ay.

The Lord's Name preserves the honor of His servant, as He preserved and emancipated Prahlad.

रामो रामु रमो रमु ऊचा गुण कहतिआ अंतु न पाइआ ॥ (४४३-१६, आसा, मः ४)

raamo raam ramo ram oochaa gun kehti-aa ant na paa-i-aa.

So repeat continually the Name of the Lord, Raam, Raam; chanting His Glorious Virtues, His limit cannot be found.

नानक राम नामु सुणि भीने रामै नामि समाइआ ॥५॥ (४४३-१७, आसा, मः ४)

naanak raam naam sun bheenay raamai naam samaa-i-aa. ||5||

Nanak is drenched in happiness, hearing the Name of the Lord; he is merged in the Name of the Lord. ||5||

जिन अंतरे राम नामु वसै तिन चिंता सभ गवाइआ राम ॥ (४४३-१७, आसा, मः ४)

jin antray raam naam vasai tin chintaa sabh gavaa-i-aa raam.

Those beings, whose minds are filled the Lord's Name, forsake all anxiety.

सभि अर्था सभि धर्म मिले मनि चिंदिआ सो फलु पाइआ राम ॥ (४४३-१८, आसा, मः ४)

sabh arthaa sabh Dharam milay man chindi-aa so fal paa-i-aa raam.

They obtain all wealth, and all Dharmic faith, and the fruits of their minds' desires.

मन चिंदिआ फलु पाइआ राम नामु धिआइआ राम नाम गुण गाए ॥ (४४३-१६, आसा, मः ४)

man chindī-aa fal paa-i-aa raam naam Dhi-aa-i-aa raam naam gun gaa-ay.
They obtain the fruits of their hearts' desires, meditating on the Lord's Name, and singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

दुरमति कबुधि गई सुधि होई राम नामि मनु लाए ॥ (४४३-१६, आसा, मः ४)

durmat kabuDh ga-ee suDh ho-ee raam naam man laa-ay.
Evil-mindedness and duality depart, and their understanding is enlightened. They attach their minds to the Name of the Lord.

पन्ना ४४४

सफलु जनमु सरीरु सभु होआ जितु राम नामु परगासिआ ॥ (४४४-१, आसा, मः ४)

safal janam sareer sabh ho-aa jit raam naam pargaasi-aa.
Their lives and bodies become totally blessed and fruitful; the Lord's Name illumines them.

नानक हरि भजु सदा दिनु राती गुरमुखि निज घरि वासिआ ॥६॥ (४४४-१, आसा, मः ४)

naanak har bhaj sadaa din raatee gurmukh nij ghar vaasi-aa. ||6||
O Nanak, by continually vibrating upon the Lord, day and night, the Gurmukhs abide in the home of the inner self. ||6||

जिन सरधा राम नामि लगी तिन् दूजै चितु न लाइआ राम ॥ (४४४-२, आसा, मः ४)

jin sarDhaa raam naam lagee tin^H doojai chit na laa-i-aa raam.
Those who place their faith in the Lord's Name, do not attach their consciousness to another.

जे धरती सभ कंचनु करि दीजै बिनु नावै अवरु न भाइआ राम ॥ (४४४-३, आसा, मः ४)

jay Dhartee sabh kanchan kar deejai bin naavai avar na bhaa-i-aa raam.
Even if the entire earth were to be transformed into gold, and given to them, without the Naam, they love nothing else.

राम नामु मनि भाइआ पर्म सुखु पाइआ अंति चलदिआ नालि सखाई ॥ (४४४-३, आसा, मः ४)

raam naam man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa ant chaldi-aa naal sakhaa-ee.
The Lord's Name is pleasing to their minds, and they obtain supreme peace; when they depart in the end, it shall go with them as their support.

राम नाम धनु पूंजी संची ना डूबै ना जाई ॥ (४४४-४, आसा, मः ४)

raam naam Dhan poonjee sanchee naa doobai naa jaa-ee.

I have gathered the capital, the wealth of the Lord's Name; it does not sink, and does not depart.

राम नामु इसु जुग महि तुलहा जमकालु नेड़ि न आवै ॥ (४४४-४, आसा, मः ४)

raam naam is jug meh tulhaa jamkaal nayrh na aavai.

The Lord's Name is the only true support in this age; the Messenger of Death does not draw near it.

नानक गुरमुखि रामु पछाता करि किरपा आपि मिलावै ॥७॥ (४४४-५, आसा, मः ४)

naanak gurmukh raam pachhaataa kar kirpaa aap milaavai. ||7||

O Nanak, the Gurmukhs recognize the Lord; in His Mercy, He unites them with Himself. ||7||

रामो राम नामु सते सति गुरमुखि जाणिआ राम ॥ (४४४-६, आसा, मः ४)

raamo raam naam satay sat gurmukh jaani-aa raam.

True, True is the Name of the Lord, Raam, Raam; the Gurmukh knows the Lord.

सेवको गुर सेवा लागा जिनि मनु तनु अरपि चड़ाइआ राम ॥ (४४४-६, आसा, मः ४)

sayvko gur sayvaa laagaa jin man tan arap charhaa-i-aa raam.

The Lord's servant is the one who commits himself to the Guru's service, and dedicates his mind and body as an offering to Him.

मनु तनु अरपिआ बहुतु मनि सरधिआ गुर सेवक भाइ मिलाए ॥ (४४४-७, आसा, मः ४)

man tan arpi-aa bahut man sarDhi-aa gur sayvak bhaa-ay milaa-ay.

He dedicates his mind and body to Him, placing great faith in Him; the Guru lovingly unites His servant with Himself.

दीना नाथु जीआ का दाता पूरे गुर ते पाए ॥ (४४४-७, आसा, मः ४)

deenaa naath jee-aa kaa daataa pooray gur tay paa-ay.

The Master of the meek, the Giver of souls, is obtained through the Perfect Guru.

गुरु सिखु सिखु गुरु है एको गुर उपदेसु चलाए ॥ (४४४-८, आसा, मः ४)

guroo sikh sikh guroo hai ayko gur updays chala-ay.

The Guru's Sikh, and the Sikh's Guru, are one and the same; both spread the Guru's Teachings.

राम नाम मंतु हिरदै देवै नानक मिलणु सुभाए ॥८॥२॥६॥ (४४४-८, आसा, मः ४)

raam naam mant hir_dai dayvai naanak milan sub_haa-ay. ||8||2||9||

The Mantra of the Lord's Name is enshrined within the heart, O Nanak, and we merge with the Lord so easily. ||8||2||9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४४४-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा छंत महला ४ घरु २ ॥ (४४४-१०)

aasaa ch_hant mehl_{aa} 4 ghar 2.

Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

हरि हरि करता दूख बिनासनु पतित पावनु हरि नामु जीउ ॥ (४४४-१०, आसा, मः ४)

har har kartaa dook_h binaasan patit paavan har naam jee-o.

The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners.

हरि सेवा भाई परम गति पाई हरि ऊतमु हरि हरि कामु जीउ ॥ (४४४-११, आसा, मः ४)

har sayvaa b_haa-ee param gat paa-ee har ootam har har kaam jee-o.

One who lovingly serves the Lord, obtains the supreme status. Service to the Lord, Har, Har, is more exalted than anything.

हरि ऊतमु कामु जपीऐ हरि नामु हरि जपीऐ असथिरु होवै ॥ (४४४-११, आसा, मः ४)

har ootam kaam japee-ai har naam har japee-ai asthir hovai.

Chanting the Name of the Lord is the most exalted occupation; chanting the Name of the Lord, one becomes immortal.

जनम मरण दोवै दुख मेटे सहजे ही सुखि सोवै ॥ (४४४-१२, आसा, मः ४)

janam maran dovai duk_h maytay sehjay hee sukh sovai.

The pains of both birth and death are eradicated, and one comes to sleep in peaceful ease.

हरि हरि किरपा धारहु ठाकुर हरि जपीऐ आतम रामु जीउ ॥ (४४४-१३, आसा, मः ४)

har har kirpaa D_haarahu thaakur har japee-ai aatam raam jee-o.

O Lord, O Lord and Master, shower Your Mercy upon me; within my mind, I chant the Name of the Lord.

हरि हरि करता दूख बिनासनु पतित पावनु हरि नामु जीउ ॥१॥ (४४४-१३, आसा, मः ४)

har har kartaa dookh binaasan patit paavan har naam jee-o. ||1||

The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners. ||1||

हरि नामु पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाइ जीउ ॥ (४४४-१४, आसा, मः ४)

har naam padaarath kalijug ootam har japee-ai satgur bhaa-ay jee-o.

The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru.

गुरमुखि हरि पड़ीऐ गुरमुखि हरि सुणीऐ हरि जपत सुणत दुखु जाइ जीउ ॥ (४४४-१५, आसा, मः ४)

gurmukh har parhee-ai gurmukh har sunee-ai har japat sunat dukh jaa-ay jee-o.

As Gurmukh, read of the Lord; as Gurmukh, hear of the Lord. Chanting and listening to the Lord's Name, pain departs.

हरि हरि नामु जपिआ दुखु बिनसिआ हरि नामु पर्म सुखु पाइआ ॥ (४४४-१५, आसा, मः ४)

har har naam japi-aa dukh binsi-aa har naam param sukh paa-i-aa.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, pains are removed. Through the Name of the Lord, supreme peace is obtained.

सतिगुर गिआनु बलिआ घटि चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥ (४४४-१६, आसा, मः ४)

satgur gi-aan bali-aa ghat chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.

The spiritual wisdom of the True Guru illumines the heart; this Light dispels the darkness of spiritual ignorance.

हरि हरि नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि धुरि लिखि पाइ जीउ ॥ (४४४-१७, आसा, मः ४)

har har naam tinee aaraaDhi-aa jin mastak Dhur likh paa-ay jee-o.

They alone meditate on the Lord's Name, Har, Har, upon whose foreheads such destiny is written.

हरि नामु पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाइ जीउ ॥२॥ (४४४-१७, आसा, मः ४)

har naam padaarath kalijug ootam har japee-ai satgur bhaa-ay jee-o. ||2||

The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru. ||2||

हरि हरि मनि भाइआ पर्म सुख पाइआ हरि लाहा पदु निखाणु जीउ ॥ (४४४-१८, आसा, मः ४)

har har man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa har laahaa pad nirbaan jee-o.

One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa.

हरि प्रीति लगाई हरि नामु सखाई भ्रमु चूका आवणु जाणु जीउ ॥ (४४४-१६, आसा, मः ४)

har pareet̃ lagaa-ee har naam sakḥaa-ee bharam chookaa aavañ jaañ jee-o.
He embraces love for the Lord, and the Lord's Name becomes his companion. His doubts, and his comings and goings are ended.

पन्ना ४४५

आवण जाणा भ्रमु भउ भागा हरि हरि हरि गुण गाइआ ॥ (४४५-१, आसा, मः ४)

aavañ jaanaa bharam bha-o bhaagaa har har har guñ gaa-i-aa.
His comings and goings, doubts and fears come to an end, and he sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

जनम जनम के किलविख दुख उतरे हरि हरि नामि समाइआ ॥ (४४५-१, आसा, मः ४)

janam janam kay kilvikh̃ dukh̃ utray har har naam samaa-i-aa.
The sins and pains of countless incarnations are washed away, and he merges into the Name of the Lord, Har, Har.

जिन हरि धिआइआ धुरि भाग लिखि पाइआ तिन सफलु जनमु परवाणु जीउ ॥ (४४५-२, आसा, मः ४)

jin har Dhi-aa-i-aa Dhur bhaag likh̃ paa-i-aa tin safal janam parvaañ jee-o.
Those who are blessed by such pre-ordained destiny, meditate on the Lord, and their lives become fruitful and approved.

हरि हरि मनि भाइआ पर्म सुख पाइआ हरि लाहा पदु निखाणु जीउ ॥३॥ (४४५-३, आसा, मः ४)

har har man bhaa-i-aa param sukh̃ paa-i-aa har laahaa pad̃ nirbaañ jee-o. ||3||
One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa. ||3||

जिन् हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ॥ (४४५-३, आसा, मः ४)

jin^H har meeth̃ lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o.
Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.

हरि नामु वडाई हरि नामु सखाई गुर सबदी हरि रस भोग जीउ ॥ (४४५-४, आसा, मः ४)

har naam vadaa-ee har naam sakḥaa-ee gur sabdee har ras bhog jee-o.
The Lord's Name is their glorious greatness; the Lord's Name is their companion and helper. Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy the sublime essence of the Lord.

हरि रस भोग महा निरजोग वडभागी हरि रसु पाइआ ॥ (४४५-५, आसा, मः ४)

har ras bhog mahaa nirjog vadbhaagee har ras paa-i-aa.

They enjoy the sublime essence of the Lord, and remain totally detached. By great good fortune, they obtain the sublime essence of the Lord.

से धन्नु वडे सत पुरखा पूरे जिन गुरमति नामु धिआइआ ॥ (४४५-५, आसा, मः ४)

say Dhan vaday sat purkhaa pooray jin gurmat naam Dhi-aa-i-aa.

So very blessed and truly perfect are those, who through Guru's Instruction meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जनु नानकु रेणु मंगै पग साधू मनि चूका सोगु विजोगु जीउ ॥ (४४५-६, आसा, मः ४)

jan naanak rayn mangai pag saaDhoo man chookaa sog vijog jee-o.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; his mind is rid of sorrow and separation.

जिनु हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ॥४॥३॥१०॥ (४४५-६, आसा, मः ४)

jin^H har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o. ||4||3||10||

Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har. ||4||3||10||

आसा महला ४ ॥ (४४५-७)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

सतजुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु धिआनु जीउ ॥ (४४५-८, आसा, मः ४)

satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o.

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet.

मनि तनि हरि गावहि परम सुखु पावहि हरि हिरदै हरि गुण गिआनु जीउ ॥ (४४५-८, आसा, मः ४)

man tan har gaavahi param sukh paavahi har hirdai har gun gi-aan jee-o.

With mind and body, they sang of the Lord, and attained supreme peace. In their hearts was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues.

गुण गिआनु पदारथु हरि हरि किरतारथु सोभा गुरमुखि होई ॥ (४४५-९, आसा, मः ४)

gun gi-aan padaarath har har kirtaarath sobhaa gurmukh ho-ee.

Their wealth was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues; the Lord was their success, and to live as Gurmukh was their glory.

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको दूजा अवरु न कोई ॥ (४४५-१०, आसा, मः ४)

an̄tar baahar har parabh ayko d̄oojaa avar na ko-ee.

Inwardly and outwardly, they saw only the One Lord God; for them there was no other second.

हरि हरि लिव लाई हरि नामु सखाई हरि दरगह पावै मानु जीउ ॥ (४४५-१०, आसा, मः ४)

har har liv laa-ee har naam sakhaa-ee har d̄argeh paavai maan jee-o.

They centered their consciousness lovingly on the Lord, Har, Har. The Lord's Name was their companion, and in the Court of the Lord, they obtained honor.

सतजुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु धिआनु जीउ ॥१॥ (४४५-११, आसा, मः ४)

satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray D̄haram D̄hi-aan jee-o. ||1||

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. ||1||

तेता जुगु आइआ अंतरि जोरु पाइआ जतु संजम कर्म कमाइ जीउ ॥ (४४५-११, आसा, मः ४)

taytaa jug aa-i-aa an̄tar jor paa-i-aa jat̄ sanjam karam kamaa-ay jee-o.

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline.

पगु चउथा खिसिआ तै पग टिकिआ मनि हिरदै क्रोधु जलाइ जीउ ॥ (४४५-१२, आसा, मः ४)

pag cha-uthaa khisi-aa tarai pag tiki-aa man hiradai kroDh jalaa-ay jee-o.

The fourth foot of religion dropped off, and three remained. Their hearts and minds were inflamed with anger.

मनि हिरदै क्रोधु महा बिसलोधु निरप धावहि लड़ि दुखु पाइआ ॥ (४४५-१३, आसा, मः ४)

man hiradai kroDh mahaa bisloDh nirap D̄haaveh larh dukh paa-i-aa.

Their hearts and minds were filled with the horribly poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain.

अंतरि ममता रोगु लगाना हउमै अहंकारु वधाइआ ॥ (४४५-१३, आसा, मः ४)

an̄tar mamtaa rog lagaanaa ha-umai aha^Nkaar vaD̄haa-i-aa.

Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased.

हरि हरि कृपा धारी मेरै ठाकुरि बिखु गुरमति हरि नामि लहि जाइ जीउ ॥ (४४५-१४, आसा, मः ४)

har har kirpaa D̄haaree mayrai thaakur bikh gurmat̄ har naam leh jaa-ay jee-o.

If my Lord, Har, Har, shows His Mercy, my Lord and Master eradicates the poison by the Guru's Teachings and the Lord's Name.

तेता जुगु आइआ अंतरि जेरु पाइआ जतु संजम कर्म कमाइ जीउ ॥२॥ (४४५-१५, आसा, मः ४)

ṭayṭaa jug aa-i-aa antar jor paa-i-aa jat sanjam karam kamaa-ay jee-o. ||2||

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. ||2||

जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कानु उपाइ जीउ ॥ (४४५-१५, आसा, मः ४)

jug du-aapur aa-i-aa bharam bharmaa-i-aa har gopee kaan^H upaa-ay jee-o.

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna.

तपु तापन तापहि जग पुन्न आरम्भहि अति किरिआ कर्म कमाइ जीउ ॥ (४४५-१६, आसा, मः ४)

ṭap ṭaapan ṭapeh jag punn aaramb^heh at kiri-aa karam kamaa-ay jee-o.

The penitents practiced penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites.

किरिआ कर्म कमाइआ पग दुइ खिसकाइआ दुइ पग टिकै टिकाइ जीउ ॥ (४४५-१७, आसा, मः ४)

kiri-aa karam kamaa-i-aa pag du-ay khiskaa-i-aa du-ay pag tikai tikaa-ay jee-o.

They performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained.

महा जुध जोध बहु कीने विचि हउमै पचै पचाइ जीउ ॥ (४४५-१८, आसा, मः ४)

mahaa juDh joDh baho keen^Hay vich ha-umai pachai pachaa-ay jee-o.

So many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well.

दीन दइआलि गुरु साधु मिलाइआ मिलि सतिगुरु मलु लहि जाइ जीउ ॥ (४४५-१८, आसा, मः ४)

deen da-i-aal gur saaDh milaa-i-aa mil satgur mal leh jaa-ay jee-o.

The Lord, Compassionate to the poor, led them to meet the Holy Guru. Meeting the True Guru, their filth is washed away.

जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कानु उपाइ जीउ ॥३॥ (४४५-१६, आसा, मः ४)

jug du-aapur aa-i-aa bharam bharmaa-i-aa har gopee kaan^H upaa-ay jee-o. ||3||

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and the people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna. ||3||

पन्ना ४४६

कलिजुगु हरि कीआ पग त्रै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ ॥ (४४६-१, आसा, मः ४)

kalijug har kee-aa pag tarai khiskee-aa pag cha-uthaa tikai tikaa-ay jee-o.

The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact.

गुर सबदु कमाइआ अउखधु हरि पाइआ हरि कीरति हरि साँति पाइ जीउ ॥ (४४६-२, आसा, मः ४)

gur sabad kamaa-i-aa a-ukhaDh har paa-i-aa har keerat har saa^{Nt} paa-ay jee-o.

Acting in accordance with the Word of the Guru's Shabad, the medicine of the Lord's Name is obtained. Singing the Kirtan of the Lord's Praises, divine peace is obtained.

हरि कीरति रुति आई हरि नामु वडाई हरि हरि नामु खेतु जमाइआ ॥ (४४६-२, आसा, मः ४)

har keerat rut aa-ee har naam vadaa-ee har har naam khayt jamaa-i-aa.

The season of singing the Lord's Praise has arrived; the Lord's Name is glorified, and the Name of the Lord, Har, Har, grows in the field of the body.

कलिजुगि बीजु बीजे बिनु नावै सभु लाहा मूलु गवाइआ ॥ (४४६-३, आसा, मः ४)

kalijug beej beejay bin naavai sabh laahaa mool gavaa-i-aa.

In the Dark Age of Kali Yuga, if one plants any other seed than the Name, all profit and capital is lost.

जन नानकि गुरु पूरा पाइआ मनि हिरदै नामु लखाइ जीउ ॥ (४४६-४, आसा, मः ४)

jan naanak gur pooraa paa-i-aa man hirdai naam lakhaa-ay jee-o.

Servant Nanak has found the Perfect Guru, who has revealed to him the Naam within his heart and mind.

कलजुगु हरि कीआ पग त्रै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ ॥४॥४॥११॥ (४४६-४, आसा, मः ४)

kaljug har kee-aa pag tarai khiskee-aa pag cha-uthaa tikai tikaa-ay jee-o. ||4||4||11||

The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact. ||4||4||11||

आसा महला ४ ॥ (४४६-५)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

हरि कीरति मनि भाई पर्म गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ॥ (४४६-५, आसा, मः ४)

har keerat man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o.

One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems so sweet to her mind and body.

हरि हरि रसु पाइआ गुरमति हरि धिआइआ धुरि मसतकि भाग पुरान जीउ ॥ (४४६-६, आसा, मः ४)

har har ras paa-i-aa gurmat har Dhi-aa-i-aa Dhur mastak bhaag puraan jee-o.
She obtains the sublime essence of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings,
she meditates on the Lord, and the destiny written on her forehead is fulfilled.

धुरि मसतकि भागु हरि नामि सुहागु हरि नामै हरि गुण गाइआ ॥ (४४६-७, आसा, मः ४)

Dhur mastak bhaag har naam suhaag har naamai har gun gaa-i-aa.
By that high destiny written on her forehead, she chants the Name of the Lord, her
Husband, and through the Name of the Lord, she sings the Lord's Glorious Praises.

मसतकि मणी प्रीति बहु प्रगटी हरि नामै हरि सोहाइआ ॥ (४४६-८, आसा, मः ४)

mastak manee pareet baho pargatee har naamai har sohaa-i-aa.
The jewel of immense love sparkles on her forehead, and she is adorned with the
Name of the Lord, Har, Har.

जोती जोति मिली प्रभु पाइआ मिलि सतिगुर मनूआ मान जीउ ॥ (४४६-९, आसा, मः ४)

jootee jot milee parabh paa-i-aa mil satgur manoo-aa maan jee-o.
Her light blends with the Supreme Light, and she obtains God; meeting the True Guru,
her mind is satisfied.

हरि कीरति मनि भाई परम गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ॥१॥ (४४६-१०, आसा, मः ४)

har keerat man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o. ||1||
One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme
status; the Lord seems sweet to her mind and body. ||1||

हरि हरि जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन प्रधान जीउ ॥ (४४६-१०, आसा, मः ४)

har har jas gaa-i-aa param pad paa-i-aa tay ootam jan parDhaan jee-o.
Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are
the most exalted and acclaimed people.

तिनु हम चरण सरेवह खिनु खिनु पग धोवह जिन हरि मीठ लगान जीउ ॥ (४४६-१०, आसा, मः ४)

tin^H ham charan sarayveh khin khin pag Dhovah jin har meeth lagaan jee-o.
I bow at their feet; each and every moment, I wash the feet of those, unto whom the
Lord seems sweet.

हरि मीठा लाइआ परम सुख पाइआ मुख भागा रती चारे ॥ (४४६-११, आसा, मः ४)

har meethaa laa-i-aa param sukh paa-i-aa mukh bhaagaa ratee chaaray.
The Lord seems sweet to them, and they obtain the supreme status; their faces are
radiant and beautiful with good fortune.

गुरमति हरि गाइआ हरि हारु उरि पाइआ हरि नामा कंठि धारे ॥ (४४६-१२, आसा, मः ४)

gurmat har gaa-i-aa har haar ur paa-i-aa har naamaa kanth Dhaaray.

Under Guru's Instruction, they sing the Lord's Name, and wear the garland of the Lord's Name around their necks; they keep the Lord's Name in their throats.

सभ एक दृसटि समतु करि देखै सभु आतम रामु पछान जीउ ॥ (४४६-१२, आसा, मः ४)

sabh ayk darisat samat kar daykhai sabh aatam raam pachhaan jee-o.

They look upon all with equality, and recognize the Supreme Soul, the Lord, pervading among all.

हरि हरि जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन प्रधान जीउ ॥२॥ (४४६-१३, आसा, मः ४)

har har jas gaa-i-aa param pad paa-i-aa tay ootam jan parDhaan jee-o. ||2||

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people. ||2||

सतसंगति मनि भाई हरि रसन रसाई विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥ (४४६-१४, आसा, मः ४)

satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o.

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, the True Congregation, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord.

हरि हरि आराधिआ गुर सबदि विगासिआ बीजा अवरु न कोइ जीउ ॥ (४४६-१४, आसा, मः ४)

har har aaraaDhi-aa gur sabad vigaasi-aa beeja avar na ko-ay jee-o.

He meditates in adoration upon the Lord, Har, Har, and through the Word of the Guru's Shabad, he blossoms forth. He plants no other seed.

अवरु न कोइ हरि अमृतु सोइ जिनि पीआ सो बिधि जाणै ॥ (४४६-१५, आसा, मः ४)

avar na ko-ay har amrit so-ay jin pee-aa so biDh jaanai.

There is no Nectar, other than the Lord's Ambrosial Nectar. One who drinks it in, knows the way.

धनु धन्नु गुरु पूरा प्रभु पाइआ लगि संगति नामु पछाणै ॥ (४४६-१६, आसा, मः ४)

Dhan Dhan guroo pooraa parabh paa-i-aa lag sangat naam pachhaanai.

Hail, hail to the Perfect Guru; through Him, God is found. Joining the Sangat, the Naam is understood.

नामो सेवि नामो आराधै बिनु नामै अवरु न कोइ जीउ ॥ (४४६-१६, आसा, मः ४)

naamo sayv naamo aaraaDhai bin naamai avar na ko-ay jee-o.

I serve the Naam, and I meditate on the Naam. Without the Naam, there is no other at all.

सतसंगति मनि भाई हरि रसन रसाई विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥३॥ (४४६-१७, आसा, मः ४)

satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o. ||3||
One whose mind is pleased with the Sat Sangat, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord. ||3||

हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कढि लेवहु सबदि सुभाइ जीउ ॥ (४४६-१८, आसा, मः ४)

har da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham taarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o.

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad.

मोह चीकड़ि फाथे निघरत हम जाते हरि बाँह प्रभू पकराइ जीउ ॥ (४४६-१८, आसा, मः ४)

moh cheekarh faathay nighrat ham jaatay har baa^Nh parabhoo pakraa-ay jee-o.
I am stuck in the swamp of emotional attachment, and I am sinking. O Lord God, please, take me by the arm.

प्रभि बाँह पकराई ऊतम मति पाई गुर चरणी जनु लागा ॥ (४४६-१९, आसा, मः ४)

parabh baa^Nh pakraa-ee ootam mat paa-ee gur charnee jan laagaa.
God took me by the arm, and I obtained the highest understanding; as His slave, I grasped the Guru's feet.

पन्ना ४४७

हरि हरि नामु जपिआ आराधिआ मुखि मसतकि भागु सभागा ॥ (४४७-१, आसा, मः ४)

har har naam japi-aa aaraaDhi-aa mukh mastak bhaag sabhaagaa.
I chant and meditate in adoration upon the Name of the Lord, Har, Har, according to the good destiny written upon my forehead.

जन नानक हरि किरपा धारी मनि हरि हरि मीठा लाइ जीउ ॥ (४४७-१, आसा, मः ४)

jan naanak har kirpaa Dhaaree man har har meethaa laa-ay jee-o.
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak, and the Name of the Lord, Har, Har, seems so sweet to his mind.

हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कढि लेवहु सबदि सुभाइ जीउ ॥४॥५॥१२॥ (४४७-२, आसा, मः ४)

har da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham taarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o. ||4||5||12||

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad. ||4||5||12||

आसा महला ४ ॥ (४४७-३)

aasaa mehlā 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥ (४४७-३, आसा, मः ४)

man naam japaanaa har har man bhaanaa har bhagaṭ janaa man chaa-o jee-o.

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is a great yearning for the Lord.

जो जन मरि जीवे तिन अमृतु पीवे मनि लागा गुरमति भाउ जीउ ॥ (४४७-४, आसा, मः ४)

jo jan mar jeevay tin^H amrit^H peevay man laagaa gurmat^H bhaa-o jee-o.

Those humble beings who remain dead while yet alive, drink in the Ambrosial Nectar; through the Guru's Teachings, their minds embrace love for the Lord.

मनि हरि हरि भाउ गुरु करे पसाउ जीवन मुक्तु सुखु होई ॥ (४४७-४, आसा, मः ४)

man har har bhaa-o gur karay pasaa-o jeevan mukat^H sukh ho-ee.

Their minds love the Lord, Har, Har, and the Guru is Merciful to them. They are Jivan Mukta - liberated while yet alive, and they are at peace.

जीवणि मरणि हरि नामि सुहेले मनि हरि हरि हिरदै सोई ॥ (४४७-५, आसा, मः ४)

jeevan^H maran^H har naam suhaylay man har har hiraḍai so-ee.

Their birth and death, through the Name of the Lord, are illustrious, and in their hearts and minds, the Lord, Har, Har, abides.

मनि हरि हरि वसिआ गुरमति हरि रसिआ हरि हरि रस गटाक पीआउ जीउ ॥ (४४७-६, आसा, मः ४)

man har har vasi-aa gurmat^H har rasi-aa har har ras gataak pee-aa-o jee-o.

The Name of the Lord, Har, Har, abides in their minds, and through the Guru's Teachings, they savor the Lord, Har, Har; they drink in the sublime essence of the Lord with abandon.

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥१॥ (४४७-६, आसा, मः ४)

man naam japaanaa har har man bhaanaa har bhagaṭ janaa man chaa-o jee-o. ||1||

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is such a great yearning for the Lord. ||1||

जगि मरणु न भाइआ नित आपु लुकाइआ मत जमु पकरै लै जाइ जीउ ॥ (४४७-७, आसा, मः ४)

jag maran na bhaa-i-aa niṭ aap lukaa-i-aa maṭ jam pakrai lai jaa-ay jee-o.

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away.

हरि अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको इहु जीअड़ा रखिआ न जाइ जीउ ॥ (४४७-८, आसा, मः ४)

har antar baahar har parabh ayko ih jee-arhaa rakhi-aa na jaa-ay jee-o.

Inwardly and outwardly, the Lord God is the One and Only; this soul cannot be concealed from Him.

किउ जीउ रखीजै हरि वसतु लोड़ीजै जिस की वसतु सो लै जाइ जीउ ॥ (४४७-९, आसा, मः ४)

ki-o jee-o rakheejai har vasat lorheejai jis kee vasat so lai jaa-ay jee-o.

How can one keep one's soul, when the Lord wishes to have it? All things belong to Him, and He shall take them away.

मनमुख करण पलाव करि भरमे सभि अउखध दारू लाइ जीउ ॥ (४४७-१०, आसा, मः ४)

manmukh karan palaav kar bharmay sabh a-ukhaDh daaroo laa-ay jee-o.

The self-willed manmukhs wander around in pathetic lamentation, trying all medicines and remedies.

जिस की वसतु प्रभु लए सुआमी जन उबरे सबदु कमाइ जीउ ॥ (४४७-१०, आसा, मः ४)

jis kee vasat parabh la-ay su-aamee jan ubray sabad kamaa-ay jee-o.

God, the Master, unto whom all things belong, shall take them away; the Lord's servant is redeemed by living the Word of the Shabad.

जगि मरणु न भाइआ नित आपु लुकाइआ मत जमु पकरै लै जाइ जीउ ॥२॥ (४४७-१०, आसा, मः ४)

jag maran na bhaa-i-aa niṭ aap lukaa-i-aa maṭ jam pakrai lai jaa-ay jee-o. ||2||

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away. ||2||

धुरि मरणु लिखाइआ गुरुमुखि सोहाइआ जन उबरे हरि हरि धिआनि जीउ ॥ (४४७-११, आसा, मः ४)

Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o.

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beautiful, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har.

हरि सोभा पाई हरि नामि वडिआई हरि दरगह पैधे जानि जीउ ॥ (४४७-१२, आसा, मः ४)

har sobhaa paa-ee har naam vadi-aa-ee har dargeh paiDhay jaan jee-o.

Through the Lord they obtain honor, and through the Lord's Name, glorious greatness. In the Court of the Lord, they are robed in honor.

हरि दरगह पैधे हरि नामै सीधे हरि नामै ते सुखु पाइआ ॥ (४४७-१३, आसा, मः ४)

har dargeh paiDhay har naamai seeDhay har naamai tay sukh paa-i-aa.

Robed in honor in the Court of the Lord, in the perfection of the Lord's Name, they obtain peace through the Lord's Name.

जनम मरण दोवै दुख मेटे हरि रामै नामि समाइआ ॥ (४४७-१३, आसा, मः ४)

janam marandovai dukh maytay har raamai naam samaa-i-aa.

The pains of both birth and death are eliminated, and they merge into the Name of the Lord.

हरि जन प्रभु रलि एको होए हरि जन प्रभु एक समानि जीउ ॥ (४४७-१४, आसा, मः ४)

har jan parabh ral ayko ho-ay har jan parabh ayk samaan jee-o.

The Lord's servants meet with God and merge into Oneness. The Lord's servant and God are one and the same.

धुरि मरणु लिखाइआ गुरमुखि सोहाइआ जन उबरे हरि हरि धिआनि जीउ ॥३॥ (४४७-१५, आसा, मः ४)

Dhur maranlikhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o. ||3||

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har. ||3||

जगु उपजै बिनसै बिनसि बिनासै लगि गुरमुखि असथिरु होइ जीउ ॥ (४४७-१५, आसा, मः ४)

jag upjai binsai binas binaasai lag gurmukh asthir ho-ay jee-o.

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent.

गुरु मंत्रु दृड़ाए हरि रसकि रसाए हरि अमृतु हरि मुखि चोइ जीउ ॥ (४४७-१६, आसा, मः ४)

gur mantar drirh-aa-ay har rasak rasaa-ay har amrit har mukh cho-ay jee-o.

The Guru implants His Mantra within the heart, and one savors the sublime essence of the Lord; the Ambrosial Nectar of the Lord trickles into his mouth.

हरि अमृत रसु पाइआ मुआ जीवाइआ फिरि बाहुड़ि मरणु न होई ॥ (४४७-१७, आसा, मः ४)

har amrit ras paa-i-aa mu-aa jeevaa-i-aa fir baahurh maranu na ho-ee.

Obtaining the Ambrosial Essence of the Lord, the dead are restored to life, and do not die again.

हरि हरि नामु अमर पदु पाइआ हरि नामि समावै सोई ॥ (४४७-१७, आसा, मः ४)

har har naam amar pad paa-i-aa har naam samaavai so-ee.

Through the Name of the Lord, Har, Har, one obtains the immortal status, and merges into the Lord's Name.

जन नानक नामु अधारु टेक है बिनु नावै अवरु न कोइ जीउ ॥ (४४७-१८, आसा, मः ४)

jan naanak naam aDhaar tayk hai bin naavai avar na ko-ay jee-o.

The Naam, the Name of the Lord, is the only Support and Anchor of servant Nanak; without the Naam, there is nothing else at all.

जगु उपजै बिनसै बिनसि बिनासै लगि गुरुमुखि असथिरु होइ जीउ ॥४॥६॥१३॥ (४४७-१९, आसा, मः ४)

jag upjai binsai binas binaasai lag gurmukh asthir ho-ay jee-o. ||4||6||13||

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent.

||4||6||13||

पन्ना ४४८

आसा महला ४ छंत ॥ (४४८-१)

aasaa mehlā 4 chhant.

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant:

वडा मेरा गोविंदु अगम अगोचरु आदि निरंजनु निरंकारु जीउ ॥ (४४८-१, आसा, मः ४)

vadaa mayraa govind agam agochar aad niranjan nirankaar jee-o.

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless.

ता की गति कही न जाई अमिति वडिआई मेरा गोविंदु अलख अपार जीउ ॥ (४४८-१, आसा, मः ४)

taa kee gat kahee na jaa-ee amit vadi-aa-ee mayraa govind alakh apaar jee-o.

His condition cannot be described; His Glorious Greatness is immeasurable. My Lord of the Universe is invisible and infinite.

गोविंदु अलख अपारु अपरम्परु आपु आपणा जाणै ॥ (४४८-२, आसा, मः ४)

govind alakh apaar aprampar aap aapnaa jaanai.

The Lord of the Universe is invisible, infinite and unlimited. He Himself knows Himself.

किआ इह जंत विचारे कहीअहि जो तुधु आखि वखाणै ॥ (४४८-३, आसा, मः ४)

ki-aa ih jant vicharay kahee-ahi jo tuDh aakh vakhaanai.

What should these poor creatures say? How can they speak of and describe You?

जिस नो नदरि करहि तूं अपनी सो गुरुमुखि करे वीचारु जीउ ॥ (४४८-३, आसा, मः ४)

jis no nadar karahi too^N apnee so gurmukh karay veechaar jee-o.

That Gurmukh who is blessed by Your Glance of Grace contemplates You.

वडा मेरा गोविंदु अगम अगोचरु आदि निरंजनु निरंकारु जीउ ॥१॥ (४४८-४, आसा, मः ४)

vadaa mayraa govind agam agochar aad niranjan nirankaar jee-o. ||1||

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless. ||1||

तूं आदि पुरखु अपरम्परु करता तेरा पारु न पाइआ जाइ जीउ ॥ (४४८-५, आसा, मः ४)

too^N aad purakh aprampar kartaa tayraa paar na paa-i-aa jaa-ay jee-o.

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

तूं घट घट अंतरि सर्ब निरंतरि सभ महि रहिआ समाइ जीउ ॥ (४४८-५, आसा, मः ४)

too^N ghat ghat antar sarab niranantar sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o.

You are pervading and permeating each and every heart, everywhere, You are contained in all.

घट अंतरि पारब्रह्म परमेसरु ता का अंतु न पाइआ ॥ (४४८-६, आसा, मः ४)

ghat antar paarbarahm parmaysar taa kaa ant na paa-i-aa.

Within the heart is the Transcendent, Supreme Lord God, whose limits cannot be found.

तिसु रूपु न रेख अदिसटु अगोचरु गुरमुखि अलखु लखाइआ ॥ (४४८-६, आसा, मः ४)

tis roop na raykh adisat agochar gurmukh alakh lakhaa-i-aa.

He has no form or shape; He is unseen and unknown. The Gurmukh sees the unseen Lord.

सदा अनंदि रहै दिनु राती सहजे नामि समाइ जीउ ॥ (४४८-७, आसा, मः ४)

sadaa anand rahai din raatee sehjay naam samaa-ay jee-o.

He remains in continual ecstasy, day and night, and is spontaneously absorbed into the Naam.

तूं आदि पुरखु अपरम्परु करता तेरा पारु न पाइआ जाइ जीउ ॥२॥ (४४८-८, आसा, मः ४)

too^N aad purakh aprampar kartaa tayraa paar na paa-i-aa jaa-ay jee-o. ||2||

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found. ||2||

तूं सति परमेसरु सदा अबिनासी हरि हरि गुणी निधानु जीउ ॥ (४४८-८, आसा, मः ४)

too^N sat parmaysar sadaa abhinaasee har har gunee niDhaan jee-o.

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue.

हरि हरि प्रभु एको अवरु न कोई तूं आपे पुरखु सुजानु जीउ ॥ (४४८-६, आसा, मः ४)

har har parakh ayko avar na ko-ee too^N aapay purakh sujaan jee-o.

The Lord God, Har, Har, is the One and only; there is no other at all. You Yourself are the all-knowing Lord.

पुरखु सुजानु तूं प्रधानु तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥ (४४८-१०, आसा, मः ४)

purakh sujaan too^N parDhaan tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the all-knowing Lord, the most exalted and auspicious; there is no other as great as You.

तेरा सबदु सभु तूहै वरतहि तूं आपे करहि सु होई ॥ (४४८-१०, आसा, मः ४)

tayraa sabad sabh too^Nhai varteh too^N aapay karahi so ho-ee.

The Word of Your Shabad is pervading in all; whatever You do, comes to pass.

हरि सभ महि रविआ एको सोई गुरमुखि लखिआ हरि नामु जीउ ॥ (४४८-११, आसा, मः ४)

har sabh meh ravi-aa ayko so-ee gurmukh lakhi-aa har naam jee-o.

The One Lord God is permeating all; the Gurmukh comes to understand the Lord's Name.

तूं सति परमेसरु सदा अबिनासी हरि हरि गुणी निधानु जीउ ॥३॥ (४४८-११, आसा, मः ४)

too^N sat parmaysar sadaa abhinaasee har har gunee niDhaan jee-o. ||3||

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue. ||3||

सभु तूहै करता सभ तेरी वडिआई जिउ भावै तिवै चलाइ जीउ ॥ (४४८-१२, आसा, मः ४)

sabh too^Nhai kartaa sabh tayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaay jee-o.

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act.

तुधु आपे भावै तिवै चलावहि सभ तेरै सबदि समाइ जीउ ॥ (४४८-१३, आसा, मः ४)

tuDh aapay bhaavai tivai chalaaveh sabh tayrai sabad samaa-ay jee-o.

As it pleases Your Will, so do we act. All are merged into Your Shabad.

सभ सबदि समावै जाँ तुधु भावै तेरै सबदि वडिआई ॥ (४४८-१३, आसा, मः ४)

sabh sabad samaavai jaa^N tuDh bhaavai tayrai sabad vadi-aa-ee.

When it pleases Your Will, we obtain greatness through Your Shabad.

गुरमुखि बुधि पाईऐ आपु गवाईऐ सबदे रहिआ समाई ॥ (४४८-१४, आसा, मः ४)

gurmukh buDh paa-ee-ai aap gavaa-ee-ai sabday rahi-aa samaa-ee.

The Gurmukh obtains wisdom, and eliminates his self-conceit, and remains absorbed in the Shabad.

तेरा सबदु अगोचरु गुरमुखि पाईऐ नानक नामि समाइ जीउ ॥ (४४८-१४, आसा, मः ४)

ṭayraa sabad agochar gurmukh paa-ee-ai naanak naam samaa-ay jee-o.

The Gurmukh obtains Your incomprehensible Shabad; O Nanak, he remains merged in the Naam.

सभु तूहै करता सभ तेरी वडिआई जिउ भावै तिवै चलाइ जीउ ॥४॥७॥१४॥ (४४८-१५, आसा, मः ४)

sabh too^Nhai kartaa sabh ṭayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaay jee-o.

||4||7||14||

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act. ||4||7||14||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४४८-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा महला ४ छंत घरु ४ ॥ (४४८-१७)

aasaa mehlaa 4 chhant ghar 4.

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fourth House:

हरि अमृत भिन्ने लोइणा मनु प्रेमि रतन्ना राम राजे ॥ (४४८-१७, आसा, मः ४)

har amrit bhinnay lo-inaa man paraym ratannaa raam raajay.

My eyes are wet with the Nectar of the Lord, and my mind is imbued with His Love, O Lord King.

मनु रामि कसवटी लाइआ कंचनु सोविन्ना ॥ (४४८-१८, आसा, मः ४)

man raam kasvatee laa-i-aa kanchan sovinnaa.

The Lord applied His touch-stone to my mind, and found it one hundred per cent gold.

गुरमुखि रंगि चलूलिआ मेरा मनु तनो भिन्ना ॥ (४४८-१८, आसा, मः ४)

gurmukh rang chalooli-aa mayraa man tano bhinnaa.

As Gurmukh, I am dyed in the deep red of the poppy, and my mind and body are drenched with His Love.

पन्ना ४४६

जनु नानक मुसकि झकोलिआ सभु जनमु धनु धन्ना ॥१॥ (४४६-१, आसा, मः ४)

jan naanak musak jhakoli-aa sabh janam Dhan Dhannaa. ||1||

Servant Nanak is drenched with His Fragrance; blessed, blessed is his entire life. ||1||

हरि प्रेम बाणी मनु मारिआ अणीआले अणीआ राम राजे ॥ (४४६-१, आसा, मः ४)

har paraym banee man maari-aa anee-aalay anee-aa raam raajay.

The Bani of the Lord's Love is the pointed arrow, which has pierced my mind, O Lord King.

जिसु लागी पीर पिरम्म की सो जाणै जरीआ ॥ (४४६-२, आसा, मः ४)

jis laagee peer piramm kee so jaanai jaree-aa.

Only those who feel the pain of this love, know how to endure it.

जीवन मुकति सो आखीऐ मरि जीवै मरीआ ॥ (४४६-२, आसा, मः ४)

jeevan mukat so aakhee-ai mar jeevai maree-aa.

Those who die, and remain dead while yet alive, are said to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि जगु दुतरु तरीआ ॥२॥ (४४६-३, आसा, मः ४)

jan naanak satgur mayl har jag dutar taree-aa. ||2||

O Lord, unite servant Nanak with the True Guru, that he may cross over the terrifying world-ocean. ||2||

हम मूरख मुगध सरणागती मिलु गोविंद रंगा राम राजे ॥ (४४६-३, आसा, मः ४)

ham moorakh mugaDh sarnaagatee mil govind rangaa raam raajay.

I am foolish and ignorant, but I have taken to His Sanctuary; may I merge in the Love of the Lord of the Universe, O Lord King.

गुरि पूरै हरि पाइआ हरि भगति इक मंगा ॥ (४४६-४, आसा, मः ४)

gur poorai har paa-i-aa har bhagat ik mangaa.

Through the Perfect Guru, I have obtained the Lord, and I beg for the one blessing of devotion to the Lord.

मेरा मनु तनु सबदि विगासिआ जपि अनत तरंगा ॥ (४४६-४, आसा, मः ४)

mayraa man tan sabad vigaasi-aa jap anat tarangaa.

My mind and body blossom forth through the Word of the Shabad; I meditate on the Lord of infinite waves.

मिलि संत जना हरि पाइआ नानक सतसंगा ॥३॥ (४४६-५, आसा, मः ४)

mil sant janaa har paa-i-aa naanak satsangaa. ||3||

Meeting with the humble Saints, Nanak finds the Lord, in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

दीन दइआल सुणि बेनती हरि प्रभ हरि राइआ राम राजे ॥ (४४६-५, आसा, मः ४)

deen da-i-aal sun bayntee har parabh har raa-i-aa raam raajay.

O Merciful to the meek, hear my prayer, O Lord God; You are my Master, O Lord King.

हउ मागउ सरणि हरि नाम की हरि हरि मुखि पाइआ ॥ (४४६-६, आसा, मः ४)

ha-o maaga-o saran har naam kee har har mukh paa-i-aa.

I beg for the Sanctuary of the Lord's Name, Har, Har; please, place it in my mouth.

भगति वछलु हरि बिरदु है हरि लाज रखाइआ ॥ (४४६-६, आसा, मः ४)

bhagat vachhal har birad hai har laaj rakhaa-i-aa.

It is the Lord's natural way to love His devotees; O Lord, please preserve my honor!

जनु नानकु सरणागती हरि नामि तराइआ ॥४॥८॥१५॥ (४४६-७, आसा, मः ४)

jan naanak sarnaagatee har naam taraa-i-aa. ||4||8||15||

Servant Nanak has entered His Sanctuary, and has been saved by the Name of the Lord. ||4||8||15||

आसा महला ४ ॥ (४४६-८)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

गुरमुखि ढूँढि ढूँढेदिआ हरि सजणु लधा राम राजे ॥ (४४६-८, आसा, मः ४)

gurmukh dhoondh dhoodhaydi-aa har sajan laDhaa raam raajay.

As Gurmukh, I searched and searched, and found the Lord, my Friend, my Sovereign Lord King.

कंचन काइआ कोट गड़ विचि हरि हरि सिधा ॥ (४४६-८, आसा, मः ४)

kanchan kaa-i-aa kot garh vich har har siDhaa.

Within the walled fortress of my golden body, the Lord, Har, Har, is revealed.

हरि हरि हीरा रतनु है मेरा मनु तनु विधा ॥ (४४६-९, आसा, मः ४)

har har heeraa ratan hai mayraa man tan viDhaa.

The Lord, Har, Har, is a jewel, a diamond; my mind and body are pierced through.

धुरि भाग वडे हरि पाइआ नानक रसि गुधा ॥१॥ (४४६-६, आसा, मः ४)

Dhur bhaag vaday har paa-i-aa naanak ras guDhaa. ||1||

By the great good fortune of pre-ordained destiny, I have found the Lord. Nanak is permeated with His sublime essence. ||1||

पंथु दसावा नित खड़ी मुंघ जोबनि बाली राम राजे ॥ (४४६-१०, आसा, मः ४)

panth dasaavaa nit kharhee munDh joban baalee raam raajay.

I stand by the roadside, and ask the way; I am just a youthful bride of the Lord King.

हरि हरि नामु चेताइ गुर हरि मारगि चाली ॥ (४४६-१०, आसा, मः ४)

har har naam chaytaa-ay gur har maarag chaalee.

The Guru has caused me to remember the Name of the Lord, Har, Har; I follow the Path to Him.

मेरै मनि तनि नामु आधारु है हउमै बिखु जाली ॥ (४४६-११, आसा, मः ४)

mayrai man tan naam aaDhaar hai ha-umai bikh jaalee.

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body; I have burnt away the poison of ego.

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि हरि मिलिआ बनवाली ॥२॥ (४४६-११, आसा, मः ४)

jan naanak satgur mayl har har mili-aa banvaalee. ||2||

O True Guru, unite me with the Lord, unite me with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||2||

गुरमुखि पिआरे आइ मिलु मै चिरी विछुन्ने राम राजे ॥ (४४६-१२, आसा, मः ४)

gurmukh pi-aaray aa-ay mil mai chiree vichhunay raam raajay.

O my Love, come and meet me as Gurmukh; I have been separated from You for so long, Lord King.

मेरा मनु तनु बहुतु बैरागिआ हरि नैण रसि भिन्ने ॥ (४४६-१२, आसा, मः ४)

mayraa man tan bahut bairaagi-aa har nain ras bhinnay.

My mind and body are sad; my eyes are wet with the Lord's sublime essence.

मै हरि प्रभु पिआरा दसि गुरु मिलि हरि मनु मन्ने ॥ (४४६-१३, आसा, मः ४)

mai har parabh pi-aaraa das gur mil har man mannay.

Show me my Lord God, my Love, O Guru; meeting the Lord, my mind is pleased.

हउ मूरखु कारै लाईआ नानक हरि कम्मे ॥३॥ (४४६-१३, आसा, मः ४)

ha-o moorakh kaarai laa-ee-aa naanak har kammay. ||3||

I am just a fool, O Nanak, but the Lord has appointed me to perform His service. ||3||

गुर अमृत भिन्नी देहुरी अमृतु बुरके राम राजे ॥ (४४६-१४, आसा, मः ४)

gur amriṭ bhinnee dayhuree amriṭ burkay raam raajay.

The Guru's body is drenched with Ambrosial Nectar; He sprinkles it upon me, O Lord King.

जिना गुरबाणी मनि भाईआ अमृति छकि छके ॥ (४४६-१४, आसा, मः ४)

jinaa gurbaanee man bhaa-ee-aa amriṭ chhak chhakay.

Those whose minds are pleased with the Word of the Guru's Bani, drink in the Ambrosial Nectar again and again.

गुर तुठै हरि पाइआ चूके धक धके ॥ (४४६-१५, आसा, मः ४)

gur tuthai har paa-i-aa chookay Dhak Dhakay.

As the Guru is pleased, the Lord is obtained, and you shall not be pushed around any more.

हरि जनु हरि हरि होइआ नानकु हरि इके ॥४॥६॥१६॥ (४४६-१५, आसा, मः ४)

har jan har har ho-i-aa naanak har ikay. ||4||9||16||

The Lord's humble servant becomes the Lord, Har, Har; O Nanak, the Lord and His servant are one and the same. ||4||9||16||

आसा महला ४ ॥ (४४६-१६)

aasaa mehlā 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

हरि अमृत भगति भंडार है गुर सतिगुर पासे राम राजे ॥ (४४६-१६, आसा, मः ४)

har amriṭ bhagaṭ bhandaar hai gur saṭgur paasay raam raajay.

The treasure of Ambrosial Nectar, the Lord's devotional service, is found through the Guru, the True Guru, O Lord King.

गुरु सतिगुरु सचा साहु है सिख देइ हरि रासे ॥ (४४६-१७, आसा, मः ४)

gur saṭgur sachaa saahu hai sikḥ day-ay har raasay.

The Guru, the True Guru, is the True Banker, who gives to His Sikh the capital of the Lord.

धनु धन्नु वणजारा वणजु है गुरु साहु साबासे ॥ (४४६-१७, आसा, मः ४)

Dhan Dhan van̄jaaraa van̄aj hai gur saahu saabaasay.

Blessed, blessed is the trader and the trade; how wonderful is the Banker, the Guru!

जनु नानक गुरु तिनी पाइआ जिन धुरि लिखतु लिलाटि लिखासे ॥१॥ (४४६-१८, आसा, मः ४)

jan naanak gur tin^Hee paa-i-aa jin Dhur likhat lilaat likhaasay. ||1||

O servant Nanak, they alone obtain the Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads. ||1||

सचु साहु हमारा तूं धणी सभु जगतु वणजारा राम राजे ॥ (४४६-१८, आसा, मः ४)

sach saahu hamaaraa too^N Dhanee sabh jagatu vanjaaraa raam raajay.

You are my True Banker, O Lord; the whole world is Your trader, O Lord King.

सभ भाँडे तुधै साजिआ विचि वसतु हरि थारा ॥ (४४६-१९, आसा, मः ४)

sabh bhaa^Nday tuDhai saaji-aa vich vasatu har thaaraa.

You fashioned all vessels, O Lord, and that which dwells within is also Yours.

जो पावहि भाँडे विचि वसतु सा निकलै किआ कोई करे वेचारा ॥ (४४६-१९, आसा, मः ४)

jo paavahi bhaa^Nday vich vasatu saa niklai ki-aa ko-ee karay vaychaaraa.

Whatever You place in that vessel, that alone comes out again. What can the poor creatures do?

पन्ना ४५०

जन नानक कउ हरि बखसिआ हरि भगति भंडारा ॥२॥ (४५०-१, आसा, मः ४)

jan naanak ka-o har bakhsi-aa har bhagat bhandaaraa. ||2||

The Lord has given the treasure of His devotional worship to servant Nanak. ||2||

हम किआ गुण तेरे विथरह सुआमी तूं अपर अपारो राम राजे ॥ (४५०-२, आसा, मः ४)

ham ki-aa gunu tayray vithreh su-aamee too^N apar apaaro raam raajay.

What Glorious Virtues of Yours can I describe, O Lord and Master? You are the most infinite of the infinite, O Lord King.

हरि नामु सालाहह दिनु राति एहा आस आधारो ॥ (४५०-२, आसा, मः ४)

har naam saalaahah din raatu ayhaa aas aaDhaaro.

I praise the Lord's Name, day and night; this alone is my hope and support.

हम मूरख किछूअ न जाणहा किव पावह पारो ॥ (४५०-३, आसा, मः ४)

ham moorakh kichhoo-a na jaanhaa kiv paavah paaro.

I am a fool, and I know nothing. How can I find Your limits?

जनु नानकु हरि का दासु है हरि दास पनिहारो ॥३॥ (४५०-३, आसा, मः ४)

jan naanak har kaa daas hai har daas panihaaro. ||3||

Servant Nanak is the slave of the Lord, the water-carrier of the slaves of the Lord.
||3||

जिउ भावै तिउ राखि लै हम सरणि प्रभ आए राम राजे ॥ (४५०-४, आसा, मः ४)

ji-o bhaavai ti-o raakh lai ham saran parabh aa-ay raam raajay.

As it pleases You, You save me; I have come seeking Your Sanctuary, O God, O Lord King.

हम भूलि विगाड़ह दिनसु राति हरि लाज रखाए ॥ (४५०-४, आसा, मः ४)

ham bhool vigaarhah dinas raat har laaj rakhaa-ay.

I am wandering around, ruining myself day and night; O Lord, please save my honor!

हम बारिक तूं गुरु पिता है दे मति समझाए ॥ (४५०-५, आसा, मः ४)

ham baarik too^N gur pitaa hai day mat samjhaa-ay.

I am just a child; You, O Guru, are my father. Please give me understanding and instruction.

जनु नानकु दासु हरि काँढिआ हरि पैज रखाए ॥४॥१०॥१७॥ (४५०-५, आसा, मः ४)

jan naanak daas har kaa^Ndhi-aa har paj rakhaa-ay. ||4||10||17||

Servant Nanak is known as the Lord's slave; O Lord, please preserve his honor!
||4||10||17||

आसा महला ४ ॥ (४५०-६)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

जिन मसतकि धुरि हरि लिखिआ तिना सतिगुरु मिलिआ राम राजे ॥ (४५०-६, आसा, मः ४)

jin mastak Dhur har likhi-aa tinaa satgur mili-aa raam raajay.

Those who have the blessed pre-ordained destiny of the Lord written on their foreheads, meet the True Guru, the Lord King.

अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु घटि बलिआ ॥ (४५०-७, आसा, मः ४)

agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan ghat bali-aa.

The Guru removes the darkness of ignorance, and spiritual wisdom illuminates their hearts.

हरि लधा रतनु पदारथो फिर बहुड़ि न चलिआ ॥ (४५०-७, आसा, मः ४)

har laDhaa ratan padaaratho fir bahurh na chali-aa.

They find the wealth of the jewel of the Lord, and then, they do not wander any longer.

जन नानक नामु आराधिआ आराधि हरि मिलिआ ॥१॥ (४५०-८, आसा, मः ४)

jan naanak naam aaraaDhi-aa aaraaDh har mili-aa. ||1||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, and in meditation, he meets the Lord. ||1||

जिनी ऐसा हरि नामु न चेतिओ से काहे जगि आए राम राजे ॥ (४५०-८, आसा, मः ४)

jinee aisaa har naam na chayti-o say kaahay jag aa-ay raam raajay.

Those who have not kept the Lord's Name in their consciousness - why did they bother to come into the world, O Lord King?

इहु माणस जनमु दुलम्भु है नाम बिना बिरथा सभु जाए ॥ (४५०-९, आसा, मः ४)

ih maanas janam dulambh hai naam binaa birthaa sabh jaa-ay.

It is so difficult to obtain this human incarnation, and without the Naam, it is all futile and useless.

हुणि वतै हरि नामु न बीजिओ अगै भुखा किआ खाए ॥ (४५०-९, आसा, मः ४)

hun vatai har naam na beeji-o agai bhukhaa ki-aa khaa-ay.

Now, in this most fortunate season, he does not plant the seed of the Lord's Name; what will the hungry soul eat, in the world hereafter?

मनमुखा नो फिर जनमु है नानक हरि भाए ॥२॥ (४५०-१०, आसा, मः ४)

manmukhaa no fir janam hai naanak har bhaa-ay. ||2||

The self-willed manmukhs are born again and again. O Nanak, such is the Lord's Will. ||2||

तूं हरि तेरा सभु को सभि तुधु उपाए राम राजे ॥ (४५०-१०, आसा, मः ४)

too^N har tayraa sabh ko sabh tuDh upaa-ay raam raajay.

You, O Lord, belong to all, and all belong to You. You created all, O Lord King.

किछु हाथि किसै दै किछु नाही सभि चलहि चलाए ॥ (४५०-११, आसा, मः ४)

kichh haath kisai dai kichh naahee sabh chaleh chalaa-ay.

Nothing is in anyone's hands; all walk as You cause them to walk.

जिन् तूं मेलहि पिआरे से तुधु मिलहि जो हरि मनि भाए ॥ (४५०-११, आसा, मः ४)

jin^H too^N mayleh pi-aaray say tuDh mileh jo har man bhaa-ay.

They alone are united with You, O Beloved, whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your Mind.

जन नानक सतिगुरु भेटिआ हरि नामि तराए ॥३॥ (४५०-१२, आसा, मः ४)

jan naanak satgur bhayti-aa har naam taraa-ay. ||3||

Servant Nanak has met the True Guru, and through the Lord's Name, he has been carried across. ||3||

कोई गावै रागी नादी बेदी बहु भाति करि नही हरि हरि भीजै राम राजे ॥ (४५०-१२, आसा, मः ४)

ko-ee gaavai raagee naadee baydee baho bhaat kar nahee har har bheejai raam raajay.

Some sing of the Lord, through musical Ragas and the sound current of the Naad, through the Vedas, and in so many ways. But the Lord, Har, Har, is not pleased by these, O Lord King.

जिना अंतरि कपटु विकारु है तिना रोइ किआ कीजै ॥ (४५०-१३, आसा, मः ४)

jinaa antar kapat vikaar hai tinaa ro-ay ki-aa keejai.

Those who are filled with fraud and corruption within - what good does it do for them to cry out?

हरि करता सभु किछु जाणदा सिरि रोग हथु दीजै ॥ (४५०-१४, आसा, मः ४)

har kartaa sabh kichh jaandaa sir rog hath deejai.

The Creator Lord knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

जिना नानक गुरमुखि हिरदा सुधु है हरि भगति हरि लीजै ॥४॥११॥१८॥ (४५०-१४, आसा, मः ४)

jinaa naanak gurmukh hirdaa suDh hai har bhagat har leejai. ||4||11||18||

O Nanak, those Gurmukhs whose hearts are pure, obtain the Lord, Har, Har, by devotional worship. ||4||11||18||

आसा महला ४ ॥ (४५०-१५)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

जिन अंतरि हरि हरि प्रीति है ते जन सुघड़ सिआणे राम राजे ॥ (४५०-१५, आसा, मः ४)

jin antar har har pareet hai tay jan sugharh si-aanay raam raajay.

Those whose hearts are filled with the love of the Lord, Har, Har, are the wisest and most clever people, O Lord King.

जे बाहरहु भुलि चुकि बोलदे भी खरे हरि भाणे ॥ (४५०-१६, आसा, मः ४)

jay baahrahu bhul chuk bolday bhee kharay har bhaanay.

Even if they misspeak outwardly, they are still very pleasing to the Lord.

हरि संता नो होरु थाउ नाही हरि माणु निमाणे ॥ (४५०-१६, आसा, मः ४)

har santaa no hor thaa-o naahee har maan nimaanay.

The Lord's Saints have no other place. The Lord is the honor of the dishonored.

जन नानक नामु दीबाणु है हरि ताणु सताणे ॥१॥ (४५०-१७, आसा, मः ४)

jan naanak naam deebaan hai har taan sataanay. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is the Royal Court for servant Nanak; the Lord's power is his only power. ||1||

जिथै जाइ बहै मेरा सतिगुरु सो थानु सुहावा राम राजे ॥ (४५०-१७, आसा, मः ४)

jithai jaa-ay bahai mayraa satguroo so thaana suhaavaa raam raajay.

Wherever my True Guru goes and sits, that place is beautiful, O Lord King.

गुरसिखी सो थानु भालिआ लै धूरि मुख लावा ॥ (४५०-१८, आसा, मः ४)

gusikhee^N so thaana bhaali-aa lai Dhoor mukh laavaa.

The Guru's Sikhs seek out that place; they take the dust and apply it to their faces.

गुरसिखा की घाल थाइ पई जिन हरि नामु धिआवा ॥ (४५०-१८, आसा, मः ४)

gursikhaa kee ghaal thaa-ay pa-ee jin har naam Dhi-aavaa.

The works of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord's Name, are approved.

जिन् नानकु सतिगुरु पूजिआ तिन हरि पूज करावा ॥२॥ (४५०-१९, आसा, मः ४)

jin^H naanak satgur pooji-aa tin har pooj karaavaa. ||2||

Those who worship the True Guru, O Nanak - the Lord causes them to be worshipped in turn. ||2||

गुरसिखा मनि हरि प्रीति है हरि नाम हरि तेरी राम राजे ॥ (४५०-१९, आसा, मः ४)

gursikhaa man har pareet hai har naam har tayree raam raajay.

The Guru's Sikh keeps the Love of the Lord, and the Name of the Lord, in his mind. He loves You, O Lord, O Lord King.

पन्ना ४५१

करि सेवहि पूरा सतिगुरू भुख जाइ लहि मेरी ॥ (४५१-१, आसा, मः ४)

kar sayveh pooraa satguroo bhukh jaa-ay leh mayree.

He serves the Perfect True Guru, and his hunger and self-conceit are eliminated.

गुरसिखा की भुख सभ गई तिन पिछै होर खाइ घनेरी ॥ (४५१-१, आसा, मः ४)

gursikhaa kee bhukh sabh ga-ee tin pichhai hor khaa-ay ghanayree.

The hunger of the Gursikh is totally eliminated; indeed, many others are satisfied through them.

जन नानक हरि पुन्नु बीजिआ फिरि तोटि न आवै हरि पुन्न केरी ॥३॥ (४५१-२, आसा, मः ४)

jan naanak har punn beeji-aa fir tot na aavai har punn kayree. ||3||

Servant Nanak has planted the Seed of the Lord's Goodness; this Goodness of the Lord shall never be exhausted. ||3||

गुरसिखा मनि वाधाईआ जिन मेरा सतिगुरू डिठा राम राजे ॥ (४५१-३, आसा, मः ४)

gursikhaa man vaaDhaa-ee-aa jin mayraa satguroo dithaa raam raajay.

The minds of the Gursikhs rejoice, because they have seen my True Guru, O Lord King.

कोई करि गल सुणावै हरि नाम की सो लगै गुरसिखा मनि मिठा ॥ (४५१-३, आसा, मः ४)

ko-ee kar gal sunaavai har naam kee so lagai gursikhaa man mithaa.

If someone recites to them the story of the Lord's Name, it seems so sweet to the mind of those Gursikhs.

हरि दरगह गुरसिख पैनाईअहि जिना मेरा सतिगुरू तुठा ॥ (४५१-४, आसा, मः ४)

har dargeh gursikh painaa-ee-ah jin^Haa mayraa satgur tuthaa.

The Gursikhs are robed in honor in the Court of the Lord; my True Guru is very pleased with them.

जन नानक हरि हरि होइआ हरि हरि मनि वुठा ॥४॥१२॥१६॥ (४५१-४, आसा, मः ४)

jan naanak har har ho-i-aa har har man vuthaa. ||4||12||19||

Servant Nanak has become the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, abides within his mind. ||4||12||19||

आसा महला ४ ॥ (४५१-५)

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

जिना भेटिआ मेरा पूरा सतिगुरु तिन हरि नामु दृढ़ावै राम राजे ॥ (४५१-५, आसा, मः ४)

jīn^haa bhayti-aa mayraa pooraa satguroo tīn har naam darīrh-aavai raam raajay.
Those who meet my Perfect True Guru - He implants within them the Name of the Lord, the Lord King.

तिस की तृसना भुख सभ उतरै जो हरि नामु धिआवै ॥ (४५१-६, आसा, मः ४)

tīs kee t̥arisnaa bhukh sabh utrai jo har naam Dhi-aavai.
Those who meditate on the Lord's Name have all of their desire and hunger removed.

जो हरि हरि नामु धिआइदे तिन जमु नेड़ि न आवै ॥ (४५१-६, आसा, मः ४)

jo har har naam Dhi-aa-i-day tīn^h jam nayrh na aavai.
Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har - the Messenger of Death cannot even approach them.

जन नानक कउ हरि कृपा करि नित जपै हरि नामु हरि नामि तरावै ॥१॥ (४५१-७, आसा, मः ४)

jan naanak ka-o har kirpaa kar nit japai har naam har naam taraavai. ||1||
O Lord, shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may ever chant the Name of the Lord; through the Name of the Lord, he is saved. ||1||

जिनी गुरुमुखि नामु धिआइआ तिना फिरि बिघनु न होई राम राजे ॥ (४५१-८, आसा, मः ४)

jīnee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa tīnaa fir bighan na ho-ee raam raajay.
Those who, as Gurmukh, meditate on the Naam, meet no obstacles in their path, O Lord King.

जिनी सतिगुरु पुरखु मनाइआ तिन पूजे सभु कोई ॥ (४५१-८, आसा, मः ४)

jīnee satgur purakh manaa-i-aa tīn poojay sabh ko-ee.
Those who are pleasing to the almighty True Guru are worshipped by everyone.

जिनी सतिगुरु पिआरा सेविआ तिना सुखु सद होई ॥ (४५१-९, आसा, मः ४)

jīn^hee satgur pi-aaraa sayvi-aa tīn^haa sukh sad ho-ee.
Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

जिना नानकु सतिगुरु भेटिआ तिना मिलिआ हरि सोई ॥२॥ (४५१-९, आसा, मः ४)

jīn^haa naanak satgur bhayti-aa tīn^haa mili-aa har so-ee. ||2||
Those who meet the True Guru, O Nanak - the Lord Himself meets them. ||2||

जिना अंतरि गुरुमुखि प्रीति है तिन हरि रखणहारा राम राजे ॥ (४५१-१०, आसा, मः ४)

jīn^haa antar gurmukh pareet hai tīn^h har rakhanhaaraa raam raajay.
Those Gurmukhs, who are filled with His Love, have the Lord as their Saving Grace, O Lord King.

तिन् की निंदा कोई किया करे जिन् हरि नामु पियारा ॥ (४५१-११, आसा, मः ४)

tin^H kee nindaa ko-ee ki-aa karay jin^H har naam pi-aaraa.

How can anyone slander them? The Lord's Name is dear to them.

जिन हरि सेती मनु मानिआ सभ दुसट झख मारा ॥ (४५१-११, आसा, मः ४)

jin har saytee man maani-aa sabh dasat jhakh maaraa.

Those whose minds are in harmony with the Lord - all their enemies attack them in vain.

जन नानक नामु धिआइआ हरि रखणहारा ॥३॥ (४५१-१२, आसा, मः ४)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa har rakhanhaaraa. ||3||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, the Lord Protector.

||3||

हरि जुग जुग भगत उपाइआ पैज रखदा आइआ राम राजे ॥ (४५१-१२, आसा, मः ४)

har jug jug bhagat upaa-i-aa paj rakh-daa aa-i-aa raam raajay.

In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, O Lord King.

हरणाखसु दुसटु हरि मारिआ प्रहलादु तराइआ ॥ (४५१-१३, आसा, मः ४)

harnaakhas dasat har maari-aa parahlaad taraa-i-aa.

The Lord killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlaad.

अहंकारीआ निंदका पिठि देइ नामदेउ मुख लाइआ ॥ (४५१-१३, आसा, मः ४)

aha^Nkaaree-aa nindkaa pith day-ay naamday-o mukh laa-i-aa.

He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dayv.

जन नानक ऐसा हरि सेविआ अंति लए छडाइआ ॥४॥१३॥२०॥ (४५१-१४, आसा, मः ४)

jan naanak aisaa har sayvi-aa ant la-ay chhadaa-i-aa. ||4||13||20||

Servant Nanak has so served the Lord, that He will deliver him in the end.

||4||13||20||

आसा महला ४ छंत घरु ५ (४५१-१५)

aasaa mehlaa 4 chhant ghar 5

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४५१-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन परदेसी वे पिआरे आउ घरे ॥ (४५१-१६, आसा, मः ४)

mayray man pardaysee vay pi-aaray aa-o gharay.

O my dear beloved stranger mind, please come home!

हरि गुरु मिलावहु मेरे पिआरे घरि वसै हरे ॥ (४५१-१६, आसा, मः ४)

har guroo milaavhu mayray pi-aaray ghar vasai haray.

Meet with the Lord-Guru, O my dear beloved, and He will dwell in the home of your self.

रंगि रलीआ माणहु मेरे पिआरे हरि किरपा करे ॥ (४५१-१७, आसा, मः ४)

rang ralee-aa maanhu mayray pi-aaray har kirpaa karay.

Revel in His Love, O my dear beloved, as the Lord bestows His Mercy.

गुरु नानक तुठा मेरे पिआरे मेले हरे ॥१॥ (४५१-१७, आसा, मः ४)

gur naanak tuthaa mayray pi-aaray maylay haray. ||1||

As Guru Nanak is pleased, O my dear beloved, we are united with the Lord. ||1||

मै प्रेम न चाखिआ मेरे पिआरे भाउ करे ॥ (४५१-१८, आसा, मः ४)

mai paraym na chaakhi-aa mayray pi-aaray bhaa-o karay.

I have not tasted divine love, O my dear beloved, within my heart.

मनि तृसना न बुझी मेरे पिआरे नित आस करे ॥ (४५१-१८, आसा, मः ४)

man tarisnaa na bujhee mayray pi-aaray nit aas karay.

The mind's desires are not quenched, O my dear beloved, but I still hold out hope.

नित जोबनु जावै मेरे पिआरे जमु सास हिरे ॥ (४५१-१८, आसा, मः ४)

nit joban jaavai mayray pi-aaray jam saas hiray.

Youth is passing away, O my dear beloved, and death is stealing away the breath of life.

भाग मणी सोहागणि मेरे पिआरे नानक हरि उरि धारे ॥२॥ (४५१-१६, आसा, मः ४)

bhaag manee sohagan mayray pi-aaray naanak har ur Dhaaray. ||2||

The virtuous bride realizes the good fortune of her destiny, O my dear beloved; O Nanak, she enshrines the Lord within her heart. ||2||

पन्ना ४५२

पिर रतिअड़े मैडे लोइण मेरे पिआरे चातृक बूंद जिवै ॥ (४५२-१, आसा, मः ४)

pir ratī-arhay maiday lo-in mayray pi-aaray chaatrik boond jivai.

My eyes are drenched with the Love of my Husband Lord, O my dear beloved, like the song-bird with the rain drop.

मनु सीतलु होआ मेरे पिआरे हरि बूंद पीवै ॥ (४५२-१, आसा, मः ४)

man seetāl ho-aa mayray pi-aaray har boond peevai.

My mind is cooled and soothed, O my dear beloved, by drinking in the rain drops of the Lord.

तनि बिरहु जगावै मेरे पिआरे नीद न पवै किवै ॥ (४५२-२, आसा, मः ४)

tan birahu jagaavai mayray pi-aaray need na pavai kivai.

Separation from my Lord keeps my body awake, O my dear beloved; I cannot sleep at all.

हरि सजणु लधा मेरे पिआरे नानक गुरु लिवै ॥३॥ (४५२-२, आसा, मः ४)

har sajan laDhaa mayray pi-aaray naanak guroo livai. ||3||

Nanak has found the Lord, the True Friend, O my dear beloved, by loving the Guru. ||3||

चड़ि चेतु बसंतु मेरे पिआरे भलीअ रुते ॥ (४५२-३, आसा, मः ४)

charh chayt basant mayray pi-aaray bhalee-a rutay.

In the month of Chayt, O my dear beloved, the pleasant season of spring begins.

पिर बाझड़िअहु मेरे पिआरे आँगणि धूड़ि लुते ॥ (४५२-३, आसा, मः ४)

pir baajh-rhi-ahu mayray pi-aaray aa^Ngan Dhoorh lutay.

But without my Husband Lord, O my dear beloved, my courtyard is filled with dust.

मनि आस उडीणी मेरे पिआरे दुइ नैन जुते ॥ (४५२-३, आसा, मः ४)

man aas udeene mayray pi-aaray du-ay nain jutay.

But my sad mind is still hopeful, O my dear beloved; my eyes are both fixed upon Him.

गुरु नानकु देखि विगसी मेरे पिआरे जिउ मात सुते ॥४॥ (४५२-४, आसा, मः ४)

gur naanak daykh vigsee mayray pi-aaray ji-o maat sutay. ||4||

Beholding the Guru, Nanak is filled with wondrous joy, like a child, gazing upon his mother. ||4||

हरि कीआ कथा कहाणीआ मेरे पिआरे सतिगुरू सुणाईआ ॥ (४५२-४, आसा, मः ४)

har kee-aa kathaa kahaanee-aa mayray pi-aaray satguroo sunaa-ee-aa.
The True Guru has preached the sermon of the Lord, O my dear beloved.

गुर विटड़िअहु हउ घोली मेरे पिआरे जिनि हरि मेलाईआ ॥ (४५२-५, आसा, मः ४)

gur vitrhi-ahu ha-o gholee mayray pi-aaray jin har maylaa-ee-aa.
I am a sacrifice to the Guru, O my dear beloved, who has united me with the Lord.

सभि आसा हरि पूरीआ मेरे पिआरे मनि चिंदिअड़ा फलु पाइआ ॥ (४५२-६, आसा, मः ४)

sabh aasaa har pooree-aa mayray pi-aaray man chindī-arhaa fal paa-i-aa.
The Lord has fulfilled all my hopes, O my dear beloved; I have obtained the fruits of my heart's desires.

हरि तुठड़ा मेरे पिआरे जनु नानकु नामि समाइआ ॥५॥ (४५२-६, आसा, मः ४)

har tuth-rhaa mayray pi-aaray jan naanak naam samaa-i-aa. ||5||
When the Lord is pleased, O my dear beloved, servant Nanak is absorbed into the Naam. ||5||

पिआरे हरि बिनु प्रेमु न खेलसा ॥ (४५२-७, आसा, मः ४)

pi-aaray har bin paraym na khaylsaa.
Without the Beloved Lord, there is no play of love.

किउ पाई गुरु जितु लगि पिआरा देखसा ॥ (४५२-७, आसा, मः ४)

ki-o paa-ee gur jit lag pi-aaraa daykhsaa.
How can I find the Guru? Grasping hold of Him, I behold my Beloved.

हरि दातड़े मेलि गुरु मुखि गुरमुखि मेलसा ॥ (४५२-८, आसा, मः ४)

har daat-rhay mayl guroo mukh gurmukh maylsaa.
O Lord, O Great Giver, let me meet the Guru; as Gurmukh, may I merge with You.

गुरु नानकु पाइआ मेरे पिआरे धुरि मसतकि लेखु सा ॥६॥१४॥२१॥ (४५२-८, आसा, मः ४)

gur naanak paa-i-aa mayray pi-aaray Dhur mastak laykh saa. ||6||14||21||
Nanak has found the Guru, O my dear beloved; such was the destiny inscribed upon his forehead. ||6||14||21||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४५२-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु आसा महला ५ छंत घरु १ ॥ (४५२-१०)

raag aasaa mehlāa 5 chhant ghar 1.

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

अनदो अनदु घणा मै सो प्रभु डीठा राम ॥ (४५२-१०, आसा, मः ५)

ando anad ghanaa mai so parabh deethaa raam.

Joy - great joy! I have seen the Lord God!

चाखिअड़ा चाखिअड़ा मै हरि रसु मीठा राम ॥ (४५२-११, आसा, मः ५)

chaakhi-arhaa chaakhi-arhaa mai har ras meethaa raam.

Tasted - I have tasted the sweet essence of the Lord.

हरि रसु मीठा मन महि वूठा सतिगुरु तूठा सहजु भइआ ॥ (४५२-११, आसा, मः ५)

har ras meethaa man meh voothaa satgur toothaa sahj bha-i-aa.

The sweet essence of the Lord has rained down in my mind; by the pleasure of the True Guru, I have attained peaceful ease.

गृहु वसि आइआ मंगलु गाइआ पंच दुसट ओइ भागि गइआ ॥ (४५२-१२, आसा, मः ५)

garihu vas aa-i-aa mangal gaa-i-aa panch dusat o-ay bhaag ga-i-aa.

I have come to dwell in the home of my own self, and I sing the songs of joy; the five villains have fled.

सीतल आघाणे अमृत बाणे साजन संत बसीठा ॥ (४५२-१३, आसा, मः ५)

seetal aaghaanay amrit baanay saajan sant baseethaa.

I am soothed and satisfied with the Ambrosial Bani of His Word; the friendly Saint is my advocate.

कहु नानक हरि सिउ मनु मानिआ सो प्रभु नैणी डीठा ॥१॥ (४५२-१३, आसा, मः ५)

kaho naanak har si-o man maani-aa so parabh nainee deethaa. ||1||

Says Nanak, my mind is in harmony with the Lord; I have seen God with my eyes.

||1||

सोहिअड़े सोहिअड़े मेरे बंक दुआरे राम ॥ (४५२-१४, आसा, मः ५)

sohi-arhay sohi-arhay mayray bank du-aaray raam.

Adorned - adorned are my beauteous gates, O Lord.

पाहुनड़े पाहुनड़े मेरे संत पिआरे राम ॥ (४५२-१४, आसा, मः ५)

paahunarhay paahunarhay mayray sant pi-aaray raam.

Guests - my guests are the Beloved Saints, O Lord.

संत पिआरे कारज सारे नमस्कार करि लगे सेवा ॥ (४५२-१४, आसा, मः ५)

sant pi-aaray kaaraj saaray namaskaar kar lagay sayvaa.

The Beloved Saints have resolved my affairs; I humbly bowed to them, and committed myself to their service.

आपे जाजी आपे माजी आपि सुआमी आपि देवा ॥ (४५२-१५, आसा, मः ५)

aapay jaanjee aapay maanjee aap su-aamee aap dayvaa.

He Himself is the groom's party, and He Himself the bride's party; He Himself is the Lord and Master; He Himself is the Divine Lord.

अपणा कारजु आपि सवारे आपे धारन धारे ॥ (४५२-१५, आसा, मः ५)

apnaa kaaraj aap savaaray aapay Dhaaran Dhaaray.

He Himself resolves His own affairs; He Himself sustains the Universe.

कहु नानक सहु घर महि बैठा सोहे बंक दुआरे ॥२॥ (४५२-१६, आसा, मः ५)

kaho naanak saho ghar meh baithaa sohay bank du-aaray. ||2||

Says Nanak, my Bridegroom is sitting in my home; the gates of my body are beautifully adorned. ||2||

नव निधे नउ निधे मेरे घर महि आई राम ॥ (४५२-१६, आसा, मः ५)

nav niDhay na-o niDhay mayray ghar meh aa-ee raam.

The nine treasures - the nine treasures come into my home, Lord.

सभु किछु मै सभु किछु पाइआ नामु धिआई राम ॥ (४५२-१७, आसा, मः ५)

sabh kichh mai sabh kichh paa-i-aa naam Dhi-aa-ee raam.

Everything - I obtain everything, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नामु धिआई सदा सखाई सहज सुभाई गोविंदा ॥ (४५२-१७, आसा, मः ५)

naam Dhi-aa-ee sadaa sakhaa-ee sahj subhaa-ee govindaa.

Meditating on the Naam, the Lord of the Universe becomes the one's eternal companion, and he dwells in peaceful ease.

गणत मिटाई चूकी धाई कदे न विआपै मन चिंदा ॥ (४५२-१८, आसा, मः ५)

ganat mitaa-ee chookee Dhaa-ee kaday na vi-aapai man chindaa.

His calculations are ended, his wanderings cease, and his mind is no longer afflicted with anxiety.

गोविंद गाजे अनहद वाजे अचरज सोभ बणाई ॥ (४५२-१८, आसा, मः ५)

govind gaajay anhad vaajay achraj sobh banaa-ee.

When the Lord of the Universe reveals Himself, and the unstruck melody of the sound current vibrates, the drama of wondrous splendor is enacted.

कहु नानक पिरु मेरै संगे ता मै नव निधि पाई ॥३॥ (४५२-१९, आसा, मः ५)

kaho naanak pir mayrai sangay taa mai nav niDh paa-ee. ||3||

Says Nanak, when my Husband Lord is with me, I obtain the nine treasures. ||3||

सरसिअड़े सरसिअड़े मेरे भाई सभ मीता राम ॥ (४५२-१९, आसा, मः ५)

sarsi-arhay sarsi-arhay mayray bhaa-ee sabh meetaa raam.

Over-joyed - over-joyed are all my brothers and friends.

पन्ना ४५३

बिखमो बिखमु अखाड़ा मै गुर मिलि जीता राम ॥ (४५३-१, आसा, मः ५)

bikhmo bikhmu akhaarhaa mai gur mil jeetaa raam.

Meeting the Guru, I have won the most arduous battle in the arena of life.

गुर मिलि जीता हरि हरि कीता तूटी भीता भर्म गड़ा ॥ (४५३-१, आसा, मः ५)

gur mil jeetaa har har keetaa tootee bheetaa bharam garhaa.

Meeting the Guru, I am victorious; praising the Lord, Har, Har, the walls of the fortress of doubt have been destroyed.

पाइआ खजाना बहुत निधाना साणथ मेरी आपि खड़ा ॥ (४५३-२, आसा, मः ५)

paa-i-aa khajaanaa bahut niDhaanaa saanath mayree aap kharhaa.

I have obtained the wealth of so many treasures; the Lord Himself has stood by my side.

सोई सुगिआना सो परधाना जो प्रभि अपना कीता ॥ (४५३-२, आसा, मः ५)

so-ee sugi-aanaa so parDhaanaa jo parabh apnaa keetaa.

He is the man of spiritual wisdom, and he is the leader, whom God has made His own.

कहु नानक जाँ वलि सुआमी ता सरसे भाई मीता ॥४॥१॥ (४५३-३, आसा, मः ५)

kaho naanak jaa^N val su-aamee taa sarsay bhaa-ee meetaa. ||4||1||

Says Nanak, when the Lord and Master is on my side, then my brothers and friends rejoice. ||4||1||

आसा महला ५ ॥ (४५३-४)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

अकथा हरि अकथ कथा किछु जाइ न जाणी राम ॥ (४५३-४, आसा, मः ५)

akthaa har akath kathaā kichh jaa-ay na jaanee raam.

Inexpressible is the sermon of the inexpressible Lord; it cannot be known at all.

सुरि नर सुरि नर मुनि जन सहजि वखाणी राम ॥ (४५३-४, आसा, मः ५)

sur nar sur nar mun jan sahj vakhaanee raam.

The demi-gods, mortal beings, angels and silent sages express it in their peaceful poise.

सहजे वखाणी अमिउ बाणी चरण कमल रंगु लाइआ ॥ (४५३-५, आसा, मः ५)

sehjay vakhaanee ami-o baneē charan kamal rang laa-i-aa.

In their poise, they recite the Ambrosial Bani of the Lord's Word; they embrace love for the Lord's Lotus Feet.

जपि एकु अलखु प्रभु निरंजनु मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥ (४५३-५, आसा, मः ५)

jap ayk alakh parabh niranjan man chindi-aa fal paa-i-aa.

Meditating on the One incomprehensible and immaculate Lord, they obtain the fruits of their heart's desires.

तजि मानु मोहु विकारु दूजा जोती जोति समाणी ॥ (४५३-६, आसा, मः ५)

taj maan moh vikaar doojaa jotee jot samaanee.

Renouncing self-conceit, emotional attachment, corruption and duality, their light merges into the Light.

बिनवंति नानक गुर प्रसादी सदा हरि रंगु माणी ॥१॥ (४५३-६, आसा, मः ५)

binvant naanak gur parsaadee sadaa har rang maanee. ||1||

Prays Nanak, by Guru's Grace, one enjoys the Lord's Love forever. ||1||

हरि संता हरि संत सजन मेरे मीत सहाई राम ॥ (४५३-७, आसा, मः ५)

har santāa har sant sajan mayray meet sahaa-ee raam.

The Lord's Saints - the Lord's Saints are my friends, my best friends and helpers.

वडभागी वडभागी सतसंगति पाई राम ॥ (४५३-७, आसा, मः ५)

vadbhaagee vadbhaagee satsangat paa-ee raam.

By great good fortune, by great good fortune, I have obtained the Sat Sangat, the True Congregation.

वडभागी पाए नामु धिआए लाथे दूख संतापै ॥ (४५३-८, आसा, मः ५)

vad**b**haagee paa-ay naam **D**hi-aa-ay laathay **d**ookh santaapai.

By great good fortune, I obtained it, and I meditate on the Naam, the Name of the Lord; my pains and sufferings have been taken away.

गुर चरणी लागे भ्रम भउ भागे आपु मिटाइआ आपै ॥ (४५३-८, आसा, मः ५)

gur charnee laagay **b**haram **b**ha-o **b**haagay aap mitaa-i-aa aapai.

I have grasped the Guru's Feet, and my doubts and fears are gone. He Himself has erased my self-conceit.

करि किरपा मेले प्रभि अपुनै विछुड़ि कतहि न जाई ॥ (४५३-९, आसा, मः ५)

kar kirpaa maylay parab**h** apunai vich**h**ur**h** kateh na jaa-ee.

Granting His Grace, God has united me with Himself; no longer do I suffer the pains of separation, and I shall not have to go anywhere.

बिनवन्ति नानक दासु तेरा सदा हरि सरणाई ॥२॥ (४५३-९, आसा, मः ५)

binvan**t** naanak **d**aas **t**ayraa sadaa har sarnaa-ee. ||2||

Prays Nanak, I am forever Your slave, Lord; I seek Your Sanctuary. ||2||

हरि दरे हरि दरि सोहनि तेरे भगत पिआरे राम ॥ (४५३-१०, आसा, मः ५)

har **d**aray har **d**ar sohan **t**ayray **b**hagat pi-aaray raam.

The Lord's Gate - at the Lord's Gate, Your beloved devotees look beautiful.

वारी तिन वारी जावा सद बलिहारे राम ॥ (४५३-१०, आसा, मः ५)

vaaree **t**in vaaree jaavaa sad**d** balihaaray raam.

I am a sacrifice, a sacrifice, again and again a sacrifice to them.

सद बलिहारे करि नमसकारे जिन भेटत प्रभु जाता ॥ (४५३-११, आसा, मः ५)

sad balihaaray kar namaskaaray jin **b**haytat parab**h** jaataa.

I am forever a sacrifice, and I humbly bow to them; meeting them, I know God.

घटि घटि रवि रहिआ सभ थाई पूरन पुरखु बिधाता ॥ (४५३-११, आसा, मः ५)

ghat **g**hat rav rahi-aa sab**h** thaa-ee pooran purak**h** bi**D**haataa.

The Perfect and All-powerful Lord, the Architect of Destiny, is contained in each and every heart, everywhere.

गुरु पूरा पाइआ नामु धिआइआ जूरे जनमु न हारे ॥ (४५३-१२, आसा, मः ५)

gur pooraa paa-i-aa naam **D**hi-aa-i-aa joo-ai janam na haaray.

Meeting the Perfect Guru, we meditate on the Naam, and do not lose this life in the gamble.

बिनवंति नानक सरणि तेरी राखु किरपा धारे ॥३॥ (४५३-१३, आसा, मः ५)

binvant naanak saran tayree raakh kirpaa Dhaaray. ||3||

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary; please, shower Your Mercy upon me, and protect me. ||3||

बेअंता बेअंत गुण तेरे केतक गावा राम ॥ (४५३-१३, आसा, मः ५)

bay-antaa bay-ant gun tayray kaytak gaavaa raam.

Innumerable - innumerable are Your Glorious Virtues; how many of them can I sing?

तेरे चरणा तेरे चरण धूड़ि वडभागी पावा राम ॥ (४५३-१३, आसा, मः ५)

tayray charnaa tayray charan Dhoorh vadbhaagee paavaa raam.

The dust of Your feet, of Your feet, I have obtained, by great good fortune.

हरि धूड़ी नाईऐ मैलु गवाईऐ जनम मरण दुख लाथे ॥ (४५३-१४, आसा, मः ५)

har Dhoorhee n^Haa-ee-ai mail gavaa-ee-ai janam maran dukh laathay.

Bathing in the Lord's dust, my filth has been washed away, and the pains of birth and death have departed.

अंतरि बाहरि सदा हदूरे परमेसरु प्रभु साथे ॥ (४५३-१५, आसा, मः ५)

antar baahar sadaa hadooray parmaysar parabh saathay.

Inwardly and outwardly, the Transcendent Lord God is ever-present, always with us.

मिटे दूख कलिआण कीर्तन बहुड़ि जोनि न पावा ॥ (४५३-१५, आसा, मः ५)

mitay dookh kali-aan keertan bahurh jon na paavaa.

Suffering departs, and there is peace; singing the Kirtan of the Lord's Praises, one is not consigned to reincarnation again.

बिनवंति नानक गुर सरणि तरीऐ आपणे प्रभ भावा ॥४॥२॥ (४५३-१६, आसा, मः ५)

binvant naanak gur saran taree-ai aapnay parabh bhaavaa. ||4||2||

Prays Nanak, in the Guru's Sanctuary, one swims across, and is pleasing to God.

||4||2||

आसा छंत महला ५ घर ४ (४५३-१७)

aasaa chhant mehlā 5 ghar 4

Aasaa, Chhant, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४५३-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि चरन कमल मनु बेधिआ किछु आन न मीठा राम राजे ॥ (४५३-१८, आसा, मः ५)

har charan kamal man bayDhi-aa kichh aan na meethaa raam raajay.

My mind is pierced by the Lord's Lotus Feet; He alone is sweet to my mind, the Lord King.

मिलि संतसंगति आराधिआ हरि घटि घटे डीठा राम राजे ॥ (४५३-१८, आसा, मः ५)

mil santsangat aaraaDhi-aa har ghat ghatay deethaa raam raajay.

Joining the Society of the Saints, I meditate on the Lord in adoration; I behold the Lord King in each and every heart.

हरि घटि घटे डीठा अमृतो वूठा जनम मरन दुख नाठे ॥ (४५३-१९, आसा, मः ५)

har ghat ghatay deethaa amrito voothaa janam maran dukh naathay.

I behold the Lord in each and every heart, and the Ambrosial Nectar rains down upon me; the pains of birth and death are gone.

गुण निधि गाइआ सभ दूख मिटाइआ हउमै बिनसी गाठे ॥ (४५३-१९, आसा, मः ५)

gun niDh gaa-i-aa sabh dookh mitaa-i-aa ha-umai binsee gaathay.

Singing the Praises of the Lord, the treasure of virtue, all my pains are erased, and the knot of ego has been untied.

पन्ना ४५४

पृउ सहज सुभाई छोडि न जाई मनि लागा रंगु मजीठा ॥ (४५४-१, आसा, मः ५)

pari-o sahj subhaa-ee chhod na jaa-ee man laagaa rang majeethaa.

My Beloved shall not leave me to go anywhere - this is His natural way; my mind is imbued with the lasting color of the Lord's Love.

हरि नानक बेधे चरन कमल किछु आन न मीठा ॥१॥ (४५४-२, आसा, मः ५)

har naanak bayDhay charan kamal kichh aan na meethaa. ||1||

The Lotus Feet of the Lord have pierced Nanak's mind, and now, nothing else seems sweet to him. ||1||

जिउ राती जलि माछुली तिउ राम रसि माते राम राजे ॥ (४५४-२, आसा, मः ५)

ji-o raatee jal maachhulee ti-o raam ras maatay raam raajay.

Just like the fish which revels in water, I am intoxicated with the sublime essence of the Lord, my Lord King.

गुर पूरै उपदेसिआ जीवन गति भाते राम राजे ॥ (४५४-३, आसा, मः ५)

gur poorai updaysi-aa jeevan gat̃ bhaat̃ay raam raajay.

The Perfect Guru has instructed me, and blessed me with salvation in my life; I love the Lord, my King.

जीवन गति सुआमी अंतरजामी आपि लीए लड़ि लाए ॥ (४५४-३, आसा, मः ५)

jeevan gat̃ su-aamee antarjaamee aap lee-ay larh̃ laa-ay.

The Lord Master, the Searcher of hearts, blesses me with salvation in my life; He Himself attaches me to His Love.

हरि रतन पदारथो परगटो पूरनो छोडि न कतहू जाए ॥ (४५४-४, आसा, मः ५)

har ratan padaaratho pargato poorano chhod na kathoo jaa-ay.

The Lord is the treasure of jewels, the perfect manifestation; He shall not forsake us to go anywhere else.

प्रभु सुघरु सरूपु सुजानु सुआमी ता की मिटै न दाते ॥ (४५४-४, आसा, मः ५)

parabh̃ sug̃har saroop sujaan su-aamee taa kee mitai na daat̃ay.

God, the Lord Master, is so accomplished, beauteous, and all-knowing; His gifts are never exhausted.

जल संगि राती माछुली नानक हरि माते ॥२॥ (४५४-५, आसा, मः ५)

jal sang raatee maachhulee naanak har maat̃ay. ||2||

As the fish is enraptured by the water, so is Nanak intoxicated by the Lord. ||2||

चातृकु जाचै बूंद जिउ हरि प्रान अधारा राम राजे ॥ (४५४-५, आसा, मः ५)

chaat̃rik jaachai boond̃ ji-o har paraan aDhaaraa raam raajay.

As the song-bird yearns for the rain-drop, the Lord, the Lord my King, is the Support of my breath of life.

मालु खजीना सुत भ्रात मीत सभहूं ते पिआरा राम राजे ॥ (४५४-६, आसा, मः ५)

maal̃ khajeenaa sut̃ bharaat̃ meet̃ sabhahoo^N tay pi-aaraa raam raajay.

My Lord King is more beloved than all wealth, treasure, children, siblings and friends.

सभहूं ते पिआरा पुरखु निरारा ता की गति नही जाणीऐ ॥ (४५४-६, आसा, मः ५)

sabhahoo^N tay pi-aaraa purakh̃ niraaraa taa kee gat̃ nahee jaanee-ai.

The absolute Lord, the Primal Being, is more beloved than all; His condition cannot be known.

हरि सासि गिरासि न बिसरै कबहूँ गुर सबदी रंगु माणीऐ ॥ (४५४-७, आसा, मः ५)

har saas giraas na bisrai kabahoo^N gur sabdee rang maanee-ai.

I shall never forget the Lord, for an instant, for a single breath; through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

प्रभु पुरखु जगजीवनो संत रसु पीवनो जपि भर्म मोह दुख डारा ॥ (४५४-८, आसा, मः ५)

parabh purakh jagjeevano sant ras peevno jap bharam moh dukh daaraa.

The Primal Lord God is the Life of the Universe; His Saints drink in the Lord's sublime essence. Meditating on Him, doubts, attachments and pains are shaken off.

चातृकु जाचै बूंद जिउ नानक हरि पिआरा ॥३॥ (४५४-८, आसा, मः ५)

chaatrik jaachai boond ji-o naanak har pi-aaraa. ||3||

As the song-bird yearns for the rain-drop, so does Nanak love the Lord. ||3||

मिले नराइण आपणे मानोरथो पूरा राम राजे ॥ (४५४-९, आसा, मः ५)

milay naraa-in aapnay maanoratho pooraa raam raajay.

Meeting the Lord, my Lord King, my desires are fulfilled.

ढाठी भीति भरम्म की भेटत गुरु सूरा राम राजे ॥ (४५४-९, आसा, मः ५)

dhaathee bheet bharamm kee bhayat gur sooraa raam raajay.

The walls of doubt have been torn down, meeting the Brave Guru, O Lord King.

पूरन गुर पाए पुरबि लिखाए सभ निधि दीन दइआला ॥ (४५४-१०, आसा, मः ५)

pooran gur paa-ay purab likhaa-ay sabh niDh deen da-i-aalaa.

The Perfect Guru is obtained by perfect pre-ordained destiny; God is the Giver of all treasures - He is merciful to the meek.

आदि मधि अंति प्रभु सोई सुंदर गुर गोपाला ॥ (४५४-१०, आसा, मः ५)

aad maDh ant parabh so-ee sundar gur gopaalaa.

In the beginning, in the middle, and in the end, is God, the most beautiful Guru, the Sustainer of the World.

सूख सहज आनंद घनेरे पतित पावन साधू धूरा ॥ (४५४-११, आसा, मः ५)

sookh sahj aanand ghanayray patit paavan saadhoo Dhooraa.

The dust of the feet of the Holy purifies sinners, and brings great joy, bliss and ecstasy.

हरि मिले नराइण नानका मानोरथो पूरा ॥४॥१॥३॥ (४५४-११, आसा, मः ५)

har milay naraa-in naankaa maanoratho pooraa. ||4||1||3||

The Lord, the Infinite Lord, has met with Nanak, and his desires are fulfilled.

||4||1||3||

आसा महला ५ छंत घरु ६ (४५४-१३)

aasaa mehlāa 5 chhant ghar 6

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४५४-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥ (४५४-१४)

salok.

Shalok:

जा कउ भए कृपाल प्रभ हरि हरि सेई जपात ॥ (४५४-१४, आसा, मः ५)

jaa ka-o bha-ay kirpaal parabh har har say-ee japaat.

Those beings, unto whom the Lord God shows His Mercy, meditate on the Lord, Har, Har.

नानक प्रीति लगी तिनू राम सिउ भेटत साध संगत ॥१॥ (४५४-१४, आसा, मः ५)

naanak pareet lagee tin^H raam si-o bhaytat saaDh sangaat. ||1||

O Nanak, they embrace love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

छंतु ॥ (४५४-१५)

chhant.

Chhant:

जल दुध निआई रीति अब दुध आच नही मन ऐसी प्रीति हरे ॥ (४५४-१५, आसा, मः ५)

jal duDh ni-aa-ee reet ab duDh aach nahee man aisee pareet haray.

Just like water, which loves milk so much that it will not let it burn - O my mind, so love the Lord.

अब उरझिओ अलि कमलेह बासन माहि मगन इकु खिनु भी नाहि तरै ॥ (४५४-१६, आसा, मः ५)

ab urjhi-o al kamlayh baasan maahi magan ik khin bhee naahi tarai.

The bumble bee becomes enticed by the lotus, intoxicated by its fragrance, and does not leave it, even for a moment.

खिनु नाहि टरीऐ प्रीति हरीऐ सीगार हभि रस अरपीऐ ॥ (४५४-१६, आसा, मः ५)

khin naahi taree-ai pareet haree-ai seegaar habh ras arpee-ai.

Do not let up your love for the Lord, even for an instant; dedicate all your decorations and pleasures to Him.

जह दूखु सुणीऐ जम पंथु भणीऐ तह साधसंगि न डरपीऐ ॥ (४५४-१७, आसा, मः ५)

jah dookh sunee-ai jam panth bhane-ai tah saaDhsang na darpee-ai.

Where painful cries are heard, and the Way of Death is shown, there, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not be afraid.

करि कीरति गोविंद गुणीऐ सगल प्राछत दुख हरे ॥ (४५४-१८, आसा, मः ५)

kar keerat govind gunee-ai sagal paraachhat dukh haray.

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord of the Universe, and all sins and sorrows shall depart.

कहु नानक छंत गोविंद हरि के मन हरि सिउ नेहु करेहु ऐसी मन प्रीति हरे ॥१॥ (४५४-१८, आसा, मः ५)

kaho naanak chhant govind har kay man har si-o nayhu karayhu aisee man pareet haray. ||1||

Says Nanak, chant the Hymns of the Lord, the Lord of the Universe, O mind, and enshrine love for the Lord; love the Lord this way in your mind. ||1||

जैसी मछुली नीर इकु खिनु भी ना धीरे मन ऐसा नेहु करेहु ॥ (४५४-१९, आसा, मः ५)

jaisee machhulee neer ik khin bhee naa Dheeray man aisaa nayhu karayhu.

As the fish loves the water, and is not content even for an instant outside it, O my mind, love the Lord in this way.

पन्ना ४५५

जैसी चातृक पिआस खिनु खिनु बूंद चवै बरसु सुहावे मेहु ॥ (४५५-१, आसा, मः ५)

jaisee chaatrik pi-aas khin khin boond chavai baras suhaavay mayhu.

Like the song-bird, thirsting for the rain-drops, chirping each and every moment to the beautiful rain clouds.

हरि प्रीति करीजै इहु मनु दीजै अति लाईऐ चितु मुरारी ॥ (४५५-१, आसा, मः ५)

har pareet kareejai ih man deejai at laa-ee-ai chit muraaree.

So love the Lord, and give to Him this mind of yours; totally focus your consciousness on the Lord.

मानु न कीजै सरणि परीजै दरसन कउ बलिहारी ॥ (४५५-२, आसा, मः ५)

maan na keejai saran pareejai darsan ka-o balihaaree.

Do not take pride in yourself, but seek the Sanctuary of the Lord, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

गुर सुप्रसन्ने मिलु नाह विछुन्ने धन देदी साचु सनेहा ॥ (४५५-२, आसा, मः ५)

gur suparsannay mil naah vichhunay Dhan daydee saach sanayhaa.

When the Guru is totally pleased, the separated soul-bride is re-united with her Husband Lord; she sends the message of her true love.

कहु नानक छंत अनंत ठाकुर के हरि सिउ कीजै नेहा मन ऐसा नेहु करेहु ॥२॥ (४५५-३, आसा, मः ५)

kaho naanak chhant anant thaakur kay har si-o keejai nayhaa man aisaa nayhu karayhu. ||2||

Says Nanak, chant the Hymns of the Infinite Lord Master; O my mind, love Him and enshrine such love for Him. ||2||

चकवी सूर सनेहु चितवै आस घणी कदि दिनीअरु देखीऐ ॥ (४५५-४, आसा, मः ५)

chakvee soor sanayhu chitvai aas ghanee kad dinee-ar daykhee-ai.

The chakvi bird is in love with the sun, and thinks of it constantly; her greatest longing is to behold the dawn.

कोकिल अम्ब परीति चवै सुहावीआ मन हरि रंगु कीजीऐ ॥ (४५५-४, आसा, मः ५)

kokil amb pareet chavai suhaavee-aa man har rang keejee-ai.

The cuckoo is in love with the mango tree, and sings so sweetly. O my mind, love the Lord in this way.

हरि प्रीति करीजै मानु न कीजै इक राती के हभि पाहुणिआ ॥ (४५५-५, आसा, मः ५)

har pareet kareejai maan na keejai ik raatee kay habh paahun-aa.

Love the Lord, and do not take pride in yourself; everyone is a guest for a single night.

अब किआ रंगु लाइओ मोहु रचाइओ नागे आवण जावणिआ ॥ (४५५-६, आसा, मः ५)

ab ki-aa rang laa-i-o moh rachaa-i-o naagay aavan jaavani-aa.

Now, why are you entangled in pleasures, and engrossed in emotional attachment? Naked we come, and naked we go.

थिरु साधू सरणी पड़ीऐ चरणी अब टूटसि मोहु जु कितीऐ ॥ (४५५-६, आसा, मः ५)

thir saaDhoo sarnee parhee-ai charnee ab tootas moh jo kitee-ai.

Seek the eternal Sanctuary of the Holy and fall at their feet, and the attachments which you feel shall depart.

कहु नानक छंत दइआल पुरख के मन हरि लाइ परीति कब दिनीअरु देखीऐ ॥३॥ (४५५-७, आसा, मः ५)

kaho naanak chhant da-i-aal purakh kay man har laa-ay pareet kab dinee-ar daykhee-ai. ||3||

Says Nanak, chant the Hymns of the Merciful Lord God, and enshrine love for the Lord, O my mind; otherwise, how will you come to behold the dawn? ||3||

निसि कुरंक जैसे नाद सुणि स्रवणी हीउ डिवै मन ऐसी प्रीति कीजै ॥ (४५५-८, आसा, मः ५)

nis kurank jaisay naad sun sarvanee hee-o divai man aisee pareet keejai.

Like the deer in the night, who hears the sound of the bell and gives his heart - O my mind, love the Lord in this way.

जैसी तरुणि भतार उरझी पिरहि सिवै इहु मनु लाल दीजै ॥ (४५५-८, आसा, मः ५)

jaisay tarun bhataar urjhee pihai sivi ih man laal deejai.

Like the wife, who is bound by love to her husband, and serves her beloved - like this, give your heart to the Beloved Lord.

मनु लालहि दीजै भोग करीजै हभि खुसीआ रंग माणे ॥ (४५५-९, आसा, मः ५)

man laaleh deejai bhog kareejai habh khusee-aa rang maanay.

Give your heart to your Beloved Lord, and enjoy His bed, and enjoy all pleasure and bliss.

पिरु अपना पाइआ रंगु लालु बणाइआ अति मिलिओ मित्र चिराणे ॥ (४५५-१०, आसा, मः ५)

pir apnaa paa-i-aa rang laal banaa-i-aa at mili-o mitar chiraanay.

I have obtained my Husband Lord, and I am dyed in the deep crimson color of His Love; after such a long time, I have met my Friend.

गुरु थीआ साखी ता डिठमु आखी पिर जेहा अवरु न दीसै ॥ (४५५-१०, आसा, मः ५)

gur thee-aa saakhee taa ditham aakhee pir jayhaa avar na deesai.

When the Guru became my advocate, then I saw the Lord with my eyes. No one else looks like my Beloved Husband Lord.

कहु नानक छंत दइआल मोहन के मन हरि चरण गहीजै ऐसी मन प्रीति कीजै ॥४॥१॥४॥ (४५५-११, आसा, मः ५)

kaho naanak chhant da-i-aal mohan kay man har charan gaheejai aisee man pareet keejai. ||4||1||4||

Says Nanak, chant the Hymns of the merciful and fascinating Lord, O mind. Grasp the lotus feet of the Lord, and enshrine such love for Him in your mind. ||4||1||4||

आसा महला ५ ॥ (४५५-१२)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl||

सलोक ॥ (४५५-१२)

salok.

Shalok:

बनु बनु फिरती खोजती हारी बहु अवगाहि ॥ (४५५-१२, आसा, मः ५)

ban ban firtee khojtee haaree baho avgaahi.

From forest to forest, I wandered searching; I am so tired of taking baths at sacred shrines of pilgrimage.

नानक भेटे साध जब हरि पाइआ मन माहि ॥१॥ (४५५-१३, आसा, मः ५)

naanak bhaytay saaDh jab har paa-i-aa man maahi. ||1||

O Nanak, when I met the Holy Saint, I found the Lord within my mind. ||1||

छंत ॥ (४५५-१३)

chhant.

Chhant:

जा कउ खोजहि असंख मुनी अनेक तपे ॥ (४५५-१३, आसा, मः ५)

jaa ka-o khojeh asa^Nkh mune anayk tapay.

Countless silent sages and innumerable ascetics seek Him;

ब्रह्मे कोटि अराधहि गिआनी जाप जपे ॥ (४५५-१४, आसा, मः ५)

barahmay kot araaDheh gi-aanee jaap japay.

millions of Brahmas meditate and adore Him; the spiritual teachers meditate and chant His Name.

जप ताप संजम किरिआ पूजा अनिक सोधन बंदना ॥ (४५५-१४, आसा, मः ५)

jap taap sanjam kiri-aa poojaa anik soDhan bandnaa.

Through chanting, deep meditation, strict and austere self-discipline, religious rituals, sincere worship, endless purifications and humble salutations,

करि गवनु बसुधा तीरथह मजनु मिलन कउ निरंजना ॥ (४५५-१५, आसा, मः ५)

kar gavan basuDhaa teerthah majan milan ka-o niranjanaa.

wandering all over the earth and bathing at sacred shrines of pilgrimage, people seek to meet the Pure Lord.

मानुख बनू तिनू पसू पंखी सगल तुझहि अराधते ॥ (४५५-१५, आसा, मः ५)

maanukh ban tin pasoo pankhee sagal tujheh araaDhatay.

Mortals, forests, blades of grass, animals and birds all meditate on You.

दइआल लाल गोबिंद नानक मिलु साधसंगति होइ गते ॥१॥ (४५५-१६, आसा, मः ५)

da-i-aal laal gobind naanak mil saaDhsangat ho-ay gay. ||1||

The Merciful Beloved Lord, the Lord of the Universe is found; O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, salvation is attained. ||1||

कोटि बिसन अवतार संकर जटाधार ॥ (४५५-१६, आसा, मः ५)

kot bisan avtaar sankar jataaDhaar.

Millions of incarnations of Vishnu and Shiva, with matted hair

चाहहि तुझहि दइआर मनि तनि रुच अपार ॥ (४५५-१७, आसा, मः ५)

chaaheh tujheh da-i-aar man tan ruch apaar.

yearn for You, O Merciful Lord; their minds and bodies are filled with infinite longing.

अपार अगम गोबिंद ठाकुर सगल पूरक प्रभ धनी ॥ (४५५-१७, आसा, मः ५)

apaar agam gobind thaakur sagal poorak parabh Dhanee.

The Lord Master, the Lord of the Universe, is infinite and unapproachable; God is the all-pervading Lord of all.

सुर सिध गण गंधरब धिआवहि जख किन्नर गुण भनी ॥ (४५५-१८, आसा, मः ५)

sur siDh gan ganDharab Dhi-aavahi jakh kinnar gun bhanee.

The angels, the Siddhas, the beings of spiritual perfection, the heavenly heralds and celestial singers meditate on You. The Yakhsha demons, the guards of the divine treasures, and the Kinnars, the dancers of the god of wealth chant Your Glorious Praises.

कोटि इंद्र अनेक देवा जपत सुआमी जै जै कार ॥ (४५५-१८, आसा, मः ५)

kot indar anayk dayvaa japat su-aamee jai jai kaar.

Millions of Indras and countless gods and super-human beings meditate on the Lord Master and celebrate His Praises.

अनाथ नाथ दइआल नानक साधसंगति मिलि उधार ॥२॥ (४५५-१९, आसा, मः ५)

anaath naath da-i-aal naanak saaDhsangat mil uDhaar. ||2||

The Merciful Lord is the Master of the masterless, O Nanak; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

कोटि देवी जा कउ सेवहि लखिमी अनिक भाति ॥ (४५५-१६, आसा, मः ५)

kot dayvee jaa ka-o sayveh lakhimee anik bhaat.

Millions of gods and goddesses of wealth serve Him in so many ways.

पन्ना ४५६

गुप्त प्रगट जा कउ अराधहि पउण पाणी दिनसु राति ॥ (४५६-१, आसा, मः ५)

gupat pargat jaa ka-o araaDheh pa-un paanee dinas raat.

The invisible and visible beings worship Him in adoration, along with wind and water, day and night.

नखिअत्र ससीअर सूर धिआवहि बसुध गगना गावए ॥ (४५६-१, आसा, मः ५)

nakhi-atar sasee-ar soor Dhi-aavahi basuDh gagnaa gaav-ay.

The stars, the moon and the sun meditate on Him; the earth and the sky sing to Him.

सगल खाणी सगल बाणी सदा सदा धिआवए ॥ (४५६-२, आसा, मः ५)

sagal khaanee sagal banee sadaa sadaa Dhi-aav-ay.

All the sources of creation, and all languages meditate on Him, forever and ever.

सिमृति पुराण चतुर बेदह खटु सासत्र जा कउ जपाति ॥ (४५६-३, आसा, मः ५)

simriti puraan chatur baydah khat saastar jaa ka-o japaat.

The Simritees, the Puraanas, the four Vedas and the six Shaastras meditate on Him.

पतित पावन भगति वछल नानक मिलीऐ संगि साति ॥३॥ (४५६-३, आसा, मः ५)

patit paavan bhagat vachhal naanak milee-ai sang saat. ||3||

He is the Purifier of sinners, the Lover of His Saints; O Nanak, He is met in the Society of the Saints. ||3||

जेती प्रभू जनाई रसना तेत भनी ॥ (४५६-४, आसा, मः ५)

jaytee parabhoo janaa-ee rasnaa tayt bhanee.

As much as God has revealed to us, that much we can speak with our tongues.

अनजानत जो सेवै तेती नह जाइ गनी ॥ (४५६-४, आसा, मः ५)

anjaanat jo sayvai taytee nah jaa-ay ganee.

Those unknown ones who serve You cannot be counted.

अविगत अगनत अथाह ठाकुर सगल मंझे बाहरा ॥ (४५६-४, आसा, मः ५)

avigaṭ agnaṭ athaah thaakur sagal manjhay baahraa.

Imperishable, incalculable, and unfathomable is the Lord and Master; He is everywhere, inside and out.

सर्व जाचिक एकु दाता नह दूरि संगी जाहरा ॥ (४५६-५, आसा, मः ५)

sarab jaachik ayk daaṭaa nah door sangee jaahraa.

We are all beggars, He is the One and only Giver; He is not far away, but is with us, ever-present.

वसि भगत थीआ मिले जीआ ता की उपमा कित गनी ॥ (४५६-५, आसा, मः ५)

vas bhagaṭ thee-aa milay jee-aa taa kee upmaa kiṭ ganee.

He is in the power of His devotees; those whose souls are united with Him - how can their praises be sung?

इहु दानु मानु नानकु पाए सीसु साधह धरि चरनी ॥४॥२॥५॥ (४५६-६, आसा, मः ५)

ih daan maan naanak paa-ay sees saaDhah Dhar charnee. ||4||2||5||

May Nanak receive this gift and honor, of placing his head on the feet of the Holy Saints. ||4||2||5||

आसा महला ५ ॥ (४५६-७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl,

सलोक ॥ (४५६-७)

salok.

Shalok:

उदमु करहु वडभागीहो सिमरहु हरि हरि राइ ॥ (४५६-७, आसा, मः ५)

uḍam karahu vadbhaageeho simrahu har har raa-ay.

Make the effort, O very fortunate ones, and meditate on the Lord, the Lord King.

नानक जिसु सिमरत सभ सुख होवहि दूखु दरदु भ्रमु जाइ ॥१॥ (४५६-७, आसा, मः ५)

naanak jis simraṭ sabh sukh hoveh dookh darad bharam jaa-ay. ||1||

O Nanak, remembering Him in meditation, you shall obtain total peace, and your pains and troubles and doubts shall depart. ||1||

छंतु ॥ (४५६-८)

chhant.

Chhant:

नामु जपत गोबिंद नह अलसाईऐ ॥ (४५६-८, आसा, मः ५)

naam japat̃ gobind̃ nah alsaa-ee-ai.

Chant the Naam, the Name of the Lord of the Universe; don't be lazy.

भेटत साधू संग जम पुरि नह जाईऐ ॥ (४५६-८, आसा, मः ५)

bhaytat̃ saaDhoo sang jam pur nah jaa-ee-ai.

Meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not have to go to the City of Death.

दूख दरद न भउ बिआपै नामु सिमरत सद सुखी ॥ (४५६-९, आसा, मः ५)

dookh darad̃ na bha-o bi-aapai naam simrat̃ sad̃ sukhee.

Pain, trouble and fear will not afflict you; meditating on the Naam, a lasting peace is found.

सासि सासि अराधि हरि हरि धिआइ सो प्रभु मनि मुखी ॥ (४५६-९, आसा, मः ५)

saas saas araaDh har har Dhi-aa-ay so parabh man mukhee.

With each and every breath, worship the Lord in adoration; meditate on the Lord God in your mind and with your mouth.

कृपाल दइआल रसाल गुण निधि करि दइआ सेवा लाईऐ ॥ (४५६-१०, आसा, मः ५)

kirpaal da-i-aal rasaal guñ niDh kar da-i-aa sayvaa laa-ee-ai.

O kind and compassionate Lord, O treasure of sublime essence, treasure of excellence, please link me to Your service.

नानक पइअम्पै चरण जम्पै नामु जपत गोबिंद नह अलसाईऐ ॥१॥ (४५६-११, आसा, मः ५)

naanak pa-i-ampai charañ jampai naam japat̃ gobind̃ nah alsaa-ee-ai. ||1||

Prays Nanak: may I meditate on the Lord's lotus feet, and not be lazy in chanting the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||1||

पावन पतित पुनीत नाम निरंजना ॥ (४५६-११, आसा, मः ५)

paavan patit̃ puneet̃ naam niranjanaa.

The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord.

भर्म अंधेर बिनास गिआन गुर अंजना ॥ (४५६-१२, आसा, मः ५)

bharam anDhayr binaas gi-aan gur anjnaa.

The darkness of doubt is removed by the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom.

गुर गिआन अंजन प्रभ निरंजन जलि थलि महीअलि पूरिआ ॥ (४५६-१२, आसा, मः ५)

gur gi-aan anjan parabh niranjan jal thal mahee-al poori-aa.

By the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom, one meets the Immaculate Lord God, who is totally pervading the water, the land and the sky.

इक निमख जा कै रिदै वसिआ मिटे तिसहि विसूरिआ ॥ (४५६-१३, आसा, मः ५)

ik nimakh jaa kai ridai vasi-aa mitay tiseh visoori-aa.

If He dwells within the heart, for even an instant, sorrows are forgotten.

अगाधि बोध समरथ सुआमी सर्व का भउ भंजना ॥ (४५६-१३, आसा, मः ५)

agaaDh boDh samrath su-aamee sarab kaa bha-o bhanjnaa.

The wisdom of the all-powerful Lord and Master is incomprehensible; He is the Destroyer of the fears of all.

नानकु पइअम्पै चरण जम्पै पावन पतित पुनीत नाम निरंजना ॥२॥ (४५६-१४, आसा, मः ५)

naanak pa-i-ampai charan jampai paavan patit puneet naam niranjanaa. ||2||

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet. The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord. ||2||

ओट गही गोपाल दइआल कृपा निधे ॥ (४५६-१५, आसा, मः ५)

ot gahee gopaal da-i-aal kirpaa niDhay.

I have grasped the protection of the merciful Lord, the Sustainer of the Universe, the treasure of grace.

मोहि आसर तुअ चरन तुमारी सरनि सिधे ॥ (४५६-१५, आसा, मः ५)

mohi aasar tu-a charan tumaaree saran siDhay.

I take the support of Your lotus feet, and in the protection of Your Sanctuary, I attain perfection.

हरि चरन कारन करन सुआमी पतित उधरन हरि हरे ॥ (४५६-१५, आसा, मः ५)

har charan kaaran karan su-aamee patit uDhran har haray.

The Lord's lotus feet are the cause of causes; the Lord Master saves even the sinners.

सागर संसार भव उतार नामु सिमरत बहु तरे ॥ (४५६-१६, आसा, मः ५)

saagar sansaar bhav utaar naam simrat baho taray.

So many are saved; they cross over the terrifying world-ocean, contemplating the Naam, the Name of the Lord.

आदि अंति बेअंत खोजहि सुनी उधरन संतसंग बिधे ॥ (४५६-१६, आसा, मः ५)

aad ant bay-ant khojeh sunee uDhran satsang biDhay.

In the beginning and in the end, countless are those who seek the Lord. I have heard that the Society of the Saints is the way to salvation.

नानक पइअम्पै चरन जम्पै ओट गही गोपाल दइआल कृपा निधे ॥३॥ (४५६-१७, आसा, मः ५)

naanak pa-i-ampai charan jampai ot gahee gopaal da-i-aal kirpaa niDhay. ||3||

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet, and grasp the protection of the Lord of the Universe, the merciful, the ocean of kindness. ||3||

भगति वछलु हरि बिरदु आपि बनाइआ ॥ (४५६-१८, आसा, मः ५)

bhagat vachhal har biradu aap banaa-i-aa.

The Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way.

जह जह संत अराधहि तह तह प्रगटाइआ ॥ (४५६-१८, आसा, मः ५)

jah jah sant araaDheh tah tah paragtaa-i-aa.

Wherever the Saints worship the Lord in adoration, there He is revealed.

प्रभि आपि लीए समाइ सहजि सुभाइ भगत कारज सारिआ ॥ (४५६-१९, आसा, मः ५)

parabh aap lee-ay samaa-ay sahj subhaa-ay bhagat kaaraj saari-aa.

God blends Himself with His devotees in His natural way, and resolves their affairs.

आनंद हरि जस महा मंगल सब दूख विसारिआ ॥ (४५६-१९, आसा, मः ५)

aanand har jas mahaa mangal sarab dookh visaari-aa.

In the ecstasy of the Lord's Praises, they obtain supreme joy, and forget all their sorrows.

पन्ना ४५७

चमतकार प्रगासु दह दिस एकु तह दृसटाइआ ॥ (४५७-१, आसा, मः ५)

chamatkaar pargaas dah dis ayk tah daristaa-i-aa.

The brilliant flash of the One Lord is revealed to them - they behold Him in the ten directions.

नानक पइअम्पै चरण जम्पै भगति वछलु हरि बिरदु आपि बनाइआ ॥४॥३॥६॥ (४५७-१, आसा, मः ५)

naanak pa-i-ampai charan jampai bhagat vachhal har biradu aap banaa-i-aa. ||4||3||6||

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet; the Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way. ||4||3||6||

आसा महला ५ ॥ (४५७-२)

aasaa mehlāa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

थिरु संतन सोहागु मरै न जावए ॥ (४५७-२, आसा, मः ५)

thir santan sohaag marai na jaav-ay.

The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away.

जा कै गृहि हरि नाहु सु सद ही रावए ॥ (४५७-३, आसा, मः ५)

jaa kai garihi har naahu so sad hee raav-ay.

She, whose home is blessed by her Husband Lord, enjoys Him forever.

अविनासी अविगतु सो प्रभु सदा नवतनु निरमला ॥ (४५७-३, आसा, मः ५)

avinaasee avigaṭ so parabh sadāa navṭan nirmalāa.

God is eternal and immortal, forever young and immaculately pure.

नह दूर सदा हदूर ठाकुरु दह दिस पूरनु सद सदा ॥ (४५७-४, आसा, मः ५)

nah door sadāa haḍoor ṭhaakur dah dis pooran sad sadāa.

He is not far away, He is ever-present; the Lord and Master fills the ten directions, forever and ever.

प्राणपति गति मति जा ते पृअ प्रीति प्रीतमु भावए ॥ (४५७-४, आसा, मः ५)

paraanpaṭ gaṭ maṭ jaa tay pari-a pareeṭ pareetam bhaav-ay.

He is the Lord of souls, the source of salvation and wisdom. The Love of my Dear Beloved is pleasing to me.

नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै थिरु संतन सोहागु मरै न जावए ॥१॥ (४५७-५, आसा, मः ५)

naanak vakhaṇai gur bachan jaṇai thir santan sohaag marai na jaav-ay. ||1||

Nanak speaks what the Guru's Teachings have led him to know. The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away. ||1||

जा कउ राम भतारु ता कै अनदु घणा ॥ (४५७-५, आसा, मः ५)

jaa ka-o raam bhataar taa kai anad ghaṇaa.

One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss.

सुखवंती सा नारि सोभा पूरि बणा ॥ (४५७-६, आसा, मः ५)

sukhvanṭee saa naar sobhaa poor baṇaa.

That soul-bride is happy, and her glory is perfect.

माणु महतु कलिआणु हरि जसु संगि सुरजनु सो प्रभू ॥ (४५७-६, आसा, मः ५)

maan mahat̥ kali-aan har jas sang surjan so parab̥hoo.

She obtains honor, greatness and happiness, singing the Praise of the Lord. God, the Great Being, is always with her.

सर्व सिद्धि नव निधि तितु गृहि नही ऊना सभु कछू ॥ (४५७-७, आसा, मः ५)

sarab siDh nav niDh tit̥ garihi nahee oonaa sab̥h kach̥hoo.

She attains total perfection and the nine treasures; her home lacks nothing. - everything is there.

मधुर बानी पिरहि मानी थिरु सोहागु ता का बणा ॥ (४५७-७, आसा, मः ५)

maDhur baanee pirez maanee thir sohaag̥ taa kaa banaa.

Her speech is so sweet; she obeys her Beloved Lord; her marriage is permanent and everlasting.

नानक वखाणै गुर बचनि जाणै जा को रामु भतारु ता कै अनदु घणा ॥२॥ (४५७-८, आसा, मः ५)

naanak vakhaanai gur bachan jaanai jaa ko raam̥ bhataar̥ taa kai anad̥ ghaanaa. ||2||

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss. ||2||

आउ सखी संत पासि सेवा लागीऐ ॥ (४५७-९, आसा, मः ५)

aa-o sakhee sant̥ paas sayvaa laagee-ai.

Come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints.

पीसउ चरण पखारि आपु तिआगीऐ ॥ (४५७-९, आसा, मः ५)

peesa-o charan̥ pakhaar̥ aap̥ ti-aagee-ai.

Let us grind their corn, wash their feet and so renounce our self-conceit.

तजि आपु मिटै संतापु आपु नह जाणाईऐ ॥ (४५७-९, आसा, मः ५)

taj̥ aap̥ mitai̥ santaap̥ aap̥ nah jaanaa-ee-ai.

Let us shed our egos, and our troubles shall be removed; let us not display ourselves.

सरणि गहीजै मानि लीजै करे सो सुखु पाईऐ ॥ (४५७-१०, आसा, मः ५)

saran̥ gaheejai maan̥ leejai karay so sukh̥ paa-ee-ai.

Let us take to His Sanctuary and obey Him, and be happy with whatever He does.

करि दास दासी तजि उदासी कर जोड़ि दिनु रैणि जागीऐ ॥ (४५७-१०, आसा, मः ५)

kar̥ daas̥ daasee̥ taj̥ udaasee̥ kar̥ jorh̥ din̥ rain̥ jaagee-ai.

Let us become the slaves of His slaves, and shed our sadness, and with our palms pressed together, remain wakeful day and night.

नानक वखाणै गुर बचनि जाणै आउ सखी संत पासि सेवा लागीऐ ॥३॥ (४५७-११, आसा, मः ५)

naanak vakhaanai gur bachan jaanai aa-o sakhee sant paas sayvaa laagee-ai. ||3||

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings; come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints. ||3||

जा कै मसतकि भाग सि सेवा लाइआ ॥ (४५७-१२, आसा, मः ५)

jaa kai mastak bhaag se sayvaa laa-i-aa.

One who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service.

ता की पूरन आस जिन् साधसंगु पाइआ ॥ (४५७-१२, आसा, मः ५)

taa kee pooran aas jin^H saaDhsang paa-i-aa.

One who attains the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has his desires fulfilled.

साधसंगि हरि कै रंगि गोबिंद सिमरण लागिआ ॥ (४५७-१२, आसा, मः ५)

saaDhsang har kai rang gobind simran laagi-aa.

In the Saadh Sangat, immerse yourself in the Love of the Lord; remember the Lord of the Universe in meditation.

भरमु मोहु विकारु दूजा सगल तिनहि तिआगिआ ॥ (४५७-१३, आसा, मः ५)

bharam moh vikaar doojaa sagal tineh ti-aagi-aa.

Doubt, emotional attachment, sin and duality - he renounces them all.

मनि साँति सहजु सुभाउ वूठा अनद मंगल गुण गाइआ ॥ (४५७-१३, आसा, मः ५)

man saa^{Nt} sahj subhaa-o voothaa anad mangal gun gaa-i-aa.

Peace, poise and tranquility fill his mind, and he sings the Lord's Glorious Praises with joy and delight.

नानक वखाणै गुर बचनि जाणै जा कै मसतकि भाग सि सेवा लाइआ ॥४॥४॥७॥ (४५७-१४, आसा, मः ५)

naanak vakhaanai gur bachan jaanai jaa kai mastak bhaag se sayvaa laa-i-aa.

||4||4||7||

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: one who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service. ||4||4||7||

आसा महला ५ ॥ (४५७-१५)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl,

सलोक ॥ (४५७-१५)

salok.

Shalok:

हरि हरि नामु जपंतिआ कछु न कहै जमकालु ॥ (४५७-१५, आसा, मः ५)

har har naam japanti-aa kachh na kahai jamkaal.

If you chant the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, the Messenger of Death will have nothing to say to you.

नानक मनु तनु सुखी होइ अंते मिलै गोपालु ॥१॥ (४५७-१६, आसा, मः ५)

naanak man tan sukhee ho-ay antay milai gopaal. ||1||

O Nanak, the mind and body will be at peace, and in the end, you shall merge with the Lord of the world. ||1||

छंत ॥ (४५७-१६)

chhant.

Chhant:

मिलउ संतन कै संगि मोहि उधारि लेहु ॥ (४५७-१६, आसा, मः ५)

mila-o santan kai sang mohi uDhaar layho.

Let me join the Society of the Saints - save me, Lord!

बिनउ करउ कर जोड़ि हरि हरि नामु देहु ॥ (४५७-१७, आसा, मः ५)

bin-o kara-o kar jorh har har naam dayh.

With my palms pressed together, I offer my prayer: give me Your Name, O Lord, Har, Har.

हरि नामु मागउ चरण लागउ मानु तिआगउ तुम् दइआ ॥ (४५७-१७, आसा, मः ५)

har naam maaga-o charan laaga-o maan ti-aaga-o tum^H da-i-aa.

I beg for the Lord's Name, and fall at His feet; I renounce my self-conceit, by Your kindness.

कतहूं न धावउ सरणि पावउ करुणा मै प्रभ करि मइआ ॥ (४५७-१८, आसा, मः ५)

katahoo^N na Dhaava-o saran paava-o karunaa mai parabh kar ma-i-aa.

I shall not wander anywhere else, but take to Your Sanctuary. O God, embodiment of mercy, have mercy on me.

समरथ अगथ अपार निर्मल सुणहु सुआमी बिनउ एहु ॥ (४५७-१८, आसा, मः ५)

samrath agath apaar nirmal sunhu su-aamee bin-o ayhu.

O all-powerful, indescribable, infinite and immaculate Lord Master, listen to this, my prayer.

कर जोड़ि नानक दानु मागै जनम मरण निवारि लेहु ॥१॥ (४५७-१९, आसा, मः ५)

kar jorh naanak daan maagai janam maran nivaar layho. ||1||

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, let my cycle of birth and death come to an end. ||1||

पन्ना ४५८

अपराधी मतिहीनु निरगुनु अनाथु नीचु ॥ (४५८-१, आसा, मः ५)

apraaDhee matiheen nirgun anaath neech.

I am a sinner, devoid of wisdom, worthless, destitute and vile.

सठ कठोरु कुलहीनु बिआपत मोह कीचु ॥ (४५८-१, आसा, मः ५)

sath kathor kulheen bi-aapat moh keech.

I am deceitful, hard-hearted, lowly and entangled in the mud of emotional attachment.

मल भर्म कर्म अहं ममता मरणु चीति न आवए ॥ (४५८-१, आसा, मः ५)

mal bharam karam aha^N mamtaa maran cheet na aav-ay.

I am stuck in the filth of doubt and egotistical actions, and I try not to think of death.

बनिता बिनोद अनंद माइआ अगिआनता लपटावए ॥ (४५८-२, आसा, मः ५)

banitaa binod anand maa-i-aa agi-aantaa laptaav-ay.

In ignorance, I cling to the pleasures of woman and the joys of Maya.

खिसै जोबनु बधै जरूआ दिन निहारे संगि मीचु ॥ (४५८-३, आसा, मः ५)

khisai joban baDhai jaroo-aa din nihaaray sang meech.

My youth is wasting away, old age is approaching, and Death, my companion, is counting my days.

बिनवंति नानक आस तेरी सरणि साधू राखु नीचु ॥२॥ (४५८-३, आसा, मः ५)

binvant naanak aas tayree saran saaDhoo raakh neech. ||2||

Prays Nanak, my hope is in You, Lord; please preserve me, the lowly one, in the Sanctuary of the Holy. ||2||

भरमे जनम अनेक संकट महा जोन ॥ (४५८-४, आसा, मः ५)

bharmay janam anayk sankat mahaa jon.

I have wandered through countless incarnations, suffering terrible pain in these lives.

लपटि रहिओ तिह संगि मीठे भोग सोन ॥ (४५८-४, आसा, मः ५)

lapat rahi-o tih sang meethay bhog son.

I am entangled in sweet pleasures and gold.

भ्रमत भार अगनत आइओ बहु प्रदेसह धाइओ ॥ (४५८-४, आसा, मः ५)

bharmat bhaar agnat aa-i-o baho pardayseh Dhaa-i-o.

After wandering around with such great loads of sin, I have come, after wandering through so many foreign lands.

अब ओट धारी प्रभ मुरारी सर्व सुख हरि नाइओ ॥ (४५८-५, आसा, मः ५)

ab ot Dhaaree parabh muraaree sarab sukh har naa-i-o.

Now, I have taken the protection of God, and I have found total peace in the Name of the Lord.

राखनहारे प्रभ पिआरे मुझ ते कछू न होआ होन ॥ (४५८-५, आसा, मः ५)

raakhanhaaray parabh pi-aaray mujh tay kachhoo na ho-aa hon.

God, my Beloved, is my protector; nothing was done, or will ever be done, by myself alone.

सूख सहज आनंद नानक कृपा तेरी तरै भउन ॥३॥ (४५८-६, आसा, मः ५)

sookh sahj aanand naanak kirpaa tayree tarai bha-un. ||3||

I have found peace, poise and bliss, O Nanak; by Your mercy, I swim across the world-ocean. ||3||

नाम धारीक उधारे भगतह संसा कउन ॥ (४५८-६, आसा, मः ५)

naam Dhaareek uDhaaray bhagtah sansaa ka-un.

You saved those who only pretended to believe, so what doubts should Your true devotees have?

जेन केन परकारे हरि हरि जसु सुनहु सवन ॥ (४५८-७, आसा, मः ५)

jayn kayn parkaaray har har jas sunhu sarvan.

By every means possible, listen to the Praises of the Lord with your ears.

सुनि स्रवन बानी पुरख गिआनी मनि निधाना पावहे ॥ (४५८-७, आसा, मः ५)

sun sarvan baanee purakh gi-aanee man niDhaanaa paavhay.

Listen with your ears to the Word of the Lord's Bani, the hymns of spiritual wisdom;
thus you shall obtain the treasure in your mind.

हरि रंगि राते प्रभ बिधाते राम के गुण गावहे ॥ (४५८-८, आसा, मः ५)

har rang raatay parabh biDhaatay raam kay gun gaavhay.

Attuned to the Love of the Lord God, the Architect of Destiny, sing the Glorious
Praises of the Lord.

बसुध कागद बनराज कलमा लिखण कउ जे होइ पवन ॥ (४५८-८, आसा, मः ५)

basuDh kaagad banraaj kalmaa likhan ka-o jay ho-ay pavan.

The earth is the paper, the forest is the pen and the wind is the writer,

बेअंत अंतु न जाइ पाइआ गही नानक चरण सरन ॥४॥५॥८॥ (४५८-९, आसा, मः ५)

bay-ant ant na jaa-ay paa-i-aa gahee naanak charan saran. ||4||5||8||

but still, the end of the endless Lord cannot be found. O Nanak, I have taken to the
Sanctuary of His lotus feet. ||4||5||8||

आसा महला ५ ॥ (४५८-१०)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

पुरख पते भगवान ता की सरणि गही ॥ (४५८-१०, आसा, मः ५)

purakh patay bhagvaan taa kee saran gahee.

The Primal Lord is the Lord God of all beings. I have taken to His Sanctuary.

निरभउ भए परान चिंता सगल लही ॥ (४५८-१०, आसा, मः ५)

nirbha-o bha-ay paraan chintaa sagal lahee.

My life has become fearless, and all my anxieties have been removed.

मात पिता सुत मीत सुरिजन इसट बंधप जाणिआ ॥ (४५८-११, आसा, मः ५)

maat pitaa sut meet surijan isat banDhap jaani-aa.

I know the Lord as my mother, father, son, friend, well-wisher and close relative.

गहि कंठि लाइआ गुरि मिलाइआ जसु बिमल संत वखाणिआ ॥ (४५८-११, आसा, मः ५)

geh kanth laa-i-aa gur milaa-i-aa jas bimal sant vakhaani-aa.

The Guru has led me to embrace Him; the Saints chant His Pure Praises.

बेअंत गुण अनेक महिमा कीमति कछू न जाइ कही ॥ (४५८-१२, आसा, मः ५)

bay-ant̃ guṇ anayk mahimaa keemaṭ kachhoo na jaa-ay kahee.

His Glorious Virtues are infinite, and His greatness is unlimited. His value cannot be described at all.

प्रभ एक अनिक अलख ठाकुर ओट नानक तिसु गही ॥१॥ (४५८-१२, आसा, मः ५)

parabh̃ ayk anik alakḥ ṭhaakur ot naanak tis gahee. ||1||

God is the One and only, the Unseen Lord and Master; O Nanak, I have grasped His protection. ||1||

अमृत बनू संसारु सहाई आपि भए ॥ (४५८-१३, आसा, मः ५)

amrit̃ ban sansaar sahaa-ee aap bha-ay.

The world is a pool of nectar, when the Lord becomes our helper.

राम नामु उर हारु बिखु के दिवस गए ॥ (४५८-१३, आसा, मः ५)

raam naam ur haar bikḥ kay divas ga-ay.

One who wears the necklace of the Lord's Name - his days of suffering are ended.

गतु भर्म मोह बिकार बिनसे जोनि आवण सभ रहे ॥ (४५८-१४, आसा, मः ५)

gaṭ bharam moh bikaar binsay jon aavan sabh rahay.

His state of doubt, attachment and sin is erased, and the cycle of reincarnation into the womb is totally ended.

अगनि सागर भए सीतल साध अंचल गहि रहे ॥ (४५८-१४, आसा, मः ५)

agan saagar bha-ay seetaṭ saaDh̃ anchal geh rahay.

The ocean of fire becomes cool, when one grasps the hem of the robe of the Holy Saint.

गोविंद गुपाल दइआल सम्मृथ बोलि साधू हरि जै जए ॥ (४५८-१५, आसा, मः ५)

govind̃ gupaal̃ da-i-aal sammrith̃ bol saaDhoo har jai ja-ay.

The Lord of the Universe, the Sustainer of the World, the merciful all-powerful Lord - the Holy Saints proclaim the victory of the Lord.

नानक नामु धिआइ पूरन साधसंगि पाई परम गते ॥२॥ (४५८-१५, आसा, मः ५)

naanak naam̃ Dhi-aa-ay pooran saaDhsang̃ paa-ee param̃ gaṭay. ||2||

O Nanak, meditating on the Naam, in the perfect Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status. ||2||

जह देखउ तह संगि एको रवि रहिआ ॥ (४५८-१६, आसा, मः ५)

jah daykh-a-u tah sang ayko rav rahi-aa.

Wherever I look, there I find the One Lord permeating and pervading all.

घट घट वासी आपि विरलै किनै लहिआ ॥ (४५८-१६, आसा, मः ५)

ghat ghat vaasee aap virlai kinai lahi-aa.

In each and every heart, He Himself dwells, but how rare is that person who realizes this.

जलि थलि महीअलि पूरि पूरन कीट हसति समानिआ ॥ (४५८-१७, आसा, मः ५)

jal thal mahee-al poor pooran keet hasat samaani-aa.

The Lord is permeating and pervading the water, the land and the sky; He is contained in the ant and the elephant.

आदि अंते मधि सोई गुर प्रसादी जानिआ ॥ (४५८-१७, आसा, मः ५)

aad antay maDh so-ee gur parsaadee jaani-aa.

In the beginning, in the middle and in the end, He exists. By Guru's Grace, He is known.

ब्रह्म पसरिआ ब्रह्म लीला गोविंद गुण निधि जनि कहिआ ॥ (४५८-१८, आसा, मः ५)

barahm pasri-aa barahm leelaa govind gun niDh jan kahi-aa.

God created the expanse of the universe, God created the play of the world. His humble servants call Him the Lord of the Universe, the treasure of virtue.

सिमरि सुआमी अंतरजामी हरि एकु नानक रवि रहिआ ॥३॥ (४५८-१९, आसा, मः ५)

simar su-aamee antarjaamee har ayk naanak rav rahi-aa. ||3||

Meditate in remembrance on the Lord Master, the Searcher of hearts; O Nanak, He is the One, pervading and permeating all. ||3||

दिनु रैणि सुहावड़ी आई सिमरत नामु हरे ॥ (४५८-१९, आसा, मः ५)

din rain suhaavarhee aa-ee simrat naam haray.

Day and night, become beauteous by remembering the Naam, the Name of the Lord.

पन्ना ४५९

चरण कमल संगि प्रीति कलमल पाप टरे ॥ (४५९-१, आसा, मः ५)

charan kamal sang pareet kalmal paap taray.

In love with the Lord's Lotus Feet, corruption and sin depart.

दूख भूख दारिद्र नाठे प्रगटु मगु दिखाइआ ॥ (४५६-१, आसा, मः ५)

dookh bhookh daridar naathay pargat mag dikhaa-i-aa.

Pain, hunger and poverty run away, and the path is clearly revealed.

मिलि साधसंगे नाम रंगे मनि लोड़ीदा पाइआ ॥ (४५६-२, आसा, मः ५)

mil saaDhsangay naam rangay man lorheedaa paa-i-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is attuned to the Naam, and obtains the desires of the mind.

हरि देखि दरसनु इछ पुन्नी कुल सम्बूहा सभि तरे ॥ (४५६-२, आसा, मः ५)

har daykh darshan ichh punnee kul samboohaa sabh taray.

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, desires are fulfilled; all one's family and relatives are saved.

दिनसु रैणि अनंद अनदिनु सिमरंत नानक हरि हरे ॥४॥६॥६॥ (४५६-३, आसा, मः ५)

dinas rain anand an-din simrant naanak har haray. ||4||6||9||

Day and night, he is in bliss, night and day, remembering the Lord in meditation, O Nanak. ||4||6||9||

आसा महला ५ छंत घरु ७ (४५६-४)

aasaa mehlaa 5 chhant ghar 7

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४५६-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥ (४५६-५)

salok.

Shalok:

सुभ चिंतन गोबिंद रमण निर्मल साधू संग ॥ (४५६-५, आसा, मः ५)

subh chintan gobind raman nirmal saaDhoo sang.

It is the most sublime contemplation, to speak of the Lord of the Universe in the pure Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक नामु न विसरउ इक घड़ी करि किरपा भगवंत ॥१॥ (४५६-५, आसा, मः ५)

naanak naam na visra-o ik gharhee kar kirpaa bhagvant. ||1||

O Nanak, never the Naam, even for a moment; bless me with Your Grace, Lord God!
||1||

छंत ॥ (४५६-६)

chhant.

Chhant:

भिन्नी रैनड़ीऐ चामकनि तारे ॥ (४५६-६, आसा, मः ५)

bhinnee rainrhee-ai chaamkan taaray.

The night is wet with dew, and the stars twinkle in the heavens.

जागहि संत जना मेरे राम पिआरे ॥ (४५६-६, आसा, मः ५)

jaageh sant janaa mayray raam pi-aaray.

The Saints remain wakeful; they are the Beloveds of my Lord.

राम पिआरे सदा जागहि नामु सिमरहि अनदिनो ॥ (४५६-६, आसा, मः ५)

raam pi-aaray sadaa jaageh naam simrahi andino.

The Beloveds of the Lord remain ever wakeful, remembering the Naam, the Name of the Lord, day and night.

चरण कमल धिआनु हिरदै प्रभ बिसरु नाही इकु खिनो ॥ (४५६-७, आसा, मः ५)

charan kamal Dhi-aan hirdai parabh bisar naahee ik khino.

In their hearts, they meditate on the lotus feet of God; they do not forget Him, even for an instant.

तजि मानु मोहु बिकारु मन का कलमला दुख जारे ॥ (४५६-७, आसा, मः ५)

taj maan moh bikaar man kaa kalmalaa dukh jaaray.

They renounce their pride, emotional attachment and mental corruption, and burn away the pain of wickedness.

बिनवंति नानक सदा जागहि हरि दास संत पिआरे ॥१॥ (४५६-८, आसा, मः ५)

binvant naanak sadaa jaageh har daas sant pi-aaray. ||1||

Prays Nanak, the Saints, the beloved servants of the Lord, remain ever wakeful. ||1||

मेरी सेजड़ीऐ आडम्बरु बणिआ ॥ (४५६-९, आसा, मः ५)

mayree sayjrhee-ai aadambar bani-aa.

My bed is adorned in splendor.

मनि अनदु भइआ प्रभु आवत सुणिआ ॥ (४५६-९, आसा, मः ५)

man anad bha-i-aa parabh aavat suni-aa.

My mind is filled with bliss, since I heard that God is coming.

प्रभ मिले सुआमी सुखह गामी चाव मंगल रस भरे ॥ (४५६-६, आसा, मः ५)

parabh milay su-aamee sukhah gaamee chaav mangal ras bharay.

Meeting God, the Lord and Master, I have entered the realm of peace; I am filled with joy and delight.

अंग संगि लागे दूख भागे प्राण मन तन सभि हरे ॥ (४५६-१०, आसा, मः ५)

ang sang laagay dookh bhaagay paraan man tan sabh haray.

He is joined to me, in my very fiber; my sorrows have departed, and my body, mind and soul are all rejuvenated.

मन इछ पाई प्रभ धिआई संजोग साहा सुभ गणिआ ॥ (४५६-१०, आसा, मः ५)

man ichh paa-ee parabh Dhi-aa-ee sanjog saahaa subh gani-aa.

I have obtained the fruits of my mind's desires, meditating on God; the day of my wedding is auspicious.

बिनवन्ति नानक मिले स्त्रीधर सगल आनंद रसु बणिआ ॥२॥ (४५६-११, आसा, मः ५)

binvant naanak milay sareeDhar sagal aanand ras bani-aa. ||2||

Prays Nanak, when I meet the Lord of excellence, I came to experience all pleasure and bliss. ||2||

मिलि सखीआ पुछहि कहु कंत नीसाणी ॥ (४५६-१२, आसा, मः ५)

mil sakhee-aa puchheh kaho kant neesaanee.

I meet with my companions and say, "Show me the insignia of my Husband Lord."

रसि प्रेम भरी कछु बोलि न जाणी ॥ (४५६-१२, आसा, मः ५)

ras paraym bharee kachh bol na jaanee.

I am filled with the sublime essence of His Love, and I do not know how to say anything.

गुण गूढ़ गुप्त अपार करते निगम अंतु न पावहे ॥ (४५६-१२, आसा, मः ५)

gun goorh gupat apaar kartay nigam ant na paavhay.

The Glorious Virtues of the Creator are profound, mysterious and infinite; even the Vedas cannot find His limits.

भगति भाइ धिआइ सुआमी सदा हरि गुण गावहे ॥ (४५६-१३, आसा, मः ५)

bhagat bhaa-ay Dhi-aa-ay su-aamee sadaa har gun gaavhay.

With loving devotion, I meditate on the Lord Master, and sing the Glorious Praises of the Lord forever.

सगल गुण सुगिआन पूरन आपणे प्रभ भाणी ॥ (४५६-१३, आसा, मः ५)

sagal gun sugi-aan pooran aapnay parabh bhaanee.

Filled with all virtues and spiritual wisdom, I have become pleasing to my God.

बिनवन्ति नानक रंगि राती प्रेम सहजि समाणी ॥३॥ (४५६-१४, आसा, मः ५)

binvant naanak rang raatee paraym sahj samaanee. ||3||

Prays Nanak, imbued with the color of the Lord's Love, I am imperceptibly absorbed into Him. ||3||

सुख सोहिलड़े हरि गावण लागे ॥ साजन सरसिअड़े दुख दुसमन भागे ॥ (४५६-१४, आसा, मः ५)

sukh sohilrhay har gaavan laagay. saajan sarsi-arhay dukh dusman bhaagay.

When I began to sing the songs of rejoicing to the Lord, my friends became glad, and my troubles and enemies departed.

सुख सहज सरसे हरि नामि रहसे प्रभि आपि किरपा धारीआ ॥ (४५६-१५, आसा, मः ५)

sukh sahj sarsay har naam rahsay parabh aap kirpaa Dhaaree-aa.

My peace and happiness increased; I rejoiced in the Naam, the Name of the Lord, and God Himself blessed me with His mercy.

हरि चरण लागे सदा जागे मिले प्रभ बनवारीआ ॥ (४५६-१६, आसा, मः ५)

har charan laagay sadaa jaagay milay parabh banvaaree-aa.

I have grasped the Lord's feet, and remaining ever wakeful, I have met the Lord, the Creator.

सुभ दिवस आए सहजि पाए सगल निधि प्रभ पागे ॥ (४५६-१६, आसा, मः ५)

subh divas aa-ay sahj paa-ay sagal niDh parabh paagay.

The appointed day came, and I attained peace and poise; all treasures are in the feet of God.

बिनवन्ति नानक सरणि सुआमी सदा हरि जन तागे ॥४॥१॥१०॥ (४५६-१७, आसा, मः ५)

binvant naanak saran su-aamee sadaa har jan taagay. ||4||1||10||

Prays Nanak, the Lord's humble servants always seek the Sanctuary of the Lord and Master. ||4||1||10||

आसा महला ५ ॥ (४५६-१७)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

उठि वंजु वटाऊड़िआ तै किआ चिरु लाइआ ॥ (४५६-१८, आसा, मः ५)

uth vanj vataa-oorhi-aa tai ki-aa chir laa-i-aa.

Rise up and go forth, O traveller; why do you delay?

मुहलति पुन्नड़ीआ कितु कूड़ि लोभाइआ ॥ (४५६-१८, आसा, मः ५)

muhlat punrhee-aa kit koorh lobhaa-i-aa.

Your allotted time is now complete - why are you engrossed in falsehood?

कूड़े लुभाइआ धोहु माइआ करहि पाप अमितिआ ॥ (४५६-१९, आसा, मः ५)

koorhay lubhaa-i-aa Dhohu maa-i-aa karahi paap amiti-aa.

You desire that which is false; deceived by Maya, you commit innumerable sins.

तनु भसम ढेरी जमहि हेरी कालि बपुड़ै जितिआ ॥ (४५६-१९, आसा, मः ५)

tan bhasam dhayree jameh hayree kaal bapurhai jiti-aa.

Your body shall become a pile of dust; the Messenger of Death has spotted you, and will conquer you.

पन्ना ४६०

मालु जौबनु छोडि वैसी रहिओ पैनणु खाइआ ॥ (४६०-१, आसा, मः ५)

maal joban chhod vaisee rahi-o painan khaa-i-aa.

Abandoning your wealth and youth, you will have to leave, without any food or clothing.

नानक कमाणा संगि जुलिआ नह जाइ किरतु मिटाइआ ॥१॥ (४६०-१, आसा, मः ५)

naanak kamaanaa sang juli-aa nah jaa-ay kirat mitaa-i-aa. ||1||

O Nanak, only your actions shall go with you; the consequences of your actions cannot be erased. ||1||

फाथोहु मिरग जिवै पेखि रैणि चंद्राइणु ॥ (४६०-२, आसा, मः ५)

faathohu mirag jivai paykh rain chandraa-in.

Like the deer, captured on a moon-lit night,

सूखहु दूख भए नित पाप कमाइणु ॥ (४६०-२, आसा, मः ५)

sookhahu dookh bha-ay nit paap kamaa-in.

so does the constant commission of sins turn pleasure into pain.

पापा कमाणे छडहि नाही लै चले घति गलाविआ ॥ (४६०-२, आसा, मः ५)

paapaa kamaanay chhadeh naahee lai chalay ghat galaavi-aa.

The sins you have committed shall not leave you; placing the noose around your neck, they shall lead you away.

हरिचंदउरी देखि मूठा कूडु सेजा राविआ ॥ (४६०-३, आसा, मः ५)

harichand-uree daykh moothaa koorh sayjaa raavi-aa.

Beholding an illusion, you are deceived, and on your bed, you enjoy a false lover.

लबि लोभि अहंकारि माता गरबि भइआ समाइणु ॥ (४६०-३, आसा, मः ५)

lab lobh ahaⁿkaar maatāa garab bha-i-aa samaa-in.

You are intoxicated with greed, avarice and egotism; you are engrossed in self-conceit.

नानक मृग अगिआनि बिनसे नह मिटै आवणु जाइणु ॥२॥ (४६०-४, आसा, मः ५)

naanak marig agi-aan binsay nah mitai aavan jaa-in. ||2||

O Nanak, like the deer, you are being destroyed by your ignorance; your comings and goings shall never end. ||2||

मिटै मखु मुआ किउ लए ओडारी ॥ (४६०-५, आसा, मः ५)

mithai makh mu-aa ki-o la-ay odaaree.

The fly is caught in the sweet candy - how can it fly away?

हसती गरति पइआ किउ तरीऐ तारी ॥ (४६०-५, आसा, मः ५)

hastee garat pa-i-aa ki-o taree-ai taaree.

The elephant has fallen into the pit - how can it escape?

तरणु दुहेला भइआ खिन महि खसमु चिति न आइओ ॥ (४६०-५, आसा, मः ५)

taran duhaylaa bha-i-aa khin meh khasam chit na aa-i-o.

It shall be so difficult to swim across, for one who does not remember the Lord and Master, even for an instant.

दूखा सजाई गणत नाही कीआ अपणा पाइओ ॥ (४६०-६, आसा, मः ५)

dookhaa sajaa-ee ganat naahee kee-aa apnaa paa-i-o.

His sufferings and punishments are beyond reckoning; he receives the consequences of his own actions.

गुझा कमाणा प्रगटु होआ ईत उतहि खुआरी ॥ (४६०-७, आसा, मः ५)

gujhaa kamaanāa pargat ho-aa eet uteh khu-aaree.

His secret deeds are exposed, and he is ruined here and hereafter.

नानक सतिगुर बाझु मूठा मनमुखो अहंकारी ॥३॥ (४६०-७, आसा, मः ५)

naanak satgur baajh moothaa manmukho aha^Nkaaree. ||3||

O Nanak, without the True Guru, the self-willed egotistical manmukh is defrauded.
||3||

हरि के दास जीवे लगि प्रभ की चरणी ॥ (४६०-७, आसा, मः ५)

har kay daas jeevay lag parabh kee charnee.

The Lord's slaves live by holding on to God's feet.

कंठि लगाइ लीए तिसु ठाकुर सरणी ॥ (४६०-८, आसा, मः ५)

kanth lagaa-ay lee-ay tis thaakur sarnee.

The Lord and Master embraces those who seek His Sanctuary.

बल बुधि गिआनु धिआनु अपणा आपि नामु जपाइआ ॥ (४६०-८, आसा, मः ५)

bal buDh gi-aan Dhi-aan apnaa aap naam japaa-i-aa.

He blesses them with power, wisdom, knowledge and meditation; He Himself inspires them to chant His Name.

साधसंगति आपि होआ आपि जगतु तराइआ ॥ (४६०-९, आसा, मः ५)

saaDhsangat aap ho-aa aap jagat taraa-i-aa.

He Himself is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and He Himself saves the world.

राखि लीए रखणहारै सदा निर्मल करणी ॥ (४६०-९, आसा, मः ५)

raakh lee-ay rakhanhaarai sadaa nirmal karnee.

The Preserver preserves those whose actions are always pure.

नानक नरकि न जाहि कबहूँ हरि संत हरि की सरणी ॥४॥२॥११॥ (४६०-१०, आसा, मः ५)

naanak narak na jaahi kabahoo^N har sant har kee sarnee. ||4||2||11||

O Nanak, they never have to go to hell; the Lord's Saints are under the Lord's Protection. ||4||2||11||

आसा महला ५ ॥ (४६०-११)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

वंजु मेरे आलसा हरि पासि बेनंती ॥ (४६०-११, आसा, मः ५)

vanj mayray aalsaa har paas baynantee.

Be gone, O my laziness, that I may pray to the Lord.

रावउ सहू आपनड़ा प्रभ संगि सोहंती ॥ (४६०-११, आसा, मः ५)

raava-o saho aapnarhaa parabh sang sohantee.

I enjoy my Husband Lord, and look beautiful with my God.

संगे सोहंती कंत सुआमी दिनसु रैणी रावीऐ ॥ (४६०-११, आसा, मः ५)

sangay sohantee kant su-aamee dinas rainee raavee-ai.

I look beautiful in the Company of my Husband Lord; I enjoy my Lord Master day and night.

सासि सासि चितारि जीवा प्रभु पेखि हरि गुण गावीऐ ॥ (४६०-१२, आसा, मः ५)

saas saas chitaar jeevaa parabh paykh har gun gaavee-ai.

I live by remembering God with each and every breath, beholding the Lord, and singing His Glorious Praises.

बिरहा लजाइआ दरसु पाइआ अमिउ दृसटि सिंचंती ॥ (४६०-१३, आसा, मः ५)

birhaa lajaa-i-aa daras paa-i-aa ami-o darisat si^Nchantee.

The pain of separation has grown shy, for I have obtained the Blessed Vision of His Darshan; His Ambrosial Glance of Grace has filled me with bliss.

बिनवंति नानकु मेरी इछ पुन्नी मिले जिसु खोजंती ॥१॥ (४६०-१३, आसा, मः ५)

binvant naanak mayree ichh punnee milay jis khojantee. ||1||

Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the One I was seeking. ||1||

नसि वंजहु किलविखहु करता घरि आइआ ॥ (४६०-१४, आसा, मः ५)

nas vanjahu kilvikhhahu kartaa ghar aa-i-aa.

Run away, O sins; the Creator has entered my home.

दूतह दहनु भइआ गोविंदु प्रगटाइआ ॥ (४६०-१४, आसा, मः ५)

dootah dahan bha-i-aa govindu paragtaaa-i-aa.

The demons within me have been burnt; the Lord of the Universe has revealed Himself to me.

प्रगटे गुपाल गोबिंद लालन साधसंगि वखाणिआ ॥ (४६०-१५, आसा, मः ५)

pargatay gupaal gobindu laalan saaDhsang vakhaani-aa.

The Beloved Lord of the Universe, the Lord of the World has revealed Himself; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant His Name.

आचरजु डीठा अमिउ वूठा गुर प्रसादी जाणिआ ॥ (४६०-१५, आसा, मः ५)

aacharaj deethaa ami-o voothaa gur parsaadee jaani-aa.

I have seen the Wondrous Lord; He showers His Ambrosial Nectar upon me, and by Guru's Grace, I know Him.

मनि साँति आई वजी वधाई नह अंतु जाई पाइआ ॥ (४६०-१६, आसा, मः ५)

man saa^{Nt} aa-ee vajee vaDhaa-ee nah ant jaa-ee paa-i-aa.

My mind is at peace, resounding with the music of bliss; the Lord's limits cannot be found.

बिनवन्ति नानक सुख सहजि मेला प्रभू आपि बणाइआ ॥२॥ (४६०-१६, आसा, मः ५)

binvant naanak sukh sahj maylaa parabhoo aap banaa-i-aa. ||2||

Prays Nanak, God brings us to union with Himself, in the poise of celestial peace. ||2||

नरक न डीठड़िआ सिमरत नाराइण ॥ (४६०-१७, आसा, मः ५)

narak na deeth-rhi-aa simrat naaraa-in.

They do not have to see hell, if they remember the Lord in meditation.

जै जै धरमु करे दूत भए पलाइण ॥ (४६०-१७, आसा, मः ५)

jai jai Dharam karay doot bha-ay palaa-in.

The Righteous Judge of Dharma applauds them, and the Messenger of Death runs away from them.

धर्म धीरज सहज सुखीए साधसंगति हरि भजे ॥ (४६०-१८, आसा, मः ५)

Dharam Dheeraj sahj sukhee-ay saaDhsangat har bhajay.

Dharmic faith, patience, peace and poise are obtained by vibrating upon the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

करि अनुग्रहु राखि लीने मोह ममता सभ तजे ॥ (४६०-१८, आसा, मः ५)

kar anoograhu raakh leenay moh mamtaa sabh tajay.

Showering His Blessings, He saves those who renounce all attachments and egotism.

गहि कंठि लाए गुरि मिलाए गोविंद जपत अघाइण ॥ (४६०-१९, आसा, मः ५)

geh kanth laa-ay gur milaa-ay govind japat aghaa-in.

The Lord embraces us; the Guru unites us with Him. Meditating on the Lord of the Universe, we are satisfied.

बिनवन्ति नानक सिमरि सुआमी सगल आस पुजाइण ॥३॥ (४६०-१६, आसा, मः ५)

binvant̃ naanak simar su-aamee sagal aas pujaa-iñ. ||3||

Prays Nanak, remembering the Lord and Master in meditation, all hopes are fulfilled.
||3||

पन्ना ४६१

निधि सिधि चरण गहे ता केहा काड़ा ॥ (४६१-१, आसा, मः ५)

niDh siDh charan gahay taa kayhaa kaarhaa.

Grasping the Lord's Feet, the treasure of the Siddhas, what suffering can I feel?

सभु किछु वसि जिसै सो प्रभू असाड़ा ॥ (४६१-१, आसा, मः ५)

sabh kichh vas jisai so parabhoo asaarhaa.

Everything is in His Power - He is my God.

गहि भुजा लीने नाम दीने करु धारि मसतकि राखिआ ॥ (४६१-१, आसा, मः ५)

geh bhujaa leenay naam deenay kar Dhaar mastak raakhi-aa.

Holding me the the arm, He blesses me with His Name; placing His Hand upon my forehead, He saves me.

संसार सागरु नह विआपै अमिउ हरि रसु चाखिआ ॥ (४६१-२, आसा, मः ५)

sansaar saagar nah vi-aapai ami-o har ras chaakhi-aa.

The world-ocean does not trouble me, for I have drunk the sublime elixir of the Lord.

साधसंगे नाम रंगे रणु जीति वडा अखाड़ा ॥ (४६१-३, आसा, मः ५)

saaDhsangay naam rangay ran jeet vadaa akhaarhaa.

In the Saadh Sangat, imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am victorious on the great battlefield of life.

बिनवन्ति नानक सरणि सुआमी बहुड़ि जमि न उपाड़ा ॥४॥३॥१२॥ (४६१-३, आसा, मः ५)

binvant̃ naanak saran su-aamee bahurh jam na upaarhaa. ||4||3||12||

Prays Nanak, I have entered the Sanctuary of the Lord and Master; the Messenger of Death shall not destroy me again. ||4||3||12||

आसा महला ५ ॥ (४६१-४)

aasaa mehlaa 5.

Aasaa, Fifth Mehl:

दिनु राति कमाइअड़ो सो आइओ माथै ॥ (४६१-४, आसा, मः ५)

din raat kamaa-i-arho so aa-i-o maathai.

Those actions you perform, day and night, are recorded upon your forehead.

जिसु पासि लुकाइदड़ो सो वेखी साथै ॥ (४६१-४, आसा, मः ५)

jis paas lukaa-id-rho so vaykhee saathai.

And the One, from whom you hide these actions - He sees them, and is always with you.

संगि देखै करणहारा काइ पापु कमाईऐ ॥ (४६१-५, आसा, मः ५)

sang daykhai karanhaaraa kaa-ay paap kamaa-ee-ai.

The Creator Lord is with you; He sees you, so why commit sins?

सुकृत्तु कीजै नामु लीजै नरकि मूलि न जाईऐ ॥ (४६१-५, आसा, मः ५)

sukarit keejai naam leejai narak mool na jaa-ee-ai.

So perform good deeds, and chant the Naam, the Name of the Lord; you shall never have to go to hell.

आठ पहर हरि नामु सिमरहु चलै तेरै साथै ॥ (४६१-६, आसा, मः ५)

aath pahar har naam simrahu chalai tayrai saathay.

Twenty-four hours a day, dwell upon the Lord's Name in meditation; it alone shall go along with you.

भजु साधसंगति सदा नानक मिटहि दोख कमाते ॥१॥ (४६१-६, आसा, मः ५)

bhaj saaDhsangat sadaa naanak miteh dokh kamaatay. ||1||

So vibrate continually in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and the sins you committed shall be erased. ||1||

वलवंच करि उदरु भरहि मूरख गावारा ॥ (४६१-७, आसा, मः ५)

valvanch kar udar bhareh moorakh gaavaaraa.

Practicing deceit, you fill your belly, you ignorant fool!

सभु किछु दे रहिआ हरि देवणहारा ॥ (४६१-७, आसा, मः ५)

sabh kichh day rahi-aa har dayvanhaaraa.

The Lord, the Great Giver, continues to give you everything.

दातारु सदा दइआलु सुआमी काइ मनहु विसारीऐ ॥ (४६१-८, आसा, मः ५)

daataar sadaa da-i-aal su-aamee kaa-ay manhu visaaree-ai.

The Great Giver is always merciful. Why should we forget the Lord Master from our minds?

मिलु साधसंगे भजु निसंगे कुल समूहा तारीऐ ॥ (४६१-८, आसा, मः ५)

mil saaDhsangay bhaj nisangay kul samoo^haa taaree-ai.

Join the Saadh Sangat, and vibrate fearlessly; all your relations shall be saved.

सिध साधिक देव मुनि जन भगत नामु अधारा ॥ (४६१-९, आसा, मः ५)

siDh saaDhik dayv mun jan bhagat naam aDhaaraa.

The Siddhas, the seekers, the demi-gods, the silent sages and the devotees, all take the Naam as their support.

बिनवन्ति नानक सदा भजीऐ प्रभु एकु करणैहारा ॥२॥ (४६१-९, आसा, मः ५)

binvant naanak sadaa bhajee-ai parabh ayk karnaihaaraa. ||2||

Prays Nanak, vibrate continually upon God, the One Creator Lord. ||2||

खोटु न कीचई प्रभु परखणहारा ॥ (४६१-१०, आसा, मः ५)

khot na keech-ee parabh parkhanhaaraa.

Do not practice deception - God is the Assayer of all.

कूडु कपटु कमावदड़े जनमहि संसारा ॥ (४६१-१०, आसा, मः ५)

koorh kapat kamaavdarhay janmeh sansaaraa.

Those who practice falsehood and deceit are reincarnated in the world.

संसारु सागरु तिनी तरिआ जिनी एकु धिआइआ ॥ (४६१-१०, आसा, मः ५)

sansaar saagar tin^Hee tari-aa jin^Hee ayk Dhi-aa-i-aa.

Those who meditate on the One Lord, cross over the world-ocean.

तजि कामु क्रोधु अनिंद निंदा प्रभ सरणाई आइआ ॥ (४६१-११, आसा, मः ५)

taj kaam kroDh anind nindaa parabh sarnaa-ee aa-i-aa.

Renouncing sexual desire, anger, flattery and slander, they enter the Sanctuary of God.

जलि थलि महीअलि रविआ सुआमी ऊच अगम अपारा ॥ (४६१-१२, आसा, मः ५)

jal thal mahee-al ravi-aa su-aamee ooch agam apaaraa.

The lofty, inaccessible and infinite Lord and Master is pervading the water, the land and the sky.

बिनवन्ति नानक टेक जन की चरण कमल अधारा ॥३॥ (४६१-१२, आसा, मः ५)

binvant naanak tayk jan kee charan kamal aDhaaraa. ||3||

Prays Nanak, He is the support of His servants; His Lotus Feet are their only sustenance. ||3||

पेखु हरिचंदउरड़ी असथिरु किछु नाही ॥ (४६१-१३, आसा, मः ५)

paykh harichand-urrhee asthir kichh naahee.

Behold - the world is a mirage; nothing here is permanent.

माइआ रंग जेते से संगि न जाही ॥ (४६१-१३, आसा, मः ५)

maa-i-aa rang jaytay say sang na jaahee.

The pleasures of Maya which are here, shall not go with you.

हरि संगि साथी सदा तेरै दिनसु रैणि समालीऐ ॥ (४६१-१३, आसा, मः ५)

har sang saathee sadaa tayrai dinas rain samaalee-ai.

The Lord, your companion, is always with you; remember Him day and night.

हरि एक बिनु कछु अवरु नाही भाउ दुतीआ जालीऐ ॥ (४६१-१४, आसा, मः ५)

har ayk bin kachh avar naahee bhaa-o dutee-aa jaalee-ai.

Without the One Lord, there is no other; burn away the love of duality.

मीतु जोबनु मालु सरबसु प्रभु एकु करि मन माही ॥ (४६१-१५, आसा, मः ५)

meet joban maal sarbas parabh ayk kar man maahee.

Know in your mind, that the One God is your friend, youth, wealth and everything.

बिनवन्ति नानकु वडभागि पाईऐ सूखि सहजि समाही ॥४॥४॥१३॥ (४६१-१५, आसा, मः ५)

binvant naanak vadbhaag paa-ee-ai sookh sahj samaahee. ||4||4||13||

Prays Nanak, by great good fortune, we find the Lord, and merge in peace and celestial poise. ||4||4||13||

आसा महला ५ छंत घरु ८ (४६१-१७)

aasaa mehlaa 5 chhant ghar 8

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Eighth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४६१-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कमला भ्रम भीति कमला भ्रम भीति हे तीखण मद बिपरीति हे अवध अकारथ जात ॥ (४६१-१८, आसा, मः ५)

kamlaa bharam bheet kamlaa bharam bheet hay teekhan mad bipreet hay avaDh
akaarath jaat.

Maya is the wall of doubt - Maya is the wall of doubt. It is such a powerful and destructive intoxicant; it corrupts and wastes away one's life.

गहबर बन घोर गहबर बन घोर हे गृह मूसत मन चोर हे दिनकरो अनदिनु खात ॥ (४६१-१६, आसा, मः ५)
gahbar ban ghor gahbar ban ghor hay garih moosat man chor hay dinkaro an-din
khaat.

In the terrible, impenetrable world-forest - in the terrible, impenetrable world-forest,
the thieves are plundering man's house in broad daylight; night and day, this life is
being consumed.

दिन खात जात बिहात प्रभ बिनु मिलहु प्रभ करुणा पते ॥ (४६१-१६, आसा, मः ५)

din khaat jaat bihaat parabh bin milhu parabh karunaa patay.

The days of your life are being consumed; they are passing away without God. So
meet God, the Merciful Lord.

पन्ना ४६२

जनम मरण अनेक बीते पृअ संग बिनु कछु नह गते ॥ (४६२-१, आसा, मः ५)

janam maran anayk beetay pari-a sang bin kachh nah gatay.

I passed through so many births and deaths; without Union with the Beloved, I did
not obtain salvation.

कुल रूप धूप गिआनहीनी तुझ बिना मोहि कवन मात ॥ (४६२-२, आसा, मः ५)

kul roop Dhoop gi-aanheenee tujh binaa mohi kavan maat.

I am without the status of high birth, beauty, glory or spiritual wisdom; without You,
who is mine, O Mother?

कर जोड़ि नानक सरणि आइओ पृअ नाथ नरहर करहु गात ॥१॥ (४६२-२, आसा, मः ५)

kar jorh naanak saran aa-i-o pari-a naath narhar karahu gaat. ||1||

With my palms pressed together, O Nanak, I enter the Lord's Sanctuary; O beloved
almighty Lord and Master, please, save me! ||1||

मीना जलहीन मीना जलहीन हे ओहु बिछुरत मन तन खीन हे कत जीवु पृअ बिनु होत ॥ (४६२-३, आसा,
मः ५)

meenaa jalheen meenaa jalheen hay oh bichhurat man tan kheen hay kat jeevan pari-
a bin hot.

Like a fish out of water - like a fish out of water, separated from the Lord, the mind
and body perish; how can I live, without my Beloved?

सनमुख सहि बान सनमुख सहि बान हे मृग अरपे मन तन प्रान हे ओहु बेधिओ सहज सरोत ॥ (४६२-४, आसा, मः ५)

sanmukh seh baan sanmukh seh baan hay marig arpay man tan paraan hay oh bayDhi-o sahj sarot.

Facing the arrow head-on - facing the arrow head-on, the deer surrenders his mind, body and breath of life; he is struck by the hunter's soothing music.

पृअ प्रीति लागी मिलु बैरागी खिनु रहनु धिगु तनु तिसु बिना ॥ (४६२-५, आसा, मः ५)

pari-a pareet laagee mil bairaagee khin rahan Dharig tan tis binaa.

I have enshrined love for my Beloved. In order to meet Him, I have become a renunciate. Cursed is that body which remains without Him, even for an instant.

पलका न लागै पृअ प्रेम पागै चितवंति अनदिनु प्रभ मना ॥ (४६२-५, आसा, मः ५)

palkaa na laagai pari-a paraym paagai chitvant an-din parabh manaa.

My eyelids do not close, for I am absorbed in the love of my Beloved. Day and night, my mind thinks only of God.

स्रीरंग राते नाम माते भै भर्म दुतीआ सगल खोत ॥ (४६२-६, आसा, मः ५)

sareerang raatay naam maatay bhai bharam dutee-aa sagal khot.

Attuned to the Lord, intoxicated with the Naam, fear, doubt and duality have all left me.

करि मइआ दइआ दइआल पूरन हरि प्रेम नानक मगन होत ॥२॥ (४६२-६, आसा, मः ५)

kar ma-i-aa da-i-aa da-i-aal pooran har paraym naanak magan hot. ||2||

Bestow Your mercy and compassion, O merciful and perfect Lord, that Nanak may be intoxicated with Your Love. ||2||

अलीअल गुंजात अलीअल गुंजात हे मकरंद रस बासन मात हे प्रीति कमल बंधावत आप ॥ (४६२-७, आसा, मः ५)

alee-al gu^Njaat alee-al gu^Njaat hay makrand ras baasan maat hay pareet kamal banDhaavat aap.

The bumble-bee is buzzing - the bumble-bee is buzzing, intoxicated with the honey, the flavor and the fragrance; because of its love for the lotus, it entangles itself.

चातृक चित पिआस चातृक चित पिआस हे घन बूंद बचितृ मनि आस हे अल पीवत बिनसत ताप ॥ (४६२-८, आसा, मः ५)

chaatrik chit pi-aas chaatrik chit pi-aas hay ghan boond bachitar man aas hay al peevat binsat taap.

The mind of the rainbird thirsts - the mind of the rainbird thirsts; its mind longs for the beautiful rain-drops from the clouds. Drinking them in, its fever departs.

तापा बिनासन दूख नासन मिलु प्रेमु मनि तनि अति घना ॥ (४६२-६, आसा, मः ५)

taapaa binaasan dooh naasan mil paraym man tan at ghanaa.

O Destroyer of fever, Remover of pain, please unite me with You. My mind and body have such great love for You.

सुंदरु चतुरु सुजान सुआमी कवन रसना गुण भना ॥ (४६२-१०, आसा, मः ५)

sundar chatur sujaan su-aamee kavan rasnaa gun bhanaa.

O my beautiful, wise and all-knowing Lord and Master, with what tongue should I chant Your Praises?

गहि भुजा लेवहु नामु देवहु दृसटि धारत मितत पाप ॥ (४६२-१०, आसा, मः ५)

geh bhujaa layvhu naam dayvhu darisat Dhaarat mitat paap.

Take me by the arm, and grant me Your Name. One who is blessed with Your Glance of Grace, has his sins erased.

नानकु जम्पै पतित पावन हरि दरसु पेखत नह संताप ॥३॥ (४६२-११, आसा, मः ५)

naanak jampai patit paavan har daras paykhat nah santaap. ||3||

Nanak meditates on the Lord, the Purifier of sinners; beholding His Vision, he suffers no more. ||3||

चितवउ चित नाथ चितवउ चित नाथ हे रखि लेवहु सरणि अनाथ हे मिलु चाउ चाईले प्रान ॥ (४६२-११, आसा, मः ५)

chitva-o chit naath chitva-o chit naath hay rakh layvhu saran anaath hay mil chaa-o chaa-eelay paraan.

I focus my consciousness on the Lord - I focus my consciousness upon the Lord; I am helpless - please, keep me under Your Protection. I yearn to meet You, my soul hungers for You.

सुंदर तन धिआन सुंदर तन धिआन हे मनु लुबध गोपाल गिआन हे जाचिक जन राखत मान ॥ (४६२-१२, आसा, मः ५)

sundar tan Dhi-aan sundar tan Dhi-aan hay man lubaDh gopaal gi-aan hay jaachik jan raakhat maan.

I meditate on Your beautiful body - I meditate on Your beautiful body; my mind is fascinated by Your spiritual wisdom, O Lord of the world. Please, preserve the honor of Your humble servants and beggars.

प्रभ मान पूरन दुख बिदीरन सगल इछ पुजंतीआ ॥ (४६२-१३, आसा, मः ५)

parabh maan pooran dukh bideeran sagal ichh pujantee-aa.

God bestows perfect honor and destroys pain; He has fulfilled all my desires.

हरि कंठि लागे दिन सभागे मिलि नाह सेज सोहंतीआ ॥ (४६२-१४, आसा, मः ५)

har kanth laagay din sabhaagay mil naah sayj suhantee-aa.

How very blessed was that day when the Lord embraced me; meeting my Husband Lord, my bed was beautified.

प्रभ दृसटि धारी मिले मुरारी सगल कलमल भए हान ॥ (४६२-१४, आसा, मः ५)

parabh darisat Dhaaree milay muraaree sagal kalmal bha-ay haan.

When God granted His Grace and met me, all my sins were erased.

बिनवन्ति नानक मेरी आस पूरन मिले सीधर गुण निधान ॥४॥१॥१४॥ (४६२-१५, आसा, मः ५)

binvant naanak mayree aas pooran milay sareeDhar gun niDhaan. ||4||1||14||

Prays Nanak, my hopes are fulfilled; I have met the Lord, the Lord of Lakshmi, the treasure of excellence. ||4||1||14||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੬੨-੧੭)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

आसा महला १ ॥ (४६२-१८)

aasaa mehlaa 1.

Aasaa, First Mehl:

वार सलोका नालि सलोक भी महले पहिले के लिखे टुंडे अस राजै की धुनी ॥ (४६२-१८)

vaar salokaa naal salok bhee mahlay pahilay kay likhay tunday as raajai kee Dhune.

Vaar With Shaloks, And Shaloks Written By The First Mehl. To Be Sung To The Tune Of 'Tunda-Asraajaa':

सलोक मः १ ॥ (४६२-१९)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

बलिहारी गुर आपणे दिउहाड़ी सद वार ॥ (४६२-१९, आसा, मः १)

balihaaree gur aapnay di-uhaarhee sad vaar.

A hundred times a day, I am a sacrifice to my Guru;

जिनि माणस ते देवते कीए करत न लागी वार ॥१॥ (४६२-१९, आसा, मः १)

jini maanas tay dayvtay kee-ay karat na laagee vaar. ||1||

He made angels out of men, without delay. ||1||

पन्ना ४६३

महला २ ॥ (४६३-१)

mehlaa 2.

Second Mehl:

जे सउ चंदा उगवहि सूरज चड़हि हजार ॥ (४६३-१, आसा, मः २)

jay sa-o chandaa ugvahi sooraj charheh hajaar.

If a hundred moons were to rise, and a thousand suns appeared,

एते चानण होदिआँ गुर बिनु घोर अंधार ॥२॥ (४६३-१, आसा, मः २)

aytay chaanan hidi-aa^N gur bin ghor anDhaar. ||2||

even with such light, there would still be pitch darkness without the Guru. ||2||

मः १ ॥ (४६३-२)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानक गुरू न चेतनी मनि आपणै सुचेत ॥ (४६३-२, आसा, मः १)

naanak guroo na chaytnee man aapnai suchayt.

O Nanak, those who do not think of the Guru, and who think of themselves as clever,

छुटे तिल बूआड़ जिउ सुंजे अंदरि खेत ॥ (४६३-२, आसा, मः १)

chhutay til boo-aarh ji-o sunjay andar khayt.

shall be left abandoned in the field, like the scattered sesame.

खेतै अंदरि छुटिआ कहु नानक सउ नाह ॥ (४६३-३, आसा, मः १)

khaytai andar chhuti-aa kaho naanak sa-o naah.

They are abandoned in the field, says Nanak, and they have a hundred masters to please.

फलीअहि फुलीअहि बपुड़े भी तन विचि सुआह ॥३॥ (४६३-३, आसा, मः १)

falee-ah fulee-ah bapurhay bhee tan vich su-aah. ||3||

The wretches bear fruit and flower, but within their bodies, they are filled with ashes.

||3||

पउड़ी ॥ (४६३-४)

pa-orhee.

Pauree:

आपीनै आपु साजिओ आपीनै रचिओ नाउ ॥ (४६३-४, आसा, मः १)

aapeen^Hai aap saaji-o aapeen^Hai rachi-o naa-o.

He Himself created Himself; He Himself assumed His Name.

दुयी कुदरति साजीऐ करि आसणु डिठो चाउ ॥ (४६३-४, आसा, मः १)

duyee kudrat saajee-ai kar aasan ditho chaa-o.

Secondly, He fashioned the creation; seated within the creation, He beholds it with delight.

दाता करता आपि तूं तुसि देवहि करहि पसाउ ॥ (४६३-५, आसा, मः १)

daataa kartaa aap too^N tus dayveh karahi pasaa-o.

You Yourself are the Giver and the Creator; by Your Pleasure, You bestow Your Mercy.

तूं जाणोई सभसै दे लैसहि जिंदु कवाउ ॥ (४६३-५, आसा, मः १)

too^N jaano-ee sabhsai day laisahi jind kavaa-o.

You are the Knower of all; You give life, and take it away again with a word.

करि आसणु डिठो चाउ ॥१॥ (४६३-५, आसा, मः १)

kar aasan ditho chaa-o. ||1||

Seated within the creation, You behold it with delight. ||1||

सलोकु मः १ ॥ (४६३-६)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

सचे तेरे खंड सचे ब्रह्मंड ॥ (४६३-६, आसा, मः १)

sachay tayray khand sachay barahmand.

True are Your worlds, True are Your solar Systems.

सचे तेरे लोअ सचे आकार ॥ (४६३-६, आसा, मः १)

sachay tayray lo-a sachay aakaar.

True are Your realms, True is Your creation.

सचे तेरे करणे सर्व बीचार ॥ (४६३-६, आसा, मः १)

sachay tayray karnay sarab beechaar.

True are Your actions, and all Your deliberations.

सचा तेरा अमरु सचा दीबाणु ॥ (४६३-७, आसा, मः १)
sachaa tayraa amar sachaa deebaan.
True is Your Command, and True is Your Court.

सचा तेरा हुकमु सचा फुरमाणु ॥ (४६३-७, आसा, मः १)
sachaa tayraa hukam sachaa furmaan.
True is the Command of Your Will, True is Your Order.

सचा तेरा करमु सचा नीसाणु ॥ (४६३-७, आसा, मः १)
sachaa tayraa karam sachaa neesaan.
True is Your Mercy, True is Your Insignia.

सचे तुधु आखहि लख करोड़ि ॥ (४६३-८, आसा, मः १)
sachay tuDh aakhahi lakh karorh.
Hundreds of thousands and millions call You True.

सचै सभि ताणि सचै सभि जोरि ॥ (४६३-८, आसा, मः १)
sachai sabh taan sachai sabh jor.
In the True Lord is all power, in the True Lord is all might.

सची तेरी सिफति सची सालाह ॥ (४६३-८, आसा, मः १)
sachee tayree sifat sachee saalaah.
True is Your Praise, True is Your Adoration.

सची तेरी कुदरति सचे पातिसाह ॥ (४६३-९, आसा, मः १)
sachee tayree kudrat sachay paatisaah.
True is Your almighty creative power, True King.

नानक सचु धिआइनि सचु ॥ (४६३-९, आसा, मः १)
naanak sach Dhi-aa-in sach.
O Nanak, true are those who meditate on the True One.

जो मरि जम्मे सु कचु निकचु ॥१॥ (४६३-९, आसा, मः १)
jo mar jammay so kach nikach. ||1||
Those who are subject to birth and death are totally false. ||1||

मः १ ॥ (४६३-१०)
mehlaa 1.
First Mehl:

वडी वडिआई जा वडा नाउ ॥ (४६३-१०, आसा, मः १)

vadee vadi-aa-ee jaa vadaa naa-o.

Great is His greatness, as great as His Name.

वडी वडिआई जा सचु निआउ ॥ (४६३-१०, आसा, मः १)

vadee vadi-aa-ee jaa sach ni-aa-o.

Great is His greatness, as True is His justice.

वडी वडिआई जा निहचल थाउ ॥ (४६३-१०, आसा, मः १)

vadee vadi-aa-ee jaa nihchal thaa-o.

Great is His greatness, as permanent as His Throne.

वडी वडिआई जाणै आलाउ ॥ (४६३-११, आसा, मः १)

vadee vadi-aa-ee jaanai aalaa-o.

Great is His greatness, as He knows our utterances.

वडी वडिआई बुझै सभि भाउ ॥ (४६३-११, आसा, मः १)

vadee vadi-aa-ee bujhai sabh bhaa-o.

Great is His greatness, as He understands all our affections.

वडी वडिआई जा पुछि न दाति ॥ (४६३-११, आसा, मः १)

vadee vadi-aa-ee jaa puchh na daat.

Great is His greatness, as He gives without being asked.

वडी वडिआई जा आपे आपि ॥ (४६३-१२, आसा, मः १)

vadee vadi-aa-ee jaa aapay aap.

Great is His greatness, as He Himself is all-in-all.

नानक कार न कथनी जाइ ॥ (४६३-१२, आसा, मः १)

naanak kaar na kathnee jaa-ay.

O Nanak, His actions cannot be described.

कीता करणा सर्व रजाइ ॥२॥ (४६३-१२, आसा, मः १)

keetaa karnaa sarab rajaa-ay. ||2||

Whatever He has done, or will do, is all by His Own Will. ||2||

महला २ ॥ (४६३-१३)

mehlaa 2.

Second Mehl:

इहु जगु सचै की है कोठड़ी सचे का विचि वासु ॥ (४६३-१३, आसा, मः २)

ih jag sachai kee hai koth-rhee sachay kaa vich vaas.

This world is the room of the True Lord; within it is the dwelling of the True Lord.

इकन्ता हुकमि समाइ लए इकन्ता हुकमे करे विणासु ॥ (४६३-१३, आसा, मः २)

ikn^haa hukam samaa-ay la-ay ikn^haa hukmay karay viⁿaaas.

By His Command, some are merged into Him, and some, by His Command, are destroyed.

इकन्ता भाणै कढि लए इकन्ता माइआ विचि निवासु ॥ (४६३-१४, आसा, मः २)

ikn^haa bhaanai kadh la-ay ikn^haa maa-i-aa vich nivaas.

Some, by the Pleasure of His Will, are lifted up out of Maya, while others are made to dwell within it.

एव भि आखि न जापई जि किसै आणे रासि ॥ (४६३-१४, आसा, मः २)

ayv bhe aakh na jaap-ee je kisai aanay raas.

No one can say who will be rescued.

नानक गुरमुखि जाणीऐ जा कउ आपि करे परगासु ॥३॥ (४६३-१५, आसा, मः २)

naanak gurmukh jaanee-ai jaa ka-o aap karay pargaas. ||3||

O Nanak, he alone is known as Gurmukh, unto whom the Lord reveals Himself. ||3||

पउड़ी ॥ (४६३-१६)

pa-orhee.

Pauree:

नानक जीअ उपाइ कै लिखि नावै धरमु बहालिआ ॥ (४६३-१६, आसा, मः २)

naanak jee-a upaa-ay kai likh naavai Dharam bahaali-aa.

O Nanak, having created the souls, the Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record their accounts.

ओथै सचे ही सचि निबड़ै चुणि वखि कढे जजमालिआ ॥ (४६३-१६, आसा, मः २)

othai sachay hee sach nibrhai chun vakh kadhay jajmaali-aa.

There, only the Truth is judged true; the sinners are picked out and separated.

थाउ न पाइनि कूड़िआर मुह कालै दोजकि चालिआ ॥ (४६३-१७, आसा, मः २)

thaa-o na paa-in koorhi-aar muh kaal^hai dojak chaali-aa.

The false find no place there, and they go to hell with their faces blackened.

तेरै नाइ रते से जिणि गए हारि गए सि ठगण वालिआ ॥ (४६३-१७, आसा, मः २)

tayrai naa-ay raṭay say jin ga-ay haar ga-ay se ṭhagan vaali-aa.

Those who are imbued with Your Name win, while the cheaters lose.

लिखि नावै धरमु बहालिआ ॥२॥ (४६३-१८, आसा, मः २)

likh naavai Dharam bahaali-aa. ||2||

The Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record the accounts.

||2||

सलोक मः १ ॥ (४६३-१८)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

विसमादु नाद विसमादु वेद ॥ (४६३-१८, आसा, मः १)

vismaad naad vismaad vayd.

Wonderful is the sound current of the Naad, wonderful is the knowledge of the Vedas.

विसमादु जीअ विसमादु भेद ॥ (४६३-१९, आसा, मः १)

vismaad jee-a vismaad bhayd.

Wonderful are the beings, wonderful are the species.

विसमादु रूप विसमादु रंग ॥ (४६३-१९, आसा, मः १)

vismaad roop vismaad rang.

Wonderful are the forms, wonderful are the colors.

विसमादु नागे फिरहि जंत ॥ (४६३-१९, आसा, मः १)

vismaad naagay fireh jant.

Wonderful are the beings who wander around naked.

पन्ना ४६४

विसमादु पउणु विसमादु पाणी ॥ (४६४-१, आसा, मः १)

vismaad pa-un vismaad paanee.

Wonderful is the wind, wonderful is the water.

विसमादु अगनी खेडहि विडाणी ॥ (४६४-१, आसा, मः १)

vismaad agnee khaydeh vidaanee.

Wonderful is fire, which works wonders.

विसमादु धरती विसमादु खाणी ॥ (४६४-१, आसा, मः १)

vismaad Dhartee vismaad khaanee.

Wonderful is the earth, wonderful the sources of creation.

विसमादु सादि लगहि पराणी ॥ (४६४-२, आसा, मः १)

vismaad saad lageh paraanee.

Wonderful are the tastes to which mortals are attached.

विसमादु संजोगु विसमादु विजोगु ॥ (४६४-२, आसा, मः १)

vismaad sanjog vismaad vijog.

Wonderful is union, and wonderful is separation.

विसमादु भुख विसमादु भोगु ॥ (४६४-२, आसा, मः १)

vismaad bhukh vismaad bhog.

Wonderful is hunger, wonderful is satisfaction.

विसमादु सिफति विसमादु सालाह ॥ (४६४-३, आसा, मः १)

vismaad sifat vismaad saalaah.

Wonderful is His Praise, wonderful is His adoration.

विसमादु उझड़ विसमादु राह ॥ (४६४-३, आसा, मः १)

vismaad ujharh vismaad raah.

Wonderful is the wilderness, wonderful is the path.

विसमादु नेड़ै विसमादु दूरि ॥ (४६४-३, आसा, मः १)

vismaad nayrhai vismaad door.

Wonderful is closeness, wonderful is distance.

विसमादु देखै हाजरा हजूरि ॥ (४६४-४, आसा, मः १)

vismaad daykhai haajraa hajoor.

How wonderful to behold the Lord, ever-present here.

वेखि विडाणु रहिआ विसमादु ॥ (४६४-४, आसा, मः १)

vaykh vidaan rahi-aa vismaad.

Beholding His wonders, I am wonder-struck.

नानक बुझणु पूरै भागि ॥१॥ (४६४-४, आसा, मः १)

naanak bujhan poorai bhaag. ||1||

O Nanak, those who understand this are blessed with perfect destiny. ||1||

मः १ ॥ (४६४-५)

mehlaa 1.

First Mehl:

कुदरति दिसै कुदरति सुणीऐ कुदरति भउ सुख सारु ॥ (४६४-५, आसा, मः १)

kudraṭ disai kudraṭ sunee-ai kudraṭ bha-o sukh saar.

By His Power we see, by His Power we hear; by His Power we have fear, and the essence of happiness.

कुदरति पाताली आकासी कुदरति सर्व आकारु ॥ (४६४-५, आसा, मः १)

kudraṭ paataalee aakaasee kudraṭ sarab aakaar.

By His Power the nether worlds exist, and the Akaashic ethers; by His Power the entire creation exists.

कुदरति वेद पुराण कतेबा कुदरति सर्व वीचारु ॥ (४६४-६, आसा, मः १)

kudraṭ vayd puraan kataybaa kudraṭ sarab veechaar.

By His Power the Vedas and the Puraanas exist, and the Holy Scriptures of the Jewish, Christian and Islamic religions. By His Power all deliberations exist.

कुदरति खाणा पीणा पैनुणु कुदरति सर्व पिआरु ॥ (४६४-६, आसा, मः १)

kudraṭ khaanaa peenaa pain^Han kudraṭ sarab pi-aar.

By His Power we eat, drink and dress; by His Power all love exists.

कुदरति जाती जिनसी रंगी कुदरति जीअ जहान ॥ (४६४-७, आसा, मः १)

kudraṭ jaatee jinsee rangee kudraṭ jee-a jahaan.

- By His Power come the species of all kinds and colors; by His Power the living beings of the world exist.

कुदरति नेकीआ कुदरति बदीआ कुदरति मानु अभिमानु ॥ (४६४-७, आसा, मः १)

kudraṭ naykee-aa kudraṭ badee-aa kudraṭ maan abhimaan.

By His Power virtues exist, and by His Power vices exist. By His Power come honor and dishonor.

कुदरति पउणु पाणी बैसंतरु कुदरति धरती खाकु ॥ (४६४-८, आसा, मः १)

kudraṭ pa-un paanee baisantar kudraṭ Dhartee khaak.

By His Power wind, water and fire exist; by His Power earth and dust exist.

सभ तेरी कुदरति तूं कादिरु करता पाकी नाई पाकु ॥ (४६४-८, आसा, मः १)

sabh tayree kudrat̃ too^N kaadir kartaa paakee naa-ee paak.

Everything is in Your Power, Lord; You are the all-powerful Creator. Your Name is the Holiest of the Holy.

नानक हुकमै अंदरि वेखै वरतै ताको ताकु ॥२॥ (४६४-९, आसा, मः १)

naanak hukmai andar vaykhai vartai taako taak. ||2||

O Nanak, through the Command of His Will, He beholds and pervades the creation; He is absolutely unrivalled. ||2||

पउड़ी ॥ (४६४-९)

pa-orhee.

Pauree:

आपीनै भोग भोगि कै होइ भसमड़ि भउरु सिधाइआ ॥ (४६४-९, आसा, मः १)

aapeen^Hai bhog bhog kai ho-ay bhasmarh bha-ur siDhaa-i-aa.

Enjoying his pleasures, one is reduced to a pile of ashes, and the soul passes away.

वडा होआ दुनीदारु गलि संगलु घति चलाइआ ॥ (४६४-१०, आसा, मः १)

vadaa ho-aa duneedaar gal sangal ghat̃ chalaai-aa.

He may be great, but when he dies, the chain is thrown around his neck, and he is led away.

अगै करणी कीरति वाचीऐ बहि लेखा करि समझाइआ ॥ (४६४-१०, आसा, मः १)

agai karnee keerat̃ vaachee-ai bahi laykhaa kar samjhaa-i-aa.

There, his good and bad deeds are added up; sitting there, his account is read.

थाउ न होवी पउदीई हुणि सुणीऐ किआ रूआइआ ॥ (४६४-११, आसा, मः १)

thaa-o na hovee pa-udee-ee hun sunee-ai ki-aa roo-aa-i-aa.

He is whipped, but finds no place of rest, and no one hears his cries of pain.

मनि अंधै जनमु गवाइआ ॥३॥ (४६४-१२, आसा, मः १)

man anDhai janam gavai-aa. ||3||

The blind man has wasted his life away. ||3||

सलोक मः १ ॥ (४६४-१२)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

भै विचि पवणु वहै सदवाउ ॥ (४६४-१२, आसा, मः १)

bhai vich pavan vahai sadvaa-o.

In the Fear of God, the wind and breezes ever blow.

भै विचि चलहि लख दरीआउ ॥ (४६४-१२, आसा, मः १)

bhai vich chaleh lakh daree-aa-o.

In the Fear of God, thousands of rivers flow.

भै विचि अगनि कढै वेगारि ॥ (४६४-१३, आसा, मः १)

bhai vich agan kadhai vaygaar.

In the Fear of God, fire is forced to labor.

भै विचि धरती दबी भारि ॥ (४६४-१३, आसा, मः १)

bhai vich Dharatee dabee bhaar.

In the Fear of God, the earth is crushed under its burden.

भै विचि इंदु फिरै सिर भारि ॥ (४६४-१३, आसा, मः १)

bhai vich ind firai sir bhaar.

In the Fear of God, the clouds move across the sky.

भै विचि राजा धर्म दुआरु ॥ (४६४-१४, आसा, मः १)

bhai vich raajaa Dharam du-aar.

In the Fear of God, the Righteous Judge of Dharma stands at His Door.

भै विचि सूरजु भै विचि चंदु ॥ (४६४-१४, आसा, मः १)

bhai vich sooraj bhai vich chand.

In the Fear of God, the sun shines, and in the Fear of God, the moon reflects.

कोह करोड़ी चलत न अंतु ॥ (४६४-१४, आसा, मः १)

koh karor^hee chala^t na ant[.]

They travel millions of miles, endlessly.

भै विचि सिध बुध सुर नाथ ॥ (४६४-१५, आसा, मः १)

bhai vich siDh buDh sur naath.

In the Fear of God, the Siddhas exist, as do the Buddhas, the demi-gods and Yogis.

भै विचि आडाणे आकास ॥ (४६४-१५, आसा, मः १)

bhai vich aadaanay aakaas.

In the Fear of God, the Akaashic ethers are stretched across the sky.

भै विचि जोध महाबल सूर ॥ (४६४-१५, आसा, मः १)

bhai vich joDh mahaabal soor.

In the Fear of God, the warriors and the most powerful heroes exist.

भै विचि आवहि जावहि पूर ॥ (४६४-१५, आसा, मः १)

bhai vich aavahi jaaveh poor.

In the Fear of God, multitudes come and go.

सगलिआ भउ लिखिआ सिरि लेखु ॥ (४६४-१६, आसा, मः १)

sagli-aa bha-o likhi-aa sir laykh.

God has inscribed the Inscription of His Fear upon the heads of all.

नानक निरभउ निरंकारु सचु एकु ॥१॥ (४६४-१६, आसा, मः १)

naanak nirbha-o nirankaar sach ayk. ||1||

O Nanak, the Fearless Lord, the Formless Lord, the True Lord, is One. ||1||

मः १ ॥ (४६४-१६)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानक निरभउ निरंकारु होरि केते राम खाल ॥ (४६४-१७, आसा, मः १)

naanak nirbha-o nirankaar hor kaytay raam ravaal.

O Nanak, the Lord is fearless and formless; myriads of others, like Rama, are mere dust before Him.

केतीआ कन्तु कहाणीआ केते बेद बीचार ॥ (४६४-१७, आसा, मः १)

kaytee-aa kan^H kahaanee-aa kaytay bayd beechaar.

There are so many stories of Krishna, so many who reflect over the Vedas.

केते नचहि मंगते गिड़ि मुड़ि पूरहि ताल ॥ (४६४-१७, आसा, मः १)

kaytay nacheh mangtay girh murh pooreh taal.

So many beggars dance, spinning around to the beat.

बाजारी बाजार महि आइ कढहि बाजार ॥ (४६४-१८, आसा, मः १)

baajaaree baajaar meh aa-ay kadheh baajaar.

The magicians perform their magic in the market place, creating a false illusion.

गावहि राजे राणीआ बोलहि आल पताल ॥ (४६४-१८, आसा, मः १)

gaavahi raajay raanee-aa bole^h aal pa^{ta}al.

They sing as kings and queens, and speak of this and that.

लख टकिआ के मुंदड़े लख टकिआ के हार ॥ (४६४-१९, आसा, मः १)

lak^h taki-aa kay mund-r^hay lak^h taki-aa kay haar.

They wear earrings, and necklaces worth thousands of dollars.

जितु तनि पाईअहि नानका से तन होवहि छार ॥ (४६४-१९, आसा, मः १)

ji^t taⁿ paa-ee-ah naanka^a say taⁿ hove^h ch^haar.

Those bodies on which they are worn, O Nanak, those bodies turn to ashes.

पन्ना ४६५

गिआनु न गलीई दूढीऐ कथना करड़ा सारु ॥ (४६५-१, आसा, मः १)

gi-aan na galee-ee d^hood^hee-ai kathnaa kar^rhaa saar.

Wisdom cannot be found through mere words. To explain it is as hard as iron.

करमि मिलै ता पाईऐ होर हिकमति हुकमु खुआरु ॥२॥ (४६५-१, आसा, मः १)

karam milai ta^a paa-ee-ai hor hikmat^t hukam k^hu-aar. ||2||

When the Lord bestows His Grace, then alone it is received; other tricks and orders are useless. ||2||

पउड़ी ॥ (४६५-२)

pa-or^hee.

Pauree:

नदरि करहि जे आपणी ता नदरी सतिगुरु पाइआ ॥ (४६५-२, आसा, मः १)

na^dar karahi jay aapⁿee ta^a na^dree sat^gur paa-i-aa.

If the Merciful Lord shows His Mercy, then the True Guru is found.

एहु जीउ बहुते जनम भरंमिआ ता सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥ (४६५-२, आसा, मः १)

ayhu jee-o bahut^ay janam b^harammi-aa ta^a sat^gur sabad^d sun^aaa-i-aa.

This soul wandered through countless incarnations, until the True Guru instructed it in the Word of the Shabad.

सतिगुर जेवडु दाता को नही सभि सुणिअहु लोक सबाइआ ॥ (४६५-३, आसा, मः १)

sat^gur jayvad da^ataa ko nahee sab^h sunⁱ-ahu lok sabaa-i-aa.

There is no giver as great as the True Guru; hear this, all you people.

सतिगुरि मिलिऐ सचु पाइआ जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥ (४६५-४, आसा, मः १)

satgur mili-ai sach paa-i-aa jin^Hee vichahu aap gavaa-i-aa.

Meeting the True Guru, the True Lord is found; He removes self-conceit from within,

जिनि सचो सचु बुझाइआ ॥४॥ (४६५-४, आसा, मः १)

jin sacho sach bujhaa-i-aa. ||4||

and instructs us in the Truth of Truths. ||4||

सलोक मः १ ॥ (४६५-५)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

घड़ीआ सभे गोपीआ पहर कन्नु गोपाल ॥ (४६५-५, आसा, मः १)

ghar^hee-aa sabhay gopee-aa pahar kan^H gopaal.

All the hours are the milk-maids, and the quarters of the day are the Krishnas.

गहणे पउणु पाणी बैसंतरु चंदु सूरजु अवतार ॥ (४६५-५, आसा, मः १)

gahnay pa-un paanee baisantar chand sooraj avtaar.

The wind, water and fire are the ornaments; the sun and moon are the incarnations.

सगली धरती मालु धनु वरतणि सर्ब जंजाल ॥ (४६५-६, आसा, मः १)

saglee Dhar^tee maal Dhan vartan sarab janjaal.

All of the earth, property, wealth and articles are all entanglements.

नानक मुसै गिआन विहूणी खाइ गइआ जमकालु ॥१॥ (४६५-६, आसा, मः १)

naanak musai gi-aan vihoonee khaa-ay ga-i-aa jamkaal. ||1||

O Nanak, without divine knowledge, one is plundered, and devoured by the Messenger of Death. ||1||

मः १ ॥ (४६५-७)

mehlaa 1.

First Mehl:

वाइनि चेले नचनि गुर ॥ (४६५-७, आसा, मः १)

vaa-in chaylay nachan gur.

The disciples play the music, and the gurus dance.

पैर हलाइनि फेरनि सिर ॥ (४६५-७, आसा, मः १)
pair halaa-in fayrni^H sir.
They move their feet and roll their heads.

उडि उडि रावा झाटै पाइ ॥ (४६५-७, आसा, मः १)
ud ud raavaa jhaatai paa-ay.
The dust flies and falls upon their hair.

वेखै लोकु हसै घरि जाइ ॥ (४६५-८, आसा, मः १)
vaykhai lok hasai ghar jaa-ay.
Beholding them, the people laugh, and then go home.

रोटीआ कारणि पूरहि ताल ॥ (४६५-८, आसा, मः १)
rotee-aa kaaran pooreh taal.
They beat the drums for the sake of bread.

आपु पछाइहि धरती नालि ॥ (४६५-८, आसा, मः १)
aap pachhaarih Dhartee naal.
They throw themselves upon the ground.

गावनि गोपीआ गावनि कान् ॥ (४६५-९, आसा, मः १)
gaavan gopee-aa gaavan kaan^H.
They sing of the milk-maids, they sing of the Krishnas.

गावनि सीता राजे राम ॥ (४६५-९, आसा, मः १)
gaavan seetaa raajay raam.
They sing of Sitas, and Ramas and kings.

निरभउ निरंकारु सचु नामु ॥ (४६५-९, आसा, मः १)
nirbha-o nirankaar sach naam.
The Lord is fearless and formless; His Name is True.

जा का कीआ सगल जहानु ॥ (४६५-१०, आसा, मः १)
jaa kaa kee-aa sagal jahaan.
The entire universe is His Creation.

सेवक सेवहि करमि चड़ाउ ॥ (४६५-१०, आसा, मः १)
sayvak sayveh karam charhaa-o.
Those servants, whose destiny is awakened, serve the Lord.

भिन्नी रैणि जिना मनि चाउ ॥ (४६५-१०, आसा, मः १)

bhinnee rain jin^haa man chaa-o.

The night of their lives is cool with dew; their minds are filled with love for the Lord.

सिखी सिखिआ गुर वीचारि ॥ (४६५-१०, आसा, मः १)

sikhee sikhi-aa gur veechaar.

Contemplating the Guru, I have been taught these teachings;

नदरी करमि लघाए पारि ॥ (४६५-११, आसा, मः १)

nadree karam laghaa-ay paar.

granting His Grace, He carries His servants across.

कोलू चरखा चकी चकु ॥ (४६५-११, आसा, मः १)

koloo charkhaa chakee chak.

The oil-press, the spinning wheel, the grinding stones, the potter's wheel,

थल वारोले बहुतु अनंतु ॥ (४६५-११, आसा, मः १)

thal vaarolay bahuṭ anant.

the numerous, countless whirlwinds in the desert,

लाटू माधाणीआ अनगाह ॥ (४६५-१२, आसा, मः १)

laatoo maaDhaanee-aa angaah.

the spinning tops, the churning sticks, the threshers,

पंखी भउदीआ लैनि न साह ॥ (४६५-१२, आसा, मः १)

pankhee bha-udee-aa lain na saah.

the breathless tumblings of the birds,

सूऐ चाड़ि भवाईअहि जंत ॥ (४६५-१२, आसा, मः १)

soo-ai chaarh bhavaa-ee-ah jant.

and the men moving round and round on spindles

नानक भउदिआ गणत न अंत ॥ (४६५-१२, आसा, मः १)

naanak bha-udi-aa ganat na ant.

- O Nanak, the tumblers are countless and endless.

बंधन बंधि भवाए सोइ ॥ (४६५-१३, आसा, मः १)

banDhan banDh bhavaa-ay so-ay.

The Lord binds us in bondage - so do we spin around.

पड़ऐ किरति नचै सभु कोइ ॥ (४६५-१३, आसा, मः १)

pa-i-ai kirat̤ nachai sabh ko-ay.

According to their actions, so do all people dance.

नचि नचि हसहि चलहि से रोइ ॥ (४६५-१३, आसा, मः १)

nach nach haseh chaleh say ro-ay.

Those who dance and dance and laugh, shall weep on their ultimate departure.

उडि न जाही सिध न होहि ॥ (४६५-१४, आसा, मः १)

ud na jaahee siDh na hohi.

They do not fly to the heavens, nor do they become Siddhas.

नचणु कुदणु मन का चाउ ॥ (४६५-१४, आसा, मः १)

nachan̤ kud̤an̤ man kaa chaa-o.

They dance and jump around on the urgings of their minds.

नानक जिन् मनि भउ तिन् मनि भाउ ॥२॥ (४६५-१४, आसा, मः १)

naanak jin^H man bha-o tin^Haa man bhaa-o. ||2||

O Nanak, those whose minds are filled with the Fear of God, have the love of God in their minds as well. ||2||

पउड़ी ॥ (४६५-१५)

pa-orhee.

Pauree:

नाउ तेरा निरंकारु है नाइ लइऐ नरकि न जाईऐ ॥ (४६५-१५, आसा, मः १)

naa-o tayraa nirankaar hai naa-ay la-i-ai narak na jaa-ee-ai.

Your Name is the Fearless Lord; chanting Your Name, one does not have to go to hell.

जीउ पिंडु सभु तिस दा दे खाजै आखि गवाईऐ ॥ (४६५-१५, आसा, मः १)

jee-o pind sabh tis daa day khaajai aakh̤ gavaa-ee-ai.

Soul and body all belong to Him; asking Him to give us sustenance is a waste.

जे लोड़हि चंगा आपणा करि पुन्नहु नीचु सदाईऐ ॥ (४६५-१६, आसा, मः १)

jay lorheh changa aapnaa kar punnhu neech sadaai.

If you yearn for goodness, then perform good deeds and feel humble.

जे जरवाणा परहरै जरु वेस करेदी आईऐ ॥ (४६५-१६, आसा, मः १)

jay jarvaanaa parharai jar vays karaydee aa-ee-ai.

Even if you remove the signs of old age, old age shall still come in the guise of death.

को रहै न भरीऐ पाईऐ ॥५॥ (४६५-१७, आसा, मः १)

ko rahai na bharee-ai paa-ee-ai. ||5||

No one remains here when the count of the breaths is full. ||5||

सलोक मः १ ॥ (४६५-१७)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

मुसलमाना सिफति सरीअति पड़ि पड़ि करहि बीचारु ॥ (४६५-१७, आसा, मः १)

musalmaanaa sifaṭ saree-aṭ parh parh karahi beechaar.

The Muslims praise the Islamic law; they read and reflect upon it.

बंदे से जि पवहि विचि बंदी वेखण कउ दीदारु ॥ (४६५-१८, आसा, मः १)

banday say je paveh vich bandee vaykhan ka-o deedaar.

The Lord's bound servants are those who bind themselves to see the Lord's Vision.

हिंदू सालाही सालाहनि दरसनि रूपि अपारु ॥ (४६५-१८, आसा, मः १)

hindoo saalaahē saalaahan darsan roop apaar.

The Hindus praise the Praiseworthy Lord; the Blessed Vision of His Darshan, His form is incomparable.

तीरथि नावहि अरचा पूजा अगर वासु बहकारु ॥ (४६५-१९, आसा, मः १)

tīrath naaveh archaa poojaa agar vaas behkaar.

They bathe at sacred shrines of pilgrimage, making offerings of flowers, and burning incense before idols.

जोगी सुंनि धिआवनि जेते अलख नामु करतारु ॥ (४६५-१९, आसा, मः १)

jogee sunn Dhi-aavni^H jayṭay alakh naam kartaar.

The Yogis meditate on the absolute Lord there; they call the Creator the Unseen Lord.

पन्ना ४६६

सूखम मूरति नामु निरंजन काइआ का आकारु ॥ (४६६-१, आसा, मः १)

sookham mooraṭ naam niranjan kaa-i-aa kaa aakaar.

But to the subtle image of the Immaculate Name, they apply the form of a body.

सतीआ मनि संतोखु उपजै देणै कै वीचारि ॥ (४६६-१, आसा, मः १)

saṭee-aa man santokh upjai daynai kai veechaar.

In the minds of the virtuous, contentment is produced, thinking about their giving.

दे दे मंगहि सहसा गूणा सोभ करे संसार ॥ (४६६-२, आसा, मः १)

day day mangeh sahsaa goonaa sobh karay sansaar.

They give and give, but ask a thousand-fold more, and hope that the world will honor them.

चोरा जारा तै कूड़िआरा खाराबा वेकार ॥ (४६६-२, आसा, मः १)

choraa jaaraa tai koorhi-aaraa khaaraabaa vaykaar.

The thieves, adulterers, perjurers, evil-doers and sinners

इकि होदा खाइ चलहि ऐथाऊ तिना भि काई कार ॥ (४६६-३, आसा, मः १)

ik hodaa khaa-ay chaleh aithaa-oo tinaa bhe kaa-ee kaar.

- after using up what good karma they had, they depart; have they done any good deeds here at all?

जलि थलि जीआ पुरीआ लोआ आकारा आकार ॥ (४६६-३, आसा, मः १)

jal thal jee-aa puree-aa lo-aa aakaaraa aakaar.

There are beings and creatures in the water and on the land, in the worlds and universes, form upon form.

ओइ जि आखहि सु तूहै जाणहि तिना भि तेरी सार ॥ (४६६-४, आसा, मः १)

o-ay je aakhahi so too^Nhai jaaneh tinaa bhe tayree saar.

Whatever they say, You know; You care for them all.

नानक भगता भुख सालाहणु सचु नामु आधारु ॥ (४६६-४, आसा, मः १)

naanak bhagtaa bhukh saalaahan sach naam aaDhaar.

O Nanak, the hunger of the devotees is to praise You; the True Name is their only support.

सदा अनंदि रहहि दिनु राती गुणवंतिआ पा छारु ॥१॥ (४६६-५, आसा, मः १)

sadaa anand raheh din raatee gunvanti-aa paa chhaar. ||1||

They live in eternal bliss, day and night; they are the dust of the feet of the virtuous.

||1||

मः १ ॥ (४६६-५)

mehlaa 1.

First Mehl:

मिटी मुसलमान की पेड़ै पई कुम्हार ॥ (४६६-५, आसा, मः १)

mitee musalmaan kee payrhai pa-ee kum^hi-aar.

The clay of the Muslim's grave becomes clay for the potter's wheel.

घड़ि भाँडे इटा कीआ जलदी करे पुकार ॥ (४६६-६, आसा, मः १)

gharh bhaa^Nday itaa kee-aa jaldee karay pukaar.

Pots and bricks are fashioned from it, and it cries out as it burns.

जलि जलि रोवै बपुड़ी झड़ि झड़ि पवहि अंगिआर ॥ (४६६-६, आसा, मः १)

jal jal rovai bapurhee jharh jharh paveh angi-aar.

The poor clay burns, burns and weeps, as the fiery coals fall upon it.

नानक जिनि करतै कारण कीआ सो जाणै करतारु ॥२॥ (४६६-७, आसा, मः १)

naanak jin kartai kaaran kee-aa so jaanai kartaar. ||2||

O Nanak, the Creator created the creation; the Creator Lord alone knows. ||2||

पउड़ी ॥ (४६६-७)

pa-orhee.

Pauree:

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ बिनु सतिगुर किनै न पाइआ ॥ (४६६-७, आसा, मः १)

bin satgur kinai na paa-i-o bin satgur kinai na paa-i-aa.

Without the True Guru, no one has obtained the Lord; without the True Guru, no one has obtained the Lord.

सतिगुर विचि आपु रखिओनु करि परगटु आखि सुणाइआ ॥ (४६६-८, आसा, मः १)

satgur vich aap rakhi-on kar pargat aakh sunaa-i-aa.

He has placed Himself within the True Guru; revealing Himself, He declares this openly.

सतिगुर मिलिऐ सदा मुक्तु है जिनि विचहु मोहु चुकाइआ ॥ (४६६-८, आसा, मः १)

satgur mili-ai sadaa mukat hai jin vichahu moh chukaa-i-aa.

Meeting the True Guru, eternal liberation is obtained; He has banished attachment from within.

उतमु एहु बीचारु है जिनि सचे सिउ चितु लाइआ ॥ (४६६-९, आसा, मः १)

utam ayhu beechaar hai jin sachay si-o chit laa-i-aa.

This is the highest thought, that one's consciousness is attached to the True Lord.

जगजीवन दाता पाइआ ॥६॥ (४६६-१०, आसा, मः १)

jagjeevan daataa paa-i-aa. ||6||

Thus the Lord of the World, the Great Giver is obtained. ||6||

सलोक मः १ ॥ (४६६-१०)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

हउ विचि आइआ हउ विचि गइआ ॥ (४६६-१०, आसा, मः १)

ha-o vich aa-i-aa ha-o vich ga-i-aa.

In ego they come, and in ego they go.

हउ विचि जंमिआ हउ विचि मुआ ॥ (४६६-१०, आसा, मः १)

ha-o vich jammi-aa ha-o vich mu-aa.

In ego they are born, and in ego they die.

हउ विचि दिता हउ विचि लइआ ॥ (४६६-११, आसा, मः १)

ha-o vich ditaa ha-o vich la-i-aa.

In ego they give, and in ego they take.

हउ विचि खटिआ हउ विचि गइआ ॥ (४६६-११, आसा, मः १)

ha-o vich khati-aa ha-o vich ga-i-aa.

In ego they earn, and in ego they lose.

हउ विचि सचिआरु कूड़िआरु ॥ (४६६-१२, आसा, मः १)

ha-o vich sachiaar koorhi-aar.

In ego they become truthful or false.

हउ विचि पाप पुन्न वीचारु ॥ (४६६-१२, आसा, मः १)

ha-o vich paap punn veechaar.

In ego they reflect on virtue and sin.

हउ विचि नरकि सुरगि अवतारु ॥ (४६६-१२, आसा, मः १)

ha-o vich narak surag avtaar.

In ego they go to heaven or hell.

हउ विचि हसै हउ विचि रोवै ॥ (४६६-१२, आसा, मः १)

ha-o vich hasai ha-o vich rovai.

In ego they laugh, and in ego they weep.

हउ विचि भरीऐ हउ विचि धोवै ॥ (४६६-१३, आसा, मः १)

ha-o vich bharee-ai ha-o vich Dhovai.

In ego they become dirty, and in ego they are washed clean.

हउ विचि जाती जिनसी खोवै ॥ (४६६-१३, आसा, मः १)

ha-o vich jaatee jinsee khovai.

In ego they lose social status and class.

हउ विचि मूरखु हउ विचि सिआणा ॥ (४६६-१३, आसा, मः १)

ha-o vich moorakh ha-o vich si-aanaa.

In ego they are ignorant, and in ego they are wise.

मोख मुकति की सार न जाणा ॥ (४६६-१४, आसा, मः १)

mokh mukat kee saar na jaanaa.

They do not know the value of salvation and liberation.

हउ विचि माइआ हउ विचि छाइआ ॥ (४६६-१४, आसा, मः १)

ha-o vich maa-i-aa ha-o vich chhaa-i-aa.

In ego they love Maya, and in ego they are kept in darkness by it.

हउमै करि करि जंत उपाइआ ॥ (४६६-१५, आसा, मः १)

ha-umai kar kar jantupaa-i-aa.

Living in ego, mortal beings are created.

हउमै बूझै ता दरु सूझै ॥ (४६६-१५, आसा, मः १)

ha-umai boojhai taa dar soojhai.

When one understands ego, then the Lord's gate is known.

गिआन विहूणा कथि कथि लूझै ॥ (४६६-१५, आसा, मः १)

gi-aan vihoonaaa kath kath loojhai.

Without spiritual wisdom, they babble and argue.

नानक हुकमी लिखीऐ लेखु ॥ (४६६-१५, आसा, मः १)

naanak hukmee likee-ai laykh.

O Nanak, by the Lord's Command, destiny is recorded.

जेहा वेखहि तेहा वेखु ॥१॥ (४६६-१६, आसा, मः १)

jayhaa vaykheh tayhaa vaykh. ||1||

As the Lord sees us, so are we seen. ||1||

महला २ ॥ (४६६-१६)

mehlaa 2.

Second Mehl:

हउमै एहा जाति है हउमै कर्म कमाहि ॥ (४६६-१६, आसा, मः २)

ha-umai ayhaa jaat hai ha-umai karam kamaahi.

This is the nature of ego, that people perform their actions in ego.

हउमै एई बंधना फिरि फिरि जोनी पाहि ॥ (४६६-१७, आसा, मः २)

ha-umai ay-ee banDhnaa fir fir jonee paahi.

This is the bondage of ego, that time and time again, they are reborn.

हउमै किथहु ऊपजै किंतु संजमि इह जाइ ॥ (४६६-१७, आसा, मः २)

ha-umai kithhu oopjai kit sanjam ih jaa-ay.

Where does ego come from? How can it be removed?

हउमै एहो हुकमु है पइऐ किरति फिराहि ॥ (४६६-१७, आसा, मः २)

ha-umai ayho hukam hai pa-i-ai kirat firahi.

This ego exists by the Lord's Order; people wander according to their past actions.

हउमै दीरघ रोगु है दारू भी इसु माहि ॥ (४६६-१८, आसा, मः २)

ha-umai deeragh rog hai daaroo bhee is maahi.

Ego is a chronic disease, but it contains its own cure as well.

किरपा करे जे आपणी ता गुर का सबदु कमाहि ॥ (४६६-१८, आसा, मः २)

kirpaa karay jay aapnee taa gur kaa sabad kamaahi.

If the Lord grants His Grace, one acts according to the Teachings of the Guru's Shabad.

नानक कहै सुणहु जनहु इतु संजमि दुख जाहि ॥२॥ (४६६-१९, आसा, मः २)

naanak kahai sunhu janhu it sanjam dukh jaahi. ||2||

Nanak says, listen, people: in this way, troubles depart. ||2||

पउड़ी ॥ (४६६-१९)

pa-orhee.

Pauree:

सेव कीती संतोखीई जिनी सचो सचु धिआइआ ॥ (४६६-१६, आसा, मः २)

sayv keetee santok^hhee-ee^N jin^Hee sach^o sach Dhi-aa-i-aa.

Those who serve are content. They meditate on the Truest of the True.

पन्ना ४६७

ओनी मंदै पैरु न रखिओ करि सुकृतु धरमु कमाइआ ॥ (४६७-१, आसा, मः २)

on^Hee mandai pair na rakhi-o kar sukarit^u Dharam kamaa-i-aa.

They do not place their feet in sin, but do good deeds and live righteously in Dharma.

ओनी दुनीआ तोड़े बंधना अन्नु पाणी थोड़ा खाइआ ॥ (४६७-१, आसा, मः २)

on^Hee dunee-aa torhay banDhnaa ann paanee thorhaa khaa-i-aa.

They burn away the bonds of the world, and eat a simple diet of grain and water.

तूं बखसीसी अगला नित देवहि चड़हि सवाइआ ॥ (४६७-२, आसा, मः २)

too^N bakhseese aglaa nit dev^hi char^heh savaa-i-aa.

You are the Great Forgiver; You give continually, more and more each day.

वडिआई वडा पाइआ ॥७॥ (४६७-३, आसा, मः २)

vadi-aa-ee vadaa paa-i-aa. ||7||

By His greatness, the Great Lord is obtained. ||7||

सलोक मः १ ॥ (४६७-३)

salok mehl^{aa} 1.

Shalok, First Mehl:

पुरखाँ बिरखाँ तीरथाँ तटाँ मेघाँ खेताँह ॥ (४६७-३, आसा, मः १)

pur^khaa^N bir^khaa^N teer^haa^N tataa^N may^ghaa^N khay^taa^Nh.

Men, trees, sacred shrines of pilgrimage, banks of sacred rivers, clouds, fields,

दीपाँ लोआँ मंडलाँ खंडाँ वरभंडाँह ॥ (४६७-३, आसा, मः १)

dee^paa^N lo-aa^N mand^laa^N khandaa^N var^bhandaa^Nh.

islands, continents, worlds, solar systems, and universes;

अंडज जेरज उतभुजाँ खाणी सेतजाँह ॥ (४६७-४, आसा, मः १)

andaj jayraj ut-bhujaa^N khaanee say^tjaa^Nh.

the four sources of creation - born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat;

सो मिति जाणै नानका सराँ मेराँ जंताह ॥ (४६७-४, आसा, मः १)

so mit̃ jaanai naankaa saraa^N mayraa^N jantaah.

oceans, mountains, and all beings - O Nanak, He alone knows their condition.

नानक जंत उपाइ कै सम्माले सभनाह ॥ (४६७-५, आसा, मः १)

naanak jant̃ upaa-ay kai sammaalay sabhnaah.

O Nanak, having created the living beings, He cherishes them all.

जिनि करतै करणा कीआ चिंता भि करणी ताह ॥ (४६७-५, आसा, मः १)

jīn kartai karnaa kee-aa chintaa bhe karnee taah.

The Creator who created the creation, takes care of it as well.

सो करता चिंता करे जिनि उपाइआ जगु ॥ (४६७-५, आसा, मः १)

so kartaa chintaa karay jīn upaa-i-aa jag.

He, the Creator who formed the world, cares for it.

तिसु जोहारी सुअसति तिसु तिसु दीबाणु अभगु ॥ (४६७-६, आसा, मः १)

tis johaaree su-asat̃ tis tis deebaan abhag.

Unto Him I bow and offer my reverence; His Royal Court is eternal.

नानक सचे नाम बिनु किआ टिका किआ तगु ॥१॥ (४६७-६, आसा, मः १)

naanak sachay naam bin ki-aa tikaa ki-aa tag. ||1||

O Nanak, without the True Name, of what use is the frontal mark of the Hindus, or their sacred thread? ||1||

मः १ ॥ (४६७-७)

mehlaa 1.

First Mehl:

लख नेकीआ चंगिआईआ लख पुन्ना परवाणु ॥ (४६७-७, आसा, मः १)

lakh naykee-aa chang-aa-ee-aa lakh punnaa parvaan.

Hundreds of thousands of virtues and good actions, and hundreds of thousands of blessed charities,

लख तप उपरि तीरथाँ सहज जोग बेबाण ॥ (४६७-७, आसा, मः १)

lakh tap upar teerthaa^N sahj jog baybaan.

hundreds of thousands of penances at sacred shrines, and the practice of Sehj Yoga in the wilderness,

लख सूरतण संगराम रण महि छुटहि पराण ॥ (४६७-८, आसा, मः १)

lakh soortan sangraam ran meh chhuteh paraan.

hundreds of thousands of courageous actions and giving up the breath of life on the field of battle,

लख सुरती लख गिआन धिआन पड़ीअहि पाठ पुराण ॥ (४६७-८, आसा, मः १)

lakh surtee lakh gi-aan Dhi-aan parhee-ah paath puraan.

hundreds of thousands of divine understandings, hundreds of thousands of divine wisdoms and meditations and readings of the Vedas and the Puraanas

जिनि करतै करणा कीआ लिखिआ आवण जाणु ॥ (४६७-९, आसा, मः १)

jin kartai karnaa kee-aa likhi-aa aavan jaan.

- before the Creator who created the creation, and who ordained coming and going,

नानक मती मिथिआ करमु सचा नीसाणु ॥२॥ (४६७-९, आसा, मः १)

naanak matee mithi-aa karam sachaa neesaan. ||2||

O Nanak, all these things are false. True is the Insignia of His Grace. ||2||

पउड़ी ॥ (४६७-१०)

pa-orhee.

Pauree:

सचा साहिबु एकु तूं जिनि सचो सचु वरताइआ ॥ (४६७-१०, आसा, मः १)

sachaa saahib ayk too^N jin sacho sach var^taa-i-aa.

You alone are the True Lord. The Truth of Truths is pervading everywhere.

जिसु तूं देहि तिसु मिलै सचु ता तिनी सचु कमाइआ ॥ (४६७-१०, आसा, मः १)

jis too^N deh tis milai sach taa tin^Hee sach kamaa-i-aa.

He alone receives the Truth, unto whom You give it; then, he practices Truth.

सतिगुरि मिलिऐ सचु पाइआ जिन् कै हिरदै सचु वसाइआ ॥ (४६७-११, आसा, मः १)

satgur mili-ai sach paa-i-aa jin^H kai hirdai sach vasaa-i-aa.

Meeting the True Guru, Truth is found. In His Heart, Truth is abiding.

मूरख सचु न जाणनी मनमुखी जनमु गवाइआ ॥ (४६७-१२, आसा, मः १)

moorakh sach na jaanan^Hee manmukhee janam gavaa-i-aa.

The fools do not know the Truth. The self-willed manmukhs waste their lives away in vain.

विचि दुनीआ काहे आइआ ॥८॥ (४६७-१२, आसा, मः १)

vich dune^h-aa kaahay aa-i-aa. ||8||

Why have they even come into the world? ||8||

सलोकु मः १ ॥ (४६७-१३)

salok mehl^{aa} 1.

Shalok, First Mehl:

पड़ि पड़ि गडी लदीअहि पड़ि पड़ि भरीअहि साथ ॥ (४६७-१३, आसा, मः १)

par^h par^h gadee ladee-ah par^h par^h bharee-ah saath.

You may read and read loads of books; you may read and study vast multitudes of books.

पड़ि पड़ि बेड़ी पाईऐ पड़ि पड़ि गडीअहि खात ॥ (४६७-१३, आसा, मः १)

par^h par^h bayr^{hee} paa-ee-ai par^h par^h gadee-ah khaat.

You may read and read boat-loads of books; you may read and read and fill pits with them.

पड़ीअहि जेते बरस बरस पड़ीअहि जेते मास ॥ (४६७-१४, आसा, मः १)

par^{hee}-ah jay^{tay} baras baras par^{hee}-ah jay^{tay} maas.

You may read them year after year; you may read them as many months are there are.

पड़ीऐ जेती आरजा पड़ीअहि जेते सास ॥ (४६७-१४, आसा, मः १)

par^{hee}-ai jay^{tee} aarjaa par^{hee}-ah jay^{tay} saas.

You may read them all your life; you may read them with every breath.

नानक लेखै इक गल होरु हउमै झखणा झाख ॥१॥ (४६७-१५, आसा, मः १)

naanak lay^{khai} ik gal hor ha-umai jhakh-naa jhaakh. ||1||

O Nanak, only one thing is of any account: everything else is useless babbling and idle talk in ego. ||1||

मः १ ॥ (४६७-१५)

mehl^{aa} 1.

First Mehl:

लिखि लिखि पड़िआ ॥ (४६७-१५, आसा, मः १)

likh likh par^{hi}-aa.

The more one write and reads,

तेता कड़िआ ॥ (४६७-१५, आसा, मः १)

taytaa karhi-aa.
the more one burns.

बहु तीर्थ भविआ ॥ (४६७-१५, आसा, मः १)

baho tirath bhavi-aa.
The more one wanders at sacred shrines of pilgrimage,

तेतो लविआ ॥ (४६७-१६, आसा, मः १)

tayto lavi-aa.
the more one talks uselessly.

बहु भेख कीआ देही दुखु दीआ ॥ (४६७-१६, आसा, मः १)

baho bhaykh kee-aa dayhee dukh dee-aa.
The more one wears religious robes, the more pain he causes his body.

सहु वे जीआ अपणा कीआ ॥ (४६७-१६, आसा, मः १)

saho vay jee-aa apnaa kee-aa.
O my soul, you must endure the consequences of your own actions.

अन्नु न खाइआ सादु गवाइआ ॥ (४६७-१६, आसा, मः १)

ann na khaa-i-aa saad gavaa-i-aa.
One who does not eat the corn, misses out on the taste.

बहु दुखु पाइआ दूजा भाइआ ॥ (४६७-१७, आसा, मः १)

baho dukh paa-i-aa doojaa bhaa-i-aa.
One obtains great pain, in the love of duality.

बसत्र न पहिरै ॥ (४६७-१७, आसा, मः १)

bastar na pahirai.
One who does not wear any clothes,

अहिनिसि कह्रै ॥ (४६७-१७, आसा, मः १)

ahinis kahrai.
suffers night and day.

मोनि विगूता ॥ (४६७-१७, आसा, मः १)

mon vigootaa.
Through silence, he is ruined.

किउ जागै गुर बिनु सूता ॥ (४६७-१८, आसा, मः १)

ki-o jaagai gur bin sootaa.

How can the sleeping one be awakened without the Guru?

पग उपेताणा ॥ (४६७-१८, आसा, मः १)

pag upaytaanaa.

One who goes barefoot

अपणा कीआ कमाणा ॥ (४६७-१८, आसा, मः १)

apnaa kee-aa kamaanaa.

suffers by his own actions.

अलु मलु खाई सिरि छाई पाई ॥ (४६७-१८, आसा, मः १)

al mal khaa-ee sir chhaa-ee paa-ee.

One who eats filth and throws ashes on his head

मूरखि अंधै पति गवाई ॥ (४६७-१९, आसा, मः १)

moorakh anDhai pat gavaa-ee.

- the blind fool loses his honor.

विणु नावै किछु थाइ न पाई ॥ (४६७-१९, आसा, मः १)

vin naavai kichh thaa-ay na paa-ee.

Without the Name, nothing is of any use.

रहै बेबाणी मड़ी मसाणी ॥ (४६७-१९, आसा, मः १)

rahai baybaanee marhee masanee.

One who lives in the wilderness, in cemeteries and cremation grounds

अंधु न जाणै फिरि पछुताणी ॥ (४६७-१९, आसा, मः १)

anDh na jaanai fir pachhutaanee.

- that blind man does not know the Lord; he regrets and repents in the end.

पन्ना ४६८

सतिगुरु भेटे सो सुखु पाए ॥ (४६८-१, आसा, मः १)

satgur bhaytay so sukh paa-ay.

One who meets the True Guru finds peace.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥ (४६८-१, आसा, मः १)

har kaa naam man vasaa-ay.

He enshrines the Name of the Lord in his mind.

नानक नदरि करे सो पाए ॥ (४६८-१, आसा, मः १)

naanak nadar karay so paa-ay.

O Nanak, when the Lord grants His Grace, He is obtained.

आस अंदेसे ते निहकेवलु हउमै सबदि जलाए ॥२॥ (४६८-२, आसा, मः १)

aas andaysay tay nihkayval ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||

He becomes free of hope and fear, and burns away his ego with the Word of the Shabad. ||2||

पउड़ी ॥ (४६८-२)

pa-orhee.

Pauree:

भगत तेरै मनि भावदे दरि सोहनि कीरति गावदे ॥ (४६८-२, आसा, मः १)

bhagat tayrai man bhaavday dar sohan keerat gaavday.

Your devotees are pleasing to Your Mind, Lord. They look beautiful at Your door, singing Your Praises.

नानक करमा बाहरे दरि ढोअ न लहनी धावदे ॥ (४६८-३, आसा, मः १)

naanak karmaa baahray dar dho-a na lehn^Hee Dhaavday.

O Nanak, those who are denied Your Grace, find no shelter at Your Door; they continue wandering.

इकि मूलु न बुझनि आपणा अणहोदा आपु गणाइदे ॥ (४६८-३, आसा, मः १)

ik mool na bujhni^H aapnaa anhodaa aap ganaa-iday.

Some do not understand their origins, and without cause, they display their self-conceit.

हउ ढाढी का नीच जाति होरि उतम जाति सदाइदे ॥ (४६८-४, आसा, मः १)

ha-o dhaadhee kaa neech jaat hor utam jaat sadaa-iday.

I am the Lord's minstrel, of low social status; others call themselves high caste.

तिन् मंगा जि तुझै धिआइदे ॥९॥ (४६८-४, आसा, मः १)

tin^H mangaa je tujhai Dhi-aa-iday. ||9||

I seek those who meditate on You. ||9||

सलोक मः १ ॥ (४६८-५)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

कूडु राजा कूडु परजा कूडु सभु संसारु ॥ (४६८-५, आसा, मः १)

koorh raajaa koorh parjaa koorh sabh sansaar.

False is the king, false are the subjects; false is the whole world.

कूडु मंडप कूडु माड़ी कूडु बैसणहारु ॥ (४६८-५, आसा, मः १)

koorh mandap koorh maarhee koorh baisanhaar.

False is the mansion, false are the skyscrapers; false are those who live in them.

कूडु सुइना कूडु रुपा कूडु पैनुणहारु ॥ (४६८-५, आसा, मः १)

koorh su-inaa koorh rupaa koorh pain^hanhaar.

False is gold, and false is silver; false are those who wear them.

कूडु काइआ कूडु कपडु कूडु रूपु अपारु ॥ (४६८-६, आसा, मः १)

koorh kaa-i-aa koorh kaparh koorh roop apaar.

False is the body, false are the clothes; false is incomparable beauty.

कूडु मीआ कूडु बीबी खपि होए खारु ॥ (४६८-६, आसा, मः १)

koorh mee-aa koorh beebie khap ho-ay khaar.

False is the husband, false is the wife; they mourn and waste away.

कूड़ि कूड़ै नेहु लगा विसरिआ करतारु ॥ (४६८-७, आसा, मः १)

koorh koorhai nayhu lagaa visri-aa kartaar.

The false ones love falsehood, and forget their Creator.

किसु नालि कीचै दोसती सभु जगु चलणहारु ॥ (४६८-७, आसा, मः १)

kis naal keechai dostee sabh jag chalanhaar.

With whom should I become friends, if all the world shall pass away?

कूडु मिठा कूडु माखिउ कूडु डोबे पूरु ॥ (४६८-७, आसा, मः १)

koorh mithaa koorh maakhi-o koorh dobay poor.

False is sweetness, false is honey; through falsehood, boat-loads of men have drowned.

नानक वखाणै बेनती तुधु बाझु कूड़ो कूडु ॥१॥ (४६८-८, आसा, मः १)

naanak vakhaanai bayntee tuDh baajh koorho koorh. ||1||

Nanak speaks this prayer: without You, Lord, everything is totally false. ||1||

मः १ ॥ (४६८-८)

mehlaa 1.

First Mehl:

सचु ता परु जाणीऐ जा रिदै सचा होइ ॥ (४६८-८, आसा, मः १)

sach taa par jaanee-ai jaa ridai sachaa ho-ay.

One knows the Truth only when the Truth is in his heart.

कूड़ की मलु उतरै तनु करे हछा धोइ ॥ (४६८-९, आसा, मः १)

koorh kee mal utrai tan karay hachhaa Dho-ay.

The filth of falsehood departs, and the body is washed clean.

सचु ता परु जाणीऐ जा सचि धरे पिआरु ॥ (४६८-९, आसा, मः १)

sach taa par jaanee-ai jaa sach Dharay pi-aar.

One knows the Truth only when he bears love to the True Lord.

नाउ सुणि मनु रहसीऐ ता पाए मोख दुआरु ॥ (४६८-९, आसा, मः १)

naa-o sun man rehsee-ai taa paa-ay mokh du-aar.

Hearing the Name, the mind is enraptured; then, he attains the gate of salvation.

सचु ता परु जाणीऐ जा जुगति जाणै जीउ ॥ (४६८-१०, आसा, मः १)

sach taa par jaanee-ai jaa jugat jaanai jee-o.

One knows the Truth only when he knows the true way of life.

धरति काइआ साधि कै विचि देइ करता बीउ ॥ (४६८-१०, आसा, मः १)

Dharat kaa-i-aa saaDh kai vich day-ay kartaa bee-o.

Preparing the field of the body, he plants the Seed of the Creator.

सचु ता परु जाणीऐ जा सिख सची लेइ ॥ (४६८-११, आसा, मः १)

sach taa par jaanee-ai jaa sikh sachee lay-ay.

One knows the Truth only when he receives true instruction.

दइआ जाणै जीअ की किछु पुनु दानु करेइ ॥ (४६८-११, आसा, मः १)

da-i-aa jaanai jee-a kee kichh punn daan karay-i.

Showing mercy to other beings, he makes donations to charities.

सचु ताँ परु जाणीऐ जा आतम तीरथि करे निवासु ॥ (४६८-१२, आसा, मः १)

sach tāa^N par jaanee-ai jaa aatam tīrath karay nivaas.

One knows the Truth only when he dwells in the sacred shrine of pilgrimage of his own soul.

सतिगुरु नो पुछि कै बहि रहै करे निवासु ॥ (४६८-१२, आसा, मः १)

satguroo no puchh kai bahi rahai karay nivaas.

He sits and receives instruction from the True Guru, and lives in accordance with His Will.

सचु सभना होइ दारु पाप कढै धोइ ॥ (४६८-१३, आसा, मः १)

sach sabhnaa ho-ay daaroo paap kadh^{ai} Dho-ay.

Truth is the medicine for all; it removes and washes away our sins.

नानकु वखाणै बेनती जिन सचु पलै होइ ॥२॥ (४६८-१३, आसा, मः १)

naanak vakhaanai bayntee jin sach palai ho-ay. ||2||

Nanak speaks this prayer to those who have Truth in their laps. ||2||

पउड़ी ॥ (४६८-१३)

pa-orhee.

Pauree:

दानु महिंडा तली खाकु जे मिलै त मसतकि लाईऐ ॥ (४६८-१४, आसा, मः १)

daan mahindaa talee khaak jay milai ta mastak laa-ee-ai.

The gift I seek is the dust of the feet of the Saints; if I were to obtain it, I would apply it to my forehead.

कूड़ा लालचु छडीऐ होइ इक मनि अलखु धिआईऐ ॥ (४६८-१४, आसा, मः १)

koorhaa laalach chhadee-ai ho-ay ik man alakh Dhi-aa-ee-ai.

Renounce false greed, and meditate single-mindedly on the unseen Lord.

फलु तेवेहो पाईऐ जेवेही कार कमाईऐ ॥ (४६८-१५, आसा, मः १)

fal tayvayho paa-ee-ai jayvayhee kaar kamaa-ee-ai.

As are the actions we commit, so are the rewards we receive.

जे होवै पूरबि लिखिआ ता धूड़ि तिन्ना दी पाईऐ ॥ (४६८-१५, आसा, मः १)

jay hovai poorab likhi-aa tāa Dhoorh tin^Haa dee paa-ee-ai.

If it is so pre-ordained, then one obtains the dust of the feet of the Saints.

मति थोड़ी सेव गवाईऐ ॥१०॥ (४६८-१६, आसा, मः १)

mat̥ thor^hee sayv gavaa-ee-ai. ||10||

But through small-mindedness, we forfeit the merits of selfless service. ||10||

सलोकु मः १ ॥ (४६८-१६)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

सचि कालु कूडु वरतिआ कलि कालख बेताल ॥ (४६८-१६, आसा, मः १)

sach kaal koor^h vartī-aa kal kaalakh bay^{ta}al.

There is a famine of Truth; falsehood prevails, and the blackness of the Dark Age of Kali Yuga has turned men into demons.

बीउ बीजि पति लै गए अब किउ उगवै दालि ॥ (४६८-१६, आसा, मः १)

bee-o beej pat̥ lai ga-ay ab ki-o ugvai ^{da}al.

Those who planted their seed have departed with honor; now, how can the shattered seed sprout?

जे इकु होइ त उगवै रुती हू रुति होइ ॥ (४६८-१७, आसा, मः १)

jay ik ho-ay ^{ta} ugvai rut̄ee hoo ru^{t̄} ho-ay.

If the seed is whole, and it is the proper season, then the seed will sprout.

नानक पाहै बाहरा कोरै रंगु न सोइ ॥ (४६८-१७, आसा, मः १)

naanak paahai baahraa korai rang na so-ay.

O Nanak, without treatment, the raw fabric cannot be dyed.

भै विचि खुंबि चड़ाईऐ सरमु पाहु तनि होइ ॥ (४६८-१८, आसा, मः १)

b^hai vich ^{kh}umb char^haa-ee-ai saram paahu ^{tan} ho-ay.

In the Fear of God it is bleached white, if the treatment of modesty is applied to the cloth of the body.

नानक भगती जे रपै कूडै सोइ न कोइ ॥१॥ (४६८-१८, आसा, मः १)

naanak b^hag^{t̄}ee jay rapai koorhai so-ay na ko-ay. ||1||

O Nanak, if one is imbued with devotional worship, his reputation is not false. ||1||

मः १ ॥ (४६८-१९)

mehlāa 1.

First Mehl:

लबु पापु दुइ राजा महता कूडु होआ सिकदारु ॥ (४६८-१६, आसा, मः १)

lab paap du-ay raajaa mahtaaa koorh ho-aa sikdaar.

Greed and sin are the king and prime minister; falsehood is the treasurer.

कामु नेबु सदि पुछीऐ बहि बहि करे बीचारु ॥ (४६८-१६, आसा, मः १)

kaam nayb sad puchhee-ai bahi bahi karay beechaar.

Sexual desire, the chief advisor, is summoned and consulted; they all sit together and contemplate their plans.

पन्ना ४६९

अंधी रयति गिआन विहूनी भाहि भरे मुरदारु ॥ (४६९-१, आसा, मः १)

anDhee rayat gi-aan vihoonee bhaahi bharay murdaar.

Their subjects are blind, and without wisdom, they try to please the will of the dead.

गिआनी नचहि वाजे वावहि रूप करहि सीगारु ॥ (४६९-१, आसा, मः १)

gi-aanee nacheh vaajay vaaveh roop karahi seegaar.

The spiritually wise dance and play their musical instruments, adorning themselves with beautiful decorations.

ऊचे कूकहि वादा गावहि जोधा का वीचारु ॥ (४६९-२, आसा, मः १)

oochay kookeh vaadaa gaavahi joDhaa kaa veechaar.

They shout out loud, and sing epic poems and heroic stories.

मूरख पंडित हिकमति हुजति संजै करहि पिआरु ॥ (४६९-२, आसा, मः १)

moorakh pandit hikmat hujat sanjai karahi pi-aar.

The fools call themselves spiritual scholars, and by their clever tricks, they love to gather wealth.

धरमी धरमु करहि गावावहि मंगहि मोख दुआरु ॥ (४६९-३, आसा, मः १)

Dharmee Dharam karahi gaavaaveh mangeh mokh du-aar.

The righteous waste their righteousness, by asking for the door of salvation.

जती सदावहि जुगति न जाणहि छडि बहहि घर बारु ॥ (४६९-३, आसा, मः १)

jatee sadaaveh jugat na jaaneh chhad baheh ghar baar.

They call themselves celibate, and abandon their homes, but they do not know the true way of life.

सभु को पूरा आपे होवै घटि न कोई आखै ॥ (४६६-४, आसा, मः १)

sabh ko pooraa aapay hovai ghat na ko-ee aakhai.

Everyone calls himself perfect; none call themselves imperfect.

पति परवाणा पिछै पाईऐ ता नानक तोलिआ जापै ॥२॥ (४६६-४, आसा, मः १)

pat parvaanaa pichhai paa-ee-ai taa naanak toli-aa jaapai. ||2||

If the weight of honor is placed on the scale, then, O Nanak, one sees his true weight.
||2||

मः १ ॥ (४६६-५)

mehlaa 1.

First Mehl:

वदी सु वजगि नानका सचा वेखै सोइ ॥ (४६६-५, आसा, मः १)

vadee so vajag naankaa sachaa vaykhai so-ay.

Evil actions become publicly known; O Nanak, the True Lord sees everything.

सभनी छाला मारीआ करता करे सु होइ ॥ (४६६-५, आसा, मः १)

sabhnee chhaalaa maaree-aa kartaa karay so ho-ay.

Everyone makes the attempt, but that alone happens which the Creator Lord does.

अगै जाति न जोरु है अगै जीउ नवे ॥ (४६६-६, आसा, मः १)

agai jaat na jor hai agai jee-o navay.

In the world hereafter, social status and power mean nothing; hereafter, the soul is new.

जिन की लेखै पति पवै चंगे सेई केइ ॥३॥ (४६६-६, आसा, मः १)

jin kee laykhai pat pavai changay say-ee kay-ay. ||3||

Those few, whose honor is confirmed, are good. ||3||

पउड़ी ॥ (४६६-६)

pa-orhee.

Pauree:

धुरि करमु जिना कउ तुधु पाइआ ता तिनी खसमु धिआइआ ॥ (४६६-७, आसा, मः १)

Dhur karam jinaa ka-o tuDh paa-i-aa taa tinee khasam Dhi-aa-i-aa.

Only those whose karma You have pre-ordained from the very beginning, O Lord, meditate on You.

एना जंता कै वसि किछु नाही तुधु वेकी जगतु उपाइआ ॥ (४६६-७, आसा, मः १)
aynaa jantaa kai vas kichh naahee tuDh vaykee jagat upaa-i-aa.
Nothing is in the power of these beings; You created the various worlds.

इकना नो तूं मेलि लैहि इकि आपहु तुधु खुआइआ ॥ (४६६-८, आसा, मः १)
iknaa no too^N mayl laihi ik aaphu tuDh khu-aa-i-aa.
Some, You unite with Yourself, and some, You lead astray.

गुर किरपा ते जाणिआ जिथै तुधु आपु बुझाइआ ॥ (४६६-८, आसा, मः १)
gur kirpaa tay jaani-aa jithai tuDh aap bujhaa-i-aa.
By Guru's Grace You are known; through Him, You reveal Yourself.

सहजे ही सचि समाइआ ॥११॥ (४६६-९, आसा, मः १)
sehjay hee sach samaa-i-aa. ||11||
We are easily absorbed in You. ||11||

सलोकु मः १ ॥ (४६६-९)
salok mehlaa 1.
Shalok, First Mehl:

दुखु दारू सुखु रोगु भइआ जा सुखु तामि न होई ॥ (४६६-९, आसा, मः १)
dukh daaroo sukh rog bha-i-aa jaa sukh taam na ho-ee.
Suffering is the medicine, and pleasure the disease, because where there is pleasure,
there is no desire for God.

तूं करता करणा मै नाही जा हउ करी न होई ॥१॥ (४६६-१०, आसा, मः १)
too^N kartaa karnaa mai naahee jaa ha-o karee na ho-ee. ||1||
You are the Creator Lord; I can do nothing. Even if I try, nothing happens. ||1||

बलिहारी कुदरति वसिआ ॥ (४६६-१०, आसा, मः १)
balihaaree kudrat vasi-aa.
I am a sacrifice to Your almighty creative power which is pervading everywhere.

तेरा अंतु न जाई लखिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६६-११, आसा, मः १)
tayraa ant na jaa-ee lakhi-aa. ||1|| rahaa-o.
Your limits cannot be known. ||1||Pause||

जाति महि जोति जोति महि जाता अकल कला भरपूर रहिआ ॥ (४६६-११, आसा, मः १)

jaat meh jot jot meh jaataa akal kalaa bharpoor rahi-aa.

Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; Your almighty power is pervading everywhere.

तूं सचा साहिबु सिफति सुआलिउ जिनि कीती सो पारि पइआ ॥ (४६६-१२, आसा, मः १)

too^N sachaa saahib sifaṭ su-aaliha-o jin keetee so paar pa-i-aa.

You are the True Lord and Master; Your Praise is so beautiful. One who sings it, is carried across.

कहु नानक करते कीआ बाता जो किछु करणा सु करि रहिआ ॥२॥ (४६६-१२, आसा, मः १)

kaho naanak kartay kee-aa baataa jo kichh karnaa so kar rahi-aa. ||2||

Nanak speaks the stories of the Creator Lord; whatever He is to do, He does. ||2||

मः २ ॥ (४६६-१३)

mehlaa 2.

Second Mehl:

जोग सबदं गिआन सबदं वेद सबदं ब्राहमणह ॥ (४६६-१३, आसा, मः २)

jog sabḁa^N gi-aan sabḁa^N bayḁ sabḁa^N baraahmaneh.

The Way of Yoga is the Way of spiritual wisdom; the Vedas are the Way of the Brahmins.

खत्री सबदं सूर सबदं सूद्र सबदं परा कृतह ॥ (४६६-१४, आसा, मः २)

khatrie sabḁa^N soor sabḁa^N soodra sabḁa^N paraa kirteḁ.

The Way of the Khshatriya is the Way of bravery; the Way of the Shudras is service to others.

सर्व सबदं एक सबदं जे को जानै भेउ ॥ नानकु ता का दासु है सोई निरंजन देउ ॥३॥ (४६६-१४, आसा, मः २)

sarab sabḁa^N ayk sabḁa^N jay ko jaanai bhay-o. naanak taa kaa daas hai so-ee niranjan day-o. ||3||

The Way of all is the Way of the One; Nanak is a slave to one who knows this secret; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||3||

मः २ ॥ (४६६-१५)

mehlaa 2.

Second Mehl:

एक कृसनं सर्व देवा देव देवा त आत्मा ॥ (४६६-१५, आसा, मः २)

ayk krisan^N sarab dayvaa dayv dayvaa ta aatmaa.

The One Lord Krishna is the Divine Lord of all; He is the Divinity of the individual soul.

आत्मा बासुदेवस्य जे को जाणै भेउ ॥ नानकु ता का दासु है सोई निरंजन देउ ॥४॥ (४६६-१५, आसा, मः २)

aatmaa baasdayvsi-y jay ko jaanai bhay-o. naanak taa kaa daas hai so-ee niranjan day-o. ||4||

Nanak is a slave to anyone who understands this mystery of the all-pervading Lord; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||4||

मः १ ॥ (४६६-१६)

mehlaa 1.

First Mehl:

कुम्भे बधा जलु रहै जल बिनु कुम्भु न होइ ॥ (४६६-१६, आसा, मः १)

kumbhay baDhaa jal rahai jal bin kumbh na ho-ay.

Water remains confined within the pitcher, but without water, the pitcher could not have been formed;

गिआन का बधा मनु रहै गुर बिनु गिआनु न होइ ॥५॥ (४६६-१७, आसा, मः १)

gi-aan kaa baDhaa man rahai gur bin gi-aan na ho-ay. ||5||

just so, the mind is restrained by spiritual wisdom, but without the Guru, there is no spiritual wisdom. ||5||

पउड़ी ॥ (४६६-१७)

pa-orhee.

Pauree:

पड़िआ होवै गुनहगारु ता ओमी साधु न मारीऐ ॥ (४६६-१७, आसा, मः १)

parhi-aa hovai gunahgaar taa omee saaDh na maaree-ai.

If an educated person is a sinner, then the illiterate holy man is not to be punished.

जेहा घाले घालणा तेवेहो नाउ पचारीऐ ॥ (४६६-१८, आसा, मः १)

jayhaa ghaalay ghaalnaa tayvayho naa-o pachaaree-ai.

As are the deeds done, so is the reputation one acquires.

ऐसी कला न खेडीऐ जितु दरगह गइआ हारीऐ ॥ (४६६-१८, आसा, मः १)

aisee kalaa na khaydee-ai jit dargeh ga-i-aa haaree-ai.

So do not play such a game, which will bring you to ruin at the Court of the Lord.

पड़िआ अतै ओमीआ वीचारु अगै वीचारीऐ ॥ (४६६-१६, आसा, मः १)

parhi-aa atai ome-aa veechaar agai veechaaree-ai.

The accounts of the educated and the illiterate shall be judged in the world hereafter.

मुहि चलै सु अगै मारीऐ ॥१२॥ (४६६-१६, आसा, मः १)

muhi chalai so agai maaree-ai. ||12||

One who stubbornly follows his own mind shall suffer in the world hereafter. ||12||

पन्ना ४७०

सलोक मः १ ॥ (४७०-१)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

नानक मेरु सरीर का इकु रथु इकु रथवाहु ॥ (४७०-१, आसा, मः १)

naanak mayr sareer kaa ik rath ik rathvaahu.

O Nanak, the soul of the body has one chariot and one charioteer.

जुग जुग फेरि वटाईअहि गिआनी बुझहि ताहि ॥ (४७०-१, आसा, मः १)

jug jug fayr vataa-ee-ah gi-aanee bujheh taahi.

In age after age they change; the spiritually wise understand this.

सतजुगि रथु संतोख का धरमु अगै रथवाहु ॥ (४७०-२, आसा, मः १)

satjug rath santokh kaa Dharam agai rathvaahu.

In the Golden Age of Sat Yuga, contentment was the chariot and righteousness the charioteer.

त्रेतै रथु जतै का जोरु अगै रथवाहु ॥ (४७०-२, आसा, मः १)

taraytai rath jatai kaa jor agai rathvaahu.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, celibacy was the chariot and power the charioteer.

दुआपुरि रथु तपै का सतु अगै रथवाहु ॥ (४७०-३, आसा, मः १)

du-aapur rath tapai kaa sat agai rathvaahu.

In the Brass Age of Dwaapar Yuga, penance was the chariot and truth the charioteer.

कलजुगि रथु अगनि का कूडु अगै रथवाहु ॥१॥ (४७०-३, आसा, मः १)

kaljug rath agan kaa koorh agai rathvaahu. ||1||

In the Iron Age of Kali Yuga, fire is the chariot and falsehood the charioteer. ||1||

मः १ ॥ (४७०-४)

mehlaa 1.

First Mehl:

साम कहै सेतम्बरु सुआमी सच महि आछै साचि रहे ॥ सभु को सचि समावै ॥ (४७०-४, आसा, मः १)

saam kahai saytambar su-aamee sach meh aachhai saach rahay. sabh ko sach samaavai.

The Sama Veda says that the Lord Master is robed in white; in the Age of Truth, everyone desired Truth, abided in Truth, and was merged in the Truth.

रिगु कहै रहिआ भरपूरि ॥ (४७०-४, आसा, मः १)

rig kahai rahi-aa bharpoor.

The Rig Veda says that God is permeating and pervading everywhere;

राम नाम देवा महि सूरु ॥ (४७०-५, आसा, मः १)

raam naam dayvaa meh soor.

among the deities, the Lord's Name is the most exalted.

नाइ लइऐ पराछत जाहि ॥ (४७०-५, आसा, मः १)

naa-ay la-i-ai paraachhat jaahi.

Chanting the Name, sins depart;

नानक तउ मोखंतरु पाहि ॥ (४७०-५, आसा, मः १)

naanak ta-o mokhantar paahi.

O Nanak, then, one obtains salvation.

जुज महि जोरि छली चंद्रावलि कान् कृसनु जादमु भइआ ॥ (४७०-६, आसा, मः १)

juj meh jor chhalee chandraaval kaan^H krisan jaadam bha-i-aa.

In the Jujar Veda, Kaan Krishna of the Yaadva tribe seduced Chandraavali by force.

पारजातु गोपी लै आइआ बिंद्राबन महि रंगु कीआ ॥ (४७०-६, आसा, मः १)

paarjaat gopee lai aa-i-aa bindraaban meh rang kee-aa.

He brought the Elysian Tree for his milk-maid, and revelled in Brindaaban.

कलि महि बेदु अथरबणु हूआ नाउ खुदाई अलहु भइआ ॥ (४७०-७, आसा, मः १)

kal meh bayd atharban hoo-aa naa-o khudaa-ee alhu bha-i-aa.

In the Dark Age of Kali Yuga, the Atharva Veda became prominent; Allah became the Name of God.

नील बसत्र ले कपड़े पहिरे तुरक पठाणी अमलु कीआ ॥ (४७०-७, आसा, मः १)

neel bastar lay kaprhay pahiray turak pathaane^{ee} amal kee-aa.

Men began to wear blue robes and garments; Turks and Pat'haans assumed power.

चारे वेद होए सचिआर ॥ (४७०-८, आसा, मः १)

chaaray vayd ho-ay sachiaar.

The four Vedas each claim to be true.

पढ़हि गुणहि तिन् चार वीचार ॥ (४७०-८, आसा, मः १)

par^heh gun^heh tin^h chaar veechaar.

Reading and studying them, four doctrines are found.

भाउ भगति करि नीचु सदाए ॥ तउ नानक मोखंतरु पाए ॥२॥ (४७०-८, आसा, मः १)

bhaa-o bhaga^t kar neech sadaa-ay. ta-o naanak mok^hantar paa-ay. ||2||

With loving devotional worship, abiding in humility, O Nanak, salvation is attained.
||2||

पउड़ी ॥ (४७०-९)

pa-or^hee.

Pauree:

सतिगुर विटहु वारिआ जितु मिलिए खसमु समालिआ ॥ (४७०-९, आसा, मः १)

satgur vitahu vaari-aa jit mili-ai k^hasam samaali-aa.

I am a sacrifice to the True Guru; meeting Him, I have come to cherish the Lord Master.

जिनि करि उपदेसु गिआन अंजनु दीआ इन्ही नेत्री जगत् निहालिआ ॥ (४७०-१०, आसा, मः १)

jin kar updays gi-aan anjan dee-aa in^hee naytree jagat nihaali-aa.

He has taught me and given me the healing ointment of spiritual wisdom, and with these eyes, I behold the world.

खसमु छोडि दूजै लगे डुबे से वणजारिआ ॥ (४७०-१०, आसा, मः १)

k^hasam chhod doojai lagay dubay say vanjaari-aa.

Those dealers who abandon their Lord and Master and attach themselves to another, are drowned.

सतिगुरु है बोहिथा विरलै किनै वीचारिआ ॥ (४७०-११, आसा, मः १)

satguroo hai bohithaa virlai kinai veechaari-aa.

The True Guru is the boat, but few are those who realize this.

करि किरपा पारि उतारिआ ॥१३॥ (४७०-११, आसा, मः १)

kar kirpaa paar uṭaari-aa. ||13||

Granting His Grace, He carries them across. ||13||

सलोक मः १ ॥ (४७०-१२)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

सिम्मल रुखु सराइरा अति दीरघ अति मुचु ॥ (४७०-१२, आसा, मः १)

simmal rukh saraa-iraa at deeragh at much.

The simmal tree is straight as an arrow; it is very tall, and very thick.

ओइ जि आवहि आस करि जाहि निरासे कितु ॥ (४७०-१२, आसा, मः १)

o-ay je aavahi aas kar jaahi niraasay kit.

But those birds which visit it hopefully, depart disappointed.

फल फिके फुल बकबके कंमि न आवहि पत ॥ (४७०-१३, आसा, मः १)

fal fikay ful bakbakay kamm na aavahi pat.

Its fruits are tasteless, its flowers are nauseating, and its leaves are useless.

मिठतु नीवी नानका गुण चंगिआईआ ततु ॥ (४७०-१३, आसा, मः १)

mithat neevēe naankaa guṇ chang-aa-ee-aa tat.

Sweetness and humility, O Nanak, are the essence of virtue and goodness.

सभु को निवै आप कउ पर कउ निवै न कोइ ॥ (४७०-१४, आसा, मः १)

sabh ko nivai aap ka-o par ka-o nivai na ko-ay.

Everyone bows down to himself; no one bows down to another.

धरि ताराजू तोलीऐ निवै सु गउरा होइ ॥ (४७०-१४, आसा, मः १)

Dhar taaraajoo tolee-ai nivai so ga-uraa ho-ay.

When something is placed on the balancing scale and weighed, the side which descends is heavier.

अपराधी दूणा निवै जो हंता मिरगाहि ॥ (४७०-१५, आसा, मः १)

apraaDhee doonaa nivai jo hantaa miragaahi.

The sinner, like the deer hunter, bows down twice as much.

सीसि निवाइऐ किआ थीऐ जा रिदै कुसुधे जाहि ॥१॥ (४७०-१५, आसा, मः १)

sees nivaa-i-ai ki-aa thee-ai jaa ridai kusuDhay jaahi. ||1||

But what can be achieved by bowing the head, when the heart is impure? ||1||

मः १ ॥ (४७०-१६)

mehlaa 1.

First Mehl:

पड़ि पुस्तक संधिआ बादं ॥ (४७०-१६, आसा, मः १)

parh pustak sanDhi-aa baada^N.

You read your books and say your prayers, and then engage in debate;

सिल पूजसि बगुल समाधं ॥ (४७०-१६, आसा, मः १)

sil poojas bagul samaaDha^N.

you worship stones and sit like a stork, pretending to be in Samaadhi.

मुखि झूठ बिभूखण सारं ॥ (४७०-१६, आसा, मः १)

mukh jhooth bibhookhan saara^N.

With your mouth you utter falsehood, and you adorn yourself with precious decorations;

तैपाल तिहाल बिचारं ॥ (४७०-१६, आसा, मः १)

taraipaal tihaal bichaara^N.

you recite the three lines of the Gayatri three times a day.

गलि माला तिलकु लिलाटं ॥ (४७०-१७, आसा, मः १)

gal maalaa tilak lilaata^N.

Around your neck is a rosary, and on your forehead is a sacred mark;

दुइ धोती बसत्र कपाटं ॥ (४७०-१७, आसा, मः १)

du-ay Dhot^{ee}ee bastar kapaata^N.

upon your head is a turban, and you wear two loin cloths.

जे जाणसि ब्रह्मं करमं ॥ (४७०-१७, आसा, मः १)

jay jaanas barahma^N karma^N.

If you knew the nature of God,

सभि फोकट निसचउ करमं ॥ (४७०-१८, आसा, मः १)

sabh fokat nisha-o karma^N.

you would know that all of these beliefs and rituals are in vain.

कहु नानक निहचउ धिआवै ॥ (४७०-१८, आसा, मः १)

kaho naanak nihcha-o Dhi-aavai.

Says Nanak, meditate with deep faith;

विणु सतिगुर वाट न पावै ॥२॥ (४७०-१८, आसा, मः १)

vin satgur vaat na paavai. ||2||

without the True Guru, no one finds the Way. ||2||

पउड़ी ॥ (४७०-१८)

pa-orhee.

Pauree:

कपड़ु रूपु सुहावणा छडि दुनीआ अंदरि जावणा ॥ (४७०-१९, आसा, मः १)

kaparh roop suhaavanāa chhad dunee-aa andar jaavṇaa.

Abandoning the world of beauty, and beautiful clothes, one must depart.

मंदा चंगा आपणा आपे ही कीता पावणा ॥ (४७०-१९, आसा, मः १)

mandāa changa aapṇaa aapay hee keetāa paavṇaa.

He obtains the rewards of his good and bad deeds.

हुकम कीए मनि भावदे राहि भीड़ै अगै जावणा ॥ (४७०-१९, आसा, मः १)

hukam kee-ay man bhaavday raahi bheerhai agai jaavṇaa.

He may issue whatever commands he wishes, but he shall have to take to the narrow path hereafter.

पन्ना ४७१

नंगा दोजकि चालिआ ता दिसै खरा डरावणा ॥ (४७१-१, आसा, मः १)

angaa dojak chaali-aa taa disai kharaa daraavanāa.

He goes to hell naked, and he looks hideous then.

करि अउगण पछोतावणा ॥१४॥ (४७१-१, आसा, मः १)

kar a-ugan pachhotāavanāa. ||14||

He regrets the sins he committed. ||14||

सलोक मः १ ॥ (४७१-२)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

दइआ कपाह संतोखु सूतु जतु गंडी सतु वटु ॥ (४७१-२, आसा, मः १)

da-i-aa kapaah santokh soot jat gandhee sat vat.

Make compassion the cotton, contentment the thread, modesty the knot and truth the twist.

एहु जनेऊ जीअ का हई त पाडे घतु ॥ (४७१-२, आसा, मः १)

ayhu janay-oo jee-a kaa ha-ee ta paaday ghat.

This is the sacred thread of the soul; if you have it, then go ahead and put it on me.

ना एहु तुटै ना मलु लगै ना एहु जलै न जाइ ॥ (४७१-३, आसा, मः १)

nā ayhu tutai nā mal lagai nā ayhu jalai na jaa-ay.

It does not break, it cannot be soiled by filth, it cannot be burnt, or lost.

धनु सु माणस नानका जो गलि चले पाइ ॥ (४७१-३, आसा, मः १)

Dhan so maanas naankaa jo gal chalay paa-ay.

Blessed are those mortal beings, O Nanak, who wear such a thread around their necks.

चउकड़ि मुलि अणाइआ बहि चउकै पाइआ ॥ (४७१-४, आसा, मः १)

cha-ukarh mul aṇaa-i-aa bahi cha-ukai paa-i-aa.

You buy the thread for a few shells, and seated in your enclosure, you put it on.

सिखा कंनि चड़ाईआ गुरु ब्राहमणु थिआ ॥ (४७१-४, आसा, मः १)

sikhaa kann charḥaa-ee-aa gur baraahman thi-aa.

Whispering instructions into others' ears, the Brahmin becomes a guru.

ओहु मुआ ओहु झड़ि पइआ वेतगा गइआ ॥१॥ (४७१-५, आसा, मः १)

oh mu-aa oh jharh pa-i-aa vaytgaa ga-i-aa. ||1||

But he dies, and the sacred thread falls away, and the soul departs without it. ||1||

मः १ ॥ (४७१-५)

mehlāa 1.

First Mehl:

लख चोरीआ लख जारीआ लख कूड़ीआ लख गालि ॥ (४७१-५, आसा, मः १)

lakh choree-aa lakh jaaree-aa lakh koorhee-aa lakh gaal.

He commits thousands of robberies, thousands of acts of adultery, thousands of falsehoods and thousands of abuses.

लख ठगीआ पहिनामीआ राति दिनसु जीअ नालि ॥ (४७१-६, आसा, मः १)

lakh thagee-aa pahinaamee-aa raat̃ dinas jee-a naal.

He practices thousands of deceptions and secret deeds, night and day, against his fellow beings.

तगु कपाहहु कतीऐ बाम्णु वटे आइ ॥ (४७१-६, आसा, मः १)

tag kapaahahu kaṭee-ai baam^Han vatay aa-ay.

The thread is spun from cotton, and the Brahmin comes and twists it.

कुहि बकरा रिंनि खाइआ सभु को आखै पाइ ॥ (४७१-७, आसा, मः १)

kuhi bakraa rinni^H khaa-i-aa sabh ko aakhai paa-ay.

The goat is killed, cooked and eaten, and everyone then says, "Put on the sacred thread."

होइ पुराणा सुटीऐ भी फिरि पाईऐ होरु ॥ (४७१-७, आसा, मः १)

ho-ay puraanaa sutee-ai bhee fir paa-ee-ai hor.

When it wears out, it is thrown away, and another one is put on.

नानक तगु न तुटई जे तगि होवै जोरु ॥२॥ (४७१-८, आसा, मः १)

naanak tag na tut-ee jay tag hovai jor. ||2||

O Nanak, the thread would not break, if it had any real strength. ||2||

मः १ ॥ (४७१-८)

mehlaa 1.

First Mehl:

नाइ मंनिऐ पति ऊपजै सालाही सचु सूतु ॥ (४७१-८, आसा, मः १)

naa-ay mani-ai pat̃ oopjai saalaahee sach soot̃.

Believing in the Name, honor is obtained. The Lord's Praise is the true sacred thread.

दरगह अंदरि पाईऐ तगु न तूटसि पूत ॥३॥ (४७१-९, आसा, मः १)

ḍargeh andar paa-ee-ai tag na tootas poot̃. ||3||

Such a sacred thread is worn in the Court of the Lord; it shall never break. ||3||

मः १ ॥ (४७१-६)

mehlaa 1.

First Mehl:

तगु न इंद्री तगु न नारी ॥ (४७१-६, आसा, मः १)

ṭag na indree ṭag na naaree.

There is no sacred thread for the sexual organ, and no thread for woman.

भलके थुक पवै नित दाड़ी ॥ (४७१-६, आसा, मः १)

bhalkay thuk pavai nitṭ daaree.

The man's beard is spat upon daily.

तगु न पैरी तगु न हथी ॥ (४७१-१०, आसा, मः १)

ṭag na pairee ṭag na hathee.

There is no sacred thread for the feet, and no thread for the hands;

तगु न जिहवा तगु न अखी ॥ (४७१-१०, आसा, मः १)

ṭag na jihvaa ṭag na akhee.

no thread for the tongue, and no thread for the eyes.

वेतगा आपे वतै ॥ (४७१-१०, आसा, मः १)

vaytgaa aapay vaṭai.

The Brahmin himself goes to the world hereafter without a sacred thread.

वटि धागे अवरा घतै ॥ (४७१-१०, आसा, मः १)

vat Dhaagay avraa ghatai.

Twisting the threads, he puts them on others.

लै भाड़ि करे वीआहु ॥ (४७१-११, आसा, मः १)

lai bhaarih karay vee-aahu.

He takes payment for performing marriages;

कढि कागलु दसे राहु ॥ (४७१-११, आसा, मः १)

kadh kaagal dasay raahu.

reading their horoscopes, he shows them the way.

सुणि वेखहु लोका एहु विडाणु ॥ (४७१-११, आसा, मः १)

sun vaykhhu lokaa ayhu vidaan.

Hear, and see, O people, this wondrous thing.

मनि अंधा नाउ सुजाणु ॥४॥ (४७१-१२, आसा, मः १)

man anDhaa naa-o sujaan. ||4||

He is mentally blind, and yet his name is wisdom. ||4||

पउड़ी ॥ (४७१-१२)

pa-orhee.

Pauree:

साहिबु होइ दइआलु किरपा करे ता साई कार कराइसी ॥ (४७१-१२, आसा, मः १)

saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay taa saa-ee kaar karaa-isee.

One, upon whom the Merciful Lord bestows His Grace, performs His service.

सो सेवकु सेवा करे जिस नो हुकमु मनाइसी ॥ (४७१-१२, आसा, मः १)

so sayvak sayvaa karay jis no hukam manaa-isee.

That servant, whom the Lord causes to obey the Order of His Will, serves Him.

हुकमि मंनिऐ होवै परवाणु ता खसमै का महलु पाइसी ॥ (४७१-१३, आसा, मः १)

hukam mani-ai hovai parvaan taa khasmai kaa mahal paa-isee.

Obeying the Order of His Will, he becomes acceptable, and then, he obtains the Mansion of the Lord's Presence.

खसमै भावै सो करे मनहु चिंदिआ सो फलु पाइसी ॥ (४७१-१४, आसा, मः १)

khasmai bhaavai so karay manhu chindi-aa so fal paa-isee.

One who acts to please His Lord and Master, obtains the fruits of his mind's desires.

ता दरगह पैधा जाइसी ॥१५॥ (४७१-१४, आसा, मः १)

taa dargeh paiDhaa jaa-isee. ||15||

Then, he goes to the Court of the Lord, wearing robes of honor. ||15||

सलोक मः १ ॥ (४७१-१४)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

गऊ बिराहमण कउ करु लावहु गोबरि तरणु न जाई ॥ (४७१-१५, आसा, मः १)

ga-oo biraahman ka-o kar laavhu gobar taran na jaa-ee.

They tax the cows and the Brahmins, but the cow-dung they apply to their kitchen will not save them.

धोती टिका तै जपमाली धानु मलेछाँ खाई ॥ (४७१-१५, आसा, मः १)

Dhotēe tikaa ṭai japmaalee Dhaan malaychhaa^N khaa-ee.

They wear their loin cloths, apply ritual frontal marks to their foreheads, and carry their rosaries, but they eat food with the Muslims.

अंतरि पूजा पढ़ि कतेबा संजमु तुरका भाई ॥ (४७१-१६, आसा, मः १)

anṭar poojaa parheh kaṭaybaa sanjam ṭurkaa bhaa-ee.

O Siblings of Destiny, you perform devotional worship indoors, but read the Islamic sacred texts, and adopt the Muslim way of life.

छोडीले पाखंडा ॥ (४७१-१६, आसा, मः १)

chhodeelay paakhanda.

Renounce your hypocrisy!

नामि लइऐ जाहि तरंदा ॥१॥ (४७१-१६, आसा, मः १)

naam la-i-ai jaahi ṭaranda. ||1||

Taking the Naam, the Name of the Lord, you shall swim across. ||1||

मः १ ॥ (४७१-१७)

mehlaa 1.

First Mehl:

माणस खाणे करहि निवाज ॥ (४७१-१७, आसा, मः १)

maanas khaanay karahi nivaaj.

The man-eaters say their prayers.

छुरी वगाइनि तिन गलि ताग ॥ (४७१-१७, आसा, मः १)

chhuree vagaa-in ṭin gal ṭaag.

Those who wield the knife wear the sacred thread around their necks.

तिन घरि ब्रह्मण पूरहि नाद ॥ (४७१-१७, आसा, मः १)

ṭin ghar barahman pooreh naad.

In their homes, the Brahmins sound the conch.

उना भि आवहि ओई साद ॥ (४७१-१८, आसा, मः १)

un^Haa bhe aavahi o-ee saad.

They too have the same taste.

कूड़ी रासि कूड़ा वापारु ॥ (४७१-१८, आसा, मः १)

koorhee raas koorhaa vaapaar.

False is their capital, and false is their trade.

कूडु बोलि करहि आहारु ॥ (४७१-१८, आसा, मः १)

koorh bol karahi aahaar.

Speaking falsehood, they take their food.

सर्म धर्म का डेरा दूरि ॥ (४७१-१८, आसा, मः १)

saram Dharam kaa dayraa door.

The home of modesty and Dharma is far from them.

नानक कूडु रहिआ भरपूरि ॥ (४७१-१९, आसा, मः १)

naanak koorh rahi-aa bharpoor.

O Nanak, they are totally permeated with falsehood.

मथै टिका तेड़ि धोती कखाई ॥ (४७१-१९, आसा, मः १)

mathai tikaa tayrh Dhotee kakhaa-ee.

The sacred marks are on their foreheads, and the saffron loin-cloths are around their waists;

हथि छुरी जगत कासाई ॥ (४७१-१९, आसा, मः १)

hath chhuree jagatt kaasaa-ee.

in their hands they hold the knives - they are the butchers of the world!

पन्ना ४७२

नील वसत्र पहिरि होवहि परवाणु ॥ (४७२-१, आसा, मः १)

neel vastar pahir hoveh parvaanu.

Wearing blue robes, they seek the approval of the Muslim rulers.

मलेछ धानु ले पूजहि पुराणु ॥ (४७२-१, आसा, मः १)

malaychh Dhaan lay poojeh puraanu.

Accepting bread from the Muslim rulers, they still worship the Puraanas.

अभाखिआ का कुठा बकरा खाणा ॥ (४७२-१, आसा, मः १)

abhaakhi-aa kaa kuthaa bakraa khaanaa.

They eat the meat of the goats, killed after the Muslim prayers are read over them,

चउके उपरि किसै न जाणा ॥ (४७२-२, आसा, मः १)

cha-ukay upar kisai na jaanaa.

but they do not allow anyone else to enter their kitchen areas.

दे कै चउका कढी कार ॥ (४७२-२, आसा, मः १)

day kai cha-ukaa kadhee kaar.

They draw lines around them, plastering the ground with cow-dung.

उपरि आइ बैठे कूड़िआर ॥ (४७२-२, आसा, मः १)

upar aa-ay baithay koorhi-aar.

The false come and sit within them.

मतु भितै वे मतु भितै ॥ इहु अन्नु असाडा फिटै ॥ (४७२-३, आसा, मः १)

mat bhitai vay mat bhitai. ih ann asaadaa fitai.

They cry out, "Do not touch our food, or it will be polluted!"

तनि फिटै फेड़ करेनि ॥ (४७२-३, आसा, मः १)

tan fitai fayrh karayn.

But with their polluted bodies, they commit evil deeds.

मनि जूठै चुली भरेनि ॥ (४७२-३, आसा, मः १)

man joothai chulee bharayn.

With filthy minds, they try to cleanse their mouths.

कहु नानक सचु धिआईऐ ॥ (४७२-३, आसा, मः १)

kaho naanak sach Dhi-aa-ee-ai.

Says Nanak, meditate on the True Lord.

सुचि होवै ता सचु पाईऐ ॥२॥ (४७२-४, आसा, मः १)

such hovai taa sach paa-ee-ai. ||2||

If you are pure, you will obtain the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (४७२-४)

pa-orhee.

Pauree:

चितै अंदरि सभु को वेखि नदरी हेठि चलाईदा ॥ (४७२-४, आसा, मः १)

chitai andar sabh ko vaykh nadree hayth chalaai-idaa.

All are within Your mind; You see and move them under Your Glance of Grace, O Lord.

आपे दे वडिआईआ आपे ही कर्म कराइदा ॥ (४७२-५, आसा, मः १)

aapay day vadi-aa-ee-aa aapay hee karam karaa-idaa.

You Yourself grant them glory, and You Yourself cause them to act.

वडहु वडा वड मेदनी सिरे सिरि धंधै लाइदा ॥ (४७२-५, आसा, मः १)

vadahu vadaa vad maydnee siray sir DhanDhai laa-idaa.

The Lord is the greatest of the great; great is His world. He enjoins all to their tasks.

नदरि उपठी जे करे सुलताना घाहु कराइदा ॥ (४७२-६, आसा, मः १)

nadar upthee jay karay sultaanaa ghaahu karaa-idaa.

If he should cast an angry glance, He can transform kings into blades of grass.

दरि मंगनि भिख न पाइदा ॥१६॥ (४७२-६, आसा, मः १)

dar mangan bhikh na paa-idaa. ||16||

Even though they may beg from door to door, no one will give them charity. ||16||

सलोकु मः १ ॥ (४७२-७)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

जे मोहाका घरु मुहै घरु मुहि पितरी देइ ॥ (४७२-७, आसा, मः १)

jay mohaakaa ghar muhai ghar muhi pitree day-ay.

The thief robs a house, and offers the stolen goods to his ancestors.

अगै वसतु सिजाणीऐ पितरी चोर करेइ ॥ (४७२-७, आसा, मः १)

agai vasat sinjaanee-ai pitree chor karay-i.

In the world hereafter, this is recognized, and his ancestors are considered thieves as well.

वढीअहि हथ दलाल के मुसफी एह करेइ ॥ (४७२-८, आसा, मः १)

vadhee-ah hath dalaal kay musfee ayh karay-i.

The hands of the go-between are cut off; this is the Lord's justice.

नानक अगै सो मिलै जि खटे घाले देइ ॥१॥ (४७२-८, आसा, मः १)

naanak agai so milai je khatay ghaalay day-ay. ||1||

O Nanak, in the world hereafter, that alone is received, which one gives to the needy from his own earnings and labor. ||1||

मः १ ॥ (४७२-८)

mehlaa 1.

First Mehl:

जिउ जोरू सिरनावणी आवै वारो वार ॥ (४७२-९, आसा, मः १)

ji-o joroo sirnaava^{nee} aavai vaaro vaar.

As a woman has her periods, month after month,

जूठे जूठा मुखि वसै नित नित होइ खुआरु ॥ (४७२-९, आसा, मः १)

joothay joothaa muk^h vasai nit nit ho-ay khu-aar.

so does falsehood dwell in the mouth of the false; they suffer forever, again and again.

सूचे एहि न आखीअहि बहनि जि पिंडा धोइ ॥ (४७२-९, आसा, मः १)

soochay ayhi na aak^hee-ahi bahan je pindaa Dho-ay.

They are not called pure, who sit down after merely washing their bodies.

सूचे सेई नानका जिन मनि वसिआ सोइ ॥२॥ (४७२-१०, आसा, मः १)

soochay say-ee naankaa jin man vasi-aa so-ay. ||2||

Only they are pure, O Nanak, within whose minds the Lord abides. ||2||

पउड़ी ॥ (४७२-१०)

pa-or^hee.

Pauree:

तुरे पलाणे पउण वेग हर रंगी हर्म सवारिआ ॥ (४७२-१०, आसा, मः १)

turay palaan^{ay} pa-un^{ay} vayg har rangee haram savaari-aa.

With saddled horses, as fast as the wind, and harems decorated in every way;

कोठे मंडप माड़ीआ लाइ बैठे करि पासारिआ ॥ (४७२-११, आसा, मः १)

koth^{ay} mandap maar^hee-aa laa-ay baith^{ay} kar paasaari-aa.

in houses and pavilions and lofty mansions, they dwell, making ostentatious shows.

चीज करनि मनि भावदे हरि बुझनि नाही हारिआ ॥ (४७२-१२, आसा, मः १)

cheej karan man bhaavday har bujhan naahee haari-aa.

They act out their minds' desires, but they do not understand the Lord, and so they are ruined.

करि फुरमाइसि खाइआ वेखि महलति मरणु विसारिआ ॥ (४७२-१२, आसा, मः १)

kar furmaa-is khaa-i-aa vaykh mahlat maran visaari-aa.

Asserting their authority, they eat, and beholding their mansions, they forget about death.

जरु आई जोबनि हारिआ ॥१७॥ (४७२-१३, आसा, मः १)

jar aa-ee joban haari-aa. ||17||

But old age comes, and youth is lost. ||17||

सलोक मः १ ॥ (४७२-१३)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

जे करि सूतकु मन्नीऐ सभ तै सूतकु होइ ॥ (४७२-१३, आसा, मः १)

jay kar sootak mannee-ai sabh tai sootak ho-ay.

If one accepts the concept of impurity, then there is impurity everywhere.

गोहे अतै लकड़ी अंदरि कीड़ा होइ ॥ (४७२-१४, आसा, मः १)

gohay atai lakrhee andar keerhaa ho-ay.

In cow-dung and wood there are worms.

जेते दाणे अन्न के जीआ बाझु न कोइ ॥ (४७२-१४, आसा, मः १)

jaytay daanay ann kay jee-aa baajh na ko-ay.

As many as are the grains of corn, none is without life.

पहिला पाणी जीउ है जितु हरिआ सभु कोइ ॥ (४७२-१४, आसा, मः १)

pahilaa paanee jee-o hai jit hari-aa sabh ko-ay.

First, there is life in the water, by which everything else is made green.

सूतकु किउ करि रखीऐ सूतकु पवै रसोइ ॥ (४७२-१५, आसा, मः १)

sootak ki-o kar rakhee-ai sootak pavai raso-ay.

How can it be protected from impurity? It touches our own kitchen.

नानक सूतकु एव न उतरै गिआनु उतारे धोइ ॥१॥ (४७२-१५, आसा, मः १)

naanak sootak ayv na utrai gi-aan utaaray Dho-ay. ||1||

O Nanak, impurity cannot be removed in this way; it is washed away only by spiritual wisdom. ||1||

मः १ ॥ (४७२-१६)

mehlaa 1.

First Mehl:

मन का सूतकु लोभु है जिहवा सूतकु कूडु ॥ (४७२-१६, आसा, मः १)

man kaa sootak lobh hai jihvaa sootak koorh.

The impurity of the mind is greed, and the impurity of the tongue is falsehood.

अखी सूतकु वेखणा पर तृअ पर धन रूपु ॥ (४७२-१६, आसा, मः १)

akhee sootak vaykh-naa par tari-a par Dhan roop.

The impurity of the eyes is to gaze upon the beauty of another man's wife, and his wealth.

कन्नी सूतकु कंनि पै लाइतबारी खाहि ॥ (४७२-१७, आसा, मः १)

kannee sootak kann pai laa-itbaaree khaahi.

The impurity of the ears is to listen to the slander of others.

नानक हंसा आदमी बधे जम पुरि जाहि ॥२॥ (४७२-१७, आसा, मः १)

naanak hansaa aadmee baDhay jam pur jaahi. ||2||

O Nanak, the mortal's soul goes, bound and gagged to the city of Death. ||2||

मः १ ॥ (४७२-१८)

mehlaa 1.

First Mehl:

सभो सूतकु भरमु है दूजै लगै जाइ ॥ (४७२-१८, आसा, मः १)

sabho sootak bharam hai doojai lagai jaa-ay.

All impurity comes from doubt and attachment to duality.

जम्मणु मरणा हुकमु है भाणै आवै जाइ ॥ (४७२-१८, आसा, मः १)

jaman marnaa hukam hai bhaanai aavai jaa-ay.

Birth and death are subject to the Command of the Lord's Will; through His Will we come and go.

खाणा पीणा पवित्र है दितोनु रिजकु सम्बाहि ॥ (४७२-१६, आसा, मः १)

khaanaa peenaa pavitār hai diton rijak sambaahi.

Eating and drinking are pure, since the Lord gives nourishment to all.

नानक जिनी गुरमुखि बुझिआ तिना सूतकु नाहि ॥३॥ (४७२-१६, आसा, मः १)

naanak jin^Hee gurmukh**h** bujhi-aa tin^Haa sootak naahi. ||3||

O Nanak, the Gurmukhs, who understand the Lord, are not stained by impurity. ||3||

पन्ना ४७३

पउड़ी ॥ (४७३-१)

pa-or^hee.

Pauree:

सतिगुरु वडा करि सालाहीऐ जिसु विचि वडीआ वडिआईआ ॥ (४७३-१, आसा, मः १)

satgur vadaa kar salaah^{ee}-ai jis vich vadee-aa vadⁱ-aa-ee-aa.

Praise the Great True Guru; within Him is the greatest greatness.

सहि मेले ता नदरी आईआ ॥ (४७३-१, आसा, मः १)

seh maylay taa nadree aa-ee-aa.

When the Lord causes us to meet the Guru, then we come to see them.

जा तिसु भाणा ता मनि वसाईआ ॥ (४७३-२, आसा, मः १)

jaa tis bhaanaa taa man vasaa-ee-aa.

When it pleases Him, they come to dwell in our minds.

करि हुकमु मसतकि हथु धरि विचहु मारि कढीआ बुरिआईआ ॥ (४७३-२, आसा, मः १)

kar hukam mastak hath Dhar vichahu maar kad^hee-aa buri-aa-ee-aa.

By His Command, when He places His hand on our foreheads, wickedness departs from within.

सहि तुठै नउ निधि पाईआ ॥१८॥ (४७३-३, आसा, मः १)

seh tuthai na-o niD^h paa-ee-aa. ||18||

When the Lord is thoroughly pleased, the nine treasures are obtained. ||18||

सलोकु मः १ ॥ (४७३-३)

salok mehl^{aa} 1.

Shalok, First Mehl:

पहिला सुचा आपि होइ सुचै बैठा आइ ॥ (४७३-३, आसा, मः १)

pahilaa suchaa aap ho-ay suchai baithaa aa-ay.

First, purifying himself, the Brahmin comes and sits in his purified enclosure.

सुचे अगै रखिओनु कोइ न भिटिओ जाइ ॥ (४७३-४, आसा, मः १)

suchay agai rakhi-on ko-ay na bhiti-o jaa-ay.

The pure foods, which no one else has touched, are placed before him.

सुचा होइ कै जेविआ लगा पड़णि सलोक ॥ (४७३-४, आसा, मः १)

suchaa ho-ay kai jayvi-aa lagaa parhan salok.

Being purified, he takes his food, and begins to read his sacred verses.

कुहथी जाई सटिआ किसु एहु लगा दोखु ॥ (४७३-५, आसा, मः १)

kuhthee jaa-ee sati-aa kis ayhu lagaa dokh.

But it is then thrown into a filthy place - whose fault is this?

अन्न देवता पाणी देवता बैसंतरु देवता लूणु पंजवा पाइआ घिरतु ॥ (४७३-५, आसा, मः १)

ann dayvtaa paanee dayvtaa baisantar dayvtaa loon panjvaa paa-i-aa ghirat.

The corn is sacred, the water is sacred; the fire and salt are sacred as well; when the fifth thing, the ghee, is added,

ता होआ पाकु पवितु ॥ (४७३-६, आसा, मः १)

taa ho-aa paak pavit.

then the food becomes pure and sanctified.

पापी सिउ तनु गडिआ थुका पईआ तितु ॥ (४७३-६, आसा, मः १)

paapee si-o tan gadi-aa thukaa pa-ee-aa tit.

Coming into contact with the sinful human body, the food becomes so impure that is is spat upon.

जितु मुखि नामु न ऊचरहि बिनु नावै रस खाहि ॥ (४७३-६, आसा, मः १)

jit mukh naam na oochrahi bin naavai ras khaahi.

That mouth which does not chant the Naam, and without the Name eats tasty foods

नानक एवै जाणीऐ तितु मुखि थुका पाहि ॥१॥ (४७३-७, आसा, मः १)

naanak ayvai jaanee-ai tit mukh thukaa paahi. ||1||

- O Nanak, know this: such a mouth is to be spat upon. ||1||

मः १ ॥ (४७३-७)

mehlaa 1.

First Mehl:

भंडि जम्मीऐ भंडि निम्मीऐ भंडि मंगणु वीआहु ॥ (४७३-८, आसा, मः १)

bhand jammee-ai bhand nimmee-ai bhand mangan vee-aahu.

From woman, man is born; within woman, man is conceived; to woman he is engaged and married.

भंडहु होवै दोसती भंडहु चलै राहु ॥ (४७३-८, आसा, मः १)

bhandahu hovai dostee bhandahu chalai raahu.

Woman becomes his friend; through woman, the future generations come.

भंडु मुआ भंडु भालीऐ भंडि होवै बंधानु ॥ (४७३-८, आसा, मः १)

bhand mu-aa bhand bhaalee-ai bhand hovai banDhaan.

When his woman dies, he seeks another woman; to woman he is bound.

सो किउ मंदा आखीऐ जितु जम्महि राजान ॥ (४७३-९, आसा, मः १)

so ki-o mandaa aakhee-ai jit jameh raajaan.

So why call her bad? From her, kings are born.

भंडहु ही भंडु ऊपजै भंडै बाझु न कोइ ॥ (४७३-९, आसा, मः १)

bhandahu hee bhand oopjai bhandai baajh na ko-ay.

From woman, woman is born; without woman, there would be no one at all.

नानक भंडै बाहरा एको सचा सोइ ॥ (४७३-१०, आसा, मः १)

naanak bhandai baahraa ayko sachaa so-ay.

O Nanak, only the True Lord is without a woman.

जितु मुखि सदा सालाहीऐ भागा रती चारि ॥ (४७३-१०, आसा, मः १)

jit mukh sadaa salaah-ee-ai bhaagaa raatee chaar.

That mouth which praises the Lord continually is blessed and beautiful.

नानक ते मुख ऊजले तितु सचै दरबारि ॥२॥ (४७३-१०, आसा, मः १)

naanak tay mukh oojlay tit sachai darbaar. ||2||

O Nanak, those faces shall be radiant in the Court of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (४७३-११)

pa-orhee.

Pauree:

सभु को आखै आपणा जिसु नाही सो चुणि कढीऐ ॥ (४७३-११, आसा, मः १)

sabh ko aakhai aapnaa jis naahee so chun kadhee-ai.

All call You their own, Lord; one who does not own You, is picked up and thrown away.

कीता आपो आपणा आपे ही लेखा संढीऐ ॥ (४७३-१२, आसा, मः १)

keetaa apo aapnaa aapay hee laykhaa sandhee-ai.

Everyone receives the rewards of his own actions; his account is adjusted accordingly.

जा रहणा नाही ऐतु जगि ता काइतु गारबि हंढीऐ ॥ (४७३-१२, आसा, मः १)

jaa rahnaa naahee ait jag taa kaa-it gaarab handhee-ai.

Since one is not destined to remain in this world anyway, why should he ruin himself in pride?

मंदा किसै न आखीऐ पड़ि अखरु एहो बुझीऐ ॥ (४७३-१३, आसा, मः १)

mandaa kisai na aakhee-ai parh akhar ayho bujhee-ai.

Do not call anyone bad; read these words, and understand.

मूरखै नालि न लुझीऐ ॥१९॥ (४७३-१३, आसा, मः १)

moorkhai naal na lujhee-ai. ||19||

Don't argue with fools. ||19||

सलोकु मः १ ॥ (४७३-१३)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

नानक फिकै बोलिऐ तनु मनु फिका होइ ॥ (४७३-१४, आसा, मः १)

naanak fikai boli-ai tan man fikaa ho-ay.

O Nanak, speaking insipid words, the body and mind become insipid.

फिको फिका सदीऐ फिके फिकी सोइ ॥ (४७३-१४, आसा, मः १)

fiko fikaa sadee-ai fikay fikee so-ay.

He is called the most insipid of the insipid; the most insipid of the insipid is his reputation.

फिका दरगह सटीऐ मुहि थुका फिके पाइ ॥ (४७३-१४, आसा, मः १)

fikaa dargeh satee-ai muhi thukaa fikay paa-ay.

The insipid person is discarded in the Court of the Lord, and the insipid one's face is spat upon.

फिका मूरखु आखीऐ पाणा लहै सजाइ ॥१॥ (४७३-१५, आसा, मः १)

fikaa moorakh aakhee-ai paanaa lahai sajaa-ay. ||1||

The insipid one is called a fool; he is beaten with shoes in punishment. ||1||

मः १ ॥ (४७३-१५)

mehlaa 1.

First Mehl:

अंदरहु झूठे पैज बाहरि दुनीआ अंदरि फैलु ॥ (४७३-१५, आसा, मः १)

and^{ra}hu jhoothay paij baahar dune^e-aa and^ar fail.

Those who are false within, and honorable on the outside, are very common in this world.

अठसठि तीर्थ जे नावहि उतरै नाही मैलु ॥ (४७३-१६, आसा, मः १)

ath^sath tirath jay naaveh utrai naahee mail.

Even though they may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, still, their filth does not depart.

जिन् पटु अंदरि बाहरि गुदड़ु ते भले संसारि ॥ (४७३-१६, आसा, मः १)

jin^H pat and^ar baahar gu^darh tay bha^lay sansaar.

Those who have silk on the inside and rags on the outside, are the good ones in this world.

तिन् नेहु लगा रब सेती देखने वीचारि ॥ (४७३-१७, आसा, मः १)

tin^H nayhu lagaa rab saytee daykhn^Hay veechaar.

They embrace love for the Lord, and contemplate beholding Him.

रंगि हसहि रंगि रोवहि चुप भी करि जाहि ॥ (४७३-१७, आसा, मः १)

rang haseh rang roveh chup bhee kar jaahi.

In the Lord's Love, they laugh, and in the Lord's Love, they weep, and also keep silent.

परवाह नाही किसै केरी बाझु सचे नाह ॥ (४७३-१८, आसा, मः १)

parvaah naahee kisai kayree baajh sachay naah.

They do not care for anything else, except their True Husband Lord.

दरि वाट उपरि खरचु मंगा जबै देइ त खाहि ॥ (४७३-१८, आसा, मः १)

dar vaat upar kharach mangaa jabai day-ay ta khaahi.

Sitting, waiting at the Lord's Door, they beg for food, and when He gives to them, they eat.

दीबानु एको कलम एका हमा तुम्हा मेलु ॥ (४७३-१९, आसा, मः १)

deebaan ayko kalam aykaa hamaa tum^Haa mayl.

There is only One Court of the Lord, and He has only one pen; there, you and I shall meet.

दरि लए लेखा पीड़ि छुटै नानका जिउ तेलु ॥२॥ (४७३-१९, आसा, मः १)

dar la-ay laykhaa peerh chhutai naankaa ji-o tayl. ||2||

In the Court of the Lord, the accounts are examined; O Nanak, the sinners are crushed, like oil seeds in the press. ||2||

पन्ना ४७४

पउड़ी ॥ (४७४-१)

pa-orhee.

Pauree:

आपे ही करणा कीओ कल आपे ही तै धारीऐ ॥ (४७४-१, आसा, मः १)

aapay hee karnaa kee-o kal aapay hee tai Dhaaree-ai.

You Yourself created the creation; You Yourself infused Your power into it.

देखहि कीता आपणा धरि कची पकी सारीऐ ॥ (४७४-१, आसा, मः १)

daykheh keetaa aapnaa Dhar kachee pakee saaree-ai.

You behold Your creation, like the losing and winning dice of the earth.

जो आइआ सो चलसी सभु कोई आई वारीऐ ॥ (४७४-२, आसा, मः १)

jo aa-i-aa so chalsee sabh ko-ee aa-ee vaaree-ai.

Whoever has come, shall depart; all shall have their turn.

जिस के जीअ पराण हहि किउ साहिबु मनहु विसारीऐ ॥ (४७४-२, आसा, मः १)

jis kay jee-a paraan heh ki-o saahib manhu visaaree-ai.

He who owns our soul, and our very breath of life - why should we forget that Lord and Master from our minds?

आपण हथी आपणा आपे ही काजु सवारीऐ ॥२०॥ (४७४-३, आसा, मः १)

aapan hathee aapnaa aapay hee kaaj savaaree-ai. ||20||

With our own hands, let us resolve our own affairs. ||20||

सलोक महला २ ॥ (४७४-३)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

एह किनेही आसकी दूजै लगै जाइ ॥ (४७४-३, आसा, मः २)

ayh kinayhee aaskee doojai lagai jaa-ay.

What sort of love is this, which clings to duality?

नानक आसकु काँढीऐ सद ही रहै समाइ ॥ (४७४-४, आसा, मः २)

naanak aasak kaa^Ndhee-ai sad hee rahai samaa-ay.

O Nanak, he alone is called a lover, who remains forever immersed in absorption.

चंगै चंगा करि मन्ने मंदै मंदा होइ ॥ (४७४-४, आसा, मः २)

changai changa kar mannay mandai mandaa ho-ay.

But one who feels good only when good is done for him, and feels bad when things go badly

आसकु एहु न आखीऐ जि लेखै वरतै सोइ ॥१॥ (४७४-५, आसा, मः २)

aasak ayhu na aakhee-ai je laykhai vartai so-ay. ||1||

- do not call him a lover. He trades only for his own account. ||1||

महला २ ॥ (४७४-५)

mehlāa 2.

Second Mehl:

सलामु जबाबु दोवै करे मुंढहु घुथा जाइ ॥ (४७४-५, आसा, मः २)

salaam jabaab dovai karay mundhhu ghuthaa jaa-ay.

One who offers both respectful greetings and rude refusal to his master, has gone wrong from the very beginning.

नानक दोवै कूड़ीआ थाइ न काई पाइ ॥२॥ (४७४-६, आसा, मः २)

naanak dovai koorhee-aa thaa-ay na kaa-ee paa-ay. ||2||

O Nanak, both of his actions are false; he obtains no place in the Court of the Lord.
||2||

पउड़ी ॥ (४७४-६)

pa-or^hhee.

Pauree:

जितु सेविए सुखु पाईऐ सो साहिबु सदा समालीऐ ॥ (४७४-६, आसा, मः २)

jit sayvi-ai sukh paa-ee-ai so saahib sadaa sam^haalee-ai.

Serving Him, peace is obtained; meditate and dwell upon that Lord and Master forever.

जितु कीता पाईऐ आपणा सा घाल बुरी किउ घालीऐ ॥ (४७४-७, आसा, मः २)

jit keet^haa paa-ee-ai aapⁿaa saa ghaal buree ki-o ghaalee-ai.

Why do you do such evil deeds, that you shall have to suffer so?

मंदा मूलि न कीचई दे लम्मी नदरि निहालीऐ ॥ (४७४-७, आसा, मः २)

mand^haa mool na keech-ee day lammee na^dar nihaalee-ai.

Do not do any evil at all; look ahead to the future with foresight.

जिउ साहिबु नालि न हारीऐ तेवेहा पासा ढालीऐ ॥ (४७४-८, आसा, मः २)

ji-o saahib naal na haaree-ai tavayhaa paasaa dhaalee-ai.

So throw the dice in such a way, that you shall not lose with your Lord and Master.

किछु लाहे उपरि घालीऐ ॥२१॥ (४७४-८, आसा, मः २)

kichh laahay upar ghaalee-ai. ||21||

Do those deeds which shall bring you profit. ||21||

सलोकु महला २ ॥ (४७४-९)

salok mehl^haa 2.

Shalok, Second Mehl:

चाकरु लगै चाकरी नाले गारबु वादु ॥ (४७४-९, आसा, मः २)

chaakar lagai chaakree naalay gaarab vaad^h.

If a servant performs service, while being vain and argumentative,

गला करे घणेरीआ खसम न पाए सादु ॥ (४७४-९, आसा, मः २)

galaa karay ghanayree-aa khasam na paa-ay saad^h.

he may talk as much as he wants, but he shall not be pleasing to his Master.

आपु गवाइ सेवा करे ता किछु पाए मानु ॥ (४७४-१०, आसा, मः २)

aap gavaa-ay sayvaa karay taa kichh paa-ay maan.

But if he eliminates his self-conceit and then performs service, he shall be honored.

नानक जिस नो लगा तिसु मिलै लगा सो परवानु ॥१॥ (४७४-१०, आसा, मः २)

naanak jis no lagaa tis milai lagaa so parvaan. ||1||

O Nanak, if he merges with the one with whom he is attached, his attachment becomes acceptable. ||1||

महला २ ॥ (४७४-११)

mehlaa 2.

Second Mehl:

जो जीइ होइ सु उगवै मुह का कहिआ वाउ ॥ (४७४-११, आसा, मः २)

jo jee-ay ho-ay so ugvai muh kaa kahi-aa vaa-o.

Whatever is in the mind, comes forth; spoken words by themselves are just wind.

बीजे बिखु मंगै अमृतु वेखहु एहु निआउ ॥२॥ (४७४-११, आसा, मः २)

beejay bikh mangai amrit vaykhu ayhu ni-aa-o. ||2||

He sows seeds of poison, and demands Ambrosial Nectar. Behold - what justice is this? ||2||

महला २ ॥ (४७४-१२)

mehlaa 2.

Second Mehl:

नालि इआणे दोसती कदे न आवै रासि ॥ (४७४-१२, आसा, मः २)

naal i-aanay dostee kaday na aavai raas.

Friendship with a fool never works out right.

जेहा जाणै तेहो वरतै वेखहु को निरजासि ॥ (४७४-१२, आसा, मः २)

jayhaa jaanai tayho vartai vaykhu ko nirjaas.

As he knows, he acts; behold, and see that it is so.

वसतू अंदरि वसतु समावै दूजी होवै पासि ॥ (४७४-१३, आसा, मः २)

vastoo andar vasat samaavai doojee hovai paas.

One thing can be absorbed into another thing, but duality keeps them apart.

साहिब सेती हुकमु न चलै कही बनै अरदासि ॥ (४७४-१३, आसा, मः २)

saahib saytēe hukam na chalai kahee banai ardaas.

No one can issue commands to the Lord Master; offer instead humble prayers.

कूड़ि कमाणै कूड़ो होवै नानक सिफति विगासि ॥३॥ (४७४-१४, आसा, मः २)

koorh kamaanaṁ koorho hovai naanak sifati vigaas. ||3||

Practicing falsehood, only falsehood is obtained. O Nanak, through the Lord's Praise, one blossoms forth. ||3||

महला २ ॥ (४७४-१४)

mehlaa 2.

Second Mehl:

नालि इआणे दोसती वडारू सिउ नेहु ॥ (४७४-१४, आसा, मः २)

naal i-aanaṁ doṣṭee vadaaroo si-o nayhu.

Friendship with a fool, and love with a pompous person,

पाणी अंदरि लीक जिउ तिस दा थाउ न थेहु ॥४॥ (४७४-१५, आसा, मः २)

paanee andar leek ji-o tis daa thaa-o na thayhu. ||4||

are like lines drawn in water, leaving no trace or mark. ||4||

महला २ ॥ (४७४-१५)

mehlaa 2.

Second Mehl:

होइ इआणा करे कम्मू आणि न सकै रासि ॥ (४७४-१५, आसा, मः २)

ho-ay i-aanaa karay kamm aan na sakai raas.

If a fool does a job, he cannot do it right.

जे इक अध चंगी करे दूजी भी वेरासि ॥५॥ (४७४-१६, आसा, मः २)

jay ik aDh changee karay doojee bhee vayraas. ||5||

Even if he does something right, he does the next thing wrong. ||5||

पउड़ी ॥ (४७४-१६)

pa-orhee.

Pauree:

चाकरु लगै चाकरी जे चलै खसमै भाइ ॥ (४७४-१६, आसा, मः २)

chaakar lagai chaakree jay chalai khasmai bhaa-ay.

If a servant, performing service, obeys the Will of his Master,

हुरमति तिस नो अगली ओहु वजहु भि दूणा खाइ ॥ (४७४-१७, आसा, मः २)

hurmaṭ tis no aglee oh vajahu bhe doona khaa-ay.

his honor increases, and he receives double his wages.

खसमै करे बराबरी फिरि गैरति अंदरि पाइ ॥ (४७४-१७, आसा, मः २)

khasmai karay baraabaree fir gairaṭ andar paa-ay.

But if he claims to be equal to his Master, he earns his Master's displeasure.

वजहु गवाए अगला मुहे मुहि पाणा खाइ ॥ (४७४-१८, आसा, मः २)

vajahu gavaa-ay aglaa muhay muhi paana khaa-ay.

He loses his entire salary, and is also beaten on his face with shoes.

जिस दा दिता खावणा तिसु कहीऐ साबासि ॥ (४७४-१८, आसा, मः २)

jis daa ditaa khaavnaa tis kahee-ai saabaas.

Let us all celebrate Him, from whom we receive our nourishment.

नानक हुकमु न चलई नालि खसम चलै अरदासि ॥२२॥ (४७४-१९, आसा, मः २)

naanak hukam na chal-ee naal khasam chalai ardaas. ||22||

O Nanak, no one can issue commands to the Lord Master; let us offer prayers instead.

||22||

सलोकु महला २ ॥ (४७४-१९)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

एह किनेही दाति आपस ते जो पाईऐ ॥ (४७४-१९, आसा, मः २)

ayh kinayhee daaṭ aapas tay jo paa-ee-ai.

What sort of gift is this, which we receive only by our own asking?

पन्ना ४७५

नानक सा करमाति साहिब तुठै जो मिलै ॥१॥ (४७५-१, आसा, मः २)

naanak saa karmaaṭ saahib tuthai jo milai. ||1||

O Nanak, that is the most wonderful gift, which is received from the Lord, when He is totally pleased. ||1||

महला २ ॥ (४७५-१)

mehlaa 2.

Second Mehl:

एह किनेही चाकरी जितु भउ खसम न जाइ ॥ (४७५-१, आसा, मः २)

ayh kinayhee chaakree jit̃ bha-o khasam na jaa-ay.

What sort of service is this, by which the fear of the Lord Master does not depart?

नानक सेवकु काढीऐ जि सेती खसम समाइ ॥२॥ (४७५-२, आसा, मः २)

naanak sayvak kaadhee-ai je saytee khasam samaa-ay. ||2||

O Nanak, he alone is called a servant, who merges with the Lord Master. ||2||

पउड़ी ॥ (४७५-२)

pa-orhee.

Pauree:

नानक अंत न जापनी हरि ता के पारावार ॥ (४७५-३, आसा, मः २)

naanak ant̃ na jaapn^hee har taa kay paaraavaar.

O Nanak, the Lord's limits cannot be known; He has no end or limitation.

आपि कराए साखती फिर आपि कराए मार ॥ (४७५-३, आसा, मः २)

aap karaa-ay saakh-tee fir aap karaa-ay maar.

He Himself creates, and then He Himself destroys.

इकना गली जंजीरीआ इकि तुरी चड़हि बिसीआर ॥ (४७५-३, आसा, मः २)

ikn^haa galee janjeeree-aa ik turee charheh bisee-aar.

Some have chains around their necks, while some ride on many horses.

आपि कराए करे आपि हउ कै सिउ करी पुकार ॥ (४७५-४, आसा, मः २)

aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.

He Himself acts, and He Himself causes us to act. Unto whom should I complain?

नानक करणा जिनि कीआ फिर तिस ही करणी सार ॥२३॥ (४७५-४, आसा, मः २)

naanak karnaa jin kee-aa fir tis hee karnee saar. ||23||

O Nanak, the One who created the creation - He Himself takes care of it. ||23||

सलोकु मः १ ॥ (४७५-५)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

आपे भाँडे साजिअनु आपे पूर्ण देइ ॥ (४७५-५, आसा, मः १)

aapay bhaa^Nday saaji-an aapay pooran day-ay.

He Himself fashioned the vessel of the body, and He Himself fills it.

इकनी दुधु समाईऐ इकि चुलै रहनि चड़े ॥ (४७५-६, आसा, मः १)

ikn^Hee duDh samaa-ee-ai ik chul^Hai rehni^H charhay.

Into some, milk is poured, while others remain on the fire.

इकि निहाली पै सवनि इकि उपरि रहनि खड़े ॥ (४७५-६, आसा, मः १)

ik nihaalee pai savni^H ik upar rahan kharhay.

Some lie down and sleep on soft beds, while others remain watchful.

तिन्हा सवारे नानका जित् कउ नदरि करे ॥१॥ (४७५-७, आसा, मः १)

tin^Haa savaaray naankaa jin^H ka-o nadar karay. ||1||

He adorns those, O Nanak, upon whom He casts His Glance of Grace. ||1||

महला २ ॥ (४७५-७)

mehlaa 2.

Second Mehl:

आपे साजे करे आपि जाई भि रखै आपि ॥ (४७५-७, आसा, मः २)

aapay saajay karay aap jaa-ee bhe rakhai aap.

He Himself creates and fashions the world, and He Himself keeps it in order.

तिसु विचि जंत उपाइ कै देखै थापि उथापि ॥ (४७५-८, आसा, मः २)

tis vich jant upaa-ay kai daykhai thaap uthaap.

Having created the beings within it, He oversees their birth and death.

किस नो कहीऐ नानका सभु किछु आपे आपि ॥२॥ (४७५-८, आसा, मः २)

kis no kahee-ai naankaa sabh kichh aapay aap. ||2||

Unto whom should we speak, O Nanak, when He Himself is all-in-all? ||2||

पउड़ी ॥ (४७५-८)

pa-or^{ee}.

Pauree:

वडे कीआ वडिआईआ किछु कहणा कहणु न जाइ ॥ (४७५-९, आसा, मः २)

vaday kee-aa vadi-aa-ee-aa kichh kahnaa kahan na jaa-ay.

The description of the greatness of the Great Lord cannot be described.

सो करता कादर करीमु दे जीआ रिजकु सम्बाहि ॥ (४७५-६, आसा, मः २)

so kartāa kaadar kareem day jee-aa rijak sambāhi.

He is the Creator, all-lowerful and benevolent; He gives sustenance to all beings.

साई कार कमावणी धुरि छोडी तिन्नै पाइ ॥ (४७५-१०, आसा, मः २)

saa-ee kaar kamaavnee Dhur chhodee tinnai paa-ay.

The mortal does that work, which has been pre-destined from the very beginning.

नानक एकी बाहरी होर दूजी नाही जाइ ॥ (४७५-१०, आसा, मः २)

naanak aykee baahree hor doojee naahee jaa-ay.

O Nanak, except for the One Lord, there is no other place at all.

सो करे जि तिसै रजाइ ॥२४॥१॥ सुधु (४७५-१०, आसा, मः २)

so karay je tisai rajaa-ay. ||24||1|| suDhu

He does whatever He wills. ||24||1|| Sudh||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੭੫-੧੨)

ik-o^Nkaar satnaam kartāa purakh nirbhā-o nirvair akaal moorat ajoonē saibha^N
gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु आसा बाणी भगता की ॥ (४७५-१३)

raag aasaa banee bhagtaa kee.

Raag Aasaa, The Word Of The Devotees:

कबीर जीउ नामदेउ जीउ रविदास जीउ ॥ (४७५-१३)

kabeer jee-o naamday-o jee-o ravidāas jee-o.

Kabeer, Naam Dayv And Ravi Daas.

आसा स्री कबीर जीउ ॥ (४७५-१३)

aasaa saree kabeer jee-o.

Aasaa, Kabeer Jee:

गुर चरण लागि हम बिनवता पूछत कह जीउ पाइआ ॥ (४७५-१४, आसा, भगत कबीर जी)

gur charan laag ham binvataa poochhat kah jee-o paa-i-aa.

Falling at the Feet of the Guru, I pray, and ask Him, "Why was man created?"

कवन काजि जगु उपजै बिनसै कहहु मोहि समझाइआ ॥१॥ (४७५-१४, आसा, भगत कबीर जी)

kavan kaaj jag upjai binsai kahhu mohi samjhaa-i-aa. ||1||

What deeds cause the world to come into being, and be destroyed? Tell me, that I may understand."||1||

देव करहु दइआ मोहि मारगि लावहु जितु भै बंधन तूटै ॥ (४७५-१५, आसा, भगत कबीर जी)

dayv karahu da-i-aa mohi maarag laavhu jit bhai banDhan tootai.

O Divine Guru, please, show Mercy to me, and place me on the right path, by which the bonds of fear may be cut away.

जनम मरन दुख फेड़ कर्म सुख जीअ जनम ते छूटै ॥१॥ रहाउ ॥ (४७५-१५, आसा, भगत कबीर जी)

janam maran dukh fayrh karam sukh jee-a janam tay chhootai. ||1|| rahaa-o.

The pains of birth and death come from past actions and karma; peace comes when the soul finds release from reincarnation. ||1||Pause||

माइआ फास बंध नही फारै अरु मन सुनि न लूके ॥ (४७५-१६, आसा, भगत कबीर जी)

maa-i-aa faas banDh nahee faarai ar man sunn na lookay.

The mortal does not break free from the bonds of the noose of Maya, and he does not seek the shelter of the profound, absolute Lord.

आपा पदु निरबाणु न चीन्हा इन बिधि अभिउ न चूके ॥२॥ (४७५-१७, आसा, भगत कबीर जी)

aapaa pad nirbaan na cheen^hi-aa in biDh abhi-o na chookay. ||2||

He does not realize the dignity of the self, and Nirvaanaa; because of this, his doubt does not depart. ||2||

कही न उपजै उपजी जाणै भाव अभाव बिहूणा ॥ (४७५-१७, आसा, भगत कबीर जी)

kahee na upjai upjee jaanai bhaav abhaav bihoonaa.

The soul is not born, even though he thinks it is born; it is free from birth and death.

उदै असत की मन बुधि नासी तउ सदा सहजि लिव लीणा ॥३॥ (४७५-१८, आसा, भगत कबीर जी)

udai asat kee man buDh naasee ta-o sadaa sahj liv leenaa. ||3||

When the mortal gives up his ideas of birth and death, he remains constantly absorbed in the Lord's Love. ||3||

जिउ प्रतिबिम्बु बिम्ब कउ मिली है उदक कुम्भु बिगराना ॥ (४७५-१८, आसा, भगत कबीर जी)

ji-o partibimb bimb ka-o milee hai udak kumbh bigraanaa.

As the reflection of an object blends in the water when the pitcher is broken,

कहु कबीर ऐसा गुण भ्रमु भागा तउ मनु सुनि समानाँ ॥४॥१॥ (४७५-१६, आसा, भगत कबीर जी)
kaho kabeer aisaa gun bharam bhaagaa ta-o man sunn samaanaa^N. ||4||1||
says Kabeer, just so virtue dispels doubt, and then the soul is absorbed in the
profound, absolute Lord. ||4||1||

पन्ना ४७६

आसा ॥ (४७६-१)

aasaa.

Aasaa:

गज साढे तै तै धोतीआ तिहरे पाइनि तग ॥ (४७६-१, आसा, भगत कबीर जी)
gaj saadhay tai tai Dhotee-aa tihray paa-in tag.
They wear loin cloths, three and a half yards long, and triple-wound sacred threads.

गली जिन्ना जपमालीआ लोटे हथि निबग ॥ (४७६-१, आसा, भगत कबीर जी)
galee jin^Haa japmaalee-aa lotay hath nibag.
They have rosaries around their necks, and they carry glittering jugs in their hands.

ओइ हरि के संत न आखीअहि बनारसि के ठग ॥१॥ (४७६-२, आसा, भगत कबीर जी)
o-ay har kay sant na aak^khee-ahi baanaaras kay thag. ||1||
They are not called Saints of the Lord - they are thugs of Benares. ||1||

ऐसे संत न मो कउ भावहि ॥ (४७६-२, आसा, भगत कबीर जी)
aisay sant na mo ka-o bhaaveh.
Such 'saints' are not pleasing to me;

डाला सिउ पेडा गटकावहि ॥१॥ रहाउ ॥ (४७६-२, आसा, भगत कबीर जी)
daalaa si-o paydaa gatkaavahi. ||1|| rahaa-o.
they eat the trees along with the branches. ||1||Pause||

बासन माँजि चरावहि ऊपरि काठी धोइ जलावहि ॥ (४७६-३, आसा, भगत कबीर जी)
baasan maa^{Nj} charaaveh oopar kaat^hee Dho-ay jalaaveh.
They wash their pots and pans before putting them on the stove, and they wash the
wood before lighting it.

बसुधा खोदि करहि दुइ चूले सारे माणस खावहि ॥२॥ (४७६-३, आसा, भगत कबीर जी)
basuDhaa khod karahi du-ay choo^Hay saaray maan^s khaaveh. ||2||
They dig up the earth and make two fireplaces, but they eat the whole person! ||2||

ओइ पापी सदा फिरहि अपराधी मुखहु अपरस कहावहि ॥ (४७६-४, आसा, भगत कबीर जी)

o-ay paapee sadaa fireh apraaDhee mukhahu apras kahaaveh.

Those sinners continually wander in evil deeds, while they call themselves touch-nothing saints.

सदा सदा फिरहि अभिमानी सगल कुटम्ब डुबावहि ॥३॥ (४७६-५, आसा, भगत कबीर जी)

sadaa sadaa fireh abhimaanee sagal kutamb dubaaveh. ||3||

They wander around forever and ever in their self-conceit, and all their families are drowned. ||3||

जितु को लाइआ तित ही लागा तैसे कर्म कमावै ॥ (४७६-५, आसा, भगत कबीर जी)

jit ko laa-i-aa tit hee laagaa taisay karam kamaavai.

He is attached to that, to which the Lord has attached him, and he acts accordingly.

कहु कबीर जिसु सतिगुरु भेटै पुनरपि जनमि न आवै ॥४॥२॥ (४७६-६, आसा, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jis satgur bhaytai punrap janam na aavai. ||4||2||

Says Kabeer, one who meets the True Guru, is not reincarnated again. ||4||2||

आसा ॥ (४७६-६)

aasaa.

Aasaa:

बापि दिलासा मेरो कीन्ता ॥ सेज सुखाली मुखि अमृतु दीन्ता ॥ (४७६-६, आसा, भगत कबीर जी)

baap dilaasaa mayro keen^Haa. sayj sukhaalee mukh amrit deen^Haa.

My Father has comforted me. He has given me a cozy bed, and placed His Ambrosial Nectar in my mouth.

तिसु बाप कउ किउ मनहु विसारी ॥ (४७६-७, आसा, भगत कबीर जी)

tis baap ka-o ki-o manhu visaaree.

How could I forget that Father from my mind?

आगै गइआ न बाजी हारी ॥१॥ (४७६-७, आसा, भगत कबीर जी)

aagai ga-i-aa na baajee haaree. ||1||

When I go to the world hereafter, I shall not lose the game. ||1||

मुई मेरी माई हउ खरा सुखाला ॥ (४७६-८, आसा, भगत कबीर जी)

mu-ee mayree maa-ee ha-o kharaa sukhaalaa.

Maya is dead, O mother, and I am very happy.

पहिरउ नही दगली लगै न पाला ॥१॥ रहाउ ॥ (४७६-८, आसा, भगत कबीर जी)

pahira-o nahee daglee lagai na paalaa. ||1|| rahaa-o.

I do not wear the patched coat, nor do I feel the chill. ||1||Pause||

बलि तिसु बापै जिनि हउ जाइआ ॥ (४७६-८, आसा, भगत कबीर जी)

bal tis baapai jin ha-o jaa-i-aa.

I am a sacrifice to my Father, who gave me life.

पंचा ते मेरा संगु चुकाइआ ॥ (४७६-९, आसा, भगत कबीर जी)

panchaa tay mayraa sang chukaa-i-aa.

He put an end to my association with the five deadly sins.

पंच मारि पावा तलि दीने ॥ (४७६-९, आसा, भगत कबीर जी)

panch maar paavaa tal deenay.

I have conquered those five demons, and trampled them underfoot.

हरि सिमरनि मेरा मनु तनु भीने ॥२॥ (४७६-९, आसा, भगत कबीर जी)

har simran mayraa man tan bheenay. ||2||

Remembering the Lord in meditation, my mind and body are drenched with His Love.

||2||

पिता हमारो वड गोसाई ॥ (४७६-१०, आसा, भगत कबीर जी)

pitaa hamaaro vad gosaa-ee.

My Father is the Great Lord of the Universe.

तिसु पिता पहि हउ किउ करि जाई ॥ (४७६-१०, आसा, भगत कबीर जी)

tis pitaa peh ha-o ki-o kar jaa-ee.

How shall I go to that Father?

सतिगुर मिले त मारगु दिखाइआ ॥ (४७६-१०, आसा, भगत कबीर जी)

satgur milay ta maarag dikhaa-i-aa.

When I met the True Guru, He showed me the Way.

जगत पिता मेरै मनि भाइआ ॥३॥ (४७६-११, आसा, भगत कबीर जी)

jagat pitaa mayrai man bhaa-i-aa. ||3||

The Father of the Universe is pleasing to my mind. ||3||

हउ पूतु तेरा तूं बापु मेरा ॥ (४७६-११, आसा, भगत कबीर जी)

ha-o poot̃ tayraa too^N baap mayraa.

I am Your son, and You are my Father.

एकै ठाहर दुहा बसेरा ॥ (४७६-११, आसा, भगत कबीर जी)

aykai thaahar duhaa basayraa.

We both dwell in the same place.

कहु कबीर जनि एको बूझिआ ॥ (४७६-१२, आसा, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jan ayko boojhi-aa.

Says Kabeer, the Lord's humble servant knows only the One.

गुर प्रसादि मै सभु किछु सूझिआ ॥४॥३॥ (४७६-१२, आसा, भगत कबीर जी)

gur parsaad̃ mai sabh̃ kichh̃ soojhi-aa. ||4||3||

By Guru's Grace, I have come to know everything. ||4||3||

आसा ॥ (४७६-१२)

aasaa.

Aasaa:

इकतु पतरि भरि उरकट कुरकट इकतु पतरि भरि पानी ॥ (४७६-१२, आसा, भगत कबीर जी)

ikat̃ paṭar̃ bhar̃ urkat̃ kurkat̃ ikat̃ paṭar̃ bhar̃ paanee.

In one pot, they put a boiled chicken, and in the other pot, they put wine.

आसि पासि पंच जोगीआ बैठे बीचि नकट दे रानी ॥१॥ (४७६-१३, आसा, भगत कबीर जी)

aas paas panch jogee-aa baithay beech nakat̃ day raanee. ||1||

The five Yogis of the Tantric ritual sit there, and in their midst sits the noseless one, the shameless queen. ||1||

नकटी को ठनगनु बाडा डूं ॥ (४७६-१४, आसा, भगत कबीर जी)

naktee ko thangan baadaa doo^N.

The bell of the shameless queen, Maya, rings in both worlds.

किनहि बिबेकी काटी तूं ॥१॥ रहाउ ॥ (४७६-१४, आसा, भगत कबीर जी)

kinēh bibaykee kaatee too^N. ||1|| rahaa-o.

Some rare person of discriminating wisdom has cut off your nose. ||1||Pause||

सगल माहि नकटी का वासा सगल मारि अउहेरी ॥ (४७६-१४, आसा, भगत कबीर जी)

sagal maahi naktee kaa vaasaa sagal maar a-uhayree.

Within all dwells the noseless Maya, who kills all, and destroys them.

सगलिआ की हउ बहिन भानजी जिनहि बरी तिसु चेरी ॥२॥ (४७६-१५, आसा, भगत कबीर जी)

sagli-aa kee ha-o bahin bhaanjee jineh baree tis chayree. ||2||

She says, "I am the sister, and the daughter of the sister of everyone; I am the hand-
maiden of one who marries me."||2||

हमरो भरता बडो बिबेकी आपे संतु कहावै ॥ (४७६-१५, आसा, भगत कबीर जी)

hamro bhartaa bado bibaykee aapay sant̃ kahaavai.

My Husband is the Great One of discriminating wisdom; He alone is called a Saint.

ओहु हमारै माथै काइमु अउरु हमरै निकटि न आवै ॥३॥ (४७६-१६, आसा, भगत कबीर जी)

oh hamaarai maathai kaa-im a-or hamrai nikat na aavai. ||3||

He stands by me, and no one else comes near me. ||3||

नाकहु काटी कानहु काटी काटि कूटि कै डारी ॥ (४७६-१६, आसा, भगत कबीर जी)

naakahu kaatee kaanahu kaatee kaat koot kai daaree.

I have cut off her nose, and cut off her ears, and cutting her into bits, I have expelled
her.

कहु कबीर संतन की बैरनि तीन लोक की पिआरी ॥४॥४॥ (४७६-१७, आसा, भगत कबीर जी)

kaho kabeer sant̃an kee bairan t̃een lok kee pi-aaree. ||4||4||

Says Kabeer, she is the darling of the three worlds, but the enemy of the Saints.

||4||4||

आसा ॥ (४७६-१८)

aasaa.

Aasaa:

जोगी जती तपी संनिआसी बहु तीर्थ भ्रमना ॥ (४७६-१८, आसा, भगत कबीर जी)

jogee jat̃ee t̃apee sani-aasee baho t̃irath bharmanaa.

The Yogis, celibates, penitents and Sannyasees make pilgrimages to all the sacred
places.

लुंजित मुंजित मोनि जटाधर अंति तऊ मरना ॥१॥ (४७६-१८, आसा, भगत कबीर जी)

lu^Njit̃ mu^Njit̃ mon jataaDhar ant̃ t̃a-oo marnaa. ||1||

The Jains with shaven heads, the silent ones, the beggars with matted hair - in the
end, they all shall die. ||1||

ता ते सेवीअले रामना ॥ (४७६-१६, आसा, भगत कबीर जी)

taa tay sayvee-alay raamnaa.

Meditate, therefore, on the Lord.

रसना राम नाम हितु जा कै कहा करै जमना ॥१॥ रहाउ ॥ (४७६-१६, आसा, भगत कबीर जी)

rasnaa ram naam hit jaa kai kahaa karai jamnaa. ||1|| rahaa-o.

What can the Messenger of Death do to one whose tongue loves the Name of the Lord? ||1||Pause||

आगम निरगम जोतिक जानहि बहु बहु बिआकरना ॥ (४७६-१६, आसा, भगत कबीर जी)

aagam nirgam jotik jaaneh baho baho bi-aakarna.

Those who know the Shaastras and the Vedas, astrology and the rules of grammar of many languages;

पन्ना ४७७

तंत मंत्र सभ अउखध जानहि अंति तऊ मरना ॥२॥ (४७७-१, आसा, भगत कबीर जी)

tant mantr sabh a-ukhaDh jaaneh ant ta-oo marna. ||2||

those who know Tantras and mantras and all medicines - even they shall die in the end. ||2||

राज भोग अरु छत्र सिंघासन बहु सुंदरि रमना ॥ (४७७-१, आसा, भगत कबीर जी)

raaj bhog ar chhatar singhaasan baho sundar ramnaa.

Those who enjoy regal power and rule, royal canopies and thrones, many beautiful women,

पान कपूर सुबासक चंदन अंति तऊ मरना ॥३॥ (४७७-२, आसा, भगत कबीर जी)

paan kapoor subaasak chandan ant ta-oo marna. ||3||

betel nuts, camphor and fragrant sandalwood oil - in the end, they too shall die. ||3||

वेद पुरान सिम्मृति सभ खोजे कहू न ऊबरना ॥ (४७७-२, आसा, भगत कबीर जी)

bayd puraan simrit sabh khojay kahoo na oobarna.

I have searched all the Vedas, Puraanas and Simritees, but none of these can save anyone.

कहु कबीर इउ रामहि जम्पउ मेटि जनम मरना ॥४॥५॥ (४७७-३, आसा, भगत कबीर जी)

kaho kabeer i-o raameh jampa-o mayt janam marna. ||4||5||

Says Kabeer, meditate on the Lord, and eliminate birth and death. ||4||5||

आसा ॥ (४७७-३)

aasaa.

Aasaa:

फीलु रबाबी बलदु पखावज कऊआ ताल बजावै ॥ (४७७-४, आसा, भगत कबीर जी)

feel rabaabee balad̥ pakhaavaj ka-oo-aa taal bajaavai.

The elephant is the guitar player, the ox is the drummer, and the crow plays the cymbals.

पहिरि चोलना गदहा नाचै भैसा भगति करावै ॥१॥ (४७७-४, आसा, भगत कबीर जी)

pahir cholnaa gadhaa naachai b̥haisaa b̥hagaṭ karaavai. ||1||

Putting on the skirt, the donkey dances around, and the water buffalo performs devotional worship. ||1||

राजा राम ककरीआ बरे पकाए ॥ (४७७-५, आसा, भगत कबीर जी)

raajaa raam kakree-aa baray pakaa-ay.

The Lord, the King, has cooked the cakes of ice,

किनै बूझनहारै खाए ॥१॥ रहाउ ॥ (४७७-५, आसा, भगत कबीर जी)

kinai boojhanhaarai khaa-ay. ||1|| rahaa-o.

but only the rare man of understanding eats them. ||1||Pause||

बैठि सिंधु घरि पान लगावै घीस गलउरे लिआवै ॥ (४७७-५, आसा, भगत कबीर जी)

baith̥ singh ghar paan lagaavai ghees gal-uray li-aavai.

Sitting in his den, the lion prepares the betel leaves, and the muskrat brings the betel nuts.

घरि घरि मुसरी मंगलु गावहि कछूआ संखु बजावै ॥२॥ (४७७-६, आसा, भगत कबीर जी)

ghar ghar musree mangal gaavahi kachhoo-aa sankh̥ bajaavai. ||2||

Going from house to house, the mouse sings the songs of joy, and the turtle blows on the conch-shell. ||2||

बंस को पूतु बीआहन चलिआ सुइने मंडप छाए ॥ (४७७-६, आसा, भगत कबीर जी)

bans ko poot̥ bee-aahan chali-aa su-inay mandap chhaa-ay.

The son of the sterile woman goes to get married, and the golden canopy is spread out for him.

रूप कंनिआ सुंदरि बेधी ससै सिंघ गुन गाए ॥३॥ (४७७-७, आसा, भगत कबीर जी)

roop kanniaa sunder bayDhee sasai singh gun gaa-ay. ||3||

He marries a beautiful and enticing young woman; the rabbit and the lion sing their praises. ||3||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु कीटी परबतु खाइआ ॥ (४७७-७, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu ray santahu keetee parbat khaa-i-aa.

Says Kabeer, listen, O Saints - the ant has eaten the mountain.

कछूआ कहै अंगार भि लोरउ लूकी सबदु सुनाइआ ॥४॥६॥ (४७७-८, आसा, भगत कबीर जी)

kachhoo-aa kahai angaar bhe lora-o lookee sabad sunaa-i-aa. ||4||6||

The turtle says, "I need a burning coal, also." Listen to this mystery of the Shabad. ||4||6||

आसा ॥ (४७७-९)

aasaa.

Aasaa:

बटूआ एकु बहतरि आधारी एको जिसहि दुआरा ॥ (४७७-९, आसा, भगत कबीर जी)

batoo-aa ayk bahtar aaDhaaree ayko jisahi du-aaraa.

The body is a bag with seventy-two chambers, and one opening, the Tenth Gate.

नवै खंड की पृथमी मागै सो जोगी जगि सारा ॥१॥ (४७७-९, आसा, भगत कबीर जी)

navai khand kee parithmee maagai so jogee jag saaraa. ||1||

He alone is a real Yogi on this earth, who asks for the primal world of the nine regions. ||1||

ऐसा जोगी नउ निधि पावै ॥ (४७७-१०, आसा, भगत कबीर जी)

aisaa jogee na-o niDh paavai.

Such a Yogi obtains the nine treasures.

तल का ब्रह्म ले गगनि चरावै ॥१॥ रहाउ ॥ (४७७-१०, आसा, भगत कबीर जी)

tal kaa barahm lay gagan charaavai. ||1|| rahaa-o.

He lifts his soul up from below, to the skies of the Tenth Gate. ||1||Pause||

खिंथा गिआन धिआन करि सूई सबदु तागा मथि घालै ॥ (४७७-१०, आसा, भगत कबीर जी)

khintha gi-aan Dhi-aan kar soo-ee sabad taagaa math ghaalai.

He makes spiritual wisdom his patched coat, and meditation his needle. He twists the thread of the Word of the Shabad.

पंच ततु की करि मिरगाणी गुर कै मारगि चालै ॥२॥ (४७७-११, आसा, भगत कबीर जी)

panch tat̥ kee kar mirgaanee gur kai maarag chaalai. ||2||

Making the five elements his deer skin to sit on, he walks on the Guru's Path. ||2||

दइआ फाहुरी काइआ करि धूई दृसटि की अगनि जलावै ॥ (४७७-१२, आसा, भगत कबीर जी)

da-i-aa faahuree kaa-i-aa kar Dhoo-ee darisat kee agan jalaavai.

He makes compassion his shovel, his body the firewood, and he kindles the fire of divine vision.

तिस का भाउ लए रिद अंतरि चहु जुग ताड़ी लावै ॥३॥ (४७७-१२, आसा, भगत कबीर जी)

tis kaa bhāa-o la-ay riḍ anṭar chahu jug taarhee laavai. ||3||

He places love within his heart, and he remains in deep meditation throughout the four ages. ||3||

सभ जोगतण राम नामु है जिस का पिंडु पराना ॥ (४७७-१३, आसा, भगत कबीर जी)

sabh jogṭan raam naam hai jis kaa pind paraanaa.

All Yoga is in the Name of the Lord; the body and the breath of life belong to Him.

कहु कबीर जे किरपा धारै देइ सचा नीसाना ॥४॥७॥ (४७७-१३, आसा, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jay kirpaa Dhaarai day-ay sachaa neesaanaa. ||4||7||

Says Kabeer, if God grants His Grace, He bestows the insignia of Truth. ||4||7||

आसा ॥ (४७७-१४)

aasaa.

Aasaa:

हिंदू तुरक कहा ते आए किनि एह राह चलाई ॥ (४७७-१४, आसा, भगत कबीर जी)

hindoo turak kahaa tay aa-ay kin ayh raah chala-ee.

Where have the Hindus and Muslims come from? Who put them on their different paths?

दिल महि सोचि बिचारि कवादे भिसत दोजक किनि पाई ॥१॥ (४७७-१४, आसा, भगत कबीर जी)

dil meh soch bichaar kavaaday bhisat dojak kin paa-ee. ||1||

Think of this, and contemplate it within your mind, O men of evil intentions. Who will go to heaven and hell? ||1||

काजी तै कवन कतेब बखानी ॥ (४७७-१५, आसा, भगत कबीर जी)

kaajee tai kavan katayb bakhaanee.

O Qazi, which book have you read?

पड़हत गुनत ऐसे सभ मारे किन्हूं खबरि न जानी ॥१॥ रहाउ ॥ (४७७-१५, आसा, भगत कबीर जी)

parh^Hat gunat aisay sabh maaray kinhoo^N khabar na jaanee. ||1|| rahaa-o.
Such scholars and students have all died, and none of them have discovered the inner meaning. ||1||Pause||

सकति सनेहु करि सुन्नति करीऐ मै न बदउगा भाई ॥ (४७७-१६, आसा, भगत कबीर जी)

sakat sanayhu kar sunat karee-ai mai na bad-ugaa bhaa-ee.
Because of the love of woman, circumcision is done; I don't believe in it, O Siblings of Destiny.

जउ रे खुदाइ मोहि तुरकु करैगा आपन ही कटि जाई ॥२॥ (४७७-१७, आसा, भगत कबीर जी)

ja-o ray khudaa-ay mohi turak karaigaa aapan hee kat jaa-ee. ||2||
If God wished me to be a Muslim, it would be cut off by itself. ||2||

सुन्नति कीऐ तुरकु जे होइगा अउरत का किआ करीऐ ॥ (४७७-१७, आसा, भगत कबीर जी)

sunat kee-ay turak jay ho-igaa a-urat kaa ki-aa karee-ai.
If circumcision makes one a Muslim, then what about a woman?

अर्ध सरीरी नारि न छोडै ता ते हिंदू ही रहीऐ ॥३॥ (४७७-१८, आसा, भगत कबीर जी)

araDh sareeree naar na chhodai taa tay hindoo hee rahee-ai. ||3||
She is the other half of a man's body, and she does not leave him, so he remains a Hindu. ||3||

छाडि कतेब रामु भजु बउरे जुलम करत है भारी ॥ (४७७-१८, आसा, भगत कबीर जी)

chhaad katayb raam bhaj ba-uray julam karat hai bhaaree.
Give up your holy books, and remember the Lord, you fool, and stop oppressing others so badly.

कबीरै पकरी टेक राम की तुरक रहे पचिहारी ॥४॥८॥ (४७७-१९, आसा, भगत कबीर जी)

kabeerai pakree tayk raam kee turak rahay pachihaaree. ||4||8||
Kabeer has grasped hold of the Lord's Support, and the Muslims have utterly failed. ||4||8||

आसा ॥ (४७७-१९)

aasaa.

Aasaa:

जब लगु तेलु दीवे मुखि बाती तब सूझै सभु कोई ॥ (४७७-१९, आसा, भगत कबीर जी)

jab lag tayl deevay mukh baatee tab soojhai sabh ko-ee.
As long as the oil and the wick are in the lamp, everything is illuminated.

पन्ना ४७८

तेल जले बाती ठहरानी सून्ना मंदरु होई ॥१॥ (४७८-१, आसा, भगत कबीर जी)

ṭayl jalay baatēe thehraanee soonnaa mandar ho-ee. ||1||

But when the oil is burnt, the wick goes out, and the mansion becomes desolate. ||1||

रे बउरे तुहि घरी न राखै कोई ॥ (४७८-१, आसा, भगत कबीर जी)

ray ba-uray tuhi gharee na raakhai ko-ee.

O mad-man, no one will keep you, for even a moment.

तूं राम नामु जपि सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (४७८-२, आसा, भगत कबीर जी)

ṭoo^N raam naam jap so-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Name of that Lord. ||1||Pause||

का की मात पिता कहु का को कवन पुरख की जोई ॥ (४७८-२, आसा, भगत कबीर जी)

kaa kee maat pitaa kaho kaa ko kavan purakh kee jo-ee.

Tell me, whose mother is that, whose father is that, and which man has a wife?

घट फूटे कोऊ बात न पूछै काढहु काढहु होई ॥२॥ (४७८-३, आसा, भगत कबीर जी)

ghat footay ko-oo baat na poochhai kaadhahu kaadhahu ho-ee. ||2||

When the pitcher of the body breaks, no one cares for you at all. Everyone says, "Take him away, take him away!" ||2||

देहुरी बैठी माता रोवै खटीआ ले गए भाई ॥ (४७८-३, आसा, भगत कबीर जी)

dayhuree baithee maataa rovai khatee-aa lay ga-ay bhaa-ee.

Sitting on the threshold, his mother cries, and his brothers take away the coffin.

लट छिटकाए तिरिआ रोवै हंसु इकेला जाई ॥३॥ (४७८-४, आसा, भगत कबीर जी)

lat chhitkaa-ay tiree-aa rovai hans ikaylaa jaa-ee. ||3||

Taking down her hair, his wife cries out in sorrow, and the swan-soul departs all alone. ||3||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु भै सागर कै ताई ॥ (४७८-४, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu ray santahu bhai saagar kai taa-ee.

Says Kabeer, listen, O Saints, about the terrifying world-ocean.

इसु बंदे सिरि जुलमु होत है जमु नही हटै गुसाई ॥४॥९॥ (४७८-५, आसा, भगत कबीर जी)

is banday sir julam hot hai jam nahee hatai gusaa-ee. ||4||9||

This human suffers torture and the Messenger of Death will not leave him alone, O Lord of the World. ||4||9||

दुतुके (४७८-५)

dutukay

Du-Tukas

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४७८-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा स्री कबीर जीउ के चउपदे इकतुके ॥ (४७८-६, आसा, भगत कबीर जी)

aasaa saree kabeer jee-o kay cha-upday iktukay.

Aasaa Of Kabeer Jee, Chau-Padas, Ik-Tukas:

सनक सनंद अंतु नही पाइआ ॥ (४७८-६, आसा, भगत कबीर जी)

sanak sanand ant nahee paa-i-aa.

Sanak and Sanand, the sons of Brahma, could not find the Lord's limits.

बेद पड़े पड़ि ब्रह्मे जनमु गवाइआ ॥१॥ (४७८-७, आसा, भगत कबीर जी)

bayd parhay parh barahmay janam gavaa-i-aa. ||1||

Brahma wasted his life away, continually reading the Vedas. ||1||

हरि का बिलोवना बिलोवहु मेरे भाई ॥ (४७८-७, आसा, भगत कबीर जी)

har kaa bilovanaa bilovahu mayray bhaa-ee.

Churn the churn of the Lord, O my Siblings of Destiny.

सहजि बिलोवहु जैसे ततु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४७८-७, आसा, भगत कबीर जी)

sahj bilovahu jaisay tat na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Churn it steadily, so that the essence, the butter, may not be lost. ||1||Pause||

तनु करि मटुकी मन माहि बिलोई ॥ (४७८-८, आसा, भगत कबीर जी)

tan kar matukee man maahi bilo-ee.

Make your body the churning jar, and use the stick of your mind to churn it.

इसु मटुकी महि सबदु संजोई ॥२॥ (४७८-८, आसा, भगत कबीर जी)

is matukee meh sabad sanjo-ee. ||2||

Gather the curds of the Word of the Shabad. ||2||

हरि का बिलोवना मन का बीचारा ॥ (४७८-९, आसा, भगत कबीर जी)

har kaa bilovanaa man kaa beechaaraa.

The churning of the Lord is to reflect upon Him within your mind.

गुर प्रसादि पावै अमृत धारा ॥३॥ (४७८-६, आसा, भगत कबीर जी)

gur parsaad paavai amrit Dhaaraa. ||3||

By Guru's Grace, the Ambrosial Nectar flows into us. ||3||

कहु कबीर नदरि करे जे मीरा ॥ (४७८-६, आसा, भगत कबीर जी)

kaho kabeer nadar karay jay mee^Nraa.

Says Kabeer, if the Lord, our King casts His Glance of Grace,

राम नाम लागि उत्तरे तीरा ॥४॥१॥१०॥ (४७८-१०, आसा, भगत कबीर जी)

raam naam lag utray teeraa. ||4||1||10||

one is carried across to the other side, holding fast to the Lord's Name. ||4||1||10||

आसा ॥ (४७८-१०)

aasaa.

Aasaa:

बाती सूकी तेलु निखूटा ॥ (४७८-१०, आसा, भगत कबीर जी)

baaṭee sookee tayl nikhootaa.

The wick has dried up, and the oil is exhausted.

मंदलु न बाजै नटु पै सूता ॥१॥ (४७८-१०, आसा, भगत कबीर जी)

mandal na baajai nat pai sootaa. ||1||

The drum does not sound, and the actor has gone to sleep. ||1||

बुझि गई अगनि न निकसिओ धूँआ ॥ (४७८-११, आसा, भगत कबीर जी)

bujh ga-ee agan na niksi-o Dhoo^N-aa.

The fire has gone out, and no smoke is produced.

रवि रहिआ एकु अवरु नही दूआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४७८-११, आसा, भगत कबीर जी)

rav rahi-aa ayk avar nahee doo-aa. ||1|| rahaa-o.

The One Lord is pervading and permeating everywhere; there is no other second.

||1||Pause||

टूटी तंतु न बजै रबाबु ॥ (४७८-१२, आसा, भगत कबीर जी)

tootee tant na bajai rabaab.

The string has broken, and the guitar makes no sound.

भूलि बिगारिओ अपना काजु ॥२॥ (४७८-१२, आसा, भगत कबीर जी)

bhool bigaari-o apnaa kaaj. ||2||

He mistakenly ruins his own affairs. ||2||

कथनी बदनी कहनु कहावनु ॥ समझि परी तउ बिसरिओ गावनु ॥३॥ (४७८-१२, आसा, भगत कबीर जी)

kathnee badnee kahan kahaavan. samajh paree ta-o bisri-o gaavan. ||3||

When one comes to understand, he forgets his preaching, ranting and raving, and arguing. ||3||

कहत कबीर पंच जो चूरे ॥ तिन ते नाहि पर्म पदु दूरे ॥४॥२॥११॥ (४७८-१३, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer panch jo chooray. tin tay naahi param pad dooray. ||4||2||11||

Says Kabeer, the state of supreme dignity is never far from those who conquer the five demons of the body passions. ||4||2||11||

आसा ॥ (४७८-१४)

aasaa.

Aasaa:

सुतु अपराध करत है जेते ॥ (४७८-१४, आसा, भगत कबीर जी)

sut apraaDh karat hai jaytay.

As many mistakes as the son commits,

जननी चीति न राखसि तेते ॥१॥ (४७८-१४, आसा, भगत कबीर जी)

jannee cheet na raakhas taytay. ||1||

his mother does not hold them against him in her mind. ||1||

रामईआ हउ बारिकु तेरा ॥ (४७८-१४, आसा, भगत कबीर जी)

raam-ee-aa ha-o baarik tayraa.

O Lord, I am Your child.

काहे न खंडसि अवगनु मेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (४७८-१५, आसा, भगत कबीर जी)

kaahay na khandas avgan mayraa. ||1|| rahaa-o.

Why not destroy my sins? ||1||Pause||

जे अति क्रोप करे करि धाइआ ॥ (४७८-१५, आसा, भगत कबीर जी)

jay at karop karay kar Dhaa-i-aa.

If the son, in anger, runs away,

ता भी चीति न राखसि माइआ ॥२॥ (४७८-१५, आसा, भगत कबीर जी)

taa bhee cheet na raakhas maa-i-aa. ||2||

even then, his mother does not hold it against him in her mind. ||2||

चिंत भवनि मनु परिओ हमारा ॥ (४७८-१६, आसा, भगत कबीर जी)

chint bhavan man pari-o hamaaraa.

My mind has fallen into the whirlpool of anxiety.

नाम बिना कैसे उतरसि पारा ॥३॥ (४७८-१६, आसा, भगत कबीर जी)

naam binaa kaisay utras paaraa. ||3||

Without the Naam, how can I cross over to the other side? ||3||

देहि बिमल मति सदा सरीरा ॥ (४७८-१७, आसा, भगत कबीर जी)

deh bimal mat sadaa sareeraa.

Please, bless my body with pure and lasting understanding, Lord;

सहजि सहजि गुन रवै कबीरा ॥४॥३॥१२॥ (४७८-१७, आसा, भगत कबीर जी)

sahj sahj gun ravai kabeeraa. ||4||3||12||

in peace and poise, Kabeer chants the Praises of the Lord. ||4||3||12||

आसा ॥ (४७८-१७)

aasaa.

Aasaa:

हज हमारी गोमती तीर ॥ (४७८-१७, आसा, भगत कबीर जी)

haj hamaaree gomtee teer.

My pilgrimage to Mecca is on the banks of the Gomati River;

जहा बसहि पीतम्बर पीर ॥१॥ (४७८-१८, आसा, भगत कबीर जी)

jahaa baseh peetambar peer. ||1||

the spiritual teacher in his yellow robes dwells there. ||1||

वाहु वाहु किआ खूबु गावता है ॥ (४७८-१८, आसा, भगत कबीर जी)

vaahu vaahu ki-aa khoob gaavtaa hai.

Waaho! Waaho! Hail! Hail! How wondrously he sings.

हरि का नामु मेरै मनि भावता है ॥१॥ रहाउ ॥ (४७८-१८, आसा, भगत कबीर जी)

har kaa naam mayrai man bhaavtaa hai. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Lord is pleasing to my mind. ||1||Pause||

पन्ना ४७६

नारद सारद करहि खवासी ॥ (४७६-१, आसा, भगत कबीर जी)

naarad saarad karahi khavaasee.

Naarada the sage, and Shaarada the goddess of knowledge, serve the Lord.

पासि बैठी बीबी कवला दासी ॥२॥ (४७६-१, आसा, भगत कबीर जी)

paas baithee beebee kavlaa daasee. ||2||

The goddess Lakhshmi sits by Him as His slave. ||2||

कंठे माला जिहवा रामु ॥ (४७६-२, आसा, भगत कबीर जी)

kanthay maalaa jihvaa raam.

The mala is around my neck, and the Lord's Name is upon my tongue.

सहंस नामु लै लै करउ सलामु ॥३॥ (४७६-२, आसा, भगत कबीर जी)

saha^Ns naam lai lai kara-o salaam. ||3||

I repeat the Naam, the Name of the Lord, a thousand times, and bow in reverence to Him. ||3||

कहत कबीर राम गुन गावउ ॥ (४७६-२, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer raam gun gaava-o.

Says Kabeer, I sing the Glorious Praises of the Lord;

हिंदू तुरक दोऊ समझावउ ॥४॥४॥१३॥ (४७६-३, आसा, भगत कबीर जी)

hindoo turak do-oo samjhaava-o. ||4||4||13||

I teach both Hindus and Muslims. ||4||4||13||

आसा स्री कबीर जीउ के पंचपदे ९ दुतुके ५ (४७६-४)

aasaa saree kabeer jee-o kay panchpaday 9 dutukay 5

Aasaa, Kabeer Jee, 9 Panch-Padas, 5 Du-Tukas:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (४७६-४)

ik-o^Nkaar satgur pasaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पाती तोरै मालिनी पाती पाती जीउ ॥ (४७६-५, आसा, भगत कबीर जी)

paatee torai maalini paatee paatee jee-o.

You tear off the leaves, O gardener, but in each and every leaf, there is life.

जिसु पाहन कउ पाती तोरै सो पाहन निरजीउ ॥१॥ (४७६-५, आसा, भगत कबीर जी)

jis paahan ka-o paaṭee torai so paahan nirjee-o. ||1||

That stone idol, for which you tear off those leaves - that stone idol is lifeless. ||1||

भूली मालनी है एउ ॥ (४७६-५, आसा, भगत कबीर जी)

bhoolee maalnee hai ay-o.

In this, you are mistaken, O gardener.

सतिगुरु जागता है देउ ॥१॥ रहाउ ॥ (४७६-६, आसा, भगत कबीर जी)

satgur jaagṭaa hai day-o. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is the Living Lord. ||1||Pause||

ब्रह्म पाती बिसनु डारी फूल संकरदेउ ॥ (४७६-६, आसा, भगत कबीर जी)

barahm paaṭee bisan daaree fool sankarday-o.

Brahma is in the leaves, Vishnu is in the branches, and Shiva is in the flowers.

तीनि देव प्रतखि तोरहि करहि किस की सेउ ॥२॥ (४७६-६, आसा, भगत कबीर जी)

teen dayv partakh torah karahi kis kee say-o. ||2||

When you break these three gods, whose service are you performing? ||2||

पाखान गढि कै मूरति कीनी दे कै छाती पाउ ॥ (४७६-७, आसा, भगत कबीर जी)

paakhaan gadh kai moorat keen^Hee day kai chhaate^Hee paa-o.

The sculptor carves the stone and fashions it into an idol, placing his feet upon its chest.

जे एह मूरति साची है तउ गड़हणहारे खाउ ॥३॥ (४७६-७, आसा, भगत कबीर जी)

jay ayh moorat saachee hai ta-o garh^Hanhaaray khaa-o. ||3||

If this stone god was true, it would devour the sculptor for this! ||3||

भातु पहिति अरु लापसी करकरा कासारु ॥ (४७६-८, आसा, भगत कबीर जी)

bhaat pahit ar laapsee karkaraa kaasaar.

Rice and beans, candies, cakes and cookies

भोगनहारे भोगिआ इसु मूरति के मुख छारु ॥४॥ (४७६-८, आसा, भगत कबीर जी)

bhoganhaaray bhogi-aa is moorat kay mukh chhaar. ||4||

- the priest enjoys these, while he puts ashes into the mouth of the idol. ||4||

मालिनि भूली जगु भुलाना हम भुलाने नाहि ॥ (४७६-६, आसा, भगत कबीर जी)

maalin bhoolee jag bhulaanaa ham bhulaanay naahi.

The gardener is mistaken, and the world is mistaken, but I am not mistaken.

कहु कबीर हम राम राखे कृपा करि हरि राइ ॥५॥१॥१४॥ (४७६-६, आसा, भगत कबीर जी)

kaho kabeer ham raam raakhay kirpaa kar har raa-ay. ||5||1||14||

Says Kabeer, the Lord preserves me; the Lord, my King, has showered His Blessings upon me. ||5||1||14||

आसा ॥ (४७६-१०)

aasaa.

Aasaa:

बारह बरस बालपन बीते बीस बरस कछु तपु न कीओ ॥ (४७६-१०, आसा, भगत कबीर जी)

baarah baras baalpan beetay bees baras kachh tap na kee-o.

Twelve years pass in childhood, and for another twenty years, he does not practice self-discipline and austerity.

तीस बरस कछु देव न पूजा फिरि पछुताना बिरधि भइओ ॥१॥ (४७६-१०, आसा, भगत कबीर जी)

tees baras kachh dayv na poojaa fir pachhutaanaa biraDh bha-i-o. ||1||

For another thirty years, he does not worship God in any way, and then, when he is old, he repents and regrets. ||1||

मेरी मेरी करते जनमु गइओ ॥ (४७६-११, आसा, भगत कबीर जी)

mayree mayree kartay janam ga-i-o.

His life wastes away as he cries out, "Mine, mine!"

साइरु सोखि भुजं बलइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (४७६-११, आसा, भगत कबीर जी)

saa-ir sokh bhuja^N bali-o. ||1|| rahaa-o.

The pool of his power has dried up. ||1||Pause||

सूके सरवरि पालि बंधावै लूणै खेति हथ वारि करै ॥ (४७६-१२, आसा, भगत कबीर जी)

sookay sarvar paal banDhaavai loonai khayt hath vaar karai.

He makes a dam around the dried-up pool, and with his hands, he makes a fence around the harvested field.

आइओ चोरु तुरंतह ले गइओ मेरी राखत मुगधु फिरै ॥२॥ (४७६-१२, आसा, भगत कबीर जी)

aa-i-o chor turantah lay ga-i-o mayree raakhat mugaDh firai. ||2||

When the thief of Death comes, he quickly carries away what the fool had tried to preserve as his own. ||2||

चरन सीसु कर कम्पन लागे नैनी नीरु असार बहै ॥ (४७६-१३, आसा, भगत कबीर जी)

charan sees kar kampan laagay nainee neer asaar bahai.

His feet and head and hands begin to tremble, and the tears flow copiously from his eyes.

जिहवा बचनु सुधु नही निकसै तब रे धर्म की आस करै ॥३॥ (४७६-१३, आसा, भगत कबीर जी)

jihvaa bachan suDh nahee niksai tab ray Dharam kee aas karai. ||3||

His tongue has not spoken the correct words, but now, he hopes to practice religion! ||3||

हरि जीउ कृपा करै लिव लावै लाहा हरि हरि नामु लीओ ॥ (४७६-१४, आसा, भगत कबीर जी)

har jee-o kirpaa karai liv laavai laahaa har har naam lee-o.

If the Dear Lord shows His Mercy, one enshrines love for Him, and obtains the Profit of the Lord's Name.

गुर परसादी हरि धनु पाइओ अंते चलदिआ नालि चलिओ ॥४॥ (४७६-१५, आसा, भगत कबीर जी)

gur parsaadee har Dhan paa-i-o antay chaldi-aa naal chali-o. ||4||

By Guru's Grace, he receives the wealth of the Lord's Name, which alone shall go with him, when he departs in the end. ||4||

कहत कबीर सुनहु रे संतहु अनु धनु कछूऐ लै न गइओ ॥ (४७६-१५, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu ray santahu an Dhan kachhoo-ai lai na ga-i-o.

Says Kabeer, listen, O Saints - he shall not take any other wealth with him.

आई तलब गोपाल राइ की माइआ मंदर छोडि चलिओ ॥५॥२॥१५॥ (४७६-१६, आसा, भगत कबीर जी)

aa-ee talab gopaal raa-ay kee maa-i-aa mandar chhod chali-o. ||5||2||15||

When the summons comes from the King, the Lord of the Universe, the mortal departs, leaving behind his wealth and mansions. ||5||2||15||

आसा ॥ (४७६-१७)

aasaa.

Aasaa:

काहू दीने पाट पटम्बर काहू पलघ निवारा ॥ (४७६-१७, आसा, भगत कबीर जी)

kaahoo deen^Hay paat patambar kaahoo palagh nivaaraa.

To some, the Lord has given silks and satins, and to some, beds decorated with cotton ribbons.

काहू गरी गोदरी नाही काहू खान परारा ॥१॥ (४७६-१७, आसा, भगत कबीर जी)

kaahoo garee godree naahee kaahoo khaan paraaraa. ||1||

Some do not even have a poor patched coat, and some live in thatched huts. ||1||

अहिरख वादु न कीजै रे मन ॥ (४७६-१८, आसा, भगत कबीर जी)

ahirakh vaad na keejai ray man.

Do not indulge in envy and bickering, O my mind.

सुकृत्तु करि करि लीजै रे मन ॥१॥ रहाउ ॥ (४७६-१८, आसा, भगत कबीर जी)

sukarīt kar kar leejai ray man. ||1|| rahaa-o.

By continually doing good deeds, these are obtained, O my mind. ||1||Pause||

कुम्हारै एक जु माटी गूंधी बहु बिधि बानी लाई ॥ (४७६-१८, आसा, भगत कबीर जी)

kum^harai ayk jo maatee goonDhee baho biDh baanee laa-ee.

The potter works the same clay, and colors the pots in different ways.

काहू महि मोती मुक्ताहल काहू बिआधि लगाई ॥२॥ (४७६-१९, आसा, भगत कबीर जी)

kaahoo meh motēe mukṭaahal kaahoo bi-aaDh lagaa-ee. ||2||

Into some, he sets pearls, while to others, he attaches filth. ||2||

सूमहि धनु राखन कउ दीआ मुगधु कहै धनु मेरा ॥ (४७६-१९, आसा, भगत कबीर जी)

soomeh Dhan raakhān ka-o dee-aa mugaDh kahai Dhan mayraa.

God gave wealth to the miser for him to preserve, but the fool calls it his own.

पन्ना ४८०

जम का डंडु मूंड महि लागै खिन महि करै निबेरा ॥३॥ (४८०-१, आसा, भगत कबीर जी)

jam kaa dand moond meh laagai khin meh karai nibayraa. ||3||

When the Messenger of Death strikes him with his club, in an instant, everything is settled. ||3||

हरि जनु ऊतमु भगतु सदावै आगिआ मनि सुखु पाई ॥ (४८०-२, आसा, भगत कबीर जी)

har jan ootam bhagatṭ sadāvai aagi-aa man sukh paa-ee.

The Lord's humble servant is called the most exalted Saint; he obeys the Command of the Lord's Order, and obtains peace.

जो तिसु भावै सति करि मानै भाणा मंनि वसाई ॥४॥ (४८०-२, आसा, भगत कबीर जी)

jo tis bhaavai sat kar maanai bhaanaa man vasaa-ee. ||4||

Whatever is pleasing to the Lord, he accepts as True; he enshrines the Lord's Will within his mind. ||4||

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु मेरी मेरी झूठी ॥ (४८०-३, आसा, भगत कबीर जी)

kahai kabeer sunhu ray santahu mayree mayree jhoothi.

Says Kabeer, listen, O Saints - it is false to call out, "Mine, mine."

चिरगट फारि चटारा लै गइओ तरी तागरी छूटी ॥५॥३॥१६॥ (४८०-३, आसा, भगत कबीर जी)

chirgat faar chataaraa lai ga-i-o taree taagree chhooti. ||5||3||16||

Breaking the bird cage, death takes the bird away, and only the torn threads remain. ||5||3||16||

आसा ॥ (४८०-४)

aasaa.

Aasaa:

हम मसकीन खुदाई बंदे तुम राजसु मनि भावै ॥ (४८०-४, आसा, भगत कबीर जी)

ham maskeen khudaa-ee banday tum raajas man bhaavai.

I am Your humble servant, Lord; Your Praises are pleasing to my mind.

अलह अवलि दीन को साहिबु जोरु नही फुरमावै ॥१॥ (४८०-४, आसा, भगत कबीर जी)

alah aval deen ko saahib jor nahee furmaavai. ||1||

The Lord, the Primal Being, the Master of the poor, does not ordain that they should be oppressed. ||1||

काजी बोलिआ बनि नही आवै ॥१॥ रहाउ ॥ (४८०-५, आसा, भगत कबीर जी)

kaajee boli-aa ban nahee aavai. ||1|| rahaa-o.

O Qazi, it is not right to speak before Him. ||1||Pause||

रोजा धरै निवाज गुजारै कलमा भिसति न होई ॥ (४८०-५, आसा, भगत कबीर जी)

rojaa Dharai nivaaj gujaaraa kalmā bhisat na ho-ee.

Keeping your fasts, reciting your prayers, and reading the Kalma, the Islamic creed, shall not take you to paradise.

सतरि काबा घट ही भीतरि जे करि जानै कोई ॥२॥ (४८०-६, आसा, भगत कबीर जी)

satar kaabaa ghat hee bheetar jay kar jaanai ko-ee. ||2||

The Temple of Mecca is hidden within your mind, if you only knew it. ||2||

निवाज सोई जो निआउ बिचारै कलमा अकलहि जानै ॥ (४८०-६, आसा, भगत कबीर जी)

nivaaḡ so-ee jo ni-aa-o bichaarai kalmaa aklahi jaanai.

That should be your prayer, to administer justice. Let your Kalma be the knowledge of the unknowable Lord.

पाचहु मुसि मुसला बिछावै तब तउ दीनु पछानै ॥३॥ (४८०-७, आसा, भगत कबीर जी)

paachahu mus muslaa bichhaavai ṭab ṭa-o deen pachhaanai. ||3||

Spread your prayer mat by conquering your five desires, and you shall recognize the true religion. ||3||

खसमु पछानि तरस करि जीअ महि मारि मणी करि फीकी ॥ (४८०-७, आसा, भगत कबीर जी)

khasam pachhaan ṭaras kar jee-a meh maar manee kar feekee.

Recognize Your Lord and Master, and fear Him within your heart; conquer your egotism, and make it worthless.

आपु जनाइ अवर कउ जानै तब होइ भिसत सरीकी ॥४॥ (४८०-८, आसा, भगत कबीर जी)

aap janaa-ay avar ka-o jaanai ṭab ho-ay bhisat sareekee. ||4||

As you see yourself, see others as well; only then will you become a partner in heaven. ||4||

माटी एक भेख धरि नाना ता महि ब्रह्म पछाना ॥ (४८०-९, आसा, भगत कबीर जी)

maatee ayk bhaykh Dhar naanaa ṭaa meh barahm pachhaanaa.

The clay is one, but it has taken many forms; I recognize the One Lord within them all.

कहै कबीरा भिसत छोडि करि दोजक सिउ मनु माना ॥५॥४॥१७॥ (४८०-९, आसा, भगत कबीर जी)

kahai kabeeraa bhisat chhod kar dojak si-o man maanaa. ||5||4||17||

Says Kabeer, I have abandoned paradise, and reconciled my mind to hell. ||5||4||17||

आसा ॥ (४८०-१०)

aasaa.

Aasaa:

गगन नगरि इक बूंद न बरखै नादु कहा जु समाना ॥ (४८०-१०, आसा, भगत कबीर जी)

gagan nagar ik boond na barkhai naad kahaa jo samaanaa.

From the city of the Tenth Gate, the sky of the mind, not even a drop rains down. Where is the music of the sound current of the Naad, which was contained in it?

पारब्रह्म परमेश्वर माधो परम हंसु ले सिधाना ॥१॥ (४८०-१०, आसा, भगत कबीर जी)

paarbarahm parmaysur maaDho param hans lay siDhaanaa. ||1||

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Master of wealth has taken away the Supreme Soul. ||1||

बाबा बोलते ते कहा गए देही के संगि रहते ॥ (४८०-११, आसा, भगत कबीर जी)

baabaa bolṭay ṭay kahaa ga-ay ḍayhee kay sang raṭṭay.

O Father, tell me: where has it gone? It used to dwell within the body,

सुरति माहि जो निरते करते कथा बारता कहते ॥१॥ रहाउ ॥ (४८०-११, आसा, भगत कबीर जी)

suratṭ maahi jo nirtay karṭay kathaa baarṭaa kaṭṭay. ||1|| rahaa-o.

and dance in the mind, teaching and speaking. ||1||Pause||

बजावनहारो कहा गइओ जिनि इहु मंदरु कीना ॥ (४८०-१२, आसा, भगत कबीर जी)

bajaavanhaaro kahaa ga-i-o jin ih mandar keen^Haa.

Where has the player gone - he who made this temple his own?

साखी सबदु सुरति नही उपजै खिंचि तेजु सभु लीना ॥२॥ (४८०-१२, आसा, भगत कबीर जी)

saakhee sabadṭ suratṭ nahee upjai khinch ṭayj sabh leen^Haa. ||2||

No story, word or understanding is produced; the Lord has drained off all the power.

||2||

स्रवनन बिकल भए संगि तेरे इंद्री का बलु थाका ॥ (४८०-१३, आसा, भगत कबीर जी)

saravnan bikal bha-ay sang ṭayray indree kaa bal thaakaa.

The ears, your companions, have gone deaf, and the power of your organs is exhausted.

चरन रहे कर ढरकि परे है मुखहु न निकसै बाता ॥३॥ (४८०-१३, आसा, भगत कबीर जी)

charan rahay kar dharak paray hai mukhahu na niksai baṭṭaa. ||3||

Your feet have failed, your hands have gone limp, and no words issue forth from your mouth. ||3||

थाके पंच दूत सभ तस्कर आप आपनै भ्रमते ॥ (४८०-१४, आसा, भगत कबीर जी)

thaakay panch dootṭ sabh ṭaskar aap aapnai bhramṭay.

Having grown weary, the five enemies and all the thieves have wandered away according to their own will.

थाका मनु कुंचर उरु थाका तेजु सूतु धरि रमते ॥४॥ (४८०-१४, आसा, भगत कबीर जी)

thaakaa man kunchar ur thaakaa tayj soot Dhar ramtay. ||4||

The elephant of the mind has grown weary, and the heart has grown weary as well;
through its power, it used to pull the strings. ||4||

मिरतक भए दसै बंद छूटे मित्र भाई सभ छोरे ॥ (४८०-१५, आसा, भगत कबीर जी)

mirtak bha-ay dasai band chhootay mitar bhaa-ee sabh chhoray.

He is dead, and the bonds of the ten gates are opened; he has left all his friends and brothers.

कहत कबीरा जो हरि धिआवै जीवत बंधन तोरे ॥५॥५॥१८॥ (४८०-१५, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeeraa jo har Dhi-aavai jeevat bandhan toray. ||5||5||18||

Says Kabeer, one who meditates on the Lord, breaks his bonds, even while yet alive.
||5||5||18||

आसा इकतुके ४ ॥ (४८०-१६)

aasaa iktukay 4.

Aasaa, 4 Ik-Tukas:

सरपनी ते ऊपरि नही बलीआ ॥ (४८०-१६, आसा, भगत कबीर जी)

sarpanee tay oopar nahee balee-aa.

No one is more powerful than the she-serpent Maya,

जिनि ब्रह्मा बिसनु महादेउ छलीआ ॥१॥ (४८०-१७, आसा, भगत कबीर जी)

jin barahmaa bisan mahaaday-o chhalee-aa. ||1||

who deceived even Brahma, Vishnu and Shiva. ||1||

मारु मारु स्रपनी निर्मल जलि पैठी ॥ (४८०-१७, आसा, भगत कबीर जी)

maar maar sarpanee nirmal jal paithee.

Having bitten and struck them down, she now sits in the immaculate waters.

जिनि तृभवणु डसीअले गुर प्रसादि डीठी ॥१॥ रहाउ ॥ (४८०-१७, आसा, भगत कबीर जी)

jin taribhavan dasee-alay gur parsaad deethee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I have seen her, who has bitten the three worlds. ||1||Pause||

स्रपनी स्रपनी किआ कहहु भाई ॥ (४८०-१८, आसा, भगत कबीर जी)

sarpanee sarpanee ki-aa kahhu bhaa-ee.

O Siblings of Destiny, why is she called a she-serpent?

जिनि साचु पछानिआ तिनि स्रपनी खाई ॥२॥ (४८०-१८, आसा, भगत कबीर जी)

jin saach pachhaani-aa tin sarpanee khaa-ee. ||2||

One who realizes the True Lord, devours the she-serpent. ||2||

स्रपनी ते आन छूछ नही अवरा ॥ (४८०-१९, आसा, भगत कबीर जी)

sarpanee tay aan chhoochh nahee avraa.

No one else is more frivolous than this she-serpent.

स्रपनी जीती कहा करै जमरा ॥३॥ (४८०-१९, आसा, भगत कबीर जी)

sarpanee jeetee kaha karai jamraa. ||3||

When the she-serpent is overcome, what can the Messengers of the King of Death do? ||3||

पन्ना ४८१

इह स्रपनी ता की कीती होई ॥ (४८१-१, आसा, भगत कबीर जी)

ih sarpanee taa kee keetee ho-ee.

This she-serpent is created by Him.

बलु अबलु किआ इस ते होई ॥४॥ (४८१-१, आसा, भगत कबीर जी)

bal abal ki-aa is tay ho-ee. ||4||

What power or weakness does she have by herself? ||4||

इह बसती ता बसत सरीरा ॥ (४८१-१, आसा, भगत कबीर जी)

ih bastee taa basat sareeraa.

If she abides with the mortal, then his soul abides in his body.

गुर प्रसादि सहजि तरे कबीरा ॥५॥६॥१९॥ (४८१-२, आसा, भगत कबीर जी)

gur parsaad sahj taray kabeeraa. ||5||6||19||

By Guru's Grace, Kabeer has easily crossed over. ||5||6||19||

आसा ॥ (४८१-२)

aasaa.

Aasaa:

कहा सुआन कउ सिमृति सुनाए ॥ (४८१-२, आसा, भगत कबीर जी)

khaa su-aan ka-o simriti sunaa-ay.

Why bother to read the Simritees to a dog?

कहा साकत पहि हरि गुन गाए ॥१॥ (४८१-३, आसा, भगत कबीर जी)

kahaa saakatṭ peh har gun gaa-ay. ||1||

Why bother to sing the Lord's Praises to the faithless cynic? ||1||

राम राम राम रमे रमि रहीऐ ॥ (४८१-३, आसा, भगत कबीर जी)

raam raam raam ramay ram rahee-ai.

Remain absorbed in the Lord's Name, Raam, Raam, Raam.

साकत सिउ भूलि नही कहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (४८१-३, आसा, भगत कबीर जी)

saakatṭ si-o bḥool nahee kahee-ai. ||1|| rahaa-o.

Do not bother to speak of it to the faithless cynic, even by mistake. ||1||Pause||

कऊआ कहा कपूर चराए ॥ (४८१-४, आसा, भगत कबीर जी)

ka-oo-aa kahaa kapoor charaa-ay.

Why offer camphor to a crow?

कह बिसीअर कउ दूधु पीआए ॥२॥ (४८१-४, आसा, भगत कबीर जी)

kah bisee-ar ka-o dooDh pee-aa-ay. ||2||

Why give the snake milk to drink? ||2||

सतसंगति मिलि बिबेक बुधि होई ॥ (४८१-४, आसा, भगत कबीर जी)

saṭsangatṭ mil bibayk buDh ho-ee.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, discriminating understanding is attained.

पारसु परसि लोहा कंचनु सोई ॥३॥ (४८१-५, आसा, भगत कबीर जी)

paaras paras lohaa kanchan so-ee. ||3||

That iron which touches the Philosopher's Stone becomes gold. ||3||

साकतु सुआनु सभु करे कराइआ ॥ (४८१-५, आसा, भगत कबीर जी)

saakatṭ su-aan sabḥ karay karaa-i-aa.

The dog, the faithless cynic, does everything as the Lord causes him to do.

जो धुरि लिखिआ सु कर्म कमाइआ ॥४॥ (४८१-५, आसा, भगत कबीर जी)

jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa. ||4||

He does the deeds pre-ordained from the very beginning. ||4||

अमृतु लै लै नीमु सिंचाई ॥ (४८१-६, आसा, भगत कबीर जी)

amrit̥ lai lai neem sinchaa-ee.

If you take Ambrosial Nectar and irrigate the neem tree with it,

कहत कबीर उआ को सहजु न जाई ॥५॥७॥२०॥ (४८१-६, आसा, भगत कबीर जी)

kahat̥ kabeer u-aa ko sahj na jaa-ee. ||5||7||20||

still, says Kabeer, its natural qualities are not changed. ||5||7||20||

आसा ॥ (४८१-७)

aasaa.

Aasaa:

लंका सा कोटु समुंद सी खाई ॥ (४८१-७, आसा, भगत कबीर जी)

lankaa saa kot samund see khaa-ee.

A fortress like that of Sri Lanka, with the ocean as a moat around it

तिह रावन घर खबरि न पाई ॥१॥ (४८१-७, आसा, भगत कबीर जी)

tih raavan ghar khabar na paa-ee. ||1||

- there is no news about that house of Raavan. ||1||

किआ मागउ किछु थिरु न रहाई ॥ (४८१-७, आसा, भगत कबीर जी)

ki-aa maaga-o kichh thir na rahaa-ee.

What shall I ask for? Nothing is permanent.

देखत नैन चलिओ जगु जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४८१-८, आसा, भगत कबीर जी)

daykhat̥ nain chali-o jag jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I see with my eyes that the world is passing away. ||1||Pause||

इकु लखु पूत सवा लखु नाती ॥ (४८१-८, आसा, भगत कबीर जी)

ik lakh poot̥ savaa lakh naatee.

Thousands of sons and thousands of grandsons

तिह रावन घर दीआ न बाती ॥२॥ (४८१-८, आसा, भगत कबीर जी)

tih raavan ghar dee-aa na baatee. ||2||

- but in that house of Raavan, the lamps and wicks have gone out. ||2||

चंदु सूरजु जा के तपत रसोई ॥ (४८१-९, आसा, भगत कबीर जी)

chand̥ sooraj jaa kay ṭapat̥ raso-ee.

The moon and the sun cooked his food.

बैसंतरु जा के कपरे धोई ॥३॥ (४८१-६, आसा, भगत कबीर जी)

baisantar jaa kay kapray Dho-ee. ||3||

The fire washed his clothes. ||3||

गुरमति रामै नामि बसाई ॥ (४८१-६, आसा, भगत कबीर जी)

gurmat raamai naam basaa-ee.

Under Guru's Instructions, one whose mind is filled with the Lord's Name,

असथिरु रहै न कतहूं जाई ॥४॥ (४८१-१०, आसा, भगत कबीर जी)

asthir rahai na katahoo^N jaa-ee. ||4||

becomes permanent, and does not go anywhere. ||4||

कहत कबीर सुनहु रे लोई ॥ (४८१-१०, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu ray lo-ee.

Says Kabeer, listen, people:

राम नाम बिनु मुक्ति न होई ॥५॥८॥२१॥ (४८१-१०, आसा, भगत कबीर जी)

raam naam bin mukat na ho-ee. ||5||8||21||

without the Lord's Name, no one is liberated. ||5||8||21||

आसा ॥ (४८१-११)

aasaa.

Aasaa:

पहिला पूत पिछैरी माई ॥ (४८१-११, आसा, भगत कबीर जी)

pahilaa poot pichhairee maa-ee.

First, the son was born, and then, his mother.

गुरु लागो चले की पाई ॥१॥ (४८१-११, आसा, भगत कबीर जी)

gur laago chaylay kee paa-ee. ||1||

The guru falls at the feet of the disciple. ||1||

एकु अचम्भउ सुनहु तुम् भाई ॥ (४८१-११, आसा, भगत कबीर जी)

ayk achambha-o sunhu tum^H bhaa-ee.

Listen to this wonderful thing, O Siblings of Destiny!

देखत सिंघु चरावत गाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४८१-१२, आसा, भगत कबीर जी)

daykhat singh charavat gaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I saw the lion herding the cows. ||1||Pause||

जल की मछली तरवारि बिआई ॥ (४८१-१२, आसा, भगत कबीर जी)

jal kee machhulee tarvar bi-aa-ee.

The fish of the water gives birth upon a tree.

देखत कुतरा लै गई बिलाई ॥२॥ (४८१-१३, आसा, भगत कबीर जी)

daykhat kutraa lai ga-ee bilaa-ee. ||2||

I saw a cat carrying away a dog. ||2||

तलै रे बैसा ऊपरि सूला ॥ (४८१-१३, आसा, भगत कबीर जी)

talai ray baisaa oopar soolaa.

The branches are below, and the roots are above.

तिस कै पेडि लगे फल फूला ॥३॥ (४८१-१३, आसा, भगत कबीर जी)

tis kai payd lagay fal foolaa. ||3||

The trunk of that tree bears fruits and flowers. ||3||

घोरै चरि भैस चरावन जाई ॥ (४८१-१४, आसा, भगत कबीर जी)

ghorai char bhais charaavan jaa-ee.

Riding a horse, the buffalo takes him out to graze.

बाहरि बैलु गोनि घरि आई ॥४॥ (४८१-१४, आसा, भगत कबीर जी)

baahar bail gon ghar aa-ee. ||4||

The bull is away, while his load has come home. ||4||

कहत कबीर जु इस पद बूझै ॥ (४८१-१४, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer jo is pad boojhai.

Says Kabeer, one who understands this hymn,

राम रमत तिसु सभु किछु सूझै ॥५॥६॥२२॥ (४८१-१४, आसा, भगत कबीर जी)

raam ramat tis sabh kichh soojhai. ||5||9||22||

and chants the Lord's Name, comes to understand everything. ||5||9||22||

बाईस चउपदे तथा पंचपदे आसा श्री कबीर जीउ के तिपदे ८ दुतुके ७ इकतुका १ (४८१-१५)

baa-ees cha-upday tathaa panchpaday aasaa saree kabeer jee-o kay tipday 8 dutukay 7 icktukaa 1

22 Chau-Padas And Panch-Padas, Aasaa Of Kabeer Jee, 8 Tri-Padas, 7 Du-Tukas, 1 Ik-Tuka:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੪੮੧-੧੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिंदु ते जिनि पिंडु कीआ अगनि कुंड रहाइआ ॥ (੪੮੧-੧੭, आसा, भगत कबीर जी)

bind tay jin pind kee-aa agan kund rahaa-i-aa.

The Lord created the body from sperm, and protected it in the fire pit.

दस मास माता उदरि राखिआ बहुरि लागी माइआ ॥१॥ (੪੮੧-੧੭, आसा, भगत कबीर जी)

das maas maataa udar raakhi-aa batur laagay maa-i-aa. ||1||

For ten months He preserved you in your mother's womb, and then, after you were born, you became attached to Maya. ||1||

प्राणी काहे कउ लोभि लागे रतन जनमु खोइआ ॥ (੪੮੧-੧੮, आसा, भगत कबीर जी)

paraanee kaahay ka-o lobh laagay ratan janam kho-i-aa.

O mortal, why have you attached yourself to greed, and lost the jewel of life?

पूरब जनमि कर्म भूमि बीजु नाही बोइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (੪੮੧-੧੮, आसा, भगत कबीर जी)

poorab janam karam bhoom beej naahee bo-i-aa. ||1|| rahaa-o.

You did not plant the seeds of good actions in the earth of your past lives.

||1||Pause||

बारिक ते बिरधि भइआ होना सो होइआ ॥ (੪੮੧-੧੯, आसा, भगत कबीर जी)

baarik tay biraDh bha-i-aa honaa so ho-i-aa.

From an infant, you have grown old. That which was to happen, has happened.

जा जमु आइ झोट पकरै तबहि काहे रोइआ ॥२॥ (੪੮੧-੧੯, आसा, भगत कबीर जी)

jaa jam aa-ay jhot pakrai tabeh kaahay ro-i-aa. ||2||

When the Messenger of Death comes and grabs you by your hair, why do you cry out then? ||2||

पन्ना ੪੮੨

जीवनै की आस करहि जमु निहारै सासा ॥ (੪੮੨-੧, आसा, भगत कबीर जी)

jeevnai kee aas karahi jam nihaarai saasaa.

You hope for long life, while Death counts your breaths.

बाजीगरी संसारु कबीरा चेति ढालि पासा ॥३॥१॥२३॥ (४८२-१, आसा, भगत कबीर जी)

baajeegaree sansaar kabeeraa chayt̥ dhaal paasaa. ||3||1||23||

The world is a game, O Kabeer, so throw the dice consciously. ||3||1||23||

आसा ॥ (४८२-२)

aasaa.

Aasaa:

तनु रैनी मनु पुन रपि करि हउ पाचउ तत बराती ॥ (४८२-२, आसा, भगत कबीर जी)

tan raineen man pun rap kar ha-o paacha-o tat̥ baraatee.

I make my body the dying vat, and within it, I dye my mind. I make the five elements my marriage guests.

राम राइ सिउ भावरि लैहउ आतम तिह रंगि राती ॥१॥ (४८२-२, आसा, भगत कबीर जी)

raam raa-ay si-o bhaavar laiha-o aatam tih rang raatee. ||1||

I take my marriage vows with the Lord, my King; my soul is imbued with His Love.

||1||

गाउ गाउ री दुलहनी मंगलचारा ॥ (४८२-३, आसा, भगत कबीर जी)

gaa-o gaa-o ree dulhanee mangalchaaraa.

Sing, sing, O brides of the Lord, the marriage songs of the Lord.

मेरे गृह आए राजा राम भतारा ॥१॥ रहाउ ॥ (४८२-३, आसा, भगत कबीर जी)

mayray garih aa-ay raajaa raam bhataaraa. ||1|| rahaa-o.

The Lord, my King, has come to my house as my Husband. ||1||Pause||

नाभि कमल महि बेदी रचि ले ब्रह्म गिआन उचारा ॥ (४८२-४, आसा, भगत कबीर जी)

naabh kamal meh baydee rach lay barahm gi-aan uchaaraa.

Within the lotus of my heart, I have made my bridal pavilion, and I have spoken the wisdom of God.

राम राइ सो दूलहु पाइओ अस बडभाग हमारा ॥२॥ (४८२-४, आसा, भगत कबीर जी)

raam raa-ay so doolahu paa-i-o as badbhaag hamaaraa. ||2||

I have obtained the Lord King as my Husband - such is my great good fortune. ||2||

सुरि नर मुनि जन कउतक आए कोटि तेतीस उजानाँ ॥ (४८२-५, आसा, भगत कबीर जी)

sur nar mun jan ka-utak aa-ay kot̥ taytees ujaanaa^N.

The angles, holy men, silent sages, and the 330,000,000 deities have come in their heavenly chariots to see this spectacle.

कहि कबीर मोहि बिआहि चले है पुरख एक भगवाना ॥३॥२॥२४॥ (४८२-५, आसा, भगत कबीर जी)

kahi kabeer mohi bi-aahi chalay hai purakh ayk bhagvaanaa. ||3||2||24||

Says Kabeer, I have been taken in marriage by the One Supreme Being, the Lord God.
||3||2||24||

आसा ॥ (४८२-६)

aasaa.

Aasaa:

सासु की दुखी ससुर की पिआरी जेठ के नामि डरउ रे ॥ (४८२-६, आसा, भगत कबीर जी)

saas kee dukhee sasur kee pi-aaree jayth kay naam dara-o ray.

I am bothered by my mother-in-law, Maya, and loved by my father-in-law, the Lord. I fear even the name of my husband's elder brother, Death.

सखी सहेली ननद गहेली देवर कै बिरहि जरउ रे ॥१॥ (४८२-७, आसा, भगत कबीर जी)

sakhee sahaylee nanad gahaylee dayvar kai bireh jara-o ray. ||1||

O my mates and companions, my husband's sister, misunderstanding has seized me, and I am burning with the pain of separation from my husband's younger brother, divine knowledge. ||1||

मेरी मति बउरी मै रामु बिसारिओ किन बिधि रहनि रहउ रे ॥ (४८२-७, आसा, भगत कबीर जी)

mayree mat ba-uree mai raam bisaari-o kin biDh rahan raha-o ray.

My mind has gone insane, since I forgot the Lord. How can I lead a virtuous lifestyle?

सेजै रमतु नैन नही पेखउ इहु दुखु का सउ कहउ रे ॥१॥ रहाउ ॥ (४८२-८, आसा, भगत कबीर जी)

sayjai ramat nain nahee paykha-o ih dukh kaa sa-o kaha-o ray. ||1|| rahaa-o.

He rests in the bed of my mind, but I cannot see Him with my eyes. Unto whom should I tell my sufferings? ||1||Pause||

बापु सावका करै लराई माइआ सद मतवारी ॥ (४८२-९, आसा, भगत कबीर जी)

baap saavkaa karai laraa-ee maa-i-aa sad matvaaree.

My step-father, egotism, fights with me, and my mother, desire, is always intoxicated.

बडे भाई कै जब संगि होती तब हउ नाह पिआरी ॥२॥ (४८२-९, आसा, भगत कबीर जी)

baday bhaa-ee kai jab sang hotee tab ha-o naah pi-aaree. ||2||

When I stayed with my elder brother, meditation, then I was loved by my Husband Lord. ||2||

कहत कबीर पंच को झगरा झगरत जनमु गवाइआ ॥ (४८२-१०, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer panch ko jhagraa jhagrat janam gavaa-i-aa.

Says Kabeer, the five passions argue with me, and in these arguments, my life is wasting away.

झूठी माइआ सभु जगु बाधिआ मै राम रमत सुखु पाइआ ॥३॥३॥२५॥ (४८२-१०, आसा, भगत कबीर जी)

jhooth^{ee} maa-i-aa sabh jag baaDhi-aa mai raam ramat sukh paa-i-aa. ||3||3||25||

The false Maya has bound the whole world, but I have obtained peace, chanting the Name of the Lord. ||3||3||25||

आसा ॥ (४८२-११)

aasaa.

Aasaa:

हम घरि सूतु तनहि नित ताना कंठि जनेऊ तुमारे ॥ (४८२-११, आसा, भगत कबीर जी)

ham ghar soot taneh nit taanaa kanth janay-oo tumaaray.

In my house, I constantly weave the thread, while you wear the thread around your neck, O Brahmin.

तुम् तउ बेद पढ़ु गाइत्री गोबिंदु रिदै हमारे ॥१॥ (४८२-११, आसा, भगत कबीर जी)

tum^H ta-o bayd parhahu gaa-itaree gobind ridai hamaaray. ||1||

You read the Vedas and sacred hymns, while I have enshrined the Lord of the Universe in my heart. ||1||

मेरी जिहवा बिसनु नैन नाराइन हिरदै बसहि गोबिंदा ॥ (४८२-१२, आसा, भगत कबीर जी)

mayree jihbaa bisan nain naaraa-in hirdai baseh gobindaa.

Upon my tongue, within my eyes, and within my heart, abides the Lord, the Lord of the Universe.

जम दुआर जब पूछसि बवरे तब किआ कहसि मुकंदा ॥१॥ रहाउ ॥ (४८२-१३, आसा, भगत कबीर जी)

jam du-aar jab poochhas bavray tab ki-aa kahas mukandaa. ||1|| rahaa-o.

When you are interrogated at Death's door, O mad-man, what will you say then?
||1||Pause||

हम गोरू तुम गुआर गुसाई जनम जनम रखवारे ॥ (४८२-१३, आसा, भगत कबीर जी)

ham goroo tum gu-aar gusaa-ee janam janam rakhvaaray.

I am a cow, and You are the herdsman, the Sustainer of the World. You are my Saving Grace, lifetime after lifetime.

कबहूँ न पारि उतारि चराइहु कैसे खसम हमारे ॥२॥ (४८२-१४, आसा, भगत कबीर जी)

kabahoo^N na paar uṭaar charaa-ihu kaisay khasam hamaaray. ||2||

You have never taken me across to graze there - what sort of a herdsman are You?
||2||

तू बामनु मै कासीक जुलहा बूझहु मोर गिआना ॥ (४८२-१४, आसा, भगत कबीर जी)

ṭoo^N baam^Han mai kaaseek julhaa booḷḷhu mor gi-aanaa.

You are a Brahmin, and I am a weaver of Benares; can You understand my wisdom?

तुम् तउ जाचे भूपति राजे हरि सउ मोर धिआना ॥३॥४॥२६॥ (४८२-१५, आसा, भगत कबीर जी)

tum^H ṭa-o jaachay bhoopatṛ raajay har sa-o mor Dhi-aanaa. ||3||4||26||

You beg from emperors and kings, while I meditate on the Lord. ||3||4||26||

आसा ॥ (४८२-१५)

aasaa.

Aasaa:

जगि जीवनु ऐसा सुपने जैसा जीवनु सुपन समानं ॥ (४८२-१६, आसा, भगत कबीर जी)

jag jeevan aisaa supnay jaisaa jeevan supan samaana^N.

The life of the world is only a dream; life is just a dream.

साचु करि हम गाठि दीनी छोडि परम निधानं ॥१॥ (४८२-१६, आसा, भगत कबीर जी)

saach kar ham gaath deenee chhod param niDhaana^N. ||1||

Believing it to be true, I grasped at it, and abandoned the supreme treasure. ||1||

बाबा माइआ मोह हितु कीन् ॥ (४८२-१७, आसा, भगत कबीर जी)

baabaa maa-i-aa moh hitṛ keen^H.

O Father, I have enshrined love and affection for Maya,

जिनि गिआनु रतनु हिरि लीन् ॥१॥ रहाउ ॥ (४८२-१७, आसा, भगत कबीर जी)

jīn gi-aan raṭan hir leen^H. ||1|| rahaa-o.

which has taken the jewel of spiritual wisdom away from me. ||1||Pause||

नैन देखि पतंगु उरझै पसु न देखै आगि ॥ (४८२-१७, आसा, भगत कबीर जी)

nain daykh paṭang urḷḷhai pas na daykhai aag.

The moth sees with its eyes, but it still becomes entangled; the insect does not see the fire.

काल फास न मुग्धु चेतै कनिक कामिनि लागि ॥२॥ (४८२-१८, आसा, भगत कबीर जी)

kaal faas na mugaDh chaytai kanik kaamin laag. ||2||

Attached to gold and woman, the fool does not think of the noose of Death. ||2||

करि बिचारु बिकार परहरि तरन तारन सोइ ॥ (४८२-१८, आसा, भगत कबीर जी)

kar bichaar bikaar parhar taran taran so-ay.

Reflect upon this, and abandon sin; the Lord is a boat to carry you across.

कहि कबीर जगजीवनु ऐसा दुतीअ नाही कोइ ॥३॥५॥२७॥ (४८२-१६, आसा, भगत कबीर जी)

kahi kabeer jagjeevan aisaa dutee-a naahee ko-ay. ||3||5||27||

Says Kabeer, such is the Lord, the Life of the World; there is no one equal to Him.

||3||5||27||

आसा ॥ (४८२-१६)

aasaa.

Aasaa:

पन्ना ४८३

जउ मै रूप कीए बहुतेरे अब फुनि रूप न होई ॥ (४८३-१, आसा, भगत कबीर जी)

ja-o mai roop kee-ay bahutayray ab fun roop na ho-ee.

In the past, I have taken many forms, but I shall not take form again.

तागा तंतु साजु सभु थाका राम नाम बसि होई ॥१॥ (४८३-१, आसा, भगत कबीर जी)

taagaa tant saaj sabh thaakaa raam naam bas ho-ee. ||1||

The strings and wires of the musical instrument are worn out, and I am in the power of the Lord's Name. ||1||

अब मोहि नाचनो न आवै ॥ (४८३-२, आसा, भगत कबीर जी)

ab mohi naachno na aavai.

Now, I no longer dance to the tune.

मेरा मनु मंदरीआ न बजावै ॥१॥ रहाउ ॥ (४८३-२, आसा, भगत कबीर जी)

mayraa man mandree-aa na bajaavai. ||1|| rahaa-o.

My mind no longer beats the drum. ||1||Pause||

कामु क्रोधु माइआ लै जारी तृसना गागरि फूटी ॥ (४८३-२, आसा, भगत कबीर जी)

kaam kroDh maa-i-aa lai jaaree tarisnaa gaagar footee.

I have burnt away sexual desire, anger and attachment to Maya, and the pitcher of my desires has burst.

काम चोलना भइआ है पुराना गइआ भरमु सभु छूटी ॥२॥ (४८३-३, आसा, भगत कबीर जी)

kaam cholnaa bha-i-aa hai puraanaa ga-i-aa bharam sabh chhootee. ||2||

The gown of sensuous pleasures is worn out, and all my doubts have been dispelled. ||2||

सर्व भूत एकै करि जानिआ चूके बाद बिबादा ॥ (४८३-३, आसा, भगत कबीर जी)

sarab bhoot aykai kar jaani-aa chookay baad bibaadaa.

I look upon all beings alike, and my conflict and strife are ended.

कहि कबीर मै पूरा पाइआ भए राम परसादा ॥३॥६॥२८॥ (४८३-४, आसा, भगत कबीर जी)

kahi kabeer mai pooraa paa-i-aa bha-ay raam parsaadaa. ||3||6||28||

Says Kabeer, when the Lord showed His Favor, I obtained Him, the Perfect One. ||3||6||28||

आसा ॥ (४८३-५)

aasaa.

Aasaa:

रोजा धरै मनावै अलहु सुआदति जीअ संघारै ॥ (४८३-५, आसा, भगत कबीर जी)

rojaa Dharai manaavai alhu su-aadat jee-a sanghaarai.

You keep your fasts to please Allah, while you murder other beings for pleasure.

आपा देखि अवर नही देखै काहे कउ झख मारै ॥१॥ (४८३-५, आसा, भगत कबीर जी)

aapaa daykh avar nahee daykhai kaahay ka-o jhakh maarai. ||1||

You look after your own interests, and so not see the interests of others. What good is your word? ||1||

काजी साहिबु एकु तोही महि तेरा सोचि बिचारि न देखै ॥ (४८३-६, आसा, भगत कबीर जी)

kaajee saahib ayk tohee meh tayraa soch bichaar na daykhai.

O Qazi, the One Lord is within you, but you do not behold Him by thought or contemplation.

खबरि न करहि दीन के बउरे ता ते जनमु अलेखै ॥१॥ रहाउ ॥ (४८३-६, आसा, भगत कबीर जी)

khabar na karahi deen kay ba-uray taa tay janam alaykhai. ||1|| rahaa-o.

You do not care for others, you are a religious fanatic, and your life is of no account at all. ||1||Pause||

साचु कतेब बखानै अलहु नारि पुरखु नही कोई ॥ (४८३-७, आसा, भगत कबीर जी)

saach katayb bakhaanai alhu naar purakh nahee ko-ee.

Your holy scriptures say that Allah is True, and that he is neither male nor female.

पढे गुने नाही कछु बउरे जउ दिल महि खबरि न होई ॥२॥ (४८३-७, आसा, भगत कबीर जी)

padhay gunay naahee kachh ba-uray ja-o dil meh khabar na ho-ee. ||2||

But you gain nothing by reading and studying, O mad-man, if you do not gain the understanding in your heart. ||2||

अलहु गैबु सगल घट भीतरि हिरदै लेहु बिचारी ॥ (४८३-८, आसा, भगत कबीर जी)

alhu gaib sagal ghat bheetar hiradai layho bichaaree.

Allah is hidden in every heart; reflect upon this in your mind.

हिंदू तुरक दुहूं महि एकै कहै कबीर पुकारी ॥३॥७॥२९॥ (४८३-८, आसा, भगत कबीर जी)

hindoo turak duhoo-a^N meh aykai kahai kabeer pukaaree. ||3||7||29||

The One Lord is within both Hindu and Muslim; Kabeer proclaims this out loud.

||3||7||29||

आसा ॥ तिपदा ॥ इकतुका ॥ (४८३-९)

aasaa. tipdaa. iktukaa.

Aasaa, Ti-Pada, Ik-Tuka:

कीओ सिंगारु मिलन के ताई ॥ (४८३-९, आसा, भगत कबीर जी)

kee-o singaar milan kay taa-ee.

I have decorated myself to meet my Husband Lord.

हरि न मिले जगजीवन गुसाई ॥१॥ (४८३-१०, आसा, भगत कबीर जी)

har na milay jagjeevan gusaa-ee. ||1||

But the Lord, the Life of the Word, the Sustainer of the Universe, has not come to meet me. ||1||

हरि मेरो पिरु हउ हरि की बहुरीआ ॥ (४८३-१०, आसा, भगत कबीर जी)

har mayro pir ha-o har kee bahuree-aa.

The Lord is my Husband, and I am the Lord's bride.

राम बडे मै तनक लहुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४८३-१०, आसा, भगत कबीर जी)

raam baday mai tanak lahuree-aa. ||1|| rahaa-o.

The Lord is so great, and I am infinitesimally small. ||1||Pause||

धन पिर एकै संगि बसेरा ॥ (४८३-११, आसा, भगत कबीर जी)

Dhan pir aykai sang basayraa.

The bride and the Groom dwell together.

सेज एक पै मिलनु दुहेरा ॥२॥ (४८३-११, आसा, भगत कबीर जी)

sayj ayk pai milan duhayraa. ||2||

They lie upon the one bed, but their union is difficult. ||2||

धनि सुहागनि जो पीअ भावै ॥ (४८३-११, आसा, भगत कबीर जी)

Dhan suhaagan jo pee-a bhaavai.

Blessed is the soul-bride, who is pleasing to her Husband Lord.

कहि कबीर फिरि जनमि न आवै ॥३॥८॥३०॥ (४८३-१२, आसा, भगत कबीर जी)

kahi kabeer fir janam na aavai. ||3||8||30||

Says Kabeer, she shall not have to be reincarnated again. ||3||8||30||

आसा स्री कबीर जीउ के दुपदे (४८३-१३)

aasaa saree kabeer jee-o kay dupday

Aasaa Of Kabeer Jee, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४८३-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हीरै हीरा बेधि पवन मनु सहजे रहिआ समाई ॥ (४८३-१४, आसा, भगत कबीर जी)

heerai heeraa bayDh pavan man sehjay rahi-aa samaa-ee.

When the Diamond of the Lord pierces the diamond of my mind, the fickle mind waving in the wind is easily absorbed into Him.

सगल जोति इनि हीरै बेधी सतिगुर बचनी मै पाई ॥१॥ (४८३-१४, आसा, भगत कबीर जी)

sagal jot in heerai bayDhee satgur bachnee mai paa-ee. ||1||

This Diamond fills all with Divine Light; through the True Guru's Teachings, I have found Him. ||1||

हरि की कथा अनाहद बानी ॥ (४८३-१५, आसा, भगत कबीर जी)

har kee kathaanaahad baanee.

The sermon of the Lord is the unstruck, endless song.

हंसु हुइ हीरा लेइ पछानी ॥१॥ रहाउ ॥ (४८३-१५, आसा, भगत कबीर जी)

hans hu-ay heeraa lay-ay pachhaanee. ||1|| rahaa-o.

Becoming a swan, one recognizes the Diamond of the Lord. ||1||Pause||

कहि कबीर हीरा अस देखिओ जग मह रहा समाई ॥ (४८३-१५, आसा, भगत कबीर जी)

kahi kabeer heeraa as daykhi-o jag mah rahaa samaa-ee.

Says Kabeer, I have seen such a Diamond, permeating and pervading the world.

गुपता हीरा प्रगट भइओ जब गुर गम दीआ दिखाई ॥२॥१॥३१॥ (४८३-१६, आसा, भगत कबीर जी)

guptaa heeraa pargat bha-i-o jab gur gam dee-aa dikhaa-ee. ||2||1||31||

The hidden diamond became visible, when the Guru revealed it to me. ||2||1||31||

आसा ॥ (४८३-१७)

aasaa.

Aasaa:

पहिली करूपि कुजाति कुलखनी साहुरै पेईऐ बुरी ॥ (४८३-१७, आसा, भगत कबीर जी)

pahilee karoop kujaat kulakhnee saahurai pay-ee-ai buree.

My first wife, ignorance, was ugly, of low social status and bad character; she was evil in my home, and in her parents' home.

अब की सरूपि सुजानि सुलखनी सहजे उदरि धरी ॥१॥ (४८३-१७, आसा, भगत कबीर जी)

ab kee saroop sujaan sulakhnee sehjay udar Dharee. ||1||

My present bride, divine understanding, is beautiful, wise and well-behaved; I have taken her to my heart. ||1||

भली सरी मुई मेरी पहिली बरी ॥ (४८३-१८, आसा, भगत कबीर जी)

bhalee saree mu-ee mayree pahilee baree.

It has turned out so well, that my first wife has died.

जुग जुग जीवउ मेरी अब की धरी ॥१॥ रहाउ ॥ (४८३-१८, आसा, भगत कबीर जी)

jug jug jeeva-o mayree ab kee Dharee. ||1|| rahaa-o.

May she, whom I have now married, live throughout the ages. ||1||Pause||

कहु कबीर जब लहुरी आई बडी का सुहागु टरिओ ॥ (४८३-१६, आसा, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jab lahuree aa-ee badee kaa suhaag tari-o.

Says Kabeer, when the younger bride came, the elder one lost her husband.

लहुरी संगि भई अब मेरै जेठी अउरु धरिओ ॥२॥२॥३२॥ (४८३-१६, आसा, भगत कबीर जी)

lahuree sang bha-ee ab mayrai jaythee a-or Dhari-o. ||2||2||32||

The younger bride is with me now, and the elder one has taken another husband.

||2||2||32||

पन्ना ४८४

आसा ॥ (४८४-१)

aasaa.

Aasaa:

मेरी बहुरीआ को धनीआ नाउ ॥ (४८४-१, आसा, भगत कबीर जी)

mayree bahuree-aa ko Dhanee-aa naa-o.

My daughter-in-law was first called Dhannia, the woman of wealth,

ले राखिओ राम जनीआ नाउ ॥१॥ (४८४-१, आसा, भगत कबीर जी)

lay raakhi-o raam janee-aa naa-o. ||1||

but now she is called Raam-jannia, the servant of the Lord. ||1||

इन् मुंडीअन मेरा घरु धुंधरावा ॥ (४८४-१, आसा, भगत कबीर जी)

in^H munde-an mayraa ghar DhunDhraavaa.

These shaven-headed saints have ruined my house.

बिटवहि राम रमऊआ लावा ॥१॥ रहाउ ॥ (४८४-२, आसा, भगत कबीर जी)

bitvahi raam ram-oo-aa laavaa. ||1|| rahaa-o.

They have caused my son to start chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

कहतु कबीर सुनहु मेरी माई ॥ (४८४-२, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu mayree maa-ee.

Says Kabeer, listen, O mother:

इन् मुंडीअन मेरी जाति गवाई ॥२॥३॥३३॥ (४८४-३, आसा, भगत कबीर जी)

in^H munde-an mayree jaat gavaa-ee. ||2||3||33||

these shaven-headed saints have done away with my low social status. ||2||3||33||

आसा ॥ (४८४-३)

aasaa.

Aasaa:

रहु रहु री बहुरीआ घूंघटु जिनि काढै ॥ (४८४-३, आसा, भगत कबीर जी)

rahu rahu ree bahuree-aa ghoonghat jin kaadhai.

Stay, stay, O daughter-in-law - do not cover your face with a veil.

अंत की बार लहैगी न आढै ॥१॥ रहाउ ॥ (४८४-४, आसा, भगत कबीर जी)

antee kee baar lahaigee na aadhai. ||1|| rahaa-o.

In the end, this shall not bring you even half a shell. ||1||Pause||

घूंघटु काढि गई तेरी आगै ॥ (४८४-४, आसा, भगत कबीर जी)

ghoonghat kaadh ga-ee tayree aagai.

The one before you used to veil her face;

उन की गैलि तोहि जिनि लागै ॥१॥ (४८४-४, आसा, भगत कबीर जी)

un kee gail tohi jin laagai. ||1||

do not follow in her footsteps. ||1||

घूंघट काढे की इहै बडाई ॥ (४८४-५, आसा, भगत कबीर जी)

ghoonghat kaadhay kee ihai badaa-ee.

The only merit in veiling your face is

दिन दस पाँच बहू भले आई ॥२॥ (४८४-५, आसा, भगत कबीर जी)

din das paa^Nch bahoo bhalay aa-ee. ||2||

that for a few days, people will say, "What a noble bride has come". ||2||

घूंघटु तेरो तउ परि साचै ॥ (४८४-५, आसा, भगत कबीर जी)

ghoonghat tayro ta-o par saachai.

Your veil shall be true only if

हरि गुन गाइ कूदहि अरु नाचै ॥३॥ (४८४-६, आसा, भगत कबीर जी)

har gun gaa-ay koodeh ar naachai. ||3||

you skip, dance and sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

कहत कबीर बहू तब जीतै ॥ (४८४-६, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer bahoo tab jeetai.

Says Kabeer, the soul-bride shall win,

हरि गुन गावत जनमु बितीतै ॥४॥१॥३४॥ (४८४-६, आसा, भगत कबीर जी)

har gun gaavat janam biteetai. ||4||1||34||

only if she passes her life singing the Lord's Praises. ||4||1||34||

आसा ॥ (४८४-७)

aasaa.

Aasaa:

करवतु भला न करवट तेरी ॥ (४८४-७, आसा, भगत कबीर जी)

karvat bhalaa na karvat tayree.

I would rather be cut apart by a saw, than have You turn Your back on me.

लागु गले सुनु बिनती मेरी ॥१॥ (४८४-७, आसा, भगत कबीर जी)

laag galay sun bintee mayree. ||1||

Hug me close, and listen to my prayer. ||1||

हउ वारी मुखु फेरि पिआरे ॥ (४८४-७, आसा, भगत कबीर जी)

ha-o vaaree mukh fayr pi-aaray.

I am a sacrifice to You - please, turn Your face to me, O Beloved Lord.

करवटु दे मो कउ काहे कउ मारे ॥१॥ रहाउ ॥ (४८४-८, आसा, भगत कबीर जी)

karvat day mo ka-o kaahay ka-o maaray. ||1|| rahaa-o.

Why have You turned Your back to me? Why have You killed me? ||1||Pause||

जउ तनु चीरहि अंगु न मोरउ ॥ (४८४-८, आसा, भगत कबीर जी)

ja-o tan cheereh ang na mora-o.

Even if You cut my body apart, I shall not pull my limbs away from You.

पिंडु परै तउ प्रीति न तोरउ ॥२॥ (४८४-९, आसा, भगत कबीर जी)

pind parai ta-o pareet na tora-o. ||2||

Even if my body falls, I shall not break my bonds of love with You. ||2||

हम तुम बीचु भइओ नही कोई ॥ (४८४-९, आसा, भगत कबीर जी)

ham tum beech bha-i-o nahee ko-ee.

Between You and I, there is no other.

तुमहि सु कंत नारि हम सोई ॥३॥ (४८४-९, आसा, भगत कबीर जी)

tumeh so kant naar ham so-ee. ||3||

You are the Husband Lord, and I am the soul-bride. ||3||

कहतु कबीरु सुनहु रे लोई ॥ (४८४-१०, आसा, भगत कबीर जी)

kahat̥ kabeer sunhu ray lo-ee.

Says Kabeer, listen, O people:

अब तुमरी परतीति न होई ॥४॥२॥३५॥ (४८४-१०, आसा, भगत कबीर जी)

ab tumree part̥eet̥ na ho-ee. ||4||2||35||

now, I place no reliance in you. ||4||2||35||

आसा ॥ (४८४-१०)

aasaa.

Aasaa:

कोरी को काहू मरमु न जानाँ ॥ (४८४-१०, आसा, भगत कबीर जी)

koree ko kaahoo maram na jaanaa^N.

No one knows the secret of God, the Cosmic Weaver.

सभु जगु आनि तनाइओ तानाँ ॥१॥ रहाउ ॥ (४८४-११, आसा, भगत कबीर जी)

sabh jag aan tanaa-i-o taanaa^N. ||1|| rahaa-o.

He has stretched out the fabric of the whole world. ||1||Pause||

जब तुम सुनि ले बेद पुरानाँ ॥ (४८४-११, आसा, भगत कबीर जी)

jab tum sun lay bayd̥ puraanaa^N.

When you listen to the Vedas and the Puraanas,

तब हम इतनकु पसरिओ तानाँ ॥१॥ (४८४-११, आसा, भगत कबीर जी)

tab ham it̥nak pasri-o taanaa^N. ||1||

you shall know that the whole world is only a small piece of His woven fabric. ||1||

धरनि अकास की करगह बनाई ॥ (४८४-१२, आसा, भगत कबीर जी)

Dharan akaas kee kargah banaa-ee.

He has made the earth and sky His loom.

चंदु सूरजु दुइ साथ चलाई ॥२॥ (४८४-१२, आसा, भगत कबीर जी)

chand̥ sooraj du-ay saath chala-ee. ||2||

Upon it, He moves the two bobbins of the sun and the moon. ||2||

पाई जोरि बात इक कीनी तह ताँती मनु मानाँ ॥ (४८४-१३, आसा, भगत कबीर जी)

paa-ee jor baat ik keenee tah taa^Ntee man maanaa^N.

Placing my feet together, I have accomplished one thing - my mind is pleased with that Weaver.

जोलाहे घर अपना चीनाँ घट ही रामु पछानाँ ॥३॥ (४८४-१३, आसा, भगत कबीर जी)

jolaahay ghar apnaa cheen^Haa^N ghat hee raam pachhaanaa^N. ||3||

I have come to understand my own home, and recognize the Lord within my heart. ||3||

कहतु कबीरु कारगह तोरी ॥ (४८४-१४, आसा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer kaargah toree.

Says Kabeer, when my body workshop breaks,

सूतै सूत मिलाए कोरी ॥४॥३॥३६॥ (४८४-१४, आसा, भगत कबीर जी)

sootai soot milaa-ay koree. ||4||3||36||

the Weaver shall blend my thread with His thread. ||4||3||36||

आसा ॥ (४८४-१४)

aasaa.

Aasaa:

अंतरि मैलु जे तीर्थ नावै तिसु बैकुंठ न जानाँ ॥ (४८४-१४, आसा, भगत कबीर जी)

antar mail jay tirath naavai tis baikunth na jaanaa^N.

With filth within the heart, even if one bathes at sacred places of pilgrimage, still, he shall not go to heaven.

लोक पतीणे कछू न होवै नाही रामु अयाना ॥१॥ (४८४-१५, आसा, भगत कबीर जी)

lok pateenay kachhoo na hovai naahee raam ayaanaa. ||1||

Nothing is gained by trying to please others - the Lord cannot be fooled. ||1||

पूजहु रामु एकु ही देवा ॥ (४८४-१५, आसा, भगत कबीर जी)

poojahu raam ayk hee dayvaa.

Worship the One Divine Lord.

साचा नावणु गुर की सेवा ॥१॥ रहाउ ॥ (४८४-१५, आसा, भगत कबीर जी)

saachaa naavan gur kee sayvaa. ||1|| rahaa-o.

The true cleansing bath is service to the Guru. ||1||Pause||

जल कै मजनि जे गति होवै नित नित मेंडुक नावहि ॥ (४८४-१६, आसा, भगत कबीर जी)

jal kai majan jay gat hovai nit nit may^Nduk naaveh.

If salvation can be obtained by bathing in water, then what about the frog, which is always bathing in water?

जैसे मेंडुक तैसे ओइ नर फिरि फिरि जोनी आवहि ॥२॥ (४८४-१६, आसा, भगत कबीर जी)

jaisay may^Nduk taisay o-ay nar fir fir jonee aavahi. ||2||

As is the frog, so is that mortal; he is reincarnated, over and over again. ||2||

मनहु कठोरु मरै बानारसि नरकु न बाँचिआ जाई ॥ (४८४-१७, आसा, भगत कबीर जी)

manhu kathor marai baanaaras narak na baa^Nchi-aa jaa-ee.

If the hard-hearted sinner dies in Benaares, he cannot escape hell.

हरि का संतु मरै हाड़म्बै त सगली सैन तराई ॥३॥ (४८४-१८, आसा, भगत कबीर जी)

har kaa sant marai haarhambai ta saglee sain taraa-ee. ||3||

And even if the Lord's Saint dies in the cursed land of Haramba, still, he saves all his family. ||3||

दिनसु न रैन बेदु नही सासत्र तहा बसै निरंकारा ॥ (४८४-१८, आसा, भगत कबीर जी)

dinas na rain bayd nahee saastar tahaa basai nirankaaraa.

Where there is neither day nor night, and neither Vedas nor Shaastras, there, the Formless Lord abides.

कहि कबीर नर तिसहि धिआवहु बावरिआ संसारा ॥४॥४॥३७॥ (४८४-१६, आसा, भगत कबीर जी)

kahi kabeer nar tiseh Dhi-aavahu baavri-aa sansaaraa. ||4||4||37||

Says Kabeer, meditate on Him, O mad-men of the world. ||4||4||37||

पन्ना ४८५

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (४८५-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आसा बाणी श्री नामदेउ जी की (४८५-१)

aasaa banee saree naamday-o jee kee

Aasaa, The Word Of The Reverend Naam Dayv Jee:

एक अनेक बिआपक पूरक जत देखउ तत सोई ॥ (४८५-२, आसा, भगत नामदेव जी)

ayk anayk bi-aapak poorak jat daykh-a-u tat so-ee.

In the one and in the many, He is pervading and permeating; wherever I look, there He is.

माइआ चित्र बचित्र बिमोहित बिरला बूझै कोई ॥१॥ (४८५-२, आसा, भगत नामदेव जी)

maa-i-aa chitar bachitar bimohit birlaa boojhai ko-ee. ||1||

The marvellous image of Maya is so fascinating; how few understand this. ||1||

सभु गोबिंदु है सभु गोबिंदु है गोबिंद बिनु नही कोई ॥ (४८५-३, आसा, भगत नामदेव जी)

sabh gobind hai sabh gobind hai gobind bin nahee ko-ee.

God is everything, God is everything. Without God, there is nothing at all.

सूतु एकु मणि सत सहस्र जैसे ओति पोति प्रभु सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (४८५-३, आसा, भगत नामदेव जी)

soot ayk man sat saha^Ns jaisay ot pot parabh so-ee. ||1|| rahaa-o.

As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation. ||1||Pause||

जल तरंग अरु फेन बुदबुदा जल ते भिन्न न होई ॥ (४८५-४, आसा, भगत नामदेव जी)

jal tarang ar fayn budbudaa jal tay bhinn na ho-ee.

The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

इहु परपंचु पारब्रह्म की लीला बिचरत आन न होई ॥२॥ (४८५-४, आसा, भगत नामदेव जी)

ih parpanch paarbarahm kee leelaa bichrat aan na ho-ee. ||2||

This manifested world is the playful game of the Supreme Lord God; reflecting upon it, we find that it is not different from Him. ||2||

मिथिआ भरमु अरु सुपन मनोरथ सति पदारथु जानिआ ॥ (४८५-५, आसा, भगत नामदेव जी)

mithi-aa bharam ar supan manorath sat padaarath jaani-aa.

False doubts and dream objects - man believes them to be true.

सुकृत मनसा गुर उपदेसी जागत ही मनु मानिआ ॥३॥ (४८५-५, आसा, भगत नामदेव जी)

sukarit mansaa gur updaysee jaagat hee man maani-aa. ||3||

The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted this. ||3||

कहत नामदेउ हरि की रचना देखहु रिदै बीचारी ॥ (४८५-६, आसा, भगत नामदेव जी)

khat naamday-o har kee rachnaa daykhhu ridai beechaaree.

Says Naam Dayv, see the Creation of the Lord, and reflect upon it in your heart.

घट घट अंतरि सर्व निरंतरि केवल एक मुरारी ॥४॥१॥ (४८५-६, आसा, भगत नामदेव जी)

ghat ghat antar sarab nirantar kayval ayk muraaree. ||4||1||

In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Lord.

||4||1||

आसा ॥ (४८५-७)

aasaa.

Aasaa:

आनीले कुम्भ भराईले ऊदक ठाकुर कउ इसनानु करउ ॥ (४८५-७, आसा, भगत नामदेव जी)

aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak thaakur ka-o isnaan kara-o.

Bringing the pitcher, I fill it with water, to bathe the Lord.

बइआलीस लख जी जल महि होते बीठलु भैला काइ करउ ॥१॥ (४८५-८, आसा, भगत नामदेव जी)

ba-i-aalees lakh jee jal meh hotay beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||1||

But 4.2 million species of beings are in the water - how can I use it for the Lord, O

Siblings of Destiny? ||1||

जत्र जाउ तत बीठलु भैला ॥ (४८५-८, आसा, भगत नामदेव जी)

jatrar jaa-o tat beethal bhailaa.

Wherever I go, the Lord is there.

महा अनंद करे सद केला ॥१॥ रहाउ ॥ (४८५-९, आसा, भगत नामदेव जी)

mahaa anand karay sad kaylaa. ||1|| rahaa-o.

He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||

आनीले फूल परोईले माला ठाकुर की हउ पूज करउ ॥ (४८५-९, आसा, भगत नामदेव जी)

aaneelay fool paro-eelay maalaa thaakur kee ha-o pooj kara-o.

I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of the Lord.

पहिले बासु लई है भवरह बीठल भैला काइ करउ ॥२॥ (४८५-१०, आसा, भगत नामदेव जी)

pahilay baas la-ee hai bhavrah beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||2||

But the bumble bee has already sucked out the fragrance - how can I use it for the

Lord, O Siblings of Destiny? ||2||

आनीले दूधु रीधाईले खीरं ठाकुर कउ नैवेदु करउ ॥ (४८५-१०, आसा, भगत नामदेव जी)

aaneelay dooDh reeDhaa-eelay kheera^N thaakur ka-o naivayd kara-o.

I carry milk and cook it to make pudding, with which to feed the Lord.

पहिले दूधु बिटारिओ बछरै बीठलु भैला काइ करउ ॥३॥ (४८५-११, आसा, भगत नामदेव जी)

pahilay dooDh bitaari-o bachhrai beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||3||

But the calf has already tasted the milk - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||3||

ईभै बीठलु ऊभै बीठलु बीठल बिनु संसारु नही ॥ (४८५-११, आसा, भगत नामदेव जी)

eebh*ai* beethal oob*hai* beethal beethal bin sansaar nahee.

The Lord is here, the Lord is there; without the Lord, there is no world at all.

थान थनंतरि नामा प्रणवै पूरि रहिओ तूं सर्व मही ॥४॥२॥ (४८५-१२, आसा, भगत नामदेव जी)

thaan thanan*tar* naamaa paran*vai* poor rahi-o too^N sarab mahee. ||4||2||

Prays Naam Dayv, O Lord, You are totally permeating and pervading all places and interspaces. ||4||2||

आसा ॥ (४८५-१२)

aasaa.

Aasaa:

मनु मेरो गजु जिहवा मेरी काती ॥ (४८५-१३, आसा, भगत नामदेव जी)

man mayro gaj jihbaa mayree kaa*tee*.

My mind is the yardstick, and my tongue is the scissors.

मपि मपि काटउ जम की फासी ॥१॥ (४८५-१३, आसा, भगत नामदेव जी)

map map kaata-o jam kee faasee. ||1||

I measure it out and cut off the noose of death. ||1||

कहा करउ जाती कह करउ पाती ॥ (४८५-१३, आसा, भगत नामदेव जी)

kahaa kara-o jaa*tee* kah kara-o paa*tee*.

What do I have to do with social status? What do I have to with ancestry?

राम को नामु जपउ दिन राती ॥१॥ रहाउ ॥ (४८५-१४, आसा, भगत नामदेव जी)

raam ko naam japa-o din raa*tee*. ||1|| rahaa-o.

I meditate on the Name of the Lord, day and night. ||1||Pause||

राँगनि राँगउ सीवनि सीवउ ॥ (४८५-१४, आसा, भगत नामदेव जी)

raa^Ngan raa^Nga-o seevan seeva-o.

I dye myself in the color of the Lord, and sew what has to be sewn.

राम नाम बिनु घरीअ न जीवउ ॥२॥ (४८५-१४, आसा, भगत नामदेव जी)

raam naam bin gharee-a na jeeva-o. ||2||

Without the Lord's Name, I cannot live, even for a moment. ||2||

भगति करउ हरि के गुन गावउ ॥ (४८५-१५, आसा, भगत नामदेव जी)

bhagat kara-o har kay gun gaava-o.

I perform devotional worship, and sing the Glorious Praises of the Lord.

आठ पहर अपना खसमु धिआवउ ॥३॥ (४८५-१५, आसा, भगत नामदेव जी)

aath pahar apnaa khasam Dhi-aava-o. ||3||

Twenty-four hours a day, I meditate on my Lord and Master. ||3||

सुइने की सूई रुपे का धागा ॥ (४८५-१६, आसा, भगत नामदेव जी)

su-inay kee soo-ee rupay kaa Dhaagaa.

My needle is gold, and my thread is silver.

नामे का चितु हरि सउ लागा ॥४॥३॥ (४८५-१६, आसा, भगत नामदेव जी)

naamay kaa chit har sa-o laagaa. ||4||3||

Naam Day's mind is attached to the Lord. ||4||3||

आसा ॥ (४८५-१६)

aasaa.

Aasaa:

सापु कुंच छोडै बिखु नही छाडै ॥ (४८५-१६, आसा, भगत नामदेव जी)

saap kunch chhodai bikh nahee chhaadai.

The snake sheds its skin, but does not lose its venom.

उदक माहि जैसे बगु धिआनु माडै ॥१॥ (४८५-१७, आसा, भगत नामदेव जी)

udak maahi jaisay bag Dhi-aan maadai. ||1||

The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water. ||1||

काहे कउ कीजै धिआनु जपन्ना ॥ (४८५-१७, आसा, भगत नामदेव जी)

kaahay ka-o keejai Dhi-aan japannaa.

Why do you practice meditation and chanting,

जब ते सुधु नाही मनु अपना ॥१॥ रहाउ ॥ (४८५-१७, आसा, भगत नामदेव जी)

jab tay suDh naahee man apnaa. ||1|| rahaa-o.

when your mind is not pure? ||1||Pause||

सिंघच भोजनु जो नरु जानै ॥ (४८५-१८, आसा, भगत नामदेव जी)

singhach bhojan jo nar jaanai.
That man who feeds like a lion,

ऐसे ही ठगदेउ बखानै ॥२॥ (४८५-१८, आसा, भगत नामदेव जी)

aisay hee thagday-o bakhaanai. ||2||
is called the god of thieves. ||2||

नामे के सुआमी लाहि ले झगरा ॥ (४८५-१८, आसा, भगत नामदेव जी)

naamay kay su-aamee laahi lay jhagraa.
Naam Dayv's Lord and Master has settled my inner conflicts.

पन्ना ४८६

राम रसाइन पीउ रे दगरा ॥३॥४॥ (४८६-१, आसा, भगत नामदेव जी)

raam rasaa-in pee-o ray dagraa. ||3||4||
Drink in the sublime elixir of the Lord, O deceitful one. ||3||4||

आसा ॥ (४८६-१)

aasaa.
Aasaa:

पारब्रह्म जि चीन्सी आसा ते न भावसी ॥ (४८६-१, आसा, भगत नामदेव जी)

paarbarahm je cheen^hsee aasaa tay na bhaavsee.
One who recognizes the Supreme Lord God, dislikes other desires.

रामा भगतह चेततीअले अचिंत मनु राखसी ॥१॥ (४८६-२, आसा, भगत नामदेव जी)

raamaa bhagtah chaytee-alay achint man raakhsee. ||1||
He focuses his consciousness on the Lord's devotional worship, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

कैसे मन तरहिगा रे संसारु सागरु बिखै को बना ॥ (४८६-२, आसा, भगत नामदेव जी)

kaisay man tarhigaa ray sansaar saagar bikhai ko banaa.
O my mind, how will you cross over the world-ocean, if you are filled with the water of corruption?

झूठी माइआ देखि कै भूला रे मना ॥१॥ रहाउ ॥ (४८६-३, आसा, भगत नामदेव जी)

jhoothee maa-i-aa daykh kai bhoolaa ray manaa. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind. ||1||Pause||

छीपे के घरि जनमु दैला गुर उपदेसु भैला ॥ (४८६-३, आसा, भगत नामदेव जी)

chheepay kay ghar janam dailaa gur updays bhailaa.

You have given me birth in the house of a calico-printer, but I have found the Teachings of the Guru.

संतह कै परसादि नामा हरि भेटुला ॥२॥५॥ (४८६-४, आसा, भगत नामदेव जी)

santeh kai parsaad naamaa har bhaytulaa. ||2||5||

By the Grace of the Saint, Naam Dayv has met the Lord. ||2||5||

आसा बाणी श्री रविदास जीउ की (४८६-५)

aasaa banee saree ravidas jee-o kee

Aasaa, The Word Of The Reverend Ravi Daas Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (४८६-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मृग मीन भ्रिंग पतंग कुंजर एक दोख बिनास ॥ (४८६-६, आसा, भगत रविदास जी)

marig meen bharing patang kunchar ayk dokh binaas.

The deer, the fish, the bumble bee, the moth and the elephant are destroyed, each for a single defect.

पंच दोख असाध जा महि ता की केतक आस ॥१॥ (४८६-६, आसा, भगत रविदास जी)

panch dokh asaaDh jaa meh taa kee kaytak aas. ||1||

So the one who is filled with the five incurable vices - what hope is there for him?

||1||

माधो अबिदिआ हित कीन ॥ (४८६-७, आसा, भगत रविदास जी)

maaDho abidi-aa hit keen.

O Lord, he is in love with ignorance.

बिबेक दीप मलीन ॥१॥ रहाउ ॥ (४८६-७, आसा, भगत रविदास जी)

bibayk deep maleen. ||1|| rahaa-o.

His lamp of clear wisdom has grown dim. ||1||Pause||

तृगद जोनि अचेत सम्भव पुन्न पाप असोच ॥ (४८६-७, आसा, भगत रविदास जी)

tarigad jon achayt sambhav punn paap asoch.

The creeping creatures live thoughtless lives, and cannot discriminate between good and evil.

मानुखा अवतार दुलभ तिही संगति पोच ॥२॥ (४८६-८, आसा, भगत रविदास जी)

maanukhaa avtaar dulabh tihee sangat poch. ||2||

It is so difficult to obtain this human incarnation, and yet, they keep company with the low. ||2||

जीअ जंत जहा जहा लगु कर्म के बसि जाइ ॥ (४८६-८, आसा, भगत रविदास जी)

jee-a jant jahaa jahaa lag karam kay bas jaa-ay.

Wherever the beings and creatures are, they are born according to the karma of their past actions.

काल फास अबध लागे कछु न चलै उपाइ ॥३॥ (४८६-९, आसा, भगत रविदास जी)

kaal faas abaDh laagay kachh na chalai upaa-ay. ||3||

The noose of death is unforgiving, and it shall catch them; it cannot be warded off. ||3||

रविदास दास उदास तजु भ्रमु तपन तपु गुर गिआन ॥ (४८६-९, आसा, भगत रविदास जी)

ravidaas daas udaas taj bharam tapan tap gur gi-aan.

O servant Ravi Daas, dispel your sorrow and doubt, and know that Guru-given spiritual wisdom is the penance of penances.

भगत जन भै हरन परमानंद करहु निदान ॥४॥१॥ (४८६-१०, आसा, भगत रविदास जी)

bhagat jan bhai haran parmaanand karahu nidaan. ||4||1||

O Lord, Destroyer of the fears of Your humble devotees, make me supremely blissful in the end. ||4||1||

आसा ॥ (४८६-१०)

aasaa.

Aasaa:

संत तुझी तनु संगति प्रान ॥ (४८६-१०, आसा, भगत रविदास जी)

sant tujhee tan sangat paraan.

Your Saints are Your body, and their company is Your breath of life.

सतिगुर गिआन जानै संत देवा देव ॥१॥ (४८६-११, आसा, भगत रविदास जी)

satgur gi-aan jaanai sant dayva dayv. ||1||

By the True Guru-given spiritual wisdom, I know the Saints as the gods of gods. ||1||

संत ची संगति संत कथा रसु ॥ संत प्रेम माझी दीजै देवा देव ॥१॥ रहाउ ॥ (४८६-११, आसा, भगत रविदास जी)

sant chee sangat sant katha ras. sant paraym maajhai deejai dayvaa dayv. ||1||
rahaa-o.

O Lord, God of gods, grant me the Society of the Saints, the sublime essence of the Saints' conversation, and the Love of the Saints. ||1||Pause||

संत आचरण संत चो मारगु संत च ओल्हग ओल्हगणी ॥२॥ (४८६-१२, आसा, भगत रविदास जी)

sant aachran sant cho maarag sant cha olahg olahgnee. ||2||

The Character of the Saints, the lifestyle of the Saints, and the service of the servant of the Saints. ||2||

अउर इक मागउ भगति चिंतामणि ॥ (४८६-१२, आसा, भगत रविदास जी)

a-or ik maaga-o bhagat chintaaman.

I ask for these, and for one thing more - devotional worship, which shall fulfill my desires.

जणी लखावहु असंत पापी सणि ॥३॥ (४८६-१३, आसा, भगत रविदास जी)

jane likhaavahu asant paapee san. ||3||

Do not show me the wicked sinners. ||3||

रविदासु भणै जो जाणै सो जाणु ॥ (४८६-१३, आसा, भगत रविदास जी)

ravidaas bhanai jo jaanai so jaan.

Says Ravi Daas, he alone is wise, who knows this:

संत अनंतहि अंतरु नाही ॥४॥२॥ (४८६-१३, आसा, भगत रविदास जी)

sant ana^Nteh antar naahee. ||4||2||

there is no difference between the Saints and the Infinite Lord. ||4||2||

आसा ॥ (४८६-१४)

aasaa.

Aasaa:

तुम चंदन हम इरंड बापुरे संगि तुमारे बासा ॥ (४८६-१४, आसा, भगत रविदास जी)

tum chandan ham irand baapuray sang tumaaray baasaa.

You are sandalwood, and I am the poor castor oil plant, dwelling close to you.

नीच रूख ते ऊच भए है गंध सुगंध निवासा ॥१॥ (४८६-१४, आसा, भगत रविदास जी)

neech rookh tay ooch bha-ay hai ganDh suganDh nivaasaa. ||1||

From a lowly tree, I have become exalted; Your fragrance, Your exquisite fragrance now permeates me. ||1||

माधउ सतसंगति सरनि तुमारी ॥ (४८६-१५, आसा, भगत रविदास जी)

maaDha-o satsangat saran tum^Haaree.

O Lord, I seek the Sanctuary of the company of Your Saints;

हम अउगन तुम् उपकारी ॥१॥ रहाउ ॥ (४८६-१५, आसा, भगत रविदास जी)

ham a-ugan tum^H upkaaree. ||1|| rahaa-o.

I am worthless, and You are so benevolent. ||1||Pause||

तुम मखतूल सुपेद सपीअल हम बपुरे जस कीरा ॥ (४८६-१६, आसा, भगत रविदास जी)

tum makh-tool supayd sapee-al ham bapuray jas keeraa.

You are the white and yellow threads of silk, and I am like a poor worm.

सतसंगति मिलि रहीऐ माधउ जैसे मधुप मखीरा ॥२॥ (४८६-१६, आसा, भगत रविदास जी)

satsangat mil rahee-ai maaDha-o jaisay maDhup makheeraa. ||2||

O Lord, I seek to live in the Company of the Saints, like the bee with its honey. ||2||

जाती ओछा पाती ओछा ओछा जनमु हमारा ॥ (४८६-१७, आसा, भगत रविदास जी)

jaatee ochhaa paatee ochhaa ochhaa janam hamaaraa.

My social status is low, my ancestry is low, and my birth is low as well.

राजा राम की सेव न कीनी कहि रविदास चमारा ॥३॥३॥ (४८६-१७, आसा, भगत रविदास जी)

raajaa raam kee sayv na keenee kahi ravidas chamaaraa. ||3||3||

I have not performed the service of the Lord, the Lord, says Ravi Daas the cobbler. ||3||3||

आसा ॥ (४८६-१८)

aasaa.

Aasaa:

कहा भइओ जउ तनु भइओ छिनु छिनु ॥ (४८६-१८, आसा, भगत रविदास जी)

kahaa bha-i-o ja-o tan bha-i-o chhin chhin.

What would it matter, if my body were cut into pieces?

प्रेम जाइ तउ डरपै तेरो जनु ॥१॥ (४८६-१८, आसा, भगत रविदास जी)

paraym jaa-ay t̥a-o darpai t̥ayro jan. ||1||

If I were to lose Your Love, Lord, then Your humble servant would be afraid. ||1||

तुझहि चरन अरबिंद भवन मनु ॥ (४८६-१८, आसा, भगत रविदास जी)

tujheh charan arbind bhavan man.

Your lotus feet are the home of my mind.

पान करत पाइओ पाइओ रामईआ धनु ॥१॥ रहाउ ॥ (४८६-१९, आसा, भगत रविदास जी)

paan karat̥ paa-i-o paa-i-o raam-ee-aa Dhan. ||1|| rahaa-o.

Drinking in Your Nectar, I have obtained the wealth of the Lord. ||1||Pause||

सम्पति बिपति पटल माइआ धनु ॥ (४८६-१९, आसा, भगत रविदास जी)

sampat̥ bipat̥ patal maa-i-aa Dhan.

Prosperity, adversity, property and wealth are just Maya.

पन्ना ४८७

ता महि मगन होत न तेरो जनु ॥२॥ (४८७-१, आसा, भगत रविदास जी)

t̥aa meh magan hot̥ na t̥ayro jan. ||2||

Your humble servant is not engrossed in them. ||2||

प्रेम की जेवरी बाधिओ तेरो जन ॥ (४८७-१, आसा, भगत रविदास जी)

paraym kee jayvree baaDhi-o t̥ayro jan.

Your humble servant is tied by the rope of Your Love.

कहि रविदास छूटिबो कवन गुन ॥३॥४॥ (४८७-१, आसा, भगत रविदास जी)

kahi ravid̥aas chootibo kavan gun. ||3||4||

Says Ravi Daas, what benefit would I get by escaping from it? ||3||4||

आसा ॥ (४८७-२)

aasaa.

Aasaa:

हरि हरि हरि हरि हरि हरि हरे ॥ (४८७-२, आसा, भगत रविदास जी)

har har har har har har haray.

The Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Har, Haray.

हरि सिमरत जन गए निसतरि तरे ॥१॥ रहाउ ॥ (४८७-२, आसा, भगत रविदास जी)

har simrat jan ga-ay nistar taray. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Lord, the humble are carried across to salvation. ||1||Pause||

हरि के नाम कबीर उजागर ॥ (४८७-३, आसा, भगत रविदास जी)

har kay naam kabeer ujaagar.

Through the Lord's Name, Kabeer became famous and respected.

जनम जनम के काटे कागर ॥१॥ (४८७-३, आसा, भगत रविदास जी)

janam janam kay kaatay kaagar. ||1||

The accounts of his past incarnations were torn up. ||1||

निमत नामदेउ दूधु पीआइआ ॥ (४८७-३, आसा, भगत रविदास जी)

nimat naamday-o dooDh pee-aa-i-aa.

Because of Naam Dayv's devotion, the Lord drank the milk he offered.

तउ जग जनम संकट नही आइआ ॥२॥ (४८७-४, आसा, भगत रविदास जी)

ta-o jag janam sankat nahee aa-i-aa. ||2||

He shall not have to suffer the pains of reincarnation into the world again. ||2||

जन रविदास राम रंगि राता ॥ (४८७-४, आसा, भगत रविदास जी)

jan ravidas raam rang raataa.

Servant Ravi Daas is imbued with the Lord's Love.

इउ गुर परसादि नरक नही जाता ॥३॥५॥ (४८७-५, आसा, भगत रविदास जी)

i-o gur parsaad narak nahee jaataa. ||3||5||

By Guru's Grace, he shall not have to go to hell. ||3||5||

माटी को पुतरा कैसे नचतु है ॥ (४८७-५, आसा, भगत रविदास जी)

maatee ko putraa kaisay nachat hai.

How does the puppet of clay dance?

देखै देखै सुनै बोलै दउरिओ फिरतु है ॥१॥ रहाउ ॥ (४८७-५, आसा, भगत रविदास जी)

daykhai daykhai sunai bolai da-ori-o firat hai. ||1|| rahaa-o.

He looks and listens, hears and speaks, and runs around. ||1||Pause||

जब कछु पावै तब गरबु करतु है ॥ (४८७-६, आसा, भगत रविदास जी)

jab kachh paavai tab garab karat hai.

When he acquires something, he is inflated with ego.

माइआ गई तब रोवनु लगतु है ॥१॥ (४८७-६, आसा, भगत रविदास जी)

maa-i-aa ga-ee tab rovan lagat hai. ||1||

But when his wealth is gone, then he cries and bewails. ||1||

मन बच क्रम रस कसहि लुभाना ॥ (४८७-७, आसा, भगत रविदास जी)

man bach karam ras kaseh lubhaanaa.

In thought, word and deed, he is attached to the sweet and tangy flavors.

बिनसि गइआ जाइ कहूं समाना ॥२॥ (४८७-७, आसा, भगत रविदास जी)

binas ga-i-aa jaa-ay kahoo-a^N samaanaa. ||2||

When he dies, no one knows where he has gone. ||2||

कहि रविदास बाजी जगु भाई ॥ (४८७-७, आसा, भगत रविदास जी)

kahi ravidas baajee jag bhaa-ee.

Says Ravi Daas, the world is just a dramatic play, O Siblings of Destiny.

बाजीगर सउ मोहि प्रीति बनि आई ॥३॥६॥ (४८७-८, आसा, भगत रविदास जी)

baajeegar sa-o mohi pareet ban aa-ee. ||3||6||

I have enshrined love for the Lord, the star of the show. ||3||6||

आसा बाणी भगत धन्ने जी की (४८७-९)

aasaa banee bhagat Dhannay jee kee

Aasaa, The Word Of Devotee Dhanna Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४८७-९)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भ्रमत फिरत बहु जनम बिलाने तनु मनु धनु नही धीरे ॥ (४८७-१०, आसा, भगत धन्ना जी)

bharmat firat baho janam bilaanay tan man Dhan nahee Dheeray.

I wandered through countless incarnations, but mind, body and wealth never remain stable.

लालच बिखु काम लुबध राता मनि बिसरे प्रभ हीरे ॥१॥ रहाउ ॥ (४८७-१०, आसा, भगत धन्ना जी)

laalach bikh kaam lubaDh raataa man bisray parabh heeray. ||1|| rahaa-o.

Attached to, and stained by the poisons of sexual desire and greed, the mind has forgotten the jewel of the Lord. ||1||Pause||

बिखु फल मीठ लगे मन बउरे चार बिचार न जानिआ ॥ (४८७-११, आसा, भगत धन्ना जी)

bikh fal meeth lagay man ba-uray chaar bichaar na jaani-aa.

The poisonous fruit seems sweet to the demented mind, which does not know the difference between good and evil.

गुन ते प्रीति बढी अन भाँती जनम मरन फिरि तानिआ ॥१॥ (४८७-११, आसा, भगत धन्ना जी)

gun tay pareet badhee an bhaa^Ntee janam maran fir taani-aa. ||1||

Turning away from virtue, his love for other things increases, and he weaves again the web of birth and death. ||1||

जुगति जानि नही रिदै निवासी जलत जाल जम फंध परे ॥ (४८७-१२, आसा, भगत धन्ना जी)

jugat jaan nahee ridai nivaasee jalat jaal jam fanDh paray.

He does not know the way to the Lord, who dwells within his heart; burning in the trap, he is caught by the noose of death.

बिखु फल संचि भरे मन ऐसे पर्म पुरख प्रभ मन बिसरे ॥२॥ (४८७-१३, आसा, भगत धन्ना जी)

bikh fal sanch bharay man aisay param purakh parabh man bisray. ||2||

Gathering the poisonous fruits, he fills his mind with them, and he forgets God, the Supreme Being, from his mind. ||2||

गिआन प्रवेसु गुरहि धनु दीआ धिआनु मानु मन एक मए ॥ (४८७-१३, आसा, भगत धन्ना जी)

gi-aan parvays gureh Dhan dee-aa Dhi-aan maan man ayk ma-ay.

The Guru has given the wealth of spiritual wisdom; practicing meditation, the mind becomes one with Him.

प्रेम भगति मानी सुखु जानिआ तृपति अघाने मुकति भए ॥३॥ (४८७-१४, आसा, भगत धन्ना जी)

paraym bhagat maanee sukh jaani-aa taripat aghaanay mukat bha-ay. ||3||

Embracing loving devotional worship for the Lord, I have come to know peace; satisfied and satiated, I have been liberated. ||3||

जोति समाइ समानी जा कै अछली प्रभु पहिचानिआ ॥ (४८७-१४, आसा, भगत धन्ना जी)

jot samaa-ay samaanee jaa kai achhlee parabh pehchaani-aa.

One who is filled with the Divine Light, recognizes the undeceivable Lord God.

धन्नै धनु पाइआ धरणीधरु मिलि जन संत समानिआ ॥४॥१॥ (४८७-१५, आसा, भगत धन्ना जी)

Dhannai Dhan paa-i-aa DharneeDhar mil jan sant samaani-aa. ||4||1||

Dhanna has obtained the Lord, the Sustainer of the World, as his wealth; meeting the humble Saints, he merges in the Lord. ||4||1||

महला ५ ॥ (४८७-१६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

गोबिंद गोबिंद गोबिंद संगि नामदेउ मनु लीणा ॥ (४८७-१६, आसा, मः ५)

gobind gobind gobind sang naamday-o man leenaa.

Naam Day's mind was absorbed into God, Gobind, Gobind, Gobind.

आढ दाम को छीपरो होइओ लाखीणा ॥१॥ रहाउ ॥ (४८७-१६, आसा, मः ५)

aadh daam ko chheepro ho-i-o laakheenaa. ||1|| rahaa-o.

The calico-printer, worth half a shell, became worth millions. ||1||Pause||

बुनना तनना तिआगि कै प्रीति चरन कबीरा ॥ (४८७-१७, आसा, मः ५)

bunnaa tannaa ti-aag kai pareet charan kabeeraa.

Abandoning weaving and stretching thread, Kabeer enshrined love for the Lord's lotus feet.

नीच कुला जोलाहरा भइओ गुनीय गहीरा ॥१॥ (४८७-१७, आसा, मः ५)

neech kulaa jolaaharaa bha-i-o guneeey gaheeraa. ||1||

A weaver from a lowly family, he became an ocean of excellence. ||1||

रविदासु दुवंता ढोर नीति तिनि तिआगी माइआ ॥ (४८७-१८, आसा, मः ५)

ravidaas dhuvantaa dhor neet tin ti-aagee maa-i-aa.

Ravi Daas, who used to carry dead cows every day, renounced the world of Maya.

परगटु होआ साधसंगि हरि दरसन पाइआ ॥२॥ (४८७-१८, आसा, मः ५)

pargat ho-aa saaDhsang har darsan paa-i-aa. ||2||

He became famous in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

सैनु नाई बुतकारीआ ओहु घरि घरि सुनिआ ॥ (४८७-१९, आसा, मः ५)

sain naa-ee butkaaree-aa oh ghar ghar suni-aa.

Sain, the barber, the village drudge, became famous in each and every house.

हिरदे वसिआ पारब्रह्म भगता महि गनिआ ॥३॥ (४८७-१९, आसा, मः ५)

hirday vasi-aa paarbarahm bhagtaa meh gani-aa. ||3||

The Supreme Lord God dwelled in his heart, and he was counted among the devotees.

||3||

पन्ना ४८८

इह बिधि सुनि कै जाटरो उठि भगती लागा ॥ (४८८-१, आसा, मः ५)

ih biDh sun kai jaatro uth bhagtee laagaa.

Hearing this, Dhanna the Jaat applied himself to devotional worship.

मिले प्रतखि गुसाईआ धन्ना वडभागा ॥४॥२॥ (४८८-१, आसा, मः ५)

milay partakh gusaa-ee-aa Dhannaa vadbhaagaa. ||4||2||

The Lord of the Universe met him personally; Dhanna was so very blessed. ||4||2||

रे चित चेतसि की न दयाल दमोदर बिबहि न जानसि कोई ॥ (४८८-२, आसा, मः ५)

ray chit chaytas kee na da-yaal damodar bibahi na jaanas ko-ee.

O my consciousness, why don't you remain conscious of the Merciful Lord? How can you recognize any other?

जे धावहि ब्रह्मंड खंड कउ करता करै सु होई ॥१॥ रहाउ ॥ (४८८-२, आसा, मः ५)

jay Dhaaveh barahmand khand ka-o kartaa karai so ho-ee. ||1|| rahaa-o.

You may run around the whole universe, but that alone happens which the Creator Lord does. ||1||Pause||

जननी करे उदर उदक महि पिंडु कीआ दस दुआरा ॥ (४८८-३, आसा, मः ५)

jannee kayray udar udak meh pind kee-aa das du-aaraa.

In the water of the mother's womb, He fashioned the body with ten gates.

देइ अहारु अगनि महि राखै ऐसा खसमु हमारा ॥१॥ (४८८-३, आसा, मः ५)

day-ay ahaar agan meh raakhai aisaa khasam hamaaraa. ||1||

He gives it sustenance, and preserves it in fire - such is my Lord and Master. ||1||

कुम्मी जल माहि तन तिसु बाहरि पंख खीरु तिन नाही ॥ (४८८-४, आसा, मः ५)

kummee jal maahi tan tis baahar pankh kheer tin naahee.

The mother turtle is in the water, and her babies are out of the water. She has no wings to protect them, and no milk to feed them.

पूरन परमानंद मनोहर समझि देखु मन माही ॥२॥ (४८८-५, आसा, मः ५)

pooran parmaanand manohar samajh daykh man maahee. ||2||

The Perfect Lord, the embodiment of supreme bliss, the Fascinating Lord takes care of them. See this, and understand it in your mind||2||

पाखणि कीटु गुपतु होइ रहता ता चो मारगु नाही ॥ (४८८-५, आसा, मः ५)

paakhan keet gupat ho-ay rahtaa taa cho maarag naahee.

The worm lies hidden under the stone - there is no way for him to escape.

कहै धन्ना पूरन ताहू को मत रे जीअ डराँही ॥३॥३॥ (४८८-६, आसा, भगत धन्ना जी)

kahai Dhannaa pooran taahoo ko mat ray jee-a daraa^Nhee. ||3||3||

Says Dhanna, the Perfect Lord takes care of him. Fear not, O my soul. ||3||3||

आसा सेख फरीद जीउ की बाणी (४८८-७)

aasaa saykh fareed jee-o kee banee

Aasaa, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४८८-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दिलहु मुहबति जिन् सेई सचिआ ॥ (४८८-८, आसा, सेख फरीद जी)

dilahu muhabat jin^H say-ee sachi-aa.

They alone are true, whose love for God is deep and heart-felt.

जिन् मनि होर मुखि होर सि काँटे कचिआ ॥१॥ (४८८-८, आसा, सेख फरीद जी)

jin^H man hor mukh hor se kaa^Ndhay kachi-aa. ||1||

Those who have one thing in their heart, and something else in their mouth, are judged to be false. ||1||

रते इसक खुदाइ रंगि दीदार के ॥ (४८८-८, आसा, सेख फरीद जी)

ratay isak khudaa-ay rang deedaar kay.

Those who are imbued with love for the Lord, are delighted by His Vision.

विसरिआ जिन् नामु ते भुइ भारु थीए ॥१॥ रहाउ ॥ (४८८-९, आसा, सेख फरीद जी)

visri-aa jin^H naam tay bhu-ay bhaar thee-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are a burden on the earth.

||1||Pause||

आपि लीए लड़ि लाइ दरि दरवेस से ॥ (४८८-९, आसा, सेख फरीद जी)

aap lee-ay larh laa-ay dar darvays say.

Those whom the Lord attaches to the hem of His robe, are the true dervishes at His Door.

तिन धन्नु जणेदी माउ आए सफलु से ॥२॥ (४८८-१०, आसा, सेख फरीद जी)

tin Dhan janaydee maa-o aa-ay safal say. ||2||

Blessed are the mothers who gave birth to them, and fruitful is their coming into the world. ||2||

परवदगार अपार अगम बेअंत तू ॥ (४८८-१०, आसा, सेख फरीद जी)

parvardagaar apaar agam bay-anṭ too.

O Lord, Sustainer and Cherisher, You are infinite, unfathomable and endless.

जिना पछाता सचु चुम्मा पैर मूं ॥३॥ (४८८-१०, आसा, सेख फरीद जी)

jinaa pachhaataa sach chummaa pair moo^N. ||3||

Those who recognize the True Lord - I kiss their feet. ||3||

तेरी पनह खुदाइ तू बखसंदगी ॥ (४८८-११, आसा, सेख फरीद जी)

tayree panah khudaa-ay too bakhsandgee.

I seek Your Protection - You are the Forgiving Lord.

सेख फरीदै खैरु दीजै बंदगी ॥४॥१॥ (४८८-११, आसा, सेख फरीद जी)

saykh fareedai khair deejai bandagee. ||4||1||

Please, bless Shaykh Fareed with the bounty of Your meditative worship. ||4||1||

आसा ॥ (४८८-१२)

aasaa.

Aasaa:

बोलै सेख फरीदु पिआरे अलह लगे ॥ (४८८-१२, आसा, सेख फरीद जी)

bolai saykh fareed pi-aaray alah lagay.

Says Shaykh Fareed, O my dear friend, attach yourself to the Lord.

इहु तनु होसी खाक निमाणी गोर घरे ॥१॥ (४८८-१२, आसा, सेख फरीद जी)

ih tan hosee khaak nimaanee gor gharay. ||1||

This body shall turn to dust, and its home shall be a neglected graveyard. ||1||

आजु मिलावा सेख फरीद टाकिम कूंजड़ीआ मनहु मचिंदड़ीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४८८-१२, आसा, सेख फरीद जी)

aaj milaavaa saykh fareed taakim koonjarhee-aa manhu machindr-hee-aa. ||1||
rahaa-o.

You can meet the Lord today, O Shaykh Fareed, if you restrain your bird-like desires which keep your mind in turmoil. ||1||Pause||

जे जाणा मरि जाईऐ घुमि न आईऐ ॥ (४८८-१३, आसा, सेख फरीद जी)

jay jaanaa mar jaa-ee-ai ghum na aa-ee-ai.

If I had known that I was to die, and not return again,

झूठी दुनीआ लगि न आपु वजाईऐ ॥२॥ (४८८-१४, आसा, सेख फरीद जी)

jhoothē duneē-aa lag na aap vanjāa-ee-ai. ||2||

I would not have ruined myself by clinging to the world of falsehood. ||2||

बोलीऐ सचु धरमु झूठु न बोलीऐ ॥ (४८८-१४, आसा, सेख फरीद जी)

boleē-ai sach Dharam jhooth na boleē-ai.

So speak the Truth, in righteousness, and do not speak falsehood.

जो गुरु दसै वाट मुरीदा जोलीऐ ॥३॥ (४८८-१४, आसा, सेख फरीद जी)

jo gur dasai vaat mureedāa joleē-ai. ||3||

The disciple ought to travel the route, pointed out by the Guru. ||3||

छैल लंघंदे पारि गोरी मनु धीरिआ ॥ (४८८-१५, आसा, सेख फरीद जी)

chhail langhanday paar goree man Dheeri-aa.

Seeing the youths being carried across, the hearts of the beautiful young soul-brides are encouraged.

कंचन वन्ने पासे कलवति चीरिआ ॥४॥ (४८८-१५, आसा, सेख फरीद जी)

kanchan vannay paasay kalvatī cheeri-aa. ||4||

Those who side with the glitter of gold, are cut down with a saw. ||4||

सेख हैयाती जगि न कोई थिरु रहिआ ॥ (४८८-१६, आसा, सेख फरीद जी)

saykh haiyaatē jag na ko-ee thir rahi-aa.

O Shaykh, no one's life is permanent in this world.

जिसु आसणि हम बैठे केते बैसि गइआ ॥५॥ (४८८-१६, आसा, सेख फरीद जी)

jis aasan ham baithay kaytay bais ga-i-aa. ||5||

That seat, upon which we now sit - many others sat on it and have since departed.

||5||

कतिक कूंजाँ चेति डउ सावणि बिजुलीआँ ॥ (४८८-१७, आसा, सेख फरीद जी)

katik koo^Njaa^N chayt da-o saavan bijulee-aa^N.

As the swallows appear in the month of Katik, forest fires in the month of Chayt, and lightning in Saawan,

सीआले सोहंदीआँ पिर गलि बाहडीआँ ॥६॥ (४८८-१७, आसा, सेख फरीद जी)

चले चलणहार विचारा लेइ मनो ॥ (४८८-१७, आसा, सेख फरीद जी)

ਗੰਢੇਦਿਆਂ ਓਅ ਮਾਹੁ ਤਡੰਦਿਆ ਹਿਕ ਖਿਨੋ ॥੭॥ (੪੮੮-੧੮, ਆਸਾ, ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ)

जिमी पहुँचै असमान फरीदा खेवट किंनि गए ॥ (४८८-१८, आसा, सेख फरीद जी)

जालण गोराँ नालि उलामे जीअ सहे ॥८॥२॥ (४८८-१६, आसा, सेख फरीद जी)

पन्ना ४८६

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

राग गुजरी महला १ चउपदे घरु १ ॥ (४८६-३)

तेरा नाम् करी चनणाठीआ जे मन् उरसा होइ ॥ (४८६-४, गूजरी, मः १)

करणी कुंगू जे रलै घट अंतरि पूजा होइ ॥१॥ (४८६-४, गूजरी, मः १)

karnee kungoo jay ralai ghat antar poojaa ho-ay. ||1||

for saffron, I would offer good deeds; thus, I perform worship and adoration within my heart. ||1||

पूजा कीचै नामु धिआईऐ बिनु नावै पूज न होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४८६-५, गूजरी, मः १)

poojaa keechai naam Dhi-aa-ee-ai bin naavai pooj na ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Perform worship and adoration by meditating on the Naam, the Name of the Lord; without the Name, there is no worship and adoration. ||1||Pause||

बाहरि देव पखालीअहि जे मनु धोवै कोइ ॥ (४८६-५, गूजरी, मः १)

baahar dayv pakhaalee-ah jay man Dhovai ko-ay.

If one were to wash his heart inwardly, like the stone idol which is washed on the outside,

जूठि लहै जीउ माजीऐ मोख पइआणा होइ ॥२॥ (४८६-६, गूजरी, मः १)

jooth lahai jee-o maajee-ai mokh pa-i-aanaa ho-ay. ||2||

his filth would be removed, his soul would be cleansed, and he would be liberated when he departs. ||2||

पसू मिलहि चंगिआईआ खडु खावहि अमृतु देहि ॥ (४८६-६, गूजरी, मः १)

pasoo mileh chang-aa-ee-aa kharh khaaveh amrit deh.

Even beasts have value, as they eat grass and give milk.

नाम विहूणे आदमी ध्रिगु जीवण कर्म करेहि ॥३॥ (४८६-७, गूजरी, मः १)

naam vihoonay aadmee Dharig jeevan karam karayhi. ||3||

Without the Naam, the mortal's life is cursed, as are the actions he performs. ||3||

नेड़ा है दूरि न जाणिअहु नित सारे सम्माले ॥ (४८६-७, गूजरी, मः १)

nayrhaa hai door na jaani-ahu nit saaray sam^Haalay.

The Lord is hear at hand - do not think that He is far away. He always cherishes us, and remembers us.

जो देवै सो खावणा कहु नानक साचा हे ॥४॥१॥ (४८६-८, गूजरी, मः १)

jo dayvai so khaavnaa kaho naanak saachaa hay. ||4||1||

Whatever He gives us, we eat; says Nanak, He is the True Lord. ||4||1||

गूजरी महला १ ॥ (४८६-८)

goojree mehlaa 1.

Goojaree, First Mehl:

नाभि कमल ते ब्रह्मा उपजे बेद पढ़ि मुखि कंठि सवारि ॥ (४८६-८, गूजरी, मः १)

naabh kamal tay barahmaa upjay bayd parheh mukh kanth savaar.

From the lotus of Vishnu's navel, Brahma was born; He chanted the Vedas with a melodious voice.

ता को अंतु न जाई लखणा आवत जात रहै गुबारि ॥१॥ (४८६-९, गूजरी, मः १)

taa ko ant na jaa-ee lakh-naa aavat jaat rahai gubaar. ||1||

He could not find the Lord's limits, and he remained in the darkness of coming and going. ||1||

प्रीतम किउ बिसरहि मेरे प्राण अधार ॥ (४८६-१०, गूजरी, मः १)

pareetam ki-o bisrahi mayray paraan aDhaar.

Why should I forget my Beloved? He is the support of my very breath of life.

जा की भगति करहि जन पूरे मुनि जन सेवहि गुर वीचारि ॥१॥ रहाउ ॥ (४८६-१०, गूजरी, मः १)

jaa kee bhagat karahi jan pooray mun jan sayveh gur veechaar. ||1|| rahaa-o.

The perfect beings perform devotional worship to Him. The silent sages serve Him through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

रवि ससि दीपक जा के तृभवणि एका जोति मुरारि ॥ (४८६-११, गूजरी, मः १)

rav sas deepak jaa kay taribhavan aykaa jot muraar.

His lamps are the sun and the moon; the One Light of the Destroyer of ego fills the three worlds.

गुरमुखि होइ सु अहिनिसि निरमलु मनमुखि रैणि अंधारि ॥२॥ (४८६-११, गूजरी, मः १)

gurmukh ho-ay so ahinis nirmal manmukh rain anDhaar. ||2||

One who becomes Gurmukh remains immaculately pure, day and night, while the self-willed manmukh is enveloped by the darkness of night. ||2||

सिध समाधि करहि नित झगरा दुहु लोचन किआ हैरै ॥ (४८६-१२, गूजरी, मः १)

siDh samaaDh karahi nit jhagraa duhu lochan ki-aa hayrai.

The Siddhas in Samaadhi are continually in conflict; what can they see with their two eyes?

अंतरि जोति सबदु धुनि जागै सतिगुरु झगरु निबेरै ॥३॥ (४८६-१२, गूजरी, मः १)

antar jot sabad Dhun jaagai satgur jhagar nibayray. ||3||

One who has the Divine Light within his heart, and is awakened to the melody of the Word of the Shabad - the True Guru settles his conflicts. ||3||

सुरि नर नाथ बेअंत अजोनी साचै महलि अपारा ॥ (४८६-१३, गूजरी, मः १)

sur nar naath bay-ant̃ ajonee saachai mahal apaaraa.

O Lord of angels and men, infinite and unborn, Your True Mansion is incomparable.

नानक सहजि मिले जगजीवन नदरि करहु निसतारा ॥४॥२॥ (४८६-१४, गूजरी, मः १)

naanak sahj milay jagjeevan nadar karahu nistaaraa. ||4||2||

Nanak merges imperceptibly into the Life of the world; shower Your mercy upon him, and save him. ||4||2||

पन्ना ४६०

रागु गूजरी महला ३ घरु १ (४६०-१)

raag goojree mehlāa 3 ghar 1

Raag Goojaree, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४६०-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਭਵੇਹਾ ਜੀਵਨਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥ (४६०-२, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ३)

Dharig ivayhaa jeevnaa jit̃ har pareet̃ na paa-ay.

Cursed is that life, in which the Lord's Love is not obtained.

ਜਿਤੁ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਵੀਸਰੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਏ ॥੧॥ (४६०-२, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ३)

jit̃ kamm har veesrai doojai lagai jaa-ay. ||1||

Cursed is that occupation, in which the Lord is forgotten, and one becomes attached to duality. ||1||

ਏਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਏ ਮਨਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵੀਏ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਏ ॥ (४६०-३, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ३)

aisaa satgur sayvee-ai manaa jit̃ sayvi-ai govid̃ pareet̃ oopjai avar visar sabh̃ jaa-ay.

Serve such a True Guru, O my mind, that by serving Him, God's Love may be produced, and all others may be forgotten.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਗਹਿ ਰਹੈ ਜਰਾ ਕਾ ਭਯ ਨ ਹੋਵੈ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (४६०-४, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ३)

har saytee chit̃ geh rahai jaraa kaa bha-o na hova-ee jeevan padvee paa-ay. ||1||
rahaa-o.

Your consciousness shall remain attached to the Lord; there shall be no fear of old age, and the supreme status shall be obtained. ||1||Pause||

गोबिंद प्रीति सिउ इकु सहजु उपजिआ वेखु जैसी भगति बनी ॥ (४६०-४, गूजरी, मः ३)

gobind pareet si-o ik sahj upji-aa vaykh jaisee bhagat banee.

A divine peace wells up from God's Love; behold, it comes from devotional worship.

आप सेती आपु खाइआ ता मनु निरमलु होआ जोती जोति समई ॥२॥ (४६०-५, गूजरी, मः ३)

aap saytee aap khaa-i-aa taa man nirmal ho-aa jotee jot sam-ee. ||2||

When my identity consumed my identical identity, then my mind became immaculately pure, and my light was blended with the Divine Light. ||2||

बिनु भागा ऐसा सतिगुरु न पाईऐ जे लोचै सभु कोइ ॥ (४६०-६, गूजरी, मः ३)

bin bhaagaa aisaa satgur na paa-ee-ai jay lochai sabh ko-ay.

Without good fortune, such a True Guru cannot be found, no matter how much all may yearn for Him.

कूड़ै की पालि विचहु निकलै ता सदा सुखु होइ ॥३॥ (४६०-६, गूजरी, मः ३)

koorhai kee paal vichahu niklai taa sadaa sukh ho-ay. ||3||

If the veil of falsehood is removed from within, then lasting peace is obtained. ||3||

नानक ऐसे सतिगुरु की किआ ओहु सेवकु सेवा करे गुर आगै जीउ धरेइ ॥ (४६०-७, गूजरी, मः ३)

naanak aisay satgur kee ki-aa oh sayvak sayvaa karay gur aagai jee-o Dharay-ay.

O Nanak, what service can the servant perform for such a True Guru? He should offer his life, his very soul, to the Guru.

सतिगुरु का भाणा चिति करे सतिगुरु आपे कृपा करेइ ॥४॥१॥३॥ (४६०-८, गूजरी, मः ३)

satgur kaa bhaanaa chit karay satgur aapay kirpaa karay-i. ||4||1||3||

If he focuses his consciousness on the Will of the True Guru, then the True Guru Himself will bless him. ||4||1||3||

गूजरी महला ३ ॥ (४६०-८)

goojree mehlaa 3.

Goojaree, Third Mehl:

हरि की तुम सेवा करहु दूजी सेवा करहु न कोइ जी ॥ (४६०-८, गूजरी, मः ३)

har kee tum sayvaa karahu doojee sayvaa karahu na ko-ay jee.

Serve the Lord; do not serve anyone else.

हरि की सेवा ते मनहु चिंदिआ फलु पाईऐ दूजी सेवा जनमु बिरथा जाइ जी ॥१॥ (४६०-६, गूजरी, मः ३)

har kee sayvaa tay manhu chindi-aa fal paa-ee-ai doojee sayvaa janam birthaa jaa-ay jee. ||1||

Serving the Lord, you shall obtain the fruits of your heart's desires; serving another, your life shall pass away in vain. ||1||

हरि मेरी प्रीति रीति है हरि मेरी हरि मेरी कथा कहानी जी ॥ (४६०-१०, गूजरी, मः ३)

har mayree pareet reet hai har mayree har mayree kathaa kahaanee jee.

The Lord is my Love, the Lord is my way of life, the Lord is my speech and conversation.

गुरु प्रसादि मेरा मनु भीजै एहा सेव बनी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६०-१०, गूजरी, मः ३)

gur parsaad mayraa man bheejai ayhaa sayv banee jee-o. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, my mind is saturated with the Lord's Love; this is what makes up my service. ||1||Pause||

हरि मेरा सिमृति हरि मेरा सासत्र हरि मेरा बंधपु हरि मेरा भाई ॥ (४६०-११, गूजरी, मः ३)

har mayraa simrit har mayraa saastar har mayraa banDhap har mayraa bhaa-ee.

The Lord is my Simritees, the Lord is my Shaastras; the Lord is my relative and the Lord is my brother.

हरि की मै भूख लागै हरि नामि मेरा मनु तृपतै हरि मेरा साकु अंति होइ सखाई ॥२॥ (४६०-१२, गूजरी, मः ३)

har kee mai bhookh laagai har naam mayraa man tariptai har mayraa saak ant ho-ay sakhaa-ee. ||2||

I am hungry for the Lord; my mind is satisfied with the Name of the Lord. The Lord is my relation, my helper in the end. ||2||

हरि बिनु होर रासि कूड़ी है चलदिआ नालि न जाई ॥ (४६०-१३, गूजरी, मः ३)

har bin hor raas koorhee hai chaldi-aa naal na jaa-ee.

Without the Lord, other assets are false. They do not go with the mortal when he departs.

हरि मेरा धनु मेरै साथि चालै जहा हउ जाउ तह जाई ॥३॥ (४६०-१३, गूजरी, मः ३)

har mayraa Dhan mayrai saath chaalai jahaa ha-o jaa-o tah jaa-ee. ||3||

The Lord is my wealth, which shall go with me; wherever I go, it will go. ||3||

सो झूठा जो झूठे लागै झूठे कर्म कमाई ॥ (४६०-१४, गूजरी, मः ३)

so jhoothaa jo jhoothay laagai jhoothay karam kamaa-ee.

One who is attached to falsehood is false; false are the deeds he does.

कहै नानक हरि का भाणा होआ कहणा कछू न जाई ॥४॥२॥४॥ (४६०-१४, गूजरी, मः ३)

kahai naanak har kaa bhaanaa ho-aa kahnaa kachhoo na jaa-ee. ||4||2||4||

Says Nanak, everything happens according to the Will of the Lord; no one has any say in this at all. ||4||2||4||

गूजरी महला ३ ॥ (४६०-१५)

goojree mehlā 3.

Goojaree, Third Mehl:

जुग माहि नामु दुलम्भु है गुरुमुखि पाइआ जाइ ॥ (४६०-१५, गूजरी, मः ३)

jug maahi naam dulambhai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

It is so difficult to obtain the Naam, the Name of the Lord, in this age; only the Gurmukh obtains it.

बिनु नावै मुकति न होवई वेखहु को विउपाइ ॥१॥ (४६०-१५, गूजरी, मः ३)

bin naavai mukat na hova-ee vaykhu ko vi-upaa-ay. ||1||

Without the Name, no one is liberated; let anyone make other efforts, and see. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद बलिहारै जाउ ॥ (४६०-१६, गूजरी, मः ३)

baliharee gur aapnay sad balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

सतिगुर मिलिऐ हरि मनि वसै सहजे रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६०-१६, गूजरी, मः ३)

satgur mili-ai har man vasai sehjay rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meeting the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and one remains absorbed in Him. ||1||Pause||

जाँ भउ पाए आपणा बैरागु उपजै मनि आइ ॥ (४६०-१७, गूजरी, मः ३)

jaa^N bha-o paa-ay aapnaa bairaag upjai man aa-ay.

When God instills His fear, a balanced detachment springs up in the mind.

बैरागै ते हरि पाईऐ हरि सिउ रहै समाइ ॥२॥ (४६०-१८, गूजरी, मः ३)

bairaagai tay har paa-ee-ai har si-o rahai samaa-ay. ||2||

Through this detachment, the Lord is obtained, and one remains absorbed in the Lord. ||2||

सेइ मुकत जि मनु जिणहि फिरि धातु न लागै आइ ॥ (४६०-१८, गूजरी, मः ३)

say-ay mukat je man jineh fir Dhaat na laagai aa-ay.

He alone is liberated, who conquers his mind; Maya does not stick to him again.

दसवै दुआरि रहत करे तृभवण सोझी पाइ ॥३॥ (४६०-१६, गूजरी, मः ३)

dasvai du-aar rahat karay taribhavan sojhee paa-ay. ||3||

He dwells in the Tenth Gate, and obtains the understanding of the three worlds. ||3||

नानक गुर ते गुरु होइआ वेखहु तिस की रजाइ ॥ (४६०-१६, गूजरी, मः ३)

naanak gur tay gur ho-i-aa vaykhu tis kee rajaa-ay.

O Nanak, through the Guru, one becomes the Guru; behold, His Wondrous Will.

पन्ना ४६१

इहु कारणु करता करे जोती जोति समाइ ॥४॥३॥५॥ (४६१-१, गूजरी, मः ३)

ih kaaran kartaa karay jotee jot samaa-ay. ||4||3||5||

This deed was done by the Creator Lord; one's light merges into the Light. ||4||3||5||

गूजरी महला ३ ॥ (४६१-१)

goojree mehlaa 3.

Goojaree, Third Mehl:

राम राम सभु को कहै कहिए रामु न होइ ॥ (४६१-१, गूजरी, मः ३)

raam raam sabh ko kahai kahi-ai raam na ho-ay.

Everyone chants the Lord's Name, Raam, Raam; but by such chanting, the Lord is not obtained.

गुर परसादी रामु मनि वसै ता फलु पावै कोइ ॥१॥ (४६१-२, गूजरी, मः ३)

gur parsaadee raam man vasai taa fal paavai ko-ay. ||1||

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind, and then, the fruits are obtained. ||1||

अंतरि गोविंद जिसु लागै प्रीति ॥ (४६१-२, गूजरी, मः ३)

antar govind jis laagai pareet.

One who enshrines love for God within his mind,

हरि तिसु कदे न वीसरै हरि हरि करहि सदा मनि चीति ॥१॥ रहाउ ॥ (४६१-३, गूजरी, मः ३)

har tis kaday na veesrai har har karahi sadaa man cheet. ||1|| rahaa-o.

never forgets the Lord; he continually chants the Lord's Name, Har, Har, in his conscious mind. ||1||Pause||

हिरदै जिन् कै कपटु वसै बाहरहु संत कहाहि ॥ (४६१-३, गूजरी, मः ३)

hirḁai jin^H kai kapat vasai baahrahu sant̃ kahaahi.

Those whose hearts are filled with hypocrisy, who are called saints only for their outward show

तृसना मूलि न चुकई अंति गए पछुताहि ॥२॥ (४६१-४, गूजरी, मः ३)

ṭarisaana mool na chuk-ee ant̃ ga-ay pachhutaahi. ||2||

- their desires are never satisfied, and they depart grieving in the end. ||2||

अनेक तीर्थ जे जतन करै ता अंतर की हउमै कदे न जाइ ॥ (४६१-४, गूजरी, मः ३)

anayk tīrath jay jaṭan karai ṭaa antar kee ha-umai kaḁay na jaa-ay.

Although one may bathe at many places of pilgrimage, still, his ego never departs.

जिसु नर की दुबिधा न जाइ धर्म राइ तिसु देइ सजाइ ॥३॥ (४६१-५, गूजरी, मः ३)

jis nar kee ḁubiDhaa na jaa-ay Dharam raa-ay tis ḁay-ay sajaa-ay. ||3||

That man, whose sense of duality does not depart - the Righteous Judge of Dharma shall punish him. ||3||

करमु होवै सोई जनु पाए गुरमुखि बूझै कोई ॥ (४६१-६, गूजरी, मः ३)

karam hovai so-ee jan paa-ay gurmukh̃ boojhai ko-ee.

That humble being, unto whom God showers His Mercy, obtains Him; how few are the Gurmukhs who understand Him.

नानक विचहु हउमै मारे ताँ हरि भेटै सोई ॥४॥४॥६॥ (४६१-६, गूजरी, मः ३)

naanak vichahu ha-umai maaray ṭaa^N har bhaytai so-ee. ||4||4||6||

O Nanak, if one conquers his ego within, then he comes to meet the Lord. ||4||4||6||

गूजरी महला ३ ॥ (४६१-७)

goojree mehlā 3.

Goojaree, Third Mehl:

तिसु जन साँति सदा मति निहचल जिस का अभिमानु गवाए ॥ (४६१-७, गूजरी, मः ३)

tis jan saa^{Nt} sadaa mat̃ nihchal jis kaa abhimaan gavaa-ay.

That humble being who eliminates his ego is at peace; he is blessed with an ever-stable intellect.

सो जनु निरमलु जि गुरमुखि बूझै हरि चरणी चितु लाए ॥१॥ (४६१-७, गूजरी, मः ३)

so jan nirmal je gurmukh̃ boojhai har charnee chit̃ laa-ay. ||1||

That humble being is immaculately pure, who, as Gurmukh, understands the Lord, and focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

हरि चेति अचेत मना जो इछहि सो फलु होई ॥ (४६१-८, गूजरी, मः ३)

har chayt achayt manaa jo ichheh so fal ho-ee.

O my unconscious mind, remain conscious of the Lord, and you shall obtain the fruits of your desires.

गुर परसादी हरि रसु पावहि पीवत रहहि सदा सुखु होई ॥१॥ रहाउ ॥ (४६१-९, गूजरी, मः ३)

gur parsadee har ras paavahi peevaṭ raheh sadaa sukh ho-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, you shall obtain the sublime elixir of the Lord; by continually drinking it in, you shall have eternal peace. ||1||Pause||

सतिगुरु भेटे ता पारसु होवै पारसु होइ त पूज कराए ॥ (४६१-९, गूजरी, मः ३)

satgur bhaytay taa paaras hovai paaras ho-ay ta pooj karaa-ay.

When one meets the True Guru, he becomes the philosopher's stone, with the ability to transform others, inspiring them to worship the Lord.

जो उसु पूजे सो फलु पाए दीखिआ देवै साचु बुझाए ॥२॥ (४६१-१०, गूजरी, मः ३)

jo us poojay so fal paa-ay deekhi-aa dayvai saach bujhaa-ay. ||2||

One who worships the Lord in adoration, obtains his rewards; instructing others, he reveals the Truth. ||2||

विणु पारसै पूज न होवई विणु मन परचे अवरा समझाए ॥ (४६१-१०, गूजरी, मः ३)

vin paarsai pooj na hova-ee vin man parchay avraa samjhaa-ay.

Without becoming the philosopher's stone, he does not inspire others to worship the Lord; without instructing his own mind, how can he instruct others?

गुरु सदाए अगिआनी अंधा किसु ओहु मारगि पाए ॥३॥ (४६१-११, गूजरी, मः ३)

guroo sadaa-ay agi-aanee anDhaa kis oh maarag paa-ay. ||3||

The ignorant, blind man calls himself the guru, but to whom can he show the way? ||3||

नानक विणु नदरी किछू न पाईऐ जिसु नदरि करे सो पाए ॥ (४६१-१२, गूजरी, मः ३)

naanak vin nadree kichhoo na paa-ee-ai jis nadar karay so paa-ay.

O Nanak, without His Mercy, nothing can be obtained. One upon whom He casts His Glance of Grace, obtains Him.

गुर परसादी दे वडिआई अपणा सबदु वरताए ॥४॥५॥७॥ (४६१-१२, गूजरी, मः ३)

gur parsadee day vadi-aa-ee apnaa sabad vartaa-ay. ||4||5||7||

By Guru's Grace, God bestows greatness, and projects the Word of His Shabad.

||4||5||7||

गूजरी महला ३ पंचपदे ॥ (४६१-१३)

goojree mehlaa 3 panchpaday.

Goojaree, Third Mehl, Panch-Padas:

ना कासी मति ऊपजै ना कासी मति जाइ ॥ (४६१-१३, गूजरी, मः ३)

naa kaasee mat oopjai naa kaasee mat jaa-ay.

Wisdom is not produced in Benares, nor is wisdom lost in Benares.

सतिगुर मिलिए मति ऊपजै ता इह सोझी पाइ ॥१॥ (४६१-१४, गूजरी, मः ३)

satgur mili-ai mat oopjai taa ih sojhee paa-ay. ||1||

Meeting the True Guru, wisdom is produced, and then, one obtains this understanding. ||1||

हरि कथा तूं सुणि रे मन सबदु मंनि वसाइ ॥ (४६१-१४, गूजरी, मः ३)

har kathaa too^N sun ray man sabad man vasaa-ay.

Listen to the sermon of the Lord, O mind, and enshrine the Shabad of His Word within your mind.

इह मति तेरी थिरु रहै ताँ भरमु विचहु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६१-१५, गूजरी, मः ३)

ih mat tayree thir rahai taa^N bharam vichahu jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

If your intellect remains stable and steady, then doubt shall depart from within you. ||1||Pause||

हरि चरण रिदै वसाइ तू किलविख होवहि नासु ॥ (४६१-१५, गूजरी, मः ३)

har charan ridai vasaa-ay too kilvikh hoveh naas.

Enshrine the Lord's lotus feet within your heart, and your sins shall be erased.

पंच भू आतमा वसि करहि ता तीर्थ करहि निवासु ॥२॥ (४६१-१६, गूजरी, मः ३)

panch bhoo aatmaa vas karahi taa tirath karahi nivaas. ||2||

If your soul overcomes the five elements, then you shall come to have a home at the true place of pilgrimage. ||2||

मनमुखि इहु मनु मुगधु है सोझी किछू न पाइ ॥ (४६१-१६, गूजरी, मः ३)

manmukh ih man mugaDh hai sojhee kichhoo na paa-ay.

This mind of the self-centered manmukh is so stupid; it does not obtain any understanding at all.

हरि का नामु न बुझई अंति गइआ पछुताइ ॥३॥ (४६१-१७, गूजरी, मः ३)

har kaa naam na bujh-ee ant ga-i-aa pachhutaay. ||3||

It does not understand the Name of the Lord; it departs repenting in the end. ||3||

इहु मनु कासी सभि तीर्थ सिमृति सतिगुर दीआ बुझाइ ॥ (४६१-१७, गूजरी, मः ३)

ih man kaasee sabh tirath simrit satgur dee-aa bujhaa-ay.

In this mind are found Benares, all sacred shrines of pilgrimage and the Shaastras; the True Guru has explained this.

अठसठि तीर्थ तिसु संगि रहहि जिन हरि हिरदै रहिआ समाइ ॥४॥ (४६१-१८, गूजरी, मः ३)

athsath tirath tis sang raheh jin har hirdai rahi-aa samaa-ay. ||4||

The sixty-eight places of pilgrimage remain with one, whose heart is filled with the Lord. ||4||

नानक सतिगुर मिलिऐ हुकमु बुझिआ एकु वसिआ मनि आइ ॥ (४६१-१९, गूजरी, मः ३)

naanak satgur mili-ai hukam bujhi-aa ayk vasi-aa man aa-ay.

O Nanak, upon meeting the True Guru, the Order of the Lord's Will is understood, and the One Lord comes to dwell in the mind.

जो तुधु भावै सभु सचु है सचे रहै समाइ ॥५॥६॥८॥ (४६१-१९, गूजरी, मः ३)

jo tuDh bhaavai sabh sach hai sachay rahai samaa-ay. ||5||6||8||

Those who are pleasing to You, O True Lord, are true. They remain absorbed in You. ||5||6||8||

पन्ना ४६२

गूजरी महला ३ तीजा ॥ (४६२-१)

goojree mehlaa 3 teejaa.

Goojaree, Third Mehl:

एको नामु निधानु पंडित सुणि सिखु सचु सोई ॥ (४६२-१, गूजरी, मः ३)

ayko naam niDhaan pandit sun sikh sach so-ee.

The One Name is the treasure, O Pandit. Listen to these True Teachings.

दूजै भाइ जेता पढ़हि पढ़त गुणत सदा दुखु होई ॥१॥ (४६२-१, गूजरी, मः ३)

doojai bhaa-ay jaytaa parheh parhat gunat sadaa dukh ho-ee. ||1||

No matter what you read in duality, reading and contemplating it, you shall only continue to suffer. ||1||

हरि चरणी तूं लागि रहु गुर सबदि सोझी होई ॥ (४६२-२, गूजरी, मः ३)

har charnee too^N laag rahu gur sabad sojhee ho-ee.

So grasp the Lord's lotus feet; through the Word of the Guru's Shabad, you shall come to understand.

हरि रसु रसना चाखु तूं ताँ मनु निरमलु होई ॥१॥ रहाउ ॥ (४६२-३, गूजरी, मः ३)

har ras rasnaa chaakh too^N taa^N man nirmal ho-ee. ||1|| rahaa-o.

With your tongue, taste the sublime elixir of the Lord, and your mind shall be rendered immaculately pure. ||1||Pause||

सतिगुर मिलिए मनु संतोखीए ता फिरि तृसना भूख न होइ ॥ (४६२-३, गूजरी, मः ३)

satgur mili-ai man santokhee-ai taa fir tarisnaa bhookh na ho-ay.

Meeting the True Guru, the mind becomes content, and then, hunger and desire will not trouble you any longer.

नामु निधानु पाइआ पर घरि जाइ न कोइ ॥२॥ (४६२-४, गूजरी, मः ३)

naam niDhaan paa-i-aa par ghar jaa-ay na ko-ay. ||2||

Obtaining the treasure of the Naam, the Name of the Lord, one does not go knocking at other doors. ||2||

कथनी बदनी जे करे मनमुखि बूझ न होइ ॥ (४६२-४, गूजरी, मः ३)

kathnee badnee jay karay manmukh boojh na ho-ay.

The self-willed manmukh babbles on and on, but he does not understand.

गुरमती घटि चानणा हरि नामु पावै सोइ ॥३॥ (४६२-५, गूजरी, मः ३)

gurmatee ghat chaannaa har naam paavai so-ay. ||3||

One whose heart is illumined, by Guru's Teachings, obtains the Name of the Lord. ||3||

सुणि सासत्र तूं न बुझही ता फिरहि बारो बार ॥ (४६२-५, गूजरी, मः ३)

sun saastar too^N na bujhhee taa fireh baaro baar.

You may listen to the Shaastras, but you do not understand, and so you wander from door to door.

सो मूरखु जो आपु न पछाणई सचि न धरे पिआरु ॥४॥ (४६२-६, गूजरी, मः ३)

so moorakh jo aap na pachhaan-ee sach na Dharay pi-aar. ||4||

He is a fool, who does not understand his own self, and who does not enshrine love for the True Lord. ||4||

सचै जगतु डहकाइआ कहणा कछू न जाइ ॥ (४६२-६, गूजरी, मः ३)

sachai jagat dahkaa-i-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.

The True Lord has fooled the world - no one has any say in this at all.

नानक जो तिसु भावै सो करे जिउ तिस की रजाइ ॥५॥७॥६॥ (४६२-७, गूजरी, मः ३)

naanak jo tis bhaavai so karay ji-o tis kee rajaa-ay. ||5||7||9||

O Nanak, He does whatever He pleases, according to His Will. ||5||7||9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४६२-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु गूजरी महला ४ चउपदे घरु १ ॥ (४६२-८)

raag goojree mehlaa 4 cha-upday ghar 1.

Raag Goojaree, Fourth Mehl, Chau-Padas, First House:

हरि के जन सतिगुर सत पुरखा हउ बिनउ करउ गुर पासि ॥ (४६२-८, गूजरी, मः ४)

har kay jan satgur sat purkhaa ha-o bin-o kara-o gur paas.

O Servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being, I offer my prayers to You, O Guru.

हम कीरे किर्म सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥ (४६२-९, गूजरी, मः ४)

ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||

I am an insect and a worm; O True Guru, I seek Your Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥ (४६२-९, गूजरी, मः ४)

mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.

O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me with the Light of the Lord.

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रह्रासि ॥१॥ रहाउ ॥ (४६२-१०, गूजरी, मः ४)

gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Instructions, the Naam is my breath of life, and the Praise of the Lord is my occupation. ||1||Pause||

हरि जन के वडभाग वडरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥ (४६२-११, गूजरी, मः ४)

har jan kay vad**b**haag vadayray jin har har sar**D**haa har pi-aas.

The Lord's servants have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, Har, Har, and a thirst for the Lord.

हरि हरि नामु मिलै तृपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥ (४६२-११, गूजरी, मः ४)

har har naam milai tariptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues shine forth. ||2||

जिन् हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥ (४६२-१२, गूजरी, मः ४)

jin^H har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.

Those who have not obtained the essence of the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate; they are taken away by the Messenger of Death.

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥ (४६२-१३, गूजरी, मः ४)

jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Company of the Holy - cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥ (४६२-१३, गूजरी, मः ४)

jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.

Those humble servants of the Lord, who have obtained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny written on their foreheads.

धन्नु धन्नु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि नानक नामु परगासि ॥४॥१॥ (४६२-१४, गूजरी, मः ४)

Dhan Dhan satsangat jit har ras paa-i-aa mil naanak naam pargaas. ||4||1||

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the sublime essence of the Lord is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Naam shines forth. ||4||1||

गूजरी महला ४ ॥ (४६२-१५)

goojree mehlā 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

गोविंदु गोविंदु प्रीतमु मनि प्रीतमु मिलि सतसंगति सबदि मनु मोहै ॥ (४६२-१५, गूजरी, मः ४)

govind govind pareetam man pareetam mil satsangat sabad man mohai.

The Lord, the Lord of the Universe is the Beloved of the minds of those who join the Sat Sangat, the True Congregation. The Shabad of His Word fascinates their minds.

जपि गोविंदु गोविंदु धिआईऐ सभ कउ दानु देइ प्रभु ओहै ॥१॥ (४६२-१६, गूजरी, मः ४)

jap govind govind Dhi-aa-ee-ai sabh ka-o daan day-ay parabh ohai. ||1||

Chant, and meditate on the Lord, the Lord of the Universe; God is the One who gives gifts to all. ||1||

मेरे भाई जना मो कउ गोविंदु गोविंदु गोविंदु मनु मोहै ॥ (४६२-१६, गूजरी, मः ४)

mayray bhaa-ee janaa mo ka-o govind govind govind man mohai.

O my Siblings of Destiny, the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind, has enticed and fascinated my mind.

गोविंद गोविंद गोविंद गुण गावा मिलि गुर साधसंगति जनु सोहै ॥१॥ रहाउ ॥ (४६२-१७, गूजरी, मः ४)

govind govind govind gun gaavaa mil gur saaDhsangat jan sohai. ||1|| rahaa-o.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind; joining the Holy Society of the Guru, Your humble servant is beautified. ||1||Pause||

सुख सागर हरि भगति है गुरमति कउला रिधि सिधि लागै पगि ओहै ॥ (४६२-१८, गूजरी, मः ४)

sukh saagar har bhagat hai gurmat ka-ulaa riDh siDh laagai pag ohai.

Devotional worship to the Lord is an ocean of peace; through the Guru's Teachings, wealth, prosperity and the spiritual powers of the Siddhas fall at our feet.

जन कउ राम नामु आधारा हरि नामु जपत हरि नामे सोहै ॥२॥ (४६२-१८, गूजरी, मः ४)

jan ka-o raam naam aaDhaaraa har naam japat har naamay sohai. ||2||

The Lord's Name is the Support of His humble servant; he chants the Lord's Name, and with the Lord's Name he is adorned. ||2||

पन्ना ४६३

दुरमति भागहीन मति फीके नामु सुनत आवै मनि रोहै ॥ (४६३-१, गूजरी, मः ४)

durmat bhaagheen mat feekay naam sunat aavai man rohai.

Evil-minded, unfortunate and shallow-minded are those who feel anger in their minds, when they hear the Naam, the Name of the Lord.

कऊआ काग कउ अमृत रसु पाईऐ तृपतै विसटा खाइ मुखि गोहै ॥३॥ (४६३-२, गूजरी, मः ४)

ka-oo-aa kaag ka-o amrit ras paa-ee-ai tãriptai vistaa khaa-ay mukh gohai. ||3||

You may place ambrosial nectar before crows and ravens, but they will be satisfied only by eating manure and dung with their mouths. ||3||

अमृत सरु सतिगुरु सतिवादी जितु नातै कऊआ हंसु होहै ॥ (४६३-२, गूजरी, मः ४)

amrit sar satgur sativaadee jit naatai ka-oo-aa hans hohai.

The True Guru, the Speaker of Truth, is the pool of Ambrosial Nectar; bathing within it, the crow becomes a swan.

नानक धनु धनु वडे वडभागी जितु गुरमति नामु रिदै मलु धोहै ॥४॥२॥ (४६३-३, गूजरी, मः ४)

naanak Dhan Dhan vaday vadbhaagee jin^H gurmat naam ridai mal Dhohai. ||4||2||

O Nanak, blessed, blessed and very fortunate are those who, through the Guru's Teachings, with the Naam, wash away the filth of their hearts. ||4||2||

गूजरी महला ४ ॥ (४६३-४)

goojree mehlaa 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

हरि जन ऊतम ऊतम बाणी मुखि बोलहि परउपकारे ॥ (४६३-४, गूजरी, मः ४)

har jan ootam ootam banee mukh boleḥ par-upkaaray.

The humble servants of the Lord are exalted, and exalted is their speech. With their mouths, they speak for the benefit of others.

जो जनु सुनै सरधा भगति सेती करि किरपा हरि निसतारे ॥१॥ (४६३-४, गूजरी, मः ४)

jo jan sunai sarDhaa bhagaṭ sayṭee kar kirpaa har nistaaray. ||1||

Those who listen to them with faith and devotion, are blessed by the Lord; showering His Mercy, He saves them. ||1||

राम मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥ (४६३-५, गूजरी, मः ४)

raam mo ka-o har jan mayl pi-aaray.

Lord, please, let me meet the beloved servants of the Lord.

मेरे प्रीतम प्रान सतिगुरु गुरु पूरा हम पापी गुरि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥ (४६३-५, गूजरी, मः ४)

mayray pareetam paraan satgur gur pooraa ham paapee gur nistaaray. ||1|| rahaa-o.

The True Guru, the Perfect Guru, is my Beloved, my very breath of life; the Guru has saved me, the sinner. ||1||Pause||

गुरमुखि वडभागी वडभागे जिन हरि हरि नामु अधारे ॥ (४६३-६, गूजरी, मः ४)

gurmukh vadbhaagee vadbhaagay jin har har naam aDhaaray.

The Gurmukhs are fortunate, so very fortunate; their Support is the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि अमृतु हरि रसु पावहि गुरमति भगति भंडारे ॥२॥ (४६३-७, गूजरी, मः ४)

har har amrit har ras paavahi gurmat bhagaṭ bhandaaray. ||2||

They obtain the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, they obtain this treasure-house of devotional worship. ||2||

जिन दरसनु सतिगुरु सत पुरख न पाइआ ते भागहीण जमि मारे ॥ (४६३-७, गूजरी, मः ४)

jin darsan satgur sat purakh na paa-i-aa tay bhaagheen jam maaray.

Those who do not obtain the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the True Primal Being, are most unfortunate; they are destroyed by the Messenger of Death.

से कूकर सूकर गरधभ पवहि गरभ जोनी दयि मारे महा हतिआरे ॥३॥ (४६३-८, गूजरी, मः ४)

say kookar sookar garDhabh paveh garabh jonee da-yi maaray mahaa hati-aaray. ||3||

They are like dogs, pigs and jackasses; they are cast into the womb of reincarnation, and the Lord strikes them down as the worst of murderers. ||3||

दीन दइआल होहु जन ऊपरि करि किरपा लेहु उबारे ॥ (४६३-९, गूजरी, मः ४)

deen da-i-aal hohu jan oopar kar kirpaa layho ubaaray.

O Lord, Kind to the poor, please shower Your mercy upon Your humble servant, and save him.

नानक जन हरि की सरणाई हरि भावै हरि निसतारे ॥४॥३॥ (४६३-९, गूजरी, मः ४)

naanak jan har kee sarnaa-ee har bhaavai har nistaaray. ||4||3||

Servant Nanak has entered the Lord's Sanctuary; if it pleases You, Lord, please save him. ||4||3||

गूजरी महला ४ ॥ (४६३-१०)

goojree mehlaa 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

होहु दइआल मेरा मनु लावहु हउ अनदिनु राम नामु नित धिआई ॥ (४६३-१०, गूजरी, मः ४)

hohu da-i-aal mayraa man laavhu ha-o an-din raam naam nit Dhi-aa-ee.

Be Merciful and attune my mind, so that I might meditate continually on the Lord's Name, night and day.

सभि सुख सभि गुण सभि निधान हरि जितु जपिऐ दुख भुख सभ लहि जाई ॥१॥ (४६३-११, गूजरी, मः ४)

sabh sukh sabh gun sabh niDhaan har jit japi-ai dukh bukh sabh leh jaa-ee. ||1||

The Lord is all peace, all virtue and all wealth; remembering Him, all misery and hunger depart. ||1||

मन मेरे मेरा राम नामु सखा हरि भाई ॥ (४६३-१२, गूजरी, मः ४)

man mayray mayraa raam naam sakhaa har bhaaa-ee.

O my mind, the Lord's Name is my companion and brother.

गुरमति राम नामु जसु गावा अंति बेली दरगह लए छडाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४६३-१२, गूजरी, मः ४)

gurmati raam naam jas gaavaa ant baylee dargeh la-ay chhadaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Under Guru's Instruction, I sing the Praises of the Lord's Name; it shall be my help and support in the end, and it shall deliver me in the Court of the Lord. ||1||Pause||

तूं आपे दाता प्रभु अंतरजामी करि किरपा लोच मेरै मनि लाई ॥ (४६३-१३, गूजरी, मः ४)

too^N aapay daataa parabh antarjaamee kar kirpaa loch mayrai man laa-ee.

You Yourself are the Giver, O God, Inner-knower, Searcher of hearts; by Your Grace, You have infused longing for You in my mind.

मै मनि तनि लोच लगी हरि सेती प्रभि लोच पूरी सतिगुर सरणाई ॥२॥ (४६३-१४, गूजरी, मः ४)

mai man tan loch lagee har saytee parabh loch pooree satgur sarnaa-ee. ||2||

My mind and body long for the Lord; God has fulfilled my longing. I have entered the Sanctuary of the True Guru. ||2||

माणस जनमु पुंनि करि पाइआ बिनु नावै धिगु धिगु बिरथा जाई ॥ (४६३-१४, गूजरी, मः ४)

maan^s janam punn kar paa-i-aa bin naavai Dharig Dharig birthaa jaa-ee.

Human birth is obtained through good actions; without the Name, it is cursed, totally cursed, and it passes away in vain.

नाम बिना रस कस दुखु खावै मुखु फीका थुक थूक मुखि पाई ॥३॥ (४६३-१५, गूजरी, मः ४)

naam binaa ras kas dukh khaavai mukh feekaa thuk thook mukh paa-ee. ||3||

Without the Naam, the Name of the Lord, one obtains only suffering for his delicacies to eat. His mouth is insipid, and his face is spat upon, again and again. ||3||

जो जन हरि प्रभु हरि हरि सरणा तिन दरगह हरि हरि दे वडिआई ॥ (४६३-१६, गूजरी, मः ४)

jo jan har parabh har har sarnaa tin dargeh har har day vadi-aa-ee.

Those humble beings, who have entered the Sanctuary of the Lord God, Har, Har, are blessed with glory in the Court of the Lord, Har, Har.

धन्नु धन्नु साबासि कहै प्रभु जन कउ जन नानक मेलि लए गलि लाई ॥४॥४॥ (४६३-१६, गूजरी, मः ४)

Dhan Dhan saabaas kahai parabh jan ka-o jan naanak mayl la-ay gal laa-ee. ||4||4||

Blessed, blessed and congratulations, says God to His humble servant. O servant Nanak, He embraces him, and blends him with Himself. ||4||4||

गूजरी महला ४ ॥ (४६३-१७)

goojree mehlaa 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

गुरमुखि सखी सहेली मेरी मो कउ देवहु दानु हरि प्रान जीवाइआ ॥ (४६३-१७, गूजरी, मः ४)

gurmukh sakhee sahaylee mayree mo ka-o dayvhu daan har paraan jeevaa-i-aa.

O Gurmukhs, O my friends and companions, give me the gift of the Lord's Name, the life of my very life.

हम होवह लाले गोले गुरसिखा के जिन्ना अनदिनु हरि प्रभु पुरखु धिआइआ ॥१॥ (४६३-१८, गूजरी, मः ४)
ham hovah laalay golay gursikhaa kay jin^Haa an-din har parab^h purakh^h Dhi-aa-i-aa.
||1||

I am the slave, the servant of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord God, the
Primal Being, night and day. ||1||

मेरै मनि तनि बिरहु गुरसिख पग लाइआ ॥ (४६३-१९, गूजरी, मः ४)

mayrai man tan birahu gursikh pag laa-i-aa.

Within my mind and body, I have enshrined love for the feet of the Guru's Sikhs.

मेरे प्रान सखा गुर के सिख भाई मो कउ करहु उपदेसु हरि मिलै मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६३-१९, गूजरी, मः ४)

mayray paraan sakhaa gur kay sikh bhaa-ee mo ka-o karahu updays har milai milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

O my life-mates, O Sikhs of the Guru, O Siblings of Destiny, instruct me in the
Teachings, that I might merge in the Lord's Merger. ||1||Pause||

पन्ना ४६४

जा हरि प्रभ भावै ता गुरमुखि मेले जिन् वचन गुरू सतिगुर मनि भाइआ ॥ (४६४-१, गूजरी, मः ४)

jaa har parab^h bhaavai taa gurmuk^h maylay jin^H vachan guroo satgur man bhaa-i-aa.
When it pleases the Lord God, he causes us to meet the Gurmukhs; the Hymns of the
Guru, the True Guru, are very sweet to their minds.

वडभागी गुर के सिख पिआरे हरि निरबाणी निरबाण पदु पाइआ ॥२॥ (४६४-२, गूजरी, मः ४)

vadbhaagee gur kay sikh pi-aaray har nirbaanee nirbaan pad paa-i-aa. ||2||

Very fortunate are the beloved Sikhs of the Guru; through the Lord, they attain the
supreme state of Nirvaanaa. ||2||

सतसंगति गुर की हरि पिआरी जिन हरि हरि नामु मीठा मनि भाइआ ॥ (४६४-३, गूजरी, मः ४)

sat^sangat^t gur kee har pi-aaree jin har har naam meethaa man bhaa-i-aa.

The Sat Sangat, the True Congregation of the Guru, is loved by the Lord. The Naam,
the Name of the Lord, Har, Har, is sweet and pleasing to their minds.

जिन सतिगुर संगति संगु न पाइआ से भागहीण पापी जमि खाइआ ॥३॥ (४६४-३, गूजरी, मः ४)

jin satgur sangat^t sang na paa-i-aa say bhaagheenⁿ paapee jam khaa-i-aa. ||3||

One who does not obtain the Association of the True Guru, is a most unfortunate
sinner; he is consumed by the Messenger of Death. ||3||

आपि कृपालु कृपा प्रभु धारे हरि आपे गुरुमुखि मिलै मिलाइआ ॥ (४६४-४, गूजरी, मः ४)

aap kirpaal kirpaa parabh Dhaaray har aapay gurmukh milai milaa-i-aa.

If God, the Kind Master, Himself shows His kindness, then the Lord causes the Gurmukh to merge into Himself.

जनु नानकु बोले गुण बाणी गुरबाणी हरि नामि समाइआ ॥४॥५॥ (४६४-५, गूजरी, मः ४)

jan naanak bolay gun᳚ ba᳚ee gurbaa᳚ee har naam samaa-i-aa. ||4||5||

Servant Nanak chants the Glorious Words of the Guru's Bani; through them, one is absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||

गूजरी महला ४ ॥ (४६४-६)

goojree mehlaa 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

जिन सतिगुरु पुरखु जिनि हरि प्रभु पाइआ मो कउ करि उपदेसु हरि मीठ लगावै ॥ (४६४-६, गूजरी, मः ४)

jin satgur purakh jin har parabh paa-i-aa mo ka-o kar up᳚ays har meeth᳚ lagaavai.

One who has found the Lord God through the True Guru, has made the Lord seem so sweet to me, through the His Teachings.

मनु तनु सीतलु सभ हरिआ होआ वडभागी हरि नामु धिआवै ॥१॥ (४६४-७, गूजरी, मः ४)

man ᳚an seet᳚al sabh hari-aa ho-aa vadbhaagee har naam Dhi-aavai. ||1||

My mind and body have been cooled and soothed, and totally rejuvenated; by great good fortune, I meditate on the Name of the Lord. ||1||

भाई रे मो कउ कोई आइ मिलै हरि नामु दृड़ावै ॥ (४६४-७, गूजरी, मः ४)

bhaa-ee ray mo ka-o ko-ee aa-ay milai har naam ᳚arirh-aavai.

O Siblings of Destiny, let anyone who can implant the Lord's Name within me, come and meet with me.

मेरे प्रीतम प्रान मनु तनु सभु देवा मेरे हरि प्रभ की हरि कथा सुनावै ॥१॥ रहाउ ॥ (४६४-८, गूजरी, मः ४)

mayray pareet᳚am paraan man ᳚an sabh ᳚ayvaa mayray har parabh kee har kathaa sunaavai. ||1|| rahaa-o.

Unto my Beloved, I give my mind and body, and my very breath of life. He speaks to me of the sermon of my Lord God. ||1||Pause||

धीरजु धरमु गुरुमति हरि पाइआ नित हरि नामै हरि सिउ चितु लावै ॥ (४६४-९, गूजरी, मः ४)

Dheeraj Dharam gurmat᳚ har paa-i-aa ni᳚ har naamai har si-o chi᳚t laavai.

Through the Guru's Teachings, I have obtained courage, faith and the Lord. He keeps my mind focused continually on the Lord, and the Name of the Lord.

अमृत बचन सतिगुर की बाणी जो बोलै सो मुखि अमृत पावै ॥२॥ (४६४-६, गूजरी, मः ४)

amriṭ bachan saṭgur kee ban̄ee jo bolai so mukh amriṭ paavai. ||2||

The Words of the True Guru's Teachings are Ambrosial Nectar; this Amrit trickles into the mouth of the one who chants them. ||2||

निरमलु नामु जितु मैलु न लागै गुरमति नामु जपै लिव लावै ॥ (४६४-१०, गूजरी, मः ४)

nirmal naam jiṭ mail na laagai gurmaṭ naam japai liv laavai.

Immaculate is the Naam, which cannot be stained by filth. Through the Guru's Teachings, chant the Naam with love.

नामु पदारथु जिन नर नही पाइआ से भागहीण मुए मरि जावै ॥३॥ (४६४-११, गूजरी, मः ४)

naam padaarath jin nar nahee paa-i-aa say bhaagheen̄ mu-ay mar jaavai. ||3||

That man who has not found the wealth of the Naam is most unfortunate; he dies over and over again. ||3||

आनद मूलु जगजीवन दाता सभ जन कउ अनदु करहु हरि धिआवै ॥ (४६४-११, गूजरी, मः ४)

aanaḍ mool jagjeevan̄ daataa sabh̄ jan ka-o anaḍ karahu har Dhi-aavai.

The source of bliss, the Life of the world, the Great Giver brings bliss to all who meditate on the Lord.

तूं दाता जीअ सभि तेरे जन नानक गुरमुखि बखसि मिलावै ॥४॥६॥ (४६४-१२, गूजरी, मः ४)

too^N daataa jee-a sabh̄ tayray jan naanak gurmukh̄ bakhas milaavai. ||4||6||

You are the Great Giver, all beings belong to You. O servant Nanak, You forgive the Gurmukhs, and merge them into Yourself. ||4||6||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४६४-१४)

ik-o^Nkaar saṭgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गूजरी महला ४ घर ३ ॥ (४६४-१५)

goojree mehlā 4 ghar 3.

Goojaree, Fourth Mehl, Third House:

माई बाप पुत्र सभि हरि के कीए ॥ (४६४-१५, गूजरी, मः ४)

maa-ee baap puṭar sabh̄ har kay kee-ay.

Mother, father and sons are all made by the Lord;

सभना कउ सनबंधु हरि करि दीए ॥१॥ (४६४-१५, गूजरी, मः ४)

sabh̄naa ka-o san-banDh̄ har kar dee-ay. ||1||

the relationships of all are established by the Lord. ||1||

हमरा जोरु सभु रहिओ मेरे बीर ॥ (४६४-१६, गूजरी, मः ४)

hamraa jor sabh rahi-o mayray beer.

I have given up all my strength, O my brother.

हरि का तनु मनु सभु हरि कै वसि है सरीर ॥१॥ रहाउ ॥ (४६४-१६, गूजरी, मः ४)

har kaa tan man sabh har kai vas hai sareer. ||1|| rahaa-o.

The mind and body belong to the Lord, and the human body is entirely under His control. ||1||Pause||

भगत जना कउ सरधा आपि हरि लाई ॥ (४६४-१६, गूजरी, मः ४)

bhagat janaa ka-o sarDhaa aap har laa-ee.

The Lord Himself infuses devotion into His humble devotees.

विचे गृसत उदास रहाई ॥२॥ (४६४-१७, गूजरी, मः ४)

vichay garisat udaas rahaa-ee. ||2||

In the midst of family life, they remain unattached. ||2||

जब अंतरि प्रीति हरि सिउ बनि आई ॥ (४६४-१७, गूजरी, मः ४)

jab antar pareet har si-o ban aa-ee.

When inner love is established with the Lord,

तब जो किछु करे सु मेरे हरि प्रभ भाई ॥३॥ (४६४-१८, गूजरी, मः ४)

tab jo kichh karay so mayray har parabh bhaa-ee. ||3||

then whatever one does, is pleasing to my Lord God. ||3||

जितु करै कंमि हम हरि लाए ॥ (४६४-१८, गूजरी, मः ४)

jit kaarai kamm ham har laa-ay.

I do those deeds and tasks which the Lord has set me to;

सो हम करह जु आपि कराए ॥४॥ (४६४-१८, गूजरी, मः ४)

so ham karah jo aap karaa-ay. ||4||

I do that which He makes me to do. ||4||

जिन की भगति मेरे प्रभ भाई ॥ (४६४-१९, गूजरी, मः ४)

jin kee bhagat mayray parabh bhaa-ee.

Those whose devotional worship is pleasing to my God

ते जन नानक राम नाम लिव लाई ॥५॥१॥७॥१६॥ (४६४-१६, गूजरी, मः ४)

tay jan naanak raam naam liv laa-ee. ||5||1||7||16||

- O Nanak, those humble beings center their minds lovingly on the Lord's Name.

||5||1||7||16||

पन्ना ४६५

गूजरी महला ५ चउपदे घरु १ (४६५-१)

goojree mehlā 5 cha-upday ghar 1

Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४६५-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥ (४६५-२, गूजरी, मः ५)

kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.

Why, O mind, do you contrive your schemes, when the Dear Lord Himself provides for your care?

सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥ (४६५-२, गूजरी, मः ५)

sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||

From rocks and stones, He created the living beings, and He places before them their sustenance. ||1||

मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सि तरिआ ॥ (४६५-३, गूजरी, मः ५)

mayray maaDha-o jee satsangat milay se tari-aa.

O my Dear Lord of Souls, one who meets with the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

गुर परसादि पर्म पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६५-३, गूजरी, मः ५)

gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, he obtains the supreme status, and the dry branch blossoms forth in greenery. ||1||Pause||

जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥ (४६५-४, गूजरी, मः ५)

janan pitaa lok sut banitaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.

Mother, father, friends, children, and spouse - no one is the support of any other.

सिरि सिरि रिजकु सम्बाहे ठाकुरु काहे मन भउ करिआ ॥२॥ (४६५-४, गूजरी, मः ५)

sir sir rijak sambhaahay thaakur kaahay man bha-o kari-aa. ||2||

For each and every individual, the Lord and Master provides sustenance; why do you fear, O my mind? ||2||

ऊडै ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥ (४६५-५, गूजरी, मः ५)

oodai ood aavai sai kosaa tis paachhhai bachray chhari-aa.

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

उन कवनु खलावै कवनु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥३॥ (४६५-६, गूजरी, मः ५)

un kavan khalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

सभ निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥ (४६५-६, गूजरी, मः ५)

sabh niDhaan das asat sidhaan thaakur kar tal Dhari-aa.

All treasures and the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas are held by the Lord and Master in the palm of His hand.

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ॥४॥१॥ (४६५-७, गूजरी, मः ५)

jan naanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||1||

Servant Nanak is devoted, dedicated, and forever a sacrifice to You - Your vast expanse has no limit. ||4||1||

गूजरी महला ५ चउपदे घरु २ (४६५-८)

goojree mehl^{aa} 5 cha-upday ghar 2

Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४६५-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरिआचार करहि खटु करमा इतु राते संसारी ॥ (४६५-९, गूजरी, मः ५)

kiri-aachaar karahi khat karmaa it raatay sansaaree.

They perform the four rituals and six religious rites; the world is engrossed in these.

अंतरि मैलु न उतरै हउमै बिनु गुर बाजी हारी ॥१॥ (४६५-९, गूजरी, मः ५)

antar mail na utrai ha-umai bin gur baajee haaree. ||1||

They are not cleansed of the filth of their ego within; without the Guru, they lose the game of life. ||1||

मेरे ठाकुर रखि लेवहु किरपा धारी ॥ (४६५-१०, गूजरी, मः ५)

mayray thaakur rakh layvhu kirpaa Dhaaree.

O my Lord and Master, please, grant Your Grace and preserve me.

कोटि मधे को विरला सेवकु होरि सगले बिउहारी ॥१॥ रहाउ ॥ (४६५-१०, गूजरी, मः ५)

kot maDhay ko vir^laa sayvak hor saglay bi-uhaaree. ||1|| rahaa-o.

Out of millions, hardly anyone is a servant of the Lord. All the others are mere traders.
||1||Pause||

सासत बेद सिमृति सभि सोधे सभ एका बात पुकारी ॥ (४६५-११, गूजरी, मः ५)

saasat bayd simriti sabh soDhay sabh aykaa baat pukaaree.

I have searched all the Shaastras, the Vedas and the Simritees, and they all affirm one thing:

बिनु गुर मुकति न कोऊ पावै मनि वेखहु करि बीचारी ॥२॥ (४६५-११, गूजरी, मः ५)

bin gur mukat na ko-oo paavai man vaykhhu kar beechaaree. ||2||

without the Guru, no one obtains liberation; see, and reflect upon this in your mind.
||2||

अठसठि मजनु करि इसनाना भ्रमि आए धर सारी ॥ (४६५-१२, गूजरी, मः ५)

athsath majan kar isnaanaa bharam aa-ay Dhar saaree.

Even if one takes cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and wanders over the whole planet,

अनिक सोच करहि दिन राती बिनु सतिगुर अंधिआरी ॥३॥ (४६५-१२, गूजरी, मः ५)

anik soch karahi din raatee bin satgur anDhi-aaree. ||3||

and performs all the rituals of purification day and night, still, without the True Guru, there is only darkness. ||3||

धावत धावत सभु जगु धाइओ अब आए हरि दुआरी ॥ (४६५-१३, गूजरी, मः ५)

Dhaavat Dhaavat sabh jag Dhaa-i-o ab aa-ay har du-aaree.

Roaming and wandering around, I have travelled over the whole world, and now, I have arrived at the Lord's Door.

दुरमति मेटि बुधि परगासी जन नानक गुरमुखि तारी ॥४॥१॥२॥ (४६५-१३, गूजरी, मः ५)

durmat mayt buDh pargaasee jan naanak gurmukh taaree. ||4||1||2||

The Lord has eliminated my evil-mindedness, and enlightened my intellect; O servant Nanak, the Gurmukhs are saved. ||4||1||2||

गूजरी महला ५ ॥ (४६५-१४)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

हरि धनु जाप हरि धनु ताप हरि धनु भोजनु भाइआ ॥ (४६५-१४, गूजरी, मः ५)

har Dhan jaap har Dhan taap har Dhan bhojan bhaa-i-aa.

The wealth of the Lord is my chanting, the wealth of the Lord is my deep meditation;
the wealth of the Lord is the food I enjoy.

निमख न बिसरउ मन ते हरि हरि साधसंगति महि पाइआ ॥१॥ (४६५-१५, गूजरी, मः ५)

nimakh na bisara-o man tay har har saaDhsangat meh paa-i-aa. ||1||

I do not forget the Lord, Har, Har, from my mind, even for an instant; I have found
Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

माई खाटि आइओ घरि पूता ॥ (४६५-१५, गूजरी, मः ५)

maa-ee khaat aa-i-o ghar pootaa.

O mother, your son has returned home with a profit:

हरि धनु चलते हरि धनु बैसे हरि धनु जागत सूता ॥१॥ रहाउ ॥ (४६५-१६, गूजरी, मः ५)

har Dhan chalta y har Dhan baisay har Dhan jaagat sootaa. ||1|| rahaa-o.

the wealth of the Lord while walking, the wealth of the Lord while sitting, and the
wealth of the Lord while waking and sleeping. ||1||Pause||

हरि धनु इसनानु हरि धनु गिआनु हरि संगि लाइ धिआना ॥ (४६५-१६, गूजरी, मः ५)

har Dhan isnaan har Dhan gi-aan har sang laa-ay Dhi-aanaa.

The wealth of the Lord is my cleansing bath, the wealth of the Lord is my wisdom; I
center my meditation on the Lord.

हरि धनु तुलहा हरि धनु बेड़ी हरि हरि तारि पराना ॥२॥ (४६५-१७, गूजरी, मः ५)

har Dhan tulhaa har Dhan bayrhee har har taar paraanaa. ||2||

The wealth of the Lord is my raft, the wealth of the Lord is my boat; the Lord, Har,
Har, is the ship to carry me across. ||2||

पन्ना ४६६

हरि धन मेरी चिंत विसारी हरि धनि लाहिआ धोखा ॥ (४६६-१, गूजरी, मः ५)

har Dhan mayree chintu visaaree har Dhan laahi-aa Dhokhaa.

Through the wealth of the Lord, I have forgotten my anxiety; through the wealth of
the Lord, my doubt has been dispelled.

हरि धन ते मै नव निधि पाई हाथि चरिओ हरि थोका ॥३॥ (४६६-१, गूजरी, मः ५)

har Dhan tay mai nav niDh paa-ee haath chari-o har thokaa. ||3||

From the wealth of the Lord, I have obtained the nine treasures; the true essence of the Lord has come into my hands. ||3||

खावहु खरचहु तोटि न आवै हलत पलत कै संगे ॥ (४६६-२, गूजरी, मः ५)

kaavahu kharchahu tot na aavai halat palat kai sangay.

No matter how much I eat and expend this wealth, it is not exhausted; here and hereafter, it remains with me.

लादि खजाना गुरि नानक कउ दीआ इहु मनु हरि रंगि रंगे ॥४॥२॥३॥ (४६६-२, गूजरी, मः ५)

laad khajaanaa gur naanak ka-o dee-aa ih man har rang rangay. ||4||2||3||

Loading the treasure, Guru Nanak has given it, and this mind is imbued with the Lord's Love. ||4||2||3||

गूजरी महला ५ ॥ (४६६-३)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत सभि किलविख नासहि पितरी होइ उधारो ॥ (४६६-३, गूजरी, मः ५)

jis simrat sabh kilvikh naaseh pitree ho-ay uDhaaro.

Remembering Him, all sins are erased, and ones generations are saved.

सो हरि हरि तुम् सद ही जापहु जा का अंतु न पारो ॥१॥ (४६६-४, गूजरी, मः ५)

so har har tum^H sad hee jaapahu jaa kaa ant na paaro. ||1||

So meditate continually on the Lord, Har, Har; He has no end or limitation. ||1||

पूता माता की आसीस ॥ (४६६-४, गूजरी, मः ५)

pootaa maataa kee aasees.

O son, this is your mother's hope and prayer,

निमख न बिसरउ तुम् कउ हरि हरि सदा भजहु जगदीस ॥१॥ रहाउ ॥ (४६६-५, गूजरी, मः ५)

nimakh na bisara-o tum^H ka-o har har sadaa bhajahu jagdees. ||1|| rahaa-o.

that you may never forget the Lord, Har, Har, even for an instant. May you ever vibrate upon the Lord of the Universe. ||1||Pause||

सतिगुरु तुम् कउ होइ दइआला संतसंगि तेरी प्रीति ॥ (४६६-५, गूजरी, मः ५)

satgur tum^H ka-o ho-ay da-i-aalaa satsang tayree pareet.

May the True Guru be kind to you, and may you love the Society of the Saints.

कापडु पति परमेसरु राखी भोजनु कीरतनु नीति ॥२॥ (४६६-६, गूजरी, मः ५)

kaaparh pat̃ parmaysar raakhee bhojan keertan neet. ||2||

May the preservation of your honor by the Transcendent Lord be your clothes, and may the singing of His Praises be your food. ||2||

अमृतु पीवहु सदा चिरु जीवहु हरि सिमरत अनद अनंता ॥ (४६६-७, गूजरी, मः ५)

amrit̃ peevhu sadaa chir jeevhu har simrat̃ anad̃ anantaa.

So drink in forever the Ambrosial Nectar; may you live long, and may the meditative remembrance of the Lord give you infinite delight.

रंग तमासा पूरन आसा कबहि न बिआपै चिंता ॥३॥ (४६६-७, गूजरी, मः ५)

rang tamaasaa pooran aasaa kabeh na bi-aapai chintaa. ||3||

May joy and pleasure be yours; may your hopes be fulfilled, and may you never be troubled by worries. ||3||

भवरु तुमारा इहु मनु होवउ हरि चरणा होहु कउला ॥ (४६६-८, गूजरी, मः ५)

bhavar̃ tum^Haaraa ih man hova-o har charṇaa hohu ka-ulaa.

Let this mind of yours be the bumble bee, and let the Lord's feet be the lotus flower.

नानक दासु उन संगि लपटाइओ जिउ बूंदहि चातृकु मउला ॥४॥३॥४॥ (४६६-८, गूजरी, मः ५)

naanak daas un sang laptaa-i-o ji-o boo^Ndeh chaat̃rik ma-ulaa. ||4||3||4||

Says servant Nanak, attach your mind to them, and blossom forth like the song-bird, upon finding the rain-drop. ||4||3||4||

गूजरी महला ५ ॥ (४६६-९)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

मता करै पछम कै ताई पूरब ही लै जात ॥ (४६६-९, गूजरी, मः ५)

maṭaa karai pachham kai ṭaa-ee poorab hee lai jaat̃.

He decides to go to the west, but the Lord leads him away to the east.

खिन महि थापि उथापनहारा आपन हाथि मतात ॥१॥ (४६६-१०, गूजरी, मः ५)

khin meh thaap uthaapanhaaraa aapan haath maṭaat̃. ||1||

In an instant, He establishes and disestablishes; He holds all matters in His hands. ||1||

सिआनप काहू कामि न आत ॥ (४६६-१०, गूजरी, मः ५)

si-aanap kaahoo kaam na aat̃.

Cleverness is of no use at all.

जो अनरूपिओ ठाकुरि मेरै होइ रही उह बात ॥१॥ रहाउ ॥ (४६६-११, गूजरी, मः ५)

jo anroopi-o thaakur mayrai ho-ay rahee uh baat. ||1|| rahaa-o.

Whatever my Lord and Master deems to be right - that alone comes to pass.

||1||Pause||

देसु कमावन धन जोरन की मनसा बीचे निकसे सास ॥ (४६६-११, गूजरी, मः ५)

days kamaavan Dhan joran kee mansaa beechay niksay saas.

In his desire to acquire land and accumulate wealth, one's breath escapes him.

लसकर नेब खवास सभ तिआगे जम पुरि ऊठि सिधास ॥२॥ (४६६-१२, गूजरी, मः ५)

laskar nayb khavaas sabh ti-aagay jam pur ooth siDhaas. ||2||

He must leave all his armies, assistants and servants; rising up, he departs to the City of Death. ||2||

होइ अनंनि मनहठ की दृढ़ता आपस कउ जानात ॥ (४६६-१२, गूजरी, मः ५)

ho-ay annan manhath kee darirh-taa aapas ka-o jaanaat.

Believing himself to be unique, he clings to his stubborn mind, and shows himself off.

जो अनिंदु निंदु करि छोडिओ सोई फिरि फिरि खात ॥३॥ (४६६-१३, गूजरी, मः ५)

jo anind nind kar chhodi-o so-ee fir fir khaat. ||3||

That food, which the blameless people have condemned and discarded, he eats again and again. ||3||

सहज सुभाइ भए किरपाला तिसु जन की काटी फास ॥ (४६६-१४, गूजरी, मः ५)

sahj subh^{aa}-ay bha-ay kirpaalaa tis jan kee kaatee faas.

One, unto whom the Lord shows His natural mercy, has the noose of Death cut away from him.

कहु नानक गुरु पूरा भेटिआ परवाणु गिरसत उदास ॥४॥४॥५॥ (४६६-१४, गूजरी, मः ५)

kaho naanak gur pooraa bhayti-aa parvaan girsat udaas. ||4||4||5||

Says Nanak, one who meets the Perfect Guru, is celebrated as a householder as well as a renunciate. ||4||4||5||

गूजरी महला ५ ॥ (४६६-१५)

goojree mehl^{aa} 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

नामु निधानु जिनि जनि जपिओ तिन के बंधन काटे ॥ (४६६-१५, गूजरी, मः ५)

naam niDhaan jin jan japi-o tin kay banDhan kaatay.

Those humble beings who chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, have their bonds broken.

काम क्रोध माइआ बिखु ममता इह बिआधि ते हाटे ॥१॥ (४६६-१५, गूजरी, मः ५)

kaam kroDh maa-i-aa bikh mamtaa ih bi-aaDh tay haatay. ||1||

Sexual desirer, anger, the poison of Maya and egotism - they are rid of these afflictions. ||1||

हरि जसु साधसंगि मिलि गाइओ ॥ (४६६-१६, गूजरी, मः ५)

har jas saaDhsang mil gaa-i-o.

One who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chants the Praises of the Lord,

गुर परसादि भइओ मनु निरमलु सर्व सुखा सुख पाइअउ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६६-१६, गूजरी, मः ५)

gur parsaad bha-i-o man nirmal sarab sukhaa sukh paa-i-a-o. ||1|| rahaa-o.

has his mind purified, by Guru's Grace, and he obtains the joy of all joys. ||1||Pause||

जो किछु कीओ सोई भल मानै ऐसी भगति कमानी ॥ (४६६-१७, गूजरी, मः ५)

jo kichh kee-o so-ee bhal maanai aisee bhagat kamaanee.

Whatever the Lord does, he sees that as good; such is the devotional service he performs.

मित्र सतु सभ एक समाने जोग जुगति नीसानी ॥२॥ (४६६-१८, गूजरी, मः ५)

mitar satar sabh ayk samaanay jog jugat neesaanee. ||2||

He sees friends and enemies as all the same; this is the sign of the Way of Yoga. ||2||

पूरन पूरि रहिओ सब थाई आन न कतहूं जाता ॥ (४६६-१८, गूजरी, मः ५)

pooran poor rahi-o sarab thaa-ee aan na katahoo^N jaataa.

The all-pervading Lord is fully filling all places; why should I go anywhere else?

घट घट अंतरि सर्व निरंतरि रंगि रविओ रंगि राता ॥३॥ (४६६-१९, गूजरी, मः ५)

ghat ghat antar sarab niranter rang ravi-o rang raataa. ||3||

He is permeating and pervading within each and every heart; I am immersed in His Love, dyed in the color of His Love. ||3||

भए कृपाल दइआल गुपाला ता निरभै कै घरि आइआ ॥ (४६६-१६, गूजरी, मः ५)

bha-ay kirpaal da-i-aal gupaalaa taa nirbhai kai ghar aa-i-aa.

When the Lord of the Universe becomes kind and compassionate, then one enters the home of the Fearless Lord.

पन्ना ४६७

कलि कलेस मिटे खिन भीतरि नानक सहजि समाइआ ॥४॥५॥६॥ (४६७-१, गूजरी, मः ५)

kal kalays mitay khin bheetar naanak sahj samaa-i-aa. ||4||5||6||

His troubles and worries are ended in an instant; O Nanak, he merges in celestial peace. ||4||5||6||

गूजरी महला ५ ॥ (४६७-२)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

जिसु मानुख पहि करउ बेनती सो अपनै दुखि भरिआ ॥ (४६७-२, गूजरी, मः ५)

jis maanukh peh kara-o bayntee so apnai dukh bhari-aa.

Whoever I approach to ask for help, I find him full of his own troubles.

पारब्रह्म जिनि रिदै अराधिआ तिनि भउ सागरु तरिआ ॥१॥ (४६७-२, गूजरी, मः ५)

paarbarahm jin ridai araaDhi-aa tin bha-o saagar tari-aa. ||1||

One who worships in his heart the Supreme Lord God, crosses over the terrifying world-ocean. ||1||

गुर हरि बिनु को न बृथा दुखु काटै ॥ (४६७-३, गूजरी, मः ५)

gur har bin ko na baritha dukh kaatai.

No one, except the Guru-Lord, can dispel our pain and sorrow.

प्रभु तजि अवर सेवकु जे होई है तितु मानु महतु जसु घाटै ॥१॥ रहाउ ॥ (४६७-३, गूजरी, मः ५)

parabh taj avar sayvak jay ho-ee hai tit maan mahat jas ghaatai. ||1|| rahaa-o.

Forsaking God, and serving another, one's honor, dignity and reputation are decreased. ||1||Pause||

माइआ के सनबंध सैन साक कित ही कामि न आइआ ॥ (४६७-४, गूजरी, मः ५)

maa-i-aa kay san-banDh sain saak kit hee kaam na aa-i-aa.

Relatives, relations and family bound through Maya are of no avail.

हरि का दासु नीच कुलु ऊचा तिसु संगि मन बाँछत फल पाइआ ॥२॥ (४६७-५, गूजरी, मः ५)

har kaa daas neech kul oochaa tis sang man baa^Nchhat fal paa-i-aa. ||2||

The Lord's servant, although of lowly birth, is exalted. Associating with him, one obtains the fruits of his mind's desires. ||2||

लाख कोटि बिखिआ के बिंजन ता महि तृसन न बूझी ॥ (४६७-५, गूजरी, मः ५)

laakh kot bikhi-aa kay binjan taa meh tarisan na boojhee.

Through corruption, one may obtain thousands and millions of enjoyments, but even so, his desires are not satisfied through them.

सिमरत नामु कोटि उजीआरा बसतु अगोचर सूझी ॥३॥ (४६७-६, गूजरी, मः ५)

simrat naam kot ujee-aaraa basat agochar soojhee. ||3||

Remembering the Naam, the Name of the Lord, millions of lights appear, and the incomprehensible is understood. ||3||

फिरत फिरत तुमरै दुआरि आइआ भै भंजन हरि राइआ ॥ (४६७-७, गूजरी, मः ५)

firat firat tum^Hrai du-aar aa-i-aa bhai bhanjan har raa-i-aa.

Wandering and roaming around, I have come to Your Door, Destroyer of fear, O Lord King.

साध के चरन धूरि जनु बाछै सुखु नानक इहु पाइआ ॥४॥६॥७॥ (४६७-७, गूजरी, मः ५)

saaDh kay charan Dhoor jan baachhai sukh naanak ih paa-i-aa. ||4||6||7||

Servant Nanak yearns for the dust of the feet of the Holy; in it, he finds peace. ||4||6||7||

गूजरी महला ५ पंचपदा घरु २ (४६७-६)

goojree mehlaa 5 panchpadaa ghar 2

Goojaree, Fifth Mehl, Panch-Pada, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (४६७-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रथमे गरभ माता कै वासा ऊहा छोडि धरनि महि आइआ ॥ (४६७-१०, गूजरी, मः ५)

parathmay garabh maataa kai vaasaa oohaa chhod Dharan meh aa-i-aa.

First, he came to dwell in his mother's womb; leaving it, he came into the world.

चित्र साल सुंदर बाग मंदर संगि न कछहू जाइआ ॥१॥ (४६७-१०, गूजरी, मः ५)

chitar saal sunder baag mandar sang na kachhhoo jaa-i-aa. ||1||

Splendid mansions, beautiful gardens and palaces - none of these shall go with him.
||1||

अवर सभ मिथिआ लोभ लबी ॥ (४६७-११, गूजरी, मः ५)

avar sabh mithi-aa lobh labee.

All other greeds of the greedy are false.

गुरि पूरै दीओ हरि नामा जीअ कउ एहा वसतु फबी ॥१॥ रहाउ ॥ (४६७-११, गूजरी, मः ५)

gur poorai dee-o har naamaa jee-a ka-o ayhaa vasat fabee. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has given me the Name of the Lord, which my soul has come to treasure. ||1||Pause||

इसट मीत बंधप सुत भाई संगि बनिता रचि हसिआ ॥ (४६७-१२, गूजरी, मः ५)

isat meet bandhap sut bhaa-ee sang banitaa rach hasi-aa.

Surrounded by dear friends, relatives, children, siblings and spouse, he laughs playfully.

जब अंती अउसरु आइ बनिओ है उन् पेखत ही कालि ग्रसिआ ॥२॥ (४६७-१२, गूजरी, मः ५)

jab antee a-osar aa-ay bani-o hai un^H paykhat hee kaal garsi-aa. ||2||

But when the very last moment arrives, Death seizes him, while they merely look on.
||2||

करि करि अनरथ बिहाइी सम्पै सुइना रूपा दामा ॥ (४६७-१३, गूजरी, मः ५)

kar kar anrath bihaajhee sampai su-inaa roopaa daamaa.

By continual oppression and exploitation, he accumulates wealth, gold, silver and money,

भाड़ी कउ ओहु भाड़ा मिलिआ होरु सगल भइओ बिराना ॥३॥ (४६७-१३, गूजरी, मः ५)

bhaarhee ka-o oh bhaarhaa mili-aa hor sagal bha-i-o biraanaa. ||3||

but the load-bearer gets only paltry wages, while the rest of the money passes on to others. ||3||

हैवर गैवर रथ सम्बाहे गहु करि कीने मेरे ॥ (४६७-१४, गूजरी, मः ५)

haivar gaivar rath sambahay gahu kar keenay mayray.

He grabs and collects horses, elephants and chariots, and claims them as his own.

जब ते होई लाँमी धाई चलहि नाही इक पैरे ॥४॥ (४६७-१५, गूजरी, मः ५)

jab tay ho-ee laa^Nmee Dhaa-ee chaleh naahee ik pairay. ||4||

But when he sets out on the long journey, they will not go even one step with him.
||4||

नामु धनु नामु सुख राजा नामु कुटम्ब सहाई ॥ (४६७-१५, गूजरी, मः ५)

naam Dhan naam sukh raajaa naam kutamb sahaa-ee.

The Naam, the Name of the Lord, is my wealth; the Naam is my princely pleasure; the Naam is my family and helper.

नामु सम्पति गुरि नानक कउ दीई ओह मरै न आवै जाई ॥५॥१॥८॥ (४६७-१६, गूजरी, मः ५)

naam sampat_g gur naanak ka-o dee-ee oh marai na aavai jaa-ee. ||5||1||8||

The Guru has given Nanak the wealth of the Naam; it neither perishes, nor comes or goes. ||5||1||8||

गूजरी महला ५ तिपदे घर २ (४६७-१७)

goojree mehl_{aa} 5 tip_{day} ghar 2

Goojaree, Fifth Mehl, Ti-Padas, Second House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (४६७-१७)

ik-o^Nkaar sat_gur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुख बिनसे सुख कीआ निवासा तृसना जलनि बुझाई ॥ (४६७-१८, गूजरी, मः ५)

dukh binsay sukh kee-aa nivaasaa tarisnaa jalan bujhaa-ee.

My sorrows are ended, and I am filled with peace. The fire of desire within me has been quenched.

नामु निधानु सतिगुरू दृड़ाइआ बिनसि न आवै जाई ॥१॥ (४६७-१८, गूजरी, मः ५)

naam niDhaan sat_guroo drirh-aa-i-aa binas na aavai jaa-ee. ||1||

The True Guru has implanted the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within me; it neither dies, nor goes anywhere. ||1||

हरि जपि माइआ बंधन तूटे ॥ (४६७-१९, गूजरी, मः ५)

har jap maa-i-aa banDhan tootay.

Meditating on the Lord, the bonds of Maya are cut away.

भए कृपाल दइआल प्रभ मेरे साधसंगति मिलि छूटे ॥१॥ रहाउ ॥ (४६७-१६, गूजरी, मः ५)

bha-ay kirpaal da-i-aal parabh mayray saaDhsangat mil chhootay. ||1|| rahaa-o.
When my God becomes kind and compassionate, one joins the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, and is emancipated. ||1||Pause||

पन्ना ४६८

आठ पहर हरि के गुन गावै भगति प्रेम रसि माता ॥ (४६८-१, गूजरी, मः ५)

aath pahar har kay gun gaavai bhagat paraym ras maataa.
Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord, absorbed in loving
devotional worship.

हरख सोग दुहु माहि निराला करणैहारु पछाता ॥२॥ (४६८-१, गूजरी, मः ५)

harakh sog duhu maahi niraalaa karnaihaar pachhaataa. ||2||
He remains unaffected by both fortune and misfortune, and he recognizes the Creator
Lord. ||2||

जिस का सा तिन ही रखि लीआ सगल जुगति बणि आई ॥ (४६८-२, गूजरी, मः ५)

jis kaa saa tin hee rakh lee-aa sagal jugat ban aa-ee.
The Lord saves those who belong to Him, and all pathways are opened to them.

कहु नानक प्रभ पुरख दइआला कीमति कहणु न जाई ॥३॥१॥६॥ (४६८-२, गूजरी, मः ५)

kaho naanak parabh purakh da-i-aalaa keemat kahan na jaa-ee. ||3||1||9||
Says Nanak, the value of the Merciful Lord God cannot be described. ||3||1||9||

गूजरी महला ५ दुपदे घर २ (४६८-४)

goojree mehlāa 5 dupday ghar 2
Goojaree, Fifth Mehl, Du-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (४६८-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पतित पवित्र लीए करि अपुने सगल करत नमसकारो ॥ (४६८-५, गूजरी, मः ५)

patit pavitar lee-ay kar apunay sagal karat namaskaaro.
The Lord has sanctified the sinners and made them His own; all bow in reverence to
Him.

बरनु जाति कोऊ पूछै नाही बाछहि चरन स्वारो ॥१॥ (४६८-५, गूजरी, मः ५)

baran jaat ko-oo poochhai naahee baachheh charan ravaaro. ||1||

No one asks about their ancestry and social status; instead, they yearn for the dust of their feet. ||1||

ठाकुर ऐसो नाम तुमारो ॥ (४६८-६, गूजरी, मः ५)

thaaakur aiso naam tum^Haaro.

O Lord Master, such is Your Name.

सगल सृसटि को धणी कहीजै जन को अंगु निरारो ॥१॥ रहाउ ॥ (४६८-६, गूजरी, मः ५)

sagal sarisat ko Dha^{nee} kaheejai jan ko ang niraaro. ||1|| rahaa-o.

You are called the Lord of all creation; You give Your unique support to Your servant. ||1||Pause||

साधसंगि नानक बुधि पाई हरि कीरतनु आधारो ॥ (४६८-७, गूजरी, मः ५)

saaDhsang naanak buDh paa-ee har keertan aaDhaaro.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained understanding; singing the Kirtan of the Lord's Praises is his only support.

नामदेउ तृलोचनु कबीर दासरो मुकति भइओ चंमिआरो ॥२॥१॥१०॥ (४६८-७, गूजरी, मः ५)

naamday-o tarilochan kabeer daasro mukat bha-i-o chammi-aaro. ||2||1||10||

The Lord's servants, Naam Dayv, Trilochan, Kabeer and Ravi Daas the shoe-maker have been liberated. ||2||1||10||

गूजरी महला ५ ॥ (४६८-८)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

है नाही कोऊ बूझनहारो जानै कवनु भता ॥ (४६८-८, गूजरी, मः ५)

hai naahee ko-oo boojhanhaaro jaanai kavan bha^{ta}aa.

No one understands the Lord; who can understand His plans?

सिव बिरंचि अरु सगल मोनि जन गहि न सकाहि गता ॥१॥ (४६८-८, गूजरी, मः ५)

siv biranch ar sagal mon jan geh na sakaahi ga^{ta}aa. ||1||

Shiva, Brahma and all the silent sages cannot understand the state of the Lord. ||1||

प्रभ की अगम अगाधि कथा ॥ (४६८-९, गूजरी, मः ५)

parabh kee agam agaaDh^H kathaa.

God's sermon is profound and unfathomable.

सुनीऐ अवर अवर बिधि बुझीऐ बकन कथन रहता ॥१॥ रहाउ ॥ (४६८-६, गूजरी, मः ५)

sunee-ai avar avar biDh bujhee-ai bakan kathan rahtaa. ||1|| rahaa-o.

He is heard to be one thing, but He is understood to be something else again; He is beyond description and explanation. ||1||Pause||

आपे भगता आपि सुआमी आपन संगि रता ॥ (४६८-१०, गूजरी, मः ५)

aapay bhagtaa aap su-aamee aapan sang rataa.

He Himself is the devotee, and He Himself is the Lord and Master; He is imbued with Himself.

नानक को प्रभु पूरि रहिओ है पेखिओ जत्र कता ॥२॥२॥११॥ (४६८-१०, गूजरी, मः ५)

naanak ko parabh poor rahi-o hai paykhi-o jatar kataa. ||2||2||11||

Nanak's God is pervading and permeating everywhere; wherever he looks, He is there. ||2||2||11||

गूजरी महला ५ ॥ (४६८-११)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

मता मसूरति अवर सिआनप जन कउ कछू न आइओ ॥ (४६८-११, गूजरी, मः ५)

mataa masoorat avar si-aanap jan ka-o kachhoo na aa-i-o.

The humble servant of the Lord has no plans, politics or other clever tricks.

जह जह अउसरु आइ बनिओ है तहा तहा हरि धिआइओ ॥१॥ (४६८-१२, गूजरी, मः ५)

jah jah a-osar aa-ay bani-o hai tahaa tahaa har Dhi-aa-i-o. ||1||

Whenever the occasion arises, there, he meditates on the Lord. ||1||

प्रभ को भगति वछलु बिरदाइओ ॥ (४६८-१२, गूजरी, मः ५)

parabh ko bhagat vachhal birdaari-o.

It is the very nature of God to love His devotees;

करे प्रतिपाल बारिक की निआई जन कउ लाड लडाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (४६८-१३, गूजरी, मः ५)

karay partipaal baarik kee ni-aa-ee jan ka-o laad ladaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

He cherishes His servant, and caresses him as His own child. ||1||Pause||

जप तप संजम कर्म धर्म हरि कीरतनु जनि गाइओ ॥ (४६८-१३, गूजरी, मः ५)

jap tap sanjam karam Dharam har keertan jan gaa-i-o.

The Lord's servant sings the Kirtan of His Praises as his worship, deep meditation, self-discipline and religious observances.

सरनि परिओ नानक ठाकुर की अभै दानु सुखु पाइओ ॥२॥३॥१२॥ (४६८-१४, गूजरी, मः ५)

saran pari-o naanak thaakur kee abhai daan sukh paa-i-o. ||2||3||12||

Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, and has received the blessings of fearlessness and peace. ||2||3||12||

गूजरी महला ५ ॥ (४६८-१५)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

दिनु राती आराधहु पिआरो निमख न कीजै ढीला ॥ (४६८-१५, गूजरी, मः ५)

din raatee aaraaDhahu pi-aaro nimakh na keejai dheelaa.

Worship the Lord in adoration, day and night, O my dear - do not delay for a moment.

संत सेवा करि भावनी लाईऐ तिआगि मानु हाठीला ॥१॥ (४६८-१५, गूजरी, मः ५)

sant sayvaa kar bhaavnee laa-ee-ai ti-aag maan haatheelaa. ||1||

Serve the Saints with loving faith, and set aside your pride and stubbornness. ||1||

मोहनु प्रान मान रागीला ॥ (४६८-१६, गूजरी, मः ५)

mohan paraan maan raageelaa.

The fascinating, playful Lord is my very breath of life and honor.

बासि रहिओ हीअरे कै संगे पेखि मोहिओ मनु लीला ॥१॥ रहाउ ॥ (४६८-१६, गूजरी, मः ५)

baas rahi-o hee-aray kai sangay paykh mohi-o man leelaa. ||1|| rahaa-o.

He abides in my heart; beholding His playful games, my mind is fascinated.

||1||Pause||

जिसु सिमरत मनि होत अनंदा उतरै मनहु जंगीला ॥ (४६८-१७, गूजरी, मः ५)

jis simrat man hot anandaa utrai manhu jangeelaa.

Remembering Him, my mind is in bliss, and the rust of my mind is removed.

मिलबे की महिमा बरनि न साकउ नानक परै परीला ॥२॥४॥१३॥ (४६८-१८, गूजरी, मः ५)

milbay kee mahimaa baran na saaka-o naanak parai pareelaa. ||2||4||13||

The great honor of meeting the Lord cannot be described; O Nanak, it is infinite, beyond measure. ||2||4||13||

गूजरी महला ५ ॥ (४६८-१८)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

मुनि जोगी सासत्रगि कहावत सभ कीने बसि अपनही ॥ (४६८-१६, गूजरी, मः ५)

mun jogee saastarag kahaavat sabh keen^Hay bas apnahee.

They call themselves silent sages, Yogis and scholars of the Shaastras, but Maya has has them all under her control.

तीनि देव अरु कोड़ि तेतीसा तिन की हैरति कछु न रही ॥१॥ (४६८-१६, गूजरी, मः ५)

teen dayv ar korh tayteesaa tin kee hairat kachh na rahee. ||1||

The three gods, and the 330,000,000 demi-gods, were astonished. ||1||

पन्ना ४६६

बलवंति बिआपि रही सभ मही ॥ (४६६-१, गूजरी, मः ५)

balvant bi-aap rahee sabh mahee.

The power of Maya is pervading everywhere.

अवरु न जानसि कोऊ मरमा गुर किरपा ते लही ॥१॥ रहाउ ॥ (४६६-१, गूजरी, मः ५)

avar na jaanas ko-oo marmaa gur kirpaa tay lahee. ||1|| rahaa-o.

Her secret is known only by Guru's Grace - no one else knows it. ||1||Pause||

जीति जीति जीते सभि थाना सगल भवन लपटही ॥ (४६६-२, गूजरी, मः ५)

jeet jeet jeetay sabh thaanaa sagal bhavan laptahae.

Conquering and conquering, she has conquered everywhere, and she clings to the whole world.

कहु नानक साध ते भागी होइ चेरी चरन गही ॥२॥५॥१४॥ (४६६-२, गूजरी, मः ५)

kaho naanak saaDh tay bhaagee ho-ay chayree charan gahee. ||2||5||14||

Says Nanak, she surrenders to the Holy Saint; becoming his servant, she falls at his feet. ||2||5||14||

गूजरी महला ५ ॥ (४६६-३)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

दुइ कर जोड़ि करी बेनंती ठाकुरु अपना धिआइआ ॥ (४६६-३, गूजरी, मः ५)

du-ay kar jorh karee baynantee thaakur apnaa Dhi-aa-i-aa.

With my palms pressed together, I offer my prayer, meditating on my Lord and Master.

हाथ देइ राखे परमेसरि सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥ (४६६-४, गूजरी, मः ५)

haath day-ay raakhay parmaysar saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||

Giving me His hand, the Transcendent Lord has saved me, and erased all my sins.
||1||

ठाकुर होए आपि दइआल ॥ (४६६-४, गूजरी, मः ५)

thaaKur ho-ay aap da-i-aal.

The Lord and Master Himself has become merciful.

भई कलिआण आनंद रूप हुई है उबरे बाल गुपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (४६६-४, गूजरी, मः ५)

bha-ee kali-aan aanand roop hu-ee hai ubray baal gupaal. ||1|| rahaa-o.

I have been emancipated, the embodiment of bliss; I am the child of the Lord of the Universe - He has carried me across. ||1||Pause||

मिलि वर नारी मंगलु गाइआ ठाकुर का जैकारु ॥ (४६६-५, गूजरी, मः ५)

mil var naaree mangal gaa-i-aa thaaKur kaa jaikaar.

Meeting her Husband, the soul-bride sings the songs of joy, and celebrates her Lord and Master.

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी जिनि सभ का कीआ उधारु ॥२॥६॥१५॥ (४६६-६, गूजरी, मः ५)

kaho naanak tis gur balihaaree jin sabh kaa kee-aa uDhaar. ||2||6||15||

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has emancipated everyone. ||2||6||15||

गूजरी महला ५ ॥ (४६६-६)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

मात पिता भाई सुत बंधप तिन का बलु है थोरा ॥ (४६६-६, गूजरी, मः ५)

maat pitaa bhaa-ee sut bandhap tin kaa bal hai thoraa.

Mother, father, siblings, children and relatives - their power is insignificant.

अनिक रंग माइआ के पेखे किछु साथि न चालै भोरा ॥१॥ (४६६-७, गूजरी, मः ५)

anik rang maa-i-aa kay paykhai kichh saath na chaalai bhoraa. ||1||

I have seen the many pleasures of Maya, but none goes with them in the end. ||1||

ठाकुर तुझ बिनु आहि न मोरा ॥ (४६६-८, गूजरी, मः ५)

thaaKur tujh bin aahi na moraa.

O Lord Master, other than You, no one is mine.

मोहि अनाथ निरगुन गुणु नाही मै आहिओ तुमरा धोरा ॥१॥ रहाउ ॥ (४६६-८, गूजरी, मः ५)
mohi anaath nirgun gun naahee mai aahi-o tum^Hraa D^Horaa. ||1|| rahaa-o.
I am a worthless orphan, devoid of merit; I long for Your Support. ||1||Pause||

बलि बलि बलि बलि चरण तुमरे ईहा ऊहा तुमारा जोरा ॥ (४६६-९, गूजरी, मः ५)
bal bal bal bal charan tum^Haray ee^Haa oo^Haa tum^Haaraa joraa.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Your lotus feet; here and
hereafter, Yours is the only power.

साधसंगि नानक दरसु पाइओ बिनसिओ सगल निहोरा ॥२॥७॥१६॥ (४६६-९, गूजरी, मः ५)
saaD^Hsang naanak daras paa-i-o binsi-o sagal nihoraa. ||2||7||16||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained the Blessed Vision
of Your Darshan; my obligations to all others are annulled. ||2||7||16||

गूजरी महला ५ ॥ (४६६-१०)
goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

आल जाल भ्रम मोह तजावै प्रभ सेती रंगु लाई ॥ (४६६-१०, गूजरी, मः ५)
aal jaal bharam moh tajaavai parabh saytee rang laa-ee.
He rids us of entanglements, doubt and emotional attachment, and leads us to love
God.

मन कउ इह उपदेसु दृढ़ावै सहजि सहजि गुण गाई ॥१॥ (४६६-१०, गूजरी, मः ५)
man ka-o ih updays darirh-aavai sahj sahj gun gaa-ee. ||1||
He implants this instruction in our minds, for us to sing the Glorious Praises of the
Lord, in peace and poise. ||1||

साजन ऐसो संतु सहाई ॥ (४६६-११, गूजरी, मः ५)
saajan aiso sant sahaa-ee.
O friend, the Saintly Guru is such a helper.

जिसु भेटे तूटहि माइआ बंध बिसरि न कबहूं जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (४६६-११, गूजरी, मः ५)
jis bhaytay tooteh maa-i-aa banD^H bisar na kabahoo^N jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meeting Him, the bonds of Maya are released, and one never forgets the Lord.
||1||Pause||

करत करत अनिक बहु भाती नीकी इह ठहराई ॥ (४६६-१२, गूजरी, मः ५)

karat karat anik baho bhaatee neek^{ee} ih thahraa-ee.

Practicing, practicing various actions in so many ways, I came to recognize this as the best way.

मिलि साधू हरि जसु गावै नानक भवजलु पारि पराई ॥२॥८॥१७॥ (४६६-१३, गूजरी, मः ५)

mil saaDhoo har jas gaavai naanak bhavjal paar paraa-ee. ||2||8||17||

Joining the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and crosses over the terrifying world-ocean. ||2||8||17||

गूजरी महला ५ ॥ (४६६-१३)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

खिन महि थापि उथापनहारा कीमति जाइ न करी ॥ (४६६-१३, गूजरी, मः ५)

khin meh thaap uthaapanhaaraa keemat jaa-ay na karee.

In an instant, He establishes and disestablishes; His value cannot be described.

राजा रंकु करै खिन भीतरि नीचह जोति धरी ॥१॥ (४६६-१४, गूजरी, मः ५)

raajaa rank karai khin bheetar neechah jot Dharee. ||1||

He turns the king into a beggar in an instant, and He infuses splendor into the lowly. ||1||

धिआईऐ अपनो सदा हरी ॥ (४६६-१४, गूजरी, मः ५)

Dhi-aa-ee-ai apno sadaa haree.

Meditate forever on Your Lord.

सोच अंदेसा ता का कहा करीऐ जा महि एक घरी ॥१॥ रहाउ ॥ (४६६-१५, गूजरी, मः ५)

soch andaysaa taa kaa kahaa karee-ai jaa meh ayk gharee. ||1|| rahaa-o.

Why should I feel worry or anxiety, when I am here for only a short time. ||1||Pause||

तुमरी टेक पूरे मेरे सतिगुर मन सरनि तुमरै परी ॥ (४६६-१५, गूजरी, मः ५)

tum^Hree tayk pooray mayray satgur man saran tum^Haarai paree.

You are my support, O my Perfect True Guru; my mind has taken to the protection of Your Sanctuary.

अचेत इआने बारिक नानक हम तुम राखहु धारि करी ॥२॥६॥१८॥ (४६६-१६, गूजरी, मः ५)

achayt i-aanay baarik naanak ham tum raakho Dhaar karee. ||2||9||18||

Nanak, I am a foolish and ignorant child; reach out to me with Your hand, Lord, and save me. ||2||9||18||

गूजरी महला ५ ॥ (४६६-१७)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

तूं दाता जीआ सभना का बसहु मेरे मन माही ॥ (४६६-१७, गूजरी, मः ५)

too^N daataa jee-aa sabhnāa kaa bashu mayray man maahee.

You are the Giver of all beings; please, come to dwell within my mind.

चरण कमल रिद माहि समाए तह भरमु अंधेरा नाही ॥१॥ (४६६-१७, गूजरी, मः ५)

charan kamal riḍ maahi samaa-ay tah bharam anDhayraa naahee. ||1||

That heart, within which Your lotus feet are enshrined, suffers no darkness or doubt.

||1||

ठाकुर जा सिमरा तूं ताही ॥ (४६६-१८, गूजरी, मः ५)

thāakur jaa simraa too^N taahee.

O Lord Master, wherever I remember You, there I find You.

करि किरपा सर्व प्रतिपालक प्रभ कउ सदा सलाही ॥१॥ रहाउ ॥ (४६६-१८, गूजरी, मः ५)

kar kirpaa sarab partīpaalak parabh ka-o sadaa salaahē. ||1|| rahaa-o.

Show Mercy to me, O God, Cherisher of all, that I may sing Your Praises forever.

||1||Pause||

सासि सासि तेरा नामु समारउ तुम ही कउ प्रभ आही ॥ (४६६-१९, गूजरी, मः ५)

saas saas tayraa naam samaara-o tum hee ka-o parabh aahee.

With each and every breath, I contemplate Your Name; O God, I long for You alone.

नानक टेक भई करते की होर आस बिडाणी लाही ॥२॥१०॥१९॥ (४६६-१९, गूजरी, मः ५)

naanak tayk bha-ee kartay kee hor aas bidaanee laahee. ||2||10||19||

O Nanak, my support is the Creator Lord; I have renounced all other hopes.

||2||10||19||

पन्ना ५००

गूजरी महला ५ ॥ (५००-१)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

करि किरपा अपना दरसु दीजै जसु गावउ निसि अरु भोर ॥ (५००-१, गूजरी, मः ५)

kar kirpaa apnaa daras deejai jas gaava-o nis ar bhor.

Show Mercy to me, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. I sing Your Praises night and day.

केस संगि दास पग झारउ इहै मनोरथ मोर ॥१॥ (५००-२, गूजरी, मः ५)

kays sang daas pag jhaara-o ihai manorath mor. ||1||

With my hair, I wash the feet of Your slave; this is my life's purpose. ||1||

ठाकुर तुझ बिनु बीआ न होर ॥ (५००-२, गूजरी, मः ५)

thaakur tujh bin bee-aa na hor.

O Lord and Master, without You, there is no other at all.

चिति चितवउ हरि रसन अराधउ निरखउ तुमरी ओर ॥१॥ रहाउ ॥ (५००-३, गूजरी, मः ५)

chit chitva-o har rasan araaDha-o nirkha-o tumree or. ||1|| rahaa-o.

O Lord, in my mind I remain conscious of You; with my tongue I worship You, and with my eyes, I gaze upon You. ||1||Pause||

दइआल पुरख सर्ब के ठाकुर बिनउ करउ कर जोरि ॥ (५००-३, गूजरी, मः ५)

da-i-aal purakh sarab kay thaakur bin-o kara-o kar jor.

O Merciful Lord, O Lord and Master of all, with my palms pressed together I pray to You.

नामु जपै नानक दासु तुमरो उधरसि आखी फोर ॥२॥११॥२०॥ (५००-४, गूजरी, मः ५)

naam japai naanak daas tumro uDhras aakhee for. ||2||11||20||

Nanak, Your slave, chants Your Name, and is redeemed in the twinkling of an eye. ||2||11||20||

गूजरी महला ५ ॥ (५००-५)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

ब्रह्म लोक अरु रुद्र लोक आई इंद्र लोक ते धाइ ॥ (५००-५, गूजरी, मः ५)

barahm lok ar rudr lok aa-ee indar lok tay Dhaa-ay.

Overwhelming the realm of Brahma, the realm of Shiva and the realm of Indra, Maya has come running here.

साधसंगति कउ जोहि न साकै मलि मलि धोवै पाइ ॥१॥ (५००-५, गूजरी, मः ५)

saaDhsangat ka-o johi na saakai mal mal Dhovai paa-ay. ||1||

But she cannot touch the Saadh Sangat, the Company of the Holy; she washes and massages their feet. ||1||

अब मोहि आइ परिओ सरनाइ ॥ (५००-६, गूजरी, मः ५)

ab mohi aa-ay pari-o sarnaa-ay.

Now, I have come and entered the Lord's Sanctuary.

गुहज पावको बहुतु प्रजारै मो कउ सतिगुरि दीओ है बताइ ॥१॥ रहाउ ॥ (५००-६, गूजरी, मः ५)

guhaj paavko bahut parjaarai mo ka-o satgur dee-o hai bataa-ay. ||1|| rahaa-o.

This awful fire has burned so many; the True Guru has cautioned me about it.

||1||Pause||

सिध साधिक अरु जख्य किन्नर नर रही कंठि उरझाइ ॥ (५००-७, गूजरी, मः ५)

siDh saaDhik ar jakh-y kinnar nar rahee kanth urjhaa-ay.

It clings to the necks of the Siddhas, and the seekers, the demi-gods, angels and mortals.

जन नानक अंगु कीआ प्रभि करतै जा कै कोटि ऐसी दासाइ ॥२॥१२॥२१॥ (५००-७, गूजरी, मः ५)

jan naanak ang kee-aa parabh kartai jaa kai kot aisee daasaa-ay. ||2||12||21||

Servant Nanak has the support of God the Creator, who has millions of slaves like her.

||2||12||21||

गूजरी महला ५ ॥ (५००-८)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

अपजसु मिटै होवै जगि कीरति दरगह बैसणु पाईऐ ॥ (५००-८, गूजरी, मः ५)

apjas mitai hovai jag keerat dargeh baisan paa-ee-ai.

His bad reputation is erased, he is acclaimed all over the world, and he obtains a seat in the Court of the Lord.

जम की त्रास नास होइ खिन महि सुख अनद सेती घरि जाईऐ ॥१॥ (५००-९, गूजरी, मः ५)

jam kee taraas naas ho-ay khin meh sukh anad saytee ghar jaa-ee-ai. ||1||

The fear of death is removed in an instant, and he goes to the Lord's House in peace and bliss. ||1||

जा ते घाल न बिरथी जाईऐ ॥ (५००-१०, गूजरी, मः ५)

jaa tay ghaal na birthee jaa-ee-ai.
His works do not go in vain.

आठ पहर सिमरहु प्रभु अपना मन तनि सदा धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (५००-१०, गूजरी, मः ५)

aath pahar simrahu parabh apnaa man tan sadaa Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, remember your God in meditation; meditate on Him continually in your mind and body. ||1||Pause||

मोहि सरनि दीन दुख भंजन तूं देहि सोई प्रभ पाईऐ ॥ (५००-११, गूजरी, मः ५)

mohi saran deen dukh bhanjan too^N deh so-ee parabh paa-ee-ai.
I seek Your Sanctuary, O Destroyer of the pains of the poor; whatever You give me, God, that is what I receive.

चरण कमल नानक रंगि राते हरि दासह पैज रखाईऐ ॥२॥१३॥२२॥ (५००-११, गूजरी, मः ५)

charan kamal naanak rang raatay har daasah paij rakhaa-ee-ai. ||2||13||22||
Nanak is imbued with the love of Your lotus feet; O Lord, please preserve the honor of Your slave. ||2||13||22||

गूजरी महला ५ ॥ (५००-१२)

goojree mehlaa 5.
Goojaree, Fifth Mehl:

बिस्वम्भर जीअन को दाता भगति भरे भंडार ॥ (५००-१२, गूजरी, मः ५)

bisamvbhar jee-an ko daataa bhagat bharay bhandaar.
The all-sustaining Lord is the Giver of all beings; His devotional worship is an overflowing treasure.

जा की सेवा निफल न होवत खिन महि करे उधार ॥१॥ (५००-१३, गूजरी, मः ५)

jaa kee sayvaa nifal na hovat khin meh karay uDhaar. ||1||
Service to Him is not wasted; in an instant, He emancipates. ||1||

मन मेरे चरन कमल संगि राचु ॥ (५००-१३, गूजरी, मः ५)

man mayray charan kamal sang raach.
O my mind, immerse yourself in the Lord's lotus feet.

सगल जीअ जा कउ आराधहि ताहू कउ तूं जाचु ॥१॥ रहाउ ॥ (५००-१४, गूजरी, मः ५)

sagal jee-a jaa ka-o aaraaDheh taahoo ka-o too^N jaach. ||1|| rahaa-o.
Seek from Him, who is worshipped by all beings. ||1||Pause||

नानक सरणि तुमारी करते तूं प्रभ प्रान आधार ॥ (५००-१४, गूजरी, मः ५)

naanak saran tum^Haaree kartay too^N parabh paraan aDhaar.

Nanak has entered Your Sanctuary, O Creator Lord; You, O God, are the support of my breath of life.

होइ सहाई जिसु तूं राखहि तिसु कहा करे संसार ॥२॥१४॥२३॥ (५००-१५, गूजरी, मः ५)

ho-ay sahaa-ee jis too^N raakhahi tis kahaa karay sansaar. ||2||14||23||

He who is protected by You, O Helper Lord - what can the world do to him?

||2||14||23||

गूजरी महला ५ ॥ (५००-१६)

goojree mehlaa 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

जन की पैज सवारी आप ॥ (५००-१६, गूजरी, मः ५)

jan kee paij savaaree aap.

The Lord Himself has protected the honor of His humble servant.

हरि हरि नामु दीओ गुरि अवखधु उत्तरि गइओ सभु ताप ॥१॥ रहाउ ॥ (५००-१६, गूजरी, मः ५)

har har naam dee-o gur avkhaDh utar ga-i-o sabh taap. ||1|| rahaa-o.

The Guru has given the medicine of the Lord's Name, Har, Har, and all afflictions are gone. ||1||Pause||

हरिगोबिंदु रखिओ परमेसरि अपुनी किरपा धारि ॥ (५००-१७, गूजरी, मः ५)

harigobind rakhi-o parmaysar apunee kirpaa Dhaar.

The Transcendent Lord, in His Mercy, has preserved Har Gobind.

मिटी बिआधि सर्व सुख होए हरि गुण सदा बीचारि ॥१॥ (५००-१७, गूजरी, मः ५)

mitee bi-aaDh sarab sukh ho-ay har gun sadaa beechaar. ||1||

The disease is over, and there is joy all around; we ever contemplate the Glories of God. ||1||

अंगीकारु कीओ मेरै करतै गुर पूरे की वडिआई ॥ (५००-१८, गूजरी, मः ५)

angeekaar kee-o mayrai kartai gur pooray kee vadi-aa-ee.

My Creator Lord has made me His own; such is the glorious greatness of the Perfect Guru.

अबिचल नीव धरी गुर नानक नित नित चढ़ै सवाई ॥२॥१५॥२४॥ (५००-१८, गूजरी, मः ५)

abichal neev Dharee gur naanak niṭ niṭ charhai savaa-ee. ||2||15||24||

Guru Nanak laid the immovable foundation, which grows higher and higher each day.
||2||15||24||

गूजरी महला ५ ॥ (५००-१६)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

कबहू हरि सिउ चीतु न लाइओ ॥ (५००-१६, गूजरी, मः ५)

kabhoo har si-o cheet na laa-i-o.

You never focused your consciousness on the Lord.

पन्ना ५०१

धंधा करत बिहानी अउधाहि गुण निधि नामु न गाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (५०१-१, गूजरी, मः ५)

DhanDhaa karaṭ bihaanee a-uDhahi guṇ niDh naam na gaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

You have spent your life engaged in worldly pursuits; you have not sung the Glorious Praises of the treasure of the Naam. ||1||Pause||

कउडी कउडी जोरत कपटे अनिक जुगति करि धाइओ ॥ (५०१-१, गूजरी, मः ५)

ka-udee ka-udee joraṭ kaptay anik jugat kar Dhaa-i-o.

Shell by shell, you accumulate money; in various ways, you work for this.

बिसरत प्रभ केते दुख गनीअहि महा मोहनी खाइओ ॥१॥ (५०१-२, गूजरी, मः ५)

bisraṭ parabh kayṭay dukh ganee-ah mahaa mohnee khaa-i-o. ||1||

Forgetting God, you suffer awful pain beyond measure, and you are consumed by the Great Enticer, Maya. ||1||

करहु अनुग्रहु सुआमी मेरे गनहु न मोहि कमाइओ ॥ (५०१-३, गूजरी, मः ५)

karahu anoograhu su-aamee mayray ganhu na mohi kamaa-i-o.

Show Mercy to me, O my Lord and Master, and do not hold me to account for my actions.

गोबिंद दइआल कृपाल सुख सागर नानक हरि सरणाइओ ॥२॥१६॥२५॥ (५०१-३, गूजरी, मः ५)

gobind da-i-aal kirpaal sukh saagar naanak har sarnaa-i-o. ||2||16||25||

O merciful and compassionate Lord God, ocean of peace, Nanak has taken to Your Sanctuary, Lord. ||2||16||25||

गूजरी महला ५ ॥ (५०१-४)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

रसना राम राम रवंत ॥ (५०१-४, गूजरी, मः ५)

rasnaa raam raam ravant̃.

With your tongue, chant the Lord's Name, Raam, Raam.

छोडि आन बिउहार मिथिआ भजु सदा भगवंत ॥१॥ रहाउ ॥ (५०१-४, गूजरी, मः ५)

chhod aan bi-uhaar mithi-aa bhaj sadaa bhagvant̃. ||1|| rahaa-o.

Renounce other false occupations, and vibrate forever on the Lord God. ||1||Pause||

नामु एकु अधारु भगता ईत आगै टेक ॥ (५०१-५, गूजरी, मः ५)

naam ayk aDhaar bhagtaa eet̃ aagai tayk.

The One Name is the support of His devotees; in this world, and in the world hereafter, it is their anchor and support.

करि कृपा गोबिंद दीआ गुर गिआनु बुधि बिबेक ॥१॥ (५०१-५, गूजरी, मः ५)

kar kirpaa gobind̃ dee-aa gur gi-aan buDh bibayk. ||1||

In His mercy and kindness, the Guru has given me the divine wisdom of God, and a discriminating intellect. ||1||

करण कारण सम्मथ स्रीधर सरणि ता की गही ॥ (५०१-६, गूजरी, मः ५)

karan kaaran samrath sareeDhar sarañ taa kee gahee.

The all-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; He is the Master of wealth - I seek His Sanctuary.

मुकति जुगति रवाल साधू नानक हरि निधि लही ॥२॥१७॥२६॥ (५०१-६, गूजरी, मः ५)

mukat̃ jugat̃ ravaal saaDhoo naanak har niDh lahee. ||2||17||26||

Liberation and worldly success come from the dust of the feet of the Holy Saints; Nanak has obtained the Lord's treasure. ||2||17||26||

गूजरी महला ५ घर ४ चउपदे (५०१-८)

goojree mehlā 5 ghar 4 cha-upday

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५०१-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छाडि सगल सिआणपा साध सरणी आउ ॥ (५०१-६, गूजरी, मः ५)

chhaad sagal si-aanpaa saaDh sarnee aa-o.

Give up all your clever tricks, and seek the Sanctuary of the Holy Saint.

पारब्रह्म परमेसरो प्रभू के गुण गाउ ॥१॥ (५०१-६, गूजरी, मः ५)

paarbarahm parmaysaro parabhoo kay gun gaa-o. ||1||

Sing the Glorious Praises of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

रे चित चरण कमल अराधि ॥ (५०१-६, गूजरी, मः ५)

ray chit charan kamal araaDh.

O my consciousness, contemplate and adore the Lotus Feet of the Lord.

सर्व सूख कलिआण पावहि मिटै सगल उपाधि ॥१॥ रहाउ ॥ (५०१-१०, गूजरी, मः ५)

sarab sookh kali-aan paavahi mitai sagal upaaDh. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain total peace and salvation, and all troubles shall depart. ||1||Pause||

मात पिता सुत मीत भाई तिसु बिना नही कोइ ॥ (५०१-१०, गूजरी, मः ५)

maat pitaa sut meet bhaa-ee tis binaa nahee ko-ay.

Mother, father, children, friends and siblings - without the Lord, none of them are real.

ईत ऊत जीअ नालि संगी सर्व रविआ सोइ ॥२॥ (५०१-११, गूजरी, मः ५)

eeṭ oot jee-a naal sangee sarab ravi-aa so-ay. ||2||

Here and hereafter, He is the companion of the soul; He is pervading everywhere. ||2||

कोटि जतन उपाव मिथिआ कछु न आवै कामि ॥ (५०१-११, गूजरी, मः ५)

kot jātan upaav mithi-aa kachh na aavai kaam.

Millions of plans, tricks, and efforts are of no use, and serve no purpose.

सरणि साधू निरमला गति होइ प्रभू कै नामि ॥३॥ (५०१-१२, गूजरी, मः ५)

saran saaDhoo nirmalaa gat ho-ay parabh kai naam. ||3||

In the Sanctuary of the Holy, one becomes immaculate and pure, and obtains salvation, through the Name of God. ||3||

अगम दइआल प्रभू ऊचा सरणि साधू जोगु ॥ (५०१-१३, गूजरी, मः ५)

agam ḍa-i-aal parabhoo oochaa saran saaDhoo jog.

God is profound and merciful, lofty and exalted; He gives Sanctuary to the Holy.

तिसु परापति नानका जिसु लिखिआ धुरि संजोगु ॥४॥१॥२७॥ (५०१-१३, गूजरी, मः ५)

tis paraapat naankaa jis likhi-aa Dhur sanjog. ||4||1||27||

He alone obtains the Lord, O Nanak, who is blessed with such pre-ordained destiny to meet Him. ||4||1||27||

गूजरी महला ५ ॥ (५०१-१४)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

आपना गुरु सेवि सद ही रमहु गुण गोबिंद ॥ (५०१-१४, गूजरी, मः ५)

aapnaa gur sayv sad hee ramhu guṇ gobind.

Serve your Guru forever, and chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सासि सासि अराधि हरि हरि लहि जाइ मन की चिंद ॥१॥ (५०१-१४, गूजरी, मः ५)

saas saas araaDh har har leh jaa-ay man kee chind. ||1||

With each and every breath, worship the Lord, Har, Har, in adoration, and the anxiety of your mind will be dispelled. ||1||

मेरे मन जापि प्रभ का नाउ ॥ (५०१-१५, गूजरी, मः ५)

mayray man jaap parabh kaa naa-o.

O my mind, chant the Name of God.

सूख सहज अनंद पावहि मिली निर्मल थाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (५०१-१५, गूजरी, मः ५)

sookh sahj anand paavahi milee nirmal thaa-o. ||1|| rahaa-o.

You shall be blessed with peace, poise and pleasure, and you shall find the immaculate place. ||1||Pause||

साधसंगि उधारि इहु मनु आठ पहर आराधि ॥ (५०१-१६, गूजरी, मः ५)

saaDhsang uDhaar ih man aath pahar aaraaDh.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, redeem your mind, and adore the Lord, twenty-four hours a day.

कामु क्रोधु अहंकारु बिनसै मिटै सगल उपाधि ॥२॥ (५०१-१६, गूजरी, मः ५)

kaam kroDh aha^Nkaar binsai mitai sagal upaaDh. ||2||

Sexual desire, anger and egotism will be dispelled, and all troubles shall end. ||2||

अटल अछेद अभेद सुआमी सरणि ता की आउ ॥ (५०१-१७, गूजरी, मः ५)

atal achhayd abhayd su-aamee saran taa kee aa-o.

The Lord Master is immovable, immortal and inscrutable; seek His Sanctuary.

चरण कमल अराधि हिरदै एक सिउ लिव लाउ ॥३॥ (५०१-१७, गूजरी, मः ५)

charan kamal araaDh hir dai ayk si-o liv laa-o. ||3||

Worship in adoration the lotus feet of the Lord in your heart, and center your consciousness lovingly on Him alone. ||3||

पारब्रह्मि प्रभि दइआ धारी बखसि लीने आपि ॥ (५०१-१८, गूजरी, मः ५)

paarbarahm parabh da-i-aa Dhaaree bakhas leen^hay aap.

The Supreme Lord God has shown mercy to me, and He Himself has forgiven me.

सर्व सुख हरि नामु दीआ नानक सो प्रभु जापि ॥४॥२॥२८॥ (५०१-१८, गूजरी, मः ५)

sarab sukh har naam dee-aa naanak so parabh jaap. ||4||2||28||

The Lord has given me His Name, the treasure of peace; O Nanak, meditate on that God. ||4||2||28||

गूजरी महला ५ ॥ (५०१-१९)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

गुरु प्रसादी प्रभु धिआइआ गई संका तूटि ॥ (५०१-१९, गूजरी, मः ५)

gur parsadee parabh Dhi-aa-i-aa ga-ee sankaa toot.

By Guru's Grace, I meditate on God, and my doubts are gone.

पन्ना ५०२

दुख अनेरा भै बिनासे पाप गए निखूटि ॥१॥ (५०२-१, गूजरी, मः ५)

dukh anayraa bhai binaasay paap ga-ay nikhoot. ||1||

Pain, ignorance and fear have left me, and my sins have been dispelled. ||1||

हरि हरि नाम की मनि प्रीति ॥ (५०२-१, गूजरी, मः ५)

har har naam kee man pareet.

My mind is filled with love for the Name of the Lord, Har, Har.

मिलि साध बचन गोबिंद धिआए महा निर्मल रीति ॥१॥ रहाउ ॥ (५०२-२, गूजरी, मः ५)

mil saaDh bachan gobind Dhi-aa-ay mahaa nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

Meeting the Holy Saint, under His Instruction, I meditate on the Lord of the Universe, in the most immaculate way. ||1||Pause||

जाप ताप अनेक करणी सफल सिमरत नाम ॥ (५०२-२, गूजरी, मः ५)

jaap taap anayk kar^{nee} safal simrat^u naam.

Chanting, deep meditation and various rituals are contained in the fruitful meditative remembrance of the Naam, the Name of the Lord.

करि अनुग्रह आपि राखे भए पूरन काम ॥२॥ (५०२-३, गूजरी, मः ५)

kar anoograhu aap raakh^{ay} bha-ay pooran kaam. ||2||

Showing His Mercy, the Lord Himself has protected me, and all my works have been brought to fruition. ||2||

सासि सासि न बिसरु कबहूँ ब्रह्म प्रभ समरथ ॥ (५०२-३, गूजरी, मः ५)

saas saas na bisar kabahoo^N barahm parab^h samrath.

With each and every breath, may I never forget You, O God, Almighty Lord and Master.

गुण अनिक रसना किआ बखानै अगनत सदा अकथ ॥३॥ (५०२-४, गूजरी, मः ५)

gun^u anik rasnaa ki-aa bak^{ha}anai agnat^u sadaa akath. ||3||

How can my tongue describe Your countless virtues? They are uncountable, and forever indescribable. ||3||

दीन दरद निवारि तारण दइआल किरपा करण ॥ (५०२-४, गूजरी, मः ५)

deen darad nivaar taaran da-i-aal kirpaa karan^u.

You are the Remover of the pains of the poor, the Savior, the Compassionate Lord, the Bestower of Mercy.

अटल पदवी नाम सिमरण दृडु नानक हरि हरि सरण ॥४॥३॥२९॥ (५०२-५, गूजरी, मः ५)

atal pad^{vee} naam simran^u darir^h naanak har har saran^u. ||4||3||29||

Remembering the Naam in meditation, the state of eternal dignity is obtained; Nanak has grasped the protection of the Lord, Har, Har. ||4||3||29||

गूजरी महला ५ ॥ (५०२-६)

goojree mehl^{aa} 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

अहम्बुधि बहु सघन माइआ महा दीरघ रोगु ॥ (५०२-६, गूजरी, मः ५)

aha^N-bu^{Dh} baho sag^{han} maa-i-aa mahaa deeragh rog.

Intellectual egotism and great love for Maya are the most serious chronic diseases.

हरि नामु अउखधु गुरि नामु दीनो करण कारण जोगु ॥१॥ (५०२-६, गूजरी, मः ५)

har naam a-ukhaDh gur naam deeno karankaaranjog. ||1||

The Lord's Name is the medicine, which is potent to cure everything. The Guru has given me the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मनि तनि बाछीऐ जन धूरि ॥ (५०२-७, गूजरी, मः ५)

man tan baachhee-ai jan Dhoor.

My mind and body yearn for the dust of the Lord's humble servants.

कोटि जनम के लहहि पातिक गोबिंद लोचा पूरि ॥१॥ रहाउ ॥ (५०२-७, गूजरी, मः ५)

kot janam kay laheh paatik gobind lochaa poor. ||1|| rahaa-o.

With it, the sins of millions of incarnations are obliterated. O Lord of the Universe, please fulfill my desire. ||1||Pause||

आदि अंते मधि आसा कूकरी बिकराल ॥ (५०२-८, गूजरी, मः ५)

aad antay maDh aasaa kookree bikraal.

In the beginning, in the middle, and in the end, one is hounded by dreadful desires.

गुर गिआन कीर्तन गोबिंद रमणं काटीऐ जम जाल ॥२॥ (५०२-८, गूजरी, मः ५)

gur gi-aan keertan gobind ramna^N kaatee-ai jam jaal. ||2||

Through the Guru's spiritual wisdom, we sing the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, and the noose of death is cut away. ||2||

काम क्रोध लोभ मोह मूठे सदा आवा गवण ॥ (५०२-९, गूजरी, मः ५)

kaam kroDh lobh moh moothay sadaa aavaa gavan.

Those who are cheated by sexual desire, anger, greed and emotional attachment suffer reincarnation forever.

प्रभ प्रेम भगति गुपाल सिमरण मित्त जोनी भवण ॥३॥ (५०२-९, गूजरी, मः ५)

parabh paraym bhagat gupaal simran mitat jonee bhavan. ||3||

By loving devotional worship to God, and meditative remembrance of the Lord of the World, one's wandering in reincarnation is ended. ||3||

मित्र पुत्र कलत्र सुर रिद तीनि ताप जलंत ॥ (५०२-१०, गूजरी, मः ५)

mitar putar kaltar sur rid teen taap jalant.

Friends, children, spouses and well-wishers are burnt by the three fevers.

जपि राम रामा दुख निवारे मिलै हरि जन संत ॥४॥ (५०२-१०, गूजरी, मः ५)

jap raam raamaa dukh nivaaray milai har jan sant. ||4||

Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, one's miseries are ended, as one meets the Saintly servants of the Lord. ||4||

सर्व बिधि भ्रमते पुकारहि कतहि नाही छोटि ॥ (५०२-११, गूजरी, मः ५)

sarab biDh bharamta^y pukaareh ka^{te}h naahee chhot.

Wandering around in all directions, they cry out, "Nothing can save us!"

हरि चरण सरण अपार प्रभ के दृढ़ गही नानक ओट ॥५॥४॥३०॥ (५०२-११, गूजरी, मः ५)

har charanⁿ saranⁿ apaar parabh kay darir^h gahee naanak ot. ||5||4||30||

Nanak has entered the Sanctuary of the Lotus Feet of the Infinite Lord; he holds fast to their Support. ||5||4||30||

गूजरी महला ५ घर ४ दुपदे (५०२-१३)

goojree mehl^{aa} 5 g^har 4 dupda^y

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (५०२-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आराधि सीधर सफल मूरति करण कारण जोगु ॥ (५०२-१४, गूजरी, मः ५)

aaraaDh sareeDhar safal moorat karan kaaran jog.

Worship and adore the Lord of wealth, the fulfilling vision, the Almighty Cause of causes.

गुण रमण स्रवण अपार महिमा फिरि न होत बिओगु ॥१॥ (५०२-१४, गूजरी, मः ५)

gunⁿ ramanⁿ sarvanⁿ apaar mahimaa fir na hot bi-og. ||1||

Uttering His Praises, and hearing of His infinite glory, you shall never suffer separation from Him again. ||1||

मन चरणारबिंद उपास ॥ (५०२-१५, गूजरी, मः ५)

man charnaarbindⁿ upaas.

O my mind, worship the Lord's Lotus Feet.

कलि कलेस मिटंत सिमरणि काटि जमदूत फास ॥१॥ रहाउ ॥ (५०२-१५, गूजरी, मः ५)

kal kalays mitantⁿ simranⁿ kaat jamdoot faas. ||1|| rahaa-o.

Meditating in remembrance, strife and sorrow are ended, and the noose of the Messenger of Death is snapped. ||1||Pause||

सत्तु दहन हरि नाम कहन अवर कछु न उपाउ ॥ (५०२-१६, गूजरी, मः ५)

saṭar dahan har naam kahan avar kachh na upaa-o.

Chant the Name of the Lord, and your enemies shall be consumed; there is no other way.

करि अनुग्रह प्रभू मेरे नानक नाम सुआउ ॥२॥१॥३१॥ (५०२-१७, गूजरी, मः ५)

kar anoograhu parabhoo mayray naanak naam su-aa-o. ||2||1||31||

Show Mercy, O my God, and bestow upon Nanak the taste of the Naam, the Name of the Lord. ||2||1||31||

गूजरी महला ५ ॥ (५०२-१७)

goojree mehlā 5.

Goojaree, Fifth Mehl:

तूं समरथु सरनि को दाता दुख भंजनु सुख राइ ॥ (५०२-१७, गूजरी, मः ५)

ṭoo^N samrath saran ko daataa dukh bhanjan sukh raa-ay.

You are the Almighty Lord, the Giver of Sanctuary, the Destroyer of pain, the King of happiness.

जाहि कलेस मिटे भै भरमा निर्मल गुण प्रभ गाइ ॥१॥ (५०२-१८, गूजरी, मः ५)

jaahi kalays mitay bhai bharmaa nirmal gun parabh gaa-ay. ||1||

Troubles depart, and fear and doubt are dispelled, singing the Glorious Praises of the Immaculate Lord God. ||1||

गोविंद तुझ बिनु अवरु न ठाउ ॥ (५०२-१८, गूजरी, मः ५)

govind tujh bin avar na thaa-o.

O Lord of the Universe, without You, there is no other place.

करि किरपा पारब्रह्म सुआमी जपी तुमारा नाउ ॥ रहाउ ॥ (५०२-१९, गूजरी, मः ५)

kar kirpaa paarbarahm su-aamee japee tumaaraa naa-o. rahaa-o.

Show Mercy to me, O Supreme Lord Master, that I may chant Your Name. ||Pause||

सतिगुर सेवि लगे हरि चरनी वडै भागि लिव लागी ॥ (५०२-१९, गूजरी, मः ५)

saṭgur sayv lagay har charnee vadai bhaag liv laagee.

Serving the True Guru, I am attached to the Lord's Lotus Feet; by great good fortune, I have embraced love for Him.

पन्ना ५०३

कवल प्रगास भए साधसंगे दुरमति बुधि तिआगी ॥२॥ (५०३-१, गूजरी, मः ५)

kaval pargaas bha-ay saaDhsangay durmat buDh ti-aagee. ||2||

My heart lotus blossoms forth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have renounced evil-mindedness and intellectualism. ||2||

आठ पहर हरि के गुण गावै सिमरै दीन दैआला ॥ (५०३-२, गूजरी, मः ५)

aath pahar har kay gun gaavai simrai deen dai-aalaa.

One who sings the Glorious Praises of the Lord, twenty-four hours a day, and remembers the Lord in meditation, who is Kind to the poor,

आपि तरै संगति सभ उधरै बिनसे सगल जंजाला ॥३॥ (५०३-२, गूजरी, मः ५)

aap tarai sangat sabh uDhrai binsay sagal janjaalaa. ||3||

saves himself, and redeems all his generations; all of his bonds are released. ||3||

चरण अधारु तेरा प्रभ सुआमी ओति पोति प्रभु साथि ॥ (५०३-३, गूजरी, मः ५)

charan aDhaar tayraa parabh su-aamee ot pot parabh saath.

I take the Support of Your Feet, O God, O Lord and Master; you are with me through and through, God.

सरनि परिओ नानक प्रभ तुमरी दे राखिओ हरि हाथ ॥४॥२॥३२॥ (५०३-३, गूजरी, मः ५)

saran pari-o naanak parabh tumree day raakhi-o har haath. ||4||2||32||

Nanak has entered Your Sanctuary, God; giving him His hand, the Lord has protected him. ||4||2||32||

गूजरी असटपदीआ महला १ घर १ (५०३-५)

goojree asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1

Goojaree, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५०३-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एक नगरी पंच चोर बसीअले बरजत चोरी धावै ॥ (५०३-६, गूजरी, मः १)

ayk nagree panch chor basee-alay barjat choree Dhaavai.

In the one village of the body, live the five thieves; they have been warned, but they still go out stealing.

तृहदस माल रखै जो नानक मोख मुक्ति सो पावै ॥१॥ (५०३-६, गूजरी, मः १)

tarihdas maal rakhai jo naanak mokh mukat so paavai. ||1||

One who keeps his assets safe from the three modes and the ten passions, O Nanak, attains liberation and emancipation. ||1||

चेतहु बासुदेउ बनवाली ॥ (५०३-७, गूजरी, मः १)

chaytahu baasuday-o banvaalee.

Center your mind on the all-pervading Lord, the Wearer of garlands of the jungles.

रामु रिदै जपमाली ॥१॥ रहाउ ॥ (५०३-७, गूजरी, मः १)

raam ridai japmaalee. ||1|| rahaa-o.

Let your rosary be the chanting of the Lord's Name in your heart. ||1||Pause||

उरध मूल जिसु साख तलाहा चारि बेद जितु लागे ॥ (५०३-७, गूजरी, मः १)

uraDh mool jis saakh talaahaa chaar bayd jit laagay.

Its roots extend upwards, and its branches reach down; the four Vedas are attached to it.

सहज भाइ जाइ ते नानक पारब्रह्म लिव जागे ॥२॥ (५०३-८, गूजरी, मः १)

sahj bhaa-ay jaa-ay tay naanak paarbarahm liv jaagay. ||2||

He alone reaches this tree with ease, O Nanak, who remains wakeful in the Love of the Supreme Lord God. ||2||

पारजातु घरि आगनि मेरै पुहप पत्र ततु डाला ॥ (५०३-८, गूजरी, मः १)

paarjaat ghar aagan mayrai puhap patr tat daalaa.

The Elysian Tree is the courtyard of my house; in it are the flowers, leaves and stems of reality.

सर्व जोति निरंजन सम्भू छोडहु बहुतु जंजाला ॥३॥ (५०३-९, गूजरी, मः १)

sarab jot niranjan sambhoo chhodahu bahut janjaalaa. ||3||

Meditate on the self-existent, immaculate Lord, whose Light is pervading everywhere; renounce all your worldly entanglements. ||3||

सुणि सिखवंते नानकु बिनवै छोडहु माइआ जाला ॥ (५०३-९, गूजरी, मः १)

sun sikhvantay naanak binvai chhodahu maa-i-aa jaalaa.

Listen, O seekers of Truth - Nanak begs you to renounce the traps of Maya.

मनि बीचारि एक लिव लागी पुनरपि जनमु न काला ॥४॥ (५०३-१०, गूजरी, मः १)

man beechaar ayk liv laagee punrap janam na kaalaa. ||4||

Reflect within your mind, that by enshrining love for the One Lord, you shall not be subject to birth and death again. ||4||

सो गुरू सो सिखु कथीअले सो वैदु जि जाणै रोगी ॥ (५०३-११, गूजरी, मः १)

so guroo so sikh kathee-alay so vaid je jaanai rogee.

He alone is said to be a Guru, he alone is said to be a Sikh, and he alone is said to be a physician, who knows the patient's illness.

तिसु कारणि कम्म न धंधा नाही धंधै गिरही जोगी ॥५॥ (५०३-११, गूजरी, मः १)

tis kaaran kamm na DhanDhaa naahee DhanDhai girhee jogee. ||5||

He is not affected by actions, responsibilities and entanglements; in the entanglements of his household, he maintains the detachment of Yoga. ||5||

कामु क्रोधु अहंकारु तजीअले लोभु मोहु तिस माइआ ॥ (५०३-१२, गूजरी, मः १)

kaam kroDh aha^Nkaar taje-alay lobh moh tis maa-i-aa.

He renounces sexual desire, anger, egotism, greed, attachment and Maya.

मनि ततु अविगतु धिआइआ गुर परसादी पाइआ ॥६॥ (५०३-१२, गूजरी, मः १)

man tat avigat Dhi-aa-i-aa gur parsaadee paa-i-aa. ||6||

Within his mind, he meditates on the reality of the Imperishable Lord; by Guru's Grace he finds Him. ||6||

गिआनु धिआनु सभ दाति कथीअले सेत बरन सभि दूता ॥ (५०३-१३, गूजरी, मः १)

gi-aan Dhi-aan sabh daat kathee-alay sayt baran sabh dootaa.

Spiritual wisdom and meditation are all said to be God's gifts; all of the demons are turned white before him.

ब्रह्म कमल मधु तासु रसादं जागत नाही सूता ॥७॥ (५०३-१३, गूजरी, मः १)

barahm kamal maDh taas rasaada^N jaagat naahee sootaa. ||7||

He enjoys the taste of the honey of God's lotus; he remains awake, and does not fall asleep. ||7||

महा गम्भीर पत्र पाताला नानक सर्व जुआइआ ॥ (५०३-१४, गूजरी, मः १)

mahaa gambheer patar paataalaa naanak sarab ju-aa-i-aa.

This lotus is very deep; its leaves are the nether regions, and it is connected to the whole universe.

उपदेस गुरू मम पुनहि न गरभं बिखु तजि अमृतु पीआइआ ॥८॥१॥ (५०३-१४, गूजरी, मः १)

updays guroo mam puneh na garbha^N bikh taj amrit pee-aa-i-aa. ||8||1||

Under Guru's Instruction, I shall not have to enter the womb again; I have renounced the poison of corruption, and I drink in the Ambrosial Nectar. ||8||1||

गूजरी महला १ ॥ (५०३-१५)

goojree mehlaa 1.

Goojaree, First Mehl:

कवन कवन जाचहि प्रभ दाते ता के अंत न परहि सुमार ॥ (५०३-१५, गूजरी, मः १)

kavan kavan jaacheh parab^h daatay taa kay ant na pareh sumaar.

Those who beg of God the Great Giver - their numbers cannot be counted.

जैसी भूख होइ अभ अंतरि तूं समरथु सचु देवणहार ॥१॥ (५०३-१६, गूजरी, मः १)

jaisee bhookh ho-ay abh antar too^N samrath sach dayvanhaar. ||1||

You, Almighty True Lord, fulfill the desires within their hearts. ||1||

ऐ जी जपु तपु संजमु सचु अधार ॥ (५०३-१६, गूजरी, मः १)

ai jee jap tap sanjam sach aDhaar.

O Dear Lord, chanting, deep meditation, self-discipline and truth are my foundations.

हरि हरि नामु देहि सुखु पाईऐ तेरी भगति भरे भंडार ॥१॥ रहाउ ॥ (५०३-१७, गूजरी, मः १)

har har naam deh sukh paa-ee-ai tayree bhagat bharay bhandaar. ||1|| rahaa-o.

Bless me with Your Name, Lord, that I may find peace. Your devotional worship is a treasure over-flowing. ||1||Pause||

सुन्न समाधि रहहि लिव लागे एका एकी सबदु बीचार ॥ (५०३-१८, गूजरी, मः १)

sunn samaaDh^h raheh liv laagay aykaa aykee sabad beechaar.

Some remain absorbed in Samaadhi, their minds fixed lovingly on the One Lord; they reflect only on the Word of the Shabad.

जलु थलु धरणि गगनु तह नाही आपे आपु कीआ करतार ॥२॥ (५०३-१८, गूजरी, मः १)

jal thal Dharan gagan tah naahee aapay aap kee-aa kartaar. ||2||

In that state, there is no water, land, earth or sky; only the Creator Lord Himself exists. ||2||

ना तदि माइआ मगनु न छाइआ ना सूरज चंद न जोति अपार ॥ (५०३-१९, गूजरी, मः १)

naa tad maa-i-aa magan na chhaa-i-aa naa sooraj chand na jot apaar.

There is no intoxication of Maya there, and no shadow, nor the infinite light of the sun or the moon.

सर्व दृसटि लोचन अभ अंतरि एका नदरि सु तृभवन सार ॥३॥ (५०३-१६, गूजरी, मः १)

sarab darisat lochan abh antar aykaa nadar so taribhavan saar. ||3||

The eyes within the mind which see everything - with one glance, they see the three worlds. ||3||

पन्ना ५०४

पवणु पाणी अगनि तिनि कीआ ब्रह्मा बिसनु महेस अकार ॥ (५०४-१, गूजरी, मः १)

pavan paanee agan tin kee-aa barahmaa bisan mahays akaar.

He created air, water and fire, Brahma, Vishnu and Shiva - the whole creation.

सर्बे जाचिक तूं प्रभु दाता दाति करे अपुनै बीचार ॥४॥ (५०४-२, गूजरी, मः १)

sarbay jaachik too^N parab daataa daat karay apunai beechaar. ||4||

All are beggars; You alone are the Great Giver, God. You give Your gifts according to Your own considerations. ||4||

कोटि तेतीस जाचहि प्रभ नाइक देदे तोटि नाही भंडार ॥ (५०४-२, गूजरी, मः १)

kot taytees jaacheh parab naa-ik dayday tot naahee bhandaar.

Three hundred thirty million gods beg of God the Master; even as He gives, His treasures are never exhausted.

ऊंघै भाँडै कछु न समावै सीधै अमृतु परै निहार ॥५॥ (५०४-३, गूजरी, मः १)

oo^NDhai bhaa^Ndai kachh na samaavai seeDhai amrit parai nihaar. ||5||

Nothing can be contained in a vessel turned upside-down; Ambrosial Nectar pours into the upright one. ||5||

सिध समाधी अंतरि जाचहि रिधि सिधि जाचि करहि जैकार ॥ (५०४-३, गूजरी, मः १)

siDh samaaDhee antar jaacheh riDh siDh jaach karahi jaikaar.

The Siddhas in Samaadhi beg for wealth and miracles, and proclaim His victory.

जैसी पिआस होइ मन अंतरि तैसो जलु देवहि परकार ॥६॥ (५०४-४, गूजरी, मः १)

jaisee pi-aas ho-ay man antar taiso jal dayveh parkaar. ||6||

As is the thirst within their minds, so is the water which You give to them. ||6||

बडे भाग गुरु सेवहि अपुना भेदु नाही गुरदेव मुरार ॥ (५०४-५, गूजरी, मः १)

baday bhaag gur sayveh apunaa bhayd naahee gurdayv muraar.

The most fortunate ones serve their Guru; there is no difference between the Divine Guru and the Lord.

ता कउ कालु नाही जमु जोहै बूझहि अंतरि सबदु बीचार ॥७॥ (५०४-५, गूजरी, मः १)

taa ka-o kaal naahee jam johai boojh^heh antar sabad beechaar. ||7||

The Messenger of Death cannot see those who come to realize within their minds the contemplative meditation of the Word of the Shabad. ||7||

अब तब अवरु न मागउ हरि पहि नामु निरंजन दीजै पिआरि ॥ (५०४-६, गूजरी, मः १)

ab tab avar na maaga-o har peh naam niranjan deejai pi-aar.

I shall never ask anything else of the Lord; please, bless me with the Love of Your Immaculate Name.

नानक चातृकु अमृत जलु मागै हरि जसु दीजै किरपा धारि ॥८॥२॥ (५०४-७, गूजरी, मः १)

naanak chaatrik amrit jal maagai har jas deejai kirpaa Dhaar. ||8||2||

Nanak, the song-bird, begs for the Ambrosial Water; O Lord, shower Your Mercy upon him, and bless him with Your Praise. ||8||2||

गूजरी महला १ ॥ (५०४-७)

goojree mehl^{aa} 1.

Goojaree, First Mehl:

ऐ जी जनमि मरै आवै फुनि जावै बिनु गुर गति नही काई ॥ (५०४-७, गूजरी, मः १)

ai jee janam marai aavai fun jaavai bin gur gat nahee kaa-ee.

O Dear One, he is born, and then dies; he continues coming and going; without the Guru, he is not emancipated.

गुरमुखि प्राणी नामे राते नामे गति पति पाई ॥१॥ (५०४-८, गूजरी, मः १)

gurmukh paraanee naamay raatay naamay gat pat paa-ee. ||1||

Those mortals who become Gurmukhs are attuned to the Naam, the Name of the Lord; through the Name, they obtain salvation and honor. ||1||

भाई रे राम नामि चितु लाई ॥ (५०४-९, गूजरी, मः १)

bhaa-ee ray raam naam chit laa-ee.

O Siblings of Destiny, focus your consciousness lovingly on the Lord's Name.

गुर परसादी हरि प्रभ जाचे ऐसी नाम बडाई ॥१॥ रहाउ ॥ (५०४-९, गूजरी, मः १)

gur parsadee har parab^h jaachay aisee naam badaa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, one begs of the Lord God; such is the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

ऐ जी बहुते भेख करहि भिखिआ कउ केते उदरु भरन कै ताई ॥ (५०४-६, गूजरी, मः १)

ai jee bahutay bhaykh karahi bhikhi-aa ka-o kaytay udar bharan kai taa-ee.
O Dear One, so many wear various religious robes, for begging and filling their bellies.

बिनु हरि भगति नाही सुखु प्रानी बिनु गुर गरबु न जाई ॥२॥ (५०४-१०, गूजरी, मः १)

bin har bhagat naahee sukh paraanee bin gur garab na jaa-ee. ||2||
Without devotional worship to the Lord, O mortal, there can be no peace. Without the Guru, pride does not depart. ||2||

ऐ जी कालु सदा सिर ऊपरि ठाढे जनमि जनमि वैराई ॥ (५०४-११, गूजरी, मः १)

ai jee kaal sadaa sir oopar thaadhay janam janam vairaa-ee.
O Dear One, death hangs constantly over his head. Incarnation after incarnation, it is his enemy.

साचै सबदि रते से बाचे सतिगुर बूझ बुझाई ॥३॥ (५०४-११, गूजरी, मः १)

saachai sabad ratay say baachay satgur boojh bujhaa-ee. ||3||
Those who are attuned to the True Word of the Shabad are saved. The True Guru has imparted this understanding. ||3||

गुर सरणाई जोहि न साकै दूतु न सकै संताई ॥ (५०४-१२, गूजरी, मः १)

gur sarnaa-ee johi na saakai doot na sakai santaa-ee.
In the Guru's Sanctuary, the Messenger of Death cannot see the mortal, or torture him.

अविगत नाथ निरंजनि राते निरभउ सिउ लिव लाई ॥४॥ (५०४-१२, गूजरी, मः १)

avigat naath niranjan raatay nir**ba**-o si-o liv laa-ee. ||4||
I am imbued with the Imperishable and Immaculate Lord Master, and lovingly attached to the Fearless Lord. ||4||

ऐ जीउ नामु दिड़हु नामे लिव लावहु सतिगुर टेक टिकाई ॥ (५०४-१३, गूजरी, मः १)

ai jee-o naam dirhahu naamay liv laavhu satgur tayk tikaa-ee.
O Dear One, implant the Naam within me; lovingly attached to the Naam, I lean on the True Guru's Support.

जो तिसु भावै सोई करसी किरतु न मेटिआ जाई ॥५॥ (५०४-१४, गूजरी, मः १)

jo tis bhaavai so-ee karsee kirat na mayti-aa jaa-ee. ||5||
Whatever pleases Him, He does; no one can erase His actions. ||5||

ऐ जी भागि परे गुर सरणि तुमारी मै अवर न दूजी भाई ॥ (५०४-१४, गूजरी, मः १)

ai jee bhaag paray gur saran tum^Haaree mai avar na doojee bhaa-ee.

O Dear One, I have hurried to the Sanctuary of the Guru; I have no love for any other except You.

अब तब एको एकु पुकारउ आदि जुगादि सखाई ॥६॥ (५०४-१५, गूजरी, मः १)

ab tab ayko ayk pukaara-o aad jugaad sakhaa-ee. ||6||

I constantly call upon the One Lord; since the very beginning, and throughout the ages, He has been my help and support. ||6||

ऐ जी राखहु पैज नाम अपुने की तुझ ही सिउ बनि आई ॥ (५०४-१५, गूजरी, मः १)

ai jee raakho paij naam apunay kee tujh hee si-o ban aa-ee.

O Dear One, please preserve the Honor of Your Name; I am hand and glove with You.

करि किरपा गुर दरसु दिखावहु हउमै सबदि जलाई ॥७॥ (५०४-१६, गूजरी, मः १)

kar kirpaa gur daras dikhaavhu ha-umai sabad jalaa-ee. ||7||

Bless me with Your Mercy, and reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, O Guru. Through the Word of the Shabad, I have burnt away my ego. ||7||

ऐ जी किआ मागउ किछु रहै न दीसै इसु जग महि आइआ जाई ॥ (५०४-१७, गूजरी, मः १)

ai jee ki-aa maaga-o kichh rahai na deesai is jag meh aa-i-aa jaa-ee.

O Dear One, what should I ask of You? Nothing appears permanent; whoever comes into this world shall depart.

नानक नामु पदारथु दीजै हिरदै कंठि बणाई ॥८॥३॥ (५०४-१७, गूजरी, मः १)

naanak naam padaarath deejai hirdai kanth banaa-ee. ||8||3||

Bless Nanak with the wealth of the Naam, to adorn his heart and neck. ||8||3||

गूजरी महला १ ॥ (५०४-१८)

goojree mehlaa 1.

Goojaree, First Mehl:

ऐ जी ना हम उत्तम नीच न मधिम हरि सरणागति हरि के लोग ॥ (५०४-१८, गूजरी, मः १)

ai jee naa ham utam neech na maDhim har sarnaagat har kay log.

O Dear One, I am not high or low or in the middle. I am the Lord's slave, and I seek the Lord's Sanctuary.

नाम रते केवल बैरागी सोग बिजोग बिसरजित रोग ॥१॥ (५०४-१६, गूजरी, मः १)

naam ratay kayval bairaagee sog bijog bisarjit rog. ||1||

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am detached from the world; I have forgotten sorrow, separation and disease. ||1||

भाई रे गुर किरपा ते भगति ठाकुर की ॥ (५०४-१६, गूजरी, मः १)

bhaa-ee ray gur kirpaa tay bhagat thaakur kee.

O Siblings of Destiny, by Guru's Grace, I perform devotional worship to my Lord and Master.

पन्ना ५०५

सतिगुर वाकि हिरदै हरि निरमलु ना जम काणि न जम की बाकी ॥१॥ रहाउ ॥ (५०५-१, गूजरी, मः १)

satgur vaak hirdai har nirmal naa jam kaan na jam kee baakee. ||1|| rahaa-o.

One whose heart is filled with the Hymns of the True Guru, obtains the Pure Lord. He is not under the power of the Messenger of Death, nor does he owe Death anything. ||1||Pause||

हरि गुण रसन खहि प्रभ संगे जो तिसु भावै सहजि हरी ॥ (५०५-२, गूजरी, मः १)

har gun rasan raveh parabh sangay jo tis bhaavai sahj haree.

He chants the Glorious Praises of the Lord with his tongue, and abides with God; he does whatever pleases the Lord.

बिनु हरि नाम बृथा जगि जीवु हरि बिनु निहफल मेक घरी ॥२॥ (५०५-२, गूजरी, मः १)

bin har naam baritha jag jeevan har bin nihfal mayk gharee. ||2||

Without the Lord's Name, life passes in vain in the world, and every moment is useless. ||2||

ऐ जी खोटे ठउर नाही घरि बाहरि निंदक गति नही काई ॥ (५०५-३, गूजरी, मः १)

ai jee khotay tha-ur naahee ghar baahar nindak gat nahee kaa-ee.

The false have no place of rest, either inside or outside; the slanderer does not find salvation.

रोसु करै प्रभु बखस न मैटै नित नित चढ़ै सवाई ॥३॥ (५०५-४, गूजरी, मः १)

ros karai parabh bakhas na maytai nit nit charhai savaa-ee. ||3||

Even if one is resentful, God does not withhold His blessings; day by day, they increase. ||3||

ऐ जी गुर की दाति न मेटै कोई मेरै ठाकुरि आपि दिवाई ॥ (५०५-४, गूजरी, मः १)

ai jee gur kee daat na maytai ko-ee mayrai thaakur aap divaa-ee.

No one can take away the Guru's gifts; my Lord and Master Himself has given them.

निंदक नर काले मुख निंदा जिन् गुर की दाति न भाई ॥४॥ (५०५-५, गूजरी, मः १)

nindak nar kaalay mukh nindaa jin^H gur kee daat na bhaa-ee. ||4||

The black-faced slanderers, with slander in their mouths, do not appreciate the Guru's gifts. ||4||

ऐ जी सरणि परे प्रभु बखसि मिलावै बिलम न अधूआ राई ॥ (५०५-५, गूजरी, मः १)

ai jee saran paray parab^h bak^has milaavai bilam na aD^hoo-aa raa-ee.

God forgives and blends with Himself those who take to His Sanctuary; He does not delay for an instant.

आनद मूलु नाथु सिरि नाथा सतिगुरु मेलि मिलाई ॥५॥ (५०५-६, गूजरी, मः १)

aanad mool naath sir naathaa satgur mayl milaa-ee. ||5||

He is the source of bliss, the Greatest Lord; through the True Guru, we are united in His Union. ||5||

ऐ जी सदा दइआलु दइआ करि रविआ गुरमति भ्रमनि चुकाई ॥ (५०५-७, गूजरी, मः १)

ai jee sadaa da-i-aal da-i-aa kar ravi-aa gurmat bharman chukaa-ee.

Through His Kindness, the Kind Lord pervades us; through Guru's Teachings, our wanderings cease.

पारसु भेटि कंचनु धातु होई सतसंगति की वडिआई ॥६॥ (५०५-७, गूजरी, मः १)

paaras bhayt kanchan Dhaat ho-ee sat^sangat kee vadi-aa-ee. ||6||

Touching the philosopher's stone, metal is transformed into gold. Such is the glorious greatness of the Society of the Saints. ||6||

हरि जलु निरमलु मनु इसनानी मजनु सतिगुरु भाई ॥ (५०५-८, गूजरी, मः १)

har jal nirmal man isnaanee majan satgur bhaa-ee.

The Lord is the immaculate water; the mind is the bather, and the True Guru is the bath attendant, O Siblings of Destiny.

पुनरपि जनमु नाही जन संगति जोती जोति मिलाई ॥७॥ (५०५-८, गूजरी, मः १)

punrap janam naahee jan sangat jot^{ee} jot milaa-ee. ||7||

That humble being who joins the Sat Sangat shall not be consigned to reincarnation again; his light merges into the Light. ||7||

तूं वड पुरखु अगम्म तरोवरु हम पंखी तुझ माही ॥ (५०५-६, गूजरी, मः १)

too^N vad purakh agamm tarovar ham pankhee tujh maahee.

You are the Great Primal Lord, the infinite tree of life; I am a bird perched on Your branches.

नानक नामु निरंजन दीजै जुगि जुगि सबदि सलाही ॥८॥४॥ (५०५-१०, गूजरी, मः १)

naanak naam niranjan deejai jug jug sabad salaahē. ||8||4||

Grant to Nanak the Immaculate Naam; throughout the ages, he sings the Praises of the Shabad. ||8||4||

गूजरी महला १ घरु ४ (५०५-११)

goojree mehlaa 1 ghar 4

Goojaree, First Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५०५-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भगति प्रेम आराधितं सचु पिआस पर्म हितं ॥ (५०५-१२, गूजरी, मः १)

bhagaṭ paraym aaraaDhita^N sach pi-aas param hita^N.

The devotees worship the Lord in loving adoration. They thirst for the True Lord, with infinite affection.

बिललाप बिल्ल बिनंतीआ सुख भाइ चित हितं ॥१॥ (५०५-१२, गूजरी, मः १)

billaap bilal binantee-aa sukh bhaa-ay chit hita^N. ||1||

They tearfully beg and implore the Lord; in love and affection, their consciousness is at peace. ||1||

जपि मन नामु हरि सरणी ॥ (५०५-१३, गूजरी, मः १)

jap man naam har sarnee.

Chant the Naam, the Name of the Lord, O my mind, and take to His Sanctuary.

संसार सागर तारि तारण रम नाम करि करणी ॥१॥ रहाउ ॥ (५०५-१३, गूजरी, मः १)

sansaar saagar taar taaran ram naam kar karnee. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Name is the boat to cross over the world-ocean. Practice such a way of life. ||1||Pause||

ए मन मिरत सुभ चिंतं गुर सबदि हरि रमणं ॥ (५०५-१३, गूजरी, मः १)

ay man miraṭ subh chi-a^Nta^N gur sabad har ramna^N.

O mind, even death wishes you well, when you remember the Lord through the Word of the Guru's Shabad.

मति ततु गिआनं कलिआण निधानं हरि नाम मनि रमणं ॥२॥ (५०५-१४, गूजरी, मः १)

maṭ taṭ gi-aana^N kali-aan niDhaana^N har naam man ramna^N. ||2||

The intellect receives the treasure, the knowledge of reality and supreme bliss, by repeating the Lord's Name in the mind. ||2||

चल चित वित भ्रमा भ्रमं जगु मोह मगन हितं ॥ (५०५-१५, गूजरी, मः १)

chal chit viṭ bharmaa bharama^N jag moh magan hita^N.

The fickle consciousness wanders around chasing after wealth; it is intoxicated with worldly love and emotional attachment.

थिरु नामु भगति दिडं मती गुर वाकि सबद रतं ॥३॥ (५०५-१५, गूजरी, मः १)

thir naam bhagaṭ dirha^N matee gur vaak sabad rata^N. ||3||

Devotion to the Naam is permanently implanted within the mind, when it is attuned to the Guru's Teachings and His Shabad. ||3||

भरमाति भरमु न चूकई जगु जनमि बिआधि खपं ॥ (५०५-१६, गूजरी, मः १)

bharmaaṭ bharam na chook-ee jag janam bi-aaDh khapa^N.

Wandering around, doubt is not dispelled; afflicted by reincarnation, the world is being ruined.

असथानु हरि निहकेवलं सति मती नाम तपं ॥४॥ (५०५-१६, गूजरी, मः १)

asthaan har nihkayvala^N saṭ matee naam tapa^N. ||4||

The Lord's eternal throne is free of this affliction; he is truly wise, who takes the Naam as his deep meditation. ||4||

इहु जगु मोह हेत बिआपितं दुखु अधिक जनम मरणं ॥ (५०५-१७, गूजरी, मः १)

ih jag moh hayṭ bi-aapita^N dukh aDhik janam marna^N.

This world is engrossed in attachment and transitory love; it suffers the terrible pains of birth and death.

भजु सरणि सतिगुर ऊबरहि हरि नामु रिद रमणं ॥५॥ (५०५-१७, गूजरी, मः १)

bhaj saran saṭgur oobrahi har naam rid ramna^N. ||5||

Run to the Sanctuary of the True Guru, chant the Lord's Name in your heart, and you shall swim across. ||5||

गुरमति निहचल मनि मनु मनं सहज बीचारं ॥ (५०५-१८, गूजरी, मः १)

gurmat̃ nihchal man man mana^N sahj beechaara^N.

Following the Guru's Teaching, the mind becomes stable; the mind accepts it, and reflects upon it in peaceful poise.

सो मनु निरमलु जितु साचु अंतरि गिआन रतनु सारं ॥६॥ (५०५-१८, गूजरी, मः १)

so man nirmal jit̃ saach ant̃ar gi-aan raṭan saara^N. ||6||

That mind is pure, which enshrines Truth within, and the most excellent jewel of spiritual wisdom. ||6||

भै भाइ भगति तरु भवजलु मना चितु लाइ हरि चरणी ॥ (५०५-१६, गूजरी, मः १)

bhai bhaa-ay bhagat̃ tar̃ bhavjal manaa chit̃ laa-ay har charnee.

By the Fear of God, and Love of God, and by devotion, man crosses over the terrifying world-ocean, focusing his consciousness on the Lord's Lotus Feet.

पन्ना ५०६

हरि नामु हिरदै पवितु पावनु इहु सरीरु तउ सरणी ॥७॥ (५०६-१, गूजरी, मः १)

har naam hirdai pavitar paavan ih sareer ta-o sarnee. ||7||

The Name of the Lord, the most pure and sacred, is within my heart; this body is Your Sanctuary, Lord. ||7||

लब लोभ लहरि निवारणं हरि नाम रासि मनं ॥ (५०६-१, गूजरी, मः १)

lab lobh lahar nivaarana^N har naam raas mana^N.

The waves of greed and avarice are subdued, by treasuring the Lord's Name in the mind.

मनु मारि तुही निरंजना कहु नानका सरनं ॥८॥१॥५॥ (५०६-२, गूजरी, मः १)

man maar tuhee niranjanaa kaho naankaa sarna^N. ||8||1||5||

Subdue my mind, O Pure Immaculate Lord; says Nanak, I have entered Your Sanctuary. ||8||1||5||

गूजरी महला ३ घरु १ (५०६-३)

goojree mehlā 3 ghar 1

Goojaree, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५०६-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निरति करी इहु मनु नचाई ॥ (५०६-४, गूजरी, मः ३)

nirat̃ karee ih man nachaa-ee.

I dance, and make this mind dance as well.

गुर परसादी आपु गवाई ॥ (५०६-४, गूजरी, मः ३)

gur parsaadee aap gavaa-ee.

By Guru's Grace, I eliminate my self-conceit.

चितु थिरु राखै सो मुकति होवै जो इछी सोई फलु पाई ॥१॥ (५०६-४, गूजरी, मः ३)

chit̃ thir raakhai so mukat̃ hovai jo ichhee so-ee fal paa-ee. ||1||

One who keeps his consciousness focused on the Lord is liberated; he obtains the fruits of his desires. ||1||

नाचु रे मन गुर कै आगै ॥ (५०६-५, गूजरी, मः ३)

naach ray man gur kai aagai.

So dance, O mind, before your Guru.

गुर कै भाणै नाचहि ता सुखु पावहि अंते जम भउ भागै ॥ रहाउ ॥ (५०६-५, गूजरी, मः ३)

gur kai bhaanai naacheh taa sukh paavahi antay jam bha-o bhaagai. rahaa-o.

If you dance according to the Guru's Will, you shall obtain peace, and in the end, the fear of death shall leave you. ||Pause||

आपि नचाए सो भगतु कहीऐ आपणा पिआरु आपि लाए ॥ (५०६-६, गूजरी, मः ३)

aap nachaa-ay so bhagat̃ kahee-ai aapnaa pi-aar aap laa-ay.

One whom the Lord Himself causes to dance, is called a devotee. He Himself links us to His Love.

आपे गावै आपि सुणावै इसु मन अंधे कउ मारगि पाए ॥२॥ (५०६-६, गूजरी, मः ३)

aapay gaavai aap sunaavai is man anDhay ka-o maarag paa-ay. ||2||

He Himself sings, He Himself listens, and He puts this blind mind on the right path. ||2||

अनदिनु नाचै सकति निवारै सिव घरि नीद न होई ॥ (५०६-७, गूजरी, मः ३)

an-din naachai sakat̃ nivaarai siv ghar need na ho-ee.

One who dances night and day, and banishes Shakti's Maya, enters the House of the Lord Shiva, where there is no sleep.

सकती घरि जगतु सूता नाचै टापै अवरो गावै मनमुखि भगति न होई ॥३॥ (५०६-७, गूजरी, मः ३)

saktee ghar jagat sootaa naachai taapai avro gaavai manmukh bhagat na ho-ee. ||3||
The world is asleep in Maya, the house of Shakti; it dances, jumps and sings in duality. The self-willed manmukh has no devotion. ||3||

सुरि नर विरति पखि करमी नाचे मुनि जन गिआन बीचारी ॥ (५०६-८, गूजरी, मः ३)

sur nar virat pakh karmee naachay mun jan gi-aan beechaaree.
The angels, mortals, renunciates, ritualists, silent sages and beings of spiritual wisdom dance.

सिध साधिक लिव लागी नाचे जिन गुरमुखि बुधि वीचारी ॥४॥ (५०६-९, गूजरी, मः ३)

siDh saaDhik liv laagee naachay jin gurmukh buDh veechaaree. ||4||
The Siddhas and seekers, lovingly focused on the Lord, dance, as do the Gurmukhs, whose minds dwell in reflective meditation. ||4||

खंड ब्रह्मंड त्रै गुण नाचे जिन लागी हरि लिव तुमारी ॥ (५०६-१०, गूजरी, मः ३)

khand barahmand tarai gun naachay jin laagee har liv tumaaree.
The planets and solar systems dance in the three qualities, as do those who bear love for You, Lord.

जीअ जंत सभे ही नाचे नाचहि खाणी चारी ॥५॥ (५०६-१०, गूजरी, मः ३)

jee-a jant sabhay hee naachay naacheh khaanee chaaree. ||5||
The beings and creatures all dance, and the four sources of creation dance. ||5||

जो तुधु भावहि सेई नाचहि जिन गुरमुखि सबदि लिव लाए ॥ (५०६-११, गूजरी, मः ३)

jo tuDh bhaaveh say-ee naacheh jin gurmukh sabad liv laa-ay.
They alone dance, who are pleasing to You, and who, as Gurmukhs, embrace love for the Word of the Shabad.

से भगत से ततु गिआनी जिन कउ हुकमु मनाए ॥६॥ (५०६-११, गूजरी, मः ३)

say bhagat say tat gi-aanee jin ka-o hukam manaa-ay. ||6||
They are devotees, with the essence of spiritual wisdom, who obey the Hukam of His Command. ||6||

एहा भगति सचे सिउ लिव लागै बिनु सेवा भगति न होई ॥ (५०६-१२, गूजरी, मः ३)

ayhaa bhagat sachay si-o liv laagai bin sayvaa bhagat na ho-ee.
This is devotional worship, that one loves the True Lord; without service, one cannot be a devotee.

जीवतु मरै ता सबदु बीचारै ता सचु पावै कोई ॥७॥ (५०६-१२, गूजरी, मः ३)

jeevat̃ marai t̃aa sabad̃ beechaarai t̃aa sach paavai ko-ee. ||7||

If one remains dead while yet alive, he reflects upon the Shabad, and then, he obtains the True Lord. ||7||

माइआ कै अरथि बहुतु लोक नाचे को विरला ततु बीचारी ॥ (५०६-१३, गूजरी, मः ३)

maa-i-aa kai arath bahut̃ lok naachay ko virkaa t̃at̃ beechaaree.

So many people dance for the sake of Maya; how rare are those who contemplate reality.

गुर परसादी सोई जनु पाए जिन कउ कृपा तुमारी ॥८॥ (५०६-१४, गूजरी, मः ३)

gur parsadee so-ee jan paa-ay jin ka-o kirpaa t̃umaaree. ||8||

By Guru's Grace, that humble being obtains You, Lord, upon whom You show Mercy. ||8||

इकु दमु साचा वीसरै सा वेला बिरथा जाइ ॥ (५०६-१४, गूजरी, मः ३)

ik dam saachaa veesrai saa vaylaa birthaa jaa-ay.

If I forget the True Lord, even for an instant, that time passes in vain.

साहि साहि सदा समालीऐ आपे बखसे करे रजाइ ॥९॥ (५०६-१५, गूजरी, मः ३)

saahi saahi sadaa samaalee-ai aapay bakhsay karay rajaa-ay. ||9||

With each and every breath, constantly remember the Lord; He Himself shall forgive you, according to His Will. ||9||

सेई नाचहि जो तुधु भावहि जि गुरमुखि सबदु वीचारी ॥ (५०६-१५, गूजरी, मः ३)

say-ee naacheh jo tuDh̃ bhaaveh je gurmukh̃ sabad̃ veechaaree.

They alone dance, who are pleasing to Your Will, and who, as Gurmukhs, contemplate the Word of the Shabad.

कहु नानक से सहज सुखु पावहि जिन कउ नदरि तुमारी ॥१०॥१॥६॥ (५०६-१५, गूजरी, मः ३)

kaho naanak say sahj sukh̃ paavahi jin ka-o nadar̃ t̃umaaree. ||10||1||6||

Says Nanak, they alone find celestial peace, whom You bless with Your Grace. ||10||1||6||

गूजरी महला ४ घर २ (५०६-१६)

goojree mehlā 4 ghar 2

Goojaree, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੦੬-੧੬)

ik-o^Nkaar satgur p^uarsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਿਤੁ ਬਾਲਕੁ ਖੀਰ ਅਧਾਰੀ ॥ (੫੦੬-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

har bin jee-araa reh na sakai ji-o baalak kheer aDhaaree.

Without the Lord, my soul cannot survive, like an infant without milk.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏਏ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ (੫੦੬-੧੭, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

agam agochar parabh gurmukh paa-ee-ai apunay satgur kai balihaaree. ||1||

The inaccessible and incomprehensible Lord God is obtained by the Gurmukh; I am a sacrifice to my True Guru. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥ (੫੦੬-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

man ray har keerat tar taaree.

O my mind, the Kirtan of the Lord's Praise is a boat to carry you across.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਪਾਏਏ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੦੬-੧੮, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

gurmukh naam amrit jal paa-ee-ai jin ka-o kirpaa tumaaree. rahaa-o.

The Gurmukhs obtain the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. You bless them with Your Grace. ||Pause||

ਪੰਨਾ ੫੦੭

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (੫੦੭-੧, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

sanak sanandan naarad mun sayveh an-din japat raheh banvaaree.

Sanak, Sanandan and Naarad the sage serve You; night and day, they continue to chant Your Name, O Lord of the jungle.

ਸਰਨਾਗਤਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਜਨ ਆਏ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥ (੫੦੭-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

sarnaagat parahlaad jan aa-ay tin kee paij savaaree. ||2||

Slave Prahlada sought Your Sanctuary, and You saved his honor. ||2||

ਅਲਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (੫੦੭-੨, ਗੂਜਰੀ, ਮਃ ੪)

alakh niranjan ayko vartai aykaa jot muraaree.

The One unseen immaculate Lord is pervading everywhere, as is the Light of the Lord.

सभि जाचिक तू एको दाता मागहि हाथ पसारी ॥३॥ (५०७-३, गूजरी, मः ४)

sabh jaachik too ayko daataa maageh haath pasaaree. ||3||

All are beggars, You alone are the Great Giver. Reaching out our hands, we beg from You. ||3||

भगत जना की ऊतम बाणी गावहि अकथ कथा नित निआरी ॥ (५०७-३, गूजरी, मः ४)

bhagat janaa kee ootam banee gaavahi akath kathaa nit ni-aaree.

The speech of the humble devotees is sublime; they sing continually the wondrous, Unspoken Speech of the Lord.

सफल जनमु भइआ तिन केरा आपि तरे कुल तारी ॥४॥ (५०७-४, गूजरी, मः ४)

safal janam bha-i-aa tin kayraa aap taray kul taaree. ||4||

Their lives become fruitful; they save themselves, and all their generations. ||4||

मनमुख दुबिधा दुरमति बिआपे जिन अंतरि मोह गुबारी ॥ (५०७-४, गूजरी, मः ४)

manmukh dubiDhaa durmat bi-aapay jin antar moh gubaaree.

The self-willed manmukhs are engrossed in duality and evil-mindedness; within them is the darkness of attachment.

संत जना की कथा न भावै ओइ डूबे सणु परवारी ॥५॥ (५०७-५, गूजरी, मः ४)

sant janaa kee kathaa na bhaavai o-ay doobay san parvaaree. ||5||

They do not love the sermon of the humble Saints, and they are drowned along with their families. ||5||

निंदकु निंदा करि मलु धोवै ओहु मलभखु माइआधारी ॥ (५०७-६, गूजरी, मः ४)

nindak nindaa kar mal Dhovai oh malbhakh maa-i-aaDhaaree.

By slandering, the slanderer washes the filth off others; he is an eater of filth, and a worshipper of Maya.

संत जना की निंदा विआपे ना उरवारि न पारी ॥६॥ (५०७-६, गूजरी, मः ४)

sant janaa kee nindaa vi-aapay naa urvaar na paaree. ||6||

He indulges in the slander of the humble Saints; he is neither on this shore, nor the shore beyond. ||6||

एहु परपंचु खेलु कीआ सभु करतै हरि करतै सभ कल धारी ॥ (५०७-७, गूजरी, मः ४)

ayhu parpanch khayl kee-aa sabh kartai har kartai sabh kal Dhaaree.

All this worldly drama is set in motion by the Creator Lord; He has infused His almighty strength into all.

हरि एको सूतु वरतै जुग अंतरि सूतु खिंचै एकंकारी ॥७॥ (५०७-७, गूजरी, मः ४)

har ayko sootṭ varṭai jug antar sootṭ khinchai aykankaaree. ||7||

The thread of the One Lord runs through the world; when He pulls out this thread, the One Creator alone remains. ||7||

रसनि रसनि रसि गावहि हरि गुण रसना हरि रसु धारी ॥ (५०७-८, गूजरी, मः ४)

rasan rasan ras gaavahi har guṇ rasnaa har ras Dhaaree.

With their tongues, they sing the Glorious Praises of the Lord, and savor Them. They place the sublime essence of the Lord upon their tongues, and savor it.

नानक हरि बिनु अवरु न मागउ हरि रस प्रीति पिआरी ॥८॥१॥७॥ (५०७-८, गूजरी, मः ४)

naanak har bin avar na maaga-o har ras pareetṭ pi-aaree. ||8||1||7||

O Nanak, other than the Lord, I ask for nothing else; I am in love with the Love of the Lord's sublime essence. ||8||1||7||

गूजरी महला ५ घर २ (५०७-१०)

goojree mehlāa 5 ghar 2

Goojaree, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५०७-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राजन महि तूं राजा कहीअहि भूमन महि भूमा ॥ (५०७-११, गूजरी, मः ५)

raajan meh too^N raajaa kahee-ahi bhooman meh bhoomaa.

Among kings, You are called the King. Among land-lords, You are the Land-lord.

ठाकुर महि ठकुराई तेरी कोमन सिरि कोमा ॥१॥ (५०७-११, गूजरी, मः ५)

thaakur meh thakuraa-ee tayree koman sir komaa. ||1||

Among masters, You are the Master. Among tribes, Yours is the Supreme Tribe. ||1||

पिता मेरो बडो धनी अगमा ॥ (५०७-१२, गूजरी, मः ५)

pitāa mayro bado Dhaneee agmaa.

My Father is wealthy, deep and profound.

उसतति कवन करीजै करते पेखि रहे बिसमा ॥१॥ रहाउ ॥ (५०७-१२, गूजरी, मः ५)

ustatṭ kavan kareejai kartay paykh rahay bismaa. ||1|| rahaa-o.

What praises should I chant, O Creator Lord? Beholding You, I am wonder-struck.

||1||Pause||

सुखीअन महि सुखीआ तूं कहीअहि दातन सिरि दाता ॥ (५०७-१३, गूजरी, मः ५)

sukhee-an meh sukhee-aa too^N kahee-ahi daatan sir daataa.

Among the peaceful, You are called the Peaceful One. Among givers, You are the Greatest Giver.

तेजन महि तेजवंसी कहीअहि रसीअन महि राता ॥२॥ (५०७-१३, गूजरी, मः ५)

tayjan meh tayjvansee kahee-ahi rasee-an meh raataa. ||2||

Among the glorious, You are said to be the Most Glorious. Among revellers, You are the Reveller. ||2||

सूरन महि सूरा तूं कहीअहि भोगन महि भोगी ॥ (५०७-१४, गूजरी, मः ५)

sooran meh sooraa too^N kahee-ahi bhogan meh bhogee.

Among warriors, You are called the Warrior. Among indulgers, You are the Indulger.

ग्रसतन महि तूं बडो गृहसती जोगन महि जोगी ॥३॥ (५०७-१४, गूजरी, मः ५)

garastan meh too^N bado garihsatee jogan meh jogee. ||3||

Among householders, You are the Great Householder. Among yogis, You are the Yogi. ||3||

करतन महि तूं करता कहीअहि आचारन महि आचारी ॥ (५०७-१५, गूजरी, मः ५)

kartan meh too^N kartaa kahee-ahi aachaaran meh aachaaree.

Among creators, You are called the Creator. Among the cultured, You are the Cultured One.

साहन महि तूं साचा साहा वापारन महि वापारी ॥४॥ (५०७-१५, गूजरी, मः ५)

saahan meh too^N saachaa saahaa vaapaaran meh vaapaaree. ||4||

Among bankers, You are the True Banker. Among merchants, You are the Merchant. ||4||

दरबारन महि तेरो दरबारा सरन पालन टीका ॥ (५०७-१६, गूजरी, मः ५)

darbaaran meh tayro darbaaraa saran paalan teekaa.

Among courts, Yours is the Court. Yours is the Most Sublime of Sanctuaries.

लखिमी केतक गनी न जाईऐ गनि न सकउ सीका ॥५॥ (५०७-१७, गूजरी, मः ५)

lakhimee kaytak ganee na jaa-ee-ai gan na saka-o seekaa. ||5||

The extent of Your wealth cannot be determined. Your Coins cannot be counted. ||5||

नामन महि तेरो प्रभ नामा गिआनन महि गिआनी ॥ (५०७-१७, गूजरी, मः ५)

naaman meh tayro parabh naamaa gi-aanan meh gi-aanee.

Among names, Your Name, God, is the most respected. Among the wise, You are the Wisest.

जुगतन महि तेरी प्रभ जुगता इसनानन महि इसनानी ॥६॥ (५०७-१८, गूजरी, मः ५)

jugtan meh tayree parabh jugtaa isnaanan meh isnaanee. ||6||

Among ways, Yours, God, is the Best Way. Among purifying baths, Yours is the Most Purifying. ||6||

सिधन महि तेरी प्रभ सिधा करमन सिरि करमा ॥ (५०७-१८, गूजरी, मः ५)

siDhan meh tayree parabh siDhaa karman sir karmaa.

Among spiritual powers, Yours, O God, are the Spiritual Powers. Among actions, Yours are the Greatest Actions.

आगिआ महि तेरी प्रभ आगिआ हुकमन सिरि हुकमा ॥७॥ (५०७-१९, गूजरी, मः ५)

aagi-aa meh tayree parabh aagi-aa hukman sir hukmaa. ||7||

Among wills, Your Will, God, is the Supreme Will. Of commands, Yours is the Supreme Command. ||7||

पन्ना ५०८

जिउ बोलावहि तिउ बोलह सुआमी कुदरति कवन हमारी ॥ (५०८-१, गूजरी, मः ५)

ji-o bolaaveh ti-o bolah su-aamee kudrat kavan hamaaree.

As You cause me to speak, so do I speak, O Lord Master. What other power do I have?

साधसंगि नानक जसु गाइओ जो प्रभ की अति पिआरी ॥८॥१॥८॥ (५०८-१, गूजरी, मः ५)

saaDhsang naanak jas gaa-i-o jo parabh kee at pi-aaree. ||8||1||8||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, sing His Praises; they are so very dear to God. ||8||1||8||

गूजरी महला ५ घर ४ (५०८-३)

goojree mehlaa 5 ghar 4

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५०८-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाथ नरहर दीन बंधव पतित पावन देव ॥ (५०८-४, गूजरी, मः ५)

naath narhar deen banDhav patit paavan dayv.

O Lord, Man-lion Incarnate, Companion to the poor, Divine Purifier of sinners;

भै त्रास नास कृपाल गुण निधि सफल सुआमी सेव ॥१॥ (५०८-४, गूजरी, मः ५)

bhai turaas naas kirpaal gun niDh safal su-aamee sayv. ||1||

O Destroyer of fear and dread, Merciful Lord Master, Treasure of Excellence, fruitful is Your service. ||1||

हरि गोपाल गुर गोबिंद ॥ (५०८-५, गूजरी, मः ५)

har gopaal gur gobind.

O Lord, Cherisher of the World, Guru-Lord of the Universe.

चरण सरण दइआल केसव तारि जग भव सिंध ॥१॥ रहाउ ॥ (५०८-५, गूजरी, मः ५)

charan saran da-i-aal kaysav taar jag bhav sinDh. ||1|| rahaa-o.

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord. Carry me across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

काम क्रोध हरन मद मोह दहन मुरारि मन मकरंद ॥ (५०८-६, गूजरी, मः ५)

kaam kroDh haran mad moh dahan muraar man makrand.

O Dispeller of sexual desire and anger, Eliminator of intoxication and attachment, Destroyer of ego, Honey of the mind;

जनम मरण निवारि धरणीधर पति राखु परमानंद ॥२॥ (५०८-६, गूजरी, मः ५)

janam maran nivaar DharneeDhar pat raakh parmaanand. ||2||

set me free from birth and death, O Sustainer of the earth, and preserve my honor, O Embodiment of supreme bliss. ||2||

जलत अनिक तरंग माइआ गुर गिआन हरि रिद मंत ॥ (५०८-७, गूजरी, मः ५)

jalat anik tarang maa-i-aa gur gi-aan har rid mant.

The many waves of desire for Maya are burnt away, when the Guru's spiritual wisdom is enshrined in the heart, through the Guru's Mantra.

छेदि अहम्बुधि करुणा मै चिंत मेटि पुरख अनंत ॥३॥ (५०८-७, गूजरी, मः ५)

chhayd aha^N-buDh karunaa mai chint mayt purakh anant. ||3||

Destroy my egotism, O Merciful Lord; dispel my anxiety, O Infinite Primal Lord. ||3||

सिमरि समरथ पल महूरत प्रभ धिआनु सहज समाधि ॥ (५०८-८, गूजरी, मः ५)

simar samrath pal mahoorat parab^h D^hi-aan sa^hj samaaD^h.

Remember in meditation the Almighty Lord, every moment and every instant;
meditate on God in the celestial peace of Samaadhi.

दीन दइआल प्रसन्न पूरन जाचीऐ रज साध ॥४॥ (५०८-८, गूजरी, मः ५)

d^heen d^ha-i-aal parsann pooran jaachee-ai raj saaD^h. ||4||

O Merciful to the meek, perfectly blissful Lord, I beg for the dust of the feet of the Holy. ||4||

मोह मिथन दुरंत आसा बासना बिकार ॥ (५०८-९, गूजरी, मः ५)

moh mithan d^urant aasaa baasnaa bikaar.

Emotional attachment is false, desire is filthy, and longing is corrupt.

रखु धर्म भर्म बिदारि मन ते उधरु हरि निरंकार ॥५॥ (५०८-९, गूजरी, मः ५)

rakh D^haram b^haram bidaar man t^hay uD^har har nirankaar. ||5||

Please, preserve my faith, dispel these doubts from my mind, and save me, O Formless Lord. ||5||

धनाढि आढि भंडार हरि निधि होत जिना न चीर ॥ (५०८-१०, गूजरी, मः ५)

D^hanaadh aadh b^handaar har niD^h hot jinaa na cheer.

They have become wealthy, loaded with the treasures of the Lord's riches; they were lacking even clothes.

खल मुगध मूढ़ कटाख्य सीधर भए गुण मति धीर ॥६॥ (५०८-१०, गूजरी, मः ५)

k^hal mugaD^h moor^h kataakh-y sareeD^har b^ha-ay gun mat D^heer. ||6||

The idiotic, foolish and senseless people have become virtuous and patient, receiving the Gracious Glance of the Lord of wealth. ||6||

जीवन मुक्त जगदीस जपि मन धारि रिद परतीति ॥ (५०८-११, गूजरी, मः ५)

jeevan mukat jagdees jap man D^haar ri^hd parteet.

Become Jivan-Mukta, liberated while yet alive, by meditating on the Lord of the Universe, O mind, and maintaining faith in Him in your heart.

जीअ दइआ मइआ सरबत्र रमणं पर्म हंसह रीति ॥७॥ (५०८-१२, गूजरी, मः ५)

jee-a d^ha-i-aa ma-i-aa sarbat^r ramⁿa param hansah reet. ||7||

Show kindness and mercy to all beings, and realize that the Lord is pervading everywhere; this is the way of life of the enlightened soul, the supreme swan. ||7||

देत दरसन स्रवन हरि जसु रसन नाम उचार ॥ (५०८-१२, गूजरी, मः ५)

dayṭ darsan sarvan har jas rasan naam uchaar.

He grants the Blessed Vision of His Darshan to those who listen to His Praises, and who, with their tongues, chant His Name.

अंग संग भगवान परसन प्रभ नानक पतित उधार ॥८॥१॥२॥५॥१॥१॥२॥५७॥ (५०८-१३, गूजरी, मः ५)

ang sang bhagvaan parsan parabh naanak patiṭ uDhaar. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

They are part and parcel, life and limb with the Lord God; O Nanak, they feel the Touch of God, the Savior of sinners. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

गूजरी की वार महला ३ सिकंदर बिराहिम की वार की धुनी गाउणी (५०८-१४)

goojree kee vaar mehlāa 3 sikandar biraahim kee vaar kee Dhunee gaa-uneē

Goojaree Ki Vaar, Third Mehl, Sung In The Tune Of The Vaar Of Sikandar & Biraahim:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५०८-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ३ ॥ (५०८-१५)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

इहु जगतु ममता मुआ जीवण की बिधि नाहि ॥ (५०८-१५, गूजरी की वार, मः ३)

ih jagaṭ mamtaa mu-aa jeevan̄ kee biDh̄ naahi.

This world perishing in attachment and possessiveness; no one knows the way of life.

गुर कै भाणै जो चलै ताँ जीवण पदवी पाहि ॥ (५०८-१५, गूजरी की वार, मः ३)

gur kai bhaanai jo chalaī taa^N jeevan̄ padvee paahi.

One who walks in harmony with the Guru's Will, obtains the supreme status of life.

ओइ सदा सदा जन जीवते जो हरि चरणी चितु लाहि ॥ (५०८-१६, गूजरी की वार, मः ३)

o-ay sadaa sadaa jan jeevtay jo har charnee chiṭ laahi.

Those humble beings who focus their consciousness on the Lord's Feet, live forever and ever.

नानक नदरी मनि वसै गुरमुखि सहजि समाहि ॥१॥ (५०८-१६, गूजरी की वार, मः ३)

naanak nadree man vasai gurmukh̄ sahj samaahi. ||1||

O Nanak, by His Grace, the Lord abides in the minds of the Gurmukhs, who merge in celestial bliss. ||1||

मः ३ ॥ (५०८-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

अंदरि सहसा दुखु है आपै सिरि धंधै मार ॥ (५०८-१७, गूजरी की वार, मः ३)

andar sahsaa dukh hai aapai sir DhanDhai maar.

Within the self is the pain of doubt; engrossed in worldly affairs, they are killing themselves.

दूजै भाइ सुते कबहि न जागहि माइआ मोह पिआर ॥ (५०८-१८, गूजरी की वार, मः ३)

doojai bhaa-ay suṭay kabeh na jaageh maa-i-aa moh pi-aar.

Asleep in the love of duality, they never wake up; they are in love with, and attached to Maya.

नामु न चेतहि सबदु न वीचारहि इहु मनमुख का आचारु ॥ (५०८-१८, गूजरी की वार, मः ३)

naam na cheeteh sabad na vichaareh ih manmukh kaa aachaar.

They do not think of the Naam, the Name of the Lord, and they do not contemplate the Word of the Shabad. This is the conduct of the self-willed manmukhs.

पन्ना ५०९

हरि नामु न पाइआ जनमु बिरथा गवाइआ नानक जमु मारि करे खुआर ॥२॥ (५०९-१, गूजरी की वार, मः ३)

har naam na paa-i-aa janam birthaa gavaa-i-aa naanak jam maar karay khu-aar. ||2||

They do not obtain the Lord's Name, and they waste away their lives in vain; O Nanak, the Messenger of Death punishes and dishonors them. ||2||

पउड़ी ॥ (५०९-२)

pa-orhee.

Pauree:

आपणा आपु उपाइओनु तदहु होरु न कोई ॥ (५०९-२, गूजरी की वार, मः ३)

aapṇaa aap upaa-i-on tadahu hor na ko-ee.

He created Himself - at that time, there was no other.

मता मसूरति आपि करे जो करे सु होई ॥ (५०९-२, गूजरी की वार, मः ३)

maṭaa masooratṭ aap karay jo karay so ho-ee.

He consulted Himself for advice, and what He did came to pass.

तदहु आकासु न पातालु है ना तै लोई ॥ (५०६-२, गूजरी की वार, मः ३)

tadahu aakaas na paataal hai naa tarai lo-ee.

At that time, there were no Akaashic Ethers, no nether regions, nor the three worlds.

तदहु आपे आपि निरंकारु है ना ओपति होई ॥ (५०६-३, गूजरी की वार, मः ३)

tadahu aapay aap nirankaar hai naa opat ho-ee.

At that time, only the Formless Lord Himself existed - there was no creation.

जिउ तिसु भावै तिवै करे तिसु बिनु अवरु न कोई ॥१॥ (५०६-३, गूजरी की वार, मः ३)

ji-o tis bhaavai tivai karay tis bin avar na ko-ee. ||1||

As it pleased Him, so did He act; without Him, there was no other. ||1||

सलोकु मः ३ ॥ (५०६-४)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

साहिबु मेरा सदा है दिसै सबदु कमाइ ॥ (५०६-४, गूजरी की वार, मः ३)

saahib mayraa sadaa hai disai sabad kamaa-ay.

My Master is eternal. He is seen by practicing the Word of the Shabad.

ओहु अउहाणी कदे नाहि ना आवै ना जाइ ॥ (५०६-४, गूजरी की वार, मः ३)

oh a-uhaanee kaday naahi naa aavai naa jaa-ay.

He never perishes; He does not come or go in reincarnation.

सदा सदा सो सेवीऐ जो सभ महि रहै समाइ ॥ (५०६-५, गूजरी की वार, मः ३)

sadaa sadaa so sayvee-ai jo sabh meh rahai samaa-ay.

So serve Him, forever and ever; He is contained in all.

अवरु दूजा किउ सेवीऐ जम्मै तै मरि जाइ ॥ (५०६-५, गूजरी की वार, मः ३)

avar doojaa ki-o sayvee-ai jammai tai mar jaa-ay.

Why serve another who is born, and then dies?

निहफलु तिन का जीविआ जि खसमु न जाणहि आपणा अवरी कउ चितु लाइ ॥ (५०६-६, गूजरी की वार, मः ३)

nihfal tin kaa jeevi-aa je khasam na jaaneh aapnaa avree ka-o chit laa-ay.

Fruitless is the life of those who do not know their Lord and Master, and who center their consciousness on others.

नानक एव न जापई करता केती देइ सजाइ ॥१॥ (५०६-७, गूजरी की वार, मः ३)

naanak ayv na jaap-ee kartaa kaytee day-ay sajaa-ay. ||1||

O Nanak, it cannot be known, how much punishment the Creator shall inflict on them.
||1||

मः ३ ॥ (५०६-७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सचा नामु धिआईऐ सभो वरतै सचु ॥ (५०६-७, गूजरी की वार, मः ३)

sachaa naam Dhi-aa-ee-ai sabho vartai sach.

Meditate on the True Name; the True Lord is pervading everywhere.

नानक हुकमु बुझि परवाणु होइ ता फलु पावै सचु ॥ (५०६-८, गूजरी की वार, मः ३)

naanak hukam bujh parvaan ho-ay taa fal paavai sach.

O Nanak, by understanding the Hukam of the Lord's Command, one becomes acceptable, and then obtains the fruit of Truth.

कथनी बदनी करता फिरै हुकमै मूलि न बुझई अंधा कचु निकचु ॥२॥ (५०६-८, गूजरी की वार, मः ३)

kathnee badnee kartaa firai hukmai mool na bujh-ee anDhaa kach nikach. ||2||

He wanders around babbling and speaking, but he does not understand the Lord's Command at all. He is blind, the falsest of the false. ||2||

पउड़ी ॥ (५०६-९)

pa-orhee.

Pauree:

संजोगु विजोगु उपाइओनु सृसटी का मूलु रचाइआ ॥ (५०६-९, गूजरी की वार, मः ३)

sanjog vijog upaa-i-on saristee kaa mool rachaa-i-aa.

Creating union and separation, He laid the foundations of the Universe.

हुकमी सृसटि साजीअनु जोती जोति मिलाइआ ॥ (५०६-९, गूजरी की वार, मः ३)

hukmee sarisat saajee-an jotee jot milaa-i-aa.

By His Command, the Lord of Light fashioned the Universe, and infused His Divine Light into it.

जोती हूं सभु चानणा सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥ (५०६-१०, गूजरी की वार, मः ३)

jotee hoo^N sabh chaannaa satgur sabad sunaa-i-aa.

From the Lord of Light, all light originates. The True Guru proclaims the Word of the Shabad.

ब्रह्मा बिसनु महेसु त्रै गुण सिरि धंधै लाइआ ॥ (५०६-१०, गूजरी की वार, मः ३)

barahmaa bisan mahays tarai gun sir DhanDhai laa-i-aa.

Brahma, Vishnu and Shiva, under the influence of the three dispositions, were put to their tasks.

माइआ का मूल रचाइओनु तुरीआ सुखु पाइआ ॥२॥ (५०६-११, गूजरी की वार, मः ३)

maa-i-aa kaa mool rachaa-i-on turee-aa sukh paa-i-aa. ||2||

He created the root of Maya, and the peace obtained in the fourth state of consciousness. ||2||

सलोकु मः ३ ॥ (५०६-१२)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सो जपु सो तपु जि सतिगुर भावै ॥ (५०६-१२, गूजरी की वार, मः ३)

so jap so tap je satgur bhaavai.

That alone is chanting, and that alone is deep meditation, which is pleasing to the True Guru.

सतिगुर कै भाणै वडिआई पावै ॥ (५०६-१२, गूजरी की वार, मः ३)

satgur kai bhaanai vadi-aa-ee paavai.

Pleasing the True Guru, glorious greatness is obtained.

नानक आपु छोडि गुर माहि समावै ॥१॥ (५०६-१२, गूजरी की वार, मः ३)

naanak aap chhod gur maahi samaavai. ||1||

O Nanak, renouncing self-conceit, one merges into the Guru. ||1||

मः ३ ॥ (५०६-१३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

गुर की सिख को विरला लेवै ॥ (५०६-१३, गूजरी की वार, मः ३)

gur kee sikh ko virlaa layvai.

How rare are those who receive the Guru's Teachings.

नानक जिसु आपि वडिआई देवै ॥२॥ (५०६-१३, गूजरी की वार, मः ३)

naanak jis aap vadi-aa-ee dayvai. ||2||

O Nanak, he alone receives it, whom the Lord Himself blesses with glorious greatness. ||2||

पउड़ी ॥ (५०६-१४)

pa-orhee.

Pauree:

माइआ मोहु अगिआनु है बिखमु अति भारी ॥ (५०६-१४, गूजरी की वार, मः ३)

maa-i-aa moh agi-aan hai bikham at bhaaree.

Emotional attachment to Maya is spiritual darkness; it is very difficult and such a heavy load.

पथर पाप बहु लदिआ किउ तरीऐ तारी ॥ (५०६-१४, गूजरी की वार, मः ३)

pathar paap baho ladi-aa ki-o taree-ai taaree.

Loaded with so very many stones of sin, how can the boat cross over?

अनदिनु भगती रतिआ हरि पारि उतारी ॥ (५०६-१५, गूजरी की वार, मः ३)

an-din bhagtee rati-aa har paar utaaree.

Those who are attuned to the Lord's devotional worship night and day are carried across.

गुर सबदी मनु निरमला हउमै छडि विकारी ॥ (५०६-१५, गूजरी की वार, मः ३)

gur sabdee man nirmalaa ha-umai chhad vikaaree.

Under the Instruction of the Guru's Shabad, one sheds egotism and corruption, and the mind becomes immaculate.

हरि हरि नामु धिआईऐ हरि हरि निसतारी ॥३॥ (५०६-१६, गूजरी की वार, मः ३)

har har naam Dhi-aa-ee-ai har har nistaaree. ||3||

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, is our Saving Grace. ||3||

सलोकु ॥ (५०६-१६)

salok.

Shalok:

कबीर मुकति दुआरा संकुड़ा राई दसवै भाइ ॥ (५०६-१६, गूजरी की वार, मः ३)

kabeer mukat du-aaraa sankurhaa raa-ee dasvai bhaa-ay.

O Kabeer, the gate of liberation is narrow, less than one-tenth of a mustard seed.

मनु तउ मैगलु होइ रहा निकसिआ किउ करि जाइ ॥ (५०६-१७, गूजरी की वार, मः ३)

man ta-o maigal ho-ay rahaa niksi-aa ki-o kar jaa-ay.

The mind has become as big as an elephant; how can it pass through this gate?

ऐसा सतिगुरु जे मिलै तुठा करे पसाउ ॥ (५०६-१७, गूजरी की वार, मः ३)

aisaa satgur jay milai tuṭṭhaa karay pasaa-o.

If one meets such a True Guru, by His Pleasure, He shows His Mercy.

मुकति दुआरा मोकला सहजे आवउ जाउ ॥१॥ (५०६-१८, गूजरी की वार, मः ३)

mukatṭ du-aaraa moklaa sehjay aava-o jaa-o. ||1||

Then, the gate of liberation becomes wide open, and the soul easily passes through.
||1||

मः ३ ॥ (५०६-१८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

नानक मुकति दुआरा अति नीका नाना होइ सु जाइ ॥ (५०६-१८, गूजरी की वार, मः ३)

naanak mukatṭ du-aaraa atṭ neekaa naan^haa ho-ay so jaa-ay.

O Nanak, the gate of liberation is very narrow; only the very tiny can pass through.

हउमै मनु असथूलु है किउ करि विचु दे जाइ ॥ (५०६-१९, गूजरी की वार, मः ३)

ha-umai man asthool hai ki-o kar vichṭ day jaa-ay.

Through egotism, the mind has become bloated. How can it pass through?

सतिगुरु मिलिऐ हउमै गई जोति रही सभ आइ ॥ (५०६-१९, गूजरी की वार, मः ३)

satgur mili-ai ha-umai ga-ee jotṭ rahee sabḥ aa-ay.

Meeting the True Guru, egotism departs, and one is filled with the Divine Light.

पन्ना ५१०

इहु जीउ सदा मुकतु है सहजे रहिआ समाइ ॥२॥ (५१०-१, गूजरी की वार, मः ३)

ih jee-o sadaa mukatṭ hai sehjay rahi-aa samaa-ay. ||2||

Then, this soul is liberated forever, and it remains absorbed in celestial bliss. ||2||

पउड़ी ॥ (५१०-१)

pa-orḥee.

Pauree:

प्रभि संसारु उपाइ कै वसि आपणै कीता ॥ (५१०-१, गूजरी की वार, मः ३)

parabḥ sansaar upaa-ay kai vas aapṇai keetaa.

God created the Universe, and He keeps it under His power.

गणतै प्रभू न पाईऐ दूजै भरमीता ॥ (५१०-२, गूजरी की वार, मः ३)

gantai parabhoo na paa-ee-ai doojai bharmeetaa.

God cannot be obtained by counting; the mortal wanders in doubt.

सतिगुर मिलिऐ जीवतु मरै बुझि सचि समीता ॥ (५१०-२, गूजरी की वार, मः ३)

satgur mili-ai jeevat marai bujh sach sameetaa.

Meeting the True Guru, one remains dead while yet alive; understanding Him, he is absorbed in the Truth.

सबदे हउमै खोईऐ हरि मेलि मिलीता ॥ (५१०-३, गूजरी की वार, मः ३)

sabday ha-umai kho-ee-ai har mayl mileetaa.

Through the Word of the Shabad, egotism is eradicated, and one is united in the Lord's Union.

सभ किछु जाणै करे आपि आपे विगसीता ॥४॥ (५१०-३, गूजरी की वार, मः ३)

sabh kichh jaanai karay aap aapay vigseetaa. ||4||

He knows everything, and Himself does everything; beholding His Creation, He rejoices. ||4||

सलोकु मः ३ ॥ (५१०-४)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर सिउ चितु न लाइओ नामु न वसिओ मनि आइ ॥ (५१०-४, गूजरी की वार, मः ३)

satgur si-o chit na laa-i-o naam na vasi-o man aa-ay.

One who has not focused his consciousness on the True Guru, and into whose mind the Naam does not come

ध्रिगु इवेहा जीविआ किआ जुग महि पाइआ आइ ॥ (५१०-४, गूजरी की वार, मः ३)

Dharig ivayhaa jeevi-aa ki-aa jug meh paa-i-aa aa-ay.

- cursed is such a life. What has he gained by coming into the world?

माइआ खोटी रासि है एक चसे महि पाजु लहि जाइ ॥ (५१०-५, गूजरी की वार, मः ३)

maa-i-aa khotee raas hai ayk chasay meh paaj leh jaa-ay.

Maya is false capital; in an instant, its false covering falls off.

हथहु छुड़की तनु सिआहु होइ बदन जाइ कुमलाइ ॥ (५१०-५, गूजरी की वार, मः ३)

hathahu chhurhkee tan si-aahu ho-ay badan jaa-ay kumlai-ay.

When it slips from his hand, his body turns black, and his face withers away.

जिन सतिगुर सिउ चितु लाइआ तिन सुखु वसिआ मनि आइ ॥ (५१०-६, गूजरी की वार, मः ३)

jin satgur si-o chit laa-i-aa tin^H sukh vasi-aa man aa-ay.

Those who focus their consciousness on the True Guru - peace comes to abide in their minds.

हरि नामु धिआवहि रंग सिउ हरि नामि रहे लिव लाइ ॥ (५१०-७, गूजरी की वार, मः ३)

har naam Dhi-aavahi rang si-o har naam rahay liv laa-ay.

They meditate on the Name of the Lord with love; they are lovingly attuned to the Name of the Lord.

नानक सतिगुर सो धनु सउपिआ जि जीअ महि रहिआ समाइ ॥ (५१०-७, गूजरी की वार, मः ३)

naanak satgur so Dhan sa-upi-aa je jee-a meh rahi-aa samaa-ay.

O Nanak, the True Guru has bestowed upon them the wealth, which remains contained within their hearts.

रंगु तिसै कउ अगला वन्नी चढ़ै चड़ाइ ॥१॥ (५१०-८, गूजरी की वार, मः ३)

rang tisai ka-o aglaa vannee charhai charhaa-ay. ||1||

They are imbued with supreme love; its color increases day by day. ||1||

मः ३ ॥ (५१०-८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

माइआ होई नागनी जगति रही लपटाइ ॥ (५१०-९, गूजरी की वार, मः ३)

maa-i-aa ho-ee naagnee jagat rahee laptaa-ay.

Maya is a serpent, clinging to the world.

इस की सेवा जो करे तिस ही कउ फिरि खाइ ॥ (५१०-९, गूजरी की वार, मः ३)

is kee sayvaa jo karay tis hee ka-o fir khaa-ay.

Whoever serves her, she ultimately devours.

गुरमुखि कोई गारडू तिनि मलि दलि लाई पाइ ॥ (५१०-९, गूजरी की वार, मः ३)

gurmukh ko-ee gaarrhoo tin mal dal laa-ee paa-ay.

The Gurmukh is a snake-charmer; he has trampled her and thrown her down, and crushed her underfoot.

नानक सेई उबरे जि सचि रहे लिव लाइ ॥२॥ (५१०-१०, गूजरी की वार, मः ३)

naanak say-ee ubray je sach rahay liv laa-ay. ||2||

O Nanak, they alone are saved, who remain lovingly absorbed in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५१०-११)

pa-orhee.

Pauree:

ढाढी करे पुकार प्रभू सुणाइसी ॥ (५१०-११, गूजरी की वार, मः ३)

dhaadhee karay pukaar parabhoo sunaa-isee.

The minstrel cries out, and God hears him.

अंदरि धीरक होइ पूरा पाइसी ॥ (५१०-११, गूजरी की वार, मः ३)

andar Dheerak ho-ay pooraa paa-isee.

He is comforted within his mind, and he obtains the Perfect Lord.

जो धुरि लिखिआ लेखु से कर्म कमाइसी ॥ (५१०-११, गूजरी की वार, मः ३)

jo Dhur likhi-aa laykh say karam kamaa-isee.

Whatever destiny is pre-ordained by the Lord, those are the deeds he does.

जा होवै खसमु दइआलु ता महलु घरु पाइसी ॥ (५१०-१२, गूजरी की वार, मः ३)

jaa hovai khasam da-i-aal taa mahal ghar paa-isee.

When the Lord and Master becomes Merciful, then one obtains the Mansion of the Lord's Presence as his home.

सो प्रभु मेरा अति वडा गुरमुखि मेलाइसी ॥५॥ (५१०-१२, गूजरी की वार, मः ३)

so parabh mayraa at vadaa gurmukh maylaa-isee. ||5||

That God of mine is so very great; as Gurmukh, I have met Him. ||5||

सलोक मः ३ ॥ (५१०-१३)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सभना का सहु एकु है सद ही रहै हजूरि ॥ (५१०-१३, गूजरी की वार, मः ३)

sabhnaa kaa saho ayk hai sad hee rahai hajoor.

There is One Lord God of all; He remains ever-present.

नानक हुकमु न मन्नई ता घर ही अंदरि दूरि ॥ (५१०-१३, गूजरी की वार, मः ३)

naanak hukam na mann-ee taa ghar hee andar door.

O Nanak, if one does not obey the Hukam of the Lord's Command, then within one's own home, the Lord seems far away.

हुकमु भी तिन्हा मनाइसी जिन् कउ नदरि करेइ ॥ (५१०-१४, गूजरी की वार, मः ३)

hukam bhee tin^Haa manaa-isee jin^H ka-o nadar karay-i.

They alone obey the Lord's Command, upon whom He casts His Glance of Grace.

हुकमु मंनि सुखु पाइआ प्रेम सुहागणि होइ ॥१॥ (५१०-१४, गूजरी की वार, मः ३)

hukam man sukh paa-i-aa paraym suhaagan ho-ay. ||1||

Obeying His Command, one obtains peace, and becomes the happy, loving soul-bride.
||1||

मः ३ ॥ (५१०-१५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

रैणि सबाई जलि मुई कंत न लाइओ भाउ ॥ (५१०-१५, गूजरी की वार, मः ३)

rain sabaa-ee jal mu-ee kant na laa-i-o bhaa-o.

She who does not love her Husband Lord, burns and wastes away all through the night of her life.

नानक सुखि वसनि सोहागणी जिन् पिआरा पुरखु हरि राउ ॥२॥ (५१०-१५, गूजरी की वार, मः ३)

naanak sukh vasan sohaaganee jin^H pi-aaraa purakh har raa-o. ||2||

O Nanak, the soul-brides dwell in peace; they have the Lord, their King, as their Husband. ||2||

पउड़ी ॥ (५१०-१६)

pa-orhee.

Pauree:

सभु जगु फिरि मै देखिआ हरि इको दाता ॥ (५१०-१६, गूजरी की वार, मः ३)

sabh jag fir mai daykhi-aa har iko daataa.

Roaming over the entire world, I have seen that the Lord is the only Giver.

उपाइ कितै न पाईऐ हरि कर्म बिधाता ॥ (५१०-१७, गूजरी की वार, मः ३)

upaa-ay kitai na paa-ee-ai har karam biDhaataa.

The Lord cannot be obtained by any device at all; He is the Architect of Karma.

गुर सबदी हरि मनि वसै हरि सहजे जाता ॥ (५१०-१७, गूजरी की वार, मः ३)

gur sabdee har man vasai har sehjay jaataaa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind, and the Lord is easily revealed within.

अंदरहु तृसना अगनि बुझी हरि अमृत सरि नाता ॥ (५१०-१८, गूजरी की वार, मः ३)

and^{ra}hu tarisnaa agan buj^{hee} har amrit sar naataa.

The fire of desire within is quenched, and one bathes in the Lord's Pool of Ambrosial Nectar.

वडी वडिआई वडे की गुरमुखि बोलाता ॥६॥ (५१०-१८, गूजरी की वार, मः ३)

vadee vadi-aa-ee vaday kee gurmuk^h bolaataa. ||6||

The great greatness of the great Lord God - the Gurmukh speaks of this. ||6||

सलोकु मः ३ ॥ (५१०-१९)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

काइआ हंस किआ प्रीति है जि पड़आ ही छडि जाइ ॥ (५१०-१९, गूजरी की वार, मः ३)

kaa-i-aa hans ki-aa pareet hai je pa-i-aa hee chhad jaa-ay.

What love is this between the body and soul, which ends when the body falls?

एस नो कूडु बोलि कि खवालीऐ जि चलदिआ नालि न जाइ ॥ (५१०-१९, गूजरी की वार, मः ३)

ays no koor^h bol ke khavaalee-ai je chaldi-aa naal na jaa-ay.

Why feed it by telling lies? When you leave, it does not go with you.

पन्ना ५११

काइआ मिटी अंधु है पउणै पुछहु जाइ ॥ (५११-१, गूजरी की वार, मः ३)

kaa-i-aa mitee an^{Dh} hai pa-unai puchhahu jaa-ay.

The body is merely blind dust; go, and ask the soul.

हउ ता माइआ मोहिआ फिरि फिरि आवा जाइ ॥ (५११-१, गूजरी की वार, मः ३)

ha-o taa maa-i-aa mohi-aa fir fir aavaa jaa-ay.

The soul answers, "I am enticed by Maya, and so I come and go, again and again."

नानक हुकमु न जातो खसम का जि रहा सचि समाइ ॥१॥ (५११-२, गूजरी की वार, मः ३)

naanak hukam na jaato k^hasam kaa je rahaa sach samaa-ay. ||1||

O Nanak, I do not know my Lord and Master's Command, by which I would merge in the Truth. ||1||

मः ३ ॥ (५११-३)

mehl^{aa} 3.

Third Mehl:

एको निहचल नाम धनु होरु धनु आवै जाइ ॥ (५११-३, गूजरी की वार, मः ३)

ayko nihchal naam Dhan hor Dhan aavai jaa-ay.

The Naam, the Name of the Lord, is the only permanent wealth; all other wealth comes and goes.

इसु धन कउ तसकरु जोहि न सकई ना ओचका लै जाइ ॥ (५११-३, गूजरी की वार, मः ३)

is Dhan ka-o ttaskar johi na sak-ee naa ochkaa lai jaa-ay.

Thieves cannot steal this wealth, nor can robbers take it away.

इहु हरि धनु जीऐ सेती रवि रहिआ जीऐ नाले जाइ ॥ (५११-४, गूजरी की वार, मः ३)

ih har Dhan jee-ai saytee rav rahi-aa jee-ai naalay jaa-ay.

This wealth of the Lord is embedded in the soul, and with the soul, it shall depart.

पूरे गुर ते पाईऐ मनमुखि पलै न पाइ ॥ (५११-४, गूजरी की वार, मः ३)

pooray gur tay paa-ee-ai manmukh palai na paa-ay.

It is obtained from the Perfect Guru; the self-willed manmukhs do not receive it.

धनु वापारी नानका जिना नाम धनु खटिआ आइ ॥२॥ (५११-५, गूजरी की वार, मः ३)

Dhan vaapaaree naankaa jin^haa naam Dhan khati-aa aa-ay. ||2||

Blessed are the traders, O Nanak, who have come to earn the wealth of the Naam.

||2||

पउड़ी ॥ (५११-५)

pa-orhee.

Pauree:

मेरा साहिबु अति वडा सचु गहिर गम्भीरा ॥ (५११-५, गूजरी की वार, मः ३)

mayraa saahib at vadaa sach gahir gambheeraa.

My Master is so very great, true, profound and unfathomable.

सभु जगु तिस कै वसि है सभु तिस का चीरा ॥ (५११-६, गूजरी की वार, मः ३)

sabh jag tis kai vas hai sabh tis kaa cheeraa.

The whole world is under His power; everything is the projection of Him.

गुर परसादी पाईऐ निहचलु धनु धीरा ॥ (५११-६, गूजरी की वार, मः ३)

gur parsaadee paa-ee-ai nihchal Dhan Dheeraa.

By Guru's Grace, the eternal wealth is obtained, bringing peace and patience to the mind.

किरपा ते हरि मनि वसै भेटै गुरु सूरा ॥ (५११-७, गूजरी की वार, मः ३)

kirpaa t̥ay har man vasai bhaytai gur sooraa.

By His Grace, the Lord dwells in the mind, and one meets the Brave Guru.

गुणवंती सालाहिआ सदा थिरु निहचलु हरि पूरा ॥७॥ (५११-७, गूजरी की वार, मः ३)

gunvant̥ee salaahi-aa sadaa thir nihchal har pooraa. ||7||

The virtuous praise the ever-stable, permanent, perfect Lord. ||7||

सलोक मः ३ ॥ (५११-८)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ध्रिगु तिना दा जीविआ जो हरि सुखु परहरि तिआगदे दुखु हउमै पाप कमाइ ॥ (५११-८, गूजरी की वार, मः ३)

Dharig̃ t̥in^haa daa jeevi-aa jo har sukh̃ parhar t̥i-aagday dukh̃ ha-umai paap kamaa-ay.

Cursed is the life of those who forsake and throw away the peace of the Lord's Name, and suffer pain instead by practicing ego and sin.

मनमुख अगिआनी माइआ मोहि विआपे तिन् बूझ न काई पाइ ॥ (५११-९, गूजरी की वार, मः ३)

manmukh̃ agi-aanee maa-i-aa mohi vi-aapay t̥in^h boojh̃ na kaa-ee paa-ay.

The ignorant self-willed manmukhs are engrossed in the love of Maya; they have no understanding at all.

हलति पलति ओइ सुखु न पावहि अंति गए पछुताइ ॥ (५११-९, गूजरी की वार, मः ३)

halat̥ palat̥ o-ay sukh̃ na paavahi ant̥ ga-ay pachhut̥aa-ay.

In this world and in the world beyond, they do not find peace; in the end, they depart regretting and repenting.

गुर परसादी को नामु धिआए तिसु हउमै विचहु जाइ ॥ (५११-१०, गूजरी की वार, मः ३)

gur parsadee ko naam̃ Dhi-aa-ay tis̃ ha-umai vichahu jaa-ay.

By Guru's Grace, one may meditate on the Naam, the Name of the Lord, and egotism departs from within him.

नानक जिसु पूरबि होवै लिखिआ सो गुर चरणी आइ पाइ ॥१॥ (५११-१०, गूजरी की वार, मः ३)

naanak jis̃ poorab hovai likhi-aa so gur charnee aa-ay paa-ay. ||1||

O Nanak, one who has such pre-ordained destiny, comes and falls at the Guru's Feet. ||1||

मः ३ ॥ (५११-११)

mehlāa 3.

Third Mehl:

मनमुख उधा कउलु है ना तिसु भगति न नाउ ॥ (५११-११, गूजरी की वार, मः ३)

manmukh ooDhaa ka-ul hai naa tis bhagat na naa-o.

The self-willed manmukh is like the inverted lotus; he has neither devotional worship, nor the Lord's Name.

सकती अंदरि वरतदा कूडु तिस का है उपाउ ॥ (५११-१२, गूजरी की वार, मः ३)

saktee andar varatdaa koorh tis kaa hai upaa-o.

He remains engrossed in material wealth, and his efforts are false.

तिस का अंदरु चितु न भिजई मुखि फीका आलाउ ॥ (५११-१२, गूजरी की वार, मः ३)

tis kaa andar chit na bhij-ee mukh feekaa aalaa-o.

His consciousness is not softened within, and the words from his mouth are insipid.

ओइ धरमि रलाए ना रलनि ओना अंदरि कूडु सुआउ ॥ (५११-१३, गूजरी की वार, मः ३)

o-ay Dharam ralaa-ay naa ralni^h onaa andar koorh su-aa-o.

He does not mingle with the righteous; within him are falsehood and selfishness.

नानक करतै बणत बणाई मनमुख कूडु बोलि बोलि डुबे गुरमुखि तरे जपि हरि नाउ ॥२॥ (५११-१३, गूजरी की वार, मः ३)

naanak kartai banat banaa-ee manmukh koorh bol bol dubay gurmukh taray jap har naa-o. ||2||

O Nanak, the Creator Lord has arranged things, so that the self-willed manmukhs are drowned by telling lies, while the Gurmukhs are saved by chanting the Lord's Name.

||2||

पउड़ी ॥ (५११-१४)

pa-orhee.

Pauree:

बिनु बूझे वडा फेरु पइआ फिरि आवै जाई ॥ (५११-१४, गूजरी की वार, मः ३)

bin boojhay vadaa fayr pa-i-aa fir aavai jaa-ee.

Without understanding, one must wander around the cycle of reincarnation, and continue coming and going.

सतिगुर की सेवा न कीतीआ अंति गइआ पछुताई ॥ (५११-१५, गूजरी की वार, मः ३)

satgur kee sayvaa na keetee-aa ant ga-i-aa pachhuta-ee.

One who has not served the True Guru, shall depart regretting and repenting in the end.

आपणी किरपा करे गुरु पाईऐ विचहु आपु गवाई ॥ (५११-१५, गूजरी की वार, मः ३)

aapṇee kirpaa karay gur paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ee.

But if the Lord shows His Mercy, one finds the Guru, and ego is banished from within.

तृसना भुख विचहु उतरै सुखु वसै मनि आई ॥ (५११-१६, गूजरी की वार, मः ३)

tarisnaa bhukh vichahu utrai sukh vasai man aa-ee.

Hunger and thirst depart from within, and peace comes to dwell in the mind.

सदा सदा सालाहीऐ हिरदै लिव लाई ॥८॥ (५११-१६, गूजरी की वार, मः ३)

sadaa sadaa salaahē-ai hirdai liv laa-ee. ||8||

Forever and ever, praise Him with love in your heart. ||8||

सलोकु मः ३ ॥ (५११-१७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

जि सतिगुरु सेवे आपणा तिस नो पूजे सभु कोइ ॥ (५११-१७, गूजरी की वार, मः ३)

je satgur sayvay aapṇaa tis no poojay sabh ko-ay.

One who serves his True Guru, is worshipped by everyone.

सभना उपावा सिरि उपाउ है हरि नामु परापति होइ ॥ (५११-१७, गूजरी की वार, मः ३)

sabhnaa upaavaa sir upaa-o hai har naam paraapat ho-ay.

Of all efforts, the supreme effort is the attainment of the Lord's Name.

अंतरि सीतल साति वसै जपि हिरदै सदा सुखु होइ ॥ (५११-१८, गूजरी की वार, मः ३)

anṭar seetāl saat vasai jap hirdai sadaa sukh ho-ay.

Peace and tranquility come to dwell within the mind; meditating within the heart, there comes a lasting peace.

अमृतु खाणा अमृतु पैनणा नानक नामु वडाई होइ ॥१॥ (५११-१८, गूजरी की वार, मः ३)

amrit khaṇaa amrit painṇaa naanak naam vadaa-ee ho-ay. ||1||

The Ambrosial Amrit is his food, and the Ambrosial Amrit is his clothes; O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained. ||1||

मः ३ ॥ (५११-१९)

mehlā 3.

Third Mehl:

ए मन गुर की सिख सुणि हरि पावहि गुणी निधानु ॥ (५११-१६, गूजरी की वार, मः ३)

ay man gur kee sikh sun har paavahi gunee niDhaan.

O mind, listen to the Guru's Teachings, and you shall obtain the treasure of virtue.

पन्ना ५१२

हरि सुखदाता मनि वसै हउमै जाइ गुमानु ॥ (५१२-१, गूजरी की वार, मः ३)

har sukh-daata man vasai ha-umai jaa-ay gumaan.

The Lord, the Giver of peace, shall dwell in your mind, and your egotism and pride shall depart.

नानक नदरी पाईऐ ता अनदिनु लागै धिआनु ॥२॥ (५१२-१, गूजरी की वार, मः ३)

naanak nadree paa-ee-ai taa an-din laagai Dhi-aan. ||2||

O Nanak, when the Lord bestows His Glance of Grace, then, night and day, one centers his meditation on the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५१२-२)

pa-orhee.

Pauree:

सतु संतोखु सभु सचु है गुरमुखि पविता ॥ (५१२-२, गूजरी की वार, मः ३)

saṭ santokh sabh sach hai gurmukh pavitaa.

The Gurmukh is totally truthful, content and pure.

अंदरहु कपटु विकारु गइआ मनु सहजे जिता ॥ (५१२-२, गूजरी की वार, मः ३)

andrahu kapat vikaar ga-i-aa man sehjay jitaa.

Deception and wickedness have departed from within him, and he easily conquers his mind.

तह जोति प्रगासु अनंद रसु अगिआनु गविता ॥ (५१२-३, गूजरी की वार, मः ३)

tah joṭ pargaas anand ras agi-aan gavitaa.

There, the Divine Light and the essence of bliss are manifest, and ignorance is eliminated.

अनदिनु हरि के गुण रवै गुण परगटु किता ॥ (५१२-३, गूजरी की वार, मः ३)

an-din har kay gun ravai gun pargat kitaa.

Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord, and manifests the excellence of the Lord.

सभना दाता एकु है इको हरि मिता ॥६॥ (५१२-४, गूजरी की वार, मः ३)

sabhnaa daataa ayk hai iko har mitaa. ||9||

The One Lord is the Giver of all; the Lord alone is our friend. ||9||

सलोकु मः ३ ॥ (५१२-४)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ब्रह्म बिंदे सो ब्राहमणु कहीऐ जि अनदिनु हरि लिव लाए ॥ (५१२-४, गूजरी की वार, मः ३)

barahm binday so baraahman kahee-ai je an-din har liv laa-ay.

One who understands God, who lovingly centers his mind on the Lord night and day, is called a Brahmin.

सतिगुर पुछै सचु संजमु कमावै हउमै रोगु तिसु जाए ॥ (५१२-५, गूजरी की वार, मः ३)

satgur puchhai sach sanjam kamaavai ha-umai rog tis jaa-ay.

Consulting the True Guru, he practices Truth and self-restraint, and he is rid of the disease of ego.

हरि गुण गावै गुण संग्रहै जोती जोति मिलाए ॥ (५१२-५, गूजरी की वार, मः ३)

har gun gaavai gun sangrahai jotee jot milaa-ay.

He sings the Glorious Praises of the Lord, and gathers in His Praises; his light is blended with the Light.

इसु जुग महि को विरला ब्रह्म गिआनी जि हउमै मेटि समाए ॥ (५१२-६, गूजरी की वार, मः ३)

is jug meh ko virlaa barahm gi-aanee je ha-umai mayt samaa-ay.

In this world, one who knows God is very rare; eradicating ego, he is absorbed in God.

नानक तिस नो मिलिआ सदा सुखु पाईऐ जि अनदिनु हरि नामु धिआए ॥१॥ (५१२-७, गूजरी की वार, मः ३)

naanak tis no mili-aa sadaa sukh paa-ee-ai je an-din har naam Dhi-aa-ay. ||1||

O Nanak, meeting him, peace is obtained; night and day, he meditates on the Lord's Name. ||1||

मः ३ ॥ (५१२-७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

अंतरि कपटु मनमुख अगिआनी रसना झूठु बोलाइ ॥ (५१२-७, गूजरी की वार, मः ३)

antar kapat manmukh agi-aanee rasnaa jhooth bolaa-ay.

Within the ignorant self-willed manmukh is deception; with his tongue, he speaks lies.

कपटि कीतै हरि पुरखु न भीजै नित वेखै सुणै सुभाइ ॥ (५१२-८, गूजरी की वार, मः ३)

kapat keetai har purakh na bheejai nit vaykhai sunai subhaa-ay.

Practicing deception, he does not please the Lord God, who always sees and hears with natural ease.

दूजै भाइ जाइ जगु परबोधि बिखु माइआ मोह सुआइ ॥ (५१२-८, गूजरी की वार, मः ३)

doojai bhaa-ay jaa-ay jag parboDhai bikh maa-i-aa moh su-aa-ay.

In the love of duality, he goes to instruct the world, but he is engrossed in the poison of Maya and attachment to pleasure.

इतु कमाणै सदा दुखु पावै जम्मै मरै फिरि आवै जाइ ॥ (५१२-९, गूजरी की वार, मः ३)

it kamaanai sadaa dukh paavai jammai marai fir aavai jaa-ay.

By doing so, he suffers in constant pain; he is born and then dies, and comes and goes again and again.

सहसा मूलि न चुकई विचि विसटा पचै पचाइ ॥ (५१२-१०, गूजरी की वार, मः ३)

sahsaa mool na chuk-ee vich vistaa pachai pachaa-ay.

His doubts do not leave him at all, and he rots away in manure.

जिस नो कृपा करे मेरा सुआमी तिसु गुर की सिख सुणाइ ॥ (५१२-१०, गूजरी की वार, मः ३)

jis no kirpaa karay mayraa su-aamee tis gur kee sikh sunaa-ay.

One, unto whom my Lord Master shows His Mercy, listens to the Guru's Teachings.

हरि नामु धिआवै हरि नामो गावै हरि नामो अंति छडाइ ॥२॥ (५१२-११, गूजरी की वार, मः ३)

har naam Dhi-aavai har naamo gaavai har naamo ant chhadai-ay. ||2||

He meditates on the Lord's Name, and sings the Lord's Name; in the end, the Lord's Name will deliver him. ||2||

पउड़ी ॥ (५१२-११)

pa-orhee.

Pauree:

जिना हुकमु मनाइओनु ते पूरे संसारि ॥ (५१२-११, गूजरी की वार, मः ३)

jinaa hukam manaa-i-on tay pooray sansaar.

Those who obey the Hukam of the Lord's Command, are the perfect persons in the world.

साहिबु सेवनि आपणा पूरै सबदि वीचारि ॥ (५१२-१२, गूजरी की वार, मः ३)

saahib sayvni^h aapnaa poorai sabad veechaar.

They serve their Lord Master, and reflect upon the Perfect Word of the Shabad.

हरि की सेवा चाकरी सचै सबदि पिआरि ॥ (५१२-१२, गूजरी की वार, मः ३)

har kee sayvaa chaakree sachai sabad pi-aar.

They serve the Lord, and love the True Word of the Shabad.

हरि का महलु तिनी पाइआ जिन् हउमै विचहु मारि ॥ (५१२-१३, गूजरी की वार, मः ३)

har kaa mahal tin^Hee paa-i-aa jin^H ha-umai vichahu maar.

They attain the Mansion of the Lord's Presence, as they eradicate egotism from within.

नानक गुरमुखि मिलि रहे जपि हरि नामा उर धारि ॥१०॥ (५१२-१३, गूजरी की वार, मः ३)

naanak gurmukh mil rahay jap har naamaa ur Dhaar. ||10||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

सलोक मः ३ ॥ (५१२-१४)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि धिआन सहज धुनि उपजै सचि नामि चितु लाइआ ॥ (५१२-१४, गूजरी की वार, मः ३)

gurmukh Dhi-aan sahj Dhun upjai sach naam chit laa-i-aa.

The Gurmukh meditates on the Lord; the celestial sound-current resounds within him, and he focuses his consciousness on the True Name.

गुरमुखि अनदिनु रहै रंगि राता हरि का नामु मनि भाइआ ॥ (५१२-१५, गूजरी की वार, मः ३)

gurmukh an-din rahai rang raataa har kaa naam man bhaa-i-aa.

The Gurmukh remains imbued with the Lord's Love, night and day; his mind is pleased with the Name of the Lord.

गुरमुखि हरि वेखहि गुरमुखि हरि बोलहि गुरमुखि हरि सहजि रंगु लाइआ ॥ (५१२-१५, गूजरी की वार, मः ३)

gurmukh har vaykheh gurmukh har boleeh gurmukh har sahj rang laa-i-aa.

The Gurmukh beholds the Lord, the Gurmukh speaks of the Lord, and the Gurmukh naturally loves the Lord.

नानक गुरमुखि गिआनु परापति होवै तिमर अगिआनु अधेरु चुकाइआ ॥ (५१२-१६, गूजरी की वार, मः ३)

naanak gurmukh gi-aan paraapat hovai timar agi-aan aDhayr chukaa-i-aa.

O Nanak, the Gurmukh attains spiritual wisdom, and the pitch-black darkness of ignorance is dispelled.

जिस नो करमु होवै धुरि पूरा तिनि गुरमुखि हरि नामु धिआइआ ॥१॥ (५१२-१७, गूजरी की वार, मः ३)

jis no karam hovai Dhur pooraa tin gurmukh har naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

One who is blessed by the Perfect Lord's Grace - as Gurmukh, he meditates on the Lord's Name. ||1||

मः ३ ॥ (५१२-१८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सतिगुरु जिना न सेविओ सबदि न लगो पिआरु ॥ (५१२-१८, गूजरी की वार, मः ३)

satgur jinaa na sayvi-o sabad na lago pi-aar.

Those who do not serve the True Guru do not embrace love for the Word of the Shabad.

सहजे नामु न धिआइआ कितु आइआ संसारि ॥ (५१२-१८, गूजरी की वार, मः ३)

sehjay naam na Dhi-aa-i-aa kit aa-i-aa sansaar.

They do not meditate on the Celestial Naam, the Name of the Lord - why did they even bother to come into the world?

फिरि फिरि जूनी पाईऐ विसटा सदा खुआरु ॥ (५१२-१९, गूजरी की वार, मः ३)

fir fir joonee paa-ee-ai vistaa sadaa khu-aar.

Time and time again, they are reincarnated, and they rot away forever in manure.

कूड़ै लालचि लागिआ ना उरवारु न पारु ॥ (५१२-१९, गूजरी की वार, मः ३)

koorhai laalach lagi-aa naa urvaar na paar.

They are attached to false greed; they are not on this shore, nor on the one beyond.

पन्ना ५१३

नानक गुरमुखि उबरे जि आपि मेले करतारि ॥२॥ (५१३-१, गूजरी की वार, मः ३)

naanak gurmukh ubray je aap maylay kartaar. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Creator Lord unites them with Himself. ||2||

पउड़ी ॥ (५१३-१)

pa-orhee.

Pauree:

भगत सचै दरि सोहदे सचै सबदि रहाए ॥ (५१३-१, गूजरी की वार, मः ३)

bhagat sachai dar sohday sachai sabad rahaa-ay.

The devotees look beauteous in the True Court of the Lord; they abide in the True Word of the Shabad.

हरि की प्रीति तिन ऊपजी हरि प्रेम कसाए ॥ (५१३-२, गूजरी की वार, मः ३)

har kee pareet̃ tin oopjee har paraym kasaa-ay.

The Lord's Love wells up in them; they are attracted by the Lord's Love.

हरि रंगि रहहि सदा रंगि राते रसना हरि रसु पिआए ॥ (५१३-२, गूजरी की वार, मः ३)

har rang raheh sadaa rang raat̃ay rasnaa har ras pi-aa-ay.

They abide in the Lord's Love, they remain imbued with the Lord's Love forever, and with their tongues, they drink in the sublime essence of the Lord.

सफलु जनमु जिनी गुरुमुखि जाता हरि जीउ रिदै वसाए ॥ (५१३-३, गूजरी की वार, मः ३)

safal janam jin^Hee gurmukh jaataa har jee-o ridai vasaa-ay.

Fruitful are the lives of those Gurmukhs who recognize the Lord and enshrine Him in their hearts.

बाझु गुरु फिरै बिललादी दूजै भाइ खुआए ॥११॥ (५१३-३, गूजरी की वार, मः ३)

baajh guroo firai billaadee doojai bhaa-ay khu-aa-ay. ||11||

Without the Guru, they wander around crying out in misery; in the love of duality, they are ruined. ||11||

सलोकु मः ३ ॥ (५१३-४)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

कलिजुग महि नामु निधानु भगती खटिआ हरि उत्तम पदु पाइआ ॥ (५१३-४, गूजरी की वार, मः ३)

kalijug meh naam niDhaan bhagtee khati-aa har utam pad̃ paa-i-aa.

In the Dark Age of Kali Yuga, the devotees earn the treasure of the Naam, the Name of the Lord; they obtain the supreme status of the Lord.

सतिगुर सेवि हरि नामु मनि वसाइआ अनदिनु नामु धिआइआ ॥ (५१३-५, गूजरी की वार, मः ३)

satgur sayv har naam man vasaa-i-aa an-din naam Dhi-aa-i-aa.

Serving the True Guru, they enshrine the Lord's Name in their minds, and they meditate on the Naam, night and day.

विचे गृह गुर बचनि उदासी हउमै मोहु जलाइआ ॥ (५१३-५, गूजरी की वार, मः ३)

vichay garih gur bachan uḁaasee ha-umai moh jalaa-i-aa.

Within the home of their own selves, they remain unattached, through the Guru's Teachings; they burn away egotism and emotional attachment.

आपि तरिआ कुल जगतु तराइआ धन्नु जणेदी माइआ ॥ (५१३-६, गूजरी की वार, मः ३)

aap tari-aa kul jagatṭ taraa-i-aa Dhan janayḁee maa-i-aa.

They save themselves, and they save the whole world. Blessed are the mothers who gave birth to them.

ऐसा सतिगुरु सोई पाए जिसु धुरि मसतकि हरि लिखि पाइआ ॥ (५१३-६, गूजरी की वार, मः ३)

aisaa satgur so-ee paa-ay jis Dḁur mastak har likh paa-i-aa.

He alone finds such a True Guru, upon whose forehead the Lord inscribed such pre-ordained destiny.

जन नानक बलिहारी गुर आपणे विटहु जिनि भ्रमि भुला मारगि पाइआ ॥१॥ (५१३-७, गूजरी की वार, मः ३)

jan naanak balihaaree gur aapṇay vitahu jin bḁharam bḁhulaa maarag paa-i-aa. ||1||

Servant Nanak is a sacrifice to his Guru; when he was wandering in doubt, He placed him on the Path. ||1||

मः ३ ॥ (५१३-८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

तै गुण माइआ वेखि भुले जिउ देखि दीपकि पतंग पचाइआ ॥ (५१३-८, गूजरी की वार, मः ३)

ṭarai guṇ maa-i-aa vaykh bḁhulay ji-o ḁaykh ḁeepak paṭang pachaa-i-aa.

Beholding Maya with her three dispositions, he goes astray; he is like the moth, which sees the flame, and is consumed.

पंडित भुलि भुलि माइआ वेखहि दिखा किनै किहु आणि चड़ाइआ ॥ (५१३-९, गूजरी की वार, मः ३)

panditṭ bḁhul bḁhul maa-i-aa vaykḁeh dikḁaa kinai kihu aan charḁaa-i-aa.

The mistaken, deluded Pandits gaze upon Maya, and watch to see whether anyone has offered them something.

दूजै भाइ पड़हि नित बिखिआ नावहु दयि खुआइआ ॥ (५१३-९, गूजरी की वार, मः ३)

ḁoojai bḁhaa-ay parḁeh niṭ bikḁhi-aa naavhu ḁa-yi khḁu-aa-i-aa.

In the love of duality, they read continually about sin, while the Lord has withheld His Name from them.

जोगी जंगम संनिआसी भुले ओना अहंकारु बहु गरबु वधाइआ ॥ (५१३-१०, गूजरी की वार, मः ३)

jogee jangam sani-aasee bhulay on^Haa aha^Nkaar baho garab vaDhaa-i-aa.

The Yogis, the wandering hermits and the Sannyaasees have gone astray; their egotism and arrogance have increased greatly.

छादनु भोजनु न लैही सत भिखिआ मनहठि जनमु गवाइआ ॥ (५१३-११, गूजरी की वार, मः ३)

chhaadan bhojan na laihee sat bhikhi-aa manhath janam gavaa-i-aa.

They do not accept the true donations of clothes and food, and their lives are ruined by their stubborn minds.

एतड़िआ विचहु सो जनु समधा जिनि गुरमुखि नामु धिआइआ ॥ (५१३-११, गूजरी की वार, मः ३)

ayt-rhi-aa vichahu so jan samDhaa jin gurmukh naam Dhi-aa-i-aa.

Among these, he alone is a man of poise, who, as Gurmukh, meditates on the Naam, the Name of the Lord.

जन नानक किस नो आखि सुणाईऐ जा करदे सभि कराइआ ॥२॥ (५१३-१२, गूजरी की वार, मः ३)

jan naanak kis no aakh sunaa-ee-ai jaa karday sabh karaa-i-aa. ||2||

Unto whom should servant Nanak speak and complain? All act as the Lord causes them to act. ||2||

पउड़ी ॥ (५१३-१३)

pa-or^{ee}.

Pauree:

माइआ मोहु परेतु है कामु क्रोधु अहंकारा ॥ (५१३-१३, गूजरी की वार, मः ३)

maa-i-aa moh parayt hai kaam kroDh aha^Nkaaraa.

Emotional attachment to Maya, sexual desire, anger and egotism are demons.

एह जम की सिरकार है एना उपरि जम का डंडु करारा ॥ (५१३-१३, गूजरी की वार, मः ३)

ayh jam kee sirkaar hai ayn^Haa upar jam kaa dand karaaraa.

Because of them, mortals are subject to death; above their heads hangs the heavy club of the Messenger of Death.

मनमुख जम मगि पाईअनि जित् दूजा भाउ पिआरा ॥ (५१३-१४, गूजरी की वार, मः ३)

manmukh jam mag paa-ee-ani^H jin^H doojaa bhaa-o pi-aaraa.

The self-willed manmukhs, in love with duality, are led onto the path of Death.

जम पुरि बधे मारीअनि को सुणै न पूकारा ॥ (५१३-१४, गूजरी की वार, मः ३)

jam pur baDhay maaree-an ko sunai na pookaaraa.

In the City of Death, they are tied up and beaten, and no one hears their cries.

जिस नो कृपा करे तिसु गुरु मिलै गुरुमुखि निसतारा ॥१२॥ (५१३-१५, गूजरी की वार, मः ३)

jis no kirpaa karay tis gur milai gurmukh nistaaraa. ||12||

One who is blessed by the Lord's Grace meets the Guru; as Gurmukh, he is emancipated. ||12||

सलोकु मः ३ ॥ (५१३-१५)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

हउमै ममता मोहणी मनमुखा नो गई खाइ ॥ (५१३-१५, गूजरी की वार, मः ३)

ha-umai mamtaa mohnee manmukhaa no ga-ee khaa-ay.

By egotism and pride, the self-willed manmukhs are enticed, and consumed.

जो मोहि दूजै चितु लाइदे तिना विआपि रही लपटाइ ॥ (५१३-१६, गूजरी की वार, मः ३)

jo mohi doojai chit laa-iday tinaa vi-aap rahee laptā-ay.

Those who center their consciousness on duality are caught in it, and remain stuck.

गुर कै सबदि परजालीऐ ता एह विचहु जाइ ॥ (५१३-१६, गूजरी की वार, मः ३)

gur kai sabad parjaalee-ai taa ayh vichahu jaa-ay.

But when it is burnt away by the Word of the Guru's Shabad, only then does it depart from within.

तनु मनु होवै उजला नामु वसै मनि आइ ॥ (५१३-१७, गूजरी की वार, मः ३)

tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.

The body and mind become radiant and bright, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

नानक माइआ का मारणु हरि नामु है गुरुमुखि पाइआ जाइ ॥१॥ (५१३-१७, गूजरी की वार, मः ३)

naanak maa-i-aa kaa maaran har naam hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay. ||1||

O Nanak, the Lord's Name is the antidote to Maya; the Gurmukh obtains it. ||1||

मः ३ ॥ (५१३-१८)

mehlā 3.

Third Mehl:

इहु मनु केतड़िआ जुग भरमिआ थिरु रहै न आवै जाइ ॥ (५१३-१८, गूजरी की वार, मः ३)

ih man kayt-rhi-aa jug bharmi-aa thir rahai na aavai jaa-ay.

This mind has wandered through so many ages; it has not remained stable - it continues coming and going.

हरि भाणा ता भरमाइअनु करि परपंचु खेलु उपाइ ॥ (५१३-१६, गूजरी की वार, मः ३)

har bhaanaa taa bharmaa-i-an kar parpanch khayl upaa-ay.

When it is pleasing to the Lord's Will, then He causes the soul to wander; He has set the world-drama in motion.

जा हरि बखसे ता गुर मिलै असथिरु रहै समाइ ॥ (५१३-१६, गूजरी की वार, मः ३)

jaa har bakhsay taa gur milai asthir rahai samaa-ay.

When the Lord forgives, then one meets the Guru, and becoming stable, he remains absorbed in the Lord.

पन्ना ५१४

नानक मन ही ते मनु मानिआ ना किछु मरै न जाइ ॥२॥ (५१४-१, गूजरी की वार, मः ३)

naanak man hee tay man maani-aa naa kichh marai na jaa-ay. ||2||

O Nanak, through the mind, the mind is satisfied, and then, nothing comes or goes. ||2||

पउड़ी ॥ (५१४-१)

pa-orhee.

Pauree:

काइआ कोटु अपारु है मिलणा संजोगी ॥ (५१४-२, गूजरी की वार, मः ३)

kaa-i-aa kot apaar hai milnaa sanjogee.

The body is the fortress of the Infinite Lord; it is obtained only by destiny.

काइआ अंदरि आपि वसि रहिआ आपे रस भोगी ॥ (५१४-२, गूजरी की वार, मः ३)

kaa-i-aa andar aap vas rahi-aa aapay ras bhogee.

The Lord Himself dwells within the body; He Himself is the Enjoyer of pleasures.

आपि अतीतु अलिपतु है निरजोगु हरि जोगी ॥ (५१४-२, गूजरी की वार, मः ३)

aap a^{tee}t^u alipat^u hai nirjog har jogee.

He Himself remains detached and unaffected; while unattached, He is still attached.

जो तिसु भावै सो करे हरि करे सु होगी ॥ (५१४-३, गूजरी की वार, मः ३)

jo tis bhaavai so karay har karay so hogee.

He does whatever He pleases, and whatever He does, comes to pass.

हरि गुरमुखि नामु धिआईऐ लहि जाहि विजोगी ॥१३॥ (५१४-३, गूजरी की वार, मः ३)

har gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai leh jaahi vijogee. ||13||

The Gurmukh meditates on the Lord's Name, and separation from the Lord is ended.
||13||

सलोकु मः ३ ॥ (५१४-४)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु आपि अखाइदा गुर सबदी सचु सोइ ॥ (५१४-४, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu aap akhaa-idaa gur sabdee sach so-ay.

Waaho! Waaho! The Lord Himself causes us to praise Him, through the True Word of the Guru's Shabad.

वाहु वाहु सिफति सलाह है गुरमुखि बूझै कोइ ॥ (५१४-५, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu sifati salaah hai gurmukh boojhai ko-ay.

Waaho! Waaho! is His Eulogy and Praise; how rare are the Gurmukhs who understand this.

वाहु वाहु बाणी सचु है सचि मिलावा होइ ॥ (५१४-५, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu banee sach hai sach milaavaa ho-ay.

Waaho! Waaho! is the True Word of His Bani, by which we meet our True Lord.

नानक वाहु वाहु करतिआ प्रभु पाइआ करमि परापति होइ ॥१॥ (५१४-५, गूजरी की वार, मः ३)

naanak vaahu vaahu karti-aa parabh paa-i-aa karam paraapat ho-ay. ||1||

O Nanak, chanting Waaho! Waaho! God is attained; by His Grace, He is obtained.
||1||

मः ३ ॥ (५१४-६)

mehlā 3.

Third Mehl:

वाहु वाहु करती रसना सबदि सुहाई ॥ (५१४-६, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu kartee rasnaa sabadi suhaa-ee.

Chanting Waaho! Waaho! the tongue is adorned with the Word of the Shabad.

पूरै सबदि प्रभु मिलिआ आई ॥ (५१४-७, गूजरी की वार, मः ३)

poorai sabadi parabh mili-aa aa-ee.

Through the Perfect Shabad, one comes to meet God.

वडभागीआ वाहु वाहु मुहहु कढाई ॥ (५१४-७, गूजरी की वार, मः ३)

vadbhaagee-aa vaahu vaahu muhhu kadhaa-ee.

How very fortunate are those, who with their mouths, chant Waaho! Waaho!

वाहु वाहु करहि सेई जन सोहणे तिन् कउ परजा पूजण आई ॥ (५१४-७, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karahi say-ee jan sohnay tin^H ka-o parjaa poojan aa-ee.

How beautiful are those persons who chant Waaho! Waaho! ; people come to venerate them.

वाहु वाहु करमि परापति होवै नानक दरि सचै सोभा पाई ॥२॥ (५१४-८, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karam paraapatt hovai naanak dar sachai sobhaa paa-ee. ||2||

Waaho! Waaho! is obtained by His Grace; O Nanak, honor is obtained at the Gate of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५१४-९)

pa-orhee.

Pauree:

बजर कपाट काइआ गइ भीतरि कूडु कुसतु अभिमानी ॥ (५१४-९, गूजरी की वार, मः ३)

bajar kapaat kaa-i-aa garh^H bheetar koorh kusat abhimaanee.

Within the fortress of body, are the hard and rigid doors of falsehood, deception and pride.

भरमि भूले नदरि न आवनी मनमुख अंध अगिआनी ॥ (५१४-९, गूजरी की वार, मः ३)

bharam bhoolay nadarar na aavnee manmukh anDh agi-aanee.

Deluded by doubt, the blind and ignorant self-willed manmukhs cannot see them.

उपाइ कितै न लभनी करि भेख थके भेखवानी ॥ (५१४-१०, गूजरी की वार, मः ३)

upaa-ay kitai na labhnee kar bhaykh thakay bhaykhvaanee.

They cannot be found by any efforts; wearing their religious robes, the wearers have grown weary of trying.

गुर सबदी खोलाईअनि हरि नामु जपानी ॥ (५१४-११, गूजरी की वार, मः ३)

gur sabdee kholaa-ee-ani^H har naam japaaanee.

The doors are opened only by the Word of the Guru's Shabad, and then, one chants the Name of the Lord.

हरि जीउ अमृत बिरखु है जिन पीआ ते तृप्तानी ॥१४॥ (५१४-११, गूजरी की वार, मः ३)

har jee-o amrit birakh hai jin pee-aa tay tariptanee. ||14||

The Dear Lord is the Tree of Ambrosial Nectar; those who drink in this Nectar are satisfied. ||14||

सलोकु मः ३ ॥ (५१४-१२)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु करतिआ रैणि सुखि विहाइ ॥ (५१४-१२, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karti-aa raini sukh vihaa-ay.

Chanting Waaho! Waaho! the night of one's life passes in peace.

वाहु वाहु करतिआ सदा अनंदु होवै मेरी माइ ॥ (५१४-१२, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karti-aa sadaa anand hovai mayree maa-ay.

Chanting Waaho! Waaho! I am in eternal bliss, O my mother!

वाहु वाहु करतिआ हरि सिउ लिव लाइ ॥ (५१४-१३, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karti-aa har si-o liv laa-ay.

Chanting Waaho! Waaho!, I have fallen in love with the Lord.

वाहु वाहु करमी बोलै बोलाइ ॥ (५१४-१३, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karmee bolai bolaa-ay.

Waaho! Waaho! Through the karma of good deeds, I chant it, and inspire others to chant it as well.

वाहु वाहु करतिआ सोभा पाइ ॥ (५१४-१३, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karti-aa sobhaa paa-ay.

Chanting Waaho! Waaho!, one obtains honor.

नानक वाहु वाहु सति रजाइ ॥१॥ (५१४-१४, गूजरी की वार, मः ३)

naanak vaahu vaahu sat rajaa-ay. ||1||

O Nanak, Waaho! Waaho! is the Will of the True Lord. ||1||

मः ३ ॥ (५१४-१४)

mehlā 3.

Third Mehl:

वाहु वाहु बाणी सचु है गुरमुखि लधी भालि ॥ (५१४-१४, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu baṇee sach hai gurmukh laDhee bhaal.

Waaho! Waaho! is the Bani of the True Word. Searching, the Gurmukhs have found it.

वाहु वाहु सबदे उचरै वाहु वाहु हिरदै नालि ॥ (५१४-१५, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu sabday uchrai vaahu vaahu hirdai naal.

Waaho! Waaho! They chant the Word of the Shabad. Waaho! Waaho! They enshrine it in their hearts.

वाहु वाहु करतिआ हरि पाइआ सहजे गुरमुखि भालि ॥ (५१४-१५, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karti-aa har paa-i-aa sehjay gurmukh bhaal.

Chanting Waaho! Waaho! the Gurmukhs easily obtain the Lord, after searching.

से वडभागी नानका हरि हरि रिदै समालि ॥२॥ (५१४-१६, गूजरी की वार, मः ३)

say vadbhaagee naankaa har har ridai samaal. ||2||

O Nanak, very fortunate are those who reflect upon the Lord, Har, Har, within their hearts. ||2||

पउड़ी ॥ (५१४-१६)

pa-orhee.

Pauree:

ए मना अति लोभीआ नित लोभे राता ॥ (५१४-१६, गूजरी की वार, मः ३)

ay manaa at lobhee-aa nit lobhay raataa.

O my utterly greedy mind, you are constantly engrossed in greed.

माइआ मनसा मोहणी दह दिस फिराता ॥ (५१४-१७, गूजरी की वार, मः ३)

maa-i-aa mansaa mohnee dah dis firataa.

In your desire for the enticing Maya, you wander in the ten directions.

अगै नाउ जाति न जाइसी मनमुखि दुखु खाता ॥ (५१४-१७, गूजरी की वार, मः ३)

agai naa-o jaat na jaa-isee manmukh dukh khaataa.

Your name and social status shall not go with you hereafter; the self-willed manmukh is consumed by pain.

रसना हरि रसु न चखिओ फीका बोलाता ॥ (५१४-१८, गूजरी की वार, मः ३)

rasnaa har ras na chakhi-o feekaa bolaataa.

Your tongue does not taste the sublime essence of the Lord; it utters only insipid words.

जिना गुरमुखि अमृतु चाखिआ से जन तृपताता ॥१५॥ (५१४-१८, गूजरी की वार, मः ३)

jinaa gurmukh amrit chaakhi-aa say jan t̥riptaataa. ||15||

Those Gurmukhs who drink in the Ambrosial Nectar are satisfied. ||15||

सलोकु मः ३ ॥ (५१४-१९)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि सचा गहिर गम्भीरु ॥ (५१४-१९, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je sachaa gahir gambheer.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is True, profound and unfathomable.

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि गुणदाता मति धीरु ॥ (५१४-१९, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je gundaataa mat̥ dheer.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of virtue, intelligence and patience.

पन्ना ५१५

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि सभ महि रहिआ समाइ ॥ (५१५-१, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je sabh meh rahi-aa samaa-ay.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is permeating and pervading in all.

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि देदा रिजकु सबाहि ॥ (५१५-१, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je daydaa rijak sabaahi.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of sustenance to all.

नानक वाहु वाहु इको करि सालाहीऐ जि सतिगुर दीआ दिखाइ ॥१॥ (५१५-२, गूजरी की वार, मः ३)

naanak vaahu vaahu iko kar salaahē-ai je satgur dee-aa dikhāa-ay. ||1||

O Nanak, Waaho! Waaho! - praise the One Lord, revealed by the True Guru. ||1||

मः ३ ॥ (५१५-३)

mehlā 3.

Third Mehl:

वाहु वाहु गुरमुख सदा करहि मनमुख मरहि बिखु खाइ ॥ (५१५-३, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu gurmukh sadaa karahi manmukh mareh bikh̥ khaa-ay.

Waaho! Waaho! The Gurmukhs praise the Lord continually, while the self-willed manmukhs eat poison and die.

ओना वाहु वाहु न भावई दुखे दुखि विहाइ ॥ (५१५-३, गूजरी की वार, मः ३)

onaa vaahu vaahu na bhaav-ee dukhay dukh vihaa-ay.

They have no love for the Lord's Praises, and they pass their lives in misery.

गुरमुखि अमृतु पीवणा वाहु वाहु करहि लिव लाइ ॥ (५१५-४, गूजरी की वार, मः ३)

gurmukh amrit peevnaa vaahu vaahu karahi liv laa-ay.

The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, and they center their consciousness on the Lord's Praises.

नानक वाहु वाहु करहि से जन निरमले तृभवन सोझी पाइ ॥२॥ (५१५-४, गूजरी की वार, मः ३)

naanak vaahu vaahu karahi say jan nirmalay taribhavan sojhee paa-ay. ||2||

O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! are immaculate and pure; they obtain the knowledge of the three worlds. ||2||

पउड़ी ॥ (५१५-५)

pa-orhee.

Pauree:

हरि कै भाणै गुरु मिलै सेवा भगति बनीजै ॥ (५१५-५, गूजरी की वार, मः ३)

har kai bhaanai gur milai sayvaa bhagat baneejai.

By the Lord's Will, one meets the Guru, serves Him, and worships the Lord.

हरि कै भाणै हरि मनि वसै सहजे रसु पीजै ॥ (५१५-५, गूजरी की वार, मः ३)

har kai bhaanai har man vasai sehjay ras peejai.

By the Lord's Will, the Lord comes to dwell in the mind, and one easily drinks in the sublime essence of the Lord.

हरि कै भाणै सुखु पाईऐ हरि लाहा नित लीजै ॥ (५१५-६, गूजरी की वार, मः ३)

har kai bhaanai sukh paa-ee-ai har laahaa nit leejai.

By the Lord's Will, one finds peace, and continually earns the Lord's Profit.

हरि कै तखति बहालीऐ निज घरि सदा वसीजै ॥ (५१५-६, गूजरी की वार, मः ३)

har kai takhat bahaalee-ai nij ghar sadaa vaseejai.

He is seated on the Lord's throne, and he dwells continually in the home of his own being.

हरि का भाणा तिनी मंनिआ जिना गुरु मिलीजै ॥१६॥ (५१५-७, गूजरी की वार, मः ३)

har kaa bhaanaa tinee mani-aa jinaa guroo mileejai. ||16||

He alone surrenders to the Lord's Will, who meets the Guru. ||16||

सलोक मः ३ ॥ (५१५-८)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु से जन सदा करहि जिन् कउ आपे देइ बुझाइ ॥ (५१५-८, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu say jan sadā karahi jin^H ka-o aapay day-ay bujhaa-ay.

Waaho! Waaho! Those humble beings ever praise the Lord, unto whom the Lord Himself grants understanding.

वाहु वाहु करतिआ मनु निरमलु होवै हउमै विचहु जाइ ॥ (५१५-८, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karti-aa man nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.

Chanting Waaho! Waaho!, the mind is purified, and egotism departs from within.

वाहु वाहु गुरसिखु जो नित करे सो मन चिंदिआ फलु पाइ ॥ (५१५-९, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu gursikh jo nit karay so man chindi-aa fal paa-ay.

The Gurmukh who continually chants Waaho! Waaho! attains the fruits of his heart's desires.

वाहु वाहु करहि से जन सोहणे हरि तिनू कै संगि मिलाइ ॥ (५१५-९, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karahi say jan sohṇay har tin^H kai sang milaa-ay.

Beauteous are those humble beings who chant Waaho! Waaho! O Lord, let me join them!

वाहु वाहु हिरदै उचरा मुखहु भी वाहु वाहु करेउ ॥ (५१५-१०, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu hirdai uchraa mukhahu bhee vaahu vaahu karay-o.

Within my heart, I chant Waaho! Waaho!, and with my mouth, Waaho! Waaho!

नानक वाहु वाहु जो करहि हउ तनु मनु तिनू कउ देउ ॥१॥ (५१५-११, गूजरी की वार, मः ३)

naanak vaahu vaahu jo karahi ha-o tan man tin^H ka-o day-o. ||1||

O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! - unto them I dedicate my body and mind.
||1||

मः ३ ॥ (५१५-११)

mehlā 3.

Third Mehl:

वाहु वाहु साहिबु सचु है अमृतु जा का नाउ ॥ (५१५-११, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu saahib sach hai amrit jaa kaa naa-o.

Waaho! Waaho! is the True Lord Master; His Name is Ambrosial Nectar.

जिनि सेविआ तिनि फलु पाइआ हउ तिन बलिहारै जाउ ॥ (५१५-१२, गूजरी की वार, मः ३)

jin sayvi-aa tin fal paa-i-aa ha-o tin balihaarai jaa-o.

Those who serve the Lord are blessed with the fruit; I am a sacrifice to them.

वाहु वाहु गुणी निधानु है जिस नो देइ सु खाइ ॥ (५१५-१२, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu gunee niDhaan hai jis no day-ay so khaa-ay.

Waaho! Waaho! is the treasure of virtue; he alone tastes it, who is so blessed.

वाहु वाहु जलि थलि भरपूरु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥ (५१५-१३, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu jal thal bharpoor hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

Waaho! Waaho! The Lord is pervading and permeating the oceans and the land; the Gurmukh attains Him.

वाहु वाहु गुरसिख नित सभ करहु गुर पूरे वाहु वाहु भावै ॥ (५१५-१३, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu gursikh nit sabh karahu gur pooray vaahu vaahu bhaavai.

Waaho! Waaho! Let all the Gursikhs continually praise Him. Waaho! Waaho! The Perfect Guru is pleased with His Praises.

नानक वाहु वाहु जो मनि चिति करे तिसु जमकंकरु नेड़ि न आवै ॥२॥ (५१५-१४, गूजरी की वार, मः ३)

naanak vaahu vaahu jo man chit karay tis jamkankar nayrh na aavai. ||2||

O Nanak, one who chants Waaho! Waaho! with his heart and mind - the Messenger of Death does not approach him. ||2||

पउड़ी ॥ (५१५-१५)

pa-orhee.

Pauree:

हरि जीउ सचा सचु है सची गुरबाणी ॥ (५१५-१५, गूजरी की वार, मः ३)

har jee-o sachaa sach hai sachee gurbaanee.

The Dear Lord is the Truest of the True; True is the Word of the Guru's Bani.

सतिगुर ते सचु पछाणीऐ सचि सहजि समाणी ॥ (५१५-१५, गूजरी की वार, मः ३)

satgur tay sach pachhaanee-ai sach sahj samaanee.

Through the True Guru, the Truth is realized, and one is easily absorbed in the True Lord.

अनदिनु जागहि ना सवहि जागत रैणि विहाणी ॥ (५१५-१६, गूजरी की वार, मः ३)

an-din jaageh naa saveh jaagat rain vihaanee.

Night and day, they remain awake, and do not sleep; in wakefulness, the night of their lives passes.

गुरमती हरि रसु चाखिआ से पुन्न पराणी ॥ (५१५-१६, गूजरी की वार, मः ३)

gurmatee har ras chaakhi-aa say punn paraanee.

Those who taste the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings, are the most worthy persons.

बिनु गुर किनै न पाइओ पचि मुए अजाणी ॥१७॥ (५१५-१७, गूजरी की वार, मः ३)

bin gur kinai na paa-i-o pach mu-ay ajaanee. ||17||

Without the Guru, no one has obtained the Lord; the ignorant rot away and die. ||17||

सलोकु मः ३ ॥ (५१५-१७)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

वाहु वाहु बाणी निरंकार है तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥ (५१५-१७, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu banee nirankaar hai tis jayvad avar na ko-ay.

Waaho! Waaho! is the Bani, the Word, of the Formless Lord. There is no other as great as He is.

वाहु वाहु अगम अथाहु है वाहु वाहु सचा सोइ ॥ (५१५-१८, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu agam athaahu hai vaahu vaahu sachaa so-ay.

Waaho! Waaho! The Lord is unfathomable and inaccessible. Waaho! Waaho! He is the True One.

वाहु वाहु वेपरवाहु है वाहु वाहु करे सु होइ ॥ (५१५-१८, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu vayparvaahu hai vaahu vaahu karay so ho-ay.

Waaho! Waaho! He is the self-existent Lord. Waaho! Waaho! As He wills, so it comes to pass.

वाहु वाहु अमृत नामु है गुरमुखि पावै कोइ ॥ (५१५-१९, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu amrit naam hai gurmukh paavai ko-ay.

Waaho! Waaho! is the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, obtained by the Gurmukh.

वाहु वाहु करमी पाईऐ आपि दइआ करि देइ ॥ (५१५-१९, गूजरी की वार, मः ३)

vaahu vaahu karmee paa-ee-ai aap da-i-aa kar day-ay.

Waaho! Waaho! This is realized by His Grace, as He Himself grants His Grace.

पन्ना ५१६

नानक वाहु वाहु गुरमुखि पाईऐ अनदिनु नामु लएइ ॥१॥ (५१६-१, गूजरी की वार, मः ३)

naanak vaahu vaahu gurmukh paa-ee-ai an-din naam la-ay-ay. ||1||

O Nanak, Waaho! Waaho! This is obtained by the Gurmukhs, who hold tight to the Naam, night and day. ||1||

मः ३ ॥ (५१६-१)

mehlaa 3.

Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे साति न आवई दूजी नाही जाइ ॥ (५१६-२, गूजरी की वार, मः ३)

bin satgur sayvay saat na aavee doojee naahee jaa-ay.

Without serving the True Guru, peace is not obtained, and the sense of duality does not depart.

जे बहुतेरा लोचीऐ विणु करमै न पाइआ जाइ ॥ (५१६-२, गूजरी की वार, मः ३)

jay bahutayraa lochee-ai vin karmai na paa-i-aa jaa-ay.

No matter how much one may wish, without the Lord's Grace, He is not found.

जिना अंतरि लोभ विकारु है दूजै भाइ खुआइ ॥ (५१६-३, गूजरी की वार, मः ३)

jin^haa antar lobh vikaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

Those who are filled with greed and corruption are ruined by the love of duality.

जम्मणु मरणु न चुकई हउमै विचि दुखु पाइ ॥ (५१६-३, गूजरी की वार, मः ३)

jaman maran na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.

They cannot escape birth and death, and with egotism within them, they suffer in misery.

जिना सतिगुर सिउ चितु लाइआ सु खाली कोई नाहि ॥ (५१६-४, गूजरी की वार, मः ३)

jin^haa satgur si-o chit laa-i-aa so khaalee ko-ee naahi.

Those who center their consciousness on the True Guru, never go empty-handed.

तिन जम की तलब न होवई ना ओइ दुख सहाहि ॥ (५१६-४, गूजरी की वार, मः ३)

tin jam kee talab na hova-ee naa o-ay dukh sahaahi.

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

नानक गुरमुखि उबरे सचै सबदि समाहि ॥२॥ (५१६-५, गूजरी की वार, मः ३)

naanak gurmukh ubray sachai sabad samaahi. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they merge in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५१६-५)

pa-orhee.

Pauree:

ढाढी तिस नो आखीऐ जि खसमै धरे पिआरु ॥ (५१६-५, गूजरी की वार, मः ३)

dhaadhee tis no aakhee-ai je khasmai Dharay pi-aar.

He alone is called a minstrel, who enshrines love for his Lord and Master.

दरि खड़ा सेवा करे गुर सबदी वीचारु ॥ (५१६-६, गूजरी की वार, मः ३)

dar kharhaa sayvaa karay gur sabdee veechaar.

Standing at the Lord's Door, he serves the Lord, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

ढाढी दरु घरु पाइसी सचु रखै उर धारि ॥ (५१६-६, गूजरी की वार, मः ३)

dhaadhee dar ghar paa-isee sach rakhai ur Dhaar.

The minstrel attains the Lord's Gate and Mansion, and he keeps the True Lord clasped to his heart.

ढाढी का महलु अगला हरि कै नाइ पिआरि ॥ (५१६-६, गूजरी की वार, मः ३)

dhaadhee kaa mahal aglaa har kai naa-ay pi-aar.

The status of the minstrel is exalted; he loves the Name of the Lord.

ढाढी की सेवा चाकरी हरि जपि हरि निसतारि ॥१८॥ (५१६-७, गूजरी की वार, मः ३)

dhaadhee kee sayvaa chaakree har jap har nistaar. ||18||

The service of the minstrel is to meditate on the Lord; he is emancipated by the Lord. ||18||

सलोकु मः ३ ॥ (५१६-८)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

गूजरी जाति गवारि जा सहु पाए आपणा ॥ (५१६-८, गूजरी की वार, मः ३)

goojree jaat gavaar jaa saho paa-ay aapnaa.

The milkmaid's status is very low, but she attains her Husband Lord

गुर कै सबदि वीचारि अनदिनु हरि जपु जापणा ॥ (५१६-८, गूजरी की वार, मः ३)

gur kai sabad veechaar an-din har jap jaapnaa.

when she reflects upon the Word of the Guru's Shabad, and chants the Lord's Name, night and day.

जिसु सतिगुरु मिलै तिसु भउ पवै सा कुलवंती नारि ॥ (५१६-६, गूजरी की वार, मः ३)

jis satgur milai tis bha-o pavai saa kulvantee naar.

She who meets the True Guru, lives in the Fear of God; she is a woman of noble birth.

सा हुकमु पछाणै कंत का जिस नो कृपा कीती करतारि ॥ (५१६-६, गूजरी की वार, मः ३)

saa hukam pachhaanai kant kaa jis no kirpaa keetee kartaar.

She alone realizes the Hukam of her Husband Lord's Command, who is blessed by the Creator Lord's Mercy.

ओह कुचजी कुलखणी परहरि छोडी भतारि ॥ (५१६-१०, गूजरी की वार, मः ३)

oh kuchjee kul~~kh~~anee parhar ~~ch~~hodee bhataar.

She who is of little merit and ill-mannered, is discarded and forsaken by her Husband Lord.

भै पड़ऐ मलु कटीऐ निर्मल होवै सरीरु ॥ (५१६-१०, गूजरी की वार, मः ३)

bhai pa-i-ai mal katee-ai nirmal hovai sareer.

By the Fear of God, filth is washed off, and the body becomes immaculately pure.

अंतरि परगासु मति ऊतम होवै हरि जपि गुणी गहीरु ॥ (५१६-११, गूजरी की वार, मः ३)

antar pargaas mat ootam hovai har jap gunee gaheer.

The soul is enlightened, and the intellect is exalted, meditating on the Lord, the ocean of excellence.

भै विचि बैसै भै रहै भै विचि कमावै कार ॥ (५१६-११, गूजरी की वार, मः ३)

bhai vich baisai bhai rahai bhai vich kamaavai kaar.

One who dwells in the Fear of God, lives in the Fear of God, and acts in the Fear of God.

ऐथै सुखु वडिआईआ दरगह मोख दुआर ॥ (५१६-१२, गूजरी की वार, मः ३)

aithai sukh vadi-aa-ee-aa dargeh mokh du-aar.

He obtains peace and glorious greatness here, in the Lord's Court, and at the Gate of Salvation.

भै ते निरभउ पाईऐ मिलि जोती जोति अपार ॥ (५१६-१२, गूजरी की वार, मः ३)

bhai tay nirbha-o paa-ee-ai mil jotee jot apaar.

Through the Fear of God, the Fearless Lord is obtained, and one's light merges in the Infinite Light.

नानक खसमै भावै सा भली जिस नो आपे बखसे करतारु ॥१॥ (५१६-१२, गूजरी की वार, मः ३)

naanak khasmai bhaavai saa bhalee jis no aapay bakhsay kartaar. ||1||

O Nanak, that bride alone is good, who is pleasing to her Lord and Master, and whom the Creator Lord Himself forgives. ||1||

मः ३ ॥ (५१६-१३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सदा सदा सालाहीऐ सचे कउ बलि जाउ ॥ (५१६-१३, गूजरी की वार, मः ३)

sadaa sadaa salaah^{ee}-ai sachay ka-o bal jaa-o.

Praise the Lord, forever and ever, and make yourself a sacrifice to the True Lord.

नानक एकु छोडि दूजै लगै सा जिहवा जलि जाउ ॥२॥ (५१६-१४, गूजरी की वार, मः ३)

naanak ayk chhod doojai lagai saa jihvaa jal jaa-o. ||2||

O Nanak, let that tongue be burnt, which renounces the One Lord, and attaches itself to another. ||2||

पउड़ी ॥ (५१६-१४)

pa-or^{hee}.

Pauree:

अंसा अउतारु उपाइओनु भाउ दूजा कीआ ॥ (५१६-१४, गूजरी की वार, मः ३)

ansaa a-ut^{aar} upaa-i-on bhaa-o doojaa kee-aa.

From a single particle of His greatness, He created His incarnations, but they indulged in the love of duality.

जिउ राजे राजु कमावदे दुख सुख भिड़ीआ ॥ (५१६-१५, गूजरी की वार, मः ३)

ji-o raajay raaj kamaavday dukh sukh bhirhee-aa.

They ruled like kings, and fought for pleasure and pain.

ईसर ब्रह्मा सेवदे अंतु तिनी न लहीआ ॥ (५१६-१५, गूजरी की वार, मः ३)

eesar barahmaa sayvday ant tin^Hee na lahee-aa.

Those who serve Shiva and Brahma do not find the limits of the Lord.

निरभउ निरंकारु अलखु है गुरमुखि प्रगटीआ ॥ (५१६-१६, गूजरी की वार, मः ३)

nir**ba**-o nirankaar alakh hai gurmukh pargatee-aa.

The Fearless, Formless Lord is unseen and invisible; He is revealed only to the Gurmukh.

तिथै सोगु विजोगु न विआपई असथिरु जगि थीआ ॥१९॥ (५१६-१६, गूजरी की वार, मः ३)

tithai sog vijog na vi-aapa-ee asthir jag thee-aa. ||19||

There, one does not suffer sorrow or separation; he becomes stable and immortal in the world. ||19||

सलोकु मः ३ ॥ (५१६-१७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

एहु सभु किछु आवण जाणु है जेता है आकारु ॥ (५१६-१७, गूजरी की वार, मः ३)

ayhu sabh kichh aavan jaan hai jaytaa hai aakaar.

All these things come and go, all these things of the world.

जिनि एहु लेखा लिखिआ सो होआ परवाणु ॥ (५१६-१७, गूजरी की वार, मः ३)

jīn ayhu laykhaa likhi-aa so ho-aa parvaan.

One who knows this written account is acceptable and approved.

नानक जे को आपु गणाइदा सो मूरखु गावारु ॥१॥ (५१६-१८, गूजरी की वार, मः ३)

naanak jay ko aap ganaa-idaa so moorakh gaavaar. ||1||

O Nanak, anyone who takes pride in himself is foolish and unwise. ||1||

मः ३ ॥ (५१६-१८)

mehlā 3.

Third Mehl:

मनु कुंचरु पीलकु गुरु गिआनु कुंडा जह खिंचे तह जाइ ॥ (५१६-१८, गूजरी की वार, मः ३)

man kunchar peelak guroo gi-aan kundaa jah khinchay tah jaa-ay.

The mind is the elephant, the Guru is the elephant-driver, and knowledge is the whip. Wherever the Guru drives the mind, it goes.

नानक हसती कुंडे बाहरा फिरि फिरि उझड़ि पाइ ॥२॥ (५१६-१९, गूजरी की वार, मः ३)

naanak hastee kunday baahraa fir fir ujharh paa-ay. ||2||

O Nanak, without the whip, the elephant wanders into the wilderness, again and again. ||2||

पउड़ी ॥ (५१६-१९)

pa-orhee.

Pauree:

तिसु आगै अरदासि जिनि उपाइआ ॥ (५१६-१६, गूजरी की वार, मः ३)

tis aagai ardaas jin upaa-i-aa.

I offer my prayer to the One, from whom I was created.

पन्ना ५१७

सतिगुरु अपणा सेवि सभ फल पाइआ ॥ (५१७-१, गूजरी की वार, मः ३)

satgur apnaa sayv sabh fal paa-i-aa.

Serving my True Guru, I have obtained all the fruits.

अमृत हरि का नाउ सदा धिआइआ ॥ (५१७-१, गूजरी की वार, मः ३)

amrit har kaa naa-o sadaa Dhi-aa-i-aa.

I meditate continually on the Ambrosial Name of the Lord.

संत जना कै संगि दुखु मिटाइआ ॥ (५१७-२, गूजरी की वार, मः ३)

sant janaa kai sang dukh mitaa-i-aa.

In the Society of the Saints, I am rid of my pain and suffering.

नानक भए अचिंतु हरि धनु निहचलाइआ ॥२०॥ (५१७-२, गूजरी की वार, मः ३)

naanak bha-ay achint har Dhan nihchalaai-aa. ||20||

O Nanak, I have become care-free; I have obtained the imperishable wealth of the Lord. ||20||

सलोक मः ३ ॥ (५१७-३)

salok mehlai 3.

Shalok, Third Mehl:

खेति मिआला उचीआ घर उचा निरणउ ॥ (५१७-३, गूजरी की वार, मः ३)

khayt mi-aalaa uchee-aa ghar uchaa nirna-o.

Raising the embankments of the mind's field, I gaze at the heavenly mansion.

महल भगती घरि सरै सजण पाहुणिअउ ॥ (५१७-३, गूजरी की वार, मः ३)

mahal bhagtee ghar sarai sajan paahun-i-a-o.

When devotion comes to the mind of the soul-bride, she is visited by the friendly guest.

बरसना त बरसु घना बहुड़ि बरसहि काहि ॥ (५१७-४, गूजरी की वार, मः ३)

barsanaa ta baras ghanaa bahurh barseh kaahi.

O clouds, if you are going to rain, then go ahead and rain; why rain after the season has passed?

नानक तिन् बलिहारणै जिन् गुरमुखि पाइआ मन माहि ॥१॥ (५१७-४, गूजरी की वार, मः ३)

naanak tin^H balihaarnai jin^H gurmukh paa-i-aa man maahi. ||1||

Nanak is a sacrifice to those Gurmukhs who obtain the Lord in their minds. ||1||

मः ३ ॥ (५१७-५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मिठा सो जो भावदा सजणु सो जि रासि ॥ (५१७-५, गूजरी की वार, मः ३)

mithaa so jo bhaavdaa sajan so je raas.

That which is pleasing is sweet, and one who is sincere is a friend.

नानक गुरमुखि जाणीऐ जा कउ आपि करे परगासु ॥२॥ (५१७-५, गूजरी की वार, मः ३)

naanak gurmukh jaanee-ai jaa ka-o aap karay pargaas. ||2||

O Nanak, he is known as a Gurmukh, whom the Lord Himself enlightens. ||2||

पउड़ी ॥ (५१७-६)

pa-orhee.

Pauree:

प्रभ पासि जन की अरदासि तू सचा साँई ॥ (५१७-६, गूजरी की वार, मः ३)

parabh paas jan kee ardaas too sachaa saa^N-ee.

O God, Your humble servant offers his prayer to You; You are my True Master.

तू रखवाला सदा सदा हउ तुधु धिआई ॥ (५१७-६, गूजरी की वार, मः ३)

too rakhvaalaa sadaa sadaa ha-o tuDh Dhi-aa-ee.

You are my Protector, forever and ever; I meditate on You.

जीअ जंत सभि तेरिआ तू रहिआ समाई ॥ (५१७-७, गूजरी की वार, मः ३)

jee-a jant sabh tayri-aa too rahi-aa samaa-ee.

All the beings and creatures are Yours; You are pervading and permeating in them.

जो दास तेरे की निंदा करे तिसु मारि पचाई ॥ (५१७-७, गूजरी की वार, मः ३)

jo d̥aas t̥ayray kee nindaa karay t̥is maar pachaa-ee.

One who slanders Your slave is crushed and destroyed.

चिंता छडि अचिंतु रहु नानक लागि पाई ॥२१॥ (५१७-८, गूजरी की वार, मः ३)

chintaa chhad achint̥ rahu naanak lag paa-ee. ||21||

Falling at Your Feet, Nanak has renounced his cares, and has become care-free. ||21||

सलोक मः ३ ॥ (५१७-८)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

आसा करता जगु मुआ आसा मरै न जाइ ॥ (५१७-८, गूजरी की वार, मः ३)

aasaa kartaa jag mu-aa aasaa marai na jaa-ay.

Building up its hopes, the world dies, but its hopes do not die or depart.

नानक आसा पूरीआ सचे सिउ चितु लाइ ॥१॥ (५१७-९, गूजरी की वार, मः ३)

naanak aasaa pooree-aa sachay si-o chit̥ laa-ay. ||1||

O Nanak, hopes are fulfilled only by attaching one's consciousness to the True Lord.

||1||

मः ३ ॥ (५१७-९)

mehlāa 3.

Third Mehl:

आसा मनसा मरि जाइसी जिनि कीती सो लै जाइ ॥ (५१७-९, गूजरी की वार, मः ३)

aasaa mansaa mar jaa-isee jin keet̥ee so lai jaa-ay.

Hopes and desires shall die only when He, who created them, takes them away.

नानक निहचलु को नही बाझहु हरि कै नाइ ॥२॥ (५१७-१०, गूजरी की वार, मः ३)

naanak nihchal ko nahee baaj̥hahu har kai naa-ay. ||2||

O Nanak, nothing is permanent, except the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५१७-१०)

pa-or̥hee.

Pauree:

आपे जगत् उपाइओनु करि पूरा थाटु ॥ (५१७-१०, गूजरी की वार, मः ३)

aapay jagat upaa-i-on kar pooraa thaat.

He Himself created the world, with His perfect workmanship.

आपे साहु आपे वणजारा आपे ही हरि हाटु ॥ (५१७-११, गूजरी की वार, मः ३)

aapay saahu aapay vanjaaraa aapay hee har haat.

He Himself is the true banker, He Himself is the merchant, and He Himself is the store.

आपे सागर आपे बोहिथा आपे ही खेवाटु ॥ (५१७-११, गूजरी की वार, मः ३)

aapay saagar aapay bohithaa aapay hee khayvaat.

He Himself is the ocean, He Himself is the boat, and He Himself is the boatman.

आपे गुरु चेला है आपे आपे दसे घाटु ॥ (५१७-१२, गूजरी की वार, मः ३)

aapay gur chaylaa hai aapay aapay dasay ghaat.

He Himself is the Guru, He Himself is the disciple, and He Himself shows the destination.

जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलविख काटु ॥२२॥१॥ सुधु (५१७-१२, गूजरी की वार, मः ३)

jan naanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilvikh kaat. ||22||1|| suDhu

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and all your sins shall be eradicated. ||22||1||Sudh||

रागु गूजरी वार महला ५ (५१७-१४)

raag goojree vaar mehlaa 5

Raag Goojaree, Vaar, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५१७-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः ५ ॥ (५१७-१५)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

अंतरि गुरु आराधणा जिहवा जपि गुरु नाउ ॥ (५१७-१५, गूजरी, मः ५)

antar gur aaraaDh-naa jihvaa jap gur naa-o.

Deep within yourself, worship the Guru in adoration, and with your tongue, chant the Guru's Name.

नेत्री सतिगुरु पेखणा स्रवणी सुनणा गुर नाउ ॥ (५१७-१५, गूजरी, मः ५)

naytree satgur paykh-naa sarvane sunnaa gur naa-o.

Let your eyes behold the True Guru, and let your ears hear the Guru's Name.

सतिगुर सेती रतिआ दरगह पाईऐ ठाउ ॥ (५१७-१६, गूजरी, मः ५)

satgur saytee rati-aa dargeh paa-ee-ai thaa-o.

Attuned to the True Guru, you shall receive a place of honor in the Court of the Lord.

कहु नानक किरपा करे जिस नो एह वथु देइ ॥ (५१७-१६, गूजरी, मः ५)

kaho naanak kirpaa karay jis no ayh vath day-ay.

Says Nanak, this treasure is bestowed on those who are blessed with His Mercy.

जग महि उतम काढीअहि विरले केई केइ ॥१॥ (५१७-१७, गूजरी, मः ५)

jag meh utam kaadhee-ah virlay kay-ee kay-ay. ||1||

In the midst of the world, they are known as the most pious - they are rare indeed.

||1||

मः ५ ॥ (५१७-१७)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

रखे रखणहारि आपि उबारिअनु ॥ (५१७-१७, गूजरी, मः ५)

rakhay rakhanhaar aap ubaari-an.

O Savior Lord, save us and take us across.

गुर की पैरी पाइ काज सवारिअनु ॥ (५१७-१७, गूजरी, मः ५)

gur kee pairee paa-ay kaaj savaari-an.

Falling at the feet of the Guru, our works are embellished with perfection.

होआ आपि दइआलु मनहु न विसारिअनु ॥ (५१७-१८, गूजरी, मः ५)

ho-aa aap da-i-aal manhu na visaari-an.

You have become kind, merciful and compassionate; we do not forget You from our minds.

साध जना कै संगि भवजलु तारिअनु ॥ (५१७-१८, गूजरी, मः ५)

saaDh janaa kai sang bhavjal taari-an.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are carried across the terrifying world-ocean.

साकत निंदक दुसट खिन माहि बिदारिअनु ॥ (५१७-१६, गूजरी, मः ५)

saakat̃ nindak̃ dusat̃ khin maahi bidari-an.

In an instant, You have destroyed the faithless cynics and slanderous enemies.

तिसु साहिब की टेक नानक मनै माहि ॥ (५१७-१६, गूजरी, मः ५)

tis saahib kee tayk naanak manai maahi.

That Lord and Master is my Anchor and Support; O Nanak, hold firm in your mind.

पन्ना ५१८

जिसु सिमरत सुखु होइ सगले दूख जाहि ॥२॥ (५१८-१, गूजरी, मः ५)

jis simrat̃ sukh ho-ay saglay duokh jaahi. ||2||

Remembering Him in meditation, happiness comes, and all sorrows and pains simply vanish. ||2||

पउड़ी ॥ (५१८-१)

pa-orhee.

Pauree:

अकुल निरंजन पुरखु अगमु अपारीऐ ॥ (५१८-१, गूजरी, मः ५)

akul niranjan purakh̃ agam apaaree-ai.

He is without relatives, immaculate, all-powerful, unapproachable and infinite.

सचो सचा सचु सचु निहारीऐ ॥ (५१८-१, गूजरी, मः ५)

sacho sachaa sach sach nihaaree-ai.

Truly, the True Lord is seen to be the Truest of the True.

कूडु न जापै किछु तेरी धारीऐ ॥ (५१८-२, गूजरी, मः ५)

koorh na jaapai kichh̃ tayree Dhaaree-ai.

Nothing established by You appears to be false.

सभसै दे दातारु जेत उपाारीऐ ॥ (५१८-२, गूजरी, मः ५)

sabh̃sai day daataar jayt̃ upaaree-ai.

The Great Giver gives sustenance to all those He has created.

इकतु सूति परोइ जोति संजारीऐ ॥ (५१८-२, गूजरी, मः ५)

ikat̃ soot̃ paro-ay jot̃ sanjaaree-ai.

He has strung all on only one thread; He has infused His Light in them.

हुकमे भवजल मंझि हुकमे तारीऐ ॥ (५१८-३, गूजरी, मः ५)

hukmay bhavjal manjh hukmay taaree-ai.

By His Will, some drown in the terrifying world-ocean, and by His Will, some are carried across.

प्रभ जीउ तुधु धिआए सोइ जिसु भागु मथारीऐ ॥ (५१८-३, गूजरी, मः ५)

parabh jee-o tuDh Dhi-aa-ay so-ay jis bhaag mathaaree-ai.

O Dear Lord, he alone meditates on You, upon whose forehead such blessed destiny is inscribed.

तेरी गति मिति लखी न जाइ हउ तुधु बलिहारीऐ ॥१॥ (५१८-४, गूजरी, मः ५)

tayree gat mit lakhee na jaa-ay ha-o tuDh balihaaree-ai. ||1||

Your condition and state cannot be known; I am a sacrifice to You. ||1||

सलोक मः ५ ॥ (५१८-४)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

जा तूं तुसहि मिहरवान अचिंतु वसहि मन माहि ॥ (५१८-४, गूजरी, मः ५)

jaa too^N tuseh miharvaan achint vaseh man maahi.

When You are pleased, O Merciful Lord, you automatically come to dwell within my mind.

जा तूं तुसहि मिहरवान नउ निधि घर महि पाहि ॥ (५१८-५, गूजरी, मः ५)

jaa too^N tuseh miharvaan na-o niDh ghar meh paahi.

When You are pleased, O Merciful Lord, I find the nine treasures within the home of my own self.

जा तूं तुसहि मिहरवान ता गुर का मंतु कमाहि ॥ (५१८-५, गूजरी, मः ५)

jaa too^N tuseh miharvaan taa gur kaa mantar kamaahi.

When You are pleased, O Merciful Lord, I act according to the Guru's Instructions.

जा तूं तुसहि मिहरवान ता नानक सचि समाहि ॥१॥ (५१८-६, गूजरी, मः ५)

jaa too^N tuseh miharvaan taa naanak sach samaahi. ||1||

When You are pleased, O Merciful Lord, then Nanak is absorbed in the True One. ||1||

मः ५ ॥ (५१८-६)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

किती बैहनि बैहणे मुचु वजाइनि वज ॥ (५१८-७, गूजरी, मः ५)

kītee baihni^H baih^uay much vajaa-in vaj.

Many sit on thrones, to the sounds of musical instruments.

नानक सचे नाम विणु किसै न रहीआ लज ॥२॥ (५१८-७, गूजरी, मः ५)

naanak sachay naam vi^u kisai na rahee-aa laj. ||2||

O Nanak, without the True Name, no one's honor is safe. ||2||

पउड़ी ॥ (५१८-७)

pa-or^uhee.

Pauree:

तुधु धिआइनि बेद कतेबा सणु खड़े ॥ (५१८-७, गूजरी, मः ५)

tuDh Dhi-aa-eeni^H bayd kaṭaybaa san^u kharhay.

The followers of the Vedas, the Bible and the Koran, standing at Your Door, meditate on You.

गणती गणी न जाइ तेरै दरि पड़े ॥ (५१८-८, गूजरी, मः ५)

gan^utee gan^uee na jaa-ay ta^uyrai dar parhay.

Uncounted are those who fall at Your Door.

ब्रह्मे तुधु धिआइनि इंद्र इंद्रासणा ॥ (५१८-८, गूजरी, मः ५)

barahmay tuDh Dhi-aa-eeni^H indar indraasaṇaa.

Brahma meditates on You, as does Indra on his throne.

संकर बिसन अवतार हरि जसु मुखि भणा ॥ (५१८-९, गूजरी, मः ५)

sankar bisan av^utaar har jas muk^h bhaṇaa.

Shiva and Vishnu, and their incarnations, chant the Lord's Praise with their mouths,

पीर पिकाबर सेख मसाइक अउलीए ॥ (५१८-९, गूजरी, मः ५)

peer pikaabar say^{kh} masaa-ik a-ulee-ay.

as do the Pirs, the spiritual teachers, the prophets and the Shaykhs, the silent sages and the seers.

ओति पोति निरंकार घटि घटि मउलीए ॥ (५१८-९, गूजरी, मः ५)

oṭ poṭ nirankaar ghat ghat ma-ulee-ay.

Through and through, the Formless Lord is woven into each and every heart.

कूड़हु करे विणासु धरमे तगीऐ ॥ (५१८-१०, गूजरी, मः ५)

koorhahu karay vīnaas Dharmay t̤agee-ai.

One is destroyed through falsehood; through righteousness, one prospers.

जितु जितु लाइहि आपि तितु तितु लगीऐ ॥२॥ (५१८-१०, गूजरी, मः ५)

jīt jīt laa-ihī aap t̤it t̤it lagee-ai. ||2||

Whatever the Lord links him to, to that he is linked. ||2||

सलोकु मः ५ ॥ (५१८-११)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

चंगिआई आलकु करे बुरिआई होइ सेरु ॥ (५१८-११, गूजरी, मः ५)

cha^Ngi-aa-ee^N aalak karay buri-aa-ee^N ho-ay sayr.

He is reluctant to do good, but eager to practice evil.

नानक अजु कलि आवसी गाफल फाही पेरु ॥१॥ (५१८-११, गूजरी, मः ५)

naanak aj kal aavsee gaafal faahee payr. ||1||

O Nanak, today or tomorrow, the feet of the careless fool shall fall into the trap. ||1||

मः ५ ॥ (५१८-१२)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

कितीआ कुढंग गुझा थीऐ न हितु ॥ (५१८-१२, गूजरी, मः ५)

kītee-aa kudhang gujhaa thee-ai na hit̤.

No matter how evil my ways are, still, Your Love for me is not concealed.

नानक तै सहि ढकिआ मन महि सचा मितु ॥२॥ (५१८-१२, गूजरी, मः ५)

naanak t̤ai seh dhaki-aa man meh sachaa mit̤. ||2||

Nanak: You, O Lord, conceal my short-comings and dwell within my mind; You are my true friend. ||2||

पउड़ी ॥ (५१८-१३)

pa-orhee.

Pauree:

हउ मागउ तुझै दइआल करि दासा गोलिआ ॥ (५१८-१३, गूजरी, मः ५)

ha-o maaga-o tujhai da-i-aal kar daasaa goli-aa.

I beg of You, O Merciful Lord: please, make me the slave of Your slaves.

नउ निधि पाई राजु जीवा बोलिआ ॥ (५१८-१३, गूजरी, मः ५)

na-o niDh paa-ee raaj jeevaa boli-aa.

I obtain the nine treasures and royalty; chanting Your Name, I live.

अमृत नामु निधानु दासा घरि घणा ॥ (५१८-१४, गूजरी, मः ५)

amrit naam niDhaan daasaa ghar ghaanaa.

The great ambrosial treasure, the Nectar of the Naam, is in the home of the Lord's slaves.

तिन कै संगि निहालु स्रवणी जसु सुणा ॥ (५१८-१४, गूजरी, मः ५)

tin kai sang nihaal sarvanee jas sunaa.

In their company, I am in ecstasy, listening to Your Praises with my ears.

कमावा तिन की कार सरीरु पवितु होइ ॥ (५१८-१४, गूजरी, मः ५)

kamaavaa tin kee kaar sareer pavit ho-ay.

Serving them, my body is purified.

पखा पाणी पीसि बिगसा पैर धोइ ॥ (५१८-१५, गूजरी, मः ५)

pakhaa paanee pees bigsaa pair Dho-ay.

I wave the fans over them, and carry water for them; I grind the corn for them, and washing their feet, I am over-joyed.

आपहु कछू न होइ प्रभ नदरि निहालीऐ ॥ (५१८-१५, गूजरी, मः ५)

aaphu kachhoo na ho-ay parabh nadar nihaalee-ai.

By myself, I can do nothing; O God, bless me with Your Glance of Grace.

मोहि निरगुण दिचै थाउ संत धर्म सालीऐ ॥३॥ (५१८-१६, गूजरी, मः ५)

mohi nirgun dichai thaa-o sant Dharam saalee-ai. ||3||

I am worthless - please, bless me with a seat in the place of worship of the Saints.

||3||

सलोक मः ५ ॥ (५१८-१६)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूरि ॥ (५१८-१६, गूजरी, मः ५)

saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.

O Friend, I pray that I may remain forever the dust of Your Feet.

नानक सरणि तुहारीआ पेखउ सदा हजूरि ॥१॥ (५१८-१७, गूजरी, मः ५)

naanak saran tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||

Nanak has entered Your Sanctuary, and beholds You ever-present. ||1||

मः ५ ॥ (५१८-१७)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

पतित पुनीत असंख होहि हरि चरणी मनु लाग ॥ (५१८-१७, गूजरी, मः ५)

patit puneet asa^Nkh hohi har charnee man laag.

Countless sinners become pure, by fixing their minds on the Feet of the Lord.

अठसठि तीर्थ नामु प्रभ जिसु नानक मसतकि भाग ॥२॥ (५१८-१८, गूजरी, मः ५)

athsath tirath naam parab^h jis naanak mastak bhaag. ||2||

The Name of God is the sixty-eight holy places of pilgrimage, O Nanak, for one who has such destiny written upon his forehead. ||2||

पउड़ी ॥ (५१८-१८)

pa-or^hee.

Pauree:

नित जपीऐ सासि गिरासि नाउ परवदिगार दा ॥ (५१८-१८, गूजरी, मः ५)

nit japee-ai saas giraas naa-o paravdigaar daa.

With every breath and morsel of food, chant the Name of the Lord, the Cherisher.

जिस नो करे रहम्म तिसु न विसारदा ॥ (५१८-१९, गूजरी, मः ५)

jis no karay rahamm tis na visaardaa.

The Lord does not forget one upon whom He has bestowed His Grace.

आपि उपावणहार आपे ही मारदा ॥ (५१८-१९, गूजरी, मः ५)

aap upaavanhaar aapay hee maardaa.

He Himself is the Creator, and He Himself destroys.

पन्ना ५१६

सभु किछु जाणै जाणु बुझि वीचारदा ॥ (५१६-१, गूजरी, मः ५)

sabh kichh jaanai jaan bujh veechaardaa.

The Knower knows everything; He understands and contemplates.

अनिक रूप खिन माहि कुदरति धारदा ॥ (५१६-१, गूजरी, मः ५)

anik roop khin maahi kudrat Dhaardaa.

By His creative power, He assumes numerous forms in an instant.

जिस नो लाइ सचि तिसहि उधारदा ॥ (५१६-२, गूजरी, मः ५)

jis no laa-ay sach tiseh uDhaardaa.

One whom the Lord attaches to the Truth is redeemed.

जिस दै होवै वलि सु कदे न हारदा ॥ (५१६-२, गूजरी, मः ५)

jis dai hovai val so kaday na haardaa.

One who has God on his side is never conquered.

सदा अभगु दीबाणु है हउ तिसु नमसकारदा ॥४॥ (५१६-२, गूजरी, मः ५)

sadaa abhag deebaanu hai ha-o tis namaskaardaa. ||4||

His Court is eternal and imperishable; I humbly bow to Him. ||4||

सलोक मः ५ ॥ (५१६-३)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

कामु क्रोधु लोभु छोडीऐ दीजै अगनि जलाइ ॥ (५१६-३, गूजरी, मः ५)

kaam kroDh lobh chhodee-ai deejai agan jalaa-ay.

Renounce sexual desire, anger and greed, and burn them in the fire.

जीवदिआ नित जापीऐ नानक साचा नाउ ॥१॥ (५१६-३, गूजरी, मः ५)

jeevdi-aa nit jaapee-ai naanak saachaa naa-o. ||1||

As long as you are alive, O Nanak, meditate continually on the True Name. ||1||

मः ५ ॥ (५१६-४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

सिमरत सिमरत प्रभु आपणा सभ फल पाए आहि ॥ (५१६-४, गूजरी, मः ५)

simrat̃ simrat̃ parabh aapnaa sabh fal paa-ay aahi.

Meditating, meditating in remembrance on my God, I have obtained all the fruits.

नानक नामु अराधिआ गुर पूरै दीआ मिलाइ ॥२॥ (५१६-४, गूजरी, मः ५)

naanak naam araaDhi-aa gur poorai dee-aa milaa-ay. ||2||

O Nanak, I worship the Naam, the Name of the Lord; the Perfect Guru has united me with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५१६-५)

pa-orhee.

Pauree:

सो मुक्ता संसारि जि गुरि उपदेसिआ ॥ (५१६-५, गूजरी, मः ५)

so muktaa sansaar je gur updaysi-aa.

One who has been instructed by the Guru is liberated in this world.

तिस की गई बलाइ मिटे अंदेसिआ ॥ (५१६-५, गूजरी, मः ५)

tis kee ga-ee balaa-ay mitay andaysi-aa.

He avoids disaster, and his anxiety is dispelled.

तिस का दरसनु देखि जगतु निहालु होइ ॥ (५१६-६, गूजरी, मः ५)

tis kaa darsan daykh jagat̃ nihaal ho-ay.

Beholding the blessed vision of his Darshan, the world is over-joyed.

जन कै संगि निहालु पापा मैलु धोइ ॥ (५१६-६, गूजरी, मः ५)

jan kai sang nihaal paapaa mail Dho-ay.

In the company of the Lord's humble servants, the world is over-joyed, and the filth of sin is washed away.

अमृतु साचा नाउ ओथै जापीऐ ॥ (५१६-७, गूजरी, मः ५)

amrit̃ saachaa naa-o othai jaapee-ai.

There, they meditate on the Ambrosial Nectar of the True Name.

मन कउ होइ संतोखु भुखा ध्रापीऐ ॥ (५१६-७, गूजरी, मः ५)

man ka-o ho-ay santokh bhukhaa Dharaapee-ai.

The mind becomes content, and its hunger is satisfied.

जिसु घटि वसिआ नाउ तिसु बंधन काटीऐ ॥ (५१६-७, गूजरी, मः ५)

jis ghat vasi-aa naa-o tis banDhan kaatee-ai.

One whose heart is filled with the Name, has his bonds cut away.

गुर परसादि किनै विरलै हरि धनु खाटीऐ ॥५॥ (५१६-८, गूजरी, मः ५)

gur parsaad kinai viralai har Dhan khaatee-ai. ||5||

By Guru's Grace, some rare person earns the wealth of the Lord's Name. ||5||

सलोक मः ५ ॥ (५१६-८)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

मन महि चितवउ चितवनी उदमु करउ उठि नीत ॥ (५१६-८, गूजरी, मः ५)

man meh chitva-o chitvanee udam kara-o uth neet.

Within my mind, I think thoughts of always rising early, and making the effort.

हरि कीर्तन का आहरो हरि देहु नानक के मीत ॥१॥ (५१६-९, गूजरी, मः ५)

har keertan kaa aahro har dayh naanak kay meet. ||1||

O Lord, my Friend, please bless Nanak with the habit of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

मः ५ ॥ (५१६-१०)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

दृसटि धारि प्रभि राखिआ मनु तनु रता मूलि ॥ (५१६-१०, गूजरी, मः ५)

darisat Dhaar parabh raakhi-aa man tan rataa mool.

Casting His Glance of Grace, God has saved me; my mind and body are imbued with the Primal Being.

नानक जो प्रभ भाणीआ मरउ विचारी सूलि ॥२॥ (५१६-१०, गूजरी, मः ५)

naanak jo parabh bhaanee-aa mara-o vichaaree sool. ||2||

O Nanak, those who are pleasing to God, have their cries of suffering taken away. ||2||

पउड़ी ॥ (५१६-११)

pa-orhee.

Pauree:

जीअ की बिरथा होइ सु गुर पहि अरदासि करि ॥ (५१६-११, गूजरी, मः ५)

jee-a kee birthaa ho-ay so gur peh ardaas kar.

When your soul is feeling sad, offer your prayers to the Guru.

छोडि सिआणप सगल मनु तनु अरपि धरि ॥ (५१६-११, गूजरी, मः ५)

chhod si-aanap sagal man tan arap Dhar.

Renounce all your cleverness, and dedicate your mind and body to Him.

पूजहु गुर के पैर दुरमति जाइ जरि ॥ (५१६-१२, गूजरी, मः ५)

poojahu gur kay pair durmat jaa-ay jar.

Worship the Feet of the Guru, and your evil-mindedness shall be burnt away.

साध जना कै संगि भवजलु बिखमु तरि ॥ (५१६-१२, गूजरी, मः ५)

saaDh janaa kai sang bhavjal bikham tar.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the terrifying and difficult world-ocean.

सेवहु सतिगुर देव अगै न मरहु डरि ॥ (५१६-१२, गूजरी, मः ५)

sayvhu satgur dayv agai na marahu dar.

Serve the True Guru, and in the world hereafter, you shall not die of fear.

खिन महि करे निहालु ऊणे सुभर भरि ॥ (५१६-१३, गूजरी, मः ५)

khin meh karay nihaal oonay subhar bhar.

In an instant, he shall make you happy, and the empty vessel shall be filled to overflowing.

मन कउ होइ संतोखु धिआईऐ सदा हरि ॥ (५१६-१३, गूजरी, मः ५)

man ka-o ho-ay santokh Dhi-aa-ee-ai sadaa har.

The mind becomes content, meditating forever on the Lord.

सो लगा सतिगुर सेव जा कउ करमु धुरि ॥६॥ (५१६-१४, गूजरी, मः ५)

so lagaa satgur sayv jaa ka-o karam Dhur. ||6||

He alone dedicates himself to the Guru's service, unto whom the Lord has granted His Grace. ||6||

सलोक मः ५ ॥ (५१६-१४)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

लगड़ी सुथानि जोड़णहारै जोड़ीआ ॥ (५१६-१४, गूजरी, मः ५)

lag^hhee suthaan jor^hanhaarai jor^hhee-aa.

I am attached to the right place; the Uniter has united me.

नानक लहरी लख सै आन डुबण देइ न मा पिरि ॥१॥ (५१६-१५, गूजरी, मः ५)

naanak lahree lak^h sai aan duban^h day-ay na maa piree. ||1||

O Nanak, there are hundreds and thousands of waves, but my Husband Lord does not let me drown. ||1||

मः ५ ॥ (५१६-१५)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

बनि भीहावलै हिकु साथी लधमु दुख हरता हरि नामा ॥ (५१६-१५, गूजरी, मः ५)

ban b^heehaavalai hik saathee la^hDham duk^h har^htaa har naamaa.

In the dreadful wilderness, I have found the one and only companion; the Name of the Lord is the Destroyer of distress.

बलि बलि जाई संत पिआरे नानक पूरन कामाँ ॥२॥ (५१६-१६, गूजरी, मः ५)

bal bal jaa-ee sant^h pi-aaray naanak pooran kaamaa^N. ||2||

I am a sacrifice, a sacrifice to the Beloved Saints, O Nanak; through them, my affairs have been brought to fulfillment. ||2||

पउड़ी ॥ (५१६-१७)

pa-or^hhee.

Pauree:

पाईअनि सभि निधान तेरै रंगि रतिआ ॥ (५१६-१७, गूजरी, मः ५)

paa-ee-an sab^h niD^haan tayrai rang rati-aa.

All treasures are obtained, when we are attuned to Your Love.

न होवी पछोताउ तुध नो जपतिआ ॥ (५१६-१७, गूजरी, मः ५)

na hovee pach^hotaa-o tuD^h no japti-aa.

One does not have to suffer regret and repentance, when he meditates on You.

पहुचि न सकै कोइ तेरी टेक जन ॥ (५१६-१७, गूजरी, मः ५)

pahuch na sakai ko-ay tayree tayk jan.

No one can equal Your humble servant, who has Your Support.

गुर पूरे वाहु वाहु सुख लहा चितारि मन ॥ (५१६-१८, गूजरी, मः ५)

gur pooray vaahu vaahu sukh lahaa chitaar man.

Waaho! Waaho! How wonderful is the Perfect Guru! Cherishing Him in my mind, I obtain peace.

गुर पहि सिफति भंडारु करमी पाईऐ ॥ (५१६-१८, गूजरी, मः ५)

gur peh sifati bhandaar karmee paa-ee-ai.

The treasure of the Lord's Praise comes from the Guru; by His Mercy, it is obtained.

सतिगुर नदरि निहाल बहुड़ि न धाईऐ ॥ (५१६-१६, गूजरी, मः ५)

satgur nadar nihaal baurh na Dhaa-ee-ai.

When the True Guru bestows His Glance of Grace, one does not wander any more.

रखै आपि दइआलु करि दासा आपणे ॥ (५१६-१६, गूजरी, मः ५)

rakhai aap da-i-aal kar daasaa aapnay.

The Merciful Lord preserves him - He makes him His own slave.

हरि हरि हरि हरि नामु जीवा सुणि सुणे ॥७॥ (५१६-१६, गूजरी, मः ५)

har har har har naam jeevaa sun sunay. ||7||

Listening, hearing the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, I live. ||7||

पन्ना ५२०

सलोक मः ५ ॥ (५२०-१)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

प्रेम पटोला तै सहि दिता ढकण कू पति मेरी ॥ (५२०-१, गूजरी, मः ५)

paraym patolaa tai seh ditaa dhakan koo pat mayree.

O Husband Lord, You have given me the silk gown of Your Love to cover and protect my honor.

दाना बीना साई मैडा नानक सार न जाणा तेरी ॥१॥ (५२०-२, गूजरी, मः ५)

daanaa beenaa saa-ee maidaa naanak saar na jaanaa tayree. ||1||

You are all-wise and all-knowing, O my Master; Nanak: I have not appreciated Your value, Lord. ||1||

मः ५ ॥ (५२०-२)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

तैडै सिमरणि हभु किछु लधमु बिखमु न डिठमु कोई ॥ (५२०-२, गूजरी, मः ५)

taidai simran habh kichh laDham bikhham na ditham ko-ee.

By Your meditative remembrance, I have found everything; nothing seems difficult to me.

जिसु पति रखै सचा साहिबु नानक मेटि न सकै कोई ॥२॥ (५२०-३, गूजरी, मः ५)

jis pat rakhai sachaa saahib naanak mayt na sakai ko-ee. ||2||

One whose honor the True Lord Master has preserved - O Nanak, no one can dishonor him. ||2||

पउड़ी ॥ (५२०-३)

pa-orhee.

Pauree:

होवै सुखु घणा दयि धिआइऐ ॥ (५२०-३, गूजरी, मः ५)

hovai sukh ghanaa da-yi Dhi-aa-i-ai.

Meditating on the Lord, there comes a great peace.

वंजै रोगा घाणि हरि गुण गाइऐ ॥ (५२०-४, गूजरी, मः ५)

vanjai rogaa ghaan har gun gaa-i-ai.

Multitudes of illnesses vanish, singing the Glorious Praises of the Lord.

अंदरि वरतै ठाढि प्रभि चिति आइऐ ॥ (५२०-४, गूजरी, मः ५)

andar vartai thaadh parabh chit aa-i-ai.

Utter peace pervades within, when God comes to mind.

पूरन होवै आस नाइ मंनि वसाइऐ ॥ (५२०-४, गूजरी, मः ५)

pooran hovai aas naa-ay man vasaa-i-ai.

One's hopes are fulfilled, when one's mind is filled with the Name.

कोइ न लगै बिघनु आपु गवाइऐ ॥ (५२०-५, गूजरी, मः ५)

ko-ay na lagai bighan aap gavaa-i-ai.

No obstacles stand in the way, when one eliminates his self-conceit.

गिआन पदार्थु मति गुर ते पाइऐ ॥ (५२०-५, गूजरी, मः ५)

gi-aan padaarath mat̃ gur tay paa-i-ai.

The intellect attains the blessing of spiritual wisdom from the Guru.

तिनि पाए सभे थोक जिसु आपि दिवाइऐ ॥ (५२०-६, गूजरी, मः ५)

tin paa-ay sabhay thok jis aap divaa-i-ai.

He receives everything, unto whom the Lord Himself gives.

तूं सभना का खसमु सभ तेरी छाइऐ ॥८॥ (५२०-६, गूजरी, मः ५)

too^N sabhnaa kaa khasam sabh tayree chhaa-i-ai. ||8||

You are the Lord and Master of all; all are under Your Protection. ||8||

सलोक मः ५ ॥ (५२०-७)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

नदी तरंदड़ी मैडा खोजु न खुम्भै मंझि मुहबति तेरी ॥ (५२०-७, गूजरी, मः ५)

nadee tarand-rhee maidaa khoj na khumbhai manjh muhabat tayree.

Crossing the stream, my foot does not get stuck - I am filled with love for You.

तउ सह चरणी मैडा हीअड़ा सीतमु हरि नानक तुलहा बेड़ी ॥१॥ (५२०-७, गूजरी, मः ५)

ta-o sah charnee maidaa hee-arhaa seetam har naanak tulhaa bayrhee. ||1||

O Lord, my heart is attached to Your Feet; the Lord is Nanak's raft and boat. ||1||

मः ५ ॥ (५२०-८)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

जिन्ना दिसंदड़िआ दुरमति वंजै मित्र असाडड़े सेई ॥ (५२०-८, गूजरी, मः ५)

jin^Haa disand-rhi-aa durmat vanjai mitar asaadrhay say-ee.

The sight of them banishes my evil-mindedness; they are my only true friends.

हउ ढूढेदी जगु सबाइआ जन नानक विरले केई ॥२॥ (५२०-८, गूजरी, मः ५)

ha-o dhoodhaydee jag sabaa-i-aa jan naanak virlay kay-ee. ||2||

I have searched the whole world; O servant Nanak, how rare are such persons! ||2||

पउड़ी ॥ (५२०-९)

pa-orhee.

Pauree:

आवै साहिबु चिति तेरिआ भगता डिठिआ ॥ (५२०-६, गूजरी, मः ५)

aavai saahib chit̃ tayri-aa bhagtaa dithi-aa.

You come to mind, O Lord and Master, when I behold Your devotees.

मन की कटीऐ मैलु साधसंगि वुठिआ ॥ (५२०-१०, गूजरी, मः ५)

man kee katee-ai mail saaDhsang vuthi-aa.

The filth of my mind is removed, when I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जनम मरण भउ कटीऐ जन का सबदु जपि ॥ (५२०-१०, गूजरी, मः ५)

janam marañ bha-o katee-ai jan kaa sabad̃ jap.

The fear of birth and death is dispelled, meditating on the Word of His humble servant.

बंधन खोलनि संत दूत सभि जाहि छपि ॥ (५२०-१०, गूजरी, मः ५)

banDhañ kholni^H sant̃ doot̃ sabh̃ jaahi chhap.

The Saints untie the bonds, and all the demons are dispelled.

तिसु सिउ लाइनि रंगु जिस दी सभ धारीआ ॥ (५२०-११, गूजरी, मः ५)

tis si-o laa-ini^H rang jis̃ dee sabh̃ Dhaaree-aa.

They inspire us to love Him, the One who established the entire universe.

ऊची हूं ऊचा थानु अगम अपारीआ ॥ (५२०-११, गूजरी, मः ५)

oochee hoo^N oochaa thaan agam aapaaree-aa.

The seat of the inaccessible and infinite Lord is the highest of the high.

रैणि दिनसु कर जोड़ि सासि सासि धिआईऐ ॥ (५२०-१२, गूजरी, मः ५)

raiñ dinas kar jorh̃ saas saas̃ Dhi-aa-ee-ai.

Night and day, with your palms pressed together, with each and every breath, meditate on Him.

जा आपे होइ दइआलु ताँ भगत संगु पाईऐ ॥६॥ (५२०-१२, गूजरी, मः ५)

jaa aapay ho-aỹ da-i-aal̃ taa^N bhagat̃ sang̃ paa-ee-ai. ||9||

When the Lord Himself becomes merciful, then we attain the Society of His devotees.

||9||

सलोक मः ५ ॥ (५२०-१३)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

बारि विडानडै हुम्मस धुम्मस कूका पईआ राही ॥ (५२०-१३, गूजरी, मः ५)

baar vidaanrhai hummas Dhummas kookaa pa-ee-aa raahee.

In this wondrous forest of the world, there is chaos and confusion; shrieks emanate from the highways.

तउ सह सेती लगड़ी डोरी नानक अनद सेती बनू गाही ॥१॥ (५२०-१३, गूजरी, मः ५)

ta-o sah saytee lagrhee doree naanak anad saytee ban gaahee. ||1||

I am in love with You, O my Husband Lord; O Nanak, I cross the jungle joyfully. ||1||

मः ५ ॥ (५२०-१४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

सची बैसक तिन्ना संगि जिन संगि जपीऐ नाउ ॥ (५२०-१४, गूजरी, मः ५)

sachee baisak tin^Haa sang jin sang japee-ai naa-o.

The true society is the company of those who meditate on the Name of the Lord.

तिन् संगि संगु न कीचई नानक जिना आपणा सुआउ ॥२॥ (५२०-१४, गूजरी, मः ५)

tin^H sang sang na keech-ee naanak jinaa aapnaa su-aa-o. ||2||

Do not associate with those, O Nanak, who look out only for their own interests. ||2||

पउड़ी ॥ (५२०-१५)

pa-orhee.

Pauree:

सा वेला परवाणु जितु सतिगुरु भेटिआ ॥ (५२०-१५, गूजरी, मः ५)

saa vaylaa parvaan jitu satgur bhayti-aa.

Approved is that time, when one meets the True Guru.

होआ साधू संगु फिरि दूख न तेटिआ ॥ (५२०-१६, गूजरी, मः ५)

ho-aa saaDhoo sang fir dookh na tayti-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he does not suffer pain again.

पाइआ निहचलु थानु फिरि गरभि न लेटिआ ॥ (५२०-१६, गूजरी, मः ५)

paa-i-aa nihchal thaana fir garabh na layti-aa.

When he attains the eternal place, he does not have to enter the womb again.

नदरी आइआ इकु सगल ब्रहमेटिआ ॥ (५२०-१७, गूजरी, मः ५)

nadree aa-i-aa ik sagal barahmayti-aa.

He comes to see the One God everywhere.

ततु गिआनु लाइ धिआनु दृसटि समेटिआ ॥ (५२०-१७, गूजरी, मः ५)

tat gi-aan laa-ay Dhi-aan darisat samayti-aa.

He focuses his meditation on the essence of spiritual wisdom, and withdraws his attention from other sights.

सभो जपीऐ जापु जि मुखहु बोलेटिआ ॥ (५२०-१७, गूजरी, मः ५)

sabho japee-ai jaap je mukhahu bolayti-aa.

All chants are chanted by one who chants them with his mouth.

हुकमे बुझि निहालु सुखि सुखेटिआ ॥ (५२०-१८, गूजरी, मः ५)

hukmay bujh nihaal sukh sukhayti-aa.

Realizing the Hukam of the Lord's Command, he becomes happy, and he is filled with peace and tranquility.

परखि खजानै पाए से बहुड़ि न खोटिआ ॥१०॥ (५२०-१८, गूजरी, मः ५)

parakh khajaanai paa-ay say baurh na khoti-aa. ||10||

Those who are assayed, and placed in the Lord's treasury, are not declared counterfeit again. ||10||

सलोकु मः ५ ॥ (५२०-१९)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

विछोहे जम्बूर खवे न वंजनि गाखड़े ॥ (५२०-१९, गूजरी, मः ५)

vichhohay jamboor khavay na vanjan gaakh-rhay.

The pincers of separation are so painful to endure.

जे सो धणी मिलनि नानक सुख सम्बूह सचु ॥१॥ (५२०-१९, गूजरी, मः ५)

jay so Dhanee milann naanak sukh sambooh sach. ||1||

If only the Master would come to meet me! O Nanak, I would then obtain all the true comforts. ||1||

पन्ना ५२१

मः ५ ॥ (५२१-१)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

जिमी वसंदी पाणीऐ ईधणु रखै भाहि ॥ (५२१-१, गूजरी, मः ५)

jimee vasandee paanee-ai eeDhan rakhai bhaahi.

The earth is in the water, and the fire is contained in the wood.

नानक सो सहु आहि जा कै आढलि हभु को ॥२॥ (५२१-१, गूजरी, मः ५)

naanak so saho aahi jaa kai aadhal habh ko. ||2||

O Nanak, yearn for that Lord, who is the Support of all. ||2||

पउड़ी ॥ (५२१-२)

pa-orhee.

Pauree:

तेरे कीते कम्म तुधै ही गोचरे ॥ (५२१-२, गूजरी, मः ५)

tayray keetay kamm tuDhai hee gochray.

The works which You have done, O Lord, could only have been performed by You.

सोई वरतै जगि जि कीआ तुधु धुरे ॥ (५२१-२, गूजरी, मः ५)

so-ee vartai jag je kee-aa tuDh Dhuray.

That alone happens in the world, which You, O Master, have done.

बिसमु भए बिसमाद देखि कुदरति तेरीआ ॥ (५२१-२, गूजरी, मः ५)

bisam bha-ay bismaad daykh kudrat tayree-aa.

I am wonderstruck beholding the wonder of Your Almighty Creative Power.

सरणि परे तेरी दास करि गति होइ मेरीआ ॥ (५२१-३, गूजरी, मः ५)

saran paray tayree daas kar gat ho-ay mayree-aa.

I seek Your Sanctuary - I am Your slave; if it is Your Will, I shall be emancipated.

तेरै हथि निधानु भावै तिसु देहि ॥ (५२१-३, गूजरी, मः ५)

tayrai hath niDhaan bhaavai tis deh.

The treasure is in Your Hands; according to Your Will, You bestow it.

जिस नो होइ दइआलु हरि नामु सेइ लेहि ॥ (५२१-४, गूजरी, मः ५)

jis no ho-ay da-i-aal har naam say-ay layhi.

One, upon whom You have bestowed Your Mercy, is blessed with the Lord's Name.

अगम अगोचर बेअंत अंतु न पाईऐ ॥ (५२१-४, गूजरी, मः ५)

agam agochar bay-ant̃ ant̃ na paa-ee-ai.

You are unapproachable, unfathomable and infinite; Your limits cannot be found.

जिस नो होहि कृपालु सु नामु धिआईऐ ॥११॥ (५२१-४, गूजरी, मः ५)

jis no hohi kirpaal so naam Dhi-aa-ee-ai. ||11||

One, unto whom You have been compassionate, meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

सलोक मः ५ ॥ (५२१-५)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

कड़छीआ फिरंति सुआउ न जाणति सुजीआ ॥ (५२१-५, गूजरी, मः ५)

karh-chhee-aa firā^Nni^H su-aa-o na jaañni^H suñjee-aa.

The ladles cruise through the food, but they do not know the taste of it.

सेई मुख दिसंति नानक रते प्रेम रसि ॥१॥ (५२१-५, गूजरी, मः ५)

say-ee mukh̃ disa^Nni^H naanak ratay paraym ras. ||1||

I long to see the faces of those, O Nanak, who are imbued with the essence of the Lord's Love. ||1||

मः ५ ॥ (५२१-६)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

खोजी लधमु खोजु छडीआ उजाड़ि ॥ (५२१-६, गूजरी, मः ५)

khojee laDham khoj chhadee-aa ujaarh.

Through the Tracker, I discovered the tracks of those who ruined my crops.

तै सहि दिती वाड़ि नानक खेतु न छिजई ॥२॥ (५२१-६, गूजरी, मः ५)

tai seh ditee vaarh̃ naanak khayt na chhij-ee. ||2||

You, O Lord, have put up the fence; O Nanak, my fields shall not be plundered again. ||2||

पउड़ी ॥ (५२१-७)

pa-orhee.

Pauree:

आराधिहु सचा सोइ सभु किछु जिसु पासि ॥ (५२१-७, गूजरी, मः ५)

aaraaDhihu sachaa so-ay sabh kichh jis paas.

Worship in adoration that True Lord; everything is under His Power.

दुहा सिरिआ खसमु आपि खिन महि करे रासि ॥ (५२१-७, गूजरी, मः ५)

duhaa siri-aa khasam aap khin meh karay raas.

He Himself is the Master of both ends; in an instant, He adjusts our affairs.

तिआगहु सगल उपाव तिस की ओट गहु ॥ (५२१-८, गूजरी, मः ५)

ti-aagahu sagal upaav tis kee ot gahu.

Renounce all your efforts, and hold fast to His Support.

पउ सरणाई भजि सुखी हूं सुख लहु ॥ (५२१-८, गूजरी, मः ५)

pa-o sarnaa-ee bhaj sukhee hoo^N sukh lahu.

Run to His Sanctuary, and you shall obtain the comfort of all comforts.

कर्म धर्म ततु गिआनु संता संगु होइ ॥ (५२१-९, गूजरी, मः ५)

karam Dharam tat gi-aan santaa sang ho-ay.

The karma of good deeds, the righteousness of Dharma and the essence of spiritual wisdom are obtained in the Society of the Saints.

जपीऐ अमृत नामु बिघनु न लगै कोइ ॥ (५२१-९, गूजरी, मः ५)

japee-ai amritnaam bighna na lagai ko-ay.

Chanting the Ambrosial Nectar of the Naam, no obstacle shall block your way.

जिस नो आपि दइआलु तिसु मनि वुठिआ ॥ (५२१-९, गूजरी, मः ५)

jis no aap da-i-aal tis man vuthi-aa.

The Lord abides in the mind of one who is blessed by His Kindness.

पाईअनि सभि निधान साहिबि तुठिआ ॥१२॥ (५२१-१०, गूजरी, मः ५)

paa-ee-ani^H sabh niDhaan saahib tuthi-aa. ||12||

All treasures are obtained, when the Lord and Master is pleased. ||12||

सलोक मः ५ ॥ (५२१-१०)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

लधमु लभणहारु करमु करंदो मा पिरी ॥ (५२१-११, गूजरी, मः ५)

laDham labhanhaar karam karando maa pīree.

I have found the object of my search - my Beloved took pity on me.

इको सिरजणहारु नानक बिआ न पसीऐ ॥१॥ (५२१-११, गूजरी, मः ५)

iko sirjanhaar naanak bi-aa na pasee-ai. ||1||

There is One Creator; O Nanak, I do not see any other. ||1||

मः ५ ॥ (५२१-११)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

पापड़िआ पछाड़ि बाणु सचावा संत्ति कै ॥ (५२१-१२, गूजरी, मः ५)

paaprhi-aa pachhaarh baan sachavaa sa^Nni^H kai.

Take aim with the arrow of Truth, and shoot down sin.

गुर मंत्रड़ा चितारि नानक दुखु न थीवई ॥२॥ (५२१-१२, गूजरी, मः ५)

gur manṭarḥaa chitaar naanak dukh na theev-ee. ||2||

Cherish the Words of the Guru's Mantra, O Nanak, and you shall not suffer in pain.

||2||

पउड़ी ॥ (५२१-१२)

pa-orhee.

Pauree:

वाहु वाहु सिरजणहार पाईअनु ठाढि आपि ॥ (५२१-१३, गूजरी, मः ५)

vaahu vaahu sirjanhaar paa-ee-an thaadh aap.

Waaho! Waaho! The Creator Lord Himself has brought about peace and tranquility.

जीअ जंत मिहरवानु तिस नो सदा जापि ॥ (५२१-१३, गूजरी, मः ५)

jee-a jant miharvaan tis no sadaa jaap.

He is Kind to all beings and creatures; meditate forever on Him.

दइआ धारी समरथि चुके बिल बिलाप ॥ (५२१-१३, गूजरी, मः ५)

da-i-aa Dhaaree samrath chukay bil bilaap.

The all-powerful Lord has shown Mercy, and my cries of suffering are ended.

नठे ताप दुख रोग पूरे गुर प्रतापि ॥ (५२१-१४, गूजरी, मः ५)

nathay taap dukh rog pooray gur partaap.

My fevers, pains and diseases are gone, by the Grace of the Perfect Guru.

कीतीअनु आपणी रख गरीब निवाजि थापि ॥ (५२१-१४, गूजरी, मः ५)

keetee-an aapnee rakh gareeb nivaaj thaap.

The Lord has established me, and protected me; He is the Cherisher of the poor.

आपे लइअनु छडाइ बंधन सगल कापि ॥ (५२१-१५, गूजरी, मः ५)

aapay la-i-an chhadaa-ay banDhan sagal kaap.

He Himself has delivered me, breaking all my bonds.

तिसन बुझी आस पुन्नी मन संतोखि ध्रापि ॥ (५२१-१५, गूजरी, मः ५)

tisan bujhee aas punnee man santokh Dharaap.

My thirst is quenched, my hopes are fulfilled, and my mind is contented and satisfied.

वडी हूं वडा अपार खसमु जिसु लेपु न पुंनि पापि ॥१३॥ (५२१-१६, गूजरी, मः ५)

vadee hoo^N vadaa apaar khasam jis layp na punn paap. ||13||

The greatest of the great, the Infinite Lord and Master - He is not affected by virtue and vice. ||13||

सलोक मः ५ ॥ (५२१-१६)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

जा कउ भए कृपाल प्रभ हरि हरि सेई जपात ॥ (५२१-१६, गूजरी, मः ५)

jaa ka-o bha-ay kirpaal parabh har har say-ee japaat.

They alone meditate on the Lord God, Har, Har, unto whom the Lord is Merciful.

नानक प्रीति लगी तिन राम सिउ भेटत साध संगत ॥१॥ (५२१-१७, गूजरी, मः ५)

naanak pareet lagee tin raam si-o bhaytat saaDh sangaat. ||1||

O Nanak, they enshrine love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मः ५ ॥ (५२१-१७)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

रामु रमहु बडभागीहो जलि थलि महीअलि सोइ ॥ (५२१-१७, गूजरी, मः ५)

raam ramhu bad**h**haageeho jal thal mahee-al so-ay.

Contemplate the Lord, O very fortunate ones; He is pervading in the water, the land and the sky.

नानक नामि अराधिऐ बिघनु न लागै कोइ ॥२॥ (५२१-१८, गूजरी, मः ५)

naanak naam araa**D**hi-ai bi**gh**an na laagai ko-ay. ||2||

O Nanak, worshipping the Naam, the Name of the Lord, the mortal encounters no misfortune. ||2||

पउड़ी ॥ (५२१-१९)

pa-or**h**ee.

Pauree:

भगता का बोलिआ परवाणु है दरगह पवै थाइ ॥ (५२१-१९, गूजरी, मः ५)

bhag**t**aa kaa boli-aa parvaan hai **d**argeh pavai thaa-ay.

The speech of the devotees is approved; it is accepted in the Court of the Lord.

भगता तेरी टेक रते सचि नाइ ॥ (५२१-१९, गूजरी, मः ५)

bhag**t**aa **t**ayree tayk ratay sach naa-ay.

Your devotees take to Your Support; they are imbued with the True Name.

जिस नो होइ कृपालु तिस का दूखु जाइ ॥ (५२१-१९, गूजरी, मः ५)

jis no ho-ay kirpaal **t**is kaa **d**ook**h** jaa-ay.

One unto whom You are Merciful, has his sufferings depart.

पन्ना ५२२

भगत तेरे दइआल ओन्ता मिहर पाइ ॥ (५२२-१, गूजरी, मः ५)

bhagat **t**ayray **d**a-i-aal on^Haa mihar paa-ay.

O Merciful Lord, You bless Your devotees with Your Grace.

दूखु दरदु वड रोगु न पोहे तिसु माइ ॥ (५२२-१, गूजरी, मः ५)

dook**h** **d**arad**u** vad rog na pohay **t**is maa-ay.

Suffering, pain, terrible disease and Maya do not afflict them.

भगता एहु अधारु गुण गोविंद गाइ ॥ (५२२-२, गूजरी, मः ५)

bhagtaa ayhu aDhaar gun govind gaa-ay.

This is the Support of the devotees, that they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सदा सदा दिनु रैणि इको इकु धिआइ ॥ (५२२-२, गूजरी, मः ५)

sadaa sadaa din rain iko ik Dhi-aa-ay.

Forever and ever, day and night, they meditate on the One and Only Lord.

पीवति अमृत नामु जन नामे रहे अघाइ ॥१४॥ (५२२-२, गूजरी, मः ५)

peevaṭ amrit naam jan naamay rahay aghaa-ay. ||14||

Drinking in the Ambrosial Amrit of the Naam, the Name of the Lord, His humble servants remain satisfied with the Naam. ||14||

सलोक मः ५ ॥ (५२२-३)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

कोटि बिघन तिसु लागते जिस नो विसरै नाउ ॥ (५२२-३, गूजरी, मः ५)

kot bighan tis laagtay jis no visrai naa-o.

Millions of obstacles stand in the way of one who forgets the Name.

नानक अनदिनु बिलपते जिउ सुंजै घरि काउ ॥१॥ (५२२-४, गूजरी, मः ५)

naanak an-din bilpatay ji-o sunjai ghar kaa-o. ||1||

O Nanak, night and day, he croaks like a raven in a deserted house. ||1||

मः ५ ॥ (५२२-४)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

पिरी मिलावा जा थीऐ साई सुहावी रुति ॥ (५२२-४, गूजरी, मः ५)

piree milaavaa jaa thee-ai saa-ee suhaavee rut.

Beauteous is that season, when I am united with my Beloved.

घड़ी मुहतु नह वीसरै नानक रवीऐ नित ॥२॥ (५२२-५, गूजरी, मः ५)

gharhee muhaṭ nah veesrai naanak ravee-ai nit. ||2||

I do not forget Him for a moment or an instant; O Nanak, I contemplate Him constantly. ||2||

पउड़ी ॥ (५२२-५)

pa-or^uhee.

Pauree:

सूरबीर वरीआम किनै न होड़ीऐ ॥ फउज सताणी हाठ पंचा जोड़ीऐ ॥ (५२२-५, गूजरी, मः ५)

soorbeer varee-aam kinai na hor^uhee-ai. fa-uj sataa^unee haath panchaa jor^uhee-ai.

Even brave and mighty men cannot withstand the powerful and overwhelming army which the five passions have gathered.

दस नारी अउधूत देनि चमोड़ीऐ ॥ (५२२-६, गूजरी, मः ५)

das naaree a-uD^hoot^u dayn chamor^uhee-ai.

The ten organs of sensation attach even detached renunciates to sensory pleasures.

जिणि जिणि लैनि रलाइ एहो एना लोड़ीऐ ॥ (५२२-६, गूजरी, मः ५)

jin jin laini^h ralaa-ay ayho aynaa lor^uhee-ai.

They seek to conquer and overpower them, and so increase their following.

तै गुण इन कै वसि किनै न मोड़ीऐ ॥ (५२२-७, गूजरी, मः ५)

tarai gun in kai vas kinai na mor^uhee-ai.

The world of the three dispositions is under their influence; no one can stand against them.

भरमु कोटु माइआ खाई कहु कितु बिधि तोड़ीऐ ॥ (५२२-७, गूजरी, मः ५)

bharam kot maa-i-aa khaa-ee kaho kit biD^h tor^uhee-ai.

So tell me - how can the fort of doubt and the moat of Maya be overcome?

गुरु पूरा आराधि बिखम दलु फोड़ीऐ ॥ (५२२-८, गूजरी, मः ५)

gur pooraa aaraaD^h bikham dal for^uhee-ai.

Worshipping the Perfect Guru, this awesome force is subdued.

हउ तिसु अगै दिनु राति रहा कर जोड़ीऐ ॥१५॥ (५२२-८, गूजरी, मः ५)

ha-o tis agai din raat rahaa kar jor^uhee-ai. ||15||

I stand before Him, day and night, with my palms pressed together. ||15||

सलोक मः ५ ॥ (५२२-९)

salok mehl^uaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

किलविख सभे उतरनि नीत नीत गुण गाउ ॥ (५२२-६, गूजरी, मः ५)

kilvikh sabhay utran neet neet gun gaa-o.

All sins are washed away, by continually singing the Lord's Glories.

कोटि कलेसा ऊपजहि नानक बिसरै नाउ ॥१॥ (५२२-६, गूजरी, मः ५)

kot kalaysaa oopjahi naanak bisrai naa-o. ||1||

Millions of afflictions are produced, O Nanak, when the Name is forgotten. ||1||

मः ५ ॥ (५२२-१०)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

नानक सतिगुरि भेटिऐ पूरी होवै जुगति ॥ (५२२-१०, गूजरी, मः ५)

naanak satgur bhayti-ai pooree hovai jugat.

O Nanak, meeting the True Guru, one comes to know the Perfect Way.

हसंदिआ खेलंदिआ पैनंदिआ खावंदिआ विचे होवै मुकति ॥२॥ (५२२-१०, गूजरी, मः ५)

hasandi-aa khaylandi-aa painandi-aa khaavandi-aa vichay hovai mukat. ||2||

While laughing, playing, dressing and eating, he is liberated. ||2||

पउड़ी ॥ (५२२-११)

pa-orhee.

Pauree:

सो सतिगुरु धनु धनु जिनि भर्म गडु तोड़िआ ॥ (५२२-११, गूजरी, मः ५)

so satgur Dhan Dhan jin bharam garh torhi-aa.

Blessed, blessed is the True Guru, who has demolished the fortress of doubt.

सो सतिगुरु वाहु वाहु जिनि हरि सिउ जोड़िआ ॥ (५२२-११, गूजरी, मः ५)

so satgur vaahu vaahu jin har si-o jorhi-aa.

Waaho! Waaho! - Hail! Hail! to the True Guru, who has united me with the Lord.

नामु निधानु अखुटु गुरु देइ दारूओ ॥ (५२२-१२, गूजरी, मः ५)

naam niDhaan akhut gur day-ay daroo-o.

The Guru has given me the medicine of the inexhaustible treasure of the Naam.

महा रोगु बिकराल तिनै बिदारूओ ॥ (५२२-१२, गूजरी, मः ५)

mahaa rog bikraal tinai bidaroo-o.

He has banished the great and terrible disease.

पाइआ नामु निधानु बहुतु खजानिआ ॥ (५२२-१३, गूजरी, मः ५)

paa-i-aa naam niDhaan bahut_t khajaani-aa.

I have obtained the great treasure of the wealth of the Naam.

जिता जनमु अपारु आपु पछानिआ ॥ (५२२-१३, गूजरी, मः ५)

ji_taa janam apaar aap pachhaani-aa.

I have obtained eternal life, recognizing my own self.

महिमा कही न जाइ गुर समरथ देव ॥ (५२२-१३, गूजरी, मः ५)

mahimaa kahee na jaa-ay gur samrath dayv.

The Glory of the all-powerful Divine Guru cannot be described.

गुर पारब्रह्म परमेशुर अपरम्पर अलख अभेव ॥१६॥ (५२२-१४, गूजरी, मः ५)

gur paarbarahm parmaysur aprampar alakh_h abhayv. ||16||

The Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, infinite, unseen and unknowable. ||16||

सलोक मः ५ ॥ (५२२-१४)

salok mehl_{aa} 5.

Shalok, Fifth Mehl:

उदमु करेदिआ जीउ तूं कमावदिआ सुख भुंचु ॥ (५२२-१५, गूजरी, मः ५)

udam karaydi-aa jee-o too^N kamaavdi-aa sukh bhunch.

Make the effort, and you shall live; practicing it, you shall enjoy peace.

धिआइदिआ तूं प्रभू मिलु नानक उतरी चिंत ॥१॥ (५२२-१५, गूजरी, मः ५)

Dhi-aa-idi-aa too^N parabhoo mil naanak utree chint_t. ||1||

Meditating, you shall meet God, O Nanak, and your anxiety shall vanish. ||1||

मः ५ ॥ (५२२-१६)

mehl_{aa} 5.

Fifth Mehl:

सुभ चिंतन गोबिंद रमण निर्मल साधू संग ॥ (५२२-१६, गूजरी, मः ५)

subh chintan gobind raman nirmal saaDhoo sang.

Bless me with sublime thoughts, O Lord of the Universe, and contemplation in the immaculate Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक नामु न विसरउ इक घड़ी करि किरपा भगवंत ॥२॥ (५२२-१६, गूजरी, मः ५)

naanak naam na visra-o ik gharhee kar kirpaa bhagvant. ||2||

O Nanak, may I never forget the Naam, the Name of the Lord, for even an instant; be merciful to me, Lord God. ||2||

पउड़ी ॥ (५२२-१७)

pa-orhee.

Pauree:

तेरा कीता होइ त काहे डरपीऐ ॥ (५२२-१७, गूजरी, मः ५)

tayraa keetaa ho-ay ta kaahay darpee-ai.

Whatever happens is according to Your Will, so why should I be afraid?

जिसु मिलि जपीऐ नाउ तिसु जीउ अरपीऐ ॥ (५२२-१७, गूजरी, मः ५)

jis mil japee-ai naa-o tis jee-o arpee-ai.

Meeting Him, I meditate on the Name - I offer my soul to Him.

आइऐ चिति निहालु साहिब बेसुमार ॥ (५२२-१८, गूजरी, मः ५)

aa-i-ai chiti nihaal saahib baysumaar.

When the Infinite Lord comes to mind, one is enraptured.

तिस नो पोहे कवणु जिसु वलि निरंकार ॥ (५२२-१८, गूजरी, मः ५)

tis no pohay kavanj jis val nirankaar.

Who can touch one who has the Formless Lord on his side?

सभु किछु तिस कै वसि न कोई बाहरा ॥ (५२२-१९, गूजरी, मः ५)

sabh kichh tis kai vas na ko-ee baahraa.

Everything is under His control; no one is beyond Him.

सो भगता मनि वुठा सचि समाहरा ॥ (५२२-१९, गूजरी, मः ५)

so bhagtaa man vuthaa sach samaaharaa.

He, the True Lord, dwells in the minds of His devotees.

तेरे दास धिआइनि तुधु तूं रखण वालिआ ॥ (५२२-१९, गूजरी, मः ५)

tayray daas Dhi-aa-in tuDh too^N rakhana vaali-aa.

Your slaves meditate on You; You are the Savior, the Protector Lord.

पन्ना ५२३

सिरि सभना समरथु नदरि निहालिआ ॥१७॥ (५२३-१, गूजरी, मः ५)

sir sabhnaa samrath nadar nihaali-aa. ||17||

You are the Almighty Overlord of all; You bless us with Your Glance of Grace. ||17||

सलोक मः ५ ॥ (५२३-१)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

काम क्रोध मद लोभ मोह दुसट बासना निवारि ॥ (५२३-१, गूजरी, मः ५)

kaam kroDh mad lobh moh dusat baasnaa nivaar.

Take away my sexual desire, anger, pride, greed, emotional attachment and evil desires.

राखि लेहु प्रभ आपणे नानक सद बलिहारि ॥१॥ (५२३-२, गूजरी, मः ५)

raakh layho parabh aapnay naanak sad balihaar. ||1||

Protect me, O my God; Nanak is forever a sacrifice to You. ||1||

मः ५ ॥ (५२३-२)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

खाँदिआ खाँदिआ मुहु घटा पैनंदिआ सभु अंगु ॥ (५२३-३, गूजरी, मः ५)

khaaN^Ndi-aa khaaN^Ndi-aa muhu ghath^Naa painandi-aa sabh ang.

By eating and eating, the mouth is worn out; by wearing clothes, the limbs grow weary.

नानक ध्रिगु तिना दा जीविआ जिन सचि न लगो रंगु ॥२॥ (५२३-३, गूजरी, मः ५)

naanak Dharig tinaa daa jeevi-aa jin sach na lago rang. ||2||

O Nanak, cursed are the lives of those who are not attuned to the Love of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५२३-४)

pa-orhee.

Pauree:

जिउ जिउ तेरा हुकमु तिवै तिउ होवणा ॥ (५२३-४, गूजरी, मः ५)

ji-o ji-o tayraa hukam tivai ti-o hovnaa.

As is the Hukam of Your Command, so do things happen.

जह जह रखहि आपि तह जाइ खड़ोवणा ॥ (५२३-४, गूजरी, मः ५)

jah jah rakheh aap tah jaa-ay kharhovanaa.

Wherever You keep me, there I go and stand.

नाम तेरै कै रंगि दुरमति धोवणा ॥ (५२३-५, गूजरी, मः ५)

naam tayrai kai rang durmat Dhovanaa.

With the Love of Your Name, I wash away my evil-mindedness.

जपि जपि तुधु निरंकार भरमु भउ खोवणा ॥ (५२३-५, गूजरी, मः ५)

jap jap tuDh nirankaar bharam bha-o khovanaa.

By continually meditating on You, O Formless Lord, my doubts and fears are dispelled.

जो तेरै रंगि रते से जोनि न जोवणा ॥ (५२३-५, गूजरी, मः ५)

jo tayrai rang ratay say jon na jovanaa.

Those who are attuned to Your Love, shall not be trapped in reincarnation.

अंतरि बाहरि इकु नैण अलोवणा ॥ (५२३-६, गूजरी, मः ५)

antar baahar ik nain alovanaa.

Inwardly and outwardly, they behold the One Lord with their eyes.

जिनी पछाता हुकमु तिनू कदे न रोवणा ॥ (५२३-६, गूजरी, मः ५)

jin^Hee pachhaataa hukam tin^H kaday na rovanaa.

Those who recognize the Lord's Command never weep.

नाउ नानक बखसीस मन माहि परोवणा ॥१८॥ (५२३-६, गूजरी, मः ५)

naa-o naanak bakhsees man maahi parovanaa. ||18||

O Nanak, they are blessed with the gift of the Name, woven into the fabric of their minds. ||18||

सलोक मः ५ ॥ (५२३-७)

salok mehl^{aa} 5.

Shalok, Fifth Mehl:

जीवदिआ न चेतियो मुआ रलंदड़ो खाक ॥ (५२३-७, गूजरी, मः ५)

jeevdi-aa na chayti-o mu-aa raland-rho khaak.

Those who do not remember the Lord while they are alive, shall mix with the dust when they die.

नानक दुनीआ संगि गुदारिआ साकत मूड़ नपाक ॥१॥ (५२३-८, गूजरी, मः ५)

naanak dunee-aa sang gudaari-aa saakat moorh napaak. ||1||

O Nanak, the foolish and filthy faithless cynic passes his life engrossed in the world.
||1||

मः ५ ॥ (५२३-८)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

जीवंदिआ हरि चेतिआ मरंदिआ हरि रंगि ॥ (५२३-८, गूजरी, मः ५)

jeevandi-aa har chayti-aa marandi-aa har rang.

One who remembers the Lord while he is alive, shall be imbued with the Lord's Love when he dies.

जनमु पदारथु तारिआ नानक साधू संगि ॥२॥ (५२३-९, गूजरी, मः ५)

janam padaarath taari-aa naanak saaDhoo sang. ||2||

The precious gift of his life is redeemed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

पउड़ी ॥ (५२३-९)

pa-orhee.

Pauree:

आदि जुगादी आपि रखण वालिआ ॥ (५२३-९, गूजरी, मः ५)

aad jugaadee aap rakhan vaali-aa.

From the beginning, and through the ages, You have been our Protector and Preserver.

सचु नामु करतारु सचु पसारिआ ॥ (५२३-१०, गूजरी, मः ५)

sach naam kartaar sach pasaari-aa.

True is Your Name, O Creator Lord, and True is Your Creation.

ऊणा कही न होइ घटे घटि सारिआ ॥ (५२३-१०, गूजरी, मः ५)

oonaa kahee na ho-ay ghatay ghat saari-aa.

You do not lack anything; You are filling each and every heart.

मिह्रवान समरथ आपे ही घालिआ ॥ (५२३-१०, गूजरी, मः ५)

miharvaan samrath aapay hee ghaali-aa.

You are merciful and all-powerful; You Yourself cause us to serve You.

जिन् मन वुठा आपि से सदा सुखालिआ ॥ (५२३-११, गूजरी, मः ५)

jīn^H man vuthāa aap say sadāa sukhaali-aa.

Those whose minds in which You dwell are forever at peace.

आपे रचनु रचाइ आपे ही पालिआ ॥ (५२३-११, गूजरी, मः ५)

aapay rachan rachaa-ay aapay hee paali-aa.

Having created the creation, You Yourself cherish it.

सभु किछु आपे आपि बेअंत अपारिआ ॥ (५२३-१२, गूजरी, मः ५)

sabh kichh aapay aap bay-ant apaari-aa.

You Yourself are everything, O infinite, endless Lord.

गुर पूरे की टेक नानक सम्मालिआ ॥१६॥ (५२३-१२, गूजरी, मः ५)

gur pooray kee tayk naanak samm^Haali-aa. ||19||

Nanak seeks the Protection and Support of the Perfect Guru. ||19||

सलोक मः ५ ॥ (५२३-१२)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

आदि मधि अरु अंति परमेसरि रखिआ ॥ (५२३-१३, गूजरी, मः ५)

aad maDh ar ant parmaysar rakhi-aa.

In the beginning, in the middle and in the end, the Transcendent Lord has saved me.

सतिगुर दिता हरि नामु अमृतु चखिआ ॥ (५२३-१३, गूजरी, मः ५)

satgur dītaa har naam amrit chakhi-aa.

The True Guru has blessed me with the Lord's Name, and I have tasted the Ambrosial Nectar.

साधा संगु अपारु अनदिनु हरि गुण रवै ॥ (५२३-१३, गूजरी, मः ५)

saaDhaa sang apaar an-din har gun ravai.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord, night and day.

पाए मनोरथ सभि जोनी नह भवै ॥ (५२३-१४, गूजरी, मः ५)

paa-ay manorath sabh jonee nah bhavai.

I have obtained all my objectives, and I shall not wander in reincarnation again.

सभु किछु करते हथि कारणु जो करै ॥ (५२३-१४, गूजरी, मः ५)

sabh kichh kartay hath kaaran jo karai.

Everything is in the Hands of the Creator; He does what is done.

नानकु मंगै दानु संता धूरि तरै ॥१॥ (५२३-१५, गूजरी, मः ५)

naanak mangai daan santaa Dhoor tarai. ||1||

Nanak begs for the gift of the dust of the feet of the Holy, which shall deliver him.

||1||

मः ५ ॥ (५२३-१५)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

तिस नो मंनि वसाइ जिनि उपाइआ ॥ (५२३-१५, गूजरी, मः ५)

tis no man vasaa-ay jin upaa-i-aa.

Enshrine Him in your mind, the One who created you.

जिनि जनि धिआइआ खसमु तिनि सुखु पाइआ ॥ (५२३-१५, गूजरी, मः ५)

jin jan Dhi-aa-i-aa khasam tin sukh paa-i-aa.

Whoever meditates on the Lord and Master obtains peace.

सफलु जनमु परवानु गुरमुखि आइआ ॥ (५२३-१६, गूजरी, मः ५)

safal janam parvaan gurmukh aa-i-aa.

Fruitful is the birth, and approved is the coming of the Gurmukh.

हुकमै बुझि निहालु खसमि फुरमाइआ ॥ (५२३-१६, गूजरी, मः ५)

hukmai bujh nihaal khasam furmaa-i-aa.

One who realizes the Hukam of the Lord's Command shall be blessed - so has the Lord and Master ordained.

जिसु होआ आपि कृपालु सु नह भरमाइआ ॥ (५२३-१७, गूजरी, मः ५)

jis ho-aa aap kirpaal so nah bharmaa-i-aa.

One who is blessed with the Lord's Mercy does not wander.

जो जो दिता खसमि सोई सुखु पाइआ ॥ (५२३-१७, गूजरी, मः ५)

jo jo ditaa khasam so-ee sukh paa-i-aa.

Whatever the Lord and Master gives him, with that he is content.

नानक जिसहि दइआलु बुझाए हुकमु मित ॥ (५२३-१८, गूजरी, मः ५)

naanak jisahi da-i-aal bujhaa-ay hukam miṭ.

O Nanak, one who is blessed with the kindness of the Lord, our Friend, realizes the Hukam of His Command.

जिसहि भुलाए आपि मरि मरि जमहि नित ॥२॥ (५२३-१८, गूजरी, मः ५)

jisahi bhulaa-ay aap mar mar jameh niṭ. ||2||

But those whom the Lord Himself causes to wander, continue to die, and take reincarnation again. ||2||

पउड़ी ॥ (५२३-१९)

pa-orhee.

Pauree:

निंदक मारे ततकालि खिनु टिकण न दिते ॥ (५२३-१९, गूजरी, मः ५)

nindak maaray tatkaal khin tikan na diṭay.

The slanderers are destroyed in an instant; they are not spared for even a moment.

प्रभ दास का दुखु न खवि सकहि फड़ि जोनी जुते ॥ (५२३-१९, गूजरी, मः ५)

parabh daas kaa dukh na khav sakahi farh jonee juṭay.

God will not endure the sufferings of His slaves, but catching the slanderers, He binds them to the cycle of reincarnation.

पन्ना ५२४

मथे वालि पछाड़िअनु जम मारगि मुते ॥ (५२४-१, गूजरी, मः ५)

mathay vaal pachhaarhi-an jam maarag muṭay.

Grabbing them by the hair on their heads, the Lord throws them down, and leaves them on the path of Death.

दुखि लगै बिललाणिआ नरकि घोरि सुते ॥ (५२४-१, गूजरी, मः ५)

dukh lagai billaani-aa narak ghor suṭay.

They cry out in pain, in the darkest of hells.

कंठि लाइ दास रखिअनु नानक हरि सते ॥२०॥ (५२४-१, गूजरी, मः ५)

kanth laa-ay daas rakhi-an naanak har saṭay. ||20||

But hugging His slaves close to His Heart, O Nanak, the True Lord saves them. ||20||

सलोक मः ५ ॥ (५२४-२)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

रामु जपहु वडभागीहो जलि थलि पूरनु सोइ ॥ (५२४-२, गूजरी, मः ५)

raam japahu vadbhaageeho jal thal pooran so-ay.

Meditate on the Lord, O fortunate ones; He is pervading the waters and the earth.

नानक नामि धिआइऐ बिघनु न लागै कोइ ॥१॥ (५२४-३, गूजरी, मः ५)

naanak naam Dhi-aa-i-ai bighan na laagai ko-ay. ||1||

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and no misfortune shall strike you. ||1||

मः ५ ॥ (५२४-३)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

कोटि बिघन तिसु लागते जिस नो विसरै नाउ ॥ (५२४-३, गूजरी, मः ५)

kot bighan tis laagtay jis no visrai naa-o.

Millions of misfortunes block the way of one who forgets the Name of the Lord.

नानक अनदिनु बिलपते जिउ सुंभै घरि काउ ॥२॥ (५२४-४, गूजरी, मः ५)

naanak an-din bilpatay ji-o sunjai ghar kaa-o. ||2||

O Nanak, like a crow in a deserted house, he cries out, night and day. ||2||

पउड़ी ॥ (५२४-४)

pa-orhee.

Pauree:

सिमरि सिमरि दातारु मनोरथ पूरिआ ॥ (५२४-४, गूजरी, मः ५)

simar simar daataar manorath poori-aa.

Meditating, meditating in remembrance of the Great Giver, one's heart's desires are fulfilled.

इछ पुन्नी मनि आस गए विसूरिआ ॥ (५२४-५, गूजरी, मः ५)

ichh punnee man aas ga-ay visoori-aa.

The hopes and desires of the mind are realized, and sorrows are forgotten.

पाइआ नामु निधानु जिस नो भालदा ॥ (५२४-५, गूजरी, मः ५)

paa-i-aa naam niDhaan jis no bhaaldaa.

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained; I have searched for it for so long.

जोति मिली संगि जोति रहिआ घालदा ॥ (५२४-५, गूजरी, मः ५)

jot milee sang jot rahi-aa ghaaldaa.

My light is merged into the Light, and my labors are over.

सूख सहज आनंद वुठे तितु घरि ॥ (५२४-६, गूजरी, मः ५)

sookh sahj aanand vuthay tit ghar.

I abide in that house of peace, poise and bliss.

आवण जाण रहे जनमु न तहा मरि ॥ (५२४-६, गूजरी, मः ५)

aavan jaan rahay janam na tahaa mar.

My comings and goings have ended - there is no birth or death there.

साहिबु सेवकु इकु इकु दृसटाइआ ॥ (५२४-७, गूजरी, मः ५)

saahib sayvak ik ik daristaa-i-aa.

The Master and the servant have become one, with no sense of separation.

गुर प्रसादि नानक सचि समाइआ ॥२१॥१॥२॥ सुधु (५२४-७, गूजरी, मः ५)

gur parsaad naanak sach samaa-i-aa. ||21||1||2|| suDhu

By Guru's Grace, Nanak is absorbed in the True Lord. ||21||1||2||Sudh||

रागु गूजरी भगता की बाणी (५२४-७)

raag goojree bhagtaa kee banee

Raag Goojaree, The Words Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५२४-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਤ ਕਾ ਚੜ੍ਹਪਦਾ ਘਰੁ ੨ ਦੂਜਾ ॥ (५२४-੮)

saree kabeer jee-o kaa cha-upadaa ghar 2 doojaa.

Chau-Padas Of Kabeer Jee, Second House:

चारि पाव दुइ सिंग गुंग मुख तब कैसे गुन गईहै ॥ (५२४-८, गूजरी, भगत कबीर जी)

chaar paav du-ay sing gung mukh tab kaisay gun ga-eehai.

With four feet, two horns and a mute mouth, how could you sing the Praises of the Lord?

ऊठत बैठत ठेगा परिहै तब कत मूड लुकईहै ॥१॥ (५२४-९, गूजरी, भगत कबीर जी)

oothat baithat thaygaa parihai tab kat mood luka-eehai. ||1||

Standing up and sitting down, the stick shall still fall on you, so where will you hide your head? ||1||

हरि बिनु बैल बिराने हुईहै ॥ (५२४-९, गूजरी, भगत कबीर जी)

har bin bail biraanay hu-eehai.

Without the Lord, you are like a stray ox;

फाटे नाकन टूटे काधन कोदउ को भुसु खईहै ॥१॥ रहाउ ॥ (५२४-९, गूजरी, भगत कबीर जी)

faatay naakan tootay kaaDhan koda-o ko bhus kha-eehai. ||1|| rahaa-o.

with your nose torn, and your shoulders injured, you shall have only the straw of coarse grain to eat. ||1||Pause||

सारो दिनु डोलत बन महीआ अजहु न पेट अघईहै ॥ (५२४-१०, गूजरी, भगत कबीर जी)

saaro din dolat ban mahee-aa ajahu na payt agh-eehai.

All day long, you shall wander in the forest, and even then, your belly will not be full.

जन भगतन को कहो न मानो कीओ अपनो पईहै ॥२॥ (५२४-११, गूजरी, भगत कबीर जी)

jan bhagtan ko kaho na maano kee-o apno pa-eehai. ||2||

You did not follow the advice of the humble devotees, and so you shall obtain the fruits of your actions. ||2||

दुख सुख करत महा भ्रमि बूडो अनिक जोनि भरमईहै ॥ (५२४-११, गूजरी, भगत कबीर जी)

dukh sukh karat mahaa bharam boodo anik jon bharam-eehai.

Enduring pleasure and pain, drowned in the great ocean of doubt, you shall wander in numerous reincarnations.

रतन जनमु खोइओ प्रभु बिसरिओ इहु अउसरु कत पईहै ॥३॥ (५२४-१२, गूजरी, भगत कबीर जी)

ratan janam kho-i-o parabh bisri-o ih a-osar kat pa-eehai. ||3||

You have lost the jewel of human birth by forgetting God; when will you have such an opportunity again? ||3||

भ्रमत फिरत तेलक के कपि जिउ गति बिनु रैन बिहई है ॥ (५२४-१२, गूजरी, भगत कबीर जी)

bharmat firat taylak kay kap ji-o gat bin rain bih-eehai.

You turn on the wheel of reincarnation, like an ox at the oil-press; the night of your life passes away without salvation.

कहत कबीर राम नाम बिनु मूंड धुने पछुतई है ॥४॥१॥ (५२४-१३, गूजरी, भगत कबीर जी)

kahat kabeer raam naam bin moond Dhunay pachhut-eehai. ||4||1||

Says Kabeer, without the Name of the Lord, you shall pound your head, and regret and repent. ||4||1||

गूजरी घर ३ ॥ (५२४-१४)

goojree ghar 3.

Goojaree, Third House:

मुसि मुसि रोवै कबीर की माई ॥ (५२४-१४, गूजरी, भगत कबीर जी)

mus mus rovai kabeer kee maa-ee.

Kabeer's mother sobs, cries and bewails

ए बारिक कैसे जीवहि रघुराई ॥१॥ (५२४-१४, गूजरी, भगत कबीर जी)

ay baarik kaisay jeeveh raghuraa-ee. ||1||

- O Lord, how will my grandchildren live? ||1||

तनना बुनना सभु तजिओ है कबीर ॥ (५२४-१४, गूजरी, भगत कबीर जी)

tan-naa bunnaa sabh taji-o hai kabeer.

Kabeer has given up all his spinning and weaving,

हरि का नाम लिखि लीओ सरीर ॥१॥ रहाउ ॥ (५२४-१५, गूजरी, भगत कबीर जी)

har kaa naam likh lee-o sareer. ||1|| rahaa-o.

and written the Name of the Lord on his body. ||1||Pause||

जब लगु तागा बाहउ बेही ॥ (५२४-१५, गूजरी, भगत कबीर जी)

jab lag taagaa baaha-o bayhee.

As long as I pass the thread through the bobbin,

तब लगु बिसरै रामु सनेही ॥२॥ (५२४-१६, गूजरी, भगत कबीर जी)

tab lag bisrai raam sanayhee. ||2||

I forget the Lord, my Beloved. ||2||

ओछी मति मेरी जाति जुलाहा ॥ (५२४-१६, गूजरी, भगत कबीर जी)

ochhee mat mayree jaat julaahaa.

My intellect is lowly - I am a weaver by birth,

हरि का नामु लहिओ मै लाहा ॥३॥ (५२४-१६, गूजरी, भगत कबीर जी)

har kaa naam lahi-o mai laahaa. ||3||

but I have earned the profit of the Name of the Lord. ||3||

कहत कबीर सुनहु मेरी माई ॥ (५२४-१७, गूजरी, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu mayree maa-ee.

Says Kabeer, listen, O my mother

हमरा इन का दाता एकु रघुराई ॥४॥२॥ (५२४-१७, गूजरी, भगत कबीर जी)

hamraa in kaa daataa ayk raghuraa-ee. ||4||2||

- the Lord alone is the Provider, for me and my children. ||4||2||

पन्ना ५२५

गूजरी सी नामदेव जी के पदे घरु १ (५२५-१)

goojree saree naamdayv jee kay paday ghar 1

Goojaree, Padas Of Naam Dayv Jee, First House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (५२५-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जौ राजु देहि त कवन बडाई ॥ (५२५-२, गूजरी, भगत नामदेव जी)

jou raaj deh ta kavan badaa-ee.

If You gave me an empire, then what glory would be in it for me?

जौ भीख मंगावहि त किआ घटि जाई ॥१॥ (५२५-२, गूजरी, भगत नामदेव जी)

jou bheekh mangaaveh ta ki-aa ghat jaa-ee. ||1||

If You made me beg for charity, what would it take away from me? ||1||

तूं हरि भजु मन मेरे पदु निरबानु ॥ (५२५-२, गूजरी, भगत नामदेव जी)

too^N har bhaj man mayray pad nirbaan.

Meditate and vibrate upon the Lord, O my mind, and you shall obtain the state of Nirvaanaa.

बहुरि न होइ तेरा आवन जानु ॥१॥ रहाउ ॥ (५२५-३, गूजरी, भगत नामदेव जी)

bahur na ho-ay tayraa aavan jaan. ||1|| rahaa-o.

You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

सभ तै उपाई भर्म भुलाई ॥ (५२५-३, गूजरी, भगत नामदेव जी)

sabh tai upaa-ee bharam bhulaa-ee.

You created all, and You lead them astray in doubt.

जिस तूं देवहि तिसहि बुझाई ॥२॥ (५२५-३, गूजरी, भगत नामदेव जी)

jis too^N dayveh tiseh bujhaa-ee. ||2||

They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

सतिगुरु मिलै त सहसा जाई ॥ (५२५-४, गूजरी, भगत नामदेव जी)

satgur milai ta sahsaa jaa-ee.

Meeting the True Guru, doubt is dispelled.

किसु हउ पूजउ दूजा नदरि न आई ॥३॥ (५२५-४, गूजरी, भगत नामदेव जी)

kis ha-o pooja-o doojaa nadar na aa-ee. ||3||

Who else should I worship? I can see no other. ||3||

एकै पाथर कीजै भाउ ॥ (५२५-५, गूजरी, भगत नामदेव जी)

aykai paathar keejai bhaa-o.

One stone is lovingly decorated,

दूजै पाथर धरीऐ पाउ ॥ (५२५-५, गूजरी, भगत नामदेव जी)

doojai paathar Dharee-ai paa-o.

while another stone is walked upon.

जे ओहु देउ त ओहु भी देवा ॥ (५२५-५, गूजरी, भगत नामदेव जी)

jay oh day-o ta oh bhee dayvaa.

If one is a god, then the other must also be a god.

कहि नामदेउ हम हरि की सेवा ॥४॥१॥ (५२५-५, गूजरी, भगत नामदेव जी)

kahi naamday-o ham har kee sayvaa. ||4||1||

Says Naam Dayv, I serve the Lord. ||4||1||

गूजरी घरु १ ॥ (५२५-६)

goojree ghar 1.

Goojaree, First House:

मलै न लाछै पार मलो परमलीओ बैठो री आई ॥ (५२५-६, गूजरी, भगत नामदेव जी)

malai na laachhai paar malo paramlee-o baitho ree aa-ee.

He does not have even a trace of impurity - He is beyond impurity. He is fragrantly scented - He has come to take His Seat in my mind.

आवत किनै न पेखिओ कवनै जाणै री बाई ॥१॥ (५२५-६, गूजरी, भगत नामदेव जी)

aavat kinai na paykhi-o kavnai jaanai ree baa-ee. ||1||

No one saw Him come - who can know Him, O Siblings of Destiny? ||1||

कउणु कहै किणि बूझीऐ रमईआ आकुलु री बाई ॥१॥ रहाउ ॥ (५२५-७, गूजरी, भगत नामदेव जी)

ka-un kahai kin boojhee-ai rama-ee-aa aakul ree baa-ee. ||1|| rahaa-o.

Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Lord has no ancestors, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

जिउ आकासै पंखीअलो खोजु निरखिओ न जाई ॥ (५२५-८, गूजरी, भगत नामदेव जी)

ji-o aakaasai pankhee-alo khoj nirkhi-o na jaa-ee.

As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

जिउ जल माझै माछलो मारगु पेखणो न जाई ॥२॥ (५२५-८, गूजरी, भगत नामदेव जी)

ji-o jal maajhai maachhlo maarag paykh-no na jaa-ee. ||2||

and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

जिउ आकासै घड़ुअलो मृग तृसना भरिआ ॥ (५२५-९, गूजरी, भगत नामदेव जी)

ji-o aakaasai gharhoo-alo marig tarisnaa bhari-aa.

As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water

नामे चे सुआमी बीठलो जिनि तीनै जरिआ ॥३॥२॥ (५२५-९, गूजरी, भगत नामदेव जी)

naamay chay su-aamee beethlo jin teenai jari-aa. ||3||2||

- so is God, the Lord and Master of Naam Dayv, who fits these three comparisons.

||3||2||

गूजरी श्री रविदास जी के पदे घरु ३ (५२५-१०)

goojree saree ravidas jee kay paday ghar 3

Goojaree, Padas Of Ravi Daas Jee, Third House:

१९ सतिगुर प्रसादि ॥ (५२५-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दूधु त बछरै थनहु बिटारिओ ॥ (५२५-११, गूजरी, भगत रविदास जी)

dooDh ta bachhrai thanhu bitaari-o.

The calf has contaminated the milk in the teats.

फूलु भवरि जलु मीनि बिगारिओ ॥१॥ (५२५-११, गूजरी, भगत रविदास जी)

fool bhavar jal meen bigaari-o. ||1||

The bumble bee has contaminated the flower, and the fish the water. ||1||

माई गोबिंद पूजा कहा लै चरावउ ॥ (५२५-११, गूजरी, भगत रविदास जी)

maa-ee gobind poojaa kahaa lai charaava-o.

O mother, where shall I find any offering for the Lord's worship?

अवरु न फूलु अनूपु न पावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (५२५-१२, गूजरी, भगत रविदास जी)

avar na fool anoop na paava-o. ||1|| rahaa-o.

I cannot find any other flowers worthy of the incomparable Lord. ||1||Pause||

मैलागर बेरहे है भुइअंगा ॥ (५२५-१२, गूजरी, भगत रविदास जी)

mailaagar bayr^Hay hai bhu-i-angaa.

The snakes encircle the sandalwood trees.

बिखु अमृतु बसहि इक संगी ॥२॥ (५२५-१२, गूजरी, भगत रविदास जी)

bikh amrit baseh ik sangaa. ||2||

Poison and nectar dwell there together. ||2||

धूप दीप नईबेदहि बासा ॥ (५२५-१३, गूजरी, भगत रविदास जी)

Dhoop deep na-eebaydeh baasaa.

Even with incense, lamps, offerings of food and fragrant flowers,

कैसे पूज करहि तेरी दासा ॥३॥ (५२५-१३, गूजरी, भगत रविदास जी)

kaisay pooj karahi tayree daasaa. ||3||

how are Your slaves to worship You? ||3||

तनु मनु अरपउ पूज चरावउ ॥ (५२५-१४, गूजरी, भगत रविदास जी)

tan man arpa-o pooj charaava-o.

I dedicate and offer my body and mind to You.

गुर परसादि निरंजनु पावउ ॥४॥ (५२५-१४, गूजरी, भगत रविदास जी)

gur parsaad niranjan paava-o. ||4||

By Guru's Grace, I attain the immaculate Lord. ||4||

पूजा अरचा आहि न तोरी ॥ (५२५-१४, गूजरी, भगत रविदास जी)

poojaa archaa aahi na toree.

I cannot worship You, nor offer You flowers.

कहि रविदास कवन गति मोरी ॥५॥१॥ (५२५-१५, गूजरी, भगत रविदास जी)

kahi ravid^udaas kavan gat moree. ||5||1||

Says Ravi Daas, what shall my condition be hereafter? ||5||1||

गूजरी स्री तृलोचन जीउ के पदे घरु १ (५२५-१६)

goojree saree tarilochan jee-o kay paday ghar 1

Goojaree, Padas Of Trilochan Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५२५-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतरु मलि निरमलु नही कीना बाहरि भेख उदासी ॥ (५२५-१७, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

an^tar mal nirmal nahee keenaa baahar bhaykh udaasee.

You have not cleansed the filth from within yourself, although outwardly, you wear the dress of a renunciate.

हिरदै कमलु घटि ब्रह्म न चीना काहे भइआ संनिआसी ॥१॥ (५२५-१७, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

hir^dai kamal ghat barahm na cheen^Haa kaahay bha-i-aa sani-aasee. ||1||

In the heart-lotus of your self, you have not recognized God - why have you become a Sannyasee? ||1||

पन्ना ५२६

भरमे भूली रे जै चंदा ॥ (५२६-१, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

bharmay bhoolee ray jai chandaa.

Deluded by doubt, O Jai Chand,

नही नही चीनिआ परमानंदा ॥१॥ रहाउ ॥ (५२६-१, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

nahee nahee cheen^Hi-aa parmaanandaa. ||1|| rahaa-o.

you have not realized the Lord, the embodiment of supreme bliss. ||1||Pause||

घरि घरि खाइआ पिंडु बधाइआ खिंथा मुंदा माइआ ॥ (५२६-२, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

ghar ghar khaa-i-aa pind baDhaa-i-aa khinthaa munda maa-i-aa.

You eat in each and every house, fattening your body; you wear the patched coat and the ear-rings of the beggar, for the sake of wealth.

भूमि मसाण की भसम लगाई गुर बिनु ततु न पाइआ ॥२॥ (५२६-२, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

bhoom masaan kee bhasam lagaa-ee gur bin tat na paa-i-aa. ||2||

You apply the ashes of cremation to your body, but without a Guru, you have not found the essence of reality. ||2||

काइ जपहु रे काइ तपहु रे काइ बिलोवहु पाणी ॥ (५२६-३, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

kaa-ay japahu ray kaa-ay taphu ray kaa-ay bilovahu paanee.

Why bother to chant your spells? Why bother to practice austerities? Why bother to churn water?

लख चउरासीह जिनि उपाई सो सिमरहु निरबाणी ॥३॥ (५२६-३, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

lakh cha-oraaseeh jini^H upaa-ee so simrahu nirbaanee. ||3||

Meditate on the Lord of Nirvaanaa, who has created the 8.4 million species of beings. ||3||

काइ कमंडलु कापड़ीआ रे अठसठि काइ फिराही ॥ (५२६-४, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

kaa-ay kamandal kaaprhee-aa ray athsath kaa-ay firaa-ee.

Why bother to carry the water-pot, O saffron-robed Yogi? Why bother to visit the sixty-eight holy places of pilgrimage?

बदति तृलोचनु सुनु रे प्राणी कण बिनु गाहु कि पाही ॥४॥१॥ (५२६-४, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

badat tarilochan sun ray paraanee kan bin gaahu ke paahee. ||4||1||

Says Trilochan, listen, mortal: you have no corn - what are you trying to thresh? ||4||1||

गूजरी ॥ (५२६-५)

goojree.

Goojaree:

अंति कालि जो लछमी सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥ (५२६-५, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

ant kaal jo lachhmee simrai aisee chintaa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of wealth, and dies in such thoughts,

सर्प जोनि वलि वलि अउतरै ॥१॥ (५२६-६, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

sarap jon val val a-utarai. ||1||

shall be reincarnated over and over again, in the form of serpents. ||1||

अरी बाई गोबिद नामु मति बीसरै ॥ रहाउ ॥ (५२६-६, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

aree baa-ee gobid naam mat beesrai. rahaa-o.

O sister, do not forget the Name of the Lord of the Universe. ||Pause||

अंति कालि जो इसत्री सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥ (५२६-७, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

ant kaal jo istaree simrai aisee chintaa meh jay marai.

At the very last moment, he who thinks of women, and dies in such thoughts,

बेसवा जोनि वलि वलि अउतरै ॥२॥ (५२६-७, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

baysvaa jon val val a-utarai. ||2||

shall be reincarnated over and over again as a prostitute. ||2||

अंति कालि जो लड़िके सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥ (५२६-८, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

ant kaal jo larhikay simrai aisee chintaa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of his children, and dies in such thoughts,

सूकर जोनि वलि वलि अउतरै ॥३॥ (५२६-८, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

sookar jon val val a-utarai. ||3||

shall be reincarnated over and over again as a pig. ||3||

अंति कालि जो मंदर सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥ (५२६-९, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

ant kaal jo mandar simrai aisee chintaa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of mansions, and dies in such thoughts,

प्रेत जोनि वलि वलि अउतरै ॥४॥ (५२६-९, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

parayt jon val val a-utarai. ||4||

shall be reincarnated over and over again as a goblin. ||4||

अंति कालि नाराइणु सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥ (५२६-१०, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

ant kaal naaraa-in simrai aisee chintaa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of the Lord, and dies in such thoughts,

बदति तिलोचनु ते नर मुक्ता पीतम्बरु वा के रिदै बसै ॥५॥२॥ (५२६-१०, गूजरी, भगत तृलोचन जी)

badat tilochan tay nar muktaa peetambar vaa kay ridai basai. ||5||2||

says Trilochan, that man shall be liberated; the Lord shall abide in his heart. ||5||2||

गूजरी स्री जैदेव जीउ का पदा घरु ४ (५२६-१२)

goojree saree jaidayv jee-o kaa padaa ghar 4
Goojaree, Padas Of Jai Dayv Jee, Fourth House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (५२६-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

परमादि पुरखमनोपिमं सति आदि भाव रतं ॥ (५२६-१३, गूजरी, भगत जैदेव जी)

parmaad purakhmanopima^N sat aad bhaav rata^N.

In the very beginning, was the Primal Lord, unrivalled, the Lover of Truth and other virtues.

परमदभुतं परकृति परं जदिचिंति सर्व गतं ॥१॥ (५२६-१३, गूजरी, भगत जैदेव जी)

paramad-bhuta^N parkarit para^N jadchint sarab gata^N. ||1||

He is absolutely wonderful, transcending creation; remembering Him, all are emancipated. ||1||

केवल राम नाम मनोरमं ॥ (५२६-१४, गूजरी, भगत जैदेव जी)

kayval raam naam manorma^N.

Dwell only upon the beauteous Name of the Lord,

बदि अमृत तत मइअं ॥ (५२६-१४, गूजरी, भगत जैदेव जी)

bad amrit tat ma-i-a^N.

the embodiment of ambrosial nectar and reality.

न दनोति जसमरणेन जनम जराधि मरण भइअं ॥१॥ रहाउ ॥ (५२६-१४, गूजरी, भगत जैदेव जी)

na danot jasmarnayn janam jaraaDh maran bha-i-a^N. ||1|| rahaa-o.

Remembering Him in meditation, the fear of birth, old age and death will not trouble you. ||1||Pause||

इछसि जमादि पराभ्यं जसु स्वसति सुकृत कृतं ॥ (५२६-१५, गूजरी, भगत जैदेव जी)

ichhas jamaad paraabh-ya^N jas savast sukarit kirt-a^N.

If you desire to escape the fear of the Messenger of Death, then praise the Lord joyfully, and do good deeds.

भव भूत भाव समब्यिअं परमं प्रसन्नमिदं ॥२॥ (५२६-१६, गूजरी, भगत जैदेव जी)

bhav bhoot bhaav sam-bi-yam parma^N parsanmida^N. ||2||

In the past, present and future, He is always the same; He is the embodiment of supreme bliss. ||2||

लोभादि दृसटि पर गृहं जदिबिधि आचरणं ॥ (५२६-१६, गूजरी, भगत जैदेव जी)

lobhaad̐ darisat par gariha^N jadibiDh̐ aacharna^N.

If you seek the path of good conduct, forsake greed, and do not look upon other men's property and women.

तजि सकल दुहकृत दुरमती भजु चक्रधर सरणं ॥३॥ (५२६-१७, गूजरी, भगत जैदेव जी)

taj sakal duhkarit̐ durmatee bhaj chakarDhar sarna^N. ||3||

Renounce all evil actions and evil inclinations, and hurry to the Sanctuary of the Lord. ||3||

हरि भगत निज निहकेवला रिद करमणा बचसा ॥ (५२६-१७, गूजरी, भगत जैदेव जी)

har bhagat̐ nij nihkayvlaa rid̐ karmanaā bachsaa.

Worship the immaculate Lord, in thought, word and deed.

जोगेन किं जगेन किं दानेन किं तपसा ॥४॥ (५२६-१८, गूजरी, भगत जैदेव जी)

jogayn ki^N jagayn ki^N daadayn ki^N tapsaa. ||4||

What is the good of practicing Yoga, giving feasts and charity, and practicing penance? ||4||

गोबिंद गोबिंदेति जपि नर सकल सिद्धि पदं ॥ (५२६-१८, गूजरी, भगत जैदेव जी)

gobind̐ gobindayt̐ jap nar sakal siDh̐ pada^N.

Meditate on the Lord of the Universe, the Lord of the Universe, O man; He is the source of all the spiritual powers of the Siddhas.

जैदेव आइउ तस सफुटं भव भूत सर्व गतं ॥५॥१॥ (५२६-१९, गूजरी, भगत जैदेव जी)

jaidayv aa-i-o tas safuta^N bhav̐ bhoot̐ sarab̐ gata^N. ||5||1||

Jai Dayv has openly come to Him; He is the salvation of all, in the past, present and future. ||5||1||

पन्ना ५२७

१९९९ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (५२७-१)

ik-o^Nkaar sat̐ naam kartāa purakh̐ nirbha-o nirvair akaal moorat̐ ajoonee saibha^N gur parsaad̐.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु देवगंधारी महला ४ घर १ ॥ (५२७-३)

raag dayvganDhaaree mehlaa 4 ghar 1.

Raag Dayv-Gandhaaree, Fourth Mehl, First House:

सेवक जन बने ठाकुर लिव लागे ॥ (५२७-४, देवगंधारी मः ४)

sayvak jan banay thaakur liv laagay.

Those who become the humble servants of the Lord and Master, lovingly focus their minds on Him.

जो तुमरा जसु कहते गुरमति तिन मुख भाग सभागे ॥१॥ रहाउ ॥ (५२७-४, देवगंधारी मः ४)

jo tumraa jas kahtay gurmat tin mukh bhaag sabhaagay. ||1|| rahaa-o.

Those who chant Your Praises, through the Guru's Teachings, have great good fortune recorded upon their foreheads. ||1||Pause||

टूटे माइआ के बंधन फाहे हरि राम नाम लिव लागे ॥ (५२७-५, देवगंधारी मः ४)

tootay maa-i-aa kay banDhan faahay har raam naam liv laagay.

The bonds and shackles of Maya are shattered, by lovingly focusing their minds on the Name of the Lord.

हमरा मनु मोहिओ गुर मोहनि हम बिसम भई मुख लागे ॥१॥ (५२७-५, देवगंधारी मः ४)

hamraa man mohi-o gur mohan ham bisam bha-ee mukh laagay. ||1||

My mind is enticed by the Guru, the Enticer; beholding Him, I am wonder-struck. ||1||

सगली रैणि सोई अंधिआरी गुर किंचत किरपा जागे ॥ (५२७-६, देवगंधारी मः ४)

saglee rain so-ee anDhi-aaree gur kichant kirpaa jaagay.

I slept through the entire dark night of my life, but through the tiniest bit of the Guru's Grace, I have been awakened.

जन नानक के प्रभ सुंदर सुआमी मोहि तुम सरि अवरु न लागे ॥२॥१॥ (५२७-६, देवगंधारी मः ४)

jan naanak kay parabh sundar su-aamee mohi tum sar avar na laagay. ||2||1||

O Beautiful Lord God, Master of servant Nanak, there is none comparable to You. ||2||1||

देवगंधारी ॥ (५२७-७)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

मेरो सुंदरु कहहु मिलै कितु गली ॥ (५२७-७, देवगंधारी मः ४)

mayro sundar kahhu milai kit galee.

Tell me - on what path will I find my Beauteous Lord?

हरि के संत बतावहु मारगु हम पीछै लागि चली ॥१॥ रहाउ ॥ (५२७-८, देवगंधारी मः ४)

har kay sant̃ baṭaavhu maarag ham peechhai laag chalee. ||1|| rahaa-o.
O Saints of the Lord, show me the Way, and I shall follow. ||1||Pause||

पृअ के बचन सुखाने हीअरै इह चाल बनी है भली ॥ (५२७-८, देवगंधारी मः ४)

pari-a kay bachan sukhaanay hee-arai ih chaal banee hai bhalee.
I cherish in my heart the Words of my Beloved; this is the best way.

लटुरी मधुरी ठाकुर भाई ओह सुंदरि हरि ढुलि मिली ॥१॥ (५२७-९, देवगंधारी मः ४)

laturee maDhuree thaakur bhaa-ee oh sundar har dhul milee. ||1||
The bride may be hunch-backed and short, but if she is loved by her Lord Master, she becomes beautiful, and she melts in the Lord's embrace. ||1||

एको पृउ सखीआ सभ पृअ की जो भावै पिर सा भली ॥ (५२७-१०, देवगंधारी मः ४)

ayko pari-o sakhee-aa sabh pari-a kee jo bhaavai pir saa bhalee.
There is only the One Beloved - we are all soul-brides of our Husband Lord. She who is pleasing to her Husband Lord is good.

नानक गरीबु किआ करै बिचारा हरि भावै तितु राहि चली ॥२॥२॥ (५२७-१०, देवगंधारी मः ४)

naanak gareeb ki-aa karai bichaaraa har bhaavai tit̃ raahi chalee. ||2||2||
What can poor, helpless Nanak do? As it pleases the Lord, so does he walk. ||2||2||

देवगंधारी ॥ (५२७-११)

dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

मेरे मन मुखि हरि हरि हरि बोलीऐ ॥ (५२७-११, देवगंधारी मः ४)

mayray man mukh har har har bolee-ai.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har.

गुरमुखि रंगि चलूलै राती हरि प्रेम भीनी चोलीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (५२७-११, देवगंधारी मः ४)

gurmukh rang chaloolai raatee har paraym bheenee cholee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy. His shawl is saturated with the Lord's Love. ||1||Pause||

हउ फिरउ दिवानी आवल बावल तिसु कारणि हरि ढोलीऐ ॥ (५२७-१२, देवगंधारी मः ४)

ha-o fira-o divaane aaval baaval tis̃ kaaran har dholee-ai.
I wander around here and there, like a madman, bewildered, seeking out my Darling Lord.

कोई मेलै मेरा प्रीतमु पिआरा हम तिस की गुल गोलीऐ ॥१॥ (५२७-१३, देवगंधारी मः ४)

ko-ee maylai mayraa pareetam pi-aaraa ham tis kee gul golee-ai. ||1||

I shall be the slave of the slave of whoever unites me with my Darling Beloved. ||1||

सतिगुरु पुरखु मनावहु अपुना हरि अमृतु पी झोलीऐ ॥ (५२७-१३, देवगंधारी मः ४)

satgur purakh manaavahu apunaa har amrit pee jholee-ai.

So align yourself with the Almighty True Guru; drink in and savor the Ambrosial Nectar of the Lord.

गुरु प्रसादि जन नानक पाइआ हरि लाधा देह टोलीऐ ॥२॥३॥ (५२७-१४, देवगंधारी मः ४)

gur parsaad jan naanak paa-i-aa har laaDhaa dayh tolee-ai. ||2||3||

By Guru's Grace, servant Nanak has obtained the wealth of the Lord within. ||2||3||

देवगंधारी ॥ (५२७-१५)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

अब हम चली ठाकुर पहि हारि ॥ (५२७-१५, देवगंधारी मः ४)

ab ham chalee thaakur peh haar.

Now, I have come, exhausted, to my Lord and Master.

जब हम सरणि प्रभू की आई राखु प्रभू भावै मारि ॥१॥ रहाउ ॥ (५२७-१५, देवगंधारी मः ४)

jab ham saran parabhoo kee aa-ee raakh parabhoo bhaavai maar. ||1|| rahaa-o.

Now that I have come seeking Your Sanctuary, God, please, either save me, or kill me. ||1||Pause||

पन्ना ५२८

लोकन की चतुराई उपमा ते बैसंतरि जारि ॥ (५२८-१, देवगंधारी मः ४)

lokan kee chaṭuraa-ee upmaa tay baisantar jaar.

I have burnt in the fire the clever devices and praises of the world.

कोई भला कहउ भावै बुरा कहउ हम तनु दीओ है ढारि ॥१॥ (५२८-१, देवगंधारी मः ४)

ko-ee bhalaa kaha-o bhaavai buraa kaha-o ham tan dee-o hai dhaar. ||1||

Some speak good of me, and some speak ill of me, but I have surrendered my body to You. ||1||

जो आवत सरणि ठाकुर प्रभु तुमरी तिसु राखहु किरपा धारि ॥ (५२८-२, देवगंधारी मः ४)

jo aavat saran̐ thaakur parab̐h̐ tumree t̐is raakh̐o kirpaa Dhaar.

Whoever comes to Your Sanctuary, O God, Lord and Master, You save by Your Merciful Grace.

जन नानक सरणि तुमारी हरि जीउ राखहु लाज मुरारि ॥२॥४॥ (५२८-२, देवगंधारी मः ४)

jan naanak saran̐ tumaaree har jee-o raakh̐o laaj muraar. ||2||4||

Servant Nanak has entered Your Sanctuary, Dear Lord; O Lord, please, protect his honor! ||2||4||

देवगंधारी ॥ (५२८-३)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

हरि गुण गावै हउ तिसु बलिहारी ॥ (५२८-३, देवगंधारी मः ४)

har gun̐ gaavai ha-o t̐is balihaaree.

I am a sacrifice to one who sings the Glorious Praises of the Lord.

देखि देखि जीवा साध गुर दरसनु जिसु हिरदै नामु मुरारी ॥१॥ रहाउ ॥ (५२८-४, देवगंधारी मः ४)

daykh̐ daykh̐ jeevaa saaDh̐ gur darsan̐ jis hird̐ai naam muraaree. ||1|| rahaa-o.

I live by continuously beholding the Blessed Vision of the Holy Guru's Darshan; within His Mind is the Name of the Lord. ||1||Pause||

तुम पवित्र पावन पुरख प्रभ सुआमी हम किउ करि मिलह जूठारी ॥ (५२८-४, देवगंधारी मः ४)

tum pavitar̐ paavan purakh̐ parab̐h̐ su-aamee ham ki-o kar milah̐ joothaaree.

You are pure and immaculate, O God, Almighty Lord and Master; how can I, the impure one, meet You?

हमरै जीइ होरु मुखि होरु होत है हम करमहीण कूड़िआरी ॥१॥ (५२८-५, देवगंधारी मः ४)

hamrai jee-ay hor mukh̐ hor hot̐ hai ham karamheen̐ khoorhi-aaree. ||1||

I have one thing in my mind, and another thing on my lips; I am such a poor, unfortunate liar! ||1||

हमरी मुद्र नामु हरि सुआमी रिद अंतरि दुसट दुसटारी ॥ (५२८-६, देवगंधारी मः ४)

hamree mudar̐ naam har su-aamee rid̐ antar̐ dusat̐ dustaaree.

I appear to chant the Lord's Name, but within my heart, I am the most wicked of the wicked.

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी जन नानक सरणि तुमारी ॥२॥५॥ (५२८-६, देवगंधारी मः ४)

ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee jan naanak saran tum^Haaree. ||2||5||

As it pleases You, save me, O Lord and Master; servant Nanak seeks Your Sanctuary.
||2||5||

देवगंधारी ॥ (५२८-७)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

हरि के नाम बिना सुंदरि है नकटी ॥ (५२८-७, देवगंधारी मः ४)

har kay naam binaa sundar hai naktee.

Without the Name of the Lord, the beautiful are just like the noseless ones.

जिउ बेसुआ के घरि पूतु जमतु है तिसु नामु परिओ है ध्रकटी ॥१॥ रहाउ ॥ (५२८-८, देवगंधारी मः ४)

ji-o baysu-aa kay ghar poot jamat hai tis naam pari-o hai Dharkatee. ||1|| rahaa-o.

Like the son, born into the house of a prostitute, his name is cursed. ||1||Pause||

जिन कै हिरदै नाहि हरि सुआमी ते बिगड़ रूप बेरकटी ॥ (५२८-८, देवगंधारी मः ४)

jin kai hirdai naahi har su-aamee tay bigarh roop bayrkatee.

Those who do not have the Name of their Lord and Master within their hearts, are the most wretched, deformed lepers.

जिउ निगुरा बहु बाता जाणै ओहु हरि दरगह है भ्रसटी ॥१॥ (५२८-९, देवगंधारी मः ४)

ji-o niguraa baho baataa jaanai oh har dargeh hai bharsatee. ||1||

Like the person who has no Guru, they may know many things, but they are cursed in the Court of the Lord. ||1||

जिन कउ दइआलु होआ मेरा सुआमी तिना साध जना पग चकटी ॥ (५२८-१०, देवगंधारी मः ४)

jin ka-o da-i-aal ho-aa mayraa su-aamee tinaa saaDh janaa pag chaktee.

Those, unto whom my Lord Master becomes Merciful, long for the feet of the Holy.

नानक पतित पवित मिलि संगति गुर सतिगुर पाछै छुकटी ॥२॥६॥ छका १ (५२८-१०, देवगंधारी मः ४)

naanak patit pavit mil sangat gur satgur paachhai chhuktee. ||2||6|| chhakaa 1

O Nanak, the sinners become pure, joining the Company of the Holy; following the Guru, the True Guru, they are emancipated. ||2||6|| First Set of Six||

देवगंधारी महला ५ घर २ (५२८-१२)

dayvganDhaaree mehl^{aa} 5 ghar 2

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੨੮-੧੨)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माई गुर चरणी चितु लाईऐ ॥ (੫੨੮-੧੩, देवगंधारी मः ੫)

maa-ee gur charnee chit laa-ee-ai.

O mother, I focus my consciousness on the Guru's feet.

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੨੮-੧੩, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

parabh ho-ay kirpaal kamal pargaasay sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

As God shows His Mercy, the lotus of my heart blossoms, and forever and ever, I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਈਐ ॥ (੫੨੮-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

antar ayko baahar ayko sabh meh ayk samaa-ee-ai.

The One Lord is within, and the One Lord is outside; the One Lord is contained in all.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਏ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹ੍ਮੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੧॥ (੫੨੮-੧੪, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

ghat avghat ravi-aa sabh thaa-ee har pooran barahm dikhaa-ee-ai. ||1||

Within the heart, beyond the heart, and in all places, God, the Perfect One, is seen to be permeating. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਸੇਵਕ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਈਐ ॥ (੫੨੮-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

ustat karahi sayvak mun kaytay tayraa ant na kathoo paa-ee-ai.

So many of Your servants and silent sages sing Your Praises, but no one has found Your limits.

ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੨॥੧॥ (੫੨੮-੧੫, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

sukh-daatay dukh bhanjan su-aamee jan naanak sad bal jaa-ee-ai. ||2||1||

O Giver of peace, Destroyer of pain, Lord and Master - servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (੫੨੮-੧੬)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

माई होनहार सो होईऐ ॥ (੫੨੮-੧੬, ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਃ ੫)

maa-ee honhaar so ho-ee-ai.

O mother, whatever is to be, shall be.

राचि रहिओ रचना प्रभु अपनी कहा लाभु कहा खोईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (५२८-१७, देवगंधारी मः ५)
raach rahi-o rachnaa parabh apnee kahaa laabh kahaa kho-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
God pervades His pervading creation; one gains, while another loses. ||1||Pause||

कह फूलहि आनंद बिखै सोग कब हसनो कब रोईऐ ॥ (५२८-१७, देवगंधारी मः ५)
kah fooleh aanand**h** bikhai sog kab hasno kab ro-ee-ai.
Sometimes he blossoms in bliss, while at other times, he suffers in mourning.
Sometimes he laughs, and sometimes he weeps.

कबहू मैलु भरे अभिमानी कब साधू संगि धोईऐ ॥१॥ (५२८-१८, देवगंधारी मः ५)
kabhoo mail bharay abhimaanee kab saaDhoo sang Dho-ee-ai. ||1||
Sometimes he is filled with the filth of ego, while at other times, he washes it off in
the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

कोइ न मेटै प्रभ का कीआ दूसर नाही अलोईऐ ॥ (५२८-१८, देवगंधारी मः ५)
ko-ay na maytai parabh kaa kee-aa doosar naahee alo-ee-ai.
No one can erase the actions of God; I cannot see any other like Him.

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी जिह प्रसादि सुखि सोईऐ ॥२॥२॥ (५२८-१९, देवगंधारी मः ५)
kaho naanak tis gur balihaaree jih parsaad sukh so-ee-ai. ||2||2||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru; by His Grace, I sleep in peace. ||2||2||

पन्ना ५२६

देवगंधारी ॥ (५२६-१)
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

माई सुनत सोच भै डरत ॥ (५२६-१, देवगंधारी मः ५)
maa-ee sunat soch bhai darat.
O mother, I hear of death, and think of it, and I am filled with fear.

मेर तेर तजउ अभिमाना सरनि सुआमी की परत ॥१॥ रहाउ ॥ (५२६-१, देवगंधारी मः ५)
mayr tayr taja-o abhimaanaa saran su-aamee kee parat. ||1|| rahaa-o.
Renouncing 'mine and yours' and egotism, I have sought the Sanctuary of the Lord
and Master. ||1||Pause||

जो जो कहै सोई भल मानउ नाहि न का बोल करत ॥ (५२६-२, देवगंधारी मः ५)

jo jo kahai so-ee bhal maan-o naahi na kaa bol karat.

Whatever He says, I accept that as good. I do not say "No" to what He says.

निमख न बिसरउ हीए मोरे ते बिसरत जाई हउ मरत ॥१॥ (५२६-२, देवगंधारी मः ५)

nimakh na bisara-o hee-ay moray tay bisrat jaa-ee ha-o marat. ||1||

Let me not forget Him, even for an instant; forgetting Him, I die. ||1||

सुखदाई पूरन प्रभु करता मेरी बहुतु इआनप जरत ॥ (५२६-३, देवगंधारी मः ५)

sukh-daa-ee pooran parabh kartaa mayree bahut i-aanap jarat.

The Giver of peace, God, the Perfect Creator, endures my great ignorance.

निरगुनि करूपि कुलहीण नानक हउ अनद रूप सुआमी भरत ॥२॥३॥ (५२६-३, देवगंधारी मः ५)

nirgun karoop kulheen naanak ha-o anad roop su-aamee bharat. ||2||3||

I am worthless, ugly and of low birth, O Nanak, but my Husband Lord is the embodiment of bliss. ||2||3||

देवगंधारी ॥ (५२६-४)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

मन हरि कीरति करि सदहूं ॥ (५२६-४, देवगंधारी मः ५)

man har keerat kar sadahoo^N.

O my mind, chant forever the Kirtan of the Lord's Praises.

गावत सुनत जपत उधारै बरन अबरना सभहूं ॥१॥ रहाउ ॥ (५२६-५, देवगंधारी मः ५)

gaavat sunat japat uDhaarai baran abranaa sabhahoo^N. ||1|| rahaa-o.

By singing, hearing and meditating on Him, all, whether of high or low status, are saved. ||1||Pause||

जह ते उपजिओ तही समाइओ इह बिधि जानी तबहूं ॥ (५२६-५, देवगंधारी मः ५)

jah tay upji-o tahee samaa-i-o ih biDh jaanee tabahoo^N.

He is absorbed into the One from which he originated, when he understands the Way.

जहा जहा इह देही धारी रहनु न पाइओ कबहूं ॥१॥ (५२६-६, देवगंधारी मः ५)

jahaa jahaa ih dayhee Dhaaree rahan na paa-i-o kabahoo^N. ||1||

Wherever this body was fashioned, it was not allowed to remain there. ||1||

सुखु आइओ भै भर्म बिनासे कृपाल हूए प्रभ जबहू ॥ (५२६-६, देवगंधारी मः ५)

sukh aa-i-o bhai bharam binaasay kirpaal hoo-ay parabh jabhoo.

Peace comes, and fear and doubt are dispelled, when God becomes Merciful.

कहु नानक मेरे पूरे मनोरथ साधसंगि तजि लबहू ॥२॥४॥ (५२६-७, देवगंधारी मः ५)

kaho naanak mayray pooray manorath saaDhsang taj labahoo^N. ||2||4||

Says Nanak, my hopes have been fulfilled, renouncing my greed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||4||

देवगंधारी ॥ (५२६-८)

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

मन जिउ अपुने प्रभ भावउ ॥ (५२६-८, देवगंधारी मः ५)

man ji-o apunay parabh bhaava-o.

O my mind, act as it pleases God.

नीचहु नीचु नीचु अति नाना होइ गरीबु बुलावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (५२६-८, देवगंधारी मः ५)

neechahu neech neech at naan^Haa ho-ay gareeb bulaava-o. ||1|| rahaa-o.

Become the lowest of the low, the very least of the tiny, and speak in utmost humility. ||1||Pause||

अनिक अडम्बर माइआ के बिरथे ता सिउ प्रीति घटावउ ॥ (५२६-९, देवगंधारी मः ५)

anik adambar maa-i-aa kay birthay taa si-o pareet ghataava-o.

The many ostentatious shows of Maya are useless; I withhold my love from these.

जिउ अपुनो सुआमी सुखु मानै ता महि सोभा पावउ ॥१॥ (५२६-९, देवगंधारी मः ५)

ji-o apuno su-aamee sukha maanai taa meh sobhaa paava-o. ||1||

As something pleases my Lord and Master, in that I find my glory. ||1||

दासन दास रेणु दासन की जन की टहल कमावउ ॥ (५२६-१०, देवगंधारी मः ५)

daasan daas rayn daasan kee jan kee tahal kamaava-o.

I am the slave of His slaves; becoming the dust of the feet of his slaves, I serve His humble servants.

सर्व सूख बडिआई नानक जीवउ मुखहु बुलावउ ॥२॥५॥ (५२६-११, देवगंधारी मः ५)

sarab sookh badi-aa-ee naanak jeeva-o mukhahu bulaava-o. ||2||5||

I obtain all peace and greatness, O Nanak, living to chant His Name with my mouth.

||2||5||

देवगंधारी ॥ (५२६-११)

dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

प्रभ जी तउ प्रसादि भ्रमु डारिओ ॥ (५२६-११, देवगंधारी मः ५)

parabh jee ta-o parsaad bharam daari-o.
Dear God, by Your Grace, my doubts have been dispelled.

तुमरी कृपा ते सभु को अपना मन महि इहै बीचारिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (५२६-१२, देवगंधारी मः ५)

tumree kirpaa tay sabh ko apnaa man meh ihai beechaari-o. ||1|| rahaa-o.
By Your Mercy, all are mine; I reflect upon this in my mind. ||1||Pause||

कोटि पराध मिटे तेरी सेवा दरसनि दूखु उतारिओ ॥ (५२६-१२, देवगंधारी मः ५)

kot paraaDh mitay tayree sayvaa darsan dookh utaari-o.
Millions of sins are erased, by serving You; the Blessed Vision of Your Darshan drives away sorrow.

नामु जपत महा सुखु पाइओ चिंता रोग बिदारिओ ॥१॥ (५२६-१३, देवगंधारी मः ५)

naam japat mahaa sukh paa-i-o chintaa rog bidaari-o. ||1||
Chanting Your Name, I have obtained supreme peace, and my anxieties and diseases have been cast out. ||1||

कामु क्रोधु लोभु झूठु निंदा साधू संगि बिसारिओ ॥ (५२६-१३, देवगंधारी मः ५)

kaam kroDh lobh jhooth nindaa saaDhoo sang bisaari-o.
Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are forgotten, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

माइआ बंध काटे किरपा निधि नानक आपि उधारिओ ॥२॥६॥ (५२६-१४, देवगंधारी मः ५)

maa-i-aa banDh kaatay kirpaa niDh naanak aap uDhaari-o. ||2||6||
The ocean of mercy has cut away the bonds of Maya; O Nanak, He has saved me. ||2||6||

देवगंधारी ॥ (५२६-१५)

dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

मन सगल सिआनप रही ॥ (५२६-१५, देवगंधारी मः ५)

man sagal si-aanap rahee.
All the cleverness of my mind is gone.

करन करावनहार सुआमी नानक ओट गही ॥१॥ रहाउ ॥ (५२६-१५, देवगंधारी मः ५)

karan karaavanhaar su-aamee naanak ot gahee. ||1|| rahaa-o.

The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes; Nanak holds tight to His Support. ||1||Pause||

आपु मेटि पए सरणाई इह मति साधू कही ॥ (५२६-१६, देवगंधारी मः ५)

aap mayt pa-ay sarnaa-ee ih mat saaDhoo kahee.

Erasing my self-conceit, I have entered His Sanctuary; these are the Teachings spoken by the Holy Guru.

प्रभ की आगिआ मानि सुखु पाइआ भरमु अधेरा लही ॥१॥ (५२६-१६, देवगंधारी मः ५)

parabh kee aagi-aa maan sukh paa-i-aa bharam aDhayraa lahee. ||1||

Surrendering to the Will of God, I attain peace, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

जान प्रबीन सुआमी प्रभ मेरे सरणि तुमारी अही ॥ (५२६-१७, देवगंधारी मः ५)

jaan parbeen su-aamee parabh mayray saran tumaaree ahee.

I know that You are all-wise, O God, my Lord and Master; I seek Your Sanctuary.

खिन महि थापि उथापनहारे कुदरति कीम न पही ॥२॥७॥ (५२६-१७, देवगंधारी मः ५)

khin meh thaap uthaapanhaaray kudrat keem na pahee. ||2||7||

In an instant, You establish and disestablish; the value of Your Almighty Creative Power cannot be estimated. ||2||7||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५२६-१८)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हरि प्रान प्रभू सुखदाते ॥ (५२६-१८, देवगंधारी मः ५)

har paraan parabhoo sukh-daatay.

The Lord God is my praanaa, my breath of life; He is the Giver of peace.

गुर प्रसादि काहू जाते ॥१॥ रहाउ ॥ (५२६-१९, देवगंधारी मः ५)

gur parsaad kaahoo jaatay. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, only a few know Him. ||1||Pause||

संत तुमारे तुमरे प्रीतम तिन कउ काल न खाते ॥ (५२६-१९, देवगंधारी मः ५)

sant tumaaray tumray pareetam tin ka-o kaal na khaatay.

Your Saints are Your Beloveds; death does not consume them.

रंगि तुमारै लाल भए है राम नाम रसि माते ॥१॥ (५२६-१६, देवगंधारी मः ५)

rang tumaarai laal bha-ay hai raam naam ras maatay. ||1||

They are dyed in the deep crimson color of Your Love, and they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

पन्ना ५३०

महा किलबिख कोटि दोख रोगा प्रभ दृसटि तुहारी हाते ॥ (५३०-१, देवगंधारी मः ५)

mahaa kilbikh kot dokh rogaa parabh darisat tuhaaree haatay.

The greatest sins, and millions of pains and diseases are destroyed by Your Gracious Glance, O God.

सोवत जागि हरि हरि हरि गाइआ नानक गुर चरन पराते ॥२॥८॥ (५३०-१, देवगंधारी मः ५)

sovat jaag har har har gaa-i-aa naanak gur charan paraatay. ||2||8||

While sleeping and waking, Nanak sings the Lord's Name, Har, Har, Har; he falls at the Guru's feet. ||2||8||

देवगंधारी ५ ॥ (५३०-२)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सो प्रभु जत कत पेखिओ नैणी ॥ (५३०-२, देवगंधारी मः ५)

so parabh jat kat paykhi-o nainee.

I have seen that God with my eyes everywhere.

सुखदाई जीअन को दाता अमृतु जा की बैणी ॥१॥ रहाउ ॥ (५३०-३, देवगंधारी मः ५)

sukh-daa-ee jee-an ko daataa amrit jaa kee bainee. ||1|| rahaa-o.

The Giver of peace, the Giver of souls, His Speech is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

अगिआनु अधेरा संती काटिआ जीअ दानु गुर दैणी ॥ (५३०-३, देवगंधारी मः ५)

agi-aan aDhayraa santee kaati-aa jee-a daan gur dainee.

The Saints dispel the darkness of ignorance; the Guru is the Giver of the gift of life.

करि किरपा करि लीनो अपुना जलते सीतल होणी ॥१॥ (५३०-४, देवगंधारी मः ५)

kar kirpaa kar leeno apunaa jaltay seetal honee. ||1||

Granting His Grace, the Lord has made me His own; I was on fire, but now I am cooled. ||1||

करमु धरमु किछु उपजि न आइओ नह उपजी निर्मल करणी ॥ (५३०-४, देवगंधारी मः ५)

karam Dharam kichh upaj na aa-i-o nah upjee nirmal karnee.

The karma of good deeds, and the Dharma of righteous faith, have not been produced in me, in the least; nor has pure conduct welled up in me.

छाडि सिआनप संजम नानक लागो गुर की चरणी ॥२॥६॥ (५३०-५, देवगंधारी मः ५)

chhaad si-aanap sanjam naanak laago gur kee charnee. ||2||9||

Renouncing cleverness and self-mortification, O Nanak, I fall at the Guru's feet.
||2||9||

देवगंधारी ५ ॥ (५३०-६)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हरि राम नामु जपि लाहा ॥ (५३०-६, देवगंधारी मः ५)

har raam naam jap laahaa.

Chant the Lord's Name, and earn the profit.

गति पावहि सुख सहज अनंदा काटे जम के फाहा ॥१॥ रहाउ ॥ (५३०-६, देवगंधारी मः ५)

gat paavahi sukh sahj anandaa kaatay jam kay faahaa. ||1|| rahaa-o.

You shall attain salvation, peace, poise and bliss, and the noose of Death shall be cut away. ||1||Pause||

खोजत खोजत खोजि बीचारिओ हरि संत जना पहि आहा ॥ (५३०-७, देवगंधारी मः ५)

khojat khojat khoj beechaari-o har sant janaa peh aahaa.

Searching, searching, searching and reflecting, I have found that the Lord's Name is with the Saints.

तिन्हा परापति एहु निधाना जिन् कै करमि लिखाहा ॥१॥ (५३०-७, देवगंधारी मः ५)

tin^Haa paraapat ayhu niDhaanaa jin^H kai karam likhaahaa. ||1||

They alone obtain this treasure, who have such pre-ordained destiny. ||1||

से बडभागी से पतिवन्ते सेई पूरे साहा ॥ (५३०-८, देवगंधारी मः ५)

say badbhaagee say pativantay say-ee pooray saahaa.

They are very fortunate and honorable; they are the perfect bankers.

सुंदर सुघड़ सरूप ते नानक जिन् हरि हरि नामु विसाहा ॥२॥१०॥ (५३०-८, देवगंधारी मः ५)

sundar sugharh saroop tay naanak jin^H har har naam visaahaa. ||2||10||

They are beautiful, so very wise and handsome; O Nanak, purchase the Name of the Lord, Har, Har. ||2||10||

देवगंधारी ५ ॥ (५३०-६)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मन कह अहंकारि अफारा ॥ (५३०-६, देवगंधारी मः ५)

man kah aha^Nkaar afaaraa.

O mind, why are you so puffed up with egotism?

दुरगंध अपवित्त अपावन भीतरि जो दीसै सो छारा ॥१॥ रहाउ ॥ (५३०-१०, देवगंधारी मः ५)

durganDh apvitar apaavan bheetar jo deesai so chhaaraa. ||1|| rahaa-o.

Whatever is seen in this foul, impure and filthy world, is only ashes. ||1||Pause||

जिनि कीआ तिसु सिमरि परानी जीउ प्रान जिनि धारा ॥ (५३०-१०, देवगंधारी मः ५)

jin kee-aa tis simar paraanee jee-o paraan jin Dhaaraa.

Remember the One who created you, O mortal; He is the Support of your soul, and the breath of life.

तिसहि तिआगि अवर लपटावहि मरि जनमहि मुगध गवारा ॥१॥ (५३०-११, देवगंधारी मः ५)

tiseh ti-aag avar lap^{ta}avahi mar janmeh mugaDh gavaaraa. ||1||

One who forsakes Him, and attaches himself to another, dies to be reborn; he is such an ignorant fool! ||1||

अंध गुंग पिंगुल मति हीना प्रभ राखहु राखनहारा ॥ (५३०-११, देवगंधारी मः ५)

anDh gung pingul mat^t heenaa parabh raakho raakhanhaaraa.

I am blind, mute, crippled and totally lacking in understanding; O God, Preserver of all, please preserve me!

करन करावनहार समरथा किआ नानक जंत बिचारा ॥२॥११॥ (५३०-१२, देवगंधारी मः ५)

karan karaavanhaar samrathaa ki-aa naanak jant^t bichaaraa. ||2||11||

The Creator, the Cause of causes is all-powerful; O Nanak, how helpless are His beings! ||2||11||

देवगंधारी ५ ॥ (५३०-१३)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सो प्रभु नैरै हू ते नैरै ॥ (५३०-१३, देवगंधारी मः ५)

so parabh nayrai hoo tay nayrai.

God is the nearest of the near.

सिमरि धिआइ गाइ गुन गोबिंद दिनु रैन साझ सवेरै ॥१॥ रहाउ ॥ (५३०-१३, देवगंधारी मः ५)

simar Dhi-aa-ay gaa-ay gun gobind din rain saajh savayrai. ||1|| rahaa-o.
Remember Him, meditate on Him, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night, evening and morning. ||1||Pause||

उधरु देह दुलभ साधू संगि हरि हरि नामु जपेरै ॥ (५३०-१४, देवगंधारी मः ५)

uDhar dayh dulabh saaDhoo sang har har naam japayrai.
Redeem your body in the invaluable Saadh Sangat, the Company of the Holy, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

घरी न मुहतु न चसा बिलम्बहु कालु नितहि नित हेरै ॥१॥ (५३०-१४, देवगंधारी मः ५)

gharee na muhat na chasaa bilambahu kaal niteh nit hayrai. ||1||
Do not delay for an instant, even for a moment. Death is keeping you constantly in his vision. ||1||

अंध बिला ते काढहु करते किआ नाही घरि तेरै ॥ (५३०-१५, देवगंधारी मः ५)

anDh bilaa tay kaadhahu kartay ki-aa naahee ghar tayrai.
Lift me up out of the dark dungeon, O Creator Lord; what is there which is not in Your home?

नामु अधारु दीजै नानक कउ आनद सूख घनेरै ॥२॥१२॥ (५३०-१६, देवगंधारी मः ५)

naam aDhaar deejai naanak ka-o aanad sookh ghanayrai. ||2||12||
Bless Nanak with the Support of Your Name, that he may find great happiness and peace. ||2||12||

छके २ ॥ (५३०-१६)

chhakay 2.
Second Set of Six||

देवगंधारी ५ ॥ (५३०-१६)

dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मन गुर मिलि नामु अराधिओ ॥ (५३०-१६, देवगंधारी मः ५)

man gur mil naam araaDhi-o.
O mind, meet with the Guru, and worship the Naam in adoration.

सूख सहज आनंद मंगल रस जीवन का मूल बाधियो ॥१॥ रहाउ ॥ (५३०-१७, देवगंधारी मः ५)

sookh sahj aanand mangal ras jeevan kaa mool baaDhi-o. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain peace, poise, bliss, joy and pleasure, and lay the foundation of eternal life. ||1||Pause||

करि किरपा अपुना दासु कीनो काटे माइआ फाधियो ॥ (५३०-१८, देवगंधारी मः ५)

kar kirpaa apunaa daas keenoo kaatay maa-i-aa faaDhi-o.

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave, and shattered the bonds of Maya.

भाउ भगति गाइ गुण गोबिद जम का मारगु साधियो ॥१॥ (५३०-१८, देवगंधारी मः ५)

bhaa-o bhagat gaa-ay gun gobid jam kaa maarag saaDhi-o. ||1||

Through loving devotion, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, I have escaped the Path of Death. ||1||

भइओ अनुग्रहु मिटिओ मोरचा अमोल पदारथु लाधियो ॥ (५३०-१९, देवगंधारी मः ५)

bha-i-o anoo-grahu miti-o morchaa amol padaarath laaDhi-o.

When he became Merciful, the rust was removed, and I found the priceless treasure.

बलिहारै नानक लख बेरा मेरे ठाकुर अगम अगाधियो ॥२॥१३॥ (५३०-१९, देवगंधारी मः ५)

baliharai naanak lakh bayraa mayray thaakur agam agaaDhi-o. ||2||13||

O Nanak, I am a sacrifice, a hundred thousand times, to my unapproachable, unfathomable Lord and Master. ||2||13||

पन्ना ५३१

देवगंधारी ५ ॥ (५३१-१)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई जो प्रभ के गुन गावै ॥ सफल आइआ जीवन फलु ता को पारब्रह्म लिव लावै ॥१॥ रहाउ ॥ (५३१-१, देवगंधारी मः ५)

maa-ee jo parabh kay gun gaavai. safal aa-i-aa jeevan fal taa ko paarbarahm liv laavai. ||1|| rahaa-o.

O mother, how fruitful is the birth of one who sings the Glories of God, and enshrines love for the Supreme Lord God. ||1||Pause||

सुंदरु सुघड़ु सूरु सो बेता जो साधू संगु पावै ॥ (५३१-२, देवगंधारी मः ५)

sundar sugharh soor so baytaa jo saaDhoo sang paavai.

Beautiful, wise, brave and divine is one who obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नामु उचारु करे हरि रसना बहुड़ि न जोनी धावै ॥१॥ (५३१-३, देवगंधारी मः ५)

naam uchaar karay har rasnaa bahurh na jonee Dhaavai. ||1||

He chants the Naam, the Name of the Lord, with his tongue, and does not have to wander in reincarnation again. ||1||

पूरन ब्रह्म रविआ मन तन महि आन न दृसटी आवै ॥ (५३१-३, देवगंधारी मः ५)

pooran barahm ravi-aa man tan meh aan na daristee aavai.

The Perfect Lord God pervades his mind and body; he does not look upon any other.

नरक रोग नही होवत जन संगि नानक जिसु लड़ि लावै ॥२॥१४॥ (५३१-४, देवगंधारी मः ५)

narak rog nahee hovat jan sang naanak jis larh laavai. ||2||14||

Hell and disease do not afflict one who joins the Company of the Lord's humble servants, O Nanak; the Lord attaches him to the hem of His robe. ||2||14||

देवगंधारी ५ ॥ (५३१-५)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

चंचलु सुपनै ही उरझाड़ो ॥ (५३१-५, देवगंधारी मः ५)

chanchal supnai hee urjhaa-i-o.

His fickle mind is entangled in a dream.

इतनी न बूझै कबहू चलना बिकल भइओ संगि माइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (५३१-५, देवगंधारी मः ५)

itnee na boojhai kabhoo chalnaa bikal bha-i-o sang maa-i-o. ||1|| rahaa-o.

He does not even understand this much, that someday he shall have to depart; he has gone crazy with Maya. ||1||Pause||

कुसम रंग संग रसि रचिआ बिखिआ एक उपाइओ ॥ (५३१-६, देवगंधारी मः ५)

kusam rang sang ras rachi-aa bikhia-aa ayk upaa-i-o.

He is engrossed in the delight of the flower's color; he strives only to indulge in corruption.

लोभ सुनै मनि सुखु करि मानै बेगि तहा उठि धाइओ ॥१॥ (५३१-६, देवगंधारी मः ५)

lobh sunai man sukh kar maanai bayg tahaa uth Dhaa-i-o. ||1||

Hearing about greed, he feels happy in his mind, and he runs after it. ||1||

फिरत फिरत बहुतु स्रमु पाइओ संत दुआरै आइओ ॥ (५३१-७, देवगंधारी मः ५)

firaṭ firaṭ bahuṭ saram paa-i-o sanṭ du-aarai aa-i-o.

Wandering and roaming all around, I have endured great pain, but now, I have come to the door of the Saint.

करी कृपा पारब्रह्मि सुआमी नानक लीओ समाइओ ॥२॥१५॥ (५३१-७, देवगंधारी मः ५)

karee kirpaa paarbarahm su-aamee naanak lee-o samaa-i-o. ||2||15||

Granting His Grace, the Supreme Lord Master has blended Nanak with Himself.
||2||15||

देवगंधारी ५ ॥ (५३१-८)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

सर्व सुखा गुर चरना ॥ (५३१-८, देवगंधारी मः ५)

sarab sukhaa gur charnaa.

All peace is found in the Guru's feet.

कलिमल डारन मनहि सधारन इह आसर मोहि तरना ॥१॥ रहाउ ॥ (५३१-९, देवगंधारी मः ५)

kalimal daaran maneh saaDhaaran ih aasar mohi ṭarnaa. ||1|| rahaa-o.

They drive away my sins and purify my mind; their Support carries me across.
||1||Pause||

पूजा अरचा सेवा बंदन इहै टहल मोहि करना ॥ (५३१-९, देवगंधारी मः ५)

poojaa archaa sayvaa bandan ihai tahal mohi karnaa.

This is the labor which I perform: worship, flower-offerings, service and devotion.

बिगसै मनु होवै परगासा बहुरि न गरभै परना ॥१॥ (५३१-१०, देवगंधारी मः ५)

bigasai man hovai pargaasaa batur na garbhai parnaa. ||1||

My mind blossoms forth and is enlightened, and I am not cast into the womb again.
||1||

सफल मूरति परसउ संतन की इहै धिआना धरना ॥ (५३१-१०, देवगंधारी मः ५)

safal mooraṭ parsa-o sanṭan kee ihai Dhi-aanaa Dharnaa.

I behold the fruitful vision of the Saint; this is the meditation I have taken.

भइओ कृपालु ठाकुरु नानक कउ परिओ साध की सरना ॥२॥१६॥ (५३१-११, देवगंधारी मः ५)

bha-i-o kirpaal thaakur naanak ka-o pari-o saaDh kee sarnaa. ||2||16||

The Lord Master has become Merciful to Nanak, and he has entered the Sanctuary of the Holy. ||2||16||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३१-१२)

dayvganDhaaree mehlāa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अपुने हरि पहि बिनती कहीऐ ॥ (५३१-१२, देवगंधारी मः ५)

apunay har peh bintee kahee-ai.

Offer your prayer to your Lord.

चारि पदार्थ अनद मंगल निधि सूख सहज सिद्धि लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (५३१-१२, देवगंधारी मः ५)

chaar padaarath anad mangal niDh sookh sahj siDh lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain the four blessings, and the treasures of bliss, pleasure, peace, poise and the spiritual powers of the Siddhas. ||1||Pause||

मानु तिआगि हरि चरनी लागउ तिसु प्रभ अंचलु गहीऐ ॥ (५३१-१३, देवगंधारी मः ५)

maan ti-aag har charnee laaga-o tis parabh anchal gahee-ai.

Renounce your self-conceit, and grasp hold of the Guru's feet; hold tight to the hem of God's robe.

आँच न लागै अगनि सागर ते सरनि सुआमी की अहीऐ ॥१॥ (५३१-१३, देवगंधारी मः ५)

aa^Nch na laagai agan saagar tay saran su-aamee kee ahee-ai. ||1||

The heat of the ocean of fire does not affect one who longs for the Lord and Master's Sanctuary. ||1||

कोटि पराध महा अकृतघन बहुरि बहुरि प्रभ सहीऐ ॥ (५३१-१४, देवगंधारी मः ५)

kot paraaDh mahaa akrit-ghan bahur bahur parabh sahee-ai.

Again and again, God puts up with the millions of sins of the supremely ungrateful ones.

करुणा मै पूरन परमेसुर नानक तिसु सरनहीऐ ॥२॥१७॥ (५३१-१५, देवगंधारी मः ५)

karunaa mai pooran parmaysur naanak tis saranhee-ai. ||2||17||

The embodiment of mercy, the Perfect Transcendent Lord - Nanak longs for His Sanctuary. ||2||17||

देवगंधारी ५ ॥ (५३१-१५)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

गुर के चरन रिदै परवेसा ॥ (५३१-१६, देवगंधारी मः ५)

gur kay charan ridai parvaysaa.

Place the Guru's feet within your heart,

रोग सोग सभि दूख बिनासे उतरे सगल कलेसा ॥१॥ रहाउ ॥ (५३१-१६, देवगंधारी मः ५)

rog sog sabh dookh binaasay utray sagal kalaysaa. ||1|| rahaa-o.

and all illness, sorrow and pain shall be dispelled; all suffering shall come to an end.

||1||Pause||

जनम जनम के किलबिख नासहि कोटि मजन इसनाना ॥ (५३१-१६, देवगंधारी मः ५)

janam janam kay kilbikh naaseh kot majan isnaanaa.

The sins of countless incarnations are erased, as if one has taken purifying baths at millions of sacred shrines.

नामु निधानु गावत गुण गोबिंद लागो सहजि धिआना ॥१॥ (५३१-१७, देवगंधारी मः ५)

naam niDhaan gaavat gun gobind laago sahj Dhi-aanaa. ||1||

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and centering one's mind in meditation on Him.

||1||

करि किरपा अपुना दासु कीनो बंधन तोरि निरारे ॥ (५३१-१८, देवगंधारी मः ५)

kar kirpaa apunaa daas keeno banDhan tor niraaray.

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave; breaking my bonds, He has saved me.

जपि जपि नामु जीवा तेरी बाणी नानक दास बलिहारे ॥२॥१८॥ (५३१-१८, देवगंधारी मः ५)

jap jap naam jeevaa tayree baneer naanak daas balihaaray. ||2||18||

I live by chanting and meditating on the Naam, and the Bani of Your Word; slave Nanak is a sacrifice to You. ||2||18||

छके ३ ॥ (५३१-१९)

chhakay 3.

Third Set of Six||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३१-१९)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई प्रभ के चरन निहारउ ॥ (५३१-१९, देवगंधारी मः ५)

maa-ee parabh kay charan nihaara-o.

O mother, I long to see the Feet of God.

पन्ना ५३२

करहु अनुग्रह सुआमी मेरे मन ते कबहु न डारउ ॥१॥ रहाउ ॥ (५३२-१, देवगंधारी मः ५)

karahu anoograhu su-aamee mayray man tay kabahu na daara-o. ||1|| rahaa-o.
Be Merciful to me, O my Lord and Master, that I might never forsake them from my mind. ||1||Pause||

साधू धूरि लाई मुखि मसतकि काम क्रोध बिखु जारउ ॥ (५३२-१, देवगंधारी मः ५)

saaDhoo Dhoor laa-ee mukh mastak kaam kroDh bikh jaara-o.
Applying the dust of the feet of the Holy to my face and forehead, I burn away the poison of sexual desire and anger.

सभ ते नीचु आतम करि मानउ मन महि इहु सुखु धारउ ॥१॥ (५३२-२, देवगंधारी मः ५)

sabh tay neech aatam kar maan-o man meh ih sukh Dhaara-o. ||1||
I judge myself to be the lowest of all; in this way, I instill peace within my mind. ||1||

गुन गावह ठाकुर अबिनासी कलमल सगले झारउ ॥ (५३२-३, देवगंधारी मः ५)

gun gaavah thaakur abhinaasee kalmal saglay jhaara-o.
I sing the Glorious Praises of the Imperishable Lord and Master, and I shake off all my sins.

नाम निधानु नानक दानु पावउ कंठि लाइ उरि धारउ ॥२॥१९॥ (५३२-३, देवगंधारी मः ५)

naam niDhaan naanak daan paava-o kanth laa-ay ur Dhaara-o. ||2||19||
I have found the gift of the treasure of the Naam, O Nanak; I hug it close, and enshrine it in my heart. ||2||19||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३२-४)

dayvganDhaaree mehlaa 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

प्रभ जीउ पेखउ दरसु तुमारा ॥ (५३२-४, देवगंधारी मः ५)

parabh jee-o paykha-o daras tumaaraa.
Dear God, I long to behold the Blessed Vision of Your Darshan.

सुंदर धिआनु धारु दिनु रैनी जीअ प्राण ते पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥ (५३२-४, देवगंधारी मः ५)

sundar Dhi-aan Dhaar din rainee jee-a paraan tay pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
I cherish this beautiful meditation day and night; You are dearer to me than my soul, dearer than life itself. ||1||Pause||

सासत्र बेद पुरान अविलोके सिमृति ततु बीचारा ॥ (५३२-५, देवगंधारी मः ५)

saastar bayd puraan avilokay simrit tat beechaaraa.

I have studied and contemplated the essence of the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

दीना नाथ प्रानपति पूरन भवजल उधरनहारा ॥१॥ (५३२-६, देवगंधारी मः ५)

deenaa naath paraanpat pooran bhavjal uDhranhaaraa. ||1||

Protector of the meek, Lord of the breath of life, O Perfect One, carry us across the terrifying world-ocean. ||1||

आदि जुगादि भगत जन सेवक ता की बिखै अधारा ॥ (५३२-६, देवगंधारी मः ५)

aad jugaad bhagat jan sayvak taa kee bikhai aDhaaraa.

Since the very beginning, and throughout the ages, the humble devotees have been Your servants; in the midst of the world of corruption, You are their Support.

तिन जन की धूरि बाछै नित नानक परमेसरु देवनहारा ॥२॥२०॥ (५३२-७, देवगंधारी मः ५)

tin jan kee Dhoor baachhai nit naanak parmaysar dayvanhaaraa. ||2||20||

Nanak longs for the dust of the feet of such humble beings; the Transcendent Lord is the Giver of all. ||2||20||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३२-८)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

तेरा जनु राम रसाइणि माता ॥ (५३२-८, देवगंधारी मः ५)

tayraa jan raam rasaa-in maataa.

Your humble servant, O Lord, is intoxicated with Your sublime essence.

प्रेम रसा निधि जा कउ उपजी छोडि न कतहू जाता ॥१॥ रहाउ ॥ (५३२-८, देवगंधारी मः ५)

paraym rasaa niDh jaa ka-o upjee chhod na kathoo jaataa. ||1|| rahaa-o.

One who obtains the treasure of the Nectar of Your Love, does not renounce it to go somewhere else. ||1||Pause||

बैठत हरि हरि सोवत हरि हरि हरि रसु भोजनु खाता ॥ (५३२-९, देवगंधारी मः ५)

baithat har har sovat har har har ras bhojan khaataa.

While sitting, he repeats the Lord's Name, Har, Har; while sleeping, he repeats the Lord's Name, Har, Har; he eats the Nectar of the Lord's Name as his food.

अठसठि तीर्थ मजनु कीनो साधू धूरी नाता ॥१॥ (५३२-६, देवगंधारी मः ५)

ath̥sath̥ t̥irath majan keeno saaDhoo Dhooree naat̥aa. ||1||

Bathing in the dust of the feet of the Holy is equal to taking cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||1||

सफलु जनमु हरि जन का उपजिआ जिनि कीनो सउतु बिधाता ॥ (५३२-१०, देवगंधारी मः ५)

safal janam har jan kaa upji-aa jin keeno sa-ut̥ biDhaat̥aa.

How fruitful is the birth of the Lord's humble servant; the Creator is his Father.

सगल समूह लै उधरे नानक पूरन ब्रह्म पछाता ॥२॥२१॥ (५३२-११, देवगंधारी मः ५)

sagal samooh lai uDhray naanak pooran barahm pachhaat̥aa. ||2||21||

O Nanak, one who recognizes the Perfect Lord God, takes all with him, and saves everyone. ||2||21||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३२-११)

dayvganDhaaree mehlāa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

माई गुर बिनु गिआनु न पाईऐ ॥ (५३२-११, देवगंधारी मः ५)

maa-ee gur bin gi-aan na paa-ee-ai.

O mother, without the Guru, spiritual wisdom is not obtained.

अनिक प्रकार फिरत बिललाते मिलत नही गोसाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (५३२-१२, देवगंधारी मः ५)

anik parkaar firat̥ billaat̥ay milat̥ nahee gosaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

They wander around, weeping and crying out in various ways, but the Lord of the World does not meet them. ||1||Pause||

मोह रोग सोग तनु बाधिओ बहु जोनी भरमाईऐ ॥ (५३२-१३, देवगंधारी मः ५)

moh rog sog tan baaDhi-o baho jonee bharmaa-ee-ai.

The body is tied up with emotional attachment, disease and sorrow, and so it is lured into countless reincarnations.

टिकनु न पावै बिनु सतसंगति किसु आगै जाइ रूआईऐ ॥१॥ (५३२-१३, देवगंधारी मः ५)

tikan na paavai bin sat̥sangat̥ kis aagai jaa-ay roo-aa-ee-ai. ||1||

He finds no place of rest without the Saadh Sangat, the Company of the Holy; to whom should he go and cry? ||1||

करै अनुग्रह सुआमी मेरा साध चरन चितु लाईऐ ॥ (५३२-१४, देवगंधारी मः ५)

karai anoograhu su-aamee mayraa saaDh charan chit laa-ee-ai.

When my Lord and Master shows His Mercy, we lovingly focus our consciousness on the feet of the Holy.

संकट घोर कटे खिन भीतरि नानक हरि दरसि समाईऐ ॥२॥२२॥ (५३२-१५, देवगंधारी मः ५)

sankat ghor katay khin bheetar naanak har daras samaa-ee-ai. ||2||22||

The most horrible agonies are dispelled in an instant, O Nanak, and we merge in the Blessed Vision of the Lord. ||2||22||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३२-१५)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ठाकुर होए आपि दइआल ॥ (५३२-१६, देवगंधारी मः ५)

thaakur ho-ay aap da-i-aal.

The Lord and Master Himself has become Merciful.

भई कलिआण अनंद रूप होई है उबरे बाल गुपाल ॥ रहाउ ॥ (५३२-१६, देवगंधारी मः ५)

bha-ee kali-aan anand roop ho-ee hai ubray baal gupaal. rahaa-o.

I have been emancipated, and I have become the embodiment of bliss; I am the Lord's child - He has saved me. ||Pause||

दुइ कर जोड़ि करी बेनंती पारब्रह्म मनि धिआइआ ॥ (५३२-१७, देवगंधारी मः ५)

du-ay kar jorh karee baynantee paarbarahm man Dhi-aa-i-aa.

With my palms pressed together, I offer my prayer; within my mind, I meditate on the Supreme Lord God.

हाथु देइ राखे परमेसुरि सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥ (५३२-१७, देवगंधारी मः ५)

haath day-ay raakhay parmaysur saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||

Giving me His hand, the Transcendent Lord has eradicated all my sins. ||1||

वर नारी मिलि मंगलु गाइआ ठाकुर का जैकारु ॥ (५३२-१८, देवगंधारी मः ५)

var naaree mil mangal gaa-i-aa thaakur kaa jaikaar.

Husband and wife join together in rejoicing, celebrating the Victory of the Lord Master.

कहु नानक जन कउ बलि जाईऐ जो सभना करे उधारु ॥२॥२३॥ (५३२-१८, देवगंधारी मः ५)

kaho naanak jan ka-o bal jaa-ee-ai jo sabhnaa karay uDhaar. ||2||23||

Says Nanak, I am a sacrifice to the humble servant of the Lord, who emancipates everyone. ||2||23||

पन्ना ५३३

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५३३-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३३-२)

dayvganDhaaree mehlāa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अपुने सतिगुर पहि बिनउ कहिआ ॥ (५३३-२, देवगंधारी मः ५)

apunay satgur peh bin-o kahi-aa.

I offer my prayer to my True Guru.

भए कृपाल दइआल दुख भंजन मेरा सगल अंदेसरा गइआ ॥ रहाउ ॥ (५३३-२, देवगंधारी मः ५)

bha-ay kirpaal da-i-aal dukh bhanjan mayraa sagal andaysraa ga-i-aa. rahaa-o.

The Destroyer of distress has become kind and merciful, and all my anxiety is over.

||Pause||

हम पापी पाखंडी लोभी हमरा गुनु अवगुनु सभु सहिआ ॥ (५३३-३, देवगंधारी मः ५)

ham paapee paakhandee lobhee hamraa gun avgun sabh sahi-aa.

I am a sinner, hypocritical and greedy, but still, He puts up with all of my merits and demerits.

करु मसतकि धारि साजि निवाजे मुए दुसट जो खइआ ॥१॥ (५३३-३, देवगंधारी मः ५)

kar mastak Dhaar saaj nivaajay mu-ay dusat jo kha-i-aa. ||1||

Placing His hand on my forehead, He has exalted me. The wicked ones who wanted to destroy me have been killed. ||1||

परउपकारी सर्व सधारी सफल दरसन सहजइआ ॥ (५३३-४, देवगंधारी मः ५)

par-upkaaree sarab saDhaaree safal darsan sehaj-i-aa.

He is generous and benevolent, the beautifier of all, the embodiment of peace; the Blessed Vision of His Darshan is so fruitful!

कहु नानक निरगुण कउ दाता चरण कमल उर धरिआ ॥२॥२४॥ (५३३-५, देवगंधारी मः ५)

kaho naanak nirgun ka-o daataa charan kamal ur Dhari-aa. ||2||24||

Says Nanak, He is the Giver to the unworthy; I enshrine His Lotus Feet within my heart. ||2||24||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३३-५)

dayvganDhaaree mehlā 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अनाथ नाथ प्रभ हमारे ॥ (५३३-६, देवगंधारी मः ५)

anaath naath parabh hamaaray.

My God is the Master of the masterless.

सरनि आइओ राखनहारे ॥ रहाउ ॥ (५३३-६, देवगंधारी मः ५)

saran aa-i-o raakhanhaaray. rahaa-o.

I have come to the Sanctuary of the Savior Lord. ||Pause||

सर्व पाख राखु मुरारे ॥ (५३३-६, देवगंधारी मः ५)

sarab paakh raakh muraaray.

Protect me on all sides, O Lord;

आगै पाछै अंती वारे ॥१॥ (५३३-६, देवगंधारी मः ५)

aagai paachhai antee vaaray. ||1||

protect me in the future, in the past, and at the very last moment. ||1||

जब चितवउ तब तुहारे ॥ (५३३-७, देवगंधारी मः ५)

jab chitva-o tab tuhaaray.

Whenever something comes to mind, it is You.

उन समारि मेरा मनु सधारे ॥२॥ (५३३-७, देवगंधारी मः ५)

un sam^Haar mayraa man saDhaaray. ||2||

Contemplating Your virtues, my mind is sanctified. ||2||

सुनि गावउ गुर बचनारे ॥ (५३३-७, देवगंधारी मः ५)

sun gaava-o gur bachnaaray.

I hear and sing the Hymns of the Guru's Word.

बलि बलि जाउ साध दरसारे ॥३॥ (५३३-८, देवगंधारी मः ५)

bal bal jaa-o saaDh darsaaray. ||3||

I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||3||

मन महि राखउ एक असारे ॥ (५३३-८, देवगंधारी मः ५)

man meh raakha-o ayk asaaray.

Within my mind, I have the Support of the One Lord alone.

नानक प्रभ मेरे करनैहारे ॥४॥२५॥ (५३३-८, देवगंधारी मः ५)

naanak parabh mayray karnaihaaray. ||4||25||

O Nanak, my God is the Creator of all. ||4||25||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३३-९)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

प्रभ इहै मनोरथु मेरा ॥ (५३३-९, देवगंधारी मः ५)

parabh ihai manorath mayraa.

God, this is my heart's desire:

कृपा निधान दइआल मोहि दीजै करि संतन का चेरा ॥ रहाउ ॥ (५३३-९, देवगंधारी मः ५)

kirpaa niDhaan da-i-aal mohi deejai kar santan kaa chayraa. rahaa-o.

O treasure of kindness, O Merciful Lord, please make me the slave of your Saints.

||Pause||

प्रातहकाल लागउ जन चरनी निस बासुर दरसु पावउ ॥ (५३३-१०, देवगंधारी मः ५)

paraatehkaal laaga-o jan charnee nis baasur daras paava-o.

In the early hours of the morning, I fall at the feet of Your humble servants; night and day, I obtain the Blessed Vision of their Darshan.

तनु मनु अरपि करउ जन सेवा रसना हरि गुन गावउ ॥१॥ (५३३-१०, देवगंधारी मः ५)

tan man arap kara-o jan sayvaa rasnaa har gun gaava-o. ||1||

Dedicating my body and mind, I serve the humble servant of the Lord; with my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

सासि सासि सिमरउ प्रभु अपुना संतसंगि नित रहीऐ ॥ (५३३-११, देवगंधारी मः ५)

saas saas simra-o parabh apunaa satsang nit rahee-ai.

With each and every breath, I meditate in remembrance on my God; I live continually in the Society of the Saints.

एक अधारु नामु धनु मोरा अनदु नानक इहु लहीऐ ॥२॥२६॥ (५३३-१२, देवगंधारी मः ५)

ayk aDhaar naam Dhan moraa anad naanak ih lahee-ai. ||2||26||

The Naam, the Name of the Lord, is my only support and wealth; O Nanak, from this, I obtain bliss. ||2||26||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ३ (५३३-१३)

raag dayvganDhaaree mehlāa 5 ghar 3

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५३३-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मीता ऐसे हरि जीउ पाए ॥ (५३३-१४, देवगंधारी मः ५)

meetāa aisay har jee-o paa-ay.

O friend, such is the Dear Lord whom I have obtained.

छोडि न जाई सद ही संगे अनदिनु गुर मिलि गाए ॥१॥ रहाउ ॥ (५३३-१४, देवगंधारी मः ५)

chhod na jaa-ee sad hee sangay an-din gur mil gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

He does not leave me, and He always keeps me company. Meeting the Guru, night and day, I sing His Praises. ||1||Pause||

मिलिओ मनोहरु सर्व सुखैना तिआगि न कतहू जाए ॥ (५३३-१५, देवगंधारी मः ५)

mili-o manohar sarab sukhainaa ti-aag na kathoo jaa-ay.

I met the Fascinating Lord, who has blessed me with all comforts; He does not leave me to go anywhere else.

अनिक अनिक भाति बहु पेखे पृअ रोम न समसरि लाए ॥१॥ (५३३-१५, देवगंधारी मः ५)

anik anik bhaat baho paykhay pari-a rom na samsar laa-ay. ||1||

I have seen the mortals of many and various types, but they are not equal to even a hair of my Beloved. ||1||

मंदरि भागु सोभ दुआरै अनहत रुणु झुणु लाए ॥ (५३३-१६, देवगंधारी मः ५)

mandar bhaag sobh du-aarai anhat run jhun laa-ay.

His palace is so beautiful! His gate is so wonderful! The celestial melody of the sound current resounds there.

कहु नानक सदा रंगु माणे गृह पृअ थीते सद थाए ॥२॥१॥२७॥ (५३३-१६, देवगंधारी मः ५)

kaho naanak sadaa rang maanay garih pari-a theetay sad thaa-ay. ||2||1||27||

Says Nanak, I enjoy eternal bliss; I have obtained a permanent place in the home of my Beloved. ||2||1||27||

देवगंधारी ५ ॥ (५३३-१७)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

दरसन नाम कउ मनु आछै ॥ (५३३-१७, देवगंधारी मः ५)

darshan naam ka-o man aachhai.

My mind longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and His Name.

भ्रमि आइओ है सगल थान रे आहि परिओ संत पाछै ॥१॥ रहाउ ॥ (५३३-१७, देवगंधारी मः ५)

bharam aa-i-o hai sagal thaana ray aahi pari-o sant paachhai. ||1|| rahaa-o.

I have wandered everywhere, and now I have come to follow the Saint. ||1||Pause||

किसु हउ सेवी किसु आराधी जो दिसटै सो गाछै ॥ (५३३-१८, देवगंधारी मः ५)

kis ha-o sayvee kis aaraaDhee jo distai so gaachhai.

Whom should I serve? Whom should I worship in adoration? Whoever I see shall pass away.

पन्ना ५३४

साधसंगति की सरनी परीऐ चरण रेनु मनु बाछै ॥१॥ (५३४-१, देवगंधारी मः ५)

saaDhsangat kee sarnee paree-ai charan rayn man baachhai. ||1||

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; my mind longs for the dust of their Feet. ||1||

जुगति न जाना गुनु नही कोई महा दुतरु माइ आछै ॥ (५३४-१, देवगंधारी मः ५)

jugat na jaanaa gun nahee ko-ee mahaa dutar maa-ay aachhai.

I do not know the way, and I have no virtue. It is so difficult to escape from Maya!

आइ पइओ नानक गुर चरनी तउ उतरी सगल दुराछै ॥२॥२॥२८॥ (५३४-२, देवगंधारी मः ५)

aa-ay pa-i-o naanak gur charnee ta-o utree sagal duraachhai. ||2||2||28||

Nanak has come and fallen at the Guru's feet; all of his evil inclinations have vanished. ||2||2||28||

देवगंधारी ५ ॥ (५३४-३)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

अमृता पृअ बचन तुहारे ॥ (५३४-३, देवगंधारी मः ५)

amritaa pari-a bachan tuhaaray.

O Beloved, Your Words are Ambrosial Nectar.

अति सुंदर मनमोहन पिआरे सभहू मधि निरारे ॥१॥ रहाउ ॥ (५३४-३, देवगंधारी मः ५)

at sundar manmohan pi-aaray sabhhoo maDh niraaray. ||1|| rahaa-o.

O supremely beautiful Enticer, O Beloved, You are among all, and yet distinct from all.
||1||Pause||

राजु न चाहउ मुकति न चाहउ मनि प्रीति चरन कमलारे ॥ (५३४-४, देवगंधारी मः ५)

raaj na chaaha-o mukat na chaaha-o man pareet charan kamlaaray.

I do not seek power, and I do not seek liberation. My mind is in love with Your Lotus Feet.

ब्रह्म महेस सिध मुनि इंद्रा मोहि ठाकुर ही दरसारे ॥१॥ (५३४-४, देवगंधारी मः ५)

barahm mahays siDh mun indraa mohi thaakur hee darsaaray. ||1||

Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - I seek only the Blessed Vision of my Lord and Master's Darshan. ||1||

दीनु दुआरै आइओ ठाकुर सरनि परिओ संत हारे ॥ (५३४-५, देवगंधारी मः ५)

deen du-aarai aa-i-o thaakur saran pari-o sant haaray.

I have come, helpless, to Your Door, O Lord Master; I am exhausted - I seek the Sanctuary of the Saints.

कहु नानक प्रभ मिले मनोहर मनु सीतल बिगसारे ॥२॥३॥२९॥ (५३४-५, देवगंधारी मः ५)

kaho naanak parabh milay manohar man seetl bigsaaray. ||2||3||29||

Says Nanak, I have met my Enticing Lord God; my mind is cooled and soothed - it blossoms forth in joy. ||2||3||29||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३४-६)

dayvganDhaaree mehlaa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

हरि जपि सेवकु पारि उतारिओ ॥ (५३४-६, देवगंधारी मः ५)

har jap sayvak paar utaari-o.

Meditating on the Lord, His servant swims across to salvation.

दीन दइआल भए प्रभ अपने बहुड़ि जनमि नही मारिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (५३४-७, देवगंधारी मः ५)
deen da-i-aal bha-ay parabh apnay bahurh janam nahee maari-o. ||1|| rahaa-o.
When God becomes merciful to the meek, then one does not have to suffer
reincarnation, only to die again. ||1||Pause||

साधसंगमि गुण गावह हरि के रतन जनमु नही हारिओ ॥ (५३४-७, देवगंधारी मः ५)
saaDhsangam gun gaavah har kay ratan janam nahee haari-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the
Lord, and he does not lose the jewel of this human life.

प्रभ गुन गाइ बिखै बनु तरिआ कुलह समूह उधारिओ ॥१॥ (५३४-८, देवगंधारी मः ५)
parabh gun gaa-ay bikhai ban tari-aa kulah samooch uDhaari-o. ||1||
Singing the Glories of God, he crosses over the ocean of poison, and saves all his
generations as well. ||1||

चरन कमल बसिआ रिद भीतरि सासि गिरासि उचारिओ ॥ (५३४-९, देवगंधारी मः ५)
charan kamal basi-aa rid bheetar saas giraas uchaari-o.
The Lotus Feet of the Lord abide within his heart, and with every breath and morsel of
food, he chants the Lord's Name.

नानक ओट गही जगदीसुर पुनह पुनह बलिहारिओ ॥२॥४॥३०॥ (५३४-९, देवगंधारी मः ५)
naanak ot gahee jagdeesur punah punah balihaari-o. ||2||4||30||
Nanak has grasped the Support of the Lord of the Universe; again and again, he is a
sacrifice to Him. ||2||4||30||

रागु देवगंधारी महला ५ घर ४ (५३४-११)
raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 4
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५३४-११)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करत फिरे बन भेख मोहन रहत निरार ॥१॥ रहाउ ॥ (५३४-१२, देवगंधारी मः ५)
karat firay ban bhaykh mohan rahat niraar. ||1|| rahaa-o.
Some wander around the forests, wearing religious robes, but the Fascinating Lord
remains distant from them. ||1||Pause||

कथन सुनावन गीत नीके गावन मन महि धरते गार ॥१॥ (५३४-१२, देवगंधारी मः ५)

kathan sunaavan geet neekay gaavan man meh Dhartay gaar. ||1||

They talk, preach, and sing their lovely songs, but within their minds, the filth of their sins remains. ||1||

अति सुंदर बहु चतुर सिआने बिदिआ रसना चार ॥२॥ (५३४-१३, देवगंधारी मः ५)

aṭ sunder baho chaṭur si-aanay bidī-aa rasnaa chaar. ||2||

They may be very beautiful, extremely clever, wise and educated, and they may speak very sweetly. ||2||

मान मोह मेर तेर बिबरजित एहु मारगु खंडे धार ॥३॥ (५३४-१३, देवगंधारी मः ५)

maan moh mayr ṭayr bibarjiṭ ayhu maarag khanday Dhaar. ||3||

To forsake pride, emotional attachment, and the sense of 'mine and yours', is the path of the double-edged sword. ||3||

कहु नानक तिनि भवजलु तरीअले प्रभ किरपा संत संगार ॥४॥१॥३१॥ (५३४-१४, देवगंधारी मः ५)

kaho naanak ṭin bhavjal ṭaree-alay parabḥ kirpaa sanṭ sangaar. ||4||1||31||

Says Nanak, they alone swim across the terrifying world-ocean, who, by God's Grace, join the Society of the Saints. ||4||1||31||

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ५ (५३४-१५)

raag dayvganDhaaree mehlāa 5 ghar 5

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५३४-१५)

ik-o^Nkaar satgur p^ursaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै पेखिओ री ऊचा मोहनु सभ ते ऊचा ॥ (५३४-१६, देवगंधारी मः ५)

mai paykhi-o ree oochaa mohan sabḥ ṭay oochaa.

I have seen the Lord to be on high; the Fascinating Lord is the highest of all.

आन न समसरि कोऊ लागै दूढि रहे हम मूचा ॥१॥ रहाउ ॥ (५३४-१६, देवगंधारी मः ५)

aan na samsar ko-oo laagai dhoodh rahay ham moochaa. ||1|| rahaa-o.

No one else is equal to Him - I have made the most extensive search on this.

||1||Pause||

बहु बेअंतु अति बडो गाहरो थाह नही अगहूचा ॥ (५३४-१७, देवगंधारी मः ५)

baho bay-anṭ aṭ bado gaahro thaah nahee aghoochaa.

Utterly infinite, exceedingly great, deep and unfathomable - He is lofty, beyond reach.

तोलि न तुलीऐ मोलि न मुलीऐ कत पाईऐ मन रूचा ॥१॥ (५३४-१७, देवगंधारी मः ५)

tol na tūlee-ai mol na mulee-ai kaṭ paa-ee-ai man roochaa. ||1||

His weight cannot be weighed, His value cannot be estimated. How can the Enticer of the mind be obtained? ||1||

खोज असंखा अनिक तपंथा बिनु गुर नही पहुँचा ॥ (५३४-१८, देवगंधारी मः ५)

khøj asankhaa anik ṭapanthaa bin gur nahee pahoochaa.

Millions search for Him, on various paths, but without the Guru, none find Him.

कहु नानक किरपा करी ठाकुर मिलि साधू रस भूँचा ॥२॥१॥३२॥ (५३४-१८, देवगंधारी मः ५)

kaho naanak kirpaa karee ṭhaakur mil saaDhoo ras bhoonchaa. ||2||1||32||

Says Nanak, the Lord Master has become Merciful. Meeting the Holy Saint, I drink in the sublime essence. ||2||1||32||

पन्ना ५३५

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३५-१)

dayvganDhaaree mehlāa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

मै बहु बिधि पेखिओ दूजा नाही री कोऊ ॥ (५३५-१, देवगंधारी मः ५)

mai baho biDh paykhi-o doojaa naahee ree ko-oo.

I have looked in so many ways, but there is no other like the Lord.

खंड दीप सभ भीतरि रविआ पूरि रहिओ सभ लोऊ ॥१॥ रहाउ ॥ (५३५-१, देवगंधारी मः ५)

khand dēep sabh bheetar ravi-aa poor rahi-o sabh lo-oo. ||1|| rahaa-o.

On all the continents and islands, He is permeating and fully pervading; He is in all worlds. ||1||Pause||

अगम अगम्मा कवन महिमा मनु जीवै सुनि सोऊ ॥ (५३५-२, देवगंधारी मः ५)

agam agammaa kavan mahimmaa man jeevai sun so-oo.

He is the most unfathomable of the unfathomable; who can chant His Praises? My mind lives by hearing news of Him.

चारि आसरम चारि बरन्ना मुकति भए सेवतोऊ ॥१॥ (५३५-३, देवगंधारी मः ५)

chaar aasram chaar barannaa mukat bha-ay sayvto-oo. ||1||

People in the four stages of life, and in the four social classes are liberated, by serving You, Lord. ||1||

गुरि सबदु दृड़ाइआ पर्मे पदु पाइआ दुतीअ गए सुख होऊ ॥ (५३५-३, देवगंधारी मः ५)

gur sabad drirh-aa-i-aa param pad paa-i-aa dutee-a ga-ay sukh ho-oo.

The Guru has implanted the Word of His Shabad within me; I have attained the supreme status. My sense of duality has been dispelled, and now, I am at peace.

कहु नानक भव सागर तरिआ हरि निधि पाई सहजोऊ ॥२॥२॥३३॥ (५३५-४, देवगंधारी मः ५)

kaho naanak bhav saagar tari-aa har niDh paa-ee sahjo-oo. ||2||2||33||

Says Nanak, I have easily crossed over the terrifying world-ocean, obtaining the treasure of the Lord's Name. ||2||2||33||

रागु देवगंधारी महला ५ घर ६ (५३५-५)

raag dayvganDhaaree mehlaa 5 ghar 6

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५३५-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकै रे हरि एकै जान ॥ (५३५-६, देवगंधारी मः ५)

aykai ray har aykai jaan.

Know that there is One and only One Lord.

एकै रे गुरमुखि जान ॥१॥ रहाउ ॥ (५३५-६, देवगंधारी मः ५)

aykai ray gurmukh jaan. ||1|| rahaa-o.

O Gurmukh, know that He is One. ||1||Pause||

काहे भ्रमत हउ तुम भ्रमहु न भाई रविआ रे रविआ सब थान ॥१॥ (५३५-६, देवगंधारी मः ५)

kaahay bharmaat ha-o tum bharmahu na bhaa-ee ravi-aa ray ravi-aa sarab thaan. ||1||

Why are you wandering around? O Siblings of Destiny, don't wander around; He is permeating and pervading everywhere. ||1||

जिउ बैसंतरु कासट मझारि बिनु संजम नही कारज सारि ॥ (५३५-७, देवगंधारी मः ५)

ji-o baisantar kaasat majhaar bin sanjam nahee kaaraj saar.

As the fire in the forest, without control, cannot serve any purpose

बिनु गुर न पावैगो हरि जी को दुआर ॥ (५३५-७, देवगंधारी मः ५)

bin gur na paavaigo har jee ko du-aar.

- just so, without the Guru, one cannot attain the Gate of the Lord.

मिलि संगति तजि अभिमान कहु नानक पाए है परम निधान ॥२॥१॥३४॥ (५३५-८, देवगंधारी मः ५)

mil sangat̃ taj abhimaan kaho naanak paa-ay hai param niDhaan. ||2||1||34||
Joining the Society of the Saints, renounce your ego; says Nanak, in this way, the
supreme treasure is obtained. ||2||1||34||

देवगंधारी ५ ॥ (५३५-९)

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

जानी न जाई ता की गाति ॥१॥ रहाउ ॥ (५३५-९, देवगंधारी मः ५)

jaanee na jaa-ee taa kee gaat̃. ||1|| rahaa-o.
His state cannot be known. ||1||Pause||

कह पेखारउ हउ करि चतुराई बिसमन बिसमे कहन कहाति ॥१॥ (५३५-९, देवगंधारी मः ५)

kah paykhaara-o ha-o kar chaṭuraa-ee bisman bismay kahan kahaat̃. ||1||
How can I behold Him through clever tricks? Those who tell this story are wonder-
struck and amazed. ||1||

गण गंधरब सिध अरु साधिक ॥ (५३५-१०, देवगंधारी मः ५)

gan ganDharab siDh ar saaDhik.

The servants of God, the celestial singers, the Siddhas and the seekers,

सुरि नर देव ब्रह्म ब्रह्मादिक ॥ (५३५-१०, देवगंधारी मः ५)

sur nar dayv barahm barahmaadik.
the angelic and divine beings, Brahma and those like Brahma,

चतुर बेद उचरत दिनु राति ॥ (५३५-११, देवगंधारी मः ५)

chaṭur bayd̃ uchrat̃ din raat̃.
and the four Vedas proclaim, day and night,

अगम अगम ठाकुरु आगाधि ॥ (५३५-११, देवगंधारी मः ५)

agam agam thaakur aagaaDh.

that the Lord and Master is inaccessible, unapproachable and unfathomable.

गुन बेअंत बेअंत भनु नानक कहनु न जाई परै पराति ॥२॥२॥३५॥ (५३५-११, देवगंधारी मः ५)

gun bay-ant̃ bay-ant̃ bhan naanak kahan na jaa-ee parai paraat̃. ||2||2||35||
Endless, endless are His Glories, says Nanak; they cannot be described - they are
beyond our reach. ||2||2||35||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३५-१२)

dayvganDhaaree mehlāa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

धिआए गाए करनैहार ॥ (५३५-१२, देवगंधारी मः ५)

Dhi-aa-ay gaa-ay karnaihaar.

I meditate, and sing of the Creator Lord.

भउ नाही सुख सहज अनंदा अनिक ओही रे एक समार ॥१॥ रहाउ ॥ (५३५-१२, देवगंधारी मः ५)

bha-o naahee sukh sahj anandaa anik ohee ray ayk samaar. ||1|| rahaa-o.

I have become fearless, and I have found peace, poise and bliss, remembering the infinite Lord. ||1||Pause||

सफल मूरति गुरु मैरै माथै ॥ (५३५-१३, देवगंधारी मः ५)

safal moorat gur mayrai maathai.

The Guru, of the most fruitful image, has placed His hand upon my forehead.

जत कत पेखउ तत तत साथै ॥ (५३५-१३, देवगंधारी मः ५)

jat kat paykha-o tat tat saathai.

Wherever I look, there, I find Him with me.

चरन कमल मेरे प्रान अधार ॥१॥ (५३५-१४, देवगंधारी मः ५)

charan kamal mayray paraan aDhaar. ||1||

The Lotus Feet of the Lord are the Support of my very breath of life. ||1||

समरथ अथाह बडा प्रभु मेरा ॥ (५३५-१४, देवगंधारी मः ५)

samrath athaah badaa parabh mayraa.

My God is all-powerful, unfathomable and utterly vast.

घट घट अंतरि साहिबु नेरा ॥ (५३५-१४, देवगंधारी मः ५)

ghat ghat antar saahib nayraa.

The Lord and Master is close at hand - He dwells in each and every heart.

ताकी सरनि आसर प्रभ नानक जा का अंतु न पारावार ॥२॥३॥३६॥ (५३५-१५, देवगंधारी मः ५)

taakee saran aasar parabh naanak jaa kaa ant na paaraavaar. ||2||3||36||

Nanak seeks the Sanctuary and the Support of God, who has no end or limitation.

||2||3||36||

देवगंधारी महला ५ ॥ (५३५-१५)

dayvganDhaaree mehlāa 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

उलटी रे मन उलटी रे ॥ (५३५-१६, देवगंधारी मः ५)

ultee ray man ultee ray.

Turn away, O my mind, turn away.

साकत सिउ करि उलटी रे ॥ (५३५-१६, देवगंधारी मः ५)

saakat̃ si-o kar ultee ray.

Turn away from the faithless cynic.

झूठै की रे झूठु परीति छुटकी रे मन छुटकी रे साकत संगि न छुटकी रे ॥१॥ रहाउ ॥ (५३५-१६, देवगंधारी मः ५)

jhoothai kee ray jhooth pareet̃ chhutkee ray man chhutkee ray saakat̃ sang na chhutkee ray. ||1|| rahaa-o.

False is the love of the false one; break the ties, O my mind, and your ties shall be broken. Break your ties with the faithless cynic. ||1||Pause||

जिउ काजर भरि मंदरु राखिओ जो पैसै कालूखी रे ॥ (५३५-१७, देवगंधारी मः ५)

ji-o kaajar bhar mandar raakhi-o jo paisai kaalookhee ray.

One who enters a house filled with soot is blackened.

दूरहु ही ते भागि गइओ है जिसु गुर मिलि छुटकी तृकुटी रे ॥१॥ (५३५-१७, देवगंधारी मः ५)

Dhoorahu hee tay bhaag ga-i-o hai jis gur mil chhutkee tarikutee ray. ||1||

Run far away from such people! One who meets the Guru escapes from the bondage of the three dispositions. ||1||

मागउ दानु कृपाल कृपा निधि मेरा मुखु साकत संगि न जुटसी रे ॥ (५३५-१८, देवगंधारी मः ५)

maaga-o daan kirpaal kirpaa niDh mayraa mukh saakat̃ sang na jutsee ray.

I beg this blessing of You, O Merciful Lord, ocean of mercy - please, don't bring me face to face with the faithless cyincs.

पन्ना ५३६

जन नानक दास दास को करीअहु मेरा मूंडु साध पगा हेठि रलसी रे ॥२॥४॥३७॥ (५३६-१, देवगंधारी मः ५)

jan naanak daas daas ko karee-ahu mayraa moond saaDh pagaa hayth rulsee ray.
||2||4||37||

Make servant Nanak the slave of Your slave; let his head roll in the dust under the feet of the Holy. ||2||4||37||

रागु देवगंधारी महला ५ घर ७ (५३६-३)

raag dayvganDhaaree mehl^{aa} 5 ghar 7

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Seventh House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (५३६-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभ दिन के समरथ पंथ बिठुले हउ बलि बलि जाउ ॥ (५३६-४, देवगंधारी मः ५)

sabh din kay samrath panth bithulay ha-o bal bal jaa-o.

You are all-powerful, at all times; You show me the Way; I am a sacrifice, a sacrifice to You.

गावन भावन संतन तोरै चरन उवा कै पाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (५३६-४, देवगंधारी मः ५)

gaavan bhaavan santan torai charan uvaa kai paa-o. ||1|| rahaa-o.

Your Saints sing to You with love; I fall at their feet. ||1||Pause||

जासन बासन सहज केल करुणा मै एक अनंत अनूपै ठाउ ॥१॥ (५३६-५, देवगंधारी मः ५)

jaasan baasan sahj kayl karunaa mai ayk anant anoopai thaa-o. ||1||

O Praiseworthy Lord, Enjoyer of celestial peace, Embodiment of mercy, One Infinite Lord, Your place is so beautiful. ||1||

रिधि सिधि निधि कर तल जगजीवन सब नाथ अनेकै नाउ ॥ (५३६-५, देवगंधारी मः ५)

riDh siDh niDh kar tal jagjeevan sarab naath anaykai naa-o.

Riches, supernatural spiritual powers and wealth are in the palm of Your hand. O Lord, Life of the World, Master of all, infinite is Your Name.

दइआ मइआ किरपा नानक कउ सुनि सुनि जसु जीवाउ ॥२॥१॥३८॥६॥४४॥ (५३६-६, देवगंधारी मः ५)

da-i-aa ma-i-aa kirpaa naanak ka-o sun sun jas jeevaa-o. ||2||1||38||6||44||

Show Kindness, Mercy and Compassion to Nanak; hearing Your Praises, I live.

||2||1||38||6||44||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੩੬-੮)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु देवगंधारी महला ९ ॥ (५३६-८)

raag dayvganDhaaree mehlaa 9.

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

यह मनु नैक न कहिओ करै ॥ (५३६-८, देवगंधारी मः ९)

yeh man naik na kahi-o karai.

This mind does not follow my advice one tiny bit.

सीख सिखाइ रहिओ अपनी सी दुरमति ते न टरै ॥१॥ रहाउ ॥ (५३६-८, देवगंधारी मः ९)

seekh sikhaa-ay rahi-o apnee see durmat̃ tay na tarai. ||1|| rahaa-o.

I am so tired of giving it instructions - it will not refrain from its evil-mindedness.

||1||Pause||

मदि माइआ कै भइओ बावरो हरि जसु नहि उचरै ॥ (५३६-९, देवगंधारी मः ९)

mad̃ maa-i-aa kai bha-i-o baavro har jas neh uchrai.

It has gone insane with the intoxication of Maya; it does not chant the Lord's Praise.

करि परपंचु जगत कउ डहकै अपनो उदरु भरै ॥१॥ (५३६-१०, देवगंधारी मः ९)

kar parpanch jagat̃ ka-o dahkai apno udar bharai. ||1||

Practicing deception, it tries to cheat the world, and so it fills its belly. ||1||

सुआन पूछ जिउ होइ न सूधो कहिओ न कान धरै ॥ (५३६-१०, देवगंधारी मः ९)

su-aan poochh ji-o ho-ay na soodho kahi-o na kaan Dharai.

Like a dog's tail, it cannot be straightened; it will not listen to what I tell it.

कहु नानक भजु राम नाम नित जा ते काजु सरै ॥२॥१॥ (५३६-११, देवगंधारी मः ९)

kaho naanak bhaj raam naam nit̃ jaa tay kaaj sarai. ||2||1||

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, and all your affairs shall be adjusted. ||2||1||

देवगंधारी महला ९ ॥ (५३६-११)

dayvganDhaaree mehlaa 9.

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

सभ किछु जीवत को बिवहार ॥ (५३६-११, देवगंधारी मः ६)

sabh kichh jeevat ko bivhaar.

All things are mere diversions of life:

मात पिता भाई सुत बंधप अरु फुनि गृह की नारि ॥१॥ रहाउ ॥ (५३६-१२, देवगंधारी मः ६)

maat pitaa bhaa-ee sut banDhap ar fun garih kee naar. ||1|| rahaa-o.

mother, father, siblings, children, relatives and the wife of your home. ||1||Pause||

तन ते प्रान होत जब निआरे टेस्त प्रेति पुकारि ॥ (५३६-१२, देवगंधारी मः ६)

tan tay paraan hot jab ni-aaray tayrat parayt pukaar.

When the soul is separated from the body, then they will cry out, calling you a ghost.

आध घरी कोऊ नहि राखै घर ते देत निकारि ॥१॥ (५३६-१३, देवगंधारी मः ६)

aaDh gharee ko-oo neh raakhai ghar tay dayt nikaar. ||1||

No one will let you stay, for even half an hour; they drive you out of the house. ||1||

मृग तृसना जिउ जग रचना यह देखहु रिदै बिचारि ॥ (५३६-१३, देवगंधारी मः ६)

marig tarisnaa ji-o jag rachnaa yeh daykhhu ridai bichaar.

The created world is like an illusion, a mirage - see this, and reflect upon it in your mind.

कहु नानक भजु राम नाम नित जा ते होत उधार ॥२॥२॥ (५३६-१४, देवगंधारी मः ६)

kaho naanak bhaj raam naam nit jaa tay hot uDhaar. ||2||2||

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, which shall deliver you. ||2||2||

देवगंधारी महला ९ ॥ (५३६-१५)

dayvganDhaaree mehlaa 9.

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

जगत मै झूठी देखी प्रीति ॥ (५३६-१५, देवगंधारी मः ६)

jagat mai jhoothee daykhee pareet.

In this world, I have seen love to be false.

अपने ही सुख सिउ सभ लागे किआ दारा किआ मीत ॥१॥ रहाउ ॥ (५३६-१५, देवगंधारी मः ६)

apnay hee sukh si-o sabh laagay ki-aa daaraa ki-aa meet. ||1|| rahaa-o.

Whether they are spouses or friends, all are concerned only with their own happiness. ||1||Pause||

मेरउ मेरउ सभै कहत है हित सिउ बाधिओ चीत ॥ (५३६-१६, देवगंधारी मः ६)

mayra-o mayra-o sabhai kahat hai hit si-o baaDhi-o cheet.

All say, "Mine, mine", and attach their consciousness to you with love.

अंति कालि संगी नह कोऊ इह अचरज है रीति ॥१॥ (५३६-१६, देवगंधारी मः ६)

ant kaal sangee nah ko-oo ih achraj hai reet. ||1||

But at the very last moment, none shall go along with you. How strange are the ways of the world! ||1||

मन मूरख अजहू नह समझत सिख दै हारिओ नीत ॥ (५३६-१७, देवगंधारी मः ६)

man moorakh ajhoo nah samjhat sikh dai haari-o neet.

The foolish mind has not yet reformed itself, although I have grown weary of continually instructing it.

नानक भउजलु पारि परै जउ गावै प्रभ के गीत ॥२॥३॥६॥३८॥४७॥ (५३६-१७, देवगंधारी मः ६)

naanak bha-ojal paar parai ja-o gaavai parabh kay geet. ||2||3||6||38||47||

O Nanak, one crosses over the terrifying world-ocean, singing the Songs of God.

||2||3||6||38||47||

पन्ना ५३७

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (ੴ-੧)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु बिहागड़ा चउपदे महला ५ घरु २ ॥ (५३७-३)

raag bihaagarhaa cha-upday mehlaa 5 ghar 2.

Raag Bihaagraa, Chau-Padas, Fifth Mehl, Second House:

दूतन संगरीआ ॥ (५३७-४, बिहागड़ा, मः ५)

dootan sangree-aa.

To associate with your arch enemies,

भुइअंगनि बसरीआ ॥ (५३७-४, बिहागड़ा, मः ५)

bhu-i-angan basree-aa.

is to live with poisonous snakes;

अनिक उपरीआ ॥१॥ (५३७-४, बिहागड़ा, मः ५)

anik upree-aa. ||1||

I have made the effort to shake them off. ||1||

तउ मै हरि हरि करीआ ॥ (५३७-४, बिहागड़ा, मः ५)

ta-o mai har har karee-aa.

Then, I repeated the Name of the Lord, Har, Har,

तउ सुख सहजरीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (५३७-४, बिहागड़ा, मः ५)

ta-o sukh sehjaree-aa. ||1|| rahaa-o.

and I obtained celestial peace. ||1||Pause||

मिथन मोहरीआ ॥ अन कउ मेरीआ ॥ (५३७-५, बिहागड़ा, मः ५)

mithan mohree-aa. an ka-o mayree-aa.

False is the love of the many emotional attachments,

विचि घूमन घिरीआ ॥२॥ (५३७-५, बिहागड़ा, मः ५)

vich ghooman ghiree-aa. ||2||

which suck the mortal into the whirlpool of reincarnation. ||2||

सगल बटरीआ ॥ (५३७-६, बिहागड़ा, मः ५)

sagal batree-aa.

All are travellers,

बिरख इक तरीआ ॥ (५३७-६, बिहागड़ा, मः ५)

birakh ik taree-aa.

who have gathered under the world-tree,

बहु बंधहि परीआ ॥३॥ (५३७-६, बिहागड़ा, मः ५)

baho banDheh paree-aa. ||3||

and are bound by their many bonds. ||3||

थिरु साध सफरीआ ॥ (५३७-६, बिहागड़ा, मः ५)

thir saaDh safree-aa.

Eternal is the Company of the Holy,

जह कीरतनु हरीआ ॥ (५३७-६, बिहागड़ा, मः ५)

jah keertan haree-aa.

where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

नानक सरनरीआ ॥४॥१॥ (५३७-७, बिहागड़ा, मः ५)

naanak sarnaree-aa. ||4||1||

Nanak seeks this Sanctuary. ||4||1||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५३७-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राग बिहागड़ा महला ९ ॥ (५३७-८)

raag bihaagarhaa mehlā 9.

Raag Bihaagraa, Ninth Mehl:

हरि की गति नहि कोऊ जानै ॥ (५३७-८, बिहागड़ा, मः ९)

har kee gaṭ neh ko-oo jaanai.

No one knows the state of the Lord.

जोगी जती तपी पचि हारे अरु बहु लोग सिआने ॥१॥ रहाउ ॥ (५३७-८, बिहागड़ा, मः ९)

jogee jāṭee ṭapee pach haaray ar baho log si-aanay. ||1|| rahaa-o.

The Yogis, the celibates, the penitents, and all sorts of clever people have failed.

||1||Pause||

छिन महि राउ रंक कउ करई राउ रंक करि डारे ॥ (५३७-९, बिहागड़ा, मः ९)

chhin meh raa-o rank ka-o kar-ee raa-o rank kar daaray.

In an instant, He changes the beggar into a king, and the king into a beggar.

रीते भरे भरे सखनावै यह ता को बिवहारे ॥१॥ (५३७-९, बिहागड़ा, मः ९)

reetay bharay bharay sakhnaavai yeh ṭaa ko bivhaaray. ||1||

He fills what is empty, and empties what is full - such are His ways. ||1||

अपनी माइआ आपि पसारी आपहि देखनहारा ॥ (५३७-१०, बिहागड़ा, मः ९)

apnee maa-i-aa aap pasaaree aapeh daykhanhaaraa.

He Himself spread out the expanse of His Maya, and He Himself beholds it.

नाना रूपु धरे बहु रंगी सभ ते रहै निआरा ॥२॥ (५३७-१०, बिहागड़ा, मः ९)

naanaa roop Dharay baho rangee sabh ṭay rahai ni-aaraa. ||2||

He assumes so many forms, and plays so many games, and yet, He remains detached from it all. ||2||

अगनत अपारु अलख निरंजन जिह सभ जगु भरमाइओ ॥ (५३७-११, बिहागड़ा, मः ६)

agnat̃ apaar alakḥ niranjan jih sabḥ jag bharmaa-i-o.

Incalculable, infinite, incomprehensible and immaculate is He, who has misled the entire world.

सगल भर्म तजि नानक प्राणी चरनि ताहि चितु लाइओ ॥३॥१॥२॥ (५३७-१२, बिहागड़ा, मः ६)

sagal bharam taj naanak paraanee charan taahi chit̃ laa-i-o. ||3||1||2||

Cast off all your doubts; prays Nanak, O mortal, focus your consciousness on His Feet. ||3||1||2||

रागु बिहागड़ा छंत महला ४ घरु १ (५३७-१३)

raag bihaagarhaa chhant̃ mehlāa 4 ghar 1

Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५३७-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि नामु धिआईऐ मेरी जिंदुड़ीए गुरमुखि नामु अमोले राम ॥ (५३७-१४, बिहागड़ा, मः ४)

har har naam Dhi-aa-ee-ai mayree jindurhee-ay gurmukḥ naam amolay raam.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

हरि रसि बीधा हरि मनु पिआरा मनु हरि रसि नामि झकोले राम ॥ (५३७-१४, बिहागड़ा, मः ४)

har ras beeDhaa har man pi-aaraa man har ras naam jhakolay raam.

My mind is pierced through by the sublime essence of the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed clean.

पन्ना ५३८

गुरमति मनु ठहराईऐ मेरी जिंदुड़ीए अनत न काहू डोले राम ॥ (५३८-१, बिहागड़ा, मः ४)

gurmat̃ man thehraa-ee-ai mayree jindurhee-ay anat̃ na kaahoo dolay raam.

Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my soul, do not let it wander anywhere.

मन चिंदिअड़ा फलु पाइआ हरि प्रभु गुण नानक बाणी बोले राम ॥१॥ (५३८-२, बिहागड़ा, मः ४)

man chindī-arḥaa fal paa-i-aa har parabhḥ gunḥ naanak banee bolay raam. ||1||

One who utters the Bani of the Praises of the Lord God, O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

गुरमति मनि अमृतु वुठड़ा मेरी जिंदुड़ीए मुखि अमृत बैण अलाए राम ॥ (५३८-२, बिहागड़ा, मः ४)

gurmatḥ man amritḥ vuth-rḥaa mayree jindurḥee-ay mukḥ amritḥ bainḥ alaa-ay raam.

Under Guru's Instruction, the Ambrosial Name abides within the mind, O my soul; with your mouth, utter the words of ambrosia.

अमृत बाणी भगत जना की मेरी जिंदुड़ीए मनि सुणीऐ हरि लिव लाए राम ॥ (५३८-३, बिहागड़ा, मः ४)

amritḥ banee bhagatḥ janaa kee mayree jindurḥee-ay man sunee-ai har liv laa-ay raam.

The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my soul; hearing them in the mind, embrace loving affection for the Lord.

चिरी विछुन्ना हरि प्रभु पाइआ गलि मिलिआ सहजि सुभाए राम ॥ (५३८-४, बिहागड़ा, मः ४)

chiree vichhunḥnaa har parabhḥ paa-i-aa gal mili-aa sahj subḥaa-ay raam.

Separated for so very long, I have found the Lord God; He holds me close in His loving embrace.

जन नानक मनि अनदु भइआ है मेरी जिंदुड़ीए अनहत सबद वजाए राम ॥२॥ (५३८-४, बिहागड़ा, मः ४)

jan naanak man anadḥ bḥa-i-aa hai mayree jindurḥee-ay anhatḥ sabadḥ vajaa-ay raam.

||2||

Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within. ||2||

सखी सहेली मेरीआ मेरी जिंदुड़ीए कोई हरि प्रभु आणि मिलावै राम ॥ (५३८-५, बिहागड़ा, मः ४)

sakḥee sahaylee mayree-aa mayree jindurḥee-ay ko-ee har parabhḥ aanḥ milaavai raam.

If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.

हउ मनु देवउ तिसु आपणा मेरी जिंदुड़ीए हरि प्रभ की हरि कथा सुणावै राम ॥ (५३८-६, बिहागड़ा, मः ४)

ha-o man dayva-o tis aapḥnaa mayree jindurḥee-ay har parabhḥ kee har kathaa sunaavai raam.

I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.

गुरमुखि सदा अराधि हरि मेरी जिंदुड़ीए मन चिंदिअड़ा फलु पावै राम ॥ (५३८-७, बिहागड़ा, मः ४)

gurmukḥ sadāa araaḐḥ har mayree jindurḥee-ay man chindī-arḥaa fal paavai raam.

As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

नानक भजु हरि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए वडभागी नामु धिआवै राम ॥३॥ (५३८-७, बिहागड़ा, मः ४)

naanak bhaj har sarnaagatee mayree jindurhee-ay vadbhaagee naam Dhi-aavai raam.
||3||

O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very fortunate. ||3||

करि किरपा प्रभ आइ मिलु मेरी जिंदुड़ीए गुरमति नामु परगासे राम ॥ (५३८-८, बिहागड़ा, मः ४)

kar kirpaa parabh aa-ay mil mayree jindurhee-ay gurmat naam pargaasay raam.
By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

हउ हरि बाझु उडीणीआ मेरी जिंदुड़ीए जिउ जल बिनु कमल उदासे राम ॥ (५३८-९, बिहागड़ा, मः ४)

ha-o har baajh udeenee-aa mayree jindurhee-ay ji-o jal bin kamal udaasay raam.
Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

गुरि पूरै मेलाइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि सजणु हरि प्रभु पासे राम ॥ (५३८-१०, बिहागड़ा, मः ४)

gur poorai maylaa-i-aa mayree jindurhee-ay har sajan har parabh paasay raam.
The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.

धनु धनु गुरू हरि दसिआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक नामि बिगासे राम ॥४॥१॥ (५३८-१०, बिहागड़ा, मः ४)

Dhan Dhan guroo har dasi-aa mayree jindurhee-ay jan naanak naam bigaasay raam.
||4||1||

Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the Name of the Lord. ||4||1||

रागु बिहागड़ा महला ४ ॥ (५३८-११)

raag bihaagarhaa mehlaa 4.
Raag Bihaagraa, Fourth Mehl:

अमृतु हरि हरि नामु है मेरी जिंदुड़ीए अमृतु गुरमति पाए राम ॥ (५३८-११, बिहागड़ा, मः ४)

amrit har har naam hai mayree jindurhee-ay amrit gurmat paa-ay raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, O my soul; through the Guru's Teachings, this Nectar is obtained.

हउमै माइआ बिखु है मेरी जिंदुड़ीए हरि अमृति बिखु लहि जाए राम ॥ (५३८-१२, बिहागड़ा, मः ४)

ha-umai maa-i-aa bikh hai mayree jindurhee-ay har amrit bikh leh jaa-ay raam.
Pride in Maya is poison, O my soul; through the Ambrosial Nectar of the Name, this poison is eradicated.

मनु सुका हरिआ होइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि हरि नामु धिआए राम ॥ (५३८-१३, बिहागड़ा, मः ४)

man sukaa hari-aa ho-i-aa mayree jindurhee-ay har har naam Dhi-aa-ay raam.

The dry mind is rejuvenated, O my soul, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

हरि भाग वडे लिखि पाइआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक नामि समाए राम ॥१॥ (५३८-१४, बिहागड़ा, मः ४)

har bhaag vaday likh paa-i-aa mayree jindurhee-ay jan naanak naam samaa-ay raam. ||1||

The Lord has given me the pre-ordained blessing of high destiny, O my soul; servant Nanak merges in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

हरि सेती मनु बेधिआ मेरी जिंदुड़ीए जित बालक लागि दुध खीरे राम ॥ (५३८-१४, बिहागड़ा, मः ४)

har saytee man bayDhi-aa mayree jindurhee-ay ji-o baalak lag duDh kheeray raam.

My mind is attached to the Lord, O my soul, like the infant, sucking his mother's milk.

हरि बिनु साँति न पाईऐ मेरी जिंदुड़ीए जित चातृकु जल बिनु टेरे राम ॥ (५३८-१५, बिहागड़ा, मः ४)

har bin saa^{Nt} na paa-ee-ai mayree jindurhee-ay ji-o chaatrik jal bin tayray raam.

Without the Lord, I find no peace, O my soul; I am like the song-bird, crying out without the rain drops.

सतिगुर सरणी जाइ पउ मेरी जिंदुड़ीए गुण दसे हरि प्रभ केरे राम ॥ (५३८-१६, बिहागड़ा, मः ४)

satgur sarnee jaa-ay pa-o mayree jindurhee-ay gun dasay har parabh kayray raam.

Go, and seek the Sanctuary of the True Guru, O my soul; He shall tell you of the Glorious Virtues of the Lord God.

जन नानक हरि मेलाइआ मेरी जिंदुड़ीए घरि वाजे सबद घणेरे राम ॥२॥ (५३८-१७, बिहागड़ा, मः ४)

jan naanak har maylaa-i-aa mayree jindurhee-ay ghar vaajay sabad ghanayray raam. ||2||

Servant Nanak has merged into the Lord, O my soul; the many melodies of the Shabad resound within his heart. ||2||

मनमुखि हउमै विछुड़े मेरी जिंदुड़ीए बिखु बाधे हउमै जाले राम ॥ (५३८-१७, बिहागड़ा, मः ४)

manmukh ha-umai vichhurhay mayree jindurhee-ay bikh baaDhay ha-umai jaalay raam.

Through egotism, the self-willed manmukhs are separated, O my soul; bound to poison, they are burnt by egotism.

जिउ पंखी कपोति आपु बनाइआ मेरी जिंदुड़ीए तित मनमुख सभि वसि काले राम ॥ (५३८-१८, बिहागड़ा, मः ४)

ji-o pankhee kapot aap ban^haa-i-aa mayree jindurhee-ay ti-o manmukh sabh vas kaalay raam.

Like the pigeon, which itself falls into the trap, O my soul, all the self-willed manmukhs fall under the influence of death.

जो मोहि माइआ चितु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से मनमुख मूढ़ बिताले राम ॥ (५३८-१९, बिहागड़ा, मः ४)

jo mohi maa-i-aa chit laa-iday mayree jindurhee-ay say manmukh moorh bitaalay raam.

Those self-willed manmukhs who focus their consciousness on Maya, O my soul, are foolish, evil demons.

पन्ना ५३९

जन त्राहि त्राहि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए गुर नानक हरि रखवाले राम ॥३॥ (५३९-१, बिहागड़ा, मः ४)

jan taraahi taraahi sarnaagatee mayree jindurhee-ay gur naanak har rakhvaalay raam. ||3||

The Lord's humble servants beseech and implore Him, and enter His Sanctuary, O my soul; Guru Nanak becomes their Divine Protector. ||3||

हरि जन हरि लिव उबरे मेरी जिंदुड़ीए धुरि भाग वडे हरि पाइआ राम ॥ (५३९-२, बिहागड़ा, मः ४)

har jan har liv ubray mayree jindurhee-ay Dhur bhaag vaday har paa-i-aa raam.

The Lord's humble servants are saved, through the Love of the Lord, O my soul; by their pre-ordained good destiny, they obtain the Lord.

हरि हरि नामु पोतु है मेरी जिंदुड़ीए गुर खेवट सबदि तराइआ राम ॥ (५३९-३, बिहागड़ा, मः ४)

har har naam pot hai mayree jindurhee-ay gur khayvat sabad taraa-i-aa raam.

The Name of the Lord, Har, Har, is the ship, O my soul, and the Guru is the helmsman. Through the Word of the Shabad, He ferries us across.

हरि हरि पुरखु दइआलु है मेरी जिंदुड़ीए गुर सतिगुर मीठ लगाइआ राम ॥ (५३९-३, बिहागड़ा, मः ४)

har har purakh da-i-aal hai mayree jindurhee-ay gur satgur meeth lagaa-i-aa raam.

The Lord, Har, Har, is all-powerful and very kind, O my soul; through the Guru, the True Guru, He seems so sweet.

करि किरपा सुणि बेनती हरि हरि जन नानक नामु धिआइआ राम ॥४॥२॥ (५३६-४, बिहागड़ा, मः ४)

kar kirpaa sun bayntee har har jan naanak naam Dhi-aa-i-aa raam. ||4||2||
Shower Your Mercy upon me, and hear my prayer, O Lord, Har, Har; please, let
servant Nanak meditate on Your Name. ||4||2||

बिहागड़ा महला ४ ॥ (५३६-५)

bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

जगि सुकृत्तु कीरति नामु है मेरी जिंदुड़ीए हरि कीरति हरि मनि धारे राम ॥ (५३६-५, बिहागड़ा, मः ४)

jag sukarit keerat naam hai mayree jindurhee-ay har keerat har man Dhaaray raam.
In this world, the best occupation is to sing the Praises of the Naam, O my soul.
Singing the Praises of the Lord, the Lord is enshrined in the mind.

हरि हरि नामु पवितु है मेरी जिंदुड़ीए जपि हरि हरि नामु उधारे राम ॥ (५३६-६, बिहागड़ा, मः ४)

har har naam pavit hai mayree jindurhee-ay jap har har naam uDhaaray raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is immaculate and pure, O my soul. Chanting the
Name of the Lord, Har, Har, one is saved.

सभ किलविख पाप दुख कटिआ मेरी जिंदुड़ीए मलु गुरुमुखि नामि उतारे राम ॥ (५३६-६, बिहागड़ा, मः ४)

sabh kilvikh paap dukh kati-aa mayree jindurhee-ay mal gurmukh naam utaaray raam.
All sins and errors are erased, O my soul; with the Naam, the Gurmukh washes off
this filth.

वड पुन्नी हरि धिआइआ जन नानक हम मूरख मुगध निसतारे राम ॥१॥ (५३६-७, बिहागड़ा, मः ४)

vad punnee har Dhi-aa-i-aa jan naanak ham moorakh mugaDh nistaaray raam. ||1||
By great good fortune, servant Nanak meditates on the Lord; even fools and idiots like
me have been saved. ||1||

जो हरि नामु धिआइदे मेरी जिंदुड़ीए तिना पंचे वसगति आए राम ॥ (५३६-८, बिहागड़ा, मः ४)

jo har naam Dhi-aa-i-day mayree jindurhee-ay tinaa panchay vasgat aa-ay raam.
Those who meditate on the Lord's Name, O my soul, overpower the five passions.

अंतरि नव निधि नामु है मेरी जिंदुड़ीए गुरु सतिगुरु अलखु लखाए राम ॥ (५३६-९, बिहागड़ा, मः ४)

antar nav niDh naam hai mayree jindurhee-ay gur satgur alakh lakhaa-ay raam.
The nine treasures of the Naam are within, O my soul; the Great Guru has made me
see the unseen Lord.

गुरि आसा मनसा पूरीआ मेरी जिंदुड़ीए हरि मिलिआ भुख सभ जाए राम ॥ (५३६-६, बिहागड़ा, मः ४)
gur aasaa mansaa pooree-aa mayree jindurhee-ay har mili-aa bhukh sabh jaa-ay raam.

The Guru has fulfilled my hopes and desires, O my soul; meeting the Lord, all my hunger is satisfied.

धुरि मसतकि हरि प्रभि लिखिआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक हरि गुण गाए राम ॥२॥ (५३६-१०, बिहागड़ा, मः ४)

Dhur mastak har parabh likhi-aa mayree jindurhee-ay jan naanak har gun gaa-ay raam. ||2||

O servant Nanak, he alone sings the Glorious Praises of the Lord, O my soul, upon whose forehead God has inscribed such pre-ordained destiny. ||2||

हम पापी बलवंचीआ मेरी जिंदुड़ीए परद्रोही ठग माइआ राम ॥ (५३६-११, बिहागड़ा, मः ४)

ham paapee balvanchee-aa mayree jindurhee-ay pardarohee thag maa-i-aa raam. I am a deceitful sinner, O my soul, a cheat, and a robber of others' wealth.

वडभागी गुरु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए गुरि पूरै गति मिति पाइआ राम ॥ (५३६-१२, बिहागड़ा, मः ४)

vadbhaagee gur paa-i-aa mayree jindurhee-ay gur poorai gat mit paa-i-aa raam. But, by great good fortune, I have found the Guru, O my soul; through the Perfect Guru, I have found the way to salvation.

गुरि अमृतु हरि मुखि चोइआ मेरी जिंदुड़ीए फिर मरदा बहुड़ि जीवाइआ राम ॥ (५३६-१२, बिहागड़ा, मः ४)

gur amrit har mukh cho-i-aa mayree jindurhee-ay fir mardaa bahurh jeevaa-i-aa raam. The Guru has poured the Ambrosial Nectar of the Lord's Name into my mouth, O my soul, and now, my dead soul has come to life again.

जन नानक सतिगुर जो मिले मेरी जिंदुड़ीए तिन के सभ दुख गवाइआ राम ॥३॥ (५३६-१३, बिहागड़ा, मः ४)

jan naanak satgur jo milay mayree jindurhee-ay tin kay sabh dukh gavaa-i-aa raam. ||3||

O servant Nanak: those who meet the True Guru, O my soul, have all of their pains taken away. ||3||

अति ऊतमु हरि नामु है मेरी जिंदुड़ीए जितु जपिऐ पाप गवाते राम ॥ (५३६-१४, बिहागड़ा, मः ४)

at ootam har naam hai mayree jindurhee-ay jit japi-ai paap gavaatay raam. The Name of the Lord is sublime, O my soul; chanting it, one's sins are washed away.

पतित पवित्र गुरि हरि कीए मेरी जिंदुड़ीए चहु कुंडी चहु जुगि जाते राम ॥ (५३६-१५, बिहागड़ा, मः ४)

paṭiṭ pavitar gur har kee-ay mayree jindurhee-ay chahu kundee chahu jug jaatay raam.

The Guru, the Lord, has purified even the sinners, O my soul; now, they are famous and respected in the four directions and throughout the four ages.

हउमै मैलु सभ उतरी मेरी जिंदुड़ीए हरि अमृति हरि सरि नाते राम ॥ (५३६-१५, बिहागड़ा, मः ४)

ha-umai mail sabh utree mayree jindurhee-ay har amrit har sar naatay raam.

The filth of egotism is totally wiped away, O my soul, by bathing in the Ambrosial Pool of the Lord's Name.

अपराधी पापी उधरे मेरी जिंदुड़ीए जन नानक खिनु हरि राते राम ॥४॥३॥ (५३६-१६, बिहागड़ा, मः ४)

apraaDhee paapee uDhray mayree jindurhee-ay jan naanak khin har raatay raam. ||4||3||

Even sinners are carried across, O my soul, if they are imbued with the Lord's Name, even for an instant, O servant Nanak. ||4||3||

बिहागड़ा महला ४ ॥ (५३६-१७)

bihaagarhaa mehlaa 4.

Bihaagraa, Fourth Mehl:

हउ बलिहारी तिन् कउ मेरी जिंदुड़ीए जिन् हरि हरि नामु अधारो राम ॥ (५३६-१७, बिहागड़ा, मः ४)

ha-o balihaaree tin^H ka-o mayree jindurhee-ay jin^H har har naam aDhaaro raam.

I am a sacrifice, O my soul, to those who take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

गुरि सतिगुरि नामु दृड़ाइआ मेरी जिंदुड़ीए बिखु भउजलु तारणहारो राम ॥ (५३६-१८, बिहागड़ा, मः ४)

gur satgur naam drirh-aa-i-aa mayree jindurhee-ay bikh bha-ojal taaranhaaro raam.

The Guru, the True Guru, implanted the Name within me, O my soul, and He has carried me across the terrifying world-ocean of poison.

जिन इक मनि हरि धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए तिन संत जना जैकारो राम ॥ (५३६-१९, बिहागड़ा, मः ४)

jin ik man har Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay tin sant janaa jaikaaro raam.

Those who have meditated one-pointedly on the Lord, O my soul - I proclaim the Victory of those saintly beings.

पन्ना ५४०

नानक हरि जपि सुखु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए सभि दूख निवारणहारो राम ॥१॥ (५४०-१, बिहागड़ा, मः ४)

naanak har jap sukh paa-i-aa mayree jindurhee-ay sabh dookh nivaaranhaaro raam.

||1||

Nanak has found peace, meditating on the Lord, O my soul; the Lord is the Destroyer of all pain. ||1||

सा रसना धनु धन्नु है मेरी जिंदुड़ीए गुण गावै हरि प्रभ केरे राम ॥ (५४०-१, बिहागड़ा, मः ४)

saa rasnaa Dhan Dhan hai mayree jindurhee-ay gun gaavai har parabh kayray raam.

Blessed, blessed is that tongue, O my soul, which sings the Glorious Praises of the Lord God.

ते स्रवन भले सोभनीक हहि मेरी जिंदुड़ीए हरि कीरतनु सुणहि हरि तेरे राम ॥ (५४०-२, बिहागड़ा, मः ४)

ṭay sarvan bhalay sobhneek heh mayree jindurhee-ay har keertan suneh har ṭayray raam.

Sublime and splendid are those ears, O my soul, which listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

सो सीसु भला पवित्र पावनु है मेरी जिंदुड़ीए जो जाइ लगै गुर पैरे राम ॥ (५४०-३, बिहागड़ा, मः ४)

so sees bhalaa pavitar paavan hai mayree jindurhee-ay jo jaa-ay lagai gur pairay raam.

Sublime, pure and pious is that head, O my soul, which falls at the Guru's Feet.

गुर विटहु नानकु वारिआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि हरि हरि नामु चितेरे राम ॥२॥ (५४०-४, बिहागड़ा, मः ४)

gur vitahu naanak vaari-aa mayree jindurhee-ay jin har har naam chitayray raam.

||2||

Nanak is a sacrifice to that Guru, O my soul; the Guru has placed the Name of the Lord, Har, Har, in my mind. ||2||

ते नेत्र भले परवाणु हहि मेरी जिंदुड़ीए जो साधू सतिगुरु देखहि राम ॥ (५४०-४, बिहागड़ा, मः ४)

ṭay naytar bhalay parvaan heh mayree jindurhee-ay jo saaDhoo satgur daykheh raam.

Blessed and approved are those eyes, O my soul, which gaze upon the Holy True Guru.

ते हसत पुनीत पवित्र हहि मेरी जिंदुड़ीए जो हरि जसु हरि हरि लेखहि राम ॥ (५४०-५, बिहागड़ा, मः ४)

ṭay hasat puneet pavitar heh mayree jindurhee-ay jo har jas har har laykheh raam.

Sacred and sanctified are those hands, O my soul, which write the Praises of the Lord, Har, Har.

तिसु जन के पग नित पूजीअहि मेरी जिंदुड़ीए जो मारगि धर्म चलेसहि राम ॥ (५४०-६, बिहागड़ा, मः ४)

tis jan kay pag nit poojee-ah mayree jindurhee-ay jo maarag Dharam chalayseh raam.
I worship continually the feet of that humble being, O my soul, who walks on the Path of Dharma - the path of righteousness.

नानक तिन विटहु वारिआ मेरी जिंदुड़ीए हरि सुणि हरि नामु मनेसहि राम ॥३॥ (५४०-७, बिहागड़ा, मः ४)

naanak tin vitahu vaari-aa mayree jindurhee-ay har sun har naam manayseh raam.
||3||

Nanak is a sacrifice to those, O my soul, who hear of the Lord, and believe in the Lord's Name. ||3||

धरति पातालु आकासु है मेरी जिंदुड़ीए सभ हरि हरि नामु धिआवै राम ॥ (५४०-८, बिहागड़ा, मः ४)

Dharat paataal aakaas hai mayree jindurhee-ay sabh har har naam Dhi-aavai raam.
The earth, the nether regions of the underworld, and the Akaashic ethers, O my soul, all meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

पउणु पाणी बैसंतरो मेरी जिंदुड़ीए नित हरि हरि हरि जसु गावै राम ॥ (५४०-८, बिहागड़ा, मः ४)

pa-un paanee baisantaro mayree jindurhee-ay nit har har har jas gaavai raam.
Wind, water and fire, O my soul, continually sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

वणु तृणु सभु आकारु है मेरी जिंदुड़ीए मुखि हरि हरि नामु धिआवै राम ॥ (५४०-९, बिहागड़ा, मः ४)

van tarin sabh aakaar hai mayree jindurhee-ay mukh har har naam Dhi-aavai raam.
The woods, the meadows and the whole world, O my soul, chant with their mouths the Lord's Name, and meditate on the Lord.

नानक ते हरि दरि पैनाइआ मेरी जिंदुड़ीए जो गुरुमुखि भगति मनु लावै राम ॥४॥४॥ (५४०-१०, बिहागड़ा, मः ४)

naanak tay har dar pain^Haa-i-aa mayree jindurhee-ay jo gurmukh bhagat man laavai raam. ||4||4||

O Nanak, one who, as Gurmukh, focuses his consciousness on the Lord's devotional worship - O my soul, he is robed in honor in the Court of the Lord. ||4||4||

बिहागड़ा महला ४ ॥ (५४०-११)

bihaagarhaa mehlaa 4.

Bihaagraa, Fourth Mehl:

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ मेरी जिंदुड़ीए ते मनमुख मूड़ इआणे राम ॥ (५४०-११, बिहागड़ा, मः ४)

jīn har har naam na chayti-o mayree jindurhee-ay tay manmukh moorh i-aanay raam.
Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, O my soul - those self-willed manmukhs are foolish and ignorant.

जो मोहि माइआ चितु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से अंति गए पछुताणे राम ॥ (५४०-१२, बिहागड़ा, मः ४)

jo mohi maa-i-aa chit laa-iday mayree jindurhee-ay say ant ga-ay pachhutaanay raam.
Those who attach their consciousness to emotional attachment and Maya, O my soul, depart regretfully in the end.

हरि दरगह ढोई ना लहनि मेरी जिंदुड़ीए जो मनमुख पापि लुभाणे राम ॥ (५४०-१३, बिहागड़ा, मः ४)

har dargeh dho-ee naa lahni^H mayree jindurhee-ay jo manmukh paap lubhaanay raam.

They find no place of rest in the Court of the Lord, O my soul; those self-willed manmukhs are deluded by sin.

जन नानक गुर मिलि उबरे मेरी जिंदुड़ीए हरि जपि हरि नामि समाणे राम ॥१॥ (५४०-१३, बिहागड़ा, मः ४)

jan naanak gur mil ubray mayree jindurhee-ay har jap har naam samaanay raam.
||1||

O servant Nanak, those who meet the Guru are saved, O my soul; chanting the Name of the Lord, they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

सभि जाइ मिलहु सतिगुरू कउ मेरी जिंदुड़ीए जो हरि हरि नामु दृड़ावै राम ॥ (५४०-१४, बिहागड़ा, मः ४)

sabh jaa-ay milhu satguroo ka-o mayree jindurhee-ay jo har har naam darirh-aavai raam.

Go, everyone, and meet the True Guru; O my soul, He implants the Name of the Lord, Har, har, within the heart.

हरि जपदिआ खिनु ढिल न कीजई मेरी जिंदुड़ीए मतु कि जापै साहु आवै कि न आवै राम ॥ (५४०-१५, बिहागड़ा, मः ४)

har japdi-aa khin dhil na keej-ee mayree jindurhee-ay mat ke jaapai saahu aavai ke na aavai raam.

Do not hesitate for an instant - meditate on the Lord, O my soul; who knows whether he shall draw another breath?

सा वेला सो मूरतु सा घड़ी सो मुहतु सफलु है मेरी जिंदुड़ीए जितु हरि मेरा चिति आवै राम ॥ (५४०-१६, बिहागड़ा, मः ४)

saa vaylaa so moorat̃ saa gharhee so muhat̃ safal hai mayree jindurhee-ay jit̃ har mayraa chit̃ aavai raam.

That time, that moment, that instant, that second is so fruitful, O my soul, when my Lord comes into my mind.

जन नानक नामु धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए जमकंकरु नेड़ि न आवै राम ॥२॥ (५४०-१७, बिहागड़ा, मः ४)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay jamkankar nayr̃ na aavai raam. ||2||

Servant Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord, O my soul, and now, the Messenger of Death does not draw near him. ||2||

हरि वेखै सुणै नित सभु किछु मेरी जिंदुड़ीए सो डरै जिनि पाप कमते राम ॥ (५४०-१८, बिहागड़ा, मः ४)

har vaykhai sunai nit̃ sabh̃ kichh̃ mayree jindurhee-ay so darai jin paap kamtay raam. The Lord continually watches, and hears everything, O my soul; he alone is afraid, who commits sins.

जिसु अंतरु हिरदा सुधु है मेरी जिंदुड़ीए तिनि जनि सभि डर सुटि घते राम ॥ (५४०-१९, बिहागड़ा, मः ४)

jis antar hirdaa suDh̃ hai mayree jindurhee-ay tiñ jan sabh̃ dar sut̃ ghatay raam. One whose heart is pure within, O my soul, casts off all his fears.

हरि निरभउ नामि पतीजिआ मेरी जिंदुड़ीए सभि झख मारनु दुसट कुपते राम ॥ (५४०-२०, बिहागड़ा, मः ४)

har nirbha-o naam pateejī-aa mayree jindurhee-ay sabh̃ jhakh̃ maarañ dusat̃ kuptay raam.

One who has faith in the Fearless Name of the Lord, O my soul - all his enemies and attackers speak against him in vain.

पन्ना ५४१

गुरु पूरा नानकि सेविआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि पैरी आणि सभि घते राम ॥३॥ (५४१-१, बिहागड़ा, मः ४)

gur pooraa naanak sayvi-aa mayree jindurhee-ay jin pairee aañ sabh̃ ghatay raam. ||3||

Nanak has served the Perfect Guru, O my soul, who causes all to fall at His feet. ||3||

सो ऐसा हरि नित सेवीए मेरी जिंदुड़ीए जो सभ दू साहिबु वडा राम ॥ (५४१-२, बिहागड़ा, मः ४)

so aisaa har nit̃ sayvee-ai mayree jindurhee-ay jo sabh̃ doo saahib vadaa raam. Serve such a Lord continuously, O my soul, who is the Great Lord and Master of all.

जिनी इक मनि इकु अराधिआ मेरी जिंदुड़ीए तिना नाही किसै दी किछु चडा राम ॥ (५४१-३, बिहागड़ा, मः ४)
jin^Hee ik man ik araaDhi-aa mayree jindur^hee-ay tinaa naahee kisai dee kichh chadaa raam.

Those who single-mindedly worship Him in adoration, O my soul, are not subservient to anyone.

गुर सेविए हरि महलु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए झख मारनु सभि निंदक घंडा राम ॥ (५४१-४, बिहागड़ा, मः ४)
gur sayvi-ai har mahal paa-i-aa mayree jindur^hee-ay jhakh maaran sabh nindak ghandaa raam.

Serving the Guru, I have obtained the Mansion of the Lord's Presence, O my soul; all the slanderers and trouble-makers bark in vain.

जन नानक नामु धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए धुरि मसतकि हरि लिखि छडा राम ॥४॥५॥ (५४१-४, बिहागड़ा, मः ४)
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindur^hee-ay Dhur mastak har likh chhadaa raam. ||4||5||

Servant Nanak has meditated on the Name, O my soul; such is the pre-ordained destiny which the Lord written on his forehead. ||4||5||

बिहागड़ा महला ४ ॥ (५४१-५)

bihaagar^haa mehlaa 4.

Bihaagraa, Fourth Mehl:

सभि जीअ तेरे तूं वरतदा मेरे हरि प्रभ तूं जाणहि जो जीइ कमाईए राम ॥ (५४१-६, बिहागड़ा, मः ४)

sabh jee-a tayray too^N varat^hdaa mayray har parab^h too^N jaaneh jo jee-ay kamaa-ee-ai raam.

All beings are Yours - You permeate them all. O my Lord God, You know what they do in their hearts.

हरि अंतरि बाहरि नालि है मेरी जिंदुड़ीए सभ वेखै मनि मुकराईए राम ॥ (५४१-६, बिहागड़ा, मः ४)

har antar baahar naal hai mayree jindur^hee-ay sabh vaykhai man mukraa-ee-ai raam.
The Lord is with them, inwardly and outwardly, O my soul; He sees everything, but the mortal denies the Lord in his mind.

मनमुखा नो हरि दूरि है मेरी जिंदुड़ीए सभ बिरथी घाल गवाईए राम ॥ (५४१-७, बिहागड़ा, मः ४)

manmuk^haa no har door hai mayree jindur^hee-ay sabh birthee ghaal gavaa-ee-ai raam.

The Lord is far away from the self-willed manmukhs, O my soul; all their efforts are in vain.

जन नानक गुरमुखि धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि हाजरु नदरी आईऐ राम ॥१॥ (५४१-८, बिहागड़ा, मः ४)

jan naanak gurmukh Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay har haajar nadree aa-ee-ai raam. ||1||

Servant Nanak, as Gurmukh, meditates on the Lord, O my soul; he beholds the Lord ever-present. ||1||

से भगत से सेवक मेरी जिंदुड़ीए जो प्रभ मेरे मनि भाणे राम ॥ (५४१-९, बिहागड़ा, मः ४)

say bhagat say sayvak mayree jindurhee-ay jo parabh mayray man bhaanay raam.

They are devotees, and they are servants, O my soul, who are pleasing to the Mind of my God.

से हरि दरगह पैनाइआ मेरी जिंदुड़ीए अहिनिसि साचि समाणे राम ॥ (५४१-९, बिहागड़ा, मः ४)

say har dargeh painaa-i-aa mayree jindurhee-ay ahinis saach samaanay raam.

They are robed in honor in the Court of the Lord, O my soul; night and day, they remain absorbed in the True Lord.

तिन कै संगि मलु उतरै मेरी जिंदुड़ीए रंगि राते नदरि नीसाणे राम ॥ (५४१-१०, बिहागड़ा, मः ४)

tin kai sang mal utrai mayree jindurhee-ay rang raatay nadar neesaanay raam.

In their company, the filth of one's sins is washed away, O my soul; imbued with the Lord's Love, one comes to bear the Mark of His Grace.

नानक की प्रभ बेनती मेरी जिंदुड़ीए मिलि साधू संगि अघाणे राम ॥२॥ (५४१-११, बिहागड़ा, मः ४)

naanak kee parabh bayntee mayree jindurhee-ay mil saaDhoo sang aghaanay raam.

||2||

Nanak offers his prayer to God, O my soul; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is satisfied. ||2||

हे रसना जपि गोबिंदो मेरी जिंदुड़ीए जपि हरि हरि तृसना जाए राम ॥ (५४१-११, बिहागड़ा, मः ४)

hay rasnaa jap gobindo mayree jindurhee-ay jap har har tarisnaa jaa-ay raam.

O tongue, chant the Name of God; O my soul, chanting the Name of the Lord, Har, Har, your desires shall be extinguished.

जिसु दइआ करे मेरा पारब्रह्म मेरी जिंदुड़ीए तिसु मनि नामु वसाए राम ॥ (५४१-१२, बिहागड़ा, मः ४)

jis da-i-aa karay mayraa paarbarahm mayree jindurhee-ay tis man naam vasaa-ay raam.

He, unto whom my Supreme Lord God shows Mercy, O my soul, enshrines the Name in his mind.

जिसु भेटे पूरा सतिगुरु मेरी जिंदुड़ीए सो हरि धनु निधि पाए राम ॥ (५४१-१३, बिहागड़ा, मः ४)

jis bhaytay pooraa satguroo mayree jindurhee-ay so har Dhan niDh paa-ay raam.
One who meets the Perfect True Guru, O my soul, obtains the treasure of the Lord's wealth.

वडभागी संगति मिलै मेरी जिंदुड़ीए नानक हरि गुण गाए राम ॥३॥ (५४१-१४, बिहागड़ा, मः ४)

vadbhaagee sangat milai mayree jindurhee-ay naanak har gun gaa-ay raam. ||3||
By great good fortune, one joins the Company of the Holy, O my soul. O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

थान थनंतरि रवि रहिआ मेरी जिंदुड़ीए पारब्रह्म प्रभु दाता राम ॥ (५४१-१४, बिहागड़ा, मः ४)

thaan thanantar rav rahi-aa mayree jindurhee-ay paarbarahm parabh daataa raam.
In the places and interspaces, O my soul, the Supreme Lord God, the Great Giver, is pervading.

ता का अंतु न पाईऐ मेरी जिंदुड़ीए पूरन पुरखु बिधाता राम ॥ (५४१-१५, बिहागड़ा, मः ४)

taa kaa ant na paa-ee-ai mayree jindurhee-ay pooran purakh biDhaataa raam.
His limits cannot be found, O my soul; He is the Perfect Architect of Destiny.

सर्व जीआ प्रतिपालदा मेरी जिंदुड़ीए जिउ बालक पित माता राम ॥ (५४१-१६, बिहागड़ा, मः ४)

sarab jee-aa partipaaldaa mayree jindurhee-ay ji-o baalak pit maataa raam.
He cherishes all beings, O my soul, as the mother and father cherish their child.

सहस सिआणप नह मिलै मेरी जिंदुड़ीए जन नानक गुरुमुखि जाता राम ॥४॥६॥ (५४१-१६, बिहागड़ा, मः ४)

sahas si-aanap nah milai mayree jindurhee-ay jan naanak gurmukh jaataa raam.
||4||6||

By thousands of clever tricks, He cannot be obtained, O my soul; servant Nanak, as Gurmukh, has come to know the Lord. ||4||6||

छका १ ॥ (५४१-१७)

chhaka 1.
First Set of Six||

बिहागड़ा महला ५ छंत घर १ (५४१-१८)

bihaagarhaa mehlaa 5 chhant ghar 1
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५४१-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का एकु अचम्भउ देखिआ मेरे लाल जीउ जो करे सु धर्म निआए राम ॥ (५४१-१६, बिहागड़ा, मः ५)
har kaa ayk achambha-o daykhi-aa mayray laal jee-o jo karay so Dharam ni-aa-ay raam.

I have seen one miracle of the Lord, O my Dear Beloved - whatever He does is righteous and just.

हरि रंगु अखाड़ा पाइओनु मेरे लाल जीउ आवणु जाणु सबाए राम ॥ (५४१-१६, बिहागड़ा, मः ५)
har rang akhaarhaa paa-i-on mayray laal jee-o aavanu jaanu sabaa-ay raam.
The Lord has fashioned this beautiful arena, O my Dear Beloved, where all come and go.

पन्ना ५४२

आवणु त जाणा तिनहि कीआ जिनि मेदनि सिरजीआ ॥ (५४२-१, बिहागड़ा, मः ५)
aavanu ta jaanuaa tineh kee-aa jin maydan sirjee-aa.
The One who fashioned the world causes them to come and go.

इकना मेलि सतिगुरु महलि बुलाए इकि भरमि भूले फिरदिआ ॥ (५४२-२, बिहागड़ा, मः ५)
iknaa mayl satgur mahal bulaa-ay ik bharam bhoolay firdi-aa.
Some meet the True Guru - the Lord invites them into the Mansion of His Presence; others wander around, deluded by doubt.

अंतु तेरा तूहै जाणहि तूं सभ महि रहिआ समाए ॥ (५४२-२, बिहागड़ा, मः ५)
ant tayraa too^Nhai jaanheh too^N sabh meh rahi-aa samaa-ay.
You alone know Your limits; You are contained in all.

सचु कहै नानकु सुणहु संतहु हरि वरतै धर्म निआए ॥१॥ (५४२-३, बिहागड़ा, मः ५)
sach kahai naanak sunhu santhu har vartai Dharam ni-aa-ay. ||1||
Nanak speaks the Truth: listen, Saints - the Lord dispenses even-handed justice. ||1||

आवहु मिलहु सहेलीहो मेरे लाल जीउ हरि हरि नामु अराधे राम ॥ (५४२-३, बिहागड़ा, मः ५)
aavhu milhu sahayleeho mayray laal jee-o har har naam araaDhay raam.
Come and join me, O my beautiful dear beloveds; let's worship the Name of the Lord, Har, Har.

करि सेवहु पूरा सतिगुरु मेरे लाल जीउ जम का मारगु साधे राम ॥ (५४२-४, बिहागड़ा, मः ५)
kar sayvhu pooraa satguroo mayray laal jee-o jam kaa maarag saaDhay raam.
Let's serve the Perfect True Guru, O my dear beloveds, and clear away the Path of Death.

मारगु बिखड़ा साधि गुरमुखि हरि दरगह सोभा पाईऐ ॥ (५४२-५, बिहागड़ा, मः ५)

maarag bikh-rhaa saaDh gurmukh har dargeh sobhaa paa-ee-ai.

Having cleared the treacherous path, as Gurmukhs, we shall obtain honor in the Court of the Lord.

जिन कउ बिधातै धुरहु लिखिआ तिना रैणि दिनु लिव लाईऐ ॥ (५४२-५, बिहागड़ा, मः ५)

jīn ka-o biDhaatai Dharahu likhi-aa tin^Haa rain dīn liv laa-ee-ai.

Those who have such pre-ordained destiny, lovingly focus their consciousness on the Lord, night and day.

हउमै ममता मोहु छुटा जा संगि मिलिआ साधे ॥ (५४२-६, बिहागड़ा, मः ५)

ha-umai mamtaa moh chhuta jaa sang mili-aa saaDhay.

Self-conceit, egotism and emotional attachment are eradicated when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जनु कहै नानक मुकतु होआ हरि हरि नामु अराधे ॥२॥ (५४२-६, बिहागड़ा, मः ५)

jan kahai naanak mukat ho-aa har har naam araaDhay. ||2||

Says servant Nanak, one who contemplates the Name of the Lord, Har, Har, is liberated. ||2||

कर जोड़िहु संत इकत होइ मेरे लाल जीउ अबिनासी पुरखु पूजेहा राम ॥ (५४२-७, बिहागड़ा, मः ५)

kar jorhihu sant ikatar ho-ay mayray laal jee-o abhinaasee purakh poojayhaa raam.

Let's join hands, O Saints; let's come together, O my dear beloveds, and worship the imperishable, Almighty Lord.

बहु बिधि पूजा खोजीआ मेरे लाल जीउ इहु मनु तनु सभु अरपेहा राम ॥ (५४२-८, बिहागड़ा, मः ५)

baho biDh poojaa khojee-aa mayray laal jee-o ih man tan sabh arpayhaa raam.

I sought Him through uncounted forms of adoration, O my dear beloveds; now, I dedicate my entire mind and body to the Lord.

मनु तनु धनु सभु प्रभू केरा किआ को पूज चड़ावए ॥ (५४२-८, बिहागड़ा, मः ५)

man tan Dhan sabh parabhoo kayraa ki-aa ko pooj charhaava-ay.

The mind, body and all wealth belong to God; so what can anyone offer to Him in worship?

जिसु होइ कृपालु दइआलु सुआमी सो प्रभ अंकि समावए ॥ (५४२-९, बिहागड़ा, मः ५)

jis ho-ay kirpaal da-i-aal su-aamee so parabh ank samaav-ay.

He alone merges in the lap of God, unto whom the Merciful Lord Master becomes compassionate.

भागु मसतकि होइ जिस कै तिसु गुर नालि सनेहा ॥ (५४२-१०, बिहागड़ा, मः ५)

bhaag mastak ho-ay jis kai tis gur naal sanayhaa.

One who has such pre-ordained destiny written on his forehead, comes to bear love for the Guru.

जनु कहै नानकु मिलि साधसंगति हरि हरि नामु पूजेहा ॥३॥ (५४२-१०, बिहागड़ा, मः ५)

jan kahai naanak mil saaDhsangat har har naam poojayhaa. ||3||

Says servant Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, let's worship the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

दह दिस खोजत हम फिरे मेरे लाल जीउ हरि पाइअड़ा घरि आए राम ॥ (५४२-११, बिहागड़ा, मः ५)

dah dis khojat ham firay mayray laal jee-o har paa-i-arhaa ghar aa-ay raam.

I wandered around, searching in the ten directions, O my dear beloveds, but I came to find the Lord in the home of my own being.

हरि मंदरु हरि जीउ साजिआ मेरे लाल जीउ हरि तिसु महि रहिआ समाए राम ॥ (५४२-११, बिहागड़ा, मः ५)

har mandar har jee-o saaji-aa mayray laal jee-o har tis meh rahi-aa samaa-ay raam.

The Dear Lord has fashioned the body as the temple of the Lord, O my dear beloveds; the Lord continues to dwell there.

सरबे समाणा आपि सुआमी गुरमुखि परगटु होइआ ॥ (५४२-१२, बिहागड़ा, मः ५)

sarbay samaanaa aap su-aamee gurmukh pargat ho-i-aa.

The Lord and Master Himself is pervading everywhere; through the Guru, He is revealed.

मिटिआ अधेरा दूखु नाठा अमिउ हरि रसु चोइआ ॥ (५४२-१३, बिहागड़ा, मः ५)

miti-aa aDhayraa dookh naathaa ami-o har ras cho-i-aa.

Darkness is dispelled, and pains are removed, when the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar trickles down.

जहा देखा तहा सुआमी पारब्रह्म सभ ठाए ॥ (५४२-१३, बिहागड़ा, मः ५)

jahaa daykhaa tahaa su-aamee paarbarahm sabh thaa-ay.

Wherever I look, the Lord and Master is there. The Supreme Lord God is everywhere.

जनु कहै नानकु सतिगुरि मिलाइआ हरि पाइअड़ा घरि आए ॥४॥१॥ (५४२-१४, बिहागड़ा, मः ५)

jan kahai naanak satgur milaa-i-aa har paa-i-arhaa ghar aa-ay. ||4||1||

Says servant Nanak, meeting the True Guru, I have found the Lord, within the home of my own being. ||4||1||

रागु बिहागड़ा महला ५ ॥ (५४२-१५)

raag bihaagarhaa mehlaa 5.

Raag Bihaagraa, Fifth Mehl:

अति प्रीतम मन मोहना घट सोहना प्रान अधारा राम ॥ (५४२-१५, बिहागड़ा, मः ५)

at pareetam man mohnaa ghat sohnaa paraan aDhaaraa raam.

He is dear to me; He fascinates my mind; He is the ornament of my heart, the support of the breath of life.

सुंदर सोभा लाल गोपाल दइआल की अपर अपारा राम ॥ (५४२-१५, बिहागड़ा, मः ५)

sundar sobhaa laal gopaal da-i-aal kee apar apaaraa raam.

The Glory of the Beloved, Merciful Lord of the Universe is beautiful; He is infinite and without limit.

गोपाल दइआल गोबिंद लालन मिलहु कंत निमाणीआ ॥ (५४२-१६, बिहागड़ा, मः ५)

gopaal da-i-aal gobind laalan milhu kant nimaanee-aa.

O Compassionate Sustainer of the World, Beloved Lord of the Universe, please, join with Your humble soul-bride.

नैन तरसन दरस परसन नह नीद रैणि विहाणीआ ॥ (५४२-१७, बिहागड़ा, मः ५)

nain tarsan daras parsan nah need rain vihaanee-aa.

My eyes long for the Blessed Vision of Your Darshan; the night passes, but I cannot sleep.

गिआन अंजन नाम बिंजन भए सगल सीगारा ॥ (५४२-१७, बिहागड़ा, मः ५)

gi-aan anjan naam binjan bha-ay sagal seegaaraa.

I have applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes; the Naam, the Name of the Lord, is my food. These are all my decorations.

नानकु पइअम्पै संत जम्पै मेलि कंतु हमारा ॥१॥ (५४२-१८, बिहागड़ा, मः ५)

naanak pa-i-ampai sant jampai mayl kant hamaaraa. ||1||

Prays Nanak, let's meditate on the Saint, that he may unite us with our Husband Lord. ||1||

लाख उलाहने मोहि हरि जब लगु नह मिलै राम ॥ (५४२-१८, बिहागड़ा, मः ५)

laakh ulaahanay mohi har jab lag nah milai raam.

I endure thousands of reprimands, and still, my Lord has not met with me.

मिलन कउ करउ उपाव किछु हमारा नह चलै राम ॥ (५४२-१६, बिहागड़ा, मः ५)

milan ka-o kara-o upaav kichh hamaaraa nah chalai raam.

I make the effort to meet with my Lord, but none of my efforts work.

चल चित बित अनित पृअ बिनु कवन बिधी न धीजीऐ ॥ (५४२-१६, बिहागड़ा, मः ५)

chal chit bit anit pari-a bin kavan biDhee na Dheejee-ai.

Unsteady is my consciousness, and unstable is my wealth; without my Lord, I cannot be consoled.

पन्ना ५४३

खान पान सीगार बिरथे हरि कंत बिनु किउ जीजीऐ ॥ (५४३-१, बिहागड़ा, मः ५)

khaan paan seegaar birthay har kant bin ki-o jeejee-ai.

Food, drink and decorations are useless; without my Husband Lord, how can I survive?

आसा पिआसी रैन दिनीअरु रहि न सकीऐ इकु तिलै ॥ (५४३-१, बिहागड़ा, मः ५)

aasaa pi-aasee rain dinee-ar reh na sakee-ai ik tilai.

I yearn for Him, and desire Him night and day. I cannot live without Him, even for an instant.

नानक पइअम्पै संत दासी तउ प्रसादि मेरा पिरु मिलै ॥२॥ (५४३-२, बिहागड़ा, मः ५)

naanak pa-i-ampai sant daasee ta-o parsaad mayraa pir milai. ||2||

Prays Nanak, O Saint, I am Your slave; by Your Grace, I meet my Husband Lord. ||2||

सेज एक पृउ संगि दरसु न पाईऐ राम ॥ (५४३-२, बिहागड़ा, मः ५)

sayj ayk pari-o sang daras na paa-ee-ai raam.

I share a bed with my Beloved, but I do not behold the Blessed Vision of His Darshan.

अवगन मोहि अनेक कत महलि बुलाईऐ राम ॥ (५४३-३, बिहागड़ा, मः ५)

avgan mohi anayk kat mahal bulaa-ee-ai raam.

I have endless demerits - how can my Lord call me to the Mansion of His Presence?

निरगुनि निमाणी अनाथि बिनवै मिलहु प्रभ किरपा निधे ॥ (५४३-३, बिहागड़ा, मः ५)

nirgun nimaanee anaath binvai milhu parabh kirpaa niDhay.

The worthless, dishonored and orphaned soul-bride prays, "Meet with me, O God, treasure of mercy."

भ्रम भीति खोईऐ सहजि सोईऐ प्रभ पलक पेखत नव निधे ॥ (५४३-४, बिहागड़ा, मः ५)

bharam bheet kho-ee-ai sahj so-ee-ai parabh palak paykhat nav niDhay.

The wall of doubt has been shattered, and now I sleep in peace, beholding God, the Lord of the nine treasures, even for an instant.

गृहि लालु आवै महलु पावै मिलि संगि मंगलु गाईऐ ॥ (५४३-५, बिहागड़ा, मः ५)

garihi laal aavai mahal paavai mil sang mangal gaa-ee-ai.

If only I could come into the Mansion of my Beloved Lord's Presence! Joining with Him, I sing the songs of joy.

नानक पइअम्पै संत सरणी मोहि दरसु दिखाईऐ ॥३॥ (५४३-५, बिहागड़ा, मः ५)

naanak pa-i-ampai sant sarnee mohi daras dikhaa-ee-ai. ||3||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of the Saints; please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

संतन कै परसादि हरि हरि पाइआ राम ॥ (५४३-६, बिहागड़ा, मः ५)

santan kai parsaad har har paa-i-aa raam.

By the Grace of the Saints, I have obtained the Lord, Har, Har.

इछ पुन्नी मनि साँति तपति बुझाईआ राम ॥ (५४३-६, बिहागड़ा, मः ५)

ichh punnee man saa^Nt tapat bujhaa-i-aa raam.

My desires are fulfilled, and my mind is at peace; the fire within has been quenched.

सफला सु दिनस रैणे सुहावी अनद मंगल रसु घना ॥ (५४३-७, बिहागड़ा, मः ५)

saflaa so dinas rainay suhaavee anad mangal ras ghanaa.

Fruitful is that day, and beauteous is that night, and countless are the joys, celebrations and pleasures.

प्रगटे गुपाल गोबिंद लालन कवन रसना गुण भना ॥ (५४३-७, बिहागड़ा, मः ५)

pargatay gupaal gobind laalan kavan rasnaa gun bhanaa.

The Lord of the Universe, the Beloved Sustainer of the World, has been revealed. With what tongue can I speak of His Glory?

भ्रम लोभ मोह बिकार थाके मिलि सखी मंगलु गाइआ ॥ (५४३-८, बिहागड़ा, मः ५)

bharam lobh moh bikaar thaakay mil sakhee mangal gaa-i-aa.

Doubt, greed, emotional attachment and corruption are taken away; joining with my companions, I sing the songs of joy.

नानक पड़अम्पै संत जम्पै जिनि हरि हरि संजोगि मिलाइआ ॥४॥२॥ (५४३-८, बिहागड़ा, मः ५)

naanak pa-i-ampai sant jampai jin har har sanjog milaa-i-aa. ||4||2||

Prays Nanak, I meditate on the Saint, who has led me to merge with the Lord, Har, Har. ||4||2||

बिहागड़ा महला ५ ॥ (५४३-९)

bihaagarhaa mehlaa 5.

Bihaagraa, Fifth Mehl:

करि किरपा गुर पारब्रह्म पूरे अनदिनु नामु वखाणा राम ॥ (५४३-९, बिहागड़ा, मः ५)

kar kirpaa gur paarbarahm pooray an-din naam vakhaanaa raam.

Show Your Mercy upon me, O Guru, O Perfect Supreme Lord God, that I might chant the Naam, the Name of the Lord, night and day.

अमृत बाणी उचरा हरि जसु मिठा लागै तेरा भाणा राम ॥ (५४३-१०, बिहागड़ा, मः ५)

amrit banee uchraa har jas mithaa laagai tayraa bhaanaa raam.

I speak the Ambrosial Words of the Guru's Bani, praising the Lord. Your Will is sweet to me, Lord.

करि दइआ मइआ गोपाल गोबिंद कोइ नाही तुझ बिना ॥ (५४३-१०, बिहागड़ा, मः ५)

kar da-i-aa ma-i-aa gopaal gobind ko-ay naahee tujh binaa.

Show kindness and compassion, O Sustainer of the Word, Lord of the Universe; without You, I have no other.

समरथ अगथ अपार पूरन जीउ तनु धनु तुम् मना ॥ (५४३-११, बिहागड़ा, मः ५)

samrath agath apaar pooran jee-o tan Dhan tum^H manaa.

Almighty, sublime, infinite, perfect Lord - my soul, body, wealth and mind are Yours.

मूरख मुगध अनाथ चंचल बलहीन नीच अजाणा ॥ (५४३-१२, बिहागड़ा, मः ५)

moorakh mugaDh anaath chanchal balheen neech ajaanaa.

I am foolish, stupid, masterless, fickle, powerless, lowly and ignorant.

बिनवन्ति नानक सरणि तेरी रखि लेहु आवण जाणा ॥१॥ (५४३-१२, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak saran tayree rakh layho aavan jaanaa. ||1||

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary - please save me from coming and going in reincarnation. ||1||

साधह सरणी पाईऐ हरि जीउ गुण गावह हरि नीता राम ॥ (५४३-१३, बिहागड़ा, मः ५)

saaDhah sarnee paa-ee-ai har jee-o gun gaavah har neetaa raam.

In the Sanctuary of the Holy Saints, I have found the Dear Lord, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord.

धूरि भगतन की मनि तनि लगउ हरि जीउ सभ पतित पुनीता राम ॥ (५४३-१३, बिहागड़ा, मः ५)

Dhoor bhagtan kee man tan laga-o har jee-o sabh patit puneetaa raam.

Applying the dust of the devotees to the mind and body, O Dear Lord, all sinners are sanctified.

पतिता पुनीता होहि तिन संगि जिन् बिधाता पाइआ ॥ (५४३-१४, बिहागड़ा, मः ५)

patitaa puneetaa hohi tin^H sang jin^H biDhataa paa-i-aa.

The sinners are sanctified in the company of those who have met the Creator Lord.

नाम राते जीअ दाते नित देहि चढ़हि सवाइआ ॥ (५४३-१५, बिहागड़ा, मः ५)

naam raatay jee-a daatay nit deh charheh savaa-i-aa.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, they are given the gift of the life of the soul; their gifts increase day by day.

रिधि सिधि नव निधि हरि जपि जिनी आतमु जीता ॥ (५४३-१५, बिहागड़ा, मः ५)

riDh siDh nav niDh har jap jinee aatam jeetaa.

Wealth, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures come to those who meditate on the Lord, and conquer their own soul.

बिनवंति नानकु वडभागि पाईअहि साध साजन मीता ॥२॥ (५४३-१६, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak vadbhaag paa-ee-ah saaDh saajan meetaa. ||2||

Prays Nanak, it is only by great good fortune that the Holy Saints, the Lord's companions, are found, O friends. ||2||

जिनी सचु वणंजिआ हरि जीउ से पूरे साहा राम ॥ (५४३-१६, बिहागड़ा, मः ५)

jinee sach vananji-aa har jee-o say pooray saahaa raam.

Those who deal in Truth, O Dear Lord, are the perfect bankers.

बहुतु खजाना तिन्न पहि हरि जीउ हरि कीरतनु लाहा राम ॥ (५४३-१७, बिहागड़ा, मः ५)

bahut khajaanaa tinn peh har jee-o har keertan laahaa raam.

They possess the great treasure, O Dear Lord, and they reap the profit of the Lord's Praise.

कामु क्रोधु न लोभु बिआपै जो जन प्रभ सिउ रातिआ ॥ (५४३-१७, बिहागड़ा, मः ५)

kaam kroDh na lobh bi-aapai jo jan parabh si-o raati-aa.

Sexual desire, anger and greed do not cling to those who are attuned to God.

एकु जानहि एकु मानहि राम कै रंगि मातिआ ॥ (५४३-१८, बिहागड़ा, मः ५)

ayk jaaneh ayk maaneh raam kai rang maati-aa.

They know the One, and they believe in the One; they are intoxicated with the Lord's Love.

लगि संत चरणी पड़े सरणी मनि तिना ओमाहा ॥ (५४३-१८, बिहागड़ा, मः ५)

lag santh charnee parhay sarnee man tinaa omaahaa.

They fall at the Feet of the Saints, and seek their Sanctuary; their minds are filled with joy.

बिनवंति नानकु जिन नामु पलै सेई सचे साहा ॥३॥ (५४३-१९, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak jin naam palai say-ee sachay saahaa. ||3||

Prays Nanak, those who have the Naam in their laps are the true bankers. ||3||

नानक सोई सिमरीऐ हरि जीउ जा की कल धारी राम ॥ (५४३-१९, बिहागड़ा, मः ५)

naanak so-ee simree-ai har jee-o jaa kee kal Dhaaree raam.

O Nanak, meditate on that Dear Lord, who supports all by His almighty strength.

पन्ना ५४४

गुरमुखि मनहु न वीसरै हरि जीउ करता पुरखु मुरारी राम ॥ (५४४-१, बिहागड़ा, मः ५)

gurmukh manhu na veesrai har jee-o kartaa purakh muraaree raam.

In their minds, the Gurmukhs do not forget the Dear Lord, the Primal Creator Lord.

दूखु रोगु न भउ बिआपै जिन्ती हरि हरि धिआइआ ॥ (५४४-२, बिहागड़ा, मः ५)

dookh rog na bha-o bi-aapai jin^hee har har Dhi-aa-i-aa.

Pain, disease and fear do not cling to those who meditate on the Lord, Har, Har.

संत प्रसादि तरे भवजलु पूरबि लिखिआ पाइआ ॥ (५४४-२, बिहागड़ा, मः ५)

santh parsaadh taray bhavjal poorab likhi-aa paa-i-aa.

By the Grace of the Saints, they cross over the terrifying world-ocean, and obtain their pre-ordained destiny.

वजी वधाई मनि साँति आई मिलिआ पुरखु अपारी ॥ (५४४-३, बिहागड़ा, मः ५)

vajee vaDhaa-ee man saa^Nt aa-ee mili-aa purakh apaaree.

They are congratulated and applauded, their minds are at peace, and they meet the infinite Lord God.

बिनवन्ति नानकु सिमरि हरि हरि इछ पुन्नी हमारी ॥४॥३॥ (५४४-३, बिहागड़ा, मः ५)

binvan^t naanak simar har har ichh punnee hamaaree. ||4||3||

Prays Nanak, by meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, my desires are fulfilled. ||4||3||

बिहागड़ा महला ५ घर २ (५४४-५)

bihaagarhaa mehlaa 5 ghar 2

Bihaagraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५४४-५)

ik-o^Nkaar sat naam gur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वधु सुखु रैनड़ीए पृअ प्रेमु लगा ॥ (५४४-६, बिहागड़ा, मः ५)

vaDh sukh rainrhee-ay pari-a paraym lagaa.

O peaceful night, grow longer - I have come to enshrine love for my Beloved.

घटु दुख नीदड़ीए परसउ सदा पगा ॥ (५४४-६, बिहागड़ा, मः ५)

ghat dukh need-rhee-ay parsa-o sadaa pagaa.

O painful sleep, grow shorter, so that I may constantly grasp His Feet.

पग धूरि बाँछउ सदा जाचउ नाम रसि बैरागनी ॥ (५४४-६, बिहागड़ा, मः ५)

pag Dhoor baa^Nchha-o sadaa jaacha-o naam ras bairaagane.

I long for the dust of His Feet, and beg for His Name; for His Love, I have renounced the world.

पृअ रंगि राती सहज माती महा दुरमति तिआगनी ॥ (५४४-७, बिहागड़ा, मः ५)

pari-a rang raatee sahj maatee mahaa durmat ti-aagane.

I am imbued with the Love of my Beloved, and I am naturally intoxicated with it; I have forsaken my awful evil-mindedness.

गहि भुजा लीनी प्रेम भीनी मिलनु प्रीतम सच मगा ॥ (५४४-७, बिहागड़ा, मः ५)

geh bhujaa leen^Hee paraym bheenee milan pareetam sach magaa.

He has taken me by the arm, and I am saturated with His Love; I have met my Beloved on the Path of Truth.

बिनवन्ति नानक धारि किरपा रहउ चरणह संगि लगा ॥१॥ (५४४-८, बिहागड़ा, मः ५)

binvant̃ naanak Dhaar kirpaa raha-o charṇah sang lagaa. ||1||

Prays Nanak, please Lord, shower Your Mercy on me, that I may remain attached to Your Feet. ||1||

मेरी सखी सहेलड़ीहो प्रभ कै चरणि लगह ॥ (५४४-९, बिहागड़ा, मः ५)

mayree sakḥee sahaylṛheeho parabḥ kai charan lagah.

O my friends and companions, let us remain attached to the Feet of God.

मनि पृअ प्रेमु घणा हरि की भगति मंगह ॥ (५४४-९, बिहागड़ा, मः ५)

man pari-a paraym ḡhaṇaa har kee bhagaṭ mangah.

Within my mind is great love for my Beloved; I beg for the Lord's devotional worship.

हरि भगति पाईऐ प्रभु धिआईऐ जाइ मिलीऐ हरि जना ॥ (५४४-९, बिहागड़ा, मः ५)

har bhagaṭ paa-ee-ai parabḥ Dhi-aa-ee-ai jaa-ay milee-ai har janaa.

The Lord's devotional worship is obtained, meditating on God. Let us go and meet the humble servants of the Lord.

मानु मोहु बिकारु तजीऐ अरपि तनु धनु इहु मना ॥ (५४४-१०, बिहागड़ा, मः ५)

maan moh bikaar t̃ajee-ai arap tan Dhan ih manaa.

Renounce pride, emotional attachment and corruption, and dedicate this body, wealth and mind to Him.

बड पुरख पूरन गुण सम्पूरन भ्रम भीति हरि हरि मिलि भगह ॥ (५४४-११, बिहागड़ा, मः ५)

bad purakh pooran guṇ sampooran bharam bheet har har mil bhagah.

The Lord God is great, perfect, glorious, absolutely perfect; meeting the Lord, Har, Har, the wall of doubt is torn down.

बिनवन्ति नानक सुणि मंत्रु सखीए हरि नामु नित नित नित जपह ॥२॥ (५४४-११, बिहागड़ा, मः ५)

binvant̃ naanak sun manṭar sakḥee-ay har naam niṭ niṭ niṭ japah. ||2||

Prays Nanak, hear these teachings, O friends - chant the Lord's Name constantly, over and over again. ||2||

हरि नारि सुहागणे सभि रंग माणे ॥ (५४४-१२, बिहागड़ा, मः ५)

har naar suhaaganay sabh rang maanay.

The Lord's bride is a happy wife; she enjoys all pleasures.

राँड न बैसई प्रभ पुरख चिराणे ॥ (५४४-१२, बिहागड़ा, मः ५)

raa^Nd na bais-ee parabḥ purakh chiraanay.

She does not sit around like a widow, because the Lord God lives forever.

नह दूख पावै प्रभ धिआवै धनि ते बडभागीआ ॥ (५४४-१३, बिहागड़ा, मः ५)

nah dookh paavai parabh Dhi-aavai Dhan tay bad**bha**agee-aa.

She does not suffer pain - she meditates on God. She is blessed, and very fortunate.

सुख सहजि सोवहि किलबिख खोवहि नाम रसि रंगि जागीआ ॥ (५४४-१३, बिहागड़ा, मः ५)

sukh sahj soveh kilbikh khoveh naam ras rang jaagee-aa.

She sleeps in peaceful ease, her sins are erased, and she wakes to the joy and love of the Naam.

मिलि प्रेम रहणा हरि नामु गहणा पृअ बचन मीठे भाणे ॥ (५४४-१४, बिहागड़ा, मः ५)

mil paraym rahnaa har naam gahnaa pari-a bachan meethay bhaanay.

She remains absorbed in her Beloved - the Lord's Name is her ornament. The Words of her Beloved are sweet and pleasing to her.

बिनवन्ति नानक मन इछ पाई हरि मिले पुरख चिराणे ॥३॥ (५४४-१५, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak man ichh paa-ee har milay purakh chiraanay. ||3||

Prays Nanak, I have obtained my mind's desires; I have met my eternal Husband Lord. ||3||

तितु गृहि सोहिलड़े कोड अनंदा ॥ (५४४-१५, बिहागड़ा, मः ५)

tit garihi sohilrhay kod anandaa.

The songs of bliss resound, and millions of pleasures are found in that house;

मनि तनि रवि रहिआ प्रभ परमानंदा ॥ (५४४-१६, बिहागड़ा, मः ५)

man tan rav rahi-aa parabh parmaanandaa.

the mind and body are permeated by God, the Lord of supreme bliss.

हरि कंत अनंत दइआल स्रीधर गोबिंद पतित उधारणो ॥ (५४४-१६, बिहागड़ा, मः ५)

har kant anant da-i-aal sareeDhar gobind patit uDhaarano.

My Husband Lord is infinite and merciful; He is the Lord of wealth, the Lord of the Universe, the Saving Grace of sinners.

प्रभि कृपा धारी हरि मुरारी भै सिंधु सागर तारणो ॥ (५४४-१७, बिहागड़ा, मः ५)

parabh kirpaa Dhaaree har muraaree bhai sinDh saagar taarno.

God, the Giver of mercy, the Lord, the Destroyer of pride, carries us across the terrifying world-ocean of poison.

जो सरणि आवै तिसु कंठि लावै इहु बिरदु सुआमी संदा ॥ (५४४-१७, बिहागड़ा, मः ५)

jo saran aavai tis kanthi laavai ih biradu su-aamee sandaa.

The Lord lovingly embraces whoever comes to the Lord's Sanctuary - this is the way of the Lord and Master.

बिनवन्ति नानक हरि कंतु मिलिआ सदा केल करंदा ॥४॥१॥४॥ (५४४-१८, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak har kant mil-i-aa sadaa kayl karandaa. ||4||1||4||

Prays Nanak, I have met my Husband Lord, who plays with me forever. ||4||1||4||

बिहागड़ा महला ५ ॥ (५४४-१९)

bihaagarhaa mehla 5.

Bihaagraa, Fifth Mehl:

हरि चरण सरोवर तह करहु निवासु मना ॥ (५४४-१९, बिहागड़ा, मः ५)

har charan sarovar tah karahu nivaas manaa.

The Lord's Feet are the Pools of Ambrosial Nectar; your dwelling is there, O my mind.

पन्ना ५४५

करि मजनु हरि सरे सभि किलबिख नासु मना ॥ (५४५-१, बिहागड़ा, मः ५)

kar majan har saray sabh kilbikh naas manaa.

Take your cleansing bath in the Ambrosial Pool of the Lord, and all of your sins shall be wiped away, O my soul.

करि सदा मजनु गोबिंद सजनु दुख अंधेरा नासे ॥ (५४५-१, बिहागड़ा, मः ५)

kar sadaa majan gobind sajan dukh anDhayraa naasay.

Take your cleansing ever in the Lord God, O friends, and the pain of darkness shall be dispelled.

जनम मरणु न होइ तिस कउ कटै जम के फासे ॥ (५४५-२, बिहागड़ा, मः ५)

janam maran na ho-ay tis ka-o katai jam kay faasay.

Birth and death shall not touch you, and the noose of Death shall be cut away.

मिलु साधसंगे नाम रंगे तहा पूरन आसो ॥ (५४५-२, बिहागड़ा, मः ५)

mil saaDhsangay naam rangay tahaa pooran aaso.

So join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and be imbued with the Naam, the Name of the Lord; there, your hopes shall be fulfilled.

बिनवन्ति नानक धारि किरपा हरि चरण कमल निवासो ॥१॥ (५४५-२, बिहागड़ा, मः ५)

binvant̃ naanak Dhaar kirpaa har charañ kamal nivaaso. ||1||

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me, O Lord, that I might dwell at Your Lotus Feet. ||1||

तह अनद बिनोद सदा अनहद झुणकारो राम ॥ (५४५-३, बिहागड़ा, मः ५)

tah anad binod sadaa anhad̃ jhunkaaro raam.

There is bliss and ecstasy there always, and the unstruck celestial melody resounds there.

मिलि गावहि संत जना प्रभ का जैकारो राम ॥ (५४५-४, बिहागड़ा, मः ५)

mil gaavahi sant̃ janaa parab̃h kaa jaikaaro raam.

Meeting together, the Saints sing God's Praises, and celebrate His Victory.

मिलि संत गावहि खसम भावहि हरि प्रेम रस रंगि भिन्नीआ ॥ (५४५-४, बिहागड़ा, मः ५)

mil sant̃ gaavahi khasam bhaaveh har paraym ras rang̃ bhinnee-aa.

Meeting together, the Saints sing the Praises of the Lord Master; they are pleasing to the Lord, and saturated with the sublime essence of His love and affection.

हरि लाभु पाइआ आपु मिटाइआ मिले चिरी विछुंनिआ ॥ (५४५-५, बिहागड़ा, मः ५)

har laabh̃ paa-i-aa aap mitaa-i-aa milay chiree vichhunni-aa.

They obtain the profit of the Lord, eliminate their self-conceit, and meet Him, from whom they were separated for so long.

गहि भुजा लीने दइआ कीने प्रभ एक अगम अपारो ॥ (५४५-५, बिहागड़ा, मः ५)

geh bhujaa leenay da-i-aa keen^hay parab̃h ayk agam apaaro.

Taking them by the arm, He makes them His own; God, the One, inaccessible and infinite, bestows His kindness.

बिनवन्ति नानक सदा निर्मल सचु सबदु रुण झुणकारो ॥२॥ (५४५-६, बिहागड़ा, मः ५)

binvant̃ naanak sadaa nirmal sach sabad̃ ruñ jhunkaaro. ||2||

Prays Nanak, forever immaculate are those who sing the Praises of the True Word of the Shabad. ||2||

सुणि वडभागीआ हरि अमृत बाणी राम ॥ (५४५-६, बिहागड़ा, मः ५)

suñ vadbhaagee-aa har amrit̃ banee raam.

Listen, O most fortunate ones, to the Ambrosial Bani of the Word of the Lord.

जिन कउ करमि लिखी तिसु रिदै समाणी राम ॥ (५४५-७, बिहागड़ा, मः ५)

jin ka-o karam likhee tis ridai samaanee raam.

He alone, whose karma is so pre-ordained, has it enter into his heart.

अकथ कहाणी तिनी जाणी जिसु आपि प्रभु किरपा करे ॥ (५४५-७, बिहागड़ा, मः ५)

akath kahaanee tinee jaanee jis aap parabh kirpaa karay.

He alone knows the Unspoken Speech, unto whom God has shown His Mercy.

अमरु थीआ फिरि न मूआ कलि कलेसा दुख हरे ॥ (५४५-८, बिहागड़ा, मः ५)

amar thee-aa fir na moo-aa kal kalaysaa dukh haray.

He becomes immortal, and shall not die again; his troubles, disputes and pains are dispelled.

हरि सरणि पाई तजि न जाई प्रभ प्रीति मनि तनि भाणी ॥ (५४५-८, बिहागड़ा, मः ५)

har saran paa-ee taj na jaa-ee parabh pareet man tan bhaanee.

He finds the Sanctuary of the Lord; he does not forsake the Lord, and does not leave. God's Love is pleasing to his mind and body.

बिनवन्ति नानक सदा गाईऐ पवित्र अमृत बाणी ॥३॥ (५४५-९, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak sadaa gaa-ee-ai pavitar amrit banee. ||3||

Prays Nanak, sing forever the Sacred Ambrosial Bani of His Word. ||3||

मन तन गलतु भए किछु कहणु न जाई राम ॥ (५४५-१०, बिहागड़ा, मः ५)

man tan galat bha-ay kichh kahan na jaa-ee raam.

My mind and body are intoxicated - this state cannot be described.

जिस ते उपजिअड़ा तिनि लीआ समाई राम ॥ (५४५-१०, बिहागड़ा, मः ५)

jis tay upji-arhaa tin lee-aa samaa-ee raam.

We originated from Him, and into Him we shall merge once again.

मिलि ब्रह्म जोती ओति पोती उदकु उदकि समाइआ ॥ (५४५-११, बिहागड़ा, मः ५)

mil barahm jotee ot potee udak udak samaa-i-aa.

I merge into God's Light, through and through, like water merging into water.

जलि थलि महीअलि एकु रविआ नह दूजा दृसटाइआ ॥ (५४५-११, बिहागड़ा, मः ५)

jal thal mahee-al ayk ravi-aa nah doojaa daristaa-i-aa.

The One Lord permeates the water, the land and the sky - I do not see any other.

बणि तृणि तृभवणि पूरि पूरन कीमति कहणु न जाई ॥ (५४५-१२, बिहागड़ा, मः ५)

ban tarin taribhavan poor pooran keemat kahan na jaa-ee.

He is totally permeating the woods, meadows and the three worlds. I cannot express His worth.

बिनवंति नानक आपि जाणै जिनि एह बणत बणाई ॥४॥२॥५॥ (५४५-१२, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak aap jaanai jin ayh banat banaa-ee. ||4||2||5||

Prays Nanak, He alone knows - He who created this creation. ||4||2||5||

बिहागड़ा महला ५ ॥ (५४५-१३)

bihaagarhaa mehlaa 5.

Bihaagraa, Fifth Mehl:

खोजत संत फिरहि प्रभ प्राण अधारे राम ॥ (५४५-१३, बिहागड़ा, मः ५)

khojat sant fireh parabh paraan aDhaaray raam.

The Saints go around, searching for God, the support of their breath of life.

ताणु तनु खीन भइआ बिनु मिलत पिआरे राम ॥ (५४५-१४, बिहागड़ा, मः ५)

taan tan kheen bha-i-aa bin milat pi-aaray raam.

They lose the strength of their bodies, if they do not merge with their Beloved Lord.

प्रभ मिलहु पिआरे मइआ धारे करि दइआ लड़ि लाइ लीजीऐ ॥ (५४५-१४, बिहागड़ा, मः ५)

parabh milhu pi-aaray ma-i-aa Dhaaray kar da-i-aa larh laa-ay leejee-ai.

O God, my Beloved, please, bestow Your kindness upon me, that I may merge with You; by Your Mercy, attach me to the hem of Your robe.

देहि नामु अपना जपउ सुआमी हरि दरस पेखे जीजीऐ ॥ (५४५-१५, बिहागड़ा, मः ५)

deh naam apnaa japa-o su-aamee har daras paykhay jeejee-ai.

Bless me with Your Name, that I may chant it, O Lord and Master; beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

समरथ पूरन सदा निहचल ऊच अगम अपारे ॥ (५४५-१६, बिहागड़ा, मः ५)

samrath pooran sadaa nihchal ooch agam apaaray.

He is all-powerful, perfect, eternal and unchanging, exalted, unapproachable and infinite.

बिनवंति नानक धारि किरपा मिलहु प्राण पिआरे ॥१॥ (५४५-१६, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak Dhaar kirpaa milhu paraan pi-aaray. ||1||

Prays Nanak, bestow Your Mercy upon me, O Beloved of my soul, that I may merge with You. ||1||

जप तप बरत कीने पेखन कउ चरणा राम ॥ (५४५-१७, बिहागड़ा, मः ५)

jap tap barat keenay paykhan ka-o charnaa raam.

I have practiced chanting, intensive meditation and fasting, to see Your Feet, O Lord.

तपति न कतहि बुझै बिनु सुआमी सरणा राम ॥ (५४५-१७, बिहागड़ा, मः ५)

tapat na kateh bujhai bin su-aamee sarna raam.

But still, my burning is not quenched, without the Sanctuary of the Lord Master.

प्रभ सरणि तेरी काटि बेरी संसारु सागरु तारीऐ ॥ (५४५-१८, बिहागड़ा, मः ५)

parabh saran tayree kaat bayree sansaar saagar taaree-ai.

I seek Your Sanctuary, God - please, cut away my bonds and carry me across the world-ocean.

अनाथ निरगुनि कछु न जाना मेरा गुणु अउगणु न बीचारीऐ ॥ (५४५-१८, बिहागड़ा, मः ५)

anaath nirgun kachh na jaanaa mayraa gun a-ugan na beechaaree-ai.

I am masterless, worthless, and I know nothing; please do not count up my merits and demerits.

दीन दइआल गोपाल प्रीतम समरथ कारण करणा ॥ (५४५-१९, बिहागड़ा, मः ५)

deen da-i-aal gopaal pareetam samrath kaaran karna.

O Lord, Merciful to the meek, Sustainer of the world, O Beloved, Almighty Cause of causes.

नानक चातृक हरि बूंद मागै जपि जीवा हरि हरि चरणा ॥२॥ (५४५-१९, बिहागड़ा, मः ५)

naanak chaatrik har boond maagai jap jeevaa har har charnaa. ||2||

Nanak, the song-bird, begs for the rain-drop of the Lord's Name; meditating on the Feet of the Lord, Har, Har, he lives. ||2||

पन्ना ५४६

अमिअ सरोवरो पीउ हरि हरि नामा राम ॥ (५४६-१, बिहागड़ा, मः ५)

ami-a sarovaro pee-o har har naamaa raam.

Drink in the Ambrosial Nectar from the pool of the Lord; chant the Name of the Lord, Har, Har.

संतह संगि मिलै जपि पूरन कामा राम ॥ (५४६-१, बिहागड़ा, मः ५)

santeh sang milai jap pooran kaamaa raam.

In the Society of the Saints, one meets the Lord; meditating on Him, one's affairs are resolved.

सभ काम पूरन दुख बिदीरन हरि निमख मनहु न बीसरै ॥ (५४६-२, बिहागड़ा, मः ५)

sabh kaam pooran dukh bideeran har nimakh manhu na beesrai.

God is the One who accomplishes everything; He is the Dispeller of pain. Never forget Him from your mind, even for an instant.

आनंद अनदिनु सदा साचा सर्व गुण जगदीसरै ॥ (५४६-२, बिहागड़ा, मः ५)

aanand an-din sadaa saachaa sarab gun jagdeesrai.

He is blissful, night and day; He is forever True. All Glories are contained in the Lord in the Universe.

अगणत ऊच अपार ठाकुर अगम जा को धामा ॥ (५४६-३, बिहागड़ा, मः ५)

agnat ooch apaar thaakur agam jaa ko Dhaamaa.

Incalculable, lofty and infinite is the Lord and Master. Unapproachable is His home.

बिनवंति नानक मेरी इछ पूरन मिले श्रीरंग रामा ॥३॥ (५४६-४, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak mayree ichh pooran milay sareerang raamaa. ||3||

Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Greatest Lover. ||3||

कई कोटिक जग फला सुणि गावनहारे राम ॥ (५४६-४, बिहागड़ा, मः ५)

ka-ee kotik jag falaa sun gaavanhaaray raam.

The fruits of many millions of charitable feasts come to those who listen to and sing the Lord's Praise.

हरि हरि नामु जपत कुल सगले तारे राम ॥ (५४६-५, बिहागड़ा, मः ५)

har har naam japat kul saglay taaray raam.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all one's generations are carried across.

हरि नामु जपत सोहंत प्राणी ता की महिमा कित गना ॥ (५४६-५, बिहागड़ा, मः ५)

har naam japat sohant paraanee taa kee mahimaa kit ganaa.

Chanting the Name of the Lord, one is beautified; what Praises of His can I chant?

हरि बिसरु नाही प्रान पिआरे चितवंति दरसनु सद मना ॥ (५४६-६, बिहागड़ा, मः ५)

har bisar naahee paraan pi-aaray chitvant darsan sad manaa.

I shall never forget the Lord; He is the Beloved of my soul. My mind constantly yearns for the Blessed Vision of His Darshan.

सुभ दिवस आए गहि कंठि लाए प्रभ ऊच अगम अपारे ॥ (५४६-६, बिहागड़ा, मः ५)

subh divas aa-ay geh kanth laa-ay parabh ooch agam apaaray.

Auspicious is that day, when God, the lofty, inaccessible and infinite, hugs me close in His embrace.

बिनवन्ति नानक सफलु सभु किछु प्रभ मिले अति पिआरे ॥४॥३॥६॥ (५४६-७, बिहागड़ा, मः ५)
binvant̃ naanak safal sabh̃ kichh̃ parabh̃ milay at̃ pi-aaray. ||4||3||6||
Prays Nanak, everything is fruitful - I have met my supremely beloved Lord God.
||4||3||6||

बिहागड़ा महला ५ छंत ॥ (५४६-८)
bihaagarhaa mehlāa 5 chhant̃.
Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

अन काए रातड़िआ वाट दुहेली राम ॥ (५४६-८, बिहागड़ा, मः ५)
an kaa-ay raat̃-rhi-aa vaat̃ duhaylee raam.
Why are you imbued with the love of another? That path is very dangerous.

पाप कमावदिआ तेरा कोइ न बेली राम ॥ (५४६-८, बिहागड़ा, मः ५)
paap kamaavdi-aa tayraa ko-ay na baylee raam.
O sinner, no one is your friend.

कोए न बेली होइ तेरा सदा पछोतावहे ॥ (५४६-९, बिहागड़ा, मः ५)
ko-ay na baylee ho-ay tayraa sadaa pachhotaavhay.
No one shall be your friend, and you shall forever regret your actions.

गुन गुपाल न जपहि रसना फिरि कदहु से दिह आवहे ॥ (५४६-९, बिहागड़ा, मः ५)
gun gupaal na jaapeh rasnaa fir kadahu say dih aavhay.
You have not chanted with your tongue the Praises of the Sustainer of the World;
when will these days come again?

तरवर विछुन्ने नह पात जुड़ते जम मगि गउनु इकेली ॥ (५४६-१०, बिहागड़ा, मः ५)
tarvar vichhunay nah paat̃ jurh-tay jam mag ga-un ikaylee.
The leaf, separated from the branch, shall not be joined with it again; all alone, it falls
on its way to death.

बिनवन्त नानक बिनु नाम हरि के सदा फिरत दुहेली ॥१॥ (५४६-१०, बिहागड़ा, मः ५)
binvant̃ naanak bin naam har kay sadaa firat̃ duhaylee. ||1||
Prays Nanak, without the Lord's Name, the soul wanders, forever suffering. ||1||

तूं वलवंच लूकि करहि सभ जाणै जाणी राम ॥ (५४६-११, बिहागड़ा, मः ५)
too^N valvanch look karahi sabh̃ jaanai jaanee raam.
You are practicing deception secretly, but the Lord, the Knower, knows all.

लेखा धर्म भइआ तिल पीड़े घाणी राम ॥ (५४६-११, बिहागड़ा, मः ५)

laykhaa Dharam bha-i-aa til peerhay ghaanee raam.

When the Righteous Judge of Dharma reads your account, you shall be squeezed like a sesame seed in the oil-press.

किरत कमाणे दुख सह पराणी अनिक जोनि भ्रमाइआ ॥ (५४६-१२, बिहागड़ा, मः ५)

kirat kamaanay dukh saho paraanee anik jon bharmaa-i-aa.

For the actions you committed, you shall suffer the penalty; you shall be consigned to countless reincarnations.

महा मोहनी संगि राता रतन जनमु गवाइआ ॥ (५४६-१२, बिहागड़ा, मः ५)

mahaa mohnee sang raataa ra^{tan} janam gavaa-i-aa.

Imbued with the love of Maya, the great enticer, you shall lose the jewel of this human life.

इकसु हरि के नाम बाझहु आन काज सिआणी ॥ (५४६-१३, बिहागड़ा, मः ५)

ikas har kay naam baajhahu aan kaaj si-aanee.

Except for the One Name of the Lord, you are clever in everything else.

बिनवंत नानक लेखु लिखिआ भरमि मोहि लुभाणी ॥२॥ (५४६-१३, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak laykh likhi-aa bharam mohi lubhaanee. ||2||

Prays Nanak, those who have such pre-ordained destiny are attracted to doubt and emotional attachment. ||2||

बीचु न कोइ करे अकृतघणु विछुड़ि पइआ ॥ (५४६-१४, बिहागड़ा, मः ५)

beech na ko-ay karay akrit-ghan vichhurh pa-i-aa.

No one advocates for the ungrateful person, who is separated from the Lord.

आए खरे कठिन जमकंकरि पकड़ि लइआ ॥ (५४६-१४, बिहागड़ा, मः ५)

aa-ay kharay kathin jamkankar pakarh la-i-aa.

The hard-hearted Messenger of Death comes and seizes him.

पकड़े चलाइआ अपणा कमाइआ महा मोहनी रातिआ ॥ (५४६-१५, बिहागड़ा, मः ५)

pakrhay chalaai-aa ap^{na}aa kamaa-i-aa mahaa mohnee raati-aa.

He seizes him, and leads him away, to pay for his evil deeds; he was imbued with Maya, the great enticer.

गुन गोविंद गुरमुखि न जपिआ तपत थम्म गलि लातिआ ॥ (५४६-१५, बिहागड़ा, मः ५)

gun govind gurmukh na japi-aa tapat tham^H gal laati-aa.

He was not Gurmukh - he did not chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe; and now, the hot irons are put to his chest.

काम क्रोधि अहंकारि मूठा खोइ गिआनु पछुतापिआ ॥ (५४६-१६, बिहागड़ा, मः ५)

kaam kroDh aha^Nkaar moothaa kho-ay gi-aan pachhutaapi-aa.

He is ruined by sexual desire, anger and egotism; deprived of spiritual wisdom, he comes to regret.

बिनवंत नानक संजोगि भूला हरि जापु रसन न जापिआ ॥३॥ (५४६-१७, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak sanjog bhooolaa har jaap rasan na jaapi-aa. ||3||

Prays Nanak, by his cursed destiny he has gone astray; with his tongue, he does not chant the Name of the Lord. ||3||

तुझ बिनु को नाही प्रभ राखनहारा राम ॥ (५४६-१७, बिहागड़ा, मः ५)

tujh bin ko naahee parabh raakhanhaaraa raam.

Without You, God, no one is our savior.

पतित उधारण हरि बिरदु तुमारा राम ॥ (५४६-१८, बिहागड़ा, मः ५)

patit uDhaaran har birad tumaaraa raam.

It is Your Nature, Lord, to save the sinners.

पतित उधारन सरनि सुआमी कृपा निधि दइआला ॥ (५४६-१८, बिहागड़ा, मः ५)

patit uDhaaran saran su-aamee kirpaa niDh da-i-aalaa.

O Savior of sinners, I have entered Your Sanctuary, O Lord and Master, Compassionate Ocean of Mercy.

अंध कूप ते उधरु करते सगल घट प्रतिपाला ॥ (५४६-१९, बिहागड़ा, मः ५)

anDh koop tay uDhar kartay sagal ghat partipaalaa.

Please, rescue me from the deep, dark pit, O Creator, Cherisher of all hearts.

सरनि तेरी कटि महा बेड़ी इकु नामु देहि अधारा ॥ (५४६-१९, बिहागड़ा, मः ५)

saran tayree kat mahaa bayrhee ik naam deh aDhaaraa.

I seek Your Sanctuary; please, cut away these heavy bonds, and give me the Support of the One Name.

पन्ना ५४७

बिनवंत नानक कर देइ राखहु गोबिंद दीन दइआरा ॥४॥ (५४७-१, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak kar day-ay raakho gobind deen da-i-aaraa. ||4||

Prays Nanak, please, give me Your Hand and save me, O Lord of the Universe,
Merciful to the meek. ||4||

सो दिनु सफलु गणिआ हरि प्रभू मिलाइआ राम ॥ (५४७-१, बिहागड़ा, मः ५)

so din safal gani-aa har parabhoo milaa-i-aa raam.

That day is judged to be fruitful, when I merged with my Lord.

सभि सुख परगटिआ दुख दूरि पराइआ राम ॥ (५४७-२, बिहागड़ा, मः ५)

sabh sukh pargati-aa dukh door paraa-i-aa raam.

Total happiness was revealed, and pain was taken far away.

सुख सहज अनद बिनोद सद ही गुन गुपाल नित गाईऐ ॥ (५४७-२, बिहागड़ा, मः ५)

sukh sahj anad binod sad hee gun gupaal nit gaa-ee-ai.

Peace, tranquility, joy and eternal happiness come from constantly singing the
Glorious Praises of the Sustainer of the World.

भजु साधसंगे मिले रंगे बहुड़ि जोनि न धाईऐ ॥ (५४७-३, बिहागड़ा, मः ५)

bhaj saaDhsangay milay rangay bahurh jon na Dhaa-ee-ai.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I lovingly remember the Lord; I
shall not wander again in reincarnation.

गहि कंठि लाए सहजि सुभाए आदि अंकुरु आइआ ॥ (५४७-३, बिहागड़ा, मः ५)

geh kanth laa-ay sahj subhaa-ay aad ankur aa-i-aa.

He has naturally hugged me close in His Loving Embrace, and the seed of my primal
destiny has sprouted.

बिनवंत नानक आपि मिलिआ बहुड़ि कतहू न जाइआ ॥५॥४॥७॥ (५४७-४, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak aap mili-aa bahurh kathoo na jaa-i-aa. ||5||4||7||

Prays Nanak, He Himself has met me, and He shall never again leave me. ||5||4||7||

बिहागड़ा महला ५ छंत ॥ (५४७-५)

bihaagarhaa mehlaa 5 chhant.

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

सुनहु बेनंतीआ सुआमी मेरे राम ॥ (५४७-५, बिहागड़ा, मः ५)

sunhu banantēe-aa su-aamee mayray raam.

Listen to my prayer, O my Lord and Master.

कोटि अप्राध भरे भी तेरे चरे राम ॥ (५४७-५, बिहागड़ा, मः ५)

kot apraaDh bharay bhee tayray chayray raam.

I am filled with millions of sins, but still, I am Your slave.

दुख हरन किरपा करन मोहन कलि कलेसह भंजना ॥ (५४७-६, बिहागड़ा, मः ५)

dukh haran kirpaa karan mohan kal kalayseh bhanjanaa.

O Destroyer of pain, Bestower of Mercy, Fascinating Lord, Destroyer of sorrow and strife,

सरनि तेरी रखि लेहु मेरी सर्व मै निरंजना ॥ (५४७-६, बिहागड़ा, मः ५)

saran tayree rakh layho mayree sarab mai niranjanaa.

I have come to Your Sanctuary; please preserve my honor. You are all-pervading, O Immaculate Lord.

सुनत पेखत संगि सभ कै प्रभ नेरहू ते नेरे ॥ (५४७-७, बिहागड़ा, मः ५)

sunat paykhat sang sabh kai parabh nayrhoo tay nayray.

He hears and beholds all; God is with us, the nearest of the near.

अरदासि नानक सुनि सुआमी रखि लेहु घर के चरे ॥१॥ (५४७-७, बिहागड़ा, मः ५)

ardaas naanak sun su-aamee rakh layho ghar kay chayray. ||1||

O Lord and Master, hear Nanak's prayer; please save the servants of Your household. ||1||

तू समरथु सदा हम दीन भेखारी राम ॥ (५४७-८, बिहागड़ा, मः ५)

too samrath sadaa ham deen bhaykhaaree raam.

You are eternal and all-powerful; I am a mere beggar, Lord.

माइआ मोहि मगनु कढि लेहु मुरारी राम ॥ (५४७-८, बिहागड़ा, मः ५)

maa-i-aa mohi magan kadh layho muraaree raam.

I am intoxicated with the love of Maya - save me, Lord!

लोभि मोहि बिकारि बाधिओ अनिक दोख कमावने ॥ (५४७-८, बिहागड़ा, मः ५)

lobh mohi bikaar baaDhi-o anik dokh kamaavanay.

Bound down by greed, emotional attachment and corruption, I have made so many mistakes.

अलिपत बंधन रहत करता कीआ अपना पावने ॥ (५४७-६, बिहागड़ा, मः ५)

alipaṭ banDhan rahaṭ kartaa kee-aa apnaa paavnay.

The creator is both attached and detached from entanglements; one obtains the fruits of his own actions.

करि अनुग्रह पतित पावन बहु जोनि भ्रमते हारी ॥ (५४७-६, बिहागड़ा, मः ५)

kar anoograhu paṭiṭ paavan baho jon bharamṭay haaree.

Show kindness to me, O Purifier of sinners; I am so tired of wandering through reincarnation.

बिनवन्ति नानक दासु हरि का प्रभ जीअ प्रान अधारी ॥२॥ (५४७-१०, बिहागड़ा, मः ५)

binvaṇṭ naanak daas har kaa parabḥ jee-a paraan aDhaaree. ||2||

Prays Nanak, I am the slave of the Lord; God is the Support of my soul, and my breath of life. ||2||

तू समरथु वडा मेरी मति थोरी राम ॥ (५४७-१०, बिहागड़ा, मः ५)

ṭoo samrath vadaa mayree maṭ thoree raam.

You are great and all-powerful; my understanding is so inadequate, O Lord.

पालहि अकिरतघना पूरन दृसटि तेरी राम ॥ (५४७-११, बिहागड़ा, मः ५)

paaleh akiraṭ-ghanaa pooran dṛasat ṭayree raam.

You cherish even the ungrateful ones; Your Glance of Grace is perfect, Lord.

अगाधि बोधि अपार करते मोहि नीचु कछू न जाना ॥ (५४७-११, बिहागड़ा, मः ५)

agaaDh boDh apaar kartaṭ mohi neech kachhoo na jaanaa.

Your wisdom is unfathomable, O Infinite Creator. I am lowly, and I know nothing.

रतनु तिआगि संग्रहन कउडी पसू नीचु इआना ॥ (५४७-१२, बिहागड़ा, मः ५)

raṭan ṭi-aag sangrehan ka-udee pasoo neech i-aanaa.

Forsaking the jewel, I have saved the shell; I am a lowly, ignorant beast.

तिआगि चलती महा चंचलि दोख करि करि जोरी ॥ (५४७-१२, बिहागड़ा, मः ५)

ṭi-aag chaṭṭee mahaa chanchal dokh kar kar joree.

I have kept that which forsakes me, and is very fickle, continually committing sins, again and again.

नानक सरनि समरथ सुआमी पैज राखहु मोरी ॥३॥ (५४७-१३, बिहागड़ा, मः ५)

naanak saran samrath su-aamee paij raakho moree. ||3||

Nanak seeks Your Sanctuary, Almighty Lord and Master; please, preserve my honor. ||3||

जा ते वीछुड़िआ तिनि आपि मिलाइआ राम ॥ (५४७-१३, बिहागड़ा, मः ५)

jaa tay veechhurhi-aa tin aap milaa-i-aa raam.

I was separated from Him, and now, He has united me with Himself.

साधू संगमे हरि गुण गाइआ राम ॥ (५४७-१४, बिहागड़ा, मः ५)

saaDhoo sangmay har gun gaa-i-aa raam.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गुण गाइ गोविंद सदा नीके कलिआण मै परगट भए ॥ (५४७-१४, बिहागड़ा, मः ५)

gun gaa-ay govind sadaa neekay kali-aan mai pargat bha-ay.

Singing the Praises of the Lord of the Universe, the ever-sublime blissful Lord is revealed to me.

सेजा सुहावी संगि प्रभ कै आपणे प्रभ करि लए ॥ (५४७-१५, बिहागड़ा, मः ५)

sayjaa suhaavee sang parabh kai aapnay parabh kar la-ay.

My bed is adorned with God; my God has made me His own.

छोड़ि चिंत अचिंत होए बहुड़ि दूखु न पाइआ ॥ (५४७-१५, बिहागड़ा, मः ५)

chhod chint achint ho-ay bahurh dookh na paa-i-aa.

Abandoning anxiety, I have become carefree, and I shall not suffer in pain any longer.

नानक दरसन पेखि जीवे गोविंद गुण निधि गाइआ ॥४॥५॥८॥ (५४७-१६, बिहागड़ा, मः ५)

naanak darsan paykh jeevay govind gun niDh gaa-i-aa. ||4||5||8||

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of His Darshan, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the ocean of excellence. ||4||5||8||

बिहागड़ा महला ५ छंत ॥ (५४७-१७)

bihaagarhaa mehlaa 5 chhant.

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

बोलि सुधरमीड़िआ मोनि कत धारी राम ॥ (५४७-१७, बिहागड़ा, मः ५)

bol suDharmeerhi-aa mon kat Dhaaree raam.

O you of sublime faith, chant the Lord's Name; why do you remain silent?

तू नेत्री देखि चलिआ माइआ बिउहारी राम ॥ (५४७-१७, बिहागड़ा, मः ५)

too naytree daykh chali-aa maa-i-aa bi-uhaaree raam.

with your eyes, you have seen the treacherous ways of Maya.

संगि तेरै कछु न चालै बिना गोबिंद नामा ॥ (५४७-१८, बिहागड़ा, मः ५)

sang tayrai kachh na chaalai binaa gobind naamaa.

Nothing shall go along with you, except the Name of the Lord of the Universe.

देस वेस सुवरन रूपा सगल ऊणे कामा ॥ (५४७-१८, बिहागड़ा, मः ५)

days vays suvran roopaa sagal oonay kaamaa.

Land, clothes, gold and silver - all of these things are useless.

पुत्र कलत्र न संगि सोभा हसत घोरि विकारी ॥ (५४७-१९, बिहागड़ा, मः ५)

putar kaltar na sang sobhaa hasat ghor vikaaree.

Children, spouse, worldly honors, elephants, horses and other corrupting influences shall not go with you.

बिनवंत नानक बिनु साधसंगम सभ मिथिआ संसारी ॥१॥ (५४७-१९, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak bin saaDhsangam sabh mithi-aa sansaaree. ||1||

Prays Nanak, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the whole world is false. ||1||

पन्ना ५४८

राजन किउ सोइआ तू नीद भरे जागत कत नाही राम ॥ (५४८-१, बिहागड़ा, मः ५)

raajan ki-o so-i-aa too need bharay jaagat kat naahee raam.

O king, why are you sleeping? Why don't you wake up to reality?

माइआ झूठु रुदनु केते बिललाही राम ॥ (५४८-१, बिहागड़ा, मः ५)

maa-i-aa jhooth rudan kaytay billaabee raam.

It is useless to cry and whine about Maya, but so many cry out and bewail.

बिललाहि केते महा मोहन बिनु नाम हरि के सुखु नाही ॥ (५४८-२, बिहागड़ा, मः ५)

billaahi kaytay mahaa mohan bin naam har kay sukh nahee.

So many cry out for Maya, the great enticer, but without the Name of the Lord, there is no peace.

सहस सिआणप उपाव थाके जह भावत तह जाही ॥ (५४८-२, बिहागड़ा, मः ५)

sahas si-aanap upaav thaakay jah bhaavat tah jaahee.

Thousands of clever tricks and efforts will not succeed. One goes wherever the Lord wills him to go.

आदि अंते मधि पूरन सरबत्र घटि घटि आही ॥ (५४८-३, बिहागड़ा, मः ५)

aad antay maDh pooran sarbatar ghat ghat aahee.

In the beginning, in the middle, and in the end, He is all-pervading everywhere; He is in each and every heart.

बिनवंत नानक जिन साधसंगमु से पति सेती घरि जाही ॥२॥ (५४८-३, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak jin saaDhsangam say pat saytee ghar jaahee. ||2||

Prays Nanak, those who join the Saadh Sangat go to the house of the Lord with honor. ||2||

नरपति जाणि ग्रहिओ सेवक सिआणे राम ॥ (५४८-४, बिहागड़ा, मः ५)

narpat jaan garahi-o sayvak si-aanay raam.

O king of mortals, know that your palaces and wise servants shall be of no use in the end.

सरपर वीछुड़णा मोहे पछुताणे राम ॥ (५४८-४, बिहागड़ा, मः ५)

sarpar veechhurhaanaa mohay pachhutaanay raam.

You shall certainly have to separate yourself from them, and their attachment shall make you feel regret.

हरिचंदउरी देखि भूला कहा असथिति पाईऐ ॥ (५४८-५, बिहागड़ा, मः ५)

harichand-uree daykh bhooolaa kahaa asthit paa-ee-ai.

Beholding the phantom city, you have gone astray; how can you now find stability?

बिनु नाम हरि के आन रचना अहिला जनमु गवाईऐ ॥ (५४८-५, बिहागड़ा, मः ५)

bin naam har kay aan rachnaa ahilaa janam gavaa-ee-ai.

Absorbed in things other than the Name of the Lord, this human life is wasted in vain.

हउ हउ करत न तृसन बूझै नह काँम पूरन गिआने ॥ (५४८-६, बिहागड़ा, मः ५)

ha-o ha-o karat na tarisan boojhai nah kaa^Nm pooran gi-aanay.

Indulging in egotistical actions, your thirst is not quenched. Your desires are not fulfilled, and you do not attain spiritual wisdom.

बिनवंति नानक बिनु नाम हरि के केतिआ पछुताने ॥३॥ (५४८-७, बिहागड़ा, मः ५)

binvant naanak bin naam har kay kayti-aa pachhutaanay. ||3||

Prays Nanak, without the Name of the Lord, so many have departed with regret. ||3||

धारि अनुग्रहो अपना करि लीना राम ॥ (५४८-७, बिहागड़ा, मः ५)

Dhaar anugraho apnaa kar leenaa raam.

Showering His blessings, the Lord has made me His own.

भुजा गहि काढि लीओ साधू संगु दीना राम ॥ (५४८-८, बिहागड़ा, मः ५)

bhujaa geh kaadh lee-o saaDhoo sang deenaa raam.

Grasping me by the arm, He has pulled me out of the mud, and He has blessed me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

साधसंगमि हरि अराधे सगल कलमल दुख जले ॥ (५४८-८, बिहागड़ा, मः ५)

saaDhsangam har araaDhay sagal kalmal dukh jalay.

Worshipping the Lord in the Saadh Sangat, all my sins and sufferings are burnt away.

महा धर्म सुदान किरिआ संगि तेरै से चले ॥ (५४८-९, बिहागड़ा, मः ५)

mahaa Dharam sudaan kiri-aa sang tayrai say chalay.

This is the greatest religion, and the best act of charity; this alone shall go along with you.

रसना अराधै एकु सुआमी हरि नामि मनु तनु भीना ॥ (५४८-९, बिहागड़ा, मः ५)

rasnaa araaDhai ayk su-aamee har naam man tan bheenaa.

My tongue chants in adoration the Name of the One Lord and Master; my mind and body are drenched in the Lord's Name.

नानक जिस नो हरि मिलाए सो सब गुण परबीना ॥४॥६॥६॥ (५४८-१०, बिहागड़ा, मः ५)

naanak jis no har milaa-ay so sarab gun parbeenaa. ||4||6||9||

O Nanak, whoever the Lord unites with Himself, is filled with all virtues. ||4||6||9||

बिहागड़े की वार महला ४ (५४८-११)

bihaagarhay kee vaar mehlaa 4

Vaar Of Bihaagraa, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५४८-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ३ ॥ (५४८-१२)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

गुर सेवा ते सुखु पाईऐ होर थै सुखु न भालि ॥ (५४८-१२, बिहागड़ा, मः ३)

gur sayvaa tay sukh paa-ee-ai hor thai sukh na bhaal.

Serving the Guru, peace is obtained; do not search for peace anywhere else.

गुर कै सबदि मनु भेदीऐ सदा वसै हरि नालि ॥ (५४८-१२, बिहागड़ा, मः ३)

gur kai sabad man bhaydee-ai sadaa vasai har naal.

The soul is pierced by the Word of the Guru's Shabad. The Lord dwells ever with the soul.

नानक नामु तिना कउ मिलै जिन हरि वेखै नदरि निहालि ॥१॥ (५४८-१३, बिहागड़ा, मः ३)

naanak naam tinaa ka-o milai jin har vaykhai nadar nihaal. ||1||

O Nanak, they alone obtain the Naam, the Name of the Lord, who are blessed by the Lord with His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥ (५४८-१३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सिफति खजाना बखस है जिसु बखसै सो खरचै खाइ ॥ (५४८-१३, बिहागड़ा, मः ३)

sifat khajaanaa bakhas hai jis bakhasai so kharchai khaa-ay.

The treasure of the Lord's Praise is such a blessed gift; he alone obtains it to spend, unto whom the Lord bestows it.

सतिगुर बिनु हथि न आवई सभ थके कर्म कमाइ ॥ (५४८-१४, बिहागड़ा, मः ३)

satgur bin hath na aavee sabh thakay karam kamaa-ay.

Without the True Guru, it does not come to hand; all have grown weary of performing religious rituals.

नानक मनमुखु जगतु धनहीणु है अगै भुखा कि खाइ ॥२॥ (५४८-१५, बिहागड़ा, मः ३)

naanak manmukh jagat Dhanheen hai agai bhukhaa ke khaa-ay. ||2||

O Nanak, the self-willed manmukhs of the world lack this wealth; when they are hungry in the next world, what will they have to eat there? ||2||

पउड़ी ॥ (५४८-१५)

pa-orhee.

Pauree:

सभ तेरी तू सभस दा सभ तुधु उपाइआ ॥ (५४८-१५, बिहागड़ा, मः ३)

sabh tayree too sabhas daa sabh tuDh upaa-i-aa.

All are Yours, and You belong to all. You created all.

सभना विचि तू वरतदा तू सभनी धिआइआ ॥ (५४८-१६, बिहागड़ा, मः ३)

sabhnaa vich too varatdaa too sabhnee Dhi-aa-i-aa.

You are pervading within all - all meditate on You.

तिस दी तू भगति थाइ पाइहि जो तुधु मनि भाइआ ॥ (५४८-१६, बिहागड़ा, मः ३)

tis dee too bhagat̥ thaa-ay paa-ihī jo tuDh man bhaa-i-aa.

You accept the devotional worship of those who are pleasing to Your Mind.

जो हरि प्रभ भावै सो थीऐ सभि करनि तेरा कराइआ ॥ (५४८-१७, बिहागड़ा, मः ३)

jo har parabh bhaavai so thee-ai sabh karan tayraa karaa-i-aa.

Whatever pleases the Lord God happens; all act as You cause them to act.

सलाहिह हरि सभना ते वडा जो संत जनाँ की पैज रखदा आइआ ॥१॥ (५४८-१७, बिहागड़ा, मः ३)

salaahihu har sabhnaa tay vadaa jo sant̥ janaa^N kee paij rakh-daa aa-i-aa. ||1||

Praise the Lord, the greatest of all; He preserves the honor of the Saints. ||1||

सलोक मः ३ ॥ (५४८-१८)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

नानक गिआनी जगु जीता जगि जीता सभु कोइ ॥ (५४८-१८, बिहागड़ा, मः ३)

naanak gi-aanee jag jeetaa jag jeetaa sabh ko-ay.

O Nanak, the spiritually wise one has conquered all others.

नामे कारज सिधि है सहजे होइ सु होइ ॥ (५४८-१९, बिहागड़ा, मः ३)

naamay kaaraj siDh hai sehjay ho-ay so ho-ay.

Through the Name, his affairs are brought to perfection; whatever happens is by His Will.

गुरमति मति अचलु है चलाई न सकै कोइ ॥ (५४८-१९, बिहागड़ा, मः ३)

gurmat̥ mat̥ achal hai chalaay na sakai ko-ay.

Under Guru's Instruction, his mind is held steady; no one can make him waver.

भगता का हरि अंगीकारु करे कारजु सुहावा होइ ॥ (५४८-१९, बिहागड़ा, मः ३)

bhagtaa kaa har angeekaar karay kaaraj suhaavaa ho-ay.

The Lord makes His devotee His own, and his affairs are adjusted.

पन्ना ५४९

मनमुख मूलहु भुलाइअनु विचि लबु लोभु अहंकारु ॥ (५४९-१, बिहागड़ा, मः ३)

manmukh moolhu bhulaa-i-an vich lab lobh aha^Nkaar.

The self-willed manmukhs have been led astray from the very beginning; within them lurks greed, avarice and ego.

झगड़ा करदिआ अनदिनु गुदरै सबदि न करै वीचारु ॥ (५४६-२, बिहागड़ा, मः ३)

jhagr^haa kardⁱ-aa an-dⁱn gudrai sabad^u na karai veechaar.

Their nights and days pass in argument, and they do not reflect upon the Word of the Shabad.

सुधि मति करतै हिरि लई बोलनि सभु विकारु ॥ (५४६-२, बिहागड़ा, मः ३)

suD^h mat^u kartai hir la-ee bolan sab^h vikaar.

The Creator has taken away their subtle intellect, and all their speech is corrupt.

दितै कितै न संतोखीअनि अंतरि तृसना बहुतु अज्ञानु अंधारु ॥ (५४६-३, बिहागड़ा, मः ३)

ditai kitai na santok^hhee-an antar tarisnaa bahut^u ag-yaan anD^hhaar.

No matter what they are given, they are not satisfied; within them is desire, and the great darkness of ignorance.

नानक मनमुखा नालहु तुटीआ भली जिना माइआ मोहि पिआरु ॥१॥ (५४६-३, बिहागड़ा, मः ३)

naanak manmuk^haa naalahu tutee-aa bhalee jinaa maa-i-aa mohi pi-aar. ||1||

O Nanak, it is right to break with the self-willed manmukhs; to them, the love of Maya is sweet. ||1||

मः ३ ॥ (५४६-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

तिनु भउ संसा किआ करे जिन सतिगुरु सिरि करतारु ॥ (५४६-४, बिहागड़ा, मः ३)

tin^H bha-o sansaa ki-aa karay jin satgur sir kartaar.

What can fear and doubt do to those, who have given their heads to the Creator, and to the True Guru?

धुरि तिन की पैज रखदा आपे रखणहारु ॥ (५४६-५, बिहागड़ा, मः ३)

Dhur tin kee paij rak^h-daa aapay rakhanhaar.

He who has preserved honor from the beginning of time, He shall preserve their honor as well.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥ (५४६-५, बिहागड़ा, मः ३)

mil pareetam suk^h paa-i-aa sachai sabad^u veechaar.

Meeting their Beloved, they find peace; they reflect upon the True Word of the Shabad.

नानक सुखदाता सेविआ आपे परखणहारु ॥२॥ (५४६-६, बिहागड़ा, मः ३)

naanak sukh-daata sayvi-aa aapay parkhanhaar. ||2||

O Nanak, I serve the Giver of Peace; He Himself is the Assessor. ||2||

पउड़ी ॥ (५४६-६)

pa-orhee.

Pauree:

जीअ जंत सभि तेरिआ तू सभना रासि ॥ (५४६-६, बिहागड़ा, मः ३)

jee-a jant sabh tayri-aa too sabhnaa raas.

All beings are Yours; You are the wealth of all.

जिस नो तू देहि तिसु सभु किछु मिलै कोई होरु सरीकु नाही तुधु पासि ॥ (५४६-७, बिहागड़ा, मः ३)

jis no too deh tis sabh kichh milai ko-ee hor sareek naahee tuDh paas.

One unto whom You give, obtains everything; there is no one else to rival You.

तू इको दाता सभस दा हरि पहि अरदासि ॥ (५४६-७, बिहागड़ा, मः ३)

too iko daataa sabhas daa har peh ardaas.

You alone are the Great Giver of all; I offer my prayer unto You, Lord.

जिस दी तुधु भावै तिस दी तू मंनि लैहि सो जनु साबासि ॥ (५४६-८, बिहागड़ा, मः ३)

jis dee tuDh bhaavai tis dee too man laihi so jan saabaas.

One with whom You are pleased, is accepted by You; how blessed is such a person!

सभु तेरा चोजु वरतदा दुखु सुखु तुधु पासि ॥२॥ (५४६-८, बिहागड़ा, मः ३)

sabh tayraa choj varatdaa dukh sukh tuDh paas. ||2||

Your wondrous play is pervading everywhere. I place my pain and pleasure before You. ||2||

सलोक मः ३ ॥ (५४६-९)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि सचै भावदे दरि सचै सचिआर ॥ (५४६-९, बिहागड़ा, मः ३)

gurmukh sachai bhaavday dar sachai sachiaar.

The Gurmukhs are pleasing to the True Lord; they are judged to be true in the True Court.

साजन मनि आनंदु है गुर का सबदु वीचार ॥ (५४६-६, बिहागड़ा, मः ३)

saajan man aanand hai gur kaa sabad veechaar.

The minds of such friends are filled with bliss, as they reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

अंतरि सबदु वसाइआ दुखु कटिआ चानणु कीआ करतारि ॥ (५४६-१०, बिहागड़ा, मः ३)

antar sabad vasaa-i-aa dukh kati-aa chaanan kee-aa kartaar.

They enshrine the Shabad within their hearts; their pain is dispelled, and the Creator blesses them with the Divine Light.

नानक रखणहारा रखसी आपणी किरपा धारि ॥१॥ (५४६-१०, बिहागड़ा, मः ३)

naanak rakhanhaaraa rakhsee aapnee kirpaa Dhaar. ||1||

O Nanak, the Savior Lord shall save them, and shower them with His Mercy. ||1||

मः ३ ॥ (५४६-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

गुर की सेवा चाकरी भै रचि कार कमाइ ॥ (५४६-११, बिहागड़ा, मः ३)

gur kee sayvaa chaakree bhai rach kaar kamaa-ay.

Serve the Guru, and wait upon Him; as you work, maintain the Fear of God.

जेहा सेवै तेहो होवै जे चलै तिसै रजाइ ॥ (५४६-११, बिहागड़ा, मः ३)

jayhaa sayvai tayho hovai jay chalai tisai rajaa-ay.

As you serve Him, you will become like Him, as you walk according to His Will.

नानक सभु किछु आपि है अवरु न दूजी जाइ ॥२॥ (५४६-१२, बिहागड़ा, मः ३)

naanak sabh kichh aap hai avar na doojee jaa-ay. ||2||

O Nanak, He Himself is everything; there is no other place to go. ||2||

पउड़ी ॥ (५४६-१२)

pa-orhee.

Pauree:

तेरी वडिआई तूहै जाणदा तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥ (५४६-१२, बिहागड़ा, मः ३)

tayree vadi-aa-ee toohai jaandaa tuDh jayvad avar na ko-ee.

You alone know Your greatness - no one else is as great as You.

तुधु जेवडु होरु सरीकु होवै ता आखीऐ तुधु जेवडु तूहै होई ॥ (५४६-१३, बिहागड़ा, मः ३)

tuDh jayvad hor sareek hovai taa aakhee-ai tuDh jayvad toohai ho-ee.

If there were some other rival as great as You, then I would speak of him. You alone are as great as You are.

जिनि तू सेविआ तिनि सुखु पाइआ होरु तिस दी रीस करे किआ कोई ॥ (५४६-१४, बिहागड़ा, मः ३)

jin too sayvi-aa tin sukh paa-i-aa hor tis dee rees karay ki-aa ko-ee.

One who serves You obtains peace; who else can compare to You?

तू भन्नण घड़ण समरथु दातारु हहि तुधु अगै मंगण नो हथ जोड़ि खली सभ होई ॥ (५४६-१४, बिहागड़ा, मः ३)

too bhannan gharhan samrath daataar heh tuDh agai mangan no hath jorh khalee sabh ho-ee.

You are all-powerful to destroy and create, O Great Giver; with palms pressed together, all stand begging before You.

तुधु जेवडु दातारु मै कोई नदरि न आवई तुधु सभसै नो दानु दिता खंडी वरभंडी पाताली पुरई सभ लोई ॥३॥ (५४६-१५, बिहागड़ा, मः ३)

tuDh jayvad daataar mai ko-ee nadar na aavee tuDh sabhsai no daan ditaa khandee varbhandee paataalee pur-ee sabh lo-ee. ||3||

I see none as great as You, O Great Giver; You give in charity to the beings of all the continents, worlds, solar systems, nether regions and universes. ||3||

सलोक मः ३ ॥ (५४६-१६)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

मनि परतीति न आईआ सहजि न लगो भाउ ॥ (५४६-१६, बिहागड़ा, मः ३)

man parteet na aa-ee-aa sahj na lago bhaa-o.

O mind, you have no faith, and you have not embraced love for the Celestial Lord;

सबदै सादु न पाइओ मनहठि किआ गुण गाइ ॥ (५४६-१७, बिहागड़ा, मः ३)

sabdai saad na paa-i-o manhath ki-aa gun gaa-ay.

you do not enjoy the sublime taste of the Word of the Shabad - what Praises of the Lord will you stubborn-mindedly sing?

नानक आइआ सो परवाणु है जि गुरमुखि सचि समाइ ॥१॥ (५४६-१७, बिहागड़ा, मः ३)

naanak aa-i-aa so parvaan hai je gurmukh sach samaa-ay. ||1||

O Nanak, his coming alone is approved, who, as Gurmukh, merges into the True Lord.

||1||

मः ३ ॥ (५४६-१८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

आपणा आपु न पछाणै मूड़ा अवरा आखि दुखाए ॥ (५४६-१८, बिहागड़ा, मः ३)

aap_{naa} aap na pach_{haa}anai moor_{haa} avraa aakh duk_{haa}-ay.

The fool does not understand his own self; he annoys others with his speech.

मुंढै दी खसलति न गईआ अंधे विछुड़ि चोटा खाए ॥ (५४६-१९, बिहागड़ा, मः ३)

mund_{hai} dee khas_{lat} na ga-ee-aa an_Dhay vich_{hurh} chotaa k_{haa}-ay.

His underlying nature does not leave him; separated from the Lord, he suffers cruel blows.

सतिगुर कै भै भंनि न घड़िओ रहै अंकि समाए ॥ (५४६-१९, बिहागड़ा, मः ३)

satgur kai b_{hai} b_{hann} na g_{harhi}-o rahai ank samaa-ay.

Through the fear of the True Guru, he has not changed and reformed himself, so that he might merge in the lap of God.

पन्ना ५५०

अनदिनु सहसा कदे न चूकै बिनु सबदै दुखु पाए ॥ (५५०-१, बिहागड़ा, मः ३)

an-din sahsaa ka_{day} na chookai bin sab_{dai} duk_h paa-ay.

Night and day, his doubts never stop; without the Word of the Shabad, he suffers in pain.

कामु क्रोधु लोभु अंतरि सबला नित धंधा करत विहाए ॥ (५५०-१, बिहागड़ा, मः ३)

kaam kro_{Dh} lob_h an_{tar} sab_{laa} ni_t D_{hanD}haa karat vi_{haa}-ay.

Sexual desire, anger and greed are so powerful within him; he passes his life constantly entangled in worldly affairs.

चरण कर देखत सुणि थके दिह मुके नेड़ै आए ॥ (५५०-२, बिहागड़ा, मः ३)

charan kar day_{khat} sun thakay di_h mukay nay_{rhai} aa-ay.

His feet, hands, eyes and ears are exhausted; his days are numbered, and his death is immanent.

सचा नामु न लगे मीठा जितु नामि नव निधि पाए ॥ (५५०-२, बिहागड़ा, मः ३)

sachaa naam na lago meeth_{aa} ji_t naam nav ni_{Dh} paa-ay.

The True Name does not seem sweet to him - the Name by which the nine treasures are obtained.

जीवतु मरै मरै फुनि जीवै ताँ मोखंतरु पाए ॥ (५५०-३, बिहागड़ा, मः ३)

jeevat̃ marai marai fun jeevai t̃aa^N mokhant̃ar paa-ay.

But if he remains dead while yet alive, then by so dying, he truly lives; thus, he attains liberation.

धुरि करमु न पाइओ पराणी विणु करमा किआ पाए ॥ (५५०-३, बिहागड़ा, मः ३)

Dhur karam na paa-i-o paraanee vin karmaa ki-aa paa-ay.

But if he is not blessed with such pre-ordained karma, then without this karma, what can he obtain?

गुर का सबदु समालि तू मूड़े गति मति सबदे पाए ॥ (५५०-४, बिहागड़ा, मः ३)

gur kaa sabad̃ samaal̃ too moorhay gat̃ mat̃ sabday paa-ay.

Meditate in remembrance on the Word of the Guru's Shabad, you fool; through the Shabad, you shall obtain salvation and wisdom.

नानक सतिगुरु तद ही पाए जाँ विचहु आपु गवाए ॥२॥ (५५०-४, बिहागड़ा, मः ३)

naanak satgur̃ tad̃ hee paa-ay jaa^N vichahu aap gavaa-ay. ||2||

O Nanak, he alone finds the True Guru, who eliminates self-conceit from within. ||2||

पउड़ी ॥ (५५०-५)

pa-orhee.

Pauree:

जिस दै चिति वसिआ मेरा सुआमी तिस नो किउ अंदेसा किसै गलै दा लोड़ीऐ ॥ (५५०-५, बिहागड़ा, मः ३)

jis dai chit̃ vasi-aa mayraa su-aamee tis no ki-o andaysaa kisai galai daa lorhee-ai.

One whose consciousness is filled with my Lord Master - why should he feel anxious about anything?

हरि सुखदाता सभना गला का तिस नो धिआइदिआ किव निमख घड़ी मुहु मोड़ीऐ ॥ (५५०-६, बिहागड़ा, मः ३)

har sukh-daata sabhnaa galaa kaa tis no Dhi-aa-idi-aa kiv nimakh gharhee muhu morhee-ai.

The Lord is the Giver of Peace, the Lord of all things; why would we turn our faces away from His meditation, even for a moment, or an instant?

जिनि हरि धिआइआ तिस नो सर्व कलिआण होए नित संत जना की संगति जाइ बहीऐ मुहु जोड़ीऐ ॥

(५५०-६, बिहागड़ा, मः ३)

jin har Dhi-aa-i-aa tīs no sarab kali-aan ho-ay niṭ sant janaa kee sangat jaa-ay bahee-ai muhu jorhee-ai.

One who meditates on the Lord obtains all pleasures and comforts; let us go each and every day, to sit in the Saints' Society.

सभि दुख भुख रोग गए हरि सेवक के सभि जन के बंधन तोड़ीऐ ॥ (५५०-७, बिहागड़ा, मः ३)

sabh dukh bhukh rog ga-ay har sayvak kay sabh jan kay banDhan torhee-ai.

All the pain, hunger, and disease of the Lord's servant are eradicated; the bonds of the humble beings are torn away.

हरि किरपा ते होआ हरि भगतु हरि भगत जना कै मुहि डिठै जगु तरिआ सभु लोड़ीऐ ॥४॥ (५५०-८, बिहागड़ा, मः ३)

(५५०-८, बिहागड़ा, मः ३)

har kirpaa tay ho-aa har bhagat har bhagat janaa kai muhi diṭhai jagat tari-aa sabh lorhee-ai. ||4||

By the Lord's Grace, one becomes the Lord's devotee; beholding the face of the Lord's humble devotee, the whole world is saved and carried across. ||4||

सलोक मः ३ ॥ (५५०-९)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सा रसना जलि जाउ जिनि हरि का सुआउ न पाइआ ॥ (५५०-९, बिहागड़ा, मः ३)

saa rasnaa jal jaa-o jin har kaa su-aa-o na paa-i-aa.

Let that tongue, which has not tasted the Name of the Lord, be burnt.

नानक रसना सबदि रसाइ जिनि हरि हरि मंनि वसाइआ ॥१॥ (५५०-१०, बिहागड़ा, मः ३)

naanak rasnaa sabad rasaa-ay jin har har man vasaa-i-aa. ||1||

O Nanak, one whose mind is filled with the Name of the Lord, Har, Har - his tongue savors the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥ (५५०-१०)

mehlā 3.

Third Mehl:

सा रसना जलि जाउ जिनि हरि का नाउ विसारिआ ॥ (५५०-११, बिहागड़ा, मः ३)

saa rasnaa jal jaa-o jin har kaa naa-o visaari-aa.

Let that tongue, which has forgotten the Name of the Lord, be burnt.

नानक गुरमुखि रसना हरि जपै हरि कै नाइ पिआरिआ ॥२॥ (५५०-११, बिहागड़ा, मः ३)

naanak gurmukh rasnaa har japai har kai naa-ay pi-aari-aa. ||2||

O Nanak, the tongue of the Gurmukh chants the Lord's Name, and loves the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५५०-१२)

pa-orhee.

Pauree:

हरि आपे ठाकुरु सेवकु भगतु हरि आपे करे कराए ॥ (५५०-१२, बिहागड़ा, मः ३)

har aapay thaakur sayvak bhagat har aapay karay karaa-ay.

The Lord Himself is the Master, the servant and the devotee; the Lord Himself is the Cause of causes.

हरि आपे वेखै विगसै आपे जितु भावै तितु लाए ॥ (५५०-१२, बिहागड़ा, मः ३)

har aapay vaykhai vigsai aapay jit bhaavai tit laa-ay.

The Lord Himself beholds, and He Himself rejoices. As He wills, so does He enjoin us.

हरि इकना मारगि पाए आपे हरि इकना उझड़ि पाए ॥ (५५०-१३, बिहागड़ा, मः ३)

har iknaa maarag paa-ay aapay har iknaa ujjharh paa-ay.

The Lord places some on the Path, and the Lord leads others into the wilderness.

हरि सचा साहिबु सचु तपावसु करि वेखै चलत सबाए ॥ (५५०-१३, बिहागड़ा, मः ३)

har sachaa saahib sach tapaavas kar vaykhai chalat sabaa-ay.

The Lord is the True Master; True is His justice. He arranges and beholds all His plays.

गुर परसादि कहै जनु नानकु हरि सचे के गुण गाए ॥५॥ (५५०-१४, बिहागड़ा, मः ३)

gur parsaad kahai jan naanak har sachay kay gun gaa-ay. ||5||

By Guru's Grace, servant Nanak speaks and sings the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

सलोक मः ३ ॥ (५५०-१५)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

दरवेसी को जाणसी विरला को दरवेसु ॥ (५५०-१५, बिहागड़ा, मः ३)

darvaysee ko jaansee virlaa ko darvays.

How rare is the dervish, the Saintly renunciate, who understands renunciation.

जे घरि घरि हंढै मंगदा धिगु जीवणु धिगु वेसु ॥ (५५०-१५, बिहागड़ा, मः ३)

jay ghar ghar handhai mangdaa Dhig jeevan Dhig vays.

Cursed is the life, and cursed are the clothes, of one who wanders around, begging from door to door.

जे आसा अंदेसा तजि रहै गुरमुखि भिखिआ नाउ ॥ (५५०-१६, बिहागड़ा, मः ३)

jay aasaa andaysaa taj rahai gurmukh bhikhi-aa naa-o.

But, if he abandons hope and anxiety, and as Gurmukh receives the Name as his charity,

तिस के चरन पखालीअहि नानक हउ बलिहारै जाउ ॥१॥ (५५०-१६, बिहागड़ा, मः ३)

tis kay charan pakhaalee-ah naanak ha-o balihaarai jaa-o. ||1||

then Nanak washes his feet, and is a sacrifice to him. ||1||

मः ३ ॥ (५५०-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

नानक तरवरु एकु फलु दुइ पंखेरु आहि ॥ (५५०-१७, बिहागड़ा, मः ३)

naanak tarvar ayk fal du-ay pankhayroo aahi.

O Nanak, the tree has one fruit, but two birds are perched upon it.

आवत जात न दीसही ना पर पंखी ताहि ॥ (५५०-१७, बिहागड़ा, मः ३)

aavaṭ jaat na deeshee naa par pankhee taahi.

They are not seen coming or going; these birds have no wings.

बहु रंगी रस भोगिआ सबदि रहै निरबाणु ॥ (५५०-१८, बिहागड़ा, मः ३)

baho rangee ras bhogi-aa sabad rahai nirbaan.

One enjoys so many pleasures, while the other, through the Word of the Shabad, remains in Nirvaanaa.

हरि रसि फलि राते नानका करमि सचा नीसाणु ॥२॥ (५५०-१८, बिहागड़ा, मः ३)

har ras fal raatay naankaa karam sachaa neesaan. ||2||

Imbued with the subtle essence of the fruit of the Lord's Name, O Nanak, the soul bears the True Insignia of God's Grace. ||2||

पउड़ी ॥ (५५०-१९)

pa-orhee.

Pauree:

आपे धरती आपे है राहकु आपि जम्माइ पीसावै ॥ (५५०-१६, बिहागड़ा, मः ३)

aapay Dhartee aapay hai raahak aap jammaa-ay peesaavai.

He Himself is the field, and He Himself is the farmer. He Himself grows and grinds the corn.

आपि पकावै आपि भाँडे देइ परोसै आपे ही बहि खावै ॥ (५५०-१६, बिहागड़ा, मः ३)

aap pakaavai aap bhaa^Nday day-ay parosai aapay hee bahi khaavai.

He Himself cooks it, He Himself puts the food in the dishes, and He Himself sits down to eat.

पन्ना ५५१

आपे जलु आपे दे छिंगा आपे चुली भरावै ॥ (५५१-१, बिहागड़ा, मः ३)

aapay jal aapay day chhingaa aapay chulee bharaavai.

He Himself is the water, He Himself gives the tooth-pick, and He Himself offers the mouthwash.

आपे संगति सदि बहालै आपे विदा करावै ॥ (५५१-१, बिहागड़ा, मः ३)

aapay sangaṭ saḍ bahaalai aapay vidaa karaavai.

He Himself calls and seats the congregation, and He Himself bids them goodbye.

जिस नो किरपालु होवै हरि आपे तिस नो हुकमु मनावै ॥६॥ (५५१-२, बिहागड़ा, मः ३)

jis no kirpaal hovai har aapay ṭis no hukam manaavai. ||6||

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy - the Lord causes him to walk according to His Will. ||6||

सलोक मः ३ ॥ (५५१-२)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

कर्म धर्म सभि बंधना पाप पुन्न सनबंधु ॥ (५५१-३, बिहागड़ा, मः ३)

karam Dharam sabh banDhnaa paap punn san-banDh.

Rituals and religions are all just entanglements; bad and good are bound up with them.

ममता मोहु सु बंधना पुत्र कलत्र सु धंधु ॥ (५५१-३, बिहागड़ा, मः ३)

mamtāa moh so banDhnaa putar kaḷtar so DhanDh.

Those things done for the sake of children and spouse, in ego and attachment, are just more bonds.

जह देखा तह जेवरी माइआ का सनबंधु ॥ (५५१-३, बिहागड़ा, मः ३)

jah daykhaa tah jayvree maa-i-aa kaa san-banDh.

Wherever I look, there I see the noose of attachment to Maya.

नानक सचे नाम बिनु वरतणि वरतै अंधु ॥१॥ (५५१-४, बिहागड़ा, मः ३)

naanak sachay naam bin vartan vartai anDh. ||1||

O Nanak, without the True Name, the world is engrossed in blind entanglements. ||1||

मः ४ ॥ (५५१-४)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

अंधे चानणु ता थीऐ जा सतिगुरु मिलै रजाइ ॥ (५५१-४, बिहागड़ा, मः ४)

anDhay chaanan tā thee-ai jaa satgur milai rajaa-ay.

The blind receive the Divine Light, when they merge with the Will of the True Guru.

बंधन तोड़ै सचि वसै अगिआनु अधेरा जाइ ॥ (५५१-५, बिहागड़ा, मः ४)

banDhan torhai sach vasai agi-aan aDhayraa jaa-ay.

They break their bonds, and dwell in Truth, and the darkness of ignorance is dispelled.

सभु किछु देखै तिसै का जिनि कीआ तनु साजि ॥ (५५१-५, बिहागड़ा, मः ४)

sabh kichh daykhai tisai kaa jin kee-aa tan saaj.

They see that everything belongs to the One who created and fashioned the body.

नानक सरणि करतार की करता राखै लाज ॥२॥ (५५१-६, बिहागड़ा, मः ४)

naanak saran kartaar kee kartaa raakhai laaj. ||2||

Nanak seeks the Sanctuary of the Creator - the Creator preserves his honor. ||2||

पउड़ी ॥ (५५१-६)

pa-orhee.

Pauree:

जदहु आपे थाटु कीआ बहि करतै तदहु पुछि न सेवकु बीआ ॥ (५५१-६, बिहागड़ा, मः ४)

jadahu aapay that kee-aa bahi kartai tadahu puchh na sayvak bee-aa.

When the Creator, sitting all by Himself, created the Universe, he did not consult with any of His servants;

तदहु किया को लेवै किया को देवै जाँ अवरु न दूजा कीआ ॥ (५५१-७, बिहागड़ा, मः ४)

tadahu ki-aa ko layvai ki-aa ko dayvai jaa^N avar na doojaa kee-aa.

so what can anyone take, and what can anyone give, when He did not create any other like Himself?

फिरि आपे जगत् उपाइआ करतै दानु सभना कउ दीआ ॥ (५५१-८, बिहागड़ा, मः ४)

fir aapay jagat upaa-i-aa kartai daan sabhnaa ka-o dee-aa.

Then, after fashioning the world, the Creator blessed all with His blessings.

आपे सेव बणाईअनु गुरमुखि आपे अमृत पीआ ॥ (५५१-८, बिहागड़ा, मः ४)

aapay sayv banaa-ee-an gurmukh aapay amrit pee-aa.

He Himself instructs us in His service, and as Gurmukh, we drink in His Ambrosial Nectar.

आपि निरंकार आकारु है आपे आपे करै सु थीआ ॥७॥ (५५१-९, बिहागड़ा, मः ४)

aap nirankaar aakaar hai aapay aapay karai so thee-aa. ||7||

He Himself is formless, and He Himself is formed; whatever He Himself does, comes to pass. ||7||

सलोक मः ३ ॥ (५५१-९)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि प्रभु सेवहि सद साचा अनदिनु सहजि पिआरि ॥ (५५१-९, बिहागड़ा, मः ३)

gurmukh parabh sayveh sad saachaa an-din sahj pi-aar.

The Gurmukhs serve God forever; night and day, they are steeped in the Love of the True Lord.

सदा अनंदि गावहि गुण साचे अरधि उरधि उरि धारि ॥ (५५१-१०, बिहागड़ा, मः ३)

sadaa anand gaavahi gun saachay araDh uraDh ur Dhaar.

They are in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord; in this world and in the next, they keep Him clasped to their hearts.

अंतरि प्रीतमु वसिआ धुरि करमु लिखिआ करतारि ॥ (५५१-११, बिहागड़ा, मः ३)

antar pareetam vasi-aa Dhur karam likhi-aa kartaar.

Their Beloved dwells deep within; the Creator pre-ordained this destiny.

नानक आपि मिलाइअनु आपे किरपा धारि ॥१॥ (५५१-११, बिहागड़ा, मः ३)

naanak aap milaa-i-an aapay kirpaa Dhaar. ||1||

O Nanak, He blends them into Himself; He Himself showers His Mercy upon them.
||1||

मः ३ ॥ (५५१-१२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

कहिऐ कथिऐ न पाईऐ अनदिनु रहै सदा गुण गाइ ॥ (५५१-१२, बिहागड़ा, मः ३)

kahi-ai kathi-ai na paa-ee-ai an-din rahai sadaa gun gaa-ay.

By merely talking and speaking, He is not found. Night and day, sing His Glorious Praises continually.

विणु करमै किनै न पाइओ भउकि मुए बिललाइ ॥ (५५१-१२, बिहागड़ा, मः ३)

vin karmai kinai na paa-i-o bha-uk mu-ay billaa-ay.

Without His Merciful Grace, no one finds Him; many have died barking and bewailing.

गुर कै सबदि मनु तनु भिजै आपि वसै मनि आइ ॥ (५५१-१३, बिहागड़ा, मः ३)

gur kai sabad man tan bhijai aap vasai man aa-ay.

When the mind and body are saturated with the Word of the Guru's Shabad, the Lord Himself comes to dwell in his mind.

नानक नदरी पाईऐ आपे लए मिलाइ ॥२॥ (५५१-१३, बिहागड़ा, मः ३)

naanak nadree paa-ee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||

O Nanak, by His Grace, He is found; He unites us in His Union. ||2||

पउड़ी ॥ (५५१-१४)

pa-orhee.

Pauree:

आपे वेद पुराण सभि सासत आपि कथै आपि भीजै ॥ (५५१-१४, बिहागड़ा, मः ३)

aapay vayd puraan sabh saasat aap kathai aap bheejai.

He Himself is the Vedas, the Puraanas and all the Shaastras; He Himself chants them, and He Himself is pleased.

आपे ही बहि पूजे करता आपि परपंचु करीजै ॥ (५५१-१५, बिहागड़ा, मः ३)

aapay hee bahi poojay kartaa aap parpanch kareejai.

He Himself sits down to worship, and He Himself creates the world.

आपि परविरति आपि निरविरती आपे अकथु कथीजै ॥ (५५१-१५, बिहागड़ा, मः ३)

aap parvirat̃ aap nirvirtee aapay akath katheejai.

He Himself is a householder, and He Himself is a renunciate; He Himself utters the Unutterable.

आपे पुन्नु सभु आपि कराए आपि अलिपतु वरतीजै ॥ (५५१-१६, बिहागड़ा, मः ३)

aapay punn sabh aap karaa-ay aap alipat̃ varteejai.

He Himself is all goodness, and He Himself causes us to act; He Himself remains detached.

आपे सुखु दुखु देवै करता आपे बखस करीजै ॥८॥ (५५१-१६, बिहागड़ा, मः ३)

aapay sukh dukh dayvai kartaa aapay bakhas kareejai. ||8||

He Himself grants pleasure and pain; the Creator Himself bestows His gifts. ||8||

सलोक मः ३ ॥ (५५१-१७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सेखा अंदरहु जोरु छडि तू भउ करि झलु गवाइ ॥ (५५१-१७, बिहागड़ा, मः ३)

saykhaa andrahu jor chhad̃ too bha-o kar jhal gavaa-ay.

O Shaykh, abandon your cruel nature; live in the Fear of God and give up your madness.

गुर कै भै केते निसतरे भै विचि निरभउ पाइ ॥ (५५१-१७, बिहागड़ा, मः ३)

gur kai bhai kaytay nistaray bhai vich nirbha-o paa-ay.

Through the Fear of the Guru, many have been saved; in this fear, find the Fearless Lord.

मनु कठोरु सबदि भेदि तूं साँति वसै मनि आइ ॥ (५५१-१८, बिहागड़ा, मः ३)

man kathor sabad̃ bhayd̃ too^N saa^{Nt} vasai man aa-ay.

Pierce your stone heart with the Word of the Shabad; let peace and tranquility come to abide in your mind.

साँती विचि कार कमावणी सा खसमु पाए थाइ ॥ (५५१-१८, बिहागड़ा, मः ३)

saa^{Nt}tee vich kaar kamaavnee saa khasam paa-ay thaa-ay.

If good deeds are done in this state of peace, they are approved by the Lord and Master.

नानक कामि क्रोधि किनै न पाइओ पुछहु गिआनी जाइ ॥१॥ (५५१-१६, बिहागड़ा, मः ३)

naanak kaam kroDh kinai na paa-i-o puchhahu gi-aanee jaa-ay. ||1||

O Nanak, through sexual desire and anger, no one has ever found God - go, and ask any wise man. ||1||

मः ३ ॥ (५५१-१६)

mehlaa 3.

Third Mehl:

पन्ना ५५२

मनमुख माइआ मोहु है नामि न लगो पिआरु ॥ (५५२-१, बिहागड़ा, मः ३)

manmukh maa-i-aa moh hai naam na lago pi-aar.

The self-willed manmukh is emotionally attached to Maya - he has no love for the Naam.

कूडु कमावै कूडु संग्रहै कूडु करे आहारु ॥ (५५२-१, बिहागड़ा, मः ३)

koorh kamaavai koorh sangrahai koorh karay aahaar.

He practices falsehood, gathers in falsehood, and makes falsehood his sustenance.

बिखु माइआ धनु संचि मरहि अंते होइ सभु छारु ॥ (५५२-१, बिहागड़ा, मः ३)

bikh maa-i-aa Dhan sanch mareh antay ho-ay sabh chhaar.

He collects the poisonous wealth of Maya, and then dies; in the end, it is all reduced to ashes.

कर्म धर्म सुच संजम करहि अंतरि लोभु विकारु ॥ (५५२-२, बिहागड़ा, मः ३)

karam Dharam such sanjam karahi antar lobh vikaar.

He practices religious rituals, purity and austere self-discipline, but within, there is greed and corruption.

नानक जि मनमुखु कमावै सु थाइ ना पवै दरगहि होइ खुआरु ॥२॥ (५५२-३, बिहागड़ा, मः ३)

naanak je manmukh kamaavai so thaa-ay naa pavai dargahi ho-ay khu-aar. ||2||

O Nanak, whatever the self-willed manmukh does, is not acceptable; in the Court of the Lord, he is dishonored. ||2||

पउड़ी ॥ (५५२-३)

pa-orhee.

Pauree:

आपे खाणी आपे बाणी आपे खंड वरभंड करे ॥ (५५२-३, बिहागड़ा, मः ३)

aapay khaanee aapay baanee aapay khand varbhand karay.

He Himself created the four sources of creation, and He Himself fashioned speech; He Himself formed the worlds and solar systems.

आपि समुंदु आपि है सागर आपे ही विचि रतन धरे ॥ (५५२-४, बिहागड़ा, मः ३)

aap samund aap hai saagar aapay hee vich ratan Dharay.

He Himself is the ocean, and He Himself is the sea; He Himself puts the pearls in it.

आपि लहाए करे जिसु किरपा जिस नो गुरुमुखि करे हरे ॥ (५५२-४, बिहागड़ा, मः ३)

aap lahaa-ay karay jis kirpaa jis no gurmukh karay haray.

By His Grace, the Lord enables the Gurmukh to find these pearls.

आपे भउजलु आपि है बोहिथा आपे खेवटु आपि तरे ॥ (५५२-५, बिहागड़ा, मः ३)

aapay bha-ojal aap hai bohithaa aapay khayvat aap taray.

He Himself is the terrifying world-ocean, and He Himself is the boat; He Himself is the boatman, and He Himself ferries us across.

आपे करे कराए करता अवरु न दूजा तुझै सरे ॥६॥ (५५२-६, बिहागड़ा, मः ३)

aapay karay karaa-ay kartaa avar na doojaa tujhai saray. ||9||

The Creator Himself acts, and causes us to act; no one else can equal You, Lord. ||9||

सलोक मः ३ ॥ (५५२-६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा सफल है जे को करे चितु लाइ ॥ (५५२-६, बिहागड़ा, मः ३)

satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.

Fruitful is service to the True Guru, if one does so with a sincere mind.

नामु पदारथु पाईऐ अचिंतु वसै मनि आइ ॥ (५५२-७, बिहागड़ा, मः ३)

naam padaarath paa-ee-ai achint vasai man aa-ay.

The treasure of the Naam, is obtained, and the mind comes to be free of anxiety.

जनम मरन दुखु कटीऐ हउमै ममता जाइ ॥ (५५२-७, बिहागड़ा, मः ३)

janam maran dukh katee-ai ha-umai mamtaa jaa-ay.

The pains of birth and death are eradicated, and the mind is rid of egotism and self-conceit.

उतम पदवी पाईऐ सचे रहै समाइ ॥ (५५२-८, बिहागड़ा, मः ३)

uṭam padṽee paa-ee-ai sachay rahai samaa-ay.

One achieves the ultimate state, and remains absorbed in the True Lord.

नानक पूरबि जिन कउ लिखिआ तिना सतिगुरु मिलिआ आइ ॥१॥ (५५२-८, बिहागड़ा, मः ३)

naanak poorab jin ka-o likhi-aa tinaa satgur mili-aa aa-ay. ||1||

O Nanak, the True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny.
||1||

मः ३ ॥ (५५२-९)

mehlaa 3.

Third Mehl:

नामि रता सतिगुरु है कलिजुग बोहिथु होइ ॥ (५५२-९, बिहागड़ा, मः ३)

naam raṭaa satguroo hai kalijug bohith ho-ay.

The True Guru is imbued with the Naam, the Name of the Lord; He is the boat in this Dark Age of Kali Yuga.

गुरमुखि होवै सु पारि पवै जिना अंदरि सचा सोइ ॥ (५५२-९, बिहागड़ा, मः ३)

gurmukh hovai so paar pavai jinaa andar sachaa so-ay.

One who becomes Gurmukh crosses over; the True Lord dwells within him.

नामु समाले नामु संग्रहै नामे ही पति होइ ॥ (५५२-१०, बिहागड़ा, मः ३)

naam sam^haalay naam sangrahai naamay hee paṭ ho-ay.

He remembers the Naam, he gathers in the Naam, and he obtains honor through the Naam.

नानक सतिगुरु पाइआ करमि परापति होइ ॥२॥ (५५२-१०, बिहागड़ा, मः ३)

naanak satgur paa-i-aa karam paraapaṭ ho-ay. ||2||

Nanak has found the True Guru; by His Grace, the Name is obtained. ||2||

पउड़ी ॥ (५५२-११)

pa-or^hee.

Pauree:

आपे पारसु आपि धातु है आपि कीतोनु कंचनु ॥ (५५२-११, बिहागड़ा, मः ३)

aapay paaras aap Dhaaṭ hai aap keeton kanchan.

He Himself is the Philosopher's Stone, He Himself is the metal, and He Himself is transformed into gold.

आपे ठाकुर सेवकु आपे आपे ही पाप खंडनु ॥ (५५२-११, बिहागड़ा, मः ३)

aapay thaakur sayvak aapay aapay hee paap khandan.

He Himself is the Lord and Master, He Himself is the servant, and He Himself is the Destroyer of sins.

आपे सभि घट भोगवै सुआमी आपे ही सभु अंजनु ॥ (५५२-१२, बिहागड़ा, मः ३)

aapay sabh ghat bhogvai su-aamee aapay hee sabh anjan.

He Himself enjoys every heart; the Lord Master Himself is the basis of all illusion.

आपि बिबेकु आपि सभु बेता आपे गुरमुखि भंजनु ॥ (५५२-१२, बिहागड़ा, मः ३)

aap bibayk aap sabh baytaa aapay gurmukh bhanjan.

He Himself is the discerning one, and He Himself is the Knower of all; He Himself breaks the bonds of the Gurmukhs.

जनु नानकु सालाहि न रजै तुधु करते तू हरि सुखदाता वडनु ॥१०॥ (५५२-१३, बिहागड़ा, मः ३)

jan naanak saalaahi na rajai tuDh kartay too har sukh-daata vadan. ||10||

Servant Nanak is not satisfied by merely praising You, O Creator Lord; You are the Great Giver of peace. ||10||

सलोकु मः ४ ॥ (५५२-१४)

salok mehlāa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे जीअ के बंधना जेते कर्म कमाहि ॥ (५५२-१४, बिहागड़ा, मः ४)

bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa jaytay karam kamaahi.

Without serving the True Guru, the deeds which are done are only chains binding the soul.

बिनु सतिगुर सेवे ठवर न पावही मरि जम्महि आवहि जाहि ॥ (५५२-१४, बिहागड़ा, मः ४)

bin satgur sayvay thavar na paavhee mar jameh aavahi jaahi.

Without serving the True Guru, they find no place of rest. They die, only to be born again - they continue coming and going.

बिनु सतिगुर सेवे फिका बोलणा नामु न वसै मनि आइ ॥ (५५२-१५, बिहागड़ा, मः ४)

bin satgur sayvay fikaa bolnaa naam na vasai man aa-ay.

Without serving the True Guru, their speech is insipid. They do not enshrine the Naam, the Name of the Lord, in the mind.

नानक बिनु सतिगुर सेवे जम पुरि बधे मारीअहि मुहि कालै उठि जाहि ॥१॥ (५५२-१६, बिहागड़ा, मः ४)

naanak bin satgur sayvay jam pur baDhay maaree-ah muhi kaalai uth jaahi. ||1||

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and gagged, and beaten in the City of Death; they depart with blackened faces. ||1||

मः ३ ॥ (५५२-१६)

mehlaa 3.

Third Mehl:

इकि सतिगुर की सेवा करहि चाकरी हरि नामे लगै पिआरु ॥ (५५२-१६, बिहागड़ा, मः ३)

ik satgur kee sayvaa karahi chaakree har naamay lagai pi-aar.

Some wait upon and serve the True Guru; they embrace love for the Lord's Name.

नानक जनमु सवारनि आपणा कुल का करनि उधारु ॥२॥ (५५२-१७, बिहागड़ा, मः ३)

naanak janam savaaran aapnaa kul kaa karan uDhaar. ||2||

O Nanak, they reform their lives, and redeem their generations as well. ||2||

पउड़ी ॥ (५५२-१८)

pa-orhee.

Pauree:

आपे चाटसाल आपि है पाधा आपे चाटड़े पड़ण कउ आणे ॥ (५५२-१८, बिहागड़ा, मः ३)

aapay chaatsaal aap hai paaDhaa aapay chaatrhay parhan ka-o aanay.

He Himself is the school, He Himself is the teacher, and He Himself brings the students to be taught.

आपे पिता माता है आपे आपे बालक करे सिआणे ॥ (५५२-१८, बिहागड़ा, मः ३)

aapay pitaa maataa hai aapay aapay baalak karay si-aanay.

He Himself is the father, He Himself is the mother, and He Himself makes the children wise.

इक थै पड़ि बुझै सभु आपे इक थै आपे करे इआणे ॥ (५५२-१९, बिहागड़ा, मः ३)

ik thai parh bujhai sabh aapay ik thai aapay karay i-aanay.

In one place, He teaches them to read and understand everything, while in another place, He Himself makes them ignorant.

इकना अंदरि महलि बुलाए जा आपि तेरै मनि सचे भाणे ॥ (५५२-१९, बिहागड़ा, मः ३)

iknaa andar mahal bulaa-ay jaa aap tayrai man sachay bhaanay.

Some, You summon to the Mansion of Your Presence within, when they are pleasing to Your Mind, O True Lord.

पन्ना ५५३

जिना आपे गुरमुखि दे वडिआई से जन सची दरगहि जाणे ॥११॥ (५५३-१, बिहागड़ा, मः ३)

jinaa aapay gurmukh day vadi-aa-ee say jan sachee dargahi jaanay. ||11||

That Gurmukh, whom You have blessed with greatness - that humble being is known in Your True Court. ||11||

सलोक मरदाना १ ॥ (५५३-२)

salok mardaanaa 1.

Shalok, Mardaanaa:

कलि कलवाली कामु मदु मनूआ पीवणहारु ॥ (५५३-२, बिहागड़ा, मरदाना)

kal kalvaalee kaam madu manoo-aa peevanhaar.

The Dark Age of Kali Yuga is the vessel, filled with the wine of sexual desire; the mind is the drunkard.

क्रोध कटोरी मोहि भरी पीलावा अहंकारु ॥ (५५३-२, बिहागड़ा, मरदाना)

kroDh katoree mohi bharee peelaavaa aha^Nkaar.

Anger is the cup, filled with emotional attachment, and egotism is the server.

मजलस कूड़े लब की पी पी होइ खुआरु ॥ (५५३-३, बिहागड़ा, मरदाना)

majlas koorhay lab kee pee pee ho-ay khu-aar.

Drinking too much in the company of falsehood and greed, one is ruined.

करणी लाहणि सतु गुडु सचु सरा करि सारु ॥ (५५३-३, बिहागड़ा, मरदाना)

karnee laahan sat gurh sach saraa kar saar.

So let good deeds be your distillery, and Truth your molasses; in this way, make the most excellent wine of Truth.

गुण मंडे करि सीलु घिउ सरमु मासु आहारु ॥ (५५३-४, बिहागड़ा, मरदाना)

gun manday kar seel ghi-o saram maas aahaar.

Make virtue your bread, good conduct the ghee, and modesty the meat to eat.

गुरमुखि पाईऐ नानका खाधै जाहि बिकार ॥१॥ (५५३-४, बिहागड़ा, मरदाना)

gurmukh paa-ee-ai naankaa khaaDhai jaahi bikaar. ||1||

As Gurmukh, these are obtained, O Nanak; partaking of them, one's sins depart. ||1||

मरदाना १ ॥ (५५३-५)

mardaanaa 1.

Mardaanaa:

काइआ लाहणि आपु मदु मजलस तृसना धातु ॥ (५५३-५, बिहागड़ा, मरदाना)

kaa-i-aa laahan aap mad majlas tarisnaa Dhaat.

The human body is the vat, self-conceit is the wine, and desire is the company of drinking buddies.

मनसा कटोरी कूड़ि भरी पीलाए जमकालु ॥ (५५३-५, बिहागड़ा, मरदाना)

mansaa katoree koorh bharee peelaa-ay jamkaal.

The cup of the mind's longing is overflowing with falsehood, and the Messenger of Death is the cup-bearer.

इतु मदि पीतै नानका बहुते खटीअहि बिकार ॥ (५५३-६, बिहागड़ा, मरदाना)

it mad peetai naankaa bahutay khatee-ah bikaar.

Drinking in this wine, O Nanak, one takes on countless sins and corruptions.

गिआनु गुडु सालाह मंडे भउ मासु आहारु ॥ (५५३-६, बिहागड़ा, मरदाना)

gi-aan gurh saalaah manday bha-o maas aahaar.

So make spiritual wisdom your molasses, the Praise of God your bread, and the Fear of God the meat you eat.

नानक इहु भोजनु सचु है सचु नामु आधारु ॥२॥ (५५३-७, बिहागड़ा, मरदाना)

naanak ih bhojan sach hai sach naam aaDhaar. ||2||

O Nanak, this is the true food; let the True Name be your only Support. ||2||

काँयाँ लाहणि आपु मदु अमृत तिस की धार ॥ (५५३-७, बिहागड़ा, मरदाना)

kaa^Nyaa^N laahan aap mad amrit tis kee Dhaar.

If the human body is the vat, and self-realization is the wine, then a stream of Ambrosial Nectar is produced.

सतसंगति सिउ मेलापु होइ लिव कटोरी अमृत भरी पी पी कटहि बिकार ॥३॥ (५५३-८, बिहागड़ा, मरदाना)

satsangat si-o maylaap ho-ay liv katoree amrit bharee pee pee kateh bikaar. ||3||

Meeting with the Society of the Saints, the cup of the Lord's Love is filled with this Ambrosial Nectar; drinking it in, one's corruptions and sins are wiped away. ||3||

पउड़ी ॥ (५५३-८)

pa-orhee.

Pauree:

आपे सुरि नर गण गंधरबा आपे खट दरसन की बाणी ॥ (५५३-६, बिहागड़ा, मरदाना)

aapay sur nar gan ganDharbaa aapay khat darsan kee banee.

He Himself is the angelic being, the heavenly herald, and the celestial singer. He Himself is the one who explains the six schools of philosophy.

आपे सिव संकर महेसा आपे गुरमुखि अकथ कहाणी ॥ (५५३-६, बिहागड़ा, मरदाना)

aapay siv sankar mahaysaa aapay gurmukh akath kahaanee.

He Himself is Shiva, Shankara and Mahaysh; He Himself is the Gurmukh, who speaks the Unspoken Speech.

आपे जोगी आपे भोगी आपे संनिआसी फिरै बिबाणी ॥ (५५३-१०, बिहागड़ा, मरदाना)

aapay jogee aapay bhogee aapay sani-aasee firai bibaanee.

He Himself is the Yogi, He Himself is the Sensual Enjoyer, and He Himself is the Sannyaasee, wandering through the wilderness.

आपै नालि गोसटि आपि उपदेसै आपे सुघड़ु सरूपु सिआणी ॥ (५५३-१०, बिहागड़ा, मरदाना)

aapai naal gosat aap updaysai aapay sugharh saroop si-aanee.

He discusses with Himself, and He teaches Himself; He Himself is discrete, graceful and wise.

आपणा चोजु करि वेखै आपे आपे सभना जीआ का है जाणी ॥१२॥ (५५३-११, बिहागड़ा, मरदाना)

aapnaa choj kar vaykhai aapay aapay sabhnaa jee-aa kaa hai jaanee. ||12||

Staging His own play, He Himself watches it; He Himself is the Knower of all beings. ||12||

सलोकु मः ३ ॥ (५५३-१२)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

एहा संधिआ परवाणु है जितु हरि प्रभु मेरा चिति आवै ॥ (५५३-१२, बिहागड़ा, मः ३)

ayhaa sanDhi-aa parvaan hai jit har parabh mayraa chit aavai.

That evening prayer alone is acceptable, which brings the Lord God to my consciousness.

हरि सिउ प्रीति ऊपजै माइआ मोहु जलावै ॥ (५५३-१२, बिहागड़ा, मः ३)

har si-o pareet oopjai maa-i-aa moh jalaavai.

Love for the Lord wells up within me, and my attachment to Maya is burnt away.

गुर परसादी दुबिधा मरै मनूआ असथिरु संधिआ करे वीचारु ॥ (५५३-१३, बिहागड़ा, मः ३)

gur parsaa^{dee} dubiDhaa marai manoo-aa asthir sanDhi-aa karay veechaar.

By Guru's Grace, duality is conquered, and the mind becomes stable; I have made contemplative meditation my evening prayer.

नानक संधिआ करै मनमुखी जीउ न टिकै मरि जम्मै होइ खुआरु ॥१॥ (५५३-१३, बिहागड़ा, मः ३)

naanak sanDhi-aa karai manmukhee jee-o na tikai mar jammai ho-ay khu-aar. ||1||

O Nanak, the self-willed manmukh may recite his evening prayers, but his mind is not centered on it; through birth and death, he is ruined. ||1||

मः ३ ॥ (५५३-१४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

पृउ पृउ करती सभु जगु फिरी मेरी पिआस न जाइ ॥ (५५३-१४, बिहागड़ा, मः ३)

pari-o pari-o kart^{ee} sabh jag firee mayree pi-aas na jaa-ay.

I wandered over the whole world, crying out, "Love, O Love!", but my thirst was not quenched.

नानक सतिगुरि मिलिए मेरी पिआस गई पिरु पाइआ घरि आइ ॥२॥ (५५३-१५, बिहागड़ा, मः ३)

naanak satgur mili-ai mayree pi-aas ga-ee pir paa-i-aa ghar aa-ay. ||2||

O Nanak, meeting the True Guru, my desires are satisfied; I found my Beloved, when I returned to my own home. ||2||

पउड़ी ॥ (५५३-१६)

pa-orhee.

Pauree:

आपे तंतु पर्म तंतु सभु आपे आपे ठाकुरु दासु भइआ ॥ (५५३-१६, बिहागड़ा, मः ३)

aapay tantu param tantu sabh aapay aapay thaakur daas bha-i-aa.

He Himself is the supreme essence, He Himself is the essence of all. He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant.

आपे दस अठ वरन उपाइअनु आपि ब्रह्म आपि राजु लइआ ॥ (५५३-१६, बिहागड़ा, मः ३)

aapay das ath varan upaa-i-an aap barahm aap raaj la-i-aa.

He Himself created the people of the eighteen castes; God Himself acquired His domain.

आपे मारे आपे छोडै आपे बखसे करे दइआ ॥ (५५३-१७, बिहागड़ा, मः ३)

aapay maaray aapay chhodai aapay bakhsay karay da-i-aa.

He Himself kills, and He Himself redeems; He Himself, in His Kindness, forgives us. He is infallible

आपि अभुलु न भुलै कब ही सभु सचु तपावसु सचु थिआ ॥ (५५३-१७, बिहागड़ा, मः ३)

aap abhul na bhulai kab hee sabh sach ṭapaavas sach thi-aa.

- He never errs; the justice of the True Lord is totally True.

आपे जिना बुझाए गुरुमुखि तिन अंदरहु दूजा भरमु गइआ ॥१३॥ (५५३-१८, बिहागड़ा, मः ३)

aapay jinaa bujhaa-ay gurmukh ṭin andrahu dojaa bharam ga-i-aa. ||13||

Those whom the Lord Himself instructs as Gurmukh - duality and doubt depart from within them. ||13||

सलोकु मः ५ ॥ (५५३-१९)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

हरि नामु न सिमरहि साधसंगि तै तनि उडै खेह ॥ (५५३-१९, बिहागड़ा, मः ५)

har naam na simrahi saaDhsang ṭai ṭan udai khayh.

That body, which does not remember the Lord's Name in meditation in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be reduced to dust.

जिनि कीती तिसै न जाणई नानक फिटु अलूणी देह ॥१॥ (५५३-१९, बिहागड़ा, मः ५)

jin keeṭee ṭisai na jaan-ee naanak fit alooṇee ḍayh. ||1||

Cursed and insipid is that body, O Nanak, which does not know the One who created it. ||1||

पन्ना ५५४

मः ५ ॥ (५५४-१)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

घटि वसहि चरणारबिंद रसना जपै गुपाल ॥ (५५४-१, बिहागड़ा, मः ५)

ghat vaseh charnaarbiṇḍ rasnaa japai gupaal.

Let the Lotus Feet of the Lord abide within your heart, and with your tongue, chant God's Name.

नानक सो प्रभु सिमरीऐ तिसु देही कउ पालि ॥२॥ (५५४-१, बिहागड़ा, मः ५)

naanak so parabh simree-ai tīs dayhee ka-o paal. ||2||

O Nanak, meditate in remembrance on God, and nurture this body. ||2||

पउड़ी ॥ (५५४-२)

pa-orhee.

Pauree:

आपे अठसठि तीर्थ करता आपि करे इसनानु ॥ (५५४-२, बिहागड़ा, मः ५)

aapay athsath tīrath kartāa aap karay isnaan.

The Creator Himself is the sixty-eight sacred places of pilgrimage; He Himself takes the cleansing bath in them.

आपे संजमि वरतै स्वामी आपि जपाइहि नामु ॥ (५५४-२, बिहागड़ा, मः ५)

aapay sanjam vartai savaamee aap japaa-ihī naam.

He Himself practices austere self-discipline; the Lord Master Himself causes us to chant His Name.

आपि दइआलु होइ भउ खंडनु आपि करै सभु दानु ॥ (५५४-३, बिहागड़ा, मः ५)

aap dā-i-aal ho-ay bha-o khandan aap karai sabh dāan.

He Himself becomes merciful to us; the Destroyer of fear Himself gives in charity to all.

जिस नो गुरमुखि आपि बुझाए सो सद ही दरगहि पाए मानु ॥ (५५४-४, बिहागड़ा, मः ५)

jīs no gurmukh aap bujhaa-ay so sadh hee dargahi paa-ay maan.

One whom He has enlightened and made Gurmukh, ever obtains honor in His Court.

जिस दी पैज रखै हरि सुआमी सो सचा हरि जानु ॥१४॥ (५५४-४, बिहागड़ा, मः ५)

jīs dee paij rakhai har su-aamee so sachaa har jaan. ||14||

One whose honor the Lord Master has preserved, comes to know the True Lord.

||14||

सलोकु मः ३ ॥ (५५४-५)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

नानक बिनु सतिगुर भेटे जगु अंधु है अंधे कर्म कमाइ ॥ (५५४-५, बिहागड़ा, मः ३)

naanak bin satgur bhaytay jag anDh hai anDhay karam kamaa-ay.

O Nanak, without meeting the True Guru, the world is blind, and it does blind deeds.

सबदै सिउ चितु न लावई जितु सुखु वसै मनि आइ ॥ (५५४-५, बिहागड़ा, मः ३)

sabḁai si-o chit̃ na laav-ee jit̃ sukh vasai man aa-ay.

It does not focus its consciousness on the Word of the Shabad, which would bring peace to abide in the mind.

तामसि लगा सदा फिरै अहिनिसि जलतु बिहाइ ॥ (५५४-६, बिहागड़ा, मः ३)

taamas lagaa sadaa firai ahinis jalat̃ bihaa-ay.

Always afflicted with the dark passions of low energy, it wanders around, passing its days and nights burning.

जो तिसु भावै सो थीऐ कहणा किछू न जाइ ॥१॥ (५५४-७, बिहागड़ा, मः ३)

jo tis bhaavai so thee-ai kahṇaa kichhoo na jaa-ay. ||1||

Whatever pleases Him, comes to pass; no one has any say in this. ||1||

मः ३ ॥ (५५४-७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सतिगुरु फुरमाइआ कारी एह करेहु ॥ (५५४-७, बिहागड़ा, मः ३)

satguroo furmaa-i-aa kaaree ayh karayhu.

The True Guru has commanded us to do this:

गुरु दुआरै होइ कै साहिबु सम्मालेहु ॥ (५५४-७, बिहागड़ा, मः ३)

guroo du-aarai ho-ay kai saahib sammaalayhu.

through the Guru's Gate, meditate on the Lord Master.

साहिबु सदा हजूरि है भरमै के छउड़ कटि कै अंतरि जोति धरेहु ॥ (५५४-८, बिहागड़ा, मः ३)

saahib sadaa hajoor hai bharmai kay chha-urh kat kai antar jot̃ Dharayhu.

The Lord Master is ever-present. He tears away the veil of doubt, and installs His Light within the mind.

हरि का नामु अमृतु है दारु एहु लाएहु ॥ (५५४-९, बिहागड़ा, मः ३)

har kaa naam amrit̃ hai daaroo ayhu laa-ayhu.

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar - take this healing medicine!

सतिगुर का भाणा चिति रखहु संजमु सचा नेहु ॥ (५५४-९, बिहागड़ा, मः ३)

satgur kaa bhaanaa chit̃ rakhahu sanjam sachaa nayhu.

Enshrine the Will of the True Guru in your consciousness, and make the True Lord's Love your self-discipline.

नानक ऐथै सुखै अंदरि रखसी अगै हरि सिउ केल करेहु ॥२॥ (५५४-६, बिहागड़ा, मः ३)

naanak aithai sukhai andar rakhsee agai har si-o kayl karayhu. ||2||

O Nanak, you shall be kept in peace here, and hereafter, you shall celebrate with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५५४-१०)

pa-orhee.

Pauree:

आपे भार अठारह बणसपति आपे ही फल लाए ॥ (५५४-१०, बिहागड़ा, मः ३)

aapay bhaar athaarah banaspat aapay hee fal laa-ay.

He Himself is the vast variety of Nature, and He Himself makes it bear fruit.

आपे माली आपि सभु सिंचै आपे ही मुहि पाए ॥ (५५४-११, बिहागड़ा, मः ३)

aapay maalee aap sabh sinchai aapay hee muhi paa-ay.

He Himself is the Gardener, He Himself irrigates all the plants, and He Himself puts them in His mouth.

आपे करता आपे भुगता आपे देइ दिवाए ॥ (५५४-११, बिहागड़ा, मः ३)

aapay kartaa aapay bhugtaa aapay day-ay divaa-ay.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself gives, and causes others to give.

आपे साहिबु आपे है राखा आपे रहिआ समाए ॥ (५५४-१२, बिहागड़ा, मः ३)

aapay saahib aapay hai raakhaa aapay rahi-aa samaa-ay.

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the Protector; He Himself is permeating and pervading everywhere.

जनु नानक वडिआई आखै हरि करते की जिस नो तिलु न तमाए ॥१५॥ (५५४-१२, बिहागड़ा, मः ३)

jan naanak vadi-aa-ee aakhai har kartay kee jis no til na tamaa-ay. ||15||

Servant Nanak speaks of the greatness of the Lord, the Creator, who has no greed at all. ||15||

सलोक मः ३ ॥ (५५४-१३)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

माणसु भरिआ आनिआ माणसु भरिआ आइ ॥ (५५४-१३, बिहागड़ा, मः ३)

maanās bhari-aa aani-aa maanās bhari-aa aa-ay.

One person brings a full bottle, and another fills his cup.

जितु पीतै मति दूरि होइ बरलु पवै विचि आइ ॥ (५५४-१४, बिहागड़ा, मः ३)

jit peetai mat door ho-ay baral pavai vich aa-ay.

Drinking the wine, his intelligence departs, and madness enters his mind;

आपणा पराइआ न पछाणई खसमहु धके खाइ ॥ (५५४-१४, बिहागड़ा, मः ३)

aapnaa paraa-i-aa na pachhaan-ee khasmahu Dhakay khaa-ay.

he cannot distinguish between his own and others, and he is struck down by his Lord and Master.

जितु पीतै खसमु विसरै दरगह मिलै सजाइ ॥ (५५४-१५, बिहागड़ा, मः ३)

jit peetai khasam visrai dargah milai sajaa-ay.

Drinking it, he forgets his Lord and Master, and he is punished in the Court of the Lord.

झूठा मदु मूलि न पीचई जे का पारि वसाइ ॥ (५५४-१५, बिहागड़ा, मः ३)

jhoothaa mad mool na peech-ee jay kaa paar vasaa-ay.

Do not drink the false wine at all, if it is in your power.

नानक नदरी सचु मदु पाईऐ सतिगुरु मिलै जिसु आइ ॥ (५५४-१६, बिहागड़ा, मः ३)

naanak nadree sach mad paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.

O Nanak, the True Guru comes and meets the mortal; by His Grace, one obtains the True Wine.

सदा साहिब कै रंगि रहै महली पावै थाउ ॥१॥ (५५४-१६, बिहागड़ा, मः ३)

sadaa saahib kai rang rahai mahlee paavai thaa-o. ||1||

He shall dwell forever in the Love of the Lord Master, and obtain a seat in the Mansion of His Presence. ||1||

मः ३ ॥ (५५४-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

इहु जगतु जीवतु मरै जा इस नो सोझी होइ ॥ (५५४-१७, बिहागड़ा, मः ३)

ih jagat jeevat marai jaa is no sojhee ho-ay.

When this world comes to understand, it remains dead while yet alive.

जा तिनि सवालिया ताँ सवि रहिआ जगाए ताँ सुधि होइ ॥ (५५४-१७, बिहागड़ा, मः ३)

jaa tini^H savaali-aa taa^N sav rahi-aa jagaa-ay taa^N suDh ho-ay.

When the Lord puts him to sleep, he remains asleep; when He wakes him up, he regains consciousness.

नानक नदरि करे जे आपणी सतिगुरु मेलै सोइ ॥ (५५४-१८, बिहागड़ा, मः ३)

naanak nadar karay jay aapnee satgur maylai so-ay.

O Nanak, when the Lord casts His Glance of Grace, He causes him to meet the True Guru.

गुर प्रसादि जीवतु मरै ता फिरि मरणु न होइ ॥२॥ (५५४-१८, बिहागड़ा, मः ३)

gur parsaad jeevat marai taa fir maran na ho-ay. ||2||

By Guru's Grace, remain dead while yet alive, and you shall not have to die again. ||2||

पउड़ी ॥ (५५४-१९)

pa-orhee.

Pauree:

जिस दा कीता सभु किछु होवै तिस नो परवाह नाही किसै केरी ॥ (५५४-१९, बिहागड़ा, मः ३)

jis daa keetaa sabh kichh hovai tis no parvaah naahee kisai kayree.

By His doing, everything happens; what does He care for anyone else?

हरि जीउ तेरा दिता सभु को खावै सभ मुहताजी कढै तेरी ॥ (५५४-१९, बिहागड़ा, मः ३)

har jee-o tayraa ditaa sabh ko khaavai sabh muhtaajee kadhai tayree.

O Dear Lord, everyone eats whatever You give - all are subservient to You.

पन्ना ५५५

जि तुध नो सालाहे सु सभु किछु पावै जिस नो किरपा निरंजन केरी ॥ (५५५-१, बिहागड़ा, मः ३)

je tuDh no saalaahay so sabh kichh paavai jis no kirpaa niranjan kayree.

One who praises You obtains everything; You bestow Your Mercy upon him, O Immaculate Lord.

सोई साहु सचा वणजारा जिनि वखरु लदिआ हरि नामु धनु तेरी ॥ (५५५-२, बिहागड़ा, मः ३)

so-ee saahu sachaa vanjaaraa jin vakhar ladi-aa har naam Dhan tayree.

He alone is a true banker and trader, who loads the merchandise of the wealth of the Your Name, O Lord.

सभि तिसै नो सालाहिहु संतहु जिनि दूजे भाव की मारि विडारी ढेरी ॥१६॥ (५५५-२, बिहागड़ा, मः ३)

sabh tisai no saalaahihu santahu jin doojay bhaav kee maar vidaaree dhayree. ||16||

O Saints, let everyone praise the Lord, who has destroyed the pile of the love of duality. ||16||

सलोक ॥ (५५५-३)

salok.

Shalok:

कबीरा मरता मरता जगु मुआ मरि भि न जानै कोइ ॥ (५५५-३, बिहागड़ा, भगत कबीर जी)

kabeeraa mar^taa mar^taa jag mu-aa mar bhe na jaanai ko-ay.

Kabeer, the world is dying - dying to death, but no one knows how to truly die.

ऐसी मरनी जो मरै बहुरि न मरना होइ ॥१॥ (५५५-४, बिहागड़ा, भगत कबीर जी)

aisee marnee jo marai batur na marnaa ho-ay. ||1||

Whoever dies, let him die such a death, that he does not have to die again. ||1||

मः ३ ॥ (५५५-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

किआ जाणा किव मरहगे कैसा मरणा होइ ॥ (५५५-४, बिहागड़ा, मः ३)

ki-aa jaanaa kiv marhagay kaisaa marna^a ho-ay.

What do I know? How will I die? What sort of death will it be?

जे करि साहिबु मनहु न वीसरै ता सहिला मरणा होइ ॥ (५५५-५, बिहागड़ा, मः ३)

jay kar saahib manhu na veesrai ^taa sahilaa marna^a ho-ay.

If I do not forget the Lord Master from my mind, then my death will be easy.

मरणै ते जगु डरै जीविआ लोड़ै सभु कोइ ॥ (५५५-५, बिहागड़ा, मः ३)

marnai ^tay jagat darai jeevi-aa lor^hai sab^h ko-ay.

The world is terrified of death; everyone longs to live.

गुर परसादी जीवतु मरै हुकमै बूझै सोइ ॥ (५५५-६, बिहागड़ा, मः ३)

gur parsaadee jeevat^t marai hukmai boo^jhai so-ay.

By Guru's Grace, one who dies while yet alive, understands the Lord's Will.

नानक ऐसी मरनी जो मरै ता सद जीवणु होइ ॥२॥ (५५५-६, बिहागड़ा, मः ३)

naanak aisee marnee jo marai ^taa sad jeevan^u ho-ay. ||2||

O Nanak, one who dies such a death, lives forever. ||2||

पउड़ी ॥ (५५५-७)

pa-or^hee.

Pauree:

जा आपि कृपालु होवै हरि सुआमी ता आपणाँ नाउ हरि आपि जपावै ॥ (५५५-७, बिहागड़ा, मः ३)

jaa aap kirpaal hovai har su-aamee taa aapnaa^N naa-o har aap japaavai.

When the Lord Master Himself becomes merciful, the Lord Himself causes His Name to be chanted.

आपे सतिगुरु मेलि सुखु देवै आपणाँ सेवकु आपि हरि भावै ॥ (५५५-८, बिहागड़ा, मः ३)

aapay satgur mayl sukh dayvai aapnaa^N sayvak aap har bhaavai.

He Himself causes us to meet the True Guru, and blesses us with peace. His servant is pleasing to the Lord.

आपणिआ सेवका की आपि पैज रखै आपणिआ भगता की पैरी पावै ॥ (५५५-८, बिहागड़ा, मः ३)

aapni-aa sayvkaa kee aap paij rakhai aapni-aa bhagtaa kee pairee paavai.

He Himself preserves the honor of His servants; He causes others to fall at the feet of His devotees.

धर्म राइ है हरि का कीआ हरि जन सेवक नेड़ि न आवै ॥ (५५५-९, बिहागड़ा, मः ३)

Dharam raa-ay hai har kaa kee-aa har jan sayvak nayrh na aavai.

The Righteous Judge of Dharma is a creation of the Lord; he does not approach the humble servant of the Lord.

जो हरि का पिआरा सो सभना का पिआरा होर केती झखि झखि आवै जावै ॥१७॥ (५५५-१०, बिहागड़ा, मः ३)

jo har kaa pi-aaraa so sabhnaa kaa pi-aaraa hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai.

||17||

One who is dear to the Lord, is dear to all; so many others come and go in vain.

||17||

सलोक मः ३ ॥ (५५५-१०)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

रामु रामु करता सभु जगु फिरै रामु न पाइआ जाइ ॥ (५५५-१०, बिहागड़ा, मः ३)

raam raam kartaa sabh jag firai raam na paa-i-aa jaa-ay.

The entire world roams around, chanting, "Raam, Raam, Lord, Lord", but the Lord cannot be obtained like this.

अगमु अगोचरु अति वडा अतुलु न तुलिआ जाइ ॥ (५५५-११, बिहागड़ा, मः ३)

agam agochar at vadaa atul na tuli-aa jaa-ay.

He is inaccessible, unfathomable and so very great; He is unweighable, and cannot be weighed.

कीमति किनै न पाईआ कितै न लइआ जाइ ॥ (५५५-१२, बिहागड़ा, मः ३)

keemat̃ kinai na paa-ee-aa kit̃ai na la-i-aa jaa-ay.

No one can evaluate Him; He cannot be purchased at any price.

गुर कै सबदि भेदिआ इन बिधि वसिआ मनि आइ ॥ (५५५-१२, बिहागड़ा, मः ३)

gur kai sabad̃ bhaydi-aa in biDh vasi-aa man aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, His mystery is known; in this way, He comes to dwell in the mind.

नानक आपि अमेउ है गुर किरपा ते रहिआ समाइ ॥ (५५५-१३, बिहागड़ा, मः ३)

naanak aap amay-o hai gur kirpaa tay rahi-aa samaa-ay.

O Nanak, He Himself is infinite; by Guru's Grace, He is known to be permeating and pervading everywhere.

आपे मिलिआ मिलि रहिआ आपे मिलिआ आइ ॥१॥ (५५५-१३, बिहागड़ा, मः ३)

aapay mili-aa mil rahi-aa aapay mili-aa aa-ay. ||1||

He Himself comes to blend, and having blended, remains blended. ||1||

मः ३ ॥ (५५५-१४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ए मन इहु धनु नामु है जितु सदा सदा सुखु होइ ॥ (५५५-१४, बिहागड़ा, मः ३)

ay man ih Dhan naam hai jit̃ sadāa sadāa sukh ho-ay.

O my soul, this is the wealth of the Naam; through it, comes peace, forever and ever.

तोटा मूलि न आवई लाहा सद ही होइ ॥ (५५५-१४, बिहागड़ा, मः ३)

tōtaa mool na aavee laahaa sad̃ hee ho-ay.

It never brings any loss; through it, one earns profits forever.

खाधै खरचिऐ तोटि न आवई सदा सदा ओहु देइ ॥ (५५५-१५, बिहागड़ा, मः ३)

khāaDhai kharchi-ai tōt na aavee sadāa sadāa oh day-ay.

Eating and spending it, it never decreases; He continues to give, forever and ever.

सहसा मूलि न होवई हाणत कदे न होइ ॥ (५५५-१५, बिहागड़ा, मः ३)

sahsaa mool na hova-ee haañat̃ kad̃ay na ho-ay.

One who has no skepticism at all never suffers humiliation.

नानक गुरमुखि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥२॥ (५५५-१६, बिहागड़ा, मः ३)

naanak gurmukh paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i. ||2||

O Nanak, the Gurmukh obtains the Name of the Lord, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

पउड़ी ॥ (५५५-१६)

pa-orhee.

Pauree:

आपे सभ घट अंदरे आपे ही बाहरि ॥ (५५५-१६, बिहागड़ा, मः ३)

aapay sabh ghat andray aapay hee baahar.

He Himself is deep within all hearts, and He Himself is outside them.

आपे गुप्तु वरतदा आपे ही जाहरि ॥ (५५५-१७, बिहागड़ा, मः ३)

aapay gupat varatdaa aapay hee jaahar.

He Himself is prevailing unmanifest, and He Himself is manifest.

जुग छतीह गुबारु करि वरतिआ सुन्नाहरि ॥ (५५५-१७, बिहागड़ा, मः ३)

jug chhateeh gubaar kar varti-aa sunnaahar.

For thirty-six ages, He created the darkness, abiding in the void.

ओथै वेद पुरान न सासता आपे हरि नरहरि ॥ (५५५-१८, बिहागड़ा, मः ३)

othai vayd puraan na saastaa aapay har narhar.

There were no Vedas, Puraanas or Shaastras there; only the Lord Himself existed.

बैठा ताड़ी लाइ आपि सभ दू ही बाहरि ॥ (५५५-१८, बिहागड़ा, मः ३)

baithaa taarhee laa-ay aap sabh doo hee baahar.

He Himself sat in the absolute trance, withdrawn from everything.

आपणी मिति आपि जाणदा आपे ही गउहरु ॥१८॥ (५५५-१९, बिहागड़ा, मः ३)

aapnee mit aap jaandaa aapay hee ga-uhar. ||18||

Only He Himself knows His state; He Himself is the unfathomable ocean. ||18||

सलोक मः ३ ॥ (५५५-१९)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

हउमै विचि जगतु मुआ मरदो मरदा जाइ ॥ (५५५-१६, बिहागड़ा, मः ३)

ha-umai vich jagat mu-aa mardo mardaa jaa-ay.

In egotism, the world is dead; it dies and dies, again and again.

पन्ना ५५६

जिचरु विचि दम्मु है तिचरु न चेतई कि करेगु अगै जाइ ॥ (५५६-१, बिहागड़ा, मः ३)

jichar vich dāmm hai tīchar na chayt-ee ke karayg agai jaa-ay.

As long as there is breath in the body, he does not remember the Lord; what will he do in the world hereafter?

गिआनी होइ सु चेतन्नु होइ अगिआनी अंधु कमाइ ॥ (५५६-१, बिहागड़ा, मः ३)

gi-aanee ho-ay so chaytann ho-ay agi-aanee anDh kamaa-ay.

One who remembers the Lord is a spiritual teacher; the ignorant one acts blindly.

नानक एथै कमावै सो मिलै अगै पाए जाइ ॥१॥ (५५६-२, बिहागड़ा, मः ३)

naanak aythai kamaavai so milai agai paa-ay jaa-ay. ||1||

O Nanak, whatever one does in this world, determines what he shall receive in the world hereafter. ||1||

मः ३ ॥ (५५६-२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

धुरि खसमै का हुकमु पइआ विणु सतिगुर चेतिआ न जाइ ॥ (५५६-३, बिहागड़ा, मः ३)

Dhur khasmai kaa hukam pa-i-aa vin satgur chayti-aa na jaa-ay.

From the very beginning, it has been the Will of the Lord Master, that He cannot be remembered without the True Guru.

सतिगुरि मिलिऐ अंतरि रवि रहिआ सदा रहिआ लिव लाइ ॥ (५५६-३, बिहागड़ा, मः ३)

satgur mili-ai antar rav rahi-aa sadaa rahi-aa liv laa-ay.

Meeting the True Guru, he realizes that the Lord is permeating and pervading deep within him; he remains forever absorbed in the Lord's Love.

दमि दमि सदा समालदा दम्मु न बिरथा जाइ ॥ (५५६-४, बिहागड़ा, मः ३)

dam dam sadaa samaalada dāmm na birthaa jaa-ay.

With each and every breath, he constantly remembers the Lord in meditation; not a single breath passes in vain.

जनम मरन का भउ गइआ जीवन पदवी पाइ ॥ (५५६-४, बिहागड़ा, मः ३)

janam maran kaa bha-o ga-i-aa jeevan padvee paa-ay.

His fears of birth and death depart, and he obtains the honored state of eternal life.

नानक इहु मरतबा तिस नो देइ जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥ (५५६-५, बिहागड़ा, मः ३)

naanak ih martabaa tis no day-ay jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||

O Nanak, He bestows this rank upon that mortal, upon whom He showers His Mercy.
||2||

पउड़ी ॥ (५५६-६)

pa-orhee.

Pauree:

आपे दानाँ बीनिआ आपे परधानाँ ॥ (५५६-६, बिहागड़ा, मः ३)

aapay daanaa^N beeni-aa aapay parDhaanaa^N.

He Himself is all-wise and all-knowing; He Himself is supreme.

आपे रूप दिखालदा आपे लाइ धिआनाँ ॥ (५५६-६, बिहागड़ा, मः ३)

aapay roop dikhaaldaa aapay laa-ay Dhi-aanaa^N.

He Himself reveals His form, and He Himself enjoins us to His meditation.

आपे मोनी वरतदा आपे कथै गिआनाँ ॥ (५५६-६, बिहागड़ा, मः ३)

aapay monee varatdaa aapay kathai gi-aanaa^N.

He Himself poses as a silent sage, and He Himself speaks spiritual wisdom.

कउड़ा किसै न लगई सभना ही भाना ॥ (५५६-७, बिहागड़ा, मः ३)

ka-urhaa kisai na lag-ee sabhnaa hee bhaanaa.

He does not seem bitter to anyone; He is pleasing to all.

उसतति बरनि न सकीऐ सद सद कुरबाना ॥१९॥ (५५६-७, बिहागड़ा, मः ३)

ustat baran na sakee-ai sad sad kurbaanaa. ||19||

His Praises cannot be described; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||19||

सलोक मः १ ॥ (५५६-८)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

कली अंदरि नानका जिन्नाँ दा अउतारु ॥ (५५६-८, बिहागड़ा, मः १)

kalee andar naankaa jinnaa^N daa a-ut^{aar}.

In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, the demons have taken birth.

पुतु जिनूरा धीअ जिन्नूरी जोरू जिन्ना दा सिकदारु ॥१॥ (५५६-८, बिहागड़ा, मः १)

put jinooraa Dhee-a jinnooree joroo jinna daa sikdaar. ||1||

The son is a demon, and the daughter is a demon; the wife is the chief of the demons. ||1||

मः १ ॥ (५५६-९)

mehlaa 1.

First Mehl:

हिंदू मूले भूले अखुटी जाँही ॥ (५५६-९, बिहागड़ा, मः १)

hindoo moolay bhoolay akhutee jaa^Nhee.

The Hindus have forgotten the Primal Lord; they are going the wrong way.

नारदि कहिआ सि पूज कराँही ॥ अंधे गुंगे अंध अंधारु ॥ (५५६-९, बिहागड़ा, मः १)

naarad kahi-aa se pooj karaa^Nhee. anDhay gungay anDh anDhaar.

As Naarad instructed them, they are worshipping idols. They are blind and mute, the blindest of the blind.

पाथरु ले पूजहि मुगध गवार ॥ (५५६-१०, बिहागड़ा, मः १)

paathar lay poojeh mugaDh gavaar.

The ignorant fools pick up stones and worship them.

ओहि जा आपि डुबे तुम कहा तरणहारु ॥२॥ (५५६-१०, बिहागड़ा, मः १)

ohi jaa aap dubay tum kahaa taranhaar. ||2||

But when those stones themselves sink, who will carry you across? ||2||

पउड़ी ॥ (५५६-११)

pa-orhee.

Pauree:

सभु किहु तेरै वसि है तू सचा साहु ॥ (५५६-११, बिहागड़ा, मः १)

sabh kihu tayrai vas hai too sachaa saahu.

Everything is in Your power; You are the True King.

भगत रते रंगि एक कै पूरा वेसाहु ॥ (५५६-११, बिहागड़ा, मः १)

bhagat ratay rang ayk kai pooraa vaysaahu.

The devotees are imbued with the Love of the One Lord; they have perfect faith in Him.

अमृतु भोजनु नामु हरि रजि रजि जन खाहु ॥ (५५६-१२, बिहागड़ा, मः १)

amrit bhojan naam har raj raj jan khaahu.

The Name of the Lord is the ambrosial food; His humble servants eat their fill.

सभि पदार्थ पाईअनि सिमरणु सचु लाहु ॥ (५५६-१२, बिहागड़ा, मः १)

sabh padaarath paa-ee-an simran sach laahu.

All treasures are obtained - meditative remembrance on the Lord is the true profit.

संत पिआरे पारब्रह्म नानक हरि अगम अगाहु ॥२०॥ (५५६-१३, बिहागड़ा, मः १)

sant pi-aaray paarbarahm naanak har agam agaahu. ||20||

The Saints are very dear to the Supreme Lord God, O Nanak; the Lord is unapproachable and unfathomable. ||20||

सलोक मः ३ ॥ (५५६-१३)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सभु किछु हुकमे आवदा सभु किछु हुकमे जाइ ॥ (५५६-१३, बिहागड़ा, मः ३)

sabh kichh hukmay aavdaa sabh kichh hukmay jaa-ay.

Everything comes by the Lord's Will, and everything goes by the Lord's Will.

जे को मूरखु आपहु जाणै अंधा अंधु कमाइ ॥ (५५६-१४, बिहागड़ा, मः ३)

jay ko moorakh aaphu jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.

If some fool believes that he is the creator, he is blind, and acts in blindness.

नानक हुकमु को गुरमुखि बुझै जिस नो किरपा करे रजाइ ॥१॥ (५५६-१४, बिहागड़ा, मः ३)

naanak hukam ko gurmukh bujhai jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||1||

O Nanak, the Gurmukh understands the Hukam of the Lord's Command; the Lord showers His Mercy upon him. ||1||

मः ३ ॥ (५५६-१५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सो जोगी जुगति सो पाए जिस नो गुरमुखि नामु परापति होइ ॥ (५५६-१५, बिहागड़ा, मः ३)

so jogee jugat̃ so paa-ay jis no gurmukh̃ naam paraapat̃ ho-ay.

He alone is a Yogi, and he alone finds the Way, who, as Gurmukh, obtains the Naam.

तिसु जोगी की नगरी सभु को वसै भेखी जोगु न होइ ॥ (५५६-१६, बिहागड़ा, मः ३)

tis jogee kee nagree sabh̃ ko vasai bhaykhee jog na ho-ay.

In the body-village of that Yogi are all blessings; this Yoga is not obtained by outward show.

नानक ऐसा विरला को जोगी जिसु घटि परगटु होइ ॥२॥ (५५६-१६, बिहागड़ा, मः ३)

naanak aisaa virkaa ko jogee jis ghat̃ pargat̃ ho-ay. ||2||

O Nanak, such a Yogi is very rare; the Lord is manifest in his heart. ||2||

पउड़ी ॥ (५५६-१७)

pa-orhee.

Pauree:

आपे जंत उपाइअनु आपे आधारु ॥ (५५६-१७, बिहागड़ा, मः ३)

aapay jant̃ upaa-i-an aapay aaDhaar.

He Himself created the creatures, and He Himself supports them.

आपे सूखमु भालीऐ आपे पासारु ॥ (५५६-१७, बिहागड़ा, मः ३)

aapay sookham̃ bhaalee-ai aapay paasaar.

He Himself is seen to be subtle, and He Himself is obvious.

आपि इकाती होइ रहै आपे वड परवारु ॥ (५५६-१८, बिहागड़ा, मः ३)

aap ikaatee ho-ay rahai aapay vad parvaar.

He Himself remains a solitary recluse, and He Himself has a huge family.

नानकु मंगै दानु हरि संता रेनारु ॥ (५५६-१८, बिहागड़ा, मः ३)

naanak mangai daan har santaa raynaar.

Nanak asks for the gift of the dust of the feet of the Saints of the Lord.

होरु दातारु न सुझई तू देवणहारु ॥२१॥१॥ सुधु ॥ (५५६-१८, बिहागड़ा, मः ३)

hor daataar na sujh-ee too dayvanhaar. ||21||1|| suDh.

I cannot see any other Giver; You alone are the Giver, O Lord. ||21||1|| Sudh||

पन्ना ५५७

१६ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (५५७-१)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु वडहंसु महला १ घरु १ ॥ (५५७-३)

raag vad-hans mehlāa 1 ghar 1.

Raag Wadahans, First Mehl, First House:

अमली अमलु न अम्बडै मछी नीरु न होइ ॥ (५५७-४, वडहंसु, मः १)

amlee amal na ambrhai machhee neer na ho-ay.

To the addict, there is nothing like the drug; to the fish, there is nothing else like
water.

जो रते सहि आपणै तिन भावै सभु कोइ ॥१॥ (५५७-४, वडहंसु, मः १)

jo ratay seh aapnai tin bhaavai sabh ko-ay. ||1||

Those who are attuned to their Lord - everyone is pleasing to them. ||1||

हउ वारी वंजा खन्नीऐ वंजा तउ साहिब के नावै ॥१॥ रहाउ ॥ (५५७-४, वडहंसु, मः १)

ha-o vaaree vanjaa khaanee-ai vanjaa ta-o saahib kay naavai. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, cut apart into pieces, a sacrifice to Your Name, O Lord Master.
||1||Pause||

साहिबु सफलओ रुखड़ा अमृतु जा का नाउ ॥ (५५७-५, वडहंसु, मः १)

saahib safli-o rukh-rhaa amrit jaa kaa naa-o.

The Lord is the fruitful tree; His Name is ambrosial nectar.

जिन पीआ ते तृपत भए हउ तिन बलिहारै जाउ ॥२॥ (५५७-६, वडहंसु, मः १)

jin pee-aa tay taripat bha-ay ha-o tin balihaarai jaa-o. ||2||

Those who drink it in are satisfied; I am a sacrifice to them. ||2||

मै की नदरि न आवही वसहि हभीआँ नालि ॥ (५५७-६, वडहंसु, मः १)

mai kee nadar na aavhee vaseh habhee-aa^N naal.

You are not visible to me, although You dwell with everyone.

तिखा तिहाइआ किउ लहै जा सर भीतरि पालि ॥३॥ (५५७-७, वडहंसु, मः १)

tikhāa tīhāa-i-aa ki-o lahai jaa sar bheetar paal. ||3||

How can the thirst of the thirsty be quenched, with that wall between me and the pond? ||3||

नानकु तेरा बाणीआ तू साहिबु मै रासि ॥ (५५७-७, वडहंसु, मः १)

naanak tayraa baanee-aa too saahib mai raas.

Nanak is Your merchant; You, O Lord Master, are my merchandise.

मन ते धोखा ता लहै जा सिफति करी अरदासि ॥४॥१॥ (५५७-८, वडहंसु, मः १)

man tay Dhokhaa taa lahai jaa sifati karee ardaas. ||4||1||

My mind is cleansed of doubt, only when I praise You, and pray to You. ||4||1||

वडहंसु महला १ ॥ (५५७-८)

vad-hans mehlāa 1.

Wadahans, First Mehl:

गुणवंती सहु राविआ निरगुणि कूके काइ ॥ (५५७-८, वडहंसु, मः १)

gunvantee saho raavi-aa nirgun kookay kaa-ay.

The virtuous bride enjoys her Husband Lord; why does the unworthy one cry out?

जे गुणवंती थी रहै ता भी सहु रावण जाइ ॥१॥ (५५७-९, वडहंसु, मः १)

jay gunvantee thee rahai taa bhee saho raavan jaa-ay. ||1||

If she were to become virtuous, then she too could enjoy her Husband Lord. ||1||

मेरा कंतु रीसालू की धन अवरा रावे जी ॥१॥ रहाउ ॥ (५५७-९, वडहंसु, मः १)

mayraa kant reesaloo kee Dhan avraa raavay jee. ||1|| rahaa-o.

My Husband Lord is loving and playful; why should the soul-bride enjoy anyone else?
||1||Pause||

करणी कामण जे थीऐ जे मनु धागा होइ ॥ (५५७-१०, वडहंसु, मः १)

karnee kaaman jay thee-ai jay man Dhaagaa ho-ay.

If the soul-bride does good deeds, and strings them on the thread of her mind,

माणकु मुलि न पाईऐ लीजै चिति परोइ ॥२॥ (५५७-१०, वडहंसु, मः १)

maanak mul na paa-ee-ai leejai chit paro-ay. ||2||

she obtains the jewel, which cannot be purchased for any price, strung upon the thread of her consciousness. ||2||

राहु दसाई न जुलाई आखाँ अम्मड़ीआसु ॥ (५५७-११, वडहंसु, मः १)

raahu dasaa-ee na julaa^N aakhaa^N ambrhee-aas.

I ask, but do not follow the way shown to me; still, I claim to have reached my destination.

तै सह नालि अकूअणा किउ थीवै घर वासु ॥३॥ (५५७-११, वडहंसु, मः १)

tai sah naal akoo-anaa ki-o theevai ghar vaas. ||3||

I do not speak with You, O my Husband Lord; how then can I come to have a place in Your home? ||3||

नानक एकी बाहरा दूजा नाही कोइ ॥ (५५७-१२, वडहंसु, मः १)

naanak aykee baahraa doojaa naahee ko-ay.

O Nanak, without the One Lord, there is no other at all.

तै सह लगी जे रहै भी सह रावै सोइ ॥४॥२॥ (५५७-१२, वडहंसु, मः १)

tai sah lagee jay rahai bhee saho raavai so-ay. ||4||2||

If the soul-bride remains attached to You, then she shall enjoy her Husband Lord. ||4||2||

वडहंसु महला १ घर २ ॥ (५५७-१३)

vad-hans mehlāa 1 ghar 2.

Wadahans, First Mehl, Second House:

मोरी रुण झुण लाइआ भैणे सावणु आइआ ॥ (५५७-१३, वडहंसु, मः १)

moree run jhun laa-i-aa bhainay saavan aa-i-aa.

The peacocks are singing so sweetly, O sister; the rainy season of Saawan has come.

तेरे मुंघ कटारे जेवडा तिनि लोभी लोभ लुभाइआ ॥ (५५७-१३, वडहंसु, मः १)

tayray munDh kataaray jayvdāa tin lobhee lobh lubhaa-i-aa.

Your beauteous eyes are like a string of charms, fascinating and enticing the soul-bride.

तेरे दरसन विटहु खन्नीऐ वंजा तेरे नाम विटहु कुरबाणो ॥ (५५७-१४, वडहंसु, मः १)

tayray darsan vitahu khannee-ai vanjāa tayray naam vitahu kurbaano.

I would cut myself into pieces for the Blessed Vision of Your Darshan; I am a sacrifice to Your Name.

जा तू ता मै माणु कीआ है तुधु बिनु केहा मेरा माणो ॥ (५५७-१४, वडहंसु, मः १)

jāa too taa mai maan kee-aa hai tuDh bin kayhaa mayraa maano.

I take pride in You; without You, what could I be proud of?

चूड़ा भन्नु पलंग सिउ मुंधे सणु बाही सणु बाहा ॥ (५५७-१५, वडहंसु, मः १)

choorhaa bhann palangh si-o munDhay san baahee san baahaa.

So smash your bracelets along with your bed, O soul-bride, and break your arms, along with the arms of your couch.

एते वेस करेदीए मुंधे सहु रातो अवराहा ॥ (५५७-१५, वडहंसु, मः १)

aytay vays karaydee-ay munDhay saho rato avraahaa.

In spite of all the decorations which you have made, O soul-bride, your Husband Lord is enjoying someone else.

पन्ना ५५८

ना मनीआरु न चूड़ीआ ना से वंगुड़ीआहा ॥ (५५८-१, वडहंसु, मः १)

naa manee-aar na choorhee-aa naa say vangoorhee-aahaa.

You don't have the bracelets of gold, nor the good crystal jewelry; you haven't dealt with the true jeweller.

जो सह कंठि न लगीआ जलनु सि बाहड़ीआहा ॥ (५५८-१, वडहंसु, मः १)

jo sah kanth na lagee-aa jalan se bahrhee-aahaa.

Those arms, which do not embrace the neck of the Husband Lord, burn in anguish.

सभि सहीआ सहु रावणि गईआ हउ दाधी कै दरि जावा ॥ (५५८-२, वडहंसु, मः १)

sabh sahee-aa saho raavan ga-ee-aa ha-o daaDhee kai dar jaavaa.

All my companions have gone to enjoy their Husband Lord; which door should I, the wretched one, go to?

अम्माली हउ खरी सुचजी तै सह एकि न भावा ॥ (५५८-२, वडहंसु, मः १)

ammaalee ha-o kharee suchjee tai sah ayk na bhaavaa.

O friend, I may look very attractive, but I am not pleasing to my Husband Lord at all.

माठि गुंदाई पटीआ भरीए माग संधूरे ॥ (५५८-३, वडहंसु, मः १)

maath gu^Ndaa-ee^N patee-aa bharee-ai maag sanDhooray.

I have woven my hair into lovely braids, and saturated their partings with vermilion;

अगै गई न मन्नीआ मरउ विसूरि विसूरे ॥ (५५८-३, वडहंसु, मः १)

agai ga-ee na mannee-aa mara-o visoor visooray.

but when I go before Him, I am not accepted, and I die, suffering in anguish.

मै रोवंदी सभु जगु रुना रुन्नड़े वणहु पंखेरू ॥ (५५८-४, वडहंसु, मः १)

mai rovandee sabh jag runaa runnrhay vanhu pankhayroo.

I weep; the whole world weeps; even the birds of the forest weep with me.

इकु न रुना मेरे तन का बिरहा जिनि हउ पिरहु विछोड़ी ॥ (५५८-४, वडहंसु, मः १)

ik na runaa mayray tan kaa birhaa jin ha-o pirahu vichhorhee.

The only thing which doesn't weep is my body's sense of separateness, which has separated me from my Lord.

सुपनै आइआ भी गइआ मै जलु भरिआ रोइ ॥ (५५८-५, वडहंसु, मः १)

supnai aa-i-aa bhee ga-i-aa mai jal bhari-aa ro-ay.

In a dream, He came, and went away again; I cried so many tears.

आइ न सका तुझ कनि पिआरे भेजि न सका कोइ ॥ (५५८-५, वडहंसु, मः १)

aa-ay na sakaa tujh kan pi-aaray bhayj na sakaa ko-ay.

I can't come to You, O my Beloved, and I can't send anyone to You.

आउ सभागी नीदड़ीए मतु सहु देखा सोइ ॥ (५५८-६, वडहंसु, मः १)

aa-o sabhhaagee need-rhee-ay mat saho daykhaa so-ay.

Come to me, O blessed sleep - perhaps I will see my Husband Lord again.

तै साहिब की बात जि आखै कहु नानक किआ दीजै ॥ (५५८-६, वडहंसु, मः १)

tai saahib kee baat je aakhai kaho naanak ki-aa deejai.

One who brings me a message from my Lord and Master - says Nanak, what shall I give to Him?

सीसु वढे करि बैसणु दीजै विणु सिर सेव करीजै ॥ (५५८-७, वडहंसु, मः १)

sees vadhay kar baisan deejai vin sir sayv kareejai.

Cutting off my head, I give it to Him to sit upon; without my head, I shall still serve Him.

किउ न मरीजै जीअड़ा न दीजै जा सहु भइआ विडाणा ॥१॥३॥ (५५८-७, वडहंसु, मः १)

ki-o na mareejai jee-arhaa na deejai jaa saho bha-i-aa vidaana. ||1||3||

Why haven't I died? Why hasn't my life just ended? My Husband Lord has become a stranger to me. ||1||3||

वडहंसु महला ३ घर १ (५५८-६)

vad-hans mehla 3 ghar 1

Wadahans, Third Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੫੮-੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਤਨਿ ਧੋਤੈ ਮਨੁ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇ ॥ (੫੫੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

man mailai sabh kichh mailaa tan Dhotai man hachhaa na ho-ay.

When the mind is filthy, everything is filthy; by washing the body, the mind is not cleaned.

इह जगत् भरमि भुलाइआ विरला बूझै कोइ ॥१॥ (੫੫੮-੧੦, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

ih jagat bharam bhulaa-i-aa virkaa boojhai ko-ay. ||1||

This world is deluded by doubt; how rare are those who understand this. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥ (੫੫੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

jap man mayray too ayko naam.

O my mind, chant the One Name.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮੋ ਕਤ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੫੫੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

satgur dee-aa mo ka-o ayhu niDhaan. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has given me this treasure. ||1||Pause||

सिद्धा के आसन जे सिखै इंद्री वसि करि कमाइ ॥ (੫੫੮-੧੧, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

siDhaa kay aasan jay sikhai indree vas kar kamaa-ay.

Even if one learns the Yogic postures of the Siddhas, and holds his sexual energy in check,

मन की मैलु न उतरै हउमै मैलु न जाइ ॥२॥ (੫੫੮-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

man kee mail na utrai ha-umai mail na jaa-ay. ||2||

still, the filth of the mind is not removed, and the filth of egotism is not eliminated.

||2||

इसु मन कउ होरु संजमु को नाही विणु सतिगुर की सरणाइ ॥ (੫੫੮-੧੨, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

is man ka-o hor sanjam ko naahee vin satgur kee sarnaa-ay.

This mind is not controlled by any other discipline, except the Sanctuary of the True Guru.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਏ ਉਲਟੀ ਭई ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥ (੫੫੮-੧੩, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੩)

satgur mili-ai ultee bha-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||

Meeting the True Guru, one is transformed beyond description. ||3||

भणति नानक सतिगुर कउ मिलदो मरै गुर कै सबदि फिरि जीवै कोइ ॥ (५५८-१४, वडहंसु, मः ३)

bhanat naanak satgur ka-o mildo marai gur kai sabad fir jeevai ko-ay.

Prays Nanak, one who dies upon meeting the True Guru, shall be rejuvenated through the Word of the Guru's Shabad.

ममता की मलु उतरै इहु मनु हछा होइ ॥४॥१॥ (५५८-१४, वडहंसु, मः ३)

mamtaa kee mal utrai ih man hachhaa ho-ay. ||4||1||

The filth of his attachment and possessiveness shall depart, and his mind shall become pure. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥ (५५८-१५)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

नदरी सतगुरु सेवीऐ नदरी सेवा होइ ॥ (५५८-१५, वडहंसु, मः ३)

nadree satgur sayvee-ai nadree sayvaa ho-ay.

By His Grace, one serves the True Guru; by His Grace, service is performed.

नदरी इहु मनु वसि आवै नदरी मनु निरमलु होइ ॥१॥ (५५८-१५, वडहंसु, मः ३)

nadree ih man vas aavai nadree man nirmal ho-ay. ||1||

By His grace, this mind is controlled, and by His Grace, it becomes pure. ||1||

मेरे मन चेति सचा सोइ ॥ (५५८-१६, वडहंसु, मः ३)

mayray man chayt sachaa so-ay.

O my mind, think of the True Lord.

एको चेतहि ता सुखु पावहि फिरि दूखु न मूले होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (५५८-१६, वडहंसु, मः ३)

ayko cheeteh taa sukh paavahi fir dookh na moolay ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Think of the One Lord, and you shall obtain peace; you shall never suffer in sorrow again. ||1||Pause||

नदरी मरि कै जीवीऐ नदरी सबदु वसै मनि आइ ॥ (५५८-१७, वडहंसु, मः ३)

nadree mar kai jeevee-ai nadree sabad vasai man aa-ay.

By His Grace, one dies while yet alive, and by His Grace, the Word of the Shabad is enshrined in the mind.

नदरी हुकमु बुझीऐ हुकमे रहै समाइ ॥२॥ (५५८-१७, वडहंसु, मः ३)

nadree hukam bujhee-ai hukmay rahai samaa-ay. ||2||

By His Grace, one understands the Hukam of the Lord's Command, and by His Command, one merges into the Lord. ||2||

जिनि जिहवा हरि रसु न चखिओ सा जिहवा जलि जाउ ॥ (५५८-१८, वडहंसु, मः ३)

jin jihvaa har ras na chakhi-o saa jihvaa jal jaa-o.

That tongue, which does not savor the sublime essence of the Lord - may that tongue be burned off!

अन रस सादे लगि रही दुखु पाइआ दूजै भाइ ॥३॥ (५५८-१८, वडहंसु, मः ३)

an ras saaday lag rahee dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay. ||3||

It remains attached to other pleasures, and through the love of duality, it suffers in pain. ||3||

सभना नदरि एक है आपे फरकु करेइ ॥ (५५८-१९, वडहंसु, मः ३)

sabhnaa nadar ayk hai aapay farak karay-i.

The One Lord grants His Grace to all; He Himself makes distinctions.

नानक सतगुरि मिलिए फलु पाइआ नामु वडाई देइ ॥४॥२॥ (५५८-१९, वडहंसु, मः ३)

naanak satgur mili-ai fal paa-i-aa naam vadaa-ee day-ay. ||4||2||

O Nanak, meeting the True Guru, the fruits are obtained, and one is blessed with the Glorious Greatness of the Naam. ||4||2||

पन्ना ५५९

वडहंसु महला ३ ॥ (५५९-१)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

माइआ मोहु गुबारु है गुर बिनु गिआनु न होई ॥ (५५९-१, वडहंसु, मः ३)

maa-i-aa moh gubaar hai gur bin gi-aan na ho-ee.

Emotional attachment to Maya is darkness; without the Guru, there is no wisdom.

सबदि लगे तिन बुझिआ दूजै परज विगोई ॥१॥ (५५९-२, वडहंसु, मः ३)

sabad lagay tin bujhi-aa doojai paraj vigo-ee. ||1||

Those who are attached to the Word of the Shabad understand; duality has ruined the people. ||1||

मन मेरे गुरमति करणी सारु ॥ (५५९-२, वडहंसु, मः ३)

man mayray gurmat karnee saar.

O my mind, under Guru's Instruction, do good deeds.

सदा सदा हरि प्रभु खहि ता पावहि मोख दुआरु ॥१॥ रहाउ ॥ (५५६-३, वडहंसु, मः ३)

sadaa sadaa har parabh raveh taa paavahi mokh du-aar. ||1|| rahaa-o.

Dwell forever and ever upon the Lord God, and you shall find the gate of salvation.

||1||Pause||

गुणा का निधानु एकु है आपे देइ ता को पाए ॥ (५५६-३, वडहंसु, मः ३)

gunaa kaa niDhaan ayk hai aapay day-ay taa ko paa-ay.

The Lord alone is the treasure of virtue; He Himself gives, and then one receives.

बिनु नावै सभ विछुड़ी गुर कै सबदि मिलाए ॥२॥ (५५६-४, वडहंसु, मः ३)

bin naavai sabh vichhurhee gur kai sabad milaa-ay. ||2||

Without the Name, all are separated from the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, one meets the Lord. ||2||

मेरी मेरी करदे घटि गए तिना हथि किहु न आइआ ॥ (५५६-४, वडहंसु, मः ३)

mayree mayree karday ghat ga-ay tinaa hath kihu na aa-i-aa.

Acting in ego, they lose, and nothing comes into their hands.

सतगुरि मिलिए सचि मिले सचि नामि समाइआ ॥३॥ (५५६-५, वडहंसु, मः ३)

satgur mili-ai sach milay sach naam samaa-i-aa. ||3||

Meeting the True Guru, they find Truth, and merge into the True Name. ||3||

आसा मनसा एहु सरीरु है अंतरि जोति जगाए ॥ (५५६-५, वडहंसु, मः ३)

aasaa mansaa ayhu sareer hai antar jot jagaa-ay.

Hope and desire abide in this body, but the Lord's Light shines within as well.

नानक मनमुखि बंधु है गुरमुखि मुकति कराए ॥४॥३॥ (५५६-६, वडहंसु, मः ३)

naanak manmukh banDh hai gurmukh mukat karaa-ay. ||4||3||

O Nanak, the self-willed manmukhs remain in bondage; the Gurmukhs are liberated.

||4||3||

वडहंसु महला ३ ॥ (५५६-७)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

सोहागणी सदा मुखु उजला गुर कै सहजि सुभाइ ॥ (५५६-७, वडहंसु, मः ३)

sohaaganee sadaa mukh ujlaa gur kai sahj subhaa-ay.

The faces of the happy soul-brides are radiant forever; through the Guru, they are peacefully poised.

सदा पिरु रावहि आपणा विचहु आपु गवाइ ॥१॥ (५५६-७, वडहंसु, मः ३)

sadaa pir raaveh aapnaa vichahu aap gavaa-ay. ||1||

They enjoy their Husband Lord constantly, eradicating their ego from within. ||1||

मेरे मन तू हरि हरि नामु धिआइ ॥ (५५६-८, वडहंसु, मः ३)

mayray man too har har naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सतगुरि मो कउ हरि दीआ बुझाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (५५६-८, वडहंसु, मः ३)

satgur mo ka-o har dee-aa bujhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has led me to understand the Lord. ||1||Pause||

दोहागणी खरीआ बिललादीआ तिना महलु न पाइ ॥ (५५६-९, वडहंसु, मः ३)

duhaagane^e kharee-aa billaa^{dee}-aa tinaa mahal na paa-ay.

The abandoned brides cry out in their suffering; they do not attain the Mansion of the Lord's Presence.

दूजै भाइ करूपी दूखु पावहि आगै जाइ ॥२॥ (५५६-९, वडहंसु, मः ३)

doojai bhaa-ay karoopee dookh paavahi aagai jaa-ay. ||2||

In the love of duality, they appear so ugly; they suffer in pain as they go to the world beyond. ||2||

गुणवंती नित गुण रवै हिरदै नामु वसाइ ॥ (५५६-१०, वडहंसु, मः ३)

gunvantee nit gun ravai hirdai naam vasaa-ay.

The virtuous soul-bride constantly chants the Glorious Praises of the Lord; she enshrines the Naam, the Name of the Lord, within her heart.

अउगणवंती कामणी दुखु लागै बिललाइ ॥३॥ (५५६-१०, वडहंसु, मः ३)

a-uganvantee kaamnee dukh laagai billaa-ay. ||3||

The unvirtuous woman suffers, and cries out in pain. ||3||

सभना का भतारु एकु है सुआमी कहणा किछू न जाइ ॥ (५५६-११, वडहंसु, मः ३)

sabhnaa kaa bhataar ayk hai su-aamee kahn^{aa} kichhoo na jaa-ay.

The One Lord and Master is the Husband Lord of all; His Praises cannot be expressed.

नानक आपे वेक कीतिअनु नामे लइअनु लाइ ॥४॥४॥ (५५६-११, वडहंसु, मः ३)

naanak aapay vayk keeti-an naamay la-i-an laa-ay. ||4||4||

O Nanak, He has separated some from Himself, while others are to His Name. ||4||4||

वडहंसु महला ३ ॥ (५५६-१२)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

अमृत नामु सद मीठा लागा गुर सबदी सादु आइआ ॥ (५५६-१२, वडहंसु, मः ३)

amrit naam sad meethā laagaa gur sabdee saad aa-i-aa.

The Ambrosial Nectar of the Naam is always sweet to me; through the Word of the Guru's Shabad, I come to taste it.

सची बाणी सहजि समाणी हरि जीउ मनि वसाइआ ॥१॥ (५५६-१३, वडहंसु, मः ३)

sachee banee sahj samaanee har jee-o man vasaa-i-aa. ||1||

Through the True Word of the Guru's Bani, I am merged in peace and poise; the Dear Lord is enshrined in the mind. ||1||

हरि करि किरपा सतगुरू मिलाइआ ॥ (५५६-१३, वडहंसु, मः ३)

har kar kirpaa satguroo milaa-i-aa.

The Lord, showing His Mercy, has caused me to meet the True Guru.

पूरै सतगुरि हरि नामु धिआइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (५५६-१४, वडहंसु, मः ३)

poorai satgur har naam Dhi-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Through the Perfect True Guru, I meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

ब्रह्मै बेद बाणी परगासी माइआ मोह पसारा ॥ (५५६-१४, वडहंसु, मः ३)

barahmai bayd banee pargaasee maa-i-aa moh pasaaraa.

Through Brahma, the hymns of the Vedas were revealed, but the love of Maya spread.

महादेउ गिआनी वरतै घरि आपणै तामसु बहुतु अहंकारा ॥२॥ (५५६-१५, वडहंसु, मः ३)

mahaaday-o gi-aanee varṭai ghar aapnai taamas bahut aha^Nkaaraa. ||2||

The wise one, Shiva, remains absorbed in himself, but he is engrossed in dark passions and excessive egotism. ||2||

किसनु सदा अवतारी रूधा कितु लगि तरै संसारा ॥ (५५६-१५, वडहंसु, मः ३)

kisan sadaa avtaaree rooDhaa kit lag tarai sansaaraa.

Vishnu is always busy reincarnating himself - who will save the world?

गुरमुखि गिआनि रते जुग अंतरि चूकै मोह गुबारा ॥३॥ (५५६-१६, वडहंसु, मः ३)

gurmukh gi-aan ratay jug antar chookai moh gubaaraa. ||3||

The Gurmukhs are imbued with spiritual wisdom in this age; they are rid of the darkness of emotional attachment. ||3||

सतगुर सेवा ते निसतारा गुरमुखि तरै संसारा ॥ (५५६-१६, वडहंसु, मः ३)

satgur sayvaa t̥ay nistaaraa gurmukh tarai sansaaraa.

Serving the True Guru, one is emancipated; the Gurmukh crosses over the world-ocean.

साचै नाइ रते बैरागी पाइनि मोख दुआरा ॥४॥ (५५६-१७, वडहंसु, मः ३)

saachai naa-ay rat̥ay bairaagee paa-in mokh du-aaraa. ||4||

The detached renunciates are imbued with the True Name; they attain the gate of salvation. ||4||

एको सचु वरतै सभ अंतरि सभना करे प्रतिपाला ॥ (५५६-१७, वडहंसु, मः ३)

ayko sach vart̥ai sabh ant̥ar sabhnaa karay part̥ipaalaa.

The One True Lord is pervading and permeating everywhere; He cherishes everyone.

नानक इकसु बिनु मै अवरु न जाणा सभना दीवानु दइआला ॥५॥५॥ (५५६-१८, वडहंसु, मः ३)

naanak ikas bin mai avar na jaanaa sabhnaa deevaana da-i-aalaa. ||5||5||

O Nanak, without the One Lord, I do not know any other; He is the Merciful Master of all. ||5||5||

वडहंसु महला ३ ॥ (५५६-१९)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

गुरमुखि सचु संजमु ततु गिआनु ॥ (५५६-१९, वडहंसु, मः ३)

gurmukh sach sanjam tat̥ gi-aan.

The Gurmukh practices true self-discipline, and attains the essence of wisdom.

गुरमुखि साचे लगै धिआनु ॥१॥ (५५६-१९, वडहंसु, मः ३)

gurmukh saachay lagai Dhi-aan. ||1||

The Gurmukh meditates on the True Lord. ||1||

पन्ना ५६०

गुरमुखि मन मेरे नामु समालि ॥ (५६०-१, वडहंसु, मः ३)

gurmukh man mayray naam samaal.

As Gurmukh, O my mind, remember the Naam, the Name of the Lord.

सदा निबहै चलै तेरै नालि ॥ रहाउ ॥ (५६०-१, वडहंसु, मः ३)

sadaa nibhai chalai tayrai naal. rahaa-o.

It shall stand by you always, and go with you. ||Pause||

गुरमुखि जाति पति सचु सोइ ॥ (५६०-१, वडहंसु, मः ३)

gurmukh jaat pat sach so-ay.

The True Lord is the social status and honor of the Gurmukh.

गुरमुखि अंतरि सखाई प्रभु होइ ॥२॥ (५६०-२, वडहंसु, मः ३)

gurmukh antar sakhaa-ee parabh ho-ay. ||2||

Within the Gurmukh, is God, his friend and helper. ||2||

गुरमुखि जिस नो आपि करे सो होइ ॥ (५६०-२, वडहंसु, मः ३)

gurmukh jis no aap karay so ho-ay.

He alone becomes Gurmukh, whom the Lord so blesses.

गुरमुखि आपि वडाई देवै सोइ ॥३॥ (५६०-२, वडहंसु, मः ३)

gurmukh aap vadaa-ee dayvai so-ay. ||3||

He Himself blesses the Gurmukh with greatness. ||3||

गुरमुखि सबदु सचु करणी सारु ॥ (५६०-३, वडहंसु, मः ३)

gurmukh sabad sach karnee saar.

The Gurmukh lives the True Word of the Shabad, and practices good deeds.

गुरमुखि नानक परवारै साधारु ॥४॥६॥ (५६०-३, वडहंसु, मः ३)

gurmukh naanak parvaarai saaDhaar. ||4||6||

The Gurmukh, O Nanak, emancipates his family and relations. ||4||6||

वडहंसु महला ३ ॥ (५६०-४)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

रसना हरि सादि लगी सहजि सुभाइ ॥ (५६०-४, वडहंसु, मः ३)

rasnaa har saad lagee sahj subhaa-ay.

My tongue is intuitively attracted to the taste of the Lord.

मनु तृपतिआ हरि नामु धिआइ ॥१॥ (५६०-४, वडहंसु, मः ३)

man taripti-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1||

My mind is satisfied, meditating on the Name of the Lord. ||1||

सदा सुखु साचै सबदि वीचारी ॥ (५६०-५, वडहंसु, मः ३)

sadaa sukh saachai sabad veechaaree.

Lasting peace is obtained, contemplating the Shabad, the True Word of God.

आपणे सतगुर विटहु सदा बलिहारी ॥१॥ रहाउ ॥ (५६०-५, वडहंसु, मः ३)

aapnay satgur vitahu sadaa balihaaree. ||1|| rahaa-o.

I am forever a sacrifice to my True Guru. ||1||Pause||

अखी संतोखीआ एक लिव लाइ ॥ (५६०-५, वडहंसु, मः ३)

akhee santokhee-aa ayk liv laa-ay.

My eyes are content, lovingly focused on the One Lord.

मनु संतोखिआ दूजा भाउ गवाइ ॥२॥ (५६०-६, वडहंसु, मः ३)

man santokhi-aa doojaa bhaa-o gavaa-ay. ||2||

My mind is content, having forsaken the love of duality. ||2||

देह सरीरि सुखु होवै सबदि हरि नाइ ॥ (५६०-६, वडहंसु, मः ३)

dayh sareer sukh hovai sabad har naa-ay.

The frame of my body is at peace, through the Shabad, and the Name of the Lord.

नामु परमलु हिरदै रहिआ समाइ ॥३॥ (५६०-७, वडहंसु, मः ३)

naam parmal hir_dai rahi-aa samaa-ay. ||3||

The fragrance of the Naam permeates my heart. ||3||

नानक मसतकि जिसु वडभागु ॥ (५६०-७, वडहंसु, मः ३)

naanak mastak jis vadbhaag.

O Nanak, one who has such great destiny written upon his forehead,

गुर की बाणी सहज बैरागु ॥४॥७॥ (५६०-७, वडहंसु, मः ३)

gur kee banee sahj bairaa-g. ||4||7||

through the Bani of the Guru's Word, easily and intuitively becomes free of desire.

||4||7||

वडहंसु महला ३ ॥ (५६०-८)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ॥ (५६०-८, वडहंसु, मः ३)
pooray gur tay naam paa-i-aa jaa-ay.
From the Perfect Guru, the Naam is obtained.

सचै सबदि सचि समाइ ॥१॥ (५६०-८, वडहंसु, मः ३)
sachai sabad sach samaa-ay. ||1||
Through the Shabad, the True Word of God, one merges in the True Lord. ||1||

ए मन नामु निधानु तू पाइ ॥ (५६०-८, वडहंसु, मः ३)
ay man naam niDhaan too paa-ay.
O my soul, obtain the treasure of the Naam,

आपणे गुर की मंनि लै रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (५६०-९, वडहंसु, मः ३)
aapnay gur kee man lai rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
by submitting to the Will of your Guru. ||1||Pause||

गुर कै सबदि विचहु मैलु गवाइ ॥ (५६०-९, वडहंसु, मः ३)
gur kai sabad vichahu mail gavaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, filth is washed away from within.

निरमलु नामु वसै मनि आइ ॥२॥ (५६०-१०, वडहंसु, मः ३)
nirmal naam vasai man aa-ay. ||2||
The Immaculate Naam comes to abide within the mind. ||2||

भरमे भूला फिरै संसार ॥ (५६०-१०, वडहंसु, मः ३)
bharmay bhoolaa firai sansaar.
Deluded by doubt, the world wanders around.

मरि जनमै जमु करे खुआरु ॥३॥ (५६०-१०, वडहंसु, मः ३)
mar janmai jam karay khu-aar. ||3||
It dies, and is born again, and is ruined by the Messenger of Death. ||3||

नानक से वडभागी जिन हरि नामु धिआइआ ॥ (५६०-११, वडहंसु, मः ३)
naanak say vadbhaagee jin har naam Dhi-aa-i-aa.
O Nanak, very fortunate are those who meditate on the Name of the Lord.

गुर परसादी मंनि वसाइआ ॥४॥८॥ (५६०-११, वडहंसु, मः ३)
gur parsaadee man vasaa-i-aa. ||4||8||
By Guru's Grace, they enshrine the Name within their minds. ||4||8||

वडहंसु महला ३ ॥ (५६०-१२)

vad-hans mehlāa 3.

Wadahans, Third Mehl:

हउमै नावै नालि विरोधु है दुइ न वसहि इक ठाइ ॥ (५६०-१२, वडहंसु, मः ३)

ha-umai naavai naal viroDh hai du-ay na vaseh ik thaa-ay.

Ego is opposed to the Name of the Lord; the two do not dwell in the same place.

हउमै विचि सेवा न होवई ता मनु बिरथा जाइ ॥१॥ (५६०-१२, वडहंसु, मः ३)

ha-umai vich sayvaa na hova-ee taa man birthaa jaa-ay. ||1||

In egotism, selfless service cannot be performed, and so the soul goes unfulfilled.

||1||

हरि चेति मन मेरे तू गुर का सबदु कमाइ ॥ (५६०-१३, वडहंसु, मः ३)

har chayt man mayray too gur kaa sabad kamaa-ay.

O my mind, think of the Lord, and practice the Word of the Guru's Shabad.

हुकमु मन्नहि ता हरि मिलै ता विचहु हउमै जाइ ॥ रहाउ ॥ (५६०-१३, वडहंसु, मः ३)

hukam maneh taa har milai taa vichahu ha-umai jaa-ay. rahaa-o.

If you submit to the Hukam of the Lord's Command, then you shall meet with the Lord; only then will your ego depart from within. ||Pause||

हउमै सभु सरीरु है हउमै ओपति होइ ॥ (५६०-१४, वडहंसु, मः ३)

ha-umai sabh sareer hai ha-umai opat ho-ay.

Egotism is within all bodies; through egotism, we come to be born.

हउमै वडा गुबारु है हउमै विचि बुझि न सकै कोइ ॥२॥ (५६०-१४, वडहंसु, मः ३)

ha-umai vadaa gubaar hai ha-umai vich bujh na sakai ko-ay. ||2||

Egotism is total darkness; in egotism, no one can understand anything. ||2||

हउमै विचि भगति न होवई हुकमु न बुझिआ जाइ ॥ (५६०-१५, वडहंसु, मः ३)

ha-umai vich bhagat na hova-ee hukam na bujhi-aa jaa-ay.

In egotism, devotional worship cannot be performed, and the Hukam of the Lord's Command cannot be understood.

हउमै विचि जीउ बंधु है नामु न वसै मनि आइ ॥३॥ (५६०-१५, वडहंसु, मः ३)

ha-umai vich jee-o banDh hai naam na vasai man aa-ay. ||3||

In egotism, the soul is in bondage, and the Naam, the Name of the Lord, does not come to abide in the mind. ||3||

नानक सतगुरि मिलिए हउमै गई ता सचु वसिआ मनि आइ ॥ (५६०-१६, वडहंसु, मः ३)

naanak satgur mili-ai ha-umai ga-ee taa sach vasi-aa man aa-ay.

O Nanak, meeting with the True Guru, egotism is eliminated, and then, the True Lord comes to dwell in the mind||

सचु कमावै सचि रहै सचे सेवि समाइ ॥४॥६॥१२॥ (५६०-१७, वडहंसु, मः ३)

sach kamaavai sach rahai sachay sayv samaa-ay. ||4||9||12||

One starts practicing truth, abides in truth and by serving the True One gets absorbed in Him. ||4||9||12||

वडहंसु महला ४ घर १ (५६०-१८)

vad-hans mehlā 4 ghar 1

Wadahans, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५६०-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेज एक एको प्रभु ठाकुरु ॥ (५६०-१९, वडहंसु, मः ४)

sayj ayk ayko parabh thaakur.

There is one bed, and One Lord God.

गुरुमुखि हरि रावे सुख सागरु ॥१॥ (५६०-१९, वडहंसु, मः ४)

gurmukh har raavay sukh saagar. ||1||

The Gurmukh enjoys the Lord, the ocean of peace. ||1||

मै प्रभ मिलण प्रेम मनि आसा ॥ (५६०-१९, वडहंसु, मः ४)

mai parabh milan paraym man aasaa.

My mind longs to meet my Beloved Lord.

पन्ना ५६१

गुरु पूरा मेलावै मेरा प्रीतमु हउ वारि वारि आपणे गुरु कउ जासा ॥१॥ रहाउ ॥ (५६१-१, वडहंसु, मः ४)

gur pooraa maylaavai mayraa pareetam ha-o vaar vaar aapnay guroo ka-o jaasaa. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru leads me to meet my Beloved; I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru. ||1||Pause||

मै अवगण भरपूरि सरीरे ॥ (५६१-१, वडहंसु, मः ४)

mai avgan bharpoor sareeray.

My body is over-flowing with corruption;

हउ किउ करि मिला अपणे प्रीतम पूरे ॥२॥ (५६१-२, वडहंसु, मः ४)

ha-o ki-o kar milaa apnay pareetam pooray. ||2||

how can I meet my Perfect Beloved? ||2||

जिनि गुणवंती मेरा प्रीतमु पाइआ ॥ (५६१-२, वडहंसु, मः ४)

jin gunvantee mayraa pareetam paa-i-aa.

The virtuous ones obtain my Beloved;

से मै गुण नाही हउ किउ मिला मेरी माइआ ॥३॥ (५६१-३, वडहंसु, मः ४)

say mai gunnaahee ha-o ki-o milaa mayree maa-i-aa. ||3||

I do not have these virtues. How can I meet Him, O my mother? ||3||

हउ करि करि थाका उपाव बहुतेरे ॥ (५६१-३, वडहंसु, मः ४)

ha-o kar kar thaakaa upaav bahutarray.

I am so tired of making all these efforts.

नानक गरीब राखहु हरि मेरे ॥४॥१॥ (५६१-३, वडहंसु, मः ४)

naanak gareeb raakhho har mayray. ||4||1||

Please protect Nanak, the meek one, O my Lord. ||4||1||

वडहंसु महला ४ ॥ (५६१-४)

vad-hans mehlaa 4.

Wadahans, Fourth Mehl:

मेरा हरि प्रभु सुंदरु मै सार न जाणी ॥ (५६१-४, वडहंसु, मः ४)

mayraa har parabhh sundar mai saar na jaanee.

My Lord God is so beautiful. I do not know His worth.

हउ हरि प्रभ छोडि दूजै लोभाणी ॥१॥ (५६१-४, वडहंसु, मः ४)

ha-o har parabhh chhod doojai lobhaanee. ||1||

Abandoning my Lord God, I have become entangled in duality. ||1||

हउ किउ करि पिर कउ मिलउ इआणी ॥ (५६१-५, वडहंसु, मः ४)

ha-o ki-o kar pir ka-o mila-o i-aanee.

How can I meet with my Husband? I don't know.

जो पिर भावै सा सोहागणि साई पिर कउ मिलै सिआणी ॥१॥ रहाउ ॥ (५६१-५, वडहंसु, मः ४)
jo pir bhaavai saa sohagan_u saa-ee pir ka-o milai si-aanee. ||1|| rahaa-o.
She who pleases her Husband Lord is a happy soul-bride. She meets with her
Husband Lord - she is so wise. ||1||Pause||

मै विचि दोस हउ किउ करि पिरु पावा ॥ (५६१-६, वडहंसु, मः ४)
mai vich dos ha-o ki-o kar pir paavaa.
I am filled with faults; how can I attain my Husband Lord?

तेरे अनेक पिआरे हउ पिर चिति न आवा ॥२॥ (५६१-६, वडहंसु, मः ४)
tayray anayk pi-aaray ha-o pir chit_u na aavaa. ||2||
You have many loves, but I am not in Your thoughts, O my Husband Lord. ||2||

जिनि पिरु राविआ सा भली सुहागणि ॥ (५६१-७, वडहंसु, मः ४)
jin pir raavi-aa saa bhalee suhaagan_u.
She who enjoys her Husband Lord, is the good soul-bride.

से मै गुण नाही हउ किआ करी दुहागणि ॥३॥ (५६१-७, वडहंसु, मः ४)
say mai gun naahee ha-o ki-aa karee duhaagan_u. ||3||
I don't have these virtues; what can I, the discarded bride, do? ||3||

नित सुहागणि सदा पिरु रावै ॥ (५६१-८, वडहंसु, मः ४)
nit_u suhaagan_u sadaa pir raavai.
The soul-bride continually, constantly enjoys her Husband Lord.

मै करमहीण कब ही गलि लावै ॥४॥ (५६१-८, वडहंसु, मः ४)
mai karamheen_u kab hee gal laavai. ||4||
I have no good fortune; will He ever hold me close in His embrace? ||4||

तू पिरु गुणवंता हउ अउगुणिआरा ॥ (५६१-८, वडहंसु, मः ४)
too pir gunvantaa ha-o a-oguni-aaraa.
You, O Husband Lord, are meritorious, while I am without merit.

मै निरगुण बखसि नानकु वेचारा ॥५॥२॥ (५६१-९, वडहंसु, मः ४)
mai nirgun_u bakhas naanak vaychaaraa. ||5||2||
I am worthless; please forgive Nanak, the meek. ||5||2||

वडहंसु महला ४ घर २ (५६१-१०)

vad-hans mehlā 4 ghar 2

Wadahans, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५६१-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै मनि वडी आस हरे किउ करि हरि दरसनु पावा ॥ (५६१-११, वडहंसु, मः ४)

mai man vadee aas haray ki-o kar har darsan paavaa.

Within my mind there is such a great yearning; how will I attain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

हउ जाइ पुछा अपने सतगुरै गुर पुछि मनु मुगधु समझावा ॥ (५६१-११, वडहंसु, मः ४)

ha-o jaa-ay puchhaa apnay satgurai gur puchh man mugaDh samjhaavaa.

I go and ask my True Guru; with the Guru's advice, I shall teach my foolish mind.

भूला मनु समझै गुर सबदी हरि हरि सदा धिआए ॥ (५६१-१२, वडहंसु, मः ४)

bhoolaa man samjhai gur sabdee har har sadaa Dhi-aa-ay.

The foolish mind is instructed in the Word of the Guru's Shabad, and meditates forever on the Lord, Har, Har.

नानक जिसु नदरि करे मेरा पिआरा सो हरि चरणी चितु लाए ॥१॥ (५६१-१२, वडहंसु, मः ४)

naanak jis nadar karay mayraa pi-aaraa so har charnee chit laa-ay. ||1||

O Nanak, one who is blessed with the Mercy of my Beloved, focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

हउ सभि वेस करी पिर कारणि जे हरि प्रभ साचे भावा ॥ (५६१-१३, वडहंसु, मः ४)

ha-o sabh vays karee pir kaaran jay har parabh saachay bhaavaa.

I dress myself in all sorts of robes for my Husband, so that my True Lord God will be pleased.

सो पिरु पिआरा मै नदरि न देखै हउ किउ करि धीरजु पावा ॥ (५६१-१४, वडहंसु, मः ४)

so pir pi-aaraa mai nadar na daykhai ha-o ki-o kar Dheeraj paavaa.

But my Beloved Husband Lord does not even cast a glance in my direction; how can I be consoled?

जिसु कारणि हउ सीगारु सीगारी सो पिरु रता मेरा अवरा ॥ (५६१-१४, वडहंसु, मः ४)

jis kaaran ha-o seegaar seegaaree so pir rataa mayraa avraa.

For His sake, I adorn myself with adornments, but my Husband is imbued with the love of another.

नानक धनु धन्नु धन्नु सोहागणि जिनि पिरु राविअड़ा सचु सवरा ॥२॥ (५६१-१५, वडहंसु, मः ४)

naanak Dhan Dhan Dhan sohagan jin pir raavi-arhaa sach savraa. ||2||

O Nanak, blessed, blessed, blessed is that soul-bride, who enjoys her True, Sublime Husband Lord. ||2||

हउ जाइ पुछा सोहाग सुहागणि तुसी किउ पिरु पाइअड़ा प्रभु मेरा ॥ (५६१-१६, वडहंसु, मः ४)

ha-o jaa-ay puchhaa sohaag suhaagan tusee ki-o pir paa-i-arhaa parabh mayraa.

I go and ask the fortunate, happy soul-bride, "How did you attain Him - your Husband Lord, my God?"

मै ऊपरि नदरि करी पिरि साचै मै छोडिअड़ा मेरा तेरा ॥ (५६१-१६, वडहंसु, मः ४)

mai oopar nadar karee pir saachai mai chhodi-arhaa mayraa tayraa.

She answers, "My True Husband blessed me with His Mercy; I abandoned the distinction between mine and yours.

सभु मनु तनु जीउ करहु हरि प्रभ का इतु मारगि भैणे मिलीऐ ॥ (५६१-१७, वडहंसु, मः ४)

sabh man tan jee-o karahu har parabh kaa it maarag bhainay milee-ai.

Dedicate everything, mind, body and soul, to the Lord God; this is the Path to meet Him, O sister."

आपनड़ा प्रभु नदरि करि देखै नानक जोति जोती रलीऐ ॥३॥ (५६१-१८, वडहंसु, मः ४)

aapnarhaa parabh nadar kar daykhai naanak jot jotee ralee-ai. ||3||

If her God gazes upon her with favor, O Nanak, her light merges into the Light. ||3||

जो हरि प्रभ का मै देइ सनेहा तिसु मनु तनु अपणा देवा ॥ (५६१-१८, वडहंसु, मः ४)

jo har parabh kaa mai day-ay sanayhaa tis man tan apnaa dayvaa.

I dedicate my mind and body to the one who brings me a message from my Lord God.

नित पखा फेरी सेव कमावा तिसु आगै पाणी ढोवाँ ॥ (५६१-१९, वडहंसु, मः ४)

nit pakhaa fayree sayv kamaavaa tis aagai paanee dhovaa^N.

I wave the fan over him every day, serve him and carry water for him.

नित नित सेव करी हरि जन की जो हरि हरि कथा सुणाए ॥ (५६१-१६, वडहंसु, मः ४)

niṭ niṭ sayv karee har jan kee jo har har kathaa sunaa-ay.

Constantly and continuously, I serve the Lord's humble servant, who recites to me the sermon of the Lord, Har, Har.

पन्ना ५६२

धनु धन्नु गुरू गुर सतिगुरु पूरा नानक मनि आस पुजाए ॥४॥ (५६२-१, वडहंसु, मः ४)

Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa naanak man aas pujaa-ay. ||4||

Hail, hail unto the Guru, the Guru, the Perfect True Guru, who fulfills Nanak's heart's desires. ||4||

गुरु सजणु मेरा मेलि हरे जितु मिलि हरि नामु धिआवा ॥ (५६२-२, वडहंसु, मः ४)

gur sajan mayraa mayl haray jit mil har naam Dhi-aavaa.

O Lord, let me meet the Guru, my best friend; meeting Him, I meditate on the Lord's Name.

गुर सतिगुर पासहु हरि गोसटि पूछाँ करि साँझी हरि गुण गावाँ ॥ (५६२-२, वडहंसु, मः ४)

gur satgur paashu har gosat poochhaa^N kar saa^Njhee har gun gaavaa^N.

I seek the Lord's sermon from the Guru, the True Guru; joining with Him, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गुण गावा नित नित सद हरि के मनु जीवै नामु सुणि तेरा ॥ (५६२-३, वडहंसु, मः ४)

gun gaavaa niṭ niṭ sad har kay man jeevai naam sun ṭayraa.

Each and every day, forever, I sing the Lord's Praises; my mind lives by hearing Your Name.

नानक जितु वेला विसरै मेरा सुआमी तितु वेलै मरि जाइ जीउ मेरा ॥५॥ (५६२-४, वडहंसु, मः ४)

naanak jit vaylaa visrai mayraa su-aamee tiṭ vaylai mar jaa-ay jee-o mayraa. ||5||

O Nanak, that moment when I forget my Lord and Master - at that moment, my soul dies. ||5||

हरि वेखण कउ सभु कोई लोचै सो वेखै जिसु आपि विखाले ॥ (५६२-४, वडहंसु, मः ४)

har vaykhan ka-o sabh ko-ee lochai so vaykhai jis aap vikhaalay.

Everyone longs to see the Lord, but he alone sees Him, whom the Lord causes to see Him.

जिस नो नदरि करे मेरा पिआरा सो हरि हरि सदा समाले ॥ (५६२-५, वडहंसु, मः ४)

jis no naḁar karay mayraa pi-aaraa so har har saḁaa samaalay.

One upon whom my Beloved bestows His Glance of Grace, cherishes the Lord, Har, Har forever.

सो हरि हरि नामु सदा सदा समाले जिसु सतगुरु पूरा मेरा मिलिआ ॥ (५६२-५, वडहंसु, मः ४)

so har har naam saḁaa saḁaa samaalay jis satgur pooraa mayraa mili-aa.

He alone cherishes the Lord, Har, Har, forever and ever, who meets my Perfect True Guru.

नानक हरि जन हरि इके होए हरि जपि हरि सेती रलिआ ॥६॥१॥३॥ (५६२-६, वडहंसु, मः ४)

naanak har jan har ikay ho-ay har jap har saytee rali-aa. ||6||1||3||

O Nanak, the Lord's humble servant and the Lord become One; meditating on the Lord, he blends with the Lord. ||6||1||3||

वडहंसु महला ५ घरु १ (५६२-८)

vad-hans mehlāa 5 ghar 1

Wadahans, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५६२-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अति ऊचा ता का दरबारा ॥ (५६२-९, वडहंसु, मः ५)

aṯ oochaa ṭaa kaa ḁarbaaraa.

His Darbaar, His Court, is the most lofty and exalted.

अंतु नाही किछु पारावारा ॥ (५६२-९, वडहंसु, मः ५)

anṯ naahee kichh paaraavaaraa.

It has no end or limitations.

कोटि कोटि कोटि लख धावै ॥ (५६२-९, वडहंसु, मः ५)

kot kot kot lakh ḁhaavai.

Millions, millions, tens of millions seek,

इकु तिलु ता का महलु न पावै ॥१॥ (५६२-९, वडहंसु, मः ५)

ik ṭil ṭaa kaa mahal na paavai. ||1||

but they cannot find even a tiny bit of His Mansion. ||1||

सुहावी कउणु सु वेला जितु प्रभ मेला ॥१॥ रहाउ ॥ (५६२-१०, वडहंसु, मः ५)

suhaavee ka-un so vaylaa jit parabh maylaa. ||1|| rahaa-o.

What is that auspicious moment, when God is met? ||1||Pause||

लाख भगत जा कउ आराधहि ॥ (५६२-१०, वडहंसु, मः ५)

laakh bhagat jaa ka-o aaraaDheh.

Tens of thousands of devotees worship Him in adoration.

लाख तपीसर तपु ही साधहि ॥ (५६२-११, वडहंसु, मः ५)

laakh tapeesar tap hee saaDheh.

Tens of thousands of ascetics practice austere discipline.

लाख जोगीसर करते जोगा ॥ (५६२-११, वडहंसु, मः ५)

laakh jogeesar kartay jogaa.

Tens of thousands of Yogis practice Yoga.

लाख भोगीसर भोगहि भोगा ॥२॥ (५६२-११, वडहंसु, मः ५)

laakh bhogeesar bhogeh bhogaa. ||2||

Tens of thousands of pleasure seekers seek pleasure. ||2||

घटि घटि वसहि जाणहि थोरा ॥ (५६२-१२, वडहंसु, मः ५)

ghat ghat vaseh jaaneh thoraa.

He dwells in each and every heart, but only a few know this.

है कोई साजणु परदा तोरा ॥ (५६२-१२, वडहंसु, मः ५)

hai ko-ee saajan pardaa toraa.

Is there any friend who can rip apart the screen of separation?

करउ जतन जे होइ मिहरवाना ॥ (५६२-१२, वडहंसु, मः ५)

kara-o jatan jay ho-ay miharvaanaa.

I can only make the effort, if the Lord is merciful to me.

ता कउ देई जीउ कुरबाना ॥३॥ (५६२-१३, वडहंसु, मः ५)

taa ka-o day-ee jee-o kurbaanaa. ||3||

I sacrifice my body and soul to Him. ||3||

फिरत फिरत संतन पहि आइआ ॥ (५६२-१३, वडहंसु, मः ५)

firaṭ firaṭ sanṭan peh aa-i-aa.

After wandering around for so long, I have finally come to the Saints;

दूख भ्रमु हमारा सगल मिटाइआ ॥ (५६२-१३, वडहंसु, मः ५)

dookh bharam hamaaraa sagal mitaa-i-aa.
all of my pains and doubts have been eradicated.

महलि बुलाइआ प्रभ अमृतु भूंचा ॥ (५६२-१४, वडहंसु, मः ५)

mahal bulaa-i-aa parabh amrit bhoonchaa.
God summoned me to the Mansion of His Presence, and blessed me with the
Ambrosial Nectar of His Name.

कहु नानक प्रभु मेरा ऊचा ॥४॥१॥ (५६२-१४, वडहंसु, मः ५)

kaho naanak parabh mayraa oochaa. ||4||1||
Says Nanak, my God is lofty and exalted. ||4||1||

वडहंसु महला ५ ॥ (५६२-१५)

vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

धनु सु वेला जितु दरसन करणा ॥ (५६२-१५, वडहंसु, मः ५)

Dhan so vaylaa jit darsan karnaa.
Blessed is that time, when the Blessed Vision of His Darshan is given;

हउ बलिहारी सतिगुर चरणा ॥१॥ (५६२-१५, वडहंसु, मः ५)

ha-o balihaaree satgur charnaa. ||1||
I am a sacrifice to the feet of the True Guru. ||1||

जीअ के दाते प्रीतम प्रभ मेरे ॥ (५६२-१५, वडहंसु, मः ५)

jee-a kay daatay pareetam parabh mayray.
You are the Giver of souls, O my Beloved God.

मनु जीवै प्रभ नामु चितेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (५६२-१६, वडहंसु, मः ५)

man jeevai parabh naam chitayray. ||1|| rahaa-o.
My soul lives by reflecting upon the Name of God. ||1||Pause||

सचु मंत्रु तुमारा अमृत बाणी ॥ (५६२-१६, वडहंसु, मः ५)

sach manṭar tumaaraa amrit baneē.
True is Your Mantra, Ambrosial is the Bani of Your Word.

सीतल पुरख दृसटि सुजाणी ॥२॥ (५६२-१७, वडहंसु, मः ५)

seetāl purakh d̥arisat sujaanee. ||2||

Cooling and soothing is Your Presence, all-knowing is Your gaze. ||2||

सचु हुकमु तुमारा तखति निवासी ॥ (५६२-१७, वडहंसु, मः ५)

sach hukam tumaaraa takhat̥ nivaasee.

True is Your Command; You sit upon the eternal throne.

आइ न जावै मेरा प्रभु अबिनासी ॥३॥ (५६२-१७, वडहंसु, मः ५)

aa-ay na jaavai mayraa parabh abhinaasee. ||3||

My eternal God does not come or go. ||3||

तुम मिहरवान दास हम दीना ॥ (५६२-१८, वडहंसु, मः ५)

tum miharvaan daas ham deenaa.

You are the Merciful Master; I am Your humble servant.

नानक साहिबु भरपुरि लीणा ॥४॥२॥ (५६२-१८, वडहंसु, मः ५)

naanak saahib bharpur leenaa. ||4||2||

O Nanak, the Lord and Master is totally permeating and pervading everywhere.

||4||2||

वडहंसु महला ५ ॥ (५६२-१९)

vad-hans mehlāa 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

तू बेअंतु को विरला जाणै ॥ (५६२-१९, वडहंसु, मः ५)

too bay-ant̥ ko viralaa jaanai.

You are infinite - only a few know this.

गुर प्रसादि को सबदि पछाणै ॥१॥ (५६२-१९, वडहंसु, मः ५)

gur parsaad̥ ko sabad̥ pachhaanai. ||1||

By Guru's Grace, some come to understand You through the Word of the Shabad.

||1||

सेवक की अरदासि पिआरे ॥ (५६२-१९, वडहंसु, मः ५)

sayvak kee ardaas pi-aaray.

Your servant offers this prayer, O Beloved:

पन्ना ५६३

जपि जीवा प्रभ चरण तुमारे ॥१॥ रहाउ ॥ (५६३-१, वडहंसु, मः ५)
jap jeevaa parabh charan tumaaray. ||1|| rahaa-o.
I live by meditating on Your Feet, God. ||1||Pause||

दइआल पुरख मेरे प्रभ दाते ॥ (५६३-१, वडहंसु, मः ५)
da-i-aal purakh mayray parabh daatay.
O my Merciful and Almighty God, O Great Giver,

जिसहि जनावहु तिनहि तुम जाते ॥२॥ (५६३-१, वडहंसु, मः ५)
jisahi janaavhu tineh tum jaatay. ||2||
he alone knows You, whom You so bless. ||2||

सदा सदा जाई बलिहारी ॥ (५६३-२, वडहंसु, मः ५)
sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.
Forever and ever, I am a sacrifice to You.

इत उत देखउ ओट तुमारी ॥३॥ (५६३-२, वडहंसु, मः ५)
it ut daykh-a-u ot tumaaree. ||3||
Here and hereafter, I seek Your Protection. ||3||

मोहि निरगुण गुणु किछू न जाता ॥ (५६३-२, वडहंसु, मः ५)
mohi nirgun gun kichhoo na jaataa.
I am without virtue; I know none of Your Glorious Virtues.

नानक साधू देखि मनु राता ॥४॥३॥ (५६३-३, वडहंसु, मः ५)
naanak saaDhoo daykh man raataa. ||4||3||
O Nanak, seeing the Holy Saint, my mind is imbued with You. ||4||3||

वडहंसु मः ५ ॥ (५६३-३)
vad-hans mehlaa 5.
Wadahans, Fifth Mehl:

अंतरजामी सो प्रभु पूरा ॥ (५६३-३, वडहंसु, मः ५)
antarjaamee so parabh pooraa.
God is perfect - He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

दानु देइ साधू की धूरा ॥१॥ (५६३-४, वडहंसु, मः ५)

daan day-ay saaDhoo kee Dhooraa. ||1||

He blesses us with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||1||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥ (५६३-४, वडहंसु, मः ५)

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.

Bless me with Your Grace, God, O Merciful to the meek.

तेरी ओट पूरन गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥ (५६३-४, वडहंसु, मः ५)

tayree ot pooran gopaalaa. ||1|| rahaa-o.

I seek Your Protection, O Perfect Lord, Sustainer of the World. ||1||Pause||

जलि थलि महीअलि रहिआ भरपूरे ॥ (५६३-५, वडहंसु, मः ५)

jal thal mahee-al rahi-aa bharpooray.

He is totally pervading and permeating the water, the land and the sky.

निकटि वसै नाही प्रभु दूरे ॥२॥ (५६३-५, वडहंसु, मः ५)

nikat vasai naahee parabh dooray. ||2||

God is near at hand, not far away. ||2||

जिस नो नदरि करे सो धिआए ॥ (५६३-५, वडहंसु, मः ५)

jis no nadar karay so Dhi-aa-ay.

One whom He blesses with His Grace, meditates on Him.

आठ पहर हरि के गुण गाए ॥३॥ (५६३-६, वडहंसु, मः ५)

aath pahar har kay gun gaa-ay. ||3||

Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

जीअ जंत सगले प्रतिपारे ॥ (५६३-६, वडहंसु, मः ५)

jee-a jant saglay partipaaray.

He cherishes and sustains all beings and creatures.

सरनि परिओ नानक हरि दुआरे ॥४॥४॥ (५६३-६, वडहंसु, मः ५)

saran pari-o naanak har du-aaray. ||4||4||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door. ||4||4||

वडहंसु महला ५ ॥ (५६३-७)

vad-hans mehlaa 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

तू वड दाता अंतरजामी ॥ (५६३-७, वडहंसु, मः ५)

too vad daataa antarjaamee.

You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभ महि रविआ पूरन प्रभ सुआमी ॥१॥ (५६३-७, वडहंसु, मः ५)

sabh meh ravi-aa pooran parabh su-aamee. ||1||

God, the Perfect Lord and Master, is permeating and pervading in all. ||1||

मेरे प्रभ प्रीतम नामु अधारा ॥ (५६३-८, वडहंसु, मः ५)

mayray parabh pareetam naam aDhaaraa.

The Name of my Beloved God is my only support.

हउ सुणि सुणि जीवा नामु तुमारा ॥१॥ रहाउ ॥ (५६३-८, वडहंसु, मः ५)

ha-o sun sun jeevaa naam tumaaraa. ||1|| rahaa-o.

I live by hearing, continually hearing Your Name. ||1||Pause||

तेरी सरणि सतिगुर मेरे पूरे ॥ (५६३-८, वडहंसु, मः ५)

tayree saran satgur mayray pooray.

I seek Your Sanctuary, O my Perfect True Guru.

मनु निरमलु होइ संता धूरे ॥२॥ (५६३-९, वडहंसु, मः ५)

man nirmal ho-ay santaa Dhooray. ||2||

My mind is purified by the dust of the Saints. ||2||

चरन कमल हिरदै उरि धारे ॥ (५६३-९, वडहंसु, मः ५)

charan kamal hirdai ur Dhaaray.

I have enshrined His Lotus Feet within my heart.

तेरे दरसन कउ जाई बलिहारे ॥३॥ (५६३-९, वडहंसु, मः ५)

tayray darsan ka-o jaa-ee balihaaray. ||3||

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

करि किरपा तेरे गुण गावा ॥ (५६३-१०, वडहंसु, मः ५)

kar kirpaa tayray gun gaavaa.

Show mercy unto me, that I may sing Your Glorious Praises.

नानक नामु जपत सुखु पावा ॥४॥५॥ (५६३-१०, वडहंसु, मः ५)

naanak naam japat sukh paavaa. ||4||5||

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, I obtain peace. ||4||5||

वडहंसु महला ५ ॥ (५६३-११)

vad-hans mehlāa 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

साधसंग हरि अमृतु पीजै ॥ (५६३-११, वडहंसु, मः ५)

saaDhsang har amrit peejai.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink in the Ambrosial Nectar of the Lord.

ना जीउ मरै न कबहू छीजै ॥१॥ (५६३-११, वडहंसु, मः ५)

naa jee-o marai na kabhoo chheejai. ||1||

The soul does not die, nor does it ever waste away. ||1||

वडभागी गुरु पूरा पाईऐ ॥ (५६३-११, वडहंसु, मः ५)

vadbhaagee gur pooraa paa-ee-ai.

By great good fortune, one meets the Perfect Guru.

गुर किरपा ते प्रभू धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (५६३-१२, वडहंसु, मः ५)

gur kirpaa tay parabhoo Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, one meditates on God. ||1||Pause||

रतन जवाहर हरि माणक लाला ॥ (५६३-१२, वडहंसु, मः ५)

raṭan javaahar har maanak laalaa.

The Lord is the jewel, the pearl, the gem, the diamond.

सिमरि सिमरि प्रभु भए निहाला ॥२॥ (५६३-१३, वडहंसु, मः ५)

simar simar parabh bha-ay nihaalaa. ||2||

Meditating, meditating in remembrance on God, I am in ecstasy. ||2||

जत कत पेखउ साधू सरणा ॥ (५६३-१३, वडहंसु, मः ५)

jaṭ kaṭ paykha-o saaDhoo sarnaa.

Wherever I look, I see the Sanctuary of the Holy.

हरि गुण गाइ निर्मल मनु करणा ॥३॥ (५६३-१३, वडहंसु, मः ५)

har gun gaa-ay nirmal man karnaa. ||3||

Singing the Glorious Praises of the Lord, my soul becomes immaculately pure. ||3||

घट घट अंतरि मेरा सुआमी वूठा ॥ (५६३-१४, वडहंसु, मः ५)

ghat ghat antar mayraa su-aamee voothaa.

Within each and every heart, dwells my Lord and Master.

नानक नामु पाइआ प्रभु तूठा ॥४॥६॥ (५६३-१४, वडहंसु, मः ५)

naanak naam paa-i-aa parabh toothaa. ||4||6||

O Nanak, one obtains the Naam, the Name of the Lord, when God bestows His Mercy.

||4||6||

वडहंसु महला ५ ॥ (५६३-१४)

vad-hans mehlaa 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

विसरु नाही प्रभ दीन दइआला ॥ (५६३-१५, वडहंसु, मः ५)

visar naahee parabh deen da-i-aalaa.

Do not forget me, O God, Merciful to the meek.

तेरी सरणि पूरन किरपाला ॥१॥ रहाउ ॥ (५६३-१५, वडहंसु, मः ५)

tayree saran pooran kirpaalaa. ||1|| rahaa-o.

I seek Your Sanctuary, O Perfect, Compassionate Lord. ||1||Pause||

जह चिति आवहि सो थानु सुहावा ॥ (५६३-१५, वडहंसु, मः ५)

jah chit aavahi so thaana suhaavaa.

Wherever You come to mind, that place is blessed.

जितु वेला विसरहि ता लागै हावा ॥१॥ (५६३-१६, वडहंसु, मः ५)

jit vailaa visrahi taa laagai haavaa. ||1||

The moment I forget You, I am stricken with regret. ||1||

तेरे जीअ तू सद ही साथी ॥ (५६३-१६, वडहंसु, मः ५)

tayray jee-a too sad hee saathee.

All beings are Yours; You are their constant companion.

संसार सागर ते कटु दे हाथी ॥२॥ (५६३-१७, वडहंसु, मः ५)

sansaar saagar tay kadh day haathee. ||2||

Please, give me Your hand, and pull me up out of this world-ocean. ||2||

आवणु जाणा तुम ही कीआ ॥ (५६३-१७, वडहंसु, मः ५)

aavan jaanaa tum hee kee-aa.

Coming and going are by Your Will.

जिसु तू राखहि तिसु दूखु न थीआ ॥३॥ (५६३-१७, वडहंसु, मः ५)

jis too raakhahi tis dookh na thee-aa. ||3||

One whom You save is not afflicted by suffering. ||3||

तू एको साहिबु अवरु न होरि ॥ (५६३-१८, वडहंसु, मः ५)

too ayko saahib avar na hor.

You are the One and only Lord and Master; there is no other.

बिनउ करै नानकु कर जोरि ॥४॥७॥ (५६३-१८, वडहंसु, मः ५)

bin-o karai naanak kar jor. ||4||7||

Nanak offers this prayer with his palms pressed together. ||4||7||

वडहंसु मः ५ ॥ (५६३-१९)

vad-hans mehlā 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

तू जाणाइहि ता कोई जाणै ॥ (५६३-१९, वडहंसु, मः ५)

too jaanaa-ihī taa ko-ee jaanai.

When You allow Yourself to be known, then we know You.

तेरा दीआ नामु वखाणै ॥१॥ (५६३-१९, वडहंसु, मः ५)

tayraa dee-aa naam vakhaanai. ||1||

We chant Your Name, which You have given to us. ||1||

तू अचरजु कुदरति तेरी बिसमा ॥१॥ रहाउ ॥ (५६३-१९, वडहंसु, मः ५)

too achraj kudratī tayree bismaa. ||1|| rahaa-o.

You are wonderful! Your creative potency is amazing! ||1||Pause||

पन्ना ५६४

तुधु आपे कारणु आपे करणा ॥ (५६४-१, वडहंसु, मः ५)

tuDh aapay kaaran aapay karnaa.

You Yourself are the Cause of causes, You Yourself are the Creator.

हुकमे जम्मणु हुकमे मरणा ॥२॥ (५६४-१, वडहंसु, मः ५)

hukmay jaman hukmay marṇaa. ||2||

By Your Will, we are born, and by Your Will, we die. ||2||

नामु तेरा मन तन आधारी ॥ (५६४-१, वडहंसु, मः ५)

naam ṭayraa man tan aaDhaaree.

Your Name is the Support of our mind and body.

नानक दासु बखसीस तुमारी ॥३॥८॥ (५६४-२, वडहंसु, मः ५)

naanak daas bakhsees ṭumaaree. ||3||8||

This is Your blessing to Nanak, Your slave. ||3||8||

वडहंसु महला ५ घर २ (५६४-३)

vad-hans mehlāa 5 ghar 2

Wadahans, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५६४-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै अंतरि लोचा मिलण की पिआरे हउ किउ पाई गुर पूरे ॥ (५६४-४, वडहंसु, मः ५)

mayrai anṭar lochaa milan kee pi-aaray ha-o ki-o paa-ee gur pooray.

Deep within me, there is a longing to meet my Beloved; how can I attain my Perfect Guru?

जे सउ खेल खेलाईऐ बालकु रहि न सकै बिनु खीरे ॥ (५६४-४, वडहंसु, मः ५)

jay sa-o khayl khaylaa-ee-ai baalak reh na sakai bin kheeray.

Even though a baby may play hundreds of games, he cannot survive without milk.

मेरै अंतरि भुख न उतरै अम्माली जे सउ भोजन मै नीरे ॥ (५६४-५, वडहंसु, मः ५)

mayrai anṭar bhuḵh na utrai ammaalee jay sa-o bhojan mai neeray.

The hunger within me is not satisfied, O my friend, even though I am served hundreds of dishes.

मेरै मनि तनि प्रेमु पिरम्म का बिनु दरसन किउ मनु धीरे ॥१॥ (५६४-५, वडहंसु, मः ५)

mayrai man tan paraym piramm kaa bin darsan ki-o man Dheeray. ||1||

My mind and body are filled with love for my Beloved; how can my soul find relief, without the Blessed Vision of the Lord's Darshan? ||1||

सुणि सजण मेरे प्रीतम भाई मै मेलिहु मित्रु सुखदाता ॥ (५६४-६, वडहंसु, मः ५)

sun sajan mayray pareetam bhaa-ee mai maylihu mitar sukh-daata.

Listen, O my dear friends and siblings - lead me to my True Friend, the Giver of peace.

ओहु जीअ की मेरी सभ बेदन जाणै नित सुणावै हरि कीआ बाता ॥ (५६४-७, वडहंसु, मः ५)

oh jee-a kee mayree sabh baydan jaanai nit sunaavai har kee-aa baataa.

He knows all the troubles of my soul; every day, he tells me stories of the Lord.

हउ इकु खिनु तिसु बिनु रहि न सका जिउ चातृकु जल कउ बिललाता ॥ (५६४-७, वडहंसु, मः ५)

ha-o ik khin tis bin reh na sakaa ji-o chaatrik jal ka-o billaataa.

I cannot live without Him, even for an instant. I cry out for Him, just as the song-bird cries for the drop of water.

हउ किया गुण तेरे सारि समाली मै निरगुण कउ रखि लेता ॥२॥ (५६४-८, वडहंसु, मः ५)

ha-o ki-aa gun tayray saar samaalee mai nirgun ka-o rakh laytaa. ||2||

Which of Your Glorious Virtues should I sing? You save even worthless beings like me. ||2||

हउ भई उडीणी कंत कउ अम्माली सो पिरु कदि नैणी देखा ॥ (५६४-९, वडहंसु, मः ५)

ha-o bha-ee udeenee kant ka-o ammaalee so pir kad nainee daykhaa.

I have become depressed, waiting for my Husband Lord, O my friend; when shall my eyes behold my Husband?

सभि रस भोगण विसरे बिनु पिर कितै न लेखा ॥ (५६४-९, वडहंसु, मः ५)

sabh ras bhogan visray bin pir kitai na laykhaa.

I have forgotten how to enjoy all pleasures; without my Husband Lord, they are of no use at all.

इहु कापडु तनि न सुखावई करि न सकउ हउ वेसा ॥ (५६४-१०, वडहंसु, मः ५)

ih kaaparh tan na sukhva-ee kar na saka-o ha-o vaysaa.

These clothes do not please my body; I cannot dress myself.

जिनी सखी लालु राविआ पिआरा तिन आगै हम आदेसा ॥३॥ (५६४-१०, वडहंसु, मः ५)

jinee sakhee laal raavi-aa pi-aaraa tin aagai ham aadaysaa. ||3||

I bow to those friends of mine, who have enjoyed their Beloved Husband Lord. ||3||

मै सभि सीगार बणाइआ अम्माली बिनु पिर कामि न आए ॥ (५६४-११, वडहंसु, मः ५)

mai sabh seegaar banaa-i-aa ammaalee bin pir kaam na aa-ay.

I have adorned myself with all sorts of decorations, O my friend, but without my Husband Lord, they are of no use at all.

जा सहि बात न पुछीआ अम्माली ता बिरथा जोबनु सभु जाए ॥ (५६४-१२, वडहंसु, मः ५)

jaa seh baat na puchhee-aa ammaalee taa birthaa joban sabh jaa-ay.

When my Husband does not care for me, O my friend, then my youth passes, totally useless.

धनु धनु ते सोहागणी अम्माली जिन सहु रहिआ समाए ॥ (५६४-१२, वडहंसु, मः ५)

Dhan Dhan tay sohaagane ammaalee jin saho rahi-aa samaa-ay.

Blessed, blessed are the happy soul-brides, O my friend, who are blended with their Husband Lord.

हउ वारिआ तिन सोहागणी अम्माली तिन के धोवा सद पाए ॥४॥ (५६४-१३, वडहंसु, मः ५)

ha-o vaari-aa tin sohaagane ammaalee tin kay Dhovaa sad paa-ay. ||4||

I am a sacrifice to those happy soul-brides; I wash their feet again and again. ||4||

जिचरू दूजा भरमु सा अम्माली तिचरु मै जाणिआ प्रभु दूरे ॥ (५६४-१३, वडहंसु, मः ५)

jichar doojaa bharam saa ammaalee tichar mai jaani-aa parabh dooray.

As long as I suffered from duality and doubt, O my friend, I thought God was far away.

जा मिलिआ पूरा सतिगुरू अम्माली ता आसा मनसा सभ पूरे ॥ (५६४-१४, वडहंसु, मः ५)

jaa mili-aa poora satguroo ammaalee taa aasaa mansaa sabh pooray.

But when I met the Perfect True Guru, O my friend, then all my hopes and desires were fulfilled.

मै सर्व सुखा सुख पाइआ अम्माली पिरु सर्व रहिआ भरपूरे ॥ (५६४-१५, वडहंसु, मः ५)

mai sarab sukhaa sukh paa-i-aa ammaalee pir sarab rahi-aa bharpooray.

I have obtained all pleasures and comforts, O my friend; my Husband Lord is all-pervading everywhere.

जन नानक हरि रंगु माणिआ अम्माली गुर सतिगुर कै लगि पारे ॥५॥१॥६॥ (५६४-१५, वडहंसु, मः ५)

jan naanak har rang maani-aa ammaalee gur satgur kai lag pairay. ||5||1||9||

Servant Nanak enjoys the Lord's Love, O my friend; I fall at the feet of the Guru, the True Guru. ||5||1||9||

वडहंसु महला ३ असटपदीआ (५६४-१७)

vad-hans mehlāa 3 asatpadee-aa
Wadahans, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५६४-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सची बाणी सचु धुनि सचु सबदु वीचारा ॥ (५६४-१८, वडहंसु, मः ३)

sachee banee sach Dhun sach sabad veechaaraa.

True is the Bani of His Word, and True is the melody; True is contemplative meditation on the Word of the Shabad.

अनदिनु सचु सलाहणा धनु धनु वडभाग हमारा ॥१॥ (५६४-१८, वडहंसु, मः ३)

an-din sach salaahⁿaa Dhan Dhan vadb^haaag hamaaraa. ||1||

Night and day, I praise the True Lord. Blessed, blessed is my great good fortune. ||1||

मन मेरे साचे नाम विटहु बलि जाउ ॥ (५६४-१९, वडहंसु, मः ३)

man mayray saachay naam vitahu bal jaa-o.

O my mind, let yourself be a sacrifice to the True Name.

दासनि दासा होइ रहहि ता पावहि सचा नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (५६४-१९, वडहंसु, मः ३)

daasan daasaa ho-ay raheh taa paavahi sachaa naa-o. ||1|| rahaa-o.

If you become the slave of the Lord's slaves, you shall obtain the True Name.

||1||Pause||

पन्ना ५६५

जिहवा सची सचि रती तनु मनु सचा होइ ॥ (५६५-१, वडहंसु, मः ३)

jihvaa sachee sach ra^tee tan man sachaa ho-ay.

True is the tongue which is imbued with Truth, and true are the mind and body.

बिनु साचे होरु सालाहणा जासहि जनमु सभु खोइ ॥२॥ (५६५-१, वडहंसु, मः ३)

bin saachay hor salaahⁿaa jaaseh janam sab^h kho-ay. ||2||

By praising any other than the True Lord, one's whole life is wasted. ||2||

सचु खेती सचु बीजणा साचा वापारा ॥ (५६५-२, वडहंसु, मः ३)

sach khay^tee sach beejⁿaa saachaa vaapaaraa.

Let Truth be the farm, Truth the seed, and Truth the merchandise you trade.

अनदिनु लाहा सचु नामु धनु भगति भरे भंडारा ॥३॥ (५६५-२, वडहंसु, मः ३)

an-din laahaa sach naam Dhan bhagat bharay bhandaaraa. ||3||

Night and day, you shall earn the profit of the Lord's Name; you shall have the treasure overflowing with the wealth of devotional worship. ||3||

सचु खाणा सचु पैनणा सचु टेक हरि नाउ ॥ (५६५-३, वडहंसु, मः ३)

sach khaanaa sach painnaa sach tayk har naa-o.

Let Truth be your food, and let Truth be your clothes; let your True Support be the Name of the Lord.

जिस नो बखसे तिसु मिलै महली पाए थाउ ॥४॥ (५६५-३, वडहंसु, मः ३)

jis no bakhsay tis milai mahlee paa-ay thaa-o. ||4||

One who is so blessed by the Lord, obtains a seat in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

आवहि सचे जावहि सचे फिरि जूनी मूलि न पाहि ॥ (५६५-४, वडहंसु, मः ३)

aavahi sachay jaaveh sachay fir joonee mool na paahi.

In Truth we come, and in Truth we go, and then, we are not consigned to reincarnation again.

गुरमुखि दरि साचै सचिआर हहि साचे माहि समाहि ॥५॥ (५६५-४, वडहंसु, मः ३)

gurmukh dar saachai sachiaar heh saachay maahi samaahi. ||5||

The Gurmukhs are hailed as True in the True Court; they merge in the True Lord. ||5||

अंतरु सचा मनु सचा सची सिफति सनाइ ॥ (५६५-५, वडहंसु, मः ३)

antar sachaa man sachaa sachee sifati sanaa-ay.

Deep within they are True, and their minds are True; they sing the Glorious Praises of the True Lord.

सचै थानि सचु सालाहणा सतिगुर बलिहारै जाउ ॥६॥ (५६५-५, वडहंसु, मः ३)

sachai thaana sach salaahana satgur balihaarai jaa-o. ||6||

In the true place, they praise the True Lord; I am a sacrifice to the True Guru. ||6||

सचु वेला मूरतु सचु जितु सचे नालि पिआरु ॥ (५६५-६, वडहंसु, मः ३)

sach vaylaa moorat sach jitu sachay naal pi-aar.

True is the time, and true is the moment, when one falls in love with the True Lord.

सचु वेखणा सचु बोलणा सचा सभु आकारु ॥७॥ (५६५-६, वडहंसु, मः ३)

sach vaykh-naa sach bolnaa sachaa sabh aakaar. ||7||

Then, he sees Truth, and speaks the Truth; he realizes the True Lord pervading the entire Universe. ||7||

नानक सचै मेले ता मिले आपे लए मिलाइ ॥ (५६५-७, वडहंसु, मः ३)

naanak sachai maylay taa milay aapay la-ay milaa-ay.

O Nanak, one merges with the True Lord, when He merges with Himself.

जिउ भावै तिउ रखसी आपे करे रजाइ ॥८॥१॥ (५६५-७, वडहंसु, मः ३)

ji-o bhaavai ti-o rakhsee aapay karay rajaa-ay. ||8||1||

As it pleases Him, He preserves us; He Himself ordains His Will. ||8||1||

वडहंसु महला ३ ॥ (५६५-८)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

मनूआ दह दिस धावदा ओहु कैसे हरि गुण गावै ॥ (५६५-८, वडहंसु, मः ३)

manoo-aa dah dis Dhaavdaa oh kaisay har gun gaavai.

His mind wanders in the ten directions - how can he sing the Glorious Praises of the Lord?

इंद्री विआपि रही अधिकाई कामु क्रोधु नित संतावै ॥१॥ (५६५-८, वडहंसु, मः ३)

indree vi-aap rahee aDhikaa-ee kaam kroDh niṭ sanṭaavai. ||1||

The sensory organs are totally engrossed in sensuality; sexual desire and anger constantly afflict him. ||1||

वाहु वाहु सहजे गुण रवीजै ॥ (५६५-९, वडहंसु, मः ३)

vaahu vaahu sehjay gun raveejai.

Waaho! Waaho! Hail! Hail! Chant His Glorious Praises.

राम नामु इसु जुग महि दुलभु है गुरमति हरि रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (५६५-९, वडहंसु, मः ३)

raam naam is jug meh dulabh hai gurmatṭ har ras peejai. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Name is so difficult to obtain in this age; under Guru's Instruction, drink in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

सबदु चीनि मनु निरमलु होवै ता हरि के गुण गावै ॥ (५६५-१०, वडहंसु, मः ३)

sabadṭ cheen man nirmal hovai taa har kay gun gaavai.

Remembering the Word of the Shabad, the mind becomes immaculately pure, and then, one sings the Glorious Praises of the Lord.

गुरमती आपै आपु पछाणै ता निज घरि वासा पावै ॥२॥ (५६५-१०, वडहंसु, मः ३)

gurmatēe aapai aap pachhāanai taa nij ghar vaasaa paavai. ||2||

Under Guru's Instruction, one comes to understand his own self, and then, he comes to dwell in the home of his inner self. ||2||

ए मन मेरे सदा रंगि राते सदा हरि के गुण गाउ ॥ (५६५-११, वडहंसु, मः ३)

ay man mayray sadāa rang raatay sadāa har kay gun gaa-o.

O my mind, be imbued forever with the Lord's Love, and sing forever the Glorious Praises of the Lord.

हरि निरमलु सदा सुखदाता मनि चिंदिआ फलु पाउ ॥३॥ (५६५-११, वडहंसु, मः ३)

har nirmal sadāa sukh-daata man chindi-aa fal paa-o. ||3||

The Immaculate Lord is forever the Giver of peace; from Him, one receives the fruits of his heart's desires. ||3||

हम नीच से ऊतम भए हरि की सरणाई ॥ (५६५-१२, वडहंसु, मः ३)

ham neech say ootam bha-ay har kee sarnaa-ee.

I am lowly, but I have been exalted, entering the Sanctuary of the Lord.

पाथरु डुबदा काढि लीआ साची वडिआई ॥४॥ (५६५-१३, वडहंसु, मः ३)

paathar dubdaa kaadh lee-aa saachee vadi-aa-ee. ||4||

He has lifted up the sinking stone; True is His glorious greatness. ||4||

बिखु से अमृत भए गुरमति बुधि पाई ॥ (५६५-१३, वडहंसु, मः ३)

bikh say amrit bha-ay gurnat buDh paa-ee.

From poison, I have been transformed into Ambrosial Nectar; under Guru's Instruction, I have obtained wisdom.

अकहु परमल भए अंतरि वासना वसाई ॥५॥ (५६५-१३, वडहंसु, मः ३)

akahu parmāl bha-ay antar vaasnāa vasāa-ee. ||5||

From bitter herbs, I have been transformed into sandalwood; this fragrance permeates me deep within. ||5||

माणस जनमु दुलम्भु है जग महि खटिआ आइ ॥ (५६५-१४, वडहंसु, मः ३)

maanās janam dūlambh hai jag meh khati-aa aa-ay.

This human birth is so precious; one must earn the right to come into the world.

पूरै भागि सतिगुरु मिलै हरि नामु धिआइ ॥६॥ (५६५-१४, वडहंसु, मः ३)

poorai bhaag satgur milai har naam Dhi-aa-ay. ||6||

By perfect destiny, I met the True Guru, and I meditate on the Lord's Name. ||6||

मनमुख भूले बिखु लगे अहिला जनमु गवाइआ ॥ (५६५-१५, वडहंसु, मः ३)

manmukh bhoolay bikh lagay ahilaa janam gavaa-i-aa.

The self-willed manmukhs are deluded; attached to corruption, they waste away their lives in vain.

हरि का नामु सदा सुख सागरु साचा सबदु न भाइआ ॥७॥ (५६५-१५, वडहंसु, मः ३)

har kaa naam sadaa sukh saagar saachaa sabad na bhaa-i-aa. ||7||

The Name of the Lord is forever an ocean of peace, but the manmukhs do not love the Word of the Shabad. ||7||

मुखहु हरि हरि सभु को करै विरलै हिरदै वसाइआ ॥ (५६५-१६, वडहंसु, मः ३)

mukhahu har har sabh ko karai virilai hirdai vasaa-i-aa.

Everyone can chant the Name of the Lord, Har, Har with their mouths, but only a few enshrine it within their hearts.

नानक जिन कै हिरदै वसिआ मोख मुकति तिन् पाइआ ॥८॥२॥ (५६५-१७, वडहंसु, मः ३)

naanak jin kai hirdai vasi-aa mokh mukati tin^H paa-i-aa. ||8||2||

O Nanak, those who enshrine the Lord within their hearts, attain liberation and emancipation. ||8||2||

वडहंसु महला १ छंत (५६५-१८)

vad-hans mehlaa 1 chhant

Wadahans, First Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५६५-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काइआ कूड़ि विगाड़ि काहे नाईऐ ॥ (५६५-१९, वडहंसु, मः १)

kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai.

Why bother to wash the body, polluted by falsehood?

नाता सो परवाणु सचु कमाईऐ ॥ (५६५-१९, वडहंसु, मः १)

naataa so parvaan sach kamaa-ee-ai.

One's cleansing bath is only approved, if he practices Truth.

जब साच अंदरि होइ साचा तामि साचा पाईऐ ॥ (५६५-१९, वडहंसु, मः १)

jab saach andar ho-ay saachaa taam saachaa paa-ee-ai.

When there is Truth within the heart, then one becomes True, and obtains the True Lord.

पन्ना ५६६

लिखे बाझहु सुरति नाही बोलि बोलि गवाईऐ ॥ (५६६-१, वडहंसु, मः १)

likhay baajhahu surat naahee bol bol gavaa-ee-ai.

Without pre-ordained destiny, understanding is not attained; talking and babbling, one wastes his life away.

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ सुरति सबदु लिखाईऐ ॥ (५६६-१, वडहंसु, मः १)

jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai surat sabad likhkaa-ee-ai.

Wherever you go and sit, speak well, and write the Word of the Shabad in your consciousness.

काइआ कूड़ि विगाड़ि काहे नाईऐ ॥१॥ (५६६-२, वडहंसु, मः १)

kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai. ||1||

Why bother to wash the body which is polluted by falsehood? ||1||

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ ॥ (५६६-२, वडहंसु, मः १)

taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa.

When I have spoken, I spoke as You made me speak.

अमृतु हरि का नामु मेरै मनि भाइआ ॥ (५६६-३, वडहंसु, मः १)

amrit har kaa naam mayrai man bhaa-i-aa.

The Ambrosial Name of the Lord is pleasing to my mind.

नामु मीठा मनहि लागा दूखि डेरा ढाहिआ ॥ (५६६-३, वडहंसु, मः १)

naam meethaa maneh laagaa dookh dayraa dhaahi-aa.

The Naam, the Name of the Lord, seems so sweet to my mind; it has destroyed the dwelling of pain.

सूखु मन महि आइ वसिआ जामि तै फुरमाइआ ॥ (५६६-४, वडहंसु, मः १)

sookh man meh aa-ay vasi-aa jaam tai furmaa-i-aa.

Peace came to dwell in my mind, when You gave the Order.

नदरि तुधु अरदासि मेरी जिनि आपु उपाइआ ॥ (५६६-४, वडहंसु, मः १)

nadar tudh ardaas mayree jinn aap upaa-i-aa.

It is Yours to bestow Your Grace, and it is mine to speak this prayer; You created Yourself.

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ ॥२॥ (५६६-५, वडहंसु, मः १)

taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa. ||2||

When I have spoken, I spoke as You made me speak. ||2||

वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा ॥ (५६६-५, वडहंसु, मः १)

vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa.

The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done.

मंदा किसै न आखि झगड़ा पावणा ॥ (५६६-५, वडहंसु, मः १)

mandaa kisai na aakh jhagrhaa paavanaa.

Do not speak ill of others, or get involved in arguments.

नह पाइ झगड़ा सुआमि सेती आपि आपु वजावणा ॥ (५६६-६, वडहंसु, मः १)

nah paa-ay jhagrhaa su-aam saytee aap aap vanjaavanaa.

Do not get into arguments with the Lord, or you shall ruin yourself.

जिसु नालि संगति करि सरीकी जाइ किआ रूआवणा ॥ (५६६-६, वडहंसु, मः १)

jis naal sangat kar sareekhee jaa-ay ki-aa roo-aavanaa.

If you challenge the One, with whom you must abide, you will cry in the end.

जो देइ सहणा मनहि कहणा आखि नाही वावणा ॥ (५६६-७, वडहंसु, मः १)

jo day-ay sahnaa maneh kahnaa aakh naahee vaavanaa.

Be satisfied with what God gives you; tell your mind not to complain uselessly.

वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा ॥३॥ (५६६-७, वडहंसु, मः १)

vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa. ||3||

The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done.

||3||

सभ उपाईअनु आपि आपे नदरि करे ॥ (५६६-८, वडहंसु, मः १)

sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay.

He Himself created all, and He blesses then with His Glance of Grace.

कउड़ा कोइ न मागै मीठा सभ मागै ॥ (५६६-८, वडहंसु, मः १)

ka-urhaa ko-ay na maagai meethaabh maagai.

No one asks for that which is bitter; everyone asks for sweets.

सभु कोइ मीठा मंगि देखै खसम भावै सो करे ॥ (५६६-८, वडहंसु, मः १)

sabh ko-ay meethaa mang daykhai khasam bhaavai so karay.
Let everyone ask for sweets, and behold, it is as the Lord wills.

किछु पुन्न दान अनेक करणी नाम तुलि न समसरे ॥ (५६६-९, वडहंसु, मः १)

kichh punn daan anayk karnee naam tul na samasray.
Giving donations to charity, and performing various religious rituals are not equal to the contemplation of the Naam.

नानका जिन नामु मिलिआ करमु होआ धुरि कदे ॥ (५६६-१०, वडहंसु, मः १)

naankaa jin naam mili-aa karam ho-aa Dhur kaday.
O Nanak, those who are blessed with the Naam have had such good karma pre-ordained.

सभ उपाईअनु आपि आपे नदरि करे ॥४॥१॥ (५६६-१०, वडहंसु, मः १)

sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay. ||4||1||
He Himself created all, and He blesses them with His Glance of Grace. ||4||1||

वडहंसु महला १ ॥ (५६६-११)

vad-hans mehlaa 1.
Wadahans, First Mehl:

करहु दइआ तेरा नामु वखाणा ॥ (५६६-११, वडहंसु, मः १)

karahu da-i-aa tayraa naam vakhaanaa.
Show mercy to me, that I may chant Your Name.

सभ उपाईऐ आपि आपे सब समाणा ॥ (५६६-११, वडहंसु, मः १)

sabh upaa-ee-ai aap aapay sarab samaanaa.
You Yourself created all, and You are pervading among all.

सरबे समाणा आपि तूहै उपाइ धंधै लाईआ ॥ (५६६-११, वडहंसु, मः १)

sarbay samaanaa aap toohai upaa-ay DhanDhai laa-ee-aa.
You Yourself are pervading among all, and You link them to their tasks.

इकि तुझ ही कीए राजे इकना भिख भवाईआ ॥ (५६६-१२, वडहंसु, मः १)

ik tujh hee kee-ay raajay iknaa bhikh bhavaa-ee-aa.
Some, You have made kings, while others go about begging.

लोभु मोहु तुझु कीआ मीठा एतु भरमि भुलाणा ॥ (५६६-१२, वडहंसु, मः १)

lobh moh tujh kee-aa meethaa ayt bharam bhulaanaa.

You have made greed and emotional attachment seem sweet; they are deluded by this delusion.

सदा दइआ करहु अपणी तामि नामु वखाणा ॥१॥ (५६६-१३, वडहंसु, मः १)

sadaa da-i-aa karahu apnee taam naam vakhaanaa. ||1||

Be ever merciful to me; only then can I chant Your Name. ||1||

नामु तेरा है साचा सदा मै मनि भाणा ॥ (५६६-१३, वडहंसु, मः १)

naam tayraa hai saachaa sadaa mai man bhaanaa.

Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

दूखु गइआ सुखु आइ समाणा ॥ (५६६-१४, वडहंसु, मः १)

dookh ga-i-aa sukh aa-ay samaanaa.

My pains are dispelled, and I am permeated with peace.

गावनि सुरि नर सुघड़ सुजाणा ॥ (५६६-१४, वडहंसु, मः १)

gaavan sur nar sugharh sujaanaa.

The angels, the mortals and the silent sages sing of You.

सुरि नर सुघड़ सुजाण गावहि जो तेरै मनि भावहे ॥ (५६६-१५, वडहंसु, मः १)

sur nar sugharh sujaan gaavahi jo tayrai man bhaavhay.

The angels, the mortals and the silent sages sing of You; they are pleasing to Your Mind.

माइआ मोहे चेतहि नाही अहिला जनमु गवावहे ॥ (५६६-१५, वडहंसु, मः १)

maa-i-aa mohay cheeteh naahee ahilaa janam gavaavhay.

Enticed by Maya, they do not remember the Lord, and they waste away their lives in vain.

इकि मूड़ मुगध न चेतहि मूले जो आइआ तिसु जाणा ॥ (५६६-१६, वडहंसु, मः १)

ik moorh mugaDh na cheeteh moolay jo aa-i-aa tis jaanaa.

Some fools and idiots never think of the Lord; whoever has come, shall have to go.

नामु तेरा सदा साचा सोइ मै मनि भाणा ॥२॥ (५६६-१६, वडहंसु, मः १)

naam tayraa sadaa saachaa so-ay mai man bhaanaa. ||2||

Your Name is True, and ever pleasing to my mind. ||2||

तेरा वखतु सुहावा अमृत तेरी बाणी ॥ (५६६-१७, वडहंसु, मः १)

tayraa vakhat suhaavaa amrit tayree banee.

Beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

सेवक सेवहि भाउ करि लागा साउ पराणी ॥ (५६६-१७, वडहंसु, मः १)

sayvak sayveh bhaa-o kar laagaa saa-o paraanee.

Your servants serve You with love; these mortals are attached to Your essence.

साउ प्राणी तिना लागा जिनी अमृत पाइआ ॥ (५६६-१७, वडहंसु, मः १)

saa-o paraanee tinaa laagaa jinee amrit paa-i-aa.

Those mortals are attached to Your essence, who are blessed with the Ambrosial Name.

नामि तेरै जोइ राते नित चढ़हि सवाइआ ॥ (५६६-१८, वडहंसु, मः १)

naam tayrai jo-ay raatay nit charheh savaa-i-aa.

Those who are imbued with Your Name, prosper more and more, day by day.

इकु करमु धरमु न होइ संजमु जामि न एकु पछाणी ॥ (५६६-१८, वडहंसु, मः १)

ik karam Dharam na ho-ay sanjam jaam na ayk pachhaanee.

Some do not practice good deeds, or live righteously; nor do they practice self-restraint. They do not realize the One Lord.

वखतु सुहावा सदा तेरा अमृत तेरी बाणी ॥३॥ (५६६-१९, वडहंसु, मः १)

vakhat suhaavaa sadaa tayraa amrit tayree banee. ||3||

Ever beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar. ||3||

हउ बलिहारी साचे नावै ॥ (५६६-१९, वडहंसु, मः १)

ha-o balihaaree saachay naavai.

I am a sacrifice to the True Name.

पन्ना ५६७

राजु तेरा कबहु न जावै ॥ (५६७-१, वडहंसु, मः १)

raaj tayraa kabahu na jaavai.

Your rule shall never end.

राजो त तेरा सदा निहचलु एहु कबहु न जावए ॥ (५६७-१, वडहंसु, मः १)

raajo ta tayraa sadaa nihchal ayhu kabahu na jaav-ay.

Your rule is eternal and unchanging; it shall never come to an end.

चाकरु त तेरा सोइ होवै जोइ सहजि समावए ॥ (५६७-२, वडहंसु, मः १)

chaakar ta tayraa so-ay hovai jo-ay sahj samaav-ay.

He alone becomes Your servant, who contemplates You in peaceful ease.

दुसमनु त दूखु न लगै मूले पापु नेड़ि न आवए ॥ (५६७-२, वडहंसु, मः १)

dusman ta dookh na lagai moolay paap nayrh na aav-ay.

Enemies and pains shall never touch him, and sin shall never draw near him.

हउ बलिहारी सदा होवा एक तेरे नावए ॥४॥ (५६७-२, वडहंसु, मः १)

ha-o balihaaree sadaa hovaa ayk tayray naav-ay. ||4||

I am forever a sacrifice to the One Lord, and Your Name. ||4||

जुगह जुगंतरि भगत तुमारे ॥ कीरति करहि सुआमी तेरै दुआरे ॥ (५६७-३, वडहंसु, मः १)

jugah jugantar bhagat tumaaray. keerat karahi su-aamee tayrai du-aaray.

Throughout the ages, Your devotees sing the Kirtan of Your Praises, O Lord Master, at Your Door.

जपहि त साचा एकु मुरारे ॥ (५६७-४, वडहंसु, मः १)

jaapeh ta saachaa ayk muraaray.

They meditate on the One True Lord.

साचा मुरारे तामि जापहि जामि मंनि वसावहे ॥ (५६७-४, वडहंसु, मः १)

saachaa muraaray taam jaapeh jaam man vasaavhay.

Only then do they meditate on the True Lord, when they enshrine Him in their minds.

भरमो भुलावा तुझहि कीआ जामि एहु चुकावहे ॥ (५६७-४, वडहंसु, मः १)

bharmo bhulaavaa tujheh kee-aa jaam ayhu chukaavhay.

Doubt and delusion are Your making; when these are dispelled,

गुर परसादी करहु किरपा लेहु जमहु उबारे ॥ (५६७-५, वडहंसु, मः १)

gur parsaadee karahu kirpaa layho jamahu ubaaray.

then, by Guru's Grace, You grant Your Grace, and save them from the noose of Death.

जुगह जुगंतरि भगत तुमारे ॥५॥ (५६७-५, वडहंसु, मः १)

jugah jugantar bhagat tumaaray. ||5||

Throughout the ages, they are Your devotees. ||5||

वडे मेरे साहिबा अलख अपारा ॥ (५६७-६, वडहंसु, मः १)

vaday mayray saahibaa alakh apaaraa.

O my Great Lord and Master, You are unfathomable and infinite.

किउ करि करउ बेनंती हउ आखि न जाणा ॥ (५६७-६, वडहंसु, मः १)

ki-o kar kara-o baynantee ha-o aakh na jaanaa.

How should I make and offer my prayer? I do not know what to say.

नदरि करहि ता साचु पछाणा ॥ (५६७-६, वडहंसु, मः १)

nadar karahi taa saach pachhaanaa.

If You bless me with Your Glance of Grace, I realize the Truth.

साचो पछाणा तामि तेरा जामि आपि बुझावहे ॥ (५६७-७, वडहंसु, मः १)

saacho pachhaanaa taam tayraa jaam aap bujhaavhay.

Only then do I come to realize the Truth, when You Yourself instruct me.

दूख भूख संसारि कीए सहसा एहु चुकावहे ॥ (५६७-७, वडहंसु, मः १)

dookh bhookh sansaar kee-ay sahsaa ayhu chukaavhay.

The pain and hunger of the world are Your making; dispel this doubt.

बिनवन्ति नानक जाइ सहसा बुझै गुर बीचारा ॥ (५६७-८, वडहंसु, मः १)

binvant naanak jaa-ay sahsaa bujhai gur beechaaraa.

Prays Nanak, ones skepticism is taken away, when he understands the Guru's wisdom.

वडा साहिबु है आपि अलख अपारा ॥६॥ (५६७-८, वडहंसु, मः १)

vadaa saahib hai aap alakh apaaraa. ||6||

The Great Lord Master is unfathomable and infinite. ||6||

तेरे बंके लोइण दंत रीसाला ॥ (५६७-९, वडहंसु, मः १)

tayray bankay lo-in dant reesaalaa.

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful.

सोहणे नक जिन लम्मड़े वाला ॥ (५६७-९, वडहंसु, मः १)

sohnay nak jin lammrhay vaalaa.

Your nose is so graceful, and Your hair is so long.

कंचन काइआ सुइने की ढाला ॥ (५६७-९, वडहंसु, मः १)

kanchan kaa-i-aa su-inay kee dhaalaa.

Your body is so precious, cast in gold.

सोवन्न ढाला कृसन माला जपहु तुसी सहेलीहो ॥ (५६७-१०, वडहंसु, मः १)

sovann dhaalaa krisan maalaa japahu tusee sahayleeho.

His body is cast in gold, and He wears Krishna's mala; meditate on Him, O sisters.

जम दुआरि न होहु खड़ीआ सिख सुणहु महेलीहो ॥ (५६७-१०, वडहंसु, मः १)

jam du-aar na hohu kharhee-aa sikh sunhu mahayleeho.

You shall not have to stand at Death's door, O sisters, if you listen to these teachings.

हंस हंसा बग बगा लहै मन की जाला ॥ (५६७-११, वडहंसु, मः १)

hans hansaa bag bagaa lahai man kee jaalaa.

From a crane, you shall be transformed into a swan, and the filth of your mind shall be removed.

बंके लोइण दंत रीसाला ॥७॥ (५६७-११, वडहंसु, मः १)

bankay lo-in dant reesaalaa. ||7||

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful. ||7||

तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥ (५६७-११, वडहंसु, मः १)

tayree chaal suhaavee maDhuraarhee banee.

Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet.

कुहकनि कोकिला तरल जुआणी ॥ (५६७-१२, वडहंसु, मः १)

kuhkan kokilaa taral ju-aanee.

You coo like a songbird, and your youthful beauty is alluring.

तरला जुआणी आपि भाणी इछ मन की पूरीए ॥ (५६७-१२, वडहंसु, मः १)

taralaa ju-aanee aap bhaanee ichh man kee pooree-ay.

Your youthful beauty is so alluring; it pleases You, and it fulfills the heart's desires.

सारंग जिउ पगु धरै ठिमि ठिमि आपि आपु संधूरए ॥ (५६७-१२, वडहंसु, मः १)

saarang ji-o pag Dharai thim thim aap aap sanDhoora-ay.

Like an elephant, You step with Your Feet so carefully; You are satisfied with Yourself.

स्रीरंग राती फिरै माती उदकु गंगा वाणी ॥ (५६७-१३, वडहंसु, मः १)

sareerang raatee firai maatee udak gangaa vaanee.

She who is imbued with the Love of such a Great Lord, flows intoxicated, like the waters of the Ganges.

बिनवन्ति नानक दासु हरि का तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥८॥२॥ (५६७-१३, वडहंसु, मः १)

binvant naanak daas har kaa tayree chaal suhaavee maDhuraarhee banee. ||8||2||

Prays Nanak, I am Your slave, O Lord; Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet. ||8||2||

वडहंसु महला ३ छंत (५६७-१५)

vad-hans mehlāa 3 chhant

Wadahans, Third Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५६७-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपणे पिर कै रंगि रती मुईए सोभावंती नारे ॥ (५६७-१६, वडहंसु, मः ३)

aapnay pir kai rang raṭee mu-ee-ay sobhaavantee naaray.

Let yourself be imbued with the Love of your Husband Lord, O beautiful, mortal bride.

सचै सबदि मिलि रही मुईए पिरु रावे भाइ पिआरे ॥ (५६७-१६, वडहंसु, मः ३)

sachai sabad mil rahee mu-ee-ay pir raavay bhaa-ay pi-aaray.

Let yourself remain merged in the True Word of the Shabad, O mortal bride; savor and enjoy the Love of your Beloved Husband Lord.

सचै भाइ पिआरी कंति सवारी हरि हरि सिउ नेहु रचाइआ ॥ (५६७-१७, वडहंसु, मः ३)

sachai bhaa-ay pi-aaree kant savaaree har har si-o nayhu rachaa-i-aa.

The Husband Lord embellishes His beloved bride with His True Love; she is in love with the Lord, Har, Har.

आपु गवाइआ ता पिरु पाइआ गुर कै सबदि समाइआ ॥ (५६७-१७, वडहंसु, मः ३)

aap gavāa-i-aa taa pir paa-i-aa gur kai sabad samaa-i-aa.

Renouncing her self-centeredness, she attains her Husband Lord, and remains merged in the Word of the Guru's Shabad.

सा धन सबदि सुहाई प्रेम कसाई अंतरि प्रीति पिआरी ॥ (५६७-१८, वडहंसु, मः ३)

saa Dhan sabad suhaa-ee paraym kasaa-ee antar pareet pi-aaree.

That soul bride is adorned, who is attracted by His Love, and who treasures the Love of her Beloved within her heart.

नानक सा धन मेलि लई पिरि आपे साचै साहि सवारी ॥१॥ (५६७-१८, वडहंसु, मः ३)

naanak saa Dhan mayl la-ee pir aapay saachai saahi savaaree. ||1||

O Nanak, the Lord blends that soul bride with Himself; the True King adorns her. ||1||

निरगुणवंतड़ीए पिरु देखि हदूरे राम ॥ (५६७-१६, वडहंसु, मः ३)

nirgunvant-rhee-ay pir daykh hadooray raam.

O worthless bride, see your Husband Lord ever-present.

गुरमुखि जिनी राविआ मुईए पिरु रवि रहिआ भरपूरे राम ॥ (५६७-१६, वडहंसु, मः ३)

gurmukh jinee raavi-aa mu-ee-ay pir rav rahi-aa bharpooray raam.

One who, as Gurmukh, enjoys her Husband Lord, O mortal bride, knows Him to be all-pervading everywhere.

पन्ना ५६८

पिरु रवि रहिआ भरपूरे वेखु हजूरे जुगि जुगि एको जाता ॥ (५६८-१, वडहंसु, मः ३)

pir rav rahi-aa bharpooray vaykh hajoaray jug jug ayko jaataa.

The Lord is all-pervading everywhere; behold Him ever-present. Throughout the ages, know Him as the One.

धन बाली भोली पिरु सहजि रावै मिलिआ कर्म बिधाता ॥ (५६८-२, वडहंसु, मः ३)

Dhan baalee bholee pir sahj raavai mili-aa karam biDhaataa.

The young, innocent bride enjoys her Husband Lord; she meets Him, the Architect of karma.

जिनि हरि रसु चाखिआ सबदि सुभाखिआ हरि सरि रही भरपूरे ॥ (५६८-२, वडहंसु, मः ३)

jini har ras chaakhi-aa sabadi subhaakhi-aa har sar rahee bharpooray.

One who tastes the sublime essence of the Lord, and utters the sublime Word of the Shabad, remains immersed in the Lord's Ambrosial Pool.

नानक कामणि सा पिर भावै सबदे रहै हदूरे ॥२॥ (५६८-३, वडहंसु, मः ३)

naanak kaaman saa pir bhaavai sabday rahai hadooray. ||2||

O Nanak, that soul bride is pleasing to her Husband Lord, who, through the Shabad, remains in His Presence. ||2||

सोहागणी जाइ पूछहु मुईए जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥ (५६८-३, वडहंसु, मः ३)

sohaagane jaa-ay poochhahu mu-ee-ay jinee vichahu aap gavaa-i-aa.

Go and ask the happy soul-brides, O mortal bride, who have eradicated their self-conceit from within.

पिर का हुकमु न पाइओ मुईए जिनी विचहु आपु न गवाइआ ॥ (५६८-४, वडहंसु, मः ३)

pir kaa hukam na paa-i-o mu-ee-ay jinee vichahu aap na gavaa-i-aa.

Those who have not eradicated their self-conceit, O mortal bride, do not realize the Hukam of their Husband Lord's Command.

जिनी आपु गवाइआ तिनी पिरु पाइआ रंग सिउ रलीआ माणै ॥ (५६८-५, वडहंसु, मः ३)

jinee aap gavaa-i-aa tinee pir paa-i-aa rang si-o ralee-aa maanai.

Those who eradicate their self-conceit, obtain their Husband Lord; they delight in His Love.

सदा रंगि राती सहजे माती अनदिनु नामु वखाणै ॥ (५६८-५, वडहंसु, मः ३)

sadaa rang raatee sehjay maatee an-din naam vakhaanai.

Ever imbued with His Love, in perfect poise and grace, she repeats His Name, night and day.

कामणि वडभागी अंतरि लिव लागी हरि का प्रेमु सुभाइआ ॥ (५६८-६, वडहंसु, मः ३)

kaaman vadbhaagee antar liv laagee har kaa paraym subhaa-i-aa.

Very fortunate is that bride, who focuses her consciousness on Him; her Lord's Love is so sweet to her.

नानक कामणि सहजे राती जिनि सचु सीगारु बणाइआ ॥३॥ (५६८-६, वडहंसु, मः ३)

naanak kaaman sehjay raatee jin sach seegaar banaa-i-aa. ||3||

O Nanak, that soul-bride who is adorned with Truth, is imbued with her Lord's Love, in the state of perfect poise. ||3||

हउमै मारि मुईए तू चलु गुर कै भाए ॥ (५६८-७, वडहंसु, मः ३)

ha-umai maar mu-ee-ay too chal gur kai bhaa-ay.

Overcome your egotism, O mortal bride, and walk in the Guru's Way.

हरि वरु रावहि सदा मुईए निज घरि वासा पाए ॥ (५६८-७, वडहंसु, मः ३)

har var raaveh sadaa mu-ee-ay nij ghar vaasaa paa-ay.

Thus you shall ever enjoy your Husband Lord, O mortal bride, and obtain an abode in the home of your own inner being.

निज घरि वासा पाए सबदु वजाए सदा सुहागणि नारी ॥ (५६८-८, वडहंसु, मः ३)

nij ghar vaasaa paa-ay sabad vajaa-ay sadaa suhaagan naaree.

Obtaining an abode in the home of her inner being, she vibrates the Word of the Shabad, and is a happy soul-bride forever.

पिरु रलीआला जोबनु बाला अनदिनु कंति सवारी ॥ (५६८-६, वडहंसु, मः ३)

pir ralee-aalaa joban baalaa an-din kant savaaree.

The Husband Lord is delightful, and forever young; night and day, He embellishes His bride.

हरि वरु सोहागो मसतकि भागो सचै सबदि सुहाए ॥ (५६८-६, वडहंसु, मः ३)

har var sohaago mastak bhaago sachai sabad suhaa-ay.

Her Husband Lord activates the destiny written on her forehead, and she is adorned with the True Shabad.

नानक कामणि हरि रंगि राती जा चलै सतिगुर भाए ॥४॥१॥ (५६८-१०, वडहंसु, मः ३)

naanak kaaman har rang raatee jaa chalai satgur bhaa-ay. ||4||1||

O Nanak, the soul-bride is imbued with the Love of the Lord, when she walks according to the Will of the True Guru. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥ (५६८-१०)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

गुरमुखि सभु वापारु भला जे सहजे कीजै राम ॥ (५६८-१०, वडहंसु, मः ३)

gurmukh sabh vaapaar bhalaa jay sehjay keejai raam.

All dealings of the Gurmukh are good, if they are accomplished with poise and grace.

अनदिनु नामु वखाणीऐ लाहा हरि रसु पीजै राम ॥ (५६८-११, वडहंसु, मः ३)

an-din naam vakhaanee-ai laahaa har ras peejai raam.

Night and day, he repeats the Naam, the Name of the Lord, and he earns his profits, drinking in the subtle essence of the Lord.

लाहा हरि रसु लीजै हरि रावीजै अनदिनु नामु वखाणै ॥ (५६८-११, वडहंसु, मः ३)

laahaa har ras leejai har raaveejai an-din naam vakhaanai.

He earns the profit of the subtle essence of the Lord, meditating on the Lord, and repeating the Naam, night and day.

गुण संग्रहि अवगण विकणहि आपै आपु पछाणै ॥ (५६८-१२, वडहंसु, मः ३)

gun sangrahi avgan viknahi aapai aap pachhaanai.

He gathers in merits, and eliminates demerits, and realizes his own self.

गुरमति पाई वडी वडिआई सचै सबदि रसु पीजै ॥ (५६८-१३, वडहंसु, मः ३)

gurmat̥ paa-ee vadee vadi-aa-ee sachai sabad̥ ras peejai.

Under Guru's Instruction, he is blessed with glorious greatness; he drinks in the essence of the True Word of the Shabad.

नानक हरि की भगति निराली गुरमुखि विरलै कीजै ॥१॥ (५६८-१३, वडहंसु, मः ३)

naanak har kee bhagat̥ niraalee gurmukh virlai keejai. ||1||

O Nanak, devotional worship of the Lord is wonderful, but only a few Gurmukhs perform it. ||1||

गुरमुखि खेती हरि अंतरि बीजीऐ हरि लीजै सरीरि जमाए राम ॥ (५६८-१४, वडहंसु, मः ३)

gurmukh khaytee har antar beejee-ai har leejai sareer jamaa-ay raam.

As Gurmukh, plant the crop of the Lord within the field of your body, and let it grow.

आपणे घर अंदरि रसु भुंचु तू लाहा लै परथाए राम ॥ (५६८-१४, वडहंसु, मः ३)

aapnay ghar andar ras bhunch too laahaa lai parthaa-ay raam.

Within the home of your own being, enjoy the Lord's subtle essence, and earn profits in the world hereafter.

लाहा परथाए हरि मंनि वसाए धनु खेती वापारा ॥ (५६८-१५, वडहंसु, मः ३)

laahaa parthaa-ay har man vasaa-ay Dhan khaytee vaapaaraa.

This profit is earned by enshrining the Lord within your mind; blessed is this farming and trade.

हरि नामु धिआए मंनि वसाए बूझै गुर बीचारा ॥ (५६८-१५, वडहंसु, मः ३)

har naam Dhi-aa-ay man vasaa-ay boojhai gur beechaaraa.

Meditating on the Lord's Name, and enshrining Him within your mind, you shall come to understand the Guru's Teachings.

मनमुख खेती वणजु करि थाके तृसना भुख न जाए ॥ (५६८-१६, वडहंसु, मः ३)

manmukh khaytee vanaj kar thaakay tarisnaa bhukh na jaa-ay.

The self-willed manmukhs have grown weary of this farming and trade; their hunger and thirst will not go away.

नानक नामु बीजि मन अंदरि सचै सबदि सुभाए ॥२॥ (५६८-१६, वडहंसु, मः ३)

naanak naam beej man andar sachai sabad̥ subhaa-ay. ||2||

O Nanak, plant the seed of the Name within your mind, and adorn yourself with the True Word of the Shabad. ||2||

हरि वापारि से जन लागे जिना मसतकि मणी वडभागो राम ॥ (५६८-१७, वडहंसु, मः ३)

har vaapaar say jan laagay jinaa mastak manee vad**h**aago raam.

Those humble beings engage in the Lord's Trade, who have the jewel of such pre-ordained destiny upon their foreheads.

गुरमती मनु निज घरि वसिआ सचै सबदि बैरागो राम ॥ (५६८-१८, वडहंसु, मः ३)

gurmatee man nij **g**har vasi-aa sachai sabad bairaago raam.

Under Guru's Instruction, the soul dwells in the home of the self; through the True Word of the Shabad, she becomes unattached.

मुखि मसतकि भागो सचि बैरागो साचि रते वीचारी ॥ (५६८-१८, वडहंसु, मः ३)

mukh mastak **b**haago sach bairaago saach ratay veechaaree.

By the destiny written upon their foreheads, they become truly unattached, and by reflective meditation, they are imbued with Truth.

नाम बिना सभु जगु बउराना सबदे हउमै मारी ॥ (५६८-१९, वडहंसु, मः ३)

naam binaa sab**h** jag ba-uraanaa sabday ha-umai maaree.

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is insane; through the Shabad, the ego is conquered.

साचै सबदि लागि मति उपजै गुरमुखि नामु सोहागो ॥ (५६८-१९, वडहंसु, मः ३)

saachai sabad laag mat upjai gurmukh naam sohaago.

Attached to the True Word of the Shabad, wisdom comes forth. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Husband Lord.

पन्ना ५६९

नानक सबदि मिलै भउ भंजनु हरि रावै मसतकि भागो ॥३॥ (५६९-१, वडहंसु, मः ३)

naanak sabad milai **b**ha-o **b**hanjan har raavai mastak **b**haago. ||3||

O Nanak, through the Shabad, one meets the Lord, the Destroyer of fear, and by the destiny written on her forehead, she enjoys Him. ||3||

खेती वणजु सभु हुकमु है हुकमे मंनि वडिआई राम ॥ (५६९-१, वडहंसु, मः ३)

khaytee vanaj sab**h** hukam hai hukmay man vadi-aa-ee raam.

All farming and trading is by Hukam of His Will; surrendering to the Lord's Will, glorious greatness is obtained.

गुरमती हुकमु बूझीऐ हुकमे मेलि मिलाई राम ॥ (५६६-२, वडहंसु, मः ३)

gurmatēe hukam boojhēe-ai hukmay mayl milaa-ee raam.

Under Guru's Instruction, one comes to understand the Lord's Will, and by His Will, he is united in His Union.

हुकमि मिलाई सहजि समाई गुर का सबदु अपारा ॥ (५६६-२, वडहंसु, मः ३)

hukam milaa-ee sahj samaa-ee gur kaa sabad̥ apaaraa.

By His Will, one merges and easily blends with Him. The Shabads of the Guru are incomparable.

सची वडिआई गुर ते पाई सचु सवारणहारा ॥ (५६६-३, वडहंसु, मः ३)

sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sach savaaranhaaraa.

Through the Guru, true greatness is obtained, and one is embellished with Truth.

भउ भंजनु पाइआ आपु गवाइआ गुरमुखि मेलि मिलाई ॥ (५६६-३, वडहंसु, मः ३)

bha-o bhanjan paa-i-aa aap gavaa-i-aa gurmukh mayl milaa-ee.

He finds the Destroyer of fear, and eradicates his self-conceit; as Gurmukh, he is united in His Union.

कहु नानक नामु निरंजनु अगमु अगोचरु हुकमे रहिआ समाई ॥४॥२॥ (५६६-४, वडहंसु, मः ३)

kaho naanak naam niranjan agam agochar hukmay rahi-aa samaa-ee. ||4||2||

Says Nanak, the Name of the immaculate, inaccessible, unfathomable Commander is permeating and pervading everywhere. ||4||2||

वडहंसु महला ३ ॥ (५६६-५)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

मन मेरिआ तू सदा सचु समालि जीउ ॥ (५६६-५, वडहंसु, मः ३)

man mayri-aa too sadaa sach samaal jee-o.

O my mind, contemplate the True Lord forever.

आपणै घरि तू सुखि वसहि पोहि न सकै जमकालु जीउ ॥ (५६६-५, वडहंसु, मः ३)

aapnai ghar too sukh vaseh pahi na sakai jamkaal jee-o.

Dwell in peace in the home of your own self, and the Messenger of Death shall not touch you.

कालु जालु जमु जोहि न साकै साचै सबदि लिव लाए ॥ (५६६-६, वडहंसु, मः ३)

kaal jaal jam johi na saakai saachai sabad liv laa-ay.

The noose of the Messenger of Death shall not touch you, when you embrace love for the True Word of the Shabad.

सदा सचि रता मनु निरमलु आवणु जाणु रहाए ॥ (५६६-६, वडहंसु, मः ३)

sadaa sach rataa man nirmal aavan jaan rahaa-ay.

Ever imbued with the True Lord, the mind becomes immaculate, and its coming and going is ended.

दूजै भाइ भरमि विगुती मनमुखि मोही जमकालि ॥ (५६६-७, वडहंसु, मः ३)

doojai bhaa-ay bharam vigutee manmukh mohee jamkaal.

The love of duality and doubt have ruined the self-willed manmukh, who is lured away by the Messenger of Death.

कहै नानकु सुणि मन मेरे तू सदा सचु समालि ॥१॥ (५६६-७, वडहंसु, मः ३)

kahai naanak sun man mayray too sadaa sach samaal. ||1||

Says Nanak, listen, O my mind: contemplate the True Lord forever. ||1||

मन मेरिआ अंतरि तेरै निधानु है बाहरि वसतु न भालि ॥ (५६६-८, वडहंसु, मः ३)

man mayri-aa antar tayrai niDhaan hai baahar vasat na bhaal.

O my mind, the treasure is within you; do not search for it on the outside.

जो भावै सो भुंछि तू गुरमुखि नदरि निहालि ॥ (५६६-९, वडहंसु, मः ३)

jo bhaavai so bhunch too gurmukh nadar nihaal.

Eat only that which is pleasing to the Lord, and as Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace.

गुरमुखि नदरि निहालि मन मेरे अंतरि हरि नामु सखाई ॥ (५६६-९, वडहंसु, मः ३)

gurmukh nadar nihaal man mayray antar har naam sakhaa-ee.

As Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace, O my mind; the Name of the Lord, your help and support, is within you.

मनमुख अंधुले गिआन विहूणे दूजै भाइ खुआई ॥ (५६६-१०, वडहंसु, मः ३)

manmukh anDhulay gi-aan vihoonay doojai bhaa-ay khu-aa-ee.

The self-willed manmukhs are blind, and devoid of wisdom; they are ruined by the love of duality.

बिनु नावै को छूटै नाही सभ बाधी जमकालि ॥ (५६६-१०, वडहंसु, मः ३)

bin naavai ko chhootai naahee sabh baaDhee jamkaal.

Without the Name, no one is emancipated. All are bound by the Messenger of Death.

नानक अंतरि तेरै निधानु है तू बाहरि वसतु न भालि ॥२॥ (५६६-११, वडहंसु, मः ३)

naanak antar tayrai niDhaan hai too baahar vasat na bhaal. ||2||

O Nanak, the treasure is within you; do not search for it on the outside. ||2||

मन मेरिआ जनमु पदारथु पाइ कै इकि सचि लगे वापारा ॥ (५६६-११, वडहंसु, मः ३)

man mayri-aa janam padaarath paa-ay kai ik sach lagay vaapaaraa.

O my mind, obtaining the blessing of this human birth, some are engaged in the trade of Truth.

सतिगुरु सेवनि आपणा अंतरि सबदु अपारा ॥ (५६६-१२, वडहंसु, मः ३)

satgur sayvan aapnaa antar sabada apaaraa.

They serve their True Guru, and the Infinite Word of the Shabad resounds within them.

अंतरि सबदु अपारा हरि नामु पिआरा नामे नउ निधि पाई ॥ (५६६-१२, वडहंसु, मः ३)

antar sabada apaaraa har naam pi-aaraa naamay na-o niDh paa-ee.

Within them is the Infinite Shabad, and the Beloved Naam, the Name of the Lord; through the Naam, the nine treasures are obtained.

मनमुख माइआ मोह विआपे दूखि संतापे दूजै पति गवाई ॥ (५६६-१३, वडहंसु, मः ३)

manmukh maa-i-aa moh vi-aapay dookh santaapay doojai pat gavaa-ee.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; they suffer in pain, and through duality, they lose their honor.

हउमै मारि सचि सबदि समाणे सचि रते अधिकाई ॥ (५६६-१३, वडहंसु, मः ३)

ha-umai maar sach sabada samaanay sach ratay aDhikaa-ee.

But those who conquer their ego, and merge in the True Shabad, are totally imbued with Truth.

नानक माणस जनमु दुलम्भु है सतिगुरि बूझ बुझाई ॥३॥ (५६६-१४, वडहंसु, मः ३)

naanak maans janam dulambh hai satgur boojh bujhaa-ee. ||3||

O Nanak, it is so difficult to obtain this human life; the True Guru imparts this understanding. ||3||

मन मेरे सतिगुरु सेवनि आपणा से जन वडभागी राम ॥ (५६६-१५, वडहंसु, मः ३)

man mayray satgur sayvan aapnaa say jan vadbhaagee raam.

O my mind, those who serve their True Guru are the most fortunate beings.

जो मनु मारहि आपणा से पुरख बैरागी राम ॥ (५६६-१५, वडहंसु, मः ३)

jo man maareh aapnaa say purakh bairaagee raam.

Those who conquer their minds are beings of renunciation and detachment.

से जन बैरागी सचि लिव लागी आपणा आपु पछाणिआ ॥ (५६६-१६, वडहंसु, मः ३)

say jan bairaagee sach liv laagee aapnaa aap pachhaani-aa.

They are beings of renunciation and detachment, who lovingly focus their consciousness on the True Lord; they realize and understand their own selves.

मति निहचल अति गूड़ी गुरुमुखि सहजे नामु वखाणिआ ॥ (५६६-१६, वडहंसु, मः ३)

mat nihchal at goorhee gurmukh sehjay naam vakhaani-aa.

Their intellect is steady, deep and profound; as Gurmukh, they naturally chant the Naam, the Name of the Lord.

इक कामणि हितकारी माइआ मोहि पिआरी मनमुख सोइ रहे अभागे ॥ (५६६-१७, वडहंसु, मः ३)

ik kaaman hitkaaree maa-i-aa mohi pi-aaree manmukh so-ay rahay abhaagay.

Some are lovers of beautiful young women; emotional attachment to Maya is very dear to them. The unfortunate self-willed manmukhs remain asleep.

नानक सहजे सेवहि गुरु अपणा से पूरे वडभागे ॥४॥३॥ (५६६-१८, वडहंसु, मः ३)

naanak sehjay sayveh gur apnaa say pooray vadbhaagay. ||4||3||

O Nanak, those who intuitively serve their Guru, have perfect destiny. ||4||3||

वडहंसु महला ३ ॥ (५६६-१८)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

रतन पदार्थ वणजीअहि सतिगुरि दीआ बुझाई राम ॥ (५६६-१८, वडहंसु, मः ३)

raṭan padaarath vanjee-ah satgur dee-aa bujhaa-ee raam.

Purchase the jewel, the invaluable treasure; the True Guru has given this understanding.

लाहा लाभु हरि भगति है गुण महि गुणी समाई राम ॥ (५६६-१९, वडहंसु, मः ३)

laahaa laabh har bhagat hai gun meh gunee samaa-ee raam.

The profit of profits is the devotional worship of the Lord; one's virtues merge into the virtues of the Lord.

पन्ना ५७०

गुण महि गुणी समाए जिसु आपि बुझाए लाहा भगति सैसारे ॥ (५७०-१, वडहंसु, मः ३)

gun meh gunee samaa-ay jis aap bujhaa-ay laahaa bhagat saisaaray.

One's virtues merge into the virtues of the Lord; he comes to understand his own self. He earns the profit of devotional worship in this world.

बिनु भगती सुखु न होई दूजै पति खोई गुरमति नामु अधारे ॥ (५७०-१, वडहंसु, मः ३)

bin bhagtee sukh na ho-ee doojai pat kho-ee gurmat naam aDhaaray.

Without devotion, there is no peace; through duality, one's honor is lost, but under Guru's Instruction, he is blessed with the Support of the Naam.

वखरु नामु सदा लाभु है जिस नो एतु वापारि लाए ॥ (५७०-२, वडहंसु, मः ३)

vakhar naam sadaa laabh hai jis no ayt vaapaar laa-ay.

He ever earns the profit of the merchandise of the Naam, whom the Lord employs in this Trade.

रतन पदार्थ वणजीअहि जाँ सतिगुरु देइ बुझाए ॥१॥ (५७०-२, वडहंसु, मः ३)

raTan padaarath vanjee-ah jaa^N satgur day-ay bujhaa-ay. ||1||

He purchases the jewel, the invaluable treasure, unto whom the True Guru has given this understanding. ||1||

माइआ मोहु सभु दुखु है खोटा इहु वापारा राम ॥ (५७०-३, वडहंसु, मः ३)

maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa raam.

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal.

कूडु बोलि बिखु खावणी बहु वधहि विकारा राम ॥ (५७०-३, वडहंसु, मः ३)

koorh bol bikh khaavnee baho vaDheh vikaaraa raam.

Speaking falsehood, one eats poison, and the evil within increases greatly.

बहु वधहि विकारा सहसा इहु संसारा बिनु नावै पति खोई ॥ (५७०-४, वडहंसु, मः ३)

baho vaDheh vikaaraa sahsaa ih sansaaraa bin naavai pat kho-ee.

The evil within increases greatly, in this world of doubt; without the Name, one's honor is lost.

पड़ि पड़ि पंडित वादु वखाणहि बिनु बूझे सुखु न होई ॥ (५७०-४, वडहंसु, मः ३)

parh parh pandit vaad vakaaneh bin boojhay sukh na ho-ee.

Reading and studying, the religious scholars argue and debate; but without understanding, there is no peace.

आवण जाणा कदे न चूकै माइआ मोह पिआरा ॥ (५७०-५, वडहंसु, मः ३)

aavan jaanaa kaḍay na chookai maa-i-aa moh pi-aaraa.

Their comings and goings never end; emotional attachment to Maya is dear to them.

माइआ मोहु सभु दुखु है खोटा इहु वापारा ॥२॥ (५७०-६, वडहंसु, मः ३)

maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa. ||2||

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal. ||2||

खोटे खरे सभि परखीअनि तितु सचे कै दरबारा राम ॥ (५७०-६, वडहंसु, मः ३)

khotay kharay sabh parkhee-an tit̥ sachay kai darbaaraa raam.

The counterfeit and the genuine are all assayed in the Court of the True Lord.

खोटे दरगह सुटीअनि ऊभे करनि पुकारा राम ॥ (५७०-७, वडहंसु, मः ३)

khotay dargeh sutee-an oobhay karan pukaaraa raam.

The counterfeit are cast out of the Court, and they stand there, crying out in misery.

ऊभे करनि पुकारा मुगध गवारा मनमुखि जनमु गवाइआ ॥ (५७०-७, वडहंसु, मः ३)

oobhay karan pukaaraa mugaDh gavaaraa manmukh janam gavaa-i-aa.

They stand there, crying out in misery; the foolish, idiotic, self-willed manmukhs have wasted their lives.

बिखिआ माइआ जिनि जगतु भुलाइआ साचा नामु न भाइआ ॥ (५७०-८, वडहंसु, मः ३)

bikhi-aa maa-i-aa jin jagat̥ bhulaa-i-aa saachaa naam na bhaa-i-aa.

Maya is the poison which has deluded the world; it does not love the Naam, the Name of the Lord.

मनमुख संता नालि वैरु करि दुखु खटे संसारा ॥ (५७०-८, वडहंसु, मः ३)

manmukh santaa naal vair kar dukh khatay sansaaraa.

The self-willed manmukhs are resentful toward the Saints; they harvest only pain in this world.

खोटे खरे परखीअनि तितु सचै दरवारा राम ॥३॥ (५७०-९, वडहंसु, मः ३)

khotay kharay parkhee-an tit̥ sachai darvaaraa raam. ||3||

The counterfeit and the genuine are assayed in that True Court of the Lord. ||3||

आपि करे किसु आखीऐ होरु करणा किछू न जाई राम ॥ (५७०-९, वडहंसु, मः ३)

aap karay kis aakhee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ee raam.

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything.

जितु भावै तितु लाइसी जित तिस दी वडिआई राम ॥ (५७०-१०, वडहंसु, मः ३)

jit̃ bhaavai tit̃ laa-isee ji-o tis̃ dee vadi-aa-ee raam.

As He pleases, He engages us; such is His glorious greatness.

जित तिस दी वडिआई आपि करई वरीआमु न फुसी कोई ॥ (५७०-१०, वडहंसु, मः ३)

ji-o tis̃ dee vadi-aa-ee aap karaa-ee varee-aam na fusee ko-ee.

Such is His glorious greatness - He Himself causes all to act; no one is a warrior or a coward.

जगजीवनु दाता करमि बिधाता आपे बखसे सोई ॥ (५७०-११, वडहंसु, मः ३)

jagjeevan daataa karam biDhaataa aapay bakhsay so-ee.

The Life of the World, the Great Giver, the Architect of karma - He Himself grants forgiveness.

गुर परसादी आपु गवाईऐ नानक नामि पति पाई ॥ (५७०-१२, वडहंसु, मः ३)

gur parsaadee aap gavaa-ee-ai naanak naam pat̃ paa-ee.

By Guru's Grace, self-conceit is eradicated, O Nanak, and through the Naam, honor is obtained.

आपि करे किसु आखीऐ होरु करणा किछू न जाई ॥४॥४॥ (५७०-१२, वडहंसु, मः ३)

aap karay kis aakhee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ee. ||4||4||

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything. ||4||4||

वडहंसु महला ३ ॥ (५७०-१३)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

सचा सउदा हरि नामु है सचा वापारा राम ॥ (५७०-१३, वडहंसु, मः ३)

sachaa sa-udaa har naam hai sachaa vaapaaraa raam.

The True merchandise is the Lord's Name. This is the true trade.

गुरमती हरि नामु वणजीऐ अति मोलु अफारा राम ॥ (५७०-१३, वडहंसु, मः ३)

gurmatee har naam vanjee-ai at̃ mol afaaraa raam.

Under Guru's Instruction, we trade in the Lord's Name; its value is very great.

अति मोलु अफारा सच वापारा सचि वापारि लगे वडभागी ॥ (५७०-१४, वडहंसु, मः ३)

at̃ mol afaaraa sach vaapaaraa sach vaapaar lagay vadbhaagee.

The value of this true trade is very great; those who are engaged in the true trade are very fortunate.

अंतरि बाहरि भगती राते सचि नामि लिव लागी ॥ (५७०-१४, वडहंसु, मः ३)

anṭar baahar bhagtee raatay sach naam liv laagee.

Inwardly and outwardly, they are imbued with devotion, and they enshrine love for the True Name.

नदरि करे सोई सचु पाए गुर कै सबदि वीचारा ॥ (५७०-१५, वडहंसु, मः ३)

naḍar karay so-ee sach paa-ay gur kai sabad veechaaraa.

One who is blessed with the Lord's Favor, obtains Truth, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

नानक नामि रते तिन ही सुखु पाइआ साचै के वापारा ॥१॥ (५७०-१५, वडहंसु, मः ३)

naanak naam ratay tin hee sukh paa-i-aa saachai kay vaapaaraa. ||1||

O Nanak, those who are imbued with the Name find peace; they deal only in the True Name. ||1||

हंउमै माइआ मैलु है माइआ मैलु भरीजै राम ॥ (५७०-१६, वडहंसु, मः ३)

ha^N-umai maa-i-aa mail hai maa-i-aa mail bhareejai raam.

Egotistical involvement in Maya is filth; Maya is overflowing with filth.

गुरमती मनु निरमला रसना हरि रसु पीजै राम ॥ (५७०-१७, वडहंसु, मः ३)

gurmatee man nirmalaa rasnaa har ras peejai raam.

Under Guru's Instruction, the mind is made pure and the tongue tastes the subtle essence of the Lord.

रसना हरि रसु पीजै अंतरु भीजै साच सबदि बीचारी ॥ (५७०-१७, वडहंसु, मः ३)

rasnaa har ras peejai anṭar bheejai saach sabad beechaaree.

The tongue tastes the subtle essence of the Lord, and deep within, the heart is drenched with His Love, contemplating the True Word of the Shabad.

अंतरि खूहटा अमृति भरिआ सबदे काढि पीऐ पनिहारी ॥ (५७०-१८, वडहंसु, मः ३)

anṭar khoohtaa amrit bhari-aa sabday kaadh pee-ai panihaaree.

Deep within, the well of the heart is overflowing with the Lord's Ambrosial Nectar; the water-carrier draws and drinks in the water of the Shabad.

जिसु नदरि करे सोई सचि लागै रसना रामु रवीजै ॥ (५७०-१८, वडहंसु, मः ३)

jis naḍar karay so-ee sach laagai rasnaa raam raveejai.

One who is blessed with the Lord's favor is attuned to the Truth; with his tongue, he chants the Lord's Name.

नानक नामि रते से निर्मल होर हउमै मैलु भरीजै ॥२॥ (५७०-१६, वडहंसु, मः ३)

naanak naam ratay say nirmal hor ha-umai mail bhareejai. ||2||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are immaculate.
The others are full of the filth of egotism. ||2||

पंडित जोतकी सभि पड़ि पड़ि कूकदे किसु पहि करहि पुकारा राम ॥ (५७०-१६, वडहंसु, मः ३)

pandit jotkee sabh parh parh kookday kis peh karahi pukaaraa raam.

All the religious scholars and astrologers read and study, and argue and shout. Who are they trying to teach?

पन्ना ५७१

माइआ मोहु अंतरि मलु लागै माइआ के वापारा राम ॥ (५७१-१, वडहंसु, मः ३)

maa-i-aa moh antar mal laagai maa-i-aa kay vaapaaraa raam.

The filth of attachment to Maya clings to their hearts; they deal in Maya alone.

माइआ के वापारा जगति पिआरा आवणि जाणि दुखु पाई ॥ (५७१-२, वडहंसु, मः ३)

maa-i-aa kay vaapaaraa jagat pi-aaraa aavan jaan dukh paa-ee.

They love to deal in Maya in this world; coming and going, they suffer in pain.

बिखु का कीड़ा बिखु सिउ लागा बिष्टा माहि समाई ॥ (५७१-२, वडहंसु, मः ३)

bikh kaa keerhaa bikh si-o laagaa bistaa maahi samaa-ee.

The worm of poison is addicted to poison; it is immersed in manure.

जो धुरि लिखिआ सोइ कमावै कोइ न मेटणहारा ॥ (५७१-३, वडहंसु, मः ३)

jo Dhur likhi-aa so-ay kamaavai ko-ay na maytanhaaraa.

He does what is pre-ordained for him; no one can erase his destiny.

नानक नामि रते तिन सदा सुखु पाइआ होरि मूरख कूकि मुए गावारा ॥३॥ (५७१-३, वडहंसु, मः ३)

naanak naam ratay tin sadaa sukh paa-i-aa hor moorakh kook mu-ay gaavaaraa. ||3||

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, lasting peace is found; the ignorant fools die screaming. ||3||

माइआ मोहि मनु रंगिआ मोहि सुधि न काई राम ॥ (५७१-४, वडहंसु, मः ३)

maa-i-aa mohi man rangi-aa mohi suDh na kaa-ee raam.

Their minds are colored by emotional attachment to Maya; because of this emotional attachment, they do not understand.

गुरमुखि इहु मनु रंगीऐ दूजा रंगु जाई राम ॥ (५७१-५, वडहंसु, मः ३)

gurmukh ih man rangee-ai doojaa rang jaa-ee raam.

The soul of the Gurmukh is imbued with the Lord's Love; the love of duality departs.

दूजा रंगु जाई साचि समाई सचि भरे भंडारा ॥ (५७१-५, वडहंसु, मः ३)

doojaa rang jaa-ee saach samaa-ee sach bharay bhandaraa.

The love of duality departs, and the soul merges in Truth; the warehouse is overflowing with Truth.

गुरमुखि होवै सोई बूझै सचि सवारणहारा ॥ (५७१-६, वडहंसु, मः ३)

gurmukh hovai so-ee boojhai sach savaaranharaa.

One who becomes Gurmukh, comes to understand; the Lord embellishes him with Truth.

आपे मेले सो हरि मिलै होर कहणा किछू न जाए ॥ (५७१-६, वडहंसु, मः ३)

aapay maylay so har milai hor kahnaa kichhoo na jaa-ay.

He alone merges with the Lord, whom the Lord causes to merge; nothing else can be said or done.

नानक विणु नावै भरमि भुलाइआ इकि नामि रते रंगु लाए ॥४॥५॥ (५७१-६, वडहंसु, मः ३)

naanak vin naavai bharam bhulaa-i-aa ik naam ratay rang laa-ay. ||4||5||

O Nanak, without the Name, one is deluded by doubt; but some, imbued with the Name, enshrine love for the Lord. ||4||5||

वडहंसु महला ३ ॥ (५७१-७)

vad-hans mehlaa 3.

Wadahans, Third Mehl:

ए मन मेरिआ आवा गउणु संसारु है अंति सचि निबेड़ा राम ॥ (५७१-७, वडहंसु, मः ३)

ay man mayri-aa aavaa ga-on sansaar hai ant sach nibayraa raam.

O my mind, the world comes and goes in birth and death; only the True Name shall emancipate you in the end.

आपे सचा बखसि लए फिरि होइ न फेरा राम ॥ (५७१-८, वडहंसु, मः ३)

aapay sachaa bakhas la-ay fir ho-ay na fayraa raam.

When the True Lord Himself grants forgiveness, then one does not have to enter the cycle of reincarnation again.

फिरि होइ न फेरा अंति सचि निबेड़ा गुरमुखि मिलै वडिआई ॥ (५७१-८, वडहंसु, मः ३)

fir ho-ay na fayraa ant sach nibayrhaa gurmukh milai vadi-aa-ee.

He does not have to enter the cycle of reincarnation again, and he is emancipated in the end; as Gurmukh, he obtains glorious greatness.

साचै रंगि राते सहजे माते सहजे रहे समाई ॥ (५७१-९, वडहंसु, मः ३)

saachai rang raatay sehjay maatay sehjay rahay samaa-ee.

Imbued with love for the True Lord, he is intoxicated with celestial bliss, and he remains absorbed in the Celestial Lord.

सचा मनि भाइआ सचु वसाइआ सबदि रते अंति निबेरा ॥ (५७१-१०, वडहंसु, मः ३)

sachaa man bhaa-i-aa sach vasaa-i-aa sabad ratay ant nibayraa.

The True Lord is pleasing to his mind; he enshrines the True Lord in his mind; attuned to the Word of the Shabad, he is emancipated in the end.

नानक नामि रते से सचि समाणे बहुरि न भवजलि फेरा ॥१॥ (५७१-१०, वडहंसु, मः ३)

naanak naam ratay say sach samaanay bahur na bhavjal fayraa. ||1||

O Nanak, those who are imbued with the Naam, merge in the True Lord; they are not cast into the terrifying world-ocean again. ||1||

माइआ मोहु सभु बरलु है दूजै भाइ खुआई राम ॥ (५७१-११, वडहंसु, मः ३)

maa-i-aa moh sabh baral hai doojai bhaa-ay khu-aa-ee raam.

Emotional attachment to Maya is total madness; through the love of duality, one is ruined.

माता पिता सभु हेतु है हेते पलचाई राम ॥ (५७१-११, वडहंसु, मः ३)

maataa pitaa sabh hayt hai haytay palchaa-ee raam.

Mother and father - all are subject to this love; in this love, they are entangled.

हेते पलचाई पुरबि कमाई मेटि न सकै कोई ॥ (५७१-१२, वडहंसु, मः ३)

haytay palchaa-ee purab kamaa-ee mayt na sakai ko-ee.

They are entangled in this love, on account of their past actions, which no one can erase.

जिनि सृसटि साजी सो करि वेखै तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥ (५७१-१२, वडहंसु, मः ३)

jin sarisat saajee so kar vaykhai tis jayvad avar na ko-ee.

The One who created the Universe, beholds it; no other is as great as He.

मनमुखि अंधा तपि तपि खपै बिनु सबदै साँति न आई ॥ (५७१-१३, वडहंसु, मः ३)

manmukh anDhaa tap tap khapai bin sabdai saa^Nt na aa-ee.

The blind, self-willed manmukh is consumed by his burning rage; without the Word of the Shabad, peace is not obtained.

नानक बिनु नावै सभु कोई भुला माइआ मोहि खुआई ॥२॥ (५७१-१४, वडहंसु, मः ३)

naanak bin naavai sabh ko-ee bhulaa maa-i-aa mohi khu-aa-ee. ||2||

O Nanak, without the Name, everyone is deluded, ruined by emotional attachment to Maya. ||2||

एहु जगु जलता देखि कै भजि पए हरि सरणाई राम ॥ (५७१-१४, वडहंसु, मः ३)

ayhu jag jaltaa daykh kai bhaj pa-ay har sarnaa-ee raam.

Seeing that this world on fire, I have hurried to the Sanctuary of the Lord.

अरदासि करीं गुर पूरे आगै रखि लेवहु देहु वडाई राम ॥ (५७१-१५, वडहंसु, मः ३)

ardaas karee^N gur pooray aagai rakh layvhu dayh vadaa-ee raam.

I offer my prayer to the Perfect Guru: please save me, and bless me with Your glorious greatness.

रखि लेवहु सरणाई हरि नामु वडाई तुधु जेवडु अवरु न दाता ॥ (५७१-१५, वडहंसु, मः ३)

rakh layvhu sarnaa-ee har naam vadaa-ee tuDh jayvad avar na daataa.

Preserve me in Your Sanctuary, and bless me with the glorious greatness of the Name of the Lord; there is no other Giver as great as You.

सेवा लागे से वडभागे जुगि जुगि एको जाता ॥ (५७१-१६, वडहंसु, मः ३)

sayvaa laagay say vad**b**haagay jug jug ayko jaataa.

Those who are engaged in serving You are very fortunate; throughout the ages, they know the One Lord.

जतु सतु संजमु कर्म कमावै बिनु गुर गति नही पाई ॥ (५७१-१६, वडहंसु, मः ३)

jat sat sanjam karam kamaavai bin gur gat nahee paa-ee.

You may practice celibacy, truth, austere self-discipline and rituals, but without the Guru, you shall not be emancipated.

नानक तिस नो सबदु बुझाए जो जाइ पवै हरि सरणाई ॥३॥ (५७१-१७, वडहंसु, मः ३)

naanak tis no sabad bujhaa-ay jo jaa-ay pavai har sarnaa-ee. ||3||

O Nanak, he alone understands the Word of the Shabad, who goes and seeks the Lord's Sanctuary. ||3||

जो हरि मति देइ सा ऊपजै होर मति न काई राम ॥ (५७१-१८, वडहंसु, मः ३)

jo har mat̃ day-ay saa oopjai hor mat̃ na kaa-ee raam.

That understanding, imparted by the Lord, wells up; there is no other understanding.

अंतरि बाहरि एकु तू आपे देहि बुझाई राम ॥ (५७१-१८, वडहंसु, मः ३)

an̄tar baahar ayk̃ too aapay deh bujhaa-ee raam.

Deep within, and beyond as well, You alone are, O Lord; You Yourself impart this understanding.

आपे देहि बुझाई अवर न भाई गुरुमुखि हरि रसु चाखिआ ॥ (५७१-१९, वडहंसु, मः ३)

aapay deh bujhaa-ee avar na bhaa-ee gurmukh har ras chaakhi-aa.

One whom He Himself blesses with this understanding, does not love any other. As Gurmukh, he tastes the subtle essence of the Lord.

दरि साचै सदा है साचा साचै सबदि सुभाखिआ ॥ (५७१-१९, वडहंसु, मः ३)

dar saachai sadaa hai saachaa saachai sabad subhaakhi-aa.

In the True Court, he is forever True; with love, he chants the True Word of the Shabad.

पन्ना ५७२

घर महि निज घरु पाइआ सतिगुरु देइ वडाई ॥ (५७२-१, वडहंसु, मः ३)

ghar meh nij ghar paa-i-aa satgur day-ay vadaa-ee.

Within his home, he finds the home of his own being; the True Guru blesses him with glorious greatness.

नानक जो नामि रते सेई महलु पाइनि मति परवाणु सचु साई ॥४॥६॥ (५७२-१, वडहंसु, मः ३)

naanak jo naam ratay say-ee mahal paa-in mat̃ parvaan sach saa-ee. ||4||6||

O Nanak, those who are attuned to the Naam find the Mansion of the Lord's Presence; their understanding is true, and approved. ||4||6||

वडहंसु महला ४ छंत (५७२-३)

vad-hans mehlā 4 chhant̃

Wadahans, Fourth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५७२-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै मनि मेरै मनि सतिगुरि प्रीति लगाई राम ॥ (५७२-४, वडहंसु, मः ४)

mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee raam.

My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love.

हरि हरि हरि हरि नामु मेरै मंनि वसाई राम ॥ (५७२-४, वडहंसु, मः ४)

har har har har naam mayrai man vasaa-ee raam.

He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, within my mind.

हरि हरि नामु मेरै मंनि वसाई सभि दूख विसारणहारा ॥ (५७२-५, वडहंसु, मः ४)

har har naam mayrai man vasaa-ee sabh dookh visaaranhaaraa.

The Name of the Lord, Har, Har, dwells within my mind; He is the Destroyer of all pain.

वडभागी गुर दरसन पाइआ धनु धनु सतिगुरू हमारा ॥ (५७२-५, वडहंसु, मः ४)

vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan satguroo hamaaraa.

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan; blessed, blessed is my True Guru.

ऊठत बैठत सतिगुरु सेवह जितु सेविऐ साँति पाई ॥ (५७२-६, वडहंसु, मः ४)

oothat baithat satgur sayvah jit sayvi-ai saaNt paa-ee.

While standing up and sitting down, I serve the True Guru; serving Him, I have found peace.

मेरै मनि मेरै मनि सतिगुर प्रीति लगाई ॥१॥ (५७२-६, वडहंसु, मः ४)

mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee. ||1||

My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love. ||1||

हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देखि सरसे राम ॥ (५७२-७, वडहंसु, मः ४)

ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay raam.

I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru.

हरि नामो हरि नामु वृड़ाए जपि हरि हरि नामु विगसे राम ॥ (५७२-७, वडहंसु, मः ४)

har naamo har naam drirh-aa-ay jap har har naam vigsay raam.

The Name of the Lord, the Name of the Lord, He has implanted within me; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I blossom forth.

जपि हरि हरि नामु कमल परगासे हरि नामु नवं निधि पाई ॥ (५७२-८, वडहंसु, मः ४)

jap har har naam kamal pargaasay har naam nava^N niDh paa-ee.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the heart-lotus blossoms forth, and through the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा हरि सहजि समाधि लगाई ॥ (५७२-८, वडहंसु, मः ४)

ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa har sahj samaaDh lagaa-ee.

The disease of egotism has been eradicated, suffering has been eliminated, and I have entered the Lord's state of celestial Samaadhi.

हरि नामु वडाई सतिगुर ते पाई सुखु सतिगुर देव मनु परसे ॥ (५७२-९, वडहंसु, मः ४)

har naam vadaa-ee satgur tay paa-ee sukh satgur dayv man parsay.

I have obtained the glorious greatness of Name of the Lord from the True Guru; beholding the Divine True Guru, my mind is at peace.

हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देखि सरसे ॥२॥ (५७२-१०, वडहंसु, मः ४)

ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay. ||2||

I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru. ||2||

कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरु पूरा राम ॥ (५७२-१०, वडहंसु, मः ४)

ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa raam.

If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru.

हउ मनु तनु हउ मनु तनु देवा तिसु काटि सरीरा राम ॥ (५७२-११, वडहंसु, मः ४)

ha-o man tan ha-o man tan dayvaa tis kaat sareeraa raam.

My mind and body, my mind and body - I cut my body into pieces, and I dedicate these to Him.

हउ मनु तनु काटि काटि तिसु देई जो सतिगुर बचन सुणाए ॥ (५७२-११, वडहंसु, मः ४)

ha-o man tan kaat kaat tis day-ee jo satgur bachan sunaa-ay.

Cutting my mind and body apart, cutting them into pieces, I offer these to the one, who recites to me the Words of the True Guru.

मेरै मनि बैरागु भइआ बैरागी मिलि गुर दरसनि सुखु पाए ॥ (५७२-१२, वडहंसु, मः ४)

mayrai man bairaag bha-i-aa bairaagee mil gur darsan sukh paa-ay.

My unattached mind has renounced the world; obtaining the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it has found peace.

हरि हरि कृपा करहु सुखदाते देहु सतिगुर चरन हम धूरा ॥ (५७२-१३, वडहंसु, मः ४)

har har kirpaa karahu sukh-daatay dayh satgur charan ham Dhooraa.

O Lord, Har, Har, O Giver of Peace, please, grant Your Grace, and bless me with the dust of the feet of the True Guru.

कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरु पूरा ॥३॥ (५७२-१३, वडहंसु, मः ४)

ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur poora. ||3||

If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru. ||3||

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई राम ॥ (५७२-१४, वडहंसु, मः ४)

gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee raam.

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other.

हरि दानो हरि दानु देवै हरि पुरखु निरंजनु सोई राम ॥ (५७२-१४, वडहंसु, मः ४)

har daano har daan dayvai har purakh niranjan so-ee raam.

He blesses me with the gift of the Lord's Name, the gift of the Lord's Name; He is the Immaculate Lord God.

हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन का दुखु भरमु भउ भागा ॥ (५७२-१५, वडहंसु, मः ४)

har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kaa dukh bharam bha-o bhaagaa.

Those who worship in adoration the Name of the Lord, Har, Har - their pain, doubts and fears are dispelled.

सेवक भाइ मिले वडभागी जिन गुर चरनी मनु लागा ॥ (५७२-१५, वडहंसु, मः ४)

sayvak bhaa-ay milay vadbhaagee jin gur charnee man laagaa.

Through their loving service, those very fortunate ones, whose minds are attached to the Guru's Feet, meet Him.

कहु नानक हरि आपि मिलाए मिलि सतिगुर पुरख सुखु होई ॥ (५७२-१६, वडहंसु, मः ४)

kaho naanak har aap milaa-ay mil satgur purakh sukh ho-ee.

Says Nanak, the Lord Himself causes us to meet the Guru; meeting the Almighty True Guru, peace is obtained.

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई ॥४॥१॥ (५७२-१७, वडहंसु, मः ४)

gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee. ||4||1||

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other. ||4||1||

वडहंसु महला ४ ॥ (५७२-१७)

vad-hans mehlaa 4.

Wadahans, Fourth Mehl:

हंउ गुर बिनु हंउ गुर बिनु खरी निमाणी राम ॥ (५७२-१७, वडहंसु, मः ४)

ha^N-u gur bin ha^N-u gur bin kharee nimaanee raam.

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored.

जगजीवनु जगजीवनु दाता गुर मेलि समाणी राम ॥ (५७२-१८, वडहंसु, मः ४)

jagjeevan jagjeevan daataa gur mayl samaanee raam.

The Life of the World, the Life of the World, the Great Giver has led me to meet and merge with the Guru.

सतिगुरु मेलि हरि नामि समाणी जपि हरि हरि नामु धिआइआ ॥ (५७२-१८, वडहंसु, मः ४)

satgur mayl har naam samaanee jap har har naam Dhi-aa-i-aa.

Meeting with the True Guru, I have merged into the Naam, the Name of the Lord. I chant the Name of the Lord, Har, Har, and meditate on it.

जिसु कारणि हंडुं ढूँढि ढूँढेदी सो सजणु हरि घरि पाइआ ॥ (५७२-१९, वडहंसु, मः ४)

jis kaaran ha^N-u dhoondh dhoodhaydee so sajan har ghar paa-i-aa.

I was seeking and searching for Him, the Lord, my best friend, and I have found Him within the home of my own being.

पन्ना ५७३

एक दृष्टि हरि एको जाता हरि आतम रामु पछाणी ॥ (५७३-१, वडहंसु, मः ४)

ayk darisat har ayko jaataa har aatam raam pachhaanee.

I see the One Lord, and I know the One Lord; I realize Him within my soul.

हंडु गुर बिनु हंडु गुर बिनु खरी निमाणी ॥१॥ (५७३-१, वडहंसु, मः ४)

ha^N-u gur bin ha^N-u gur bin kharee nimaanee. ||1||

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored. ||1||

जिना सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए राम ॥ (५७३-२, वडहंसु, मः ४)

jinaa satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay raam.

Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union.

तिन चरण तिन चरण सरेवह हम लागह तिन कै पाए राम ॥ (५७३-२, वडहंसु, मः ४)

tin charan tin charan sarayveh ham laagah tin kai paa-ay raam.

Their feet, their feet, I adore; I fall at their feet.

हरि हरि चरण सरेवह तिन के जिन सतिगुरु पुरखु प्रभु ध्याइआ ॥ (५७३-३, वडहंसु, मः ४)

har har charan sarayveh tin kay jin satgur purakh parabh Dha-yaa-i-aa.

O Lord, Har, Har, I adore the feet of those who meditate on the True Guru, and the Almighty Lord God.

तू वडदाता अंतरजामी मेरी सरधा पूरि हरि राइआ ॥ (५७३-४, वडहंसु, मः ४)

too vaddaataa antarjaamee mayree sarDhaa poor har raa-i-aa.

You are the Greatest Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts; please, reward my faith, O Lord King.

गुरसिख मेलि मेरी सरधा पूरी अनदिनु राम गुण गाए ॥ (५७३-४, वडहंसु, मः ४)

gursikh mayl mayree sarDhaa pooree an-din raam gun gaa-ay.

Meeting the Gursikh, my faith is rewarded; night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

जिन सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए ॥२॥ (५७३-५, वडहंसु, मः ४)

jīn satgur jīn satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay. ||2||

Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union. ||2||

हंउ वारी हंउ वारी गुरसिख मीत पिआरे राम ॥ (५७३-६, वडहंसु, मः ४)

ha^N-u vaaree ha^N-u vaaree gursikh meet pi-aaray raam.

I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends.

हरि नामो हरि नामु सुणाए मेरा प्रीतमु नामु अधारे राम ॥ (५७३-६, वडहंसु, मः ४)

har naamo har naam sunaa-ay mayraa pareetam naam aDhaaray raam.

They chant the Lord's Name, the Lord's Name; the Beloved Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

हरि हरि नामु मेरा प्रान सखाई तिसु बिनु घड़ी निमख नही जीवाँ ॥ (५७३-७, वडहंसु, मः ४)

har har naam mayraa paraan sakhaa-ee tis bin gharhee nimakh nahee jeevaa^N.

The Name of the Lord, Har, Har, is the companion of my breath of life; without it, I cannot live for an instant or a moment.

हरि हरि कृपा करे सुखदाता गुरमुखि अमृतु पीवाँ ॥ (५७३-७, वडहंसु, मः ४)

har har kirpaa karay sukh-daata gurmukh amrit peevaa^N.

The Lord, Har, Har, the Giver of peace, shows His Mercy, and the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

हरि आपे सरधा लाइ मिलाए हरि आपे आपि सवारे ॥ (५७३-८, वडहंसु, मः ४)

har aapay sarDhaa laa-ay milaa-ay har aapay aap savaaray.

The Lord blesses him with faith, and unites him in His Union; He Himself adorns him.

हंड वारी हंड वारी गुरसिख मीत पिआरे ॥३॥ (५७३-८, वडहंसु, मः ४)

ha^N-u vaaree ha^N-u vaaree gursikh meet pi-aaray. ||3||

I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends. ||3||

हरि आपे हरि आपे पुरखु निरंजनु सोई राम ॥ (५७३-९, वडहंसु, मः ४)

har aapay har aapay purakh niranjan so-ee raam.

The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God.

हरि आपे हरि आपे मैलै करै सो होई राम ॥ (५७३-९, वडहंसु, मः ४)

har aapay har aapay maylai karai so ho-ee raam.

The Lord Himself, the Lord Himself, unites us with Himself; that which He does, comes to pass.

जो हरि प्रभ भावै सोई होवै अवरु न करणा जाई ॥ (५७३-१०, वडहंसु, मः ४)

jo har parabh bhaavai so-ee hovai avar na karnaa jaa-ee.

Whatever is pleasing to the Lord God, that alone comes to pass; nothing else can be done.

बहुतु सिआणप लइआ न जाई करि थाके सभि चतुराई ॥ (५७३-१०, वडहंसु, मः ४)

bahut si-aanap la-i-aa na jaa-ee kar thaakay sabh chaturaa-ee.

Even by very clever tricks, He cannot be obtained; all have grown weary of practicing cleverness.

गुर प्रसादि जन नानक देखिआ मै हरि बिनु अवरु न कोई ॥ (५७३-११, वडहंसु, मः ४)

gur parsaad jan naanak daykhi-aa mai har bin avar na ko-ee.

By Guru's Grace, servant Nanak beholds the Lord; without the Lord, I have no other at all.

हरि आपे हरि आपे पुरखु निरंजनु सोई ॥४॥२॥ (५७३-११, वडहंसु, मः ४)

har aapay har aapay purakh niranjan so-ee. ||4||2||

The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God. ||4||2||

वडहंसु महला ४ ॥ (५७३-१२)

vad-hans mehlaa 4.

Wadahans, Fourth Mehl:

हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ राम ॥ (५७३-१२, वडहंसु, मः ४)

har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa raam.

The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me.

तिमर अगिआनु गवाइआ गुर गिआनु अंजनु गुरि पाइआ राम ॥ (५७३-१३, वडहंसु, मः ४)

timar agi-aan gavaa-i-aa gur gi-aan anjan gur paa-i-aa raam.

The darkness of my ignorance was dispelled, when the Guru applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes.

गुर गिआन अंजनु सतिगुरू पाइआ अगिआन अंधेर बिनासे ॥ (५७३-१४, वडहंसु, मः ४)

gur gi-aan anjan satguroo paa-i-aa agi-aan anDhayr binaasay.

The True Guru has applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes, and the darkness of ignorance has been dispelled.

सतिगुर सेवि परम पदु पाइआ हरि जपिआ सास गिरासे ॥ (५७३-१४, वडहंसु, मः ४)

satgur sayv param pad paa-i-aa har japi-aa saas giraasay.

Serving the Guru, I have obtained the supreme status; I meditate on the Lord with every breath, and every morsel of food.

जिन कंउ हरि प्रभि किरपा धारी ते सतिगुर सेवा लाइआ ॥ (५७३-१५, वडहंसु, मः ४)

jin ka^N-u har parab^h kirpaa Dhaaree tay satgur sayvaa laa-i-aa.

Those, upon whom the Lord God has bestowed His Grace, are committed to the service of the True Guru.

हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ ॥१॥ (५७३-१५, वडहंसु, मः ४)

har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa. ||1||

The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me. ||1||

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु पिआरा मै गुर बिनु रहणु न जाई राम ॥ (५७३-१६, वडहंसु, मः ४)

mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee raam.

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live.

हरि नामो हरि नामु देवै मेरा अंति सखाई राम ॥ (५७३-१७, वडहंसु, मः ४)

har naamo har naam dayvai mayraa ant sakhaa-ee raam.

He gives me the Name of the Lord, the Name of the Lord, my only companion in the end.

हरि हरि नामु मेरा अंति सखाई गुरि सतिगुरि नामु दृढ़ाइआ ॥ (५७३-१७, वडहंसु, मः ४)

har har naam mayraa ant sakhaa-ee gur satgur naam drirh-aa-i-aa.

The Name of the Lord, Har, Har, is my only companion in the end; the Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

जिथै पुतु कलत्र कोई बेली नाही तिथै हरि हरि नामि छडाइआ ॥ (५७३-१८, वडहंसु, मः ४)

jithai put̃ kalat̃ar ko-ee baylee naahee t̃ithai har har naam chhadaa-i-aa.

There, where neither child nor spouse shall accompany you, the Name of the Lord, Har, Har shall emancipate you.

धनु धनु सतिगुरु पुरखु निरंजनु जितु मिलि हरि नामु धिआई ॥ (५७३-१९, वडहंसु, मः ४)

Dhan Dhan sat̃gur purakh̃ niranjan j̃it̃ mil har naam Dhi-aa-ee.

Blessed, blessed is the True Guru, the Immaculate, Almighty Lord God; meeting Him, I meditate on the Name of the Lord.

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु पिआरा मै गुर बिनु रहणु न जाई ॥२॥ (५७३-१९, वडहंसु, मः ४)

mayraa sat̃gur mayraa sat̃gur pi-aaraa mai gur bin rahañ na jaa-ee. ||2||

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live. ||2||

पन्ना ५७४

जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ राम ॥ (५७४-१, वडहंसु, मः ४)

jinee darsañ jinee darsañ sat̃gur purakh̃ na paa-i-aa raam.

Those who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God,

तिन निहफलु तिन निहफलु जनमु सभु बृथा गवाइआ राम ॥ (५७४-२, वडहंसु, मः ४)

t̃in nihfal̃ t̃in nihfal̃ janam sab̃h̃ baritha gavaa-i-aa raam.

they have fruitlessly, fruitlessly wasted their whole lives in vain.

निहफलु जनमु तिन बृथा गवाइआ ते साकत मुए मरि झूरे ॥ (५७४-२, वडहंसु, मः ४)

nihfal̃ janam t̃in baritha gavaa-i-aa t̃ay saakat̃ mu-ay mar j̃hooray.

They have wasted away their whole lives in vain; those faithless cynics die a regretful death.

घरि होदै रतनि पदारथि भूखे भागहीण हरि दूरे ॥ (५७४-३, वडहंसु, मः ४)

ghar hodãi rat̃an padaarath̃ bhookhay bhaagheen har dooray.

They have the jewel-treasure in their own homes, but still, they are hungry; those unlucky wretches are far away from the Lord.

हरि हरि तिन का दरसु न करीअहु जिनी हरि हरि नामु न धिआईआ ॥ (५७४-३, वडहंसु, मः ४)

har har t̃in kaa dars̃ na karee-ahu jinee har har naam na Dhi-aa-i-aa.

O Lord, please, let me not see those who do not meditate on the Name of the Lord, Har, Har,

जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ ॥३॥ (५७४-४, वडहंसु, मः ४)

jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa. ||3||

and who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God. ||3||

हम चातृक हम चातृक दीन हरि पासि बेनंती राम ॥ (५७४-५, वडहंसु, मः ४)

ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee raam.

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord.

गुर मिलि गुर मेलि मेरा पिआरा हम सतिगुर करह भगती राम ॥ (५७४-५, वडहंसु, मः ४)

gur mil gur mayl mayraa pi-aaraa ham satgur karah bhagtee raam.

If only I could meet the Guru, meet the Guru, O my Beloved; I dedicate myself to the devotional worship of the True Guru.

हरि हरि सतिगुर करह भगती जाँ हरि प्रभु किरपा धारे ॥ (५७४-६, वडहंसु, मः ४)

har har satgur karah bhagtee jaa^N har parabh kirpaa Dhaaray.

I worship the Lord, Har, Har, and the True Guru; the Lord God has granted His Grace.

मै गुर बिनु अवरु न कोई बेली गुरु सतिगुरु प्राण हमारे ॥ (५७४-७, वडहंसु, मः ४)

mai gur bin avar na ko-ee baylee gur satgur paraan ham^Haaray.

Without the Guru, I have no other friend. The Guru, the True Guru, is my very breath of life.

कहु नानक गुरि नामु दृढ़हाइआ हरि हरि नामु हरि सती ॥ (५७४-७, वडहंसु, मः ४)

kaho naanak gur naam darih^Haa-i-aa har har naam har satee.

Says Nanak, the Guru has implanted the Naam within me; the Name of the Lord, Har, Har, the True Name.

हम चातृक हम चातृक दीन हरि पासि बेनंती ॥४॥३॥ (५७४-८, वडहंसु, मः ४)

ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee. ||4||3||

I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord. ||4||3||

वडहंसु महला ४ ॥ (५७४-९)

vad-hans mehlā 4.

Wadahans, Fourth Mehl:

हरि किरपा हरि किरपा करि सतिगुरु मेलि सुखदाता राम ॥ (५७४-९, वडहंसु, मः ४)

har kirpaa har kirpaa kar satgur mayl sukh-daata raam.

O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace.

हम पूछह हम पूछह सतिगुर पासि हरि बाता राम ॥ (५७४-६, वडहंसु, मः ४)

ham poochhah ham poochhah satgur paas har baatāa raam.

I go and ask, I go and ask from the True Guru, about the sermon of the Lord.

सतिगुर पासि हरि बात पूछह जिनि नामु पदारथु पाइआ ॥ (५७४-१०, वडहंसु, मः ४)

satgur paas har baat poochhah jin naam padaarath paa-i-aa.

I ask about the sermon of the Lord from the True Guru, who has obtained the treasure of the Naam.

पाइ लगह नित करह बिनंती गुरि सतिगुरि पंथु बताइआ ॥ (५७४-१०, वडहंसु, मः ४)

paa-ay lagah nit karah binantēe gur satgur panth batāa-i-aa.

I bow at His Feet constantly, and pray to Him; the Guru, the True Guru, has shown me the Way.

सोई भगतु दुखु सुखु समतु करि जाणै हरि हरि नामि हरि राता ॥ (५७४-११, वडहंसु, मः ४)

so-ee bhagat dukh sukh samat kar jaanai har har naam har raatāa.

He alone is a devotee, who looks alike upon pleasure and pain; he is imbued with the Name of the Lord, Har, Har.

हरि किरपा हरि किरपा करि गुरु सतिगुरु मेलि सुखदाता ॥१॥ (५७४-१२, वडहंसु, मः ४)

har kirpaa har kirpaa kar gur satgur mayl sukh-daata. ||1||

O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace. ||1||

सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामि सभि बिनसे हंउमै पापा राम ॥ (५७४-१२, वडहंसु, मः ४)

sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^N-umai paapaa raam.

Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated.

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु लथिअड़े जगि तापा राम ॥ (५७४-१३, वडहंसु, मः ४)

jap har har jap har har naam lathi-arhay jag taapaa raam.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the troubles of the world vanish.

हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन के दुख पाप निवारे ॥ (५७४-१४, वडहंसु, मः ४)

har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kay dukh paap nivaaray.

Those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, are rid of their suffering and sins.

सतिगुरि गिआन खड़गु हथि दीना जमकंकर मारि बिदारे ॥ (५७४-१४, वडहंसु, मः ४)

satgur gi-aan kharhag hath deenaa jamkankar maar bidaaray.

The True Guru has placed the sword of spiritual wisdom in my hands; I have overcome and slain the Messenger of Death.

हरि प्रभि कृपा धारी सुखदाते दुख लाथे पाप संतापा ॥ (५७४-१५, वडहंसु, मः ४)

har parabh kirpaa Dhaaree sukh-daatay dukh laathay paap santaapaa.

The Lord God, the Giver of peace, has granted His Grace, and I am rid of pain, sin and disease.

सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामु सभि बिनसे हंउमै पापा ॥२॥ (५७४-१५, वडहंसु, मः ४)

sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^N-umai paapaa. ||2||

Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated. ||2||

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ राम ॥ (५७४-१६, वडहंसु, मः ४)

jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa raam.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is so pleasing to my mind.

मुखि गुरमुखि मुखि गुरमुखि जपि सभि रोग गवाइआ राम ॥ (५७४-१७, वडहंसु, मः ४)

mukh gurmukh mukh gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa raam.

Speaking as Gurmukh, speaking as Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated.

गुरमुखि जपि सभि रोग गवाइआ अरोगत भए सरीरा ॥ (५७४-१७, वडहंसु, मः ४)

gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa arogat bha-ay sareeraa.

As Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated, and the body becomes free of disease.

अनदिनु सहज समाधि हरि लागी हरि जपिआ गहिर गम्भीरा ॥ (५७४-१८, वडहंसु, मः ४)

an-din sahj samaaDh har laagee har japi-aa gahir gambhheeraa.

Night and day, one remains absorbed in the Perfect Poise of Samaadhi; meditate on the Name of the Lord, the inaccessible and unfathomable Lord.

जाति अजाति नामु जिन धिआइआ तिन परम पदारथु पाइआ ॥ (५७४-१८, वडहंसु, मः ४)

jaatt ajaatt naam jin Dhi-aa-i-aa tin param padaarath pa*a*-i-aa.

Whether of high or low social status, one who meditates on the Naam obtains the supreme treasure.

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ ॥३॥ (५७४-१६, वडहंसु, मः ४)

jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa. ||3||

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||3||

पन्ना ५७५

हरि धारहु हरि धारहु किरपा करि किरपा लेहु उबारै राम ॥ (५७५-१, वडहंसु, मः ४)

har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam.

Grant Your Grace, grant Your Grace, O Lord, and save me.

हम पापी हम पापी निरगुण दीन तुमारे राम ॥ (५७५-१, वडहंसु, मः ४)

ham paapee ham paapee nirgun deen tum^Haaray raam.

I am a sinner, I am a worthless sinner, I am meek, but I am Yours, O Lord.

हम पापी निरगुण दीन तुमारे हरि दैआल सरणाइआ ॥ (५७५-२, वडहंसु, मः ४)

ham paapee nirgun deen tum^Haaray har dai-aal sarⁿaa-i-aa.

I am a worthless sinner, and I am meek, but I am Yours; I seek Your Sanctuary, O Merciful Lord.

तू दुख भंजनु सर्व सुखदाता हम पाथर तरे तराइआ ॥ (५७५-२, वडहंसु, मः ४)

too dukh bhanjan sarab sukh-daata ham paathar taray taraa-i-aa.

You are the Destroyer of pain, the Giver of absolute peace; I am a stone - carry me across and save me.

सतिगुर भेटि राम रसु पाइआ जन नानक नामि उधारै ॥ (५७५-३, वडहंसु, मः ४)

satgur bhayt raam ras paa-i-aa jan naanak naam uDhaaray.

Meeting the True Guru, servant Nanak has obtained the subtle essence of the Lord; through the Naam, the Name of the Lord, he is saved.

हरि धारहु हरि धारहु किरपा करि किरपा लेहु उबारै राम ॥४॥४॥ (५७५-४, वडहंसु, मः ४)

har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam. ||4||4||

Grant Your Grace, grant Your Grace, Lord, and save me. ||4||4||

वडहंसु महला ४ घोड़ीआ (५७५-५)

vad-hans mehl^aa 4 ghor^hee-aa

Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੫੭੫-੫)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਹ ਤੇਜਾਨੀ ਜੀ ਰਾਮਿ ਤਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

dayh tayjan jee raam upaa-ee-aa raam.

This body-horse was created by the Lord.

ਧਨੁ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

Dhan maanas janam punn paa-ee-aa raam.

Blessed is human life, which is obtained by virtuous actions.

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਵਡ ਪੁੰਨੇ ਪਾਇਆ ਦੇਹ ਸੁ ਕੰਚਨ ਚੰਗੀਆ ॥ (੫੭੫-੬, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

maanas janam vad punnay paa-i-aa dayh so kanchan changrhee-aa.

Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥ (੫੭੫-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

gurmukh rang chaloollaa paavai har har har nav rangrhee-aa.

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy; he is imbued with the new color of the Lord's Name, Har, Har, Har.

ਏਹ ਦੇਹ ਸੁ ਬਾਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀਆ ॥ (੫੭੫-੭, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

ayh dayh so baa^Nkee jit har jaapee har har naam suhaavee-aa.

This body is so very beautiful; it chants the Name of the Lord, and it is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮਿ ਤਪਾਇਆ ॥੧॥ (੫੭੫-੮, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

vadbhaagee paa-ee naam sakhaa-ee jan naanak raam upaa-ee-aa. ||1||

By great good fortune, the body is obtained; the Naam, the Name of the Lord, is its companion; O servant Nanak, the Lord has created it. ||1||

ਦੇਹ ਪਾਵਤੁ ਜੀਨੁ ਬੁਝਿ ਚੰਗਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

dayh paava-o jeen bujh changa raam.

I place the saddle on the body-horse, the saddle of realization of the Good Lord.

ਚੜ੍ਹਿ ਲੰਘਾ ਜੀ ਬਿਖਮੁ ਭੁਝੰਗਾ ਰਾਮ ॥ (੫੭੫-੯, ਵਡਹੰਸੁ, ਮਃ ੪)

charh langhaa jee bikham bhu-i-angaa raam.

Riding this horse, I cross over the terrifying world-ocean.

बिखमु भुइअंगा अनत तरंगा गुरमुखि पारि लंघाए ॥ (५७५-६, वडहंसु, मः ४)

bikham bhu-i-angaa anat tarangaa gurmukh paar langh^haa-ay.

The terrifying world-ocean is rocked by countless waves, but the Gurmukh is carried across.

हरि बोहिथि चड़ि वडभागी लंघै गुरु खेवटु सबदि तराए ॥ (५७५-१०, वडहंसु, मः ४)

har bohith charh vadbhaagee langh^hai gur khayvat sabad taraa-ay.

Embarking upon the boat of the Lord, the very fortunate ones cross over; the Guru, the Boatman, carries them across through the Word of the Shabad.

अनदिनु हरि रंगि हरि गुण गावै हरि रंगी हरि रंगा ॥ (५७५-११, वडहंसु, मः ४)

an-din har rang har gun gaavai har rangee har rangaa.

Night and day, imbued with the Lord's Love, singing the Glorious Praises of the Lord, the Lord's lover loves the Lord.

जन नानक निरबाण पदु पाइआ हरि उतमु हरि पदु चंगा ॥२॥ (५७५-११, वडहंसु, मः ४)

jan naanak nirbaan pad paa-i-aa har utam har pad changa. ||2||

Servant Nanak has obtained the state of Nirvaanaa, the state of ultimate goodness, the state of the Lord. ||2||

कड़ीआलु मुखे गुरि गिआनु दृड़ाइआ राम ॥ (५७५-१२, वडहंसु, मः ४)

karhee-aal mukhay gur gi-aan drirh-aa-i-aa raam.

For a bridle in my mouth, the Guru has implanted spiritual wisdom within me.

तनि प्रेमु हरि चाबकु लाइआ राम ॥ (५७५-१२, वडहंसु, मः ४)

tan paraym har chaabak laa-i-aa raam.

He has applied the whip of the Lord's Love to my body.

तनि प्रेमु हरि हरि लाइ चाबकु मनु जिणै गुरमुखि जीतिआ ॥ (५७५-१३, वडहंसु, मः ४)

tan paraym har har laa-ay chaabak man jinai gurmukh jeeti-aa.

Applying the whip of the Lord's Love to his body, the Gurmukh conquers his mind, and wins the battle of life.

अघड़ो घड़ावै सबदु पावै अपिउ हरि रसु पीतिआ ॥ (५७५-१३, वडहंसु, मः ४)

agh-rho gharhaavai sabad paavai api-o har ras peeti-aa.

He trains his untrained mind with the Word of the Shabad, and drinks in the rejuvenating essence of the Lord's Nectar.

सुणि स्रवण बाणी गुरि वखाणी हरि रंगु तुरी चड़ाइआ ॥ (५७५-१४, वडहंसु, मः ४)

sun sarvan banee gur vakhaanee har rang turee charhaa-i-aa.

Listen with your ears to the Word, uttered by the Guru, and attune your body-horse to the Lord's Love.

महा मारगु पंथु बिखड़ा जन नानक पारि लंघाइआ ॥३॥ (५७५-१४, वडहंसु, मः ४)

mahaa maarag panth bikh-rhaa jan naanak paar langhaa-i-aa. ||3||

Servant Nanak has crossed over the long and treacherous path. ||3||

घोड़ी तेजणि देह रामि उपाईआ राम ॥ (५७५-१५, वडहंसु, मः ४)

ghorhee tayjan dayh raam upaa-ee-aa raam.

The transitory body-horse was created by the Lord.

जितु हरि प्रभु जापै सा धनु धन्नु तुखाईआ राम ॥ (५७५-१५, वडहंसु, मः ४)

jit har parabh jaapai saa Dhan Dhan tukhaa-ee-aa raam.

Blessed, blessed is that body-horse which meditates on the Lord God.

जितु हरि प्रभु जापै सा धन्नु साबासै धुरि पाइआ किरतु जुड़दा ॥ (५७५-१६, वडहंसु, मः ४)

jit har parabh jaapai saa Dhan saabaasai Dhur paa-i-aa kirat jurhandaa.

Blessed and acclaimed is that body-horse which meditates on the Lord God; it is obtained by the merits of past actions.

चड़ि देहड़ि घोड़ी बिखमु लघाए मिलु गुरुमुखि परमानंदा ॥ (५७५-१७, वडहंसु, मः ४)

charh dayharh ghorhee bikham laghaa-ay mil gurmukh parmaanandaa.

Riding the body-horse, one crosses over the terrifying world ocean; the Gurmukh meets the Lord, the embodiment of supreme bliss.

हरि हरि काजु रचाइआ पूरै मिलि संत जना जंज आई ॥ (५७५-१७, वडहंसु, मः ४)

har har kaaj rachaa-i-aa poorai mil sant janaa janj aa-ee.

The Lord, Har, Har, has perfectly arranged this wedding; the Saints have come together as a marriage party.

जन नानक हरि वरु पाइआ मंगलु मिलि संत जना वाधाई ॥४॥१॥५॥ (५७५-१८, वडहंसु, मः ४)

jan naanak har var paa-i-aa mangal mil sant janaa vaaDhaa-ee. ||4||1||5||

Servant Nanak has obtained the Lord as his Spouse; joining together, the Saints sing the songs of joy and congratulations. ||4||1||5||

वडहंसु महला ४ ॥ (५७५-१९)

vad-hans mehlaa 4.

Wadahans, Fourth Mehl:

देह तेजनड़ी हरि नव रंगीआ राम ॥ (५७५-१६, वडहंसु, मः ४)

dayh tayjnarhee har nav rangee-aa raam.

The body is the Lord's horse; the Lord imbues it with the fresh and new color.

गुर गिआनु गुरू हरि मंगीआ राम ॥ (५७५-१६, वडहंसु, मः ४)

gur gi-aan guroo har mangee-aa raam.

From the Guru, I ask for the Lord's spiritual wisdom.

पन्ना ५७६

गिआन मंगी हरि कथा चंगी हरि नामु गति मिति जाणीआ ॥ (५७६-१, वडहंसु, मः ४)

gi-aan mangee har kathaa changee har naam gat mit jaanee-aa.

I ask for the Lord's spiritual wisdom, and the Lord's sublime sermon; through the Name of the Lord, I have come to know His value and His state.

सभु जनमु सफलित कीआ करतै हरि राम नामि वखाणीआ ॥ (५७६-१, वडहंसु, मः ४)

sabh janam safli-o kee-aa kartai har raam naam vakhaanee-aa.

The Creator has made my life totally fruitful; I chant the Name of the Lord.

हरि राम नामु सलाहि हरि प्रभ हरि भगति हरि जन मंगीआ ॥ (५७६-२, वडहंसु, मः ४)

har raam naam salaahi har parabh har bhagat har jan mangee-aa.

The Lord's humble servant begs for the Lord's Name, for the Lord's Praises, and for devotional worship of the Lord God.

जनु कहै नानकु सुणहु संतहु हरि भगति गोविंद चंगीआ ॥१॥ (५७६-२, वडहंसु, मः ४)

jan kahai naanak sunhu santhu har bhagat govind changee-aa. ||1||

Says servant Nanak, listen, O Saints: devotional worship of the Lord, the Lord of the Universe, is sublime and good. ||1||

देह कंचन जीनु सुविना राम ॥ (५७६-३, वडहंसु, मः ४)

dayh kanchan jeen suvinaa raam.

The golden body is saddled with the saddle of gold.

जड़ि हरि हरि नामु रतन्ना राम ॥ (५७६-३, वडहंसु, मः ४)

jarh har har naam ratannaa raam.

It is adorned with the jewel of the Name of the Lord, Har, Har.

जड़ि नाम रतनु गोविंद पाइआ हरि मिले हरि गुण सुख घणे ॥ (५७६-४, वडहंसु, मः ४)

jarh naam ratan govind paa-i-aa har milay har gun sukh ghanay.

Adorned with the jewel of the Naam, one obtains the Lord of the Universe; he meets the Lord, sings the Glorious Praises of the Lord, and obtains all sorts of comforts.

गुर सबदु पाइआ हरि नामु धिआइआ वडभागी हरि रंग हरि बणे ॥ (५७६-४, वडहंसु, मः ४)

gur sabad paa-i-aa har naam Dhi-aa-i-aa vadbhaagee har rang har banay.

He obtains the Word of the Guru's Shabad, and he meditates on the Name of the Lord; by great good fortune, he assumes the color of the Lord's Love.

हरि मिले सुआमी अंतरजामी हरि नवतन हरि नव रंगीआ ॥ (५७६-५, वडहंसु, मः ४)

har milay su-aamee antarjaamee har navtan har nav rangee-aa.

He meets his Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; His body is ever-new, and His color is ever-fresh.

नानकु वखाणै नामु जाणै हरि नामु हरि प्रभ मंगीआ ॥२॥ (५७६-६, वडहंसु, मः ४)

naanak vakhaanai naam jaanai har naam har parabh mangee-aa. ||2||

Nanak chants and realizes the Naam; he begs for the Name of the Lord, the Lord God. ||2||

कड़ीआलु मुखे गुरि अंकसु पाइआ राम ॥ (५७६-६, वडहंसु, मः ४)

karhee-aal mukhay gur ankas paa-i-aa raam.

The Guru has placed the reins in the mouth of the body-horse.

मनु मैगलु गुर सबदि वसि आइआ राम ॥ (५७६-७, वडहंसु, मः ४)

man maigal gur sabad vas aa-i-aa raam.

The mind-elephant is overpowered by the Word of the Guru's Shabad.

मनु वसगति आइआ पर्मे पदु पाइआ सा धन कंति पिआरी ॥ (५७६-७, वडहंसु, मः ४)

man vasgat aa-i-aa param pad paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.

The bride obtains the supreme status, as her mind is brought under control; she is the beloved of her Husband Lord.

अंतरि प्रेमु लगा हरि सेती घरि सोहै हरि प्रभ नारी ॥ (५७६-८, वडहंसु, मः ४)

antar paraym lagaa har saytee ghar sohai har parabh naaree.

Deep within her inner self, she is in love with her Lord; in His home, she is beautiful - she is the bride of her Lord God.

हरि रंगि राती सहजे माती हरि प्रभु हरि हरि पाइआ ॥ (५७६-८, वडहंसु, मः ४)

har rang raatē sehjay maatē har parabh har har paa-i-aa.

Imbued with the Lord's Love, she is intuitively absorbed in bliss; she obtains the Lord God, Har, Har.

नानक जनु हरि दासु कहतु है वडभागी हरि हरि धिआइआ ॥३॥ (५७६-९, वडहंसु, मः ४)

naanak jan har daas kahat hai vadbhaagee har har Dhi-aa-i-aa. ||3||

Servant Nanak, the Lord's slave, says that only the very fortunate meditate on the Lord, Har, Har. ||3||

देह घोड़ी जी जितु हरि पाइआ राम ॥ (५७६-१०, वडहंसु, मः ४)

dayh ghorhee jee jit har paa-i-aa raam.

The body is the horse, upon which one rides to the Lord.

मिलि सतिगुर जी मंगलु गाइआ राम ॥ (५७६-१०, वडहंसु, मः ४)

mil satgur jee mangal gaa-i-aa raam.

Meeting with the True Guru, one sings the songs of joy.

हरि गाइ मंगलु राम नामा हरि सेव सेवक सेवकी ॥ (५७६-१०, वडहंसु, मः ४)

har gaa-ay mangal raam naamaa har sayv sayvak sayvkee.

Sing the songs of joy to the Lord, serve the Name of the Lord, and become the servant of His servants.

प्रभ जाइ पावै रंग महली हरि रंगु माणै रंग की ॥ (५७६-११, वडहंसु, मः ४)

parabh jaa-ay paavai rang mahlee har rang maanai rang kee.

You shall go and enter the Mansion of the Beloved Lord's Presence, and lovingly enjoy His Love.

गुण राम गाए मनि सुभाए हरि गुरमती मनि धिआइआ ॥ (५७६-११, वडहंसु, मः ४)

gun raam gaa-ay man subhaa-ay har gurmatē man Dhi-aa-i-aa.

I sing the Glorious Praises of the Lord, so pleasing to my mind; following the Guru's Teachings, I meditate on the Lord within my mind.

जन नानक हरि किरपा धारी देह घोड़ी चढ़ि हरि पाइआ ॥४॥२॥६॥ (५७६-१२, वडहंसु, मः ४)

jan naanak har kirpaa Dhaaree dayh ghorhee charh har paa-i-aa. ||4||2||6||

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; mounting the body-horse, he has found the Lord. ||4||2||6||

रागु वडहंसु महला ५ छंत घरु ४ (५७६-१४)

raag vad-hans mehlā 5 chhant ghar 4

Raag Wadahans, Fifth Mehl, Chhant, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५७६-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर मिलि लधा जी रामु पिआरा राम ॥ (५७६-१५, वडहंसु, मः ५)

gur mil laDhaa jee raam pi-aaraa raam.

Meeting with the Guru, I have found my Beloved Lord God.

इहु तनु मनु दितड़ा वारो वारा राम ॥ (५७६-१५, वडहंसु, मः ५)

ih tan man dit-rhaa vaaro vaaraa raam.

I have made this body and mind a sacrifice, a sacrificial offering to my Lord.

तनु मनु दिता भवजलु जिता चूकी काँणि जमाणी ॥ (५७६-१५, वडहंसु, मः ५)

tan man ditaa bhavjal jita chookee kaa^Nn jamaanee.

Dedicating my body and mind, I have crossed over the terrifying world-ocean, and shaken off the fear of death.

असथिरु थीआ अमृतु पीआ रहिआ आवण जाणी ॥ (५७६-१६, वडहंसु, मः ५)

asthir thee-aa amrit pee-aa rahi-aa aavan jaanee.

Drinking in the Ambrosial Nectar, I have become immortal; my comings and goings have ceased.

सो घरु लधा सहजि समधा हरि का नामु अधारा ॥ (५७६-१६, वडहंसु, मः ५)

so ghar laDhaa sahj samDhaa har kaa naam aDhaaraa.

I have found that home, of celestial Samaadhi; the Name of the Lord is my only Support.

कहु नानक सुखि माणे रलीआँ गुर पूरे कंउ नमसकारा ॥१॥ (५७६-१७, वडहंसु, मः ५)

kaho naanak sukh maanay ralee-aa^N gur pooray ka^N-u namaskaaraa. ||1||

Says Nanak, I enjoy peace and pleasure; I bow in reverence to the Perfect Guru. ||1||

सुणि सजण जी मैडड़े मीता राम ॥ (५७६-१७, वडहंसु, मः ५)

sun sajan jee maidrhay meetaa raam.

Listen, O my friend and companion

गुरि मंत्रु सबदु सचु दीता राम ॥ (५७६-१८, वडहंसु, मः ५)

gur mantar sabad sach deetaa raam.

- the Guru has given the Mantra of the Shabad, the True Word of God.

सचु सबदु धिआइआ मंगलु गाइआ चूके मनहु अदेसा ॥ (५७६-१८, वडहंसु, मः ५)

sach sabad Dhi-aa-i-aa mangal gaa-i-aa chookay manhu adaysaa.

Meditating on this True Shabad, I sing the songs of joy, and my mind is rid of anxiety.

सो प्रभु पाइआ कतहि न जाइआ सदा सदा संगि बैसा ॥ (५७६-१९, वडहंसु, मः ५)

so parabh paa-i-aa kateh na jaa-i-aa sadaa sadaa sang baisaa.

I have found God, who never leaves; forever and ever, He sits with me.

प्रभ जी भाणा सचा माणा प्रभि हरि धनु सहजे दीता ॥ (५७६-१९, वडहंसु, मः ५)

parabh jee bhaanaa sachaa maanaa parabh har Dhan sehjay deetaa.

One who is pleasing to God receives true honor. The Lord God blesses him with wealth.

पन्ना ५७७

कहु नानक तिसु जन बलिहारी तेरा दानु सभनी है लीता ॥२॥ (५७७-१, वडहंसु, मः ५)

kaho naanak tis jan balihaaree tayraa daan sabhnee hai leetaa. ||2||

Says Nanak, I am a sacrifice to such a humble being. O Lord, You bless all with Your bountiful blessings. ||2||

तउ भाणा ताँ तृपति अघाए राम ॥ (५७७-२, वडहंसु, मः ५)

ta-o bhaanaa taa^N taripat aghaa-ay raam.

When it pleases You, then I am satisfied and satiated.

मनु थीआ ठंढा सभ तृसन बुझाए राम ॥ (५७७-२, वडहंसु, मः ५)

man thee-aa thandhaa sabh tarisan bujhaa-ay raam.

My mind is soothed and calmed, and all my thirst is quenched.

मनु थीआ ठंढा चूकी डंझा पाइआ बहुतु खजाना ॥ (५७७-२, वडहंसु, मः ५)

man thee-aa thandhaa chookee danjhaa paa-i-aa bahut khajaanaa.

My mind is soothed and calmed, the burning has ceased, and I have found so many treasures.

सिख सेवक सभि भुंचण लगे हंडु सतगुर कै कुरबाना ॥ (५७७-३, वडहंसु, मः ५)

sikh sayvak sabh bhunchan lagay ha^N-u satgur kai kurbaanaa.

All the Sikhs and servants partake of them; I am a sacrifice to my True Guru.

निरभउ भए खसम रंगि राते जम की त्रास बुझाए ॥ (५७७-३, वडहंसु, मः ५)

nirbha-o bha-ay khasam rang raatay jam kee taraas bujhaa-ay.

I have become fearless, imbued with the Love of my Lord Master, and I have shaken off the fear of death.

नानक दासु सदा संगि सेवकु तेरी भगति करंडु लिव लाए ॥३॥ (५७७-४, वडहंसु, मः ५)

naanak daas sadaa sang sayvak tayree bhagat kara^N-o liv laa-ay. ||3||

Slave Nanak, Your humble servant, lovingly embraces Your meditation; O Lord, be with me always. ||3||

पूरी आसा जी मनसा मेरे राम ॥ (५७७-५, वडहंसु, मः ५)

pooree aasaa jee mansaa mayray raam.

My hopes and desires have been fulfilled, O my Lord.

मोहि निरगुण जीउ सभि गुण तेरे राम ॥ (५७७-५, वडहंसु, मः ५)

mohi nirgun jee-o sabh gun tayray raam.

I am worthless, without virtue; all virtues are Yours, O Lord.

सभि गुण तेरे ठाकुर मेरे कितु मुखि तुधु सालाही ॥ (५७७-५, वडहंसु, मः ५)

sabh gun tayray thaakur mayray kit mukh tuDh saalaahē.

All virtues are Yours, O my Lord and Master; with what mouth should I praise You?

गुणु अवगुणु मेरा किछु न बीचारिआ बखसि लीआ खिन माही ॥ (५७७-६, वडहंसु, मः ५)

gun avgun mayraa kichh na beechaari-aa bakhas lee-aa khin maahee.

You did not consider my merits and demerits; you forgave me in an instant.

नउ निधि पाई वजी वाधाई वाजे अनहद तूरे ॥ (५७७-६, वडहंसु, मः ५)

na-o niDh paa-ee vajee vaaDhaa-ee vaajay anhad tooray.

I have obtained the nine treasures, congratulations are pouring in, and the unstruck melody resounds.

कहु नानक मै वरु घरि पाइआ मेरे लाथे जी सगल विसूरे ॥४॥१॥ (५७७-७, वडहंसु, मः ५)

kaho naanak mai var ghar paa-i-aa mayray laathay jee sagal visooray. ||4||1||

Says Nanak, I have found my Husband Lord within my own home, and all my anxiety is forgotten. ||4||1||

सलोक ॥ (५७७-८)

salok.

Shalok:

किआ सुणेदो कूडु वंजनि पवण झुलारिआ ॥ (५७७-८, वडहंसु, मः ५)

ki-aa sunaydo koorh vanjan pavan jhulaari-aa.

Why do you listen to falsehood? It shall vanish like a gust of wind.

नानक सुणीअर ते परवाणु जो सुणेदे सचु धणी ॥१॥ (५७७-८, वडहंसु, मः ५)

naanak sunee-ar tay parvaan jo sunayday sach Dhaanee. ||1||

O Nanak, those ears are acceptable, which listen to the True Master. ||1||

छंतु ॥ (५७७-९)

chhant.

Chhant:

तिन घोलि घुमाई जिन प्रभु स्रवणी सुणिआ राम ॥ (५७७-९, वडहंसु, मः ५)

tin ghol ghumaa-ee jin parabh sarvaneer suni-aa raam.

I am a sacrifice to those who listen with their ears to the Lord God.

से सहजि सुहेले जिन हरि हरि रसना भणिआ राम ॥ (५७७-९, वडहंसु, मः ५)

say sahj suhaylay jin har har rasnaa bhanee-aa raam.

Blissful and comfortable are those, who with their tongues chant the Name of the Lord, Har, Har.

से सहजि सुहेले गुणह अमोले जगत उधारण आए ॥ (५७७-१०, वडहंसु, मः ५)

say sahj suhaylay gunah amolay jagat uDhaaran aa-ay.

They are naturally embellished, with priceless virtues; they have come to save the world.

भै बोहिथ सागर प्रभ चरणा केते पारि लघाए ॥ (५७७-१०, वडहंसु, मः ५)

bhai bohith saagar parabh charnaa kaytay paar laghaa-ay.

God's Feet are the boat, which carries so many across the terrifying world-ocean.

जिन कंउ कृपा करी मेरै ठाकुरि तिन का लेखा न गणिआ ॥ (५७७-११, वडहंसु, मः ५)

jin ka^N-u kirpaa karee mayrai thaakur tin kaa laykhaa na gani-aa.

Those who are blessed with the favor of my Lord and Master, are not asked to render their account.

कहु नानक तिसु घोलि घुमाई जिनि प्रभु स्रवणी सुणिआ ॥१॥ (५७७-११, वडहंसु, मः ५)

kaho naanak tis ghol ghumaa-ee jin parabh sarvane^e suni-aa. ||1||

Says Nanak, I am a sacrifice to those who listen to God with their ears. ||1||

सलोक ॥ (५७७-१२)

salok.

Shalok:

लोइण लोई डिठ पिआस न बुझै मू घणी ॥ (५७७-१२, वडहंसु, मः ५)

lo-in lo-ee dith pi-aas na bujhai moo ghanee.

With my eyes, I have seen the Light of the Lord, but my great thirst is not quenched.

नानक से अखड़ीआँ बिअंनि जिनी डिसंदो मा पिरि ॥१॥ (५७७-१३, वडहंसु, मः ५)

naanak say akh-rhee-aa^N bi-ann jinee disando maa piree. ||1||

O Nanak, those eyes are different, which behold my Husband Lord. ||1||

छंतु ॥ (५७७-१३)

chhant.

Chhant:

जिनी हरि प्रभु डिठा तिन कुरबाणे राम ॥ (५७७-१३, वडहंसु, मः ५)

jinee har parabh dithaa tin kurbaanay raam.

I am a sacrifice to those who have seen the Lord God.

से साची दरगह भाणे राम ॥ (५७७-१४, वडहंसु, मः ५)

say saachee dargeh bhaanay raam.

In the True Court of the Lord, they are approved.

ठाकुरि माने से परधाने हरि सेती रंगि राते ॥ (५७७-१४, वडहंसु, मः ५)

thaakur maanay say parDhaanay har saytee rang raatay.

They are approved by their Lord and Master, and acclaimed as supreme; they are imbued with the Lord's Love.

हरि रसहि अघाए सहजि समाए घटि घटि रमईआ जाते ॥ (५७७-१४, वडहंसु, मः ५)

har raseh aghaa-ay sahj samaa-ay ghat ghat rama-ee-aa jaatay.

They are satiated with the sublime essence of the Lord, and they merge in celestial peace; in each and every heart, they see the all-pervading Lord.

सेई सजण संत से सुखीए ठाकुर अपने भाणे ॥ (५७७-१५, वडहंसु, मः ५)

say-ee sajan sant say sukhee-ay thaakur apnay bhaanay.

They alone are the friendly Saints, and they alone are happy, who are pleasing to their Lord and Master.

कहु नानक जिन हरि प्रभु डिठा तिन कै सद कुरबाणे ॥२॥ (५७७-१६, वडहंसु, मः ५)

kaho naanak jin har parabh dithaa tin kai sad kurbaanay. ||2||

Says Nanak, I am forever a sacrifice to those who have seen the Lord God. ||2||

सलोक ॥ (५७७-१६)

salok.

Shalok:

देह अंधारी अंध सुंजी नाम विहूणीआ ॥ (५७७-१६, वडहंसु, मः ५)

dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.

The body is blind, totally blind and desolate, without the Naam.

नानक सफल जनम्मु जै घटि वुठा सचु धणी ॥१॥ (५७७-१७, वडहंसु, मः ५)

naanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||1||

O Nanak, fruitful is the life of that being, within whose heart the True Lord and Master abides. ||1||

छंतु ॥ (५७७-१७)

chhant.

Chhant:

तिन खन्नीऐ वंजाँ जिन मेरा हरि प्रभु डीठा राम ॥ (५७७-१७, वडहंसु, मः ५)

tin khannee-ai vanjaa^N jin mayraa har parabh deethaa raam.

I am cut into pieces as a sacrifice, to those who have seen my Lord God.

जन चाखि अघाणे हरि हरि अमृतु मीठा राम ॥ (५७७-१८, वडहंसु, मः ५)

jan chaakh aghaanay har har amrit meethaa raam.

His humble servants partake of the Sweet Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, and are satiated.

हरि मनहि मीठा प्रभू तूठा अमिउ वूठा सुख भए ॥ (५७७-१८, वडहंसु, मः ५)

har maneh meethaa parabhoo toothaa ami-o voothaa sukh bha-ay.

The Lord seems sweet to their minds; God is merciful to them, His Ambrosial Nectar rains down upon them, and they are at peace.

दुख नास भर्म बिनास तन ते जपि जगदीस ईसह जै जए ॥ (५७७-१६, वडहंसु, मः ५)

dukh naas bharam binaas tan tay jap jagdees eesah jai ja-ay.

Pain is eliminated and doubt is dispelled from the body; chanting the Name of the Lord of the World, their victory is celebrated.

मोह रहत बिकार थाके पंच ते संगु तूटा ॥ (५७७-१६, वडहंसु, मः ५)

moh rahat bikaar thaakay panch tay sang tootaa.

They are rid of emotional attachment, their sins are erased, and their association with the five passions is broken off.

पन्ना ५७८

कहु नानक तिन खन्नीऐ वंजा जिन घटि मेरा हरि प्रभु वूठा ॥३॥ (५७८-१, वडहंसु, मः ५)

kaho naanak tin khannee-ai vanjaa jin ghat mayraa har parabh voothaa. ||3||

Says Nanak, I am every bit a sacrifice to those, within whose hearts my Lord God abides. ||3||

सलोक ॥ (५७८-१)

salok.

Shalok:

जो लोड़ीदे राम सेवक सेई काँढिआ ॥ (५७८-१, वडहंसु, मः ५)

jo lorheeday raam sayvak say-ee kaa^Ndhi-aa.

Those who long for the Lord, are said to be His servants.

नानक जाणे सति साँई संत न बाहरा ॥१॥ (५७८-२, वडहंसु, मः ५)

naanak jaanay sat saa^N-ee sant na baahraa. ||1||

Nanak knows this Truth, that the Lord is not different from His Saint. ||1||

छंतु ॥ (५७८-२)

chhant.

Chhant:

मिलि जलु जलहि खटाना राम ॥ (५७८-२, वडहंसु, मः ५)

mil jal jaleh khataanaa raam.

As water mixes and blends with water,

संगि जोती जोति मिलाना राम ॥ (५७८-३, वडहंसु, मः ५)

sang jot_{ee} jot_{ee} milaanaa raam.

so does one's light mix and blend with the Lord's Light.

सम्माइ पूरन पुरख करते आपि आपहि जाणीऐ ॥ (५७८-३, वडहंसु, मः ५)

sammaa-ay pooran purakh kartay aap aapeh jaanee-ai.

Merging with the perfect, all-powerful Creator, one comes to know his own self.

तह सुंनि सहजि समाधि लागी एकु एकु वखाणीऐ ॥ (५७८-४, वडहंसु, मः ५)

tah sunn sahj samaaDh laagee ayk ayk vakhaanee-ai.

Then, he enters the celestial state of absolute Samaadhi, and speaks of the One and Only Lord.

आपि गुपता आपि मुक्ता आपि आपु वखाना ॥ (५७८-४, वडहंसु, मः ५)

aap guptaa aap muktaa aap aap vakhaanaa.

He Himself is unmanifest, and He Himself is liberated; He Himself speaks of Himself.

नानक भ्रम भै गुण बिनासे मिलि जलु जलहि खटाना ॥४॥२॥ (५७८-५, वडहंसु, मः ५)

naanak bharam bhai gun binaasay mil jal jaleh khataanaa. ||4||2||

O Nanak, doubt, fear and the limitations of the three qualities are dispelled, as one merges into the Lord, like water blending with water. ||4||2||

वडहंसु महला ५ ॥ (५७८-५)

vad-hans mehlā 5.

Wadahans, Fifth Mehl:

प्रभ करण कारण समरथा राम ॥ (५७८-५, वडहंसु, मः ५)

parabh karan kaaran samrathaa raam.

God is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

रखु जगत् सगल दे हथा राम ॥ (५७८-६, वडहंसु, मः ५)

rakh jagat sagal day hathaa raam.

He preserves the whole world, reaching out with His hand.

समरथ सरणा जोगु सुआमी कृपा निधि सुखदाता ॥ (५७८-६, वडहंसु, मः ५)

samrath sarnaa jog su-aamee kirpaa niDh sukh-daata.

He is the all-powerful, safe Sanctuary, Lord and Master, Treasure of mercy, Giver of peace.

हंड कुरबाणी दास तेरे जिनी एकु पछाता ॥ (५७८-७, वडहंसु, मः ५)

ha^N-u kurbaanee daas tayray jinee ayk pachhaataa.

I am a sacrifice to Your slaves, who recognize only the One Lord.

वरनु चिहनु न जाइ लखिआ कथन ते अकथा ॥ (५७८-७, वडहंसु, मः ५)

varan chihan na jaa-ay lakhi-aa kathan tay akthaa.

His color and shape cannot be seen; His description is indescribable.

बिनवंति नानक सुणहु बिनती प्रभ करण कारण समरथा ॥१॥ (५७८-७, वडहंसु, मः ५)

binvant naanak sunhu bintee parabh karan kaaran samrathaa. ||1||

Prays Nanak, hear my prayer, O God, Almighty Creator, Cause of causes. ||1||

एहि जीअ तेरे तू करता राम ॥ (५७८-८, वडहंसु, मः ५)

ayhi jee-a tayray too kartaa raam.

These beings are Yours; You are their Creator.

प्रभ दूख दरद भ्रम हरता राम ॥ (५७८-८, वडहंसु, मः ५)

parabh dookh darad bharam hartaa raam.

God is the Destroyer of pain, suffering and doubt.

भ्रम दूख दरद निवारि खिन महि रखि लेहु दीन दैआला ॥ (५७८-९, वडहंसु, मः ५)

bharam dookh darad nivaar khin meh rakh layho deen dai-aalaa.

Eliminate my doubt, pain and suffering in an instant, and preserve me, O Lord, Merciful to the meek.

मात पिता सुआमि सजणु सभु जगतु बाल गोपाला ॥ (५७८-९, वडहंसु, मः ५)

maat pitaa su-aam sajan sabh jagat baal gopaalaa.

You are mother, father and friend, O Lord and Master; the whole world is Your child, O Lord of the World.

जो सरणि आवै गुण निधान पावै सो बहुड़ि जनमि न मरता ॥ (५७८-१०, वडहंसु, मः ५)

jo saran aavai gun niDhaan paavai so baturh janam na martaa.

One who comes seeking Your Sanctuary, obtains the treasure of virtue, and does not have to enter the cycle of birth and death again.

बिनवंति नानक दासु तेरा सभि जीअ तेरे तू करता ॥२॥ (५७८-१०, वडहंसु, मः ५)

binvant naanak daas tayraa sabh jee-a tayray too kartaa. ||2||

Prays Nanak, I am Your slave. All beings are Yours; You are their Creator. ||2||

आठ पहर हरि धिआईऐ राम ॥ (५७८-११, वडहंसु, मः ५)

aath pahar har Dhi-aa-ee-ai raam.

Meditating on the Lord, twenty-four hours a day,

मन इछिअड़ा फलु पाईऐ राम ॥ (५७८-११, वडहंसु, मः ५)

man ichhi-arhaa fal paa-ee-ai raam.

the fruits of the heart's desires are obtained.

मन इछ पाईऐ प्रभु धिआईऐ मिटहि जम के त्रासा ॥ (५७८-१२, वडहंसु, मः ५)

man ichh paa-ee-ai parabh Dhi-aa-ee-ai miteh jam kay taraasaa.

Your heart's desires are obtained, meditating on God, and the fear of death is dispelled.

गोबिंदु गाइआ साध संगाइआ भई पूरन आसा ॥ (५७८-१२, वडहंसु, मः ५)

gobid gaa-i-aa saaDh sangaa-i-aa bha-ee pooran aasaa.

I sing of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and my hopes are fulfilled.

तजि मानु मोहु विकार सगले प्रभू कै मनि भाईऐ ॥ (५७८-१३, वडहंसु, मः ५)

taj maan moh vikaar saglay parabhoo kai man bhaa-ee-ai.

Renouncing egotism, emotional attachment and all corruption, we become pleasing to the Mind of God.

बिनवन्ति नानक दिनसु रैणी सदा हरि हरि धिआईऐ ॥३॥ (५७८-१३, वडहंसु, मः ५)

binvant naanak dinas rainee sadaa har har Dhi-aa-ee-ai. ||3||

Prays Nanak, day and night, meditate forever on the Lord, Har, Har. ||3||

दरि वाजहि अनहत वाजे राम ॥ (५७८-१४, वडहंसु, मः ५)

dar vaajeh anhat vaajay raam.

At the Lord's Door, the unstruck melody resounds.

घटि घटि हरि गोबिंदु गाजे राम ॥ (५७८-१४, वडहंसु, मः ५)

ghat ghat har gobind gaajay raam.

In each and every heart, the Lord, the Lord of the Universe, sings.

गोविंद गाजे सदा बिराजे अगम अगोचरु ऊचा ॥ (५७८-१५, वडहंसु, मः ५)

govid gaajay sadaa biraajay agam agochar oochaa.

The Lord of the Universe sings, and abides forever; He is unfathomable, profoundly deep, lofty and exalted.

गुण बेअंत किछु कहणु न जाई कोइ न सकै पहुँचा ॥ (५७८-१५, वडहंसु, मः ५)

gun bay-ant kichh kahan na jaa-ee ko-ay na sakai pahoochaa.

His virtues are infinite - none of them can be described. No one can reach Him.

आपि उपाए आपि प्रतिपाले जीअ जंत सभि साजे ॥ (५७८-१६, वडहंसु, मः ५)

aap upaa-ay aap partipaalay jee-a jant sabh saajay.

He Himself creates, and He Himself sustains; all beings and creatures are fashioned by Him.

बिनवन्ति नानक सुखु नामि भगती दरि वजहि अनहद वाजे ॥४॥३॥ (५७८-१६, वडहंसु, मः ५)

binvant naanak sukh naam bhagtee dar vajeh anhad vaajay. ||4||3||

Prays Nanak, happiness comes from devotional worship of the Naam; at His Door, the unstruck melody resounds. ||4||3||

रागु वडहंसु महला १ घरु ५ अलाहणीआ (५७८-१८)

raag vad-hans mehlaa 1 ghar 5 alaahane-aa

Raag Wadahans, First Mehl, Fifth House, Alaahanees ~ Songs Of Mourning:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५७८-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धन्नु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाइआ ॥ (५७८-१६, वडहंसु, मः १)

Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa.

Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks.

मुहलति पुनी पाई भरी जानीअड़ा घति चलाइआ ॥ (५७८-१६, वडहंसु, मः १)

muhlat punee paa-ee bharee jaanee-arhaa ghat chala-i-aa.

When one's time is up, and the measure is full, this dear soul is caught, and driven off.

पन्ना ५७६

जानी घति चलाइआ लिखिआ आइआ रुन्ने वीर सबाए ॥ (५७६-१, वडहंसु, मः १)

jaanee ghat chala-i-aa likhi-aa aa-i-aa runnay veer sabaa-ay.

This dear soul is driven off, when the pre-ordained Order is received, and all the relatives cry out in mourning.

काँइआ हंस थीआ वेछोड़ा जाँ दिन पुन्ने मेरी माए ॥ (५७६-१, वडहंसु, मः १)

kaa^N-i-aa hans thee-aa vaychhor^haa jaa^N din punnay mayree maa-ay.

The body and the swan-soul are separated, when one's days are past and done, O my mother.

जेहा लिखिआ तेहा पाइआ जेहा पुरबि कमाइआ ॥ (५७६-२, वडहंसु, मः १)

jayhaa likhi-aa tayhaa paa-i-aa jayhaa purab kamaa-i-aa.

As is one's pre-ordained Destiny, so does one receive, according to one's past actions.

धन्नु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाइआ ॥१॥ (५७६-२, वडहंसु, मः १)

Dhan sirandaa sachaa paatīsaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa. ||1||

Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks.

||1||

साहिबु सिमरहु मेरे भाईहो सभना एहु पइआणा ॥ (५७६-३, वडहंसु, मः १)

saahib simrahu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa.

Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way.

एथै धंधा कूड़ा चारि दिहा आगै सरपर जाणा ॥ (५७६-३, वडहंसु, मः १)

aythai DhanDhaa koorhaa chaar dihaa aagai sarpar jaanaa.

These false entanglements last for only a few days; then, one must surely move on to the world hereafter.

आगै सरपर जाणा जिउ मिहमाणा काहे गारबु कीजै ॥ (५७६-४, वडहंसु, मः १)

aagai sarpar jaanaa ji-o mihmaanaa kaahay gaarab keejai.

He must surely move on to the world hereafter, like a guest; so why does he indulge in ego?

जितु सेविए दरगह सुखु पाईए नामु तिसै का लीजै ॥ (५७६-४, वडहंसु, मः १)

jit sayvi-ai dargeh sukh paa-ee-ai naam tisai kaa leejai.

Chant the Name of the Lord; serving Him, you shall obtain peace in His Court.

आगै हुकमु न चलै मूले सिरि सिरि किआ विहाणा ॥ (५७६-५, वडहंसु, मः १)

aagai hukam na chalai moolay sir sir ki-aa vihaanaa.

In the world hereafter, no one's commands will be obeyed. According to their actions, each and every person proceeds.

साहिबु सिमरिहु मेरे भाईहो सभना एहु पइआणा ॥२॥ (५७६-६, वडहंसु, मः १)

saahib simrihu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa. ||2||

Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way. ||2||

जो तिसु भावै सम्मथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो ॥ (५७६-६, वडहंसु, मः १)

jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro.

Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ साचड़ा सिरजणहारो ॥ (५७६-७, वडहंसु, मः १)

jal thal mahee-al rav rahi-aa saachrhaa sirjanhhaaro.

The True Creator Lord is pervading and permeating the water, the land and the air.

साचा सिरजणहारो अलख अपारो ता का अंतु न पाइआ ॥ (५७६-७, वडहंसु, मः १)

saachaa sirjanhhaaro alakh apaaro taa kaa ant na paa-i-aa.

The True Creator Lord is invisible and infinite; His limits cannot be found.

आइआ तिन का सफलु भइआ है इक मनि जिनी धिआइआ ॥ (५७६-८, वडहंसु, मः १)

aa-i-aa tin kaa safal bha-i-aa hai ik man jinee Dhi-aa-i-aa.

Fruitful is the coming of those, who meditate single-mindedly on Him.

ढाहे ढाहि उसारे आपे हुकमि सवारणहारो ॥ (५७६-८, वडहंसु, मः १)

dhaahay dhaahi usaaray aapay hukam savaaranhhaaro.

He destroys, and having destroyed, He creates; by His Order, He adorns us.

जो तिसु भावै सम्मथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो ॥३॥ (५७६-९, वडहंसु, मः १)

jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro. ||3||

Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him. ||3||

नानक रुन्ना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाइ पिआरो ॥ (५७६-९, वडहंसु, मः १)

naanak runnaa baabaa jaane-ai jay rovai laa-ay pi-aaro.

Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love.

वालेवे कारणि बाबा रोईऐ रोवणु सगल बिकारो ॥ (५७६-१०, वडहंसु, मः १)

vaalayvay kaaranu baabaa ro-ee-ai rovanu sagal bikaaro.

One who weeps for the sake of worldly objects, O Baba, weeps totally in vain.

रोवणु सगल बिकारो गाफलु संसारो माइआ कारणि रोवै ॥ (५७६-१०, वडहंसु, मः १)

rovan sagal bikaaro gaafal sansaaro maa-i-aa kaaran rovai.

This weeping is all in vain; the world forgets the Lord, and weeps for the sake of Maya.

चंगा मंदा किछु सूझै नाही इहु तनु एवै खोवै ॥ (५७६-११, वडहंसु, मः १)

changa mandaa kichh soojhai naahee ih tan ayvai khovai.

He does not distinguish between good and evil, and wastes away this life in vain.

ऐथै आइआ सभु को जासी कूड़ि करहु अहंकारो ॥ (५७६-११, वडहंसु, मः १)

aithai aa-i-aa sabh ko jaasee koorh karahu ahankaaro.

Everyone who comes here, shall have to leave; to act in ego is false.

नानक रुन्ना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाइ पिआरो ॥४॥१॥ (५७६-१२, वडहंसु, मः १)

naanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro. ||4||1||

Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love. ||4||1||

वडहंसु महला १ ॥ (५७६-१३)

vad-hans mehlaa 1.

Wadahans, First Mehl:

आवहु मिलहु सहेलीहो सचड़ा नामु लएहाँ ॥ (५७६-१३, वडहंसु, मः १)

aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa^N.

Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name.

रोवह बिरहा तन का आपणा साहिबु सम्मालेहाँ ॥ (५७६-१३, वडहंसु, मः १)

rovah birhaa tan kaa aapnaa saahib sam^Haalayhaa^N.

Let us weep over the body's separation from the Lord and Master; let us remember Him in contemplation.

साहिबु समालिह पंथु निहालिह असा भि ओथै जाणा ॥ (५७६-१४, वडहंसु, मः १)

saahib sam^Haalih panth nihaalih asaa bhe othai jaanaa.

Let us remember the Lord and Master in contemplation, and keep a watchful eye on the Path. We shall have to go there as well.

जिस का कीआ तिन ही लीआ होआ तिसै का भाणा ॥ (५७६-१४, वडहंसु, मः १)

jis kaa kee-aa tin hee lee-aa ho-aa tisai kaa bhaanaa.

He who has created, also destroys; whatever happens is by His Will.

जो तिनि करि पाइआ सु आगै आइआ असी कि हुकमु करेहा ॥ (५७६-१५, वडहंसु, मः १)

jo tin kar paa-i-aa so aagai aa-i-aa asee ke hukam karayhaa.

Whatever He has done, has come to pass; how can we command Him?

आवहु मिलहु सहेलीहो सचड़ा नामु लएहा ॥१॥ (५७६-१५, वडहंसु, मः १)

aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa. ||1||

Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name. ||1||

मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे मरि जाणै ऐसा कोइ ॥ (५७६-१६, वडहंसु, मः १)

maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay mar jaanai aisaa ko-ay.

Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die.

सेविहु साहिबु सम्मथु आपणा पंथु सुहेला आगै होइ ॥ (५७६-१६, वडहंसु, मः १)

sayvihu saahib samrath aapnaa panth suhaylaa aagai ho-ay.

Serve your Almighty Lord and Master, and your path in the world hereafter will be easy.

पंथि सुहेलै जावहु ताँ फलु पावहु आगै मिलै वडाई ॥ (५७६-१७, वडहंसु, मः १)

panth suhaylai jaavhu taa^N fal paavhu aagai milai vadaa-ee.

Take this easy path, and you shall obtain the fruits of your rewards, and receive honor in the world hereafter.

भेटै सिउ जावहु सचि समावहु ताँ पति लेखै पाई ॥ (५७६-१७, वडहंसु, मः १)

bhaytai si-o jaavhu sach samaavahu taa^N pat laykhai paa-ee.

Go there with your offering, and you shall merge in the True Lord; your honor shall be confirmed.

महली जाइ पावहु खसमै भावहु रंग सिउ रलीआ माणै ॥ (५७६-१८, वडहंसु, मः १)

mahlee jaa-ay paavhu khasmai bhaavahu rang si-o ralee-aa maanai.

You shall obtain a place in the Mansion of the Lord Master's Presence; being pleasing to Him, you shall enjoy the pleasures of His Love.

मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे कोई मरि जाणै ॥२॥ (५७६-१६, वडहंसु, मः १)

maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay ko-ee mar jaanai. ||2||

Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die. ||2||

मरणु मुणसा सूरिआ हकु है जो होइ मरनि परवाणो ॥ (५७६-१६, वडहंसु, मः १)

maran munsa soori-aa hak hai jo ho-ay maran parvaano.

The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God.

पन्ना ५८०

सूरे सेई आगै आखीअहि दरगह पावहि साची माणो ॥ (५८०-१, वडहंसु, मः १)

sooray say-ee aagai aakhee-ahi dargeh paavahi saachee maano.

They alone are acclaimed as brave warriors in the world hereafter, who receive true honor in the Court of the Lord.

दरगह माणु पावहि पति सिउ जावहि आगै दूखु न लागै ॥ (५८०-१, वडहंसु, मः १)

dargeh maan paavahi pat si-o jaaveh aagai dookh na laagai.

They are honored in the Court of the Lord; they depart with honor, and they do not suffer pain in the world hereafter.

करि एकु धिआवहि ताँ फलु पावहि जितु सेविए भउ भागै ॥ (५८०-२, वडहंसु, मः १)

kar ayk Dhi-aavahi taa^N fal paavahi jit sayvi-ai bha-o bhaagai.

They meditate on the One Lord, and obtain the fruits of their rewards. Serving the Lord, their fear is dispelled.

ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणै जाणो ॥ (५८०-२, वडहंसु, मः १)

oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai jaano.

Do not indulge in egotism, and dwell within your own mind; the Knower Himself knows everything.

मरणु मुणसाँ सूरिआ हकु है जो होइ मरहि परवाणो ॥३॥ (५८०-३, वडहंसु, मः १)

maran munsa^N soori-aa hak hai jo ho-ay mareh parvaano. ||3||

The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God. ||3||

नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥ (५८०-४, वडहंसु, मः १)

naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro.

Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play.

कीता वेखै साहिबु आपणा कुदरति करे बीचारो ॥ (५८०-४, वडहंसु, मः १)

keetaa vaykhai saahib aapnaa kudrat karay beechaaro.

The Lord Master beholds His work, and contemplates His creative potency.

कुदरति बीचारे धारण धारे जिनि कीआ सो जाणै ॥ (५८०-५, वडहंसु, मः १)

kudrat beechaaray Dhaaran Dhaaray jin kee-aa so jaanai.

He contemplates His creative potency, having established the Universe. He who created it, He alone knows.

आपे वेखै आपे बूझै आपे हुकमु पछाणै ॥ (५८०-५, वडहंसु, मः १)

aapay vaykhai aapay boojhai aapay hukam pachhaanai.

He Himself beholds it, and He Himself understands it. He Himself realizes the Hukam of His Command.

जिनि किछु कीआ सोई जाणै ता का रूपु अपारो ॥ (५८०-५, वडहंसु, मः १)

jini kichh kee-aa so-ee jaanai taa kaa roop apaaro.

He who created these things, He alone knows. His subtle form is infinite.

नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥४॥२॥ (५८०-६, वडहंसु, मः १)

naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro. ||4||2||

Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play. ||4||2||

वडहंसु महला १ दखणी ॥ (५८०-७)

vad-hans mehlāa 1 dakh-nee.

Wadahans, First Mehl, Dakhanee:

सचु सिरंदा सचा जाणीऐ सचड़ा परवदगारो ॥ (५८०-७, वडहंसु दखणी, मः १)

sach sirandaa sachaa jaanee-ai sachrhaa parvadgaaro.

The True Creator Lord is True - know this well; He is the True Sustainer.

जिनि आपीनै आपु साजिआ सचड़ा अलख अपारो ॥ (५८०-७, वडहंसु दखणी, मः १)

jini aapeenai aap saaji-aa sachrhaa alakh apaaro.

He Himself fashioned His Own Self; the True Lord is invisible and infinite.

दुइ पुड़ जोड़ि विछोड़िअनु गुर बिनु घोरु अंधारो ॥ (५८०-८, वडहंसु दखणी, मः १)

du-ay purh jorh vichhorhi-an gur bin ghor anDhaaro.

He brought together, and then separated, the two grinding stones of the earth and the sky; without the Guru, there is only pitch darkness.

सूरजु चंदु सिरजिअनु अहिनिसि चलतु वीचारो ॥१॥ (५८०-८, वडहंसु दखणी, मः १)

sooraj chand sirji-an ahinis chalaṭ veechaaro. ||1||

He created the sun and the moon; night and day, they move according to His Thought. ||1||

सचड़ा साहिबु सचु तू सचड़ा देहि पिआरो ॥ रहाउ ॥ (५८०-९, वडहंसु दखणी, मः १)

sachrhaa saahib sach too sachrhaa deh pi-aaro. rahaa-o.

O True Lord and Master, You are True. O True Lord, bless me with Your Love.

||Pause||

तुधु सिरजी मेदनी दुखु सुखु देवणहारो ॥ (५८०-६, वडहंसु दखणी, मः १)

tuDh sirjee maydnee dukh sukh dayvanhaaro.

You created the Universe; You are the Giver of pain and pleasure.

नारी पुरख सिरजिए बिखु माइआ मोहु पिआरो ॥ (५८०-१०, वडहंसु दखणी, मः १)

naaree purakh sirji-ai bikh maa-i-aa moh pi-aaro.

You created woman and man, the love of poison, and emotional attachment to Maya.

खाणी बाणी तेरीआ देहि जीआ आधारो ॥ (५८०-१०, वडहंसु दखणी, मः १)

khaanee banee tayree-aa deh jee-aa aaDhaaro.

The four sources of creation, and the power of the Word, are also of Your making.

You give Support to all beings.

कुदरति तखतु रचाइआ सचि निबेड़णहारो ॥२॥ (५८०-११, वडहंसु दखणी, मः १)

kudrat takhat rachaa-i-aa sach nibayrhanhaaro. ||2||

You have made the Creation as Your Throne; You are the True Judge. ||2||

आवा गवणु सिरजिआ तू थिरु करणैहारो ॥ (५८०-११, वडहंसु दखणी, मः १)

aavaa gavan sirji-aa too thir karnaihaaro.

You created comings and goings, but You are ever-stable, O Creator Lord.

जम्मणु मरणा आइ गइआ बधिकु जीउ बिकारो ॥ (५८०-१२, वडहंसु दखणी, मः १)

jaman marnaa aa-ay ga-i-aa baDhik jee-o bikaaro.

In birth and death, in coming and going, this soul is held in bondage by corruption.

भूडड़ै नामु विसारिआ बूडड़ै किआ तिसु चारो ॥ (५८०-१२, वडहंसु दखणी, मः १)

bhoodrhai naam visaari-aa boodrhai ki-aa tis chaaro.

The evil person has forgotten the Naam; he has drowned - what can he do now?

गुण छोडि बिखु लदिआ अवगुण का वणजारो ॥३॥ (५८०-१३, वडहंसु दखणी, मः १)

gun chhod bikh ladi-aa avgun kaa vanjaaro. ||3||

Forsaking merit, he has loaded the poisonous cargo of demerits; he is a trader of sins.

||3||

सदड़े आए तिना जानीआ हुकमि सचे करतारो ॥ (५८०-१३, वडहंसु दखणी, मः १)

sad-rhay aa-ay tinaa jaanee-aa hukam sachay kartaaro.

The beloved soul has received the Call, the Command of the True Creator Lord.

नारी पुरख विछुंनिआ विछुड़िआ मेलणहारो ॥ (५८०-१४, वडहंसु दखणी, मः १)

naaree purakh vichhunni-aa vichhurhi-aa maylanhaaro.

The soul, the husband, has become separated from the body, the bride. The Lord is the Re-uniter of the separated ones.

रूपु न जाणै सोहणीऐ हुकमि बधी सिरि कारो ॥ (५८०-१४, वडहंसु दखणी, मः १)

roop na jaanai sohnee-ai hukam baDhee sir kaaro.

No one cares for your beauty, O beautiful bride.; the Messenger of Death is bound only by the Lord Commander's Command.

बालक बिरधि न जाणनी तोड़नि हेतु पिआरो ॥४॥ (५८०-१५, वडहंसु दखणी, मः १)

baalak biraDh na jaannee torhan hayt pi-aaro. ||4||

He does not distinguish between young children and old people; he tears apart love and affection. ||4||

नउ दर ठाके हुकमि सचै हंसु गइआ गैणारे ॥ (५८०-१५, वडहंसु दखणी, मः १)

na-o dar thaakay hukam sachai hans ga-i-aa gainaaray.

The nine doors are closed by the True Lord's Command, and the swan-soul takes flight into the skies.

सा धन छुटी मुठी झूठि विधणीआ मिरतकड़ा अंडनड़े बारे ॥ (५८०-१६, वडहंसु दखणी, मः १)

saa Dhan chhutee muthee jhooth viDh-nee-aa miratkarhaa annynarhay baaray.

The body-bride is separated, and defrauded by falsehood; she is now a widow - her husband's body lies dead in the courtyard.

सुरति मुई मरु माईए महल रुन्नी दर बारे ॥ (५८०-१६, वडहंसु दखणी, मः १)

surat mu-ee mar maa-ee-ay mahal runnee dar baaray.

The widow cries out at the door, "The light of my mind has gone out, O my mother, with his death."

रोवहु कंत महेलीहो सचे के गुण सारे ॥५॥ (५८०-१७, वडहंसु दखणी, मः १)

rovhu kant mahayleeho sachay kay gun saaray. ||5||

So cry out, O soul-brides of the Husband Lord, and dwell on the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

जलि मलि जानी नावालिआ कपड़ि पटि अम्बारे ॥ (५८०-१७, वडहंसु दखणी, मः १)

jal mal jaanee naavaali-aa kaparh pat ambaaray.

Her loved one is cleansed, bathed in water, and dressed in silken robes.

वाजे वजे सची बाणीआ पंच मुए मनु मारे ॥ (५८०-१८, वडहंसु दखणी, मः १)

vaajay vajay sachee baanee-aa panch mu-ay man maaray.

The musicians play, and the Bani of the True Lord's Words are sung; the five relatives feel as if they too are dead, so deadened are their minds.

जानी विछुन्नड़े मेरा मरणु भइआ धिगु जीवणु संसारे ॥ (५८०-१८, वडहंसु दखणी, मः १)

jaanee vichhunnrhay mayraa maran bha-i-aa Dharig jeevan sansaaray.

"Separation from my beloved is like death to me!" cries the widow. "My life in this world is cursed and worthless!"

जीवतु मरै सु जाणीऐ पिर सचड़ै हेति पिआरे ॥६॥ (५८०-१९, वडहंसु दखणी, मः १)

jeevat marai so jaanee-ai pir sachrhay hayt pi-aaray. ||6||

But she alone is approved, who dies, while yet still alive; she lives for the sake of the Love of her Beloved. ||6||

तुसी रोवहु रोवण आईहो झूठि मुठी संसारे ॥ (५८०-१९, वडहंसु दखणी, मः १)

tusee rovhu rovan aa-eeho jhooth muthee sansaaray.

So cry out in mourning, you who have come to mourn; this world is false and fraudulent.

पन्ना ५८१

हउ मुठड़ी धंधै धावणीआ पिरि छोडिअड़ी विधणकारे ॥ (५८१-१, वडहंसु दखणी, मः १)

ha-o muth-rhee DhanDhai Dhaavane-aa pir chhodi-arhee viDhankaaray.

I too have been defrauded, chasing after worldly entanglements; my Husband Lord has forsaken me - I practice the evil deeds of a wife without a spouse.

घरि घरि कंतु महेलीआ रूड़ै हेति पिआरे ॥ (५८१-१, वडहंसु दखणी, मः १)

ghar ghar kant mahaylee-aa roorhai hayt pi-aaray.

In each and every home, are the brides of the Husband Lord; they gaze upon their Handsome Lord with love and affection.

मै पिरु सचु सालाहणा हउ रहसिअड़ी नामि भतारे ॥७॥ (५८१-२, वडहंसु दखणी, मः १)

mai pir sach salaahn aa ha-o rehsi-arhee naam bhataaray. ||7||

I sing the Praises of my True Husband Lord, and through the Naam, the Name of my Husband Lord, I blossom forth. ||7||

गुरि मिलिऐ वेसु पलटिआ सा धन सचु सीगारो ॥ (५८१-२, वडहंसु दखणी, मः १)

gur mili-ai vays palti-aa saa Dhan sach seegaaro.

Meeting with the Guru, the soul-bride's dress is transformed, and she is adorned with Truth.

आवहु मिलहु सहेलीहो सिमरहु सिरजणहारो ॥ (५८१-३, वडहंसु दखणी, मः १)

aavhu milhu sahayleeho simrahu sirjanhaaro.

Come and meet with me, O brides of the Lord; let's meditate in remembrance on the Creator Lord.

बईअरि नामि सोहागणी सचु सवारणहारो ॥ (५८१-३, वडहंसु दखणी, मः १)

ba-ee-ar naam sohaaganee sach savaaranhaaro.

Through the Naam, the soul-bride becomes the Lord's favorite; she is adorned with Truth.

गावहु गीतु न बिरहड़ा नानक ब्रह्म बीचारो ॥८॥३॥ (५८१-४, वडहंसु दखणी, मः १)

gaavhu geet na birharhaa naanak barahm beechaaro. ||8||3||

Do not sing the songs of separation, O Nanak; reflect upon God. ||8||3||

वडहंसु महला १ ॥ (५८१-४)

vad-hans mehlaa 1.

Wadahans, First Mehl:

जिनि जगु सिरजि समाइआ सो साहिबु कुदरति जाणोवा ॥ (५८१-४, वडहंसु, मः १)

jīn jag siraj samaa-i-aa so saahib kudrat jaanovaa.

The One who creates and dissolves the world - that Lord and Master alone knows His creative power.

सचड़ा दूरि न भालीऐ घटि घटि सबदु पछाणोवा ॥ (५८१-५, वडहंसु, मः १)

sachrhaa door na bhaalee-ai ghat ghat sabad pachhaanovaa.

Do not search for the True Lord far away; recognize the Word of the Shabad in each and every heart.

सचु सबदु पछाणहु दूरि न जाणहु जिनि एह रचना राची ॥ (५८१-६, वडहंसु, मः १)

sach sabad pachhaanhu door na jaanhu jīn ayh rachnaa raachee.

Recognize the Shabad, and do not think that the Lord is far away; He created this creation.

नामु धिआए ता सुखु पाए बिनु नावै पिड़ काची ॥ (५८१-६, वडहंसु, मः १)

naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay bin naavai pirh kaachee.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, one obtains peace; without the Naam, he plays a losing game.

जिनि थापी बिधि जाणै सोई किआ को कहै वखाणो ॥ (५८१-७, वडहंसु, मः १)

jin thaapee biDh jaanai so-ee ki-aa ko kahai vakhaano.

The One who established the Universe, He alone knows the Way; what can anyone say?

जिनि जगु थापि वताइआ जालो सो साहिबु परवाणो ॥१॥ (५८१-७, वडहंसु, मः १)

jin jag thaap vataa-i-aa jaalo so saahib parvaano. ||1||

The One who established the world cast the net of Maya over it; accept Him as your Lord and Master. ||1||

बाबा आइआ है उठि चलणा अध पंधै है संसारोवा ॥ (५८१-८, वडहंसु, मः १)

baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa aDh panDhai hai sansaarovaa.

O Baba, he has come, and now he must get up and depart; this world is only a way-station.

सिरि सिरि सचड़ै लिखिआ दुखु सुखु पुरबि वीचारोवा ॥ (५८१-८, वडहंसु, मः १)

sir sir sachrhai likhi-aa dukh sukh purab veechaarovaa.

Upon each and every head, the True Lord writes their destiny of pain and pleasure, according to their past actions.

दुखु सुखु दीआ जेहा कीआ सो निबहै जीअ नाले ॥ (५८१-९, वडहंसु, मः १)

dukh sukh dee-aa jayhaa kee-aa so nibhai jee-a naalay.

He bestows pain and pleasure, according to the deeds done; the record of these deeds stays with the soul.

जेहे कर्म कराए करता दूजी कार न भाले ॥ (५८१-९, वडहंसु, मः १)

jayhay karam karaa-ay kartaa doojee kaar na bhaalay.

He does those deeds which the Creator Lord causes him to do; he attempts no other actions.

आपि निरालमु धंधै बाधी करि हुकमु छडावणहारो ॥ (५८१-१०, वडहंसु, मः १)

aap niraalam DhanDhai baaDhee kar hukam chhadaavanhaaro.

The Lord Himself is detached, while the world is entangled in conflict; by His Command, He emancipates it.

अजु कलि करदिआ कालु बिआपै दूजै भाइ विकारो ॥२॥ (५८१-१०, वडहंसु, मः १)

aj kal kardī-aa kaal bi-aapai doojai bhaa-ay vikaaro. ||2||

He may put this off today, but tomorrow he is seized by death; in love with duality, he practices corruption. ||2||

जम मारग पंथु न सुझई उझड़ु अंध गुबारोवा ॥ (५८१-११, वडहंसु, मः १)

jam maarag panth na suj^h-ee uj^har^h an^Dh gubaarovaa.

The path of death is dark and dismal; the way cannot be seen.

ना जलु लेफ तुलाईआ ना भोजन परकारोवा ॥ (५८१-११, वडहंसु, मः १)

naa jal layf tulaa-ee-aa naa bhojan parkaarovaa.

There is no water, no quilt or mattress, and no food there.

भोजन भाउ न ठंढा पाणी ना कापड़ु सीगारो ॥ (५८१-१२, वडहंसु, मः १)

bhojan bhaa-o na thand^haa paanee naa kaapar^h seegaaro.

He receives no food there, no honor or water, no clothes or decorations.

गलि संगलु सिरि मारे ऊभौ ना दीसै घर बारो ॥ (५८१-१२, वडहंसु, मः १)

gal sangal sir maaray oob^hou naa deesai ghar baaro.

The chain is put around his neck, and the Messenger of Death standing over his head strikes him; he cannot see the door of his home.

इब के राहे जम्मनि नाही पछुताणे सिरि भारो ॥ (५८१-१३, वडहंसु, मः १)

ib kay raahay jamman naahee pach^hutaanay sir bhaaro.

The seeds planted on this path do not sprout; bearing the weight of his sins upon his head, he regrets and repents.

बिनु साचे को बेली नाही साचा एहु बीचारो ॥३॥ (५८१-१३, वडहंसु, मः १)

bin saachay ko baylee naahee saachaa ayhu beecharo. ||3||

Without the True Lord, no one is his friend; reflect upon this as true. ||3||

बाबा रोवहि रवहि सु जाणीअहि मिलि रोवै गुण सारेवा ॥ (५८१-१४, वडहंसु, मः १)

baabaa roveh raveh so jaanee-ahi mil rovai gun saarayvaa.

O Baba, they alone are known to truly weep and wail, who meet together and weep, chanting the Praises of the Lord.

रोवै माइआ मुठड़ी धंधड़ा रोवणहारेवा ॥ (५८१-१४, वडहंसु, मः १)

rovai maa-i-aa muth^h-r^hee Dhan^Dh-r^haa rovan^hhaarayvaa.

Defrauded by Maya and worldly affairs, the weepers weep.

धंधा रोवै मैलु न धोवै सुपनंतरु संसारो ॥ (५८१-१५, वडहंसु, मः १)

DhanDhaa rovai mail na Dhovai supnantar sansaaro.

They weep for the sake of worldly affairs, and they do not wash off their own filth; the world is merely a dream.

जिउ बाजीगरु भरमै भूलै झूठि मुठी अहंकारो ॥ (५८१-१५, वडहंसु, मः १)

ji-o baajeegar bharmai bhoolai jhooth muthee ahankaaro.

Like the juggler, deceiving by his tricks, one is deluded by egotism, falsehood and illusion.

आपे मारगि पावणहारा आपे कर्म कमाए ॥ (५८१-१५, वडहंसु, मः १)

aapay maarag paavanhaaraa aapay karam kamaa-ay.

The Lord Himself reveals the Path; He Himself is the Doer of deeds.

नामि रते गुरि पूरै राखे नानक सहजि सुभाए ॥४॥४॥ (५८१-१६, वडहंसु, मः १)

naam ratay gur poorai raakhay naanak sahj subhaa-ay. ||4||4||

Those who are imbued with the Naam, are protected by the Perfect Guru, O Nanak; they merge in celestial bliss. ||4||4||

वडहंसु महला १ ॥ (५८१-१७)

vad-hans mehlaa 1.

Wadahans, First Mehl:

बाबा आइआ है उठि चलणा इहु जगु झूठु पसारोवा ॥ (५८१-१७, वडहंसु, मः १)

baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa ih jag jhooth pasaarovaa.

O Baba, whoever has come, will rise up and leave; this world is merely a false show.

सचा घरु सचड़ै सेवीऐ सचु खरा सचिआरोवा ॥ (५८१-१७, वडहंसु, मः १)

sachaa ghar sachrhai sayvee-ai sach kharaa sachi-aarovaa.

One's true home is obtained by serving the True Lord; real Truth is obtained by being truthful.

कूड़ि लबि जाँ थाइ न पासी अगै लहै न ठाओ ॥ (५८१-१८, वडहंसु, मः १)

koorh lab jaa^N thaa-ay na paasee agai lahai na thaa-o.

By falsehood and greed, no place of rest is found, and no place in the world hereafter is obtained.

अंतरि आउ न बैसहु कहीऐ जिउ सुंजै घरि काओ ॥ (५८१-१८, वडहंसु, मः १)

antar aa-o na baishu kahee-ai ji-o sunjai ghar kaa-o.

No one invites him to come in and sit down. He is like a crow in a deserted home.

जम्मणु मरणु वडा वेछोड़ा बिनसै जगु सबाए ॥ (५८१-१६, वडहंसु, मः १)

jaman maran vadaa vaychhorhaa binsai jag sabaa-ay.

Trapped by birth and death, he is separated from the Lord for such a long time; the whole world is wasting away.

लबि धंधै माइआ जगतु भुलाइआ कालु खड़ा रूआए ॥१॥ (५८१-१६, वडहंसु, मः १)

lab DhanDhai maa-i-aa jagat bhulaa-i-aa kaal kharhaa roo-aa-ay. ||1||

Greed, worldly entanglements and Maya deceive the world. Death hovers over its head, and causes it to weep. ||1||

पन्ना ५८२

बाबा आवहु भाईहो गलि मिलह मिलि मिलि देह आसीसा हे ॥ (५८२-१, वडहंसु, मः १)

baabaa aavhu bhaa-eeho gal milah mil mil dayh aaseesaa hay.

Come, O Baba, and Siblings of Destiny - let's join together; take me in your arms, and bless me with your prayers.

बाबा सचड़ा मेलु न चुकई प्रीतम कीआ देह असीसा हे ॥ (५८२-२, वडहंसु, मः १)

baabaa sachrhaa mayl na chuk-ee pareetam kee-aa dayh aseesaa hay.

O Baba, union with the True Lord cannot be broken; bless me with your prayers for union with my Beloved.

आसीसा देवहो भगति करेवहो मिलिआ का किआ मेलो ॥ (५८२-२, वडहंसु, मः १)

aaseesaa dayvho bhagat karayvho mili-aa kaa ki-aa maylo.

Bless me with your prayers, that I may perform devotional worship service to my Lord; for those already united with Him, what is there to unite?

इकि भूले नावहु थेहहु थावहु गुर सबदी सचु खेलो ॥ (५८२-३, वडहंसु, मः १)

ik bhoolay naavhu thayhhu thaavhu gur sabdee sach khaylo.

Some have wandered away from the Name of the Lord, and lost the Path. The Word of the Guru's Shabad is the true game.

जम मारगि नही जाणा सबदि समाणा जुगि जुगि साचै वेसे ॥ (५८२-३, वडहंसु, मः १)

jam maarag nahee jaanaa sabad samaanaa jug jug saachai vaysay.

Do not go on Death's path; remain merged in the Word of the Shabad, the true form throughout the ages.

साजन सैण मिलहु संजोगी गुर मिलि खोले फासे ॥२॥ (५८२-४, वडहंसु, मः १)

saajan sain milhu sanjogee gur mil kholay faasay. ||2||

Through good fortune, we meet such friends and relatives, who meet with the Guru, and escape the noose of Death. ||2||

बाबा नाँगड़ा आइआ जग महि दुखु सुखु लेखु लिखाइआ ॥ (५८२-४, वडहंसु, मः १)

baabaa naa^Ngrhaa aa-i-aa jag meh dukh sukh laykh likh^haa-i-aa.

O Baba, we come into the world naked, into pain and pleasure, according to the record of our account.

लिखिअड़ा साहा ना टलै जेहड़ा पुरबि कमाइआ ॥ (५८२-५, वडहंसु, मः १)

likhi-arhaa saahaa naa talai jayhrhaa purab kamaa-i-aa.

The call of our pre-ordained destiny cannot be altered; it follows from our past actions.

बहि साचै लिखिआ अमृतु बिखिआ जितु लाइआ तितु लागा ॥ (५८२-५, वडहंसु, मः १)

bahi saachai likhi-aa amrit bikhi-aa jit laa-i-aa tit laagaa.

The True Lord sits and writes of ambrosial nectar, and bitter poison; as the Lord attaches us, so are we attached.

कामणिआरी कामण पाए बहु रंगी गलि तागा ॥ (५८२-६, वडहंसु, मः १)

kamanⁱ-aaree kaaman paa-ay baho rangee gal taagaa.

The Charmer, Maya, has worked her charms, and the multi-colored thread is around everyone's neck.

होछी मति भइआ मनु होछा गुडु सा मखी खाइआ ॥ (५८२-७, वडहंसु, मः १)

hochhee mat bha-i-aa man hochhaa guruh saa makhee khaa-i-aa.

Through shallow intellect, the mind becomes shallow, and one eats the fly, along with the sweets.

ना मरजादु आइआ कलि भीतरि नाँगो बंधि चलाइआ ॥३॥ (५८२-७, वडहंसु, मः १)

naa marjaad aa-i-aa kal bheetar naa^Ngo banDh chala*h*-i-aa. ||3||

Contrary to custom, he comes into the Dark Age of Kali Yuga naked, and naked he is bound down and sent away again. ||3||

बाबा रोवहु जे किसै रोवणा जानीअड़ा बंधि पठाइआ है ॥ (५८२-८, वडहंसु, मः १)

baabaa rovhu jay kisai rovnaa jaanee-arhaa banDh pathaa-i-aa hai.

O Baba, weep and mourn if you must; the beloved soul is bound and driven off.

लिखिअड़ा लेखु न मेटीऐ दरि हाकारड़ा आइआ है ॥ (५८२-८, वडहंसु, मः १)

likhi-ar^haa lay^kh na maytee-ai dar haakaara^rh^haa aa-i-aa hai.

The pre-ordained record of destiny cannot be erased; the summons has come from the Lord's Court.

हाकारा आइआ जा तिसु भाइआ रुन्ने रोवणहारे ॥ (५८२-९, वडहंसु, मः १)

haakaaraa aa-i-aa jaa tis b^haa-i-aa runnay rovaⁿhaaray.

The messenger comes, when it pleases the Lord, and the mourners begin to mourn.

पुत भाई भातीजे रोवहि प्रीतम अति पिआरे ॥ (५८२-९, वडहंसु, मः १)

pu^t b^haa-ee b^haa^teejay roveh pareet^am atⁱ pi-aaray.

Sons, brothers, nephews and very dear friends weep and wail.

भै रोवै गुण सारि समाले को मरै न मुइआ नाले ॥ (५८२-१०, वडहंसु, मः १)

b^hai rovai guⁿ saar samaalay ko marai na mu-i-aa naalay.

Let him weep, who weeps in the Fear of God, cherishing the virtues of God. No one dies with the dead.

नानक जुगि जुगि जाण सिजाणा रोवहि सचु समाले ॥४॥५॥ (५८२-१०, वडहंसु, मः १)

naanak jug jug jaan sijaanaa roveh sach samaalay. ||4||5||

O Nanak, throughout the ages, they are known as wise, who weep, remembering the True Lord. ||4||5||

वडहंसु महला ३ महला तीजा (५८२-१२)

vad-hans mehl^aa 3 mehl^aa teej^aa

Wadahans, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (५८२-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रभु सचड़ा हरि सालाहीऐ कारजु सभु किछु करणै जोगु ॥ (५८२-१३, वडहंसु, मः ३)

para^bh sach^rh^haa har sala^ahee-ai kaaraj sab^hh kich^hh karnai jog.

Praise God, the True Lord; He is all-powerful to do all things.

सा धन रंड न कबहू बैसई ना कदे होवै सोगु ॥ (५८२-१३, वडहंसु, मः ३)

saa D^han rand na kabhoo bais-ee naa kad^ay hovai sog.

The soul-bride shall never be a widow, and she shall never have to endure suffering.

ना कदे होवै सोगु अनदिनु रस भोग सा धन महलि समाणी ॥ (५८२-१४, वडहंसु, मः ३)

naa kaḁay hovai sog an-ḁin ras bhog saa Dhan mahal samaaṇee.

She shall never suffer - night and day, she enjoys pleasures; that soul-bride merges in the Mansion of her Lord's Presence.

जिनि पृउ जाता कर्म बिधाता बोले अमृत बाणी ॥ (५८२-१४, वडहंसु, मः ३)

jīn pari-o jaatāa karam biDhaatāa bolay amriṭ baṇee.

She knows her Beloved, the Architect of karma, and she speaks words of ambrosial sweetness.

गुणवंतीआ गुण सारहि अपने कंत समालहि ना कदे लगै विजोगो ॥ (५८२-१५, वडहंसु, मः ३)

gunvantee-aa gun saareh apṇay kanṭ samaaleh naa kaḁay lagai vijogo.

The virtuous soul-brides dwell on the Lord's virtues; they keep their Husband Lord in their remembrance, and so they never suffer separation from Him.

सचड़ा पिरु सालाहीऐ सभु किछु करणै जोगो ॥१॥ (५८२-१५, वडहंसु, मः ३)

sachrhaa pir salaahē-ai sabḥ kichḥ karnai jogo. ||1||

So praise your True Husband Lord, who is all-powerful to do all things. ||1||

सचड़ा साहिबु सबदि पछाणीऐ आपे लए मिलाए ॥ (५८२-१६, वडहंसु, मः ३)

sachrhaa saahib sabaḍ pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay.

The True Lord and Master is realized through the Word of His Shabad; He blends all with Himself.

सा धन पृअ कै रंगि रती विचहु आपु गवाए ॥ (५८२-१६, वडहंसु, मः ३)

saa Dhan pari-a kai rang̣ ratee vichahu aap gavaa-ay.

That soul-bride is imbued with the Love of her Husband Lord, who banishes her self-conceit from within.

विचहु आपु गवाए फिरि कालु न खाए गुरमुखि एको जाता ॥ (५८२-१७, वडहंसु, मः ३)

vichahu aap gavaa-ay fir kaal na khaa-ay gurmukḥ ayko jaatāa.

Eradicating her ego from within herself, death shall not consume her again; as Gurmukh, she knows the One Lord God.

कामणि इछ पुन्नी अंतरि भिन्नी मिलिआ जगजीवनु दाता ॥ (५८२-१८, वडहंसु, मः ३)

kaamaṇ ichḥ punnee anṭaṛ bhinnee mili-aa jagjeevaṇ ḁaatāa.

The desire of the soul-bride is fulfilled; deep within herself, she is drenched in His Love. She meets the Great Giver, the Life of the World.

सबद रंगि राती जोबनि माती पिर कै अंकि समाए ॥ (५८२-१८, वडहंसु, मः ३)

sabad rang raatēe joban maatēe pir kai ank samaa-ay.

Imbued with love for the Shabad, she is like a youth intoxicated; she merges into the very being of her Husband Lord.

सचड़ा साहिबु सबदि पछाणीऐ आपे लए मिलाए ॥२॥ (५८२-१९, वडहंसु, मः ३)

sachrhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||

The True Lord Master is realized through the Word of His Shabad. He blends all with Himself. ||2||

जिनी आपणा कंतु पछाणिआ हउ तिन पूछउ संता जाए ॥ (५८२-१९, वडहंसु, मः ३)

jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay.

Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him.

पन्ना ५८३

आपु छोडि सेवा करी पिरु सचड़ा मिलै सहजि सुभाए ॥ (५८३-१, वडहंसु, मः ३)

aap chhod sayvaa karee pir sachrhaa milai sahj subhaa-ay.

Renouncing ego, I serve them; thus I meet my True Husband Lord, with intuitive ease.

पिरु सचा मिलै आए साचु कमाए साचि सबदि धन राती ॥ (५८३-१, वडहंसु, मः ३)

pir sachaa milai aa-ay saach kamaa-ay saach sabad Dhan raatēe.

The True Husband Lord comes to meet the soul-bride who practices Truth, and is imbued with the True Word of the Shabad.

कदे न राँड सदा सोहागणि अंतरि सहज समाधी ॥ (५८३-२, वडहंसु, मः ३)

kaday na raa^Nd sadaa sohagan antar sahj samaaDhee.

She shall never become a widow; she shall always be a happy bride. Deep within herself, she dwells in the celestial bliss of Samaadhi.

पिरु रहिआ भरपूरे वेखु हदूरे रंगु माणे सहजि सुभाए ॥ (५८३-२, वडहंसु, मः ३)

pir rahi-aa bharpooray vaykh hadooray rang maanay sahj subhaa-ay.

Her Husband Lord is fully pervading everywhere; beholding Him ever-present, she enjoys His Love, with intuitive ease.

जिनी आपणा कंतु पछाणिआ हउ तिन पूछउ संता जाए ॥३॥ (५८३-३, वडहंसु, मः ३)

jinee aapṇaa kant̃ pachḥaani-aa ha-o ṭin poochha-o santāa jaa-ay. ||3||

Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him.
||3||

पिरहु विछुन्नीआ भी मिलह जे सतिगुर लागह साचे पाए ॥ (५८३-४, वडहंसु, मः ३)

pirahu vichhunnee-aa bḥee milah jay satgur laagah saachay paa-ay.

The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the Feet of the True Guru.

सतिगुरु सदा दइआलु है अवगुण सबदि जलाए ॥ (५८३-४, वडहंसु, मः ३)

satgur sadaa da-i-aal hai avgun sabad jalaa-ay.

The True Guru is forever merciful; through the Word of His Shabad, demerits are burnt away.

अउगुण सबदि जलाए दूजा भाउ गवाए सचे ही सचि राती ॥ (५८३-५, वडहंसु, मः ३)

a-ogun sabad jalaa-ay doojaa bḥaa-o gavaa-ay sachay hee sach raatee.

Burning away her demerits through the Shabad, the soul-bride eradicates her love of duality, and remains absorbed in the True, True Lord.

सचै सबदि सदा सुखु पाइआ हउमै गई भराती ॥ (५८३-५, वडहंसु, मः ३)

sachai sabad sadaa sukh paa-i-aa ha-umai ga-ee bharaatee.

Through the True Shabad, everlasting peace is obtained, and egotism and doubt are dispelled.

पिरु निरमाइलु सदा सुखदाता नानक सबदि मिलाए ॥ (५८३-६, वडहंसु, मः ३)

pir nirmaa-il sadaa sukh-daata naanak sabad milaa-ay.

The Immaculate Husband Lord is forever the Giver of peace; O Nanak, through the Word of His Shabad, He is met.

पिरहु विछुन्नीआ भी मिलह जे सतिगुर लागह साचे पाए ॥४॥१॥ (५८३-७, वडहंसु, मः ३)

pirahu vichhunnee-aa bḥee milah jay satgur laagah saachay paa-ay. ||4||1||

The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the feet of the True Guru. ||4||1||

वडहंसु महला ३ ॥ (५८३-७)

vad-hans mehlāa 3.

Wadahans, Third Mehl:

सुणिअहु कंत महेलीहो पिरु सेविहु सबदि वीचारि ॥ (५८३-७, वडहंसु, मः ३)

sunī-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaar.

Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad.

अवगणवंती पिरु न जाणई मुठी रोवै कंत विसारि ॥ (५८३-८, वडहंसु, मः ३)

avganvantēe pir na jaan-ee muthee rovai kant visaar.

The worthless bride does not know her Husband Lord - she is deluded; forgetting her Husband Lord, she weeps and wails.

रोवै कंत सम्मालि सदा गुण सारि ना पिरु मरै न जाए ॥ (५८३-८, वडहंसु, मः ३)

rovai kant sammaal sadaa gun saar naa pir marai na jaa-ay.

She weeps, thinking of her Husband Lord, and she cherishes His virtues; her Husband Lord does not die, and does not leave.

गुरमुखि जाता सबदि पछाता साचै प्रेमि समाए ॥ (५८३-९, वडहंसु, मः ३)

gurmukh jaataa sabad pachhaataa saachai paraym samaa-ay.

As Gurmukh, she knows the Lord; through the Word of His Shabad, He is realized; through True Love, she merges with Him.

जिनि अपणा पिरु नही जाता कर्म बिधाता कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥ (५८३-९, वडहंसु, मः ३)

jin apnaa pir nahee jaataa karam biDhaataa koorh muthee koorhi-aaray.

She who does not know her Husband Lord, the Architect of karma, is deluded by falsehood - she herself is false.

सुणिअहु कंत महेलीहो पिरु सेविहु सबदि वीचारे ॥१॥ (५८३-१०, वडहंसु, मः ३)

sunī-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaaray. ||1||

Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad. ||1||

सभु जगु आपि उपाइओनु आवणु जाणु संसारा ॥ (५८३-११, वडहंसु, मः ३)

sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaraa.

He Himself created the whole world; the world comes and goes.

माइआ मोहु खुआइअनु मरि जम्मै वारो वारा ॥ (५८३-११, वडहंसु, मः ३)

maa-i-aa moh khu-aa-i-an mar jammai vaaro vaaraa.

The love of Maya has ruined the world; people die, to be re-born, over and over again.

मरि जम्मै वारो वारा वधहि बिकारा गिआन विहूणी मूठी ॥ (५८३-१२, वडहंसु, मः ३)

mar jammai vaaro vaaraa vaDheh bikaaraa gi-aan vihoonee moothee.

People die to be re-born, over and over again, while their sins increase; without spiritual wisdom, they are deluded.

बिनु सबदै पिरु न पाइओ जनमु गवाइओ रोवै अवगुणिआरी झूठी ॥ (५८३-१२, वडहंसु, मः ३)

bin sabdai pir na paa-i-o janam gavaa-i-o rovai avguni-aaree jhoothee.

Without the Word of the Shabad, the Husband Lord is not found; the worthless, false bride wastes her life away, weeping and wailing.

पिरु जगजीवनु किस नो रोईऐ रोवै कंतु विसारे ॥ (५८३-१३, वडहंसु, मः ३)

pir jagjeevan kis no ro-ee-ai rovai kantu visaaray.

He is my Beloved Husband Lord, the Life of the World - for whom should I weep? They alone weep, who forget their Husband Lord.

सभु जगु आपि उपाइओनु आवणु जाणु संसारे ॥२॥ (५८३-१४, वडहंसु, मः ३)

sabh jag aap upaa-i-on aavanu jaanu sansaaray. ||2||

He Himself created the whole world; the world comes and goes. ||2||

सो पिरु सचा सद ही साचा है ना ओहु मरै न जाए ॥ (५८३-१४, वडहंसु, मः ३)

so pir sachaa sadu hee saachaa hai naa oh marai na jaa-ay.

That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave.

भूली फिरै धन इआणीआ रंड बैठी दूजै भाए ॥ (५८३-१५, वडहंसु, मः ३)

bhoolee firai Dhan i-aanee-aa rand baithee doojai bhaa-ay.

The ignorant soul-bride wanders in delusion; in the love of duality, she sits like a widow.

रंड बैठी दूजै भाए माइआ मोहि दुखु पाए आव घटै तनु छीजै ॥ (५८३-१५, वडहंसु, मः ३)

rand baithee doojai bhaa-ay maa-i-aa mohi dukh paa-ay aav ghatai tan chheejai.

She sits like a widow, in the love of duality; through emotional attachment to Maya, she suffers in pain. She is growing old, and her body is withering away.

जो किछु आइआ सभु किछु जासी दुखु लागा भाइ दूजै ॥ (५८३-१६, वडहंसु, मः ३)

jo kichh aa-i-aa sabh kichh jaasee dukh laagaa bhaa-ay doojai.

Whatever has come, all that shall pass away; through the love of duality, they suffer in pain.

जमकालु न सूझै माइआ जगु लूझै लबि लोभि चितु लाए ॥ (५८३-१६, वडहंसु, मः ३)

jamkaal na soojhai maa-i-aa jag loojhai lab lobh chit laa-ay.

They do not see the Messenger of Death; they long for Maya, and their consciousness is attached to greed.

सो पिरु साचा सद ही साचा ना ओहु मरै न जाए ॥३॥ (५८३-१७, वडहंसु, मः ३)

so pir saachaa sad hee saachaa naa oh marai na jaa-ay. ||3||

That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave. ||3||

इकि रोवहि पिरहि विछुन्नीआ अंधी ना जाणै पिरु नाले ॥ (५८३-१७, वडहंसु, मः ३)

ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee naa jaanai pir naalay.

Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them.

गुरु परसादी साचा पिरु मिलै अंतरि सदा समाले ॥ (५८३-१८, वडहंसु, मः ३)

gur parsaadee saachaa pir milai antar sadaa samaalay.

By Guru's Grace, they may meet with their True Husband, and cherish Him always deep within.

पिरु अंतरि समाले सदा है नाले मनमुखि जाता दूरे ॥ (५८३-१८, वडहंसु, मः ३)

pir antar samaalay sadaa hai naalay manmukh jaataa dooray.

She cherishes her Husband deep within herself - He is always with her; the self-willed manmukhs think that He is far away.

इहु तनु रलै रुलाइआ कामि न आइआ जिनि खसमु न जाता हदूरे ॥ (५८३-१९, वडहंसु, मः ३)

ih tan rulai rulaa-i-aa kaam na aa-i-aa jin khasam na jaataa hadooray.

This body rolls in the dust, and is totally useless; it does not realize the Presence of the Lord and Master.

पन्ना ५८४

नानक सा धन मिलै मिलाई पिरु अंतरि सदा समाले ॥ (५८४-१, वडहंसु, मः ३)

naanak saa Dhan milai milaa-ee pir antar sadaa samaalay.

O Nanak, that soul-bride is united in Union; she cherishes her Beloved Husband forever, deep within herself.

इकि रोवहि पिरहि विछुन्नीआ अंधी न जाणै पिरु है नाले ॥४॥२॥ (५८४-१, वडहंसु, मः ३)

ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee na jaanai pir hai naalay. ||4||2||

Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them. ||4||2||

वडहंसु मः ३ ॥ (५८४-२)

vad-hans mehlā 3.

Wadahans, Third Mehl:

रोवहि पिरहि विछुन्नीआ मै पिरु सचड़ा है सदा नाले ॥ (५८४-२, वडहंसु, मः ३)

roveh pireh vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay.

Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me.

जिनी चलणु सही जाणिआ सतिगुरु सेवहि नामु समाले ॥ (५८४-३, वडहंसु, मः ३)

jinee chalan sahee jaani-aa satgur sayveh naam samaalay.

Those who know that they must depart, serve the True Guru, and dwell upon the Naam, the Name of the Lord.

सदा नामु समाले सतिगुरु है नाले सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ ॥ (५८४-३, वडहंसु, मः ३)

sadaa naam samaalay satgur hai naalay satgur sayv sukh paa-i-aa.

They dwell constantly upon the Naam, and the True Guru is with them; they serve the True Guru, and so obtain peace.

सबदे कालु मारि सचु उरि धारि फिरि आवण जाणु न होइआ ॥ (५८४-४, वडहंसु, मः ३)

sabday kaal maar sach ur Dhaar fir aavan jaan na ho-i-aa.

Through the Shabad, they kill death, and enshrine the True Lord within their hearts; they shall not have to come and go again.

सचा साहिबु सची नाई वेखै नदरि निहाले ॥ (५८४-४, वडहंसु, मः ३)

sachaa saahib sachee naa-ee vaykhai nadar nihaalay.

True is the Lord and Master, and True is His Name; bestowing His Gracious Glance, one is enraptured.

रोवहि पिरहु विछुन्नीआ मै पिरु सचड़ा है सदा नाले ॥१॥ (५८४-५, वडहंसु, मः ३)

roveh pirahu vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay. ||1||

Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me. ||1||

प्रभु मेरा साहिबु सभ दू ऊचा है किव मिलाँ प्रीतम पिआरे ॥ (५८४-६, वडहंसु, मः ३)

parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai kiv milaa^N pareetam pi-aaray.

God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?

सतिगुरि मेली ताँ सहजि मिली पिरु राखिआ उर धारे ॥ (५८४-६, वडहंसु, मः ३)

satgur maylee taa^N sahj milee pir raakhi-aa ur Dhaaray.

When the True Guru united me, then I was naturally united with my Husband Lord, and now, I keep Him clasped to my heart.

सदा उर धारे नेहु नालि पिआरे सतिगुर ते पिरु दिसै ॥ (५८४-७, वडहंसु, मः ३)

sadaa ur Dhaaray nayhu naal pi-aaray satgur tay pir disai.

I constantly, lovingly cherish my Beloved within my heart; through the True Guru, I see my Beloved.

माइआ मोह का कचा चोला तितु पैधै पगु खिसै ॥ (५८४-७, वडहंसु, मः ३)

maa-i-aa moh kaa kachaa cholaa tit paiDhai pag khisai.

The cloak of Maya's love is false; wearing it, one slips and loses his footing.

पिर रंगि राता सो सचा चोला तितु पैधै तिखा निवारे ॥ (५८४-८, वडहंसु, मः ३)

pir rang raataa so sachaa cholaa tit paiDhai tikhaa nivaaray.

That cloak is true, which is dyed in the color of the Love of my Beloved; wearing it, my inner thirst is quenched.

प्रभु मेरा साहिबु सभ दू ऊचा है किउ मिला प्रीतम पिआरे ॥२॥ (५८४-८, वडहंसु, मः ३)

parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai ki-o milaa pareetam pi-aaray. ||2||

God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?

||2||

मै प्रभु सचु पछाणिआ होर भूली अवगणिआरे ॥ (५८४-९, वडहंसु, मः ३)

mai parabh sach pachhaani-aa hor bhoolee avgani-aaray.

I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray.

मै सदा रावे पिरु आपणा सचडै सबदि वीचारे ॥ (५८४-९, वडहंसु, मः ३)

mai sadaa raavay pir aapnaa sachrhai sabad veechaaray.

I dwell constantly upon my Beloved Husband Lord, and reflect upon the True Word of the Shabad.

सचै सबदि वीचारे रंगि राती नारे मिलि सतिगुर प्रीतमु पाइआ ॥ (५८४-१०, वडहंसु, मः ३)

sachai sabad veechaaray rang raatee naaray mil satgur pareetam paa-i-aa.

The bride reflects upon the True Shabad, and is imbued with His Love; she meets with the True Guru, and finds her Beloved.

अंतरि रंगि राती सहजे माती गइआ दुसमनु दूखु सबाइआ ॥ (५८४-११, वडहंसु, मः ३)

antar rang raatee sehjay maatee ga-i-aa dusman dookh sabaa-i-aa.

Deep within, she is imbued with His Love, and intoxicated with delight; her enemies and sufferings are all taken away.

अपने गुर कंउ तनु मनु दीजै ताँ मनु भीजै तृसना दूख निवारे ॥ (५८४-११, वडहंसु, मः ३)

apnay gur ka^N-u tan man deejai taa^N man bheejai tarisnaa dookh nivaaray.

Surrender body and soul to your Guru, and then you shall become happy; your thirst and pain shall be taken away.

मै पिरु सचु पछाणिआ होर भूली अवगणिआरे ॥३॥ (५८४-१२, वडहंसु, मः ३)

mai pir sach pachhaani-aa hor bhoolee avgani-aaray. ||3||

I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray. ||3||

सचड़ै आपि जगतु उपाइआ गुर बिनु घोर अंधारो ॥ (५८४-१३, वडहंसु, मः ३)

sachrhai aap jagat upaa-i-aa gur bin ghor anDhaaro.

The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness.

आपि मिलाए आपि मिलै आपे देइ पिआरो ॥ (५८४-१३, वडहंसु, मः ३)

aap milaa-ay aap milai aapay day-ay pi-aaro.

He Himself unites, and causes us to unite with Him; He Himself blesses us with His Love.

आपे देइ पिआरो सहजि वापारो गुरमुखि जनमु सवारो ॥ (५८४-१४, वडहंसु, मः ३)

aapay day-ay pi-aaro sahj vaapaaro gurmukh janam savaaray.

He Himself blesses us with His Love, and deals in celestial peace; the life of the Gurmukh is reformed.

धनु जग महि आइआ आपु गवाइआ दरि साचै सचिआरो ॥ (५८४-१४, वडहंसु, मः ३)

Dhan jag meh aa-i-aa aap gavaa-i-aa dar saachai sachi-aaro.

Blessed is his coming into the world; he banishes his self-conceit, and is acclaimed as true in the Court of the True Lord.

गिआनि रतनि घटि चानणु होआ नानक नाम पिआरो ॥ (५८४-१५, वडहंसु, मः ३)

gi-aan raṭan ghat chaanan ho-aa naanak naam pi-aaro.

The light of the jewel of spiritual wisdom shines within his heart, O Nanak, and he loves the Naam, the Name of the Lord.

सचड़ै आपि जगत् उपाइआ गुर बिनु घोर अंधारो ॥४॥३॥ (५८४-१५, वडहंसु, मः ३)

sachrhai aap jagat upaa-i-aa gur bin ghor anDhaaro. ||4||3||

The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness. ||4||3||

वडहंसु महला ३ ॥ (५८४-१६)

vad-hans mehlāa 3.

Wadahans, Third Mehl:

इह सरीरु जजरी है इस नो जरु पहुचै आए ॥ (५८४-१६, वडहंसु, मः ३)

ih sareer jajree hai is no jar pahuchai aa-ay.

This body is frail; old age is overtaking it.

गुरि राखे से उबरे होरु मरि जम्मै आवै जाए ॥ (५८४-१७, वडहंसु, मः ३)

gur raakhay say ubray hor mar jammai aavai jaa-ay.

Those who are protected by the Guru are saved, while others die, to be reincarnated; they continue coming and going.

होरि मरि जम्महि आवहि जावहि अंति गए पछुतावहि बिनु नावै सुखु न होई ॥ (५८४-१७, वडहंसु, मः ३)

hor mar jameh aavahi jaaveh ant ga-ay pachhutaavahi bin naavai sukh na ho-ee.

Others die, to be reincarnated; they continue coming and going, and in the end, they depart regretfully. Without the Name, there is no peace.

ऐथै कमावै सो फलु पावै मनमुखि है पति खोई ॥ (५८४-१८, वडहंसु, मः ३)

aithai kamaavai so fal paavai manmukh hai pat kho-ee.

As one acts here, so does he obtain his rewards; the self-willed manmukh loses his honor.

जम पुरि घोर अंधारु महा गुबारु ना तिथै भैण न भाई ॥ (५८४-१८, वडहंसु, मः ३)

jam pur ghor anDhaar mahaa gubaar naa tithai bhain na bhaa-ee.

In the City of Death, there is pitch darkness, and huge clouds of dust; neither sister nor brother is there.

इहु सरीरु जजरी है इस नो जरु पहुचै आई ॥१॥ (५८४-१६, वडहंसु, मः ३)

ih sareer jajree hai is no jar pahuchai aa-ee. ||1||

This body is frail; old age is overtaking it. ||1||

काइआ कंचनु ताँ थीऐ जाँ सतिगुरु लए मिलाए ॥ (५८४-१६, वडहंसु, मः ३)

kaa-i-aa kanchan taa^N thee-ai jaa^N satgur la-ay milaa-ay.

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself.

पन्ना ५८५

भ्रमु माइआ विचहु कटीऐ सचडै नामि समाए ॥ (५८५-१, वडहंसु, मः ३)

bharam maa-i-aa vichahu katee-ai sachrhai naam samaa-ay.

Doubt and Maya have been removed from within me, and I am merged in the Naam, the True Name of the Lord.

सचै नामि समाए हरि गुण गाए मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥ (५८५-१, वडहंसु, मः ३)

sachai naam samaa-ay har gun gaa-ay mil pareetm sukh paa-ay.

Merged in the True Name of the Lord, I sing the Glorious Praises of the Lord; meeting my Beloved, I have found peace.

सदा अनंदि रहै दिनु राती विचहु हंडमै जाए ॥ (५८५-२, वडहंसु, मः ३)

sadaa anand rahai din raatee vichahu ha^N-umai jaa-ay.

I am in constant bliss, day and night; egotism has been dispelled from within me.

जिनी पुरखी हरि नामि चितु लाइआ तिन कै हंड लागउ पाए ॥ (५८५-२, वडहंसु, मः ३)

jinee purkhee har naam chit laa-i-aa tin kai ha^N-u laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who enshrine the Naam within their consciousness.

काँइआ कंचनु ताँ थीऐ जा सतिगुरु लए मिलाए ॥२॥ (५८५-३, वडहंसु, मः ३)

kaa^N-i-aa kanchan taa^N thee-ai jaa satgur la-ay milaa-ay. ||2||

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself. ||2||

सो सचा सचु सलाहीऐ जे सतिगुरु देइ बुझाए ॥ (५८५-४, वडहंसु, मः ३)

so sachaa sach salaahee-ai jay satgur day-ay bujhaa-ay.

We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding.

बिनु सतिगुर भरमि भुलाणीआ किआ मुहु देसनि आगै जाए ॥ (५८५-४, वडहंसु, मः ३)

bin satgur bharam bhulaanee-aa ki-aa muhu daysan aagai jaa-ay.

Without the True Guru, they are deluded by doubt; going to the world hereafter, what face will they display?

किआ देनि मुहु जाए अवगुणि पछुताए दुखो दुखु कमाए ॥ (५८५-५, वडहंसु, मः ३)

ki-aa dayn muhu jaa-ay avgun pachhutaay dukho dukh kamaa-ay.

What face will they show, when they go there? They will regret and repent for their sins; their actions will bring them only pain and suffering.

नामि रतीआ से रंगि चलूला पिर कै अंकि समाए ॥ (५८५-५, वडहंसु, मः ३)

naam ra^{tee}-aa say rang chaloolaa pir kai ank samaa-ay.

Those who are imbued with the Naam are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they merge into the Being of their Husband Lord.

तिसु जेवडु अवरु न सूझई किसु आगै कहीऐ जाए ॥ (५८५-६, वडहंसु, मः ३)

tis jayvad avar na soojh-ee kis aagai kahee-ai jaa-ay.

I can conceive of no other as great as the Lord; unto whom should I go and speak?

सो सचा सचु सलाहीऐ जे सतिगुरु देइ बुझाए ॥३॥ (५८५-६, वडहंसु, मः ३)

so sachaa sach salaah-ee-ai jay satgur day-ay bujhaa-ay. ||3||

We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding. ||3||

जिनी सचड़ा सचु सलाहिआ हंड तिन लागउ पाए ॥ (५८५-७, वडहंसु, मः ३)

jinee sach^rhaa sach sahaali-aa ha^N-u tin laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who praise the Truest of the True.

से जन सचे निरमले तिन मिलिआ मलु सभ जाए ॥ (५८५-७, वडहंसु, मः ३)

say jan sachay nirmalay tin mili-aa mal sabh jaa-ay.

Those humble beings are true, and immaculately pure; meeting them, all filth is washed off.

तिन मिलिआ मलु सभ जाए सचै सरि नाए सचै सहजि सुभाए ॥ (५८५-८, वडहंसु, मः ३)

tin mili-aa mal sabh jaa-ay sachai sar naa-ay sachai sahj subhaa-ay.

Meeting them, all filth is washed off; bathing in the Pool of Truth, one becomes truthful, with intuitive ease.

नामु निरंजनु अगमु अगोचरु सतिगुरि दीआ बुझाए ॥ (५८५-६, वडहंसु, मः ३)

naam niranjan agam agochar satgur dee-aa bujhaa-ay.

The True Guru has given me the realization of the Naam, the Immaculate Name of the Lord, the unfathomable, the imperceptible.

अनदिनु भगति करहि रंगि राते नानक सचि समाए ॥ (५८५-६, वडहंसु, मः ३)

an-din bhagat karahi rang raatay naanak sach samaa-ay.

Those who perform devotional worship to the Lord night and day, are imbued with His Love; O Nanak, they are absorbed in the True Lord.

जिनी सचड़ा सचु धिआइआ हंडु तिन कै लागउ पाए ॥४॥४॥ (५८५-१०, वडहंसु, मः ३)

jinee sachrhaa sach Dhi-aa-i-aa ha^N-u tin kai laaga-o paa-ay. ||4||4||

I fall at the feet of those who meditate on the Truest of the True. ||4||4||

वडहंस की वार महला ४ ललाँ बहलीमा की धुनि गावणी (५८५-११)

vad-hans kee vaar mehlaa 4 lalaa^N behleemaa kee Dhun gaavnee

Vaar Of Wadahans, Fourth Mehl: To Be Sung In The Tune Of Lalaa-Behleemaa:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (५८५-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ३ ॥ (५८५-१२)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सबदि रते वड हंस है सचु नामु उरि धारि ॥ (५८५-१२, वडहंसु, मः ३)

sabad ratay vad hans hai sach naam ur Dhaar.

The great swans are imbued with the Word of the Shabad; they enshrine the True Name within their hearts.

सचु संग्रहहि सद सचि रहहि सचै नामि पिआरि ॥ (५८५-१२, वडहंसु, मः ३)

sach sangr-hahi sad sach raheh sachai naam pi-aar.

They gather Truth, remain always in Truth, and love the True Name.

सदा निर्मल मैलु न लगई नदरि कीती करतारि ॥ (५८५-१३, वडहंसु, मः ३)

sadaa nirmal mail na lag-ee nadar keetee kartaar.

They are always pure and immaculate - filth does not touch them; they are blessed with the Grace of the Creator Lord.

नानक हउ तिन कै बलिहारणै जो अनदिनु जपहि मुरारि ॥१॥ (५८५-१३, वडहंसु, मः ३)

naanak ha-o tin kai balihaarnai jo an-din jaapeh muraar. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to those who, night and day, meditate on the Lord. ||1||

मः ३ ॥ (५८५-१४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मै जानिआ वड हंसु है ता मै कीआ संगु ॥ (५८५-१४, वडहंसु, मः ३)

mai jaani-aa vad hans hai taa mai kee-aa sang.

I thought that he was a great swan, so I associated with him.

जे जाणा बगु बपुड़ा त जनमि न देदी अंगु ॥२॥ (५८५-१५, वडहंसु, मः ३)

jay jaanaa bag bapurhaa ta janam na daydee ang. ||2||

If I had known that he was only a wretched heron from birth, I would not have touched him. ||2||

मः ३ ॥ (५८५-१५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

हंसा वेखि तरंदिआ बगाँ भि आया चाउ ॥ (५८५-१५, वडहंसु, मः ३)

hansaa vaykh tarandi-aa bagaa^N bhe aa-yaa chaa-o.

Seeing the swans swimming, the herons became envious.

डुबि मुए बग बपुड़े सिरु तलि उपरि पाउ ॥३॥ (५८५-१६, वडहंसु, मः ३)

dub mu-ay bag bapurhay sir tal upar paa-o. ||3||

But the poor herons drowned and died, and floated with their heads down, and their feet above. ||3||

पउड़ी ॥ (५८५-१६)

pa-orhee.

Pauree:

तू आपे ही आपि आपि है आपि कारणु कीआ ॥ (५८५-१६, वडहंसु, मः ३)

too aapay hee aap aap hai aap kaaranu kee-aa.

You Yourself are Yourself, all by Yourself; You Yourself created the creation.

तू आपे आपि निरंकारु है को अवरु न बीआ ॥ (५८५-१७, वडहंसु, मः ३)

too aapay aap nirankaar hai ko avar na bee-aa.

You Yourself are Yourself the Formless Lord; there is no other than You.

तू करण कारण समरथु है तू करहि सु थीआ ॥ (५८५-१७, वडहंसु, मः ३)

too karan kaaran samrath hai too karahi so thee-aa.

You are the all-powerful Cause of causes; what You do, comes to be.

तू अणमंगिआ दानु देवणा सभनाहा जीआ ॥ (५८५-१७, वडहंसु, मः ३)

too anmangi-aa daan dayvnaa sabhnaahaa jee-aa.

You give gifts to all beings, without their asking.

सभि आखहु सतिगुरु वाहु वाहु जिनि दानु हरि नामु मुखि दीआ ॥१॥ (५८५-१८, वडहंसु, मः ३)

sabh aakhahu satgur vaahu vaahu jin daan har naam mukh dee-aa. ||1||

Everyone proclaims, "Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the True Guru, who has given the supreme gift of the Name of the Lord. ||1||

पन्ना ५८६

सलोकु मः ३ ॥ (५८६-१)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

भै विचि सभु आकारु है निरभउ हरि जीउ सोइ ॥ (५८६-१, वडहंसु, मः ३)

bhai vich sabh aakaar hai nirbha-o har jee-o so-ay.

The entire universe is in fear; only the Dear Lord is fearless.

सतिगुरि सेविए हरि मनि वसै तिथै भउ कदे न होइ ॥ (५८६-१, वडहंसु, मः ३)

satgur sayvi-ai har man vasai tithai bha-o ka~~da~~y na ho-ay.

Serving the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and then, fear cannot stay there.

दुसमनु दुखु तिस नो नेड़ि न आवै पोहि न सकै कोइ ॥ (५८६-२, वडहंसु, मः ३)

dusman dukh tis no nayrh na aavai p~~ohi~~ na sakai ko-ay.

Enemies and pain cannot come close, and no one can touch him.

गुरमुखि मनि वीचारिआ जो तिसु भावै सु होइ ॥ (५८६-२, वडहंसु, मः ३)

gurmukh man veechaari-aa jo tīs bhaavai so ho-ay.

The Gurmukh reflects upon the Lord in his mind; whatever pleases the Lord - that alone comes to pass.

नानक आपे ही पति रखसी कारज सवारे सोइ ॥१॥ (५८६-३, वडहंसु, मः ३)

naanak aapay hee paṭ rakhsee kaaraj savaaray so-ay. ||1||

O Nanak, He Himself preserves one's honor; He alone resolves our affairs. ||1||-

मः ३ ॥ (५८६-३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

इकि सजण चले इकि चलि गए रहदे भी फुनि जाहि ॥ (५८६-३, वडहंसु, मः ३)

ik sajan chalay ik chal ga-ay rahday bhee fun jaahi.

Some friends are leaving, some have already left, and those remaining will eventually leave.

जिनी सतिगुरु न सेविओ से आइ गए पछुताहि ॥ (५८६-४, वडहंसु, मः ३)

jinee satgur na sayvi-o say aa-ay ga-ay pachhutaahi.

Those who do not serve the True Guru, come and go regretting.

नानक सचि रते से न विछुड़हि सतिगुरु सेवि समाहि ॥२॥ (५८६-४, वडहंसु, मः ३)

naanak sach raṭay say na vichhurheh satgur sayv samaahi. ||2||

O Nanak, those who are attuned to Truth are not separated; serving the True Guru, they merge into the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५८६-५)

pa-orhee.

Pauree:

तिसु मिलीऐ सतिगुर सजणै जिसु अंतरि हरि गुणकारी ॥ (५८६-५, वडहंसु, मः ३)

tīs milee-ai satgur sajanai jis antar har gunkaaree.

Meet with that True Guru, the True Friend, within whose mind the Lord, the virtuous One, abides.

तिसु मिलीऐ सतिगुर प्रीतमै जिनि हंउमै विचहु मारी ॥ (५८६-६, वडहंसु, मः ३)

tīs milee-ai satgur pareetamai jin ha^N-umai vichahu maaree.

Meet with that Beloved True Guru, who has subdued ego from within himself.

सो सतिगुरु पूरा धनु धन्नु है जिनि हरि उपदेसु दे सभ सृष्टि सवारी ॥ (५८६-६, वडहंसु, मः ३)

so satgur pooraa Dhan Dhan hai jin har updays day sabh sarisat savaaree.
Blessed, blessed is the Perfect True Guru, who has given the Lord's Teachings to reform the whole world.

नित जपिअहु संतहु राम नामु भउजल बिखु तारी ॥ (५८६-७, वडहंसु, मः ३)

nit japi-ahu santahu raam naam bha-ojal bikh taaree.
O Saints, meditate constantly on the Lord's Name, and cross over the terrifying, poisonous world-ocean.

गुरि पूरै हरि उपदेसिआ गुर विटड़िअहु हंडु सद वारी ॥२॥ (५८६-७, वडहंसु, मः ३)

gur poorai har updaysi-aa gur vitrhi-ahu ha^N-u sad vaaree. ||2||
The Perfect Guru has taught me about the Lord; I am forever a sacrifice to the Guru.
||2||

सलोकु मः ३ ॥ (५८६-८)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुरु की सेवा चाकरी सुखी हूं सुख सारु ॥ (५८६-८, वडहंसु, मः ३)

satgur kee sayvaa chaakree sukhee hoo^N sukh saar.
Service to, and obedience to the True Guru, is the essence of comfort and peace.

ऐथै मिलनि वडिआईआ दरगह मोख दुआरु ॥ (५८६-९, वडहंसु, मः ३)

aithai milan vadi-aa-ee-aa dargeh mokh du-aar.
Doing so, one obtains honor here, and the door of salvation in the Court of the Lord.

सची कार कमावणी सचु पैनणु सचु नामु अधारु ॥ (५८६-९, वडहंसु, मः ३)

sachee kaar kamaavnee sach painan sach naam aDhaar.
In this way, perform the tasks of Truth, wear Truth, and take the Support of the True Name.

सची संगति सचि मिलै सचै नाइ पिआरु ॥ (५८६-१०, वडहंसु, मः ३)

sachee sangat sach milai sachai naa-ay pi-aar.
Associating with Truth, obtain Truth, and love the True Name.

सचै सबदि हरखु सदा दरि सचै सचिआरु ॥ (५८६-१०, वडहंसु, मः ३)

sachai sabad harakh sadaa dar sachai sachiaar.
Through the True Word of the Shabad, be always happy, and you shall be acclaimed as True in the True Court.

नानक सतिगुर की सेवा सो करै जिस नो नदरि करै करतारु ॥१॥ (५८६-११, वडहंसु, मः ३)

naanak satgur kee sayvaa so karai jis no nadar karai kartaar. ||1||

O Nanak, he alone serves the True Guru, whom the Creator has blessed with His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥ (५८६-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

होर विडाणी चाकरी ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वासु ॥ (५८६-११, वडहंसु, मः ३)

hor vidaanee chaakree Dharig jeevan Dharig vaas.

Cursed is the life, and cursed is the dwelling, of those who serve another.

अमृतु छोडि बिखु लगे बिखु खटणा बिखु रासि ॥ (५८६-१२, वडहंसु, मः ३)

amrit chhod bikh lagay bikh khatnaa bikh raas.

Abandoning the Ambrosial Nectar, they turn to poison; they earn poison, and poison is their only wealth.

बिखु खाणा बिखु पैनणा बिखु के मुखि गिरास ॥ (५८६-१२, वडहंसु, मः ३)

bikh khaanaa bikh painnaa bikh kay mukh giraas.

Poison is their food, and poison is their dress; they fill their mouths with morsels of poison.

ऐथै दुखो दुखु कमावणा मुइआ नरकि निवासु ॥ (५८६-१३, वडहंसु, मः ३)

aithai dukho dukh kamaavanaa mu-i-aa narak nivaas.

In this world, they earn only pain and suffering, and dying, they go to abide in hell.

मनमुख मुहि मैलै सबदु न जाणनी काम करोधि विणासु ॥ (५८६-१३, वडहंसु, मः ३)

manmukh muhi mailai sabad na jaannee kaam karoDh vinaas.

The self-willed manmukhs have filthy faces; they do not know the Word of the Shabad; in sexual desire and anger they waste away.

सतिगुर का भउ छोडिआ मनहठि कम्म न आवै रासि ॥ (५८६-१४, वडहंसु, मः ३)

satgur kaa bha-o chhodi-aa manhath kamm na aavai raas.

They forsake the Fear of the True Guru, and because of their stubborn ego, their efforts do not come to fruition.

जम पुरि बधे मारीअहि को न सुणे अरदासि ॥ (५८६-१४, वडहंसु, मः ३)

jam pur baDhay maaree-ah ko na sunay ardaas.

In the City of Death, they are bound and beaten, and no one hears their prayers.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा गुरमुखि नामि निवासु ॥२॥ (५८६-१५, वडहंसु, मः ३)

naanak poorab likhi-aa kamaavaṇaa gurmukh naam nivaas. ||2||

O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; the Gurmukh abides in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५८६-१५)

pa-orhee.

Pauree:

सो सतिगुरु सेविहु साध जनु जिनि हरि हरि नामु दृड़ाइआ ॥ (५८६-१६, वडहंसु, मः ३)

so satgur sayviḥu saaDh jan jin har har naam drirh-aa-i-aa.

Serve the True Guru, O Holy people; He implants the Name of the Lord, Har, Har, in our minds.

सो सतिगुरु पूजहु दिनसु राति जिनि जगन्नाथु जगदीसु जपाइआ ॥ (५८६-१६, वडहंसु, मः ३)

so satgur poojahu dīnas raat jin jagannaath jagdees japaa-i-aa.

Worship the True Guru day and night; He leads us the meditate on the Lord of the Universe, the Master of the Universe.

सो सतिगुरु देखहु इक निमख निमख जिनि हरि का हरि पंथु बताइआ ॥ (५८६-१७, वडहंसु, मः ३)

so satgur daykḥhu ik nimakh nimakh jin har kaa har panth baṭaa-i-aa.

Behold the True Guru, each and every moment; He shows us the Divine Path of the Lord.

तिसु सतिगुर की सभ पगी पवहु जिनि मोह अंधेरु चुकाइआ ॥ (५८६-१८, वडहंसु, मः ३)

tis satgur kee sabh pagee pavahu jin moh anDhayr chukaa-i-aa.

Let everyone fall at the feet of the True Guru; He has dispelled the darkness of emotional attachment.

सो सतगुरु कहहु सभि धन्नु धन्नु जिनि हरि भगति भंडार लहाइआ ॥३॥ (५८६-१८, वडहंसु, मः ३)

so satgur kahhu sabh Dhan Dhan jin har bhagat bhandaar lahaa-i-aa. ||3||

Let everyone hail and praise the True Guru, who has led us to find the treasure of the Lord's devotional worship. ||3||

सलोकु मः ३ ॥ (५८६-१९)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुरि मिलिए भुख गई भेखी भुख न जाइ ॥ (५८६-१६, वडहंसु, मः ३)

satgur mili-ai bhukh ga-ee bhaykhee bhukh na jaa-ay.

Meeting with the True Guru, hunger departs; by wearing the robes of a beggar, hunger does not depart.

पन्ना ५८७

दुखि लगै घरि घरि फिरै अगै दूणी मिलै सजाइ ॥ (५८७-१, वडहंसु, मः ३)

dukh lagai ghar ghar firai agai doonee milai sajaa-ay.

Afflicted with pain, he wanders from house to house, and in the world hereafter, he receives double punishment.

अंदरि सहजु न आइओ सहजे ही लै खाइ ॥ (५८७-१, वडहंसु, मः ३)

andar sahj na aa-i-o sehjay hee lai khaa-ay.

Peace does not come to his heart - he is not content to eat what comes his way.

मनहठि जिस ते मंगणा लैणा दुखु मनाइ ॥ (५८७-२, वडहंसु, मः ३)

manhath jis tay mangnaa lainaa dukh manaa-ay.

With his stubborn mind, he begs, and grabs, and annoys those who give.

इसु भेखै थावहु गिरहो भला जितहु को वरसाइ ॥ (५८७-२, वडहंसु, मः ३)

is bhaykhai thaavhu girho bhalaa jithahu ko varsaa-ay.

Instead of wearing these beggar's robes, it is better to be a householder, and give to others.

सबदि रते तिना सोझी पई दूजै भरमि भुलाइ ॥ (५८७-३, वडहंसु, मः ३)

sabad ratay tinaa sojhee pa-ee doojai bharam bhulaa-ay.

Those who are attuned to the Word of the Shabad, acquire understanding; the others wander, deluded by doubt.

पड़ऐ किरति कमावणा कहणा कछू न जाइ ॥ (५८७-३, वडहंसु, मः ३)

pa-i-ai kirat kamaavanaa kahn_{aa} kachhoo na jaa-ay.

They act according to their past actions; it is useless to talk to them.

नानक जो तिसु भावहि से भले जिन की पति पावहि थाइ ॥१॥ (५८७-४, वडहंसु, मः ३)

naanak jo tis bhaaveh say bhalay jin kee pat paavahi thaa-ay. ||1||

O Nanak, those who are pleasing unto the Lord are good; He upholds their honor.

||1||

मः ३ ॥ (५८७-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सतिगुरि सेविऐ सदा सुखु जनम मरण दुखु जाइ ॥ (५८७-४, वडहंसु, मः ३)

satgur sayvi-ai sadaa sukh janam maran dukh jaa-ay.

Serving the True Guru, one finds a lasting peace; the pains of birth and death are removed.

चिंता मूलि न होवई अचिंतु वसै मनि आइ ॥ (५८७-५, वडहंसु, मः ३)

chintaa mool na hova-ee achint vasai man aa-ay.

He is not troubled by anxiety, and the carefree Lord comes to dwell in the mind.

अंतरि तीरथु गिआनु है सतिगुरि दीआ बुझाइ ॥ (५८७-५, वडहंसु, मः ३)

antar tirath gi-aan hai satgur dee-aa bujhaa-ay.

Deep within himself, is the sacred shrine of spiritual wisdom, revealed by the True Guru.

मैलु गई मनु निरमलु होआ अमृत सरि तीरथि नाइ ॥ (५८७-६, वडहंसु, मः ३)

mail ga-ee man nirmal ho-aa amrit sar tirath naa-ay.

His filth is removed, and his soul becomes immaculately pure, bathing in the sacred shrine, the pool of Ambrosial Nectar.

सजण मिले सजणा सचै सबदि सुभाइ ॥ (५८७-६, वडहंसु, मः ३)

sajan milay sajnaa sachai sabad subhaa-ay.

The friend meets with the True Friend, the Lord, through the love of the Shabad.

घर ही परचा पाइआ जोती जोति मिलाइ ॥ (५८७-७, वडहंसु, मः ३)

ghar hee parchaa paa-i-aa jotee jot milaa-ay.

Within the home of his own being, he finds the Divine Self, and his light blends with the Light.

पाखंडि जमकालु न छोडई लै जासी पति गवाइ ॥ (५८७-७, वडहंसु, मः ३)

pakhand jamkaal na chhod-ee lai jaasee pat gavaa-ay.

The Messenger of Death does not leave the hypocrite; he is led away in dishonor.

नानक नामि रते से उबरे सचे सिउ लिव लाइ ॥२॥ (५८७-८, वडहंसु, मः ३)

naanak naam ratay say ubray sachay si-o liv laa-ay. ||2||

O Nanak, those who are imbued with the Naam are saved; they are in love with the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५८७-८)

pa-or^hee.

Pauree:

तितु जाइ बहहु सतसंगती जित्थै हरि का हरि नामु बिलोईऐ ॥ (५८७-८, वडहंसु, मः ३)

tiṭ jaa-ay bahhu saṭsangṭee jithai har kaa har naam bilo-ee-ai.

Go, and sit in the Sat Sangat, the True Congregation, where the Name of the Lord is churned.

सहजे ही हरि नामु लेहु हरि ततु न खोईऐ ॥ (५८७-९, वडहंसु, मः ३)

sehjay hee har naam layho har taṭ na k^ho-ee-ai.

In peace and poise, contemplate the Lord's Name - don't lose the essence of the Lord.

नित जपिअहु हरि हरि दिनसु राति हरि दरगह ढोईऐ ॥ (५८७-९, वडहंसु, मः ३)

niṭ japi-ahu har har diṇas raat har daṛgeh d^hoo-ee-ai.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, constantly, day and night, and you shall be accepted in the Court of the Lord.

सो पाए पूरा सतगुरु जिसु धुरि मसतकि लिलाटि लिखोईऐ ॥ (५८७-१०, वडहंसु, मः ३)

so paa-ay pooraa saṭguroo jis d^hur mastak lilaat lik^ho-ee-ai.

He alone finds the Perfect True Guru, on whose forehead such a pre-ordained destiny is written.

तिसु गुर कंउ सभि नमसकारु करहु जिनि हरि की हरि गाल गलोईऐ ॥४॥ (५८७-१०, वडहंसु, मः ३)

tiṣ gur ka^N-u sab^h namaskaar karahu jin har kee har gaal galo-ee-ai. ||4||

Let everyone bow in worship to the Guru, who utters the sermon of the Lord. ||4||

सलोक मः ३ ॥ (५८७-११)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

सजण मिले सजणा जिन सतगुर नालि पिआरु ॥ (५८७-११, वडहंसु, मः ३)

sajan milay sajnāa jin saṭgur naal pi-aar.

The friends who love the True Guru, meet with the Lord, the True Friend.

मिलि प्रीतम तिनी धिआइआ सचै प्रेमि पिआरु ॥ (५८७-१२, वडहंसु, मः ३)

mil pareṭam tinee d^hi-aa-i-aa sachai paraym pi-aar.

Meeting their Beloved, they meditate on the True Lord with love and affection.

मन ही ते मनु मानिआ गुर कै सबदि अपारि ॥ (५८७-१२, वडहंसु, मः ३)

man hee tay man maani-aa gur kai sabad_u apaar.

Their minds are appeased by their own minds, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

एहि सजण मिले न विछुड़हि जि आपि मेले करतारि ॥ (५८७-१३, वडहंसु, मः ३)

ayhi sajan milay na vichhur_heh je aap maylay kartaar.

These friends are united, and will not be separated again; they have been united by the Creator Lord Himself.

इकना दरसन की परतीति न आईआ सबदि न करहि वीचारु ॥ (५८७-१३, वडहंसु, मः ३)

iknaa darsan kee parteet_u na aa-ee-aa sabad_u na karahi veechaar.

Some do not believe in the Blessed Vision of the Guru's Darshan; they do not contemplate the Shabad.

विछुड़िआ का किआ विछुड़ै जिना दूजै भाइ पिआरु ॥ (५८७-१४, वडहंसु, मः ३)

vichhur_hi-aa kaa ki-aa vichhur_hai jinaa doojai bhaa-ay pi-aar.

The separated ones are in love with duality - what more separation can they suffer?

मनमुख सेती दोसती थोड़िआ दिन चारि ॥ (५८७-१५, वडहंसु, मः ३)

manmuk_h saytee dostee thor_h-rhi-aa din chaar.

Friendship with the self-willed manmukhs lasts for only a few short days.

इसु परीती तुटदी विलमु न होवई इतु दोसती चलनि विकार ॥ (५८७-१५, वडहंसु, मः ३)

is pareetee tutdee vilam na hova-ee it_u dostee chalan vikaar.

This friendship is broken in an instant; this friendship leads to corruption.

जिना अंदरि सचे का भड नाही नामि न करहि पिआरु ॥ (५८७-१६, वडहंसु, मः ३)

jinaa andar sachay kaa bha-o naahee naam na karahi pi-aar.

They do not fear the True Lord within their hearts, and they do not love the Naam.

नानक तिन सिउ किआ कीचै दोसती जि आपि भुलाए करतारि ॥१॥ (५८७-१६, वडहंसु, मः ३)

naanak tin si-o ki-aa keechai dostee je aap bhulaa-ay kartaar. ||1||

O Nanak, why become friends with those whom the Creator Lord Himself has misled?

||1||

मः ३ ॥ (५८७-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

इकि सदा इकतै रंगि रहहि तिन कै हउ सद बलिहारै जाउ ॥ (५८७-१७, वडहंसु, मः ३)

ik sadāa iktai rang raheh tin kai ha-o sad balihaarai jaa-o.

Some remain constantly imbued with the Lord's Love; I am forever a sacrifice to them.

तनु मनु धनु अरपी तिन कउ निवि निवि लागउ पाइ ॥ (५८७-१८, वडहंसु, मः ३)

tan man Dhan arpee tin ka-o niv niv laaga-o paa-ay.

I dedicate my mind, soul and wealth to them; bowing low, I fall at their feet.

तिन मिलिआ मनु संतोखीऐ तृसना भुख सभ जाइ ॥ (५८७-१८, वडहंसु, मः ३)

tin mili-aa man santokhee-ai tarisnaa bhukh sabh jaa-ay.

Meeting them, the soul is satisfied, and one's hunger and thirst all depart.

नानक नामि रते सुखीए सदा सचे सिउ लिव लाइ ॥२॥ (५८७-१९, वडहंसु, मः ३)

naanak naam ratay sukhee-ay sadāa sachay si-o liv laa-ay. ||2||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are happy forever; they lovingly focus their minds on the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५८७-१९)

pa-orhee.

Pauree:

तिसु गुर कउ हउ वारिआ जिनि हरि की हरि कथा सुणाई ॥ (५८७-१९, वडहंसु, मः ३)

tis gur ka-o ha-o vaari-aa jin har kee har kathaa sunaa-ee.

I am a sacrifice to the Guru, who recites the sermon of the Lord's Teachings.

पन्ना ५८८

तिसु गुर कउ सद बलिहारणै जिनि हरि सेवा बणत बणाई ॥ (५८८-१, वडहंसु, मः ३)

tis gur ka-o sad balihaarnai jin har sayvaa banat banaa-ee.

I am forever a sacrifice to that Guru, who has led me to serve the Lord.

सो सतिगुरु पिआरा मेरै नालि है जित्थै कित्थै मैनो लए छडाई ॥ (५८८-२, वडहंसु, मः ३)

so satgur pi-aaraa mayrai naal hai jithai kithai maino la-ay chhadaa-ee.

That Beloved True Guru is always with me; wherever I may be, He will save me.

तिसु गुर कउ साबासि है जिनि हरि सोझी पाई ॥ (५८८-२, वडहंसु, मः ३)

tis gur ka-o saabaas hai jin har sojhee paa-ee.

Most blessed is that Guru, who imparts understanding of the Lord.

नानक गुर विटहु वारिआ जिनि हरि नाम दीआ मेरे मन की आस पुराई ॥५॥ (५८८-३, वडहंसु, मः ३)
naanak gur vitahu vaari-aa jin har naam dee-aa mayray man kee aas puraa-ee. ||5||
O Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has given me the Lord's Name, and fulfilled the desires of my mind. ||5||

सलोक मः ३ ॥ (५८८-४)

salok mehlā 3.
Shalok, Third Mehl:

तृसना दाधी जलि मुई जलि जलि करे पुकार ॥ (५८८-४, वडहंसु, मः ३)
tarisnaa daaDhee jal mu-ee jal jal karay pukaar.
Consumed by desires, the world is burning and dying; burning and burning, it cries out.

सतिगुर सीतल जे मिलै फिरि जलै न दूजी वार ॥ (५८८-४, वडहंसु, मः ३)
satgur seetāl jay milai fir jalai na doojee vaar.
But if it meets with the cooling and soothing True Guru, it does not burn any longer.

नानक विणु नावै निरभउ को नही जिचरु सबदि न करे वीचारु ॥१॥ (५८८-५, वडहंसु, मः ३)
naanak vin naavai nirbha-o ko nahee jichar sabad na karay veechaar. ||1||
O Nanak, without the Name, and without contemplating the Word of the Shabad, no one becomes fearless. ||1||

मः ३ ॥ (५८८-५)

mehlā 3.
Third Mehl:

भेखी अगनि न बुझई चिंता है मन माहि ॥ (५८८-५, वडहंसु, मः ३)
bhaykhee agan na bujh-ee chintaa hai man maahi.
Wearing ceremonial robes, the fire is not quenched, and the mind is filled with anxiety.

वरमी मारी सापु न मरै तिउ निगुरे कर्म कमाहि ॥ (५८८-६, वडहंसु, मः ३)
varmee maaree saap na marai ti-o niguray karam kamaahi.
Destroying the snake's hole, the snake is not killed; it is just like doing deeds without a Guru.

सतिगुरु दाता सेवीऐ सबदु वसै मनि आइ ॥ (५८८-६, वडहंसु, मः ३)
satgur daataa sayvee-ai sabad vasai man aa-ay.
Serving the Giver, the True Guru, the Shabad comes to abide in the mind.

मनु तनु सीतलु साँति होइ तृसना अगनि बुझाइ ॥ (५८८-७, वडहंसु, मः ३)

man tan seet^{Nt}al saa^{Nt} ho-ay tarisnaa agan bujh^{Nt}aa-ay.

The mind and body are cooled and soothed; peace ensues, and the fire of desire is quenched.

सुखा सिरि सदा सुखु होइ जा विचहु आपु गवाइ ॥ (५८८-७, वडहंसु, मः ३)

suk^{Nt}haa sir sad^{Nt}aa suk^{Nt}h ho-ay jaa vichahu aap gavaa-ay.

The supreme comforts and lasting peace are obtained, when one eradicates ego from within.

गुरमुखि उदासी सो करे जि सचि रहै लिव लाइ ॥ (५८८-८, वडहंसु, मः ३)

gurmuk^{Nt}h udaasee so karay je sach rahai liv laa-ay.

He alone becomes a detached Gurmukh, who lovingly focuses his consciousness on the True Lord.

चिंता मूलि न होवई हरि नामि रजा आघाइ ॥ (५८८-८, वडहंसु, मः ३)

chint^{Nt}aa mool na hova-ee har naam rajaa aagh^{Nt}aa-ay.

Anxiety does not affect him at all; he is satisfied and satiated with the Name of the Lord.

नानक नाम बिना नह छूटीऐ हउमै पचहि पचाइ ॥२॥ (५८८-९, वडहंसु, मः ३)

naanak naam binaa nah ch^{Nt}hootee-ai ha-umai pacheh pachaa-ay. ||2||

O Nanak, without the Naam, no one is saved; they are utterly ruined by egotism. ||2||

पउड़ी ॥ (५८८-९)

pa-or^{Nt}hee.

Pauree:

जिनी हरि हरि नामु धिआइआ तिनी पाइअड़े सर्व सुखा ॥ (५८८-१०, वडहंसु, मः ३)

jinee har har naam D^{Nt}hi-aa-i-aa t^{Nt}inee paa-i-ar^{Nt}hay sarab suk^{Nt}haa.

Those who meditate on the Lord, Har, Har, obtain all peace and comforts.

सभु जनमु तिना का सफलु है जिन हरि के नाम की मनि लागी भुखा ॥ (५८८-१०, वडहंसु, मः ३)

sab^{Nt}h janam t^{Nt}inaa kaa safal hai jin har kay naam kee man laagee bh^{Nt}uk^{Nt}haa.

Fruitful is the entire life of those, who hunger for the Name of the Lord in their minds.

जिनी गुर कै बचनि आराधिआ तिन विसरि गए सभि दुखा ॥ (५८८-११, वडहंसु, मः ३)

jinee gur kai bachan aaraaD^{Nt}hi-aa t^{Nt}in visar ga-ay sab^{Nt}h d^{Nt}uk^{Nt}haa.

Those who worship the Lord in adoration, through the Word of the Guru's Shabad, forget all their pains and suffering.

ते संत भले गुरसिख है जिन नाही चिंत पराई चुखा ॥ (५८८-११, वडहंसु, मः ३)

tay sant bhalay gursikh hai jin naahee chint paraa-ee chukhaa.

Those Gursikhs are good Saints, who care for nothing other than the Lord.

धनु धन्नु तिना का गुरु है जिसु अमृत फल हरि लागे मुखा ॥६॥ (५८८-१२, वडहंसु, मः ३)

Dhan Dhan tinaa kaa guroo hai jis amrit fal har laagay mukhaa. ||6||

Blessed, blessed is their Guru, whose mouth tastes the Ambrosial Fruit of the Lord's Name. ||6||

सलोक मः ३ ॥ (५८८-१३)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

कलि महि जमु जंदारु है हुकमे कार कमाइ ॥ (५८८-१३, वडहंसु, मः ३)

kal meh jam jandaar hai hukmay kaar kamaa-ay.

In the Dark Age of Kali Yuga, the Messenger of Death is the enemy of life, but he acts according to the Lord's Command.

गुरि राखे से उबरे मनमुखा देइ सजाइ ॥ (५८८-१३, वडहंसु, मः ३)

gur raakhay say ubray manmukhaa day-ay sajaa-ay.

Those who are protected by the Guru are saved, while the self-willed manmukhs receive their punishment.

जमकालै वसि जगु बाँधिआ तिस दा फरु न कोइ ॥ (५८८-१४, वडहंसु, मः ३)

jamkaalai vas jag baa^NDhi-aa tis daa faroo na ko-ay.

The world is under the control, and in the bondage of the Messenger of Death; no one can hold him back.

जिनि जमु कीता सो सेवीऐ गुरमुखि दुखु न होइ ॥ (५८८-१४, वडहंसु, मः ३)

jin jam keetaa so sayvee-ai gurmukh dukh na ho-ay.

So serve the One who created Death; as Gurmukh, no pain shall touch you.

नानक गुरमुखि जमु सेवा करे जिन मनि सचा होइ ॥१॥ (५८८-१५, वडहंसु, मः ३)

naanak gurmukh jam sayvaa karay jin man sachaa ho-ay. ||1||

O Nanak, Death serves the Gurmukhs; the True Lord abides in their minds. ||1||

मः ३ ॥ (५८८-१५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

एहा काइआ रोगि भरी बिनु सबदै दुखु हउमै रोगु न जाइ ॥ (५८८-१५, वडहंसु, मः ३)

ayhaa kaa-i-aa rog bharee bin sabdai dukh ha-umai rog na jaa-ay.

This body is filled with disease; without the Word of the Shabad, the pain of the disease of ego does not depart.

सतिगुरु मिलै ता निर्मल होवै हरि नामो मंनि वसाइ ॥ (५८८-१६, वडहंसु, मः ३)

satgur milai taa nirmal hovai har naamo man vasaa-ay.

When one meets the True Guru, then he becomes immaculately pure, and he enshrines the Lord's Name within his mind.

नानक नामु धिआइआ सुखदाता दुखु विसरिआ सहजि सुभाइ ॥२॥ (५८८-१७, वडहंसु, मः ३)

naanak naam Dhi-aa-i-aa sukh-daata dukh visri-aa sahj subhaa-ay. ||2||

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Peace-Giving Lord, his pains are automatically forgotten. ||2||

पउड़ी ॥ (५८८-१७)

pa-orhee.

Pauree:

जिनि जगजीवनु उपदेसिआ तिसु गुर कउ हउ सदा घुमाइआ ॥ (५८८-१७, वडहंसु, मः ३)

jin jagjeevan updaysi-aa tis gur ka-o ha-o sadaa ghumaa-i-aa.

I am forever a sacrifice to the Guru, who has taught me about the Lord, the Life of the World.

तिसु गुर कउ हउ खन्नीऐ जिनि मधुसूदनु हरि नामु सुणाइआ ॥ (५८८-१८, वडहंसु, मः ३)

tis gur ka-o ha-o khannee-ai jin maDhusoodan har naam sunaa-i-aa.

I am every bit a sacrifice to the Guru, the Lover of Nectar, who has revealed the Name of the Lord.

तिसु गुर कउ हउ वारणै जिनि हउमै बिखु सभु रोगु गवाइआ ॥ (५८८-१९, वडहंसु, मः ३)

tis gur ka-o ha-o vaarnai jin ha-umai bikh sabh rog gavaa-i-aa.

I am a sacrifice to the Guru, who has totally cured me of the fatal disease of egotism.

तिसु सतिगुर कउ वड पुन्नु है जिनि अवगण कटि गुणी समझाइआ ॥ (५८८-१९, वडहंसु, मः ३)

tis satgur ka-o vad punn hai jin avgankat gunee samjhaa-i-aa.

Glorious and great are the virtues of the Guru, who has eradicated evil, and instructed me in virtue.

पन्ना ५८६

सो सतिगुरु तिन कउ भेटिआ जिन कै मुखि मसतकि भागु लिखि पाइआ ॥७॥ (५८६-१, वडहंसु, मः ३)

so satgur tin ka-o bhayti-aa jin kai mukh mastak bhaag likh paa-i-aa. ||7||

The True Guru meets with those upon whose foreheads such blessed destiny is recorded. ||7||

सलोकु मः ३ ॥ (५८६-२)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

भगति करहि मरजीवड़े गुरमुखि भगति सदा होइ ॥ (५८६-२, वडहंसु, मः ३)

bhagat karahi marjeevrhay gurmukh bhagat sadaa ho-ay.

They alone worship the Lord, who remain dead while yet alive; the Gurmukhs worship the Lord continually.

ओना कउ धुरि भगति खजाना बखसिआ मेटि न सकै कोइ ॥ (५८६-२, वडहंसु, मः ३)

onaa ka-o Dhur bhagat khajaanaa bakhsi-aa mayt na sakai ko-ay.

The Lord blesses them with the treasure of devotional worship, which no one can destroy.

गुण निधानु मनि पाइआ एको सचा सोइ ॥ (५८६-३, वडहंसु, मः ३)

gun niDhaan man paa-i-aa ayko sachaa so-ay.

They obtain the treasure of virtue, the One True Lord, within their minds.

नानक गुरमुखि मिलि रहे फिरि विछोड़ा कदे न होइ ॥१॥ (५८६-३, वडहंसु, मः ३)

naanak gurmukh mil rahay fir vichhorhaa kaday na ho-ay. ||1||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with the Lord; they shall never be separated again. ||1||

मः ३ ॥ (५८६-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सतिगुरु की सेव न कीनीआ किआ ओहु करे वीचारु ॥ (५८६-४, वडहंसु, मः ३)

satgur kee sayv na keenee-aa ki-aa oh karay veechaar.

He does not serve the True Guru; how can he reflect upon the Lord?

सबदै सार न जाणई बिखु भूला गावारु ॥ (५८६-५, वडहंसु, मः ३)

sabdai saar na jaan-ee bikh bhoolaa gaavaar.

He does not appreciate the value of the Shabad; the fool wanders in corruption and sin.

अगिआनी अंधु बहु कर्म कमावै दूजै भाइ पिआरु ॥ (५८६-५, वडहंसु, मः ३)

agi-aanee anDh baho karam kamaavai doojai bhaa-ay pi-aar.

The blind and ignorant perform all sorts of ritualistic actions; they are in love with duality.

अणहोदा आपु गणाइदे जमु मारि करे तिन खुआरु ॥ (५८६-६, वडहंसु, मः ३)

anhodaa aap ganaa-iday jam maar karay tin khu-aar.

Those who take unjustified pride in themselves, are punished and humiliated by the Messenger of Death.

नानक किस नो आखीऐ जा आपे बखसणहारु ॥२॥ (५८६-६, वडहंसु, मः ३)

naanak kis no aakhee-ai jaa aapay bakhsanhaar. ||2||

O Nanak, who else is there to ask? The Lord Himself is the Forgiver. ||2||

पउड़ी ॥ (५८६-७)

pa-orhee.

Pauree:

तू करता सभु किछु जाणदा सभि जीअ तुमारे ॥ (५८६-७, वडहंसु, मः ३)

too kartaa sabh kichh jaandaa sabh jee-a tumaaray.

You, O Creator, know all things; all beings belong to You.

जिसु तू भावै तिसु तू मेलि लैहि किआ जंत विचारे ॥ (५८६-७, वडहंसु, मः ३)

jis too bhaavai tis too mayl laihi ki-aa jant vicharay.

Those who are pleasing to You, You unite with Yourself; what can the poor creatures do?

तू करण कारण समरथु है सचु सिरजणहारे ॥ (५८६-८, वडहंसु, मः ३)

too karan kaaran samrath hai sach sirjanhaaray.

You are all-powerful, the Cause of causes, the True Creator Lord.

जिसु तू मेलहि पिआरिआ सो तुधु मिलै गुरमुखि वीचारे ॥ (५८६-८, वडहंसु, मः ३)

jis too mayleh pi-aari-aa so tuDh milai gurmukh veechaaray.

Only those unite with you, Beloved Lord, whom you approve and who meditate on Guru's Word.

हउ बलिहारी सतिगुर आपणे जिनि मेरा हरि अलखु लखारे ॥८॥ (५८६-६, वडहंसु, मः ३)

ha-o balihaaree satgur aapṇay jin mayraa har alakḥ lakḥaaray. ||8||

I am a sacrifice to my True Guru, who has allowed me to see my unseen Lord. ||8||

सलोक मः ३ ॥ (५८६-१०)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

रतना पारखु जो होवै सु रतना करे वीचारु ॥ (५८६-१०, वडहंसु, मः ३)

ratṇaa paarakḥ jo hovai so ratṇaa karay veechaar.

He is the Assayer of jewels; He contemplates the jewel.

रतना सार न जाणई अगिआनी अंधु अंधारु ॥ (५८६-१०, वडहंसु, मः ३)

ratṇaa saar na jaan-ee agi-aanee anḌḥ anḌhaar.

He is ignorant and totally blind - he does not appreciate the value of the jewel.

रतनु गुरु का सबदु है बूझै बूझणहारु ॥ (५८६-११, वडहंसु, मः ३)

ratṇan guroo kaa sabadḥ hai boojḥai boojḥanhaar.

The Jewel is the Word of the Guru's Shabad; the Knower alone knows it.

मूरख आपु गणाइदे मरि जम्महि होइ खुआरु ॥ (५८६-११, वडहंसु, मः ३)

moorakḥ aap ganāa-iday mar jameh ho-ay khu-aar.

The fools take pride in themselves, and are ruined in birth and death.

नानक रतना सो लहै जिसु गुरमुखि लगै पिआरु ॥ (५८६-१२, वडहंसु, मः ३)

naanak ratṇaa so lahai jis gurmukḥ lagai pi-aar.

O Nanak, he alone obtains the jewel, who, as Gurmukh, enshrines love for it.

सदा सदा नामु उचरै हरि नामो नित बिउहारु ॥ (५८६-१२, वडहंसु, मः ३)

sadaa sadaa naam uchrai har naamo nitḥ bi-uhaar.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, make the Name of the Lord your daily occupation.

कृपा करे जे आपणी ता हरि रखा उर धारि ॥१॥ (५८६-१३, वडहंसु, मः ३)

kirpaa karay jay aapṇee taa har rakḥaa ur Ḍhaar. ||1||

If the Lord shows His Mercy, then I keep Him enshrined within my heart. ||1||

मः ३ ॥ (५८६-१३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीनीआ हरि नामि न लगो पिआरु ॥ (५८६-१३, वडहंसु, मः ३)

satgur kee sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.

They do not serve the True Guru, and they do not embrace love for the Lord's Name.

मत तुम जाणहु ओइ जीवदे ओइ आपि मारे करतारि ॥ (५८६-१४, वडहंसु, मः ३)

mat tum jaanhu o-ay jeevday o-ay aap maaray kartaar.

Do not even think that they are alive - the Creator Lord Himself has killed them.

हउमै वडा रोगु है भाइ दूजै कर्म कमाइ ॥ (५८६-१४, वडहंसु, मः ३)

ha-umai vadaa rog hai bhaa-ay doojai karam kamaa-ay.

Egotism is such a terrible disease; in the love of duality, they do their deeds.

नानक मनमुखि जीवदिआ मुए हरि विसरिआ दुखु पाइ ॥२॥ (५८६-१५, वडहंसु, मः ३)

naanak manmukh jeevdi-aa mu-ay har visri-aa dukh paa-ay. ||2||

O Nanak, the self-willed manmukhs are in a living death; forgetting the Lord, they suffer in pain. ||2||

पउड़ी ॥ (५८६-१५)

pa-orhee.

Pauree:

जिसु अंतरु हिरदा सुधु है तिसु जन कउ सभि नमसकारी ॥ (५८६-१५, वडहंसु, मः ३)

jis antar hirdaa suDh hai tis jan ka-o sabh namaskaaree.

Let all bow in reverence, to that humble being whose heart is pure within.

जिसु अंदरि नामु निधानु है तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥ (५८६-१६, वडहंसु, मः ३)

jis andar naam niDhaan hai tis jan ka-o ha-o balihaaree.

I am a sacrifice to that humble being whose mind is filled with the treasure of the Naam.

जिसु अंदरि बुधि बिबेकु है हरि नामु मुरारी ॥ (५८६-१७, वडहंसु, मः ३)

jis andar buDh bibayk hai har naam muraaree.

He has a discriminating intellect; he meditates on the Name of the Lord.

सो सतिगुरु सभना का मितु है सभ तिसहि पिआरी ॥ (५८६-१७, वडहंसु, मः ३)

so satgur sabhnaa kaa mit hai sabh tiseh pi-aaree.

That True Guru is a friend to all; everyone is dear to Him.

सभु आतम रामु पसारिआ गुर बुधि बीचारी ॥६॥ (५८६-१८, वडहंसु, मः ३)

sabh aatam raam pasaari-aa gur buDh beechaaree. ||9||

The Lord, the Supreme Soul, is pervading everywhere; reflect upon the wisdom of the Guru's Teachings. ||9||

सलोक मः ३ ॥ (५८६-१८)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे जीअ के बंधना विचि हउमै कर्म कमाहि ॥ (५८६-१८, वडहंसु, मः ३)

bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa vich ha-umai karam kamaahi.

Without serving the True Guru, the soul is in the bondage of deeds done in ego.

बिनु सतिगुर सेवे ठउर न पावही मरि जम्महि आवहि जाहि ॥ (५८६-१९, वडहंसु, मः ३)

bin satgur sayvay tha-ur na paavhee mar jameh aavahi jaahi.

Without serving the True Guru, one finds no place of rest; he dies, and is reincarnated, and continues coming and going.

बिनु सतिगुर सेवे फिका बोलणा नामु न वसै मन माहि ॥ (५८६-१९, वडहंसु, मः ३)

bin satgur sayvay fikaa bolnaa naam na vasai man maahi.

Without serving the True Guru, one's speech is vapid and insipid; the Naam, the Name of the Lord, does not abide in his mind.

पन्ना ५६०

नानक बिनु सतिगुर सेवे जम पुरि बधे मारीअनि मुहि कालै उठि जाहि ॥१॥ (५६०-१, वडहंसु, मः ३)

naanak bin satgur sayvay jam pur baDhay maaree-an muhi kaalai uth jaahi. ||1||

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and beaten in the City of Death; they arise and depart with blackened faces. ||1||

महला १ ॥ (५६०-२)

mehlaa 1.

First Mehl:

जालउ ऐसी रीति जितु मै पिआरा वीसरै ॥ (५६०-२, वडहंसु, मः १)

jaala-o aisee reet jīt mai pi-aaraa veesrai.

Burn away those rituals which lead you to forget the Beloved Lord.

नानक साई भली परीति जितु साहिब सेती पति रहै ॥२॥ (५६०-२, वडहंसु, मः १)

naanak saa-ee bhalee pareet jīt saahib saytee pat rahai. ||2||

O Nanak, sublime is that love, which preserves my honor with my Lord Master. ||2||

पउड़ी ॥ (५६०-३)

pa-orhee.

Pauree:

हरि इको दाता सेवीऐ हरि इकु धिआईऐ ॥ (५६०-३, वडहंसु, मः १)

har iko daataa sayvee-ai har ik Dhi-aa-ee-ai.

Serve the One Lord, the Great Giver; meditate on the One Lord.

हरि इको दाता मंगीऐ मन चिंदिआ पाईऐ ॥ (५६०-४, वडहंसु, मः १)

har iko daataa mangee-ai man chindi-aa paa-ee-ai.

Beg from the One Lord, the Great Giver, and you shall obtain your heart's desires.

जे दूजे पासहु मंगीऐ ता लाज मराईऐ ॥ (५६०-४, वडहंसु, मः १)

jay doojay paashu mangee-ai taa laaj maraa-ee-ai.

But if you beg from another, then you shall be shamed and destroyed.

जिनि सेविआ तिनि फलु पाइआ तिसु जन की सभ भुख गवाईऐ ॥ (५६०-४, वडहंसु, मः १)

jīn sayvi-aa tin fal paa-i-aa tis jan kee sabh bhukh gavaa-ee-ai.

One who serves the Lord obtains the fruits of his rewards; all of his hunger is satisfied.

नानकु तिन विटहु वारिआ जिन अनदिनु हिरदै हरि नामु धिआईऐ ॥१०॥ (५६०-५, वडहंसु, मः १)

naanak tin vitahu vaari-aa jin an-din hirdai har naam Dhi-aa-ee-ai. ||10||

Nanak is a sacrifice to those, who night and day, meditate within their hearts on the Name of the Lord. ||10||

सलोकु मः ३ ॥ (५६०-६)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

भगत जना कंउ आपि तुठा मेरा पिआरा आपे लइअनु जन लाइ ॥ (५६०-६, वडहंसु, मः ३)

bhagaṭ janaa ka^N-u aap tuthaa mayraa pi-aaraa aapay la-i-an jan laa-ay.

He Himself is pleased with His humble devotees; my Beloved Lord attaches them to Himself.

पातिसाही भगत जना कउ दितीअनु सिरि छतु सचा हरि बणाइ ॥ (५६०-७, वडहंसु, मः ३)

paatīsaahē bhagaṭ janaa ka-o dīṭee-an sir chhaṭ sachaa har banāa-ay.

The Lord blesses His humble devotees with royalty; He fashions the true crown upon their heads.

सदा सुखीए निरमले सतिगुर की कार कमाइ ॥ (५६०-७, वडहंसु, मः ३)

sadaa sukhē-ay nirmalay satgur kee kaar kamaa-ay.

They are always at peace, and immaculately pure; they perform service for the True Guru.

राजे ओइ न आखीअहि भिड़ि मरहि फिरि जूनी पाहि ॥ (५६०-८, वडहंसु, मः ३)

raajay o-ay na aakhee-ahi bhirh mareh fir joonee paahi.

They are not said to be kings, who die in conflict, and then enter again the cycle of reincarnation.

नानक विणु नावै नकंी वढंी फिरहि सोभा मूलि न पाहि ॥१॥ (५६०-९, वडहंसु, मः ३)

naanak vin naavai nakee^N vadhee^N fireh sobhaa mool na paahi. ||1||

O Nanak, without the Name of the Lord, they wander about with their noses cut off in disgrace; they get no respect at all. ||1||

मः ३ ॥ (५६०-९)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सुणि सिखीए सादु न आइओ जिचरु गुरमुखि सबदि न लागै ॥ (५६०-९, वडहंसु, मः ३)

sun sikhi-ai saad na aa-i-o jichar gurmukh sabad na laagai.

Hearing the teachings, he does not appreciate them, as long as he is not Gurmukh, attached to the Word of the Shabad.

सतिगुरि सेविए नामु मनि वसै विचहु भ्रमु भउ भागै ॥ (५६०-१०, वडहंसु, मः ३)

satgur sayvi-ai naam man vasai vichahu bharam bha-o bhaagai.

Serving the True Guru, the Naam comes to abide in the mind, and doubts and fears run away.

जेहा सतिगुर नो जाणै तेहो होवै ता सचि नामि लिख लागै ॥ (५६०-१०, वडहंसु, मः ३)

jayhaa satgur no jaanai tayho hovai taa sach naam liv laagai.

As he knows the True Guru, so he is transformed, and then, he lovingly focuses his consciousness on the Naam.

नानक नामि मिलै वडिआई हरि दरि सोहनि आगै ॥२॥ (५६०-११, वडहंसु, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee har dar sohan aagai. ||2||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained; he shall be resplendent in the Court of the Lord hereafter. ||2||

पउड़ी ॥ (५६०-१२)

pa-orhee.

Pauree:

गुरसिखाँ मनि हरि प्रीति है गुरु पूजण आवहि ॥ (५६०-१२, वडहंसु, मः ३)

gursikhaa^N man har pareet hai gur poojan aavahi.

The minds of the Gursikhs are filled with the love of the Lord; they come and worship the Guru.

हरि नामु वणंजहि रंग सिउ लाहा हरि नामु लै जावहि ॥ (५६०-१२, वडहंसु, मः ३)

har naam vana^Njahi rang si-o laahaa har naam lai jaaveh.

They trade lovingly in the Lord's Name, and depart after earning the profit of the Lord's Name.

गुरसिखा के मुख उजले हरि दरगह भावहि ॥ (५६०-१३, वडहंसु, मः ३)

gursikhaa kay mukh ujlay har dargeh bhaaveh.

The faces of the Gursikhs are radiant; in the Court of the Lord, they are approved.

गुरु सतिगुरु बोहलु हरि नाम का वडभागी सिख गुण साँझ करावहि ॥ (५६०-१३, वडहंसु, मः ३)

gur satgur bohal har naam kaa vadbhaagee sikh gun saan^Njh karaaveh.

The Guru, the True Guru, is the treasure of the Lord's Name; how very fortunate are the Sikhs who share in this treasure of virtue.

तिना गुरसिखा कंउ हउ वारिआ जो बहदिआ उठदिआ हरि नामु धिआवहि ॥११॥ (५६०-१४, वडहंसु, मः ३)

tinaa gursikhaa ka^N-u ha-o vaari-aa jo bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavahi. ||11||

I am a sacrifice to those Gursikhs who, sitting and standing, meditate on the Lord's Name. ||11||

सलोक मः ३ ॥ (५६०-१५)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

नानक नामु निधानु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥ (५६०-१५, वडहंसु, मः ३)

naanak naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure, which the Gurmukhs obtain.

मनमुख घरि होदी वथु न जाणनी अंधे भउकि मुए बिललाइ ॥१॥ (५६०-१५, वडहंसु, मः ३)

manmukh ghar hodee vath na jaanee anDhay bha-uk mu-ay billaa-ay. ||1||

The self-willed manmukhs are blind; they do not realize that it is within their own home. They die barking and crying. ||1||

मः ३ ॥ (५६०-१६)

mehlā 3.

Third Mehl:

कंचन काइआ निरमली जो सचि नामि सचि लागी ॥ (५६०-१६, वडहंसु, मः ३)

kanchan kaa-i-aa nirmalee jo sach naam sach laagee.

That body is golden and immaculate, which is attached to the True Name of the True Lord.

निर्मल जोति निरंजनु पाइआ गुरमुखि भ्रमु भउ भागी ॥ (५६०-१७, वडहंसु, मः ३)

nirmal jot niranjan paa-i-aa gurmukh bhram bhau bhagee.

The Gurmukh obtains the Pure Light of the Luminous Lord, and his doubts and fears run away.

नानक गुरमुखि सदा सुखु पावहि अनदिनु हरि बैरागी ॥२॥ (५६०-१७, वडहंसु, मः ३)

naanak gurmukh sadaa sukh paavahi an-din har bairaagee. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs find lasting peace; night and day, they remain detached, while in the Love of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५६०-१८)

pa-orhee.

Pauree:

से गुरसिख धनु धन्नु है जिनी गुर उपदेसु सुणिआ हरि कन्नी ॥ (५६०-१८, वडहंसु, मः ३)

say gursikh Dhan Dhan hai jinee gur updays suni-aa har kannee.

Blessed, blessed are those Gursikhs, who, with their ears, listen to the Guru's Teachings about the Lord.

गुरि सतिगुरि नामु दृड़ाइआ तिनि हंउमै दुबिधा भन्नी ॥ (५६०-१९, वडहंसु, मः ३)

gur satgur naam drirh-aa-i-aa tin ha^N-umai dubiDhaa bhannee.

The Guru, the True Guru, implants the Naam within them, and their egotism and duality are silenced.

बिनु हरि नावै को मित्रु नाही वीचारि डिठा हरि जन्नी ॥ (५६०-१९, वडहंसु, मः ३)

bin har naavai ko mitar naahee veechaar dithaa har jannee.

There is no friend, other than the Name of the Lord; the Lord's humble servants reflect upon this and see.

पन्ना ५६१

जिना गुरसिखा कउ हरि संतुसटु है तिनी सतिगुर की गल मन्नी ॥ (५६१-१, वडहंसु, मः ३)

jinaa gursikhaa ka-o har santusat hai tinee satgur kee gal mannee.

Those Gursikhs, with whom the Lord is pleased, accept the Word of the True Guru.

जो गुरमुखि नामु धिआइदे तिनी चड़ी चवगणि वन्नी ॥१२॥ (५६१-१, वडहंसु, मः ३)

jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tinee charhee chavgan vannee. ||12||

Those Gurmukhs who meditate on the Naam are imbued with the four-fold color of the Lord's Love. ||12||

सलोक मः ३ ॥ (५६१-२)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

मनमुखु काइरु करूपु है बिनु नावै नकु नाहि ॥ (५६१-२, वडहंसु, मः ३)

manmukh kaa-ir karoop hai bin naavai nak naahi.

The self-willed manmukh is cowardly and ugly; lacking the Name of the Lord, his nose is cut off in disgrace.

अनदिनु धंधै विआपिआ सुपनै भी सुखु नाहि ॥ (५६१-३, वडहंसु, मः ३)

an-din DhanDhai vi-aapi-aa supnai bhee sukh naahi.

Night and day, he is engrossed in worldly affairs, and even in his dreams, he finds no peace.

नानक गुरमुखि होवहि ता उबरहि नाहि त बधे दुख सहाहि ॥१॥ (५६१-३, वडहंसु, मः ३)

naanak gurmukh hoveh taa ubrahi naahi ta baDhay dukh sahaahi. ||1||

O Nanak, if he becomes Gurmukh, then he shall be saved; otherwise, he is held in bondage, and suffers in pain. ||1||

मः ३ ॥ (५६१-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

गुरमुखि सदा दरि सोहणे गुर का सबदु कमाहि ॥ (५६१-४, वडहंसु, मः ३)

gurmukh sadaa dar sohney gur kaa sabad kamaahi.

The Gurmukhs always look beautiful in the Court of the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad.

अंतरि साँति सदा सुखु दरि सचै सोभा पाहि ॥ (५६१-४, वडहंसु, मः ३)

antar saaNt sadaa sukh dar sachai sobhaa paahi.

There is a lasting peace and happiness deep within them; at the Court of the True Lord, they receive honor.

नानक गुरमुखि हरि नामु पाइआ सहजे सचि समाहि ॥२॥ (५६१-५, वडहंसु, मः ३)

naanak gurmukh har naam paa-i-aa sehjay sach samaahi. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are blessed with the Name of the Lord; they merge imperceptibly into the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५६१-६)

pa-orhee.

Pauree:

गुरमुखि प्रहिलादि जपि हरि गति पाई ॥ (५६१-६, वडहंसु, मः ३)

gurmukh par-hilaad jap har gat paa-ee.

As Gurmukh, Prahlad meditated on the Lord, and was saved.

गुरमुखि जनकि हरि नामि लिव लाई ॥ (५६१-६, वडहंसु, मः ३)

gurmukh janak har naam liv laa-ee.

As Gurmukh, Janak lovingly centered his consciousness on the Lord's Name.

गुरमुखि बसिसटि हरि उपदेसु सुणाई ॥ (५६१-६, वडहंसु, मः ३)

gurmukh basist har updays sunaa-ee.

As Gurmukh, Vashisht taught the Teachings of the Lord.

बिनु गुर हरि नामु न किनै पाइआ मेरे भाई ॥ (५६१-७, वडहंसु, मः ३)

bin gur har naam na kinai paa-i-aa mayray bhaa-ee.

Without the Guru, no one has found the Lord's Name, O my Siblings of Destiny.

गुरमुखि हरि भगति हरि आपि लहाई ॥१३॥ (५६१-७, वडहंसु, मः ३)

gurmukh har bhagat har aap lahaa-ee. ||13||

The Lord blesses the Gurmukh with devotion. ||13||

सलोकु मः ३ ॥ (५६१-८)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की परतीति न आईआ सबदि न लागो भाउ ॥ (५६१-८, वडहंसु, मः ३)

satgur kee parteeṭ na aa-ee-aa sabad na laago bhaa-o.

One who has no faith in the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

ओस नो सुखु न उपजै भावै सउ गेड़ा आवउ जाउ ॥ (५६१-९, वडहंसु, मः ३)

os no sukh na upjai bhaavai sa-o gayrhaa aava-o jaa-o.

shall find no peace, even though he may come and go hundreds of times.

नानक गुरमुखि सहजि मिलै सचे सिउ लिव लाउ ॥१॥ (५६१-९, वडहंसु, मः ३)

naanak gurmukh sahj milai sachay si-o liv laa-o. ||1||

O Nanak, the Gurmukh meets the True Lord with natural ease; he is in love with the Lord. ||1||

मः ३ ॥ (५६१-१०)

mehlā 3.

Third Mehl:

ए मन ऐसा सतिगुरु खोजि लहु जितु सेविऐ जनम मरण दुखु जाइ ॥ (५६१-१०, वडहंसु, मः ३)

ay man aisaa satgur khoj lahu jit sayvi-ai janam maran dukh jaa-ay.

O mind, search for such a True Guru, by serving whom the pains of birth and death are dispelled.

सहसा मूलि न होवई हउमै सबदि जलाइ ॥ (५६१-१०, वडहंसु, मः ३)

sahsaa mool na hova-ee ha-umai sabad jalaa-ay.

Doubt shall never afflict you, and your ego shall be burnt away through the Word of the Shabad.

कूड़ै की पालि विचहु निकलै सचु वसै मनि आइ ॥ (५६१-११, वडहंसु, मः ३)

koorhai kee paal vichahu niklai sach vasai man aa-ay.

The veil of falsehood shall be torn down from within you, and Truth shall come to dwell in the mind.

अंतरि साँति मनि सुखु होइ सच संजमि कार कमाइ ॥ (५६१-११, वडहंसु, मः ३)

anṭar saa^Nt man sukh ho-ay sach sanjam kaar kamaa-ay.

Peace and happiness shall fill your mind deep within, if you act according to truth and self-discipline.

नानक पूरै करमि सतिगुरु मिलै हरि जीउ किरपा करे रजाइ ॥२॥ (५६१-१२, वडहंसु, मः ३)

naanak poorai karam satgur milai har jee-o kirpaa karay rajaa-ay. ||2||

O Nanak, by perfect good karma, you shall meet the True Guru, and then the Dear Lord, by His Sweet Will, shall bless you with His Mercy. ||2||

पउड़ी ॥ (५६१-१२)

pa-orhee.

Pauree:

जिस कै घरि दीबानु हरि होवै तिस की मुठी विचि जगत् सभु आइआ ॥ (५६१-१३, वडहंसु, मः ३)

jis kai ghar deebaan har hovai tis kee muthee vich jagat sabh aa-i-aa.

The whole world comes under the control of one whose home is filled with the Lord, the King.

तिस कउ तलकी किसै दी नाही हरि दीबानि सभि आणि पैरी पाइआ ॥ (५६१-१३, वडहंसु, मः ३)

tis ka-o talkee kisai dee naahee har deebaan sabh aan pairee paa-i-aa.

He is subject to no one else's rule, and the Lord, the King, causes everyone to fall at his feet.

माणसा किअहु दीबाणहु कोई नसि भजि निकलै हरि दीबाणहु कोई किथै जाइआ ॥ (५६१-१४, वडहंसु, मः ३)

maansaa ki-ahu deebaanahu ko-ee nas bhaj niklai har deebaanahu ko-ee kithai jaa-i-aa.

One may run away from the courts of other men, but where can one go to escape the Lord's Kingdom?

सो ऐसा हरि दीबानु वसिआ भगता कै हिरदै तिनि रहदे खुहदे आणि सभि भगता अगै खलवाइआ ॥

(५६१-१५, वडहंसु, मः ३)

so aisaa har deebaan vasi-aa bhagtaa kai hiradai tin rahday khuhday aan sabh bhagtaa agai khalvaa-i-aa.

The Lord is such a King, who abides in the hearts of His devotees; He brings the others, and makes them stand before His devotees.

हरि नावै की वडिआई करमि परापति होवै गुरमुखि विरलै किनै धिआइआ ॥१४॥ (५६१-१६, वडहंसु, मः ३)

har naavai kee vadi-aa-ee karam paraapat hovai gurmukh virlai kinai Dhi-aa-i-aa.

||14||

The glorious greatness of the Lord's Name is obtained only by His Grace; how few are the Gurmukhs who meditate on Him. ||14||

सलोकु मः ३ ॥ (५६१-१७)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे जगतु मुआ बिरथा जनमु गवाइ ॥ (५६१-१७, वडहंसु, मः ३)

bin satgur sayvay jagatu mu-aa birthaa janam gavaa-ay.

Without serving the True Guru, the people of the world are dead; they waste their lives away in vain.

दूजै भाइ अति दुखु लगा मरि जम्मै आवै जाइ ॥ (५६१-१७, वडहंसु, मः ३)

doojai bhaa-ay at dukh lagaa mar jammai aavai jaa-ay.

In love with duality, they suffer terrible pain; they die, and are reincarnated, and continue coming and going.

विसटा अंदरि वासु है फिरि फिरि जूनी पाइ ॥ (५६१-१८, वडहंसु, मः ३)

vistaa andar vaas hai fir fir joonee paa-ay.

They live in manure, and are reincarnated again and again.

नानक बिनु नावै जमु मारसी अंति गइआ पछुताइ ॥१॥ (५६१-१८, वडहंसु, मः ३)

naanak bin naavai jam maarsee ant ga-i-aa pachhutaa-ay. ||1||

O Nanak, without the Name, the Messenger of Death punishes them; in the end, they depart regretting and repenting. ||1||

मः ३ ॥ (५६१-१९)

mehlaa 3.

Third Mehl:

इसु जग महि पुरखु एकु है होर सगली नारि सबाई ॥ (५६१-१६, वडहंसु, मः ३)

is jag meh purakh ayk hai hor saglee naar sabaa-ee.

In this world, there is one Husband Lord; all other beings are His brides.

पन्ना ५६२

सभि घट भोगवै अलिपतु रहै अलखु न लखणा जाई ॥ (५६२-१, वडहंसु, मः ३)

sabh ghat bhogvai alipat rahai alakh na lakh-naa jaa-ee.

He enjoys the hearts of all, and yet He remains detached; He is unseen; He cannot be described.

पूरै गुरि वेखालिआ सबदे सोझी पाई ॥ (५६२-१, वडहंसु, मः ३)

poorai gur vaykhaali-aa sabday sojhee paa-ee.

The Perfect Guru reveals Him, and through the Word of His Shabad, we come to understand Him.

पुरखै सेवहि से पुरख होवहि जिनी हउमै सबदि जलाई ॥ (५६२-२, वडहंसु, मः ३)

purkhai sayveh say purakh hoveh jinee ha-umai sabad jalaa-ee.

Those who serve their Husband Lord, become like Him; their egos are burnt away by His Shabad.

तिस का सरीकु को नही ना को कंटकु वैराई ॥ (५६२-२, वडहंसु, मः ३)

tis kaa sareek ko nahee naa ko kantak vairaa-ee.

He has no rival, no attacker, no enemy.

निहचल राजु है सदा तिसु केरा ना आवै ना जाई ॥ (५६२-३, वडहंसु, मः ३)

nihchal raaj hai sadaa tis kayraa naa aavai naa jaa-ee.

His rule is unchanging and eternal; He does not come or go.

अनदिनु सेवकु सेवा करे हरि सचे के गुण गाई ॥ (५६२-३, वडहंसु, मः ३)

an-din sayvak sayvaa karay har sachay kay gun gaa-ee.

Night and day, His servant serves Him, singing the Glorious Praises of the True Lord.

नानकु वेखि विगसिआ हरि सचे की वडिआई ॥२॥ (५६२-४, वडहंसु, मः ३)

naanak vaykh vighsi-aa har sachay kee vadi-aa-ee. ||2||

Beholding the Glorious Greatness of the True Lord, Nanak blossoms forth. ||2||

पउड़ी ॥ (५६२-४)

pa-or^hee.

Pauree:

जिन कै हरि नामु वसिआ सद हिरदै हरि नामो तिन कंउ रखणहारा ॥ (५६२-४, वडहंसु, मः ३)

jīn kai har naam vasi-aa saḍ hīrḍai har naamo tīn ka^N-u rakhaṇhaaraa.

Those whose hearts are forever filled with the Name of the Lord, have the Name of the Lord as their Protector.

हरि नामु पिता हरि नामो माता हरि नामु सखाई मित्रु हमारा ॥ (५६२-५, वडहंसु, मः ३)

har naam piṭaa har naamo maṭaa har naam sakhaa-ee mīṭar hamaaraa.

The Lord's Name is my father, the Lord's Name is my mother; the Lord's Name is my helper and friend.

हरि नावै नालि गला हरि नावै नालि मसलति हरि नामु हमारी करदा नित सारा ॥ (५६२-५, वडहंसु, मः ३)

har naavai naal galaa har naavai naal maslaṭ har naam hamaaree kardaa niṭ saaraa.

My conversation is with the Lord's Name, and my counseling is with the Lord's Name; the Lord's Name always takes care of me.

हरि नामु हमारी संगति अति पिआरी हरि नामु कुलु हरि नामु परवारा ॥ (५६२-६, वडहंसु, मः ३)

har naam hamaaree sangat at pi-aaree har naam kul har naam parvaaraa.

The Lord's Name is my most beloved society, the Lord's Name is my ancestry, and the Lord's Name is my family.

जन नानक कंउ हरि नामु हरि गुरि दीआ हरि हलति पलति सदा करे निसतारा ॥१५॥ (५६२-७, वडहंसु, मः ३)

jan naanak ka^N-u har naam har gur dee-aa har halaṭ palaṭ saḍaa karay nistaaraa.

||15||

The Guru, the Lord Incarnate, has bestowed upon servant Nanak the Name of the Lord; in this world, and in the next, the Lord ever saves me. ||15||

सलोकु मः ३ ॥ (५६२-८)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

जिन कंउ सतिगुरु भेटिआ से हरि कीरति सदा कमाहि ॥ (५६२-८, वडहंसु, मः ३)

jīn ka^N-u satgur bhayti-aa say har keeraṭ saḍaa kamaahi.

Those who meet the True Guru, ever sing the Kirtan of the Lord's Praises.

अचिंतु हरि नामु तिन कै मनि वसिआ सचै सबदि समाहि ॥ (५६२-६, वडहंसु, मः ३)

achint har naam tin kai man vasi-aa sachai sabad samaahi.

The Lord's Name naturally fills their minds, and they are absorbed in the Shabad, the Word of the True Lord.

कुलु उधारहि आपणा मोख पदवी आपे पाहि ॥ (५६२-६, वडहंसु, मः ३)

kul uDhaareh aapnaa mokh padvee aapay paahi.

They redeem their generations, and they themselves obtain the state of liberation.

पारब्रह्म तिन कंउ संतुसटु भइआ जो गुर चरनी जन पाहि ॥ (५६२-१०, वडहंसु, मः ३)

paarbarahm tin ka^N-u santusat bha-i-aa jo gur charnee jan paahi.

The Supreme Lord God is pleased with those who fall at the Guru's Feet.

जनु नानकु हरि का दासु है करि किरपा हरि लाज रखाहि ॥१॥ (५६२-१०, वडहंसु, मः ३)

jan naanak har kaa daas hai kar kirpaa har laaj rakhaahi. ||1||

Servant Nanak is the Lord's slave; by His Grace, the Lord preserves his honor. ||1||

मः ३ ॥ (५६२-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

हंउमै अंदरि खड़कु है खड़के खड़कि विहाइ ॥ (५६२-११, वडहंसु, मः ३)

ha^N-umai andar kharhak hai kharhkay kharhak vihaa-ay.

In egotism, one is assailed by fear; he passes his life totally troubled by fear.

हंउमै वडा रोगु है मरि जम्मै आवै जाइ ॥ (५६२-१२, वडहंसु, मः ३)

ha^N-umai vadaa rog hai mar jammai aavai jaa-ay.

Egotism is such a terrible disease; he dies, to be reincarnated - he continues coming and going.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिना सतगुरु मिलिआ प्रभु आइ ॥ (५६२-१२, वडहंसु, मः ३)

jīn ka-o poorab likhi-aa tinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.

Those who have such pre-ordained destiny meet with the True Guru, God Incarnate.

नानक गुर परसादी उबरे हउमै सबदि जलाइ ॥२॥ (५६२-१३, वडहंसु, मः ३)

naanak gur parsadee ubray ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||

O Nanak, by Guru's Grace, they are redeemed; their egos are burnt away through the Word of the Shabad. ||2||

पउड़ी ॥ (५६२-१३)

pa-or^hee.

Pauree:

हरि नामु हमारा प्रभु अबिगतु अगोचरु अबिनासी पुरखु बिधाता ॥ (५६२-१३, वडहंसु, मः ३)

har naam hamaaraa parab^h abiga^t agochar abhinaasee purakh biDhaa^taa.

The Lord's Name is my immortal, unfathomable, imperishable Creator Lord, the Architect of Destiny.

हरि नामु हम सेवह हरि नामु हम पूजह हरि नामे ही मनु राता ॥ (५६२-१४, वडहंसु, मः ३)

har naam ham sarayveh har naam ham poojah har naamay hee man raat^aaa.

I serve the Lord's Name, I worship the Lord's Name, and my soul is imbued with the Lord's Name.

हरि नामै जेवडु कोई अवरु न सूझै हरि नामो अंति छडाता ॥ (५६२-१५, वडहंसु, मः ३)

har naamai jayvad ko-ee avar na sooj^hai har namo antⁱ chhadaat^aaa.

I know of no other as great as the Lord's Name; the Lord's Name shall deliver me in the end.

हरि नामु दीआ गुरि परउपकारी धनु धन्नु गुरु का पिता माता ॥ (५६२-१५, वडहंसु, मः ३)

har naam dee-aa gur par-upkaaree Dhan Dhan guroo kaa pi^taa maat^aaa.

The Generous Guru has given me the Lord's Name; blessed, blessed are the Guru's mother and father.

हंड सतिगुर अपुणे कंड सदा नमसकारी जितु मिलिए हरि नामु मै जाता ॥१६॥ (५६२-१६, वडहंसु, मः ३)

ha^N-u satgur apunay ka^N-u sadaa namaskaaree ji^t mili-ai har naam mai jaat^aaa. ||16||

I ever bow in humble reverence to my True Guru; meeting Him, I have come to know the Lord's Name. ||16||

सलोक मः ३ ॥ (५६२-१७)

salok mehl^a 3.

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि सेव न कीनीआ हरि नामि न लगो पिआरु ॥ (५६२-१७, वडहंसु, मः ३)

gurmuk^h sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.

One who does not serve the Guru as Gurmukh, who does not love the Lord's Name,

सबदै सादु न आइओ मरि जनमै वारो वार ॥ (५६२-१७, वडहंसु, मः ३)

sabdai saad na aa-i-o mar janmai vaaro vaar.

and who does not savor the taste of the Shabad, shall die, and be reborn, over and over again.

मनमुखि अंधु न चेतई कितु आइआ सैसारि ॥ (५६२-१८, वडहंसु, मः ३)

manmukh anDh na chayt-ee kit aa-i-aa saisaar.

The blind, self-willed manmukh does not think of the Lord; why did he even come into the world?

नानक जिन कउ नदरि करे से गुरमुखि लंघे पारि ॥१॥ (५६२-१८, वडहंसु, मः ३)

naanak jin ka-o nadar karay say gurmukh langhay paar. ||1||

O Nanak, that Gurmukh, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, crosses over the world-ocean. ||1||

मः ३ ॥ (५६२-१९)

mehlaa 3.

Third Mehl:

इको सतिगुरु जागता होरु जगु सूता मोहि पिआसि ॥ (५६२-१९, वडहंसु, मः ३)

iko satgur jaagtaa hor jag sootaa mohi pi-aas.

Only the Guru is awake; the rest of the world is asleep in emotional attachment and desire.

सतिगुरु सेवनि जागंनि से जो रते सचि नामि गुणतासि ॥ (५६२-१९, वडहंसु, मः ३)

satgur sayvan jaagann say jo ratay sach naam guntaas.

Those who serve the True Guru and remain wakeful, are imbued with the True Name, the treasure of virtue.

पन्ना ५६३

मनमुखि अंध न चेतनी जनमि मरि होहि बिनासि ॥ (५६३-१, वडहंसु, मः ३)

manmukh anDh na chaytnee janam mar hohi binaas.

The blind, self-willed manmukhs do not think of the Lord; they are ruined through birth and death.

नानक गुरमुखि तिनी नामु धिआइआ जिन कंउ धुरि पूरबि लिखिआसि ॥२॥ (५६३-१, वडहंसु, मः ३)

naanak gurmukh tinee naam Dhi-aa-i-aa jin ka^N-u Dhur poorab likhi-aas. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is their destiny, pre-ordained by the Primal Lord God. ||2||

पउड़ी ॥ (५६३-२)

pa-orhee.

Pauree:

हरि नामु हमारा भोजनु छतीह परकार जितु खाइये हम कउ तृपति भई ॥ (५६३-२, वडहंसु, मः ३)

har naam hamaaraa bhojan chhatee^h parkaar jit khaa-i-ai ham ka-o taripat bha-ee.

The Lord's Name is my food; eating the thirty-six varieties of it, I am satisfied and satiated.

हरि नामु हमारा पैनणु जितु फिरि नंगे न होवह होर पैनण की हमारी सरध गई ॥ (५६३-३, वडहंसु, मः ३)

har naam hamaaraa painan jit fir nangay na hovah hor painan kee hamaaree saraDhga-ee.

The Lord's Name is my clothing; wearing it, I shall never be naked again, and my desire to wear other clothing is gone.

हरि नामु हमारा वणजु हरि नामु वापारु हरि नामै की हम कंउ सतिगुरि कारकुनी दीई ॥ (५६३-४, वडहंसु, मः ३)

har naam hamaaraa vanaj har naam vaapaar har naamai kee ham ka^N-u satgur kaarkunee dee-ee.

The Lord's Name is my business, the Lord's Name is my commerce; the True Guru has blessed me with its use.

हरि नामै का हम लेखा लिखिआ सभ जम की अगली काणि गई ॥ (५६३-५, वडहंसु, मः ३)

har naamai kaa ham laykhaa likhi-aa sabh jam kee aglee kaan ga-ee.

I record the account of the Lord's Name, and I shall not be subject to death again.

हरि का नामु गुरमुखि किनै विरलै धिआइआ जिन कंउ धुरि करमि परापति लिखतु पई ॥१७॥ (५६३-५, वडहंसु, मः ३)

har kaa naam gurmukh kinai vir lai Dhi-aa-i-aa jin ka^N-u Dhur karam paraapat likhat pa-ee. ||17||

Only a few, as Gurmukh, meditate on the Lord's Name; they are blessed by the Lord, and receive their pre-ordained destiny. ||17||

सलोक मः ३ ॥ (५६३-६)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

जगत् अगिआनी अंधु है दूजै भाइ कर्म कमाइ ॥ (५६३-७, वडहंसु, मः ३)

jagat agi-aanee anDh hai doojai bhaa-ay karam kamaa-ay.

The world is blind and ignorant; in the love of duality, it engages in actions.

दूजै भाइ जेते कर्म करे दुखु लगै तनि धाइ ॥ (५६३-७, वडहंसु, मः ३)

doojai bhaa-ay jaytay karam karay dukh lagai tan Dhaa-ay.

But those actions which are performed in the love of duality, cause only pain to the body.

गुर परसादी सुखु ऊपजै जा गुर का सबदु कमाइ ॥ (५६३-८, वडहंसु, मः ३)

gur parsadee sukh oopjai jaa gur kaa sabad kamaa-ay.

By Guru's Grace, peace wells up, when one acts according to the Word of the Guru's Shabad.

सची बाणी कर्म करे अनदिनु नामु धिआइ ॥ (५६३-८, वडहंसु, मः ३)

sachee banee karam karay an-din naam Dhi-aa-ay.

He acts according to the True Word of the Guru's Bani; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

नानक जितु आपे लाए तितु लगे कहणा किछू न जाइ ॥१॥ (५६३-९, वडहंसु, मः ३)

naanak jit aapay laa-ay tit lagay kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||1||

O Nanak, as the Lord Himself engages him, so is he engaged; no one has any say in this matter. ||1||

मः ३ ॥ (५६३-९)

mehlāa 3.

Third Mehl:

हम घरि नामु खजाना सदा है भगति भरे भंडारा ॥ (५६३-९, वडहंसु, मः ३)

ham ghar naam khajaanaa sadaa hai bhagat bharay bhandaraa.

Within the home of my own being, is the everlasting treasure of the Naam; it is a treasure house, overflowing with devotion.

सतगुरु दाता जीअ का सद जीवै देवणहारा ॥ (५६३-१०, वडहंसु, मः ३)

satgur daataa jee-a kaa sad jeevai dayvanhaaraa.

The True Guru is the Giver of the life of the soul; the Great Giver lives forever.

अनदिनु कीरतनु सदा करहि गुर कै सबदि अपारा ॥ (५६३-१०, वडहंसु, मः ३)

an-din keertan sadā karahi gur kai sabad apaaraa.

Night and day, I continually sing the Kirtan of the Lord's Praise, through the Infinite Word of the Guru's Shabad.

सबदु गुरू का सद उचरहि जुग जुग वरतावणहारा ॥ (५६३-११, वडहंसु, मः ३)

sabad guroo kaa sad uchrahi jug jug vartaavanhaaraa.

I recite continually the Guru's Shabads, which have been effective throughout the ages.

इहु मनूआ सदा सुखि वसै सहजे करे वापारा ॥ (५६३-११, वडहंसु, मः ३)

ih manoo-aa sadā sukh vasai sehjay karay vaapaaraa.

This mind ever abides in peace, dealing in peace and poise.

अंतरि गुर गिआनु हरि रतनु है मुकति करावणहारा ॥ (५६३-१२, वडहंसु, मः ३)

antar gur gi-aan har ratan hai mukat karaavanhaaraa.

Deep within me is the Guru's Wisdom, the Lord's jewel, the Bringer of liberation.

नानक जिस नो नदरि करे सो पाए सो होवै दरि सचिआरा ॥२॥ (५६३-१२, वडहंसु, मः ३)

naanak jis no nadar karay so paa-ay so hovai dar sachi-aaraa. ||2||

O Nanak, one who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains this, and is judged to be True in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (५६३-१३)

pa-orhee.

Pauree:

धन्नु धन्नु सो गुरसिखु कहीऐ जो सतिगुर चरणी जाइ पइआ ॥ (५६३-१३, वडहंसु, मः ३)

Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jo satgur charnee jaa-ay pa-i-aa.

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who goes and falls at the Feet of the True Guru.

धन्नु धन्नु सो गुरसिखु कहीऐ जिनि हरि नामा मुखि रामु कहिआ ॥ (५६३-१४, वडहंसु, मः ३)

Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin har naamaa mukh raam kahi-aa.

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who with his mouth, utters the Name of the Lord.

धन्नु धन्नु सो गुरसिखु कहीऐ जिसु हरि नामि सुणिऐ मनि अनदु भइआ ॥ (५६३-१४, वडहंसु, मः ३)

Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jis har naam suni-ai man anad bha-i-aa.

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, whose mind, upon hearing the Lord's Name, becomes blissful.

धन्नु धन्नु सो गुरसिखु कहीऐ जिनि सतिगुर सेवा करि हरि नामु लइआ ॥ (५६३-१५, वडहंसु, मः ३)

Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin satgur sayvaa kar har naam la-i-aa.

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who serves the True Guru, and so obtains the Lord's Name.

तिसु गुरसिख कंड हंड सदा नमसकारी जो गुर कै भाणै गुरसिखु चलिआ ॥१८॥ (५६३-१६, वडहंसु, मः ३)

tis gursikh ka^N-u ha^N-u sadaa namaskaaree jo gur kai bhaanai gursikh chali-aa. ||18||

I bow forever in deepest respect to that Sikh of the Guru, who walks in the Way of the Guru. ||18||

सलोकु मः ३ ॥ (५६३-१७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

मनहठि किनै न पाइओ सभ थके कर्म कमाइ ॥ (५६३-१७, वडहंसु, मः ३)

manhath kinai na paa-i-o sabh thakay karam kamaa-ay.

No one has ever found the Lord through stubborn-mindedness. All have grown weary of performing such actions.

मनहठि भेख करि भरमदे दुखु पाइआ दूजै भाइ ॥ (५६३-१७, वडहंसु, मः ३)

manhath bhaykh kar bharamday dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay.

Through their stubborn-mindedness, and by wearing their disguises, they are deluded; they suffer in pain from the love of duality.

रिधि सिधि सभु मोहु है नामु न वसै मनि आइ ॥ (५६३-१८, वडहंसु, मः ३)

riDh siDh sabh moh hai naam na vasai man aa-ay.

Riches and the supernatural spiritual powers of the Siddhas are all emotional attachments; through them, the Naam, the Name of the Lord, does not come to dwell in the mind.

गुर सेवा ते मनु निरमलु होवै अगिआनु अंधेरा जाइ ॥ (५६३-१८, वडहंसु, मः ३)

gur sayvaa tay man nirmal hovai agi-aan anDhayraa jaa-ay.

Serving the Guru, the mind becomes immaculately pure, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

नामु रतनु घरि परगटु होआ नानक सहजि समाइ ॥१॥ (५६३-१६, वडहंसु, मः ३)

naam raṭan ghar pargat ho-aa naanak sahj samaa-ay. ||1||

The jewel of the Naam is revealed in the home of one's own being; O Nanak, one merges in celestial bliss. ||1||

मः ३ ॥ (५६३-१६)

mehlaa 3.

Third Mehl:

पन्ना ५६४

सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआरु ॥ (५६४-१, वडहंसु, मः ३)

sabḍai saad na aa-i-o naam na lago pi-aar.

One who does not savor the taste of the Shabad, who does not love the Naam, the Name of the Lord,

रसना फिका बोलणा नित नित होइ खुआरु ॥ (५६४-१, वडहंसु, मः ३)

rasnaa fikaa bolṇaa niṭ niṭ ho-ay khu-aar.

and who speaks insipid words with his tongue, is ruined, again and again.

नानक किरति पड़ै कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥ (५६४-१, वडहंसु, मः ३)

naanak kirat pa-i-ai kamaavaṇaa ko-ay na maytanhaar. ||2||

O Nanak, he acts according to the karma of his past actions, which no one can erase. ||2||

पउड़ी ॥ (५६४-२)

pa-orhee.

Pauree:

धनु धनु सत पुरखु सतिगुरु हमारा जितु मिलिऐ हम कउ साँति आई ॥ (५६४-२, वडहंसु, मः ३)

Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham ka-o saanṯ aa-ee.

Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have found peace.

धनु धनु सत पुरखु सतिगुरु हमारा जितु मिलिऐ हम हरि भगति पाई ॥ (५६४-३, वडहंसु, मः ३)

Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham har bhagat paa-ee.

Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have attained the Lord's devotional worship.

धनु धनु हरि भगतु सतिगुरू हमारा जिस की सेवा ते हम हरि नामि लिव लाई ॥ (५६४-४, वडहंसु, मः ३)

Dhan Dhan har bhagaṭ saṭguroo hamaaraa jis kee sayvaa ṭay ham har naam liv laa-ee.

Blessed, blessed is the Lord's devotee, my True Guru; serving Him, I have come to enshrine love for the Name of the Lord.

धनु धनु हरि गिआनी सतिगुरू हमारा जिनि वैरी मित्रु हम कउ सभ सम दृसटि दिखाई ॥ (५६४-४, वडहंसु, मः ३)

Dhan Dhan har gi-aanee saṭguroo hamaaraa jin vairee miṭar ham ka-o sabh sam darisat diḱhaa-ee.

Blessed, blessed is the Knower of the Lord, my True Guru; He has taught me to look upon friend and foe alike.

धनु धनु सतिगुरू मित्रु हमारा जिनि हरि नाम सिउ हमारी प्रीति बनाई ॥१६॥ (५६४-५, वडहंसु, मः ३)

Dhan Dhan saṭguroo miṭar hamaaraa jin har naam si-o hamaaree pareeṭ banaa-ee. ||19||

Blessed, blessed is the True Guru, my best friend; He has led me to embrace love for the Name of the Lord. ||19||

सलोकु मः १ ॥ (५६४-६)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

घर ही मुंघि विदेसि पिरु नित झूरे सम्हाले ॥ (५६४-६, वडहंसु, मः १)

ghar hee munDh vidays pir niṭ jh^hooray samm^haalay.

The soul-bride is at home, while the Husband Lord is away; she cherishes His memory, and mourns His absence.

मिलदिआ ढिल न होवई जे नीअति रासि करे ॥१॥ (५६४-७, वडहंसु, मः १)

mildj-aa^N dhil na hova-ee jay nee-aṭ raas karay. ||1||

She shall meet Him without delay, if she rids herself of duality. ||1||

मः १ ॥ (५६४-७)

mehlāa 1.

First Mehl:

नानक गाली कूड़ीआ बाझु परीति करेइ ॥ (५६४-७, वडहंसु, मः १)

naanak gaalee koorhee-aa baajh pareeṭ karay-i.

O Nanak, false is the speech of one who acts without loving the Lord.

तिचरु जाणै भला करि जिचरु लेवै देइ ॥२॥ (५६४-८, वडहंसु, मः १)

tīchar jaanai bhalaa kar jīchar layvai day-ay. ||2||

He judges things to be good, only as long as the Lord gives and he receives. ||2||

पउड़ी ॥ (५६४-८)

pa-orhee.

Pauree:

जिनि उपाए जीअ तिनि हरि राखिआ ॥ (५६४-८, वडहंसु, मः १)

jīn upaa-ay jee-a tin har raakhī-aa.

The Lord, who created the creatures, also protects them.

अमृतु सचा नाउ भोजनु चाखिआ ॥ (५६४-९, वडहंसु, मः १)

amrit̥ sachaa naa-o bhojan chaakhī-aa.

I have tasted the food of Ambrosial Nectar, the True Name.

तिपति रहे आघाइ मिटी भभाखिआ ॥ (५६४-९, वडहंसु, मः १)

tīpat̥ rahay aaghā-ay mītee bhabhaakhī-aa.

I am satisfied and satiated, and my hunger is appeased.

सभ अंदरि इकु वरतै किनै विरलै लाखिआ ॥ (५६४-९, वडहंसु, मः १)

sabh andar ik var̥tai kinai vir̥lai laakhī-aa.

The One Lord is pervading in all, but rare are those who realize this.

जन नानक भए निहालु प्रभ की पाखिआ ॥२०॥ (५६४-१०, वडहंसु, मः १)

jan naanak bha-ay nihaal parabh̥ kee paakhī-aa. ||20||

Servant Nanak is enraptured, in the Protection of God. ||20||

सलोकु मः ३ ॥ (५६४-१०)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर नो सभु को वेखदा जेता जगतु संसारु ॥ (५६४-११, वडहंसु, मः ३)

sat̥gur no sabh ko vaykh-dāa jay̥taa jagat̥ sansaar.

All the living beings of the world behold the True Guru.

डिठै मुकति न होवई जिचरु सबदि न करे वीचारु ॥ (५६४-११, वडहंसु, मः ३)

dithai mukat na hova-ee jichar sabad na karay veechaar.

One is not liberated by merely seeing Him, unless one contemplates the Word of His Shabad.

हउमै मैलु न चुकई नामि न लगै पिआरु ॥ (५६४-१२, वडहंसु, मः ३)

ha-umai mail na chuk-ee naam na lagai pi-aar.

The filth of ego is not removed, and he does not enshrine love for the Naam.

इकि आपे बखसि मिलाइअनु दुबिधा तजि विकार ॥ (५६४-१२, वडहंसु, मः ३)

ik aapay bakhas milaa-i-an dubiDhaa taj vikaar.

The Lord forgives some, and unites them with Himself; they forsake their duality and sinful ways.

नानक इकि दरसन देखि मरि मिले सतिगुर हेति पिआरि ॥१॥ (५६४-१३, वडहंसु, मः ३)

naanak ik darsan daykh mar milay satgur hayt pi-aar. ||1||

O Nanak, some behold the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, with love and affection; conquering their ego, they meet with the Lord. ||1||

मः ३ ॥ (५६४-१३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सतिगुरू न सेविओ मूरख अंध गवारि ॥ (५६४-१३, वडहंसु, मः ३)

satguroo na sayvi-o moorakh anDh gavaar.

The foolish, blind clown does not serve the True Guru.

दूजै भाइ बहुतु दुखु लागा जलता करे पुकार ॥ (५६४-१४, वडहंसु, मः ३)

doojai bhaa-ay bahut dukh laagaa jaltaa karay pukaar.

In love with duality, he endures terrible suffering, and burning, he cries out in pain.

जिन कारणि गुरू विसारिआ से न उपकरे अंती वार ॥ (५६४-१४, वडहंसु, मः ३)

jin kaaran guroo visaari-aa say na upkaray antee vaar.

He forgets the Guru, for the sake of mere objects, but they will not come to his rescue in the end.

नानक गुरमती सुखु पाइआ बखसे बखसनहार ॥२॥ (५६४-१५, वडहंसु, मः ३)

naanak gurmatee sukh paa-i-aa bakhsay bakhsanhaar. ||2||

Through the Guru's Instructions, Nanak has found peace; the Forgiving Lord has forgiven him. ||2||

पउड़ी ॥ (५६४-१५)

pa-or^hee.

Pauree:

तू आपे आपि आपि सभु करता कोई दूजा होइ सु अवरो कहीऐ ॥ (५६४-१५, वडहंसु, मः ३)

too aapay aap aap sabh kartaa ko-ee doojaa ho-ay so avro kahee-ai.

You Yourself, all by Yourself, are the Creator of all. If there were any other, then I would speak of another.

हरि आपे बोलै आपि बुलावै हरि आपे जलि थलि रवि रहीऐ ॥ (५६४-१६, वडहंसु, मः ३)

har aapay bolai aap bulaavai har aapay jal thal rav rahee-ai.

The Lord Himself speaks, and causes us to speak; He Himself is pervading the water and the land.

हरि आपे मारै हरि आपे छोडै मन हरि सरणी पड़ि रहीऐ ॥ (५६४-१७, वडहंसु, मः ३)

har aapay maarai har aapay chhodai man har sarnee parh rahee-ai.

The Lord Himself destroys, and the Lord Himself saves. O mind, seek and remain in the Lord's Sanctuary.

हरि बिनु कोई मारि जीवालि न सकै मन होइ निचिंद निसलु होइ रहीऐ ॥ (५६४-१७, वडहंसु, मः ३)

har bin ko-ee maar jeevaal na sakai man ho-ay nichind nisal ho-ay rahee-ai.

Other than the Lord, no one can kill or rejuvenate. O mind, do not be anxious - remain fearless.

उठदिआ बहदिआ सुतिआ सदा सदा हरि नामु धिआईऐ जन नानक गुरमुखि हरि लहीऐ ॥२१॥१॥ सुधु
(५६४-१८, वडहंसु, मः ३)

uth-di-aa bahdi-aa suti-aa sadaa sadaa har naam Dhi-aa-ee-ai jan naanak gurmukh
har lahee-ai. ||21||1|| suDhu

While standing, sitting, and sleeping, forever and ever, meditate on the Lord's Name;
O servant Nanak, as Gurmukh, you shall attain the Lord. ||21||1||Sudh||

पन्ना ५६५

१९^१सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (५६५-१)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सोरठि महला १ घर १ चउपदे ॥ (५६५-३)

sorath mehlāa 1 ghar 1 cha-upday.

Sorat'h, First Mehl, First House, Chau-Padas:

सभना मरणा आइआ वेछोड़ा सभनाह ॥ (५६५-४, सोरठि, मः १)

sabhnaa marnāa aa-i-aa vaychhorhāa sabhnaah.

Death comes to all, and all must suffer separation.

पुछहु जाइ सिआणिआ आगै मिलणु किनाह ॥ (५६५-४, सोरठि, मः १)

puchhahu jaa-ay si-aani-aa aagai milan kinaah.

Go and ask the clever people, whether they shall meet in the world hereafter.

जिन मेरा साहिबु वीसरै वडड़ी वेदन तिनाह ॥१॥ (५६५-४, सोरठि, मः १)

jin mayraa saahib veesrai vadrhee vaydan tinaah. ||1||

Those who forget my Lord and Master shall suffer in terrible pain. ||1||

भी सालाहिहु साचा सोइ ॥ (५६५-५, सोरठि, मः १)

bhee saalaahihu saachaa so-ay.

So praise the True Lord,

जा की नदरि सदा सुखु होइ ॥ रहाउ ॥ (५६५-५, सोरठि, मः १)

jaa kee nadar sadaa sukh ho-ay. rahaa-o.

by whose Grace peace ever prevails. ||Pause||

वडा करि सालाहणा है भी होसी सोइ ॥ (५६५-६, सोरठि, मः १)

vadaa kar salaahnāa hai bhee hosee so-ay.

Praise Him as great; He is, and He shall ever be.

सभना दाता एकु तू माणस दाति न होइ ॥ (५६५-६, सोरठि, मः १)

sabhnaa daataa ayk too maanas daat na ho-ay.

You alone are the Great Giver; mankind cannot give anything.

जो तिसु भावै सो थीऐ रन्न कि रुन्नै होइ ॥२॥ (५६५-६, सोरठि, मः १)

jo tis bhaavai so thee-ai rann ke runnai ho-ay. ||2||

Whatever pleases Him, comes to pass; what good does it do to cry out in protest?

||2||

धरती उपरि कोट गड़ केती गई वजाइ ॥ (५६५-७, सौरठि, मः १)

Dharttee upar kot garh kaytee ga-ee vajaa-ay.

Many have proclaimed their sovereignty over millions of fortresses on the earth, but they have now departed.

जो असमानि न मावनी तिन नकि नथा पाइ ॥ (५६५-७, सौरठि, मः १)

jo asmaan na maavnee tin nak nathaa paa-ay.

And those, whom even the sky could not contain, had ropes put through their noses.

जे मन जाणहि सूलीआ काहे मिठा खाहि ॥३॥ (५६५-८, सौरठि, मः १)

jay man jaaneh soolee-aa kaahay mithaa khaahi. ||3||

O mind, if you only knew the torment in your future, you would not relish the sweet pleasures of the present. ||3||

नानक अउगुण जेतड़े तेते गली जंजीर ॥ (५६५-८, सौरठि, मः १)

naanak a-ogun jayt-rhay taytay galee janjeer.

O Nanak, as many as are the sins one commits, so many are the chains around his neck.

जे गुण होनि त कटीअनि से भाई से वीर ॥ (५६५-९, सौरठि, मः १)

jay gun hon ta katee-an say bhaa-ee say veer.

If he possesses virtues, then the chains are cut away; these virtues are his brothers, his true brothers.

अगै गए न मन्नीअनि मारि कढहु वेपीर ॥४॥१॥ (५६५-९, सौरठि, मः १)

agai ga-ay na mannee-an maar kadhahu vaypeer. ||4||1||

Going to the world hereafter, those who have no Guru are not accepted; they are beaten, and expelled. ||4||1||

सौरठि महला १ घर १ ॥ (५६५-१०)

sorath mehlaa 1 ghar 1.

Sorat'h, First Mehl, First House:

मनु हाली किरसाणी करणी सरमु पाणी तनु खेतु ॥ (५६५-१०, सौरठि, मः १)

man haalee kirsaanee karnee saram paanee tan khayt.

Make your mind the farmer, good deeds the farm, modesty the water, and your body the field.

नामु बीजु संतोखु सुहागा रखु गरीबी वेसु ॥ (५६५-१०, सोरठि, मः १)

naam beej santokh suhaagaa rakh gareebbee vays.

Let the Lord's Name be the seed, contentment the plow, and your humble dress the fence.

भाउ कर्म करि जम्मसी से घर भागठ देखु ॥१॥ (५६५-११, सोरठि, मः १)

bhaa-o karam kar jammsee say ghar bhaagath daykh. ||1||

Doing deeds of love, the seed shall sprout, and you shall see your home flourish. ||1||

बाबा माइआ साथि न होइ ॥ (५६५-११, सोरठि, मः १)

baabaa maa-i-aa saath na ho-ay.

O Baba, the wealth of Maya does not go with anyone.

इनि माइआ जगु मोहिआ विरला बूझै कोइ ॥ रहाउ ॥ (५६५-१२, सोरठि, मः १)

in maa-i-aa jag mohi-aa virlaa boojhai ko-ay. rahaa-o.

This Maya has bewitched the world, but only a rare few understand this. ||Pause||

हाणु हटु करि आरजा सचु नामु करि वथु ॥ (५६५-१२, सोरठि, मः १)

haan hat kar aarjaa sach naam kar vath.

Make your ever-decreasing life your shop, and make the Lord's Name your merchandise.

सुरति सोच करि भाँडसाल तिसु विचि तिस नो रखु ॥ (५६५-१३, सोरठि, मः १)

surat soch kar bhaa^Ndsaal tis vich tis no rakh.

Make understanding and contemplation your warehouse, and in that warehouse, store the Lord's Name.

वणजारिआ सिउ वणजु करि लै लाहा मन हसु ॥२॥ (५६५-१३, सोरठि, मः १)

vanjaari-aa si-o vanaj kar lai laahaa man has. ||2||

Deal with the Lord's dealers, earn your profits, and rejoice in your mind. ||2||

सुणि सासत सउदागरी सतु घोड़े लै चलु ॥ (५६५-१४, सोरठि, मः १)

sun saasat sa-udaagree sat ghorhay lai chal.

Let your trade be listening to scripture, and let Truth be the horses you take to sell.

खरचु बन्नु चंगिआईआ मतु मन जाणहि कलु ॥ (५६५-१४, सोरठि, मः १)

kharach bann chang-aa-ee-aa mat man jaaneh kal.

Gather up merits for your travelling expenses, and do not think of tomorrow in your mind.

निरंकार कै देसि जाहि ता सुखि लहहि महलु ॥३॥ (५६५-१५, सोरठि, मः १)

nirankaar kai days jaahi taa sukh laheh mahal. ||3||

When you arrive in the land of the Formless Lord, you shall find peace in the Mansion of His Presence. ||3||

लाइ चितु करि चाकरी मंनि नामु करि कम्मु ॥ (५६५-१५, सोरठि, मः १)

laa-ay chit kar chaakree man naam kar kamm.

Let your service be the focusing of your consciousness, and let your occupation be the placing of faith in the Naam.

पन्ना ५६६

बन्नु बदीआ करि धावणी ता को आखै धन्नु ॥ (५६६-१, सोरठि, मः १)

bann badee-aa kar Dhaavnee taa ko aakhai Dhan.

Let your work be restraint from sin; only then will people call you blessed.

नानक वेखै नदरि करि चढ़ै चवगण वन्नु ॥४॥२॥ (५६६-१, सोरठि, मः १)

naanak vaykhai nadar kar charhai chavgann vann. ||4||2||

O Nanak, the Lord shall look upon you with His Glance of Grace, and you shall be blessed with honor four times over. ||4||2||

सोरठि मः १ चउतुके ॥ (५६६-२)

sorath mehlaa 1 cha-utukay.

Sorat'h, First Mehl, Chau-Tukas:

माइ बाप को बेटा नीका ससुरै चतुरु जवाई ॥ (५६६-२, सोरठि, मः १)

maa-ay baap ko baytaa neekaa sasurai chatur javaa-ee.

The son is dear to his mother and father; he is the wise son-in-law to his father-in-law.

बाल कंनिआ कौ बापु पिआरा भाई कौ अति भाई ॥ (५६६-२, सोरठि, मः १)

baal kanniaa kou baap pi-aaraa bhaa-ee kou at bhaa-ee.

The father is dear to his son and daughter, and the brother is very dear to his brother.

हुकमु भइआ बाहरु घरु छोडिआ खिन महि भई पराई ॥ (५६६-३, सोरठि, मः १)

hukam bha-i-aa baahar ghar chhodi-aa khin meh bha-ee paraa-ee.

By the Order of the Lord's Command, he leaves his house and goes outside, and in an instant, everything becomes alien to him.

नामु दानु इसनानु न मनमुखि तितु तनि धूड़ि धुमाई ॥१॥ (५६६-३, सोरठि, मः १)

naam daan isnaan na manmukh tit tan Dhoorh Dhumaa-ee. ||1||

The self-willed manmukh does not remember the Name of the Lord, does not give in charity, and does not cleanse his consciousness; his body rolls in the dust. ||1||

मनु मानिआ नामु सखाई ॥ (५६६-४, सोरठि, मः १)

man maani-aa naam sakhaa-ee.

The mind is comforted by the Comforter of the Naam.

पाइ परउ गुर कै बलिहारै जिनि साची बूझ बुझाई ॥ रहाउ ॥ (५६६-४, सोरठि, मः १)

paa-ay para-o gur kai balihaarai jin saachee boojh bujhaa-ee. rahaa-o.

I fall at the Guru's feet - I am a sacrifice to Him; He has given me to understand the true understanding. ||Pause||

जग सिउ झूठ प्रीति मनु बेधिआ जन सिउ वादु रचाई ॥ (५६६-५, सोरठि, मः १)

jag si-o jhooth pareet man bayDhi-aa jan si-o vaad rachaa-ee.

The mind is impressed with the false love of the world; he quarrels with the Lord's humble servant.

माइआ मगनु अहिनिसि मगु जोहै नामु न लेवै मरै बिखु खाई ॥ (५६६-५, सोरठि, मः १)

maa-i-aa magan ahinis mag johai naam na layvai marai bikh khaa-ee.

Infatuated with Maya, night and day, he sees only the worldly path; he does not chant the Naam, and drinking poison, he dies.

गंधण वैणि रता हितकारी सबदै सुरति न आई ॥ (५६६-६, सोरठि, मः १)

ganDhan vain rataa hitkaaree sabdai surat na aa-ee.

He is imbued and infatuated with vicious talk; the Word of the Shabad does not come into his consciousness.

रंगि न राता रसि नही बेधिआ मनमुखि पति गवाई ॥२॥ (५६६-७, सोरठि, मः १)

rang na rataa ras nahee bayDhi-aa manmukh pat gavaa-ee. ||2||

He is not imbued with the Lord's Love, and he is not impressed by the taste of the Name; the self-willed manmukh loses his honor. ||2||

साध सभा महि सहजु न चाखिआ जिहबा रसु नही राई ॥ (५६६-७, सोरठि, मः १)

saaDh sabhaa meh sahj na chaakhi-aa jihbaa ras nahee raa-ee.

He does not enjoy celestial peace in the Company of the Holy, and there is not even a bit of sweetness on his tongue.

मनु तनु धनु अपुना करि जानिआ दर की खबरि न पाई ॥ (५६६-८, सौरठि, मः १)

man tan Dhan apunaa kar jaani-aa dar kee khabar na paa-ee.

He calls his mind, body and wealth his own; he has no knowledge of the Court of the Lord.

अखी मीटि चलिआ अंधिआरा घरु दरु दिसै न भाई ॥ (५६६-८, सौरठि, मः १)

akhee meet chali-aa anDhi-aaraa ghar dar disai na bhaa-ee.

Closing his eyes, he walks in darkness; he cannot see the home of his own being, O Siblings of Destiny.

जम दरि बाधा ठउर न पावै अपुना कीआ कमाई ॥३॥ (५६६-९, सौरठि, मः १)

jam dar baaDhaa tha-ur na paavai apunaa kee-aa kamaa-ee. ||3||

Tied up at Death's door, he finds no place of rest; he receives the rewards of his own actions. ||3||

नदरि करे ता अखी वेखा कहणा कथनु न जाई ॥ (५६६-१०, सौरठि, मः १)

nadar karay taa akhee vaykhaa kahnaa kathan na jaa-ee.

When the Lord casts His Glance of Grace, then I see Him with my own eyes; He is indescribable, and cannot be described.

कन्नी सुणि सुणि सबदि सलाही अमृतु रिदै वसाई ॥ (५६६-१०, सौरठि, मः १)

kannee sun sun sabad salaahee amrit ridai vasaa-ee.

With my ears, I continually listen to the Word of the Shabad, and I praise Him; His Ambrosial Name abides within my heart.

निरभउ निरंकारु निरवैरु पूरन जोति समाई ॥ (५६६-११, सौरठि, मः १)

nirbha-o nirankaar nirvair pooran jot samaa-ee.

He is Fearless, Formless and absolutely without vengeance; I am absorbed in His Perfect Light.

नानक गुर विणु भरमु न भागै सचि नामि वडिआई ॥४॥३॥ (५६६-११, सौरठि, मः १)

naanak gur vin bharam na bhaagai sach naam vadi-aa-ee. ||4||3||

O Nanak, without the Guru, doubt is not dispelled; through the True Name, glorious greatness is obtained. ||4||3||

सौरठि महला १ दुतुके ॥ (५६६-१२)

sorath mehlaa 1 dutukay.

Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

पुडु धरती पुडु पाणी आसणु चारि कुंट चउबारा ॥ (५६६-१२, सोरठि, मः १)

purh Dhartee purh paanee aasan chaar kunt cha-ubaaraa.

In the realm of land, and in the realm of water, Your seat is the chamber of the four directions.

सगल भवण की मूरति एका मुखि तेरै टकसाला ॥१॥ (५६६-१३, सोरठि, मः १)

sagal bhavan kee moorat aykaa mukh tayrai taksaalaa. ||1||

Yours is the one and only form of the entire universe; Your mouth is the mint to fashion all. ||1||

मेरे साहिबा तेरे चोज विडाणा ॥ (५६६-१३, सोरठि, मः १)

mayray saahibaa tayray choj vidaanaa.

O my Lord Master, Your play is so wonderful!

जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा आपे सर्व समाणा ॥ रहाउ ॥ (५६६-१३, सोरठि, मः १)

jal thal mahee-al bharipur leenaa aapay sarab samaanaa. rahaa-o.

You are pervading and permeating the water, the land and the sky; You Yourself are contained in all. ||Pause||

जह जह देखा तह जोति तुमारी तेरा रूपु किनेहा ॥ (५६६-१४, सोरठि, मः १)

jah jah daykhaa tah jot tumaaree tayraa roop kinayhaa.

Wherever I look, there I see Your Light, but what is Your form?

इकतु रूपि फिरहि परछन्ना कोइ न किस ही जेहा ॥२॥ (५६६-१५, सोरठि, मः १)

ikat roop fireh parchhannaa ko-ay na kis hee jayhaa. ||2||

You have one form, but it is unseen; there is none like any other. ||2||

अंडज जेरज उतभुज सेतज तेरे कीते जंता ॥ (५६६-१५, सोरठि, मः १)

andaj jayraj ut-bhuj saytaj tayray keetay jantaa.

The beings born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat, all are created by You.

एकु पुरबु मै तेरा देखिआ तू सभना माहि खंता ॥३॥ (५६६-१६, सोरठि, मः १)

ayk purab mai tayraa daykhi-aa too sabhnaa maahi ravantaa. ||3||

I have seen one glory of Yours, that You are pervading and permeating in all. ||3||

तेरे गुण बहुते मै एकु न जाणिआ मै मूरख किछु दीजै ॥ (५६६-१६, सोरठि, मः १)

tayray gun bahutay mai ayk na jaani-aa mai moorakh kichh deejai.

Your Glories are so numerous, and I do not know even one of them; I am such a fool - please, give me some of them!

प्रणवति नानक सुणि मेरे साहिबा डुबदा पथरु लीजै ॥४॥४॥ (५६६-१७, सोरठि, मः १)

paraṇvaṭ naanak sun mayray saahibaa dubḍaa pathar leejai. ||4||4||

Prays Nanak, listen, O my Lord Master: I am sinking like a stone - please, save me!
||4||4||

सोरठि महला १ ॥ (५६६-१७)

sorath mehlāa 1.

Sorat'h, First Mehl:

हउ पापी पतितु पर्म पाखंडी तू निरमलु निरंकारी ॥ (५६६-१७, सोरठि, मः १)

ha-o paapee paṭiṭ param paakḥandee ṭoo nirmal nirankaaree.

I am a wicked sinner and a great hypocrite; You are the Immaculate and Formless Lord.

अमृतु चाखि पर्म रसि राते ठाकुर सरणि तुमारी ॥१॥ (५६६-१८, सोरठि, मः १)

amrit chaakh param ras raatay thaakur saran tumaaree. ||1||

Tasting the Ambrosial Nectar, I am imbued with supreme bliss; O Lord and Master, I seek Your Sanctuary. ||1||

करता तू मै माणु निमाणे ॥ (५६६-१९, सोरठि, मः १)

kartaa ṭoo mai maan nimaanay.

O Creator Lord, You are the honor of the dishonored.

माणु महतु नामु धनु पलै साचै सबदि समाणे ॥ रहाउ ॥ (५६६-१९, सोरठि, मः १)

maan mahat naam Dhan palai saachai sabad samaanay. rahaa-o.

In my lap is the honor and glory of the wealth of the Name; I merge into the True Word of the Shabad. ||Pause||

तू पूरा हम ऊरे होछे तू गउरा हम हउरे ॥ (५६६-१९, सोरठि, मः १)

ṭoo pooraa ham ooray hochhay ṭoo ga-uraa ham ha-uray.

You are perfect, while I am worthless and imperfect. You are profound, while I am trivial.

पन्ना ५६७

तुझ ही मन राते अहिनिसि परभाते हरि रसना जपि मन रे ॥२॥ (५६७-१, सोरठि, मः १)

tujh hee man raatay ahinis parbhaatay har rasnaa jap man ray. ||2||

My mind is imbued with You, day and night and morning, O Lord; my tongue chants Your Name, and my mind meditates on You. ||2||

तुम साचे हम तुम ही राचे सबदि भेदि फुनि साचे ॥ (५६७-२, सोरठि, मः १)

tum saachay ham tum hee raachay sabad bhayd fun saachay.

You are True, and I am absorbed into You; through the mystery of the Shabad, I shall ultimately become True as well.

अहिनिसि नामि रते से सूचे मरि जनमे से काचे ॥३॥ (५६७-२, सोरठि, मः १)

ahinis naam ratay say soochay mar janmay say kaachay. ||3||

Those who are imbued with the Naam day and night are pure, while those who die to be reborn are impure. ||3||

अवरु न दीसै किसु सालाही तिसहि सरीकु न कोई ॥ (५६७-३, सोरठि, मः १)

avar na deesai kis saalaahē tiseh sareek na ko-ee.

I do not see any other like the Lord; who else should I praise? No one is equal to Him.

प्रणवति नानकु दासनि दासा गुरमति जानिआ सोई ॥४॥५॥ (५६७-३, सोरठि, मः १)

paranvat naanak daasan daasaa gurmat jaani-aa so-ee. ||4||5||

Prays Nanak, I am the slave of His slaves; by Guru's Instruction, I know Him. ||4||5||

सोरठि महला १ ॥ (५६७-४)

sorath mehlāa 1.

Sorat'h, First Mehl:

अलख अपार अगम्म अगोचर ना तिसु कालु न करमा ॥ (५६७-४, सोरठि, मः १)

alakh apaar agamm agochar naa tis kaal na karmaa.

He is unknowable, infinite, unapproachable and imperceptible. He is not subject to death or karma.

जाति अजाति अजोनी सम्भउ ना तिसु भाउ न भरमा ॥१॥ (५६७-५, सोरठि, मः १)

jaat ajaat ajonee sambha-o naa tis bhaa-o na bharmaa. ||1||

His caste is casteless; He is unborn, self-illuminated, and free of doubt and desire. ||1||

साचे सचिआर विटहु कुरबाणु ॥ (५६७-५, सोरठि, मः १)

saachay sachiaar vitahu kurbaan.

I am a sacrifice to the Truest of the True.

ना तिसु रूप वरनु नही रेखिआ साचै सबदि नीसाणु ॥ रहाउ ॥ (५६७-५, सोरठि, मः १)

naa tis roop varan nahee raykh-i-aa saachai sabad neesaan. rahaa-o.

He has no form, no color and no features; through the True Word of the Shabad, He reveals Himself. ||Pause||

ना तिसु मात पिता सुत बंधप ना तिसु कामु न नारी ॥ (५६७-६, सोरठि, मः १)

naa tis maat pitaa sut banDhap naa tis kaam na naaree.

He has no mother, father, sons or relatives; He is free of sexual desire; He has no wife.

अकुल निरंजन अपर परम्परु सगली जोति तुमारी ॥२॥ (५६७-७, सोरठि, मः १)

akul niranjan apar parampar saglee jot tumaaree. ||2||

He has no ancestry; He is immaculate. He is infinite and endless; O Lord, Your Light is pervading all. ||2||

घट घट अंतरि ब्रह्म लुकाइआ घटि घटि जोति सबई ॥ (५६७-७, सोरठि, मः १)

ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa ghat ghat jot sabaa-ee.

Deep within each and every heart, God is hidden; His Light is in each and every heart.

बजर कपाट मुक्ते गुरमती निरभै ताड़ी लाई ॥३॥ (५६७-८, सोरठि, मः १)

bajar kapaat mukṭay gurmatee nirbhai taarhee laa-ee. ||3||

The heavy doors are opened by Guru's Instructions; one becomes fearless, in the trance of deep meditation. ||3||

जंत उपाइ कालु सिरि जंता वसगति जुगति सबई ॥ (५६७-८, सोरठि, मः १)

jant upaa-ay kaal sir jantaa vasgat jugat sabaa-ee.

The Lord created all beings, and placed death over the heads of all; all the world is under His Power.

सतिगुरु सेवि पदारथु पावहि छूटहि सबदु कमाई ॥४॥ (५६७-९, सोरठि, मः १)

satgur sayv padaarath paavahi chhooteh sabad kamaa-ee. ||4||

Serving the True Guru, the treasure is obtained; living the Word of the Shabad, one is emancipated. ||4||

सूचै भाडै साचु समावै विरले सूचाचारी ॥ (५६७-९, सोरठि, मः १)

soochai bhaadai saach samaavai viralay soochaachaaree.

In the pure vessel, the True Name is contained; how few are those who practice true conduct.

तंतै कउ पर्म तंतु मिलाइआ नानक सरणि तुमारी ॥५॥६॥ (५६७-१०, सोरठि, मः १)

tantai ka-o param tant milaa-i-aa naanak saran tumaaree. ||5||6||

The individual soul is united with the Supreme Soul; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||5||6||

सोरठि महला १ ॥ (५६७-११)

sorath mehlāa 1.

Sorat'h, First Mehl:

जिउ मीना बिनु पाणीऐ तितु साकतु मरै पिआस ॥ (५६७-११, सोरठि, मः १)

ji-o meenāa bin paanee-ai tī-o saakat marai pi-aas.

Like a fish without water is the faithless cynic, who dies of thirst.

तितु हरि बिनु मरीऐ रे मना जो बिरथा जावै सासु ॥१॥ (५६७-११, सोरठि, मः १)

tī-o har bin maree-ai ray manāa jo birthāa jaavai saas. ||1||

So shall you die, O mind, without the Lord, as your breath goes in vain. ||1||

मन रे राम नाम जसु लेइ ॥ (५६७-१२, सोरठि, मः १)

man ray raam naam jas lay-ay.

O mind, chant the Lord's Name, and praise Him.

बिनु गुर इहु रसु किउ लहउ गुरु मेलै हरि देइ ॥ रहाउ ॥ (५६७-१२, सोरठि, मः १)

bin gur ih ras ki-o laha-o gur maylai har day-ay. rahaa-o.

Without the Guru, how will you obtain this juice? The Guru shall unite you with the Lord. ||Pause||

संत जना मिलु संगती गुरमुखि तीरथु होइ ॥ (५६७-१३, सोरठि, मः १)

sant janaa mil sangtee gurmukh tirath ho-ay.

For the Gurmukh, meeting with the Society of the Saints is like making a pilgrimage to a sacred shrine.

अठसठि तीर्थ मजना गुर दरसु परापति होइ ॥२॥ (५६७-१३, सोरठि, मः १)

athsath tirath majnaa gur daras paraapat ho-ay. ||2||

The benefit of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is obtained by the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

जिउ जोगी जत बाहरा तपु नाही सतु संतोखु ॥ (५६७-१४, सोरठि, मः १)

ji-o jogee jat baahraa tap naahee sat santokh.

Like the Yogi without abstinence, and like penance without truth and contentment,

तितु नामै बिनु देहुरी जमु मारै अंतरि दोखु ॥३॥ (५६७-१४, सोरठि, मः १)

tī-o naamai bin dayhuree jam maarai antar dokh. ||3||

so is the body without the Lord's Name; death will slay it, because of the sin within.

||3||

साकत प्रेमु न पाईऐ हरि पाईऐ सतिगुर भाइ ॥ (५६७-१५, सौरि, मः १)

saakat̃ paraym na paa-ee-ai har paa-ee-ai sat̃gur bhaa-ay.

The faithless cynic does not obtain the Lord's Love; the Lord's Love is obtained only through the True Guru.

सुख दुख दाता गुरु मिलै कहु नानक सिफति समाइ ॥४॥७॥ (५६७-१५, सौरि, मः १)

sukh dukh daataa gur milai kaho naanak sifati samaa-ay. ||4||7||

One who meets with the Guru, the Giver of pleasure and pain, says Nanak, is absorbed in the Lord's Praise. ||4||7||

सौरि महला १ ॥ (५६७-१६)

sorath mehlā 1.

Sorat'h, First Mehl:

तू प्रभ दाता दानि मति पूरा हम थारे भेखारी जीउ ॥ (५६७-१६, सौरि, मः १)

too parabh daataa daan mat̃ pooraa ham thaaray bhaykhaaree jee-o.

You, God, are the Giver of gifts, the Lord of perfect understanding; I am a mere beggar at Your Door.

मै किआ मागउ किछु थिरु न रहाई हरि दीजै नामु पिआरी जीउ ॥१॥ (५६७-१७, सौरि, मः १)

mai ki-aa maaga-o kichh thir na rahaa-ee har deejai naam pi-aaree jee-o. ||1||

What should I beg for? Nothing remains permanent; O Lord, please, bless me with Your Beloved Name. ||1||

घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥ (५६७-१७, सौरि, मः १)

ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.

In each and every heart, the Lord, the Lord of the forest, is permeating and pervading.

जलि थलि महीअलि गुप्तो वरतै गुर सबदी देखि निहारी जीउ ॥ रहाउ ॥ (५६७-१८, सौरि, मः १)

jal thal mahee-al gupto vartai gur sabdee daykh nihaaree jee-o. rahaa-o.

In the water, on the land, and in the sky, He is pervading but hidden; through the Word of the Guru's Shabad, He is revealed. ||Pause||

मरत पइआल अकासु दिखाइओ गुरि सतिगुरि किरपा धारी जीउ ॥ (५६७-१८, सौरि, मः १)

marat̃ pa-i-aal akaas dikhaa-i-o gur sat̃gur kirpaa Dhaaree jee-o.

In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic Ethers, the Guru, the True Guru, has shown me the Lord; He has showered me with His Mercy.

सो ब्रह्म अजोनी है भी होनी घट भीतरि देखु मुरारी जीउ ॥२॥ (५६७-१६, सौरि, मः १)

so barahm ajonee hai bhee honee ghat bheetar daykh muraaree jee-o. ||2||
He is the unborn Lord God; He is, and shall ever be. Deep within your heart, behold Him, the Destroyer of ego. ||2||

पन्ना ५६८

जनम मरन कउ इहु जगु बपुड़ो इनि दूजै भगति विसारी जीउ ॥ (५६८-१, सौरि, मः १)

janam maran ka-o ih jag bapurho in doojai bhagat visaaree jee-o.
This wretched world is caught in birth and death; in the love of duality, it has forgotten devotional worship of the Lord.

सतिगुरु मिलै त गुरमति पाईऐ साकत बाजी हारी जीउ ॥३॥ (५६८-१, सौरि, मः १)

satgur milai ta gurmat paa-ee-ai saakat baajee haaree jee-o. ||3||
Meeting the True Guru, the Guru's Teachings are obtained; the faithless cynic loses the game of life. ||3||

सतिगुर बंधन तोड़ि निरारे बहुड़ि न गरभ मझारी जीउ ॥ (५६८-२, सौरि, मः १)

satgur banDhan torh niraaray bahurh na garabh majhaaree jee-o.
Breaking my bonds, the True Guru has set me free, and I shall not be cast into the womb of reincarnation again.

नानक गिआन रतनु परगासिआ हरि मनि वसिआ निरंकारी जीउ ॥४॥८॥ (५६८-३, सौरि, मः १)

naanak gi-aan ratan pargaasi-aa har man vasi-aa nirankaaree jee-o. ||4||8||
O Nanak, the jewel of spiritual wisdom shines forth, and the Lord, the Formless Lord, dwells within my mind. ||4||8||

सौरि महला १ ॥ (५६८-४)

sorath mehlaa 1.
Sorat'h, First Mehl:

जिसु जल निधि कारण तुम जगि आए सो अमृतु गुर पाही जीउ ॥ (५६८-४, सौरि, मः १)

jis jal niDh kaaran tum jag aa-ay so amrit gur paahee jee-o.
The treasure of the Name, for which you have come into the world - that Ambrosial Nectar is with the Guru.

छोडहु वेसु भेख चतुराई दुबिधा इहु फलु नाही जीउ ॥१॥ (५६८-४, सौरि, मः १)

chhodahu vays bhaykh chaturaa-ee dubiDhaa ih fal naahee jee-o. ||1||

Renounce costumes, disguises and clever tricks; this fruit is not obtained by duplicity. ||1||

मन रे थिरु रहु मतु कत जाही जीउ ॥ (५६८-५, सौरि, मः १)

man ray thir rahu mat̃ kat̃ jaahee jee-o.

O my mind, remain steady, and do not wander away.

बाहरि ढूढत बहुतु दुखु पावहि घरि अमृतु घट माही जीउ ॥ रहाउ ॥ (५६८-५, सौरि, मः १)

baahar dhooḍhaṭ bahuṭ ḍukh paavahi ghar amrit̃ ghat maahee jee-o. rahaa-o.

By searching around on the outside, you shall only suffer great pain; the Ambrosial Nectar is found within the home of your own being. ||Pause||

अवगुण छोडि गुणा कउ धावहु करि अवगुण पछुताही जीउ ॥ (५६८-६, सौरि, मः १)

avgun chhod gunaa ka-o Dhaavahu kar avgun pachhutaaahee jee-o.

Renounce corruption, and seek virtue; committing sins, you shall only come to regret and repent.

सर अपसर की सार न जानहि फिरि फिरि कीच बुडाही जीउ ॥२॥ (५६८-७, सौरि, मः १)

sar apsar kee saar na jaaneḥ fir fir keech budaanee jee-o. ||2||

You do not know the difference between good and evil; again and again, you sink into the mud. ||2||

अंतरि मैलु लोभ बहु झूठे बाहरि नावहु काही जीउ ॥ (५६८-७, सौरि, मः १)

anṭar mail lobh baho jhoothay baahar naavhu kaahee jee-o.

Within you is the great filth of greed and falsehood; why do you bother to wash your body on the outside?

निर्मल नामु जपहु सद गुरुमुखि अंतर की गति ताही जीउ ॥३॥ (५६८-८, सौरि, मः १)

nirmal naam japahu sad gurmukh anṭar kee gat̃ taahee jee-o. ||3||

Chant the Immaculate Naam, the Name of the Lord always, under Guru's Instruction; only then will your innermost being be emancipated. ||3||

परहरि लोभु निंदा कूडु तिआगहु सचु गुर बचनी फलु पाही जीउ ॥ (५६८-९, सौरि, मः १)

parhar lobh nindaa koorh ti-aagahu sach gur bachnee fal paahee jee-o.

Let greed and slander be far away from you, and renounce falsehood; through the True Word of the Guru's Shabad, you shall obtain the true fruit.

जिउ भावै तिउ राखहु हरि जीउ जन नानक सबदि सलाही जीउ ॥४॥६॥ (५६८-६, सोरठि, मः १)

ji-o bhaavai ti-o raakho har jee-o jan naanak sabad salaahē jee-o. ||4||9||

As it pleases You, You preserve me, Dear Lord; servant Nanak sings the Praises of Your Shabad. ||4||9||

सोरठि महला १ पंचपदे ॥ (५६८-१०)

sorath mehlāa 1 panchpaday.

Sorat'h, First Mehl, Panch-Padas:

अपना घरु मूसत राखि न साकहि की पर घरु जोहन लागा ॥ (५६८-१०, सोरठि, मः १)

apnaa ghar moosat raakh na saakeh kee par ghar johan laagaa.

You cannot save your own home from being plundered; why do you spy on the houses of others?

घरु दरु राखहि जे रसु चाखहि जो गुरुमुखि सेवकु लागा ॥१॥ (५६८-११, सोरठि, मः १)

ghar dar raakhahi jay ras chaakhahi jo gurmukh sayvak laagaa. ||1||

That Gurmukh who joins himself to the Guru's service, saves his own home, and tastes the Lord's Nectar. ||1||

मन रे समझु कवन मति लागा ॥ (५६८-१२, सोरठि, मः १)

man ray samajh kavan mat laagaa.

O mind, you must realize what your intellect is focused on.

नामु विसारि अन रस लोभाने फिरि पछुताहि अभागा ॥ रहाउ ॥ (५६८-१२, सोरठि, मः १)

naam visaar an ras lobhaanay fir pachhutaahi abhaagaa. rahaa-o.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, one is involved with other tastes; the unfortunate wretch shall come to regret it in the end. ||Pause||

आवत कउ हरख जात कउ रोवहि इहु दुखु सुखु नाले लागा ॥ (५६८-१३, सोरठि, मः १)

aavat ka-o harakh jaat ka-o roveh ih dukh sukh naalay laagaa.

When things come, he is pleased, but when they go, he weeps and wails; this pain and pleasure remains attached to him.

आपे दुख सुख भोगि भोगावै गुरुमुखि सो अनरागा ॥२॥ (५६८-१३, सोरठि, मः १)

aapay dukh sukh bhog bhogaavai gurmukh so anraagaa. ||2||

The Lord Himself causes him to enjoy pleasure and endure pain; the Gurmukh, however, remains unaffected. ||2||

हरि रस ऊपरि अवरु किआ कहीऐ जिनि पीआ सो तृपतागा ॥ (५६८-१४, सोरठि, मः १)

har ras oopar avar ki-aa kahee-ai jin pee-aa so t̥arip̥taagaa.

What else can be said to be above the subtle essence of the Lord? One who drinks it in is satisfied and satiated.

माइआ मोहित जिनि इहु रसु खोइआ जा साकत दुरमति लागा ॥३॥ (५६८-१४, सोरठि, मः १)

maa-i-aa mohit̥ jin ih ras kho-i-aa jaa saakat̥ durmat̥ laagaa. ||3||

One who is lured by Maya loses this juice; that faithless cynic is tied to his evil-mindedness. ||3||

मन का जीउ पवनपति देही देही महि देउ समागा ॥ (५६८-१५, सोरठि, मः १)

man kaa jee-o pavanpat̥ dayhee dayhee meh day-o samaagaa.

The Lord is the life of the mind, the Master of the breath of life; the Divine Lord is contained in the body.

जे तू देहि त हरि रसु गाई मनु तृपतै हरि लिव लागा ॥४॥ (५६८-१६, सोरठि, मः १)

jay too deh̥ ta har ras gaa-ee man t̥arip̥tai har liv laagaa. ||4||

If You so bless us, Lord, then we sing Your Praises; the mind is satisfied and fulfilled, lovingly attached to the Lord. ||4||

साधसंगति महि हरि रसु पाईऐ गुरि मिलिए जम भउ भागा ॥ (५६८-१६, सोरठि, मः १)

saaDhsangat̥ meh har ras paa-ee-ai gur mili-ai jam bha-o bhaagaa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the subtle essence of the Lord is obtained; meeting the Guru, the fear of death departs.

नानक राम नामु जपि गुरमुखि हरि पाए मसतकि भागा ॥५॥१०॥ (५६८-१७, सोरठि, मः १)

naanak raam naam jap gurmukh har paa-ay mastak bhaagaa. ||5||10||

O Nanak, chant the Name of the Lord, as Gurmukh; you shall obtain the Lord, and realize your pre-ordained destiny. ||5||10||

सोरठि महला १ ॥ (५६८-१८)

sorath̥ mehlāa 1.

Sorat'h, First Mehl:

सर्व जीआ सिरि लेखु धुराहू बिनु लेखै नही कोई जीउ ॥ (५६८-१८, सोरठि, मः १)

sarab jee-aa sir laykh̥ Dhuraahoo bin laykh̥ai nahee ko-ee jee-o.

Destiny, pre-ordained by the Lord, looms over the heads of all beings; no one is without this pre-ordained destiny.

आपि अलेखु कुदरति करि देखै हुकमि चलाए सोई जीउ ॥१॥ (५६८-१८, सौरि, मः १)

aap alaykh kudrat kar daykhai hukam chalaay so-ee jee-o. ||1||

Only He Himself is beyond destiny; creating the creation by His creative power, He beholds it, and causes His Command to be followed. ||1||

मन रे राम जपहु सुखु होई ॥ (५६८-१९, सौरि, मः १)

man ray raam japahu sukh ho-ee.

O mind, chant the Name of the Lord, and be at peace.

अहिनिसि गुर के चरन सरेवहु हरि दाता भुगता सोई ॥ रहाउ ॥ (५६८-१९, सौरि, मः १)

ahinis gur kay charan sarayvhu har daataa bhugtaa so-ee. rahaa-o.

Day and night, serve at the Guru's feet; the Lord is the Giver, and the Enjoyer.

||Pause||

पन्ना ५६९

जो अंतरि सो बाहरि देखहु अवरु न दूजा कोई जीउ ॥ (५६९-१, सौरि, मः १)

jo antar so baahar daykhu avar na doojaa ko-ee jee-o.

He is within - see Him outside as well; there is no one, other than Him.

गुरमुखि एक दृसटि करि देखहु घटि घटि जोति समोई जीउ ॥२॥ (५६९-२, सौरि, मः १)

gurmukh ayk darisat kar daykhu ghat ghat jot samo-ee jee-o. ||2||

As Gurmukh, look upon all with the single eye of equality; in each and every heart, the Divine Light is contained. ||2||

चलतौ ठाकि रखहु घरि अपनै गुर मिलिऐ इह मति होई जीउ ॥ (५६९-२, सौरि, मः १)

chaltou thaak rakhahu ghar apnai gur mili-ai ih mat ho-ee jee-o.

Restrain your fickle mind, and keep it steady within its own home; meeting the Guru, this understanding is obtained.

देखि अदृसटु रहउ बिसमादी दुखु बिसरै सुखु होई जीउ ॥३॥ (५६९-३, सौरि, मः १)

daykh adrist raha-o bismaadee dukh bisrai sukh ho-ee jee-o. ||3||

Seeing the unseen Lord, you shall be amazed and delighted; forgetting your pain, you shall be at peace. ||3||

पीवहु अपिउ परम सुखु पाईऐ निज घरि वासा होई जीउ ॥ (५६९-४, सौरि, मः १)

peevhu api-o param sukh paa-ee-ai nij ghar vaasaa ho-ee jee-o.

Drinking in the ambrosial nectar, you shall attain the highest bliss, and dwell within the home of your own self.

जनम मरण भव भंजनु गाईऐ पुनरपि जनमु न होई जीउ ॥४॥ (५६६-४, सोरठि, मः १)

janam maran**u** bhav bhanjan gaa-ee-ai punrap janam na ho-ee jee-o. ||4||

So sing the Praises of the Lord, the Destroyer of the fear of birth and death, and you shall not be reincarnated again. ||4||

ततु निरंजनु जोति सबाई सोहं भेदु न कोई जीउ ॥ (५६६-५, सोरठि, मः १)

tat niranjan jot sabaa-ee soha^N bhayd na ko-ee jee-o.

The essence, the immaculate Lord, the Light of all - I am He and He is me - there is no difference between us.

अपरम्पर पारब्रह्म परमेसरु नानक गुरु मिलिआ सोई जीउ ॥५॥११॥ (५६६-५, सोरठि, मः १)

aprampar paarbarahm parmaysar naanak gur mili-aa so-ee jee-o. ||5||11||

The Infinite Transcendent Lord, the Supreme Lord God - Nanak has met with Him, the Guru. ||5||11||

सोरठि महला १ घरु ३ (५६६-७)

sorath mehlaa 1 ghar 3

Sorat'h, First Mehl, Third House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (५६६-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जा तिसु भावा तद ही गावा ॥ (५६६-८, सोरठि, मः १)

jaa tis bhaavaa tad hee gaavaa.

When I am pleasing to Him, then I sing His Praises.

ता गावे का फलु पावा ॥ (५६६-८, सोरठि, मः १)

taa gaavay kaa fal paavaa.

Singing His Praises, I receive the fruits of my rewards.

गावे का फलु होई ॥ जा आपे देवै सोई ॥१॥ (५६६-८, सोरठि, मः १)

gaavay kaa fal ho-ee. jaa aapay dayvai so-ee. ||1||

The rewards of singing His Praises are obtained when He Himself gives them. ||1||

मन मेरे गुर बचनी निधि पाई ॥ (५६६-९, सोरठि, मः १)

man mayray gur bachnee niDh paa-ee.

O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the treasure is obtained;

ता ते सच महि रहिआ समाई ॥ रहाउ ॥ (५६६-६, सोरठि, मः १)

taa tay sach meh rahi-aa samaa-ee. rahaa-o.

this is why I remain immersed in the True Name. ||Pause||

गुर साखी अंतरि जागी ॥ (५६६-६, सोरठि, मः १)

gur saakhee antar jaagee.

When I awoke within myself to the Guru's Teachings,

ता चंचल मति तिआगी ॥ (५६६-१०, सोरठि, मः १)

taa chanchal mat ti-aagee.

then I renounced my fickle intellect.

गुर साखी का उजीआरा ॥ (५६६-१०, सोरठि, मः १)

gur saakhee kaa ujee-aaraa.

When the Light of the Guru's Teachings dawned,

ता मिटिआ सगल अंध्यारा ॥२॥ (५६६-१०, सोरठि, मः १)

taa miti-aa sagal anDh-yaaraa. ||2||

and then all darkness was dispelled. ||2||

गुर चरनी मनु लागा ॥ (५६६-१०, सोरठि, मः १)

gur charnee man laagaa.

When the mind is attached to the Guru's Feet,

ता जम का मारगु भागा ॥ (५६६-११, सोरठि, मः १)

taa jam kaa maarag bhaagaa.

then the Path of Death recedes.

भै विचि निरभउ पाइआ ॥ (५६६-११, सोरठि, मः १)

bhai vich nirbha-o paa-i-aa.

Through the Fear of God, one attains the Fearless Lord;

ता सहजै कै घरि आइआ ॥३॥ (५६६-११, सोरठि, मः १)

taa sahjai kai ghar aa-i-aa. ||3||

then, one enters the home of celestial bliss. ||3||

भणति नानकु बूझै को बीचारी ॥ (५६६-१२, सोरठि, मः १)

bhanat naanak boojhai ko beechaaree.

Prays Nanak, how rare are those who reflect and understand,

इसु जग महि करणी सारी ॥ (५६६-१२, सोरठि, मः १)

is jag meh kar^{nee} saaree.
the most sublime action in this world.

करणी कीरति होई ॥ (५६६-१२, सोरठि, मः १)

kar^{nee} keerat ho-ee.
The noblest deed is to sing the Lord's Praises,

जा आपे मिलिआ सोई ॥४॥१॥१२॥ (५६६-१२, सोरठि, मः १)

jaa aapay mili-aa so-ee. ||4||1||12||
and so meet the Lord Himself. ||4||1||12||

सोरठि महला ३ घर १ (५६६-१४)

sorath mehl^{aa} 3 ghar 1
Sorat'h, Third Mehl, First House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (५६६-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवक सेव करहि सभि तेरी जिन सबदै सादु आइआ ॥ (५६६-१५, सोरठि, मः ३)

sayvak sayv karahi sabh tayree jin sabdai saad aa-i-aa.
All of Your servants, who relish the Word of Your Shabad, serve You.

गुर किरपा ते निरमलु होआ जिनि विचहु आपु गवाइआ ॥ (५६६-१५, सोरठि, मः ३)

gur kirpaa tay nirmal ho-aa jin vichahu aap gav^{aa}-i-aa.
By Guru's Grace, they become pure, eradicating self-conceit from within.

अनदिनु गुण गावहि नित साचे गुर कै सबदि सुहाइआ ॥१॥ (५६६-१६, सोरठि, मः ३)

an-din gun gaavahi nit saachay gur kai sabad suhaa-i-aa. ||1||
Night and day, they continually sing the Glorious Praises of the True Lord; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मेरे ठाकुर हम बारिक सरणि तुमारी ॥ (५६६-१६, सोरठि, मः ३)

mayray thaakur ham baarik saran tumaaree.
O my Lord and Master, I am Your child; I seek Your Sanctuary.

एको सचा सचु तू केवलु आपि मुरारी ॥ रहाउ ॥ (५६६-१७, सौरि, मः ३)

ayko sachaa sach too kayval aap muraaree. rahaa-o.

You are the One and Only Lord, the Truest of the True; You Yourself are the Destroyer of ego. ||Pause||

जागत रहे तिनी प्रभु पाइआ सबदे हउमै मारी ॥ (५६६-१७, सौरि, मः ३)

jaagaṭ rahay tīnee parabḥ paa-i-aa sabḍay ha-umai maaree.

Those who remain wakeful obtain God; through the Word of the Shabad, they conquer their ego.

गिरही महि सदा हरि जन उदासी गिआन तत बीचारी ॥ (५६६-१८, सौरि, मः ३)

girhee meh sadaa har jan udaasee gi-aan taṭ beechaaree.

Immersed in family life, the Lord's humble servant ever remains detached; he reflects upon the essence of spiritual wisdom.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ हरि राखिआ उर धारी ॥२॥ (५६६-१८, सौरि, मः ३)

saṭgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaaree. ||2||

Serving the True Guru, he finds eternal peace, and he keeps the Lord enshrined in his heart. ||2||

इहु मनूआ दह दिसि धावदा दूजै भाइ खुआइआ ॥ (५६६-१९, सौरि, मः ३)

ih manoo-aa dah dis Dhaavdaa doojai bhaa-ay khu-aa-i-aa.

This mind wanders in the ten directions; it is consumed by the love of duality.

पन्ना ६००

मनमुख मुगधु हरि नामु न चेतै बिरथा जनमु गवाइआ ॥ (६००-१, सौरि, मः ३)

manmukḥ mugaDh har naam na chaytai birthaa janam gavaa-i-aa.

The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord's Name; he wastes away his life in vain.

सतिगुरु भेटे ता नाउ पाए हउमै मोहु चुकाइआ ॥३॥ (६००-१, सौरि, मः ३)

saṭgur bhaytay taa naa-o paa-ay ha-umai moh chukaa-i-aa. ||3||

But when he meets the True Guru, then he obtains the Name; he sheds egotism and emotional attachment. ||3||

हरि जन साचे साचु कमावहि गुर कै सबदि वीचारी ॥ (६००-२, सौराठि, मः ३)

har jan saachay saach kamaaveh gur kai sabad veechaaree.

The Lord's humble servants are True - they practice Truth, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

आपे मेलि लए प्रभि साचै साचु रखिआ उर धारी ॥ (६००-२, सौराठि, मः ३)

aapay mayl la-ay parabh saachai saach rakhi-aa ur Dhaaree.

The True Lord God unites them with Himself, and they keep the True Lord enshrined in their hearts.

नानक नावहु गति मति पाई एहा रासि हमारी ॥४॥१॥ (६००-३, सौराठि, मः ३)

naanak naavhu gat mat paa-ee ayhaa raas hamaaree. ||4||1||

O Nanak, through the Name, I have obtained salvation and understanding; this alone is my wealth. ||4||1||

सौराठि महला ३ ॥ (६००-३)

sorath mehlaa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

भगति खजाना भगतन कउ दीआ नाउ हरि धनु सचु सोइ ॥ (६००-४, सौराठि, मः ३)

bhagat khajaanaa bhagtan ka-o dee-aa naa-o har Dhan sach so-ay.

The True Lord has blessed His devotees with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name.

अखुटु नाम धनु कदे निखुटै नाही किनै न कीमति होइ ॥ (६००-४, सौराठि, मः ३)

akhut naam Dhan ka-day nikhutai naahee kinai na keemat ho-ay.

The wealth of the Naam, shall never be exhausted; no one can estimate its worth.

नाम धनि मुख उजले होए हरि पाइआ सचु सोइ ॥१॥ (६००-५, सौराठि, मः ३)

naam Dhan mukh ujlay ho-ay har paa-i-aa sach so-ay. ||1||

With the wealth of the Naam, their faces are radiant, and they attain the True Lord. ||1||

मन मेरे गुर सबदी हरि पाइआ जाइ ॥ (६००-५, सौराठि, मः ३)

man mayray gur sabdee har paa-i-aa jaa-ay.

O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found.

बिनु सबदै जगु भुलदा फिरदा दरगह मिलै सजाइ ॥ रहाउ ॥ (६००-६, सौरि, मः ३)

bin sabdai jag bhuldaa firdaa dargeh milai sajaa-ay. rahaa-o.

Without the Shabad, the world wanders around, and receives its punishment in the Court of the Lord. ||Pause||

इसु देही अंदरि पंच चोर वसहि कामु क्रोधु लोभु मोहु अहंकारा ॥ (६००-६, सौरि, मः ३)

is dayhee andar panch chor vaseh kaam kroDh lobh moh aha^Nkaaraa.

Within this body dwell the five thieves: sexual desire, anger, greed, emotional attachment and egotism.

अमृतु लूटहि मनमुख नही बूझहि कोइ न सुणै पूकारा ॥ (६००-७, सौरि, मः ३)

amrit looteh manmukh nahee boojheh ko-ay na sunai pookaaraa.

They plunder the Nectar, but the self-willed manmukh does not realize it; no one hears his complaint.

अंधा जगतु अंधु वरतारा बाझु गुरू गुबारा ॥२॥ (६००-८, सौरि, मः ३)

anDhaa jagat anDh vartaaraa baajh guroo gubaaraa. ||2||

The world is blind, and its dealings are blind as well; without the Guru, there is only pitch darkness. ||2||

हउमै मेरा करि करि विगुते किहु चलै न चलदिआ नालि ॥ (६००-८, सौरि, मः ३)

ha-umai mayraa kar kar vigutay kihu chalai na chaldi-aa naal.

Indulging in egotism and possessiveness, they are ruined; when they depart, nothing goes along with them.

गुरमुखि होवै सु नामु धिआवै सदा हरि नामु समालि ॥ (६००-९, सौरि, मः ३)

gurmukh hovai so naam Dhi-aavai sadaa har naam samaal.

But one who becomes Gurmukh meditates on the Naam, and ever contemplates the Lord's Name.

सची बाणी हरि गुण गावै नदरी नदरि निहालि ॥३॥ (६००-९, सौरि, मः ३)

sachee banee har gun gaavai nadree nadar nihaal. ||3||

Through the True Word of Gurbani, he sings the Glorious Praises of the Lord; blessed with the Lord's Glance of Grace, he is enraptured. ||3||

सतिगुर गिआनु सदा घटि चानणु अमरु सिरि बादिसाहा ॥ (६००-१०, सौरि, मः ३)

satgur gi-aan sadaa ghat chaananu amar sir baadisaahaa.

The spiritual wisdom of the True Guru is a steady light within the heart. The Lord's decree is over the heads of even kings.

अनदिनु भगति करहि दिनु राती राम नामु सचु लाहा ॥ (६००-१०, सौरि, मः ३)

an-din bhagat karahi din raatee raam naam sach laahaa.

Night and day, the Lord's devotees worship Him; night and day, they gather in the true profit of the Lord's Name.

नानक राम नामि निसतारा सबदि रते हरि पाहा ॥४॥२॥ (६००-११, सौरि, मः ३)

naanak raam naam nistaaraa sabad ratay har paahaa. ||4||2||

O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; attuned to the Shabad, he finds the Lord. ||4||2||

सौरि मः ३ ॥ (६००-१२)

sorath mehlā 3.

Sorat'h, Third Mehl:

दासनि दासु होवै ता हरि पाए विचहु आपु गवाई ॥ (६००-१२, सौरि, मः ३)

daasan daas hovai tāa har paa-ay vichahu aap gavāa-ee.

If one becomes the slave of the Lord's slaves, then he finds the Lord, and eradicates ego from within.

भगता का कारजु हरि अनंदु है अनदिनु हरि गुण गाई ॥ (६००-१२, सौरि, मः ३)

bhagtaa kaa kaaraj har anand hai an-din har gun gaa-ee.

The Lord of bliss is his object of devotion; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

सबदि रते सदा इक रंगी हरि सिउ रहे समाई ॥१॥ (६००-१३, सौरि, मः ३)

sabad ratay sadaa ik rangee har si-o rahay samaa-ee. ||1||

Attuned to the Word of the Shabad, the Lord's devotees remain ever as one, absorbed in the Lord. ||1||

हरि जीउ साची नदरि तुमारी ॥ (६००-१३, सौरि, मः ३)

har jee-o saachee nadar tumaaree.

O Dear Lord, Your Glance of Grace is True.

आपणिआ दासा नो कृपा करि पिआरे राखहु पैज हमारी ॥ रहाउ ॥ (६००-१४, सौरि, मः ३)

aapni-aa daasaa no kirpaa kar pi-aaray raakho paj hamaaree. rahaa-o.

Show mercy to Your slave, O Beloved Lord, and preserve my honor. ||Pause||

सबदि सलाही सदा हउ जीवा गुरमती भउ भागा ॥ (६००-१५, सौरठि, मः ३)

sabad salaahē sadā ha-o jeevā gurmatēe bha-o bhaagaa.

Continually praising the Word of the Shabad, I live; under Guru's Instruction, my fear has been dispelled.

मेरा प्रभु साचा अति सुआलिउ गुरु सेविआ चितु लागा ॥ (६००-१५, सौरठि, मः ३)

mayraa parabh saachaa at su-aali-o gur sayvi-aa chit laagaa.

My True Lord God is so beautiful! Serving the Guru, my consciousness is focused on Him.

साचा सबदु सची सचु बाणी सो जनु अनदिनु जागा ॥२॥ (६००-१६, सौरठि, मः ३)

saachaa sabad sachē sach banēe so jan an-din jaagaa. ||2||

One who chants the True Word of the Shabad, and the Truest of the True, the Word of His Bani, remains wakeful, day and night. ||2||

महा गम्भीरु सदा सुखदाता तिस का अंतु न पाइआ ॥ (६००-१६, सौरठि, मः ३)

mahaa gambheer sadā sukh-daata tis kaa ant na paa-i-aa.

He is so very deep and profound, the Giver of eternal peace; no one can find His limit.

पूरे गुर की सेवा कीनी अचिंतु हरि मंनि वसाइआ ॥ (६००-१७, सौरठि, मः ३)

pooray gur kee sayvaa keenee achint har man vasaa-i-aa.

Serving the Perfect Guru, one becomes carefree, enshrining the Lord within the mind.

मनु तनु निरमलु सदा सुखु अंतरि विचहु भरमु चुकाइआ ॥३॥ (६००-१७, सौरठि, मः ३)

man tan nirmal sadā sukh antar vichahu bharam chukaa-i-aa. ||3||

The mind and body become immaculately pure, and a lasting peace fills the heart; doubt is eradicated from within. ||3||

हरि का मारगु सदा पंथु विखड़ा को पाए गुर वीचारा ॥ (६००-१८, सौरठि, मः ३)

har kaa maarag sadā panth vikh-rhaa ko paa-ay gur veechaaraa.

The Way of the Lord is always such a difficult path; only a few find it, contemplating the Guru.

हरि कै रंगि राता सबदे माता हउमै तजे विकारा ॥ (६००-१९, सौरठि, मः ३)

har kai rang raataa sabday maataa ha-umai tajay vikaaraa.

Imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Shabad, he renounces ego and corruption.

नानक नामि रता इक रंगी सबदि सवारणहारा ॥४॥३॥ (६००-१६, सौरि, मः ३)

naanak naam rataa ik rangee sabad savaaraṇhaaraa. ||4||3||

O Nanak, imbued with the Naam, and the Love of the One Lord, he is embellished with the Word of the Shabad. ||4||3||

पन्ना ६०१

सौरि महला ३ ॥ (६०१-१)

sorath mehlā 3.

Sorat'h, Third Mehl:

हरि जीउ तुधु नो सदा सालाही पिआरे जिचरु घट अंतरि है सासा ॥ (६०१-१, सौरि, मः ३)

har jee-o tuDh no sadaa saalaahē pi-aaray jichar ghat antar hai saasaa.

Dear Beloved Lord, I praise You continually, as long as there is the breath within my body.

इकु पलु खिनु विसरहि तू सुआमी जाणउ बरस पचासा ॥ (६०१-१, सौरि, मः ३)

ik pal khin visrahi too su-aamee jaana-o baras pachaasaa.

If I were to forget You, for a moment, even for an instant, O Lord Master, it would be like fifty years for me.

हम मूड़ मुगध सदा से भाई गुर कै सबदि प्रगासा ॥१॥ (६०१-२, सौरि, मः ३)

ham moorh mugaDh sadaa say bhaa-ee gur kai sabad pargaasaa. ||1||

I was always such a fool and an idiot, O Siblings of Destiny, but now, through the Word of the Guru's Shabad, my mind is enlightened. ||1||

हरि जीउ तुम आपे देहु बुझाई ॥ (६०१-३, सौरि, मः ३)

har jee-o tum aapay dayh bujhaa-ee.

Dear Lord, You Yourself bestow understanding.

हरि जीउ तुधु विटहु वारिआ सद ही तेरे नाम विटहु बलि जाई ॥ रहाउ ॥ (६०१-३, सौरि, मः ३)

har jee-o tuDh vitahu vaari-aa sad hee tayray naam vitahu bal jaa-ee. rahaa-o.

Dear Lord, I am forever a sacrifice to You; I am dedicated and devoted to Your Name. ||Pause||

हम सबदि मुए सबदि मारि जीवाले भाई सबदे ही मुकति पाई ॥ (६०१-४, सौरि, मः ३)

ham sabad mu-ay sabad maar jeevaalay bhaa-ee sabday hee mukat paa-ee.

I have died in the Word of the Shabad, and through the Shabad, I am dead while yet alive, O Siblings of Destiny; through the Shabad, I have been liberated.

सबदे मनु तनु निरमलु होआ हरि वसिआ मनि आई ॥ (६०१-४, सौरि, मः ३)

sabday man tan nirmal ho-aa har vasi-aa man aa-ee.

Through the Shabad, my mind and body have been purified, and the Lord has come to dwell within my mind.

सबदु गुर दाता जितु मनु राता हरि सिउ रहिआ समाई ॥२॥ (६०१-५, सौरि, मः ३)

sabad gur daataa jit man raataa har si-o rahi-aa samaa-ee. ||2||

The Guru is the Giver of the Shabad; my mind is imbued with it, and I remain absorbed in the Lord. ||2||

सबदु न जाणहि से अन्ने बोले से कितु आए संसारा ॥ (६०१-६, सौरि, मः ३)

sabad na jaaneh say annay bolay say kit aa-ay sansaaraa.

Those who do not know the Shabad are blind and deaf; why did they even bother to come into the world?

हरि रसु न पाइआ बिरथा जनमु गवाइआ जम्महि वारो वारा ॥ (६०१-६, सौरि, मः ३)

har ras na paa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa jameh vaaro vaaraa.

They do not obtain the subtle essence of the Lord's elixir; they waste away their lives, and are reincarnated over and over again.

बिसटा के कीड़े बिसटा माहि समाणे मनमुख मुगध गुबारा ॥३॥ (६०१-७, सौरि, मः ३)

bistaa kay keerhay bistaa maahi samaaney manmukh mugaDh gubaaraa. ||3||

The blind, idiotic, self-willed manmukhs are like maggots in manure, and in manure they rot away. ||3||

आपे करि वेखै मारगि लाए भाई तिसु बिनु अवरु न कोई ॥ (६०१-८, सौरि, मः ३)

aapay kar vaykhai maarag laa-ay bhaa-ee tis bin avar na ko-ee.

The Lord Himself creates us, watches over us, and places us on the Path, O Siblings of Destiny; there is no one other than Him.

जो धुरि लिखिआ सु कोई न मेटै भाई करता करे सु होई ॥ (६०१-८, सौरि, मः ३)

jo Dhur likhi-aa so ko-ay na maytai bhaa-ee kartaa karay so ho-ee.

No one can erase that which is pre-ordained, O Siblings of Destiny; whatever the Creator wills, comes to pass.

नानक नामु वसिआ मन अंतरि भाई अवरु न दूजा कोई ॥४॥४॥ (६०१-९, सौरि, मः ३)

naanak naam vasi-aa man antar bhaa-ee avar na doojaa ko-ee. ||4||4||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; O Siblings of Destiny, there is no other at all. ||4||4||

सोरठि महला ३ ॥ (६०१-१०)

sorath mehlāa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

गुरमुखि भगति करहि प्रभ भावहि अनदिनु नामु वखाणे ॥ (६०१-१०, सोरठि, मः ३)

gurmukh bhagat karahi parabh bhaaveh an-din naam vakhaanay.

The Gurmukhs practice devotional worship, and become pleasing to God; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord.

भगता की सार करहि आपि राखहि जो तेरै मनि भाणे ॥ (६०१-१०, सोरठि, मः ३)

bhagtaa kee saar karahi aap raakhahi jo tayrai man bhaanay.

You Yourself protect and take care of Your devotees, who are pleasing to Your Mind.

तू गुणदाता सबदि पछाता गुण कहि गुणी समाणे ॥१॥ (६०१-११, सोरठि, मः ३)

too gundaataa sabad pachhaataa gun kahi gunee samaanay. ||1||

You are the Giver of virtue, realized through the Word of Your Shabad. Uttering Your Glories, we merge with You, O Glorious Lord. ||1||

मन मेरे हरि जीउ सदा समालि ॥ (६०१-११, सोरठि, मः ३)

man mayray har jee-o sadaa samaal.

O my mind, remember always the Dear Lord.

अंत कालि तेरा बेली होवै सदा निबहै तेरै नालि ॥ रहाउ ॥ (६०१-१२, सोरठि, मः ३)

ant kaal tayraa baylee hovai sadaa nibhai tayrai naal. rahaa-o.

At the very last moment, He alone shall be your best friend; He shall always stand by you. ||Pause||

दुसट चउकड़ी सदा कूडु कमावहि ना बूझहि वीचारे ॥ (६०१-१२, सोरठि, मः ३)

dusat cha-ukarhee sadaa koorh kamaaveh naa boojheh veechaaray.

The gathering of the wicked enemies shall always practice falsehood; they do not contemplate understanding.

निंदा दुसटी ते किनि फलु पाइआ हरणाखस नखहि बिदारे ॥ (६०१-१३, सोरठि, मः ३)

nindaa dustee tay kin fal paa-i-aa harnaakhas nakheh bidaaray.

Who can obtain fruit from the slander of evil enemies? Remember that Harnaakhash was torn apart by the Lord's claws.

प्रहिलादु जनु सद हरि गुण गावै हरि जीउ लए उबारै ॥२॥ (६०१-१४, सोरठि, मः ३)

par-hilaad jan sad har gun gaavai har jee-o la-ay ubaaray. ||2||

Prahlaad, the Lord's humble servant, constantly sang the Glorious Praises of the Lord, and the Dear Lord saved him. ||2||

आपस कउ बहु भला करि जाणहि मनमुखि मति न काई ॥ (६०१-१४, सोरठि, मः ३)

aapas ka-o baho bhalaa kar jaaneh manmukh mat na kaa-ee.

The self-willed manmukhs see themselves as being very virtuous; they have absolutely no understanding at all.

साधू जन की निंदा विआपे जासनि जनमु गवाई ॥ (६०१-१५, सोरठि, मः ३)

saaDhoo jan kee nindaa vi-aapay jaasan janam gavaa-ee.

They indulge in slander of the humble spiritual people; they waste their lives away, and then they have to depart.

राम नामु कदे चेतहि नाही अंति गए पछुताई ॥३॥ (६०१-१५, सोरठि, मः ३)

raam naam kaday cheeteh naahee ant ga-ay pachhuta-ee. ||3||

They never think of the Lord's Name, and in the end, they depart, regretting and repenting. ||3||

सफलु जनमु भगता का कीता गुर सेवा आपि लाए ॥ (६०१-१६, सोरठि, मः ३)

safal janam bhagtaa kaa keetaa gur sayvaa aap laa-ay.

The Lord makes the lives of His devotees fruitful; He Himself links them to the Guru's service.

सबदे राते सहजे माते अनदिनु हरि गुण गाए ॥ (६०१-१६, सोरठि, मः ३)

sabday raatay sehjay maatay an-din har gun gaa-ay.

Imbued with the Word of the Shabad, and intoxicated with celestial bliss, night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord.

नानक दासु कहै बेनंती हउ लागा तिन कै पाए ॥४॥५॥ (६०१-१७, सोरठि, मः ३)

naanak daas kahai baynantee ha-o laagaa tin kai paa-ay. ||4||5||

Slave Nanak utters this prayer: O Lord, please, let me fall at their feet. ||4||5||

सोरठि महला ३ ॥ (६०१-१८)

sorath mehlaa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

सो सिखु सखा बंधपु है भाई जि गुर के भाणे विचि आवै ॥ (६०१-१८, सोरठि, मः ३)

so sikh sakhaa banDhap hai bhaa-ee je gur kay bhaanay vich aavai.

He alone is a Sikh, a friend, a relative and a sibling, who walks in the Way of the Guru's Will.

आपणै भाणै जो चलै भाई विछुड़ि चोटा खावै ॥ (६०१-१८, सोरठि, मः ३)

aapnai bhaanai jo chalai bhaa-ee vichhurh chotaa khaavai.

One who walks according to his own will, O Siblings of Destiny, suffers separation from the Lord, and shall be punished.

बिनु सतिगुर सुखु कदे न पावै भाई फिरि फिरि पछोतावै ॥१॥ (६०१-१९, सोरठि, मः ३)

bin satgur sukh kaday na paavai bhaa-ee fir fir pachhotaavai. ||1||

Without the True Guru, peace is never obtained, O Siblings of Destiny; again and again, he regrets and repents. ||1||

हरि के दास सुहेले भाई ॥ (६०१-१९, सोरठि, मः ३)

har kay daas suhaylay bhaa-ee.

The Lord's slaves are happy, O Siblings of Destiny.

पन्ना ६०२

जनम जनम के किलबिख दुख काटे आपे मेलि मिलाई ॥ रहाउ ॥ (६०२-१, सोरठि, मः ३)

janam janam kay kilbikh dukh kaatay aapay mayl milaa-ee. rahaa-o.

The sins and sorrows of countless lifetimes are eradicated; the Lord Himself unites them in His Union. ||Pause||

इहु कुटम्बु सभु जीअ के बंधन भाई भरमि भुला सैंसारा ॥ (६०२-१, सोरठि, मः ३)

ih kutamb sabh jee-a kay banDhan bhaa-ee bharam bhulaa sai^Nsaaraa.

All of these relatives are like chains upon the soul, O Siblings of Destiny; the world is deluded by doubt.

बिनु गुर बंधन टूटहि नाही गुरमुखि मोख दुआरा ॥ (६०२-२, सोरठि, मः ३)

bin gur banDhan tooteh naahee gurmukh mokh du-aaraa.

Without the Guru, the chains cannot be broken; the Gurmukhs find the door of salvation.

कर्म करहि गुर सबदु न पछाणहि मरि जनमहि वारो वारा ॥२॥ (६०२-२, सोरठि, मः ३)

karam karahi gur sabad na pachhaaneh mar janmeh vaaro vaaraa. ||2||

One who performs rituals without realizing the Word of the Guru's Shabad, shall die and be reborn, again and again. ||2||

हउ मेरा जगु पलचि रहिआ भाई कोइ न किस ही केरा ॥ (६०२-३, सोरठि, मः ३)

ha-o mayraa jag palach rahi-aa bhāa-ee ko-ay na kis hee kayraa.

The world is entangled in egotism and possessiveness, O Siblings of Destiny, but no one belongs to anyone else.

गुरमुखि महलु पाइनि गुण गावनि निज घरि होइ बसेरा ॥ (६०२-४, सोरठि, मः ३)

gurmukh mahal paa-in gun gaavan nij ghar ho-ay basayraa.

The Gurmukhs attain the Mansion of the Lord's Presence, singing the Glories of the Lord; they dwell in the home of their own inner being.

ऐथै बूझै सु आपु पछाणै हरि प्रभु है तिसु केरा ॥३॥ (६०२-४, सोरठि, मः ३)

aithai boojhai so aap pachhaanai har parabhai tis kayraa. ||3||

One who understands here, realizes himself; the Lord God belongs to him. ||3||

सतिगुरु सदा दइआलु है भाई विणु भागा किआ पाईऐ ॥ (६०२-५, सोरठि, मः ३)

satguroo sadaa da-i-aal hai bhāa-ee vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.

The True Guru is forever merciful, O Siblings of Destiny; without good destiny, what can anyone obtain?

एक नदरि करि वेखै सभ ऊपरि जेहा भाउ तेहा फलु पाईऐ ॥ (६०२-६, सोरठि, मः ३)

ayk nadar kar vaykhai sabh oopar jayhaa bhāa-o tayhaa fal paa-ee-ai.

He looks alike upon all with His Glance of Grace, but people receive the fruits of their rewards according to their love for the Lord.

नानक नामु वसै मन अंतरि विचहु आपु गवाईऐ ॥४॥६॥ (६०२-६, सोरठि, मः ३)

naanak naam vasai man antar vichahu aap gavāa-ee-ai. ||4||6||

O Nanak, when the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind, then self-conceit is eradicated from within. ||4||6||

सोरठि महला ३ चौतुके ॥ (६०२-७)

sorath mehlāa 3 choutukay.

Sorat'h, Third Mehl, Chau-Tukas:

सची भगति सतिगुर ते होवै सची हिरदै बाणी ॥ (६०२-७, सोरठि, मः ३)

sachee bhagat satgur tay hovai sachee hirdai banee.

True devotional worship is obtained only through the True Guru, when the True Word of His Bani is in the heart.

सतिगुरु सेवे सदा सुखु पाए हउमै सबदि समाणी ॥ (६०२-८, सोरठि, मः ३)

satgur sayvay sadaa sukh paa-ay ha-umai sabad samaanee.

Serving the True Guru, eternal peace is obtained; egotism is obliterated through the Word of the Shabad.

बिनु गुर साचे भगति न होवी होर भूली फिरै इआणी ॥ (६०२-८, सोरठि, मः ३)

bin gur saachay bhagat na hovee hor bhoolee firai i-aanee.

Without the Guru, there is no true devotion; otherwise, people wander around, deluded by ignorance.

मनमुखि फिरहि सदा दुखु पावहि डूबि मुए विणु पाणी ॥१॥ (६०२-९, सोरठि, मः ३)

manmukh fireh sadaa dukh paavahi doob mu-ay vin paanee. ||1||

The self-willed manmukhs wander around, suffering in constant pain; they drown and die, even without water. ||1||

भाई रे सदा रहहु सरणाई ॥ (६०२-९, सोरठि, मः ३)

bhaa-ee ray sadaa rahhu sarnaa-ee.

O Siblings of Destiny, remain forever in the Lord's Sanctuary, under His Protection.

आपणी नदरि करे पति राखै हरि नामो दे वडिआई ॥ रहाउ ॥ (६०२-१०, सोरठि, मः ३)

aapnee nadar karay pat raakhai har naamo day vadi-aa-ee. rahaa-o.

Bestowing His Glance of Grace, He preserves our honor, and blesses us with the glory of the Lord's Name. ||Pause||

पूरे गुर ते आपु पछाता सबदि सचै वीचारा ॥ (६०२-१०, सोरठि, मः ३)

pooray gur tay aap pachhaataa sabad sachai veechaaraa.

Through the Perfect Guru, one comes to understand himself, contemplating the True Word of the Shabad.

हिरदै जगजीवनु सद वसिआ तजि कामु क्रोधु अहंकारा ॥ (६०२-११, सोरठि, मः ३)

hirdai jagjeevan sad vasi-aa taj kaam kroDh aha^Nkaaraa.

The Lord, the Life of the world, ever abides in his heart, and he renounces sexual desire, anger and egotism.

सदा हजूरि रविआ सभ ठाई हिरदै नामु अपारा ॥ (६०२-११, सोरठि, मः ३)

sadaa hajoor ravi-aa sabh thaa-ee hirdai naam apaaraa.

The Lord is ever-present, permeating and pervading all places; the Name of the Infinite Lord is enshrined within the heart.

जुगि जुगि बाणी सबदि पछाणी नाउ मीठा मनहि पिआरा ॥२॥ (६०२-१२, सोरठि, मः ३)

jug jug baneer sabad pachhaanee naa-o meethaa maneh pi-aaraa. ||2||

Throughout the ages, through the Word of His Bani, His Shabad is realized, and the Name becomes so sweet and beloved to the mind. ||2||

सतिगुरु सेवि जिनि नामु पछाता सफल जनमु जगि आइआ ॥ (६०२-१२, सोरठि, मः ३)

satgur sayv jin naam pachhaataa safal janam jag aa-i-aa.

Serving the Guru, one realizes the Naam, the Name of the Lord; fruitful is his life, and his coming into the world.

हरि रसु चाखि सदा मनु तृपतिआ गुण गावै गुणी अघाइआ ॥ (६०२-१३, सोरठि, मः ३)

har ras chaakh sadaa man taripti-aa gun gaavai gunee aghaa-i-aa.

Tasting the sublime elixir of the Lord, his mind is satisfied and satiated forever; singing the Glories of the Glorious Lord, he is fulfilled and satisfied.

कमलु प्रगासि सदा रंगि राता अनहद सबदु वजाइआ ॥ (६०२-१४, सोरठि, मः ३)

kamal pargaas sadaa rang raataa anhad sabad vajaa-i-aa.

The lotus of his heart blossoms forth, he is ever imbued with the Lord's Love, and the unstruck melody of the Shabad resounds within him.

तनु मनु निरमलु निर्मल बाणी सचे सचि समाइआ ॥३॥ (६०२-१४, सोरठि, मः ३)

tan man nirmal nirmal baneer sachay sach samaa-i-aa. ||3||

His body and mind become immaculately pure; his speech becomes immaculate as well, and he merges in the Truest of the True. ||3||

राम नाम की गति कोइ न बूझै गुरुमति रिदै समाई ॥ (६०२-१५, सोरठि, मः ३)

raam naam kee gat ko-ay na boojhai gurmat ridai samaa-ee.

No one knows the state of the Lord's Name; through the Guru's Teachings, it comes to abide in the heart.

गुरुमुखि होवै सु मगु पछाणै हरि रसि रसन रसाई ॥ (६०२-१५, सोरठि, मः ३)

gurmukh hovai so mag pachhaanai har ras rasan rasaa-ee.

One who becomes Gurmukh, understands the Path; his tongue savors the sublime essence of the Lord's Nectar.

जपु तपु संजमु सभु गुर ते होवै हिरदै नामु वसाई ॥ (६०२-१६, सौरि, मः ३)

jap tap sanjam sabh gur tay hovai hirdai naam vasaa-ee.

Meditation, austere self-discipline and self-restraint are all obtained from the Guru; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide within the heart.

नानक नामु समालहि से जन सोहनि दरि साचै पति पाई ॥४॥७॥ (६०२-१६, सौरि, मः ३)

naanak naam samaaleh say jan sohan dar saachai pat paa-ee. ||4||7||

O Nanak, those humble beings who praise the Naam are beautiful; they are honored in the Court of the True Lord. ||4||7||

सौरि मः ३ दुतुके ॥ (६०२-१७)

sorath mehlā 3 dutukay.

Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

सतिगुर मिलिए उलटी भई भाई जीवत मरै ता बूझ पाइ ॥ (६०२-१७, सौरि, मः ३)

satgur mili-ai ultee bha-ee bhaa-ee jeevat marai taa boojh paa-ay.

Meeting the True Guru, one turns away from the world, O Siblings of Destiny; when he remains dead while yet alive, he obtains true understanding.

सो गुरु सो सिखु है भाई जिसु जोती जोति मिलाइ ॥१॥ (६०२-१८, सौरि, मः ३)

so guroo so sikh hai bhaa-ee jis jotee jot milaa-ay. ||1||

He alone is the Guru, and he alone is a Sikh, O Siblings of Destiny, whose light merges in the Light. ||1||

मन रे हरि हरि सेती लिव लाइ ॥ (६०२-१९, सौरि, मः ३)

man ray har har saytee liv laa-ay.

O my mind, be lovingly attuned to the Name of the Lord, Har, Har.

मन हरि जपि मीठा लागै भाई गुरुमुखि पाए हरि थाइ ॥ रहाउ ॥ (६०२-१९, सौरि, मः ३)

man har jap meethaa laagai bhaa-ee gurmukh paa-ay har thaa-ay. rahaa-o.

Chanting the Name of the Lord, it seems so sweet to the mind, O Siblings of Destiny; the Gurmukhs obtain a place in the Court of the Lord. ||Pause||

पन्ना ६०३

बिनु गुर प्रीति न ऊपजै भाई मनमुखि दूजै भाइ ॥ (६०३-१, सौरि, मः ३)

bin gur pareet na oopjai bhaa-ee manmukh doojai bhaa-ay.

Without the Guru, love for the Lord does not well up, O Siblings of Destiny; the self-willed manmukhs are engrossed in the love of duality.

तुह कुटहि मनमुख कर्म करहि भाई पलै किछू न पाइ ॥२॥ (६०३-१, सोरठि, मः ३)

tuh kuteh manmukh karam karahi bhāa-ee palai kichhoo na paa-ay. ||2||

Actions performed by the manmukh are like the threshing of the chaff - they obtain nothing for their efforts. ||2||

गुर मिलिऐ नामु मनि रविआ भाई साची प्रीति पिआरि ॥ (६०३-२, सोरठि, मः ३)

gur mili-ai naam man ravi-aa bhāa-ee saachee pareet pi-aar.

Meeting the Guru, the Naam comes to permeate the mind, O Siblings of Destiny, with true love and affection.

सदा हरि के गुण रवै भाई गुर कै हेति अपारि ॥३॥ (६०३-२, सोरठि, मः ३)

sadaa har kay gun ravai bhāa-ee gur kai hayt apaar. ||3||

He always sings the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny, with infinite love for the Guru. ||3||

आइआ सो परवाणु है भाई जि गुर सेवा चितु लाइ ॥ (६०३-३, सोरठि, मः ३)

aa-i-aa so parvaan hai bhāa-ee je gur sayvaa chit laa-ay.

How blessed and approved is his coming into the world, O Siblings of Destiny, who focuses his mind on serving the Guru.

नानक नामु हरि पाईऐ भाई गुर सबदी मेलाइ ॥४॥८॥ (६०३-३, सोरठि, मः ३)

naanak naam har paa-ee-ai bhāa-ee gur sabdee maylaa-ay. ||4||8||

O Nanak, the Name of the Lord is obtained, O Siblings of Destiny, through the Word of the Guru's Shabad, and we merge with the Lord. ||4||8||

सोरठि महला ३ घर १ ॥ (६०३-४)

sorath mehlā 3 ghar 1.

Sorat'h, Third Mehl, First House:

तिही गुणी तृभवणु विआपिआ भाई गुरमुखि बूझ बुझाइ ॥ (६०३-४, सोरठि, मः ३)

tihee gunee taribhavan vi-aapi-aa bhāa-ee gurmukh boojh bujhaa-ay.

The three worlds are entangled in the three qualities, O Siblings of Destiny; the Guru imparts understanding.

राम नामि लगि छूटीऐ भाई पूछहु गिआनीआ जाइ ॥१॥ (६०३-५, सोरठि, मः ३)

raam naam lag chhootee-ai bhāa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay. ||1||

Attached to the Lord's Name, one is emancipated, O Siblings of Destiny; go and ask the wise ones about this. ||1||

मन रे त्रै गुण छोडि चउथै चितु लाइ ॥ (६०३-५, सोरठि, मः ३)

man ray tarai gun chhod cha-uthai chit laa-ay.

O mind, renounce the three qualities, and focus your consciousness on the fourth state.

हरि जीउ तैरै मनि वसै भाई सदा हरि के गुण गाइ ॥ रहाउ ॥ (६०३-६, सोरठि, मः ३)

har jee-o tayrai man vasai bhaa-ee sadaa har kay gun gaa-ay. rahaa-o.

The Dear Lord abides in the mind, O Siblings of Destiny; ever sing the Glorious Praises of the Lord. ||Pause||

नामै ते सभि ऊपजे भाई नाइ विसरिऐ मरि जाइ ॥ (६०३-६, सोरठि, मः ३)

naamai tay sabh oopjay bhaa-ee naa-ay visri-ai mar jaa-ay.

From the Naam, everyone originated, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, they die away.

अगिआनी जगतु अंधु है भाई सूते गए मुहाइ ॥२॥ (६०३-७, सोरठि, मः ३)

agi-aanee jagat anDhai bhaa-ee sootay ga-ay muhaa-ay. ||2||

The ignorant world is blind, O Siblings of Destiny; those who sleep are plundered. ||2||

गुरमुखि जागे से उबरे भाई भवजलु पारि उतारि ॥ (६०३-८, सोरठि, मः ३)

gurmukh jaagay say ubray bhaa-ee bhavjal paar utaar.

Those Gurmukhs who remain awake are saved, O Siblings of Destiny; they cross over the terrifying world-ocean.

जग महि लाहा हरि नामु है भाई हिरदै रखिआ उर धारि ॥३॥ (६०३-८, सोरठि, मः ३)

jag meh laahaa har naam hai bhaa-ee hirdai rakhi-aa ur Dhaar. ||3||

In this world, the Name of the Lord is the true profit, O Siblings of Destiny; keep it enshrined within your heart. ||3||

गुर सरणाई उबरे भाई राम नामि लिव लाइ ॥ (६०३-९, सोरठि, मः ३)

gur sarnaa-ee ubray bhaa-ee raam naam liv laa-ay.

In the Guru's Sanctuary, O Siblings of Destiny, you shall be saved; be lovingly attuned to the Lord's Name.

नानक नाउ बेड़ा नाउ तुलहड़ा भाई जितु लगि पारि जन पाइ ॥४॥९॥ (६०३-९, सोरठि, मः ३)

naanak naa-o bayrhaa naa-o tulharhaa bhaa-ee jit lag paar jan paa-ay. ||4||9||

O Nanak, the Name of the Lord is the boat, and the Name is the raft, O Siblings of Destiny; setting out on it, the Lord's humble servant crosses over the world-ocean.

||4||9||

सोरठि महला ३ घर १ ॥ (६०३-१०)

sorath mehlāa 3 ghar 1.

Sorat'h, Third Mehl, First House:

सतिगुरु सुख सागरु जग अंतरि होर थै सुखु नाही ॥ (६०३-१०, सोरठि, मः ३)

satgur sukh saagar jag antar hor thai sukh naahee.

The True Guru is the ocean of peace in the world; there is no other place of rest and peace.

हउमै जगतु दुखि रोगि विआपिआ मरि जनमै रोवै धाही ॥१॥ (६०३-११, सोरठि, मः ३)

ha-umai jagat dukh rog vi-aapi-aa mar janmai rovai Dhaahee. ||1||

The world is afflicted with the painful disease of egotism; dying, only to be reborn, it cries out in pain. ||1||

प्राणी सतिगुरु सेवि सुखु पाइ ॥ (६०३-११, सोरठि, मः ३)

paraanee satgur sayv sukh paa-ay.

O mind, serve the True Guru, and obtain peace.

सतिगुरु सेवहि ता सुखु पावहि नाहि त जाहिगा जनमु गवाइ ॥ रहाउ ॥ (६०३-१२, सोरठि, मः ३)

satgur sayveh taa sukh paavahi naahi ta jaahigaa janam gavaa-ay. rahaa-o.

If you serve the True Guru, you shall find peace; otherwise, you shall depart, after wasting away your life in vain. ||Pause||

तै गुण धातु बहु कर्म कमावहि हरि रस सादु न आइआ ॥ (६०३-१२, सोरठि, मः ३)

tarai gun Dhaat baho karam kamaaveh har ras saad na aa-i-aa.

Led around by the three qualities, he does many deeds, but he does not come to taste and savor the subtle essence of the Lord.

संधिआ तरपणु करहि गाइत्री बिनु बूझै दुखु पाइआ ॥२॥ (६०३-१३, सोरठि, मः ३)

sanDhi-aa tarpan karahi gaa-itaree bin boojhay dukh paa-i-aa. ||2||

He says his evening prayers, and makes offerings of water, and recites his morning prayers, but without true understanding, he still suffers in pain. ||2||

सतिगुरु सेवे सो वडभागी जिस नो आपि मिलाए ॥ (६०३-१४, सोरठि, मः ३)

satgur sayvay so vadbhaagee jis no aap milaa-ay.

One who serves the True Guru is very fortunate; as the Lord so wills, he meets with the Guru.

हरि रसु पी जन सदा तृपतासे विचहु आपु गवाए ॥३॥ (६०३-१४, सोरठि, मः ३)

har ras pee jan sadaa t̥arip̥taasay vichahu aap gavaa-ay. ||3||

Drinking in the sublime essence of the Lord, His humble servants remain ever satisfied; they eradicate self-conceit from within themselves. ||3||

इहु जगु अंधा सभु अंधु कमावै बिनु गुर मगु न पाए ॥ (६०३-१५, सोरठि, मः ३)

ih jag anDhaa sabh anDh kamaavai bin gur mag na paa-ay.

This world is blind, and all act blindly; without the Guru, no one finds the Path.

नानक सतिगुरु मिलै त अखी वेखै घरै अंदरि सचु पाए ॥४॥१०॥ (६०३-१५, सोरठि, मः ३)

naanak satgur milai t̥a akhee vaykhai gharai andar sach paa-ay. ||4||10||

O Nanak, meeting with the True Guru, one sees with his eyes, and finds the True Lord within the home of his own being. ||4||10||

सोरठि महला ३ ॥ (६०३-१६)

sorath mehlā 3.

Sorat'h, Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे बहुता दुखु लागा जुग चारे भरमाई ॥ (६०३-१६, सोरठि, मः ३)

bin satgur sayvay bahutaa dukh laagaa jug chaaray bharmaa-ee.

Without serving the True Guru, he suffers in terrible pain, and throughout the four ages, he wanders aimlessly.

हम दीन तुम जुगु जुगु दाते सबदे देहि बुझाई ॥१॥ (६०३-१७, सोरठि, मः ३)

ham deen tum jug jug daatay sabday deh bujhaa-ee. ||1||

I am poor and meek, and throughout the ages, You are the Great Giver - please, grant me the understanding of the Shabad. ||1||

हरि जीउ कृपा करहु तुम पिआरे ॥ (६०३-१७, सोरठि, मः ३)

har jee-o kirpaa karahu tum pi-aaray.

O Dear Beloved Lord, please show mercy to me.

सतिगुरु दाता मेलि मिलावहु हरि नामु देवहु आधारे ॥ रहाउ ॥ (६०३-१८, सोरठि, मः ३)

satgur daataa mayl milaavhu har naam dayvhu aaDhaaray. rahaa-o.

Unite me in the Union of the True Guru, the Great Giver, and give me the support of the Lord's Name. ||Pause||

मनसा मारि दुबिधा सहजि समाणी पाइआ नामु अपारा ॥ (६०३-१८, सोरठि, मः ३)

mansaa maar dubiDhaa sahj samaanee paa-i-aa naam apaaraa.

Conquering my desires and duality, I have merged in celestial peace, and I have found the Naam, the Name of the Infinite Lord.

हरि रसु चाखि मनु निरमलु होआ किलबिख काटणहारा ॥२॥ (६०३-१९, सोरठि, मः ३)

har ras chaakh man nirmal ho-aa kilbikh kaatanhaaraa. ||2||

I have tasted the sublime essence of the Lord, and my soul has become immaculately pure; the Lord is the Destroyer of sins. ||2||

पन्ना ६०४

सबदि मरहु फिरि जीवहु सद ही ता फिरि मरणु न होई ॥ (६०४-१, सोरठि, मः ३)

sabad marahu fir jeevhu sad hee taa fir maran na ho-ee.

Dying in the Word of the Shabad, you shall live forever, and you shall never die again.

अमृतु नामु सदा मनि मीठा सबदे पावै कोई ॥३॥ (६०४-१, सोरठि, मः ३)

amrit naam sadaa man meethaa sabday paavai ko-ee. ||3||

The Ambrosial Nectar of the Naam is ever-sweet to the mind; but how few are those who obtain the Shabad. ||3||

दातै दाति रखी हथि अपणै जिसु भावै तिसु देई ॥ (६०४-२, सोरठि, मः ३)

daatai daat rakhee hath apnai jis bhaavai tis day-ee.

The Great Giver keeps His Gifts in His Hand; He gives them to those with whom He is pleased.

नानक नामि रते सुखु पाइआ दरगह जापहि सेई ॥४॥११॥ (६०४-२, सोरठि, मः ३)

naanak naam ratay sukh paa-i-aa dargeh jaapeh say-ee. ||4||11||

O Nanak, imbued with the Naam, they find peace, and in the Court of the Lord, they are exalted. ||4||11||

सोरठि महला ३ ॥ (६०४-३)

sorath mehlaa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

सतिगुर सेवे ता सहज धुनि उपजै गति मति तद ही पाए ॥ (६०४-३, सोरठि, मः ३)

satgur sayvay taa sahj Dhun upjai gat mat tad hee paa-ay.

Serving the True Guru, the divine melody wells up within, and one is blessed with wisdom and salvation.

हरि का नामु सचा मनि वसिआ नामे नामि समाए ॥१॥ (६०४-४, सोरठि, मः ३)

har kaa naam sachaa man vasi-aa naamay naam samaa-ay. ||1||

The True Name of the Lord comes to abide in the mind, and through the Name, one merges in the Name. ||1||

बिनु सतिगुर सभु जगु बउराना ॥ (६०४-४, सोरठि, मः ३)

bin satgur sabh jag ba-uraanaa.

Without the True Guru, the whole world is insane.

मनमुखि अंधा सबदु न जाणै झूठै भरमि भुलाना ॥ रहाउ ॥ (६०४-५, सोरठि, मः ३)

manmukh anDhaa sabad na jaanai jhoothai bharam bhulaanaa. rahaa-o.

The blind, self-willed manmukhs do not realize the Word of the Shabad; they are deluded by false doubts. ||Pause||

तै गुण माइआ भरमि भुलाइआ हउमै बंधन कमाए ॥ (६०४-५, सोरठि, मः ३)

tarai gun maa-i-aa bharam bhulaa-i-aa ha-umai banDhan kamaa-ay.

The three-faced Maya had led them astray in doubt, and they are snared by the noose of egotism.

जम्मणु मरणु सिर ऊपरि ऊभउ गरभ जोनि दुखु पाए ॥२॥ (६०४-६, सोरठि, मः ३)

jaman maran sir oopar oobha-o garabh jon dukh paa-ay. ||2||

Birth and death hang over their heads, and being reborn from the womb, they suffer in pain. ||2||

तै गुण वरतहि सगल संसारा हउमै विचि पति खोई ॥ (६०४-६, सोरठि, मः ३)

tarai gun varteh sagal sansaaraa ha-umai vich pat kho-ee.

The three qualities permeate the whole world; acting in ego, it loses its honor.

गुरमुखि होवै चउथा पदु चीनै राम नामि सुखु होई ॥३॥ (६०४-७, सोरठि, मः ३)

gurmukh hovai cha-uthaa pad cheenai raam naam sukh ho-ee. ||3||

But one who becomes Gurmukh comes to realize the fourth state of celestial bliss; he finds peace through the Name of the Lord. ||3||

तै गुण सभि तेरे तू आपे करता जो तू करहि सु होई ॥ (६०४-८, सोरठि, मः ३)

tarai gun sabh tayray too aapay kartaa jo too karahi so ho-ee.

The three qualities are all Yours, O Lord; You Yourself created them. Whatever You do, comes to pass.

नानक राम नामि निसतारा सबदे हउमै खोई ॥४॥१२॥ (६०४-८, सोरठि, मः ३)

naanak raam naam nistaaraa sabday ha-umai kho-ee. ||4||12||

O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; through the Shabad, he is rid of egotism. ||4||12||

सोरठि महला ४ घरु १ (६०४-१०)

sorath mehlāa 4 ghar 1

Sorat'h, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६०४-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपे आपि वरतदा पिआरा आपे आपि अपाहु ॥ (६०४-११, सोरठि, मः ४)

aapay aap varatdaa pi-aaraa aapay aap apaahu.

My Beloved Lord Himself pervades and permeates all; He Himself is, all by Himself.

वणजारा जगु आपि है पिआरा आपे साचा साहु ॥ (६०४-११, सोरठि, मः ४)

vanjaaraa jag aap hai pi-aaraa aapay saachaa saahu.

My Beloved Himself is the trader in this world; He Himself is the true banker.

आपे वणजु वापारीआ पिआरा आपे सचु वेसाहु ॥१॥ (६०४-१२, सोरठि, मः ४)

aapay vanaj vapaaree-aa pi-aaraa aapay sach vaysaahu. ||1||

My Beloved Himself is the trade and the trader; He Himself is the true credit. ||1||

जपि मन हरि हरि नामु सलाह ॥ (६०४-१२, सोरठि, मः ४)

jap man har har naam salaah.

O mind, meditate on the Lord, Har, Har, and praise His Name.

गुर किरपा ते पाईऐ पिआरा अमृतु अगम अथाह ॥ रहाउ ॥ (६०४-१२, सोरठि, मः ४)

gur kirpaa tay paa-ee-ai pi-aaraa amrit agam athaah. rahaa-o.

By Guru's Grace, the Beloved, Ambrosial, unapproachable and unfathomable Lord is obtained. ||Pause||

आपे सुणि सभ वेखदा पिआरा मुखि बोले आपि मुहाहु ॥ (६०४-१३, सोरठि, मः ४)

aapay sun sabh vaykh-daa pi-aaraa mukh bolay aap muhaahu.

The Beloved Himself sees and hears everything; He Himself speaks through the mouths of all beings.

आपे उझड़ि पाइदा पिआरा आपि विखाले राहु ॥ (६०४-१४, सौरठि, मः ४)

aapay ujharh paa-idaa pi-aaraa aap vikhaalay raahu.

The Beloved Himself leads us into the wilderness, and He Himself shows us the Way.

आपे ही सभु आपि है पिआरा आपे वेपरवाहु ॥२॥ (६०४-१४, सौरठि, मः ४)

aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay vayparvaahu. ||2||

The Beloved Himself is Himself all-in-all; He Himself is carefree. ||2||

आपे आपि उपाइदा पिआरा सिरि आपे धंधड़ै लाहु ॥ (६०४-१५, सौरठि, मः ४)

aapay aap upaa-idaa pi-aaraa sir aapay DhanDh-rhai laahu.

The Beloved Himself, all by Himself, created everything; He Himself links all to their tasks.

आपि कराए साखती पिआरा आपि मारे मरि जाहु ॥ (६०४-१५, सौरठि, मः ४)

aap karaa-ay saakh-tee pi-aaraa aap maaray mar jaahu.

The Beloved Himself creates the Creation, and He Himself destroys it.

आपे पतणु पातणी पिआरा आपे पारि लंघाहु ॥३॥ (६०४-१६, सौरठि, मः ४)

aapay patan paat-nee pi-aaraa aapay paar langhaahu. ||3||

He Himself is the wharf, and He Himself is the ferryman, who ferries us across. ||3||

आपे सागरु बोहिथा पिआरा गुरु खेवटु आपि चलाहु ॥ (६०४-१६, सौरठि, मः ४)

aapay saagar bohithaa pi-aaraa gur khayvat aap chalaahu.

The Beloved Himself is the ocean, and the boat; He Himself is the Guru, the boatman who steers it

आपे ही चड़ि लंघदा पिआरा करि चोज वेखै पातिसाहु ॥ (६०४-१७, सौरठि, मः ४)

aapay hee charh langh-daa pi-aaraa kar choj vaykhai paatisaahu.

. The Beloved Himself sets sail and crosses over; He, the King, beholds His wondrous play.

आपे आपि दइआलु है पिआरा जन नानक बखसि मिलाहु ॥४॥१॥ (६०४-१७, सौरठि, मः ४)

aapay aap da-i-aal hai pi-aaraa jan naanak bakhhas milaahu. ||4||1||

The Beloved Himself is the Merciful Master; O servant Nanak, He forgives and blends with Himself. ||4||1||

सौरठि महला ४ चउथा ॥ (६०४-१८)

sorath mehlaa 4 cha-uthaa.

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे अंडज जेरज सेतज उतभुज आपे खंड आपे सभ लोइ ॥ (६०४-१८, सोरठि, मः ४)

aapay andaj jayraj saytaj ut-bhu^j aapay khand aapay sabh lo-ay.

He Himself is born of the egg, from the womb, from sweat and from the earth; He Himself is the continents and all the worlds.

आपे सूत आपे बहु मणीआ करि सकती जगतु परोइ ॥ (६०४-१९, सोरठि, मः ४)

aapay soot aapay baho manee-aa kar saktee jagat paro-ay.

He Himself is the thread, and He Himself is the many beads; through His Almighty Power, He has strung the worlds.

पन्ना ६०५

आपे ही सूतधारु है पिआरा सूतु खिंचे ढहि ढेरी होइ ॥१॥ (६०५-१, सोरठि, मः ४)

aapay hee soot-Dhaar hai pi-aaraa soot khinchay dheh dhayree ho-ay. ||1||

He holds the thread, and when He withdraws the thread, the beads scatter into heaps. ||1||

मेरे मन मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥ (६०५-१, सोरठि, मः ४)

mayray man mai har bin avar na ko-ay.

O my mind, there is no other than the Lord for me.

सतिगुर विचि नामु निधानु है पिआरा करि दइआ अमृतु मुखि चोइ ॥ रहाउ ॥ (६०५-२, सोरठि, मः ४)

satgur vich naam niDhaan hai pi-aaraa kar da-i-aa amrit mukh cho-ay. rahaa-o.

The treasure of the Beloved Naam is within the True Guru; in His Mercy, he pours the Ambrosial Nectar into my mouth. ||Pause||

आपे जल थलि सभतु है पिआरा प्रभु आपे करे सु होइ ॥ (६०५-२, सोरठि, मः ४)

aapay jal thal sabhat hai pi-aaraa parabh aapay karay so ho-ay.

The Beloved Himself is in all the oceans and lands; whatever God does, comes to pass.

सभना रिजकु समाहदा पिआरा दूजा अवरु न कोइ ॥ (६०५-३, सोरठि, मः ४)

sabhnaa rijak samaahadaa pi-aaraa doojaa avar na ko-ay.

The Beloved brings nourishment to all; there is no other than Him.

आपे खेल खेलाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥२॥ (६०५-३, सोरठि, मः ४)

aapay khayl khaylaa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay. ||2||

The Beloved Himself plays, and whatever He Himself does, comes to pass. ||2||

आपे ही आपि निरमला पिआरा आपे निर्मल सोइ ॥ (६०५-४, सौरठि, मः ४)

aapay hee aap nirmalaa pi-aaraa aapay nirmal so-ay.

The Beloved Himself, all by Himself, is immaculate and pure; He Himself is immaculate and pure.

आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥ (६०५-५, सौरठि, मः ४)

aapay keemaṭ paa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay.

The Beloved Himself determines the value of all; whatever He does comes to pass.

आपे अलखु न लखीऐ पिआरा आपि लखावै सोइ ॥३॥ (६०५-५, सौरठि, मः ४)

aapay alakh na lakhee-ai pi-aaraa aap lakhaavai so-ay. ||3||

The Beloved Himself is unseen - He cannot be seen; He Himself causes us to see. ||3||

आपे गहिर गम्भीरु है पिआरा तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥ (६०५-६, सौरठि, मः ४)

aapay gahir gambheer hai pi-aaraa tis jayvad avar na ko-ay.

The Beloved Himself is deep and profound and unfathomable; there is no other as great as He.

सभि घट आपे भोगवै पिआरा विचि नारी पुरख सभु सोइ ॥ (६०५-६, सौरठि, मः ४)

sabh ghat aapay bhogvai pi-aaraa vich naaree purakh sabh so-ay.

The Beloved Himself enjoys every heart; He is contained within every woman and man.

नानक गुपतु वरतदा पिआरा गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥ (६०५-७, सौरठि, मः ४)

naanak gupaṭ varatdaa pi-aaraa gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||

O Nanak, the Beloved is pervading everywhere, but He is hidden; through the Guru, He is revealed. ||4||2||

सौरठि महला ४ ॥ (६०५-७)

sorath mehlā 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे ही सभु आपि है पिआरा आपे थापि उथापै ॥ (६०५-८, सौरठि, मः ४)

aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay thaap uthaapai.

He Himself, the Beloved, is Himself all-in-all; He Himself establishes and disestablishes.

आपे वेखि विगसदा पिआरा करि चोज वेखै प्रभु आपै ॥ (६०५-८, सोरठि, मः ४)

aapay vaykh vigsadaa pi-aaraa kar choj vaykhhai parabh aapai.

The Beloved Himself beholds, and rejoices; God Himself works wonders, and beholds them.

आपे वणि तिणि सभतु है पिआरा आपे गुरमुखि जापै ॥१॥ (६०५-९, सोरठि, मः ४)

aapay van tin sabhat hai pi-aaraa aapay gurmukh jaapai. ||1||

The Beloved Himself is contained in all the woods and meadows; as Gurmukh, He reveals Himself. ||1||

जपि मन हरि हरि नाम रसि ध्रापै ॥ (६०५-९, सोरठि, मः ४)

jap man har har naam ras Dharaapai.

Meditate, O mind, on the Lord, Har, Har; through the sublime essence of Lord's Name, you shall be satisfied.

अमृत नामु महा रसु मीठा गुर सबदी चखि जापै ॥ रहाउ ॥ (६०५-१०, सोरठि, मः ४)

amrit naam mahaa ras meethaa gur sabdee chakh jaapai. rahaa-o.

The Ambrosial Nectar of the Naam, is the sweetest juice; through the Word of the Guru's Shabad, its taste is revealed. ||Pause||

आपे तीरथु तुलहड़ा पिआरा आपि तरै प्रभु आपै ॥ (६०५-१०, सोरठि, मः ४)

aapay tirath tulharhaa pi-aaraa aap tarai parabh aapai.

The Beloved is Himself the place of pilgrimage and the raft; God Himself ferries Himself across.

आपे जालु वताइदा पिआरा सभु जगु मछुली हरि आपै ॥ (६०५-११, सोरठि, मः ४)

aapay jaal vataaa-idaa pi-aaraa sabh jag machhulee har aapai.

The Beloved Himself casts the net over all the world; the Lord Himself is the fish.

आपि अभुलु न भुलई पिआरा अवरु न दूजा जापै ॥२॥ (६०५-११, सोरठि, मः ४)

aap abhul na bhul-ee pi-aaraa avar na doojaa jaapai. ||2||

The Beloved Himself is infallible; He makes no mistakes. There is no other like Him to be seen. ||2||

आपे सिंडी नादु है पिआरा धुनि आपि वजाए आपै ॥ (६०५-१२, सोरठि, मः ४)

aapay sinyee naad hai pi-aaraa Dhun aap vajaa-ay aapai.

The Beloved Himself is the Yogi's horn, and the sound current of the Naad; He Himself plays the tune.

आपे जोगी पुरखु है पिआरा आपे ही तपु तापै ॥ (६०५-१२, सोरठि, मः ४)

aapay jogee purakh hai pi-aaraa aapay hee tap taapai.

The Beloved Himself is the Yogi, the Primal Being; He Himself practices intense meditation.

आपे सतिगुरु आपि है चेला उपदेसु करै प्रभु आपै ॥३॥ (६०५-१३, सोरठि, मः ४)

aapay satgur aap hai chaylaa updays karai parabh aapai. ||3||

He Himself is the True Guru, and He Himself is the disciple; God Himself imparts the Teachings. ||3||

आपे नाउ जपाइदा पिआरा आपे ही जपु जापै ॥ (६०५-१४, सोरठि, मः ४)

aapay naa-o japaa-idaa pi-aaraa aapay hee jap jaapai.

The Beloved Himself inspires us to chant His Name, and He Himself practices meditation.

आपे अमृतु आपि है पिआरा आपे ही रसु आपै ॥ (६०५-१४, सोरठि, मः ४)

aapay amrit aap hai pi-aaraa aapay hee ras aapai.

The Beloved Himself is the Ambrosial Nectar; He Himself is the juice of it.

आपे आपि सलाहदा पिआरा जन नानक हरि रसि ध्रापै ॥४॥३॥ (६०५-१५, सोरठि, मः ४)

aapay aap salaahadaa pi-aaraa jan naanak har ras Dharaapai. ||4||3||

The Beloved Himself praises Himself; servant Nanak is satisfied, with the sublime essence of the Lord. ||4||3||

सोरठि महला ४ ॥ (६०५-१५)

sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे कंडा आपि तराजी प्रभि आपे तोलि तोलाइआ ॥ (६०५-१५, सोरठि, मः ४)

aapay kandaa aap taraajee parabh aapay tol tolaa-i-aa.

God Himself is the balance scale, He Himself is the weigher, and He Himself weighs with the weights.

आपे साहु आपे वणजारा आपे वणजु कराइआ ॥ (६०५-१६, सोरठि, मः ४)

aapay saahu aapay vanjaaraa aapay vanaj karaa-i-aa.

He Himself is the banker, He Himself is the trader, and He Himself makes the trades.

आपे धरती साजीअनु पिआरै पिछै टंकु चड़ाइआ ॥१॥ (६०५-१६, सोरठि, मः ४)

aapay Dhartee saajee-an pi-aarai pichhai tank charhaa-i-aa. ||1||

The Beloved Himself fashioned the world, and He Himself counter-balances it with a gram. ||1||

मेरे मन हरि हरि धिआइ सुखु पाइआ ॥ (६०५-१७, सोरठि, मः ४)

mayray man har har Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa.

My mind meditates on the Lord, Har, Har, and finds peace.

हरि हरि नामु निधानु है पिआरा गुरि पूरै मीठा लाइआ ॥ रहाउ ॥ (६०५-१७, सोरठि, मः ४)

har har naam niDhaan hai pi-aaraa gur poorai meethaaa laa-i-aa. rahaa-o.

The Name of the Beloved Lord, Har, Har, is a treasure; the Perfect Guru has made it seem sweet to me. ||Pause||

आपे धरती आपि जलु पिआरा आपे करे कराइआ ॥ (६०५-१८, सोरठि, मः ४)

aapay Dhartee aap jal pi-aaraa aapay karay karaa-i-aa.

The Beloved Himself is the earth, and He Himself is the water; He Himself acts, and causes others to act.

आपे हुकमि वरतदा पिआरा जलु माटी बंधि रखाइआ ॥ (६०५-१९, सोरठि, मः ४)

aapay hukam varatdaa pi-aaraa jal maatee banDh rakhaa-i-aa.

The Beloved Himself issues His Commands, and keeps the water and the land bound down.

आपे ही भउ पाइदा पिआरा बंनि बकरी सीहु हढाइआ ॥२॥ (६०५-१९, सोरठि, मः ४)

aapay hee bha-o paa-idaa pi-aaraa bann bakree seehu hadhaa-i-aa. ||2||

The Beloved Himself instills the Fear of God; He binds the tiger and the goat together. ||2||

पन्ना ६०६

आपे कासट आपि हरि पिआरा विचि कासट अगनि रखाइआ ॥ (६०६-१, सोरठि, मः ४)

aapay kaasat aap har pi-aaraa vich kaasat agan rakhaa-i-aa.

The Beloved Lord Himself is the firewood, and He Himself keeps the fire within the wood.

आपे ही आपि वरतदा पिआरा भै अगनि न सकै जलाइआ ॥ (६०६-२, सोरठि, मः ४)

aapay hee aap varatdaa pi-aaraa bhai agan na sakai jalaa-i-aa.

The Beloved Lord Himself, all by Himself, permeates them, and because of the Fear of God, the fire cannot burn the wood.

आपे मारि जीवाइदा पिआरा साह लैदे सभि लवाइआ ॥३॥ (६०६-२, सोरठि, मः ४)

aapay maar jeevaa-idaa pi-aaraa saah laiday sabh lavaa-i-aa. ||3||

The Beloved Himself kills and revives; all draw the breath of life, given by Him. ||3||

आपे ताणु दीबाणु है पिआरा आपे करै लाइआ ॥ (६०६-३, सोरठि, मः ४)

aapay taan deebaan hai pi-aaraa aapay kaarai laa-i-aa.

The Beloved Himself is power and presence; He Himself engages us in our work.

जिउ आपि चलाए तिउ चलीऐ पिआरे जिउ हरि प्रभ मेरे भाइआ ॥ (६०६-४, सोरठि, मः ४)

ji-o aap chalaa-ay ti-o chalee-ai pi-aaray ji-o har parabh mayray bhaa-i-aa.

As the Beloved makes me walk, I walk, as it pleases my Lord God.

आपे जंती जंतु है पिआरा जन नानक वजहि वजाइआ ॥४॥४॥ (६०६-४, सोरठि, मः ४)

aapay jantee jant hai pi-aaraa jan naanak vajeh vajaa-i-aa. ||4||4||

The Beloved Himself is the musician, and the musical instrument; servant Nanak vibrates His vibration. ||4||4||

सोरठि महला ४ ॥ (६०६-५)

sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे सृसटि उपाइदा पिआरा करि सूरजु चंदु चानाणु ॥ (६०६-५, सोरठि, मः ४)

aapay sarisat upaa-idaa pi-aaraa kar sooraj chand chaanaan.

The Beloved Himself created the Universe; He made the light of the sun and the moon.

आपि नितानिआ ताणु है पिआरा आपि निमाणिआ माणु ॥ (६०६-६, सोरठि, मः ४)

aap nitaani-aa taan hai pi-aaraa aap nimaani-aa maan.

The Beloved Himself is the power of the powerless; He Himself is the honor of the dishonored.

आपि दइआ करि रखदा पिआरा आपे सुघड़ु सुजाणु ॥१॥ (६०६-६, सोरठि, मः ४)

aap da-i-aa kar rakh-daa pi-aaraa aapay sugharh sujaan. ||1||

The Beloved Himself grants His Grace and protects us; He Himself is wise and all-knowing. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु नीसाणु ॥ (६०६-७, सौरठि, मः ४)

mayray man jap raam naam neesaan.

O my mind, chant the Name of the Lord, and receive His Insignia.

सतसंगति मिलि धिआइ तू हरि हरि बहुड़ि न आवण जाणु ॥ रहाउ ॥ (६०६-७, सौरठि, मः ४)

satsangat mil Dhi-aa-ay too har har bahurh na aavan jaan. rahaa-o.

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and meditate on the Lord, Har, Har; you shall not have to come and go in reincarnation again. ||Pause||

आपे ही गुण वरतदा पिआरा आपे ही परवाणु ॥ (६०६-८, सौरठि, मः ४)

aapay hee gun varatdaa pi-aaraa aapay hee parvaan.

The Beloved Himself pervades His Glorious Praises, and He Himself approves them.

आपे बखस कराइदा पिआरा आपे सचु नीसाणु ॥ (६०६-९, सौरठि, मः ४)

aapay bakhas karaa-idaa pi-aaraa aapay sach neesaan.

The Beloved Himself grants His forgiveness, and He Himself bestows the Insignia of Truth.

आपे हुकमि वरतदा पिआरा आपे ही फुरमाणु ॥२॥ (६०६-९, सौरठि, मः ४)

aapay hukam varatdaa pi-aaraa aapay hee furmaan. ||2||

The Beloved Himself obeys His Will, and He Himself issues His Command. ||2||

आपे भगति भंडार है पिआरा आपे देवै दाणु ॥ (६०६-१०, सौरठि, मः ४)

aapay bhagat bhandaar hai pi-aaraa aapay dayvai daan.

The Beloved Himself is the treasure of devotion; He Himself gives His gifts.

आपे सेव कराइदा पिआरा आपि दिवावै माणु ॥ (६०६-१०, सौरठि, मः ४)

aapay sayv karaa-idaa pi-aaraa aap divaavai maan.

The Beloved Himself commits some to His service, and He Himself blesses them with honor.

आपे ताड़ी लाइदा पिआरा आपे गुणी निधानु ॥३॥ (६०६-११, सौरठि, मः ४)

aapay taarhee laa-idaa pi-aaraa aapay gunee niDhaan. ||3||

The Beloved Himself is absorbed in Samaadhi; He Himself is the treasure of excellence. ||3||

आपे वडा आपि है पिआरा आपे ही परधानु ॥ (६०६-११, सौरठि, मः ४)

aapay vadaa aap hai pi-aaraa aapay hee parDhaan.

The Beloved Himself is the greatest; He Himself is supreme.

आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे तुलु परवाणु ॥ (६०६-१२, सोरठि, मः ४)

aapay keemaṭ paa-idaa pi-aaraa aapay tul parvaan.

The Beloved Himself appraises the value; He Himself is the scale, and the weights.

आपे अतुलु तुलाइदा पिआरा जन नानक सद कुरबाणु ॥४॥५॥ (६०६-१२, सोरठि, मः ४)

aapay atul tulaa-idaa pi-aaraa jan naanak sad kurbaan. ||4||5||

The Beloved Himself is unweighable - He weighs Himself; servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||5||

सोरठि महला ४ ॥ (६०६-१३)

sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

आपे सेवा लाइदा पिआरा आपे भगति उमाहा ॥ (६०६-१३, सोरठि, मः ४)

aapay sayvaa laa-idaa pi-aaraa aapay bhagat omaahaa.

The Beloved Himself commits some to His service; He Himself blesses them with the joy of devotional worship.

आपे गुण गावाइदा पिआरा आपे सबदि समाहा ॥ (६०६-१४, सोरठि, मः ४)

aapay gun gaavaa-idaa pi-aaraa aapay sabad samaahaa.

The Beloved Himself causes us to sing His Glorious Praises; He Himself is absorbed in the Word of His Shabad.

आपे लेखणि आपि लिखारी आपे लेखु लिखाहा ॥१॥ (६०६-१४, सोरठि, मः ४)

aapay laykhan aap likhaaree aapay laykh likhaahaa. ||1||

He Himself is the pen, and He Himself is the scribe; He Himself inscribes His inscription. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु ओमाहा ॥ (६०६-१५, सोरठि, मः ४)

mayray man jap raam naam omaahaa.

O my mind, joyfully chant the Name of the Lord.

अनदिनु अनदु होवै वडभागी लै गुरि पूरै हरि लाहा ॥ रहाउ ॥ (६०६-१५, सोरठि, मः ४)

an-din anad hovai vadbhaagee lai gur poorai har laahaa. rahaa-o.

Those very fortunate ones are in ecstasy night and day; through the Perfect Guru, they obtain the profit of the Lord's Name. ||Pause||

आपे गोपी कानु है पिआरा बनि आपे गऊ चराहा ॥ (६०६-१६, सौरठि, मः ४)

aapay gopee kaan hai pi-aaraa ban aapay ga-oo charaahaa.

The Beloved Himself is the milk-maid and Krishna; He Himself herds the cows in the woods.

आपे सावल सुंदरा पिआरा आपे वंसु वजाहा ॥ (६०६-१६, सौरठि, मः ४)

aapay saaval sundraa pi-aaraa aapay vans vajaahaa.

The Beloved Himself is the blue-skinned, handsome one; He Himself plays on His flute.

कुवलीआ पीडु आपि मराइदा पिआरा करि बालक रूपि पचाहा ॥२॥ (६०६-१७, सौरठि, मः ४)

kuvlee-aa peerh aap maraa-idaa pi-aaraa kar baalak roop pachaahaa. ||2||

The Beloved Himself took the form of a child, and destroyed Kuwalia-peer, the mad elephant. ||2||

आपि अखाड़ा पाइदा पिआरा करि वेखै आपि चोजाहा ॥ (६०६-१७, सौरठि, मः ४)

aap akhaa^{ra}haa paa-idaa pi-aaraa kar vayk^hhai aap chojaahaa.

The Beloved Himself sets the stage; He performs the plays, and He Himself watches them.

करि बालक रूप उपाइदा पिआरा चंडूरु कंसु केसु माराहा ॥ (६०६-१८, सौरठि, मः ४)

kar baalak roop upaa-idaa pi-aaraa chandoor kans kays maaraahaa.

The Beloved Himself assumed the form of the child, and killed the demons Chandoor, Kansa and Kaysee.

आपे ही बलु आपि है पिआरा बलु भन्नै मूरख मुग्धाहा ॥३॥ (६०६-१८, सौरठि, मः ४)

aapay hee bal aap hai pi-aaraa bal bhannai moorakh mug^Dhaahaa. ||3||

The Beloved Himself, by Himself, is the embodiment of power; He shatters the power of the fools and idiots. ||3||

सभु आपे जगत् उपाइदा पिआरा वसि आपे जुगति हथाहा ॥ (६०६-१९, सौरठि, मः ४)

sabh aapay jagat upaa-idaa pi-aaraa vas aapay jugat hathaahaa.

The Beloved Himself created the whole world. In His hands He holds the power of the ages.

पन्ना ६०७

गलि जेवड़ी आपे पाइदा पिआरा जिउ प्रभु खिंचै तिउ जाहा ॥ (६०७-१, सोरठि, मः ४)

gal jayvr^hee aapay paa-idaa pi-aaraa ji-o parab^h khinchai ti-o jaahaa.

The Beloved Himself puts the chains around their necks; as God pulls them, must they go.

जो गरबै सो पचसी पिआरे जपि नानक भगति समाहा ॥४॥६॥ (६०७-१, सोरठि, मः ४)

jo garbai so pachsee pi-aaray jap naanak bhagat samaahaa. ||4||6||

Whoever harbors pride shall be destroyed, O Beloved; meditating on the Lord, Nanak is absorbed in devotional worship. ||4||6||

सोरठि मः ४ दुतुके ॥ (६०७-२)

sorath mehl^{aa} 4 dutukay.

Sorat'h, Fourth Mehl, Du-Tukas:

अनिक जनम विछुड़े दुखु पाइआ मनमुखि कर्म करै अहंकारी ॥ (६०७-२, सोरठि, मः ४)

anik janam vichhurhay dukh paa-i-aa manmukh karam karai aha^Nkaaree.

Separated from the Lord for countless lifetimes, the self-willed manmukh suffers in pain, engaged in acts of egotism.

साधू परसत ही प्रभु पाइआ गोबिद सरणि तुमारी ॥१॥ (६०७-३, सोरठि, मः ४)

saaDhoo parsat hee parab^h paa-i-aa gobid saran tumaaree. ||1||

Beholding the Holy Saint, I found God; O Lord of the Universe, I seek Your Sanctuary. ||1||

गोबिद प्रीति लगी अति पिआरी ॥ (६०७-४, सोरठि, मः ४)

gobid pareet lagee at pi-aaree.

The Love of God is very dear to me.

जब सतसंग भए साधू जन हिरदै मिलिआ साँति मुरारी ॥ रहाउ ॥ (६०७-४, सोरठि, मः ४)

jab satsang bha-ay saaDhoo jan hirdai mili-aa saa^Nt muraaree. rahaa-o.

When I joined the Sat Sangat, the Company of the Holy People, the Lord, the embodiment of peace, came into my heart. ||Pause||

तू हिरदै गुपतु वसहि दिनु राती तेरा भाउ न बुझहि गवारी ॥ (६०७-५, सोरठि, मः ४)

too hirdai gupat vaseh din raatee tayraa bhaa-o na bujheh gavaaree.

You dwell, hidden, within my heart day and night, Lord; but the poor fools do not understand Your Love.

सतिगुरु पुरखु मिलिआ प्रभु प्रगटिआ गुण गावै गुण वीचारी ॥२॥ (६०७-५, सोरठि, मः ४)

satgur purakh mili-aa parabh pargati-aa gun gaavai gun veechaaree. ||2||

Meeting with the Almighty True Guru, God was revealed to me; I sing His Glorious Praises, and reflect upon His Glories. ||2||

गुरमुखि प्रगासु भइआ साति आई दुरमति बुधि निवारी ॥ (६०७-६, सोरठि, मः ४)

gurmukh pargaas bha-i-aa saat aa-ee durmat buDh nivaaree.

As Gurmukh, I have become enlightened; peace has come, and evil-mindedness has been dispelled from my mind.

आतम ब्रह्म चीनि सुखु पाइआ सतसंगति पुरख तुमारी ॥३॥ (६०७-६, सोरठि, मः ४)

aatam barahm cheen sukh paa-i-aa satsangat purakh tumaaree. ||3||

Understanding the relationship of the individual soul with God, I have found peace, in Your Sat Sangat, Your True Congregation, O Lord. ||3||

पुरखै पुरखु मिलिआ गुरु पाइआ जिन कउ किरपा भई तुमारी ॥ (६०७-७, सोरठि, मः ४)

purkhai purakh mili-aa gur paa-i-aa jin ka-o kirpaa bha-ee tumaaree.

Those who are blessed by Your Kind Mercy, meet the Almighty Lord, and find the Guru.

नानक अतुलु सहज सुखु पाइआ अनदिनु जागतु रहै बनवारी ॥४॥७॥ (६०७-८, सोरठि, मः ४)

naanak atul sahj sukh paa-i-aa an-din jaagat rahai banvaaree. ||4||7||

Nanak has found the immeasurable, celestial peace; night and day, he remains awake to the Lord, the Master of the Forest of the Universe. ||4||7||

सोरठि महला ४ ॥ (६०७-९)

sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

हरि सिउ प्रीति अंतरु मनु बेधिआ हरि बिनु रहणु न जाई ॥ (६०७-९, सोरठि, मः ४)

har si-o pareet antar man bayDhi-aa har bin rahan na jaa-ee.

The inner depths of my mind are pierced by love for the Lord; I cannot live without the Lord.

जिउ मछुली बिनु नीरै बिनसै तिउ नामै बिनु मरि जाई ॥१॥ (६०७-९, सोरठि, मः ४)

ji-o machhulee bin neerai binsai ti-o naamai bin mar jaa-ee. ||1||

Just as the fish dies without water, I die without the Lord's Name. ||1||

मेरे प्रभ किरपा जलु देवहु हरि नाई ॥ (६०७-१०, सोरठि, मः ४)

mayray parabh kirpaa jal dayvhu har naa-ee.

O my God, please bless me with the water of Your Name.

हउ अंतरि नामु मंगा दिनु राती नामे ही साँति पाई ॥ रहाउ ॥ (६०७-१०, सोरठि, मः ४)

ha-o antar naam mangaa din raatee naamay hee saa^{Nt} paa-ee. rahaa-o.

I beg for Your Name, deep within myself, day and night; through the Name, I find peace. ||Pause||

जिउ चातृकु जल बिनु बिललावै बिनु जल पिआस न जाई ॥ (६०७-११, सोरठि, मः ४)

ji-o chaatruk jal bin billaavai bin jal pi-aas na jaa-ee.

The song-bird cries out for lack of water - without water, its thirst cannot be quenched.

गुरमुखि जलु पावै सुख सहजे हरिआ भाइ सुभाई ॥२॥ (६०७-१२, सोरठि, मः ४)

gurmukh jal paavai sukh sehjay hari-aa bhaa-ay subhaa-ee. ||2||

The Gurmukh obtains the water of celestial bliss, and is rejuvenated, blossoming forth through the blessed Love of the Lord. ||2||

मनमुख भूखे दह दिस डोलहि बिनु नावै दुखु पाई ॥ (६०७-१२, सोरठि, मः ४)

manmukh bhookhay dah dis doleh bin naavai dukh paa-ee.

The self-willed manmukhs are hungry, wandering around in the ten directions; without the Name, they suffer in pain.

जनमि मरै फिरि जोनी आवै दरगहि मिलै सजाई ॥३॥ (६०७-१३, सोरठि, मः ४)

janam marai fir jonee aavai dargahi milai sajaa-ee. ||3||

They are born, only to die, and enter into reincarnation again; in the Court of the Lord, they are punished. ||3||

कृपा करहि ता हरि गुण गावह हरि रसु अंतरि पाई ॥ (६०७-१३, सोरठि, मः ४)

kirpaa karahi taa har gun gaavah har ras antar paa-ee.

But if the Lord shows His Mercy, then one comes to sing His Glorious Praises; deep within the nucleus of his own self, he finds the sublime essence of the Lord's elixir.

नानक दीन दइआल भए है तृसना सबदि बुझाई ॥४॥८॥ (६०७-१४, सोरठि, मः ४)

naanak deen da-i-aal bha-ay hai tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||4||8||

The Lord has become Merciful to meek Nanak, and through the Word of the Shabad, his desires are quenched. ||4||8||

सोरठि महला ४ पंचपदा ॥ (६०७-१५)

sorath mehlāa 4 panchpadaa.

Sorat'h, Fourth Mehl, Panch-Padas:

अचरु चरै ता सिधि होई सिधी ते बुधि पाई ॥ (६०७-१५, सोरठि, मः ४)

achar charai taa siDh ho-ee siDhee tay buDh paa-ee.

If one eats the uneatable, then he becomes a Siddha, a being of perfect spirituality; through this perfection, he obtains wisdom.

प्रेम के सर लागे तन भीतरि ता भ्रमु काटिआ जाई ॥१॥ (६०७-१५, सोरठि, मः ४)

paraym kay sar laagay tan bheetar taa bharam kaati-aa jaa-ee. ||1||

When the arrow of the Lord's Love pierces his body, then his doubt is eradicated. ||1||

मेरे गोबिद अपुने जन कउ देहि वडिआई ॥ (६०७-१६, सोरठि, मः ४)

mayray gobid apunay jan ka-o deh vadi-aa-ee.

O my Lord of the Universe, please bless Your humble servant with glory.

गुरमति राम नामु परगासहु सदा रहहु सरणाई ॥ रहाउ ॥ (६०७-१६, सोरठि, मः ४)

gurmat raam naam pargaasahu sadaa rahhu sarnaa-ee. rahaa-o.

Under Guru's Instructions, enlighten me with the Lord's Name, that I may dwell forever in Your Sanctuary. ||Pause||

इहु संसारु सभु आवण जाणा मन मूरख चेति अजाणा ॥ (६०७-१७, सोरठि, मः ४)

ih sansaar sabh aavan jaanaa man moorakh chayt ajaanaa.

This whole world is engrossed in coming and going; O my foolish and ignorant mind, be mindful of the Lord.

हरि जीउ कृपा करहु गुरु मेलहु ता हरि नामि समाणा ॥२॥ (६०७-१८, सोरठि, मः ४)

har jee-o kirpaa karahu gur maylhu taa har naam samaanaa. ||2||

O Dear Lord, please, take pity upon me, and unite me with the Guru, that I may merge in the Lord's Name. ||2||

जिस की वथु सोई प्रभु जाणै जिस नो देइ सु पाए ॥ वस्तु अनूप अति अगम अगोचर गुरु पूरा अलखु लखाए ॥३॥ (६०७-१८, सोरठि, मः ४)

jis kee vath so-ee parabh jaanai jis no day-ay so paa-ay. vasat anoop at agam agochar gur pooraa alakh lakhaa-ay. ||3||

Only one who has it knows God; he alone has it, to whom God has given it - so very beautiful, unapproachable and unfathomable. Through the Perfect Guru, the unknowable is known. ||3||

जिनि इह चाखी सोई जाणै गुंगे की मिठिआई ॥ (६०७-१६, सोरठि, मः ४)

jin ih chaakhee so-ee jaanai goongay kee mithi-aa-ee.

Only one who tastes it knows it, like the mute, who tastes the sweet candy, but cannot speak of it.

पन्ना ६०८

रतनु लुकाइआ लूकै नाही जे को रखै लुकाई ॥४॥ (६०८-१, सोरठि, मः ४)

raṭan lukaa-i-aa lookai naahee jay ko rakhai lukaa-ee. ||4||

The jewel is concealed, but it is not concealed, even though one may try to conceal it. ||4||

सभु किछु तेरा तू अंतरजामी तू सभना का प्रभु सोई ॥ (६०८-१, सोरठि, मः ४)

sabh kichh tayraa too antarjaamee too sabhnaa kaa parabh so-ee.

Everything is Yours, O Inner-knower, Searcher of hearts; You are the Lord God of all.

जिस नो दाति करहि सो पाए जन नानक अवरु न कोई ॥५॥९॥ (६०८-२, सोरठि, मः ४)

jis no daat karahi so paa-ay jan naanak avar na ko-ee. ||5||9||

He alone receives the gift, unto whom You give it; O servant Nanak, there is no one else. ||5||9||

सोरठि महला ५ घर १ तितुके (६०८-३)

sorath mehlāa 5 ghar 1 titukay

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Ti-Tukas:

१९सतिगुर प्रसादि ॥ (६०८-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किस हउ जाची किस आराधी जा सभु को कीता होसी ॥ (६०८-४, सोरठि, मः ५)

kis ha-o jaachee kis aaraaDhee jaa sabh ko keetaa hosee.

Who should I ask? Who should I worship? All were created by Him.

जो जो दीसै वडा वडेरा सो सो खाकू रलसी ॥ (६०८-४, सोरठि, मः ५)

jo jo deesai vadaa vadayraa so so khaakoo ralsee.

Whoever appears to be the greatest of the great, shall ultimately be mixed with the dust.

निरभउ निरंकारु भव खंडनु सभि सुख नव निधि देसी ॥१॥ (६०८-४, सोरठि, मः ५)

nir**b**ha-o nirankaar **b**hav **k**handan sab**h** su**k**h nav ni**D**h daysee. ||1||

The Fearless, Formless Lord, the Destroyer of Fear bestows all comforts, and the nine treasures. ||1||

हरि जीउ तेरी दाती राजा ॥ (६०८-५, सोरठि, मः ५)

har jee-o tayree daatee raajaa.

O Dear Lord, Your gifts alone satisfy me.

माणसु बपुड़ा किआ सालाही किआ तिस का मुहताजा ॥ रहाउ ॥ (६०८-५, सोरठि, मः ५)

maan**a**s bap**u**r**h**aa ki-aa saala**a**hee ki-aa t**i**s kaa mu**h**taajaa. rahaa-o.

Why should I praise the poor helpless man? Why should I feel subservient to him?

||Pause||

जिनि हरि धिआइआ सभु किछु तिस का तिस की भूख गवाई ॥ (६०८-६, सोरठि, मः ५)

jin har **D**hi-aa-i-aa sab**h** kich**h** t**i**s kaa t**i**s kee **b**hook**h** gav**a**aa-ee.

All things come to one who meditates on the Lord; the Lord satisfies his hunger.

ऐसा धनु दीआ सुखदातै निखुटि न कब ही जाई ॥ (६०८-७, सोरठि, मः ५)

aisaa **D**han dee-aa su**k**h-daatai nik**h**ut na kab hee jaa-ee.

The Lord, the Giver of peace, bestows such wealth, that it can never be exhausted.

अनदु भइआ सुख सहजि समाणे सतिगुरि मेलि मिलाई ॥२॥ (६०८-७, सोरठि, मः ५)

ana**d** **b**ha-i-aa su**k**h sa**h**j sama**a**na**y** sat**g**ur mayl milaa-ee. ||2||

I am in ecstasy, absorbed in celestial peace; the True Guru has united me in His Union. ||2||

मन नामु जपि नामु आराधि अनदिनु नामु वखाणी ॥ (६०८-८, सोरठि, मः ५)

man naam jap naam aaraa**D**h an-din naam vak**h**aa**n**ee.

O mind, chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam, night and day, and recite the Naam.

उपदेसु सुणि साध संतन का सभ चूकी काणि जमाणी ॥ (६०८-८, सोरठि, मः ५)

up**d**ays sun**᳚** saa**D**h san**t**an kaa sab**h** chookee kaan**᳚** jama**a****n**ee.

Listen to the Teachings of the Holy Saints, and all fear of death will be dispelled.

जिन कउ कृपालु होआ प्रभु मेरा से लागे गुर की बाणी ॥३॥ (६०८-९, सोरठि, मः ५)

jin ka-o kirpaal ho-aa para**b**h mayraa say laagay gur kee ba**n**ee. ||3||

Those blessed by God's Grace are attached to the Word of the Guru's Bani. ||3||

कीमति कउणु करै प्रभ तेरी तू सर्व जीआ दइआला ॥ (६०८-१०, सोरठि, मः ५)

keemat ka-un karai parabh tayree too sarab jee-aa da-i-aalaa.

Who can estimate Your worth, God? You are kind and compassionate to all beings.

सभु किछु कीता तेरा वरतै किआ हम बाल गुपाला ॥ (६०८-१०, सोरठि, मः ५)

sabh kichh keetaa tayraa vartai ki-aa ham baal gupaalaa.

Everything which You do, prevails; I am just a poor child - what can I do?

राखि लेहु नानक जनु तुमरा जिउ पिता पूत किरपाला ॥४॥१॥ (६०८-११, सोरठि, मः ५)

raakh layho naanak jan tumraa ji-o pitaa poot kirpaalaa. ||4||1||

Protect and preserve Your servant Nanak; be kind to him, like a father to his son.

||4||1||

सोरठि महला ५ घर १ चौतुके ॥ (६०८-११)

sorath mehlaa 5 ghar 1 choutukay.

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Chau-Tukas:

गुरु गोविंदु सलाहीऐ भाई मनि तनि हिरदै धार ॥ (६०८-१२, सोरठि, मः ५)

gur govind salaah-ee ai bhaa-ee man tan hirdai Dhaar.

Praise the Guru, and the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; enshrine Him in your mind, body and heart.

साचा साहिबु मनि वसै भाई एहा करणी सार ॥ (६०८-१२, सोरठि, मः ५)

saachaa saahib man vasai bhaa-ee ayhaa karnee saar.

Let the True Lord and Master abide in your mind, O Siblings of Destiny; this is the most excellent way of life.

जितु तनि नामु न ऊपजै भाई से तन होए छार ॥ (६०८-१३, सोरठि, मः ५)

jit tan naam na oopjai bhaa-ee say tan ho-ay chhaar.

Those bodies, in which the Name of the Lord does not well up, O Siblings of Destiny - those bodies are reduced to ashes.

साधसंगति कउ वारिआ भाई जिन एकंकार अधार ॥१॥ (६०८-१३, सोरठि, मः ५)

saaDhsangat ka-o vaari-aa bhaa-ee jin aykankaar aDhaar. ||1||

I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Siblings of Destiny; they take the Support of the One and Only Lord. ||1||

सोई सचु अराधणा भाई जिस ते सभु किछु होइ ॥ (६०८-१४, सोरठि, मः ५)

so-ee sach araaDhanaa bhaa-ee jis tay sabh kichh ho-ay.

So worship and adore that True Lord, O Siblings of Destiny; He alone does everything.

गुरि पूरै जाणाइआ भाई तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ रहाउ ॥ (६०८-१४, सौरि, मः ५)

gur poorai jaanaa-i-aa bhaa-ee t̥is bin avar na ko-ay. rahaa-o.

The Perfect Guru has taught me, O Siblings of Destiny, that without Him, there is no other at all. ||Pause||

नाम विहूणे पचि मुए भाई गणत न जाइ गणी ॥ (६०८-१५, सौरि, मः ५)

naam vihoonay pach mu-ay bhaa-ee ganat̥ na jaa-ay ganee.

Without the Naam, the Name of the Lord, they putrefy and die, O Siblings of Destiny; their numbers cannot be counted.

विणु सच सोच न पाईऐ भाई साचा अगम धणी ॥ (६०८-१५, सौरि, मः ५)

vin sach soch na paa-ee-ai bhaa-ee saachaa agam Dhane.

Without Truth, purity cannot be achieved, O Siblings of Destiny; the Lord is true and unfathomable.

आवण जाणु न चुकई भाई झूठी दुनी मणी ॥ (६०८-१६, सौरि, मः ५)

aavan jaan na chuk-ee bhaa-ee jhooth̥ee dunee manee.

Coming and going do not end, O Siblings of Destiny; pride in worldly valuables is false.

गुरमुखि कोटि उधारदा भाई दे नावै एक कणी ॥२॥ (६०८-१६, सौरि, मः ५)

gurmukh kot uDhaardaa bhaa-ee day naavai ayk kane. ||2||

The Gurmukh saves millions of people, O Siblings of Destiny, blessing them with even a particle of the Name. ||2||

सिम्मृति सासत सोधिआ भाई विणु सतिगुर भरमु न जाइ ॥ (६०८-१७, सौरि, मः ५)

simrit̥ saasat̥ soDhi-aa bhaa-ee vin satgur bharam na jaa-ay.

I have searched through the Simritees and the Shaastras, O Siblings of Destiny - without the True Guru, doubt does not depart.

अनिक कर्म करि थाकिआ भाई फिरि फिरि बंधन पाइ ॥ (६०८-१८, सौरि, मः ५)

anik karam kar thaaki-aa bhaa-ee fir fir banDhan paa-ay.

They are so tired of performing their many deeds, O Siblings of Destiny, but they fall into bondage again and again.

चारे कुंडा सोधीआ भाई विणु सतिगुर नाही जाइ ॥ (६०८-१८, सौरि, मः ५)

chaaray kundaa soDhee-aa bhaa-ee vin satgur naahee jaa-ay.

I have searched in the four directions, O Siblings of Destiny, but without the True Guru, there is no place at all.

पन्ना ६०६

वडभागी गुरु पाइआ भाई हरि हरि नामु धिआइ ॥३॥ (६०६-१, सोरठि, मः ५)

vadbhaagee gur paa-i-aa bhaa-ee har har naam Dhi-aa-ay. ||3||

By great good fortune, I found the Guru, O Siblings of Destiny, and I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

सचु सदा है निरमला भाई निर्मल साचे सोइ ॥ (६०६-१, सोरठि, मः ५)

sach sadaa hai nirmalaa bhaa-ee nirmal saachay so-ay.

The Truth is forever pure, O Siblings of Destiny; those who are true are pure.

नदरि करे जिसु आपणी भाई तिसु परापति होइ ॥ (६०६-२, सोरठि, मः ५)

nadar karay jis aapnee bhaa-ee tis paraapat ho-ay.

When the Lord bestows His Glance of Grace, O Siblings of Destiny, then one obtains Him.

कोटि मधे जनु पाईऐ भाई विरला कोई कोइ ॥ (६०६-२, सोरठि, मः ५)

kot maDhay jan paa-ee-ai bhaa-ee vir^laa ko-ee ko-ay.

Among millions, O Siblings of Destiny, hardly one humble servant of the Lord is found.

नानक रता सचि नामि भाई सुणि मनु तनु निरमलु होइ ॥४॥२॥ (६०६-३, सोरठि, मः ५)

naanak rataa sach naam bhaa-ee sun man tan nirmal ho-ay. ||4||2||

Nanak is imbued with the True Name, O Siblings of Destiny; hearing it, the mind and body become immaculately pure. ||4||2||

सोरठि महला ५ दुतुके ॥ (६०६-३)

sorath mehl^{aa} 5 dutukay.

Sorat'h, Fifth Mehl, Du-Tukas:

जउ लउ भाउ अभाउ इहु मानै तउ लउ मिलणु दूराई ॥ (६०६-४, सोरठि, मः ५)

ja-o la-o bhaa-o abbhaa-o ih maanai ta-o la-o milan du^ooraa-ee.

As long as this person believes in love and hate, it is difficult for him to meet the Lord.

आन आपना करत बीचारा तउ लउ बीचु बिखाई ॥१॥ (६०६-४, सोरठि, मः ५)

aan aapnaa karat beechaaraa ta-o la-o beech bikhaa-ee. ||1||

As long as he discriminates between himself and others, he will distance himself from the Lord. ||1||

माधवे ऐसी देहु बुझाई ॥ (६०६-५, सोरठि, मः ५)

maaDhvay aisee dayh bujhaa-ee.

O Lord, grant me such understanding,

सेवउ साध गहउ ओट चरना नह बिसरै मुहतु चसाई ॥ रहाउ ॥ (६०६-५, सोरठि, मः ५)

sayva-o saaDh gaha-o ot charnaa nah bisrai muhat chasaa-ee. rahaa-o.

that I might serve the Holy Saints, and seek the protection of their feet, and not forget them, for a moment, even an instant. ||Pause||

रे मन मुगध अचेत चंचल चित तुम ऐसी रिदै न आई ॥ (६०६-६, सोरठि, मः ५)

ray man mugaDh achayt chanchal chitt tum aisee ridai na aa-ee.

O foolish, thoughtless and fickle mind, such understanding did not come into your heart.

प्राणपति तिआगि आन तू रचिआ उरझिओ संगि बैराई ॥२॥ (६०६-६, सोरठि, मः ५)

paraanpatt ti-aag aan too rachi-aa urjhi-o sang bairaa-ee. ||2||

Renouncing the Lord of Life, you have become engrossed in other things, and you are involved with your enemies. ||2||

सोगु न बिआपै आपु न थापै साधसंगति बुधि पाई ॥ (६०६-७, सोरठि, मः ५)

sog na bi-aapai aap na thaapai saaDhsangatt buDh paa-ee.

Sorrow does not afflict one who does not harbor self-conceit; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have attained this understanding.

साकत का बकना इउ जानउ जैसे पवनु झुलाई ॥३॥ (६०६-७, सोरठि, मः ५)

saakat kaa baknaa i-o jaan-o jaisay pavan jhulaa-ee. ||3||

Know that the babbling of the faithless cynic is like wind passing by. ||3||

कोटि पराध अछादिओ इहु मनु कहणा कछू न जाई ॥ (६०६-८, सोरठि, मः ५)

kot paraaDh achhaadi-o ih man kahnaa kachhoo na jaa-ee.

This mind is inundated by millions of sins - what can I say?

जन नानक दीन सरनि आइओ प्रभ सभु लेखा रखहु उठाई ॥४॥३॥ (६०६-९, सोरठि, मः ५)

jan naanak deen saran aa-i-o parabh sabh laykhaa rakhahu uthaa-ee. ||4||3||

Nanak, Your humble servant has come to Your Sanctuary, God; please, erase all his accounts. ||4||3||

सोरठि महला ५ ॥ (६०६-९)

sorath mehl^{aa} 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

पुत्र कलत्र लोक गृह बनिता माइआ सनबंधेही ॥ (६०६-६, सोरठि, मः ५)

putar kalatr lok garih banitaa maa-i-aa sanbanDhayhee.

Children, spouses, men and women in one's household, are all bound by Maya.

अंत की बार को खरा न होसी सभ मिथिआ असनेही ॥१॥ (६०६-१०, सोरठि, मः ५)

ant kee baar ko kharaa na hosee sabh mithi-aa asnayhee. ||1||

At the very last moment, none of them shall stand by you; their love is totally false.
||1||

रे नर काहे पपोरहु देही ॥ (६०६-१०, सोरठि, मः ५)

ray nar kaahay paporahu dayhee.

O man, why do you pamper your body so?

ऊडि जाइगो धूम बादरो इकु भाजहु रामु सनेही ॥ रहाउ ॥ (६०६-११, सोरठि, मः ५)

ood jaa-igo Dhoom baadro ik bhaajahu raam sanayhee. rahaa-o.

It shall disperse like a cloud of smoke; vibrate upon the One, the Beloved Lord.
||Pause||

तीनि संडिआ करि देही कीनी जल कूकर भसमेही ॥ (६०६-११, सोरठि, मः ५)

teen sanyi-aa kar dayhee keenee jal kookar bhasmayhee.

There are three ways in which the body can be consumed - it can be thrown into water, given to the dogs, or cremated to ashes.

होइ आमरो गृह महि बैठा करण कारण बिसरोही ॥२॥ (६०६-१२, सोरठि, मः ५)

ho-ay aamro garih meh baithaa karan kaaran bisrohee. ||2||

He considers himself to be immortal; he sits in his home, and forgets the Lord, the Cause of causes. ||2||

अनिक भाति करि मणीए साजे काचै तागि परोही ॥ (६०६-१२, सोरठि, मः ५)

anik bhaat kar manee-ay saajay kaachai taag parohee.

In various ways, the Lord has fashioned the beads, and strung them on a slender thread.

तूटि जाइगो सूत बापुरे फिरि पाछै पछुतोही ॥३॥ (६०६-१३, सोरठि, मः ५)

toot jaa-igo soot baapuray fir paachhai pachhutohee. ||3||

The thread shall break, O wretched man, and then, you shall repent and regret. ||3||

जिनि तुम सिरजे सिरजि सवारे तिसु धिआवहु दिनु रैनेही ॥ (६०६-१३, सोरठि, मः ५)

jin tum sirjay siraj savaaray tis Dhi-aavahu din rainayhee.

He created you, and after creating you, He adorned you - meditate on Him day and night.

जन नानक प्रभ किरपा धारी मै सतिगुर ओट गहेही ॥४॥४॥ (६०६-१४, सोरठि, मः ५)

jan naanak parabh kirpaa Dhaaree mai satgur ot gahayhee. ||4||4||

God has showered His Mercy upon servant Nanak; I hold tight to the Support of the True Guru. ||4||4||

सोरठि महला ५ ॥ (६०६-१५)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरु पूरा भेटिओ वडभागी मनहि भइआ परगासा ॥ (६०६-१५, सोरठि, मः ५)

gur pooraa bhayti-o vadbhaagee maneh bha-i-aa pargaasaa.

I met the True Guru, by great good fortune, and my mind has been enlightened.

कोइ न पहुचनहारा दूजा अपुने साहिब का भरवासा ॥१॥ (६०६-१५, सोरठि, मः ५)

ko-ay na pahuchanhaaraa doojaa apunay saahib kaa bharvaasaa. ||1||

No one else can equal me, because I have the loving support of my Lord and Master. ||1||

अपुने सतिगुर कै बलिहारै ॥ (६०६-१६, सोरठि, मः ५)

apunay satgur kai balihaarai.

I am a sacrifice to my True Guru.

आगै सुखु पाछै सुख सहजा घरि आनंदु हमारै ॥ रहाउ ॥ (६०६-१६, सोरठि, मः ५)

aagai sukh paachhai sukh sahjaa ghar aanand hamaarai. rahaa-o.

I am at peace in this world, and I shall be in celestial peace in the next; my home is filled with bliss. ||Pause||

अंतरजामी करणैहारा सोई खसमु हमारा ॥ (६०६-१७, सोरठि, मः ५)

antarjaamee karnaihaaraa so-ee khasam hamaaraa.

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Creator, my Lord and Master.

निर्भउ भए गुर चरणी लागे इक राम नाम आधारा ॥२॥ (६०६-१७, सोरठि, मः ५)

nirbha-o bha-ay gur charnee laagay ik raam naam aaDhaaraa. ||2||

I have become fearless, attached to the Guru's feet; I take the Support of the Name of the One Lord. ||2||

सफल दरसन अकाल मूरति प्रभु है भी होवनहारा ॥ (६०६-१८, सोरठि, मः ५)

safal darsan akaal moorat parabh hai bhee hovanhaaraa.

Fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; the Form of God is deathless; He is and shall always be.

कंठि लगाइ अपुने जन राखे अपुनी प्रीति पिआरा ॥३॥ (६०६-१९, सोरठि, मः ५)

kanth lagaa-ay apunay jan raakhay apunee pareet pi-aaraa. ||3||

He hugs His humble servants close, and protects and preserves them; their love for Him is sweet to Him. ||3||

वडी वडिआई अचरज सोभा कारजु आइआ रासे ॥ (६०६-१९, सोरठि, मः ५)

vadee vadi-aa-ee achraj sobhaa kaaraj aa-i-aa raasay.

Great is His glorious greatness, and wondrous is His magnificence; through Him, all affairs are resolved.

पन्ना ६१०

नानक कउ गुरु पूरा भेटिओ सगले दूख बिनासे ॥४॥५॥ (६१०-१, सोरठि, मः ५)

naanak ka-o gur pooraa bhayti-o saglay dookh binaasay. ||4||5||

Nanak has met with the Perfect Guru; all his sorrows have been dispelled. ||4||5||

सोरठि महला ५ ॥ (६१०-१)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सुखीए कउ पेखै सभ सुखीआ रोगी कै भाणै सभ रोगी ॥ (६१०-१, सोरठि, मः ५)

sukhee-ay ka-o paykhai sabh sukhee-aa rogee kai bhaanai sabh rogee.

To the happy person, everyone seems happy; to the sick person, everyone seems sick.

करण करावनहार सुआमी आपन हाथि संजोगी ॥१॥ (६१०-२, सोरठि, मः ५)

karan karaavanhaar su-aamee aapan haath sanjogee. ||1||

The Lord and Master acts, and causes us to act; union is in His Hands. ||1||

मन मेरे जिनि अपुना भरमु गवाता ॥ तिस कै भाणै कोइ न भूला जिनि सगलो ब्रह्म पछाता ॥ रहाउ ॥
(६१०-२, सोरठि, मः ५)

man mayray jin apunaa bharam gavaataa. tis kai bhaanai ko-ay na bhoolaa jin saglo
barahm pachhaataa. rahaa-o.

O my mind, no one appears to be mistaken, to one who has dispelled his own doubts;
he realizes that everyone is God. ||Pause||

संत संगि जा का मनु सीतलु ओहु जाणै सगली ठाँढी ॥ (६१०-३, सोरठि, मः ५)

sant sang jaa kaa man seetal oh jaanai saglee thaa^Ndhee.

One whose mind is comforted in the Society of the Saints, believes that all are joyful.

हउमै रोगि जा का मनु बिआपित ओहु जनमि मरै बिललाती ॥२॥ (६१०-४, सोरठि, मः ५)

ha-umai rog jaa kaa man bi-aapat oh janam marai billaatee. ||2||

One whose mind is afflicted by the disease of egotism, cries out in birth and death.
||2||

गिआन अंजनु जा की नेत्री पड़िआ ता कउ सर्व प्रगासा ॥ (६१०-५, सोरठि, मः ५)

gi-aan anjan jaa kee naytree parhi-aa taa ka-o sarab pargaasaa.

Everything is clear to one whose eyes are blessed with the ointment of spiritual
wisdom.

अगिआनि अंधेरै सूझसि नाही बहुड़ि बहुड़ि भरमाता ॥३॥ (६१०-५, सोरठि, मः ५)

agi-aan anDhayrai soojhas naahee bahurh bahurh bharmaataa. ||3||

In the darkness of spiritual ignorance, he sees nothing at all; he wanders around in
reincarnation, over and over again. ||3||

सुणि बेनंती सुआमी अपुने नानकु इहु सुखु मागै ॥ (६१०-६, सोरठि, मः ५)

sun baynantee su-aamee apunay naanak ih sukh maagai.

Hear my prayer, O Lord and Master; Nanak begs for this happiness:

जह कीरतनु तेरा साधू गावहि तह मेरा मनु लागै ॥४॥६॥ (६१०-६, सोरठि, मः ५)

jah keertan tayraa saaDhoo gaavahi tah mayraa man laagai. ||4||6||

whereever Your Holy Saints sing the Kirtan of Your Praises, let my mind be attached
to that place. ||4||6||

सोरठि महला ५ ॥ (६१०-७)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

तनु संतन का धनु संतन का मनु संतन का कीआ ॥ (६१०-७, सौरि, मः ५)

tan santan kaa Dhan santan kaa man santan kaa kee-aa.

My body belongs to the Saints, my wealth belongs to the Saints, and my mind belongs to the Saints.

संत प्रसादि हरि नामु धिआइआ सर्व कुसल तब थीआ ॥१॥ (६१०-८, सौरि, मः ५)

sant parsaad har naam Dhi-aa-i-aa sarab kusal tab thee-aa. ||1||

By the Grace of the Saints, I meditate on the Lord's Name, and then, all comforts come to me. ||1||

संतन बिनु अवरु न दाता बीआ ॥ (६१०-८, सौरि, मः ५)

santan bin avar na daataa bee-aa.

Without the Saints, there are no other givers.

जो जो सरणि परै साधू की सो पारगरामी कीआ ॥ रहाउ ॥ (६१०-९, सौरि, मः ५)

jo jo saran parai saaDhoo kee so paargaraamee kee-aa. rahaa-o.

Whoever takes to the Sanctuary of the Holy Saints, is carried across. ||Pause||

कोटि पराध मिटहि जन सेवा हरि कीरतनु रसि गाईऐ ॥ (६१०-९, सौरि, मः ५)

kot paraaDh miteh jan sayvaa har keertan ras gaa-ee-ai.

Millions of sins are erased by serving the humble Saints, and singing the Glorious Praises of the Lord with love.

ईहा सुखु आगै मुख ऊजल जन का संगु वडभागी पाईऐ ॥२॥ (६१०-१०, सौरि, मः ५)

eehaa sukh aagai mukh oojal jan kaa sang vadbhaagee paa-ee-ai. ||2||

One finds peace in this world, and one's face is radiant in the next world, by associating with the humble Saints, through great good fortune. ||2||

रसना एक अनेक गुण पूरन जन की केतक उपमा कहीऐ ॥ (६१०-११, सौरि, मः ५)

rasnaa ayk anayk gun pooran jan kee kaytak upmaa kahee-ai.

I have only one tongue, and the Lord's humble servant is filled with countless virtues; how can I sing his praises?

अगम अगोचर सद अबिनासी सरणि संतन की लहीऐ ॥३॥ (६१०-११, सौरि, मः ५)

agam agochar sad abhinaasee saran santan kee lahee-ai. ||3||

The inaccessible, unapproachable and eternally unchanging Lord is obtained in the Sanctuary of the Saints. ||3||

निरगुन नीच अनाथ अपराधी ओट संतन की आही ॥ (६१०-१२, सौरि, मः ५)

nirgun neech anaath apraaDhee ot santan kee aahee.

I am worthless, lowly, without friends or support, and full of sins; I long for the Shelter of the Saints.

बूडत मोह गृह अंध कूप महि नानक लेहु निबाही ॥४॥७॥ (६१०-१२, सौरि, मः ५)

boodat moh garih anDh koop meh naanak layho nibaahee. ||4||7||

I am drowning in the deep, dark pit of household attachments - please save me, Lord!
||4||7||

सौरि महला ५ घर १ ॥ (६१०-१३)

sorath mehl^{aa} 5 ghar 1.

Sorat'h, Fifth Mehl, First House:

जा कै हिरदै वसिआ तू करते ता की तैं आस पुजाई ॥ (६१०-१३, सौरि, मः ५)

jaa kai hiradai vasi-aa too kartay taa kee tai^N aas pujaa-ee.

O Creator Lord, You fulfill the desires of those, within whose heart You abide.

दास अपुने कउ तू विसरहि नाही चरण धूरि मनि भाई ॥१॥ (६१०-१४, सौरि, मः ५)

daas apunay ka-o too visrahi naahee charan Dhoor man bhaa-ee. ||1||

Your slaves do not forget You; the dust of Your feet is pleasing to their minds. ||1||

तेरी अकथ कथा कथनु न जाई ॥ (६१०-१४, सौरि, मः ५)

tayree akath katha^a kathan na jaa-ee.

Your Unspoken Speech cannot be spoken.

गुण निधान सुखदाते सुआमी सभ ते ऊच बडाई ॥ रहाउ ॥ (६१०-१५, सौरि, मः ५)

gun niDhaan sukh-datay su-aamee sabh tay ooch badaa-ee. rahaa-o.

O treasure of excellence, Giver of peace, Lord and Master, Your greatness is the highest of all. ||Pause||

सो सो कर्म करत है प्राणी जैसी तुम लिखि पाई ॥ (६१०-१५, सौरि, मः ५)

so so karam karat hai paraanee jaisee tum likh paa-ee.

The mortal does those deeds, and those alone, which You ordained by destiny.

सेवक कउ तुम सेवा दीनी दरसन देखि अघाई ॥२॥ (६१०-१६, सौरि, मः ५)

sayvak ka-o tum sayvaa deen^{ee} darsan daykh aghaa-ee. ||2||

Your servant, whom You bless with Your service, is satisfied and fulfilled, beholding the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||

सर्व निरंतरि तुमहि समाने जा कउ तुधु आपि बुझाई ॥ (६१०-१६, सोरठि, मः ५)

sarab nirant̥ar t̥umeh samaanay jaa ka-o t̥uDh aap bujh̥aa-ee.

You are contained in all, but he alone realizes this, whom You bless with understanding.

गुर परसादि मिटिओ अगिआना प्रगत भए सभ ठाई ॥३॥ (६१०-१७, सोरठि, मः ५)

gur parsaaḍ miti-o agi-aanaa pargat b̥ha-ay sabḥ th̥aa-ee. ||3||

By Guru's Grace, his spiritual ignorance is dispelled, and he is respected everywhere. ||3||

सोई गिआनी सोई धिआनी सोई पुरखु सुभाई ॥ (६१०-१७, सोरठि, मः ५)

so-ee gi-aanee so-ee Dhi-aanee so-ee purakḥ subh̥aa-ee.

He alone is spiritually enlightened, he alone is a meditator, and he alone is a man of good nature.

कहु नानक जिसु भए दइआला ता कउ मन ते बिसरि न जाई ॥४॥८॥ (६१०-१८, सोरठि, मः ५)

kaho naanak jiṣ b̥ha-ay ḍa-i-aalaa ṭaa ka-o man ṭay bisar na jaa-ee. ||4||8||

Says Nanak, one unto whom the Lord becomes Merciful, does not forget the Lord from his mind. ||4||8||

सोरठि महला ५ ॥ (६१०-१९)

soratḥ mehḷaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सगल समग्री मोहि विआपी कब ऊचे कब नीचे ॥ (६१०-१९, सोरठि, मः ५)

sagal samagree mohi vi-aapee kab oochay kab neechay.

The whole creation is engrossed in emotional attachment; sometimes, one is high, and at other times, low.

सुधु न होईऐ काहू जतना ओड़कि को न पहुँचे ॥१॥ (६१०-१९, सोरठि, मः ५)

suDḥ na ho-ee-ai kaahoo jaṭnaa oṛhak ko na pahoochay. ||1||

No one can be purified by any rituals or devices; they cannot reach their goal. ||1||

पन्ना ६११

मेरे मन साध सरणि छुटकारा ॥ (६११-१, सोरठि, मः ५)

mayray man saaDḥ saraṇ chḥutkaaraa.

O my mind, emancipation is attained in the Sanctuary of the Holy Saints.

बिनु गुर पूरे जनम मरणु न रहई फिर आवत बारो बारा ॥ रहाउ ॥ (६११-१, सोरठि, मः ५)

bin gur pooray janam maran na rah-ee fir aavaṭ baaro baaraa. rahaa-o.

Without the Perfect Guru, births and deaths do not cease, and one comes and goes, over and over again. ||Pause||

ओहु जु भरमु भुलावा कहीअत तिन महि उरझिओ सगल संसारा ॥ (६११-२, सोरठि, मः ५)

oh jo bharam bhulaavaa kahee-aṭ tin meh urjhi-o sagal sansaaraa.

The whole world is entangled in what is called the delusion of doubt.

पूरन भगतु पुरख सुआमी का सर्व थोक ते निआरा ॥२॥ (६११-३, सोरठि, मः ५)

pooran bhagaṭ purakh su-aamee kaa sarab thok tay ni-aaraa. ||2||

The perfect devotee of the Primal Lord God remains detached from everything. ||2||

निंदउ नाही काहू बातै एहु खसम का कीआ ॥ (६११-३, सोरठि, मः ५)

ninda-o naahee kaahoo baatai ayhu khasam kaa kee-aa.

Don't indulge in slander for any reason, for everything is the creation of the Lord and Master.

जा कउ कृपा करी प्रभि मेरै मिलि साधसंगति नाउ लीआ ॥३॥ (६११-४, सोरठि, मः ५)

jaa ka-o kirpaa karee parabh mayrai mil saaDhsangat naa-o lee-aa. ||3||

One who is blessed with the Mercy of my God, dwells on the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

पारब्रह्म परमेसुर सतिगुर सभना करत उधारा ॥ (६११-४, सोरठि, मः ५)

paarbarahm parmaysur satgur sabhnaa karat uDhaaraa.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the True Guru, saves all.

कहु नानक गुर बिनु नही तरीऐ इहु पूरन ततु बीचारा ॥४॥६॥ (६११-५, सोरठि, मः ५)

kaho naanak gur bin nahee taree-ai ih pooran taṭ beechaaraa. ||4||9||

Says Nanak, without the Guru, no one crosses over; this is the perfect essence of all contemplation. ||4||9||

सोरठि महला ५ ॥ (६११-६)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

खोजत खोजत खोजि बीचारिओ राम नामु ततु सारा ॥ (६११-६, सोरठि, मः ५)

khojaṭ khojaṭ khoj beechaari-o raam naam taṭ saaraa.

I have searched and searched and searched, and found that the Lord's Name is the most sublime reality.

किलबिख काटे निमख अराधिआ गुरमुखि पारि उतारा ॥१॥ (६११-६, सौरि, मः ५)

kilbikh kaatay nimakh araaDhi-aa gurmukh paar utaaraa. ||1||

Contemplating it for even an instant, sins are erased; the Gurmukh is carried across and saved. ||1||

हरि रसु पीवहु पुरख गिआनी ॥ (६११-७, सौरि, मः ५)

har ras peevhu purakh gi-aanee.

Drink in the sublime essence of the Lord's Name, O man of spiritual wisdom.

सुणि सुणि महा तृपति मनु पावै साधू अमृत बानी ॥ रहाउ ॥ (६११-७, सौरि, मः ५)

sun sun mahaa taripat man paavai saadhoo amrit baanee. rahaa-o.

Listening to the Ambrosial Words of the Holy Saints, the mind finds absolute fulfillment and satisfaction. ||Pause||

मुक्ति भुगति जुगति सचु पाईऐ सर्व सुखा का दाता ॥ (६११-८, सौरि, मः ५)

mukat bhugat jugat sach paa-ee-ai sarab sukhaa kaa daataa.

Liberation, pleasures, and the true way of life are obtained from the Lord, the Giver of all peace.

अपुने दास कउ भगति दानु देवै पूरन पुरखु बिधाता ॥२॥ (६११-८, सौरि, मः ५)

apunay daas ka-o bhagat daan dayvai pooran purakh biDhaataa. ||2||

The Perfect Lord, the Architect of Destiny, blesses His slave with the gift of devotional worship. ||2||

स्रवणी सुणीऐ रसना गाईऐ हिरदै धिआईऐ सोई ॥ (६११-९, सौरि, मः ५)

sarvanee sunee-ai rasnaa gaa-ee-ai hirdai Dhi-aa-ee-ai so-ee.

Hear with your ears, and sing with your tongue, and meditate within your heart on Him.

करण कारण समरथ सुआमी जा ते बृथा न कोई ॥३॥ (६११-१०, सौरि, मः ५)

karan kaaran samrath su-aamee jaa tay baritha na ko-ee. ||3||

The Lord and Master is all-powerful, the Cause of causes; without Him, there is nothing at all. ||3||

वडै भागि रतन जनमु पाइआ करहु कृपा किरपाला ॥ (६११-१०, सौरि, मः ५)

vadai bhaag ratan janam paa-i-aa karahu kirpaa kirpaalaa.

By great good fortune, I have obtained the jewel of human life; have mercy on me, O Merciful Lord.

साधसंगि नानकु गुण गावै सिमरै सदा गोपाला ॥४॥१०॥ (६११-११, सोरठि, मः ५)

saaDhsang naanak gun gaavai simrai sadaa gopaalaa. ||4||10||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and contemplates Him forever in meditation. ||4||10||

सोरठि महला ५ ॥ (६११-११)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

करि इसनानु सिमरि प्रभु अपना मन तन भए अरोगा ॥ (६११-११, सोरठि, मः ५)

kar isnaan simar parabh apnaa man tan bha-ay aroga.

After taking your cleansing bath, remember your God in meditation, and your mind and body shall be free of disease.

कोटि बिघन लाथे प्रभ सरणा प्रगटे भले संजोगा ॥१॥ (६११-१२, सोरठि, मः ५)

kot bighan laathay parabh sarnaa pargatay bhalay sanjogaa. ||1||

Millions of obstacles are removed, in the Sanctuary of God, and good fortune dawns. ||1||

प्रभ बाणी सबदु सुभाखिआ ॥ (६११-१३, सोरठि, मः ५)

parabh banee sabad subhaakhi-aa.

The Word of God's Bani, and His Shabad, are the best utterances.

गावहु सुणहु पड़हु नित भाई गुर पूरै तू राखिआ ॥ रहाउ ॥ (६११-१३, सोरठि, मः ५)

gaavhu sunhu parhahu nit bhaa-ee gur poorai too raakhi-aa. rahaa-o.

So constantly sing them, listen to them, and read them, O Siblings of Destiny, and the Perfect Guru shall save you. ||Pause||

साचा साहिबु अमिति वडाई भगति वछल दइआला ॥ (६११-१४, सोरठि, मः ५)

saachaa saahib amit vadaa-ee bhagat vachhal da-i-aalaa.

The glorious greatness of the True Lord is immeasurable; the Merciful Lord is the Lover of His devotees.

संता की पैज रखदा आइआ आदि बिरदु प्रतिपाला ॥२॥ (६११-१४, सोरठि, मः ५)

santaa kee paij rakh-daa aa-i-aa aad birad partipaalaa. ||2||

He has preserved the honor of His Saints; from the very beginning of time, His Nature is to cherish them. ||2||

हरि अमृत नामु भोजनु नित भुंचहु सर्व वेला मुखि पावहु ॥ (६११-१५, सोरठि, मः ५)

har amrit naam bhojan nit bhunchahu sarab vaylaa mukh paavhu.

So eat the Ambrosial Name of the Lord as your food; put it into your mouth at all times.

जरा मरा तापु सभु नाठा गुण गोबिंद नित गावहु ॥३॥ (६११-१५, सोरठि, मः ५)

jaraa maraa taap sabh naathaa gun gobind nit gaavhu. ||3||

The pains of old age and death shall all depart, when you constantly sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||3||

सुणी अरदासि सुआमी मेरै सर्व कला बणि आई ॥ (६११-१६, सोरठि, मः ५)

sunee ardaas su-aamee mayrai sarab kalaa ban aa-ee.

My Lord and Master has heard my prayer, and all my affairs have been resolved.

प्रगट भई सगले जुग अंतरि गुर नानक की वडिआई ॥४॥११॥ (६११-१६, सोरठि, मः ५)

pargat bha-ee saglay jug antar gur naanak kee vadi-aa-ee. ||4||11||

The glorious greatness of Guru Nanak is manifest, throughout all the ages. ||4||11||

सोरठि महला ५ घर २ चउपदे (६११-१८)

sorath mehlaa 5 ghar 2 cha-upday

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (६११-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकु पिता एकस के हम बारिक तू मेरा गुर हाई ॥ (६११-१८, सोरठि, मः ५)

ayk piṭaa aykas kay ham baarik tū mayraa gur haa-ee.

The One God is our father; we are the children of the One God. You are our Guru.

सुणि मीता जीउ हमारा बलि बलि जासी हरि दरसन देहु दिखाई ॥१॥ (६११-१८, सोरठि, मः ५)

sun meetaa jee-o hamaaraa bal bal jaasee har darsan dayh dikhaa-ee. ||1||

Listen, friends: my soul is a sacrifice, a sacrifice to You; O Lord, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

पन्ना ६१२

सुणि मीता धूरी कउ बलि जाई ॥ (६१२-१, सोरठि, मः ५)

sun meetāa Dhooree ka-o bal jaa-ee.

Listen, friends: I am a sacrifice to the dust of Your feet.

इहु मनु तेरा भाई ॥ रहाउ ॥ (६१२-१, सोरठि, मः ५)

ih man tayraa bhaa-ee. rahaa-o.

This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

पाव मलोवा मलि मलि धोवा इहु मनु तै कू देसा ॥ (६१२-१, सोरठि, मः ५)

paav malovaa mal mal Dhovaa ih man tai koo daysaa.

I wash your feet, I massage and clean them; I give this mind to you.

सुणि मीता हउ तेरी सरणाई आइआ प्रभ मिलउ देहु उपदेसा ॥२॥ (६१२-२, सोरठि, मः ५)

sun meetāa ha-o tayree sarnaa-ee aa-i-aa parabh mila-o dayh updaysaa. ||2||

Listen, friends: I have come to Your Sanctuary; teach me, that I might unite with God. ||2||

मानु न कीजै सरणि परीजै करै सु भला मनाईऐ ॥ (६१२-३, सोरठि, मः ५)

maan na keejai saran pareejai karai so bhalaa manaa-ee-ai.

Do not be proud; seek His Sanctuary, and accept as good all that He does.

सुणि मीता जीउ पिंडु सभु तनु अरपीजै इउ दरसनु हरि जीउ पाईऐ ॥३॥ (६१२-३, सोरठि, मः ५)

sun meetāa jee-o pind sabh tan arpeejai i-o darsan har jee-o paa-ee-ai. ||3||

Listen, friends: dedicate your soul, body and your whole being to Him; thus you shall receive the Blessed Vision of His Darshan. ||3||

भइओ अनुग्रहु प्रसादि संतन कै हरि नामा है मीठा ॥ (६१२-४, सोरठि, मः ५)

bha-i-o anoograhu parsaad santan kai har naamaa hai meethaa.

He has shown mercy to me, by the Grace of the Saints; the Lord's Name is sweet to me.

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी सभु अकुल निरंजनु डीठा ॥४॥१॥१२॥ (६१२-५, सोरठि, मः ५)

jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree sabh akul niranjan deethaa. ||4||1||12||

The Guru has shown mercy to servant Nanak; I see the casteless, immaculate Lord everywhere. ||4||1||12||

सोरठि महला ५ ॥ (६१२-५)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

कोटि ब्रह्मंड को ठाकुरु सुआमी सर्व जीआ का दाता रे ॥ (६१२-५, सोरठि, मः ५)

kot barahmand ko thaakur su-aamee sarab jee-aa kaa daataa ray.

God is the Lord and Master of millions of universes; He is the Giver of all beings.

प्रतिपालै नित सारि समालै इकु गुनु नही मूरखि जाता रे ॥१॥ (६१२-६, सोरठि, मः ५)

paraṭipaalai niṭ saar samaalai ik gun nahee moorakh jaataa ray. ||1||

He ever cherishes and cares for all beings, but the fool does not appreciate any of His virtues. ||1||

हरि आराधि न जाना रे ॥ (६१२-७, सोरठि, मः ५)

har aaraaDh na jaanaa ray.

I do not know how to worship the Lord in adoration.

हरि हरि गुरु गुरु करता रे ॥ (६१२-७, सोरठि, मः ५)

har har gur gur karṭaa ray.

I can only repeat, "Lord, Lord, Guru, Guru."

हरि जीउ नामु परिओ रामदासु ॥ रहाउ ॥ (६१२-७, सोरठि, मः ५)

har jee-o naam pari-o raamdāas. rahaa-o.

O Dear Lord, I go by the name of the Lord's slave. ||Pause||

दीन दइआल कृपाल सुख सागर सर्व घटा भरपूरी रे ॥ (६१२-८, सोरठि, मः ५)

deen da-i-aal kirpaal sukh saagar sarab ghataa bharpooree ray.

The Compassionate Lord is Merciful to the meek, the ocean of peace; He fills all hearts.

पेखत सुनत सदा है संगे मै मूरख जानिआ दूरी रे ॥२॥ (६१२-८, सोरठि, मः ५)

paykhat sunat sadaa hai sangay mai moorakh jaani-aa dooree ray. ||2||

He sees, hears, and is always with me; but I am a fool, and I think that He is far away. ||2||

हरि बिअंतु हउ मिति करि वरनउ किआ जाना होइ कैसो रे ॥ (६१२-९, सोरठि, मः ५)

har bi-anṭ ha-o miṭ kar varna-o ki-aa jaanaa ho-ay kaiso ray.

The Lord is limitless, but I can only describe Him within my limitations; what do I know, about what He is like?

करउ बेनती सतिगुर अपुने मै मूरख देहु उपदेसो रे ॥३॥ (६१२-६, सोरठि, मः ५)

kara-o bayntēe satgur apunay mai moorakh dayh updayso ray. ||3||

I offer my prayer to my True Guru; I am so foolish - please, teach me! ||3||

मै मूरख की केतक बात है कोटि पराधी तरिआ रे ॥ (६१२-१०, सोरठि, मः ५)

mai moorakh kee kaytak baat hai kot paraaDhee tari-aa ray.

I am just a fool, but millions of sinners just like me have been saved.

गुरु नानक जिन सुणिआ पेखिआ से फिरि गरभासि न परिआ रे ॥४॥२॥१३॥ (६१२-१०, सोरठि, मः ५)

gur naanak jin suni-aa paykhi-aa say fir garbhaas na pari-aa ray. ||4||2||13||

Those who have heard, and seen Guru Nanak, do not descend into the womb of reincarnation again. ||4||2||13||

सोरठि महला ५ ॥ (६१२-११)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

जिना बात को बहुतु अंदेसरो ते मिटे सभि गइआ ॥ (६१२-११, सोरठि, मः ५)

jinaa baat ko bahut andaysro tay mitay sabh ga-i-aa.

Those things, which caused me such anxiety, have all vanished.

सहज सैन अरु सुखमन नारी ऊध कमल बिगसइआ ॥१॥ (६१२-१२, सोरठि, मः ५)

sahj sain ar sukhman naaree ooDh kamal bigsa-i-aa. ||1||

Now, I sleep in peace and tranquility, and my mind is in a state of deep and profound peace; the inverted lotus of my heart has blossomed forth. ||1||

देखहु अचरजु भइआ ॥ (६१२-१३, सोरठि, मः ५)

daykhhu achraj bha-i-aa.

Behold, a wondrous miracle has happened!

जिह ठाकुर कउ सुनत अगाधि बोधि सो रिदै गुरि दइआ ॥ रहाउ ॥ (६१२-१३, सोरठि, मः ५)

jih thaakur ka-o sunat agaaDh boDh so ridai gur da-i-aa. rahaa-o.

That Lord and Master, whose wisdom is said to be unfathomable, has been enshrined within my heart, by the Guru. ||Pause||

जोइ दूत मोहि बहुतु संतावत ते भइआनक भइआ ॥ (६१२-१३, सोरठि, मः ५)

jo-ay doot mohi bahut santaavat tay bha-i-aanak bha-i-aa.

The demons which tormented me so much, have themselves become terrified.

करहि बेनती राखु ठाकुर ते हम तेरी सरनइआ ॥२॥ (६१२-१४, सौरठि, मः ५)

karahi bayntēe raakh̥ th̥aakur t̥ay ham t̥ayree sarna-i-aa. ||2||

They pray: please, save us from your Lord Master; we seek your protection. ||2||

जह भंडारु गोबिंद का खुलिआ जिह प्रापति तिह लइआ ॥ (६१२-१५, सौरठि, मः ५)

jah bhandaar gobind̥ kaa khuli-aa jih paraapat̥ tih la-i-aa.

When the treasure of the Lord of the Universe is opened, those who are pre-destined, receive it.

एकु रतनु मो कउ गुरि दीना मेरा मनु तनु सीतलु थिआ ॥३॥ (६१२-१५, सौरठि, मः ५)

ayk raṭan mo ka-o gur dēenaa mayraa man tan seet̥al thi-aa. ||3||

The Guru has given me the one jewel, and my mind and body have become peaceful and tranquil. ||3||

एक बूंद गुरि अमृतु दीनो ता अटलु अमरु न मुआ ॥ (६१२-१६, सौरठि, मः ५)

ayk boond̥ gur amrit̥ dēeno t̥aa atal amar na mu-aa.

The Guru has blessed me with the one drop of Ambrosial Nectar, and so I have become stable, unmoving and immortal - I shall not die.

भगति भंडार गुरि नानक कउ सउपे फिरि लेखा मूलि न लइआ ॥४॥३॥१४॥ (६१२-१६, सौरठि, मः ५)

bhagat̥ bhandaar gur naanak ka-o sa-upay fir laykhaa mool na la-i-aa. ||4||3||14||

The Lord blessed Guru Nanak with the treasure of devotional worship, and did not call him to account again. ||4||3||14||

सौरठि महला ५ ॥ (६१२-१७)

sorath̥ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

चरन कमल सिउ जा का मनु लीना से जन तृपति अघाई ॥ (६१२-१७, सौरठि, मः ५)

charan kamal si-o jaa kaa man leenaa say jan tarip̥at̥ aghaa-ee.

Those whose minds are attached to the lotus feet of the Lord - those humble beings are satisfied and fulfilled.

गुण अमोल जिसु रिदै न वसिआ ते नर तृसन तृखाई ॥१॥ (६१२-१८, सौरठि, मः ५)

gun̥ amol jis rid̥ai na vasi-aa t̥ay nar tarisan̥ tarikhaa-ee. ||1||

But those, within whose hearts the priceless virtue does not abide - those men remain thirsty and unsatisfied. ||1||

हरि आराधे अरोग अनदाई ॥ (६१२-१६, सोरठि, मः ५)

har aaraaDhay arog andaa-ee.

Worshipping the Lord in adoration, one becomes happy, and free of disease.

जिस नो विसरै मेरा राम सनेही तिसु लाख बेदन जणु आई ॥ रहाउ ॥ (६१२-१६, सोरठि, मः ५)

jis no visrai mayraa raam sanayhee tis laakh baydan jan aa-ee. rahaa-o.

But one who forgets my Dear Lord - know him to be afflicted with tens of thousands of illnesses. ||Pause||

पन्ना ६१३

जिह जन ओट गही प्रभ तेरी से सुखीए प्रभ सरणे ॥ (६१३-१, सोरठि, मः ५)

jih jan ot gahee parabh tayree say sukhee-ay parabh sarnay.

Those who hold tightly to Your Support, God, are happy in Your Sanctuary.

जिह नर बिसरिआ पुरखु बिधाता ते दुखीआ महि गनणे ॥२॥ (६१३-१, सोरठि, मः ५)

jih nar bisri-aa purakh biDhaataa tay dukhee-aa meh gannay. ||2||

But those humble beings who forget the Primal Lord, the Architect of Destiny, are counted among the most miserable beings. ||2||

जिह गुर मानि प्रभू लिव लाई तिह महा अनंद रसु करिआ ॥ (६१३-२, सोरठि, मः ५)

jih gur maan parabhoo liv laa-ee tih mahaa anand ras kari-aa.

One who has faith in the Guru, and who is lovingly attached to God, enjoys the delights of supreme ecstasy.

जिह प्रभू बिसारि गुर ते बेमुखाई ते नरक घोर महि परिआ ॥३॥ (६१३-२, सोरठि, मः ५)

jih parabhoo bisaar gur tay baymukhaa-ee tay narak ghor meh pari-aa. ||3||

One who forgets God and forsakes the Guru, falls into the most horrible hell. ||3||

जितु को लाइआ तित ही लागा तैसो ही वरतारा ॥ (६१३-३, सोरठि, मः ५)

jit ko laa-i-aa tit hee laagaa taiso hee vartaaraa.

As the Lord engages someone, so he is engaged, and so does he perform.

नानक सह पकरी संतन की रिदै भए मगन चरनारा ॥४॥४॥१५॥ (६१३-४, सोरठि, मः ५)

naanak sah pakree santan kee ridai bha-ay magan charnaaraa. ||4||4||15||

Nanak has taken to the Shelter of the Saints; his heart is absorbed in the Lord's feet. ||4||4||15||

सोरठि महला ५ ॥ (६१३-४)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

राजन महि राजा उरझाड़ो मानन महि अभिमानी ॥ (६१३-५, सोरठि, मः ५)

raajan meh raajaa urjhaa-i-o maanan meh abhimaanee.

As the king is entangled in kingly affairs, and the egotist in his own egotism,

लोभन महि लोभी लोभाड़ो तिउ हरि रंगि रचे गिआनी ॥१॥ (६१३-५, सोरठि, मः ५)

lobhan meh lobhee lobhaa-i-o ti-o har rang rachay gi-aanee. ||1||

and the greedy man is enticed by greed, so is the spiritually enlightened being absorbed in the Love of the Lord. ||1||

हरि जन कउ इही सुहावै ॥ (६१३-६, सोरठि, मः ५)

har jan ka-o ihee suhaavai.

This is what befits the Lord's servant.

पेखि निकटि करि सेवा सतिगुर हरि कीरतनि ही तृपतावै ॥ रहाउ ॥ (६१३-६, सोरठि, मः ५)

paykh nikat kar sayvaa satgur har keertan hee tariptaavai. rahaa-o.

Beholding the Lord near at hand, he serves the True Guru, and he is satisfied through the Kirtan of the Lord's Praises. ||Pause||

अमलन सिउ अमली लपटाड़ो भूमन भूमि पिआरी ॥ (६१३-७, सोरठि, मः ५)

amlan si-o amlee laptaa-i-o bhooman bhoom pi-aaree.

The addict is addicted to his drug, and the landlord is in love with his land.

खीर संगि बारिकु है लीना प्रभ संत ऐसे हितकारी ॥२॥ (६१३-७, सोरठि, मः ५)

kheer sang baarik hai leenaa parabh sant aisay hitkaaree. ||2||

As the baby is attached to his milk, so the Saint is in love with God. ||2||

बिदिआ महि बिदुअंसी रचिआ नैन देखि सुखु पावहि ॥ (६१३-८, सोरठि, मः ५)

bidi-aa meh bidu-ansee rachi-aa nain daykh sukh paavahi.

The scholar is absorbed in scholarship, and the eyes are happy to see.

जैसे रसना सादि लुभानी तिउ हरि जन हरि गुण गावहि ॥३॥ (६१३-८, सोरठि, मः ५)

jaisay rasnaa saad lubhaanee ti-o har jan har gun gaavahi. ||3||

As the tongue savors the tastes, so does the humble servant of the Lord sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

जैसी भूख तैसी का पूरकु सगल घटा का सुआमी ॥ (६१३-६, सोरठि, मः ५)

jaisee bhookh taisee kaa poorak sagal ghataa kaa su-aamee.

As is the hunger, so is the fulfiller; He is the Lord and Master of all hearts.

नानक पिआस लगी दरसन की प्रभु मिलिआ अंतरजामी ॥४॥५॥१६॥ (६१३-१०, सोरठि, मः ५)

naanak pi-aas lagee darshan kee parabh mili-aa antarjaamee. ||4||5||16||

Nanak thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; he has met God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||5||16||

सोरठि महला ५ ॥ (६१३-१०)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

हम मैले तुम ऊजल करते हम निरगुन तू दाता ॥ (६१३-१०, सोरठि, मः ५)

ham mailay tum oojal kartay ham nirgun too daataa.

We are filthy, and You are immaculate, O Creator Lord; we are worthless, and You are the Great Giver.

हम मूरख तुम चतुर सिआणे तू सर्व कला का गिआता ॥१॥ (६१३-११, सोरठि, मः ५)

ham moorakh tum chaṭur si-aanay too sarab kalaa kaa gi-aataa. ||1||

We are fools, and You are wise and all-knowing. You are the knower of all things. ||1||

माधो हम ऐसे तू ऐसा ॥ (६१३-१२, सोरठि, मः ५)

maaDho ham aisay too aisaa.

O Lord, this is what we are, and this is what You are.

हम पापी तुम पाप खंडन नीको ठाकुर देसा ॥ रहाउ ॥ (६१३-१२, सोरठि, मः ५)

ham paapee tum paap khandan neeko thaakur daysaa. rahaa-o.

We are sinners, and You are the Destroyer of sins. Your abode is so beautiful, O Lord and Master. ||Pause||

तुम सभ साजे साजि निवाजे जीउ पिंडु दे प्राना ॥ (६१३-१२, सोरठि, मः ५)

tum sabh saajay saaj nivaajay jee-o pind day paraanaa.

You fashion all, and having fashioned them, You bless them. You bestow upon them soul, body and the breath of life.

निरगुनीआरे गुनु नही कोई तुम दानु देहु मिहरवाना ॥२॥ (६१३-१३, सौरठि, मः ५)

nirgun^{ee}-aaray gun nahee ko-ee tum daan dayh miharvaanaa. ||2||

We are worthless - we have no virtue at all; please, bless us with Your gift, O Merciful Lord and Master. ||2||

तुम करहु भला हम भलो न जानह तुम सदा सदा दइआला ॥ (६१३-१३, सौरठि, मः ५)

tum karahu bhalaa ham bhalo na jaanah tum sadaa sadaa da-i-aala.

You do good for us, but we do not see it as good; You are kind and compassionate, forever and ever.

तुम सुखदाई पुरख बिधाते तुम राखहु अपुने बाला ॥३॥ (६१३-१४, सौरठि, मः ५)

tum sukh-daa-ee purakh biDhaatay tum raakho apunay baalaa. ||3||

You are the Giver of peace, the Primal Lord, the Architect of Destiny; please, save us, Your children! ||3||

तुम निधान अटल सुलितान जीअ जंत सभि जाचै ॥ (६१३-१५, सौरठि, मः ५)

tum niDhaan atal sulitaan jee-a jant sabh jaachai.

You are the treasure, eternal Lord King; all beings and creatures beg of You.

कहु नानक हम इहै हवाला राखु संतन कै पाछै ॥४॥६॥१७॥ (६१३-१५, सौरठि, मः ५)

kaho naanak ham ihai havaalaa raakh santan kai paachhai. ||4||6||17||

Says Nanak, such is our condition; please, Lord, keep us on the Path of the Saints. ||4||6||17||

सौरठि महला ५ घर २ ॥ (६१३-१६)

sorath mehl^{aa} 5 ghar 2.

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House:

मात गरभ महि आपन सिमरनु दे तह तुम राखनहारे ॥ (६१३-१६, सौरठि, मः ५)

maat garabh meh aapan simran day tah tum raakhanhaaray.

In our mother's womb, You blessed us with Your meditative remembrance, and You preserved us there.

पावक सागर अथाह लहरि महि तारहु तारनहारे ॥१॥ (६१३-१७, सौरठि, मः ५)

paavak saagar athaah lahar meh taarahu taaranhaaray. ||1||

Through the countless waves of the ocean of fire, please, carry us across and save us, O Savior Lord! ||1||

माधौ तू ठाकुरु सिरि मोरा ॥ (६१३-१७, सोरठि, मः ५)

maaDhou too thaakur sir moraa.

O Lord, You are the Master above my head.

ईहा ऊहा तुहारो धोरा ॥ रहाउ ॥ (६१३-१८, सोरठि, मः ५)

eehaa oohaa tuhaaro Dhuraa. rahaa-o.

Here and hereafter, You alone are my Support. ||Pause||

कीते कउ मेरै सम्मानै करणहारु तृणु जानै ॥ (६१३-१८, सोरठि, मः ५)

keetay ka-o mayrai sammaanai karanhaar tarin jaanai.

He looks upon the creation like a mountain of gold, and sees the Creator as a blade of grass.

तू दाता मागन कउ सगली दानु देहि प्रभ भानै ॥२॥ (६१३-१८, सोरठि, मः ५)

too daataa maagan ka-o saglee daan deh parabh bhaanai. ||2||

You are the Great Giver, and we are all mere beggars; O God, You give gifts according to Your Will. ||2||

खिन महि अवरु खिनै महि अवरा अचरज चलत तुमारे ॥ (६१३-१९, सोरठि, मः ५)

khin meh avar khinai meh avraa achraj chalat tuumaaray.

In an instant, You are one thing, and in another instant, You are another. Wondrous are Your ways!

रूढ़ो गूढ़ो गहिर गम्भीरो ऊचौ अगम अपारे ॥३॥ (६१३-१९, सोरठि, मः ५)

roorho goorho gahir gambhheero oochou agam apaaray. ||3||

You are beautiful, mysterious, profound, unfathomable, lofty, inaccessible and infinite. ||3||

पन्ना ६१४

साधसंगि जउ तुमहि मिलाइओ तउ सुनी तुमारी बाणी ॥ (६१४-१, सोरठि, मः ५)

saaDhsang ja-o tumeh milaa-i-o ta-o sunee tumaaree banee.

When You brought me to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, then I heard the Bani of Your Word.

अनदु भइआ पेखत ही नानक प्रताप पुरख निरबाणी ॥४॥७॥१८॥ (६१४-२, सोरठि, मः ५)

anad bha-i-aa paykhat hee naanak partaap purakh nirbanee. ||4||7||18||

Nanak is in ecstasy, beholding the Glory of the Primal Lord of Nirvaanaa. ||4||7||18||

सोरठि महला ५ ॥ (६१४-२)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

हम संतन की रेनु पिआरे हम संतन की सरणा ॥ (६१४-२, सोरठि, मः ५)

ham santan kee rayn pi-aaray ham santan kee sarnaa.

I am the dust of the feet of the Beloved Saints; I seek the Protection of their Sanctuary.

संत हमारी ओट सताणी संत हमारा गहणा ॥१॥ (६१४-३, सोरठि, मः ५)

sant hamaaree ot sataanee sant hamaaraa gahnaa. ||1||

The Saints are my all-powerful Support; the Saints are my ornament and decoration. ||1||

हम संतन सिउ बणि आई ॥ (६१४-३, सोरठि, मः ५)

ham santan si-o ban aa-ee.

I am hand and glove with the Saints.

पूरबि लिखिआ पाई ॥ (६१४-४, सोरठि, मः ५)

poorab likhi-aa paa-ee.

I have realized my pre-ordained destiny.

इहु मनु तेरा भाई ॥ रहाउ ॥ (६१४-४, सोरठि, मः ५)

ih man tayraa bhaa-ee. rahaa-o.

This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

संतन सिउ मेरी लेवा देवी संतन सिउ बिउहारा ॥ (६१४-४, सोरठि, मः ५)

santan si-o mayree layvaa dayvee santan si-o bi-uhaaraa.

My dealings are with the Saints, and my business is with the Saints.

संतन सिउ हम लाहा खाटिआ हरि भगति भरे भंडारा ॥२॥ (६१४-५, सोरठि, मः ५)

santan si-o ham laahaa khaati-aa har bhagat bharay bhandaraa. ||2||

I have earned the profit with the Saints, and the treasure filled to over-flowing with devotion to the Lord. ||2||

संतन मो कउ पूंजी सउपी तउ उतरिआ मन का धोखा ॥ (६१४-५, सोरठि, मः ५)

santan mo ka-o poonjee sa-upee ta-o utri-aa man kaa Dhokhaa.

The Saints entrusted to me the capital, and my mind's delusion was dispelled.

धर्म राइ अब कहा करैगो जउ फाटिओ सगलो लेखा ॥३॥ (६१४-६, सोरठि, मः ५)

Dharam raa-ay ab kahaa karaigo ja-o faati-o saglo laykhaa. ||3||

What can the Righteous Judge of Dharma do now? All my accounts have been torn up. ||3||

महा अनंद भए सुखु पाइआ संतन कै परसादे ॥ (६१४-६, सोरठि, मः ५)

mahaa anand bha-ay sukh paa-i-aa santan kai parsaaday.

I have found the greatest bliss, and I am at peace, by the Grace of the Saints.

कहु नानक हरि सिउ मनु मानिआ रंगि रते बिसमादे ॥४॥८॥१६॥ (६१४-७, सोरठि, मः ५)

kaho naanak har si-o man maani-aa rang ratay bismaaday. ||4||8||19||

Says Nanak, my mind is reconciled with the Lord; it is imbued with the wondrous Love of the Lord. ||4||8||19||

सोरठि मः ५ ॥ (६१४-८)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

जेती समग्री देखहु रे नर तेती ही छडि जानी ॥ (६१४-८, सोरठि, मः ५)

jaytee samagree daykhhu ray nar taytee hee chhad jaanee.

All the things that you see, O man, you shall have to leave behind.

राम नाम संगि करि बिउहारा पावहि पदु निरबानी ॥१॥ (६१४-८, सोरठि, मः ५)

raam naam sang kar bi-uhaaraa paavahi pad nirbaanee. ||1||

Let your dealings be with the Lord's Name, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

पिआरे तू मेरो सुखदाता ॥ (६१४-९, सोरठि, मः ५)

pi-aaray too mayro sukh-daata.

O my Beloved, You are the Giver of peace.

गुरि पूरै दीआ उपदेसा तुम ही संगि पराता ॥ रहाउ ॥ (६१४-९, सोरठि, मः ५)

gur poorai dee-aa updaysaa tum hee sang paraataa. rahaa-o.

The Perfect Guru has given me these Teachings, and I am attuned to You. ||Pause||

काम क्रोध लोभ मोह अभिमाना ता महि सुखु नही पाईऐ ॥ (६१४-१०, सोरठि, मः ५)

kaam kroDh lobh moh abhimaanaa taa meh sukh nahee paa-ee-ai.

In sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit, peace is not to be found.

होहु रेन तू सगल की मेरे मन तउ अनद मंगल सुखु पाईऐ ॥२॥ (६१४-१०, सोरठि, मः ५)

hohu rayn too sagal kee mayray man ta-o anad mangal sukh paa-ee-ai. ||2||

So be the dust of the feet of all, O my mind, and then you shall find bliss, joy and peace. ||2||

घाल न भानै अंतर बिधि जानै ता की करि मन सेवा ॥ (६१४-११, सोरठि, मः ५)

ghaal na bhaanai antar biDh jaanai taa kee kar man sayvaa.

He knows the condition of your inner self, and He will not let your work go in vain - serve Him, O mind.

करि पूजा होमि इहु मनूआ अकाल मूरति गुरदेवा ॥३॥ (६१४-११, सोरठि, मः ५)

kar poojaa hom ih manoo-aa akaal moorat gurdyvaa. ||3||

Worship Him, and dedicate this mind unto Him, the Image of the Undying Lord, the Divine Guru. ||3||

गोबिद दामोदर दइआल माधवे पारब्रह्म निरंकारा ॥ (६१४-१२, सोरठि, मः ५)

gobid daamodar da-i-aal maaDhvay paarbarahm nirankaaraa.

He is the Lord of the Universe, the Compassionate Lord, the Supreme Lord God, the Formless Lord.

नामु वरतणि नामो वालेवा नामु नानक प्रान अधारा ॥४॥६॥२०॥ (६१४-१३, सोरठि, मः ५)

naam vartan naamo vaalayvaa naam naanak paraan aDhaaraa. ||4||9||20||

The Naam is my merchandise, the Naam is my nourishment; the Naam, O Nanak, is the Support of my breath of life. ||4||9||20||

सोरठि महला ५ ॥ (६१४-१३)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

मिरतक कउ पाइओ तनि सासा बिछुरत आनि मिलाइआ ॥ (६१४-१४, सोरठि, मः ५)

mirtak ka-o paa-i-o tan saasaa bichhurat aan milaa-i-aa.

He infuses the breath into the dead bodies, and he reunited the separated ones.

पसू परेत मुग्ध भए सोते हरि नामा मुखि गाइआ ॥१॥ (६१४-१४, सोरठि, मः ५)

pasoo parayt mugaDh bha-ay sarotay har naamaa mukh gaa-i-aa. ||1||

Even beasts, demons and fools become attentive listeners, when He sings the Praises of the Lord's Name. ||1||

पूरे गुर की देखु वडाई ॥ (६१४-१५, सौरि, मः ५)

pooray gur kee daykh vadaa-ee.

Behold the glorious greatness of the Perfect Guru.

ता की कीमति कहणु न जाई ॥ रहाउ ॥ (६१४-१५, सौरि, मः ५)

taa kee keemat kahan na jaa-ee. rahaa-o.

His worth cannot be described. ||Pause||

दूख सोग का ढाहिओ डेरा अनद मंगल बिसरामा ॥ (६१४-१५, सौरि, मः ५)

dookh sog kaa Dhaahi-o dayraa anad mangal bisraamaa.

He has demolished the abode of sorrow and disease, and brought bliss, joy and happiness.

मन बाँछत फल मिले अचिंता पूरन होए कामा ॥२॥ (६१४-१६, सौरि, मः ५)

man baa^Nchhat fal milay achintaa pooran ho-ay kaamaa. ||2||

He effortlessly awards the fruits of the mind's desire, and all works are brought to perfection. ||2||

ईहा सुखु आगै मुख ऊजल मिटि गए आवण जाणे ॥ (६१४-१६, सौरि, मः ५)

eehaa sukh aagai mukh oojal mit ga-ay aavan jaanay.

He finds peace in this world, and his face is radiant in the world hereafter; his comings and goings are finished.

निरभउ भए हिरदै नामु वसिआ अपुने सतिगुर कै मनि भाणे ॥३॥ (६१४-१७, सौरि, मः ५)

nir**bha**-o **bha**-ay hirdai naam vasi-aa apunay satgur kai man **bhaan**ay. ||3||

He becomes fearless, and his heart is filled with the Naam, the Name of the Lord; his mind is pleasing to the True Guru. ||3||

ऊठत बैठत हरि गुण गावै दूखु दरदु भ्रमु भागा ॥ (६१४-१८, सौरि, मः ५)

oothaṭ baithaṭ har gun gaavai dookh darad **bharam** **bha**agaa.

Standing up and sitting down, he sings the Glorious Praises of the Lord; his pain, sorrow and doubt are dispelled.

कहु नानक ता के पूर करम्मा जा का गुर चरनी मनु लागा ॥४॥१०॥२१॥ (६१४-१८, सौरि, मः ५)

kaho naanak taa kay poor karammaa jaa kaa gur charnee man laagaa. ||4||10||21||

Says Nanak, his karma is perfect; his mind is attached to the Guru's feet.

||4||10||21||

सोरठि महला ५ ॥ (६१४-१६)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

रतनु छाडि कउडी संगि लागे जा ते कछू न पाईऐ ॥ (६१४-१६, सोरठि, मः ५)

ratān chhaad ka-udee sang laagay jaa tay kachhoo na paa-ee-ai.

Forsaking the jewel, he is attached to the shell; nothing will come of it.

पन्ना ६१५

पूरन पारब्रह्म परमेसुर मेरे मन सदा धिआईऐ ॥१॥ (६१५-१, सोरठि, मः ५)

pooran paarbarahm parmaysur mayray man sadaa Dhi-aa-ee-ai. ||1||

O my mind, meditate forever on the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

सिमरहु हरि हरि नामु परानी ॥ (६१५-१, सोरठि, मः ५)

simrahu har har naam paraanee.

Meditate in remembrance on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal.

बिनसै काची देह अगिआनी ॥ रहाउ ॥ (६१५-२, सोरठि, मः ५)

binsai kaachee dayh agi-aanee. rahaa-o.

Your frail body shall perish, you ignorant fool. ||Pause||

मृग तृसना अरु सुपन मनोरथ ता की कछु न वडाई ॥ (६१५-२, सोरठि, मः ५)

marig tarisnaa ar supan manorath taa kee kachh na vadaa-ee.

Illusions and dream-objects possess nothing of greatness.

राम भजन बिनु कामि न आवसि संगि न काहू जाई ॥२॥ (६१५-३, सोरठि, मः ५)

raam bhajan bin kaam na aavas sang na kaahoo jaa-ee. ||2||

Without meditating on the Lord, nothing succeeds, and nothing will go along with you.

||2||

हउ हउ करत बिहाइ अवरदा जीअ को कामु न कीना ॥ (६१५-३, सोरठि, मः ५)

ha-o ha-o karat bihaa-ay avadaa jee-a ko kaam na keenaa.

Acting in egotism and pride, his life passes away, and he does nothing for his soul.

धावत धावत नह तृपतासिआ राम नामु नही चीना ॥३॥ (६१५-४, सोरठि, मः ५)

Dhaavat Dhaavat nah tariptaasi-aa raam naam nahee cheenaa. ||3||

Wandering and wandering all around, he is never satisfied; he does not remember the Name of the Lord. ||3||

साद बिकार बिखै रस मातो असंख खते करि फेरे ॥ (६१५-४, सोरठि, मः ५)

saad bikaar bikhai ras maato asa^Nkh khatay kar fayray.

Intoxicated with the taste of corruption, cruel pleasures and countless sins, he is consigned to the cycle of reincarnation.

नानक की प्रभ पाहि बिनंती काटहु अवगुण मेरे ॥४॥११॥२२॥ (६१५-५, सोरठि, मः ५)

naanak kee parabh paahi binantee kaatahu avgun mayray. ||4||11||22||

Nanak offers his prayer to God, to eradicate his demerits. ||4||11||22||

सोरठि महला ५ ॥ (६१५-६)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुण गावहु पूरन अबिनासी काम क्रोध बिखु जारे ॥ (६१५-६, सोरठि, मः ५)

gun gaavhu pooran abhinaasee kaam kroDh bikh jaaray.

Sing the Glorious Praises of the Perfect, Imperishable Lord, and the poison of sexual desire and anger shall be burnt away.

महा बिखमु अगनि को सागरु साधू संगि उधारे ॥१॥ (६१५-६, सोरठि, मः ५)

mahaa bikham agan ko saagar saaDhoo sang uDhaaray. ||1||

You shall cross over the awesome, arduous ocean of fire, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

पूरै गुरि मेटिओ भरमु अंधेरा ॥ (६१५-७, सोरठि, मः ५)

poorai gur mayti-o bharam anDhayraa.

The Perfect Guru has dispelled the darkness of doubt.

भजु प्रेम भगति प्रभु नेरा ॥ रहाउ ॥ (६१५-७, सोरठि, मः ५)

bhaj paraym bhagat parabh nayraa. rahaa-o.

Remember God with love and devotion; He is near at hand. ||Pause||

हरि हरि नामु निधान रसु पीआ मन तन रहे अघाई ॥ (६१५-७, सोरठि, मः ५)

har har naam niDhaan ras pee-aa man tan rahay aghaa-ee.

Drink in the sublime essence, the treasure of the Name of the Lord, Har, Har, and your mind and body shall remain satisfied.

जत कत पूरि रहिओ परमेसरु कत आवै कत जाई ॥२॥ (६१५-८, सोरठि, मः ५)

jaṭṭ kaṭṭ poor rahi-o parmaysar kaṭṭ aavai kaṭṭ jaa-ee. ||2||

The Transcendent Lord is totally permeating and pervading everywhere; where would He come from, and where would He go? ||2||

जप तप संजम गिआन तत बेता जिसु मनि वसै गोपाला ॥ (६१५-९, सोरठि, मः ५)

jap ṭap sanjam gi-aan ṭaṭṭ bayṭaa jis man vasai gopaalaa.

One whose mind is filled with the Lord, is a person of meditation, penance, self-restraint and spiritual wisdom, and a knower of reality.

नामु रतनु जिनि गुरमुखि पाइआ ता की पूरन घाला ॥३॥ (६१५-९, सोरठि, मः ५)

naam raṭan jin gurmukh paa-i-aa ṭaa kee pooran ghaalaa. ||3||

The Gurmukh obtains the jewel of the Naam; his efforts come to perfect fruition. ||3||

कलि कलेस मिटे दुख सगले काटी जम की फासा ॥ (६१५-१०, सोरठि, मः ५)

kal kalays mitay dukh saglay kaatee jam kee faasaa.

All his struggles, sufferings and pains are dispelled, and the noose of death is cut away from him.

कहु नानक प्रभि किरपा धारी मन तन भए बिगासा ॥४॥१२॥२३॥ (६१५-१०, सोरठि, मः ५)

kaho naanak parabh kirpaa Dhaaree man ṭan bha-ay bigaasaa. ||4||12||23||

Says Nanak, God has extended His Mercy, and so his mind and body blossom forth. ||4||12||23||

सोरठि महला ५ ॥ (६१५-११)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

करण करावणहार प्रभु दाता पारब्रह्म प्रभु सुआमी ॥ (६१५-११, सोरठि, मः ५)

karaṇ karaavanhaar parabh daṭṭaa paarbarahm parabh su-aamee.

God is the Doer, the Cause of causes, the Great Giver; God is the Supreme Lord and Master.

सगले जीअ कीए दइआला सो प्रभु अंतरजामी ॥१॥ (६१५-१२, सोरठि, मः ५)

saglay jee-a kee-ay da-i-aalaa so parabh antarjaamee. ||1||

The Merciful Lord created all beings; God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

मेरा गुरु होआ आपि सहाई ॥ (६१५-१२, सोरठि, मः ५)

mayraa gur ho-aa aap sahaa-ee.

My Guru is Himself my friend and support.

सूख सहज आनंद मंगल रस अचरज भई बडाई ॥ रहाउ ॥ (६१५-१३, सोरठि, मः ५)

sookh sahj aanand mangal ras achraj bha-ee badaa-ee. rahaa-o.

I am in celestial peace, bliss, joy, pleasure and wondrous glory. ||Pause||

गुर की सरणि पए भै नासे साची दरगह माने ॥ (६१५-१३, सोरठि, मः ५)

gur kee saran pa-ay bhai naasay saachee dargeh maanay.

Seeking the Sanctuary of the Guru, my fears have been dispelled, and I am accepted in the Court of the True Lord.

गुण गावत आराधि नामु हरि आए अपुनै थाने ॥२॥ (६१५-१४, सोरठि, मः ५)

gun gaavat aaraaDh naam har aa-ay apunai thaanaay. ||2||

Singing His Glorious Praises, and worshipping in adoration the Name of the Lord, I have reached my destination. ||2||

जै जै कारु करै सभ उसतति संगति साध पिआरी ॥ (६१५-१४, सोरठि, मः ५)

jai jai kaar karai sabh ustat sangat saaDh pi-aaree.

Everyone applauds and congratulates me; the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is dear to me.

सद बलिहारि जाउ प्रभ अपुने जिनि पूरन पैज सवारी ॥३॥ (६१५-१५, सोरठि, मः ५)

sad balihaar jaa-o parabh apunay jin pooran paij savaaree. ||3||

I am forever a sacrifice to my God, who has totally protected and preserved my honor. ||3||

गोसटि गिआनु नामु सुणि उधरे जिनि जिनि दरसनु पाइआ ॥ (६१५-१५, सोरठि, मः ५)

gosat gi-aan naam sun uDhray jin jin darsan paa-i-aa.

They are saved, who receive the Blessed Vision of His Darshan; they listen to the spiritual dialogue of the Naam.

भइओ कृपालु नानक प्रभु अपुना अनद सेती घरि आइआ ॥४॥१३॥२४॥ (६१५-१६, सोरठि, मः ५)

bha-i-o kirpaal naanak parabh apunaa anad saytee ghar aa-i-aa. ||4||13||24||

Nanak's God has become Merciful to him; he has arrived home in ecstasy.

||4||13||24||

सोरठि महला ५ ॥ (६१५-१७)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

प्रभ की सरणि सगल भै लाथे दुख बिनसे सुखु पाइआ ॥ (६१५-१७, सोरठि, मः ५)

parabh kee saran sagal bhai laathay dukh binsay sukh paa-i-aa.

In God's Sanctuary, all fears depart, suffering disappears, and peace is obtained.

दइआलु होआ पारब्रह्म सुआमी पूरा सतिगुरु धिआइआ ॥१॥ (६१५-१८, सोरठि, मः ५)

da-i-aal ho-aa paarbarahm su-aamee pooraa satgur Dhi-aa-i-aa. ||1||

When the Supreme Lord God and Master becomes merciful, we meditate on the Perfect True Guru. ||1||

प्रभ जीउ तू मेरो साहिबु दाता ॥ (६१५-१८, सोरठि, मः ५)

parabh jee-o too mayro saahib daataa.

O Dear God, You are my Lord Master and Great Giver.

करि किरपा प्रभ दीन दइआला गुण गावउ रंगि राता ॥ रहाउ ॥ (६१५-१९, सोरठि, मः ५)

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa gun gaava-o rang raataa. rahaa-o.

By Your Mercy, O God, Merciful to the meek, imbue me with Your Love, that I might sing Your Glorious Praises. ||Pause||

सतिगुरि नामु निधानु दृड़ाइआ चिंता सगल बिनासी ॥ (६१५-१९, सोरठि, मः ५)

satgur naam niDhaan drirh-aa-i-aa chintaa sagal binaasee.

The True Guru has implanted the treasure of the Naam within me, and all my anxieties have been dispelled.

पन्ना ६१६

करि किरपा अपुनो करि लीना मनि वसिआ अबिनासी ॥२॥ (६१६-१, सोरठि, मः ५)

kar kirpaa apuno kar leenaa man vasi-aa abhinaasee. ||2||

By His Mercy, He has made me His own, and the imperishable Lord has come to dwell within my mind. ||2||

ता कउ बिघनु न कोऊ लागै जो सतिगुरि अपुनै राखे ॥ (६१६-१, सोरठि, मः ५)

taa ka-o bighan na ko-oo laagai jo satgur apunai raakhay.

No misfortune afflicts one who is protected by the True Guru.

चरन कमल बसे रिद अंतरि अमृत हरि रसु चाखे ॥३॥ (६१६-२, सोरठि, मः ५)

charan kamal basay riḍ anṭar amrit har ras chaakhay. ||3||

The Lotus Feet of God come to abide within his heart, and he savors the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar. ||3||

करि सेवा सेवक प्रभ अपुने जिनि मन की इछ पुजाई ॥ (६१६-२, सोरठि, मः ५)

kar sayvaa sayvak parabh apunay jin man kee ichh pujaa-ee.

So, as a servant, serve your God, who fulfills your mind's desires.

नानक दास ता कै बलिहारै जिनि पूरन पैज रखाई ॥४॥१४॥२५॥ (६१६-३, सोरठि, मः ५)

naanak ḍaas ṭaa kai balihaarai jin pooran paj rakhaa-ee. ||4||14||25||

Slave Nanak is a sacrifice to the Perfect Lord, who has protected and preserved his honor. ||4||14||25||

सोरठि महला ५ ॥ (६१६-४)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

माइआ मोह मगनु अंधिआरै देवनहारु न जानै ॥ (६१६-४, सोरठि, मः ५)

maa-i-aa moh magan anDhi-aarai ḍayvanhaar na jaanai.

Infatuated with the darkness of emotional attachment to Maya, he does not know the Lord, the Great Giver.

जीउ पिंडु साजि जिनि रचिआ बलु अपुनो करि मानै ॥१॥ (६१६-४, सोरठि, मः ५)

jee-o pind saaj jin rachi-aa bal apuno kar maanai. ||1||

The Lord created his body and fashioned his soul, but he claims that his power is his own. ||1||

मन मूढ़े देखि रहिओ प्रभ सुआमी ॥ (६१६-५, सोरठि, मः ५)

man moorhay ḍaykh rahi-o parabh su-aamee.

O foolish mind, God, your Lord and Master is watching over you.

जो किछु करहि सोई सोई जाणै रहै न कछूऐ छानी ॥ रहाउ ॥ (६१६-५, सोरठि, मः ५)

jo kichh karahi so-ee so-ee jaanai rahai na kachhoo-ai chhaanee. rahaa-o.

Whatever you do, He knows; nothing can remain concealed from Him. ||Pause||

जिहवा सुआद लोभ मदि मातो उपजे अनिक बिकारा ॥ (६१६-६, सोरठि, मः ५)

jihvaa su-aad lobh mad maato upjay anik bikaaraa.

You are intoxicated with the tastes of the tongue, with greed and pride; countless sins spring from these.

बहुतु जोनि भरमत दुखु पाइआ हउमै बंधन के भारा ॥२॥ (६१६-७, सोरठि, मः ५)

bahut jon bharmat dukh paa-i-aa ha-umai banDhan kay bhaaraa. ||2||

You wandered in pain through countless incarnations, weighed down by the chains of egotism. ||2||

देइ किवाड़ अनिक पड़दे महि पर दारा संगि फाकै ॥ (६१६-७, सोरठि, मः ५)

day-ay kivaarh anik parh-day meh par daaraa sang faakai.

Behind closed doors, hidden by many screens, the man takes his pleasure with another man's wife.

चित्र गुप्तु जब लेखा मागहि तब कउणु पड़दा तेरा ढाकै ॥३॥ (६१६-८, सोरठि, मः ५)

chitr gupt jab laykhaa maageh tab ka-un parh-daa tayraa dhaakai. ||3||

When Chitr and Gupt, the celestial accountants of the conscious and subconscious, call for your account, who will screen you then? ||3||

दीन दइआल पूरन दुख भंजन तुम बिनु ओट न काई ॥ (६१६-८, सोरठि, मः ५)

deen da-i-aal pooran dukh bhanjan tum bin ot na kaa-ee.

O Perfect Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain, without You, I have no shelter at all.

काढि लेहु संसार सागर महि नानक प्रभ सरणाई ॥४॥१५॥२६॥ (६१६-९, सोरठि, मः ५)

kaadh layho sansaar saagar meh naanak parabh sarnaa-ee. ||4||15||26||

Please, lift me up out of the world-ocean; O God, I have come to Your Sanctuary. ||4||15||26||

सोरठि महला ५ ॥ (६१६-१०)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

पाबरह्म होआ सहाई कथा कीरतनु सुखदाई ॥ (६१६-१०, सोरठि, मः ५)

paarbarahm ho-aa sahaa-ee katha keertan sukh-daa-ee.

The Supreme Lord God has become my helper and friend; His sermon and the Kirtan of His Praises have brought me peace.

गुर पूरे की बाणी जपि अनटु करहु नित प्राणी ॥१॥ (६१६-१०, सोरठि, मः ५)

gur pooray kee banee jap anad karahu nit paraanee. ||1||

Chant the Word of the Perfect Guru's Bani, and be ever in bliss, O mortal. ||1||

हरि साचा सिमरहु भाई ॥ (६१६-११, सोरठि, मः ५)

har saachaa simrahu bhaa-ee.

Remember the True Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

साधसंगि सदा सुखु पाईऐ हरि बिसरि न कबहू जाई ॥ रहाउ ॥ (६१६-११, सोरठि, मः ५)

saaDhsang sadaa sukh paa-ee-ai har bisar na kabhoo jaa-ee. rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, eternal peace is obtained, and the Lord is never forgotten. ||Pause||

अमृत नामु परमेसरु तेरा जो सिमरै सो जीवै ॥ (६१६-१२, सोरठि, मः ५)

amrit̃ naam parmaysar t̃ayraa jo simrai so jeevai.

Your Name, O Transcendent Lord, is Ambrosial Nectar; whoever meditates on it, lives.

जिस नो करमि परापति होवै सो जनु निरमलु थीवै ॥२॥ (६१६-१२, सोरठि, मः ५)

jis no karam paraapat̃ hovai so jan nirmal theevai. ||2||

One who is blessed with God's Grace - that humble servant becomes immaculate and pure. ||2||

बिघन बिनासन सभि दुख नासन गुर चरणी मनु लागा ॥ (६१६-१३, सोरठि, मः ५)

bighan binaasan sabh̃ dukh naasan gur charnee man laagaa.

Obstacles are removed, and all pains are eliminated; my mind is attached to the Guru's feet.

गुण गावत अचुत अबिनासी अनदिनु हरि रंगि जागा ॥३॥ (६१६-१४, सोरठि, मः ५)

guñ gaavat̃ achut̃ abh̃inaasee an-din har rang jaagaa. ||3||

Singing the Glorious Praises of the immovable and imperishable Lord, one remains awake to the Lord's Love, day and night. ||3||

मन इछे सेई फल पाए हरि की कथा सुहेली ॥ (६१६-१४, सोरठि, मः ५)

man ichhay say-ee fal paa-ay har kee kathaa suhaylee.

He obtains the fruits of his mind's desires, listening to the comforting sermon of the Lord.

आदि अंति मधि नानक कउ सो प्रभु होआ बेली ॥४॥१६॥२७॥ (६१६-१५, सोरठि, मः ५)

aad̃ ant̃ maDh̃ naanak ka-o so parabh̃ ho-aa baylee. ||4||16||27||

In the beginning, in the middle, and in the end, God is Nanak's best friend.

||4||16||27||

सोरठि महला ५ पंचपदा ॥ (६१६-१५)

sorath mehlāa 5 panchpadaa.

Sorat'h, Fifth Mehl, Panch-Padas:

बिनसै मोहु मेरा अरु तेरा बिनसै अपनी धारी ॥१॥ (६१६-१६, सोरठि, मः ५)

binsai moh mayraa ar tayraa binsai apnee Dhaaree. ||1||

May my emotional attachment, my sense of mine and yours, and my self-conceit be dispelled. ||1||

संतहु इहा बतावहु कारी ॥ (६१६-१६, सोरठि, मः ५)

santahu ihaa bataavhu kaaree.

O Saints, show me such a way,

जितु हउमै गरबु निवारी ॥१॥ रहाउ ॥ (६१६-१६, सोरठि, मः ५)

jit ha-umai garab nivaaree. ||1|| rahaa-o.

by which my egotism and pride might be eliminated. ||1||Pause||

सब भूत पारब्रह्म करि मानिआ होवाँ सगल रेनारी ॥२॥ (६१६-१७, सोरठि, मः ५)

sarab bhoot paarbarahm kar maani-aa hovaa^N sagal raynaaree. ||2||

I see the Supreme Lord God in all beings, and I am the dust of all. ||2||

पेखिओ प्रभ जीउ अपुनै संगे चूकै भीति भ्रमारी ॥३॥ (६१६-१७, सोरठि, मः ५)

paykhi-o parabh jee-o apunai sangay chookai bheet bharmaree. ||3||

I see God always with me, and the wall of doubt has been shattered. ||3||

अउखधु नामु निर्मल जलु अमृतु पाईऐ गुरू दुआरी ॥४॥ (६१६-१८, सोरठि, मः ५)

a-ukhaDh naam nirmal jal amrit paa-ee-ai guroo du-aaree. ||4||

The medicine of the Naam, and the Immaculate Water of Ambrosial Nectar, are obtained through the Guru's Gate. ||4||

कहु नानक जिसु मसतकि लिखिआ तिसु गुर मिलि रोग बिदारी ॥५॥१७॥२८॥ (६१६-१८, सोरठि, मः ५)

kaho naanak jis mastak likhi-aa tis gur mil rog bidaaree. ||5||17||28||

Says Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meets with the Guru, and his diseases are cured. ||5||17||28||

पन्ना ६१७

सोरठि महला ५ घर २ दुपदे (६१७-१)

sorath mehlāa 5 ghar 2 dupday

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६१७-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगल बनसपति महि बैसंतरु सगल दूध महि घीआ ॥ (६१७-२, सोरठि, मः ५)

sagal banaspat meh baisantar sagal dooDh meh ghee-aa.

Fire is contained in all firewood, and butter is contained in all milk.

ऊच नीच महि जोति समाणी घटि घटि माधउ जीआ ॥१॥ (६१७-२, सोरठि, मः ५)

ooch neech meh jot samaanee ghat ghat maaDha-o jee-aa. ||1||

God's Light is contained in the high and the low; the Lord is in the hearts of all beings.
||1||

संतहु घटि घटि रहिआ समाहिओ ॥ (६१७-३, सोरठि, मः ५)

santahu ghat ghat rahi-aa samaahi-o.

O Saints, He is pervading and permeating each and every heart.

पूरन पूरि रहिओ सर्व महि जलि थलि रमईआ आहिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (६१७-३, सोरठि, मः ५)

pooran poor rahi-o sarab meh jal thal rama-ee-aa aahi-o. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Lord is completely permeating everyone, everywhere; He is diffused in the water and the land. ||1||Pause||

गुण निधान नानकु जसु गावै सतिगुरि भरमु चुकाइओ ॥ (६१७-४, सोरठि, मः ५)

gun niDhaan naanak jas gaavai satgur bharam chukaa-i-o.

Nanak sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; the True Guru has dispelled his doubt.

सर्व निवासी सदा अलेपा सभ महि रहिआ समाइओ ॥२॥१॥२६॥ (६१७-४, सोरठि, मः ५)

sarab nivaasee sadaa alaypaa sabh meh rahi-aa samaa-i-o. ||2||1||29||

The Lord is pervading everywhere, permeating all, and yet, He is unattached from all.
||2||1||29||

सोरठि महला ५ ॥ (६१७-५)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

जा कै सिमरणि होइ अनंदा बिनसै जनम मरण भै दुखी ॥ (६१७-५, सोरठि, मः ५)

jaa kai simran ho-ay anandaa binsai janam maran bhai dukhee.

Meditating on Him, one is in ecstasy; the pains of birth and death and fear are removed.

चारि पदार्थ नव निधि पावहि बहुरि न तृसना भुखी ॥१॥ (६१७-६, सोरठि, मः ५)

chaar padaarath nav niDh paavahi bahur na tarisnaa bhukhee. ||1||

The four cardinal blessings, and the nine treasures are received; you shall never feel hunger or thirst again. ||1||

जा को नामु लैत तू सुखी ॥ (६१७-६, सोरठि, मः ५)

jaa ko naam lait too sukhee.

Chanting His Name, you shall be at peace.

सासि सासि धिआवहु ठाकुर कउ मन तन जीअरे मुखी ॥१॥ रहाउ ॥ (६१७-७, सोरठि, मः ५)

saas saas Dhi-aavahu thaakur ka-o man tan jee-aray mukhee. ||1|| rahaa-o.

With each and every breath, meditate on the Lord and Master, O my soul, with mind, body and mouth. ||1||Pause||

साँति पावहि होवहि मन सीतल अगनि न अंतरि धुखी ॥ (६१७-७, सोरठि, मः ५)

saa^Nt paavahi hoveh man seetal agan na antar Dhukhee.

You shall find peace, and your mind shall be soothed and cooled; the fire of desire shall not burn within you.

गुर नानक कउ प्रभू दिखाइआ जलि थलि तृभवणि रुखी ॥२॥२॥३०॥ (६१७-८, सोरठि, मः ५)

gur naanak ka-o parab^hoo dikhaa-i-aa jal thal tarib^havan rukhee. ||2||2||30||

The Guru has revealed God to Nanak, in the three worlds, in the water, the earth and the woods. ||2||2||30||

सोरठि महला ५ ॥ (६१७-८)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

काम क्रोध लोभ झूठ निंदा इन ते आपि छडावहु ॥ (६१७-६, सोरठि, मः ५)

kaam kroDh lobh jhooth ninda in tay aap chhadaavahu.

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander - please, save me from these, O Lord.

इह भीतर ते इन कउ डारहु आपन निकटि बुलावहु ॥१॥ (६१७-६, सोरठि, मः ५)

ih bheetar tay in ka-o daarahu aapan nikat bulaavhu. ||1||

Please eradicate these from within me, and call me to come close to You. ||1||

अपुनी बिधि आपि जनावहु ॥ (६१७-१०, सोरठि, मः ५)

apunee biDh aap janaavhu.

You alone teach me Your Ways.

हरि जन मंगल गावहु ॥१॥ रहाउ ॥ (६१७-१०, सोरठि, मः ५)

har jan mangal gaavhu. ||1|| rahaa-o.

With the Lord's humble servants, I sing His Praises. ||1||Pause||

बिसरु नाही कबहु हीए ते इह बिधि मन महि पावहु ॥ (६१७-११, सोरठि, मः ५)

bisar naahee kabhoo hee-ay tay ih biDh man meh paavhu.

May I never forget the Lord within my heart; please, instill such understanding within my mind.

गुरु पूरा भेटिओ वडभागी जन नानक कतहि न धावहु ॥२॥३॥३१॥ (६१७-११, सोरठि, मः ५)

gur pooraa bhayti-o vadbhaagee jan naanak kateh na Dhaavahu. ||2||3||31||

By great good fortune, servant Nanak has met with the Perfect Guru, and now, he will not go anywhere else. ||2||3||31||

सोरठि महला ५ ॥ (६१७-१२)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

जा कै सिमरणि सभु कछु पाईऐ बिरथी घाल न जाई ॥ (६१७-१२, सोरठि, मः ५)

jaa kai simran sabh kachh paa-ee-ai birthee ghaal na jaa-ee.

Meditating in remembrance on Him, all things are obtained, and one's efforts shall not be in vain.

तिसु प्रभ तिआगि अवर कत राचहु जो सभ महि रहिआ समाई ॥१॥ (६१७-१३, सोरठि, मः ५)

tis parabh ti-aag avar kat raachahu jo sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||

Forsaking God, why do you attach yourself to another? He is contained in everything. ||1||

हरि हरि सिमरहु संत गोपाला ॥ (६१७-१३, सोरठि, मः ५)

har har simrahu sant̃ gopaalaa.

O Saints, meditate in remembrance on the World-Lord, Har, Har.

साधसंगि मिलि नामु धिआवहु पूरन होवै घाला ॥१॥ रहाउ ॥ (६१७-१४, सोरठि, मः ५)

saaDhsang mil naam Dhi-aavahu pooran hovai ghaalaa. ||1|| rahaa-o.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Naam, the Name of the Lord; your efforts shall be rewarded. ||1||Pause||

सारि समालै निति प्रतिपालै प्रेम सहित गलि लावै ॥ (६१७-१४, सोरठि, मः ५)

saar samaalai nit̃ parat̃ipaalai paraym sahit̃ gal laavai.

He ever preserves and cherishes His servant; with Love, He hugs him close.

कहु नानक प्रभ तुमरे बिसरत जगत जीवनु कैसे पावै ॥२॥४॥३२॥ (६१७-१५, सोरठि, मः ५)

kaho naanak parab^h tumray bisrat̃ jagat̃ jeevan kaisay paavai. ||2||4||32||

Says Nanak, forgetting You, O God, how can the world find life? ||2||4||32||

सोरठि महला ५ ॥ (६१७-१६)

sorath̃ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

अबिनासी जीअन को दाता सिमरत सभ मलु खोई ॥ (६१७-१६, सोरठि, मः ५)

abhinaasee jee-an ko daataa simrat̃ sab^h mal̃ kho-ee.

He is imperishable, the Giver of all beings; meditating on Him, all filth is removed.

गुण निधान भगतन कउ बरतनि बिरला पावै कोई ॥१॥ (६१७-१६, सोरठि, मः ५)

guñ niDhaan bhagtañ ka-o bartañ birlaa paavai ko-ee. ||1||

He is the treasure of excellence, the object of His devotees, but rare are those who find Him. ||1||

मेरे मन जपि गुर गोपाल प्रभु सोई ॥ (६१७-१७, सोरठि, मः ५)

mayray man jap gur gopaal parab^h so-ee.

O my mind, meditate on the Guru, and God, the Cherisher of the world.

जा की सरणि पइआँ सुखु पाईऐ बाहुड़ि दूखु न होई ॥१॥ रहाउ ॥ (६१७-१७, सोरठि, मः ५)

jaa kee sarañ pa-i-aa^N sukh̃ paa-ee-ai baahur^h dook^h na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Seeking His Sanctuary, one finds peace, and he shall not suffer in pain again.

||1||Pause||

वडभागी साधसंगु परापति तिन भेटत दुरमति खोई ॥ (६१७-१८, सोरठि, मः ५)

vad**b**haagee saa**D**hsang paraapat t**i**n **b**haytat **d**urmat **k**ho-ee.

By great good fortune, one obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
Meeting them, evil-mindedness is eliminated.

पन्ना ६१८

तिन की धूरि नानकु दासु बाछै जिन हरि नामु रिदै परोई ॥२॥५॥३३॥ (६१८-१, सोरठि, मः ५)

t**i**n kee **D**hoor naanak **d**aas baach**h**ai jin har naam r**i**dai paro-ee. ||2||5||33||

Slave Nanak yearns for the dust of the feet of those, who have woven the Lord's
Name into their hearts. ||2||5||33||

सोरठि महला ५ ॥ (६१८-२)

sorath mehl**a**a 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

जनम जनम के दूख निवारै सूका मनु साधारै ॥ (६१८-२, सोरठि, मः ५)

janam janam kay **d**ook**h** nivaarai sookaa man sa**D**haarai.

He dispels the pains of countless incarnations, and lends support to the dry and
shrivelled mind.

दरसन भेटत होत निहाला हरि का नामु बीचारै ॥१॥ (६१८-२, सोरठि, मः ५)

darsan **b**haytat hot nihaalaa har kaa naam beechaarai. ||1||

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is enraptured, contemplating the
Name of the Lord. ||1||

मेरा बैदु गुरू गोविंदा ॥ (६१८-३, सोरठि, मः ५)

mayraa baid **g**uroo govind**a**a.

My physician is the Guru, the Lord of the Universe.

हरि हरि नामु अउखधु मुखि देवै काटै जम की फंधा ॥१॥ रहाउ ॥ (६१८-३, सोरठि, मः ५)

har har naam a-uk**h**a**D**h muk**h** **d**ayvai kaatai jam kee fan**D**haa. ||1|| rahaa-o.

He places the medicine of the Naam into my mouth, and cuts away the noose of
Death. ||1||Pause||

समरथ पुरख पूरन बिधाते आपे करणैहारा ॥ (६१८-४, सोरठि, मः ५)

samrath purak**h** pooran bi**D**haatay aapay karnaihaaraa.

He is the all-powerful, Perfect Lord, the Architect of Destiny; He Himself is the Doer of
deeds.

अपुना दासु हरि आपि उबारिआ नानक नाम अधारा ॥२॥६॥३४॥ (६१८-४, सोरठि, मः ५)

apunaa daas har aap ubaari-aa naanak naam aDhaaraa. ||2||6||34||

The Lord Himself saves His slave; Nanak takes the Support of the Naam. ||2||6||34||

सोरठि महला ५ ॥ (६१८-५)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

अंतर की गति तुम ही जानी तुझ ही पाहि निबेरो ॥ (६१८-५, सोरठि, मः ५)

antar kee gat tum hee jaanee tujh hee paahi nibayro.

Only You know the state of my innermost self; You alone can judge me.

बखसि लैहु साहिब प्रभ अपने लाख खते करि फेरो ॥१॥ (६१८-५, सोरठि, मः ५)

bakhas laihu saahib parabh apnay laakh khatay kar fayro. ||1||

Please forgive me, O Lord God Master; I have committed thousands of sins and mistakes. ||1||

प्रभ जी तू मेरो ठाकुरु नेरो ॥ (६१८-६, सोरठि, मः ५)

parabh jee too mayro thaakur nayro.

O my Dear Lord God Master, You are always near me.

हरि चरण सरण मोहि चरो ॥१॥ रहाउ ॥ (६१८-६, सोरठि, मः ५)

har charan saran mohi chayro. ||1|| rahaa-o.

O Lord, please bless Your disciple with the shelter of Your feet. ||1||Pause||

बेसुमार बेअंत सुआमी ऊचो गुनी गहेरो ॥ (६१८-७, सोरठि, मः ५)

baysumaar bay-ant su-aamee oocho gunee gahayro.

Infinite and endless is my Lord and Master; He is lofty, virtuous and profoundly deep.

काटि सिलक कीनो अपुनो दासरो तउ नानक कहा निहोरो ॥२॥७॥३५॥ (६१८-७, सोरठि, मः ५)

kaat silak keeno apuno daasro ta-o naanak kahaa nihoro. ||2||7||35||

Cutting away the noose of death, the Lord has made Nanak His slave, and now, what does he owe to anyone else? ||2||7||35||

सोरठि मः ५ ॥ (६१८-८)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

भए कृपाल गुरू गोविंदा सगल मनोरथ पाए ॥ (६१८-८, सोरठि, मः ५)

bha-ay kirpaal guroo govindaa sagal manorath paa-ay.

The Guru, the Lord of the Universe, became merciful to me, and I obtained all of my mind's desires.

असथिर भए लागि हरि चरणी गोविंद के गुण गाए ॥१॥ (६१८-९, सोरठि, मः ५)

asthir bha-ay laag har charnee govind kay gun gaa-ay. ||1||

I have become stable and steady, touching the Lord's Feet, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||

भलो समूरतु पूरा ॥ (६१८-९, सोरठि, मः ५)

bhalo samoorat pooraa.

It is a good time, a perfectly auspicious time.

साँति सहज आनंद नामु जपि वाजे अनहद तूरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६१८-९, सोरठि, मः ५)

saa^Nt sahj aanand naam jap vaajay anhad tooraa. ||1|| rahaa-o.

I am in celestial peace, tranquility and ecstasy, chanting the Naam, the Name of the Lord; the unstruck melody of the sound current vibrates and resounds. ||1||Pause||

मिले सुआमी प्रीतम अपुने घर मंदर सुखदाई ॥ (६१८-१०, सोरठि, मः ५)

milay su-aamee pareetam apunay ghar mandar sukh-daa-ee.

Meeting with my Beloved Lord and Master, my home has become a mansion filled with happiness.

हरि नामु निधानु नानक जन पाइआ सगली इछ पुजाई ॥२॥८॥३६॥ (६१८-१०, सोरठि, मः ५)

har naam niDhaan naanak jan paa-i-aa saglee ichh pujaa-ee. ||2||8||36||

Servant Nanak has attained the treasure of the Lord's Name; all his desires have been fulfilled. ||2||8||36||

सोरठि महला ५ ॥ (६१८-११)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर के चरन बसे रिद भीतरि सुभ लखण प्रभि कीने ॥ (६१८-११, सोरठि, मः ५)

gur kay charan basay rid bheetar subh lakhan parabh keenay.

The Guru's feet abide within my heart; God has blessed me with good fortune.

भए कृपाल पूरन परमेसर नाम निधान मनि चीने ॥१॥ (६१८-१२, सौरि, मः ५)

bha-ay kirpaal pooran parmaysar naam niDhaan man cheenay. ||1||

The Perfect Transcendent Lord became merciful to me, and I found the treasure of the Naam within my mind. ||1||

मेरो गुरु रखवारो मीत ॥ (६१८-१२, सौरि, मः ५)

mayro gur rakhvaaro meet.

My Guru is my Saving Grace, my only best friend.

दूण चऊणी दे वडिआई सोभा नीता नीत ॥१॥ रहाउ ॥ (६१८-१३, सौरि, मः ५)

doon cha-oonee day vadi-aa-ee sobhaa neetaa neet. ||1|| rahaa-o.

Over and over again, He blesses me with double, even four-fold, greatness.

||1||Pause||

जीअ जंत प्रभि सगल उधारे दरसन देखणहारे ॥ (६१८-१३, सौरि, मः ५)

jee-a jantparabh sagal uDhaaray darsan daykhanhaaray.

God saves all beings and creatures, giving them the Blessed Vision of His Darshan.

गुर पूरे की अचरज वडिआई नानक सद बलिहारे ॥२॥६॥३७॥ (६१८-१४, सौरि, मः ५)

gur pooray kee achraj vadi-aa-ee naanak sad balihaaray. ||2||9||37||

Wondrous is the glorious greatness of the Perfect Guru; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||37||

सौरि महला ५ ॥ (६१८-१५)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

संचनि करउ नाम धनु निर्मल थाती अगम अपार ॥ (६१८-१५, सौरि, मः ५)

sanchan kara-o naam Dhan nirmal thaateee agam apaar.

I gather in and collect the immaculate wealth of the Naam; this commodity is inaccessible and incomparable.

बिलछि बिनोद आनंद सुख माणहु खाइ जीवहु सिख परवार ॥१॥ (६१८-१५, सौरि, मः ५)

bilachh binodaanand sukhmaanhu khaa-ay jeevhu sikhparvaar. ||1||

Revel in it, delight in it, be happy and enjoy peace, and live long, O Sikhs and brethren. ||1||

हरि के चरन कमल आधार ॥ (६१८-१६, सौरि, मः ५)

har kay charan kamal aaDhaar.

I have the support of the Lotus Feet of the Lord.

संत प्रसादि पाइओ सच बोहिथु चड़ि लंघउ बिखु संसार ॥१॥ रहाउ ॥ (६१८-१६, सोरठि, मः ५)

sant̃ parsaad̃ paa-i-o sach bohith charh langha-o bikh̃ sansaar. ||1|| rahaa-o.

By the Grace of the Saints, I have found the boat of Truth; embarking on it, I sail across the ocean of poison. ||1||Pause||

भए कृपाल पूरन अबिनासी आपहि कीनी सार ॥ (६१८-१७, सोरठि, मः ५)

bha-ay kirpaal pooran abhinaasee aapeh keenee saar.

The perfect, imperishable Lord has become merciful; He Himself has taken care of me.

पेखि पेखि नानक बिगसानो नानक नाही सुमार ॥२॥१०॥३८॥ (६१८-१७, सोरठि, मः ५)

paykh̃ paykh̃ naanak bigsaano naanak naahee sumaar. ||2||10||38||

Beholding, beholding His Vision, Nanak has blossomed forth in ecstasy. O Nanak, He is beyond estimation. ||2||10||38||

सोरठि महला ५ ॥ (६१८-१८)

sorath̃ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै अपनी कल धारी सभ घट उपजी दइआ ॥ (६१८-१८, सोरठि, मः ५)

gur poorai apnee kal Dhaaree sabh̃ ghat upjee da-i-aa.

The Perfect Guru has revealed His power, and compassion has welled up in every heart.

आपे मेलि वडाई कीनी कुसल खेम सभ भइआ ॥१॥ (६१८-१९, सोरठि, मः ५)

aapay mayl vadaa-ee keenee kusal khaym sabh̃ bha-i-aa. ||1||

Blending me with Himself, He has blessed me with glorious greatness, and I have found pleasure and happiness. ||1||

सतिगुरु पूरा मेरै नालि ॥ (६१८-१९, सोरठि, मः ५)

satgur pooraa mayrai naal.

The Perfect True Guru is always with me.

पन्ना ६१६

पारब्रह्म जपि सदा निहाल ॥ रहाउ ॥ (६१९-१, सोरठि, मः ५)

paarbarahm jap sadaa nihaal. rahaa-o.

Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||Pause||

अंतरि बाहरि थान थनंतरि जत कत पेखउ सोई ॥ (६१६-१, सोरठि, मः ५)

an̄tar baahar thaan thanan̄tar jat̄ kat̄ payk̄ha-o so-ee.

Inwardly and outwardly, in all places and interspaces, wherever I look, He is there.

नानक गुरु पाइओ वडभागी तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥२॥११॥३६॥ (६१६-२, सोरठि, मः ५)

naanak gur paa-i-o vad̄bhaagee t̄is jayvad avar na ko-ee. ||2||11||39||

Nanak has found the Guru, by great good fortune; no one else is as great as He.

||2||11||39||

सोरठि महला ५ ॥ (६१६-२)

sorath̄ mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सूख मंगल कलिआण सहज धुनि प्रभ के चरण निहारिआ ॥ (६१६-२, सोरठि, मः ५)

sook̄h mangal kali-aan̄ sahj Dhun parab̄h kay charan̄ nihaari-aa.

I have been blessed with peace, pleasure, bliss, and the celestial sound current, gazing upon the feet of God.

राखनहारै राखिओ बारिकु सतिगुरि तापु उतारिआ ॥१॥ (६१६-३, सोरठि, मः ५)

raakh̄nanhaarai raak̄hi-o baarik sat̄gur taap̄ utaari-aa. ||1||

The Savior has saved His child, and the True Guru has cured his fever. ||1||

उबरे सतिगुर की सरणाई ॥ (६१६-४, सोरठि, मः ५)

ubray sat̄gur kee sarn̄aa-ee.

I have been saved, in the True Guru's Sanctuary;

जा की सेव न बिरथी जाई ॥ रहाउ ॥ (६१६-४, सोरठि, मः ५)

jaa kee sayv na birthee jaa-ee. rahaa-o.

service to Him does not go in vain. ||1||Pause||

घर महि सूख बाहरि फुनि सूखा प्रभ अपुने भए दइआला ॥ (६१६-४, सोरठि, मः ५)

ghar meh sook̄h baahar fun sook̄haa parab̄h apunay b̄ha-ay da-i-aalaa.

There is peace within the home of one's heart, and there is peace outside as well, when God becomes kind and compassionate.

नानक बिघनु न लागै कोऊ मेरा प्रभु होआ किरपाला ॥२॥१२॥४०॥ (६१६-५, सोरठि, मः ५)

naanak biḡhan na laagai ko-oo mayraa parab̄h ho-aa kirpaalaa. ||2||12||40||

O Nanak, no obstacles block my way; my God has become gracious and merciful to me. ||2||12||40||

सोरठि महला ५ ॥ (६१६-६)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

साधू संगि भइआ मनि उदमु नामु रतनु जसु गाई ॥ (६१६-६, सोरठि, मः ५)

saaDhoo sang bha-i-aa man udam naam ratan jas gaa-ee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my mind became excited, and I sang the Praises of the jewel of the Naam.

मिटि गई चिंता सिमरि अनंता सागरु तरिआ भाई ॥१॥ (६१६-६, सोरठि, मः ५)

mit ga-ee chintaa simar anantaa saagar tari-aa bhaa-ee. ||1||

My anxiety was dispelled, meditating in remembrance on the Infinite Lord; I have crossed over the world ocean, O Siblings of Destiny. ||1||

हिरदै हरि के चरण वसाई ॥ (६१६-७, सोरठि, मः ५)

hirdai har kay charan vasaa-ee.

I enshrine the Lord's Feet within my heart.

सुखु पाइआ सहज धुनि उपजी रोगा घाणि मिटाई ॥ रहाउ ॥ (६१६-७, सोरठि, मः ५)

sukh paa-i-aa sahj Dhun upjee rogaa ghaan mitaa-ee. rahaa-o.

I have found peace, and the celestial sound current resounds within me; countless diseases have been eradicated. ||Pause||

किआ गुण तेरे आखि वखाणा कीमति कहणु न जाई ॥ (६१६-८, सोरठि, मः ५)

ki-aa gun tayray aakh vakhaanaa keemat kahan na jaa-ee.

Which of Your Glorious Virtues can I speak and describe? Your worth cannot be estimated.

नानक भगत भए अबिनासी अपुना प्रभु भइआ सहाई ॥२॥१३॥४१॥ (६१६-९, सोरठि, मः ५)

naanak bhagat bha-ay abhinaasee apunaa parabh bha-i-aa sahaa-ee. ||2||13||41||

O Nanak, the Lord's devotees become imperishable and immortal; their God becomes their friend and support. ||2||13||41||

सोरठि मः ५ ॥ (६१६-९)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गए कलेस रोग सभि नासे प्रभि अपुनै किरपा धारी ॥ (६१६-९, सोरठि, मः ५)

ga-ay kalays rog sabh naasay parabh apunai kirpaa Dhaaree.

My sufferings have come to an end, and all diseases have been eradicated.

आठ पहर आराधहु सुआमी पूरन घाल हमारी ॥१॥ (६१६-१०, सोरठि, मः ५)

aath pahar aaraaDhahu su-aamee pooran ghaal hamaaree. ||1||

God has showered me with His Grace. Twenty-four hours a day, I worship and adore my Lord and Master; my efforts have come to fruition. ||1||

हरि जीउ तू सुख सम्पति रासि ॥ (६१६-११, सोरठि, मः ५)

har jee-o too sukh sampat raas.

O Dear Lord, You are my peace, wealth and capital.

राखि लैहु भाई मेरे कउ प्रभ आगै अरदासि ॥ रहाउ ॥ (६१६-११, सोरठि, मः ५)

raakh lai hu bhaa-ee mayray ka-o parabh aagai ardaas. rahaa-o.

Please, save me, O my Beloved! I offer this prayer to my God. ||Pause||

जो मागउ सोई सोई पावउ अपने खसम भरोसा ॥ (६१६-११, सोरठि, मः ५)

jo maaga-o so-ee so-ee paava-o apnay khasam bharosaa.

Whatever I ask for, I receive; I have total faith in my Master.

कहु नानक गुरु पूरा भेटिओ मिटिओ सगल अंदेसा ॥२॥१४॥४२॥ (६१६-१२, सोरठि, मः ५)

kaho naanak gur pooraa bhayti-o miti-o sagal andaysaa. ||2||14||42||

Says Nanak, I have met with the Perfect Guru, and all my fears have been dispelled. ||2||14||42||

सोरठि महला ५ ॥ (६१६-१३)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि गुरु सतिगुरु अपना सगला दूखु मिटाइआ ॥ (६१६-१३, सोरठि, मः ५)

simar simar gur satgur apnaa saglaa dookh mitaa-i-aa.

Meditating, meditating in remembrance on my Guru, the True Guru, all pains have been eradicated.

ताप रोग गए गुर बचनी मन इछे फल पाइआ ॥१॥ (६१६-१३, सोरठि, मः ५)

taap rog ga-ay gur bachnee man ichhay fal paa-i-aa. ||1||

The fever and the disease are gone, through the Word of the Guru's Teachings, and I have obtained the fruits of my mind's desires. ||1||

मेरा गुरु पूरा सुखदाता ॥ (६१६-१४, सोरठि, मः ५)

mayraa gur pooraa sukh-daata.

My Perfect Guru is the Giver of peace.

करण कारण समरथ सुआमी पूरन पुरखु बिधाता ॥ रहाउ ॥ (६१६-१४, सोरठि, मः ५)

karan kaaran samrath su-aamee pooran purakh biDhaataa. rahaa-o.

He is the Doer, the Cause of causes, the Almighty Lord and Master, the Perfect Primal Lord, the Architect of Destiny. ||Pause||

अनंद बिनोद मंगल गुण गावहु गुर नानक भए दइआला ॥ (६१६-१५, सोरठि, मः ५)

anand binod mangal gun gaavhu gur naanak bha-ay da-i-aalaa.

Sing the Glorious Praises of the Lord in bliss, joy and ecstasy; Guru Nanak has become kind and compassionate.

जै जै कार भए जग भीतरि होआ पारब्रह्म रखवाला ॥२॥१५॥४३॥ (६१६-१६, सोरठि, मः ५)

jai jai kaar bha-ay jag bheetar ho-aa paarbarahm rakhvaalaa. ||2||15||43||

Shouts of cheers and congratulations ring out all over the world; the Supreme Lord God has become my Savior and Protector. ||2||15||43||

सोरठि महला ५ ॥ (६१६-१६)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

हमरी गणत न गणीआ काई अपना बिरदु पछाणि ॥ (६१६-१६, सोरठि, मः ५)

hamree ganat na ganee-aa kaa-ee apnaa birad pachhaan.

He did not take my accounts into account; such is His forgiving nature.

हाथ देइ राखे करि अपुने सदा सदा रंगु माणि ॥१॥ (६१६-१७, सोरठि, मः ५)

haath day-ay raakhay kar apunay sadaa sadaa rang maan. ||1||

He gave me His hand, and saved me and made me His own; forever and ever, I enjoy His Love. ||1||

साचा साहिबु सद मिहरवाण ॥ (६१६-१८, सोरठि, मः ५)

saachaa saahib sad miharvaan.

The True Lord and Master is forever merciful and forgiving.

बंधु पाइआ मेरै सतिगुरि पूरै होई सर्ब कलिआण ॥ रहाउ ॥ (६१६-१८, सोरठि, मः ५)

banDh paa-i-aa mayrai satgur poorai ho-ee sarab kali-aan. rahaa-o.

My Perfect Guru has bound me to Him, and now, I am in absolute ecstasy. ||Pause||

जीउ पाइ पिंडु जिनि साजिआ दिता पैनणु खाणु ॥ (६१६-१९, सोरठि, मः ५)

jee-o paa-ay pind jin saaji-aa ditaa painan khaan.

The One who fashioned the body and placed the soul within, who gives you clothing and nourishment

अपणे दास की आपि पैज राखी नानक सद कुरबाणु ॥२॥१६॥४४॥ (६१६-१६, सौरठि, मः ५)

apnāy dāas kee aap paij raak^hhee naanak sad kurbaan. ||2||16||44||

- He Himself preserves the honor of His slaves. Nanak is forever a sacrifice to Him.
||2||16||44||

पन्ना ६२०

सौरठि महला ५ ॥ (६२०-१)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

दुरतु गवाइआ हरि प्रभि आपे सभु संसारु उबारिआ ॥ (६२०-१, सौरठि, मः ५)

durat gavaa-i-aa har parab^h aapay sab^h sansaar ubaari-aa.

The Lord God Himself has rid the whole world of its sins, and saved it.

पारब्रह्मि प्रभि किरपा धारी अपणा बिरदु समारिआ ॥१॥ (६२०-२, सौरठि, मः ५)

paarbarahm parab^h kirpaa Dhaaree apnaa birad samaari-aa. ||1||

The Supreme Lord God extended His mercy, and confirmed His innate nature. ||1||

होई राजे राम की रखवाली ॥ (६२०-२, सौरठि, मः ५)

ho-ee raajay raam kee rak^hvaalee.

I have attained the Protective Sanctuary of the Lord, my King.

सूख सहज आनद गुण गावहु मनु तनु देह सुखाली ॥ रहाउ ॥ (६२०-३, सौरठि, मः ५)

sook^h sahj aanad gun gaavhu man tan dayh sukhaalee. rahaa-o.

In celestial peace and ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord, and my mind, body and being are at peace. ||Pause||

पतित उधारणु सतिगुरु मेरा मोहि तिस का भरवासा ॥ (६२०-३, सौरठि, मः ५)

patit uDhaaran satgur mayraa mohi tis kaa bharvaasaa.

My True Guru is the Savior of sinners; I have placed my trust and faith in Him.

बखसि लए सभि सचै साहिबि सुणि नानक की अरदासा ॥२॥१७॥४५॥ (६२०-४, सौरठि, मः ५)

bakhas la-ay sab^h sachai saahib sun naanak kee ardaasaa. ||2||17||45||

The True Lord has heard Nanak's prayer, and He has forgiven everything.

||2||17||45||

सोरठि महला ५ ॥ (६२०-५)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

बखसिआ पारब्रह्म परमेसरि सगले रोग बिदारे ॥ (६२०-५, सोरठि, मः ५)

bakhsi-aa paarbarahm parmaysar saglay rog bidaaray.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, has forgiven me, and all diseases have been cured.

गुर पूरे की सरणी उबरे कारज सगल सवारे ॥१॥ (६२०-५, सोरठि, मः ५)

gur pooray kee sarnee ubray kaaraj sagal savaaray. ||1||

Those who come to the Sanctuary of the True Guru are saved, and all their affairs are resolved. ||1||

हरि जनि सिमरिआ नाम अधारि ॥ (६२०-६, सोरठि, मः ५)

har jan simri-aa naam aDhaar.

The Lord's humble servant meditates in remembrance on the Naam, the Name of the Lord; this is his only support.

तापु उतारिआ सतिगुरि पूरै अपणी किरपा धारि ॥ रहाउ ॥ (६२०-६, सोरठि, मः ५)

taap utaari-aa satgur poorai apnee kirpaa Dhaar. rahaa-o.

The Perfect True Guru extended His Mercy, and the fever has been dispelled.
||Pause||

सदा अनंद करह मेरे पिआरे हरि गोविंदु गुरि राखिआ ॥ (६२०-७, सोरठि, मः ५)

sadaa anand karah mayray pi-aaray har govid gur raakhi-aa.

So celebrate and be happy, my beloveds - the Guru has saved Hargobind.

वडी वडिआई नानक करते की साचु सबदु सति भाखिआ ॥२॥१८॥४६॥ (६२०-७, सोरठि, मः ५)

vadee vadi-aa-ee naanak kartay kee saach sabad sat bhaakhi-aa. ||2||18||46||

Great is the glorious greatness of the Creator, O Nanak; True is the Word of His Shabad, and True is the sermon of His Teachings. ||2||18||46||

सोरठि महला ५ ॥ (६२०-८)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

भए कृपाल सुआमी मेरे तितु साचै दरबारि ॥ (६२०-८, सोरठि, मः ५)

bha-ay kirpaal su-aamee mayray tit saachai darbaar.

My Lord and Master has become Merciful, in His True Court.

सतिगुरि तापु गवाइआ भाई ठाँढि पई संसारि ॥ (६२०-६, सोरठि, मः ५)

satgur taap gavaa-i-aa bhaa-ee thaa^Ndh pa-ee sansaar.

The True Guru has taken away the fever, and the whole world is at peace, O Siblings of Destiny.

अपणे जीअ जंत आपे राखे जमहि कीओ हटतारि ॥१॥ (६२०-६, सोरठि, मः ५)

apnay jee-a jant aapay raakhay jameh kee-o hattaar. ||1||

The Lord Himself protects His beings and creatures, and the Messenger of Death is out of work. ||1||

हरि के चरण रिदै उरि धारि ॥ (६२०-१०, सोरठि, मः ५)

har kay charan ridai ur Dhaar.

Enshrine the Lord's feet within your heart.

सदा सदा प्रभु सिमरीऐ भाई दुख किलबिख काटणहारु ॥१॥ रहाउ ॥ (६२०-१०, सोरठि, मः ५)

sadaa sadaa parabh simree-ai bhaa-ee dukh kilbikh kaatanhhaar. ||1|| rahaa-o.

Forever and ever, meditate in remembrance on God, O Siblings of Destiny. He is the Eradicator of suffering and sins. ||1||Pause||

तिस की सरणी ऊबरै भाई जिनि रचिआ सभु कोइ ॥ (६२०-११, सोरठि, मः ५)

tis kee sarnee oobrai bhaa-ee jin rachi-aa sabh ko-ay.

He fashioned all beings, O Siblings of Destiny, and His Sanctuary saves them.

करण कारण समरथु सो भाई सचै सची सोइ ॥ (६२०-१२, सोरठि, मः ५)

karan kaaran samrath so bhaa-ee sachai sachee so-ay.

He is the Almighty Creator, the Cause of causes, O Siblings of Destiny; He, the True Lord, is True.

नानक प्रभू धिआईऐ भाई मनु तनु सीतलु होइ ॥२॥१६॥४७॥ (६२०-१२, सोरठि, मः ५)

naanak parabhoo Dhi-aa-ee-ai bhaa-ee man tan seetal ho-ay. ||2||19||47||

Nanak: meditate on God, O Siblings of Destiny, and your mind and body shall be cool and calm. ||2||19||47||

सोरठि महला ५ ॥ (६२०-१३)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

संतहु हरि हरि नामु धिआई ॥ (६२०-१३, सोरठि, मः ५)

santah har har naam Dhi-aa-ee.

O Saints, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सुख सागर प्रभु विसरउ नाही मन चिंदिअड़ा फलु पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६२०-१३, सौरि, मः ५)

sukh saagar parabh visra-o naahee man chindi-arhaa fal paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Never forget God, the ocean of peace; thus you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

सतिगुरि पूरै तापु गवाइआ अपणी किरपा धारी ॥ (६२०-१४, सौरि, मः ५)

satgur poorai taap gavaa-i-aa apnee kirpaa Dhaaree.

Extending His Mercy, the Perfect True Guru has dispelled the fever.

पारब्रह्म प्रभ भए दइआला दुखु मिटिआ सभ परवारी ॥१॥ (६२०-१५, सौरि, मः ५)

paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa dukh miti-aa sabh parvaaree. ||1||

The Supreme Lord God has become kind and compassionate, and my whole family is now free of pain and suffering. ||1||

सर्व निधान मंगल रस रूपा हरि का नामु अधारो ॥ (६२०-१५, सौरि, मः ५)

sarab niDhaan mangal ras roopaa har kaa naam aDhaaro.

The Treasure of absolute joy, sublime elixir and beauty, the Name of the Lord is my only Support.

नानक पति राखी परमेसरि उधरिआ सभु संसारो ॥२॥२०॥४८॥ (६२०-१६, सौरि, मः ५)

naanak pati raakhee parmaysar uDhri-aa sabh sansaaro. ||2||20||48||

O Nanak, the Transcendent Lord has preserved my honor, and saved the whole world. ||2||20||48||

सौरि महला ५ ॥ (६२०-१७)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

मेरा सतिगुरु रखवाला होआ ॥ (६२०-१७, सौरि, मः ५)

mayraa satgur rakhvaalaa ho-aa.

My True Guru is my Savior and Protector.

धारि कृपा प्रभ हाथ दे राखिआ हरि गोविंदु नवा निरोआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६२०-१७, सौरि, मः ५)

Dhaar kirpaa parabh haath day raakhi-aa har govid navaa niro-aa. ||1|| rahaa-o.

Showering us with His Mercy and Grace, God extended His Hand, and saved Hargobind, who is now safe and secure. ||1||Pause||

तापु गइआ प्रभि आपि मिटाइआ जन की लाज रखाई ॥ (६२०-१८, सौरि, मः ५)

taap ga-i-aa parabh aap mitaa-i-aa jan kee laaj rakhaa-ee.

The fever is gone - God Himself eradicated it, and preserved the honor of His servant.

साधसंगति ते सभ फल पाए सतिगुर कै बलि जाँई ॥१॥ (६२०-१८, सोरठि, मः ५)

saaDhsangat̃ tay sabh fal paa-ay satgur kai bal jaa^N-ee. ||1||

I have obtained all blessings from the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

हलतु पलतु प्रभ दोवै सवारे हमरा गुणु अवगुणु न बीचारिआ ॥ (६२०-१९, सोरठि, मः ५)

halat̃ palat̃ parabh dovai savaaray hamraa guñ avguñ na beechaari-aa.

God has saved me, both here and hereafter. He has not taken my merits and demerits into account.

पन्ना ६२१

अटल बचनु नानक गुर तेरा सफल करु मसतकि धारिआ ॥२॥२१॥४९॥ (६२१-१, सोरठि, मः ५)

atal bachan naanak gur tayraa safal kar mastak Dhaari-aa. ||2||21||49||

Your Word is eternal, O Guru Nanak; You placed Your Hand of blessing upon my forehead. ||2||21||49||

सोरठि महला ५ ॥ (६२१-२)

sorath̃ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

जीअ जंत्र सभि तिस के कीए सोई संत सहाई ॥ (६२१-२, सोरठि, मः ५)

jee-a jant̃r sabh tis kay kee-ay so-ee sant̃ sahāa-ee.

All beings and creatures were created by Him; He alone is the support and friend of the Saints.

अपुने सेवक की आपे राखै पूरन भई बडाई ॥१॥ (६२१-२, सोरठि, मः ५)

apunay sayvak kee aapay raakhai pooran bha-ee badaa-ee. ||1||

He Himself preserves the honor of His servants; their glorious greatness becomes perfect. ||1||

पारब्रह्म पूरा मेरै नालि ॥ (६२१-३, सोरठि, मः ५)

paarbarahm poorāa mayrai naal.

The Perfect Supreme Lord God is always with me.

गुरि पूरै पूरी सभ राखी होए सब दइआल ॥१॥ रहाउ ॥ (६२१-३, सोरठि, मः ५)

gur poorai pooree sabh raakhee ho-ay sarab da-i-aal. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has perfectly and totally protected me, and now everyone is kind and compassionate to me. ||1||Pause||

अनदिनु नानकु नामु धिआए जीअ प्रान का दाता ॥ (६२१-४, सौरि, मः ५)

an-din naanak naam Dhi-aa-ay jee-a paraan kaa daaṭaa.

Night and day, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is the Giver of the soul, and the breath of life itself.

अपुने दास कउ कंठि लाइ राखै जिउ बारिक पित माता ॥२॥२२॥५०॥ (६२१-४, सौरि, मः ५)

apunay daas ka-o kanṭh laa-ay raakhai ji-o baarik piṭ maṭaa. ||2||22||50||

He hugs His slave close in His loving embrace, like the mother and father hug their child. ||2||22||50||

सौरि महला ५ घर ३ चउपदे (६२१-६)

sorath mehlāa 5 ghar 3 cha-upday

Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६२१-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिलि पंचहु नही सहसा चुकाइआ ॥ (६२१-७, सौरि, मः ५)

mil panchahu nahee sahsaa chukaa-i-aa.

Meeting with the council, my doubts were not dispelled.

सिकदारहु नह पतीआइआ ॥ (६२१-७, सौरि, मः ५)

sikḍaarahu nah paṭee-aa-i-aa.

The chiefs did not give me satisfaction.

उमरावहु आगै झेरा ॥ (६२१-७, सौरि, मः ५)

umraavahu aagai jhayraa.

I presented my dispute to the noblemen as well.

मिलि राजन राम निबेरा ॥१॥ (६२१-७, सौरि, मः ५)

mil raajan raam nibayraa. ||1||

But it was only settled by meeting with the King, my Lord. ||1||

अब ढूढन कतहु न जाई ॥ (६२१-८, सौरि, मः ५)

ab dhoodhan kaṭahu na jaa-ee.

Now, I do not go searching anywhere else,

गोबिंद भेटे गुर गोसाई ॥ रहाउ ॥ (६२१-८, सोरठि, मः ५)

gobid̥ bhaytay gur gosaa-ee. rahaa-o.

because I have met the Guru, the Lord of the Universe. ||Pause||

आइआ प्रभ दरबारा ॥ (६२१-८, सोरठि, मः ५)

aa-i-aa parabh darbaaraa.

When I came to God's Darbaar, His Holy Court,

ता सगली मिटी पूकारा ॥ (६२१-९, सोरठि, मः ५)

taa saglee mitee pookaaraa.

then all of my cries and complaints were settled.

लबधि आपणी पाई ॥ (६२१-९, सोरठि, मः ५)

labaDh aapnee paa-ee.

Now that I have attained what I had sought,

ता कत आवै कत जाई ॥२॥ (६२१-९, सोरठि, मः ५)

taa kat̥ aavai kat̥ jaa-ee. ||2||

where should I come and where should I go? ||2||

तह साच निआइ निबेरा ॥ (६२१-९, सोरठि, मः ५)

taḥ saach ni-aa-ay nibayraa.

There, true justice is administered.

ऊहा सम ठाकुरु सम चेरा ॥ (६२१-१०, सोरठि, मः ५)

oohaa sam thaakur sam chayraa.

There, the Lord Master and His disciple are one and the same.

अंतरजामी जानै ॥ (६२१-१०, सोरठि, मः ५)

ant̥arjaamee jaanai.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows.

बिनु बोलत आपि पछानै ॥३॥ (६२१-१०, सोरठि, मः ५)

bin bolat̥ aap pachhaanai. ||3||

Without our speaking, He understands. ||3||

सर्व थान को राजा ॥ (६२१-११, सोरठि, मः ५)

sarab thaan ko raajaa.

He is the King of all places.

तह अनहद सबद अगाजा ॥ (६२१-११, सोरठि, मः ५)

tah anhad sabad agaajaa.

There, the unstruck melody of the Shabad resounds.

तिसु पहि किआ चतुराई ॥ (६२१-११, सोरठि, मः ५)

tis peh ki-aa chaṭuraa-ee.

Of what use is cleverness when dealing with Him?

मिलु नानक आपु गवाई ॥४॥१॥५१॥ (६२१-११, सोरठि, मः ५)

mil naanak aap gavaa-ee. ||4||1||51||

Meeting with Him, O Nanak, one loses his self-conceit. ||4||1||51||

सोरठि महला ५ ॥ (६२१-१२)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

हिरदै नामु वसाइहु ॥ (६२१-१२, सोरठि, मः ५)

hirdai naam vasaa-iho.

Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart;

घरि बैठे गुरू धिआइहु ॥ (६२१-१२, सोरठि, मः ५)

ghar baithay guroo Dhi-aa-iho.

sitting within your own home, meditate on the Guru.

गुरि पूरै सचु कहिआ ॥ (६२१-१३, सोरठि, मः ५)

gur poorai sach kahi-aa.

The Perfect Guru has spoken the Truth;

सो सुखु साचा लहिआ ॥१॥ (६२१-१३, सोरठि, मः ५)

so sukh saachaa lahi-aa. ||1||

the True Peace is obtained only from the Lord. ||1||

अपुना होइओ गुरु मिहरवाना ॥ (६२१-१३, सोरठि, मः ५)

apunaa ho-i-o gur miharvaanaa.

My Guru has become merciful.

अनद सूख कलिआण मंगल सिउ घरि आए करि इसनाना ॥ रहाउ ॥ (६२१-१३, सोरठि, मः ५)

anad̐ sookh̐ kali-aan̐ mangal si-o ghar aa-ay kar isnaanaa. rahaa-o.

In bliss, peace, pleasure and joy, I have returned to my own home, after my purifying bath. ||Pause||

साची गुर वडिआई ॥ (६२१-१४, सोरठि, मः ५)

saachee gur vadi-aa-ee.

True is the glorious greatness of the Guru;

ता की कीमति कहणु न जाई ॥ (६२१-१४, सोरठि, मः ५)

taa kee keemat̐ kahan̐ na jaa-ee.

His worth cannot be described.

सिरि साहा पातिसाहा ॥ (६२१-१५, सोरठि, मः ५)

sir saahaa paat̐isaahaa.

He is the Supreme Overlord of kings.

गुर भेटत मनि ओमाहा ॥२॥ (६२१-१५, सोरठि, मः ५)

gur bhaytat̐ man omaahaa. ||2||

Meeting with the Guru, the mind is enraptured. ||2||

सगल पराछत लाथे ॥ (६२१-१५, सोरठि, मः ५)

sagal paraachhat̐ laathay.

All sins are washed away,

मिलि साधसंगति कै साथे ॥ (६२१-१५, सोरठि, मः ५)

mil saaDhsangat̐ kai saathay.

meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुण निधान हरि नामा ॥ (६२१-१६, सोरठि, मः ५)

gun̐ niDhaan har naamaa.

The Lord's Name is the treasure of excellence;

जपि पूरन होए कामा ॥३॥ (६२१-१६, सोरठि, मः ५)

jap pooran ho-ay kaamaa. ||3||

chanting it, one's affairs are perfectly resolved. ||3||

गुरि कीनो मुकति दुआरा ॥ (६२१-१६, सोरठि, मः ५)

gur keeno mukat du-aaraa.

The Guru has opened the door of liberation,

सभ सृसटि करै जैकारा ॥ (६२१-१७, सोरठि, मः ५)

sabh sarisat karai jaikaaraa.

and the entire world applauds Him with cheers of victory.

नानक प्रभु मेरै साथे ॥ (६२१-१७, सोरठि, मः ५)

naanak parabh mayrai saathay.

O Nanak, God is always with me;

जनम मरण भै लाथे ॥४॥२॥५२॥ (६२१-१७, सोरठि, मः ५)

janam maran bhai laathay. ||4||2||52||

my fears of birth and death are gone. ||4||2||52||

सोरठि महला ५ ॥ (६२१-१८)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै किरपा धारी ॥ (६२१-१८, सोरठि, मः ५)

gur poorai kirpaa Dhaaree.

The Perfect Guru has granted His Grace,

प्रभि पूरी लोच हमारी ॥ (६२१-१८, सोरठि, मः ५)

parabh pooree loch hamaaree.

and God has fulfilled my desire.

करि इसनानु गृहि आए ॥ (६२१-१८, सोरठि, मः ५)

kar isnaan garihi aa-ay.

After taking my bath of purification, I returned to my home,

अनद मंगल सुख पाए ॥१॥ (६२१-१९, सोरठि, मः ५)

anad mangal sukh paa-ay. ||1||

and I found bliss, happiness and peace. ||1||

संतहु राम नामि निसतरीऐ ॥ (६२१-१९, सोरठि, मः ५)

santahu raam naam nistaree-ai.

O Saints, salvation comes from the Lord's Name.

ऊठत बैठत हरि हरि धिआईऐ अनदिनु सुकृतु करीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (६२१-१६, सोरठि, मः ५)

oothaṭ baithaṭ har har Dhi-aa-ee-ai an-din sukariṭ karee-ai. ||1|| rahaa-o.

While standing up and sitting down, meditate on the Lord's Name. Night and day, do good deeds. ||1||Pause||

पन्ना ६२२

संत का मारगु धर्म की पउड़ी को वडभागी पाए ॥ (६२२-१, सोरठि, मः ५)

sanṭ kaa maarag Dharam kee pa-orhee ko vadbhaagee paa-ay.

The way of the Saints is the ladder of righteous living, found only by great good fortune.

कोटि जनम के किलबिख नासे हरि चरणी चितु लाए ॥२॥ (६२२-१, सोरठि, मः ५)

kot janam kay kilbikh naasay har charnee chiṭ laa-ay. ||2||

The sins of millions of incarnations are washed away, by focusing your consciousness on the Lord's feet. ||2||

उसतति करहु सदा प्रभ अपने जिनि पूरी कल राखी ॥ (६२२-२, सोरठि, मः ५)

ustaṭ karahu sadaa parabh apnay jin pooree kal raakhee.

So sing the Praises of your God forever; His almighty power is perfect.

जीअ जंत सभि भए पवित्रा सतिगुर की सचु साखी ॥३॥ (६२२-३, सोरठि, मः ५)

jee-a janṭ sabh bha-ay pavitaraa saṭgur kee sach saakhee. ||3||

All beings and creatures are purified, listening to the True Teachings of the True Guru. ||3||

बिघन बिनासन सभि दुख नासन सतिगुरि नामु दृड़ाइआ ॥ (६२२-३, सोरठि, मः ५)

bighan binaasan sabh dukh naasan saṭgur naam drirh-aa-i-aa.

The True Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; it is the Eliminator of obstructions, the Destroyer of all pains.

खोए पाप भए सभि पावन जन नानक सुखि घरि आइआ ॥४॥३॥५३॥ (६२२-४, सोरठि, मः ५)

kho-ay paap bha-ay sabh paavan jan naanak sukh ghar aa-i-aa. ||4||3||53||

All of my sins were erased, and I have been purified; servant Nanak has returned to his home of peace. ||4||3||53||

सोरठि महला ५ ॥ (६२२-५)

soratḥ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

साहिबु गुनी गहेरा ॥ (६२२-५, सोरठि, मः ५)

saahib gunee gahayraa.

O Lord Master, You are the ocean of excellence.

घरु लसकरु सभु तेरा ॥ (६२२-५, सोरठि, मः ५)

ghar laskar sabh tayraa.

My home and all my possessions are Yours.

रखवाले गुर गोपाला ॥ (६२२-५, सोरठि, मः ५)

rakhvaalay gur gopaalaa.

The Guru, the Lord of the world, is my Savior.

सभि जीअ भए दइआला ॥१॥ (६२२-५, सोरठि, मः ५)

sabh jee-a bha-ay da-i-aalaa. ||1||

All beings have become kind and compassionate to me. ||1||

जपि अनदि रहउ गुर चरणा ॥ (६२२-६, सोरठि, मः ५)

jap anad raha-o gur charnaa.

Meditating on the Guru's feet, I am in bliss.

भउ कतहि नही प्रभ सरणा ॥ रहाउ ॥ (६२२-६, सोरठि, मः ५)

bha-o kateh nahee parabh sarnaa. rahaa-o.

There is no fear at all, in God's Sanctuary. ||Pause||

तेरिआ दासा रिदै मुरारी ॥ (६२२-६, सोरठि, मः ५)

tayri-aa daasaa ridai muraaree.

You dwell in the hearts of Your slaves, Lord.

प्रभि अबिचल नीव उसारी ॥ (६२२-७, सोरठि, मः ५)

parabh abichal neev usaaree.

God has laid the eternal foundation.

बलु धनु तकीआ तेरा ॥ (६२२-७, सोरठि, मः ५)

bal Dhan takee-aa tayraa.

You are my strength, wealth and support.

तू भारो ठाकुरु मेरा ॥२॥ (६२२-७, सोरठि, मः ५)

too bhaaro thaakur mayraa. ||2||

You are my Almighty Lord and Master. ||2||

जिनि जिनि साधसंगु पाइआ ॥ (६२२-८, सोरठि, मः ५)

jin jin saaDhsang paa-i-aa.

Whoever finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

सो प्रभि आपि तराइआ ॥ (६२२-८, सोरठि, मः ५)

so parabh aap taraa-i-aa.

is saved by God Himself.

करि किरपा नाम रसु दीआ ॥ (६२२-८, सोरठि, मः ५)

kar kirpaa naam ras dee-aa.

By His Grace, He has blessed me with the sublime essence of the Naam.

कुसल खेम सभ थीआ ॥३॥ (६२२-८, सोरठि, मः ५)

kusal khaym sabh thee-aa. ||3||

All joy and pleasure then came to me. ||3||

होए प्रभू सहाई ॥ (६२२-९, सोरठि, मः ५)

ho-ay parabhoo sahaa-ee.

God became my helper and my best friend;

सभ उठि लागी पाई ॥ (६२२-९, सोरठि, मः ५)

sabh uth laagee paa-ee.

everyone rises up and bows down at my feet.

सासि सासि प्रभु धिआईऐ ॥ (६२२-९, सोरठि, मः ५)

saas saas parabh Dhi-aa-ee-ai.

With each and every breath, meditate on God;

हरि मंगलु नानक गाईऐ ॥४॥४॥५४॥ (६२२-९, सोरठि, मः ५)

har mangal naanak gaa-ee-ai. ||4||4||54||

O Nanak, sing the songs of joy to the Lord. ||4||4||54||

सोरठि महला ५ ॥ (६२२-१०)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सूख सहज आनंदा ॥ (६२२-१०, सोरठि, मः ५)

sookh sahj aanandaa.

Celestial peace and bliss have come,

प्रभु मिलिओ मनि भावंदा ॥ (६२२-१०, सौरि, मः ५)
parabh mili-o man bhaavandaa.
meeting God, who is so pleasing to my mind.

पूरै गुरि किरपा धारी ॥ (६२२-११, सौरि, मः ५)
poorai gur kirpaa Dhaaree.
The Perfect Guru showered me with His Mercy,

ता गति भई हमारी ॥१॥ (६२२-११, सौरि, मः ५)
taa gat bha-ee hamaaree. ||1||
and I attained salvation. ||1||

हरि की प्रेम भगति मनु लीना ॥ (६२२-११, सौरि, मः ५)
har kee paraym bhagat man leenaa.
My mind is absorbed in loving devotional worship of the Lord,

नित बाजे अनहत बीना ॥ रहाउ ॥ (६२२-११, सौरि, मः ५)
nit baajay anhat beenaa. rahaa-o.
and the unstruck melody of the celestial sound current ever resounds within me.
||Pause||

हरि चरण की ओट सताणी ॥ (६२२-१२, सौरि, मः ५)
har charan kee ot sataanee.
The Lord's feet are my all-powerful shelter and support;

सभ चूकी काणि लोकाणी ॥ (६२२-१२, सौरि, मः ५)
sabh chookee kaan lokaanee.
my dependence on other people is totally finished.

जगजीवन दाता पाइआ ॥ (६२२-१२, सौरि, मः ५)
jagjeevan daat^{aa} paa-i-aa.
I have found the Life of the world, the Great Giver;

हरि रसकि रसकि गुण गाइआ ॥२॥ (६२२-१३, सौरि, मः ५)
har rasak rasak gun gaa-i-aa. ||2||
in joyful rapture, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

प्रभ काटिआ जम का फासा ॥ (६२२-१३, सोरठि, मः ५)

parabh kaati-aa jam kaa faasaa.
God has cut away the noose of death.

मन पूरन होई आसा ॥ (६२२-१३, सोरठि, मः ५)

man pooran ho-ee aasaa.
My mind's desires have been fulfilled;

जह पेखा तह सोई ॥ (६२२-१४, सोरठि, मः ५)

jah paykhaa tah so-ee.
wherever I look, He is there.

हरि प्रभ बिनु अवरु न कोई ॥३॥ (६२२-१४, सोरठि, मः ५)

har parabh bin avar na ko-ee. ||3||
Without the Lord God, there is no other at all. ||3||

करि किरपा प्रभि राखे ॥ (६२२-१४, सोरठि, मः ५)

kar kirpaa parabh raakhay.
In His Mercy, God has protected and preserved me.

सभि जनम जनम दुख लाथे ॥ (६२२-१४, सोरठि, मः ५)

sabh janam janam dukh laathay.
I am rid of all the pains of countless incarnations.

निरभउ नामु धिआइआ ॥ (६२२-१५, सोरठि, मः ५)

nirbha-o naam Dhi-aa-i-aa.
I have meditated on the Naam, the Name of the Fearless Lord;

अटल सुखु नानक पाइआ ॥४॥५॥५५॥ (६२२-१५, सोरठि, मः ५)

atal sukh naanak paa-i-aa. ||4||5||55||
O Nanak, I have found eternal peace. ||4||5||55||

सोरठि महला ५ ॥ (६२२-१५)

sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

ठाढि पाई करतारे ॥ (६२२-१६, सोरठि, मः ५)

thaadh paa-ee kartaaray.
The Creator has brought utter peace to my home;

तापु छोडि गइआ परवारै ॥ (६२२-१६, सोरठि, मः ५)

taap chhod ga-i-aa parvaaray.
the fever has left my family.

गुरि पूरै है राखी ॥ (६२२-१६, सोरठि, मः ५)

gur poorai hai raakhee.
The Perfect Guru has saved us.

सरणि सचे की ताकी ॥१॥ (६२२-१६, सोरठि, मः ५)

saran sachay kee taakee. ||1||
I sought the Sanctuary of the True Lord. ||1||

परमेसरु आपि होआ रखवाला ॥ (६२२-१७, सोरठि, मः ५)

parmaysar aap ho-aa rakhvaalaa.
The Transcendent Lord Himself has become my Protector.

साँति सहज सुख खिन महि उपजे मनु होआ सदा सुखाला ॥ रहाउ ॥ (६२२-१७, सोरठि, मः ५)

saa^Nt sahj sukh khin meh upjay man ho-aa sadaa sukhaalaa. rahaa-o.
Tranquility, intuitive peace and poise welled up in an instant, and my mind was comforted forever. ||Pause||

हरि हरि नामु दीओ दारू ॥ (६२२-१८, सोरठि, मः ५)

har har naam dee-o daaroo.
The Lord, Har, Har, gave me the medicine of His Name,

तिनि सगला रोगु बिदारू ॥ (६२२-१८, सोरठि, मः ५)

tin saglaa rog bidaaroo.
which has cured all disease.

अपणी किरपा धारी ॥ (६२२-१८, सोरठि, मः ५)

apnee kirpaa Dhaaree.
He extended His Mercy to me,

तिनि सगली बात सवारी ॥२॥ (६२२-१८, सोरठि, मः ५)

tin saglee baat savaaree. ||2||
and resolved all these affairs. ||2||

प्रभि अपना बिरदु समारिआ ॥ (६२२-१६, सौरि, मः ५)

parabh apnaa biradu samaari-aa.
God confirmed His loving nature;

हमरा गुणु अवगुणु न बीचारिआ ॥ (६२२-१६, सौरि, मः ५)

hamraa gunu avgunu na beechaari-aa.
He did not take my merits or demerits into account.

गुर का सबदु भइओ साखी ॥ (६२२-१६, सौरि, मः ५)

gur kaa sabadu bha-i-o saakhee.
The Word of the Guru's Shabad has become manifest,

पन्ना ६२३

तिनि सगली लाज राखी ॥३॥ (६२३-१, सौरि, मः ५)

tin saglee laaj raakhee. ||3||
and through it, my honor was totally preserved. ||3||

बोलाइआ बोली तेरा ॥ (६२३-१, सौरि, मः ५)

bolaa-i-aa bolee tayraa.
I speak as You cause me to speak;

तू साहिबु गुणी गहेरा ॥ (६२३-१, सौरि, मः ५)

too saahib gunee gahayraa.
O Lord and Master, You are the ocean of excellence.

जपि नानक नामु सचु साखी ॥ (६२३-१, सौरि, मः ५)

jap naanak naam sach saakhee.
Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, according to the Teachings of Truth.

अपुने दास की पैज राखी ॥४॥६॥५६॥ (६२३-२, सौरि, मः ५)

apunay daas kee paj raakhee. ||4||6||56||
God preserves the honor of His slaves. ||4||6||56||

सौरि महला ५ ॥ (६२३-२)

sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

विचि करता पुरखु खलोआ ॥ (६२३-२, सोरठि, मः ५)

vich kartāa purakh̃ khalo-aa.

The Creator Lord Himself stood between us,

वालु न विंगा होआ ॥ (६२३-३, सोरठि, मः ५)

vaal na vingaa ho-aa.

and not a hair upon my head was touched.

मजनु गुर आँदा रासे ॥ (६२३-३, सोरठि, मः ५)

majan gur aa^Ndaa raasay.

The Guru made my cleansing bath successful;

जपि हरि हरि किलविख नासे ॥१॥ (६२३-३, सोरठि, मः ५)

jap har har kilvikh̃ naasay. ||1||

meditating on the Lord, Har, Har, my sins were erased. ||1||

संतहु रामदास सरोवरु नीका ॥ (६२३-४, सोरठि, मः ५)

saⁿtahu raamdaas sarovar neekaa.

O Saints, the purifying pool of Ram Das is sublime.

जो नावै सो कुलु तरावै उधारु होआ है जी का ॥१॥ रहाउ ॥ (६२३-४, सोरठि, मः ५)

jo naavai so kul̃ taraavai uDhaar ho-aa hai jee kaa. ||1|| rahaa-o.

Whoever bathes in it, his family and ancestry are saved, and his soul is saved as well.

||1||Pause||

जै जै कारु जगु गावै ॥ (६२३-५, सोरठि, मः ५)

jai jai kaar jag gaavai.

The world sings cheers of victory,

मन चिंदिअड़े फल पावै ॥ (६२३-५, सोरठि, मः ५)

man chindi-arhay fal paavai.

and the fruits of his mind's desires are obtained.

सही सलामति नाइ आए ॥ अपना प्रभू धिआए ॥२॥ (६२३-५, सोरठि, मः ५)

sahee salaamat̃ naa-ay aa-ay. apⁿaa parab^hoo Dhi-aa-ay. ||2||

Whoever comes and bathes here, and meditates on his God, is safe and sound. ||2||

संत सरोवर नावै ॥ (६२३-६, सोरठि, मः ५)

sant sarovar naavai.

One who bathes in the healing pool of the Saints,

सो जनु परम गति पावै ॥ (६२३-६, सोरठि, मः ५)

so jan param gat paavai.

that humble being obtains the supreme status.

मरै न आवै जाई ॥ (६२३-६, सोरठि, मः ५)

marai na aavai jaa-ee.

He does not die, or come and go in reincarnation;

हरि हरि नामु धिआई ॥३॥ (६२३-६, सोरठि, मः ५)

har har naam Dhi-aa-ee. ||3||

he meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

इहु ब्रह्म बिचारु सु जानै ॥ (६२३-७, सोरठि, मः ५)

ih barahm bichaar so jaanai.

He alone knows this about God,

जिसु दइआलु होइ भगवानै ॥ (६२३-७, सोरठि, मः ५)

jis da-i-aal ho-ay bhagvaanai.

whom God blesses with His kindness.

बाबा नानक प्रभ सरणाई ॥ (६२३-७, सोरठि, मः ५)

baabaa naanak parabh sarnaa-ee.

Baba Nanak seeks the Sanctuary of God;

सभ चिंता गणत मिटाई ॥४॥७॥५७॥ (६२३-७, सोरठि, मः ५)

sabh chintaa ganat mitaa-ee. ||4||7||57||

all his worries and anxieties are dispelled. ||4||7||57||

सोरठि महला ५ ॥ (६२३-८)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

पारब्रह्म निबाही पूरी ॥ (६२३-८, सोरठि, मः ५)

paarbarahm nibaahee pooree.

The Supreme Lord God has stood by me and fulfilled me,

काई बात न रहीआ ऊरी ॥ (६२३-८, सोरठि, मः ५)

kaa-ee baat na rahee-aa ooree.
and nothing is left unfinished.

गुरि चरन लाइ निसतारे ॥ (६२३-९, सोरठि, मः ५)

gur charan laa-ay nistaaray.
Attached to the Guru's feet, I am saved;

हरि हरि नामु समारे ॥१॥ (६२३-९, सोरठि, मः ५)

har har naam sam^Haaray. ||1||
I contemplate and cherish the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

अपने दास का सदा रखवाला ॥ (६२३-९, सोरठि, मः ५)

apnay daas kaa sadaa rak^hvaalaa.
He is forever the Savior of His slaves.

करि किरपा अपुने करि राखे मात पिता जिउ पाला ॥१॥ रहाउ ॥ (६२३-१०, सोरठि, मः ५)

kar kirpaa apunay kar raak^hhay maat pitaa ji-o paalaa. ||1|| rahaa-o.
Bestowing His Mercy, He made me His own and preserved me; like a mother or father, He cherishes me. ||1||Pause||

वडभागी सतिगुरु पाइआ ॥ (६२३-१०, सोरठि, मः ५)

vadbhaagee satgur paa-i-aa.
By great good fortune, I found the True Guru,

जिनि जम का पंथु मिटाइआ ॥ (६२३-११, सोरठि, मः ५)

jin jam kaa panth mitaa-i-aa.
who obliterated the path of the Messenger of Death.

हरि भगति भाइ चितु लागा ॥ (६२३-११, सोरठि, मः ५)

har bhaga^t bhaa-ay chit laagaa.
My consciousness is focused on loving, devotional worship of the Lord.

जपि जीवहि से वडभागा ॥२॥ (६२३-११, सोरठि, मः ५)

jap jeeveh say vadbhaagaa. ||2||
One who lives in this meditation is very fortunate indeed. ||2||

हरि अमृत बाणी गावै ॥ (६२३-११, सोरठि, मः ५)

har amriṭ baṇee gaavai.

He sings the Ambrosial Word of the Guru's Bani,

साधा की धूरी नावै ॥ (६२३-१२, सोरठि, मः ५)

saaDhaa kee Dhooree naavai.

and bathes in the dust of the feet of the Holy.

अपुना नामु आपे दीआ ॥ (६२३-१२, सोरठि, मः ५)

apunaa naam aapay dee-aa.

He Himself bestows His Name.

प्रभ करणहार रखि लीआ ॥३॥ (६२३-१२, सोरठि, मः ५)

parabḥ karanhaar rakḥ lee-aa. ||3||

God, the Creator, saves us. ||3||

हरि दरसन प्रान अधारा ॥ (६२३-१३, सोरठि, मः ५)

har darsan paraan aDhaaraa.

The Blessed Vision of the Lord's Darshan is the support of the breath of life.

इहु पूरन बिमल बीचारा ॥ (६२३-१३, सोरठि, मः ५)

ih pooran bimal beechaaraa.

This is the perfect, pure wisdom.

करि किरपा अंतरजामी ॥ (६२३-१३, सोरठि, मः ५)

kar kirpaa antarjaamee.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, has granted His Mercy;

दास नानक सरणि सुआमी ॥४॥८॥५८॥ (६२३-१३, सोरठि, मः ५)

daas naanak saraṇ su-aamee. ||4||8||58||

slave Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master. ||4||8||58||

सोरठि महला ५ ॥ (६२३-१४)

soratḥ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै चरनी लाइआ ॥ (६२३-१४, सोरठि, मः ५)

gur poorai charnee laa-i-aa.

The Perfect Guru has attached me to His feet.

हरि संगि सहाई पाइआ ॥ (६२३-१४, सौरि, मः ५)

har sang sahaa-ee paa-i-aa.

I have obtained the Lord as my companion, my support, my best friend.

जह जाईऐ तहा सुहेले ॥ (६२३-१५, सौरि, मः ५)

jah jaa-ee-ai taha suhaylay.

Wherever I go, I am happy there.

करि किरपा प्रभि मेले ॥१॥ (६२३-१५, सौरि, मः ५)

kar kirpaa parabh maylay. ||1||

By His Kind Mercy, God united me with Himself. ||1||

हरि गुण गावहु सदा सुभाई ॥ (६२३-१५, सौरि, मः ५)

har gun gaavhu sadaa subhaa-ee.

So sing forever the Glorious Praises of the Lord with loving devotion.

मन चिंदे सगले फल पावहु जीअ कै संगि सहाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६२३-१६, सौरि, मः ५)

man chinday saglay fal paavhu jee-a kai sang sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain all the fruits of your mind's desires, and the Lord shall become the companion and the support of your soul. ||1||Pause||

नाराइण प्राण अधारा ॥ (६२३-१६, सौरि, मः ५)

naaraa-in paraan aDhaaraa.

The Lord is the support of the breath of life.

हम संत जनाँ रेनारा ॥ (६२३-१६, सौरि, मः ५)

ham sant janaa^N raynaaraa.

I am the dust of the feet of the Holy people.

पतित पुनीत करि लीने ॥ (६२३-१७, सौरि, मः ५)

patit puneet kar leenay.

I am a sinner, but the Lord made me pure.

करि किरपा हरि जसु दीने ॥२॥ (६२३-१७, सौरि, मः ५)

kar kirpaa har jas deenay. ||2||

By His Kind Mercy, the Lord blessed me with His Praises. ||2||

पारब्रह्म करे प्रतिपाला ॥ (६२३-१७, सोरठि, मः ५)

paarbarahm karay partipaalaa.

The Supreme Lord God cherishes and nurtures me.

सद जीअ संगि रखवाला ॥ (६२३-१८, सोरठि, मः ५)

sad jee-a sang rakhvaalaa.

He is always with me, the Protector of my soul.

हरि दिनु रैन कीरतनु गाईऐ ॥ (६२३-१८, सोरठि, मः ५)

har din rain keertan gaa-ee-ai.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises day and night,

बहुड़ि न जोनी पाईऐ ॥३॥ (६२३-१८, सोरठि, मः ५)

bahurh na jonee paa-ee-ai. ||3||

I shall not be consigned to reincarnation again. ||3||

जिसु देवै पुरखु बिधाता ॥ (६२३-१९, सोरठि, मः ५)

jis dayvai purakh biDhaataa.

One who is blessed by the Primal Lord, the Architect of Destiny,

हरि रसु तिन ही जाता ॥ (६२३-१९, सोरठि, मः ५)

har ras tin hee jaataa.

realizes the subtle essence of the Lord.

जमकंकरु नेड़ि न आइआ ॥ (६२३-१९, सोरठि, मः ५)

jamkankar nayrh na aa-i-aa.

The Messenger of Death does not come near him.

सुखु नानक सरणी पाइआ ॥४॥६॥५६॥ (६२३-१९, सोरठि, मः ५)

sukh naanak sarnee paa-i-aa. ||4||9||59||

In the Lord's Sanctuary, Nanak has found peace. ||4||9||59||

पन्ना ६२४

सोरठि महला ५ ॥ (६२४-१)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै कीती पूरी ॥ (६२४-१, सोरठि, मः ५)

gur poorai keetee pooree.

The Perfect Guru has made me perfect.

प्रभु रवि रहिआ भरपूरी ॥ (६२४-१, सोरठि, मः ५)

parabh rav rahi-aa bharpooree.

God is totally pervading and permeating everywhere.

खेम कुसल भइआ इसनाना ॥ (६२४-२, सोरठि, मः ५)

khaym kusal bha-i-aa isnaanaa.

With joy and pleasure, I take my purifying bath.

पारब्रह्म विटहु कुरबाना ॥१॥ (६२४-२, सोरठि, मः ५)

paarbarahm vitahu kurbaanaa. ||1||

I am a sacrifice to the Supreme Lord God. ||1||

गुर के चरन कवल रिद धारे ॥ (६२४-२, सोरठि, मः ५)

gur kay charan kaval rid Dhaaray.

I enshrine the lotus feet of the Guru within my heart.

बिघनु न लागै तिल का कोई कारज सगल सवारे ॥१॥ रहाउ ॥ (६२४-३, सोरठि, मः ५)

bighan na laagai til kaa ko-ee kaaraj sagal savaaray. ||1|| rahaa-o.

Not even the tiniest obstacle blocks my way; all my affairs are resolved. ||1||Pause||

मिलि साधू दुरमति खोए ॥ (६२४-३, सोरठि, मः ५)

mil saaDhoo durmat kho-ay.

Meeting with the Holy Saints, my evil-mindedness was eradicated.

पतित पुनीत सभ होए ॥ (६२४-३, सोरठि, मः ५)

patit puneet sabh ho-ay.

All the sinners are purified.

रामदासि सरोवर नाते ॥ (६२४-४, सोरठि, मः ५)

raamdaas sarovar naatay.

Bathing in the sacred pool of Guru Ram Das,

सभ लाथे पाप कमाते ॥२॥ (६२४-४, सोरठि, मः ५)

sabh laathay paap kamaatay. ||2||

all the sins one has committed are washed away. ||2||

गुन गोबिंद नित गाईऐ ॥ (६२४-४, सोरठि, मः ५)

gun gobind_ṁ niṭ gaa-ee-ai.

So sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe;

साधसंगि मिलि धिआईऐ ॥ (६२४-५, सोरठि, मः ५)

saaDhsang mil Dhi-aa-ee-ai.

joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him.

मन बाँछत फल पाए ॥ (६२४-५, सोरठि, मः ५)

man baa^Nchhat_ṁ fal paa-ay.

The fruits of your mind's desires are obtained

गुरु पूरा रिदै धिआए ॥३॥ (६२४-५, सोरठि, मः ५)

gur pooraa ridai Dhi-aa-ay. ||3||

by meditating on the Perfect Guru within your heart. ||3||

गुरु गोपाल आनंदा ॥ (६२४-५, सोरठि, मः ५)

gur gopaal aanandaa.

The Guru, the Lord of the World, is blissful;

जपि जपि जीवै परमानंदा ॥ (६२४-६, सोरठि, मः ५)

jap jap jeevai parmaanandaa.

chanting, meditating on the Lord of supreme bliss, He lives.

जन नानक नामु धिआइआ ॥ (६२४-६, सोरठि, मः ५)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

प्रभ अपना बिरदु रखाइआ ॥४॥१०॥६०॥ (६२४-६, सोरठि, मः ५)

parabh_ṁ apnaa birad_ṁ rakhaa-i-aa. ||4||10||60||

God has confirmed His innate nature. ||4||10||60||

रागु सोरठि महला ५ ॥ (६२४-७)

raag sorath_ṁ mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

दह दिस छत्र मेघ घटा घट दामनि चमकि डराइओ ॥ (६२४-७, सोरठि, मः ५)

dah dis chhatar maygh ghataa ghat daaman chamak daraa-i-o.

In the ten directions, the clouds cover the sky like a canopy; through the dark clouds, lightning flashes, and I am terrified.

सेज इकेली नीद नहु नैनह पिरु परदेसि सिधाइओ ॥१॥ (६२४-७, सोरठि, मः ५)

sayj ikaylee need nahu nainah pir pardays siDhaa-i-o. ||1||

By bed is empty, and my eyes are sleepless; my Husband Lord has gone far away. ||1||

हुणि नही संदेसरो माइओ ॥ (६२४-८, सोरठि, मः ५)

hun nahee sandaysaro maa-i-o.

Now, I receive no messages from Him, O mother!

एक कोसरो सिधि करत लालु तब चतुर पातरो आइओ ॥ रहाउ ॥ (६२४-८, सोरठि, मः ५)

ayk kosro siDh karat laal tab chatur paatro aa-i-o. rahaa-o.

When my Beloved used to go even a mile away, He would send me four letters. ||Pause||

किउ बिसरै इहु लालु पिआरो सर्ब गुणा सुखदाइओ ॥ (६२४-९, सोरठि, मः ५)

ki-o bisrai ih laal pi-aaro sarab gunaa sukh-daa-i-o.

How could I forget this Dear Beloved of mine? He is the Giver of peace, and all virtues.

मंदरि चरि कै पंथु निहारउ नैन नीरि भरि आइओ ॥२॥ (६२४-१०, सोरठि, मः ५)

mandar char kai panth nihaara-o nain neer bhar aa-i-o. ||2||

Ascending to His Mansion, I gaze upon His path, and my eyes are filled with tears. ||2||

हउ हउ भीति भइओ है बीचो सुनत देसि निकटाइओ ॥ (६२४-१०, सोरठि, मः ५)

ha-o ha-o bheet bha-i-o hai beecho sunat days niktaa-i-o.

The wall of egotism and pride separates us, but I can hear Him nearby.

भाँभीरी के पात परदो बिनु पेखे दूराइओ ॥३॥ (६२४-११, सोरठि, मः ५)

bhaa^Nbheeree kay paat pardo bin paykhay dooraa-i-o. ||3||

There is a veil between us, like the wings of a butterfly; without being able to see Him, He seems so far away. ||3||

भइओ किरपालु सर्व को ठाकुरु सगरो दूखु मिटाइओ ॥ (६२४-११, सोरठि, मः ५)

bha-i-o kirpaal sarab ko thaakur sagro dookh mitaa-i-o.

The Lord and Master of all has become merciful; He has dispelled all my sufferings.

कहु नानक हउमै भीति गुरि खोई तउ दइआरु बीठलो पाइओ ॥४॥ (६२४-१२, सोरठि, मः ५)

kaho naanak ha-umai bheet gur kho-ee ta-o da-i-aar beethlo paa-i-o. ||4||

Says Nanak, when the Guru tore down the wall of egotism, then, I found my Merciful Lord and Master. ||4||

सभु रहिओ अंदेसरो माइओ ॥ (६२४-१२, सोरठि, मः ५)

sabh rahi-o andaysro maa-i-o.

All my fears have been dispelled, O mother!

जो चाहत सो गुरू मिलाइओ ॥ (६२४-१३, सोरठि, मः ५)

jo chaahat so guroo milaa-i-o.

Whoever I seek, the Guru leads me to find.

सर्व गुना निधि राइओ ॥ रहाउ दूजा ॥११॥६१॥ (६२४-१३, सोरठि, मः ५)

sarab gunaa niDh raa-i-o. rahaa-o doojaa. ||11||61||

The Lord, our King, is the treasure of all virtue. ||Second Pause||11||61||

सोरठि महला ५ ॥ (६२४-१४)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गई बहोडु बंदी छोडु निरंकारु दुखदारी ॥ (६२४-१४, सोरठि, मः ५)

ga-ee bahorh bandee chhorh nirankaar dukh-daaree.

The Restorer of what was taken away, the Liberator from captivity; the Formless Lord, the Destroyer of pain.

करमु न जाणा धरमु न जाणा लोभी माइआधारी ॥ (६२४-१४, सोरठि, मः ५)

karam na jaanaa Dharam na jaanaa lobhee maa-i-aaDhaaree.

I do not know about karma and good deeds; I do not know about Dharma and righteous living. I am so greedy, chasing after Maya.

नामु परिओ भगतु गोविंद का इह राखहु पैज तुमारी ॥१॥ (६२४-१५, सोरठि, मः ५)

naam pari-o bhagat govind kaa ih raakhho paj tumaaree. ||1||

I go by the name of God's devotee; please, save this honor of Yours. ||1||

हरि जीउ निमाणिआ तू माणु ॥ (६२४-१५, सोरठि, मः ५)

har jee-o nimaani-aa too maan.

O Dear Lord, You are the honor of the dishonored.

निचीजिआ चीज करे मेरा गोविंदु तेरी कुदरति कउ कुरबाणु ॥ रहाउ ॥ (६२४-१६, सोरठि, मः ५)

nicheeji-aa cheej karay mayraa govind tayree kudrat ka-o kurbaan. rahaa-o.

You make the unworthy ones worthy, O my Lord of the Universe; I am a sacrifice to Your almighty creative power. ||Pause||

जैसा बालकु भाइ सुभाई लख अपराध कमावै ॥ (६२४-१६, सोरठि, मः ५)

jaisaa baalak bhaa-ay subbhaa-ee lakh apraaDh kamaavai.

Like the child, innocently making thousands of mistakes

करि उपदेसु झिड़के बहु भाती बहुड़ि पिता गलि लावै ॥ (६२४-१७, सोरठि, मः ५)

kar updays jhirhkay baho bhaatee bahurh pitaa gal laavai.

- his father teaches him, and scolds him so many times, but still, he hugs him close in his embrace.

पिछले अउगुण बखसि लए प्रभु आगै मारगि पावै ॥२॥ (६२४-१७, सोरठि, मः ५)

pichhlay a-ogun bakhas la-ay parabh aagai maarag paavai. ||2||

Please forgive my past actions, God, and place me on Your path for the future. ||2||

हरि अंतरजामी सभ बिधि जाणै ता किसु पहि आखि सुणाईऐ ॥ (६२४-१८, सोरठि, मः ५)

har antarjaamee sabh biDh jaanai taa kis peh aakh sunaa-ee-ai.

The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows all about my state of mind; so who else should I go to and speak to?

कहणै कथनि न भीजै गोबिंदु हरि भावै पैज रखाईऐ ॥ (६२४-१९, सोरठि, मः ५)

kahnai kathan na bheejai gobind har bhaavai paij rakhaa-ee-ai.

The Lord, the Lord of the Universe, is not pleased by mere recitation of words; if it is pleasing to His Will, He preserves our honor.

अवर ओट मै सगली देखी इक तेरी ओट रहाईऐ ॥३॥ (६२४-१९, सोरठि, मः ५)

avar ot mai saglee daykhee ik tayree ot rahaa-ee-ai. ||3||

I have seen all other shelters, but Yours alone remains for me. ||3||

पन्ना ६२५

होइ दइआलु किरपालु प्रभु ठाकुरु आपे सुणै बेनंती ॥ (६२५-१, सोरठि, मः ५)

ho-ay da-i-aal kirpaal parabh thaakur aapay sunai baynantee.

Becoming kind and compassionate, God the Lord and Master Himself listens to my prayer.

पूरा सतगुरु मेलि मिलावै सभ चूकै मन की चिंती ॥ (६२५-१, सोरठि, मः ५)

pooraa satgur mayl milaavai sabh chookai man kee chintee.

He unites me in Union with the Perfect True Guru, and all the cares and anxieties of my mind are dispelled.

हरि हरि नामु अवखदु मुखि पाइआ जन नानक सुखि वसंती ॥४॥१२॥६२॥ (६२५-२, सोरठि, मः ५)

har har naam avkhad mukh paa-i-aa jan naanak sukh vasantee. ||4||12||62||

The Lord, Har, Har, has placed the medicine of the Naam into my mouth; servant Nanak abides in peace. ||4||12||62||

सोरठि महला ५ ॥ (६२५-३)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि प्रभ भए अनंदा दुख कलेस सभि नाठे ॥ (६२५-३, सोरठि, मः ५)

simar simar parabh bha-ay anandaa dukh kalays sabh naathay.

Remembering, remembering God in meditation, bliss ensues, and one is rid of all suffering and pain.

गुन गावत धिआवत प्रभु अपना कारज सगले साँठे ॥१॥ (६२५-३, सोरठि, मः ५)

gun gaavat Dhi-aavat parabh apnaa kaaraj saglay saa^Nthay. ||1||

Singing the Glorious Praises of God, and meditating on Him, all my affairs are brought into harmony. ||1||

जगजीवन नामु तुमारा ॥ (६२५-४, सोरठि, मः ५)

jagjeevan naam tumaaraa.

Your Name is the Life of the world.

गुर पूरे दीओ उपदेसा जपि भउजलु पारि उतारा ॥ रहाउ ॥ (६२५-४, सोरठि, मः ५)

gur pooray dee-o updaysaa jap bha-o-jal paar utaaraa. rahaa-o.

The Perfect Guru has taught me, that by meditating, I cross over the terrifying world-ocean. ||Pause||

तूहै मंत्री सुनहि प्रभ तूहै सभु किछु करणैहारा ॥ (६२५-५, सौरठि, मः ५)

toohai mantree suneh parabh toohai sabh kichh karnaihaaraa.

You are Your own advisor; You hear everything, God, and You do everything.

तू आपे दाता आपे भुगता किआ इहु जंतु विचारा ॥२॥ (६२५-६, सौरठि, मः ५)

too aapay daataa aapay bhugtaa ki-aa ih jant vichaaraa. ||2||

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. What can this poor creature do? ||2||

किआ गुण तेरे आखि वखाणी कीमति कहणु न जाई ॥ (६२५-६, सौरठि, मः ५)

ki-aa gun tayray aakh vakhaanee keemat kahan na jaa-ee.

Which of Your Glorious Virtues should I describe and speak of? Your value cannot be described.

पेखि पेखि जीवै प्रभु अपना अचरजु तुमहि वडाई ॥३॥ (६२५-७, सौरठि, मः ५)

paykh paykh jeevai parabh apnaa achraj tumeh vadaa-ee. ||3||

I live by beholding, beholding You, O God. Your glorious greatness is wonderful and amazing! ||3||

धारि अनुग्रहु आपि प्रभ स्वामी पति मति कीनी पूरी ॥ (६२५-७, सौरठि, मः ५)

Dhaar anoograhu aap parabh savaamee pat mat keenee pooree.

Granting His Grace, God my Lord and Master Himself saved my honor, and my intellect has been made perfect.

सदा सदा नानक बलिहारी बाछड संता धूरी ॥४॥१३॥६३॥ (६२५-८, सौरठि, मः ५)

sadaa sadaa naanak balihaaree baachha-o santaa Dhooree. ||4||13||63||

Forever and ever, Nanak is a sacrifice, longing for the dust of the feet of the Saints. ||4||13||63||

सौरठि मः ५ ॥ (६२५-९)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरु पूरा नमसकारे ॥ (६२५-९, सौरठि, मः ५)

gur pooraa namaskaaray.

I bow in reverence to the Perfect Guru.

प्रभि सभे काज सवारे ॥ (६२५-९, सौरठि, मः ५)

parabh sabhay kaaj savaaray.

God has resolved all my affairs.

हरि अपनी किरपा धारी ॥ (६२५-६, सोरठि, मः ५)

har apnee kirpaa Dhaaree.

The Lord has showered me with His Mercy.

प्रभ पूरन पैज सवारी ॥१॥ (६२५-६, सोरठि, मः ५)

parabh pooran paij savaaree. ||1||

God has perfectly preserved my honor. ||1||

अपने दास को भइओ सहाई ॥ (६२५-१०, सोरठि, मः ५)

apnay daas ko bha-i-o sahaa-ee.

He has become the help and support of His slave.

सगल मनोरथ कीने करतै ऊणी बात न काई ॥ रहाउ ॥ (६२५-१०, सोरठि, मः ५)

sagal manorath keenay kartai oonee baat na kaa-ee. rahaa-o.

The Creator has achieved all my goals, and now, nothing is lacking. ||Pause||

करतै पुरखि तालु दिवाइआ ॥ (६२५-११, सोरठि, मः ५)

kartai purakh taal divaa-i-aa.

The Creator Lord has caused the pool of nectar to be constructed.

पिछै लागि चली माइआ ॥ (६२५-११, सोरठि, मः ५)

pichhai lag chalee maa-i-aa.

The wealth of Maya follows in my footsteps,

तोति न कतहू आवै ॥ (६२५-११, सोरठि, मः ५)

tot na kathoo aavai.

and now, nothing is lacking at all.

मेरे पूरे सतगुर भावै ॥२॥ (६२५-११, सोरठि, मः ५)

mayray pooray satgur bhaavai. ||2||

This is pleasing to my Perfect True Guru. ||2||

सिमरि सिमरि दइआला ॥ (६२५-१२, सोरठि, मः ५)

simar simar da-i-aalaa.

Remembering, remembering the Merciful Lord in meditation,

सभि जीअ भए किरपाला ॥ (६२५-१२, सोरठि, मः ५)

sabh jee-a bha-ay kirpaalaa.

all beings have become kind and compassionate to me.

जै जै कारु गुसाई ॥ (६२५-१२, सोरठि, मः ५)

jai jai kaar gusaa-ee.

Hail! Hail to the Lord of the world,

जिनि पूरी बणत बणाई ॥३॥ (६२५-१२, सोरठि, मः ५)

jin pooree banat banaa-ee. ||3||

who created the perfect creation. ||3||

तू भारो सुआमी मोरा ॥ (६२५-१३, सोरठि, मः ५)

too bhaaro su-aamee moraa.

You are my Great Lord and Master.

इहु पुन्नु पदारथु तेरा ॥ (६२५-१३, सोरठि, मः ५)

ih punn padaarath tayraa.

These blessings and wealth are Yours.

जन नानक एकु धिआइआ ॥ (६२५-१३, सोरठि, मः ५)

jan naanak ayk Dhi-aa-i-aa.

Servant Nanak has meditated on the One Lord;

सर्व फला पुन्नु पाइआ ॥४॥१४॥६४॥ (६२५-१४, सोरठि, मः ५)

sarab falaa punn paa-i-aa. ||4||14||64||

he has obtained the fruitful rewards for all good deeds. ||4||14||64||

सोरठि महला ५ घर ३ दुपदे (६२५-१५)

sorath mehlaa 5 ghar 3 dupday

Sorat'h, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६२५-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामदास सरोवरि नाते ॥ (६२५-१६, सोरठि, मः ५)

raamdaas sarovar naatay.

Bathing in the nectar tank of Ram Das,

सभि उतरे पाप कमाते ॥ (६२५-१६, सोरठि, मः ५)

sabh utray paap kamaatay.

all sins are erased.

निर्मल होए करि इसनाना ॥ (६२५-१६, सोरठि, मः ५)

nirmal ho-ay kar isnaanaa.

One becomes immaculately pure, taking this cleansing bath.

गुरि पूरै कीने दाना ॥१॥ (६२५-१६, सोरठि, मः ५)

gur poorai keenay daanaa. ||1||

The Perfect Guru has bestowed this gift. ||1||

सभि कुसल खेम प्रभि धारे ॥ (६२५-१७, सोरठि, मः ५)

sabh kusal khaym parabh Dhaaray.

God has blessed all with peace and pleasure.

सही सलामति सभि थोक उबारे गुर का सबदु वीचारे ॥ रहाउ ॥ (६२५-१७, सोरठि, मः ५)

sahee salaamat sabh thok ubaaray gur kaa sabad veechaaray. rahaa-o.

Everything is safe and sound, as we contemplate the Word of the Guru's Shabad.
||Pause||

साधसंगि मलु लाथी ॥ (६२५-१८, सोरठि, मः ५)

saaDhsang mal laathee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, filth is washed off.

पारब्रह्म भइओ साथी ॥ (६२५-१८, सोरठि, मः ५)

paarbarahm bha-i-o saathee.

The Supreme Lord God has become our friend and helper.

नानक नामु धिआइआ ॥ (६२५-१८, सोरठि, मः ५)

naanak naam Dhi-aa-i-aa.

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

आदि पुरख प्रभु पाइआ ॥२॥१॥६५॥ (६२५-१८, सोरठि, मः ५)

aad purakh parabh paa-i-aa. ||2||1||65||

He has found God, the Primal Being. ||2||1||65||

सोरठि महला ५ ॥ (६२५-१९)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

जितु पारब्रह्म चिति आइआ ॥ सो घरु दयि वसाइआ ॥ (६२५-१६, सौरि, मः ५)

jit paarbarahm chit aa-i-aa. so ghar da-yi vasaa-i-aa.

The Supreme Lord God has established that home, in which He comes to mind.

पन्ना ६२६

सुख सागरु गुरु पाइआ ॥ ता सहसा सगल मिटाइआ ॥१॥ (६२६-१, सौरि, मः ५)

sukh saagar gur paa-i-aa. taa sahsaa sagal mitaa-i-aa. ||1||

I found the Guru, the ocean of peace, and all my doubts were dispelled. ||1||

हरि के नाम की वडिआई ॥ (६२६-१, सौरि, मः ५)

har kay naam kee vadi-aa-ee.

This is the glorious greatness of the Naam.

आठ पहर गुण गाई ॥ (६२६-१, सौरि, मः ५)

aath pahar gun gaa-ee.

Twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises.

गुरु पूरे ते पाई ॥ रहाउ ॥ (६२६-२, सौरि, मः ५)

gur pooray tay paa-ee. rahaa-o.

I obtained this from the Perfect Guru. ||Pause||

प्रभ की अकथ कहाणी ॥ (६२६-२, सौरि, मः ५)

parabh kee akath kahaanee.

God's sermon is inexpressible.

जन बोलहि अमृत बाणी ॥ (६२६-२, सौरि, मः ५)

jan bole amrit bane.

His humble servants speak words of Ambrosial Nectar.

नानक दास वखाणी ॥ (६२६-३, सौरि, मः ५)

naanak daas vakhaanee.

Slave Nanak has spoken.

गुरु पूरे ते जानी ॥२॥२॥६६॥ (६२६-३, सौरि, मः ५)

gur pooray tay jaanee. ||2||2||66||

Through the Perfect Guru, it is known. ||2||2||66||

सोरठि महला ५ ॥ (६२६-३)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

आगै सुखु गुरि दीआ ॥ (६२६-३, सोरठि, मः ५)

aagai sukh gur dee-aa.

The Guru has blessed me with peace here,

पाछै कुसल खेम गुरि कीआ ॥ (६२६-४, सोरठि, मः ५)

paachhai kusal khaym gur kee-aa.

and the Guru has arranged peace and pleasure for me hereafter.

सर्व निधान सुख पाइआ ॥ (६२६-४, सोरठि, मः ५)

sarab niDhaan sukh paa-i-aa.

I have all treasures and comforts,

गुरु अपुना रिदै धिआइआ ॥१॥ (६२६-४, सोरठि, मः ५)

gur apunaa ridai Dhi-aa-i-aa. ||1||

meditating on the Guru in my heart. ||1||

अपने सतिगुर की वडिआई ॥ (६२६-४, सोरठि, मः ५)

apnay satgur kee vadi-aa-ee.

This is the glorious greatness of my True Guru;

मन इछे फल पाई ॥ (६२६-५, सोरठि, मः ५)

man ichhay fal paa-ee.

I have obtained the fruits of my mind's desires.

संतहु दिनु दिनु चढ़ै सवाई ॥ रहाउ ॥ (६२६-५, सोरठि, मः ५)

santahu din din charhai savaa-ee. rahaa-o.

O Saints, His Glory increases day by day. ||Pause||

जीअ जंत सभि भए दइआला प्रभि अपने करि दीने ॥ (६२६-५, सोरठि, मः ५)

jee-a jant sabh bha-ay da-i-aalaa parabh apnay kar deenay.

All beings and creatures have become kind and compassionate to me; my God has made them so.

सहज सुभाइ मिले गोपाला नानक साचि पतीने ॥२॥३॥६७॥ (६२६-६, सौरि, मः ५)

sahj subhāa-ay milay gopaalāa naanak saach pāteenay. ||2||3||67||

Nanak has met with the Lord of the world with intuitive ease, and with Truth, he is pleased. ||2||3||67||

सौरि महला ५ ॥ (६२६-७)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रखवारे ॥ (६२६-७, सौरि, मः ५)

gur kaa sabad rakhvaaray.

The Word of the Guru's Shabad is my Saving Grace.

चउकी चउगिरद हमारे ॥ (६२६-७, सौरि, मः ५)

cha-ukee cha-ugirad hamaaray.

It is a guardian posted on all four sides around me.

राम नामि मनु लागा ॥ (६२६-७, सौरि, मः ५)

raam naam man laagaa.

My mind is attached to the Lord's Name.

जमु लजाइ करि भागा ॥१॥ (६२६-८, सौरि, मः ५)

jam lajaa-ay kar bhaagaa. ||1||

The Messenger of Death has run away in shame. ||1||

प्रभ जी तू मेरो सुखदाता ॥ (६२६-८, सौरि, मः ५)

parabh jee too mayro sukh-daata.

O Dear Lord, You are my Giver of peace.

बंधन काटि करे मनु निरमलु पूरन पुरखु बिधाता ॥ रहाउ ॥ (६२६-८, सौरि, मः ५)

banDhan kaat karay man nirmal pooran purakh biDhaataa. rahaa-o.

The Perfect Lord, the Architect of Destiny, has shattered my bonds, and made my mind immaculately pure. ||Pause||

नानक प्रभु अबिनासी ॥ (६२६-९, सौरि, मः ५)

naanak parabh abhinaasee.

O Nanak, God is eternal and imperishable.

ता की सेव न बिरथी जासी ॥ (६२६-६, सोरठि, मः ५)

taa kee sayv na birthee jaasee.

Service to Him shall never go unrewarded.

अनद करहि तेरे दासा ॥ (६२६-६, सोरठि, मः ५)

anad karahi tayray daasaa.

Your slaves are in bliss;

जपि पूरन होई आसा ॥२॥४॥६८॥ (६२६-१०, सोरठि, मः ५)

jap pooran ho-ee aasaa. ||2||4||68||

chanting and meditating, their desires are fulfilled. ||2||4||68||

सोरठि महला ५ ॥ (६२६-१०)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर अपुने बलिहारी ॥ (६२६-१०, सोरठि, मः ५)

gur apunay balihaaree.

I am a sacrifice to my Guru.

जिनि पूरन पैज सवारी ॥ (६२६-१०, सोरठि, मः ५)

jin pooran paij savaaree.

He has totally preserved my honor.

मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥ (६२६-११, सोरठि, मः ५)

man chindi-aa fal paa-i-aa.

I have obtained the fruits of my mind's desires.

प्रभु अपुना सदा धिआइआ ॥१॥ (६२६-११, सोरठि, मः ५)

parabh apunaa sadaa Dhi-aa-i-aa. ||1||

I meditate forever on my God. ||1||

संतहु तिसु बिनु अवरु न कोई ॥ (६२६-११, सोरठि, मः ५)

santahu tis bin avar na ko-ee.

O Saints, without Him, there is no other at all.

करण कारण प्रभु सोई ॥ रहाउ ॥ (६२६-१२, सोरठि, मः ५)

karan kaaran parabh so-ee. rahaa-o.

He is God, the Cause of causes. ||Pause||

प्रभि अपनै वर दीने ॥ (६२६-१२, सोरठि, मः ५)

parabh apnai var deenay.

My God has given me His Blessing.

सगल जीअ वसि कीने ॥ (६२६-१२, सोरठि, मः ५)

sagal jee-a vas keenay.

He has made all creatures subject to me.

जन नानक नामु धिआइआ ॥ (६२६-१३, सोरठि, मः ५)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord,

ता सगले दूख मिटाइआ ॥२॥५॥६६॥ (६२६-१३, सोरठि, मः ५)

taa saglay dookh mitaa-i-aa. ||2||5||69||

and all his sorrows depart. ||2||5||69||

सोरठि महला ५ ॥ (६२६-१३)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

तापु गवाइआ गुरि पूरे ॥ (६२६-१३, सोरठि, मः ५)

taap gavaa-i-aa gur pooray.

The Perfect Guru has dispelled the fever.

वाजे अनहद तूरे ॥ (६२६-१४, सोरठि, मः ५)

vaajay anhad tooray.

The unstruck melody of the sound current resounds.

सर्व कलिआण प्रभि कीने ॥ (६२६-१४, सोरठि, मः ५)

sarab kali-aan parabh keenay.

God has bestowed all comforts.

करि किरपा आपि दीने ॥१॥ (६२६-१४, सोरठि, मः ५)

kar kirpaa aap deenay. ||1||

In His Mercy, He Himself has given them. ||1||

बेदन सतिगुरि आपि गवाई ॥ (६२६-१५, सोरठि, मः ५)

baydan satgur aap gavaa-ee.

The True Guru Himself has eradicated the disease.

सिख संत सभि सरसे होए हरि हरि नामु धिआई ॥ रहाउ ॥ (६२६-१५, सोरठि, मः ५)

sikh sant sabh sarsay ho-ay har har naam Dhi-aa-ee. rahaa-o.

All the Sikhs and Saints are filled with joy, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||Pause||

जो मंगहि सो लेवहि ॥ (६२६-१५, सोरठि, मः ५)

jo mangeh so layveh.

They obtain that which they ask for.

प्रभ अपणिआ संता देवहि ॥ (६२६-१६, सोरठि, मः ५)

parabh apni-aa santaa dayveh.

God gives to His Saints.

हरि गोविंदु प्रभि राखिआ ॥ (६२६-१६, सोरठि, मः ५)

har govid parabh raakhi-aa.

God saved Hargobind.

जन नानक साचु सुभाखिआ ॥२॥६॥७०॥ (६२६-१६, सोरठि, मः ५)

jan naanak saach subhaakhi-aa. ||2||6||70||

Servant Nanak speaks the Truth. ||2||6||70||

सोरठि महला ५ ॥ (६२६-१७)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सोई कराइ जो तुधु भावै ॥ (६२६-१७, सोरठि, मः ५)

so-ee karaa-ay jo tuDh bhaavai.

You make me do what pleases You.

मोहि सिआणप कछू न आवै ॥ (६२६-१७, सोरठि, मः ५)

mohi si-aanap kachhoo na aavai.

I have no cleverness at all.

हम बारिक तउ सरणाई ॥ (६२६-१७, सोरठि, मः ५)

ham baarik ta-o sarnaa-ee.

I am just a child - I seek Your Protection.

प्रभि आपे पैज रखाई ॥१॥ (६२६-१८, सौरि, मः ५)

parabh aapay paj rakhaa-ee. ||1||

God Himself preserves my honor. ||1||

मेरा मात पिता हरि राइआ ॥ (६२६-१८, सौरि, मः ५)

mayraa maat pitaa har raa-i-aa.

The Lord is my King; He is my mother and father.

करि किरपा प्रतिपालन लागा करी तेरा कराइआ ॥ रहाउ ॥ (६२६-१८, सौरि, मः ५)

kar kirpaa partipaalan laagaa karee^N tayraa karaa-i-aa. rahaa-o.

In Your Mercy, You cherish me; I do whatever You make me do. ||Pause||

जीअ जंत तेरे धारे ॥ (६२६-१६, सौरि, मः ५)

jee-a jant tayray Dhaaray.

The beings and creatures are Your creation.

प्रभ डोरी हाथि तुमारे ॥ (६२६-१६, सौरि, मः ५)

parabh doree haath tumaaray.

O God, their reins are in Your hands.

पन्ना ६२७

जि करावै सो करणा ॥ (६२७-१, सौरि, मः ५)

je karaavai so karnaa.

Whatever You cause us to do, we do.

नानक दास तेरी सरणा ॥२॥७॥७१॥ (६२७-१, सौरि, मः ५)

naanak daas tayree sarnaa. ||2||7||71||

Nanak, Your slave, seeks Your Protection. ||2||7||71||

सौरि महला ५ ॥ (६२७-१)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

हरि नामु रिदै परोइआ ॥ (६२७-१, सौरि, मः ५)

har naam ridai paro-i-aa.

I have woven the Lord's Name into the fabric of my heart.

सभु काजु हमारा होइआ ॥ (६२७-२, सौरि, मः ५)

sabh kaaj hamaaraa ho-i-aa.

All my affairs are resolved.

प्रभ चरणी मनु लागा ॥ (६२७-२, सौरि, मः ५)

parabh charnee man laagaa.

His mind is attached to God's feet,

पूरन जा के भागा ॥१॥ (६२७-२, सौरि, मः ५)

pooran jaa kay bhaagaa. ||1||

whose destiny is perfect. ||1||

मिलि साधसंगि हरि धिआइआ ॥ (६२७-२, सौरि, मः ५)

mil saaDhsang har Dhi-aa-i-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord.

आठ पहर अराधिओ हरि हरि मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥ रहाउ ॥ (६२७-३, सौरि, मः ५)

aath pahar araaDhi-o har har man chindi-aa fal paa-i-aa. rahaa-o.

Twenty-four hours a day, I worship and adore the Lord, Har, Har; I have obtained the fruits of my mind's desires. ||Pause||

परा पूरबला अंकुरु जागिआ ॥ (६२७-४, सौरि, मः ५)

paraa poorbalaa ankur jaagi-aa.

The seeds of my past actions have sprouted.

राम नामि मनु लागिआ ॥ (६२७-४, सौरि, मः ५)

raam naam man laagi-aa.

My mind is attached to the Lord's Name.

मनि तनि हरि दरसि समावै ॥ (६२७-४, सौरि, मः ५)

man tan har daras samaavai.

My mind and body are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

नानक दास सचे गुण गावै ॥२॥८॥७२॥ (६२७-४, सौरि, मः ५)

naanak daas sachay gun gaavai. ||2||8||72||

Slave Nanak sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||8||72||

सोरठि महला ५ ॥ (६२७-५)

sorath mehlāa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

गुर मिलि प्रभू चितारिआ ॥ (६२७-५, सोरठि, मः ५)

gur mil parabhoo chitaari-aa.
Meeting with the Guru, I contemplate God.

कारज सभि सवारिआ ॥ (६२७-५, सोरठि, मः ५)

kaaraj sabh savaari-aa.
All of my affairs have been resolved.

मंदा को न अलाए ॥ (६२७-६, सोरठि, मः ५)

mandaa ko na alaa-ay.
No one speaks ill of me.

सभ जै जै कारु सुणाए ॥१॥ (६२७-६, सोरठि, मः ५)

sabh jai jai kaar sunaa-ay. ||1||
Everyone congratulates me on my victory. ||1||

संतहु साची सरणि सुआमी ॥ (६२७-६, सोरठि, मः ५)

santahu saachee saran su-aamee.
O Saints, I seek the True Sanctuary of the Lord and Master.

जीअ जंत सभि हाथि तिसै कै सो प्रभु अंतरजामी ॥ रहाउ ॥ (६२७-६, सोरठि, मः ५)

jee-a jant sabh haath tisai kai so parabh antarjaamee. rahaa-o.
All beings and creatures are in His hands; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

करतब सभि सवारे ॥ (६२७-७, सोरठि, मः ५)

kartab sabh savaaray.
He has resolved all of my affairs.

प्रभि अपुना बिरदु समारे ॥ (६२७-७, सोरठि, मः ५)

parabh apunaa birad samaaray.
God has confirmed His innate nature.

पतित पावन प्रभ नामा ॥ (६२७-७, सोरठि, मः ५)

paṭiṭ paavan parabḥ naamaa.

God's Name is the Purifier of sinners.

जन नानक सद कुरबाना ॥२॥६॥७३॥ (६२७-८, सोरठि, मः ५)

jan naanak sad kurbaanaa. ||2||9||73||

Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||73||

सोरठि महला ५ ॥ (६२७-८)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

पारब्रह्मि साजि सवारिआ ॥ (६२७-८, सोरठि, मः ५)

paarbarahm saaj savaari-aa.

The Supreme Lord God created and embellished him.

इहु लहुड़ा गुरू उबारिआ ॥ (६२७-९, सोरठि, मः ५)

ih lahurḥaa guroo ubaari-aa.

The Guru has saved this small child.

अनद करहु पित माता ॥ (६२७-९, सोरठि, मः ५)

anad karahu piṭ maataa.

So celebrate and be happy, father and mother.

परमैसरु जीअ का दाता ॥१॥ (६२७-९, सोरठि, मः ५)

parmaysar jee-a kaa daataa. ||1||

The Transcendent Lord is the Giver of souls. ||1||

सुभ चितवनि दास तुमारे ॥ (६२७-९, सोरठि, मः ५)

subḥ chitvan daas tumaaray.

Your slaves, O Lord, focus on pure thoughts.

राखहि पैज दास अपुने की कारज आपि सवारे ॥ रहाउ ॥ (६२७-१०, सोरठि, मः ५)

raakhahi paj daas apunay kee kaaraj aap savaaray. rahaa-o.

You preserve the honor of Your slaves, and You Yourself arrange their affairs.

||Pause||

मेरा प्रभु परउपकारी ॥ (६२७-१०, सोरठि, मः ५)

mayraa parabh par-upkaaree.

My God is so benevolent.

पूरन कल जिनि धारी ॥ (६२७-१०, सोरठि, मः ५)

pooran kal jin Dhaaree.

His Almighty Power is manifest.

नानक सरणी आइआ ॥ (६२७-११, सोरठि, मः ५)

naanak sarnee aa-i-aa.

Nanak has come to His Sanctuary.

मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥२॥१०॥७४॥ (६२७-११, सोरठि, मः ५)

man chindi-aa fal paa-i-aa. ||2||10||74||

He has obtained the fruits of his mind's desires. ||2||10||74||

सोरठि महला ५ ॥ (६२७-११)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सदा सदा हरि जापे ॥ (६२७-१२, सोरठि, मः ५)

sadaa sadaa har jaapay.

Forever and ever, I chant the Lord's Name.

प्रभ बालक राखे आपे ॥ (६२७-१२, सोरठि, मः ५)

parabh baalak raakhay aapay.

God Himself has saved my child.

सीतला ठाकि रहाई ॥ (६२७-१२, सोरठि, मः ५)

seetlaa thaak rahaa-ee.

He healed him from the smallpox.

बिघन गए हरि नाई ॥१॥ (६२७-१२, सोरठि, मः ५)

bighan ga-ay har naa-ee. ||1||

My troubles have been removed through the Lord's Name. ||1||

मेरा प्रभु होआ सदा दइआला ॥ (६२७-१३, सोरठि, मः ५)

mayraa parabh ho-aa sadaa da-i-aalaa.

My God is forever Merciful.

अरदासि सुणी भगत अपुने की सभ जीअ भइआ किरपाला ॥ रहाउ ॥ (६२७-१३, सोरठि, मः ५)

ardaas sunee bhagat apunay kee sabh jee-a bha-i-aa kirpaalaa. rahaa-o.

He heard the prayer of His devotee, and now all beings are kind and compassionate to him. ||Pause||

प्रभ करण कारण समराथा ॥ (६२७-१४, सोरठि, मः ५)

parabh karan kaaran samraathaa.

God is Almighty, the Cause of causes.

हरि सिमरत सभु दुखु लाथा ॥ (६२७-१४, सोरठि, मः ५)

har simrat sabh dukh laathaa.

Remembering the Lord in meditation, all pains and sorrows vanish.

अपणे दास की सुणी बेनंती ॥ (६२७-१४, सोरठि, मः ५)

apnay daas kee sunee baynantee.

He has heard the prayer of His slave.

सभ नानक सुखि सवन्ती ॥२॥११॥७५॥ (६२७-१५, सोरठि, मः ५)

sabh naanak sukh savantee. ||2||11||75||

O Nanak, now everyone sleeps in peace. ||2||11||75||

सोरठि महला ५ ॥ (६२७-१५)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

अपना गुरू धिआए ॥ (६२७-१५, सोरठि, मः ५)

apnaa guroo Dhi-aa-ay.

I meditated on my Guru.

मिलि कुसल सेती घरि आए ॥ (६२७-१५, सोरठि, मः ५)

mil kusal saytee ghar aa-ay.

I met with Him, and returned home in joy.

नामै की वडिआई ॥ (६२७-१६, सोरठि, मः ५)

naamai kee vadi-aa-ee.

This is the glorious greatness of the Naam.

तिसु कीमति कहणु न जाई ॥१॥ (६२७-१६, सोरठि, मः ५)

tis keemat kahan na jaa-ee. ||1||
Its value cannot be estimated. ||1||

संतहु हरि हरि हरि आराधहु ॥ (६२७-१६, सोरठि, मः ५)

santahu har har har aaraaDhahu.
O Saints, worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

हरि आराधि सभो किछु पाईऐ कारज सगले साधहु ॥ रहाउ ॥ (६२७-१७, सोरठि, मः ५)

har aaraaDh sabho kichh paa-ee-ai kaaraj saglay saaDhahu. rahaa-o.
Worship the Lord in adoration, and you shall obtain everything; your affairs shall all be resolved. ||Pause||

प्रेम भगति प्रभ लागी ॥ (६२७-१७, सोरठि, मः ५)

paraym bhagat parabh laagee.
He alone is attached in loving devotion to God,

सो पाए जिसु वडभागी ॥ (६२७-१८, सोरठि, मः ५)

so paa-ay jis vadbhaagee.
who realizes his great destiny.

जन नानक नामु धिआइआ ॥ (६२७-१८, सोरठि, मः ५)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

तिनि सर्व सुखा फल पाइआ ॥२॥१२॥७६॥ (६२७-१८, सोरठि, मः ५)

tin sarab sukhaa fal paa-i-aa. ||2||12||76||
He obtains the rewards of all joys and peace. ||2||12||76||

सोरठि महला ५ ॥ (६२७-१९)

sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

परमेसरि दिता बन्ना ॥ (६२७-१९, सोरठि, मः ५)

parmaysar ditaa bannaa.
The Transcendent Lord has given me His support.

दुख रोग का डेरा भन्ना ॥ (६२७-१६, सौरि, मः ५)

dukh rog kaa dayraa bhannaa.

The house of pain and disease has been demolished.

अनद करहि नर नारी ॥ (६२७-१६, सौरि, मः ५)

anad karahi nar naaree.

The men and women celebrate.

हरि हरि प्रभि किरपा धारी ॥१॥ (६२७-१६, सौरि, मः ५)

har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||

The Lord God, Har, Har, has extended His Mercy. ||1||

पन्ना ६२८

संतहु सुखु होआ सभ थाई ॥ (६२८-१, सौरि, मः ५)

santahu sukh ho-aa sabh thaa-ee.

O Saints, there is peace everywhere.

पाबरह्म पूरन परमेसरु रवि रहिआ सभनी जाई ॥ रहाउ ॥ (६२८-१, सौरि, मः ५)

paarbarahm pooran parmaysar rav rahi-aa sabhnee jaa-ee. rahaa-o.

The Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord, is pervading everywhere.

||Pause||

धुर की बाणी आई ॥ (६२८-२, सौरि, मः ५)

Dhur kee banee aa-ee.

The Bani of His Word emanated from the Primal Lord.

तिनि सगली चिंत मिटाई ॥ (६२८-२, सौरि, मः ५)

tin saglee chintmitaa-ee.

It eradicates all anxiety.

दइआल पुरख मिहरवाना ॥ (६२८-२, सौरि, मः ५)

da-i-aal purakh miharvaanaa.

The Lord is merciful, kind and compassionate.

हरि नानक साचु वखाना ॥२॥१३॥७७॥ (६२८-३, सौरि, मः ५)

har naanak saach vakhaanaa. ||2||13||77||

Nanak chants the Naam, the Name of the True Lord. ||2||13||77||

सोरठि महला ५ ॥ (६२८-३)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

ऐथै ओथै रखवाला ॥ (६२८-३, सोरठि, मः ५)

aithai othai rakhvaalaa.

Here and hereafter, He is our Savior.

प्रभ सतिगुर दीन दइआला ॥ (६२८-३, सोरठि, मः ५)

parabh satgur deen da-i-aalaa.

God, the True Guru, is Merciful to the meek.

दास अपने आपि राखे ॥ (६२८-४, सोरठि, मः ५)

daas apnay aap raakhay.

He Himself protects His slaves.

घटि घटि सबदु सुभाखे ॥१॥ (६२८-४, सोरठि, मः ५)

ghat ghat sabad subhaakhay. ||1||

In each and every heart, the Beautiful Word of His Shabad resounds. ||1||

गुर के चरण ऊपरि बलि जाई ॥ (६२८-४, सोरठि, मः ५)

gur kay charan oopar bal jaa-ee.

I am a sacrifice to the Guru's Feet.

दिनसु रैन सासि सासि समाली पूरनु सभनी थाई ॥ रहाउ ॥ (६२८-५, सोरठि, मः ५)

dinas rain saas saas samaalee pooran sabhnee thaa-ee. rahaa-o.

Day and night, with each and every breath, I remember Him; He is totally pervading and permeating all places. ||Pause||

आपि सहाई होआ ॥ (६२८-५, सोरठि, मः ५)

aap sahāa-ee ho-aa.

He Himself has become my help and support.

सचे दा सचा ढोआ ॥ (६२८-६, सोरठि, मः ५)

sachay daa sachaa dho-aa.

True is the support of the True Lord.

तेरी भगति वडिआई ॥ (६२८-६, सोरठि, मः ५)

tayree bhagat vadi-aa-ee.

Glorious and great is devotional worship to You.

पाई नानक प्रभ सरणाई ॥२॥१४॥७८॥ (६२८-६, सोरठि, मः ५)

paa-ee naanak parabh sarnaa-ee. ||2||14||78||

Nanak has found God's Sanctuary. ||2||14||78||

सोरठि महला ५ ॥ (६२८-७)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सतिगुर पूरे भाणा ॥ (६२८-७, सोरठि, मः ५)

satgur pooray bhaanaa.

When it was pleasing to the Perfect True Guru,

ता जपिआ नामु रमाणा ॥ (६२८-७, सोरठि, मः ५)

taa japi-aa naam ramaanaa.

then I chanted the Naam, the Name of the Pervading Lord.

गोबिंद किरपा धारी ॥ (६२८-७, सोरठि, मः ५)

gobind kirpaa Dhaaree.

The Lord of the Universe extended His Mercy to me,

प्रभि राखी पैज हमारी ॥१॥ (६२८-७, सोरठि, मः ५)

parabh raakhee paij hamaaree. ||1||

and God saved my honor. ||1||

हरि के चरन सदा सुखदाई ॥ (६२८-८, सोरठि, मः ५)

har kay charan sadaa sukh-daa-ee.

The Lord's feet are forever peace-giving.

जो इछहि सोई फलु पावहि बिरथी आस न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६२८-८, सोरठि, मः ५)

jo ichheh so-ee fal paavahi birthee aas na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever fruit one desires, he receives; his hopes shall not go in vain. ||1||Pause||

कृपा करे जिसु प्रानपति दाता सोई संतु गुण गावै ॥ (६२८-६, सोरठि, मः ५)

kirpaa karay jis paraanpat̃ daataa so-ee sant̃ gun gaavai.

That Saint, unto whom the Lord of Life, the Great Giver, extends His Mercy - he alone sings the Glorious Praises of the Lord.

प्रेम भगति ता का मनु लीणा पारब्रह्म मनि भावै ॥२॥ (६२८-६, सोरठि, मः ५)

paraym bhagaṭ taa kaa man leenaa paarbarahm man bhaavai. ||2||

His soul is absorbed in loving devotional worship; his mind is pleasing to the Supreme Lord God. ||2||

आठ पहर हरि का जसु रवणा बिखै ठगउरी लाथी ॥ (६२८-१०, सोरठि, मः ५)

aath pahar har kaa jas ravnaa bikhai thag-uree laathee.

Twenty-four hours a day, he chants the Praises of the Lord, and the bitter poison does not affect him.

संगि मिलाइ लीआ मेरै करतै संत साध भए साथी ॥३॥ (६२८-१०, सोरठि, मः ५)

sang milaa-ay lee-aa mayrai karṭai sant̃ saaDh bha-ay saathee. ||3||

My Creator Lord has united me with Himself, and the Holy Saints have become my companions. ||3||

करु गहि लीने सरबसु दीने आपहि आपु मिलाइआ ॥ (६२८-११, सोरठि, मः ५)

kar geh leenay sarbas deenay aapeh aap milaa-i-aa.

Taking me by the hand, He has given me everything, and blended me with Himself.

कहु नानक सर्व थोक पूरन पूरा सतिगुरु पाइआ ॥४॥१५॥७६॥ (६२८-११, सोरठि, मः ५)

kaho naanak sarab thok pooran pooraa satgur paa-i-aa. ||4||15||79||

Says Nanak, everything has been perfectly resolved; I have found the Perfect True Guru. ||4||15||79||

सोरठि महला ५ ॥ (६२८-१२)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गरीबी गदा हमारी ॥ (६२८-१२, सोरठि, मः ५)

gareebee gadaa hamaaree.

Humility is my spiked club.

खन्ना सगल रेनु छारी ॥ (६२८-१३, सोरठि, मः ५)

khannaa sagal rayn chhaaree.

My dagger is to be the dust of all men's feet.

इसु आगै को न टिकै वेकारी ॥ (६२८-१३, सोरठि, मः ५)

is aagai ko na tikai vaykaaree.

No evil-doer can withstand these weapons.

गुर पूरे एह गल सारी ॥१॥ (६२८-१३, सोरठि, मः ५)

gur pooray ayh gal saaree. ||1||

The Perfect Guru has given me this understanding. ||1||

हरि हरि नामु संतन की ओटा ॥ (६२८-१३, सोरठि, मः ५)

har har naam santan kee otaa.

The Name of the Lord, Har, Har, is the support and shelter of the Saints.

जो सिमरै तिस की गति होवै उधरहि सगले कोटा ॥१॥ रहाउ ॥ (६२८-१४, सोरठि, मः ५)

jo simrai tis kee gat hovai uDhrahī saglay kotaa. ||1|| rahaa-o.

One who remembers the Lord in meditation, is emancipated; millions have been saved in this way. ||1||Pause||

संत संगि जसु गाइआ ॥ (६२८-१४, सोरठि, मः ५)

sant sang jas gaa-i-aa.

In the Society of the Saints, I sing His Praises.

इहु पूरन हरि धनु पाइआ ॥ (६२८-१५, सोरठि, मः ५)

ih pooran har Dhan paa-i-aa.

I have found this, the perfect wealth of the Lord.

कहु नानक आपु मिटाइआ ॥ (६२८-१५, सोरठि, मः ५)

kaho naanak aap mitaa-i-aa.

Says Nanak, I have eradicated my self-conceit.

सभु पारब्रह्म नदरी आइआ ॥२॥१६॥८०॥ (६२८-१५, सोरठि, मः ५)

sabh paarbarahm nadree aa-i-aa. ||2||16||80||

I see the Supreme Lord God everywhere. ||2||16||80||

सोरठि महला ५ ॥ (६२८-१६)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

गुरि पूरै पूरी कीनी ॥ (६२८-१६, सौरि, मः ५)
gur poorai pooree keenee.
The Perfect Guru has done it perfectly.

बखस अपुनी करि दीनी ॥ (६२८-१६, सौरि, मः ५)
bakhas apunee kar deenee.
He blessed me with forgiveness.

नित अनंद सुख पाइआ ॥ (६२८-१७, सौरि, मः ५)
nit anand sukh paa-i-aa.
I have found lasting peace and bliss.

थाव सगले सुखी वसाइआ ॥१॥ (६२८-१७, सौरि, मः ५)
thaav saglay sukh_{hee} vasaa-i-aa. ||1||
Everywhere, the people dwell in peace. ||1||

हरि की भगति फल दाती ॥ (६२८-१७, सौरि, मः ५)
har kee bhagaṭ fal daaṭee.
Devotional worship to the Lord is what gives rewards.

गुरि पूरै किरपा करि दीनी विरलै किन ही जाती ॥ रहाउ ॥ (६२८-१७, सौरि, मः ५)
gur poorai kirpaa kar deenee virlai kin hee jaaṭee. rahaa-o.
The Perfect Guru, by His Grace, gave it to me; how rare are those who know this.
||Pause||

गुरबाणी गावह भाई ॥ (६२८-१८, सौरि, मः ५)
gurbaanee gaavah bhaa-ee.
Sing the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny.

ओह सफल सदा सुखदाई ॥ (६२८-१८, सौरि, मः ५)
oh safal sadaa sukh_{daa}-ee.
That is always rewarding and peace-giving.

नानक नामु धिआइआ ॥ (६२८-१९, सौरि, मः ५)
naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord.

पूरबि लिखिआ पाइआ ॥२॥१७॥८१॥ (६२८-१६, सोरठि, मः ५)

poorab likhi-aa paa-i-aa. ||2||17||81||

He has realized his pre-ordained destiny. ||2||17||81||

सोरठि महला ५ ॥ (६२८-१६)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

पन्ना ६२६

गुरु पूरा आराधे ॥ (६२६-१, सोरठि, मः ५)

gur pooraa aaraaDhay.

I worship and adore the Perfect Guru.

कारज सगले साधे ॥ (६२६-१, सोरठि, मः ५)

kaaraj saglay saaDhay.

All my affairs have been resolved.

सगल मनोरथ पूरे ॥ (६२६-१, सोरठि, मः ५)

sagal manorath pooray.

All desires have been fulfilled.

बाजे अनहद तूरे ॥१॥ (६२६-१, सोरठि, मः ५)

baajay anhad tooray. ||1||

The unstruck melody of the sound current resounds. ||1||

संतहु रामु जपत सुखु पाइआ ॥ (६२६-१, सोरठि, मः ५)

santahu raam japat sukh paa-i-aa.

O Saints, meditating on the Lord, we obtain peace.

संत अस्थानि बसे सुख सहजे सगले दूख मिटाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६२६-२, सोरठि, मः ५)

sant asthaan basay sukh sehjay saglay dookh mitaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

In the home of the Saints, celestial peace is pervading; all pain and suffering is dispelled. ||1||Pause||

गुर पूरे की बाणी ॥ (६२६-२, सोरठि, मः ५)

gur pooray kee banee.

The Word of the Perfect Guru's Bani

पारब्रह्म मनि भाणी ॥ (६२६-३, सोरठि, मः ५)

paarbarahm man bhaanee.
is pleasing to the Mind of the Supreme Lord God.

नानक दासि वखाणी ॥ (६२६-३, सोरठि, मः ५)

naanak daas vakhaanee.
Slave Nanak speaks

निर्मल अकथ कहाणी ॥२॥१८॥८२॥ (६२६-३, सोरठि, मः ५)

nirmal akath kahanee. ||2||18||82||
the Unspoken, immaculate sermon of the Lord. ||2||18||82||

सोरठि महला ५ ॥ (६२६-४)

sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

भूखे खावत लाज न आवै ॥ (६२६-४, सोरठि, मः ५)

bhookhay khaavat laaj na aavai.
The hungry man is not ashamed to eat.

तिउ हरि जनु हरि गुण गावै ॥१॥ (६२६-४, सोरठि, मः ५)

ti-o har jan har gun gaavai. ||1||
Just so, the humble servant of the Lord sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

अपने काज कउ किउ अलकाईऐ ॥ (६२६-४, सोरठि, मः ५)

apnay kaaj ka-o ki-o alkaa-ee-ai.
Why are you so lazy in your own affairs?

जितु सिमरनि दरगह मुखु ऊजल सदा सदा सुखु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (६२६-५, सोरठि, मः ५)

jit simran dargeh mukh oojal sadaa sadaa sukh paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, your face shall be radiant in the Court of the Lord;
you shall find peace, forever and ever. ||1||Pause||

जिउ कामी कामि लुभावै ॥ (६२६-५, सोरठि, मः ५)

ji-o kaamee kaam lubhaavai.
Just as the lustful man is enticed by lust,

तिउ हरि दास हरि जसु भावै ॥२॥ (६२६-६, सोरठि, मः ५)

ti-o har daas har jas bhaavai. ||2||

so is the Lord's slave pleased with the Lord's Praise. ||2||

जिउ माता बालि लपटावै ॥ (६२६-६, सोरठि, मः ५)

ji-o maataa baal laptaavai.

Just as the mother holds her baby close,

तिउ गिआनी नामु कमावै ॥३॥ (६२६-६, सोरठि, मः ५)

ti-o gi-aanee naam kamaavai. ||3||

so does the spiritual person cherish the Naam, the Name of the Lord. ||3||

गुर पूरे ते पावै ॥ (६२६-७, सोरठि, मः ५)

gur pooray tay paavai.

This is obtained from the Perfect Guru.

जन नानक नामु धिआवै ॥४॥१६॥८३॥ (६२६-७, सोरठि, मः ५)

jan naanak naam Dhi-aavai. ||4||19||83||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||4||19||83||

सोरठि महला ५ ॥ (६२६-७)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सुख साँदि घरि आइआ ॥ (६२६-८, सोरठि, मः ५)

sukh saa^Nd ghar aa-i-aa.

Safe and sound, I have returned home.

निंदक कै मुखि छाइआ ॥ (६२६-८, सोरठि, मः ५)

nindak kai mukh chhaa-i-aa.

The slanderer's face is blackened with ashes.

पूरै गुरि पहिराइआ ॥ (६२६-८, सोरठि, मः ५)

poorai gur pehraa-i-aa.

The Perfect Guru has dressed in robes of honor.

बिनसे दुख सबाइआ ॥१॥ (६२६-८, सोरठि, मः ५)

binsay dukh sabaa-i-aa. ||1||

All my pains and sufferings are over. ||1||

संतहु साचे की वडिआई ॥ (६२६-६, सोरठि, मः ५)

santahu saachay kee vadi-aa-ee.

O Saints, this is the glorious greatness of the True Lord.

जिनि अचरज सोभ बणाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६२६-६, सोरठि, मः ५)

jin achraj sobh banaa-ee. ||1|| rahaa-o.

He has created such wonder and glory! ||1||Pause||

बोले साहिब कै भाणै ॥ (६२६-६, सोरठि, मः ५)

bolay saahib kai bhaanai.

I speak according to the Will of my Lord and Master.

दासु बाणी ब्रह्म वखाणै ॥ (६२६-१०, सोरठि, मः ५)

daas banee barahm vakhaanai.

God's slave chants the Word of His Bani.

नानक प्रभ सुखदाई ॥ (६२६-१०, सोरठि, मः ५)

naanak parabh sukh-daa-ee.

O Nanak, God is the Giver of peace.

जिनि पूरी बणत बणाई ॥२॥२०॥८४॥ (६२६-१०, सोरठि, मः ५)

jin pooree banat banaa-ee. ||2||20||84||

He has created the perfect creation. ||2||20||84||

सोरठि महला ५ ॥ (६२६-११)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

प्रभु अपुना रिदै धिआए ॥ (६२६-११, सोरठि, मः ५)

parabh apunaa ridai Dhi-aa-ay.

Within my heart, I meditate on God.

घरि सही सलामति आए ॥ (६२६-११, सोरठि, मः ५)

ghar sahee salaamat aa-ay.

I have returned home safe and sound.

संतोखु भइआ संसारे ॥ (६२६-११, सोरठि, मः ५)

santokh bha-i-aa sansaaray.

The world has become contented.

गुरि पूरै लै तारे ॥१॥ (६२६-१२, सोरठि, मः ५)
gur poorai lai taaray. ||1||
The Perfect Guru has saved me. ||1||

संतहु प्रभु मेरा सदा दइआला ॥ (६२६-१२, सोरठि, मः ५)
santahu parabh mayraa sadaa da-i-aalaa.
O Saints, my God is forever merciful.

अपने भगत की गणत न गणई राखै बाल गुपाला ॥१॥ रहाउ ॥ (६२६-१२, सोरठि, मः ५)
apnay bhagat kee ganat na gan-ee raakhai baal gupaalaa. ||1|| rahaa-o.
The Lord of the world does not call His devotee to account; He protects His children.
||1||Pause||

हरि नामु रिदै उरि धारे ॥ (६२६-१३, सोरठि, मः ५)
har naam ridai ur Dhaaray.
I have enshrined the Lord's Name within my heart.

तिनि सभे थोक सवारे ॥ (६२६-१३, सोरठि, मः ५)
tin sabhay thok savaaray.
He has resolved all my affairs.

गुरि पूरै तुसि दीआ ॥ (६२६-१३, सोरठि, मः ५)
gur poorai tus dee-aa.
The Perfect Guru was pleased, and blessed me,

फिरि नानक दूखु न थीआ ॥२॥२१॥८५॥ (६२६-१४, सोरठि, मः ५)
fir naanak dookh na thee-aa. ||2||21||85||
and now, Nanak shall never again suffer pain. ||2||21||85||

सोरठि महला ५ ॥ (६२६-१४)
sorath mehlaa 5.
Sorat'h, Fifth Mehl:

हरि मनि तनि वसिआ सोई ॥ (६२६-१४, सोरठि, मः ५)
har man tan vasi-aa so-ee.
The Lord abides in my mind and body.

जै जै कारु करे सभु कोई ॥ (६२६-१५, सोरठि, मः ५)

jai jai kaar karay sabh ko-ee.

Everyone congratulates me on my victory.

गुर पूरे की वडिआई ॥ (६२६-१५, सोरठि, मः ५)

gur pooray kee vadi-aa-ee.

This is the glorious greatness of the Perfect Guru.

ता की कीमति कही न जाई ॥१॥ (६२६-१५, सोरठि, मः ५)

taa kee keemat kahee na jaa-ee. ||1||

His value cannot be described. ||1||

हउ कुरबानु जाई तेरे नावै ॥ (६२६-१५, सोरठि, मः ५)

ha-o kurbaan jaa-ee tayray naavai.

I am a sacrifice to Your Name.

जिस नो बखसि लैहि मेरे पिआरे सो जसु तेरा गावै ॥१॥ रहाउ ॥ (६२६-१६, सोरठि, मः ५)

jis no bakhas laihi mayray pi-aaray so jas tayraa gaavai. ||1|| rahaa-o.

He alone, whom You have forgiven, O my Beloved, sings Your Praises. ||1||Pause||

तूं भारो सुआमी मेरा ॥ (६२६-१६, सोरठि, मः ५)

too^N bhaaro su-aamee mayraa.

You are my Great Lord and Master.

संताँ भरवासा तेरा ॥ (६२६-१७, सोरठि, मः ५)

jantaa^N bharvaasaa tayraa.

You are the support of the Saints.

नानक प्रभ सरणाई ॥ (६२६-१७, सोरठि, मः ५)

naanak parabh sarnaaa-ee.

Nanak has entered God's Sanctuary.

मुखि निंदक कै छाई ॥२॥२२॥८६॥ (६२६-१७, सोरठि, मः ५)

mukh nindak kai chhaa-ee. ||2||22||86||

The faces of the slanderers are blackened with ashes. ||2||22||86||

सोरठि महला ५ ॥ (६२६-१८)

sorath mehl^haa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

आगै सुखु मेरे मीता ॥ (६२६-१८, सोरठि, मः ५)

aagai sukh mayray meetaa.

Peace in this world, O my friends,

पाछे आनदु प्रभि कीता ॥ (६२६-१८, सोरठि, मः ५)

paachhay aanad parabh keetaa.

and bliss in the world hereafter - God has given me this.

परमेशुरि बणत बणाई ॥ (६२६-१८, सोरठि, मः ५)

paramaysur banat banaa-ee.

The Transcendent Lord has arranged these arrangements;

फिरि डोलत कतहू नाही ॥१॥ (६२६-१८, सोरठि, मः ५)

fir dolat kathoo naahee. ||1||

I shall never waver again. ||1||

साचे साहिब सिउ मनु मानिआ ॥ (६२६-१६, सोरठि, मः ५)

saachay saahib si-o man maani-aa.

My mind is pleased with the True Lord Master.

हरि सर्व निरंतरि जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६२६-१६, सोरठि, मः ५)

har sarab nirantar jaani-aa. ||1|| rahaa-o.

I know the Lord to be pervading all. ||1||Pause||

पन्ना ६३०

सभ जीअ तेरे दइआला ॥ (६३०-१, सोरठि, मः ५)

sabh jee-a tayray da-i-aalaa.

All beings are Yours, O Merciful Lord.

अपने भगत करहि प्रतिपाला ॥ (६३०-१, सोरठि, मः ५)

apnay bhagat karahi partipaalaa.

You cherish Your devotees.

अचरजु तेरी वडिआई ॥ (६३०-१, सोरठि, मः ५)

achraj tayree vadi-aa-ee.

Your glorious greatness is wonderful and marvellous.

नित नानक नामु धिआई ॥२॥२३॥८७॥ (६३०-१, सोरठि, मः ५)

niṭ naanak naam Dhi-aa-ee. ||2||23||87||

Nanak ever meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||23||87||

सोरठि महला ५ ॥ (६३०-२)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

नालि नराइणु मेरै ॥ (६३०-२, सोरठि, मः ५)

naal naraa-iṇ mayrai.

The Lord is always with me.

जमदूतु न आवै नैरै ॥ (६३०-२, सोरठि, मः ५)

jamdoot na aavai nayrai.

The Messenger of Death does not approach me.

कंठि लाइ प्रभ राखै ॥ (६३०-३, सोरठि, मः ५)

kanth laa-ay parabh raakhai.

God holds me close in His embrace, and protects me.

सतिगुर की सचु साखै ॥१॥ (६३०-३, सोरठि, मः ५)

satgur kee sach saakhai. ||1||

True are the Teachings of the True Guru. ||1||

गुरि पूरै पूरी कीती ॥ (६३०-३, सोरठि, मः ५)

gur poorai pooree keetee.

The Perfect Guru has done it perfectly.

दुसमन मारि विडारे सगले दास कउ सुमति दीती ॥१॥ रहाउ ॥ (६३०-३, सोरठि, मः ५)

dusman maar vidaaray saglay daas ka-o sumat deetee. ||1|| rahaa-o.

He has beaten and driven off my enemies, and given me, His slave, the sublime understanding of the neutral mind. ||1||Pause||

प्रभि सगले थान वसाए ॥ (६३०-४, सोरठि, मः ५)

parabh saglay thaان vasaa-ay.

God has blessed all places with prosperity.

सुखि साँदि फिरि आए ॥ (६३०-४, सोरठि, मः ५)

sukh saa^Nd fir aa-ay.

I have returned again safe and sound.

नानक प्रभ सरणाए ॥ (६३०-५, सोरठि, मः ५)

naanak parabh sarnaa-ay.

Nanak has entered God's Sanctuary.

जिनि सगले रोग मिटाए ॥२॥२४॥८८॥ (६३०-५, सोरठि, मः ५)

jin saglay rog mitaa-ay. ||2||24||88||

It has eradicated all disease. ||2||24||88||

सोरठि महला ५ ॥ (६३०-५)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सर्व सुखा का दाता सतिगुरु ता की सरनी पाईऐ ॥ (६३०-५, सोरठि, मः ५)

sarab sukhaa kaa daataa satgur taa kee sarnee paa-ee-ai.

The True Guru is the Giver of all peace and comfort - seek His Sanctuary.

दरसन भेटत होत अनंदा दूखु गइआ हरि गाईऐ ॥१॥ (६३०-६, सोरठि, मः ५)

darshan bhaytat hot anandaa dookh ga-i-aa har gaa-ee-ai. ||1||

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, bliss ensues, pain is dispelled, and one sings the Lord's Praises. ||1||

हरि रसु पीवहु भाई ॥ (६३०-७, सोरठि, मः ५)

har ras peevhu bhaa-ee.

Drink in the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

नामु जपहु नामो आराधहु गुर पूरे की सरनाई ॥ रहाउ ॥ (६३०-७, सोरठि, मः ५)

naam japahu naamo aaraaDhahu gur pooray kee sarnaa-ee. rahaa-o.

Chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam in adoration, and enter the Sanctuary of the Perfect Guru. ||Pause||

तिसहि परापति जिसु धुरि लिखिआ सोई पूरनु भाई ॥ (६३०-७, सोरठि, मः ५)

tiseh paraapat jis Dhur likhi-aa so-ee pooran bhaa-ee.

Only one who has such pre-ordained destiny receives it; he alone becomes perfect, O Siblings of Destiny.

नानक की बेनंती प्रभ जी नामि रहा लिव लाई ॥२॥२५॥८६॥ (६३०-८, सौरि, मः ५)

naanak kee baynante^e parab^h jee naam rahaa liv laa-ee. ||2||25||89||

Nanak's prayer, O Dear God, is to remain lovingly absorbed in the Naam. ||2||25||89||

सौरि महला ५ ॥ (६३०-६)

sorath mehl^{aa} 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

करन करावन हरि अंतरजामी जन अपुने की राखै ॥ (६३०-६, सौरि, मः ५)

karan karaavan har ant^{ar}jaamee jan apunay kee raakh^{ai}.

The Lord is the Cause of Causes, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He preserves the honor of His servant.

जै जै कारु होतु जग भीतरि सबदु गुरू रसु चाखै ॥१॥ (६३०-६, सौरि, मः ५)

jai jai kaar hot^u jag b^hheet^{ar} sabad^u guroo ras chaakh^{ai}. ||1||

He is hailed and congratulated throughout the world, and he tastes the sublime essence of the Word of the Guru's Shabad. ||1||

प्रभ जी तेरी ओट गुसाई ॥ (६३०-१०, सौरि, मः ५)

parab^h jee t^{ay}ree ot gusaa-ee.

Dear God, Lord of the world, You are my only support.

तू समरथु सरनि का दाता आठ पहर तुम् धिआई ॥ रहाउ ॥ (६३०-१०, सौरि, मः ५)

too samrath saran kaa d^{aa}taa aath^u pahar tum^h D^{hi}-aa-ee. rahaa-o.

You are all-powerful, the Giver of Sanctuary; twenty-four hours a day, I meditate on You. ||Pause||

जो जनु भजनु करे प्रभ तेरा तिसै अंदेसा नाही ॥ (६३०-११, सौरि, मः ५)

jo jan b^hajan karay parab^h t^{ay}raa t^{is}ai and^{ay}saa naahee.

That humble being, who vibrates upon You, O God, is not afflicted by anxiety.

सतिगुर चरन लगे भउ मिटिआ हरि गुन गाए मन माही ॥२॥ (६३०-११, सौरि, मः ५)

satgur charan lagay b^ha-o miti-aa har gun gaa-ay man maahee. ||2||

Attached to the Feet of the True Guru, his fear is dispelled, and within his mind, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सूख सहज आनंद घनेरे सतिगुर दीआ दिलासा ॥ (६३०-१२, सौरि, मः ५)

sook^h sa^hj aanand^u g^hanayray satgur d^{ee}-aa dⁱlaasaa.

He abides in celestial peace and utter ecstasy; the True Guru has comforted him.

जिणि घरि आए सोभा सेती पूरन होई आसा ॥३॥ (६३०-१२, सोरठि, मः ५)

jīn ghar aa-ay sobhaa saytee pooran ho-ee aasaa. ||3||

He has returned home victorious, with honor, and his hopes have been fulfilled. ||3||

पूरा गुरु पूरी मति जा की पूरन प्रभ के कामा ॥ (६३०-१३, सोरठि, मः ५)

pooraa gur pooree mat jaa kee pooran parabh kay kaamaa.

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; Perfect are the actions of God.

गुर चरनी लागि तरिओ भव सागरु जपि नानक हरि हरि नामा ॥४॥२६॥९०॥ (६३०-१४, सोरठि, मः ५)

gur charnee laag tari-o bhav saagar jap naanak har har naamaa. ||4||26||90||

Grasping hold of the Guru's feet, Nanak has crossed over the terrifying world-ocean, chanting the Name of the Lord, Har, Har. ||4||26||90||

सोरठि महला ५ ॥ (६३०-१४)

sorath mehlā 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

भइओ किरपालु दीन दुख भंजनु आपे सभ बिधि थाटी ॥ (६३०-१५, सोरठि, मः ५)

bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan aapay sabh biDh thaatee.

Becoming merciful, the Destroyer of the pains of the poor has Himself devised all devices.

खिन महि राखि लीओ जनु अपुना गुर पूरै बेड़ी काटी ॥१॥ (६३०-१५, सोरठि, मः ५)

khin meh raakh lee-o jan apunaa gur poorai bayrhee kaatee. ||1||

In an instant, He has saved His humble servant; the Perfect Guru has cut away his bonds. ||1||

मेरे मन गुर गोविंदु सद धिआईऐ ॥ (६३०-१६, सोरठि, मः ५)

mayray man gur govind sad Dhi-aa-ee-ai.

O my mind, meditate forever on the Guru, the Lord of the Universe.

सगल कलेस मिटहि इसु तन ते मन चिंदिआ फलु पाईऐ ॥ रहाउ ॥ (६३०-१६, सोरठि, मः ५)

sagal kalays miteh is tan tay man chindi-aa fal paa-ee-ai. rahaa-o.

All illness shall depart from this body, and you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||Pause||

जीअ जंत जा के सभि कीने प्रभु ऊचा अगम अपारा ॥ (६३०-१७, सोरठि, मः ५)

jee-a jant jaa kay sabh keenay parabh oochaa agam apaaraa.

God created all beings and creatures; He is lofty, inaccessible and infinite.

साधसंगि नानक नामु धिआइआ मुख ऊजल भए दरबारा ॥२॥२७॥६१॥ (६३०-१७, सोरठि, मः ५)

saaDhsang naanak naam Dhi-aa-i-aa mukh ooja**l** bha-ay darbaaraa. ||2||27||91||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; his face is radiant in the Court of the Lord. ||2||27||91||

सोरठि महला ५ ॥ (६३०-१८)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सिमरउ अपुना साँई ॥ (६३०-१८, सोरठि, मः ५)

simra-o apunaa saa^N-ee.

I meditate in remembrance on my Lord.

दिनसु रैन सद् धिआई ॥ (६३०-१९, सोरठि, मः ५)

dinas rain sad Dhi-aa-ee.

Day and night, I ever meditate on Him.

हाथ देइ जिनि राखे ॥ (६३०-१९, सोरठि, मः ५)

haath day-ay jin raakhay.

He gave me His hand, and protected me.

हरि नाम महा रस चाखे ॥१॥ (६३०-१९, सोरठि, मः ५)

har naam mahaa ras chaakhay. ||1||

I drink in the most sublime essence of the Lord's Name. ||1||

पन्ना ६३१

अपने गुर ऊपरि कुरबानु ॥ (६३१-१, सोरठि, मः ५)

apnay gur oopar kurbaan.

I am a sacrifice to my Guru.

भए किरपाल पूरन प्रभ दाते जीअ होए मिहरवान ॥ रहाउ ॥ (६३१-१, सोरठि, मः ५)

bha-ay kirpaal pooran parabh daatay jee-a ho-ay miharvaan. rahaa-o.

God, the Great Giver, the Perfect One, has become merciful to me, and now, all are kind to me. ||Pause||

नानक जन सरनाई ॥ (६३१-१, सोरठि, मः ५)

naanak jan sarnaa-ee.

Servant Nanak has entered His Sanctuary.

जिनि पूरन पैज रखाई ॥ (६३१-२, सोरठि, मः ५)

jin pooran paij rakhaa-ee.

He has perfectly preserved his honor.

सगले दूख मिटाई ॥ (६३१-२, सोरठि, मः ५)

saglay dookh mitaa-ee.

All suffering has been dispelled.

सुखु भुंचहु मेरे भाई ॥२॥२८॥६२॥ (६३१-२, सोरठि, मः ५)

sukh bhunchahu mayray bhaa-ee. ||2||28||92||

So enjoy peace, O my Siblings of Destiny! ||2||28||92||

सोरठि महला ५ ॥ (६३१-३)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

सुनुहु बिनंती ठाकुर मेरे जीअ जंत तेरे धारे ॥ (६३१-३, सोरठि, मः ५)

sunhu binantee thaakur mayray jee-a jant tayray Dhaaray.

Hear my prayer, O my Lord and Master; all beings and creatures were created by You.

राखु पैज नाम अपुने की करन करावनहारे ॥१॥ (६३१-३, सोरठि, मः ५)

raakh paij naam apunay kee karan karaavanhaaray. ||1||

You preserve the honor of Your Name, O Lord, Cause of causes. ||1||

प्रभ जीउ खसमाना करि पिआरे ॥ (६३१-४, सोरठि, मः ५)

parabh jee-o khasmaanaa kar pi-aaray.

O Dear God, Beloved, please, make me Your own.

बुरे भले हम थारे ॥ रहाउ ॥ (६३१-४, सोरठि, मः ५)

buray bhalay ham thaaray. rahaa-o.

Whether good or bad, I am Yours. ||Pause||

सुणी पुकार समरथ सुआमी बंधन काटि सवारे ॥ (६३१-४, सोरठि, मः ५)

sunee pukaar samrath su-aamee banDhan kaat savaaray.

The Almighty Lord and Master heard my prayer; cutting away my bonds, He has adorned me.

पहिरि सिरपाउ सेवक जन मेले नानक प्रगट पहारे ॥२॥२६॥६३॥ (६३१-५, सौरठि, मः ५)

pahir sirpaa-o sayvak jan maylay naanak pargat pahaaray. ||2||29||93||

He dressed me in robes of honor, and blended His servant with Himself; Nanak is revealed in glory throughout the world. ||2||29||93||

सौरठि महला ५ ॥ (६३१-६)

sorath mehlāa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

जीअ जंत सभि वसि करि दीने सेवक सभि दरबारे ॥ (६३१-६, सौरठि, मः ५)

jee-a jant̃ sabh vas kar deenay sayvak sabh darbaaray.

All beings and creatures are subservient to all those who serve in the Lord's Court.

अंगीकारु कीओ प्रभ अपुने भव निधि पारि उतारे ॥१॥ (६३१-६, सौरठि, मः ५)

angeekaar kee-o parabh apunay bhav niDh paar uṭaaray. ||1||

Their God made them His own, and carried them across the terrifying world-ocean. ||1||

संतन के कारज सगल सवारे ॥ (६३१-७, सौरठि, मः ५)

santan kay kaaraj sagal savaaray.

He resolves all the affairs of His Saints.

दीन दइआल कृपाल कृपा निधि पूरन खसम हमारे ॥ रहाउ ॥ (६३१-७, सौरठि, मः ५)

deen da-i-aal kirpaal kirpaa niDh pooran khasam hamaaray. rahaa-o.

He is merciful to the meek, kind and compassionate, the ocean of kindness, my Perfect Lord and Master. ||Pause||

आउ बैठु आदरु सभ थाई ऊन न कतहूं बाता ॥ (६३१-८, सौरठि, मः ५)

aa-o baith aadar sabh thaa-ee oon na katahoo^N baṭṭaa.

I am asked to come and be seated, everywhere I go, and I lack nothing.

भगति सिरपाउ दीओ जन अपुने प्रतापु नानक प्रभ जाता ॥२॥३०॥६४॥ (६३१-८, सौरठि, मः ५)

bhagat̃ sirpaa-o dee-o jan apunay partaap naanak parabh jaṭṭaa. ||2||30||94||

The Lord blesses His humble devotee with robes of honor; O Nanak, the Glory of God is manifest. ||2||30||94||

सौरठि महला ९ (६३१-१०)

sorath mehlāa 9

Sorat'h, Ninth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੬੩੧-੧੦)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (੬੩੧-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੬)

ray man raam si-o kar pareet.

O mind, love the Lord.

ਸਰਵਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨੁ ਸੁਨਤੁ ਅਰੁ ਗਾਤੁ ਰਸਨਾ ਗੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੩੧-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੬)

sarvan gobind gun sun-o ar gaa-o rasnaa geet. ||1|| rahaa-o.

With your ears, hear the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and with your tongue, sing His song. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਮਰੁ ਮਾਧੋ ਹੋਹਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥ (੬੩੧-੧੧, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੬)

kar saaDhsangat simar maaDho hohi patit puneet.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate in remembrance on the Lord; even a sinner like yourself will become pure.

ਕਾਲੁ ਬਿਆਲੁ ਜਿਤੁ ਪਰਿਓ ਡੋਲੈ ਮੁਖੁ ਪਸਾਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ (੬੩੧-੧੨, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੬)

kaal bi-aal ji-o pari-o dolai mukh pasaaray meet. ||1||

Death is on the prowl, with its mouth wide open, friend. ||1||

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਫੁਨਿ ਤੋਹਿ ਗ੍ਰਸਿ ਹੈ ਸਮਝਿ ਰਾਖਤੁ ਚੀਤਿ ॥ (੬੩੧-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੬)

aaj kaal fun tohi garas hai samajh raakha-o cheet.

Today or tomorrow, eventually it will seize you; understand this in your consciousness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮੁ ਭਜਿ ਲੈ ਜਾਤੁ ਅਤਸਰੁ ਬੀਤ ॥੨॥੧॥ (੬੩੧-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੬)

kahai naanak raam bhaj lai jaat a-osar beet. ||2||1||

Says Nanak, meditate, and vibrate upon the Lord; this opportunity is slipping away! ||2||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੬ ॥ (੬੩੧-੧੪)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

ਮਨ ਕੀ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਰਹੀ ॥ (੬੩੧-੧੪, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੬)

man kee man hee maahi rahee.

The mind remains in the mind.

ना हरि भजे न तीर्थ सेवे चोटी कालि गही ॥१॥ रहाउ ॥ (६३१-१४, सौराठि, मः ६)

naa har bhajay na tirath sayvay chotee kaal gahee. ||1|| rahaa-o.

He does not meditate on the Lord, nor does he perform service at sacred shrines, and so death seizes him by the hair. ||1||Pause||

दारा मीत पूत रथ सम्पति धन पूरन सभ मही ॥ (६३१-१५, सौराठि, मः ६)

daaraa meet poot rath sampat Dhan pooran sabh mahee.

Wife, friends, children, carriages, property, total wealth, the entire world

अवर सगल मिथिआ ए जानउ भजनु रामु को सही ॥१॥ (६३१-१५, सौराठि, मः ६)

avar sagal mithi-aa ay jaan-o bhajan raam ko sahee. ||1||

- know that all of these things are false. The Lord's meditation alone is true. ||1||

फिरत फिरत बहुते जुग हारिओ मानस देह लही ॥ (६३१-१६, सौराठि, मः ६)

firaṭ firaṭ bahuṭay jug haari-o maanas dayh lahee.

Wandering, wandering around for so many ages, he has grown weary, and finally, he obtained this human body.

नानक कहत मिलन की बरीआ सिमरत कहा नही ॥२॥२॥ (६३१-१६, सौराठि, मः ६)

naanak kahaṭ milan kee baree-aa simraṭ kahaa nahee. ||2||2||

Says Nanak, this is the opportunity to meet the Lord; why don't you remember Him in meditation? ||2||2||

सौराठि महला ९ ॥ (६३१-१७)

sorath mehlāa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे कउनु कुमति तै लीनी ॥ (६३१-१७, सौराठि, मः ६)

man ray ka-un kumaṭ tai leenee.

O mind, what evil-mindedness have you developed?

पर दारा निंदिआ रस रचिओ राम भगति नहि कीनी ॥१॥ रहाउ ॥ (६३१-१७, सौराठि, मः ६)

par daaraa nindi-aa ras rachi-o raam bhagaṭ neh keenee. ||1|| rahaa-o.

You are engrossed in the pleasures of other men's wives, and slander; you have not worshipped the Lord at all. ||1||Pause||

मुकति पंथु जानिओ तै नाहनि धन जोरन कउ धाड़आ ॥ (६३१-१८, सौराठि, मः ६)

mukaṭ panth jaani-o tai naahan Dhan joran ka-o Dhaa-i-aa.

You do not know the way to liberation, but you run all around chasing wealth.

पन्ना ६३२

अंति संग काहू नही दीना बिरथा आपु बंधाइआ ॥१॥ (६३२-१, सोरठि, मः ६)

ant sang kaahoo nahee deenaa birthaa aap banDhaa-i-aa. ||1||

In the end, nothing shall go along with you; you have entrapped yourself in vain. ||1||

ना हरि भजिओ न गुर जनु सेविओ नह उपजिओ कछु गिआना ॥ (६३२-१, सोरठि, मः ६)

naa har bhaji-o na gur jan sayvi-o nah upji-o kachh gi-aanaa.

You have not meditated or vibrated upon the Lord; you have not served the Guru, or His humble servants; spiritual wisdom has not welled up within you.

घट ही माहि निरंजनु तेरै तै खोजत उदिआना ॥२॥ (६३२-२, सोरठि, मः ६)

ghat hee maahi niranjan tayrai tai khojat udi-aanaa. ||2||

The Immaculate Lord is within your heart, and yet you search for Him in the wilderness. ||2||

बहुतु जनम भरमत तै हारिओ असथिर मति नही पाई ॥ (६३२-२, सोरठि, मः ६)

bahut janam bharmat tai haari-o asthir mat nahee paa-ee.

You have wandered through many many births; you are exhausted but have still not found a way out of this endless cycle.

मानस देह पाइ पद हरि भजु नानक बात बताई ॥३॥३॥ (६३२-३, सोरठि, मः ६)

maanas dayh paa-ay pad har bhaj naanak baat bataa-ee. ||3||3||

Now that you have obtained this human body, meditate on the Lord's Feet; Nanak advises with this advice. ||3||3||

सोरठि महला ९ ॥ (६३२-४)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे प्रभ की सरनि बिचारो ॥ (६३२-४, सोरठि, मः ६)

man ray parabh kee saran bichaaro.

O mind, contemplate the Sanctuary of God.

जिह सिमरत गनका सी उधरी ता को जसु उर धारो ॥१॥ रहाउ ॥ (६३२-४, सोरठि, मः ६)

jih simrat gankaa see uDhree taa ko jas ur Dhaaro. ||1|| rahaa-o.

Meditating on Him in remembrance, Ganika the prostitute was saved; enshrine His Praises within your heart. ||1||Pause||

अटल भइओ धूअ जा कै सिमरनि अरु निरभै पदु पाइआ ॥ (६३२-५, सोरठि, मः ६)

atal bha-i-o Dharoo-a jaa kai simran ar nirbhai pad paa-i-aa.

Meditating on Him in remembrance, Dhroo became immortal, and obtained the state of fearlessness.

दुख हरता इह बिधि को सुआमी तै काहे बिसराइआ ॥१॥ (६३२-५, सोरठि, मः ६)

dukh hartaa ih biDh ko su-aamee tai kaahay bisraa-i-aa. ||1||

The Lord and Master removes suffering in this way - why have you forgotten Him?
||1||

जब ही सरनि गही किरपा निधि गज गराह ते छूटा ॥ (६३२-६, सोरठि, मः ६)

jab hee saran gahee kirpaa niDh gaj garaah tay chhootaa.

As soon as the elephant took to the protective Sanctuary of the Lord, the ocean of mercy, he escaped from the crocodile.

महमा नाम कहा लउ बरनउ राम कहत बंधन तिह तूटा ॥२॥ (६३२-७, सोरठि, मः ६)

mahmaa naam kahaa la-o barna-o raam kahat banDhan tih tootaa. ||2||

How much can I describe the Glorious Praises of the Naam? Whoever chants the Lord's Name, his bonds are broken. ||2||

अजामलु पापी जगु जाने निमख माहि निसतारा ॥ (६३२-७, सोरठि, मः ६)

ajaamal paapee jag jaanay nimakh maahi nistaaraa.

Ajaamal, known throughout the world as a sinner, was redeemed in an instant.

नानक कहत चेत चिंतामनि तै भी उतरहि पारा ॥३॥४॥ (६३२-८, सोरठि, मः ६)

naanak kahat chayt chintaaman tai bhee utreh paaraa. ||3||4||

Says Nanak, remember the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and you too shall be carried across and saved. ||3||4||

सोरठि महला ९ ॥ (६३२-८)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

प्रानी कउनु उपाउ करै ॥ (६३२-९, सोरठि, मः ६)

paraanee ka-un upaa-o karai.

What efforts should the mortal make,

जा ते भगति राम की पावै जम को त्रासु हरै ॥१॥ रहाउ ॥ (६३२-९, सोरठि, मः ६)

jaa tay bhagat raam kee paavai jam ko traas harai. ||1|| rahaa-o.

to attain devotional worship of the Lord, and eradicate the fear of death? ||1||Pause||

कउनु कर्म बिदिआ कहु कैसी धरमु कउनु फुनि करई ॥ (६३२-६, सोरठि, मः ६)

ka-un karam bidī-aa kaho kaisee Dharam ka-un fun kar-ee.

Which actions, what sort of knowledge, and what religion - what Dharma should one practice?

कउनु नामु गुर जा कै सिमरै भव सागर कउ तरई ॥१॥ (६३२-१०, सोरठि, मः ६)

ka-un naam gur jaa kai simrai bhav saagar ka-o tar-ee. ||1||

What Name of the Guru should one remember in meditation, to cross over the terrifying world-ocean? ||1||

कल मै एकु नामु किरपा निधि जाहि जपै गति पावै ॥ (६३२-११, सोरठि, मः ६)

kal mai ayk naam kirpaa niDh jaahi japai gat paavai.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the One Lord is the treasure of mercy; chanting it, one obtains salvation.

अउर धर्म ता कै सम नाहनि इह बिधि बेदु बतावै ॥२॥ (६३२-११, सोरठि, मः ६)

a-or Dharam taa kai sam naahan ih biDh bayd batavai. ||2||

No other religion is comparable to this; so speak the Vedas. ||2||

सुख दुख रहत सदा निरलेपी जा कउ कहत गुसाई ॥ (६३२-१२, सोरठि, मः ६)

sukh dukh rahat sadaa nirlaypee jaa ka-o kahat gusaa-ee.

He is beyond pain and pleasure, forever unattached; He is called the Lord of the world.

सो तुम ही महि बसै निरंतरि नानक दरपनि निआई ॥३॥५॥ (६३२-१२, सोरठि, मः ६)

so tum hee meh basai nirantar naanak darpan ni-aa-ee. ||3||5||

He dwells deep within your inner self, O Nanak, like the image in a mirror. ||3||5||

सोरठि महला ९ ॥ (६३२-१३)

sorath mehl^{aa} 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

माई मै किहि बिधि लखउ गुसाई ॥ (६३२-१३, सोरठि, मः ६)

maa-ee mai kihi biDh lakha-o gusaa-ee.

O mother, how can I see the Lord of the world?

महा मोह अगिआनि तिमरि मो मनु रहिओ उरझाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६३२-१३, सोरठि, मः ६)

mahaa moh agi-aan timar mo man rahi-o urjhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

In the utter darkness of emotional attachment and spiritual ignorance, my mind remains entangled. ||1||Pause||

सगल जनम भर्म ही भर्म खोइओ नह असथिरु मति पाई ॥ (६३२-१४, सोरठि, मः ६)

sagal janam bharam hee bharam kho-i-o nah asthir mat̃ paa-ee.
Deluded by doubt, I have wasted my whole life; I have not obtained a stable intellect.

बिखिआसकत रहिओ निस बासुर नह छूटी अधमाई ॥१॥ (६३२-१५, सोरठि, मः ६)

bikhi-aaskat̃ rahi-o nis baasur nah chhooTEE aDhmaa-ee. ||1||
I remain under the influence of corrupting sins, night and day, and I have not renounced wickedness. ||1||

साधसंगु कबहू नही कीना नह कीरति प्रभ गाई ॥ (६३२-१५, सोरठि, मः ६)

saaDhsang kabhoo nahee keenaa nah keeraT̃ parabh gaa-ee.
I never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and I did not sing the Kirtan of God's Praises.

जन नानक मै नाहि कोऊ गुनु राखि लेहु सरनाई ॥२॥६॥ (६३२-१६, सोरठि, मः ६)

jan naanak mai naahi ko-oo gun raakh̃ layho sarnaa-ee. ||2||6||
O servant Nanak, I have no virtues at all; keep me in Your Sanctuary, Lord. ||2||6||

सोरठि महला ९ ॥ (६३२-१७)

sorath̃ mehlāa 9.
Sorat'h, Ninth Mehl:

माई मनु मेरो बसि नाहि ॥ (६३२-१७, सोरठि, मः ६)

maa-ee man mayro bas naahi.
O mother, my mind is out of control.

निस बासुर बिखिअन कउ धावत किहि बिधि रोकउ ताहि ॥१॥ रहाउ ॥ (६३२-१७, सोरठि, मः ६)

nis baasur bikhi-an ka-o Dhaavat̃ kihi biDh roka-o taahi. ||1|| rahaa-o.
Night and day, it runs after sin and corruption. How can I restrain it? ||1||Pause||

बेद पुरान सिमृति के मत सुनि निमख न हीए बसावै ॥ (६३२-१८, सोरठि, मः ६)

bayd puraān simrit̃ kay mat̃ sun nimakh̃ na hee-ay basaavai.
He listens to the teachings of the Vedas, the Puraanas and the Simritees, but he does not enshrine them in his heart, even for an instant.

पर धन पर दारा सिउ रचिओ बिरथा जनमु सिरावै ॥१॥ (६३२-१८, सोरठि, मः ६)

par Dhan par daaraa si-o rachi-o birthaa janam siraavai. ||1||
Engrossed in the wealth and women of others, his life passes away uselessly. ||1||

मदि माइआ कै भइओ बावरो सूझत नह कछु गिआना ॥ (६३२-१६, सोरठि, मः ६)

maḍ maa-i-aa kai bha-i-o baavro soojhaṭ nah kachh gi-aanaa.

He has gone insane with the wine of Maya, and does not understand even a bit of spiritual wisdom.

घट ही भीतरि बसत निरंजनु ता को मरमु न जाना ॥२॥ (६३२-१६, सोरठि, मः ६)

ghat hee bheetar basat niranjan taa ko maram na jaanaa. ||2||

Deep within his heart, the Immaculate Lord dwells, but he does not know this secret. ||2||

पन्ना ६३३

जब ही सरनि साध की आइओ दुरमति सगल बिनासी ॥ (६३३-१, सोरठि, मः ६)

jab hee saran saaDh kee aa-i-o durmat sagal binaasee.

When I came to the Sanctuary of the Holy Saints, all my evil-mindedness was dispelled.

तब नानक चैतिओ चिंतामनि काटी जम की फासी ॥३॥७॥ (६३३-२, सोरठि, मः ६)

tab naanak chayti-o chintaaman kaatee jam kee faasee. ||3||7||

Then, O Nanak, I remembered the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and the noose of Death was snapped. ||3||7||

सोरठि महला ९ ॥ (६३३-२)

sorath mehlāa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

रे नर इह साची जीअ धारि ॥ (६३३-२, सोरठि, मः ६)

ray nar ih saachee jee-a Dhaar.

O man, grasp this Truth firmly in your soul.

सगल जगतु है जैसे सुपना बिनसत लगत न बार ॥१॥ रहाउ ॥ (६३३-३, सोरठि, मः ६)

sagal jagat hai jaisay supnaa binsat lagat na baar. ||1|| rahaa-o.

The whole world is just like a dream; it will pass away in an instant. ||1||Pause||

बारू भीति बनाई रचि पचि रहत नही दिन चारि ॥ (६३३-३, सोरठि, मः ६)

baaroo bheet banaa-ee rach pach rahaṭ nahee din chaar.

Like a wall of sand, built up and plastered with great care, which does not last even a few days,

तैसे ही इह सुख माइआ के उरझिओ कहा गवार ॥१॥ (६३३-४, सोरठि, मः ६)

taisay hee ih sukh maa-i-aa kay urjhi-o kahaa gavaar. ||1||

just so are the pleasures of Maya. Why are you entangled in them, you ignorant fool?
||1||

अजहू समझि कछु बिगरिओ नाहिनि भजि ले नामु मुरारि ॥ (६३३-५, सोरठि, मः ६)

ajhoo samajh kachh bigri-o naahin bhaj lay naam muraar.

Understand this today - it is not yet too late! Chant and vibrate the Name of the Lord.

कहु नानक निज मतु साधन कउ भाखिओ तोहि पुकारि ॥२॥८॥ (६३३-५, सोरठि, मः ६)

kaho naanak nij mat saaDhan ka-o bhaakhi-o tohi pukaar. ||2||8||

Says Nanak, this is the subtle wisdom of the Holy Saints, which I proclaim out loud to you. ||2||8||

सोरठि महला ९ ॥ (६३३-६)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

इह जगि मीतु न देखिओ कोई ॥ (६३३-६, सोरठि, मः ६)

ih jag meet na daykhi-o ko-ee.

In this world, I have not found any true friend.

सगल जगतु अपनै सुखि लागिओ दुख मै संगि न होई ॥१॥ रहाउ ॥ (६३३-६, सोरठि, मः ६)

sagal jagat apnai sukh laagi-o dukh mai sang na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

The whole world is attached to its own pleasures, and when trouble comes, no one is with you. ||1||Pause||

दारा मीत पूत सनबंधी सगरे धन सिउ लागे ॥ (६३३-७, सोरठि, मः ६)

daaraa meet poot sanbanDhee sagray Dhan si-o laagay.

Wives, friends, children and relatives - all are attached to wealth.

जब ही निर्धन देखिओ नर कउ संगु छाडि सभ भागे ॥१॥ (६३३-७, सोरठि, मः ६)

jab hee nirDhan daykhi-o nar ka-o sang chhaad sabh bhaagay. ||1||

When they see a poor man, they all forsake his company and run away. ||1||

कहंउ कहा यिआ मन बउरे कउ इन सिउ नेहु लगाइओ ॥ (६३३-८, सोरठि, मः ६)

kahoo^N kahaa yi-aa man ba-uray ka-o in si-o nayhu lagaa-i-o.

So what should I say to this crazy mind, which is affectionately attached to them?

दीना नाथ सकल भै भंजन जसु ता को बिसराइओ ॥२॥ (६३३-६, सोरठि, मः ६)

deena naath sakal bhai bhanjan jas taa ko bisraa-i-o. ||2||

The Lord is the Master of the meek, the Destroyer of all fears, and I have forgotten to praise Him. ||2||

सुआन पूछ जिउ भइओ न सूधउ बहुतु जतनु मै कीनउ ॥ (६३३-६, सोरठि, मः ६)

su-aan poochh ji-o bha-i-o na sooDha-o bahut jatan mai keen-o.

Like a dog's tail, which will never straighten out, the mind will not change, no matter how many things are tried.

नानक लाज बिरद की राखहु नामु तुहारउ लीनउ ॥३॥६॥ (६३३-१०, सोरठि, मः ६)

naanak laaj birad kee raakho naam tuhaara-o leen-o. ||3||9||

Says Nanak, please, Lord, uphold the honor of Your innate nature; I chant Your Name. ||3||9||

सोरठि महला ६ ॥ (६३३-११)

sorath mehlaa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

मन रे गहिओ न गुर उपदेसु ॥ (६३३-११, सोरठि, मः ६)

man ray gahi-o na gur updays.

O mind, you have not accepted the Guru's Teachings.

कहा भइओ जउ मूडु मुडाइओ भगवउ कीनो भेसु ॥१॥ रहाउ ॥ (६३३-११, सोरठि, मः ६)

kahaa bha-i-o ja-o mood mudaa-i-o bhagva-o keeno bhays. ||1|| rahaa-o.

What is the use of shaving your head, and wearing saffron robes? ||1||Pause||

साच छाडि कै झूठह लागिओ जनमु अकारथु खोइओ ॥ (६३३-१२, सोरठि, मः ६)

saach chhaad kai jhoothah laagi-o janam akaarath kho-i-o.

Abandoning Truth, you cling to falsehood; your life is uselessly wasting away.

करि परपंच उदर निज पोखिओ पसु की निआई सोइओ ॥१॥ (६३३-१२, सोरठि, मः ६)

kar parpanch udar nij pokhi-o pas kee ni-aa-ee so-i-o. ||1||

Practicing hypocrisy, you fill your belly, and then sleep like an animal. ||1||

राम भजन की गति नही जानी माइआ हाथि बिकाना ॥ (६३३-१३, सोरठि, मः ६)

raam bhajan kee gat nahee jaanee maa-i-aa haath bikaanaa.

You do not know the Way of the Lord's meditation; you have sold yourself into Maya's hands.

उरझि रहिओ बिखिअन संगि बउरा नामु रतनु बिसराना ॥२॥ (६३३-१३, सोरठि, मः ६)

urajh rahi-o bikhī-an sang ba-uraa naam raṭan bisraanaa. ||2||

The madman remains entangled in vice and corruption; he has forgotten the jewel of the Naam. ||2||

रहिओ अचेतु न चेतिओ गोबिंद बिस्था अउध सिरानी ॥ (६३३-१४, सोरठि, मः ६)

rahi-o achayt na chayti-o gobind birthaa a-oDh siraaanee.

He remains thoughtless, not thinking of the Lord of the Universe; his life is uselessly passing away.

कहु नानक हरि बिरदु पछानउ भूले सदा परानी ॥३॥१०॥ (६३३-१५, सोरठि, मः ६)

kaho naanak har birad pachhaana-o bhoolay sadaa paraanee. ||3||10||

Says Nanak, O Lord, please, confirm your innate nature; this mortal is continually making mistakes. ||3||10||

सोरठि महला ९ ॥ (६३३-१५)

sorath mehlā 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

जो नरु दुख मै दुखु नही मानै ॥ (६३३-१५, सोरठि, मः ६)

jo nar dukh mai dukh nahee maanai.

That man, who in the midst of pain, does not feel pain,

सुख सनेहु अरु भै नही जा कै कंचन माटी मानै ॥१॥ रहाउ ॥ (६३३-१६, सोरठि, मः ६)

sukh sanayhu ar bhai nahee jaa kai kanchan maatee maanai. ||1|| rahaa-o.

who is not affected by pleasure, affection or fear, and who looks alike upon gold and dust;||1||Pause||

नह निंदिआ नह उसतति जा कै लोभु मोहु अभिमाना ॥ (६३३-१६, सोरठि, मः ६)

nah nindi-aa nah ustāt jaa kai lobh moh abhimaanaa.

Who is not swayed by either slander or praise, nor affected by greed, attachment or pride;

हरख सोग ते रहै निआरउ नाहि मान अपमाना ॥१॥ (६३३-१७, सोरठि, मः ६)

harakh sog tay rahai ni-aara-o naahi maan apmaanaa. ||1||

who remains unaffected by joy and sorrow, honor and dishonor;||1||

आसा मनसा सगल तिआगै जग ते रहै निरासा ॥ (६३३-१७, सोरठि, मः ६)

aasaa mansaa sagal ti-aagai jag tay rahai niraasaa.

who renounces all hopes and desires and remains desireless in the world;

कामु क्रोधु जिह परसै नाहनि तिह घटि ब्रह्म निवासा ॥२॥ (६३३-१८, सोरठि, मः ६)

kaam kroDh jih parsai naahan tih ghat barahm nivaasaa. ||2||

who is not touched by sexual desire or anger - within his heart, God dwells. ||2||

गुर किरपा जिह नर कउ कीनी तिह इह जुगति पछानी ॥ (६३३-१९, सोरठि, मः ६)

gur kirpaa jih nar ka-o keenee tih ih jugat pachhaanee.

That man, blessed by Guru's Grace, understands this way.

नानक लीन भइओ गोबिंद सिउ जिउ पानी संगि पानी ॥३॥११॥ (६३३-१९, सोरठि, मः ६)

naanak leen bha-i-o gobind si-o ji-o paanee sang paanee. ||3||11||

O Nanak, he merges with the Lord of the Universe, like water with water. ||3||11||

पन्ना ६३४

सोरठि महला ९ ॥ (६३४-१)

sorath mehlāa 9.

Sorat'h, Ninth Mehl:

प्रीतम जानि लेहु मन माही ॥ (६३४-१, सोरठि, मः ६)

pareetam jaan layho man maahee.

O dear friend, know this in your mind.

अपने सुख सिउ ही जगु फाँधिओ को काहू को नाही ॥१॥ रहाउ ॥ (६३४-१, सोरठि, मः ६)

apnay sukh si-o hee jag faa^NDhi-o ko kaahoo ko naahee. ||1|| rahaa-o.

The world is entangled in its own pleasures; no one is for anyone else. ||1||Pause||

सुख मै आनि बहुतु मिलि बैठत रहत चहू दिसि घेरै ॥ (६३४-२, सोरठि, मः ६)

sukh mai aan bahut mil baithat rahat chahoo dis ghayrai.

In good times, many come and sit together, surrounding you on all four sides.

बिपति परी सभ ही संगु छाडित कोऊ न आवत नैरै ॥१॥ (६३४-३, सोरठि, मः ६)

bipat paree sabh hee sang chhaadit ko-oo na aavat nayrai. ||1||

But when hard times come, they all leave, and no one comes near you. ||1||

घर की नारि बहुतु हितु जा सिउ सदा रहत संग लागी ॥ (६३४-३, सोरठि, मः ६)

ghar kee naar bahut hit jaa si-o sadaa rahat sang laagee.

Your wife, whom you love so much, and who has remained ever attached to you,

जब ही हंस तजी इह काँइआ प्रेत प्रेत करि भागी ॥२॥ (६३४-४, सोरठि, मः ६)

jab hee hans t̥ajee ih kaa^N-i-aa parayt̥ parayt̥ kar b̥haagee. ||2||
runs away crying, "Ghost! Ghost!", as soon as the swan-soul leaves this body. ||2||

इह बिधि को बिउहारु बनिओ है जा सिउ नेहु लगाइओ ॥ (६३४-४, सोरठि, मः ६)

ih biDh ko bi-uhaar bani-o hai jaa si-o nayhu lagaa-i-o.
This is the way they act - those whom we love so much.

अंत बार नानक बिनु हरि जी कोऊ कामि न आइओ ॥३॥१२॥१३६॥ (६३४-५, सोरठि, मः ६)

ant̥ baar naanak bin har jee ko-oo kaam na aa-i-o. ||3||12||139||
At the very last moment, O Nanak, no one is any use at all, except the Dear Lord.
||3||12||139||

सोरठि महला १ घर १ असटपदीआ चउतुकी (६३४-७)

sorath mehlāa 1 ghar 1 asatpadee-aa cha-utukee
Sorat'h, First Mehl, First House, Ashtapadees, Chau-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६३४-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̥.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा न पड़उ हरि बिनु होरु न पूजउ मढ़ै मसाणि न जाई ॥ (६३४-८, सोरठि, मः १)

ḁubiDhaa na parha-o har bin hor na pooja-o marhai masaan na jaa-ee.
I am not torn by duality, because I do not worship any other than the Lord; I do not visit tombs or crematoriums.

तृसना राचि न पर घरि जावा तृसना नामि बुझाई ॥ (६३४-८, सोरठि, मः १)

tarisnaa raach na par ghar jaavaa tarisnaa naam bujhāa-ee.
I do not enter the houses of strangers, engrossed in desire. The Naam, the Name of the Lord, has satisfied my desires.

घर भीतरि घरु गुरु दिखाइआ सहजि रते मन भाई ॥ (६३४-९, सोरठि, मः १)

ghar bheetar ghar guroo dikhaa-i-aa sahj ratay man bhāa-ee.
Deep within my heart, the Guru has shown me the home of my being, and my mind is imbued with peace and poise, O Siblings of Destiny.

तू आपे दाना आपे बीना तू देवहि मति साई ॥१॥ (६३४-९, सोरठि, मः १)

too aapay daanaa aapay beenaa too dayveh mat̥ saa-ee. ||1||
You Yourself are all-knowing, and You Yourself are all-seeing; You alone bestow intelligence, O Lord. ||1||

मनु बैरागि रतउ बैरागी सबदि मनु बेधिआ मेरी माई ॥ (६३४-१०, सोरठि, मः १)

man bairaag rata-o bairaagee sabad man bayDhi-aa mayree maa-ee.

My mind is detached, imbued with detachment; the Word of the Shabad has pierced my mind, O my mother.

अंतरि जोति निरंतरि बाणी साचे साहिब सिउ लिव लाई ॥ रहाउ ॥ (६३४-१०, सोरठि, मः १)

anṭar joṭ niranṭar banee saachay saahib si-o liv laa-ee. rahaa-o.

God's Light shines continually within the nucleus of my deepest self; I am lovingly attached to the Bani, the Word of the True Lord Master. ||Pause||

असंख बैरागी कहहि बैराग सो बैरागी जि खसमै भावै ॥ (६३४-११, सोरठि, मः १)

asa^Nkh bairaagee kaheh bairaag so bairaagee je khasmai bhaavai.

Countless detached renunciates talk of detachment and renunciation, but he alone is a true renunciate, who is pleasing to the Lord Master.

हिरदै सबदि सदा भै रचिआ गुर की कार कमावै ॥ (६३४-१२, सोरठि, मः १)

hirdai sabad sadaa bhai rachi-aa gur kee kaar kamaavai.

The Word of the Shabad is ever in his heart; he is absorbed in the Fear of God, and he works to serve the Guru.

एको चेतै मनूआ न डोलै धावतु वरजि रहावै ॥ (६३४-१२, सोरठि, मः १)

ayko chaytai manoo-aa na dolai Dhaavat varaj rahaavai.

He remembers the One Lord, his mind does not waver, and he restrains its wanderings.

सहजे माता सदा रंगि राता साचे के गुण गावै ॥२॥ (६३४-१३, सोरठि, मः १)

sehjay maataa sadaa rang raataa saachay kay gun gaavai. ||2||

He is intoxicated with celestial bliss, and is ever imbued with the Lord's Love; he sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||

मनूआ पउणु बिंदु सुखवासी नामि वसै सुख भाई ॥ (६३४-१३, सोरठि, मः १)

manoo-aa pa-un bind sukhvaasee naam vasai sukh bhaa-ee.

The mind is like the wind, but if it comes to rest in peace, even for an instant, then he shall abide in the peace of the Name, O Siblings of Destiny.

जिहवा नेत्र सोत्र सचि राते जलि बूझी तुझहि बुझाई ॥ (६३४-१४, सोरठि, मः १)

jihbaa naytar sotar sach raatai jal boojhee tujheh bujhaa-ee.

His tongue, eyes and ears are imbued with Truth; O Lord, You quench the fires of desire.

आस निरास रहै बैरागी निज घरि ताड़ी लाई ॥ (६३४-१४, सोरठि, मः १)

aas niraas rahai bairaagee nij ghar taarhee laa-ee.

In hope, the renunciate remains free of hopes; in the home of his own inner self, he is absorbed in the trance of deep meditation.

भिखिआ नामि रजे संतोखी अमृतु सहजि पीआई ॥३॥ (६३४-१५, सोरठि, मः १)

bhikhi-aa naam rajay santokhee amrit sahj pee-aa-ee. ||3||

He remains content, satisfied with the charity of the Naam; he drinks in the Ambrosial Amrit with ease. ||3||

दुबिधा विचि बैरागु न होवी जब लगु दूजी राई ॥ (६३४-१५, सोरठि, मः १)

dubiDhaa vich bairaag na hovee jab lag doojee raa-ee.

There is no renunciation in duality, as long as there is even a particle of duality.

सभु जगु तेरा तू एको दाता अवरु न दूजा भाई ॥ (६३४-१६, सोरठि, मः १)

sabh jag tayraa too ayko daataa avar na doojaa bhaa-ee.

The whole world is Yours, Lord; You alone are the Giver. There is not any other, O Siblings of Destiny.

मनमुखि जंत दुखि सदा निवासी गुरुमुखि दे वडिआई ॥ (६३४-१६, सोरठि, मः १)

manmukh jant dukh sadaa nivaasee gurmukh day vadi-aa-ee.

The self-willed manmukh dwells in misery forever, while the Lord bestows greatness upon the Gurmukh.

अपर अपार अगम्म अगोचर कहणै कीम न पाई ॥४॥ (६३४-१७, सोरठि, मः १)

apar apaar agamm agochar kahnai keem na paa-ee. ||4||

God is infinite, endless, inaccessible and unfathomable; His worth cannot be described. ||4||

सुन्न समाधि महा परमारथु तीनि भवण पति नामं ॥ (६३४-१७, सोरठि, मः १)

sunn samaaDh mahaa parmaarath teen bhavan pat naama^N.

The consciousness in deep Samaadhi, the Supreme Being, the Lord of the three worlds - these are Your Names, Lord.

मसतकि लेखु जीआ जगि जोनी सिरि सिरि लेखु सहामं ॥ (६३४-१८, सोरठि, मः १)

mastak laykh jee-aa jag jonee sir sir laykh sahaama^N.

The creatures born into this world have their destiny inscribed upon their foreheads; they experience according to their destinies.

कर्म सुकर्म कराए आपे आपे भगति दृढ़ामं ॥ (६३४-१८, सोरठि, मः १)

karam su^hkaram karaa-ay aapay aapay bhagat darirh-aam.

The Lord Himself causes them to do good and bad deeds; He Himself makes them steadfast in devotional worship.

मनि मुखि जूठि लहै भै मानं आपे गिआनु अगामं ॥५॥ (६३४-१९, सोरठि, मः १)

man mukh jooth lahai bhai maana^N aapay gi-aan agaama^N. ||5||

The filth of their mind and mouth is washed off when they live in the Fear of God; the inaccessible Lord Himself blesses them with spiritual wisdom. ||5||

पन्ना ६३५

जिन चाखिआ सेई सादु जाणनि जिउ गुंगे मिठिआई ॥ (६३५-१, सोरठि, मः १)

jin chaakhi-aa say-ee saad jaanan ji-o gungay mithi-aa-ee.

Only those who taste it know its sweet taste, like the mute, who eats the candy, and only smiles.

अकथै का किआ कथीऐ भाई चालउ सदा रजाई ॥ (६३५-१, सोरठि, मः १)

akthai kaa ki-aa kathee-ai bhaa-ee chaala-o sadaa rajaaa-ee.

How can I describe the indescribable, O Siblings of Destiny? I shall follow His Will forever.

गुरु दाता मेले ता मति होवै निगुरे मति न काई ॥ (६३५-२, सोरठि, मः १)

gur daataa maylay taa mat hovai niguray mat na kaa-ee.

If one meets with the Guru, the Generous Giver, then he understands; those who have no Guru cannot understand this.

जिउ चलाए तिउ चालह भाई होर किआ को करे चतुराई ॥६॥ (६३५-२, सोरठि, मः १)

ji-o chalaaa-ay ti-o chaalah bhaa-ee hor ki-aa ko karay chaturaa-ee. ||6||

As the Lord causes us to act, so do we act, O Siblings of Destiny. What other clever tricks can anyone try? ||6||

इकि भरमि भुलाए इकि भगती राते तेरा खेलु अपारा ॥ (६३५-३, सोरठि, मः १)

ik bharam bhulaaa-ay ik bhagtee raatay tayraa khayl apaaraa.

Some are deluded by doubt, while others are imbued with devotional worship; Your play is infinite and endless.

जितु तुधु लाए तेहा फलु पाइआ तू हुकमि चलावणहारा ॥ (६३५-३, सौरठि, मः १)

jit̃ tuDh̃ laa-ay tayhaa fal paa-i-aa too hukam chalaavanhaaraa.

As You engage them, they receive the fruits of their rewards; You alone are the One who issues Your Commands.

सेवा करी जे किछु होवै अपना जीउ पिंडु तुमारा ॥ (६३५-४, सौरठि, मः १)

sayvaa karee jay kichh̃ hovai apnaa jee-o pind̃ tumaaraa.

I would serve You, if anything were my own; my soul and body are Yours.

सतिगुरि मिलिए किरपा कीनी अमृत नामु अधारा ॥७॥ (६३५-४, सौरठि, मः १)

satgur mili-ai kirpaa keenee amrit̃ naam aDhaaraa. ||7||

One who meets with the True Guru, by His Grace, takes the Support of the Ambrosial Naam. ||7||

गगनंतरि वासिआ गुण परगासिआ गुण महि गिआन धिआनं ॥ (६३५-५, सौरठि, मः १)

gagnantar̃ vaasi-aa guñ pargaasi-aa guñ meh gi-aañ Dhi-aana^N.

He dwells in the heavenly realms, and his virtues radiantly shine forth; meditation and spiritual wisdom are found in virtue.

नामु मनि भावै कहै कहावै ततो ततु वखानं ॥ (६३५-६, सौरठि, मः १)

naam mañ bhaavai kahai kahaavai tatõ tat̃ vakhaana^N.

The Naam is pleasing to his mind; he speaks it, and causes others to speak it as well. He speaks the essential essence of wisdom.

सबदु गुर पीरा गहिर गम्भीरा बिनु सबदै जगु बउरानं ॥ (६३५-६, सौरठि, मः १)

sabad̃ gur peeraa gahir gambheeraa bin sabd̃ai jag̃ ba-uraana^N.

The Word of the Shabad is his Guru and spiritual teacher, profound and unfathomable; without the Shabad, the world is insane.

पूरा बैरागी सहजि सुभागी सचु नानक मनु मानं ॥८॥१॥ (६३५-७, सौरठि, मः १)

pooraa bairaagee sahj subhaagee sach̃ naanak mañ maana^N. ||8||1||

He is a perfect renunciate, naturally at ease, O Nanak, whose mind is pleased with the True Lord. ||8||1||

सौरठि महला १ तितुकी ॥ (६३५-७)

sorath̃ mehlāa 1 titukee.

Sorat'h, First Mehl, Ti-Tukas:

आसा मनसा बंधनी भाई कर्म धर्म बंधकारी ॥ (६३५-८, सोरठि, मः १)

aasaa mansaa banDhnee bhaa-ee karam Dharam banDhkaaree.

Hope and desire are entrapments, O Siblings of Destiny. Religious rituals and ceremonies are traps.

पापि पुंनि जगु जाइआ भाई बिनसै नामु विसारी ॥ (६३५-८, सोरठि, मः १)

paap punn jag jaa-i-aa bhaa-ee binsai naam visaaree.

Because of good and bad deeds, one is born into the world, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, the Name of the Lord, he is ruined.

इह माइआ जगि मोहणी भाई कर्म सभे वेकारी ॥१॥ (६३५-९, सोरठि, मः १)

ih maa-i-aa jag mohnee bhaa-ee karam sabhay vaykaaree. ||1||

This Maya is the enticer of the world, O Siblings of Destiny; all such actions are corrupt. ||1||

सुणि पंडित करमा कारी ॥ (६३५-९, सोरठि, मः १)

sun pandit karmaa kaaree.

Listen, O ritualistic Pandit:

जितु करमि सुखु ऊपजै भाई सु आतम ततु बीचारी ॥ रहाउ ॥ (६३५-१०, सोरठि, मः १)

jit karam sukh oopjai bhaa-ee so aatam tat beechaaree. rahaa-o.

that religious ritual which produces happiness, O Siblings of Destiny, is contemplation of the essence of the soul. ||Pause||

सासतु बेदु बकै खड़ो भाई कर्म करहु संसारी ॥ (६३५-१०, सोरठि, मः १)

saasat bayd bakai kharho bhaa-ee karam karahu sansaaree.

You may stand and recite the Shaastras and the Vedas, O Siblings of Destiny, but these are just worldly actions.

पाखंडि मैलु न चूकई भाई अंतरि मैलु विकारी ॥ (६३५-११, सोरठि, मः १)

pakhand mail na chook-ee bhaa-ee antar mail vikaaree.

Filth cannot be washed away by hypocrisy, O Siblings of Destiny; the filth of corruption and sin is within you.

इन बिधि डूबी माकुरी भाई ऊंडी सिर कै भारी ॥२॥ (६३५-११, सोरठि, मः १)

in biDh doobee maakuree bhaa-ee oo^Ndee sir kai bhaaree. ||2||

This is how the spider is destroyed, O Siblings of Destiny, by falling head-long in its own web. ||2||

दुर्मति घणी विगूती भाई दूजै भाइ खुआई ॥ (६३५-१२, सौरि, मः १)

durmat ghanee vigootē bhaa-ee doojai bhaa-ay khu-aa-ee.

So many are destroyed by their own evil-mindedness, O Siblings of Destiny; in the love of duality, they are ruined.

बिनु सतिगुर नामु न पाईऐ भाई बिनु नामै भरमु न जाई ॥ (६३५-१२, सौरि, मः १)

bin satgur naam na paa-ee-ai bhaa-ee bin naamai bharam na jaa-ee.

Without the True Guru, the Name is not obtained, O Siblings of Destiny; without the Name, doubt does not depart.

सतिगुरु सेवे ता सुखु पाए भाई आवणु जाणु रहाई ॥३॥ (६३५-१३, सौरि, मः १)

satgur sayvay taa sukh paa-ay bhaa-ee aavan jaan rahaa-ee. ||3||

If one serves the True Guru, then he obtains peace, O Siblings of Destiny; his comings and goings are ended. ||3||

साचु सहजु गुर ते ऊपजै भाई मनु निरमलु साचि समाई ॥ (६३५-१३, सौरि, मः १)

saach sahj gur tay oopjai bhaa-ee man nirmal saach samaa-ee.

True celestial peace comes from the Guru, O Siblings of Destiny; the immaculate mind is absorbed into the True Lord.

गुरु सेवे सो बूझै भाई गुर बिनु मगु न पाई ॥ (६३५-१४, सौरि, मः १)

gur sayvay so boojhai bhaa-ee gur bin mag na paa-ee.

One who serves the Guru, understands, O Siblings of Destiny; without the Guru, the way is not found.

जिसु अंतरि लोभु कि कर्म कमावै भाई कूडु बोलि बिखु खाई ॥४॥ (६३५-१४, सौरि, मः १)

jis an̄tar lobh ke karam kamaavai bhaa-ee koorh bol bikh khaa-ee. ||4||

What can anyone do, with greed within? O Siblings of Destiny, by telling lies, they eat poison. ||4||

पंडित दही विलोईऐ भाई विचहु निकलै तथु ॥ (६३५-१५, सौरि, मः १)

pandit dahee valo-ee-ai bhaa-ee vichahu niklai tath.

O Pandit, by churning cream, butter is produced.

जलु मथीऐ जलु देखीऐ भाई इहु जगु एहा वथु ॥ (६३५-१६, सौरि, मः १)

jal mathee-ai jal daykhee-ai bhaa-ee ih jag ayhaa vath.

By churning water, you shall only see water, O Siblings of Destiny; this world is like that.

गुर बिनु भरमि विगूचीऐ भाई घटि घटि देउ अलखु ॥५॥ (६३५-१६, सोरठि, मः १)

gur bin bharam vigoochee-ai bhaa-ee ghat ghat day-o alakh. ||5||

Without the Guru, he is ruined by doubt, O Siblings of Destiny; the unseen Divine Lord is in each and every heart. ||5||

इहु जगु तागो सूत को भाई दह दिस बाधो माइ ॥ (६३५-१७, सोरठि, मः १)

ih jag taago soot ko bhaa-ee dah dis baaDho maa-ay.

This world is like a thread of cotton, O Siblings of Destiny, which Maya has tied on all ten sides.

बिनु गुर गाठि न छूटई भाई थाके कर्म कमाइ ॥ (६३५-१७, सोरठि, मः १)

bin gur gaath na chhoot-ee bhaa-ee thaakay karam kamaa-ay.

Without the Guru, the knots cannot be untied, O Siblings of Destiny; I am so tired of religious rituals.

इहु जगु भरमि भुलाइआ भाई कहणा किछू न जाइ ॥६॥ (६३५-१८, सोरठि, मः १)

ih jag bharam bhulaa-i-aa bhaa-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||6||

This world is deluded by doubt, O Siblings of Destiny; no one can say anything about it. ||6||

गुर मिलिए भउ मनि वसै भाई भै मरणा सचु लेखु ॥ (६३५-१८, सोरठि, मः १)

gur mili-ai bha-o man vasai bhaa-ee bhai marnaa sach laykh.

Meeting with the Guru, the Fear of God comes to abide in the mind; to die in the Fear of God is one's true destiny.

मजनु दानु चंगिआईआ भाई दरगह नामु विसेखु ॥ (६३५-१९, सोरठि, मः १)

majan daan chang-aa-ee-aa bhaa-ee dargeh naam visaykh.

In the Court of the Lord, the Naam is far superior to ritualistic cleansing baths, charity and good deeds, O Siblings of Destiny.

पन्ना ६३६

गुरु अंकसु जिनि नामु दृढ़ाईआ भाई मनि वसिआ चूका भेखु ॥७॥ (६३६-१, सोरठि, मः १)

gur ankas jin naam drirh-aa-i-aa bhaa-ee man vasi-aa chookaa bhaykh. ||7||

One who implants the Naam within himself, through the Guru's halter - O Siblings of Destiny, the Lord dwells in his mind, and he is free of hypocrisy. ||7||

इहु तनु हाटु सराफ को भाई वखरु नामु अपारु ॥ (६३६-१, सोरठि, मः १)

ih tan haat saraaf ko bhaa-ee vakhar naam apaar.

This body is the jeweller's shop, O Siblings of Destiny; the incomparable Naam is the merchandise.

इहु वखरु वापारी सो दृढ़ै भाई गुर सबदि करे वीचारु ॥ (६३६-२, सोरठि, मः १)

ih vakhar vaapaaree so darirhai bhaa-ee gur sabad karay veechaar.

The merchant secures this merchandise, O Siblings of Destiny, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

धनु वापारी नानका भाई मेलि करे वापारु ॥८॥२॥ (६३६-२, सोरठि, मः १)

Dhan vaapaaree naankaa bhaa-ee mayl karay vaapaar. ||8||2||

Blessed is the merchant, O Nanak, who meets the Guru, and engages in this trade. ||8||2||

सोरठि महला १ ॥ (६३६-३)

sorath mehlaa 1.

Sorat'h, First Mehl:

जिनी सतिगुरु सेविआ पिआरे तिन के साथ तरे ॥ (६३६-३, सोरठि, मः १)

jin^Hee satgur sayvi-aa pi-aaray tin^H kay saath taray.

Those who serve the True Guru, O Beloved, their companions are saved as well.

तिना ठाक न पाईऐ पिआरे अमृत रसन हरे ॥ (६३६-४, सोरठि, मः १)

tin^Haa thaak na paa-ee-ai pi-aaray amrit rasan haray.

No one blocks their way, O Beloved, and the Lord's Ambrosial Nectar is on their tongue.

बूडे भारे भै बिना पिआरे तरे नदरि करे ॥१॥ (६३६-४, सोरठि, मः १)

booday bhaaray bhai binaa pi-aaray taaray nadar karay. ||1||

Without the Fear of God, they are so heavy that they sink and drown, O Beloved; but the Lord, casting His Glance of Grace, carries them across. ||1||

भी तूहै सालाहणा पिआरे भी तेरी सालाह ॥ (६३६-५, सोरठि, मः १)

bhee toohai salaahn^{aa} pi-aaray bhee tayree saalaah.

I ever praise You, O Beloved, I ever sing Your Praises.

विणु बोहिथ भै डुबीऐ पिआरे कंधी पाइ कहाह ॥१॥ रहाउ ॥ (६३६-५, सोरठि, मः १)

vin bohith bhai dubee-ai pi-aaray kanDhee paa-ay kahaah. ||1|| rahaa-o.

Without the boat, one is drowned in the sea of fear, O Beloved; how can I reach the distant shore? ||1||Pause||

सालाही सालाहणा पिआरे दूजा अवरु न कोइ ॥ (६३६-६, सोरठि, मः १)

saalaahē salaahnāa pi-aaray doojaa avar na ko-ay.

I praise the Praiseworthy Lord, O Beloved; there is no other one to praise.

मेरे प्रभ सालाहनि से भले पिआरे सबदि रते रंगु होइ ॥ (६३६-६, सोरठि, मः १)

mayray parabh saalaahan say bhalay pi-aaray sabad ratay rang ho-ay.

Those who praise my God are good, O Beloved; they are imbued with the Word of the Shabad, and His Love.

तिस की संगति जे मिलै पिआरे रसु लै ततु विलोइ ॥२॥ (६३६-७, सोरठि, मः १)

tis kee sangat jay milai pi-aaray ras lai tat vilo-ay. ||2||

If I join them, O Beloved, I can churn the essence and so find joy. ||2||

पति परवाना साच का पिआरे नामु सचा नीसाणु ॥ (६३६-७, सोरठि, मः १)

pat parvaanaa saach kaa pi-aaray naam sachaa neesaan.

The gateway to honor is Truth, O Beloved; it bears the Insignia of the True Name of the Lord.

आइआ लिखि लै जावणा पिआरे हुकमी हुकमु पछाणु ॥ (६३६-८, सोरठि, मः १)

aa-i-aa likh lai jaavnāa pi-aaray hukmee hukam pachhaan.

We come into the world, and we depart, with our destiny written and pre-ordained, O Beloved; realize the Command of the Commander.

गुर बिनु हुकमु न बूझीऐ पिआरे साचे साचा ताणु ॥३॥ (६३६-८, सोरठि, मः १)

gur bin hukam na boojhee-ai pi-aaray saachay saachaa taan. ||3||

Without the Guru, this Command is not understood, O Beloved; True is the Power of the True Lord. ||3||

हुकमै अंदरि निमिआ पिआरे हुकमै उदर मझारि ॥ (६३६-९, सोरठि, मः १)

hukmai andar nimmi-aa pi-aaray hukmai udar majhaar.

By His Command, we are conceived, O Beloved, and by His Command, we grow in the womb.

हुकमै अंदरि जंमिआ पिआरे ऊधउ सिर कै भारि ॥ (६३६-६, सोरठि, मः १)

hukmai andar jammi-aa pi-aaray ooDha-o sir kai bhaar.

By His Command, we are born, O Beloved, head-first, and upside-down.

गुरमुखि दरगह जाणीऐ पिआरे चलै कारज सारि ॥४॥ (६३६-१०, सोरठि, मः १)

gurmukh dargeh jaanee-ai pi-aaray chalai kaaraj saar. ||4||

The Gurmukh is honored in the Court of the Lord, O Beloved; he departs after resolving his affairs. ||4||

हुकमै अंदरि आइआ पिआरे हुकमे जादो जाइ ॥ (६३६-११, सोरठि, मः १)

hukmai andar aa-i-aa pi-aaray hukmay jaado jaa-ay.

By His Command, one comes into the world, O Beloved, and by His Will, he goes.

हुकमे बंनि चलाईऐ पिआरे मनमुखि लहै सजाइ ॥ (६३६-११, सोरठि, मः १)

hukmay baneh chala-ee-ai pi-aaray manmukh lahai sajaa-ay.

By His Will, some are bound and gagged and driven away, O Beloved; the self-willed manmukhs suffer their punishment.

हुकमे सबदि पछाणीऐ पिआरे दरगह पैधा जाइ ॥५॥ (६३६-१२, सोरठि, मः १)

hukmay sabad pachhaanee-ai pi-aaray dargeh paiDhaa jaa-ay. ||5||

By His Command, the Word of the Shabad, is realized, O Beloved, and one goes to the Court of the Lord robed in honor. ||5||

हुकमे गणत गणाईऐ पिआरे हुकमे हउमै दोइ ॥ (६३६-१२, सोरठि, मः १)

hukmay ganat ganaa-ee-ai pi-aaray hukmay ha-umai do-ay.

By His Command, some accounts are accounted for, O Beloved; by His Command, some suffer in egotism and duality.

हुकमे भवै भवाईऐ पिआरे अवगणि मुठी रोइ ॥ (६३६-१३, सोरठि, मः १)

hukmay bhavai bhavaa-ee-ai pi-aaray avgan muthee ro-ay.

By His Command, one wanders in reincarnation, O Beloved; deceived by sins and demerits, he cries out in his suffering.

हुकमु सिजापै साह का पिआरे सचु मिलै वडिआई होइ ॥६॥ (६३६-१३, सोरठि, मः १)

hukam sinjaapai saah kaa pi-aaray sach milai vadi-aa-ee ho-ay. ||6||

If he comes to realize the Command of the Lord's Will, O Beloved, then he is blessed with Truth and Honor. ||6||

आखणि अउखा आखीऐ पिआरे किउ सुणीऐ सचु नाउ ॥ (६३६-१४, सोरठि, मः १)

aakhan a-ukhaa aakhee-ai pi-aaray ki-o sunee-ai sach naa-o.

It is so difficult to speak it, O Beloved; how can we speak, and hear, the True Name?

जिनी सो सालाहिआ पिआरे हउ तिन् बलिहारै जाउ ॥ (६३६-१४, सोरठि, मः १)

jin^Hee so salaahi-aa pi-aaray ha-o tin^H balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who praise the Lord, O Beloved.

नाउ मिलै संतोखीआँ पिआरे नदरी मेलि मिलाउ ॥७॥ (६३६-१५, सोरठि, मः १)

naa-o milai santokhee-aa^N pi-aaray nadree mayl milaa-o. ||7||

I have obtained the Name, and I am satisfied, O Beloved; by His Grace, I am united in His Union. ||7||

काइआ कागदु जे थीऐ पिआरे मनु मसवाणी धारि ॥ (६३६-१६, सोरठि, मः १)

kaa-i-aa kaagad jay thee-ai pi-aaray man masvaanee Dhaar.

If my body were to become the paper, O Beloved, and my mind the inkpot;

ललता लेखणि सच की पिआरे हरि गुण लिखहु वीचारि ॥ (६३६-१६, सोरठि, मः १)

laltaa laykhan sach kee pi-aaray har gun likhahu veechaar.

and if my tongue became the pen, O Beloved, I would write, and contemplate, the Glorious Praises of the True Lord.

धनु लेखारी नानका पिआरे साचु लिखै उरि धारि ॥८॥३॥ (६३६-१७, सोरठि, मः १)

Dhan laykhaaree naankaa pi-aaray saach likhai ur Dhaar. ||8||3||

Blessed is that scribe, O Nanak, who writes the True Name, and enshrines it within his heart. ||8||3||

सोरठि महला १ पहिला दुतुकी ॥ (६३६-१७)

sorath mehlaa 1 pahilaa dutukee.

Sorat'h, First Mehl, Du-Tukas:

तू गुणदातौ निरमलो भाई निरमलु ना मनु होइ ॥ (६३६-१८, सोरठि, मः १)

too gundaatou nirmalo bhaa-ee nirmal naa man ho-ay.

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord, but my mind is not immaculate, O Siblings of Destiny.

हम अपराधी निरगुणे भाई तुझ ही ते गुणु सोइ ॥१॥ (६३६-१८, सोरठि, मः १)

ham apraaDhee nirgunay bhaa-ee tujh hee tay gun so-ay. ||1||

I am a worthless sinner, O Siblings of Destiny; virtue is obtained from You alone, Lord. ||1||

मेरे प्रीतमा तू करता करि वेखु ॥ (६३६-१६, सौरि, मः १)

mayray pareetamaa too kartaa kar vaykh.

O my Beloved Creator Lord, You create, and You behold.

हउ पापी पाखंडीआ भाई मनि तनि नाम विसेखु ॥ रहाउ ॥ (६३६-१६, सौरि, मः १)

ha-o paapee paakhandee-aa bhaa-ee man tan naam visaykh. rahaa-o.

I am a hypocritical sinner, O Siblings of Destiny. Bless my mind and body with Your Name, O Lord. ||Pause||

पन्ना ६३७

बिखु माइआ चितु मोहिआ भाई चतुराई पति खोइ ॥ (६३७-१, सौरि, मः १)

bikh maa-i-aa chit mohi-aa bhaa-ee chaturaa-ee pat kho-ay.

The poisonous Maya has enticed the consciousness, O Siblings of Destiny; through clever tricks, one loses his honor.

चित महि ठाकुरु सचि वसै भाई जे गुर गिआनु समोइ ॥२॥ (६३७-१, सौरि, मः १)

chit meh thaakur sach vasai bhaa-ee jay gur gi-aan samo-ay. ||2||

The True Lord and Master abides in the consciousness, O Siblings of Destiny, if the Guru's spiritual wisdom permeates it. ||2||

रूढ़ौ रूढ़ौ आखीऐ भाई रूढ़ौ लाल चलूलु ॥ (६३७-२, सौरि, मः १)

roorhou roorhou aakhee-ai bhaa-ee roorhou laal chalool.

Beautiful, beautiful, the Lord is called, O Siblings of Destiny; beautiful, like the deep crimson color of the poppy.

जे मनु हरि सिउ बैरागीऐ भाई दरि घरि साचु अभूलु ॥३॥ (६३७-२, सौरि, मः १)

jay man har si-o bairaagee-ai bhaa-ee dar ghar saach abhool. ||3||

If man loves the Lord with detachment, O Siblings of Destiny, he is judged to be true and infallible in the Lord's court and home. ||3||

पाताली आकासि तू भाई घरि घरि तू गुण गिआनु ॥ (६३७-३, सौरि, मः १)

paataalee aakaas too bhaa-ee ghar ghar too gun gi-aan.

You are pervading the realms of the underworld and the heavenly skies; Your wisdom and glories are in each and every heart.

गुर मिलिऐ सुखु पाइआ भाई चूका मनहु गुमानु ॥४॥ (६३७-३, सोरठि, मः १)

gur mili-ai sukh paa-i-aa bhaa-ee chookaa manhu gumaan. ||4||

Meeting with the Guru, one finds peace, O Siblings of Destiny, and pride is dispelled from the mind. ||4||

जलि मलि काइआ माजीऐ भाई भी मैला तनु होइ ॥ (६३७-४, सोरठि, मः १)

jal mal kaa-i-aa maajee-ai bhaa-ee bhee mailaa tan ho-ay.

Scrubbing with water, the body can be cleaned, O Siblings of Destiny, but the body becomes dirty again.

गिआनि महा रसि नाईऐ भाई मनु तनु निरमलु होइ ॥५॥ (६३७-५, सोरठि, मः १)

gi-aan mahaa ras naa-ee-ai bhaa-ee man tan nirmal ho-ay. ||5||

Bathing in the supreme essence of spiritual wisdom, O Siblings of Destiny, the mind and body become pure. ||5||

देवी देवा पूजीऐ भाई किआ मागउ किआ देहि ॥ (६३७-५, सोरठि, मः १)

dayvee dayvaa poojee-ai bhaa-ee ki-aa maaga-o ki-aa deh.

Why worship gods and goddesses, O Siblings of Destiny? What can we ask of them? What can they give us?

पाहणु नीरि पखालीऐ भाई जल महि बूडहि तेहि ॥६॥ (६३७-६, सोरठि, मः १)

paahan neer pakhaalee-ai bhaa-ee jal meh boodheh tayhi. ||6||

The stone gods are washed with water, O Siblings of Destiny, but they just sink in the water. ||6||

गुर बिनु अलखु न लखीऐ भाई जगु बूडै पति खोइ ॥ (६३७-६, सोरठि, मः १)

gur bin alakh na lakhee-ai bhaa-ee jag boodai pat kho-ay.

Without the Guru, the unseen Lord cannot be seen, O Siblings of Destiny; the world is drowning, having lost its honor.

मेरे ठाकुर हाथि वडाईआ भाई जै भावै तै देइ ॥७॥ (६३७-७, सोरठि, मः १)

mayray thaakur haath vadaa-ee-aa bhaa-ee jai bhaavai tai day-ay. ||7||

Greatness is in the hands of my Lord and Master, O Siblings of Destiny; as He is pleased, He gives. ||7||

बईअरि बोलै मीठुली भाई साचु कहै पिर भाइ ॥ (६३७-७, सोरठि, मः १)

ba-ee-ar bolai meethulee bhaa-ee saach kahai pir bhaa-ay.

That soul-bride, who talks sweetly and speaks the Truth, O Siblings of Destiny, becomes pleasing to her Husband Lord.

बिरहै बेधी सचि वसी भाई अधिक रही हरि नाइ ॥८॥ (६३७-८, सोरठि, मः १)

birhai bayDhee sach vasee bhaa-ee aDhik rahee har naa-ay. ||8||

Pierced by His Love, she abides in Truth, O Siblings of Destiny, deeply imbued with the Lord's Name. ||8||

सभु को आखै आपणा भाई गुर ते बुझै सुजानु ॥ (६३७-९, सोरठि, मः १)

sabh ko aakhai aapnaa bhaa-ee gur tay bujhai sujaan.

Everyone calls God his own, O Siblings of Destiny, but the all-knowing Lord is known only through the Guru.

जो बीधे से ऊबरे भाई सबदु सचा नीसानु ॥९॥ (६३७-९, सोरठि, मः १)

jo beeDhay say oobray bhaa-ee sabad sachaa neesaan. ||9||

Those who are pierced by His Love are saved, O Siblings of Destiny; they bear the Insignia of the True Word of the Shabad. ||9||

ईधनु अधिक सकेलीऐ भाई पावकु रंचक पाइ ॥ (६३७-१०, सोरठि, मः १)

eeDhan aDhik sakaylee-ai bhaa-ee paavak ranchak paa-ay.

A large pile of firewood, O Siblings of Destiny, will burn if a small fire is applied.

खिनु पलु नामु रिदै वसै भाई नानक मिलणु सुभाइ ॥१०॥४॥ (६३७-१०, सोरठि, मः १)

khin pal naam ridai vasai bhaa-ee naanak milan subhaa-ay. ||10||4||

In the same way, if the Naam, the Name of the Lord, dwells in the heart for a moment, even for an instant, O Siblings of Destiny, then one meets the Lord with ease, O Nanak. ||10||4||

सोरठि महला ३ घर १ तितुकी (६३७-१२)

sorath mehlaa 3 ghar 1 titukee

Sorat'h, Third Mehl, First House, Ti-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६३७-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भगता दी सदा तू रखदा हरि जीउ धुरि तू रखदा आइआ ॥ (६३७-१३, सोरठि, मः ३)

bhagtaa dee sadaa too rakh-daa har jee-o Dhur too rakh-daa aa-i-aa.

You always preserve the honor of Your devotees, O Dear Lord; You have protected them from the very beginning of time.

प्रहिलाद जन तुधु राखि लए हरि जीउ हरणाखसु मारि पचाइआ ॥ (६३७-१३, सोरठि, मः ३)
par-hilaad jan tuDh raakh la-ay har jee-o harnaakhas maar pachaa-i-aa.
You protected Your servant Prahlada, O Dear Lord, and annihilated Harnaakhash.

गुरमुखा नो परतीति है हरि जीउ मनमुख भरमि भुलाइआ ॥१॥ (६३७-१४, सोरठि, मः ३)
gurmukhaa no parteet hai har jee-o manmukh bharam bhulaa-i-aa. ||1||
The Gurmukhs place their faith in the Dear Lord, but the self-willed manmukhs are deluded by doubt. ||1||

हरि जी एह तेरी वडिआई ॥ (६३७-१५, सोरठि, मः ३)
har jee ayh tayree vadi-aa-ee.
O Dear Lord, this is Your Glory.

भगता की पैज रखु तू सुआमी भगत तेरी सरणाई ॥ रहाउ ॥ (६३७-१५, सोरठि, मः ३)
bhagtaa kee paij rakh too su-aamee bhagat tayree sarnaa-ee. rahaa-o.
You preserve the honor of Your devotees, O Lord Master; Your devotees seek Your Sanctuary. ||Pause||

भगता नो जमु जोहि न साकै कालु न नेडै जाई ॥ (६३७-१५, सोरठि, मः ३)
bhagtaa no jam johi na saakai kaal na nayrhai jaa-ee.
The Messenger of Death cannot touch Your devotees; death cannot even approach them.

केवल राम नामु मनि वसिआ नामे ही मुक्ति पाई ॥ (६३७-१६, सोरठि, मः ३)
kayval raam naam man vasi-aa naamay hee mukat paa-ee.
The Name of the Lord alone abides in their minds; through the Naam, the Name of the Lord, they find liberation.

रिधि सिधि सभ भगता चरणी लागी गुर कै सहजि सुभाई ॥२॥ (६३७-१६, सोरठि, मः ३)
riDh siDh sabh bhagtaa charnee laagee gur kai sahj subhaa-ee. ||2||
Wealth and all the spiritual powers of the Siddhis fall at the feet of the Lord's devotees; they obtain peace and poise from the Guru. ||2||

मनमुखा नो परतीति न आवी अंतरि लोभ सुआउ ॥ (६३७-१७, सोरठि, मः ३)
manmukhaa no parteet na aavee antar lobh su-aa-o.
The self-willed manmukhs have no faith; they are filled with greed and self-interest.

गुरमुखि हिरदै सबदु न भेदिओ हरि नामि न लागा भाउ ॥ (६३७-१८, सौरि, मः ३)

gurmukh hirḁai sabad na bayḁi-o har naam na laagaa bhāa-o.

They are not Gurmukh - they do not understand the Word of the Shabad in their hearts; they do not love the Naam, the Name of the Lord.

कूड़ कपट पाजु लहि जासी मनमुख फीका अलाउ ॥३॥ (६३७-१८, सौरि, मः ३)

koorh kapat paaḁ leh jaasee manmukh feeḁaa alaa-o. ||3||

Their masks of falsehood and hypocrisy shall fall off; the self-willed manmukhs speak with insipid words. ||3||

भगता विचि आपि वरतदा प्रभ जी भगती हू तू जाता ॥ (६३७-१९, सौरि, मः ३)

bhagṭaa vich aap varatḁaa parabh jee bhagṭee hoo ṭoo jaṭaa.

You are pervading through Your devotees, O Dear God; through Your devotees, You are known.

माइआ मोह सभ लोक है तेरी तू एको पुरखु बिधाता ॥ (६३७-१९, सौरि, मः ३)

maa-i-aa moh sabh lok hai ṭayree ṭoo ayko purakh biḁhaaṭaa.

All the people are enticed by Maya; they are Yours, Lord - You alone are the Architect of Destiny.

पन्ना ६३८

हउमै मारि मनसा मनहि समाणी गुर कै सबदि पछाता ॥४॥ (६३८-१, सौरि, मः ३)

ha-umai maar mansaa maneh samaanee gur kai sabad pachḁhaaṭaa. ||4||

Overcoming my egotism and quieting the desires within my mind, I have come to realize the Word of the Guru's Shabad. ||4||

अचिंत कम्म करहि प्रभ तिन के जिन हरि का नामु पिआरा ॥ (६३८-२, सौरि, मः ३)

achintṭ kamm karahi parabh ṭin kay jin har kaa naam pi-aaraa.

God automatically does the work of those who love the Name of the Lord.

गुर परसादि सदा मनि वसिआ सभि काज सवारणहारा ॥ (६३८-२, सौरि, मः ३)

gur parsaadḁ sadaa man vasi-aa sabh kaaj savaaranḁhaaraa.

By Guru's Grace, he ever dwells in their minds, and He resolves all their affairs.

ओना की रीस करे सु विगुचै जिन हरि प्रभु है रखवारा ॥५॥ (६३८-३, सौरि, मः ३)

onaa kee rees karay so viguchai jin har parabh hai rakhvaaraa. ||5||

Whoever challenges them is destroyed; they have the Lord God as their Savior. ||5||

बिनु सतिगुर सेवे किनै न पाइआ मनमुखि भउकि मुए बिललाई ॥ (६३८-३, सोरठि, मः ३)

bin satgur sayvay kinai na paa-i-aa manmukh bha-uk mu-ay billaa-ee.

Without serving the True Guru, no one finds the Lord; the self-willed manmukhs die crying out in pain.

आवहि जावहि ठउर न पावहि दुख महि दुखि समाई ॥ (६३८-४, सोरठि, मः ३)

aavahi jaaveh tha-ur na paavahi dukh meh dukh samaa-ee.

They come and go, and find no place of rest; in pain and suffering, they perish.

गुरमुखि होवै सु अमृतु पीवै सहजे साचि समाई ॥६॥ (६३८-५, सोरठि, मः ३)

gurmukh hovai so amrit peevai sehjay saach samaa-ee. ||6||

But one who becomes Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar, and is easily absorbed in the True Name. ||6||

बिनु सतिगुर सेवे जनमु न छोडै जे अनेक कर्म करै अधिकाई ॥ (६३८-५, सोरठि, मः ३)

bin satgur sayvay janam na chhodai jay anayk karam karai aDhikaa-ee.

Without serving the True Guru, one cannot escape reincarnation, even by performing numerous rituals.

वेद पढ़हि तै वाद वखाणहि बिनु हरि पति गवाई ॥ (६३८-६, सोरठि, मः ३)

vayd parheh tai vaad vakaaneh bin har pat gavaa-ee.

Those who read the Vedas, and argue and debate without the Lord, lose their honor.

सचा सतिगुरु साची जिसु बाणी भजि छूटहि गुर सरणाई ॥७॥ (६३८-६, सोरठि, मः ३)

sachaa satgur saachee jis banee bhaj chhooteh gur sarnaa-ee. ||7||

True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; in the Guru's Sanctuary, one is saved. ||7||

जिन हरि मनि वसिआ से दरि साचे दरि साचै सचिआरा ॥ (६३८-७, सोरठि, मः ३)

jīn har man vasi-aa say dar saachay dar saachai sachi-aaraa.

Those whose minds are filled with the Lord are judged as true in the Court of the Lord; they are hailed as true in the True Court.

ओना दी सोभा जुगि जुगि होई कोइ न मेटणहारा ॥ (६३८-८, सोरठि, मः ३)

onaa dee sobhaa jug jug ho-ee ko-ay na maytanhaaraa.

Their praises echo throughout the ages, and no one can erase them.

नानक तिन कै सद बलिहारै जिन हरि राखिआ उरि धारा ॥८॥१॥ (६३८-८, सोरठि, मः ३)

naanak tin kai sad balihaarai jin har raakhi-aa ur Dhaaraa. ||8||1||

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine the Lord within their hearts.

||8||1||

सोरठि महला ३ दुतुकी ॥ (६३८-९)

sorath mehlaa 3 dutukee.

Sorat'h, Third Mehl, Du-Tukas:

निगुणिआ नो आपे बखसि लए भाई सतिगुर की सेवा लाइ ॥ (६३८-९, सोरठि, मः ३)

niguni-aa no aapay bakhas la-ay bhaa-ee satgur kee sayvaa laa-ay.

He Himself forgives the worthless, O Siblings of Destiny; He commits them to the service of the True Guru.

सतिगुर की सेवा ऊतम है भाई राम नामि चितु लाइ ॥१॥ (६३८-१०, सोरठि, मः ३)

satgur kee sayvaa ootam hai bhaa-ee raam naam chit laa-ay. ||1||

Service to the True Guru is sublime, O Siblings of Destiny; through it, one's consciousness is attached to the Lord's Name. ||1||

हरि जीउ आपे बखसि मिलाइ ॥ (६३८-१०, सोरठि, मः ३)

har jee-o aapay bakhas milaa-ay.

The Dear Lord forgives, and unites with Himself.

गुणहीण हम अपराधी भाई पूरै सतिगुरि लए रलाइ ॥ रहाउ ॥ (६३८-११, सोरठि, मः ३)

gunheen ham apraaDhee bhaa-ee poorai satgur la-ay rala-ay. rahaa-o.

I am a sinner, totally without virtue, O Siblings of Destiny; the Perfect True Guru has blended me. ||Pause||

कउण कउण अपराधी बखसिअनु पिआरे साचै सबदि वीचारि ॥ (६३८-११, सोरठि, मः ३)

ka-un ka-un apraaDhee bakhsi-an pi-aaray saachai sabad veechaar.

So many, so many sinners have been forgiven, O beloved one, by contemplating the True Word of the Shabad.

भउजलु पारि उतारिअनु भाई सतिगुर बेड़ै चाड़ि ॥२॥ (६३८-१२, सोरठि, मः ३)

bha-ojal paar utaari-an bhaa-ee satgur bayrhai chaarh. ||2||

They got on board the boat of the True Guru, who carried them across the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||2||

मनूरै ते कंचन भए भाई गुरु पारसु मेलि मिलाइ ॥ (६३८-१३, सौरि, मः ३)

manoorai tay kanchan bha-ay bhaa-ee gur paaras mayl milaa-ay.

I have been transformed from rusty iron into gold, O Siblings of Destiny, united in Union with the Guru, the Philosopher's Stone.

आपु छोडि नाउ मनि वसिआ भाई जोती जोति मिलाइ ॥३॥ (६३८-१३, सौरि, मः ३)

aap chhod naa-o man vasi-aa bhaa-ee jotee jot milaa-ay. ||3||

Eliminating my self-conceit, the Name has come to dwell within my mind, O Siblings of Destiny; my light has merged in the Light. ||3||

हउ वारी हउ वारणै भाई सतिगुरु कउ सद बलिहारै जाउ ॥ (६३८-१४, सौरि, मः ३)

ha-o vaaree ha-o vaarnai bhaa-ee satgur ka-o sad balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice, I am a sacrifice, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to my True Guru.

नामु निधानु जिनि दिता भाई गुरमति सहजि समाउ ॥४॥ (६३८-१४, सौरि, मः ३)

naam niDhaan jin ditaa bhaa-ee gurmat sahj samaa-o. ||4||

He has given me the treasure of the Naam; O Siblings of Destiny, through the Guru's Teachings, I am absorbed in celestial bliss. ||4||

गुर बिनु सहजु न ऊपजै भाई पूछहु गिआनीआ जाइ ॥ (६३८-१५, सौरि, मः ३)

gur bin sahj na oopjai bhaa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay.

Without the Guru, celestial peace is not produced, O Siblings of Destiny; go and ask the spiritual teachers about this.

सतिगुरु की सेवा सदा करि भाई विचहु आपु गवाइ ॥५॥ (६३८-१६, सौरि, मः ३)

satgur kee sayvaa sadaa kar bhaa-ee vichahu aap gavaa-ay. ||5||

Serve the True Guru forever, O Siblings of Destiny, and eradicate self-conceit from within. ||5||

गुरमती भउ ऊपजै भाई भउ करणी सचु सारु ॥ (६३८-१६, सौरि, मः ३)

gurmatee bha-o oopjai bhaa-ee bha-o karnee sach saar.

Under Guru's Instruction, the Fear of God is produced, O Siblings of Destiny; true and excellent are the deeds done in the Fear of God.

प्रेम पदारथु पाईऐ भाई सचु नामु आधारु ॥६॥ (६३८-१७, सौरि, मः ३)

paraym padaarath paa-ee-ai bhaa-ee sach naam aaDhaar. ||6||

Then, one is blessed with the treasure of the Lord's Love, O Siblings of Destiny, and the Support of the True Name. ||6||

जो सतिगुरु सेवहि आपणा भाई तिन कै हउ लागउ पाइ ॥ (६३८-१७, सोरठि, मः ३)

jo satgur sayveh aapṇaa bḥaa-ee tin kai ha-o laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who serve their True Guru, O Siblings of Destiny.

जनमु सवारी आपणा भाई कुलु भी लई बखसाइ ॥७॥ (६३८-१८, सोरठि, मः ३)

janam savaaree aapṇaa bḥaa-ee kul bḥee la-ee bakhsaa-ay. ||7||

I have fulfilled my life, O Siblings of Destiny, and my family has been saved as well.
||7||

सचु बाणी सचु सबदु है भाई गुर किरपा ते होइ ॥ (६३८-१८, सोरठि, मः ३)

sach banee sach sabad hai bḥaa-ee gur kirpaa tay ho-ay.

The True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, O Siblings of Destiny, are obtained only by Guru's Grace.

नानक नामु हरि मनि वसै भाई तिसु बिघनु न लागै कोइ ॥८॥२॥ (६३८-१९, सोरठि, मः ३)

naanak naam har man vasai bḥaa-ee tis bighan na laagai ko-ay. ||8||2||

O Nanak, with the Name of the Lord abiding in one's mind, no obstacles stand in one's way, O Siblings of Destiny. ||8||2||

पन्ना ६३६

सोरठि महला ३ ॥ (६३६-१)

sorath mehlāa 3.

Sorat'h, Third Mehl:

हरि जीउ सबदे जापदा भाई पूरै भागि मिलाइ ॥ (६३६-१, सोरठि, मः ३)

har jee-o sabday jaapdaa bḥaa-ee poorai bḥaag milaa-ay.

The Dear Lord is realized through the Word of His Shabad, O Siblings of Destiny, which is found only by perfect destiny.

सदा सुखु सोहागणी भाई अनदिनु रतीआ रंगु लाइ ॥१॥ (६३६-१, सोरठि, मः ३)

sadaa sukh sohaagane bḥaa-ee an-din ratee-aa rang laa-ay. ||1||

The happy soul-brides are forever in peace, O Siblings of Destiny; night and day, they are attuned to the Lord's Love. ||1||

हरि जी तू आपे रंगु चड़ाइ ॥ (६३६-२, सोरठि, मः ३)

har jee too aapay rang charḥaa-ay.

O Dear Lord, You Yourself color us in Your Love.

गावहु गावहु रंगि रातिहो भाई हरि सेती रंगु लाइ ॥ रहाउ ॥ (६३६-२, सोरठि, मः ३)

gaavhu gaavhu rang raat̥iho bhaa-ee har saytee rang laa-ay. rahaa-o.

Sing, continually sing His Praises, imbued with His Love, O Siblings of Destiny; be in love with the Lord. ||Pause||

गुर की कार कमावणी भाई आपु छोडि चितु लाइ ॥ (६३६-३, सोरठि, मः ३)

gur kee kaar kamaavnee bhaa-ee aap chhod chit̥ laa-ay.

Work to serve the Guru, O Siblings of Destiny; abandon self-conceit, and focus your consciousness.

सदा सहजु फिरि दुखु न लगई भाई हरि आपि वसै मनि आइ ॥२॥ (६३६-४, सोरठि, मः ३)

sadaa sahj fir dukh na lag-ee bhaa-ee har aap vasai man aa-ay. ||2||

You shall be in peace forever, and you shall not suffer in pain any longer, O Siblings of Destiny; the Lord Himself shall come and abide in your mind. ||2||

पिर का हुकमु न जाणई भाई सा कुलखणी कुनारि ॥ (६३६-४, सोरठि, मः ३)

pir kaa hukam na jaan-ee bhaa-ee saa kulkhanee kunaar.

She who does not know the Will of her Husband Lord, O Siblings of Destiny, is an ill-mannered and bitter bride.

मनहठि कार कमावणी भाई विणु नावै कूड़िआरि ॥३॥ (६३६-५, सोरठि, मः ३)

manhath kaar kamaavnee bhaa-ee vin naavai koorhi-aar. ||3||

She does things with a stubborn mind, O Siblings of Destiny; without the Name, she is false. ||3||

से गावहि जिन मसतकि भागु है भाई भाइ सचै बैरागु ॥ (६३६-५, सोरठि, मः ३)

say gaavahi jin mastak bhaag hai bhaa-ee bhaa-ay sachai bairaa-g.

They alone sing the Lord's Praises, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O Siblings of Destiny; through the Love of the True Lord, they find detachment.

अनदिनु राते गुण खहि भाई निरभउ गुर लिव लागु ॥४॥ (६३६-६, सोरठि, मः ३)

an-din raat̥ay gun̄ raveh bhaa-ee nirbha-o gur liv laag. ||4||

Night and day, they are imbued with His Love; they utter His Glorious Praises, O Siblings of Destiny, and they lovingly focus their consciousness on the Fearless Guru. ||4||

सभना मारि जीवालदा भाई सो सेवहु दिनु राति ॥ (६३६-७, सोरठि, मः ३)

sabhn̄aa maar jeevaal^{da} bhaa-ee so sayvhu din raat̥.

He kills and revives all, O Siblings of Destiny; serve Him, day and night.

सो किउ मनहु विसारीऐ भाई जिस दी वडी है दाति ॥५॥ (६३६-७, सोरठि, मः ३)

so ki-o manhu visaa-ree-ai bhaa-ee jis dee vadee hai daat. ||5||

How can we forget Him from our minds, O Siblings of Destiny? His gifts are glorious and great. ||5||

मनमुखि मैली डुम्मणी भाई दरगह नाही थाउ ॥ (६३६-८, सोरठि, मः ३)

manmukh mailee dummnee bhaa-ee dargeh naahee thaa-o.

The self-willed manmukh is filthy and double-minded, O Siblings of Destiny; the finds no place of rest in the Court of the Lord.

गुरमुखि होवै त गुण रवै भाई मिलि प्रीतम साचि समाउ ॥६॥ (६३६-८, सोरठि, मः ३)

gurmukh hovai ta gun ravai bhaa-ee mil pareetam saach samaa-o. ||6||

But if she becomes Gurmukh, then she chants the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny; the meets her True Beloved, and merges in Him. ||6||

एतु जनमि हरि न चेतियो भाई किया मुहु देसी जाइ ॥ (६३६-९, सोरठि, मः ३)

ayt janam har na chayti-o bhaa-ee ki-aa muhu daysee jaa-ay.

In this life, she has not focused her consciousness on the Lord, O Siblings of Destiny; how can she show her face when she leaves?

किड़ी पवंदी मुहाइओनु भाई बिखिआ नो लोभाइ ॥७॥ (६३६-९, सोरठि, मः ३)

kirhee pavandee muhaa-i-on bhaa-ee bikhi-aa no lobhaa-ay. ||7||

In spite of the warning calls which were sounded, she has been plundered, O Siblings of Destiny; she yearned only for corruption. ||7||

नामु समालहि सुखि वसहि भाई सदा सुखु साँति सरीर ॥ (६३६-१०, सोरठि, मः ३)

naam samaaleh sukh vaseh bhaa-ee sadaa sukh saa^Nt sareer.

Those who dwell upon the Naam, O Siblings of Destiny, their bodies are ever peaceful and tranquil.

नानक नामु समालि तू भाई अपरम्पर गुणी गहीर ॥८॥३॥ (६३६-११, सोरठि, मः ३)

naanak naam samaal too bhaa-ee aprampar gunee gaheer. ||8||3||

O Nanak, dwell upon the Naam; the Lord is infinite, virtuous and unfathomable, O Siblings of Destiny. ||8||3||

सोरठि महला ५ घर १ असटपदीआ (६३६-१२)

sorath mehlaa 5 ghar 1 asatpadee-aa

Sorat'h, Fifth Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੬੩੬-੧੨)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਝਿਆ ਭਾਇ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥ (੬੩੬-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੫)

sabh jag jineh upaa-i-aa bhaa-ee karan kaaran samrath.

The One who created the whole world, O Siblings of Destiny, is the Almighty Lord, the Cause of causes.

ਜੀਤ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਭਾਇ ਦੇ ਕਰਿ ਅਪਣੀ ਵਥੁ ॥ (੬੩੬-੧੩, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੫)

jee-o pind jin saaji-aa bhaa-ee day kar apnee vath.

He fashioned the soul and the body, O Siblings of Destiny, by His own power.

ਕਿਨਿ ਕਹੀਏ ਕਿਉ ਦੇਖੀਏ ਭਾਇ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਅਕਥੁ ॥ (੬੩੬-੧੪, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੫)

kin kahee-ai ki-o daykhee-ai bhaa-ee kartaa ayk akath.

How can He be described? How can He be seen, O Siblings of Destiny? The Creator is One; He is indescribable.

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਏ ਭਾਇ ਜਿਸ ਤੇ ਜਾਪੈ ਤਥੁ ॥੧॥ (੬੩੬-੧੪, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੫)

gur govind salaah-ai bhaa-ee jis tay jaapai tath. ||1||

Praise the Guru, the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; through Him, the essence is known. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੀਏ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥ (੬੩੬-੧੫, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੫)

mayray man japee-ai har bhagvantaa.

O my mind, meditate on the Lord, the Lord God.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਝੁ ਜਨ ਅਪਨੇ ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਾ ਹੰਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੩੬-੧੫, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੫)

naam daan day-ay jan apnay dookh darad kaa hantaa. rahaa-o.

He blesses His servant with the gift of the Naam; He is the Destroyer of pain and suffering. ||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਭਾਇ ਨਤੁ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ (੬੩੬-੧੬, ਸੋਰਠਿ, ਮਃ ੫)

jaa kai ghar sabh kichh hai bhaa-ee na-o niDh bharay bhandaar.

Everything is in His home, O Siblings of Destiny; His warehouse is overflowing with the nine treasures.

तिस की कीमति ना पवै भाई ऊचा अगम अपार ॥ (६३६-१६, सोरठि, मः ५)

tis kee keemat naa pavai bhaa-ee oochaa agam apaar.

His worth cannot be estimated, O Siblings of Destiny; He is lofty, inaccessible and infinite.

जीअ जंत प्रतिपालदा भाई नित नित करदा सार ॥ (६३६-१७, सोरठि, मः ५)

jee-a jant partipaaldaa bhaa-ee nit nit kardaa saar.

He cherishes all beings and creatures, O Siblings of Destiny; he continually takes care of them.

सतिगुरु पूरा भेटीऐ भाई सबदि मिलावणहार ॥२॥ (६३६-१७, सोरठि, मः ५)

satgur poora bhaytee-ai bhaa-ee sabad milaavanhaar. ||2||

So meet with the Perfect True Guru, O Siblings of Destiny, and merge in the Word of the Shabad. ||2||

सचे चरण सरेवीअहि भाई भ्रमु भउ होवै नासु ॥ (६३६-१८, सोरठि, मः ५)

sachay charan sarayvee-ah bhaa-ee bharam bha-o hovai naas.

Adoring the feet of the True Guru, O Siblings of Destiny, doubt and fear are dispelled.

मिलि संत सभा मनु माँजीऐ भाई हरि कै नामि निवासु ॥ (६३६-१८, सोरठि, मः ५)

mil sant sabbhaa man maa^Njee-ai bhaa-ee har kai naam nivaas.

Joining the Society of the Saints, cleanse your mind, O Siblings of Destiny, and dwell in the Name of the Lord.

मितै अंधेरा अगिआनता भाई कमल होवै परगासु ॥ (६३६-१९, सोरठि, मः ५)

mitai anDhayraa agi-aanta bhaa-ee kamal hovai pargaas.

The darkness of ignorance shall be dispelled, O Siblings of Destiny, and the lotus of your heart shall blossom forth.

गुर बचनी सुखु ऊपजै भाई सभि फल सतिगुर पासि ॥३॥ (६३६-१९, सोरठि, मः ५)

gur bachnee sukh oopjai bhaa-ee sabh fal satgur paas. ||3||

By the Guru's Word, peace wells up, O Siblings of Destiny; all fruits are with the True Guru. ||3||

पन्ना ६४०

मेरा तेरा छोड़ीऐ भाई होईऐ सभ की धूरि ॥ (६४०-१, सोरठि, मः ५)

mayraa tayraa chhodee-ai bhaa-ee ho-ee-ai sabh kee Dhoor.

Give up your sense of mine and yours, O Siblings of Destiny, and become the dust of the feet of all.

घटि घटि ब्रह्म पसारिआ भाई पेखै सुणै हजूरि ॥ (६४०-१, सोरठि, मः ५)

ghat ghat barahm pasaari-aa bhaa-ee paykhai sunai hajoor.

In each and every heart, God is contained, O Siblings of Destiny; He sees, and hears, and is ever-present with us.

जितु दिनि विसरै पारब्रह्म भाई तितु दिनि मरीऐ झूरि ॥ (६४०-२, सोरठि, मः ५)

jit din visrai paarbarahm bhaa-ee tit din maree-ai jhoor.

On that day when one forgets the Supreme Lord God, O Siblings of Destiny, on that day, one ought to die crying out in pain.

करन करावन समरथो भाई सर्व कला भरपूरि ॥४॥ (६४०-३, सोरठि, मः ५)

karan karaavan samratho bhaa-ee sarab kalaa bharpoor. ||4||

He is the all-powerful Cause of Causes, O Siblings of Destiny; he is totally filled with all powers. ||4||

प्रेम पदारथु नामु है भाई माइआ मोह बिनासु ॥ (६४०-३, सोरठि, मः ५)

paraym padaarath naam hai bhaa-ee maa-i-aa moh binaas.

The Love of the Name is the greatest treasure, O Siblings of Destiny; through it, emotional attachment to Maya is dispelled.

तिसु भावै ता मेलि लए भाई हिरदै नाम निवासु ॥ (६४०-४, सोरठि, मः ५)

tis bhaavai taa mayl la-ay bhaa-ee hiradai naam nivaas.

If it is pleasing to His Will, then He unites us in His Union, O Siblings of Destiny; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in the mind.

गुरमुखि कमलु प्रगासीऐ भाई रिदै होवै परगासु ॥ (६४०-४, सोरठि, मः ५)

gurmukh kamal pargaasee-ai bhaa-ee ridai hovai pargaas.

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, O Siblings of Destiny, and the heart is illumined.

प्रगटु भइआ परतापु प्रभ भाई मउलिआ धरति अकासु ॥५॥ (६४०-५, सोरठि, मः ५)

pargat bha-i-aa partaap parabh bhaa-ee ma-oli-aa Dharatu akaas. ||5||

The Glory of God has been revealed, O Siblings of Destiny, and the earth and sky have blossomed forth. ||5||

गुरि पूरै संतोखिआ भाई अहिनिसि लागा भाउ ॥ (६४०-५, सोरठि, मः ५)

gur poorai santokhi-aa bhaa-ee ahinis laagaa bhaa-o.

The Perfect Guru has blessed me with contentment, O Siblings of Destiny; day and night, I remain attached to the Lord's Love.

रसना रामु रवै सदा भाई साचा सादु सुआउ ॥ (६४०-६, सोरठि, मः ५)

rasnaa raam ravai sadaa bhaa-ee saachaa saadu su-aa-o.

My tongue continually chants the Lord's Name, O Siblings of Destiny; this is the true taste, and the object of human life.

करनी सुणि सुणि जीविआ भाई निहचलु पाइआ थाउ ॥ (६४०-६, सोरठि, मः ५)

karnee sunu sunu jeevi-aa bhaa-ee nihchal paa-i-aa thaa-o.

Listening with my ears, I hear and so I live, O Siblings of Destiny; I have obtained the unchanging, unmoving state.

जिसु परतीति न आवई भाई सो जीअड़ा जलि जाउ ॥६॥ (६४०-७, सोरठि, मः ५)

jis parteet na aavee bhaa-ee so jee-arhaa jal jaa-o. ||6||

That soul, which does not place its faith in the Lord shall burn, O Siblings of Destiny. ||6||

बहु गुण मेरे साहिबै भाई हउ तिस कै बलि जाउ ॥ (६४०-७, सोरठि, मः ५)

baho gun mayray saahibai bhaa-ee ha-o tis kai bal jaa-o.

My Lord and Master has so many virtues, O Siblings of Destiny; I am a sacrifice to Him.

ओहु निरगुणीआरे पालदा भाई देइ निथावे थाउ ॥ (६४०-८, सोरठि, मः ५)

oh nirgune-aaray paaldaaa bhaa-ee day-ay nithaavay thaa-o.

He nurtures even the most worthless, O Siblings of Destiny, and gives home to the homeless.

रिजकु सम्बाहे सासि सासि भाई गूड़ा जा का नाउ ॥ (६४०-९, सोरठि, मः ५)

rijak sambaahay saas saas bhaa-ee goorhaa jaa kaa naa-o.

He gives us nourishment with each and every breath, O Siblings of Destiny; His Name is everlasting.

जिसु गुरु साचा भेटीऐ भाई पूरा तिसु करमाउ ॥७॥ (६४०-६, सोरठि, मः ५)

jis gur saachaa bhaytee-ai bhaa-ee pooraa tis karmaa-o. ||7||

One who meets with the True Guru, O Siblings of Destiny, does so only by perfect destiny. ||7||

तिसु बिनु घड़ी न जीवीऐ भाई सर्व कला भरपूरि ॥ (६४०-१०, सोरठि, मः ५)

tis bin gharhee na jeevee-ai bhaa-ee sarab kalaa bharpoor.

Without Him, I cannot live, even for an instant, O Siblings of Destiny; He is totally filled with all powers.

सासि गिरासि न विसरै भाई पेखउ सदा हजूरि ॥ (६४०-१०, सोरठि, मः ५)

saas giraas na visrai bhaa-ee paykha-o sadaa hajoor.

With every breath and morsel of food, I will not forget Him, O Siblings of Destiny; I behold Him ever-present.

साधू संगि मिलाइआ भाई सर्व रहिआ भरपूरि ॥ (६४०-११, सोरठि, मः ५)

saaDhoo sang milaa-i-aa bhaa-ee sarab rahi-aa bharpoor.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meet Him, O Siblings of Destiny; He is totally pervading and permeating everywhere.

जिना प्रीति न लगीआ भाई से नित नित मरदे झूरि ॥८॥ (६४०-११, सोरठि, मः ५)

jinaa pareet na lagee-aa bhaa-ee say nit nit marday jhoor. ||8||

Those who do not embrace love for the Lord, O Siblings of Destiny, always die crying out in pain. ||8||

अंचलि लाइ तराइआ भाई भउजलु दुखु संसारु ॥ (६४०-१२, सोरठि, मः ५)

anchal laa-ay taraa-i-aa bhaa-ee bha-o-jal dukh sansaar.

Grasping hold of the hem of His robe, O Siblings of Destiny, we are carried across the world-ocean of fear and pain.

करि किरपा नदरि निहालिआ भाई कीतोन अंगु अपारु ॥ (६४०-१२, सोरठि, मः ५)

kar kirpaa nadar nihaali-aa bhaa-ee keeton ang apaar.

By His Glance of Grace, He has blessed us, O Siblings of Destiny; He shall be with us until the very end.

मनु तनु सीतलु होइआ भाई भोजनु नाम अधारु ॥ (६४०-१३, सोरठि, मः ५)

man tan seetal ho-i-aa bhaa-ee bhojan naam aDhaar.

My mind and body are soothed and calmed, O Siblings of Destiny, nourished by the food of the Naam.

नानक तिसु सरणागती भाई जि किलबिख काटणहारु ॥६॥१॥ (६४०-१३, सोरठि, मः ५)

naanak tis sarnaagatee bhaa-ee je kilbikh kaatanhaar. ||9||1||

Nanak has entered His Sanctuary, O Siblings of Destiny; the Lord is the Destroyer of sins. ||9||1||

सोरठि महला ५ ॥ (६४०-१४)

sorath mehlaa 5.

Sorat'h, Fifth Mehl:

मात गरभ दुख सागरो पिआरे तह अपणा नामु जपाइआ ॥ (६४०-१४, सोरठि, मः ५)

maat garabh dukh saagro pi-aaray tah apnaa naam japaa-i-aa.

The womb of the mother is an ocean of pain, O Beloved; even there, the Lord causes His Name to be chanted.

बाहरि काढि बिखु पसरीआ पिआरे माइआ मोहु वधाइआ ॥ (६४०-१५, सोरठि, मः ५)

baahar kaadh bikh pasree-aa pi-aaray maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.

When he emerges, he finds corruption pervading everywhere, O Beloved, and he becomes increasingly attached to Maya.

जिस नो कीतो करमु आपि पिआरे तिसु पूरा गुरु मिलाइआ ॥ (६४०-१६, सोरठि, मः ५)

jis no keeto karam aap pi-aaray tis pooraa guroo milaa-i-aa.

One whom the Lord blesses with His kind favor, O Beloved, meets the Perfect Guru.

सो आराधे सासि सासि पिआरे राम नाम लिव लाइआ ॥१॥ (६४०-१६, सोरठि, मः ५)

so aaraaDhay saas saas pi-aaray raam naam liv laa-i-aa. ||1||

He worships the Lord in adoration with each and every breath, O Beloved; he is lovingly attached to the Lord's Name. ||1||

मनि तनि तेरी टेक है पिआरे मनि तनि तेरी टेक ॥ (६४०-१७, सोरठि, मः ५)

man tan tayree tayk hai pi-aaray man tan tayree tayk.

You are the support of my mind and body, O Beloved; You are the support of my mind and body.

तुधु बिनु अवरु न करनहारु पिआरे अंतरजामी एक ॥ रहाउ ॥ (६४०-१७, सोरठि, मः ५)

tuDh bin avar na karanhaar pi-aaray antarjaamee ayk. rahaa-o.

There is no other Creator except for You, O Beloved; You alone are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

कोटि जनम भ्रमि आइआ पिआरे अनिक जोनि दुखु पाइ ॥ (६४०-१८, सौरि, मः ५)

kot janam bharam aa-i-aa pi-aaray anik jon dukh paa-ay.

After wandering in doubt for millions of incarnations, he comes into the world, O Beloved; for uncounted lifetimes, he has suffered in pain.

साचा साहिबु विसरिआ पिआरे बहुती मिलै सजाइ ॥ (६४०-१९, सौरि, मः ५)

saachaa saahib visri-aa pi-aaray bahutē milai sajaa-ay.

He has forgotten his True Lord and Master, O Beloved, and so he suffers terrible punishment.

जिन भेटै पूरा सतिगुरु पिआरे से लागे साचै नाइ ॥ (६४०-२०, सौरि, मः ५)

jin bhaytai pooraa satguroo pi-aaray say laagay saachai naa-ay.

Those who meet with the Perfect True Guru, O Beloved, are attached to the True Name.

पन्ना ६४१

तिना पिछै छुटीऐ पिआरे जो साची सरणाइ ॥२॥ (६४१-१, सौरि, मः ५)

tinaa pichhai chhutee-ai pi-aaray jo saachee sarnaa-ay. ||2||

We are saved by following those, O Beloved, who seek the Sanctuary of the True Lord. ||2||

मिठा करि कै खाइआ पिआरे तिनि तनि कीता रोगु ॥ (६४१-२, सौरि, मः ५)

mithaa kar kai khaa-i-aa pi-aaray tin tan keetaa rog.

He thinks that his food is so sweet, O Beloved, but it makes his body ill.

कउड़ा होइ पतिसटिआ पिआरे तिस ते उपजिआ सोगु ॥ (६४१-३, सौरि, मः ५)

ka-urhaa ho-ay patisati-aa pi-aaray tis tay upji-aa sog.

It turns out to be bitter, O Beloved, and it produces only sadness.

भोग भुंछाइ भुलाइअनु पिआरे उतरै नही विजोगु ॥ (६४१-४, सौरि, मः ५)

bhog bhunchaa-ay bhulaa-i-an pi-aaray utrai nahee vijog.

The Lord leads him astray in the enjoyment of pleasures, O Beloved, and so his sense of separation does not depart.

जो गुर मेलि उधारिआ पिआरे तिन धुरे पइआ संजोगु ॥३॥ (६४१-५, सौरि, मः ५)

jo gur mayl uDhaari-aa pi-aaray tin Dhuray pa-i-aa sanjog. ||3||

Those who meet the Guru are saved, O Beloved; this is their pre-ordained destiny. ||3||

माइआ लालचि अटिआ पिआरे चिति न आवहि मूलि ॥ (६४१-३, सोरठि, मः ५)

maa-i-aa laalach ati-aa pi-aaray chit na aavahi mool.

He is filled with longing for Maya, O Beloved, and so the Lord does not ever come into his mind.

जिन तू विसरहि पारब्रह्म सुआमी से तन होए धूड़ि ॥ (६४१-४, सोरठि, मः ५)

jin too visrahi paarbarahm su-aamee say tan ho-ay Dhoorh.

Those who forget You, O Supreme Lord Master, their bodies turn to dust.

बिललाट करहि बहुतेरिआ पिआरे उतरै नाही सूलु ॥ (६४१-५, सोरठि, मः ५)

billaat karahi bahuṭayri-aa pi-aaray utrai naahee sool.

They cry out and scream horribly, O Beloved, but their torment does not end.

जो गुर मेलि सवारिआ पिआरे तिन का रहिआ मूलु ॥४॥ (६४१-५, सोरठि, मः ५)

jo gur mayl savaari-aa pi-aaray tin kaa rahi-aa mool. ||4||

Those who meet the Guru, and reform themselves, O Beloved, their capital remains intact. ||4||

साकत संगु न कीजई पिआरे जे का पारि वसाइ ॥ (६४१-६, सोरठि, मः ५)

saakat sang na keej-ee pi-aaray jay kaa paar vasaa-ay.

As far as possible, do not associate with the faithless cynics, O Beloved.

जिसु मिलिए हरि विसरै पिआरे सो मुहि कालै उठि जाइ ॥ (६४१-६, सोरठि, मः ५)

jis mili-ai har visrai pi-aaray so muhi kaalai uth jaa-ay.

Meeting with them, the Lord is forgotten, O Beloved, and you rise and depart with a blackened face.

मनमुखि ढोई नह मिलै पिआरे दरगह मिलै सजाइ ॥ (६४१-७, सोरठि, मः ५)

manmukh dho-ee nah milai pi-aaray dargeh milai sajaa-ay.

The self-willed manmukh finds no rest or shelter, O Beloved; in the Court of the Lord, they are punished.

जो गुर मेलि सवारिआ पिआरे तिना पूरी पाइ ॥५॥ (६४१-७, सोरठि, मः ५)

jo gur mayl savaari-aa pi-aaray tinaa pooree paa-ay. ||5||

Those who meet with the Guru, and reform themselves, O Beloved, their affairs are resolved. ||5||

संजम सहस सिआणपा पिआरे इक न चली नालि ॥ (६४१-८, सोरठि, मः ५)

sanjam sahas si-aanpaa pi-aaray ik na chalee naal.

One may have thousands of clever tricks and techniques of austere self-discipline, O Beloved, but not even one of them will go with him.

जो बेमुख गोबिंद ते पिआरे तिन कुलि लागै गालि ॥ (६४१-९, सोरठि, मः ५)

jo baymukh gobind tay pi-aaray tin kul laagai gaal.

Those who turn their backs on the Lord of the Universe, O Beloved, their families are stained with disgrace.

होदी वसतु न जातीआ पिआरे कूडु न चली नालि ॥ (६४१-१०, सोरठि, मः ५)

hodee vasat na jaatee-aa pi-aaray koorh na chalee naal.

They do not realize that they do have Him, O Beloved; falsehood will not go with them.

सतिगुरु जिना मिलाइओनु पिआरे साचा नामु समालि ॥६॥ (६४१-१०, सोरठि, मः ५)

satgur jinaa milaa-i-on pi-aaray saachaa naam samaal. ||6||

Those who meet with the True Guru, O Beloved, dwell upon the True Name. ||6||

सतु संतोखु गिआनु धिआनु पिआरे जिस नो नदरि करे ॥ (६४१-१०, सोरठि, मः ५)

sat santokh gi-aan Dhi-aan pi-aaray jis no nadar karay.

When the Lord casts His Glance of Grace, O Beloved, one is blessed with Truth, contentment, wisdom and meditation.

अनदिनु कीरतनु गुण खै पिआरे अमृति पूर भरे ॥ (६४१-११, सोरठि, मः ५)

an-din keertan gun ravai pi-aaray amrit poor bharay.

Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, O Beloved, totally filled with Ambrosial Nectar.

दुख सागरु तिन लंघिआ पिआरे भवजलु पारि परे ॥ (६४१-११, सोरठि, मः ५)

dukh saagar tin langhi-aa pi-aaray bhavjal paar paray.

He crosses over the sea of pain, O Beloved, and swims across the terrifying world-ocean.

जिसु भावै तिसु मेलि लैहि पिआरे सेई सदा खरे ॥७॥ (६४१-१२, सोरठि, मः ५)

jis bhaavai tis mayl laihi pi-aaray say-ee sadaa kharay. ||7||

One who is pleasing to His Will, He unites with Himself, O Beloved; he is forever true. ||7||

सम्मथ पुरखु दइआल देउ पिआरे भगता तिस का ताणु ॥ (६४१-१२, सोरठि, मः ५)

samrath purakh da-i-aal day-o pi-aaray bhagtaa tis kaa taan.

The all-powerful Divine Lord is compassionate, O Beloved; He is the Support of His devotees.

तिसु सरणाई ढहि पए पिआरे जि अंतरजामी जाणु ॥ (६४१-१३, सोरठि, मः ५)

tis sarnaa-ee dheh pa-ay pi-aaray je antarjaamee jaan.

I seek His Sanctuary, O Beloved; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हलतु पलतु सवारिआ पिआरे मसतकि सचु नीसाणु ॥ (६४१-१४, सोरठि, मः ५)

halat palat savaari-aa pi-aaray mastak sach neesaan.

He has adorned me in this world and the next, O Beloved; He has placed the Emblem of Truth upon my forehead.

सो प्रभु कदे न वीसरै पिआरे नानक सद कुरबाणु ॥८॥२॥ (६४१-१४, सोरठि, मः ५)

so parabh kaday na veesrai pi-aaray naanak sad kurbaan. ||8||2||

I shall never forget that God, O Beloved; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||8||2||

सोरठि महला ५ घरु २ असटपदीआ (६४१-१६)

sorath mehlaa 5 ghar 2 asatpadee-aa

Sorat'h, Fifth Mehl, Second House, Ashtapadees:

१९८१ सतिगुर प्रसादि ॥ (६४१-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पाठु पड़िओ अरु बेदु बीचारिओ निवलि भुअंगम साधे ॥ (६४१-१७, सोरठि, मः ५)

paath parhi-o ar bayd beechaari-o nival bhu-angam saaDhay.

They read scriptures, and contemplate the Vedas; they practice the inner cleansing techniques of Yoga, and control of the breath.

पंच जना सिउ संगु न छुटकिओ अधिक अहम्बुधि बाधे ॥१॥ (६४१-१७, सोरठि, मः ५)

panch janaa si-o sang na chhutki-o aDhik aha^N-buDh baaDhay. ||1||

But they cannot escape from the company of the five passions; they are increasingly bound to egotism. ||1||

पिआरे इन बिधि मिलणु न जाई मै कीए कर्म अनेका ॥ (६४१-१८, सोरठि, मः ५)

pi-aaray in biDh milan na jaa-ee mai kee-ay karam anaykaa.

O Beloved, this is not the way to meet the Lord; I have performed these rituals so many times.

हारि परिओ सुआमी कै दुआरै दीजै बुधि बिबेका ॥ रहाउ ॥ (६४१-१८, सौरठि, मः ५)

haar pari-o su-aamee kai du-aarai deejai buDh bibaykaa. rahaa-o.

I have collapsed, exhausted, at the Door of my Lord Master; I pray that He may grant me a discerning intellect. ||Pause||

मोनि भइओ करपाती रहिओ नगन फिरिओ बन माही ॥ (६४१-१९, सौरठि, मः ५)

mon bha-i-o karpaatee rahi-o nagan firi-o ban maahee.

One may remain silent and use his hands as begging bowls, and wander naked in the forest.

तट तीर्थ सभ धरती भ्रमिओ दुबिधा छुटकै नाही ॥२॥ (६४१-१९, सौरठि, मः ५)

tat tirath sabh Dhartee bharmi-o dubiDhaa chhutki naahee. ||2||

He may make pilgrimages to river banks and sacred shrines all over the world, but his sense of duality will not leave him. ||2||

पन्ना ६४२

मन कामना तीर्थ जाइ बसिओ सिरि करवत धराए ॥ (६४२-१, सौरठि, मः ५)

man kaamnaa tirath jaa-ay basi-o sir karvat Dharaa-ay.

His mind's desires may lead him to go and dwell at sacred places of pilgrimage, and offer his head to be sawn off;

मन की मैलु न उतरै इह बिधि जे लख जतन कराए ॥३॥ (६४२-२, सौरठि, मः ५)

man kee mail na utrai ih biDh jay lakh jatan karaa-ay. ||3||

but this will not cause the filth of his mind to depart, even though he may make thousands of efforts. ||3||

कनिक कामिनी हैवर गैवर बहु बिधि दानु दातारा ॥ (६४२-२, सौरठि, मः ५)

kanik kaaminee haivar gaivar baho biDh daan daataaraa.

He may give gifts of all sorts - gold, women, horses and elephants.

अन्न बसत्र भूमि बहु अरपे नह मिलीऐ हरि दुआरा ॥४॥ (६४२-३, सौरठि, मः ५)

ann bastar bhoom baho arpay nah milee-ai har du-aaraa. ||4||

He may make offerings of corn, clothes and land in abundance, but this will not lead him to the Lord's Door. ||4||

पूजा अरचा बंदन डंडउत खटु करमा रतु रहता ॥ (६४२-३, सौरि, मः ५)

poojaa archaa bandan dand-ut̐ khat karmaa rat̐ rahta̐a.

He may remain devoted to worship and adoration, bowing his forehead to the floor, practicing the six religious rituals.

हउ हउ करत बंधन महि परिआ नह मिलीऐ इह जुगता ॥५॥ (६४२-४, सौरि, मः ५)

ha-o ha-o karat̐ banDhan meh pari-aa nah milee-ai ih jugtaa. ||5||

He indulges in egotism and pride, and falls into entanglements, but he does not meet the Lord by these devices. ||5||

जोग सिध आसण चउरासीह ए भी करि करि रहिआ ॥ (६४२-४, सौरि, मः ५)

jog siDh aasan̐ cha-oraaseeh ay bhee kar kar rahi-aa.

He practices the eighty-four postures of Yoga, and acquires the supernatural powers of the Siddhas, but he gets tired of practicing these.

वडी आरजा फिरि फिरि जनमै हरि सिउ संगु न गहिआ ॥६॥ (६४२-५, सौरि, मः ५)

vadee aarjaa fir fir janmai har si-o sang na gahi-aa. ||6||

He lives a long life, but is reincarnated again and again; he has not met with the Lord. ||6||

राज लीला राजन की रचना करिआ हुकमु अफारा ॥ (६४२-६, सौरि, मः ५)

raaj leelaa raajan kee rachnaa kari-aa hukam afaaraa.

He may enjoy princely pleasures, and regal pomp and ceremony, and issue unchallenged commands.

सेज सोहनी चंदनु चोआ नरक घोर का दुआरा ॥७॥ (६४२-६, सौरि, मः ५)

sayj sohnee chandan̐ cho-aa narak ghor kaa du-aaraa. ||7||

He may lie on beautiful beds, perfumed with sandalwood oil, but this will lead him only to the gates of the most horrible hell. ||7||

हरि कीरति साधसंगति है सिरि करमन कै करमा ॥ (६४२-७, सौरि, मः ५)

har keerat̐ saaDhsangat̐ hai sir karman kai karmaa.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the highest of all actions.

कहु नानक तिसु भइओ परापति जिसु पुरब लिखे का लहना ॥८॥ (६४२-७, सौरि, मः ५)

kaho naanak tis̐ bha-i-o paraapat̐ jis purab likhay kaa lahn̐a. ||8||

Says Nanak, he alone obtains it, who is pre-destined to receive it. ||8||

तेरो सेवकु इह रंगि माता ॥ (६४२-८, सोरठि, मः ५)

tayro sayvak ih rang maataa.

Your slave is intoxicated with this Love of Yours.

भइओ कृपालु दीन दुख भंजनु हरि हरि कीरतनि इहु मनु राता ॥ रहाउ दूजा ॥१॥३॥ (६४२-८)

bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan har har keertan ih man raataa. rahaa-o doojaa.
||1||3||

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, and this mind is imbued with the Praises of the Lord, Har, Har. ||Second Pause||1||3||

रागु सोरठि वार महले ४ की (६४२-१०)

raag sorath vaar mahlay 4 kee

Vaar Of Raag Sorat'h, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६४२-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोकु मः १ ॥ (६४२-११)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

सोरठि सदा सुहावणी जे सचा मनि होइ ॥ (६४२-११, सोरठि, मः १)

sorath sadaa suhaavaneey jay sachaa man ho-ay.

Sorat'h is always beautiful, if it brings the True Lord to dwell in the mind of the soul-bride.

दंदी मैलु न कतु मनि जीभै सचा सोइ ॥ (६४२-११, सोरठि, मः १)

dandee mail na kat man jeebhai sachaa so-ay.

Her teeth are clean and her mind is not split by duality; the Name of the True Lord is on her tongue.

ससुरै पेईऐ भै वसी सतिगुरु सेवि निसंग ॥ (६४२-१२, सोरठि, मः १)

sasurai pay-ee-ai bhai vasee satgur sayv nisang.

Here and hereafter, she abides in the Fear of God, and serves the True Guru without hesitation.

परहरि कपडु जे पिर मिलै खुसी रावै पिरु संगि ॥ (६४२-१२, सोरठि, मः १)

parhar kaparh jay pir milai khusee raavai pir sang.

Discarding worldly adornments, she meets her Husband Lord, and she celebrates joyfully with Him.

सदा सीगारी नाउ मनि कदे न मैलु पतंगु ॥ (६४२-१२, सोरठि, मः १)

sadaa seegaaree naa-o man kaday na mail patang.

She is adorned forever with the Name in her mind, and she does not have even an iota of filth.

देवर जेठ मुए दुखि ससू का डरु किसु ॥ (६४२-१३, सोरठि, मः १)

dayvar jayth mu-ay dukh sasoo kaa dar kis.

Her husband's younger and elder brothers, the corrupt desires, have died, suffering in pain; and now, who fears Maya, the mother-in-law?

जे पिर भावै नानका कर्म मणी सभु सचु ॥१॥ (६४२-१३, सोरठि, मः १)

jay pir bhaavai naankaa karam manee sabh sach. ||1||

If she becomes pleasing to her Husband Lord, O Nanak, she bears the jewel of good karma upon her forehead, and everything is Truth to her. ||1||

मः ४ ॥ (६४२-१४)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सोरठि तामि सुहावणी जा हरि नामु ढंढोले ॥ (६४२-१४, सोरठि, मः ४)

sorath taam suhaavanee jaa har naam dhandholay.

Sorat'h is beautiful only when it leads the soul-bride to seek the Lord's Name.

गुर पुरखु मनावै आपणा गुरमती हरि हरि बोले ॥ (६४२-१४, सोरठि, मः ४)

gur purakh manaavai aapnaa gurmatee har har bolay.

She pleases her Guru and God; under Guru's Instruction, she speaks the Name of the Lord, Har, Har.

हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥ (६४२-१५, सोरठि, मः ४)

har paraym kasaa-ee dinas raat har ratee har rang chalay.

She is attracted to the Lord's Name, day and night, and her body is drenched in the color of the Love of the Lord, Har, Har.

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगत् मै टोले ॥ (६४२-१५, सोरठि, मः ४)

har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagat mai tolay.

No other being like the Lord God can be found; I have looked and searched over the whole world.

गुरि सतिगुरि नामु दृड़ाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥ (६४२-१६, सोरठि, मः ४)

gur satgur naam drirh-aa-i-aa man anat na kaahoo dolay.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within me; my mind does not waver any more.

जनु नानक हरि का दासु है गुर सतिगुर के गोल गोले ॥२॥ (६४२-१७, सोरठि, मः ४)

jan naanak har kaa daas hai gur satgur kay gol golay. ||2||

Servant Nanak is the Lord's slave, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥ (६४२-१७)

pa-orhee.

Pauree:

तू आपे सिसटि करता सिरजणहारिआ ॥ (६४२-१७, सोरठि, मः ४)

too aapay sisat kartaa sirjanhaari-aa.

You Yourself are the Creator, the Fashioner of the world.

तुधु आपे खेलु रचाइ तुधु आपि सवारिआ ॥ (६४२-१८, सोरठि, मः ४)

tuDh aapay khayl rachaa-ay tuDh aap savaari-aa.

You Yourself have arranged the play, and You Yourself arrange it.

दाता करता आपि आपि भोगणहारिआ ॥ (६४२-१८, सोरठि, मः ४)

daataa kartaa aap aap bhoganhaari-aa.

You Yourself are the Giver and the Creator; You Yourself are the Enjoyer.

सभु तेरा सबदु वरतै उपावणहारिआ ॥ (६४२-१९, सोरठि, मः ४)

sabh tayraa sabad vartai upaavanhaari-aa.

The Word of Your Shabad is pervading everywhere, O Creator Lord.

हउ गुरमुखि सदा सलाही गुर कउ वारिआ ॥१॥ (६४२-१९, सोरठि, मः ४)

ha-o gurmukh sadaa salaah-ee gur ka-o vaari-aa. ||1||

As Gurmukh, I ever praise the Lord; I am a sacrifice to the Guru. ||1||

पन्ना ६४३

सलोकु मः ३ ॥ (६४३-१)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

हउमै जलते जलि मुए भ्रमि आए दूजै भाइ ॥ (६४३-१, सोरठि, मः ३)

ha-umai jalṭay jal mu-ay bharam aa-ay doojai bhaa-ay.

In the flames of egotism, he is burnt to death; he wanders in doubt and the love of duality.

पूरै सतिगुरि राखि लीए आपणै पन्नै पाइ ॥ (६४३-१, सोरठि, मः ३)

poorai satgur raakh lee-ay aapṇai pannai paa-ay.

The Perfect True Guru saves him, making him His own.

इहु जगु जलता नदरी आइआ गुर कै सबदि सुभाइ ॥ (६४३-२, सोरठि, मः ३)

ih jag jalṭaa nadree aa-i-aa gur kai sabad subhaa-ay.

This world is burning; through the Sublime Word of the Guru's Shabad, this comes to be seen.

सबदि रते से सीतल भए नानक सचु कमाइ ॥१॥ (६४३-२, सोरठि, मः ३)

sabad ratay say seetāl bha-ay naanak sach kamaa-ay. ||1||

Those who are attuned to the Shabad are cooled and soothed; O Nanak, they practice Truth. ||1||

मः ३ ॥ (६४३-३)

mehlāa 3.

Third Mehl:

सफलियो सतिगुरु सेविआ धन्नु जनमु परवाणु ॥ (६४३-३, सोरठि, मः ३)

safli-o satgur sayvi-aa Dhan janam parvaan.

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; blessed and acceptable is such a life.

जिना सतिगुरु जीवदिआ मुइआ न विसरै सेई पुरख सुजाण ॥ (६४३-३, सोरठि, मः ३)

jinaa satgur jeevdi-aa mu-i-aa na visrai say-ee purakh sujaan.

Those who do not forget the True Guru, in life and in death, are truly wise people.

कुलु उधारे आपणा सो जनु होवै परवाणु ॥ (६४३-४, सौरि, मः ३)

kul uDhaaray aapnaa so jan hovai parvaan.

Their families are saved, and they are approved by the Lord.

गुरमुखि मुए जीवदे परवाणु हहि मनमुख जनमि मराहि ॥ (६४३-४, सौरि, मः ३)

gurmukh mu-ay jeevday parvaan heh manmukh janam maraahi.

The Gurmukhs are approved in death as in life, while the self-willed manmukhs continue the cycle of birth and death.

नानक मुए न आखीअहि जि गुर कै सबदि समाहि ॥२॥ (६४३-५, सौरि, मः ३)

naanak mu-ay na aakhee-ahi je gur kai sabad samaahi. ||2||

O Nanak, they are not described as dead, who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी ॥ (६४३-५)

pa-orhee.

Pauree:

हरि पुरखु निरंजनु सेवि हरि नामु धिआईऐ ॥ (६४३-६, सौरि, मः ३)

har purakh niranjan sayv har naam Dhi-aa-ee-ai.

Serve the Immaculate Lord God, and meditate on the Lord's Name.

सतसंगति साधू लगि हरि नामि समाईऐ ॥ (६४३-६, सौरि, मः ३)

satsangat saaDhoo lag har naam samaa-ee-ai.

Join the Society of the Holy Saints, and be absorbed in the Lord's Name.

हरि तेरी वडी कार मै मूरख लाईऐ ॥ (६४३-६, सौरि, मः ३)

har tayree vadee kaar mai moorakh laa-ee-ai.

O Lord, glorious and great is service to You; I am so foolish

हउ गोला लाला तुधु मै हुकमु फुरमाईऐ ॥ (६४३-७, सौरि, मः ३)

ha-o golaa laalaa tuDh mai hukam furmaa-ee-ai.

- please, commit me to it. I am Your servant and slave; command me, according to Your Will.

हउ गुरमुखि कार कमावा जि गुरि समझाईऐ ॥२॥ (६४३-७, सौरि, मः ३)

ha-o gurmukh kaar kamaavaa je gur samjaa-ee-ai. ||2||

As Gurmukh, I shall serve You, as Guru has instructed me. ||2||

सलोक मः ३ ॥ (६४३-८)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

पूरबि लिखिआ कमावणा जि करतै आपि लिखिआसु ॥ (६४३-८, सोरठि, मः ३)

poorab likhi-aa kamaavanāa je kartai aap likhi-aas.

He acts according to pre-ordained destiny, written by the Creator Himself.

मोह ठगउली पाईअनु विसरिआ गुणतासु ॥ (६४३-९, सोरठि, मः ३)

moh thag-ulee paa-ee-an visri-aa guntaas.

Emotional attachment has drugged him, and he has forgotten the Lord, the treasure of virtue.

मतु जाणहु जगु जीवदा दूजै भाइ मुइआसु ॥ (६४३-९, सोरठि, मः ३)

mat jaanhu jag jeevdaa doojai bhaa-ay mu-i-aas.

Don't think that he is alive in the world - he is dead, through the love of duality.

जिनी गुरमुखि नामु न चेतियो से बहणि न मिलनी पासि ॥ (६४३-९, सोरठि, मः ३)

jinee gurmukh naam na chayti-o say bahaṇ na milnee paas.

Those who do not meditate on the Lord, as Gurmukh, are not permitted to sit near the Lord.

दुखु लागा बहु अति घणा पुतु कलतु न साथि कोई जासि ॥ (६४३-१०, सोरठि, मः ३)

dukh laagaa baho at ghaṇaa put kalat na saath ko-ee jaas.

They suffer the most horrible pain and suffering, and neither their sons nor their wives go along with them.

लोका विचि मुहु काला होआ अंदरि उभे सास ॥ (६४३-११, सोरठि, मः ३)

lokaa vich muhu kaalaa ho-aa andar ubhay saas.

Their faces are blackened among men, and they sigh in deep regret.

मनमुखा नो को न विसही चुकि गइआ वेसासु ॥ (६४३-११, सोरठि, मः ३)

manmukhaa no ko na vishee chuk ga-i-aa vaysaas.

No one places any reliance in the self-willed manmukhs; trust in them is lost.

नानक गुरमुखा नो सुखु अगला जिना अंतरि नाम निवासु ॥१॥ (६४३-१२, सोरठि, मः ३)

naanak gurmukhaa no sukh aglaa jinaa antar naam nivaas. ||1||

O Nanak, the Gurmukhs live in absolute peace; the Naam, the Name of the Lord, abides within them. ||1||

मः ३ ॥ (६४३-१२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

से सैण से सजणा जि गुरमुखि मिलहि सुभाइ ॥ (६४३-१२, सोरठि, मः ३)

say sain say sajnāa je gurmukh mileh subhāa-ay.

They alone are relatives, and they alone are friends, who, as Gurmukh, join together in love.

सतिगुर का भाणा अनदिनु करहि से सचि रहे समाइ ॥ (६४३-१३, सोरठि, मः ३)

satgur kaa bhāṇāa an-din karahi say sach rahay samaa-ay.

Night and day, they act according to the True Guru's Will; they remain absorbed in the True Name.

दूजै भाइ लगे सजण न आखीअहि जि अभिमानु करहि वेकार ॥ (६४३-१३, सोरठि, मः ३)

doojai bhāa-ay lagay sajan na aakhee-ahi je abhimaan karahi vaykaar.

Those who are attached to the love of duality are not called friends; they practice egotism and corruption.

मनमुख आप सुआरथी कारजु न सकहि सवारि ॥ (६४३-१४, सोरठि, मः ३)

manmukh aap su-aarthee kaaraj na sakahi savaar.

The self-willed manmukhs are selfish; they cannot resolve anyone's affairs.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥ (६४३-१५, सोरठि, मः ३)

naanak poorab likhi-aa kamaavanāa ko-ay na maytanhaar. ||2||

O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||2||

पउड़ी ॥ (६४३-१५)

pa-orhee.

Pauree:

तुधु आपे जगतु उपाइ कै आपि खेलु रचाइआ ॥ (६४३-१५, सोरठि, मः ३)

tuDh aapay jagat upaa-ay kai aap khayl rachaa-i-aa.

You Yourself created the world, and You Yourself arranged the play of it.

तै गुण आपि सिरजिआ माइआ मोहु वधाइआ ॥ (६४३-१६, सोरठि, मः ३)

tarai gun aap sirji-aa maa-i-aa moh vaDhāa-i-aa.

You Yourself created the three qualities, and fostered emotional attachment to Maya.

विचि हउमै लेखा मंगीऐ फिरि आवै जाइआ ॥ (६४३-१६, सोरठि, मः ३)

vich ha-umai laykhaa mangee-ai fir aavai jaa-i-aa.

He is called to account for his deeds done in egotism; he continues coming and going in reincarnation.

जिना हरि आपि कृपा करे से गुरि समझाइआ ॥ (६४३-१७, सोरठि, मः ३)

jinaa har aap kirpaa karay say gur samjhhaa-i-aa.

The Guru instructs those whom the Lord Himself blesses with Grace.

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमाइआ ॥३॥ (६४३-१७, सोरठि, मः ३)

baliharee gur aapnay sadaa sadaa ghumaa-i-aa. ||3||

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

सलोकु मः ३ ॥ (६४३-१८)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

माइआ ममता मोहणी जिनि विणु दंता जगु खाइआ ॥ (६४३-१८, सोरठि, मः ३)

maa-i-aa mamtaa mohnee jin vin dantaa jag khaa-i-aa.

The love of Maya is enticing; without teeth, it has eaten up the world.

मनमुख खाधे गुरमुखि उबरे जिनी सचि नामि चितु लाइआ ॥ (६४३-१८, सोरठि, मः ३)

manmukh khaaDhay gurmukh ubray jinee sach naam chitu laa-i-aa.

The self-willed manmukhs are eaten away, while the Gurmukhs are saved; they focus their consciousness on the True Name.

बिनु नावै जगु कमला फिरै गुरमुखि नदरी आइआ ॥ (६४३-१९, सोरठि, मः ३)

bin naavai jag kamlaa firai gurmukh nadree aa-i-aa.

Without the Name, the world wanders around insane; the Gurmukhs come to see this.

पन्ना ६४४

धंधा करतिआ निहफलु जनमु गवाइआ सुखदाता मनि न वसाइआ ॥ (६४४-१, सोरठि, मः ३)

DhanDhaa karti-aa nihfal janam gavaa-i-aa sukh-daata man na vasaa-i-aa.

Involved in worldly affairs, he wastes his life in vain; the peace-giving Lord does not come to abide in his mind.

नानक नामु तिना कउ मिलिआ जिन कउ धुरि लिखि पाइआ ॥१॥ (६४४-१, सोरठि, मः ३)

naanak naam tīnaa ka-o mili-aa jin ka-o Dhur likh paa-i-aa. ||1||

O Nanak, they alone obtain the Name, who have such pre-ordained destiny. ||1||

मः ३ ॥ (६४४-२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

घर ही महि अमृतु भरपूरु है मनमुखा सादु न पाइआ ॥ (६४४-२, सोरठि, मः ३)

ghar hee meh amrit bharpoor hai manmukhaa saad na paa-i-aa.

The home within is filled with Ambrosial Nectar, but the self-willed manmukh does not get to taste it.

जिउ कसतूरी मिरगु न जाणै भ्रमदा भरमि भुलाइआ ॥ (६४४-३, सोरठि, मः ३)

ji-o kastooree mirag na jaanai bharmadaa bharam bhulaa-i-aa.

He is like the deer, who does not recognize its own musk-scent; it wanders around, deluded by doubt.

अमृतु तजि बिखु संग्रहै करतै आपि खुआइआ ॥ (६४४-३, सोरठि, मः ३)

amrit taj bikh sangrahai kartai aap khu-aa-i-aa.

The manmukh forsakes the Ambrosial Nectar, and instead gathers poison; the Creator Himself has fooled him.

गुरमुखि विरले सोझी पई तिना अंदरि ब्रह्म दिखाइआ ॥ (६४४-४, सोरठि, मः ३)

gurmukh virlay sojhee pa-ee tīnaa andar barahm dikhaa-i-aa.

How rare are the Gurmukhs, who obtain this understanding; they behold the Lord God within themselves.

तनु मनु सीतलु होइआ रसना हरि सादु आइआ ॥ (६४४-४, सोरठि, मः ३)

tan man seetal ho-i-aa rasnaa har saad aa-i-aa.

Their minds and bodies are cooled and soothed, and their tongues enjoy the sublime taste of the Lord.

सबदे ही नाउ ऊपजै सबदे मेलि मिलाइआ ॥ (६४४-५, सोरठि, मः ३)

sabday hee naa-o oopjai sabday mayl milaa-i-aa.

Through the Word of the Shabad, the Name wells up; through the Shabad, we are united in the Lord's Union.

बिनु सबदै सभु जगु बउराना बिरथा जनमु गवाइआ ॥ (६४४-५, सोरठि, मः ३)

bin sabdai sabh jag ba-uraanaa birthaa janam gavaa-i-aa.

Without the Shabad, the whole world is insane, and it loses its life in vain.

अमृतु एको सबदु है नानक गुरमुखि पाइआ ॥२॥ (६४४-६, सोरठि, मः ३)

amrit ayko sabad hai naanak gurmukh paa-i-aa. ||2||

The Shabad alone is Ambrosial Nectar; O Nanak, the Gurmukhs obtain it. ||2||

पउड़ी ॥ (६४४-६)

pa-orhee.

Pauree:

सो हरि पुरखु अगम्मु है कहु कितु बिधि पाईऐ ॥ (६४४-७, सोरठि, मः ३)

so har purakh agamm hai kaho kit biDh paa-ee-ai.

The Lord God is inaccessible; tell me, how can we find Him?

तिसु रूपु न रेख अदृसटु कहु जन किउ धिआईऐ ॥ (६४४-७, सोरठि, मः ३)

tis roop na raykh adrist kaho jan ki-o Dhi-aa-ee-ai.

He has no form or feature, and He cannot be seen; tell me, how can we meditate on Him?

निरंकारु निरंजनु हरि अगमु किआ कहि गुण गाईऐ ॥ (६४४-८, सोरठि, मः ३)

nirankaar niranjan har agam ki-aa kahi gun gaa-ee-ai.

The Lord is formless, immaculate and inaccessible; which of His Virtues should we speak of and sing?

जिसु आपि बुझाए आपि सु हरि मारगि पाईऐ ॥ (६४४-८, सोरठि, मः ३)

jis aap bujhaa-ay aap so har maarag paa-ee-ai.

They alone walk on the Lord's Path, whom the Lord Himself instructs.

गुरि प्रै वेखालिआ गुर सेवा पाईऐ ॥४॥ (६४४-९, सोरठि, मः ३)

gur poorai vaykhaali-aa gur sayvaa paa-ee-ai. ||4||

The Perfect Guru has revealed Him to me; serving the Guru, He is found. ||4||

सलोकु मः ३ ॥ (६४४-९)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

जिउ तनु कोलू पीड़ीऐ रतु न भोरी डेहि ॥ (६४४-६, सोरठि, मः ३)

ji-o tan koloo peer^hee-ai rat na ^bhoree dayhi.

It is as if my body has been crushed in the oil-press, without yielding even a drop of blood;

जीउ वंजै चउ खन्नीऐ सचे संदड़ै नेहि ॥ (६४४-१०, सोरठि, मः ३)

jee-o vanjai cha-o ^khannee-ai sachay sand^rhai nayhi.

it is as if my soul has been cut apart into pieces for the sake of the Love of the True Lord;

नानक मेलु न चुकई राती अतै डेह ॥१॥ (६४४-१०, सोरठि, मः ३)

naanak mayl na chuk-ee raat^eee atai dayh. ||1||

O Nanak, still, night and day, my Union with the Lord is not broken. ||1||

मः ३ ॥ (६४४-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सजणु मैडा रंगुला रंगु लाए मनु लेइ ॥ (६४४-११, सोरठि, मः ३)

sajan maida^a rangulaa rang laa-ay man lay-ay.

My Friend is so full of joy and love; He colors my mind with the color of His Love,

जिउ माजीठै कपड़े रंगे भी पाहेहि ॥ (६४४-११, सोरठि, मः ३)

ji-o maajeethai kap^rhay rangay ^bhee paahayhi.

like the fabric which is treated to retain the color of the dye.

नानक रंगु न उतरै बिआ न लगै केह ॥२॥ (६४४-११, सोरठि, मः ३)

naanak rang na utrai bi-aa na lagai kayh. ||2||

O Nanak, this color does not depart, and no other color can be imparted to this fabric.

||2||

पउड़ी ॥ (६४४-१२)

pa-or^hee.

Pauree:

हरि आपि वरतै आपि हरि आपि बुलाइदा ॥ (६४४-१२, सोरठि, मः ३)

har aap var^tai aap har aap bulaa-idaa.

The Lord Himself is pervading everywhere; the Lord Himself causes us to chant His Name.

हरि आपे सृसटि सवारि सिरि धंधै लाइदा ॥ (६४४-१२, सोरठि, मः ३)

har aapay sarisat savaar sir DhanDhai laa-idaa.

The Lord Himself created the creation; He commits all to their tasks.

इकना भगती लाइ इकि आपि खुआइदा ॥ (६४४-१३, सोरठि, मः ३)

iknaa bhagtee laa-ay ik aap khu-aa-idaa.

He engages some in devotional worship, and others, He causes to stray.

इकना मारगि पाइ इकि उझड़ि पाइदा ॥ (६४४-१३, सोरठि, मः ३)

iknaa maarag paa-ay ik ujharh paa-idaa.

He places some on the Path, while He leads others into the wilderness.

जनु नानकु नामु धिआए गुरमुखि गुण गाइदा ॥५॥ (६४४-१४, सोरठि, मः ३)

jan naanak naam Dhi-aa-ay gurmukh gun gaa-idaa. ||5||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||

सलोकु मः ३ ॥ (६४४-१४)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा सफलु है जे को करे चितु लाइ ॥ (६४४-१५, सोरठि, मः ३)

satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.

Service to the True Guru is fruitful and rewarding, if one performs it with his mind focused on it.

मनि चिंदिआ फलु पावणा हउमै विचहु जाइ ॥ (६४४-१५, सोरठि, मः ३)

man chindī-aa fal paavṇaa ha-umai vichahu jaa-ay.

The fruits of the mind's desires are obtained, and egotism departs from within.

बंधन तोड़ै मुकति होइ सचे रहै समाइ ॥ (६४४-१६, सोरठि, मः ३)

banDhan torhai mukat ho-ay sachay rahai samaa-ay.

His bonds are broken, and he is liberated; he remains absorbed in the True Lord.

इसु जग महि नामु अलभु है गुरमुखि वसै मनि आइ ॥ (६४४-१६, सोरठि, मः ३)

is jag meh naam alabh hai gurmukh vasai man aa-ay.

It is so difficult to obtain the Naam in this world; it comes to dwell in the mind of the Gurmukh.

नानक जो गुरु सेवहि आपणा हउ तिन बलिहारै जाउ ॥१॥ (६४४-१७, सोरठि, मः ३)

naanak jo gur sayveh aapṇaa ha-o tin balihaarai jaa-o. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to one who serves his True Guru. ||1||

मः ३ ॥ (६४४-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मनमुख मन्नु अजितु है दूजै लगै जाइ ॥ (६४४-१७, सोरठि, मः ३)

manmukḥ man ajitṭ hai dūojai lagai jaa-ay.

The mind of the self-willed manmukh is so very stubborn; it is stuck in the love of duality.

तिस नो सुखु सुपनै नही दुखे दुखि विहाइ ॥ (६४४-१८, सोरठि, मः ३)

tis no sukh supnai nahee dukḥay dukḥ vihaa-ay.

He does not find peace, even in dreams; he passes his life in misery and suffering.

घरि घरि पड़ि पड़ि पंडित थके सिध समाधि लगाइ ॥ (६४४-१८, सोरठि, मः ३)

ghar ghar parḥ parḥ panditṭ thakay siDh samaaDh lagaa-ay.

The Pandits have grown weary of going door to door, reading and reciting their scriptures; the Siddhas have gone into their trances of Samaadhi.

इहु मनु वसि न आवई थके कर्म कमाइ ॥ (६४४-१९, सोरठि, मः ३)

ih man vas na aavee thakay karam kamaa-ay.

This mind cannot be controlled; they are tired of performing religious rituals.

भेखधारी भेख करि थके अठिसठि तीर्थ नाइ ॥ (६४४-१९, सोरठि, मः ३)

bhaykh-Dhaaree bhaykh kar thakay athisath tirath naa-ay.

The impersonators have grown weary of wearing false costumes, and bathing at the sixty-eight sacred shrines.

पन्ना ६४५

मन की सार न जाणनी हउमै भरमि भुलाइ ॥ (६४५-१, सोरठि, मः ३)

man kee saar na jaanṇee ha-umai bharam bhulaa-ay.

They do not know the state of their own minds; they are deluded by doubt and egotism.

गुर परसादी भउ पइआ वडभागि वसिआ मनि आइ ॥ (६४५-१, सोरठि, मः ३)

gur parsaa^{dee} bha-o pa-i-aa vadbhaag vasi-aa man aa-ay.

By Guru's Grace, the Fear of God is obtained; by great good fortune, the Lord comes to abide in the mind.

भै पइऐ मनु वसि होआ हउमै सबदि जलाइ ॥ (६४५-२, सोरठि, मः ३)

bhai pa-i-ai man vas ho-aa ha-umai sabad jalaa-ay.

When the Fear of God comes, the mind is restrained, and through the Word of the Shabad, the ego is burnt away.

सचि रते से निरमले जोती जोति मिलाइ ॥ (६४५-२, सोरठि, मः ३)

sach ra^{tay} say nirmalay jo^{tee} jo^t milaa-ay.

Those who are imbued with Truth are immaculate; their light merges in the Light.

सतिगुरि मिलिऐ नाउ पाइआ नानक सुखि समाइ ॥२॥ (६४५-३, सोरठि, मः ३)

satgur mili-ai naa-o paa-i-aa naanak su^{kh} samaa-ay. ||2||

Meeting the True Guru, one obtains the Name; O Nanak, he is absorbed in peace.

||2||

पउड़ी ॥ (६४५-३)

pa-or^{hee}.

Pauree:

एह भूपति राणे रंग दिन चारि सुहावणा ॥ (६४५-३, सोरठि, मः ३)

ayh bhoopat^t raan^{ay} rang din chaar suhaavan^{aa}.

The pleasures of kings and emperors are pleasing, but they last for only a few days.

एहु माइआ रंगु कसुम्भ खिन महि लहि जावणा ॥ (६४५-४, सोरठि, मः ३)

ayhu maa-i-aa rang kasumb^h khin meh leh jaavn^{aa}.

These pleasures of Maya are like the color of the safflower, which wears off in a moment.

चलदिआ नालि न चलै सिरि पाप लै जावणा ॥ (६४५-४, सोरठि, मः ३)

chal^di-aa naal na chalai sir paap lai jaavn^{aa}.

They do not go with him when he departs; instead, he carries the load of sins upon his head.

जाँ पकड़ि चलाइआ कालि ताँ खरा डरावणा ॥ (६४५-५, सोरठि, मः ३)

jaa^N pakar^h chala*aa*-i-aa kaal taa^N kharaa daraavan^{aa}.

When death seizes him, and marches him away, then he looks absolutely hideous.

ओह वेला हथि न आवै फिरि पछुतावणा ॥६॥ (६४५-५, सोरठि, मः ३)

oh vaylaa hath na aavai fir pachhuṭaavṇaa. ||6||

That lost opportunity will not come into his hands again, and in the end, he regrets and repents. ||6||

सलोकु मः ३ ॥ (६४५-६)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर ते जो मुह फिरे से बधे दुख सहाहि ॥ (६४५-६, सोरठि, मः ३)

satgur tay jo muh firay say baDhay ḁukh sahaahi.

Those who turn their faces away from the True Guru, suffer in sorrow and bondage.

फिरि फिरि मिलणु न पाइनी जम्महि तै मरि जाहि ॥ (६४५-६, सोरठि, मः ३)

fir fir milan na paa-inee jameh tai mar jaahi.

Again and again, they are born only to die; they cannot meet their Lord.

सहसा रोगु न छोडई दुख ही महि दुख पाहि ॥ (६४५-७, सोरठि, मः ३)

sahsaa rog na chhod-ee ḁukh hee meh ḁukh paahi.

The disease of doubt does not depart, and they find only pain and more pain.

नानक नदरी बखसि लेहि सबदे मेलि मिलाहि ॥१॥ (६४५-७, सोरठि, मः ३)

naanak nadree bakhas layhi sabday mayl milaahi. ||1||

O Nanak, if the Gracious Lord forgives, then one is united in Union with the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥ (६४५-८)

mehlāa 3.

Third Mehl:

जो सतिगुर ते मुह फिरे तिना ठउर न ठाउ ॥ (६४५-८, सोरठि, मः ३)

jo satgur tay muh firay tinaa ṭha-ur na ṭhaa-o.

Those who turn their faces away from the True Guru, shall find no place of rest or shelter.

जिउ छुटड़ि घरि घरि फिरै दुहचारणि बदनाउ ॥ (६४५-८, सोरठि, मः ३)

ji-o chhutarh ghar ghar firai ḁuhchaaranṇ badnaa-o.

They wander around from door to door, like a woman forsaken, with a bad character and a bad reputation.

नानक गुरमुखि बखसीअहि से सतिगुर मेलि मिलाउ ॥२॥ (६४५-६, सौरि, मः ३)

naanak gurmukh bakhsee-ah say satgur mayl milaa-o. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are forgiven, and united in Union with the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥ (६४५-६)

pa-orhee.

Pauree:

जो सेवहि सति मुरारि से भवजल तरि गइआ ॥ (६४५-६, सौरि, मः ३)

jo sayveh sat muraar say bhavjal tar ga-i-aa.

Those who serve the True Lord, the Destroyer of ego, cross over the terrifying world-ocean.

जो बोलहि हरि हरि नाउ तिन जमु छडि गइआ ॥ (६४५-१०, सौरि, मः ३)

jo bolehar har har naa-o tin jam chhad ga-i-aa.

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are passed over by the Messenger of Death.

से दरगह पैधे जाहि जिना हरि जपि लइआ ॥ (६४५-१०, सौरि, मः ३)

say dargeh paidhay jaahi jinaa har jap la-i-aa.

Those who meditate on the Lord, go to His Court in robes of honor.

हरि सेवहि सेई पुरख जिना हरि तुधु मइआ ॥ (६४५-११, सौरि, मः ३)

har sayveh say-ee purakh jinaa har tudh ma-i-aa.

They alone serve You, O Lord, whom You bless with Grace.

गुण गावा पिआरे नित गुरमुखि भ्रम भउ गइआ ॥७॥ (६४५-११, सौरि, मः ३)

gun gaavaa pi-aaray nit gurmukh bharam bha-o ga-i-aa. ||7||

I sing continually Your Glorious Praises, O Beloved; as Gurmukh, my doubts and fears have been dispelled. ||7||

सलोकु मः ३ ॥ (६४५-१२)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

थालै विचि तै वसतू पईओ हरि भोजनु अमृतु सारु ॥ (६४५-१२, सौरि, मः ३)

thalaivichitai vastoo pa-ee-o har bhojan amrit saar.

Upon the plate, three things have been placed; this is the sublime, ambrosial food of the Lord.

जितु खाधै मनु तृपतीऐ पाईऐ मोख दुआरु ॥ (६४५-१३, सोरठि, मः ३)

jit̃ khaaDhai man taripāt-ee-ai paa-ee-ai mokh du-aar.

Eating this, the mind is satisfied, and the Door of Salvation is found.

इहु भोजनु अलभु है संतहु लभै गुर वीचारि ॥ (६४५-१३, सोरठि, मः ३)

ih bhojan alabh hai sant̃ahu labhai gur veechaar.

It is so difficult to obtain this food, O Saints; it is obtained only by contemplating the Guru.

एह मुदावणी किउ विचहु कढीऐ सदा रखीऐ उरि धारि ॥ (६४५-१४, सोरठि, मः ३)

ayh mudaavane ki-o vichahu kadhee-ai sadaa rakhee-ai ur Dhaar.

Why should we cast this riddle out of our minds? We should keep it ever enshrined in our hearts.

एह मुदावणी सतिगुरू पाई गुरसिखा लधी भालि ॥ (६४५-१४, सोरठि, मः ३)

ayh mudaavane satguroo paa-ee gursikhaa laDhee bhaal.

The True Guru has posed this riddle. The Guru's Sikhs have found its solution.

नानक जिसु बुझाए सु बुझसी हरि पाइआ गुरमुखि घालि ॥१॥ (६४५-१५, सोरठि, मः ३)

naanak jis bujhāa-ay so bujhsee har paa-i-aa gurmukh ghaal. ||1||

O Nanak, he alone understands this, whom the Lord inspires to understand. The Gurmukhs work hard, and find the Lord. ||1||

मः ३ ॥ (६४५-१५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

जो धुरि मेले से मिलि रहे सतिगुर सिउ चितु लाइ ॥ (६४५-१५, सोरठि, मः ३)

jo Dhur maylay say mil rahay satgur si-o chit̃ laa-ay.

Those whom the Primal Lord unites, remain in Union with Him; they focus their consciousness on the True Guru.

आपि विछोड़ेनु से विछुड़े दूजै भाइ खुआइ ॥ (६४५-१६, सोरठि, मः ३)

aap vichhorhayn say vichhurhay doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

Those whom the Lord Himself separates, remain separated; in the love of duality, they are ruined.

नानक विणु करमा किआ पाईऐ पूरबि लिखिआ कमाइ ॥२॥ (६४५-१६, सोरठि, मः ३)

naanak vinu karmaa ki-aa paa-ee-ai poorab likhi-aa kamaa-ay. ||2||

O Nanak, without good karma, what can anyone obtain? He earns what he is pre-destined to receive. ||2||

पउड़ी ॥ (६४५-१७)

pa-orhee.

Pauree:

बहि सखीआ जसु गावहि गावणहारीआ ॥ (६४५-१७, सोरठि, मः ३)

bahi sakhee-aa jas gaavahi gavanhaaree-aa.

Sitting together, the companions sing the Songs of the Lord's Praises.

हरि नामु सलाहिहु नित हरि कउ बलिहारीआ ॥ (६४५-१८, सोरठि, मः ३)

har naam salaahihu nit har ka-o balihaaree-aa.

They praise the Lord's Name continually; they are a sacrifice to the Lord.

जिनी सुणि मंनिआ हरि नाउ तिना हउ वारीआ ॥ (६४५-१८, सोरठि, मः ३)

jinee suni mani-aa har naa-o tinaa ha-o vaaree-aa.

Those who hear, and believe in the Lord's Name, to them I am a sacrifice.

गुरमुखीआ हरि मेलु मिलावणहारीआ ॥ (६४५-१९, सोरठि, मः ३)

gurmukhee-aa har mayl milaavanhaaree-aa.

O Lord, let me unite with the Gurmukhs, who are united with You.

हउ बलि जावा दिनु राति गुर देखणहारीआ ॥८॥ (६४५-१९, सोरठि, मः ३)

ha-o bal jaavaa din raat gur daikhanhaaree-aa. ||8||

I am a sacrifice to those who, day and night, behold their Guru. ||8||

सलोकु मः ३ ॥ (६४५-१९)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

पन्ना ६४६

विणु नावै सभि भरमदे नित जगि तोटा सैसारि ॥ (६४६-१, सोरठि, मः ३)

vinu naavai sabh bharamday nit jag totaa saisaar.

Without the Name of the Lord, everyone wanders around the world, losing.

मनमुखि कर्म कमावणे हउमै अंधु गुबारु ॥ (६४६-१, सोरठि, मः ३)

manmukh karam kamaavnay ha-umai anDh gubaar.

The self-willed manmukhs do their deeds in the pitch black darkness of egotism.

गुरमुखि अमृत पीवणा नानक सबदु वीचारि ॥१॥ (६४६-२, सोरठि, मः ३)

gurmukh amrit peevnaa naanak sabad veechaar. ||1||

The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, O Nanak, contemplating the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥ (६४६-२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सहजे जागै सहजे सोवै ॥ (६४६-२, सोरठि, मः ३)

sehjay jaagai sehjay sovai.

He wakes in peace, and he sleeps in peace.

गुरमुखि अनदिनु उस्तति होवै ॥ (६४६-२, सोरठि, मः ३)

gurmukh an-din ustati hovai.

The Gurmukh praises the Lord night and day.

मनमुख भरमै सहसा होवै ॥ (६४६-३, सोरठि, मः ३)

manmukh bharmai sahsaa hovai.

The self-willed manmukh remains deluded by his doubts.

अंतरि चिंता नीद न सोवै ॥ (६४६-३, सोरठि, मः ३)

antar chintaa need na sovai.

He is filled with anxiety, and he cannot even sleep.

गिआनी जागहि सवहि सुभाइ ॥ (६४६-३, सोरठि, मः ३)

gi-aanee jaageh saveh subhaa-ay.

The spiritually wise wake and sleep in peace.

नानक नामि रतिआ बलि जाउ ॥२॥ (६४६-४, सोरठि, मः ३)

naanak naam rati-aa bal jaa-o. ||2||

Nanak is a sacrifice to those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord.

||2||

पउड़ी ॥ (६४६-४)

pa-orhee.

Pauree:

से हरि नामु धिआवहि जो हरि रतिआ ॥ (६४६-४, सोरठि, मः ३)

say har naam Dhi-aavahi jo har rati-aa.

They alone meditate on the Lord's Name, who are imbued with the Lord.

हरि इकु धिआवहि इकु इको हरि सतिआ ॥ (६४६-४, सोरठि, मः ३)

har ik Dhi-aavahi ik iko har sati-aa.

They meditate on the One Lord; the One and Only Lord is True.

हरि इको वरतै इकु इको उत्पतिआ ॥ (६४६-५, सोरठि, मः ३)

har iko varta*i* ik iko utpati-aa.

The One Lord is pervading everywhere; the One Lord created the Universe.

जो हरि नामु धिआवहि तिन डरु सटि घतिआ ॥ (६४६-५, सोरठि, मः ३)

jo har naam Dhi-aavahi tin dar sat ghati-aa.

Those who meditate on the Lord's Name, cast out their fears.

गुरमती देवै आपि गुरमुखि हरि जपिआ ॥९॥ (६४६-६, सोरठि, मः ३)

gurmatee dayvai aap gurmukh har japi-aa. ||9||

The Lord Himself blesses them with Guru's Instruction; the Gurmukh meditates on the Lord. ||9||

सलोक मः ३ ॥ (६४६-६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

अंतरि गिआनु न आइओ जितु किछु सोझी पाइ ॥ (६४६-६, सोरठि, मः ३)

antar gi-aan na aa-i-o jit kichh sojhee paa-ay.

Spiritual wisdom, which would bring understanding, does not enter into his mind.

विणु डिठा किआ सालाहीऐ अंधा अंधु कमाइ ॥ (६४६-७, सोरठि, मः ३)

vin dithaa ki-aa salaahee-ai anDhaa anDh kamaa-ay.

Without seeing, how can he praise the Lord? The blind act in blindness.

नानक सबदु पछाणीऐ नामु वसै मनि आइ ॥१॥ (६४६-७, सोरठि, मः ३)

naanak sabad̥ pachhaanee-ai naam vasai man aa-ay. ||1||

O Nanak, when one realizes the Word of the Shabad, then the Naam comes to abide in the mind. ||1||

मः ३ ॥ (६४६-८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

इका बाणी इकु गुरु इको सबदु वीचारि ॥ (६४६-८, सोरठि, मः ३)

ikaa baanee ik gur iko sabad̥ veechaar.

There is One Bani; there is One Guru; there is one Shabad to contemplate.

सचा सउदा हटु सचु रतनी भरे भंडार ॥ (६४६-८, सोरठि, मः ३)

sachaa sa-udaa hat sach ratnee bharay bhandaar.

True is the merchandise, and true is the shop; the warehouses are overflowing with jewels.

गुर किरपा ते पाईअनि जे देवै देवणहारु ॥ (६४६-९, सोरठि, मः ३)

gur kirpaa tay paa-ee-an jay dayvai dayvanhaar.

By Guru's Grace, they are obtained, if the Great Giver gives them.

सचा सउदा लाभु सदा खटिआ नामु अपारु ॥ (६४६-९, सोरठि, मः ३)

sachaa sa-udaa laabh sadaa khati-aa naam apaar.

Dealing in this true merchandise, one earns the profit of the incomparable Naam.

विखु विचि अमृतु प्रगटिआ करमि पीआवणहारु ॥ (६४६-१०, सोरठि, मः ३)

vikh vich amrit̥ pargati-aa karam pee-aavanhaar.

In the midst of poison, the Ambrosial Nectar is revealed; by His Mercy, one drinks it in.

नानक सचु सलाहीऐ धन्नु सवारणहारु ॥२॥ (६४६-१०, सोरठि, मः ३)

naanak sach salaahē-ai Dhan savaaranhaar. ||2||

O Nanak, praise the True Lord; blessed is the Creator, the Embellisher. ||2||

पउड़ी ॥ (६४६-११)

pa-orhee.

Pauree:

जिना अंदरि कूड़ु वरतै सचु न भावई ॥ (६४६-११, सोरठि, मः ३)

jinaa andar koorh vartai sach na bhaav-ee.

Those who are permeated by falsehood, do not love the Truth.

जे को बोलै सचु कूड़ा जलि जावई ॥ (६४६-११, सोरठि, मः ३)

jay ko bolai sach koorhaa jal jaav-ee.

If someone speaks the Truth, falsehood is burnt away.

कूड़िआरी रजै कूड़ि जिउ विसटा कागु खावई ॥ (६४६-१२, सोरठि, मः ३)

khoorhi-aaree rajai koorh ji-o vistaa kaag khaav-ee.

The false are satisfied by falsehood, like the crows who eat manure.

जिसु हरि होइ कृपालु सो नामु धिआवई ॥ (६४६-१२, सोरठि, मः ३)

jis har ho-ay kirpaal so naam Dhi-aava-ee.

When the Lord grants His Grace, then one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

हरि गुरमुखि नामु अराधि कूड़ु पापु लहि जावई ॥१०॥ (६४६-१३, सोरठि, मः ३)

har gurmukh naam araaDh koorh paap leh jaav-ee. ||10||

As Gurmukh, worship the Lord's Name in adoration; fraud and sin shall disappear. ||10||

सलोकु मः ३ ॥ (६४६-१३)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सेखा चउचकिआ चउवाइआ एहु मनु इकतु घरि आणि ॥ (६४६-१३, सोरठि, मः ३)

saykhaa cha-uchaki-aa cha-uvaa-i-aa ayhu man ikat ghar aan.

O Shaykh, you wander in the four directions, blown by the four winds; bring your mind back to the home of the One Lord.

एहड़ तेहड़ छडि तू गुर का सबदु पछाणु ॥ (६४६-१४, सोरठि, मः ३)

ayharh tayharh chhad too gur kaa sabad pachhaan.

Renounce your petty arguments, and realize the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुर अगै ढहि पउ सभु किछु जाणै जाणु ॥ (६४६-१४, सोरठि, मः ३)

satgur agai dheh pa-o sabh kichh jaanai jaan.

Bow in humble respect before the True Guru; He is the Knower who knows everything.

आसा मनसा जलाइ तू होइ रहु मिहमाणु ॥ (६४६-१५, सोरठि, मः ३)

aasaa mansaa jalaa-ay too ho-ay rahu mihmaan.

Burn away your hopes and desires, and live like a guest in this world.

सतिगुर कै भाणै भी चलहि ता दरगह पावहि माणु ॥ (६४६-१५, सोरठि, मः ३)

satgur kai bhaanai bhee chaleh taa dargeh paavahi maan.

If you walk in harmony with the True Guru's Will, then you shall be honored in the Court of the Lord.

नानक जि नामु न चेतनी तिन धिगु पैणु धिगु खाणु ॥१॥ (६४६-१६, सोरठि, मः ३)

naanak je naam na chaytnee tin Dhig painan Dhig khaan. ||1||

O Nanak, those who do not contemplate the Naam, the Name of the Lord - cursed are their clothes, and cursed is their food. ||1||

मः ३ ॥ (६४६-१६)

mehlaa 3.

Third Mehl:

हरि गुण तोटि न आवई कीमति कहणु न जाइ ॥ (६४६-१६, सोरठि, मः ३)

har gun tot na aavee keemat kahan na jaa-ay.

There is no end to the Lord's Glorious Praises; His worth cannot be described.

नानक गुरमुखि हरि गुण खहि गुण महि रहै समाइ ॥२॥ (६४६-१७, सोरठि, मः ३)

naanak gurmukh har gun raveh gun meh rahai samaa-ay. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs chant the Glorious Praises of the Lord; they are absorbed in His Glorious Virtues. ||2||

पउड़ी ॥ (६४६-१७)

pa-orhee.

Pauree:

हरि चोली देह सवारी कढि पैधी भगति करि ॥ (६४६-१८, सोरठि, मः ३)

har cholee dayh savaaree kadh paiDhee bhagat kar.

The Lord has adorned the coat of the body; He has embroidered it with devotional worship.

हरि पाटु लगा अधिकाई बहु बहु बिधि भाति करि ॥ (६४६-१८, सोरठि, मः ३)

har paat lagaa aDhikaa-ee baho baho biDh bhaat kar.

The Lord has woven His silk into it, in so many ways and fashions.

कोई बूझै बूझणहारा अंतरि बिबेकु करि ॥ (६४६-१६, सोरठि, मः ३)

ko-ee boojhai boojhanhaaraa antar bibayk kar.

How rare is that man of understanding, who understands, and deliberates within.

सो बूझै एहु बिबेकु जिसु बुझाए आपि हरि ॥ (६४६-१६, सोरठि, मः ३)

so boojhai ayhu bibayk jis bujhaa-ay aap har.

He alone understands these deliberations, whom the Lord Himself inspires to understand.

जनु नानक कहै विचारा गुरमुखि हरि सति हरि ॥११॥ (६४६-१६, सोरठि, मः ३)

jan naanak kahai vichaaraa gurmukh har sat har. ||11||

Poor servant Nanak speaks: the Gurmukhs know the Lord, the Lord is True. ||11||

पन्ना ६४७

सलोकु मः ३ ॥ (६४७-१)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

परथाइ साखी महा पुरख बोलदे साझी सगल जहानै ॥ (६४७-१, सोरठि, मः ३)

parthaa-ay saakhee mahaa purakh bolday saajhee sagal jahaanai.

Great men speak the teachings by relating them to individual situations, but the whole world shares in them.

गुरमुखि होइ सु भउ करे आपणा आपु पछाणै ॥ (६४७-२, सोरठि, मः ३)

gurmukh ho-ay so bha-o karay aapnaa aap pachhaanai.

One who becomes Gurmukh knows the Fear of God, and realizes his own self.

गुर परसादी जीवतु मरै ता मन ही ते मनु मानै ॥ (६४७-२, सोरठि, मः ३)

gur parsadee jeevat marai taa man hee tay man maanai.

If, by Guru's Grace, one remains dead while yet alive, the mind becomes content in itself.

जिन कउ मन की परतीति नाही नानक से किआ कथहि गिआनै ॥१॥ (६४७-३, सोरठि, मः ३)

jin ka-o man kee parteet naahee naanak say ki-aa katheh gi-aanai. ||1||

Those who have no faith in their own minds, O Nanak - how can they speak of spiritual wisdom? ||1||

मः ३ ॥ (६४७-३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

गुरमुखि चितु न लाइओ अंति दुखु पहुता आइ ॥ (६४७-३, सोरठि, मः ३)

gurmukh chit na laa-i-o ant dukh pahutaa aa-ay.

Those who do not focus their consciousness on the Lord, as Gurmukh, suffer pain and grief in the end.

अंदरहु बाहरहु अंधिआँ सुधि न काई पाइ ॥ (६४७-४, सोरठि, मः ३)

andrahu baahrahu anDhi-aa^N suDh na kaa-ee paa-ay.

They are blind, inwardly and outwardly, and they do not understand anything.

पंडित तिन की बरकती सभु जगतु खाइ जो रते हरि नाइ ॥ (६४७-४, सोरठि, मः ३)

pandit tin kee barkatee sabh jagat khaa-ay jo ratay har naa-ay.

O Pandit, O religious scholar, the whole world is fed for the sake of those who are attuned to the Lord's Name.

जिन गुर कै सबदि सलाहिआ हरि सिउ रहे समाइ ॥ (६४७-५, सोरठि, मः ३)

jin gur kai sabad sahaali-aa har si-o rahay samaa-ay.

Those who praise the Word of the Guru's Shabad, remain blended with the Lord.

पंडित दूजै भाइ बरकति न होवई ना धनु पलै पाइ ॥ (६४७-६, सोरठि, मः ३)

pandit doojai bhaa-ay barkat na hova-ee naa Dhan palai paa-ay.

O Pandit, O religious scholar, no one is satisfied, and no one finds true wealth through the love of duality.

पड़ि थके संतोखु न आइओ अनदिनु जलत विहाइ ॥ (६४७-६, सोरठि, मः ३)

parh thakay santokh na aa-i-o an-din jalat vihaa-ay.

They have grown weary of reading scriptures, but still, they do not find contentment, and they pass their lives burning, night and day.

कूक पूकार न चुकई ना संसा विचहु जाइ ॥ (६४७-७, सोरठि, मः ३)

kook pookaar na chuk-ee naa sansaa vichahu jaa-ay.

Their cries and complaints never end, and doubt does not depart from within them.

नानक नाम विहूणिआ मुहि कालै उठि जाइ ॥२॥ (६४७-७, सोरठि, मः ३)

naanak naam vihooni-aa muhi kaalai uth jaa-ay. ||2||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, they rise up and depart with blackened faces. ||2||

पउड़ी ॥ (६४७-८)

pa-or^hee.

Pauree:

हरि सजण मेलि पिआरे मिलि पंथु दसाई ॥ (६४७-८, सोरठि, मः ३)

har sajan mayl pi-aaray mil panth dasaa-ee.

O Beloved, lead me to meet my True Friend; meeting with Him, I shall ask Him to show me the Path.

जो हरि दसे मितु तिसु हउ बलि जाई ॥ (६४७-८, सोरठि, मः ३)

jo har dasay mit̃ tis ha-o bal jaa-ee.

I am a sacrifice to that Friend, who shows it to me.

गुण साझी तिन सिउ करी हरि नामु धिआई ॥ (६४७-९, सोरठि, मः ३)

gun saaj^hee tin si-o karee har naam Dhi-aa-ee.

I share His Virtues with Him, and meditate on the Lord's Name.

हरि सेवी पिआरा नित सेवि हरि सुखु पाई ॥ (६४७-९, सोरठि, मः ३)

har sayvee pi-aaraa nit̃ sayv har sukh paa-ee.

I serve my Beloved Lord forever; serving the Lord, I have found peace.

बलिहारी सतिगुर तिसु जिनि सोझी पाई ॥१२॥ (६४७-९, सोरठि, मः ३)

balihaaree satgur tis jin soj^hee paa-ee. ||12||

I am a sacrifice to the True Guru, who has imparted this understanding to me. ||12||

सलोकु मः ३ ॥ (६४७-१०)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

पंडित मैलु न चुकई जे वेद पढ़ै जुग चारि ॥ (६४७-१०, सोरठि, मः ३)

pandit̃ mail na chuk-ee jay vayd̃ parhai jug chaar.

O Pandit, O religious scholar, your filth shall not be erased, even if you read the Vedas for four ages.

तै गुण माइआ मूलु है विचि हउमै नामु विसारि ॥ (६४७-११, सोरठि, मः ३)

tarai gun maa-i-aa mool hai vich ha-umai naam visaar.

The three qualities are the roots of Maya; in egotism, one forgets the Naam, the Name of the Lord.

पंडित भूले दूजै लागे माइआ कै वापारि ॥ (६४७-११, सोरठि, मः ३)

pandit̃ bhoolay doojai laagay maa-i-aa kai vaapaar.

The Pandits are deluded, attached to duality, and they deal only in Maya.

अंतरि तृसना भुख है मूरख भुखिआ मुए गवार ॥ (६४७-११, सोरठि, मः ३)

an̄tar̃ tarisnaa bhukh hai moorakh bhukhi-aa mu-ay gavaar.

They are filled with thirst and hunger; the ignorant fools starve to death.

सतिगुरि सेविए सुखु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥ (६४७-१२, सोरठि, मः ३)

satgur sayvi-ai sukh paa-i-aa sachai sabad̄ veechaar.

Serving the True Guru, peace is obtained, contemplating the True Word of the Shabad.

अंदरहु तृसना भुख गई सचै नाइ पिआरि ॥ (६४७-१२, सोरठि, मः ३)

and̄rahu tarisnaa bhukh ga-ee sachai naa-ay pi-aar.

Hunger and thirst have departed from within me; I am in love with the True Name.

नानक नामि रते सहजे रजे जिना हरि रखिआ उरि धारि ॥१॥ (६४७-१३, सोरठि, मः ३)

naanak naam rat̄ay sehjay rajay jinaa har rakhi-aa ur Dhaar. ||1||

O Nanak, those who are imbued with the Naam, who keep the Lord clasped tightly to their hearts, are automatically satisfied. ||1||

मः ३ ॥ (६४७-१४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मनमुख हरि नामु न सेविआ दुखु लगा बहुता आइ ॥ (६४७-१४, सोरठि, मः ३)

manmukh har naam na sayvi-aa dukh lagaa bahutaa aa-ay.

The self-willed manmukh does not serve the Lord's Name, and so he suffers in horrible pain.

अंतरि अगिआनु अंधेरु है सुधि न काई पाइ ॥ (६४७-१४, सोरठि, मः ३)

an̄tar̃ agi-aan anDhayr hai suDh na kaa-ee paa-ay.

He is filled with the darkness of ignorance, and he does not understand anything.

मनहठि सहजि न बीजिओ भुखा कि अगै खाइ ॥ (६४७-१५, सोरठि, मः ३)

manhath̄ sahj na beeji-o bhukhaa ke agai khaa-ay.

Because of his stubborn mind, he does not plant the seeds of intuitive peace; what will he eat in the world hereafter, to satisfy his hunger?

नामु निधानु विसारिआ दूजै लगा जाइ ॥ (६४७-१५, सोरठि, मः ३)

naam niDhaan visaari-aa doojai lagaa jaa-ay.

He has forgotten the treasure of the Naam; he is caught in the love of duality.

नानक गुरमुखि मिलहि वडिआईआ जे आपे मेलि मिलाइ ॥२॥ (६४७-१६, सोरठि, मः ३)

naanak gurmukh mileh vadi-aa-ee-aa jay aapay mayl milaa-ay. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are honored with glory, when the Lord Himself unites them in His Union. ||2||

पउड़ी ॥ (६४७-१६)

pa-orhee.

Pauree:

हरि रसना हरि जसु गावै खरी सुहावणी ॥ (६४७-१६, सोरठि, मः ३)

har rasnaa har jas gaavai kharee suhaavane.

The tongue which sings the Lord's Praises, is so very beautiful.

जो मनि तनि मुखि हरि बोलै सा हरि भावणी ॥ (६४७-१७, सोरठि, मः ३)

jo man tan mukh har bolai saa har bhaavnee.

One who speaks the Lord's Name, with mind, body and mouth, is pleasing to the Lord.

जो गुरमुखि चखै सादु सा तृपतावणी ॥ (६४७-१७, सोरठि, मः ३)

jo gurmukh chakhai saad saa tariptaavnee.

That Gurmukh tastes the the sublime taste of the Lord, and is satisfied.

गुण गावै पिआरे नित गुण गाइ गुणी समझावणी ॥ (६४७-१८, सोरठि, मः ३)

gun gaavai pi-aaray nit gun gaa-ay gunee samjhaavane.

She sings continually the Glorious Praises of her Beloved; singing His Glorious Praises, she is uplifted.

जिसु होवै आपि दइआलु सा सतिगुरु गुरु बुलावणी ॥१३॥ (६४७-१८, सोरठि, मः ३)

jis hovai aap da-i-aal saa satguroo guroo bulaavane. ||13||

She is blessed with the Lord's Mercy, and she chants the Words of the Guru, the True Guru. ||13||

सलोकु मः ३ ॥ (६४७-१९)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

हसती सिरि जिउ अंकसु है अहरणि जिउ सिरु देइ ॥ (६४७-१६, सौरि, मः ३)

hastee sir ji-o ankas hai ahran ji-o sir day-ay.

The elephant offers its head to the reins, and the anvil offers itself to the hammer;

मनु तनु आगै राखि कै ऊभी सेव करेइ ॥ (६४७-१६, सौरि, मः ३)

man tan aagai raakh kai oobhee sayv karay-i.

just so, we offer our minds and bodies to our Guru; we stand before Him, and serve Him.

पन्ना ६४८

इउ गुरमुखि आपु निवारीऐ सभु राजु सृसटि का लेइ ॥ (६४८-१, सौरि, मः ३)

i-o gurmukh aap nivaaree-ai sabh raaj sarisat kaa lay-ay.

This is how the Gurmukhs eliminate their self-conceit, and come to rule the whole world.

नानक गुरमुखि बुझीऐ जा आपे नदरि करेइ ॥१॥ (६४८-१, सौरि, मः ३)

naanak gurmukh bujhee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||1||

O Nanak, the Gurmukh understands, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥ (६४८-२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

जिन गुरमुखि नामु धिआइआ आए ते परवाणु ॥ (६४८-२, सौरि, मः ३)

jin gurmukh naam Dhi-aa-i-aa aa-ay tay parvaan.

Blessed and approved is the coming into the world, of those Gurmukhs who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

नानक कुल उधारहि आपणा दरगह पावहि माणु ॥२॥ (६४८-३, सौरि, मः ३)

naanak kul uDhaareh aapnaa dargeh paavahi maan. ||2||

O Nanak, they save their families, and they are honored in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (६४८-३)

pa-orhee.

Pauree:

गुरुमुखि सखीआ सिख गुरू मेलाईआ ॥ (६४८-३, सोरठि, मः ३)

gurmukh sakhee-aa sikh guroo maylaa-ee-aa.

The Guru unites His Sikhs, the Gurmukhs, with the Lord.

इकि सेवक गुर पासि इकि गुरि कारै लाईआ ॥ (६४८-४, सोरठि, मः ३)

ik sayvak gur paas ik gur kaarai laa-ee-aa.

The Guru keeps some of them with Himself, and engages others in His Service.

जिना गुरु पिआरा मनि चिति तिना भाउ गुरू देवाईआ ॥ (६४८-४, सोरठि, मः ३)

jinaa gur pi-aaraa man chit tinaa bhaa-o guroo dayvaa-ee-aa.

Those who cherish their Beloved in their conscious minds, the Guru blesses them with His Love.

गुर सिखा इको पिआरु गुर मिता पुता भाईआ ॥ (६४८-५, सोरठि, मः ३)

gur sikhaa iko pi-aar gur mitaa putaa bhaa-ee-aa.

The Guru loves all of His Gursikhs equally well, like friends, children and siblings.

गुरु सतिगुरु बोलहु सभि गुरु आखि गुरू जीवाईआ ॥१४॥ (६४८-५, सोरठि, मः ३)

gur satgur bolhu sabh gur aakh guroo jeevaa-ee-aa. ||14||

So chant the Name of the Guru, the True Guru, everyone! Chanting the Name of the Guru, Guru, you shall be rejuvenated. ||14||

सलोकु मः ३ ॥ (६४८-६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

नानक नामु न चेतनी अगिआनी अंधुले अवरे कर्म कमाहि ॥ (६४८-६, सोरठि, मः ३)

naanak naam na chaytnee agi-aanee anDhulay avray karam kamaahi.

O Nanak, the blind, ignorant fools do not remember the Naam, the Name of the Lord; they involve themselves in other activities.

जम दरि बधे मारीअहि फिरि विसटा माहि पचाहि ॥१॥ (६४८-७, सोरठि, मः ३)

jam dar baDhay maaree-ah fir vistaa maahi pachaahi. ||1||

They are bound and gagged at the door of the Messenger of Death; they are punished, and in the end, they rot away in manure. ||1||

मः ३ ॥ (६४८-७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

नानक सतिगुरु सेवहि आपणा से जन सचे परवाणु ॥ (६४८-७, सोरठि, मः ३)

naanak satgur sayveh aapnaa say jan sachay parvaan.

O Nanak, those humble beings are true and approved, who serve their True Guru.

हरि कै नाइ समाइ रहे चूका आवणु जाणु ॥२॥ (६४८-८, सोरठि, मः ३)

har kai naa-ay samaa-ay rahay chookaa aavan jaan. ||2||

They remain absorbed in the Name of the Lord, and their comings and goings cease.
||2||

पउड़ी ॥ (६४८-८)

pa-orhee.

Pauree:

धनु सम्पै माइआ संचीऐ अंते दुखदाई ॥ (६४८-८, सोरठि, मः ३)

Dhan sampai maa-i-aa sanchee-ai antay dukh-daa-ee.

Gathering the wealth and property of Maya, brings only pain in the end.

घर मंदर महल सवारीअहि किछु साथि न जाई ॥ (६४८-९, सोरठि, मः ३)

ghar mandar mahal savaaree-ah kichh saath na jaa-ee.

Homes, mansions and adorned palaces will not go with anyone.

हर रंगी तुरे नित पालीअहि कितै कामि न आई ॥ (६४८-९, सोरठि, मः ३)

har rangee turay nit paalee-ah kitai kaam na aa-ee.

He may breed horses of various colors, but these will not be of any use to him.

जन लावहु चितु हरि नाम सिउ अंति होइ सखाई ॥ (६४८-१०, सोरठि, मः ३)

jan laavhu chit har naam si-o ant ho-ay sakhaa-ee.

O human, link your consciousness to the Lord's Name, and in the end, it shall be your companion and helper.

जन नानक नामु धिआइआ गुरमुखि सुखु पाई ॥१५॥ (६४८-१०, सोरठि, मः ३)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh sukh paa-ee. ||15||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukh is blessed with peace. ||15||

सलोकु मः ३ ॥ (६४८-११)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

बिनु करमै नाउ न पाईऐ पूरै करमि पाइआ जाइ ॥ (६४८-११, सोरठि, मः ३)

bin karmai naa-o na paa-ee-ai poorai karam paa-i-aa jaa-ay.

Without the karma of good actions, the Name is not obtained; it can be obtained only by perfect good karma.

नानक नदरि करे जे आपणी ता गुरमति मेलि मिलाइ ॥१॥ (६४८-१२, सोरठि, मः ३)

naanak naḁar karay jay aapṇee ṭaa gurmat mayl milaa-ay. ||1||

O Nanak, if the Lord casts His Glance of Grace, then under Guru's Instruction, one is united in His Union. ||1||

मः १ ॥ (६४८-१२)

mehlaa 1.

First Mehl:

इक दझहि इक दबीअहि इकना कुते खाहि ॥ (६४८-१२, सोरठि, मः १)

ik ḁajḁeh ik ḁabee-ah iknaa kuṭay kḁaahi.

Some are cremated, and some are buried; some are eaten by dogs.

इकि पाणी विचि उसटीअहि इकि भी फिरि हसणि पाहि ॥ (६४८-१३, सोरठि, मः १)

ik paaṇee vich ustee-ah ik bḁee fir hasan paahi.

Some are thrown into water, while others are thrown into wells.

नानक एव न जापई किथै जाइ समाहि ॥२॥ (६४८-१४, सोरठि, मः १)

naanak ayv na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi. ||2||

O Nanak, it is not known, where they go and into what they merge. ||2||

पउड़ी ॥ (६४८-१४)

pa-orḁee.

Pauree:

तिन का खाधा पैधा माइआ सभु पवितु है जो नामि हरि राते ॥ (६४८-१४, सोरठि, मः १)

tin kaa kḁaaDḁaa paiDḁaa maa-i-aa sabḁ pavitṭ hai jo naam har raatay.

The food and clothes, and all the worldly possessions of those who are attuned to the Lord's Name are sacred.

तिन के घर मंदर महल सराई सभि पवितु हहि जिनी गुरमुखि सेवक सिख अभिआगत जाइ वरसाते ॥ (६४८-१५, सोरठि, मः १)

tin kay ghar mandar mahal saraa-ee sabh pavit heh jinee gurmukh sayvak sikh abhi-aagaṭ jaa-ay varsaatay.

All the homes, temples, palaces and way-stations are sacred, where the Gurmukhs, the selfless servants, the Sikhs and the renouncers of the world, go and take their rest.

तिन के तुरे जीन खुरगीर सभि पवितु हहि जिनी गुरमुखि सिख साध संत चड़ि जाते ॥ (६४८-१६, सोरठि, मः १)

tin kay turay jeen khurgeer sabh pavit heh jinee gurmukh sikh saaDh sant charh jaatay.

All the horses, saddles and horse blankets are sacred, upon which the Gurmukhs, the Sikhs, the Holy and the Saints, mount and ride.

तिन के कर्म धर्म कारज सभि पवितु हहि जो बोलहि हरि हरि राम नामु हरि साते ॥ (६४८-१७, सोरठि, मः १)

tin kay karam Dharam kaaraj sabh pavit heh jo boleh har har raam naam har saatay.

All the rituals and Dharmic practices and deeds are sacred, for those who utter the Name of the Lord, Har, Har, the True Name of the Lord.

जिन कै पोतै पुन्नू है से गुरमुखि सिख गुरू पहि जाते ॥१६॥ (६४८-१८, सोरठि, मः १)

jīn kai potai punn hai say gurmukh sikh guroo peh jaatay. ||16||

Those Gurmukhs, those Sikhs, who have purity as their treasure, go to their Guru. ||16||

सलोकु मः ३ ॥ (६४८-१८)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

नानक नावहु घुथिआ हलतु पलतु सभु जाइ ॥ (६४८-१८, सोरठि, मः ३)

naanak naavhu ghuthi-aa halat palat sabh jaa-ay.

O Nanak, forsaking the Name, he loses everything, in this world and the next.

जपु तपु संजमु सभु हिरि लइआ मुठी दूजै भाइ ॥ (६४८-१९, सोरठि, मः ३)

jap tap sanjam sabh hir la-i-aa muthee doojai bhaa-ay.

Chanting, deep meditation and austere self-disciplined practices are all wasted; he is deceived by the love of duality.

जम दरि बधे मारीअहि बहुती मिलै सजाइ ॥१॥ (६४८-१६, सोरठि, मः ३)

jam dar baDhay maaree-ah bahuṭee milai sajaa-ay. ||1||

He is bound and gagged at the door of the Messenger of Death. He is beaten, and receives terrible punishment. ||1||

पन्ना ६४६

मः ३ ॥ (६४६-१)

mehlaa 3.

Third Mehl:

संता नालि वैरु कमावदे दुसटा नालि मोहु पिआरु ॥ (६४६-१, सोरठि, मः ३)

sanṭaa naal vair kamaavday dṭustaa naal moh pi-aar.

They inflict their hatred upon the Saints, and they love the wicked sinners.

अगै पिछै सुखु नही मरि जम्महि वारो वार ॥ (६४६-१, सोरठि, मः ३)

agai picḥhai sukh nahee mar jameh vaaro vaar.

They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

तृसना कदे न बुझई दुबिधा होइ खुआरु ॥ (६४६-२, सोरठि, मः ३)

ṭarisnaa kaḍay na bujh-ee dubiDhaa ho-ay khu-aar.

Their hunger is never satisfied, and they are ruined by duality.

मुह काले तिना निंदका तितु सचै दरबारि ॥ (६४६-२, सोरठि, मः ३)

muh kaalay ṭinaa nindkaa titṭ sachai darbaar.

The faces of these slanderers are blackened in the Court of the True Lord.

नानक नाम विहूणिआ ना उरवारि न पारि ॥२॥ (६४६-३, सोरठि, मः ३)

naanak naam vihoonṭi-aa naa urvaar na paar. ||2||

O Nanak, without the Naam, they find no shelter on either this shore, or the one beyond. ||2||

पउड़ी ॥ (६४६-३)

pa-orhee.

Pauree:

जो हरि नामु धिआइदे से हरि हरि नामि रते मन माही ॥ (६४६-३, सोरठि, मः ३)

jo har naam Dhi-aa-iday say har har naam ratay man maahee.

Those who meditate on the Lord's Name, are imbued with the Name of the Lord, Har, Har, in their minds.

जिना मनि चिति इकु अराधिआ तिना इकस बिनु दूजा को नाही ॥ (६४६-४, सोरठि, मः ३)

jinaa man chiti ik araaDhi-aa tinaa ikas bin doojaa ko naahee.

For those who worship the One Lord in their conscious minds, there is no other than the One Lord.

सेई पुरख हरि सेवदे जिन धुरि मसतकि लेखु लिखाही ॥ (६४६-५, सोरठि, मः ३)

say-ee purakh har sayvday jin Dhur mastak laykh likhaahee.

They alone serve the Lord, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

हरि के गुण नित गावदे हरि गुण गाइ गुणी समझाही ॥ (६४६-५, सोरठि, मः ३)

har kay gun nit gaavday har gun gaa-ay gunee samjhaahee.

They continually sing the Glorious Praises of the Lord, and singing the Glories of the Glorious Lord, they are uplifted.

वडिआई वडी गुरमुखा गुर पूरे हरि नामि समाही ॥१७॥ (६४६-६, सोरठि, मः ३)

vadi-aa-ee vadee gurmukhaa gur poorai har naam samaahee. ||17||

Great is the greatness of the Gurmukhs, who, through the Perfect Guru, remain absorbed in the Lord's Name. ||17||

सलोकु मः ३ ॥ (६४६-६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर की सेवा गाखड़ी सिरु दीजै आपु गवाइ ॥ (६४६-६, सोरठि, मः ३)

satgur kee sayvaa gaakh-rhee sir deejai aap gavaa-ay.

It is very difficult to serve the True Guru; offer your head, and eradicate self-conceit.

सबदि मरहि फिरि ना मरहि ता सेवा पवै सभ थाइ ॥ (६४६-७, सोरठि, मः ३)

sabad mareh fir naa mareh taa sayvaa pavai sabh thaa-ay.

One who dies in the Word of the Shabad shall never have to die again; his service is totally approved.

पारस परसिऐ पारसु होवै सचि रहै लिव लाइ ॥ (६४६-८, सोरठि, मः ३)

paaras parsi-ai paaras hovai sach rahai liv laa-ay.

Touching the philosopher's stone, one becomes the philosopher's stone, which transforms lead into gold; remain lovingly attached to the True Lord.

जिसु पूरबि होवै लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै प्रभु आइ ॥ (६४६-८, सोरठि, मः ३)

jis poorab hovai likhi-aa tis satgur milai parabh aa-ay.

One who has such pre-ordained destiny, comes to meet the True Guru and God.

नानक गणतै सेवकु ना मिलै जिसु बखसे सो पवै थाइ ॥१॥ (६४६-९, सोरठि, मः ३)

naanak gantai sayvak naa milai jis bakh say so pavai thaa-ay. ||1||

O Nanak, the Lord's servant does not meet Him because of his own account; he alone is acceptable, whom the Lord forgives. ||1||

मः ३ ॥ (६४६-९)

mehlaa 3.

Third Mehl:

महलु कुमहलु न जाणनी मूरख अपणै सुआइ ॥ (६४६-९, सोरठि, मः ३)

mahal kumhal na jaannee moorakh apnai su-aa-ay.

The fools do not know the difference between good and bad; they are deceived by their self-interests.

सबदु चीनहि ता महलु लहहि जोती जोति समाइ ॥ (६४६-१०, सोरठि, मः ३)

sabad cheeneh taa mahal laheh jotee jot samaa-ay.

But if they contemplate the Word of the Shabad, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, and their light merges in the Light.

सदा सचे का भउ मनि वसै ता सभा सोझी पाइ ॥ (६४६-१०, सोरठि, मः ३)

sadaa sachay kaa bha-o man vasai taa sabhaa sojhee paa-ay.

The Fear of God is always on their minds, and so they come to understand everything.

सतिगुरु अपणै घरि वरतदा आपे लए मिलाइ ॥ (६४६-११, सोरठि, मः ३)

satgur apnai ghar varatdaa aapay la-ay milaa-ay.

The True Guru is pervading the homes within; He Himself blends them with the Lord.

नानक सतिगुरि मिलिऐ सभ पूरी पई जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥ (६४६-११, सोरठि, मः ३)

naanak satgur mili-ai sabh pooree pa-ee jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||

O Nanak, they meet the True Guru, and all their desires are fulfilled, if the Lord grants His Grace and so wills. ||2||

पउड़ी ॥ (६४६-१२)

pa-or^hee.

Pauree:

धनु धनु भाग तिना भगत जना जो हरि नामा हरि मुख कहतिआ ॥ (६४६-१२, सोरठि, मः ३)

Dhan Dhan bhaag tinaa bhagat janaa jo har naamaa har mukh kehti-aa.

Blessed, blessed is the good fortune of those devotees, who, with their mouths, utter the Name of the Lord.

धनु धनु भाग तिना संत जना जो हरि जसु स्रवणी सुणतिआ ॥ (६४६-१३, सोरठि, मः ३)

Dhan Dhan bhaag tinaa sant janaa jo har jas sarvanesuntⁱ-aa.

Blessed, blessed is the good fortune of those Saints, who, with their ears, listen to the Lord's Praises.

धनु धनु भाग तिना साध जना हरि कीरतनु गाइ गुणी जन बणतिआ ॥ (६४६-१३, सोरठि, मः ३)

Dhan Dhan bhaag tinaa saaDh janaa har keertan gaa-ay gunee jan banti-aa.

Blessed, blessed is the good fortune of those holy people, who sing the Kirtan of the Lord's Praises, and so become virtuous.

धनु धनु भाग तिना गुरमुखा जो गुरसिख लै मनु जिणतिआ ॥ (६४६-१४, सोरठि, मः ३)

Dhan Dhan bhaag tinaa gurmukhaa jo gursikh lai man jinti-aa.

Blessed, blessed is the good fortune of those Gurmukhs, who live as Gursikhs, and conquer their minds.

सभ दू वडे भाग गुरसिखा के जो गुर चरणी सिख पड़तिआ ॥१८॥ (६४६-१५, सोरठि, मः ३)

sabh doo vaday bhaag gursikhaa kay jo gur charnee sikh parh-ti-aa. ||18||

But the greatest good fortune of all, is that of the Guru's Sikhs, who fall at the Guru's feet. ||18||

सलोक मः ३ ॥ (६४६-१५)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

ब्रह्म बिंदै तिस दा ब्रहमतु रहै एक सबदि लिव लाइ ॥ (६४६-१५, सोरठि, मः ३)

barahm bindai tis daa barahmat rahai ayk sabad liv laa-ay.

One who knows God, and who lovingly focuses his attention on the One Word of the Shabad, keeps his spirituality intact.

नव निधी अठारह सिधी पिछै लगीआ फिरहि जो हरि हिरदै सदा वसाइ ॥ (६४६-१६, सोरठि, मः ३)

nav niDhee athaarah siDhee pichai lagee-aa fireh jo har hirdai sadaa vasaa-ay.

The nine treasures and the eighteen spiritual powers of the Siddhas follow him, who keeps the Lord enshrined in his heart.

बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ बुझहु करि वीचारु ॥ (६४६-१७, सोरठि, मः ३)

bin satgur naa-o na paa-ee-ai bujhahu kar veechaar.

Without the True Guru, the Name is not found; understand this, and reflect upon it.

नानक पूरै भागि सतिगुरु मिलै सुखु पाए जुग चारि ॥१॥ (६४६-१७, सोरठि, मः ३)

naanak poorai bhaag satgur milai sukh paa-ay jug chaar. ||1||

O Nanak, through perfect good destiny, one meets the True Guru, and finds peace, throughout the four ages. ||1||

मः ३ ॥ (६४६-१८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

किआ गभरू किआ बिरधि है मनमुख तृसना भुख न जाइ ॥ (६४६-१८, सोरठि, मः ३)

ki-aa gabhroo ki-aa biraDh hai manmukh tarisnaa bhukh na jaa-ay.

Whether he is young or old, the self-willed manmukh cannot escape hunger and thirst.

गुरमुखि सबदे रतिआ सीतलु होए आपु गवाइ ॥ (६४६-१९, सोरठि, मः ३)

gurmukh sabday rati-aa seetal ho-ay aap gavaa-ay.

The Gurmukhs are imbued with the Word of the Shabad; they are at peace, having lost their self-conceit.

अंदरु तृपति संतोखिआ फिरि भुख न लगै आइ ॥ (६४६-१९, सोरठि, मः ३)

andar taripaṭ santokhi-aa fir bhukh na lagai aa-ay.

They are satisfied and satiated within; they never feel hungry again.

पन्ना ६५०

नानक जि गुरमुखि करहि सो परवाणु है जो नामि रहे लिव लाइ ॥२॥ (६५०-१, सोरठि, मः ३)

naanak je gurmukh karahi so parvaan hai jo naam rahay liv laa-ay. ||2||

O Nanak, whatever the Gurmukhs do is acceptable; they remain lovingly absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (६५०-१)

pa-orhee.

Pauree:

हउ बलिहारी तिन्न कंउ जो गुरमुखि सिखा ॥ (६५०-१, सोरठि, मः ३)

ha-o balihaaree tinn ka^N-u jo gurmukh sikhaa.

I am a sacrifice to those Sikhs who are Gurmukhs.

जो हरि नामु धिआइदे तिन दरसनु पिखा ॥ (६५०-२, सोरठि, मः ३)

jo har naam Dhi-aa-iday tin darsan pikhaa.

I behold the Blessed Vision, the Darshan of those who meditate on the Lord's Name.

सुणि कीरतनु हरि गुण रवा हरि जसु मनि लिखा ॥ (६५०-२, सोरठि, मः ३)

sun keertan har gun ravaa har jas man likhaa.

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I contemplate His virtues; I write His Praises on the fabric of my mind.

हरि नामु सलाही रंग सिउ सभि किलविख कृखा ॥ (६५०-३, सोरठि, मः ३)

har naam salaahee rang si-o sabh kilvikh krikhaa.

I praise the Lord's Name with love, and eradicate all my sins.

धनु धन्नु सुहावा सो सरीरु थानु है जिथै मेरा गुरु धरे विखा ॥१९॥ (६५०-३, सोरठि, मः ३)

Dhan Dhan suhaavaa so sareer thaan hai jithai mayraa gur Dharay vikh^haa. ||19||

Blessed, blessed and beauteous is that body and place, where my Guru places His feet. ||19||

सलोकु मः ३ ॥ (६५०-४)

salok mehl^haa 3.

Shalok, Third Mehl:

गुर बिनु गिआनु न होवई ना सुखु वसै मनि आइ ॥ (६५०-४, सोरठि, मः ३)

gur bin gi-aan na hova-ee naa sukh vasai man aa-ay.

Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained, and peace does not come to abide in the mind.

नानक नाम विहूणे मनमुखी जासनि जनमु गवाइ ॥१॥ (६५०-५, सोरठि, मः ३)

naanak naam vihoonay manmuk^hhee jaasan janam gavaa-ay. ||1||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the self-willed manmukhs depart, after having wasted their lives. ||1||

मः ३ ॥ (६५०-५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सिध साधिक नावै नो सभि खोजदे थकि रहे लिव लाइ ॥ (६५०-५, सोरठि, मः ३)

siDh saaDhik naavai no sabh khojday thak rahay liv laa-ay.

All the Siddhas, spiritual masters and seekers search for the Name; they have grown weary of concentrating and focusing their attention.

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ गुरमुखि मिलै मिलाइ ॥ (६५०-६, सोरठि, मः ३)

bin satgur kinai na paa-i-o gurmukh milai milaa-ay.

Without the True Guru, no one finds the Name; the Gurmukhs unite in Union with the Lord.

बिनु नावै पैणणु खाणु सभु बादि है धिगु सिधी धिगु करमाति ॥ (६५०-६, सोरठि, मः ३)

bin naavai painan khaan sabh baad hai Dhig siDhee Dhig karmaat.

Without the Name, all food and clothes are worthless; cursed is such spirituality, and cursed are such miraculous powers.

सा सिधि सा करमाति है अचिंतु करे जिसु दाति ॥ (६५०-७, सोरठि, मः ३)

saa siDh saa karmaat hai achint karay jis daat.

That alone is spirituality, and that alone is miraculous power, which the Carefree Lord spontaneously bestows.

नानक गुरमुखि हरि नामु मनि वसै एहा सिधि एहा करमाति ॥२॥ (६५०-७, सोरठि, मः ३)

naanak gurmukh har naam man vasai ayhaa siDh ayhaa karmaat. ||2||

O Nanak, the Lord's Name abides in the mind of the Gurmukh; this is spirituality, and this is miraculous power. ||2||

पउड़ी ॥ (६५०-८)

pa-orhee.

Pauree:

हम ढाढी हरि प्रभ खसम के नित गावह हरि गुण छंता ॥ (६५०-८, सोरठि, मः ३)

ham dhaadhee har parabh khasam kay nit gaavah har gun chhanta.

I am a minstrel of God, my Lord and Master; every day, I sing the songs of the Lord's Glorious Praises.

हरि कीरतनु करह हरि जसु सुणह तिसु कवला कंता ॥ (६५०-६, सोरठि, मः ३)

har keertan karah har jas sunah tis kavlaa kanta.

I sing the Kirtan of the Lord's Praises, and I listen to the Praises of the Lord, the Master of wealth and Maya.

हरि दाता सभु जगतु भिखारीआ मंगत जन जंता ॥ (६५०-६, सोरठि, मः ३)

har daataa sabh jagat bhikhaaree-aa mangat jan janta.

The Lord is the Great Giver; all the world is begging; all beings and creatures are beggars.

हरि देवहु दानु दइआल होइ विचि पाथर कृम जंता ॥ (६५०-१०, सोरठि, मः ३)

har dayvhu daan da-i-aal ho-ay vich paathar kiram janta.

O Lord, You are kind and compassionate; You give Your gifts to even worms and insects among the rocks.

जन नानक नामु धिआइआ गुरमुखि धनवंता ॥२०॥ (६५०-१०, सोरठि, मः ३)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh Dhanvanta. ||20||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he has become truly wealthy. ||20||

सलोक मः ३ ॥ (६५०-११)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

पढ़णा गुढ़णा संसार की कार है अंदरि तृसना विकारु ॥ (६५०-११, सोरठि, मः ३)

parh-naa gurdh-naa sansaar kee kaar hai andar tarisnaa vikaar.

Reading and studying are just worldly pursuits, if there is thirst and corruption within.

हउमै विचि सभि पढ़ि थके दूजै भाइ खुआरु ॥ (६५०-१२, सोरठि, मः ३)

ha-umai vich sabh parh thakay doojai bhaa-ay khu-aar.

Reading in egotism, all have grown weary; through the love of duality, they are ruined.

सो पढ़िआ सो पंडितु बीना गुर सबदि करे वीचारु ॥ (६५०-१२, सोरठि, मः ३)

so parhi-aa so pandit beenaa gur sabad karay veechaar.

He alone is educated, and he alone is a wise Pandit, who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

अंदरु खोजै ततु लहै पाए मोख दुआरु ॥ (६५०-१३, सोरठि, मः ३)

andar khojai tat lahai paa-ay mokh du-aar.

He searches within himself, and finds the true essence; he finds the Door of Salvation.

गुण निधानु हरि पाइआ सहजि करे वीचारु ॥ (६५०-१३, सोरठि, मः ३)

gun niDhaan har paa-i-aa sahj karay veechaar.

He finds the Lord, the treasure of excellence, and peacefully contemplates Him.

धन्नु वापारी नानका जिसु गुरमुखि नामु अधारु ॥१॥ (६५०-१४, सोरठि, मः ३)

Dhan vaapaaree naankaa jis gurmukh naam aDhaar. ||1||

Blessed is the trader, O Nanak, who, as Gurmukh, takes the Name as his only Support. ||1||

मः ३ ॥ (६५०-१४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

विणु मनु मारे कोइ न सिझई वेखहु को लिव लाइ ॥ (६५०-१४, सोरठि, मः ३)

vin man maaray ko-ay na sih-ee vaykhhu ko liv laa-ay.

Without conquering his mind, no one can be successful. See this, and concentrate on it.

भेखधारी तीरथी भवि थके ना एहु मनु मारिआ जाइ ॥ (६५०-१५, सोरठि, मः ३)

bhaykh-Dhaaree teerthee bhav thakay naa ayhu man maari-aa jaa-ay.

The wandering holy men are tired of making pilgrimages to sacred shrines; they have not been able to conquer their minds.

गुरमुखि एहु मनु जीवतु मरै सचि रहै लिव लाइ ॥ (६५०-१५, सोरठि, मः ३)

gurmukh ayhu man jeevat marai sach rahai liv laa-ay.

The Gurmukh has conquered his mind, and he remains lovingly absorbed in the True Lord.

नानक इसु मन की मलु इउ उतरै हउमै सबदि जलाइ ॥२॥ (६५०-१६, सोरठि, मः ३)

naanak is man kee mal i-o utrai ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||

O Nanak, this is how the filth of the mind is removed; the Word of the Shabad burns away the ego. ||2||

पउड़ी ॥ (६५०-१६)

pa-orhee.

Pauree:

हरि हरि संत मिलहु मेरे भाई हरि नामु दृड़ावहु इक किनका ॥ (६५०-१७, सोरठि, मः ३)

har har sant milhu mayray bhaa-ee har naam darirhaavahu ik kinkaa.

O Saints of the Lord, O my Siblings of Destiny, please meet with me, and implant the Name of the One Lord within me.

हरि हरि सीगारु बनावहु हरि जन हरि कापडु पहिरहु खिम का ॥ (६५०-१७, सोरठि, मः ३)

har har seegaar banaavahu har jan har kaaparh pahirahu khim kaa.

O humble servants of the Lord, adorn me with the decorations of the Lord, Har, Har; let me wear the robes of the Lord's forgiveness.

ऐसा सीगारु मेरे प्रभ भावै हरि लागै पिआरा पृम का ॥ (६५०-१८, सोरठि, मः ३)

aisaa seegaar mayray parabh bhaavai har laagai pi-aaraa parim kaa.

Such decorations are pleasing to my God; such love is dear to the Lord.

हरि हरि नामु बोलहु दिनु राती सभि किलबिख काटै इक पलका ॥ (६५०-१८, सोरठि, मः ३)

har har naam bolhu din raatee sabh kilbikh kaatai ik palkaa.

I chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night; in an instant, all sins are eradicated.

हरि हरि दइआलु होवै जिसु उपरि सो गुरमुखि हरि जपि जिणका ॥२१॥ (६५०-१९, सोरठि, मः ३)

har har da-i-aal hovai jis upar so gurmukh har jap jinkaa. ||21||

That Gurmukh, unto whom the Lord becomes merciful, chants the Lord's Name, and wins the game of life. ||21||

पन्ना ६५१

सलोकु मः ३ ॥ (६५१-१)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

जनम जनम की इसु मन कउ मलु लागी काला होआ सिआहु ॥ (६५१-१, सोरठि, मः ३)

janam janam kee is man ka-o mal laagee kaalaa ho-aa si-aahu.

The filth of countless incarnations sticks to this mind; it has become pitch black.

खन्नली धोती उजली न होवई जे सउ धोवणि पाहु ॥ (६५१-२, सोरठि, मः ३)

khanlee Dhotee ujlee na hova-ee jay sa-o Dhovan paahu.

The oily rag cannot be cleaned by merely washing it, even if it is washed a hundred times.

गुर परसादी जीवतु मरै उलटी होवै मति बदलाहु ॥ (६५१-२, सौरि, मः ३)

gur parsaa^{dee} jeevat marai ultee hovai mat badlaahu.

By Guru's Grace, one remains dead while yet alive; his intellect is transformed, and he becomes detached from the world.

नानक मैलु न लगई ना फिरि जोनी पाहु ॥१॥ (६५१-३, सौरि, मः ३)

naanak mail na lag-ee naa fir jonee paahu. ||1||

O Nanak, no filth sticks to him, and he does not fall into the womb again. ||1||

मः ३ ॥ (६५१-३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

चहु जुगी कलि काली काँढी इक उत्तम पदवी इसु जुग माहि ॥ (६५१-३, सौरि, मः ३)

chahu jugee kal kaalee kaa^Ndhee ik utam padvee is jug maahi.

Kali Yuga is called the Dark Age, but the most sublime state is attained in this age.

गुरमुखि हरि कीरति फलु पाईऐ जिन कउ हरि लिखि पाहि ॥ (६५१-४, सौरि, मः ३)

gurmukh har keerat fal paa-ee-ai jin ka-o har likh paahi.

The Gurmukh obtains the fruit, the Kirtan of the Lord's Praises; this is his destiny, ordained by the Lord.

नानक गुर परसादी अनदिनु भगति हरि उचरहि हरि भगती माहि समाहि ॥२॥ (६५१-४, सौरि, मः ३)

naanak gur parsaa^{dee} an-din bhagat har uchrahi har bhagtee maahi samaahi. ||2||

O Nanak, by Guru's Grace, he worships the Lord night and day; he chants the Lord's Name, and remains absorbed in the Lord's devotional worship. ||2||

पउड़ी ॥ (६५१-५)

pa-orhee.

Pauree:

हरि हरि मेलि साध जन संगति मुखि बोली हरि हरि भली बाणि ॥ (६५१-५, सौरि, मः ३)

har har mayl saaDh jan sangat mukh bolee har har bhalee baan.

O Lord, unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, so that with my mouth, I may speak the sublime Word of the Guru's Bani.

हरि गुण गावा हरि नित चवा गुरमती हरि रंगु सदा माणि ॥ (६५१-६, सौरि, मः ३)

har gun gaavaa har nit chavaa gurmatee har rang sadaa maan.

I sing the Glorious Praises of the Lord, and constantly chant the Lord's Name; through the Guru's Teachings, I enjoy the Lord's Love constantly.

हरि जपि जपि अउखध खाधिआ सभि रोग गवाते दुखा घाणि ॥ (६५१-७, सोरठि, मः ३)

har jap jap a-ukhaDh khaaDhi-aa sabh rog gavaatay dukhaa ghaan.

I take the medicine of meditation on the Lord's Name, which has cured all diseases and multitudes of sufferings.

जिना सासि गिरासि न विसरै से हरि जन पूरे सही जाणि ॥ (६५१-७, सोरठि, मः ३)

jinaa saas giraas na visrai say har jan pooray sahee jaan.

Those who do not forget the Lord, while breathing or eating - know them to be the perfect servants of the Lord.

जो गुरमुखि हरि आराधदे तिन चूकी जम की जगत काणि ॥२२॥ (६५१-८, सोरठि, मः ३)

jo gurmukh har aaraaDhaday tin chookee jam kee jagat kaan. ||22||

Those Gurmukhs who worship the Lord in adoration end their subservience to the Messenger of Death, and to the world. ||22||

सलोकु मः ३ ॥ (६५१-९)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

रे जन उथारै दबिओहु सुतिआ गई विहाइ ॥ (६५१-९, सोरठि, मः ३)

ray jan uthaarai dabi-ohu suti-aa ga-ee vihaa-ay.

O man, you have been tormented by a nightmare, and you have passed your life in sleep.

सतिगुर का सबदु सुणि न जागिओ अंतरि न उपजिओ चाउ ॥ (६५१-९, सोरठि, मः ३)

satgur kaa sabad sun na jaagi-o antar na upji-o chaa-o.

You did not wake to hear the Word of the True Guru's Shabad; you have no inspiration within yourself.

सरीरु जलउ गुण बाहरा जो गुर कार न कमाइ ॥ (६५१-१०, सोरठि, मः ३)

sareer jala-o gun baahraa jo gur kaar na kamaa-ay.

That body burns, which has no virtue, and which does not serve the Guru.

जगतु जलंदा डिठु मै हउमै दूजै भाइ ॥ (६५१-१०, सोरठि, मः ३)

jagat jalandaa dith mai ha-umai doojai bhaa-ay.

I have seen that the world is burning, in egotism and the love of duality.

नानक गुर सरणाई उबरे सचु मनि सबदि धिआइ ॥१॥ (६५१-११, सोरठि, मः ३)

naanak gur sarnaa-ee ubray sach man sabad Dhi-aa-ay. ||1||

O Nanak, those who seek the Guru's Sanctuary are saved; within their minds, they meditate on the True Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥ (६५१-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सबदि रते हउमै गई सोभावंती नारि ॥ (६५१-११, सोरठि, मः ३)

sabad ratay ha-umai ga-ee sobhaavan^{tee} naar.

Attuned to the Word of the Shabad, the soul-bride is rid of egotism, and she is glorified.

पिर कै भाणै सदा चलै ता बनिआ सीगारु ॥ (६५१-१२, सोरठि, मः ३)

pir kai bhaanai sadaa chalai taa bani-aa seegaar.

If she walks steadily in the way of His Will, then she is adorned with decorations.

सेज सुहावी सदा पिरु रावै हरि वरु पाइआ नारि ॥ (६५१-१२, सोरठि, मः ३)

sayj suhaavee sadaa pir raavai har var paa-i-aa naar.

Her couch becomes beautiful, and she constantly enjoys her Husband Lord; she obtains the Lord as her Husband.

ना हरि मरै न कदे दुखु लागै सदा सुहागणि नारि ॥ (६५१-१३, सोरठि, मः ३)

naa har marai na kaday dukh laagai sadaa suhaagan naar.

The Lord does not die, and she never suffers pain; she is a happy soul-bride forever.

नानक हरि प्रभ मेलि लई गुर कै हेति पिआरि ॥२॥ (६५१-१३, सोरठि, मः ३)

naanak har parab^h mayl la-ee gur kai hayt pi-aar. ||2||

O Nanak, the Lord God unites her with Himself; she enshrines love and affection for the Guru. ||2||

पउड़ी ॥ (६५१-१४)

pa-or^{hee}.

Pauree:

जिना गुरु गोपिआ आपणा ते नर बुरिआरी ॥ (६५१-१४, सोरठि, मः ३)

jinaa gur gopi-aa aap^{naa} tay nar buri-aaree.

Those who conceal and deny their Guru, are the most evil people.

हरि जीउ तिन का दरसन ना करहु पापिसट हतिआरी ॥ (६५१-१४, सोरठि, मः ३)

har jee-o tin kaa darsan naa karahu paapisat hati-aaree.

O Dear Lord, let me not even see them; they are the worst sinners and murderers.

ओहि घरि घरि फिरहि कुसुध मनि जिउ धरकट नारी ॥ (६५१-१५, सोरठि, मः ३)

ohi ghar ghar fireh kusuDh man ji-o Dharkat naaree.

They wander from house to house, with impure minds, like wicked, forsaken women.

वडभागी संगति मिले गुरमुखि सवारी ॥ (६५१-१६, सोरठि, मः ३)

vadbhaagee sangat milay gurmukh savaaree.

But by great good fortune, they may meet the Company of the Holy; as Gurmukhs, they are reformed.

हरि मेलहु सतिगुर दइआ करि गुर कउ बलिहारी ॥२३॥ (६५१-१६, सोरठि, मः ३)

har maylhu satgur da-i-aa kar gur ka-o balihaaree. ||23||

O Lord, please be kind and let me meet the True Guru; I am a sacrifice to the Guru. ||23||

सलोकु मः ३ ॥ (६५१-१७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

गुर सेवा ते सुखु ऊपजै फिरि दुखु न लगै आइ ॥ (६५१-१७, सोरठि, मः ३)

gur sayvaa tay sukh oopjai fir dukh na lagai aa-ay.

Serving the Guru, peace is produced, and then, one does not suffer in pain.

जम्मणु मरणा मिटि गइआ कालै का किछु न बसाइ ॥ (६५१-१७, सोरठि, मः ३)

jaman marnaa mit ga-i-aa kaalai kaa kichh na basaa-ay.

The cycle of birth and death is brought to an end, and death has no power over at all.

हरि सेती मनु रवि रहिआ सचे रहिआ समाइ ॥ (६५१-१८, सोरठि, मः ३)

har saytee man rav rahi-aa sachay rahi-aa samaa-ay.

His mind is imbued with the Lord, and he remains merged in the True Lord.

नानक हउ बलिहारी तिन कउ जो चलनि सतिगुर भाइ ॥१॥ (६५१-१८, सोरठि, मः ३)

naanak ha-o balihaaree tinn ka-o jo chalan satgur bhaa-ay. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to those who walk in the Way of the True Guru's Will. ||1||

मः ३ ॥ (६५१-१६)

mehlaa 3.

Third Mehl:

बिनु सबदै सुधु न होवई जे अनेक करै सीगार ॥ (६५१-१६, सोरठि, मः ३)

bin sabdai suDh na hova-ee jay anayk karai seegaar.

Without the Word of the Shabad, purity is not obtained, even though the soul-bride may adorn herself with all sorts of decorations.

पन्ना ६५२

पिर की सार न जाणई दूजै भाइ पिआरु ॥ (६५२-१, सोरठि, मः ३)

pir kee saar na jaan-ee doojai bhaa-ay pi-aar.

She does not know the value of her Husband Lord; she is attached to the love of duality.

सा कुसुध सा कुलखणी नानक नारी विचि कुनारि ॥२॥ (६५२-१, सोरठि, मः ३)

saa kusuDh saa kulkhane naanak naaree vich kunaar. ||2||

She is impure, and ill-mannered, O Nanak; among women, she is the most evil woman. ||2||

पउड़ी ॥ (६५२-२)

pa-orhee.

Pauree:

हरि हरि अपनी दइआ करि हरि बोली बैणी ॥ (६५२-२, सोरठि, मः ३)

har har apnee da-i-aa kar har bolee bainee.

Be kind to me, Lord, that I might chant the Word of Your Bani.

हरि नामु धिआई हरि उचरा हरि लाहा लैणी ॥ (६५२-२, सोरठि, मः ३)

har naam Dhi-aa-ee har uchraa har laahaa lainee.

May I meditate on the Lord's Name, chant the Lord's Name, and obtain the profit of the Lord's Name.

जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिन हउ कुरबैणी ॥ (६५२-३, सोरठि, मः ३)

jo japday har har dinas raat tin ha-o kurbainee.

I am a sacrifice to those who chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night.

जिना सतिगुरु मेरा पिआरा अराधिआ तिन जन देखा नैणी ॥ (६५२-३, सोरठि, मः ३)

jinaa satgur mayraa pi-aaraa araaDhi-aa tin jan daykhaa nainee.

May I behold with my eyes those who worship and adore my Beloved True Guru.

हउ वारिआ अपणे गुरू कउ जिनि मेरा हरि सजणु मेलिआ सैणी ॥२४॥ (६५२-४, सोरठि, मः ३)

ha-o vaari-aa apnay guroo ka-o jin mayraa har sajan mayli-aa sainee. ||24||

I am a sacrifice to my Guru, who has united me with my Lord, my friend, my very best friend. ||24||

सलोकु मः ४ ॥ (६५२-५)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हरि दासन सिउ प्रीति है हरि दासन को मितु ॥ (६५२-५, सोरठि, मः ४)

har daasan si-o pareet hai har daasan ko mit.

The Lord loves His slaves; the Lord is the friend of His slaves.

हरि दासन कै वसि है जिउ जंती कै वसि जंतु ॥ (६५२-५, सोरठि, मः ४)

har daasan kai vas hai ji-o jantee kai vas jant.

The Lord is under the control of His slaves, like the musical instrument under the control of the musician.

हरि के दास हरि धिआइदे करि प्रीतम सिउ नेहु ॥ (६५२-६, सोरठि, मः ४)

har kay daas har Dhi-aa-iday kar pareetam si-o nayhu.

The Lord's slaves meditate on the Lord; they love their Beloved.

किरपा करि कै सुनहु प्रभ सभ जग महि वरसै मेहु ॥ (६५२-६, सोरठि, मः ४)

kirpaa kar kai sunhu parabh sabh jag meh varsai mayhu.

Please, hear me, O God - let Your Grace rain over the whole world.

जो हरि दासन की उसतति है सा हरि की वडिआई ॥ (६५२-७, सोरठि, मः ४)

jo har daasan kee ustati hai saa har kee vadi-aa-ee.

The praise of the Lord's slaves is the Glory of the Lord.

हरि आपणी वडिआई भावदी जन का जैकारु कराई ॥ (६५२-७, सोरठि, मः ४)

har aapnee vadi-aa-ee bhaavdee jan kaa jaikaar karaa-ee.

The Lord loves His Own Glory, and so His humble servant is celebrated and hailed.

सो हरि जनु नामु धिआइदा हरि हरि जनु इक समानि ॥ (६५२-८, सोरठि, मः ४)

so har jan naam Dhi-aa-idaa har har jan ik samaan.

That humble servant of the Lord meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Lord, and the Lord's humble servant, are one and the same.

जनु नानकु हरि का दासु है हरि पैज रखहु भगवान ॥१॥ (६५२-८, सोरठि, मः ४)

jan naanak har kaa daas hai har paij rakhahu bhagvaan. ||1||

Servant Nanak is the slave of the Lord; O Lord, O God, please, preserve his honor. ||1||

मः ४ ॥ (६५२-९)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

नानक प्रीति लाई तिनि साचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥ (६५२-९, सोरठि, मः ४)

naanak pareet laa-ee tin saachai tis bin rahan na jaa-ee.

Nanak loves the True Lord; without Him, he cannot even survive.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई ॥२॥ (६५२-१०, सोरठि, मः ४)

satgur milai ta poora paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||

Meeting the True Guru, one finds the Perfect Lord, and the tongue enjoys the sublime essence of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (६५२-१०)

pa-orhee.

Pauree:

रैणि दिनसु परभाति तूहै ही गावणा ॥ (६५२-१०, सोरठि, मः ४)

rain dinas parbhaat toohai hee gaavnaa.

Night and day, morning and night, I sing to You, Lord.

जीअ जंत सरबत नाउ तेरा धिआवणा ॥ (६५२-११, सोरठि, मः ४)

jee-a jant sarbat naa-o tayraa Dhi-aavanaa.

All beings and creatures meditate on Your Name.

तू दाता दातारु तेरा दिता खावणा ॥ (६५२-११, सोरठि, मः ४)

too daataa daataar tayraa ditaa khaavnaa.

You are the Giver, the Great Giver; we eat whatever You give us.

भगत जना कै संगि पाप गवावणा ॥ (६५२-११, सोरठि, मः ४)

bhagat janaa kai sang paap gavaavnaa.

In the congregation of the devotees, sins are eradicated.

जन नानक सद बलिहारै बलि बलि जावणा ॥२५॥ (६५२-१२, सोरठि, मः ४)

jan naanak sad balihaarai bal bal jaavnaa. ||25||

Servant Nanak is forever a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, O Lord. ||25||

सलोकु मः ४ ॥ (६५२-१२)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

अंतरि अगिआनु भई मति मधिम सतिगुर की परतीति नाही ॥ (६५२-१२, सोरठि, मः ४)

antar agi-aan bha-ee mat maDhim satgur kee parteet naahee.

He has spiritual ignorance within, and his intellect is dull and dim; he does not place his faith in the True Guru.

अंदरि कपटु सभु कपटो करि जाणै कपटे खपहि खपाही ॥ (६५२-१३, सोरठि, मः ४)

andar kapat sabh kapto kar jaanai kaptay khapeh khapaahee.

He has deceit within himself, and so he sees deception in all others; through his deceptions, he is totally ruined.

सतिगुर का भाणा चिति न आवै आपणै सुआइ फिराही ॥ (६५२-१४, सोरठि, मः ४)

satgur kaa bhaanaa chit na aavai aapnai su-aa-ay firaa-ee.

The True Guru's Will does not enter into his consciousness, and so he wanders around, pursuing his own interests.

किरपा करे जे आपणी ता नानक सबदि समाही ॥१॥ (६५२-१४, सोरठि, मः ४)

kirpaa karay jay aapnee taa naanak sabadna samaahee. ||1||

If He grants His Grace, then Nanak is absorbed into the Word of the Shabad. ||1||

मः ४ ॥ (६५२-१५)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

मनमुख माइआ मोहि विआपे दूजै भाइ मनूआ थिरु नाहि ॥ (६५२-१५, सोरठि, मः ४)

manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay doojai bhaaa-ay manoo-aa thir naahi.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; in the love of duality, their minds are unsteady.

अनदिनु जलत रहहि दिनु राती हउमै खपहि खपाहि ॥ (६५२-१६, सोरठि, मः ४)

an-din jalat̃ raheh dīn raat̃ee ha-umai khapeh khapaahi.

Night and day, they are burning; day and night, they are totally ruined by their egotism.

अंतरि लोभु महा गुबारा तिन कै निकटि न कोई जाहि ॥ (६५२-१६, सोरठि, मः ४)

an̄tar lobh mahaa gubaaraa tīn kai nikat na ko-ee jaahi.

Within them, is the total pitch darkness of greed, and no one even approaches them.

ओइ आपि दुखी सुखु कबहू न पावहि जनमि मरहि मरि जाहि ॥ (६५२-१७, सोरठि, मः ४)

o-ay aap dukhee sukh kabhoo na paavahi janam mareh mar jaahi.

They themselves are miserable, and they never find peace; they are born, only to die, and die again.

नानक बखसि लए प्रभु साचा जि गुर चरनी चितु लाहि ॥२॥ (६५२-१७, सोरठि, मः ४)

naanak bakhas la-ay parabh saachaa je gur charnee chit̃ laahi. ||2||

O Nanak, the True Lord God forgives those, who focus their consciousness on the Guru's feet. ||2||

पउड़ी ॥ (६५२-१८)

pa-orhee.

Pauree:

संत भगत परवाणु जो प्रभि भाइआ ॥ (६५२-१८, सोरठि, मः ४)

sant̃ bhagat̃ parvaan̄ jo parabh bhaa-i-aa.

That Saint, that devotee, is acceptable, who is loved by God.

सेई बिचखण जंत जिनी हरि धिआइआ ॥ (६५२-१८, सोरठि, मः ४)

say-ee bichkhan̄ jant̃ jinee har Dhi-aa-i-aa.

Those beings are wise, who meditate on the Lord.

अमृतु नामु निधानु भोजनु खाइआ ॥ (६५२-१९, सोरठि, मः ४)

amrit̃ naam niDhaan̄ bhojan̄ khaa-i-aa.

They eat the food, the treasure of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

संत जना की धूरि मसतकि लाइआ ॥ (६५२-१९, सोरठि, मः ४)

sant̃ janaa kee Dhoor mastak̄ laa-i-aa.

They apply the dust of the feet of the Saints to their foreheads.

पन्ना ६५३

नानक भए पुनीत हरि तीरथि नाइआ ॥२६॥ (६५३-१, सोरठि, मः ४)

naanak bha-ay puneet har tirath naa-i-aa. ||26||

O Nanak, they are purified, bathing in the sacred shrine of the Lord. ||26||

सलोकु मः ४ ॥ (६५३-१)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

गुरमुखि अंतरि साँति है मनि तनि नामि समाइ ॥ (६५३-१, सोरठि, मः ४)

gurmukh antar saa^Nt hai man tan naam samaa-ay.

Within the Gurmukh is peace and tranquility; his mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

नामो चितवै नामु पढ़ै नामि रहै लिव लाइ ॥ (६५३-२, सोरठि, मः ४)

naamo chitvai naam parhai naam rahai liv laa-ay.

He contemplates the Naam, he studies the Naam, and he remains lovingly absorbed in the Naam.

नामु पदारथु पाइआ चिंता गई बिलाइ ॥ (६५३-२, सोरठि, मः ४)

naam padaarath paa-i-aa chintaa ga-ee bilaa-ay.

He obtains the treasure of the Naam, and his anxiety is dispelled.

सतिगुरि मिलिए नामु ऊपजै तिसना भुख सभ जाइ ॥ (६५३-३, सोरठि, मः ४)

satgur mili-ai naam oopjai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.

Meeting with the Guru, the Naam wells up, and his thirst and hunger are completely relieved.

नानक नामे रतिआ नामो पलै पाइ ॥१॥ (६५३-३, सोरठि, मः ४)

naanak naamay ratī-aa naamo palai paa-ay. ||1||

O Nanak, imbued with the Naam, he gathers in the Naam. ||1||

मः ४ ॥ (६५३-४)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

सतिगुर पुरखि जि मारिआ भ्रमि भ्रमिआ घर छोडि गइआ ॥ (६५३-४, सोरठि, मः ४)

satgur purakh je maari-aa bharam bharmi-aa ghar chhod ga-i-aa.

One who is cursed by the True Guru, abandons his home, and wanders around aimlessly.

ओसु पिछै वजै फकड़ी मुहु काला आगै भइआ ॥ (६५३-४, सोरठि, मः ४)

os pichhai vajai fakrhee muhu kaalaa aagai bha-i-aa.

He is jeered at, and his face is blackened in the world hereafter.

ओसु अरलु बरलु मुहुहु निकलै नित झगू सुटदा मुआ ॥ (६५३-५, सोरठि, मः ४)

os aral baral muhhu niklai nit jhagoo sutdaa mu-aa.

He babbles incoherently, and foaming at the mouth, he dies.

किया होवै किसै ही दै कीतै जाँ धुरि किरतु ओस दा एहो जेहा पइआ ॥ (६५३-५, सोरठि, मः ४)

ki-aa hovai kisai hee dai keetai jaa^N Dhur kiratu os daa ayho jayhaa pa-i-aa.

What can anyone do? Such is his destiny, according to his past deeds.

जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु झूठा कूडु बोले किसै न भावै ॥ (६५३-६, सोरठि, मः ४)

jithai oh jaa-ay tithai oh jhoothhaa koorh bolay kisai na bhaavai.

Wherever he goes, he is a liar, and by telling lies, he not liked by anyone.

वेखहु भाई वडिआई हरि संतहु सुआमी अपुने की जैसा कोई करै तैसा कोई पावै ॥ (६५३-७, सोरठि, मः ४)

vaykhhu bhaa-ee vadi-aa-ee har santhahu su-aamee apunay kee jaisaa ko-ee karai taisaa ko-ee paavai.

O Siblings of Destiny, behold this, the glorious greatness of our Lord and Master, O Saints; as one behaves, so does he receive.

एहु ब्रह्म बीचारु होवै दरि साचै अगो दे जनु नानक आखि सुणावै ॥२॥ (६५३-७, सोरठि, मः ४)

ayhu barahm beechaar hovai dar saachai ago day jan naanak aakh sunaavai. ||2||

This shall be God's determination in His True Court; servant Nanak predicts and proclaims this. ||2||

पउड़ी ॥ (६५३-८)

pa-orhee.

Pauree:

गुरि सचै बधा थेहु रखवाले गुरि दिते ॥ (६५३-८, सोरठि, मः ४)

gur sachai baDhaa thayhu rakhvaalay gur ditay.

The True Guru has established the village; the Guru has appointed its guards and protectors.

पूरन होई आस गुर चरणी मन रते ॥ (६५३-६, सोरठि, मः ४)

pooran ho-ee aas gur char^{nee} man ra^{ta}y.

My hopes are fulfilled, and my mind is imbued with the love of the Guru's Feet.

गुरि कृपालि बेअंति अवगुण सभि हते ॥ (६५३-६, सोरठि, मः ४)

gur kirpaal bay-ant^h avgun sab^h ha^{ta}y.

The Guru is infinitely merciful; He has erased all my sins.

गुरि अपनी किरपा धारि अपने करि लिते ॥ (६५३-६, सोरठि, मः ४)

gur ap^{nee} kirpaa Dhaar ap^{na}y kar li^{ta}y.

The Guru has showered me with His Mercy, and He has made me His own.

नानक सद बलिहार जिसु गुर के गुण इते ॥२७॥ (६५३-१०, सोरठि, मः ४)

naanak sad^h balihaar jis gur kay gun i^{ta}y. ||27||

Nanak is forever a sacrifice to the Guru, who has countless virtues. ||27||

सलोक मः १ ॥ (६५३-११)

salok mehl^{aa} 1.

Shalok, First Mehl:

ता की रजाइ लेखिआ पाइ अब किआ कीजै पाँडे ॥ (६५३-११, सोरठि, मः १)

taa kee rajaa-ay lay^khi-aa paa-ay ab ki-aa keejai paa^Nday.

By His Command, we receive our pre-ordained rewards; so what can we do now, O Pandit?

हुकमु होआ हासलु तदे होइ निबड़िआ हंढहि जीअ कमाँदे ॥१॥ (६५३-११, सोरठि, मः १)

hukam ho-aa haasal ta^day ho-ay nib^rhi-aa hand^heh jee-a kamaa^Nday. ||1||

When His Command is received, then it is decided; all beings move and act accordingly. ||1||

मः २ ॥ (६५३-१२)

mehl^{aa} 2.

Second Mehl:

नकि नथ खसम हथ किरतु धके दे ॥ (६५३-१२, सोरठि, मः २)

nak nath khasam hath kirat^h Dhakay day.

The string through the nose is in the hands of the Lord Master; one's own actions drive him on.

जहा दाणे तहाँ खाणे नानका सचु हे ॥२॥ (६५३-१२, सोरठि, मः २)

jahaa daanay tahaa^N khaanay naan^{ka}a sach hay. ||2||

Wherever his food is, there he eats it; O Nanak, this is the Truth. ||2||

पउड़ी ॥ (६५३-१३)

pa-or^{hee}.

Pauree:

सभे गला आपि थाटि बहालीओनु ॥ (६५३-१३, सोरठि, मः २)

sab^{ha}y galaa aap thaat bahaalee-on.

The Lord Himself puts everything in its proper place.

आपे रचनु रचाइ आपे ही घालिओनु ॥ (६५३-१३, सोरठि, मः २)

aapay rachan rachaa-ay aapay hee ghaali-on.

He Himself created the creation, and He Himself destroys it.

आपे जंत उपाइ आपि प्रतिपालिओनु ॥ (६५३-१४, सोरठि, मः २)

aapay jant^u upaa-ay aap partipaali-on.

He Himself fashions His creatures, and He Himself nourishes them.

दास रखे कंठि लाइ नदरि निहालिओनु ॥ (६५३-१४, सोरठि, मः २)

daas rak^{ha}y kanthi laa-ay nadar nihaali-on.

He hugs His slaves close in His embrace, and blesses them with His Glance of Grace.

नानक भगता सदा अनंदु भाउ दूजा जालिओनु ॥२८॥ (६५३-१५, सोरठि, मः २)

naanak bhagtaa sadaa anand bhaa-o doojaa jaali-on. ||28||

O Nanak, His devotees are forever in bliss; they have burnt away the love of duality. ||28||

सलोकु मः ३ ॥ (६५३-१५)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

ए मन हरि जी धिआइ तू इक मनि इक चिति भाइ ॥ (६५३-१५, सोरठि, मः ३)

ay man har jee Dhi-aa-ay too ik man ik chit^u bhaa-ay.

O mind, meditate on the Dear Lord, with single-minded conscious concentration.

हरि कीआ सदा सदा वडिआईआ देइ न पछोताइ ॥ (६५३-१६, सोरठि, मः ३)

har kee-aa sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa day-ay na pachhotaa-ay.

The glorious greatness of the Lord shall last forever and ever; He never regrets what He gives.

हउ हरि कै सद बलिहारणै जितु सेविए सुखु पाइ ॥ (६५३-१६, सोरठि, मः ३)

ha-o har kai sad balihaarṇai jit sayvi-ai sukh paa-ay.

I am forever a sacrifice to the Lord; serving Him, peace is obtained.

नानक गुरमुखि मिलि रहै हउमै सबदि जलाइ ॥१॥ (६५३-१७, सोरठि, मः ३)

naanak gurmukh mil rahai ha-umai sabad jalaa-ay. ||1||

O Nanak, the Gurmukh remains merged with the Lord; he burns away his ego through the Word of the Shabad. ||1||

मः ३ ॥ (६५३-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

आपे सेवा लाइअनु आपे बखस करेइ ॥ (६५३-१८, सोरठि, मः ३)

aapay sayvaa laa-i-an aapay bakhas karay-i.

He Himself enjoins us to serve Him, and He Himself blesses us with forgiveness.

सभना का मा पिउ आपि है आपे सार करेइ ॥ (६५३-१८, सोरठि, मः ३)

sabhnaa kaa maa pi-o aap hai aapay saar karay-i.

He Himself is the father and mother of all; He Himself cares for us.

नानक नामु धिआइनि तिन निज घरि वासु है जुगु जुगु सोभा होइ ॥२॥ (६५३-१८, सोरठि, मः ३)

naanak naam Dhi-aa-in tin nij ghar vaas hai jug jug sobhaa ho-ay. ||2||

O Nanak, those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, abide in the home of their inner being; they are honored throughout the ages. ||2||

पउड़ी ॥ (६५३-१९)

pa-orhee.

Pauree:

तू करण कारण समरथु हहि करते मै तुझ बिनु अवरु न कोई ॥ (६५३-१९, सोरठि, मः ३)

too karan kaaran samrath heh kartay mai tujh bin avar na ko-ee.

You are the Creator, all-powerful, able to do anything. Without You, there is no other at all.

पन्ना ६५४

तुधु आपे सिसटि सिरजीआ आपे फुनि गोई ॥ (६५४-१, सोरठि, मः ३)

tuDh aapay sisat sirjee-aa aapay fun go-ee.

You Yourself created the world, and You Yourself shall destroy it in the end.

सभु इको सबदु वरतदा जो करे सु होई ॥ (६५४-१, सोरठि, मः ३)

sabh iko sabad varatdaa jo karay so ho-ee.

The Word of Your Shabad alone is pervading everywhere; whatever You do, comes to pass.

वडिआई गुरमुखि देइ प्रभु हरि पावै सोई ॥ (६५४-२, सोरठि, मः ३)

vadi-aa-ee gurmukh day-ay parabh har paavai so-ee.

God blesses the Gurmukh with glorious greatness, and then, he finds the Lord.

गुरमुखि नानक आराधिआ सभि आखहु धन्नु धन्नु धन्नु गुरु सोई ॥२६॥१॥ सुधु (६५४-२, सोरठि, मः ३)

gurmukh naanak aaraaDhi-aa sabh aakhahu Dhan Dhan Dhan gur so-ee. ||29||1||
suDhu

As Gurmukh, Nanak worships and adores the Lord; let everyone proclaim, "Blessed, blessed, blessed is He, the Guru!" ||29||1||Sudh||

रागु सोरठि बाणी भगत कबीर जी की घरु १ (६५४-४)

raag sorath banee bhagat kabeer jee kee ghar 1

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६५४-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बुत पूजि पूजि हिंदू मूए तुरक मूए सिरु नाई ॥ (६५४-५, सोरठि, भगत कबीर जी)

but pooj pooj hindoo moo-ay turak moo-ay sir naa-ee.

Worshipping their idols, the Hindus die; the Muslims die bowing their heads.

ओइ ले जारे ओइ ले गाडे तेरी गति दुहू न पाई ॥१॥ (६५४-५, सोरठि, भगत कबीर जी)

o-ay lay jaaray o-ay lay gaaday tayree gat duhoo na paa-ee. ||1||

The Hindus cremate their dead, while the Muslims bury theirs; neither finds Your true state, Lord. ||1||

मन रे संसार अंध गहेरा ॥ (६५४-६, सोरठि, भगत कबीर जी)

man ray sansaar anDh gahayraa.

O mind, the world is a deep, dark pit.

चहु दिस पसरिओ है जम जेवरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६५४-६, सोरठि, भगत कबीर जी)

chahu dis pasri-o hai jam jayvraa. ||1|| rahaa-o.

On all four sides, Death has spread his net. ||1||Pause||

कबित पड़े पड़ि कबिता मूए कपड़ केदारै जाई ॥ (६५४-६, सोरठि, भगत कबीर जी)

kabit parhay parh kabitaa moo-ay kaparh kaydaarai jaa-ee.

Reciting their poems, the poets die; the mystical ascetics die while journeying to Kaydaar Naat'h.

जटा धारि धारि जोगी मूए तेरी गति इनहि न पाई ॥२॥ (६५४-७, सोरठि, भगत कबीर जी)

jataa Dhaar Dhaar jogee moo-ay tayree gat ineh na paa-ee. ||2||

The Yogis die, with their matted hair, but even they do not find Your state, Lord. ||2||

दरबु संचि संचि राजे मूए गडि ले कंचन भारी ॥ (६५४-७, सोरठि, भगत कबीर जी)

darab sanch sanch raajay moo-ay gad lay kanchan bhaaree.

The kings die, gathering and hoarding their money, burying great quantities of gold.

बेद पड़े पड़ि पंडित मूए रूपु देखि देखि नारी ॥३॥ (६५४-८, सोरठि, भगत कबीर जी)

bayd parhay parh pandit moo-ay roop daykh daykh naaree. ||3||

The Pandits die, reading and reciting the Vedas; women die, gazing at their own beauty. ||3||

राम नाम बिनु सबै बिगूते देखहु निरखि सरीरा ॥ (६५४-८, सोरठि, भगत कबीर जी)

raam naam bin sabhai bigootay daykhhu nirakh sareeraa.

Without the Lord's Name, all come to ruin; behold, and know this, O body.

हरि के नाम बिनु किनि गति पाई कहि उपदेसु कबीरा ॥४॥१॥ (६५४-९, सोरठि, भगत कबीर जी)

har kay naam bin kin gat paa-ee kahi updays kabeeraa. ||4||1||

Without the Name of the Lord, who can find salvation? Kabeer speaks the Teachings. ||4||1||

जब जरीऐ तब होइ भसम तनु रहै किर्म दल खाई ॥ (६५४-१०, सोरठि, भगत कबीर जी)

jab jaree-ai tab ho-ay bhasam tan rahai kiram dal khaa-ee.

When the body is burnt, it turns to ashes; if it is not cremated, then it is eaten by armies of worms.

काची गागरि नीरु परतु है इआ तन की इहै बडाई ॥१॥ (६५४-१०, सोरठि, भगत कबीर जी)

kaachee gaagar neer parat hai i-aa tan kee ihai badaa-ee. ||1||

The unbaked clay pitcher dissolves, when water is poured into it; this is also the nature of the body. ||1||

काहे भईआ फिरतौ फूलिआ फूलिआ ॥ (६५४-११, सोरठि, भगत कबीर जी)

kaahay bha-ee-aa firtoou fooli-aa fooli-aa.

Why, O Siblings of Destiny, do you strut around, all puffed up with pride?

जब दस मास उरध मुख रहता सो दिनु कैसे भूलिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६५४-११, सोरठि, भगत कबीर जी)

jab das maas uraDh mukh rahtaa so din kaisay bhooli-aa. ||1|| rahaa-o.

Have you forgotten those days, when you were hanging, face down, for ten months?
||1||Pause||

जिउ मधु माखी तिउ सठोरि रसु जोरि जोरि धनु कीआ ॥ (६५४-१२, सोरठि, भगत कबीर जी)

ji-o maDh maakhee ti-o sathor ras jor jor Dhan kee-aa.

Like the bee which collects honey, the fool eagerly gathers and collects wealth.

मरती बार लेहु लेहु करीऐ भूतु रहन किउ दीआ ॥२॥ (६५४-१२, सोरठि, भगत कबीर जी)

martee baar layho layho karee-ai bhoot rahan ki-o dee-aa. ||2||

At the time of death, they shout, "Take him away, take him away! Why leave a ghost lying around?" ||2||

देहुरी लउ बरी नारि संगि भई आगै सजन सुहेला ॥ (६५४-१३, सोरठि, भगत कबीर जी)

dayhuree la-o baree naar sang bha-ee aagai sajan suhaylaa.

His wife accompanies him to the threshold, and his friends and companions beyond.

मरघट लउ सभु लोगु कुटम्बु भइओ आगै हंसु अकेला ॥३॥ (६५४-१४, सोरठि, भगत कबीर जी)

marghat la-o sabh log kutamb bha-i-o aagai hans akaylaa. ||3||

All the people and relatives go as far as the cremation grounds, and then, the soul-swan goes on alone. ||3||

कहतु कबीर सुनहु रे प्राणी परे काल ग्रस कूआ ॥ (६५४-१४, सोरठि, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu ray paraanee paray kaal garas koo-aa.

Says Kabeer, listen, O mortal being: you have been seized by Death, and you have fallen into the deep, dark pit.

झूठी माइआ आपु बंधाइआ जिउ नलनी भ्रमि सूआ ॥४॥२॥ (६५४-१५, सोरठि, भगत कबीर जी)

jhoothee maa-i-aa aap banDhaa-i-aa ji-o nalnee bharam soo-aa. ||4||2||

You have entangled yourself in the false wealth of Maya, like the parrot caught in the trap. ||4||2||

बेद पुरान सभै मत सुनि कै करी कर्म की आसा ॥ (६५४-१५, सोरठि, भगत कबीर जी)

bayd puraan sabhai mat sun kai karee karam kee aasaa.

Listening to all the teachings of the Vedas and the Puraanas, I wanted to perform the religious rituals.

काल ग़सत सभ लोग सिआने उठि पंडित पै चले निरासा ॥१॥ (६५४-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

kaal garsat sabh log si-aanay uth pandit pai chalay niraasaa. ||1||

But seeing all the wise men caught by Death, I arose and left the Pandits; now I am free of this desire. ||1||

मन रे सरिओ न एकै काजा ॥ (६५४-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

man ray sari-o na aykai kaajaa.

O mind, you have not completed the only task you were given;

भजिओ न रघुपति राजा ॥१॥ रहाउ ॥ (६५४-१७, सोरठि, भगत कबीर जी)

bhaji-o na raghoopati raajaa. ||1|| rahaa-o.

you have not meditated on the Lord, your King. ||1||Pause||

बन खंड जाइ जोग तपु कीनो कंद मूलु चुनि खाइआ ॥ (६५४-१७, सोरठि, भगत कबीर जी)

ban khand jaa-ay jog tap keeno kand mool chun khaa-i-aa.

Going to the forests, they practice Yoga and deep, austere meditation; they live on roots and the fruits they gather.

नादी बेदी सबदी मोनी जम के पटै लिखाइआ ॥२॥ (६५४-१८, सोरठि, भगत कबीर जी)

naadee baydee sabdee monee jam kay patai likhaa-i-aa. ||2||

The musicians, the Vedic scholars, the chanters of one word and the men of silence, all are listed on the Register of Death. ||2||

भगति नारदी रिदै न आई काछि कूछि तनु दीना ॥ (६५४-१८, सोरठि, भगत कबीर जी)

bhagati naardee ridai na aa-ee kaachh koochh tan deenaa.

Loving devotional worship does not enter into your heart; pampering and adorning your body, you must still give it up.

राग रागनी डिम्भ होइ बैठा उनि हरि पहि किआ लीना ॥३॥ (६५४-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

raag raagnee dinbh ho-ay baithaa un har peh ki-aa leenaa. ||3||

You sit and play music, but you are still a hypocrite; what do you expect to receive from the Lord? ||3||

परिओ कालु सभै जग ऊपर माहि लिखे भ्रम गिआनी ॥ (६५४-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

pari-o kaal sabhai jag oopar maahi likhay bharam gi-aanee.

Death has fallen on the whole world; the doubting religious scholars are also listed on the Register of Death.

पन्ना ६५५

कहु कबीर जन भए खालसे प्रेम भगति जिह जानी ॥४॥३॥ (६५५-१, सोरठि, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jan bha-ay khaalsay paraym bhagaṭ jih jaanee. ||4||3||

Says Kabeer, those humble people become pure - they become Khalsa - who know the Lord's loving devotional worship. ||4||3||

घरु २ ॥ (६५५-२)

ghar 2.

Second House||

दुइ दुइ लोचन पेखा ॥ (६५५-२, सोरठि, भगत कबीर जी)

du-ay du-ay lochan paykhaa.

With both of my eyes, I look around;

हउ हरि बिनु अउरु न देखा ॥ (६५५-२, सोरठि, भगत कबीर जी)

ha-o har bin a-or na daykhaa.

I don't see anything except the Lord.

नैन रहे रंगु लाई ॥ (६५५-२, सोरठि, भगत कबीर जी)

nain rahay rang laa-ee.

My eyes gaze lovingly upon Him,

अब बे गल कहनु न जाई ॥१॥ (६५५-२, सोरठि, भगत कबीर जी)

ab bay gal kahan na jaa-ee. ||1||

and now, I cannot speak of anything else. ||1||

हमरा भरमु गइआ भउ भागा ॥ (६५५-३, सोरठि, भगत कबीर जी)

hamraa bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.

My doubts were removed, and my fear ran away,

जब राम नाम चितु लागा ॥१॥ रहाउ ॥ (६५५-३, सोरठि, भगत कबीर जी)

jab raam naam chit laagaa. ||1|| rahaa-o.

when my consciousness became attached to the Lord's Name. ||1||Pause||

बाजीगर डंक बजाई ॥ (६५५-३, सोरठि, भगत कबीर जी)

baajeegar dank bajaa-ee.

When the magician beats his tambourine,

सभ खलक तमासे आई ॥ (६५५-४, सोरठि, भगत कबीर जी)

sabh khalak tamaasay aa-ee.

everyone comes to see the show.

बाजीगर स्वाँगु सकेला ॥ (६५५-४, सोरठि, भगत कबीर जी)

baajeegar savaa^Ng sakaylaa.

When the magician winds up his show,

अपने रंग रवै अकेला ॥२॥ (६५५-४, सोरठि, भगत कबीर जी)

apnay rang ravai akaylaa. ||2||

then he enjoys its play all alone. ||2||

कथनी कहि भरमु न जाई ॥ (६५५-४, सोरठि, भगत कबीर जी)

kathnee kahi bharam na jaa-ee.

By preaching sermons, one's doubt is not dispelled.

सभ कथि कथि रही लुकाई ॥ (६५५-५, सोरठि, भगत कबीर जी)

sabh kath kath rahee lukaa-ee.

Everyone is tired of preaching and teaching.

जा कउ गुरमुखि आपि बुझाई ॥ (६५५-५, सोरठि, भगत कबीर जी)

jaa ka-o gurmukh aap bujhaa-ee.

The Lord causes the Gurmukh to understand;

ता के हिरदै रहिआ समाई ॥३॥ (६५५-५, सोरठि, भगत कबीर जी)

taa kay hirdai rahi-aa samaa-ee. ||3||

his heart remains permeated with the Lord. ||3||

गुर किंचत किरपा कीनी ॥ (६५५-६, सोरठि, भगत कबीर जी)

gur kichant kirpaa keenee.

When the Guru grants even a bit of His Grace,

सभु तनु मनु देह हरि लीनी ॥ (६५५-६, सोरठि, भगत कबीर जी)

sabh tan man dayh har leenee.

one's body, mind and entire being are absorbed into the Lord.

कहि कबीर रंगि राता ॥ (६५५-६, सोरठि, भगत कबीर जी)

kahi kabeer rang raataa.

Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love;

मिलिओ जगजीवन दाता ॥४॥४॥ (६५५-७, सोरठि, भगत कबीर जी)

mili-o jagjeevan daataa. ||4||4||

I have met with the Life of the world, the Great Giver. ||4||4||

जा के निगम दूध के ठाटा ॥ (६५५-७, सोरठि, भगत कबीर जी)

jaa kay nigam dooDh kay thaataa.

Let the sacred scriptures be your milk and cream,

समुंदु बिलोवन कउ माटा ॥ (६५५-७, सोरठि, भगत कबीर जी)

samund bilovan ka-o maataa.

and the ocean of the mind the churning vat.

ता की होहु बिलोवनहारी ॥ (६५५-७, सोरठि, भगत कबीर जी)

taa kee hohu bilovanhaaree.

Be the butter-churner of the Lord,

किउ मेतै गो छाछि तुहारी ॥१॥ (६५५-८, सोरठि, भगत कबीर जी)

ki-o maytai go chhaachh tuhaaree. ||1||

and your buttermilk shall not be wasted. ||1||

चेरी तू रामु न करसि भतारा ॥ (६५५-८, सोरठि, भगत कबीर जी)

chayree too raam na karas bhaataaraa.

O soul-bride slave, why don't you take the Lord as your Husband?

जगजीवन प्राण अधारा ॥१॥ रहाउ ॥ (६५५-८, सोरठि, भगत कबीर जी)

jagjeevan paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

He is the Life of the world, the Support of the breath of life. ||1||Pause||

तेरे गलहि तउकु पग बेरी ॥ (६५५-६, सोरठि, भगत कबीर जी)

tayray galeh t̥a-uk pag bayree.

The chain is around your neck, and the cuffs are on your feet.

तू घर घर रमईऐ फेरी ॥ (६५५-६, सोरठि, भगत कबीर जी)

too ghar ghar rama-ee-ai fayree.

The Lord has sent you wandering around from house to house.

तू अजहु न चेतसि चेरी ॥ (६५५-६, सोरठि, भगत कबीर जी)

too ajahu na chaytas chayree.

And still, you do not meditate on the Lord, O soul-bride, slave.

तू जमि बपुरी है हेरी ॥२॥ (६५५-१०, सोरठि, भगत कबीर जी)

too jam bapuree hai hayree. ||2||

Death is watching you, O wretched woman. ||2||

प्रभ करन करावनहारी ॥ (६५५-१०, सोरठि, भगत कबीर जी)

parabh karan karaavanhaaree.

The Lord God is the Cause of causes.

किआ चेरी हाथ बिचारी ॥ (६५५-१०, सोरठि, भगत कबीर जी)

ki-aa chayree haath bichaaree.

What is in the hands of the poor soul-bride, the slave?

सोई सोई जागी ॥ (६५५-१०, सोरठि, भगत कबीर जी)

so-ee so-ee jaagee.

She awakens from her slumber,

जितु लाई तितु लागी ॥३॥ (६५५-११, सोरठि, भगत कबीर जी)

jit̥ laa-ee tit̥ laagee. ||3||

and she becomes attached to whatever the Lord attaches her. ||3||

चेरी तै सुमति कहाँ ते पाई ॥ (६५५-११, सोरठि, भगत कबीर जी)

chayree t̥ai sumat̥ kahaa^N t̥ay paa-ee.

O soul-bride, slave, where did you obtain that wisdom,

जा ते भ्रम की लीक मिटाई ॥ (६५५-११, सोरठि, भगत कबीर जी)

jaa t̥ay bharam kee leek mitaa-ee.

by which you erased your inscription of doubt?

सु रसु कबीरै जानिआ ॥ (६५५-११, सोरठि, भगत कबीर जी)

so ras kabeerai jaani-aa.

Kabeer has tasted that subtle essence;

मेरो गुर प्रसादि मनु मानिआ ॥४॥५॥ (६५५-१२, सोरठि, भगत कबीर जी)

mayro gur parsaad man maani-aa. ||4||5||

by Guru's Grace, his mind is reconciled with the Lord. ||4||5||

जिह बाझु न जीआ जाई ॥ (६५५-१२, सोरठि, भगत कबीर जी)

jih baajh na jee-aa jaa-ee.

Without Him, we cannot even live;

जउ मिलै त घाल अघाई ॥ (६५५-१२, सोरठि, भगत कबीर जी)

ja-o milai ta ghaal aghaa-ee.

when we meet Him, then our task is completed.

सद जीवनु भलो कहाँही ॥ (६५५-१३, सोरठि, भगत कबीर जी)

sad jeevan bhalo kahaa^Nhee.

People say it is good to live forever,

मूए बिनु जीवनु नाही ॥१॥ (६५५-१३, सोरठि, भगत कबीर जी)

moo-ay bin jeevan naahee. ||1||

but without dying, there is no life. ||1||

अब किआ कथीऐ गिआनु बीचारा ॥ (६५५-१३, सोरठि, भगत कबीर जी)

ab ki-aa kathee-ai gi-aan beechaaraa.

So now, what sort wisdom should I contemplate and preach?

निज निरखत गत बिउहारा ॥१॥ रहाउ ॥ (६५५-१४, सोरठि, भगत कबीर जी)

nij nir^{kh}at gat bi-uhaaraa. ||1|| rahaa-o.

As I watch, worldly things dissipate. ||1||Pause||

घसि कुंकम चंदनु गारिआ ॥ (६५५-१४, सोरठि, भगत कबीर जी)

ghas ku^Nkam chandan gaari-aa.

Saffron is ground up, and mixed with sandalwood;

बिनु नैनहु जगनु निहारिआ ॥ (६५५-१४, सोरठि, भगत कबीर जी)

bin nainhu jagat nihaari-aa.

without eyes, the world is seen.

पूति पिता इकु जाइआ ॥ (६५५-१५, सोरठि, भगत कबीर जी)

poot̃ piṭaa ik jaa-i-aa.

The son has given birth to his father;

बिनु ठाहर नगरु बसाइआ ॥२॥ (६५५-१५, सोरठि, भगत कबीर जी)

bin thaahar nagar basaa-i-aa. ||2||

without a place, the city has been established. ||2||

जाचक जन दाता पाइआ ॥ (६५५-१५, सोरठि, भगत कबीर जी)

jaachak jan daataa paa-i-aa.

The humble beggar has found the Great Giver,

सो दीआ न जाई खाइआ ॥ (६५५-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

so dee-aa na jaa-ee khaa-i-aa.

but he is unable to eat what he has been given.

छोडिआ जाइ न मूका ॥ (६५५-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

chhodi-aa jaa-ay na mookaa.

He cannot leave it alone, but it is never exhausted.

अउरन पहि जाना चूका ॥३॥ (६५५-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

a-uran peh jaanaa chookaa. ||3||

He shall not go to beg from others any longer. ||3||

जो जीवन मरना जानै ॥ सो पंच सैल सुख मानै ॥ (६५५-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

jo jeevan marnaa jaanai. so panch sail sukh maanai.

Those select few, who know how to die while yet alive, enjoy great peace.

कबीरै सो धनु पाइआ ॥ (६५५-१७, सोरठि, भगत कबीर जी)

kabeerai so Dhan paa-i-aa.

Kabeer has found that wealth;

हरि भेटत आपु मिटाइआ ॥४॥६॥ (६५५-१७, सोरठि, भगत कबीर जी)

har bhaytaṭ̃ aap mitaa-i-aa. ||4||6||

meeting with the Lord, he has erased his self-conceit. ||4||6||

किआ पढ़ीऐ किआ गुनीऐ ॥ (६५५-१७, सोरठि, भगत कबीर जी)

ki-aa parhee-ai ki-aa gunee-ai.

What use is it to read, and what use is it to study?

किआ बेद पुरानाँ सुनीऐ ॥ (६५५-१८, सोरठि, भगत कबीर जी)

ki-aa bayḍ puraanaa^N sunee-ai.

What use is it to listen to the Vedas and the Puraanas?

पढ़े सुने किआ होई ॥ (६५५-१८, सोरठि, भगत कबीर जी)

parḥay sunay ki-aa ho-ee.

What use is reading and listening,

जउ सहज न मिलिओ सोई ॥१॥ (६५५-१८, सोरठि, भगत कबीर जी)

ja-o sahj na mili-o so-ee. ||1||

if celestial peace is not attained? ||1||

हरि का नामु न जपसि गवारा ॥ (६५५-१९, सोरठि, भगत कबीर जी)

har kaa naam na japas gavaaraa.

The fool does not chant the Name of the Lord.

किआ सोचहि बारं बारा ॥१॥ रहाउ ॥ (६५५-१९, सोरठि, भगत कबीर जी)

ki-aa socheh baara^N baaraa. ||1|| rahaa-o.

So what does he think of, over and over again? ||1||Pause||

अंधिआरे दीपकु चहीऐ ॥ (६५५-१९, सोरठि, भगत कबीर जी)

anDhi-aaray ḍeepak chahee-ai.

In the darkness, we need a lamp

पन्ना ६५६

इक बसतु अगोचर लहीऐ ॥ (६५६-१, सोरठि, भगत कबीर जी)

ik basatḥ agochar lahee-ai.

to find the incomprehensible thing.

बसतु अगोचर पाई ॥ (६५६-१, सोरठि, भगत कबीर जी)

basatḥ agochar paa-ee.

I have found this incomprehensible thing;

घटि दीपकु रहिआ समाई ॥२॥ (६५६-१, सोरठि, भगत कबीर जी)

ghat ḍeepak rahi-aa samaa-ee. ||2||

my mind is illuminated and enlightened. ||2||

कहि कबीर अब जानिआ ॥ (६५६-१, सोरठि, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ab jaani-aa.

Says Kabeer, now I know Him;

जब जानिआ तउ मनु मानिआ ॥ (६५६-२, सोरठि, भगत कबीर जी)

jab jaani-aa ta-o man maani-aa.

since I know Him, my mind is pleased and appeased.

मन माने लोगु न पतीजै ॥ (६५६-२, सोरठि, भगत कबीर जी)

man maanay log na pateejai.

My mind is pleased and appeased, and yet, people do not believe it.

न पतीजै तउ किआ कीजै ॥३॥७॥ (६५६-२, सोरठि, भगत कबीर जी)

na pateejai ta-o ki-aa keejai. ||3||7||

They do not believe it, so what can I do? ||3||7||

हृदैं कपटु मुख गिआनी ॥ (६५६-३, सोरठि, भगत कबीर जी)

hirdai kapat mukh gi-aanee.

In his heart there is deception, and yet in his mouth are words of wisdom.

झूठे कहा बिलोवसि पानी ॥१॥ (६५६-३, सोरठि, भगत कबीर जी)

jhoothay kahaa bilovas paanee. ||1||

You are false - why are you churning water? ||1||

काँइआ माँजसि कउन गुनाँ ॥ (६५६-३, सोरठि, भगत कबीर जी)

kaa^N-i-aa maa^Njas ka-un gunaa^N.

Why do you bother to wash your body?

जउ घट भीतरि है मलनाँ ॥१॥ रहाउ ॥ (६५६-४, सोरठि, भगत कबीर जी)

ja-o ghat bheetar hai malnaa^N. ||1|| rahaa-o.

Your heart is still full of filth. ||1||Pause||

लउकी अठसठि तीर्थ न्नाई ॥ (६५६-४, सोरठि, भगत कबीर जी)

la-ukee athsath tirath n^Haa-ee.

The gourd may be washed at the sixty-eight sacred shrines,

कउरापनु तऊ न जाई ॥२॥ (६५६-४, सोरठि, भगत कबीर जी)

ka-uraapan ta-oo na jaa-ee. ||2||

but even then, its bitterness is not removed. ||2||

कहि कबीर बीचारी ॥ (६५६-५, सोरठि, भगत कबीर जी)

kahi kabeer beechaaree.

Says Kabeer after deep contemplation,

भव सागरु तारि मुरारी ॥३॥८॥ (६५६-५, सोरठि, भगत कबीर जी)

bhav saagar taar muraaree. ||3||8||

please help me cross over the terrifying world-ocean, O Lord, O Destroyer of ego.
||3||8||

सोरठि (६५६-६)

sorath

Sorat'h:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (६५६-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बहु परपंच करि पर धनु लिआवै ॥ (६५६-७, सोरठि, भगत कबीर जी)

baho parpanch kar par Dhan li-aavai.

Practicing great hypocrisy, he acquires the wealth of others.

सुत दारा पहि आनि लुटावै ॥१॥ (६५६-७, सोरठि, भगत कबीर जी)

sut daaraa peh aan lutaavai. ||1||

Returning home, he squanders it on his wife and children. ||1||

मन मेरे भूले कपटु न कीजै ॥ (६५६-७, सोरठि, भगत कबीर जी)

man mayray bhoolay kapat na keejai.

O my mind, do not practice deception, even inadvertently.

अंति निबेरा तेरे जीअ पहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (६५६-८, सोरठि, भगत कबीर जी)

ant nibayraa tayray jee-a peh leejai. ||1|| rahaa-o.

In the end, your own soul shall have to answer for its account. ||1||Pause||

छिनु छिनु तनु छीजै जरा जनावै ॥ (६५६-८, सोरठि, भगत कबीर जी)

chhin chhin tan chheejai jaraa janaavai.

Moment by moment, the body is wearing away, and old age is asserting itself.

तब तेरी ओक कोई पानीओ न पावै ॥२॥ (६५६-८, सोरठि, भगत कबीर जी)

tab tayree ok ko-ee paanee-o na paavai. ||2||

And then, when you are old, no one shall pour water into your cup. ||2||

कहतु कबीरु कोई नही तेरा ॥ (६५६-९, सोरठि, भगत कबीर जी)

kahat kabeer ko-ee nahee tayraa.

Says Kabeer, no one belongs to you.

हिरदै रामु की न जपहि सवेरा ॥३॥९॥ (६५६-९, सोरठि, भगत कबीर जी)

hirdai raam kee na jaapeh savayraa. ||3||9||

Why not chant the Lord's Name in your heart, when you are still young? ||3||9||

संतहु मन पवनै सुखु बनिआ ॥ (६५६-९, सोरठि, भगत कबीर जी)

santahu man pavnai sukh bani-aa.

O Saints, my windy mind has now become peaceful and still.

किछु जोगु परापति गनिआ ॥ रहाउ ॥ (६५६-१०, सोरठि, भगत कबीर जी)

kichh jog paraapat gani-aa. rahaa-o.

It seems that I have learned something of the science of Yoga. ||Pause||

गुरि दिखलाई मोरी ॥ (६५६-१०, सोरठि, भगत कबीर जी)

gur dikhlaa-ee moree.

The Guru has shown me the hole,

जितु मिरग पड़त है चोरी ॥ (६५६-१०, सोरठि, भगत कबीर जी)

jit mirag parhat hai choree.

through which the deer carefully enters.

मूंदि लीए दरवाजे ॥ (६५६-११, सोरठि, भगत कबीर जी)

moond lee-ay darvaajay.

I have now closed off the doors,

बाजीअले अनहद बाजे ॥१॥ (६५६-११, सोरठि, भगत कबीर जी)

baajee-alay anhad baajay. ||1||

and the unstruck celestial sound current resounds. ||1||

कुम्भ कमलु जलि भरिआ ॥ (६५६-११, सोरठि, भगत कबीर जी)

kumbh kamal jal bhari-aa.

The pitcher of my heart-lotus is filled with water;

जलु मेटिआ ऊभा करिआ ॥ (६५६-११, सोरठि, भगत कबीर जी)

jal mayti-aa oob^haa kari-aa.

I have spilled out the water, and set it upright.

कहु कबीर जन जानिआ ॥ (६५६-१२, सोरठि, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jan jaani-aa.

Says Kabeer, the Lord's humble servant, this I know.

जउ जानिआ तउ मनु मानिआ ॥२॥१०॥ (६५६-१२, सोरठि, भगत कबीर जी)

ja-o jaani-aa ta-o man maani-aa. ||2||10||

Now that I know this, my mind is pleased and appeased. ||2||10||

रागु सोरठि ॥ (६५६-१३)

raag sorath.

Raag Sorat'h:

भूखे भगति न कीजै ॥ (६५६-१३, सोरठि, भगत कबीर जी)

bhookhay bhagat na keejai.

I am so hungry, I cannot perform devotional worship service.

यह माला अपनी लीजै ॥ (६५६-१३, सोरठि, भगत कबीर जी)

yeh maalaa apnee leejai.

Here, Lord, take back Your mala.

हउ माँगउ संतन रेना ॥ (६५६-१३, सोरठि, भगत कबीर जी)

ha-o maa^Nga-o santan raynaa.

I beg for the dust of the feet of the Saints.

मै नाही किसी का देना ॥१॥ (६५६-१३, सोरठि, भगत कबीर जी)

mai naahee kisee kaa daynaa. ||1||

I do not owe anyone anything. ||1||

माधो कैसी बनै तुम संगे ॥ (६५६-१४, सोरठि, भगत कबीर जी)

maaDho kaisee banai tum sangay.

O Lord, how can I be with You?

आपि न देहु त लेवउ मंगे ॥ रहाउ ॥ (६५६-१४, सोरठि, भगत कबीर जी)

aap na dayh ta layva-o mangay. rahaa-o.

If You do not give me Yourself, then I shall beg until I get You. ||Pause||

दुइ सेर माँगउ चूना ॥ (६५६-१४, सोरठि, भगत कबीर जी)

du-ay sayr maa^Nga-o choonaa.

I ask for two kilos of flour,

पाउ घीउ संगि लूना ॥ (६५६-१५, सोरठि, भगत कबीर जी)

paa-o ghee-o sang loonaa.

and half a pound of ghee, and salt.

अध सेरु माँगउ दाले ॥ (६५६-१५, सोरठि, भगत कबीर जी)

aDh sayr maa^Nga-o daalay.

I ask for a pound of beans,

मो कउ दोनउ वखत जिवाले ॥२॥ (६५६-१५, सोरठि, भगत कबीर जी)

mo ka-o don-o vakhaṭ jivaalay. ||2||

which I shall eat twice a day. ||2||

खाट माँगउ चउपाई ॥ (६५६-१५, सोरठि, भगत कबीर जी)

khaat maa^Nga-o cha-upaa-ee.

I ask for a cot, with four legs,

सिरहाना अवर तुलाई ॥ (६५६-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

sirhaanaa avar tulaa-ee.

and a pillow and mattress.

ऊपर कउ माँगउ खींघा ॥ (६५६-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

ooper ka-o maa^Nga-o khee^NDhaa.

I ask for a quit to cover myself.

तेरी भगति करै जनु थंघा ॥३॥ (६५६-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

tayree bhagat karai jan thee^NDhaa. ||3||

Your humble servant shall perform Your devotional worship service with love. ||3||

मै नाही कीता लबो ॥ (६५६-१६, सोरठि, भगत कबीर जी)

mai naahee keetaa labo.

I have no greed;

इकु नाउ तेरा मै फबो ॥ (६५६-१७, सोरठि, भगत कबीर जी)

ik naa-o tayraa mai fabo.

Your Name is the only ornament I wish for.

कहि कबीर मनु मानिआ ॥ (६५६-१७, सोरठि, भगत कबीर जी)

kahi kabeer man maani-aa.

Says Kabeer, my mind is pleased and appeased;

मनु मानिआ तउ हरि जानिआ ॥४॥११॥ (६५६-१७, सोरठि, भगत कबीर जी)

man maani-aa ta-o har jaani-aa. ||4||11||

now that my mind is pleased and appeased, I have come to know the Lord. ||4||11||

रागु सोरठि बाणी भगत नामदे जी की घरु २ (६५६-१६)

raag sorath banee bhagat naamday jee kee ghar 2

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६५६-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जब देखा तब गावा ॥ (६५६-१६, सोरठि, भगत नामदेव जी)

jab daykhaa tab gaavaa.

When I see Him, I sing His Praises.

तउ जन धीरजु पावा ॥१॥ (६५६-१६, सोरठि, भगत नामदेव जी)

ta-o jan Dheeraj paavaa. ||1||

Then I, his humble servant, become patient. ||1||

पन्ना ६५७

नादि समाइलो रे सतिगुरु भेटिले देवा ॥१॥ रहाउ ॥ (६५७-१, सोरठि, भगत नामदेव जी)

naad samaa-ilo ray satgur bhaytilay dayvaa. ||1|| rahaa-o.

Meeting the Divine True Guru, I merge into the sound current of the Naad.

||1||Pause||

जह झिलि मिलि कारु दिसंता ॥ (६५७-१, सोरठि, भगत नामदेव जी)

jah jhil mil kaar disantaa.

Where the dazzling white light is seen,

तह अनहद सबद बजंता ॥ (६५७-२, सोरठि, भगत नामदेव जी)

tah anhad sabad bajantaa.

there the unstruck sound current of the Shabad resounds.

जोती जोति समानी ॥ (६५७-२, सोरठि, भगत नामदेव जी)

jotee jot samaanee.

One's light merges in the Light;

मै गुर परसादी जानी ॥२॥ (६५७-२, सोरठि, भगत नामदेव जी)

mai gur parsaadee jaanee. ||2||

by Guru's Grace, I know this. ||2||

रतन कमल कोठरी ॥ (६५७-२, सोरठि, भगत नामदेव जी)

raṭan kamal kothree.

The jewels are in the treasure chamber of the heart-lotus.

चमकार बीजुल तही ॥ (६५७-३, सोरठि, भगत नामदेव जी)

chamkaar beejul tahee.

They sparkle and glitter like lightning.

नरै नाही दूरि ॥ (६५७-३, सोरठि, भगत नामदेव जी)

nayrai naahee door.

The Lord is near at hand, not far away.

निज आतमै रहिआ भरपूरि ॥३॥ (६५७-३, सोरठि, भगत नामदेव जी)

nij aatmai rahi-aa bharpoor. ||3||

He is totally permeating and pervading in my soul. ||3||

जह अनहत सूर उज्यारा ॥ (६५७-३, सोरठि, भगत नामदेव जी)

jah anhat soor uj-yaaraa.

Where the light of the undying sun shines,

तह दीपक जलै छंछारा ॥ (६५७-४, सोरठि, भगत नामदेव जी)

tah deepak jalai chhanchhaaraa.

the light of burning lamps seems insignificant.

गुर परसादी जानिआ ॥ (६५७-४, सोरठि, भगत नामदेव जी)

gur parsaadee jaani-aa.

By Guru's Grace, I know this.

जनु नामा सहज समानिआ ॥४॥१॥ (६५७-४, सोरठि, भगत नामदेव जी)

jan naamaa sahj samaani-aa. ||4||1||

Servant Naam Dayv is absorbed in the Celestial Lord. ||4||1||

घरु ४ सोरठि ॥ (६५७-५)

ghar 4 sorath.

Fourth House, Sorat'h:

पाड़ पड़ोसणि पूछि ले नामा का पहि छानि छावाई हो ॥ (६५७-५, सोरठि, भगत नामदेव जी)

paarh parhosan poochh lay naamaa kaa peh chhaan chhavaa-ee ho.

The woman next door asked Naam Dayv, "Who built your house?"

तो पहि दुगणी मजूरी दैहउ मो कउ बेढी देहु बताई हो ॥१॥ (६५७-५, सोरठि, भगत नामदेव जी)

to peh dugnee majooree daiha-o mo ka-o baydhee dayh bataa-ee ho. ||1||

I shall pay him double wages. Tell me, who is your carpenter?"||1||

री बाई बेढी देनु न जाई ॥ (६५७-६, सोरठि, भगत नामदेव जी)

ree baa-ee baydhee dayn na jaa-ee.

O sister, I cannot give this carpenter to you.

देखु बेढी रहिओ समाई ॥ (६५७-६, सोरठि, भगत नामदेव जी)

daykh baydhee rahi-o samaa-ee.

Behold, my carpenter is pervading everywhere.

हमारै बेढी प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥ (६५७-६, सोरठि, भगत नामदेव जी)

hamaarai baydhee paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

My carpenter is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

बेढी प्रीति मजूरी माँगै जउ कोऊ छानि छावावै हो ॥ (६५७-७, सोरठि, भगत नामदेव जी)

baydhee pareet majooree maa^Ngai ja-o ko-oo chhaan chhavaavai ho.

This carpenter demands the wages of love, if someone wants Him to build their house.

लोग कुटम्ब सभहु ते तोरै तउ आपन बेढी आवै हो ॥२॥ (६५७-७, सोरठि, भगत नामदेव जी)

log kutamb sabhahu tay torai ta-o aapan baydhee aavai ho. ||2||

When one breaks his ties with all the people and relatives, then the carpenter comes of His own accord. ||2||

ऐसो बेढी बरनि न साकउ सभ अंतर सभ ठाँई हो ॥ (६५७-८, सोरठि, भगत नामदेव जी)

aiso baydhee baran na saaka-o sabh antar sabh thaa^N-ee ho.

I cannot describe such a carpenter, who is contained in everything, everywhere.

गूंगै महा अमृत रसु चाखिआ पूछे कहनु न जाई हो ॥३॥ (६५७-८, सोरठि, भगत नामदेव जी)

goo^Ngai mahaa amrit ras chaak^{hi}-aa pooch^{hay} kahan na jaa-ee ho. ||3||

The mute tastes the most sublime ambrosial nectar, but if you ask him to describe it, he cannot. ||3||

बेढी के गुण सुनि री बाई जलधि बाँधि धू थापिओ हो ॥ (६५७-९, सोरठि, भगत नामदेव जी)

bayd^{hee} kay gun sun ree baa-ee jala^{Dh} baa^NDh Dharoo thaapi-o ho.

Listen to the virtues of this carpenter, O sister; He stopped the oceans, and established Dhroo as the pole star.

नामे के सुआमी सीअ बहोरी लंक भभीखण आपिओ हो ॥४॥२॥ (६५७-१०, सोरठि, भगत नामदेव जी)

naamay kay su-aamee see-a bahoree lank bhab^{hee}khan aapi-o ho. ||4||2||

Naam Day's Lord Master brought Sita back, and gave Sri Lanka to Bhabheekhan. ||4||2||

सोरठि घर ३ ॥ (६५७-१०)

sorath ghar 3.

Sorat'h, Third House:

अणमड़िआ मंदलु बाजै ॥ (६५७-१०, सोरठि, भगत नामदेव जी)

anmar^{hi}-aa mandal baajai.

The skinless drum plays.

बिनु सावण घनहरु गाजै ॥ (६५७-११, सोरठि, भगत नामदेव जी)

bin saavan ghanhar gaajai.

Without the rainy season, the clouds shake with thunder.

बादल बिनु बरखा होई ॥ (६५७-११, सोरठि, भगत नामदेव जी)

baadal bin bark^{haa} ho-ee.

Without clouds, the rain falls,

जउ ततु बिचारै कोई ॥१॥ (६५७-११, सोरठि, भगत नामदेव जी)

ja-o tat bichaarai ko-ee. ||1||

if one contemplates the essence of reality. ||1||

मो कउ मिलिओ रामु सनेही ॥ (६५७-१२, सोरठि, भगत नामदेव जी)

mo ka-o mili-o raam sanayhee.

I have met my Beloved Lord.

जिह मिलिए देह सुदेही ॥१॥ रहाउ ॥ (६५७-१२, सोरठि, भगत नामदेव जी)

jih mili-ai dayh sudayhee. ||1|| rahaa-o.

Meeting with Him, my body is made beauteous and sublime. ||1||Pause||

मिलि पारस कंचनु होइआ ॥ (६५७-१२, सोरठि, भगत नामदेव जी)

mil paaras kanchan ho-i-aa.

Touching the philosopher's stone, I have been transformed into gold.

मुख मनसा रतनु परोइआ ॥ (६५७-१३, सोरठि, भगत नामदेव जी)

mukh mansaa ratan paro-i-aa.

I have threaded the jewels into my mouth and mind.

निज भाउ भइआ भ्रमु भागा ॥ (६५७-१३, सोरठि, भगत नामदेव जी)

nij bhaa-o bha-i-aa bharam bhaagaa.

I love Him as my own, and my doubt has been dispelled.

गुर पूछे मनु पतीआगा ॥२॥ (६५७-१३, सोरठि, भगत नामदेव जी)

gur poochhay man patee-aagaa. ||2||

Seeking the Guru's guidance, my mind is content. ||2||

जल भीतरि कुम्भ समानिआ ॥ (६५७-१३, सोरठि, भगत नामदेव जी)

jal bheetar kumbh samaani-aa.

The water is contained within the pitcher;

सभ रामु एकु करि जानिआ ॥ (६५७-१४, सोरठि, भगत नामदेव जी)

sabh raam ayk kar jaani-aa.

I know that the One Lord is contained in all.

गुर चले है मनु मानिआ ॥ (६५७-१४, सोरठि, भगत नामदेव जी)

gur chaylay hai man maani-aa.

The mind of the disciple has faith in the Guru.

जन नामै ततु पछानिआ ॥३॥३॥ (६५७-१४, सोरठि, भगत नामदेव जी)

jan naamai tat pachhaani-aa. ||3||3||

Servant Naam Dayv understands the essence of reality. ||3||3||

रागु सोरठि बाणी भगत रविदास जी की (६५७-१६)

raag sorath banee bhagat ravidas jee kee

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੬੫੭-੧੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जब हम होते तब तू नाही अब तूही मै नाही ॥ (੬੫੭-੧੭, सोरठि, भगत रविदास जी)

jab ham hotay tab too naahee ab toohee mai naahee.

When I am in my ego, then You are not with me. Now that You are with me, there is no egotism within me.

अनल अगम जैसे लहरि मइ ओदधि जल केवल जल माँही ॥१॥ (੬੫੭-੧੭, सोरठि, भगत रविदास जी)

anal agam jaisay lahar ma-i odaDh jal kayval jal maa^Nhee. ||1||

The wind may raise up huge waves in the vast ocean, but they are just water in water. ||1||

माधवे किआ कहीऐ भ्रमु ऐसा ॥ (੬੫੭-੧੮, सोरठि, भगत रविदास जी)

maaDhvay ki-aa kahee-ai bharam aisaa.

O Lord, what can I say about such an illusion?

जैसा मानीऐ होइ न तैसा ॥१॥ रहाउ ॥ (੬੫੭-੧੮, सोरठि, भगत रविदास जी)

jaisaa maanee-ai ho-ay na taisaa. ||1|| rahaa-o.

Things are not as they seem. ||1||Pause||

नरपति एकु सिंघासनि सोइआ सुपने भइआ भिखारी ॥ (੬੫੭-੧੯, सोरठि, भगत रविदास जी)

narpat ayk singhaasan so-i-aa supnay bha-i-aa bhikhaaree.

It is like the king, who falls asleep upon his throne, and dreams that he is a beggar.

अछत राज बिछुरत दुखु पाइआ सो गति भई हमारी ॥२॥ (੬੫੭-੧੯, सोरठि, भगत रविदास जी)

achhat raaj bichhurat dukh paa-i-aa so gat bha-ee hamaaree. ||2||

His kingdom is intact, but separated from it, he suffers in sorrow. Such is my own condition. ||2||

पन्ना ੬੫੮

राज भुइअंग प्रसंग जैसे हहि अब कछु मरमु जनाइआ ॥ (੬੫੮-੧, सोरठि, भगत रविदास जी)

raaj bhu-i-ang parsang jaisay heh ab kachh maram janaa-i-aa.

Like the story of the rope mistaken for a snake, the mystery has now been explained to me.

अनिक कटक जैसे भूलि परे अब कहते कहनु न आइआ ॥३॥ (६५८-१, सोरठि, भगत रविदास जी)

anik katak jaisay bhool paray ab kahtay kahan na aa-i-aa. ||3||

Like the many bracelets, which I mistakenly thought were gold; now, I do not say what I said then. ||3||

सरबे एकु अनेकै सुआमी सभ घट भोगवै सोई ॥ (६५८-२, सोरठि, भगत रविदास जी)

sarbay ayk anaykai su-aamee sabh ghat bhogvai so-ee.

The One Lord is pervading the many forms; He enjoys Himself in all hearts.

कहि रविदास हाथ पै नेरै सहजे होइ सु होई ॥४॥१॥ (६५८-२, सोरठि, भगत रविदास जी)

kahi ravid^aas haath pai nayrai sehjay ho-ay so ho-ee. ||4||1||

Says Ravi Daas, the Lord is nearer than our own hands and feet. Whatever will be, will be. ||4||1||

जउ हम बाँधे मोह फास हम प्रेम बधनि तुम बाधे ॥ (६५८-३, सोरठि, भगत रविदास जी)

ja-o ham baa^NDhay moh faas ham paraym ba^Dhan tum baa^Dhay.

If I am bound by the noose of emotional attachment, then I shall bind You, Lord, with the bonds of love.

अपने छूटन को जतनु करहु हम छूटे तुम आराधे ॥१॥ (६५८-३, सोरठि, भगत रविदास जी)

apnay chhootan ko jatan karahu ham chhootay tum aaraa^Dhay. ||1||

Go ahead and try to escape, Lord; I have escaped by worshipping and adoring You. ||1||

माधवे जानत हहु जैसी तैसी ॥ (६५८-४, सोरठि, भगत रविदास जी)

maa^Dhvay jaanat hahu jaisee taisee.

O Lord, You know my love for You.

अब कहा करहुगे ऐसी ॥१॥ रहाउ ॥ (६५८-४, सोरठि, भगत रविदास जी)

ab kahaa karhugay aisee. ||1|| rahaa-o.

Now, what will You do? ||1||Pause||

मीनु पकरि फाँकिओ अरु काटिओ राँधि कीओ बहु बानी ॥ (६५८-५, सोरठि, भगत रविदास जी)

meen pakar faa^Nki-o ar kaati-o raa^NDh kee-o baho baanee.

A fish is caught, cut up, and cooked it in many different ways.

खंड खंड करि भोजनु कीनो तऊ न बिसरिओ पानी ॥२॥ (६५८-५, सोरठि, भगत रविदास जी)

khand khand kar bhojan keeno ta-oo na bisri-o paanee. ||2||

Bit by bit, it is eaten, but still, it does not forget the water. ||2||

आपन बापै नाही किसी को भावन को हरि राजा ॥ (६५८-६, सोरठि, भगत रविदास जी)

aapan baapai naahee kisee ko bhaavan ko har raajaa.

The Lord, our King, is father to no one, except those who love Him.

मोह पटल सभु जगत् बिआपिओ भगत नही संतापा ॥३॥ (६५८-६, सोरठि, भगत रविदास जी)

moh patal sabh jagat bi-aapi-o bhagat nahee santaapaa. ||3||

The veil of emotional attachment has been cast over the entire world, but it does not bother the Lord's devotee. ||3||

कहि रविदास भगति इक बाढी अब इह का सिउ कहीऐ ॥ (६५८-७, सोरठि, भगत रविदास जी)

kahi ravidas bhagat ik baadhee ab ih kaa si-o kahee-ai.

Says Ravi Daas, my devotion to the One Lord is increasing; now, who can I tell this to?

जा कारनि हम तुम आराधे सो दुखु अजहू सहीऐ ॥४॥२॥ (६५८-८, सोरठि, भगत रविदास जी)

jaa kaaran ham tum aaraaDhay so dukh ajhoo sahee-ai. ||4||2||

That which brought me to worship and adore You - I am still suffering that pain. ||4||2||

दुलभ जनमु पुन्न फल पाइओ बिरथा जात अबिबेकै ॥ (६५८-८, सोरठि, भगत रविदास जी)

dulabh janam punn fal paa-i-o birthaa jaat abibaykai.

I obtained this precious human life as a reward for my past actions, but without discriminating wisdom, it is wasted in vain.

राजे इंद्र समसरि गृह आसन बिनु हरि भगति कहहु किह लेखै ॥१॥ (६५८-९, सोरठि, भगत रविदास जी)

raajay indar samsar garih aasan bin har bhagat kahhu kih laykhai. ||1||

Tell me, without devotional worship of the Lord, of what use are mansions and thrones like those of King Indra? ||1||

न बीचारिओ राजा राम को रसु ॥ (६५८-९, सोरठि, भगत रविदास जी)

na beechaari-o raajaa raam ko ras.

You have not considered the sublime essence of the Name of the Lord, our King;

जिह रस अन रस बीसरि जाही ॥१॥ रहाउ ॥ (६५८-१०, सोरठि, भगत रविदास जी)

jih ras an ras beesar jaahee. ||1|| rahaa-o.

this sublime essence shall cause you to forget all other essences. ||1||Pause||

जानि अजान भए हम बावर सोच असोच दिवस जाही ॥ (६५८-१०, सोरठि, भगत रविदास जी)

jaan ajaan bha-ay ham baavar soch asoch divas jaahee.

We do not know what we need to know, and we have become insane. We do not consider what we should consider; our days are passing away.

इंद्री सबल निबल बिबेक बुधि परमारथ परवेस नही ॥२॥ (६५८-११, सोरठि, भगत रविदास जी)

indree sabal nibal bibayk buDh parmaarath parvays nahee. ||2||

Our passions are strong, and our discriminating intellect is weak; we have no access to the supreme objective. ||2||

कहीअत आन अचरीअत अन कछु समझ न परै अपर माइआ ॥ (६५८-१२, सोरठि, भगत रविदास जी)

kahee-at aan achree-at an kachh samajh na parai apar maa-i-aa.

We say one thing, and do something else; entangled in endless Maya, we do not understand anything.

कहि रविदास उदास दास मति परहरि कोपु करहु जीअ दइआ ॥३॥३॥ (६५८-१२, सोरठि, भगत रविदास जी)

kahi ravidaas udaas daas mat parhar kop karahu jee-a da-i-aa. ||3||3||

Says Ravi Daas, Your slave, O Lord, I am disillusioned and detached; please, spare me Your anger, and have mercy on my soul. ||3||3||

सुख सागरु सुरतर चिंतामनि कामधेनु बसि जा के ॥ (६५८-१३, सोरठि, भगत रविदास जी)

sukh saagar surtar chintaaman kaamDhayn bas jaa kay.

He is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the wish-fulfilling jewel, and the Kaamadhayna, the cow which fulfills all desires, all are in His power.

चारि पदार्थ असट दसा सिधि नव निधि कर तल ता के ॥१॥ (६५८-१३, सोरठि, भगत रविदास जी)

chaar padaarath asat dasaa siDh nav niDh kar tal taa kay. ||1||

The four great blessings, the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures, are all in the palm of His hand. ||1||

हरि हरि हरि न जपहि रसना ॥ (६५८-१४, सोरठि, भगत रविदास जी)

har har har na jaapeh rasnaa.

You do not chant with your tongue the Name of the Lord, Har, Har, Har.

अवर सभ तिआगि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥ (६५८-१४, सोरठि, भगत रविदास जी)

avar sabh ti-aag bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.

Abandon your involvement in all other words. ||1||Pause||

नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अखर माँही ॥ (६५८-१५, सोरठि, भगत रविदास जी)

naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees akhar maa^Nhee.

The various Shaastras, Puranaas, and the Vedas of Brahma, are made up of thirty-four letters.

बिआस बिचारि कहिओ परमास्थु राम नाम सरि नाही ॥२॥ (६५८-१५, सोरठि, भगत रविदास जी)

bi-aas bichaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||

After deep contemplation, Vyaas spoke of the supreme objective; there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

सहज समाधि उपाधि रहत फुनि बडै भागि लिव लागी ॥ (६५८-१६, सोरठि, भगत रविदास जी)

sahj samaaDh upaaDh rahat fun badai bhaag liv laagee.

Very fortunate are those who are absorbed in celestial bliss, and released from their entanglements; they are lovingly attached to the Lord.

कहि रविदास प्रगासु रिदै धरि जनम मरन भै भागी ॥३॥४॥ (६५८-१७, सोरठि, भगत रविदास जी)

kahi ravid^aas pargaas ridai Dhar janam maran bhai bhaagee. ||3||4||

Says Ravi Daas, enshrine the Lord's Light within your heart, and your fear of birth and death shall run away from you. ||3||4||

जउ तुम गिरिवर तउ हम मोरा ॥ (६५८-१७, सोरठि, भगत रविदास जी)

ja-o tum girivar ta-o ham moraa.

If You are the mountain, Lord, then I am the peacock.

जउ तुम चंद तउ हम भए है चकोरा ॥१॥ (६५८-१८, सोरठि, भगत रविदास जी)

ja-o tum chand ta-o ham bha-ay hai chakoraa. ||1||

If You are the moon, then I am the partridge in love with it. ||1||

माधवे तुम न तोरहु तउ हम नही तोरहि ॥ (६५८-१८, सोरठि, भगत रविदास जी)

maaDhvay tum na torahu ta-o ham nahee toreh.

O Lord, if You will not break with me, then I will not break with You.

तुम सिउ तोरि कवन सिउ जोरहि ॥१॥ रहाउ ॥ (६५८-१९, सोरठि, भगत रविदास जी)

tum si-o tor kavan si-o joreh. ||1|| rahaa-o.

For, if I were to break with You, with whom would I then join? ||1||Pause||

जउ तुम दीवरा तउ हम बाती ॥ (६५८-१९, सोरठि, भगत रविदास जी)

ja-o tum deevraa ta-o ham baatee.

If You are the lamp, then I am the wick.

जउ तुम तीर्थ तउ हम जाती ॥२॥ (६५८-१६, सोरठि, भगत रविदास जी)

ja-o tum tirath ta-o ham jaatee. ||2||

If You are the sacred place of pilgrimage, then I am the pilgrim. ||2||

पन्ना ६५६

साची प्रीति हम तुम सिउ जोरी ॥ (६५६-१, सोरठि, भगत रविदास जी)

saachee pareet ham tum si-o joree.

I am joined in true love with You, Lord.

तुम सिउ जोरि अवर संगि तोरी ॥३॥ (६५६-१, सोरठि, भगत रविदास जी)

tum si-o jor avar sang toree. ||3||

I am joined with You, and I have broken with all others. ||3||

जह जह जाउ तहा तेरी सेवा ॥ (६५६-२, सोरठि, भगत रविदास जी)

jah jah jaa-o tahaa tayree sayvaa.

Wherever I go, there I serve You.

तुम सो ठाकुरु अउरु न देवा ॥४॥ (६५६-२, सोरठि, भगत रविदास जी)

tum so thaakur a-or na dayvaa. ||4||

There is no other Lord Master than You, O Divine Lord. ||4||

तुमरे भजन कटहि जम फाँसा ॥ (६५६-२, सोरठि, भगत रविदास जी)

tumray bhajan kateh jam faa^Nsaa.

Meditating, vibrating upon You, the noose of death is cut away.

भगति हेत गावै रविदासा ॥५॥५॥ (६५६-३, सोरठि, भगत रविदास जी)

bhagat hayt gaavai ravidasaa. ||5||5||

To attain devotional worship, Ravi Daas sings to You, Lord. ||5||5||

जल की भीति पवन का थम्भा रक्त बुंद का गारा ॥ (६५६-३, सोरठि, भगत रविदास जी)

jal kee bheet pavan kaa thambhaa rakat bund kaa gaaraa.

The body is a wall of water, supported by the pillars of air; the egg and sperm are the mortar.

हाड मास नाड़ों को पिंजरु पंखी बसै बिचारा ॥१॥ (६५६-३, सोरठि, भगत रविदास जी)

haad maas naar^Nhee ko pinjar pankhee basai bichaaraa. ||1||

The framework is made up of bones, flesh and veins; the poor soul-bird dwells within it. ||1||

प्राणी किया मेरा किया तेरा ॥ (६५६-४, सोरठि, भगत रविदास जी)

paraanee ki-aa mayraa ki-aa tayraa.

O mortal, what is mine, and what is yours?

जैसे तरवर पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६५६-४, सोरठि, भगत रविदास जी)

jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.

The soul is like a bird perched upon a tree. ||1||Pause||

राखहु कंध उसारहु नीवाँ ॥ (६५६-५, सोरठि, भगत रविदास जी)

raakho kanDh usaarahu neevaa^N.

You lay the foundation and build the walls.

साढे तीनि हाथ तेरी सीवाँ ॥२॥ (६५६-५, सोरठि, भगत रविदास जी)

saadhay teen haath tayree seevaa^N. ||2||

But in the end, three and a half cubits will be your measured space. ||2||

बंके बाल पाग सिरि डेरी ॥ (६५६-५, सोरठि, भगत रविदास जी)

bankay baal paag sir dayree.

You make your hair beautiful, and wear a stylish turban on your head.

इहु तनु होइगो भसम की डेरी ॥३॥ (६५६-६, सोरठि, भगत रविदास जी)

ih tan ho-igo bhasam kee dhayree. ||3||

But in the end, this body shall be reduced to a pile of ashes. ||3||

ऊचे मंदर सुंदर नारी ॥ (६५६-६, सोरठि, भगत रविदास जी)

oochay mandar sundar naaree.

Your palaces are lofty, and your brides are beautiful.

राम नाम बिनु बाजी हारी ॥४॥ (६५६-६, सोरठि, भगत रविदास जी)

raam naam bin baajee haaree. ||4||

But without the Lord's Name, you shall lose the game entirely. ||4||

मेरी जाति कमीनी पाँति कमीनी ओछा जनमु हमारा ॥ (६५६-६, सोरठि, भगत रविदास जी)

mayree jaat kameenee paa^Nt kameenee ochhaa janam hamaaraa.

My social status is low, my ancestry is low, and my life is wretched.

तुम सरनागति राजा राम चंद कहि रविदास चमारा ॥५॥६॥ (६५६-७, सोरठि, भगत रविदास जी)

tum sarnaagaṭ raajaa raam chand kahi ravidāas chamaaraa. ||5||6||

I have come to Your Sanctuary, O Luminous Lord, my King; so says Ravi Daas, the shoemaker. ||5||6||

चमरटा गाँठि न जनई ॥ (६५६-८, सोरठि, भगत रविदास जी)

chamrataa gaa^Nṭh na jan-ee.

I am a shoemaker, but I do not know how to mend shoes.

लोगु गठावै पनही ॥१॥ रहाउ ॥ (६५६-८, सोरठि, भगत रविदास जी)

log gaṭhaavai panhee. ||1|| rahaa-o.

People come to me to mend their shoes. ||1||Pause||

आर नही जिह तोपउ ॥ (६५६-८, सोरठि, भगत रविदास जी)

aar nahee jih ṭopa-o.

I have no awl to stitch them;

नही राँबी ठाउ रोपउ ॥१॥ (६५६-८, सोरठि, भगत रविदास जी)

nahee raa^Nbee ṭhaa-o rop-a-o. ||1||

I have no knife to patch them. ||1||

लोगु गंठि गंठि खरा बिगूचा ॥ (६५६-९, सोरठि, भगत रविदास जी)

log ganṭh ganṭh kharaa bigoochaa.

Mending, mending, people waste their lives and ruin themselves.

हउ बिनु गाँठे जाइ पहुँचा ॥२॥ (६५६-९, सोरठि, भगत रविदास जी)

ha-o bin gaa^Nṭhay jaa-ay pahoochaa. ||2||

Without wasting my time mending, I have found the Lord. ||2||

रविदासु जपै राम नामा ॥ (६५६-९, सोरठि, भगत रविदास जी)

ravidāas japai raam naamaa.

Ravi Daas chants the Lord's Name;

मोहि जम सिउ नाही कामा ॥३॥७॥ (६५६-१०, सोरठि, भगत रविदास जी)

mohi jam si-o naahee kaamaa. ||3||7||

he is not concerned with the Messenger of Death. ||3||7||

रागु सोरठि बाणी भगत भीखन की (६५६-११)

raag sorath banee bhagat bheekhan kee

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Bheekhan Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६५६-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नैनहु नीरु बहै तनु खीना भए केस दुध वानी ॥ (६५६-१२, सोरठि, भगत भीखन जी)

nainhu neer bahai tan kheenaa bha-ay kays duDh vaanee.

Tears well up in my eyes, my body has become weak, and my hair has become milky-white.

रूधा कंठु सबदु नही उचरै अब किआ करहि परानी ॥१॥ (६५६-१२, सोरठि, भगत भीखन जी)

rooDhaa kanth sabad nahee uchrai ab ki-aa karahi paraanee. ||1||

My throat is tight, and I cannot utter even one word; what can I do now? I am a mere mortal. ||1||

राम राइ होहि बैद बनवारी ॥ (६५६-१३, सोरठि, भगत भीखन जी)

raam raa-ay hohi baid banvaaree.

O Lord, my King, Gardener of the world-garden, be my Physician,

अपने संतह लेहु उबारी ॥१॥ रहाउ ॥ (६५६-१३, सोरठि, भगत भीखन जी)

apnay santēh layho ubaaree. ||1|| rahaa-o.

and save me, Your Saint. ||1||Pause||

माथे पीर सरीरि जलनि है करक करेजे माही ॥ (६५६-१३, सोरठि, भगत भीखन जी)

maathay peer sareer jalan hai karak karayjay maahee.

My head aches, my body is burning, and my heart is filled with anguish.

ऐसी बेदन उपजि खरी भई वा का अउखधु नाही ॥२॥ (६५६-१४, सोरठि, भगत भीखन जी)

aisee baydan upaj kharee bha-ee vaa kaa a-ukhaDh naahee. ||2||

Such is the disease that has struck me; there is no medicine to cure it. ||2||

हरि का नामु अमृत जलु निरमलु इहु अउखधु जगि सारा ॥ (६५६-१४, सोरठि, भगत भीखन जी)

har kaa naam amrit jal nirmal ih a-ukhaDh jag saaraa.

The Name of the Lord, the ambrosial, immaculate water, is the best medicine in the world.

गुर परसादि कहै जनु भीखनु पावउ मोख दुआरा ॥३॥१॥ (६५६-१५, सोरठि, भगत भीखन जी)

gur parsaad kahai jan bheekhan paava-o mokh du-aaraa. ||3||1||

By Guru's Grace, says servant Bheekhan, I have found the Door of Salvation. ||3||1||

ऐसा नामु रतनु निरमोलकु पुंनि पदारथु पाइआ ॥ (६५६-१६, सोरठि, भगत भीखन जी)

aisaa naam raṭan nirmolak punn padaarath paa-i-aa.

Such is the Naam, the Name of the Lord, the invaluable jewel, the most sublime wealth, which I have found through good deeds.

अनिक जतन करि हिरदै राखिआ रतनु न छपै छपाइआ ॥१॥ (६५६-१६, सोरठि, भगत भीखन जी)

anik jaṭan kar hirdai raakhi-aa raṭan na chhapai chhapaa-i-aa. ||1||

By various efforts, I have enshrined it within my heart; this jewel cannot be hidden by hiding it. ||1||

हरि गुन कहते कहनु न जाई ॥ (६५६-१७, सोरठि, भगत भीखन जी)

har gun kaṭṭay kahan na jaa-ee.

The Glorious Praises of the Lord cannot be spoken by speaking.

जैसे गूंगे की मिठिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (६५६-१७, सोरठि, भगत भीखन जी)

jaisay goongay kee mithi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

They are like the sweet candies given to a mute. ||1||Pause||

रसना रमत सुनत सुखु स्रवना चित चेतु सुखु होई ॥ (६५६-१८, सोरठि, भगत भीखन जी)

rasnaa ramat sunat sukh sarvanaa chit chayṭay sukh ho-ee.

The tongue speaks, the ears listen, and the mind contemplates the Lord; they find peace and comfort.

कहु भीखन दुइ नैन संतोखे जह देखौ तह सोई ॥२॥२॥ (६५६-१८, सोरठि, भगत भीखन जी)

kaho bheekhan du-ay nain santokhay jah daykhaa^N ṭah so-ee. ||2||2||

Says Bheekhan, my eyes are content; wherever I look, there I see the Lord. ||2||2||

पन्ना ६६०

धनासरी महला १ घर १ चउपदे (६६०-१)

Dhanaasree mehlāa 1 ghar 1 cha-upday

Dhanaasaree, First Mehl, First House, Chau-Padas:

१ॐ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (६६०-२)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kart̃aa purakh̃ nirbh̃a-o nirvair akaal moorat̃ ajoonee saibh̃a^N gur
parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

जीउ डरतु है आपणा कै सिउ करी पुकार ॥ (६६०-४, धनासरी, मः १)

jee-o darat̃ hai aap̃naa kai si-o karee pukaar.

My soul is afraid; to whom should I complain?

दूख विसारणु सेविआ सदा सदा दातारु ॥१॥ (६६०-४, धनासरी, मः १)

dookh̃ visaarañ sayvi-aa sadaa sadaa daataar. ||1||

I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

साहिबु मेरा नीत नवा सदा सदा दातारु ॥१॥ रहाउ ॥ (६६०-४, धनासरी, मः १)

saahib̃ mayraa neet̃ navaa sadaa sadaa daataar. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

अनदिनु साहिबु सेवीऐ अंति छडाए सोइ ॥ (६६०-५, धनासरी, मः १)

an-diñ saahib̃ sayvee-ai ant̃ chhadaa-ay so-ay.

Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save me in the end.

सुणि सुणि मेरी कामणी पारि उतारा होइ ॥२॥ (६६०-५, धनासरी, मः १)

suñ suñ mayree kaam̃nee paar̃ ut̃aaraa ho-ay. ||2||

Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

दइआल तैरै नामि तरा ॥ (६६०-६, धनासरी, मः १)

da-i-aal̃ tayrai naam̃ taraa.

O Merciful Lord, Your Name carries me across.

सद कुरबाणै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६०-६, धनासरी, मः १)

sad̃ kurbaañai jaa-o. ||1|| rahaa-o.

I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

सरबं साचा एकु है दूजा नाही कोइ ॥ (६६०-७, धनासरी, मः १)

sarba^N saachaa ayk̃ hai doojaa naahee ko-ay.

In all the world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ता की सेवा सो करे जा कउ नदरि करे ॥३॥ (६६०-७, धनासरी, मः १)

taa kee sayvaa so karay jaa ka-o nadar karay. ||3||

He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||3||

तुधु बाझु पिआरे केव रहा ॥ (६६०-७, धनासरी, मः १)

tuDh baajh pi-aaray kayv rahaa.

Without You, O Beloved, how could I even live?

सा वडिआई देहि जितु नामि तेरे लागि रहाँ ॥ (६६०-८, धनासरी, मः १)

saa vadi-aa-ee deh jit naam tayray laag rahaa^N.

Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

दूजा नाही कोइ जिसु आगै पिआरे जाइ कहा ॥१॥ रहाउ ॥ (६६०-८, धनासरी, मः १)

doojaa naahee ko-ay jis aagai pi-aaray jaa-ay kahaa. ||1|| rahaa-o.

There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

सेवी साहिबु आपणा अवरु न जाचंउ कोइ ॥ (६६०-९, धनासरी, मः १)

sayvee saahib aapnaa avar na jaacha^N-o ko-ay.

I serve my Lord and Master; I ask for no other.

नानक ता का दासु है बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥४॥ (६६०-९, धनासरी, मः १)

naanak taa kaa daas hai bind bind chukh chukh ho-ay. ||4||

Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

साहिब तेरे नाम विटहु बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥१॥ रहाउ ॥४॥१॥ (६६०-१०, धनासरी, मः १)

saahib tayray naam vitahu bind bind chukh chukh ho-ay. ||1|| rahaa-o. ||4||1||

O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit.

||1||Pause||4||1||

धनासरी महला १ ॥ (६६०-११)

Dhanaasree mehlaa 1.

Dhanaasaree, First Mehl:

हम आदमी हाँ इक दमी मुहलति मुहुतु न जाणा ॥ (६६०-११, धनासरी, मः १)

ham aadmee haa^N ik damee muhlat muhat na jaanaa.

We are human beings of the briefest moment; we do not know the appointed time of our departure.

नानक बिनवै तिसै सरेवहु जा के जीअ पराणा ॥१॥ (६६०-११, धनासरी, मः १)

naanak binvai tisai sarayvhu jaa kay jee-a paraanaa. ||1||

Prays Nanak, serve the One, to whom our soul and breath of life belong. ||1||

अंधे जीवना वीचारि देखि केते के दिना ॥१॥ रहाउ ॥ (६६०-१२, धनासरी, मः १)

anDhay jeevnaa veechaar daykh kaytay kay dinaa. ||1|| rahaa-o.

You are blind - see and consider, how many days your life shall last. ||1||Pause||

सासु मासु सभु जीउ तुमारा तू मै खरा पिआरा ॥ (६६०-१२, धनासरी, मः १)

saas maas sabh jee-o tumaaraa too mai kharaa pi-aaraa.

My breath, my flesh and my soul are all Yours, Lord; You are so very dear to me.

नानक साइरु एव कहतु है सचे परवदगारा ॥२॥ (६६०-१३, धनासरी, मः १)

naanak saa-ir ayv kahaṭ hai sachay parvadgaaraa. ||2||

Nanak, the poet, says this, O True Lord Cherisher. ||2||

जे तू किसै न देही मेरे साहिबा किआ को कढै गहणा ॥ (६६०-१३, धनासरी, मः १)

jay too kisai na dayhee mayray saahibaa ki-aa ko kadhai gahnaa.

If you gave nothing, O my Lord and Master, what could anyone pledge to You?

नानक बिनवै सो किछु पाईऐ पुरबि लिखे का लहणा ॥३॥ (६६०-१४, धनासरी, मः १)

naanak binvai so kichh paa-ee-ai purab likhay kaa lahanaa. ||3||

Nanak prays, we receive that which we are pre-destined to receive. ||3||

नामु खसम का चिति न कीआ कपटी कपटु कमाणा ॥ (६६०-१५, धनासरी, मः १)

naam khasam kaa chit na kee-aa kaptee kapat kamaanaa.

The deceitful person does not remember the Lord's Name; he practices only deceit.

जम दुआरि जा पकड़ि चलाईआ ता चलदा पछुताणा ॥४॥ (६६०-१५, धनासरी, मः १)

jam du-aar jaa pakarh chalaai-aa taa chaldaa pachhutaanaa. ||4||

When he is marched in chains to Death's door, then, he regrets his actions. ||4||

पन्ना ६६१

जब लगु दुनीआ रहीऐ नानक किछु सुणीऐ किछु कहीऐ ॥ (६६१-१, धनासरी, मः १)

jab lag duneai-aa rahee-ai naanak kichh sunee-ai kichh kahee-ai.

As long as we are in this world, O Nanak, we should listen, and speak of the Lord.

भालि रहे हम रहणु न पाइआ जीवतिआ मरि रहीऐ ॥५॥२॥ (६६१-१, धनासरी, मः १)

bhaal rahay ham rahan na paa-i-aa jeevti-aa mar rahee-ai. ||5||2||

I have searched, but I have found no way to remain here; so, remain dead while yet alive. ||5||2||

धनासरी महला १ घरु दूजा (६६१-३)

Dhanaasree mehlā 1 ghar doojaa

Dhanaasaree, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६१-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਤੁ ਸਿਮਰੀ ਸਿਵਰਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥ (६६१-४, धनासरी, मः १)

ki-o simree sivri-aa nahee jaa-ay.

How can I remember the Lord in meditation? I cannot meditate on Him in remembrance.

ਤਪੈ ਹਿਆਤੁ ਜੀਅਡਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (६६१-४, धनासरी, मः १)

tapai hi-aa-o jee-arhaa billaa-ay.

My heart is burning, and my soul is crying out in pain.

ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ (६६१-४, धनासरी, मः १)

siraj savaaray saachaa so-ay.

The True Lord creates and adorns.

ਤਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਚੰਗਾ ਕਿਤੁ ਹੋਇ ॥੧॥ (६६१-५, धनासरी, मः १)

tis visri-ai changa ki-o ho-ay. ||1||

Forgetting Him, how can one be good? ||1||

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (६६१-५, धनासरी, मः १)

hikmat hukam na paa-i-aa jaa-ay.

By clever tricks and commands, He cannot be found.

ਕਿਤੁ ਕਰਿ ਸਾਚਿ ਮਿਲਤੁ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (६६१-५, धनासरी, मः १)

ki-o kar saach mila-o mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.

How am I to meet my True Lord, O my mother? ||1||Pause||

वखरु नामु देखण कोई जाइ ॥ (६६१-६, धनासरी, मः १)

vakhar naam daykhan ko-ee jaa-ay.

How rare is the one who goes out, and searches for the merchandise of the Naam.

ना को चाखै ना को खाइ ॥ (६६१-६, धनासरी, मः १)

naa ko chaakhai naa ko khaa-ay.

No one tastes it, and no one eats it.

लोकि पतीणै ना पति होइ ॥ (६६१-६, धनासरी, मः १)

lok pateenai naa pat ho-ay.

Honor is not obtained by trying to please other people.

ता पति रहै राखै जा सोइ ॥२॥ (६६१-७, धनासरी, मः १)

taa pat rahai raakhai jaa so-ay. ||2||

One's honor is preserved, only if the Lord preserves it. ||2||

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥ (६६१-७, धनासरी, मः १)

jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.

Wherever I look, there I see Him, pervading and permeating.

तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ॥ (६६१-७, धनासरी, मः १)

tuDh bin doojee naahee jaa-ay.

Without You, I have no other place of rest.

जे को करे कीतै किआ होइ ॥ (६६१-८, धनासरी, मः १)

jay ko karay keetai ki-aa ho-ay.

He may try, but what can anyone do by his own doing?

जिस नो बखसे साचा सोइ ॥३॥ (६६१-८, धनासरी, मः १)

jis no bakhsay saachaa so-ay. ||3||

He alone is blessed, whom the True Lord forgives. ||3||

हुणि उठि चलणा मुहति कि तालि ॥ (६६१-८, धनासरी, मः १)

hun uth chalnaa muhat ke taal.

Now, I shall have to get up and depart, in an instant, in the clapping of hands.

किआ मुहु देसा गुण नही नालि ॥ (६६१-९, धनासरी, मः १)

ki-aa muhu daysaa gun nahee naal.

What face will I show the Lord? I have no virtue at all.

जैसी नदरि करे तैसा होइ ॥ (६६१-६, धनासरी, मः १)

jaisee nadar karay taisaa ho-ay.
As is the Lord's Glance of Grace, so it is.

विणु नदरी नानक नही कोइ ॥४॥१॥३॥ (६६१-६, धनासरी, मः १)

vin nadree naanak nahee ko-ay. ||4||1||3||
Without His Glance of Grace, O Nanak, no one is blessed. ||4||1||3||

धनासरी महला १ ॥ (६६१-१०)

Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

नदरि करे ता सिमरिआ जाइ ॥ (६६१-१०, धनासरी, मः १)

nadar karay taa simri-aa jaa-ay.
If the Lord bestows His Glance of Grace, then one remembers Him in meditation.

आतमा द्रवै रहै लिव लाइ ॥ (६६१-१०, धनासरी, मः १)

aatmaa darvai rahai liv laa-ay.
The soul is softened, and he remains absorbed in the Lord's Love.

आतमा परातमा एको करै ॥ (६६१-११, धनासरी, मः १)

aatmaa paraatamaa ayko karai.
His soul and the Supreme Soul become one.

अंतर की दुबिधा अंतरि मरै ॥१॥ (६६१-११, धनासरी, मः १)

antar kee dubiDhaa antar marai. ||1||
The duality of the inner mind is overcome. ||1||

गुर परसादी पाइआ जाइ ॥ (६६१-११, धनासरी, मः १)

gur parsaadee paa-i-aa jaa-ay.
By Guru's Grace, God is found.

हरि सिउ चितु लागै फिरि कालु न खाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६१-११, धनासरी, मः १)

har si-o chit laagai fir kaal na khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
One's consciousness is attached to the Lord, and so Death does not devour him.
||1||Pause||

सचि सिमरिऐ होवै परगासु ॥ (६६१-१२, धनासरी, मः १)

sach simri-ai hovai pargaas.

Remembering the True Lord in meditation, one is enlightened.

ता ते बिखिआ महि रहै उदासु ॥ (६६१-१२, धनासरी, मः १)

taa tay bikhi-aa meh rahai udaas.

Then, in the midst of Maya, he remains detached.

सतिगुर की ऐसी वडिआई ॥ (६६१-१३, धनासरी, मः १)

satgur kee aisee vadi-aa-ee.

Such is the Glory of the True Guru;

पुत्र कलत्र विचे गति पाई ॥२॥ (६६१-१३, धनासरी, मः १)

puṭar kalṭar vichay gaṭ paa-ee. ||2||

in the midst of children and spouses, they attain emancipation. ||2||

ऐसी सेवकु सेवा करै ॥ (६६१-१३, धनासरी, मः १)

aisee sayvak sayvaa karai.

Such is the service which the Lord's servant performs,

जिस का जीउ तिसु आगै धरै ॥ (६६१-१४, धनासरी, मः १)

jis kaa jee-o tis aagai Dharai.

that he dedicates his soul to the Lord, to whom it belongs.

साहिब भावै सो परवाणु ॥ (६६१-१४, धनासरी, मः १)

saahib bhaavai so parvaan.

One who is pleasing to the Lord and Master is acceptable.

सो सेवकु दरगह पावै माणु ॥३॥ (६६१-१४, धनासरी, मः १)

so sayvak dargeh paavai maan. ||3||

Such a servant obtains honor in the Court of the Lord. ||3||

सतिगुर की मूरति हिरदै वसाए ॥ (६६१-१४, धनासरी, मः १)

satgur kee moorat hirdai vasaa-ay.

He enshrines the image of the True Guru in his heart.

जो इछै सोई फलु पाए ॥ (६६१-१५, धनासरी, मः १)

jo ichhai so-ee fal paa-ay.

He obtains the rewards which he desires.

साचा साहिबु किरपा करै ॥ (६६१-१५, धनासरी, मः १)
saachaa saahib kirpaa karai.
The True Lord and Master grants His Grace;

सो सेवकु जम ते कैसा डरै ॥४॥ (६६१-१५, धनासरी, मः १)
so sayvak jam tay kaisaa darai. ||4||
how can such a servant be afraid of death? ||4||

भनति नानकु करे वीचारु ॥ (६६१-१६, धनासरी, मः १)
bhanat naanak karay veechaar.
Prays Nanak, practice contemplation,

साची बाणी सिउ धरे पिआरु ॥ (६६१-१६, धनासरी, मः १)
saachee banee si-o Dharay pi-aar.
and enshrine love for the True Word of His Bani.

ता को पावै मोख दुआरु ॥ (६६१-१६, धनासरी, मः १)
taa ko paavai mokh du-aar.
Then, you shall find the Gate of Salvation.

जपु तपु सभु इहु सबदु है सारु ॥५॥२॥४॥ (६६१-१६, धनासरी, मः १)
jap tap sabh ih sabad hai saar. ||5||2||4||
This Shabad is the most excellent of all chanting and austere meditations. ||5||2||4||

धनासरी महला १ ॥ (६६१-१७)
Dhanaasree mehlaa 1.
Dhanaasaree, First Mehl:

जीउ तपतु है बारो बार ॥ (६६१-१७, धनासरी, मः १)
jee-o tapat hai baaro baar.
My soul burns, over and over again.

तपि तपि खपै बहुतु बेकार ॥ (६६१-१७, धनासरी, मः १)
tap tap khapai bahut baykaar.
Burning and burning, it is ruined, and it falls into evil.

जै तनि बाणी विसरि जाइ ॥ (६६१-१८, धनासरी, मः १)
jai tan banee visar jaa-ay.
That body, which forgets the Word of the Guru's Bani,

जिउ पका रोगी विललाइ ॥१॥ (६६१-१८, धनासरी, मः १)

ji-o pakaa rogee villaa-ay. ||1||

cries out in pain, like a chronic patient. ||1||

बहुता बोलणु झखणु होइ ॥ (६६१-१८, धनासरी, मः १)

bahutaa bolan jhakhan ho-ay.

To speak too much and babble is useless.

विणु बोले जाणै सभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६१-१९, धनासरी, मः १)

vin bolay jaanai sabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

Even without our speaking, He knows everything. ||1||Pause||

जिनि कन कीते अखी नाकु ॥ (६६१-१९, धनासरी, मः १)

jin kan keetay akhee naak.

He created our ears, eyes and nose.

जिनि जिहवा दिती बोले तातु ॥ (६६१-१९, धनासरी, मः १)

jin jihvaa dītee bolay taat.

He gave us our tongue to speak so fluently.

पन्ना ६६२

जिनि मनु राखिआ अगनी पाइ ॥ (६६२-१, धनासरी, मः १)

jin man raakhi-aa agnee paa-ay.

He preserved the mind in the fire of the womb;

वाजै पवणु आखै सभ जाइ ॥२॥ (६६२-१, धनासरी, मः १)

vaajai pavan aakhai sabh jaa-ay. ||2||

at His Command, the wind blows everywhere. ||2||

जेता मोहु परीति सुआद ॥ (६६२-१, धनासरी, मः १)

jaytaa moh pareet su-aad.

These worldly attachments, loves and pleasurable tastes,

सभा कालख दागा दाग ॥ (६६२-२, धनासरी, मः १)

sabhaa kaalakh daagaa daag.

all are just black stains.

दाग दोस मुहि चलिआ लाइ ॥ (६६२-२, धनासरी, मः १)

daag dos muhi chali-aa laa-ay.

One who departs, with these black stains of sin on his face

दरगह बैसण नाही जाइ ॥३॥ (६६२-२, धनासरी, मः १)

dargeh baisan naahee jaa-ay. ||3||

shall find no place to sit in the Court of the Lord. ||3||

करमि मिलै आखणु तेरा नाउ ॥ (६६२-३, धनासरी, मः १)

karam milai aakhan tayraa naa-o.

By Your Grace, we chant Your Name.

जितु लगि तरणा होरु नही थाउ ॥ (६६२-३, धनासरी, मः १)

jit lag taranaa hor nahee thaa-o.

Becoming attached to it, one is saved; there is no other way.

जे को डूबै फिरि होवै सार ॥ (६६२-३, धनासरी, मः १)

jay ko doobai fir hovai saar.

Even if one is drowning, still, he may be saved.

नानक साचा सर्व दातार ॥४॥३॥५॥ (६६२-३, धनासरी, मः १)

naanak saachaa sarab daataar. ||4||3||5||

O Nanak, the True Lord is the Giver of all. ||4||3||5||

धनासरी महला १ ॥ (६६२-४)

Dhanaasree mehlaa 1.

Dhanaasaree, First Mehl:

चोरु सलाहे चीतु न भीजै ॥ (६६२-४, धनासरी, मः १)

chor salaahay cheet na bheejai.

If a thief praises someone, his mind is not pleased.

जे बदी करे ता तसू न छीजै ॥ (६६२-४, धनासरी, मः १)

jay badee karay taa tasoo na chheejai.

If a thief curses him, no damage is done.

चोर की हामा भरे न कोइ ॥ (६६२-५, धनासरी, मः १)

chor kee haamaa bharay na ko-ay.

No one will take responsibility for a thief.

चोरु कीआ चंगा किउ होइ ॥१॥ (६६२-५, धनासरी, मः १)

chor kee-aa changa ki-o ho-ay. ||1||

How can a thief's actions be good? ||1||

सुणि मन अंधे कुते कूड़िआर ॥ (६६२-५, धनासरी, मः १)

sun man anDhay kutay koorhi-aar.

Listen, O mind, you blind, false dog!

बिनु बोले बूझीऐ सचिआर ॥१॥ रहाउ ॥ (६६२-६, धनासरी, मः १)

bin bolay boojhee-ai sachiaar. ||1|| rahaa-o.

Even without your speaking, the Lord knows and understands. ||1||Pause||

चोरु सुआलिउ चोरु सिआणा ॥ (६६२-६, धनासरी, मः १)

chor su-aali-o chor si-aanaa.

A thief may be handsome, and a thief may be wise,

खोटे का मुलु एक दुगाणा ॥ (६६२-६, धनासरी, मः १)

khotay kaa mul ayk dugaanaa.

but he is still just a counterfeit coin, worth only a shell.

जे साथि रखीऐ दीजै रलाइ ॥ (६६२-७, धनासरी, मः १)

jay saath rakhee-ai deejai rala-ay.

If it is kept and mixed with other coins,

जा परखीऐ खोटा होइ जाइ ॥२॥ (६६२-७, धनासरी, मः १)

jaa parkhee-ai khotaa ho-ay jaa-ay. ||2||

it will be found to be false, when the coins are inspected. ||2||

जैसा करे सु तैसा पावै ॥ (६६२-७, धनासरी, मः १)

jaisaa karay so taisaa paavai.

As one acts, so does he receive.

आपि बीजि आपे ही खावै ॥ (६६२-७, धनासरी, मः १)

aap beej aapay hee khaavai.

As he plants, so does he eat.

जे वडिआईआ आपे खाइ ॥ (६६२-८, धनासरी, मः १)

jay vadi-aa-ee-aa aapay khaa-ay.

He may praise himself gloriously,

जेही सुरति तेहै राहि जाइ ॥३॥ (६६२-८, धनासरी, मः १)

jayhee surat̃ tayhai raahi jaa-ay. ||3||

but still, according to his understanding, so is the path he must follow. ||3||

जे सउ कूड़ीआ कूडु कबाडु ॥ (६६२-८, धनासरी, मः १)

jay sa-o koorhee-aa koorh kabaarh.

He may tell hundreds of lies to conceal his falsehood,

भावै सभु आखउ संसारु ॥ (६६२-९, धनासरी, मः १)

bhaavai sabh aakha-o sansaar.

and all the world may call him good.

तुधु भावै अधी परवाणु ॥ (६६२-९, धनासरी, मः १)

tuDh bhaavai aDhee parvaan.

If it pleases You, Lord, even the foolish are approved.

नानक जाणै जाणु सुजाणु ॥४॥४॥६॥ (६६२-९, धनासरी, मः १)

naanak jaanai jaan sujaan. ||4||4||6||

O Nanak, the Lord is wise, knowing, all-knowing. ||4||4||6||

धनासरी महला १ ॥ (६६२-१०)

Dhanaasree mehlā 1.

Dhanaasaree, First Mehl:

काइआ कागदु मनु परवाणा ॥ (६६२-१०, धनासरी, मः १)

kaa-i-aa kaagad man parvaanaa.

The body is the paper, and the mind is the inscription written upon it.

सिर के लेख न पढ़ै इआणा ॥ (६६२-१०, धनासरी, मः १)

sir kay laykh na parhai i-aanaa.

The ignorant fool does not read what is written on his forehead.

दरगह घड़ीअहि तीने लेख ॥ (६६२-११, धनासरी, मः १)

dargeh gharhee-ahi teenay laykh.

In the Court of the Lord, three inscriptions are recorded.

खोटा कामि न आवै वेखु ॥१॥ (६६२-११, धनासरी, मः १)

khotaa kaam na aavai vaykh. ||1||

Behold, the counterfeit coin is worthless there. ||1||

नानक जे विचि रुपा होइ ॥ (६६२-११, धनासरी, मः १)

naanak jay vich rupaa ho-ay.
O Nanak, if there is silver in it,

खरा खरा आखै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६२-११, धनासरी, मः १)

kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.
then everyone proclaims, "It is genuine, it is genuine."||1||Pause||

कादी कूडु बोलि मलु खाइ ॥ (६६२-१२, धनासरी, मः १)

kaadee koorh bol mal khaa-ay.
The Qazi tells lies and eats filth;

ब्राह्मणु नावै जीआ घाइ ॥ (६६२-१२, धनासरी, मः १)

baraahman naavai jee-aa ghaa-ay.
the Brahmin kills and then takes cleansing baths.

जोगी जुगति न जाणै अंधु ॥ (६६२-१२, धनासरी, मः १)

jogee jugat na jaanai anDh.
The Yogi is blind, and does not know the Way.

तीने ओजाड़े का बंधु ॥२॥ (६६२-१३, धनासरी, मः १)

teenay ojaarhay kaa banDh. ||2||
The three of them devise their own destruction. ||2||

सो जोगी जो जुगति पछाणै ॥ (६६२-१३, धनासरी, मः १)

so jogee jo jugat pachhaanai.
He alone is a Yogi, who understands the Way.

गुर परसादी एको जाणै ॥ (६६२-१३, धनासरी, मः १)

gur parsadee ayko jaanai.
By Guru's Grace, he knows the One Lord.

काजी सो जो उलटी करै ॥ (६६२-१३, धनासरी, मः १)

kaajee so jo ultee karai.
He alone is a Qazi, who turns away from the world,

गुर परसादी जीवतु मरै ॥ (६६२-१४, धनासरी, मः १)

gur parsadee jeevat marai.
and who, by Guru's Grace, remains dead while yet alive.

सो ब्राह्मणु जो ब्रह्म बीचारै ॥ (६६२-१४, धनासरी, मः १)
so baraahmanu jo barahm beechaarai.
He alone is a Brahmin, who contemplates God.

आपि तरै सगले कुल तारै ॥३॥ (६६२-१४, धनासरी, मः १)
aap tarai saglay kul taarai. ||3||
He saves himself, and saves all his generations as well. ||3||

दानसबंदु सोई दिलि धोवै ॥ (६६२-१५, धनासरी, मः १)
daanasband so-ee dil Dhovai.
One who cleanses his own mind is wise.

मुसलमाणु सोई मलु खोवै ॥ (६६२-१५, धनासरी, मः १)
musalmaanu so-ee mal khovai.
One who cleanses himself of impurity is a Muslim.

पड़िआ बूझै सो परवाणु ॥ (६६२-१५, धनासरी, मः १)
parhi-aa boojhai so parvaanu.
One who reads and understands is acceptable.

जिसु सिरि दरगह का नीसाणु ॥४॥५॥७॥ (६६२-१५, धनासरी, मः १)
jis sir dargeh kaa neesaanu. ||4||5||7||
Upon his forehead is the Insignia of the Court of the Lord. ||4||5||7||

धनासरी महला १ घरु ३ (६६२-१७)
Dhanaasree mehlaa 1 ghar 3
Dhanaasaree, First Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६६२-१७)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कालु नाही जोगु नाही नाही सत का ढबु ॥ (६६२-१८, धनासरी, मः १)
kaal naahee jog naahee naahee sat kaa dhab.
No, no, this is not the time, when people know the way to Yoga and Truth.

थानसट जग भरिसट होए डूबता इव जगु ॥१॥ (६६२-१८, धनासरी, मः १)

thaansat jag bharisat ho-ay doob^taa iv jag. ||1||

The holy places of worship in the world are polluted, and so the world is drowning.
||1||

कल महि राम नामु सारु ॥ (६६२-१८, धनासरी, मः १)

kal meh raam naam saar.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

अखी त मीटहि नाक पकड़हि ठगण कउ संसारु ॥१॥ रहाउ ॥ (६६२-१९, धनासरी, मः १)

ak^hee t^a meeteh naak pak^rheh thaganⁿ ka-o sansaar. ||1|| rahaa-o.

Some people try to deceive the world by closing their eyes and holding their nostrils closed. ||1||Pause||

आँट सेती नाकु पकड़हि सूझते तिनि लोअ ॥ (६६२-१९, धनासरी, मः १)

aa^Nt say^tee naak pak^rheh sooj^h-t^ay tⁱn lo-a.

They close off their nostrils with their fingers, and claim to see the three worlds.

पन्ना ६६३

मगर पाछै कछु न सूझै एहु पदमु अलोअ ॥२॥ (६६३-१, धनासरी, मः १)

magar paach^hai kach^h na sooj^hai ayhu pa^dam alo-a. ||2||

But they cannot even see what is behind them. What a strange lotus pose this is!
||2||

खत्रीआ त धरमु छोडिआ मलेछ भाखिआ गही ॥ (६६३-१, धनासरी, मः १)

kha^taree-aa t^a Dharam chhodi-aa malay^{ch}h bhaak^hi-aa gahee.

The K'shatriyas have abandoned their religion, and have adopted a foreign language.

सृसटि सभ इक वरन होई धर्म की गति रही ॥३॥ (६६३-२, धनासरी, मः १)

sarisat sab^h ik varan ho-ee Dharam kee ga^t rahee. ||3||

The whole world has been reduced to the same social status; the state of righteousness and Dharma has been lost. ||3||

असट साज साजि पुराण सोधहि करहि वेद अभिआसु ॥ (६६३-२, धनासरी, मः १)

asat saaj saaj pura^an so^Dheh karahi bay^d ab^hi-aas.

They analyze eight chapters of (Panini's) grammar and the Puraanas. They study the Vedas,

बिनु नाम हरि के मुक्ति नाही कहै नानक दासु ॥४॥१॥६॥८॥ (६६३-३, धनासरी, मः १)

bin naam har kay mukat̃ naahee kahai naanak daas. ||4||1||6||8||

but without the Lord's Name, no one is liberated; so says Nanak, the Lord's slave.

||4||1||6||8||

धनासरी महला १ आरती (६६३-४)

Dhanaasree mehlā 1 aarṭee

Dhanaasaree, First Mehl, Aartee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६३-४)

ik-o^Nkaar satgur parsād.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥ (६६३-५, धनासरी, मः १)

gagan mai thaal rav chand deepak banay taarika mandal janak motēe.

In the bowl of the sky, the sun and moon are the lamps; the stars in the constellations are the pearls.

धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥ (६६३-५, धनासरी, मः १)

Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotēe. ||1||

The fragrance of sandalwood is the incense, the wind is the fan, and all the vegetation are flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

कैसी आरती होइ भव खंडना तेरी आरती ॥ (६६३-६, धनासरी, मः १)

kaisee aarṭee ho-ay bhav khandnaa tayree aarṭee.

What a beautiful lamp-lit worship service this is! O Destroyer of fear, this is Your Aartee, Your worship service.

अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥ (६६३-६, धनासरी, मः १)

anhaṭaa sabad vaajant̃ bhayree. ||1|| rahaa-o.

The sound current of the Shabad is the sounding of the temple drums. ||1||Pause||

सहस तव नैन नन नैन है तोहि कउ सहस मूरति नना एक तोही ॥ (६६३-७, धनासरी, मः १)

sahas tav nain nan nain hai tohi ka-o sahas moorat̃ nanaa ayk tohee.

Thousands are Your eyes, and yet You have no eyes. Thousands are Your forms, and yet You have not even one form.

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥ (६६३-७, धनासरी, मः १)

sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||

Thousands are Your lotus feet, and yet You have no feet. Without a nose, thousands are Your noses. I am enchanted with Your play! ||2||

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥ (६६३-८, धनासरी, मः १)

sabh meh jot jot hai so-ay.

The Divine Light is within everyone; You are that Light.

तिस कै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥ (६६३-९, धनासरी, मः १)

tis kai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.

Yours is that Light which shines within everyone.

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥ (६६३-९, धनासरी, मः १)

gur saakhee jot pargat ho-ay.

By the Guru's Teachings, this Divine Light is revealed.

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥ (६६३-९, धनासरी, मः १)

jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

That which pleases the Lord is the true worship service. ||3||

हरि चरण कमल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥ (६६३-१०, धनासरी, मः १)

har charan kamal makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.

My soul is enticed by the honey-sweet lotus feet of the Lord; night and day, I thirst for them.

कृपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नामि वासा ॥४॥१॥७॥६॥ (६६३-१०, धनासरी, मः १)

kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naam vaasaa. ||4||1||7||9||

Bless Nanak, the thirsty song-bird, with the water of Your Mercy, that he may come to dwell in Your Name. ||4||1||7||9||

धनासरी महला ३ घर २ चउपदे (६६३-१२)

Dhanaasree mehlaa 3 ghar 2 cha-upday

Dhanaasaree, Third Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६३-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु धनु अखुटु न निखुटै न जाइ ॥ (६६३-१३, धनासरी, मः ३)

ih Dhan akhut na nikhutai na jaa-ay.

This wealth is inexhaustible. It shall never be exhausted, and it shall never be lost.

पूरै सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥ (६६३-१३, धनासरी, मः ३)

poorai satgur dee-aa dikhaa-ay.

The Perfect True Guru has revealed it to me.

अपुने सतिगुर कउ सद बलि जाई ॥ (६६३-१३, धनासरी, मः ३)

apunay satgur ka-o sad bal jaa-ee.

I am forever a sacrifice to my True Guru.

गुर किरपा ते हरि मंनि वसाई ॥१॥ (६६३-१४, धनासरी, मः ३)

gur kirpaa tay har man vasaa-ee. ||1||

By Guru's Grace, I have enshrined the Lord within my mind. ||1||

से धनवंत हरि नामि लिव लाइ ॥ (६६३-१४, धनासरी, मः ३)

say Dhanvant har naam liv laa-ay.

They alone are wealthy, who lovingly attune themselves to the Lord's Name.

गुरि पूरै हरि धनु परगासिआ हरि किरपा ते वसै मनि आइ ॥ रहाउ ॥ (६६३-१४, धनासरी, मः ३)

gur poorai har Dhan pargaasi-aa har kirpaa tay vasai man aa-ay. rahaa-o.

The Perfect Guru has revealed to me the Lord's treasure; by the Lord's Grace, it has come to abide in my mind. ||Pause||

अवगुण काटि गुण रिदै समाइ ॥ (६६३-१५, धनासरी, मः ३)

avgun kaat gun ridai samaa-ay.

He is rid of his demerits, and his heart is permeated with merit and virtue.

पूरे गुर कै सहजि सुभाइ ॥ (६६३-१५, धनासरी, मः ३)

pooray gur kai sahj subhaa-ay.

By Guru's Grace, he naturally dwells in celestial peace.

पूरे गुर की साची बाणी ॥ (६६३-१६, धनासरी, मः ३)

pooray gur kee saachee baⁿee.

True is the Word of the Perfect Guru's Bani.

सुख मन अंतरि सहजि समाणी ॥२॥ (६६३-१६, धनासरी, मः ३)

sukh man antar sahj samaanee. ||2||

They bring peace to the mind, and celestial peace is absorbed within. ||2||

एक अचरजु जन देखहु भाई ॥ (६६३-१६, धनासरी, मः ३)

ayk achraj jan daykhhu bhaa-ee.

O my humble Siblings of Destiny, behold this strange and wonderful thing:

दुबिधा मारि हरि मंनि वसाई ॥ (६६३-१७, धनासरी, मः ३)

dubiDhaa maar har man vasaa-ee.

duality is overcome, and the Lord dwells within his mind.

नामु अमोलकु न पाइआ जाइ ॥ (६६३-१७, धनासरी, मः ३)

naam amolak na paa-i-aa jaa-ay.

The Naam, the Name of the Lord, is priceless; it cannot be taken.

गुरु परसादि वसै मनि आइ ॥३॥ (६६३-१७, धनासरी, मः ३)

gur parsaad vasai man aa-ay. ||3||

By Guru's Grace, it comes to abide in the mind. ||3||

सभ महि वसै प्रभु एको सोइ ॥ (६६३-१८, धनासरी, मः ३)

sabh meh vasai parabh ayko so-ay.

He is the One God, abiding within all.

गुरमती घटि परगटु होइ ॥ (६६३-१८, धनासरी, मः ३)

gurmatee ghat pargat ho-ay.

Through the Guru's Teachings, He is revealed in the heart.

सहजे जिनि प्रभु जाणि पछाणिआ ॥ (६६३-१८, धनासरी, मः ३)

sehjay jin parabh jaan pachhaani-aa.

One who intuitively knows and realizes God,

पन्ना ६६४

नानक नामु मिलै मनु मानिआ ॥४॥१॥ (६६४-१, धनासरी, मः ३)

naanak naam milai man maani-aa. ||4||1||

O Nanak, obtains the Naam; his mind is pleased and appeased. ||4||1||

धनासरी महला ३ ॥ (६६४-१)

Dhanaasree mehlā 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

हरि नामु धनु निरमलु अति अपारा ॥ (६६४-१, धनासरी, मः ३)

har naam Dhan nirmal at̃ apaaraa.

The wealth of the Lord's Name is immaculate, and absolutely infinite.

गुर कै सबदि भरे भंडारा ॥ (६६४-२, धनासरी, मः ३)

gur kai sabad̃ bharay bhandaaraa.

The Word of the Guru's Shabad is over-flowing with treasure.

नाम धन बिनु होर सभ बिखु जाणु ॥ (६६४-२, धनासरी, मः ३)

naam Dhan bin hor sabh̃ bikh jaañ.

Know that, except for the wealth of the Name, all other wealth is poison.

माइआ मोहि जलै अभिमानु ॥१॥ (६६४-२, धनासरी, मः ३)

maa-i-aa mohi jalai abhimaañ. ||1||

The egotistical people are burning in their attachment to Maya. ||1||

गुरमुखि हरि रसु चाखै कोइ ॥ (६६४-३, धनासरी, मः ३)

gurmukh̃ har ras chaakh̃ai ko-ay.

How rare is that Gurmukh who tastes the sublime essence of the Lord.

तिसु सदा अनंदु होवै दिनु राती पूरै भागि परापति होइ ॥ रहाउ ॥ (६६४-३, धनासरी, मः ३)

tis sadaa anand hovai din raatee poorai bhaag paraapat̃ ho-ay. rahaa-o.

He is always in bliss, day and night; through perfect good destiny, he obtains the Name. ||Pause||

सबदु दीपकु वरतै तिहु लोइ ॥ (६६४-४, धनासरी, मः ३)

sabad̃ deepak vart̃ai t̃ihu lo-ay.

The Word of the Shabad is a lamp, illuminating the three worlds.

जो चाखै सो निरमलु होइ ॥ (६६४-४, धनासरी, मः ३)

jo chaakh̃ai so nirmal ho-ay.

One who tastes it, becomes immaculate.

निर्मल नामि हउमै मलु धोइ ॥ (६६४-४, धनासरी, मः ३)

nirmal naam ha-umai mal Dho-ay.

The immaculate Naam, the Name of the Lord, washes off the filth of ego.

साची भगति सदा सुखु होइ ॥२॥ (६६४-५, धनासरी, मः ३)

saachee bhagat sadaa sukh ho-ay. ||2||

True devotional worship brings lasting peace. ||2||

जिनि हरि रसु चाखिआ सो हरि जनु लोगु ॥ (६६४-५, धनासरी, मः ३)

jin har ras chaakhi-aa so har jan log.

One who tastes the sublime essence of the Lord is the Lord's humble servant.

तिसु सदा हरखु नाही कदे सोगु ॥ (६६४-५, धनासरी, मः ३)

tis sadaa harakh naahee kaday sog.

He is forever happy; he is never sad.

आपि मुकतु अवरा मुकतु करावै ॥ (६६४-६, धनासरी, मः ३)

aap mukat avraa mukat karaavai.

He himself is liberated, and he liberates others as well.

हरि नामु जपै हरि ते सुखु पावै ॥३॥ (६६४-६, धनासरी, मः ३)

har naam japai har tay sukh paavai. ||3||

He chants the Lord's Name, and through the Lord, he finds peace. ||3||

बिनु सतिगुर सभ मुई बिललाइ ॥ (६६४-६, धनासरी, मः ३)

bin satgur sabh mu-ee billaa-ay.

Without the True Guru, everyone dies, crying out in pain.

अनदिनु दाइहि साति न पाइ ॥ (६६४-७, धनासरी, मः ३)

an-din daaih sat na paa-ay.

Night and day, they burn, and find no peace.

सतिगुरु मिलै सभु तृसन बुझाए ॥ (६६४-७, धनासरी, मः ३)

satgur milai sabh tarisan bujhaa-ay.

But meeting the True Guru, all thirst is quenched.

नानक नामि साँति सुखु पाए ॥४॥२॥ (६६४-८, धनासरी, मः ३)

naanak naam saa^Nt sukh paa-ay. ||4||2||

O Nanak, through the Naam, one finds peace and tranquility. ||4||2||

धनासरी महला ३ ॥ (६६४-८)

Dhanaasree mehlā 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

सदा धनु अंतरि नामु समाले ॥ (६६४-८, धनासरी, मः ३)

sadaa Dhan antar naam samaalay.

Gather in and cherish forever the wealth of the Lord's Name, deep within;

जीअ जंत जिनहि प्रतिपाले ॥ (६६४-८, धनासरी, मः ३)

jee-a jant jineh partipaalay.

He cherishes and nurtures all beings and creatures.

मुक्ति पदारथु तिन कउ पाए ॥ (६६४-९, धनासरी, मः ३)

mukṭi paḍaarath tin ka-o paa-ay.

They alone obtain the treasure of Liberation,

हरि कै नामि रते लिव लाए ॥१॥ (६६४-९, धनासरी, मः ३)

har kai naam raṭay liv laa-ay. ||1||

who are lovingly imbued with, and focused on the Lord's Name. ||1||

गुर सेवा ते हरि नामु धनु पावै ॥ (६६४-९, धनासरी, मः ३)

gur sayvaa ṭay har naam Dhan paavai.

Serving the Guru, one obtains the wealth of the Lord's Name.

अंतरि परगासु हरि नामु धिआवै ॥ रहाउ ॥ (६६४-१०, धनासरी, मः ३)

antar pargaas har naam Dhi-aavai. rahaa-o.

He is illumined and enlightened within, and he meditates on the Lord's Name.

||Pause||

इहु हरि रंगु गूड़ा धन पिर होइ ॥ (६६४-१०, धनासरी, मः ३)

ih har rang goor^haa Dhan pir ho-ay.

This love for the Lord is like the love of the bride for her husband.

साँति सीगारु रावे प्रभु सोइ ॥ (६६४-११, धनासरी, मः ३)

saa^Nt seegaar raavay parab^h so-ay.

God ravishes and enjoys the soul-bride who is adorned with peace and tranquility.

हउमै विचि प्रभु कोइ न पाए ॥ (६६४-११, धनासरी, मः ३)

ha-umai vich parabh ko-ay na paa-ay.

No one finds God through egotism.

मूलहु भुला जनमु गवाए ॥२॥ (६६४-११, धनासरी, मः ३)

moolhu bhulaa janam gavaa-ay. ||2||

Wandering away from the Primal Lord, the root of all, one wastes his life in vain. ||2||

गुर ते साति सहज सुखु बाणी ॥ (६६४-११, धनासरी, मः ३)

gur tay saat sahj sukh banee.

Tranquility, celestial peace, pleasure and the Word of His Bani come from the Guru.

सेवा साची नामि समाणी ॥ (६६४-१२, धनासरी, मः ३)

sayvaa saachee naam samaanee.

True is that service, which leads one to merge in the Naam.

सबदि मिलै प्रीतमु सदा धिआए ॥ (६६४-१२, धनासरी, मः ३)

sabad milai pareetm sadaa Dhi-aa-ay.

Blessed with the Word of the Shabad, he meditates forever on the Lord, the Beloved.

साच नामि वडिआई पाए ॥३॥ (६६४-१२, धनासरी, मः ३)

saach naam vadi-aa-ee paa-ay. ||3||

Through the True Name, glorious greatness is obtained. ||3||

आपे करता जुगि जुगि सोइ ॥ (६६४-१३, धनासरी, मः ३)

aapay kartaa jug jug so-ay.

The Creator Himself abides throughout the ages.

नदरि करे मेलावा होइ ॥ (६६४-१३, धनासरी, मः ३)

nadar karay maylaavaa ho-ay.

If He casts His Glance of Grace, then we meet Him.

गुरबाणी ते हरि मंनि वसाए ॥ (६६४-१३, धनासरी, मः ३)

gurbaanee tay har man vasaa-ay.

Through the Word of Gurbani, the Lord comes to dwell in the mind.

नानक साचि रते प्रभि आपि मिलाए ॥४॥३॥ (६६४-१४, धनासरी, मः ३)

naanak saach ratay parabh aap milaa-ay. ||4||3||

O Nanak, God unites with Himself those who are imbued with Truth. ||4||3||

धनासरी महला ३ तीजा ॥ (६६४-१४)

Dhanaasree mehlā 3 tējāa.

Dhanaasaree, Third Mehl:

जगु मैला मैलो होइ जाइ ॥ (६६४-१४, धनासरी, मः ३)

jag mailā mailo ho-ay jāa-ay.

The world is polluted, and those in the world become polluted as well.

आवै जाइ दूजै लोभाइ ॥ (६६४-१५, धनासरी, मः ३)

aavai jāa-ay dūjai lobhāa-ay.

In attachment to duality, it comes and goes.

दूजै भाइ सभ परज विगोई ॥ (६६४-१५, धनासरी, मः ३)

dūjai bhāa-ay sabh paraj vigo-ee.

This love of duality has ruined the entire world.

मनमुखि चोटा खाइ अपुनी पति खोई ॥१॥ (६६४-१५, धनासरी, मः ३)

manmukh chotā khāa-ay apunee pat̃ kho-ee. ||1||

The self-willed manmukh suffers punishment, and forfeits his honor. ||1||

गुर सेवा ते जनु निरमलु होइ ॥ (६६४-१६, धनासरी, मः ३)

gur sayvāa tay jan nirmal ho-ay.

Serving the Guru, one becomes immaculate.

अंतरि नामु वसै पति ऊतम होइ ॥ रहाउ ॥ (६६४-१६, धनासरी, मः ३)

ant̃ar naam vasai pat̃ oot̃am ho-ay. rahaa-o.

He enshrines the Naam, the Name of the Lord, within, and his state becomes exalted.

||Pause||

गुरमुखि उबरे हरि सरणाई ॥ (६६४-१६, धनासरी, मः ३)

gurmukh ubray har sarnāa-ee.

The Gurmukhs are saved, taking to the Lord's Sanctuary.

राम नामि राते भगति दृड़ाई ॥ (६६४-१७, धनासरी, मः ३)

raam naam raat̃ay bhagat̃ darirhāa-ee.

Attuned to the Lord's Name, they commit themselves to devotional worship.

भगति करे जनु वडिआई पाए ॥ (६६४-१७, धनासरी, मः ३)

bhagaṭ karay jan vadi-aa-ee paa-ay.

The Lord's humble servant performs devotional worship, and is blessed with greatness.

साचि रते सुख सहजि समाए ॥२॥ (६६४-१७, धनासरी, मः ३)

saach raṭay sukh sahj samaa-ay. ||2||

Attuned to Truth, he is absorbed in celestial peace. ||2||

साचे का गाहकु विरला को जाणु ॥ (६६४-१८, धनासरी, मः ३)

saachay kaa gaahak virlaa ko jaan.

Know that one who purchases the True Name is very rare.

गुर कै सबदि आपु पछाणु ॥ (६६४-१८, धनासरी, मः ३)

gur kai sabadap pachhaan.

Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

साची रासि साचा वापारु ॥ (६६४-१८, धनासरी, मः ३)

saachee raas saachaa vaapaar.

True is his capital, and true is his trade.

सो धन्तु पुरखु जिसु नामि पिआरु ॥३॥ (६६४-१९, धनासरी, मः ३)

so Dhan purakh jis naam pi-aar. ||3||

Blessed is that person, who loves the Naam. ||3||

तिनि प्रभि साचै इकि सचि लाए ॥ (६६४-१९, धनासरी, मः ३)

tin parabh saachai ik sach laa-ay.

God, the True Lord, has attached some to His True Name.

ऊतम बाणी सबदु सुणाए ॥ (६६४-१९, धनासरी, मः ३)

ooṭam banee sabadsunaa-ay.

They listen to the most sublime Word of His Bani, and the Word of His Shabad.

पन्ना ६६५

प्रभ साचे की साची कार ॥ (६६५-१, धनासरी, मः ३)

parabh saachay kee saachee kaar.

True is service to the True Lord God.

नानक नामि सवारणहार ॥४॥४॥ (६६५-१, धनासरी, मः ३)

naanak naam savaaraṇhaar. ||4||4||

O Nanak, the Naam is the Embellisher. ||4||4||

धनासरी महला ३ ॥ (६६५-१)

Dhanaasree mehlā 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

जो हरि सेवहि तिन बलि जाउ ॥ (६६५-१, धनासरी, मः ३)

jo har sayveh tīn bal jā-o.

I am a sacrifice to those who serve the Lord.

तिन हिरदै साचु सचा मुखि नाउ ॥ (६६५-२, धनासरी, मः ३)

tīn hīrdai saach sachā mukh naa-o.

The Truth is in their hearts, and the True Name is on their lips.

साचो साचु समालिहु दुखु जाइ ॥ (६६५-२, धनासरी, मः ३)

saacho saach samaalihu dukh jā-ay.

Dwelling upon the Truest of the True, their pains are dispelled.

साचै सबदि वसै मनि आइ ॥१॥ (६६५-२, धनासरी, मः ३)

saachai sabad vasai man aa-ay. ||1||

Through the True Word of the Shabad, the Lord comes to dwell in their minds. ||1||

गुरबाणी सुणि मैलु गवाए ॥ (६६५-३, धनासरी, मः ३)

gurbaanee sun mail gavaa-ay.

Listening to the Word of Gurbani, filth is washed off,

सहजे हरि नामु मंनि वसाए ॥१॥ रहाउ ॥ (६६५-३, धनासरी, मः ३)

sehjay har naam man vasaa-ay. ||1|| rahaa-o.

and they naturally enshrine the Lord's Name in their minds. ||1||Pause||

कूडु कुसतु तृसना अगनि बुझाए ॥ (६६५-४, धनासरी, मः ३)

koorh kusat tarisnaa agan bujhaa-ay.

One who conquers fraud, deceit and the fire of desire

अंतरि साँति सहजि सुखु पाए ॥ (६६५-४, धनासरी, मः ३)

anṭar saa^Nt sahj sukh paa-ay.

finds tranquility, peace and pleasure within.

गुर कै भाणै चलै ता आपु जाइ ॥ (६६५-४, धनासरी, मः ३)

gur kai bhaanai chalai taa aap jaa-ay.

If one walks in harmony with the Guru's Will, he eliminates his self-conceit.

साचु महलु पाए हरि गुण गाइ ॥२॥ (६६५-५, धनासरी, मः ३)

saach mahal paa-ay har gun gaa-ay. ||2||

He finds the True Mansion of the Lord's Presence, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

न सबदु बूझै न जाणै बाणी ॥ (६६५-५, धनासरी, मः ३)

na sabad boojhai na jaanai baanee.

The blind, self-willed manmukh does not understand the Shabad; he does not know the Word of the Guru's Bani,

मनमुखि अंधे दुखि विहाणी ॥ (६६५-५, धनासरी, मः ३)

manmukh anDhay dukh vihaanee.

and so he passes his life in misery.

सतिगुरु भेटे ता सुखु पाए ॥ (६६५-६, धनासरी, मः ३)

satgur bhaytay taa sukh paa-ay.

But if he meets the True Guru, then he finds peace,

हउमै विचहु ठाकि रहाए ॥३॥ (६६५-६, धनासरी, मः ३)

ha-umai vichahu thaa rahaa-ay. ||3||

and the ego within is silenced. ||3||

किस नो कहीऐ दाता इकु सोइ ॥ (६६५-६, धनासरी, मः ३)

kis no kahee-ai daataa ik so-ay.

Who else should I speak to? The One Lord is the Giver of all.

किरपा करे सबदि मिलावा होइ ॥ (६६५-७, धनासरी, मः ३)

kirpaa karay sabad milaavaa ho-ay.

When He grants His Grace, then we obtain the Word of the Shabad.

मिलि प्रीतम साचे गुण गावा ॥ (६६५-७, धनासरी, मः ३)

mil pareetam saachay gun gaavaa.

Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक साचे साचा भावा ॥४॥५॥ (६६५-७, धनासरी, मः ३)

naanak saachay saachaa bhaavaa. ||4||5||

O Nanak, becoming truthful, I have become pleasing to the True Lord. ||4||5||

धनासरी महला ३ ॥ (६६५-८)

Dhanaasree mehlaa 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

मनु मरै धातु मरि जाइ ॥ (६६५-८, धनासरी, मः ३)

man marai Dhaat mar jaa-ay.

When the mind is conquered, its turbulent wanderings are stopped.

बिनु मन मूए कैसे हरि पाइ ॥ (६६५-८, धनासरी, मः ३)

bin man moo-ay kaisay har paa-ay.

Without conquering the mind, how can the Lord be found?

इहु मनु मरै दारू जाणै कोइ ॥ (६६५-८, धनासरी, मः ३)

ih man marai daaroo jaanai ko-ay.

Rare is the one who knows the medicine to conquer the mind.

मनु सबदि मरै बूझै जनु सोइ ॥१॥ (६६५-९, धनासरी, मः ३)

man sabad marai boojhai jan so-ay. ||1||

The mind is conquered through the Word of the Shabad; this is known to the Lord's humble servant. ||1||

जिस नो बखसे हरि दे वडिआई ॥ (६६५-९, धनासरी, मः ३)

jis no bakhsay har day vadi-aa-ee.

The Lord forgives him, and blesses him with glory.

गुर परसादि वसै मनि आई ॥ रहाउ ॥ (६६५-९, धनासरी, मः ३)

gur parsaad vasai man aa-ee. rahaa-o.

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||Pause||

गुरमुखि करणी कार कमावै ॥ (६६५-१०, धनासरी, मः ३)

gurmukh karnee kaar kamaavai.

The Gurmukh does good deeds,

ता इसु मन की सोझी पावै ॥ (६६५-१०, धनासरी, मः ३)

taa is man kee soj_hee paavai.

and so, he comes to understand this mind.

मनु मै मतु मैगल मिकदारा ॥ (६६५-१०, धनासरी, मः ३)

man mai mat_u maigal mik_daaaa.

The mind is intoxicated, like the elephant with wine.

गुरु अंकसु मारि जीवालणहारा ॥२॥ (६६५-११, धनासरी, मः ३)

gur ankas maar jeevaalan_haaaa. ||2||

The Guru places the harness upon it, and rejuvenates it. ||2||

मनु असाधु साधै जनु कोई ॥ (६६५-११, धनासरी, मः ३)

man asaa_{Dh} saa_{Dh}ai jan ko-ee.

The mind is undisciplined; only a rare few can discipline it.

अचरु चरै ता निरमलु होई ॥ (६६५-११, धनासरी, मः ३)

achar charai taa nirmal ho-ee.

If someone eats the uneatable, then he becomes immaculate.

गुरमुखि इहु मनु लइआ सवारि ॥ (६६५-१२, धनासरी, मः ३)

gurmuk_h ih man la-i-aa savaar.

As Gurmukh, his mind is embellished.

हउमै विचहु तजै विकार ॥३॥ (६६५-१२, धनासरी, मः ३)

ha-umai vichahu t_jai vikaar. ||3||

Egotism and corruption are eradicated from within. ||3||

जो धुरि रखिअनु मेलि मिलाइ ॥ (६६५-१२, धनासरी, मः ३)

jo _{Dh}ur rak_hi-an mayl milaa-ay.

Those whom the Primal Lord keeps united in His Union,

कदे न विछुड़हि सबदि समाइ ॥ (६६५-१३, धनासरी, मः ३)

kaday na vich_hur_heh sabad_i samaa-ay.

shall never be separated from Him; they are merged in the Word of the Shabad.

आपणी कला आपे प्रभु जाणै ॥ (६६५-१३, धनासरी, मः ३)

aap_nee kalaa aapay parab_h jaanai.

Only God Himself knows His own power.

नानक गुरमुखि नामु पछाणै ॥४॥६॥ (६६५-१३, धनासरी, मः ३)

naanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||6||

O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||6||

धनासरी महला ३ ॥ (६६५-१४)

Dhanaasree mehlā 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

काचा धनु संचहि मूरख गावार ॥ (६६५-१४, धनासरी, मः ३)

kaachaa Dhan sa^Ncheh moorakh gaavaar.

The ignorant fools amass false wealth.

मनमुख भूले अंध गावार ॥ (६६५-१४, धनासरी, मः ३)

manmukh bhoolay anDh gaavaar.

The blind, foolish, self-willed manmukhs have gone astray.

बिखिआ कै धनि सदा दुखु होइ ॥ (६६५-१५, धनासरी, मः ३)

bikhi-aa kai Dhan sadaa dukh ho-ay.

Poisonous wealth brings constant pain.

ना साथि जाइ न परापति होइ ॥१॥ (६६५-१५, धनासरी, मः ३)

naa saath jaa-ay na paraapat ho-ay. ||1||

It will not go with you, and it will not yield any profit. ||1||

साचा धनु गुरमती पाए ॥ (६६५-१५, धनासरी, मः ३)

saachaa Dhan gurmatee paa-ay.

True wealth is obtained through the Guru's Teachings.

काचा धनु फुनि आवै जाए ॥ रहाउ ॥ (६६५-१६, धनासरी, मः ३)

kaachaa Dhan fun aavai jaa-ay. rahaa-o.

False wealth continues coming and going. ||Pause||

मनमुखि भूले सभि मरहि गवार ॥ (६६५-१६, धनासरी, मः ३)

manmukh bhoolay sabh mareh gavaar.

The foolish self-willed manmukhs all go astray and die.

भवजलि डूबे न उरवारि न पारि ॥ (६६५-१६, धनासरी, मः ३)

bhavjal doobay na urvaar na paar.

They drown in the terrifying world-ocean, and they cannot reach either this shore, or the one beyond.

सतिगुरु भेटे पूरै भागि ॥ (६६५-१७, धनासरी, मः ३)

satgur bhaytay poorai bhaag.

But by perfect destiny, they meet the True Guru;

साचि रते अहिनिसि बैरागि ॥२॥ (६६५-१७, धनासरी, मः ३)

saach raṭay ahinis bairaag. ||2||

imbued with the True Name, day and night, they remain detached from the world.

||2||

चहु जुग महि अमृतु साची बाणी ॥ (६६५-१७, धनासरी, मः ३)

chahu jug meh amrit saachee baṇee.

Throughout the four ages, the True Bani of His Word is Ambrosial Nectar.

पूरै भागि हरि नामि समाणी ॥ (६६५-१८, धनासरी, मः ३)

poorai bhaag har naam samaaṇee.

By perfect destiny, one is absorbed in the True Name.

सिध साधिक तरसहि सभि लोइ ॥ (६६५-१८, धनासरी, मः ३)

siDh saaDhik ṭarseh sabh lo-ay.

The Siddhas, the seekers and all men long for the Name.

पूरै भागि परापति होइ ॥३॥ (६६५-१८, धनासरी, मः ३)

poorai bhaag paraapat ho-ay. ||3||

It is obtained only by perfect destiny. ||3||

सभु किछु साचा साचा है सोइ ॥ (६६५-१९, धनासरी, मः ३)

sabh kichh saachaa saachaa hai so-ay.

The True Lord is everything; He is True.

ऊतम ब्रह्म पछाणै कोइ ॥ (६६५-१९, धनासरी, मः ३)

ootam barahm pachhaaṇai ko-ay.

Only a few realize the exalted Lord God.

सचु साचा सचु आपि दृड़ाए ॥ (६६५-१६, धनासरी, मः ३)

sach saachaa sach aap drirh-aa-ay.

He is the Truest of the True; He Himself implants the True Name within.

पन्ना ६६६

नानक आपे वेखै आपे सचि लाए ॥४॥७॥ (६६६-१, धनासरी, मः ३)

naanak aapay vaykhai aapay sach laa-ay. ||4||7||

O Nanak, the Lord Himself sees all; He Himself links us to the Truth. ||4||7||

धनासरी महला ३ ॥ (६६६-१)

Dhanaasree mehlaa 3.

Dhanaasaree, Third Mehl:

नावै की कीमति मिति कही न जाइ ॥ (६६६-१, धनासरी, मः ३)

naavai kee keemat mit kahee na jaa-ay.

The value and worth of the Lord's Name cannot be described.

से जन धन्नु जिन इक नामि लिव लाइ ॥ (६६६-२, धनासरी, मः ३)

say jan Dhan jin ik naam liv laa-ay.

Blessed are those humble beings, who lovingly focus their minds on the Naam, the Name of the Lord.

गुरमति साची साचा वीचारु ॥ (६६६-२, धनासरी, मः ३)

gurmat saachee saachaa veechaar.

True are the Guru's Teachings, and True is contemplative meditation.

आपे बखसे दे वीचारु ॥१॥ (६६६-२, धनासरी, मः ३)

aapay bakh say day veechaar. ||1||

God Himself forgives, and bestows contemplative meditation. ||1||

हरि नामु अचरजु प्रभु आपि सुणाए ॥ (६६६-३, धनासरी, मः ३)

har naam achraj parabh aap sunaa-ay.

The Lord's Name is wonderful! God Himself imparts it.

कली काल विचि गुरमुखि पाए ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-३, धनासरी, मः ३)

kalee kaal vich gurmukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.

In the Dark Age of Kali Yuga, the Gurmukhs obtain it. ||1||Pause||

हम मूरख मूरख मन माहि ॥ (६६६-३, धनासरी, मः ३)

ham moorakh moorakh man maahi.

We are ignorant; ignorance fills our minds.

हउमै विचि सभ कार कमाहि ॥ (६६६-४, धनासरी, मः ३)

ha-umai vich sabh kaar kamaahi.

We do all our deeds in ego.

गुर परसादी हंउमै जाइ ॥ (६६६-४, धनासरी, मः ३)

gur parsaadee ha^N-umai jaa-ay.

By Guru's Grace, egotism is eradicated.

आपे बखसे लए मिलाइ ॥२॥ (६६६-४, धनासरी, मः ३)

aapay bakh^say la-ay milaa-ay. ||2||

Forgiving us, the Lord blends us with Himself. ||2||

बिखिआ का धनु बहुतु अभिमानु ॥ (६६६-५, धनासरी, मः ३)

bikhi-aa kaa Dhan bahut^t abhimaan.

Poisonous wealth gives rise to great arrogance.

अहंकारि डूबै न पावै मानु ॥ (६६६-५, धनासरी, मः ३)

aha^Nkaar doobai na paavai maan.

Drowning in egotism, no one is honored.

आपु छोडि सदा सुखु होई ॥ (६६६-५, धनासरी, मः ३)

aap chhod sadaa sukh ho-ee.

Forsaking self-conceit, one finds lasting peace.

गुरमति सालाही सचु सोई ॥३॥ (६६६-६, धनासरी, मः ३)

gurmat^t saalaah^ee sach so-ee. ||3||

Under Guru's Instruction, he praises the True Lord. ||3||

आपे साजे करता सोइ ॥ (६६६-६, धनासरी, मः ३)

aapay saajay kart^{aa} so-ay.

The Creator Lord Himself fashions all.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥ (६६६-६, धनासरी, मः ३)

tis bin doojaa avar na ko-ay.

Without Him, there is no other at all.

जिसु सचि लाए सोई लागै ॥ (६६६-६, धनासरी, मः ३)

jis sach laa-ay so-ee laagai.

He alone is attached to Truth, whom the Lord Himself so attaches.

नानक नामि सदा सुखु आगै ॥४॥८॥ (६६६-७, धनासरी, मः ३)

naanak naam sadaa sukh aagai. ||4||8||

O Nanak, through the Naam, lasting peace is attained in the hereafter. ||4||8||

रागु धनासिरी महला ३ घरु ४ (६६६-८)

raag Dhanaasiree mehlāa 3 ghar 4

Raag Dhanaasaree, Third Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६६-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम भीखक भेखारी तेरे तू निज पति है दाता ॥ (६६६-९, धनासरी, मः ३)

ham bheekhhak bhaykhaaree tayray too nij pat hai daataa.

I am just a poor beggar of Yours; You are Your Own Lord Master, You are the Great Giver.

होहु दैआल नामु देहु मंगत जन कंउ सदा रहउ रंगि राता ॥१॥ (६६६-९, धनासरी, मः ३)

hohu dai-aal naam dayh mangat jan ka^N-u sadaa raha-o rang raataa. ||1||

Be Merciful, and bless me, a humble beggar, with Your Name, so that I may forever remain imbued with Your Love. ||1||

हंउ बलिहारै जाउ साचे तेरे नाम विटहु ॥ (६६६-१०, धनासरी, मः ३)

ha^N-u balihaarai jaa-o saachay tayray naam vitahu.

I am a sacrifice to Your Name, O True Lord.

करण कारण सभना का एको अवरु न दूजा कोई ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-१०, धनासरी, मः ३)

karan kaaran sabhnaa kaa ayko avar na doojaa ko-ee. ||1|| rahaa-o.

The One Lord is the Cause of causes; there is no other at all. ||1||Pause||

बहुते फेर पाए किरपन कउ अब किछु किरपा कीजै ॥ (६६६-११, धनासरी, मः ३)

bahutay fayr pa-ay kirpan ka-o ab kichh kirpaa keejai.

I was wretched; I wandered through so many cycles of reincarnation. Now, Lord, please bless me with Your Grace.

होहु दइआल दरसनु देहु अपुना ऐसी बखस करीजै ॥२॥ (६६६-११, धनासरी, मः ३)

hohu da-i-aal darshan dayh apunaa aisee bakhas kareejai. ||2||

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan; please grant me such a gift. ||2||

भनति नानक भर्म पट खूले गुर परसादी जानिआ ॥ (६६६-१२, धनासरी, मः ३)

bhanat naanak bharam pat khool^hay gur parsaadee jaani-aa.

Prays Nanak, the shutters of doubt have been opened wide; by Guru's Grace, I have come to know the Lord.

साची लिव लागी है भीतरि सतिगुर सिउ मनु मानिआ ॥३॥१॥६॥ (६६६-१२, धनासरी, मः ३)

saachee liv laagee hai bheetar satgur si-o man maani-aa. ||3||1||9||

I am filled to overflowing with true love; my mind is pleased and appeased by the True Guru. ||3||1||9||

धनासरी महला ४ घर १ चउपदे (६६६-१४)

Dhanaasree mehlaa 4 ghar 1 cha-upday

Dhanaasaree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६६६-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो हरि सेवहि संत भगत तिन के सभि पाप निवारी ॥ (६६६-१५, धनासरी, मः ४)

jo har sayveh sant bhagat tin kay sabh paap nivaaree.

Those Saints and devotees who serve the Lord have all their sins washed away.

हम ऊपरि किरपा करि सुआमी रखु संगति तुम जु पिआरी ॥१॥ (६६६-१५, धनासरी, मः ४)

ham oopar kirpaa kar su-aamee rakh sangat tum jo pi-aaree. ||1||

Have Mercy on me, O Lord and Master, and keep me in the Sangat, the Congregation that You love. ||1||

हरि गुण कहि न सकउ बनवारी ॥ (६६६-१६, धनासरी, मः ४)

har gun kahi na saka-o banvaaree.

I cannot even speak the Praises of the Lord, the Gardener of the world.

हम पापी पाथर नीरि डुबत करि किरपा पाखण हम तारी ॥ रहाउ ॥ (६६६-१६, धनासरी, मः ४)

ham paapee paathar neer dubat kar kirpaa paakhan ham taaree. rahaa-o.

We are sinners, sinking like stones in water; grant Your Grace, and carry us stones across. ||Pause||

जनम जनम के लागे बिखु मोरचा लगि संगति साध सवारी ॥ (६६६-१७, धनासरी, मः ४)

janam janam kay laagay bikh morchaa lag sangat saaDh savaaree.

The rust of poison and corruption from countless incarnations sticks to us; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it is cleaned away.

जिउ कंचनु बैसंतरि ताइओ मलु काटी कटित उतारी ॥२॥ (६६६-१७, धनासरी, मः ४)

ji-o kanchan baisantar taa-i-o mal kaatee katit utaaree. ||2||

It is just like gold, which is heated in the fire, to remove the impurities from it. ||2||

हरि हरि जपनु जपउ दिनु राती जपि हरि हरि हरि उरि धारी ॥ (६६६-१८, धनासरी, मः ४)

har har japan japa-o din raatee jap har har har ur Dhaaree.

I chant the chant of the Name of the Lord, day and night; I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, and enshrine it within my heart.

हरि हरि हरि अउखधु जगि पूरा जपि हरि हरि हउमै मारी ॥३॥ (६६६-१९, धनासरी, मः ४)

har har har a-ukhaDh jag pooraa jap har har ha-umai maaree. ||3||

The Name of the Lord, Har, Har, Har, is the most perfect medicine in this world; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have conquered my ego. ||3||

पन्ना ६६७

हरि हरि अगम अगाधि बोधि अपरम्पर पुरख अपारी ॥ (६६७-१, धनासरी, मः ४)

har har agam agaaDh boDh aprampar purakh apaaree.

The Lord, Har, Har, is unapproachable, of unfathomable wisdom, unlimited, all-powerful and infinite.

जन कउ कृपा करहु जगजीवन जन नानक पैज सवारी ॥४॥१॥ (६६७-१, धनासरी, मः ४)

jan ka-o kirpaa karahu jagjeevan jan naanak paij savaaree. ||4||1||

Show Mercy to Your humble servant, O Life of the world, and save the honor of servant Nanak. ||4||1||

धनासरी महला ४ ॥ (६६७-२)

Dhanaasree mehlaa 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि के संत जना हरि जपिओ तिन का दूखु भरमु भउ भागी ॥ (६६७-२, धनासरी, मः ४)

har kay sant janaa har japi-o tin kaa dookh bharam bha-o bhaagee.

The humble Saints of the Lord meditate on the Lord; their pain, doubt and fear have run away.

अपनी सेवा आपि कराई गुरमति अंतरि जागी ॥१॥ (६६७-३, धनासरी, मः ४)

apnee sayvaa aap karaa-ee gurmat̃ antar jaagee. ||1||

The Lord Himself inspires them to serve Him; they are awakened within to the Guru's Teachings. ||1||

हरि कै नामि रता बैरागी ॥ (६६७-३, धनासरी, मः ४)

har kai naam rataa bairaagee.

Imbued with the Lord's Name, they are unattached to the world.

हरि हरि कथा सुणी मनि भाई गुरमति हरि लिव लागी ॥१॥ रहाउ ॥ (६६७-३, धनासरी, मः ४)

har har katha sunee man bhaa-ee gurmat̃ har liv laagee. ||1|| rahaa-o.

Listening to the sermon of the Lord, Har, Har, their minds are pleased; through Guru's Instruction, they enshrine love for the Lord. ||1||Pause||

संत जना की जाति हरि सुआमी तुम् ठाकुर हम साँगी ॥ (६६७-४, धनासरी, मः ४)

sant̃ janaa kee jaat̃ har su-aamee tum^H thaakur ham saa^Ngee.

God, the Lord and Master, is the caste and social status of His humble Saints. You are the Lord and Master; I am just Your puppet.

जैसी मति देवहु हरि सुआमी हम तैसे बुलग बुलागी ॥२॥ (६६७-५, धनासरी, मः ४)

jaisee mat̃ dayvhu har su-aamee ham taisay bulag bulaagee. ||2||

As is the understanding You bless us with, so are the words we speak. ||2||

किआ हम किर्म नान् निक कीरे तुम् वड पुरख वडागी ॥ (६६७-५, धनासरी, मः ४)

ki-aa ham kiram naan^H nik keeray tum^H vad purakh vadaagee.

What are we? Tiny worms, and microscopic germs. You are our great and glorious Lord and Master.

तुमरी गति मिति कहि न सकह प्रभ हम किउ करि मिलह अभागी ॥३॥ (६६७-६, धनासरी, मः ४)

tum^Hree gat̃ mit̃ kahi na sakah parabh ham ki-o kar milah abhaagee. ||3||

I cannot describe Your state and extent. O God, how can we unfortunate ones meet with You? ||3||

हरि प्रभ सुआमी किरपा धारहु हम हरि हरि सेवा लागी ॥ (६६७-७, धनासरी, मः ४)

har parabh su-aamee kirpaa Dhaarahu ham har har sayvaa laagee.

O God, my Lord and Master, shower me with Your Mercy, and commit me to Your service.

नानक दासनि दासु करहु प्रभ हम हरि कथा कथागी ॥४॥२॥ (६६७-७, धनासरी, मः ४)

naanak daasan daas karahu parabh ham har kathaa kathaagee. ||4||2||

Make Nanak the slave of Your slaves, God; I speak the speech of the Lord's sermon.

||4||2||

धनासरी महला ४ ॥ (६६७-८)

Dhanaasree mehlaa 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि का संतु सतगुरु सत पुरखा जो बोलै हरि हरि बानी ॥ (६६७-८, धनासरी, मः ४)

har kaa sant̃ satgur sat̃ purkhaa jo bolai har har baanee.

The True Guru is the Lord's Saint, the True Being, who chants the Bani of the Lord, Har, Har.

जो जो कहै सुणै सो मुक्ता हम तिस कै सद कुरबानी ॥१॥ (६६७-९, धनासरी, मः ४)

jo jo kahai sunai so muktaa ham tis kai sad kurbaanee. ||1||

Whoever chants it, and listens to it, is liberated; I am forever a sacrifice to him. ||1||

हरि के संत सुनहु जसु कानी ॥ (६६७-९, धनासरी, मः ४)

har kay sant̃ sunhu jas kaanee.

O Saints of the Lord, listen to the Lord's Praises with your ears.

हरि हरि कथा सुनहु इक निमख पल सभि किलविख पाप लहि जानी ॥१॥ रहाउ ॥ (६६७-९, धनासरी, मः ४)

har har kathaa sunhu ik nimakh pal sabh kilvikh paap leh jaanee. ||1|| rahaa-o.

Listen to the sermon of the Lord, Har, Har, for a moment, for even an instant, and all your sins and mistakes shall be erased. ||1||Pause||

ऐसा संतु साधु जिन पाइआ ते वड पुरख वडानी ॥ (६६७-१०, धनासरी, मः ४)

aisaa sant̃ saaDh jin paa-i-aa tay vad purakh vadaanee.

Those who find such humble, Holy Saints, are the greatest of the great persons.

तिन की धूरि मंगह प्रभ सुआमी हम हरि लोच लुचानी ॥२॥ (६६७-११, धनासरी, मः ४)

tin kee Dhoor mangah parabh su-aamee ham har loch luchaanee. ||2||

I beg for the dust of their feet; I long for the longing for God, my Lord and Master.

||2||

हरि हरि सफलओ बिरखु प्रभ सुआमी जिन जपिओ से तृपतानी ॥ (६६७-११, धनासरी, मः ४)

har har safli-o birakh parabh su-aamee jin japi-o say tariptaanee.

The Name of God, the Lord and Master, Har, Har, is the fruit-bearing tree; those who meditate on it are satisfied.

हरि हरि अमृतु पी तृपतासे सभ लाथी भूख भुखानी ॥३॥ (६६७-१२, धनासरी, मः ४)

har har amrit pee t̥arip̥taasay sabh laathee bhookh bhukhaanee. ||3||

Drinking in the ambrosia of the Name of the Lord, Har, Har, I am satisfied; all my hunger and thirst is quenched. ||3||

जिन के वडे भाग वड ऊचे तिन हरि जपिओ जपानी ॥ (६६७-१३, धनासरी, मः ४)

jin kay vaday bhaag vad oochay tin har japi-o japaanee.

Those who are blessed with the highest, loftiest destiny, chant and meditate on the Lord.

तिन हरि संगति मेलि प्रभ सुआमी जन नानक दास दसानी ॥४॥३॥ (६६७-१३, धनासरी, मः ४)

tin har sangat mayl parabh su-aamee jan naanak daas dasaanee. ||4||3||

Let me join their congregation, O God, my Lord and Master; Nanak is the slave of their slaves. ||4||3||

धनासरी महला ४ ॥ (६६७-१४)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हम अंधुले अंध बिखै बिखु राते किउ चालह गुर चाली ॥ (६६७-१४, धनासरी, मः ४)

ham anDhulay anDh bikhai bikh raatay ki-o chaalah gur chaalee.

I am blind, totally blind, entangled in corruption and poison. How can I walk on the Guru's Path?

सतगुरु दइआ करे सुखदाता हम लावै आपन पाली ॥१॥ (६६७-१५, धनासरी, मः ४)

satgur da-i-aa karay sukh-daata ham laavai aapan paalee. ||1||

If the True Guru, the Giver of peace, shows His kindness, He attaches us to the hem of His robe. ||1||

गुरसिख मीत चलहु गुर चाली ॥ (६६७-१५, धनासरी, मः ४)

gursikh meet chalu gur chaalee.

O Sikhs of the Guru, O friends, walk on the Guru's Path.

जो गुरु कहै सोई भल मानहु हरि हरि कथा निराली ॥१॥ रहाउ ॥ (६६७-१६, धनासरी, मः ४)

jo gur kahai so-ee bhal maanhu har har katha niraalee. ||1|| rahaa-o.

Whatever the Guru says, accept that as good; the sermon of the Lord, Har, Har, is unique and wonderful. ||1||Pause||

हरि के संत सुणहु जन भाई गुरु सेविहु बेगि बेगाली ॥ (६६७-१६, धनासरी, मः ४)

har kay sant sunhu jan bhaa-ee gur sayvihu bayg baygaalee.

O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen: serve the Guru, quickly now!

सतगुरु सेवि खरचु हरि बाधहु मत जाणहु आजु कि काली ॥२॥ (६६७-१७, धनासरी, मः ४)

satgur sayv kharach har baaDhhu mat jaanhu aaj ke kaal^hee. ||2||

Let your service to the True Guru be your supplies on the Lord's Path; pack them up, and don't think of today or tomorrow. ||2||

हरि के संत जपहु हरि जपणा हरि संतु चलै हरि नाली ॥ (६६७-१८, धनासरी, मः ४)

har kay sant japahu har japnaa har sant chalai har naalee.

O Saints of the Lord, chant the chant of the Lord's Name; the Lord's Saints walk with the Lord.

जिन हरि जपिआ से हरि होए हरि मिलिआ केल केलाली ॥३॥ (६६७-१८, धनासरी, मः ४)

jin har japi-aa say har ho-ay har mili-aa kayl kaylaalee. ||3||

Those who meditate on the Lord, become the Lord; the playful, wondrous Lord meets them. ||3||

हरि हरि जपनु जपि लोच लुचानी हरि किरपा करि बनवाली ॥ (६६७-१९, धनासरी, मः ४)

har har japan jap loch lochaanee har kirpaa kar banvaalee.

To chant the chant of the Lord's Name, Har, Har, is the longing I long for; have Mercy upon me, O Lord of the world-forest.

जन नानक संगति साध हरि मेलहु हम साध जना पग राली ॥४॥४॥ (६६७-१९, धनासरी, मः ४)

jan naanak sangat saaDh har maylhu ham saaDh janaa pag raalee. ||4||4||

O Lord, unite servant Nanak with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; make me the dust of the feet of the Holy. ||4||4||

पन्ना ६६८

धनासरी महला ४ ॥ (६६८-१)

Dhanaasree mehlaa 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि हरि बूंद भए हरि सुआमी हम चातृक बिल्ल बिललाती ॥ (६६८-१, धनासरी, मः ४)

har har boond bha-ay har su-aamee ham chaatrik bilal billaatee.

The Lord, Har, Har, is the rain-drop; I am the song-bird, crying, crying out for it.

हरि हरि कृपा करहु प्रभ अपनी मुखि देवहु हरि निमखाती ॥१॥ (६६८-२, धनासरी, मः ४)

har har kirpaa karahu parabh apnee mukh dayvhu har nimkhaatee. ||1||

O Lord God, please bless me with Your Mercy, and pour Your Name into my mouth, even if for only an instant. ||1||

हरि बिनु रहि न सकउ इक राती ॥ (६६८-३, धनासरी, मः ४)

har bin reh na saka-o ik ratee.

Without the Lord, I cannot live for even a second.

जिउ बिनु अमलै अमली मरि जाई है तिउ हरि बिनु हम मरि जाती ॥ रहाउ ॥ (६६८-३, धनासरी, मः ४)

ji-o bin amlai amlee mar jaa-ee hai ti-o har bin ham mar jatee. rahaa-o.

Like the addict who dies without his drug, I die without the Lord. ||Pause||

तुम हरि सरवर अति अगाह हम लहि न सकहि अंतु माती ॥ (६६८-४, धनासरी, मः ४)

tum har sarvar at agaah ham leh na sakahi ant matee.

You, Lord, are the deepest, most unfathomable ocean; I cannot find even a trace of Your limits.

तू परै परै अपरम्परु सुआमी मिति जानहु आपन गाती ॥२॥ (६६८-५, धनासरी, मः ४)

too parai parai aprampar su-aamee mit jaanhu aapan gatee. ||2||

You are the most remote of the remote, limitless and transcendent; O Lord Master, You alone know Your state and extent. ||2||

हरि के संत जना हरि जपिओ गुर रंगि चलूँ लै राती ॥ (६६८-५, धनासरी, मः ४)

har kay sant janaa har japi-o gur rang chaloolai ratee.

The Lord's humble Saints meditate on the Lord; they are imbued with the deep crimson color of the Guru's Love.

हरि हरि भगति बनी अति सोभा हरि जपिओ ऊतम पाती ॥३॥ (६६८-६, धनासरी, मः ४)

har har bhagat banee at sobhaa har japi-o ootam patee. ||3||

Meditating on the Lord, they attain great glory, and the most sublime honor. ||3||

आपे ठाकुरु आपे सेवकु आपि बनावै भाती ॥ (६६८-६, धनासरी, मः ४)

aapay thaakur aapay sayvak aap banaavai bhaatee.

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant; He Himself creates His environments.

नानक जनु तुमरी सरणाई हरि राखहु लाज भगाती ॥४॥५॥ (६६८-७, धनासरी, मः ४)

naanak jan tumree sarnaa-ee har raakhoo laaj bhagaatee. ||4||5||

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, O Lord; protect and preserve the honor of Your devotee. ||4||5||

धनासरी महला ४ ॥ (६६८-७)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

कलिजुग का धरमु कहहु तुम भाई किव छूटह हम छुटकाकी ॥ (६६८-८, धनासरी, मः ४)

kalijug kaa Dharam kahhu tum bhāa-ee kiv chhootah ham chhutkaakee.

Tell me, O Siblings of Destiny, the religion for this Dark Age of Kali Yuga. I seek emancipation - how can I be emancipated?

हरि हरि जपु बेड़ी हरि तुलहा हरि जपिओ तरै तराकी ॥१॥ (६६८-८, धनासरी, मः ४)

har har jap bayrhee har tulhaa har japi-o tarai taraakee. ||1||

Meditation on the Lord, Har, Har, is the boat, the raft; meditating on the Lord, the swimmer swims across. ||1||

हरि जी लाज रखहु हरि जन की ॥ (६६८-९, धनासरी, मः ४)

har jee laaj rakhahu har jan kee.

O Dear Lord, protect and preserve the honor of Your humble servant.

हरि हरि जपनु जपावहु अपना हम मागी भगति इकाकी ॥ रहाउ ॥ (६६८-९, धनासरी, मः ४)

har har japan japaavhu apnaa ham maagee bhagat ikaakee. rahaa-o.

O Lord, Har, Har, please make me chant the chant of Your Name; I beg only for Your devotional worship. ||Pause||

हरि के सेवक से हरि पिआरे जिन जपिओ हरि बचनाकी ॥ (६६८-१०, धनासरी, मः ४)

har kay sayvak say har pi-aaray jin japi-o har bachnaakee.

The Lord's servants are very dear to the Lord; they chant the Word of the Lord's Bani.

लेखा चित्र गुपति जो लिखिआ सभ छूटी जम की बाकी ॥२॥ (६६८-११, धनासरी, मः ४)

laykhāa chitr gupat jo likhi-aa sabh chhootee jam kee baakee. ||2||

The account of the recording angels, Chitr and Gupt, and the account with the Messenger of Death is totally erased. ||2||

हरि के संत जपिओ मनि हरि हरि लगि संगति साध जना की ॥ (६६८-११, धनासरी, मः ४)

har kay sant̃ japi-o man har har lag sangat̃ saaDh janaa kee.

The Saints of the Lord meditate on the Lord in their minds; they join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दिनीअरु सूरु तृसना अगनि बुझानी सिव चरिओ चंदु चंदाकी ॥३॥ (६६८-१२, धनासरी, मः ४)

dinee-ar soor tarishnaa agan bujhaanee siv chari-o chandu chandaakee. ||3||

The piercing sun of desires has set, and the cool moon has risen. ||3||

तुम वड पुरख वड अगम अगोचर तुम आपे आपि अपाकी ॥ (६६८-१२, धनासरी, मः ४)

tum vad purakh vad agam agochar tum aapay aap apaakee.

You are the Greatest Being, absolutely unapproachable and unfathomable; You created the Universe from Your Own Being.

जन नानक कउ प्रभ किरपा कीजै करि दासनि दास दसाकी ॥४॥६॥ (६६८-१३, धनासरी, मः ४)

jan naanak ka-o parabh kirpaa keejai kar daasan daas dasaakee. ||4||6||

O God, take pity on servant Nanak, and make him the slave of the slave of Your slaves. ||4||6||

धनासरी महला ४ घर ५ दुपदे (६६८-१५)

Dhanaasree mehlā 4 ghar 5 dupday

Dhanaasaree, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६८-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उर धारि बीचारि मुरारि रमो रमु मनमोहन नामु जपीने ॥ (६६८-१६, धनासरी, मः ४)

ur Dhaar beehaar muraar ramo ram manmohan naam japeenay.

Enshrine the Lord within your heart, and contemplate Him. Dwell upon Him, reflect upon Him, and chant the Name of the Lord, the Enticer of hearts.

अदृसटु अगोचरु अपरम्पर सुआमी गुरि पूरै प्रगट करि दीने ॥१॥ (६६८-१६, धनासरी, मः ४)

adrist agochar aprampar su-aamee gur poorai pargat kar deenay. ||1||

The Lord Master is unseen, unfathomable and unreachable; through the Perfect Guru, He is revealed. ||1||

राम पारस चंदन हम कासट लोसट ॥ (६६८-१७, धनासरी, मः ४)

raam paaras chandan ham kaasat losat.

The Lord is the philosopher's stone, which transforms lead into gold, and sandalwood, while I am just dry wood and iron.

हरि संगि हरी सतसंगु भए हरि कंचनु चंदनु कीने ॥१॥ रहाउ ॥ (६६८-१७, धनासरी, मः ४)

har sang haree satsang bha-ay har kanchan chandan keenay. ||1|| rahaa-o.

Associating with the Lord, and the Sat Sangat, the Lord's True Congregation, the Lord has transformed me into gold and sandalwood. ||1||Pause||

नव छिअ खटु बोलहि मुख आगर मेरा हरि प्रभु इव न पतीने ॥ (६६८-१८, धनासरी, मः ४)

nav chhi-a khat boleh mukh aagar mayraa har parabh iv na pateenay.

One may repeat, verbatim, the nine grammars and the six Shaastras, but my Lord God is not pleased by this.

जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु इउ हरि प्रभु मेरा भीने ॥२॥१॥७॥ (६६८-१९, धनासरी, मः ४)

jan naanak har hirdai sad Dhi-aavahu i-o har parabh mayraa bheenay. ||2||1||7||

O servant Nanak, meditate forever on the Lord in your heart; this is what pleases my Lord God. ||2||1||7||

धनासरी महला ४ ॥ (६६८-१९)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

पन्ना ६६६

गुन कहु हरि लहु करि सेवा सतिगुर इव हरि हरि नामु धिआई ॥ (६६९-१, धनासरी, मः ४)

gun kaho har lahu kar sayvaa satgur iv har har naam Dhi-aa-ee.

Chant His Praises, learn of the Lord, and serve the True Guru; in this way, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

हरि दरगह भावहि फिरि जनमि न आवहि हरि हरि हरि जोति समाई ॥१॥ (६६९-१, धनासरी, मः ४)

har dargeh bhaaveh fir janam na aavahi har har har jot samaa-ee. ||1||

In the Court of the Lord, He shall be pleased with you, and you shall not have to enter the cycle of reincarnation again; you shall merge in the Divine Light of the Lord, Har, Har, Har. ||1||

जपि मन नामु हरी होहि सर्व सुखी ॥ (६६६-२, धनासरी, मः ४)

jap man naam haree hohi sarab sukhee.

Chant the Name of the Lord, O my mind, and you shall be totally at peace.

हरि जसु ऊच सभना ते ऊपरि हरि हरि हरि सेवि छडाई ॥ रहाउ ॥ (६६६-२, धनासरी, मः ४)

har jas ooch sabhnaa tay oopar har har har sayv chhadāa-ee. rahaa-o.

The Lord's Praises are the most sublime, the most exalted; serving the Lord, Har, Har, Har, you shall be emancipated. ||Pause||

हरि कृपा निधि कीनी गुरि भगति हरि दीनी तब हरि सिउ प्रीति बनि आई ॥ (६६६-३, धनासरी, मः ४)

har kirpaa niDh keenee gur bhagat har deenee tab har si-o pareet ban aa-ee.

The Lord, the treasure of mercy, blessed me, and so the Guru blessed me with the Lord's devotional worship; I have come to be in love with the Lord.

बहु चिंत विसारी हरि नामु उरि धारी नानक हरि भए है सखाई ॥२॥२॥८॥ (६६६-४, धनासरी, मः ४)

baho chint visaaree har naam ur Dhaaree naanak har bha-ay hai sakhaa-ee.

||2||2||8||

I have forgotten my cares and anxieties, and enshrined the Lord's Name in my heart; O Nanak, the Lord has become my friend and companion. ||2||2||8||

धनासरी महला ४ ॥ (६६६-५)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

हरि पढु हरि लिखु हरि जपि हरि गाउ हरि भउजलु पारि उतारी ॥ (६६६-५, धनासरी, मः ४)

har parh har likh har jap har gaa-o har bha-ojal paar utaaree.

Read about the Lord, write about the Lord, chant the Lord's Name, and sing the Lord's Praises; the Lord will carry you across the terrifying world-ocean.

मनि बचनि रिदै धिआइ हरि होइ संतुसटु इव भणु हरि नामु मुरारी ॥१॥ (६६६-६, धनासरी, मः ४)

man bachan ridai Dhi-aa-ay har ho-ay santusat iv bhan har naam muraaree. ||1||

In your mind, by your words, and within your heart, meditate on the Lord, and He will be pleased. In this way, repeat the Name of the Lord. ||1||

मनि जपीऐ हरि जगदीस ॥ (६६६-६, धनासरी, मः ४)

man japee-ai har jagdees.

O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

मिलि संगति साधू मीत ॥ (६६६-७, धनासरी, मः ४)

mil sangaṭ saaDhoo meeṭ.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O friend.

सदा अनंदु होवै दिनु राती हरि कीरति करि बनवारी ॥ रहाउ ॥ (६६६-७, धनासरी, मः ४)

sadaa anand hovai din raatee har keeraṭ kar banvaaree. rahaa-o.

You shall be happy forever, day and night; sing the Praises of the Lord, the Lord of the world-forest. ||Pause||

हरि हरि करी दृसटि तब भइओ मनि उदमु हरि हरि नामु जपिओ गति भई हमारी ॥ (६६६-८, धनासरी, मः ४)

har har karee darisaṭ tab bha-i-o man udam har har naam japi-o gaṭ bha-ee hamaaree.

When the Lord, Har, Har, casts His Glance of Grace, then I made the effort in my mind; meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been emancipated.

जन नानक की पति राखु मेरे सुआमी हरि आइ परिओ है सरणि तुमारी ॥२॥३॥६॥ (६६६-८, धनासरी, मः ४)

jan naanak kee paṭ raakh mayray su-aamee har aa-ay pari-o hai saraṇ tumaaree. ||2||3||9||

Preserve the honor of servant Nanak, O my Lord and Master; I have come seeking Your Sanctuary. ||2||3||9||

धनासरी महला ४ ॥ (६६६-९)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

चउरासीह सिध बुध तेतीस कोटि मुनि जन सभि चाहहि हरि जीउ तेरो नाउ ॥ (६६६-१०, धनासरी, मः ४)

cha-oraaseeh siDh buDh taytees kot mun jan sabh chaaheh har jee-o tayro naa-o.

The eighty-four Siddhas, the spiritual masters, the Buddhas, the three hundred thirty million gods and the silent sages, all long for Your Name, O Dear Lord.

गुर प्रसादि को विरला पावै जिन कउ लिलाटि लिखिआ धुरि भाउ ॥१॥ (६६६-१०, धनासरी, मः ४)

gur parsaaḍ ko vir^laa paavai jin ka-o lilaaṭ likhi-aa Dhur bhaa-o. ||1||

By Guru's Grace, a rare few obtain it; upon their foreheads, the pre-ordained destiny of loving devotion is written. ||1||

जपि मन रामै नामु हरि जसु ऊतम काम ॥ (६६६-११, धनासरी, मः ४)

jap man raamai naam har jas ootam kaam.

O mind, chant the Name of the Lord; singing the Lord's Praises is the most exalted activity.

जो गावहि सुणहि तेरा जसु सुआमी हउ तिन कै सद बलिहारै जाउ ॥ रहाउ ॥ (६६६-११, धनासरी, मः ४)

jo gaavahi sunēh t̥ayraa jas su-aamee ha-o t̥in kai saḍ balihaarai jaa-o. rahaa-o.

I am forever a sacrifice to those who sing, and hear Your Praises, O Lord and Master.

||Pause||

सरणागति प्रतिपालक हरि सुआमी जो तुम देहु सोई हउ पाउ ॥ (६६६-१२, धनासरी, मः ४)

sarṇaagaṭ̥ part̥ipaalak har su-aamee jo tum dayh so-ee ha-o paa-o.

I seek Your Sanctuary, O Cherisher God, my Lord and Master; whatever You give me, I accept.

दीन दइआल कृपा करि दीजै नानक हरि सिमरण का है चाउ ॥२॥४॥१०॥ (६६६-१३, धनासरी, मः ४)

deen da-i-aal kirpaa kar deejai naanak har simraṇ kaa hai chaa-o. ||2||4||10||

O Lord, Merciful to the meek, give me this blessing; Nanak longs for the Lord's meditative remembrance. ||2||4||10||

धनासरी महला ४ ॥ (६६६-१४)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

सेवक सिख पूजण सभि आवहि सभि गावहि हरि हरि ऊतम बानी ॥ (६६६-१४, धनासरी, मः ४)

sayvak sikḥh poojaṇh saḅh aavahi saḅh gaavahi har har ootam baanee.

All the Sikhs and servants come to worship and adore You; they sing the sublime Bani of the Lord, Har, Har.

गाविआ सुणिआ तिन का हरि थाइ पावै जिन सतिगुर की आगिआ सति सति करि मानी ॥१॥ (६६६-१५, धनासरी, मः ४)

gaavi-aa suni-aa t̥in kaa har thaa-ay paavai jin saṭgur kee aagi-aa saṭ saṭ kar maanee.

||1||

Their singing and listening is approved by the Lord; they accept the Order of the True Guru as True, totally True. ||1||

बोलहु भाई हरि कीरति हरि भवजल तीरथि ॥ (६६६-१६, धनासरी, मः ४)

bolhu bhaa-ee har keeraṭ har bhavjal ṭirath.

Chant the Lord's Praises, O Siblings of Destiny; the Lord is the sacred shrine of pilgrimage in the terrifying world-ocean.

हरि दरि तिन की ऊतम बात है संतहु हरि कथा जिन जनहु जानी ॥ रहाउ ॥ (६६६-१६, धनासरी, मः ४)

har daṛ t̥in kee ootam baaṭ hai sanṭahu har kathaā jin janhu jaanee. rahaa-o.

They alone are praised in the Court of the Lord, O Saints, who know and understand the Lord's sermon. ||Pause||

आपे गुरु चेला है आपे आपे हरि प्रभु चोज विडानी ॥ (६६६-१७, धनासरी, मः ४)

aapay gur chaylaa hai aapay aapay har parabh choj vidaanee.

He Himself is the Guru, and He Himself is the disciple; the Lord God Himself plays His wondrous games.

जन नानक आपि मिलाए सोई हरि मिलसी अवर सभ तिआगि ओहा हरि भानी ॥२॥५॥११॥ (६६६-१७, धनासरी, मः ४)

jan naanak aap milaa-ay so-ee har milsee avar sabh ti-aag ohaa har bhaanee.

||2||5||11||

O servant Nanak, he alone merges with the Lord, whom the Lord Himself merges; all the others are forsaken, but the Lord loves him. ||2||5||11||

धनासरी महला ४ ॥ (६६६-१८)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

इछा पूरकु सर्व सुखदाता हरि जा कै वसि है कामधेना ॥ (६६६-१६, धनासरी, मः ४)

ichhaa poorak sarab sukh-daata har jaa kai vas hai kaamDhaynaa.

The Lord is the Fulfiller of desires, the Giver of total peace; the Kaamadhaynaa, the wish-fulfilling cow, is in His power.

सो ऐसा हरि धिआईऐ मेरे जीअड़े ता सर्व सुख पावहि मेरे मना ॥१॥ (६६६-१६, धनासरी, मः ४)

so aisaa har Dhi-aa-ee-ai mayray jee-arhay taa sarab sukh paavahi mayray manaa.

||1||

So meditate on such a Lord, O my soul. Then, you shall obtain total peace, O my mind. ||1||

पन्ना ६७०

जपि मन सति नामु सदा सति नामु ॥ (६७०-१, धनासरी, मः ४)

jap man satṭ naam sadaaa satṭ naam.

Chant, O my mind, the True Name, Sat Naam, the True Name.

हलति पलति मुख ऊजल होई है नित धिआईऐ हरि पुरखु निरंजना ॥ रहाउ ॥ (६७०-१, धनासरी, मः ४)

halatṭ palatṭ mukh oojal ho-ee hai nit Dhi-aa-ee-ai har purakh niranjanaaa. rahaa-o.

In this world, and in the world beyond, your face shall be radiant, by meditating continually on the immaculate Lord God. ||Pause||

जह हरि सिमरनु भइआ तह उपाधि गतु कीनी वडभागी हरि जपना ॥ (६७०-२, धनासरी, मः ४)

jah har simran bha-i-aa tah upaaDh gat̃ keenee vadbhaagee har japnaa.

Wherever anyone remembers the Lord in meditation, disaster runs away from that place. By great good fortune, we meditate on the Lord.

जन नानक कउ गुरि इह मति दीनी जपि हरि भवजलु तरना ॥२॥६॥१२॥ (६७०-३, धनासरी, मः ४)

jan naanak ka-o gur ih mat̃ deenee jap har bhavjal tarnaa. ||2||6||12||

The Guru has blessed servant Nanak with this understanding, that by meditating on the Lord, we cross over the terrifying world-ocean. ||2||6||12||

धनासरी महला ४ ॥ (६७०-४)

Dhanaasree mehlā 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

मेरे साहा मै हरि दरसन सुखु होइ ॥ (६७०-४, धनासरी, मः ४)

mayray saahaa mai har darsan sukh ho-ay.

O my King, beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I am at peace.

हमरी बेदनि तू जानता साहा अवरु किआ जानै कोइ ॥ रहाउ ॥ (६७०-४, धनासरी, मः ४)

hamree baydan too jaanta saahaa avar ki-aa jaanai ko-ay. rahaa-o.

You alone know my inner pain, O King; what can anyone else know? ||Pause||

साचा साहिबु सचु तू मेरे साहा तेरा कीआ सचु सभु होइ ॥ (६७०-५, धनासरी, मः ४)

saachaa saahib sach too mayray saahaa tayraa kee-aa sach sabh ho-ay.

O True Lord and Master, You are truly my King; whatever You do, all that is True.

झूठा किस कउ आखीऐ साहा दूजा नाही कोइ ॥१॥ (६७०-६, धनासरी, मः ४)

jhoothaa kis ka-o aakhee-ai saahaa doojaa naahee ko-ay. ||1||

Who should I call a liar? There is no other than You, O King. ||1||

सभना विचि तू वरतदा साहा सभि तुझहि धिआवहि दिनु राति ॥ (६७०-६, धनासरी, मः ४)

sabhnaa vich too varatdaa saahaa sabh tujheh Dhi-aavahi din raat̃.

You are pervading and permeating in all; O King, everyone meditates on You, day and night.

सभि तुझ ही थावहु मंगदे मेरे साहा तू सभना करहि इक दाति ॥२॥ (६७०-७, धनासरी, मः ४)

sabh tujh hee thaavhu mangday mayray saahaa too sabhnaa karahi ik daat̃. ||2||

Everyone begs of You, O my King; You alone give gifts to all. ||2||

सभु को तुझ ही विचि है मेरे साहा तुझ ते बाहरि कोई नाहि ॥ (६७०-७, धनासरी, मः ४)

sabh ko tujh hee vich hai mayray saahaa tujh tay baahar ko-ee naahi.
All are under Your Power, O my King; none at all are beyond You.

सभि जीअ तेरे तू सभस दा मेरे साहा सभि तुझ ही माहि समाहि ॥३॥ (६७०-८, धनासरी, मः ४)

sabh jee-a tayray too sabhas daa mayray saahaa sabh tujh hee maahi samaahi. ||3||
All beings are Yours-You belong to all, O my King. All shall merge and be absorbed in You. ||3||

सभना की तू आस है मेरे पिआरे सभि तुझहि धिआवहि मेरे साह ॥ (६७०-९, धनासरी, मः ४)

sabhnaa kee too aas hai mayray pi-aaray sabh tujheh Dhi-aavahi mayray saah.
You are the hope of all, O my Beloved; all meditate on You, O my King.

जिउ भावै तिउ रखु तू मेरे पिआरे सचु नानक के पातिसाह ॥४॥७॥१३॥ (६७०-९, धनासरी, मः ४)

ji-o bhaavai ti-o rakh too mayray pi-aaray sach naanak kay paatisaah. ||4||7||13||
As it pleases You, protect and preserve me, O my Beloved; You are the True King of Nanak. ||4||7||13||

धनासरी महला ५ घर १ चउपदे (६७०-११)

Dhanaasree mehlaa 5 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, Fifth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६७०-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भव खंडन दुख भंजन स्वामी भगति वछल निरंकारे ॥ (६७०-१२, धनासरी, मः ५)

bhav khandan dukh bhanjan savaamee bhagat vachhal nirankaaray.
O Destroyer of fear, Remover of suffering, Lord and Master, Lover of Your devotees, Formless Lord.

कोटि पराध मिटे खिन भीतरि जाँ गुरमुखि नामु समारे ॥१॥ (६७०-१२, धनासरी, मः ५)

kot paraaDh mitay khin bheetar jaa^N gurmukh naam samaaray. ||1||
Millions of sins are eradicated in an instant when, as Gurmukh, one contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मेरा मनु लागा है राम पिआरे ॥ (६७०-१३, धनासरी, मः ५)

mayraa man laagaa hai raam pi-aaray.
My mind is attached to my Beloved Lord.

दीन दइआलि करी प्रभि किरपा वसि कीने पंच दूतारे ॥१॥ रहाउ ॥ (६७०-१३, धनासरी, मः ५)

deen da-i-aal karee parabh kirpaa vas keenay panch dootaaray. ||1|| rahaa-o.
God, Merciful to the meek, granted His Grace, and placed the five enemies under my control. ||1||Pause||

तेरा थानु सुहावा रूपु सुहावा तेरे भगत सोहहि दरबारे ॥ (६७०-१४, धनासरी, मः ५)

tayraa thaan suhaavaa roop suhaavaa tayray bhagat soheh darbaaray.
Your place is so beautiful; Your form is so beautiful; Your devotees look so beautiful in Your Court.

सर्व जीआ के दाते सुआमी करि किरपा लेहु उबारे ॥२॥ (६७०-१४, धनासरी, मः ५)

sarab jee-aa kay daatay su-aamee kar kirpaa layho ubaaray. ||2||
O Lord and Master, Giver of all beings, please, grant Your Grace, and save me. ||2||

तेरा वरनु न जापै रूपु न लखीऐ तेरी कुदरति कउनु बीचारे ॥ (६७०-१५, धनासरी, मः ५)

tayraa varan na jaapai roop na lakhee-ai tayree kudrat ka-un beechaaray.
Your color is not known, and Your form is not seen; who can contemplate Your Almighty Creative Power?

जलि थलि महीअलि रविआ सब ठाई अगम रूप गिरधारे ॥३॥ (६७०-१५, धनासरी, मः ५)

jal thal mahee-al ravi-aa sarab thaa-ee agam roop girDhaaray. ||3||
You are contained in the water, the land and the sky, everywhere, O Lord of unfathomable form, Holder of the mountain. ||3||

कीरति करहि सगल जन तेरी तू अबिनासी पुरखु मुरारे ॥ (६७०-१६, धनासरी, मः ५)

keerat karahi sagal jan tayree too abhinaasee purakh muraaray.
All beings sing Your Praises; You are the imperishable Primal Being, the Destroyer of ego.

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी जन नानक सरनि दुआरे ॥४॥१॥ (६७०-१७, धनासरी, मः ५)

ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee jan naanak saran du-aaray. ||4||1||
As it pleases You, please protect and preserve me; servant Nanak seeks Sanctuary at Your Door. ||4||1||

धनासरी महला ५ ॥ (६७०-१७)

Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बिनु जल प्रान तजे है मीना जिनि जल सिउ हेतु बढाइओ ॥ (६७०-१८, धनासरी, मः ५)

bin jal paraan tajay hai meenaa jin jal si-o hayt badhaa-i-o.

The fish out of water loses its life; it is deeply in love with the water.

कमल हेति बिनसिओ है भवरा उनि मारगु निकसि न पाइओ ॥१॥ (६७०-१८, धनासरी, मः ५)

kamal hayt binsi-o hai bhavraa un maarag nikas na paa-i-o. ||1||

The bumble bee, totally in love with the lotus flower, is lost in it; it cannot find the way to escape from it. ||1||

अब मन एकस सिउ मोहु कीना ॥ (६७०-१९, धनासरी, मः ५)

ab man aykas si-o moh keenaa.

Now, my mind has nurtured love for the One Lord.

मरै न जावै सद ही संगे सतिगुर सबदी चीना ॥१॥ रहाउ ॥ (६७०-१९, धनासरी, मः ५)

marai na jaavai sad hee sangay satgur sabdee cheenaa. ||1|| rahaa-o.

He does not die, and is not born; He is always with me. Through the Word of the True Guru's Shabad, I know Him. ||1||Pause||

पन्ना ६७१

काम हेति कुंचरु लै फाँकिओ ओहु पर वसि भइओ बिचारा ॥ (६७१-१, धनासरी, मः ५)

kaam hayt kunchar lai faa^Nki-o oh par vas bha-i-o bichaaraa.

Lured by sexual desire, the elephant is trapped; the poor beast falls into the power of another.

नाद हेति सिरु डारिओ कुरंका उस ही हेत बिदारा ॥२॥ (६७१-१, धनासरी, मः ५)

naad hayt sir daari-o kurankaa us hee hayt bigaaraa. ||2||

Lured by the sound of the hunter's bell, the deer offers its head; because of this enticement, it is killed. ||2||

देखि कुटम्बु लोभि मोहिओ प्रानी माइआ कउ लपटाना ॥ (६७१-२, धनासरी, मः ५)

daykh kutamb lobh mohi-o paraanee maa-i-aa ka-o laptaanaa.

Gazing upon his family, the mortal is enticed by greed; he clings in attachment to Maya.

अति रचिओ करि लीनो अपुना उनि छोडि सरापर जाना ॥३॥ (६७१-३, धनासरी, मः ५)

at rachi-o kar leeno apunaa un chhod saraapar jaanaa. ||3||

Totally engrossed in worldly things, he considers them to be his own; but in the end, he shall surely have to leave them behind. ||3||

बिनु गोबिंद अवर संगि नेहा ओहु जाणहु सदा दुहेला ॥ (६७१-३, धनासरी, मः ५)

bin gobind avar sang nayhaa oh jaanhu sadaa duhaylaa.

Know it well, that anyone who loves any other than God, shall be miserable forever.

कहु नानक गुर इहै बुझाइओ प्रीति प्रभू सद केला ॥४॥२॥ (६७१-४, धनासरी, मः ५)

kaho naanak gur ihai bujhaa-i-o pareet parabhoo sad kaylaa. ||4||2||

Says Nanak, the Guru has explained this to me, that love for God brings lasting bliss.
||4||2||

धनासरी मः ५ ॥ (६७१-४)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

करि किरपा दीओ मोहि नामा बंधन ते छुटकाए ॥ (६७१-५, धनासरी, मः ५)

kar kirpaa dee-o mohi naamaa banDhan tay chhutkaa-ay.

Granting His Grace, God has blessed me with His Name, and released me of my bonds.

मन ते बिसरिओ सगलो धंधा गुर की चरणी लाए ॥१॥ (६७१-५, धनासरी, मः ५)

man tay bisri-o saglo DhanDhaa gur kee charnee laa-ay. ||1||

I have forgotten all worldly entanglements, and I am attached to the Guru's feet. ||1||

साधसंगि चिंत बिरानी छाडी ॥ (६७१-६, धनासरी, मः ५)

saaDhsang chint biraanee chhaadee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have renounced my other cares and anxieties.

अहम्बुधि मोह मन बासन दे करि गडहा गाडी ॥१॥ रहाउ ॥ (६७१-६, धनासरी, मः ५)

aha^N-buDh moh man baasan day kar gadhaa gaadee. ||1|| rahaa-o.

I dug a deep pit, and buried my egotistical pride, emotional attachment and the desires of my mind. ||1||Pause||

ना को मेरा दुसमनु रहिआ ना हम किस के बैराई ॥ (६७१-७, धनासरी, मः ५)

naa ko mayraa dusman rahi-aa naa ham kis kay bairaa-ee.

No one is my enemy, and I am no one's enemy.

ब्रह्म पसारु पसारिओ भीतरि सतिगुर ते सोझी पाई ॥२॥ (६७१-७, धनासरी, मः ५)

barahm pasaar pasaari-o bheetar satgur tay sojhee paa-ee. ||2||

God, who expanded His expanse, is within all; I learned this from the True Guru. ||2||

सभु को मीतु हम आपन कीना हम सभना के साजन ॥ (६७१-८, धनासरी, मः ५)

sabh ko meet ham aapan keenaa ham sabhnaa kay saajan.

I am a friend to all; I am everyone's friend.

दूरि पराइओ मन का बिरहा ता मेलु कीओ मेरै राजन ॥३॥ (६७१-८, धनासरी, मः ५)

door paraa-i-o man kaa birhaa taa mayl kee-o mayrai raajan. ||3||

When the sense of separation was removed from my mind, then I was united with the Lord, my King. ||3||

बिनसिओ ढीठा अमृतु वूठा सबदु लगो गुर मीठा ॥ (६७१-९, धनासरी, मः ५)

binsi-o dheethaa amrit voothaa sabad lago gur meethaa.

My stubbornness is gone, Ambrosial Nectar rains down, and the Word of the Guru's Shabad seems so sweet to me.

जलि थलि महीअलि सर्व निवासी नानक रमईआ डीठा ॥४॥३॥ (६७१-९, धनासरी, मः ५)

jal thal mahee-al sarab nivaasee naanak rama-ee-aa deethaa. ||4||3||

He is pervading everywhere, in the water, on the land and in the sky; Nanak beholds the all-pervading Lord. ||4||3||

धनासरी मः ५ ॥ (६७१-१०)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जब ते दरसन भेटे साधू भले दिनस ओइ आए ॥ (६७१-१०, धनासरी, मः ५)

jab tay darsan bhaytay saaDhoo bhalay dinas o-ay aa-ay.

Ever since I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, my days have been blessed and prosperous.

महा अनंदु सदा करि कीरतनु पुरख बिधाता पाए ॥१॥ (६७१-११, धनासरी, मः ५)

mahaa anand sadaa kar keertan purakh biDhaataa paa-ay. ||1||

I have found lasting bliss, singing the Kirtan of the Praises of the Primal Lord, the Architect of destiny. ||1||

अब मोहि राम जसो मनि गाइओ ॥ (६७१-११, धनासरी, मः ५)

ab mohi raam jaso man gaa-i-o.

Now, I sing the Praises of the Lord within my mind.

भइओ प्रगासु सदा सुखु मन महि सतिगुरु पूरा पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (६७१-१२, धनासरी, मः ५)

bha-i-o pargaas sadaa sukh man meh satgur pooraa paa-i-o. ||1|| rahaa-o.

My mind has been illumined and enlightened, and it is always at peace; I have found the Perfect True Guru. ||1||Pause||

गुण निधानु रिद भीतरि वसिआ ता दूखु भर्म भउ भागा ॥ (६७१-१२, धनासरी, मः ५)

gun niDhaan rid bheetar vasi-aa taa dookh bharam bha-o bhaagaa.

The Lord, the treasure of virtue, abides deep within the heart, and so pain, doubt and fear have been dispelled.

भई परापति वसतु अगोचर राम नामि रंगु लागा ॥२॥ (६७१-१३, धनासरी, मः ५)

bha-ee paraapat vasat agochar raam naam rang laagaa. ||2||

I have obtained the most incomprehensible thing, enshrining love for the Name of the Lord. ||2||

चिंत अचिंता सोच असोचा सोगु लोभु मोहु थाका ॥ (६७१-१४, धनासरी, मः ५)

chint achintaa soch asochaa sog lobh moh thaakaa.

I was anxious, and now I am free of anxiety; I was worried, and now I am free of worry; my grief, greed and emotional attachments are gone.

हउमै रोग मिटे किरपा ते जम ते भए बिबाका ॥३॥ (६७१-१४, धनासरी, मः ५)

ha-umai rog mitay kirpaa tay jam tay bha-ay bibaakaa. ||3||

By His Grace, I am cured of the disease of egotism, and the Messenger of Death no longer terrifies me. ||3||

गुर की टहल गुरु की सेवा गुर की आगिआ भाणी ॥ (६७१-१५, धनासरी, मः ५)

gur kee tahal guroo kee sayvaa gur kee aagi-aa bhaanee.

Working for the Guru, serving the Guru and the Guru's Command, all are pleasing to me.

कहु नानक जिनि जम ते काढे तिसु गुर कै कुरबाणी ॥४॥४॥ (६७१-१५, धनासरी, मः ५)

kaho naanak jin jam tay kaadhay tis gur kai kurbaanee. ||4||4||

Says Nanak, He has released me from the clutches of Death; I am a sacrifice to that Guru. ||4||4||

धनासरी महला ५ ॥ (६७१-१६)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिस का तनु मनु धनु सभु तिस का सोई सुघड़ु सुजानी ॥ (६७१-१६, धनासरी, मः ५)

jis kaa tan man Dhan sabh tis kaa so-ee sugharh sujaanee.

Body, mind, wealth and everything belong to Him; He alone is all-wise and all-knowing.

तिन ही सुणिआ दुखु सुखु मेरा तउ बिधि नीकी खटानी ॥१॥ (६७१-१७, धनासरी, मः ५)

tin hee suni-aa dukh sukh mayraa ta-o biDh neekkee khataanee. ||1||

He listens to my pains and pleasures, and then my condition improves. ||1||

जीअ की एकै ही पहि मानी ॥ (६७१-१७, धनासरी, मः ५)

jee-a kee aykai hee peh maanee.

My soul is satisfied with the One Lord alone.

अवरि जतन करि रहे बहुतेरे तिन तिलु नही कीमति जानी ॥ रहाउ ॥ (६७१-१७, धनासरी, मः ५)

avar jatan kar rahay bahutayray tin til nahee keemat jaanee. rahaa-o.

People make all sorts of other efforts, but they have no value at all. ||Pause||

अमृत नामु निरमोलकु हीरा गुरि दीनो मंतानी ॥ (६७१-१८, धनासरी, मः ५)

amrit naam nirmolak heeraa gur deeno mantanee.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel. The Guru has given me this advice.

डिगै न डोलै दृडु करि रहिओ पूरन होइ तृप्तानी ॥२॥ (६७१-१८, धनासरी, मः ५)

digai na dolai darirh kar rahi-o pooran ho-ay triptanee. ||2||

It cannot be lost, and it cannot be shaken off; it remains steady, and I am perfectly satisfied with it. ||2||

ओइ जु बीच हम तुम कछु होते तिन की बात बिलानी ॥ (६७१-१९, धनासरी, मः ५)

o-ay jo beech ham tum kachh hotay tin kee baat bilaanee.

Those things which tore me away from You, Lord, are now gone.

पन्ना ६७२

अलंकार मिलि थैली होई है ता ते कनिक वखानी ॥३॥ (६७२-१, धनासरी, मः ५)

alankaar mil thailee ho-ee hai taa tay kanik vakhaanee. ||3||

When golden ornaments are melted down into a lump, they are still said to be gold. ||3||

प्रगटिओ जोति सहज सुख सोभा बाजे अनहत बानी ॥ (६७२-१, धनासरी, मः ५)

pargati-o jot̃ sahj sukh sobhāa baajay anhat̃ baanee.

The Divine Light has illuminated me, and I am filled with celestial peace and glory; the unstruck melody of the Lord's Bani resounds within me.

कहु नानक निहचल घर बाधिओ गुरि कीओ बंधानी ॥४॥५॥ (६७२-२, धनासरी, मः ५)

kaho naanak nihchal ghar baaDhi-o gur kee-o banDhaanee. ||4||5||

Says Nanak, I have built my eternal home; the Guru has constructed it for me.

||4||5||

धनासरी महला ५ ॥ (६७२-३)

Dhanaasree mehlāa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

वडे वडे राजन अरु भूमन ता की तृसन न बूझी ॥ (६७२-३, धनासरी, मः ५)

vaday vaday raajan ar bhooman taa kee tarisan na boojhee.

The desires of the greatest of the great kings and landlords cannot be satisfied.

लपटि रहे माइआ रंग माते लोचन कछू न सूझी ॥१॥ (६७२-३, धनासरी, मः ५)

lapat rahay maa-i-aa rang maatay lochan kachhoo na soojhee. ||1||

They remain engrossed in Maya, intoxicated with the pleasures of their wealth; their eyes see nothing else at all. ||1||

बिखिआ महि किन ही तृपति न पाई ॥ (६७२-४, धनासरी, मः ५)

bikhi-aa meh kin hee taripat̃ na paa-ee.

No one has ever found satisfaction in sin and corruption.

जिउ पावकु ईधनि नही ध्रापै बिनु हरि कहा अघाई ॥ रहाउ ॥ (६७२-४, धनासरी, मः ५)

ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai bin har kahaa aghaa-ee. rahaa-o.

The flame is not satisfied by more fuel; how can one be satisfied without the Lord?

||Pause||

दिनु दिनु करत भोजन बहु बिंजन ता की मिटै न भूखा ॥ (६७२-५, धनासरी, मः ५)

din din karat̃ bhojan baho binjan taa kee mitai na bhookhāa.

Day after day, he eats his meals with many different foods, but his hunger is not eradicated.

उदमु करै सुआन की निआई चारे कुंटा घोखा ॥२॥ (६७२-५, धनासरी, मः ५)

udam karai su-aan kee ni-aa-ee chaaray kuntaa ghokhāa. ||2||

He runs around like a dog, searching in the four directions. ||2||

कामवंत कामी बहु नारी पर गृह जोह न चूकै ॥ (६७२-६, धनासरी, मः ५)

kaamvant̃ kaamee baho naaree par garih joh na chookai.

The lustful, lecherous man desires many women, and he never stops peeking into the homes of others.

दिन प्रति करै करै पछुतापै सोग लोभ महि सूकै ॥३॥ (६७२-६, धनासरी, मः ५)

din paraṭ̃ karai karai pachhuṭaapai sog lobh meh sookai. ||3||

Day after day, he commits adultery again and again, and then he regrets his actions; he wastes away in misery and greed. ||3||

हरि हरि नामु अपार अमोला अमृतु एकु निधाना ॥ (६७२-७, धनासरी, मः ५)

har har naam apaar amolaa amrit̃ ayk niDhaanaa.

The Name of the Lord, Har, Har, is incomparable and priceless; it is the treasure of Ambrosial Nectar.

सूखु सहजु आनंदु संतन कै नानक गुर ते जाना ॥४॥६॥ (६७२-७, धनासरी, मः ५)

sookh sahj aanand̃ santan kai naanak gur tay jaanaa. ||4||6||

The Saints abide in peace, poise and bliss; O Nanak, through the Guru, this is known. ||4||6||

धनासरी मः ५ ॥ (६७२-८)

Dhanaasree mehlāa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

लवै न लागन कउ है कछुऐ जा कउ फिरि इहु धावै ॥ (६७२-८, धनासरी, मः ५)

lavai na laagan ka-o hai kachhoo-ai jaa ka-o fir ih Dhaavai.

Nothing which this mortal being runs after, can compare to it.

जा कउ गुरि दीनो इहु अमृतु तिस ही कउ बनि आवै ॥१॥ (६७२-९, धनासरी, मः ५)

jaa ka-o gur deeno ih amrit̃ tis hee ka-o ban aavai. ||1||

He alone comes to have it, whom the Guru blesses with this Ambrosial Nectar. ||1||

जा कउ आइओ एकु रसा ॥ खान पान आन नही खुधिआ ता कै चिति न बसा ॥ रहाउ ॥ (६७२-९, धनासरी, मः ५)

jaa ka-o aa-i-o ayk rasaa. khaan paan aan nahee khuDhi-aa ṭaa kai chit̃ na basaa. rahaa-o.

The desire to eat, to wear new clothes, and all other desires, do not abide in the mind of one who comes to know the subtle essence of the One Lord. ||Pause||

मउलिओ मनु तनु होइओ हरिआ एक बूंद जिनि पाई ॥ (६७२-१०, धनासरी, मः ५)

ma-uli-o man tan ho-i-o hari-aa ayk boond jin paa-ee.

The mind and body blossom forth in abundance, when one receives even a drop of this Nectar.

बरनि न साकउ उस्तति ता की कीमति कहणु न जाई ॥२॥ (६७२-११, धनासरी, मः ५)

baran na saaka-o ustati taa kee keemat kahan na jaa-ee. ||2||

I cannot express His glory; I cannot describe His worth. ||2||

घाल न मिलिओ सेव न मिलिओ मिलिओ आइ अचिंता ॥ (६७२-१२, धनासरी, मः ५)

ghaal na mili-o sayv na mili-o mili-o aa-ay achintaa.

We cannot meet the Lord by our own efforts, nor can we meet Him through service; He comes and meets us spontaneously.

जा कउ दइआ करी मेरै ठाकुरि तिनि गुरहि कमानो मंता ॥३॥ (६७२-१२, धनासरी, मः ५)

jaa ka-o da-i-aa karee mayrai thaakur tin gureh kamaano manntaa. ||3||

One who is blessed by my Lord Master's Grace, practices the Teachings of the Guru's Mantra. ||3||

दीन दैआल सदा किरपाला सर्व जीआ प्रतिपाला ॥ (६७२-१३, धनासरी, मः ५)

deen dai-aal sadaa kirpaalaa sarab jee-aa partipaalaa.

He is merciful to the meek, always kind and compassionate; He cherishes and nurtures all beings.

ओति पोति नानक संगि रविआ जिउ माता बाल गोपाला ॥४॥७॥ (६७२-१३, धनासरी, मः ५)

oti poti naanak sang ravi-aa ji-o maataa baal gopaalaa. ||4||7||

The Lord is mingled with Nanak, through and through; He cherishes him, like the mother her child. ||4||7||

धनासरी महला ५ ॥ (६७२-१४)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बारि जाउ गुर अपुने ऊपरि जिनि हरि हरि नामु दृढ़ाया ॥ (६७२-१४, धनासरी, मः ५)

baar jaa-o gur apunay oopar jin har har naam darirh-aa-yaa.

I am a sacrifice to my Guru, who has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within me.

महा उदिआन अंधकार महि जिनि सीधा मारगु दिखाया ॥१॥ (६७२-१५, धनासरी, मः ५)

mahaa udi-aan anDhkaar meh jin seeDhaa maarag dikhaa-yaa. ||1||

In the utter darkness of the wilderness, He showed me the straight path. ||1||

हमरे प्रान गुपाल गोबिंद ॥ (६७२-१५, धनासरी, मः ५)

hamray paraan gupaal gobind.

The Lord of the universe, the Cherisher of the world, He is my breath of life.

ईहा ऊहा सर्व थोक की जिसहि हमारी चिंद ॥१॥ रहाउ ॥ (६७२-१६, धनासरी, मः ५)

eehaa oohaa sarab thok kee jisahi hamaaree chind. ||1|| rahaa-o.

Here and hereafter, he takes care of everything for me. ||1||Pause||

जा कै सिमरनि सर्व निधाना मानु महतु पति पूरी ॥ (६७२-१६, धनासरी, मः ५)

jaa kai simran sarab niDhaanaa maan mahat pat pooree.

Meditating on Him in remembrance, I have found all treasures, respect, greatness and perfect honor.

नामु लैत कोटि अघ नासे भगत बाछहि सभि धूरी ॥२॥ (६७२-१७, धनासरी, मः ५)

naam lait kot agh naasay bhagat baachheh sabh Dhooree. ||2||

Remembering His Name, millions of sins are erased; all His devotees long for the dust of His feet. ||2||

सर्व मनोरथ जे को चाहै सेवै एकु निधाना ॥ (६७२-१७, धनासरी, मः ५)

sarab manorath jay ko chaahai sayvai ayk niDhaanaa.

If someone wishes for the fulfillment of all his hopes and desires, he should serve the one supreme treasure.

पारब्रह्म अपरम्पर सुआमी सिमरत पारि पराना ॥३॥ (६७२-१८, धनासरी, मः ५)

paarbarahm aprampar su-aamee simrat paar paraanaa. ||3||

He is the Supreme Lord God, infinite Lord and Master; meditating on Him in remembrance, one is carried across. ||3||

सीतल साँति महा सुखु पाइआ संतसंगि रहिओ ओला ॥ (६७२-१८, धनासरी, मः ५)

seetal saa^Nt mahaa sukh paa-i-aa satsang rahi-o ol^Haa.

I have found total peace and tranquility in the Society of the Saints; my honor has been preserved.

हरि धनु संचनु हरि नामु भोजनु इहु नानक कीनो चोला ॥४॥८॥ (६७२-१६, धनासरी, मः ५)

har Dhan sanchan har naam bhojan ih naanak keeno chol^haa. ||4||8||

To gather in the Lord's wealth, and to taste the food of the Lord's Name - Nanak has made this his feast. ||4||8||

पन्ना ६७३

धनासरी महला ५ ॥ (६७३-१)

Dhanaasree mehl^{aa} 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिह करणी होवहि सरमिंदा इहा कमानी रीति ॥ (६७३-१, धनासरी, मः ५)

jih kar^{nee} hoveh sarmin^daa ihaa kamaanee reet^u.

You have made it your habit to practice those deeds which will bring you shame.

संत की निंदा साकत की पूजा ऐसी दृढ़ी बिपरीति ॥१॥ (६७३-१, धनासरी, मः ५)

sant^u kee nin^daa saakat^u kee poojaa aisee darirh-ee bipreet^u. ||1||

You slander the Saints, and you worship the faithless cynics; such are the corrupt ways you have adopted. ||1||

माइआ मोह भूलो अवरै हीत ॥ (६७३-२, धनासरी, मः ५)

maa-i-aa moh bhoolo avrai heet^u.

Deluded by your emotional attachment to Maya, you love other things,

हरिचंदउरी बन हर पात रे इहै तुहारो बीत ॥१॥ रहाउ ॥ (६७३-२, धनासरी, मः ५)

harichand^u-uree ban har paat^u ray ihai tuhaaro beet^u. ||1|| rahaa-o.

like the enchanted city of Hari-chandauree, or the green leaves of the forest - such is your way of life. ||1||Pause||

चंदन लेप होत देह कउ सुखु गरधभ भसम संगीति ॥ (६७३-३, धनासरी, मः ५)

chand^{an} layp hot^u dayh ka-o suk^h garDhab^h bhasam sangeet^u.

Its body may be anointed with sandalwood oil, but the donkey still loves to roll in the mud.

अमृत संगि नाहि रुच आवत बिखै ठगउरी प्रीति ॥२॥ (६७३-३, धनासरी, मः ५)

amrit^u sang naahi ruch aava^t bik^hai thag-uree pareet^u. ||2||

He is not fond of the Ambrosial Nectar; instead, he loves the poisonous drug of corruption. ||2||

उतम संत भले संजोगी इसु जुग महि पवित पुनीत ॥ (६७३-४, धनासरी, मः ५)

uṭam sant̃ bhalay sanjogee is jug meh pavit̃ puneet̃.

The Saints are noble and sublime; they are blessed with good fortune. They alone are pure and holy in this world.

जात अकारथ जनमु पदार्थ काच बादरै जीत ॥३॥ (६७३-५, धनासरी, मः ५)

jaat̃ akaarath janam padaarath kaach baadrai jeet̃. ||3||

The jewel of this human life is passing away uselessly, lost in exchange for mere glass. ||3||

जनम जनम के किलविख दुख भागे गुरि गिआन अंजनु नेत्र दीत ॥ (६७३-५, धनासरी, मः ५)

janam janam kay kilvikh̃ dukh̃ bhaagay gur gi-aan anjan naytar̃ deet̃.

The sins and sorrows of uncounted incarnations run away, when the Guru applies the healing ointment of spiritual wisdom to the eyes.

साधसंगि इन दुख ते निकसिओ नानक एक परीत ॥४॥६॥ (६७३-६, धनासरी, मः ५)

saaDhsang iñ dukh̃ tay niksi-o naanak ayk pareet̃. ||4||9||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have escaped from these troubles; Nanak loves the One Lord. ||4||9||

धनासरी महला ५ ॥ (६७३-६)

Dhanaasree mehlāa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पानी पखा पीसउ संत आगै गुण गोविंद जसु गाई ॥ (६७३-७, धनासरी, मः ५)

paanee pakhaa peesa-o sant̃ aagai guñ govind̃ jas gaa-ee.

I carry the water, wave the fan, and grind the corn for the Saints; I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सासि सासि मनु नामु समरै इहु बिस्राम निधि पाई ॥१॥ (६७३-७, धनासरी, मः ५)

saas saas man naam sam^Harai ih bisraam niDh̃ paa-ee. ||1||

With each and every breath, my mind remembers the Naam, the Name of the Lord; in this way, it finds the treasure of peace. ||1||

तुम् करहु दइआ मेरे साई ॥ (६७३-८, धनासरी, मः ५)

tum^H karahu da-i-aa mayray saa-ee.

Have pity on me, O my Lord and Master.

ऐसी मति दीजै मेरे ठाकुर सदा सदा तुधु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (६७३-८, धनासरी, मः ५)

aisee mat̤ deejai mayray thaakur sadaa sadaa tuDh Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Bless me with such understanding, O my Lord and Master, that I may forever and
ever meditate on You. ||1||Pause||

तुमरी कृपा ते मोहु मानु छूटै बिनसि जाइ भरमाई ॥ (६७३-९, धनासरी, मः ५)

tum^hree kirpaa tay moh maan chhootai binas jaa-ay bharmaa-ee.
By Your Grace, emotional attachment and egotism are eradicated, and doubt is
dispelled.

अनद रूपु रविओ सभ मधे जत कत पेखउ जाई ॥२॥ (६७३-९, धनासरी, मः ५)

anad roop ravi-o sabh maDhay jat kat paykha-o jaa-ee. ||2||
The Lord, the embodiment of bliss, is pervading and permeating in all; wherever I go,
there I see Him. ||2||

तुम् दइआल किरपाल कृपा निधि पतित पावन गोसाई ॥ (६७३-१०, धनासरी, मः ५)

tum^h da-i-aal kirpaal kirpaa niDh patit paavan gosaa-ee.
You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the Purifier of sinners, Lord of
the world.

कोटि सूख आनंद राज पाए मुख ते निमख बुलाई ॥३॥ (६७३-१०, धनासरी, मः ५)

kot sookh aanand raaj paa-ay mukh tay nimakh bulaa-ee. ||3||
I obtain millions of joys, comforts and kingdoms, if You inspire me to chant Your
Name with my mouth, even for an instant. ||3||

जाप ताप भगति सा पूरी जो प्रभ कै मनि भाई ॥ (६७३-११, धनासरी, मः ५)

jaap taap bhagat saa pooree jo parabh kai man bhaa-ee.
That alone is perfect chanting, meditation, penance and devotional worship service,
which is pleasing to God's Mind.

नामु जपत तृसना सभ बुझी है नानक तृपति अघाई ॥४॥१०॥ (६७३-११, धनासरी, मः ५)

naam japat tarisnaa sabh bujhee hai naanak taripat aghaa-ee. ||4||10||
Chanting the Naam, all thirst and desire is satisfied; Nanak is satisfied and fulfilled.
||4||10||

धनासरी महला ५ ॥ (६७३-१२)

Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिनि कीने वसि अपुनै त्रै गुण भवण चतुर संसारा ॥ (६७३-१२, धनासरी, मः ५)

jin keenay vas apunai tarai gun bhavan chaṭur sansaaraa.

She controls the three qualities and the four directions of the world.

जग इसनान ताप थान खंडे किआ इहु जंतु विचारा ॥१॥ (६७३-१३, धनासरी, मः ५)

jag isnaan taap thaan khanday ki-aa ih jant vichaaraa. ||1||

She destroys sacrificial feasts, cleansing baths, penances and sacred places of pilgrimage; what is this poor person to do? ||1||

प्रभ की ओट गही तउ छूटो ॥ (६७३-१३, धनासरी, मः ५)

parabh kee ot gahee ta-o chhooto.

I grasped God's Support and Protection, and then I was emancipated.

साध प्रसादि हरि हरि हरि गाए बिखै बिआधि तब हूटो ॥१॥ रहाउ ॥ (६७३-१४, धनासरी, मः ५)

saaDh parsaad har har har gaa-ay bikhai bi-aaDh tab hooto. ||1|| rahaa-o.

By the Grace of the Holy Saints, I sang the Praises of the Lord, Har, Har, Har, and my sins and afflictions were taken away. ||1||Pause||

नह सुणीऐ नह मुख ते बकीऐ नह मोहै उह डीठी ॥ (६७३-१४, धनासरी, मः ५)

nah sunee-ai nah mukh tay bakee-ai nah mohai uh deethee.

She is not heard - she does not speak with a mouth; she is not seen enticing mortals.

ऐसी ठगउरी पाइ भुलावै मन सभ कै लागै मीठी ॥२॥ (६७३-१५, धनासरी, मः ५)

aisee thag-uree paa-ay bhulaavai man sabh kai laagai meethee. ||2||

She administers her intoxicating drug, and so confuses them; thus she seems sweet to everyone's mind. ||2||

माइ बाप पूत हित भ्राता उनि घरि घरि मेलिओ दूआ ॥ (६७३-१५, धनासरी, मः ५)

maa-ay baap poot hit bharaataa un ghar ghar mayli-o doo-aa.

In each and every home, she has implanted the sense of duality in mother, father, children, friends and siblings.

किस ही वाधि घाटि किस ही पहि सगले लरि लरि मूआ ॥३॥ (६७३-१६, धनासरी, मः ५)

kis hee vaaDh ghaat kis hee peh saglay lar lar moo-aa. ||3||

Some have more, and some have less; they fight and fight, to the death. ||3||

हउ बलिहारी सतिगुर अपुने जिनि इहु चलतु दिखाइआ ॥ (६७३-१७, धनासरी, मः ५)

ha-o balihaaree satgur apunay jin ih chalat dikhaa-i-aa.

I am a sacrifice to my True Guru, who has shown me this wondrous play.

गूझी भाहि जलै संसारा भगत न बिआपै माइआ ॥४॥ (६७३-१७, धनासरी, मः ५)

gooljhee bhaahi jalai sansaaraa bhagat na bi-aapai maa-i-aa. ||4||

The world is being consumed by this hidden fire, but Maya does not cling to the Lord's devotees. ||4||

संत प्रसादि महा सुखु पाइआ सगले बंधन काटे ॥ (६७३-१८, धनासरी, मः ५)

sant pargaad mahaa sukh paa-i-aa saglay banDhan kaatay.

By the Grace of the Saints, I have obtained supreme bliss, and all my bonds have been broken.

हरि हरि नामु नानक धनु पाइआ अपुनै घरि लै आइआ खाटे ॥५॥११॥ (६७३-१८, धनासरी, मः ५)

har har naam naanak Dhan paa-i-aa apunai ghar lai aa-i-aa khaatay. ||5||11||

Nanak has obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; having earned his profits, he has now returned home. ||5||11||

धनासरी महला ५ ॥ (६७३-१९)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

तुम दाते ठाकुर प्रतिपालक नाइक खसम हमारे ॥ (६७३-१९, धनासरी, मः ५)

tum daatay thaakur partipaalak naa-ik khasam hamaaray.

You are the Giver, O Lord, O Cherisher, my Master, my Husband Lord.

पन्ना ६७४

निमख निमख तुम ही प्रतिपालहु हम बारिक तुमरे धारे ॥१॥ (६७४-१, धनासरी, मः ५)

nimakh nimakh tum hee partipaalahu ham baarik tumray Dhaaray. ||1||

Each and every moment, You cherish and nurture me; I am Your child, and I rely upon You alone. ||1||

जिहवा एक कवन गुन कहीऐ ॥ (६७४-२, धनासरी, मः ५)

jihvaa ayk kavan gun kahee-ai.

I have only one tongue - which of Your Glorious Virtues can I describe?

बेसुमार बेअंत सुआमी तेरो अंतु न किन ही लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (६७४-२, धनासरी, मः ५)

baysumaar bay-ant su-aamee tayro ant na kin hee lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

Unlimited, infinite Lord and Master - no one knows Your limits. ||1||Pause||

कोटि पराध हमारे खंडहु अनिक बिधी समझावहु ॥ (६७४-३, धनासरी, मः ५)

kot paraaDh hamaaray khandahu anik biDhee samjhaavhu.

You destroy millions of my sins, and teach me in so many ways.

हम अगिआन अलप मति थोरी तुम आपन बिरदु रखावहु ॥२॥ (६७४-३, धनासरी, मः ५)

ham agi-aan alap mat thoree tum aapan birad rakhaavahu. ||2||

I am so ignorant - I understand nothing at all. Please honor Your innate nature, and save me! ||2||

तुमरी सरणि तुमारी आसा तुम ही सजन सुहेले ॥ (६७४-४, धनासरी, मः ५)

tumree saran tumaree aasaa tum hee sajan suhaylay.

I seek Your Sanctuary - You are my only hope. You are my companion, and my best friend.

राखहु राखनहार दइआला नानक घर के गोले ॥३॥१२॥ (६७४-४, धनासरी, मः ५)

raakho raakhanhaar da-i-aalaa naanak ghar kay golay. ||3||12||

Save me, O Merciful Saviour Lord; Nanak is the slave of Your home. ||3||12||

धनासरी महला ५ ॥ (६७४-५)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पूजा वरत तिलक इसनाना पुन्न दान बहु दैन ॥ (६७४-५, धनासरी, मः ५)

poojaa varat tilak isnaanaa punn daan baho dain.

Worship, fasting, ceremonial marks on one's forehead, cleansing baths, generous donations to charities and self-mortification

कहूं न भीजै संजम सुआमी बोलहि मीठे बैन ॥१॥ (६७४-५, धनासरी, मः ५)

kahoo-a^N na bheejai sanjam su-aamee boleh meethay bain. ||1||

- the Lord Master is not pleased with any of these rituals, no matter how sweetly one may speak. ||1||

प्रभ जी को नामु जपत मन चैन ॥ (६७४-६, धनासरी, मः ५)

parabh jee ko naam japat man chain.

Chanting the Name of God, the mind is soothed and pacified.

बहु प्रकार खोजहि सभि ता कउ बिखमु न जाई लैन ॥१॥ रहाउ ॥ (६७४-६, धनासरी, मः ५)

baho parkaar khojeh sabh taa ka-o bikhmu na jaa-ee lain. ||1|| rahaa-o.

Everyone searches for Him in different ways, but the search is so difficult, and He cannot be found. ||1||Pause||

जाप ताप भ्रमन बसुधा करि उरध ताप लै गैन ॥ (६७४-७, धनासरी, मः ५)

jaap taap bharman basuDhaa kar uraDh taap lai gain.

Chanting, deep meditation and penance, wandering over the face of the earth, the performance of austerities with the arms stretched up to the sky

इह बिधि नह पतीआनो ठाकुर जोग जुगति करि जैन ॥२॥ (६७४-७, धनासरी, मः ५)

ih biDh nah patee-aano thaakur jog jugat kar jain. ||2||

- the Lord is not pleased by any of these means, though one may follow the path of Yogis and Jains. ||2||

अमृत नामु निरमोलकु हरि जसु तिनि पाइओ जिसु किरपैन ॥ (६७४-८, धनासरी, मः ५)

amrit naam nirmolak har jas tin paa-i-o jis kirpain.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and the Praises of the Lord are priceless; he alone obtains them, whom the Lord blesses with His Mercy.

साधसंगि रंगि प्रभ भेटे नानक सुखि जन रैन ॥३॥१३॥ (६७४-९, धनासरी, मः ५)

saaDhsang rang parabh bhaytay naanak sukh jan rain. ||3||13||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak lives in the Love of God; his life-night passes in peace. ||3||13||

धनासरी महला ५ ॥ (६७४-९)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

बंधन ते छुटकावै प्रभू मिलावै हरि हरि नामु सुनावै ॥ (६७४-१०, धनासरी, मः ५)

banDhan tay chhutkaavai parabhoo milaavai har har naam sunaavai.

Is there anyone who can release me from my bondage, unite me with God, recite the Name of the Lord, Har, Har,

असथिरु करे निहचलु इहु मनूआ बहुरि न कतहू धावै ॥१॥ (६७४-१०, धनासरी, मः ५)

asthir karay nihchal ih manoo-aa bahur na kathoo Dhaavai. ||1||

and make this mind steady and stable, so that it no longer wanders around? ||1||

है कोऊ ऐसो हमरा मीतु ॥ (६७४-११, धनासरी, मः ५)

hai ko-oo aiso hamraa meet.

Do I have any such friend?

सगल समग्री जीउ हीउ देउ अरपउ अपनो चीतु ॥१॥ रहाउ ॥ (६७४-११, धनासरी, मः ५)

sagal samagree jee-o hee-o day-o arpa-o apno cheet. ||1|| rahaa-o.

I would give him all my property, my soul and my heart; I would devote my consciousness to him. ||1||Pause||

पर धन पर तन पर की निंदा इन सिउ प्रीति न लागै ॥ (६७४-१२, धनासरी, मः ५)

par Dhan par tan par kee nindaa in si-o pareet na laagai.

Others' wealth, others' bodies, and the slander of others - do not attach your love to them.

संतह संगु संत सम्भाखनु हरि कीरतनि मनु जागै ॥२॥ (६७४-१२, धनासरी, मः ५)

santeh sang sant sambhaakhan har keertan man jaagai. ||2||

Associate with the Saints, speak with the Saints, and keep your mind awake to the Kirtan of the Lord's Praises. ||2||

गुण निधान दइआल पुरख प्रभु सर्व सूख दइआला ॥ (६७४-१३, धनासरी, मः ५)

gun niDhaan da-i-aal purakh parabh sarab sookh da-i-aalaa.

God is the treasure of virtue, kind and compassionate, the source of all comfort.

मागै दानु नामु तेरो नानकु जिउ माता बाल गुपाला ॥३॥१४॥ (६७४-१३, धनासरी, मः ५)

maagai daan naam tayro naanak ji-o maataa baal gupaalaa. ||3||14||

Nanak begs for the gift of Your Name; O Lord of the world, love him, like the mother loves her child. ||3||14||

धनासरी महला ५ ॥ (६७४-१४)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

हरि हरि लीने संत उबारि ॥ (६७४-१४, धनासरी, मः ५)

har har leenay sant ubaar.

The Lord saves His Saints.

हरि के दास की चितवै बुरिआई तिस ही कउ फिरि मारि ॥१॥ रहाउ ॥ (६७४-१४, धनासरी, मः ५)

har kay daas kee chitvai buri-aa-ee tis hee ka-o fir maar. ||1|| rahaa-o.

One who wishes misfortune upon the Lord's slaves, shall be destroyed by the Lord eventually. ||1||Pause||

जन का आपि सहाई होआ निंदक भागे हारि ॥ (६७४-१५, धनासरी, मः ५)

jan kaa aap sahaa-ee ho-aa nindak bhaagay haar.

He Himself is the help and support of His humble servants; He defeats the slanderers, and chases them away.

भ्रमत भ्रमत ऊहाँ ही मूए बाहुड़ि गृहि न मंझारि ॥१॥ (६७४-१६, धनासरी, मः ५)

bharmat bharmat oohaa^N hee moo-ay baahurh garihi na manjhaar. ||1||

Wandering around aimlessly, they die out there; they never return to their homes again. ||1||

नानक सरणि परिओ दुख भंजन गुन गावै सदा अपारि ॥ (६७४-१६, धनासरी, मः ५)

naanak saran pari-o dukh bhanjan gun gaavai sada apaar.

Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of pain; he sings the Glorious Praises of the infinite Lord forever.

निंदक का मुखु काला होआ दीन दुनीआ कै दरबारि ॥२॥१५॥ (६७४-१७, धनासरी, मः ५)

nindak kaa mukh kaalaa ho-aa deen dunee-aa kai darbaar. ||2||15||

The faces of the slanderers are blackened in the courts of this world, and the world beyond. ||2||15||

धनासिरी महला ५ ॥ (६७४-१८)

Dhanaasiree mehla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अब हरि राखनहारु चितारिआ ॥ (६७४-१८, धनासरी, मः ५)

ab har raakhanhaar chitaari-aa.

Now, I contemplate and meditate on the Lord, the Saviour Lord.

पतित पुनीत कीए खिन भीतरि सगला रोगु बिदारिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६७४-१८, धनासरी, मः ५)

patit puneet kee-ay khin bheetar sagla rog bidaari-aa. ||1|| rahaa-o.

He purifies sinners in an instant, and cures all diseases. ||1||Pause||

गोसटि भई साध कै संगमि काम क्रोधु लोभु मारिआ ॥ (६७४-१९, धनासरी, मः ५)

gosat bha-ee saaDh kai sangam kaam kroDh lobh maari-aa.

Talking with the Holy Saints, my sexual desire, anger and greed have been eradicated.

सिमरि सिमरि पूरन नाराइन संगी सगले तारिआ ॥१॥ (६७४-१९, धनासरी, मः ५)

simar simar pooran naaraa-in sangee saglay taari-aa. ||1||

Remembering, remembering the Perfect Lord in meditation, I have saved all my companions. ||1||

पन्ना ६७५

अउखध मंत्र मूल मन एकै मनि बिस्वासु प्रभ धारिआ ॥ (६७५-१, धनासरी, मः ५)

a-ukhaDh mantar mool man aykai man bisvaas parabh Dhaari-aa.

The Mul Mantra, the Root Mantra, is the only cure for the mind; I have installed faith in God in my mind.

चरन रेन बाँछै नित नानकु पुनह पुनह बलिहारिआ ॥२॥१६॥ (६७५-१, धनासरी, मः ५)

charan rayn baa^Nchhai nit naanak punah punah balihaari-aa. ||2||16||

Nanak ever longs for the dust of the Lord's feet; again and again, he is a sacrifice to the Lord. ||2||16||

धनासरी महला ५ ॥ (६७५-२)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मेरा लागो राम सिउ हेतु ॥ (६७५-२, धनासरी, मः ५)

mayraa laago raam si-o hayt.

I have fallen in love with the Lord.

सतिगुरु मेरा सदा सहाई जिनि दुख का काटिआ केतु ॥१॥ रहाउ ॥ (६७५-३, धनासरी, मः ५)

satgur mayraa sadaa sahaa-ee jin dukh kaa kaati-aa kayt. ||1|| rahaa-o.

My True Guru is always my help and support; He has torn down the banner of pain. ||1||Pause||

हाथ देइ राखिओ अपुना करि बिरथा सगल मिटाई ॥ (६७५-३, धनासरी, मः ५)

haath day-ay raakhi-o apunaa kar birthaa sagal mitaa-ee.

Giving me His hand, He has protected me as His own, and removed all my troubles.

निंदक के मुख काले कीने जन का आपि सहाई ॥१॥ (६७५-४, धनासरी, मः ५)

nindak kay mukh kaalay keenay jan kaa aap sahaa-ee. ||1||

He has blackened the faces of the slanderers, and He Himself has become the help and support of His humble servant. ||1||

साचा साहिबु होआ रखवाला राखि लीए कंठि लाइ ॥ (६७५-४, धनासरी, मः ५)

saachaa saahib ho-aa rakhvaalaa raakh lee-ay kanth laa-ay.

The True Lord and Master has become my Saviour; hugging me close in His embrace, He has saved me.

निरभउ भए सदा सुख माणे नानक हरि गुण गाइ ॥२॥१७॥ (६७५-५, धनासरी, मः ५)

nir**b**ha-o **b**ha-ay sadaa su**kh** maanay naanak har gu**n** gaa-ay. ||2||17||

Nanak has become fearless, and he enjoys eternal peace, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||17||

धनासरी महला ५ ॥ (६७५-६)

Dhanaasiree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अउखधु तेरो नामु दइआल ॥ (६७५-६, धनासरी, मः ५)

a-uk**h**a**D**h tayro naam **da**-i-aal.

Your Name is the medicine, O Merciful Lord.

मोहि आतुर तेरी गति नही जानी तूं आपि करहि प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (६७५-६, धनासरी, मः ५)

mohi aat**ur** tayree ga**t** nahee jaanee too^N aap karahi pa**ti**paal. ||1|| rahaa-o.

I am so miserable, I do not know Your state; You Yourself cherish me, Lord.

||1||Pause||

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे दुतीआ भाउ निवारि ॥ (६७५-७, धनासरी, मः ५)

Dhaar anoograh**u** su-aamee mayray du**tee**-aa **b**haa-o nivaar.

Take pity on me, O my Lord and Master, and remove the love of duality from within me.

बंधन काटि लेहु अपुने करि कबहू न आवह हारि ॥१॥ (६७५-७, धनासरी, मः ५)

ban**D**han kaat layho apunay kar kabhoo na aavah haar. ||1||

Break my bonds, and take me as Your own, so that I may never come to lose. ||1||

तेरी सरनि पइआ हउ जीवाँ तूं सम्मथु पुरखु मिहरवानु ॥ (६७५-८, धनासरी, मः ५)

tayree saran pa-i-aa ha-o jeevaa^N too^N samrath pur**akh** miharvaan.

Seeking Your Sanctuary, I live, almighty and merciful Lord and Master.

आठ पहर प्रभ कउ आराधी नानक सद कुरवानु ॥२॥१८॥ (६७५-८, धनासरी, मः ५)

aath pahar parab**h** ka-o aaraa**D**hee naanak sa**d** kurbaan. ||2||18||

Twenty-four hours a day, I worship God; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||18||

रागु धनासरी महला ५ (६७५-१०)

raag Dhanaasree mehlaa 5

Raag Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੬੭੫-੧੦)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਾ ਹਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ॥ (੬੭੫-੧੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

haa haa parab^h raakh layho.

O God, please save me!

ਹਮ ਤੇ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਏ ਮੇਰੇ ਸਵਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੬੭੫-੧੧, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

ham tay kich^hhoo na ho-ay mayray savaamee kar kirpaa apunaa naam dayh. ||1||
rahaa-o.

By myself, I cannot do anything, O my Lord and Master; by Your Grace, please bless me with Your Name. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਕੁਟੰਬ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥ (੬੭੫-੧੨, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

agan kutamb saagar sansaar.

Family and worldly affairs are an ocean of fire.

ਭਰਮੋ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰ ॥੧॥ (੬੭੫-੧੨, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

b^haram moh agi-aan anDhaar. ||1||

Through doubt, emotional attachment and ignorance, we are enveloped in darkness.
||1||

ਉਚ ਨੀਚ ਸੂਖ ਦੂਖ ॥ (੬੭੫-੧੨, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

ooch neech sook^h dook^h.

High and low, pleasure and pain.

ਧ੍ਰਾਪਸਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭ੍ਰੁਖ ॥੨॥ (੬੭੫-੧੨, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

Dharaapas naahee tarisnaa bhook^h. ||2||

Hunger and thirst are not satisfied. ||2||

ਮਨਿ ਬਾਸਨਾ ਰਚਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ॥ (੬੭੫-੧੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

man baasnaa rach bik^hhai bi-aaD^h.

The mind is engrossed in passion, and the disease of corruption.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਅਸਾਧ ॥੩॥ (੬੭੫-੧੩, ਧਨਾਸਰੀ, ਮਃ ੫)

panch doot^t sang mahaa asaaD^h. ||3||

The five thieves, the companions, are totally incorrigible. ||3||

जीअ जहानु प्रान धनु तेरा ॥ (६७५-१३, धनासरी, मः ५)

jee-a jahaan paraan Dhan tayraa.

The beings and souls and wealth of the world are all Yours.

नानक जानु सदा हरि नेरा ॥४॥१॥१६॥ (६७५-१४, धनासरी, मः ५)

naanak jaan sadaa har nayraa. ||4||1||19||

O Nanak, know that the Lord is always near at hand. ||4||1||19||

धनासरी महला ५ ॥ (६७५-१४)

Dhanaasree mehlāa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

दीन दरद निवारि ठाकुर राखै जन की आपि ॥ (६७५-१४, धनासरी, मः ५)

deen darad nivaar thaakur raakhai jan kee aap.

The Lord and Master destroys the pain of the poor; He preserves and protects the honor of His servants.

तरण तारण हरि निधि दूखु न सकै बिआपि ॥१॥ (६७५-१५, धनासरी, मः ५)

taran taraan har niDh dookh na sakai bi-aap. ||1||

The Lord is the ship to carry us across; He is the treasure of virtue - pain cannot touch Him. ||1||

साधू संगि भजहु गुपाल ॥ (६७५-१५, धनासरी, मः ५)

saaDhoo sang bhajahu gupaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, vibrate upon the Lord of the world.

आन संजम किछु न सूझै इह जतन काटि कलि काल ॥ रहाउ ॥ (६७५-१६, धनासरी, मः ५)

aan sanjam kichh na soojhai ih jatan kaat kal kaal. rahaa-o.

I cannot think of any other way; make this effort, and make it in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

आदि अंति दइआल पूरन तिसु बिना नही कोइ ॥ (६७५-१६, धनासरी, मः ५)

aad ant da-i-aal pooran tis binaa nahee ko-ay.

In the beginning, and in the end, there is none other than the perfect, merciful Lord.

जनम मरण निवारि हरि जपि सिमरि सुआमी सोइ ॥२॥ (६७५-१७, धनासरी, मः ५)

janam maran nivaar har jap simar su-aamee so-ay. ||2||

The cycle of birth and death is ended, chanting the Lord's Name, and remembering the Lord Master in meditation. ||2||

बेद सिम्मुति कथै सासत भगत करहि बीचारु ॥ (६७५-१७, धनासरी, मः ५)

bayḍ simrit̃ kathai saasat̃ bhagat̃ karahi beechaar.

The Vedas, the Simritees, the Shaastras and the Lord's devotees contemplate Him;

मुक्ति पाईऐ साधसंगति बिनसि जाइ अंधारु ॥३॥ (६७५-१८, धनासरी, मः ५)

mukat̃ paa-ee-ai saaDhsangat̃ binas jaa-ay anDhaar. ||3||

liberation is attained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

चरन कमल अधारु जन का रासि पूंजी एक ॥ (६७५-१८, धनासरी, मः ५)

charan kamal aDhaar jan kaa raas poonjee ayk.

The lotus feet of the Lord are the support of His humble servants. They are his only capital and investment.

पन्ना ६७६

ताणु माणु दीबाणु साचा नानक की प्रभ टेक ॥४॥२॥२०॥ (६७६-१, धनासरी, मः ५)

taan maan deebaan saachaa naanak kee parabh tayk. ||4||2||20||

The True Lord is Nanak's strength, honor and support; He alone is his protection. ||4||2||20||

धनासरी महला ५ ॥ (६७६-१)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

फिरत फिरत भेटे जन साधू पूरै गुरि समझाइआ ॥ (६७६-२, धनासरी, मः ५)

firat̃ firat̃ bhaytay jan saadDhoo poorai gur samjhaa-i-aa.

Wandering and roaming around, I met the Holy Perfect Guru, who has taught me.

आन सगल बिधि काँमि न आवै हरि हरि नामु धिआइआ ॥१॥ (६७६-२, धनासरी, मः ५)

aan sagal biDh kaa^Nm na aavai har har naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

All other devices did not work, so I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ता ते मोहि धारी ओट गोपाल ॥ (६७६-३, धनासरी, मः ५)

taa tay mohi Dhaaree ot gopaal.

For this reason, I sought the Protection and Support of my Lord, the Cherisher of the Universe.

सरनि परिओ पूरन परमेसुर बिनसे सगल जंजाल ॥ रहाउ ॥ (६७६-३, धनासरी, मः ५)

saran pari-o pooran parmaysur binsay sagal janjaal. rahaa-o.

I sought the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord, and all my entanglements were dissolved. ||Pause||

सुरग मिरत पइआल भू मंडल सगल बिआपे माइ ॥ (६७६-४, धनासरी, मः ५)

surag mirat pa-i-aal bhoo mandal sagal bi-aapay maa-ay.

Paradise, the earth, the nether regions of the underworld, and the globe of the world - all are engrossed in Maya.

जीअ उधारन सभ कुल तारन हरि हरि नामु धिआइ ॥२॥ (६७६-४, धनासरी, मः ५)

jee-a uDhaaran sabh kul taaran har har naam Dhi-aa-ay. ||2||

To save your soul, and liberate all your ancestors, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

नानक नामु निरंजनु गाईऐ पाईऐ सब निधाना ॥ (६७६-५, धनासरी, मः ५)

naanak naam niranjan gaa-ee-ai paa-ee-ai sarab niDhaanaa.

O Nanak, singing the Naam, the Name of the Immaculate Lord, all treasures are obtained.

करि किरपा जिसु देइ सुआमी बिरले काहू जाना ॥३॥३॥२१॥ (६७६-५, धनासरी, मः ५)

kar kirpaa jis day-ay su-aamee birlay kaahoo jaanaa. ||3||3||21||

Only that rare person, whom the Lord and Master blesses with His Grace, comes to know this. ||3||3||21||

धनासरी महला ५ घर २ चउपदे (६७६-७)

Dhanaasree mehlaa 5 ghar 2 cha-upday

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६७६-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छोडि जाहि से करहि पराल ॥ (६७६-८, धनासरी, मः ५)

chhod jaahi say karahi paraal.

You shall have to abandon the straw which you have collected.

कामि न आवहि से जंजाल ॥ (६७६-८, धनासरी, मः ५)

kaam na aavahi say janjaal.

These entanglements shall be of no use to you.

संगि न चालहि तिन सिउ हीत ॥ (६७६-८, धनासरी, मः ५)

sang na chaaleh tin si-o heet.

You are in love with those things that will not go with you.

जो बैराई सेई मीत ॥१॥ (६७६-८, धनासरी, मः ५)

jo bairaa-ee say-ee meet. ||1||

You think that your enemies are friends. ||1||

ऐसे भरमि भुले संसारा ॥ (६७६-९, धनासरी, मः ५)

aisay bharam bhulay sansaaraa.

In such confusion, the world has gone astray.

जनमु पदारथु खोइ गवारा ॥ रहाउ ॥ (६७६-९, धनासरी, मः ५)

janam pa^{da}arath kho-ay gavaaraa. rahaa-o.

The foolish mortal wastes this precious human life. ||Pause||

साचु धरमु नही भावै डीठा ॥ (६७६-९, धनासरी, मः ५)

saach Dharam nahee bhaavai deethaa.

He does not like to see Truth and righteousness.

झूठ धोह सिउ रचिओ मीठा ॥ (६७६-१०, धनासरी, मः ५)

jhooth Dhoh si-o rachi-o meethaa.

He is attached to falsehood and deception; they seem sweet to him.

दाति पिआरी विसरिआ दातारा ॥ (६७६-१०, धनासरी, मः ५)

daat pi-aaree visri-aa daataaraa.

He loves gifts, but he forgets the Giver.

जाणै नाही मरण विचारा ॥२॥ (६७६-१०, धनासरी, मः ५)

jaanai naahee maran vichaaraa. ||2||

The wretched creature does not even think of death. ||2||

वसतु पराई कउ उठि रोवै ॥ (६७६-११, धनासरी, मः ५)

vasat paraa-ee ka-o uth rovai.

He cries for the possessions of others.

कर्म धर्म सगला ई खोवै ॥ (६७६-११, धनासरी, मः ५)

karam Dharam saglaa ee khovai.

He forfeits all the merits of his good deeds and religion.

हुकमु न बूझै आवण जाणे ॥ (६७६-११, धनासरी, मः ५)

hukam na boojhai aavan jaanay.

He does not understand the Hukam of the Lord's Command, and so he continues coming and going in reincarnation.

पाप करै ता पछोताणे ॥३॥ (६७६-१२, धनासरी, मः ५)

paap karai taa pachhotaanay. ||3||

He sins, and then regrets and repents. ||3||

जो तुधु भावै सो परवाणु ॥ (६७६-१२, धनासरी, मः ५)

jo tuDh bhaavai so parvaan.

Whatever pleases You, Lord, that alone is acceptable.

तेरे भाणे नो कुरबाणु ॥ (६७६-१२, धनासरी, मः ५)

tayray bhaanay no kurbaan.

I am a sacrifice to Your Will.

नानकु गरीबु बंदा जनु तेरा ॥ (६७६-१२, धनासरी, मः ५)

naanak gareeb bandaa jan tayraa.

Poor Nanak is Your slave, Your humble servant.

राखि लेइ साहिबु प्रभु मेरा ॥४॥१॥२२॥ (६७६-१३, धनासरी, मः ५)

raakh lay-ay saahib parabh mayraa. ||4||1||22||

Save me, O my Lord God Master! ||4||1||22||

धनासरी महला ५ ॥ (६७६-१३)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मोहि मसकीन प्रभु नामु अधारु ॥ (६७६-१३, धनासरी, मः ५)

mohi maskeen parabh naam aDhaar.

I am meek and poor; the Name of God is my only Support.

खाटण कउ हरि हरि रोजगारु ॥ (६७६-१४, धनासरी, मः ५)

khaatan ka-o har har rojgaar.

The Name of the Lord, Har, Har, is my occupation and earnings.

संचण कउ हरि एको नामु ॥ (६७६-१४, धनासरी, मः ५)

sanchan ka-o har ayko naam.
I gather only the Lord's Name.

हलति पलति ता कै आवै काम ॥१॥ (६७६-१४, धनासरी, मः ५)

halat palat taa kai aavai kaam. ||1||
It is useful in both this world and the next. ||1||

नामि रते प्रभ रंगि अपार ॥ (६७६-१५, धनासरी, मः ५)

naam ratay parabh rang apaar.
Imbued with the Love of the Lord God's Infinite Name,

साध गावहि गुण एक निरंकार ॥ रहाउ ॥ (६७६-१५, धनासरी, मः ५)

saaDh gaavahi gun ayk nirankaar. rahaa-o.
the Holy Saints sing the Glorious Praises of the One Lord, the Formless Lord. ||Pause||

साध की सोभा अति मसकीनी ॥ (६७६-१५, धनासरी, मः ५)

saaDh kee sobhaa at maskeenee.
The Glory of the Holy Saints comes from their total humility.

संत वडाई हरि जसु चीनी ॥ (६७६-१६, धनासरी, मः ५)

sant vadaa-ee har jas cheenee.
The Saints realize that their greatness rests in the Praises of the Lord.

अनदु संतन कै भगति गोविंद ॥ (६७६-१६, धनासरी, मः ५)

anad santan kai bhagat govind.
Meditating on the Lord of the Universe, the Saints are in bliss.

सूखु संतन कै बिनसी चिंद ॥२॥ (६७६-१६, धनासरी, मः ५)

sookh santan kai binsee chind. ||2||
The Saints find peace, and their anxieties are dispelled. ||2||

जह साध संतन होवहि इकत ॥ (६७६-१७, धनासरी, मः ५)

jah saaDh santan hoveh ikat.
Wherever the Holy Saints gather,

तह हरि जसु गावहि नाद कवित ॥ (६७६-१७, धनासरी, मः ५)

tah har jas gaavahi naad kavit.
there they sing the Praises of the Lord, in music and poetry.

साध सभा महि अनद बिस्राम ॥ (६७६-१७, धनासरी, मः ५)

saaDh sabhaa meh anad bisraam.

In the Society of the Saints, there is bliss and peace.

उन संगु सो पाए जिसु मसतकि कराम ॥३॥ (६७६-१८, धनासरी, मः ५)

un sang so paa-ay jis mastak karaam. ||3||

They alone obtain this Society, upon whose foreheads such destiny is written. ||3||

दुइ कर जोड़ि करी अरदासि ॥ (६७६-१८, धनासरी, मः ५)

du-ay kar jorh karee ardaas.

With my palms pressed together, I offer my prayer.

चरन पखारि कहाँ गुणतास ॥ (६७६-१९, धनासरी, मः ५)

charan pakhaar kahaa^N guntaas.

I wash their feet, and chant the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

प्रभ दइआल किरपाल हजूरि ॥ (६७६-१९, धनासरी, मः ५)

parabh da-i-aal kirpaal hajoor.

O God, merciful and compassionate, let me remain in Your Presence.

नानक जीवै संता धूरि ॥४॥२॥२३॥ (६७६-१९, धनासरी, मः ५)

naanak jeevai santa dhoor. ||4||2||23||

Nanak lives, in the dust of the Saints. ||4||2||23||

पन्ना ६७७

धनासरी मः ५ ॥ (६७७-१)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

सो कत डरै जि खसमु समरै ॥ (६७७-१, धनासरी, मः ५)

so kat darai je khasam sam^Harai.

One who contemplates his Lord and Master - why should he be afraid?

डरि डरि पचे मनमुख वेचारे ॥१॥ रहाउ ॥ (६७७-१, धनासरी, मः ५)

dar dar pachay manmukh vaychaaray. ||1|| rahaa-o.

The wretched self-willed manmukhs are ruined through fear and dread. ||1||Pause||

सिर ऊपरि मात पिता गुरदेव ॥ (६७७-२, धनासरी, मः ५)

sir oopar maat pītaa gurdayv.

The Divine Guru, my mother and father, is over my head.

सफल मूरति जा की निर्मल सेव ॥ (६७७-२, धनासरी, मः ५)

safal moorat jaa kee nirmal sayv.

His image brings prosperity; serving Him, we become pure.

एक निरंजनु जा की रासि ॥ (६७७-२, धनासरी, मः ५)

ayk niranjan jaa kee raas.

The One Lord, the Immaculate Lord, is our capital.

मिलि साधसंगति होवत परगास ॥१॥ (६७७-३, धनासरी, मः ५)

mil saaDhsangat hovat pargaas. ||1||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are illumined and enlightened. ||1||

जीअन का दाता पूरन सभ ठाइ ॥ (६७७-३, धनासरी, मः ५)

jee-an kaa daataa pooran sabh thaa-ay.

The Giver of all beings is totally pervading everywhere.

कोटि कलेस मिटहि हरि नाइ ॥ (६७७-३, धनासरी, मः ५)

kot kalays miteh har naa-ay.

Millions of pains are removed by the Lord's Name.

जनम मरन सगला दुखु नासै ॥ (६७७-४, धनासरी, मः ५)

janam maran saglaa dukh naasai.

All the pains of birth and death are taken away

गुरमुखि जा कै मनि तनि बासै ॥२॥ (६७७-४, धनासरी, मः ५)

gurmukh jaa kai man tan baasai. ||2||

from the Gurmukh, within whose mind and body the Lord dwells. ||2||

जिस नो आपि लए लड़ि लाइ ॥ (६७७-४, धनासरी, मः ५)

jis no aap la-ay larh laa-ay.

He alone, whom the Lord has attached to the hem of His robe,

दरगह मिलै तिसै ही जाइ ॥ (६७७-५, धनासरी, मः ५)

dargeh milai tisai hee jaa-ay.
obtains a place in the Court of the Lord.

सेई भगत जि साचे भाणे ॥ (६७७-५, धनासरी, मः ५)

say-ee bhagat je saachay bhaanay.
They alone are devotees, who are pleasing to the True Lord.

जमकाल ते भए निकाणे ॥३॥ (६७७-५, धनासरी, मः ५)

jamkaal tay bha-ay nikaanay. ||3||
They are freed from the Messenger of Death. ||3||

साचा साहिबु सचु दरबारु ॥ (६७७-६, धनासरी, मः ५)

saachaa saahib sach darbaar.
True is the Lord, and True is His Court.

कीमति कउणु कहै बीचारु ॥ (६७७-६, धनासरी, मः ५)

keemat ka-un kahai beechaar.
Who can contemplate and describe His value?

घटि घटि अंतरि सगल अधारु ॥ (६७७-६, धनासरी, मः ५)

ghat ghat antar sagal aDhaar.
He is within each and every heart, the Support of all.

नानकु जाचै संत रेणारु ॥४॥३॥२४॥ (६७७-६, धनासरी, मः ५)

naanak jaachai sant raynaar. ||4||3||24||
Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||3||24||

धनासरी महला ५ (६७७-८)

Dhanaasree mehlaa 5
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६७७-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

घरि बाहरि तेरा भरवासा तू जन कै है संगि ॥ (६७७-६, धनासरी, मः ५)

ghar baahar tayraa bharvaasaa too jan kai hai sang.

At home, and outside, I place my trust in You; You are always with Your humble servant.

करि किरपा प्रीतम प्रभ अपुने नामु जपउ हरि रंगि ॥१॥ (६७७-६, धनासरी, मः ५)

kar kirpaa pareetam parabh apunay naam japa-o har rang. ||1||

Bestow Your Mercy, O my Beloved God, that I may chant the Lord's Name with love. ||1||

जन कउ प्रभ अपने का ताणु ॥ (६७७-१०, धनासरी, मः ५)

jan ka-o parabh apnay kaa taan.

God is the strength of His humble servants.

जो तू करहि करावहि सुआमी सा मसलति परवाणु ॥ रहाउ ॥ (६७७-१०, धनासरी, मः ५)

jo too karahi karaaveh su-aamee saa maslat parvaan. rahaa-o.

Whatever You do, or cause to be done, O Lord and Master, that outcome is acceptable to me. ||Pause||

पति परमेसरु गति नाराइणु धनु गुपाल गुण साखी ॥ (६७७-११, धनासरी, मः ५)

pat paramaysar gat naaraa-in Dhan gupaal gun saakhee.

The Transcendent Lord is my honor; the Lord is my emancipation; the glorious sermon of the Lord is my wealth.

चरन सरन नानक दास हरि हरि संती इह बिधि जाती ॥२॥१॥२५॥ (६७७-११, धनासरी, मः ५)

charan saran naanak daas har har santee ih biDh jaatee. ||2||1||25||

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's feet; from the Saints, he has learned this way of life. ||2||1||25||

धनासरी महला ५ ॥ (६७७-१२)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

सगल मनोरथ प्रभ ते पाए कंठि लाइ गुरि राखे ॥ (६७७-१२, धनासरी, मः ५)

sagal manorath parabh tay paa-ay kanth laa-ay gur raakhay.

God has fulfilled all my desires. Holding me close in His embrace, the Guru has saved me.

संसार सागर महि जलनि न दीने किनै न दुतरु भाखे ॥१॥ (६७७-१३, धनासरी, मः ५)

sansaar saagar meh jalan na deenay kinai na dutar bhaakhay. ||1||

He has saved me from burning in the ocean of fire, and now, no one calls it impassible. ||1||

जिन कै मनि साचा बिस्वासु ॥ (६७७-१३, धनासरी, मः ५)

jīn kai man saachaa bisvaas.

Those who have true faith in their minds,

पेखि पेखि सुआमी की सोभा आनदु सदा उलासु ॥ रहाउ ॥ (६७७-१३, धनासरी, मः ५)

paykh paykh su-aamee kee sobhaa aanad sadaa ulaas. rahaa-o.

continually behold the Glory of the Lord; they are forever happy and blissful. ||Pause||

चरन सरनि पूरन परमेसुर अंतरजामी साखिओ ॥ (६७७-१४, धनासरी, मः ५)

charan saran pooran parmaysur antarjaamee saakhi-o.

I seek the Sanctuary of the feet of the Perfect Transcendent Lord, the Searcher of hearts; I behold Him ever-present.

जानि बूझि अपना कीओ नानक भगतन का अंकुरु राखिओ ॥२॥२॥२६॥ (६७७-१५, धनासरी, मः ५)

jaan boojh apnaa kee-o naanak bhagtan kaa ankur raakhi-o. ||2||2||26||

In His wisdom, the Lord has made Nanak His own; He has preserved the roots of His devotees. ||2||2||26||

धनासरी महला ५ ॥ (६७७-१५)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जह जह पेखउ तह हजूरि दूरि कतहु न जाई ॥ (६७७-१५, धनासरी, मः ५)

jah jah paykha-o tah hajoor door katahu na jaa-ee.

Wherever I look, there I see Him present; He is never far away.

रवि रहिआ सरबत्र मै मन सदा धिआई ॥१॥ (६७७-१६, धनासरी, मः ५)

rav rahi-aa sarbatar mai man sadaa Dhi-aa-ee. ||1||

He is all-pervading, everywhere; O my mind, meditate on Him forever. ||1||

ईत ऊत नही बीछुडै सो संगी गनीऐ ॥ (६७७-१६, धनासरी, मः ५)

eet oot nahee beechhurai so sangee ganee-ai.

He alone is called your companion, who will not be separated from you, here or hereafter.

बिनसि जाइ जो निमख महि सो अलप सुखु भनीऐ ॥ रहाउ ॥ (६७७-१७, धनासरी, मः ५)

binas jaa-ay jo nimakh meh so alap sukh bhanee-ai. rahaa-o.

That pleasure, which passes away in an instant, is trivial. ||Pause||

प्रतिपालै अपिआउ देइ कछु ऊन न होई ॥ (६७७-१८, धनासरी, मः ५)

paratipaalai api-aa-o day-ay kachh oon na ho-ee.

He cherishes us, and gives us sustenance; He does not lack anything.

सासि सासि सम्मालता मेरा प्रभु सोई ॥२॥ (६७७-१८, धनासरी, मः ५)

saas saas sammaaltaa mayraa parabh so-ee. ||2||

With each and every breath, my God takes care of His creatures. ||2||

अछल अछेद अपार प्रभ ऊचा जा का रूपु ॥ (६७७-१८, धनासरी, मः ५)

achhal achhayd apaar parabh oochaa jaa kaa roop.

God is undeceiveable, impenetrable and infinite; His form is lofty and exalted.

जपि जपि करहि अनंदु जन अचरज आनूपु ॥३॥ (६७७-१९, धनासरी, मः ५)

jap jap karahi anand jan achraj aanoop. ||3||

Chanting and meditating on the embodiment of wonder and beauty, His humble servants are in bliss. ||3||

सा मति देहु दइआल प्रभ जितु तुमहि अराधा ॥ (६७७-१९, धनासरी, मः ५)

saa mat dayh da-i-aal parabh jit tumeh araaDhaa.

Bless me with such understanding, O Merciful Lord God, that I might remember You.

पन्ना ६७८

नानकु मंगै दानु प्रभ रेन पग साधा ॥४॥३॥२७॥ (६७८-१, धनासरी, मः ५)

naanak mangai daan parabh rayn pag saaDhaa. ||4||3||27||

Nanak begs God for the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||3||27||

धनासरी महला ५ ॥ (६७८-१)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिनि तुम भेजे तिनहि बुलाए सुख सहज सेती घरि आउ ॥ (६७८-२, धनासरी, मः ५)

jin tum bhayjay tineh bulaa-ay sukh sahj saytee ghar aa-o.

The One who sent you, has now recalled you; return to your home now in peace and pleasure.

अनद मंगल गुन गाउ सहज धुनि निहचल राजु कमाउ ॥१॥ (६७८-२, धनासरी, मः ५)

anad mangal gun gaa-o sahj Dhun nihchal raaj kamaa-o. ||1||

In bliss and ecstasy, sing His Glorious Praises; by this celestial tune, you shall acquire your everlasting kingdom. ||1||

तुम घरि आवहु मेरे मीत ॥ (६७८-३, धनासरी, मः ५)

tum ghar aavhu mayray meet.

Come back to your home, O my friend.

तुमरे दोखी हरि आपि निवारे अपदा भई बितीत ॥ रहाउ ॥ (६७८-३, धनासरी, मः ५)

tumray dokhee har aap nivaaray apdaa bha-ee biteet. rahaa-o.

The Lord Himself has eliminated your enemies, and your misfortunes are past.

||Pause||

प्रगट कीने प्रभ करनेहारे नासन भाजन थाके ॥ (६७८-४, धनासरी, मः ५)

pargat keenay parabh karnayhaaray naasan bhaajan thaakay.

God, the Creator Lord, has glorified you, and your running and rushing around has ended.

घरि मंगल वाजहि नित वाजे अपुनै खसमि निवाजे ॥२॥ (६७८-४, धनासरी, मः ५)

ghar mangal vaajeh nit vaajay apunai khasam nivaajay. ||2||

In your home, there is rejoicing; the musical instruments continually play, and your Husband Lord has exalted you. ||2||

असथिर रहहु डोलहु मत कबहु गुर कै बचनि अधारि ॥ (६७८-५, धनासरी, मः ५)

asthir rahhu dolahu mat kabhoo gur kai bachan aDhaar.

Remain firm and steady, and do not ever waver; take the Guru's Word as your Support.

जै जै कारु सगल भू मंडल मुख ऊजल दरबार ॥३॥ (६७८-५, धनासरी, मः ५)

jai jai kaar sagal bhoo mandal mukh oojal darbaar. ||3||

You shall be applauded and congratulated all over the world, and your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||3||

जिन के जीअ तिनै ही फेरे आपे भइआ सहाई ॥ (६७८-६, धनासरी, मः ५)

jīn kay jee-a tinai hee fayray aapay bha-i-aa sahaa-ee.

All beings belong to Him; He Himself transforms them, and He Himself becomes their help and support.

अचरजु कीआ करनैहारै नानक सचु वडिआई ॥४॥४॥२८॥ (६७८-६, धनासरी, मः ५)

achraj kee-aa karnaihaaraai naanak sach vadi-aa-ee. ||4||4||28||

The Creator Lord has worked a wondrous miracle; O Nanak, His glorious greatness is true. ||4||4||28||

धनासरी महला ५ घर ६ (६७८-८)

Dhanaasree mehlāa 5 ghar 6

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६७८-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुनुहु संत पिआरे बिनउ हमारे जीउ ॥ (६७८-९, धनासरी, मः ५)

sunhu sant pi-aaray bin-o hamaaray jee-o.

Listen, O Dear Beloved Saints, to my prayer.

हरि बिनु मुक्ति न काहू जीउ ॥ रहाउ ॥ (६७८-९, धनासरी, मः ५)

har bin mukat na kaahoo jee-o. rahaa-o.

Without the Lord, no one is liberated. ||Pause||

मन निर्मल कर्म करि तारन तरन हरि अवरि जंजाल तेरै काहू न काम जीउ ॥ (६७८-९, धनासरी, मः ५)

man nirmal karam kar taaran taran har avar janjaal tayrai kaahoo na kaam jee-o.

O mind, do only deeds of purity; the Lord is the only boat to carry you across. Other entanglements shall be of no use to you.

जीवन देवा पारब्रह्म सेवा इहु उपदेसु मो कउ गुरि दीना जीउ ॥१॥ (६७८-१०, धनासरी, मः ५)

jeevan dayvaa paarbarahm sayvaa ih updays mo ka-o gur deenaa jee-o. ||1||

True living is serving the Divine, Supreme Lord God; the Guru has imparted this teaching to me. ||1||

तिसु सिउ न लाईऐ हीतु जा को किछु नाही बीतु अंत की बार ओहु संगि न चालै ॥ (६७८-११, धनासरी, मः ५)

tis si-o na laa-ee-ai heet jaa ko kichh naahee beet ant kee baar oh sang na chalaai.

Do not fall in love with trivial things; in the end, they shall not go along with you.

मनि तनि तू आराध हरि के प्रीतम साध जा कै संगि तेरे बंधन छूटै ॥२॥ (६७८-१२, धनासरी, मः ५)

man tan too aaraaDh har kay pareetam saaDh jaa kai sang tayray banDhan chhootai.
||2||

Worship and adore the Lord with your mind and body, O Beloved Saint of the Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be released from bondage.

||2||

गहु पारब्रह्म सरन हिरदै कमल चरन अवर आस कछु पटलु न कीजै ॥ (६७८-१२, धनासरी, मः ५)

gahu paarbarahm saran hirdai kamal charan avar aas kachh patal na keejai.

In your heart, hold fast to the Sanctuary of the lotus feet of the Supreme Lord God; do not place your hopes in any other support.

सोई भगतु गिआनी धिआनी तपा सोई नानक जा कउ किरपा कीजै ॥३॥१॥२६॥ (६७८-१३, धनासरी, मः ५)

so-ee bhagat gi-aanee Dhi-aanee tapaa so-ee naanak jaa ka-o kirpaa keejai.

||3||1||29||

He alone is a devotee, spiritually wise, a meditator, and a penitent, O Nanak, who is blessed by the Lord's Mercy. ||3||1||29||

धनासरी महला ५ ॥ (६७८-१४)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

मेरे लाल भलो रे भलो रे भलो हरि मंगना ॥ (६७८-१४, धनासरी, मः ५)

mayray laal bhalo ray bhalo ray bhalo har mangnaa.

O my dear beloved, it is good, it is better, it is best, to ask for the Lord's Name.

देखहु पसारि नैन सुनहु साधू के बैन प्रानपति चिति राखु सगल है मरना ॥ रहाउ ॥ (६७८-१५, धनासरी, मः ५)

daykhhu pasaar nain sunhu saaDhoo kay bain paraanpat chit raakh sagal hai marnaa. rahaa-o.

Behold, with your eyes wide-open, and listen to the Words of the Holy Saints; enshrine in your consciousness the Lord of Life - remember that all must die.

||Pause||

चंदन चोआ रस भोग करत अनेकै बिखिआ बिकार देखु सगल है फीके एकै गोबिद को नामु नीको कहत है साध जन ॥ (६७८-१६, धनासरी, मः ५)

chandān cho-aa ras bhog karat̃ anaykai bikhi-aa bikaar daykh sagal hai feekay aykai gobid ko naam neeko kahat̃ hai saaDh jan.

The application of sandalwood oil, the enjoyment of pleasures and the practice of many corrupt sins - look upon all of these as insipid and worthless. The Name of the Lord of the Universe alone is sublime; so say the Holy Saints.

तनु धनु आपन थापिओ हरि जपु न निमख जापिओ अर्थु द्रबु देखु कछु संगि नाही चलना ॥१॥ (६७८-१७, धनासरी, मः ५)

tan Dhan aapan thaapi-o har jap na nimakh jaapi-o arath darab daykh kachh sang naahee chalnaa. ||1||

You claim that your body and wealth are your own; you do not chant the Lord's Name even for an instant. Look and see, that none of your possessions or riches shall go along with you. ||1||

जा को रे करमु भला तिनि ओट गही संत पला तिन नाही रे जमु संतावै साधू की संगना ॥ (६७८-१८, धनासरी, मः ५)

jaa ko ray karam bhalaa tin ot gahee sant̃ palaa tin naahee ray jam sant̃aavai saaDhoo kee sangnaa.

One who has good karma, grasps the Protection of the hem of the Saint's robe; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot threaten him.

पाइओ रे परम निधानु मिटिओ है अभिमानु एकै निरंकार नानक मनु लगना ॥२॥२॥३०॥ (६७८-१९, धनासरी, मः ५)

paa-i-o ray param niDhaan miti-o hai abhimaan aykai nirankaar naanak man lagnaa. ||2||2||30||

I have obtained the supreme treasure, and my egotism has been eradicated; Nanak's mind is attached to the One Formless Lord. ||2||2||30||

पन्ना ६७६

धनासरी महला ५ घर ७ (६७६-१)

Dhanaasree mehlāa 5 ghar 7

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६७६-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि एकु सिमरि एकु सिमरि एकु सिमरि पिआरे ॥ (६७६-२, धनासरी, मः ५)

har ayk simar ayk simar ayk simar pi-aaray.

Meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord, O my Beloved.

कलि कलेस लोभ मोह महा भउजलु तारे ॥ रहाउ ॥ (६७६-२, धनासरी, मः ५)

kal kalays lobh moh mahaa bha-ojal taaray. rahaa-o.

He shall save you from strife, suffering, greed, attachment, and the most terrifying world-ocean. ||Pause||

सासि सासि निमख निमख दिनसु रैन चितारे ॥ (६७६-३, धनासरी, मः ५)

saas saas nimakh nimakh dinas rain chitaaray.

With each and every breath, each and every instant, day and night, dwell upon Him.

साधसंग जपि निसंग मनि निधानु धारे ॥१॥ (६७६-३, धनासरी, मः ५)

saaDhsang jap nisang man niDhaan Dhaaray. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him fearlessly, and enshrine the treasure of His Name in your mind. ||1||

चरन कमल नमस्कार गुन गोबिद बीचारे ॥ (६७६-३, धनासरी, मः ५)

charan kamal namaskaar gun gobid beechaaray.

Worship His lotus feet, and contemplate the glorious virtues of the Lord of the Universe.

साध जना की रेन नानक मंगल सूख सधारे ॥२॥१॥३१॥ (६७६-४, धनासरी, मः ५)

saaDh janaa kee rayn naanak mangal sookh saDhaaray. ||2||1||31||

O Nanak, the dust of the feet of the Holy shall bless you with pleasure and peace. ||2||1||31||

धनासरी महला ५ घर ८ दुपदे (६७६-५)

Dhanaasree mehlā 5 ghar 8 dupday

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Eighth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੬੭੬-੫)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरउ सिमरि सिमरि सुख पावउ सासि सासि समाले ॥ (६७६-६, धनासरी, मः ५)

simra-o simar simar sukh paava-o saas saas samaalay.

Remembering, remembering, remembering Him in meditation, I find peace; with each and every breath, I dwell upon Him.

इह लोकि परलोकि संगि सहाई जत कत मोहि रखवाले ॥१॥ (६७६-६, धनासरी, मः ५)

ih lok parlok sang sahaa-ee jat kat mohi rakhvaalay. ||1||

In this world, and in the world beyond, He is with me, as my help and support; wherever I go, He protects me. ||1||

गुर का बचनु बसै जीअ नाले ॥ (६७६-७, धनासरी, मः ५)

gur kaa bachan basai jee-a naalay.

The Guru's Word abides with my soul.

जलि नही डूबै तसकरु नही लेवै भाहि न साकै जाले ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-७, धनासरी, मः ५)

jal nahee doobai taskar nahee layvai bhaahi na saakai jaalay. ||1|| rahaa-o.

It does not sink in water; thieves cannot steal it, and fire cannot burn it. ||1||Pause||

निर्धन कउ धनु अंधुले कउ टिक मात दूधु जैसे बाले ॥ (६७६-८, धनासरी, मः ५)

nirDhan ka-o Dhan anDhulay ka-o tik maat dooDh jaisay baalay.

It is like wealth to the poor, a cane for the blind, and mother's milk for the infant.

सागर महि बोहिथु पाइओ हरि नानक करी कृपा किरपाले ॥२॥१॥३२॥ (६७६-८, धनासरी, मः ५)

saagar meh bohith paa-i-o har naanak karee kirpaa kirpaalay. ||2||1||32||

In the ocean of the world, I have found the boat of the Lord; the Merciful Lord has bestowed His Mercy upon Nanak. ||2||1||32||

धनासरी महला ५ ॥ (६७६-९)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

भए कृपाल दइआल गोबिंदा अमृतु रिदै सिंचाई ॥ (६७६-९, धनासरी, मः ५)

bha-ay kirpaal da-i-aal gobinda amrit ridai sinchaa-ee.

The Lord of the Universe has become kind and merciful; His Ambrosial Nectar permeates my heart.

नव निधि रिधि सिधि हरि लागि रही जन पाई ॥१॥ (६७६-१०, धनासरी, मः ५)

nav niDh riDh siDh har laag rahee jan paa-ee. ||1||

The nine treasures, riches and the miraculous spiritual powers of the Siddhas cling to the feet of the Lord's humble servant. ||1||

संतन कउ अनदु सगल ही जाई ॥ (६७६-१०, धनासरी, मः ५)

santān ka-o anad sagal hee jaa-ee.

The Saints are in ecstasy everywhere.

गृहि बाहरि ठाकुरु भगतन का रवि रहिआ सब ठाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-११, धनासरी, मः ५)

garihi baahar thaakur bhagtan kaa rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Within the home, and outside as well, the Lord and Master of His devotees is totally pervading and permeating everywhere. ||1||Pause||

ता कउ कोइ न पहुचनहारा जा कै अंगि गुसाई ॥ (६७६-१२, धनासरी, मः ५)

taa ka-o ko-ay na pahuchanhaaraa jaa kai ang gusaa-ee.

No one can equal one who has the Lord of the Universe on his side.

जम की त्रास मिटै जिसु सिमरत नानक नामु धिआई ॥२॥२॥३३॥ (६७६-१२, धनासरी, मः ५)

jam kee traas mitai jis simrat naanak naam Dhi-aa-ee. ||2||2||33||

The fear of the Messenger of Death is eradicated, remembering Him in meditation; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||2||33||

धनासरी महला ५ ॥ (६७६-१३)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

दरबवंतु दरबु देखि गरबै भूमवंतु अभिमानी ॥ (६७६-१३, धनासरी, मः ५)

darabvant darab daykh garbai bhoomvant abhimaanee.

The rich man gazes upon his riches, and is proud of himself; the landlord takes pride in his lands.

राजा जानै सगल राजु हमरा तिउ हरि जन टेक सुआमी ॥१॥ (६७६-१३, धनासरी, मः ५)

raajaa jaanai sagal raaj hamraa ti-o har jan tayk su-aamee. ||1||

The king believes that the whole kingdom belongs to him; in the same way, the humble servant of the Lord looks upon the support of his Lord and Master. ||1||

जे कोऊ अपुनी ओट समारै ॥ (६७६-१४, धनासरी, मः ५)

jay ko-oo apunee ot samaarai.

When one considers the Lord to be his only support,

जैसा बितु तैसा होइ वरतै अपुना बलु नही हारै ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-१४, धनासरी, मः ५)

jaisaa bit taisaa ho-ay var^tai apunaa bal nahee haarai. ||1|| rahaa-o.

then the Lord uses His power to help him; this power cannot be defeated.

||1||Pause||

आन तिआगि भए इक आसर सरणि सरणि करि आए ॥ (६७६-१५, धनासरी, मः ५)

aan ti-aag bha-ay ik aasar saran_ saran_ kar aa-ay.

Renouncing all others, I have sought the Support of the One Lord; I have come to Him, pleading, "Save me, save me!"

संत अनुग्रह भए मन निर्मल नानक हरि गुन गाए ॥२॥३॥३४॥ (६७६-१६, धनासरी, मः ५)

sant_ anugrah bha-ay man nirmal naanak har gun gaa-ay. ||2||3||34||

By the kindness and the Grace of the Saints, my mind has been purified; Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||34||

धनासरी महला ५ ॥ (६७६-१६)

Dhanaasree mehlāa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जा कउ हरि रंगु लागो इसु जुग महि सो कहीअत है सूरु ॥ (६७६-१७, धनासरी, मः ५)

jaa ka-o har rang laago is jug meh so kahee-aṭ hai sooraa.

He alone is called a warrior, who is attached to the Lord's Love in this age.

आतम जिणै सगल वसि ता कै जा का सतिगुरु पूरा ॥१॥ (६७६-१७, धनासरी, मः ५)

aatam jinai sagal vas taa kai jaa kaa satgur pooraa. ||1||

Through the Perfect True Guru, he conquers his own soul, and then everything comes under his control. ||1||

पन्ना ६८०

ठाकुरु गाईऐ आतम रंगि ॥ (६८०-१, धनासरी, मः ५)

thaakur gaa-ee-ai aaṭam rang.

Sing the Praises of the Lord and Master, with the love of your soul.

सरणी पावन नाम धिआवन सहजि समावन संगि ॥१॥ रहाउ ॥ (६८०-१, धनासरी, मः ५)

sarnee paavan naam Dhi-aavan sahj samaavan sang. ||1|| rahaa-o.

Those who seek His Sanctuary, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, are blended with the Lord in celestial peace. ||1||Pause||

जन के चरन वसहि मेरै हीअरै संगि पुनीता देही ॥ (६८०-२, धनासरी, मः ५)

jan kay charan vaseh mayrai hee-arai sang puneetaa dayhee.

The feet of the Lord's humble servant abide in my heart; with them, my body is made pure.

जन की धूरि देह किरपा निधि नानक कै सुखु एही ॥२॥४॥३५॥ (६८०-२, धनासरी, मः ५)

jan kee Dhoor dayh kirpaa niDh naanak kai sukh ayhee. ||2||4||35||

O treasure of mercy, please bless Nanak with the dust of the feet of Your humble servants; this alone brings peace. ||2||4||35||

धनासरी महला ५ ॥ (६८०-३)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जतन करै मानुख डहकावै ओहु अंतरजामी जानै ॥ (६८०-३, धनासरी, मः ५)

jatan karai maanukh dehkaavai oh antarjaamee jaanai.

People try to deceive others, but the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

पाप करे करि मूकरि पावै भेख करै निरबानै ॥१॥ (६८०-४, धनासरी, मः ५)

paap karay kar mookar paavai bhaykh karai nirbaanai. ||1||

They commit sins, and then deny them, while they pretend to be in Nirvaanaa. ||1||

जानत दूरि तुमहि प्रभ नेरि ॥ (६८०-४, धनासरी, मः ५)

jaanat door tumeh parabh nayr.

They believe that You are far away, but You, O God, are near at hand.

उत ताकै उत ते उत पेखै आवै लोभी फेरि ॥ रहाउ ॥ (६८०-५, धनासरी, मः ५)

ut taakai ut tay ut paykhai aavai lobhee fayr. rahaa-o.

Looking around, this way and that, the greedy people come and go. ||Pause||

जब लगु तुटै नाही मन भरमा तब लगु मुक्तु न कोई ॥ (६८०-५, धनासरी, मः ५)

jab lag tutai naahee man bharmaa tab lag mukat na ko-ee.

As long as the doubts of the mind are not removed, liberation is not found.

कहु नानक दइआल सुआमी संतु भगतु जनु सोई ॥२॥५॥३६॥ (६८०-६, धनासरी, मः ५)

kaho naanak da-i-aal su-aamee sant bhagat jan so-ee. ||2||5||36||

Says Nanak, he alone is a Saint, a devotee, and a humble servant of the Lord, to whom the Lord and Master is merciful. ||2||5||36||

धनासरी महला ५ ॥ (६८०-७)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

नामु गुरि दीओ है अपुनै जा कै मसतकि करमा ॥ (६८०-७, धनासरी, मः ५)

naam gur dee-o hai apunai jaa kai mastak karmaa.

My Guru gives the Naam, the Name of the Lord, to those who have such karma written on their foreheads.

नामु दृड़ावै नामु जपावै ता का जुग महि धरमा ॥१॥ (६८०-७, धनासरी, मः ५)

naam darirh-aavai naam japaavai taa kaa jug meh Dharmaa. ||1||

He implants the Naam, and inspires us to chant the Naam; this is Dharma, true religion, in this world. ||1||

जन कउ नामु वडाई सोभ ॥ (६८०-८, धनासरी, मः ५)

jan ka-o naam vadaa-ee sobh.

The Naam is the glory and greatness of the Lord's humble servant.

नामो गति नामो पति जन की मानै जो जो होग ॥१॥ रहाउ ॥ (६८०-८, धनासरी, मः ५)

naamo gat naam pat jan kee maanai jo jo hog. ||1|| rahaa-o.

The Naam is his salvation, and the Naam is his honor; he accepts whatever comes to pass. ||1||Pause||

नाम धनु जिसु जन कै पालै सोई पूरा साहा ॥ (६८०-९, धनासरी, मः ५)

naam Dhan jis jan kai paalai so-ee pooraa saahaa.

That humble servant, who has the Naam as his wealth, is the perfect banker.

नामु बिउहारा नानक आधारा नामु परापति लाहा ॥२॥६॥३७॥ (६८०-९, धनासरी, मः ५)

naam bi-uhaaraa naanak aaDhaaraa naam paraapat laahaa. ||2||6||37||

The Naam is his occupation, O Nanak, and his only support; the Naam is the profit he earns. ||2||6||37||

धनासरी महला ५ ॥ (६८०-१०)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

नेत्र पुनीत भए दरस पेखे माथै परउ खाल ॥ (६८०-१०, धनासरी, मः ५)

naytar puneet bha-ay daras paykhay maathai para-o ravaal.

My eyes have been purified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and touching my forehead to the dust of His feet.

रसि रसि गुण गावउ ठाकुर के मोरै हिरदै बसहु गोपाल ॥१॥ (६८०-११, धनासरी, मः ५)

ras ras gun gaava-o thaakur kay morai hirdai bashu gopaal. ||1||

With joy and happiness, I sing the Glorious Praises of my Lord and Master; the Lord of the World abides within my heart. ||1||

तुम तउ राखनहार दइआल ॥ (६८०-११, धनासरी, मः ५)

tum ta-o raakhanhaar da-i-aal.

You are my Merciful Protector, Lord.

सुंदर सुघर बेअंत पिता प्रभ होहु प्रभू किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (६८०-१२, धनासरी, मः ५)

sundar sughar bay-ant pitaa parab hohu parab hoo kirpaal. ||1|| rahaa-o.

O beautiful, wise, infinite Father God, be Merciful to me, God. ||1||Pause||

महा अनंद मंगल रूप तुमरे बचन अनूप रसाल ॥ (६८०-१२, धनासरी, मः ५)

mahaa anand mangal roop tumray bachan anoop rasaal.

O Lord of supreme ecstasy and blissful form, Your Word is so beautiful, so drenched with Nectar.

हिरदै चरण सबदु सतिगुर को नानक बाँधिओ पाल ॥२॥७॥३८॥ (६८०-१३, धनासरी, मः ५)

hirdai charan sabad satgur ko naanak baa^NDhi-o paal. ||2||7||38||

With the Lord's lotus feet enshrined in his heart, Nanak has tied the Shabad, the Word of the True Guru, to the hem of his robe. ||2||7||38||

धनासरी महला ५ ॥ (६८०-१३)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अपनी उकति खलावै भोजन अपनी उकति खेलावै ॥ (६८०-१४, धनासरी, मः ५)

apnee ukat khalaavai bhojan apnee ukat khaylaavai.

In His own way, He provides us with our food; in His own way, He plays with us.

सर्व सूख भोग रस देवै मन ही नालि समावै ॥१॥ (६८०-१४, धनासरी, मः ५)

sarab sookh bhog ras dayvai man hee naal samaavai. ||1||

He blesses us with all comforts, enjoyments and delicacies, and he permeates our minds. ||1||

हमरे पिता गोपाल दइआल ॥ (६८०-१५, धनासरी, मः ५)

hamray pitaa gopaal da-i-aal.

Our Father is the Lord of the World, the Merciful Lord.

जिउ राखै महतारी बारिक कउ तैसे ही प्रभ पाल ॥१॥ रहाउ ॥ (६८०-१५, धनासरी, मः ५)

ji-o raakhai mehtaaree baarik ka-o taisay hee parabh paal. ||1|| rahaa-o.

Just as the mother protects her children, God nurtures and cares for us. ||1||Pause||

मीत साजन सर्व गुण नाइक सदा सलामति देवा ॥ (६८०-१६, धनासरी, मः ५)

meet saajan sarab gun naa-ik sadaa salaamat dayvaa.

You are my friend and companion, the Master of all excellences, O eternal and permanent Divine Lord.

ईत ऊत जत कत तत तुम ही मिलै नानक संत सेवा ॥२॥८॥३६॥ (६८०-१६, धनासरी, मः ५)

eet oot jat kat tat tum hee milai naanak sant sayvaa. ||2||8||39||

Here, there and everywhere, You are pervading; please, bless Nanak to serve the Saints. ||2||8||39||

धनासरी महला ५ ॥ (६८०-१७)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

संत कृपाल दइआल दमोदर काम क्रोध बिखु जारे ॥ (६८०-१७, धनासरी, मः ५)

sant kirpaal da-i-aal damodar kaam kroDh bikh jaaray.

The Saints are kind and compassionate; they burn away their sexual desire, anger and corruption.

राजु मालु जोबनु तनु जीअरा इन ऊपरि लै बारे ॥१॥ (६८०-१८, धनासरी, मः ५)

raaj maal joban tan jee-araa in oopar lai baaray. ||1||

My power, wealth, youth, body and soul are a sacrifice to them. ||1||

मनि तनि राम नाम हितकारे ॥ (६८०-१८, धनासरी, मः ५)

man tan raam naam hitkaaray.

With my mind and body, I love the Lord's Name.

सूख सहज आनंद मंगल सहित भव निधि पारि उतारे ॥ रहाउ ॥ (६८०-१९, धनासरी, मः ५)

sookh sahj aanand mangal sahit bhav niDh paar utaaray. rahaa-o.

With peace, poise, pleasure and joy, He has carried me across the terrifying world-ocean. ||Pause||

पन्ना ६८१

धंनि सु थानु धंनि ओइ भवना जा महि संत बसारे ॥ (६८१-१, धनासरी, मः ५)

Dhan so thaan Dhan o-ay bhavnaa jaa meh sant basaaray.
Blessed is that place, and blessed is that house, in which the Saints dwell.

जन नानक की सरधा पूरहु ठाकुर भगत तेरे नमसकारे ॥२॥६॥४०॥ (६८१-१, धनासरी, मः ५)

jan naanak kee sarDhaa poorahu thaakur bhagat tayray namaskaaray. ||2||9||40||
Fulfill this desire of servant Nanak, O Lord Master, that he may bow in reverence to
Your devotees. ||2||9||40||

धनासरी महला ५ ॥ (६८१-२)

Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

छडाइ लीओ महा बली ते अपने चरन पराति ॥ (६८१-२, धनासरी, मः ५)

chhadaa-ay lee-o mahaa balee tay apnay charan paraat.
He has saved me from the awful power of Maya, by attaching me to His feet.

एकु नामु दीओ मन मंता बिनसि न कतहू जाति ॥१॥ (६८१-३, धनासरी, मः ५)

ayk naam dee-o man manntaa binas na ka jaat. ||1||
He gave my mind the Mantra of the Naam, the Name of the One Lord, which shall
never perish or leave me. ||1||

सतिगुरि पूरै कीनी दाति ॥ (६८१-३, धनासरी, मः ५)

satgur poorai keenee daat.
The Perfect True Guru has given this gift.

हरि हरि नामु दीओ कीर्तन कउ भई हमारी गाति ॥ रहाउ ॥ (६८१-३, धनासरी, मः ५)

har har naam dee-o keertan ka-o bha-ee hamaaree gaat. rahaa-o.
He has blessed me with the Kirtan of the Praises of the Name of the Lord, Har, Har,
and I am emancipated. ||Pause||

अंगीकारु कीओ प्रभि अपुनै भगतन की राखी पाति ॥ (६८१-४, धनासरी, मः ५)

angeekaar kee-o parabh apunai bhagtan kee raakhee paat.
My God has made me His own, and saved the honor of His devotee.

नानक चरन गहे प्रभ अपने सुखु पाइओ दिन राति ॥२॥१०॥४१॥ (६८१-५, धनासरी, मः ५)

naanak charan gahay parabh apnay sukh paa-i-o din raat. ||2||10||41||

Nanak has grasped the feet of his God, and has found peace, day and night.

||2||10||41||

धनासरी महला ५ ॥ (६८१-५)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

पर हरना लोभु झूठ निंद इव ही करत गुदारी ॥ (६८१-६, धनासरी, मः ५)

par harnaa lobh jhooth nind iv hee karat gudaaree.

Stealing the property of others, acting in greed, lying and slandering - in these ways, he passes his life.

मृग तृसना आस मिथिआ मीठी इह टेक मनहि साधारी ॥१॥ (६८१-६, धनासरी, मः ५)

marig tarisnaa aas mithi-aa meethee ih tayk maneh saaDhaaree. ||1||

He places his hopes in false mirages, believing them to be sweet; this is the support he installs in his mind. ||1||

साकत की आवरदा जाइ बृथारी ॥ (६८१-७, धनासरी, मः ५)

saakat kee aavadaa jaa-ay barithaaree.

The faithless cynic passes his life uselessly.

जैसे कागद के भार मूसा टूकि गवावत कामि नही गावारी ॥ रहाउ ॥ (६८१-७, धनासरी, मः ५)

jaisay kaagad kay bhaar moosaa took gavaavat kaam nahee gaavaaree. rahaa-o.

He is like the mouse, gnawing away at the pile of paper, making it useless to the poor wretch. ||Pause||

करि किरपा पारब्रह्म सुआमी इह बंधन छुटकारी ॥ (६८१-८, धनासरी, मः ५)

kar kirpaa paarbarahm su-aamee ih banDhan chhutkaaree.

Have mercy on me, O Supreme Lord God, and release me from these bonds.

बूडत अंध नानक प्रभ काढत साध जना संगारी ॥२॥११॥४२॥ (६८१-८, धनासरी, मः ५)

boodat anDh naanak parabh kaadhat saaDh janaa sangaaree. ||2||11||42||

The blind are sinking, O Nanak; God saves them, uniting them with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||42||

धनासरी महला ५ ॥ (६८१-९)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना सीतल तनु मनु छाती ॥ (६८१-६, धनासरी, मः ५)

simar simar su-aamee parabh apnaa seetal tan man chhaatee.

Remembering, remembering God, the Lord Master in meditation, my body, mind and heart are cooled and soothed.

रूप रंग सूख धनु जीअ का पारब्रह्म मोरै जाती ॥१॥ (६८१-१०, धनासरी, मः ५)

roop rang sookh Dhan jee-a kaa paarbarahm morai jaatee. ||1||

The Supreme Lord God is my beauty, pleasure, peace, wealth, soul and social status. ||1||

रसना राम रसाइनि माती ॥ (६८१-११, धनासरी, मः ५)

rasnaa raam rasaa-in matee.

My tongue is intoxicated with the Lord, the source of nectar.

रंग रंगी राम अपने कै चरन कमल निधि थाती ॥ रहाउ ॥ (६८१-११, धनासरी, मः ५)

rang rangee raam apnay kai charan kamal niDh thaatee. rahaa-o.

I am in love, in love with the Lord's lotus feet, the treasure of riches. ||Pause||

जिस का सा तिन ही रखि लीआ पूरन प्रभ की भाती ॥ (६८१-११, धनासरी, मः ५)

jis kaa saa tin hee rakh lee-aa pooran parabh kee bhaatee.

I am His - He has saved me; this is God's perfect way.

मेलि लीओ आपे सुखदातै नानक हरि राखी पाती ॥२॥१२॥४३॥ (६८१-१२, धनासरी, मः ५)

mayl lee-o aapay sukh-daatai naanak har raakhee paatee. ||2||12||43||

The Giver of peace has blended Nanak with Himself; the Lord has preserved his honor. ||2||12||43||

धनासरी महला ५ ॥ (६८१-१३)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

दूत दुसमन सभि तुझ ते निवरहि प्रगट प्रतापु तुमारा ॥ (६८१-१३, धनासरी, मः ५)

doot dusman sabh tujh tay nivrahi pargat partaap tumaaraa.

All demons and enemies are eradicated by You, Lord; Your glory is manifest and radiant.

जो जो तेरे भगत दुखाए ओहु ततकाल तुम मारा ॥१॥ (६८१-१४, धनासरी, मः ५)

jo jo tayray bhagat dukhaa-ay oh tatkaal tum maaraa. ||1||

Whoever harms Your devotees, You destroy in an instant. ||1||

निरखउ तुमरी ओरि हरि नीत ॥ (६८१-१४, धनासरी, मः ५)

nirkha-o tumree or har neet.

I look to You continually, Lord.

मुरारि सहाइ होहु दास कउ करु गहि उधरहु मीत ॥ रहाउ ॥ (६८१-१४, धनासरी, मः ५)

muraar sahaa-ay hohu daas ka-o kar geh uDhrahau meet. rahaa-o.

O Lord, Destroyer of ego, please, be the helper and companion of Your slaves; take my hand, and save me, O my Friend! ||Pause||

सुणी बेनती ठाकुरि मेरै खसमाना करि आपि ॥ (६८१-१५, धनासरी, मः ५)

sunee bayntee thaakur mayrai khasmaanaa kar aap.

My Lord and Master has heard my prayer, and given me His protection.

नानक अनद भए दुख भागे सदा सदा हरि जापि ॥२॥१३॥४४॥ (६८१-१६, धनासरी, मः ५)

naanak anad bha-ay dukh bhaagay sadaa sadaa har jaap. ||2||13||44||

Nanak is in ecstasy, and his pains are gone; he meditates on the Lord, forever and ever. ||2||13||44||

धनासरी महला ५ ॥ (६८१-१६)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

चतुर दिसा कीनो बलु अपना सिर ऊपरि करु धारिओ ॥ (६८१-१६, धनासरी, मः ५)

chaṭur disaa keeno bal apnaa sir oopar kar Dhaari-o.

He has extended His power in all four directions, and placed His hand upon my head.

कृपा कटाख्य अवलोकनु कीनो दास का दूखु बिदारिओ ॥१॥ (६८१-१७, धनासरी, मः ५)

kirpaa kataakh-y avlokan keeno daas kaa dookh bidaari-o. ||1||

Gazing upon me with his Eye of Mercy, He has dispelled the pains of His slave. ||1||

हरि जन राखे गुर गोविंद ॥ (६८१-१८, धनासरी, मः ५)

har jan raakhay gur govind.

The Guru, the Lord of the Universe, has saved the Lord's humble servant.

कंठि लाइ अवगुण सभि मेटे दइआल पुरख बखसंद ॥ रहाउ ॥ (६८१-१८, धनासरी, मः ५)

kanth laa-ay avgun sabh maytay da-i-aal purakh bakhsand. rahaa-o.

Hugging me close in His embrace, the merciful, forgiving Lord has erased all my sins. ||Pause||

जो मागहि ठाकुर अपुने ते सोई सोई देवै ॥ (६८१-१८, धनासरी, मः ५)

jo maageh thaakur apunay tay so-ee so-ee dayvai.

Whatever I ask for from my Lord and Master, he gives that to me.

नानक दासु मुख ते जो बोलै ईहा ऊहा सचु होवै ॥२॥१४॥४५॥ (६८१-१९, धनासरी, मः ५)

naanak daas mukh tay jo bolai ee^haa oo^haa sach hovai. ||2||14||45||

Whatever the Lord's slave Nanak utters with his mouth, proves to be true, here and hereafter. ||2||14||45||

पन्ना ६८२

धनासरी महला ५ ॥ (६८२-१)

Dhanaasree mehl^{aa} 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

अउखी घड़ी न देखण देई अपना बिरदु समाले ॥ (६८२-१, धनासरी, मः ५)

a-uk^hee ghar^hee na daykhan day-ee apnaa birad^u samaalay.

He does not let His devotees see the difficult times; this is His innate nature.

हाथ देइ राखै अपने कउ सासि सासि प्रतिपाले ॥१॥ (६८२-१, धनासरी, मः ५)

haath day-ay raak^hai apnay ka-o saas saas partipaalay. ||1||

Giving His hand, He protects His devotee; with each and every breath, He cherishes him. ||1||

प्रभ सिउ लागि रहिओ मेरा चीतु ॥ (६८२-२, धनासरी, मः ५)

parabh si-o laag rahi-o mayraa cheet^u.

My consciousness remains attached to God.

आदि अंति प्रभु सदा सहाई धन्नु हमारा मीतु ॥ रहाउ ॥ (६८२-२, धनासरी, मः ५)

aad ant^u parabh sad^{aa} sahaa-ee Dhan hamaaraa meet^u. rahaa-o.

In the beginning, and in the end, God is always my helper and companion; blessed is my friend. ||Pause||

मनि बिलास भए साहिब के अचरज देखि बडाई ॥ (६८२-३, धनासरी, मः ५)

man bilaas bha-ay saahib kay achraj daykh badaa-ee.

My mind is delighted, gazing upon the marvellous, glorious greatness of the Lord and Master.

हरि सिमरि सिमरि आनद करि नानक प्रभि पूरन पैज रखाई ॥२॥१५॥४६॥ (६८२-३, धनासरी, मः ५)

har simar simar aanad kar naanak parabh pooran paij rakhaa-ee. ||2||15||46||
Remembering, remembering the Lord in meditation, Nanak is in ecstasy; God, in His perfection, has protected and preserved his honor. ||2||15||46||

धनासरी महला ५ ॥ (६८२-४)

Dhanaasree mehlā 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जिस कउ बिसरै प्रानपति दाता सोई गनहु अभागा ॥ (६८२-४, धनासरी, मः ५)

jis ka-o bisrai paraanpat daataa so-ee ganhu abhaagaa.
One who forgets the Lord of life, the Great Giver - know that he is most unfortunate.

चरन कमल जा का मनु रागिओ अमिअ सरोवर पागा ॥१॥ (६८२-५, धनासरी, मः ५)

charan kamal jaa kaa man raagi-o ami-a sarovar paagaa. ||1||
One whose mind is in love with the Lord's lotus feet, obtains the pool of ambrosial nectar. ||1||

तेरा जनु राम नाम रंगि जागा ॥ (६८२-५, धनासरी, मः ५)

tayraa jan raam naam rang jaagaa.
Your humble servant awakes in the Love of the Lord's Name.

आलसु छीजि गइआ सभु तन ते प्रीतम सिउ मनु लागा ॥ रहाउ ॥ (६८२-६, धनासरी, मः ५)

aalas chheej ga-i-aa sabh tan tay pareetam si-o man laagaa. rahaa-o.
All laziness has departed from his body, and his mind is attached to the Beloved Lord.
||Pause||

जह जह पेखउ तह नाराइण सगल घटा महि तागा ॥ (६८२-६, धनासरी, मः ५)

jah jah paykha-o tah naaraa-in sagal ghataa meh taagaa.
Wherever I look, the Lord is there; He is the string, upon which all hearts are strung.

नाम उदकु पीवत जन नानक तिआगे सभि अनुरागा ॥२॥१६॥४७॥ (६८२-७, धनासरी, मः ५)

naam udak peevaṭ jan naanak ti-aagay sabh anuraagaa. ||2||16||47||
Drinking in the water of the Naam, servant Nanak has renounced all other loves.
||2||16||47||

धनासरी महला ५ ॥ (६८२-८)

Dhanaasree mehlā 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जन के पूरन होए काम ॥ (६८२-८, धनासरी, मः ५)

jan kay pooran ho-ay kaam.

All the affairs of the Lord's humble servant are perfectly resolved.

कली काल महा बिखिआ महि लजा राखी राम ॥१॥ रहाउ ॥ (६८२-८, धनासरी, मः ५)

kalee kaal mahaa bikhi-aa meh lajaa raakhee raam. ||1|| rahaa-o.

In the utterly poisonous Dark Age of Kali Yuga, the Lord preserves and protects his honor. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपुना निकटि न आवै जाम ॥ (६८२-९, धनासरी, मः ५)

simar simar su-aamee parabh apunaa nikat na aavai jaam.

Remembering, remembering God, his Lord and Master in meditation, the Messenger of Death does not approach him.

मुक्ति बैकुंठ साध की संगति जन पाइओ हरि का धाम ॥१॥ (६८२-१०, धनासरी, मः ५)

mukat baikunth saadh kee sangat jan paa-i-o har kaa Dhaam. ||1||

Liberation and heaven are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; his humble servant finds the home of the Lord. ||1||

चरन कमल हरि जन की थाती कोटि सूख बिस्राम ॥ (६८२-१०, धनासरी, मः ५)

charan kamal har jan kee thaatee kot sookh bisraam.

The Lord's lotus feet are the treasure of His humble servant; in them, he finds millions of pleasures and comforts.

गोबिंदु दमोदर सिमरउ दिन रैन नानक सद कुरबान ॥२॥१७॥४८॥ (६८२-११, धनासरी, मः ५)

gobind damodar simra-o din rain naanak sad kurbaan. ||2||17||48||

He remembers the Lord God in meditation, day and night; Nanak is forever a sacrifice to him. ||2||17||48||

धनासरी महला ५ ॥ (६८२-१२)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

माँगउ राम ते इकु दानु ॥ (६८२-१२, धनासरी, मः ५)

maa^Nga-o raam tay ik daan.

I beg for one gift only from the Lord.

सगल मनोरथ पूरन होवहि सिमरउ तुमरा नामु ॥१॥ रहाउ ॥ (६८२-१२, धनासरी, मः ५)

sagal manorath pooran hoveh simra-o tumraa naam. ||1|| rahaa-o.

May all my desires be fulfilled, meditating on, and remembering Your Name, O Lord.
||1||Pause||

चरन तुमारे हिरदै वासहि संतन का संगु पावउ ॥ (६८२-१३, धनासरी, मः ५)

charan tum^haaray hirdai vaaseh santan kaa sang paava-o.

May Your feet abide within my heart, and may I find the Society of the Saints.

सोग अगनि महि मनु न विआपै आठ पहर गुण गावउ ॥१॥ (६८२-१३, धनासरी, मः ५)

sog agan meh man na vi-aapai aath pahar gun gaava-o. ||1||

May my mind not be afflicted by the fire of sorrow; may I sing Your Glorious Praises, twenty-four hours a day. ||1||

स्वसति बिबसथा हरि की सेवा मध्यंत प्रभ जापण ॥ (६८२-१४, धनासरी, मः ५)

savast bivasthaa har kee sayvaa maDh-ya^Nt parab^h jaapan.

May I serve the Lord in my childhood and youth, and meditate on God in my middle and old age.

नानक रंगु लगा परमेसर बाहुड़ि जनम न छापण ॥२॥१८॥४६॥ (६८२-१४, धनासरी, मः ५)

naanak rang lagaa parmaysar baahur^h janam na chhaapan. ||2||18||49||

O Nanak, one who is imbued with the Love of the Transcendent Lord, is not reincarnated again to die. ||2||18||49||

धनासरी महला ५ ॥ (६८२-१५)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

माँगउ राम ते सभि थोक ॥ (६८२-१५, धनासरी, मः ५)

maa^Nga-o raam tay sab^h thok.

I beg only from the Lord for all things.

मानुख कउ जाचत स्रमु पाईऐ प्रभ कै सिमरनि मोख ॥१॥ रहाउ ॥ (६८२-१६, धनासरी, मः ५)

maanuk^h ka-o jaachat saram paa-ee-ai parab^h kai simran mok^h. ||1|| rahaa-o.

I would hesitate to beg from other people. Remembering God in meditation, liberation is obtained. ||1||Pause||

घोखे मुनि जन सिम्मृति पुरानाँ बेद पुकारहि घोख ॥ (६८२-१६, धनासरी, मः ५)

ghokhay mun jan simrit puraanaa^N bayd pukaareh ghokh.

I have studied with the silent sages, and carefully read the Simritees, the Puraanas and the Vedas; they all proclaim that,

कृपा सिंधु सेवि सचु पाईऐ दोवै सुहेले लोक ॥१॥ (६८२-१७, धनासरी, मः ५)

kirpaa sinDh sayv sach paa-ee-ai dovai suhaylay lok. ||1||

by serving the Lord, the ocean of mercy, Truth is obtained, and both this world and the next are embellished. ||1||

आन अचार बिउहार है जेते बिनु हरि सिमरन फोक ॥ (६८२-१७, धनासरी, मः ५)

aan achaar bi-uhaar hai jaytay bin har simran fok.

All other rituals and customs are useless, without remembering the Lord in meditation.

नानक जनम मरण भै काटे मिलि साधू बिनसे सोक ॥२॥१६॥५०॥ (६८२-१८, धनासरी, मः ५)

naanak janam maran bhai kaatay mil saaDhoo binsay sok. ||2||19||50||

O Nanak, the fear of birth and death has been removed; meeting the Holy Saint, sorrow is dispelled. ||2||19||50||

धनासरी महला ५ ॥ (६८२-१६)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

तृसना बुझै हरि कै नामि ॥ (६८२-१६, धनासरी, मः ५)

tarisnaa bujhai har kai naam.

Desire is quenched, through the Lord's Name.

महा संतोखु होवै गुर बचनी प्रभ सिउ लागै पूरन धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥ (६८२-१६, धनासरी, मः ५)

mahaa santokh hovai gur bachnee parabh si-o laagai pooran Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

Great peace and contentment come through the Guru's Word, and one's meditation is perfectly focused upon God. ||1||Pause||

पन्ना ६८३

महा कलोल बुझहि माइआ के करि किरपा मेरे दीन दइआल ॥ (६८३-१, धनासरी, मः ५)

mahaa kalol bujheh maa-i-aa kay kar kirpaa mayray deen da-i-aal.

Please shower Your Mercy upon me, and permit me to ignore the great enticements of Maya, O Lord, Merciful to the meek.

अपणा नाम देहि जपि जीवा पूरन होइ दास की घाल ॥१॥ (६८३-१, धनासरी, मः ५)

apnaa naam deh jap jeevaa pooran ho-ay daas kee ghaal. ||1||

Give me Your Name - chanting it, I live; please bring the efforts of Your slave to fruition. ||1||

सर्व मनोरथ राज सूख रस सद खुसीआ कीरतनु जपि नाम ॥ (६८३-२, धनासरी, मः ५)

sarab manorath raaj sookh ras sad khusee-aa keertan jap naam.

All desires, power, pleasure, joy and lasting bliss, are found by chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing the Kirtan of His Praises.

जिस कै करमि लिखिआ धुरि करतै नानक जन के पूरन काम ॥२॥२०॥५१॥ (६८३-३, धनासरी, मः ५)

jis kai karam likhi-aa Dhur kartai naanak jan kay pooran kaam. ||2||20||51||

That humble servant of the Lord, who has such karma pre-ordained by the Creator Lord, O Nanak - his efforts are brought to perfect fruition. ||2||20||51||

धनासरी मः ५ ॥ (६८३-४)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

जन की कीनी पारब्रहमि सार ॥ (६८३-४, धनासरी, मः ५)

jan kee keenee paarbarahm saar.

The Supreme Lord God takes care of His humble servant.

निंदक टिकनु न पावनि मूले ऊडि गए बेकार ॥१॥ रहाउ ॥ (६८३-४, धनासरी, मः ५)

nindak tikan na paavan moolay ood ga-ay baykaar. ||1|| rahaa-o.

The slanderers are not allowed to stay; they are pulled out by their roots, like useless weeds. ||1||Pause||

जह जह देखउ तह तह सुआमी कोइ न पहुचनहार ॥ (६८३-५, धनासरी, मः ५)

jah jah daykh-a-u tah tah su-aamee ko-ay na pahuchanhaar.

Wherever I look, there I see my Lord and Master; no one can harm me.

जो जो करै अवगिआ जन की होइ गइआ तत छार ॥१॥ (६८३-५, धनासरी, मः ५)

jo jo karai avgi-aa jan kee ho-ay ga-i-aa tat chhaar. ||1||

Whoever shows disrespect to the Lord's humble servant, is instantly reduced to ashes. ||1||

करनहारु रखवाला होआ जा का अंतु न पारावार ॥ (६८३-६, धनासरी, मः ५)

karanhaar rakhvaalaa ho-aa jaa kaa ant na paaraavaar.

The Creator Lord has become my protector; He has no end or limitation.

नानक दास रखे प्रभि अपुनै निंदक काढे मारि ॥२॥२१॥५२॥ (६८३-६, धनासरी, मः ५)

naanak daas rakhay parabh apunai nindak kaadhay maar. ||2||21||52||

O Nanak, God has protected and saved His slaves; He has driven out and destroyed the slanderers. ||2||21||52||

धनासरी महला ५ घर ९ पड़ताल (६८३-८)

Dhanaasree mehlaa 5 ghar 9 parh-taal

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Ninth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६८३-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि चरन सरन गोबिंद दुख भंजना दास अपुने कउ नामु देवहु ॥ (६८३-९, धनासरी, मः ५)

har charan saran gobind dukh bhanjnaa daas apunay ka-o naam dayvhu.

O Lord, I seek the Sanctuary of Your feet; Lord of the Universe, Destroyer of pain, please bless Your slave with Your Name.

दृसटि प्रभ धारहु कृपा करि तारहु भुजा गहि कूप ते काढि लेवहु ॥ रहाउ ॥ (६८३-९, धनासरी, मः ५)

darisat parabh Dhaarahu kirpaa kar taarahu bhujaa geh koop tay kaadh layvhu. rahaa-o.

Be Merciful, God, and bless me with Your Glance of Grace; take my arm and save me - pull me up out of this pit! ||Pause||

काम क्रोध करि अंध माइआ के बंध अनिक दोखा तनि छादि पूरे ॥ (६८३-१०, धनासरी, मः ५)

kaam kroDh kar anDh maa-i-aa kay banDh anik dokhaa tan chhaad pooray.

He is blinded by sexual desire and anger, bound by Maya; his body and clothes are filled with countless sins.

प्रभ बिना आन न राखनहारा नामु सिमरावहु सरनि सूरे ॥१॥ (६८३-११, धनासरी, मः ५)

parabh binaa aan na raakhanhaaraa naam simraavahu saran sooray. ||1||

Without God, there is no other protector; help me to chant Your Name, Almighty Warrior, Sheltering Lord. ||1||

पतित उधारणा जीअ जंत तारणा बेद उचार नही अंतु पाइओ ॥ (६८३-११, धनासरी, मः ५)

patit uDhaaranaa jee-a jant taarna bayd uchaar nahee ant paa-i-o.

Redeemer of sinners, Saving Grace of all beings and creatures, even those who recite the Vedas have not found Your limit.

गुणह सुख सागरा ब्रह्म रतनागरा भगति वछलु नानक गाइओ ॥२॥१॥५३॥ (६८३-१२, धनासरी, मः ५)

gunah sukh saagraa barahm ratnaagaraa bhagat vachhal naanak gaa-i-o. ||2||1||53||
God is the ocean of virtue and peace, the source of jewels; Nanak sings the Praises of the Lover of His devotees. ||2||1||53||

धनासरी महला ५ ॥ (६८३-१३)

Dhanaasree mehlā 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

हलति सुखु पलति सुखु नित सुखु सिमरनो नामु गोबिंद का सदा लीजै ॥ (६८३-१३, धनासरी, मः ५)

halat sukh palat sukh nit sukh simrano naam gobind kaa sadaa leejai.

Peace in this world, peace in the next world and peace forever, remembering Him in meditation. Chant forever the Name of the Lord of the Universe.

मिटहि कमाणे पाप चिराणे साधसंगति मिलि मुआ जीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (६८३-१४, धनासरी, मः ५)

miteh kamaanay paap chiraanay saaDhsangat mil mu-aa jeejai. ||1|| rahaa-o.

The sins of past lives are erased, by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy; new life is infused into the dead. ||1||Pause||

राज जोबन बिसरंत हरि माइआ महा दुखु एहु महाँत कहै ॥ (६८३-१४, धनासरी, मः ५)

raaj joban bisrant har maa-i-aa mahaa dukh ayhu mahaa^Nt kahai.

In power, youth and Maya, the Lord is forgotten; this is the greatest tragedy - so say the spiritual sages.

आस पिआस रमण हरि कीर्तन एहु पदारथु भागवंतु लहै ॥१॥ (६८३-१५, धनासरी, मः ५)

aas pi-aas raman har keertan ayhu padaarath bhaagvant lahai. ||1||

Hope and desire to sing the Kirtan of the Lord's Praises - this is the treasure of the most fortunate devotees. ||1||

सरणि समरथ अकथ अगोचरा पतित उधारण नामु तेरा ॥ (६८३-१६, धनासरी, मः ५)

saran samrath akath agocharaa patit uDhaaran naam tayraa.

O Lord of Sanctuary, all-powerful, imperceptible and unfathomable - Your Name is the Purifier of sinners.

अंतरजामी नानक के सुआमी सरबत पूरन ठाकुरु मेरा ॥२॥२॥५४॥ (६८३-१६, धनासरी, मः ५)

antarjaamee naanak kay su-aamee sarbat pooran thaakur mayraa. ||2||2||54||

The Inner-knower, the Lord and Master of Nanak is totally pervading and permeating everywhere; He is my Lord and Master. ||2||2||54||

धनासरी महला ५ घर १२ (६८३-१८)

Dhanaasree mehlā 5 ghar 12

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Twelfth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६८३-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बंदना हरि बंदना गुण गावहु गोपाल राइ ॥ रहाउ ॥ (६८३-१९, धनासरी, मः ५)

bandnaa har bandnaa gun gaavhu gopaal raa-ay. rahaa-o.

I bow in reverence to the Lord, I bow in reverence. I sing the Glorious Praises of the Lord, my King. ||Pause||

वडै भागि भेटे गुरदेवा ॥ (६८३-१९, धनासरी, मः ५)

vadai bhaag bhaytay gurdayvaa.

By great good fortune, one meets the Divine Guru.

कोटि पराध मिटे हरि सेवा ॥१॥ (६८३-१९, धनासरी, मः ५)

kot paraaDh mitay har sayvaa. ||1||

Millions of sins are erased by serving the Lord. ||1||

पन्ना ६८४

चरन कमल जा का मनु रापै ॥ (६८४-१, धनासरी, मः ५)

charan kamal jaa kaa man raapai.

One whose mind is imbued with the Lord's lotus feet

सोग अगनि तिसु जन न बिआपै ॥२॥ (६८४-१, धनासरी, मः ५)

sog agan tis jan na bi-aapai. ||2||

is not afflicted by the fire of sorrow. ||2||

सागर तरिआ साधू संगे ॥ (६८४-१, धनासरी, मः ५)

saagar tari-aa saaDhoo sangay.

He crosses over the world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

निरभउ नामु जपहु हरि रंगे ॥३॥ (६८४-२, धनासरी, मः ५)

nirbha-o naam japahu har rangay. ||3||

He chants the Name of the Fearless Lord, and is imbued with the Lord's Love. ||3||

पर धन दोख किछु पाप न फेड़े ॥ (६८४-२, धनासरी, मः ५)

par Dhan dokh kichh paap na fayrhay.

One who does not steal the wealth of others, who does not commit evil deeds or sinful acts

जम जंदारु न आवै नेड़े ॥४॥ (६८४-२, धनासरी, मः ५)

jam jandaar na aavai nayrhay. ||4||

- the Messenger of Death does not even approach him. ||4||

तृसना अगनि प्रभि आपि बुझाई ॥ (६८४-३, धनासरी, मः ५)

tarisnaa agan parabh aap bujhaa-ee.

God Himself quenches the fires of desire.

नानक उधरे प्रभ सरणाई ॥५॥१॥५५॥ (६८४-३, धनासरी, मः ५)

naanak uDhray parabh sarnaa-ee. ||5||1||55||

O Nanak, in God's Sanctuary, one is saved. ||5||1||55||

धनासरी महला ५ ॥ (६८४-३)

Dhanaasree mehlaa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

तृपति भई सचु भोजनु खाइआ ॥ (६८४-४, धनासरी, मः ५)

taripat bha-ee sach bhojan khaa-i-aa.

I am satisfied and satiated, eating the food of Truth.

मनि तनि रसना नामु धिआइआ ॥१॥ (६८४-४, धनासरी, मः ५)

man tan rasnaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

With my mind, body and tongue, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

जीवना हरि जीवना ॥ (६८४-४, धनासरी, मः ५)

jeevnaa har jeevnaa.

Life, spiritual life, is in the Lord.

जीवनु हरि जपि साधसंगि ॥१॥ रहाउ ॥ (६८४-५, धनासरी, मः ५)

jeevan har jap saaDhsang. ||1|| rahaa-o.

Spiritual life consists of chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

अनिक प्रकारी बसत ओढाए ॥ (६८४-५, धनासरी, मः ५)

anik parkaaree bastar odhaa-ay.
He is dressed in robes of all sorts,

अनदिनु कीरतनु हरि गुन गाए ॥२॥ (६८४-५, धनासरी, मः ५)

an-din keertan har gun gaa-ay. ||2||
if he sings the Kirtan of the Lord's Glorious Praises, day and night. ||2||

हसती रथ असु असवारी ॥ (६८४-६, धनासरी, मः ५)

hastee rath as asvaaree.
He rides upon elephants, chariots and horses,

हरि का मारगु रिदै निहारी ॥३॥ (६८४-६, धनासरी, मः ५)

har kaa maarag ridai nihaaree. ||3||
if he sees the Lord's Path within his own heart. ||3||

मन तन अंतरि चरन धिआइआ ॥ (६८४-६, धनासरी, मः ५)

man tan antar charan Dhi-aa-i-aa.
Meditating on the Lord's Feet, deep within his mind and body,

हरि सुख निधान नानक दासि पाइआ ॥४॥२॥५६॥ (६८४-७, धनासरी, मः ५)

har sukh niDhaan naanak daas paa-i-aa. ||4||2||56||
slave Nanak has found the Lord, the treasure of peace. ||4||2||56||

धनासरी महला ५ ॥ (६८४-७)

Dhanaasree mehlaa 5.
Dhanaasaree, Fifth Mehl:

गुर के चरन जीअ का निसतारा ॥ (६८४-८, धनासरी, मः ५)

gur kay charan jee-a kaa nistaaraa.
The Guru's feet emancipate the soul.

समुंदु सागरु जिनि खिन महि तारा ॥१॥ रहाउ ॥ (६८४-८, धनासरी, मः ५)

samund saagar jin khin meh taaraa. ||1|| rahaa-o.
They carry it across the world-ocean in an instant. ||1||Pause||

कोई होआ क्रम रतु कोई तीर्थ नाइआ ॥ (६८४-८, धनासरी, मः ५)

ko-ee ho-aa karam rat ko-ee tirath naa-i-aa.
Some love rituals, and some bathe at sacred shrines of pilgrimage.

दासी हरि का नामु धिआइआ ॥१॥ (६८४-६, धनासरी, मः ५)

daasee^N har kaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

The Lord's slaves meditate on His Name. ||1||

बंधन काटनहारु सुआमी ॥ (६८४-६, धनासरी, मः ५)

banDhan kaatanhaar su-aamee.

The Lord Master is the Breaker of bonds.

जन नानकु सिमरै अंतरजामी ॥२॥३॥५७॥ (६८४-६, धनासरी, मः ५)

jan naanak simrai antarjaamee. ||2||3||57||

Servant Nanak meditates in remembrance on the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||2||3||57||

धनासरी महला ५ ॥ (६८४-१०)

Dhanaasree mehlāa 5.

Dhanaasaree, Fifth Mehl:

कितै प्रकारि न तूटउ प्रीति ॥ दास तेरे की निर्मल रीति ॥१॥ रहाउ ॥ (६८४-१०, धनासरी, मः ५)

kitai parkaar na toota-o pareet. daas tayray kee nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

The lifestyle of Your slave is so pure, that nothing can break his love for You.

||1||Pause||

जीअ प्राण मन धन ते पिआरा ॥ (६८४-११, धनासरी, मः ५)

jee-a paraan man Dhan tay pi-aaraa.

He is more dear to me than my soul, my breath of life, my mind and my wealth.

हउमै बंधु हरि देवणहारा ॥१॥ (६८४-११, धनासरी, मः ५)

ha-umai banDh har dayvanhaaraa. ||1||

The Lord is the Giver, the Restrainer of the ego. ||1||

चरन कमल सिउ लागउ नेहु ॥ (६८४-१२, धनासरी, मः ५)

charan kamal si-o laaga-o nayhu.

I am in love with the Lord's lotus feet.

नानक की बेनंती एह ॥२॥४॥५८॥ (६८४-१२, धनासरी, मः ५)

naanak kee baynantee ayh. ||2||4||58||

This alone is Nanak's prayer. ||2||4||58||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੬੮੪-੧੩)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धनासरी महला ९ ॥ (੬੮੪-੧੪)

Dhanaasree mehlā 9.

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

काहे रे बन खोजन जाई ॥ (੬੮੪-੧੪, धनासरी, मः ९)

kaahay ray ban khojan jaa-ee.

Why do you go looking for Him in the forest?

सर्व निवासी सदा अलेपा तोही संगि समाई ॥१॥ रहाउ ॥ (੬੮੪-੧੪, धनासरी, मः ९)

sarab nivaasee sadaa alaypaa tohee sang samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Although he is unattached, he dwells everywhere. He is always with you as your companion. ||1||Pause||

पुहप मधि जित बासु बसतु है मुकर माहि जैसे छाई ॥ (੬੮੪-੧੫, धनासरी, मः ९)

puhap maDh ji-o baas basat hai mukar maahi jaisay chhaa-ee.

Like the fragrance which remains in the flower, and like the reflection in the mirror,

तैसे ही हरि बसे निरंतरि घट ही खोजहु भाई ॥१॥ (੬੮੪-੧੫, धनासरी, मः ९)

taisay hee har basay nirantar ghat hee khojahu bhaa-ee. ||1||

the Lord dwells deep within; search for Him within your own heart, O Siblings of Destiny. ||1||

बाहरि भीतरि एको जानहु इहु गुर गिआनु बताई ॥ (੬੮੪-੧੬, धनासरी, मः ९)

baahar bheetar ayko jaanhu ih gur gi-aan bataa-ee.

Outside and inside, know that there is only the One Lord; the Guru has imparted this wisdom to me.

जन नानक बिनु आपा चीनै मिटै न भ्रम की काई ॥२॥१॥ (੬੮੪-੧੬, धनासरी, मः ९)

jan naanak bin aapaa cheenai mitai na bharam kee kaa-ee. ||2||1||

O servant Nanak, without knowing one's own self, the moss of doubt is not removed. ||2||1||

धनासरी महला ९ ॥ (੬੮੪-੧੭)

Dhanaasree mehlā 9.

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

साधो इहु जगु भर्म भुलाना ॥ (६८४-१७, धनासरी, मः ६)

saaDho ih jag bharam bhulaanaa.

O Holy people, this world is deluded by doubt.

राम नाम का सिमरनु छोडिआ माइआ हाथि बिकाना ॥१॥ रहाउ ॥ (६८४-१७, धनासरी, मः ६)

raam naam kaa simran chhodi-aa maa-i-aa haath bikaanaa. ||1|| rahaa-o.

It has forsaken the meditative remembrance of the Lord's Name, and sold itself out to Maya. ||1||Pause||

मात पिता भाई सुत बनिता ता कै रसि लपटाना ॥ (६८४-१८, धनासरी, मः ६)

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa taa kai ras laptaanaa.

Mother, father, siblings, children and spouse - he is entangled in their love.

पन्ना ६८५

जोबनु धनु प्रभता कै मद मै अहिनिसि रहै दिवाना ॥१॥ (६८५-१, धनासरी, मः ६)

joban Dhan parabh-taa kai mad mai ahinis rahai divaanaa. ||1||

In the pride of youth, wealth and glory, day and night, he remains intoxicated. ||1||

दीन दइआल सदा दुख भंजन ता सिउ मनु न लगाना ॥ (६८५-१, धनासरी, मः ६)

deen da-i-aal sadaa dukh bhanjan taa si-o man na lagaanaa.

God is merciful to the meek, and forever the Destroyer of pain, but the mortal does not center his mind on Him.

जन नानक कोटन मै किनहू गुरमुखि होइ पछाना ॥२॥२॥ (६८५-२, धनासरी, मः ६)

jan naanak kotan mai kinhoo gurmukh ho-ay pachhaanaa. ||2||2||

O servant Nanak, among millions, only a rare few, as Gurmukh, realize God. ||2||2||

धनासरी महला ९ ॥ (६८५-३)

Dhanaasree mehlaa 9.

Dhanaasaree, Ninth Mehl:

तिह जोगी कउ जुगति न जानउ ॥ (६८५-३, धनासरी, मः ६)

tih jogee ka-o jugat na jaan-o.

That Yogi does not know the way.

लोभ मोह माइआ ममता फुनि जिह घटि माहि पछानउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६८५-३, धनासरी, मः ९)
lobh moh maa-i-aa mamtaa fun jih ghat maahi pachhaana-o. ||1|| rahaa-o.
Understand that his heart is filled with greed, emotional attachment, Maya and
egotism. ||1||Pause||

पर निंदा उसतति नह जा कै कंचन लोह समानो ॥ (६८५-४, धनासरी, मः ९)
par nindaa ustaṭ nah jaa kai kanchan loh samaano.
One who does not slander or praise others, who looks upon gold and iron alike,

हरख सोग ते रहै अतीता जोगी ताहि बखानो ॥१॥ (६८५-४, धनासरी, मः ९)
harakh sog tay rahai aṭeetaa jogee taahi bakhaano. ||1||
who is free from pleasure and pain - he alone is called a true Yogi. ||1||

चंचल मनु दह दिसि कउ धावत अचल जाहि ठहरानो ॥ (६८५-५, धनासरी, मः ९)
chanchal man dah dis ka-o Dhaavat achal jaahi thehraano.
The restless mind wanders in the ten directions - it needs to be pacified and
restrained.

कहु नानक इह बिधि को जो नरु मुकति ताहि तुम मानो ॥२॥३॥ (६८५-५, धनासरी, मः ९)
kaho naanak ih biDh ko jo nar mukat taahi tum maano. ||2||3||
Says Nanak, whoever knows this technique is judged to be liberated. ||2||3||

धनासरी महला ९ ॥ (६८५-६)
Dhanaasree mehlā 9.
Dhanaasaree, Ninth Mehl:

अब मै कउनु उपाउ करउ ॥ (६८५-६, धनासरी, मः ९)
ab mai ka-un upaa-o kara-o.
Now, what efforts should I make?

जिह बिधि मन को संसा चूकै भउ निधि पारि परउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६८५-७, धनासरी, मः ९)
jih biDh man ko sansaa chookai bha-o niDh paar para-o. ||1|| rahaa-o.
How can I dispel the anxieties of my mind? How can I cross over the terrifying world-
ocean? ||1||Pause||

जनमु पाइ कछु भलो न कीनो ता ते अधिक डरउ ॥ (६८५-७, धनासरी, मः ९)
janam paa-ay kachh bhalo na keeno taa tay aDhik dara-o.
Obtaining this human incarnation, I have done no good deeds; this makes me very
afraid!

मन बच क्रम हरि गुन नही गाए यह जीअ सोच धरउ ॥१॥ (६८५-८, धनासरी, मः ६)

man bach karam har gun nahee gaa-ay yeh jee-a soch Dhara-o. ||1||

In thought, word and deed, I have not sung the Lord's Praises; this thought worries my mind. ||1||

गुरमति सुनि कछु गिआनु न उपजिओ पसु जिउ उदरु भरउ ॥ (६८५-८, धनासरी, मः ६)

gurmat̃ sun kachh gi-aan na upji-o pas ji-o udar bhara-o.

I listened to the Guru's Teachings, but spiritual wisdom did not well up within me; like a beast, I fill my belly.

कहु नानक प्रभ बिरदु पछानउ तब हउ पतित तरउ ॥२॥४॥६॥६॥१३॥५८॥४॥६३॥ (६८५-६, धनासरी, मः ६)

kaho naanak parabh birad̃ pachhaana-o t̃ab ha-o patit̃ tara-o.

||2||4||9||9||13||58||4||93||

Says Nanak, O God, please confirm Your Law of Grace; for only then can I, the sinner, be saved. ||2||4||9||9||13||58||4||93||

धनासरी महला १ घर २ असटपदीआ (६८५-११)

Dhanaasree mehlāa 1 ghar 2 asatpadee-aa

Dhanaasaree, First Mehl, Second House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६८५-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु सागर रतनी भरपूरे ॥ (६८५-१२, धनासरी, मः १)

gur saagar rat̃nee bharpooray.

The Guru is the ocean, filled with pearls.

अमृतु संत चुगहि नही दूरे ॥ (६८५-१२, धनासरी, मः १)

amrit̃ sant̃ chugeh nahee dooray.

The Saints gather in the Ambrosial Nectar; they do not go far away from there.

हरि रसु चोग चुगहि प्रभ भावै ॥ (६८५-१२, धनासरी, मः १)

har ras chog chugeh parabh bhaavai.

They taste the subtle essence of the Lord; they are loved by God.

सरवर महि हंसु प्रानपति पावै ॥१॥ (६८५-१२, धनासरी, मः १)

sarvar meh hans paraanpat̃ paavai. ||1||

Within this pool, the swans find their Lord, the Lord of their souls. ||1||

किआ बगु बपुड़ा छपड़ी नाइ ॥ (६८५-१३, धनासरी, मः १)

ki-aa bag bapurhaa chhaprhee naa-ay.

What can the poor crane accomplish by bathing in the mud puddle?

कीचड़ि डूबै मैलु न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६८५-१३, धनासरी, मः १)

keecharh doobai mail na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

It sinks into the mire, and its filth is not washed away. ||1||Pause||

रखि रखि चरन धरे वीचारी ॥ (६८५-१४, धनासरी, मः १)

rakh rakh charan Dharay veechaaree.

After careful deliberation, the thoughtful person takes a step.

दुबिधा छोडि भए निरंकारी ॥ (६८५-१४, धनासरी, मः १)

dubiDhaa chhod bha-ay nirankaaree.

Forsaking duality, he becomes a devotee of the Formless Lord.

मुकति पदारथु हरि रस चाखे ॥ (६८५-१४, धनासरी, मः १)

mukat padaarath har ras chaakhay.

He obtains the treasure of liberation, and enjoys the sublime essence of the Lord.

आवण जाण रहे गुरि राखे ॥२॥ (६८५-१५, धनासरी, मः १)

aavan jaan rahay gur raakhay. ||2||

His comings and goings end, and the Guru protects him. ||2||

सरवर हंसा छोडि न जाइ ॥ (६८५-१५, धनासरी, मः १)

sarvar hansaa chhod na jaa-ay.

The swan do not leave this pool.

प्रेम भगति करि सहजि समाइ ॥ (६८५-१५, धनासरी, मः १)

paraym bhagat kar sahj samaa-ay.

In loving devotional worship, they merge in the Celestial Lord.

सरवर महि हंसु हंस महि सागरु ॥ (६८५-१६, धनासरी, मः १)

sarvar meh hans hans meh saagar.

The swans are in the pool, and the pool is in the swans.

अकथ कथा गुर बचनी आदरु ॥३॥ (६८५-१६, धनासरी, मः १)

akath kathaa gur bachnee aadar. ||3||

They speak the Unspoken Speech, and they honor and revere the Guru's Word. ||3||

सुन्न मंडल इकु जोगी बैसे ॥ (६८५-१६, धनासरी, मः १)

sunⁿ mandal ik jogee baisay.

The Yogi, the Primal Lord, sits within the celestial sphere of deepest Samaadhi.

नारि न पुरखु कहहु कोऊ कैसे ॥ (६८५-१७, धनासरी, मः १)

naar na purakh kahhu ko-oo kaisay.

He is not male, and He is not female; how can anyone describe Him?

तृभवण जोति रहे लिव लाई ॥ (६८५-१७, धनासरी, मः १)

taribhavan jot rahay liv laa-ee.

The three worlds continue to center their attention on His Light.

सुरि नर नाथ सचे सरणाई ॥४॥ (६८५-१७, धनासरी, मः १)

sur nar naath sachay sarnaa-ee. ||4||

The silent sages and the Yogic masters seek the Sanctuary of the True Lord. ||4||

आनंद मूलु अनाथ अधारी ॥ (६८५-१८, धनासरी, मः १)

aanand mool anaath aDhaaree.

The Lord is the source of bliss, the support of the helpless.

गुरमुखि भगति सहजि बीचारी ॥ (६८५-१८, धनासरी, मः १)

gurmukh bhagat sa^hj beechaaree.

The Gurmukhs worship and contemplate the Celestial Lord.

भगति वछल भै काटणहारे ॥ (६८५-१८, धनासरी, मः १)

bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.

God is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

हउमै मारि मिले पगु धारे ॥५॥ (६८५-१८, धनासरी, मः १)

ha-umai maar milay pag Dhaaray. ||5||

Subduing ego, one meets the Lord, and places his feet on the Path. ||5||

अनिक जतन करि कालु संताए ॥ (६८५-१९, धनासरी, मः १)

anik ja^tan kar kaal san^taa-ay.

He makes many efforts, but still, the Messenger of Death tortures him.

मरणु लिखाइ मंडल महि आए ॥ (६८५-१९, धनासरी, मः १)

maran likh^aaa-ay mandal meh aa-ay.

Destined only to die, he comes into the world.

पन्ना ६८६

जनमु पदारथु दुबिधा खोवै ॥ (६८६-१, धनासरी, मः १)

janam padaarath dubiDhaa khovai.

He wastes this precious human life through duality.

आपु न चीनसि भ्रमि भ्रमि रोवै ॥६॥ (६८६-१, धनासरी, मः १)

aap na cheenas bharam bharam rovai. ||6||

He does not know his own self, and trapped by doubts, he cries out in pain. ||6||

कहतउ पड़तउ सुणतउ एक ॥ (६८६-१, धनासरी, मः १)

kaḥṭa-o parḥ-ṭa-o sunṭa-o ayk.

Speak, read and hear of the One Lord.

धीरज धरमु धरणीधर टेक ॥ (६८६-२, धनासरी, मः १)

Dheeraj Dharam DharneeDhar tayk.

The Support of the earth shall bless you with courage, righteousness and protection.

जतु सतु संजमु रिदै समाए ॥ (६८६-२, धनासरी, मः १)

jaṭ saṭ sanjam riḍai samaa-ay.

Chastity, purity and self-restraint are infused into the heart,

चउथे पद कउ जे मनु पतीआए ॥७॥ (६८६-२, धनासरी, मः १)

cha-uthay paḍ ka-o jay man patee-aa-ay. ||7||

when one centers his mind in the fourth state. ||7||

साचे निर्मल मैलु न लागै ॥ (६८६-३, धनासरी, मः १)

saachay nirmal mail na laagai.

They are immaculate and true, and filth does not stick to them.

गुर कै सबदि भर्म भउ भागै ॥ (६८६-३, धनासरी, मः १)

gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.

Through the Word of the Guru's Shabad, their doubt and fear depart.

सूरति मूरति आदि अनूपु ॥ (६८६-३, धनासरी, मः १)

sooraṭ mooraṭ aad anoop.

The form and personality of the Primal Lord are incomparably beautiful.

नानक जाचै साचु सरूपु ॥८॥१॥ (६८६-३, धनासरी, मः १)

naanak jaachai saach saroop. ||8||1||

Nanak begs for the Lord, the Embodiment of Truth. ||8||1||

धनासरी महला १ ॥ (६८६-४)

Dhanaasree mehlaa 1.

Dhanaasaree, First Mehl:

सहजि मिलै मिलिआ परवाणु ॥ (६८६-४, धनासरी, मः १)

sahj milai mili-aa parvaan.

That union with the Lord is acceptable, which is united in intuitive poise.

ना तिसु मरणु न आवणु जाणु ॥ (६८६-४, धनासरी, मः १)

naa tis maran na aavan jaan.

Thereafter, one does not die, and does not come and go in reincarnation.

ठाकुर महि दासु दास महि सोइ ॥ (६८६-५, धनासरी, मः १)

thaakur meh daas daas meh so-ay.

The Lord's slave is in the Lord, and the Lord is in His slave.

जह देखा तह अवरु न कोइ ॥१॥ (६८६-५, धनासरी, मः १)

jah daykhaa tah avar na ko-ay. ||1||

Wherever I look, I see none other than the Lord. ||1||

गुरुमुखि भगति सहज घरु पाईऐ ॥ (६८६-५, धनासरी, मः १)

gurmukh bhagat sahj ghar paa-ee-ai.

The Gurmukhs worship the Lord, and find His celestial home.

बिनु गुर भेटे मरि आईऐ जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (६८६-६, धनासरी, मः १)

bin gur bhaytay mar aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Without meeting the Guru, they die, and come and go in reincarnation. ||1||Pause||

सो गुरु करउ जि साचु दृढ़ावै ॥ (६८६-६, धनासरी, मः १)

so gur kara-o je saach darih-aavai.

So make Him your Guru, who implants the Truth within you,

अकथु कथावै सबदि मिलावै ॥ (६८६-७, धनासरी, मः १)

akath kathaavai sabad milaavai.

who leads you to speak the Unspoken Speech, and who merges you in the Word of the Shabad.

हरि के लोग अवर नही कारा ॥ (६८६-७, धनासरी, मः १)

har kay log avar nahee kaaraa.

God's people have no other work to do;

साचउ ठाकुरु साचु पिआरा ॥२॥ (६८६-७, धनासरी, मः १)

saacha-o thaakur saach pi-aaraa. ||2||

they love the True Lord and Master, and they love the Truth. ||2||

तन महि मनूआ मन महि साचा ॥ (६८६-८, धनासरी, मः १)

tan meh manoo-aa man meh saachaa.

The mind is in the body, and the True Lord is in the mind.

सो साचा मिलि साचे राचा ॥ (६८६-८, धनासरी, मः १)

so saachaa mil saachay raachaa.

Merging into the True Lord, one is absorbed into Truth.

सेवकु प्रभ कै लागै पाइ ॥ (६८६-८, धनासरी, मः १)

sayvak parabh kai laagai paa-ay.

God's servant bows at His feet.

सतिगुरु पूरा मिलै मिलाइ ॥३॥ (६८६-८, धनासरी, मः १)

satgur poora milai milaa-ay. ||3||

Meeting the True Guru, one meets with the Lord. ||3||

आपि दिखावै आपे देखै ॥ (६८६-९, धनासरी, मः १)

aap dikhaavai aapay daykhai.

He Himself watches over us, and He Himself makes us see.

हठि न पतीजै ना बहु भेखै ॥ (६८६-९, धनासरी, मः १)

hath na pateejai naa baho bhaykhai.

He is not pleased by stubborn-mindedness, nor by various religious robes.

घड़ि भाडे जिनि अमृतु पाइआ ॥ (६८६-६, धनासरी, मः १)

gharh bhaaday jin amrit paa-i-aa.

He fashioned the body-vessels, and infused the Ambrosial Nectar into them;

प्रेम भगति प्रभि मनु पतीआइआ ॥४॥ (६८६-१०, धनासरी, मः १)

paraym bhagat parabh man patee-aa-i-aa. ||4||

God's Mind is pleased only by loving devotional worship. ||4||

पड़ि पड़ि भूलहि चोटा खाहि ॥ (६८६-१०, धनासरी, मः १)

parh parh bhooleh chotaa khaahi.

Reading and studying, one becomes confused, and suffers punishment.

बहुतु सिआणप आवहि जाहि ॥ (६८६-१०, धनासरी, मः १)

bahut si-aanap aavahi jaahi.

By great cleverness, one is consigned to coming and going in reincarnation.

नामु जपै भउ भोजनु खाइ ॥ (६८६-११, धनासरी, मः १)

naam japai bha-o bhojan khaa-ay.

One who chants the Naam, the Name of the Lord, and eats the food of the Fear of God

गुरमुखि सेवक रहे समाइ ॥५॥ (६८६-११, धनासरी, मः १)

gurmukh sayvak rahay samaa-ay. ||5||

becomes Gurmukh, the Lord's servant, and remains absorbed in the Lord. ||5||

पूजि सिला तीर्थ बन वासा ॥ (६८६-११, धनासरी, मः १)

pooj silaa tirath ban vaasaa.

He worships stones, dwells at sacred shrines of pilgrimage and in the jungles,

भरमत डोलत भए उदासा ॥ (६८६-१२, धनासरी, मः १)

bharmat dolat bha-ay udaasaa.

wanders, roams around and becomes a renunciate.

मनि मैलै सूचा किउ होइ ॥ (६८६-१२, धनासरी, मः १)

man mailai soochaa ki-o ho-ay.

But his mind is still filthy - how can he become pure?

साचि मिलै पावै पति सोइ ॥६॥ (६८६-१२, धनासरी, मः १)

saach milai paavai pat so-ay. ||6||

One who meets the True Lord obtains honor. ||6||

आचारा वीचारु सरीरि ॥ (६८६-१३, धनासरी, मः १)

aachaaraa veechaar sareer.

One who embodies good conduct and contemplative meditation,

आदि जुगादि सहजि मनु धीरि ॥ (६८६-१३, धनासरी, मः १)

aad jugaad sahj man Dheer.

his mind abides in intuitive poise and contentment, since the beginning of time, and throughout the ages.

पल पंकज महि कोटि उधारे ॥ (६८६-१३, धनासरी, मः १)

pal pankaj meh kot uDhaaray.

In the twinkling of an eye, he saves millions.

करि किरपा गुरु मेलि पिआरे ॥७॥ (६८६-१४, धनासरी, मः १)

kar kirpaa gur mayl pi-aaray. ||7||

Have mercy on me, O my Beloved, and let me meet the Guru. ||7||

किसु आगै प्रभ तुधु सालाही ॥ (६८६-१४, धनासरी, मः १)

kis aagai parabh tuDh saalaahē.

Unto whom, O God, should I praise You?

तुधु बिनु दूजा मै को नाही ॥ (६८६-१४, धनासरी, मः १)

tuDh bin doojaa mai ko naahee.

Without You, there is no other at all.

जिउ तुधु भावै तिउ राखु रजाइ ॥ (६८६-१४, धनासरी, मः १)

ji-o tuDh bhaavai ti-o raakh rajaa-ay.

As it pleases You, keep me under Your Will.

नानक सहजि भाइ गुण गाइ ॥८॥२॥ (६८६-१५, धनासरी, मः १)

naanak sahj bhaa-ay gun gaa-ay. ||8||2||

Nanak, with intuitive poise and natural love, sings Your Glorious Praises. ||8||2||

धनासरी मः ५ घर ६ असटपदी (६८६-१६)

Dhanaasree mehlāa 5 ghar 6 asatpadee

Dhanaasaree, Fifth Mehl, Sixth House, Ashtapadee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६८६-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो जो जूनी आइओ तिह तिह उरझाइओ माणस जनमु संजोगि पाइआ ॥ (६८६-१७, धनासरी, मः ५)

jo jo joonee aa-i-o tih tih urjhaa-i-o maanas janam sanjog paa-i-aa.

Whoever is born into the world, is entangled in it; human birth is obtained only by good destiny.

ताकी है ओट साध राखहु दे करि हाथ करि किरपा मेलहु हरि राइआ ॥१॥ (६८६-१७, धनासरी, मः ५)

taakee hai ot saaDh raakho day kar haath kar kirpaa maylhu har raa-i-aa. ||1||

I look to Your support, O Holy Saint; give me Your hand, and protect me. By Your Grace, let me meet the Lord, my King. ||1||

अनिक जनम भ्रमि थिति नही पाई ॥ (६८६-१८, धनासरी, मः ५)

anik janam bharam thit nahee paa-ee.

I wandered through countless incarnations, but I did not find stability anywhere.

करउ सेवा गुर लागउ चरन गोविंद जी का मारगु देहु जी बताई ॥१॥ रहाउ ॥ (६८६-१८, धनासरी, मः ५)

kara-o sayvaa gur laaga-o charan govind jee kaa maarag dayh jee bataaa-ee. ||1||

rahaa-o.

I serve the Guru, and I fall at His feet, praying, "O Dear Lord of the Universe, please, show me the way."||1||Pause||

अनिक उपाव करउ माइआ कउ बचिति धरउ मेरी मेरी करत सद ही विहावै ॥ (६८६-१९, धनासरी, मः ५)

anik upaav kara-o maa-i-aa ka-o bachit Dhara-o mayree mayree karat sad hee vihaavai.

I have tried so many things to acquire the wealth of Maya, and to cherish it in my mind; I have passed my life constantly crying out, "Mine, mine!"

पन्ना ६८७

कोई ऐसो रे भेटै संतु मेरी लाहै सगल चिंत ठाकुर सिउ मेरा रंगु लावै ॥२॥ (६८७-१, धनासरी, मः ५)

ko-ee aiso ray bhaytai sant mayree laahai sagal chint thaakur si-o mayraa rang laavai. ||2||

Is there any such Saint, who would meet with me, take away my anxiety, and lead me to enshrine love for my Lord and Master. ||2||

पढ़े रे सगल बेद नह चूकै मन भेद इकु खिनु न धीरहि मेरे घर के पंचा ॥ (६८७-२, धनासरी, मः ५)

parhay ray sagal bayd nah chookai man bhayd ik khin na Dheereh mayray ghar kay panchaa.

I have read all the Vedas, and yet the sense of separation in my mind still has not been removed; the five thieves of my house are not quieted, even for an instant.

कोई ऐसो रे भगतु जु माइआ ते रहतु इकु अमृत नामु मेरै रिदै सिंचा ॥३॥ (६८७-३, धनासरी, मः ५)

ko-ee aiso ray bhagat jo maa-i-aa tay rahat ik amrit naam mayrai ridai sinchaa. ||3||

Is there any devotee, who is unattached to Maya, who may irrigate my mind with the Ambrosial Naam, the Name of the One Lord? ||3||

जेते रे तीर्थ नाए अहम्बुधि मैलु लाए घर को ठाकुरु इकु तिलु न मानै ॥ (६८७-३, धनासरी, मः ५)

jaytay ray tīrath naa-ay aha^N-buDh mail laa-ay ghar ko thaakur ik til na maanai.

In spite of the many places of pilgrimage for people to bathe in, their minds are still stained by their stubborn ego; the Lord Master is not pleased by this at all.

कदि पावउ साधसंगु हरि हरि सदा आनंदु गिआन अंजनि मेरा मनु इसनानै ॥४॥ (६८७-४, धनासरी, मः ५)

kad paava-o saaDhsang har har sadaa aanand gi-aan anjan mayraa man isnaanai. ||4||

When will I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy? There, I shall be always in the ecstasy of the Lord, Har, Har, and my mind shall take its cleansing bath in the healing ointment of spiritual wisdom. ||4||

सगल अस्रम कीने मनूआ नह पतीने बिबेकहीन देही धोए ॥ (६८७-५, धनासरी, मः ५)

sagal asram keenay manoo-aa nah pateenay bibaykheen dayhee Dho-ay.

I have followed the four stages of life, but my mind is not satisfied; I wash my body, but it is totally lacking in understanding.

कोई पाईए रे पुरखु बिधाता पारब्रह्म कै रंगि राता मेरे मन की दुर्मति मलु खोए ॥५॥ (६८७-६, धनासरी, मः ५)

ko-ee paa-ee-ai ray purakh biDhaataa paarbarahm kai rang raataa mayray man kee durmat mal kho-ay. ||5||

If only I could meet some devotee of the Supreme Lord God, imbued with the Lord's Love, who could eradicate the filthy evil-mindedness from my mind. ||5||

कर्म धर्म जुगता निमख न हेतु करता गरबि गरबि पड़ै कही न लेखै ॥ (६८७-७, धनासरी, मः ५)

karam Dharam jugtaa nimakh na hayt kartaa garab garab parhai kahee na laykhai. One who is attached to religious rituals, does not love the Lord, even for an instant; he is filled with pride, and he is of no account.

जिसु भेटीए सफल मूरति करै सदा कीरति गुर परसादि कोऊ नेत्रहु पेखै ॥६॥ (६८७-७, धनासरी, मः ५)

jis bhaytee-ai safal moorat karai sadaa keerat gur parsaad ko-oo naytarahu paykhai. ||6||

One who meets with the rewarding personality of the Guru, continually sings the Kirtan of the Lord's Praises. By Guru's Grace, such a rare one beholds the Lord with his eyes. ||6||

मनहठि जो कमावै तिलु न लेखै पावै बगुल जिउ धिआनु लावै माइआ रे धारी ॥ (६८७-८, धनासरी, मः ५)

manhath jo kamaavai til na laykhai paavai bagul ji-o Dhi-aan laavai maa-i-aa ray Dhaaree.

One who acts through stubbornness is of no account at all; like a crane, he pretends to meditate, but he is still stuck in Maya.

कोई ऐसो रे सुखह दाई प्रभ की कथा सुनाई तिसु भेटे गति होइ हमारी ॥७॥ (६८७-९, धनासरी, मः ५)

ko-ee aiso ray sukhhah daa-ee parabh kee kathaa sunaa-ee tis bhaytay gat ho-ay hamaaree. ||7||

Is there any such Giver of peace, who can recite to me the sermon of God? Meeting him, I would be emancipated. ||7||

सुप्रसन्न गोपाल राइ काटै रे बंधन माइ गुर कै सबदि मेरा मनु राता ॥ (६८७-१०, धनासरी, मः ५)

suparsan gopaal raa-ay kaatai ray banDhan maa-ay gur kai sabad mayraa man raataa. When the Lord, my King, is totally pleased with me, He will break the bonds of Maya for me; my mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad.

सदा सदा आनंदु भेटिओ निरभै गोबिंदु सुख नानक लाधे हरि चरन पराता ॥८॥ (६८७-१०, धनासरी, मः ५)

sadaa sadaa aanand bhayti-o nirbhai gobind sukh naanak laaDhay har charan paraataa. ||8||

I am in ecstasy, forever and ever, meeting the Fearless Lord, the Lord of the Universe.
Falling at the Lord's Feet, Nanak has found peace. ||8||

सफल सफल भई सफल जात्रा ॥ (६८७-११, धनासरी, मः ५)

safal safal bha-ee safal jaatraa.

My Yatra, my life pilgrimage, has become fruitful, fruitful, fruitful.

आवण जाण रहे मिले साधा ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥३॥॥ (६८७-१२, धनासरी, मः ५)

aavan jaan rahay milay saaDhaa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||3||.

My comings and goings have ended, since I met the Holy Saint. ||1||Second
Pause||1||3||

धनासरी महला १ छंत (६८७-१३)

Dhanaasree mehlaa 1 chhant

Dhanaasaree, First Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६८७-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तीरथि नावण जाउ तीरथु नामु है ॥ (६८७-१४, धनासरी, मः १)

tirath naavan jaa-o tirath naam hai.

Why should I bathe at sacred shrines of pilgrimage? The Naam, the Name of the Lord,
is the sacred shrine of pilgrimage.

तीरथु सबद बीचारु अंतरि गिआनु है ॥ (६८७-१४, धनासरी, मः १)

tirath sabad beechaar antar gi-aan hai.

My sacred shrine of pilgrimage is spiritual wisdom within, and contemplation on the
Word of the Shabad.

गुर गिआनु साचा थानु तीरथु दस पुरब सदा दसाहरा ॥ (६८७-१४, धनासरी, मः १)

gur gi-aan saachaa thaana tirath das purab sadaa dasaahraa.

The spiritual wisdom given by the Guru is the True sacred shrine of pilgrimage, where
the ten festivals are always observed.

हउ नामु हरि का सदा जाचउ देहु प्रभ धरणीधरा ॥ (६८७-१५, धनासरी, मः १)

ha-o naam har kaa sadaa jaacha-o dayh parabh DharneeDharaa.

I constantly beg for the Name of the Lord; grant it to me, O God, Sustainer of the world.

संसारु रोगी नामु दारु मैलु लागै सच बिना ॥ (६८७-१५, धनासरी, मः १)

sansaar rogee naam daaroo mail laagai sach binaa.

The world is sick, and the Naam is the medicine to cure it; without the True Lord, filth sticks to it.

गुर वाकु निरमलु सदा चानणु नित साचु तीरथु मजना ॥१॥ (६८७-१६, धनासरी, मः १)

gur vaak nirmal sadaa chaanan nit saachu tirath majnaa. ||1||

The Guru's Word is immaculate and pure; it radiates a steady Light. Constantly bathe in such a true shrine of pilgrimage. ||1||

साचि न लागै मैलु किआ मलु धोईऐ ॥ (६८७-१६, धनासरी, मः १)

saach na laagai mail ki-aa mal Dho-ee-ai.

Filth does not stick to the true ones; what filth do they have to wash off?

गुणहि हारु परोइ किस कउ रोईऐ ॥ (६८७-१७, धनासरी, मः १)

guneh haar paro-ay kis ka-o ro-ee-ai.

If one strings a garland of virtues for oneself, what is there to cry for?

वीचारि मारै तरै तारै उलटि जोनि न आवए ॥ (६८७-१७, धनासरी, मः १)

veechar maarai tarai taarai ulat jon na aav-ay.

One who conquers his own self through contemplation is saved, and saves others as well; he does not come to be born again.

आपि पारसु पर्म धिआनी साचु साचे भावए ॥ (६८७-१८, धनासरी, मः १)

aap paaras param Dhi-aanee saach saachay bhaav-ay.

The supreme meditator is Himself the philosopher's stone, which transforms lead into gold. The true man is pleasing to the True Lord.

आनंदु अनदिनु हरखु साचा दूख किलविख परहरे ॥ (६८७-१८, धनासरी, मः १)

aanand an-din harakh saachaa dookh kilvikh parharay.

He is in ecstasy, truly happy, night and day; his sorrows and sins are taken away.

सचु नामु पाइआ गुरि दिखाइआ मैलु नाही सच मने ॥२॥ (६८७-१६, धनासरी, मः १)

sach naam paa-i-aa gur dikhaa-i-aa mail naahee sach manay. ||2||

He finds the True Name, and beholds the Guru; with the True Name in his mind, no filth sticks to him. ||2||

संगति मीत मिलापु पूरा नावणो ॥ (६८७-१६, धनासरी, मः १)

sangat meet milaap pooraa naavno.

O friend, association with the Holy is the perfect cleansing bath.

पन्ना ६८८

गावै गावणहारु सबदि सुहावणो ॥ (६८८-१, धनासरी, मः १)

gaavai gaavanhaar sabad suhaavano.

The singer who sings the Lord's Praises is adorned with the Word of the Shabad.

सालाहि साचे मंनि सतिगुरु पुन्न दान दइआ मते ॥ (६८८-१, धनासरी, मः १)

saalaahi saachay man satgur punn daan da-i-aa matay.

Worship the True Lord, and believe in the True Guru; this brings the merit of making donations to charity, kindness and compassion.

पिर संगि भावै सहजि नावै बेणी त संगमु सत सते ॥ (६८८-२, धनासरी, मः १)

pir sang bhaavai sahj naavai baynee ta sangam sat satay.

The soul-bride who loves to be with her Husband Lord bathes at the Triveni, the sacred place where the Ganges, Jamuna and Saraswaati Rivers converge, the Truest of the True.

आराधि एकंकारु साचा नित देइ चडै सवाइआ ॥ (६८८-२, धनासरी, मः १)

aaraaDh aykankaar saachaa nit day-ay charhai savaa-i-aa.

Worship and adore the One Creator, the True Lord, who constantly gives, whose gifts continually increase.

गति संगि मीता संतसंगति करि नदरि मेलि मिलाइआ ॥३॥ (६८८-३, धनासरी, मः १)

gat sang meetaa santsangat kar nadar mayl milaa-i-aa. ||3||

Salvation is attained by associating with the Society of the Saints, O friend; granting His Grace, God unites us in His Union. ||3||

कहणु कहै सभु कोइ केवडु आखीऐ ॥ (६८८-३, धनासरी, मः १)

kahan kahai sabh ko-ay kayvad aakhee-ai.

Everyone speaks and talks; how great should I say He is?

हउ मूरखु नीचु अजाणु समझा साखीऐ ॥ (६८८-४, धनासरी, मः १)

ha-o moorakh neech ajaan samjhaa saakhee-ai.

I am foolish, lowly and ignorant; it is only through the Guru's Teachings that I understand.

सचु गुर की साखी अमृत भाखी तितु मनु मानिआ मेरा ॥ (६८८-४, धनासरी, मः १)

sach gur kee saakhee amrit bhaakhee tit man maani-aa mayraa.

True are the Teachings of the Guru. His Words are Ambrosial Nectar; my mind is pleased and appeased by them.

कूचु करहि आवहि बिखु लादे सबदि सचै गुरु मेरा ॥ (६८८-५, धनासरी, मः १)

kooch karahi aavahi bikh laaday sabaḍ sachai gur mayraa.

Loaded down with corruption and sin, people depart, and then come back again; the True Shabad is found through my Guru.

आखणि तोटि न भगति भंडारी भरिपुरि रहिआ सोई ॥ (६८८-५, धनासरी, मः १)

aakhan tot na bhagat bhandaree bharipur rahi-aa so-ee.

There is no end to the treasure of devotion; the Lord is pervading everywhere.

नानक साचु कहै बेनंती मनु माँजै सचु सोई ॥४॥१॥ (६८८-६, धनासरी, मः १)

naanak saach kahai baynantee man maa^Njai sach so-ee. ||4||1||

Nanak utters this true prayer; one who purifies his mind is True. ||4||1||

धनासरी महला १ ॥ (६८८-६)

Dhanaasree mehlā 1.

Dhanaasaree, First Mehl:

जीवा तेरै नाइ मनि आनंदु है जीउ ॥ (६८८-७, धनासरी, मः १)

jeevaa tayrai naa-ay man aanand hai jee-o.

I live by Your Name; my mind is in ecstasy, Lord.

साचो साचा नाउ गुण गोविंदु है जीउ ॥ (६८८-७, धनासरी, मः १)

saacho saachaa naa-o gun govind hai jee-o.

True is the Name of the True Lord. Glorious are the Praises of the Lord of the Universe.

गुर गिआनु अपारा सिरजणहारा जिनि सिरजी तिनि गोई ॥ (६८८-७, धनासरी, मः १)

gur gi-aan apaaraa sirjanhaaraa jin sirjee tin go-ee.

Infinite is the spiritual wisdom imparted by the Guru. The Creator Lord who created, shall also destroy.

परवाणा आइआ हुकमि पठाइआ फेरि न सकै कोई ॥ (६८८-८, धनासरी, मः १)

parvaanaa aa-i-aa hukam pathaa-i-aa fayr na sakai ko-ee.

The call of death is sent out by the Lord's Command; no one can challenge it.

आपे करि वेखै सिरि सिरि लेखै आपे सुरति बुझाई ॥ (६८८-९, धनासरी, मः १)

aapay kar vaykhai sir sir laykhai aapay surat bujhaa-ee.

He Himself creates, and watches; His written command is above each and every head.

He Himself imparts understanding and awareness.

नानक साहिबु अगम अगोचरु जीवा सची नाई ॥१॥ (६८८-९, धनासरी, मः १)

naanak saahib agam agochar jeevaa sachee naa-ee. ||1||

O Nanak, the Lord Master is inaccessible and unfathomable; I live by His True Name.

||1||

तुम सरि अवरु न कोई आइआ जाइसी जीउ ॥ (६८८-१०, धनासरी, मः १)

tum sar avar na ko-ay aa-i-aa jaa-isee jee-o.

No one can compare to You, Lord; all come and go.

हुकमी होइ निबेडु भरमु चुकाइसी जीउ ॥ (६८८-१०, धनासरी, मः १)

hukmee ho-ay nibayr bharam chukaa-isee jee-o.

By Your Command, the account is settled, and doubt is dispelled.

गुरु भरमु चुकाए अकथु कहाए सच महि साचु समाणा ॥ (६८८-११, धनासरी, मः १)

gur bharam chukaa-ay akath kahaa-ay sach meh saach samaanaa.

The Guru dispels doubt, and makes us speak the Unspoken Speech; the true ones are absorbed into Truth.

आपि उपाए आपि समाए हुकमी हुकमु पछाणा ॥ (६८८-११, धनासरी, मः १)

aap upaa-ay aap samaa-ay hukmee hukam pachhaanaa.

He Himself creates, and He Himself destroys; I accept the Command of the Commander Lord.

सची वडिआई गुरु ते पाई तू मनि अंति सखाई ॥ (६८८-१२, धनासरी, मः १)

sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee too man ant sakhaa-ee.

True greatness comes from the Guru; You alone are the mind's companion in the end.

नानक साहिबु अवरु न दूजा नामि तेरै वडिआई ॥२॥ (६८८-१२, धनासरी, मः १)

naanak saahib avar na doojaa naam tayrai vadi-aa-ee. ||2||

O Nanak, there is no other than the Lord and Master; greatness comes from Your Name. ||2||

तू सचा सिरजणहारु अलख सिरंदिआ जीउ ॥ (६८८-१३, धनासरी, मः १)

too sachaa sirjanhaar alakh sirandi-aa jee-o.

You are the True Creator Lord, the unknowable Maker.

एक साहिबु दुइ राह वाद वधंदिआ जीउ ॥ (६८८-१३, धनासरी, मः १)

ayk saahib du-ay raah vaad vaDhandi-aa jee-o.

There is only the One Lord and Master, but there are two paths, by which conflict increases.

दुइ राह चलाए हुकमि सबाए जनमि मुआ संसारा ॥ (६८८-१४, धनासरी, मः १)

du-ay raah chalaay hukam sabaa-ay janam mu-aa sansaaraa.

All follow these two paths, by the Hukam of the Lord's Command; the world is born, only to die.

नाम बिना नाही को बेली बिखु लादी सिरि भारा ॥ (६८८-१४, धनासरी, मः १)

naam binaa naahee ko baylee bikh laadee sir bhaaraa.

Without the Naam, the Name of the Lord, the mortal has no friend at all; he carries loads of sin on his head.

हुकमी आइआ हुकमु न बूझै हुकमि सवारणहारा ॥ (६८८-१५, धनासरी, मः १)

hukmee aa-i-aa hukam na boojhai hukam savaaranhaaraa.

By the Hukam of the Lord's Command, he comes, but he does not understand this Hukam; the Lord's Hukam is the Embellisher.

नानक साहिबु सबदि सिजापै साचा सिरजणहारा ॥३॥ (६८८-१५, धनासरी, मः १)

naanak saahib sabad sinjaapai saachaa sirjanhaaraa. ||3||

O Nanak, through the Shabad, the Word of the Lord and Master, the True Creator Lord is realized. ||3||

भगत सोहहि दरवारि सबदि सुहाइआ जीउ ॥ (६८८-१६, धनासरी, मः १)

bhagat soheh darvaar sabad suhaa-i-aa jee-o.

Your devotees look beautiful in Your Court, embellished with the Shabad.

बोलहि अमृत बाणि रसन रसाइआ जीउ ॥ (६८८-१६, धनासरी, मः १)

boleh amrit baan rasan rasaa-i-aa jee-o.

They chant the Ambrosial Word of His Bani, savoring it with their tongues.

रसन रसाए नामि तिसाए गुर कै सबदि विकाणे ॥ (६८८-१७, धनासरी, मः १)

rasan rasaa-ay naam t̥isaa-ay gur kai sabad̥ vikaanay.

Savoring it with their tongues, they thirst for the Naam; they are a sacrifice to the Word of the Guru's Shabad.

पारसि परसिए पारसु होए जा तेरै मनि भाणे ॥ (६८८-१७, धनासरी, मः १)

paaras parsi-ai paaras ho-ay jaa tayrai man bhaanay.

Touching the philosopher's stone, they become the philosopher's stone, which transforms lead into gold; O Lord, they become pleasing to your mind.

अमरा पदु पाइआ आपु गवाइआ विरला गिआन वीचारी ॥ (६८८-१८, धनासरी, मः १)

amraa pad̥ paa-i-aa aap gavaa-i-aa virlaa gi-aan veechaaree.

They attain the immortal status and eradicate their self-conceit; how rare is that person, who contemplates spiritual wisdom.

नानक भगत सोहनि दरि साचै साचे के वापारी ॥४॥ (६८८-१९, धनासरी, मः १)

naanak bhagat̥ sohan dar̥ saachai saachay kay vaapaaree. ||4||

O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the True Lord; they are dealers in the Truth. ||4||

भूख पिआसो आथि किउ दरि जाइसा जीउ ॥ (६८८-१९, धनासरी, मः १)

bhookh pi-aaso aath ki-o dar̥ jaa-isaa jee-o.

I am hungry and thirsty for wealth; how will I be able to go to the Lord's Court?

पन्ना ६८९

सतिगुर पूछउ जाइ नामु धिआइसा जीउ ॥ (६८९-१, धनासरी, मः १)

satgur poochha-o jaa-ay naam Dhi-aa-isaa jee-o.

I shall go and ask the True Guru, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सचु नामु धिआई साचु चवाई गुरमुखि साचु पछाणा ॥ (६८९-१, धनासरी, मः १)

sach naam Dhi-aa-ee saach chavaa-ee gurmukh saach pachhaanaa.

I meditate on the True Name, chant the True Name, and as Gurmukh, I realize the True Name.

दीना नाथु दइआलु निरंजनु अनदिनु नामु वखाणा ॥ (६८९-२, धनासरी, मः १)

deenaa naath da-i-aal niranjan an-din naam vakhaanaa.

Night and day, I chant the Name of the merciful, immaculate Lord, the Master of the poor.

करणी कार धुरहु फुरमाई आपि मुआ मनु मारी ॥ (६८६-२, धनासरी, मः १)

kar^{nee} kaar Dharahu furmaa-ee aap mu-aa man maaree.

The Primal Lord has ordained the tasks to be done; self-conceit is overcome, and the mind is subdued.

नानक नामु महा रसु मीठा तृसना नामि निवारी ॥५॥२॥ (६८६-३, धनासरी, मः १)

naanak naam mahaa ras meethaa tarisnaa naam nivaaree. ||5||2||

O Nanak, the Naam is the sweetest essence; through the Naam, thirst and desire are stilled. ||5||2||

धनासरी छंत महला १ ॥ (६८६-३)

Dhanaasree chhant mehl^{aa} 1.

Dhanaasaree, Chhant, First Mehl:

पिर संगि मूठड़ीए खबरि न पाईआ जीउ ॥ (६८६-४, धनासरी, मः १)

pir sang mooth^r-rhee-ay khabar na paa-ee-aa jee-o.

Your Husband Lord is with you, O deluded soul-bride, but you do are not aware of Him.

मसतकि लिखिअड़ा लेखु पुरबि कमाइआ जीउ ॥ (६८६-४, धनासरी, मः १)

mastak likhi-arhaa laykh purab kamaa-i-aa jee-o.

Your destiny is written on your forehead, according to your past actions.

लेखु न मिटई पुरबि कमाइआ किआ जाणा किआ होसी ॥ (६८६-४, धनासरी, मः १)

laykh na mit-ee purab kamaa-i-aa ki-aa jaanaa ki-aa hosee.

This inscription of past deeds cannot be erased; what do I know about what will happen?

गुणी अचारि नही रंगि राती अवगुण बहि बहि रोसी ॥ (६८६-५, धनासरी, मः १)

gun^{ee} achaar nahee rang raatee avgun bahi bahi rosee.

You have not adopted a virtuous lifestyle, and you are not attuned to the Lord's Love; you sit there, crying over your past misdeeds.

धनु जोबनु आक की छाइआ बिरधि भए दिन पुंनिआ ॥ (६८६-६, धनासरी, मः १)

Dhan joban aak kee chhaa-i-aa biraDh bha-ay din punni-aa.

Wealth and youth are like the shade of the bitter swallow-wort plant; you are growing old, and your days are coming to their end.

नानक नाम बिना दोहागणि छूटी झूठि विछुंनिआ ॥१॥ (६८६-६, धनासरी, मः १)

naanak naam binaa dohaagan chhootee jhooth vichhunni-aa. ||1||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, you shall end up as a discarded, divorced bride; your own falsehood shall separate you from the Lord. ||1||

बूडी घरु घालिओ गुर कै भाइ चलो ॥ (६८६-७, धनासरी, मः १)

boodee ghar ghaali-o gur kai bhaa-ay chalo.

You have drowned, and your house is ruined; walk in the Way of the Guru's Will.

साचा नामु धिआइ पावहि सुखि महलो ॥ (६८६-७, धनासरी, मः १)

saachaa naam Dhi-aa-ay paavahi sukh mahlo.

Meditate on the True Name, and you shall find peace in the Mansion of the Lord's Presence.

हरि नामु धिआए ता सुखु पाए पेईअडै दिन चारे ॥ (६८६-८, धनासरी, मः १)

har naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay pay-ee-arhai din chaaray.

Meditate on the Lord's Name, and you shall find peace; your stay in this world shall last only four days.

निज घरि जाइ बहै सचु पाए अनदिनु नालि पिआरे ॥ (६८६-८, धनासरी, मः १)

nij ghar jaa-ay bahai sach paa-ay an-din naal pi-aaray.

Sit in the home of your own being, and you shall find Truth; night and day, be with your Beloved.

विणु भगती घरि वासु न होवी सुणिअहु लोक सबारे ॥ (६८६-९, धनासरी, मः १)

vin bhagtee ghar vaas na hovee suni-ahu lok sabaa-ay.

Without loving devotion, you cannot dwell in your own home - listen, everyone!

नानक सरसी ता पिरु पाए राती साचै नाए ॥२॥ (६८६-९, धनासरी, मः १)

naanak sarsee taa pir paa-ay raatee saachai naa-ay. ||2||

O Nanak, she is happy, and she obtains her Husband Lord, if she is attuned to the True Name. ||2||

पिरु धन भावै ता पिर भावै नारी जीउ ॥ (६८६-१०, धनासरी, मः १)

pir Dhan bhaavai taa pir bhaavai naaree jee-o.

If the soul-bride is pleasing to her Husband Lord, then the Husband Lord will love His bride.

रंगि प्रीतम राती गुर कै सबदि वीचारी जीउ ॥ (६८६-१०, धनासरी, मः १)

rang pareetam raatee gur kai sabad veechaaree jee-o.

Imbued with the love of her Beloved, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

गुर सबदि वीचारी नाह पिआरी निवि निवि भगति करेई ॥ (६८६-११, धनासरी, मः १)

gur sabad veechaaree naah pi-aaree niv niv bhagat karay-ee.

She contemplates the Guru's Shabads, and her Husband Lord loves her; in deep humility, she worships Him in loving devotion.

माइआ मोहु जलाए प्रीतमु रस महि रंगु करेई ॥ (६८६-११, धनासरी, मः १)

maa-i-aa moh jalaa-ay pareetam ras meh rang karay-ee.

She burns away her emotional attachment to Maya, and in love, she loves her Beloved.

प्रभ साचे सेती रंगि रंगेती लाल भई मनु मारी ॥ (६८६-१२, धनासरी, मः १)

parabh saachay saytee rang rangaytee laal bha-ee man maaree.

She is imbued and drenched with the Love of the True Lord; she has become beautiful, by conquering her mind.

नानक साचि वसी सोहागणि पिर सिउ प्रीति पिआरी ॥३॥ (६८६-१२, धनासरी, मः १)

naanak saach vasee sohagan pir si-o pareet pi-aaree. ||3||

O Nanak, the happy soul-bride abides in Truth; she loves to love her Husband Lord. ||3||

पिर घरि सोहै नारि जे पिर भावए जीउ ॥ (६८६-१३, धनासरी, मः १)

pir ghar sohai naar jay pir bhaav-ay jee-o.

The soul-bride looks so beautiful in the home of her Husband Lord, if she is pleasing to Him.

झूठे वैण चवे कामि न आवए जीउ ॥ (६८६-१३, धनासरी, मः १)

jhoothay vain chavay kaam na aav-ay jee-o.

It is of no use at all to speak false words.

झूठु अलावै कामि न आवै ना पिरु देखै नैणी ॥ (६८६-१४, धनासरी, मः १)

jhooth alaavai kaam na aavai naa pir daykhai nainee.

If she speaks false, it is of no use to her, and she does not see her Husband Lord with her eyes.

अवगुणिआरी कंति विसारी छूटी विधण रैणी ॥ (६८६-१४, धनासरी, मः १)

avgunī-aaree kant̐ visaaree chhootee viDhan̐ rainēe.

Worthless, forgotten and abandoned by her Husband Lord, she passes her life-night without her Lord and Master.

गुर सबदु न मानै फाही फाथी सा धन महलु न पाए ॥ (६८६-१५, धनासरी, मः १)

gur sabad̐ na maanai faahee faathee saa Dhan̐ mahal na paa-ay.

Such a wife does not believe in the Word of the Guru's Shabad; she is caught in the net of the world, and does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

नानक आपे आपु पछाणै गुरमुखि सहजि समाए ॥४॥ (६८६-१५, धनासरी, मः १)

naanak aapay aap pachhaanai gurmukh̐ sahj samaa-ay. ||4||

O Nanak, if she understands her own self, then, as Gurmukh, she merges in celestial peace. ||4||

धन सोहागणि नारि जिनि पिरु जाणिआ जीउ ॥ (६८६-१६, धनासरी, मः १)

Dhan̐ sohagan̐ naar jin pir jaanī-aa jee-o.

Blessed is that soul-bride, who knows her Husband Lord.

नाम बिना कूड़िआरि कूडु कमाणिआ जीउ ॥ (६८६-१६, धनासरी, मः १)

naam binaa koorhi-aar koorh̐ kamaanī-aa jee-o.

Without the Naam, she is false, and her actions are false as well.

हरि भगति सुहावी साचे भावी भाइ भगति प्रभ राती ॥ (६८६-१७, धनासरी, मः १)

har bhagat̐ suhaavee saachay bhaavee bhaa-ay bhagat̐ parabh̐ raatēe.

Devotional worship of the Lord is beautiful; the True Lord loves it. So immerse yourself in loving devotional worship of God.

पिरु रलीआला जोबनि बाला तिसु रावे रंगि राती ॥ (६८६-१७, धनासरी, मः १)

pir ralee-aalaa joban baalaa tis̐ raavay rang raatēe.

My Husband Lord is playful and innocent; imbued with His Love, I enjoy Him.

गुर सबदि विगासी सहु रावासी फलु पाइआ गुणकारी ॥ (६८६-१८, धनासरी, मः १)

gur sabad̐ vigaasee saho raavaasee fal paa-i-aa gun̐kaaree.

She blossoms forth through the Word of the Guru's Shabad; she ravishes her Husband Lord, and obtains the most noble reward.

नानक साचु मिलै वडिआई पिर घरि सोहै नारी ॥५॥३॥ (६८६-१८, धनासरी, मः १)

naanak saach milai vadi-aa-ee pir ghar sohai naaree. ||5||3||

O Nanak, in Truth, she obtains glory; in her Husband's home, the soul-bride looks beautiful. ||5||3||

पन्ना ६६०

धनासरी छंत महला ४ घरु १ (६६०-१)

Dhanaasree chhant mehlā 4 ghar 1

Dhanaasaree, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६०-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जीउ कृपा करे ता नामु धिआईऐ जीउ ॥ (६६०-२, धनासरी, मः ४)

har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o.

When the Dear Lord grants His Grace, one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਭਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਇਐ ਜੀਉ ॥ (६६०-२, धनासरी, मः ४)

satgur milai subhaa-ay sahj gun gaa-ee-ai jee-o.

Meeting the True Guru, through loving faith and devotion, one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਵਿਗਸੈ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾ ਆਪਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (६६०-३, धनासरी, मः ४)

gun gaa-ay vigsai sadaa an-din jaa aap saachay bhaav-ay.

Singing His Glorious Praises continually, night and day, one blossoms forth, when it is pleasing to the True Lord.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਮਾਝਾ ਸਹਜਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (६६०-३, धनासरी, मः ४)

aha^Nkaar ha-umai tajaai maa-i-aa sahj naam samaav-ay.

Egotism, self-conceit and Maya are forsaken, and he is intuitively absorbed into the Naam.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਆਪਿ ਦੇਇ ਤ ਪਾਇਐ ॥ (६६०-४, धनासरी, मः ४)

aap kartaa karay so-ee aap day-ay ta paa-ee-ai.

The Creator Himself acts; when He gives, then we receive.

हरि जीउ कृपा करे ता नामु धिआईऐ जीउ ॥१॥ (६६०-४, धनासरी, मः ४)

har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o. ||1||

When the Dear Lord grants His Grace, we meditate on the Naam. ||1||

अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै जीउ ॥ (६६०-५, धनासरी, मः ४)

andar saachaa nayhu pooray satigurai jee-o.

Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru.

हउ तिसु सेवी दिनु राति मै कदे न वीसरै जीउ ॥ (६६०-५, धनासरी, मः ४)

ha-o tis sayvee din raatṭ mai kaday na veesrai jee-o.

I serve Him day and night; I never forget Him.

कदे न विसारी अनदिनु समारी जा नामु लई ता जीवा ॥ (६६०-६, धनासरी, मः ४)

kaday na visaaree an-din sam^Haaree jaa naam la-ee taa jeevaa.

I never forget Him; I remember Him night and day. When I chant the Naam, then I live.

स्रवणी सुणी त इहु मनु तृपतै गुरमुखि अमृतु पीवा ॥ (६६०-६, धनासरी, मः ४)

sarvanee sunee tṭa ih man tṭariptai gurmukh amritṭ peeavaa.

With my ears, I hear about Him, and my mind is satisfied. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

नदरि करे ता सतिगुरु मेले अनदिनु बिबेक बुधि बिचरै ॥ (६६०-७, धनासरी, मः ४)

nadar karay taa satgur maylay an-din bibayk buDh bichrai.

If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet the True Guru; my discriminating intellect would contemplate Him, night and day.

अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै ॥२॥ (६६०-७, धनासरी, मः ४)

andar saachaa nayhu pooray satigurai. ||2||

Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru. ||2||

सतसंगति मिलै वडभागि ता हरि रसु आवए जीउ ॥ (६६०-८, धनासरी, मः ४)

satsangat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o.

By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of the Lord.

अनदिनु रहै लिव लाइ त सहजि समावए जीउ ॥ (६६०-८, धनासरी, मः ४)

an-din rahai liv laa-ay tṭa sahj samaav-ay jee-o.

Night and day, he remains lovingly focused on the Lord; he merges in celestial peace.

सहजि समावै ता हरि मनि भावै सदा अतीतु बैरागी ॥ (६६०-६, धनासरी, मः ४)

sahj samaavai taa har man bhaavai sadaa a^{teet} bairaagee.

Merging in celestial peace, he becomes pleasing to the Lord's Mind; he remains forever unattached and untouched.

हलति पलति सोभा जग अंतरि राम नामि लिव लागी ॥ (६६०-६, धनासरी, मः ४)

halat palat sobhaa jag antar raam naam liv laagee.

He receives honor in this world and the next, lovingly focused on the Lord's Name.

हरख सोग दुहा ते मुक्ता जो प्रभु करे सु भावए ॥ (६६०-१०, धनासरी, मः ४)

harakh sog duhaa tay muktaa jo parab^h karay so bhaav-ay.

He is liberated from both pleasure and pain; he is pleased by whatever God does.

सतसंगति मिलै वडभागि ता हरि रसु आवए जीउ ॥३॥ (६६०-१०, धनासरी, मः ४)

satsangat milai vadb^haag taa har ras aav-ay jee-o. ||3||

By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation, and then, one comes to savor the subtle essence of the Lord. ||3||

दूजै भाइ दुखु होइ मनमुख जमि जोहिआ जीउ ॥ (६६०-११, धनासरी, मः ४)

doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmuk^h jam johi-aa jee-o.

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs.

हाइ हाइ करे दिनु राति माइआ दुखि मोहिआ जीउ ॥ (६६०-११, धनासरी, मः ४)

haa-ay haa-ay karay din raat maa-i-aa dukh mohi-aa jee-o.

They cry and howl, day and night, caught by the pain of Maya.

माइआ दुखि मोहिआ हउमै रोहिआ मेरी मेरी करत विहावए ॥ (६६०-१२, धनासरी, मः ४)

maa-i-aa dukh mohi-aa ha-umai rohi-aa mayree mayree karat vihaava-ay.

Caught by the pain of Maya, provoked by his ego, he passes his life crying out, "Mine, mine!".

जो प्रभु देइ तिसु चेतै नाही अंति गइआ पछुतावए ॥ (६६०-१३, धनासरी, मः ४)

jo parab^h day-ay tis chaytai naahee ant ga-i-aa pach^hutaava-ay.

He does not remember God, the Giver, and in the end, he departs regretting and repenting.

बिनु नावै को साथि न चालै पुत्र कलत्र माइआ धोहिआ ॥ (६६०-१३, धनासरी, मः ४)

bin naavai ko saath na chaalai putar kalṭar maa-i-aa Dhohi-aa.

Without the Name, nothing shall go along with him; not his children, spouse or the enticements of Maya.

दूजै भाइ दुखु होइ मनमुखि जमि जोहिआ जीउ ॥४॥ (६६०-१४, धनासरी, मः ४)

doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o. ||4||

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs. ||4||

करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पाइआ जीउ ॥ (६६०-१४, धनासरी, मः ४)

kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paa-i-aa jee-o.

Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence.

सदा रहै कर जोड़ि प्रभु मनि भाइआ जीउ ॥ (६६०-१५, धनासरी, मः ४)

sadaa rahai kar jorh parabh man bhaa-i-aa jee-o.

I remain standing with my palms pressed together; I have become pleasing to God's Mind.

प्रभु मनि भावै ता हुकमि समावै हुकमु मंनि सुखु पाइआ ॥ (६६०-१५, धनासरी, मः ४)

parabh man bhaavai taa hukam samaavai hukam man sukh paa-i-aa.

When one is pleasing to God's Mind, then he merges in the Hukam of the Lord's Command; surrendering to His Hukam, he finds peace.

अनदिनु जपत रहै दिनु राती सहजे नामु धिआइआ ॥ (६६०-१६, धनासरी, मः ४)

an-din japat rahai din raatee sehjay naam Dhi-aa-i-aa.

Night and day, he chants the Lord's Name, day and night; intuitively, naturally, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

नामो नामु मिली वडिआई नानक नामु मनि भावए ॥ (६६०-१७, धनासरी, मः ४)

naamo naam milee vadi-aa-ee naanak naam man bhaav-ay.

Through the Naam, the glorious greatness of the Naam is obtained; the Naam is pleasing to Nanak's mind.

करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पावए जीउ ॥५॥१॥ (६६०-१७, धनासरी, मः ४)

kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paav-ay jee-o. ||5||1||

Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence. ||5||1||

पन्ना ६६१

धनासरी महला ५ छंत (६६१-१)

Dhanaasree mehlāa 5 chhant
Dhanaasaree, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६६१-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर दीन दइआल जिसु संगि हरि गावीऐ जीउ ॥ (६६१-२, धनासरी, मः ५)

satgur deen da-i-aal jis sang har gaavee-ai jee-o.

The True Guru is merciful to the meek; in His Presence, the Lord's Praises are sung.

अमृतु हरि का नामु साधसंगि रावीऐ जीउ ॥ (६६१-२, धनासरी, मः ५)

amrit har kaa naam saaDhsang raavee-ai jee-o.

The Ambrosial Name of the Lord is chanted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भजु संगि साधू इकु अराधू जनम मरन दुख नासए ॥ (६६१-३, धनासरी, मः ५)

bhaj sang saaDhoo ik araaDhoo janam maran dukh naas-ay.

Vibrating, and worshipping the One Lord in the Company of the Holy, the pains of birth and death are removed.

धुरि करमु लिखिआ साचु सिखिआ कटी जम की फासए ॥ (६६१-३, धनासरी, मः ५)

Dhur karam likhi-aa saach sikhi-aa katee jam kee faas-ay.

Those who have such karma pre-ordained, study and learn the Truth; the noose of Death is removed from their necks.

भै भर्म नाठे छुटी गाठे जम पंथि मूलि न आवीऐ ॥ (६६१-४, धनासरी, मः ५)

bhai bharam naathay chhutee gaathay jam panth mool na aavee-ai.

Their fears and doubts are dispelled, the knot of death is untied, and they never have to walk on Death's path.

बिनवंति नानक धारि किरपा सदा हरि गुण गावीऐ ॥१॥ (६६१-५, धनासरी, मः ५)

binvant naanak Dhaar kirpaa sadaa har gun gaavee-ai. ||1||

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; let me sing Your Glorious Praises forever. ||1||

निधरिआ धर एकु नामु निरंजनो जीउ ॥ (६६१-५, धनासरी, मः ५)

niDhri-aa Dhar ayk naam niranjano jee-o.

The Name of the One, Immaculate Lord is the Support of the unsupported.

तू दाता दातारु सर्व दुख भंजनो जीउ ॥ (६६१-६, धनासरी, मः ५)

too daataa daataar sarab dukh bhanjano jee-o.

You are the Giver, the Great Giver, the Dispeller of all sorrow.

दुख हरत करता सुखह सुआमी सरणि साधू आइआ ॥ (६६१-६, धनासरी, मः ५)

dukharat kartaa sukhah su-aamee saran saadhoo aa-i-aa.

O Destroyer of pain, Creator Lord, Master of peace and bliss, I have come seeking the Sanctuary of the Holy;

संसारु सागरु महा बिखड़ा पल एक माहि तराइआ ॥ (६६१-६, धनासरी, मः ५)

sansaar saagar mahaa bikh-rhaa pal ayk maahi taraa-i-aa.

please, help me to cross over the terrifying and difficult world-ocean in an instant.

पूरि रहिआ सर्व थाई गुर गिआनु नेत्री अंजनो ॥ (६६१-७, धनासरी, मः ५)

poor rahi-aa sarab thaa-ee gur gi-aan naytree anjano.

I saw the Lord pervading and permeating everywhere, when the healing ointment of the Guru's wisdom was applied to my eyes.

बिनवन्ति नानक सदा सिमरी सर्व दुख भै भंजनो ॥२॥ (६६१-८, धनासरी, मः ५)

binvant naanak sadaa simree sarab dukh bhai bhanjano. ||2||

Prays Nanak, remember Him forever in meditation, the Destroyer of all sorrow and fear. ||2||

आपि लीए लड़ि लाइ किरपा धारीआ जीउ ॥ (६६१-८, धनासरी, मः ५)

aap lee-ay larh laa-ay kirpaa Dhaaree-aa jee-o.

He Himself has attached me to the hem of His robe; He has showered me with His Mercy.

मोहि निरगुणु नीचु अनाथु प्रभ अगम अपारीआ जीउ ॥ (६६१-९, धनासरी, मः ५)

mohi nirgun neech anaath parabh agam aapaaree-aa jee-o.

I am worthless, lowly and helpless; God is unfathomable and infinite.

दइआल सदा कृपाल सुआमी नीच थापणहारिआ ॥ (६६१-९, धनासरी, मः ५)

da-i-aal sadaa kirpaal su-aamee neech thaapanhaari-aa.

My Lord and Master is always merciful, kind and compassionate; He uplifts and establishes the lowly.

जीअ जंत सभि वसि तेरै सगल तेरी सारिआ ॥ (६६१-१०, धनासरी, मः ५)

jee-a janṭ sabh vas tayrai sagal tayree saari-aa.

All beings and creatures are under Your power; You take care of all.

आपि करता आपि भुगता आपि सगल बीचारीआ ॥ (६६१-१०, धनासरी, मः ५)

aap kartaa aap bhugtaa aap sagal beechaaree-aa.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself is the Contemplator of all.

बिनवंत नानक गुण गाइ जीवा हरि जपु जपउ बनवारीआ ॥३॥ (६६१-११, धनासरी, मः ५)

binvanṭ naanak guṇ gaa-ay jeevaa har jap japa-o banvaaree-aa. ||3||

Prays Nanak, singing Your Glorious Praises, I live, chanting the Chant of the Lord, the Lord of the world-forest. ||3||

तेरा दरसु अपारु नामु अमोलई जीउ ॥ (६६१-११, धनासरी, मः ५)

tayraa daras apaar naam amola-ee jee-o.

The Blessed Vision of Your Darshan is incomparable; Your Name is utterly priceless.

निति जपहि तेरे दास पुरख अतोलई जीउ ॥ (६६१-१२, धनासरी, मः ५)

niṭ jaapeh tayray daas purakḥ atola-ee jee-o.

O my Incomputable Lord, Your humble servants ever meditate on You.

संत रसन वूठा आपि तूठा हरि रसहि सेई मातिआ ॥ (६६१-१२, धनासरी, मः ५)

sanṭ rasan voothaa aap toothaa har raseh say-ee maati-aa.

You dwell on the tongues of the Saints, by Your own pleasure; they are intoxicated with Your sublime essence, O Lord.

गुर चरन लागे महा भागे सदा अनदिनु जागिआ ॥ (६६१-१३, धनासरी, मः ५)

gur charan laagay mahaa bhaagay sadaa an-din jaagi-aa.

Those who are attached to Your feet are very blessed; night and day, they remain always awake and aware.

सद सदा सिम्रतब्य सुआमी सासि सासि गुण बोलई ॥ (६६१-१३, धनासरी, मः ५)

saḍ sadaa simrtab-y su-aamee saas saas guṇ bol-ee.

Forever and ever, meditate in remembrance on the Lord and Master; with each and every breath, speak His Glorious Praises.

बिनवन्ति नानक धूरि साधू नामु प्रभू अमोलई ॥४॥१॥ (६६१-१४, धनासरी, मः ५)

binvant naanak Dhoor saaDhoo naam parabhoo amola-ee. ||4||1||

Prays Nanak, let me become the dust of the feet of the Saints. God's Name is invaluable. ||4||1||

रागु धनासरी बाणी भगत कबीर जी की (६६१-१५)

raag Dhanaasree banee bhagat kabeer jee kee

Raag Dhanaasree, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६१-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सनक सनंद महेस समानाँ ॥ सेखनागि तेरो मरमु न जानाँ ॥१॥ (६६१-१६, धनासरी, भगत कबीर जी)

sanak sanand mahays samaanaa^N. saykhnaag tayo maram na jaanaa^N. ||1||

Beings like Sanak, Sanand, Shiva and Shaysh-naaga - none of them know Your mystery, Lord. ||1||

संतसंगति रामु रिदै बसाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६६१-१६, धनासरी, भगत कबीर जी)

santsangat raam ridai basaa-ee. ||1|| rahaa-o.

In the Society of the Saints, the Lord dwells within the heart. ||1||Pause||

हनूमान सरि गरुड़ समानाँ ॥ सुरपति नरपति नही गुन जानाँ ॥२॥ (६६१-१७, धनासरी, भगत कबीर जी)

hanoomaan sar garurh samaanaa^N. surpat narpat nahee gun jaanaa^N. ||2||

Beings like Hanumaan, Garura, Indra the King of the gods and the rulers of humans - none of them know Your Glories, Lord. ||2||

चारि बेद अरु सिम्मृति पुरानाँ ॥ कमलापति कवला नही जानाँ ॥३॥ (६६१-१७, धनासरी, भगत कबीर जी)

chaar bayd ar simriti puraanaa^N. kamlaapat kavlaa nahee jaanaa^N. ||3||

The four Vedas, the Simritees and the Puraanas, Vishnu the Lord of Lakshmi and Lakshmi herself - none of them know the Lord. ||3||

कहि कबीर सो भरमै नाही ॥ पग लगि राम रहै सरनाँही ॥४॥१॥ (६६१-१८, धनासरी, भगत कबीर जी)

kahi kabeer so bharmai naahee. pag lag raam rahai sarnaa^Nhee. ||4||1||

Says Kabeer, one who falls at the Lord's feet, and remains in His Sanctuary, does not wander around lost. ||4||1||

पन्ना ६६२

दिन ते पहर पहर ते घरीआँ आव घटै तनु छीजै ॥ (६६२-१, धनासरी, भगत कबीर जी)

din tay pahar pahar tay gharee-aa^N aav ghatai tan chheejai.

Day by day, hour by hour, life runs its course, and the body withers away.

कालु अहेरी फिरै बधिक जिउ कहहु कवन बिधि कीजै ॥१॥ (६६२-१, धनासरी, भगत कबीर जी)

kaal ahayree firai baDhik ji-o kahhu kavan biDh keejai. ||1||

Death, like a hunter, a butcher, is on the prowl; tell me, what can we do? ||1||

सो दिनु आवन लागा ॥ (६६२-२, धनासरी, भगत कबीर जी)

so din aavan laagaa.

That day is rapidly approaching.

मात पिता भाई सुत बनिता कहहु कोऊ है का का ॥१॥ रहाउ ॥ (६६२-२, धनासरी, भगत कबीर जी)

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa kahhu ko-oo hai kaa kaa. ||1|| rahaa-o.

Mother, father, siblings, children and spouse - tell me, who belongs to whom?

||1||Pause||

जब लगु जोति काइआ महि बरतै आपा पसू न बूझै ॥ (६६२-३, धनासरी, भगत कबीर जी)

jab lag jot kaa-i-aa meh bartai aapaa pasoo na boojhai.

As long as the light remains in the body, the beast does not understand himself.

लालच करै जीवन पद कारन लोचन कछू न सूझै ॥२॥ (६६२-३, धनासरी, भगत कबीर जी)

laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachhoo na soojhai. ||2||

He acts in greed to maintain his life and status, and sees nothing with his eyes. ||2||

कहत कबीर सुनहु रे प्राणी छोडहु मन के भरमा ॥ (६६२-४, धनासरी, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu ray paraanee chhodahu man kay bharmaa.

Says Kabeer, listen, O mortal: Renounce the doubts of your mind.

केवल नामु जपहु रे प्राणी परहु एक की सरनाँ ॥३॥२॥ (६६२-४, धनासरी, भगत कबीर जी)

kayval naam japahu ray paraanee parahu ayk kee sarnaa^N. ||3||2||

Chant only the One Naam, the Name of the Lord, O mortal, and seek the Sanctuary of the One Lord. ||3||2||

जो जनु भाउ भगति कछु जानै ता कउ अचरजु काहो ॥ (६६२-५, धनासरी, भगत कबीर जी)

jo jan bhaa-o bhagat kachh jaanai taa ka-o achraj kaaho.

That humble being, who knows even a little about loving devotional worship - what surprises are there for him?

जिउ जलु जल महि पैसि न निकसै तिउ दुरि मिलिओ जुलाहो ॥१॥ (६६२-५, धनासरी, भगत कबीर जी)

ji-o jal jal meh pais na niksai ti-o dhur mili-o julaaho. ||1||

Like water, dripping into water, which cannot be separated out again, so is the weaver Kabeer, with softened heart, merged into the Lord. ||1||

हरि के लोगा मै तउ मति का भोरा ॥ (६६२-६, धनासरी, भगत कबीर जी)

har kay logaa mai ta-o mat kaa bhoraa.

O people of the Lord, I am just a simple-minded fool.

जउ तनु कासी तजहि कबीरा रमईऐ कहा निहोरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६६२-६, धनासरी, भगत कबीर जी)

ja-o tan kaasee taje^h kabeeraa rama-ee-ai kahaa nihoraa. ||1|| rahaa-o.

If Kabeer were to leave his body at Benares, and so liberate himself, what obligation would he have to the Lord? ||1||Pause||

कहतु कबीरु सुनहु रे लोई भरमि न भूलहु कोई ॥ (६६२-७, धनासरी, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu ray lo-ee bharam na bhoolahu ko-ee.

Says Kabeer, listen, O people - do not be deluded by doubt.

किआ कासी किआ ऊखरु मगहरु रामु रिदै जउ होई ॥२॥३॥ (६६२-८, धनासरी, भगत कबीर जी)

ki-aa kaasee ki-aa ookhar maghar raam ridai ja-o ho-ee. ||2||3||

What is the difference between Benares and the barren land of Maghar, if the Lord is within one's heart? ||2||3||

इंद्र लोक सिव लोकहि जैबो ॥ (६६२-८, धनासरी, भगत कबीर जी)

indar lok siv lokeh jaibo.

Mortals may go to the Realm of Indra, or the Realm of Shiva,

ओछे तप करि बाहुरि ऐबो ॥१॥ (६६२-८, धनासरी, भगत कबीर जी)

ochhay tap kar baahur aibo. ||1||

but because of their hypocrisy and false prayers, they must leave again. ||1||

किआ माँगउ किछु थिरु नाही ॥ (६६२-९, धनासरी, भगत कबीर जी)

ki-aa maa^Nga-o kichh thir naahee.

What should I ask for? Nothing lasts forever.

राम नाम रखु मन माही ॥१॥ रहाउ ॥ (६६२-९, धनासरी, भगत कबीर जी)

raam naam rak^h man maahee. ||1|| rahaa-o.

Enshrine the Lord's Name within your mind. ||1||Pause||

सोभा राज बिभै बडिआई ॥ (६६२-६, धनासरी, भगत कबीर जी)

sob^haa raaj bi^bhai badi-aa-ee.

Fame and glory, power, wealth and glorious greatness

अंति न काहू संग सहाई ॥२॥ (६६२-१०, धनासरी, भगत कबीर जी)

an^t na kaahoo sang sa^haa-ee. ||2||

- none of these will go with you or help you in the end. ||2||

पुत्र कलत्र लछमी माइआ ॥ (६६२-१०, धनासरी, भगत कबीर जी)

pu^tar kal^tar lach^hmee maa-i-aa.

Children, spouse, wealth and Maya

इन ते कहु कवनै सुखु पाइआ ॥३॥ (६६२-१०, धनासरी, भगत कबीर जी)

in ^tay kaho kavⁿai su^kh paa-i-aa. ||3||

- who has ever obtained peace from these? ||3||

कहत कबीर अवर नही कामा ॥ (६६२-११, धनासरी, भगत कबीर जी)

ka^hat^t ka^beer avar na^hee ka^amaa.

Says Kabeer, nothing else is of any use.

हमरै मन धन राम को नामा ॥४॥४॥ (६६२-११, धनासरी, भगत कबीर जी)

ham^rai man ^Dhan raam ko na^amaa. ||4||4||

Within my mind is the wealth of the Lord's Name. ||4||4||

राम सिमरि राम सिमरि राम सिमरि भाई ॥ (६६२-१२, धनासरी, भगत कबीर जी)

raam si^mar raam si^mar raam si^mar ^bhaa-ee.

Remember the Lord, remember the Lord, remember the Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

राम नाम सिमरन बिनु बूडते अधिकाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६६२-१२, धनासरी, भगत कबीर जी)

raam na^am si^mran bin bood^tay a^Dhi^kaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without remembering the Lord's Name in meditation, a great many are drowned.

||1||Pause||

बनिता सुत देह ग्रेह सम्पति सुखदाई ॥ (६६२-१३, धनासरी, भगत कबीर जी)

baⁿi^taa su^t ^dayh ga^rayh sam^pat^t su^kh-^daa-ee.

Your spouse, children, body, house and possessions - you think these will give you peace.

इन् मै कछु नाहि तेरो काल अवध आई ॥१॥ (६६२-१३, धनासरी, भगत कबीर जी)

in^H mai kachh naahi tayro kaal avaDh aa-ee. ||1||

But none of these shall be yours, when the time of death comes. ||1||

अजामल गज गनिका पतित कर्म कीने ॥ (६६२-१३, धनासरी, भगत कबीर जी)

ajaamal gaj ganikaa patit karam keenay.

Ajaamal, the elephant, and the prostitute committed many sins,

तेऊ उतरि पारि परे राम नाम लीने ॥२॥ (६६२-१४, धनासरी, भगत कबीर जी)

tay-oo utar paar paray raam naam leenay. ||2||

but still, they crossed over the world-ocean, by chanting the Lord's Name. ||2||

सूकर कूकर जोनि भ्रमे तऊ लाज न आई ॥ (६६२-१४, धनासरी, भगत कबीर जी)

sookar kookar jon bharamay ta-oo laaj na aa-ee.

You have wandered in reincarnation, as pigs and dogs - did you feel no shame?

राम नाम छाडि अमृत काहे बिखु खाई ॥३॥ (६६२-१५, धनासरी, भगत कबीर जी)

raam naam chhaad amrit kaahay bikh khaa-ee. ||3||

Forsaking the Ambrosial Name of the Lord, why do you eat poison? ||3||

तजि भर्म कर्म बिधि निखेध राम नामु लेही ॥ (६६२-१५, धनासरी, भगत कबीर जी)

taj bharam karam biDh nikhayDh raam naam layhee.

Abandon your doubts about do's and don't's, and take to the Lord's Name.

गुर प्रसादि जन कबीर रामु करि सनेही ॥४॥५॥ (६६२-१६, धनासरी, भगत कबीर जी)

gur parsaad jan kabeer raam kar sanayhee. ||4||5||

By Guru's Grace, O servant Kabeer, love the Lord. ||4||5||

धनासरी बाणी भगत नामदेव जी की (६६२-१७)

Dhanaasree banee bhagat naamdayv jee kee

Dhanaasaree, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (६६२-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गहरी करि कै नीव खुदाई ऊपरि मंडप छाए ॥ (६६२-१८, धनासरी, भगत नामदेव जी)

gahree kar kai neev khudaa-ee oopar mandap chhaa-ay.

They dig deep foundations, and build lofty palaces.

मारकंडे ते को अधिकाई जिनि तृण धरि मूंड बलाए ॥१॥ (६६२-१८, धनासरी, भगत नामदेव जी)

maarkanday tay ko aDhikaa-ee jin tarin Dhar moond balaa-ay. ||1||

Can anyone live longer than Markanda, who passed his days with only a handful of straw upon his head? ||1||

हमरो करता रामु सनेही ॥ (६६२-१९, धनासरी, भगत नामदेव जी)

hamro kartaa raam sanayhee.

The Creator Lord is our only friend.

काहे रे नर गरबु करत हहु बिनसि जाइ झूठी देही ॥१॥ रहाउ ॥ (६६२-१९, धनासरी, भगत नामदेव जी)

kaahay ray nar garab karat hahu binas jaa-ay jhoothee dayhee. ||1|| rahaa-o.

O man, why are you so proud? This body is only temporary - it shall pass away.

||1||Pause||

पन्ना ६६३

मेरी मेरी कैरउ करते दुरजोधन से भाई ॥ (६६३-१, धनासरी, भगत नामदेव जी)

mayree mayree kaira-o kartay durjoDhan say bhaa-ee.

The Kaurvas, who had brothers like Duryodhan, used to proclaim, "This is ours! This is ours!"

बारह जोजन छत्रु चलै था देही गिरझन खाई ॥२॥ (६६३-१, धनासरी, भगत नामदेव जी)

baarah jojan chhatar chalai thaa dayhee girjhan khaa-ee. ||2||

Their royal procession extended over sixty miles, and yet their bodies were eaten by vultures. ||2||

सर्व सुोइन की लंका होती रावन से अधिकाई ॥ (६६३-१, धनासरी, भगत नामदेव जी)

sarab so-in kee lankaa hotee raavan say aDhikaa-ee.

Sri Lanka was totally rich with gold; was anyone greater than its ruler Raavan?

कहा भइओ दरि बाँधे हाथी खिन महि भई पराई ॥३॥ (६६३-२, धनासरी, भगत नामदेव जी)

kahaa bha-i-o dar baa^NDhay haathee khin meh bha-ee paraa-ee. ||3||

What happened to the elephants, tethered at his gate? In an instant, it all belonged to someone else. ||3||

दुरबासा सिउ करत ठगउरी जादव ए फल पाए ॥ (६६३-३, धनासरी, भगत नामदेव जी)

durbaasaa si-o karat thag-uree jaadav ay fal paa-ay.

The Yaadvas deceived Durbaasaa, and received their rewards.

कृपा करी जन अपुने ऊपर नामदेउ हरि गुन गाए ॥४॥१॥ (६६३-३, धनासरी, भगत नामदेव जी)

kirpaa karee jan apunay oopar naamday-o har gun gaa-ay. ||4||1||

The Lord has shown mercy to His humble servant, and now Naam Dayv sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||1||

दस बैरागनि मोहि बसि कीन्ती पंचहु का मिट नावउ ॥ (६६३-४, धनासरी, भगत नामदेव जी)

das bairaagan mohi bas keen^Hee panchahu kaa mit naava-o.

I have brought the ten sensory organs under my control, and erased every trace of the five thieves.

सतरि दोइ भरे अमृत सरि बिखु कउ मारि कढावउ ॥१॥ (६६३-४, धनासरी, भगत नामदेव जी)

satar do-ay bharay amrit sar bikh ka-o maar kadhaava-o. ||1||

I have filled the seventy-two thousand nerve channels with Ambrosial Nectar, and drained out the poison. ||1||

पाछै बहुरि न आवनु पावउ ॥ (६६३-५, धनासरी, भगत नामदेव जी)

paachhai bahur na aavan paava-o.

I shall not come into the world again.

अमृत बाणी घट ते उचरउ आतम कउ समझावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६३-५, धनासरी, भगत नामदेव जी)

amrit banee ghat tay uchara-o aatam ka-o samjhaava-o. ||1|| rahaa-o.

I chant the Ambrosial Bani of the Word from the depths of my heart, and I have instructed my soul. ||1||Pause||

बजर कुठारु मोहि है छीनाँ करि मिन्नति लागि पावउ ॥ (६६३-६, धनासरी, भगत नामदेव जी)

bajar kuthaar mohi hai chheenaa^N kar minat lag paava-o.

I fell at the Guru's feet and begged of Him; with the mighty axe, I have chopped off emotional attachment.

संतन के हम उलटे सेवक भगतन ते डरपावउ ॥२॥ (६६३-६, धनासरी, भगत नामदेव जी)

santan kay ham ultay sayvak bhagtan tay darpaava-o. ||2||

Turning away from the world, I have become the servant of the Saints; I fear no one except the Lord's devotees. ||2||

इह संसार ते तब ही छूटउ जउ माइआ नह लपटावउ ॥ (६६३-७, धनासरी, भगत नामदेव जी)

ih sansaar tay tab hee chhoota-o ja-o maa-i-aa nah laptaava-o.

I shall be released from this world, when I stop clinging to Maya.

माइआ नामु गरभ जोनि का तिह तजि दरसनु पावउ ॥३॥ (६६३-८, धनासरी, भगत नामदेव जी)

maa-i-aa naam garabh jon kaa tih taj darsan paava-o. ||3||

Maya is the name of the power which causes us to be born; renouncing it, we obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||3||

इतु करि भगति करहि जो जन तिन भउ सगल चुकाईऐ ॥ (६६३-८, धनासरी, भगत नामदेव जी)

it kar bhagat karahi jo jan tin bha-o sagal chukhaa-ee-ai.

That humble being, who performs devotional worship in this way, is rid of all fear.

कहत नामदेउ बाहरि किआ भरमहु इह संजम हरि पाईऐ ॥४॥२॥ (६६३-९, धनासरी, भगत नामदेव जी)

kahat naamday-o baahar ki-aa bharmahu ih sanjam har paa-ee-ai. ||4||2||

Says Naam Dayv, why are you wandering around out there? This is the way to find the Lord. ||4||2||

मारवाड़ि जैसे नीरु बालहा बेलि बालहा करहला ॥ (६६३-९, धनासरी, भगत नामदेव जी)

maarvaarh jaisay neer baalhaa bayl baalhaa karhalaa.

As water is very precious in the desert, and the creeper weeds are dear to the camel,

जिउ कुरंक निसि नादु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥१॥ (६६३-१०, धनासरी, भगत नामदेव जी)

ji-o kurank nis naad baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||1||

and the tune of the hunter's bell at night is enticing to the deer, so is the Lord to my mind. ||1||

तेरा नामु रूढ़ो रूपु रूढ़ो अति रंग रूढ़ो मेरो रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६३-११, धनासरी, भगत नामदेव जी)

tayraa naam roorho roop roorho at rang roorho mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

Your Name is so beautiful! Your form is so beautiful! Your Love is so very beautiful, O my Lord. ||1||Pause||

जिउ धरणी कउ इंदु बालहा कुसम बासु जैसे भवरला ॥ (६६३-११, धनासरी, भगत नामदेव जी)

ji-o Dharnee ka-o indar baalhaa kusam baas jaisay bhavralaa.

As rain is dear to the earth, and the flower's fragrance is dear to the bumble bee,

जिउ कोकिल कउ अम्बु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥२॥ (६६३-१२, धनासरी, भगत नामदेव जी)

ji-o kokil ka-o amb baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||2||

and the mango is dear to the cuckoo, so is the Lord to my mind. ||2||

चकवी कउ जैसे सूरु बालहा मान सरोवर हंसुला ॥ (६६३-१३, धनासरी, भगत नामदेव जी)

chakvee ka-o jaisay soor baalhaa maan sarovar hansulaa.

As the sun is dear to the chakvi duck, and the lake of Man Sarovar is dear to the swan,

जिउ तरुणी कउ कंतु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥३॥ (६६३-१३, धनासरी, भगत नामदेव जी)

ji-o tarunee ka-o kant baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||3||

and the husband is dear to his wife, so is the Lord to my mind. ||3||

बारिक कउ जैसे खीरु बालहा चातृक मुख जैसे जलधरा ॥ (६६३-१४, धनासरी, भगत नामदेव जी)

baarik ka-o jaisay kheer baalhaa chaatrik mukh jaisay jalDharaa.

As milk is dear to the baby, and the raindrop is dear to the mouth of the rainbird,

मछुली कउ जैसे नीरु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥४॥ (६६३-१४, धनासरी, भगत नामदेव जी)

machhulee ka-o jaisay neer baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||4||

and as water is dear to the fish, so is the Lord to my mind. ||4||

साधिक सिध सगल मुनि चाहहि बिरले काहू डीठुला ॥ (६६३-१५, धनासरी, भगत नामदेव जी)

saaDhik siDh sagal mun chaaheh birlay kaahoo deethulaa.

All the seekers, Siddhas and silent sages seek Him, but only a rare few behold Him.

सगल भवण तेरो नामु बालहा तिउ नामे मनि बीठुला ॥५॥३॥ (६६३-१५, धनासरी, भगत नामदेव जी)

sagal bhavan tayro naam baalhaa ti-o naamay man beethulaa. ||5||3||

Just as Your Name is dear to all the Universe, so is the Lord dear to Naam Dayv's mind. ||5||3||

पहिल पुरीए पुंडरक वना ॥ (६६३-१६, धनासरी, भगत नामदेव जी)

pahil puree-ay pundrak vanaa.

First of all, the lotuses bloomed in the woods;

ता चे हंसा सगले जनाँ ॥ (६६३-१६, धनासरी, भगत नामदेव जी)

taa chay hansaa saglay janaa^N.

from them, all the swan-souls came into being.

कृस्ना ते जानऊ हरि हरि नाचंती नाचना ॥१॥ (६६३-१७, धनासरी, भगत नामदेव जी)

krisnaa tay jaan-oo har har naachantee naachnaa. ||1||

Know that, through Krishna, the Lord, Har, Har, the dance of creation dances. ||1||

पहिल पुरसाबिरा ॥ (६६३-१७, धनासरी, भगत नामदेव जी)

pahil pursaabiraa.

First of all, there was only the Primal Being.

अथोन पुरसादमरा ॥ (६६३-१७, धनासरी, भगत नामदेव जी)

athon pursaadmaraa.

From that Primal Being, Maya was produced.

असगा अस उसगा ॥ (६६३-१८, धनासरी, भगत नामदेव जी)

asgaa as usgaa.

All that is, is His.

हरि का बागरा नाचै पिंधी महि सागरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६६३-१८, धनासरी, भगत नामदेव जी)

har kaa baagraa naachai pinDhee meh saagraa. ||1|| rahaa-o.

In this Garden of the Lord, we all dance, like water in the pots of the Persian wheel.

||1||Pause||

नाचंती गोपी जन्ना ॥ (६६३-१८, धनासरी, भगत नामदेव जी)

naachantee gopee jannaa.

Women and men both dance.

नईआ ते बैरे कन्ना ॥ (६६३-१९, धनासरी, भगत नामदेव जी)

na-ee-aa tay bairay kanna.

There is no other than the Lord.

तरकु न चा ॥ (६६३-१९, धनासरी, भगत नामदेव जी)

tarak na chaa.

Don't dispute this,

भ्रमीआ चा ॥ (६६३-१९, धनासरी, भगत नामदेव जी)

bharmee-aa chaa.

and don't doubt this.

केसवा बचउनी अईए मईए एक आन जीउ ॥२॥ (६६३-१९, धनासरी, भगत नामदेव जी)

kaysvaa bach-uneey a-ee-ay ma-ee-ay ayk aan jee-o. ||2||

The Lord says, "This creation and I are one and the same."||2||

पन्ना ६६४

पिंधी उभकले संसारा ॥ (६६४-१, धनासरी, भगत नामदेव जी)

pinDhee ubhkalay sansaaraa.

Like the pots on the Persian wheel, sometimes the world is high, and sometimes it is low.

भ्रमि भ्रमि आए तुम चे दुआरा ॥ (६६४-१, धनासरी, भगत नामदेव जी)

bharam bharam aa-ay tum chay du-aaraa.

Wandering and roaming around, I have come at last to Your Door.

तू कुनु रे ॥ (६६४-१, धनासरी, भगत नामदेव जी)

too kun ray.

"Who are you?"

मै जी ॥ नामा ॥ हो जी ॥ (६६४-१, धनासरी, भगत नामदेव जी)

mai jee. naamaa. ho jee.

"I am Naam Dayv, Sir."

आला ते निवारणा जम कारणा ॥३॥४॥ (६६४-२, धनासरी, भगत नामदेव जी)

aalaa tay nivaarṇaa jam kaarṇaa. ||3||4||

O Lord, please save me from Maya, the cause of death. ||3||4||

पतित पावन माधउ बिरदु तेरा ॥ (६६४-२, धनासरी, भगत नामदेव जी)

paṭit paavan maaDha-o birad tayraa.

O Lord, You are the Purifier of sinners - this is Your innate nature.

धंनि ते वै मुनि जन जिन धिआइओ हरि प्रभु मेरा ॥१॥ (६६४-२, धनासरी, भगत नामदेव जी)

Dhan tay vai mun jan jin Dhi-aa-i-o har parabh mayraa. ||1||

Blessed are those silent sages and humble beings, who meditate on my Lord God.

||1||

मेरै माथै लागी ले धूरि गोबिंद चरनन की ॥ (६६४-३, धनासरी, भगत नामदेव जी)

mayrai maathai laagee lay Dhoor gobind charnan kee.

I have applied to my forehead the dust of the feet of the Lord of the Universe.

सुरि नर मुनि जन तिनहू ते दूरि ॥१॥ रहाउ ॥ (६६४-३, धनासरी, भगत नामदेव जी)

sur nar mun jan tinhoo tay door. ||1|| rahaa-o.

This is something which is far away from the gods, mortal men and silent sages.

||1||Pause||

दीन का दइआलु माधौ गरब परहारी ॥ (६६४-४, धनासरी, भगत नामदेव जी)

deen kaa da-i-aal maaDhou garab parhaaree.

O Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pride

चरन सरन नामा बलि तिहारी ॥२॥५॥ (६६४-४, धनासरी, भगत नामदेव जी)

charan saran naamaa bal tiharee. ||2||5||

- Naam Dayv seeks the Sanctuary of Your feet; he is a sacrifice to You. ||2||5||

धनासरी भगत रविदास जी की (६६४-६)

Dhanaasree bhagat ravidas jee kee

Dhanaasaree, Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६४-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम सरि दीनु दइआलु न तुम सरि अब पतीआरु किया कीजै ॥ (६६४-७, धनासरी, भगत रविदास जी)

ham sar deen da-i-aal na tum sar ab patee-aar ki-aa keejai.

There is none as forlorn as I am, and none as Compassionate as You; what need is there to test us now?

बचनी तोर मोर मनु मानै जन कउ पूरनु दीजै ॥१॥ (६६४-७, धनासरी, भगत रविदास जी)

bachnee tor mor man maanai jan ka-o pooran deejai. ||1||

May my mind surrender to Your Word; please, bless Your humble servant with this perfection. ||1||

हुउ बलि बलि जाउ रमईआ कारने ॥ (६६४-८, धनासरी, भगत रविदास जी)

ha-o bal bal jaa-o rama-ee-aa kaarnay.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord.

कारन कवन अबोल ॥ रहाउ ॥ (६६४-८, धनासरी, भगत रविदास जी)

kaaran kavan abol. rahaa-o.

O Lord, why are You silent? ||Pause||

बहुत जनम बिछुरे थे माधउ इहु जनमु तुमारे लेखे ॥ (६६४-८, धनासरी, भगत रविदास जी)

bahut janam bichhuray thay maaDha-o ih janam tum^Haaray laykhay.

For so many incarnations, I have been separated from You, Lord; I dedicate this life to You.

कहि रविदास आस लगि जीवउ चिर भइओ दरसनु देखे ॥२॥१॥ (६६४-९, धनासरी, भगत रविदास जी)

kahi ravidas aas lag jeeva-o chir bha-i-o darsan daykhay. ||2||1||

Says Ravi Daas: placing my hopes in You, I live; it is so long since I have gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||1||

चित सिमरनु करउ नैन अविलोकनो सवन बानी सुजसु पूरि राखउ ॥ (६६४-१०, धनासरी, भगत रविदास जी)

chit simran kara-o nain avilokano sarvan baanee sujas poor raakha-o.

In my consciousness, I remember You in meditation; with my eyes, I behold You; I fill my ears with the Word of Your Bani, and Your Sublime Praise.

मनु सु मधुकरु करउ चरन हिरदे धरउ रसन अमृत राम नाम भाखउ ॥१॥ (६६४-१०, धनासरी, भगत रविदास जी)

man so maDhukar kara-o charan hirday Dhara-o rasan amrit raam naam bhaakha-o.

||1||

My mind is the bumble bee; I enshrine Your feet within my heart, and with my tongue, I chant the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

मेरी प्रीति गोबिंद सिउ जिनि घटै ॥ (६६४-११, धनासरी, भगत रविदास जी)

mayree pareet gobind si-o jin ghatai.

My love for the Lord of the Universe does not decrease.

मै तउ मोलि महगी लई जीअ सटै ॥१॥ रहाउ ॥ (६६४-१२, धनासरी, भगत रविदास जी)

mai ta-o mol mahgee la-ee jee-a satai. ||1|| rahaa-o.

I paid for it dearly, in exchange for my soul. ||1||Pause||

साधसंगति बिना भाउ नही ऊपजै भाव बिनु भगति नही होइ तेरी ॥ (६६४-१२, धनासरी, भगत रविदास जी)

saaDhsangat binaa bhaa-o nahee oopjai bhaav bin bhagat nahee ho-ay tayree.

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love for the Lord does not well up; without this love, Your devotional worship cannot be performed.

कहै रविदासु इक बेनती हरि सिउ पैज राखहु राजा राम मेरी ॥२॥२॥ (६६४-१३, धनासरी, भगत रविदास जी)

khai ravidas ik bayntee har si-o paj raakho raajaa raam mayree. ||2||2||

Ravi Daas offers this one prayer unto the Lord: please preserve and protect my honor, O Lord, my King. ||2||2||

नामु तेरो आरती मजनु मुरारे ॥ (६६४-१३, धनासरी, भगत रविदास जी)

naam tayro aartee majan muraaray.

Your Name, Lord, is my adoration and cleansing bath.

हरि के नाम बिनु झूठे सगल पासारै ॥१॥ रहाउ ॥ (६६४-१४, धनासरी, भगत रविदास जी)

har kay naam bin jhoothay sagal paasaaray. ||1|| rahaa-o.

Without the Name of the Lord, all ostentatious displays are useless. ||1||Pause||

नामु तेरो आसनो नामु तेरो उरसा नामु तेरा केसरो ले छिटकारे ॥ (६६४-१४, धनासरी, भगत रविदास जी)

naam tayro aasno naam tayro ursaa naam tayraa kaysro lay chhitkaaray.

Your Name is my prayer mat, and Your Name is the stone to grind the sandalwood.

Your Name is the saffron which I take and sprinkle in offering to You.

नामु तेरा अम्भुला नामु तेरो चंदनो घसि जपे नामु ले तुझहि कउ चारे ॥१॥ (६६४-१५, धनासरी, भगत रविदास जी)

naam tayraa ambhulaa naam tayro chandno ghas japay naam lay tujheh ka-o chaaray. ||1||

Your Name is the water, and Your Name is the sandalwood. The chanting of Your Name is the grinding of the sandalwood. I take it and offer all this to You. ||1||

नामु तेरा दीवा नामु तेरो बाती नामु तेरो तेलु ले माहि पसारें ॥ (६६४-१६, धनासरी, भगत रविदास जी)

naam tayraa deevaa naam tayro baatee naam tayro tayl lay maahi pasaaray.

Your Name is the lamp, and Your Name is the wick. Your Name is the oil I pour into it.

नाम तेरे की जोति लगाई भइओ उजिआरो भवन सगलारे ॥२॥ (६६४-१६, धनासरी, भगत रविदास जी)

naam tayray kee jot lagaa-ee bha-i-o uji-aaro bhavan saglaaray. ||2||

Your Name is the light applied to this lamp, which enlightens and illuminates the entire world. ||2||

नामु तेरो तागा नामु फूल माला भार अठारह सगल जूठारे ॥ (६६४-१७, धनासरी, भगत रविदास जी)

naam tayro taagaa naam fool maalaa bhaar athaarah sagal joothaaray.

Your Name is the thread, and Your Name is the garland of flowers. The eighteen loads of vegetation are all too impure to offer to You.

तेरो कीआ तुझहि किआ अरपउ नामु तेरा तुही चवर ढोलारे ॥३॥ (६६४-१८, धनासरी, भगत रविदास जी)

tayro kee-aa tujheh ki-aa arpa-o naam tayraa tuhee chavar dholaaray. ||3||

Why should I offer to You, that which You Yourself created? Your Name is the fan, which I wave over You. ||3||

दस अठा अठसठे चारे खाणी इहै वरतणि है सगल संसारे ॥ (६६४-१८, धनासरी, भगत रविदास जी)

das athaa athsathay chaaray khaanee ihai vartan hai sagal sansaaray.

The whole world is engrossed in the eighteen Puraanas, the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the four sources of creation.

कहै रविदासु नामु तेरो आरती सति नामु है हरि भोग तुहारे ॥४॥३॥ (६६४-१९, धनासरी, भगत रविदास जी)

khai ravidas naam tayro aartee sat naam hai har bhog tuhaaray. ||4||3||

Says Ravi Daas, Your Name is my Aartee, my lamp-lit worship-service. The True Name, Sat Naam, is the food which I offer to You. ||4||3||

पन्ना ६६५

धनासरी बाणी भगताँ की तृलोचन (६६५-१)

Dhanaasree banee bhagtaa^N kee tarilochan
Dhanaasaree, The Word Of Devotee Trilochan Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६५-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइण निंदसि काइ भूली गवारी ॥ (६६५-२, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

naaraa-iṇ nindas kaa-ay bhoolee gavaaree.
Why do you slander the Lord? You are ignorant and deluded.

दुकृत् सुकृत् थारो करमु री ॥१॥ रहाउ ॥ (६६५-२, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

ḍukarīt sukarīt thaaro karam ree. ||1|| rahaa-o.
Pain and pleasure are the result of your own actions. ||1||Pause||

संकरा मसतकि बसता सुरसरी इसनान रे ॥ (६६५-३, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

sankraa mastak bastaa sursaree isnaan ray.
The moon dwells in Shiva's forehead; it takes its cleansing bath in the Ganges.

कुल जन मधे मिलियो सारग पान रे ॥ (६६५-३, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

kul jan maDhay mili-yo saarag paan ray.
Among the men of the moon's family, Krishna was born;

कर्म करि कलंकु मफीटसि री ॥१॥ (६६५-३, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

karam kar kalank mafeetas ree. ||1||
even so, the stains from its past actions remain on the moon's face. ||1||

बिस्व का दीपकु स्वामी ता चे रे सुआरथी पंखी राइ गरुड़ ता चे बाधवा ॥ (६६५-४, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

bisav kaa deepak savaamee taa chay ray su-aarthee pankhee raa-ay garurh taa chay baaDhvaa.

Aruna was a charioteer; his master was the sun, the lamp of the world. His brother was Garuda, the king of birds;

कर्म करि अरुण पिंगुला री ॥२॥ (६६५-५, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

karam kar arun pingulaa ree. ||2||
and yet, Aruna was made a cripple, because of the karma of his past actions. ||2||

अनिक पातिक हरता तृभवण नाथु री तीरथि तीरथि भ्रमता लहै न पारु री ॥ (६६५-५, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

anik paatik hartaa taribhavan naath ree tirath tirath bharmataa lahai na paar ree.
Shiva, the destroyer of countless sins, the Lord and Master of the three worlds,
wandered from sacred shrine to sacred shrine; he never found an end to them.

कर्म करि कपालु मफीटसि री ॥३॥ (६६५-६, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

karam kar kapaal mafeetas ree. ||3||

And yet, he could not erase the karma of cutting off Brahma's head. ||3||

अमृत ससीअ धेन लछिमी कलपतर सिखरि सुनागर नदी चे नाथं ॥ (६६५-६, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

amrit sasee-a Dhayn lachhimee kalpatar sikhar sunaagar nadee chay naatha^N.

Through the nectar, the moon, the wish-fulfilling cow, Lakshmi, the miraculous tree of life, Sikhar the sun's horse, and Dhanavantar the wise physician - all arose from the ocean, the lord of rivers;

कर्म करि खारु मफीटसि री ॥४॥ (६६५-७, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

karam kar khaar mafeetas ree. ||4||

and yet, because of its karma, its saltiness has not left it. ||4||

दाधीले लंका गडु उपाडीले रावण बणु सलि बिसलि आणि तोखीले हरी ॥ (६६५-७, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

daaDheelay lankaa garh upaarheelay raavan ban sal bisal aan tokheelay haree.

Hanuman burnt the fortress of Sri Lanka, uprooted the garden of Raawan, and brought healing herbs for the wounds of Lachhman, pleasing Lord Raamaa;

कर्म करि कछउटी मफीटसि री ॥५॥ (६६५-८, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

karam kar kachh-utee mafeetas ree. ||5||

and yet, because of his karma, he could not be rid of his loin cloth. ||5||

पूरबलो कृत करमु न मिटै री घर गेहणि ता चे मोहि जापीअले राम चे नामं ॥ (६६५-८, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

poorbalo kirat karam na mitai ree ghar gayhan taa chay mohi jaapee-alay raam chay naama^N.

The karma of past actions cannot be erased, O wife of my house; this is why I chant the Name of the Lord.

बदति तृलोचन राम जी ॥६॥१॥ (६६५-९, धनासरी, भगत तृलोचन जी)

badat tarilochan raam jee. ||6||1||

So prays Trilochan, Dear Lord. ||6||1||

स्री सैणु ॥ (६६५-६)

saree sain.

Sri Sain:

धूप दीप घृत साजि आरती ॥ (६६५-१०, धनासरी, भगत सैण जी)

Dhoop deep gharit saaj aartee.

With incense, lamps and ghee, I offer this lamp-lit worship service.

वारने जाउ कमला पती ॥१॥ (६६५-१०, धनासरी, भगत सैण जी)

vaarnay jaa-o kamlaa patee. ||1||

I am a sacrifice to the Lord of Lakshmi. ||1||

मंगला हरि मंगला ॥ नित मंगलु राजा राम राइ को ॥१॥ रहाउ ॥ (६६५-१०, धनासरी, भगत सैण जी)

manglaa har manglaa. nit mangal raajaa raam raa-ay ko. ||1|| rahaa-o.

Hail to You, Lord, hail to You! Again and again, hail to You, Lord King, Ruler of all!

||1||Pause||

ऊतमु दीअरा निर्मल बाती ॥ (६६५-११, धनासरी, भगत सैण जी)

ootam dee-araa nirmal baatee.

Sublime is the lamp, and pure is the wick.

तुही निरंजनु कमला पाती ॥२॥ (६६५-११, धनासरी, भगत सैण जी)

tuhee^N niranjan kamlaa paatee. ||2||

You are immaculate and pure, O Brilliant Lord of Wealth! ||2||

रामा भगति रामानंदु जानै ॥ (६६५-१२, धनासरी, भगत सैण जी)

raamaa bhagat raamaanand jaanai.

Raamaanand knows the devotional worship of the Lord.

पूरन परमानंदु बखानै ॥३॥ (६६५-१२, धनासरी, भगत सैण जी)

pooran parmaanand bakhaanai. ||3||

He says that the Lord is all-pervading, the embodiment of supreme joy. ||3||

मदन मूरति भै तारि गोबिंदे ॥ (६६५-१२, धनासरी, भगत सैण जी)

madan moorat bhai taar gobinday.

The Lord of the world, of wondrous form, has carried me across the terrifying world-ocean.

सैनु भणै भजु परमानंदे ॥४॥२॥ (६६५-१२, धनासरी, भगत सैण जी)

sain bhanai bhaj parmaananday. ||4||2||

Says Sain, remember the Lord, the embodiment of supreme joy! ||4||2||

पीपा ॥ (६६५-१३)

peepaa.

Peepaa:

कायउ देवा काइअउ देवल काइअउ जंगम जाती ॥ (६६५-१३, धनासरी, भगत पीपा जी)

kaa-ya-o dayvaa kaa-i-a-o dayval kaa-i-a-o jangam jaateē.

Within the body, the Divine Lord is embodied. The body is the temple, the place of pilgrimage, and the pilgrim.

काइअउ धूप दीप नईबेदा काइअउ पूजउ पाती ॥१॥ (६६५-१३, धनासरी, भगत पीपा जी)

kaa-i-a-o Dhoop deeep na-eebaydaa kaa-i-a-o pooja-o paateē. ||1||

Within the body are incense, lamps and offerings. Within the body are the flower offerings. ||1||

काइआ बहु खंड खोजते नव निधि पाई ॥ (६६५-१४, धनासरी, भगत पीपा जी)

kaa-i-aa baho khand khojṭay nav niDh paa-ee.

I searched throughout many realms, but I found the nine treasures within the body.

ना कछु आइबो ना कछु जाइबो राम की दुहाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६६५-१४, धनासरी, भगत पीपा जी)

naa kachh aa-ibo naa kachh jaa-ibo raam kee duhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Nothing comes, and nothing goes; I pray to the Lord for Mercy. ||1||Pause||

जो ब्रह्मंडे सोई पिंडे जो खोजै सो पावै ॥ (६६५-१५, धनासरी, भगत पीपा जी)

jo barahmanday so-ee pinday jo khojai so paavai.

The One who pervades the Universe also dwells in the body; whoever seeks Him, finds Him there.

पीपा प्रणवै पर्म ततु है सतिगुरु होइ लखावै ॥२॥३॥ (६६५-१५, धनासरी, भगत पीपा जी)

peepaa paranvai param ṭat hai satgur ho-ay lakhaavai. ||2||3||

Peepaa prays, the Lord is the supreme essence; He reveals Himself through the True Guru. ||2||3||

धन्ना ॥ (६६५-१६)

Dhannaa.

Dhannaa:

गोपाल तेरा आरता ॥ (६६५-१६, धनासरी, भगत धन्ना जी)

gopaal tayraa aartaa.

O Lord of the world, this is Your lamp-lit worship service.

जो जन तुमरी भगति करंते तिन के काज सवारता ॥१॥ रहाउ ॥ (६६५-१६, धनासरी, भगत धन्ना जी)

jo jan tumree bhagat karantay tin kay kaaj savaarataa. ||1|| rahaa-o.

You are the Arranger of the affairs of those humble beings who perform Your devotional worship service. ||1||Pause||

दालि सीधा मागउ घीउ ॥ (६६५-१७, धनासरी, भगत धन्ना जी)

daal seeDhaa maaga-o ghee-o.

Lentils, flour and ghee - these things, I beg of You.

हमरा खुसी करै नित जीउ ॥ (६६५-१७, धनासरी, भगत धन्ना जी)

hamraa khusee karai nit jee-o.

My mind shall ever be pleased.

पनीआ छादनु नीका ॥ अनाजु मगउ सत सी का ॥१॥ (६६५-१८, धनासरी, भगत धन्ना जी)

pan^Hee-aa chhaadan neekaa. anaaj maga-o sat see kaa. ||1||

Shoes, fine clothes, and grain of seven kinds - I beg of You. ||1||

गऊ भैस मगउ लावेरी ॥ (६६५-१८, धनासरी, भगत धन्ना जी)

ga-oo bhais maga-o laavayree.

A milk cow, and a water buffalo, I beg of You,

इक ताजनि तुरी चंगेरी ॥ (६६५-१८, धनासरी, भगत धन्ना जी)

ik taajan turee changayree.

and a fine Turkestani horse.

घर की गीहनि चंगी ॥ (६६५-१९, धनासरी, भगत धन्ना जी)

ghar kee geehan changee.

A good wife to care for my home

जनु धन्ना लेवै मंगी ॥२॥४॥ (६६५-१९, धनासरी, भगत धन्ना जी)

jan Dhannaa layvai mangee. ||2||4||

- Your humble servant Dhanna begs for these things, Lord. ||2||4||

पन्ना ६६६

जैतसरी महला ४ घर १ चउपदे (६६६-१)

jaitsaree mehlāa 4 ghar 1 cha-upday

Jaitsree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६६-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरै हीअरै रतनु नामु हरि बसिआ गुरि हाथु धरिओ मेरै माथा ॥ (६६६-३, जैतसरी, मः ४)

mayrai hee-arai raṭan naam har basi-aa gur haath Dhari-o mayrai maathaa.

The Jewel of the Lord's Name abides within my heart; the Guru has placed His hand on my forehead.

जनम जनम के किलबिख दुख उतरे गुरि नामु दीओ रिनु लाथा ॥१॥ (६६६-३, जैतसरी, मः ४)

janam janam kay kilbikh dukh utray gur naam dee-o rin laathaa. ||1||

The sins and pains of countless incarnations have been cast out. The Guru has blessed me with the Naam, the Name of the Lord, and my debt has been paid off.

||1||

मेरे मन भजु राम नामु सभि अर्था ॥ (६६६-४, जैतसरी, मः ४)

mayray man bhaj raam naam sabh arthaa.

O my mind, vibrate the Lord's Name, and all your affairs shall be resolved.

गुरि पूरै हरि नामु दृड़ाइआ बिनु नावै जीवनु बिरथा ॥ रहाउ ॥ (६६६-४, जैतसरी, मः ४)

gur poorai har naam drirh-aa-i-aa bin naavai jeevan birthaa. rahaa-o.

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; without the Name, life is useless. ||Pause||

बिनु गुर मूड़ भए है मनमुख ते मोह माइआ नित फाथा ॥ (६६६-५, जैतसरी, मः ४)

bin gur moorh bha-ay hai manmukh tay moh maa-i-aa niṭ faathaa.

Without the Guru, the self-willed manmukhs are foolish and ignorant; they are forever entangled in emotional attachment to Maya.

तिन साधू चरण न सेवे कबहू तिन सभु जनमु अकाथा ॥२॥ (६६६-५, जैतसरी, मः ४)

ṭin saaDhoo charan na sayvay kabhoo ṭin sabh janam akaathaa. ||2||

They never serve the feet of the Holy; their lives are totally useless. ||2||

जिन साधू चरण साध पग सेवे तिन सफलओ जनमु सनाथा ॥ (६६६-६, जैतसरी, मः ४)

jin saaDhoo charan saaDh pag sayvay tin safli-o janam sanaathaa.

Those who serve at the feet of the Holy, the feet of the Holy, their lives are made fruitful, and they belong to the Lord.

मो कउ कीजै दासु दास दासन को हरि दइआ धारि जगन्नाथा ॥३॥ (६६६-७, जैतसरी, मः ४)

mo ka-o keejai daas daas daasan ko har da-i-aa Dhaar jagannaathaa. ||3||

Make me the slave of the slave of the slaves of the Lord; bless me with Your Mercy, O Lord of the Universe. ||3||

हम अंधुले गिआनहीन अगिआनी किउ चालह मारगि पंथा ॥ (६६६-७, जैतसरी, मः ४)

ham anDhulay gi-aanheen agi-aanee ki-o chaalah maarag panthaa.

I am blind, ignorant and totally without wisdom; how can I walk on the Path?

हम अंधुले कउ गुर अंचलु दीजै जन नानक चलह मिलंथा ॥४॥१॥ (६६६-८, जैतसरी, मः ४)

ham anDhulay ka-o gur anchal deejai jan naanak chalah milanthaa. ||4||1||

I am blind - O Guru, please let me grasp the hem of Your robe, so that servant Nanak may walk in harmony with You. ||4||1||

जैतसरी महला ४ ॥ (६६६-९)

jaitsaree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

हीरा लालु अमोलकु है भारी बिनु गाहक मीका काखा ॥ (६६६-९, जैतसरी, मः ४)

heeraa laal amolak hai bhaaree bin gaahak meekaa kaakhaa.

A jewel or a diamond may be very valuable and heavy, but without a purchaser, it is worth only straw.

रतन गाहकु गुरु साधू देखिओ तब रतनु बिकानो लाखा ॥१॥ (६६६-९, जैतसरी, मः ४)

ratan gaahak gur saaDhoo daykhi-o tab ratan bikaano laakhaa. ||1||

When the Holy Guru, the Purchaser, saw this jewel, He purchased it for hundreds of thousands of dollars. ||1||

मेरै मनि गुप्त हीरु हरि राखा ॥ (६६६-१०, जैतसरी, मः ४)

mayrai man gupat heer har raakhaa.

The Lord has kept this jewel hidden within my mind.

दीन दइआलि मिलाइओ गुरु साधू गुरि मिलिएे हीरु पराखा ॥ रहाउ ॥ (६६६-१०, जैतसरी, मः ४)

deen da-i-aal milaa-i-o gur saaDhoo gur mili-ai heer paraakhaa. rahaa-o.

The Lord, merciful to the meek, led me to meet the Holy Guru; meeting the Guru, I came to appreciate this jewel. ||Pause||

मनमुख कोठी अगिआनु अंधेरा तिन घरि रतनु न लाखा ॥ (६६६-११, जैतसरी, मः ४)

manmukh kothee agi-aan anDhayraa tin ghar ratan na laakhaa.

The rooms of the self-willed manmukhs are dark with ignorance; in their homes, the jewel is not visible.

ते ऊझड़ि भरमि मुए गावारी माइआ भुअंग बिखु चाखा ॥२॥ (६६६-१२, जैतसरी, मः ४)

tay oojharh bharam mu-ay gaavaaree maa-i-aa bhu-ang bikh chaakhaa. ||2||

Those fools die, wandering in the wilderness, eating the poison of the snake, Maya. ||2||

हरि हरि साध मेलहु जन नीके हरि साधू सरणि हम राखा ॥ (६६६-१२, जैतसरी, मः ४)

har har saaDh maylhu jan neekay har saaDhoo saran ham raakhaa.

O Lord, Har, Har, let me meet the humble, holy beings; O Lord, keep me in the Sanctuary of the Holy.

हरि अंगीकारु करहु प्रभ सुआमी हम परे भागि तुम पाखा ॥३॥ (६६६-१३, जैतसरी, मः ४)

har angeekaar karahu parabh su-aamee ham paray bhaag tum paakhaa. ||3||

O Lord, make me Your own; O God, Lord and Master, I have hurried to Your side. ||3||

जिहवा किआ गुण आखि वखाणह तुम वड अगम वड पुरखा ॥ (६६६-१४, जैतसरी, मः ४)

jihvaa ki-aa gun aakh vakhaaneh tum vad agam vad purkhaa.

What Glorious Virtues of Yours can I speak and describe? You are great and unfathomable, the Greatest Being.

जन नानक हरि किरपा धारी पाखाणु डुबत हरि राखा ॥४॥२॥ (६६६-१४, जैतसरी, मः ४)

jan naanak har kirpaa Dhaaree paakhaan dubat har raakhaa. ||4||2||

The Lord has bestowed His Mercy on servant Nanak; He has saved the sinking stone. ||4||2||

पन्ना ६६७

जैतसरी मः ४ ॥ (६६७-१)

jaitsaree mehlāa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

हम बारिक कछूअ न जानह गति मिति तेरे मूरख मुगध इआना ॥ (६६७-१, जैतसरी, मः ४)

ham baarik kachhoo-a na jaanah gat̃ mit̃ tayray moorakh mugaDh i-aanaa.

I am Your child; I know nothing about Your state and extent; I am foolish, idiotic and ignorant.

हरि किरपा धारि दीजै मति ऊतम करि लीजै मुगधु सिआना ॥१॥ (६६७-२, जैतसरी, मः ४)

har kirpaa Dhaar deejai mat̃ ootam kar leejai mugaDh si-aanaa. ||1||

O Lord, shower me with Your Mercy; bless me with an enlightened intellect; I am foolish - make me clever. ||1||

मेरा मनु आलसीआ उघलाना ॥ (६६७-२, जैतसरी, मः ४)

mayraa man aalsee-aa ughlaanaa.

My mind is lazy and sleepy.

हरि हरि आनि मिलाइओ गुरु साधू मिलि साधू कपट खुलाना ॥ रहाउ ॥ (६६७-३, जैतसरी, मः ४)

har har aan milaa-i-o gur saaDhoo mil saaDhoo kapat khulaanaa. rahaa-o.

The Lord, Har, Har, has led me to meet the Holy Guru; meeting the Holy, the shutters have been opened wide. ||Pause||

गुर खिनु खिनु प्रीति लगावहु मेरै हीअरै मेरे प्रीतम नामु पराना ॥ (६६७-४, जैतसरी, मः ४)

gur khin khin pareet̃ lagaavahu mayrai hee-arai mayray pareet̃am naam paraanaa.

O Guru, each and every instant, fill my heart with love; the Name of my Beloved is my breath of life.

बिनु नावै मरि जाईऐ मेरे ठाकुर जिउ अमली अमलि लुभाना ॥२॥ (६६७-४, जैतसरी, मः ४)

bin naavai mar jaa-ee-ai mayray thaakur ji-o amlee amal lubhaanaa. ||2||

Without the Name, I would die; the Name of my Lord and Master is to me like the drug to the addict. ||2||

जिन मनि प्रीति लगी हरि केरी तिन धुरि भाग पुराना ॥ (६६७-५, जैतसरी, मः ४)

jin man pareet̃ lagee har kayree tin Dhur bhaag puraanaa.

Those who enshrine love for the Lord within their minds fulfill their pre-ordained destiny.

तिन हम चरण सरेवह खिनु खिनु जिन हरि मीठ लगाना ॥३॥ (६६७-५, जैतसरी, मः ४)

tin ham charan sarayveh khin khin jin har meeth lagaanaa. ||3||

I worship their feet, each and every instant; the Lord seems very sweet to them. ||3||

हरि हरि कृपा धारी मेरै ठाकुरि जनु बिछुरिआ चिरी मिलाना ॥ (६६७-६, जैतसरी, मः ४)

har har kirpaa Dhaaree mayrai thaakur jan bichhuri-aa chiree milaanaa.

My Lord and Master, Har, Har, has showered His Mercy upon His humble servant; separated for so long, he is now re-united with the Lord.

धनु धनु सतिगुरु जिनि नामु दृड़ाइआ जनु नानकु तिसु कुरबाना ॥४॥३॥ (६६७-७, जैतसरी, मः ४)

Dhan Dhan satgur jin naam drirh-aa-i-aa jan naanak tis kurbaanaa. ||4||3||

Blessed, blessed is the True Guru, who has implanted the Naam, the Name of the Lord within me; servant Nanak is a sacrifice to Him. ||4||3||

जैतसरी महला ४ ॥ (६६७-८)

jaitsaree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

सतिगुरु साजनु पुरखु वड पाइआ हरि रसकि रसकि फल लागिबा ॥ (६६७-८, जैतसरी, मः ४)

satgur saajan purakh vad paa-i-aa har rasak rasak fal laagibaa.

I have found the True Guru, my Friend, the Greatest Being. Love and affection for the Lord has blossomed forth.

माइआ भुइअंग गसिओ है प्राणी गुर बचनी बिसु हरि काढिबा ॥१॥ (६६७-९, जैतसरी, मः ४)

maa-i-aa bhu-i-ang garsi-o hai paraanee gur bachnee bis har kaadhibaa. ||1||

Maya, the snake, has seized the mortal; through the Word of the Guru, the Lord neutralizes the venom. ||1||

मेरा मनु राम नाम रसि लागिबा ॥ (६६७-९, जैतसरी, मः ४)

mayraa man raam naam ras laagibaa.

My mind is attached to the sublime essence of the Lord's Name.

हरि कीए पतित पवित्र मिलि साध गुर हरि नामै हरि रसु चाखिबा ॥ रहाउ ॥ (६६७-१०, जैतसरी, मः ४)

har kee-ay patit pavitar mil saaDh gur har naamai har ras chaakhibaa. rahaa-o.

The Lord has purified the sinners, uniting them with the Holy Guru; now, they taste the Lord's Name, and the sublime essence of the Lord. ||Pause||

धनु धनु वडभाग मिलिओ गुरु साधू मिलि साधू लिव उनमनि लागिबा ॥ (६६७-१०, जैतसरी, मः ४)

Dhan Dhan vadbhaag mili-o gur saaDhoo mil saaDhoo liv unman laagibaa.

Blessed, blessed is the good fortune of those who meet the Holy Guru; meeting with the Holy, they lovingly center themselves in the state of absolute absorption.

तृसना अगनि बुझी साँति पाई हरि निर्मल निर्मल गुन गाइबा ॥२॥ (६६७-११, जैतसरी, मः ४)

tarisnaa agan bujhee saa^Nt paa-ee har nirmal nirmal gun gaa-ibaa. ||2||

The fire of desire within them is quenched, and they find peace; they sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. ||2||

तिन के भाग खीन धुरि पाए जिन सतिगुर दरसु न पाइबा ॥ (६६७-१२, जैतसरी, मः ४)

tin kay bhaag kheen Dhur paa-ay jin satgur daras na paa-ibaa.

Those who do not obtain the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, have misfortune pre-ordained for them.

ते दूजै भाइ पवहि ग्रभ जोनी सभु बिरथा जनमु तिन जाइबा ॥३॥ (६६७-१३, जैतसरी, मः ४)

tay doojai bhaa-ay paveh garabh jonee sabh birthaa janam tin jaa-ibaa. ||3||

In the love of duality, they are consigned to reincarnation through the womb, and they pass their lives totally uselessly. ||3||

हरि देहु बिमल मति गुर साध पग सेवह हम हरि मीठ लगाइबा ॥ (६६७-१३, जैतसरी, मः ४)

har dayh bimal mat gur saaDh pag sayvah ham har meeth laagaa-ibaa.

O Lord, please, bless me with pure understanding, that I may serve the Feet of the Holy Guru; the Lord seems sweet to me.

जनु नानकु रेण साध पग मागै हरि होइ दइआलु दिवाइबा ॥४॥४॥ (६६७-१४, जैतसरी, मः ४)

jan naanak rayn saaDh pag maagai har ho-ay da-i-aal divaa-ibaa. ||4||4||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; O Lord, be Merciful, and bless me with it. ||4||4||

जैतसरी महला ४ ॥ (६६७-१५)

jaiṭsaree mehlāa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

जिन हरि हिरदै नामु न बसिओ तिन मात कीजै हरि बाँझा ॥ (६६७-१५, जैतसरी, मः ४)

jīn har hīrdai naam na basi-o tin maat keejai har baā^Njhāa.

The Lord's Name does not abide within their hearts - their mothers should have been sterile.

तिन सुंजी देह फिरहि बिनु नावै ओइ खपि खपि मुए कराँझा ॥१॥ (६६७-१५, जैतसरी, मः ४)

tin sunjēe dayh fireh bin naavai o-ay khap khap mu-ay karaa^Njhaa. ||1||

These bodies wander around, forlorn and abandoned, without the Name; their lives waste away, and they die, crying out in pain. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु हरि माझा ॥ (६६७-१६, जैतसरी, मः ४)

mayray man jap raam naam har maajhaa.

O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord within you.

हरि हरि कृपालि कृपा प्रभि धारी गुरि गिआनु दीओ मनु समझा ॥ रहाउ ॥ (६६७-१६, जैतसरी, मः ४)

har har kirpaal kirpaa parab^h Dhaaree gur gi-aan dee-o man samjhaa. rahaa-o.

The Merciful Lord God, Har, Har, has showered me with His Mercy; the Guru has imparted spiritual wisdom to me, and my mind has been instructed. ||Pause||

हरि कीरति कलजुगि पदु ऊतमु हरि पाईऐ सतिगुर माझा ॥ (६६७-१७, जैतसरी, मः ४)

har keerat^t kaljug pad^u ootam har paa-ee-ai satgur maajhaa.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise brings the most noble and exalted status; the Lord is found through the True Guru.

हउ बलिहारी सतिगुर अपुने जिनि गुपतु नामु परगाझा ॥२॥ (६६७-१८, जैतसरी, मः ४)

ha-o balihaaree satgur apunay jin gupa^t naam pargaajhaa. ||2||

I am a sacrifice to my True Guru, who has revealed the Lord's hidden Name to me. ||2||

दरसनु साध मिलिओ वडभागी सभि किलबिख गए गवाझा ॥ (६६७-१९, जैतसरी, मः ४)

darsan saa^{Dh} mili-o vad^bhaagee sab^h kilbik^h ga-ay gavaajhaa.

By great good fortune, I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy; it removes all stains of sin.

सतिगुरु साहु पाइआ वड दाणा हरि कीए बहु गुण साझा ॥३॥ (६६७-१९, जैतसरी, मः ४)

satgur saahu paa-i-aa vad daanaa har kee-ay baho gun^u saajhaa. ||3||

I have found the True Guru, the great, all-knowing King; He has shared with me the many Glorious Virtues of the Lord. ||3||

पन्ना ६६८

जिन कउ कृपा करी जगजीवनि हरि उरि धारिओ मन माझा ॥ (६६८-१, जैतसरी, मः ४)

jin ka-o kirpaa karee jagjeevan har ur Dhaari-o man maajhaa.

Those, unto whom the Lord, the Life of the world, has shown Mercy, enshrine Him within their hearts, and cherish Him in their minds.

धर्म राइ दरि कागद फारे जन नानक लेखा समझा ॥४॥५॥ (६६८-१, जैतसरी, मः ४)

Dharam raa-ay dar kaagad faaray jan naanak laykhaa samjhaa. ||4||5||

The Righteous Judge of Dharma, in the Court of the Lord, has torn up my papers; servant Nanak's account has been settled. ||4||5||

जैतसरी महला ४ ॥ (६६८-२)

jaitsaree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

सतसंगति साध पाई वडभागी मनु चलतौ भइओ अरूड़ा ॥ (६६८-२, जैतसरी, मः ४)

satsangat saadh paa-ee vadbhaagee man chaltou bha-i-o aroorhaa.

In the Sat Sangat, the True Congregation, I found the Holy, by great good fortune; my restless mind has been quieted.

अनहत धुनि वाजहि नित वाजे हरि अमृत धार रसि लीड़ा ॥१॥ (६६८-३, जैतसरी, मः ४)

anhat Dhun vaajeh nit vaajay har amrit Dhaar ras leerhaa. ||1||

The unstruck melody ever vibrates and resounds; I have taken in the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar, showering down. ||1||

मेरे मन जपि राम नामु हरि रूड़ा ॥ (६६८-४, जैतसरी, मः ४)

mayray man jap raam naam har roorhaa.

O my mind, chant the Name of the Lord, the beauteous Lord.

मेरै मनि तनि प्रीति लगाई सतिगुरि हरि मिलिओ लाइ झपीड़ा ॥ रहाउ ॥ (६६८-४, जैतसरी, मः ४)

mayrai man tan pareet lagaa-ee satgur har mili-o laa-ay jhapeerhaa. rahaa-o.

The True Guru has drenched my mind and body with the Love of the Lord, who has met me and lovingly embraced me. ||Pause||

साकत बंध भए है माइआ बिखु संचहि लाइ जकीड़ा ॥ (६६८-५, जैतसरी, मः ४)

saakat banDh bha-ay hai maa-i-aa bikh sa^Nch eh laa-ay jakeerhaa.

The faithless cynics are bound and gagged in the chains of Maya; they are actively engaged, gathering in the poisonous wealth.

हरि कै अरथि खरचि नह साकहि जमकालु सहहि सिरि पीड़ा ॥२॥ (६६८-५, जैतसरी, मः ४)

har kai arath kharach nah saakeh jamkaal saheh sir peerhaa. ||2||

They cannot spend this in harmony with the Lord, and so they must endure the pain which the Messenger of Death inflicts upon their heads. ||2||

जिन हरि अरथि सरीरु लगाइआ गुर साधू बहु सरधा लाइ मुखि धूड़ा ॥ (६६८-६, जैतसरी, मः ४)

jīn har arath sareer lagaa-i-aa gur saaDhoo baho sarDhaa laa-ay mukh Dhoorhaa.

The Holy Guru has dedicated His Being to the Lord's service; with great devotion, apply the dust of His feet to your face.

हलति पलति हरि सोभा पावहि हरि रंगु लगा मनि गूड़ा ॥३॥ (६६८-७, जैतसरी, मः ४)

halaṭ palaṭ har sobhaa paavahi har rang lagaa man goorhaa. ||3||

In this world and the next, you shall receive the Lord's honor, and your mind shall be imbued with the permanent color of the Lord's Love. ||3||

हरि हरि मेलि मेलि जन साधू हम साध जना का कीड़ा ॥ (६६८-७, जैतसरी, मः ४)

har har mayl mayl jan saaDhoo ham saaDh janaa kaa keerhaa.

O Lord, Har, Har, please unite me with the Holy; compared to these Holy people, I am just a worm.

जन नानक प्रीति लगी पग साध गुर मिलि साधू पाखाणु हरिओ मनु मूड़ा ॥४॥६॥ (६६८-८, जैतसरी, मः ४)

jan naanak pareeṭ lagee pag saaDh gur mil saaDhoo paakhaan hari-o man moorhaa.

||4||6||

Servant Nanak has enshrined love for the feet of the Holy Guru; meeting with this Holy One, my foolish, stone-like mind has blossomed forth in lush profusion. ||4||6||

जैतसरी महला ४ घरु २ (६६८-१०)

jaiṭsaree mehlāa 4 ghar 2

Jaitsree, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६६८-१०)

ik-o^Nkaar saṭgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि सिमरहु अगम अपारा ॥ (६६८-११, जैतसरी, मः ४)

har har simrahu agam apaaraa.

Remember in meditation the Lord, Har, Har, the unfathomable, infinite Lord.

जिसु सिमरत दुखु मिटै हमारा ॥ (६६८-११, जैतसरी, मः ४)

jis simrat dukh mitai hamaaraa.

Remembering Him in meditation, pains are dispelled.

हरि हरि सतिगुरु पुरखु मिलावहु गुरि मिलिए सुखु होई राम ॥१॥ (६६८-११, जैतसरी, मः ४)

har har satgur purakh milaavhu gur mili-ai sukh ho-ee raam. ||1||

O Lord, Har, Har, lead me to meet the True Guru; meeting the Guru, I am at peace.
||1||

हरि गुण गावहु मीत हमारे ॥ (६६८-१२, जैतसरी, मः ४)

har gun gaavhu meet hamaaray.

Sing the Glorious Praises of the Lord, O my friend.

हरि हरि नामु रखहु उर धारे ॥ (६६८-१२, जैतसरी, मः ४)

har har naam rakhahu ur Dhaaray.

Cherish the Name of the Lord, Har, Har, in your heart.

हरि हरि अमृत बचन सुणावहु गुर मिलिए परगटु होई राम ॥२॥ (६६८-१३, जैतसरी, मः ४)

har har amrit bachan sunavhu gur mili-ai pargat ho-ee raam. ||2||

Read the Ambrosial Words of the Lord, Har, Har; meeting with the Guru, the Lord is revealed. ||2||

मधुसूदन हरि माधो प्राना ॥ (६६८-१३, जैतसरी, मः ४)

maDhusoodan har maaDho paraanaa.

The Lord, the Slayer of demons, is my breath of life.

मेरै मनि तनि अमृत मीठ लगाना ॥ (६६८-१४, जैतसरी, मः ४)

mayrai man tan amrit meeth lagaanaa.

His Ambrosial Amrit is so sweet to my mind and body.

हरि हरि दइआ करहु गुरु मेलहु पुरखु निरंजनु सोई राम ॥३॥ (६६८-१४, जैतसरी, मः ४)

har har da-i-aa karahu gur maylhu purakh niranjan so-ee raam. ||3||

O Lord, Har, Har, have mercy upon me, and lead me to meet the Guru, the immaculate Primal Being. ||3||

हरि हरि नामु सदा सुखदाता ॥ (६६८-१५, जैतसरी, मः ४)

har har naam sadaa sukh-daata.

The Name of the Lord, Har, Har, is forever the Giver of peace.

हरि कै रंगि मेरा मनु राता ॥ (६६८-१५, जैतसरी, मः ४)

har kai rang mayraa man raataa.

My mind is imbued with the Lord's Love.

हरि हरि महा पुरखु गुरु मेलहु गुरु नानक नामि सुखु होई राम ॥४॥१॥७॥ (६६८-१५, जैतसरी, मः ४)

har har mahaa purakh gur maylhu gur naanak naam sukh ho-ee raam. ||4||1||7||

O Lord Har, Har, lead me to meet the Guru, the Greatest Being; through the Name of Guru Nanak, I have found peace. ||4||1||7||

जैतसरी मः ४ ॥ (६६८-१६)

jaisaree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

हरि हरि हरि हरि नामु जपाहा ॥ (६६८-१६, जैतसरी, मः ४)

har har har har naam japaahaa.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har.

गुरुमुखि नामु सदा लै लाहा ॥ (६६८-१७, जैतसरी, मः ४)

gurmukh naam sadaa lai laahaa.

As Gurmukh, ever earn the profit of the Naam.

हरि हरि हरि हरि भगति दृढ़ावहु हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥१॥ (६६८-१७, जैतसरी, मः ४)

har har har har bhagat darirhaavahu har har naam omaahaa raam. ||1||

Implant within yourself devotion to the Lord, Har, Har, Har, Har; sincerely dedicate yourself to the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि हरि नामु दइआलु धिआहा ॥ (६६८-१८, जैतसरी, मः ४)

har har naam da-i-aal Dhi-aahaa.

Meditate on the Name of the Merciful Lord, Har, Har.

हरि कै रंगि सदा गुण गाहा ॥ (६६८-१८, जैतसरी, मः ४)

har kai rang sadaa gun gaahaa.

With love, forever sing the Glorious Praises of the Lord.

हरि हरि हरि जसु घूमरि पावहु मिलि सतसंगि ओमाहा राम ॥२॥ (६६८-१८, जैतसरी, मः ४)

har har har jas ghoomar paavhu mil satsang omaahaa raam. ||2||

Dance to the Praises of the Lord, Har, Har, Har; meet with the Sat Sangat, the True Congregation, with sincerity. ||2||

आउ सखी हरि मेलि मिलाहा ॥ (६६८-१६, जैतसरी, मः ४)

aa-o sakhee har mayl milaahaa.

Come, O companions - let us unite in the Lord's Union.

सुणि हरि कथा नामु लै लाहा ॥ (६६८-१६, जैतसरी, मः ४)

sun har katha naam lai laahaa.

Listening to the sermon of the Lord, earn the profit of the Naam.

पन्ना ६६६

हरि हरि कृपा धारि गुर मेलहु गुरि मिलिऐ हरि ओमाहा राम ॥३॥ (६६६-१, जैतसरी, मः ४)

har har kirpaa Dhaar gur maylhu gur mili-ai har omaahaa raam. ||3||

O Lord, Har, Har, be merciful to me, and lead me to meet the Guru; meeting the Guru, a sincere yearning for the Lord wells up in me. ||3||

करि कीरति जसु अगम अथाहा ॥ (६६६-१, जैतसरी, मः ४)

kar keeraṭ jas agam athaahaa.

Praise Him, the unfathomable and inaccessible Lord.

खिनु खिनु राम नामु गावाहा ॥ (६६६-२, जैतसरी, मः ४)

khin khin raam naam gaavaahaa.

Each and every moment, sing the Lord's Name.

मो कउ धारि कृपा मिलीऐ गुर दाते हरि नानक भगति ओमाहा राम ॥४॥२॥८॥ (६६६-२, जैतसरी, मः ४)

mo ka-o Dhaar kirpaa milee-ai gur daatay har naanak bhagat omaahaa raam.

||4||2||8||

Be merciful, and meet me, O Guru, Great Giver; Nanak yearns for the Lord's devotional worship. ||4||2||8||

जैतसरी मः ४ ॥ (६६६-३)

jaitsaree mehlā 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

रसि रसि रामु रसालु सलाहा ॥ (६६६-३, जैतसरी, मः ४)

ras ras raam rasal salaahaa.

With love and energetic affection, praise the Lord, the storehouse of Nectar.

मनु राम नामि भीना लै लाहा ॥ (६६६-३, जैतसरी, मः ४)

man raam naam bheenaa lai laahaa.

My mind is drenched with the Lord's Name, and so it earns this profit.

खिनु खिनु भगति करह दिनु राती गुरमति भगति ओमाहा राम ॥१॥ (६६६-४, जैतसरी, मः ४)

khin khin bhagat karah din raatee gurmat bhagat omaahaa raam. ||1||

Each and every moment, worship Him in devotion, day and night; through the Guru's Teachings, sincere love and devotion well up. ||1||

हरि हरि गुण गोविंद जपाहा ॥ (६६६-४, जैतसरी, मः ४)

har har gun govind japaahaa.

Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Har, Har.

मनु तनु जीति सबदु लै लाहा ॥ (६६६-५, जैतसरी, मः ४)

man tan jeet sabad lai laahaa.

Conquering mind and body, I have earned the profit of the Shabad.

गुरमति पंच दूत वसि आवहि मनि तनि हरि ओमाहा राम ॥२॥ (६६६-५, जैतसरी, मः ४)

gurmat panch doot vas aavahi man tan har omaahaa raam. ||2||

Through the Guru's Teachings, the five demons are over-powered, and the mind and body are filled with a sincere yearning for the Lord. ||2||

नामु रतनु हरि नामु जपाहा ॥ (६६६-६, जैतसरी, मः ४)

naam ratan har naam japaahaa.

The Name is a jewel - chant the Lord's Name.

हरि गुण गाइ सदा लै लाहा ॥ (६६६-६, जैतसरी, मः ४)

har gun gaa-ay sada lai laahaa.

Sing the Glorious Praises of the Lord, and forever earn this profit.

दीन दइआल कृपा करि माधो हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥३॥ (६६६-६, जैतसरी, मः ४)

deen da-i-aal kirpaa kar maaDho har har naam omaahaa raam. ||3||

O Lord, merciful to the meek, be kind to me, and bless me with sincere longing for the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

जपि जगदीसु जपउ मन माहा ॥ (६६६-७, जैतसरी, मः ४)

jap jagdees japa-o man maahaa.

Meditate on the Lord of the world - meditate within your mind.

हरि हरि जगन्नाथु जगि लाहा ॥ (६६६-७, जैतसरी, मः ४)

har har jagannaath jag laahaa.

The Lord of the Universe, Har, Har, is the only real profit in this world.

धनु धनु वडे ठाकुर प्रभ मेरे जपि नानक भगति ओमाहा राम ॥४॥३॥६॥ (६६६-७, जैतसरी, मः ४)

Dhan Dhan vaday thaakur parabh mayray jap naanak bhagat omaahaa raam.

||4||3||9||

Blessed, blessed, is my Great Lord and Master God; O Nanak, meditate on Him, worship Him with sincere love and devotion. ||4||3||9||

जैतसरी महला ४ ॥ (६६६-८)

jait̥saree mehlāa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

आपे जोगी जुगति जुगाहा ॥ (६६६-८, जैतसरी, मः ४)

aapay jogee jugat̥ jugaahaa.

He Himself is the Yogi, and the way throughout the ages.

आपे निरभउ ताड़ी लाहा ॥ (६६६-९, जैतसरी, मः ४)

aapay nirbha-o taarhee laahaa.

The Fearless Lord Himself is absorbed in Samaadhi.

आपे ही आपि आपि वरतै आपे नामि ओमाहा राम ॥१॥ (६६६-९, जैतसरी, मः ४)

aapay hee aap aap var̥tai aapay naam omaahaa raam. ||1||

He Himself, all by Himself, is all-pervading; He Himself blesses us with sincere love for the Naam, the Name of the Lord. ||1||

आपे दीप लोअ दीपाहा ॥ (६६६-१०, जैतसरी, मः ४)

aapay deep lo-a deepaahaa.

He Himself is the lamp, and the Light pervading all the worlds.

आपे सतिगुरु समुंदु मथाहा ॥ (६६६-१०, जैतसरी, मः ४)

aapay sat̥gur samund̥ mathaahaa.

He Himself is the True Guru; He Himself churns the ocean.

आपे मथि मथि ततु कढाए जपि नामु रतनु ओमाहा राम ॥२॥ (६६६-१०, जैतसरी, मः ४)

aapay math math tat̥ kadhaa-ay jap naam rat̥an omaahaa raam. ||2||

He Himself churns it, churning up the essence; meditating on the jewel of the Naam, sincere love comes to the surface. ||2||

सखी मिलहु मिलि गुण गावाहा ॥ (६६६-११, जैतसरी, मः ४)

sakhee milhu mil gun gaavaahaa.

O my companions, let us meet and join together, and sing His Glorious Praises.

गुरमुखि नामु जपहु हरि लाहा ॥ (६६६-११, जैतसरी, मः ४)

gurmukh naam japahu har laahaa.

As Gurmukh, chant the Naam, and earn the profit of the Lord's Name.

हरि हरि भगति दृढ़ी मनि भाई हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥३॥ (६६६-१२, जैतसरी, मः ४)

har har bhagat darirh-ee man bhaa-ee har har naam omaahaa raam. ||3||

Devotional worship of the Lord, Har, Har, has been implanted within me; it is pleasing to my mind. The Name of the Lord, Har, Har, brings a sincere love. ||3||

आपे वड दाणा वड साहा ॥ (६६६-१२, जैतसरी, मः ४)

aapay vad daanaa vad saahaa.

He Himself is supremely wise, the greatest King.

गुरमुखि पूंजी नामु विसाहा ॥ (६६६-१३, जैतसरी, मः ४)

gurmukh poonjee naam visaahaa.

As Gurmukh, purchase the merchandise of the Naam.

हरि हरि दाति करहु प्रभ भावै गुण नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥४॥१०॥ (६६६-१३, जैतसरी, मः ४)

har har daat karahu parabh bhaavai gun naanak naam omaahaa raam. ||4||4||10||

O Lord God, Har, Har, bless me with such a gift, that Your Glorious Virtues seem pleasing to me; Nanak is filled with sincere love and yearning for the Lord.

||4||4||10||

जैतसरी महला ४ ॥ (६६६-१४)

jaisaree mehlaa 4.

Jaitsree, Fourth Mehl:

मिलि सतसंगति संगि गुराहा ॥ (६६६-१४, जैतसरी, मः ४)

mil satsangat sang guraahaa.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and associating with the Guru,

पूंजी नामु गुरमुखि वेसाहा ॥ (६६६-१४, जैतसरी, मः ४)

poonjee naam gurmukh vaysaahaa.

the Gurmukh gathers in the merchandise of the Naam.

हरि हरि कृपा धारि मधुसूदन मिलि सतसंगि ओमाहा राम ॥१॥ (६६६-१५, जैतसरी, मः ४)

har har kirpaa Dhaar maDhusoodan mil satsang omaahaa raam. ||1||

O Lord, Har, Har, Destroyer of demons, have mercy upon me; bless me with a sincere yearning to join the Sat Sangat. ||1||

हरि गुण बाणी स्रवणि सुणाहा ॥ (६६६-१५, जैतसरी, मः ४)

har gun bane sarvan sunaahaa.

Let me hear with my ears the Banis, the Hymns, in praise of the Lord;

करि किरपा सतिगुरू मिलाहा ॥ (६६६-१६, जैतसरी, मः ४)

kar kirpaa satguroo milaahaa.

be merciful, and let me meet the True Guru.

गुण गावह गुण बोलह बाणी हरि गुण जपि ओमाहा राम ॥२॥ (६६६-१६, जैतसरी, मः ४)

gun gaavah gun bolah bane har gun jap omaahaa raam. ||2||

I sing His Glorious Praises, I speak the Bani of His Word; chanting His Glorious Praises, a sincere yearning for the Lord wells up. ||2||

सभि तीर्थ वरत जग पुन्न तोलाहा ॥ (६६६-१७, जैतसरी, मः ४)

sabh tirath varat jag punn tolaahaa.

I have tried visiting all the sacred shrines of pilgrimage, fasting, ceremonial feasts and giving to charities.

हरि हरि नाम न पुजहि पुजाहा ॥ (६६६-१७, जैतसरी, मः ४)

har har naam na pujeh pujaahaa.

They do not measure up to the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि अतुलु तोलु अति भारी गुरमति जपि ओमाहा राम ॥३॥ (६६६-१७, जैतसरी, मः ४)

har har atul tol at bhaaree gurmat jap omaahaa raam. ||3||

The Lord's Name is unweighable, utterly heavy in weight; through the Guru's Teachings, a sincere yearning to chant the Name has welled up in me. ||3||

सभि कर्म धर्म हरि नामु जपाहा ॥ (६६६-१८, जैतसरी, मः ४)

sabh karam Dharam har naam japaahaa.

All good karma and righteous living are found in meditation on the Lord's Name.

किलविख मैलु पाप धोवाहा ॥ (६६६-१८, जैतसरी, मः ४)

kilvikh mail paap Dhovaahaa.

It washes away the stains of sins and mistakes.

दीन दइआल होहु जन ऊपरि देहु नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥५॥११॥ (६६६-१६, जैतसरी, मः ४)

deen da-i-aal hohu jan oopar dayh naanak naam omaahaa raam. ||4||5||11||

Be merciful to meek, humble Nanak; bless him with sincere love and yearning for the Lord. ||4||5||11||

पन्ना ७००

जैतसरी महला ५ घर ३ (७००-१)

jaisaree mehlaa 5 ghar 3

Jaitsree, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७००-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई जानै कवनु ईहा जगि मीतु ॥ (७००-२, जैतसरी, मः ५)

ko-ee jaanai kavan eehee jag meet.

Does anyone know, who is our friend in this world?

जिसु होइ कृपालु सोई बिधि बूझै ता की निर्मल रीति ॥१॥ रहाउ ॥ (७००-२, जैतसरी, मः ५)

jis ho-ay kirpaal so-ee biDh boojhai taa kee nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

He alone understands this, whom the Lord blesses with His Mercy. Immaculate and unstained is his way of life. ||1||Pause||

मात पिता बनिता सुत बंधप इसट मीत अरु भाई ॥ पूरब जनम के मिले संजोगी अंतहि को न सहाई ॥१॥ (७००-३, जैतसरी, मः ५)

maat pitaa banitaa sut banDhap isat meet ar bhaa-ee. poorab janam kay milay sanjogee anteh ko na sahaa-ee. ||1||

Mother, father, spouse, children, relatives, lovers, friends and siblings meet, having been associated in previous lives; but none of them will be your companion and support in the end. ||1||

मुकति माल कनिक लाल हीरा मन रंजन की माइआ ॥ (७००-४, जैतसरी, मः ५)

mukat maal kanik laal heeraa man ranjan kee maa-i-aa.

Pearl necklaces, gold, rubies and diamonds please the mind, but they are only Maya.

हा हा करत बिहानी अवधहि ता महि संतोखु न पाइआ ॥२॥ (७००-४, जैतसरी, मः ५)

haa haa karat bihaanee avDhahi taa meh santokh na paa-i-aa. ||2||

Possessing them, one passes his life in agony; he obtains no contentment from them. ||2||

हसति रथ अस्व पवन तेज धणी भूमन चतुरांगा ॥ (७००-५, जैतसरी, मः ५)

hasat rath asav pavan tayj Dhaanee bhooman chaturaa^Ngaa.

Elephants, chariots, horses as fast as the wind, wealth, land, and armies of four kinds

संगि न चालिओ इन महि कछूऐ ऊठि सिधाइओ नाँगा ॥३॥ (७००-५, जैतसरी, मः ५)

sang na chaali-o in meh kachhoo-ai ooth siDhaa-i-o naa^Ngaa. ||3||

- none of these will go with him; he must get up and depart, naked. ||3||

हरि के संत पृअ प्रीतम प्रभ के ता कै हरि हरि गाईऐ ॥ (७००-६, जैतसरी, मः ५)

har kay sant pari-a pareetam parabh kay taa kai har har gaa-ee-ai.

The Lord's Saints are the beloved lovers of God; sing of the Lord, Har, Har, with them.

नानक ईहा सुखु आगै मुख ऊजल संगि संतन कै पाईऐ ॥४॥१॥ (७००-७, जैतसरी, मः ५)

naanak eehee sukh aagai mukh oojal sang santan kai paa-ee-ai. ||4||1||

O Nanak, in the Society of the Saints, you shall obtain peace in this world, and in the next world, your face shall be radiant and bright. ||4||1||

जैतसरी महला ५ घर ३ दुपदे (७००-८)

jaitzaree mehlāa 5 ghar 3 dupday

Jaitsree, Fifth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७००-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देहु संदेसरो कहीअउ पृअ कहीअउ ॥ (७००-९, जैतसरी, मः ५)

dayh sandaysaro kahee-a-o pari-a kahee-a-o.

Give me a message from my Beloved - tell me, tell me!

बिसमु भई मै बहु बिधि सुनते कहहु सुहागनि सहीअउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७००-९, जैतसरी, मः ५)

bisam bha-ee mai baho biDh suntay kahhu suhaagan sahee-a-o. ||1|| rahaa-o.

I am wonder-struck, hearing the many reports of Him; tell them to me, O my happy sister soul-brides. ||1||Pause||

को कहतो सभ बाहरि बाहरि को कहतो सभ महीअउ ॥ (७००-१०, जैतसरी, मः ५)

ko kahto sabh baahar baahar ko kahto sabh mahee-a-o.

Some say that He is beyond the world - totally beyond it, while others say that He is totally within it.

बरनु न दीसै चिहनु न लखीऐ सुहागनि साति बुझहीअउ ॥१॥ (७००-१०, जैतसरी, मः ५)

baran na deesai chihan na lakhee-ai suhaagan saat boojhhee-a-o. ||1||

His color cannot be seen, and His pattern cannot be discerned. O happy soul-brides, tell me the truth! ||1||

सर्व निवासी घटि घटि वासी लेपु नही अलपहीअउ ॥ (७००-११, जैतसरी, मः ५)

sarab nivaasee ghat ghat vaasee layp nahee alaphee-a-o.

He is pervading everywhere, and He dwells in each and every heart; He is not stained - He is unstained.

नानक कहत सुनहु रे लोगा संत रसन को बसहीअउ ॥२॥१॥२॥ (७००-११, जैतसरी, मः ५)

naanak khat sunhu ray logaa sant rasan ko bashee-a-o. ||2||1||2||

Says Nanak, listen, O people: He dwells upon the tongues of the Saints. ||2||1||2||

जैतसरी मः ५ ॥ (७००-१२)

jaitsaree mehlaa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

धीरउ सुनि धीरउ प्रभ कउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७००-१२, जैतसरी, मः ५)

Dheera-o sun Dheera-o parabh ka-o. ||1|| rahaa-o.

I am calmed, calmed and soothed, hearing of God. ||1||Pause||

जीअ प्रान मनु तनु सभु अरपउ नीरउ पेखि प्रभ कउ नीरउ ॥१॥ (७००-१३, जैतसरी, मः ५)

jee-a paraan man tan sabh arpa-o neera-o paykh parabh ka-o neera-o. ||1||

I dedicate my soul, my breath of life, my mind, body and everything to Him: I behold God near, very near. ||1||

बेसुमार बेअंतु बड दाता मनहि गहीरउ पेखि प्रभ कउ ॥२॥ (७००-१३, जैतसरी, मः ५)

baysumaar bay-ant bad daataa maneh gaheera-o paykh parabh ka-o. ||2||

Beholding God, the inestimable, infinite and Great Giver, I cherish Him in my mind.

||2||

जो चाहउ सोई सोई पावउ आसा मनसा पूरउ जपि प्रभ कउ ॥३॥ (७००-१४, जैतसरी, मः ५)

jo chaaha-o so-ee so-ee paava-o aasaa mansaa poora-o jap parabh ka-o. ||3||

Whatever I wish for, I receive; my hopes and desires are fulfilled, meditating on God. ||3||

गुर प्रसादि नानक मनि वसिआ दूखि न कबहू झूरउ बुझि प्रभ कउ ॥४॥२॥३॥ (७००-१५, जैतसरी, मः ५)

gur parsaad naanak man vasi-aa dookh na kabhoo jhoora-o bujh parabh ka-o.

||4||2||3||

By Guru's Grace, God dwells in Nanak's mind; he never suffers or grieves, having realized God. ||4||2||3||

जैतसरी महला ५ ॥ (७००-१५)

jaitsaree mehlaa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

लोड़ीदड़ा साजनु मेरा ॥ (७००-१६, जैतसरी, मः ५)

lorheedarhaa saajan mayraa.

I seek my Friend the Lord.

घरि घरि मंगल गावहु नीके घटि घटि तिसहि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (७००-१६, जैतसरी, मः ५)

ghar ghar mangal gaavhu neekay ghat ghat tiseh basayraa. ||1|| rahaa-o.

In each and every home, sing the sublime songs of rejoicing; He abides in each and every heart. ||1||Pause||

सूखि अराधनु दूखि अराधनु बिसरै न काहू बेरा ॥ (७००-१६, जैतसरी, मः ५)

sookh araaDhan dookh araaDhan bisrai na kaahoo bayraa.

In good times, worship and adore Him; in bad times, worship and adore Him; do not ever forget Him.

नामु जपत कोटि सूर उजारा बिनसै भरमु अंधेरा ॥१॥ (७००-१७, जैतसरी, मः ५)

naam japat kot soor ujaaraa binsai bharam anDhayraa. ||1||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the light of millions of suns shines forth, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

थानि थनंतरि सभनी जाई जो दीसै सो तेरा ॥ (७००-१७, जैतसरी, मः ५)

thaan thanantar sabhnee jaa-ee jo deesai so tayraa.

In all the spaces and interspaces, everywhere, whatever we see is Yours.

संतसंगि पावै जो नानक तिसु बहुरि न होई है फेरा ॥२॥३॥४॥ (७००-१८, जैतसरी, मः ५)

saṯsang paavai jo naanak tis bahur na ho-ee hai fayraa. ||2||3||4||

One who finds the Society of the Saints, O Nanak, is not consigned to reincarnation again. ||2||3||4||

पन्ना ७०१

जैतसरी महला ५ घर ४ दुपदे (७०१-१)

jaiṯsaree mehlāa 5 ghar 4 dupday

Jaitsree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७०१-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अब मै सुखु पाइओ गुर आज़ि ॥ (७०१-२, जैतसरी, मः ५)

ab mai sukh paa-i-o gur aaga-y.

Now, I have found peace, bowing before the Guru.

तजी सिआनप चिंत विसारी अहं छोडिओ है तिआज़ि ॥१॥ रहाउ ॥ (७०१-२, जैतसरी, मः ५)

tajee si-aanap chint visaaree aha^N chhodi-o hai ti-aaga-y. ||1|| rahaa-o.

I have abandoned cleverness, quieted my anxiety, and renounced my egotism.

||1||Pause||

जउ देखउ तउ सगल मोहि मोहीअउ तउ सरनि परिओ गुर भागि ॥ (७०१-३, जैतसरी, मः ५)

ja-o daykh-a-u ta-o sagal mohi mohee-a-o ta-o saran pari-o gur bhaag.

When I looked, I saw that everyone was enticed by emotional attachment; then, I hurried to the Guru's Sanctuary.

करि किरपा टहल हरि लाइओ तउ जमि छोडी मोरी लागि ॥१॥ (७०१-३, जैतसरी, मः ५)

kar kirpaa tahal har laa-i-o ta-o jam chhodee moree laag. ||1||

In His Grace, the Guru engaged me in the Lord's service, and then, the Messenger of Death gave up pursuing me. ||1||

तरिओ सागरु पावक को जउ संत भेटे वड भागि ॥ (७०१-४, जैतसरी, मः ५)

tari-o saagar paavak ko ja-o sant bhaytay vad bhaag.

I swam across the ocean of fire, when I met the Saints, through great good fortune.

जन नानक सर्व सुख पाए मोरो हरि चरनी चितु लागि ॥२॥१॥५॥ (७०१-४, जैतसरी, मः ५)

jan naanak sarab sukh paa-ay moro har charnee chit laag. ||2||1||5||

O servant Nanak, I have found total peace; my consciousness is attached to the Lord's feet. ||2||1||5||

जैतसरी महला ५ ॥ (७०१-५)

jaitsaree mehlaa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

मन महि सतिगुर धिआनु धरा ॥ (७०१-५, जैतसरी, मः ५)

man meh satgur Dhi-aan Dharaa.

Within my mind, I cherish and meditate on the True Guru.

दृड़िओ गिआनु मंत्रु हरि नामा प्रभ जीउ मइआ करा ॥१॥ रहाउ ॥ (७०१-६, जैतसरी, मः ५)

darirhhi-o gi-aan mantar har naamaa parabh jee-o ma-i-aa karaa. ||1|| rahaa-o.

He has implanted within me spiritual wisdom and the Mantra of the Lord's Name; Dear God has shown mercy to me. ||1||Pause||

काल जाल अरु महा जंजाला छुटके जमहि डरा ॥ (७०१-६, जैतसरी, मः ५)

kaal jaal ar mahaa janjaalaa chhutkay jameh daraa.

Death's noose and its mighty entanglements have vanished, along with the fear of death.

आइओ दुख हरण सरण करुणापति गहिओ चरण आसरा ॥१॥ (७०१-७, जैतसरी, मः ५)

aa-i-o dukh haranan saranan karunaapatan gahi-o charanan aasraa. ||1||

I have come to the Sanctuary of the Merciful Lord, the Destroyer of pain; I am holding tight to the Support of His feet. ||1||

नाव रूप भइओ साधसंगु भव निधि पारि परा ॥ (७०१-७, जैतसरी, मः ५)

naav roop bha-i-o saaDhsang bhav niDh paar paraa.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, has assumed the form of a boat, to cross over the terrifying world-ocean.

अपिउ पीओ गतु थीओ भरमा कहु नानक अजरु जरा ॥२॥२॥६॥ (७०१-८, जैतसरी, मः ५)

api-o pee-o gatan thee-o bharmaa kaho naanak ajar jaraa. ||2||2||6||

I drink in the Ambrosial Nectar, and my doubts are shattered; says Nanak, I can bear the unbearable. ||2||2||6||

जैतसरी महला ५ ॥ (७०१-६)

jaiṭsaree mehlāa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

जा कउ भए गोविंद सहाई ॥ (७०१-६, जैतसरी, मः ५)

jaa ka-o bha-ay govind sahaa-ee.

One who has the Lord of the Universe as his help and support

सूख सहज आनंद सगल सिउ वा कउ बिआधि न काई ॥१॥ रहाउ ॥ (७०१-६, जैतसरी, मः ५)

sookh sahj aanand sagal si-o vaa ka-o bi-aaDh na kaa-ee. ||1|| rahaa-o.

is blessed with all peace, poise and bliss; no afflictions cling to him. ||1||Pause||

दीसहि सभ संगि रहहि अलेपा नह विआपै उन माई ॥ (७०१-१०, जैतसरी, मः ५)

deeseh sabh sang raheh alaypaa nah vi-aapai un maa-ee.

He appears to keep company with everyone, but he remains detached, and Maya does not cling to him.

एकै रंगि तत के बेते सतिगुर ते बुधि पाई ॥१॥ (७०१-१०, जैतसरी, मः ५)

aykai rang tat kay baytay satgur tay buDh paa-ee. ||1||

He is absorbed in love of the One Lord; he understands the essence of reality, and he is blessed with wisdom by the True Guru. ||1||

दइआ मइआ किरपा ठाकुर की सेई संत सुभाई ॥ (७०१-११, जैतसरी, मः ५)

da-i-aa ma-i-aa kirpaa thaakur kee say-ee sant subhaa-ee.

Those whom the Lord and Master blesses with His kindness, compassion and mercy are the sublime and sanctified Saints.

तिन कै संगि नानक निसतरीऐ जिन रसि रसि हरि गुन गाई ॥२॥३॥७॥ (७०१-११, जैतसरी, मः ५)

tin kai sang naanak nistaree-ai jin ras ras har gun gaa-ee. ||2||3||7||

Associating with them, Nanak is saved; with love and exuberant joy, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||7||

जैतसरी महला ५ ॥ (७०१-१२)

jaiṭsaree mehlāa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

गोबिंद जीवन प्रान धन रूप ॥ (७०१-१३, जैतसरी, मः ५)

gobind jeevan paraan Dhan roop.

The Lord of the Universe is my existence, my breath of life, wealth and beauty.

अगिआन मोह मगन महा प्राणी अंधिआरे महि दीप ॥१॥ रहाउ ॥ (७०१-१३, जैतसरी, मः ५)

agi-aan moh magan mahaa paraanee anDhi-aaray meh deep. ||1|| rahaa-o.
The ignorant are totally intoxicated with emotional attachment; in this darkness, the Lord is the only lamp. ||1||Pause||

सफल दरसन तुमरा प्रभ प्रीतम चरन कमल आनूप ॥ (७०१-१४, जैतसरी, मः ५)

safal darshan tumraa parabh pareetam charan kamal aanoop.
Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Beloved God; Your lotus feet are incomparably beautiful!

अनिक बार करउ तिह बंदन मनहि चरहावउ धूप ॥१॥ (७०१-१४, जैतसरी, मः ५)

anik baar kara-o tih bandan maneh char^Haava-o Dhoop. ||1||
So many times, I bow in reverence to Him, offering my mind as incense to Him. ||1||

हारि परिओ तुमरै प्रभ दुआरै दृडु करि गही तुमारी लूक ॥ (७०१-१५, जैतसरी, मः ५)

haar pari-o tum^Hrai parabh du-aarai darir^Hu kar gahee tum^Haaree look.
Exhausted, I have fallen at Your Door, O God; I am holding tight to Your Support.

काढि लेहु नानक अपुने कउ संसार पावक के कूप ॥२॥४॥८॥ (७०१-१५, जैतसरी, मः ५)

kaadh layho naanak apunay ka-o sansaar paavak kay koop. ||2||4||8||
Please, lift Your humble servant Nanak up, out of the pit of fire of the world.
||2||4||8||

जैतसरी महला ५ ॥ (७०१-१६)

jaitssaree mehlaa 5.
Jaitsree, Fifth Mehl:

कोई जनु हरि सिउ देवै जोरि ॥ (७०१-१६, जैतसरी, मः ५)

ko-ee jan har si-o dayvai jor.
If only someone would unite me with the Lord!

चरन गहउ बकउ सुभ रसना दीजहि प्राण अकोरि ॥१॥ रहाउ ॥ (७०१-१६, जैतसरी, मः ५)

charan gaha-o baka-o subh rasnaa deejeh paraan akor. ||1|| rahaa-o.
I hold tight to His feet, and utter sweet words with my tongue; I make my breath of life an offering to Him. ||1||Pause||

मनु तनु निर्मल करत किआरो हरि सिंचै सुधा संजोरि ॥ (७०१-१७, जैतसरी, मः ५)

man tan nirmal karat ki-aaro har sinchai suDhaa sanjor.
I make my mind and body into pure little gardens, and irrigate them with the sublime essence of the Lord.

इआ रस महि मगनु होत किरपा ते महा बिखिआ ते तोरि ॥१॥ (७०१-१८, जैतसरी, मः ५)

i-aa ras meh magan hot kirpaa tay mahaa bikhi-aa tay tor. ||1||

I am drenched with this sublime essence by His Grace, and the powerful hold of Maya's corruption has been broken. ||1||

आइओ सरणि दीन दुख भंजन चितवउ तुमरी ओरि ॥ (७०१-१८, जैतसरी, मः ५)

aa-i-o saran deen dukh bhanjan chitva-o tum^Hree or.

I have come to Your Sanctuary, O Destroyer of the suffering of the innocent; I keep my consciousness focused on You.

पन्ना ७०२

अभै पदु दानु सिमरनु सुआमी को प्रभ नानक बंधन छोरि ॥२॥५॥६॥ (७०२-१, जैतसरी, मः ५)

abhai pad daan simran su-aamee ko parabh naanak banDhan chhor. ||2||5||9||

Bless me with the gifts of the state of fearlessness, and meditative remembrance, Lord and Master; O Nanak, God is the Breaker of bonds. ||2||5||9||

जैतसरी महला ५ ॥ (७०२-२)

jaitsaree mehlaa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

चातृक चितवत बरसत मेंह ॥ (७०२-२, जैतसरी, मः ५)

chaat^rik chitvat barsat may^Nh.

The rainbird longs for the rain to fall.

कृपा सिंधु करुणा प्रभ धारहु हरि प्रेम भगति को नेह ॥१॥ रहाउ ॥ (७०२-२, जैतसरी, मः ५)

kirpaa sinDh karunaa parabh Dhaarahu har paraym bhaga^t ko nay^Nh. ||1|| rahaa-o.

O God, ocean of mercy, shower Your mercy on me, that I may yearn for loving devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

अनिक सूख चकवी नही चाहत अनद पूरन पेखि देह ॥ (७०२-३, जैतसरी, मः ५)

anik sookh chakvee nahee chaahat anad pooran paykh day^Nh.

The chakvi duck does not desire many comforts, but it is filled with bliss upon seeing the dawn.

आन उपाव न जीवत मीना बिनु जल मरना तेह ॥१॥ (७०२-३, जैतसरी, मः ५)

aan upaav na jeevat meenaa bin jal marnaa tay^Nh. ||1||

The fish cannot survive any other way - without water, it dies. ||1||

हम अनाथ नाथ हरि सरणी अपुनी कृपा करेंह ॥ (७०२-४, जैतसरी, मः ५)

ham anaath naath har sarnee apunee kirpaa karay^Nh.

I am a helpless orphan - I seek Your Sanctuary, O My Lord and Master; please bless me with Your mercy.

चरण कमल नानक आराधै तिसु बिनु आन न केहं ॥२॥६॥१०॥ (७०२-५, जैतसरी, मः ५)

charan kamal naanak aaraaDhai tis bin aan na kay^Nh. ||2||6||10||

Nanak worships and adores the Lord's lotus feet; without Him, there is no other at all. ||2||6||10||

जैतसरी महला ५ ॥ (७०२-५)

jaitsaree mehlāa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

मनि तनि बसि रहे मेरे प्रान ॥ (७०२-५, जैतसरी, मः ५)

man tan bas rahay mayray paraan.

The Lord, my very breath of life, abides in my mind and body.

करि किरपा साधू संगि भेटे पूरन पुरख सुजान ॥१॥ रहाउ ॥ (७०२-६, जैतसरी, मः ५)

kar kirpaa saaDhoo sang bhaytay pooran purakh sujaan. ||1|| rahaa-o.

Bless me with Your mercy, and unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O perfect, all-knowing Lord God. ||1||Pause||

प्रेम ठगउरी जिन कउ पाई तिन रसु पीअउ भारी ॥ (७०२-६, जैतसरी, मः ५)

paraym thag-uree jin ka-o paa-ee tin ras pee-a-o bhaaree.

Those, unto whom You give the intoxicating herb of Your Love, drink in the supreme sublime essence.

ता की कीमति कहणु न जाई कुदरति कवन हमारी ॥१॥ (७०२-७, जैतसरी, मः ५)

taa kee keemat kahān na jaa-ee kudrat kavan ham^Haaree. ||1||

I cannot describe their value; what power do I have? ||1||

लाइ लए लड़ि दास जन अपुने उधरे उधरनहारे ॥ (७०२-८, जैतसरी, मः ५)

laa-ay la-ay larh daas jan apunay uDhray uDhaaranhaaray.

The Lord attaches His humble servants to the hem of His robe, and they swim across the world-ocean.

प्रभु सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइओ नानक सरणि दुआरे ॥२॥७॥११॥ (७०२-८, जैतसरी, मः ५)

parabh simar simar simar sukh paa-i-o naanak saran du-aaray. ||2||7||11||

Meditating, meditating, meditating in remembrance on God, peace is obtained; Nanak seeks the Sanctuary of Your Door. ||2||7||11||

जैतसरी महला ५ ॥ (७०२-६)

jaitsaree mehlaa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

आए अनिक जनम भ्रमि सरणी ॥ (७०२-६, जैतसरी, मः ५)

aa-ay anik janam bharam sarnee.

After wandering through so many incarnations, I have come to Your Sanctuary.

उधरु देह अंध कूप ते लावहु अपुनी चरणी ॥१॥ रहाउ ॥ (७०२-६, जैतसरी, मः ५)

uDhar dayh anDh koop tay laavhu apunee charnee. ||1|| rahaa-o.

Save me - lift my body up out of the deep, dark pit of the world, and attach me to Your feet. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु किछु करमु न जाना नाहिन निर्मल करणी ॥ (७०२-१०, जैतसरी, मः ५)

gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanaa naahin nirmal karnee.

I do not know anything about spiritual wisdom, meditation or karma, and my way of life is not clean and pure.

साधसंगति कै अंचलि लावहु बिखम नदी जाइ तरणी ॥१॥ (७०२-११, जैतसरी, मः ५)

saaDhsangat kai anchal laavhu bikham nadee jaa-ay tarnee. ||1||

Please attach me to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; help me to cross over the terrible river. ||1||

सुख सम्पति माइआ रस मीठे इह नही मन महि धरणी ॥ (७०२-११, जैतसरी, मः ५)

sukh sampat maa-i-aa ras meethay ih nahee man meh Dharnee.

Comforts, riches and the sweet pleasures of Maya - do not implant these within your mind.

हरि दरसन तृपति नानक दास पावत हरि नाम रंग आभरणी ॥२॥८॥१२॥ (७०२-१२, जैतसरी, मः ५)

har darsan taripat naanak daas paavat har naam rang aabharnee. ||2||8||12||

Slave Nanak is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan; his only ornamentation is the love of the Lord's Name. ||2||8||12||

जैतसरी महला ५ ॥ (७०२-१३)

jaitsaree mehlāa 5.

Jaitsree, Fifth Mehl:

हरि जन सिमरहु हिरदै राम ॥ (७०२-१३, जैतसरी, मः ५)

har jan simrahu hirdai raam.

O humble servants of the Lord, remember the Lord in meditation within your heart.

हरि जन कउ अपदा निकटि न आवै पूरन दास के काम ॥१॥ रहाउ ॥ (७०२-१३, जैतसरी, मः ५)

har jan ka-o apdaa nikat na aavai pooran daas kay kaam. ||1|| rahaa-o.

Misfortune does not even approach the Lord's humble servant; the works of His slave are perfectly fulfilled. ||1||Pause||

कोटि बिघन बिनसहि हरि सेवा निहचलु गोविद धाम ॥ (७०२-१४, जैतसरी, मः ५)

kot bighan binsahi har sayvaa nihchal govind Dhaam.

Millions of obstacles are removed, by serving the Lord, and one enters into the eternal dwelling of the Lord of the Universe.

भगवंत भगत कउ भउ किछु नाही आदरु देवत जाम ॥१॥ (७०२-१४, जैतसरी, मः ५)

bhagvant bhagat ka-o bha-o kichh naahee aadar dayvat jaam. ||1||

The Lord's devotee is very fortunate; he has absolutely no fear. Even the Messenger of Death pays homage to him. ||1||

तजि गोपाल आन जो करणी सोई सोई बिनसत खाम ॥ (७०२-१५, जैतसरी, मः ५)

taj gopaal aan jo karnee so-ee so-ee binsat khaam.

Forsaking the Lord of the world, he does other deeds, but these are temporary and transitory.

चरन कमल हिरदै गहु नानक सुख समूह बिसराम ॥२॥६॥१३॥ (७०२-१६, जैतसरी, मः ५)

charan kamal hirdai gahu naanak sukh samooch bisraam. ||2||9||13||

Grasp the Lord's lotus feet, and hold them in your heart, O Nanak; you shall obtain absolute peace and bliss. ||2||9||13||

जैतसरी महला ९ (७०२-१७)

jaitsaree mehlāa 9

Jaitsree, Ninth Mehl: One Universal Creator God.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७०२-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भूलिओ मनु माइआ उरझाइओ ॥ (७०२-१८, जैतसरी, मः ६)

bhooli-o man maa-i-aa urjhāa-i-o.

My mind is deluded, entangled in Maya.

जो जो कर्म कीओ लालच लगि तिह तिह आपु बंधाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (७०२-१८, जैतसरी, मः ६)

jo jo karam kee-o laalach lag tih tih aap banDhāa-i-o. ||1|| rahaa-o.

Whatever I do, while engaged in greed, only serves to bind me down. ||1||Pause||

समझ न परी बिखै रस रचिओ जसु हरि को बिसराइओ ॥ (७०२-१९, जैतसरी, मः ६)

samajh na paree bikhai ras rachi-o jas har ko bisraa-i-o.

I have no understanding at all; I am engrossed in the pleasures of corruption, and I have forgotten the Praises of the Lord.

संगि सुआमी सो जानिओ नाहिन बनु खोजन कउ धाइओ ॥१॥ (७०२-१९, जैतसरी, मः ६)

sang su-aamee so jaani-o naahin ban khojan ka-o Dhāa-i-o. ||1||

The Lord and Master is with me, but I do not know Him. Instead, I run into the forest, looking for Him. ||1||

पन्ना ७०३

रतनु रामु घट ही के भीतरि ता को गिआनु न पाइओ ॥ (७०३-१, जैतसरी, मः ६)

ratān raam ghat hee kay bheetar taa ko gi-aan na paa-i-o.

The Jewel of the Lord is deep within my heart, but I do not have any knowledge of Him.

जन नानक भगवंत भजन बिनु बिरथा जनमु गवाइओ ॥२॥१॥ (७०३-१, जैतसरी, मः ६)

jan naanak bhagvant bhajan bin birthaa janam gavaa-i-o. ||2||1||

O servant Nanak, without vibrating, meditating on the Lord God, human life is uselessly wasted and lost. ||2||1||

जैतसरी महला ९ ॥ (७०३-२)

jaisaree mehlāa 9.

Jaitsree, Ninth Mehl:

हरि जू राखि लेहु पति मेरी ॥ (७०३-२, जैतसरी, मः ६)

har joo raakh layho pat mayree.

O Dear Lord, please, save my honor!

जम को त्रास भइओ उर अंतरि सरनि गही किरपा निधि तेरी ॥१॥ रहाउ ॥ (७०३-२, जैतसरी, मः ६)

jam ko taraas bha-i-o ur antar saran gahee kirpaa niDh tayree. ||1|| rahaa-o.

The fear of death has entered my heart; I cling to the Protection of Your Sanctuary, O Lord, ocean of mercy. ||1||Pause||

महा पतित मुगध लोभी फुनि करत पाप अब हारा ॥ (७०३-३, जैतसरी, मः ६)

mahaa patit mugaDh lobhee fun karat paap ab haaraa.

I am a great sinner, foolish and greedy; but now, at last, I have grown weary of committing sins.

भै मरबे को बिसरत नाहिन तिह चिंता तनु जारा ॥१॥ (७०३-४, जैतसरी, मः ६)

bhai marbay ko bisrat naahin tih chintaa tan jaaraa. ||1||

I cannot forget the fear of dying; this anxiety is consuming my body. ||1||

कीए उपाव मुक्ति के कारनि दह दिसि कउ उठि धाइआ ॥ (७०३-४, जैतसरी, मः ६)

kee-ay upaav mukat kay kaaran dah dis ka-o uth Dhaa-i-aa.

I have been trying to liberate myself, running around in the ten directions.

घट ही भीतरि बसै निरंजनु ता को मरमु न पाइआ ॥२॥ (७०३-५, जैतसरी, मः ६)

ghat hee bheetar basai niranjan taa ko maram na paa-i-aa. ||2||

The pure, immaculate Lord abides deep within my heart, but I do not understand the secret of His mystery. ||2||

नाहिन गुनु नाहिन कछु जपु तपु कउनु करमु अब कीजै ॥ (७०३-५, जैतसरी, मः ६)

naahin gun naahin kachh jap tap ka-un karam ab keejai.

I have no merit, and I know nothing about meditation or austerities; what should I do now?

नानक हारि परिओ सरनागति अभै दानु प्रभ दीजै ॥३॥२॥ (७०३-६, जैतसरी, मः ६)

naanak haar pari-o sarnaagat abhai daan parabh deejai. ||3||2||

O Nanak, I am exhausted; I seek the shelter of Your Sanctuary; O God, please bless me with the gift of fearlessness. ||3||2||

जैतसरी महला ९ ॥ (७०३-७)

jaitsaree mehlaa 9.

Jaitsree, Ninth Mehl:

मन रे साचा गहो बिचारा ॥ (७०३-७, जैतसरी, मः ६)

man ray saachaa gaho bichaaraa.

O mind, embrace true contemplation.

राम नाम बिनु मिथिआ मानो सगरो इहु संसारा ॥१॥ रहाउ ॥ (७०३-७, जैतसरी, मः ६)

raam naam bin mithi-aa maano sagro ih sansaaraa. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord's Name, know that this whole world is false. ||1||Pause||

जा कउ जोगी खोजत हारे पाइओ नाहि तिह पारा ॥ (७०३-८, जैतसरी, मः ६)

jaa ka-o jogee khojat haaray paa-i-o naahi tih paaraa.

The Yogis are tired of searching for Him, but they have not found His limit.

सो सुआमी तुम निकटि पछानो रूप रेख ते निआरा ॥१॥ (७०३-८, जैतसरी, मः ६)

so su-aamee tum nikat pachhaano roop raykh tay ni-aaraa. ||1||

You must understand that the Lord and Master is near at hand, but He has no form or feature. ||1||

पावन नामु जगत मै हरि को कबहू नाहि सम्भारा ॥ (७०३-९, जैतसरी, मः ६)

paavan naam jagat mai har ko kabhoo naahi sambhaaraa.

The Naam, the Name of the Lord is purifying in the world, and yet you never remember it.

नानक सरनि परिओ जग बंदन राखहु बिरदु तुहारा ॥२॥३॥ (७०३-९, जैतसरी, मः ६)

naanak saran pari-o jag bandan raakho birad tuhaaraa. ||2||3||

Nanak has entered the Sanctuary of the One, before whom the whole world bows down; please, preserve and protect me, by Your innate nature. ||2||3||

जैतसरी महला ५ छंत घरु १ (७०३-११)

jaitsaree mehlaa 5 chhant ghar 1

Jaitsree, Fifth Mehl, Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७०३-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥ (७०३-१२)

salok.

Shalok:

दरसन पिआसी दिनसु राति चितवउ अनदिनु नीत ॥ (७०३-१२, जैतसरी, मः ५)

darsan pi-aasee dinas raat chitva-o an-din neet.

I am thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, day and night; I yearn for Him constantly, night and day.

खोलि कपट गुरि मेलीआ नानक हरि संगि मीत ॥१॥ (७०३-१२, जैतसरी, मः ५)

kholi^H kapat gur maylee-aa naanak har sang meet. ||1||

Opening the door, O Nanak, the Guru has led me to meet with the Lord, my Friend.
||1||

छंत ॥ (७०३-१३)

chhant.

Chhant:

सुणि यार हमारे सजण इक करउ बेनंतीआ ॥ (७०३-१३, जैतसरी, मः ५)

sun yaar hamaaray sajan ik kara-o banantee-aa.

Listen, O my intimate friend - I have just one prayer to make.

तिसु मोहन लाल पिआरे हउ फिरउ खोजंतीआ ॥ (७०३-१३, जैतसरी, मः ५)

tis mohan laal pi-aaray ha-o fira-o khojantee-aa.

I have been wandering around, searching for that enticing, sweet Beloved.

तिसु दसि पिआरे सिरु धरी उतारे इक भोरी दरसनु दीजै ॥ (७०३-१४, जैतसरी, मः ५)

tis das pi-aaray sir Dharee utaaray ik bhoree darsan deejai.

Whoever leads me to my Beloved - I would cut off my head and offer it to him, even if I were granted the Blessed Vision of His Darshan for just an instant.

नैन हमारे पृअ रंग रंगारे इकु तिलु भी ना धीरीजै ॥ (७०३-१४, जैतसरी, मः ५)

nain hamaaray pari-a rang rangaaray ik til bhee naa Dheereejai.

My eyes are drenched with the Love of my Beloved; without Him, I do not have even a moment's peace.

प्रभ सिउ मनु लीना जिउ जल मीना चातृक जिवै तिसंतीआ ॥ (७०३-१५, जैतसरी, मः ५)

parabh si-o man leenaa ji-o jal meenaa chaatrik jivai tisantee-aa.

My mind is attached to the Lord, like the fish to the water, and the rainbird, thirsty for the raindrops.

जन नानक गुरु पूरा पाइआ सगली तिखा बुझंतीआ ॥१॥ (७०३-१५, जैतसरी, मः ५)

jan naanak gur pooraa paa-i-aa saglee tikhaa bujhantee-aa. ||1||

Servant Nanak has found the Perfect Guru; his thirst is totally quenched. ||1||

यार वे पृअ हभे सखीआ मू कही न जेहीआ ॥ (७०३-१६, जैतसरी, मः ५)

yaar vay pari-a habhay sakhee-aa moo kahee na jayhee-aa.

O intimate friend, my Beloved has all these loving companions; I cannot compare to any of them.

यार वे हिक डूं हिक चाड़ै हउ किसु चितेहीआ ॥ (७०३-१७, जैतसरी, मः ५)

yaar vay hik doo^N hik chaarhai ha-o kis chitayhee-aa.

O intimate friend, each of them is more beautiful than the others; who could consider me?

हिक दूं हिकि चाड़ै अनिक पिआरे नित करदे भोग बिलासा ॥ (७०३-१७, जैतसरी, मः ५)

hik doo^N hik chaarhay anik pi-aaray nit karday bhog bilaasaa.

Each of them is more beautiful than the others; countless are His lovers, constantly enjoying bliss with Him.

तिना देखि मनि चाउ उठंदा हउ कदि पाई गुणतासा ॥ (७०३-१८, जैतसरी, मः ५)

tinaa daykh man chaa-o uthandaa ha-o kad paa-ee guntaasaa.

Beholding them, desire wells up in my mind; when will I obtain the Lord, the treasure of virtue?

जिनी मैडा लालु रीझाइआ हउ तिसु आगै मनु डेहीआ ॥ (७०३-१८, जैतसरी, मः ५)

jinee maidaa laal reejhaa-i-aa ha-o tis aagai man day^Nhee-aa.

I dedicate my mind to those who please and attract my Beloved.

नानक कहै सुणि बिनउ सुहागणि मू दसि डिखा पिरु केहीआ ॥२॥ (७०३-१९, जैतसरी, मः ५)

naanak kahai sun bin-o suhaagan moo das dikhaa pir kayhee-aa. ||2||

Says Nanak, hear my prayer, O happy soul-brides; tell me, what does my Husband Lord look like? ||2||

यार वे पिरु आपण भाणा किछु नीसी छंदा ॥ (७०३-१९, जैतसरी, मः ५)

yaar vay pir aapan bhaanaa kichh neesee chhandaa.

O intimate friend, my Husband Lord does whatever He pleases; He is not dependent on anyone.

पन्ना ७०४

यार वे तै राविआ लालनु मू दसि दसंदा ॥ (७०४-१, जैतसरी, मः ५)

yaar vay tai raavi-aa laalan moo das dasandaa.

O intimate friend, you have enjoyed your Beloved; please, tell me about Him.

लालनु तै पाइआ आपु गवाइआ जै धन भाग मथाणे ॥ (७०४-१, जैतसरी, मः ५)

laalan tai paa-i-aa aap gavaa-i-aa jai Dhan bhaag mathaanay.

They alone find their Beloved, who eradicate self-conceit; such is the good destiny written on their foreheads.

बाँह पकड़ि ठाकुरि हउ धिधी गुण अवगण न पछाणे ॥ (७०४-२, जैतसरी, मः ५)

baa^Nh pakarh thaakur ha-o ghiDhee gun avgan na pachhaanay.

Taking me by the arm, the Lord and Master has made me His own; He has not considered my merits or demerits.

गुण हारु तै पाइआ रंगु लालु बणाइआ तिसु हभो किछु सुहंदा ॥ (७०४-२, जैतसरी, मः ५)

gun haar tai paa-i-aa rang laal banaa-i-aa tis habho kichh suhandaa.

She, whom You have adorned with the necklace of virtue, and dyed in the deep crimson color of His Love - everything looks beautiful on her.

जन नानक धंनि सुहागणि साई जिसु संगि भतारु वसंदा ॥३॥ (७०४-३, जैतसरी, मः ५)

jan naanak Dhan suhaagan saa-ee jis sang bhataar vasandaa. ||3||

O servant Nanak, blessed is that happy soul-bride, who dwells with her Husband Lord. ||3||

यार वे नित सुख सुखेदी सा मै पाई ॥ (७०४-४, जैतसरी, मः ५)

yaar vay nit sukh sukhaydee saa mai paa-ee.

O intimate friend, I have found that peace which I sought.

वरु लोड़ीदा आइआ वजी वाधाई ॥ (७०४-४, जैतसरी, मः ५)

var lorheedaa aa-i-aa vajee vaaDhaa-ee.

My sought-after Husband Lord has come home, and now, congratulations are pouring in.

महा मंगलु रहसु थीआ पिरु दइआलु सद नव रंगीआ ॥ (७०४-५, जैतसरी, मः ५)

mahaa mangal rahas thee-aa pir da-i-aal sad nav rangee-aa.

Great joy and happiness welled up, when my Husband Lord, of ever-fresh beauty, showed mercy to me.

वड भागि पाइआ गुरि मिलाइआ साध कै सतसंगीआ ॥ (७०४-५, जैतसरी, मः ५)

vad bhaag paa-i-aa gur milaa-i-aa saaDh kai satsangee-aa.

By great good fortune, I have found Him; the Guru has united me with Him, through the Saadh Sangat, the True Congregation of the Holy.

आसा मनसा सगल पूरी पृअ अंकि अंकु मिलाई ॥ (७०४-६, जैतसरी, मः ५)

aasaa mansaa sagal pooree pari-a ank ank milaa-ee.

My hopes and desires have all been fulfilled; my Beloved Husband Lord has hugged me close in His embrace.

बिनवन्ति नानक सुख सुखेदी सा मै गुर मिलि पाई ॥४॥१॥ (७०४-६, जैतसरी, मः ५)

binvant naanak sukh suk^hhaydee saa mai gur mil paa-ee. ||4||1||

Prays Nanak, I have found that peace which I sought, meeting with the Guru. ||4||1||

जैतसरी महला ५ घर २ छंत (७०४-७)

jai^tsaree mehl^aaa 5 ghar 2 ch^hant

Jaitsree, Fifth Mehl, Second House, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७०४-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥ (७०४-८)

salok.

Shalok:

ऊचा अगम अपार प्रभु कथनु न जाइ अकथु ॥ (७०४-८, जैतसरी, मः ५)

oochaa agam apaar parabh kathan na jaa-ay akath.

God is lofty, unapproachable and infinite. He is indescribable - He cannot be described.

नानक प्रभ सरणागती राखन कउ समरथु ॥१॥ (७०४-८, जैतसरी, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee raakhan ka-o samrath. ||1||

Nanak seeks the Sanctuary of God, who is all-powerful to save us. ||1||

छंतु ॥ (७०४-९)

ch^hant.

Chhant:

जिउ जानहु तिउ राखु हरि प्रभ तेरिआ ॥ (७०४-९, जैतसरी, मः ५)

ji-o jaanhu ti-o raakh har parabh tayri-aa.

Save me, any way You can; O Lord God, I am Yours.

केते गनउ असंख अवगण मेरिआ ॥ (७०४-९, जैतसरी, मः ५)

kaytay gan-o asa^Nkh avgan mayri-aa.

My demerits are uncountable; how many of them should I count?

असंख अवगण खते फेरे नितप्रति सद भूलीऐ ॥ (७०४-१०, जैतसरी, मः ५)

asa^Nkh avgan khatay fayray nitparat sad bhoolee-ai.

The sins and crimes I committed are countless; day by day, I continually make mistakes.

मोह मगन बिकराल माइआ तउ प्रसादी घूलीऐ ॥ (७०४-१०, जैतसरी, मः ५)

moh magan bikraal maa-i-aa ta-o parsaadee ghoolee-ai.

I am intoxicated by emotional attachment to Maya, the treacherous one; by Your Grace alone can I be saved.

लूक करत बिकार बिखड़े प्रभ नेर हू ते नेरिआ ॥ (७०४-११, जैतसरी, मः ५)

look karat bikaar bikh-rhay parabh nayr hoo tay nayri-aa.

Secretly, I commit hideous sins of corruption, even though God is the nearest of the near.

बिनवन्ति नानक दइआ धारहु काढि भवजल फेरिआ ॥१॥ (७०४-११, जैतसरी, मः ५)

binvant naanak da-i-aa Dhaarahu kaadh bhavjal fayri-aa. ||1||

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord, and lift me up, out of the whirlpool of the terrifying world-ocean. ||1||

सलोक ॥ (७०४-१२)

salok.

Shalok:

निरति न पवै असंख गुण ऊचा प्रभ का नाउ ॥ (७०४-१२, जैतसरी, मः ५)

nirat na pavai asa^Nkh gun oochaa parabh kaa naa-o.

Countless are His virtues; they cannot be enumerated. God's Name is lofty and exalted.

नानक की बेनंतीआ मिलै निथावे थाउ ॥२॥ (७०४-१२, जैतसरी, मः ५)

naanak kee banantee-aa milai nithaavay thaa-o. ||2||

This is Nanak's humble prayer, to bless the homeless with a home. ||2||

छंतु ॥ (७०४-१३)

chhant.

Chhant:

दूसर नाही ठाउ का पहि जाईऐ ॥ (७०४-१३, जैतसरी, मः ५)

doosar naahee thaa-o kaa peh jaa-ee-ai.

There is no other place at all - where else should I go?

आठ पहर कर जोड़ि सो प्रभु धिआईऐ ॥ (७०४-१३, जैतसरी, मः ५)

aath pahar kar jorh so parabh Dhi-aa-ee-ai.

Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on God.

धिआइ सो प्रभु सदा अपुना मनहि चिंदिआ पाईऐ ॥ (७०४-१४, जैतसरी, मः ५)

Dhi-aa-ay so parabh sadaa apunaa maneh chindi-aa paa-ee-ai.

Meditating forever on my God, I receive the fruits of my mind's desires.

तजि मान मोहु विकारु दूजा एक सिउ लिव लाईऐ ॥ (७०४-१४, जैतसरी, मः ५)

taj maan moh vikaar doojaa ayk si-o liv laa-ee-ai.

Renouncing pride, attachment, corruption and duality, I lovingly center my attention on the One Lord.

अरपि मनु तनु प्रभू आगै आपु सगल मिटाईऐ ॥ (७०४-१५, जैतसरी, मः ५)

arap man tan parabhoo aagai aap sagal mitaa-ee-ai.

Dedicate your mind and body to God; eradicate all your self-conceit.

बिनवन्ति नानक धारि किरपा साचि नामि समाईऐ ॥२॥ (७०४-१५, जैतसरी, मः ५)

binvant naanak Dhaar kirpaa saach naam samaa-ee-ai. ||2||

Prays Nanak, shower me with Your mercy, Lord, that I may be absorbed in Your True Name. ||2||

सलोक ॥ (७०४-१६)

salok.

Shalok:

रे मन ता कउ धिआईऐ सभ बिधि जा कै हाथि ॥ (७०४-१६, जैतसरी, मः ५)

ray man taa ka-o Dhi-aa-ee-ai sabh biDh jaa kai haath.

O mind, meditate on the One, who holds everything in His hands.

राम नाम धनु संचीऐ नानक निबहै साथि ॥३॥ (७०४-१६, जैतसरी, मः ५)

raam naam Dhan sanchee-ai naanak nibhai saath. ||3||

Gather the wealth of the Lord's Name; O Nanak, it shall always be with You. ||3||

छंतु ॥ (७०४-१७)

chhant.

Chhant:

साथीअड़ा प्रभु एकु दूसर नाहि कोइ ॥ (७०४-१७, जैतसरी, मः ५)

saathee-ar^haa parab^h ayk doosar naahi ko-ay.

God is our only True Friend; there is not any other.

थान थनंतरि आपि जलि थलि पूर सोइ ॥ (७०४-१७, जैतसरी, मः ५)

thaan thanant^ar aap jal thal poor so-ay.

In the places and interspaces, in the water and on the land, He Himself is pervading everywhere.

जलि थलि महीअलि पूरि रहिआ सर्ब दाता प्रभु धनी ॥ (७०४-१८, जैतसरी, मः ५)

jal thal mahee-al poor rahi-aa sarab daataa parab^h Dhanee.

He is totally permeating the water, the land and the sky; God is the Great Giver, the Lord and Master of all.

गोपाल गोबिंद अंतु नाही बेअंत गुण ता के किआ गनी ॥ (७०४-१८, जैतसरी, मः ५)

gopaal gobind ant^a naahee bay-ant^a gun^a taa kay ki-aa ganee.

The Lord of the world, the Lord of the universe has no limit; His Glorious Virtues are unlimited - how can I count them?

भजु सरणि सुआमी सुखह गामी तिसु बिना अन नाहि कोइ ॥ (७०४-१९, जैतसरी, मः ५)

bhaj saran^a su-aamee sukhah gaamee tis binaa an naahi ko-ay.

I have hurried to the Sanctuary of the Lord Master, the Bringer of peace; without Him, there is no other at all.

बिनवन्ति नानक दइआ धारहु तिसु परापति नामु होइ ॥३॥ (७०४-१९, जैतसरी, मः ५)

binvant^a naanak da-i-aa Dhaarahu tis paraapat^a naam ho-ay. ||3||

Prays Nanak, that being, unto whom the Lord shows mercy - he alone obtains the Naam. ||3||

पन्ना ७०५

सलोकु ॥ (७०५-१)

salok.

Shalok:

चिति जि चितविआ सो मै पाइआ ॥ (७०५-१, जैतसरी, मः ५)

chit^a je chitvi-aa so mai paa-i-aa.

Whatever I wish for, that I receive.

नानक नामु धिआइ सुख सबाइआ ॥४॥ (७०५-१, जैतसरी, मः ५)

naanak naam Dhi-aa-ay sukh sabaa-i-aa. ||4||

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, Nanak has found total peace. ||4||

छंतु ॥ (७०५-२)

chhant.

Chhant:

अब मनु छूटि गइआ साधू संगि मिले ॥ (७०५-२, जैतसरी, मः ५)

ab man chhoot ga-i-aa saaDhoo sang milay.

My mind is now emancipated; I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुरमुखि नामु लइआ जोती जोति रले ॥ (७०५-२, जैतसरी, मः ५)

gurmukh naam la-i-aa jotee jot ralay.

As Gurmukh, I chant the Naam, and my light has merged into the Light.

हरि नामु सिमरत मिटे किलबिख बुझी तपति अघानिआ ॥ (७०५-३, जैतसरी, मः ५)

har naam simrat mitay kilbikh bujhee tapat aghaani-aa.

Remembering the Lord's Name in meditation, my sins have been erased; the fire has been extinguished, and I am satisfied.

गहि भुजा लीने दइआ कीने आपने करि मानिआ ॥ (७०५-३, जैतसरी, मः ५)

geh bhujaa leenay da-i-aa keenay aapnay kar maani-aa.

He has taken me by the arm, and blessed me with His kind mercy; He has accepted me His own.

लै अंकि लाए हरि मिलाए जनम मरणा दुख जले ॥ (७०५-४, जैतसरी, मः ५)

lai ank laa-ay har milaa-ay janam marnaa dukh jalay.

The Lord has hugged me in His embrace, and merged me with Himself; the pains of birth and death have been burnt away.

बिनवन्ति नानक दइआ धारी मेलि लीने इक पले ॥४॥२॥ (७०५-४, जैतसरी, मः ५)

binvant naanak da-i-aa Dhaaree mayl leenay ik palay. ||4||2||

Prays Nanak, He has blessed me with His kind mercy; in an instant, He unites me with Himself. ||4||2||

जैतसरी छंत मः ५ ॥ (७०५-५)

jaitsaree chhant mehlaa 5.

Jaitsree, Chhant, Fifth Mehl:

पाधाणू संसारु गारबि अटिआ ॥ (७०५-५, जैतसरी, मः ५)

paaDhaanoo sansaar gaarab ati-aa.

The world is like a temporary way-station, but it is filled with pride.

करते पाप अनेक माइआ रंग रटिआ ॥ (७०५-५, जैतसरी, मः ५)

kartay paap anayk maa-i-aa rang rati-aa.

People commit countless sins; they are dyed in the color of the love of Maya.

लोभि मोहि अभिमानि बूडे मरणु चीति न आवए ॥ (७०५-६, जैतसरी, मः ५)

lobh mohi abhimaan booday maranu cheet na aav-ay.

In greed, emotional attachment and egotism, they are drowning; they do not even think of dying.

पुत्र मित्र बिउहार बनिता एह करत बिहावए ॥ (७०५-६, जैतसरी, मः ५)

putar mitar bi-uhaar banitaa ayh karat bihaava-ay.

Children, friends, worldly occupations and spouses - they talk of these things, while their lives are passing away.

पुजि दिवस आए लिखे माए दुखु धर्म दूतह डिठिआ ॥ (७०५-७, जैतसरी, मः ५)

puj divas aa-ay likhay maa-ay dukh Dharam dootah dithi-aa.

When their pre-ordained days have run their course, O mother, they behold the Messengers of the Righteous Judge of Dharma, and they suffer.

किरत कर्म न मिटै नानक हरि नाम धनु नही खटिआ ॥१॥ (७०५-७, जैतसरी, मः ५)

kirat karam na mitai naanak har naam Dhan nahee khati-aa. ||1||

The karma of their past deeds cannot be erased, O Nanak, if they have not earned the wealth of the Lord's Name. ||1||

उदम करहि अनेक हरि नामु न गावही ॥ (७०५-८, जैतसरी, मः ५)

udam karahi anayk har naam na gaavhee.

He makes all sorts of efforts, but he does not sing the Lord's Name.

भरमहि जोनि असंख मरि जनमहि आवही ॥ (७०५-८, जैतसरी, मः ५)

bharmeh jon asa^Nkh mar janmeh aavhee.

He wanders around in countless incarnations; he dies, only to be born again.

पसू पंखी सैल तरवर गणत कछू न आवए ॥ (७०५-९, जैतसरी, मः ५)

pasoo pankhee sail tarvar ganat kachhoo na aav-ay.

As beasts, birds, stones and trees - their number cannot be known.

बीजु बोवसि भोग भोगहि कीआ अपणा पावए ॥ (७०५-६, जैतसरी, मः ५)

beej bovas bhog bhogeh kee-aa ap_naa paav-ay.

As are the seeds he plants, so are the pleasures he enjoys; he receives the consequences of his own actions.

रतन जनमु हारंत जूऐ प्रभू आपि न भावही ॥ (७०५-१०, जैतसरी, मः ५)

ra_tan janam harant_t joo-ai parabhoo aap na bhaavhee.

He loses the jewel of this human life in the gamble, and God is not pleased with him at all.

बिनवंति नानक भर्महि भ्रमाए खिनु एकु टिकणु न पावही ॥२॥ (७०५-१०, जैतसरी, मः ५)

binvant_t naanak bharmeh bharmaa-ay khin ayk tikan_n na paavhee. ||2||

Prays Nanak, wandering in doubt, he does not find any rest, even for an instant. ||2||

जोबनु गइआ बितीति जरु मलि बैठीआ ॥ (७०५-११, जैतसरी, मः ५)

joban ga-i-aa bi_tee_t jar mal bai_thee-aa.

Youth has passed, and old age has taken its place.

कर कम्पहि सिरु डोल नैण न डीठिआ ॥ (७०५-११, जैतसरी, मः ५)

kar kampeh sir dol nain na deethi-aa.

The hands tremble, the head shakes, and the eyes do not see.

नह नैण दीसै बिनु भजन ईसै छोडि माइआ चालिआ ॥ (७०५-१२, जैतसरी, मः ५)

nah nain deesai bin bhajan eesai chhod maa-i-aa chaali-aa.

The eyes do not see, without vibrating and meditating on the Lord; he must leave behind the attractions of Maya, and depart.

कहिआ न मानहि सिरि खाकु छानहि जिन संगि मनु तनु जालिआ ॥ (७०५-१२, जैतसरी, मः ५)

kahi-aa na maaneh sir khaak chhaaneh jin sang man tan jaali-aa.

He burnt his mind and body for his relatives, but now, they do not listen to him, and they throw dust on his head.

स्रीराम रंग अपार पूरन नह निमख मन महि वूठिआ ॥ (७०५-१३, जैतसरी, मः ५)

sareeraam rang apaar pooran nah nimakh_n man meh voothi-aa.

Love for the infinite, Perfect Lord does not abide in his mind, even for an instant.

बिनवंति नानक कोटि कागर बिनस बार न झूठिआ ॥३॥ (७०५-१४, जैतसरी, मः ५)

binvant_t naanak kot kaagar binas baar na jhoothi-aa. ||3||

Prays Nanak, the fort of paper is false - it is destroyed in an instant. ||3||

चरन कमल सरणाइ नानकु आइआ ॥ (७०५-१४, जैतसरी, मः ५)

charan kamal sarnaa-ay naanak aa-i-aa.

Nanak has come to the Sanctuary of the Lord's lotus feet.

दुतरु भै संसारु प्रभि आपि तराइआ ॥ (७०५-१५, जैतसरी, मः ५)

duṭar bhai sansaar parabḥ aap taraa-i-aa.

God Himself has carried Him across the impassable, terrifying world-ocean.

मिलि साधसंगे भजे स्त्रीधर करि अंगु प्रभ जी तारिआ ॥ (७०५-१५, जैतसरी, मः ५)

mil saaDhsangay bhajay sareeDhar kar ang parabḥ jee taari-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I vibrate and meditate on the Lord; God has made me His own, and saved me.

हरि मानि लीए नाम दीए अवरु कछु न बीचारिआ ॥ (७०५-१५, जैतसरी, मः ५)

har maan lee-ay naam dee-ay avar kachḥ na beechaari-aa.

The Lord has approved of me, and blessed me with His Name; He did not take anything else into consideration.

गुण निधान अपार ठाकुर मनि लोड़ीदा पाइआ ॥ (७०५-१६, जैतसरी, मः ५)

gun niDhaan apaar thaakur man lorheeda paa-i-aa.

I have found the infinite Lord and Master, the treasure of virtue, which my mind had yearned for.

बिनवन्ति नानकु सदा तृपते हरि नामु भोजनु खाइआ ॥४॥२॥३॥ (७०५-१७, जैतसरी, मः ५)

binvant naanak sadaa tariptai har naam bhojan khaa-i-aa. ||4||2||3||

Prays Nanak, I am satisfied forever; I have eaten the food of the Lord's Name.

||4||2||3||

जैतसरी महला ५ वार सलोका नालि (७०५-१८)

jait saree mehlāa 5 vaar salokaa naaial

Jaitsree, Fifth Mehl, Vaar With Shaloks:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७०५-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥ (७०५-१८)

salok.

Shalok:

आदि पूरन मधि पूरन अंति पूरन परमेसुरह ॥ (७०५-१६, जैतसरी, मः ५)

aad pooran maDh pooran ant pooran parmaysureh.

In the beginning, He was pervading; in the middle, He is pervading; in the end, He will be pervading. He is the Transcendent Lord.

सिमरंति संत सरबत्र रमणं नानक अघनासन जगदीसुरह ॥१॥ (७०५-१६, जैतसरी, मः ५)

simrant sant sarbatar ramṇa^N naanak aghnaasan jagdeesureh. ||1||

The Saints remember in meditation the all-pervading Lord God. O Nanak, He is the Destroyer of sins, the Lord of the universe. ||1||

पन्ना ७०६

पेखन सुनन सुनावनो मन महि दृढ़ीऐ साचु ॥ (७०६-१, जैतसरी, मः ५)

paykhan sunan sunaavano man meh dṛḍhī-ee-ai saach.

See, hear, speak and implant the True Lord within your mind.

पूरि रहिओ सरबत्र मै नानक हरि रंगि राचु ॥२॥ (७०६-१, जैतसरी, मः ५)

poor rahi-o sarbatar mai naanak har rang raach. ||2||

He is all-pervading, permeating everywhere; O Nanak, be absorbed in the Lord's Love. ||2||

पउड़ी ॥ (७०६-२)

pa-orhee.

Pauree:

हरि एकु निरंजनु गाईऐ सभ अंतरि सोई ॥ (७०६-२, जैतसरी, मः ५)

har ayk niranjan gaa-ee-ai sabh antar so-ee.

Sing the Praise of the One, the Immaculate Lord; He is contained within all.

करण कारण समरथ प्रभु जो करे सु होई ॥ (७०६-२, जैतसरी, मः ५)

karan kaaran samrath parabḥ jo karay so ho-ee.

The Cause of causes, the Almighty Lord God; whatever He wills, comes to pass.

खिन महि थापि उथापदा तिसु बिनु नही कोई ॥ (७०६-३, जैतसरी, मः ५)

khin meh thaap uthaapadaa tis bin nahee ko-ee.

In an instant, He establishes and disestablishes; without Him, there is no other.

खंड ब्रह्मंड पाताल दीप रविआ सभ लोई ॥ (७०६-३, जैतसरी, मः ५)

khand barahmand paataal deep ravi-aa sabh lo-ee.

He pervades the continents, solar systems, nether worlds, islands and all worlds.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी निर्मल जनु सोई ॥१॥ (७०६-४, जैतसरी, मः ५)

jis aap bujhaa-ay so bujhsee nirmal jan so-ee. ||1||

He alone understands, whom the Lord Himself instructs; he alone is a pure and unstained being. ||1||

सलोक ॥ (७०६-४)

salok.

Shalok:

रचंति जीअ रचना मात गरभ असथापनं ॥ (७०६-४, जैतसरी, मः ५)

rachantj jee-a rachnaa maat garabh asthaapna^N.

Creating the soul, the Lord places this creation in the womb of the mother.

सासि सासि सिमरंति नानक महा अगनि न बिनासनं ॥१॥ (७०६-५, जैतसरी, मः ५)

saas saas simrantj naanak mahaa agan na binaasna^N. ||1||

With each and every breath, it meditates in remembrance on the Lord, O Nanak; it is not consumed by the great fire. ||1||

मुखु तलै पैर उपरे वसंदो कुहथड़ै थाइ ॥ (७०६-५, जैतसरी, मः ५)

mukh talai pair upray vasando kuhtharhai thaa-ay.

With its head down, and feet up, it dwells in that slimy place.

नानक सो धणी किउ विसारिओ उधरहि जिस दै नाइ ॥२॥ (७०६-६, जैतसरी, मः ५)

naanak so Dhanee ki-o visaar-i-o uDhrahi jis dai naa-ay. ||2||

O Nanak, how could we forget the Master? Through His Name, we are saved. ||2||

पउड़ी ॥ (७०६-६)

pa-orhee.

Pauree:

रक्तु बिंदु करि निमिआ अगनि उदर मझारि ॥ (७०६-६, जैतसरी, मः ५)

rakatj bindj kar nimmi-aa agan udar majhaar.

From egg and sperm, you were conceived, and placed in the fire of the womb.

उरध मुखु कुचील बिकलु नरकि घोरि गुबारि ॥ (७०६-७, जैतसरी, मः ५)

uraDh mukh kucheel bikal narak ghor gubaar.

Head downwards, you abided restlessly in that dark, dismal, terrible hell.

हरि सिमरत तू ना जलहि मनि तनि उर धारि ॥ (७०६-७, जैतसरी, मः ५)

har simrat too naa jaleh man tan ur Dhaar.

Remembering the Lord in meditation, you were not burnt; enshrine Him in your heart, mind and body.

बिखम थानहु जिनि रखिआ तिसु तिलु न विसारि ॥ (७०६-८, जैतसरी, मः ५)

bikham thaanahu jin rakhi-aa tis til na visaar.

In that treacherous place, He protected and preserved you; do not forget Him, even for an instant.

प्रभ बिसरत सुखु कदे नाहि जासहि जनमु हारि ॥२॥ (७०६-८, जैतसरी, मः ५)

parabh bisrat sukh kaday naahi jaaseh janam haar. ||2||

Forgetting God, you shall never find peace; you shall forfeit your life, and depart. ||2||

सलोक ॥ (७०६-९)

salok.

Shalok:

मन इछा दान करणं सरबत्र आसा पूरनह ॥ (७०६-९, जैतसरी, मः ५)

man ichhaa daan karna^N sarbatar aasaa poornah.

He grants our hearts' desires, and fulfills all our hopes.

खंडणं कलि कलेसह प्रभ सिमरि नानक नह दूरणह ॥१॥ (७०६-९, जैतसरी, मः ५)

kha^Ndna^N kal kalayseh parabh simar naanak nah poornah. ||1||

He destroys pain and suffering; remember God in meditation, O Nanak - He is not far away. ||1||

हभि रंग माणहि जिसु संगि तै सिउ लाईऐ नेहु ॥ (७०६-१०, जैतसरी, मः ५)

habh rang maaneh jis sang tai si-o laa-ee-ai nayhu.

Love Him, with whom you enjoy all pleasures.

सो सहु बिंद न विसरउ नानक जिनि सुंदरु रचिआ देहु ॥२॥ (७०६-११, जैतसरी, मः ५)

so saho bind na visra-o naanak jin sundar rachi-aa dayh. ||2||

Do not forget that Lord, even for an instant; O Nanak, He fashioned this beautiful body. ||2||

पउड़ी ॥ (७०६-११)

pa-or^uhee.

Pauree:

जीउ प्रांन तनु धनु दीआ दीने रस भोग ॥ (७०६-११, जैतसरी, मः ५)

jee-o paraan tan Dhan dee-aa deenay ras bhog.

He gave you your soul, breath of life, body and wealth; He gave you pleasures to enjoy.

गृह मंदर रथ असु दीए रचि भले संजोग ॥ (७०६-१२, जैतसरी, मः ५)

garih mandar rath as dee-ay rach bhalay sanjog.

He gave you households, mansions, chariots and horses; He ordained your good destiny.

सुत बनिता साजन सेवक दीए प्रभ देवन जोग ॥ (७०६-१२, जैतसरी, मः ५)

sut banitaa saajan sayvak dee-ay parabh dayvan jog.

He gave you your children, spouse, friends and servants; God is the all-powerful Great Giver.

हरि सिमरत तनु मनु हरिआ लहि जाहि विजोग ॥ (७०६-१३, जैतसरी, मः ५)

har simrat tan man hari-aa leh jaahi vijog.

Meditating in remembrance on the Lord, the body and mind are rejuvenated, and sorrow departs.

साधसंगि हरि गुण रमहु बिनसे सभि रोग ॥३॥ (७०६-१३, जैतसरी, मः ५)

saaDhsang har gun ramhu binsay sabh rog. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Praises of the Lord, and all your sickness shall vanish. ||3||

सलोक ॥ (७०६-१४)

salok.

Shalok:

कुटम्ब जतन करणं माइआ अनेक उदमह ॥ (७०६-१४, जैतसरी, मः ५)

kutamb jatan karna^N maa-i-aa anayk udmah.

For his family, he works very hard; for the sake of Maya, he makes countless efforts.

हरि भगति भाव हीणं नानक प्रभ बिसरत ते प्रेततह ॥१॥ (७०६-१४, जैतसरी, मः ५)

har bhagat bhaav heena^N naanak parabh bisrat tay paraytah. ||1||

But without loving devotional worship of the Lord, O Nanak, he forgets God, and then, he is a mere ghost. ||1||

तुटड़ीआ सा प्रीति जो लाई बिअन्न सिउ ॥ (७०६-१५, जैतसरी, मः ५)

tutrhee-aa saa pareet jo laa-ee bi-ann si-o.

That love shall break, which is established with any other than the Lord.

नानक सची रीति साँई सेती रतिआ ॥२॥ (७०६-१५, जैतसरी, मः ५)

naanak sachee reet saa^N-ee saytee rati-aa. ||2||

O Nanak, that way of life is true, which inspires love of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (७०६-१६)

pa-orhee.

Pauree:

जिसु बिसरत तनु भसम होइ कहते सभि प्रेतु ॥ (७०६-१६, जैतसरी, मः ५)

jis bisrat tan bhasam ho-ay kahtay sabh parayt.

Forgetting Him, one's body turns to dust, and everyone calls him a ghost.

खिनु गृह महि बसन न देवही जिन सिउ सोई हेतु ॥ (७०६-१६, जैतसरी, मः ५)

khin garih meh basan na dayvhee jin si-o so-ee hayt.

And those, with whom he was so much in love - they do not let him stay in their home, even for an instant.

करि अनरथ दरबु संचिआ सो कारजि केतु ॥ (७०६-१७, जैतसरी, मः ५)

kar anrath darab sanchi-aa so kaaraj kayt.

Practicing exploitation, he gathers wealth, but what use will it be in the end?

जैसा बीजै सो लुणै कर्म इहु खेतु ॥ (७०६-१७, जैतसरी, मः ५)

jaisaa beejai so lunai karam ih khayt.

As one plants, so does he harvest; the body is the field of actions.

अकिरतघणा हरि विसरिआ जोनी भरमेतु ॥४॥ (७०६-१८, जैतसरी, मः ५)

akirat-ghanaa har visri-aa jonee bharmayt. ||4||

The ungrateful wretches forget the Lord, and wander in reincarnation. ||4||

सलोक ॥ (७०६-१८)

salok.

Shalok:

कोटि दान इसनानं अनिक सोधन पवित्रतह ॥ (७०६-१८, जैतसरी, मः ५)

kot daan isnaana^N anik soDhan pavitartah.

The benefits of millions of charitable donations and cleansing baths, and countless ceremonies of purification and piety,

उचरंति नानक हरि हरि रसना सर्व पाप बिमुचते ॥१॥ (७०६-१९, जैतसरी, मः ५)

uchrant naanak har har rasnaa sarab paap bimuchtay. ||1||

O Nanak, are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har with one's tongue; all sins are washed away. ||1||

ईधणु कीतोमू घणा भोरी दितीमु भाहि ॥ (७०६-१९, जैतसरी, मः ५)

eeDhan keetomoo ghanaa bhoree diteem bhaahi.

I gathered together a great stack of firewood, and applied a tiny flame to light it.

पन्ना ७०७

मनि वसंदड़ो सचु सहु नानक हभे दुखड़े उलाहि ॥२॥ (७०७-१, जैतसरी, मः ५)

man vasand-rho sach saho naanak habhay dukh-rhay ulaahi. ||2||

When the True Lord and Master abides in one's mind, O Nanak, all sins are dispelled. ||2||

पउड़ी ॥ (७०७-१)

pa-orhee.

Pauree:

कोटि अघा सभि नास होहि सिमरत हरि नाउ ॥ (७०७-१, जैतसरी, मः ५)

kot aghaa sabh naas hohi simrat har naa-o.

Millions of sins are totally erased, by meditating on the Lord's Name.

मन चिंदे फल पाईअहि हरि के गुण गाउ ॥ (७०७-२, जैतसरी, मः ५)

man chinday fal paa-ee-ah har kay gun gao.

The fruits of one's heart's desires are obtained, by singing the Glorious Praises of the Lord.

जनम मरण भै कटीअहि निहचल सचु थाउ ॥ (७०७-२, जैतसरी, मः ५)

janam maran**ṁ** **b**hai katee-ah nihchal sach thaa-o.

The fear of birth and death is eradicated, and one's eternal, unchanging true home is obtained.

पूरबि होवै लिखिआ हरि चरण समाउ ॥ (७०७-३, जैतसरी, मः ५)

poorab hovai likh**i**-aa har charan**ṁ** samaa-o.

If it is so pre-ordained, one is absorbed in the Lord's lotus feet.

करि किरपा प्रभ राखि लेहु नानक बलि जाउ ॥५॥ (७०७-३, जैतसरी, मः ५)

kar kirpaa parab**ḥ** raakh**ḥ** layho naanak bal jaa-o. ||5||

Bless me with Your mercy, God - please preserve and save me! Nanak is a sacrifice to You. ||5||

सलोक ॥ (७०७-४)

salok.

Shalok:

गृह रचना अपारं मनि बिलास सुआदं रसह ॥ (७०७-४, जैतसरी, मः ५)

garih rachnaa apaara^N man bilaas su-aada^N rasah.

They are involved in their beautiful houses, and the pleasures of the mind's desires.

कदाँच नह सिमरंति नानक ते जंत बिसटा कृमह ॥१॥ (७०७-४, जैतसरी, मः ५)

kadaa^Nch nah simran**ṁ** naanak t**ṭ**ay jan**ṁ** bistaa kirmeh. ||1||

They never remember the Lord in meditation; O Nanak, they are like maggots in manure. ||1||

मुचु अडम्बरु हभु किहु मंझि मुहबति नेह ॥ (७०७-५, जैतसरी, मः ५)

much adambar hab**ḥ** kih**ṁ** man**ḥ** muhabat**ṁ** nayh.

They are engrossed in ostentatious displays, lovingly attached to all their possessions.

सो साँई जैं विसरै नानक सो तनु खेह ॥२॥ (७०७-५, जैतसरी, मः ५)

so saa^N-ee jai^N visrai naanak so tan**ṁ** **k**hayh. ||2||

That body which forgets the Lord, O Nanak, shall be reduced to ashes. ||2||

पउड़ी ॥ (७०७-६)

pa-or**ṁ**hee.

Pauree:

सुंदर सेज अनेक सुख रस भोगण पूरे ॥ (७०७-६, जैतसरी, मः ५)

sundar sayj anayk sukh ras bhogan pooray.

He may enjoy a beautiful bed, countless pleasures and all sorts of enjoyments.

गृह सोइन चंदन सुगंध लाइ मोती हीरे ॥ (७०७-६, जैतसरी, मः ५)

garih so-in chandan suganDh laa-ay motee heeray.

He may possess mansions of gold, studded with pearls and rubies, plastered with fragrant sandalwood oil.

मन इछे सुख माणदा किछु नाहि विसूरे ॥ (७०७-६, जैतसरी, मः ५)

man ichhay sukh maandaa kichh naahi visooray.

He may relish in the pleasures of his mind's desires, and have no anxiety at all.

सो प्रभु चिति न आवई विसटा के कीरे ॥ (७०७-७, जैतसरी, मः ५)

so parabh chit na aavee vistaa kay keeray.

But if he does not remember God, he is like a maggot in manure.

बिनु हरि नाम न साँति होइ किंतु बिधि मनु धीरे ॥६॥ (७०७-७, जैतसरी, मः ५)

bin har naam na saa^Nt ho-ay kit biDh man Dheeray. ||6||

Without the Lord's Name, there is no peace at all. How can the mind be comforted?

||6||

सलोक ॥ (७०७-८)

salok.

Shalok:

चरन कमल बिरहं खोजंत बैरागी दह दिसह ॥ (७०७-८, जैतसरी, मः ५)

charan kamal biraha^N khojant bairaagee dah disah.

One who loves the Lord's lotus feet searches for Him in the ten directions.

तिआगंत कपट रूप माइआ नानक आनंद रूप साध संगमह ॥१॥ (७०७-८, जैतसरी, मः ५)

ti-aagant kapat roop maa-i-aa naanak aanand roop saaDh sangmah. ||1||

He renounces the deceptive illusion of Maya, and joins the blissful form of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मनि साँई मुखि उचरा वता हभे लोअ ॥ (७०७-९, जैतसरी, मः ५)

man saa^N-ee mukh uchraa vataa habhay lo-a.

The Lord is in my mind, and with my mouth I chant His Name; I seek Him in all the lands of the world.

नानक ह॒भि अड॒म्बर कूड़ि॒आ सु॒णि जी॒वा स॒ची सोइ ॥२॥ (७०७-१०, जैत॒सरी, मः ५)

naanak habh adambar koorhi-aa sun jeevaa sachee so-ay. ||2||

O Nanak, all ostentatious displays are false; hearing the Praises of the True Lord, I live. ||2||

पउड़ी ॥ (७०७-१०)

pa-orhee.

Pauree:

बस॒ता तू॒टी झु॒म्पड़ी चीर॑ स॒भि छि॒न्ना ॥ (७०७-१०, जैत॒सरी, मः ५)

bastaa tootee jhumpree cheer sabh chhinnaa.

He dwells in a broken-down shack, in tattered clothes,

जा॒ति न॒ पति॑ न॒ आद॒रो उ॒दिआ॒न भ्र॒मिन्ना ॥ (७०७-११, जैत॒सरी, मः ५)

jaat na pat na aadro udi-aan bharminnaa.

with no social status, no honor and no respect; he wanders in the wilderness,

मि॒त्र न॒ इ॒ठ ध॒न रू॒पही॒ण कि॒छु सा॒कु न॒ सि॒न्ना ॥ (७०७-११, जैत॒सरी, मः ५)

mitar na ith Dhan roopheen kichh saak na sinnaa.

with no friend or lover, without wealth, beauty, relatives or relations.

रा॒जा स॒गली॑ सृ॒सटि॑ का॒ हरि॑ ना॒मि म॒नु भि॒न्ना ॥ (७०७-११, जैत॒सरी, मः ५)

raajaa saglee sarisat kaa har naam man bhinnaa.

Even so, he is the king of the whole world, if his mind is imbued with the Lord's Name.

ति॒स की॑ धूड़ि॒ मनु॑ उ॒धरै॑ प्र॒भु होइ॑ सु॒प्रस॒न्ना ॥७॥ (७०७-१२, जैत॒सरी, मः ५)

tis kee Dhoorh man uDhrai parabh ho-ay suparsannaa. ||7||

With the dust of his feet, men are redeemed, because God is very pleased with him.

||7||

स॒लोक ॥ (७०७-१२)

salok.

Shalok:

अ॒निक॑ ली॒ला रा॒ज र॒स रू॒पं छ॒त्र च॒मर॑ त॒खत॑ आ॒सनं ॥ (७०७-१३, जैत॒सरी, मः ५)

anik leelaa raaj ras roopa^N chhatar chamar takhat aasna^N.

The various sorts of pleasures, powers, joys, beauty, canopies, cooling fans and thrones to sit on

रचंति मूढ़ अगिआन अंधह नानक सुपन मनोरथ माइआ ॥१॥ (७०७-१३, जैतसरी, मः ५)

rachant moorh agi-aan anDhah naanak supan manorath maa-i-aa. ||1||

- the foolish, ignorant and blind are engrossed in these things. O Nanak, desire for Maya is just a dream. ||1||

सुपनै हभि रंग माणिआ मिठा लगड़ा मोहु ॥ (७०७-१४, जैतसरी, मः ५)

supnai habh rang maani-aa mithaa lagrhaa moh.

In a dream, he enjoys all sorts of pleasures, and emotional attachment seems so sweet.

नानक नाम विहूणीआ सुंदरि माइआ ध्रोहु ॥२॥ (७०७-१४, जैतसरी, मः ५)

naanak naam vihoonee-aa sundar maa-i-aa Dharoh. ||2||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the beauty of Maya's illusion is fake. ||2||

पउड़ी ॥ (७०७-१५)

pa-orhee.

Pauree:

सुपने सेती चितु मूरखि लाइआ ॥ (७०७-१५, जैतसरी, मः ५)

supnay saytee chit moorakh laa-i-aa.

The fool attaches his consciousness to the dream.

बिसरे राज रस भोग जागत भखलाइआ ॥ (७०७-१५, जैतसरी, मः ५)

bisray raaj ras bhog jaagat bhakhlai-aa.

When he awakes, he forgets the power, pleasures and enjoyments, and he is sad.

आरजा गई विहाइ धंधै धाइआ ॥ (७०७-१६, जैतसरी, मः ५)

aarjaa ga-ee vihaa-ay DhanDhai Dhaa-i-aa.

He passes his life chasing after worldly affairs.

पूरन भए न काम मोहिआ माइआ ॥ (७०७-१६, जैतसरी, मः ५)

pooran bha-ay na kaam mohi-aa maa-i-aa.

His works are not completed, because he is enticed by Maya.

किआ वेचारा जंतु जा आपि भुलाइआ ॥८॥ (७०७-१६, जैतसरी, मः ५)

ki-aa vaychaaraa jant jaa aap bhulaa-i-aa. ||8||

What can the poor helpless creature do? The Lord Himself has deluded him. ||8||

सलोक ॥ (७०७-१७)

salok.

Shalok:

बसंति स्वर्ग लोकह जितते पृथ्वी नव खंडणह ॥ (७०७-१७, जैतसरी, मः ५)

basant savarag lokah jittay parithvee nav khandnah.

They may live in heavenly realms, and conquer the nine regions of the world,

बिसरंत हरि गोपालह नानक ते प्राणी उदिआन भरमणह ॥१॥ (७०७-१७, जैतसरी, मः ५)

bisrant har gopaalah naanak tay paraanee udi-aan bharamneh. ||1||

but if they forget the Lord of the world, O Nanak, they are just wanderers in the wilderness. ||1||

कउतक कोड तमासिआ चिति न आवसु नाउ ॥ (७०७-१८, जैतसरी, मः ५)

ka-utak kod tamaasi-aa chit na aavas naa-o.

In the midst of millions of games and entertainments, the Lord's Name does not come to their minds.

नानक कोड़ी नरक बराबरे उजडु सोई थाउ ॥२॥ (७०७-१८, जैतसरी, मः ५)

naanak korhee narak baraabaray ujarh so-ee thaa-o. ||2||

O Nanak, their home is like a wilderness, in the depths of hell. ||2||

पउड़ी ॥ (७०७-१९)

pa-orhee.

Pauree:

महा भइआन उदिआन नगर करि मानिआ ॥ (७०७-१९, जैतसरी, मः ५)

mahaa bha-i-aan udi-aan nagar kar maani-aa.

He sees the terrible, awful wilderness as a city.

झूठ समग्री पेखि सचु करि जानिआ ॥ (७०७-१९, जैतसरी, मः ५)

jhooth samagree paykh sach kar jaani-aa.

Gazing upon the false objects, he believes them to be real.

पन्ना ७०८

काम क्रोधि अहंकारि फिरहि देवानिआ ॥ (७०८-१, जैतसरी, मः ५)

kaam kroDh aha^Nkaar fireh dayvaani-aa.

Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he wanders around insane.

सिरि लगा जम डंडु ता पछुतानिआ ॥ (७०८-१, जैतसरी, मः ५)

sir lagaa jam dand taa pachhutaani-aa.

When the Messenger of Death hits him on the head with his club, then he regrets and repents.

बिनु पूरे गुरदेव फिरै सैतानिआ ॥६॥ (७०८-२, जैतसरी, मः ५)

bin pooray gurdav firai saitaani-aa. ||9||

Without the Perfect, Divine Guru, he roams around like Satan. ||9||

सलोक ॥ (७०८-२)

salok.

Shalok:

राज कपटं रूप कपटं धन कपटं कुल गरबतह ॥ (७०८-२, जैतसरी, मः ५)

raaj kapta^N roop kapta^N Dhan kapta^N kul garabtēh.

Power is fraudulent, beauty is fraudulent, and wealth is fraudulent, as is pride of ancestry.

संचंति बिखिआ छलं छिद्रं नानक बिनु हरि संगि न चालते ॥१॥ (७०८-३, जैतसरी, मः ५)

sa^Nchant bikhī-aa chhala^N chhidra^N naanak bin har sang na chaaltay. ||1||

One may gather poison through deception and fraud, O Nanak, but without the Lord, nothing shall go along with him in the end. ||1||

पेखंदड़ो की भुलु तुम्मा दिसमु सोहणा ॥ (७०८-३, जैतसरी, मः ५)

paykhand-rho kee bhul tummaa disam sohnaa.

Beholding the bitter melon, he is deceived, since it appears so pretty

अदु न लहंदड़ो मुलु नानक साथि न जुलई माइआ ॥२॥ (७०८-४, जैतसरी, मः ५)

adh na lahand-rho mul naanak saath na jul-ee maa-i-aa. ||2||

But it is not worth even a shell, O Nanak; the riches of Maya will not go along with anyone. ||2||

पउड़ी ॥ (७०८-४)

pa-orhee.

Pauree:

चलदिआ नालि न चलै सो किउ संजीऐ ॥ (७०८-४, जैतसरी, मः ५)

chal-di-aa naal na chalai so ki-o sanjee-ai.

It shall not go along with you when you depart - why do you bother to collect it?

तिस का कहू किआ जतनु जिस ते वंजीऐ ॥ (७०८-५, जैतसरी, मः ५)

tis kaa kaho ki-aa jaṭan jis ṭay vanjee-ai.

Tell me, why do you try so hard to acquire that which you must leave behind in the end?

हरि बिसरिऐ किउ तृपतावै ना मनु रंजीऐ ॥ (७०८-५, जैतसरी, मः ५)

har bisri-ai ki-o ṭaripṭaavai naa man ranjee-ai.

Forgetting the Lord, how can you be satisfied? Your mind cannot be pleased.

प्रभू छोडि अन लागै नरकि समंजीऐ ॥ (७०८-६, जैतसरी, मः ५)

parabḥoo chhod an laagai narak samanjee-ai.

One who forsakes God, and attaches himself to another, shall be immersed in hell.

होहु कृपाल दइआल नानक भउ भंजीऐ ॥१०॥ (७०८-६, जैतसरी, मः ५)

hohu kirpaal ḍa-i-aal naanak bha-o bhanjee-ai. ||10||

Be kind and compassionate to Nanak, O Lord, and dispel his fear. ||10||

सलोक ॥ (७०८-७)

salok.

Shalok:

नच राज सुख मिसटं नच भोग रस मिसटं नच मिसटं सुख माइआ ॥ (७०८-७, जैतसरी, मः ५)

nach raaj sukh mista^N nach bhog ras mista^N nach mista^N sukh maa-i-aa.

Princely pleasures are not sweet; sensual enjoyments are not sweet; the pleasures of Maya are not sweet.

मिसटं साधसंगि हरि नानक दास मिसटं प्रभ दरसनं ॥१॥ (७०८-७, जैतसरी, मः ५)

mista^N saaDhsang har naanak ḍaas mista^N parabḥ ḍarsana^N. ||1||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is sweet, O slave Nanak; the Blessed Vision of God's Darshan is sweet. ||1||

लगड़ा सो नेहु मन्न मझाहू रतिआ ॥ (७०८-८, जैतसरी, मः ५)

lagrḥaa so nayhu man majhaahoo raṭi-aa.

I have enshrined that love which drenches my soul.

विधड़ो सच थोकि नानक मिठड़ा सो धणी ॥२॥ (७०८-८, जैतसरी, मः ५)

viDh-rho sach thok naanak mith-rḥaa so Dhanee. ||2||

I have been pierced by the Truth, O Nanak; the Master seems so sweet to me. ||2||

पउड़ी ॥ (७०८-६)

pa-or^hee.

Pauree:

हरि बिनु कछू न लागई भगतन कउ मीठा ॥ (७०८-६, जैतसरी, मः ५)

har bin kachhoo na laag-ee bhagtan ka-o meethaa.

Nothing seems sweet to His devotees, except the Lord.

आन सुआद सभि फीकिआ करि निरनउ डीठा ॥ (७०८-६, जैतसरी, मः ५)

aan su-aadsabh feeki-aa kar nirna-o deethaa.

All other tastes are bland and insipid; I have tested them and seen them.

अगिआनु भरमु दुखु कटिआ गुर भए बसीठा ॥ (७०८-१०, जैतसरी, मः ५)

agi-aan bharam dukh kati-aa gur bha-ay baseethaa.

Ignorance, doubt and suffering are dispelled, when the Guru becomes one's advocate.

चरन कमल मनु बेधिआ जिउ रंगु मजीठा ॥ (७०८-१०, जैतसरी, मः ५)

charan kamal man bayDhi-aa ji-o rang majeethaa.

The Lord's lotus feet have pierced my mind, and I am dyed in the deep crimson color of His Love.

जीउ प्राण तनु मनु प्रभू बिनसे सभि झूठा ॥११॥ (७०८-११, जैतसरी, मः ५)

jee-o paraantan man parabhoo binsay sabh jhoothaa. ||11||

My soul, breath of life, body and mind belong to God; all falsehood has left me. ||11||

सलोक ॥ (७०८-११)

salok.

Shalok:

तिअकत जलं नह जीव मीनं नह तिआगि चातृक मेघ मंडलह ॥ (७०८-११, जैतसरी, मः ५)

ti-akat jala^N nah jeev meena^N nah ti-aag chaatrik maygh mandlah.

Leaving the water, the fish cannot live; the rainbird cannot live without the raindrops from the clouds.

बाण बेधंच कुरंक नादं अलि बंधन कुसम बासनह ॥ (७०८-१२, जैतसरी, मः ५)

baan bayDhanch kurank naada^N al banDhan kusam baasnah.

The deer is enticed by the sound of the hunter's bell, and shot through with the arrow; the bumble bee is entangled in the fragrance of the flowers.

चरन कमल रचंति संतह नानक आन न रुचते ॥१॥ (७०८-१२, जैतसरी, मः ५)

charan kamal rachant̃ sant̃eh naanak aan na ruchtay. ||1||

The Saints are entranced by the Lord's lotus feet; O Nanak, they desire nothing else.
||1||

मुखु डेखाऊ पलक छडि आन न डेऊ चितु ॥ (७०८-१३, जैतसरी, मः ५)

mukh daykhaa-oo palak chhad aan na day-oo chit̃.

Show me Your face, for even an instant, Lord, and I will not give my consciousness to any other.

जीवण संगमु तिसु धणी हरि नानक संताँ मितु ॥२॥ (७०८-१३, जैतसरी, मः ५)

jeevan sangam tis̃ Dhanee har naanak jantaa^N mit̃. ||2||

My life is with the Lord Master, O Nanak, the Friend of the Saints. ||2||

पउड़ी ॥ (७०८-१४)

pa-orhee.

Pauree:

जिउ मछुली बिनु पाणीऐ किउ जीवणु पावै ॥ (७०८-१४, जैतसरी, मः ५)

ji-o machhulee bin paanee-ai ki-o jeevan paavai.

How can the fish live without water?

बूंद विहूणा चातृको किउ करि तृपतावै ॥ (७०८-१५, जैतसरी, मः ५)

boond vihoonaa chaatriko ki-o kar tariptaavai.

Without the raindrops, how can the rainbird be satisfied?

नाद कुरंकहि बेधिआ सनमुख उठि धावै ॥ (७०८-१५, जैतसरी, मः ५)

naad kura^Nkeh bayDhi-aa sanmukh uth̃ Dhaavai.

The deer, entranced by the sound of the hunter's bell, runs straight to him;

भवरु लोभी कुसम बासु का मिलि आपु बंधावै ॥ (७०८-१५, जैतसरी, मः ५)

bhavar lobhee kusam baas kaa mil aap banDhaavai.

the bumble bee is greedy for the flower's fragrance; finding it, he traps himself in it.

तिउ संत जना हरि प्रीति है देखि दरसु अघावै ॥१२॥ (७०८-१६, जैतसरी, मः ५)

ti-o sant̃ janaa har pareet̃ hai daykh̃ daras aghaavai. ||12||

Just so, the humble Saints love the Lord; beholding the Blessed Vision of His Darshan, they are satisfied and satiated. ||12||

सलोक ॥ (७०८-१६)

salok.

Shalok:

चितवंति चरन कमलं सासि सासि अराधनह ॥ (७०८-१६, जैतसरी, मः ५)

chitvant charan kamla^N saas saas araaDhneh.

They contemplate the Lord's lotus feet; they worship and adore Him with each and every breath.

नह बिसरंति नाम अचुत नानक आस पूरन परमेसुरह ॥१॥ (७०८-१७, जैतसरी, मः ५)

nah bisrant naam achut naanak aas pooran parmaysureh. ||1||

They do not forget the Name of the imperishable Lord; O Nanak, the Transcendent Lord fulfills their hopes. ||1||

सीतड़ा मन्न मंझाहि पलक न थीवै बाहरा ॥ (७०८-१८, जैतसरी, मः ५)

seet-rhaa man manjhaahi palak na theevai baahraa.

He is woven into the fabric of my mind; He is not outside of it, even for an instant.

नानक आसड़ी निबाहि सदा पेखंदो सचु धणी ॥२॥ (७०८-१८, जैतसरी, मः ५)

naanak aasrhee nibaahi sadaa paykhando sach Dhanee. ||2||

O Nanak, the True Lord and Master fulfills my hopes, and always watches over me. ||2||

पउड़ी ॥ (७०८-१८)

pa-orhee.

Pauree:

आसावंती आस गुसाई पूरीऐ ॥ (७०८-१९, जैतसरी, मः ५)

aasaavantee aas gusaa-ee pooree-ai.

My hopes rest in You, O Lord of the universe; please, fulfill them.

मिलि गोपाल गोबिंद न कबहू झूरीऐ ॥ (७०८-१९, जैतसरी, मः ५)

mil gopaal gobind na kabhoo jhooree-ai.

Meeting with the Lord of the world, the Lord of the universe, I shall never grieve.

देहु दरसु मनि चाउ लहि जाहि विसूरीऐ ॥ (७०८-१९, जैतसरी, मः ५)

dayh daras man chaa-o leh jaahi visoori-ai.

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, the desire of my mind, and my worries shall be over.

पन्ना ७०६

होइ पवित्र सरीरु चरना धूरीऐ ॥ (७०६-१, जैतसरी, मः ५)

ho-ay pavitar sareer charnaa Dhooree-ai.
By body is sanctified, by the dust of Your feet.

पारब्रह्म गुरदेव सदा हजुरीऐ ॥१३॥ (७०६-१, जैतसरी, मः ५)

paarbarahm gurdayv sadaa hajooree-ai. ||13||
O Supreme Lord God, Divine Guru, You are always with me, ever-present. ||13||

सलोक ॥ (७०६-१)

salok.
Shalok:

रसना उचरंति नामं स्रवणं सुनंति सबद अमृतह ॥ (७०६-२, जैतसरी, मः ५)

rasnaa uchrant naama^N sarvana^N sunant sabad amrith.
With my tongue, I chant the Lord's Name; with my ears, I listen to the Ambrosial Word of His Shabad.

नानक तिन सद बलिहारं जिना धिआनु पारब्रह्मणह ॥१॥ (७०६-२, जैतसरी, मः ५)

naanak tin sad balihaara^N jinaa Dhi-aan paarbrahmaneh. ||1||
Nanak is forever a sacrifice to those who meditate on the Supreme Lord God. ||1||

हभि कूड़ावे कम्म इकसु साई बाहरे ॥ (७०६-३, जैतसरी, मः ५)

habh koorhaavay kamm ikas saa-ee baahray.
All concerns are false, except those of the One Lord.

नानक सेई धन्नु जिना पिरहड़ी सच सिउ ॥२॥ (७०६-३, जैतसरी, मः ५)

naanak say-ee Dhan jinaa pirharhee sach si-o. ||2||
O Nanak, blessed are those, who are in love with their True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (७०६-४)

pa-orhee.
Pauree:

सद बलिहारी तिना जि सुनते हरि कथा ॥ (७०६-४, जैतसरी, मः ५)

sad balihaaree tinaa je suntay har kathaa.
I am forever a sacrifice to those who listen to the sermon of the Lord.

पूरे ते प्रधान निवावहि प्रभ मथा ॥ (७०६-४, जैतसरी, मः ५)

pooray tay parDhaan nivaaveh parabh mathaa.

Those who bow their heads before God are perfect and distinguished.

हरि जसु लिखहि बेअंत सोहहि से हथा ॥ (७०६-४, जैतसरी, मः ५)

har jas likheh bay-ant soheh say hathaa.

Those hands, which write the Praises of the infinite Lord are beautiful.

चरन पुनीत पवित्र चालहि प्रभ पथा ॥ (७०६-५, जैतसरी, मः ५)

charan puneet pavitr chaaleh parabh pathaa.

Those feet which walk on God's Path are pure and holy.

संताँ संगि उधारु सगला दुखु लथा ॥१४॥ (७०६-५, जैतसरी, मः ५)

jantaa^N sang uDhaar saglaa dukh lathaa. ||14||

In the Society of the Saints, they are emancipated; all their sorrows depart. ||14||

सलोक ॥ (७०६-६)

salok.

Shalok:

भावी उदोत करणं हरि रमणं संजोग पूरनह ॥ (७०६-६, जैतसरी, मः ५)

bhaavee udot karna^N har ramna^N sanjog poornah.

One's destiny is activated, when one chants the Lord's Name, through perfect good fortune.

गोपाल दरस भेटं सफल नानक सो महूरतह ॥१॥ (७०६-६, जैतसरी, मः ५)

gopaal daras bhayta^N safal naanak so mahoorteh. ||1||

Fruitful is that moment, O Nanak, when one obtains the Blessed Vision of the Darshan of the Lord of the Universe. ||1||

कीम न सका पाइ सुख मिती हू बाहरे ॥ (७०६-७, जैतसरी, मः ५)

keem na sakaa paa-ay sukh mitee hoo baahray.

Its value cannot be estimated; it brings peace beyond measure.

नानक सा वेलड़ी परवाणु जितु मिलंदड़ो मा पिरी ॥२॥ (७०६-७, जैतसरी, मः ५)

naanak saa vaylrhee parvaan jit milandrho maa piree. ||2||

O Nanak, that time alone is approved, when my Beloved meets with me. ||2||

पउड़ी ॥ (७०६-८)

pa-orhee.

Pauree:

सा वेला कहु कउणु है जितु प्रभ कउ पाई ॥ (७०६-८, जैतसरी, मः ५)

saa vaylaa kaho ka-un hai jīt parabh ka-o paa-ee.

Tell me, what is that time, when I shall find God?

सो मूरतु भला संजोगु है जितु मिलै गुसाई ॥ (७०६-८, जैतसरी, मः ५)

so moorat bhalaa sanjog hai jīt milai gusaa-ee.

Blessed and auspicious is that moment, and that destiny, when I shall find the Lord of the Universe.

आठ पहर हरि धिआइ कै मन इछ पुजाई ॥ (७०६-९, जैतसरी, मः ५)

aath pahar har Dhi-aa-ay kai man ichh pujaa-ee.

Meditating on the Lord, twenty-four hours a day, my mind's desires are fulfilled.

वडै भागि सतसंगु होइ निवि लागा पाई ॥ (७०६-९, जैतसरी, मः ५)

vadai bhaag satsang ho-ay niv laagaa paa-ee.

By great good fortune, I have found the Society of the Saints; I bow and touch their feet.

मनि दरसन की पिआस है नानक बलि जाई ॥१५॥ (७०६-१०, जैतसरी, मः ५)

man darsan kee pi-aas hai naanak bal jaa-ee. ||15||

My mind thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

सलोक ॥ (७०६-१०)

salok.

Shalok:

पतित पुनीत गोबिंदह सर्व दोख निवारणह ॥ (७०६-१०, जैतसरी, मः ५)

patit puneet gobindah sarab dokh nivaarneh.

The Lord of the Universe is the Purifier of sinners; He is the Dispeller of all distress.

सरणि सूर भगवानह जपंति नानक हरि हरि हरे ॥१॥ (७०६-११, जैतसरी, मः ५)

saran soor bhagvaaneh japant naanak har har haray. ||1||

The Lord God is Mighty, giving His Protective Sanctuary; Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

छडिओ हभु आपु लगड़ो चरणा पासि ॥ (७०६-११, जैतसरी, मः ५)

chhadi-o habh aap lagrho charnaa paas.

Renouncing all self-conceit, I hold tight to the Lord's Feet.

नठड़ो दुख तापु नानक प्रभु पेखंदिआ ॥२॥ (७०६-१२, जैतसरी, मः ५)

nath-rho dukh taap naanak parabh paykhandi-aa. ||2||

My sorrows and troubles have departed, O Nanak, beholding God. ||2||

पउड़ी ॥ (७०६-१२)

pa-orhee.

Pauree:

मेलि लैहु दइआल ढहि पए दुआरिआ ॥ (७०६-१२, जैतसरी, मः ५)

mayl laihu da-i-aal dheh pa-ay du-aari-aa.

Unite with me, O Merciful Lord; I have fallen at Your Door.

रखि लेवहु दीन दइआल भ्रमत बहु हारिआ ॥ (७०६-१३, जैतसरी, मः ५)

rakh layvhu deen da-i-aal bharmat baho haari-aa.

O Merciful to the meek, save me. I have wandered enough; now I am tired.

भगति वछलु तेरा बिरदु हरि पतित उधारिआ ॥ (७०६-१३, जैतसरी, मः ५)

bhagat vachhal tayraa birad har patit uDhaari-aa.

It is Your very nature to love Your devotees, and save sinners.

तुझ बिनु नाही कोइ बिनउ मोहि सारिआ ॥ (७०६-१४, जैतसरी, मः ५)

tujh bin naahee ko-ay bin-o mohi saari-aa.

Without You, there is no other at all; I offer this prayer to You.

करु गहि लेहु दइआल सागर संसारिआ ॥१६॥ (७०६-१४, जैतसरी, मः ५)

kar geh layho da-i-aal saagar sansaari-aa. ||16||

Take me by the hand, O Merciful Lord, and carry me across the world-ocean. ||16||

सलोक ॥ (७०६-१५)

salok.

Shalok:

संत उधरण दइआलं आसरं गोपाल कीरतनह ॥ (७०६-१५, जैतसरी, मः ५)

sant̃ uDh^Nran da-i-aala^N aasra^N gopaal keera^Ntneh.

The Merciful Lord is the Savior of the Saints; their only support is to sing the Kirtan of the Lord's Praises.

निरमलं संत संगेण ओट नानक परमेसुरह ॥१॥ (७०६-१५, जैतसरी, मः ५)

nirmala^N sant̃ sangayn ot naanak parmaysureh. ||1||

One becomes immaculate and pure, by associating with the Saints, O Nanak, and taking the Protection of the Transcendent Lord. ||1||

चंदन चंदु न सरद रुति मूलि न मिटई घाँम ॥ (७०६-१६, जैतसरी, मः ५)

chandan chand na sarad rut̃ mool na mit-ee ghaa^Nm.

The burning of the heart is not dispelled at all, by sandalwood paste, the moon, or the cold season.

सीतलु थीवै नानका जपंदड़ो हरि नामु ॥२॥ (७०६-१६, जैतसरी, मः ५)

seet̃al theevai naankaa japand-r̃ho har naam. ||2||

It only becomes cool, O Nanak, by chanting the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (७०६-१७)

pa-orhee.

Pauree:

चरन कमल की ओट उधरे सगल जन ॥ (७०६-१७, जैतसरी, मः ५)

charan kamal kee ot uDh^Nray sagal jan.

Through the Protection and Support of the Lord's lotus feet, all beings are saved.

सुणि परतापु गोविंद निरभउ भए मन ॥ (७०६-१७, जैतसरी, मः ५)

sun partaap govind nirbha-o bha-ay man.

Hearing of the Glory of the Lord of the Universe, the mind becomes fearless.

तोटि न आवै मूलि संचिआ नामु धन ॥ (७०६-१८, जैतसरी, मः ५)

tot na aavai mool sanchi-aa naam Dhan.

Nothing at all is lacking, when one gathers the wealth of the Naam.

संत जना सिउ संगु पाईऐ वडै पुन ॥ (७०६-१८, जैतसरी, मः ५)

sant̃ janaa si-o sang paa-ee-ai vadai pun.

The Society of the Saints is obtained, by very good deeds.

आठ पहर हरि धिआइ हरि जसु नित सुन ॥१७॥ (७०६-१८, जैतसरी, मः ५)

aath pahar har Dhi-aa-ay har jas nit sun. ||17||

Twenty-four hours a day, meditate on the Lord, and listen continually to the Lord's Praises. ||17||

सलोक ॥ (७०६-१६)

salok.

Shalok:

दइआ करणं दुख हरणं उचरणं नाम कीरतनह ॥ (७०६-१६, जैतसरी, मः ५)

da-i-aa karna^N dukh harna^N ucharna^N naam keeraṭneh.

The Lord grants His Grace, and dispels the pains of those who sing the Kirtan of the Praises of His Name.

दइआल पुरख भगवानह नानक लिपत न माइआ ॥१॥ (७०६-१६, जैतसरी, मः ५)

da-i-aal purakh bhagvaaneh naanak lipaṭ na maa-i-aa. ||1||

When the Lord God shows His Kindness, O Nanak, one is no longer engrossed in Maya. ||1||

पन्ना ७१०

भाहि बलंदड़ी बुझि गई रखंदड़ो प्रभु आपि ॥ (७१०-१, जैतसरी, मः ५)

bhaahi balandr-rhee bujh ga-ee rakhand-rho parabh aap.

The burning fire has been put out; God Himself has saved me.

जिनि उपाई मेदनी नानक सो प्रभु जापि ॥२॥ (७१०-१, जैतसरी, मः ५)

jin upaa-ee maydnee naanak so parabh jaap. ||2||

Meditate on that God, O Nanak, who created the universe. ||2||

पउड़ी ॥ (७१०-२)

pa-orhee.

Pauree:

जा प्रभ भए दइआल न बिआपै माइआ ॥ (७१०-२, जैतसरी, मः ५)

jaa parabh bha-ay da-i-aal na bi-aapai maa-i-aa.

When God becomes merciful, Maya does not cling.

कोटि अघा गए नास हरि इकु धिआइआ ॥ (७१०-२, जैतसरी, मः ५)

kot aghaa ga-ay naas har ik Dhi-aa-i-aa.

Millions of sins are eliminated, by meditating on the Naam, the Name of the One Lord.

निर्मल भए सरीर जन धूरी नाइआ ॥ (७१०-३, जैतसरी, मः ५)

nirmal bha-ay sareer jan Dhooree naa-i-aa.

The body is made immaculate and pure, bathing in the dust of the feet of the Lord's humble servants.

मन तन भए संतोख पूरन प्रभु पाइआ ॥ (७१०-३, जैतसरी, मः ५)

man tan bha-ay santokh pooran parabh paa-i-aa.

The mind and body become contented, finding the Perfect Lord God.

तरे कुटम्ब संगि लोग कुल सबाइआ ॥१८॥ (७१०-४, जैतसरी, मः ५)

taray kutamb sang log kul sabaa-i-aa. ||18||

One is saved, along with his family, and all his ancestors. ||18||

सलोक ॥ (७१०-४)

salok.

Shalok:

गुर गोबिंद गोपाल गुर गुर पूरन नाराइणह ॥ (७१०-४, जैतसरी, मः ५)

gur gobind gopaal gur gur pooran naaraa-i-neh.

The Guru is the Lord of the Universe; the Guru is the Lord of the world; the Guru is the Perfect Pervading Lord God.

गुर दइआल समरथ गुर गुर नानक पतित उधारणह ॥१॥ (७१०-५, जैतसरी, मः ५)

gur da-i-aal samrath gur gur naanak patit uDhaarneh. ||1||

The Guru is compassionate; the Guru is all-powerful; the Guru, O Nanak, is the Saving Grace of sinners. ||1||

भउजलु बिखमु असगाहु गुरि बोहिथै तारिअमु ॥ (७१०-५, जैतसरी, मः ५)

bha-o-jal bikham asgaahu gur bohithai taari-am.

The Guru is the boat, to cross over the dangerous, treacherous, unfathomable world-ocean.

नानक पूर करम्म सतिगुर चरणी लागिआ ॥२॥ (७१०-६, जैतसरी, मः ५)

naanak poor karamm satgur charnee lagi-aa. ||2||

O Nanak, by perfect good karma, one is attached to the feet of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥ (७१०-६)

pa-orhee.

Pauree:

धन्नु धन्नु गुरदेव जिसु संगि हरि जपे ॥ (७१०-६, जैतसरी, मः ५)

Dhan Dhan gurdayv jis sang har japay.

Blessed, blessed is the Divine Guru; associating with Him, one meditates on the Lord.

गुर कृपाल जब भए त अवगुण सभि छपे ॥ (७१०-७, जैतसरी, मः ५)

gur kirpaal jab bha-ay ta avgun sabh chhapay.

When the Guru becomes merciful, then all one's demerits are dispelled.

पारब्रह्म गुरदेव नीचहु उच थपे ॥ (७१०-७, जैतसरी, मः ५)

paarbarahm gurdayv neechahu uch thapay.

The Supreme Lord God, the Divine Guru, uplifts and exalts the lowly.

काटि सिलक दुख माइआ करि लीने अप दसे ॥ (७१०-८, जैतसरी, मः ५)

kaat silak dukh maa-i-aa kar leenay ap dasay.

Cutting away the painful noose of Maya, He makes us His own slaves.

गुण गाए बेअंत रसना हरि जसे ॥१६॥ (७१०-८, जैतसरी, मः ५)

gun gaa-ay bay-ant rasnaa har jasay. ||19||

With my tongue, I sing the Glorious Praises of the infinite Lord God. ||19||

सलोक ॥ (७१०-९)

salok.

Shalok:

दृसटंत एको सुनीअंत एको वरतंत एको नरहरह ॥ (७१०-९, जैतसरी, मः ५)

darista^{Nt} ayko sunee-ant ayko vartant ayko narhareh.

I see only the One Lord; I hear only the One Lord; the One Lord is all-pervading.

नाम दानु जाचंति नानक दइआल पुरख कृपा करह ॥१॥ (७१०-९, जैतसरी, मः ५)

naam daan jaachant naanak da-i-aal purakh kirpaa karah. ||1||

Nanak begs for the gift of the Naam; O Merciful Lord God, please grant Your Grace.

||1||

हिकु सेवी हिकु सम्मला हरि इकसु पहि अरदासि ॥ (७१०-१०, जैतसरी, मः ५)

hik sayvee hik samm^laa har ikas peh ar^daa^s.

I serve the One Lord, I contemplate the One Lord, and to the One Lord, I offer my prayer.

नाम वखरु धनु संचिआ नानक सची रासि ॥२॥ (७१०-१०, जैतसरी, मः ५)

naam vak^har Dhan sanchi-aa naanak sach^ee raas. ||2||

Nanak has gathered in the wealth, the merchandise of the Naam; this is the true capital. ||2||

पउड़ी ॥ (७१०-११)

pa-or^hee.

Pauree:

प्रभ दइआल बेअंत पूरन इकु एहु ॥ (७१०-११, जैतसरी, मः ५)

parab^h da-i-aal bay-ant^h pooran ik ayhu.

God is merciful and infinite. The One and Only is all-pervading.

सभु किछु आपे आपि दूजा कहा केहु ॥ (७१०-११, जैतसरी, मः ५)

sab^h kich^h aapay aap doojaa kaha^a kayhu.

He Himself is all-in-all. Who else can we speak of?

आपि करहु प्रभ दानु आपे आपि लेहु ॥ (७१०-१२, जैतसरी, मः ५)

aap karahu parab^h daan aapay aap layho.

God Himself grants His gifts, and He Himself receives them.

आवण जाणा हुकमु सभु निहचलु तुधु थेहु ॥ (७१०-१२, जैतसरी, मः ५)

aavan^h jaan^aaa hukam sab^h nihchal tuD^h thayhu.

Coming and going are all by the Hukam of Your Will; Your place is steady and unchanging.

नानकु मंगै दानु करि किरपा नामु देहु ॥२०॥१॥ (७१०-१३, जैतसरी, मः ५)

naanak mangai daan kar kirpaa naam dayh. ||20||1||

Nanak begs for this gift; by Your Grace, Lord, please grant me Your Name. ||20||1||

जैतसरी बाणी भगता की (७१०-१४)

jaitsaree ban^ee bhag^taa kee

Jaitsree, The Word Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੧੦-੧੪)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਥ ਕਚ੍ਹੂ ਅ ਨ ਜਾਨਤੁ ॥ (੭੧੦-੧੫, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

naath kachhoo-a na jaan-o.

O my Lord and Master, I know nothing.

ਮਨੁ ਮਾਝਿਆ ਕੈ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਤੁ ॥ (੭੧੦-੧੫, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

man maa-i-aa kai haath bikaana-o. ||1|| rahaa-o.

My mind has sold out, and is in Maya's hands. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਕਹੀਅਤ ਹੋ ਜਗਤ ਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ॥ (੭੧੦-੧੫, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

tum kahee-aṭ hou jagat gur su-aamee.

You are called the Lord and Master, the Guru of the World.

ਹਮ ਕਹੀਅਤ ਕਲਿਜੁਗ ਕੇ ਕਾਮੀ ॥੧॥ (੭੧੦-੧੬, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ham kahee-aṭ kalijug kay kaamee. ||1||

I am called a lustful being of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

ਇਨ ਪੰਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥ (੭੧੦-੧੬, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

in panchan mayro man jo bigaari-o.

The five vices have corrupted my mind.

ਪਲੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਅੰਤਰੁ ਪਾਰਿਓ ॥੨॥ (੭੧੦-੧੬, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

pal pal har jee tay antar paari-o. ||2||

Moment by moment, they lead me further away from the Lord. ||2||

ਜਤ ਦੇਖਤੁ ਤਤੁ ਦੁਖ ਕੀ ਰਾਸੀ ॥ (੭੧੦-੧੭, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

jat daykh-a-u tat dukh kee raasee.

Wherever I look, I see loads of pain and suffering.

ਅਜੌਂ ਨ ਪਟਿਆਝ ਨਿਗਮ ਭਏ ਸਾਖੀ ॥੩॥ (੭੧੦-੧੭, ਜੈਤਸਰੀ, ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ)

ajou^N na pat-yaa-ay nigam bha-ay saakhee. ||3||

I do not have faith, even though the Vedas bear witness to the Lord. ||3||

गोतम नारि उमापति स्वामी ॥ सीसु धरनि सहस भग गाँमी ॥४॥ (७१०-१७, जैतसरी, भगत रविदास जी)

gotam naar umaapat savaamee. sees Dharan sahas bhag gaa^Nmee. ||4||

Shiva cut off Brahma's head, and Gautam's wife and the Lord Indra mated; Brahma's head got stuck to Shiva's hand, and Indra came to bear the marks of a thousand female organs. ||4||

इन दूतन खलु बधु करि मारिओ ॥ (७१०-१८, जैतसरी, भगत रविदास जी)

in dootān khal baDh kar maari-o.

These demons have fooled, bound and destroyed me.

बडो निलाजु अजहू नही हारिओ ॥५॥ (७१०-१८, जैतसरी, भगत रविदास जी)

bado nilaaj ajhoo nahee haari-o. ||5||

I am very shameless - even now, I am not tired of them. ||5||

कहि रविदास कहा कैसे कीजै ॥ (७१०-१९, जैतसरी, भगत रविदास जी)

kahi ravidāas kahaa kaisay keejai.

Says Ravi Daas, what am I to do now?

बिनु रघुनाथ सरनि का की लीजै ॥६॥१॥ (७१०-१९, जैतसरी, भगत रविदास जी)

bin raghunaath saran kaa kee leejai. ||6||1||

Without the Sanctuary of the Lord's Protection, who else's should I seek? ||6||1||

पन्ना ७११

१९ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (७११-१)

ik-o^Nkaar sat naam kartāa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु टोडी महला ४ घर १ ॥ (७११-३)

raag todee mehlāa 4 ghar 1.

Raag Todee, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

हरि बिनु रहि न सकै मनु मेरा ॥ (७११-४, टोडी, मः ४)

har bin reh na sakai man mayraa.

Without the Lord, my mind cannot survive.

मेरे प्रीतम प्रान हरि प्रभु गुरु मेले बहुरि न भवजलि फेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (७११-४, टोडी, मः ४)

mayray pareetam paraan har parabh gur maylay bahur na bhavjal fayraa. ||1|| rahaa-o.

If the Guru unites me with my Beloved Lord God, my breath of life, then I shall not have to face the wheel of reincarnation again in the terrifying world-ocean.

||1||Pause||

मेरै हीअरै लोच लगी प्रभ केरी हरि नैनहु हरि प्रभ हेरा ॥ (७११-५, टोडी, मः ४)

mayrai hee-arai loch lagee parabh kayree har nainhu har parabh hayraa.

My heart is gripped by a yearning for my Lord God, and with my eyes, I behold my Lord God.

सतिगुरि दइआलि हरि नामु दृडाइआ हरि पाधरु हरि प्रभ केरा ॥१॥ (७११-५, टोडी, मः ४)

satgur da-i-aal har naam drih-aa-i-aa har paaDhar har parabh kayraa. ||1||

The merciful True Guru has implanted the Name of the Lord within me; this is the Path leading to my Lord God. ||1||

हरि रंगी हरि नामु प्रभ पाइआ हरि गोविंद हरि प्रभ केरा ॥ (७११-६, टोडी, मः ४)

har rangee har naam parabh paa-i-aa har govind har parabh kayraa.

Through the Lord's Love, I have found the Naam, the Name of my Lord God, the Lord of the Universe, the Lord my God.

हरि हिरदै मनि तनि मीठा लागा मुखि मसतकि भागु चंगेरा ॥२॥ (७११-७, टोडी, मः ४)

har hirdai man tan meethaa laagaa mukh mastak bhaag changayraa. ||2||

The Lord seems so very sweet to my heart, mind and body; upon my face, upon my forehead, my good destiny is inscribed. ||2||

लोभ विकार जिना मनु लागा हरि विसरिआ पुरखु चंगेरा ॥ (७११-७, टोडी, मः ४)

lobh vikaar jinaa man laagaa har visri-aa purakh changayraa.

Those whose minds are attached to greed and corruption forget the Lord, the good Lord God.

ओइ मनमुख मूढ़ अगिआनी कहीअहि तिन मसतकि भागु मंदेरा ॥३॥ (७११-८, टोडी, मः ४)

o-ay manmukh moorh agi-aanee kahee-ahi tin mastak bhaag mandayraa. ||3||

Those self-willed manmukhs are called foolish and ignorant; misfortune and bad destiny are written on their foreheads. ||3||

बिबेक बुधि सतिगुर ते पाई गुर गिआनु गुरू प्रभ केरा ॥ (७११-६, टोडी, मः ४)

bibayk buDh satgur tay paa-ee gur gi-aan guroo parabh kayraa.

From the True Guru, I have obtained a discriminating intellect; the Guru has revealed the spiritual wisdom of God.

जन नानक नामु गुरू ते पाइआ धुरि मसतकि भागु लिखेरा ॥४॥१॥ (७११-६, टोडी, मः ४)

jan naanak naam guroo tay paa-i-aa Dhur mastak bhaag likhayraa. ||4||1||

Servant Nanak has obtained the Naam from the Guru; such is the destiny inscribed upon his forehead. ||4||1||

टोडी महला ५ घर १ दुपदे (७११-११)

todee mehlaa 5 ghar 1 dupday

Todee, Fifth Mehl, First House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७११-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संतन अवर न काहू जानी ॥ (७११-१२, टोडी, मः ५)

santān avar na kaahoo jaanee.

The Saints do not know any other.

बेपरवाह सदा रंगि हरि कै जा को पाखु सुआमी ॥ रहाउ ॥ (७११-१२, टोडी, मः ५)

bayparvaah sadaa rang har kai jaa ko paakh su-aamee. rahaa-o.

They are carefree, ever in the Lord's Love; the Lord and Master is on their side.

||Pause||

ऊच समाना ठाकुर तेरो अवर न काहू तानी ॥ (७११-१२, टोडी, मः ५)

ooch samaanaa thaakur tayro avar na kaahoo taanee.

Your canopy is so high, O Lord and Master; no one else has any power.

ऐसो अमरु मिलिओ भगतन कउ राचि रहे रंगि गिआनी ॥१॥ (७११-१३, टोडी, मः ५)

aiso amar mili-o bhagtan ka-o raach rahay rang gi-aanee. ||1||

Such is the immortal Lord and Master the devotees have found; the spiritually wise remain absorbed in His Love. ||1||

रोग सोग दुख जरा मरा हरि जनहि नही निकटानी ॥ (७११-१४, टोडी, मः ५)

rog sog dukh jaraa maraa har janeh nahee niktaanee.

Disease, sorrow, pain, old age and death do not even approach the humble servant of the Lord.

निरभउ होइ रहे लिव एकै नानक हरि मनु मानी ॥२॥१॥ (७११-१४, टोडी, मः ५)

nirbha-o ho-ay rahay liv ayakai naanak har man maanee. ||2||1||

They remain fearless, in the Love of the One Lord; O Nanak, they have surrendered their minds to the Lord. ||2||1||

टोडी महला ५ ॥ (७११-१५)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

हरि बिसरत सदा खुआरी ॥ (७११-१५, टोडी, मः ५)

har bisrat sadā khu-aaree.

Forgetting the Lord, one is ruined forever.

ता कउ धोखा कहा बिआपै जा कउ ओट तुहारी ॥ रहाउ ॥ (७११-१५, टोडी, मः ५)

taa ka-o Dhokhaa kahaa bi-aapai jaa ka-o ot tuhaaree. rahaa-o.

How can anyone be deceived, who has Your Support, O Lord? ||Pause||

पन्ना ७१२

बिनु सिमरन जो जीवनु बलना सर्प जैसे अरजारी ॥ (७१२-१, टोडी, मः ५)

bin simran jo jeevan balnaa sarap jaisay arjaaree.

Without meditating in remembrance on the Lord, life is like a burning fire, even if one lives long, like a snake.

नव खंडन को राजु कमावै अंति चलैगो हारी ॥१॥ (७१२-१, टोडी, मः ५)

nav khandan ko raaj kamaavai ant chalaigo haaree. ||1||

One may rule over the nine regions of the earth, but in the end, he shall have to depart, losing the game of life. ||1||

गुण निधान गुण तिन ही गाए जा कउ किरपा धारी ॥ (७१२-२, टोडी, मः ५)

gun niDhaan gun tin hee gaa-ay jaa ka-o kirpaa Dhaaree.

He alone sings the Glorious Praises of the Lord, the treasure of virtue, upon whom the Lord showers His Grace.

सो सुखीआ धन्नु उसु जनमा नानक तिसु बलिहारी ॥२॥२॥ (७१२-२, टोडी, मः ५)

so sukhee-aa Dhan us janmaa naanak tis balihaaree. ||2||2||

He is at peace, and his birth is blessed; Nanak is a sacrifice to him. ||2||2||

टोडी महला ५ घर २ चउपदे (७१२-४)

todee mehlāa 5 ghar 2 cha-upday

Todee, Fifth Mehl, Second House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७१२-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धाइओ रे मन दह दिस धाइओ ॥ (७१२-५, टोडी, मः ५)

Dhaa-i-o ray man dah dis Dhaa-i-o.

The mind wanders, wandering in the ten directions.

माइआ मगन सुआदि लोभि मोहिओ तिनि प्रभि आपि भुलाइओ ॥ रहाउ ॥ (७१२-५, टोडी, मः ५)

maa-i-aa magan su-aad lobh mohi-o tin parabh aap bhulaa-i-o. rahaa-o.

It is intoxicated by Maya, enticed by the taste of greed. God Himself has deluded it.

||Pause||

हरि कथा हरि जस साधसंगति सिउ इकु मुहतु न इहु मनु लाइओ ॥ (७१२-६, टोडी, मः ५)

har kathaa har jas saaDhsangat si-o ik muhat na ih man laa-i-o.

He does not focus his mind, even for a moment, on the Lord's sermon, or the Lord's Praises, or the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

बिगसिओ पेखि रंगु कसुम्भ को पर गृह जोहनि जाइओ ॥१॥ (७१२-६, टोडी, मः ५)

bigsi-o paykh rang kasumbh ko par garih johan jaa-i-o. ||1||

He is excited, gazing on the transitory color of the safflower, and looking at other men's wives. ||1||

चरन कमल सिउ भाउ न कीनो नह सत पुरखु मनाइओ ॥ (७१२-७, टोडी, मः ५)

charan kamal si-o bhaa-o na keeno nah sat purakh manaa-i-o.

He does not love the Lord's lotus feet, and he does not please the True Lord.

धावत कउ धावहि बहु भाती जिउ तेली बलदु भ्रमाइओ ॥२॥ (७१२-७, टोडी, मः ५)

Dhaavat ka-o Dhaaveh baho bhaatee ji-o taylee balad bharmaa-i-o. ||2||

He runs around chasing the fleeting objects of the world, in all directions, like the ox around the oil press. ||2||

नाम दानु इसनानु न कीओ इक निमख न कीरति गाइओ ॥ (७१२-८, टोडी, मः ५)

naam daan isnaan na kee-o ik nimakh na keerat gaa-i-o.

He does not practice the Naam, the Name of the Lord; nor does he practice charity or inner cleansing.

नाना झूठि लाइ मनु तोखिओ नह बूझिओ अपनाइओ ॥३॥ (७१२-६, टोडी, मः ५)

naanaa jhooth laa-ay man tokhi-o nah boojhi-o apnaa-i-o. ||3||

He does not sing the Kirtan of the Lord's Praises, even for an instant. Clinging to his many falsehoods, he does not please his own mind, and he does not understand his own self. ||3||

परउपकार न कबहू कीए नही सतिगुरु सेवि धिआइओ ॥ (७१२-६, टोडी, मः ५)

par-upkaar na kabhoo kee-ay nahee satgur sayv Dhi-aa-i-o.

He never does good deeds for others; he does not serve or meditate on the True Guru.

पंच दूत रचि संगति गोसटि मतवारो मद माइओ ॥४॥ (७१२-१०, टोडी, मः ५)

panch doot rach sangat gosat matvaaro mad maa-i-o. ||4||

He is entangled in the company and the advice of the five demons, intoxicated by the wine of Maya. ||4||

करउ बेनती साधसंगति हरि भगति वछल सुणि आइओ ॥ (७१२-१०, टोडी, मः ५)

kara-o bayntee saaDhsangat har bhagat vachhal sun aa-i-o.

I offer my prayer in the Saadh Sangat; hearing that the Lord is the Lover of His devotees, I have come.

नानक भागि परिओ हरि पाछै राखु लाज अपुनाइओ ॥५॥१॥३॥ (७१२-११, टोडी, मः ५)

naanak bhaag pari-o har paachhai raakh laaj apunaa-i-o. ||5||1||3||

Nanak runs after the Lord, and pleads, "Protect my honor, Lord, and make me Your own." ||5||1||3||

टोडी महला ५ ॥ (७१२-१२)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

मानुखु बिनु बूझे बिरथा आइआ ॥ (७१२-१२, टोडी, मः ५)

maanukh bin boojhay birthaa aa-i-aa.

Without understanding, his coming into the world is useless.

अनिक साज सीगार बहु करता जिउ मिरतकु ओढाइआ ॥ रहाउ ॥ (७१२-१२, टोडी, मः ५)

anik saaj seegaar baho kartaa ji-o mirtak odhaa-i-o. rahaa-o.

He puts on various ornaments and many decorations, but it is like dressing a corpse. ||Pause||

धाइ धाइ कृपन स्रमु कीनो इकत्र करी है माइआ ॥ (७१२-१३, टोडी, मः ५)

Dhaa-ay Dhaa-ay kirpan saram keeno ikaṭar karee hai maa-i-aa.

With great effort and exertion, the miser works to gather in the riches of Maya.

दानु पुनु नही संतन सेवा कित ही काजि न आइआ ॥१॥ (७१२-१४, टोडी, मः ५)

daan punn nahee sanṭan sayvaa kiṭ hee kaaj na aa-i-aa. ||1||

He does not give anything in charity or generosity, and he does not serve the Saints;
his wealth does not do him any good at all. ||1||

करि आभरण सवारी सेजा कामनि थाटु बनाइआ ॥ (७१२-१४, टोडी, मः ५)

kar aabhran savaaree sayjaa kaaman thaṭ banaa-i-aa.

The soul-bride puts on her ornaments, embellishes her bed, and fashions decorations.

संगु न पाइओ अपुने भरते पेखि पेखि दुखु पाइआ ॥२॥ (७१२-१५, टोडी, मः ५)

sang na paa-i-o apunay bharṭay paykh paykh dukh paa-i-aa. ||2||

But if she does not obtain the company of her Husband Lord, the sight of these
decorations only brings her pain. ||2||

सारो दिनसु मजूरी करता तुहु मूसलहि छराइआ ॥ (७१२-१५, टोडी, मः ५)

saaro dinas majooree kartaa ṭuhu mooslahi chharaa-i-aa.

The man works all day long, threshing the husks with the pestle.

खेदु भइओ बेगारी निआई घर कै कामि न आइआ ॥३॥ (७१२-१६, टोडी, मः ५)

khayḍ bha-i-o baygaaree ni-aa-ee ghar kai kaam na aa-i-aa. ||3||

He is depressed, like a forced laborer, and so he is of no use to his own home. ||3||

भइओ अनुग्रहु जा कउ प्रभ को तिसु हिरदै नामु वसाइआ ॥ (७१२-१६, टोडी, मः ५)

bha-i-o anoograhu jaa ka-o parabh ko tis hirdai naam vasaa-i-aa.

But when God shows His Mercy and Grace, He implants the Naam, the Name of the
Lord, within the heart.

साधसंगति कै पाछै परिअउ जन नानक हरि रसु पाइआ ॥४॥२॥४॥ (७१२-१७, टोडी, मः ५)

saaDhsangat kai paachhai pari-a-o jan naanak har ras paa-i-aa. ||4||2||4||

Search the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and find the sublime
essence of the Lord. ||4||2||4||

टोडी महला ५ ॥ (७१२-१८)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

कृपा निधि बसहु रिदै हरि नीत ॥ (७१२-१८, टोडी, मः ५)

kirpaa niDh bashu ridai har neet.

O Lord, ocean of mercy, please abide forever in my heart.

तैसी बुधि करहु परगासा लागै प्रभ संगि प्रीति ॥ रहाउ ॥ (७१२-१८, टोडी, मः ५)

taisee buDh karahu pargaasaa laagai parabh sang pareet. rahaa-o.

Please awaken such understanding within me, that I may be in love with You, God.

||Pause||

दास तुमारे की पावउ धूरा मसतकि ले ले लावउ ॥ (७१२-१९, टोडी, मः ५)

daas tumaaray kee paava-o Dhooraa mastak lay lay laava-o.

Please, bless me with the dust of the feet of Your slaves; I touch it to my forehead.

महा पतित ते होत पुनीता हरि कीर्तन गुन गावउ ॥१॥ (७१२-१९, टोडी, मः ५)

mahaa patit tay hot puneetaa har keertan gun gaava-o. ||1||

I was a great sinner, but I have been made pure, singing the Kirtan of the Lord's Glorious Praises. ||1||

पन्ना ७१३

आगिआ तुमरी मीठी लागउ कीओ तुहारो भावउ ॥ (७१३-१, टोडी, मः ५)

aagi-aa tumree meethee laaga-o kee-o tuhaaro bhaava-o.

Your Will seems so sweet to me; whatever You do, is pleasing to me.

जो तू देहि तही इहु तृपतै आन न कतहू धावउ ॥२॥ (७१३-१, टोडी, मः ५)

jo too deh tahee ih tariptai aan na kathoo Dhaava-o. ||2||

Whatever You give me, with that I am satisfied; I shall chase after no one else. ||2||

सद ही निकटि जानउ प्रभ सुआमी सगल रेण होइ रहीऐ ॥ (७१३-२, टोडी, मः ५)

sad hee nikat jaan-o parabh su-aamee sagal rayn ho-ay rahee-ai.

I know that my Lord and Master God is always with me; I am the dust of all men's feet.

साधू संगति होइ परापति ता प्रभु अपुना लहीऐ ॥३॥ (७१३-३, टोडी, मः ५)

saaDhoo sangat ho-ay paraapat taa parabh apunaa lahee-ai. ||3||

If I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall obtain God. ||3||

सदा सदा हम छोहरे तुमरे तू प्रभ हमरो मीरा ॥ (७१३-३, टोडी, मः ५)

sadaa sadaa ham chhohray tumray too parabh hamro meeraa.
Forever and ever, I am Your child; You are my God, my King.

नानक बारिक तुम मात पिता मुखि नामु तुमारो खीरा ॥४॥३॥५॥ (७१३-४, टोडी, मः ५)

naanak baarik tum maat pitaa mukh naam tumaaro kheeraa. ||4||3||5||
Nanak is Your child; You are my mother and father; please, give me Your Name, like
milk in my mouth. ||4||3||5||

टोडी महला ५ घर २ दुपदे (७१३-५)

todee mehlaa 5 ghar 2 dupday
Todee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७१३-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मागउ दानु ठाकुर नाम ॥ (७१३-६, टोडी, मः ५)

maaga-o daan thaakur naam.
I beg for the Gift of Your Name, O my Lord and Master.

अवरु कछू मेरै संगि न चालै मिलै कृपा गुण गाम ॥१॥ रहाउ ॥ (७१३-६, टोडी, मः ५)

avar kachhoo mayrai sang na chaalai milai kirpaa gun gaam. ||1|| rahaa-o.
Nothing else shall go along with me in the end; by Your Grace, please allow me to
sing Your Glorious Praises. ||1||Pause||

राजु मालु अनेक भोग रस सगल तरवर की छाम ॥ (७१३-६, टोडी, मः ५)

raaj maal anayk bhog ras sagal tarvar kee chhaam.
Power, wealth, various pleasures and enjoyments, all are just like the shadow of a
tree.

धाइ धाइ बहु बिधि कउ धावै सगल निरारथ काम ॥१॥ (७१३-७, टोडी, मः ५)

Dhaa-ay Dhaa-ay baho biDh ka-o Dhaavai sagal niraarath kaam. ||1||
He runs, runs, runs around in many directions, but all of his pursuits are useless. ||1||

बिनु गोविंद अवरु जे चाहउ दीसै सगल बात है खाम ॥ (७१३-८, टोडी, मः ५)

bin govind avar jay chaaha-o deesai sagal baat hai khaam.
Except for the Lord of the Universe, everything he desires appears transitory.

कहु नानक संत रेन मागउ मेरो मनु पावै बिस्राम ॥२॥१॥६॥ (७१३-८, टोडी, मः ५)

kaho naanak sant rayn maaga-o mayro man paavai bisraam. ||2||1||6||

Says Nanak, I beg for the dust of the feet of the Saints, so that my mind may find peace and tranquility. ||2||1||6||

टोडी महला ५ ॥ (७१३-६)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

प्रभ जी को नामु मनहि साधारै ॥ (७१३-६, टोडी, मः ५)

parabh jee ko naam maneh saDhaaraai.

The Naam, the Name of the Dear Lord, is the Support of my mind.

जीअ प्राण सूख इसु मन कउ बरतनि एह हमारै ॥१॥ रहाउ ॥ (७१३-६, टोडी, मः ५)

jee-a paraan sookh is man ka-o bartan ayh hamaaraai. ||1|| rahaa-o.

It is my life, my breath of life, my peace of mind; for me, it is an article of daily use. ||1||Pause||

नामु जाति नामु मेरी पति है नामु मेरै परवारै ॥ (७१३-१०, टोडी, मः ५)

naam jaat naam mayree pat hai naam mayrai parvaaraai.

The Naam is my social status, the Naam is my honor; the Naam is my family.

नामु सखाई सदा मेरै संगि हरि नामु मो कउ निसतारै ॥१॥ (७१३-१०, टोडी, मः ५)

naam sakhaa-ee sadaa mayrai sang har naam mo ka-o nistaaraai. ||1||

The Naam is my companion; it is always with me. The Lord's Name is my emancipation. ||1||

बिखै बिलास कहीअत बहुतेरे चलत न कछू संगारै ॥ (७१३-११, टोडी, मः ५)

bikhai bilaas kahee-at bahutayray chalat na kachhoo sangaaray.

Sensual pleasures are talked about a lot, but none of them goes along with anyone in the end.

इसटु मीतु नामु नानक को हरि नामु मेरै भंडारै ॥२॥२॥७॥ (७१३-१२, टोडी, मः ५)

isat meet naam naanak ko har naam mayrai bhandaraai. ||2||2||7||

The Naam is Nanak's dearest friend; the Lord's Name is my treasure. ||2||2||7||

टोडी मः ५ ॥ (७१३-१२)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

नीके गुण गाउ मिटही रोग ॥ (७१३-१२, टोडी, मः ५)

neekay guṇ gaa-o mithee rog.

Sing the sublime Praises of the Lord, and your disease shall be eradicated.

मुख ऊजल मनु निर्मल होई है तेरो रहै ईहा ऊहा लोगु ॥१॥ रहाउ ॥ (७१३-१३, टोडी, मः ५)

mukh oojal man nirmal ho-ee hai tayro rahai eehaa oohaa log. ||1|| rahaa-o.

Your face shall become radiant and bright, and your mind shall be immaculately pure.

You shall be saved here and hereafter. ||1||Pause||

चरन पखारि करउ गुर सेवा मनहि चरावउ भोग ॥ (७१३-१३, टोडी, मः ५)

charan pakhaar kara-o gur sayvaa maneh charaava-o bhog.

I wash the Guru's feet and serve Him; I dedicate my mind as an offering to Him.

छोडि आपतु बादु अहंकारा मानु सोई जो होगु ॥१॥ (७१३-१४, टोडी, मः ५)

chhod aapat baad aha^Nkaaraa maan so-ee jo hog. ||1||

Renounce self-conceit, negativity and egotism, and accept what comes to pass. ||1||

संत टहल सोई है लागा जिसु मसतकि लिखिआ लिखोगु ॥ (७१३-१४, टोडी, मः ५)

sant tahal so-ee hai laagaa jis mastak likhi-aa likhog.

He alone commits himself to the service of the Saints, upon whose forehead such destiny is inscribed.

कहु नानक एक बिनु दूजा अवरु न करणै जोगु ॥२॥३॥८॥ (७१३-१५, टोडी, मः ५)

kaho naanak ayk bin doojaa avar na karnai jog. ||2||3||8||

Says Nanak, other than the One Lord, there is not any other able to act. ||2||3||8||

टोडी महला ५ ॥ (७१३-१६)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

सतिगुर आइओ सरणि तुहारी ॥ (७१३-१६, टोडी, मः ५)

satgur aa-i-o saran tuhaaree.

O True Guru, I have come to Your Sanctuary.

मिलै सूखु नामु हरि सोभा चिंता लाहि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥ (७१३-१६, टोडी, मः ५)

milai sookh naam har sobhaa chintaa laahi hamaaree. ||1|| rahaa-o.

Grant me the peace and glory of the Lord's Name, and remove my anxiety.

||1||Pause||

अवर न सूझै दूजी ठाहर हारि परिओ तउ दुआरी ॥ (७१३-१७, टोडी, मः ५)

avar na soojhai doojee thaahar haar pari-o ta-o du-aaree.

I cannot see any other place of shelter; I have grown weary, and collapsed at Your door.

लेखा छोडि अलेखै छूटह हम निरगुन लेहु उबारी ॥१॥ (७१३-१७, टोडी, मः ५)

laykhaa chhod alaykhai chhootah ham nirgun layho ubaaree. ||1||

Please ignore my account; only then may I be saved. I am worthless - please, save me! ||1||

सद बखसिंदु सदा मिहरवाना सभना देइ अधारी ॥ (७१३-१८, टोडी, मः ५)

sad bakhsind sadaa miharvaanaa sabhnaa day-ay aDhaaree.

You are always forgiving, and always merciful; You give support to all.

नानक दास संत पाछै परिओ राखि लेहु इह बारी ॥२॥४॥६॥ (७१३-१८, टोडी, मः ५)

naanak daas sant paachhai pari-o raakh layho ih baaree. ||2||4||9||

Slave Nanak follows the Path of the Saints; save him, O Lord, this time. ||2||4||9||

टोडी महला ५ ॥ (७१३-१९)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

रसना गुण गोपाल निधि गाइण ॥ (७१३-१९, टोडी, मः ५)

rasnaa gun gopaal niDh gaa-in.

My tongue sings the Praises of the Lord of the world, the ocean of virtue.

साँति सहजु रहसु मनि उपजिओ सगले दूख पलाइण ॥१॥ रहाउ ॥ (७१३-१९, टोडी, मः ५)

saa^Nt sahj rahas man upji-o saglay dookh palaa-in. ||1|| rahaa-o.

Peace, tranquility, poise and delight well up in my mind, and all sorrows run away.

||1||Pause||

पन्ना ७१४

जो मागहि सोई सोई पावहि सेवि हरि के चरण रसाइण ॥ (७१४-१, टोडी, मः ५)

jo maageh so-ee so-ee paavahi sayv har kay charan rasaa-in.

Whatever I ask for, I receive; I serve at the Lord's feet, the source of nectar.

जनम मरण दुहहू ते छूटहि भवजलु जगत् तराइन ॥१॥ (७१४-२, टोडी, मः ५)

janam maran duhhoo tay chhooteh bhavjal jagat taraa-in. ||1||

I am released from the bondage of birth and death, and so I cross over the terrifying world-ocean. ||1||

खोजत खोजत ततु बीचारिओ दास गोविंद पराइन ॥ (७१४-२, टोडी, मः ५)

khajat khojat tat beechaari-o daas govind paraa-in.

Searching and seeking, I have come to understand the essence of reality; the slave of the Lord of the Universe is dedicated to Him.

अबिनासी खेम चाहहि जे नानक सदा सिमरि नाराइन ॥२॥५॥१०॥ (७१४-३, टोडी, मः ५)

abhinaasee khaym chaaheh jay naanak sadaa simar naaraa-in. ||2||5||10||

If you desire eternal bliss, O Nanak, ever remember the Lord in meditation. ||2||5||10||

टोडी महला ५ ॥ (७१४-४)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

निंदकु गुर किरपा ते हाटिओ ॥ (७१४-४, टोडी, मः ५)

nindak gur kirpaa tay haati-o.

The slanderer, by Guru's Grace, has been turned away.

पारब्रह्म प्रभ भए दइआला सिव कै बाणि सिरु काटिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (७१४-४, टोडी, मः ५)

paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa siv kai baan sir kaati-o. ||1|| rahaa-o.

The Supreme Lord God has become merciful; with Shiva's arrow, He shot his head off. ||1||Pause||

कालु जालु जमु जोहि न साकै सच का पंथा थाटिओ ॥ (७१४-५, टोडी, मः ५)

kaal jaal jam johi na saakai sach kaa panthaa thaati-o.

Death, and the noose of death, cannot see me; I have adopted the Path of Truth.

खात खरचत किछु निखुटत नाही राम रतनु धनु खाटिओ ॥१॥ (७१४-५, टोडी, मः ५)

khaat kharchat kichh nikhutat naahee raam ratan Dhan khaati-o. ||1||

I have earned the wealth, the jewel of the Lord's Name; eating and spending, it is never used up. ||1||

भसमा भूत होआ खिन भीतरि अपना कीआ पाइआ ॥ (७१४-६, टोडी, मः ५)

bhasmaa bhoot ho-aa khin bheetar apnaa kee-aa paa-i-aa.

In an instant, the slanderer was reduced to ashes; he received the rewards of his own actions.

आगम निगम कहै जनु नानक सभु देखै लोकु सबाइआ ॥२॥६॥११॥ (७१४-६, टोडी, मः ५)

aagam nigam kahai jan naanak sabh daykhai lok sabaa-i-aa. ||2||6||11||

Servant Nanak speaks the truth of the scriptures; the whole world is witness to it. ||2||6||11||

टोडी मः ५ ॥ (७१४-७)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

किरण तन मन किलविख भरे ॥ (७१४-७, टोडी, मः ५)

kirpan tan man kilvikh bharay.

O miser, your body and mind are full of sin.

साधसंगि भजनु करि सुआमी ढाकन कउ इकु हरे ॥१॥ रहाउ ॥ (७१४-८, टोडी, मः ५)

saaDhsang bhajan kar su-aamee dhaakan ka-o ik haray. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate, meditate on the Lord and Master; He alone can cover your sins. ||1||Pause||

अनिक छिद्र बोहिथ के छुटकत थाम न जाही करे ॥ (७१४-८, टोडी, मः ५)

anik chhidra bohith kay chhutkat thaam na jaahee karay.

When many holes appear in your boat, you cannot plug them with your hands.

जिस का बोहिथु तिसु आराधे खोटे संगि खरे ॥१॥ (७१४-९, टोडी, मः ५)

jis kaa bohith tis aaraaDhay khotay sang kharay. ||1||

Worship and adore the One, to whom your boat belongs; He saves the counterfeit along with the genuine. ||1||

गली सैल उठावत चाहै ओइ ऊहा ही है धरे ॥ (७१४-९, टोडी, मः ५)

galee sail uthaavat चाहै o-ay oohaa hee hai Dharay.

People want to lift up the mountain with mere words, but it just stays there.

जोरु सकति नानक किछु नाही प्रभ राखहु सरणि परे ॥२॥७॥१२॥ (७१४-१०, टोडी, मः ५)

jor sakat naanak kichh naahee parabh raakho saran paray. ||2||7||12||

Nanak has no strength or power at all; O God, please protect me - I seek Your Sanctuary. ||2||7||12||

टोडी महला ५ ॥ (७१४-११)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

हरि के चरन कमल मनि धिआउ ॥ (७१४-११, टोडी, मः ५)

har kay charan kamal man Dhi-aa-o.

Meditate on the lotus feet of the Lord within your mind.

काढि कुठारु पित बात हंता अउखधु हरि को नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७१४-११, टोडी, मः ५)

kaadh kuthaar pit baat hantaa a-ukhaDh har ko naa-o. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Lord is the medicine; it is like an axe, which destroys the diseases caused by anger and egotism. ||1||Pause||

तीने ताप निवारणहारा दुख हंता सुख रासि ॥ (७१४-१२, टोडी, मः ५)

teenay taap nivaaranhaaraa dukh hantaa sukh raas.

The Lord is the One who removes the three fevers; He is the Destroyer of pain, the warehouse of peace.

ता कउ बिघनु न कोऊ लागै जा की प्रभ आगै अरदासि ॥१॥ (७१४-१२, टोडी, मः ५)

taa ka-o bighan na ko-oo laagai jaa kee parabh aagai ardaas. ||1||

No obstacles block the path of one who prays before God. ||1||

संत प्रसादि बैद नाराइण करण कारण प्रभ एक ॥ (७१४-१३, टोडी, मः ५)

sant parsaad baid naaraa-in karan kaaran parabh ayk.

By the Grace of the Saints, the Lord has become my physician; God alone is the Doer, the Cause of causes.

बाल बुधि पूरन सुखदाता नानक हरि हरि टेक ॥२॥८॥१३॥ (७१४-१३, टोडी, मः ५)

baal buDh pooran sukh-daata naanak har har tayk. ||2||8||13||

He is the Giver of perfect peace to the innocent-minded people; O Nanak, the Lord, Har, Har, is my support. ||2||8||13||

टोडी महला ५ ॥ (७१४-१४)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु सदा सद जापि ॥ (७१४-१४, टोडी, मः ५)

har har naam sadaa sad jaap.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, forever and ever.

धारि अनुग्रह पारब्रह्म सुआमी वसदी कीनी आपि ॥१॥ रहाउ ॥ (७१४-१४, टोडी, मः ५)

Dhaar anoograhu paarbarahm su-aamee vasdee keenee aap. ||1|| rahaa-o.
Showering His Kind Mercy, the Supreme Lord God Himself has blessed the town.
||1||Pause||

जिस के से फिरि तिन ही समाले बिनसे सोग संताप ॥ (७१४-१५, टोडी, मः ५)

jis kay say fir tin hee sam^Haalay binsay sog santaap.
The One who owns me, has again taken care of me; my sorrow and suffering is past.

हाथ देइ राखे जन अपने हरि होए माई बाप ॥१॥ (७१४-१६, टोडी, मः ५)

haath day-ay raakhay jan apnay har ho-ay maa-ee baap. ||1||
He gave me His hand, and saved me, His humble servant; the Lord is my mother and father. ||1||

जीअ जंत होए मिहरवाना दया धारी हरि नाथ ॥ (७१४-१६, टोडी, मः ५)

jee-a jant ho-ay miharvaanaa da-yaa Dhaaree har naath.
All beings and creatures have become kind to me; my Lord and Master blessed me with His Kind Mercy.

नानक सरनि परे दुख भंजन जा का बड परताप ॥२॥६॥१४॥ (७१४-१७, टोडी, मः ५)

naanak saran paray dukh bhanjan jaa kaa bad partaap. ||2||9||14||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Destroyer of pain; His glory is so great!
||2||9||14||

टोडी महला ५ ॥ (७१४-१७)

todee mehlaa 5.
Todee, Fifth Mehl:

स्वामी सरनि परिओ दरबारे ॥ (७१४-१८, टोडी, मः ५)

savaamee saran pari-o darbaaray.
O Lord and Master, I seek the Sanctuary of Your Court.

कोटि अपराध खंडन के दाते तुझ बिनु कउनु उधारे ॥१॥ रहाउ ॥ (७१४-१८, टोडी, मः ५)

kot apraaDh khandan kay daatay tujh bin ka-un uDhaaray. ||1|| rahaa-o.
Destroyer of millions of sins, O Great Giver, other than You, who else can save me?
||1||Pause||

खोजत खोजत बहु परकारे सर्व अर्थ बीचारे ॥ (७१४-१९, टोडी, मः ५)

khojat khojat baho parkaaray sarab arath beechaaray.
Searching, searching in so many ways, I have contemplated all the objects of life.

साधसंगि पर्मे गति पाईऐ माइआ रचि बंधि हारे ॥१॥ (७१४-१६, टोडी, मः ५)

saaDhsang param gat paa-ee-ai maa-i-aa rach banDh haaray. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the supreme state is attained. But those who are engrossed in the bondage of Maya, lose the game of life. ||1||

पन्ना ७१५

चरन कमल संगि प्रीति मनि लागी सुरि जन मिले पिआरे ॥ (७१५-१, टोडी, मः ५)

charan kamal sang pareet man laagee sur jan milay pi-aaray.

My mind is in love with the Lord's lotus feet; I have met the Beloved Guru, the noble, heroic being.

नानक अनद करे हरि जपि जपि सगले रोग निवारे ॥२॥१०॥१५॥ (७१५-१, टोडी, मः ५)

naanak anad karay har jap jap saglay rog nivaaray. ||2||10||15||

Nanak celebrates in bliss; chanting and meditating on the Lord, all sickness has been cured. ||2||10||15||

टोडी महला ५ घर ३ चउपदे (७१५-३)

todee mehlaa 5 ghar 3 cha-upday

Todee, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७१५-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हाँ हाँ लपटिओ रे मूड़े कछू न थोरी ॥ (७१५-४, टोडी, मः ५)

haa^N haa^N lap^ti-o ray moor^hay kach^hhoo na thoree.

Oh! Oh! You cling to Maya, you fool; this is not a trivial matter.

तेरो नही सु जानी मोरी ॥ रहाउ ॥ (७१५-४, टोडी, मः ५)

tayro nahee so jaanee moree. rahaa-o.

That which you consider to be yours, is not yours. ||Pause||

आपन रामु न चीनो खिनूआ ॥ (७१५-४, टोडी, मः ५)

aapan raam na cheeno khinoo-aa.

You do not remember your Lord, even for an instant.

जो पराई सु अपनी मनूआ ॥१॥ (७१५-५, टोडी, मः ५)

jo paraa-ee so apnee manoo-aa. ||1||

That which belongs to others, you believe to be your own. ||1||

नामु संगी सो मनि न बसाइओ ॥ (७१५-५, टोडी, मः ५)

naam sangee so man na basaa-i-o.

The Naam, the Name of the Lord, is always with you, but you do not enshrine it within your mind.

छोडि जाहि वाहू चितु लाइओ ॥२॥ (७१५-५, टोडी, मः ५)

chhod jaahi vaahoo chit laa-i-o. ||2||

You have attached your consciousness to that which you must eventually abandon. ||2||

सो संचिओ जितु भूख तिसाइओ ॥ (७१५-६, टोडी, मः ५)

so sanchi-o jit bhookh tisaa-i-o.

You collect that which will bring you only hunger and thirst.

अमृत नामु तोसा नही पाइओ ॥३॥ (७१५-६, टोडी, मः ५)

amrit naam tosaa nahee paa-i-o. ||3||

You have not obtained the supplies of the Ambrosial Naam. ||3||

काम क्रोधि मोह कूपि परिआ ॥ (७१५-६, टोडी, मः ५)

kaam kroDh moh koop pari-aa.

You have fallen into the pit of sexual desire, anger and emotional attachment.

गुर प्रसादि नानक को तरिआ ॥४॥१॥१६॥ (७१५-७, टोडी, मः ५)

gur parsaad naanak ko tari-aa. ||4||1||16||

By Guru's Grace, O Nanak, a rare few are saved. ||4||1||16||

टोडी महला ५ ॥ (७१५-७)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

हमारै एकै हरी हरी ॥ (७१५-७, टोडी, मः ५)

hamaarai aykai haree haree.

I have only the One Lord, my God.

आन अवर सिजाणि न करी ॥ रहाउ ॥ (७१५-७, टोडी, मः ५)

aan avar sinjāan na karee. rahaa-o.

I do not recognize any other. ||Pause||

वडै भागि गुरु अपुना पाइओ ॥ (७१५-८, टोडी, मः ५)

vadai bhaag gur apunaa paa-i-o.

By great good fortune, I have found my Guru.

गुरि मो कउ हरि नामु दृढ़ाइओ ॥१॥ (७१५-८, टोडी, मः ५)

gur mo ka-o har naam dārihāa-i-o. ||1||

The Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||1||

हरि हरि जाप ताप ब्रत नेमा ॥ (७१५-९, टोडी, मः ५)

har har jaap taaṭṭ baratṭ naymaa.

The Name of the Lord, Har, Har, is my meditation, austerity, fasting and daily religious practice.

हरि हरि धिआइ कुसल सभि खेमा ॥२॥ (७१५-९, टोडी, मः ५)

har har Dhi-aa-ay kusal sabh khaymaa. ||2||

Meditating on the Lord, Har, Har, I have found total joy and bliss. ||2||

आचार बिउहार जाति हरि गुनीआ ॥ (७१५-९, टोडी, मः ५)

aachaar bi-uhaar jaatṭ har gunee-aa.

The Praises of the Lord are my good conduct, occupation and social class.

महा अनंद कीर्तन हरि सुनीआ ॥३॥ (७१५-१०, टोडी, मः ५)

mahaa anand keertan har sunee-aa. ||3||

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I am in absolute ecstasy. ||3||

कहु नानक जिनि ठाकुरु पाइआ ॥ सभु किछु तिस के गृह महि आइआ ॥४॥२॥१७॥ (७१५-१०, टोडी, मः ५)

kaho naanak jin thaakur paa-i-aa. sabh kichh tis kay garih meh aa-i-aa. ||4||2||17||

Says Nanak, everything comes to the homes of those who have found their Lord and Master. ||4||2||17||

टोडी महला ५ घर ४ दुपदे (७१५-१२)

todee mehlāa 5 ghar 4 dupday

Todee, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੧੫-੧੨)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੂਹੋ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਲੋਹੈ ॥ (੭੧੫-੧੩, ਟੋਡੀ, ਮਃ ੫)

roorho man har rango lorhai.

My beautiful mind longs for the Love of the Lord.

ਗਾਲੀ ਹਰਿ ਨੀਹੁ ਨ ਹੋਝ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (੭੧੫-੧੩, ਟੋਡੀ, ਮਃ ੫)

gaalee har neehu na ho-ay. rahaa-o.

By mere words, the Lord's Love does not come. ||Pause||

ਹੁ ਤ ਫੂਢੇਦੀ ਦਰਸਨ ਕਾਰਨਿ ਬੀਥੀ ਬੀਥੀ ਪੇਖਾ ॥ (੭੧੫-੧੩, ਟੋਡੀ, ਮਃ ੫)

ha-o dhoodhaydee darsan kaaran beethee beethee paykhaa.

I have searched for the Blessed Vision of His Darshan, looking in each and every street.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ਹੇ ॥੧॥ (੭੧੫-੧੪, ਟੋਡੀ, ਮਃ ੫)

gur mil bharam gavaa-i-aa hay. ||1||

Meeting with the Guru, my doubts have been dispelled. ||1||

ਇਹ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ਮੈ ਸਾਧੂ ਕੰਨਹੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਮਾਥੈ ॥ (੭੧੫-੧੪, ਟੋਡੀ, ਮਃ ੫)

ih buDh paa-ee mai saaDhoo kannahu laykh likhi-o Dhur maathai.

I have obtained this wisdom from the Holy Saints, according to the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨੈਣ ਅਲੋਝ ॥੨॥੧॥੧੮॥ (੭੧੫-੧੫, ਟੋਡੀ, ਮਃ ੫)

ih biDh naanak har nain alo-ay. ||2||1||18||

In this way, Nanak has seen the Lord with his eyes. ||2||1||18||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (੭੧੫-੧੫)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

ਗਰਬਿ ਗਹਿਲਝੋ ਮੂਢਝੋ ਹੀਐ ਰੇ ॥ (੭੧੫-੧੫, ਟੋਡੀ, ਮਃ ੫)

garab gahilarho moorh-rho hee-o ray.

My foolish heart is in the grip of pride.

हीओ महाराज री माइओ ॥ डीहर निआई मोहि फाकिओ रे ॥ रहाउ ॥ (७१५-१६, टोडी, मः ५)

hee-o mahraaj ree maa-i-o. deehar ni-aa-ee mohi faaki-o ray. rahaa-o.

By the Will of my Lord God, Maya, like a witch, has swallowed my soul. ||Pause||

घणो घणो घणो सद लोड़ै बिनु लहणे कैठै पाइओ रे ॥ (७१५-१६, टोडी, मः ५)

ghano ghano ghano sad lorhai bin lahnay kaithai paa-i-o ray.

More and more, he continually yearns for more; but unless he is destined to receive, how can he obtain it?

महाराज रो गाथु वाहू सिउ लुभड़िओ निहभागड़ो भाहि संजोइओ रे ॥१॥ (७१५-१७, टोडी, मः ५)

mahraaj ro gaath vaahoo si-o lubh-rhi-o nihbhaagrho bhaahi sanjo-i-o ray. ||1||

He is entangled in wealth, bestowed by the Lord God; the unfortunate one attaches himself to the fire of desires. ||1||

सुणि मन सीख साधू जन सगलो थारे सगले प्राछत मिटिओ रे ॥ (७१५-१७, टोडी, मः ५)

sun man seekh saaDhoo jan saglo thaaray saglay paraachhat miti-o ray.

Listen, O mind, to the Teachings of the Holy Saints, and all your sins shall be totally washed away.

जा को लहणो महाराज री गाठड़ीओ जन नानक गरभासि न पउड़िओ रे ॥२॥२॥१६॥ (७१५-१८, टोडी, मः ५)

jaa ko lahno mahraaj ree gaath-rhee-o jan naanak garbhaas na pa-orhi-o ray.

||2||2||19||

One who is destined to receive from the Lord, O servant Nanak, shall not be cast into the womb of reincarnation again. ||2||2||19||

पन्ना ७१६

टोडी महला ५ घरु ५ दुपदे (७१६-१)

todee mehlaa 5 ghar 5 dupday

Todee, Fifth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७१६-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो गुनु मेरो प्रभ जी कीन ॥ (७१६-२, टोडी, मः ५)

aiso gun mayro parabh jee keen.

Such is the blessing my God has bestowed upon me.

पंच दोख अरु अहं रोग इह तन ते सगल दूरि कीन ॥ रहाउ ॥ (७१६-२, टोडी, मः ५)

panch dokh ar aha^N rog ih tan tay sagal door keen. rahaa-o.

He has totally banished the five evils and the illness of egotism from my body.

||Pause||

बंधन तोरि छोरि बिखिआ ते गुर को सबदु मेरै हीअरै दीन ॥ (७१६-३, टोडी, मः ५)

banDhan tor chhor bikhi-aa tay gur ko sabad mayrai hee-arai deen.

Breaking my bonds, and releasing me from vice and corruption, He has enshrined the Word of the Guru's Shabad within my heart.

रूपु अनरूपु मोरो कछु न बीचारिओ प्रेम गहिओ मोहि हरि रंग भीन ॥१॥ (७१६-३, टोडी, मः ५)

roop anroop moro kachh na beechaari-o paraym gahi-o mohi har rang bheen. ||1||

The Lord has not considered my beauty or ugliness; instead, He has held me with love. I am drenched with His Love. ||1||

पेखिओ लालनु पाट बीच खोए अनद चिता हरखे पतीन ॥ (७१६-४, टोडी, मः ५)

paykhi-o laalan paat beech kho-ay anad chitaa harkhay pateen.

I behold my Beloved, now that the curtain has been torn away. My mind is happy, pleased and satisfied.

तिस ही को गृहु सोई प्रभु नानक सो ठाकुरु तिस ही को धीन ॥२॥१॥२०॥ (७१६-५, टोडी, मः ५)

tis hee ko garihu so-ee parabh naanak so thaakur tis hee ko Dheen. ||2||1||20||

My house is His; He is my God. Nanak is obedient to His Lord and Master. ||2||1||20||

टोडी महला ५ ॥ (७१६-५)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन की प्रीति ॥ (७१६-६, टोडी, मः ५)

maa-ee mayray man kee pareet.

O my mother, my mind is in love.

एही कर्म धर्म जप एही राम नाम निर्मल है रीति ॥ रहाउ ॥ (७१६-६, टोडी, मः ५)

ayhee karam Dharam jap ayhee raam naam nirmal hai reet. rahaa-o.

This is my karma and my Dharma; this is my meditation. The Lord's Name is my immaculate, unstained way of life. ||Pause||

प्रान अधार जीवन धन मोरै देखन कउ दरसन प्रभ नीति ॥ (७१६-६, टोडी, मः ५)

paraan aDhaar jeevan Dhan morai daykhan ka-o darsan parabh neet.

The Support of my breath of life, the wealth of my life, is to gaze upon the Blessed Vision of God's Darshan.

बाट घाट तोसा संगि मोरै मन अपुने कउ मै हरि सखा कीत ॥१॥ (७१६-७, टोडी, मः ५)

baat ghaat tosaa sang morai man apunay ka-o mai har sakhaa keet. ||1||

On the road, and on the river, these supplies are always with me. I have made my mind the Lord's companion. ||1||

संत प्रसादि भए मन निर्मल करि किरपा अपुने करि लीत ॥ (७१६-८, टोडी, मः ५)

sant parsaad bha-ay man nirmal kar kirpaa apunay kar leet.

By the Grace of the Saints, my mind has become immaculate and pure. In His mercy, He has made me His own.

सिमरि सिमरि नानक सुखु पाइआ आदि जुगादि भगतन के मीत ॥२॥२॥२१॥ (७१६-८, टोडी, मः ५)

simar simar naanak sukh paa-i-aa aad jugaad bhagtan kay meet. ||2||2||21||

Remembering, remembering Him in meditation, Nanak has found peace. From the very beginning, and throughout the ages, He is the friend of His devotees.

||2||2||21||

टोडी महला ५ ॥ (७१६-९)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

प्रभ जी मिलु मेरे प्रान ॥ (७१६-९, टोडी, मः ५)

parabh jee mil mayray paraan.

Dear God, please meet me; You are my breath of life.

बिसरु नही निमख हीअरे ते अपने भगत कउ पूरन दान ॥ रहाउ ॥ (७१६-१०, टोडी, मः ५)

bisar nahee nimakh hee-aray tay apnay bhagat ka-o pooran daan. rahaa-o.

Do not let me forget You from my heart, even for an instant; please, bless Your devotee with Your gift of perfection. ||Pause||

खोवहु भरमु राखु मेरे प्रीतम अंतरजामी सुघड़ सुजान ॥ (७१६-१०, टोडी, मः ५)

khovhu bharam raakh mayray pareetam antarjaamee sugharh sujaan.

Dispel my doubt, and save me, O my Beloved, all-knowing Lord, O Inner-knower, O Searcher of hearts.

कोटि राज नाम धनु मेरै अमृत दृसटि धारहु प्रभ मान ॥१॥ (७१६-११, टोडी, मः ५)

kot raaj naam Dhan mayrai amrit darisat Dhaarahu parabh maan. ||1||

The wealth of the Naam is worth millions of kingdoms to me; O God, please bless me with Your Ambrosial Glance of Grace. ||1||

आठ पहर रसना गुन गावै जसु पूरि अघावहि समरथ कान ॥ (७१६-११, टोडी, मः ५)

aath pahar rasnaa gun gaavai jas poor aghaaveh samrath kaan.

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. They totally satisfy my ears, O my all-powerful Lord.

तेरी सरणि जीअन के दाते सदा सदा नानक कुरबान ॥२॥३॥२२॥ (७१६-१२, टोडी, मः ५)

tayree saran jee-an kay daatay sadaa sadaa naanak kurbaan. ||2||3||22||

I seek Your Sanctuary, O Lord, O Giver of life to the soul; forever and ever, Nanak is a sacrifice to You. ||2||3||22||

टोडी महला ५ ॥ (७१६-१३)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

प्रभ तेरे पग की धूरि ॥ (७१६-१३, टोडी, मः ५)

parabh tayray pag kee Dhoor.

O God, I am the dust of Your feet.

दीन दइआल प्रीतम मनमोहन करि किरपा मेरी लोचा पूरि ॥ रहाउ ॥ (७१६-१३, टोडी, मः ५)

deen da-i-aal pareetam manmohan kar kirpaa mayree lochaa poor. rahaa-o.

O merciful to the meek, Beloved mind-enticing Lord, by Your Kind Mercy, please fulfill my yearning. ||Pause||

दह दिस रवि रहिआ जसु तुमरा अंतरजामी सदा हजूरि ॥ (७१६-१४, टोडी, मः ५)

dah dis rav rahi-aa jas tumraa antarjaamee sadaa hajoor.

In the ten directions, Your Praises are permeating and pervading, O Inner-knower, Searcher of hearts, O Lord ever-present.

जो तुमरा जसु गावहि करते से जन कबहु न मरते झूरि ॥१॥ (७१६-१४, टोडी, मः ५)

jo tumraa jas gaavahi kartay say jan kabahu na martay jhoor. ||1||

Those who sing Your Praises, O Creator Lord, those humble beings never die or grieve. ||1||

धंध बंध बिनसे माइआ के साधू संगति मिटे बिसूर ॥ (७१६-१५, टोडी, मः ५)

DhanDh banDh binsay maa-i-aa kay saaDhoo sangat mitay bisoor.

The worldly affairs and entanglements of Maya disappear, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; all sorrows are taken away.

सुख सम्पति भोग इसु जीअ के बिनु हरि नानक जाने कूर ॥२॥४॥२३॥ (७१६-१६, टोडी, मः ५)

sukh sampat bhog is jee-a kay bin har naanak jaanay koor. ||2||4||23||

The comforts of wealth and the enjoyments of the soul - O Nanak, without the Lord, know them to be false. ||2||4||23||

टोडी मः ५ ॥ (७१६-१६)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन की पिआस ॥ (७१६-१७, टोडी, मः ५)

maa-ee mayray man kee pi-aas.

O my mother, my mind is so thirsty.

इकु खिनु रहि न सकउ बिनु प्रीतम दरसन देखन कउ धारी मनि आस ॥ रहाउ ॥ (७१६-१७, टोडी, मः ५)

ik khin reh na saka-o bin pareetam darsan daykhan ka-o Dhaaree man aas. rahaa-o.

I cannot survive, even for an instant, without my Beloved. My mind is filled with the desire to behold the Blessed Vision of His Darshan. ||Pause||

सिमरउ नामु निरंजन करते मन तन ते सभि किलविख नास ॥ (७१६-१८, टोडी, मः ५)

simra-o naam niranjan kartay man tan tay sabh kilvikh naas.

I meditate in remembrance on the Naam, the Name of the immaculate Creator Lord; all the sins and errors of my mind and body are washed away.

पूरन पारब्रह्म सुखदाते अबिनासी बिमल जा को जास ॥१॥ (७१६-१८, टोडी, मः ५)

pooran paarbarahm sukh-daatay abhinaasee bimal jaa ko jaas. ||1||

The Perfect Supreme Lord God, the eternal, imperishable Giver of peace - spotless and pure are His Praises. ||1||

संत प्रसादि मेरे पूर मनोरथ करि किरपा भेटे गुणतास ॥ (७१६-१९, टोडी, मः ५)

sant parsaad mayray poor manorath kar kirpaa bhaytay guntaas.

By the Grace of the Saints, my desires have been fulfilled; in His Mercy, the Lord, the treasure of virtue, has met me.

पन्ना ७१७

साँति सहज सूख मनि उपजिओ कोटि सूर नानक परगास ॥२॥५॥२४॥ (७१७-१, टोडी, मः ५)

saa^Nt sahj sookh man upji-o kot soor naanak pargaas. ||2||5||24||

Peace and tranquility, poise and pleasure, have welled up within my mind; millions of
suns, O Nanak, illuminate me. ||2||5||24||

टोडी महला ५ ॥ (७१७-१)

todee mehlā 5.

Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि पतित पावन ॥ (७१७-१, टोडी, मः ५)

har har patit paavan.

The Lord, Har, Har, is the Purifier of sinners;

जीअ प्राण मान सुखदाता अंतरजामी मन को भावन ॥ रहाउ ॥ (७१७-२, टोडी, मः ५)

jee-a paraan maan sukh-daata antarjaamee man ko bhaavan. rahaa-o.

He is the soul, the breath of life, the Giver of peace and honor, the Inner-knower, the
Searcher of hearts; He is pleasing to my mind. ||Pause||

सुंदर सुघड़ु चतुर सभ बेता रिद दास निवास भगत गुन गावन ॥ (७१७-२, टोडी, मः ५)

sundar sugharh chaṭur sabh bayṭaa rid daas nivaas bhagaṭ gun gaavan.

He is beautiful and wise, clever and all-knowing. He dwells within the hearts of His
slaves; His devotees sing His Glorious Praises.

निर्मल रूप अनूप सुआमी कर्म भूमि बीजन सो खावन ॥१॥ (७१७-३, टोडी, मः ५)

nirmal roop anoop su-aamee karam bhoom beejan so khaavan. ||1||

His form is immaculate and pure; He is the incomparable Lord and Master. Upon the
field of actions and karma, whatever one plants, one eats. ||1||

बिसमन बिसम भए बिसमादा आन न बीओ दूसर लावन ॥ (७१७-४, टोडी, मः ५)

bisman bisam bha-ay bismaadaa aan na bee-o doosar laavan.

I am amazed, and wonder-struck by His wonder. There is none other than Him.

रसना सिमरि सिमरि जसु जीवा नानक दास सदा बलि जावन ॥२॥६॥२५॥ (७१७-४, टोडी, मः ५)

rasnaa simar simar jas jeevaa naanak daas sadaa bal jaavan. ||2||6||25||

Meditating in remembrance on His Praises with my tongue, I live; slave Nanak is
forever a sacrifice to Him. ||2||6||25||

टोडी महला ५ ॥ (७१७-५)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

माई माइआ छलु ॥ (७१७-५, टोडी, मः ५)

maa-ee maa-i-aa chhal.

O my mother, Maya is so misleading and deceptive.

तृण की अगनि मेघ की छाइआ गोबिंद भजन बिनु हड़ का जलु ॥ रहाउ ॥ (७१७-५, टोडी, मः ५)

tarin kee agan maygh kee chhaa-i-aa gobid bhajan bin harh kaa jal. rahaa-o.

Without meditating on the Lord of the Universe, it is like straw on fire, or the shadow of a cloud, or the running of the flood-waters. ||Pause||

छोडि सिआनप बहु चतुराई दुइ कर जोड़ि साध मगि चलु ॥ (७१७-६, टोडी, मः ५)

chhod si-aanap baho chaturaa-ee du-ay kar jorh saaDh mag chal.

Renounce your cleverness and all your mental tricks; with your palms pressed together, walk on the Path of the Holy Saints.

सिमरि सुआमी अंतरजामी मानुख देह का इहु ऊतम फलु ॥१॥ (७१७-७, टोडी, मः ५)

simar su-aamee antarjaamee maanukh dayh kaa ih ootam fal. ||1||

Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts; this is the most sublime reward of this human incarnation. ||1||

बेद बखिआन करत साधू जन भागहीन समझत नही खलु ॥ (७१७-७, टोडी, मः ५)

bayd bakhi-aan karat saaDhoo jan bhaagheen samjhat nahee khal.

The Holy Saints preach the teachings of the Vedas, but the unfortunate fools do not understand them.

प्रेम भगति राचे जन नानक हरि सिमरनि दहन भए मल ॥२॥७॥२६॥ (७१७-८, टोडी, मः ५)

paraym bhagat raachay jan naanak har simran dahan bha-ay mal. ||2||7||26||

Servant Nanak is absorbed in loving devotional worship; meditating in remembrance on the Lord, one's dirt is burnt away. ||2||7||26||

टोडी महला ५ ॥ (७१७-९)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

माई चरन गुर मीठे ॥ (७१७-९, टोडी, मः ५)

maa-ee charan gur meethay.

O mother, the Guru's feet are so sweet.

वडै भागि देवै परमेसरु कोटि फला दरसन गुर डीठे ॥ रहाउ ॥ (७१७-६, टोडी, मः ५)

vadai bhaag dayvai parmaysar kot falaa darsan gur deethay. rahaa-o.

By great good fortune, the Transcendent Lord has blessed me with them. Millions of rewards come from the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||Pause||

गुन गावत अचुत अबिनासी काम क्रोध बिनसे मद ढीठे ॥ (७१७-१०, टोडी, मः ५)

gun gaavaṭ achuṭ abhinaasee kaam kroDh binsay maḍ dheethay.

Singing the Glorious Praises of the imperishable, indestructible Lord, sexual desire, anger and stubborn pride vanish.

असथिर भए साच रंगि राते जनम मरन बाहुरि नही पीठे ॥१॥ (७१७-१०, टोडी, मः ५)

asthir bha-ay saach rang raatay janam maran baahur nahee peethay. ||1||

Those who are imbued with the Love of the True Lord become permanent and eternal; birth and death do not grind them down any more. ||1||

बिनु हरि भजन रंग रस जेते संत दइआल जाने सभि झूठे ॥ (७१७-११, टोडी, मः ५)

bin har bhajan rang ras jaytay sant da-i-aal jaanay sabh jhoothay.

Without the Lord's meditation, all joys and pleasures are totally false and worthless; by the Kind Mercy of the Saints, I know this.

नाम रतनु पाइओ जन नानक नाम बिहून चले सभि मूठे ॥२॥८॥२७॥ (७१७-१२, टोडी, मः ५)

naam raṭan paa-i-o jan naanak naam bihoon chalay sabh moothay. ||2||8||27||

Servant Nanak has found the jewel of the Naam; without the Naam, all must depart, cheated and plundered. ||2||8||27||

टोडी महला ५ ॥ (७१७-१२)

todee mehlāa 5.

Todee, Fifth Mehl:

साधसंगि हरि हरि नामु चितारा ॥ (७१७-१३, टोडी, मः ५)

saaDhsang har har naam chiṭaaraa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

सहजि अनंदु होवै दिनु राती अंकुरु भलो हमारा ॥ रहाउ ॥ (७१७-१३, टोडी, मः ५)

sahj anand hovai din raatēe ankur bhalo hamaaraa. rahaa-o.

I am in peaceful poise and bliss, day and night; the seed of my destiny has sprouted. ||Pause||

गुरु पूरा भेटिओ बडभागी जा को अंतु न पारावारा ॥ (७१७-१३, टोडी, मः ५)

gur pooraa bhayti-o badbhaagee jaa ko ant na paaraavaaraa.

I have met the True Guru, by great good fortune; He has no end or limitation.

करु गहि काढि लीओ जनु अपुना बिखु सागर संसारा ॥१॥ (७१७-१४, टोडी, मः ५)

kar geh kaadh lee-o jan apunaa bikh saagar sansaaraa. ||1||

Taking His humble servant by the hand, He pulls him out of the poisonous world-ocean. ||1||

जनम मरन काटे गुर बचनी बहुड़ि न संकट दुआरा ॥ (७१७-१५, टोडी, मः ५)

janam maran kaatay gur bachnee bahurh na sankat du-aaraa.

Birth and death are ended for me, by the Word of the Guru's Teachings; I shall no longer pass through the door of pain and suffering.

नानक सरनि गही सुआमी की पुनह पुनह नमसकारा ॥२॥६॥२८॥ (७१७-१५, टोडी, मः ५)

naanak saran gahee su-aamee kee punah punah namaskaaraa. ||2||9||28||

Nanak holds tight to the Sanctuary of his Lord and Master; again and again, he bows in humility and reverence to Him. ||2||9||28||

टोडी महला ५ ॥ (७१७-१६)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

माई मेरे मन को सुखु ॥ (७१७-१६, टोडी, मः ५)

maa-ee mayray man ko sukh.

O my mother, my mind is at peace.

कोटि अनंद राज सुखु भुगवै हरि सिमरत बिनसै सभ दुखु ॥१॥ रहाउ ॥ (७१७-१६, टोडी, मः ५)

kot anand raaj sukh bhugvai har simrat binsai sabh dukh. ||1|| rahaa-o.

I enjoy the ecstasy of millions of princely pleasures; remembering the Lord in meditation, all pains have been dispelled. ||1||Pause||

कोटि जनम के किलबिख नासहि सिमरत पावन तन मन सुख ॥ (७१७-१७, टोडी, मः ५)

kot janam kay kilbikh naaseh simrat paavan tan man sukh.

The sins of millions of lifetimes are erased, by meditating on the Lord; becoming pure, my mind and body have found peace.

देखि सरूपु पूरनु भई आसा दरसन भेटत उतरी भुख ॥१॥ (७१७-१८, टोडी, मः ५)

daykh saroop pooran bha-ee aasaa darsan bhayatat utree bhukh. ||1||

Gazing upon the Lord's form of perfect beauty, my hopes have been fulfilled; attaining the Blessed Vision of His Darshan, my hunger has been appeased. ||1||

चारि पदार्थ असट महा सिद्धि कामधेनु पारजात हरि हरि रुखु ॥ (७१७-१८, टोडी, मः ५)

chaar padaarath asat mahaa siDh kaamDhayn paarjaat har har rukh.

The four great blessings, the eight supernatural spiritual powers of the Siddhas, the wish-fulfilling Elysian cow, and the wish-fulfilling tree of life - all these come from the Lord, Har, Har.

नानक सरनि गही सुख सागर जनम मरन फिरि गरभ न धुखु ॥२॥१०॥२६॥ (७१७-१६, टोडी, मः ५)

naanak saran gahee sukh saagar janam maran fir garabh na Dhukh. ||2||10||29||

O Nanak, holding tight to the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace, you shall not suffer the pains of birth and death, or fall into the womb of reincarnation again.

||2||10||29||

पन्ना ७१८

टोडी महला ५ ॥ (७१८-१)

todee mehlaa 5.

Todee, Fifth Mehl:

हरि हरि चरन रिदै उर धारे ॥ (७१८-१, टोडी, मः ५)

har har charan ridai ur Dhaaray.

I have enshrined the Lord's Feet within my heart.

सिमरि सुआमी सतिगुरु अपुना कारज सफल हमारे ॥१॥ रहाउ ॥ (७१८-१, टोडी, मः ५)

simar su-aamee satgur apunaa kaaraj safal hamaaray. ||1|| rahaa-o.

Contemplating my Lord and Master, my True Guru, all my affairs have been resolved.

||1||Pause||

पुन्न दान पूजा परमेसुर हरि कीरति ततु बीचारे ॥ (७१८-२, टोडी, मः ५)

punn daan poojaa parmaysur har keeratat tat beechaaray.

The merits of giving donations to charity and devotional worship come from the Kirtan of the Praises of the Transcendent Lord; this is the true essence of wisdom.

गुन गावत अतुल सुखु पाइआ ठाकुर अगम अपारे ॥१॥ (७१८-२, टोडी, मः ५)

gun gaavat atul sukh paa-i-aa thaakur agam apaaray. ||1||

Singing the Praises of the unapproachable, infinite Lord and Master, I have found immeasurable peace. ||1||

जो जन पारब्रह्मि अपने कीने तिन का बाहुरि कछु न बीचारे ॥ (७१८-३, टोडी, मः ५)

jo jan paarbarahm apnay keenay tin kaa baahur kachh na beechaaray.

The Supreme Lord God does not consider the merits and demerits of those humble beings whom He makes His own.

नाम रतनु सुनि जपि जपि जीवा हरि नानक कंठ मझारे ॥२॥११॥३०॥ (७१८-४, टोडी, मः ५)

naam ratan sun jap jap jeevaa har naanak kanth majhaaray. ||2||11||30||

Hearing, chanting and meditating on the jewel of the Naam, I live; Nanak wears the Lord as his necklace. ||2||11||30||

टोडी महला ९ (७१८-५)

todee mehlā 9

Todee, Ninth Mehl:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (७१८-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कहउ कहा अपनी अधमाई ॥ (७१८-६, टोडी, मः ६)

kaha-o kahaa apnee aDhmaa-ee.

What can I say about my base nature?

उरझिओ कनक कामनी के रस नह कीरति प्रभ गाई ॥१॥ रहाउ ॥ (७१८-६, टोडी, मः ६)

urjhi-o kanak kaamnee kay ras nah keerat parabh gaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am entangled in the love of gold and women, and I have not sung the Kirtan of God's Praises. ||1||Pause||

जग झूठे कउ साचु जानि कै ता सिउ रुच उपजाई ॥ (७१८-७, टोडी, मः ६)

jag jhoothay ka-o saach jaan kai taa si-o ruch upjaa-ee.

I judge the false world to be true, and I have fallen in love with it.

दीन बंध सिमरिओ नही कबहू होत जु संगि सहाई ॥१॥ (७१८-७, टोडी, मः ६)

deen banDh simri-o nahee kabhoo hot jo sang sahaa-ee. ||1||

I have never contemplated the friend of the poor, who shall be my companion and helper in the end. ||1||

मगन रहिओ माइआ मै निस दिनि छुटी न मन की काई ॥ (७१८-८, टोडी, मः ६)

magan rahi-o maa-i-aa mai nis din chhutee na man kee kaa-ee.

I remain intoxicated by Maya, night and day, and the filth of my mind will not depart.

कहि नानक अब नाहि अनत गति बिनु हरि की सरनाई ॥२॥१॥३१॥ (७१८-८, टोडी, मः ६)

kahi naanak ab naahi anat gat bin har kee sarnaa-ee. ||2||1||31||

Says Nanak, now, without the Lord's Sanctuary, I cannot find salvation in any other way. ||2||1||31||

टोडी बाणी भगताँ की (७१८-१०)

todee banee bhagtaa^N kee

Todee, The Word Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७१८-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई बोलै निरवा कोई बोलै दूरि ॥ (७१८-११, टोडी, भगत नामदेव जी)

ko-ee bolai nirvaa ko-ee bolai door.

Some say that He is near, and others say that He is far away.

जल की माछुली चरै खजूरि ॥१॥ (७१८-११, टोडी, भगत नामदेव जी)

jal kee maachhulee charai khajoor. ||1||

We might just as well say that the fish climbs out of the water, up the tree. ||1||

काँइ रे बकबादु लाइओ ॥ (७१८-११, टोडी, भगत नामदेव जी)

kaa^N-ay ray bakbaad laa-i-o.

Why do you speak such nonsense?

जिनि हरि पाइओ तिनहि छपाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (७१८-११, टोडी, भगत नामदेव जी)

jin har paa-i-o tineh chhapaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

One who has found the Lord, keeps quiet about it. ||1||Pause||

पंडितु होइ कै बेदु बखानै ॥ (७१८-१२, टोडी, भगत नामदेव जी)

pandit ho-ay kai bayd bakhaanai.

Those who become Pandits, religious scholars, recite the Vedas,

मूरखु नामदेउ रामहि जानै ॥२॥१॥ (७१८-१२, टोडी, भगत नामदेव जी)

moorakh naamday-o raameh jaanai. ||2||1||

but foolish Naam Dayv knows only the Lord. ||2||1||

कउन को कलंकु रहिओ राम नामु लेत ही ॥ (७१८-१३, टोडी, भगत नामदेव जी)

ka-un ko kalank rahi-o raam naam layt hee.

Whose blemishes remain, when one chants the Lord's Name?

पतित पवित भए रामु कहत ही ॥१॥ रहाउ ॥ (७१८-१३, टोडी, भगत नामदेव जी)

patit pavit bha-ay raam kahaṭ hee. ||1|| rahaa-o.

Sinners become pure, chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

राम संगि नामदेव जन कउ प्रतगिआ आई ॥ (७१८-१४, टोडी, भगत नामदेव जी)

raam sang naamdayv jan ka-o partagi-aa aa-ee.

With the Lord, servant Naam Dayv has come to have faith.

एकादसी ब्रतु रहै काहे कउ तीर्थ जाई ॥१॥ (७१८-१४, टोडी, भगत नामदेव जी)

aykaadasee barat rahai kaahay ka-o tirath jaa-ee^N. ||1||

I have stopped fasting on the eleventh day of each month; why should I bother to go on pilgrimages to sacred shrines? ||1||

भनति नामदेउ सुकृत सुमति भए ॥ (७१८-१४, टोडी, भगत नामदेव जी)

bhanat naamday-o sukarit sumat bha-ay.

Prays Naam Dayv, I have become a man of good deeds and good thoughts.

गुरमति रामु कहि को को न बैकुंठि गए ॥२॥२॥ (७१८-१५, टोडी, भगत नामदेव जी)

gurmat raam kahi ko ko na baikunth ga-ay. ||2||2||

Chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions, who has not gone to heaven?
||2||2||

तीनि छंदे खेलु आछै ॥१॥ रहाउ ॥ (७१८-१५, टोडी, भगत नामदेव जी)

teen chhanday khayl aachhai. ||1|| rahaa-o.

Here is a verse with a three-fold play on words. ||1||Pause||

कुम्भार के घर हाँडी आछै राजा के घर साँडी गो ॥ (७१८-१६, टोडी, भगत नामदेव जी)

kumbhaar kay ghar haa^Ndee aachhai raajaa kay ghar saa^Ndee go.

In the potter's home there are pots, and in the king's home there are camels.

बामन के घर राँडी आछै राँडी साँडी हाँडी गो ॥१॥ (७१८-१६, टोडी, भगत नामदेव जी)

baaman kay ghar raa^Ndee aachhai raa^Ndee saa^Ndee haa^Ndee go. ||1||

In the Brahmin's home there are widows. So here they are: haandee, saandee, raandee. ||1||

बाणीए के घर हींगु आछै भैसर माथै सींगु गो ॥ (७१८-१७, टोडी, भगत नामदेव जी)

baanee-ay kay ghar hee^Ng aachhai bhaisar maathai see^Ng go.

In the home of the grocer there is asafoetida; on the forehead of the buffalo there are horns.

देवल मधे लीगु आछै लीगु सीगु हीगु गो ॥२॥ (७१८-१७, टोडी, भगत नामदेव जी)

dayval maDhay leeg aachhai leeg seeg heeg go. ||2||

In the temple of Shiva there are lingams. So here they are: heeng, seeng, leeng. ||2||

तेली कै घर तेलु आछै जंगल मधे बेल गो ॥ (७१८-१८, टोडी, भगत नामदेव जी)

taylee kai ghar tayl aachhai jangal maDhay bayl go.

In the house of the oil-presser there is oil; in the forest there are vines.

माली के घर केल आछै केल बेल तेल गो ॥३॥ (७१८-१८, टोडी, भगत नामदेव जी)

maalee kay ghar kayl aachhai kayl bayl tayl go. ||3||

In the gardener's home there are bananas. So here they are: tayl, bayl, kayl. ||3||

संताँ मधे गोबिंदु आछै गोकल मधे सिआम गो ॥ (७१८-१९, टोडी, भगत नामदेव जी)

jantaa^N maDhay gobind aachhai gokal maDhay si-aam go.

The Lord of the Universe, Govind, is within His Saints; Krishna, Shyaam, is in Gokal.

नामे मधे रामु आछै राम सिआम गोबिंद गो ॥४॥३॥ (७१८-१९, टोडी, भगत नामदेव जी)

naamay maDhay raam aachhai raam si-aam gobind go. ||4||3||

The Lord, Raam, is in Naam Dayv. So here they are: Raam, Shyaam, Govind. ||4||3||

पन्ना ७१६

रागु बैराड़ी महला ४ घर १ दुपदे (७१६-१)

raag bairaa^rhee mehlaa 4 ghar 1 dupday

Raag Bairaaree, Fourth Mehl, First House, Du-Padas:

१९८१सतिगुर प्रसादि ॥ (७१६-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुनि मन अकथ कथा हरि नाम ॥ (७१६-३, बैराड़ी, मः ४)

sun man akath katha har naam.

Listen, O mind, to the Unspoken Speech of the Lord's Name.

रिधि बुधि सिधि सुख पावहि भजु गुरमति हरि राम राम ॥१॥ रहाउ ॥ (७१६-३, बैराड़ी, मः ४)

riDh buDh siDh sukh paavahi bhaj gurmat har raam raam. ||1|| rahaa-o.

Riches, wisdom, supernatural spiritual powers and peace are obtained, by vibrating, meditating on the Lord God, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

नाना खिआन पुरान जसु ऊतम खट दरसन गावहि राम ॥ (७१६-४, बैराड़ी, मः ४)

naanaa khi-aan puraan jas ootam khat darsan gaavahi raam.

Numerous legends, the Puraanas, and the six Shaastras, sing the sublime Praises of the Lord.

संकर क्रोड़ि तेतीस धिआइओ नही जानिओ हरि मरमाम ॥१॥ (७१६-४, बैराड़ी, मः ४)

sankar krordh taytees Dhi-aa-i-o nahee jaani-o har marmaam. ||1||

Shiva and the three hundred thirty million gods meditate on the Lord, but they do not know the secret of His mystery. ||1||

सुरि नर गण गंधर्व जसु गावहि सभ गावत जेत उषाम ॥ (७१६-५, बैराड़ी, मः ४)

sur nar gan ganDharab jas gaavahi sabh gaavat jayt upaam.

The angelic and divine beings, and the celestial singers sing His Praises; all Creation sings of Him.

नानक कृपा करी हरि जिन कउ ते संत भले हरि राम ॥२॥१॥ (७१६-५, बैराड़ी, मः ४)

naanak kirpaa karee har jin ka-o tay sant bhalay har raam. ||2||1||

O Nanak, those whom the Lord blesses with His Kind Mercy, become the good Saints of the Lord God. ||2||1||

बैराड़ी महला ४ ॥ (७१६-६)

bairaarhee mehlaa 4.

Bairaaree, Fourth Mehl:

मन मिलि संत जना जसु गाइओ ॥ (७१६-६, बैराड़ी, मः ४)

man mil sant janaa jas gaa-i-o.

O mind, those who meet the Lord's humble servants, sing His Praises.

हरि हरि रतनु रतनु हरि नीको गुरि सतिगुरि दानु दिवाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (७१६-७, बैराड़ी, मः ४)

har har raṭan raṭan har neeko gur satgur daan divaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

They are blessed with the gift of the jewel of the Lord, Har, Har, the sublime jewel of the Lord, by the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

तिसु जन कउ मनु तनु सभु देवउ जिनि हरि हरि नामु सुनाइओ ॥ (७१६-८, बैराड़ी, मः ४)

tis jan ka-o man tan sabh dayva-o jin har har naam sunaa-i-o.

I offer my mind, body and everything to that humble being who recites the Name of the Lord, Har, Har.

धनु माइआ सम्पै तिसु देवउ जिनि हरि मीतु मिलाइओ ॥१॥ (७१६-८, बैराड़ी, मः ४)

Dhan maa-i-aa sampai tis dayva-o jin har meet milaa-i-o. ||1||

I offer my wealth, the riches of Maya and my property to that one who leads me to meet the Lord, my friend. ||1||

खिनु किंचित कृपा करी जगदीसरि तब हरि हरि हरि जसु धिआइओ ॥ (७१६-९, बैराड़ी, मः ४)

khin kichint kirpaa karee jagdeesar tab har har har jas Dhi-aa-i-o.

When the Lord of the world bestowed just a tiny bit of His Mercy, for just an instant, then I meditated on the Praise of the Lord, Har, Har, Har.

जन नानक कउ हरि भेटे सुआमी दुखु हउमै रोगु गवाइओ ॥२॥२॥ (७१६-१०, बैराड़ी, मः ४)

jan naanak ka-o har bhaytay su-aamee dukh ha-umai rog gavaa-i-o. ||2||2||

The Lord and Master has met servant Nanak, and the pain of the sickness of egotism has been eliminated. ||2||2||

बैराड़ी महला ४ ॥ (७१६-१०)

bairaaṛhee mehlāa 4.

Bairaaree, Fourth Mehl:

हरि जनु राम नाम गुन गावै ॥ (७१६-११, बैराड़ी, मः ४)

har jan raam naam gun gaavai.

The Lord's humble servant sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

जे कोई निंद करे हरि जन की अपुना गुनु न गवावै ॥१॥ रहाउ ॥ (७१६-११, बैराड़ी, मः ४)

jay ko-ee nind karay har jan kee apunaa gun na gavaavai. ||1|| rahaa-o.

Even if someone slanders the Lord's humble servant, he does not give up his own goodness. ||1||Pause||

जो किछु करे सु आपे सुआमी हरि आपे कार कमावै ॥ (७१६-१२, बैराड़ी, मः ४)

jo kichh karay so aapay su-aamee har aapay kaar kamaavai.

Whatever the Lord and Master does, He does by Himself; the Lord Himself does the deeds.

हरि आपे ही मति देवै सुआमी हरि आपे बोलि बुलावै ॥१॥ (७१६-१२, बैराड़ी, मः ४)

har aapay hee mat dayvai su-aamee har aapay bol bulaavai. ||1||

The Lord and Master Himself imparts understanding; the Lord Himself inspires us to speak. ||1||

पन्ना ७२०

हरि आपे पंच ततु बिसथारा विचि धातू पंच आपि पावै ॥ (७२०-१, बैराड़ी, मः ४)

har aapay panch tat bisthaaraa vich Dhaatoo panch aap paavai.

The Lord Himself directs the evolution of the world of the five elements; He Himself infuses the five senses into it.

जन नानक सतिगुरु मेले आपे हरि आपे झगरु चुकावै ॥२॥३॥ (७२०-२, बैराड़ी, मः ४)

jan naanak satgur maylay aapay har aapay jhagar chukhaavai. ||2||3||

O servant Nanak, the Lord Himself unites us with the True Guru; He Himself resolves the conflicts. ||2||3||

बैराड़ी महला ४ ॥ (७२०-२)

bairaarhee mehlaa 4.

Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन राम नामु निसतारा ॥ (७२०-२, बैराड़ी, मः ४)

jap man raam naam nistaaraa.

Chant the Name of the Lord, O mind, and you shall be emancipated.

कोट कोटंतर के पाप सभि खोवै हरि भवजलु पारि उतारा ॥१॥ रहाउ ॥ (७२०-३, बैराड़ी, मः ४)

kot kotantar kay paap sabh khovai har bhavjal paar utaaraa. ||1|| rahaa-o.

The Lord shall destroy all the sins of millions upon millions of incarnations, and carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

काइआ नगरि बसत हरि सुआमी हरि निरभउ निरवैरु निरंकारा ॥ (७२०-४, बैराड़ी, मः ४)

kaa-i-aa nagar basat har su-aamee har nirbha-o nirvair nirankaaraa.

In the body-village, the Lord Master abides; the Lord is without fear, without vengeance, and without form.

हरि निकटि बसत कछु नदरि न आवै हरि लाधा गुर वीचारा ॥१॥ (७२०-४, बैराड़ी, मः ४)

har nikat basat̃ kachh nadar na aavai har laaDhaa gur veechaaraa. ||1||

The Lord is dwelling near at hand, but He cannot be seen. By the Guru's Teachings, the Lord is obtained. ||1||

हरि आपे साहु सराफु रतनु हीरा हरि आपि कीआ पासारा ॥ (७२०-५, बैराड़ी, मः ४)

har aapay saahu saraaf ratan heeraa har aap kee-aa paasaaraa.

The Lord Himself is the banker, the jeweller, the jewel, the gem; the Lord Himself created the entire expanse of the creation.

नानक जिसु कृपा करे सु हरि नामु विहाइये सो साहु सचा वणजारा ॥२॥४॥ (७२०-६, बैराड़ी, मः ४)

naanak jis kirpaa karay so har naam vihaajhay so saahu sachaa vanjaaraa. ||2||4||

O Nanak, one who is blessed by the Lord's Kind Mercy, trades in the Lord's Name; He alone is the true banker, the true trader. ||2||4||

बैराड़ी महला ४ ॥ (७२०-६)

bairaarhee mehlaa 4.

Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन हरि निरंजनु निरंकारा ॥ (७२०-७, बैराड़ी, मः ४)

jap man har niranjan nirankaaraa.

Meditate, O mind, on the immaculate, formless Lord.

सदा सदा हरि धिआईये सुखदाता जा का अंतु न पारावारा ॥१॥ रहाउ ॥ (७२०-७, बैराड़ी, मः ४)

sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai sukh-daata jaa kaa ant̃ na paaraavaaraa. ||1|| rahaa-o.

Forever and ever, meditate on the Lord, the Giver of peace; He has no end or limitation. ||1||Pause||

अगनि कुंट महि उरध लिव लागा हरि राखै उदर मंझारा ॥ (७२०-८, बैराड़ी, मः ४)

agan kunt meh uraDh liv laagaa har raakhai udar manjhaaraa.

In the fiery pit of the womb, when you were hanging upside-down, the Lord absorbed You in His Love, and preserved You.

सो ऐसा हरि सेवहु मेरे मन हरि अंति छडावणहारा ॥१॥ (७२०-८, बैराड़ी, मः ४)

so aisaa har sayvhu mayray man har ant̃ chhadaavanhaaraa. ||1||

So serve such a Lord, O my mind; the Lord shall deliver you in the end. ||1||

जा कै हिरदै बसिआ मेरा हरि हरि तिसु जन कउ करहु नमसकारा ॥ (७२०-६, बैराड़ी, मः ४)

jaa kai hirḍai basi-aa mayraa har har tis jan ka-o karahu namaskaaraa.

Bow down in reverence to that humble being, within whose heart the Lord, Har, Har, abides.

हरि किरपा ते पाईऐ हरि जपु नानक नामु अधारा ॥२॥५॥ (७२०-१०, बैराड़ी, मः ४)

har kirpaa tay paa-ee-ai har jap naanak naam aDhaaraa. ||2||5||

By the Lord's Kind Mercy, O Nanak, one obtains the Lord's meditation, and the support of the Naam. ||2||5||

बैराड़ी महला ४ ॥ (७२०-१०)

bairaarhee mehlaa 4.

Bairaaree, Fourth Mehl:

जपि मन हरि हरि नामु नित धिआइ ॥ (७२०-११, बैराड़ी, मः ४)

jap man har har naam nit Dhi-aa-ay.

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har; meditate on it continually.

जो इछहि सोई फलु पावहि फिरि दूखु न लागै आइ ॥१॥ रहाउ ॥ (७२०-११, बैराड़ी, मः ४)

jo ichheh so-ee fal paavahi fir dookh na laagai aa-ay. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain the fruits of your heart's desires, and pain shall never touch you again. ||1||Pause||

सो जपु सो तपु सा ब्रत पूजा जितु हरि सिउ प्रीति लगाइ ॥ (७२०-१२, बैराड़ी, मः ४)

so jap so tap saa barat poojaa jit har si-o pareet lagaa-ay.

That is chanting, that is deep meditation and austerity, that is fasting and worship, which inspires love for the Lord.

बिनु हरि प्रीति होर प्रीति सभ झूठी इक खिन महि बिसरि सभ जाइ ॥१॥ (७२०-१२, बैराड़ी, मः ४)

bin har pareet hor pareet sabh jhoothi ik khin meh bisar sabh jaa-ay. ||1||

Without the Lord's Love, every other love is false; in an instant, it is all forgotten. ||1||

तू बेअंतु सर्व कल पूरा किछु कीमति कही न जाइ ॥ (७२०-१३, बैराड़ी, मः ४)

too bay-ant sarab kal pooraa kichh keemat kahee na jaa-ay.

You are infinite, the Master of all power; Your value cannot be described at all.

नानक सरणि तुमारी हरि जीउ भावै तिवै छडाइ ॥२॥६॥ (७२०-१४, बैराड़ी, मः ४)

naanak saran tum^Haaree har jee-o bhaavai tivai chhadaa-ay. ||2||6||

Nanak has come to Your Sanctuary, O Dear Lord; as it pleases You, save him. ||2||6||

रागु बैराड़ी महला ५ घरु १ (७२०-१५)

raag bairaarhee mehl^{aa} 5 g^har 1

Raag Bairaaree, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७२०-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संत जना मिलि हरि जसु गाइओ ॥ (७२०-१६, बैराड़ी, मः ५)

sant^t janaa mil har jas gaa-i-o.

Meeting with the humble Saints, sing the Praises of the Lord.

कोटि जनम के दूख गवाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (७२०-१६, बैराड़ी, मः ५)

kot janam kay dookh gavaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

The pains of millions of incarnations shall be eradicated. ||1||Pause||

जो चाहत सोई मनि पाइओ ॥ (७२०-१६, बैराड़ी, मः ५)

jo chaahat so-ee man paa-i-o.

Whatever your mind desires, that you shall obtain.

करि किरपा हरि नामु दिवाइओ ॥१॥ (७२०-१७, बैराड़ी, मः ५)

kar kirpaa har naam divaa-i-o. ||1||

By His Kind Mercy, the Lord blesses us with His Name. ||1||

सर्व सूख हरि नामि वडाई ॥ (७२०-१७, बैराड़ी, मः ५)

sarab sookh har naam vadaa-ee.

All happiness and greatness are in the Lord's Name.

गुरु प्रसादि नानक मति पाई ॥२॥१॥७॥ (७२०-१७, बैराड़ी, मः ५)

gur parsaad naanak mat paa-ee. ||2||1||7||

By Guru's Grace, Nanak has gained this understanding. ||2||1||7||

पन्ना ७२१

रागु तिलंग महला १ घरु १ (७२१-१)

raag tⁱlang mehl^{aa} 1 g^har 1

Raag Tilang, First Mehl, First House:

१६॥सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (७२१-२)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kart̃aa purakh̃ nirbh̃a-o nirvair akaal moorat̃ ajoonee saibh̃a^N gur
parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

यक अरज गुफ्तम पेसि तो दर गोस कुन करतार ॥ (७२१-४, तिलंग, मः १)

yak araj guft̃am pays to dar gos kun kart̃aar.

I offer this one prayer to You; please listen to it, O Creator Lord.

हका कबीर करीम तू बेऐब परवदगार ॥१॥ (७२१-४, तिलंग, मः १)

hakaa kabeer kareem too bay-aib parvardagaar. ||1||

You are true, great, merciful and spotless, O Cherisher Lord. ||1||

दुनीआ मुकामे फानी तहकीक दिल दानी ॥ (७२१-५, तिलंग, मः १)

d̃unee-aa mukaamay faanee tehkeek dil daanee.

The world is a transitory place of mortality - know this for certain in your mind.

मम सर मूइ अजराईल गिरफ्तह दिल हेचि न दानी ॥१॥ रहाउ ॥ (७२१-५, तिलंग, मः १)

mam sar moo-ay ajraa-eel girafteh dil haych na daanee. ||1|| rahaa-o.

Azraa-eel, the Messenger of Death, has caught me by the hair on my head, and yet, I
do not know it at all in my mind. ||1||Pause||

जन पिसर पदर बिरादराँ कस नेस दस्तंगीर ॥ (७२१-६, तिलंग, मः १)

jan pisar padar biraadaraa^N kas nays dast̃a^Ngeer.

Spouse, children, parents and siblings - none of them will be there to hold your hand.

आखिर बिअफ्तम कस न दारद चूं सवद तकबीर ॥२॥ (७२१-६, तिलंग, मः १)

aakhir bi-aft̃am kas na daaraḍ choo^N savad takbeer. ||2||

And when at last I fall, and the time of my last prayer has come, there shall be no one
to rescue me. ||2||

सब रोज गसतम दर हवा करदेम बदी खिआल ॥ (७२१-७, तिलंग, मः १)

sab roj gast̃am dar havaa kard̃aym badee khi-aal.

Night and day, I wandered around in greed, contemplating evil schemes.

गाहे न नेकी कार करदम मम ई चिनी अहवाल ॥३॥ (७२१-७, तिलंग, मः १)

gaahay na naykee kaar kard̃am mam ee^N chinee ahvaal. ||3||

I never did good deeds; this is my condition. ||3||

बदबखत हम चु बखील गाफिल बेनजर बेबाक ॥ (७२१-८, तिलंग, मः १)

badbakhat ham cho bakheel gaafil baynajar baybaak.

I am unfortunate, miserly, negligent, shameless and without the Fear of God.

नानक बुगोयद जुनु तुरा तेरे चाकराँ पा खाक ॥४॥१॥ (७२१-८, तिलंग, मः १)

naanak bugoyad jan turaa tayray chaakraa^N paa khaak. ||4||1||

Says Nanak, I am Your humble servant, the dust of the feet of Your slaves. ||4||1||

तिलंग महला १ घर २ (७२१-१०)

tilang mehlaa 1 ghar 2

Tilang, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७२१-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भउ तेरा भाँग खलड़ी मेरा चीतु ॥ (७२१-१०, तिलंग, मः १)

bha-o tayraa bhaa^Ng khalrhee mayraa cheet.

The Fear of You, O Lord God, is my marijuana; my consciousness is the pouch which holds it.

मै देवाना भइआ अतीतु ॥ (७२१-१०, तिलंग, मः १)

mai dayvaanaa bha-i-aa ateet.

I have become an intoxicated hermit.

कर कासा दरसन की भूख ॥ (७२१-११, तिलंग, मः १)

kar kaasaa darsan kee bhookh.

My hands are my begging bowl; I am so hungry for the Blessed Vision of Your Darshan.

मै दरि मागउ नीता नीत ॥१॥ (७२१-११, तिलंग, मः १)

mai dar maaga-o neetaa neet. ||1||

I beg at Your Door, day after day. ||1||

तउ दरसन की करउ समाइ ॥ (७२१-११, तिलंग, मः १)

ta-o darsan kee kara-o samaa-ay.

I long for the Blessed Vision of Your Darshan.

मै दरि मागतु भीखिआ पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (७२१-१२, तिलंग, मः १)

mai dar maagaṭ bheekhi-aa paa-ay. ||1|| rahaa-o.

I am a beggar at Your Door - please bless me with Your charity. ||1||Pause||

केसरि कुसम मिरगमै हरणा सर्व सरीरी चडूणा ॥ (७२१-१२, तिलंग, मः १)

kaysar kusam mirgamai harṇaa sarab sareeree charḥ^hṇaa.

Saffron, flowers, musk oil and gold embellish the bodies of all.

चंदन भगता जोति इनेही सरबे परमलु करणा ॥२॥ (७२१-१३, तिलंग, मः १)

chandan bhagṭaa joṭ inayhee sarbay parmāl karṇaa. ||2||

The Lord's devotees are like sandalwood, which imparts its fragrance to everyone.

||2||

घिअ पट भाँडा कहै न कोइ ॥ (७२१-१३, तिलंग, मः १)

ghī-a pat bhaa^Ndaa kahai na ko-ay.

No one says that ghee or silk are polluted.

ऐसा भगतु वरन महि होइ ॥ (७२१-१४, तिलंग, मः १)

aisaa bhagaṭ varan meh ho-ay.

Such is the Lord's devotee, no matter what his social status is.

तेरै नामि निवे रहे लिव लाइ ॥ (७२१-१४, तिलंग, मः १)

ṭayrai naam nivay rahay liv laa-ay.

Those who bow in reverence to the Naam, the Name of the Lord, remain absorbed in Your Love.

नानक तिन दरि भीखिआ पाइ ॥३॥१॥२॥ (७२१-१४, तिलंग, मः १)

naanak ṭin dar bheekhi-aa paa-ay. ||3||1||2||

Nanak begs for charity at their door. ||3||1||2||

तिलंग महला १ घरु ३ (७२१-१६)

ṭilang mehlāa 1 ghar 3

Tilang, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७२१-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इह तनु माइआ पाहिआ पिआरे लीतड़ा लबि रंगाए ॥ (७२१-१६, तिलंग, मः १)

ih tan maa-i-aa paahi-aa pi-aaray leet-r_haa lab rangaa-ay.

This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

पन्ना ७२२

मेरै कंत न भावै चोलड़ा पिआरे किउ धन सेजै जाए ॥१॥ (७२२-१, तिलंग, मः १)

mayrai kant na b_haa_vai cholr_haa pi-aaray ki-o Dhan sayjai jaa-ay. ||1||

My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

हंड कुरबानै जाउ मिहरवाना हंड कुरबानै जाउ ॥ (७२२-१, तिलंग, मः १)

ha^N-u kurbaanai jaa-o miharvaanaa ha^N-u kurbaanai jaa-o.

I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

हंड कुरबानै जाउ तिना कै लैनि जो तेरा नाउ ॥ (७२२-२, तिलंग, मः १)

ha^N-u kurbaanai jaa-o tinaa kai lain jo tayraa naa-o.

I am a sacrifice to those who take to Your Name.

लैनि जो तेरा नाउ तिना कै हंड सद कुरबानै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७२२-२, तिलंग, मः १)

lain jo tayraa naa-o tinaa kai ha^N-u sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.

Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

काइआ रंडणि जे थीऐ पिआरे पाईऐ नाउ मजीठ ॥ (७२२-३, तिलंग, मः १)

kaa-i-aa ran_yan jay thee-ai pi-aaray paa-ee-ai naa-o majeeth.

If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

रंडण वाला जे रंडै साहिबु ऐसा रंगु न डीठ ॥२॥ (७२२-३, तिलंग, मः १)

ran_yan vaalaa jay ran_yai saahib aisaa rang na deeth. ||2||

and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

जिन के चोले रतड़े पिआरे कंतु तिना कै पासि ॥ (७२२-४, तिलंग, मः १)

jīn kay cholay rat-r_hay pi-aaray kant tinaa kai paas.

Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

धूड़ि तिना की जे मिलै जी कहु नानक की अरदासि ॥३॥ (७२२-४, तिलंग, मः १)

Dhoorh tīnaa kee jay milai jee kaho naanak kee ardaas. ||3||

Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

आपे साजे आपे रंगे आपे नदरि करेइ ॥ (७२२-५, तिलंग, मः १)

aapay saajay aapay rangay aapay nadar karay-i.

He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

नानक कामणि कंतै भावै आपे ही रावेइ ॥४॥१॥३॥ (७२२-५, तिलंग, मः १)

naanak kaaman kantai bhaavai aapay hee raavay-ay. ||4||1||3||

O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

तिलंग मः १ ॥ (७२२-६)

tīlang mehlāa 1.

Tilang, First Mehl:

इआनड़ीए मानड़ा काइ करेहि ॥ (७२२-६, तिलंग, मः १)

i-aanrhee-ay maanrhaa kaa-ay karayhi.

O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

आपनड़ै घरि हरि रंगो की न माणेहि ॥ (७२२-६, तिलंग, मः १)

aapnarhai ghar har rango kee na maaneh.

Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

सहु नेड़ै धन कम्मलीए बाहरु किआ दूढेहि ॥ (७२२-७, तिलंग, मः १)

saho nayrhai Dhan kammlee-ay baahar ki-aa dhoodhayhi.

Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

भै कीआ देहि सलाईआ नैणी भाव का करि सीगारो ॥ (७२२-७, तिलंग, मः १)

bhai kee-aa deh salaa-ee-aa nainee bhaav kaa kar seegaaro.

Apply the Fear of God as the mascara to adorn your eyes, and make the Love of the Lord your ornament.

ता सोहागणि जाणीऐ लागी जा सहु धरे पिआरो ॥१॥ (७२२-८, तिलंग, मः १)

taa sohagan jaanee-ai laagee jaa saho Dharay pi-aaro. ||1||

Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

इआणी बाली किआ करे जा धन कंत न भावै ॥ (७२२-८, तिलंग, मः १)

i-aanee baalee ki-aa karay jaa Dhan kant na bhaavai.

What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

करण पलाह करे बहुतेरे सा धन महलु न पावै ॥ (७२२-९, तिलंग, मः १)

karan palaah karay bahuṭayray saa Dhan mahal na paavai.

She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

विणु करमा किछु पाईऐ नाही जे बहुतेरा धावै ॥ (७२२-९, तिलंग, मः १)

vin karmaa kichh paa-ee-ai naahee jay bahuṭayraa Dhaavai.

Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.

लब लोभ अहंकार की माती माइआ माहि समाणी ॥ (७२२-९, तिलंग, मः १)

lab lobh aha^Nkaar kee maatee maa-i-aa maahi samaanee.

She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

इनी बाती सहु पाईऐ नाही भई कामणि इआणी ॥२॥ (७२२-१०, तिलंग, मः १)

inee baatee saho paa-ee-ai naahee bha-ee kaaman i-aanee. ||2||

She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

जाइ पुछहु सोहागणी वाहै किनी बाती सहु पाईऐ ॥ (७२२-११, तिलंग, मः १)

jaa-ay puchhahu sohaagane vaahai kinee baatee saho paa-ee-ai.

Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

जो किछु करे सो भला करि मानीऐ हिकमति हुकमु चुकाईऐ ॥ (७२२-११, तिलंग, मः १)

jo kichh karay so bhalaa kar maanee-ai hikmat hukam chukhaa-ee-ai.

Whatever the Lord does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

जा कै प्रेमि पदारथु पाईऐ तउ चरणी चितु लाईऐ ॥ (७२२-१२, तिलंग, मः १)

jaa kai paraym padaarath paa-ee-ai ta-o charnee chit laa-ee-ai.

By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

सहु कहै सो कीजै तनु मनो दीजै ऐसा परमलु लाईऐ ॥ (७२२-१२, तिलंग, मः १)

saho kahai so keejai tan mano deejai aisaa parmal laa-ee-ai.

As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

एव कहहि सोहागणी भैणे इनी बाती सहु पाईऐ ॥३॥ (७२२-१३, तिलंग, मः १)

ayv kaheh sohaaganeee bhainay inee baateee saho paa-ee-ai. ||3||

So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

आपु गवाईऐ ता सहु पाईऐ अउरु कैसी चतुराई ॥ (७२२-१३, तिलंग, मः १)

aap gavaa-ee-ai taa saho paa-ee-ai a-or kaisee chaturaa-ee.

Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?

सहु नदरि करि देखै सो दिनु लेखै कामणि नउ निधि पाई ॥ (७२२-१४, तिलंग, मः १)

saho nadar kar daykhai so din laykhai kaaman na-o niDh paa-ee.

When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

आपणे कंत पिआरी सा सोहागणि नानक सा सभराई ॥ (७२२-१४, तिलंग, मः १)

aapay kant pi-aaree saa sohagan naanak saa sabhraa-ee.

She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; O Nanak, she is the queen of all.

ऐसे रंगि राती सहज की माती अहिनिसि भाइ समाणी ॥ (७२२-१५, तिलंग, मः १)

aisay rang raateee sahj kee maateee ahinis bhaa-ay samaaneee.

Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

सुंदरि साइ सरूप बिचखणि कहीऐ सा सिआणी ॥४॥२॥४॥ (७२२-१५, तिलंग, मः १)

sundar saa-ay saroop bichkhan kahee-ai saa si-aaneee. ||4||2||4||

She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

तिलंग महला १ ॥ (७२२-१६)

tilang mehlaa 1.

Tilang, First Mehl:

जैसी मै आवै खसम की बाणी तैसड़ा करी गिआनु वे लालो ॥ (७२२-१६, तिलंग, मः १)

jaisee mai aavai khasam kee banee taisrhaa karee gi-aan vay laalo.

As the Word of the Forgiving Lord comes to me, so do I express it, O Lalo.

पाप की जंज लै काबलहु धाइआ जोरी मंगै दानु वे लालो ॥ (७२२-१७, तिलंग, मः १)

paap kee janj lai kaablahu Dhaa-i-aa joree mangai daan vay laalo.

Bringing the marriage party of sin, Babar has invaded from Kaabul, demanding our land as his wedding gift, O Lalo.

सरमु धरमु दुइ छपि खलोए कूडु फिरै प्रधानु वे लालो ॥ (७२२-१७, तिलंग, मः १)

saram Dharam du-ay chhap khalo-ay koorh firai parDhaan vay laalo.

Modesty and righteousness both have vanished, and falsehood struts around like a leader, O Lalo.

काजीआ बामणा की गल थकी अगदु पड़ै सैतानु वे लालो ॥ (७२२-१८, तिलंग, मः १)

kaajee-aa baamnaa kee gal thakee agadh parhai saitaan vay laalo.

The Qazis and the Brahmins have lost their roles, and Satan now conducts the marriage rites, O Lalo.

मुसलमानीआ पड़हि कतेबा कसट महि करहि खुदाइ वे लालो ॥ (७२२-१९, तिलंग, मः १)

musalmaanee-aa parheh kataybaa kasat meh karahi khudaa-ay vay laalo.

The Muslim women read the Koran, and in their misery, they call upon God, O Lalo.

जाति सनाती होरि हिदवाणीआ एहि भी लेखै लाइ वे लालो ॥ (७२२-१९, तिलंग, मः १)

jaatsanaate hor hidvanee-aa ayhi bhee laykhai laa-ay vay laalo.

The Hindu women of high social status, and others of lowly status as well, are put into the same category, O Lalo.

पन्ना ७२३

खून के सोहिले गावीअहि नानक रतु का कुंगू पाइ वे लालो ॥१॥ (७२३-१, तिलंग, मः १)

khoon kay sohilay gavee-ah naanak rath kaa kungoo paa-ay vay laalo. ||1||

The wedding songs of murder are sung, O Nanak, and blood is sprinkled instead of saffron, O Lalo. ||1||

साहिब के गुण नानक गावै मास पुरी विचि आखु मसोला ॥ (७२३-१, तिलंग, मः १)

saahib kay gun naanak gaavai maas puree vich aakhh masolaa.

Nanak sings the Glorious Praises of the Lord and Master in the city of corpses, and voices this account.

जिनि उपाई रंगि रवाई बैठा वेखै वखि इकेला ॥ (७२३-२, तिलंग, मः १)

jin upaa-ee rang ravaa-ee baithaa vaykhai vakh ikaylaa.

The One who created, and attached the mortals to pleasures, sits alone, and watches this.

सचा सो साहिबु सचु तपावसु सचड़ा निआउ करेगु मसोला ॥ (७२३-२, तिलंग, मः १)

sachaa so saahib sach t̥apaavas sachrhaa ni-aa-o karayg masolaa.

The Lord and Master is True, and True is His justice. He issues His Commands according to His judgement.

काइआ कपड़ु टुकु टुकु होसी हिंदुसतानु समालसी बोला ॥ (७२३-३, तिलंग, मः १)

kaa-i-aa kaparh̥ tuk tuk hosee hindusataan samaalsee bolaa.

The body-fabric will be torn apart into shreds, and then India will remember these words.

आवनि अठतरै जानि सतानवै होरु भी उठसी मरद का चेला ॥ (७२३-४, तिलंग, मः १)

aavan ath-tarai jaan sataanvai hor bhee uthsee marad kaa chaylaa.

Coming in seventy-eight (1521 A.D.), they will depart in ninety-seven (1540 A.D.), and then another disciple of man will rise up.

सच की बाणी नानक आखै सचु सुणाइसी सच की बेला ॥२॥३॥५॥ (७२३-४, तिलंग, मः १)

sach kee banee naanak aakhai sach sunaa-isee sach kee baylaa. ||2||3||5||

Nanak speaks the Word of Truth; he proclaims the Truth at this, the right time.
||2||3||5||

तिलंग महला ४ घर २ (७२३-६)

tilang mehlā 4 ghar 2

Tilang, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७२३-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̥.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभि आए हुकमि खसमाहु हुकमि सभ वरतनी ॥ (७२३-६, तिलंग, मः ४)

sabh aa-ay hukam khasmaahu hukam sabh vartanee.

Everyone comes by Command of the Lord and Master. The Hukam of His Command extends to all.

सचु साहिबु साचा खेलु सभु हरि धनी ॥१॥ (७२३-७, तिलंग, मः ४)

sach saahib saachaa khayl sabh har Dhanee. ||1||

True is the Lord and Master, and True is His play. The Lord is the Master of all. ||1||

सालाहिहु सचु सभ ऊपरि हरि धनी ॥ (७२३-७, तिलंग, मः ४)

saalaahihu sach sabh oopar har Dhanee.

So praise the True Lord; the Lord is the Master over all.

जिसु नाही कोइ सरीकु किसु लेखै हउ गनी ॥ रहाउ ॥ (७२३-७, तिलंग, मः ४)

jis naahee ko-ay sareek kis laykhai ha-o ganee. rahaa-o.

No one is equal to Him; am I of any account? ||Pause||

पउण पाणी धरती आकासु घर मंदर हरि बनी ॥ (७२३-८, तिलंग, मः ४)

pa-un paanee Dhartee aakaas ghar mandar har banee.

Air, water, earth and sky - the Lord has made these His home and temple.

विचि वरतै नानक आपि झूठु कहु किआ गनी ॥२॥१॥ (७२३-८, तिलंग, मः ४)

vich vartai naanak aap jhooth kaho ki-aa ganee. ||2||1||

He Himself is pervading everywhere, O Nanak. Tell me: what can be counted as false?

||2||1||

तिलंग महला ४ ॥ (७२३-९)

tilang mehlaa 4.

Tilang, Fourth Mehl:

नित निहफल कर्म कमाइ बफावै दुरमतीआ ॥ (७२३-९, तिलंग, मः ४)

nit nihfal karam kamaa-ay bafaavai durmat^{ee}-aa.

The evil-minded person continually does fruitless deeds, all puffed up with pride.

जब आणै वलवंच करि झूठु तब जाणै जगु जितीआ ॥१॥ (७२३-१०, तिलंग, मः ४)

jab aanai valvanch kar jhooth tab jaanai jag jitee-aa. ||1||

When he brings home what he has acquired, by practicing deception and falsehood, he thinks that he has conquered the world. ||1||

ऐसा बाजी सैसारु न चेतै हरि नामा ॥ (७२३-१०, तिलंग, मः ४)

aisaa baajee saisaar na chaytai har naamaa.

Such is the drama of the world, that he does not contemplate the Lord's Name.

खिन महि बिनसै सभु झूठु मेरे मन धिआइ रामा ॥ रहाउ ॥ (७२३-१०, तिलंग, मः ४)

khin meh binsai sabh jhooth mayray man Dhi-aa-ay raamaa. rahaa-o.

In an instant, all this false play shall perish; O my mind, meditate on the Lord.

||Pause||

सा वेला चिति न आवै जितु आइ कंटकु कालु ग्रसै ॥ (७२३-११, तिलंग, मः ४)

saa vaylaa chit na aavai jit aa-ay kantak kaal garsai.

He does not think of that time, when Death, the Torturer, shall come and seize him.

तिसु नानक लए छडाइ जिसु किरपा करि हिरदै वसै ॥२॥२॥ (७२३-१२, तिलंग, मः ४)

tis naanak la-ay chhadaa-ay jis kirpaa kar hirdai vasai. ||2||2||

O Nanak, the Lord saves that one, within whose heart the Lord, in His Kind Mercy, dwells. ||2||2||

तिलंग महला ५ घर १ (७२३-१३)

tilang mehlaa 5 ghar 1

Tilang, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७२३-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खाक नूर करदं आलम दुनीआइ ॥ (७२३-१३, तिलंग, मः ५)

khaak noor kard^N aalam dunee-aa-ay.

The Lord infused His Light into the dust, and created the world, the universe.

असमान जिमी दरखत आब पैदाइसि खुदाइ ॥१॥ (७२३-१४, तिलंग, मः ५)

asmaan jimee darkhat aab paidaa-is khudaa-ay. ||1||

The sky, the earth, the trees, and the water - all are the Creation of the Lord. ||1||

बंदे चसम दीदं फनाइ ॥ (७२३-१४, तिलंग, मः ५)

banday chasam deeda^N fanaa-ay.

O human being, whatever you can see with your eyes, shall perish.

दुनीआ मुरदार खुरदनी गाफल हवाइ ॥ रहाउ ॥ (७२३-१४, तिलंग, मः ५)

dunee^N-aa murdaar khurdanee gaafal havaa-ay. rahaa-o.

The world eats dead carcasses, living by neglect and greed. ||Pause||

गैबान हैवान हराम कुसतनी मुरदार बखोराइ ॥ (७२३-१५, तिलंग, मः ५)

gaibaan haivaan haraam kustanee murdaar bakhoraay.

Like a goblin, or a beast, they kill and eat the forbidden carcasses of meat.

दिल कबज कबजा कादरो दोजक सजाइ ॥२॥ (७२३-१५, तिलंग, मः ५)

dil kabaj kabjaa kaadro dojak sajaa-ay. ||2||

So control your urges, or else you will be seized by the Lord, and thrown into the tortures of hell. ||2||

वली निआमति बिरादरा दरबार मिलक खानाइ ॥ (७२३-१६, तिलंग, मः ५)

valee ni-aamat biraadaraa darbaar milak khaanaa-ay.

Your benefactors, presents, companions, courts, lands and homes

जब अजराईलु बसतनी तब चि कारे बिदाइ ॥३॥ (७२३-१६, तिलंग, मः ५)

jab ajraa-eel bastanee tab chay kaaray bidaa-ay. ||3||

- when Azraa-eel, the Messenger of Death seizes you, what good will these be to you then? ||3||

हवाल मालूम करदं पाक अलाह ॥ (७२३-१७, तिलंग, मः ५)

havaal maaloom kardā^N paak alaah.

The Pure Lord God knows your condition.

बुगो नानक अरदासि पेसि दरवेस बंदाह ॥४॥१॥ (७२३-१७, तिलंग, मः ५)

bugo naanak ardaas pays darvays bandaah. ||4||1||

O Nanak, recite your prayer to the holy people. ||4||1||

तिलंग घर २ महला ५ ॥ (७२३-१८)

tilang ghar 2 mehlāa 5.

Tilang, Second House, Fifth Mehl:

तुधु बिनु दूजा नाही कोइ ॥ (७२३-१८, तिलंग, मः ५)

tuDh bin doojaa naahee ko-ay.

There is no other than You, Lord.

तू करतारु करहि सो होइ ॥ (७२३-१८, तिलंग, मः ५)

too kartaar karahi so ho-ay.

You are the Creator; whatever You do, that alone happens.

तेरा जोर तेरी मनि टेक ॥ (७२३-१८, तिलंग, मः ५)

tayraa jor tayree man tayk.

You are the strength, and You are the support of the mind.

सदा सदा जपि नानक एक ॥१॥ (७२३-१९, तिलंग, मः ५)

sadaa sadaa jap naanak ayk. ||1||

Forever and ever, meditate, O Nanak, on the One. ||1||

सभ ऊपरि पारब्रह्म दातारु ॥ (७२३-१९, तिलंग, मः ५)

sabh oopar paarbarahm daataar.

The Great Giver is the Supreme Lord God over all.

तेरी टेक तेरा आधारु ॥ रहाउ ॥ (७२३-१९, तिलंग, मः ५)

tayree tayk tayraa aaDhaar. rahaa-o.

You are our support, You are our sustainer. ||Pause||

पन्ना ७२४

है तूहै तू होवनहार ॥ अगम अगाधि ऊच आपार ॥ (७२४-१, तिलंग, मः ५)

hai toohai too hovanhaar. agam agaaDh ooch aapaar.

You are, You are, and You shall ever be, O inaccessible, unfathomable, lofty and infinite Lord.

जो तुधु सेवहि तिन भउ दुखु नाहि ॥ (७२४-१, तिलंग, मः ५)

jo tuDh sayveh tin bha-o dukh naahi.

Those who serve You, are not touched by fear or suffering.

गुर परसादि नानक गुण गाहि ॥२॥ (७२४-२, तिलंग, मः ५)

gur parsaad naanak gun gaahi. ||2||

By Guru's Grace, O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

जो दीसै सो तेरा रूपु ॥ गुण निधान गोविंद अनूप ॥ (७२४-२, तिलंग, मः ५)

jo deesai so tayraa roop. gun niDhaan govind anoop.

Whatever is seen, is Your form, O treasure of virtue, O Lord of the Universe, O Lord of incomparable beauty.

सिमरि सिमरि सिमरि जन सोइ ॥ (७२४-३, तिलंग, मः ५)

simar simar simar jan so-ay.

Remembering, remembering, remembering the Lord in meditation, His humble servant becomes like Him.

नानक करमि परापति होइ ॥३॥ (७२४-३, तिलंग, मः ५)

naanak karam paraapat ho-ay. ||3||

O Nanak, by His Grace, we obtain Him. ||3||

जिनि जपिआ तिस कउ बलिहार ॥ (७२४-३, तिलंग, मः ५)

jin japi-aa tis ka-o balihaar.

I am a sacrifice to those who meditate on the Lord.

तिस कै संगि तरै संसार ॥ (७२४-४, तिलंग, मः ५)

tis kai sang tarai sansaar.

Associating with them, the whole world is saved.

कहु नानक प्रभ लोचा पूरि ॥ (७२४-४, तिलंग, मः ५)

kaho naanak parabh lochaa poor.

Says Nanak, God fulfills our hopes and aspirations.

संत जना की बाछउ धूरि ॥४॥२॥ (७२४-४, तिलंग, मः ५)

sant janaa kee baachha-o Dhoor. ||4||2||

I long for the dust of the feet of the Saints. ||4||2||

तिलंग महला ५ घरु ३ ॥ (७२४-४)

tilang mehlaa 5 ghar 3.

Tilang, Fifth Mehl, Third House:

मिहरवानु साहिबु मिहरवानु ॥ (७२४-५, तिलंग, मः ५)

miharvaan saahib miharvaan.

Merciful, the Lord Master is Merciful.

साहिबु मेरा मिहरवानु ॥ (७२४-५, तिलंग, मः ५)

saahib mayraa miharvaan.

My Lord Master is Merciful.

जीअ सगल कउ देइ दानु ॥ रहाउ ॥ (७२४-५, तिलंग, मः ५)

jee-a sagal ka-o day-ay daan. rahaa-o.
He gives His gifts to all beings. ||Pause||

तू काहे डोलहि प्राणीआ तुधु राखैगा सिरजणहारु ॥ (७२४-६, तिलंग, मः ५)

too kaahay doleh paraanee-aa tuDh raakhaigaa sirjanhaar.
Why do you waver, O mortal being? The Creator Lord Himself shall protect you.

जिनि पैदाइसि तू कीआ सोई देइ आधारु ॥१॥ (७२४-६, तिलंग, मः ५)

jin paidaa-is too kee-aa so-ee day-ay aaDhaar. ||1||
He who created you, will also give you nourishment. ||1||

जिनि उपाई मेदनी सोई करदा सार ॥ (७२४-७, तिलंग, मः ५)

jin upaa-ee maydnee so-ee kardaa saar.
The One who created the world, takes care of it.

घटि घटि मालकु दिला का सचा परवदगारु ॥२॥ (७२४-७, तिलंग, मः ५)

ghat ghat maalak dilaa kaa sachaa parvardagaar. ||2||
In each and every heart and mind, the Lord is the True Cherisher. ||2||

कुदरति कीम न जाणीऐ वडा वेपरवाहु ॥ (७२४-८, तिलंग, मः ५)

kudrat keem na jaanee-ai vadaa vayparvaahu.
His creative potency and His value cannot be known; He is the Great and carefree Lord.

करि बंदे तू बंदगी जिचरु घट महि साहु ॥३॥ (७२४-८, तिलंग, मः ५)

kar banday too bandagee jichar ghat meh saahu. ||3||
O human being, meditate on the Lord, as long as there is breath in your body. ||3||

तू समरथु अकथु अगोचरु जीउ पिंडु तेरी रासि ॥ (७२४-८, तिलंग, मः ५)

too samrath akath agochar jee-o pind tayree raas.
O God, You are all-powerful, inexpressible and imperceptible; my soul and body are Your capital.

रहम तेरी सुखु पाइआ सदा नानक की अरदासि ॥४॥३॥ (७२४-९, तिलंग, मः ५)

raham tayree sukh paa-i-aa sadaa naanak kee ardaas. ||4||3||
By Your Mercy, may I find peace; this is Nanak's lasting prayer. ||4||3||

तिलंग महला ५ घर ३ ॥ (७२४-१०)

tilang mehlaa 5 ghar 3.

Tilang, Fifth Mehl, Third House:

करते कुदरती मुसताकु ॥ (७२४-१०, तिलंग, मः ५)

kartay kudratee mustaak.

O Creator, through Your creative potency, I am in love with You.

दीन दुनीआ एक तूही सभ खलक ही ते पाकु ॥ रहाउ ॥ (७२४-१०, तिलंग, मः ५)

deen dunee-aa ayk toohee sabh khalak hee tay paak. rahaa-o.

You alone are my spiritual and temporal Lord; and yet, You are detached from all Your creation. ||Pause||

खिन माहि थापि उथापदा आचरज तेरे रूप ॥ (७२४-११, तिलंग, मः ५)

khin maahi thaap uthaapadaa aacharaj tayray roop.

In an instant, You establish and disestablish. Wondrous is Your form!

कउणु जाणै चलत तेरे अंधिआरे महि दीप ॥१॥ (७२४-११, तिलंग, मः ५)

ka-un jaanai chalat tayray anDhi-aaray meh deep. ||1||

Who can know Your play? You are the Light in the darkness. ||1||

खुदि खसम खलक जहान अलह मिहरवान खुदाइ ॥ (७२४-१२, तिलंग, मः ५)

khud khasam khalak jahaan alah miharvaan khudaa-ay.

You are the Master of Your creation, the Lord of all the world, O Merciful Lord God.

दिनसु रैणि जि तुधु अराधे सो किउ दोजकि जाइ ॥२॥ (७२४-१२, तिलंग, मः ५)

dinas rain je tuDh araaDhay so ki-o dojak jaa-ay. ||2||

One who worships You day and night - why should he have to go to hell? ||2||

अजराईलु यारु बंदे जिसु तेरा आधारु ॥ (७२४-१३, तिलंग, मः ५)

ajraa-eel yaar banday jis tayraa aaDhaar.

Azraa-eel, the Messenger of Death, is the friend of the human being who has Your support, Lord.

गुनह उस के सगल आफू तेरे जन देखहि दीदारु ॥३॥ (७२४-१३, तिलंग, मः ५)

gunah us kay sagal aafoo tayray jan daykheh deedaar. ||3||

His sins are all forgiven; Your humble servant gazes upon Your Vision. ||3||

दुनीआ चीज फिलहाल सगले सचु सुखु तेरा नाउ ॥ (७२४-१४, तिलंग, मः ५)

dunee-aa cheej filhaal saglay sach sukh tayraa naa-o.

All worldly considerations are for the present only. True peace comes only from Your Name.

गुर मिलि नानक बूझिआ सदा एकसु गाउ ॥४॥४॥ (७२४-१४, तिलंग, मः ५)

gur mil naanak boojhi-aa sadaa aykas gaa-o. ||4||4||

Meeting the Guru, Nanak understands; He sings only Your Praises forever, O Lord.
||4||4||

तिलंग महला ५ ॥ (७२४-१५)

tilang mehlaa 5.

Tilang, Fifth Mehl:

मीराँ दानाँ दिल सोच ॥ (७२४-१५, तिलंग, मः ५)

meeraa^N daanaa^N dil soch.

Think of the Lord in your mind, O wise one.

मुहबते मनि तनि बसै सचु साह बंदी मोच ॥१॥ रहाउ ॥ (७२४-१५, तिलंग, मः ५)

muhabtay man tan basai sach saah bandee moch. ||1|| rahaa-o.

Enshrine love for the True Lord in your mind and body; He is the Liberator from bondage. ||1||Pause||

दीदने दीदार साहिब कछु नही इस का मोलु ॥ (७२४-१६, तिलंग, मः ५)

deednay deedaar saahib kachh nahee is kaa mol.

The value of seeing the Vision of the Lord Master cannot be estimated.

पाक परवदगार तू खुदि खसमु वडा अतोले ॥१॥ (७२४-१६, तिलंग, मः ५)

paak parvardagaar too khud khasam vadaa atol. ||1||

You are the Pure Cherisher; You Yourself are the great and immeasurable Lord and Master. ||1||

दस्तगीरी देहि दिलावर तूही तूही एक ॥ (७२४-१७, तिलंग, मः ५)

dastgeeree deh dilaavar toohee toohee ayk.

Give me Your help, O brave and generous Lord; You are the One, You are the Only Lord.

करतार कुदरति करण खालक नानक तेरी टेक ॥२॥५॥ (७२४-१७, तिलंग, मः ५)

karṭaar kudrat̃ karañ khaalak naanak ṭayree tayk. ||2||5||

O Creator Lord, by Your creative potency, You created the world; Nanak holds tight to Your support. ||2||5||

तिलंग महला १ घर २ (७२४-१६)

ṭilang mehlāa 1 ghar 2

Tilang, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७२४-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsād̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिनि कीआ तिनि देखिआ किआ कहीऐ रे भाई ॥ (७२४-१६, तिलंग, मः १)

jīn kee-aa ṭin daykhi-aa ki-aa kahee-ai ray bhaa-ee.

The One who created the world watches over it; what more can we say, O Siblings of Destiny?

पन्ना ७२५

आपे जाणै करे आपि जिनि वाड़ी है लाई ॥१॥ (७२५-१, तिलंग, मः १)

aapay jaanai karay aap jīn vaarhee hai laa-ee. ||1||

He Himself knows, and He Himself acts; He laid out the garden of the world. ||1||

राइसा पिआरे का राइसा जितु सदा सुखु होई ॥ रहाउ ॥ (७२५-१, तिलंग, मः १)

raa-isaa pi-aaray kaa raa-isaa jīt̃ sadāa sukh ho-ee. rahaa-o.

Savor the story, the story of the Beloved Lord, which brings a lasting peace. ||Pause||

जिनि रंगि कंतु न राविआ सा पछो रे ताणी ॥ (७२५-२, तिलंग, मः १)

jīn rang kant̃ na raavi-aa saa pachho ray taanee.

She who does not enjoy the Love of her Husband Lord, shall come to regret and repent in the end.

हाथ पछोड़ै सिरु धुणै जब रैणि विहाणी ॥२॥ (७२५-२, तिलंग, मः १)

haath pachhorhay sir̃ Dhuṇai jab raiñ vihaanee. ||2||

She wrings her hands, and bangs her head, when the night of her life has passed away. ||2||

पछोतावा ना मिलै जब चूकैगी सारी ॥ (७२५-३, तिलंग, मः १)

pachhotaavaa naa milai jab chookaigee saaree.

Nothing comes from repentance, when the game is already finished.

ता फिर पिआरा रावीऐ जब आवैगी वारी ॥३॥ (७२५-३, तिलंग, मः १)

taa fir pi-aaraa raavee-ai jab aavaigee vaaree. ||3||

She shall have the opportunity to enjoy her Beloved, only when her turn comes again.

||3||

कंतु लीआ सोहागणी मै ते वधवी एह ॥ (७२५-३, तिलंग, मः १)

kant lee-aa sohaagane mai tay vaDhvee ayh.

The happy soul-bride attains her Husband Lord - she is so much better than I am.

से गुण मुझै न आवनी कै जी दोसु धरेह ॥४॥ (७२५-४, तिलंग, मः १)

say gun mujhai na aavnee kai jee dos Dharayh. ||4||

I have none of her merits or virtues; whom should I blame? ||4||

जिनी सखी सहू राविआ तिन पूछउगी जाए ॥ (७२५-४, तिलंग, मः १)

jinee sakhee saho raavi-aa tin poochh-ugee jaa-ay.

I shall go and ask those sisters who have enjoyed their Husband Lord.

पाइ लगउ बेनती करउ लेउगी पंथु बताए ॥५॥ (७२५-५, तिलंग, मः १)

paa-ay laga-o bayntee kara-o lay-ugee panth bataa-ay. ||5||

I touch their feet, and ask them to show me the Path. ||5||

हुकमु पछाणै नानका भउ चंदनु लावै ॥ (७२५-५, तिलंग, मः १)

hukam pachhaanai naankaa bha-o chandan laavai.

She who understands the Hukam of His Command, O Nanak, applies the Fear of God as her sandalwood oil;

गुण कामण कामणि करै तउ पिआरे कउ पावै ॥६॥ (७२५-६, तिलंग, मः १)

gun kaaman kaaman karai ta-o pi-aaray ka-o paavai. ||6||

she charms her Beloved with her virtue, and so obtains Him. ||6||

जो दिलि मिलिआ सु मिलि रहिआ मिलिआ कहीऐ रे सोई ॥ (७२५-६, तिलंग, मः १)

jo dil mili-aa so mil rahi-aa mili-aa kahee-ai ray so-ee.

She who meets her Beloved in her heart, remains united with Him; this is truly called union.

जे बहुतेरा लोचीऐ बाती मेलु न होई ॥७॥ (७२५-७, तिलंग, मः १)

jay bahuṭayraa lochee-ai baatēe mayl na ho-ee. ||7||

As much as she may long for Him, she shall not meet Him through mere words. ||7||

धातु मिलै फुनि धातु कउ लिव लिवै कउ धावै ॥ (७२५-७, तिलंग, मः १)

Dhaat milai fun Dhaat ka-o liv livai ka-o Dhaavai.

As metal melts into metal again, so does love melt into love.

गुर परसादी जाणीऐ तउ अनभउ पावै ॥८॥ (७२५-८, तिलंग, मः १)

gur parsaadee jaanee-ai ta-o anbhā-o paavai. ||8||

By Guru's Grace, this understanding is obtained, and then, one obtains the Fearless Lord. ||8||

पाना वाड़ी होइ घरि खरु सार न जाणै ॥ (७२५-८, तिलंग, मः १)

paanaa vaarhee ho-ay ghar khar saar na jaanai.

There may be an orchard of betel nut trees in the garden, but the donkey does not appreciate its value.

रसीआ होवै मुसक का तब फूलु पछाणै ॥९॥ (७२५-८, तिलंग, मः १)

rasee-aa hovai musak kaa tab fool pachhaanai. ||9||

If someone savors a fragrance, then he can truly appreciate its flower. ||9||

अपिउ पीवै जो नानका भ्रमु भ्रमि समावै ॥ (७२५-९, तिलंग, मः १)

api-o peevai jo naankaa bharam bharam samaavai.

One who drinks in the ambrosia, O Nanak, abandons his doubts and wanderings.

सहजे सहजे मिलि रहै अमरा पदु पावै ॥१०॥१॥ (७२५-९, तिलंग, मः १)

sehjay sehjay mil rahai amraa pad paavai. ||10||1||

Easily and intuitively, he remains blended with the Lord, and obtains the immortal status. ||10||1||

तिलंग महला ४ ॥ (७२५-१०)

ṭilang mehlāa 4.

Tilang, Fourth Mehl:

हरि कीआ कथा कहाणीआ गुरि मीति सुणाईआ ॥ (७२५-१०, तिलंग, मः ४)

har kee-aa kathaā kahaanee-aa gur meet sunaa-ee-aa.

The Guru, my friend, has told me the stories and the sermon of the Lord.

बलिहारी गुर आपणे गुर कउ बलि जाईआ ॥१॥ (७२५-११, तिलंग, मः ४)

balihaaree gur aapṇay gur ka-o bal jaa-ee-aa. ||1||

I am a sacrifice to my Guru; to the Guru, I am a sacrifice. ||1||

आइ मिलु गुरसिख आइ मिलु तू मेरे गुरु के पिआरे ॥ रहाउ ॥ (७२५-११, तिलंग, मः ४)

aa-ay mil gursikh aa-ay mil tū mayray guroo kay pi-aaray. rahaa-o.

Come, join with me, O Sikh of the Guru, come and join with me. You are my Guru's Beloved. ||Pause||

हरि के गुण हरि भावदे से गुरु ते पाए ॥ (७२५-१२, तिलंग, मः ४)

har kay guṇ har bhaavday say guroo tay paa-ay.

The Glorious Praises of the Lord are pleasing to the Lord; I have obtained them from the Guru.

जिन गुर का भाणा मंनिआ तिन घुमि घुमि जाए ॥२॥ (७२५-१२, तिलंग, मः ४)

jin gur kaa bhaanaa mani-aa tin ghum ghum jaa-ay. ||2||

I am a sacrifice, a sacrifice to those who surrender to, and obey the Guru's Will. ||2||

जिन सतिगुरु पिआरा देखिआ तिन कउ हउ वारी ॥ (७२५-१३, तिलंग, मः ४)

jin satgur pi-aaraa daykhi-aa tin ka-o ha-o vaaree.

I am dedicated and devoted to those who gaze upon the Beloved True Guru.

जिन गुर की कीती चाकरी तिन सद बलिहारी ॥३॥ (७२५-१३, तिलंग, मः ४)

jin gur kee keetee chaakree tin sad balihaaree. ||3||

I am forever a sacrifice to those who perform service for the Guru. ||3||

हरि हरि तेरा नामु है दुख मेटणहारा ॥ (७२५-१४, तिलंग, मः ४)

har har tayraa naam hai dukh maytanhaaraa.

Your Name, O Lord, Har, Har, is the Destroyer of sorrow.

गुर सेवा ते पाईऐ गुरमुखि निसतारा ॥४॥ (७२५-१४, तिलंग, मः ४)

gur sayvaa tay paa-ee-ai gurmukh nistaaraa. ||4||

Serving the Guru, it is obtained, and as Gurmukh, one is emancipated. ||4||

जो हरि नामु धिआइदे ते जन परवाना ॥ (७२५-१५, तिलंग, मः ४)

jo har naam Dhi-aa-iday tay jan parvaanaa.

Those humble beings who meditate on the Lord's Name, are celebrated and acclaimed.

तिन विटहु नानकु वारिआ सदा सदा कुरबाना ॥५॥ (७२५-१५, तिलंग, मः ४)

tin vitahu naanak vaari-aa sadaa sadaa kurbaanaa. ||5||

Nanak is a sacrifice to them, forever and ever a devoted sacrifice. ||5||

सा हरि तेरी उसतति है जो हरि प्रभ भावै ॥ (७२५-१५, तिलंग, मः ४)

saa har tayree ustati hai jo har parabh bhaavai.

O Lord, that alone is Praise to You, which is pleasing to Your Will, O Lord God.

जो गुरमुखि पिआरा सेवदे तिन हरि फलु पावै ॥६॥ (७२५-१६, तिलंग, मः ४)

jo gurmukh pi-aaraa sayvday tin har fal paavai. ||6||

Those Gurmukhs, who serve their Beloved Lord, obtain Him as their reward. ||6||

जिना हरि सेती पिरहड़ी तिना जीअ प्रभ नाले ॥ (७२५-१६, तिलंग, मः ४)

jinaa har saytee pirharhee tinaa jee-a parabh naalay.

Those who cherish love for the Lord, their souls are always with God.

ओइ जपि जपि पिआरा जीवदे हरि नामु समाले ॥७॥ (७२५-१७, तिलंग, मः ४)

o-ay jap jap pi-aaraa jeevday har naam samaalay. ||7||

Chanting and meditating on their Beloved, they live in, and gather in, the Lord's Name. ||7||

जिन गुरमुखि पिआरा सेविआ तिन कउ घुमि जाइआ ॥ (७२५-१७, तिलंग, मः ४)

jinn gurmukh pi-aaraa sayvi-aa tin ka-o ghum jaa-i-aa.

I am a sacrifice to those Gurmukhs who serve their Beloved Lord.

ओइ आपि छुटे परवार सिउ सभु जगतु छडाइआ ॥८॥ (७२५-१८, तिलंग, मः ४)

o-ay aap chhutay parvaar si-o sabh jagat chhadai-aa. ||8||

They themselves are saved, along with their families, and through them, all the world is saved. ||8||

गुरि पिआरै हरि सेविआ गुरु धन्नु गुरु धन्नो ॥ (७२५-१८, तिलंग, मः ४)

gur pi-aarai har sayvi-aa gur Dhan gur Dhanno.

My Beloved Guru serves the Lord. Blessed is the Guru, Blessed is the Guru.

गुरि हरि मारगु दसिआ गुर पुन्नु वड पुन्नो ॥९॥ (७२५-१९, तिलंग, मः ४)

gur har maarag dasi-aa gur punn vad punno. ||9||

The Guru has shown me the Lord's Path; the Guru has done the greatest good deed. ||9||

पन्ना ७२६

जो गुरसिख गुरु सेवदे से पुन्न पराणी ॥ (७२६-१, तिलंग, मः ४)

jo gursikh gur sayvday say punn paraanee.

Those Sikhs of the Guru, who serve the Guru, are the most blessed beings.

जनु नानक तिन कउ वारिआ सदा सदा कुरबाणी ॥१०॥ (७२६-१, तिलंग, मः ४)

jan naanak tin ka-o vaari-aa sadaa sadaa kurbaanee. ||10||

Servant Nanak is a sacrifice to them; He is forever and ever a sacrifice. ||10||

गुरमुखि सखी सहेलीआ से आपि हरि भाईआ ॥ (७२६-२, तिलंग, मः ४)

gurmukh sakhee sahaylee-aa say aap har bhaa-ee-aa.

The Lord Himself is pleased with the Gurmukhs, the fellowship of the companions.

हरि दरगह पैनाईआ हरि आपि गलि लाईआ ॥११॥ (७२६-२, तिलंग, मः ४)

har dargeh painaa-ee-aa har aap gal laa-ee-aa. ||11||

In the Lord's Court, they are given robes of honor, and the Lord Himself hugs them close in His embrace. ||11||

जो गुरमुखि नामु धिआइदे तिन दरसनु दीजै ॥ (७२६-३, तिलंग, मः ४)

jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tin darsan deejai.

Please bless me with the Blessed Vision of the Darshan of those Gurmukhs, who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हम तिन के चरण पखालदे धूड़ि घोलि घोलि पीजै ॥१२॥ (७२६-३, तिलंग, मः ४)

ham tin kay charan pakhaalday Dhoorh ghol ghol peejai. ||12||

I wash their feet, and drink in the dust of their feet, dissolved in the wash water. ||12||

पान सुपारी खातीआ मुखि बीड़ीआ लाईआ ॥ (७२६-४, तिलंग, मः ४)

paan supaaree khaatee-aa mukh beerhee-aa laa-ee-aa.

Those who eat betel nuts and betel leaf and apply lipstick,

हरि हरि कदे न चेतिओ जमि पकड़ि चलाईआ ॥१३॥ (७२६-४, तिलंग, मः ४)

har har kaday na chayti-o jam pakarh chala-ee-aa. ||13||

but do not contemplate the Lord, Har, Har - the Messenger of Death will seize them and take them away. ||13||

जिन हरि नामा हरि चेतिआ हिरदै उरि धारे ॥ तिन जमु नेड़ि न आवई गुरसिख गुर पिआरे ॥१४॥ (७२६-५, तिलंग, मः ४)

jin har naamaa har chayti-aa hiraai ur Dhaaray. tin jam nayrh na aavee gursikh gur pi-aaray. ||14||

The Messenger of Death does not even approach those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, and keep Him enshrined in their hearts. The Guru's Sikhs are the Guru's Beloveds. ||14||

हरि का नामु निधानु है कोई गुरमुखि जाणै ॥ (७२६-६, तिलंग, मः ४)

har kaa naam niDhaan hai ko-ee gurmukh jaanai.

The Name of the Lord is a treasure, known only to the few Gurmukhs.

नानक जिन सतिगुरु भेटिआ रंगि रलीआ माणै ॥१५॥ (७२६-६, तिलंग, मः ४)

naanak jin satgur bhayti-aa rang ralee-aa maanai. ||15||

O Nanak, those who meet with the True Guru, enjoy peace and pleasure. ||15||

सतिगुरु दाता आखीऐ तुसि करे पसाओ ॥ (७२६-७, तिलंग, मः ४)

satgur daataa aakhee-ai tus karay pasaa-o.

The True Guru is called the Giver; in His Mercy, He grants His Grace.

हउ गुर विटहु सद वारिआ जिनि दितड़ा नाओ ॥१६॥ (७२६-७, तिलंग, मः ४)

ha-o gur vitahu sad vaari-aa jin dit-rhaa naa-o. ||16||

I am forever a sacrifice to the Guru, who has blessed me with the Lord's Name. ||16||

सो धन्नु गुरु साबासि है हरि देइ सनेहा ॥ (७२६-८, तिलंग, मः ४)

so Dhan guroo saabaas hai har day-ay sanayhaa.

Blessed, very blessed is the Guru, who brings the Lord's message.

हउ वेखि वेखि गुरु विगसिआ गुर सतिगुर देहा ॥१७॥ (७२६-८, तिलंग, मः ४)

ha-o vaykh vaykh guroo vigsi-aa gur satgur dayhaa. ||17||

I gaze upon the Guru, the Guru, the True Guru embodied, and I blossom forth in bliss. ||17||

गुर रसना अमृतु बोलदी हरि नामि सुहावी ॥ (७२६-९, तिलंग, मः ४)

gur rasnaa amrit boldee har naam suhaavee.

The Guru's tongue recites Words of Ambrosial Nectar; He is adorned with the Lord's Name.

जिन सुणि सिखा गुरु मंनिआ तिना भुख सभ जावी ॥१८॥ (७२६-६, तिलंग, मः ४)

jīn sun sikhāa gur mani-aa tīnaa bhukh sabh jaavee. ||18||

Those Sikhs who hear and obey the Guru - all their desires depart. ||18||

हरि का मारगु आखीऐ कहु कितु बिधि जाईऐ ॥ (७२६-१०, तिलंग, मः ४)

har kaa maarag aakhee-ai kaho kit biDh jaa-ee-ai.

Some speak of the Lord's Path; tell me, how can I walk on it?

हरि हरि तेरा नामु है हरि खरचु लै जाईऐ ॥१९॥ (७२६-१०, तिलंग, मः ४)

har har tayraa naam hai har kharach lai jaa-ee-ai. ||19||

O Lord, Har, Har, Your Name is my supplies; I will take it with me and set out. ||19||

जिन गुरमुखि हरि आराधिआ से साह वड दाणे ॥ (७२६-११, तिलंग, मः ४)

jīn gurmukh har aaraaDhi-aa say saah vad daanay.

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord, are wealthy and very wise.

हउ सतिगुर कउ सद वारिआ गुर बचनि समाणे ॥२०॥ (७२६-११, तिलंग, मः ४)

ha-o satgur ka-o sad vaari-aa gur bachan samaanay. ||20||

I am forever a sacrifice to the True Guru; I am absorbed in the Words of the Guru's Teachings. ||20||

तू ठाकुरु तू साहिबो तूहै मेरा मीरा ॥ (७२६-१२, तिलंग, मः ४)

too thaakur too saahibo toohai mayraa meeraa.

You are the Master, my Lord and Master; You are my Ruler and King.

तुधु भावै तेरी बंदगी तू गुणी गहीरा ॥२१॥ (७२६-१२, तिलंग, मः ४)

tuDh bhaavai tayree bandagee too gunee gaheeraa. ||21||

If it is pleasing to Your Will, then I worship and serve You; You are the treasure of virtue. ||21||

आपे हरि इक रंगु है आपे बहु रंगी ॥ (७२६-१३, तिलंग, मः ४)

aapay har ik rang hai aapay baho rangee.

The Lord Himself is absolute; He is The One and Only; but He Himself is also manifested in many forms.

जो तिसु भावै नानका साई गल चंगी ॥२२॥२॥ (७२६-१३, तिलंग, मः ४)

jo tis bhaavai naankaa saa-ee gal changee. ||22||2||

Whatever pleases Him, O Nanak, that alone is good. ||22||2||

तिलंग महला ९ काफ़ी (७२६-१४)

ṭilang mehlāa 9 kaafee
Tilang, Ninth Mehl, Kaafee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७२६-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चेतना है तउ चेत लै निसि दिनि मै प्रानी ॥ (७२६-१५, तिलंग, मः ९)

chayṭnaa hai ṭa-o chayṭ lai nis ḍin mai paraanee.
If you are conscious, then be conscious of Him night and day, O mortal.

छिनु छिनु अउध बिहातु है फूटै घट जिउ पानी ॥१॥ रहाउ ॥ (७२६-१५, तिलंग, मः ९)

chhin chhin a-oDh bihaatṭ hai footai ghat ji-o paanee. ||1|| rahaa-o.
Each and every moment, your life is passing away, like water from a cracked pitcher.
||1||Pause||

हरि गुन काहि न गावही मूरख अगिआना ॥ (७२६-१६, तिलंग, मः ९)

har gun kaahi na gaavhee moorakh agi-aanaa.
Why do you not sing the Glorious Praises of the Lord, you ignorant fool?

झूठै लालचि लागि कै नहि मरनु पछाना ॥१॥ (७२६-१६, तिलंग, मः ९)

jhoothai laalach laag kai neh maran pachhaanaa. ||1||
You are attached to false greed, and you do not even consider death. ||1||

अजहू कछु बिगरिओ नही जो प्रभ गुन गावै ॥ (७२६-१७, तिलंग, मः ९)

ajhoo kachh bigri-o nahee jo parabḥ gun gaavai.
Even now, no harm has been done, if you will only sing God's Praises.

कहु नानक तिह भजन ते निरभै पदु पावै ॥२॥१॥ (७२६-१७, तिलंग, मः ९)

kaho naanak tih bhajan tay nirbhai padṭ paavai. ||2||1||
Says Nanak, by meditating and vibrating upon Him, you shall obtain the state of fearlessness. ||2||1||

तिलंग महला ९ ॥ (७२६-१८)

ṭilang mehlāa 9.
Tilang, Ninth Mehl:

जाग लेहु रे मना जाग लेहु कहा गाफल सोइआ ॥ (७२६-१८, तिलंग, मः ६)

jaag layho ray manaa jaag layho kahaa gaafal so-i-aa.

Wake up, O mind! Wake up! Why are you sleeping unaware?

जो तनु उपजिआ संग ही सो भी संगि न होइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (७२६-१८, तिलंग, मः ६)

jo tan upji-aa sang hee so bhee sang na ho-i-aa. ||1|| rahaa-o.

That body, which you were born with, shall not go along with you in the end.

||1||Pause||

मात पिता सुत बंध जन हितु जा सिउ कीना ॥ (७२६-१९, तिलंग, मः ६)

maat pitaa sut banDh jan hit jaa si-o keenaa.

Mother, father, children and relatives whom you love,

जीउ छूटिओ जब देह ते डारि अगनि मै दीना ॥१॥ (७२६-१९, तिलंग, मः ६)

jee-o chhooti-o jab dayh tay daar agan mai deenaa. ||1||

will throw your body into the fire, when your soul departs from it. ||1||

पन्ना ७२७

जीवत लउ बिउहारु है जग कउ तुम जानउ ॥ (७२७-१, तिलंग, मः ६)

jeevat la-o bi-uhaar hai jag ka-o tum jaan-o.

Your worldly affairs exist only as long as you are alive; know this well.

नानक हरि गुन गाइ लै सभ सुफन समानउ ॥२॥२॥ (७२७-१, तिलंग, मः ६)

naanak har gun gaa-ay lai sabh sufan samaana-o. ||2||2||

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord; everything is like a dream. ||2||2||

तिलंग महला ९ ॥ (७२७-२)

tilang mehlaa 9.

Tilang, Ninth Mehl:

हरि जसु रे मना गाइ लै जो संगी है तेरो ॥ (७२७-२, तिलंग, मः ६)

har jas ray manaa gaa-ay lai jo sangee hai tayro.

Sing the Lord's Praises, O mind; He is your only true companion.

अउसरु बीतिओ जातु है कहिओ मान लै मेरो ॥१॥ रहाउ ॥ (७२७-२, तिलंग, मः ६)

a-osar beeti-o jaat hai kahi-o maan lai mayro. ||1|| rahaa-o.

Your time is passing away; listen carefully to what I say. ||1||Pause||

सम्पति रथ धन राज सिउ अति नेहु लगाइओ ॥ (७२७-३, तिलंग, मः ६)

sampaṭ rath Dhan raaj si-o aṭ nayhu lagaa-i-o.

You are so in love with property, chariots, wealth and power.

काल फास जब गलि परी सभ भइओ पराइओ ॥१॥ (७२७-४, तिलंग, मः ६)

kaal faas jab gal paree sabh bha-i-o paraa-i-o. ||1||

When the noose of death tightens around your neck, they will all belong to others.

||1||

जानि बूझ कै बावरे तै काजु बिगारिओ ॥ (७२७-४, तिलंग, मः ६)

jaan boojh kai baavray tai kaaj bigaari-o.

Know this well, O madman - you have ruined your affairs.

पाप करत सुकचिओ नही नह गरबु निवारिओ ॥२॥ (७२७-४, तिलंग, मः ६)

paap karaṭ sukchi-o nahee nah garab nivaari-o. ||2||

You did not restrain yourself from committing sins, and you did not eradicate your

ego. ||2||

जिह बिधि गुर उपदेसिआ सो सुनु रे भाई ॥ (७२७-५, तिलंग, मः ६)

jih biDh gur updaysi-aa so sun ray bhaa-ee.

So listen to the Teachings imparted by the Guru, O Siblings of Destiny.

नानक कहत पुकारि कै गहु प्रभ सरनाई ॥३॥३॥ (७२७-५, तिलंग, मः ६)

naanak khaṭ pukaar kai gahu parabh sarnaa-ee. ||3||3||

Nanak proclaims: hold tight to the Protection and the Sanctuary of God. ||3||3||

तिलंग बाणी भगता की कबीर जी (७२७-७)

tilang banee bhagtaa kee kabeer jee

Tilang, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७२७-७)

ik-o^Nkaar saṭgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वेद कतेब इफतरा भाई दिल का फिकरु न जाइ ॥ (७२७-७, तिलंग, भगत कबीर जी)

bayd kaṭayb iftaraa bhaa-ee dil kaa fikar na jaa-ay.

The Vedas and the Scriptures are only make-believe, O Siblings of Destiny; they do not relieve the anxiety of the heart.

टुकु दमु करारी जउ करहु हाजिर हजूरि खुदाइ ॥१॥ (७२७-८, तिलंग, भगत कबीर जी)

tuk dam karaaree ja-o karahu haajir hajoor khudaa-ay. ||1||

If you will only center yourself on the Lord, even for just a breath, then you shall see the Lord face-to-face, present before you. ||1||

बंदे खोजु दिल हर रोज ना फिर परेसानी माहि ॥ (७२७-८, तिलंग, भगत कबीर जी)

banday khoj dil har roj naa fir paraysaanee maahi.

O human being, search your own heart every day, and do not wander around in confusion.

इह जु दुनीआ सिहर मेला दसतगीरी नाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (७२७-९, तिलंग, भगत कबीर जी)

ih jo dunee-aa sihar maylaa dasatgeeree naahi. ||1|| rahaa-o.

This world is just a magic-show; no one will be holding your hand. ||1||Pause||

दरोगु पड़ि पड़ि खुसी होइ बेखबर बादु बकाहि ॥ (७२७-९, तिलंग, भगत कबीर जी)

darog parh parh khusee ho-ay baykhabar baad bakaahi.

Reading and studying falsehood, people are happy; in their ignorance, they speak nonsense.

हकु सचु खालकु खलक मिआने सिआम मूरति नाहि ॥२॥ (७२७-१०, तिलंग, भगत कबीर जी)

hak sach khaalak khalak mi-aanay si-aam moorat naahi. ||2||

The True Creator Lord is diffused into His creation; He is not just the dark-skinned Krishna of legends. ||2||

असमान म्याने लहंग दरीआ गुसल करदन बूद ॥ (७२७-१०, तिलंग, भगत कबीर जी)

asmaan mi-yaanay lahang daree-aa gusal kardan bood.

Through the Tenth Gate, the stream of nectar flows; take your bath in this.

करि फकरु दाइम लाइ चसमे जह तहा मउजूदु ॥३॥ (७२७-११, तिलंग, भगत कबीर जी)

kar farkar daa-im laa-ay chasmay jah tahaa ma-ujood. ||3||

Serve the Lord forever; use your eyes, and see Him ever-present everywhere. ||3||

अलाह पाकं पाक है सक करउ जे दूसर होइ ॥ (७२७-११, तिलंग, भगत कबीर जी)

alaah paaka^N paak hai sak kara-o jay doosar ho-ay.

The Lord is the purest of the pure; only through doubt could there be another.

कबीर करमु करीम का उहु करै जानै सोइ ॥४॥१॥ (७२७-१२, तिलंग, भगत कबीर जी)

kabeer karam kareem kaa uho karai jaanai so-ay. ||4||1||

O Kabeer, mercy flows from the Merciful Lord; He alone knows who acts. ||4||1||

नामदेव जी ॥ (७२७-१२)

naamdayv jee.

Naam Dayv Jee:

मैं अंधुले की टेक तेरा नामु खुंदकारा ॥ (७२७-१२, तिलंग, भगत नामदेव जी)

mai anDhulay kee tayk tayraa naam khundkaaraa.

I am blind; Your Name, O Creator Lord, is my only anchor and support.

मैं गरीब मैं मसकीन तेरा नामु है अधारा ॥१॥ रहाउ ॥ (७२७-१३, तिलंग, भगत नामदेव जी)

mai gareeb mai maskeen tayraa naam hai aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

I am poor, and I am meek. Your Name is my only support. ||1||Pause||

करीमाँ रहीमाँ अलाह तू गनी ॥ (७२७-१३, तिलंग, भगत नामदेव जी)

kareemaa^N raheemaa^N alaah too ganee^N.

O beautiful Lord, benevolent and merciful Lord, You are so wealthy and generous.

हाजरा हजूरि दरि पेसि तू मनी ॥१॥ (७२७-१४, तिलंग, भगत नामदेव जी)

haajraa hajoor dar pays too^N manee^N. ||1||

You are ever-present in every presence, within and before me. ||1||

दरीआउ तू दिहंद तू बिसीआर तू धनी ॥ (७२७-१४, तिलंग, भगत नामदेव जी)

daree-aa-o too dihand too bisee-aar too Dhanee.

You are the river of life, You are the Giver of all; You are so very wealthy.

देहि लेहि एकु तूं दिगर को नही ॥२॥ (७२७-१४, तिलंग, भगत नामदेव जी)

deh layhi ayk too^N digar ko nahee. ||2||

You alone give, and You alone take away; there is no other at all. ||2||

तूं दानाँ तूं बीनाँ मै बीचारु किआ करी ॥ (७२७-१५, तिलंग, भगत नामदेव जी)

too^N daanaa^N too^N beenaa^N mai beechaar ki-aa karee.

You are wise, You are the supreme seer; how could I make You an object of thought?

नामे चे सुआमी बखसंद तूं हरी ॥३॥१॥२॥ (७२७-१५, तिलंग, भगत नामदेव जी)

naamay chay su-aamee bakhsand too^N haree. ||3||1||2||

O Lord and Master of Naam Dayv, You are the merciful Lord of forgiveness.

||3||1||2||

हले यारौं हले यारौं खुसिखबरी ॥ (७२७-१६, तिलंग, भगत नामदेव जी)
halay yaaraa^N halay yaaraa^N khusikhabree.
Hello, my friend, hello my friend. Is there any good news?

बलि बलि जाँउ हउ बलि बलि जाँउ ॥ (७२७-१६, तिलंग, भगत नामदेव जी)
bal bal jaa^N-o ha-o bal bal jaa^N-o.
I am a sacrifice, a devoted sacrifice, a dedicated and devoted sacrifice, to You.

नीकी तेरी बिगारी आले तेरा नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७२७-१६, तिलंग, भगत नामदेव जी)
neekee tayree bigaaree aalay tayraa naa-o. ||1|| rahaa-o.
Slavery to You is so sublime; Your Name is noble and exalted. ||1||Pause||

कुजा आमद कुजा रफती कुजा मे रवी ॥ (७२७-१७, तिलंग, भगत नामदेव जी)
kujaa aamad kujaa raftee kujaa may ravee.
Where did you come from? Where have You been? And where are You going?

द्वारिका नगरी रासि बुगोई ॥१॥ (७२७-१७, तिलंग, भगत नामदेव जी)
davaarikaa nagree raas bugo-ee. ||1||
Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa. ||1||

खूबु तेरी पगरी मीठे तेरे बोल ॥ (७२७-१७, तिलंग, भगत नामदेव जी)
khoob tayree pagree meethay tayray bol.
How handsome is your turban! And how sweet is your speech.

द्वारिका नगरी काहे के मगोल ॥२॥ (७२७-१८, तिलंग, भगत नामदेव जी)
davaarikaa nagree kaahay kay magol. ||2||
Why are there Moghals in the holy city of Dwaarikaa? ||2||

चंदनी हजार आलम एकल खानाँ ॥ (७२७-१८, तिलंग, भगत नामदेव जी)
chandee^N hazaar aalam aykal khaanaa^N.
You alone are the Lord of so many thousands of worlds.

हम चिनी पातिसाह साँवले बरनाँ ॥३॥ (७२७-१८, तिलंग, भगत नामदेव जी)
ham chinee paatisaah saa^Nvlay barnaa^N. ||3||
You are my Lord King, like the dark-skinned Krishna. ||3||

असपति गजपति नरह नरिंद ॥ (७२७-१९, तिलंग, भगत नामदेव जी)
aspat gajpat narah naringd.
You are the Lord of the sun, Lord Indra and Lord Brahma, the King of men.

नामे के स्वामी मीर मुकंद ॥४॥२॥३॥ (७२७-१६, तिलंग, भगत नामदेव जी)

naamay kay savaamee meer mukand. ||4||2||3||

You are the Lord and Master of Naam Dayv, the King, the Liberator of all. ||4||2||3||

पन्ना ७२८

१९८१ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (७२८-१)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoynee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु सूही महला १ चउपदे घरु १ (७२८-३)

raag soohee mehlā 1 cha-upday ghar 1

Raag Soohee, First Mehl, Chau-Padas, First House:

भांडा धोइ बैसि धूपु देवहु तउ दूधै कउ जावहु ॥ (७२८-४, सूही, मः १)

bhaa^Ndaa Dho-ay bais Dhoop dayvhu ta-o dooDhai ka-o jaavhu.

Wash the vessel, sit down and anoint it with fragrance; then, go out and get the milk.

दूधु कर्म फुनि सुरति समाइणु होइ निरास जमावहु ॥१॥ (७२८-४, सूही, मः १)

dooDh karam fun surat samaa-in ho-ay niraas jamaavahu. ||1||

Add the rennet of clear consciousness to the milk of good deeds, and then, free of
desire, let it curdle. ||1||

जपहु त एको नामा ॥ (७२८-५, सूही, मः १)

japahu ta ayko naamaa.

Chant the Name of the One Lord.

अवरि निराफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥ (७२८-५, सूही, मः १)

avar niraafal kaamaa. ||1|| rahaa-o.

All other actions are fruitless. ||1||Pause||

इहु मनु ईटी हाथि करहु फुनि नेत्रउ नीद न आवै ॥ (७२८-५, सूही, मः १)

ih man eetee haath karahu fun naytara-o need na aavai.

Let your mind be the handles, and then churn it, without sleeping.

रसना नामु जपहु तब मथीऐ इन बिधि अमृतु पावहु ॥२॥ (७२८-६, सूही, मः १)

rasnaa naam japahu tab mathee-ai in biDh amrit paavhu. ||2||

If you chant the Naam, the Name of the Lord ,with your tongue, then the curd will be churned. In this way, the Ambrosial Nectar is obtained. ||2||

मनु सम्पटु जितु सत सरि नावणु भावन पाती तृपति करे ॥ (७२८-७, सूही, मः १)

man sampat jit sat sar naavan bhaavan paatee taripat karay.

Wash your mind in the pool of Truth, and let it be the vessel of the Lord; let this be your offering to please Him.

पूजा प्राण सेवकु जे सेवे इन् बिधि साहिबु खतु रहै ॥३॥ (७२८-७, सूही, मः १)

poojaa paraan sayvak jay sayvay in^H biDh saahib ravat rahai. ||3||

That humble servant who dedicates and offers his life, and who serves in this way, remains absorbed in his Lord and Master. ||3||

कहदे कहहि कहे कहि जावहि तुम सरि अवरु न कोई ॥ (७२८-८, सूही, मः १)

kahday kaheh kahay kahi jaaveh tum sar avar na ko-ee.

The speakers speak and speak and speak, and then they depart. There is no other to compare to You.

भगति हीणु नानकु जनु जम्पै हउ सालाही सचा सोई ॥४॥१॥ (७२८-८, सूही, मः १)

bhagat heen naanak jan jampai ha-o saalaahie sachaa so-ee. ||4||1||

Servant Nanak, lacking devotion, humbly prays: may I sing the Praises of the True Lord. ||4||1||

सूही महला १ घर २ (७२८-१०)

soohee mehlaa 1 ghar 2

Soohee, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७२८-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतरि वसै न बाहरि जाइ ॥ (७२८-११, सूही, मः १)

antar vasai na baahar jaa-ay.

Deep within the self, the Lord abides; do not go outside looking for Him.

अमृतु छोडि काहे बिखु खाइ ॥१॥ (७२८-११, सूही, मः १)

amrit chhod kaahay bikh khaa-ay. ||1||

You have renounced the Ambrosial Nectar - why are you eating poison? ||1||

ऐसा गिआनु जपहु मन मेरे ॥ (७२८-११, सूही, मः १)
aisaa gi-aan japahu man mayray.
Meditate on such spiritual wisdom, O my mind,

होवहु चाकर साचे केरे ॥१॥ रहाउ ॥ (७२८-१२, सूही, मः १)
hovhu chaakar saachay kayray. ||1|| rahaa-o.
and become the slave of the True Lord. ||1||Pause||

गिआनु धिआनु सभु कोई रवै ॥ (७२८-१२, सूही, मः १)
gi-aan Dhi-aan sabh ko-ee ravai.
Everyone speaks of wisdom and meditation;

बाँधनि बाँधिआ सभु जगु भवै ॥२॥ (७२८-१२, सूही, मः १)
baa^NDhan baa^NDhi-aa sabh jag bhavai. ||2||
but bound in bondage, the whole world is wandering around in confusion. ||2||

सेवा करे सु चाकरु होइ ॥ (७२८-१३, सूही, मः १)
sayvaa karay so chaakar ho-ay.
One who serves the Lord is His servant.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ सोइ ॥३॥ (७२८-१३, सूही, मः १)
jal thal mahee-al rav rahi-aa so-ay. ||3||
The Lord is pervading and permeating the water, the land, and the sky. ||3||

हम नही चंगे बुरा नही कोइ ॥ (७२८-१३, सूही, मः १)
ham nahee changay buraa nahee ko-ay.
I am not good; no one is bad.

प्रणवति नानकु तारे सोइ ॥४॥१॥२॥ (७२८-१४, सूही, मः १)
paranvat naanak taray so-ay. ||4||1||2||
Prays Nanak, He alone saves us! ||4||1||2||

पन्ना ७२६

सूही महला १ घर ६ (७२६-१)
soohee mehl^{aa} 1 ghar 6
Soohee, First Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੨੬-੧)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उजलु कैहा चिलकणा घोटिम कालड़ी मसु ॥ (੭੨੬-੨, सूही, मः १)

ujal kaihaa chilkanaa ghotim kaalrhee mas.

Bronze is bright and shiny, but when it is rubbed, its blackness appears.

धोतिआ जूठि न उतरै जे सउ धोवा तिसु ॥१॥ (੭੨੬-੨, सूही, मः १)

Dhoti-aa jooth na utrai jay sa-o Dhovaa tis. ||1||

Washing it, its impurity is not removed, even if it is washed a hundred times. ||1||

सजण सेई नालि मै चलदिआ नालि चलंन्ति ॥ (੭੨੬-੨, सूही, मः १)

sajan say-ee naal mai chaldji-aa naal chala^Nni^H.

They alone are my friends, who travel along with me;

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਏ ਤਿਥੈ ਖੜੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੭੨੬-੩, सूही, मः १)

jithai laykhaa mangee-ai tithai kharhay disann. ||1|| rahaa-o.

and in that place, where the accounts are called for, they appear standing with me.

||1||Pause||

कोठे मंडप माड़ीआ पासहु चितवीआहा ॥ (੭੨੬-੩, सूही, मः १)

kothay mandap maarhee-aa paashu chitvee-aahaa.

There are houses, mansions and tall buildings, painted on all sides;

ਫਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨੀ ਵਿਚਹੁ ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥ (੭੨੬-੪, सूही, मः १)

dhathee-aa kamm na aavn^Hee vichahu sakh-nee-aahaa. ||2||

but they are empty within, and they crumble like useless ruins. ||2||

बगा बगे कपड़े तीर्थ मंझि वसंन्ति ॥ (੭੨੬-੪, सूही, मः १)

bagaa bagay kaprhay tirath manjh vasa^Nni^H.

The herons in their white feathers dwell in the sacred shrines of pilgrimage.

घुटि घुटि जीआ खावणे बगे ना कहीअन्ति ॥੩॥ (੭੨੬-੫, सूही, मः १)

ghut ghut jee-aa khaavnay bagay naa kahee-ani^H. ||3||

They tear apart and eat the living beings, and so they are not called white. ||3||

सिम्मल रुखु सरीरु मै मैजन देखि भुलंनि ॥ (७२६-५, सूही, मः १)

simmal rukh sareer mai maijan daykh bhula^Nni^H.

My body is like the simmal tree; seeing me, other people are fooled.

से फल कंमि न आवनी ते गुण मै तनि हंनि ॥४॥ (७२६-६, सूही, मः १)

say fal kamm na aavn^Hee tay gun mai tan ha^Nni^H. ||4||

Its fruits are useless - just like the qualities of my body. ||4||

अंधुलै भारु उठाइआ डूगर वाट बहुतु ॥ (७२६-६, सूही, मः १)

anDhulai bhaar uthaa-i-aa doogar vaat bahut.

The blind man is carrying such a heavy load, and his journey through the mountains is so long.

अखी लोड़ी ना लहा हउ चड़ि लंघा कितु ॥५॥ (७२६-७, सूही, मः १)

akhee lorhee naa lahaa ha-o charh langhaa kit. ||5||

My eyes can see, but I cannot find the Way. How can I climb up and cross over the mountain? ||5||

चाकरीआ चंगिआईआ अवर सिआणप कितु ॥ (७२६-७, सूही, मः १)

chaakree-aa chang-aa-ee-aa avar si-aanap kit.

What good does it do to serve, and be good, and be clever?

नानक नामु समालि तूं बधा छुटहि जितु ॥६॥१॥३॥ (७२६-८, सूही, मः १)

naanak naam samaal too^N baDhaa chhuteh jit. ||6||1||3||

O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord, and you shall be released from bondage. ||6||1||3||

सूही महला १ ॥ (७२६-८)

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

जप तप का बंधु बेडुला जितु लंघहि वहेला ॥ (७२६-८, सूही, मः १)

jap tap kaa banDh bayrhulaa jit langheh vahaylaa.

Build the raft of meditation and self-discipline, to carry you across the river.

ना सरवरु ना ऊछलै ऐसा पंथु सुहेला ॥१॥ (७२६-९, सूही, मः १)

naa sarvar naa ooohhlai aisaa panth suhaylaa. ||1||

There will be no ocean, and no rising tides to stop you; this is how comfortable your path shall be. ||1||

तेरा एको नामु मंजीठड़ा रता मेरा चोला सद रंग ढोला ॥१॥ रहाउ ॥ (७२६-६, सूही, मः १)

tayraa ayko naam manjeeth-rhaa rataa mayraa cholaa sad rang dholaa. ||1|| rahaa-o.
Your Name alone is the color, in which the robe of my body is dyed. This color is
permanent, O my Beloved. ||1||Pause||

साजन चले पिआरिआ किउ मेला होई ॥ (७२६-१०, सूही, मः १)

saajan chalay pi-aari-aa ki-o maylaa ho-ee.
My beloved friends have departed; how will they meet the Lord?

जे गुण होवहि गंठड़ीऐ मेलेगा सोई ॥२॥ (७२६-१०, सूही, मः १)

jay gun hoveh ganth-rhee-ai maylaygaa so-ee. ||2||
If they have virtue in their pack, the Lord will unite them with Himself. ||2||

मिलिआ होइ न वीछुडै जे मिलिआ होई ॥ (७२६-११, सूही, मः १)

mili-aa ho-ay na veechhurhai jay mili-aa ho-ee.
Once united with Him, they will not be separated again, if they are truly united.

आवा गउणु निवारिआ है साचा सोई ॥३॥ (७२६-११, सूही, मः १)

aavaa ga-on nivaari-aa hai saachaa so-ee. ||3||
The True Lord brings their comings and goings to an end. ||3||

हउमै मारि निवारिआ सीता है चोला ॥ (७२६-१२, सूही, मः १)

ha-umai maar nivaari-aa seetaa hai cholaa.
One who subdues and eradicates egotism, sews the robe of devotion.

गुर बचनी फलु पाइआ सह के अमृत बोला ॥४॥ (७२६-१२, सूही, मः १)

gur bachnee fal paa-i-aa sah kay amrit bolaa. ||4||
Following the Word of the Guru's Teachings, she receives the fruits of her reward, the
Ambrosial Words of the Lord. ||4||

नानकु कहै सहेलीहो सहु खरा पिआरा ॥ (७२६-१२, सूही, मः १)

naanak kahai sahayleeho saho kharaa pi-aaraa.
Says Nanak, O soul-brides, our Husband Lord is so dear!

हम सह केरीआ दासीआ साचा खसमु हमारा ॥५॥२॥४॥ (७२६-१३, सूही, मः १)

ham sah kayree-aa daasee-aa saachaa khasam hamaaraa. ||5||2||4||
We are the servants, the hand-maidens of the Lord; He is our True Lord and Master.
||5||2||4||

सूही महला १ ॥ (७२६-१४)

soohee mehlāa 1.

Soohee, First Mehl:

जिन कउ भाँडै भाउ तिना सवारसी ॥ (७२६-१४, सूही, मः १)

jin ka-o bhaa^Ndai bhaa-o tinaa savaarasee.

Those whose minds are filled with love of the Lord, are blessed and exalted.

सूखी करै पसाउ दूख विसारसी ॥ (७२६-१४, सूही, मः १)

sookhee karai pasaa-o dookh visaarasee.

They are blessed with peace, and their pains are forgotten.

सहसा मूले नाहि सरपर तारसी ॥१॥ (७२६-१४, सूही, मः १)

sahsaa moolay naahi sarpar taarsee. ||1||

He will undoubtedly, certainly save them. ||1||

तिना मिलिआ गुरु आइ जिन कउ लीखिआ ॥ (७२६-१५, सूही, मः १)

tin^Haa mili-aa gur aa-ay jin ka-o leekhi-aa.

The Guru comes to meet those whose destiny is so pre-ordained.

अमृतु हरि का नाउ देवै दीखिआ ॥ (७२६-१५, सूही, मः १)

amrit har kaa naa-o dayvai deekhi-aa.

He blesses them with the Teachings of the Ambrosial Name of the Lord.

चालहि सतिगुर भाइ भवहि न भीखिआ ॥२॥ (७२६-१६, सूही, मः १)

chaaleh satgur bhaa-ay bhaveh na bheekhi-aa. ||2||

Those who walk in the Will of the True Guru, never wander begging. ||2||

जा कउ महलु हजूरि दूजे निवै किसु ॥ (७२६-१६, सूही, मः १)

jaa ka-o mahal hajoor doojay nivai kis.

And one who lives in the Mansion of the Lord's Presence, why should he bow down to any other?

दरि दरवाणी नाहि मूले पुछ तिसु ॥ (७२६-१६, सूही, मः १)

dar darvaanee naahi moolay puchh tis.

The gate-keeper at the Lord's Gate shall not stop him to ask any questions.

छुटै ता कै बोलि साहिब नदरि जिसु ॥३॥ (७२६-१७, सूही, मः १)

chhutai taa kai bol saahib nadar jis. ||3||

And one who is blessed with the Lord's Glance of Grace - by his words, others are emancipated as well. ||3||

घले आणे आपि जिसु नाही दूजा मतै कोइ ॥ (७२६-१७, सूही, मः १)

ghalay aanay aap jis naahee doojaa matai ko-ay.

The Lord Himself sends out, and recalls the mortal beings; no one else gives Him advice.

ढाहि उसारे साजि जाणै सभ सोइ ॥ (७२६-१८, सूही, मः १)

dhaahi usaaray saaj jaanai sabh so-ay.

He Himself demolishes, constructs and creates; He knows everything.

नाउ नानक बखसीस नदरी करमु होइ ॥४॥३॥५॥ (७२६-१८, सूही, मः १)

naa-o naanak bakhsees nadree karam ho-ay. ||4||3||5||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord is the blessing, given to those who receive His Mercy, and His Grace. ||4||3||5||

पन्ना ७३०

सूही महला १ ॥ (७३०-१)

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

भाँडा हछा सोइ जो तिसु भावसी ॥ (७३०-१, सूही, मः १)

bhaa^Ndaa hachhaa so-ay jo tis bhaavsee.

That vessel alone is pure, which is pleasing to Him.

भाँडा अति मलीणु धोता हछा न होइसी ॥ (७३०-१, सूही, मः १)

bhaa^Ndaa at maleen Dhotaa hachhaa na ho-isee.

The filthiest vessel does not become pure, simply by being washed.

गुरु दुआरै होइ सोझी पाइसी ॥ (७३०-२, सूही, मः १)

guroo du-aarai ho-ay sojhee paa-isee.

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, one obtains understanding.

एतु दुआरै धोइ हछा होइसी ॥ (७३०-२, सूही, मः १)

ayt̥ du-aarai Dho-ay hachh^haa ho-isee.

By being washed through this Gate, it becomes pure.

मैले हछे का वीचारु आपि वरताइसी ॥ (७३०-२, सूही, मः १)

mailay hachh^hay kaa veechaar aap var^taa-isee.

The Lord Himself sets the standards to differentiate between the dirty and the pure.

मतु को जाणै जाइ अगै पाइसी ॥ (७३०-३, सूही, मः १)

mat̥ ko jaan^ai jaa-ay agai paa-isee.

Do not think that you will automatically find a place of rest hereafter.

जेहे कर्म कमाइ तेहा होइसी ॥ (७३०-३, सूही, मः १)

jayhay karam kamaa-ay t̥ayhaa ho-isee.

According to the actions one has committed, so does the mortal become.

अमृतु हरि का नाउ आपि वरताइसी ॥ (७३०-३, सूही, मः १)

amrit̥ har kaa naa-o aap var^taa-isee.

He Himself bestows the Ambrosial Name of the Lord.

चलिआ पति सिउ जनमु सवारि वाजा वाइसी ॥ (७३०-४, सूही, मः १)

chali-aa pat̥ si-o janam savaar vaajaa vaa-isee.

Such a mortal departs with honor and renown; his life is embellished and redeemed, and the trumpets resound with his glory.

माणसु किआ वेचारा तिहु लोक सुणाइसी ॥ (७३०-४, सूही, मः १)

maan^as ki-aa vaychaaraa t̥ihu lok sun^aaa-isee.

Why speak of poor mortals? His glory shall echo throughout the three worlds.

नानक आपि निहाल सभि कुल तारसी ॥१॥४॥६॥ (७३०-५, सूही, मः १)

naanak aap nihaal sab^h kul t̥aarsee. ||1||4||6||

O Nanak, he himself shall be enraptured, and he shall save his entire ancestry.

||1||4||6||

सूही महला १ ॥ (७३०-५)

soohee mehl^aa 1.

Soohee, First Mehl:

जोगी होवै जोगवै भोगी होवै खाइ ॥ (७३०-५, सूही, मः १)

jogee hovai jogvai bhogee hovai khaa-ay.

The Yogi practices yoga, and the pleasure-seeker practices eating.

तपीआ होवै तपु करे तीरथि मलि मलि नाइ ॥१॥ (७३०-६, सूही, मः १)

tapee-aa hovai tap karay tirath mal mal naa-ay. ||1||

The austere practice austerities, bathing and rubbing themselves at sacred shrines of pilgrimage. ||1||

तेरा सदड़ा सुणीजै भाई जे को बहै अलाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (७३०-६, सूही, मः १)

tayraa sad-rhaa suneejai bhaa-ee jay ko bahai alaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Let me hear some news of You, O Beloved; if only someone would come and sit with me, and tell me. ||1||Pause||

जैसा बीजै सो लुणे जो खटे सो खाइ ॥ (७३०-७, सूही, मः १)

jaisaa beejai so lunay jo khatay so khaa-ay.

As one plants, so does he harvest; whatever he earns, he eats.

अगै पुछ न होवई जे सणु नीसाणै जाइ ॥२॥ (७३०-७, सूही, मः १)

agai puchh na hova-ee jay san neesaanai jaa-ay. ||2||

In the world hereafter, his account is not called for, if he goes with the insignia of the Lord. ||2||

तैसो जैसा काढीऐ जैसी कार कमाइ ॥ (७३०-८, सूही, मः १)

taiso jaisaa kaadhee-ai jaisee kaar kamaa-ay.

According to the actions the mortal commits, so is he proclaimed.

जो दमु चिति न आवई सो दमु बिरथा जाइ ॥३॥ (७३०-८, सूही, मः १)

jo dam chit na aavee so dam birthaa jaa-ay. ||3||

And that breath which is drawn without thinking of the Lord, that breath goes in vain. ||3||

इहु तनु वेची बै करी जे को लए विकाइ ॥ (७३०-८, सूही, मः १)

ih tan vaychee bai karee jay ko la-ay vikaa-ay.

I would sell this body, if someone would only purchase it.

नानक कंमि न आवई जितु तनि नाही सचा नाउ ॥४॥५॥७॥ (७३०-९, सूही, मः १)

naanak kamm na aavee jit tan naahee sachaa naa-o. ||4||5||7||

O Nanak, that body is of no use at all, if it does not enshrine the Name of the True Lord. ||4||5||7||

सूही महला १ घर ७ (७३०-१०)

soohee mehlāa 1 ghar 7

Soohee, First Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७३०-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जोगु न खिंथा जोगु न डंडै जोगु न भसम चड़ाईऐ ॥ (७३०-११, सूही, मः १)

jog na khinthaa jog na dandai jog na bhasam charhaa-ee-ai.

Yoga is not the patched coat, Yoga is not the walking stick. Yoga is not smearing the body with ashes.

जोगु न मुंदी मूंड़ि मुडाइऐ जोगु न सिंडी वाईऐ ॥ (७३०-११, सूही, मः १)

jog na munde^e moond mudaa-i-ai jog na sinyee vaa-ee-ai.

Yoga is not the ear-rings, and not the shaven head. Yoga is not the blowing of the horn.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥१॥ (७३०-१२, सूही, मः १)

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugatⁱ iv paa-ee-ai. ||1||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||1||

गली जोगु न होई ॥ (७३०-१२, सूही, मः १)

galee jog na ho-ee.

By mere words, Yoga is not attained.

एक दृसटि करि समसरि जाणै जोगी कहीऐ सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (७३०-१३, सूही, मः १)

ayk darisat kar samsar jaanai jogee kahee-ai so-ee. ||1|| rahaa-o.

One who looks upon all with a single eye, and knows them to be one and the same - he alone is known as a Yogi. ||1||Pause||

जोगु न बाहरि मड़ी मसाणी जोगु न ताड़ी लाईऐ ॥ (७३०-१३, सूही, मः १)

jog na baahar marhee masanee jog na taarhee laa-ee-ai.

Yoga is not wandering to the tombs of the dead; Yoga is not sitting in trances.

जोगु न देसि दिसंतरि भविए जोगु न तीरथि नाईऐ ॥ (७३०-१४, सूही, मः १)

jog na days disantar bhavi-ai jog na tirath naa-ee-ai.

Yoga is not wandering through foreign lands; Yoga is not bathing at sacred shrines of pilgrimage.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥२॥ (७३०-१४, सूही, मः १)

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||2||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||2||

सतिगुरु भेटै ता सहसा तूटै धावतु वरजि रहाईऐ ॥ (७३०-१५, सूही, मः १)

satgur bhaytai taa sahsaa tootai Dhaavat varaj rahaa-ee-ai.

Meeting with the True Guru, doubt is dispelled, and the wandering mind is restrained.

निझरु झरै सहज धुनि लागै घर ही परचा पाईऐ ॥ (७३०-१५, सूही, मः १)

nijhar jharai sahj Dhun laagai ghar hee parchaa paa-ee-ai.

Nectar rains down, celestial music resounds, and deep within, wisdom is obtained.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥३॥ (७३०-१६, सूही, मः १)

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||3||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||3||

नानक जीवतिआ मरि रहीऐ ऐसा जोगु कमाईऐ ॥ (७३०-१७, सूही, मः १)

naanak jeevti-aa mar rahee-ai aisaa jog kamaa-ee-ai.

O Nanak, remain dead while yet alive - practice such a Yoga.

वाजे बाझहु सिंडी वाजै तउ निरभउ पदु पाईऐ ॥ (७३०-१७, सूही, मः १)

vaajay baajhahu sinyee vaajai ta-o nirbha-o pad paa-ee-ai.

When the horn is blown without being blown, then you shall attain the state of fearless dignity.

अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति तउ पाईऐ ॥४॥१॥८॥ (७३०-१८, सूही, मः १)

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat ta-o paa-ee-ai. ||4||1||8||

Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||4||1||8||

सूही महला १ ॥ (७३०-१८)

soohee mehlā 1.

Soohee, First Mehl:

कउण तराजी कवणु तुला तेरा कवणु सराफु बुलावा ॥ (७३०-१८, सूही, मः १)

ka-un taraajee kavan tulaa tayraa kavan saraaf bulaavaa.

What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

कउणु गुरु कै पहि दीखिआ लेवा कै पहि मुलु करावा ॥१॥ (७३०-१६, सूही, मः १)

ka-un guroo kai peh deekhi-aa layvaa kai peh mul karaavaa. ||1||

From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

पन्ना ७३१

मेरे लाल जीउ तेरा अंतु न जाणा ॥ (७३१-१, सूही, मः १)

mayray laal jee-o tayraa ant na jaanaa.

O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known.

तूं जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा तूं आपे सर्व समाणा ॥१॥ रहाउ ॥ (७३१-१, सूही, मः १)

too^N jal thal mahee-al bharipur leenaa too^N aapay sarab samaanaa. ||1|| rahaa-o.

You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading.

||1||Pause||

मनु ताराजी चितु तुला तेरी सेव सराफु कमावा ॥ (७३१-२, सूही, मः १)

man taaraajee chit tulaa tayree sayv saraaf kamaavaa.

Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

घट ही भीतरि सो सहु तोली इन बिधि चितु रहावा ॥२॥ (७३१-२, सूही, मः १)

ghat hee bheetar so saho tolee in biDh chit rahaavaa. ||2||

Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

आपे कंडा तोलु तराजी आपे तोलणहारा ॥ (७३१-३, सूही, मः १)

aapay kandaa tol taraajee aapay tolanhaaraa.

You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

आपे देखै आपे बूझै आपे है वणजारा ॥३॥ (७३१-३, सूही, मः १)

aapay daykhai aapay boojhai aapay hai vanjaaraa. ||3||

You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

अंधुला नीच जाति परदेसी खिनु आवै तिलु जावै ॥ (७३१-४, सूही, मः १)

anDhulaa neech jaat pardaysee khin aavai til jaavai.

The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ता की संगति नानक रहदा किउ करि मूड़ा पावै ॥४॥२॥६॥ (७३१-४, सूही, मः १)
taa kee sangat naanak rahdaa ki-o kar moorhaa paavai. ||4||2||9||
In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the Lord? ||4||2||9||

राग सूही महला ४ घर १ (७३१-६)
raag soohee mehlaa 4 ghar 1
Raag Soohee, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७३१-६)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मनि राम नामु आराधिआ गुर सबदि गुरू गुर के ॥ (७३१-७, सूही, मः ४)
man raam naam aaraaDhi-aa gur sabad guroo gur kay.
My mind worships and adores the Lord's Name, through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad.

सभि इछा मनि तनि पूरीआ सभु चूका डरु जम के ॥१॥ (७३१-७, सूही, मः ४)
sabh ichhaa man tan pooree-aa sabh chookaa dar jam kay. ||1||
All the desires of my mind and body have been fulfilled; all fear of death has been dispelled. ||1||

मेरे मन गुण गावहु राम नाम हरि के ॥ (७३१-८, सूही, मः ४)
mayray man gun gaavhu raam naam har kay.
O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

गुरि तुठै मनु परबोधिआ हरि पीआ रसु गटके ॥१॥ रहाउ ॥ (७३१-८, सूही, मः ४)
gur tuthai man parboDhi-aa har pee-aa ras gatkay. ||1|| rahaa-o.
And when the Guru is pleased and satisfied, the mind is instructed; it then joyfully drinks in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

सतसंगति ऊतम सतिगुर केरी गुन गावै हरि प्रभ के ॥ (७३१-९, सूही, मः ४)
satsangat ootam satgur kayree gun gaavai har parabh kay.
The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is sublime and exalted. They sing the Glorious Praises of the Lord God.

हरि किरपा धारि मेलहु सतसंगति हम धोवह पग जन के ॥२॥ (७३१-९, सूही, मः ४)
har kirpaa Dhaar maylhu satsangat ham Dhovah pag jan kay. ||2||
Bless me with Your Mercy, Lord, and unite me with the Sat Sangat; I wash the feet of Your humble servants. ||2||

राम नामु सभु है राम नामा रसु गुरमति रसु रसके ॥ (७३१-१०, सूही, मः ४)

raam naam sabh hai raam naamaa ras gurmat̃ ras raskay.

The Lord's Name is all. The Lord's Name is the essence of the Guru's Teachings, the juice, the sweetness of it.

हरि अमृतु हरि जलु पाइआ सभ लाथी तिस तिस के ॥३॥ (७३१-१०, सूही, मः ४)

har amrit̃ har jal paa-i-aa sabh laathee t̃is t̃is kay. ||3||

I have found the Ambrosial Nectar, the Divine Water of the Lord's Name, and all my thirst for it is quenched. ||3||

हमरी जाति पाति गुरु सतिगुरु हम वेचिओ सिरु गुर के ॥ (७३१-११, सूही, मः ४)

hamree jaat̃ paat̃ gur sat̃gur ham vaychi-o sir gur kay.

The Guru, the True Guru, is my social status and honor; I have sold my head to the Guru.

जन नानक नामु परिओ गुर चेला गुर राखहु लाज जन के ॥४॥१॥ (७३१-१२, सूही, मः ४)

jan naanak naam pari-o gur chaylaa gur raakho laaj jan kay. ||4||1||

Servant Nanak is called the chaylaa, the disciple of the Guru; O Guru, save the honor of Your servant. ||4||1||

सूही महला ४ ॥ (७३१-१२)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु भजिओ पुरखोतमु सभि बिनसे दालद दलघा ॥ (७३१-१२, सूही, मः ४)

har har naam bhaji-o purkhotam sabh binsay daalad dalghaa.

I chant and vibrate the Name of the Lord God, the Supreme Being, Har, Har; my poverty and problems have all been eradicated.

भउ जनम मरणा मेटिओ गुर सबदी हरि असथिरु सेवि सुखि समघा ॥१॥ (७३१-१३, सूही, मः ४)

bha-o janam marnaa mayti-o gur sabdee har asthir sayv sukh samghaa. ||1||

The fear of birth and death has been erased, through the Word of the Guru's Shabad; serving the Unmoving, Unchanging Lord, I am absorbed in peace. ||1||

मेरे मन भजु राम नाम अति पिरघा ॥ (७३१-१४, सूही, मः ४)

mayray man bhaj raam naam at̃ pirghaa.

O my mind, vibrate the Name of the most Beloved, Darling Lord.

मै मनु तनु अरपि धरिओ गुर आगै सिरु वेचि लीओ मुलि महघा ॥१॥ रहाउ ॥ (७३१-१४, सूही, मः ४)

mai man tan arap Dhari-o gur aagai sir vaych lee-o mul mahghaa. ||1|| rahaa-o.

I have dedicated my mind and body, and placed them in offering before the Guru; I have sold my head to the Guru, for a very dear price. ||1||Pause||

नरपति राजे रंग रस माणहि बिनु नावै पकड़ि खड़े सभि कलघा ॥ (७३१-१५, सूही, मः ४)

narpat raajay rang ras maaneh bin naavai pakarh kharhay sabh kalghaa.

The kings and the rulers of men enjoy pleasures and delights, but without the Name of the Lord, death seizes and dispatches them all.

धर्म राइ सिरि डंडु लगाना फिरि पछुताने हथ फलघा ॥२॥ (७३१-१६, सूही, मः ४)

Dharam raa-ay sir dand lagaanaa fir pachhutaanay hath falghaa. ||2||

The Righteous Judge of Dharma strikes them over the heads with his staff, and when the fruits of their actions come into their hands, then they regret and repent. ||2||

हरि राखु राखु जन किर्म तुमारे सरणागति पुरख प्रतिपलघा ॥ (७३१-१६, सूही, मः ४)

har raakh raakh jan kiram tumaaray sarnaagat purakh partipalaghaa.

Save me, save me, Lord; I am Your humble servant, a mere worm. I seek the Protection of Your Sanctuary, O Primal Lord, Cherisher and Nourisher.

दरसनु संत देहु सुखु पावै प्रभ लोच पूरि जनु तुमघा ॥३॥ (७३१-१७, सूही, मः ४)

darshan sant dayh sukh paavai parabh loch poor jan tumghaa. ||3||

Please bless me with the Blessed Vision of the Saint's Darshan, that I may find peace. O God, please fulfill the desires of Your humble servant. ||3||

तुम समरथ पुरख वडे प्रभ सुआमी मो कउ कीजै दानु हरि निमघा ॥ (७३१-१७, सूही, मः ४)

tum samrath purakh vaday parabh su-aamee mo ka-o keejai daan har nimghaa.

You are the All-powerful, Great, Primal God, my Lord and Master. O Lord, please bless me with the gift of humility.

जन नानक नामु मिलै सुखु पावै हम नाम विटहु सद घुमघा ॥४॥२॥ (७३१-१८, सूही, मः ४)

jan naanak naam milai sukh paavai ham naam vitahu sad ghumghaa. ||4||2||

Servant Nanak has found the Naam, the Name of the Lord, and is at peace; I am forever a sacrifice to the Naam. ||4||2||

सूही महला ४ ॥ (७३१-१८)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

हरि नामा हरि रंङु है हरि रंङु मजीठै रंङु ॥ (७३१-१६, सूही, मः ४)

har naamaa har rany hai har rany majeethai rany.

The Lord's Name is the Love of the Lord. The Lord's Love is the permanent color.

गुरि तुठै हरि रंगु चाड़िआ फिरि बहुड़ि न होवी भंडु ॥१॥ (७३१-१६, सूही, मः ४)

gur tuthai har rang chaarhi-aa fir bahurh na hovee bhany. ||1||

When the Guru is totally satisfied and pleased, He colors us with the Lord's Love; this color shall never fade away. ||1||

पन्ना ७३२

मेरे मन हरि राम नामि करि रंङु ॥ (७३२-१, सूही, मः ४)

mayray man har raam naam kar rany.

O my mind, enshrine love for the Name of the Lord.

गुरि तुठै हरि उपदेसिआ हरि भेटिआ राउ निसंङु ॥१॥ रहाउ ॥ (७३२-१, सूही, मः ४)

gur tuthai har updaysi-aa har bhayti-aa raa-o nisany. ||1|| rahaa-o.

The Guru, satisfied and pleased, taught me about the Lord, and my Sovereign Lord King met with me at once. ||1||Pause||

मुंढ इआणी मनमुखी फिरि आवण जाणा अंङु ॥ (७३२-२, सूही, मः ४)

munDh i-aanee manmukhee fir aavan jaanaa any.

The self-willed manmukh is like the ignorant bride, who comes and goes again and again in reincarnation.

हरि प्रभु चिति न आइओ मनि दूजा भाउ सहलंङु ॥२॥ (७३२-२, सूही, मः ४)

har parabh chit na aa-i-o man doojaa bhaa-o sahlanny. ||2||

The Lord God does not come into her consciousness, and her mind is stuck in the love of duality. ||2||

हम मैलु भरे दुहचारीआ हरि राखहु अंगी अंङु ॥ (७३२-३, सूही, मः ४)

ham mail bharay duhchaaree-aa har raakho angee any.

I am full of filth, and I practice evil deeds; O Lord, save me, be with me, merge me into Your Being!

गुरि अमृत सरि नवलाइआ सभि लाथे किलविख पंङु ॥३॥ (७३२-३, सूही, मः ४)

gur amrit sar navlaa-i-aa sabh laathay kilvikh pany. ||3||

The Guru has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar, and all my dirty sins and mistakes have been washed away. ||3||

हरि दीना दीन दइआल प्रभु सतसंगति मेलहु संडु ॥ (७३२-४, सूही, मः ४)

har deenaa deen da-i-aal parabh satsangat maylhu sany.

O Lord God, Merciful to the meek and the poor, please unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

मिलि संगति हरि रंगु पाइआ जन नानक मनि तनि रंडु ॥४॥३॥ (७३२-५, सूही, मः ४)

mil sangat har rang paa-i-aa jan naanak man tan rany. ||4||3||

Joining the Sangat, servant Nanak has obtained the Lord's Love; my mind and body are drenched in it. ||4||3||

सूही महला ४ ॥ (७३२-५)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

हरि हरि करहि नित कपटु कमावहि हिरदा सुधु न होई ॥ (७३२-६, सूही, मः ४)

har har karahi nit kapat kamaaveh hirdaa suDh na ho-ee.

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, while constantly practicing deception, shall never become pure of heart.

अनदिनु कर्म करहि बहुतेरे सुपनै सुखु न होई ॥१॥ (७३२-६, सूही, मः ४)

an-din karam karahi bahutayray supnai sukh na ho-ee. ||1||

He may perform all sorts of rituals, night and day, but he shall not find peace, even in dreams. ||1||

गिआनी गुर बिनु भगति न होई ॥ (७३२-७, सूही, मः ४)

gi-aanee gur bin bhagat na ho-ee.

O wise ones, without the Guru, there is no devotional worship.

कोरै रंगु कदे न चढ़ै जे लोचै सभु कोई ॥१॥ रहाउ ॥ (७३२-७, सूही, मः ४)

korai rang kaday na charhai jay lochai sabh ko-ee. ||1|| rahaa-o.

The untreated cloth does not take up the dye, no matter how much everyone may wish it. ||1||Pause||

जपु तप संजम वरत करे पूजा मनमुख रोगु न जाई ॥ (७३२-८, सूही, मः ४)

jap tap sanjam varat karay poojaa manmukh rog na jaa-ee.

The self-willed manmukh may perform chants, meditations, austere self-discipline, fasts and devotional worship, but his sickness does not go away.

अंतरि रोगु महा अभिमाना दूजै भाइ खुआई ॥२॥ (७३२-८, सूही, मः ४)

an̄tar rog mahaa abhimaanaa doojai bhaa-ay khu-aa-ee. ||2||

Deep within him is the sickness of excessive egotism; in the love of duality he is ruined. ||2||

बाहरि भेख बहुतु चतुराई मनूआ दह दिसि धावै ॥ (७३२-९, सूही, मः ४)

baahar bhaykh bahut̄ chaṭuraa-ee manoo-aa dah dis Dhaavai.

Outwardly, he wears religious robes and he is very clever, but his mind wanders in the ten directions.

हउमै बिआपिआ सबदु न चीनै फिरि फिरि जूनी आवै ॥३॥ (७३२-९, सूही, मः ४)

ha-umai bi-aapi-aa sabad̄ na cheen^Hai fir fir joonee aavai. ||3||

Engrossed in ego, he does not remember the Word of the Shabad; over and over again, he is reincarnated. ||3||

नानक नदरि करे सो बूझै सो जनु नामु धिआए ॥ (७३२-१०, सूही, मः ४)

naanak nadar karay so boojhai so jan naam Dhi-aa-ay.

O Nanak, that mortal who is blessed with the Lord's Glance of Grace, understands Him; that humble servant meditates on the Naam, the Name of the Lord.

गुर परसादी एको बूझै एकसु माहि समाए ॥४॥४॥ (७३२-१०, सूही, मः ४)

gur parsadee ayko boojhai aykas maahi samaa-ay. ||4||4||

By Guru's Grace, he understands the One Lord, and is absorbed into the One Lord. ||4||4||

सूही महला ४ घरु २ (७३२-१२)

soohee mehlāa 4 ghar 2

Soohee, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७३२-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̄.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमति नगरी खोजि खोजाई ॥ (७३२-१३, सूही, मः ४)

gurmat̄ nagree khoj khojaa-ee.

Following the Guru's Teachings, I searched and searched the body-village;

हरि हरि नामु पदारथु पाई ॥१॥ (७३२-१३, सूही, मः ४)

har har naam padaarath paa-ee. ||1||

I found the wealth of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

मेरै मनि हरि हरि साँति वसाई ॥ (७३२-१३, सूही, मः ४)

mayrai man har har saa^Nt vasaa-ee.

The Lord, Har, Har, has enshrined peace within my mind.

तिसना अगनि बुझी खिन अंतरि गुरि मिलिऐ सभ भुख गवाई ॥१॥ रहाउ ॥ (७३२-१४, सूही, मः ४)

tisnaa agan bujhee khin antar gur mili-ai sabh bhukh gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The fire of desire was extinguished in an instant, when I met the Guru; all my hunger has been satisfied. ||1||Pause||

हरि गुण गावा जीवा मेरी माई ॥ (७३२-१४, सूही, मः ४)

har gun gaavaa jeevaa mayree maa-ee.

Singing the Glorious Praises of the Lord, I live, O my mother.

सतिगुरि दइआलि गुण नामु दृड़ाई ॥२॥ (७३२-१५, सूही, मः ४)

satgur da-i-aal gun naam daridhaa-ee. ||2||

The Merciful True Guru implanted the Glorious Praises of the Naam within me. ||2||

हउ हरि प्रभु पिआरा ढूढि ढूढाई ॥ (७३२-१५, सूही, मः ४)

ha-o har parabh pi-aaraa dhoodh dhoodhaa-ee.

I search for and seek out my Beloved Lord God, Har, Har.

सतसंगति मिलि हरि रसु पाई ॥३॥ (७३२-१६, सूही, मः ४)

satsangat mil har ras paa-ee. ||3||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the subtle essence of the Lord. ||3||

धुरि मसतकि लेख लिखे हरि पाई ॥ (७३२-१६, सूही, मः ४)

Dhur mastak laykh likhay har paa-ee.

By the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead, I have found the Lord.

गुरु नानकु तुठा मेलै हरि भाई ॥४॥१॥५॥ (७३२-१६, सूही, मः ४)

gur naanak tuthaa maylai har bhaa-ee. ||4||1||5||

Guru Nanak, pleased and satisfied, has united me with the Lord, O Siblings of Destiny. ||4||1||5||

सूही महला ४ ॥ (७३२-१७)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

हरि कृपा करे मनि हरि रंगु लाए ॥ (७३२-१७, सूही, मः ४)

har kirpaa karay man har rang laa-ay.

Showering His Mercy, the Lord imbues the mind with His Love.

गुरमुखि हरि हरि नामि समाए ॥१॥ (७३२-१७, सूही, मः ४)

gurmukh har har naam samaa-ay. ||1||

The Gurmukh merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि रंगि राता मनु रंग माणे ॥ (७३२-१८, सूही, मः ४)

har rang raataa man rang maanay.

Imbued with the Lord's Love, the mortal enjoys the pleasure of His Love.

सदा अनंदि रहै दिन राती पूरे गुर कै सबदि समाणे ॥१॥ रहाउ ॥ (७३२-१८, सूही, मः ४)

sadaa anand rahai din raatee pooray gur kai sabad samaanay. ||1|| rahaa-o.

He remains always blissful, day and night, and he merges into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

हरि रंग कउ लोचै सभु कोई ॥ (७३२-१९, सूही, मः ४)

har rang ka-o lochai sabh ko-ee.

Everyone longs for the Lord's Love;

गुरमुखि रंगु चलूला होई ॥२॥ (७३२-१९, सूही, मः ४)

gurmukh rang chalooolaa ho-ee. ||2||

the Gurmukh is imbued with the deep red color of His Love. ||2||

मनमुखि मुगधु नरु कोरा होइ ॥ (७३२-१९, सूही, मः ४)

manmukh mugaDh nar koraa ho-ay.

The foolish, self-willed manmukh is left pale and uncolored.

पन्ना ७३३

जे सउ लोचै रंगु न होवै कोई ॥३॥ (७३३-१, सूही, मः ४)

jay sa-o lochai rang na hovai ko-ay. ||3||

Even if he wishes it a hundred times, he does not obtain the Lord's Love. ||3||

नदरि करे ता सतिगुरु पावै ॥ (७३३-१, सूही, मः ४)

nadar karay taa satgur paavai.

But if the Lord blesses him with His Glance of Grace, then he meets the True Guru.

नानक हरि रसि हरि रंगि समावै ॥४॥२॥६॥ (७३३-१, सूही, मः ४)

naanak har ras har rang samaavai. ||4||2||6||

Nanak is absorbed into the subtle essence of the Lord's Love. ||4||2||6||

सूही महला ४ ॥ (७३३-२)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

जिहवा हरि रसि रही अघाड़ ॥ (७३३-२, सूही, मः ४)

jihvaa har ras rahee aghaa-ay.

My tongue remains satisfied with the subtle essence of the Lord.

गुरमुखि पीवै सहजि समाइ ॥१॥ (७३३-२, सूही, मः ४)

gurmukh peevai sahj samaa-ay. ||1||

The Gurmukh drinks it in, and merges in celestial peace. ||1||

हरि रसु जन चाखहु जे भाई ॥ (७३३-२, सूही, मः ४)

har ras jan chaakhahu jay bhaa-ee.

If you taste the subtle essence of the Lord, O humble Siblings of Destiny,

तउ कत अनत सादि लोभाई ॥१॥ रहाउ ॥ (७३३-३, सूही, मः ४)

ta-o kat anāt saad lobhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

then how can you be enticed by other flavors? ||1||Pause||

गुरमति रसु राखहु उर धारि ॥ (७३३-३, सूही, मः ४)

gurmat ras raakho ur Dhaar.

Under Guru's Instructions, keep this subtle essence enshrined in your heart.

हरि रसि राते रंगि मुरारि ॥२॥ (७३३-४, सूही, मः ४)

har ras raatay rang muraar. ||2||

Those who are imbued with the subtle essence of the Lord, are immersed in celestial bliss. ||2||

मनमुखि हरि रसु चाखिआ न जाइ ॥ (७३३-४, सूही, मः ४)

manmukh har ras chaakhi-aa na jaa-ay.

The self-willed manmukh cannot even taste the subtle essence of the Lord.

हउमै करै बहुती मिलै सजाइ ॥३॥ (७३३-४, सूही, मः ४)

ha-umai karai bahutē milai sajaa-ay. ||3||

He acts out in ego, and suffers terrible punishment. ||3||

नदरि करे ता हरि रसु पावै ॥ (७३३-५, सूही, मः ४)

naḁar karay ṭaa har ras paavai.

But if he is blessed with the Lord's Kind Mercy, then he obtains the subtle essence of the Lord.

नानक हरि रसि हरि गुण गावै ॥४॥३॥७॥ (७३३-५, सूही, मः ४)

naanak har ras har guṇ gaavai. ||4||3||7||

O Nanak, absorbed in this subtle essence of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||3||7||

सूही महला ४ घर ६ (७३३-६)

soohee mehlāa 4 ghar 6

Soohee, Fourth Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७३३-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नीच जाति हरि जपतिआ उतम पदवी पाइ ॥ (७३३-७, सूही, मः ४)

neech jaat har japti-aa utam padvee paa-ay.

When someone of low social class chants the Lord's Name, he obtains the state of highest dignity.

पूछहु बिदर दासी सुतै किसनु उतरिआ घरि जिसु जाइ ॥१॥ (७३३-७, सूही, मः ४)

poochhahu bidar ḁaasee sutai kisan utri-aa ghar jis jaa-ay. ||1||

Go and ask Bidar, the son of a maid; Krishna himself stayed in his house. ||1||

हरि की अकथ कथा सुनहु जन भाई जितु सहसा दूख भूख सभ लहि जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (७३३-८, सूही, मः ४)

har kee akath kathaa sunhu jan bhaa-ee jit sahsaa ḁookh bhookh sabh leh jaa-ay.

||1|| rahaa-o.

Listen, O humble Siblings of Destiny, to the Unspoken Speech of the Lord; it removes all anxiety, pain and hunger. ||1||Pause||

रविदासु चमारु उस्तति करे हरि कीरति निमख इक गाइ ॥ (७३३-६, सूही, मः ४)

ravidāas chamaar uṣṭat̤ karay har keerat̤ nimakh̤ ik gaa-ay.

Ravi Daas, the leather-worker, praised the Lord, and sang the Kirtan of His Praises each and every instant.

पतित जाति उतमु भइआ चारि वरन पए पगि आइ ॥२॥ (७३३-६, सूही, मः ४)

paṭit̤ jaat̤ uṭam̤ bha-i-aa chaar varan pa-ay pag aa-ay. ||2||

Although he was of low social status, he was exalted and elevated, and people of all four castes came and bowed at his feet. ||2||

नामदेअ प्रीति लगी हरि सेती लोकु छीपा कहै बुलाइ ॥ (७३३-१०, सूही, मः ४)

naamday-a pareet̤ lagee har saytee lok̤ chheepaa kahai bulaa-ay.

Naam Dayv loved the Lord; the people called him a fabric dyer.

खत्री ब्राहमण पिठि दे छोडे हरि नामदेउ लीआ मुख लाइ ॥३॥ (७३३-१०, सूही, मः ४)

khatree baraahman̤ pith̤ day̤ chhoday har naamday-o lee-aa mukh̤ laa-ay. ||3||

The Lord turned His back on the high-class Kh'shaatriyas and Brahmins, and showed His face to Naam Dayv. ||3||

जितने भगत हरि सेवका मुखि अठसठि तीर्थ तिन तिलकु कढाइ ॥ (७३३-११, सूही, मः ४)

jitnay̤ bhagaṭ̤ har sayvkaa mukh̤ athsath̤ tirath̤ tin̤ tilak̤ kadhaa-ay.

All of the devotees and servants of the Lord have the tilak, the ceremonial mark, applied to their foreheads at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जनु नानकु तिन कउ अनदिनु परसे जे कृपा करे हरि राइ ॥४॥१॥८॥ (७३३-१२, सूही, मः ४)

jan naanak̤ tin̤ ka-o an-din̤ parsay jay kirpaa karay har raa-ay. ||4||1||8||

Servant Nanak shall touch their feet night and day, if the Lord, the King, grants His Grace. ||4||1||8||

सूही महला ४ ॥ (७३३-१२)

soohee mehlāa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

तिनी अंतरि हरि आराधिआ जिन कउ धुरि लिखिआ लिखतु लिलारा ॥ (७३३-१३, सूही, मः ४)

tin̤^Hee antar har aaraaDhi-aa jin̤ ka-o Dhur̤ likhi-aa likhat̤ lilaaraa.

They alone worship and adore the Lord deep within, who are blessed with such pre-ordained destiny from the very beginning of time.

तिन की बखीली कोई किया करे जिन का अंगु करे मेरा हरि करतारा ॥१॥ (७३३-१३, सूही, मः ४)

tin kee bak^hheelee ko-ee ki-aa karay jin kaa ang karay mayraa har kart^aaraa. ||1||
What can anyone do to undermine them? My Creator Lord is on their side. ||1||

हरि हरि धिआइ मन मेरे मन धिआइ हरि जनम जनम के सभि दूख निवारणहारा ॥१॥ रहाउ ॥ (७३३-१४, सूही, मः ४)

har har Dhi-aa-ay man mayray man Dhi-aa-ay har janam janam kay sabh dookh
nivaaran^ahaaraa. ||1|| rahaa-o.

So meditate on the Lord, Har, Har, O my mind. Meditate on the Lord, O mind; He is the Eliminator of all the pains of reincarnation. ||1||Pause||

धुरि भगत जना कउ बखसिआ हरि अमृत भगति भंडारा ॥ (७३३-१५, सूही, मः ४)

Dhur bhaga^t janaa ka-o bak^hsi-aa har amritⁱ bhaga^t bhandaaraa.

In the very beginning, the Lord blessed His devotees with the Ambrosial Nectar, the treasure of devotion.

मूरखु होवै सु उन की रीस करे तिसु हलति पलति मुहु कारा ॥२॥ (७३३-१६, सूही, मः ४)

moorakh hovai so un kee rees karay tis halatⁱ palatⁱ muhu kaaraa. ||2||

Anyone who tries to compete with them is a fool; his face shall be blackened here and hereafter. ||2||

से भगत से सेवका जिना हरि नामु पिआरा ॥ (७३३-१६, सूही, मः ४)

say bhaga^t say sayvkaa jinaa har naam pi-aaraa.

They alone are devotees, and they alone are selfless servants, who love the Lord's Name.

तिन की सेवा ते हरि पाईऐ सिरि निंदक कै पवै छारा ॥३॥ (७३३-१७, सूही, मः ४)

tin kee sayvaa tay har paa-ee-ai sir nindak kai pavai chhaaraa. ||3||

By their selfless service, they find the Lord, while ashes fall on the heads of the slanderers. ||3||

जिसु घरि विरती सोई जाणै जगत गुर नानक पूछि करहु बीचारा ॥ (७३३-१७, सूही, मः ४)

jis ghar virtee so-ee jaanai jagat gur naanak pooch^h karahu beechaaraa.

He alone knows this, who experiences it within the home of his own self. Ask Guru Nanak, the Guru of the world, and reflect upon it.

चहु पीड़ी आदि जुगादि बखीली किनै न पाइओ हरि सेवक भाइ निसतारा ॥४॥२॥६॥ (७३३-१८, सूही, मः ४)

chahu peer^hee aad jugaad bak^heelee kinai na paa-i-o har sayvak ^bhaa-ay nistaaraa.
||4||2||9||

Throughout the four generations of the Gurus, from the beginning of time and throughout the ages, no one has ever found the Lord by back-biting and undermining. Only by serving the Lord with love, is one emancipated. ||4||2||9||

सूही महला ४ ॥ (७३३-१६)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

जिथै हरि आराधीऐ तिथै हरि मितु सहाई ॥ (७३३-१६, सूही, मः ४)

jithai har aaraaD^hee-ai tithai har mit^h sah^haa-ee.

Wherever the Lord is worshipped in adoration, there the Lord becomes one's friend and helper.

पन्ना ७३४

गुर किरपा ते हरि मनि वसै होरतु बिधि लइआ न जाई ॥१॥ (७३४-१, सूही, मः ४)

gur kirpaa tay har man vasai horat^h biD^h la-i-aa na jaa-ee. ||1||

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind; He cannot be obtained in any other way. ||1||

हरि धनु संचीऐ भाई ॥ (७३४-१, सूही, मः ४)

har D^han sanchee-ai ^bhaa-ee.

So gather in the wealth of the Lord, O Siblings of Destiny,

जि हलति पलति हरि होइ सखाई ॥१॥ रहाउ ॥ (७३४-२, सूही, मः ४)

je halat^h palat^h har ho-ay sak^hhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

so that in this world and the next, the Lord shall be your friend and companion.

||1||Pause||

सतसंगती संगि हरि धनु खटीऐ होर थै होरतु उपाइ हरि धनु कितै न पाई ॥ (७३४-२, सूही, मः ४)

sa^htsangtee sang har D^han ^khatee-ai hor thai horat^h upaa-ay har D^han kitai na paa-ee.

In the company of the Sat Sangat, the True Congregation, you shall earn the wealth of the Lord; this wealth of the Lord is not obtained anywhere else, by any other means, at all.

हरि रतनै का वापारीआ हरि रतन धनु विहाइये कचै के वापारीए वाकि हरि धनु लइआ न जाई ॥२॥ (७३४-३, सूही, मः ४)

har raṭnai kaa vapaaree-aa har raṭan Dhan vihaaihay kachai kay vapaaree-ay vaak
har Dhan la-i-aa na jaa-ee. ||2||

The dealer in the Lord's Jewels purchases the wealth of the Lord's jewels; the dealer in cheap glass jewels cannot acquire the Lord's wealth by empty words. ||2||

हरि धनु रतनु जवेहरु माणकु हरि धनै नालि अमृत वेलै वतै हरि भगती हरि लिव लाई ॥ (७३४-४, सूही, मः ४)

har Dhan raṭan javayhar maanak har Dhanai naal amritṭ vaylai vaṭai har bhagtee har liv
laa-ee.

The Lord's wealth is like jewels, gems and rubies. At the appointed time in the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours of the morning, the Lord's devotees lovingly center their attention on the Lord, and the wealth of the Lord.

हरि धनु अमृत वेलै वतै का बीजिआ भगत खाइ खरचि रहे निखुटै नाही ॥ (७३४-५, सूही, मः ४)

har Dhan amritṭ vaylai vaṭai kaa beeji-aa bhagaṭ khaa-ay kharach rahay nikhutai
naahee.

The devotees of the Lord plant the seed of the Lord's wealth in the ambrosial hours of the Amrit Vaylaa; they eat it, and spend it, but it is never exhausted.

हलति पलति हरि धनै की भगता कउ मिली वडिआई ॥३॥ (७३४-६, सूही, मः ४)

halatṭ palatṭ har Dhanai kee bhagtaa ka-o milee vadi-aa-ee. ||3||

In this world and the next, the devotees are blessed with glorious greatness, the wealth of the Lord. ||3||

हरि धनु निरभउ सदा सदा असथिरु है साचा इहु हरि धनु अगनी तसकरै पाणीऐ जमदूतै किसै का गवाइआ न जाई ॥ (७३४-६, सूही, मः ४)

har Dhan nirbha-o sadaa sadaa asthir hai saachaa ih har Dhan agnee ṭaskarai paanee-
ai jamdooṭai kisai kaa gavaa-i-aa na jaa-ee.

The wealth of the Fearless Lord is permanent, forever and ever, and true. This wealth of the Lord cannot be destroyed by fire or water; neither thieves nor the Messenger of Death can take it away.

हरि धन कउ उचका नेड़ि न आवई जमु जागाती डंडु न लगाई ॥४॥ (७३४-७, सूही, मः ४)

har Dhan ka-o uchkaa nayrh na aavee jam jaagaatee dand na lagaa-ee. ||4||

Thieves cannot even approach the Lord's wealth; Death, the tax collector cannot tax it. ||4||

साकती पाप करि कै बिखिआ धनु संचिआ तिना इक विख नालि न जाई ॥ (७३४-७, सूही, मः ४)

saaktee paap kar kai bikhi-aa Dhan sanchi-aa tinaa ik vikh naal na jaa-ee.

The faithless cynics commit sins and gather in their poisonous wealth, but it shall not go along with them for even a single step.

हलतै विचि साकत दुहेले भए हथहु छुड़कि गइआ अगै पलति साकतु हरि दरगह ढोई न पाई ॥५॥ (७३४-८, सूही, मः ४)

haltai vich saakat duhaylay bha-ay hathahu chhurhak ga-i-aa agai palat saakat har dargeh dho-ee na paa-ee. ||5||

In this world, the faithless cynics become miserable, as it slips away through their hands. In the world hereafter, the faithless cynics find no shelter in the Court of the Lord. ||5||

इसु हरि धन का साहु हरि आपि है संतहु जिस नो देइ सु हरि धनु लदि चलाई ॥ (७३४-९, सूही, मः ४)

is har Dhan kaa saahu har aap hai santahu jis no day-ay so har Dhan lad chala-ee.

The Lord Himself is the Banker of this wealth, O Saints; when the Lord gives it, the mortal loads it and takes it away.

इसु हरि धनै का तोटा कदे न आवई जन नानक कउ गुरि सोझी पाई ॥६॥३॥१०॥ (७३४-१०, सूही, मः ४)

is har Dhanai kaa totaa kaday na aavee jan naanak ka-o gur sojhee paa-ee.

||6||3||10||

This wealth of the Lord is never exhausted; the Guru has given this understanding to servant Nanak. ||6||3||10||

सूही महला ४ ॥ (७३४-११)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

जिस नो हरि सुप्रसन्नु होइ सो हरि गुणा खै सो भगतु सो परवानु ॥ (७३४-११, सूही, मः ४)

jis no har suparsan ho-ay so har gunaa ravai so bhagat so parvaan.

That mortal, with whom the Lord is pleased, repeats the Glorious Praises of the Lord; he alone is a devotee, and he alone is approved.

तिस की महिमा किआ वरनीऐ जिस कै हिरदै वसिआ हरि पुरखु भगवानु ॥१॥ (७३४-१२, सूही, मः ४)

tis kee mahimaa ki-aa varnee-ai jis kai hirdai vasi-aa har purakh bhagvaan. ||1||

How can his glory be described? Within his heart, the Primal Lord, the Lord God, abides. ||1||

गोविंद गुण गाईऐ जीउ लाइ सतिगुरू नालि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥ (७३४-१३, सूही, मः ४)

govind gun gaa-ee-ai jee-o laa-ay satguroo naal Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe; focus your meditation on the True Guru. ||1||Pause||

सो सतिगुरू सा सेवा सतिगुर की सफल है जिस ते पाईऐ परम निधानु ॥ (७३४-१३, सूही, मः ४)

so satguroo saa sayvaa satgur kee safal hai jis tay paa-ee-ai param niDhaan.

He is the True Guru - service to the True Guru is fruitful and rewarding. By this service, the greatest treasure is obtained.

जो दूजै भाइ साकत कामना अरथि दुरगंध सरेवदे सो निहफल सभु अगिआनु ॥२॥ (७३४-१४, सूही, मः ४)

jo doojai bhaa-ay saakat kaamnaa arath durganDh sarayvday so nihfal sabh agi-aan. ||2||

The faithless cynics in their love of duality and sensual desires, harbor foul-smelling urges. They are totally useless and ignorant. ||2||

जिस नो परतीति होवै तिस का गाविआ थाइ पवै सो पावै दरगह मानु ॥ (७३४-१५, सूही, मः ४)

jis no parteet hovai tis kaa gaavi-aa thaa-ay pavai so paavai dargeh maan.

One who has faith - his singing is approved. He is honored in the Court of the Lord.

जो बिनु परतीती कपटी कूड़ी कूड़ी अखी मीटदे उन का उतरि जाइगा झूठु गुमानु ॥३॥ (७३४-१६, सूही, मः ४)

jo bin parteetee kaptee koorhee koorhee akhee meetday un kaa utar jaa-igaa jhooth gumaan. ||3||

Those who lack faith may close their eyes, hypocritically pretending and faking devotion, but their false pretenses shall soon wear off. ||3||

जेता जीउ पिंडु सभु तेरा तूं अंतरजामी पुरखु भगवानु ॥ (७३४-१७, सूही, मः ४)

jaytaa jee-o pind sabh tayraa too^N antarjaamee purakh bhagvaan.

My soul and body are totally Yours, Lord; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, my Primal Lord God.

दासनि दासु कहै जनु नानकु जेहा तूं कराइहि तेहा हउ करी वखिआनु ॥४॥४॥११॥ (७३४-१७, सूही, मः ४)

daasan daas kahai jan naanak jayhaa too^N karaa-ih tayhaa ha-o karee vakhi-aan.

||4||4||11||

So speaks servant Nanak, the slave of Your slaves; as You make me speak, so do I speak. ||4||4||11||

पन्ना ७३५

सूही महला ४ घर ७ (७३५-१)

soohee mehlāa 4 ghar 7

Soohee, Fourth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७३५-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तेरे कवन कवन गुण कहि कहि गावा तू साहिब गुणी निधाना ॥ (७३५-२, सूही, मः ४)

ṭayray kavan kavan guṇ kahi kahi gaavaa too saahib guṇee niDhaanaa.

Which, which of Your Glorious Virtues should I sing and recount, Lord? You are my Lord and Master, the treasure of excellence.

तुमरी महिमा बरनि न साकउ तूं ठाकुर ऊच भगवाना ॥१॥ (७३५-२, सूही, मः ४)

tumree mahimaa baran na saaka-o too^N thaakur ooch bhagvaanaa. ||1||

I cannot express Your Glorious Praises. You are my Lord and Master, lofty and benevolent. ||1||

मै हरि हरि नामु धर सोई ॥ (७३५-३, सूही, मः ४)

mai har har naam Dhar so-ee.

The Name of the Lord, Har, Har, is my only support.

जिउ भावै तिउ राखु मेरे साहिब मै तुझ बिनु अवरु न कोई ॥१॥ रहाउ ॥ (७३५-३, सूही, मः ४)

ji-o bhaavai ti-o raakh mayray saahib mai tujh bin avar na ko-ee. ||1|| rahaa-o.

If it pleases You, please save me, O my Lord and Master; without You, I have no other at all. ||1||Pause||

मै ताणु दीबाणु तूहै मेरे सुआमी मै तुधु आगै अरदासि ॥ (७३५-४, सूही, मः ४)

mai taan deebaan toohai mayray su-aamee mai tuDh aagai ardaas.

You alone are my strength, and my Court, O my Lord and Master; unto You alone I pray.

मै होरु थाउ नाही जिसु पहि करउ बेनंती मेरा दुखु सुखु तुझ ही पासि ॥२॥ (७३५-४, सूही, मः ४)

mai hor thaa-o naahee jis peh kara-o baynantee mayraa dukh sukh tujh hee paas.

||2||

There is no other place where I can offer my prayers; I can tell my pains and pleasures only to You. ||2||

विचे धरती विचे पाणी विचि कासट अगनि धरीजै ॥ (७३५-५, सूही, मः ४)

vichay Dhartēe vichay paanee vich kaasat agan Dhareejai.
Water is locked up in the earth, and fire is locked up in wood.

बकरी सिंघु इकतै थाइ राखे मन हरि जपि भ्रमु भउ दूरि कीजै ॥३॥ (७३५-६, सूही, मः ४)

bakree singh iktai thaa-ay raakhay man har jap bharam bha-o door keejai. ||3||
The sheep and the lions are kept in one place; O mortal, meditate on the Lord, and
your doubts and fears shall be removed. ||3||

हरि की वडिआई देखहु संतहु हरि निमाणिआ माणु देवाए ॥ (७३५-६, सूही, मः ४)

har kee vadi-aa-ee daykhu santahu har nimaani-aa maan dayvaa-ay.
So behold the glorious greatness of the Lord, O Saints; the Lord blesses the
dishonored with honor.

जिउ धरती चरण तले ते ऊपरि आवै तिउ नानक साध जना जगतु आणि सभु पैरी पाए ॥४॥१॥१२॥ (७३५-७, सूही, मः ४)

ji-o Dhartēe charan talay tay oopar aavai ti-o naanak saaDh janaa jagat aan sabh
pairee paa-ay. ||4||1||12||
As dust rises from underfoot, O Nanak, so does the Lord make all people fall at the
feet of the Holy. ||4||1||12||

सूही महला ४ ॥ (७३५-८)

soohee mehlā 4.
Soohee, Fourth Mehl:

तूं करता सभु किछु आपे जाणहि किआ तुधु पहि आखि सुणाईऐ ॥ (७३५-८, सूही, मः ४)

too^N kartaa sabh kichh aapay jaaneh ki-aa tuDh peh aakh sunaa-ee-ai.
You Yourself, O Creator, know everything; what can I possibly tell You?

बुरा भला तुधु सभु किछु सूझै जेहा को करे तेहा को पाईऐ ॥१॥ (७३५-९, सूही, मः ४)

buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai jayhaa ko karay tayhaa ko paa-ee-ai. ||1||
You know all the bad and the good; as we act, so are we rewarded. ||1||

मेरे साहिब तूं अंतर की बिधि जाणहि ॥ (७३५-९, सूही, मः ४)

mayray saahib too^N antar kee biDh jaaneh.
O my Lord and Master, You alone know the state of my inner being.

बुरा भला तुधु सभु किछु सूझै तुधु भावै तिवै बुलावहि ॥१॥ रहाउ ॥ (७३५-१०, सूही, मः ४)
buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai tuDh bhaavai tivai bulaaveh. ||1|| rahaa-o.
You know all the bad and the good; as it pleases You, so You make us speak.
||1||Pause||

सभु मोहु माइआ सरीरु हरि कीआ विचि देही मानुख भगति कराई ॥ (७३५-१०, सूही, मः ४)
sabh moh maa-i-aa sareer har kee-aa vich dayhee maanukh bhagat karaa-ee.
The Lord has infused the love of Maya into all bodies; through this human body, there comes the opportunity to worship the Lord with devotion.

इकना सतिगुरु मेलि सुखु देवहि इकि मनमुखि धंधु पिटाई ॥२॥ (७३५-११, सूही, मः ४)
iknaa satgur mayl sukh dayveh ik manmukh DhanDh pitaa-ee. ||2||
You unite some with the True Guru, and bless them with peace; while others, the self-willed manmukhs, are engrossed in worldly affairs. ||2||

सभु को तेरा तूं सभना का मेरे करते तुधु सभना सिरि लिखिआ लेखु ॥ (७३५-१२, सूही, मः ४)
sabh ko tayraa too^N sabhnaa kaa mayray kartay tuDh sabhnaa sir likhi-aa laykh.
All belong to You, and You belong to all, O my Creator Lord; You wrote the words of destiny on the forehead of everyone.

जेही तूं नदरि करहि तेहा को होवै बिनु नदरी नाही को भेखु ॥३॥ (७३५-१२, सूही, मः ४)
jayhee too^N nadar karahi tayhaa ko hovai bin nadree naahee ko bhaykh. ||3||
As You bestow Your Glance of Grace, so are mortals made; without Your Gracious Glance, no one assumes any form. ||3||

तेरी वडिआई तूहै जाणहि सभ तुधनो नित धिआए ॥ (७३५-१३, सूही, मः ४)
tayree vadi-aa-ee too^Nhai jaaneh sabh tuDhno nit Dhi-aa-ay.
You alone know Your Glorious Greatness; everyone constantly meditates on You.

जिस नो तुधु भावै तिस नो तूं मेलहि जन नानक सो थाइ पाए ॥४॥२॥१३॥ (७३५-१४, सूही, मः ४)
jis no tuDh bhaavai tis no too^N mayleh jan naanak so thaa-ay paa-ay. ||4||2||13||
That being, with whom You are pleased, is united with You; O servant Nanak, only such a mortal is accepted. ||4||2||13||

सूही महला ४ ॥ (७३५-१४)
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

जिन कै अंतरि वसिआ मेरा हरि हरि तिन के सभि रोग गवाए ॥ (७३५-१५, सूही, मः ४)

jin kai antar vasi-aa mayraa har har tin kay sabh rog gavaa-ay.

Those beings, within whose inner selves my Lord, Har, Har, dwells - all their diseases are cured.

ते मुक्त भए जिन हरि नामु धिआइआ तिन पवितु परम पदु पाए ॥१॥ (७३५-१५, सूही, मः ४)

tay mukat bha-ay jin har naam Dhi-aa-i-aa tin pavit param pad paa-ay. ||1||

They alone become liberated, who meditate on the Name of the Lord; they obtain the supreme status. ||1||

मेरे राम हरि जन आरोग भए ॥ (७३५-१६, सूही, मः ४)

mayray raam har jan aarog bha-ay.

O my Lord, the Lord's humble servants become healthy.

गुर बचनी जिना जपिआ मेरा हरि हरि तिन के हउमै रोग गए ॥१॥ रहाउ ॥ (७३५-१६, सूही, मः ४)

gur bachnee jinaa japi-aa mayraa har har tin kay ha-umai rog ga-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who meditate on my Lord, Har, Har, through the Word of the Guru's Teachings, are rid of the disease of ego. ||1||Pause||

ब्रह्मा बिसनु महादेउ तै गुण रोगी विचि हउमै कार कमाई ॥ (७३५-१७, सूही, मः ४)

barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun rogee vich ha-umai kaar kamaa-ee.

Brahma, Vishnu and Shiva suffer from the disease of the three gunas - the three qualities; they do their deeds in egotism.

जिनि कीए तिसहि न चेतहि बपुड़े हरि गुरमुखि सोझी पाई ॥२॥ (७३५-१८, सूही, मः ४)

jin kee-ay tiseh na cheeteh bapurhay har gurmukh sojhee paa-ee. ||2||

The poor fools do not remember the One who created them; this understanding of the Lord is only obtained by those who become Gurmukh. ||2||

हउमै रोगि सभु जगतु बिआपिआ तिन कउ जनम मरण दुखु भारी ॥ (७३५-१८, सूही, मः ४)

ha-umai rog sabh jagat bi-aapi-aa tin ka-o janam maran dukh bhaaree.

The entire world is afflicted by the disease of egotism. They suffer the terrible pains of birth and death.

पन्ना ७३६

गुर परसादी को विरला छूटै तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥३॥ (७३६-१, सूही, मः ४)

gur parsaadee ko virlaa chhootai tis jan ka-o ha-o balihaaree. ||3||

By Guru's Grace, a few rare ones are saved; I am a sacrifice to those humble beings.
||3||

जिनि सिसटि साजी सोई हरि जाणै ता का रूपु अपारो ॥ (७३६-२, सूही, मः ४)

jin sisat saajee so-ee har jaanai taa kaa roop apaaro.

The One who created the Universe, that Lord alone knows. His beauty is incomparable.

नानक आपे वेखि हरि बिगसै गुरमुखि ब्रह्म बीचारो ॥४॥३॥१४॥ (७३६-२, सूही, मः ४)

naanak aapay vaykh har bigsai gurmukh barahm beechaaro. ||4||3||14||

O Nanak, the Lord Himself gazes upon it, and is pleased. The Gurmukh contemplates God. ||4||3||14||

सूही महला ४ ॥ (७३६-३)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

कीता करणा सर्व रजाई किछु कीचै जे करि सकीऐ ॥ (७३६-३, सूही, मः ४)

keetaa karna sarab rajaa-ee kichh keechai jay kar sakee-ai.

All that happens, and all that will happen, is by His Will. If we could do something by ourselves, we would.

आपणा कीता किछू न होवै जिउ हरि भावै तिउ रखीऐ ॥१॥ (७३६-३, सूही, मः ४)

aapnaa keetaa kichhoo na hovai ji-o har bhaavai ti-o rakhee-ai. ||1||

By ourselves, we cannot do anything at all. As it pleases the Lord, He preserves us.
||1||

मेरे हरि जीउ सभु को तेरै वसि ॥ (७३६-४, सूही, मः ४)

mayray har jee-o sabh ko tayrai vas.

O my Dear Lord, everything is in Your power.

असा जोरु नाही जे किछु करि हम साकह जिउ भावै तिवै बखसि ॥१॥ रहाउ ॥ (७३६-४, सूही, मः ४)

asaa jor naahee jay kichh kar ham saakah ji-o bhaavai tivai bakhas. ||1|| rahaa-o.

I have no power to do anything at all. As it pleases You, You forgive us. ||1||Pause||

सभु जीउ पिंडु दीआ तुधु आपे तुधु आपे करै लाइआ ॥ (७३६-५, सूही, मः ४)

sabh jee-o pind dee-aa tuDh aapay tuDh aapay kaarai laa-i-aa.

You Yourself bless us with soul, body and everything. You Yourself cause us to act.

जेहा तूं हुकमु करहि तेहे को कर्म कमावै जेहा तुधु धुरि लिखि पाइआ ॥२॥ (७३६-६, सूही, मः ४)

jayhaa too^N hukam karahi tayhay ko karam kamaavai jayhaa tuDh Dhur likh paa-i-aa.
||2||

As You issue Your Commands, so do we act, according to our pre-ordained destiny.

||2||

पंच ततु करि तुधु सृसटि सभ साजी कोई छेवा करिउ जे किछु कीता होवै ॥ (७३६-६, सूही, मः ४)

panch taṭ kar tuDh sarisat sabh saajee ko-ee chhayvaa kari-o jay kichh keetaa hovai.

You created the entire Universe out of the five elements; if anyone can create a sixth, let him.

इकना सतिगुरु मेलि तूं बुझावहि इकि मनमुखि करहि सि रोवै ॥३॥ (७३६-७, सूही, मः ४)

iknaa satgur mayl too^N bujhaaveh ik manmukh karahi se rovai. ||3||

You unite some with the True Guru, and cause them to understand, while others, the self-willed manmukhs, do their deeds and cry out in pain. ||3||

हरि की वडिआई हउ आखि न साका हउ मूरखु मुगधु नीचाणु ॥ (७३६-८, सूही, मः ४)

har kee vadi-aa-ee ha-o aakh na saakaa ha-o moorakh mugaDh neechaan.

I cannot describe the glorious greatness of the Lord; I am foolish, thoughtless, idiotic and lowly.

जन नानक कउ हरि बखसि लै मेरे सुआमी सरणागति पइआ अजाणु ॥४॥४॥१५॥२४॥ (७३६-८, सूही, मः ४)

jan naanak ka-o har bakhas lai mayray su-aamee sarnaagat pa-i-aa ajaan.

||4||4||15||24||

Please, forgive servant Nanak, O my Lord and Master; I am ignorant, but I have entered Your Sanctuary. ||4||4||15||24||

रागु सूही महला ५ घर १ (७३६-१०)

raag soohee mehlaa 5 ghar 1

Raag Soohee, Fifth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७३६-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बाजीगरि जैसे बाजी पाई ॥ (७३६-११, सूही, मः ५)

baajeegar jaisay baajee paa-ee.

The actor stages the play,

नाना रूप भेख दिखलाई ॥ (७३६-११, सूही, मः ५)

naanaa roop bhaykh dikhlaa-ee.

playing the many characters in different costumes;

साँगु उतारि थंमिओ पासारा ॥ (७३६-११, सूही, मः ५)

saa^Ng utaar thami^Ha-o paasaaraa.

but when the play ends, he takes off the costumes,

तब एको एकंकारा ॥१॥ (७३६-११, सूही, मः ५)

tab ayko aykankaaraa. ||1||

and then he is one, and only one. ||1||

कवन रूप दृसटिओ बिनसाइओ ॥ (७३६-१२, सूही, मः ५)

kavan roop daristi-o binsaa-i-o.

How many forms and images appeared and disappeared?

कतहि गइओ उहु कत ते आइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (७३६-१२, सूही, मः ५)

kateh ga-i-o uho kat tay aa-i-o. ||1|| rahaa-o.

Where have they gone? Where did they come from? ||1||Pause||

जल ते ऊठहि अनिक तरंगा ॥ (७३६-१३, सूही, मः ५)

jal tay oot^heh anik tarangaa.

Countless waves rise up from the water.

कनिक भूखन कीने बहु रंगा ॥ (७३६-१३, सूही, मः ५)

kanik bhookhan keenay baho rangaa.

Jewels and ornaments of many different forms are fashioned from gold.

बीजु बीजि देखिओ बहु परकारा ॥ (७३६-१३, सूही, मः ५)

beej beej daykhi-o baho parkaaraa.

I have seen seeds of all kinds being planted

फल पाके ते एकंकारा ॥२॥ (७३६-१३, सूही, मः ५)

fal paakay tay aykankaaraa. ||2||

- when the fruit ripens, the seeds appear in the same form as the original. ||2||

सहस घटा महि एकु आकासु ॥ (७३६-१४, सूही, मः ५)

sahas ghataa meh ayk aakaas.

The one sky is reflected in thousands of water jugs,

घट फूटे ते ओही प्रगासु ॥ (७३६-१४, सूही, मः ५)

ghat footay tay ohee pargaas.

but when the jugs are broken, only the sky remains.

भर्म लोभ मोह माइआ विकार ॥ (७३६-१४, सूही, मः ५)

bharam lobh moh maa-i-aa vikaar.

Doubt comes from greed, emotional attachment and the corruption of Maya.

भ्रम छूटे ते एकंकार ॥३॥ (७३६-१५, सूही, मः ५)

bharam chhootay tay aykankaar. ||3||

Freed from doubt, one realizes the One Lord alone. ||3||

ओहु अबिनासी बिनसत नाही ॥ (७३६-१५, सूही, मः ५)

oh abhinaasee binsat naahee.

He is imperishable; He will never pass away.

ना को आवै ना को जाही ॥ (७३६-१५, सूही, मः ५)

naa ko aavai naa ko jaahee.

He does not come, and He does not go.

गुरि पूरै हउमै मलु धोई ॥ (७३६-१६, सूही, मः ५)

gur poorai ha-umai mal Dho-ee.

The Perfect Guru has washed away the filth of ego.

कहु नानक मेरी परम गति होई ॥४॥१॥ (७३६-१६, सूही, मः ५)

kaho naanak mayree param gat ho-ee. ||4||1||

Says Nanak, I have obtained the supreme status. ||4||1||

सूही महला ५ ॥ (७३६-१६)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

कीता लोड़हि सो प्रभ होइ ॥ (७३६-१६, सूही, मः ५)

keetaa lor^heh so parab^h ho-ay.

Whatever God wills, that alone happens.

तुझ बिनु दूजा नाही कोइ ॥ (७३६-१७, सूही, मः ५)

tujh bin doojaa naahee ko-ay.

Without You, there is no other at all.

जो जनु सेवे तिसु पूरन काज ॥ (७३६-१७, सूही, मः ५)

jo jan sayvay tis pooran kaaj.

The humble being serves Him, and so all his works are perfectly successful.

दास अपुने की राखहु लाज ॥१॥ (७३६-१७, सूही, मः ५)

daas apunay kee raakho laaj. ||1||

O Lord, please preserve the honor of Your slaves. ||1||

तेरी सरणि पूरन दइआला ॥ (७३६-१८, सूही, मः ५)

tayree saran pooran da-i-aalaa.

I seek Your Sanctuary, O Perfect, Merciful Lord.

तुझ बिनु कवनु करे प्रतिपाला ॥१॥ रहाउ ॥ (७३६-१८, सूही, मः ५)

tujh bin kavan karay partipaalaa. ||1|| rahaa-o.

Without You, who would cherish and love me? ||1||Pause||

जलि थलि महीअलि रहिआ भरपूरि ॥ (७३६-१८, सूही, मः ५)

jal thal mahee-al rahi-aa bharpoor.

He is permeating and pervading the water, the land and the sky.

निकटि वसै नाही प्रभु दूरि ॥ (७३६-१९, सूही, मः ५)

nikat vasai naahee parabh door.

God dwells near at hand; He is not far away.

लोक पतीआरै कछू न पाईऐ ॥ (७३६-१९, सूही, मः ५)

lok patee-aarai kachhoo na paa-ee-ai.

By trying to please other people, nothing is accomplished.

साचि लगै ता हउमै जाईऐ ॥२॥ (७३६-१९, सूही, मः ५)

saach lagai taa ha-umai jaa-ee-ai. ||2||

When someone is attached to the True Lord, his ego is taken away. ||2||

पन्ना ७३७

जिस नो लाइ लए सो लागै ॥ (७३७-१, सूही, मः ५)

jis no laa-ay la-ay so laagai.

He alone is attached, whom the Lord Himself attaches.

गिआन रतनु अंतरि तिसु जागै ॥ (७३७-१, सूही, मः ५)

gi-aan raṭan anṭar tiś jaagai.

The jewel of spiritual wisdom is awakened deep within.

दुरमति जाइ पर्म पदु पाए ॥ (७३७-१, सूही, मः ५)

durmat̃ jaa-ay param pad̃ paa-ay.

Evil-mindedness is eradicated, and the supreme status is attained.

गुर परसादी नामु धिआए ॥३॥ (७३७-२, सूही, मः ५)

gur parsaaḍee naam Dhi-aa-ay. ||3||

By Guru's Grace, meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

दुइ कर जोड़ि करउ अरदासि ॥ (७३७-२, सूही, मः ५)

du-ay kar jorh̃ kara-o arḍaas̃.

Pressing my palms together, I offer my prayer;

तुधु भावै ता आणहि रासि ॥ (७३७-२, सूही, मः ५)

tuDh̃ bhaavai ṭaa aaneḥ raas̃.

if it pleases You, Lord, please bless me and fulfill me.

करि किरपा अपनी भगती लाइ ॥ (७३७-३, सूही, मः ५)

kar kirpaa apnee bhagṭee laa-ay.

Grant Your Mercy, Lord, and bless me with devotion.

जन नानक प्रभु सदा धिआइ ॥४॥२॥ (७३७-३, सूही, मः ५)

jan naanak parabh̃ sadāa Dhi-aa-ay. ||4||2||

Servant Nanak meditates on God forever. ||4||2||

सूही महला ५ ॥ (७३७-४)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

धनु सोहागनि जो प्रभू पछानै ॥ (७३७-४, सूही, मः ५)
Dhan sohaagan jo parabhoo pachhaanai.
Blessed is that soul-bride, who realizes God.

मानै हुकमु तजै अभिमानै ॥ (७३७-४, सूही, मः ५)
maanai hukam tājai abhimaanai.
She obeys the Hukam of His Order, and abandons her self-conceit.

पृअ सिउ राती रलीआ मानै ॥१॥ (७३७-४, सूही, मः ५)
pari-a si-o raatēe ralee-aa maanai. ||1||
Imbued with her Beloved, she celebrates in delight. ||1||

सुनि सखीए प्रभ मिलण नीसानी ॥ (७३७-५, सूही, मः ५)
sun sakhee-ay parabh milan neesaanee.
Listen, O my companions - these are the signs on the Path to meet God.

मनु तनु अरपि तजि लाज लोकानी ॥१॥ रहाउ ॥ (७३७-५, सूही, मः ५)
man tan arap tāj laaj lokaanee. ||1|| rahaa-o.
Dedicate your mind and body to Him; stop living to please others. ||1||Pause||

सखी सहेली कउ समझावै ॥ (७३७-६, सूही, मः ५)
sakhee sahaylee ka-o samjhaavai.
One soul-bride counsels another,

सोई कमावै जो प्रभ भावै ॥ (७३७-६, सूही, मः ५)
so-ee kamaavai jo parabh bhaavai.
to do only that which pleases God.

सा सोहागणि अंकि समावै ॥२॥ (७३७-६, सूही, मः ५)
saa sohagan ank samaavai. ||2||
Such a soul-bride merges into the Being of God. ||2||

गरबि गहेली महलु न पावै ॥ (७३७-६, सूही, मः ५)
garab gahaylee mahal na paavai.
One who is in the grip of pride does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

फिरि पछुतावै जब रैणि बिहावै ॥ (७३७-७, सूही, मः ५)
fir pachhutaavai jab rain bihaavai.
She regrets and repents, when her life-night passes away.

करमहीणि मनमुखि दुखु पावै ॥३॥ (७३७-७, सूही, मः ५)

karamheen manmukh dukh paavai. ||3||

The unfortunate self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

बिनउ करी जे जाणा दूरि ॥ (७३७-८, सूही, मः ५)

bin-o karee jay jaanaa door.

I pray to God, but I think that He is far away.

प्रभु अबिनासी रहिआ भरपूरि ॥ (७३७-८, सूही, मः ५)

parabh abhinaasee rahi-aa bharpoor.

God is imperishable and eternal; He is pervading and permeating everywhere.

जनु नानकु गावै देखि हदूरि ॥४॥३॥ (७३७-८, सूही, मः ५)

jan naanak gaavai daykh hadoor. ||4||3||

Servant Nanak sings of Him; I see Him Ever-present everywhere. ||4||3||

सूही महला ५ ॥ (७३७-९)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

गृहु वसि गुरि कीना हउ घर की नारि ॥ (७३७-९, सूही, मः ५)

garihu vas gur keenā ha-o ghar kee naar.

The Giver has put this household of my being under my own control. I am now the mistress of the Lord's Home.

दस दासी करि दीनी भतारि ॥ (७३७-९, सूही, मः ५)

das daasee kar deenee bhataar.

My Husband Lord has made the ten senses and organs of actions my slaves.

सगल समग्री मै घर की जोड़ी ॥ (७३७-९, सूही, मः ५)

sagal samagree mai ghar kee jorhee.

I have gathered together all the faculties and facilities of this house.

आस पिआसी पिर कउ लोड़ी ॥१॥ (७३७-१०, सूही, मः ५)

aas pi-aasee pir ka-o lorhee. ||1||

I am thirsty with desire and longing for my Husband Lord. ||1||

कवन कहा गुन कंत पिआरे ॥ (७३७-१०, सूही, मः ५)

kavan kahaa gun kant pi-aaray.

What Glorious Virtues of my Beloved Husband Lord should I describe?

सुघड़ सरूप दइआल मुरारे ॥१॥ रहाउ ॥ (७३७-१०, सूही, मः ५)

sugharh saroop da-i-aal muraaray. ||1|| rahaa-o.

He is All-knowing, totally beautiful and merciful; He is the Destroyer of ego.

||1||Pause||

सतु सीगारु भउ अंजनु पाइआ ॥ (७३७-११, सूही, मः ५)

sat seegaar bha-o anjan paa-i-aa.

I am adorned with Truth, and I have applied the mascara of the Fear of God to my eyes.

अमृत नामु तम्बोलु मुखि खाइआ ॥ (७३७-११, सूही, मः ५)

amrit naam tambol mukh khaa-i-aa.

I have chewed the betel-leaf of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

कंगन बसत्र गहने बने सुहावे ॥ (७३७-१२, सूही, मः ५)

kangan bastar gahnay banay suhaavay.

My bracelets, robes and ornaments beautifully adorn me.

धन सभ सुख पावै जाँ पिरु घरि आवै ॥२॥ (७३७-१२, सूही, मः ५)

Dhan sabh sukh paavai jaa^N pir ghar aavai. ||2||

The soul-bride becomes totally happy, when her Husband Lord comes to her home.

||2||

गुण कामण करि कंतु रीझाइआ ॥ (७३७-१२, सूही, मः ५)

gun kaaman kar kant reejhaa-i-aa.

By the charms of virtue, I have enticed and fascinated my Husband Lord.

वसि करि लीना गुरि भरमु चुकाइआ ॥ (७३७-१३, सूही, मः ५)

vas kar leenaa gur bharam chukaa-i-aa.

He is under my power - the Guru has dispelled my doubts.

सभ ते ऊचा मंदरु मेरा ॥ (७३७-१३, सूही, मः ५)

sabh tay oochaa mandar mayraa.

My mansion is lofty and elevated.

सभ कामणि तिआगी पृउ प्रीतमु मेरा ॥३॥ (७३७-१३, सूही, मः ५)

sabh kaaman ti-aagee pari-o pareetam mayraa. ||3||

Renouncing all other brides, my Beloved has become my lover. ||3||

प्रगटिआ सूरु जोति उजीआरा ॥ (७३७-१४, सूही, मः ५)

pargati-aa soor jot ujee-aaraa.

The sun has risen, and its light shines brightly.

सेज विछाई सरध अपारा ॥ (७३७-१४, सूही, मः ५)

sayj vichhaa-ee saraDh apaaraa.

I have prepared my bed with infinite care and faith.

नव रंग लालु सेज रावण आइआ ॥ (७३७-१५, सूही, मः ५)

nav rang laal sayj raavan aa-i-aa.

My Darling Beloved is new and fresh; He has come to my bed to enjoy me.

जन नानक पिर धन मिलि सुखु पाइआ ॥४॥४॥ (७३७-१५, सूही, मः ५)

jan naanak pir Dhan mil sukh paa-i-aa. ||4||4||

O Servant Nanak, my Husband Lord has come; the soul-bride has found peace.

||4||4||

सूही महला ५ ॥ (७३७-१५)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

उमकिओ हीउ मिलन प्रभ ताई ॥ (७३७-१६, सूही, मः ५)

umki-o hee-o milan parabh taa-ee.

An intense yearning to meet God has welled up in my heart.

खोजत चरिओ देखउ पृअ जाई ॥ (७३७-१६, सूही, मः ५)

khojat chari-o daykh-a-u pari-a jaa-ee.

I have gone out searching to find my Beloved Husband Lord.

सुनत सदेसरो पृअ गृहि सेज विछाई ॥ (७३७-१६, सूही, मः ५)

sunat sadaysro pari-a garihi sayj vichhaa-ee.

Hearing news of my Beloved, I have laid out my bed in my home.

भ्रमि भ्रमि आइओ तउ नदरि न पाई ॥१॥ (७३७-१७, सूही, मः ५)

bharam bharam aa-i-o ṭa-o naḍar na paa-ee. ||1||

Wandering, wandering all around, I came, but I did not even see Him. ||1||

किन बिधि हीअरो धीरै निमानो ॥ (७३७-१७, सूही, मः ५)

kin biDh hee-aro Dheerai nimaano.

How can this poor heart be comforted?

मिलु साजन हउ तुझु कुरबानो ॥१॥ रहाउ ॥ (७३७-१७, सूही, मः ५)

mil saajan ha-o tujh kurbaano. ||1|| rahaa-o.

Come and meet me, O Friend; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

एका सेज विछी धन कंता ॥ (७३७-१८, सूही, मः ५)

aykaa sayj vichhee Dhan kanṭaa.

One bed is spread out for the bride and her Husband Lord.

धन सूती पिरु सद जागंता ॥ (७३७-१८, सूही, मः ५)

Dhan sootee pir saḍ jaaganṭaa.

The bride is asleep, while her Husband Lord is always awake.

पीओ मदरो धन मतवंता ॥ (७३७-१८, सूही, मः ५)

pee-o maḍro Dhan maṭvanṭaa.

The bride is intoxicated, as if she has drunk wine.

धन जागै जे पिरु बोलंता ॥२॥ (७३७-१९, सूही, मः ५)

Dhan jaagai jay pir bolanṭaa. ||2||

The soul-bride only awakens when her Husband Lord calls to her. ||2||

भई निरासी बहुतु दिन लागे ॥ (७३७-१९, सूही, मः ५)

bha-ee niraasee baḥuṭ din laagay.

She has lost hope - so many days have passed.

देस दिसंतर मै सगले झागे ॥ (७३७-१९, सूही, मः ५)

des disanṭar mai saglay jhaagay.

I have travelled through all the lands and the countries.

पन्ना ७३८

खिनु रहनु न पावउ बिनु पग पागे ॥ (७३८-१, सूही, मः ५)

khin rahan na paava-o bin pag paagay.

I cannot survive, even for an instant, without the feet of my Beloved.

होइ कृपालु प्रभ मिलह सभागे ॥३॥ (७३८-१, सूही, मः ५)

ho-ay kirpaal parab^h milah sab^hhaagay. ||3||

When God becomes Merciful, I become fortunate, and then I meet Him. ||3||

भइओ कृपालु सतसंगि मिलाइआ ॥ (७३८-१, सूही, मः ५)

b^ha-i-o kirpaal sa^tsang milaa-i-aa.

Becoming Merciful, He has united me with the Sat Sangat, the True Congregation.

बूझी तपति घरहि पिरु पाइआ ॥ (७३८-२, सूही, मः ५)

booj^hee tapatⁱ ghareh pir paa-i-aa.

The fire has been quenched, and I have found my Husband Lord within my own home.

सगल सीगार हुणि मुझहि सुहाइआ ॥ (७३८-२, सूही, मः ५)

sagal seegaar hunⁱ muj^heh suhaa-i-aa.

I am now adorned with all sorts of decorations.

कहु नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥४॥ (७३८-२, सूही, मः ५)

kaho naanak gur b^haram chukaa-i-aa. ||4||

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt. ||4||

जह देखा तह पिरु है भाई ॥ (७३८-३, सूही, मः ५)

jah dayk^haa tah pir hai b^haa-ee.

Wherever I look, I see my Husband Lord there, O Siblings of Destiny.

खोलिओ कपाटु ता मनु ठहराई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥५॥ (७३८-३, सूही, मः ५)

kholⁱ-o kapaatⁱ taa manⁱ thahraa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||5||

When the door is opened, then the mind is restrained. ||1||Second Pause||5||

सूही महला ५ ॥ (७३८-४)

soohee mehl^{aa} 5.

Soohee, Fifth Mehl:

किआ गुण तेरे सारि समाली मोहि निरगुन के दातारे ॥ (७३८-४, सूही, मः ५)

ki-aa guṇ tayray saar sam^Haalee mohi nirgun kay daataaray.

What virtues and excellences of Yours should I cherish and contemplate? I am worthless, while You are the Great Giver.

बै खरीदु किआ करे चतुराई इहु जीउ पिंडु सभु थारे ॥१॥ (७३८-४, सूही, मः ५)

bai khareed ki-aa karay chaṭuraa-ee ih jee-o pind sabh thaaray. ||1||

I am Your slave - what clever tricks could I ever try? This soul and body are totally Yours||1||

लाल रंगीले प्रीतम मनमोहन तेरे दरसन कउ हम बारे ॥१॥ रहाउ ॥ (७३८-५, सूही, मः ५)

laal rangeelay pareetam manmohan tayray darsan ka-o ham baaray. ||1|| rahaa-o.

O my Darling, Blissful Beloved, who fascinates my mind - I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

प्रभु दाता मोहि दीनु भेखारी तुम् सदा सदा उपकारे ॥ (७३८-६, सूही, मः ५)

parabh daata mohi deen bhaykhaaree tum^H sadaa sadaa upkaaray.

O God, You are the Great Giver, and I am just a poor beggar; You are forever and ever benevolent.

सो किछु नाही जि मै ते होवै मेरे ठाकुर अगम अपारे ॥२॥ (७३८-६, सूही, मः ५)

so kichh naahee je mai tay hovai mayray thaakur agam apaaray. ||2||

I cannot accomplish anything by myself, O my Unapproachable and Infinite Lord and Master. ||2||

किआ सेव कमावउ किआ कहि रीझावउ बिधि किउ पावउ दरसारे ॥ (७३८-७, सूही, मः ५)

ki-aa sayv kamaava-o ki-aa kahi reejaava-o biDh kiṭ paava-o darsaaray.

What service can I perform? What should I say to please You? How can I gain the Blessed Vision of Your Darshan?

मिति नही पाईऐ अंतु न लहीऐ मनु तरसै चरनारे ॥३॥ (७३८-७, सूही, मः ५)

miṭ nahee paa-ee-ai ant na lahee-ai man tarsai charnaaray. ||3||

Your extent cannot be found - Your limits cannot be found. My mind longs for Your Feet. ||3||

पावउ दानु ढीठु होइ मागउ मुखि लागै संत रेनारे ॥ (७३८-८, सूही, मः ५)

paava-o daan dheeth ho-ay maaga-o mukh laagai sant raynaaray.

I beg with persistence to receive this gift, that the dust of the Saints might touch my face.

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी प्रभि हाथ देइ निसतारे ॥४॥६॥ (७३८-६, सूही, मः ५)

jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree parabh haath day-ay nistaaray. ||4||6||

The Guru has showered His Mercy upon servant Nanak; reaching out with His Hand, God has delivered him. ||4||6||

सूही महला ५ घर ३ (७३८-१०)

soohee mehlāa 5 ghar 3

Soohee, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७३८-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवा थोरी मागनु बहुता ॥ (७३८-११, सूही, मः ५)

sayvaa thoree maagan bahutaa.

His service is insignificant, but his demands are very great.

महलु न पावै कहतो पहुता ॥१॥ (७३८-११, सूही, मः ५)

mahal na paavai kahto pahutaa. ||1||

He does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, but he says that he has arrived there||1||

जो पृअ माने तिन की रीसा ॥ (७३८-११, सूही, मः ५)

jo pari-a maanay tin kee reesaa.

He competes with those who have been accepted by the Beloved Lord.

कूड़े मूरख की हाठीसा ॥१॥ रहाउ ॥ (७३८-११, सूही, मः ५)

koorhay moorakh kee haatheesaa. ||1|| rahaa-o.

This is how stubborn the false fool is! ||1||Pause||

भेख दिखावै सचु न कमावै ॥ (७३८-१२, सूही, मः ५)

bhaykh dikhaavai sach na kamaavai.

He wears religious robes, but he does not practice Truth.

कहतो महली निकटि न आवै ॥२॥ (७३८-१२, सूही, मः ५)

kahto mahlee nikat na aavai. ||2||

He says that he has found the Mansion of the Lord's Presence, but he cannot even get near it. ||2||

अतीतु सदाए माइआ का माता ॥ (७३८-१२, सूही, मः ५)

ateet sadaa-ay maa-i-aa kaa maataa.

He says that he is unattached, but he is intoxicated with Maya.

मनि नही प्रीति कहै मुखि राता ॥३॥ (७३८-१३, सूही, मः ५)

man nahee pareet kahai mukh raataa. ||3||

There is no love in his mind, and yet he says that he is imbued with the Lord. ||3||

कहु नानक प्रभ बिनउ सुनीजै ॥ (७३८-१३, सूही, मः ५)

kaho naanak parabh bin-o suneesai.

Says Nanak, hear my prayer, God:

कुचलु कठोरु कामी मुक्तु कीजै ॥४॥ (७३८-१३, सूही, मः ५)

kuchal kathor kaamee mukat keesai. ||4||

I am silly, stubborn and filled with sexual desire - please, liberate me! ||4||

दरसन देखे की वडिआई ॥ (७३८-१४, सूही, मः ५)

darshan daykhay kee vadi-aa-ee.

I gaze upon the glorious greatness of the Blessed Vision of Your Darshan.

तुम् सुखदाते पुरख सुभाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥७॥ (७३८-१४, सूही, मः ५)

tum^h sukh-daatay purakh subhaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||7||

You are the Giver of Peace, the Loving Primal Being. ||1||Second Pause||1||7||

सूही महला ५ ॥ (७३८-१५)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

बुरे काम कउ ऊठि खलोइआ ॥ (७३८-१५, सूही, मः ५)

buray kaam ka-o ooth khalo-i-aa.

He gets up early, to do his evil deeds,

नाम की बेला पै पै सोइआ ॥१॥ (७३८-१५, सूही, मः ५)

naam kee baylaa pai pai so-i-aa. ||1||

but when it is time to meditate on the Naam, the Name of the Lord, then he sleeps.

||1||

अउसरु अपना बूझै न इआना ॥ (७३८-१६, सूही, मः ५)

a-osar apnaa boojhai na i-aanaa.

The ignorant person does not take advantage of the opportunity.

माइआ मोह रंगि लपटाना ॥१॥ रहाउ ॥ (७३८-१६, सूही, मः ५)

maa-i-aa moh rang laptanaa. ||1|| rahaa-o.

He is attached to Maya, and engrossed in worldly delights. ||1||Pause||

लोभ लहरि कउ बिगसि फूलि बैठा ॥ (७३८-१६, सूही, मः ५)

lobh lahar ka-o bigas fool baithaa.

He rides the waves of greed, puffed up with joy.

साध जना का दरसु न डीठा ॥२॥ (७३८-१७, सूही, मः ५)

saaDh janaa kaa daras na deethaa. ||2||

He does not see the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||2||

कबहू न समझै अगिआनु गवारा ॥ (७३८-१७, सूही, मः ५)

kabhoo na samjhai agi-aan gavaaraa.

The ignorant clown will never understand.

बहुरि बहुरि लपटिओ जंजारा ॥१॥ रहाउ ॥ (७३८-१७, सूही, मः ५)

bahur bahur lapti-o janjaaraa. ||1|| rahaa-o.

Again and again, he becomes engrossed in entanglements. ||1||Pause||

बिखै नाद करन सुणि भीना ॥ (७३८-१८, सूही, मः ५)

bikhai naad karan sun bheena.

He listens to the sounds of sin and the music of corruption, and he is pleased.

हरि जसु सुनत आलसु मनि कीना ॥३॥ (७३८-१८, सूही, मः ५)

har jas sunat aalas man keenaa. ||3||

His mind is too lazy to listen to the Praises of the Lord. ||3||

दृसटि नाही रे पेखत अंधे ॥ (७३८-१९, सूही, मः ५)

darisat naahee ray paykhat anDhay.

You do not see with your eyes - you are so blind!

छोडि जाहि झूठे सभि धंधे ॥१॥ रहाउ ॥ (७३८-१९, सूही, मः ५)

chhod jaahi jhoothay sabh DhanDhay. ||1|| rahaa-o.

You shall have to leave all these false affairs. ||1||Pause||

कहु नानक प्रभ बखस करीजै ॥ (७३८-१६, सूही, मः ५)

kaho naanak parabh**h** bak**h**as kareejai.

Says Nanak, please forgive me, God.

पन्ना ७३६

करि किरपा मोहि साधसंगु दीजै ॥४॥ (७३६-१, सूही, मः ५)

kar kirpaa mohi saa**D**hsang **d**eejai. ||4||

Have Mercy upon me, and bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

||4||

तउ किछु पाईऐ जउ होईऐ रेना ॥ (७३६-१, सूही, मः ५)

ta-o kich**h** paa-ee-ai ja-o ho-ee-ai raynaa.

He alone obtains something, who becomes the dust under the feet of all.

जिसहि बुझाए तिसु नामु लैना ॥१॥ रहाउ ॥२॥८॥ (७३६-१, सूही, मः ५)

jisahi buj**h**aa-ay tis naam lainaa. ||1|| rahaa-o. ||2||8||

And he alone repeats the Naam, whom God causes to understand. ||1||Pause||2||8||

सूही महला ५ ॥ (७३६-२)

soohee mehl**aa** 5.

Soohee, Fifth Mehl:

घर महि ठाकुरु नदरि न आवै ॥ (७३६-२, सूही, मः ५)

ghar meh **th**aakur nadar na aavai.

Within the home of his own self, he does not even come to see his Lord and Master.

गल महि पाहणु लै लटकावै ॥१॥ (७३६-२, सूही, मः ५)

gal meh paahan**u** lai latkaavai. ||1||

And yet, around his neck, he hangs a stone god. ||1||

भरमे भूला साकतु फिरता ॥ (७३६-३, सूही, मः ५)

bharmay **b**hool**aa** saakat**u** fir**t**aa.

The faithless cynic wanders around, deluded by doubt.

नीरु बिरोलै खपि खपि मरता ॥१॥ रहाउ ॥ (७३६-३, सूही, मः ५)

neer birolai **k**hap **k**hap mart**aa**. ||1|| rahaa-o.

He churns water, and after wasting his life away, he dies. ||1||Pause||

जिसु पाहण कउ ठाकुरु कहता ॥ (७३६-३, सूही, मः ५)

jis paahan ka-o thaakur kahta.

That stone, which he calls his god,

ओहु पाहणु लै उस कउ डुबता ॥२॥ (७३६-४, सूही, मः ५)

oh paahan lai us ka-o dubtaa. ||2||

that stone pulls him down and drowns him. ||2||

गुनहगार लूण हरामी ॥ (७३६-४, सूही, मः ५)

gunahgaar loon haraamee.

O sinner, you are untrue to your own self;

पाहण नाव न पारगिरामी ॥३॥ (७३६-४, सूही, मः ५)

paahan naav na paagiramee. ||3||

a boat of stone will not carry you across. ||3||

गुरु मिलि नानक ठाकुरु जाता ॥ (७३६-५, सूही, मः ५)

gur mil naanak thaakur jaata.

Meeting the Guru, O Nanak, I know my Lord and Master.

जलि थलि महीअलि पूरन बिधाता ॥४॥३॥६॥ (७३६-५, सूही, मः ५)

jal thal mahee-al pooran biDhaata. ||4||3||9||

The Perfect Architect of Destiny is pervading and permeating the water, the land and the sky. ||4||3||9||

सूही महला ५ ॥ (७३६-६)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

लालनु राविआ कवन गती री ॥ (७३६-६, सूही, मः ५)

laalan raavi-aa kavan gatee ree.

How have you enjoyed your Dear Beloved?

सखी बतावहु मुझहि मती री ॥१॥ (७३६-६, सूही, मः ५)

sakhee bataavhu mujheh matee ree. ||1||

O sister, please teach me, please show me. ||1||

सूहब सूहब सूहवी ॥ अपने प्रीतम कै रंगि रती ॥१॥ रहाउ ॥ (७३६-६, सूही, मः ५)

soohab soohab soohvee. apnay pareetam kai rang raṭee. ||1|| rahaa-o.

Crimson, crimson, crimson - this is the color of the soul-bride who is imbued with the Love of her Beloved. ||1||Pause||

पाव मलोवउ संगि नैन भतीरी ॥ (७३६-७, सूही, मः ५)

paav malova-o sang nain bhateeree.

I wash Your Feet with my eye-lashes.

जहा पठावहु जाँउ तती री ॥२॥ (७३६-७, सूही, मः ५)

jahaa pathaavhu jaa^N-o taṭee ree. ||2||

Wherever You send me, there I will go. ||2||

जप तप संजम देउ जती री ॥ (७३६-८, सूही, मः ५)

jap tap sanjam day-o jaṭee ree.

I would trade meditation, austerity, self-discipline and celibacy,

इक निमख मिलावहु मोहि प्रानपती री ॥३॥ (७३६-८, सूही, मः ५)

ik nimakh milaavhu mohi paraanpaṭee ree. ||3||

if I could only meet the Lord of my life, for even an instant. ||3||

माणु ताणु अहम्बुधि हती री ॥ (७३६-८, सूही, मः ५)

maan taan aha^N-buDh hatee ree.

She who eradicates her self-conceit, power and arrogant intellect,

सा नानक सोहागवती री ॥४॥४॥१०॥ (७३६-९, सूही, मः ५)

saa naanak sohaagvaṭee ree. ||4||4||10||

O Nanak, is the true soul-bride. ||4||4||10||

सूही महला ५ ॥ (७३६-९)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

तूं जीवनु तूं प्रान अधारा ॥ (७३६-९, सूही, मः ५)

too^N jeevan too^N paraan aDhaaraa.

You are my Life, the very Support of my breath of life.

तुझ ही पेखि पेखि मनु साधारा ॥१॥ (७३६-१०, सूही, मः ५)

tuḡh hee paykh paykh man saaDhaaraa. ||1||

Gazing upon You, beholding You, my mind is soothed and comforted. ||1||

तूं साजनु तूं प्रीतमु मेरा ॥ (७३६-१०, सूही, मः ५)

too^N saajan too^N pareetam mayraa.

You are my Friend, You are my Beloved.

चितहि न बिसरहि काहू बेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (७३६-१०, सूही, मः ५)

chiteh na bisrahi kaahoo bayraa. ||1|| rahaa-o.

I shall never forget You. ||1||Pause||

बै खरीदु हउ दासरो तेरा ॥ (७३६-११, सूही, मः ५)

bai khareed ha-o daasro tayraa.

I am Your indentured servant; I am Your slave.

तूं भारो ठाकुरु गुणी गहेरा ॥२॥ (७३६-११, सूही, मः ५)

too^N bhaaro thaakur gunee gahayraa. ||2||

You are my Great Lord and Master, the treasure of excellence. ||2||

कोटि दास जा कै दरबारे ॥ (७३६-११, सूही, मः ५)

kot daas jaa kai darbaaray.

There are millions of servants in Your Court - Your Royal Darbaar.

निमख निमख वसै तिनु नाले ॥३॥ (७३६-११, सूही, मः ५)

nimakh nimakh vasai tin^H naalay. ||3||

Each and every instant, You dwell with them. ||3||

हउ किछु नाही सभु किछु तेरा ॥ (७३६-१२, सूही, मः ५)

ha-o kichh naahee sabh kichh tayraa.

I am nothing; everything is Yours.

ओति पोति नानक संगि बसेरा ॥४॥५॥११॥ (७३६-१२, सूही, मः ५)

ot pot naanak sang basayraa. ||4||5||11||

Through and through, You abide with Nanak. ||4||5||11||

सूही महला ५ ॥ (७३६-१३)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

सूख महल जा के ऊच दुआरे ॥ (७३६-१३, सूही, मः ५)
sookh mahal jaa kay ooch du-aaray.
His Mansions are so comfortable, and His gates are so lofty.

ता महि वासहि भगत पिआरे ॥१॥ (७३६-१३, सूही, मः ५)
taa meh vaaseh bhagat pi-aaray. ||1||
Within them, His beloved devotees dwell. ||1||

सहज कथा प्रभ की अति मीठी ॥ (७३६-१३, सूही, मः ५)
sahj kathaa parabh kee at meethee.
The Natural Speech of God is so very sweet.

विरलै काहू नेत्रहु डीठी ॥१॥ रहाउ ॥ (७३६-१४, सूही, मः ५)
virlai kaahoo naytarahu deethee. ||1|| rahaa-o.
How rare is that person, who sees it with his eyes. ||1||Pause||

तह गीत नाद अखारे संगी ॥ (७३६-१४, सूही, मः ५)
tah geet naad akhaaray sangaa.
There, in the arena of the congregation, the divine music of the Naad, the sound current, is sung.

ऊहा संत करहि हरि रंगा ॥२॥ (७३६-१४, सूही, मः ५)
oohaa sant karahi har rangaa. ||2||
There, the Saints celebrate with their Lord. ||2||

तह मरणु न जीवणु सोगु न हरखा ॥ (७३६-१५, सूही, मः ५)
tah maranu na jeevanu sog na harkhaa.
Neither birth nor death is there, neither pain nor pleasure.

साच नाम की अमृत वरखा ॥३॥ (७३६-१५, सूही, मः ५)
saach naam kee amrit varkhaa. ||3||
The Ambrosial Nectar of the True Name rains down there. ||3||

गुहज कथा इह गुर ते जाणी ॥ (७३६-१५, सूही, मः ५)
guhaj kathaa ih gur tay jaanee.
From the Guru, I have come to know the mystery of this speech.

नानक बोलै हरि हरि बाणी ॥४॥६॥१२॥ (७३६-१६, सूही, मः ५)

naanak bolai har har banee. ||4||6||12||

Nanak speaks the Bani of the Lord, Har, Har. ||4||6||12||

सूही महला ५ ॥ (७३६-१६)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

जा कै दरसि पाप कोटि उतारे ॥ (७३६-१६, सूही, मः ५)

jaa kai daras paap kot utaaray.

By the Blessed Vision of their Darshan, millions of sins are erased.

भेटत संगि इहु भवजलु तारे ॥१॥ (७३६-१७, सूही, मः ५)

bhaytat sang ih bhavjal taaray. ||1||

Meeting with them, this terrifying world-ocean is crossed over||1||

ओइ साजन ओइ मीत पिआरे ॥ (७३६-१७, सूही, मः ५)

o-ay saajan o-ay meet pi-aaray.

They are my companions, and they are my dear friends,

जो हम कउ हरि नामु चितारे ॥१॥ रहाउ ॥ (७३६-१७, सूही, मः ५)

jo ham ka-o har naam chitaaray. ||1|| rahaa-o.

who inspire me to remember the Lord's Name. ||1||Pause||

जा का सबदु सुनत सुख सारे ॥ (७३६-१८, सूही, मः ५)

jaa kaa sabad sunat sukh saaray.

Hearing the Word of His Shabad, I am totally at peace.

जा की टहल जमदूत बिदारे ॥२॥ (७३६-१८, सूही, मः ५)

jaa kee tahal jamdoot bidaaray. ||2||

When I serve Him, the Messenger of Death is chased away. ||2||

जा की धीरक इसु मनहि सधारे ॥ (७३६-१८, सूही, मः ५)

jaa kee Dheerak is maneh saDhaaray.

His comfort and consolation soothes and supports my mind.

जा कै सिमरणि मुख उजलारे ॥३॥ (७३६-१९, सूही, मः ५)

jaa kai simran mukh ujlaaray. ||3||

Remembering Him in meditation, my face is radiant and bright. ||3||

प्रभ के सेवक प्रभि आपि सवारे ॥ (७३६-१६, सूही, मः ५)

parabh kay sayvak parabh aap savaaray.
God embellishes and supports His servants.

सरणि नानक तिन् सद बलिहारे ॥४॥७॥१३॥ (७३६-१६, सूही, मः ५)

saranu naanak tin^H sad balihaaray. ||4||7||13||
Nanak seeks the Protection of their Sanctuary; he is forever a sacrifice to them.
||4||7||13||

पन्ना ७४०

सूही महला ५ ॥ (७४०-१)

soohee mehl^{aa} 5.
Soohee, Fifth Mehl:

रहणु न पावहि सुरि नर देवा ॥ (७४०-१, सूही, मः ५)

rahanu na paavahi sur nar dayvaa.
The angelic beings and demi-gods are not permitted to remain here.

ऊठि सिधारे करि मुनि जन सेवा ॥१॥ (७४०-१, सूही, मः ५)

ooth siDhaaray kar mun jan sayvaa. ||1||
The silent sages and humble servants also must arise and depart. ||1||

जीवत पेखे जिनी हरि हरि धिआइआ ॥ (७४०-२, सूही, मः ५)

jeevat paykhay jin^Hee har har Dhi-aa-i-aa.
Only those who meditate on the Lord, Har, Har, are seen to live on.

साधसंगि तिनी दरसन पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (७४०-२, सूही, मः ५)

saaDhsang tin^Hee darsan paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||Pause||

बादिसाह साह वापारी मरना ॥ (७४०-३, सूही, मः ५)

baadisaah saah vaapaaree marnaa.
Kings, emperors and merchants must die.

जो दीसै सो कालहि खरना ॥२॥ (७४०-३, सूही, मः ५)

jo deesai so kaaleh kharnaa. ||2||
Whoever is seen shall be consumed by death. ||2||

कूड़ै मोहि लपटि लपटाना ॥ (७४०-३, सूही, मः ५)

koorhai mohi lapat laptaanaa.

Mortal beings are entangled, clinging to false worldly attachments.

छोडि चलिआ ता फिरि पछुताना ॥३॥ (७४०-४, सूही, मः ५)

chhod chali-aa taa fir pachhutaanaa. ||3||

And when they must leave them behind, then they regret and grieve. ||3||

कृपा निधान नानक कउ करहु दाति ॥ (७४०-४, सूही, मः ५)

kirpaa niDhaan naanak ka-o karahu daat.

O Lord, O treasure of mercy, please bless Nanak with this gift,

नामु तेरा जपी दिनु राति ॥४॥८॥१४॥ (७४०-५, सूही, मः ५)

naam tayraa japee din raat. ||4||8||14||

that he may chant Your Name, day and night. ||4||8||14||

सूही महला ५ ॥ (७४०-५)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

घट घट अंतरि तुमहि बसारे ॥ (७४०-५, सूही, मः ५)

ghat ghat antar tumeh basaaray.

You dwell deep within the heart of each and every being.

सगल समग्री सूति तुमारे ॥१॥ (७४०-५, सूही, मः ५)

sagal samagree soot tumaaray. ||1||

The entire universe is strung on Your Thread. ||1||

तूं प्रीतम तूं प्रान अधारे ॥ (७४०-६, सूही, मः ५)

too^N pareetam too^N paraan aDhaaray.

You are my Beloved, the Support of my breath of life.

तुम ही पेखि पेखि मनु बिगसारे ॥१॥ रहाउ ॥ (७४०-६, सूही, मः ५)

tum hee paykh paykh man bigsaaray. ||1|| rahaa-o.

Beholding You, gazing upon You, my mind blossoms forth. ||1||Pause||

अनिक जोनि भ्रमि भ्रमि भ्रमि हारे ॥ (७४०-७, सूही, मः ५)

anik jon bharam bharam bharam haaray.

Wandering, wandering, wandering through countless incarnations, I have grown so weary.

ओट गही अब साध संगारे ॥२॥ (७४०-७, सूही, मः ५)

ot gahee ab saaDh sangaaray. ||2||

Now, I hold tight to the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

अगम अगोचरु अलख अपारे ॥ (७४०-७, सूही, मः ५)

agam agochar alakh apaaray.

You are inaccessible, incomprehensible, invisible and infinite.

नानकु सिमरै दिनु रैनारे ॥३॥६॥१५॥ (७४०-८, सूही, मः ५)

naanak simrai din rainaaray. ||3||9||15||

Nanak remembers You in meditation, day and night. ||3||9||15||

सूही महला ५ ॥ (७४०-८)

soohee mehl^{aa} 5.

Soohee, Fifth Mehl:

कवन काज माइआ वडिआई ॥ (७४०-८, सूही, मः ५)

kavan kaaj maa-i-aa vadi-aa-ee.

What is the use of the glory of Maya?

जा कउ बिनसत बार न काई ॥१॥ (७४०-८, सूही, मः ५)

jaa ka-o binsat^ṭ baar na kaa-ee. ||1||

It disappears in no time at all. ||1||

इहु सुपना सोवत नही जानै ॥ (७४०-९, सूही, मः ५)

ih supnaa sovat^ṭ nahee jaanai.

This is a dream, but the sleeper does not know it.

अचेत बिवसथा महि लपटानै ॥१॥ रहाउ ॥ (७४०-९, सूही, मः ५)

achay^ṭ bivasthaa meh laptaanai. ||1|| rahaa-o.

In his unconscious state, he clings to it. ||1||Pause||

महा मोहि मोहिओ गावारा ॥ (७४०-१०, सूही, मः ५)

mahaa mohi mohi-o gaavaaraa.

The poor fool is enticed by the great attachments of the world.

पेखत पेखत ऊठि सिधारा ॥२॥ (७४०-१०, सूही, मः ५)

paykhat paykhat ooth siDhaaraa. ||2||

Gazing upon them, watching them, he must still arise and depart. ||2||

ऊच ते ऊच ता का दरबारा ॥ (७४०-१०, सूही, मः ५)

ooch tay ooch taa kaa darbaaraa.

The Royal Court of His Darbaar is the highest of the high.

कई जंत बिनाहि उपारा ॥३॥ (७४०-१०, सूही, मः ५)

ka-ee jant binaahi upaaraa. ||3||

He creates and destroys countless beings. ||3||

दूसर होआ ना को होई ॥ (७४०-११, सूही, मः ५)

doosar ho-aa naa ko ho-ee.

There has never been any other, and there shall never be.

जपि नानक प्रभ एको सोई ॥४॥१०॥१६॥ (७४०-११, सूही, मः ५)

jap naanak parabh ayko so-ee. ||4||10||16||

O Nanak, meditate on the One God. ||4||10||16||

सूही महला ५ ॥ (७४०-११)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि ता कउ हउ जीवा ॥ (७४०-१२, सूही, मः ५)

simar simar taa ka-o ha-o jeevaa.

Meditating, meditating in remembrance on Him, I live.

चरण कमल तेरे धोइ धोइ पीवा ॥१॥ (७४०-१२, सूही, मः ५)

charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||

I wash Your Lotus Feet, and drink in the wash water. ||1||

सो हरि मेरा अंतरजामी ॥ (७४०-१२, सूही, मः ५)

so har mayraa antarjaamee.

He is my Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

भगत जना कै संगि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥ (७४०-१३, सूही, मः ५)

bhagat janaa kai sang su-aamee. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master abides with His humble devotees. ||1||Pause||

सुणि सुणि अमृत नामु धिआवा ॥ (७४०-१३, सूही, मः ५)

sun sun amrit naam Dhi-aavaa.

Hearing, hearing Your Ambrosial Naam, I meditate on it.

आठ पहर तेरे गुण गावा ॥२॥ (७४०-१३, सूही, मः ५)

aath pahar tayray gun gaavaa. ||2||

Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||2||

पेखि पेखि लीला मनि आनंदा ॥ (७४०-१४, सूही, मः ५)

paykh paykh leelaa man aanandaa.

Beholding, beholding Your divine play, my mind is in bliss.

गुण अपार प्रभ परमानंदा ॥३॥ (७४०-१४, सूही, मः ५)

gun apaar parabh parmaanandaa. ||3||

Your Glorious Virtues are infinite, O God, O Lord of supreme bliss. ||3||

जा कै सिमरनि कछु भउ न बिआपै ॥ (७४०-१४, सूही, मः ५)

jaa kai simran kachh bha-o na bi-aapai.

Meditating in remembrance on Him, fear cannot touch me.

सदा सदा नानक हरि जापै ॥४॥११॥१७॥ (७४०-१५, सूही, मः ५)

sadaa sadaa naanak har jaapai. ||4||11||17||

Forever and ever, Nanak meditates on the Lord. ||4||11||17||

सूही महला ५ ॥ (७४०-१५)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

गुर कै बचनि रिदै धिआनु धारी ॥ (७४०-१५, सूही, मः ५)

gur kai bachan ridai Dhi-aan Dhaaree.

Within my heart, I meditate on the Word of the Guru's Teachings.

रसना जापु जपउ बनवारी ॥१॥ (७४०-१६, सूही, मः ५)

rasnaa jaap japa-o banvaaree. ||1||

With my tongue, I chant the Chant of the Lord. ||1||

सफल मूरति दरसन बलिहारी ॥ (७४०-१६, सूही, मः ५)

safal moorat̤ darsan balihaaree.

The image of His vision is fruitful; I am a sacrifice to it.

चरण कमल मन प्राण अधारी ॥१॥ रहाउ ॥ (७४०-१७, सूही, मः ५)

charan̤ kamal man paraan̤ aDhaaree. ||1|| rahaa-o.

His Lotus Feet are the Support of the mind, the Support of the very breath of life.

||1||Pause||

साधसंगि जनम मरण निवारी ॥ (७४०-१७, सूही, मः ५)

saaDhsang janam maran̤ nivaaree.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the cycle of birth and death is ended.

अमृत कथा सुणि करन अधारी ॥२॥ (७४०-१७, सूही, मः ५)

amrit̤ kathaa sun̤ karan̤ aDhaaree. ||2||

To hear the Ambrosial Sermon is the support of my ears. ||2||

काम क्रोध लोभ मोह तजारी ॥ (७४०-१८, सूही, मः ५)

kaam kroDh lobh̤ moh̤ tajaaree.

I have renounced sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

दृढ़ नाम दानु इसनानु सुचारी ॥३॥ (७४०-१८, सूही, मः ५)

darir̤h naam̤ daan̤ isnaan̤ suchaaree. ||3||

I have enshrined the Naam within myself, with charity, true cleansing and righteous conduct. ||3||

कहु नानक इहु ततु बीचारी ॥ (७४०-१८, सूही, मः ५)

kaho naanak ih̤ tat̤ beechaaree.

Says Nanak, I have contemplated this essence of reality;

राम नाम जपि पारि उतारी ॥४॥१२॥१८॥ (७४०-१९, सूही, मः ५)

raam naam̤ jap̤ paar̤ utaaree. ||4||12||18||

chanting the Name of the Lord, I am carried across. ||4||12||18||

सूही महला ५ ॥ (७४०-१९)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

लोभि मोहि मगन अपराधी ॥ (७४०-१६, सूही, मः ५)

lobh mohi magan apraaDhee.

The sinner is absorbed in greed and emotional attachment.

पन्ना ७४१

करणहार की सेव न साधी ॥१॥ (७४१-१, सूही, मः ५)

karanhaar kee sayv na saaDhee. ||1||

He has not performed any service to the Creator Lord. ||1||

पतित पावन प्रभ नाम तुमारे ॥ (७४१-१, सूही, मः ५)

patit paavan parabh naam tumaaray.

O God, Your Name is the Purifier of sinners.

राखि लेहु मोहि निरगुनीआरे ॥१॥ रहाउ ॥ (७४१-१, सूही, मः ५)

raakh layho mohi nirgunee-aaray. ||1|| rahaa-o.

I am worthless - please save me! ||1||Pause||

तूं दाता प्रभ अंतरजामी ॥ (७४१-२, सूही, मः ५)

too^N daataa parabh antarjaamee.

O God, You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

काची देह मानुख अभिमानी ॥२॥ (७४१-२, सूही, मः ५)

kaachee dayh maanukh abhimaanee. ||2||

The body of the egotistical human is perishable. ||2||

सुआद बाद ईरख मद माइआ ॥ (७४१-२, सूही, मः ५)

su-aad baad eerakh mad maa-i-aa.

Tastes and pleasures, conflicts and jealousy, and intoxication with Maya

इन संगि लागि रतन जनमु गवाइआ ॥३॥ (७४१-३, सूही, मः ५)

in sang laag ratan janam gavaa-i-aa. ||3||

- attached to these, the jewel of human life is wasted. ||3||

दुख भंजन जगजीवन हरि राइआ ॥ (७४१-३, सूही, मः ५)

dukh bhanjan jagjeevan har raa-i-aa.

The Sovereign Lord King is the Destroyer of pain, the Life of the world.

सगल तिआगि नानकु सरणाइआ ॥४॥१३॥१६॥ (७४१-३, सूही, मः ५)

sagal ti-aag naanak sarnaa-i-aa. ||4||13||19||

Forsaking everything, Nanak has entered His Sanctuary. ||4||13||19||

सूही महला ५ ॥ (७४१-४)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

पेखत चाखत कहीअत अंधा सुनीअत सुनीऐ नाही ॥ (७४१-४, सूही, मः ५)

paykhat chaakhat kahee-at anDhaa sunee-at sunee-ai naahee.

He sees with his eyes, but he is called blind; he hears, but he does not hear.

निकटि वसतु कउ जाणै दूरे पापी पाप कमाही ॥१॥ (७४१-५, सूही, मः ५)

nikat vasat ka-o jaanai dooray paapee paap kamaahee. ||1||

And the One who dwells near at hand, he thinks that He is far away; the sinner is committing sins. ||1||

सो किछु करि जितु छुटहि परानी ॥ (७४१-५, सूही, मः ५)

so kichh kar jit chhuteh paraanee.

Do only those deeds which will save you, O mortal being.

हरि हरि नामु जपि अमृत बानी ॥१॥ रहाउ ॥ (७४१-५, सूही, मः ५)

har har naam jap amrit baanee. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, and the Ambrosial Word of His Bani.

||1||Pause||

घोर महल सदा रंगि राता ॥ (७४१-६, सूही, मः ५)

ghor mahal sadaa rang raataa.

You are forever imbued with the love of horses and mansions.

संगि तुमरै कछू न जाता ॥२॥ (७४१-६, सूही, मः ५)

sang tum^Harai kachhoo na jaataa. ||2||

Nothing shall go along with you. ||2||

रखहि पोचारि माटी का भाँडा ॥ (७४१-७, सूही, मः ५)

rakheh pochaar maatee kaa bhaa^Ndaa.

You may clean and decorate the vessel of clay,

अति कुचील मिलै जम डाँडा ॥३॥ (७४१-७, सूही, मः ५)

aṭ kucheel milai jam daa^Ndaa. ||3||

but it is so very filthy; it shall receive its punishment from the Messenger of Death.
||3||

काम क्रोधि लोभि मोहि बाधा ॥ (७४१-७, सूही, मः ५)

kaam kroDh lobh mohi baaDhaa.

You are bound by sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

महा गरत महि निघरत जाता ॥४॥ (७४१-८, सूही, मः ५)

mahaa garat meh nighrat jaataa. ||4||

You are sinking down into the great pit. ||4||

नानक की अरदासि सुणीजै ॥ (७४१-८, सूही, मः ५)

naanak kee ardaas suneejai.

Hear this prayer of Nanak, O Lord;

डूबत पाहन प्रभ मेरे लीजै ॥५॥१४॥२०॥ (७४१-८, सूही, मः ५)

doobat paahan parabh mayray leejai. ||5||14||20||

I am a stone, sinking down - please, rescue me! ||5||14||20||

सूही महला ५ ॥ (७४१-९)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

जीवत मरै बुझै प्रभु सोइ ॥ (७४१-९, सूही, मः ५)

jeevat marai bujhai parabh so-ay.

One who remains dead while yet alive understands God.

तिसु जन करमि परापति होइ ॥१॥ (७४१-९, सूही, मः ५)

tis jan karam paraapat ho-ay. ||1||

He meets that humble being according to the karma of his past actions. ||1||

सुणि साजन इउ दुतरु तरीऐ ॥ (७४१-९, सूही, मः ५)

sun saajan i-o dutar taree-ai.

Listen, O friend - this is how to cross over the terrifying world-ocean.

मिलि साधू हरि नामु उचरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (७४१-१०, सूही, मः ५)

mil saaDhoo har naam uchree-ai. ||1|| rahaa-o.

Meet with the Holy, and chant the Lord's Name||1||Pause||

एक बिना दूजा नही जानै ॥ (७४१-१०, सूही, मः ५)

ayk binaa doojaa nahee jaanai.

There is no other to know, except for the One Lord.

घट घट अंतरि पारब्रह्म पछानै ॥२॥ (७४१-११, सूही, मः ५)

ghat ghat antar paarbarahm pachhaanai. ||2||

So realize that the Supreme Lord God is within each and every heart. ||2||

जो किछु करै सोई भल मानै ॥ (७४१-११, सूही, मः ५)

jo kichh karai so-ee bhal maanai.

Whatever He does, accept that as good.

आदि अंत की कीमति जानै ॥३॥ (७४१-११, सूही, मः ५)

aad ant kee keemat jaanai. ||3||

Know the value of the beginning and the end. ||3||

कहु नानक तिसु जन बलिहारी ॥ (७४१-१२, सूही, मः ५)

kaho naanak tis jan balihaaree.

Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being,

जा कै हिरदै वसहि मुरारी ॥४॥१५॥२१॥ (७४१-१२, सूही, मः ५)

jaa kai hirdai vaseh muraaree. ||4||15||21||

within whose heart the Lord dwells. ||4||15||21||

सूही महला ५ ॥ (७४१-१२)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

गुरु परमेसरु करणैहारु ॥ (७४१-१२, सूही, मः ५)

gur parmaysar karnaihaar.

The Guru is the Transcendent Lord, the Creator Lord.

सगल सृसटि कउ दे आधारु ॥१॥ (७४१-१३, सूही, मः ५)

sagal sarisat ka-o day aaDhaar. ||1||

He gives His Support to the entire Universe. ||1||

गुर के चरण कमल मन धिआइ ॥ (७४१-१३, सूही, मः ५)

gur kay charan kamal man Dhi-aa-ay.

Meditate within your mind on the Lotus Feet of the Guru.

दूखु दरदु इसु तन ते जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (७४१-१३, सूही, मः ५)

dookh darad is tan tay jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Pain and suffering shall leave this body. ||1||Pause||

भवजलि डूबत सतिगुरु काढै ॥ (७४१-१४, सूही, मः ५)

bhavjal doobat satgur kaadhai.

The True Guru saves the drowning being from the terrifying world-ocean.

जनम जनम का टूटा गाढै ॥२॥ (७४१-१४, सूही, मः ५)

janam janam kaa tootaa gaadhai. ||2||

He reunites those who were separated for countless incarnations. ||2||

गुर की सेवा करहु दिनु राति ॥ (७४१-१५, सूही, मः ५)

gur kee sayvaa karahu din raat.

Serve the Guru, day and night.

सूख सहज मनि आवै साँति ॥३॥ (७४१-१५, सूही, मः ५)

sookh sahj man aavai saa^Nt. ||3||

Your mind shall come to have peace, pleasure and poise. ||3||

सतिगुर की रेणु वडभागी पावै ॥ (७४१-१५, सूही, मः ५)

satgur kee rayn vadbhaagee paavai.

By great good fortune, one obtains the dust of the feet of the True Guru.

नानक गुर कउ सद बलि जावै ॥४॥१६॥२२॥ (७४१-१६, सूही, मः ५)

naanak gur ka-o sad bal jaavai. ||4||16||22||

Nanak is forever a sacrifice to the True Guru. ||4||16||22||

सूही महला ५ ॥ (७४१-१६)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

गुर अपुने ऊपरि बलि जाईऐ ॥ (७४१-१६, सूही, मः ५)

gur apunay oopar bal jaa-ee-ai.

I am a sacrifice to my True Guru.

आठ पहर हरि हरि जसु गाईऐ ॥१॥ (७४१-१७, सूही, मः ५)

aath pahar har har jas gaa-ee-ai. ||1||

Twenty-four hours a day, I sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

सिमरउ सो प्रभु अपना सुआमी ॥ (७४१-१७, सूही, मः ५)

simra-o so parabh apnaa su-aamee.

Meditate in remembrance on God, your Lord and Master.

सगल घटा का अंतरजामी ॥१॥ रहाउ ॥ (७४१-१७, सूही, मः ५)

sagal ghataa kaa antarjaamee. ||1|| rahaa-o.

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||1||Pause||

चरण कमल सिउ लागी प्रीति ॥ (७४१-१८, सूही, मः ५)

charan kamal si-o laagee pareet.

So love the Lord's Lotus Feet,

साची पूरन निर्मल रीति ॥२॥ (७४१-१८, सूही, मः ५)

saachee pooran nirmal reet. ||2||

and live a lifestyle which is true, perfect and spotless. ||2||

संत प्रसादि वसै मन माही ॥ (७४१-१८, सूही, मः ५)

sant parsaad vasai man maahee.

By the Grace of the Saints, the Lord comes to dwell within the mind,

जनम जनम के किलविख जाही ॥३॥ (७४१-१९, सूही, मः ५)

janam janam kay kilvikh jaahee. ||3||

and the sins of countless incarnations are eradicated. ||3||

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥ (७४१-१९, सूही, मः ५)

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.

Please be Merciful, O God, O Merciful to the meek.

नानक मागै संत रवाला ॥४॥१७॥२३॥ (७४१-१९, सूही, मः ५)

naanak maagai sant ravaalaa. ||4||17||23||

Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||17||23||

पन्ना ७४२

सूही महला ५ ॥ (७४२-१)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

दरसन देखि जीवा गुर तेरा ॥ (७४२-१, सूही, मः ५)

darsan daykh jeevaa gur tayraa.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

पूरन करमु होइ प्रभ मेरा ॥१॥ (७४२-१, सूही, मः ५)

pooran karam ho-ay parabh mayraa. ||1||

My karma is perfect, O my God. ||1||

इह बेनंती सुणि प्रभ मेरे ॥ (७४२-२, सूही, मः ५)

ih baynantee sun parabh mayray.

Please, listen to this prayer, O my God.

देहि नामु करि अपणे चरे ॥१॥ रहाउ ॥ (७४२-२, सूही, मः ५)

deh naam kar apnay chayray. ||1|| rahaa-o.

Please bless me with Your Name, and make me Your chaylaa, Your disciple.

||1||Pause||

अपणी सरणि राखु प्रभ दाते ॥ (७४२-२, सूही, मः ५)

apnee saran raakh parabh daatay.

Please keep me under Your Protection, O God, O Great Giver.

गुर प्रसादि किनै विरलै जाते ॥२॥ (७४२-३, सूही, मः ५)

gur parsaad kinai virlai jaatay. ||2||

By Guru's Grace, a few people understand this. ||2||

सुनहु बिनउ प्रभ मेरे मीता ॥ (७४२-३, सूही, मः ५)

sunhu bin-o parabh mayray meetaa.

Please hear my prayer, O God, my Friend.

चरण कमल वसहि मेरै चीता ॥३॥ (७४२-३, सूही, मः ५)

charan kamal vaseh mayrai cheetaa. ||3||

May Your Lotus Feet abide within my consciousness. ||3||

नानक एक करै अरदासि ॥ (७४२-४, सूही, मः ५)

naanak ayk karai ardaas.

Nanak makes one prayer:

विसरु नाही पूरन गुणतासि ॥४॥१८॥२४॥ (७४२-४, सूही, मः ५)

visar naahee pooran guntaas. ||4||18||24||

may I never forget You, O perfect treasure of virtue. ||4||18||24||

सूही महला ५ ॥ (७४२-४)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

मीतु साजनु सुत बंधप भाई ॥ (७४२-५, सूही, मः ५)

meet saajan sut banDhap bhaa-ee.

He is my friend, companion, child, relative and sibling.

जत कत पेखउ हरि संगि सहाई ॥१॥ (७४२-५, सूही, मः ५)

jaṭ kaṭ paykha-o har sang sahaa-ee. ||1||

Wherever I look, I see the Lord as my companion and helper. ||1||

जति मेरी पति मेरी धनु हरि नामु ॥ (७४२-५, सूही, मः ५)

jaṭ mayree paṭ mayree Dhan har naam.

The Lord's Name is my social status, my honor and wealth.

सूख सहज आनंद बिसराम ॥१॥ रहाउ ॥ (७४२-६, सूही, मः ५)

sookh sahj aanand bisraam. ||1|| rahaa-o.

He is my pleasure, poise, bliss and peace. ||1||Pause||

पारब्रह्म जपि पहिरि सनाह ॥ (७४२-६, सूही, मः ५)

paarbarahm jap pahir sanaah.

I have strapped on the armor of meditation on the Supreme Lord God.

कोटि आवध तिसु बेधत नाहि ॥२॥ (७४२-६, सूही, मः ५)

kot aavaDh tis bayDhaṭ naahi. ||2||

It cannot be pierced, even by millions of weapons. ||2||

हरि चरन सरण गड़ कोट हमारै ॥ (७४२-७, सूही, मः ५)

har charan saran garh kot hamaarai.

The Sanctuary of the Lord's Feet is my fortress and battlement.

कालु कंटकु जमु तिसु न बिदारै ॥३॥ (७४२-७, सूही, मः ५)

kaal kantak jam tis na bidaarai. ||3||

The Messenger of Death, the torturer, cannot demolish it. ||3||

नानक दास सदा बलिहारी ॥ (७४२-७, सूही, मः ५)

naanak daas sadaa balihaaree.

Slave Nanak is forever a sacrifice

सेवक संत राजा राम मुरारी ॥४॥१६॥२५॥ (७४२-८, सूही, मः ५)

sayvak sant raajaa raam muraaree. ||4||19||25||

to the selfless servants and Saints of the Sovereign Lord, the Destroyer of ego.

||4||19||25||

सूही महला ५ ॥ (७४२-८)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

गुण गोपाल प्रभ के नित गाहा ॥ (७४२-८, सूही, मः ५)

gun gopaal parabh kay nit gaahaa.

Where the Glorious Praises of God, the Lord of the world are continually sung,

अनद बिनोद मंगल सुख ताहा ॥१॥ (७४२-९, सूही, मः ५)

anad binod mangal sukh taahaa. ||1||

there is bliss, joy, happiness and peace. ||1||

चलु सखीए प्रभु रावण जाहा ॥ (७४२-९, सूही, मः ५)

chal sakhee-ay parabh raavan jaahaa.

Come, O my companions - let us go and enjoy God.

साध जना की चरणी पाहा ॥१॥ रहाउ ॥ (७४२-९, सूही, मः ५)

saaDh janaa kee charnee paahaa. ||1|| rahaa-o.

Let us fall at the feet of the holy, humble beings. ||1||Pause||

करि बेनती जन धूरि बाछाहा ॥ (७४२-१०, सूही, मः ५)

kar bayntee jan Dhoor baachhaahaa.

I pray for the dust of the feet of the humble.

जनम जनम के किलविख लाहाँ ॥२॥ (७४२-१०, सूही, मः ५)

janam janam kay kilvikh laahaa^N. ||2||

It shall wash away the sins of countless incarnations. ||2||

मनु तनु प्राण जीउ अरपाहा ॥ (७४२-११, सूही, मः ५)

man tan paraan jee-o arpaahaa.

I dedicate my mind, body, breath of life and soul to God.

हरि सिमरि सिमरि मानु मोहु कटाहाँ ॥३॥ (७४२-११, सूही, मः ५)

har simar simar maan moh kataahaa^N. ||3||

Remembering the Lord in meditation, I have eradicated pride and emotional attachment. ||3||

दीन दइआल करहु उतसाहा ॥ (७४२-११, सूही, मः ५)

deen da-i-aal karahu utsaahaa.

O Lord, O Merciful to the meek, please give me faith and confidence,

नानक दास हरि सरणि समाहा ॥४॥२०॥२६॥ (७४२-१२, सूही, मः ५)

naanak daas har saran samaahaa. ||4||20||26||

so that slave Nanak may remain absorbed in Your Sanctuary. ||4||20||26||

सूही महला ५ ॥ (७४२-१२)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

बैकुंठ नगरु जहा संत वासा ॥ (७४२-१२, सूही, मः ५)

baikunth nagar jahaa sant vaasaa.

The city of heaven is where the Saints dwell.

प्रभ चरण कमल रिद माहि निवासा ॥१॥ (७४२-१३, सूही, मः ५)

parabh charan kamal rid maahi nivaasaa. ||1||

They enshrine the Lotus Feet of God within their hearts. ||1||

सुणि मन तन तुझु सुखु दिखलावउ ॥ (७४२-१३, सूही, मः ५)

sun man tan tujh sukh dikhlaava-o.

Listen, O my mind and body, and let me show you the way to find peace,

हरि अनिक बिंजन तुझु भोग भुंचावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७४२-१३, सूही, मः ५)

har anik binjan tujh bhog bhunchaava-o. ||1|| rahaa-o.

so that you may eat and enjoy the various delicacies of the Lord||1||Pause||

अमृत नामु भुंचु मन माही ॥ (७४२-१४, सूही, मः ५)

amrit naam bhunch man maahee.

Taste the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, within your mind.

अचरज साद ता के बरने न जाही ॥२॥ (७४२-१४, सूही, मः ५)

achraj saad taa kay barnay na jaahee. ||2||

Its taste is wondrous - it cannot be described. ||2||

लोभु मूआ तृसना बुझि थाकी ॥ (७४२-१५, सूही, मः ५)

lobh moo-aa tarisnaa bujh thaakee.

Your greed shall die, and your thirst shall be quenched.

पारब्रह्म की सरणि जन ताकी ॥३॥ (७४२-१५, सूही, मः ५)

paarbarahm kee saran jan taakee. ||3||

The humble beings seek the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||3||

जनम जनम के भै मोह निवारे ॥ (७४२-१५, सूही, मः ५)

janam janam kay bhai moh nivaaray.

The Lord dispels the fears and attachments of countless incarnations.

नानक दास प्रभ किरपा धारे ॥४॥२१॥२७॥ (७४२-१६, सूही, मः ५)

naanak daas parabh kirpaa Dhaaray. ||4||21||27||

God has showered His Mercy and Grace upon slave Nanak. ||4||21||27||

सूही महला ५ ॥ (७४२-१६)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

अनिक बीग दास के परहरिआ ॥ (७४२-१६, सूही, मः ५)

anik bee^Ng daas kay parhari-aa.

God covers the many shortcomings of His slaves.

करि किरपा प्रभि अपना करिआ ॥१॥ (७४२-१७, सूही, मः ५)

kar kirpaa parabh apnaa kari-aa. ||1||

Granting His Mercy, God makes them His own. ||1||

तुमहि छडाइ लीओ जनु अपना ॥ (७४२-१७, सूही, मः ५)

tumeh chhadaa-ay lee-o jan apnaa.

You emancipate Your humble servant,

उरझि परिओ जालु जगु सुपना ॥१॥ रहाउ ॥ (७४२-१८, सूही, मः ५)

urajh pari-o jaal jag supnaa. ||1|| rahaa-o.

and rescue him from the noose of the world, which is just a dream. ||1||Pause||

पर्वत दोख महा बिकराला ॥ (७४२-१८, सूही, मः ५)

parbat dokh mahaa bikraalaa.

Even huge mountains of sin and corruption

खिन महि दूरि कीए दइआला ॥२॥ (७४२-१८, सूही, मः ५)

khin meh door kee-ay da-i-aalaa. ||2||

are removed in an instant by the Merciful Lord. ||2||

सोग रोग बिपति अति भारी ॥ (७४२-१९, सूही, मः ५)

sog rog bipat at bhaaree.

Sorrow, disease and the most terrible calamities

दूरि भई जपि नामु मुरारी ॥३॥ (७४२-१९, सूही, मः ५)

door bha-ee jap naam muraaree. ||3||

are removed by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

दृसटि धारि लीनो लड़ि लाइ ॥ (७४२-१९, सूही, मः ५)

darisat Dhaar leeno larh laa-ay.

Bestowing His Glance of Grace, He attaches us to the hem of His robe.

पन्ना ७४३

हरि चरण गहे नानक सरणाइ ॥४॥२२॥२८॥ (७४३-१, सूही, मः ५)

har charan gahay naanak sarnaa-ay. ||4||22||28||

Grasping the Lord's Feet, O Nanak, we enter His Sanctuary. ||4||22||28||

सूही महला ५ ॥ (७४३-१)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

दीनु छडाइ दुनी जो लाए ॥ (७४३-१, सूही, मः ५)

deen chhadaa-ay dunee jo laa-ay.

One who withdraws from God's Path, and attaches himself to the world,

दुही सराई खुनामी कहाए ॥१॥ (७४३-२, सूही, मः ५)

duhee saraa-ee khunaamee kahaa-ay. ||1||

is known as a sinner in both worlds. ||1||

जो तिसु भावै सो परवाणु ॥ (७४३-२, सूही, मः ५)

jo tis bhaavai so parvaan.

He alone is approved, who pleases the Lord.

आपणी कुदरति आपे जाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (७४३-२, सूही, मः ५)

aapnee kudratī aapay jaan. ||1|| rahaa-o.

Only He Himself knows His creative omnipotence. ||1||Pause||

सचा धरमु पुनु भला कराए ॥ (७४३-३, सूही, मः ५)

sachaa Dharam punn bhalaa karaa-ay.

One who practices truth, righteous living, charity and good deeds,

दीन कै तोसै दुनी न जाए ॥२॥ (७४३-३, सूही, मः ५)

deen kai tosai dunee na jaa-ay. ||2||

has the supplies for God's Path. Worldly success shall not fail him. ||2||

सर्व निरंतरि एको जागै ॥ (७४३-३, सूही, मः ५)

sarab nirantar ayko jaagai.

Within and among all, the One Lord is awake.

जितु जितु लाइआ तितु तितु को लागै ॥३॥ (७४३-४, सूही, मः ५)

jiṭ̣ jiṭ̣ laa-i-aa tiṭ̣ tiṭ̣ ko laagai. ||3||

As He attaches us, so are we attached. ||3||

अगम अगोचरु सचु साहिबु मेरा ॥ (७४३-४, सूही, मः ५)

agam agochar sach saahib mayraa.

You are inaccessible and unfathomable, O my True Lord and Master.

नानकु बोलै बोलाइआ तेरा ॥४॥२३॥२९॥ (७४३-४, सूही, मः ५)

naanak bolai bolaa-i-aa tayraa. ||4||23||29||

Nanak speaks as You inspire him to speak. ||4||23||29||

Soohee, Fifth Mehl:

In the early hours of the morning, I chant the Lord's Name.

I have fashioned a shelter for myself, hear and hereafter. ||1||

Forever and ever, I chant the Lord's Name,

and the desires of my mind are fulfilled. ||1||Pause||

Sing the Praises of the Eternal, Imperishable Lord God, night and day.

In life, and in death, you shall find your eternal, unchanging home. ||2||

So serve the Sovereign Lord, and you shall never lack anything.

While eating and consuming, you shall pass your life in peace. ||3||

जगजीवन पुरखु साधसंगि पाइआ ॥ (७४३-८, सूही, मः ५)

jagjeevan purakh saaDhsang paa-i-aa.

O Life of the World, O Primal Being, I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुर प्रसादि नानक नामु धिआइआ ॥४॥२४॥३०॥ (७४३-८, सूही, मः ५)

gur parsaad naanak naam Dhi-aa-i-aa. ||4||24||30||

By Guru's Grace, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

||4||24||30||

सूही महला ५ ॥ (७४३-९)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

गुर पूरे जब भए दइआल ॥ (७४३-९, सूही, मः ५)

gur pooray jab bha-ay da-i-aal.

When the Perfect Guru becomes merciful,

दुख बिनसे पूरन भई घाल ॥१॥ (७४३-९, सूही, मः ५)

dukh binsay pooran bha-ee ghaal. ||1||

my pains are taken away, and my works are perfectly completed. ||1||

पेखि पेखि जीवा दरसु तुमारा ॥ (७४३-१०, सूही, मः ५)

paykh paykh jeevaa daras tum^Haaraa.

Gazing upon, beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live;

चरण कमल जाई बलिहारा ॥ (७४३-१०, सूही, मः ५)

charan kamal jaa-ee balihaaraa.

I am a sacrifice to Your Lotus Feet.

तुझ बिनु ठाकुर कवनु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥ (७४३-१०, सूही, मः ५)

tujh bin thaakur kavan hamaaraa. ||1|| rahaa-o.

Without You, O my Lord and Master, who belongs to me? ||1||Pause||

साधसंगति सिउ प्रीति बणि आई ॥ (७४३-११, सूही, मः ५)

saaDhsangat si-o pareet ban aa-ee.

I have fallen in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पूरब करमि लिखत धुरि पाई ॥२॥ (७४३-११, सूही, मः ५)

poorab karam likhat Dhur paa-ee. ||2||

by the karma of my past actions and my pre-ordained destiny. ||2||

जपि हरि हरि नामु अचरजु परताप ॥ (७४३-११, सूही, मः ५)

jap har har naam achraj partaap.

Chant the Name of the Lord, Har, Har; how wondrous is His glory!

जालि न साकहि तीने ताप ॥३॥ (७४३-१२, सूही, मः ५)

jaal na saakeh teenay taap. ||3||

The three types of illness cannot consume it. ||3||

निमख न बिसरहि हरि चरण तुमारे ॥ (७४३-१२, सूही, मः ५)

nimak^h na bisrahi har charan tum^haaray.

May I never forget, even for an instant, the Lord's Feet.

नानकु मागै दानु पिआरे ॥४॥२५॥३१॥ (७४३-१३, सूही, मः ५)

naanak maagai daan pi-aaray. ||4||25||31||

Nanak begs for this gift, O my Beloved. ||4||25||31||

सूही महला ५ ॥ (७४३-१३)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

से संजोग करहु मेरे पिआरे ॥ (७४३-१३, सूही, मः ५)

say sanjog karahu mayray pi-aaray.

May there be such an auspicious time, O my Beloved,

जितु रसना हरि नामु उचारे ॥१॥ (७४३-१४, सूही, मः ५)

jit^u rasnaa har naam uchaaray. ||1||

when, with my tongue, I may chant the Lord's Name||1||

सुणि बेनती प्रभ दीन दइआला ॥ (७४३-१४, सूही, मः ५)

sun bayntee parabh^h deen da-i-aalaa.

Hear my prayer, O God, O Merciful to the meek.

साध गावहि गुण सदा रसाला ॥१॥ रहाउ ॥ (७४३-१४, सूही, मः ५)

saaDh gaavahi guṇ sadaa rasaalaa. ||1|| rahaa-o.

The Holy Saints ever sing the Glorious Praises of the Lord, the Source of Nectar.

||1||Pause||

जीवन रूपु सिमरणु प्रभ तेरा ॥ (७४३-१५, सूही, मः ५)

jeevan roop simranṇ parabh ṭayraa.

Your meditation and remembrance is life-giving, God.

जिसु कृपा करहि बसहि तिसु नेरा ॥२॥ (७४३-१५, सूही, मः ५)

jis kirpaa karahi baseh ṭis nayraa. ||2||

You dwell near those upon whom You show mercy. ||2||

जन की भूख तेरा नामु अहारु ॥ (७४३-१५, सूही, मः ५)

jan kee bhookh ṭayraa naam ahaar.

Your Name is the food to satisfy the hunger of Your humble servants.

तूं दाता प्रभ देवणहारु ॥३॥ (७४३-१६, सूही, मः ५)

too^N daataa parabh dayvanhaar. ||3||

You are the Great Giver, O Lord God. ||3||

राम रमत संतन सुखु माना ॥ (७४३-१६, सूही, मः ५)

raam ramatṭ santan sukh maanaa.

The Saints take pleasure in repeating the Lord's Name.

नानक देवनहार सुजाना ॥४॥२६॥३२॥ (७४३-१६, सूही, मः ५)

naanak dayvanhaar sujaanaa. ||4||26||32||

O Nanak, the Lord, the Great Giver, is All-knowing. ||4||26||32||

सूही महला ५ ॥ (७४३-१७)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

बहती जात कदे दृसटि न धारत ॥ (७४३-१७, सूही, मः ५)

bahtee jaat kaday darisat na Dhaarat.

Your life is slipping away, but you never even notice.

मिथिआ मोह बंधहि नित पारच ॥१॥ (७४३-१७, सूही, मः ५)

mithi-aa moh banDheh nit paarach. ||1||

You are constantly entangled in false attachments and conflicts. ||1||

माधवे भजु दिन नित रैणी ॥ (७४३-१८, सूही, मः ५)

maaDhvay bhaj din nit rainee.

Meditate, vibrate constantly, day and night, on the Lord.

जनमु पदारथु जीति हरि सरणी ॥१॥ रहाउ ॥ (७४३-१८, सूही, मः ५)

janam padaarath jeet har sarnee. ||1|| rahaa-o.

You shall be victorious in this priceless human life, in the Protection of the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

करत बिकार दोऊ कर झारत ॥ राम रतनु रिद तिलु नही धारत ॥२॥ (७४३-१८, सूही, मः ५)

karat bikaar do-oo kar jhaarat. raam ratan rid til nahee Dhaarat. ||2||

You eagerly commit sins and practice corruption, but you do not enshrine the jewel of the Lord's Name within your heart, even for an instant. ||2||

भरण पोखण संगि अउध बिहाणी ॥ (७४३-१९, सूही, मः ५)

bharan pokhan sang a-oDh bihaanee.

Feeding and pampering your body, your life is passing away,

पन्ना ७४४

जै जगदीस की गति नही जाणी ॥३॥ (७४४-१, सूही, मः ५)

jai jagdees kee gat nahee jaanee. ||3||

but you do not experience the state of victory of the Lord of the Universe. ||3||

सरणि समरथ अगोचर सुआमी ॥ (७४४-१, सूही, मः ५)

saran samrath agochar su-aamee.

So enter the Sanctuary of the All-powerful, Unfathomable Lord and Master.

उधरु नानक प्रभ अंतरजामी ॥४॥२७॥३३॥ (७४४-१, सूही, मः ५)

uDhar naanak parabh antarjaamee. ||4||27||33||

O God, O Searcher of hearts, please, save Nanak! ||4||27||33||

सूही महला ५ ॥ (७४४-२)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

साधसंगि तरै भै सागरु ॥ (७४४-२, सूही, मः ५)

saaDhsang tarai bhai saagar.

Cross over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि हरि नामु सिमरि रतनागरु ॥१॥ (७४४-२, सूही, मः ५)

har har naam simar ratnaagar. ||1||

Remember in meditation the Name of the Lord, Har, Har, the source of jewels. ||1||

सिमरि सिमरि जीवा नाराइण ॥ (७४४-३, सूही, मः ५)

simar simar jeevaa naaraa-in.

Remembering, remembering the Lord in meditation, I live.

दूख रोग सोग सभि बिनसे गुर पूरे मिलि पाप तजाइण ॥१॥ रहाउ ॥ (७४४-३, सूही, मः ५)

dookh rog sog sabh binsay gur pooray mil paap tajaa-in. ||1|| rahaa-o.

All pain, disease and suffering is dispelled, meeting the Perfect Guru; sin has been eradicated. ||1||Pause||

जीवन पदवी हरि का नाउ ॥ (७४४-४, सूही, मः ५)

jeevan padvee har kaa naa-o.

The immortal status is obtained through the Name of the Lord;

मनु तनु निरमलु साचु सुआउ ॥२॥ (७४४-४, सूही, मः ५)

man tan nirmal saach su-aa-o. ||2||

the mind and body become spotless and pure, which is the true purpose of life. ||2||

आठ पहर पारब्रह्म धिआईऐ ॥ (७४४-४, सूही, मः ५)

aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee-ai.

Twenty-four hours a day, meditate on the Supreme Lord God.

पूरबि लिखतु होइ ता पाईऐ ॥३॥ (७४४-५, सूही, मः ५)

poorab likhat ho-ay taa paa-ee-ai. ||3||

By pre-ordained destiny, the Name is obtained. ||3||

सरणि पए जपि दीन दइआला ॥ (७४४-५, सूही, मः ५)

saran pa-ay jap deen da-i-aalaa.

I have entered His Sanctuary, and I meditate on the Lord, Merciful to the meek.

नानक जाचै संत रवाला ॥४॥२८॥३४॥ (७४४-५, सूही, मः ५)
naanak jaachai sant ravaalaa. ||4||28||34||
Nanak longs for the dust of the Saints. ||4||28||34||

सूही महला ५ ॥ (७४४-६)
soohee mehlaa 5.
Soohee, Fifth Mehl:

घर का काजु न जाणी रूड़ा ॥ (७४४-६, सूही, मः ५)
ghar kaa kaaj na jaanee roorhaa.
The beautiful one does not know the work of his own home.

झूठै धंधै रचिओ मूड़ा ॥१॥ (७४४-६, सूही, मः ५)
jhoothai DhanDhai rachi-o moorhaa. ||1||
The fool is engrossed in false attachments. ||1||

जितु तूं लावहि तितु तितु लगना ॥ (७४४-६, सूही, मः ५)
jit too^N laaveh tit tit lagnaa.
As You attach us, so we are attached.

जा तूं देहि तेरा नाउ जपना ॥१॥ रहाउ ॥ (७४४-७, सूही, मः ५)
jaa too^N deh tayraa naa-o japnaa. ||1|| rahaa-o.
When You bless us with Your Name, we chant it. ||1||Pause||

हरि के दास हरि सेती राते ॥ (७४४-७, सूही, मः ५)
har kay daas har saytee raatay.
The Lord's slaves are imbued with the Love of the Lord.

राम रसाइणि अनदिनु माते ॥२॥ (७४४-८, सूही, मः ५)
raam rasaa-in an-din maatay. ||2||
They are intoxicated with the Lord, night and day. ||2||

बाह पकरि प्रभि आपे काढे ॥ (७४४-८, सूही, मः ५)
baah pakar parabh aapay kaadhay.
Reaching out to grasp hold of our arms, God lifts us up.

जनम जनम के टूटे गाढे ॥३॥ (७४४-८, सूही, मः ५)
janam janam kay tootay gaadhay. ||3||
Separated for countless incarnations, we are united with Him again. ||3||

उधरु सुआमी प्रभ किरपा धारे ॥ (७४४-६, सूही, मः ५)

uDhar su-aamee parabh kirpaa Dhaaray.

Save me, O God, O my Lord and Master - shower me with Your Mercy.

नानक दास हरि सरणि दुआरे ॥४॥२६॥३५॥ (७४४-६, सूही, मः ५)

naanak daas har saran du-aaray. ||4||29||35||

Slave Nanak seeks Sanctuary at Your Door, O Lord. ||4||29||35||

सूही महला ५ ॥ (७४४-६)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

संत प्रसादि निहचलु घरु पाइआ ॥ (७४४-१०, सूही, मः ५)

sant̃ p̃arsaad̃ nihchal ghar paa-i-aa.

By the Grace of the Saints, I have found my eternal home.

सर्व सूख फिरि नही डोलाइआ ॥१॥ (७४४-१०, सूही, मः ५)

sarab sookh fir nahee dolaa-i-aa. ||1||

I have found total peace, and I shall not waver again. ||1||

गुरु धिआइ हरि चरन मनि चीने ॥ (७४४-१०, सूही, मः ५)

guroo Dhi-aa-ay har charan man cheen^Hay.

I meditate on the Guru, and the Lord's Feet, within my mind.

ता ते करतै असथिरु कीने ॥१॥ रहाउ ॥ (७४४-११, सूही, मः ५)

taa tay kartai asthir keen^Hay. ||1|| rahaa-o.

In this way, the Creator Lord has made me steady and stable. ||1||Pause||

गुण गावत अचुत अबिनासी ॥ (७४४-११, सूही, मः ५)

gun gaavat̃ achut̃ abhinaasee.

I sing the Glorious Praises of the unchanging, eternal Lord God,

ता ते काटी जम की फासी ॥२॥ (७४४-११, सूही, मः ५)

taa tay kaatee jam kee faasee. ||2||

and the noose of death is snapped. ||2||

करि किरपा लीने लड़ि लाए ॥ (७४४-१२, सूही, मः ५)

kar kirpaa leenay larh laa-ay.

Showering His Mercy, he has attached me to the hem of His robe.

सदा अनदु नानक गुण गाए ॥३॥३०॥३६॥ (७४४-१२, सूही, मः ५)

sadaa anad naanak gun gaa-ay. ||3||30||36||

In constant bliss, Nanak sings His Glorious Praises. ||3||30||36||

सूही महला ५ ॥ (७४४-१३)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

अमृत बचन साध की बाणी ॥ (७४४-१३, सूही, मः ५)

amrit bachan saaDh kee banee.

The Words, the Teachings of the Holy Saints, are Ambrosial Nectar.

जो जो जपै तिस की गति होवै हरि हरि नामु नित रसन बखानी ॥१॥ रहाउ ॥ (७४४-१३, सूही, मः ५)

jo jo japai tis kee gat hovai har har naam nit rasan bakhaanee. ||1|| rahaa-o.

Whoever meditates on the Lord's Name is emancipated; he chants the Name of the Lord, Har, Har, with his tongue. ||1||Pause||

कली काल के मिटे कलेसा ॥ (७४४-१४, सूही, मः ५)

kalee kaal kay mitay kalaysaa.

The pains and sufferings of the Dark Age of Kali Yuga are eradicated,

एको नामु मन महि परवेसा ॥१॥ (७४४-१४, सूही, मः ५)

ayko naam man meh parvaysaa. ||1||

when the One Name abides within the mind. ||1||

साधू धूरि मुखि मसतकि लाई ॥ (७४४-१४, सूही, मः ५)

saaDhoo Dhoor mukh mastak laa-ee.

I apply the dust of the feet of the Holy to my face and forehead.

नानक उधरे हरि गुर सरणाई ॥२॥३१॥३७॥ (७४४-१५, सूही, मः ५)

naanak uDhray har gur sarnaa-ee. ||2||31||37||

Nanak has been saved, in the Sanctuary of the Guru, the Lord. ||2||31||37||

सूही महला ५ घरु ३ ॥ (७४४-१५)

soohee mehlāa 5 ghar 3.

Soohee, Fifth Mehl: Third House:

गोबिंदा गुण गाउ दइआला ॥ (७४४-१५, सूही, मः ५)

gobindaa gun gaa-o da-i-aalaa.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Merciful Lord.

दरसन देहु पूरन किरपाला ॥ रहाउ ॥ (७४४-१६, सूही, मः ५)

darshan dayh pooran kirpaalaa. rahaa-o.

Please, bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, O Perfect, Compassionate Lord. ||Pause||

करि किरपा तुम ही प्रतिपाला ॥ (७४४-१६, सूही, मः ५)

kar kirpaa tum hee partipaalaa.

Please, grant Your Grace, and cherish me.

जीउ पिंडु सभु तुमरा माला ॥१॥ (७४४-१६, सूही, मः ५)

jee-o pind sabh tumraa maalaa. ||1||

My soul and body are all Your property. ||1||

अमृत नामु चलै जपि नाला ॥ (७४४-१७, सूही, मः ५)

amrit naam chalai jap naalaa.

Only meditation on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, will go along with you.

नानकु जाचै संत रवाला ॥२॥३२॥३८॥ (७४४-१७, सूही, मः ५)

naanak jaachai sant ravaalaa. ||2||32||38||

Nanak begs for the dust of the Saints. ||2||32||38||

सूही महला ५ ॥ (७४४-१८)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥ (७४४-१८, सूही, मः ५)

tis bin doojaa avar na ko-ee.

Without Him, there is no other at all.

आपे थम्मै सचा सोई ॥१॥ (७४४-१८, सूही, मः ५)

aapay thammai sachaa so-ee. ||1||

The True Lord Himself is our anchor. ||1||

हरि हरि नामु मेरा आधारु ॥ (७४४-१८, सूही, मः ५)

har har naam mayraa aaDhaar.

The Name of the Lord, Har, Har, is our only support.

करण कारण समरथु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥ (७४४-१९, सूही, मः ५)

karan kaaran samrath apaar. ||1|| rahaa-o.

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful and Infinite. ||1||Pause||

सभ रोग मिटावे नवा निरोआ ॥ (७४४-१९, सूही, मः ५)

sabh rog mitaavay navaa niro-aa.

He has eradicated all illness, and healed me.

नानक रखा आपे होआ ॥२॥३३॥३६॥ (७४४-१९, सूही, मः ५)

naanak rakhaa aapay ho-aa. ||2||33||39||

O Nanak, He Himself has become my Savior. ||2||33||39||

पन्ना ७४५

सूही महला ५ ॥ (७४५-१)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

दरसन कउ लोचै सभु कोई ॥ (७४५-१, सूही, मः ५)

darshan ka-o lochai sabh ko-ee.

Everyone longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

पूरै भागि परापति होई ॥ रहाउ ॥ (७४५-१, सूही, मः ५)

poorai bhaag paraapat ho-ee. rahaa-o.

By perfect destiny, it is obtained. ||Pause||

सिआम सुंदर तजि नीद किउ आई ॥ (७४५-२, सूही, मः ५)

si-aam sundar taj need ki-o aa-ee.

Forsaking the Beautiful Lord, how can they go to sleep?

महा मोहनी दूता लाई ॥१॥ (७४५-२, सूही, मः ५)

mahaa mohnee dootaa laa-ee. ||1||

The great enticer Maya has led them down the path of sin. ||1||

प्रेम बिछोहा करत कसाई ॥ (७४५-२, सूही, मः ५)

paraym bichhohaa karat kasaa-ee.

This butcher has separated them from the Beloved Lord.

निरदै जंतु तिसु दइआ न पाई ॥२॥ (७४५-३, सूही, मः ५)

nirdai jant tis da-i-aa na paa-ee. ||2||

This merciless one shows no mercy at all to the poor beings. ||2||

अनिक जनम बीतीअन भरमाई ॥ (७४५-३, सूही, मः ५)

anik janam beetee-an bharmaa-ee.

Countless lifetimes have passed away, wandering aimlessly.

घरि वासु न देवै दुतर माई ॥३॥ (७४५-३, सूही, मः ५)

ghar vaas na dayvai dutar maa-ee. ||3||

The terrible, treacherous Maya does not even allow them to dwell in their own home. ||3||

दिनु रैन अपना कीआ पाई ॥ (७४५-४, सूही, मः ५)

din rain apnaa kee-aa paa-ee.

Day and night, they receive the rewards of their own actions.

किसु दोसु न दीजै किरतु भवाई ॥४॥ (७४५-४, सूही, मः ५)

kis dos na deejai kirat bhavaa-ee. ||4||

Don't blame anyone else; your own actions lead you astray. ||4||

सुणि साजन संत जन भाई ॥ (७४५-४, सूही, मः ५)

sun saajan sant jan bhaa-ee.

Listen, O Friend, O Saint, O humble Sibling of Destiny:

चरण सरण नानक गति पाई ॥५॥३४॥४०॥ (७४५-५, सूही, मः ५)

charan saran naanak gat paa-ee. ||5||34||40||

in the Sanctuary of the Lord's Feet, Nanak has found Salvation. ||5||34||40||

रागु सूही महला ५ घरु ४ (७४५-६)

raag soohee mehlaa 5 ghar 4

Raag Soohee, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੪੫-੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥ (੭੪੫-੭, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੫)

bhalee suhaavee chhaapree jaa meh gun gaa-ay.

Even a crude hut is sublime and beautiful, if the Lord's Praises are sung within it.

ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਧਤਲਹਰ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੭੪੫-੭, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੫)

kit hee kaam na Dha-ulhar jit har bisraa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those mansions where the Lord is forgotten are useless. ||1||Pause||

ਅਨਦੁ ਗਰੀਬੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥ (੭੪੫-੮, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੫)

anad gareebee saaDhsang jit parabh chit aa-ay.

Even poverty is bliss, if God comes to mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਲਿ ਜਾਤ ਏਹੁ ਬਡਪਨਾ ਮਾਝਿਆ ਲਪਟਾਏ ॥੧॥ (੭੪੫-੮, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੫)

jal jaa-o ayhu badpanaa maa-i-aa laptaa-ay. ||1||

This worldly glory might just as well burn; it only traps the mortals in Maya. ||1||

ਪੀਸਨੁ ਪੀਸਿ ਓਢਿ ਕਾਮਰੀ ਸੁਖੁ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਾਏ ॥ (੭੪੫-੯, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੫)

peesan pees odh kaamree sukh man santokhaa-ay.

One may have to grind corn, and wear a coarse blanket, but still, one can find peace of mind and contentment.

ਏਸੋ ਰਾਜੁ ਨ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਜਿਤੁ ਨਹ ਟੁਪਤਾਏ ॥੨॥ (੭੪੫-੯, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੫)

aiso raaj na kitai kaaj jit nah tuptaa-ai. ||2||

Even empires are of no use at all, if they do not bring satisfaction. ||2||

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਓਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ (੭੪੫-੯, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੫)

nagan firat rang ayk kai oh sobhaa paa-ay.

Someone may wander around naked, but if he loves the One Lord, he receives honor and respect.

ਪਾਟ ਪਟਮਬਰ ਬਿਰਥਿਆ ਜਿਹ ਰਚਿ ਲੋਭਾਏ ॥੩॥ (੭੪੫-੧੦, ਸੂਹੀ, ਮਃ ੫)

paat patambar birthi-aa jih rach lobhaa-ay. ||3||

Silk and satin clothes are worthless, if they lead to greed. ||3||

सभु किछु तुमरै हाथि प्रभ आपि करे कराए ॥ (७४५-१०, सूही, मः ५)

sabh kichh tum^hrai haath parabh aap karay karaa-ay.

Everything is in Your Hands, God. You Yourself are the Doer, the Cause of causes.

सासि सासि सिमरत रहा नानक दानु पाए ॥४॥१॥४१॥ (७४५-११, सूही, मः ५)

saas saas simrat_t rahaa naanak daan paa-ay. ||4||1||41||

With each and every breath, may I continue to remember You. Please, bless Nanak with this gift. ||4||1||41||

सूही महला ५ ॥ (७४५-११)

soohee mehl_{aa} 5.

Soohee, Fifth Mehl:

हरि का संतु परान धन तिस का पनिहारा ॥ (७४५-१२, सूही, मः ५)

har kaa sant_t paraan Dhan t_is kaa panihaaraa.

The Lord's Saint is my life and wealth. I am his water-carrier.

भाई मीत सुत सगल ते जीअ हूं ते पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥ (७४५-१२, सूही, मः ५)

b_haa-ee meet_t sut sagal t_{ay} jee-a hoo^N t_{ay} pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.

He is dearer to me than all my siblings, friends and children. ||1||Pause||

केसा का करि बीजना संत चउरु ढुलावउ ॥ (७४५-१३, सूही, मः ५)

kaysaa kaa kar beejnaa sant_t cha-ur dhulaava-o.

I make my hair into a fan, and wave it over the Saint.

सीसु निहारउ चरण तलि धूरि मुखि लावउ ॥१॥ (७४५-१३, सूही, मः ५)

sees nihaara-o charan_t tal Dhoor mukh laava-o. ||1||

I bow my head low, to touch his feet, and apply his dust to my face. ||1||

मिसट बचन बेनती करउ दीन की निआई ॥ (७४५-१४, सूही, मः ५)

misat bachan bayntee kara-o deen kee ni-aa-ee.

I offer my prayer with sweet words, in sincere humility.

तजि अभिमानु सरणी परउ हरि गुण निधि पाई ॥२॥ (७४५-१४, सूही, मः ५)

taj abhimaan sarnee para-o har gun niDh paa-ee. ||2||

Renouncing egotism, I enter His Sanctuary. I have found the Lord, the treasure of virtue. ||2||

अवलोकन पुनह पुनह करउ जन का दरसारु ॥ (७४५-१५, सूही, मः ५)

avlokan punah punah kara-o jan kaa darsaar.

I gaze upon the Blessed Vision of the Lord's humble servant, again and again.

अमृत बचन मन महि सिंचउ बंदउ बार बार ॥३॥ (७४५-१५, सूही, मः ५)

amrit bachan man meh sincha-o banda-o baar baar. ||3||

I cherish and gather in His Ambrosial Words within my mind; time and time again, I bow to Him. ||3||

चितवउ मन आसा करउ जन का संगु मागउ ॥ (७४५-१६, सूही, मः ५)

chitva-o man aasaa kara-o jan kaa sang maaga-o.

In my mind, I wish, hope and beg for the Society of the Lord's humble servants.

नानक कउ प्रभ दइआ करि दास चरणी लागउ ॥४॥२॥४२॥ (७४५-१६, सूही, मः ५)

naanak ka-o parab^h da-i-aa kar daas charnee laaga-o. ||4||2||42||

Be Merciful to Nanak, O God, and lead him to the feet of Your slaves. ||4||2||42||

सूही महला ५ ॥ (७४५-१७)

soohee mehl^{aa} 5.

Soohee, Fifth Mehl:

जिनि मोहे ब्रहमंड खंड ताहू महि पाउ ॥ (७४५-१७, सूही, मः ५)

jin mohay barahmand khand taahoo meh paa-o.

She has enticed the worlds and solar systems; I have fallen into her clutches.

राखि लेहु इहु बिखई जीउ देहु अपुना नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७४५-१७, सूही, मः ५)

raakh layho ih bikh-ee jee-o dayh apunaa naa-o. ||1|| rahaa-o.

O Lord, please save this corrupt soul of mine; please bless me with Your Name.

||1||Pause||

जा ते नाही को सुखी ता कै पाछै जाउ ॥ (७४५-१८, सूही, मः ५)

jaa tay naahee ko sukhee taa kai paachhai jaa-o.

She has not brought anyone peace, but still, I chase after her.

छोडि जाहि जो सगल कउ फिरि फिरि लपटाउ ॥१॥ (७४५-१८, सूही, मः ५)

chhod jaahi jo sagal ka-o fir fir laptaa-o. ||1||

She forsakes everyone, but still, I cling to her, again and again. ||1||

करहु कृपा करुणापते तेरे हरि गुण गाउ ॥ (७४५-१६, सूही, मः ५)

karahu kirpaa karuṇaapaṭay ṭayray har gun gaa-o.

Have Mercy on me, O Lord of Compassion; please let me sing Your Glorious Praises, O Lord.

नानक की प्रभ बेनती साधसंगि समाउ ॥२॥३॥४३॥ (७४५-१६, सूही, मः ५)

naanak kee parabḥ bayṇṭee saaDhsang samaa-o. ||2||3||43||

This is Nanak's prayer, O Lord, that he may join and merge with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||43||

पन्ना ७४६

रागु सूही महला ५ घर ५ पड़ताल (७४६-२)

raag soohee mehlāa 5 ghar 5 parh-ṭaal

Raag Soohee, Fifth Mehl, Fifth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७४६-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रीति प्रीति गुरीआ मोहन लालना ॥ (७४६-३, सूही, मः ५)

pareetṭ pareetṭ guree-aa mohan laalnaa.

Love of the enticing Beloved Lord is the most glorious love.

जपि मन गोबिंद एकै अवरु नही को लेखै संत लागु मनहि छाडु दुबिधा की कुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (७४६-३, सूही, मः ५)

jap man gobindṭ aykai avar nahee ko laykḥai santṭ laag maneh chḥaadṭ dubiDḥaa kee kuree-aa. ||1|| rahaa-o.

Meditate, O mind, on the One Lord of the Universe - nothing else is of any account. Attach your mind to the Saints, and abandon the path of duality. ||1||Pause||

निरगुन हरीआ सरगुन धरीआ अनिक कोठरीआ भिन्न भिन्न भिन्न भिन करीआ ॥ (७४६-४, सूही, मः ५)

nirgun haree-aa sargun Dḥaree-aa anik kḥothree-aa bhinnṭ bhinnṭ bhinnṭ bhinṭ karee-aa.

The Lord is absolute and unmanifest; He has assumed the most sublime manifestation. He has fashioned countless body chambers of many, varied, different, myriad forms.

विचि मन कोटवरीआ ॥ (७४६-५, सूही, मः ५)

vich man kotvaree-aa.

Within them, the mind is the policeman;

निज मंदरि पिरीआ ॥ (७४६-५, सूही, मः ५)

nij mandar piree-aa.

my Beloved lives in the temple of my inner self.

तहा आनद करीआ ॥ (७४६-५, सूही, मः ५)

tahaa aanad karee-aa.

He plays there in ecstasy.

नह मरीआ नह जरीआ ॥१॥ (७४६-६, सूही, मः ५)

nah maree-aa nah jaree-aa. ||1||

He does not die, and he never grows old. ||1||

किरतनि जुरीआ बहु बिधि फिरीआ पर कउ हिरीआ ॥ (७४६-६, सूही, मः ५)

kirtan juree-aa baho biDh firee-aa par ka-o hiree-aa.

He is engrossed in worldly activities, wandering around in various ways. He steals the property of others,

बिखना घिरीआ ॥ (७४६-६, सूही, मः ५)

bikhnaa ghiree-aa.

and is surrounded by corruption and sin.

अब साधू संगि परीआ ॥ (७४६-७, सूही, मः ५)

ab saaDhoo sang paree-aa.

But now, he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

हरि दुआरै खरीआ ॥ (७४६-७, सूही, मः ५)

har du-aarai kharee-aa.

and stands before the Lord's Gate.

दरसनु करीआ ॥ (७४६-७, सूही, मः ५)

darsan karee-aa.

He obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

नानक गुर मिरीआ ॥ (७४६-७, सूही, मः ५)

naanak gur miree-aa.

Nanak has met the Guru;

बहुरि न फिरीआ ॥२॥१॥४४॥ (७४६-८, सूही, मः ५)

bahur na firee-aa. ||2||1||44||

he shall not be reincarnated again. ||2||1||44||

सूही महला ५ ॥ (७४६-८)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

रासि मंडलु कीनो आखारा ॥ (७४६-८, सूही, मः ५)

raas mandal keeno aakhaaraa.

The Lord has made this world a stage;

सगलो साजि रखिओ पासारा ॥१॥ रहाउ ॥ (७४६-८, सूही, मः ५)

saglo saaj rakhi-o paasaaraa. ||1|| rahaa-o.

He fashioned the expanse of the entire creation. ||1||Pause||

बहु बिधि रूप रंग आपारा ॥ (७४६-९, सूही, मः ५)

baho biDh roop rang aapaaraa.

He fashioned it in various ways, with limitless colors and forms.

पेखै खुसी भोग नही हारा ॥ (७४६-९, सूही, मः ५)

paykhai khusee bhog nahee haaraa.

He watches over it with joy, and He never tires of enjoying it.

सभि रस लैत बसत निरारा ॥१॥ (७४६-९, सूही, मः ५)

sabh ras lait basat niraaraa. ||1||

He enjoys all the delights, and yet He remains unattached. ||1||

बरनु चिहनु नाही मुखु न मासारा ॥ (७४६-१०, सूही, मः ५)

baran chihan naahee mukh na maasaaraa.

He has no color, no sign, no mouth and no beard.

कहनु न जाई खेलु तुहारा ॥ (७४६-१०, सूही, मः ५)

kahan na jaa-ee khayl tuhaaraa.

I cannot describe Your play.

नानक रेण संत चरनारा ॥२॥२॥४५॥ (७४६-१०, सूही, मः ५)

naanak rayn̄ sant̄ charnaaraa. ||2||2||45||

Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||45||

सूही महला ५ ॥ (७४६-११)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

तउ मै आइआ सरनी आइआ ॥ (७४६-११, सूही, मः ५)

ta-o mai aa-i-aa sarnee aa-i-aa.

I have come to You. I have come to Your Sanctuary.

भरोसै आइआ किरपा आइआ ॥ (७४६-११, सूही, मः ५)

bharosai aa-i-aa kirpaa aa-i-aa.

I have come to place my faith in You. I have come seeking Mercy.

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी मारगु गुरहि पठाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (७४६-१२, सूही, मः ५)

ji-o bhaavai ti-o raakh̄ho su-aamee maarag gureh path̄aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

If it pleases You, save me, O my Lord and Master. The Guru has placed me upon the Path. ||1||Pause||

महा दुतरु माइआ ॥ जैसे पवनु झुलाइआ ॥१॥ (७४६-१२, सूही, मः ५)

mahaa dutar maa-i-aa. jaisay pavan̄ jhulaa-i-aa. ||1||

Maya is very treacherous and difficult to pass through. It is like a violent wind-storm. ||1||

सुनि सुनि ही डराइआ ॥ (७४६-१३, सूही, मः ५)

sun sun hee daraa-i-aa.

I am so afraid to hear

कररो धमराइआ ॥२॥ (७४६-१३, सूही, मः ५)

karro Dharamraa-i-aa. ||2||

that the Righteous Judge of Dharma is so strict and stern. ||2||

गृह अंध कूपाइआ ॥ (७४६-१४, सूही, मः ५)

garih anDh̄ koopaa-i-aa.

The world is a deep, dark pit;

पावकु सगराइआ ॥३॥ (७४६-१४, सूही, मः ५)

paavak sagraa-i-aa. ||3||

it is all on fire. ||3||

गही ओट साधाइआ ॥ (७४६-१४, सूही, मः ५)

gahee ot saDhaa-i-aa.

I have grasped the Support of the Holy Saints.

नानक हरि धिआइआ ॥ (७४६-१४, सूही, मः ५)

naanak har Dhi-aa-i-aa.

Nanak meditates on the Lord.

अब मै पूरा पाइआ ॥४॥३॥४६॥ (७४६-१५, सूही, मः ५)

ab mai pooraa paa-i-aa. ||4||3||46||

Now, I have found the Perfect Lord. ||4||3||46||

रागु सूही महला ५ घरु ६ (७४६-१६)

raag soohee mehlaa 5 ghar 6

Raag Soohee, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७४६-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुर पासि बेनंतीआ मिलै नामु आधारा ॥ (७४६-१७, सूही, मः ५)

satgur paas banantee-aa milai naam aaDhaaraa.

I offer this prayer to the True Guru, to bless me with the sustenance of the Naam.

तुठा सचा पातिसाहु तापु गइआ संसारा ॥१॥ (७४६-१७, सूही, मः ५)

tuthaa sachaa paatisaahu taapu ga-i-aa sansaaraa. ||1||

When the True King is pleased, the world is rid of its diseases. ||1||

भगता की टेक तूं संता की ओट तूं सचा सिरजनहारा ॥१॥ रहाउ ॥ (७४६-१७, सूही, मः ५)

bhagtaa kee tayk too^N santaa kee ot too^N sachaa sirjanhaaraa. ||1|| rahaa-o.

You are the Support of Your devotees, and the Shelter of the Saints, O True Creator Lord. ||1||Pause||

सचु तेरी सामगरी सचु तेरा दरबारा ॥ (७४६-१८, सूही, मः ५)

sach tayree saamagree sach tayraa darbaaraa.
True are Your devices, and True is Your Court.

सचु तेरे खाजीनिआ सचु तेरा पासारा ॥२॥ (७४६-१९, सूही, मः ५)

sach tayray khaajni-aa sach tayraa paasaaraa. ||2||
True are Your treasures, and True is Your expanse. ||2||

तेरा रूप अगम्म है अनूप तेरा दरसारा ॥ (७४६-१९, सूही, मः ५)

tayraa roop agamm hai anoop tayraa darsaaraa.
Your Form is inaccessible, and Your Vision is incomparably beautiful.

हउ कुरबाणी तेरिआ सेवका जिन् हरि नामु पिआरा ॥३॥ (७४६-१९, सूही, मः ५)

ha-o kurbaanee tayri-aa sayvkaa jin^H har naam pi-aaraa. ||3||
I am a sacrifice to Your servants; they love Your Name, O Lord. ||3||

पन्ना ७४७

सभे इछा पूरीआ जा पाइआ अगम अपारा ॥ (७४७-१, सूही, मः ५)

sabhay ichhaa pooree-aa jaa paa-i-aa agam apaaraa.
All desires are fulfilled, when the Inaccessible and Infinite Lord is obtained.

गुरु नानकु मिलिआ पारब्रह्म तेरिआ चरणा कउ बलिहारा ॥४॥१॥४७॥ (७४७-२, सूही, मः ५)

gur naanak mili-aa paarbarahm tayri-aa charnaa ka-o balihaaraa. ||4||1||47||
Guru Nanak has met the Supreme Lord God; I am a sacrifice to Your Feet.
||4||1||47||

राग सूही महला ५ घर ७ (७४७-३)

raag soohee mehlaa 5 ghar 7
Raag Soohee, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७४७-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तेरा भाणा तूहै मनाइहि जिस नो होहि दइआला ॥ (७४७-४, सूही, मः ५)

tayraa bhaanaa toohai manaa-ih jis no hohi da-i-aalaa.
He alone obeys Your Will, O Lord, unto whom You are Merciful.

साई भगति जो तुधु भावै तूं सर्व जीआ प्रतिपाला ॥१॥ (७४७-४, सूही, मः ५)

saa-ee bhagat jo tuDh bhaavai too^N sarab jee-aa partipaalaa. ||1||

That alone is devotional worship, which is pleasing to Your Will. You are the Cherisher of all beings. ||1||

मेरे राम राइ संता टेक तुमारी ॥ (७४७-५, सूही, मः ५)

mayray raam raa-ay santaa tayk tum^Haaree.

O my Sovereign Lord, You are the Support of the Saints.

जो तुधु भावै सो परवाणु मनि तनि तूहै अधारी ॥१॥ रहाउ ॥ (७४७-५, सूही, मः ५)

jo tuDh bhaavai so parvaan man tan toohai aDhaaree. ||1|| rahaa-o.

Whatever pleases You, they accept. You are the sustenance of their minds and bodies. ||1||Pause||

तूं दइआलु कृपालु कृपा निधि मनसा पूरणहारा ॥ (७४७-६, सूही, मः ५)

too^N da-i-aal kirpaal kirpaa niDh mansaa pooranhaaraa.

You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the fulfiller of our hopes.

भगत तेरे सभि प्राणपति प्रीतम तूं भगतन का पिआरा ॥२॥ (७४७-६, सूही, मः ५)

bhagat tayray sabh faraanpat pareetam too^N bhagtan kaa pi-aaraa. ||2||

You are the Beloved Lord of life of all Your devotees; You are the Beloved of Your devotees. ||2||

तू अथाहु अपारु अति ऊचा कोई अवरु न तेरी भाते ॥ (७४७-७, सूही, मः ५)

too athaahu apaar at oochaa ko-ee avar na tayree bhaatay.

You are unfathomable, infinite, lofty and exalted. There is no one else like You.

इह अरदासि हमारी सुआमी विसरु नाही सुखदाते ॥३॥ (७४७-७, सूही, मः ५)

ih ardaas hamaaree su-aamee visar naahee sukh-daatai. ||3||

This is my prayer, O my Lord and Master; may I never forget You, O Peace-giving Lord. ||3||

दिनु रैणि सासि सासि गुण गावा जे सुआमी तुधु भावा ॥ (७४७-८, सूही, मः ५)

din rain saas saas gun gaavaa jay su-aamee tuDh bhaavaa.

Day and night, with each and every breath, I sing Your Glorious Praises, if it is pleasing to Your Will.

नामु तेरा सुखु नानक मागै साहिब तुठै पावा ॥४॥१॥४८॥ (७४७-८, सूही, मः ५)

naam tayraa sukh naanak maagai saahib tuthai paavaa. ||4||1||48||

Nanak begs for the peace of Your Name, O Lord and Master; as it is pleasing to Your Will, I shall attain it. ||4||1||48||

सूही महला ५ ॥ (७४७-९)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

विसरहि नाही जितु तू कबहू सो थानु तेरा केहा ॥ (७४७-९, सूही, मः ५)

visrahi naahee jit too kabhoo so thaan tayraa kayhaa.

Where is that place, where You are never forgotten, Lord?

आठ पहर जितु तुधु धिआई निर्मल होवै देहा ॥१॥ (७४७-१०, सूही, मः ५)

aath pahar jit tuDh Dhi-aa-ee nirmal hovai dayhaa. ||1||

Twenty-four hours a day, they meditate on You, and their bodies become spotless and pure. ||1||

मेरे राम हउ सो थानु भालण आइआ ॥ (७४७-१०, सूही, मः ५)

mayray raam ha-o so thaan bhaalan aa-i-aa.

O my Lord, I have come searching for that place.

खोजत खोजत भइआ साधसंगु तिन् सरणाई पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (७४७-११, सूही, मः ५)

khojat khojat bha-i-aa saaDhsang tin^H sarnaa-ee paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

After seeking and searching, I found Sanctuary in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

बेद पढ़े पढ़ि ब्रह्मे हारे इकु तिलु नही कीमति पाई ॥ (७४७-११, सूही, मः ५)

bayd parhay parh barahmay haaray ik til nahee keemat paa-ee.

Reading and reciting the Vedas, Brahma grew weary, but he did not find even a tiny bit of God's worth.

साधिक सिध फिरहि बिललाते ते भी मोहे माई ॥२॥ (७४७-१२, सूही, मः ५)

saaDhik siDh fireh billaatay tay bhee mohay maa-ee. ||2||

The seekers and Siddhas wander around bewailing; they too are enticed by Maya. ||2||

दस अउतार राजे होइ वरते महादेव अउधूता ॥ (७४७-१२, सूही, मः ५)

das a-ut̩aar raajay ho-ay varṭay mahaadayv a-uDhooṭaa.

There were ten regal incarnations of Vishnu; and then there was Shiva, the renunciate.

तिन् भी अंतु न पाइओ तेरा लाइ थके बिभूता ॥३॥ (७४७-१३, सूही, मः ५)

tin^h bhee ant̩ na paa-i-o ṭayraa laa-ay thakay bibhooṭaa. ||3||

He did not find Your limits either, although he grew weary of smearing his body with ashes. ||3||

सहज सूख आनंद नाम रस हरि संती मंगलु गाइआ ॥ (७४७-१३, सूही, मः ५)

sahj sookh aanand naam ras har sant̩ee mangal gaa-i-aa.

Peace, poise and bliss are found in the subtle essence of the Naam. The Lord's Saints sing the songs of joy.

सफल दरसन भेटिओ गुर नानक ता मनि तनि हरि हरि धिआइआ ॥४॥२॥४६॥ (७४७-१४, सूही, मः ५)

safal darsan bhayti-o gur naanak ṭaa man ṭan har har Dhi-aa-i-aa. ||4||2||49||

I have obtained the Fruitful Vision of Guru Nanak's Darshan, and with my mind and body I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||2||49||

सूही महला ५ ॥ (७४७-१५)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

कर्म धर्म पाखंड जो दीसहि तिन जमु जागाती लूटै ॥ (७४७-१५, सूही, मः ५)

karam Dharam pakhand jo deeseh tin jam jaagaṭee lootai.

The religious rites, rituals and hypocrisies which are seen, are plundered by the Messenger of Death, the ultimate tax collector.

निरबाण कीरतनु गावहु करते का निमख सिमरत जितु छूटै ॥१॥ (७४७-१६, सूही, मः ५)

nirbaan keertan gaavhu karṭay kaa nimakh simrat jit̩ chhootai. ||1||

In the state of Nirvaanaa, sing the Kirtan of the Creator's Praises; contemplating Him in meditation, even for an instant, one is saved. ||1||

संतहु सागरु पारि उतरीऐ ॥ (७४७-१६, सूही, मः ५)

sant̩ahu saagar paar utree-ai.

O Saints, cross over the world-ocean.

जे को बचनु कमावै संतन का सो गुर परसादी तरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (७४७-१६, सूही, मः ५)

jay ko bachan kamaavai santan kaa so gur parsaadee taree-ai. ||1|| rahaa-o.

One who practices the Teachings of the Saints, by Guru's Grace, is carried across.

||1||Pause||

कोटि तीर्थ मजन इसनाना इसु कलि महि मैलु भरीजै ॥ (७४७-१७, सूही, मः ५)

kot tirath majan isnaanaa is kal meh mail bhareejai.

Millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage only fill the mortal with filth in this Dark Age of Kali Yuga.

साधसंगि जो हरि गुण गावै सो निरमलु करि लीजै ॥२॥ (७४७-१८, सूही, मः ५)

saaDhsang jo har gun gaavai so nirmal kar leejai. ||2||

One who sings the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, becomes spotlessly pure. ||2||

बेद कतेब सिमृति सभि सासत इन् पड़िआ मुकति न होई ॥ (७४७-१८, सूही, मः ५)

bayd katayb simriti sabh saasat in^H parhi-aa mukat na ho-ee.

One may read all the books of the Vedas, the Bible, the Simritees and the Shaastras, but they will not bring liberation.

एक अखरु जो गुरमुखि जापै तिस की निर्मल सोई ॥३॥ (७४७-१९, सूही, मः ५)

ayk akhar jo gurmukh jaapai tis kee nirmal so-ee. ||3||

One who, as Gurmukh, chants the One Word, acquires a spotlessly pure reputation.

||3||

खत्री ब्राहमण सूद वैस उपदेसु चहु वरना कउ साझा ॥ (७४७-१९, सूही, मः ५)

khatrie baraahman sood vais updays chahu varnaa ka-o saajhaa.

The four castes - the Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas - are equal in respect to the teachings.

पन्ना ७४८

गुरमुखि नामु जपै उधरै सो कलि महि घटि घटि नानक माझा ॥४॥३॥५०॥ (७४८-१, सूही, मः ५)

gurmukh naam japai uDhrai so kal meh ghat ghat naanak maajhaa. ||4||3||50||

One who, as Gurmukh, chants the Naam, the Name of the Lord, is saved. In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, God is permeating the hearts of each and every being.

||4||3||50||

सूही महला ५ ॥ (७४८-२)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

जो किछु करै सोई प्रभ मानहि ओइ राम नाम रंगि राते ॥ (७४८-२, सूही, मः ५)

jo kichh karai so-ee parabh maaneh o-ay raam naam rang raatay.

Whatever God causes to happen is accepted, by those who are attuned to the Love of the Lord's Name.

तिन् की सोभा सभनी थाई जिन् प्रभ के चरण पराते ॥१॥ (७४८-३, सूही, मः ५)

tin^H kee sobhaa sabhnee thaa-ee jin^H parabh kay charan paraatay. ||1||

Those who fall at the Feet of God are respected everywhere. ||1||

मेरे राम हरि संता जेवडु न कोई ॥ (७४८-३, सूही, मः ५)

mayray raam har santāa jayvad na ko-ee.

O my Lord, no one is as great as the Lord's Saints.

भगता बणि आई प्रभ अपने सिउ जलि थलि महीअलि सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (७४८-३, सूही, मः ५)

bhagtaa ban aa-ee parabh apnay si-o jal thal mahee-al so-ee. ||1|| rahaa-o.

The devotees are in harmony with their God; He is in the water, the land, and the sky. ||1||Pause||

कोटि अप्राधी संतसंगि उधरै जमु ता कै नेड़ि न आवै ॥ (७४८-४, सूही, मः ५)

kot apraaDhee satsang uDhrai jam taa kai nayrh na aavai.

Millions of sinners have been saved in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Messenger of Death does not even approach them.

जनम जनम का बिछुड़िआ होवै तिन् हरि सिउ आणि मिलावै ॥२॥ (७४८-५, सूही, मः ५)

janam janam kaa bichhurhi-aa hovai tin^H har si-o aan milaavai. ||2||

Those who have been separated from the Lord, for countless incarnations, are reunited with the Lord again. ||2||

माइआ मोह भरमु भउ काटै संत सरणि जो आवै ॥ (७४८-५, सूही, मः ५)

maa-i-aa moh bharam bha-o kaatai sant saran jo aavai.

Attachment to Maya, doubt and fear are eradicated, when one enters the Sanctuary of the Saints.

जेहा मनोरथु करि आराधे सो संतन ते पावै ॥३॥ (७४८-६, सूही, मः ५)

jayhaa manorath kar aaraaDhay so santan tay paavai. ||3||

Whatever wishes one harbors, are obtained from the Saints. ||3||

जन की महिमा केतक बरनउ जो प्रभ अपने भाणे ॥ (७४८-६, सूही, मः ५)

jan kee mahimaa kayṭak barna-o jo parabh apnay bhaanay.

How can I describe the glory of the Lord's humble servants? They are pleasing to their God.

कहु नानक जिन सतिगुरु भेटिआ से सभ ते भए निकाणे ॥४॥४॥५१॥ (७४८-७, सूही, मः ५)

kaho naanak jin satgur bhayti-aa say sabh tay bha-ay nikaanay. ||4||4||51||

Says Nanak, those who meet the True Guru, become independent of all obligations.
||4||4||51||

सूही महला ५ ॥ (७४८-८)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

महा अगनि ते तुधु हाथ दे राखे पए तेरी सरणाई ॥ (७४८-८, सूही, मः ५)

mahaa agan tay tuDh haath day raakhay pa-ay tayree sarnaa-ee.

Giving me Your Hand, You saved me from the terrible fire, when I sought Your Sanctuary.

तेरा माणु ताणु रिद अंतरि होर दूजी आस चुकाई ॥१॥ (७४८-८, सूही, मः ५)

tayraa maan taan rid antar hor doojee aas chukaa-ee. ||1||

Deep within my heart, I respect Your strength; I have abandoned all other hopes.
||1||

मेरे राम राइ तुधु चिति आइए उबरे ॥ (७४८-९, सूही, मः ५)

mayray raam raa-ay tuDh chit aa-i-ai ubray.

O my Sovereign Lord, when You enter my consciousness, I am saved.

तेरी टेक भरवासा तुमरा जपि नाम तुमरा उधरे ॥१॥ रहाउ ॥ (७४८-९, सूही, मः ५)

tayree tayk bharvaasaa tum^Hraa jap naam tum^Haaraa uDhray. ||1|| rahaa-o.

You are my support. I count on You. Meditating on You, I am saved. ||1||Pause||

अंध कूप ते काढि लीए तुम् आपि भए किरपाला ॥ (७४८-१०, सूही, मः ५)

anDh koop tay kaadh lee-ay tum^H aap bha-ay kirpaalaa.

You pulled me up out of the deep, dark pit. You have become merciful to me.

सारि समालि सर्ब सुख दीए आपि करे प्रतिपाला ॥२॥ (७४८-११, सूही, मः ५)

saar sam^Haal sarab sukh dee-ay aap karay partipaalaa. ||2||

You care for me, and bless me with total peace; You Yourself cherish me. ||2||

आपणी नदरि करे परमेसरु बंधन काटि छडाए ॥ (७४८-११, सूही, मः ५)

aapnee nadar karay parmaysar banDhan kaat chhadā-ay.

The Transcendent Lord has blessed me with His Glance of Grace; breaking my bonds,
He has delivered me.

आपणी भगति प्रभि आपि कराई आपे सेवा लाए ॥३॥ (७४८-१२, सूही, मः ५)

aapnee bhagat parabh aap karaa-ee aapay sayvaa laa-ay. ||3||

God Himself inspires me to worship Him; He Himself inspires me to serve Him. ||3||

भरमु गइआ भै मोह बिनासे मिटिआ सगल विसूरा ॥ (७४८-१२, सूही, मः ५)

bharam ga-i-aa bhai moh binaasay miti-aa sagal visooraa.

My doubts have gone, my fears and infatuations have been dispelled, and all my
sorrows are gone.

नानक दइआ करी सुखदातै भेटिआ सतिगुरु पूरा ॥४॥५॥५२॥ (७४८-१३, सूही, मः ५)

naanak da-i-aa karee sukh-daatai bhayti-aa satgur pooraa. ||4||5||52||

O Nanak, the Lord, the Giver of peace has been merciful to me. I have met the
Perfect True Guru. ||4||5||52||

सूही महला ५ ॥ (७४८-१४)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

जब कछु न सीओ तब किआ करता कवन कर्म करि आइआ ॥ (७४८-१४, सूही, मः ५)

jab kachh na see-o tab ki-aa kartaa kavan karam kar aa-i-aa.

When nothing existed, what deeds were being done? And what karma caused anyone
to be born at all?

अपना खेलु आपि करि देखै ठाकुरि रचनु रचाइआ ॥१॥ (७४८-१४, सूही, मः ५)

apnaa khayl aap kar daykhai thaakur rachan rachaa-i-aa. ||1||

The Lord Himself set His play in motion, and He Himself beholds it. He created the
Creation. ||1||

मेरे राम राइ मुझ ते कछू न होई ॥ (७४८-१५, सूही, मः ५)

mayray raam raa-ay mujh tay kachhoo na ho-ee.

O my Sovereign Lord, I cannot do anything at all by myself.

आपे करता आपि कराए सर्व निरंतरि सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (७४८-१५, सूही, मः ५)

aapay kartaa aap karaa-ay sarab niraantar so-ee. ||1|| rahaa-o.

He Himself is the Creator, He Himself is the Cause. He is pervading deep within all.

||1||Pause||

गणती गणी न छूटै कतहू काची देह इआणी ॥ (७४८-१६, सूही, मः ५)

gantee gaanee na chhootai kathoo kaachee dayh i-aanee.

If my account were to be judged, I would never be saved. My body is transitory and ignorant.

कृपा करहु प्रभ करणैहारे तेरी बखस निराली ॥२॥ (७४८-१६, सूही, मः ५)

kirpaa karahu parabh karnaihaaray tayree bakhas niraalee. ||2||

Take pity upon me, O Creator Lord God; Your Forgiving Grace is singular and unique.

||2||

जीअ जंत सभ तेरे कीते घटि घटि तुही धिआईऐ ॥ (७४८-१७, सूही, मः ५)

jee-a jant sabh tayray keetay ghat ghat tuhee Dhi-aa-ee-ai.

You created all beings and creatures. Each and every heart meditates on You.

तेरी गति मिति तूहै जाणहि कुदरति कीम न पाईऐ ॥३॥ (७४८-१७, सूही, मः ५)

tayree gat mit toohai jaaneh kudrat keem na paa-ee-ai. ||3||

Your condition and expanse are known only to You; the value of Your creative omnipotence cannot be estimated. ||3||

निरगुणु मुगधु अजाणु अगिआनी कर्म धर्म नही जाणा ॥ (७४८-१८, सूही, मः ५)

nirgun mugaDh ajaan agi-aanee karam Dharam nahee jaanaa.

I am worthless, foolish, thoughtless and ignorant. I know nothing about good actions and righteous living.

दइआ करहु नानक गुण गावै मिठा लगै तेरा भाणा ॥४॥६॥५३॥ (७४८-१६, सूही, मः ५)

da-i-aa karahu naanak gun gaavai mithaa lagai tayraa bhaanaa. ||4||6||53||

Take pity on Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; and that Your Will may seem sweet to him. ||4||6||53||

सूही महला ५ ॥ (७४८-१६)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

पन्ना ७४६

भागठड़े हरि संत तुमारे जिन् घरि धनु हरि नामा ॥ (७४६-१, सूही, मः ५)

bhaagtharhay har sant tum^Haaray jin^H ghar Dhan har naamaa.

Your Saints are very fortunate; their homes are filled with the wealth of the Lord's Name.

परवाणु गणी सेई इह आए सफल तिना के कामा ॥१॥ (७४६-१, सूही, मः ५)

parvaanganee say-ee ih aa-ay safal tinaa kay kaamaa. ||1||

Their birth is approved, and their actions are fruitful. ||1||

मेरे राम हरि जन कै हउ बलि जाई ॥ (७४६-२, सूही, मः ५)

mayray raam har jan kai ha-o bal jaa-ee.

O my Lord, I am a sacrifice to the humble servants of the Lord.

केसा का करि चवरु दुलावा चरण धूड़ि मुखि लाई ॥१॥ रहाउ ॥ (७४६-२, सूही, मः ५)

kaysaa kaa kar chavar dhulaavaa charan Dhoorh mukh laa-ee. ||1|| rahaa-o.

I make my hair into a fan, and wave it over them; I apply the dust of their feet to my face. ||1||Pause||

जनम मरण दुहहू महि नाही जन परउपकारी आए ॥ (७४६-३, सूही, मः ५)

janam marang duhhoo meh naahee jan par-upkaaree aa-ay.

Those generous, humble beings are above both birth and death.

जीअ दानु दे भगती लाइनि हरि सिउ लैनि मिलाए ॥२॥ (७४६-३, सूही, मः ५)

jee-a daan day bhagtee laa-in har si-o lain milaa-ay. ||2||

They give the gift of the soul, and practice devotional worship; they inspire others to meet the Lord. ||2||

सचा अमरु सची पातिसाही सचे सेती राते ॥ (७४६-४, सूही, मः ५)

sachaa amar sachee paatisaahee sachay saytee raatay.

True are their commands, and true are their empires; they are attuned to the Truth.

सचा सुखु सची वडिआई जिस के से तिनि जाते ॥३॥ (७४६-४, सूही, मः ५)

sachaa sukh sachee vadi-aa-ee jis kay say tin jaatay. ||3||

True is their happiness, and true is their greatness. They know the Lord, to whom they belong. ||3||

पखा फेरी पाणी ढोवा हरि जन कै पीसणु पीसि कमावा ॥ (७४६-५, सूही, मः ५)

pakhāa fayree paanee dhovaa har jan kai peesaṇ pees kamaavaa.

I wave the fan over them, carry water for them, and grind corn for the humble servants of the Lord.

नानक की प्रभ पासि बेनंती तेरे जन देखणु पावा ॥४॥७॥५४॥ (७४६-५, सूही, मः ५)

naanak kee parabh paas baynantēe tayray jan daykhaṇ paavaa. ||4||7||54||

Nanak offers this prayer to God - please, grant me the sight of Your humble servants. ||4||7||54||

सूही महला ५ ॥ (७४६-६)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

पारब्रह्म परमेसर सतिगुर आपे करणैहारा ॥ (७४६-६, सूही, मः ५)

paarbarahm parmaysar satgur aapay karnaihaaraa.

The True Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God; He Himself is the Creator Lord.

चरण धूड़ि तेरी सेवकु मागै तेरे दरसन कउ बलिहारा ॥१॥ (७४६-७, सूही, मः ५)

charan Dhoorh tayree sayvak maagai tayray darsan ka-o balihaaraa. ||1||

Your servant begs for the dust of Your feet. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

मेरे राम राइ जिउ राखहि तिउ रहीऐ ॥ (७४६-७, सूही, मः ५)

mayray raam raa-ay ji-o raakhahi ti-o rahee-ai.

O my Sovereign Lord, as You keep me, so do I remain.

तुधु भावै ता नामु जपावहि सुखु तेरा दिता लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (७४६-८, सूही, मः ५)

tuDh bhaavai taa naam japaaveh sukh tayraa dītaa lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

When it pleases You, I chant Your Name. You alone can grant me peace. ||1||Pause||

मुकति भुगति जुगति तेरी सेवा जिसु तूं आपि कराइहि ॥ (७४६-८, सूही, मः ५)

mukṭ bhugaṭ jugat tayree sayvaa jis too^N aap karaa-ihī.

Liberation, comfort and proper lifestyle come from serving You; You alone cause us to serve You.

तहा बैकुंठु जह कीरतनु तेरा तूं आपे सरधा लाइहि ॥२॥ (७४६-६, सूही, मः ५)

tahaa baikunth jah keertan tayraa too^N aapay sarDhaa laa-ihī. ||2||

That place is heaven, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung. You Yourself instill faith into us. ||2||

सिमरि सिमरि सिमरि नामु जीवा तनु मनु होइ निहाला ॥ (७४६-६, सूही, मः ५)

simar simar simar naam jeevaa tan man ho-ay nihaalaa.

Meditating, meditating, meditating in remembrance on the Naam, I live; my mind and body are enraptured.

चरण कमल तेरे धोइ धोइ पीवा मेरे सतिगुर दीन दइआला ॥३॥ (७४६-१०, सूही, मः ५)

charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa mayray satgur deen da-i-aalaa. ||3||

I wash Your Lotus Feet, and drink in this water, O my True Guru, O Merciful to the meek. ||3||

कुरबाणु जाई उसु वेला सुहावी जितु तुमरै दुआरै आइआ ॥ (७४६-११, सूही, मः ५)

kurbaan jaa-ee us vaylaa suhaavee jit tumrai du-aarai aa-i-aa.

I am a sacrifice to that most wonderful time when I came to Your Door.

नानक कउ प्रभ भए कृपाला सतिगुरु पूरा पाइआ ॥४॥८॥५५॥ (७४६-११, सूही, मः ५)

naanak ka-o parabh bha-ay kirpaalaa satgur pooraa paa-i-aa. ||4||8||55||

God has become compassionate to Nanak; I have found the Perfect True Guru. ||4||8||55||

सूही महला ५ ॥ (७४६-१२)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

तुधु चिति आए महा अनंदा जिसु विसरहि सो मरि जाए ॥ (७४६-१२, सूही, मः ५)

tuDh chit aa-ay mahaa anandaa jis visrahi so mar jaa-ay.

When You come to mind, I am totally in bliss. One who forgets You might just as well be dead.

दइआलु होवहि जिसु ऊपरि करते सो तुधु सदा धिआए ॥१॥ (७४६-१३, सूही, मः ५)

da-i-aal hoveh jis oopar kartay so tuDh sadaa Dhi-aa-ay. ||1||

That being, whom You bless with Your Mercy, O Creator Lord, constantly meditates on You. ||1||

मेरे साहिब तूं मै माणु निमाणी ॥ (७४६-१३, सूही, मः ५)

mayray saahib too^N mai maan nimaanee.

O my Lord and Master, You are the honor of the dishonored such as me.

अरदासि करी प्रभ अपने आगै सुणि सुणि जीवा तेरी बाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (७४६-१४, सूही, मः ५)

ardaas karee parabh apnay aagai sun sun jeevaa tayree bane. ||1|| rahaa-o.

I offer my prayer to You, God; listening, listening to the Word of Your Bani, I live.

||1||Pause||

चरण धूड़ि तेरे जन की होवा तेरे दरसन कउ बलि जाई ॥ (७४६-१४, सूही, मः ५)

charan Dhoorh tayray jan kee hovaa tayray darsan ka-o bal jaa-ee.

May I become the dust of the feet of Your humble servants. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

अमृत बचन रिदै उरि धारी तउ किरपा ते संगु पाई ॥२॥ (७४६-१५, सूही, मः ५)

amrit bachan ridai ur Dhaaree ta-o kirpaa tay sang paa-ee. ||2||

I enshrine Your Ambrosial Word within my heart. By Your Grace, I have found the Company of the Holy. ||2||

अंतर की गति तुधु पहि सारी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥ (७४६-१६, सूही, मः ५)

antar kee gat tuDh peh saaree tuDh jayvad avar na ko-ee.

I place the state of my inner being before You; there is no other as great as You.

जिस नो लाइ लैहि सो लागै भगतु तुहारा सोई ॥३॥ (७४६-१६, सूही, मः ५)

jis no laa-ay laihi so laagai bhagat tuhaaraa so-ee. ||3||

He alone is attached, whom You attach; he alone is Your devotee. ||3||

दुइ कर जोड़ि मागउ इकु दाना साहिबि तुठै पावा ॥ (७४६-१७, सूही, मः ५)

du-ay kar jorh maaga-o ik daanaa saahib tuthai paavaa.

With my palms pressed together, I beg for this one gift; O my Lord and Master, if it pleases You, I shall obtain it.

सासि सासि नानक आराधे आठ पहर गुण गावा ॥४॥६॥५६॥ (७४६-१७, सूही, मः ५)

saas saas naanak aaraaDhay aath pahar gun gaavaa. ||4||9||56||

With each and every breath, Nanak adores You; twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||4||9||56||

सूही महला ५ ॥ (७४६-१८)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

जिस के सिर ऊपरि तूं सुआमी सो दुखु कैसा पावै ॥ (७४६-१८, सूही, मः ५)

jis kay sir oopar too^N su-aamee so dukh kaisaa paavai.

When You stand over our heads, O Lord and Master, how can we suffer in pain?

बोलि न जाणै माइआ मदि माता मरणा चीति न आवै ॥१॥ (७४६-१९, सूही, मः ५)

bol na jaanai maa-i-aa mad maataa marnaa cheet na aavai. ||1||

The mortal being does not know how to chant Your Name - he is intoxicated with the wine of Maya, and the thought of death does not even enter his mind. ||1||

मेरे राम राइ तूं संता का संत तेरे ॥ (७४६-१९, सूही, मः ५)

mayray raam raa-ay too^N santaa kaa sant tayray.

O my Sovereign Lord, You belong to the Saints, and the Saints belong to You.

पन्ना ७५०

तेरे सेवक कउ भउ किछु नाही जमु नही आवै नेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (७५०-१, सूही, मः ५)

tayray sayvak ka-o bha-o kichh naahee jam nahee aavai nayray. ||1|| rahaa-o.

Your servant is not afraid of anything; the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

जो तेरै रंगि राते सुआमी तिन का जनम मरण दुखु नासा ॥ (७५०-१, सूही, मः ५)

jo tayrai rang raatay su-aamee tin^H kaa janam maran dukh naasaa.

Those who are attuned to Your Love, O my Lord and Master, are released from the pains of birth and death.

तेरी बखस न मेटै कोई सतिगुर का दिलासा ॥२॥ (७५०-२, सूही, मः ५)

tayree bakhas na maytai ko-ee satgur kaa dilaasaa. ||2||

No one can erase Your Blessings; the True Guru has given me this assurance. ||2||

नामु धिआइनि सुख फल पाइनि आठ पहर आराधहि ॥ (७५०-२, सूही, मः ५)

naam Dhi-aa-in sukh fal paa-in aath pahar aaraaDheh.

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, obtain the fruits of peace. Twenty-four hours a day, they worship and adore You.

तेरी सरणि तेरै भरवासै पंच दुसट लै साधहि ॥३॥ (७५०-३, सूही, मः ५)

tayree saran tayrai bharvaasai panch dusat lai saaDheh. ||3||

In Your Sanctuary, with Your Support, they subdue the five villains. ||3||

गिआनु धिआनु किछु करमु न जाणा सार न जाणा तेरी ॥ (७५०-३, सूही, मः ५)

gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanaa saar na jaanaa tayree.

I know nothing about wisdom, meditation and good deeds; I know nothing about Your excellence.

सभ ते वडा सतिगुरु नानकु जिनि कल राखी मेरी ॥४॥१०॥५७॥ (७५०-४, सूही, मः ५)

sabh tay vadaa satgur naanak jin kal raakhee mayree. ||4||10||57||

Guru Nanak is the greatest of all; He saved my honor in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||10||57||

सूही महला ५ ॥ (७५०-५)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

सगल तिआगि गुर सरणी आइआ राखहु राखनहारे ॥ (७५०-५, सूही, मः ५)

sagal ti-aag gur sarnee aa-i-aa raakho raakhanhaaray.

Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary; save me, O my Savior Lord!

जितु तू लावहि तितु हम लागह किआ एहि जंत विचारे ॥१॥ (७५०-५, सूही, मः ५)

jit too laaveh tit ham laagah ki-aa ayhi jant vicharay. ||1||

Whatever You link me to, to that I am linked; what can this poor creature do? ||1||

मेरे राम जी तूं प्रभ अंतरजामी ॥ (७५०-६, सूही, मः ५)

mayray raam jee too^N parabh antarjaamee.

O my Dear Lord God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

करि किरपा गुरदेव दइआला गुण गावा नित सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥ (७५०-६, सूही, मः ५)

kar kirpaa gurdayv da-i-aalaa gun gaavaa nit su-aamee. ||1|| rahaa-o.

Be Merciful to me, O Divine, Compassionate Guru, that I may constantly sing the Glorious Praises of my Lord and Master. ||1||Pause||

आठ पहर प्रभु अपना धिआईए गुर प्रसादि भउ तरीऐ ॥ (७५०-७, सूही, मः ५)

aath pahar parabh apnaa Dhi-aa-ee-ai gur parsaad bha-o taree-ai.

Twenty-four hours a day, I meditate on my God; by Guru's Grace, I cross over the terrifying world-ocean.

आपु तिआगि होईऐ सभ रेणा जीवतिआ इउ मरीऐ ॥२॥ (७५०-८, सूही, मः ५)

aap tī-aag ho-ee-ai sab^h raynaa jeev^{tī}-aa i-o maree-ai. ||2||

Renouncing self-conceit, I have become the dust of all men's feet; in this way, I die, while I am still alive. ||2||

सफल जनमु तिस का जग भीतरि साधसंगि नाउ जापे ॥ (७५०-८, सूही, मः ५)

safal janam tīs kaa jag b^hheetar saaD^hsang naa-o jaapay.

How fruitful is the life of that being in this world, who chants the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल मनोरथ तिस के पूरन जिसु दइआ करे प्रभु आपे ॥३॥ (७५०-९, सूही, मः ५)

sagal manorath tīs kay pooran jis da-i-aa karay para^h aapay. ||3||

All desires are fulfilled, for the one who is blessed with God's Kindness and Mercy. ||3||

दीन दइआल कृपाल प्रभ सुआमी तेरी सरणि दइआला ॥ (७५०-१०, सूही, मः ५)

deen da-i-aal kirpaal para^h su-aamee ṭayree saran da-i-aalaa.

O Merciful to the meek, Kind and Compassionate Lord God, I seek Your Sanctuary.

करि किरपा अपना नामु दीजै नानक साध खाला ॥४॥११॥५८॥ (७५०-१०, सूही, मः ५)

kar kirpaa apnaa naam deejai naanak saaD^h ravaalaa. ||4||11||58||

Take pity upon me, and bless me with Your Name. Nanak is the dust of the feet of the Holy. ||4||11||58||

रागु सूही असटपदीआ महला १ घरु १ (७५०-१२)

raag soohee asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1

Raag Soohee, Ashtapadee, First Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७५०-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभि अवगण मै गुणु नही कोई ॥ (७५०-१३, सूही, मः १)

sab^h avgan mai gun nahee ko-ee.

I am totally without virtue; I have no virtue at all.

किउ करि कंत मिलावा होई ॥१॥ (७५०-१३, सूही, मः १)

ki-o kar kant milaavaa ho-ee. ||1||

How can I meet my Husband Lord? ||1||

ना मै रूपु न बंके नैणा ॥ (७५०-१३, सूही, मः १)

nāa mai roop na bankay naināa.
I have no beauty, no enticing eyes.

ना कुल ढंगु न मीठे बैणा ॥१॥ रहाउ ॥ (७५०-१३, सूही, मः १)

nāa kul dhang na meethay baināa. ||1|| rahaa-o.
I do not have a noble family, good manners or a sweet voice. ||1||Pause||

सहजि सीगार कामणि करि आवै ॥ (७५०-१४, सूही, मः १)

sahj seegaar kaaman kar aavai.
The soul-bride adorns herself with peace and poise.

ता सोहागणि जा कंतै भावै ॥२॥ (७५०-१४, सूही, मः १)

taa sohagan jaa kantai bhaavai. ||2||
But she is a happy soul-bride, only if her Husband Lord is pleased with her. ||2||

ना तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥ (७५०-१५, सूही, मः १)

nāa tis roop na raykh-i-aa kaa-ee.
He has no form or feature;

अंति न साहिबु सिमरिआ जाई ॥३॥ (७५०-१५, सूही, मः १)

ant na saahib simri-aa jaa-ee. ||3||
at the very last instant, he cannot suddenly be contemplated. ||3||

सुरति मति नाही चतुराई ॥ (७५०-१५, सूही, मः १)

surat mat naahee chaturaa-ee.
I have no understanding, intellect or cleverness.

करि किरपा प्रभ लावहु पाई ॥४॥ (७५०-१६, सूही, मः १)

kar kirpaa parabh laavhu paa-ee. ||4||
Have Mercy upon me, God, and attach me to Your Feet. ||4||

खरी सिआणी कंत न भाणी ॥ (७५०-१६, सूही, मः १)

kharee si-aanee kant na bhaanee.
She may be very clever, but this does not please her Husband Lord.

माइआ लागी भरमि भुलाणी ॥५॥ (७५०-१६, सूही, मः १)

maa-i-aa laagee bharam bhulaanee. ||5||
Attached to Maya, she is deluded by doubt. ||5||

हउमै जाई ता कंत समाई ॥ (७५०-१७, सूही, मः १)

ha-umai jaa-ee taa kant samaa-ee.

But if she gets rid of her ego, then she merges in her Husband Lord.

तउ कामणि पिआरे नव निधि पाई ॥६॥ (७५०-१७, सूही, मः १)

ta-o kaaman pi-aaray nav niDh paa-ee. ||6||

Only then can the soul-bride obtain the nine treasures of her Beloved. ||6||

अनिक जनम बिछुरत दुखु पाइआ ॥ (७५०-१७, सूही, मः १)

anik janam bichhurat dukh paa-i-aa.

Separated from You for countless incarnations, I have suffered in pain.

करु गहि लेहु प्रीतम प्रभ राइआ ॥७॥ (७५०-१८, सूही, मः १)

kar geh layho pareetam parabh raa-i-aa. ||7||

Please take my hand, O my Beloved Sovereign Lord God. ||7||

भणति नानकु सहु है भी होसी ॥ (७५०-१८, सूही, मः १)

bhanat naanak saho hai bhee hosee.

Prays Nanak, the Lord is, and shall always be.

जै भावै पिआरा तै रावेसी ॥८॥१॥ (७५०-१९, सूही, मः १)

jai bhaavai pi-aaraa tai raavaysee. ||8||1||

She alone is ravished and enjoyed, with whom the Beloved Lord is pleased. ||8||1||

पन्ना ७५१

सूही महला १ घर ९ (७५१-१)

soohee mehlaa 1 ghar 9

Soohee, First Mehl, Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७५१-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कचा रंगु कसुम्भ का थोड़ड़िआ दिन चारि जीउ ॥ (७५१-२, सूही, मः १)

kachaa rang kasumbh kaa thorrh-rhi-aa din chaar jee-o.

The color of safflower is transitory; it lasts for only a few days.

विणु नावै भ्रमि भुलीआ ठगि मुठी कूड़िआरि जीउ ॥ (७५१-२, सूही, मः १)

vin naavai bhram bhulee-aa thag muthee koorhi-aar jee-o.

Without the Name, the false woman is deluded by doubt and plundered by thieves.

सचे सेती रतिआ जनमु न दूजी वार जीउ ॥१॥ (७५१-३, सूही, मः १)

sachay saytee rati-aa janam na doojee vaar jee-o. ||1||

But those who are attuned to the True Lord, are not reincarnated again. ||1||

रंगे का किआ रंगीऐ जो रते रंगु लाइ जीउ ॥ (७५१-३, सूही, मः १)

rangay kaa ki-aa rangee-ai jo ratay rang laa-ay jee-o.

How can one who is already dyed in the color of the Lord's Love, be colored any other color?

रंगण वाला सेवीऐ सचे सिउ चितु लाइ जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७५१-३, सूही, मः १)

rangan vaalaa sayvee-ai sachay si-o chit laa-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.

So serve God the Dyer, and focus your consciousness on the True Lord. ||1||Pause||

चारे कुंडा जे भवहि बिनु भागा धनु नाहि जीउ ॥ (७५१-४, सूही, मः १)

chaaray kundaa jay bhaveh bin bhaagaa Dhan naahi jee-o.

You wander around in the four directions, but without the good fortune of destiny, you shall never obtain wealth.

अवगणि मुठी जे फिरहि बधिक थाइ न पाहि जीउ ॥ (७५१-५, सूही, मः १)

avgan muthee jay fireh baDhik thaa-ay na paahi jee-o.

If you are plundered by corruption and vice, you shall wander around, but like a fugitive, you shall find no place of rest.

गुरि राखे से उबरे सबदि रते मन माहि जीउ ॥२॥ (७५१-५, सूही, मः १)

gur raakhay say ubray sabad ratay man maahi jee-o. ||2||

Only those who are protected by the Guru are saved; their minds are attuned to the Word of the Shabad. ||2||

चिटे जिन के कपड़े मैले चित कठोर जीउ ॥ (७५१-६, सूही, मः १)

chitay jin kay kaprhay mailay chit kathor jee-o.

Those who wear white clothes, but have filthy and stone-hearted minds,

तिन मुखि नामु न ऊपजै दूजै विआपे चोर जीउ ॥ (७५१-६, सूही, मः १)

tin mukh naam na oopjai doojai vi-aapay chor jee-o.

may chant the Lord's Name with their mouths, but they are engrossed in duality; they are thieves.

मूलु न बूझहि आपणा से पसूआ से ढोर जीउ ॥३॥ (७५१-७, सूही, मः १)

mool na boojh^heh aapnaa say pasoo-aa say dhor jee-o. ||3||

They do not understand their own roots; they are beasts. They are just animals! ||3||

नित नित खुसीआ मनु करे नित नित मंगै सुख जीउ ॥ (७५१-७, सूही, मः १)

nit nit khusee-aa man karay nit nit mangai sukh jee-o.

Constantly, continually, the mortal seeks pleasures. Constantly, continually, he begs for peace.

करता चिति न आवई फिरि फिरि लगहि दुख जीउ ॥ (७५१-८, सूही, मः १)

kartaa chiti na aavee fir fir lageh dukh jee-o.

But he does not think of the Creator Lord, and so he is overtaken by pain, again and again.

सुख दुख दाता मनि वसै तितु तनि कैसी भुख जीउ ॥४॥ (७५१-८, सूही, मः १)

sukh dukh daataa man vasai tit tan kaisee bhukh jee-o. ||4||

But one, within whose mind the Giver of pleasure and pain dwells - how can his body feel any need? ||4||

बाकी वाला तलबीऐ सिरि मारे जंदारु जीउ ॥ (७५१-९, सूही, मः १)

baakee vaalaa talbee-ai sir maaray jandaar jee-o.

One who has a karmic debt to pay off is summoned, and the Messenger of Death smashes his head.

लेखा मंगै देवणा पुछै करि बीचारु जीउ ॥ (७५१-९, सूही, मः १)

laykhaa mangai dayvnaa puchhai kar beechaar jee-o.

When his account is called for, it has to be given. After it is reviewed, payment is demanded.

सचे की लिव उबरै बखसे बखसणहारु जीउ ॥५॥ (७५१-१०, सूही, मः १)

sachay kee liv ubrai bakhsay bakhsanhaar jee-o. ||5||

Only love for the True One will save you; the Forgiver forgives. ||5||

अन को कीजै मित्रा खाकु रलै मरि जाइ जीउ ॥ (७५१-१०, सूही, मः १)

an ko keejai mit-rhaa khaak ralai mar jaa-ay jee-o.

If you make any friend other than God, you shall die and mingle with the dust.

बहु रंग देखि भुलाइआ भुलि भुलि आवै जाइ जीउ ॥ (७५१-११, सूही, मः १)

baho rang daykh bhulaa-i-aa bhul bhul aavai jaa-ay jee-o.

Gazing upon the many games of love, you are beguiled and bewildered; you come and go in reincarnation.

नदरि प्रभू ते छुटीऐ नदरी मेलि मिलाइ जीउ ॥६॥ (७५१-११, सूही, मः १)

nadar parabhoo tay chhutee-ai nadree mayl milaa-ay jee-o. ||6||

Only by God's Grace can you be saved. By His Grace, He unites in His Union. ||6||

गाफल गिआन विहूणिआ गुर बिनु गिआनु न भालि जीउ ॥ (७५१-१२, सूही, मः १)

gaafal gi-aan vihooni-aa gur bin gi-aan na bhaal jee-o.

O careless one, you are totally lacking any wisdom; do not seek wisdom without the Guru.

खिंचोताणि विगुचीऐ बुरा भला दुइ नालि जीउ ॥ (७५१-१२, सूही, मः १)

khinchotaan viguchee-ai buraa bhalaa du-ay naal jee-o.

By indecision and inner conflict, you shall come to ruin. Good and bad both pull at you.

बिनु सबदै भै रतिआ सभ जोही जमकालि जीउ ॥७॥ (७५१-१३, सूही, मः १)

bin sabdai bhai rati-aa sabh johee jamkaal jee-o. ||7||

Without being attuned to the Word of the Shabad and the Fear of God, all come under the gaze of the Messenger of Death. ||7||

जिनि करि कारण धारिआ सभसै देइ आधारु जीउ ॥ (७५१-१३, सूही, मः १)

jin kar kaaran Dhaari-aa sabhsai day-ay aaDhaar jee-o.

He who created the creation and sustains it, gives sustenance to all.

सो किउ मनहु विसारीऐ सदा सदा दातारु जीउ ॥ (७५१-१४, सूही, मः १)

so ki-o manhu visaaree-ai sadaa sadaa daataar jee-o.

How can you forget Him from your mind? He is the Great Giver, forever and ever.

नानक नामु न वीसरै निधारा आधारु जीउ ॥८॥१॥२॥ (७५१-१४, सूही, मः १)

naanak naam na veesrai niDhaaraa aaDhaar jee-o. ||8||1||2||

Nanak shall never forget the Naam, the Name of the Lord, the Support of the unsupported. ||8||1||2||

सूही महला १ काफ़ी घर १० (७५१-१६)

soohee mehlaa 1 kaafee ghar 10

Soohee, First Mehl, Kaafee, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੫੧-੧੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माणस जनमु दुलम्भु गुरमुखि पाइआ ॥ (੭੫੧-੧੭, सूही काफी, मः १)

maanās janam dulambh gurmukh paa-i-aa.

This human birth is so difficult to obtain; the Gurmukh obtains it.

मनु तनु होइ चुलम्भु जे सतिगुर भाइआ ॥१॥ (੭੫੧-੧੭, सूही काफी, मः १)

man tan ho-ay chulambh jay satgur bhaa-i-aa. ||1||

The mind and body are dyed in the deep red color of devotional love, if it pleases the True Guru. ||1||

चलै जनमु सवारि वखरु सचु लै ॥ (੭੫੧-੧੭, सूही काफी, मः १)

chalai janam savaar vakhar sach lai.

He departs with his life embellished and successful, taking the merchandise of the True Name.

पति पाए दरबारि सतिगुर सबदि भै ॥१॥ रहाउ ॥ (੭੫੧-੧੮, सूही काफी, मः १)

pat paa-ay darbaar satgur sabad bhai. ||1|| rahaa-o.

He is honored in the Darbaar, the Royal Court, of the Lord, through the Shabad, the Word of the True Guru, and the Fear of God. ||1||Pause||

मनि तनि सचु सलाहि साचे मनि भाइआ ॥ (੭੫੧-੧੮, सूही काफी, मः १)

man tan sach salaahi saachay man bhaa-i-aa.

One who praises the True Lord with his mind and body, pleases the Mind of the True Lord.

पन्ना ੭੫੨

लालि रता मनु मानिआ गुरु पूरा पाइआ ॥२॥ (੭੫੨-੧, सूही काफी, मः १)

laal rataa man maani-aa gur pooraa paa-i-aa. ||2||

Attuned to the Beloved Lord, the mind is appeased, and finds the Perfect Guru. ||2||

हउ जीवा गुण सारि अंतरि तू वसै ॥ (੭੫੨-੧, सूही काफी, मः १)

ha-o jeevaa gun saar antar too vasai.

I live, by cherishing Your Glorious Virtues; You dwell deep within me.

तूं वसहि मन माहि सहजे रसि रसै ॥३॥ (७५२-२, सूही काफी, मः १)

too^N vaseh man maahi sehjay ras rasai. ||3||

You dwell within my mind, and so it naturally celebrates in joyful delight. ||3||

मूरख मन समझाइ आखउ केतड़ा ॥ (७५२-२, सूही काफी, मः १)

moorakh man samjhaa-ay aakha-o kayt-rhaa.

O my foolish mind, how can I teach and instruct you?

गुरमुखि हरि गुण गाइ रंगि रंगेतड़ा ॥४॥ (७५२-२, सूही काफी, मः १)

gurmukh har gun gaa-ay rang rangayt-rhaa. ||4||

As Gurmukh, sing the Glorious Praises of the Lord, and so become attuned to His Love. ||4||

नित नित रिदै समालि प्रीतमु आपणा ॥ (७५२-३, सूही काफी, मः १)

nit nit ridai samaal pareetam aapnaa.

Continually, continuously, remember and cherish your Beloved Lord in your heart.

जे चलहि गुण नालि नाही दुखु संतापणा ॥५॥ (७५२-३, सूही काफी, मः १)

jay chaleh gun naal naahee dukh santaapanaa. ||5||

For if you depart with virtue, then pain shall never afflict you. ||5||

मनमुख भरमि भुलाणा ना तिसु रंगु है ॥ (७५२-४, सूही काफी, मः १)

manmukh bharam bhulaanaa naa tis rang hai.

The self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt; he does not enshrine love for the Lord.

मरसी होइ विडाणा मनि तनि भंगु है ॥६॥ (७५२-४, सूही काफी, मः १)

marsee ho-ay vidaanaa man tan bhang hai. ||6||

He dies as a stranger to his own self, and his mind and body are spoiled. ||6||

गुर की कार कमाइ लाहा घरि आणिआ ॥ (७५२-५, सूही काफी, मः १)

gur kee kaar kamaa-ay laahaa ghar aani-aa.

Performing service to the Guru, you shall go home with the profit.

गुरबाणी निरबाणु सबदि पछाणिआ ॥७॥ (७५२-५, सूही काफी, मः १)

gurbaanee nirbaan sabad pachhaani-aa. ||7||

Through the Word of the Guru's Bani, and the Shabad, the Word of God, the state of Nirvaanaa is attained. ||7||

इक नानक की अरदासि जे तुधु भावसी ॥ (७५२-६, सूही काफी, मः १)

ik naanak kee ardaas jay tuDh bhaavsee.

Nanak makes this one prayer: if it pleases Your Will,

मै दीजै नाम निवासु हरि गुण गावसी ॥८॥१॥३॥ (७५२-६, सूही काफी, मः १)

mai deejai naam nivaas har gun gaavsee. ||8||1||3||

bless me with a home in Your Name, Lord, that I may sing Your Glorious Praises.

||8||1||3||

सूही महला १ ॥ (७५२-७)

soohee mehlāa 1.

Soohee, First Mehl:

जिउ आरणि लोहा पाइ भंनि घड़ाईऐ ॥ (७५२-७, सूही, मः १)

ji-o aaran lohaa paa-ay bhann gharhaa-ee-ai.

As iron is melted in the forge and re-shaped,

तिउ साकतु जोनी पाइ भवै भवाईऐ ॥१॥ (७५२-७, सूही, मः १)

ti-o saakat jonee paa-ay bhavai bhavaa-ee-ai. ||1||

so is the godless materialist reincarnated, and forced to wander aimlessly. ||1||

बिनु बूझै सभु दुखु दुखु कमावणा ॥ (७५२-८, सूही, मः १)

bin boojhay sabh dukh dukh kamaavanaa.

Without understanding, everything is suffering, earning only more suffering.

हउमै आवै जाइ भरमि भुलावणा ॥१॥ रहाउ ॥ (७५२-८, सूही, मः १)

ha-umai aavai jaa-ay bharam bhulaavanaa. ||1|| rahaa-o.

In his ego, he comes and goes, wandering in confusion, deluded by doubt.

||1||Pause||

तूं गुरमुखि रखणहारु हरि नामु धिआईऐ ॥ (७५२-८, सूही, मः १)

too^N gurmukh rakhanhaar har naam Dhi-aa-ee-ai.

You save those who are Gurmukh, O Lord, through meditation on Your Naam.

मेलहि तुझहि रजाइ सबदु कमाईऐ ॥२॥ (७५२-९, सूही, मः १)

mayleh tujheh rajaa-ay sabad kamaa-ee-ai. ||2||

You blend with Yourself, by Your Will, those who practice the Word of the Shabad.

||2||

तू करि करि वेखहि आपि देहि सु पाईऐ ॥ (७५२-६, सूही, मः १)

too^N kar kar vayk^heh aap deh so paa-ee-ai.

You created the Creation, and You Yourself gaze upon it; whatever You give, is received.

तू देखहि थापि उथापि दरि बीनाईऐ ॥३॥ (७५२-१०, सूही, मः १)

too dayk^heh thaap uthaap dar beenaa-ee-ai. ||3||

You watch, establish and disestablish; You keep all in Your vision at Your Door. ||3||

देही होवगि खाकु पवणु उडाईऐ ॥ (७५२-१०, सूही, मः १)

dayhee hovag khaak pavan udaa-ee-ai.

The body shall turn to dust, and the soul shall fly away.

इहु कित्थै घरु अउताकु महलु न पाईऐ ॥४॥ (७५२-११, सूही, मः १)

ih kithai ghar a-utaak mahal na paa-ee-ai. ||4||

So where are their homes and resting places now? They do not find the Mansion of the Lord's Presence, either. ||4||

दिहु दीवी अंध घोरु घबु मुहाईऐ ॥ (७५२-११, सूही, मः १)

dihu deevee anDh ghor ghab muhaa-ee-ai.

In the pitch darkness of broad daylight, their wealth is being plundered.

गरबि मुसै घरु चोरु किसु रूआईऐ ॥५॥ (७५२-१२, सूही, मः १)

garab musai ghar chor kis roo-aa-ee-ai. ||5||

Pride is looting their homes like a thief; where can they file their complaint? ||5||

गुरमुखि चोरु न लागि हरि नामि जगाईऐ ॥ (७५२-१२, सूही, मः १)

gurmukh chor na laag har naam jagaa-ee-ai.

The thief does not break into the home of the Gurmukh; he is awake in the Name of the Lord.

सबदि निवारी आगि जोति दीपाईऐ ॥६॥ (७५२-१२, सूही, मः १)

sabad nivaaree aag jot deepaa-ee-ai. ||6||

The Word of the Shabad puts out the fire of desire; God's Light illuminates and enlightens. ||6||

लालु रतनु हरि नामु गुरि सुरति बुझाईऐ ॥ (७५२-१३, सूही, मः १)

laal ratan har naam gur surat bujhaa-ee-ai.

The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby; the Guru has taught me the Word of the Shabad.

सदा रहै निहकामु जे गुरमति पाईऐ ॥७॥ (७५२-१३, सूही, मः १)

sadaa rahai nihkaam jay gurmat paa-ee-ai. ||7||

One who follows the Guru's Teachings remains forever free of desire. ||7||

राति दिहै हरि नाउ मंनि वसाईऐ ॥ (७५२-१४, सूही, मः १)

raat dihai har naa-o man vasaa-ee-ai.

Night and day, enshrine the Lord's Name within your mind.

नानक मेलि मिलाइ जे तुधु भाईऐ ॥८॥२॥४॥ (७५२-१४, सूही, मः १)

naanak mayl milaa-ay jay tuDh bhaa-ee-ai. ||8||2||4||

Please unite Nanak in Union, O Lord, if it is pleasing to Your Will. ||8||2||4||

सूही महला १ ॥ (७५२-१५)

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

मनहु न नामु विसारि अहिनिसि धिआईऐ ॥ (७५२-१५, सूही, मः १)

manhu na naam visaar ahinis Dhi-aa-ee-ai.

Never forget the Naam, the Name of the Lord, from your mind; night and day, meditate on it.

जिउ राखहि किरपा धारि तिवै सुखु पाईऐ ॥१॥ (७५२-१५, सूही, मः १)

ji-o raakhahi kirpaa Dhaar tivai sukh paa-ee-ai. ||1||

As You keep me, in Your Merciful Grace, so do I find peace. ||1||

मै अंधुले हरि नामु लकुटी टोहणी ॥ (७५२-१६, सूही, मः १)

mai anDhulay har naam lakutee tohnee.

I am blind, and the Lord's Name is my cane.

रहउ साहिब की टेक न मोहै मोहणी ॥१॥ रहाउ ॥ (७५२-१६, सूही, मः १)

raha-o saahib kee tayk na mohai mohnee. ||1|| rahaa-o.

I remain under the Sheltering Support of my Lord and Master; I am not enticed by Maya the enticer. ||1||Pause||

जह देखउ तह नालि गुरि देखालिआ ॥ (७५२-१७, सूही, मः १)

jah daykh-a-u tah naal gur daykhaali-aa.

Wherever I look, there the Guru has shown me that God is always with me.

अंतरि बाहरि भालि सबदि निहालिआ ॥२॥ (७५२-१७, सूही, मः १)

an̄tar baahar bhaal sabad̄ nihaali-aa. ||2||

Searching inwardly and outwardly as well, I came to see Him, through the Word of the Shabad. ||2||

सेवी सतिगुर भाइ नामु निरंजना ॥ (७५२-१७, सूही, मः १)

sayvee sat̄gur bhaa-ay naam niranjanaa.

So serve the True Guru with love, through the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

तुधु भावै तिवै रजाइ भरमु भउ भंजना ॥३॥ (७५२-१८, सूही, मः १)

tuDh bhaavai tivai rajaa-ay bharam bha-o bhanjnaa. ||3||

As it pleases You, so by Your Will, You destroy my doubts and fears. ||3||

जनमत ही दुखु लागै मरणा आइ कै ॥ (७५२-१८, सूही, मः १)

janmat̄ hee dukh laagai mar̄naa aa-ay kai.

At the very moment of birth, he is afflicted with pain, and in the end, he comes only to die.

जनमु मरणु परवाणु हरि गुण गाइ कै ॥४॥ (७५२-१९, सूही, मः १)

janam maran̄ parvaan̄ har gun̄ gaa-ay kai. ||4||

Birth and death are validated and approved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

हउ नाही तू होवहि तुध ही साजिआ ॥ (७५२-१९, सूही, मः १)

ha-o naahee too hoveh tuDh hee saaji-aa.

When there is no ego, there You are; You fashioned all of this.

पन्ना ७५३

आपे थापि उथापि सबदि निवाजिआ ॥५॥ (७५३-१, सूही, मः १)

aapay thaap uthaap sabad̄ nivaaji-aa. ||5||

You Yourself establish and disestablish; through the Word of Your Shabad, You elevate and exalt. ||5||

देही भसम रुलाइ न जापी कह गइआ ॥ (७५३-१, सूही, मः १)

dayhee bhasam rulaa-ay na jaapee kah ga-i-aa.

When the body rolls in the dust, it is not known where the soul has gone.

आपे रहिआ समाइ सो विसमादु भइआ ॥६॥ (७५३-२, सूही, मः १)

aapay rahi-aa samaa-ay so vismaad bha-i-aa. ||6||

He Himself is permeating and pervading; this is wonderful and amazing! ||6||

तूं नाही प्रभ दूरि जाणहि सभ तू है ॥ (७५३-२, सूही, मः १)

too^N naahee parabh door jaaneh sabh too hai.

You are not far away, God; You know everything.

गुरमुखि वेखि हदूरि अंतरि भी तू है ॥७॥ (७५३-२, सूही, मः १)

gurmukh vaykh hadoor antar bhee too hai. ||7||

The Gurmukh sees You ever-present; You are deep within the nucleus of our inner self. ||7||

मै दीजै नाम निवासु अंतरि साँति होइ ॥ (७५३-३, सूही, मः १)

mai deejai naam nivaas antar saa^Nt ho-ay.

Please, bless me with a home in Your Name; may my inner self be at peace.

गुण गावै नानक दासु सतिगुरु मति देइ ॥८॥३॥५॥ (७५३-३, सूही, मः १)

gun gaavai naanak daas satgur mat day-ay. ||8||3||5||

May slave Nanak sing Your Glorious Praises; O True Guru, please share the Teachings with me. ||8||3||5||

रागु सूही महला ३ घरु १ असटपदीआ (७५३-५)

raag soohee mehlaa 3 ghar 1 asatpadee-aa

Raag Soohee, Third Mehl, First House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७५३-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नामै ही ते सभु किछु होआ बिनु सतिगुर नामु न जापै ॥ (७५३-६, सूही, मः ३)

naamai hee tay sabh kichh ho-aa bin satgur naam na jaapai.

Everything comes from the Naam, the Name of the Lord; without the True Guru, the Naam is not experienced.

गुर का सबदु महा रसु मीठा बिनु चाखे सादु न जापै ॥ (७५३-६, सूही, मः ३)

gur kaa sabad mahaa ras meethaa bin chaakhay saad na jaapai.

The Word of the Guru's Shabad is the sweetest and most sublime essence, but without tasting it, its flavor cannot be experienced.

कउडी बदलै जनमु गवाइआ चीनसि नाही आपै ॥ (७५३-७, सूही, मः ३)

ka-udee badlai janam gavaa-i-aa cheenas naahee aapai.

He wastes this human life in exchange for a mere shell; he does not understand his own self.

गुरमुखि होवै ता एको जाणै हउमै दुखु न संतापै ॥१॥ (७५३-७, सूही, मः ३)

gurmukh hovai taa ayko jaanai ha-umai dukh na santapai. ||1||

But, if he becomes Gurmukh, then he comes to know the One Lord, and the disease of egotism does not afflict him. ||1||

बलिहारी गुर अपणे विटहु जिनि साचे सिउ लिव लाई ॥ (७५३-८, सूही, मः ३)

balihaaree gur apnay vitahu jin saachay si-o liv laa-ee.

I am a sacrifice to my Guru, who has lovingly attached me to the True Lord.

सबदु चीन्ति आतमु परगासिआ सहजे रहिआ समाई ॥१॥ रहाउ ॥ (७५३-८, सूही, मः ३)

sabad cheeneh aatam pargaasi-aa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Concentrating on the Word of the Shabad, the soul is illumined and enlightened. I remain absorbed in celestial ecstasy. ||1||Pause||

गुरमुखि गावै गुरमुखि बूझै गुरमुखि सबदु बीचारे ॥ (७५३-९, सूही, मः ३)

gurmukh gaavai gurmukh boojhai gurmukh sabad beechaaray.

The Gurmukh sings the Praises of the Lord; the Gurmukh understands. The Gurmukh contemplates the Word of the Shabad.

जीउ पिंडु सभु गुर ते उपजै गुरमुखि कारज सवारे ॥ (७५३-१०, सूही, मः ३)

jee-o pind sabh gur tay upjai gurmukh kaaraj savaaray.

Body and soul are totally rejuvenated through the Guru; the Gurmukh's affairs are resolved in his favor.

मनमुखि अंधा अंधु कमावै बिखु खटे संसारे ॥ (७५३-१०, सूही, मः ३)

manmukh anDhaa anDh kamaavai bikh khatay sansaaray.

The blind self-willed manmukh acts blindly, and earns only poison in this world.

माइआ मोहि सदा दुखु पाए बिनु गुर अति पिआरे ॥२॥ (७५३-११, सूही, मः ३)

maa-i-aa mohi sadaa dukh paa-ay bin gur at pi-aaray. ||2||

Enticed by Maya, he suffers in constant pain, without the most Beloved Guru. ||2||

सोई सेवकु जे सतिगुर सेवे चालै सतिगुर भाए ॥ (७५३-११, सूही, मः ३)

so-ee sayvak jay satgur sayvay chaalai satgur bhaa-ay.

He alone is a selfless servant, who serves the True Guru, and walks in harmony with the True Guru's Will.

साचा सबदु सिफति है साची साचा मंनि वसाए ॥ (७५३-१२, सूही, मः ३)

saachaa sabad sifati hai saachee saachaa man vasaa-ay.

The True Shabad, the Word of God, is the True Praise of God; enshrine the True Lord within your mind.

सची बाणी गुरमुखि आखै हउमै विचहु जाए ॥ (७५३-१२, सूही, मः ३)

sachee banee gurmukh aakhai ha-umai vichahu jaa-ay.

The Gurmukh speaks the True Word of Gurbani, and egotism departs from within.

आपे दाता करमु है साचा साचा सबदु सुणाए ॥३॥ (७५३-१३, सूही, मः ३)

aapay daataa karam hai saachaa saachaa sabad sunaa-ay. ||3||

He Himself is the Giver, and True are His actions. He proclaims the True Word of the Shabad. ||3||

गुरमुखि घाले गुरमुखि खटे गुरमुखि नामु जपाए ॥ (७५३-१३, सूही, मः ३)

gurmukh ghaalay gurmukh khatay gurmukh naam japaa-ay.

The Gurmukh works, and the Gurmukh earns; the Gurmukh inspires others to chant the Naam.

सदा अलिपतु साचै रंगि राता गुर कै सहजि सुभाए ॥ (७५३-१४, सूही, मः ३)

sadaa alipati saachai rang raataa gur kai sahji subhaa-ay.

He is forever unattached, imbued with the Love of the True Lord, intuitively in harmony with the Guru.

मनमुखु सद ही कूड़ो बोलै बिखु बीजै बिखु खाए ॥ (७५३-१४, सूही, मः ३)

manmukh sad hee koorho bolai bikh beejai bikh khaa-ay.

The self-willed manmukh always tells lies; he plants the seeds of poison, and eats only poison.

जमकालि बाधा तृसना दाधा बिनु गुर कवणु छडाए ॥४॥ (७५३-१५, सूही, मः ३)

jamkaal baaDhaa tarisnaa daaDhaa bin gur kavan chhadaa-ay. ||4||

He is bound and gagged by the Messenger of Death, and burnt in the fire of desire; who can save him, except the Guru? ||4||

सचा तीरथु जितु सत सरि नावणु गुरमुखि आपि बुझाए ॥ (७५३-१५, सूही, मः ३)

sachaa tīrath jīt sat sar naavan gurmukh aap bujhāa-ay.

True is that place of pilgrimage, where one bathes in the pool of Truth, and achieves self-realization as Gurmukh. The Gurmukh understands his own self.

अठसठि तीर्थ गुर सबदि दिखाए तितु नातै मलु जाए ॥ (७५३-१६, सूही, मः ३)

athsath tīrath gur sabad dikhāa-ay tit naatai mal jaa-ay.

The Lord has shown that the Word of the Guru's Shabad is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage; bathing in it, filth is washed away.

सचा सबदु सचा है निरमलु ना मलु लगै न लाए ॥ (७५३-१६, सूही, मः ३)

sachaa sabad sachaa hai nirmal naa mal lagai na laa-ay.

True and Immaculate is the True Word of His Shabad; no filth touches or clings to Him.

सची सिफति सची सालाह पूरे गुर ते पाए ॥५॥ (७५३-१७, सूही, मः ३)

sachee sifāt sachee saalaah pooray gur tay paa-ay. ||5||

True Praise, True Devotional Praise, is obtained from the Perfect Guru. ||5||

तनु मनु सभु किछु हरि तिसु केरा दुरमति कहणु न जाए ॥ (७५३-१७, सूही, मः ३)

tan man sabh kichh har tis kayraa durmat kahan na jaa-ay.

Body, mind, everything belongs to the Lord; but the evil-minded ones cannot even say this.

हुकमु होवै ता निरमलु होवै हउमै विचहु जाए ॥ (७५३-१८, सूही, मः ३)

hukam hovai taa nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.

If such is the Hukam of the Lord's Command, then one becomes pure and spotless, and the ego is taken away from within.

गुर की साखी सहजे चाखी तृसना अगनि बुझाए ॥ (७५३-१८, सूही, मः ३)

gur kee saakhee sehjay chaakhee tarisnaa agan bujhāa-ay.

I have intuitively tasted the Guru's Teachings, and the fire of my desire has been quenched.

गुर कै सबदि राता सहजे माता सहजे रहिआ समाए ॥६॥ (७५३-१९, सूही, मः ३)

gur kai sabad raataa sehjay maataa sehjay rahi-aa samaa-ay. ||6||

Attuned to the Word of the Guru's Shabad, one is naturally intoxicated, merging imperceptibly into the Lord. ||6||

पन्ना ७५४

हरि का नामु सति करि जाणै गुर कै भाइ पिआरे ॥ (७५४-१, सूही, मः ३)

har kaa naam sat kar jaanai gur kai bhaa-ay pi-aaray.

The Name of the Lord is known as True, through the Love of the Beloved Guru.

सची वडिआई गुर ते पाई सचै नाइ पिआरे ॥ (७५४-१, सूही, मः ३)

sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sachai naa-ay pi-aaray.

True Glorious Greatness is obtained from the Guru, through the Beloved True Name.

एको सचा सभ महि वरतै विरला को वीचारे ॥ (७५४-२, सूही, मः ३)

ayko sachaa sabh meh vartai virlaa ko veechaaray.

The One True Lord is permeating and pervading among all; how rare is the one who contemplates this.

आपे मेलि लए ता बखसे सची भगति सवारे ॥७॥ (७५४-२, सूही, मः ३)

aapay mayl la-ay taa bakhsay sachee bhagat savaaray. ||7||

The Lord Himself unites us in Union, and forgives us; He embellishes us with true devotional worship. ||7||

सभो सचु सचु सचु वरतै गुरमुखि कोई जाणै ॥ (७५४-३, सूही, मः ३)

sabho sach sach sach vartai gurmukh ko-ee jaanai.

All is Truth; Truth, and Truth alone is pervading; how rare is the Gurmukh who knows this.

जम्मण मरणा हुकमो वरतै गुरमुखि आपु पछाणै ॥ (७५४-३, सूही, मः ३)

jaman marnaa hukmo vartai gurmukh aap pachhaanai.

Birth and death occur by the Hukam of His Command; the Gurmukh understands his own self.

नामु धिआए ता सतिगुरु भाए जो इछै सो फलु पाए ॥ (७५४-४, सूही, मः ३)

naam Dhi-aa-ay taa satgur bhaa-ay jo ichhai so fal paa-ay.

He meditates on the Naam, the Name of the Lord, and so pleases the True Guru. He receives whatever rewards he desires.

नानक तिस दा सभु किछु होवै जि विचहु आपु गवाए ॥८॥१॥ (७५४-४, सूही, मः ३)

naanak tis daa sabh kichh hovai je vichahu aap gavaa-ay. ||8||1||

O Nanak, one who eradicates self-conceit from within, has everything. ||8||1||

सूही महला ३ ॥ (७५४-५)

soohee mehlāa 3.

Soohee, Third Mehl:

काइआ कामणि अति सुआलिउ पिरु वसै जिसु नाले ॥ (७५४-५, सूही, मः ३)

kaa-i-aa kaaman at su-aaliha-o pir vasai jis naalay.

The body-bride is very beautiful; she dwells with her Husband Lord.

पिर सचे ते सदा सुहागणि गुर का सबदु समाले ॥ (७५४-५, सूही, मः ३)

pir sachay tay sadaa suhaagan gur kaa sabad sam^Haalay.

She becomes the happy soul-bride of her True Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

हरि की भगति सदा रंगि राता हउमै विचहु जाले ॥१॥ (७५४-६, सूही, मः ३)

har kee bhagat sadaa rang raataa ha-umai vichahu jaalay. ||1||

The Lord's devotee is forever attuned to the Lord's Love; her ego is burnt away from within. ||1||

वाहु वाहु पूरे गुर की बाणी ॥ (७५४-७, सूही, मः ३)

vaahu vaahu pooray gur kee banee.

Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the Word of the Perfect Guru's Bani.

पूरे गुर ते उपजी साचि समाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (७५४-७, सूही, मः ३)

pooray gur tay upjee saach samaanee. ||1|| rahaa-o.

It wells up and springs forth from the Perfect Guru, and merges into Truth.

||1||Pause||

काइआ अंदरि सभु किछु वसै खंड मंडल पाताला ॥ (७५४-७, सूही, मः ३)

kaa-i-aa andar sabh kichh vasai khand mandal paataalaa.

Everything is within the Lord - the continents, worlds and nether regions.

काइआ अंदरि जगजीवन दाता वसै सभना करे प्रतिपाला ॥ (७५४-८, सूही, मः ३)

kaa-i-aa andar jagjeevan daataa vasai sabhnaa karay partipaalaa.

The Life of the World, the Great Giver, dwells within the body; He is the Cherisher of all.

काइआ कामणि सदा सुहेली गुरमुखि नामु समाला ॥२॥ (७५४-९, सूही, मः ३)

kaa-i-aa kaaman sadaa suhaylee gurmukh naam sam^Haalaa. ||2||

The body-bride is eternally beautiful; the Gurmukh contemplates the Naam. ||2||

काइआ अंदरि आपे वसै अलखु न लखिआ जाई ॥ (७५४-६, सूही, मः ३)

kaa-i-aa andar aapay vasai alakh na lakhi-aa jaa-ee.

The Lord Himself dwells within the body; He is invisible and cannot be seen.

मनमुखु मुगधु बूझै नाही बाहरि भालणि जाई ॥ (७५४-१०, सूही, मः ३)

manmukh mugaDh boojhai naahee baahar bhaalan jaa-ee.

The foolish self-willed manmukh does not understand; he goes out searching for the Lord externally.

सतिगुरु सेवे सदा सुखु पाए सतिगुरि अलखु दिता लखाई ॥३॥ (७५४-१०, सूही, मः ३)

satgur sayvay sadaa sukh paa-ay satgur alakh ditaa lakhaa-ee. ||3||

One who serves the True Guru is always at peace; the True Guru has shown me the Invisible Lord. ||3||

काइआ अंदरि रतन पदार्थ भगति भरे भंडारा ॥ (७५४-११, सूही, मः ३)

kaa-i-aa andar ratan padaarath bhagat bharay bhandaraa.

Within the body there are jewels and precious treasures, the over-flowing treasure of devotion.

इसु काइआ अंदरि नउखंड पृथमी हाट पटण बाजारा ॥ (७५४-११, सूही, मः ३)

is kaa-i-aa andar na-ukhand parithmee haat patan baajaaraa.

Within this body are the nine continents of the earth, its markets, cities and streets.

इसु काइआ अंदरि नामु नउ निधि पाईऐ गुर कै सबदि वीचारा ॥४॥ (७५४-१२, सूही, मः ३)

is kaa-i-aa andar naam na-o niDh paa-ee-ai gur kai sabad veechaaraa. ||4||

Within this body are the nine treasures of the Naam; contemplating the Word of the Guru's Shabad, it is obtained. ||4||

काइआ अंदरि तोलि तुलावै आपे तोलणहारा ॥ (७५४-१३, सूही, मः ३)

kaa-i-aa andar tol tulaavai aapay tolanhaaraa.

Within the body, the Lord estimates the weight; He Himself is the weigher.

इहु मनु रतनु जवाहर माणकु तिस का मोलु अफारा ॥ (७५४-१३, सूही, मः ३)

ih man ratan javaahar maanak tis kaa mol afaaraa.

This mind is the jewel, the gem, the diamond; it is absolutely priceless.

मोलि कित ही नामु पाईऐ नाही नामु पाईऐ गुर बीचारा ॥५॥ (७५४-१४, सूही, मः ३)

mol kit hee naam paa-ee-ai naahee naam paa-ee-ai gur beechaaraa. ||5||

The Naam, the Name of the Lord, cannot be purchased at any price; the Naam is obtained by contemplating the Guru. ||5||

गुरमुखि होवै सु काइआ खोजै होर सभ भरमि भुलाई ॥ (७५४-१४, सूही, मः ३)

gurmukh hovai so kaa-i-aa khojai hor sabh bharam bhulaa-ee.

One who becomes Gurmukh searches this body; all others just wander around in confusion.

जिस नो देइ सोई जनु पावै होर किआ को करे चतुराई ॥ (७५४-१५, सूही, मः ३)

jis no day-ay so-ee jan paavai hor ki-aa ko karay chaturaa-ee.

That humble being alone obtains it, unto whom the Lord bestows it. What other clever tricks can anyone try?

काइआ अंदरि भउ भाउ वसै गुर परसादी पाई ॥६॥ (७५४-१५, सूही, मः ३)

kaa-i-aa andar bha-o bhaa-o vasai gur parsaadee paa-ee. ||6||

Within the body, the Fear of God and Love for Him abides; by Guru's Grace, they are obtained. ||6||

काइआ अंदरि ब्रह्मा बिसनु महेसा सभ ओपति जितु संसारा ॥ (७५४-१६, सूही, मः ३)

kaa-i-aa andar barahmaa bisan mahaysaa sabh opat̃ jīt̃ sansaaraa.

Within the body, are Brahma, Vishnu and Shiva, from whom the whole world emanated.

सचै आपणा खेलु रचाइआ आवा गउणु पासारा ॥ (७५४-१७, सूही, मः ३)

sachai aapnaa khayl rachaa-i-aa aavaa ga-on̄ paasaaraa.

The True Lord has staged and contrived His own play; the expanse of the Universe comes and goes.

पूरै सतिगुरि आपि दिखाइआ सचि नामि निसतारा ॥७॥ (७५४-१७, सूही, मः ३)

poorai satgur aap dikhaa-i-aa sach naam nistaaraa. ||7||

The Perfect True Guru Himself has made it clear, that emancipation comes through the True Name. ||7||

सा काइआ जो सतिगुरु सेवै सचै आपि सवारी ॥ (७५४-१८, सूही, मः ३)

saa kaa-i-aa jo satgur sayvai sachai aap savaaree.

That body, which serves the True Guru, is embellished by the True Lord Himself.

विणु नावै दरि ढोई नाही ता जमु करे खुआरी ॥ (७५४-१८, सूही, मः ३)

vin̄ naavai dar dho-ee naahee taa jam karay khu-aaree.

Without the Name, the mortal finds no place of rest in the Court of the Lord; he shall be tortured by the Messenger of Death.

नानक सचु वडिआई पाए जिस नो हरि किरपा धारी ॥८॥२॥ (७५४-१६, सूही, मः ३)
naanak sach vadi-aa-ee paa-ay jis no har kirpaa Dhaaree. ||8||2||
O Nanak, true glory is bestowed, when the Lord showers His Mercy. ||8||2||

पन्ना ७५५

रागु सूही महला ३ घरु १० (७५५-१)
raag soohee mehlāa 3 ghar 10
Raag Soohee, Third Mehl, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७५५-१)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुनीआ न सालाहि जो मरि वंजसी ॥ (७५५-२, सूही, मः ३)
dunee-aa na saalaahi jo mar vanjsee.
Do not praise the world; it shall simply pass away.

लोका न सालाहि जो मरि खाकु थीई ॥१॥ (७५५-२, सूही, मः ३)
lokaa na saalaahi jo mar khaak thee-ee. ||1||
Do not praise other people; they shall die and turn to dust. ||1||

वाहु मेरे साहिबा वाहु ॥ (७५५-२, सूही, मः ३)
vaahu mayray saahibaa vaahu.
Waaho! Waaho! Hail, hail to my Lord and Master.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ सचा वेपरवाहु ॥१॥ रहाउ ॥ (७५५-३, सूही, मः ३)
gurmukh sadāa salaahē-ai sachaa vayparvaahu. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, forever praise the One who is forever True, Independent and Carefree.
||1||Pause||

दुनीआ केरी दोसती मनमुख दझि मरंनि ॥ (७५५-३, सूही, मः ३)
dunee-aa kayree dostee manmukh dajh marann.
Making worldly friendships, the self-willed manmukhs burn and die.

जम पुरि बधे मारीअहि वेला न लाहंनि ॥२॥ (७५५-४, सूही, मः ३)
jam pur baDhay maaree-ah vaylaa na lahann. ||2||
In the City of Death, they are bound and gagged and beaten; this opportunity shall never come again. ||2||

गुरमुखि जनमु सकारथा सचै सबदि लगंनि ॥ (७५५-४, सूही, मः ३)

gurmukh janam sakaartha sachai sabad lagann.

The lives of the Gurmukhs are fruitful and blessed; they are committed to the True Word of the Shabad.

आतम रामु प्रगासिआ सहजे सुखि रहंनि ॥३॥ (७५५-४, सूही, मः ३)

aatam raam paragaasi-aa sehjay sukh rahann. ||3||

Their souls are illuminated by the Lord, and they dwell in peace and pleasure. ||3||

गुर का सबदु विसारिआ दूजै भाइ रचंनि ॥ (७५५-५, सूही, मः ३)

gur kaa sabad visaari-aa doojai bhaa-ay rachann.

Those who forget the Word of the Guru's Shabad are engrossed in the love of duality.

तिसना भुख न उतरै अनदिनु जलत फिरंनि ॥४॥ (७५५-५, सूही, मः ३)

tisnaa bhukh na utrai an-din jalat firann. ||4||

Their hunger and thirst never leave them, and night and day, they wander around burning. ||4||

दुसटा नालि दोसती नालि संता वैरु करंनि ॥ (७५५-६, सूही, मः ३)

dustaa naal dostee naal santaa vair karann.

Those who make friendships with the wicked, and harbor animosity to the Saints,

आपि डुबे कुटम्ब सिउ सगले कुल डोबंनि ॥५॥ (७५५-६, सूही, मः ३)

aap dubay kutamb si-o saglay kul dobann. ||5||

shall drown with their families, and their entire lineage shall be obliterated. ||5||

निंदा भली किसै की नाही मनमुख मुग्ध करंनि ॥ (७५५-७, सूही, मः ३)

nindaa bhalee kisai kee naahee manmukh mugaDh karann.

It is not good to slander anyone, but the foolish, self-willed manmukhs still do it.

मुह काले तिन निंदका नरके घोरि पवंनि ॥६॥ (७५५-७, सूही, मः ३)

muh kaalay tin nindkaa narkay ghor pavann. ||6||

The faces of the slanderers turn black, and they fall into the most horrible hell. ||6||

ए मन जैसा सेवहि तैसा होवहि तेहे कर्म कमाइ ॥ (७५५-८, सूही, मः ३)

ay man jaisaa sayveh taisaa hoveh tayhay karam kamaa-ay.

O mind, as you serve, so do you become, and so are the deeds that you do.

आपि बीज आपे ही खावणा कहणा किछू न जाइ ॥७॥ (७५५-८, सूही, मः ३)

aap beej aapay hee khaavnaa kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||7||

Whatever you yourself plant, that is what you shall have to eat; nothing else can be said about this. ||7||

महा पुरखा का बोलणा होवै कितै परथाइ ॥ (७५५-९, सूही, मः ३)

mahaa purkhaa kaa bolnaaa hoi kitai parthaa-ay.

The speech of the great spiritual beings has a higher purpose.

ओइ अमृत भरे भरपूर हहि ओना तिलु न तमाइ ॥८॥ (७५५-९, सूही, मः ३)

o-ay amrit bharay bharpoor heh onaa til na tamaa-ay. ||8||

They are filled to over-flowing with Ambrosial Nectar, and they have absolutely no greed at all. ||8||

गुणकारी गुण संघरै अवरा उपदेसेनि ॥ (७५५-१०, सूही, मः ३)

gunkaaree gun sanghrai avraa updaysayn.

The virtuous accumulate virtue, and teach others.

से वडभागी जि ओना मिलि रहे अनदिनु नामु लएनि ॥९॥ (७५५-१०, सूही, मः ३)

say vadbhaagee je onaa mil rahay an-dinu naam la-ayn. ||9||

Those who meet with them are so very fortunate; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord. ||9||

देसी रिजकु सम्बाहि जिनि उपाई मेदनी ॥ (७५५-११, सूही, मः ३)

daysee rijak sambaahi jin upaa-ee maydnee.

He who created the Universe, gives sustenance to it.

एको है दातारु सचा आपि धणी ॥१०॥ (७५५-११, सूही, मः ३)

ayko hai daataar sachaa aap Dhanee. ||10||

The One Lord alone is the Great Giver. He Himself is the True Master. ||10||

सो सचु तेरै नालि है गुरमुखि नदरि निहालि ॥ (७५५-१२, सूही, मः ३)

so sach tayrai naal hai gurmukh nadar nihaal.

That True Lord is always with you; the Gurmukh is blessed with His Glance of Grace.

आपे बखसे मेलि लए सो प्रभु सदा समालि ॥११॥ (७५५-१२, सूही, मः ३)

aapay bakhsay mayl la-ay so parabh sadaa samaal. ||11||

He Himself shall forgive you, and merge you into Himself; forever cherish and contemplate God. ||11||

मनु मैला सचु निरमला किउ करि मिलिआ जाइ ॥ (७५५-१३, सूही, मः ३)

man mailaa sach nirmalaa ki-o kar mili-aa jaa-ay.

The mind is impure; only the True Lord is pure. So how can it merge into Him?

प्रभु मेले ता मिलि रहै हउमै सबदि जलाइ ॥१२॥ (७५५-१३, सूही, मः ३)

parabh maylay taa mil rahai ha-umai sabad jalaa-ay. ||12||

God merges it into Himself, and then it remains merged; through the Word of His Shabad, the ego is burnt away. ||12||

सो सहु सचा वीसरै ध्रिगु जीवणु संसारि ॥ (७५५-१४, सूही, मः ३)

so saho sachaa veesrai Dharig jeevan sansaar.

Cursed is the life in this world, of one who forgets her True Husband Lord.

नदरि करे ना वीसरै गुरमती वीचारि ॥१३॥ (७५५-१४, सूही, मः ३)

nadar karay naa veesrai gurmattee veechaar. ||13||

The Lord grants His Mercy, and she does not forget Him, if she contemplates the Guru's Teachings. ||13||

सतिगुरु मेले ता मिलि रहा साचु रखा उर धारि ॥ (७५५-१५, सूही, मः ३)

satgur maylay taa mil rahaa saach rakhaa ur Dhaar.

The True Guru unites her, and so she remains united with Him, with the True Lord enshrined within her heart.

मिलिआ होइ न वीछुडै गुर कै हेति पिआरि ॥१४॥ (७५५-१५, सूही, मः ३)

mili-aa ho-ay na veechhurhai gur kai hayt pi-aar. ||14||

And so united, she will not be separated again; she remains in the love and affection of the Guru. ||14||

पिरु सालाही आपणा गुर कै सबदि वीचारि ॥ (७५५-१६, सूही, मः ३)

pir saalaahē aapnaa gur kai sabad veechaar.

I praise my Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सोभावंती नारि ॥१५॥ (७५५-१६, सूही, मः ३)

mil pareetam sukh paa-i-aa sobhaavantee naar. ||15||

Meeting with my Beloved, I have found peace; I am His most beautiful and happy soul-bride. ||15||

मनमुख मनु न भिजई अति मैले चिति कठोर ॥ (७५५-१७, सूही, मः ३)

manmukh man na bhij-ee at mailay chit kathor.

The mind of the self-willed manmukh is not softened; his consciousness is totally polluted and stone-hearted.

सपै दुधु पीआईऐ अंदरि विसु निकोर ॥१६॥ (७५५-१७, सूही, मः ३)

sapai duDh pee-aa-ee-ai andar vis nikor. ||16||

Even if the venomous snake is fed on milk, it shall still be filled with poison. ||16||

आपि करे किसु आखीऐ आपे बखसणहार ॥ (७५५-१८, सूही, मः ३)

aap karay kis aakhee-ai aapay bakhsanhaar.

He Himself does - who else should I ask? He Himself is the Forgiving Lord.

गुर सबदी मैलु उतरै ता सचु बणिआ सीगारु ॥१७॥ (७५५-१८, सूही, मः ३)

gur sabdee mail utrai taa sach bani-aa seegaar. ||17||

Through the Guru's Teachings, filth is washed away, and then, one is embellished with the ornament of Truth. ||17||

पन्ना ७५६

सचा साहु सचे वणजारे ओथै कूड़े न टिकंनि ॥ (७५६-१, सूही, मः ३)

sachaa saahu sachay vanjaaray othai koorhay na tikann.

True is the Banker, and True are His traders. The false ones cannot remain there.

ओना सचु न भावई दुख ही माहि पचंनि ॥१८॥ (७५६-१, सूही, मः ३)

onaa sach na bhaav-ee dukh hee maahi pachann. ||18||

They do not love the Truth - they are consumed by their pain. ||18||

हउमै मैला जगु फिरै मरि जम्मै वारो वार ॥ (७५६-२, सूही, मः ३)

ha-umai mailaa jag firai mar jammai vaaro vaar.

The world wanders around in the filth of egotism; it dies, and is re-born, over and again.

पड़ऐ किरति कमावणा कोइ न मेटणहार ॥१९॥ (७५६-२, सूही, मः ३)

pa-i-ai kirat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||19||

He acts in accordance with the karma of his past actions, which no one can erase. ||19||

संता संगति मिलि रहै ता सचि लगै पिआरु ॥ (७५६-२, सूही, मः ३)

santaa sangat mil rahai taa sach lagai pi-aar.

But if he joins the Society of the Saints, then he comes to embrace love for the Truth.

सचु सलाही सचु मनि दरि सचै सचिआरु ॥२०॥ (७५६-३, सूही, मः ३)

sach salaahē sach man dar sachai sachiaar. ||20||

Praising the True Lord with a truthful mind, he becomes true in the Court of the True Lord. ||20||

गुरु पूरे पूरी मति है अहिनिसि नामु धिआइ ॥ (७५६-३, सूही, मः ३)

gur pooray pooree mat hai ahinis naam Dhi-aa-ay.

The Teachings of the Perfect Guru are perfect; meditate on the Naam, the Name of the Lord, day and night.

हउमै मेरा वड रोगु है विचहु ठाकि रहाइ ॥२१॥ (७५६-४, सूही, मः ३)

ha-umai mayraa vad rog hai vichahu thaak rahaa-ay. ||21||

Egotism and self-conceit are terrible diseases; tranquility and stillness come from within. ||21||

गुरु सालाही आपणा निवि निवि लागा पाइ ॥ (७५६-४, सूही, मः ३)

gur saalaahē aapṇaa niv niv laagaa paa-ay.

I praise my Guru; bowing down to Him again and again, I fall at His Feet.

तनु मनु सउपी आगै धरी विचहु आपु गवाइ ॥२२॥ (७५६-५, सूही, मः ३)

tan man sa-upee aagai Dharee vichahu aap gavaa-ay. ||22||

I place my body and mind in offering unto Him, eradicating self-conceit from within. ||22||

खिंचोताणि विगुचीऐ एकसु सिउ लिव लाइ ॥ (७५६-६, सूही, मः ३)

khinchoṭaan viguchee-ai aykas si-o liv laa-ay.

Indecision leads to ruin; focus your attention on the One Lord.

हउमै मेरा छडि तू ता सचि रहै समाइ ॥२३॥ (७५६-६, सूही, मः ३)

ha-umai mayraa chhad too taa sach rahai samaa-ay. ||23||

Renounce egotism and self-conceit, and remain merged in Truth. ||23||

सतिगुर नो मिले सि भाइरा सचै सबदि लगंनि ॥ (७५६-६, सूही, मः ३)

satgur no milay se bhaa-iraa sachai sabad lagann.

Those who meet with the True Guru are my Siblings of Destiny; they are committed to the True Word of the Shabad.

सचि मिले से न विछुड़हि दरि सचै दिसंनि ॥२४॥ (७५६-७, सूही, मः ३)

sach milay say na vichhur^heh dar sachai disann. ||24||

Those who merge with the True Lord shall not be separated again; they are judged to be True in the Court of the Lord. ||24||

से भाई से सजणा जो सचा सेवनि ॥ (७५६-७, सूही, मः ३)

say b^haa-ee say sajⁿaa jo sachaa sayvann.

They are my Siblings of Destiny, and they are my friends, who serve the True Lord.

अवगण विकणि पलरनि गुण की साझ करंनि ॥२५॥ (७५६-८, सूही, मः ३)

avgaⁿ vikaⁿ pul^hran guⁿ kee saaj^h karaⁿni^h. ||25||

They sell off their sins and demerits like straw, and enter into the partnership of virtue. ||25||

गुण की साझ सुखु ऊपजै सची भगति करेनि ॥ (७५६-८, सूही, मः ३)

guⁿ kee saaj^h sukh^h oopjai sachee b^hagat^h karayn.

In the partnership of virtue, peace wells up, and they perform true devotional worship service.

सचु वणंजहि गुर सबद सिउ लाहा नामु लएनि ॥२६॥ (७५६-९, सूही, मः ३)

sach vaⁿaⁿjahi gur saba^d si-o laahaa naam la-ayn. ||26||

They deal in Truth, through the Word of the Guru's Shabad, and they earn the profit of the Naam. ||26||

सुइना रुपा पाप करि करि संचीऐ चलै न चलदिआ नालि ॥ (७५६-९, सूही, मः ३)

su-inaa rupaa paap kar kar sanchee-ai chalai na chaldi-aa naal.

Gold and silver may be earned by committing sins, but they will not go with you when you die.

विणु नावै नालि न चलसी सभ मुठी जमकालि ॥२७॥ (७५६-१०, सूही, मः ३)

vin^h naavai naal na chalsee sab^h mut^hee jamkaal. ||27||

Nothing will go with you in the end, except the Name; all are plundered by the Messenger of Death. ||27||

मन का तोसा हरि नामु है हिरदै रखहु समालि ॥ (७५६-११, सूही, मः ३)

man kaa to^saa har naam hai hirdai rak^hahu sam^haal.

The Lord's Name is the nourishment of the mind; cherish it, and preserve it carefully within your heart.

एहु खरचु अखुटु है गुरुमुखि निबहै नालि ॥२८॥ (७५६-११, सूही, मः ३)

ayhu kharach akhut hai gurmukh nibhai naal. ||28||

This nourishment is inexhaustible; it is always with the Gurmukhs. ||28||

ए मन मूलहु भुलिआ जासहि पति गवाइ ॥ (७५६-११, सूही, मः ३)

ay man moolhu bhuli-aa jaaseh pat gavaa-ay.

O mind, if you forget the Primal Lord, you shall depart, having lost your honor.

इहु जगतु मोहि दूजै विआपिआ गुरुमती सचु धिआइ ॥२९॥ (७५६-१२, सूही, मः ३)

ih jagat mohi doojai vi-aapi-aa gurmatee sach Dhi-aa-ay. ||29||

This world is engrossed in the love of duality; follow the Guru's Teachings, and meditate on the True Lord. ||29||

हरि की कीमति न पवै हरि जसु लिखणु न जाइ ॥ (७५६-१३, सूही, मः ३)

har kee keemat na pavai har jas likhan na jaa-ay.

The Lord's value cannot be estimated; the Lord's Praises cannot be written down.

गुर कै सबदि मनु तनु रपै हरि सिउ रहै समाइ ॥३०॥ (७५६-१३, सूही, मः ३)

gur kai sabad man tan rapai har si-o rahai samaa-ay. ||30||

When one's mind and body are attuned to the Word of the Guru's Shabad, one remains merged in the Lord. ||30||

सो सहु मेरा रंगुला रंगे सहजि सुभाइ ॥ (७५६-१४, सूही, मः ३)

so saho mayraa rangulaa rangay sahj subhaa-ay.

My Husband Lord is playful; He has imbued me with His Love, with natural ease.

कामणि रंगु ता चढ़ै जा पिर कै अंकि समाइ ॥३१॥ (७५६-१४, सूही, मः ३)

kaaman rang taa charhai jaa pir kai ank samaa-ay. ||31||

The soul-bride is imbued with His Love, when her Husband Lord merges her into His Being. ||31||

चिरी विछुन्ने भी मिलनि जो सतिगुरु सेवनि ॥ (७५६-१५, सूही, मः ३)

chiree vichhunay bhee milan jo satgur sayvann.

Even those who have been separated for so very long, are reunited with Him, when they serve the True Guru.

अंतरि नव निधि नामु है खानि खरचनि न निखुटई हरि गुण सहजि रवंनि ॥३२॥ (७५६-१५, सूही, मः ३)

an̄tar nav niDh naam hai khaan kharchan na nikhuta-ee har gun̄ sahj ravann. ||32||

The nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, are deep within the nucleus of the self; consuming them, they are still never exhausted. Chant the Glorious Praises of the Lord, with natural ease. ||32||

ना ओइ जनमहि ना मरहि ना ओइ दुख सहंनि ॥ (७५६-१६, सूही, मः ३)

naa o-ay janmeh naa mareh naa o-ay dukh sahan̄n.

They are not born, and they do not die; they do not suffer in pain.

गुरि राखे से उबरे हरि सिउ केल करंनि ॥३३॥ (७५६-१६, सूही, मः ३)

gur raakhay say ubray har si-o kayl karann. ||33||

Those who are protected by the Guru are saved. They celebrate with the Lord. ||33||

सजण मिले न विछुड़हि जि अनदिनु मिले रहंनि ॥ (७५६-१७, सूही, मः ३)

sajan̄ milay na vichhurheh je an-din milay rahann.

Those who are united with the Lord, the True Friend, are not separated again; night and day, they remain blended with Him.

इसु जग महि विरले जाणीअहि नानक सचु लहंनि ॥३४॥१॥३॥ (७५६-१७, सूही, मः ३)

is jag meh virlay jaanee-ahi naanak sach lahann. ||34||1||3||

In this world, only a rare few are known, O Nanak, to have obtained the True Lord. ||34||1||3||

सूही महला ३ ॥ (७५६-१८)

soohee mehlāa 3.

Soohee, Third Mehl:

हरि जी सूखमु अगमु है कितु बिधि मिलिआ जाइ ॥ (७५६-१८, सूही, मः ३)

har jee sookham agam hai kiṭ biDh mili-aa jaa-ay.

The Dear Lord is subtle and inaccessible; how can we ever meet Him?

गुर कै सबदि भ्रमु कटीऐ अचिंतु वसै मनि आइ ॥१॥ (७५६-१९, सूही, मः ३)

gur kai sabad̄ bharam katee-ai achint̄ vasai man aa-ay. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, doubt is dispelled, and the Carefree Lord comes to abide in the mind. ||1||

गुरमुखि हरि हरि नामु जपंनि ॥ (७५६-१९, सूही, मः ३)

gurmukh har har naam japann.

The Gurmukhs chant the Name of the Lord, Har, Har.

पन्ना ७५७

हउ तिन कै बलिहारणै मनि हरि गुण सदा रवंनि ॥१॥ रहाउ ॥ (७५७-१, सूही, मः ३)

ha-o tin kai balihaarnai man har gun sadaa ravann. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to those who chant the Glorious Praises of the Lord in their minds forever. ||1||Pause||

गुरु सरवर मान सरोवर है वडभागी पुरख लहंनि ॥ (७५७-१, सूही, मः ३)

gur sarvar maan sarovar hai vadbhaagee purakh laha^Nni^H.

The Guru is like the Mansarovar Lake; only the very fortunate beings find Him.

सेवक गुरुमुखि खोजिआ से हंसुले नामु लहंनि ॥२॥ (७५७-२, सूही, मः ३)

sayvak gurmukh khoji-aa say hansulay naam lahann. ||2||

The Gurmukhs, the selfless servants, seek out the Guru; the swan-souls feed there on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

नामु धिआइनि रंग सिउ गुरुमुखि नामि लगंनि ॥ (७५७-२, सूही, मः ३)

naam Dhi-aa-eeni^H rang si-o gurmukh naam laga^Nni^H.

The Gurmukhs meditate on the Naam, and remain linked to the Naam.

धुरि पूरबि होवै लिखिआ गुरु भाणा मंनि लएनि ॥३॥ (७५७-३, सूही, मः ३)

Dhur poorab hovai likhi-aa gur bhaanaa man la-ayni^H. ||3||

Whatever is pre-ordained, accept it as the Will of the Guru. ||3||

वडभागी घरु खोजिआ पाइआ नामु निधानु ॥ (७५७-३, सूही, मः ३)

vadbhaagee ghar khoji-aa paa-i-aa naam niDhaan.

By great good fortune, I searched my home, and found the treasure of the Naam.

गुरि पूरै वेखालिआ प्रभु आतम रामु पछानु ॥४॥ (७५७-४, सूही, मः ३)

gur poorai vaykhaali-aa parabh aatam raam pachhaan. ||4||

The Perfect Guru has shown God to me; I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||4||

सभना का प्रभु एकु है दूजा अवरु न कोइ ॥ (७५७-४, सूही, मः ३)

sabhnaa kaa parabh ayk hai doojaa avar na ko-ay.

There is One God of all; there is no other at all.

गुर परसादी मनि वसै तितु घटि परगटु होइ ॥५॥ (७५७-५, सूही, मः ३)

gur parsaadee man vasai tiṭ ghat pargat ho-ay. ||5||

By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind; in the heart of such a one, He is revealed. ||5||

सभु अंतरजामी ब्रह्म है ब्रह्म वसै सभ थाइ ॥ (७५७-५, सूही, मः ३)

sabh antarjaamee barahm hai barahm vasai sabh thaa-ay.

God is the Inner-knower of all hearts; God dwells in every place.

मंदा किस नो आखीऐ सबदि वेखहु लिव लाइ ॥६॥ (७५७-६, सूही, मः ३)

mandaa kis no aakhee-ai sabad vaykhu liv laa-ay. ||6||

So who should we call evil? Behold the Word of the Shabad, and lovingly dwell upon it. ||6||

बुरा भला तिचरु आखदा जिचरु है दुहु माहि ॥ (७५७-६, सूही, मः ३)

buraa bhalaa tichar aakh-daa jichar hai duhu maahi.

He calls others bad and good, as long as he is in duality.

गुरमुखि एको बुझिआ एकसु माहि समाइ ॥७॥ (७५७-७, सूही, मः ३)

gurmukh ayko bujhi-aa aykas maahi samaa-ay. ||7||

The Gurmukh understands the One and Only Lord; He is absorbed in the One Lord. ||7||

सेवा सा प्रभ भावसी जो प्रभु पाए थाइ ॥ (७५७-७, सूही, मः ३)

sayvaa saa parab h bhaavsee jo parab paa-ay thaa-ay.

That is selfless service, which pleases God, and which is approved by God.

जन नानक हरि आराधिआ गुर चरणी चितु लाइ ॥८॥२॥४॥६॥ (७५७-८, सूही, मः ३)

jan naanak har aaraaDhi-aa gur charnee chit laa-ay. ||8||2||4||9||

Servant Nanak worships the Lord in adoration; he focuses his consciousness on the Guru's Feet. ||8||2||4||9||

रागु सूही असटपदीआ महला ४ घरु २ (७५७-९)

raag soohee asatpadee-aa mehlaa 4 ghar 2

Raag Soohee, Ashtapadees, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७५७-९)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोई आणि मिलावै मेरा प्रीतमु पिआरा हउ तिसु पहि आपु वेचाई ॥१॥ (७५७-१०, सूही, मः ४)

ko-ee aan milaavai mayraa pareetam pi-aaraa ha-o tis peh aap vaychaa-ee. ||1||

If only someone would come, and lead me to meet my Darling Beloved; I would sell myself to him. ||1||

दरसन हरि देखण कै ताई ॥ (७५७-१०, सूही, मः ४)

darshan har daykhan kai taa-ee.

I long for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

कृपा करहि ता सतिगुरु मेलहि हरि हरि नामु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (७५७-११, सूही, मः ४)

kirpaa karahi taa satgur mayleh har har naam Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

When the Lord shows Mercy unto me, then I meet the True Guru; I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

जे सुखु देहि त तुझहि अराधी दुखि भी तुझै धिआई ॥२॥ (७५७-११, सूही, मः ४)

jay sukh deh ta tujheh araaDhee dukh bhee tujhai Dhi-aa-ee. ||2||

If You will bless me with happiness, then I will worship and adore You. Even in pain, I will meditate on You. ||2||

जे भुख देहि त इत ही राजा दुख विचि सूख मनाई ॥३॥ (७५७-१२, सूही, मः ४)

jay bhukh deh ta it hee raajaa dukh vich sookh manaa-ee. ||3||

Even if You give me hunger, I will still feel satisfied; I am joyful, even in the midst of sorrow. ||3||

तनु मनु काटि काटि सभु अरपी विचि अग्नी आपु जलाई ॥४॥ (७५७-१२, सूही, मः ४)

tan man kaat kaat sabh arpee vich agnee aap jalaa-ee. ||4||

I would cut my mind and body apart into pieces, and offer them all to You; I would burn myself in fire. ||4||

पखा फेरी पाणी ढोवा जो देवहि सो खाई ॥५॥ (७५७-१३, सूही, मः ४)

pakhaa fayree paanee dhovaa jo dayveh so khaa-ee. ||5||

I wave the fan over You, and carry water for You; whatever You give me, I take. ||5||

नानक गरीबु ढहि पड़आ दुआरै हरि मेलि लैहु वडिआई ॥६॥ (७५७-१४, सूही, मः ४)

naanak gareeb dheh pa-i-aa du-aarai har mayl lai hu vadi-aa-ee. ||6||

Poor Nanak has fallen at the Lord's Door; please, O Lord, unite me with Yourself, by Your Glorious Greatness. ||6||

अखी काढि धरी चरणा तलि सभ धरती फिरि मत पाई ॥७॥ (७५७-१४, सूही, मः ४)

akhee kaadh Dharee charnaa tal sabh Dhartee fir mat paa-ee. ||7||

Taking out my eyes, I place them at Your Feet; after travelling over the entire earth, I have come to understand this. ||7||

जे पासि बहालहि ता तुझहि अराधी जे मारि कढहि भी धिआई ॥८॥ (७५७-१५, सूही, मः ४)

jay paas bahaaleh taa tujheh araaDhee jay maar kadheh bhee Dhi-aa-ee. ||8||

If You seat me near You, then I worship and adore You. Even if You beat me and drive me out, I will still meditate on You. ||8||

जे लोक सलाहे ता तेरी उपमा जे निंदै त छोडि न जाई ॥९॥ (७५७-१६, सूही, मः ४)

jay lok salaahay taa tayree upmaa jay nindai ta chhod na jaa-ee. ||9||

If people praise me, the praise is Yours. Even if they slander me, I will not leave You. ||9||

जे तुधु वलि रहै ता कोई किहु आखउ तुधु विसरिऐ मरि जाई ॥१०॥ (७५७-१६, सूही, मः ४)

jay tuDh val rahai taa ko-ee kihu aakha-o tuDh visri-ai mar jaa-ee. ||10||

If You are on my side, then anyone can say anything. But if I were to forget You, then I would die. ||10||

वारि वारि जाई गुर ऊपरि पै पैरी संत मनाई ॥११॥ (७५७-१७, सूही, मः ४)

vaar vaar jaa-ee gur oopar pai pairae sant manaa-ee. ||11||

I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru; falling at His Feet, I surrender to the Saintly Guru. ||11||

नानक विचारा भइआ दिवाना हरि तउ दरसन कै ताई ॥१२॥ (७५७-१८, सूही, मः ४)

naanak vichaaraa bha-i-aa divaanaa har ta-o darsan kai taa-ee. ||12||

Poor Nanak has gone insane, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||12||

झखड़ु झागी मीहु वरसै भी गुरु देखण जाई ॥१३॥ (७५७-१८, सूही, मः ४)

jhakharh jhaagee meehu varsai bhee gur daykhan jaa-ee. ||13||

Even in violent storms and torrential rain, I go out to catch a glimpse of my Guru. ||13||

समुंदु सागरु होवै बहु खारा गुरसिखु लंघि गुर पहि जाई ॥१४॥ (७५७-१९, सूही, मः ४)

samund saagar hovai baho khaaraa gursikh langh gur peh jaa-ee. ||14||

Even though the oceans and the salty seas are very vast, the GurSikh will cross over it to get to his Guru. ||14||

जिउ प्राणी जल बिनु है मरता तिउ सिखु गुर बिनु मरि जाई ॥१५॥ (७५७-१६, सूही, मः ४)

ji-o paraanee jal bin hai marṭaa ṭi-o sikh gur bin mar jaa-ee. ||15||

Just as the mortal dies without water, so does the Sikh die without the Guru. ||15||

पन्ना ७५८

जिउ धरती सोभ करे जलु बरसै तिउ सिखु गुर मिलि बिगसाई ॥१६॥ (७५८-१, सूही, मः ४)

ji-o Dhartee sobh karay jal barsai ṭi-o sikh gur mil bigsaa-ee. ||16||

Just as the earth looks beautiful when the rain falls, so does the Sikh blossom forth meeting the Guru. ||16||

सेवक का होइ सेवकु वरता करि करि बिनउ बुलाई ॥१७॥ (७५८-२, सूही, मः ४)

sayvak kaa ho-ay sayvak varṭaa kar kar bin-o bulaa-ee. ||17||

I long to be the servant of Your servants; I call upon You reverently in prayer. ||17||

नानक की बेनंती हरि पहि गुर मिलि गुर सुखु पाई ॥१८॥ (७५८-२, सूही, मः ४)

naanak kee baynantee har peh gur mil gur sukh paa-ee. ||18||

Nanak offers this prayer to the Lord, that he may meet the Guru, and find peace. ||18||

तू आपे गुरु चेला है आपे गुर विचु दे तुझहि धिआई ॥१९॥ (७५८-३, सूही, मः ४)

too aapay gur chaylaa hai aapay gur vich day tujheh Dhi-aa-ee. ||19||

You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the disciple; through the Guru, I meditate on You. ||19||

जो तुधु सेवहि सो तूहै होवहि तुधु सेवक पैज रखाई ॥२०॥ (७५८-४, सूही, मः ४)

jo tuDh sayveh so toohai hoveh tuDh sayvak paj rakhaa-ee. ||20||

Those who serve You, become You. You preserve the honor of Your servants. ||20||

भंडार भरे भगती हरि तेरे जिसु भावै तिसु देवाई ॥२१॥ (७५८-४, सूही, मः ४)

bhandaar bharay bhagtee har tayray jis bhaavai tis dayvaa-ee. ||21||

O Lord, Your devotional worship is a treasure over-flowing. One who loves You, is blessed with it. ||21||

जिसु तूं देहि सोई जनु पाए होर निहफल सभ चतुराई ॥२२॥ (७५८-५, सूही, मः ४)

jis too^N deh so-ee jan paa-ay hor nihfal sabh chaturaa-ee. ||22||

That humble being alone receives it, unto whom You bestow it. All other clever tricks are fruitless. ||22||

सिमरि सिमरि सिमरि गुरु अपुना सोइआ मनु जागाई ॥२३॥ (७५८-६, सूही, मः ४)

simar simar simar gur apunaa so-i-aa man jaagaa-ee. ||23||

Remembering, remembering, remembering my Guru in meditation, my sleeping mind is awakened. ||23||

इकु दानु मंगै नानकु वेचारा हरि दासनि दासु कराई ॥२४॥ (७५८-६, सूही, मः ४)

ik daan mangai naanak vaychaaraa har daasan daas karaa-ee. ||24||

Poor Nanak begs for this one blessing, that he may become the slave of the slaves of the Lord. ||24||

जे गुरु झिड़के त मीठा लागै जे बखसे त गुरु वडिआई ॥२५॥ (७५८-७, सूही, मः ४)

jay gur jhirhkay ta meethaa laagai jay bakhsay ta gur vadi-aa-ee. ||25||

Even if the Guru rebukes me, He still seems very sweet to me. And if He actually forgives me, that is the Guru's greatness. ||25||

गुरुमुखि बोलहि सो थाइ पाए मनमुखि किछु थाइ न पाई ॥२६॥ (७५८-७, सूही, मः ४)

gurmukh bole so thaa-ay paa-ay manmukh kichh thaa-ay na paa-ee. ||26||

That which Gurmukh speaks is certified and approved. Whatever the self-willed manmukh says is not accepted. ||26||

पाला ककरु वरफ वरसै गुरसिखु गुरु देखण जाई ॥२७॥ (७५८-८, सूही, मः ४)

paalaa kakar varaf varsai gursikh gur daykhan jaa-ee. ||27||

Even in the cold, the frost and the snow, the GurSikh still goes out to see his Guru. ||27||

सभु दिनसु रैणि देखउ गुरु अपुना विचि अखी गुरु पैर धराई ॥२८॥ (७५८-९, सूही, मः ४)

sabh dinas rain daykh-a-u gur apunaa vich akhee gur pair Dharaa-ee. ||28||

All day and night, I gaze upon my Guru; I install the Guru's Feet in my eyes. ||28||

अनेक उपाव करी गुरु कारणि गुरु भावै सो थाइ पाई ॥२९॥ (७५८-९, सूही, मः ४)

anayk upaav karee gur kaaran gur bhaavai so thaa-ay paa-ee. ||29||

I make so many efforts for the sake of the Guru; only that which pleases the Guru is accepted and approved. ||29||

रैणि दिनसु गुरु चरण अराधी दइआ करहु मेरे साई ॥३०॥ (७५८-१०, सूही, मः ४)

rain dinas gur charan araaDhee da-i-aa karahu mayray saa-ee. ||30||

Night and day, I worship the Guru's Feet in adoration; have Mercy upon me, O my Lord and Master. ||30||

नानक का जीउ पिंडु गुरु है गुर मिलि तृपति अघाई ॥३१॥ (७५८-११, सूही, मः ४)

naanak kaa jee-o pind guroo hai gur mil taripat aghaa-ee. ||31||

The Guru is Nanak's body and soul; meeting the Guru, he is satisfied and satiated.
||31||

नानक का प्रभु पूरि रहिओ है जत कत तत गोसाई ॥३२॥१॥ (७५८-११, सूही, मः ४)

naanak kaa parabh poor rahi-o hai jat kat tat gosaa-ee. ||32||1||

Nanak's God is perfectly permeating and all-pervading. Here and there and everywhere, the Lord of the Universe. ||32||1||

राग सूही महला ४ असटपदीआ घर १० (७५८-१३)

raag soohee mehlaa 4 asatpadee-aa ghar 10

Raag Soohee, Fourth Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७५८-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंदरि सचा नेहु लाइआ प्रीतम आपणै ॥ (७५८-१४, सूही, मः ४)

andar sachaa nayhu laa-i-aa pareetam aapnai.

Deep within myself, I have enshrined true love for my Beloved.

तनु मनु होइ निहालु जा गुरु देखा साम्णे ॥१॥ (७५८-१४, सूही, मः ४)

tan man ho-ay nihaal jaa gur daykhaa saam^Hnay. ||1||

My body and soul are in ecstasy; I see my Guru before me. ||1||

मै हरि हरि नामु विसाहु ॥ (७५८-१४, सूही, मः ४)

mai har har naam visaahu.

I have purchased the Name of the Lord, Har, Har.

गुर पूरे ते पाइआ अमृतु अगम अथाहु ॥१॥ रहाउ ॥ (७५८-१५, सूही, मः ४)

gur pooray tay paa-i-aa amrit agam athaahu. ||1|| rahaa-o.

I have obtained the Inaccessible and Unfathomable Ambrosial Nectar from the Perfect Guru. ||1||Pause||

हउ सतिगुरु वेखि विगसीआ हरि नामे लगा पिआरु ॥ (७५८-१५, सूही, मः ४)

ha-o satgur vaykh vigsee-aa har naamay lagaa pi-aar.

Gazing upon the True Guru, I blossom forth in ecstasy; I am in love with the Name of the Lord.

किरपा करि कै मेलिअनु पाइआ मोख दुआरु ॥२॥ (७५८-१६, सूही, मः ४)

kirpaa kar kai mayli-an paa-i-aa mokh du-aar. ||2||

Through His Mercy, the Lord has united me with Himself, and I have found the Door of Salvation. ||2||

सतिगुरु बिरही नाम का जे मिलै त तनु मनु देउ ॥ (७५८-१६, सूही, मः ४)

satgur birhee naam kaa jay milai ta tan man day-o.

The True Guru is the Lover of the Naam, the Name of the Lord. Meeting Him, I dedicate my body and mind to Him.

जे पूरबि होवै लिखिआ ता अमृतु सहजि पीएउ ॥३॥ (७५८-१७, सूही, मः ४)

jay poorab hovai likhi-aa taa amrit sahj pee-ay-o. ||3||

And if it is so pre-ordained, then I shall automatically drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

सुतिआ गुरु सालाहीऐ उठदिआ भी गुरु आलाउ ॥ (७५८-१८, सूही, मः ४)

suti-aa gur salaah-ee-ai uth-di-aa bhee gur aalaa-o.

Praise the Guru while you are asleep, and call on the Guru while you are up.

कोई ऐसा गुरुमुखि जे मिलै हउ ता के धोवा पाउ ॥४॥ (७५८-१८, सूही, मः ४)

ko-ee aisaa gurmukh jay milai ha-o taa kay Dhovaa paa-o. ||4||

If only I could meet such a Gurmukh; I would wash His Feet. ||4||

कोई ऐसा सजणु लोड़ि लहु मै प्रीतमु देइ मिलाइ ॥ (७५८-१९, सूही, मः ४)

ko-ee aisaa sajan lor h lahu mai pareetam day-ay milaa-ay.

I long for such a Friend, to unite me with my Beloved.

सतिगुरि मिलिऐ हरि पाइआ मिलिआ सहजि सुभाइ ॥५॥ (७५८-१९, सूही, मः ४)

satgur mili-ai har paa-i-aa mili-aa sahj subhaa-ay. ||5||

Meeting the True Guru, I have found the Lord. He has met me, easily and effortlessly. ||5||

पन्ना ७५९

सतिगुरु सागरु गुण नाम का मै तिसु देखण का चाउ ॥ (७५९-१, सूही, मः ४)

satgur saagar gun naam kaa mai tis daykhan kaa chaa-o.

The True Guru is the Ocean of Virtue of the Naam, the Name of the Lord. I have such a yearning to see Him!

हउ तिसु बिनु घड़ी न जीवऊ बिनु देखे मरि जाउ ॥६॥ (७५६-१, सूही, मः ४)

ha-o tis bin gharhee na jeev-oo bin daykhay mar jaa-o. ||6||

Without Him, I cannot live, even for an instant. If I do not see Him, I die. ||6||

जिउ मछुली विणु पाणीऐ रहै न कितै उपाइ ॥ (७५६-२, सूही, मः ४)

ji-o machhulee vin paanee-ai rahai na kitai upaa-ay.

As the fish cannot survive at all without water,

तिउ हरि बिनु संतु न जीवई बिनु हरि नामै मरि जाइ ॥७॥ (७५६-२, सूही, मः ४)

ti-o har bin sant na jeev-ee bin har naamai mar jaa-ay. ||7||

the Saint cannot live without the Lord. Without the Lord's Name, he dies. ||7||

मै सतिगुर सेती पिरहड़ी किउ गुर बिनु जीवा माउ ॥ (७५६-३, सूही, मः ४)

mai satgur saytee pirharhee ki-o gur bin jeevaa maa-o.

I am so much in love with my True Guru! How could I even live without the Guru, O my mother?

मै गुरबाणी आधारु है गुरबाणी लागि रहाउ ॥८॥ (७५६-४, सूही, मः ४)

mai gurbaanee aaDhaar hai gurbaanee laag rahaa-o. ||8||

I have the Support of the Word of the Guru's Bani. Attached to Gurbani, I survive. ||8||

हरि हरि नामु रतन्नु है गुरु तुठा देवै माइ ॥ (७५६-४, सूही, मः ४)

har har naam ratann hai gur tutha dayvai maa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is a jewel; by the Pleasure of His Will, the Guru has given it, O my mother.

मै धर सचे नाम की हरि नामि रहा लिव लाइ ॥९॥ (७५६-५, सूही, मः ४)

mai Dhar sachay naam kee har naam rahaa liv laa-ay. ||9||

The True Name is my only Support. I remain lovingly absorbed in the Lord's Name. ||9||

गुर गिआनु पदारथु नामु है हरि नामो देइ दृड़ाइ ॥ (७५६-५, सूही, मः ४)

gur gi-aan padaarath naam hai har naamoo day-ay drirh-aa-ay.

The wisdom of the Guru is the treasure of the Naam. The Guru implants and enshrines the Lord's Name.

जिसु परापति सो लहै गुर चरणी लागै आइ ॥१०॥ (७५६-६, सूही, मः ४)

jis paraapat so lahai gur charnee laagai aa-ay. ||10||

He alone receives it, he alone gets it, who comes and falls at the Guru's Feet. ||10||

अकथ कहाणी प्रेम की को प्रीतमु आखै आइ ॥ (७५६-६, सूही, मः ४)

akath kahaanee paraym kee ko pareetam aakhai aa-ay.

If only someone would come and tell me the Unspoken Speech of the Love of my Beloved.

तिसु देवा मनु आपणा निवि निवि लागा पाइ ॥११॥ (७५६-७, सूही, मः ४)

tis dayvaa man aapnaa niv niv laagaa paa-ay. ||11||

I would dedicate my mind to him; I would bow down in humble respect, and fall at his feet. ||11||

सजणु मेरा एकु तूं करता पुरखु सुजाणु ॥ (७५६-७, सूही, मः ४)

sajan mayraa ayk too^N kartaa purakh sujaan.

You are my only Friend, O my All-knowing, All-powerful Creator Lord.

सतिगुरि मीति मिलाइआ मै सदा सदा तेरा ताणु ॥१२॥ (७५६-८, सूही, मः ४)

satgur meet milaa-i-aa mai sadaa sadaa tayraa taan. ||12||

You have brought me to meet with my True Guru. Forever and ever, You are my only strength. ||12||

सतिगुरु मेरा सदा सदा ना आवै न जाइ ॥ (७५६-८, सूही, मः ४)

satgur mayraa sadaa sadaa naa aavai na jaa-ay.

My True Guru, forever and ever, does not come and go.

ओहु अबिनासी पुरखु है सभ महि रहिआ समाइ ॥१३॥ (७५६-९, सूही, मः ४)

oh abhinaasee purakh hai sabh meh rahi-aa samaa-ay. ||13||

He is the Imperishable Creator Lord; He is permeating and pervading among all. ||13||

राम नाम धनु संचिआ साबतु पूंजी रासि ॥ (७५६-९, सूही, मः ४)

raam naam Dhan sanchi-aa saabat poonjee raas.

I have gathered in the wealth of the Lord's Name. My facilities and faculties are intact, safe and sound.

नानक दरगह मंनिआ गुर पूरे साबासि ॥१४॥१॥२॥११॥ (७५६-१०, सूही, मः ४)

naanak dargeh mani-aa gur pooray saabaas. ||14||1||2||11||

O Nanak, I am approved and respected in the Court of the Lord; the Perfect Guru has blessed me! ||14||1||2||11||

राग सूही असटपदीआ महला ५ घर १ (७५६-११)

raag soohee asatpadee-aa mehlā 5 ghar 1

Raag Soohee, Ashtapadees, Fifth Mehl, First House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (७५६-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उरझि रहिओ बिखिआ कै संगी ॥ (७५६-१२, सूही, मः ५)

urajhi rahi-o bikhī-aa kai sangaa.

He is entangled in sinful associations;

मनहि बिआपत अनिक तरंगा ॥१॥ (७५६-१२, सूही, मः ५)

maneh bi-aapat anik tarangaa. ||1||

his mind is troubled by so very many waves. ||1||

मेरे मन अगम अगोचर ॥ कत पाईऐ पूरन परमेसर ॥१॥ रहाउ ॥ (७५६-१२, सूही, मः ५)

mayray man agam agochar. kat paa-ee-ai pooran parmaysar. ||1|| rahaa-o.

O my mind, how can the Unapproachable and Incomprehensible Lord be found? He is the Perfect Transcendent Lord. ||1||Pause||

मोह मगन महि रहिआ बिआपे ॥ (७५६-१३, सूही, मः ५)

moh magan meh rahi-aa bi-aapay.

He remains entangled in the intoxication of worldly love.

अति तृसना कबहू नही ध्रापे ॥२॥ (७५६-१३, सूही, मः ५)

at tarisnaa kabhoo nahee Dharaapay. ||2||

His excessive thirst is never quenched. ||2||

बसइ करोधु सरीरि चंडारा ॥ (७५६-१४, सूही, मः ५)

bas-i karoDh sareer chandaaraa.

Anger is the outcaste which hides within his body;

अगिआनि न सूझै महा गुबारा ॥३॥ (७५६-१४, सूही, मः ५)

agi-aan na soojhai mahaa gubaaraa. ||3||

he is in the utter darkness of ignorance, and he does not understand. ||3||

भ्रमत बिआपत जरे किवारा ॥ (७५६-१४, सूही, मः ५)

bharmat bi-aapat jaray kivaaraa.

Afflicted by doubt, the shutters are shut tight;

जाणु न पाईऐ प्रभ दरबारा ॥४॥ (७५६-१५, सूही, मः ५)

jaan na paa-ee-ai parabh darbaaraa. ||4||

he cannot go to God's Court. ||4||

आसा अंदेसा बंधि पराना ॥ (७५६-१५, सूही, मः ५)

aasaa andaysaa banDh paraanaa.

The mortal is bound and gagged by hope and fear;

महलु न पावै फिरत बिगाना ॥५॥ (७५६-१५, सूही, मः ५)

mahal na paavai firat bigaanaa. ||5||

he cannot find the Mansion of the Lord's Presence, and so he wanders around like a stranger. ||5||

सगल बिआधि कै वसि करि दीना ॥ (७५६-१६, सूही, मः ५)

sagal bi-aaDh kai vas kar deenaa.

He falls under the power of all negative influences;

फिरत पिआस जिउ जल बिनु मीना ॥६॥ (७५६-१६, सूही, मः ५)

firat pi-aas ji-o jal bin meenaa. ||6||

he wanders around thirsty like a fish out of water. ||6||

कछू सिआनप उकति न मोरी ॥ (७५६-१७, सूही, मः ५)

kachhoo si-aanap ukat na moree.

I have no clever tricks or techniques;

एक आस ठाकुर प्रभ तोरी ॥७॥ (७५६-१७, सूही, मः ५)

ayk aas thaakur parabh toree. ||7||

You are my only hope, O my Lord God Master. ||7||

करउ बेनती संतन पासे ॥ (७५६-१७, सूही, मः ५)

kara-o bayntee santan paasay.

Nanak offers this prayer to the Saints

मेलि लैहु नानक अरदासे ॥८॥ (७५६-१८, सूही, मः ५)

mayl laihu naanak ardaasay. ||8||

- please let me merge and blend with You. ||8||

भइओ कृपालु साधसंगु पाइआ ॥ (७५६-१८, सूही, मः ५)

bha-i-o kirpaal saaDhsang paa-i-aa.

God has shown Mercy, and I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक तृपते पूरा पाइआ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥ (७५६-१८, सूही, मः ५)

naanak tariptai pooraa paa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||

Nanak is satisfied, finding the Perfect Lord. ||1||Second Pause||1||

पन्ना ७६०

रागु सूही महला ५ घरु ३ (७६०-१)

raag soohee mehlaa 5 ghar 3

Raag Soohee, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७६०-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaadi.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिथन मोह अगनि सोक सागर ॥ (७६०-२, सूही, मः ५)

mithan moh agan sok saagar.

Attachment to sex is an ocean of fire and pain.

करि किरपा उधरु हरि नागर ॥१॥ (७६०-२, सूही, मः ५)

kar kirpaa uDhar har naagar. ||1||

By Your Grace, O Sublime Lord, please save me from it. ||1||

चरण कमल सरणाइ नराइण ॥ (७६०-२, सूही, मः ५)

charana kamal sarnaa-ay naraa-in.

I seek the Sanctuary of the Lotus Feet of the Lord.

दीना नाथ भगत पराइण ॥१॥ रहाउ ॥ (७६०-३, सूही, मः ५)

deenaa naath bhagat paraa-in. ||1|| rahaa-o.

He is the Master of the meek, the Support of His devotees. ||1||Pause||

अनाथा नाथ भगत भै मेटन ॥ (७६०-३, सूही, मः ५)

anaathaa naath bhagat bhai maytan.

Master of the masterless, Patron of the forlorn, Eradicator of fear of His devotees.

साधसंगि जमदूत न भेटन ॥२॥ (७६०-३, सूही, मः ५)

saaDhsang jamdoot na bhaytan. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot even touch them. ||2||

जीवन रूप अनूप दइआला ॥ (७६०-४, सूही, मः ५)

jeevan roop anoop da-i-aalaa.

The Merciful, Incomparably Beautiful, Embodiment of Life.

खण गुणा कटीऐ जम जाला ॥३॥ (७६०-४, सूही, मः ५)

ravan gunaa katee-ai jam jaalaa. ||3||

Vibrating the Glorious Virtues of the Lord, the noose of the Messenger of Death is cut away. ||3||

अमृत नामु रसन नित जापै ॥ (७६०-४, सूही, मः ५)

amrit naam rasan nit jaapai.

One who constantly chants the Ambrosial Nectar of the Naam with his tongue,

रोग रूप माइआ न बिआपै ॥४॥ (७६०-५, सूही, मः ५)

rog roop maa-i-aa na bi-aapai. ||4||

is not touched or affected by Maya, the embodiment of disease. ||4||

जपि गोबिंद संगी सभि तारे ॥ (७६०-५, सूही, मः ५)

jap gobind sangee sabh taaray.

Chant and meditate on God, the Lord of the Universe, and all of your companions shall be carried across;

पोहत नाही पंच बटवारे ॥५॥ (७६०-५, सूही, मः ५)

pohaṭ naahee panch batvaaray. ||5||

the five thieves will not even approach. ||5||

मन बच क्रम प्रभु एकु धिआए ॥ (७६०-६, सूही, मः ५)

man bach karam parabh ayk Dhi-aa-ay.

One who meditates on the One God in thought, word and deed

सर्व फला सोई जनु पाए ॥६॥ (७६०-६, सूही, मः ५)

sarab falaa so-ee jan paa-ay. ||6||

- that humble being receives the fruits of all rewards. ||6||

धारि अनुग्रह अपना प्रभि कीना ॥ (७६०-६, सूही, मः ५)

Dhaar anoograh apnaa parabh keenaa.

Showering His Mercy, God has made me His own;

केवल नाम भगति रस दीना ॥७॥ (७६०-७, सूही, मः ५)

kayval naam bhagat ras deenaa. ||7||

He has blessed me with the unique and singular Naam, and the sublime essence of devotion. ||7||

आदि मधि अंति प्रभु सोई ॥ (७६०-७, सूही, मः ५)

aad maDh ant parabh so-ee.

In the beginning, in the middle, and in the end, He is God.

नानक तिसु बिनु अवरु न कोई ॥८॥१॥२॥ (७६०-८, सूही, मः ५)

naanak tis bin avar na ko-ee. ||8||1||2||

O Nanak, without Him, there is no other at all. ||8||1||2||

राग सूही महला ५ असटपदीआ घर ९ (७६०-९)

raag soohee mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 9

Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Ninth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७६०-९)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिन डिठिआ मनु रहसीऐ किउ पाईऐ तिनु संगु जीउ ॥ (७६०-१०, सूही, मः ५)

jin dithi-aa man rehsee-ai ki-o paa-ee-ai tin^H sang jee-o.

Gazing upon them, my mind is enraptured. How can I join them and be with them?

संत सजन मन मित्र से लाइनि प्रभ सिउ रंगु जीउ ॥ (७६०-१०, सूही, मः ५)

sant sajan man mitar say laa-in parabh si-o rang jee-o.

They are Saints and friends, good friends of my mind, who inspire me and help me tune in to God's Love.

तिन् सिउ प्रीति न तुटई कबहु न होवै भंगु जीउ ॥१॥ (७६०-११, सूही, मः ५)

tin^H si-o pareet na tut-ee kabahu na hovai bhang jee-o. ||1||

My love for them shall never die; it shall never, ever be broken. ||1||

पारब्रह्म प्रभ करि दइआ गुण गावा तेरे नित जीउ ॥ (७६०-११, सूही, मः ५)

paarbarahm parabh kar da-i-aa gun gaavaa tayray nit jee-o.

O Supreme Lord God, please grant me Your Grace, that I might constantly sing Your Glorious Praises.

आइ मिलहु संत सजणा नामु जपह मन मित जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७६०-१२, सूही, मः ५)

aa-ay milhu sant sajnaa naam japah man mit jee-o. ||1|| rahaa-o.

Come, and meet with me, O Saints, and good friends; let us chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Best Friend of my mind. ||1||Pause||

देखै सुणे न जाणई माइआ मोहिआ अंधु जीउ ॥ (७६०-१२, सूही, मः ५)

daykhai sunay na jaan-ee maa-i-aa mohi-aa anDh jee-o.

He does not see, he does not hear, and he does not understand; he is blind, enticed and bewitched by Maya.

काची देहा विणसणी कूडु कमावै धंधु जीउ ॥ (७६०-१३, सूही, मः ५)

kaachee dayhaa vinsanee koorh kamaavai DhanDh jee-o.

His body is false and transitory; it shall perish. And still, he entangles himself in false pursuits.

नामु धिआवहि से जिणि चले गुर पूरे सनबंधु जीउ ॥२॥ (७६०-१३, सूही, मः ५)

naam Dhi-aavahi say jin chalay gur pooray san-banDh jee-o. ||2||

They alone depart victorious, who have meditated on the Naam; they stick with the Perfect Guru. ||2||

हुकमे जुग महि आइआ चलणु हुकमि संजोगि जीउ ॥ (७६०-१४, सूही, मः ५)

hukmay jug meh aa-i-aa chalan hukam sanjog jee-o.

By the Hukam of God's Will, they come into this world, and they leave upon receipt of His Hukam.

हुकमे परपंचु पसरिआ हुकमि करे रस भोग जीउ ॥ (७६०-१४, सूही, मः ५)

hukmay parpanch pasri-aa hukam karay ras bhog jee-o.

By His Hukam, the Expanse of the Universe is expanded. By His Hukam, they enjoy pleasures.

जिस नो करता विसरै तिसहि विछोड़ा सोगु जीउ ॥३॥ (७६०-१५, सूही, मः ५)

jis no kartaa visrai tiseh vichhorhaa sog jee-o. ||3||

One who forgets the Creator Lord, suffers sorrow and separation. ||3||

आपनड़े प्रभ भाणिआ दरगह पैधा जाइ जीउ ॥ (७६०-१६, सूही, मः ५)

aapnarhay parabh bhaani-aa dargeh paiDhaa jaa-ay jee-o.

One who is pleasing to his God, goes to His Court dressed in robes of honor.

ऐथै सुखु मुखु उजला इको नामु धिआइ जीउ ॥ (७६०-१६, सूही, मः ५)

aithai sukh mukh ujlaa iko naam Dhi-aa-ay jee-o.

One who meditates on the Naam, the One Name, finds peace in this world; his face is radiant and bright.

आदरु दिता पारब्रह्मि गुरु सेविआ सत भाइ जीउ ॥४॥ (७६०-१७, सूही, मः ५)

aadar ditaa paarbarahm gur sayvi-aa sat bhaa-ay jee-o. ||4||

The Supreme Lord confers honor and respect on those who serve the Guru with true love. ||4||

थान थनंतरि रवि रहिआ सर्व जीआ प्रतिपाल जीउ ॥ (७६०-१७, सूही, मः ५)

thaan thanantar rav rahi-aa sarab jee-aa partipaal jee-o.

He is pervading and permeating the spaces and interspaces; He loves and cherishes all beings.

सचु खजाना संचिआ एकु नामु धनु माल जीउ ॥ (७६०-१८, सूही, मः ५)

sach khajaanaa sanchi-aa ayk naam Dhan maal jee-o.

I have accumulated the true treasure, the wealth and riches of the One Name.

मन ते कबहु न वीसरै जा आपे होइ दइआल जीउ ॥५॥ (७६०-१८, सूही, मः ५)

man tay kabahu na veesrai jaa aapay ho-ay da-i-aal jee-o. ||5||

I shall never forget Him from my mind, since He has been so merciful to me. ||5||

पन्ना ७६१

आवणु जाणा रहि गए मनि वुठा निरंकारु जीउ ॥ (७६१-१, सूही, मः ५)

aavan jaanaa reh ga-ay man vuthaa nirankaar jee-o.

My comings and goings have ended; the Formless Lord now dwells within my mind.

ता का अंतु न पाईऐ ऊचा अगम अपारु जीउ ॥ (७६१-१, सूही, मः ५)

taa kaa ant na paa-ee-ai oochaa agam apaar jee-o.

His limits cannot be found; He is lofty and exalted, inaccessible and infinite.

जिसु प्रभु अपना विसरै सो मरि जम्मै लख वार जीउ ॥६॥ (७६१-२, सूही, मः ५)

jis parabh apnaa visrai so mar jammai lakh vaar jee-o. ||6||

One who forgets His God, shall die and be reincarnated, hundreds of thousands of times. ||6||

साचु नेहु तिन प्रीतमा जिन मनि वुठा आपि जीउ ॥ (७६१-२, सूही, मः ५)

saach nayhu tin pareetamaa jin man vuthaa aap jee-o.

They alone bear true love for their God, within whose minds He Himself dwells.

गुण साझी तिन संगि बसे आठ पहर प्रभ जापि जीउ ॥ (७६१-३, सूही, मः ५)

gun saajhee tin sang basay aath pahar parabh jaap jee-o.

So dwell only with those who share their virtues; chant and meditate on God, twenty-four hours a day.

रंगि रते परमेशरै बिनसे सगल संताप जीउ ॥७॥ (७६१-३, सूही, मः ५)

rang ratay parmaysrai binsay sagal santaap jee-o. ||7||

They are attuned to the Love of the Transcendent Lord; all their sorrows and afflictions are dispelled. ||7||

तूं करता तूं करणहारु तूहै एकु अनेक जीउ ॥ (७६१-४, सूही, मः ५)

too^N kartaa too^N karanhaar toohai ayk anayk jee-o.

You are the Creator, You are the Cause of causes; You are the One and the many.

तू समरथु तू सर्व मै तूहै बुधि बिबेक जीउ ॥ (७६१-४, सूही, मः ५)

too samrath too sarab mai toohai buDh bibayk jee-o.

You are All-powerful, You are present everywhere; You are the subtle intellect, the clear wisdom.

नानक नामु सदा जपी भगत जना की टेक जीउ ॥८॥१॥३॥ (७६१-५, सूही, मः ५)

naanak naam sadaa japee bhagat janaa kee tayk jee-o. ||8||1||3||

Nanak chants and meditates forever on the Naam, the Support of the humble devotees. ||8||1||3||

रागु सूही महला ५ असटपदीआ घरु १० काफी (७६१-६)

raag soohee mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 10 kaafee

Raag Soohee, Fifth Mehl, Ashtapadees, Tenth House, Kaafee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੭੬੧-੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਝੀ ਭੀ ਤਹਿੰਜੀ ਕਾਢੀਆ ॥ (੭੬੧-੭, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੫)

jay bhulee jay chukee saa-ee^N bhee tahinjee kaadhee-aa.

Even though I have made mistakes, and even though I have been wrong, I am still called Yours, O my Lord and Master.

ਜਿਨਾ ਨੇਹੁ ਦੂਜਾਨੇ ਲਗਾ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਸੇ ਵਾਢੀਆ ॥੧॥ (੭੬੧-੭, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੫)

jin^Haa nayhu doojaanay lagaa jhoor marahu say vaad^Hhee-aa. ||1||

Those who enshrine love for another, die regretting and repenting. ||1||

ਹਤ ਨਾ ਛੋਡਤ ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ ॥ (੭੬੧-੭, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੫)

ha-o naa chhoda-o kant paasraa.

I shall never leave my Husband Lord's side.

ਸਦਾ ਰੰਗੀਲਾ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰਾ ਐਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਆਸਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੭੬੧-੮, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੫)

sadaa rangeelaa laal pi-aaraa ayhu mahinjaa aasraa. ||1|| rahaa-o.

My Beloved Lover is always and forever beautiful. He is my hope and inspiration.

||1||Pause||

ਸਜਨੁ ਤੂਹੈ ਸੈਨੁ ਤੂ ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਬਹੁ ਮਾਣੀਆ ॥ (੭੬੧-੮, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੫)

sajan toohai sain too mai tujh upar baho maanee-aa.

You are my Best Friend; You are my relative. I am so proud of You.

ਜਾ ਤੂ ਅੰਦਰਿ ਤਾ ਸੁਖੇ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੀ ਮਾਣੀਆ ॥੨॥ (੭੬੧-੯, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੫)

jaa too andar taa sukhay too^N nimaanee maanee-aa. ||2||

And when You dwell within me, I am at peace. I am without honor - You are my honor. ||2||

ਜੇ ਤੂ ਤੁਠਾ ਕ੍ਰਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾ ਦੂਜਾ ਵੇਖਾਲਿ ॥ (੭੬੧-੯, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੫)

jay too tuthaa kirpaa niDhaan naa doojaa vaykhaal.

And when You are pleased with me, O treasure of mercy, then I do not see any other.

ਐਹਾ ਪਾਝੈ ਮੂ ਦਾਤਣੀ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥ (੭੬੧-੧੦, ਸੂਹੀ ਕਾਫੀ, ਮਃ ੫)

ayhaa paa-ee moo daat-r^Hhee nit hirdai rak^Hhaa samaal. ||3||

Please grant me this blessing, that that I may forever dwell upon You and cherish You within my heart. ||3||

पाव जुलाई पंध तउ नैणी दरसु दिखालि ॥ (७६१-१०, सूही काफी, मः ५)

paav julaa-ee panDh ta-o nainee daras dikhaal.

Let my feet walk on Your Path, and let my eyes behold the Blessed Vision of Your Darshan.

स्रवणी सुणी कहाणीआ जे गुरु थीवै किरपालि ॥४॥ (७६१-११, सूही काफी, मः ५)

sarvaneer sunee kahaanee-aa jay gur theevai kirpaal. ||4||

With my ears, I will listen to Your Sermon, if the Guru becomes merciful to me. ||4||

किती लख करोड़ि पिरीए रोम न पुजनि तेरिआ ॥ (७६१-११, सूही काफी, मः ५)

kittee lakh karorh pīree-ay rom na pujan tayri-aa.

Hundreds of thousands and millions do not equal even one hair of Yours, O my Beloved.

तू साही हू साहु हउ कहि न सका गुण तेरिआ ॥५॥ (७६१-१२, सूही काफी, मः ५)

too saahē hoo saahu ha-o kahi na sakaa gun tayri-aa. ||5||

You are the King of kings; I cannot even describe Your Glorious Praises. ||5||

सहीआ तऊ असंख मंजहु हभि वधाणीआ ॥ (७६१-१२, सूही काफी, मः ५)

sahee-aa ta-oo asan^Nkh manjahu habh vaDhaanee-aa.

Your brides are countless; they are all greater than I am.

हिक भोरी नदरि निहालि देहि दरसु रंगु माणीआ ॥६॥ (७६१-१३, सूही काफी, मः ५)

hik bhoree nadar nihaal deh daras rang maanee-aa. ||6||

Please bless me with Your Glance of Grace, even for an instant; please bless me with Your Darshan, that I may revel in Your Love. ||6||

जै डिठे मनु धीरीऐ किलविख वंजनि दूरे ॥ (७६१-१३, सूही काफी, मः ५)

jai dithay man Dheeree-ai kilvikh va^Nn^Hni^H dooray.

Seeing Him, my mind is comforted and consoled, and my sins and mistakes are far removed.

सो किउ विसरै माउ मै जो रहिआ भरपूरे ॥७॥ (७६१-१४, सूही काफी, मः ५)

so ki-o visrai maa-o mai jo rahi-aa bharpooray. ||7||

How could I ever forget Him, O my mother? He is permeating and pervading everywhere. ||7||

होइ निमाणी ढहि पई मिलिआ सहजि सुभाइ ॥ (७६१-१४, सूही काफी, मः ५)

ho-ay nimaanee dheh pa-ee mili-aa sahj subhaa-ay.

In humility, I bowed down in surrender to Him, and He naturally met me.

पूरबि लिखिआ पाइआ नानक संत सहाइ ॥८॥१॥४॥ (७६१-१५, सूही काफ़ी, मः ५)

poorab likhi-aa paa-i-aa naanak sant sahaa-ay. ||8||1||4||

I have received what was pre-ordained for me, O Nanak, with the help and assistance of the Saints. ||8||1||4||

सूही महला ५ ॥ (७६१-१५)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

सिमृति बेद पुराण पुकारनि पोथीआ ॥ (७६१-१६, सूही, मः ५)

simrit bayd puraan pukaaran pothee-aa.

The Simritees, the Vedas, the Puraanas and the other holy scriptures proclaim

नाम बिना सभि कूडु गाली होछीआ ॥१॥ (७६१-१६, सूही, मः ५)

naam binaa sabh koorh gaal^hee hochhee-aa. ||1||

that without the Naam, everything is false and worthless. ||1||

नामु निधानु अपारु भगता मनि वसै ॥ (७६१-१६, सूही, मः ५)

naam niDhaan apaar bhagtaa man vasai.

The infinite treasure of the Naam abides within the minds of the devotees.

जनम मरण मोहु दुखु साधू संगि नसै ॥१॥ रहाउ ॥ (७६१-१७, सूही, मः ५)

janam maran moh dukh saaDhoo sang nasai. ||1|| rahaa-o.

Birth and death, attachment and suffering, are erased in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

मोहि बादि अहंकारि सरपर रुंनिआ ॥ (७६१-१७, सूही, मः ५)

mohi baad aha^Nkaar sarpar runni-aa.

Those who indulge in attachment, conflict and egotism shall surely weep and cry.

सुखु न पाइनि मूलि नाम विछुंनिआ ॥२॥ (७६१-१८, सूही, मः ५)

sukh na paa-ini^h mool naam vichhunni-aa. ||2||

Those who are separated from the Naam shall never find any peace. ||2||

मेरी मेरी धारि बंधनि बंधिआ ॥ (७६१-१८, सूही, मः ५)

mayree mayree Dhaar banDhan banDhi-aa.

Crying out, "Mine! Mine!", he is bound in bondage.

नरकि सुरगि अवतार माइआ धंधिआ ॥३॥ (७६१-१८, सूही, मः ५)

narak surag avtaar maa-i-aa DhanDhi-aa. ||3||

Entangled in Maya, he is reincarnated in heaven and hell. ||3||

सोधत सोधत सोधि ततु बीचारिआ ॥ (७६१-१९, सूही, मः ५)

soDhat soDhat soDh tat beechaari-aa.

Searching, searching, searching, I have come to understand the essence of reality.

नाम बिना सुखु नाहि सरपर हारिआ ॥४॥ (७६१-१९, सूही, मः ५)

naam binaa sukh naahi sarpar haari-aa. ||4||

Without the Naam, there is no peace at all, and the mortal will surely fail. ||4||

पन्ना ७६२

आवहि जाहि अनेक मरि मरि जनमते ॥ (७६२-१, सूही, मः ५)

aavahi jaahi anayk mar mar janmatay.

Many come and go; they die, and die again, and are reincarnated.

बिनु बूझे सभु वादि जोनी भरमते ॥५॥ (७६२-१, सूही, मः ५)

bin boojhay sabh vaad jonee bharmatay. ||5||

Without understanding, they are totally useless, and they wander in reincarnation.

||5||

जिन् कउ भए दइआल तिन् साधू संगु भइआ ॥ (७६२-१, सूही, मः ५)

jinh ka-o bha-ay da-i-aal tin^H saaDhoo sang bha-i-aa.

They alone join the Saadh Sangat, unto whom the Lord becomes Merciful.

अमृतु हरि का नामु तिनी जनी जपि लइआ ॥६॥ (७६२-२, सूही, मः ५)

amrit har kaa naam tin^Hee janee jap la-i-aa. ||6||

They chant and meditate on the Ambrosial Name of the Lord. ||6||

खोजहि कोटि असंख बहुतु अनंत के ॥ (७६२-३, सूही, मः ५)

khojeh kot asa^Nkh bahut anant kay.

Uncounted millions, so many they are endless, search for Him.

जिसु बुझाए आपि नेड़ा तिसु हे ॥७॥ (७६२-३, सूही, मः ५)

jis bujhaa-ay aap nayrhaa tis hay. ||7||

But only that one, who understands his own self, sees God near at hand. ||7||

विसरु नाही दातार आपणा नामु देहु ॥ (७६२-३, सूही, मः ५)

visar naahee daataar aapnaa naam dayh.

Never forget me, O Great Giver - please bless me with Your Naam.

गुण गावा दिनु राति नानक चाउ एहु ॥८॥२॥५॥१६॥ (७६२-४, सूही, मः ५)

gun gaavaa din raat naanak chaa-o ayhu. ||8||2||5||16||

To sing Your Glorious Praises day and night - O Nanak, this is my heart-felt desire.

||8||2||5||16||

रागु सूही महला १ कुचजी (७६२-५)

raag soohee mehlaa 1 kuchjee

Raag Soohee, First Mehl, Kuchajee ~ The Ungraceful Bride:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७६२-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मंजु कुचजी अम्मावणि डोसड़े हउ किउ सहु रावणि जाउ जीउ ॥ (७६२-६, सूही, मः १)

manj kuchjee ammaavan dosr^hay ha-o ki-o saho raavan jaa-o jee-o.

I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults. How can I go to enjoy my Husband Lord?

इक दू इकि चडंदीआ कउणु जाणै मेरा नाउ जीउ ॥ (७६२-६, सूही, मः १)

ik doo ik charhandee-aa ka-un jaanai mayraa naa-o jee-o.

Each of His soul-brides is better than the rest - who even knows my name?

जिनी सखी सहु राविआ से अम्बी छावड़ीएहि जीउ ॥ (७६२-७, सूही, मः १)

jin^Hee sak^hee saho raavi-aa say ambee chhaavr^hee-ayhi jee-o.

Those brides who enjoy their Husband Lord are very blessed, resting in the shade of the mango tree.

से गुण मंजु न आवनी हउ कै जी दोस धरेउ जीउ ॥ (७६२-७, सूही, मः १)

say gun manj na aavnee ha-o kai jee dos D^haray-o jee-o.

I do not have their virtue - who can I blame for this?

किया गुण तेरे विथरा हउ किया किया घिना तेरा नाउ जीउ ॥ (७६२-८, सूही, मः १)

ki-aa gun tayray vithraa ha-o ki-aa ki-aa ghinaa tayraa naa-o jee-o.

Which of Your Virtues, O Lord, should I speak of? Which of Your Names should I chant?

इकतु टोलि न अम्बड़ा हउ सद कुरबाणै तेरै जाउ जीउ ॥ (७६२-८, सूही, मः १)

ikaṭṭ tol na ambrhaa ha-o sadṭ kurbaanai ṭayrai jaa-o jee-o.

I cannot even reach one of Your Virtues. I am forever a sacrifice to You.

सुइना रुपा रंगुला मोती तै माणिकु जीउ ॥ (७६२-९, सूही, मः १)

su-inaa rupaa rangulaa motēe ṭai maanik jee-o.

Gold, silver, pearls and rubies are pleasing.

से वसतू सहि दितीआ मै तिनु सिउ लाइआ चितु जीउ ॥ (७६२-९, सूही, मः १)

say vastoo seh dīṭee-aa mai ṭin^H si-o laa-i-aa chitṭ jee-o.

My Husband Lord has blessed me with these things, and I have focused my thoughts on them.

मंदर मिटी संदड़े पथर कीते रासि जीउ ॥ (७६२-१०, सूही, मः १)

mandar mitee sand-rhay pathar keṭṭay raas jee-o.

Palaces of brick and mud are built and decorated with stones;

हउ एनी टोली भुलीअसु तिसु कंत न बैठी पासि जीउ ॥ (७६२-१०, सूही, मः १)

ha-o aynee tolee bhulee-as ṭis kantṭ na baitṭee paas jee-o.

I have been fooled by these decorations, and I do not sit near my Husband Lord.

अम्बरि कूजा कुरलीआ बग बहिठे आइ जीउ ॥ (७६२-११, सूही, मः १)

ambar koonjaa kurlee-aa bag bahithay aa-ay jee-o.

The cranes shriek overhead in the sky, and the herons have come to rest.

सा धन चली साहुरै किआ मुहु देसी अगै जाइ जीउ ॥ (७६२-११, सूही, मः १)

saa Dhan chalee saahurai ki-aa muhu daysee agai jaa-ay jee-o.

The bride has gone to her father-in-law's house; in the world hereafter, what face will she show?

सुती सुती झालु थीआ भुली वाटड़ीआसु जीउ ॥ (७६२-१२, सूही, मः १)

sutee sutee jhaal thee-aa bhulee vaatrṭee-aas jee-o.

She kept sleeping as the day dawned; she forgot all about her journey.

तै सह नालहु मुतीअसु दुखा कूं धरीआसु जीउ ॥ (७६२-१२, सूही, मः १)

ṭai sah naalahu mutēe-as dukhaa koo^N Dharee-aas jee-o.

She separated herself from her Husband Lord, and now she suffers in pain.

तुधु गुण मै सभि अवगणा इक नानक की अरदासि जीउ ॥ (७६२-१३, सूही, मः १)

tuDh gun mai sabh avganaa ik naanak kee ardaas jee-o.

Virtue is in You, O Lord; I am totally without virtue. This is Nanak's only prayer:

सभि राती सोहागणी मै डोहागणि काई राति जीउ ॥१॥ (७६२-१३, सूही, मः १)

sabh raatee sohaagane mai dohaagan kaa-ee raat jee-o. ||1||

You give all Your nights to the virtuous soul-brides. I know I am unworthy, but isn't there a night for me as well? ||1||

सूही महला १ सुचजी ॥ (७६२-१४)

soohee mehlā 1 suchjee.

Soohee, First Mehl, Suchajee ~ The Noble And Graceful Bride:

जा तू ता मै सभु को तू साहिबु मेरी रासि जीउ ॥ (७६२-१४, सूही, मः १)

jaa too taa mai sabh ko too saahib mayree raas jee-o.

When I have You, then I have everything. O my Lord and Master, You are my wealth and capital.

तुधु अंतरि हउ सुखि वसा तूं अंतरि साबासि जीउ ॥ (७६२-१५, सूही, मः १)

tuDh antar ha-o sukh vasaa too^N antar saabaas jee-o.

Within You, I abide in peace; within You, I am congratulated.

भाणै तखति वडाईआ भाणै भीख उदासि जीउ ॥ (७६२-१५, सूही, मः १)

bhaanai takhat vadaa-ee-aa bhaanai bheekh udaas jee-o.

By the Pleasure of Your Will, You bestow thrones and greatness. And by the Pleasure of Your Will, You make us beggars and wanderers.

भाणै थल सिरि सरु वहै कमलु फुलै आकासि जीउ ॥ (७६२-१६, सूही, मः १)

bhaanai thal sir sar vahai kamal fulai aakaas jee-o.

By the Pleasure of Your Will, the ocean flows in the desert, and the lotus blossoms in the sky.

भाणै भवजलु लंघीऐ भाणै मंझि भरीआसि जीउ ॥ (७६२-१६, सूही, मः १)

bhaanai bhavjal langhee-ai bhaanai manjh bharee-aas jee-o.

By the Pleasure of Your Will, one crosses over the terrifying world-ocean; by the Pleasure of Your Will, he sinks down into it.

भाणै सो सहु रंगुला सिफति रता गुणतासि जीउ ॥ (७६२-१७, सूही, मः १)

bhaanai so saho rangulaa sifat rataa guntaas jee-o.

By the Pleasure of His Will, that Lord becomes my Husband, and I am imbued with the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

भाणै सहु भीहावला हउ आवणि जाणि मुईआसि जीउ ॥ (७६२-१७, सूही, मः १)

bhaanai saho bheehaavalaa ha-o aavan jaan mu-ee-aas jee-o.

By the Pleasure of Your Will, O my Husband Lord, I am afraid of You, and I come and go, and die.

तू सहु अगमु अतोलवा हउ कहि कहि ढहि पईआसि जीउ ॥ (७६२-१८, सूही, मः १)

too saho agam atolvaa ha-o kahi kahi dheh pa-ee-aas jee-o.

You, O my Husband Lord, are inaccessible and immeasurable; talking and speaking of You, I have fallen at Your Feet.

किआ मागउ किआ कहि सुणी मै दरसन भूख पिआसि जीउ ॥ (७६२-१९, सूही, मः १)

ki-aa maaga-o ki-aa kahi sunee mai darsan bhookh pi-aas jee-o.

What should I beg for? What should I say and hear? I am hungry and thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

गुर सबदी सहु पाइआ सचु नानक की अरदासि जीउ ॥२॥ (७६२-१९, सूही, मः १)

gur sabdee saho paa-i-aa sach naanak kee ardaas jee-o. ||2||

Through the Word of the Guru's Teachings, I have found my Husband Lord. This is Nanak's true prayer. ||2||

पन्ना ७६३

सूही महला ५ गुणवंती ॥ (७६३-१)

soohee mehlaa 5 gunvantee.

Soohee, Fifth Mehl, Gunvantee ~ The Worthy And Virtuous Bride:

जो दीसै गुरसिखड़ा तिसु निवि निवि लागउ पाइ जीउ ॥ (७६३-१, सूही, मः ५)

jo deesai gursikh-rhaa tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o.

When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet.

आखा बिरथा जीअ की गुरु सजणु देहि मिलाइ जीउ ॥ (७६३-२, सूही, मः ५)

aakhaa birthaa jee-a kee gur sajan deh milaa-ay jee-o.

I tell to him the pain of my soul, and beg him to unite me with the Guru, my Best Friend.

सोई दसि उपदेसड़ा मेरा मनु अनत न काहू जाइ जीउ ॥ (७६३-२, सूही, मः ५)

so-ee das updaysrhaa mayraa man anat na kaahoo jaa-ay jee-o.

I ask that he impart to me such an understanding, that my mind will not go out wandering anywhere else.

इहु मनु तै कूं डेवसा मै मारगु देहु बताइ जीउ ॥ (७६३-३, सूही, मः ५)

ih man tai koo^N dayvsaa mai maarag dayh baṭaa-ay jee-o.

I dedicate this mind to you. Please, show me the Path to God.

हउ आइआ दूरहु चलि कै मै तकी तउ सरणाइ जीउ ॥ (७६३-३, सूही, मः ५)

ha-o aa-i-aa Dhoorahu chal kai mai takee ta-o sarṇaa-ay jee-o.

I have come so far, seeking the Protection of Your Sanctuary.

मै आसा रखी चिति महि मेरा सभो दुखु गवाइ जीउ ॥ (७६३-४, सूही, मः ५)

mai aasaa rakhee chit meh mayraa sabho dukh gavaa-ay jee-o.

Within my mind, I place my hopes in You; please, take my pain and suffering away!

इतु मारगि चले भाईअड़े गुरु कहै सु कार कमाइ जीउ ॥ (७६३-४, सूही, मः ५)

it maarag chalay bhaa-ee-arhay gur kahai so kaar kamaa-ay jee-o.

So walk on this Path, O sister soul-brides; do that work which the Guru tells you to do.

तिआगें मन की मतड़ी विसारें दूजा भाउ जीउ ॥ (७६३-५, सूही, मः ५)

ti-aagay^N man kee mat-rhee visaaray^N doojaa bhaa-o jee-o.

Abandon the intellectual pursuits of the mind, and forget the love of duality.

इउ पावहि हरि दरसावड़ा नह लगै तती वाउ जीउ ॥ (७६३-५, सूही, मः ५)

i-o paavahi har darsaavarhaa nah lagai taṭee vaa-o jee-o.

In this way, you shall obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan; the hot winds shall not even touch you.

हउ आपहु बोलि न जाणदा मै कहिआ सभु हुकमाउ जीउ ॥ (७६३-६, सूही, मः ५)

ha-o aaphu bol na jaandaa mai kahi-aa sabh hukmaa-o jee-o.

By myself, I do not even know how to speak; I speak all that the Lord commands.

हरि भगति खजाना बखसिआ गुरि नानकि कीआ पसाउ जीउ ॥ (७६३-७, सूही, मः ५)

har bhagat khajaanaa bakhsi-aa gur naanak kee-aa pasaa-o jee-o.

I am blessed with the treasure of the Lord's devotional worship; Guru Nanak has been kind and compassionate to me.

मै बहुड़ि न तृसना भुखड़ी हउ रजा तृपति अघाइ जीउ ॥ (७६३-७, सूही, मः ५)

mai bahurh na tarisnaa bhukh-rhee ha-o rajaa taripat aghaa-ay jee-o.

I shall never again feel hunger or thirst; I am satisfied, satiated and fulfilled.

जो गुर दीसै सिखड़ा तिसु निवि निवि लागउ पाइ जीउ ॥३॥ (७६३-८, सूही, मः ५)

jo gur deesai sikh-rhaa tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o. ||3||

When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet. ||3||

रागु सूही छंत महला १ घर १ (७६३-९)

raag soohee chhant mehlaa 1 ghar 1

Raag Soohee, Chhant, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७६३-९)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भरि जोबनि मै मत पेईअडै घरि पाहुणी बलि राम जीउ ॥ (७६३-९, सूही, मः १)

bhar joban mai mat pay-ee-arhai ghar paahunee bal raam jee-o.

Intoxicated with the wine of youth, I did not realize that I was only a guest at my parents' home (in this world).

मैली अवगणि चिति बिनु गुर गुण न समावनी बलि राम जीउ ॥ (७६३-१०, सूही, मः १)

mailee avgan chit bin gur gun na samaavane bal raam jee-o.

My consciousness is polluted with faults and mistakes; without the Guru, virtue does not even enter into me.

गुण सार न जाणी भरमि भुलाणी जोबनु बादि गवाइआ ॥ (७६३-१०, सूही, मः १)

gun saar na jaanee bharam bhulaanee joban baad gavaa-i-aa.

I have not known the value of virtue; I have been deluded by doubt. I have wasted away my youth in vain.

वरु घरु दरु दरसनु नही जाता पिर का सहजु न भाइआ ॥ (७६३-११, सूही, मः १)

var ghar dar darsan nahee jaataa pir kaa sahj na bhaa-i-aa.

I have not known my Husband Lord, His celestial home and gate, or the Blessed Vision of His Darshan. I have not had the pleasure of my Husband Lord's celestial peace.

सतिगुर पूछि न मारगि चाली सूती रैणि विहाणी ॥ (७६३-१२, सूही, मः १)

satgur poochh na maarag chaalee sootee rain vihaanee.

After consulting the True Guru, I have not walked on the Path; the night of my life is passing away in sleep.

नानक बालतणि राडेपा बिनु पिर धन कुमलाणी ॥१॥ (७६३-१२, सूही, मः १)

naanak baaltan raadaypaa bin pir Dhan kumlaanee. ||1||

O Nanak, in the prime of my youth, I am a widow; without my Husband Lord, the soul-bride is wasting away. ||1||

बाबा मै वरु देहि मै हरि वरु भावै तिस की बलि राम जीउ ॥ (७६३-१३, सूही, मः १)

baabaa mai var deh mai har var bhaavai tis kee bal raam jee-o.

O father, give me in marriage to the Lord; I am pleased with Him as my Husband. I belong to Him.

रवि रहिआ जुग चारि तृभवण बाणी जिस की बलि राम जीउ ॥ (७६३-१३, सूही, मः १)

rav rahi-aa jug chaar taribhavan bane jis kee bal raam jee-o.

He is pervading throughout the four ages, and the Word of His Bani permeates the three worlds.

तृभवण कंतु रवै सोहागणि अवगणवन्ती दूरे ॥ (७६३-१४, सूही, मः १)

taribhavan kant ravai sohagan avganvantee dooray.

The Husband Lord of the three worlds ravishes and enjoys His virtuous brides, but He keeps the ungraceful and unvirtuous ones far away.

जैसी आसा तैसी मनसा पूरि रहिआ भरपूरे ॥ (७६३-१४, सूही, मः १)

jaisee aasaa taissee mansaa poor rahi-aa bharpooray.

As are our hopes, so are our minds' desires, which the All-pervading Lord brings to fulfillment.

हरि की नारि सु सर्व सुहागणि राँड न मैलै वेसे ॥ (७६३-१५, सूही, मः १)

har kee naar so sarab suhaagan raan na mailai vaysay.

The bride of the Lord is forever happy and virtuous; she shall never be a widow, and she shall never have to wear dirty clothes.

नानक मै वरु साचा भावै जुगि जुगि प्रीतम तैसे ॥२॥ (७६३-१५, सूही, मः १)

naanak mai var saachaa bhaavai jug jug pareetam taisay. ||2||

O Nanak, I love my True Husband Lord; my Beloved is the same, age after age. ||2||

बाबा लगनु गणाइ हं भी वंजा साहुरै बलि राम जीउ ॥ (७६३-१६, सूही, मः १)

baabaa लगan gaṇaa-ay ha^N bḥee vanḥjaa saahurai bal raam jee-o.

O Baba, calculate that auspicious moment, when I too shall be going to my in-laws' house.

साहा हुकमु रजाइ सो न टलै जो प्रभु करै बलि राम जीउ ॥ (७६३-१६, सूही, मः १)

saahaa hukam rajaa-ay so na talai jo parabḥ karai bal raam jee-o.

The moment of that marriage will be set by the Hukam of God's Command; His Will cannot be changed.

किरतु पइआ करतै करि पाइआ मेटि न सकै कोई ॥ (७६३-१७, सूही, मः १)

kiratṭ pa-i-aa kartai kar paa-i-aa mayt na sakai ko-ee.

The karmic record of past deeds, written by the Creator Lord, cannot be erased by anyone.

जाजी नाउ नरह निहकेवलु रवि रहिआ तिहु लोई ॥ (७६३-१७, सूही, मः १)

jaanḥjee naa-o narah nihkayval rav rahi-aa tihu lo-ee.

The most respected member of the marriage party, my Husband, is the independent Lord of all beings, pervading and permeating the three worlds.

माइ निरासी रोइ विछुन्नी बाली बालै हेते ॥ (७६३-१८, सूही, मः १)

maa-ay niraasee ro-ay vichḥunnee baalee baalai hayṭay.

Maya, crying out in pain, leaves, seeing that the bride and the groom are in love.

नानक साच सबदि सुख महली गुर चरणी प्रभु चेतै ॥३॥ (७६३-१८, सूही, मः १)

naanak saach sabadṭ sukhḥ mahlee gur charṇee parabḥ chayṭay. ||3||

O Nanak, the peace of the Mansion of God's Presence comes through the True Word of the Shabad; the bride keeps the Guru's Feet enshrined in her mind. ||3||

पन्ना ७६४

बाबुलि दितड़ी दूरि ना आवै घरि पेईऐ बलि राम जीउ ॥ (७६४-१, सूही, मः १)

baabulṭ diṭṭ-rḥee door naa aavai gḥar pay-ee-ai bal raam jee-o.

My father has given me in marriage far away, and I shall not return to my parents' home.

रहसी वेखि हदूरि पिरि रावी घरि सोहीऐ बलि राम जीउ ॥ (७६४-२, सूही, मः १)

rahsee vaykhḥ hadoor pir raavee gḥar sohee-ai bal raam jee-o.

I am delighted to see my Husband Lord near at hand; in His Home, I am so beautiful.

साचे पिर लोड़ी प्रीतम जोड़ी मति पूरी परधाने ॥ (७६४-२, सूही, मः १)

saachay pir lor^hee pareetam jor^hee mat pooree parDhaanay.

My True Beloved Husband Lord desires me; He has joined me to Himself, and made my intellect pure and sublime.

संजोगी मेला थानि सुहेला गुणवंती गुर गिआने ॥ (७६४-३, सूही, मः १)

sanjogee maylaa thaan suhaylaa gunvantee gur gi-aanay.

By good destiny I met Him, and was given a place of rest; through the Guru's Wisdom, I have become virtuous.

सतु संतोखु सदा सचु पलै सचु बोलै पिर भाए ॥ (७६४-३, सूही, मः १)

sat santokh sadaa sach palai sach bolai pir bhaa-ay.

I gather lasting Truth and contentment in my lap, and my Beloved is pleased with my truthful speech.

नानक विछुड़ि ना दुखु पाए गुरमति अंकि समाए ॥४॥१॥ (७६४-४, सूही, मः १)

naanak vichhurh naa dukh paa-ay gurmat ank samaa-ay. ||4||1||

O Nanak, I shall not suffer the pain of separation; through the Guru's Teachings, I merge into the loving embrace of the Lord's Being. ||4||1||

रागु सूही महला १ छंतु घर २ (७६४-५)

raag soohee mehlaa 1 chhant ghar 2

Raag Soohee, First Mehl, Chhant, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७६४-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हम घरि साजन आए ॥ (७६४-६, सूही, मः १)

ham ghar saajan aa-ay.

My friends have come into my home.

साचै मेलि मिलाए ॥ (७६४-६, सूही, मः १)

saachai mayl milaa-ay.

The True Lord has united me with them.

सहजि मिलाए हरि मनि भाए पंच मिले सुखु पाइआ ॥ (७६४-६, सूही, मः १)

sahj milaa-ay har man bhaa-ay panch milay sukh paa-i-aa.

The Lord automatically united me with them when it pleased Him; uniting with the chosen ones, I have found peace.

साई वसतु परापति होई जिसु सेती मनु लाइआ ॥ (७६४-७, सूही, मः १)

saa-ee vasat̃ paraapat̃ ho-ee jis saytee man laa-i-aa.

I have obtained that thing, which my mind desired.

अनदिनु मेलु भइआ मनु मानिआ घर मंदर सोहाए ॥ (७६४-७, सूही, मः १)

an-din mayl bha-i-aa man maani-aa ghar mandar sohaa-ay.

Meeting with them, night and day, my mind is pleased; my home and mansion are beautified.

पंच सबद धुनि अनहद वाजे हम घरि साजन आए ॥१॥ (७६४-८, सूही, मः १)

panch sabad Dhun anhad vaajay ham ghar saajan aa-ay. ||1||

The unstruck sound current of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds; my friends have come into my home. ||1||

आवहु मीत पिआरे ॥ मंगल गावहु नारे ॥ (७६४-८, सूही, मः १)

aavhu meet̃ pi-aaray. mangal gaavhu naaray.

So come, my beloved friends, and sing the songs of joy, O sisters.

सचु मंगलु गावहु ता प्रभ भावहु सोहिलड़ा जुग चारे ॥ (७६४-९, सूही, मः १)

sach mangal gaavhu taa parab bhavahu sohilrhaa jug chaaray.

Sing the true songs of joy and God will be pleased. You shall be celebrated throughout the four ages.

अपनै घरि आइआ थानि सुहाइआ कारज सबदि सवारे ॥ (७६४-९, सूही, मः १)

apnai ghar aa-i-aa thaani suhaa-i-aa kaaraj sabad savaaray.

My Husband Lord has come into my home, and my place is adorned and decorated. Through the Shabad, my affairs have been resolved.

गिआन महा रसु नेत्री अंजनु तृभवण रूपु दिखाइआ ॥ (७६४-१०, सूही, मः १)

gi-aan mahaa ras naytree anjan taribhavan roop dikhaa-i-aa.

Applying the ointment, the supreme essence, of divine wisdom to my eyes, I see the Lord's form throughout the three worlds.

सखी मिलहु रसि मंगलु गावहु हम घरि साजनु आइआ ॥२॥ (७६४-१०, सूही, मः १)

sakhee milhu ras mangal gaavhu ham ghar saajan aa-i-aa. ||2||

So join with me, my sisters, and sing the songs of joy and delight; my friends have come into my home. ||2||

मनु तनु अमृति भिन्ना ॥ (७६४-११, सूही, मः १)

man tan amrit**ḥ**hinnaa.

My mind and body are drenched with Ambrosial Nectar;

अंतरि प्रेमु रतन्ना ॥ (७६४-११, सूही, मः १)

an**ṭ**ar paraym rat**ṭ**anna.

deep within the nucleus of my self, is the jewel of the Lord's Love.

अंतरि रतनु पदारथु मेरै परम ततु वीचारो ॥ (७६४-११, सूही, मः १)

an**ṭ**ar ratan pa**ḍ**aarath mayrai param tat**ṭ** veechaaro.

This invaluable jewel is deep within me; I contemplate the supreme essence of reality.

जंत भेख तू सफलओ दाता सिरि सिरि देवणहारो ॥ (७६४-१२, सूही, मः १)

jan**ṭ** **ḥ**haykh too sa**ḥ**li-o **ḍ**aat**ṭ**aa sir sir **ḍ**ayva**ṇ**haaro.

Living beings are mere beggars; You are the Giver of rewards; You are the Giver to each and every being.

तू जानु गिआनी अंतरजामी आपे कारण कीना ॥ (७६४-१२, सूही, मः १)

too jaan gi-aanee an**ṭ**arjaamee aapay kaaran**ṭ** keenaa.

You are Wise and All-knowing, the Inner-knower; You Yourself created the creation.

सुनहु सखी मनु मोहनि मोहिआ तनु मनु अमृति भीना ॥३॥ (७६४-१३, सूही, मः १)

sunhu sak**ḥ**ee man mohan mohi-aa tan man amrit**ḥ**heenaa. ||3||

So listen, O my sisters - the Enticer has enticed my mind. My body and mind are drenched with Nectar. ||3||

आतम रामु संसारा ॥ (७६४-१४, सूही, मः १)

aatam raam sansaaraa.

O Supreme Soul of the World,

साचा खेलु तुमारा ॥ (७६४-१४, सूही, मः १)

saachaa khayl tum^Haaraa.

Your play is true.

सचु खेलु तुमारा अगम अपारा तुधु बिनु कउणु बुझाए ॥ (७६४-१४, सूही, मः १)

sach khayl tum^Haaraa agam apaaraa tu**Dh** bin ka-un**ṭ** bu**j**haa-ay.

Your play is true, O Inaccessible and Infinite Lord; without You, who can make me understand?

सिध साधिक सिआणे केते तुझ बिनु कवणु कहाए ॥ (७६४-१५, सूही, मः १)

siDh saaDhik si-aaṇay kayṭay tujh bin kavan kahaa-ay.

There are millions of Siddhas and enlightened seekers, but without You, who can call himself one?

कालु बिकालु भए देवाने मनु राखिआ गुरि ठाए ॥ (७६४-१५, सूही, मः १)

kaal bikaal bha-ay dayvaanay man raakhi-aa gur thaa-ay.

Death and rebirth drive the mind insane; only the Guru can hold it in its place.

नानक अवगण सबदि जलाए गुण संगमि प्रभु पाए ॥४॥१॥२॥ (७६४-१६, सूही, मः १)

naanak avgan sabad jalaa-ay gun sangam parabh paa-ay. ||4||1||2||

O Nanak, one who burns away his demerits and faults with the Shabad, accumulates virtue, and finds God. ||4||1||2||

रागु सूही महला १ घरु ३ (७६४-१७)

raag soohee mehlaa 1 ghar 3

Raag Soohee, First Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७६४-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आवहु सजणा हउ देखा दरसनु तेरा राम ॥ (७६४-१८, सूही, मः १)

aavhu sajnaa ha-o daykhaa darsan tayraa raam.

Come, my friend, so that I may behold the blessed Vision of Your Darshan.

घरि आपनडै खड़ी तका मै मनि चाउ घनेरा राम ॥ (७६४-१८, सूही, मः १)

ghar aapnarhai kharhee takaa mai man chaa-o ghanayraa raam.

I stand in my doorway, watching for You; my mind is filled with such a great yearning.

मनि चाउ घनेरा सुणि प्रभ मेरा मै तेरा भरवासा ॥ (७६४-१८, सूही, मः १)

man chaa-o ghanayraa sun parabh mayraa mai tayraa bharvaasaa.

My mind is filled with such a great yearning; hear me, O God - I place my faith in You.

दरसनु देखि भई निहकेवल जनम मरण दुखु नासा ॥ (७६४-१९, सूही, मः १)

darsan daykh bha-ee nihkayval janam maran dukh naasaa.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I have become free of desire; the pains of birth and death are taken away.

पन्ना ७६५

सगली जोति जाता तू सोई मिलिआ भाइ सुभाए ॥ (७६५-१, सूही, मः १)

saglee jot̃ jaataa too so-ee mili-aa bhaa-ay subhaa-ay.

Your Light is in everyone; through it, You are known. Through love, You are easily met.

नानक साजन कउ बलि जाईऐ साचि मिले घरि आए ॥१॥ (७६५-१, सूही, मः १)

naanak saajan ka-o bal jaa-ee-ai saach milay ghar aa-ay. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to my Friend; He has come home to meet with those who are true. ||1||

घरि आइअड़े साजना ता धन खरी सरसी राम ॥ (७६५-२, सूही, मः १)

ghar aa-i-arhay saajnaa taa Dhan kharee sarsee raam.

When her Friend comes to her home, the bride is very pleased.

हरि मोहिअड़ी साच सबदि ठाकुर देखि रहंसी राम ॥ (७६५-२, सूही, मः १)

har mohi-arhee saach sabad̃ thaakur daykh rahansee raam.

She is fascinated with the True Word of the Lord's Shabad; gazing upon her Lord and Master, she is filled with joy.

गुण संगि रहंसी खरी सरसी जा रावी रंगि रातै ॥ (७६५-३, सूही, मः १)

guñ sang rahansee kharee sarsee jaa raavee rang raatai.

She is filled with virtuous joy, and is totally pleased, when she is ravished and enjoyed by her Lord, and imbued with His Love.

अवगण मारि गुणी घरु छाइआ पूरै पुरखि बिधातै ॥ (७६५-३, सूही, मः १)

avgañ maar guṇee ghar chhaa-i-aa poorai purakh̃ biDhaatai.

Her faults and demerits are eradicated, and she roofs her home with virtue, through the Perfect Lord, the Architect of Destiny.

तस्कर मारि वसी पंचाइणि अदलु करे वीचारे ॥ (७६५-४, सूही, मः १)

taskar maar vasee panchaa-iṇ̃ adal karay veechaaray.

Conquering the thieves, she dwells as the mistress of her home, and administers justice wisely.

नानक राम नामि निसतारा गुरमति मिलहि पिआरे ॥२॥ (७६५-४, सूही, मः १)

naanak raam naam nistaaraa gurmat̃ mileh pi-aaray. ||2||

O Nanak, through the Lord's Name, she is emancipated; through the Guru's Teachings, she meets her Beloved. ||2||

वरु पाइअड़ा बालड़ीए आसा मनसा पूरी राम ॥ (७६५-५, सूही, मः १)

var paa-i-ar^haa baal^rhee-ay aasaa mansaa pooree raam.

The young bride has found her Husband Lord; her hopes and desires are fulfilled.

पिरि राविअड़ी सबदि रली रवि रहिआ नह दूरी राम ॥ (७६५-५, सूही, मः १)

pir raavi-ar^hee sabad^h ralee rav rahi-aa nah ^{do}oree raam.

She enjoys and ravishes her Husband Lord, and blends into the Word of the Shabad, pervading and permeating everywhere; the Lord is not far away.

प्रभु दूरि न होई घटि घटि सोई तिस की नारि सबाई ॥ (७६५-६, सूही, मः १)

parab^h ^{do}oor na ho-ee ^{gh}at ^{gh}at so-ee ^{tis} kee naar sabaa-ee.

God is not far away; He is in each and every heart. All are His brides.

आपे रसीआ आपे रावे जिउ तिस दी वडिआई ॥ (७६५-७, सूही, मः १)

aapay rasee-aa aapay raavay ji-o ^{tis} ^{dee} vadi-aa-ee.

He Himself is the Enjoyer, He Himself ravishes and enjoys; this is His glorious greatness.

अमर अडोलु अमोलु अपारा गुरि पूरै सचु पाईऐ ॥ (७६५-७, सूही, मः १)

amar adol amol apaaraa gur poorai sach paa-ee-ai.

He is imperishable, immovable, invaluable and infinite. The True Lord is obtained through the Perfect Guru.

नानक आपे जोग सजोगी नदरि करे लिव लाईऐ ॥३॥ (७६५-८, सूही, मः १)

naanak aapay jog sajogee nadar karay liv laa-ee-ai. ||3||

O Nanak, He Himself unites in Union; by His Glance of Grace, He lovingly attunes them to Himself. ||3||

पिरु उचड़ीऐ माड़ड़ीऐ तिहु लोआ सिरताजा राम ॥ (७६५-८, सूही, मः १)

pir uch^rhee-ai maar^h-^rhee-ai ^{tihu} lo-aa sir^taajaa raam.

My Husband Lord dwells in the loftiest balcony; He is the Supreme Lord of the three worlds.

हउ बिसम भई देखि गुणा अनहद सबद अगाजा राम ॥ (७६५-९, सूही, मः १)

ha-o bisam b^ha-ee ^{day}kh ^{gun}aa anhad^h sabad^h agaajaa raam.

I am amazed, gazing upon His glorious excellence; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resonates.

सबदु वीचारी करणी सारी राम नामु नीसाणो ॥ (७६५-६, सूही, मः १)

sabad veechaaree karnee saaree raam naam neesaano.

I contemplate the Shabad, and perform sublime deeds; I am blessed with the insignia, the banner of the Lord's Name.

नाम बिना खोटे नही ठाहर नामु रतनु परवाणो ॥ (७६५-१०, सूही, मः १)

naam binaa khotay nahee thaahar naam ratan parvaano.

Without the Naam, the Name of the Lord, the false find no place of rest; only the jewel of the Naam brings acceptance and renown.

पति मति पूरी पूरा परवाना ना आवै ना जासी ॥ (७६५-१०, सूही, मः १)

pat mat pooree pooraa parvaanaa naa aavai naa jaasee.

Perfect is my honor, perfect is my intellect and password. I shall not have to come or go.

नानक गुरमुखि आपु पछाणै प्रभ जैसे अविनासी ॥४॥१॥३॥ (७६५-११, सूही, मः १)

naanak gurmukh aap pachhaanai parabh jaisay avinaasee. ||4||1||3||

O Nanak, the Gurmukh understands her own self; she becomes like her Imperishable Lord God. ||4||1||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७६५-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही छंत महला १ घरु ४ ॥ (७६५-१२)

raag soohee chhant mehlaa 1 ghar 4.

Raag Soohee, Chhant, First Mehl, Fourth House:

जिनि कीआ तिनि देखिआ जगु धंधड़ै लाइआ ॥ (७६५-१२, सूही, मः १)

jini kee-aa tin daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa.

The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks.

दानि तरै घटि चानणा तनि चंदु दीपाइआ ॥ (७६५-१३, सूही, मः १)

daan tayrai ghat chaannaa tan chand deepaa-i-aa.

Your gifts, O Lord, illuminate the heart, and the moon casts its light on the body.

चंदो दीपाइआ दानि हरि कै दुखु अंधेरा उठि गइआ ॥ (७६५-१३, सूही, मः १)

chando deepaa-i-aa daan har kai dukh anDhayraa uth ga-i-aa.

The moon glows, by the Lord's gift, and the darkness of suffering is taken away.

गुण जंज लाड़े नालि सोहै परखि मोहणीऐ लइआ ॥ (७६५-१४, सूही, मः १)

gun janj laarhay naal sohai parakh mohnee-ai la-i-aa.

The marriage party of virtue looks beautiful with the Groom; He chooses His enticing bride with care.

वीवाहु होआ सोभ सेती पंच सबदी आइआ ॥ (७६५-१४, सूही, मः १)

veevaahu ho-aa sobh saytee panch sabdee aa-i-aa.

The wedding is performed with glorious splendor; He has arrived, accompanied by the vibrations of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds.

जिनि कीआ तिनि देखिआ जगु धंधड़े लाइआ ॥१॥ (७६५-१५, सूही, मः १)

jini kee-aa tin daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa. ||1||

The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks. ||1||

हउ बलिहारी साजना मीता अवरीता ॥ (७६५-१५, सूही, मः १)

ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa.

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints.

इहु तनु जिन सिउ गाडिआ मनु लीअड़ा दीता ॥ (७६५-१६, सूही, मः १)

ih tan jin si-o gaadi-aa man lee-arhaa deetaa.

This body is attached to them, and we have shared our minds.

लीआ त दीआ मानु जिन् सिउ से सजन किउ वीसरहि ॥ (७६५-१६, सूही, मः १)

lee-aa ta dee-aa maan jin^H si-o say sajan ki-o veesrahi.

We have shared our minds - how could I forget those friends?

जिन् दिसि आइआ होहि रलीआ जीअ सेती गहि रहहि ॥ (७६५-१७, सूही, मः १)

jini^H dis aa-i-aa hohi ralee-aa jee-a saytee geh raheh.

Seeing them brings joy to my heart; I keep them clasped to my soul.

सगल गुण अवगणु न कोई होहि नीता नीता ॥ (७६५-१७, सूही, मः १)

sagal gun avgan na ko-ee hohi neetaa neetaa.

They have all virtues and merits, forever and ever; they have no demerits or faults at all.

हउ बलिहारी साजना मीता अवरीता ॥२॥ (७६५-१८, सूही, मः १)

ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa. ||2||

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints. ||2||

गुणा का होवै वासुला कढि वासु लईजै ॥ (७६५-१८, सूही, मः १)

gunaa kaa hovai vaasulaa kadh vaas la-eejai.

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

जे गुण होवनि साजना मिलि साझ करीजै ॥ (७६५-१८, सूही, मः १)

jay gun hovni^h saajnaa mil saajh kareejai.

If my friends have virtues, I will share in them.

पन्ना ७६६

साझ करीजै गुणह केरी छोडि अवगण चलीऐ ॥ (७६६-१, सूही, मः १)

saajh kareejai gunah kayree chhod avgan chalee-ai.

Let us form a partnership, and share our virtues; let us abandon our faults, and walk on the Path.

पहिरै पटम्बर करि अडम्बर आपणा पिडु मलीऐ ॥ (७६६-१, सूही, मः १)

pahiray patambar kar adambar aapnaa pirh malee-ai.

Let us wear our virtues like silk clothes; let us decorate ourselves, and enter the arena.

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ झोलि अमृतु पीजै ॥ (७६६-२, सूही, मः १)

jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai jhol amrit peejai.

Let us speak of goodness, wherever we go and sit; let us skim off the Ambrosial Nectar, and drink it in.

गुणा का होवै वासुला कढि वासु लईजै ॥३॥ (७६६-२, सूही, मः १)

gunaa kaa hovai vaasulaa kadh vaas la-eejai. ||3||

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance. ||3||

आपि करे किसु आखीऐ होरु करे न कोई ॥ (७६६-३, सूही, मः १)

aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee.

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

आखण ता कउ जाईऐ जे भूलड़ा होई ॥ (७६६-३, सूही, मः १)

aakhan taa ka-o jaa-ee-ai jay bhoolrhaa ho-ee.

Go ahead and complain to Him, if He makes a mistake.

जे होइ भूला जाइ कहिए आपि करता किउ भुलै ॥ (७६६-४, सूही, मः १)

jay ho-ay bhoolaa jaa-ay kahee-ai aap kartaa ki-o bhulai.

If He makes a mistake, go ahead and complain to Him; but how can the Creator Himself make a mistake?

सुणे देखे बाझु कहिए दानु अणमंगिआ दिवै ॥ (७६६-४, सूही, मः १)

sunay daykhay baajh kahi-ai daan anmangi-aa divai.

He sees, He hears, and without our asking, without our begging, He gives His gifts.

दानु देइ दाता जगि बिधाता नानका सचु सोई ॥ (७६६-५, सूही, मः १)

daan day-ay daataa jag biDhaataa naankaa sach so-ee.

The Great Giver, the Architect of the Universe, gives His gifts. O Nanak, He is the True Lord.

आपि करे किसु आखीए होरु करे न कोई ॥४॥१॥४॥ (७६६-५, सूही, मः १)

aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee. ||4||1||4||

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

||4||1||4||

सूही महला १ ॥ (७६६-६)

soohee mehlaa 1.

Soohee, First Mehl:

मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥ (७६६-६, सूही, मः १)

mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee.

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind.

गुर की पउड़ी साच की साचा सुखु होई ॥ (७६६-६, सूही, मः १)

gur kee pa-orhee saach kee saachaa sukh ho-ee.

Truth is the ladder to the Guru; climbing up to the True Lord, peace is obtained.

सुखि सहजि आवै साच भावै साच की मति किउ टलै ॥ (७६६-७, सूही, मः १)

sukh sahj aavai saach bhaavai saach kee mat ki-o talai.

Celestial peace comes; the Truth pleases me. How could these True Teachings ever be erased?

इसनानु दानु सुगिआनु मजनु आपि अछलिओ किउ छलै ॥ (७६६-७, सूही, मः १)

isnaan daan sugi-aan majan aap achhli-o ki-o chhalai.

He Himself is Undeceivable; how could He ever be deceived by cleansing baths, charity, spiritual wisdom or ritual bathings?

परपंच मोह बिकार थाके कूडु कपटु न दोई ॥ (७६६-८, सूही, मः १)

parpanch moh bikaar thaakay koorh kapat na do-ee.

Fraud, attachment and corruption are taken away, as are falsehood, hypocrisy and duality.

मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥१॥ (७६६-८, सूही, मः १)

mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee. ||1||

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind. ||1||

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि कारणु कीआ ॥ (७६६-९, सूही, मः १)

saahib so salaahee-ai jin kaaranu kee-aa.

So praise your Lord and Master, who created the creation.

मैलु लागी मनि मैलिऐ किनै अमृतु पीआ ॥ (७६६-९, सूही, मः १)

mail laagee man maili-ai kinai amritu pee-aa.

Filth sticks to the polluted mind; how rare are those who drink in the Ambrosial Nectar.

मथि अमृतु पीआ इहु मनु दीआ गुर पहि मोलु कराइआ ॥ (७६६-१०, सूही, मः १)

math amritu pee-aa ih man dee-aa gur peh mol karaa-i-aa.

Churn this Ambrosial Nectar, and drink it in; dedicate this mind to the Guru, and He will value it highly.

आपनड़ा प्रभु सहजि पछाता जा मनु साचै लाइआ ॥ (७६६-१०, सूही, मः १)

aapnarhaa parabh sahj pachhaataa jaa man saachai laa-i-aa.

I intuitively realized my God, when I linked my mind to the True Lord.

तिसु नालि गुण गावा जे तिसु भावा किउ मिलै होइ पराइआ ॥ (७६६-११, सूही, मः १)

tis naal gun gaavaa jay tis bhaavaa ki-o milai ho-ay paraa-i-aa.

I will sing the Lord's Glorious Praises with Him, if it pleases Him; how could I meet Him by being a stranger to Him?

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि जगतु उपाइआ ॥२॥ (७६६-१२, सूही, मः १)

saahib so salaahē-ai jin jagat upaa-i-aa. ||2||

So praise your Lord and Master, who created the creation. ||2||

आइ गइआ की न आइओ किउ आवै जाता ॥ (७६६-१२, सूही, मः १)

aa-ay ga-i-aa kee na aa-i-o ki-o aavai jaataa.

When He comes, what else remains behind? How can there be any coming or going then?

प्रीतम सिउ मनु मानिआ हरि सेती राता ॥ (७६६-१३, सूही, मः १)

pareetam si-o man maani-aa har saytee raataa.

When the mind is reconciled with its Beloved Lord, it is blended with Him.

साहिब रंगि राता सच की बाता जिनि बिम्ब का कोटु उसारिआ ॥ (७६६-१३, सूही, मः १)

saahib rang raataa sach kee baataa jin bimb kaa kot usaari-aa.

True is the speech of one who is imbued with the Love of his Lord and Master, who fashioned the body fortress from a mere bubble.

पंच भू नाइको आपि सिरंदा जिनि सच का पिंडु सवारिआ ॥ (७६६-१४, सूही, मः १)

panch bhoo naa-iko aap sirandaa jin sach kaa pind savaari-aa.

He is the Master of the five elements; He Himself is the Creator Lord. He embellished the body with Truth.

हम अवगणिआरे तू सुणि पिआरे तुधु भावै सचु सोई ॥ (७६६-१४, सूही, मः १)

ham avgani-aaray too sun pi-aaray tuDh bhaavai sach so-ee.

I am worthless; please hear me, O my Beloved! Whatever pleases You is True.

आवण जाणा ना थीऐ साची मति होई ॥३॥ (७६६-१५, सूही, मः १)

aavan jaanaa naa thee-ai saachee mat ho-ee. ||3||

One who is blessed with true understanding, does not come and go. ||3||

अंजनु तैसा अंजीऐ जैसा पिर भावै ॥ (७६६-१५, सूही, मः १)

anjan taisaa anjee-ai jaisaa pir bhaavai.

Apply such an ointment to your eyes, which is pleasing to your Beloved.

समझै सूझै जाणीऐ जे आपि जाणावै ॥ (७६६-१६, सूही, मः १)

samjhai soojhai jaanee-ai jay aap jaanaavai.

I realize, understand and know Him, only if He Himself causes me to know Him.

आपि जाणावै मारगि पावै आपे मनूआ लेवए ॥ (७६६-१६, सूही, मः १)

aap jaanaavai maarag paavai aapay manoo-aa layv-ay.

He Himself shows me the Way, and He Himself leads me to it, attracting my mind.

कर्म सुकर्म कराए आपे कीमति कउण अभेवए ॥ (७६६-१७, सूही, मः १)

karam sukaram karaa-ay aapay keemat ka-un abhayva-ay.

He Himself causes us to do good and bad deeds; who can know the value of the Mysterious Lord?

तंतु मंतु पाखंडु न जाणा रामु रिदै मनु मानिआ ॥ (७६६-१७, सूही, मः १)

tantu mantu pakhand na jaanaa raam ridai man maani-aa.

I know nothing of Tantric spells, magical mantras and hypocritical rituals; enshrining the Lord within my heart, my mind is satisfied.

अंजनु नामु तिसै ते सूझै गुर सबदी सचु जानिआ ॥४॥ (७६६-१८, सूही, मः १)

anjan naam tisai tay soojhai gur sabdee sach jaani-aa. ||4||

The ointment of the Naam, the Name of the Lord, is only understood by one who realizes the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||4||

साजन होवनि आपणे किउ पर घर जाही ॥ (७६६-१८, सूही, मः १)

saajan hovan aapnay ki-o par ghar jaahee.

I have my own friends; why should I go to the home of a stranger?

साजन राते सच के संगे मन माही ॥ (७६६-१९, सूही, मः १)

saajan raatay sach kay sangay man maahee.

My friends are imbued with the True Lord; He is with them, in their minds.

मन माहि साजन करहि रलीआ कर्म धर्म सबाइआ ॥ अठसठि तीर्थ पुन्न पूजा नामु साचा भाइआ ॥ (७६६-१९, सूही, मः १)

man maahi saajan karahi ralee-aa karam Dharam sabaa-i-aa. athsath tirath punn poojaa naam saachaa bhaa-i-aa.

In their minds, these friends celebrate in happiness; all good karma, righteousness and Dharma, the sixty-eight holy places of pilgrimage, charity and worship, are found in the love of the True Name.

पन्ना ७६७

आपि साजे थापि वेखै तिसै भाणा भाइआ ॥ (७६७-१, सूही, मः १)

aap saajay thaap vaykhai tisai bhaanaa bhaa-i-aa.

He Himself creates, establishes and beholds all, by the Pleasure of His Will.

साजन राँगि रंगीलड़े रंगु लालु बणाइआ ॥५॥ (७६७-१, सूही, मः १)

saajan raa^Ng rangeelrhay rang laal banaa-i-aa. ||5||

My friends are happy in the Love of the Lord; they nurture love for their Beloved. ||5||

अंधा आगू जे थीऐ किउ पाधरु जाणै ॥ (७६७-२, सूही, मः १)

anDhaa aagoo jay thee-ai ki-o paaDhar jaanai.

If a blind man is made the leader, how will he know the way?

आपि मुसै मति होछीऐ किउ राहु पछाणै ॥ (७६७-२, सूही, मः १)

aap musai mat hochhee-ai ki-o raahu pachhaanai.

He is impaired, and his understanding is inadequate; how will he know the way?

किउ राहि जावै महलु पावै अंध की मति अंधली ॥ (७६७-३, सूही, मः १)

ki-o raahi jaavai mahal paavai anDh kee mat anDhlee.

How can he follow the path and reach the Mansion of the Lord's Presence? Blind is the understanding of the blind.

विणु नाम हरि के कछु न सूझै अंधु बूडौ धंधली ॥ (७६७-३, सूही, मः १)

vin naam har kay kachh na soojhai anDh boodou DhanDhlee.

Without the Lord's Name, they cannot see anything; the blind are drowned in worldly entanglements.

दिनु राति चानणु चाउ उपजै सबदु गुरु का मनि वसै ॥ (७६७-४, सूही, मः १)

din raat chaanan chaa-o upjai sabad gur kaa man vasai.

Day and night, the Divine Light shines forth and joy wells up, when the Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

कर जोड़ि गुरु पहि करि बिनंती राहु पाधरु गुरु दसै ॥६॥ (७६७-४, सूही, मः १)

kar jorh gur peh kar binantee raahu paaDhar gur dasai. ||6||

With your palms pressed together, pray to the Guru to show you the way. ||6||

मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥ (७६७-५, सूही, मः १)

man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa.

If the man becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him.

किसु पहि खोलु गंठड़ी दूखी भरि आइआ ॥ (७६७-५, सूही, मः १)

kis peh khol^ha-o ganth-rhee dookhee bhar aa-i-aa.

Unto whom should I tie up and give the bundle of my pains?

दूखी भरि आइआ जगत् सबाइआ कउणु जाणै बिधि मेरीआ ॥ (७६७-६, सूही, मः १)

dookhee bhar aa-i-aa jagat sabaa-i-aa ka-un jaanai biDh mayree-aa.

The whole world is overflowing with pain and suffering; who can know the state of my inner self?

आवणे जावणे खरे डरावणे तोटि न आवै फेरीआ ॥ (७६७-६, सूही, मः १)

aavnay jaavnay kharay daraavanay tot na aavai fayree-aa.

Comings and goings are terrible and dreadful; there is no end to the rounds of reincarnation.

नाम विहूणे ऊणे झूणे ना गुरि सबदु सुणाइआ ॥ (७६७-७, सूही, मः १)

naam vihoonay oonay jhoonay naa gur sabad sunaa-i-aa.

Without the Naam, he is vacant and sad; he does not listen to the Word of the Guru's Shabad.

मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥७॥ (७६७-७, सूही, मः १)

man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa. ||7||

If the mind becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him.
||7||

गुर महली घरि आपणै सो भरपुरि लीणा ॥ (७६७-८, सूही, मः १)

gur mahlee ghar aapnai so bharpur leenaa.

One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord.

सेवकु सेवा ताँ करे सच सबदि पतीणा ॥ (७६७-८, सूही, मः १)

sayvak sayvaa taa^N karay sach sabad pateenaa.

The sevadar performs selfless service when he is pleased, and confirmed in the True Word of the Shabad.

सबदे पतीजै अंकु भीजै सु महलु महला अंतरे ॥ (७६७-९, सूही, मः १)

sabday pateejai ank bheejai so mahal mehlaa antray.

Confirmed in the Shabad, with her being softened by devotion, the bride dwells in the Mansion of the Lord's Presence, deep within her being.

आपि करता करे सोई प्रभु आपि अंति निरंतरे ॥ (७६७-६, सूही, मः १)

aap kartaa karay so-ee parabh aap ant nirantray.

The Creator Himself creates; God Himself, in the end, is endless.

गुर सबदि मेला ताँ सुहेला बाजंत अनहद बीणा ॥ (७६७-१०, सूही, मः १)

gur sabad maylaa taa^N suhaylaa baajant anhad beenaa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mortal is united, and then embellished; the unstruck melody of the sound current resounds.

गुर महली घरि आपणै सो भरिपुरि लीणा ॥८॥ (७६७-१०, सूही, मः १)

gur mahlee ghar aapnai so bharipur leenaa. ||8||

One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord. ||8||

कीता किआ सालाहीऐ करि वेखै सोई ॥ (७६७-११, सूही, मः १)

keetaa ki-aa salaahē-ai kar vaykhai so-ee.

Why praise that which is created? Praise instead the One who created it and watches over it.

ता की कीमति न पवै जे लोचै कोई ॥ (७६७-११, सूही, मः १)

taa kee keemat na pavai jay lochai ko-ee.

His value cannot be estimated, no matter how much one may wish.

कीमति सो पावै आपि जाणावै आपि अभुलु न भुलए ॥ (७६७-१२, सूही, मः १)

keemat so paavai aap jaanaavai aap abhul na bhul-ay.

He alone can estimate the Lord's value, whom the Lord Himself causes to know. He is not mistaken; He does not make mistakes.

जै जै कारु करहि तुधु भावहि गुर कै सबदि अमुलए ॥ (७६७-१२, सूही, मः १)

jai jai kaar karahi tuDh bhaaveh gur kai sabad amula-ay.

He alone celebrates victory, who is pleasing to You, through the Invaluable Word of the Guru's Shabad.

हीणउ नीचु करउ बेनंती साचु न छोडउ भाई ॥ (७६७-१३, सूही, मः १)

heena-o neech kara-o baynantē saach na chhoda-o bhaa-ee.

I am lowly and abject - I offer my prayer; may I never forsake the True Name, O Sibling of Destiny.

नानक जिनि करि देखिआ देवै मति साई ॥६॥२॥५॥ (७६७-१३, सूही, मः १)

naanak jin kar daykhi-aa dayvai mat saa-ee. ||9||2||5||

O Nanak, the One who created the creation, watches over it; He alone bestows understanding. ||9||2||5||

रागु सूही छंत महला ३ घरु २ (७६७-१५)

raag soohee chhant mehlāa 3 ghar 2

Raag Soohee, Chhant, Third Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७६७-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुख सोहिलड़ा हरि धिआवहु ॥ (७६७-१६, सूही, मः ३)

sukh sohilrhaa har Dhi-aavahu.

Meditate on the Lord, and find peace and pleasure.

गुरमुखि हरि फलु पावहु ॥ (७६७-१६, सूही, मः ३)

gurmukh har fal paavhu.

As Gurmukh, obtain the Lord's fruitful rewards.

गुरमुखि फलु पावहु हरि नामु धिआवहु जनम जनम के दूख निवारे ॥ (७६७-१६, सूही, मः ३)

gurmukh fal paavhu har naam Dhi-aavahu janam janam kay dookh nivaaray.

As Gurmukh, obtain the fruit of the Lord, and meditate on the Lord's Name; the pains of countless lifetimes shall be erased.

बलिहारी गुर अपणे विटहु जिनि कारज सभि सवारे ॥ (७६७-१७, सूही, मः ३)

balihaaree gur apnay vitahu jin kaaraj sabh savaaray.

I am a sacrifice to my Guru, who has arranged and resolved all my affairs.

हरि प्रभु कृपा करे हरि जापहु सुख फल हरि जन पावहु ॥ (७६७-१७, सूही, मः ३)

har parabh kirpaa karay har jaapahu sukhal fal har jan paavhu.

The Lord God will bestow His Grace, if you meditate on the Lord; O humble servant of the Lord, you shall obtain the fruit of peace.

नानकु कहै सुणहु जन भाई सुख सोहिलड़ा हरि धिआवहु ॥१॥ (७६७-१८, सूही, मः ३)

naanak kahai sunhu jan bhaa-ee sukhal sohilrhaa har Dhi-aavahu. ||1||

Says Nanak, listen O humble Sibling of Destiny: meditate on the Lord, and find peace and pleasure. ||1||

सुणि हरि गुण भीने सहजि सुभाए ॥ (७६७-१६, सूही, मः ३)

sun har gun bheenay sahj subhaa-ay.

Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love.

गुरमति सहजे नामु धिआए ॥ (७६७-१६, सूही, मः ३)

gurmat sehjay naam Dhi-aa-ay.

Under Guru's Instruction, I meditate intuitively on the Naam.

जिन कउ धुरि लिखिआ तिन गुरु मिलिआ तिन जनम मरण भउ भागा ॥ (७६७-१६, सूही, मः ३)

jin ka-o Dhur likhi-aa tin gur mili-aa tin janam maran bha-o bhaagaa.

Those who have such pre-ordained destiny, meet the Guru, and their fears of birth and death leave them.

पन्ना ७६८

अंदरहु दुरमति दूजी खोई सो जनु हरि लिव लागा ॥ (७६८-१, सूही, मः ३)

andrahu durmat doojee kho-ee so jan har liv laagaa.

One who eliminates evil-mindedness and duality from within himself, that humble being lovingly focuses his mind on the Lord.

जिन कउ कृपा कीनी मेरै सुआमी तिन अनदिनु हरि गुण गाए ॥ (७६८-२, सूही, मः ३)

jin ka-o kirpaa keenee mayrai su-aamee tin an-din har gun gaa-ay.

Those, upon whom my Lord and Master bestows His Grace, sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

सुणि मन भीने सहजि सुभाए ॥२॥ (७६८-२, सूही, मः ३)

sun man bheenay sahj subhaa-ay. ||2||

Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love. ||2||

जुग महि राम नामु निसतारा ॥ (७६८-३, सूही, मः ३)

jug meh raam naam nistaaraa.

In this age, emancipation comes only from the Lord's Name.

गुर ते उपजै सबदु वीचारा ॥ (७६८-३, सूही, मः ३)

gur tay upjai sabad veechaaraa.

Contemplative meditation on the Word of the Shabad emanates from the Guru.

गुर सबदु वीचारा राम नामु पिआरा जिसु किरपा करे सु पाए ॥ (७६८-३, सूही, मः ३)

gur sabad veechaaraa raam naam pi-aaraa jis kirpaa karay so paa-ay.

Contemplating the Guru's Shabad, one comes to love the Lord's Name; he alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

सहजे गुण गावै दिनु राती किलविख सभि गवाए ॥ (७६८-४, सूही, मः ३)

sehjay gun gaavai din raatee kilvikh sabh gavaa-ay.

In peace and poise, he sings the Lord's Praises day and night, and all sins are eradicated.

सभु को तेरा तू सभना का हउ तेरा तू हमारा ॥ (७६८-४, सूही, मः ३)

sabh ko tayraa too sabhnaa kaa ha-o tayraa too hamaaraa.

All are Yours, and You belong to all. I am Yours, and You are mine.

जुग महि राम नामु निसतारा ॥३॥ (७६८-५, सूही, मः ३)

jug meh raam naam nistaaraa. ||3||

In this age, emancipation comes only from the Lord's Name. ||3||

साजन आइ वुठे घर माही ॥ (७६८-५, सूही, मः ३)

saajan aa-ay vuthay ghar maahee.

The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart;

हरि गुण गावहि तृपति अघाही ॥ (७६८-५, सूही, मः ३)

har gun gaavahi taripat aghaahee.

singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied and fulfilled.

हरि गुण गाइ सदा तृपतासी फिरि भूख न लागै आए ॥ (७६८-६, सूही, मः ३)

har gun gaa-ay sadaa tariptaasee fir bhookh na laagai aa-ay.

Singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied forever, never to feel hunger again.

दह दिसि पूज होवै हरि जन की जो हरि हरि नामु धिआए ॥ (७६८-६, सूही, मः ३)

dah dis pooj hovai har jan kee jo har har naam Dhi-aa-ay.

That humble servant of the Lord, who meditates on the Name of the Lord, Har, Har, is worshipped in the ten directions.

नानक हरि आपे जोड़ि विछोड़े हरि बिनु को दूजा नाही ॥ (७६८-७, सूही, मः ३)

naanak har aapay jorh vichhorhay har bin ko doojaa naahee.

O Nanak, He Himself joins and separates; there is no other than the Lord.

साजन आइ वुठे घर माही ॥४॥१॥ (७६८-८, सूही, मः ३)

saajan aa-ay vuthay ghar maahee. ||4||1||

The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७६८-९)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही महला ३ घरु ३ ॥ (७६८-९)

raag soohee mehlaa 3 ghar 3.

Raag Soohee, Third Mehl, Third House:

भगत जना की हरि जीउ राखै जुगि जुगि रखदा आइआ राम ॥ (७६८-९, सूही, मः ३)

bhagat janaa kee har jee-o raakhai jug jug rakh-daa aa-i-aa raam.

The Dear Lord protects His humble devotees; throughout the ages, He has protected them.

सो भगतु जो गुरमुखि होवै हउमै सबदि जलाइआ राम ॥ (७६८-१०, सूही, मः ३)

so bhagat jo gurmukh hovai ha-umai sabad jalaa-i-aa raam.

Those devotees who become Gurmukh burn away their ego, through the Word of the Shabad.

हउमै सबदि जलाइआ मेरे हरि भाइआ जिस दी साची बाणी ॥ (७६८-११, सूही, मः ३)

ha-umai sabad jalaa-i-aa mayray har bhaa-i-aa jis dee saachee banee.

Those who burn away their ego through the Shabad, become pleasing to my Lord; their speech becomes True.

सची भगति करहि दिनु राती गुरमुखि आखि वखाणी ॥ (७६८-११, सूही, मः ३)

sachee bhagat karahi din raatee gurmukh aakh vakhaanee.

They perform the Lord's true devotional service, day and night, as the Guru has instructed them.

भगता की चाल सची अति निर्मल नामु सचा मनि भाइआ ॥ (७६८-१२, सूही, मः ३)

bhagtaa kee chaal sachee at nirmal naam sachaa man bhaa-i-aa.

The devotees' lifestyle is true, and absolutely pure; the True Name is pleasing to their minds.

नानक भगत सोहहि दरि साचै जिनी सचो सचु कमाइआ ॥१॥ (७६८-१३, सूही, मः ३)

naanak bhagat soheh dar saachai jinee sach sacho kamaa-i-aa. ||1||

O Nanak, the those devotees, who practice Truth, and only Truth, look beauteous in the Court of the True Lord. ||1||

हरि भगता की जाति पति है भगत हरि कै नामि समाणे राम ॥ (७६८-१३, सूही, मः ३)

har bhagtaa kee jaat pat hai bhagat har kai naam samaanay raam.

The Lord is the social class and honor of His devotees; the Lord's devotees merge in the Naam, the Name of the Lord.

हरि भगति करहि विचहु आपु गवावहि जिन गुण अवगण पछाणे राम ॥ (७६८-१४, सूही, मः ३)

har bhagat karahi vichahu aap gavaaveh jin gun avgan pachhaanay raam.

They worship the Lord in devotion, and eradicate self-conceit from within themselves; they understand merits and demerits.

गुण अउगण पछाणै हरि नामु वखाणै भै भगति मीठी लागी ॥ (७६८-१५, सूही, मः ३)

gun a-ugan pachhaanai har naam vakhaanai bhai bhagat meethee laagee.

They understand merits and demerits, and chant the Lord's Name; devotional worship is sweet to them.

अनदिनु भगति करहि दिनु राती घर ही महि बैरागी ॥ (७६८-१५, सूही, मः ३)

an-din bhagat karahi din raatee ghar hee meh bairaagee.

Night and day, they perform devotional worship, day and night, and in the home of the self, they remain detached.

भगती राते सदा मनु निरमलु हरि जीउ वेखहि सदा नाले ॥ (७६८-१६, सूही, मः ३)

bhagtee raatay sadaa man nirmal har jee-o vaykheh sadaa naalay.

Imbued with devotion, their minds remain forever immaculate and pure; they see their Dear Lord always with them.

नानक से भगत हरि कै दरि साचे अनदिनु नामु समाले ॥२॥ (७६८-१६, सूही, मः ३)

naanak say bhagat har kai dar saachay an-din naam sam^Haalay. ||2||

O Nanak, those devotees are True in the Court of the Lord; night and day, they dwell upon the Naam. ||2||

मनमुख भगति करहि बिनु सतिगुर विणु सतिगुर भगति न होई राम ॥ (७६८-१७, सूही, मः ३)

manmukh bhagat karahi bin satgur vin satgur bhagat na ho-ee raam.

The self-willed manmukhs practice devotional rituals without the True Guru, but without the True Guru, there is no devotion.

हउमै माइआ रोगि विआपे मरि जनमहि दुखु होई राम ॥ (७६८-१८, सूही, मः ३)

ha-umai maa-i-aa rog vi-aapay mar janmeh dukh ho-ee raam.

They are afflicted with the diseases of egotism and Maya, and they suffer the pains of death and rebirth.

मरि जनमहि दुखु होई दूजै भाइ परज विगोई विणु गुर ततु न जानिआ ॥ (७६८-१९, सूही, मः ३)

mar janmeh dukh ho-ee doojai bhaa-ay paraj vigo-ee vin gur taṭ na jaani-aa.

The world suffers the pains of death and rebirth, and through the love of duality, it is ruined; without the Guru, the essence of reality is not known.

भगति विहूणा सभु जगु भरमिआ अंति गइआ पछुतानिआ ॥ (७६८-१९, सूही, मः ३)

bhagaṭ vihoonaa sabh jag bharmi-aa ant ga-i-aa pachhutaani-aa.

Without devotional worship, everyone in the world is deluded and confused, and in the end, they depart with regrets.

पन्ना ७६९

कोटि मधे किनै पछाणिआ हरि नामा सचु सोई ॥ (७६९-१, सूही, मः ३)

kot maDhay kinai pachhaani-aa har naamaa sach so-ee.

Among millions, there is scarcely one who realizes the Name of the True Lord.

नानक नामि मिलै वडिआई दूजै भाइ पति खोई ॥३॥ (७६९-१, सूही, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee doojai bhaa-ay pat kho-ee. ||3||

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; in the love of duality, all honor is lost. ||3||

भगता कै घरि कारजु साचा हरि गुण सदा वखाणे राम ॥ (७६९-२, सूही, मः ३)

bhagtaa kai ghar kaaraj saachaa har gun sadaa vakhaanay raam.

In the home of the devotees, is the joy of true marriage; they chant the Glorious Praises of the Lord forever.

भगति खजाना आपे दीआ कालु कंटकु मारि समाणे राम ॥ (७६९-३, सूही, मः ३)

bhagaṭ khajaanaa aapay dee-aa kaal kank maar samaanay raam.

He Himself blesses them with the treasure of devotion; conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord.

कालु कंटकु मारि समाणे हरि मनि भाणे नामु निधानु सचु पाइआ ॥ (७६६-३, सूही, मः ३)

kaal kantak maar samaanay har man bhaanay naam niDhaan sach paa-i-aa.

Conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord; they are pleasing to the Lord's Mind, and they obtain the true treasure of the Naam.

सदा अखुटु कदे न निखुटै हरि दीआ सहजि सुभाइआ ॥ (७६६-४, सूही, मः ३)

sadaa akhut kaday na nikhutai har dee-aa sahj subhaa-i-aa.

This treasure is inexhaustible; it will never be exhausted. The Lord automatically blesses them with it.

हरि जन ऊचे सद ही ऊचे गुर कै सबदि सुहाइआ ॥ (७६६-४, सूही, मः ३)

har jan oochay sad hee oochay gur kai sabad suhaa-i-aa.

The humble servants of the Lord are exalted and elevated, forever on high; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

नानक आपे बखसि मिलाए जुगि जुगि सोभा पाइआ ॥४॥१॥२॥ (७६६-५, सूही, मः ३)

naanak aapay bakhas milaa-ay jug jug sobhaa paa-i-aa. ||4||1||2||

O Nanak, He Himself forgives them, and merges them with Himself; throughout the ages, they are glorified. ||4||1||2||

सूही महला ३ ॥ (७६६-६)

soohee mehlaa 3.

Soohee, Third Mehl:

सबदि सचै सचु सोहिला जिथै सचे का होइ वीचारो राम ॥ (७६६-६, सूही, मः ३)

sabad sachai sach sohilaa jithai sachay kaa ho-ay veechaaro raam.

Through the True Word of the Shabad, true happiness prevails, there where the True Lord is contemplated.

हउमै सभि किलविख काटे साचु रखिआ उरि धारे राम ॥ (७६६-६, सूही, मः ३)

ha-umai sabh kilvikh kaatay saach rakhi-aa ur Dhaaray raam.

Egotism and all sins are eradicated, when one keeps the True Lord enshrined in the heart.

सचु रखिआ उर धारे दुतरु तारे फिरि भवजलु तरणु न होई ॥ (७६६-७, सूही, मः ३)

sach rakhi-aa ur Dhaaray dutar taaray fir bhavjal taran na ho-ee.

One who keeps the True Lord enshrined in the heart, crosses over the terrible and dreadful world-ocean; he shall not have to cross over it again.

सचा सतिगुरु सची बाणी जिनि सचु विखालिआ सोई ॥ (७६६-८, सूही, मः ३)

sachaa satgur sachee banee jin sach vikhaali-aa so-ee.

True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; through it, the True Lord is seen.

साचे गुण गावै सचि समावै सचु वेखै सभु सोई ॥ (७६६-८, सूही, मः ३)

saachay gun gaavai sach samaavai sach vaykhai sabh so-ee.

One who sings the Glorious Praises of the True Lord merges in Truth; he beholds the True Lord everywhere.

नानक साचा साहिबु साची नाई सचु निसतारा होई ॥१॥ (७६६-९, सूही, मः ३)

naanak saachaa sahib sachee naa-ee sach nistaaraa ho-ee. ||1||

O Nanak, True is the Lord and Master, and True is His Name; through Truth, comes emancipation. ||1||

साचै सतिगुरि साचु बुझाइआ पति राखै सचु सोई राम ॥ (७६६-९, सूही, मः ३)

saachai satgur saach bujhaa-i-aa pat raakhai sach so-ee raam.

The True Guru reveals the True Lord; the True Lord preserves our honor.

सचा भोजनु भाउ सचा है सचै नामि सुखु होई राम ॥ (७६६-१०, सूही, मः ३)

sachaa bhojan bhaa-o sachaa hai sachai naam sukh ho-ee raam.

The true food is love for the True Lord; through the True Name, peace is obtained.

साचै नामि सुखु होई मरै न कोई गरभि न जूनी वासा ॥ (७६६-१०, सूही, मः ३)

saachai naam sukh ho-ee marai na ko-ee garabh na joonee vaasaa.

Through the True Name, the mortal finds peace; he shall never die, and never again enter the womb of reincarnation.

जोती जोति मिलाई सचि समाई सचि नाइ परगासा ॥ (७६६-११, सूही, मः ३)

jotee jot milaa-ee sach samaa-ee sach naa-ay pargaasaa.

His light blends with the Light, and he merges into the True Lord; he is illuminated and enlightened with the True Name.

जिनी सचु जाता से सचे होए अनदिनु सचु धिआइनि ॥ (७६६-११, सूही, मः ३)

jinee sach jaataa say sachay ho-ay an-din sach Dhi-aa-in.

Those who know the Truth are True; night and day, they meditate on Truth.

नानक सचु नामु जिन हिरदै वसिआ ना वीछुड़ि दुखु पाइनि ॥२॥ (७६६-१२, सूही, मः ३)

naanak sach naam jin hirdai vasi-aa naa veechhurh dukh paa-in. ||2||

O Nanak, those whose hearts are filled with the True Name, never suffer the pains of separation. ||2||

सची बाणी सचे गुण गावहि तितु घरि सोहिला होई राम ॥ (७६६-१३, सूही, मः ३)

sachee banee sachay gun gaavahi tit ghar sohilaa ho-ee raam.

In that home, and in that heart, where the True Bani of the Lord's True Praises are sung, the songs of joy resound.

निर्मल गुण साचे तनु मनु साचा विचि साचा पुरखु प्रभु सोई राम ॥ (७६६-१३, सूही, मः ३)

nirmal gun saachay tan man saachaa vich saachaa purakh parabh so-ee raam.

Through the immaculate virtues of the True Lord, the body and mind are rendered True, and God, the True Primal Being, dwells within.

सभु सचु वरतै सचो बोलै जो सचु करै सु होई ॥ (७६६-१४, सूही, मः ३)

sabh sach vartai sacho bolai jo sach karai so ho-ee.

Such a person practices only Truth, and speaks only Truth; whatever the True Lord does, that alone comes to pass.

जह देखा तह सचु पसरिआ अवरु न दूजा कोई ॥ (७६६-१४, सूही, मः ३)

jah daykhaa tah sach pasri-aa avar na doojaa ko-ee.

Wherever I look, there I see the True Lord pervading; there is no other at all.

सचे उपजै सचि समावै मरि जनमै दूजा होई ॥ (७६६-१५, सूही, मः ३)

sachay upjai sach samaavai mar janmai doojaa ho-ee.

From the True Lord, we emanate, and into the True Lord, we shall merge; death and birth come from duality.

नानक सभु किछु आपे करता आपि करावै सोई ॥३॥ (७६६-१५, सूही, मः ३)

naanak sabh kichh aapay kartaa aap karaavai so-ee. ||3||

O Nanak, He Himself does everything; He Himself is the Cause. ||3||

सचे भगत सोहहि दरवारे सचो सचु वखाणे राम ॥ (७६६-१६, सूही, मः ३)

sachay bhagat soheh darvaaray sacho sach vakhaanay raam.

The true devotees look beautiful in the Darbaar of the Lord's Court. They speak Truth, and only Truth.

घट अंतरे साची बाणी साचो आपि पछाणे राम ॥ (७६६-१६, सूही, मः ३)

ghat anṭray saachee baṇee saacho aap pachhaanay raam.

Deep within the nucleus of their heart, is the True Word of the Lord's Bani. Through the Truth, they understand themselves.

आपु पछाणहि ता सचु जाणहि साचे सोझी होई ॥ (७६६-१७, सूही, मः ३)

aap pachhaaneh ṭaa sach jaaneh saachay sojhee ho-ee.

They understand themselves, and so know the True Lord, through their true intuition.

सचा सबदु सची है सोभा साचे ही सुखु होई ॥ (७६६-१७, सूही, मः ३)

sachaa sabad sachee hai sobhaa saachay hee sukh ho-ee.

True is the Shabad, and True is its Glory; peace comes only from Truth.

साचि रते भगत इक रंगी दूजा रंगु न कोई ॥ (७६६-१८, सूही, मः ३)

saach raṭay bhagaṭ ik rangee doojaa rang na ko-ee.

Imbued with Truth, the devotees love the One Lord; they do not love any other.

नानक जिस कउ मसतकि लिखिआ तिसु सचु परापति होई ॥४॥२॥३॥ (७६६-१८, सूही, मः ३)

naanak jis ka-o mastak likhi-aa tis sach paraapat ho-ee. ||4||2||3||

O Nanak, he alone obtains the True Lord, who has such pre-ordained destiny written upon his forehead. ||4||2||3||

सूही महला ३ ॥ (७६६-१९)

soohee mehlaa 3.

Soohee, Third Mehl:

जुग चारे धन जे भवै बिनु सतिगुर सोहागु न होई राम ॥ (७६६-१९, सूही, मः ३)

jug chaaray Dhan jay bhavai bin satgur sohaag na ho-ee raam.

The soul-bride may wander throughout the four ages, but still, without the True Guru, she will not find her True Husband Lord.

पन्ना ७७०

निहचलु राजु सदा हरि केरा तिसु बिनु अवरु न कोई राम ॥ (७७०-१, सूही, मः ३)

nihchal raaj sadaa har kayraa tis bin avar na ko-ee raam.

The Kingdom of the Lord is permanent, and forever unchanging; there is no other than Him.

तिसु बिनु अवरु न कोई सदा सचु सोई गुरमुखि एको जाणिआ ॥ (७७०-१, सूही, मः ३)

tis bin avar na ko-ee sadaa sach so-ee gurmukh ayko jaani-aa.

There is no other than Him - He is True forever; the Gurmukh knows the One Lord.

धन पिर मेलावा होआ गुरमती मनु मानिआ ॥ (७७०-२, सूही, मः ३)

Dhan pir maylaavaa ho-aa gurmatee man maani-aa.

That soul-bride, whose mind accepts the Guru's Teachings, meets her Husband Lord.

सतिगुरु मिलिआ ता हरि पाइआ बिनु हरि नावै मुक्ति न होई ॥ (७७०-२, सूही, मः ३)

satgur mili-aa taa har paa-i-aa bin har naavai mukat na ho-ee.

Meeting the True Guru, she finds the Lord; without the Lord's Name, there is no liberation.

नानक कामणि कंतै रावे मनि मानिऐ सुखु होई ॥१॥ (७७०-३, सूही, मः ३)

naanak kaaman kantai raavay man maanee-ai sukh ho-ee. ||1||

O Nanak, the soul-bride ravishes and enjoys her Husband Lord; her mind accepts Him, and she finds peace. ||1||

सतिगुरु सेवि धन बालड़ीए हरि वरु पावहि सोई राम ॥ (७७०-४, सूही, मः ३)

satgur sayv Dhan baalrhee-ay har var paavahi so-ee raam.

Serve the True Guru, O young and innocent bride; thus you shall obtain the Lord as your Husband.

सदा होवहि सोहागणी फिरि मैला वेसु न होई राम ॥ (७७०-४, सूही, मः ३)

sadaa hoveh sohaagane fir mailaa vays na ho-ee raam.

You shall be the virtuous and happy bride of the True Lord forever; and you shall never again wear soiled clothes.

फिरि मैला वेसु न होई गुरमुखि बूझै कोई हउमै मारि पछाणिआ ॥ (७७०-५, सूही, मः ३)

fir mailaa vays na ho-ee gurmukh boojhai ko-ee ha-umai maar pachhaani-aa.

Your clothes shall never again be soiled; how rare are those few, who, as Gurmukh, recognize this, and conquer their ego.

करणी कार कमावै सबदि समावै अंतरि एको जाणिआ ॥ (७७०-५, सूही, मः ३)

karnee kaar kamaavai sabad samaavai antar ayko jaani-aa.

So make your practice the practice of good deeds; merge into the Word of the Shabad, and deep within, come to know the One Lord.

गुरमुखि प्रभु रावे दिनु राती आपणा साची सोभा होई ॥ (७७०-६, सूही, मः ३)
gurmukh parabh raavay din raatee aapnaa saachee sobhaa ho-ee.
The Gurmukh enjoys God, day and night, and so obtains true glory.

नानक कामणि पिरु रावे आपणा रवि रहिआ प्रभु सोई ॥२॥ (७७०-६, सूही, मः ३)
naanak kaaman pir raavay aapnaa rav rahi-aa parabh so-ee. ||2||
O Nanak, the soul-bride enjoys and ravishes her Beloved; God is pervading and permeating everywhere. ||2||

गुर की कार करे धन बालड़ीए हरि वरु देइ मिलाए राम ॥ (७७०-७, सूही, मः ३)
gur kee kaar karay Dhan baalrhee-ay har var day-ay milaa-ay raam.
Serve the Guru, O young and innocent soul-bride, and he will lead to you meet your Husband Lord.

हरि कै रंगि रती है कामणि मिलि प्रीतम सुखु पाए राम ॥ (७७०-८, सूही, मः ३)
har kai rang ratee hai kaaman mil pareetam sukh paa-ay raam.
The bride is imbued with the Love of her Lord; meeting with her Beloved, she finds peace.

मिलि प्रीतम सुखु पाए सचि समाए सचु वरतै सभ थाई ॥ (७७०-८, सूही, मः ३)
mil pareetam sukh paa-ay sach samaa-ay sach vartai sabh thaa-ee.
Meeting her Beloved, she finds peace, and merges in the True Lord; the True Lord is pervading everywhere.

सचा सीगारु करे दिनु राती कामणि सचि समाई ॥ (७७०-९, सूही, मः ३)
sachaa seegaar karay din raatee kaaman sach samaa-ee.
The bride makes Truth her decorations, day and night, and remains absorbed in the True Lord.

हरि सुखदाता सबदि पछाता कामणि लइआ कंठि लाए ॥ (७७०-९, सूही, मः ३)
har sukh-daata sabad pachhaataa kaaman la-i-aa kanth laa-ay.
The Lord, the Giver of peace, is realized through His Shabad; He hugs His bride close in His embrace.

नानक महली महलु पछाणै गुरमती हरि पाए ॥३॥ (७७०-१०, सूही, मः ३)
naanak mahlee mahal pachhaanai gurmatee har paa-ay. ||3||
O Nanak, the bride obtains the Mansion of His Presence; through the Guru's Teachings, she finds her Lord. ||3||

सा धन बाली धुरि मेली मेरै प्रभि आपि मिलाई राम ॥ (७७०-१०, सूही, मः ३)

saa Dhan baalee Dhur maylee mayrai parabh aap milaa-ee raam.

The Primal Lord, my God, has united His young and innocent bride with Himself.

गुरमती घटि चानणु होआ प्रभु रवि रहिआ सभ थाई राम ॥ (७७०-११, सूही, मः ३)

gurmatee ghat chaanan ho-aa parabh rav rahi-aa sabh thaa-ee raam.

Through the Guru's Teachings, her heart is illumined and enlightened; God is permeating and pervading everywhere.

प्रभु रवि रहिआ सभ थाई मंनि वसाई पूरबि लिखिआ पाइआ ॥ (७७०-१२, सूही, मः ३)

parabh rav rahi-aa sabh thaa-ee man vasaa-ee poorab likhi-aa paa-i-aa.

God is permeating and pervading everywhere; He dwells in her mind, and she realizes her pre-ordained destiny.

सेज सुखाली मेरे प्रभ भाणी सचु सीगारु बणाइआ ॥ (७७०-१२, सूही, मः ३)

sayj sukhaalee mayray parabh bhaanee sach seegaar banaa-i-aa.

On his cozy bed, she is pleasing to my God; she fashions her decorations of Truth.

कामणि निर्मल हउमै मलु खोई गुरमति सचि समाई ॥ (७७०-१३, सूही, मः ३)

kaaman nirmal ha-umai mal kho-ee gurmat sach samaa-ee.

The bride is immaculate and pure; she washes away the filth of egotism, and through the Guru's Teachings, she merges in the True Lord.

नानक आपि मिलाई करतै नामु नवै निधि पाई ॥४॥३॥४॥ (७७०-१३, सूही, मः ३)

naanak aap milaa-ee kartai naam navai niDh paa-ee. ||4||3||4||

O Nanak, the Creator Lord blends her into Himself, and she obtains the nine treasure of the Naam. ||4||3||4||

सूही महला ३ ॥ (७७०-१४)

soohee mehlaa 3.

Soohee, Third Mehl:

हरि हरे हरि गुण गावहु हरि गुरमुखे पाए राम ॥ (७७०-१४, सूही, मः ३)

har haray har gun gaavhu har gurmukhay paa-ay raam.

Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; the Gurmukh obtains the Lord.

अनदिनो सबदि रवहु अनहद सबद वजाए राम ॥ (७७०-१५, सूही, मः ३)

andino sabad ravhu anhad sabad vajaa-ay raam.

Night and day, chant the Word of the Shabad; night and day, the Shabad shall vibrate and resound.

अनहद सबद वजाए हरि जीउ घरि आए हरि गुण गावहु नारी ॥ (७७०-१५, सूही, मः ३)

anhad̥ sabad̥ vajaa-ay har jee-o ghar aa-ay har gun gaavhu naaree.

The unstruck melody of the Shabad vibrates, and the Dear Lord comes into the home of my heart; O ladies, sing the Glorious Praises of the Lord.

अनदिनु भगति करहि गुर आगै सा धन कंत पिआरी ॥ (७७०-१६, सूही, मः ३)

an-din bhagat̥ karahi gur aagai saa Dhan kant̥ pi-aaree.

That soul-bride, who performs devotional worship service to the Guru night and day, becomes the Beloved bride of her Lord.

गुर का सबदु वसिआ घट अंतरि से जन सबदि सुहाए ॥ (७७०-१६, सूही, मः ३)

gur kaa sabad̥ vasi-aa ghat antar say jan sabad̥ suhaa-ay.

Those humble beings, whose hearts are filled with the Word of the Guru's Shabad, are adorned with the Shabad.

नानक तिन घरि सद ही सोहिला हरि करि किरपा घरि आए ॥१॥ (७७०-१७, सूही, मः ३)

naanak tin ghar sad̥ hee sohilaa har kar kirpaa ghar aa-ay. ||1||

O Nanak, their hearts are forever filled with happiness; the Lord, in His Mercy, enters into their hearts. ||1||

भगता मनि आनंदु भइआ हरि नामि रहे लिव लाए राम ॥ (७७०-१७, सूही, मः ३)

bhagtaa man aanand̥ bha-i-aa har naam rahay liv laa-ay raam.

The minds of the devotees are filled with bliss; they remain lovingly absorbed in the Lord's Name.

गुरमुखे मनु निरमलु होआ निर्मल हरि गुण गाए राम ॥ (७७०-१८, सूही, मः ३)

gurmukhay man nirmal ho-aa nirmal har gun gaa-ay raam.

The mind of the Gurmukh is immaculate and pure; she sings the Immaculate Praises of the Lord.

निर्मल गुण गाए नामु मंनि वसाए हरि की अमृत बाणी ॥ (७७०-१८, सूही, मः ३)

nirmal gun gaa-ay naam man vasaa-ay har kee amrit̥ baanee.

Singing His Immaculate Praises, she enshrines in her mind the Naam, the Name of the Lord, and the Ambrosial Word of His Bani.

जिनु मनि वसिआ सेई जन निसतरे घटि घटि सबदि समाणी ॥ (७७०-१८, सूही, मः ३)

jin^H man vasi-aa say-ee jan nistaray ghat ghat sabad̥ samaanee.

Those humble beings, within whose minds it abides, are emancipated; the Shabad permeates each and every heart.

पन्ना ७७१

तेरे गुण गावहि सहजि समावहि सबदे मेलि मिलाए ॥ (७७१-१, सूही, मः ३)

ṭayray guṇ gaavahi sahj samaaveh sabday mayl milaa-ay.

Singing Your Glorious Praises, they merge naturally into You, O Lord; through the Shabad, they are united in Union with You.

नानक सफल जनमु तिन केरा जि सतिगुरि हरि मारगि पाए ॥२॥ (७७१-१, सूही, मः ३)

naanak safal janam ṭin kayraa je satgur har maarag paa-ay. ||2||

O Nanak, their lives are fruitful; the True Guru places them on the Lord's Path. ||2||

संतसंगति सिउ मेलु भइआ हरि हरि नामि समाए राम ॥ (७७१-२, सूही, मः ३)

santsangat si-o mayl bha-i-aa har har naam samaa-ay raam.

Those who join the Society of the Saints are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

गुर कै सबदि सद जीवन मुक्त भए हरि कै नामि लिब लाए राम ॥ (७७१-३, सूही, मः ३)

gur kai sabad sad jeevan mukat bha-ay har kai naam liv laa-ay raam.

Through the Word of the Guru's Shabad, they are forever 'jivan mukta' - liberated while yet alive; they are lovingly absorbed in the Name of the Lord.

हरि नामि चितु लाए गुरि मेलि मिलाए मनूआ रता हरि नाले ॥ (७७१-३, सूही, मः ३)

har naam chit laa-ay gur mayl milaa-ay manoo-aa rataa har naalay.

They center their consciousness on the Lord's Name; through the Guru, they are united in His Union. Their minds are imbued with the Lord's Love.

सुखदाता पाइआ मोहु चुकाइआ अनदिनु नामु समाले ॥ (७७१-४, सूही, मः ३)

sukh-daaṭa paa-i-aa moh chukaa-i-aa an-din naam sam^Haalay.

They find the Lord, the Giver of peace, and they eradicate attachments; night and day, they contemplate the Naam.

गुर सबदे राता सहजे माता नामु मनि वसाए ॥ (७७१-५, सूही, मः ३)

gur sabday raataa sehjay maataa naam man vasaa-ay.

They are imbued with the Word of the Guru's Shabad, and intoxicated with celestial peace; the Naam abides in their minds.

नानक तिन घरि सद ही सोहिला जि सतिगुर सेवि समाए ॥३॥ (७७१-५, सूही, मः ३)

naanak ṭin ghar sad hee sohilaa je satgur sayv samaa-ay. ||3||

O Nanak, the homes of their hearts are filled with happiness, forever and always; they are absorbed in serving the True Guru. ||3||

बिनु सतिगुर जगु भरमि भुलाइआ हरि का महलु न पाइआ राम ॥ (७७१-६, सूही, मः ३)

bin satgur jag bharam bhulaa-i-aa har kaa mahal na paa-i-aa raam.

Without the True Guru, the world is deluded by doubt; it does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

गुरमुखे इकि मेलि मिलाइआ तिन के दूख गवाइआ राम ॥ (७७१-६, सूही, मः ३)

gurmukhay ik mayl milaa-i-aa tin kay dookh gavaa-i-aa raam.

As Gurmukh, some are united in the Lord's Union, and their pains are dispelled.

तिन के दूख गवाइआ जा हरि मनि भाइआ सदा गावहि रंगि राते ॥ (७७१-७, सूही, मः ३)

tin kay dookh gavaa-i-aa jaa har man bhaa-i-aa sadaa gaavahi rang raatay.

Their pains are dispelled, when it is pleasing to the Lord's Mind; imbued with His Love, they sing His Praises forever.

हरि के भगत सदा जन निर्मल जुगि जुगि सद ही जाते ॥ (७७१-८, सूही, मः ३)

har kay bhagat sadaa jan nirmal jug jug sad hee jaatay.

The Lord's devotees are pure and humble forever; throughout the ages, they are forever respected.

साची भगति करहि दरि जापहि घरि दरि सचा सोई ॥ (७७१-८, सूही, मः ३)

saachee bhagat karahi dar jaapeh ghar dar sachaa so-ee.

They perform true devotional worship service, and are honored in the Lord's Court; the True Lord is their hearth and home.

नानक सचा सोहिला सची सचु बाणी सबदे ही सुखु होई ॥४॥४॥५॥ (७७१-९, सूही, मः ३)

naanak sachaa sohilaa sachee sach banee sabday hee sukh ho-ee. ||4||4||5||

O Nanak, true are their songs of joy, and true is their word; through the Word of the Shabad, they find peace. ||4||4||5||

सूही महला ३ ॥ (७७१-१०)

soohee mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

जे लोड़हि वरु बालड़ीए ता गुर चरणी चितु लाए राम ॥ (७७१-१०, सूही, मः ३)

jay lorheh var baalrhee-ay taa gur charnee chit laa-ay raam.

If you long for your Husband Lord, O young and innocent bride, then focus your consciousness on the Guru's feet.

सदा होवहि सोहागणी हरि जीउ मरै न जाए राम ॥ (७७१-१०, सूही, मः ३)

sadaa hoveh sohaagane har jee-o marai na jaa-ay raam.

You shall be a happy soul bride of your Dear Lord forever; He does not die or leave.

हरि जीउ मरै न जाए गुर कै सहजि सुभाए सा धन कंत पिआरी ॥ (७७१-११, सूही, मः ३)

har jee-o marai na jaa-ay gur kai sahj subhaa-ay saa Dhan kant pi-aaree.

The Dear Lord does not die, and He does not leave; through the peaceful poise of the Guru, the soul bride becomes the lover of her Husband Lord.

सचि संजमि सदा है निर्मल गुर कै सबदि सीगारी ॥ (७७१-११, सूही, मः ३)

sach sanjam sadaa hai nirmal gur kai sabad seegaaree.

Through truth and self-control, she is forever immaculate and pure; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

मेरा प्रभु साचा सद ही साचा जिनि आपे आपु उपाइआ ॥ (७७१-१२, सूही, मः ३)

mayraa parabh saachaa sad hee saachaa jin aapay aap upaa-i-aa.

My God is True, forever and ever; He Himself created Himself.

नानक सदा पिरु रावे आपणा जिनि गुर चरणी चितु लाइआ ॥१॥ (७७१-१३, सूही, मः ३)

naanak sadaa pir raavay aapnaa jin gur charnee chit laa-i-aa. ||1||

O Nanak, she who focuses her consciousness on the Guru's feet, enjoys her Husband Lord. ||1||

पिरु पाइअड़ा बालड़ीए अनदिनु सहजे माती राम ॥ (७७१-१३, सूही, मः ३)

pir paa-i-arhaa baalrhee-ay an-din sehjay maatee raam.

When the young, innocent bride finds her Husband Lord, she is automatically intoxicated with Him, night and day.

गुरमती मनि अनदु भइआ तितु तनि मैलु न राती राम ॥ (७७१-१४, सूही, मः ३)

gurmatee man anad bha-i-aa tit tan mail na raatee raam.

Through the Word of the Guru's Teachings, her mind becomes blissful, and her body is not tinged with filth at all.

तितु तनि मैलु न राती हरि प्रभि राती मेरा प्रभु मेलि मिलाए ॥ (७७१-१४, सूही, मः ३)

tit tan mail na raatee har parabh raatee mayraa parabh mayl milaa-ay.

Her body is not tinged with filth at all, and she is imbued with her Lord God; my God unites her in Union.

अनदिनु रावे हरि प्रभु अपणा विचहु आपु गवाए ॥ (७७१-१५, सूही, मः ३)

an-din raavay har parabh apnaa vichahu aap gavaa-ay.

Night and day, she enjoys her Lord God; her egotism is banished from within.

गुरमति पाइआ सहजि मिलाइआ अपने प्रीतम राती ॥ (७७१-१५, सूही, मः ३)

gurmat paa-i-aa sahj milaa-i-aa apnay pareetam raatee.

Through the Guru's Teachings, she easily finds and meets Him. She is imbued with her Beloved.

नानक नामु मिलै वडिआई प्रभु रावे रंगि राती ॥२॥ (७७१-१६, सूही, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee parabh raavay rang raatee. ||2||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, she obtains glorious greatness. She ravishes and enjoys her God; she is imbued with His Love. ||2||

पिरु रावे रंगि रातडीए पिर का महलु तिन पाइआ राम ॥ (७७१-१७, सूही, मः ३)

pir raavay rang raat-rhee-ay pir kaa mahal tin paa-i-aa raam.

Ravishing her Husband Lord, she is imbued with His Love; she obtains the Mansion of His Presence.

सो सहो अति निरमलु दाता जिनि विचहु आपु गवाइआ राम ॥ (७७१-१७, सूही, मः ३)

so saho at nirmal daataa jin vichahu aap gavaa-i-aa raam.

She is utterly immaculate and pure; the Great Giver banishes self-conceit from within her.

विचहु मोहु चुकाइआ जा हरि भाइआ हरि कामणि मनि भाणी ॥ (७७१-१८, सूही, मः ३)

vichahu moh chukaa-i-aa jaa har bhaa-i-aa har kaaman man bhaanee.

The Lord drives out attachment from within her, when it pleases Him. The soul bride becomes pleasing to the Lord's Mind.

अनदिनु गुण गावै नित साचे कथे अकथ कहाणी ॥ (७७१-१९, सूही, मः ३)

an-din gun gaavai nit saachay kathay akath kahaanee.

Night and day, she continually sings the Glorious Praises of the True Lord; she speaks the Unspoken Speech.

जुग चारे साचा एको वरतै बिनु गुर किनै न पाइआ ॥ (७७१-१९, सूही, मः ३)

jug chaaray saachaa ayko vartai bin gur kinai na paa-i-aa.

Throughout the four ages, the One True Lord is permeating and pervading; without the Guru, no one finds Him.

पन्ना ७७२

नानक रंगि रवै रंगि राती जिनि हरि सेती चितु लाइआ ॥३॥ (७७२-१, सूही, मः ३)

naanak rang ravai rang raatee jin har saytee chit laa-i-aa. ||3||

O Nanak, she revels in joy, imbued with His Love; she focuses her consciousness on the Lord. ||3||

कामणि मनि सोहिलड़ा साजन मिले पिआरे राम ॥ (७७२-१, सूही, मः ३)

kaaman man sohilrhaa saajan milay pi-aaray raam.

The mind of the soul bride is very happy, when she meets her Friend, her Beloved Lord.

गुरमती मनु निरमलु होआ हरि राखिआ उरि धारे राम ॥ (७७२-२, सूही, मः ३)

gurmatee man nirmal ho-aa har raakhi-aa ur Dhaaray raam.

Through the Guru's Teachings, her mind becomes immaculate; she enshrines the Lord within her heart.

हरि राखिआ उरि धारे अपना कारजु सवारे गुरमती हरि जाता ॥ (७७२-२, सूही, मः ३)

har raakhi-aa ur Dhaaray apnaa kaaraj savaaray gurmatee har jaataa.

Keeping the Lord enshrined within her heart, her affairs are arranged and resolved; through the Guru's Teachings, she knows her Lord.

प्रीतमि मोहि लइआ मनु मेरा पाइआ कर्म बिधाता ॥ (७७२-३, सूही, मः ३)

pareetam mohi la-i-aa man mayraa paa-i-aa karam biDhaataa.

My Beloved has enticed my mind; I have obtained the Lord, the Architect of Destiny.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ हरि वसिआ मंनि मुरारे ॥ (७७२-४, सूही, मः ३)

satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har vasi-aa man muraaray.

Serving the True Guru, she finds lasting peace; the Lord, the Destroyer of pride, dwells in her mind.

नानक मेलि लई गुरि अपुनै गुर कै सबदि सवारे ॥४॥५॥६॥ (७७२-४, सूही, मः ३)

naanak mayl la-ee gur apunai gur kai sabaḍ savaaray. ||4||5||6||

O Nanak, she merges with her Guru, embellished and adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||4||5||6||

सूही महला ३ ॥ (७७२-५)

soohee mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सोहिलड़ा हरि राम नामु गुर सबदी वीचारे राम ॥ (७७२-५, सूही, मः ३)

sohilrhaa har raam naam gur sabdee veechaaray raam.

The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; contemplate it, through the Word of the Guru's Shabad.

हरि मनु तनो गुरमुखि भीजै राम नामु पिआरे राम ॥ (७७२-६, सूही, मः ३)

har man tano gurmukh bheejai raam naam pi-aaray raam.

The mind and body of the Gurmukh is drenched with the Lord, the Beloved Lord.

राम नामु पिआरे सभि कुल उधारे राम नामु मुखि बाणी ॥ (७७२-६, सूही, मः ३)

raam naam pi-aaray sabh kul uDhaaray raam naam mukh banee.

Through the Name of the Beloved Lord, all one's ancestors and generations are redeemed; chant the Lord's Name with your mouth.

आवण जाण रहे सुखु पाइआ घरि अनहद सुरति समाणी ॥ (७७२-७, सूही, मः ३)

aavan jaan rahay sukh paa-i-aa ghar anhad surat samaanee.

Comings and goings cease, peace is obtained, and in the home of the heart, one's awareness is absorbed in the unstruck melody of the sound current.

हरि हरि एको पाइआ हरि प्रभु नानक किरपा धारे ॥ (७७२-७, सूही, मः ३)

har har ayko paa-i-aa har parabh naanak kirpaa Dhaaray.

I have found the One and only Lord, Har, Har. The Lord God has showered His Mercy upon Nanak.

सोहिलड़ा हरि राम नामु गुर सबदी वीचारे ॥१॥ (७७२-८, सूही, मः ३)

sohilrhaa har raam naam gur sabdee veechaaray. ||1||

The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, contemplate it. ||1||

हम नीवी प्रभु अति ऊचा किउ करि मिलिआ जाए राम ॥ (७७२-८, सूही, मः ३)

ham neevree parabh at oochaa ki-o kar mili-aa jaa-ay raam.

I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him?

गुरि मेली बहु किरपा धारी हरि कै सबदि सुभाए राम ॥ (७७२-९, सूही, मः ३)

gur maylee baho kirpaa Dhaaree har kai sabad subhaa-ay raam.

The Guru has very mercifully blessed me and united me with the Lord; through the Shabad, the Word of the Lord, I am lovingly embellished.

मिलु सबदि सुभाए आपु गवाए रंग सिउ रलीआ माणे ॥ (७७२-६, सूही, मः ३)

mil sabad subh^{aa}-ay aap gav^{aa}-ay rang si-o ralee-aa maan^{ay}.

Merging in the Word of the Shabad, I am lovingly embellished; my ego is eradicated, and I revel in joyous love.

सेज सुखाली जा प्रभु भाइआ हरि हरि नामि समाणे ॥ (७७२-१०, सूही, मः ३)

sayj sukhaalee jaa parab^h bh^{aa}-i-aa har har naam samaan^{ay}.

My bed is so comfortable, since I became pleasing to God; I am absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

नानक सोहागणि सा वडभागी जे चलै सतिगुर भाए ॥ (७७२-११, सूही, मः ३)

naanak sohagan^u saa vadbhaagee jay chalai satgur bh^{aa}-ay.

O Nanak, that soul bride is so very blessed, who walks in harmony with the True Guru's Will.

हम नीवी प्रभु अति ऊचा किउ करि मिलिआ जाए राम ॥२॥ (७७२-११, सूही, मः ३)

ham neev^{ee} parab^h at^u ooch^{aa} ki-o kar mili-aa jaa-ay raam. ||2||

I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him? ||2||

घटि घटे सभना विचि एको एको राम भतारो राम ॥ (७७२-१२, सूही, मः ३)

ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhataaro raam.

In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all.

इकना प्रभु दूरि वसै इकना मनि आधारो राम ॥ (७७२-१२, सूही, मः ३)

iknaa parab^h door vasai iknaa man aaDhaaro raam.

God dwells far away from some, while for others, He is the Support of the mind.

इकना मन आधारो सिरजनहारो वडभागी गुरु पाइआ ॥ (७७२-१३, सूही, मः ३)

iknaa man aaDhaaro sirjanhaaro vadbhaagee gur paa-i-aa.

For some, the Creator Lord is the Support of the mind; He is obtained by great good fortune, through the Guru.

घटि घटि हरि प्रभु एको सुआमी गुरुमुखि अलखु लखाइआ ॥ (७७२-१३, सूही, मः ३)

ghat ghat har parab^h ayko su-aamee gurmukh alak^h lakh^{aa}-i-aa.

The One Lord God, the Master, is in each and every heart; the Gurmukh sees the unseen.

सहजे अनदु होआ मनु मानिआ नानक ब्रह्म बीचारो ॥ (७७२-१४, सूही, मः ३)

sehjay anad^u ho-aa man maani-aa naanak barahm beechaaro.

The mind is satisfied, in natural ecstasy, O Nanak, contemplating God.

घटि घटे सभना विचि एको एको राम भतारो राम ॥३॥ (७७२-१४, सूही, मः ३)

ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhataaro raam. ||3||

In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all.
||3||

गुरु सेवनि सतिगुरु दाता हरि हरि नामि समाइआ राम ॥ (७७२-१५, सूही, मः ३)

gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-i-aa raam.

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord,
Har, Har.

हरि धूड़ि देवहु मै पूरे गुर की हम पापी मुक्तु कराइआ राम ॥ (७७२-१६, सूही, मः ३)

har Dhoorh dayvhu mai pooray gur kee ham paapee mukat karaa-i-aa raam.

O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Perfect Guru, so that I, a
sinner, may be liberated.

पापी मुक्तु कराए आपु गवाए निज घरि पाइआ वासा ॥ (७७२-१६, सूही, मः ३)

paapee mukat karaa-ay aap gavaa-ay nij ghar paa-i-aa vaasaa.

Even sinners are liberated, by eradicating their egotism; they obtain a home within
their own heart.

बिबेक बुधी सुखि रैणि विहाणी गुरमति नामि प्रगासा ॥ (७७२-१७, सूही, मः ३)

bibayk buDhee sukh rain vihaanee gurmat naam pargaasaa.

With clear understanding, the night of their lives passes peacefully; through the Guru's
Teachings, the Naam is revealed to them.

हरि हरि अनदु भइआ दिनु राती नानक हरि मीठ लगाए ॥ (७७२-१७, सूही, मः ३)

har har anad bha-i-aa din raatee naanak har meeth lagaa-ay.

Through the Lord, Har, Har, I am in ecstasy, day and night. O Nanak, the Lord seems
sweet.

गुरु सेवनि सतिगुरु दाता हरि हरि नामि समाए ॥४॥६॥७॥५॥७॥१२॥ (७७२-१८, सूही, मः ३)

gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-ay. ||4||6||7||5||7||12||

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord,
Har, Har. ||4||6||7||5||7||12||

पन्ना ७७३

रागु सूही महला ४ छंत घरु १ (७७३-१)

raag soohee mehlā 4 chhant ghar 1

Raag Soohee, Fourth Mehl, Chhant, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७७३-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सतिगुरु पुरखु मिलाइ अवगण विकणा गुण रवा बलि राम जीउ ॥ (७७३-२, सूही, मः ४)

satgur purakh milaa-ay avgan viknaa gun ravaa bal raam jee-o.

If only I could meet the True Guru, the Primal Being. Discarding my faults and sins, I would chant the Lord's Glorious Praises.

हरि हरि नामु धिआइ गुरबाणी नित नित चवा बलि राम जीउ ॥ (७७३-२, सूही, मः ४)

har har naam Dhi-aa-ay gurbaanee nit nit chavaa bal raam jee-o.

I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Continuously, continually, I chant the Word of the Guru's Bani.

गुरबाणी सद मीठी लागी पाप विकार गवाइआ ॥ (७७३-३, सूही, मः ४)

gurbaanee sad meethee laagee paap vikaar gavaa-i-aa.

Gurbani always seems so sweet; I have eradicated the sins from within.

हउमै रोगु गइआ भउ भागा सहजे सहजि मिलाइआ ॥ (७७३-३, सूही, मः ४)

ha-umai rog ga-i-aa bha-o bhaagaa sehjay sahj milaa-i-aa.

The disease of egotism is gone, fear has left, and I am absorbed in celestial peace.

काइआ सेज गुर सबदि सुखाली गिआन तति करि भोगो ॥ (७७३-४, सूही, मः ४)

kaa-i-aa sayj gur sabad sukhaalee gi-aan tat kar bhogo.

Through the Word of the Guru's Shabad, the bed of my body has become cozy and beautiful, and I enjoy the essence of spiritual wisdom.

अनदिनु सुखि माणे नित रलीआ नानक धुरि संजोगो ॥१॥ (७७३-५, सूही, मः ४)

an-din sukh maanay nit ralee-aa naanak Dhur sanjogo. ||1||

Night and day, I continually enjoy peace and pleasure. O Nanak, this is my pre-ordained destiny. ||1||

सतु संतोखु करि भाउ कुड़मु कुड़माई आइआ बलि राम जीउ ॥ (७७३-५, सूही, मः ४)

saṭ sanṭokh kar bhaa-o kurham kurhmaa-ee aa-i-aa bal raam jee-o.

The soul-bride is lovingly embellished with truth and contentment; her Father, the Guru, has come to engage her in marriage to her Husband Lord.

संत जना करि मेलु गुरबाणी गावाईआ बलि राम जीउ ॥ (७७३-६, सूही, मः ४)

saṭ janaa kar mayl gurbaanee gaavaa-ee-aa bal raam jee-o.

Joining with the humble Saints, I sing Gurbani.

बाणी गुर गाई पर्म गति पाई पंच मिले सोहाइआ ॥ (७७३-६, सूही, मः ४)

baanee gur gaa-ee param gat paa-ee panch milay sohaa-i-aa.

Singing the Guru's Bani, I have obtained the supreme status; meeting with the Saints, the self-elect, I am blessed and adorned.

गइआ करोधु ममता तनि नाठी पाखंडु भरमु गवाइआ ॥ (७७३-७, सूही, मः ४)

ga-i-aa karoDh mamtaa tan naathee pakhand bharam gavaa-i-aa.

Anger and attachment have left my body and run away; I have eradicated hypocrisy and doubt.

हउमै पीर गई सुखु पाइआ आरोगत भए सरीरा ॥ (७७३-८, सूही, मः ४)

ha-umai peer ga-ee sukh paa-i-aa aarogat bha-ay sareeraa.

The pain of egotism is gone, and I have found peace; my body has become healthy and free of disease.

गुर परसादी ब्रह्म पछाता नानक गुणी गहीरा ॥२॥ (७७३-८, सूही, मः ४)

gur parsaadee barahm pachhaataa naanak gunee gaheeraa. ||2||

By Guru's Grace, O Nanak, I have realized God, the ocean of virtue. ||2||

मनमुखि विछुड़ी दूरि महलु न पाए बलि गई बलि राम जीउ ॥ (७७३-९, सूही, मः ४)

manmukh vichhurhee door mahal na paa-ay bal ga-ee bal raam jee-o.

The self-willed manmukh is separated, far away from God; she does not obtain the Mansion of His Presence, and she burns.

अंतरि ममता कूरि कूडु विहाइ कूड़ि लई बलि राम जीउ ॥ (७७३-९, सूही, मः ४)

antar mamtaa koor koorh vihaajhay koorh la-ee bal raam jee-o.

Egotism and falsehood are deep within her; deluded by falsehood, she deals only in falsehood.

कूड़ कपटु कमावै महा दुखु पावै विणु सतिगुर मगु न पाइआ ॥ (७७३-१०, सूही, मः ४)

koorh̥ kapat kamaavai mahaa dukh̥ paavai vin̥ satgur mag na paa-i-aa.

Practicing fraud and falsehood, she suffers terrible pain; without the True Guru, she does not find the way.

उझड़ पंथि भ्रमै गावारी खिनु खिनु धके खाइआ ॥ (७७३-१०, सूही, मः ४)

ujharh̥ panth̥ bharmai gaavaaree khin̥ khin̥ Dhakay̥ khaa-i-aa.

The foolish soul-bride wanders along dismal pathways; each and every moment, she is bumped and pushed.

आपे दइआ करे प्रभु दाता सतिगुरु पुरखु मिलाए ॥ (७७३-११, सूही, मः ४)

aapay̥ da-i-aa karay̥ parabh̥ daataa satgur purakh̥ milaa-ay.

God, the Great Giver, shows His Mercy, and leads her to meet the True Guru, the Primal Being.

जनम जनम के विछुड़े जन मेले नानक सहजि सुभाए ॥३॥ (७७३-१२, सूही, मः ४)

janam janam kay̥ vichhurhay̥ jan maylay̥ naanak sahj̥ subhaa-ay. ||3||

Those beings who have been separated for countless incarnations, O Nanak, are reunited with the Lord, with intuitive ease. ||3||

आइआ लगनु गणाइ हिरदै धन ओमाहीआ बलि राम जीउ ॥ (७७३-१२, सूही, मः ४)

aa-i-aa lagan̥ ganaa-ay̥ hirdai̥ Dhan̥ omaahee-aa bal̥ raam jee-o.

Calculating the most auspicious moment, the Lord comes into the bride's home; her heart is filled with ecstasy.

पंडित पाधे आणि पती बहि वाचाईआ बलि राम जीउ ॥ (७७३-१३, सूही, मः ४)

pandit̥ paaDhay̥ aan̥ patee bahi vaachaa-ee-aa bal̥ raam jee-o.

The Pandits and astrologers have come, to sit and consult the almanacs.

पती वाचाई मनि वजी वधाई जब साजन सुणे घरि आए ॥ (७७३-१३, सूही, मः ४)

patee vaachaa-ee man̥ vajee vaDhaa-ee jab saajan̥ sunay̥ ghar̥ aa-ay.

They have consulted the almanacs, and the bride's mind vibrates with bliss, when she hears that her Friend is coming into the home of her heart.

गुणी गिआनी बहि मता पकाइआ फेरे ततु दिवाए ॥ (७७३-१४, सूही, मः ४)

gunee gi-aanee bahi mataa pakaa-i-aa fayray̥ tat̥ divaa-ay.

The virtuous and wise men sat down and decided to perform the marriage immediately.

वरु पाइआ पुरखु अगम्मु अगोचरु सद नवतनु बाल सखाई ॥ (७७३-१५, सूही, मः ४)

var paa-i-aa purakh agamm agochar sad navtan baal sakhaa-ee.

She has found her Husband, the Inaccessible, Unfathomable Primal Lord, who is forever young; He is her Best Friend from her earliest childhood.

नानक किरपा करि कै मेले विछुड़ि कदे न जाई ॥४॥१॥ (७७३-१५, सूही, मः ४)

naanak kirpaa kar kai maylay vichhurh kaday na jaa-ee. ||4||1||

O Nanak, he has mercifully united the bride with Himself. She shall never be separated again. ||4||1||

सूही महला ४ ॥ (७७३-१६)

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

हरि पहिलड़ी लाव परविरती कर्म दृड़ाइआ बलि राम जीउ ॥ (७७३-१६, सूही, मः ४)

har pahilarhee laav parvirtee karam drirh-aa-i-aa bal raam jee-o.

In the first round of the marriage ceremony, the Lord sets out His Instructions for performing the daily duties of married life.

बाणी ब्रह्मा वेदु धरमु दृड़हु पाप तजाइआ बलि राम जीउ ॥ (७७३-१७, सूही, मः ४)

banee barahmaa vayd Dharam darirh^hu paap tajaa-i-aa bal raam jee-o.

Instead of the hymns of the Vedas to Brahma, embrace the righteous conduct of Dharma, and renounce sinful actions.

धरमु दृड़हु हरि नामु धिआवहु सिमृति नामु दृड़ाइआ ॥ (७७३-१७, सूही, मः ४)

Dharam darirh^hu har naam Dhi-aavahu simrit naam drirh-aa-i-aa.

Meditate on the Lord's Name; embrace and enshrine the contemplative remembrance of the Naam.

सतिगुरु गुरु पूरा आराधहु सभि किलविख पाप गवाइआ ॥ (७७३-१८, सूही, मः ४)

satgur gur pooraa aaraaDhahu sabh kilvikh paap gavaa-i-aa.

Worship and adore the Guru, the Perfect True Guru, and all your sins shall be dispelled.

सहज अनंदु होआ वडभागी मनि हरि हरि मीठा लाइआ ॥ (७७३-१८, सूही, मः ४)

sahj anand ho-aa vadbhaagee man har har meethaa laa-i-aa.

By great good fortune, celestial bliss is attained, and the Lord, Har, Har, Har, seems sweet to the mind.

पन्ना ७७४

जनु कहै नानक लाव पहिली आरम्भु काजु रचाइआ ॥१॥ (७७४-१, सूही, मः ४)

jan kahai naanak laav pahilee aarambh kaaj rachaa-i-aa. ||1||

Servant Nanak proclaims that, in this, the first round of the marriage ceremony, the marriage ceremony has begun. ||1||

हरि दूजड़ी लाव सतिगुरु पुरखु मिलाइआ बलि राम जीउ ॥ (७७४-२, सूही, मः ४)

har doojrhee laav satgur purakh milaa-i-aa bal raam jee-o.

In the second round of the marriage ceremony, the Lord leads you to meet the True Guru, the Primal Being.

निरभउ भै मनु होइ हउमै मैलु गवाइआ बलि राम जीउ ॥ (७७४-२, सूही, मः ४)

nirbha-o bhai man ho-ay ha-umai mail gavaa-i-aa bal raam jee-o.

With the Fear of God, the Fearless Lord in the mind, the filth of egotism is eradicated.

निरमलु भउ पाइआ हरि गुण गाइआ हरि वेखै रामु हदूरे ॥ (७७४-३, सूही, मः ४)

nirmal bha-o paa-i-aa har gun gaa-i-aa har vaykhai raam hadooray.

In the Fear of God, the Immaculate Lord, sing the Glorious Praises of the Lord, and behold the Lord's Presence before you.

हरि आतम रामु पसारिआ सुआमी सर्व रहिआ भरपूरे ॥ (७७४-३, सूही, मः ४)

har aatam raam pasaari-aa su-aamee sarab rahi-aa bharpooray.

The Lord, the Supreme Soul, is the Lord and Master of the Universe; He is pervading and permeating everywhere, fully filling all spaces.

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको मिलि हरि जन मंगल गाए ॥ (७७४-४, सूही, मः ४)

antar baahar har parabh ayko mil har jan mangal gaa-ay.

Deep within, and outside as well, there is only the One Lord God. Meeting together, the humble servants of the Lord sing the songs of joy.

जन नानक दूजी लाव चलाई अनहद सबद वजाए ॥२॥ (७७४-५, सूही, मः ४)

jan naanak doojee laav chala-ee anhad sabad vajaa-ay. ||2||

Servant Nanak proclaims that, in this, the second round of the marriage ceremony, the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||2||

हरि तीजड़ी लाव मनि चाउ भइआ बैरागीआ बलि राम जीउ ॥ (७७४-५, सूही, मः ४)

har teejrhee laav man chaa-o bha-i-aa bairaagee-aa bal raam jee-o.

In the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love.

संत जना हरि मेलु हरि पाइआ वडभागीआ बलि राम जीउ ॥ (७७४-६, सूही, मः ४)

sant janaa har mayl har paa-i-aa vadbhaagee-aa bal raam jee-o.

Meeting with the humble Saints of the Lord, I have found the Lord, by great good fortune.

निरमलु हरि पाइआ हरि गुण गाइआ मुखि बोली हरि बाणी ॥ (७७४-७, सूही, मः ४)

nirmal har paa-i-aa har gun gaa-i-aa mukh bolee har banee.

I have found the Immaculate Lord, and I sing the Glorious Praises of the Lord. I speak the Word of the Lord's Bani.

संत जना वडभागी पाइआ हरि कथीऐ अकथ कहाणी ॥ (७७४-७, सूही, मः ४)

sant janaa vadbhaagee paa-i-aa har kathee-ai akath kahaanee.

By great good fortune, I have found the humble Saints, and I speak the Unspoken Speech of the Lord.

हिरदै हरि हरि हरि धुनि उपजी हरि जपीऐ मसतकि भागु जीउ ॥ (७७४-८, सूही, मः ४)

hirdai har har har Dhun upjee har japee-ai mastak bhaag jee-o.

The Name of the Lord, Har, Har, Har, vibrates and resounds within my heart; meditating on the Lord, I have realized the destiny inscribed upon my forehead.

जनु नानक बोले तीजी लावै हरि उपजै मनि बैरागु जीउ ॥३॥ (७७४-८, सूही, मः ४)

jan naanak bolay teejee laavai har upjai man bairaag jee-o. ||3||

Servant Nanak proclaims that, in this, the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love for the Lord. ||3||

हरि चउथड़ी लाव मनि सहजु भइआ हरि पाइआ बलि राम जीउ ॥ (७७४-९, सूही, मः ४)

har cha-utharhee laav man sahj bha-i-aa har paa-i-aa bal raam jee-o.

In the fourth round of the marriage ceremony, my mind has become peaceful; I have found the Lord.

गुरमुखि मिलिआ सुभाइ हरि मनि तनि मीठा लाइआ बलि राम जीउ ॥ (७७४-१०, सूही, मः ४)

gurmukh mili-aa subhaa-ay har man tan meethaa laa-i-aa bal raam jee-o.

As Gurmukh, I have met Him, with intuitive ease; the Lord seems so sweet to my mind and body.

हरि मीठा लाइआ मेरे प्रभ भाइआ अनदिनु हरि लिव लाई ॥ (७७४-१०, सूही, मः ४)

har meethaa laa-i-aa mayray parabh bhaa-i-aa an-din har liv laa-ee.

The Lord seems so sweet; I am pleasing to my God. Night and day, I lovingly focus my consciousness on the Lord.

मन चिंदिआ फलु पाइआ सुआमी हरि नामि वजी वाधाई ॥ (७७४-११, सूही, मः ४)

man chindī-aa fal paa-i-aa su-aamee har naam vajee vaaDhaa-ee.

I have obtained my Lord and Master, the fruit of my mind's desires. The Lord's Name resounds and resonates.

हरि प्रभि ठाकुरि काजु रचाइआ धन हिरदै नामि विगासी ॥ (७७४-१२, सूही, मः ४)

har parabḥ thaakur kaaj rachaa-i-aa Dhan hirdai naam vigaasee.

The Lord God, my Lord and Master, blends with His bride, and her heart blossoms forth in the Naam.

जनु नानक बोले चउथी लावै हरि पाइआ प्रभु अविनासी ॥४॥२॥ (७७४-१२, सूही, मः ४)

jan naanak bolay cha-uthee laavai har paa-i-aa parabḥ avinaasee. ||4||2||

Servant Nanak proclaims that, in this, the fourth round of the marriage ceremony, we have found the Eternal Lord God. ||4||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७७४-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही छंत महला ४ घरु २ ॥ (७७४-१५)

raag soohee chhant mehlā 4 ghar 2.

Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

गुरमुखि हरि गुण गाए ॥ (७७४-१५, सूही, मः ४)

gurmukḥ har guṇ gaa-ay.

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord;

हिरदै रसन रसाए ॥ (७७४-१५, सूही, मः ४)

hirdai rasan rasaa-ay.

in their hearts, and on their tongues, they enjoy and savor His taste.

हरि रसन रसाए मेरे प्रभ भाए मिलिआ सहजि सुभाए ॥ (७७४-१५, सूही, मः ४)

har rasan rasaa-ay mayray parabḥ bhaa-ay mili-aa sahj subhaa-ay.

They enjoy and savor His taste, and are pleasing to my God, who meets them with natural ease.

अनदिनु भोग भोगे सुखि सोवै सबदि रहै लिव लाए ॥ (७७४-१६, सूही, मः ४)

an-din bhog bhogay sukh sovai sabad rahai liv laa-ay.

Night and day, they enjoy enjoyments, and they sleep in peace; they remain lovingly absorbed in the Word of the Shabad.

वडै भागि गुरु पूरा पाईऐ अनदिनु नामु धिआए ॥ (७७४-१६, सूही, मः ४)

vadai bhaag gur pooraa paa-ee-ai an-din naam Dhi-aa-ay.

By great good fortune, one obtains the Perfect Guru; night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सहजे सहजि मिलिआ जगजीवनु नानक सुंनि समाए ॥१॥ (७७४-१७, सूही, मः ४)

sehjay sahj mili-aa jagjeevan naanak sunn samaa-ay. ||1||

In absolute ease and poise, one meets the Life of the World. O Nanak, one is absorbed in the state of absolute absorption. ||1||

संगति संत मिलाए ॥ हरि सरि निरमलि नाए ॥ (७७४-१८, सूही, मः ४)

sangaṭ sanṭ milaa-ay. har sar nirmal naa-ay.

Joining the Society of the Saints, I bathe in the Immaculate Pool of the Lord.

निरमलि जलि नाए मैलु गवाए भए पवितु सरीरा ॥ (७७४-१८, सूही, मः ४)

nirmal jal naa-ay mail gavaa-ay bha-ay paviṭ sareeraa.

Bathing in these Immaculate Waters, my filth is removed, and my body is purified and sanctified.

दुरमति मैलु गई भ्रमु भागा हउमै बिनठी पीरा ॥ (७७४-१९, सूही, मः ४)

durmaṭ mail ga-ee bharam bhaagaa ha-umai binthee peeraa.

The filth of intellectual evil-mindedness is removed, doubt is gone, and the pain of egotism is dispelled.

नदरि प्रभू सतसंगति पाई निज घरि होआ वासा ॥ (७७४-१९, सूही, मः ४)

nadar parabhoo saṭsangaṭ paa-ee nij ghar ho-aa vaasaa.

By God's Grace, I found the Sat Sangat, the True Congregation. I dwell in the home of my own inner being.

पन्ना ७७५

हरि मंगल रसि रसन रसाए नानक नामु प्रगासा ॥२॥ (७७५-१, सूही, मः ४)

har mangal ras rasan rasaa-ay naanak naam pargaasaa. ||2||

My tongue tastes the taste of the Lord's joyous song; O Nanak, the Naam shines forth brightly. ||2||

अंतरि रतनु बीचारे ॥ गुरमुखि नामु पिआरे ॥ (७७५-१, सूही, मः ४)

an̄tar raṭan beechaaray. gurmukh naam pi-aaray.

The Gurmukh loves the Name of the Lord; deep within, she contemplates the jewel of the Naam.

हरि नामु पिआरे सबदि निसतारे अगिआनु अधेरु गवाइआ ॥ (७७५-२, सूही, मः ४)

har naam pi-aaray sabad nistaaray agi-aan aDhayr gavaa-i-aa.

Those who love the Lord's Name are emancipated through the Word of the Shabad. The darkness of ignorance is dispelled.

गिआनु प्रचंडु बलिआ घटि चानणु घर मंदर सोहाइआ ॥ (७७५-२, सूही, मः ४)

gi-aan parchand bali-aa ghat chaanan ghar mandar sohaa-i-aa.

Spiritual wisdom burns brilliantly, illuminating the heart; their homes and temples are embellished and blessed.

तनु मनु अरपि सीगार बणाए हरि प्रभ साचे भाइआ ॥ (७७५-३, सूही, मः ४)

tan man arap seegaar banaa-ay har parabh saachay bhaa-i-aa.

I have made my body and mind into adornments, and dedicated them to the True Lord God, pleasing Him.

जो प्रभु कहै सोई परु कीजै नानक अंकि समाइआ ॥३॥ (७७५-४, सूही, मः ४)

jo parabh kahai so-ee par keejai naanak ank samaa-i-aa. ||3||

Whatever God says, I gladly do. O Nanak, I have merged into the fiber of His Being. ||3||

हरि प्रभि काजु रचाइआ ॥ (७७५-४, सूही, मः ४)

har parabh kaaj rachaa-i-aa.

The Lord God has arranged the marriage ceremony;

गुरमुखि वीआहणि आइआ ॥ (७७५-४, सूही, मः ४)

gurmukh vee-aahan aa-i-aa.

He has come to marry the Gurmukh.

वीआहणि आइआ गुरमुखि हरि पाइआ सा धन कंत पिआरी ॥ (७७५-५, सूही, मः ४)

vee-aahan aa-i-aa gurmukh har paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.

He has come to marry the Gurmukh, who has found the Lord. That bride is very dear to her Lord.

संत जना मिलि मंगल गाए हरि जीउ आपि सवारी ॥ (७७५-५, सूही, मः ४)

sant̃ janaa mil mangal gaa-ay har jee-o aap savaaree.

The humble Saints join together and sing the songs of joy; the Dear Lord Himself has adorned the soul-bride.

सुरि नर गण गंधरब मिलि आए अपूरब जंज बणाई ॥ (७७५-६, सूही, मः ४)

sur nar gañ ganDharab mil aa-ay apoorab janj banāa-ee.

The angels and mortal beings, the heavenly heralds and celestial singers, have come together and formed a wondrous wedding party.

नानक प्रभु पाइआ मै साचा ना कदे मरै न जाई ॥४॥१॥३॥ (७७५-६, सूही, मः ४)

naanak parab̃h paa-i-aa mai saachaa naa kaḁay marai na jaa-ee. ||4||1||3||

O Nanak, I have found my True Lord God, who never dies, and is not born. ||4||1||3||

राग सूही छंत महला ४ घर ३ (७७५-८)

raag soohee chhant̃ mehlaa 4 ghar 3

Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७७५-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आवहो संत जनहु गुण गावह गोविंद केरे राम ॥ (७७५-९, सूही, मः ४)

aavho sant̃ janhu guñ gaavah govind̃ kayray raam.

Come, humble Saints, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

गुरमुखि मिलि रहीऐ घरि वाजहि सबद घनेरे राम ॥ (७७५-९, सूही, मः ४)

gurmukh̃ mil rahee-ai ghar̃ vaajeh sabad̃ ghanayray raam.

Let us gather together as Gurmukh; within the home of our own heart, the Shabad vibrates and resonates.

सबद घनेरे हरि प्रभ तेरे तू करता सभ थाई ॥ (७७५-१०, सूही, मः ४)

sabad̃ ghanayray har parab̃h tayray too kartāa sab̃h thaa-ee.

The many melodies of the Shabad are Yours, O Lord God; O Creator Lord, You are everywhere.

अहिनिसि जपी सदा सालाही साच सबदि लिव लाई ॥ (७७५-१०, सूही, मः ४)

ahinis japee sadaa saalaahē saach sabad̃ liv laa-ee.

Day and night, I chant His Praises forever, lovingly focusing on the True Word of the Shabad.

अनदिनु सहजि रहै रंगि राता राम नामु रिद पूजा ॥ (७७५-११, सूही, मः ४)

an-din sahj rahai rang raataa raam naam rid poojaa.

Night and day, I remain intuitively attuned to the Lord's Love; in my heart, I worship the Lord's Name.

नानक गुरमुखि एकु पछाणै अवरु न जाणै दूजा ॥१॥ (७७५-११, सूही, मः ४)

naanak gurmukh ayk pachhaanai avar na jaanai doojaa. ||1||

O Nanak, as Gurmukh, I have realized the One Lord; I do not know any other. ||1||

सभ महि रवि रहिआ सो प्रभु अंतरजामी राम ॥ (७७५-१२, सूही, मः ४)

sabh meh rav rahi-aa so parabh antarjaamee raam.

He is contained amongst all; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

गुर सबदि रवै रवि रहिआ सो प्रभु मेरा सुआमी राम ॥ (७७५-१२, सूही, मः ४)

gur sabad ravai rav rahi-aa so parabh mayraa su-aamee raam.

One who meditates and dwells upon God, through the Word of the Guru's Shabad, knows that God, my Lord and Master, is pervading everywhere.

प्रभु मेरा सुआमी अंतरजामी घटि घटि रविआ सोई ॥ (७७५-१३, सूही, मः ४)

parabh mayraa su-aamee antarjaamee ghat ghat ravi-aa so-ee.

God, my Lord and Master, is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He pervades and permeates each and every heart.

गुरमति सचु पाईऐ सहजि समाईऐ तिसु बिनु अवरु न कोई ॥ (७७५-१३, सूही, मः ४)

gurmat sach paa-ee-ai sahj samaa-ee-ai tis bin avar na ko-ee.

Through the Guru's Teachings, Truth is obtained, and then, one merges in celestial bliss. There is no other than Him.

सहजे गुण गावा जे प्रभ भावा आपे लए मिलाए ॥ (७७५-१४, सूही, मः ४)

sehjay gun gaavaa jay parabh bhaavaa aapay la-ay milaa-ay.

I sing His Praises with intuitive ease. If it pleases God, He shall unite me with Himself.

नानक सो प्रभु सबदे जापै अहिनिसि नामु धिआए ॥२॥ (७७५-१४, सूही, मः ४)

naanak so parabh sabday jaapai ahinis naam Dhi-aa-ay. ||2||

O Nanak, through the Shabad, God is known; meditate on the Naam, day and night.

||2||

इहु जगो दुतरु मनमुखु पारि न पाई राम ॥ (७७५-१५, सूही, मः ४)

ih jago dutar manmukh paar na paa-ee raam.

This world is treacherous and impassable; the self-willed manmukh cannot cross over.

अंतरे हउमै ममता कामु क्रोधु चतुराई राम ॥ (७७५-१५, सूही, मः ४)

antray ha-umai mamtaa kaam kroDh chaturaa-ee raam.

Within him is egotism, self-conceit, sexual desire, anger and cleverness.

अंतरि चतुराई थाइ न पाई बिरथा जनमु गवाइआ ॥ (७७५-१६, सूही, मः ४)

antar chaturaa-ee thaa-ay na paa-ee birthaa janam gavaa-i-aa.

Within him is cleverness; he is not approved, and his life is uselessly wasted and lost.

जम मगि दुखु पावै चोटा खावै अंति गइआ पछुताइआ ॥ (७७५-१७, सूही, मः ४)

jam mag dukh paavai chotaa khaavai ant ga-i-aa pachhutaa-i-aa.

On the Path of Death, he suffers in pain, and must endure abuse; in the end, he departs regretfully.

बिनु नावै को बेली नाही पुतु कुटम्बु सुतु भाई ॥ (७७५-१७, सूही, मः ४)

bin naavai ko baylee naahee put kutamb sut bhaa-ee.

Without the Name, he has no friends, no children, family or relatives.

नानक माइआ मोहु पसारा आगै साथि न जाई ॥३॥ (७७५-१८, सूही, मः ४)

naanak maa-i-aa moh pasaaraa aagai saath na jaa-ee. ||3||

O Nanak, the wealth of Maya, attachment and ostentatious shows - none of them shall go along with him to the world hereafter. ||3||

हउ पूछउ अपना सतिगुरु दाता किन बिधि दुतरु तरीऐ राम ॥ (७७५-१८, सूही, मः ४)

ha-o poochha-o apnaa satgur daataa kin biDh dutar taree-ai raam.

I ask my True Guru, the Giver, how to cross over the treacherous and difficult world-ocean.

सतिगुर भाइ चलहु जीवतिआ इव मरीऐ राम ॥ (७७५-१९, सूही, मः ४)

satgur bhaa-ay chalhu jeevti-aa iv maree-ai raam.

Walk in harmony with the True Guru's Will, and remain dead while yet alive.

जीवतिआ मरीऐ भउजलु तरीऐ गुरमुखि नामि समावै ॥ (७७५-१९, सूही, मः ४)

jeevti-aa maree-ai bha-ojal taree-ai gurmukh naam samaavai.

Remaining dead while yet alive, cross over the terrifying world-ocean; as Gurmukh, merge in the Naam.

पन्ना ७७६

पूरा पुरखु पाइआ वडभागी सचि नामि लिव लावै ॥ (७७६-१, सूही, मः ४)

pooraa purakh paa-i-aa vadbhaagee sach naam liv laavai.

One obtains the Perfect Primal Lord, by great good fortune, lovingly focusing on the True Name.

मति परगासु भई मनु मानिआ राम नामि वडिआई ॥ (७७६-१, सूही, मः ४)

mat pargaas bha-ee man maani-aa raam naam vadi-aa-ee.

The intellect is enlightened, and the mind is satisfied, through the glory of the Lord's Name.

नानक प्रभु पाइआ सबदि मिलाइआ जोती जोति मिलाई ॥४॥१॥४॥ (७७६-२, सूही, मः ४)

naanak parabh paa-i-aa sabad milaa-i-aa jotee jot milaa-ee. ||4||1||4||

O Nanak, God is found, merging in the Shabad, and one's light blends into the Light.
||4||1||4||

सूही महला ४ घर ५ (७७६-४)

soohee mehlaa 4 ghar 5

Soohee, Fourth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७७६-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु संत जनो पिआरा मै मिलिआ मेरी तृसना बुझि गईआसे ॥ (७७६-५, सूही, मः ४)

gur sant jano pi-aaraa mai mili-aa mayree tarisnaa bujh ga-ee-aasay.

O humble Saints, I have met my Beloved Guru; the fire of my desire is quenched, and my yearning is gone.

हउ मनु तनु देवा सतिगुरै मै मेले प्रभ गुणतासे ॥ (७७६-५, सूही, मः ४)

ha-o man tan dayvaa satigurai mai maylay parabh guntaasay.

I dedicate my mind and body to the True Guru; I pray that may He unite me with God, the treasure of virtue.

धनु धन्नु गुरु वड पुरखु है मै दसे हरि साबासे ॥ (७७६-६, सूही, मः ४)

Dhan Dhan guroo vad purakh hai mai dasay har saabaasay.

Blessed, blessed is the Guru, the Supreme Being, who tells me of the most blessed Lord.

वडभागी हरि पाइआ जन नानक नामि विगासे ॥१॥ (७७६-६, सूही, मः ४)

vad**b**haagee har paa-i-aa jan naanak naam vigaasay. ||1||

By great good fortune, servant Nanak has found the Lord; he blossoms forth in the Naam. ||1||

गुरु सजणु पिआरा मै मिलिआ हरि मारगु पंथु दसाहा ॥ (७७६-७, सूही, मः ४)

gur sajan pi-aaraa mai mili-aa har maarag panth dasaahaa.

I have met my Beloved Friend, the Guru, who has shown me the Path to the Lord.

घरि आवहु चिरी विछुंनिआ मिलु सबदि गुरू प्रभ नाहा ॥ (७७६-७, सूही, मः ४)

ghar aavhu chiree vichhunni-aa mil sabad guroo parab**h** naahaa.

Come home - I have been separated from You for so long! Please, let me merge with You, through the Word of the Guru's Shabad, O my Lord God.

हउ तुझ बाझहु खरी उडीणीआ जित जल बिनु मीनु मराहा ॥ (७७६-८, सूही, मः ४)

ha-o tuj**h** baaj**h**ahu kharee udeenee-aa ji-o jal bin meen maraahaa.

Without You, I am so sad; like a fish out of water, I shall die.

वडभागी हरि धिआइआ जन नानक नामि समाहा ॥२॥ (७७६-९, सूही, मः ४)

vad**b**haagee har Dhi-aa-i-aa jan naanak naam samaahaa. ||2||

The very fortunate ones meditate on the Lord; servant Nanak merges into the Naam. ||2||

मनु दह दिसि चलि चलि भरमिआ मनमुखु भरमि भुलाइआ ॥ (७७६-९, सूही, मः ४)

man dah dis chal chal bharmi-aa manmuk**h** bharam bhulaa-i-aa.

The mind runs around in the ten directions; the self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt.

नित आसा मनि चितवै मन तृसना भुख लगाइआ ॥ (७७६-१०, सूही, मः ४)

ni**t** aasaa man chit**v**ai man tarisnaa bhuk**h** lagaa-i-aa.

In his mind, he continually conjures up hopes; his mind is gripped by hunger and thirst.

अनता धनु धरि दबिआ फिरि बिखु भालण गइआ ॥ (७७६-१०, सूही, मः ४)

an**t**aa Dhan Dhar dabi-aa fir bikh bhaalan ga-i-aa.

There is an infinite treasure buried within the mind, but still, he goes out, searching for poison.

जन नानक नामु सलाहि तू बिनु नावै पचि पचि मुइआ ॥३॥ (७७६-११, सूही, मः ४)

jan naanak naam salaahi too bin naavai pach pach mu-i-aa. ||3||

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; without the Name, he rots away, and wastes away to death. ||3||

गुरु सुंदरु मोहनु पाइ करे हरि प्रेम बाणी मनु मारिआ ॥ (७७६-११, सूही, मः ४)

gur sundar mohan paa-ay karay har paraym banee man maari-aa.

Finding the beautiful and fascinating Guru, I have conquered my mind, through the Bani, the Word of my Beloved Lord.

मेरै हिरदै सुधि बुधि विसरि गई मन आसा चिंत विसारिआ ॥ (७७६-१२, सूही, मः ४)

mayrai hirdai suDh buDh visar ga-ee man aasaa chint visaari-aa.

My heart has forgotten its common sense and wisdom; my mind has forgotten its hopes and cares.

मै अंतरि वेदन प्रेम की गुर देखत मनु साधारिआ ॥ (७७६-१३, सूही, मः ४)

mai antar vaydan paraym kee gur daykhat man saaDhaari-aa.

Deep within my self, I feel the pains of divine love. Beholding the Guru, my mind is comforted and consoled.

वडभागी प्रभ आइ मिलु जनु नानकु खिनु खिनु वारिआ ॥४॥१॥५॥ (७७६-१३, सूही, मः ४)

vadbhaagee parabh aa-ay mil jan naanak khin khin vaari-aa. ||4||1||5||

Awaken my good destiny, O God - please, come and meet me! Each and every instant, servant Nanak is a sacrifice to You. ||4||1||5||

सूही छंत महला ४ ॥ (७७६-१४)

soohee chhant mehlaa 4.

Soohee, Chhant, Fourth Mehl:

मारेहिसु वे जन हउमै बिखिआ जिनि हरि प्रभ मिलण न दितीआ ॥ (७७६-१४, सूही, मः ४)

maarayhis vay jan ha-umai bikhi-aa jin har parabh milan na ditee-aa.

Eradicate the poison of egotism, O human being; it is holding you back from meeting your Lord God.

देह कंचन वे वन्नीआ इनि हउमै मारि विगुतीआ ॥ (७७६-१५, सूही, मः ४)

dayh kanchan vay vannee-aa in ha-umai maar vigutee-aa.

This golden-colored body has been disfigured and ruined by egotism.

मोह माइआ वे सभ कालखा इनि मनमुखि मूड़ि सजुतीआ ॥ (७७६-१५, सूही, मः ४)

moh maa-i-aa vay sabh kaalkhaa in manmukh moorh sajutee-aa.

Attachment to Maya is total darkness; this foolish, self-willed manmukh is attached to it.

जन नानक गुरमुखि उबरे गुर सबदी हउमै छुटीआ ॥१॥ (७७६-१६, सूही, मः ४)

jan naanak gurmukh ubray gur sabdee ha-umai chhutee-aa. ||1||

O servant Nanak, the Gurmukh is saved; through the Word of the Guru's Shabad, he is released from egotism. ||1||

वसि आणिहु वे जन इसु मन कउ मनु बासे जिउ नित भउदिआ ॥ (७७६-१६, सूही, मः ४)

vas aanihu vay jan is man ka-o man baasay ji-o nit bha-udi-aa.

Overcome and subdue this mind; your mind wanders around continually, like a falcon.

दुखि रैणि वे विहाणीआ नित आसा आस करेदिआ ॥ (७७६-१७, सूही, मः ४)

dukh rain vay vihaanee-aa nit aasaa aas karaydi-aa.

The mortal's life-night passes painfully, in constant hope and desire.

गुरु पाइआ वे संत जनो मनि आस पूरी हरि चउदिआ ॥ (७७६-१८, सूही, मः ४)

gur paa-i-aa vay sant jano man aas pooree har cha-udi-aa.

I have found the Guru, O humble Saints; my mind's hopes are fulfilled, chanting the Lord's Name.

जन नानक प्रभ देहु मती छडि आसा नित सुखि सउदिआ ॥२॥ (७७६-१८, सूही, मः ४)

jan naanak parabh dayh matee chhad aasaa nit sukh sa-udi-aa. ||2||

Please bless servant Nanak, O God, with such understanding, that abandoning false hopes, he may always sleep in peace. ||2||

सा धन आसा चिति करे राम राजिआ हरि प्रभ सेजड़ीऐ आई ॥ (७७६-१९, सूही, मः ४)

saa Dhan aasaa chit karay raam raaji-aa har parabh sayjrhee-ai aa-ee.

The bride hopes in her mind, that her Sovereign Lord God will come to her bed.

मेरा ठाकुरु अगम दइआलु है राम राजिआ करि किरपा लेहु मिलाई ॥ (७७६-१९, सूही, मः ४)

mayraa thaakur agam da-i-aal hai raam raaji-aa kar kirpaa layho milaa-ee.

My Lord and Master is infinitely compassionate; O Sovereign Lord, be merciful, and merge me into Yourself.

पन्ना ७७७

मेरै मनि तनि लोचा गुरमुखे राम राजिआ हरि सरधा सेज विछाई ॥ (७७७-१, सूही, मः ४)

mayrai man tan lochaa gurmukhay raam raaji-aa har sarDhaa sayj vichhaa-ee.
My mind and body long to behold the Guru's face. O Sovereign Lord, I have spread
out my bed of loving faith.

जन नानक हरि प्रभ भाणीआ राम राजिआ मिलिआ सहजि सुभाई ॥३॥ (७७७-२, सूही, मः ४)

jan naanak har parabh bhaanee-aa raam raaji-aa mili-aa sahj subhaa-ee. ||3||
O servant Nanak, when the bride pleases her Lord God, her Sovereign Lord meets her
with natural ease. ||3||

इकतु सेजै हरि प्रभो राम राजिआ गुरु दसे हरि मेलेई ॥ (७७७-३, सूही, मः ४)

ikat sayjai har parabho raam raaji-aa gur dasay har maylay-ee.
My Lord God, my Sovereign Lord, is on the one bed. The Guru has shown me how to
meet my Lord.

मै मनि तनि प्रेम बैरागु है राम राजिआ गुरु मेले किरपा करेई ॥ (७७७-३, सूही, मः ४)

mai man tan paraym bairaag hai raam raaji-aa gur maylay kirpaa karay-ee.
My mind and body are filled with love and affection for my Sovereign Lord. In His
Mercy, the Guru has united me with Him.

हउ गुर विटहु घोलि घुमाइआ राम राजिआ जीउ सतिगुर आगै देई ॥ (७७७-४, सूही, मः ४)

ha-o gur vitahu ghol ghumaa-i-aa raam raaji-aa jee-o satgur aagai day-ee.
I am a sacrifice to my Guru, O my Sovereign Lord; I surrender my soul to the True
Guru.

गुरु तुठा जीउ राम राजिआ जन नानक हरि मेलेई ॥४॥२॥६॥५॥७॥६॥१८॥ (७७७-४, सूही, मः ४)

gur tuthaa jee-o raam raaji-aa jan naanak har maylay-ee. ||4||2||6||5||7||6||18||
When the Guru is totally pleased, O servant Nanak, he unites the soul with the Lord,
the Sovereign Lord. ||4||2||6||5||7||6||18||

रागु सूही छंत महला ५ घर १ (७७७-६)

raag soohee chhant mehlaa 5 ghar 1
Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, First House:

१९८१ सतिगुर प्रसादि ॥ (७७७-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुणि बावरे तू काए देखि भुलाना ॥ (७७७-७, सूही, मः ५)

sun baavray too kaa-ay daykh bhulaanaa.

Listen, madman: gazing upon the world, why have you gone crazy?

सुणि बावरे नेहु कूड़ा लाइओ कुसम्भ रंगाना ॥ (७७७-७, सूही, मः ५)

sun baavray nayhu koorhaa laa-i-o kusambh rangaanaa.

Listen, madman: you have been trapped by false love, which is transitory, like the fading color of the safflower.

कूड़ी डेखि भुलो अटु लहै न मुलो गोविंद नामु मजीठा ॥ (७७७-७, सूही, मः ५)

koorhee daykh bhulo adh lahai na mulo govid naam majeethaa.

Gazing upon the false world, you are fooled. It is not worth even half a shell. Only the Name of the Lord of the Universe is permanent.

थीवहि लाला अति गुलाला सबदु चीनि गुर मीठा ॥ (७७७-८, सूही, मः ५)

theevah laalaa at gulaalaa sabad cheen gur meethaa.

You shall take on the deep and lasting red color of the poppy, contemplating the sweet Word of the Guru's Shabad.

मिथिआ मोहि मगनु थी रहिआ झूठ संगि लपटाना ॥ (७७७-८, सूही, मः ५)

mithi-aa mohi magan thee rahi-aa jhooth sang laptaanaa.

You remain intoxicated with false emotional attachment; you are attached to falsehood.

नानक दीन सरणि किरपा निधि राखु लाज भगताना ॥१॥ (७७७-९, सूही, मः ५)

naanak deen saran kirpaa niDh raakh laaj bhagtaanaa. ||1||

Nanak, meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the treasure of mercy. He preserves the honor of His devotees. ||1||

सुणि बावरे सेवि ठाकुरु नाथु पराणा ॥ (७७७-१०, सूही, मः ५)

sun baavray sayv thaakur naath paraanaa.

Listen, madman: serve your Lord, the Master of the breath of life.

सुणि बावरे जो आइआ तिसु जाणा ॥ (७७७-१०, सूही, मः ५)

sun baavray jo aa-i-aa tis jaanaa.

Listen, madman: whoever comes, shall go.

निहचलु हभ वैसी सुणि परदेसी संतसंगि मिलि रहीऐ ॥ (७७७-१०, सूही, मः ५)

nihchal habh vaisee sun pardaysee satsang mil rahee-ai.

Listen, O wandering stranger: that which you believe to be permanent, shall all pass away; so remain in the Saints' Congregation.

हरि पाईऐ भागी सुणि बैरागी चरण प्रभू गहि रहीऐ ॥ (७७७-११, सूही, मः ५)

har paa-ee-ai bhaagee sun bairaagee charan parabhoo geh rahee-ai.

Listen, renunciate: by your good destiny, obtain the Lord, and remain attached to God's Feet.

एहु मनु दीजै संक न कीजै गुरमुख तजि बहु माणा ॥ (७७७-११, सूही, मः ५)

ayhu man deejai sank na keejai gurmukh taj baho maanaa.

Dedicate and surrender this mind to the Lord, and have no doubts; as Gurmukh, renounce your great pride.

नानक दीन भगत भव तारण तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥२॥ (७७७-१२, सूही, मः ५)

naanak deen bhagat bhav taaran tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa. ||2||

O Nanak, the Lord carries the meek and humble devotees across the terrifying world-ocean. What Glorious Virtues of Your should I chant and recite? ||2||

सुणि बावरे किआ कीचै कूड़ा मानो ॥ (७७७-१३, सूही, मः ५)

sun baavray ki-aa keechai koorhaa maano.

Listen, madman: why do you harbor false pride?

सुणि बावरे हभु वैसी गरबु गुमानो ॥ (७७७-१३, सूही, मः ५)

sun baavray habh vaisee garab gumaano.

Listen, madman: all your egotism and pride shall be overcome.

निहचलु हभ जाणा मिथिआ माणा संत प्रभू होइ दासा ॥ (७७७-१३, सूही, मः ५)

nihchal habh jaanaa mithi-aa maanaa sant parabhoo ho-ay daasaa.

What you think is permanent, shall all pass away. Pride is false, so become the slave of God's Saints.

जीवत मरीऐ भउजलु तरीऐ जे थीवै करमि लिखिआसा ॥ (७७७-१४, सूही, मः ५)

jeevat maree-ai bha-ojal taree-ai jay theevai karam likhi-aasaa.

Remain dead while still alive, and you shall cross over the terrifying world-ocean, if it is your pre-ordained destiny.

गुरु सेवीजै अमृतु पीजै जिसु लावहि सहजि धिआनो ॥ (७७७-१४, सूही, मः ५)

gur sayveejai amrit̃ peejai jis laaveh sahj Dhi-aano.

One whom the Lord causes to meditate intuitively, serves the Guru, and drinks in the Ambrosial Nectar.

नानक सरणि पइआ हरि दुआरै हउ बलि बलि सद कुरबानो ॥३॥ (७७७-१५, सूही, मः ५)

naanak sarañ pa-i-aa har du-aarai ha-o bal bal sad̃ kurbaano. ||3||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to Him. ||3||

सुणि बावरे मतु जाणहि प्रभु मै पाइआ ॥ (७७७-१६, सूही, मः ५)

suñ baavray mat̃ jaaneh parabh̃ mai paa-i-aa.

Listen, madman: do not think that you have found God.

सुणि बावरे थीउ रेणु जिनी प्रभु धिआइआ ॥ (७७७-१६, सूही, मः ५)

suñ baavray thee-o rayñ jinee parabh̃ Dhi-aa-i-aa.

Listen, madman: be the dust under the feet of those who meditate on God.

जिनि प्रभु धिआइआ तिनि सुखु पाइआ वडभागी दरसनु पाईऐ ॥ (७७७-१७, सूही, मः ५)

jin parabh̃ Dhi-aa-i-aa tiñ sukh̃ paa-i-aa vad̃bhaagee darsañ paa-ee-ai.

Those who meditate on God find peace. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained.

थीउ निमाणा सद कुरबाणा सगला आपु मिटाईऐ ॥ (७७७-१७, सूही, मः ५)

thee-o nimaanaa sad̃ kurbaanaa saglaa aap mitaa-ee-ai.

Be humble, and be forever a sacrifice, and your self-conceit shall be totally eradicated.

ओहु धनु भाग सुधा जिनि प्रभु लधा हम तिसु पहि आपु वेचाइआ ॥ (७७७-१८, सूही, मः ५)

oh Dhañ bhaag suDhaa jin parabh̃ laDhaa ham tis̃ peh aap vaychaa-i-aa.

One who has found God is pure, with blessed destiny. I would sell myself to him.

नानक दीन सरणि सुख सागर राखु लाज अपनाइआ ॥४॥१॥ (७७७-१९, सूही, मः ५)

naanak deen sarañ sukh̃ saagar raakh̃ laaj apnaa-i-aa. ||4||1||

Nanak, the meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace.

Make him Your own, and preserve his honor. ||4||1||

सूही महला ५ ॥ (७७७-१९)

soohee mehlā 5.

Soohee, Fifth Mehl:

हरि चरण कमल की टेक सतिगुरि दिती तुसि कै बलि राम जीउ ॥ (७७७-१६, सूही, मः ५)

har charan kamal kee tayk satgur dītee tūs kai bal raam jee-o.

The True Guru was satisfied with me, and blessed me with the Support of the Lord's Lotus Feet. I am a sacrifice to the Lord.

पन्ना ७७८

हरि अमृति भरे भंडार सभु किछु है घरि तिस कै बलि राम जीउ ॥ (७७८-१, सूही, मः ५)

har amriṭ bharay bhandaar sabh kichh hai ghar tīs kai bal raam jee-o.

The Lord's Ambrosial Nectar is an overflowing treasure; everything is in His Home. I am a sacrifice to the Lord.

बाबुलु मेरा वड समरथा करण कारण प्रभु हारा ॥ (७७८-२, सूही, मः ५)

baabul mayraa vad samrathaa karan̄ kaaran̄ parabh̄ haaraa.

My Father is absolutely all-powerful. God is the Doer, the Cause of causes.

जिसु सिमरत दुखु कोई न लागै भउजलु पारि उतारा ॥ (७७८-२, सूही, मः ५)

jīs simraṭ dukh ko-ee na laagai bha-ojal paar uṭaaraa.

Remembering Him in meditation, pain does not touch me; thus I cross over the terrifying world-ocean.

आदि जुगादि भगतन का राखा उसतति करि करि जीवा ॥ (७७८-३, सूही, मः ५)

aaḍ jugaaḍ bhagtan̄ kaa raakh̄aa ustaṭ kar kar jeevaa.

In the beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees. Praising Him continually, I live.

नानक नामु महा रसु मीठा अनदिनु मनि तनि पीवा ॥१॥ (७७८-३, सूही, मः ५)

naanak naam mahaa ras meeth̄aa an-din̄ man tan̄ peevaa. ||1||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the sweetest and most sublime essence. Night and day, I drink it in with my mind and body. ||1||

हरि आपे लाए मिलाइ किउ वेछोड़ा थीवई बलि राम जीउ ॥ (७७८-४, सूही, मः ५)

har aapay la-ay milaa-ay ki-o vaychhor̄haa theev-ee bal raam jee-o.

The Lord unites me with Himself; how could I feel any separation? I am a sacrifice to the Lord.

जिस नो तेरी टेक सो सदा सद जीवई बलि राम जीउ ॥ (७७८-५, सूही, मः ५)

jīs no ṭayree tayk so sadaa sad̄ jeev-ee bal raam jee-o.

One who has Your Support lives forever and ever. I am a sacrifice to the Lord.

तेरी टेक तुझै ते पाई साचे सिरजणहारा ॥ (७७८-५, सूही, मः ५)

tayree tayk tujhai tay paa-ee saachay sirjanhaaraa.

I take my support from You alone, O True Creator Lord.

जिस ते खाली कोई नाही ऐसा प्रभू हमारा ॥ (७७८-६, सूही, मः ५)

jis tay khaalee ko-ee naahee aisaa parabhoo hamaaraa.

No one lacks this Support; such is my God.

संत जना मिलि मंगलु गाइआ दिनु रैनि आस तुमारी ॥ (७७८-६, सूही, मः ५)

sant janaa mil mangal gaa-i-aa din rain aas tumhaaree.

Meeting with the humble Saints, I sing the songs of joy; day and night, I place my hopes in You.

सफलु दरसु भेटिआ गुरु पूरा नानक सद बलिहारी ॥२॥ (७७८-७, सूही, मः ५)

safal daras bhayti-aa gur poora naanak sad balihaaree. ||2||

I have obtained the Blessed Vision, the Darshan of the Perfect Guru. Nanak is forever a sacrifice. ||2||

सम्मलिआ सचु थानु मानु महतु सचु पाइआ बलि राम जीउ ॥ (७७८-७, सूही, मः ५)

sammli-aa sach thaana maan mahat sach paa-i-aa bal raam jee-o.

Contemplating, dwelling upon the Lord's true home, I receive honor, greatness and truth. I am a sacrifice to the Lord.

सतिगुरु मिलिआ दइआलु गुण अबिनासी गाइआ बलि राम जीउ ॥ (७७८-८, सूही, मः ५)

satgur mili-aa da-i-aal gun abhinaasee gaa-i-aa bal raam jee-o.

Meeting the Merciful True Guru, I sing the Praises of the Imperishable Lord. I am a sacrifice to the Lord.

गुण गोविंद गाउ नित नित प्राण प्रीतम सुआमीआ ॥ (७७८-८, सूही, मः ५)

gun govind gaa-o nit nit paraan pareetam su-aamee-aa.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, continually, continuously; He is the Beloved Master of the breath of life.

सुभ दिवस आए गहि कंठि लाए मिले अंतरजामीआ ॥ (७७८-९, सूही, मः ५)

subh divas aa-ay geh kanth laa-ay milay antarjaamee-aa.

Good times have come; the Inner-knower, the Searcher of hearts, has met me, and hugged me close in His Embrace.

सतु संतोखु वजहि वाजे अनहदा झुणकारे ॥ (७७८-६, सूही, मः ५)

sat̃ santokh vajeh vaajay anhadāa jhunkaaray.

The musical instruments of truth and contentment vibrate, and the unstruck melody of the sound current resounds.

सुणि भै बिनासे सगल नानक प्रभ पुरख करणैहारे ॥३॥ (७७८-१०, सूही, मः ५)

sun bhai binaasay sagal naanak parabh purakh karnaihaaray. ||3||

Hearing this, all my fears have been dispelled; O Nanak, God is the Primal Being, the Creator Lord. ||3||

उपजिआ ततु गिआनु साहुरै पेईऐ इकु हरि बलि राम जीउ ॥ (७७८-१०, सूही, मः ५)

upji-aa tat̃ gi-aan saahurai pay-ee-ai ik har bal raam jee-o.

The essence of spiritual wisdom has welled up; in this world, and the next, the One Lord is pervading. I am a sacrifice to the Lord.

ब्रह्मै ब्रह्म मिलिआ कोइ न साकै भिन्न करि बलि राम जीउ ॥ (७७८-११, सूही, मः ५)

barahmai barahm mili-aa ko-ay na saakai bhinn kar bal raam jee-o.

When God meets the God within the self, no one can separate them. I am a sacrifice to the Lord.

बिसमु पेखै बिसमु सुणीऐ बिसमादु नदरी आइआ ॥ (७७८-१२, सूही, मः ५)

bisam paykhai bisam sunee-ai bismaad nadree aa-i-aa.

I gaze upon the Wondrous Lord, and listen to the Wondrous Lord; the Wondrous Lord has come into my vision.

जलि थलि महीअलि पूरन सुआमी घटि घटि रहिआ समाइआ ॥ (७७८-१२, सूही, मः ५)

jal thal mahee-al pooran su-aamee ghat ghat rahi-aa samaa-i-aa.

The Perfect Lord and Master is pervading the water, the land and the sky, in each and every heart.

जिस ते उपजिआ तिसु माहि समाइआ कीमति कहणु न जाए ॥ (७७८-१३, सूही, मः ५)

jis tay upji-aa tis maahi samaa-i-aa keemat̃ kahan na jaa-ay.

I have merged again into the One from whom I originated. The value of this cannot be described.

जिस के चलत न जाही लखणे नानक तिसहि धिआए ॥४॥२॥ (७७८-१४, सूही, मः ५)

jis kay chalat̃ na jaahee lakh̃ nay naanak tiseh Dhi-aa-ay. ||4||2||

Nanak meditates on Him. ||4||2||

राग सूही छंत महला ५ घर २ (७७८-१५)

raag soohee chhant mehlāa 5 ghar 2

Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७७८-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गोबिंद गुण गावण लागे ॥ (७७८-१६, सूही, मः ५)

gobindgun gaavanlaagay.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

हरि रंगि अनदिनु जागे ॥ (७७८-१६, सूही, मः ५)

har rang an-din jaagay.

I am awake, night and day, in the Lord's Love.

हरि रंगि जागे पाप भागे मिले संत पिआरिआ ॥ (७७८-१६, सूही, मः ५)

har rang jaagay paap bhaagay milay sant pi-aari-aa.

Awake to the Lord's Love, my sins have left me. I meet with the Beloved Saints.

गुर चरण लागे भर्म भागे काज सगल सवारिआ ॥ (७७८-१७, सूही, मः ५)

gur charan laagay bharam bhaagay kaaj sagal savaari-aa.

Attached to the Guru's Feet, my doubts are dispelled, and all my affairs are resolved.

सुणि स्रवण बाणी सहजि जाणी हरि नामु जपि वडभागै ॥ (७७८-१७, सूही, मः ५)

sun sarvan banee sahj jaanee har naam jap vadbhaagai.

Listening to the Word of the Guru's Bani with my ears, I know celestial peace. By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

बिनवन्ति नानक सरणि सुआमी जीउ पिंडु प्रभ आगै ॥१॥ (७७८-१८, सूही, मः ५)

binvant naanak saran su-aamee jee-o pind parabh aagai. ||1||

Prays Nanak, I have entered my Lord and Master's Sanctuary. I dedicate my body and soul to God. ||1||

अनहत सबदु सुहावा ॥ (७७८-१८, सूही, मः ५)

anhat sabad suhaavaa.

The unstruck melody of the Shabad, the Word of God is so very beautiful.

सचु मंगलु हरि जसु गावा ॥ (७७८-१८, सूही, मः ५)

sach mangal har jas gaavaa.

True joy comes from singing the Lord's Praises.

गुण गाइ हरि हरि दूख नासे रहसु उपजै मनि घणा ॥ (७७८-१९, सूही, मः ५)

gun gaa-ay har har dookh naasay rahas upjai man ghanaa.

Singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, pain is dispelled, and my mind is filled with tremendous joy.

मनु तन्नु निरमलु देखि दरसनु नामु प्रभ का मुखि भणा ॥ (७७८-१९, सूही, मः ५)

man tann nirmal daykh darsan naam parabh kaa mukh bhanaa.

My mind and body have become immaculate and pure, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan; I chant the Name of God.

पन्ना ७७९

होइ रेण साधू प्रभ अराधू आपणे प्रभ भावा ॥ (७७९-१, सूही, मः ५)

ho-ay rayn saaDhoo parabh araaDhoo aapnay parabh bhaavaa.

I am the dust of the feet of the Holy. Worshipping God in adoration, my God is pleased with me.

बिनवंति नानक दइआ धारहु सदा हरि गुण गावा ॥२॥ (७७९-१, सूही, मः ५)

binvant naanak da-i-aa Dhaarahu sadaa har gun gaavaa. ||2||

Prays Nanak, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your Glorious Praises forever. ||2||

गुर मिलि सागरु तरिआ ॥ (७७९-२, सूही, मः ५)

gur mil saagar tari-aa.

Meeting with the Guru, I cross over the world-ocean.

हरि चरण जपत निसतरिआ ॥ (७७९-२, सूही, मः ५)

har charan japat nistari-aa.

Meditating on the Lord's Feet, I am emancipated.

हरि चरण धिआए सभि फल पाए मिटे आवण जाणा ॥ (७७९-३, सूही, मः ५)

har charan Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay mitay aavan jaanaa.

Meditating on the Lord's Feet, I have obtained the fruits of all rewards, and my comings and goings have ceased.

भाइ भगति सुभाइ हरि जपि आपणे प्रभ भावा ॥ (७७६-३, सूही, मः ५)

bhaa-ay bhagat subhaa-ay har jap aapnay parabh bhaavaa.

With loving devotional worship, I meditate intuitively on the Lord, and my God is pleased.

जपि एकु अलख अपार पूरन तिसु बिना नही कोई ॥ (७७६-४, सूही, मः ५)

jap ayk alakh apaar pooran tis binaa nahee ko-ee.

Meditate on the One, Unseen, Infinite, Perfect Lord; there is no other than Him.

बिनवन्ति नानक गुरि भरमु खोइआ जत देखा तत सोई ॥३॥ (७७६-४, सूही, मः ५)

binvant naanak gur bharam kho-i-aa jat daykhaa tat so-ee. ||3||

Prays Nanak, the Guru has erased my doubts; wherever I look, there I see Him. ||3||

पतित पावन हरि नामा ॥ (७७६-५, सूही, मः ५)

patit paavan har naamaa.

The Lord's Name is the Purifier of sinners.

पूरन संत जना के कामा ॥ (७७६-५, सूही, मः ५)

pooran sant janaa kay kaamaa.

It resolves the affairs of the humble Saints.

गुरु संतु पाइआ प्रभु धिआइआ सगल इछा पुन्नीआ ॥ (७७६-५, सूही, मः ५)

gur sant paa-i-aa parabh Dhi-aa-i-aa sagal ichhaa punnee-aa.

I have found the Saintly Guru, meditating on God. All my desires have been fulfilled.

हउ ताप बिनसे सदा सरसे प्रभ मिले चिरी विछुनिआ ॥ (७७६-६, सूही, मः ५)

ha-o taap binsay sadaa sarsay parabh milay chiree vichhunni-aa.

The fever of egotism has been dispelled, and I am always happy. I have met God, from whom I was separated for so long.

मनि साति आई वजी वधाई मनहु कदे न वीसरै ॥ (७७६-७, सूही, मः ५)

man saat aa-ee vajee vaDhaa-ee manhu kaday na veesrai.

My mind has found peace and tranquility; congratulations are pouring in. I shall never forget Him from my mind.

बिनवन्ति नानक सतिगुरि दृढ़ाइआ सदा भजु जगदीसरै ॥४॥१॥३॥ (७७६-७, सूही, मः ५)

binvant naanak satgur drirh-aa-i-aa sadaa bhaj jagdeesrai. ||4||1||3||

Prays Nanak, the True Guru has taught me this, to vibrate and meditate forever on the Lord of the Universe. ||4||1||3||

राग सूही छंत महला ५ घर ३ (७७६-६)

raag soohee chhant mehlā 5 ghar 3

Raag Soohee, Chhant, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७७६-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू ठाकुरो बैरागरो मै जेही घण चेरी राम ॥ (७७६-१०, सूही, मः ५)

too thaakuro bairaagro mai jayhee ghan chayree raam.

O my Lord and Master, You are unattached; You have so many hand-maidens like me, Lord.

तूं सागरो रतनागरो हउ सार न जाणा तेरी राम ॥ (७७६-१०, सूही, मः ५)

too^N saagro ratnaagro ha-o saar na jaanaa tayree raam.

You are the ocean, the source of jewels; I do not know Your value, Lord.

सार न जाणा तू वड दाणा करि मिहरम्मति साँई ॥ (७७६-१०, सूही, मः ५)

saar na jaanaa too vad daanaa kar mihramat^N saa^N-ee.

I do not know Your value; You are the wisest of all; please show Mercy unto me, O Lord.

किरपा कीजै सा मति दीजै आठ पहर तुधु धिआई ॥ (७७६-११, सूही, मः ५)

kirpaa keejai saa mat^N deejai aath pahar tuDh Dhi-aa-ee.

Show Your Mercy, and bless me with such understanding, that I may meditate on You, twenty-four hours a day.

गरबु न कीजै रेण होवीजै ता गति जीअरे तेरी ॥ (७७६-११, सूही, मः ५)

garab na keejai rayn^N hoveejai taa gat^N jee-aray tayree.

O soul, don't be so arrogant - become the dust of all, and you shall be saved.

सभ ऊपरि नानक का ठाकुरु मै जेही घण चेरी राम ॥१॥ (७७६-१२, सूही, मः ५)

sabh oopar naanak kaa thaakur mai jayhee ghan chayree raam. ||1||

Nanak's Lord is the Master of all; He has so many hand-maidens like me. ||1||

तुम् गउहर अति गहिर गम्भीरा तुम पिर हम बहुरीआ राम ॥ (७७६-१२, सूही, मः ५)

tum^H ga-uhar at^N gahir gambheeraa tum pir ham bahuree-aa raam.

Your depth is profound and utterly unfathomable; You are my Husband Lord, and I am Your bride.

तुम वडे वडे वड ऊचे हउ इतनीक लहुरीआ राम ॥ (७७६-१३, सूही, मः ५)

tum vaday vaday vad oochay ha-o itneek lahuree-aa raam.

You are the greatest of the great, exalted and lofty on high; I am infinitesimally small.

हउ किछु नाही एको तूहै आपे आपि सुजाना ॥ (७७६-१४, सूही, मः ५)

ha-o kichh naahee ayko toohai aapay aap sujaanaa.

I am nothing; You are the One and only. You Yourself are All-knowing.

अमृत दृसटि निमख प्रभ जीवा सर्व रंग रस माना ॥ (७७६-१४, सूही, मः ५)

amrit darisat nimakh parabh jeevaa sarab rang ras maanaa.

With just a momentary Glance of Your Grace, God, I live; I enjoy all pleasures and delights.

चरणह सरनी दासह दासी मनि मउलै तनु हरीआ ॥ (७७६-१५, सूही, मः ५)

charnah sarnee daasah daasee man ma-ulai tan haree-aa.

I seek the Sanctuary of Your Feet; I am the slave of Your slaves. My mind has blossomed forth, and my body is rejuvenated.

नानक ठाकुरु सर्व समाणा आपन भावन करीआ ॥२॥ (७७६-१५, सूही, मः ५)

naanak thaakur sarab samaanaa aapan bhaavan karee-aa. ||2||

O Nanak, the Lord and Master is contained amongst all; He does just as He pleases.

||2||

तुझ ऊपरि मेरा है माणा तूहै मेरा ताणा राम ॥ (७७६-१६, सूही, मः ५)

tujh oopar mayraa hai maanaa toohai mayraa taanaa raam.

I take pride in You; You are my only Strength, Lord.

सुरति मति चतुराई तेरी तू जाणाइहि जाणा राम ॥ (७७६-१६, सूही, मः ५)

surat mat chaturaa-ee tayree too jaanaa-ih jaanaa raam.

You are my understanding, intellect and knowledge. I know only what You cause me to know, Lord.

सोई जाणै सोई पछाणै जा कउ नदरि सिरंदे ॥ (७७६-१७, सूही, मः ५)

so-ee jaanai so-ee pachhaanai jaa ka-o nadar siranday.

He alone knows, and he alone understands, upon whom the Creator Lord bestows His Grace.

मनमुखि भूली बहुती रही फाथी माइआ फंदे ॥ (७७६-१७, सूही, मः ५)

manmukh bhoolee bahut^{ee} raahee faathee maa-i-aa fanday.

The self-willed manmukh wanders along many paths, and is trapped in the net of Maya.

ठाकुर भाणी सा गुणवंती तिन ही सभ रंग माणा ॥ (७७६-१८, सूही, मः ५)

thaakur bhaan^{ee} saa gunvant^{ee} tin hee sabh rang maanaa.

She alone is virtuous, who is pleasing to her Lord and Master. She alone enjoys all the pleasures.

नानक की धर तूहै ठाकुर तू नानक का माणा ॥३॥ (७७६-१८, सूही, मः ५)

naanak kee Dhar toohai thaakur too naanak kaa maanaa. ||3||

You, O Lord, are Nanak's only support. You are Nanak's only pride. ||3||

हउ वारी वंजा घोली वंजा तू परबतु मेरा ओला राम ॥ (७७६-१९, सूही, मः ५)

ha-o vaaree vanj^{aa} gh^{olee} vanj^{aa} too parbat mayraa ol^haa raam.

I am a sacrifice, devoted and dedicated to You; You are my sheltering mountain, Lord.

हउ बलि जाई लख लख लख बरीआ जिनि भ्रमु परदा खोला राम ॥ (७७६-१९, सूही, मः ५)

ha-o bal jaa-ee lakh lakh lakh baree-aa jin bharam pard^{aa} khol^haa raam.

I am a sacrifice, thousands, hundreds of thousands of times, to the Lord. He has torn away the veil of doubt;

पन्ना ७८०

मिटे अंधारे तजे बिकारे ठाकुर सिउ मनु माना ॥ (७८०-१, सूही, मः ५)

mitay anDhaaray tajay bikaaray thaakur si-o man maanaa.

darkness has been eliminated, and I have renounced corruption and sin. My mind is reconciled with my Lord and Master.

प्रभ जी भाणी भई निकाणी सफल जनमु परवाना ॥ (७८०-१, सूही, मः ५)

parabh jee bhaan^{ee} bha-ee nikaan^{ee} safal janam parvaanaa.

I have become pleasing to my Dear God, and I have become carefree. My life is fulfilled and approved.

भई अमोली भारा तोली मुकति जुगति दरु खोला ॥ (७८०-२, सूही, मः ५)

bha-ee amolee bhaaraa tolee mukat jugat dar khol^haa.

I have become invaluable, of tremendous weight and value. The Door, and the Path of liberation are open to me now.

कहु नानक हउ निरभउ होई सो प्रभु मेरा ओला ॥४॥१॥४॥ (७८०-२, सूही, मः ५)

kaho naanak ha-o nir**bha**-o ho-ee so par**abh** mayraa ol^haa. ||4||1||4||

Says Nanak, I am fearless; God has become my Shelter and Shield. ||4||1||4||

सूही महला ५ ॥ (७८०-३)

soohee mehl^{aa} 5.

Soohee, Fifth Mehl:

साजनु पुरखु सतिगुरु मेरा पूरा तिसु बिनु अवरु न जाणा राम ॥ (७८०-३, सूही, मः ५)

saajan purakh satgur mayraa pooraa tīs bin avar na jaanaa raam.

My Perfect True Guru is my Best Friend, the Primal Being. I do not know any other than Him, Lord.

मात पिता भाई सुत बंधप जीअ प्राण मनि भाणा राम ॥ (७८०-४, सूही, मः ५)

maat pitaa **bhaa**-ee suṭ ban**Dhap** jee-a paraan man **bhaanaa** raam.

He is my mother, father, sibling, child, relative, soul and breath of life. He is so pleasing to my mind, O Lord.

जीउ पिंडु सभु तिस का दीआ सर्व गुणा भरपूरे ॥ (७८०-४, सूही, मः ५)

jee-o pind sabh tīs kaa **dee**-aa sarab gunaa **bharpooray**.

My body and soul are all His blessings. He is overflowing with every quality of virtue.

अंतरजामी सो प्रभु मेरा सर्व रहिआ भरपूरे ॥ (७८०-५, सूही, मः ५)

anṭarjaamee so par**abh** mayraa sarab rahi-aa **bharpooray**.

My God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. He is totally permeating and pervading everywhere.

ता की सरणि सर्व सुख पाए होए सर्व कलिआणा ॥ (७८०-५, सूही, मः ५)

taa kee saraṇ sarab sukh paa-ay ho-ay sarab kali-aanaa.

In His Sanctuary, I receive every comfort and pleasure. I am totally, completely happy.

सदा सदा प्रभ कउ बलिहारै नानक सद कुरबाणा ॥१॥ (७८०-६, सूही, मः ५)

sadaa sadaa par**abh** ka-o balihaarai naanak sad kurbaanaa. ||1||

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to God, forever, a devoted sacrifice. ||1||

ऐसा गुरु वडभागी पाईऐ जितु मिलिए प्रभु जापै राम ॥ (७८०-६, सूही, मः ५)

aisaa gur vad**bhaagee** paa-ee-ai jitṭ mili-ai par**abh** jaapai raam.

By great good fortune, one finds such a Guru, meeting whom, the Lord God is known.

जनम जनम के किलविख उतरहि हरि संत धूड़ी नित नापै राम ॥ (७८०-७, सूही, मः ५)

janam janam kay kilvikh utreh har sant Dhoorhee nit naapai raam.

The sins of countless lifetimes are erased, bathing continually in the dust of the feet of God's Saints.

हरि धूड़ी नाईऐ प्रभू धिआईऐ बाहुड़ि जोनि न आईऐ ॥ (७८०-८, सूही, मः ५)

har Dhoorhee naa-ee-ai parabhoo Dhi-aa-ee-ai baahurh jon na aa-ee-ai.

Bathing in the dust of the feet of the Lord, and meditating on God, you shall not have to enter into the womb of reincarnation again.

गुर चरणी लागे भ्रम भउ भागे मनि चिंदिआ फलु पाईऐ ॥ (७८०-८, सूही, मः ५)

gur charnee laagay bharam bha-o bhaagay man chindi-aa fal paa-ee-ai.

Grasping hold of the Guru's Feet, doubt and fear are dispelled, and you receive the fruits of your mind's desires.

हरि गुण नित गाए नामु धिआए फिरि सोगु नाही संतापै ॥ (७८०-९, सूही, मः ५)

har gun nit gaa-ay naam Dhi-aa-ay fir sog naahee santapai.

Continually singing the Glorious Praises of the Lord, and meditating on the Naam, the Name of the Lord, you shall no longer suffer in pain and sorrow.

नानक सो प्रभु जीअ का दाता पूरा जिसु परतापै ॥२॥ (७८०-१०, सूही, मः ५)

naanak so parabh jee-a kaa daataa pooraa jis partapai. ||2||

O Nanak, God is the Giver of all souls; His radiant glory is perfect! ||2||

हरि हरे हरि गुण निधे हरि संतन कै वसि आए राम ॥ (७८०-१०, सूही, मः ५)

har haray har gun niDhay har santan kai vas aa-ay raam.

The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue; the Lord is under the power of His Saints.

संत चरण गुर सेवा लागे तिनी पर्म पद पाए राम ॥ (७८०-११, सूही, मः ५)

sant charan gur sayvaa laagay tinee param pad paa-ay raam.

Those who are dedicated to the feet of the Saints, and to serving the Guru, obtain the supreme status, O Lord.

पर्म पदु पाइआ आपु मिटाइआ हरि पूरन किरपा धारी ॥ (७८०-११, सूही, मः ५)

param pad paa-i-aa aap mitaa-i-aa har pooran kirpaa Dhaaree.

They obtain the supreme status, and eradicate self-conceit; the Perfect Lord showers His Grace upon them.

सफल जनमु होआ भउ भागा हरि भेटिआ एकु मुरारी ॥ (७८०-१२, सूही, मः ५)

safal janam ho-aa bha-o bhaagaa har bhayti-aa ayk muraaree.

Their lives are fruitful, their fears are dispelled, and they meet the One Lord, the Destroyer of ego.

जिस का सा तिन ही मेलि लीआ जोती जोति समाइआ ॥ (७८०-१२, सूही, मः ५)

jis kaa saa tin hee mayl lee-aa jotee jot samaa-i-aa.

He blends into the One, to whom he belongs; his light merges into the Light.

नानक नामु निरंजन जपीऐ मिलि सतिगुर सुखु पाइआ ॥३॥ (७८०-१३, सूही, मः ५)

naanak naam niranjan japee-ai mil satgur sukh paa-i-aa. ||3||

O Nanak, chant the Naam, the Name of the Immaculate Lord; meeting the True Guru, peace is obtained. ||3||

गाउ मंगलो नित हरि जनहु पुन्नी इछ सबाई राम ॥ (७८०-१३, सूही, मः ५)

gaa-o manglo nit har janhu punnee ichh sabaa-ee raam.

Sing continually the songs of joy, O humble beings of the Lord; all your desires shall be fulfilled.

रंगि रते अपुने सुआमी सेती मरै न आवै जाई राम ॥ (७८०-१४, सूही, मः ५)

rang ratay apunay su-aamee saytee marai na aavai jaa-ee raam.

Those who are imbued with the Love of their Lord and Master do not die, or come or go in reincarnation.

अबिनासी पाइआ नामु धिआइआ सगल मनोरथ पाए ॥ (७८०-१५, सूही, मः ५)

abhinaasee paa-i-aa naam Dhi-aa-i-aa sagal manorath paa-ay.

The Imperishable Lord is obtained, meditating on the Naam, and all one's wishes are fulfilled.

साँति सहज आनंद घनेरे गुर चरणी मनु लाए ॥ (७८०-१५, सूही, मः ५)

saa^Nt sahj aanand ghanayray gur charⁿee man laa-ay.

Peace, poise, and all ecstasy are obtained, attaching one's mind to the Guru's feet.

पूरि रहिआ घटि घटि अबिनासी थान थनंतरि साई ॥ (७८०-१६, सूही, मः ५)

poor rahi-aa ghat ghat abhinaasee thaان thanant^r saa-ee.

The Imperishable Lord is permeating and pervading each and every heart; He is in all places and interspaces.

कहु नानक कारज सगले पूरे गुर चरणी मनु लाई ॥४॥२॥५॥ (७८०-१६, सूही, मः ५)

kaho naanak kaaraj saglay pooray gur charnee man laa-ee. ||4||2||5||

Says Nanak, all affairs are perfectly resolved, focusing one's mind on the Guru's Feet.
||4||2||5||

सूही महला ५ ॥ (७८०-१७)

soohee mehlāa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

करि किरपा मेरे प्रीतम सुआमी नेत्र देखहि दरसु तेरा राम ॥ (७८०-१७, सूही, मः ५)

kar kirpaa mayray pareetam su-aamee naytar daykheh daras tayraa raam.

Be Merciful, O my Beloved Lord and Master, that I may behold the Blessed Vision of Your Darshan with my eyes.

लाख जिहवा देहु मेरे पिआरे मुखु हरि आराधे मेरा राम ॥ (७८०-१८, सूही, मः ५)

laakh jihvaa dayh mayray pi-aaray mukh har aaraaDhay mayraa raam.

Please bless me, O my Beloved, with thousands of tongues, to worship and adore You with my mouth, O Lord.

हरि आराधे जम पंथु साधे दूखु न विआपै कोई ॥ (७८०-१८, सूही, मः ५)

har aaraaDhay jam panth saaDhay dookh na vi-aapai ko-ee.

Worshipping the Lord in adoration, the Path of Death is overcome, and no pain or suffering will afflict you.

जलि थलि महीअलि पूरन सुआमी जत देखा तत सोई ॥ (७८०-१९, सूही, मः ५)

jal thal mahee-al pooran su-aamee jat daykhaa tat so-ee.

The Lord and Master is pervading and permeating the water, the land and the sky; wherever I look, there He is.

भर्म मोह बिकार नाठे प्रभु नेर हू ते नेरा ॥ (७८०-१९, सूही, मः ५)

bharam moh bikaar naathay parabh nayr hoo tay nayraa.

Doubt, attachment and corruption are gone. God is the nearest of the near.

पन्ना ७८१

नानक कउ प्रभ किरपा कीजै नेत्र देखहि दरसु तेरा ॥१॥ (७८१-१, सूही, मः ५)

naanak ka-o parabh kirpaa keejai naytar daykheh daras tayraa. ||1||

Please bless Nanak with Your Merciful Grace, O God, that his eyes may behold the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

कोटि करन दीजहि प्रभ प्रीतम हरि गुण सुणीअहि अबिनासी राम ॥ (७८१-१, सूही, मः ५)

kot karan deejeh parabh pareetam har gun sunee-ah abhinaaasee raam.

Please bless me, O Beloved God, with millions of ears, with which I may hear the Glorious Praises of the Imperishable Lord.

सुणि सुणि इहु मनु निरमलु होवै कटीऐ काल की फासी राम ॥ (७८१-२, सूही, मः ५)

sun sun ih man nirmal hovai katee-ai kaal kee faasee raam.

Listening, listening to these, this mind becomes spotless and pure, and the noose of Death is cut.

कटीऐ जम फासी सिमरि अबिनासी सगल मंगल सुगिआना ॥ (७८१-३, सूही, मः ५)

katee-ai jam faasee simar abhinaaasee sagal mangal sugi-aanaa.

The noose of Death is cut, meditating on the Imperishable Lord, and all happiness and wisdom are obtained.

हरि हरि जपु जपीऐ दिनु राती लागै सहजि धिआना ॥ (७८१-३, सूही, मः ५)

har har jap japee-ai din raatee laagai sahj Dhi-aanaa.

Chant, and meditate, day and night, on the Lord, Har, Har. Focus your meditation on the Celestial Lord.

कलमल दुख जारे प्रभू चितारे मन की दुरमति नासी ॥ (७८१-४, सूही, मः ५)

kalmal dukh jaaray parabhoo chitaaray man kee durmat naasee.

The painful sins are burnt away, by keeping God in one's thoughts; evil-mindedness is erased.

कहु नानक प्रभ किरपा कीजै हरि गुण सुणीअहि अबिनासी ॥२॥ (७८१-४, सूही, मः ५)

kaho naanak parabh kirpaa keejai har gun sunee-ah avinaaasee. ||2||

Says Nanak, O God, please be Merciful to me, that I may listen to Your Glorious Praises, O Imperishable Lord. ||2||

करोड़ि हसत तेरी टहल कमावहि चरण चलहि प्रभ मारगि राम ॥ (७८१-५, सूही, मः ५)

karorh hasat tayree tahal kamaaveh charan chaleh parabh maarag raam.

Please give me millions of hands to serve You, God, and let my feet walk on Your Path.

भव सागर नाव हरि सेवा जो चढ़ै तिसु तारगि राम ॥ (७८१-६, सूही, मः ५)

bhav saagar naav har sayvaa jo charhai tis taarag raam.

Service to the Lord is the boat to carry us across the terrifying world-ocean.

भवजलु तरिआ हरि हरि सिमरिआ सगल मनोरथ पूरे ॥ (७८१-६, सूही, मः ५)

bhavjal tari-aa har har simri-aa sagal manorath pooray.

So cross over the terrifying world-ocean, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har; all wishes shall be fulfilled.

महा बिकार गए सुख उपजे बाजे अनहद तूरे ॥ (७८१-७, सूही, मः ५)

mahaa bikaar ga-ay sukh upjay baajay anhad tooray.

Even the worst corruption is taken away; peace wells up, and the unstruck celestial harmony vibrates and resounds.

मन बाँछत फल पाए सगले कुदरति कीम अपारगि ॥ (७८१-७, सूही, मः ५)

man baa^Nchhat fal paa-ay saglay kudrat keeem apaarag.

All the fruits of the mind's desires are obtained; His creative power is infinitely valuable.

कहु नानक प्रभ किरपा कीजै मनु सदा चलै तेरै मारगि ॥३॥ (७८१-८, सूही, मः ५)

kaho naanak parabh kirpaa keejai man sadaa chalai tayrai maarag. ||3||

Says Nanak, please be Merciful to me, God, that my mind may follow Your Path forever. ||3||

एहो वरु एहा वडिआई इहु धनु होइ वडभागा राम ॥ (७८१-८, सूही, मः ५)

ayho var ayhaa vadi-aa-ee ih Dhan ho-ay vadbhaagaa raam.

This opportunity, this glorious greatness, this blessing and wealth, come by great good fortune.

एहो रंगु एहो रस भोगा हरि चरणी मनु लागा राम ॥ (७८१-९, सूही, मः ५)

ayho rang ayho ras bhogaa har charnee man laagaa raam.

These pleasures, these delightful enjoyments, come when my mind is attached to the Lord's Feet.

मनु लागा चरणे प्रभ की सरणे करण कारण गोपाला ॥ (७८१-९, सूही, मः ५)

man laagaa charnay parabh kee sarnay karan kaaran gopaalaa.

My mind is attached to God's Feet; I seek His Sanctuary. He is the Creator, the Cause of causes, the Cherisher of the world.

सभु किछु तेरा तू प्रभु मेरा मेरे ठाकुर दीन दइआला ॥ (७८१-१०, सूही, मः ५)

sabh kichh tayraa too parabh mayraa mayray thaakur deen da-i-aalaa.

Everything is Yours; You are my God, O my Lord and Master, Merciful to the meek.

मोहि निरगुण प्रीतम सुख सागर संतसंगि मनु जागा ॥ (७८१-१०, सूही, मः ५)

mohi nirgun pareetam sukh saagar satsang man jaagaa.

I am worthless, O my Beloved, ocean of peace. In the Saints' Congregation, my mind is awakened.

कहु नानक प्रभि किरपा कीन्ही चरण कमल मनु लागा ॥४॥३॥६॥ (७८१-११, सूही, मः ५)

kaho naanak parabh kirpaa keen^hee charan kamal man laagaa. ||4||3||6||

Says Nanak, God has been Merciful to me; my mind is attached to His Lotus Feet. ||4||3||6||

सूही महला ५ ॥ (७८१-१२)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

हरि जपे हरि मंदरु साजिआ संत भगत गुण गावहि राम ॥ (७८१-१२, सूही, मः ५)

har japay har mandar saaji-aa sant bhagat gun gaavahi raam.

Meditating on the Lord, the Lord's Temple has been built; the Saints and devotees sing the Lord's Glorious Praises.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना सगले पाप तजावहि राम ॥ (७८१-१२, सूही, मः ५)

simar simar su-aamee parabh apnaa saglay paap tajaaveh raam.

Meditating, meditating in remembrance of God, their Lord and Master, they discard and renounce all their sins.

हरि गुण गाइ परम पदु पाइआ प्रभ की ऊतम बाणी ॥ (७८१-१३, सूही, मः ५)

har gun gaa-ay param pad paa-i-aa parabh kee ootam bane.

Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme status is obtained. The Word of God's Bani is sublime and exalted.

सहज कथा प्रभ की अति मीठी कथी अकथ कहाणी ॥ (७८१-१४, सूही, मः ५)

sahj katha parabh kee at meethee kathee akath kahaanee.

God's Sermon is so very sweet. It brings celestial peace. It is to speak the Unspoken Speech.

भला संजोगु मूरतु पलु साचा अबिचल नीव रखाई ॥ (७८१-१४, सूही, मः ५)

bhalaa sanjog moorat pal saachaa abichal neev rakhaa-ee.

The time and the moment were auspicious, blessed and true, when the eternal foundation of this Temple was placed.

जन नानक प्रभ भए दइआला सर्व कला बणि आई ॥१॥ (७८१-१५, सूही, मः ५)

jan naanak parabh̥ bha-ay da-i-aalaa sarab kalaa ban̄ aa-ee. ||1||

O servant Nanak, God has been kind and compassionate; with all His powers, He has blessed me. ||1||

आनंदा वजहि नित वाजे पारब्रह्म मनि वूठा राम ॥ (७८१-१५, सूही, मः ५)

aanandaa vajeh nit̄ vaajay paarbarahm man voothaa raam.

The sounds of ecstasy vibrate through me continuously. I have enshrined the Supreme Lord within my mind.

गुरमुखे सचु करणी सारी बिनसे भ्रम भै झूठा राम ॥ (७८१-१६, सूही, मः ५)

gurmukhay sach karnee saaree binsay bharam bhai jhoothaa raam.

As Gurmukh, my lifestyle is excellent and true; my false hopes and doubts are dispelled.

अनहद बाणी गुरमुखि वखाणी जसु सुणि सुणि मनु तनु हरिआ ॥ (७८१-१६, सूही, मः ५)

anhad̄ banee gurmukh vakhaanee jas sun̄ sun̄ man tan hari-aa.

The Gurmukh chants the Bani of the unstruck melody; hearing it, listening to it, my mind and body are rejuvenated.

सर्व सुखा तिस ही बणि आए जो प्रभि अपना करिआ ॥ (७८१-१७, सूही, मः ५)

sarab sukhaa tis hee ban̄ aa-ay jo parabh̄ apnaa kari-aa.

All pleasures are obtained, by that one whom God makes His Own.

घर महि नव निधि भरे भंडारा राम नामि रंगु लागा ॥ (७८१-१७, सूही, मः ५)

ghar meh nav niDh̄ bharay bhandaaraa raam naam rang laagaa.

Within the home of the heart are the nine treasures, filled to overflowing. He has fallen in love with the Lord's Name.

नानक जन प्रभु कदे न विसरै पूरन जा के भागा ॥२॥ (७८१-१८, सूही, मः ५)

naanak jan parabh̄ kad̄ay na visrai pooran jaa kay bhaagaa. ||2||

Servant Nanak shall never forget God; his destiny is perfectly fulfilled. ||2||

छाड़आ प्रभि छत्रपति कीनी सगली तपति बिनासी राम ॥ (७८१-१८, सूही, मः ५)

chhaa-i-aa parabh̄ chhatarpat̄ keen^Hee saglee tapat̄ binaasee raam.

God, the King, has given me shade under His canopy, and the fire of desire has been totally extinguished.

दूख पाप का डेरा ढाठा कारजु आइआ रासी राम ॥ (७८१-१६, सूही, मः ५)

dookh paap kaa dayraa dhaathaa kaaraj aa-i-aa raasee raam.

The home of sorrow and sin has been demolished, and all affairs have been resolved.

हरि प्रभि फुरमाइआ मिटी बलाइआ साचु धरमु पुन्नु फलिआ ॥ (७८१-१६, सूही, मः ५)

har parabh furmaa-i-aa mitee balaa-i-aa saach Dharam punn fali-aa.

When the Lord God so commands, misfortune is averted; true righteousness, Dharma and charity flourish.

पन्ना ७८२

सो प्रभु अपुना सदा धिआईऐ सोवत बैसत खलिआ ॥ (७८२-१, सूही, मः ५)

so parabh apunaa sadaa Dhi-aa-ee-ai sovat baisat khali-aa.

Meditate forever on your God, when you sleep and sit and stand.

गुण निधान सुख सागर सुआमी जलि थलि महीअलि सोई ॥ (७८२-२, सूही, मः ५)

gun niDhaan sukh saagar su-aamee jal thal mahee-al so-ee.

The Lord and Master is the treasure of virtue, the ocean of peace; He pervades the water, the land and the sky.

जन नानक प्रभ की सरणाई तिसु बिनु अवरु न कोई ॥३॥ (७८२-२, सूही, मः ५)

jan naanak parabh kee sarnaa-ee tis bin avar na ko-ee. ||3||

Servant Nanak has entered God's Sanctuary; there is no other than Him. ||3||

मेरा घरु बनिआ बन तालु बनिआ प्रभ परसे हरि राइआ राम ॥ (७८२-३, सूही, मः ५)

mayraa ghar bani-aa ban taal bani-aa parabh parsay har raa-i-aa raam.

My home is made, the garden and pool are made, and my Sovereign Lord God has met me.

मेरा मनु सोहिआ मीत साजन सरसे गुण मंगल हरि गाइआ राम ॥ (७८२-३, सूही, मः ५)

mayraa man sohi-aa meet saajan sarsay gun mangal har gaa-i-aa raam.

My mind is adorned, and my friends rejoice; I sing the songs of joy, and the Glorious Praises of the Lord.

गुण गाइ प्रभू धिआइ साचा सगल इछा पाईआ ॥ (७८२-४, सूही, मः ५)

gun gaa-ay parabhoo Dhi-aa-ay saachaa sagal ichhaa paa-ee-aa.

Singing the Glorious Praises of the True Lord God, all desires are fulfilled.

गुर चरण लागे सदा जागे मनि वजीआ वाधाईआ ॥ (७८२-५, सूही, मः ५)

gur charan laagay sadaa jaagay man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.

Those who are attached to the Guru's Feet are always awake and aware; His Praises resound and resonate through their minds.

करी नदरि सुआमी सुखह गामी हलतु पलतु सवारिआ ॥ (७८२-५, सूही, मः ५)

karee nadar su-aamee sukhah gaamee halat palat savaari-aa.

My Lord and Master, the bringer of peace, has blessed me with His Grace; He has arranged this world, and the world hereafter for me.

बिनवन्ति नानक नित नामु जपीऐ जीउ पिंडु जिनि धारिआ ॥४॥४॥७॥ (७८२-६, सूही, मः ५)

binvant naanak nit naam japee-ai jee-o pind jin Dhaari-aa. ||4||4||7||

Prays Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord forever; He is the Support of the body and soul. ||4||4||7||

सूही महला ५ ॥ (७८२-७)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

भै सागरो भै सागरु तरिआ हरि हरि नामु धिआए राम ॥ (७८२-७, सूही, मः ५)

bhai saagro bhai saagar tari-aa har har naam Dhi-aa-ay raam.

The terrifying world-ocean, the terrifying world-ocean - I have crossed over it, meditating on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, Har.

बोहिथड़ा हरि चरण अराधे मिलि सतिगुर पारि लघाए राम ॥ (७८२-७, सूही, मः ५)

bohithrhaa har charan araaDhay mil satgur paar laghaa-ay raam.

I worship and adore the Lord's Feet, the boat to carry me across. Meeting the True Guru, I am carried over.

गुर सबदी तरीऐ बहुड़ि न मरीऐ चूकै आवण जाणा ॥ (७८२-८, सूही, मः ५)

gur sabdee taree-ai bahurh na maree-ai chookai aavan jaanaa.

Through the Word of the Guru's Shabad, I cross over, and I shall not die again; my comings and goings are ended.

जो किछु करै सोई भल मानउ ता मनु सहजि समाणा ॥ (७८२-८, सूही, मः ५)

jo kichh karai so-ee bhal maan-o taa man sahj samaanaa.

Whatever He does, I accept as good, and my mind merges in celestial peace.

दूख न भूख न रोग न बिआपै सुख सागर सरणी पाए ॥ (७८२-६, सूही, मः ५)

dookh na bhookh na rog na bi-aapai sukh saagar sarnee paa-ay.

Neither pain, nor hunger, nor disease afflicts me. I have found the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace.

हरि सिमरि सिमरि नानक रंगि राता मन की चिंत मिटाए ॥१॥ (७८२-१०, सूही, मः ५)

har simar simar naanak rang raataa man kee chint mitaa-ay. ||1||

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak is imbued with His Love; his mind's anxieties are dispelled. ||1||

संत जना हरि मंतु दृड़ाइआ हरि साजन वसगति कीने राम ॥ (७८२-१०, सूही, मः ५)

sant janaa har mantar drirh-aa-i-aa har saajan vasgat keenay raam.

The humble Saints have implanted the Lord's Mantra within me, and the Lord, my Best Friend, has come under my power.

आपनड़ा मनु आगै धरिआ सरबसु ठाकुरि दीने राम ॥ (७८२-११, सूही, मः ५)

aapnarhaa man aagai Dhari-aa sarbas thaakur deenay raam.

I have dedicated my mind to my Lord and Master, and offered it to Him, and He has blessed me with everything.

करि अपुनी दासी मिटी उदासी हरि मंदरि थिति पाई ॥ (७८२-११, सूही, मः ५)

kar apunee daasee mitee udaasee har mandar thit paa-ee.

He has made me His hand-maiden and slave; my sadness is dispelled, and in the Lord's Temple, I have found stability.

अनद बिनोद सिमरहु प्रभु साचा विछुड़ि कबहू न जाई ॥ (७८२-१२, सूही, मः ५)

anad binod simrahu parabh saachaa vichhurh kabhoo na jaa-ee.

My joy and bliss are in meditating on my True God; I shall never be separated from Him again.

सा वडभागणि सदा सोहागणि राम नाम गुण चीने ॥ (७८२-१२, सूही, मः ५)

saa vad**bha**agan sadaa sohagan raam naam gun cheen^Hay.

She alone is very fortunate, and a true soul-bride, who contemplates the Glorious Vision of the Lord's Name.

कहु नानक खहि रंगि राते प्रेम महा रसि भीने ॥२॥ (७८२-१३, सूही, मः ५)

kaho naanak raveh rang raataay paraym mahaa ras bheenay. ||2||

Says Nanak, I am imbued with His Love, drenched in the supreme, sublime essence of His Love. ||2||

अनद बिनोद भए नित सखीए मंगल सदा हमारै राम ॥ (७८२-१४, सूही, मः ५)

anad binod bha-ay nit sakhee-ay mangal sadaa hamaarai raam.

I am in continual bliss and ecstasy, O my companions; I sing the songs of joy forever.

आपनइ प्रभि आपि सीगारी सोभावंती नारे राम ॥ (७८२-१४, सूही, मः ५)

aapnarhai parab^h aap seegaaree sobhaavante^e naaray raam.

God Himself has embellished her, and she has become His virtuous soul-bride.

सहज सुभाइ भए किरपाला गुण अवगण न बीचारिआ ॥ (७८२-१५, सूही, मः ५)

sahj subhaa-ay bha-ay kirpaalaa gun avgan na beechaari-aa.

With natural ease, He has become Merciful to her. He does not consider her merits or demerits.

कंठि लगाइ लीए जन अपुने राम नाम उरि धारिआ ॥ (७८२-१५, सूही, मः ५)

kanth lagaa-ay lee-ay jan apunay raam naam ur Dhaari-aa.

He hugs His humble servants close in His Loving Embrace; they enshrine the Lord's Name in their hearts.

मान मोह मद सगल बिआपी करि किरपा आपि निवारे ॥ (७८२-१६, सूही, मः ५)

maan moh mad sagal bi-aapee kar kirpaa aap nivaaray.

Everyone is engrossed in arrogant pride, attachment and intoxication; in His Mercy, He has freed me of them.

कहु नानक भै सागर तरिआ पूरन काज हमारै ॥३॥ (७८२-१६, सूही, मः ५)

kaho naanak bhai saagar tari-aa pooran kaaj hamaaray. ||3||

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean, and all my affairs are perfectly resolved. ||3||

गुण गोपाल गावहु नित सखीहो सगल मनोरथ पाए राम ॥ (७८२-१७, सूही, मः ५)

gun gopaal gaavhu nit sakheeho sagal manorath paa-ay raam.

Continually sing the Glorious Praises of the World-Lord, O my companions; all your wishes shall be granted.

सफल जनमु होआ मिलि साधू एकंकारु धिआए राम ॥ (७८२-१७, सूही, मः ५)

safal janam ho-aa mil saaDhoo aykankaar Dhi-aa-ay raam.

Life becomes fruitful, meeting with the Holy Saints, and meditating on the One God, the Creator of the Universe.

जपि एक प्रभू अनेक रविआ सर्व मंडलि छाड़िआ ॥ (७८२-१८, सूही, मः ५)

jap ayk parabhoo anayk ravi-aa sarab mandal chhaa-i-aa.

Chant, and meditate on the One God, who permeates and pervades the many beings of the whole Universe.

ब्रह्मो पसारा ब्रह्म पसरिआ सभु ब्रह्म दृसटी आइआ ॥ (७८२-१८, सूही, मः ५)

barahmo pasaaraa barahm pasri-aa sabh barahm daristee aa-i-aa.

God created it, and God spreads through it everywhere. Everywhere I look, I see God.

जलि थलि महीअलि पूरि पूरन तिसु बिना नही जाए ॥ (७८२-१९, सूही, मः ५)

jal thal mahee-al poor pooran tis binaa nahee jaa-ay.

The Perfect Lord is perfectly pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no place without Him.

पन्ना ७८३

पेखि दरसनु नानक बिगसे आपि लए मिलाए ॥४॥५॥८॥ (७८३-१, सूही, मः ५)

paykh darsan naanak bigsay aap la-ay milaa-ay. ||4||5||8||

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, Nanak has blossomed forth; the Lord has united him in Union. ||4||5||8||

सूही महला ५ ॥ (७८३-१)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

अबिचल नगरु गोबिंद गुरू का नामु जपत सुखु पाइआ राम ॥ (७८३-१, सूही, मः ५)

abichal nagar gobind guroo kaa naam japat sukh paa-i-aa raam.

Eternal and immovable is the City of God and Guru; chanting His Name, I have found peace.

मन इछे सेई फल पाए करतै आपि वसाइआ राम ॥ (७८३-२, सूही, मः ५)

man ichhay say-ee fal paa-ay kartai aap vasaa-i-aa raam.

I have obtained the fruits of my mind's desires; the Creator Himself established it.

करतै आपि वसाइआ सर्व सुख पाइआ पुत भाई सिख बिगासे ॥ (७८३-३, सूही, मः ५)

kartai aap vasaa-i-aa sarab sukh paa-i-aa put bhaa-ee sikh bigasay.

The Creator Himself established it. I have found total peace; my children, siblings and Sikhs have all blossomed forth in bliss.

गुण गावहि पूरन परमेसुर कारजु आइआ रासे ॥ (७८३-३, सूही, मः ५)

gun gaavahi pooran parmaysur kaaraj aa-i-aa raasay.

Singing the Glorious Praises of the Perfect Transcendent Lord, my affairs have come to be resolved.

प्रभु आपि सुआमी आपे रखा आपि पिता आपि माइआ ॥ (७८३-४, सूही, मः ५)

parabh aap su-aamee aapay rakhaa aap pitaa aap maa-i-aa.

God Himself is my Lord and Master. He Himself is my Saving Grace; He Himself is my father and mother.

कहु नानक सतिगुर बलिहारी जिनि एहु थानु सुहाइआ ॥१॥ (७८३-४, सूही, मः ५)

kaho naanak satgur balihaaree jin ayhu thaan suhaa-i-aa. ||1||

Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has embellished and adorned this place. ||1||

घर मंदर हटनाले सोहे जिसु विचि नामु निवासी राम ॥ (७८३-५, सूही, मः ५)

ghar mandar hatnaalay sohay jis vich naam nivaasee raam.

Homes, mansions, stores and markets are beautiful, when the Lord's Name abides within.

संत भगत हरि नामु अराधहि कटीऐ जम की फासी राम ॥ (७८३-५, सूही, मः ५)

sant bhagat har naam araaDheh katee-ai jam kee faasee raam.

The Saints and devotees worship the Lord's Name in adoration, and the noose of Death is cut away.

काटी जम फासी प्रभि अबिनासी हरि हरि नामु धिआए ॥ (७८३-६, सूही, मः ५)

kaatee jam faasee parabh abhinaasee har har naam Dhi-aa-ay.

The noose of Death is cut away, meditating on the Name of the Eternal, Unchanging Lord, Har, Har.

सगल समग्री पूरन होई मन इछे फल पाए ॥ (७८३-७, सूही, मः ५)

sagal samagree pooran ho-ee man ichhay fal paa-ay.

Everything is perfect for them, and they obtain the fruits of their mind's desires.

संत सजन सुखि माणहि रलीआ दूख दरद भ्रम नासी ॥ (७८३-७, सूही, मः ५)

sant sajan sukh maaneh ralee-aa dookh darad bharam naasee.

The Saints and friends enjoy peace and pleasure; their pain, suffering and doubts are dispelled.

सबदि सवारे सतिगुरि पूरै नानक सद बलि जासी ॥२॥ (७८३-८, सूही, मः ५)

sabad savaaray satgur poorai naanak sad bal jaasee. ||2||

The Perfect True Guru has embellished them with the Word of the Shabad; Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||

दाति खसम की पूरी होई नित नित चढ़ै सवाई राम ॥ (७८३-८, सूही, मः ५)

daat khasam kee pooree ho-ee nit nit charhai savaa-ee raam.

The gift of our Lord and Master is perfect; it increases day by day.

पारब्रह्मि खसमाना कीआ जिस दी वडी वडिआई राम ॥ (७८३-९, सूही, मः ५)

paarbarahm khasmaanaa kee-aa jis dee vadee vadi-aa-ee raam.

The Supreme Lord God has made me His own; His Glorious Greatness is so great!

आदि जुगादि भगतन का राखा सो प्रभु भइआ दइआला ॥ (७८३-९, सूही, मः ५)

aad jugaad bhagtan kaa raakhaa so parabh bha-i-aa da-i-aalaa.

From the very beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees; God has become merciful to me.

जीअ जंत सभि सुखी वसाए प्रभि आपे करि प्रतिपाला ॥ (७८३-१०, सूही, मः ५)

jee-a jant sabh sukhee vasaa-ay parabh aapay kar partipaalaa.

All beings and creatures now dwell in peace; God Himself cherishes and cares for them.

दह दिस पूरि रहिआ जसु सुआमी कीमति कहणु न जाई ॥ (७८३-११, सूही, मः ५)

dah dis poor rahi-aa jas su-aamee keemat kahan na jaa-ee.

The Praises of the Lord and Master are totally pervading in the ten directions; I cannot express His worth.

कहु नानक सतिगुर बलिहारी जिनि अबिचल नीव रखाई ॥३॥ (७८३-११, सूही, मः ५)

kaho naanak satgur balihaaree jin abichal neev rakhaa-ee. ||3||

Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has laid this eternal foundation. ||3||

गिआन धिआन पूरन परमेसुर हरि हरि कथा नित सुणीऐ राम ॥ (७८३-१२, सूही, मः ५)

gi-aan Dhi-aan pooran parmaysur har har kathaa nit sunee-ai raam.

The spiritual wisdom and meditation of the Perfect Transcendent Lord, and the Sermon of the Lord, Har, Har, are continually heard there.

अनहद चोज भगत भव भंजन अनहद वाजे धुनीऐ राम ॥ (७८३-१२, सूही, मः ५)

anhad choj bhagat bhav bhanjan anhad vaajay Dhunee-ai raam.

The devotees of the Lord, the Destroyer of fear, play endlessly there, and the unstruck melody resounds and vibrates there.

अनहद झुणकारे ततु बीचारे संत गोसटि नित होवै ॥ (७८३-१३, सूही, मः ५)

anhad jhunkaaray tat beechaaray sant gosat nit hovai.

The unstruck melody resounds and resonates, and the Saints contemplate the essence of reality; this discourse is their daily routine.

हरि नामु अराधहि मैलु सभ काटहि किलविख सगले खोवै ॥ (७८३-१४, सूही, मः ५)

har naam araaDheh mail sabh kaateh kilvikh saglay khovai.

They worship the Lord's Name, and all their filth is washed away; they rid themselves of all sins.

तह जनम न मरणा आवण जाणा बहुड़ि न पाईऐ जोनीऐ ॥ (७८३-१४, सूही, मः ५)

tah janam na marnaa aavan jaanaa bahurh na paa-ee-ai jonee-ai.

There is no birth or death there, no coming or going, and no entering into the womb of reincarnation again.

नानक गुरु परमेसरु पाइआ जिसु प्रसादि इछ पुनीऐ ॥४॥६॥६॥ (७८३-१५, सूही, मः ५)

naanak gur parmaysar paa-i-aa jis parsaad ichh punee-ai. ||4||6||9||

Nanak has found the Guru, the Transcendent Lord; by His Grace, desires are fulfilled. ||4||6||9||

सूही महला ५ ॥ (७८३-१५)

soohee mehlaa 5.

Soohee, Fifth Mehl:

संता के कारजि आपि खलोइआ हरि कम्मु करावणि आइआ राम ॥ (७८३-१६, सूही, मः ५)

santaa kay kaaraj aap khalo-i-aa har kamm karaavan aa-i-aa raam.

The Lord Himself has stood up to resolve the affairs of the Saints; He has come to complete their tasks.

धरति सुहावी तालु सुहावा विचि अमृत जलु छाइआ राम ॥ (७८३-१६, सूही, मः ५)

Dharat suhaavee taal suhaavaa vich amrit jal chhaa-i-aa raam.

The land is beautiful, and the pool is beautiful; within it is contained the Ambrosial Water.

अमृत जलु छाड़आ पूरन साजु कराइआ सगल मनोरथ पूरे ॥ (७८३-१७, सूही, मः ५)

amrit jal chhaa-i-aa pooran saaj karaa-i-aa sagal manorath pooray.

The Ambrosial Water is filling it, and my job is perfectly complete; all my desires are fulfilled.

जै जै कारु भइआ जग अंतरि लाथे सगल विसूरे ॥ (७८३-१७, सूही, मः ५)

jai jai kaar bha-i-aa jag antar laathay sagal visooray.

Congratulations are pouring in from all over the world; all my sorrows are eliminated.

पूरन पुरख अचुत अबिनासी जसु वेद पुराणी गाइआ ॥ (७८३-१८, सूही, मः ५)

pooran purakh achut abhinaasee jas vayd puraanee gaa-i-aa.

The Vedas and the Puraanas sing the Praises of the Perfect, Unchanging, Imperishable Primal Lord.

अपना बिरदु रखिआ परमेसरि नानक नामु धिआइआ ॥१॥ (७८३-१९, सूही, मः ५)

apnaa birad rakhi-aa parmaysar naanak naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

The Transcendent Lord has kept His promise, and confirmed His nature; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

नव निधि सिधि रिधि दीने करते तोटि न आवै काई राम ॥ (७८३-१९, सूही, मः ५)

nav niDh siDh riDh deenay kartay tot na aavai kaa-ee raam.

The Creator has given me the nine treasures, wealth and spiritual powers, and I do not lack anything.

पन्ना ७८४

खात खरचत बिलछत सुखु पाइआ करते की दाति सवाई राम ॥ (७८४-१, सूही, मः ५)

khaat kharchat bilchhat sukh paa-i-aa kartay kee daat savaa-ee raam.

Eating, spending and enjoying, I have found peace; the gifts of the Creator Lord continually increase.

दाति सवाई निखुटि न जाई अंतरजामी पाइआ ॥ (७८४-१, सूही, मः ५)

daat savaa-ee nikhut na jaa-ee antarjaamee paa-i-aa.

His gifts increase and shall never be exhausted; I have found the Inner-knower, the Searcher of hearts.

कोटि बिघन सगले उठि नाठे दूखु न नेड़ै आइआ ॥ (७८४-२, सूही, मः ५)

kot bighan saglay uth naathay dookh na nayrhai aa-i-aa.

Millions of obstacles have all been removed, and pain does not even approach me.

साँति सहज आनंद घनेरे बिनसी भूख सबाई ॥ (७८४-२, सूही, मः ५)

saa^Nt sahj aanand ghanayray binsee bhookh sabaa-ee.

Tranquility, peace, poise and bliss in abundance prevail, and all my hunger is satisfied.

नानक गुण गावहि सुआमी के अचरजु जिसु वडिआई राम ॥२॥ (७८४-३, सूही, मः ५)

naanak gun gaavahi su-aamee kay achraj jis vadi-aa-ee raam. ||2||

Nanak sings the Glorious Praises of his Lord and Master, whose Glorious Greatness is wonderful and amazing. ||2||

जिस का कारजु तिन ही कीआ माणसु किआ वेचारा राम ॥ (७८४-४, सूही, मः ५)

jis kaa kaaraj tin hee kee-aa maanas ki-aa vaychaaraa raam.

It was His job, and He has done it; what can the mere mortal being do?

भगत सोहनि हरि के गुण गावहि सदा करहि जैकारा राम ॥ (७८४-४, सूही, मः ५)

bhagat sohan har kay gun gaavahi sadaa karahi jaikaaraa raam.

The devotees are adorned, singing the Glorious Praises of the Lord; they proclaim His eternal victory.

गुण गाइ गोबिंद अनद उपजे साधसंगति संगि बनी ॥ (७८४-५, सूही, मः ५)

gun gaa-ay gobind anad upjay saaDhsangat sang banee.

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, bliss wells up, and we are friends with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जिनि उदमु कीआ ताल केरा तिस की उपमा किआ गनी ॥ (७८४-५, सूही, मः ५)

jini udam kee-aa taal kayraa tis kee upmaa ki-aa ganee.

He who made the effort to construct this sacred pool - how can his praises be recounted?

अठसठि तीर्थ पुन्न किरिआ महा निर्मल चारा ॥ (७८४-६, सूही, मः ५)

athsath tirath punn kiri-aa mahaa nirmal chaaraa.

The merits of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, charity, good deeds and immaculate lifestyle, are found in this sacred pool.

पतित पावनु बिरदु सुआमी नानक सबद अधारा ॥३॥ (७८४-६, सूही, मः ५)

patit paavan birad su-aamee naanak sabad aDhaaraa. ||3||

It is the natural way of the Lord and Master to purify sinners; Nanak takes the Support of the Word of the Shabad. ||3||

गुण निधान मेरा प्रभु करता उसतति कउनु करीजै राम ॥ (७८४-७, सूही, मः ५)

gun niDhaan mayraa parabh kartaa ustāt ka-un kareejai raam.

The treasure of virtue is my God, the Creator Lord; what Praises of Yours should I sing, O Lord?

संता की बेनंती सुआमी नामु महा रसु दीजै राम ॥ (७८४-८, सूही, मः ५)

sanṭaa kee baynantē su-aamee naam mahaa ras deejai raam.

The prayer of the Saints is, "O Lord and Master, please bless us with the supreme, sublime essence of Your Name."

नामु दीजै दानु कीजै बिसरु नाही इक खिनो ॥ (७८४-८, सूही, मः ५)

naam deejai daan keejai bisar naahee ik khino.

Please, grant us Your Name, grant us this blessing, and do not forget us, even for an instant.

गुण गोपाल उचरु रसना सदा गाईऐ अनदिनो ॥ (७८४-९, सूही, मः ५)

gun gopaal uchar rasnaa sadaa gaa-ee-ai andino.

Chant the Glorious Praises of the World-Lord, O my tongue; sing them forever, night and day.

जिसु प्रीति लागी नाम सेती मनु तनु अमृत भीजै ॥ (७८४-९, सूही, मः ५)

jis pareet laagee naam saytee man tan amrit bheejai.

One who enshrines love for the Naam, the Name of the Lord, his mind and body are drenched with Ambrosial Nectar.

बिनवन्ति नानक इछ पुन्नी पेखि दरसनु जीजै ॥४॥७॥१०॥ (७८४-१०, सूही, मः ५)

binvant naanak ichh punnee paykh darsan jeejai. ||4||7||10||

Prays Nanak, my desires have been fulfilled; gazing upon the Blessed Vision of the Lord, I live. ||4||7||10||

रागु सूही महला ५ छंत (७८४-११)

raag soohee mehlā 5 chhant

Raag Soohee, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७८४-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिठ बोलड़ा जी हरि सजणु सुआमी मोरा ॥ (७८४-१२, सूही, मः ५)

mith bolrhaa jee har sajan su-aamee moraa.

My Dear Lord and Master, my Friend, speaks so sweetly.

हउ सम्मलि थकी जी ओहु कदे न बोलै कउरा ॥ (७८४-१२, सूही, मः ५)

ha-o sammal thakee jee oh kaday na bolai ka-uraa.

I have grown weary of testing Him, but still, He never speaks harshly to me.

कउड़ा बोलि न जानै पूरन भगवानै अउगणु को न चितारे ॥ (७८४-१२, सूही, मः ५)

ka-urhaa bol na jaanai pooran bhagvaanai a-ugan ko na chitaaray.

He does not know any bitter words; the Perfect Lord God does not even consider my faults and demerits.

पतित पावनु हरि बिरदु सदाए इकु तिलु नही भन्नै घाले ॥ (७८४-१३, सूही, मः ५)

patit paavan har birad sadaa-ay ik til nahee bhannai ghaalay.

It is the Lord's natural way to purify sinners; He does not overlook even an iota of service.

घट घट वासी सर्व निवासी नैरै ही ते नेरा ॥ (७८४-१४, सूही, मः ५)

ghat ghat vaasee sarab nivaasee nayrai hee tay nayraa.

He dwells in each and every heart, pervading everywhere; He is the nearest of the near.

नानक दासु सदा सरणागति हरि अमृत सजणु मेरा ॥१॥ (७८४-१४, सूही, मः ५)

naanak daas sadaa sarnaagat har amrit sajan mayraa. ||1||

Slave Nanak seeks His Sanctuary forever; the Lord is my Ambrosial Friend. ||1||

हउ बिसमु भई जी हरि दरसनु देखि अपारा ॥ (७८४-१५, सूही, मः ५)

ha-o bisam bha-ee jee har darsan daykh apaaraa.

I am wonder-struck, gazing upon the incomparable Blessed Vision of the Lord's Darshan.

मेरा सुंदरु सुआमी जी हउ चरन कमल पग छारा ॥ (७८४-१५, सूही, मः ५)

mayraa sundar su-aamee jee ha-o charan kamal pag chhaaraa.

My Dear Lord and Master is so beautiful; I am the dust of His Lotus Feet.

प्रभ पेखत जीवा ठंढी थीवा तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥ (७८४-१६, सूही, मः ५)

parabh paykhat jeevaa thadhee theevaa tis jayvad avar na ko-ee.

Gazing upon God, I live, and I am at peace; no one else is as great as He is.

आदि अंति मधि प्रभु रविआ जलि थलि महीअलि सोई ॥ (७८४-१६, सूही, मः ५)

aad ant maDh parabh ravi-aa jal thal mahee-al so-ee.

Present at the beginning, end and middle of time, He pervades the sea, the land and the sky.

चरन कमल जपि सागर तरिआ भवजल उतरे पारा ॥ (७८४-१७, सूही, मः ५)

charan kamal jap saagar tari-aa bhavjal utray paaraa.

Meditating on His Lotus Feet, I have crossed over the sea, the terrifying world-ocean.

नानक सरणि पूरन परमेशुर तेरा अंतु न पारावारा ॥२॥ (७८४-१७, सूही, मः ५)

naanak saran pooran parmaysur tayraa ant na paaraavaaraa. ||2||

Nanak seeks the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord; You have no end or limitation, Lord. ||2||

हउ निमख न छोडा जी हरि प्रीतम प्रान अधारो ॥ (७८४-१८, सूही, मः ५)

ha-o nimakh na chhoda jee har pareetam paraan aDhaaro.

I shall not forsake, even for an instant, my Dear Beloved Lord, the Support of the breath of life.

गुरि सतिगुर कहिआ जी साचा अगम बीचारो ॥ (७८४-१८, सूही, मः ५)

gur satgur kahi-aa jee saachaa agam beechaaro.

The Guru, the True Guru, has instructed me in the contemplation of the True, Inaccessible Lord.

मिलि साधू दीना ता नामु लीना जनम मरण दुख नाठे ॥ (७८४-१९, सूही, मः ५)

mil saaDhoo deenaa taa naam leenaa janam maran dukh naathay.

Meeting with the humble, Holy Saint, I obtained the Naam, the Name of the Lord, and the pains of birth and death left me.

सहज सूख आनंद घनेरे हउमै बिनठी गाठे ॥ (७८४-१९, सूही, मः ५)

sahj sookh aanand ghanayray ha-umai binthee gaathay.

I have been blessed with peace, poise and abundant bliss, and the knot of egotism has been untied.

पन्ना ७८५

सभ कै मधि सभ हू ते बाहरि राग दोख ते निआरो ॥ (७८५-१, सूही, मः ५)

sabh kai maDh sabh hoo tay baahar raag dokh tay ni-aaro.

He is inside all, and outside of all; He is untouched by love or hate.

नानक दास गोबिंद सरणाई हरि प्रीतमु मनहि सधारो ॥३॥ (७८५-१, सूही, मः ५)

naanak daas gobind sarnaa-ee har pareetam maneh saDhaaro. ||3||

Slave Nanak has entered the Sanctuary of the Lord of the Universe; the Beloved Lord is the Support of the mind. ||3||

मै खोजत खोजत जी हरि निहचलु सु घरु पाइआ ॥ (७८५-२, सूही, मः ५)

mai khojat khojat jee har nihchal so ghar paa-i-aa.

I searched and searched, and found the immovable, unchanging home of the Lord.

सभि अध्रुव डिठे जीउ ता चरन कमल चितु लाइआ ॥ (७८५-२, सूही, मः ५)

sabh aDhruv dithay jee-o taa charan kamal chit laa-i-aa.

I have seen that everything is transitory and perishable, and so I have linked my consciousness to the Lotus Feet of the Lord.

प्रभु अबिनासी हउ तिस की दासी मरै न आवै जाए ॥ (७८५-३, सूही, मः ५)

parabh abhinaasee ha-o tis kee daasee marai na aavai jaa-ay.

God is eternal and unchanging, and I am just His hand-maiden; He does not die, or come and go in reincarnation.

धर्म अर्थ काम सभि पूरन मनि चिंदी इछ पुजाए ॥ (७८५-४, सूही, मः ५)

Dharam arath kaam sabh pooran man chindee ichh pujaa-ay.

He is overflowing with Dharmic faith, wealth and success; He fulfills the desires of the mind.

स्रुति सिमृति गुन गावहि करते सिध साधिक मुनि जन धिआइआ ॥ (७८५-४, सूही, मः ५)

sarut simrit gun gaavahi kartay siDh saaDhik mun jan Dhi-aa-i-aa.

The Vedas and the Simritees sing the Praises of the Creator, while the Siddhas, seekers and silent sages meditate on Him.

नानक सरनि कृपा निधि सुआमी वडभागी हरि हरि गाइआ ॥४॥१॥११॥ (७८५-५, सूही, मः ५)

naanak saran kirpaa niDh su-aamee vadbhaagee har har gaa-i-aa. ||4||1||11||

Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, the treasure of mercy; by great good fortune, he sings the Praises of the Lord, Har, Har. ||4||1||11||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७८५-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वार सूही की सलोका नालि महला ३ ॥ (७८५-६)

vaar soohee kee salokaa naal mehlaa 3.

Vaar Of Soohee, With Shaloks Of The Third Mehl:

सलोकु मः ३ ॥ (७८५-६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सूहै वेसि दोहागणी पर पिरु रावण जाइ ॥ (७८५-६, सूही, मः ३)

soohai vays duhaagane par pir raavan jaa-ay.

In her red robes, the discarded bride goes out, seeking enjoyment with another's husband.

पिरु छोडिआ घरि आपनै मोही दूजै भाइ ॥ (७८५-७, सूही, मः ३)

pir chhodi-aa ghar aapnai mohee doojai bhaa-ay.

She leaves the husband of her own home, enticed by her love of duality.

मिठा करि कै खाइआ बहु सादहु वधिआ रोगु ॥ (७८५-७, सूही, मः ३)

mithaa kar kai khaa-i-aa baho saadahu vaDhi-aa rog.

She finds it sweet, and eats it up; her excessive sensuality only makes her disease worse.

सुधु भतारु हरि छोडिआ फिरि लगा जाइ विजोगु ॥ (७८५-८, सूही, मः ३)

suDh bhataar har chhodi-aa fir lagaa jaa-ay vijog.

She forsakes the Lord, her sublime Husband, and then later, she suffers the pain of separation from Him.

गुरमुखि होवै सु पलटिआ हरि राती साजि सीगारि ॥ (७८५-८, सूही, मः ३)

gurmukh hovai so palti-aa har raatee saaj seegaar.

But she who becomes Gurmukh, turns away from corruption and adorns herself, attuned to the Love of the Lord.

सहजि सचु पिरु राविआ हरि नामा उर धारि ॥ (७८५-९, सूही, मः ३)

sahj sach pir raavi-aa har naamaa ur Dhaar.

She enjoys her celestial Husband Lord, and enshrines the Lord's Name within her heart.

आगिआकारी सदा सोहागणि आपि मेली करतारि ॥ (७८५-६, सूही, मः ३)

aagi-aakaaree sadaa sohagan aap maylee kartaar.

She is humble and obedient; she is His virtuous bride forever; the Creator unites her with Himself.

नानक पिरु पाइआ हरि साचा सदा सोहागणि नारि ॥१॥ (७८५-१०, सूही, मः ३)

naanak pir paa-i-aa har saachaa sadaa sohagan naar. ||1||

O Nanak, she who has obtained the True Lord as her husband, is a happy soul-bride forever. ||1||

मः ३ ॥ (७८५-१०)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सूहवीए निमाणीए सो सहु सदा समालि ॥ (७८५-१०, सूही, मः ३)

soohvee-ay nimaanee-ay so saho sadaa sam^Haal.

O meek, red-robed bride, keep your Husband Lord always in your thoughts.

नानक जनमु सवारहि आपणा कुलु भी छुटी नालि ॥२॥ (७८५-११, सूही, मः ३)

naanak janam savaareh aapnaa kul bhee chhutee naal. ||2||

O Nanak, your life shall be embellished, and your generations shall be saved along with you. ||2||

पउड़ी ॥ (७८५-११)

pa-orhee.

Pauree:

आपे तखतु रचाइओनु आकास पताला ॥ (७८५-१२, सूही, मः ३)

aapay takhat rachaa-i-on aakaas pataalaa.

He Himself established His throne, in the Akaashic ethers and the nether worlds.

हुकमे धरती साजीअनु सची धर्म साला ॥ (७८५-१२, सूही, मः ३)

hukmay Dharatee saajee-an sachee Dharam saalaa.

By the Hukam of His Command, He created the earth, the true home of Dharma.

आपि उपाइ खपाइदा सचे दीन दइआला ॥ (७८५-१२, सूही, मः ३)

aap upaa-ay khapaa-idaa sachay deen da-i-aalaa.

He Himself created and destroys; He is the True Lord, merciful to the meek.

सभना रिजकु सम्बाहिदा तेरा हुकमु निराला ॥ (७८५-१३, सूही, मः ३)

sab^hnaa rijak sambaahid^aaa t^ayraa hukam niraalaa.

You give sustenance to all; how wonderful and unique is the Hukam of Your Command!

आपे आपि वरतदा आपे प्रतिपाला ॥१॥ (७८५-१३, सूही, मः ३)

aapay aap varat^daa aapay partipaalaa. ||1||

You Yourself are permeating and pervading; You Yourself are the Cherisher. ||1||

सलोकु मः ३ ॥ (७८५-१४)

salok mehl^a 3.

Shalok, Third Mehl:

सूहब ता सोहागणी जा मंनि लैहि सचु नाउ ॥ (७८५-१४, सूही, मः ३)

soohab t^aaa sohaagane^e jaa man laihi sach naa-o.

The red-robed woman becomes a happy soul-bride, only when she accepts the True Name.

सतिगुरु अपणा मनाइ लै रूपु चड़ी ता अगला दूजा नाही थाउ ॥ (७८५-१४, सूही, मः ३)

satgur apⁿaa manaa-ay lai roop char^hee t^aaa aglaa doojaa naahee thaa-o.

Become pleasing to your True Guru, and you shall be totally beautified; otherwise, there is no place of rest.

ऐसा सीगारु बणाइ तू मैला कदे न होवई अहिनिसि लागै भाउ ॥ (७८५-१५, सूही, मः ३)

aisaa seegaar baⁿaa-ay t^{oo} mailaa ka^day na hova-ee ahinis laagai b^haa-o.

So decorate yourself with the decorations that will never stain, and love the Lord day and night.

नानक सोहागणि का किआ चिहनु है अंदरि सचु मुखु उजला खसमै माहि समाइ ॥१॥ (७८५-१६, सूही, मः ३)

naanak sohaganⁿ kaa ki-aa chihan hai and^arar sach muk^h ujlaa k^hasmai maahi samaa-ay. ||1||

O Nanak, what is the character of the happy soul-bride? Within her, is Truth; her face is bright and radiant, and she is absorbed in her Lord and Master. ||1||

मः ३ ॥ (७८५-१७)

mehl^a 3.

Third Mehl:

लोका वे हउ सूहवी सूहा वेसु करी ॥ (७८५-१७, सूही, मः ३)

lokaa vay ha-o soohvee soohaa vays karee.

O people: I am in red, dressed in a red robe.

वेसी सहु न पाईऐ करि करि वेस रही ॥ (७८५-१७, सूही, मः ३)

vaysee saho na paa-ee-ai kar kar vays rahee.

But my Husband Lord is not obtained by any robes; I have tried and tried, and given up wearing robes.

नानक तिनी सहु पाइआ जिनी गुर की सिख सुणी ॥ (७८५-१८, सूही, मः ३)

naanak tīnee saho paa-i-aa jīnee gur kee sikh sunēe.

O Nanak, they alone obtain their Husband Lord, who listen to the Guru's Teachings.

जो तिसु भावै सो थीऐ इन बिधि कंत मिली ॥२॥ (७८५-१८, सूही, मः ३)

jo tis bhaavai so thee-ai in biDh kantṁ milee. ||2||

Whatever pleases Him, happens. In this way, the Husband Lord is met. ||2||

पन्ना ७८६

पउड़ी ॥ (७८६-१)

pa-orhee.

Pauree:

हुकमी सृसटि साजीअनु बहु भिति संसारा ॥ (७८६-१, सूही, मः ३)

hukmee sarisat saajee-an baho bhitṁ sansaaraa.

By His Command, He created the creation, the world with its many species of beings.

तेरा हुकमु न जापी केतड़ा सचे अलख अपारा ॥ (७८६-१, सूही, मः ३)

ṭayraa hukam na jaapee kayt-rhaa sachay alakḥ apaaraa.

I do not know how great Your Command is, O Unseen and Infinite True Lord.

इकना नो तू मेलि लैहि गुर सबदि बीचारा ॥ (७८६-२, सूही, मः ३)

iknaa no too mayl laihi gur sabaḍṁ beechaaraa.

You join some with Yourself; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

सचि रते से निरमले हउमै तजि विकारा ॥ (७८६-२, सूही, मः ३)

sach raṭay say nirmalay ha-umai ṭaj vikaaraa.

Those who are imbued with the True Lord are immaculate and pure; they conquer egotism and corruption.

जिसु तू मेलहि सो तुधु मिलै सोई सचिआरा ॥२॥ (७८६-२, सूही, मः ३)

jis too mayleh so tuDh milai so-ee sachi-aaraa. ||2||

He alone is united with You, whom You unite with Yourself; he alone is true. ||2||

सलोकु मः ३ ॥ (७८६-३)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सूहवीए सूहा सभु संसारु है जिन दुरमति दूजा भाउ ॥ (७८६-३, सूही, मः ३)

soohvee-ay soohaa sabh sansaar hai jin durmat doojaa bhaa-o.

O red-robed woman, the whole world is red, engrossed in evil-mindedness and the love of duality.

खिन महि झूठु सभु बिनसि जाइ जित टिकै न बिरख की छाउ ॥ (७८६-४, सूही, मः ३)

khin meh jhooth sabh binas jaa-ay ji-o tikai na birakh kee chhaa-o.

In an instant, this falsehood totally vanishes; like the shade of a tree, it is gone.

गुरमुखि लालो लालु है जित रंगि मजीठ सचड़ाउ ॥ (७८६-४, सूही, मः ३)

gurmukh laalo laal hai ji-o rang majeeth sachrhaa-o.

The Gurmukh is the deepest crimson of crimson, dyed in the permanent color of the Lord's Love.

उलटी सकति सिवै घरि आई मनि वसिआ हरि अमृत नाउ ॥ (७८६-५, सूही, मः ३)

ultee sakat sivaī ghar aa-ee man vasi-aa har amrit naa-o.

She turns away from Maya, and enters the celestial home of the Lord; the Ambrosial Name of the Lord dwells within her mind.

नानक बलिहारी गुर आपणे जितु मिलिऐ हरि गुण गाउ ॥१॥ (७८६-६, सूही, मः ३)

naanak balihaaree gur aapnay jit mili-ai har gun gaa-o. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to my Guru; meeting Him, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ३ ॥ (७८६-६)

mehlā 3.

Third Mehl:

सूहा रंगु विकारु है कंतु न पाइआ जाइ ॥ (७८६-६, सूही, मः ३)

soohaa rang vikaar hai kant na paa-i-aa jaa-ay.

The red color is vain and useless; it cannot help you obtain your Husband Lord.

इसु लहदे बिलम न होवई रंड बैठी दूजै भाइ ॥ (७८६-७, सूही, मः ३)

is lahday bilam na hova-ee rand baithee doojai bhaa-ay.

This color does not take long to fade; she who loves duality, ends up a widow.

मुंघ इआणी दुम्मणी सूहै वेसि लोभाइ ॥ (७८६-७, सूही, मः ३)

munDh i-aanee dummnee soohai vays lobhaa-ay.

She who loves to wear her red dress is foolish and double-minded.

सबदि सचै रंगु लालु करि भै भाइ सीगारु बणाइ ॥ (७८६-८, सूही, मः ३)

sabad sachai rang laal kar bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.

So make the True Word of the Shabad your red dress, and let the Fear of God, and the Love of God, be your ornaments and decorations.

नानक सदा सोहागणी जि चलनि सतिगुर भाइ ॥२॥ (७८६-८, सूही, मः ३)

naanak sadaa sohaaganee je chalan satgur bhaa-ay. ||2||

O Nanak, she is a happy soul-bride forever, who walks in harmony with the Will of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥ (७८६-९)

pa-orhee.

Pauree:

आपे आपि उपाइअनु आपि कीमति पाई ॥ (७८६-९, सूही, मः ३)

aapay aap upaa-i-an aap keemat paa-ee.

He Himself created Himself, and He Himself evaluates Himself.

तिस दा अंतु न जापई गुर सबदि बुझाई ॥ (७८६-९, सूही, मः ३)

tis daa ant na jaap-ee gur sabad bujhaa-ee.

His limits cannot be known; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood.

माइआ मोहु गुबारु है दूजै भरमाई ॥ (७८६-१०, सूही, मः ३)

maa-i-aa moh gubaar hai doojai bharmaa-ee.

In the darkness of attachment to Maya, the world wanders in duality.

मनमुख ठउर न पाइनी फिर आवै जाई ॥ (७८६-१०, सूही, मः ३)

manmukh tha-ur na paa-in^hee fir aavai jaa-ee.

The self-willed manmukhs find no place of rest; they continue coming and going.

जो तिसु भावै सो थीऐ सभ चलै रजाई ॥३॥ (७८६-११, सूही, मः ३)

jo tis bhaavai so thee-ai sabh chalai rajaa-ee. ||3||

Whatever pleases Him, that alone happens. All walk according to His Will. ||3||

सलोकु मः ३ ॥ (७८६-११)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

सूहै वेसि कामणि कुलखणी जो प्रभ छोडि पर पुरख धरे पिआरु ॥ (७८६-११, सूही, मः ३)

soohai vays kaaman kulkhaneee jo parabh chhod par purakh Dharay pi-aar.

The red-robed bride is vicious; she forsakes God, and cultivates love for another man.

ओसु सीलु न संजमु सदा झूठु बोलै मनमुखि कर्म खुआरु ॥ (७८६-१२, सूही, मः ३)

os seel na sanjam sadaa jhooth bolai manmukh karam khu-aar.

She has neither modesty or self-discipline; the self-willed manmukh constantly tells lies, and is ruined by the bad karma of evil deeds.

जिसु पूरबि होवै लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै भतारु ॥ (७८६-१२, सूही, मः ३)

jis poorab hovai likhi-aa tis satgur milai bhataar.

She who has such pre-ordained destiny, obtains the True Guru has her Husband.

सूहा वेसु सभु उतारि धरे गलि पहिरै खिमा सीगारु ॥ (७८६-१३, सूही, मः ३)

soohaa vays sabh utaar Dharay gal pahirai khimaa seegaar.

She discards all her red dresses, and wears the ornaments of mercy and forgiveness around her neck.

पेईऐ साहुरै बहु सोभा पाए तिसु पूज करे सभु सैसारु ॥ (७८६-१४, सूही, मः ३)

pay-ee-ai saahurai baho sobhaa paa-ay tis pooj karay sabh saisaar.

In this world and the next, she receives great honor, and the whole world worships her.

ओह रलाई किसै दी ना रलै जिसु रावे सिरजनहारु ॥ (७८६-१४, सूही, मः ३)

oh rala-ee kisai dee naa ralai jis raavay sirjanhaar.

She who is enjoyed by her Creator Lord stands out, and does not blend in with the crowd.

नानक गुरमुखि सदा सुहागणी जिसु अविनासी पुरखु भरतारु ॥१॥ (७८६-१५, सूही, मः ३)

naanak gurmukh sadaa suhaagane^eee jis avinaasee purakh bhartaar. ||1||

O Nanak, the Gurmukh is the happy soul-bride forever; she has the Imperishable Lord God as her Husband. ||1||

मः १ ॥ (७८६-१५)

mehlaa 1.

First Mehl:

सूहा रंगु सुपनै निसी बिनु तागे गलि हारु ॥ (७८६-१५, सूही, मः १)

soohaa rang supnai nisee bin taagay gal haar.

The red color is like a dream in the night; it is like a necklace without a string.

सचा रंगु मजीठ का गुरमुखि ब्रह्म बीचारु ॥ (७८६-१६, सूही, मः १)

sachaa rang majeeth kaa gurmukh barahm beechaar.

The Gurmukhs take on the permanent color, contemplating the Lord God.

नानक प्रेम महा रसी सभि बुरिआईआ छारु ॥२॥ (७८६-१६, सूही, मः १)

naanak paraym mahaa rasee sabh buri-aa-ee-aa chhaar. ||2||

O Nanak, with the supreme sublime essence of the Lord's Love, all sins and evil deeds are turned to ashes. ||2||

पउड़ी ॥ (७८६-१७)

pa-orhee.

Pauree:

इहु जगु आपि उपाइओनु करि चोज विडानु ॥ (७८६-१७, सूही, मः १)

ih jag aap upaa-i-on kar choj vidaan.

He Himself created this world, and staged this wondrous play.

पंच धातु विचि पाईअनु मोहु झूठु गुमानु ॥ (७८६-१७, सूही, मः १)

panch Dhaat vich paa-ee-an moh jhooth gumaan.

Into the body of the five elements, He infused attachment, falsehood and self-conceit.

आवै जाइ भवाईऐ मनमुखु अगिआनु ॥ (७८६-१८, सूही, मः १)

aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai manmukh agi-aan.

The ignorant, self-willed manmukh comes and goes, wandering in reincarnation.

इकना आपि बुझाईओनु गुरमुखि हरि गिआनु ॥ (७८६-१८, सूही, मः १)

iknaa aap bujhaa-i-on gurmukh har gi-aan.

He Himself teaches some to become Gurmukh, through the spiritual wisdom of the Lord.

भगति खजाना बखसिओनु हरि नामु निधानु ॥४॥ (७८६-१६, सूही, मः १)

bhagat khajaanaa bakhsi-on har naam niDhaan. ||4||

He blesses them with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name. ||4||

सलोकु मः ३ ॥ (७८६-१६)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

सूहवीए सूहा वेसु छडि तू ता पिर लगी पिआरु ॥ (७८६-१६, सूही, मः ३)

soohvee-ay soohaa vays chhad too taa pir lagee pi-aar.

O red-robed woman, discard your red dress, and then, you shall come to love your Husband Lord.

पन्ना ७८७

सूहै वेसि पिरु किनै न पाइओ मनमुखि दझि मुई गावारि ॥ (७८७-१, सूही, मः ३)

soohai vays pir kinai na paa-i-o manmukh dajh mu-ee gaavaar.

By wearing her red dress, no one has found her Husband Lord; the self-willed manmukh is burnt to death.

सतिगुरि मिलिए सूहा वेसु गइआ हउमै विचहु मारि ॥ (७८७-२, सूही, मः ३)

satgur mili-ai soohaa vays ga-i-aa ha-umai vichahu maar.

Meeting the True Guru, she discards her red dress, and eradicates egotism from within.

मनु तनु रता लालु होआ रसना रती गुण सारि ॥ (७८७-२, सूही, मः ३)

man tan raṭaa laal ho-aa rasnaa raṭee gun saar.

Her mind and body are imbued with the deep red color of His Love, and her tongue is imbued, singing His Praises and excellences.

सदा सोहागणि सबदु मनि भै भाइ करे सीगारु ॥ (७८७-३, सूही, मः ३)

sadaa sohagan sabad man bhai bhaa-ay karay seegaar.

She becomes His soul-bride forever, with the Word of the Shabad in her mind; she makes the Fear of God and the Love of God her ornaments and decorations.

नानक करमी महलु पाइआ पिरु राखिआ उर धारि ॥१॥ (७८७-३, सूही, मः ३)

naanak karmee mahal paa-i-aa pir raakhi-aa ur Dhaar. ||1||

O Nanak, by His Merciful Grace, she obtains the Mansion of the Lord's Presence, and keeps Him enshrined in her heart. ||1||

मः ३ ॥ (७८७-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मुंधे सूहा परहरहु लालु करहु सीगारु ॥ (७८७-४, सूही, मः ३)

munDhay soohaa parahrahu laal karahu seegaar.

O bride, forsake your red dress, and decorate yourself with the crimson color of His Love.

आवण जाणा वीसरै गुर सबदी वीचारु ॥ (७८७-४, सूही, मः ३)

aavan jaanaa veesrai gur sabdee veechaar.

Your comings and goings shall be forgotten, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

मुंध सुहावी सोहणी जिसु घरि सहजि भतारु ॥ (७८७-५, सूही, मः ३)

munDh suhaavee sohnee jis ghar sahj bhataar.

The soul-bride is adorned and beautiful; the Celestial Lord, her Husband, abides in her home.

नानक सा धन रावीऐ रावे रावणहारु ॥२॥ (७८७-५, सूही, मः ३)

naanak saa Dhan raavee-ai raavay ravanhaar. ||2||

O Nanak, the bride ravishes and enjoys Him; and He, the Ravisher, ravishes and enjoys her. ||2||

पउड़ी ॥ (७८७-६)

pa-orhee.

Pauree:

मोहु कूडु कुटम्बु है मनमुखु मुगधु रता ॥ (७८७-६, सूही, मः ३)

moh koorh kutamb hai manmukh mugaDh rataa.

The foolish, self-willed manmukh is engrossed in false attachment to family.

हउमै मेरा करि मुए किछु साथि न लिता ॥ (७८७-६, सूही, मः ३)

ha-umai mayraa kar mu-ay kichh saath na liṭaa.

Practicing egotism and self-conceit, he dies and departs, taking nothing along with him.

सिर उपरि जमकालु न सुझई दूजै भरमिता ॥ (७८७-६, सूही, मः ३)

sir upar jamkaal na sujh-ee doojai bharmitaa.

He does not understand that the Messenger of Death is hovering over his head; he is deluded by duality.

फिरि वेला हथि न आवई जमकालि वसि किता ॥ (७८७-७, सूही, मः ३)

fir vaylaa hath na aavee jamkaal vas kiṭaa.

This opportunity will not come into his hands again; the Messenger of Death will seize him.

जेहा धुरि लिखि पाइओनु से कर्म कमिता ॥५॥ (७८७-७, सूही, मः ३)

jayhaa Dhur likh paa-i-on say karam kamitaa. ||5||

He acts according to his pre-ordained destiny. ||5||

सलोकु मः ३ ॥ (७८७-८)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सतीआ एहि न आखीअनि जो मड़िआ लगि जलंति ॥ (७८७-८, सूही, मः ३)

satee-aa ayhi na aakhee-an jo marhi-aa lag jalā^{NiH}.

Do not call them 'satee', who burn themselves along with their husbands' corpses.

नानक सतीआ जाणीअनि जि बिरहे चोट मरंति ॥१॥ (७८७-९, सूही, मः ३)

naanak satee-aa jaanee-ani^H je birhay chot mara^{NiH}. ||1||

O Nanak, they alone are known as 'satee', who die from the shock of separation. ||1||

मः ३ ॥ (७८७-९)

mehlā 3.

Third Mehl:

भी सो सतीआ जाणीअनि सील संतोखि रहंति ॥ (७८७-९, सूही, मः ३)

bhee so satee-aa jaanee-an seel santokh raha^{NiH}.

They are also known as 'satee', who abide in modesty and contentment.

सेवनि साई आपणा नित उठि सम्मालंति ॥२॥ (७८७-१०, सूही, मः ३)

sayvan saa-ee aapṇaa niṭ uṭh sam^Haala^Nni^H. ||2||

They serve their Lord, and rise in the early hours to contemplate Him. ||2||

मः ३ ॥ (७८७-१०)

mehlaa 3.

Third Mehl:

कंता नालि महेलीआ सेती अगि जलाहि ॥ (७८७-१०, सूही, मः ३)

kanṭaa naal mahaylee-aa sayṭee ag jalaahi.

The widows burn themselves in the fire, along with their husbands' corpses.

जे जाणहि पिरु आपणा ता तनि दुख सहाहि ॥ (७८७-११, सूही, मः ३)

jay jaanēh pir aapṇaa ṭaa ṭan ḍukḥ sahaahi.

If they truly knew their husbands, then they suffer terrible bodily pain.

नानक कंत न जाणनी से किउ अगि जलाहि ॥ (७८७-११, सूही, मः ३)

naanak kanṭ na jaanēe say ki-o ag jalaahi.

O Nanak, if they did not truly know their husbands, why should they burn themselves in the fire?

भावै जीवउ कै मरउ दूरहु ही भजि जाहि ॥३॥ (७८७-१२, सूही, मः ३)

bḥaavai jeeva-o kai mara-o Dhoorahu hee bḥaj jaahi. ||3||

Whether their husbands are alive or dead, those wives remain far away from them.

||3||

पउड़ी ॥ (७८७-१२)

pa-orhee.

Pauree:

तुधु दुखु सुखु नालि उपाइआ लेखु करतै लिखिआ ॥ (७८७-१२, सूही, मः ३)

tuDh ḍukḥ sukh naal upaa-i-aa laykh kartai likhi-aa.

You created pain along with pleasure; O Creator, such is the writ You have written.

नावै जेवड होर दाति नाही तिसु रूपु न रिखिआ ॥ (७८७-१३, सूही, मः ३)

naavai jayvad hor ḍaat naahee tis roop na rikhi-aa.

There is no other gift as great as the Name; it has no form or sign.

नामु अखुटु निधानु है गुरमुखि मनि वसिआ ॥ (७८७-१३, सूही, मः ३)

naam akhut niDhaan hai gurmukh man vasi-aa.

The Naam, the Name of the Lord, is an inexhaustible treasure; it abides in the mind of the Gurmukh.

करि किरपा नामु देवसी फिरि लेखु न लिखिआ ॥ (७८७-१४, सूही, मः ३)

kar kirpaa naam dayvsee fir laykh na likhi-aa.

In His Mercy, He blesses us with the Naam, and then, the writ of pain and pleasure is not written.

सेवक भाइ से जन मिले जिन हरि जपु जपिआ ॥६॥ (७८७-१४, सूही, मः ३)

sayvak bhaa-ay say jan milay jin har jap japi-aa. ||6||

Those humble servants who serve with love, meet the Lord, chanting the Chant of the Lord. ||6||

सलोकु मः २ ॥ (७८७-१५)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

जिनी चलणु जाणिआ से किउ करहि विथार ॥ (७८७-१५, सूही, मः २)

jinee chalan jaani-aa say ki-o karahi vithaar.

They know that they will have to depart, so why do they make such ostentatious displays?

चलण सार न जाणनी काज सवारणहार ॥१॥ (७८७-१५, सूही, मः २)

chalan saar na jaannee kaaj savaaranhaar. ||1||

Those who do not know that they will have to depart, continue to arrange their affairs. ||1||

मः २ ॥ (७८७-१६)

mehlaa 2.

Second Mehl:

राति कारण धनु संचीऐ भलके चलणु होइ ॥ (७८७-१६, सूही, मः २)

raat kaaran Dhan sanchee-ai bhalkay chalan ho-ay.

He accumulates wealth during the night of his life, but in the morning, he must depart.

नानक नालि न चलई फिरि पछुतावा होइ ॥२॥ (७८७-१६, सूही, मः २)

naanak naal na chal-ee fir pachhutaavaa ho-ay. ||2||

O Nanak, it shall not go along with him, and so he regrets. ||2||

मः २ ॥ (७८७-१७)

mehlaa 2.

Second Mehl:

बधा चटी जो भरे ना गुणु ना उपकारु ॥ (७८७-१७, सूही, मः २)

baDhaa chatee jo bharay naa gun naa upkaar.

Paying a fine under pressure, does not bring either merit or goodness.

सेती खुसी सवारीऐ नानक कारजु सारु ॥३॥ (७८७-१७, सूही, मः २)

saytee khusee savaaree-ai naanak kaaraj saar. ||3||

That alone is a good deed, O Nanak, which is done by one's own free will. ||3||

मः २ ॥ (७८७-१८)

mehlaa 2.

Second Mehl:

मनहठि तरफ न जिपई जे बहुता घाले ॥ (७८७-१८, सूही, मः २)

manhath taraf na jip-ee jay bahutaa ghaalay.

Stubborn-mindedness will not win the Lord to one's side, no matter how much it is tried.

तरफ जिणै सत भाउ दे जन नानक सबदु वीचारे ॥४॥ (७८७-१८, सूही, मः २)

taraf jinai sat bhaa-o day jan naanak sabad veechaaray. ||4||

The Lord is won over to your side, by offering Him your true love, O servant Nanak, and contemplating the Word of the Shabad. ||4||

पउड़ी ॥ (७८७-१९)

pa-orhee.

Pauree:

करतै कारणु जिनि कीआ सो जाणै सोई ॥ (७८७-१९, सूही, मः २)

kartai kaaran jin kee-aa so jaanai so-ee.

The Creator created the world; He alone understands it.

आपे सृसटि उपाईअनु आपे फुनि गोई ॥ (७८७-१६, सूही, मः २)

aapay sarisat upaa-ee-an aapay fun go-ee.

He Himself created the Universe, and He Himself shall destroy it afterwards.

पन्ना ७८८

जुग चारे सभ भवि थकी किनि कीमति होई ॥ (७८८-१, सूही, मः २)

jug chaaray sabh bhav thakee kin keemat ho-ee.

All have grown weary of wandering throughout the four ages, but none know the Lord's worth.

सतिगुरि एकु विखालिआ मनि तनि सुखु होई ॥ (७८८-१, सूही, मः २)

satgur ayk vikhaali-aa man tan sukh ho-ee.

The True Guru has shown me the One Lord, and my mind and body are at peace.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ करता करे सु होई ॥७॥ (७८८-२, सूही, मः २)

gurmukh sadaa salaah-ai kartaa karay so ho-ee. ||7||

The Gurmukh praises the Lord forever; that alone happens, which the Creator Lord does. ||7||

सलोक महला २ ॥ (७८८-२)

salok mehlā 2.

Shalok, Second Mehl:

जिना भउ तिनु नाहि भउ मुचु भउ निभविआह ॥ (७८८-२, सूही, मः २)

jinaa bha-o tin^H naahi bha-o much bha-o nibhvi-aah.

Those who have the Fear of God, have no other fears; those who do not have the Fear of God, are very afraid.

नानक एहु पटंतरा तितु दीबाणि गइआह ॥१॥ (७८८-३, सूही, मः २)

naanak ayhu patantaraa tit deebaan ga-i-aah. ||1||

O Nanak, this mystery is revealed at the Court of the Lord. ||1||

मः २ ॥ (७८८-३)

mehlā 2.

Second Mehl:

तुरदे कउ तुरदा मिलै उडते कउ उडता ॥ (७८८-३, सूही, मः २)

turday ka-o turdaa milai uḍṭay ka-o uḍṭaa.

That which flows, mingles with that which flows; that which blows, mingles with that which blows.

जीवते कउ जीवता मिलै मूए कउ मूआ ॥ (७८८-४, सूही, मः २)

jeevṭay ka-o jeevṭaa milai moo-ay ka-o moo-aa.

The living mingle with the living, and the dead mingle with the dead.

नानक सो सालाहीऐ जिनि कारण कीआ ॥२॥ (७८८-४, सूही, मः २)

naanak so salaahē-ai jin kaaran kee-aa. ||2||

O Nanak, praise the One who created the creation. ||2||

पउड़ी ॥ (७८८-५)

pa-orhee.

Pauree:

सचु धिआइनि से सचे गुर सबदि वीचारी ॥ (७८८-५, सूही, मः २)

sach Dhi-aa-in say sachay gur sabad veechaaree.

Those who meditate on the True Lord are true; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

हउमै मारि मनु निरमला हरि नामु उरि धारी ॥ (७८८-५, सूही, मः २)

ha-umai maar man nirmalaa har naam ur Dhaaree.

They subdue their ego, purify their minds, and enshrine the Lord's Name within their hearts.

कोठे मंडप माड़ीआ लगि पए गावारी ॥ (७८८-६, सूही, मः २)

kothay mandap maar^hee-aa lag pa-ay gaavaaree.

The fools are attached to their homes, mansions and balconies.

जिन् कीए तिसहि न जाणनी मनमुखि गुबारी ॥ (७८८-६, सूही, मः २)

jini^h kee-ay tiseh na jaanⁿee manmuk^h gubaaree.

The self-willed manmukhs are caught in darkness; they do not know the One who created them.

जिसु बुझाइहि सो बुझसी सचिआ किआ जंत विचारी ॥८॥ (७८८-७, सूही, मः २)

jis buj^haa-ihī so buj^hsee sachi-aa ki-aa jant^h vichaaree. ||8||

He alone understands, whom the True Lord causes to understand; what can the helpless creatures do? ||8||

सलोक मः ३ ॥ (७८८-७)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

कामणि तउ सीगारु करि जा पहिलाँ कंतु मनाइ ॥ (७८८-७, सूही, मः ३)

kaaman̄ ta-o seegaar kar jaa pahilaa^N kant̄ manaa-ay.

O bride, decorate yourself, after you surrender and accept your Husband Lord.

मतु सेजै कंतु न आवई एवै बिरथा जाइ ॥ (७८८-८, सूही, मः ३)

mat̄ sayjai kant̄ na aavee ayvai birthaa jaa-ay.

Otherwise, your Husband Lord will not come to your bed, and your ornaments will be useless.

कामणि पिर मनु मानिआ तउ बणिआ सीगारु ॥ (७८८-८, सूही, मः ३)

kaaman̄ pir man maani-aa ta-o bani-aa seegaar.

O bride, your decorations will adorn you, only when your Husband Lord's Mind is pleased.

कीआ तउ परवाणु है जा सहु धरे पिआरु ॥ (७८८-९, सूही, मः ३)

kee-aa ta-o parvaan̄ hai jaa saho Dharay pi-aar.

Your ornaments will be acceptable and approved, only when your Husband Lord loves you.

भउ सीगारु तबोल रसु भोजनु भाउ करेइ ॥ (७८८-९, सूही, मः ३)

bha-o seegaar tabol ras bhojan̄ bhaa-o karay-i.

So make the Fear of God your ornaments, joy your betel nuts to chew, and love your food.

तनु मनु सउपे कंत कउ तउ नानक भोगु करेइ ॥१॥ (७८८-१०, सूही, मः ३)

tan man sa-upay kant̄ ka-o ta-o naanak bhog karay-i. ||1||

Surrender your body and mind to your Husband Lord, and then, O Nanak, He will enjoy you. ||1||

मः ३ ॥ (७८८-१०)

mehlāa 3.

Third Mehl:

काजल फूल तम्बोल रसु ले धन कीआ सीगारु ॥ (७८८-१०, सूही, मः ३)

kaajal fool t̄ambol ras lay Dhan kee-aa seegaar.

The wife takes flowers, and fragrance of betel, and decorates herself.

सेजै कंतु न आइओ एवै भइआ विकारु ॥२॥ (७८८-११, सूही, मः ३)

sayjai kant na aa-i-o ayvai bha-i-aa vikaar. ||2||

But her Husband Lord does not come to her bed, and so these efforts are useless.
||2||

मः ३ ॥ (७८८-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

धन पिरु एहि न आखीअनि बहनि इकठे होइ ॥ (७८८-११, सूही, मः ३)

Dhan pir ayhi na aakhee-an bahan ikthay ho-ay.

They are not said to be husband and wife, who merely sit together.

एक जोति दुइ मूरती धन पिरु कहीऐ सोइ ॥३॥ (७८८-१२, सूही, मः ३)

ayk jot du-ay moortee Dhan pir kahee-ai so-ay. ||3||

They alone are called husband and wife, who have one light in two bodies. ||3||

पउड़ी ॥ (७८८-१२)

pa-orhee.

Pauree:

भै बिनु भगति न होवई नामि न लगै पिआरु ॥ (७८८-१३, सूही, मः ३)

bhai bin bhagat na hova-ee naam na lagai pi-aar.

Without the Fear of God, there is no devotional worship, and no love for the Naam,
the Name of the Lord.

सतिगुरि मिलिए भउ ऊपजै भै भाइ रंगु सवारि ॥ (७८८-१३, सूही, मः ३)

satgur mili-ai bha-o oopjai bhai bhaa-ay rang savaar.

Meeting with the True Guru, the Fear of God wells up, and one is embellished with the
Fear and the Love of God.

तनु मनु रता रंग सिउ हउमै तृसना मारि ॥ (७८८-१४, सूही, मः ३)

tan man rataa rang si-o ha-umai tarisnaa maar.

When the body and mind are imbued with the Lord's Love, egotism and desire are
conquered and subdued.

मनु तनु निरमलु अति सोहणा भेटिआ कृसन मुरारि ॥ (७८८-१४, सूही, मः ३)

man tan nirmal at sohnaa bhayti-aa krisan muraar.

The mind and body become immaculately pure and very beautiful, when one meets
the Lord, the Destroyer of ego.

भउ भाउ सभु तिस दा सो सचु वरतै संसारि ॥६॥ (७८८-१५, सूही, मः ३)

bha-o bhaa-o sabh tis daa so sach varṭai sansaar. ||9||

Fear and love all belong to Him; He is the True Lord, permeating and pervading the Universe. ||9||

सलोक मः १ ॥ (७८८-१५)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

वाहु खसम तू वाहु जिनि रचि रचना हम कीए ॥ (७८८-१५, सूही, मः १)

vaahu khasam too vaahu jin rach rachnaa ham kee-ay.

Waaho! Waaho! You are wonderful and great, O Lord and Master; You created the creation, and made us.

सागर लहरि समुंद सर वेलि वरस वराहु ॥ (७८८-१६, सूही, मः १)

saagar lahar samund sar vayl varas varaahu.

You made the waters, waves, oceans, pools, plants, clouds and mountains.

आपि खड़ोवहि आपि करि आपीणै आपाहु ॥ (७८८-१६, सूही, मः १)

aap kharhoveh aap kar aapeenai aapaahu.

You Yourself stand in the midst of what You Yourself created.

गुरमुखि सेवा थाइ पवै उनमनि ततु कमाहु ॥ (७८८-१७, सूही, मः १)

gurmukh sayvaa thaa-ay pavai unman tat kamaahu.

The selfless service of the Gurmukhs is approved; in celestial peace, they live the essence of reality.

मसकति लहहु मजूरीआ मंगि मंगि खसम दराहु ॥ (७८८-१७, सूही, मः १)

maskat lahhu majooree-aa mang mang khasam daraahu.

They receive the wages of their labor, begging at the Door of their Lord and Master.

नानक पुर दर वेपरवाह तउ दरि ऊणा नाहि को सचा वेपरवाहु ॥१॥ (७८८-१८, सूही, मः १)

naanak pur dar vayparvaah ta-o dar oonaa naahi ko sachaa vayparvaahu. ||1||

O Nanak, the Court of the Lord is overflowing and carefree; O my True Carefree Lord, no one returns empty-handed from Your Court. ||1||

महला १ ॥ (७८८-१६)

mehlā 1.

First Mehl:

उजल मोती सोहणे रतना नालि जुड़नि ॥ (७८८-१६, सूही, मः १)

ujal motee soh_nay rat_naa naal jur_hann.

The teeth are like brilliant, beautiful pearls, and the eyes are like sparkling jewels.

तिन जरु वैरी नानका जि बुढे थीइ मरंनि ॥२॥ (७८८-१६, सूही, मः १)

tin jar vairee naankaa je bud_hay thee-ay marann. ||2||

Old age is their enemy, O Nanak; when they grow old, they waste away. ||2||

पन्ना ७८९

पउड़ी ॥ (७८९-१)

pa-or_hee.

Pauree:

हरि सालाही सदा सदा तनु मनु सउपि सरीरु ॥ (७८९-१, सूही, मः १)

har saala_ahee sadaa sadaa tan man sa-up sareer.

Praise the Lord, forever and ever; dedicate your body and mind to Him.

गुर सबदी सचु पाइआ सचा गहिर गम्भीरु ॥ (७८९-१, सूही, मः १)

gur sab_dee sach paa-i-aa sachaa gahir gamb_heer.

Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the True, Profound and Unfathomable Lord.

मनि तनि हिरदै रवि रहिआ हरि हीरा हीरु ॥ (७८९-२, सूही, मः १)

man tan hirdai rav rahi-aa har heeraa heer.

The Lord, the jewel of jewels, is permeating my mind, body and heart.

जनम मरण का दुखु गइआ फिरि पवै न फीरु ॥ (७८९-२, सूही, मः १)

janam maran_a kaa duk_h ga-i-aa fir pavai na feer.

The pains of birth and death are gone, and I shall never again be consigned to the cycle of reincarnation.

नानक नामु सलाहि तू हरि गुणी गहीरु ॥१०॥ (७८९-३, सूही, मः १)

naanak naam salaahi too har gu_nee ga_heer. ||10||

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, the ocean of excellence. ||10||

सलोक मः १ ॥ (७८९-३)

salok mehl_a 1.

Shalok, First Mehl:

नानक इहु तनु जालि जिनि जलिऐ नामु विसारिआ ॥ (७८६-३, सूही, मः १)

naanak ih tan jaal jin jali-ai naam visaari-aa.

O Nanak, burn this body; this burnt body has forgotten the Naam, the Name of the Lord.

पउदी जाइ परालि पिछै हथु न अम्बडै तितु निवंधै तालि ॥१॥ (७८६-४, सूही, मः १)

pa-udee jaa-ay paraal pichhai hath na ambrhai tit nivanDhai taal. ||1||

The dirt is piling up, and in the world hereafter, your hand shall not be able to reach down into this stagnant pond to clean it out. ||1||

मः १ ॥ (७८६-४)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानक मन के कम्म फिटिआ गणत न आवही ॥ (७८६-५, सूही, मः १)

naanak man kay kamm fiti-aa ganat na aavhee.

O Nanak, wicked are the uncountable actions of the mind.

किती लहा सहम्म जा बखसे ता धका नही ॥२॥ (७८६-५, सूही, मः १)

kitee lahaa sahamm jaa bakhsay taa Dhaka nahee. ||2||

They bring terrible and painful retributions, but if the Lord forgives me, then I will be spared this punishment. ||2||

पउड़ी ॥ (७८६-५)

pa-orhee.

Pauree:

सचा अमरु चलाइओनु करि सचु फुरमाणु ॥ (७८६-६, सूही, मः १)

sachaa amar chalaai-on kar sach furmaan.

True is the Command He sends forth, and True are the Orders He issues.

सदा निहचलु रवि रहिआ सो पुरखु सुजाणु ॥ (७८६-६, सूही, मः १)

sadaa nihchal rav rahi-aa so purakhsujaan.

Forever unmoving and unchanging, permeating and pervading everywhere, He is the All-knowing Primal Lord.

गुर परसादी सेवीऐ सचु सबदि नीसाणु ॥ (७८६-६, सूही, मः १)

gur parsaadee sayvee-ai sach sabadneesaan.

By Guru's Grace, serve Him, through the True Insignia of the Shabad.

पूरा थाटु बणाइआ रंगु गुरमति माणु ॥ (७८६-७, सूही, मः १)

pooraa thaat banāa-i-aa rang gurmat maan.

That which He makes is perfect; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

अगम अगोचरु अलखु है गुरमुखि हरि जाणु ॥११॥ (७८६-७, सूही, मः १)

agam agochar alakh hai gurmukh har jaan. ||11||

He is inaccessible, unfathomable and unseen; as Gurmukh, know the Lord. ||11||

सलोक मः १ ॥ (७८६-८)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

नानक बदरा माल का भीतरि धरिआ आणि ॥ (७८६-८, सूही, मः १)

naanak badraa maal kaa bheetar Dhari-aa aan.

O Nanak, the bags of coins are brought in

खोटे खरे परखीअनि साहिब कै दीबाणि ॥१॥ (७८६-८, सूही, मः १)

khotay kharay parkhee-an saahib kai deebaan. ||1||

and placed in the Court of our Lord and Master, and there, the genuine and the counterfeit are separated. ||1||

मः १ ॥ (७८६-९)

mehlā 1.

First Mehl:

नावण चले तीरथी मनि खोटै तनि चोर ॥ (७८६-९, सूही, मः १)

naavan chalay teerthee man khotai tan chor.

They go and bathe at sacred shrines of pilgrimage, but their minds are still evil, and their bodies are thieves.

इकु भाउ लथी नातिआ दुइ भा चड़ीअसु होर ॥ (७८६-९, सूही, मः १)

ik bhaa-o lathee naati-aa du-ay bhaa charhee-as hor.

Some of their filth is washed off by these baths, but they only accumulate twice as much.

बाहरि धोती तूमड़ी अंदरि विसु निकोर ॥ (७८६-१०, सूही, मः १)

baahar Dhoti toomrhee andar vis nikor.

Like a gourd, they may be washed off on the outside, but on the inside, they are still filled with poison.

साध भले अणनातिआ चोर सि चोरा चोर ॥२॥ (७८६-१०, सूही, मः १)

saaDh bhalay annaati-aa chor se choraa chor. ||2||

The holy man is blessed, even without such bathing, while a thief is a thief, no matter how much he bathes. ||2||

पउड़ी ॥ (७८६-११)

pa-orhee.

Pauree:

आपे हुकमु चलाइदा जगु धंधै लाइआ ॥ (७८६-११, सूही, मः १)

aapay hukam chalaa-idaa jag DhanDhai laa-i-aa.

He Himself issues His Commands, and links the people of the world to their tasks.

इकि आपे ही आपि लाइअनु गुर ते सुखु पाइआ ॥ (७८६-११, सूही, मः १)

ik aapay hee aap laa-i-an gur tay sukh paa-i-aa.

He Himself joins some to Himself, and through the Guru, they find peace.

दह दिस इहु मनु धावदा गुरि ठाकि रहाइआ ॥ (७८६-१२, सूही, मः १)

dah dis ih man Dhaavdaa gur thaak rahaa-i-aa.

The mind runs around in the ten directions; the Guru holds it still.

नावै नो सभ लोचदी गुरमती पाइआ ॥ (७८६-१२, सूही, मः १)

naavai no sabh lochdee gurmatee paa-i-aa.

Everyone longs for the Name, but it is only found through the Guru's Teachings.

धुरि लिखिआ मेटि न सकीऐ जो हरि लिखि पाइआ ॥१२॥ (७८६-१३, सूही, मः १)

Dhur likhi-aa mayt na sakee-ai jo har likh paa-i-aa. ||12||

Your pre-ordained destiny, written by the Lord in the very beginning, cannot be erased. ||12||

सलोक मः १ ॥ (७८६-१३)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

दुइ दीवे चउदह हटनाले ॥ (७८६-१३, सूही, मः १)

du-ay deevay cha-odah hatnaalay.

The two lamps light the fourteen markets.

जेते जीअ तेते वणजारे ॥ (७८६-१४, सूही, मः १)

jaytay jee-a taytay vanjaaray.

There are just as many traders as there are living beings.

खुले हट होआ वापारु ॥ (७८६-१४, सूही, मः १)

khul^hay hat ho-aa vaapaar.

The shops are open, and trading is going on;

जो पहुचै सो चलणहारु ॥ (७८६-१४, सूही, मः १)

jo pahuchai so chalanhaar.

whoever comes there, is bound to depart.

धरमु दलालु पाए नीसाणु ॥ (७८६-१४, सूही, मः १)

Dharam dalaal paa-ay neesaan.

The Righteous Judge of Dharma is the broker, who gives his sign of approval.

नानक नामु लाहा परवाणु ॥ (७८६-१५, सूही, मः १)

naanak naam laahaa parvaan.

O Nanak, those who earn the profit of the Naam are accepted and approved.

घरि आए वजी वाधाई ॥ (७८६-१५, सूही, मः १)

ghar aa-ay vajee vaaDhaa-ee.

And when they return home, they are greeted with cheers;

सच नाम की मिली वडिआई ॥१॥ (७८६-१५, सूही, मः १)

sach naam kee milee vadi-aa-ee. ||1||

they obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

मः १ ॥ (७८६-१६)

mehlaa 1.

First Mehl:

राती होवनि कालीआ सुपेदा से वन्न ॥ (७८६-१६, सूही, मः १)

raatee hovan kaalee-aa supaydaa say vann.

Even when the night is dark, whatever is white retains its white color.

दिहु बगा तपै घणा कालिआ काले वन्न ॥ (७८६-१६, सूही, मः १)

dihu bagaa ṭapai ghanaa kaali-aa kaalay vann.

And even when the light of day is dazzlingly bright, whatever is black retains its black color.

अंधे अकली बाहरे मूरख अंध गिआनु ॥ (७८६-१६, सूही, मः १)

anDhay aklee baahray moorakh anDh gi-aan.

The blind fools have no wisdom at all; their understanding is blind.

नानक नदरी बाहरे कबहि न पावहि मानु ॥२॥ (७८६-१७, सूही, मः १)

naanak nadree baahray kabeh na paavahi maan. ||2||

O Nanak, without the Lord's Grace, they will never receive honor. ||2||

पउड़ी ॥ (७८६-१७)

pa-orhee.

Pauree:

काइआ कोटु रचाइआ हरि सचै आपे ॥ (७८६-१७, सूही, मः १)

kaa-i-aa kot rachaa-i-aa har sachai aapay.

The True Lord Himself created the body-fortress.

इकि दूजै भाइ खुआइअनु हउमै विचि विआपे ॥ (७८६-१८, सूही, मः १)

ik doojai bhaa-ay khu-aa-i-an ha-umai vich vi-aapay.

Some are ruined through the love of duality, engrossed in egotism.

इहु मानस जनमु दुलम्भु सा मनमुख संतापे ॥ (७८६-१८, सूही, मः १)

ih maanas janam dulambh saa manmukh santapay.

This human body is so difficult to obtain; the self-willed manmukhs suffer in pain.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी जिसु सतिगुरु थापे ॥ (७८६-१९, सूही, मः १)

jis aap bujhaa-ay so bujhsee jis satgur thaapay.

He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand; he is blessed by the True Guru.

सभु जगु खेलु रचाइओनु सभ वरतै आपे ॥१३॥ (७८६-१९, सूही, मः १)

sabh jag khayl rachaa-i-on sabh vartai aapay. ||13||

He created the entire world for His play; He is pervading amongst all. ||13||

पन्ना ७६०

सलोक मः १ ॥ (७६०-१)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

चोरा जारा रंडीआ कुटणीआ दीबाणु ॥ वेदीना की दोसती वेदीना का खाणु ॥ (७६०-१, सूही, मः १)

choraa jaaraa randee-aa kutnee-aa dēebaan. vaydēenaa kee dostēe vaydēenaa kaa khaan.

Thieves, adulterers, prostitutes and pimps, make friendships with the unrighteous, and eat with the unrighteous.

सिफती सार न जाणनी सदा वसै सैतानु ॥ (७६०-२, सूही, मः १)

siftēe saar na jaannee sadaa vasai saitaan.

They do not know the value of the Lord's Praises, and Satan is always with them.

गदहु चंदनि खउलीऐ भी साहू सिउ पाणु ॥ (७६०-२, सूही, मः १)

gadahu chandan kha-ulee-ai bhee saahoo si-o paan.

If a donkey is anointed with sandalwood paste, he still loves to roll in the dirt.

नानक कूड़ै कतिऐ कूड़ा तणीऐ ताणु ॥ (७६०-३, सूही, मः १)

naanak koorhai kati-ai koorhaa tanee-ai taan.

O Nanak, by spinning falsehood, a fabric of falsehood is woven.

कूड़ा कपडु कछीऐ कूड़ा पैनणु माणु ॥१॥ (७६०-३, सूही, मः १)

koorhaa kaparh kachhee-ai koorhaa painanan maan. ||1||

False is the cloth and its measurement, and false is pride in such a garment. ||1||

मः १ ॥ (७६०-४)

mehlāa 1.

First Mehl:

बाँगा बुरगू सिंडीआ नाले मिली कलाण ॥ (७६०-४, सूही, मः १)

baa^Ngaa burgoo sinyee-aa naalay milee kalaan.

The callers to prayer, the flute-players, the horn-blowers, and also the singers

इकि दाते इकि मंगते नामु तेरा परवाणु ॥ (७६०-४, सूही, मः १)

ik daatay ik mangtay naam tayraa parvaan.

- some are givers, and some are beggars; they become acceptable only through Your Name, Lord.

नानक जिनी सुणि कै मनिआ हउ तिना विटहु कुरबाणु ॥२॥ (७६०-५, सूही, मः १)

naanak jin^Hee sun kai mani-aa ha-o tinaa vitahu kurbaan. ||2||

O Nanak, I am a sacrifice to those who hear and accept the Name. ||2||

पउड़ी ॥ (७६०-५)

pa-orhee.

Pauree:

माइआ मोहु सभु कूडु है कूडो होइ गइआ ॥ (७६०-५, सूही, मः १)

maa-i-aa moh sabh koorh hai koorho ho-ay ga-i-aa.

Attachment to Maya is totally false, and false are those who go that way.

हउमै झगड़ा पाइओनु झगड़ै जगु मुइआ ॥ (७६०-६, सूही, मः १)

ha-umai jhagrhaa paa-i-on jhagrhai jag mu-i-aa.

Through egotism, the world is caught in conflict and strife, and it dies.

गुरमुखि झगड़ु चुकाइओनु इको रवि रहिआ ॥ (७६०-६, सूही, मः १)

gurmukh jhagarh chukaa-i-on iko rav rahi-aa.

The Gurmukh is free of conflict and strife, and sees the One Lord, pervading everywhere.

सभु आतम रामु पछाणिआ भउजलु तरि गइआ ॥ (७६०-७, सूही, मः १)

sabh aatam raam pachhaani-aa bha-ojal tar ga-i-aa.

Recognizing that the Supreme Soul is everywhere, he crosses over the terrifying world-ocean.

जोति समाणी जोति विचि हरि नामि समइआ ॥१४॥ (७६०-७, सूही, मः १)

jot samaanee jot vich har naam sam-i-aa. ||14||

His light merges into the Light, and he is absorbed into the Lord's Name. ||14||

सलोक मः १ ॥ (७६०-८)

salok mehlā 1.

Shalok: First Mehl:

सतिगुर भीखिआ देहि मै तूं सम्मथु दातारु ॥ (७६०-८, सूही, मः १)

satgur bheekhi-aa deh mai too^N samrath daataar.

O True Guru, bless me with Your charity; You are the All-powerful Giver.

हउमै गरबु निवारीऐ कामु क्रोधु अहंकारु ॥ (७६०-८, सूही, मः १)

ha-umai garab nivaaree-ai kaam kroDh aha^Nkaar.

May I subdue and quiet my egotism, pride, sexual desire, anger and self-conceit.

लबु लोभु परजालीऐ नामु मिलै आधारु ॥ (७६०-९, सूही, मः १)

lab lobh parjaalee-ai naam milai aaDhaar.

Burn away all my greed, and give me the Support of the Naam, the Name of the Lord.

अहिनिसि नवतन निरमला मैला कबहूं न होइ ॥ (७६०-९, सूही, मः १)

ahinis navtan nirmalaa mailaa kabahoo^N na ho-ay.

Day and night, keep me ever-fresh and new, spotless and pure; let me never be soiled by sin.

नानक इह बिधि छुटीऐ नदरि तेरी सुखु होइ ॥१॥ (७६०-१०, सूही, मः १)

naanak ih biDh chhutee-ai nadar tayree sukh ho-ay. ||1||

O Nanak, in this way I am saved; by Your Grace, I have found peace. ||1||

मः १ ॥ (७६०-१०)

mehlaa 1.

First Mehl:

इको कंतु सबाईआ जित्ती दरि खड़ीआह ॥ (७६०-१०, सूही, मः १)

iko kant sabaa-ee-aa jitee dar kharhee-aah.

There is only the one Husband Lord, for all who stand at His Door.

नानक कंतै रतीआ पुछहि बातड़ीआह ॥२॥ (७६०-११, सूही, मः १)

naanak kantai ratee-aa puchheh baat-rhee-aah. ||2||

O Nanak, they ask for news of their Husband Lord, from those who are imbued with His Love. ||2||

मः १ ॥ (७६०-११)

mehlaa 1.

First Mehl:

सभे कंतै रतीआ मै दोहागणि कितु ॥ (७६०-११, सूही, मः १)

sabhay kantai ratee-aa mai dohaagan kit.

All are imbued with love for their Husband Lord; I am a discarded bride - what good am I?

मै तनि अवगण एतड़े खसमु न फेरे चितु ॥३॥ (७६०-१२, सूही, मः १)

mai tan avgan -ayt-rhay khasam na fayray chit. ||3||

My body is filled with so many faults; my Lord and Master does not even turn His thoughts to me. ||3||

मः १ ॥ (७६०-१२)

mehlaa 1.

First Mehl:

हउ बलिहारी तिन कउ सिफति जिना दै वाति ॥ (७६०-१२, सूही, मः १)

ha-o balihaaree tin ka-o sifat jinaa dai vaat.

I am a sacrifice to those who praise the Lord with their mouths.

सभि राती सोहागणी इक मै दोहागणि राति ॥४॥ (७६०-१३, सूही, मः १)

sabh raattee sohaaganee ik mai dohaagan raat. ||4||

All the nights are for the happy soul-brides; I am a discarded bride - if only I could have even one night with Him! ||4||

पउड़ी ॥ (७६०-१३)

pa-orhee.

Pauree:

दरि मंगतु जाचै दानु हरि दीजै कृपा करि ॥ (७६०-१३, सूही, मः १)

dar mangatj jaachai daan har deejai kirpaa kar.

I am a beggar at Your Door, begging for charity; O Lord, please grant me Your Mercy, and give to me.

गुरमुखि लेहु मिलाइ जनु पावै नामु हरि ॥ (७६०-१४, सूही, मः १)

gurmukh layho milaa-ay jan paavai naam har.

As Gurmukh, unite me, your humble servant, with You, that I may receive Your Name.

अनहद सबदु वजाइ जोती जोति धरि ॥ (७६०-१४, सूही, मः १)

anhadh sabadh vajaa-ay jotee jot Dhar.

Then, the unstruck melody of the Shabad will vibrate and resound, and my light will blend with the Light.

हिरदै हरि गुण गाइ जै जै सबदु हरि ॥ (७६०-१५, सूही, मः १)

hirdai har gun gaa-ay jai jai sabadh har.

Within my heart, I sing the Glorious Praises of the Lord, and celebrate the Word of the Lord's Shabad.

जग महि वरतै आपि हरि सेती प्रीति करि ॥१५॥ (७६०-१५, सूही, मः १)

jag meh varṭai aap har sayṭee pareet kar. ||15||

The Lord Himself is pervading and permeating the world; so fall in love with Him!
||15||

सलोक मः १ ॥ (७६०-१६)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

जिनी न पाइओ प्रेम रसु कंत न पाइओ साउ ॥ (७६०-१६, सूही, मः १)

jinee na paa-i-o paraym ras kant na paa-i-o saa-o.

Those who do not obtain the sublime essence, the love and delight of their Husband Lord,

सुंजे घर का पाहुणा जिउ आइआ तिउ जाउ ॥१॥ (७६०-१६, सूही, मः १)

sunjay ghar kaa paahunaa ji-o aa-i-aa ti-o jaa-o. ||1||

are like guests in a deserted house; they leave just as they have come, empty-handed. ||1||

मः १ ॥ (७६०-१७)

mehlāa 1.

First Mehl:

सउ ओलामे दिनै के राती मिलनि सहंस ॥ (७६०-१७, सूही, मः १)

sa-o olaam^Hay dinai kay raatē milni^H saha^Ns.

He receives hundreds and thousands of reprimands, day and night;

सिफति सलाहणु छडि कै करंगी लगा हंसु ॥ (७६०-१७, सूही, मः १)

sifat salaahan chhad kai karangee lagaa hans.

the swan-soul has renounced the Lord's Praises, and attached itself to a rotting carcass.

फिटु इवेहा जीविआ जितु खाइ वधाइआ पेटु ॥ (७६०-१८, सूही, मः १)

fit ivayhaa jeevi-aa jit khaa-ay vaDhaa-i-aa payt.

Cursed is that life, in which one only eats to fill his belly.

नानक सचे नाम विणु सभो दुसमनु हेतु ॥२॥ (७६०-१८, सूही, मः १)

naanak sachay naam vin sabho dusman hayt. ||2||

O Nanak, without the True Name, all one's friends turn to enemies. ||2||

पउड़ी ॥ (७६०-१६)

pa-orhee.

Pauree:

ढाढी गुण गावै नित जनमु सवारिआ ॥ (७६०-१६, सूही, मः १)

dhaadhee gun gaavai nit janam savaari-aa.

The minstrel continually sings the Glorious Praises of the Lord, to embellish his life.

गुरमुखि सेवि सलाहि सचा उर धारिआ ॥ (७६०-१६, सूही, मः १)

gurmukh sayv salaahi sachaa ur Dhaari-aa.

The Gurmukh serves and praises the True Lord, enshrining Him within his heart.

पन्ना ७६१

घरु दरु पावै महलु नामु पिआरिआ ॥ (७६१-१, सूही, मः १)

ghar dar paavai mahal naam pi-aari-aa.

He obtains his own home and mansion, by loving the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि पाइआ नामु हउ गुर कउ वारिआ ॥ (७६१-१, सूही, मः १)

gurmukh paa-i-aa naam ha-o gur ka-o vaari-aa.

As Gurmukh, I have obtained the Naam; I am a sacrifice to the Guru.

तू आपि सवारहि आपि सिरजनहारिआ ॥१६॥ (७६१-२, सूही, मः १)

too aap savaareh aap sirjanhaari-aa. ||16||

You Yourself embellish and adorn us, O Creator Lord. ||16||

सलोक मः १ ॥ (७६१-२)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

दीवा बलै अंधेरा जाइ ॥ (७६१-२, सूही, मः १)

deevaa balai anDhayraa jaa-ay.

When the lamp is lit, the darkness is dispelled;

बेद पाठ मति पापा खाइ ॥ (७६१-३, सूही, मः १)

bayd paath mat paapaa khaa-ay.

reading the Vedas, sinful intellect is destroyed.

उगवै सूरु न जापै चंदु ॥ (७६१-३, सूही, मः १)

ugvai soor na jaapai chand.

When the sun rises, the moon is not visible.

जह गिआन प्रगासु अगिआनु मिटंतु ॥ (७६१-३, सूही, मः १)

jah gi-aan pargaas agi-aan mitant.

Wherever spiritual wisdom appears, ignorance is dispelled.

बेद पाठ संसार की कार ॥ (७६१-३, सूही, मः १)

bayd paath sansaar kee kaar.

Reading the Vedas is the world's occupation;

पढ़ि पढ़ि पंडित करहि बीचार ॥ (७६१-४, सूही, मः १)

parh^H parh^H pandit karahi beechaar.

the Pandits read them, study them and contemplate them.

बिनु बूझे सभ होइ खुआर ॥ (७६१-४, सूही, मः १)

bin boojhay sabh ho-ay khu-aar.

Without understanding, all are ruined.

नानक गुरमुखि उतरसि पारि ॥१॥ (७६१-४, सूही, मः १)

naanak gurmukh utras paar. ||1||

O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||

मः १ ॥ (७६१-५)

mehlaa 1.

First Mehl:

सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआरु ॥ (७६१-५, सूही, मः १)

sabdai saad na aa-i-o naam na lago pi-aar.

Those who do not savor the Word of the Shabad, do not love the Naam, the Name of the Lord.

रसना फिका बोलणा नित नित होइ खुआरु ॥ (७६१-५, सूही, मः १)

rasnaa fikaa bolnaa nit nit ho-ay khu-aar.

They speak insipidly with their tongues, and are continually disgraced.

नानक पड़ऐ किरति कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥ (७६१-६, सूही, मः १)

naanak pa-i-ai kirat̃ kamaavaṇaa ko-ay na maytanhaar. ||2||

O Nanak, they act according to the karma of their past actions, which no one can erase. ||2||

पउड़ी ॥ (७६१-६)

pa-orhee.

Pauree:

जि प्रभु सालाहे आपणा सो सोभा पाए ॥ (७६१-६, सूही, मः १)

je parabḥ saalaahay aapṇaa so sobḥaa paa-ay.

One who praises his God, receives honor.

हउमै विचहु दूरि करि सचु मंनि वसाए ॥ (७६१-७, सूही, मः १)

ha-umai vichahu door kar sach man vasaa-ay.

He drives out egotism from within himself, and enshrines the True Name within his mind.

सचु बाणी गुण उचरै सचा सुखु पाए ॥ (७६१-७, सूही, मः १)

sach banee guṇ uchrai sachaa sukh paa-ay.

Through the True Word of the Guru's Bani, he chants the Glorious Praises of the Lord, and finds true peace.

मेलु भइआ चिरी विछुंनिआ गुर पुरखि मिलाए ॥ (७६१-८, सूही, मः १)

mayl bḥa-i-aa chiree vichhunni-aa gur purakh milaa-ay.

He is united with the Lord, after being separated for so long; the Guru, the Primal Being, unites him with the Lord.

मनु मैला इव सुधु है हरि नामु धिआए ॥१७॥ (७६१-८, सूही, मः १)

man mailaa iv suDh hai har naam Dhi-aa-ay. ||17||

In this way, his filthy mind is cleansed and purified, and he meditates on the Name of the Lord. ||17||

सलोक मः १ ॥ (७६१-९)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

काइआ कूमल फुल गुण नानक गुपसि माल ॥ (७६१-६, सूही, मः १)

kaa-i-aa koomal ful gun naanak gupas maal.

With the fresh leaves of the body, and the flowers of virtue, Nanak has weaved his garland.

एनी फुली रउ करे अवर कि चुणीअहि डाल ॥१॥ (७६१-६, सूही, मः १)

aynee fulee ra-o karay avar ke chunee-ah daal. ||1||

The Lord is pleased with such garlands, so why pick any other flowers? ||1||

महला २ ॥ (७६१-१०)

mehlaa 2.

Second Mehl:

नानक तिना बसंतु है जिन् घरि वसिआ कंतु ॥ (७६१-१०, सूही, मः २)

naanak tinaa basant hai jin^H ghar vasi-aa kant.

O Nanak, it is the spring season for those, within whose homes their Husband Lord abides.

जिन के कंत दिसापुरी से अहिनिसि फिरहि जलंत ॥२॥ (७६१-१०, सूही, मः २)

jin kay kant disaapuree say ahinis fireh jalant. ||2||

But those, whose Husband Lord is far away in distant lands, continue burning, day and night. ||2||

पउड़ी ॥ (७६१-११)

pa-orhee.

Pauree:

आपे बखसे दइआ करि गुर सतिगुर बचनी ॥ (७६१-११, सूही, मः २)

aapay bakhsay da-i-aa kar gur satgur bachnee.

The Merciful Lord Himself forgives those who dwell upon the Word of the Guru, the True Guru.

अनदिनु सेवी गुण खा मनु सचै रचनी ॥ (७६१-११, सूही, मः २)

an-din sayvee gun ravaa man sachai rachnee.

Night and day, I serve the True Lord, and chant His Glorious Praises; my mind merges into Him.

प्रभु मेरा बेअंतु है अंतु किनै न लखनी ॥ (७६१-१२, सूही, मः २)

parabh mayraa bay-ant hai ant kinai na lakhnee.

My God is infinite; no one knows His limit.

सतिगुर चरणी लगिआ हरि नामु नित जपनी ॥ (७६१-१२, सूही, मः २)

satgur charnee lagi-aa har naam nit japnee.

Grasping hold of the feet of the True Guru, meditate continually on the Lord's Name.

जो इछै सो फलु पाइसी सभि घरै विचि जचनी ॥१८॥ (७६१-१३, सूही, मः २)

jo ichhai so fal paa-isee sabh gharai vich jachnee. ||18||

Thus you shall obtain the fruits of your desires, and all wishes shall be fulfilled within your home. ||18||

सलोक मः १ ॥ (७६१-१३)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

पहिल बसंतै आगमनि पहिला मउलिओ सोइ ॥ (७६१-१३, सूही, मः १)

pahil basantai aagman pahilaa ma-uli-o so-ay.

Spring brings forth the first blossoms, but the Lord blossoms earlier still.

जितु मउलिए सभ मउलीऐ तिसहि न मउलिहु कोइ ॥१॥ (७६१-१४, सूही, मः १)

jit ma-uli-ai sabh ma-ulee-ai tiseh na ma-ulihu ko-ay. ||1||

By His blossoming, everything blossoms; no one else causes Him to blossom forth. ||1||

मः २ ॥ (७६१-१५)

mehlā 2.

Second Mehl:

पहिल बसंतै आगमनि तिस का करहु बीचारु ॥ (७६१-१५, सूही, मः २)

pahil basantai aagman tis kaa karahu beechaar.

He blossoms forth even earlier than the spring; reflect upon Him.

नानक सो सालाहीऐ जि सभसै दे आधारु ॥२॥ (७६१-१५, सूही, मः २)

naanak so salaah-ee-ai je sabhsai day aaDhaar. ||2||

O Nanak, praise the One who gives Support to all. ||2||

मः २ ॥ (७६१-१६)

mehlā 2.

Second Mehl:

मिलिऐ मिलिआ ना मिलै मिलै मिलिआ जे होइ ॥ (७६१-१६, सूही, मः २)

mili-ai mili-aa naa milai milai mili-aa jay ho-ay.

By uniting, the united one is not united; he unites, only if he is united.

अंतर आतमै जो मिलै मिलिआ कहीऐ सोइ ॥३॥ (७६१-१६, सूही, मः २)

an̄tar aat̄mai jo milai mili-aa kahee-ai so-ay. ||3||

But if he unites deep within his soul, then he is said to be united. ||3||

पउड़ी ॥ (७६१-१७)

pa-or̄hee.

Pauree:

हरि हरि नामु सलाहीऐ सचु कार कमावै ॥ (७६१-१७, सूही, मः २)

har har naam salaah̄ee-ai sach kaar kamaavai.

Praise the Name of the Lord, Har, Har, and practice truthful deeds.

दूजी कारै लगिआ फिरि जोनी पावै ॥ (७६१-१७, सूही, मः २)

ḁoojee kaarai lagi-aa fir jonee paavai.

Attached to other deeds, one is consigned to wander in reincarnation.

नामि रतिआ नामु पाईऐ नामे गुण गावै ॥ (७६१-१८, सूही, मः २)

naam rat̄i-aa naam paa-ee-ai naamay guṇ gaavai.

Attuned to the Name, one obtains the Name, and through the Name, sings the Lord's Praises.

गुर कै सबदि सलाहीऐ हरि नामि समावै ॥ (७६१-१८, सूही, मः २)

gur kai sabad̄ salaah̄ee-ai har naam samaavai.

Praising the Word of the Guru's Shabad, he merges in the Lord's Name.

सतिगुर सेवा सफल है सेविए फल पावै ॥१९॥ (७६१-१९, सूही, मः २)

saṭgur sayvaa safal hai sayvi-ai fal paavai. ||19||

Service to the True Guru is fruitful and rewarding; serving Him, the fruits are obtained. ||19||

सलोक मः २ ॥ (७६१-१९)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

किस ही कोई कोइ मंजु निमाणी इकु तू ॥ (७६१-१६, सूही, मः २)

kis hee ko-ee ko-ay manj nimaanee ik too.

Some people have others, but I am forlorn and dishonored; I have only You, Lord.

पन्ना ७६२

किउ न मरीजै रोइ जा लगु चिति न आवही ॥१॥ (७६२-१, सूही, मः २)

ki-o na mareejai ro-ay jaa lag chit na aavhee. ||1||

I might as well just die crying, if You will not come into my mind. ||1||

मः २ ॥ (७६२-१)

mehlaa 2.

Second Mehl:

जाँ सुखु ता सहु राविओ दुखि भी सम्मालिओइ ॥ (७६२-१, सूही, मः २)

jaa^N sukh taa saho raavi-o dukh bhee samm^Haali-o-i.

When there is peace and pleasure, that is the time to remember your Husband Lord.

In times of suffering and pain, remember Him then as well.

नानक कहै सिआणीए इउ कंत मिलावा होइ ॥२॥ (७६२-२, सूही, मः २)

naanak kahai si-aanee-ay i-o kant milaavaa ho-ay. ||2||

Says Nanak, O wise bride, this is the way to meet your Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (७६२-२)

pa-orhee.

Pauree:

हउ किआ सालाही किर्म जंतु वडी तेरी वडिआई ॥ (७६२-२, सूही, मः २)

ha-o ki-aa saalaah^{ee} kiram jant vadee tayree vadi-aa-ee.

I am a worm - how can I praise You, O Lord; Your glorious greatness is so great!

तू अगम दइआलु अगम्मु है आपि लैहि मिलाई ॥ (७६२-३, सूही, मः २)

too agam da-i-aal agamm hai aap laihi milaa-ee.

You are inaccessible, merciful and unapproachable; You Yourself unite us with Yourself.

मै तुझ बिनु बेली को नही तू अंति सखाई ॥ (७६२-३, सूही, मः २)

mai tujh bin baylee ko nahee too ant sakhaa-ee.

I have no other friend except You; in the end, You alone will be my Companion and Support.

जो तेरी सरणागती तिन लैहि छडाई ॥ (७६२-४, सूही, मः २)

jo tayree sarnaagatee tin laihi chhadai-ee.

You save those who enter Your Sanctuary.

नानक वेपरवाहु है तिसु तिलु न तमाई ॥२०॥१॥ (७६२-४, सूही, मः २)

naanak vayparvaahu hai tis til na tamaa-ee. ||20||1||

O Nanak, He is care-free; He has no greed at all. ||20||1||

रागु सूही बाणी श्री कबीर जीउ तथा सभना भगता की ॥ (७६२-६)

raag soohee banee saree kabeer jee-o tathaa sabhnaa bhagtaa kee.

Raag Soohee, The Word Of Kabeer Jee, And Other Devotees.

कबीर के (७६२-६)

kabeer kay

Of Kabeer

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७६२-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अवतरि आइ कहा तुम कीना ॥ (७६२-७, सूही, भगत कबीर जी)

avtar aa-ay kahaa tum keenaa.

Since your birth, what have you done?

राम को नामु न कबहू लीना ॥१॥ (७६२-७, सूही, भगत कबीर जी)

raam ko naam na kabhoo leenaa. ||1||

You have never even chanted the Name of the Lord. ||1||

राम न जपहु कवन मति लागे ॥ (७६२-७, सूही, भगत कबीर जी)

raam na japahu kavan mat laagay.

You have not meditated on the Lord; what thoughts are you attached to?

मरि जइबे कउ किआ करहु अभागे ॥१॥ रहाउ ॥ (७६२-८, सूही, भगत कबीर जी)

mar ja-ibay ka-o ki-aa karahu abhaagay. ||1|| rahaa-o.

What preparations are you making for your death, O unfortunate one? ||1||Pause||

दुख सुख करि कै कुटम्बु जीवाइआ ॥ (७६२-८, सूही, भगत कबीर जी)

dukh sukh kar kai kutamb jeevaa-i-aa.

Through pain and pleasure, you have taken care of your family.

मरती बार इकसर दुखु पाइआ ॥२॥ (७६२-८, सूही, भगत कबीर जी)

marṭee baar iksar dukh paa-i-aa. ||2||

But at the time of death, you shall have to endure the agony all alone. ||2||

कंठ गहन तब करन पुकारा ॥ (७६२-९, सूही, भगत कबीर जी)

kanṭh gahan ṭab karan pukaaraa.

When you are seized by the neck, then you shall cry out.

कहि कबीर आगे ते न सम्मारा ॥३॥१॥ (७६२-९, सूही, भगत कबीर जी)

kahi kabeer aagay ṭay na sam^Haaraa. ||3||1||

Says Kabeer, why didn't you remember the Lord before this? ||3||1||

सूही कबीर जी ॥ (७६२-१०)

soohee kabeer jee.

Soohee, Kabeer Jee:

थरहर कम्पै बाला जीउ ॥ (७६२-१०, सूही, भगत कबीर जी)

tharhar kampai baalaa jee-o.

My innocent soul trembles and shakes.

ना जानउ किआ करसी पीउ ॥१॥ (७६२-१०, सूही, भगत कबीर जी)

naa jaan-o ki-aa karsee pee-o. ||1||

I do not know how my Husband Lord will deal with me. ||1||

रैनि गई मत दिनु भी जाइ ॥ (७६२-१०, सूही, भगत कबीर जी)

rain ga-ee maṭṭ din bhee jaa-ay.

The night of my youth has passed away; will the day of old age also pass away?

भवर गए बग बैठे आइ ॥१॥ रहाउ ॥ (७६२-११, सूही, भगत कबीर जी)

bhavar ga-ay bag baithay aa-ay. ||1|| rahaa-o.

My dark hairs, like bumble bees, have gone away, and grey hairs, like cranes, have settled upon my head. ||1||Pause||

काचै करवै रहै न पानी ॥ (७६२-११, सूही, भगत कबीर जी)

kaachai karvai rahai na paanee.

Water does not remain in the unbaked clay pot;

हंसु चलिआ काइआ कुमलानी ॥२॥ (७६२-११, सूही, भगत कबीर जी)

hans chali-aa kaa-i-aa kumlaanee. ||2||

when the soul-swan departs, the body withers away. ||2||

कुआर कंनिआ जैसे करत सीगारा ॥ (७६२-१२, सूही, भगत कबीर जी)

ku-aar kanniaa jaisay karat seegaaraa.

I decorate myself like a young virgin;

किउ रलीआ मानै बाझु भतारा ॥३॥ (७६२-१२, सूही, भगत कबीर जी)

ki-o ralee-aa maanai baajh bhataaraa. ||3||

but how can I enjoy pleasures, without my Husband Lord? ||3||

काग उडावत भुजा पिरानी ॥ (७६२-१२, सूही, भगत कबीर जी)

kaag udaavat bhujaa piraanee.

My arm is tired, driving away the crows.

कहि कबीर इह कथा सिरानी ॥४॥२॥ (७६२-१३, सूही, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ih kathaa siraanee. ||4||2||

Says Kabeer, this is the way the story of my life ends. ||4||2||

सूही कबीर जीउ ॥ (७६२-१३)

soohee kabeer jee-o.

Soohee, Kabeer Jee:

अमलु सिरानो लेखा देना ॥ (७६२-१३, सूही, भगत कबीर जी)

amal siraano laykhaa daynaa.

Your time of service is at its end, and you will have to give your account.

आए कठिन दूत जम लेना ॥ (७६२-१४, सूही, भगत कबीर जी)

aa-ay kathin doot jam laynaa.

The hard-hearted Messenger of Death has come to take you away.

किआ तै खटिआ कहा गवाइआ ॥ (७६२-१४, सूही, भगत कबीर जी)

ki-aa tai khati-aa kahaa gavaa-i-aa.

What have you earned, and what have you lost?

चलहु सिताब दीबानि बुलाइआ ॥१॥ (७६२-१४, सूही, भगत कबीर जी)

chalhu sitaab deebaan bulaa-i-aa. ||1||

Come immediately! You are summoned to His Court! ||1||

चलु दरहालु दीवानि बुलाइआ ॥ (७६२-१५, सूही, भगत कबीर जी)

chal darhaal deevaan bulaa-i-aa.

Get going! Come just as you are! You have been summoned to His Court.

हरि फुरमानु दरगह का आइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (७६२-१५, सूही, भगत कबीर जी)

har furmaan dargeh kaa aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Order has come from the Court of the Lord. ||1||Pause||

करउ अरदासि गाव किछु बाकी ॥ (७६२-१६, सूही, भगत कबीर जी)

kara-o ardaas gaav kichh baakee.

I pray to the Messenger of Death: please, I still have some outstanding debts to collect in the village.

लेउ निबेरि आजु की राती ॥ (७६२-१६, सूही, भगत कबीर जी)

lay-o nibayr aaj kee raatee.

I will collect them tonight;

किछु भी खरचु तुमारा सारउ ॥ (७६२-१६, सूही, भगत कबीर जी)

kichh bhee kharach tum^Haaraa saara-o.

I will also pay you something for your expenses,

सुबह निवाज सराइ गुजारउ ॥२॥ (७६२-१७, सूही, भगत कबीर जी)

subah nivaaj saraa-ay gujaara-o. ||2||

and I will recite my morning prayers on the way. ||2||

साधसंगि जा कउ हरि रंगु लागा ॥ धनु धनु सो जनु पुरखु सभागा ॥ (७६२-१७, सूही, भगत कबीर जी)

saaDhsang jaa ka-o har rang laagaa. Dhan Dhan so jan purakh sabhaagaa.

Blessed, blessed is the most fortunate servant of the Lord, who is imbued with the Lord's Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ईत ऊत जन सदा सुहेले ॥ (७६२-१८, सूही, भगत कबीर जी)

eet̃ oot̃ jan sadaa suhaylay.

Here and there, the humble servants of the Lord are always happy.

जनमु पदारथु जीति अमोले ॥३॥ (७६२-१८, सूही, भगत कबीर जी)

janam padaarath jeet̃ amolay. ||3||

They win the priceless treasure of this human life. ||3||

जागतु सोइआ जनमु गवाइआ ॥ (७६२-१८, सूही, भगत कबीर जी)

jaagat̃ so-i-aa janam gavaa-i-aa.

When he is awake, he is sleeping, and so he loses this life.

मालु धनु जोरिआ भइआ पराइआ ॥ (७६२-१९, सूही, भगत कबीर जी)

maal Dhan jori-aa bha-i-aa paraa-i-aa.

The property and wealth he has accumulated passes on to someone else.

कहु कबीर तेई नर भूले ॥ (७६२-१९, सूही, भगत कबीर जी)

kaho kabeer tay-ee nar bhoolay.

Says Kabeer, those people are deluded,

खसमु बिसारि माटी संगि रूले ॥४॥३॥ (७६२-१९, सूही, भगत कबीर जी)

khasam bisaar maatee sang roolay. ||4||3||

who forget their Lord and Master, and roll in the dust. ||4||3||

पन्ना ७६३

सूही कबीर जीउ ललित ॥ (७६३-१)

soohee kabeer jee-o lalit̃.

Soohee, Kabeer Jee, Lallit:

थाके नैन स्रवन सुनि थाके थाकी सुंदरि काइआ ॥ (७६३-१, सूही, भगत कबीर जी)

thaakay nain sarvan sun thaakay thaakee sundar kaa-i-aa.

My eyes are exhausted, and my ears are tired of hearing; my beautiful body is exhausted.

जरा हाक दी सभ मति थाकी एक न थाकसि माइआ ॥१॥ (७६३-१, सूही, भगत कबीर जी)

jaraa haak dee sabh mat̃ thaakee ayk na thaakas maa-i-aa. ||1||

Driven forward by old age, all my senses are exhausted; only my attachment to Maya is not exhausted. ||1||

बावरे तै गिआन बीचारु न पाइआ ॥ (७६३-२, सूही, भगत कबीर जी)

baavray ṭai gi-aan beechaar na paa-i-aa.

O mad man, you have not obtained spiritual wisdom and meditation.

बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (७६३-२, सूही, भगत कबीर जी)

birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

You have wasted this human life, and lost. ||1||Pause||

तब लगु प्रानी तिसै सरेवहु जब लगु घट महि सासा ॥ (७६३-३, सूही, भगत कबीर जी)

ṭab lag paraanee ṭisai sarayvhu jab lag ghat meh saasaa.

O mortal, serve the Lord, as long as the breath of life remains in the body.

जे घटु जाइ त भाउ न जासी हरि के चरन निवासा ॥२॥ (७६३-३, सूही, भगत कबीर जी)

jay ghat jaa-ay ṭa bhaa-o na jaasee har kay charan nivaasaa. ||2||

And even when your body dies, your love for the Lord shall not die; you shall dwell at the Feet of the Lord. ||2||

जिस कउ सबदु बसावै अंतरि चूकै तिसहि पिआसा ॥ (७६३-४, सूही, भगत कबीर जी)

jis ka-o sabad̃ basaavai ant̃ar chookai ṭiseh pi-aasaa.

When the Word of the Shabad abides deep within, thirst and desire are quenched.

हुकमै बूझै चउपड़ि खेलै मनु जिणि ढाले पासा ॥३॥ (७६३-४, सूही, भगत कबीर जी)

hukmai booj̃hai cha-upar̃h khaylai man jiñ dhaalay paasaa. ||3||

When one understands the Hukam of the Lord's Command, he plays the game of chess with the Lord; throwing the dice, he conquers his own mind. ||3||

जो जन जानि भजहि अबिगत कउ तिन का कछू न नासा ॥ (७६३-५, सूही, भगत कबीर जी)

jo jan jaan bhajeh abigat̃ ka-o ṭin kaa kachhoo na naasaa.

Those humble beings, who know the Imperishable Lord and meditate on Him, are not destroyed at all.

कहु कबीर ते जन कबहु न हारहि ढालि जु जानहि पासा ॥४॥४॥ (७६३-६, सूही, भगत कबीर जी)

kaho kabeer ṭay jan kabahu na haareh dhaal jo jaaneh paasaa. ||4||4||

Says Kabeer, those humble beings who know how to throw these dice, never lose the game of life. ||4||4||

सूही ललित कबीर जीउ ॥ (७६३-६)

soohee lalit kabeer jee-o.

Soohee, Lalit, Kabeer Jee:

एक कोट पंच सिकदारा पंचे मागहि हाला ॥ (७६३-६, सूही ललित, भगत कबीर जी)

ayk kot panch sikdaaraa panchay maageh haalaa.

In the one fortress of the body, there are five rulers, and all five demand payment of taxes.

जिमी नाही मै किसी की बोई ऐसा देनु दुखाला ॥१॥ (७६३-७, सूही ललित, भगत कबीर जी)

jimee naahee mai kisee kee bo-ee aisaa dayn dukhaalaa. ||1||

I have not farmed anyone's land, so such payment is difficult for me to pay. ||1||

हरि के लोगा मो कउ नीति डसै पटवारी ॥ (७६३-८, सूही ललित, भगत कबीर जी)

har kay logaa mo ka-o neet dasai patvaaree.

O people of the Lord, the tax-collector is constantly torturing me!

ऊपरि भुजा करि मै गुर पहि पुकारिआ तिनि हउ लीआ उबारी ॥१॥ रहाउ ॥ (७६३-८, सूही ललित, भगत कबीर जी)

ooper bhujaa kar mai gur peh pukaari-aa tin ha-o lee-aa ubaaree. ||1|| rahaa-o.

Raising my arms up, I complained to my Guru, and He has saved me. ||1||Pause||

नउ डाडी दस मुंसफ धावहि रईअति बसन न देही ॥ (७६३-९, सूही ललित, भगत कबीर जी)

na-o daadee das munsaf Dhaaveh ra-ee-at basan na dayhee.

The nine tax-assessors and the ten magistrates go out; they do not allow their subjects to live in peace.

डोरी पूरी मापहि नाही बहु बिसटाला लेही ॥२॥ (७६३-९, सूही ललित, भगत कबीर जी)

doree pooree maapeh naahee baho bistaalaa layhee. ||2||

They do not measure with a full tape, and they take huge amounts in bribes. ||2||

बहतरी घर इकु पुरखु समाइआ उनि दीआ नामु लिखाई ॥ (७६३-१०, सूही ललित, भगत कबीर जी)

bahtar ghar ik purakh samaa-i-aa un dee-aa naam likhaa-ee.

The One Lord is contained in the seventy-two chambers of the body, and He has written off my account.

धर्म राइ का दफतरु सोधिआ बाकी रिजम न काई ॥३॥ (७६३-१०, सूही ललित, भगत कबीर जी)

Dharam raa-ay kaa daftar soDhi-aa baakee rijam na kaa-ee. ||3||

The records of the Righteous Judge of Dharma have been searched, and I owe absolutely nothing. ||3||

संता कउ मति कोई निंदहु संत रामु है एको ॥ (७६३-११, सूही ललित, भगत कबीर जी)

santaa ka-o mat ko-ee nindahu sant raam hai ayko.

Let no one slander the Saints, because the Saints and the Lord are as one.

कहु कबीर मै सो गुरु पाइआ जा का नाउ बिबेको ॥४॥५॥ (७६३-११, सूही ललित, भगत कबीर जी)

kaho kabeer mai so gur paa-i-aa jaa kaa naa-o bibayko. ||4||5||

Says Kabeer, I have found that Guru, whose Name is Clear Understanding. ||4||5||

रागु सूही बाणी श्री रविदास जीउ की (७६३-१३)

raag soohee baanee saree ravidas jee-o kee

Raag Soohee, The Word Of Sree Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७६३-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सह की सार सुहागनि जानै ॥ (७६३-१४, सूही, भगत रविदास जी)

sah kee saar suhaagan jaanai.

The happy soul-bride knows the worth of her Husband Lord.

तजि अभिमानु सुख रलीआ मानै ॥ (७६३-१४, सूही, भगत रविदास जी)

taj abhimaan sukh ralee-aa maanai.

Renouncing pride, she enjoys peace and pleasure.

तनु मनु देइ न अंतरु राखै ॥ (७६३-१४, सूही, भगत रविदास जी)

tan man day-ay na antar raakhai.

She surrenders her body and mind to Him, and does not remain separate from Him.

अवरा देखि न सुनै अभाखै ॥१॥ (७६३-१४, सूही, भगत रविदास जी)

avraa daykh na sunai abhaakhai. ||1||

She does not see or hear, or speak to another. ||1||

सो कत जानै पीर पराई ॥ (७६३-१५, सूही, भगत रविदास जी)

so kat jaanai peer paraa-ee.

How can anyone know the pain of another,

जा कै अंतरि दरदु न पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (७६३-१५, सूही, भगत रविदास जी)

jaa kai antar darad na paa-ee. ||1|| rahaa-o.

if there is no compassion and sympathy within? ||1||Pause||

दुखी दुहागनि दुइ पख हीनी ॥ (७६३-१५, सूही, भगत रविदास जी)

dukhee duhaagan du-ay pakh heenee.

The discarded bride is miserable, and loses both worlds;

जिनि नाह निरंतरि भगति न कीनी ॥ (७६३-१६, सूही, भगत रविदास जी)

jin naah nirantar bhagat na keenee.

she does not worship her Husband Lord.

पुर सलात का पंथु दुहेला ॥ (७६३-१६, सूही, भगत रविदास जी)

pur salaat kaa panth duhaylaa.

The bridge over the fire of hell is difficult and treacherous.

संगि न साथी गवनु इकेला ॥२॥ (७६३-१६, सूही, भगत रविदास जी)

sang na saathee gavan ikaylaa. ||2||

No one will accompany you there; you will have to go all alone. ||2||

दुखीआ दरदवंदु दरि आइआ ॥ (७६३-१७, सूही, भगत रविदास जी)

dukhee-aa daradvand dar aa-i-aa.

Suffering in pain, I have come to Your Door, O Compassionate Lord.

बहुतु पिआस जबाबु न पाइआ ॥ (७६३-१७, सूही, भगत रविदास जी)

bahut pi-aas jabaab na paa-i-aa.

I am so thirsty for You, but You do not answer me.

कहि रविदास सरनि प्रभ तेरी ॥ (७६३-१८, सूही, भगत रविदास जी)

kahi ravidaas saran parabh tayree.

Says Ravi Daas, I seek Your Sanctuary, God;

जिउ जानहु तिउ करु गति मेरी ॥३॥१॥ (७६३-१८, सूही, भगत रविदास जी)

ji-o jaanhu ti-o kar gat mayree. ||3||1||

as You know me, so will You save me. ||3||1||

सूही ॥ (७६३-१८)

soohee.

Soohee:

जो दिन आवहि सो दिन जाही ॥ (७६३-१८, सूही, भगत रविदास जी)

jo din aavahi so din jaahee.

That day which comes, that day shall go.

करना कूचु रहनु थिरु नाही ॥ (७६३-१६, सूही, भगत रविदास जी)

karnaa kooch rahan thir naahee.

You must march on; nothing remains stable.

संगु चलत है हम भी चलना ॥ (७६३-१६, सूही, भगत रविदास जी)

sang chalat hai ham bhee chalnaa.

Our companions are leaving, and we must leave as well.

दूरि गवनु सिर ऊपरि मरना ॥१॥ (७६३-१६, सूही, भगत रविदास जी)

door gavan sir oopar marnaa. ||1||

We must go far away. Death is hovering over our heads. ||1||

पन्ना ७६४

किआ तू सोइआ जागु इआना ॥ (७६४-१, सूही, भगत रविदास जी)

ki-aa too so-i-aa jaag i-aanaa.

Why are you asleep? Wake up, you ignorant fool!

तै जीवनु जगि सचु करि जाना ॥१॥ रहाउ ॥ (७६४-१, सूही, भगत रविदास जी)

tai jeevan jag sach kar jaanaa. ||1|| rahaa-o.

You believe that your life in the world is true. ||1||Pause||

जिनि जीउ दीआ सु रिजकु अम्बरावै ॥ (७६४-१, सूही, भगत रविदास जी)

jin jee-o dee-aa so rijak ambraavai.

The One who gave you life shall also provide you with nourishment.

सभ घट भीतरि हाटु चलावै ॥ (७६४-२, सूही, भगत रविदास जी)

sabh ghat bheetar haat chalaavai.

In each and every heart, He runs His shop.

करि बंदिगी छाडि मै मेरा ॥ (७६४-२, सूही, भगत रविदास जी)

kar bandigee chhaad mai mayraa.

Meditate on the Lord, and renounce your egotism and self-conceit.

हिरदै नामु समारि सवेरा ॥२॥ (७६४-२, सूही, भगत रविदास जी)

hirdai naam sam^Haar savayraa. ||2||

Within your heart, contemplate the Naam, the Name of the Lord, sometime. ||2||

जनमु सिरानो पंथु न सवारा ॥ (७६४-३, सूही, भगत रविदास जी)

janam siraano panth na savaaraa.

Your life has passed away, but you have not arranged your path.

साँझ परी दह दिस अंधिआरा ॥ (७६४-३, सूही, भगत रविदास जी)

saa^Njh paree dah dis anDhi-aaraa.

Evening has set in, and soon there will be darkness on all sides.

कहि रविदास निदानि दिवाने ॥ (७६४-३, सूही, भगत रविदास जी)

kahi ravid^aas nida^an di^avaanay.

Says Ravi Daas, O ignorant mad-man,

चेतसि नाही दुनीआ फन खाने ॥३॥२॥ (७६४-४, सूही, भगत रविदास जी)

chay^tas naahee duⁿee-aa fan khaanay. ||3||2||

don't you realize, that this world is the house of death?! ||3||2||

सूही ॥ (७६४-४)

soohee.

Soohee:

ऊचे मंदर साल रसोई ॥ (७६४-४, सूही, भगत रविदास जी)

oochay mand^ar saal raso-ee.

You may have lofty mansions, halls and kitchens.

एक घरी फुनि रहनु न होई ॥१॥ (७६४-५, सूही, भगत रविदास जी)

ayk gharee fun rahan na ho-ee. ||1||

But you cannot stay in them, even for an instant, after death. ||1||

इहु तनु ऐसा जैसे घास की टाटी ॥ (७६४-५, सूही, भगत रविदास जी)

ih taⁿ aisaa jaisay ghaas kee taatee.

This body is like a house of straw.

जलि गइओ घासु रलि गइओ माटी ॥१॥ रहाउ ॥ (७६४-५, सूही, भगत रविदास जी)

jal ga-i-o ghaas ral ga-i-o maatee. ||1|| rahaa-o.

When it is burnt, it mixes with dust. ||1||Pause||

भाई बंध कुटम्ब सहेरा ॥ ओइ भी लागे काढु सवेरा ॥२॥ (७६४-६, सूही, भगत रविदास जी)

bhaa-ee banDh kutamb sahayraa. o-ay bhee laagay kaadh savayraa. ||2||

Even relatives, family and friends begin to say, "Take his body out, immediately!" ||2||

घर की नारि उरहि तन लागी ॥ (७६४-६, सूही, भगत रविदास जी)

ghar kee naar ureh tan laagee.

And the wife of his house, who was so attached to his body and heart,

उह तउ भूतु भूतु करि भागी ॥३॥ (७६४-७, सूही, भगत रविदास जी)

uh ta-o bhoot bhoot kar bhaagee. ||3||

runs away, crying out, "Ghost! Ghost!" ||3||

कहि रविदास सभै जगु लूटिआ ॥ (७६४-७, सूही, भगत रविदास जी)

kahi ravidas sabhai jag looti-aa.

Says Ravi Daas, the whole world has been plundered,

हम तउ एक रामु कहि छूटिआ ॥४॥३॥ (७६४-७, सूही, भगत रविदास जी)

ham ta-o ayk raam kahi chhooti-aa. ||4||3||

but I have escaped, chanting the Name of the One Lord. ||4||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (७६४-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सूही बाणी सेख फरीद जी की ॥ (७६४-१०)

raag soohee banee saykh fareed jee kee.

Raag Soohee, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

तपि तपि लुहि लुहि हाथ मरोरउ ॥ (७६४-१०, सूही, सेख फरीद जी)

tap tap luhi luhi haath marora-o.

Burning and burning, writhing in pain, I wring my hands.

बावलि होई सो सह लोरउ ॥ (७६४-१०, सूही, सेख फरीद जी)

baaval ho-ee so saho lora-o.

I have gone insane, seeking my Husband Lord.

तै सहि मन महि कीआ रोसु ॥ (७६४-११, सूही, सेख फरीद जी)

tai seh man meh kee-aa ros.

O my Husband Lord, You are angry with me in Your Mind.

मुझु अवगन सह नाही दोसु ॥१॥ (७६४-११, सूही, सेख फरीद जी)

mujh avgan sah naahee dos. ||1||

The fault is with me, and not with my Husband Lord. ||1||

तै साहिब की मै सार न जानी ॥ (७६४-११, सूही, सेख फरीद जी)

ṭai saahib kee mai saar na jaanee.

O my Lord and Master, I do not know Your excellence and worth.

जोबनु खोइ पाछै पछुतानी ॥१॥ रहाउ ॥ (७६४-११, सूही, सेख फरीद जी)

joban kho-ay paachhai pachhutaanee. ||1|| rahaa-o.

Having wasted my youth, now I come to regret and repent. ||1||Pause||

काली कोइल तू कित गुन काली ॥ (७६४-१२, सूही, सेख फरीद जी)

kaalee ko-il too kit gun kaalee.

O black bird, what qualities have made you black?

अपने प्रीतम के हउ बिरहै जाली ॥ (७६४-१२, सूही, सेख फरीद जी)

apnay preeṭam kay ha-o birhai jaalee.

"I have been burnt by separation from my Beloved."

पिरहि बिहून कतहि सुखु पाए ॥ (७६४-१३, सूही, सेख फरीद जी)

pireh bihoon kateh sukh paa-ay.

Without her Husband Lord, how can the soul-bride ever find peace?

जा होइ कृपालु ता प्रभू मिलाए ॥२॥ (७६४-१३, सूही, सेख फरीद जी)

jaa ho-ay kirpaal ṭaa parabhoo milaa-ay. ||2||

When He becomes merciful, then God unites us with Himself. ||2||

विधण खूही मुंघ इकेली ॥ (७६४-१३, सूही, सेख फरीद जी)

viDhan khoohee munDh ikaylee.

The lonely soul-bride suffers in the pit of the world.

ना को साथी ना को बेली ॥ (७६४-१४, सूही, सेख फरीद जी)

naa ko saathee naa ko baylee.

She has no companions, and no friends.

करि किरपा प्रभि साधसंगि मेली ॥ (७६४-१४, सूही, सेख फरीद जी)

kar kirpaa parabh saaDhsang maylee.

In His Mercy, God has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जा फिर देखा ता मेरा अलहु बेली ॥३॥ (७६४-१४, सूही, सेख फरीद जी)

jaa fir daykhaa ṭaa mayraa alhu baylee. ||3||

And when I look again, then I find God as my Helper. ||3||

वाट हमारी खरी उडीणी ॥ (७६४-१५, सूही, सेख फरीद जी)

vaat hamaaree kharee udeenee.

The path upon which I must walk is very depressing.

खंनिअहु तिखी बहुतु पिईणी ॥ (७६४-१५, सूही, सेख फरीद जी)

khanni-ahu tikhee bahut pi-eenee.

It is sharper than a two-edged sword, and very narrow.

उसु ऊपरि है मारगु मेरा ॥ (७६४-१५, सूही, सेख फरीद जी)

us oopar hai maarag mayraa.

That is where my path lies.

सेख फरीदा पंथु समारि सवेरा ॥४॥१॥ (७६४-१६, सूही, सेख फरीद जी)

saykh fareedaa panth sam^haar savayraa. ||4||1||

O Shaykh Fareed, think of that path early on. ||4||1||

सूही ललित ॥ (७६४-१६)

soohee laliṭ.

Soohee, Lalit:

बेड़ा बंधि न सकिओ बंधन की वेला ॥ (७६४-१६, सूही ललित, सेख फरीद जी)

bayrhaa banDh na saki-o banDhan kee vaylaa.

You were not able to make yourself a raft when you should have.

भरि सरवरु जब ऊछलै तब तरणु दुहेला ॥१॥ (७६४-१७, सूही ललित, सेख फरीद जी)

bhar sarvar jab oochhlai ṭab ṭaran duhaylaa. ||1||

When the ocean is churning and over-flowing, then it is very difficult to cross over it.

||1||

हथु न लाइ कसुम्भड़ै जलि जासी ढोला ॥१॥ रहाउ ॥ (७६४-१७, सूही ललित, सेख फरीद जी)

hath na laa-ay kasumbh-rhai jal jaasee dholaa. ||1|| rahaa-o.

Do not touch the safflower with your hands; its color will fade away, my dear.

||1||Pause||

इक आपीनै पतली सह केरे बोला ॥ (७६४-१८, सूही ललित, सेख फरीद जी)

ik aapeen^hai patlee sah kayray bolaa.

First, the bride herself is weak, and then, her Husband Lord's Order is hard to bear.

दुधा थणी न आवई फिरि होइ न मेला ॥२॥ (७६४-१८, सूही ललित, सेख फरीद जी)

duDhaa thanee na aavee fir ho-ay na maylaa. ||2||

Milk does not return to the breast; it will not be collected again. ||2||

कहै फरीदु सहेलीहो सहु अलाएसी ॥ (७६४-१९, सूही ललित, सेख फरीद जी)

kahai fareed sahayleeho saho alaa-aysee.

Says Fareed, O my companions, when our Husband Lord calls,

हंसु चलसी डुम्मणा अहि तनु ढेरी थीसी ॥३॥२॥ (७६४-१९, सूही ललित, सेख फरीद जी)

hans chalsee dummnaa ah tan dhayree theese. ||3||2||

the soul departs, sad at heart, and this body returns to dust. ||3||2||

पन्ना ७६५

१९ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (७६५-१)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु बिलावलु महला १ चउपदे घरु १ ॥ (७६५-३)

raag bilaaval mehlaa 1 cha-upday ghar 1.

Raag Bilaaval, First Mehl, Chau-Padas, First House:

तू सुलतानु कहा हउ मीआ तेरी कवन वडाई ॥ (७६५-४, बिलावलु, मः १)

too sultaan kahaa ha-o mee-aa tayree kavan vadaa-ee.

You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

जो तू देहि सु कहा सुआमी मै मूरख कहणु न जाई ॥१॥ (७६५-४, बिलावलु, मः १)

jo too deh so kahaa su-aamee mai moorakh kahan na jaa-ee. ||1||

As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

तेरे गुण गावा देहि बुझाई ॥ (७६५-५, बिलावलु, मः १)

tayray gun gaavaa deh bujhaa-ee.

Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

जैसे सच महि रहउ रजाई ॥१॥ रहाउ ॥ (७६५-५, बिलावलु, मः १)

jaisay sach meh raha-o rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.

May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

जो किछु होआ सभु किछु तुझ ते तेरी सभ असनाई ॥ (७६५-५, बिलावलु, मः १)

jo kichh ho-aa sabh kichh tujh tay tayree sabh asnaa-ee.

Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

तेरा अंतु न जाणा मेरे साहिब मै अंधुले किआ चतुराई ॥२॥ (७६५-६, बिलावलु, मः १)

tayraa ant na jaanaa mayray saahib mai anDhulay ki-aa chaturaa-ee. ||2||

Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

किआ हउ कथी कथे कथि देखा मै अकथु न कथना जाई ॥ (७६५-६, बिलावलु, मः १)

ki-aa ha-o kathee kathay kath daykhaa mai akath na kathnaa jaa-ee.

What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

जो तुधु भावै सोई आखा तिलु तेरी वडिआई ॥३॥ (७६५-७, बिलावलु, मः १)

jo tuDh bhaavai so-ee aakhaa til tayree vadi-aa-ee. ||3||

As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||

एते कूकर हउ बेगाना भउका इसु तन ताई ॥ (७६५-७, बिलावलु, मः १)

aytay kookar ha-o baygaanaa bha-ukaa is tan taa-ee.

Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

भगति हीणु नानकु जे होइगा ता खसमै नाउ न जाई ॥४॥१॥ (७६५-८, बिलावलु, मः १)

bhagat heen naanak jay ho-igaa taa khasmai naa-o na jaa-ee. ||4||1||

Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. ||4||1||

बिलावलु महला १ ॥ (७६५-९)

bilaaval mehlaa 1.

Bilaawal, First Mehl:

मनु मंदरु तनु वेस कलंदरु घट ही तीरथि नावा ॥ (७६५-९, बिलावलु, मः १)

man mandar tan vays kalandar ghat hee tirath naavaa.

My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.

एक सबदु मेरै प्राणि बसतु है बाहुड़ि जनमि न आवा ॥१॥ (७६५-६, बिलावलु, मः १)

ayk sabad mayrai paraan basat hai baahurh janam na aavaa. ||1||

The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. ||1||

मनु बेधिआ दइआल सेती मेरी माई ॥ (७६५-१०, बिलावलु, मः १)

man bayDhi-aa da-i-aal saytee mayree maa-ee.

My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!

कउणु जाणै पीर पराई ॥ (७६५-१०, बिलावलु, मः १)

ka-un jaanai peer paraa-ee.

Who can know the pain of another?

हम नाही चिंत पराई ॥१॥ रहाउ ॥ (७६५-११, बिलावलु, मः १)

ham naahee chint paraa-ee. ||1|| rahaa-o.

I think of none other than the Lord. ||1||Pause||

अगम अगोचर अलख अपारा चिंता करहु हमारी ॥ (७६५-११, बिलावलु, मः १)

agam agochar alakh apaaraa chintaa karahu hamaaree.

O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!

जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा घटि घटि जोति तुमारी ॥२॥ (७६५-१२, बिलावलु, मः १)

jal thal mahee-al bharipur leenaa ghat ghat jot tum^Haaree. ||2||

In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

सिख मति सभ बुधि तुमारी मंदिर छावा तेरे ॥ (७६५-१२, बिलावलु, मः १)

sikh mat sabh buDh tum^Haaree mandir chhaavaa tayray.

All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

तुझ बिनु अवरु न जाणा मेरे साहिबा गुण गावा नित तेरे ॥३॥ (७६५-१३, बिलावलु, मः १)

tujh bin avar na jaanaa mayray saahibaa gun gaavaa nit tayray. ||3||

Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises. ||3||

जीअ जंत सभि सरणि तुमारी सर्व चिंत तुधु पासे ॥ (७६५-१३, बिलावलु, मः १)

jee-a jant sabh saran tum^Haaree sarab chint tuDh paasay.

All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

जो तुधु भावै सोई चंगा इक नानक की अरदासे ॥४॥२॥ (७६५-१४, बिलावलु, मः १)

jo tuDh bhaavai so-ee changa ik naanak kee ardaasay. ||4||2||

That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||

बिलावलु महला १ ॥ (७६५-१४)

bilaaval mehlā 1.

Bilaawal, First Mehl:

आपे सबदु आपे नीसानु ॥ (७६५-१५, बिलावलु, मः १)

aapay sabad aapay neesaan.

He Himself is the Word of the Shabad, and He Himself is the Insignia.

आपे सुरता आपे जानु ॥ (७६५-१५, बिलावलु, मः १)

aapay surtaa aapay jaan.

He Himself is the Listener, and He Himself is the Knower.

आपे करि करि वेखै ताणु ॥ (७६५-१५, बिलावलु, मः १)

aapay kar kar vaykhai taan.

He Himself created the creation, and He Himself beholds His almighty power.

तू दाता नामु परवाणु ॥१॥ (७६५-१५, बिलावलु, मः १)

too daataa naam parvaan. ||1||

You are the Great Giver; Your Name alone is approved. ||1||

पन्ना ७६६

ऐसा नामु निरंजन देउ ॥ (७६६-१, बिलावलु, मः १)

aisaa naam niranjan day-o.

Such is the Name of the Immaculate, Divine Lord.

हउ जाचिकु तू अलख अभेउ ॥१॥ रहाउ ॥ (७६६-१, बिलावलु, मः १)

ha-o jaachik too alakh abhay-o. ||1|| rahaa-o.

I am just a beggar; You are invisible and unknowable. ||1||Pause||

माइआ मोहु धरकटी नारि ॥ भूंडी कामणि कामणिआरि ॥ (७६६-१, बिलावलु, मः १)

maa-i-aa moh Dharkatee naar. bhoo^Ndee kaaman kaamani-aar.

Love of Maya is like a cursed woman, ugly, dirty and promiscuous.

राजु रूपु झूठा दिन चारि ॥ (७६६-२, बिलावलु, मः १)

raaj roop jhoothaa din chaar.

Power and beauty are false, and last for only a few days.

नामु मिलै चानणु अंधिआरि ॥२॥ (७६६-२, बिलावलु, मः १)

naam milai chaanan anDhi-aar. ||2||

But when one is blessed with the Naam, the darkness within is illuminated. ||2||

चखि छोडी सहसा नही कोइ ॥ (७६६-३, बिलावलु, मः १)

chakh chhodee sahsaa nahee ko-ay.

I tasted Maya and renounced it, and now, I have no doubts.

बापु दिसै वेजाति न होइ ॥ (७६६-३, बिलावलु, मः १)

baap disai vayjaat na ho-ay.

One whose father is known, cannot be illegitimate.

एके कउ नाही भउ कोइ ॥ (७६६-३, बिलावलु, मः १)

aykay ka-o naahee bha-o ko-ay.

One who belongs to the One Lord, has no fear.

करता करे करावै सोइ ॥३॥ (७६६-३, बिलावलु, मः १)

kartaa karay karaavai so-ay. ||3||

The Creator acts, and causes all to act. ||3||

सबदि मुए मनु मन ते मारिआ ॥ (७६६-४, बिलावलु, मः १)

sabad mu-ay man man tay maari-aa.

One who dies in the Word of the Shabad conquers his mind, through his mind.

ठाकि रहे मनु साचै धारिआ ॥ (७६६-४, बिलावलु, मः १)

thaak rahay man saachai Dhaari-aa.

Keeping his mind restrained, he enshrines the True Lord within his heart.

अवरु न सूझै गुर कउ वारिआ ॥ (७६६-४, बिलावलु, मः १)

avar na soojhai gur ka-o vaari-aa.

He does not know any other, and he is a sacrifice to the Guru.

नानक नामि रते निसतारिआ ॥४॥३॥ (७६६-५, बिलावलु, मः १)

naanak naam ratay nistaari-aa. ||4||3||

O Nanak, attuned to the Naam, he is emancipated. ||4||3||

बिलावलु महला १ ॥ (७६६-५)

bilaaval mehlā 1.

Bilaaval, First Mehl:

गुर बचनी मनु सहज धिआने ॥ (७६६-५, बिलावलु, मः १)

gur bachnee man sahj Dhi-aanay.

Through the Word of the Guru's Teachings, the mind intuitively meditates on the Lord.

हरि कै रंगि रता मनु माने ॥ (७६६-६, बिलावलु, मः १)

har kai rang rataa man maanay.

Imbued with the Lord's Love, the mind is satisfied.

मनमुख भरमि भुले बउराने ॥ (७६६-६, बिलावलु, मः १)

manmukh bharam bhulay ba-uraanay.

The insane, self-willed manmukhs wander around, deluded by doubt.

हरि बिनु किउ रहीऐ गुर सबदि पछाने ॥१॥ (७६६-६, बिलावलु, मः १)

har bin ki-o rahee-ai gur sabad pachhaanay. ||1||

Without the Lord, how can anyone survive? Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||1||

बिनु दरसन कैसे जीवउ मेरी माई ॥ (७६६-७, बिलावलु, मः १)

bin darsan kaisay jeeva-o mayree maa-ee.

Without the Blessed Vision of His Darshan, how can I live, O my mother?

हरि बिनु जीअरा रहि न सकै खिनु सतिगुरि बूझ बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥ (७६६-७, बिलावलु, मः १)

har bin jee-araa reh na sakai khin satgur boojh bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, my soul cannot survive, even for an instant; the True Guru has helped me understand this. ||1||Pause||

मेरा प्रभु बिसरै हउ मरउ दुखाली ॥ (७६६-८, बिलावलु, मः १)

mayraa parabh bisrai ha-o mara-o dukhaalee.

Forgetting my God, I die in pain.

सासि गिरासि जपउ अपुने हरि भाली ॥ (७६६-८, बिलावलु, मः १)

saas giraas japa-o apunay har bhaalee.

With each breath and morsel of food, I meditate on my Lord, and seek Him.

सद बैरागनि हरि नामु निहाली ॥ (७६६-६, बिलावलु, मः १)

sad bairaagan har naam nihaalee.

I remain always detached, but I am enraptured with the Lord's Name.

अब जाने गुरमुखि हरि नाली ॥२॥ (७६६-६, बिलावलु, मः १)

ab jaanay gurmukh har naalee. ||2||

Now, as Gurmukh, I know that the Lord is always with me. ||2||

अकथ कथा कहीऐ गुर भाइ ॥ (७६६-६, बिलावलु, मः १)

akath katha kahee-ai gur bhaa-ay.

The Unspoken Speech is spoken, by the Will of the Guru.

प्रभु अगम अगोचरु देइ दिखाइ ॥ (७६६-१०, बिलावलु, मः १)

parabh agam agochar day-ay dikhaa-ay.

He shows us that God is unapproachable and unfathomable.

बिनु गुर करणी किआ कार कमाइ ॥ (७६६-१०, बिलावलु, मः १)

bin gur karnee ki-aa kaar kamaa-ay.

Without the Guru, what lifestyle could we practice, and what work could we do?

हउमै मेटि चलै गुर सबदि समाइ ॥३॥ (७६६-१०, बिलावलु, मः १)

ha-umai mayt chalai gur sabad samaa-ay. ||3||

Eradicating egotism, and walking in harmony with the Guru's Will, I am absorbed in the Word of the Shabad. ||3||

मनमुखु विछुड़ै खोटी रासि ॥ (७६६-११, बिलावलु, मः १)

manmukh vichhurhai khotee raas.

The self-willed manmukhs are separated from the Lord, gathering false wealth.

गुरमुखि नामि मिलै साबासि ॥ (७६६-११, बिलावलु, मः १)

gurmukh naam milai saabaas.

The Gurmukhs are celebrated with the glory of the Naam, the Name of the Lord.

हरि किरपा धारी दासनि दास ॥ (७६६-११, बिलावलु, मः १)

har kirpaa Dhaaree daasan daas.

The Lord has showered His Mercy upon me, and made me the slave of His slaves.

जन नानक हरि नाम धनु रासि ॥४॥४॥ (७६६-१२, बिलावलु, मः १)

jan naanak har naam Dhan raas. ||4||4||

The Name of the Lord is the wealth and capital of servant Nanak. ||4||4||

बिलावलु महला ३ घरु १ (७६६-१३)

bilaaval mehlāa 3 ghar 1

Bilaaval, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७६६-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ध्रिगु ध्रिगु खाइआ ध्रिगु ध्रिगु सोइआ ध्रिगु ध्रिगु कापडु अंगि चड़ाइआ ॥ (७६६-१४, बिलावलु, मः ३)

Dharig Dharig khaa-i-aa Dharig Dharig so-i-aa Dharig Dharig kaaparh ang charhaa-i-aa.

Cursed, cursed is the food; cursed, cursed is the sleep; cursed, cursed are the clothes worn on the body.

ध्रिगु सरीरु कुटम्ब सहित सिउ जितु हुणि खसमु न पाइआ ॥ (७६६-१४, बिलावलु, मः ३)

Dharig sareer kutamb sahit si-o jīt huṇi khasam na paa-i-aa.

Cursed is the body, along with family and friends, when one does not find his Lord and Master in this life.

पउड़ी छुड़की फिरि हाथि न आवै अहिला जनमु गवाइआ ॥१॥ (७६६-१५, बिलावलु, मः ३)

pa-orhee chhurhkee fir haath na aavai ahilaa janam gavaa-i-aa. ||1||

He misses the step of the ladder, and this opportunity will not come into his hands again; his life is wasted, uselessly. ||1||

दूजा भाउ न देई लिव लागणि जिनि हरि के चरण विसारे ॥ (७६६-१६, बिलावलु, मः ३)

doojaa bhaa-o na day-ee liv laagan jin har kay charan visaaray.

The love of duality does not allow him to lovingly focus his attention on the Lord; he forgets the Feet of the Lord.

जगजीवन दाता जन सेवक तेरे तिन के तै दूख निवारे ॥१॥ रहाउ ॥ (७६६-१६, बिलावलु, मः ३)

jagjeevan daaṭaa jan sayvak tayray tin kay tai dookh nivaaray. ||1|| rahaa-o.

O Life of the World, O Great Giver, you eradicate the sorrows of your humble servants. ||1||Pause||

तू दइआलु दइआपति दाता किआ एहि जंत विचारे ॥ (७६६-१७, बिलावलु, मः ३)

too da-i-aal da-i-aapat daataa ki-aa ayhi jant vichaaray.

You are Merciful, O Great Giver of Mercy; what are these poor beings?

मुक्त बंध सभि तुझ ते होए ऐसा आखि वखाणे ॥ (७६६-१७, बिलावलु, मः ३)

mukat banDh sabh tujh tay ho-ay aisaa aakh vakhaanay.

All are liberated or placed into bondage by You; this is all one can say.

गुरमुखि होवै सो मुक्तु कहीऐ मनमुख बंध विचारे ॥२॥ (७६६-१८, बिलावलु, मः ३)

gurmukh hovai so mukat kahee-ai manmukh banDh vichaaray. ||2||

One who becomes Gurmukh is said to be liberated, while the poor self-willed manmukhs are in bondage. ||2||

सो जनु मुक्तु जिसु एक लिव लागी सदा रहै हरि नाले ॥ (७६६-१९, बिलावलु, मः ३)

so jan mukat jis ayk liv laagee sadaa rahai har naalay.

He alone is liberated, who lovingly focuses his attention on the One Lord, always dwelling with the Lord.

तिन की गहण गति कही न जाई सचै आपि सवारे ॥ (७६६-१९, बिलावलु, मः ३)

tin kee gahan gat kahee na jaa-ee sachai aap savaaray.

His depth and condition cannot be described. The True Lord Himself embellishes him.

पन्ना ७६७

भरमि भुलाणे सि मनमुख कहीअहि ना उरवारि न पारे ॥३॥ (७६७-१, बिलावलु, मः ३)

bharam bhulaanay se manmukh kahee-ahi naa urvaar na paaray. ||3||

Those who wander around, deluded by doubt, are called manmukhs; they are neither on this side, nor on the other side. ||3||

जिस नो नदरि करे सोई जनु पाए गुर का सबदु समाले ॥ (७६७-१, बिलावलु, मः ३)

jis no nadar karay so-ee jan paa-ay gur kaa sabad sam^Haalay.

That humble being, who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains Him, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

हरि जन माइआ माहि निसतारे ॥ (७६७-२, बिलावलु, मः ३)

har jan maa-i-aa maahi nistaaray.

In the midst of Maya, the Lord's servant is emancipated.

नानक भागु होवै जिसु मसतकि कालहि मारि बिदारे ॥४॥१॥ (७६७-२, बिलावलु, मः ३)

naanak bhaag hovai jis mastak kaaleh maar bidaaray. ||4||1||

O Nanak, one who has such destiny inscribed upon his forehead, conquers and destroys death. ||4||1||

बिलावलु महला ३ ॥ (७६७-३)

bilaaval mehlā 3.

Bilaaval, Third Mehl:

अतुलु किउ तोलिआ जाइ ॥ (७६७-३, बिलावलु, मः ३)

aṭul ki-o ṭoli-aa jaa-ay.

How can the unweighable be weighed?

दूजा होइ त सोझी पाइ ॥ (७६७-३, बिलावलु, मः ३)

doojaa ho-ay ṭa sojhee paa-ay.

If there is anyone else as great, then he alone could understand the Lord.

तिस ते दूजा नाही कोइ ॥ (७६७-४, बिलावलु, मः ३)

ṭis ṭay doojaa naahee ko-ay.

There is no other than Him.

तिस दी कीमति किऊ होइ ॥१॥ (७६७-४, बिलावलु, मः ३)

ṭis dee keemaṭ kikoo ho-ay. ||1||

How can His value be estimated? ||1||

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥ (७६७-४, बिलावलु, मः ३)

gur parsaad vasai man aa-ay.

By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind.

ता को जाणै दुबिधा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (७६७-५, बिलावलु, मः ३)

ṭaa ko jaanai dubiDhaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

One comes to know Him, when duality departs. ||1||Pause||

आपि सराफु कसवटी लाए ॥ (७६७-५, बिलावलु, मः ३)

aap saraaf kasvatee laa-ay.

He Himself is the Assayer, applying the touch-stone to test it.

आपे परखे आपि चलाए ॥ (७६७-५, बिलावलु, मः ३)

aapay parkhay aap chalaay.

He Himself analyzes the coin, and He Himself approves it as currency.

आपे तोले पूरा होइ ॥ (७६७-५, बिलावलु, मः ३)

aapay tolay pooraa ho-ay.

He Himself weights it perfectly.

आपे जाणै एको सोइ ॥२॥ (७६७-६, बिलावलु, मः ३)

aapay jaanai ayko so-ay. ||2||

He alone knows; He is the One and Only Lord. ||2||

माइआ का रूपु सभु तिस ते होइ ॥ (७६७-६, बिलावलु, मः ३)

maa-i-aa kaa roop sabh tis tay ho-ay.

All the forms of Maya emanate from Him.

जिस नो मेले सु निरमलु होइ ॥ (७६७-६, बिलावलु, मः ३)

jis no maylay so nirmal ho-ay.

He alone becomes pure and immaculate, who is united with the Lord.

जिस नो लाए लगै तिसु आइ ॥ (७६७-७, बिलावलु, मः ३)

jis no laa-ay lagai tis aa-ay.

He alone is attached, whom the Lord attaches.

सभु सचु दिखाले ता सचि समाइ ॥३॥ (७६७-७, बिलावलु, मः ३)

sabh sach dikhaalay taa sach samaa-ay. ||3||

All Truth is revealed to him, and then, he merges in the True Lord. ||3||

आपे लिव धातु है आपे ॥ (७६७-७, बिलावलु, मः ३)

aapay liv Dhaat hai aapay.

He Himself leads the mortals to focus on Him, and He Himself causes them to chase after Maya.

आपि बुझाए आपे जापे ॥ (७६७-८, बिलावलु, मः ३)

aap bujhay aapay jaapay.

He Himself imparts understanding, and He reveals Himself.

आपे सतिगुरु सबदु है आपे ॥ (७६७-८, बिलावलु, मः ३)

aapay satgur sabad hai aapay.

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Word of the Shabad.

नानक आखि सुणाए आपे ॥४॥२॥ (७६७-८, बिलावलु, मः ३)

naanak aakh sunaa-ay aapay. ||4||2||

O Nanak, He Himself speaks and teaches. ||4||2||

बिलावलु महला ३ ॥ (७६७-९)

bilaaval mehlaa 3.

Bilaaval, Third Mehl:

साहिब ते सेवकु सेव साहिब ते किआ को कहै बहाना ॥ (७६७-९, बिलावलु, मः ३)

saahib tay sayvak sayv saahib tay ki-aa ko kahai bahaanaa.

My Lord and Master has made me His servant, and blessed me with His service; how can anyone argue about this?

ऐसा इकु तेरा खेलु बनिआ है सभ महि एकु समाना ॥१॥ (७६७-९, बिलावलु, मः ३)

aisaa ik tayraa khayl bani-aa hai sabh meh ayk samaanaa. ||1||

Such is Your play, One and Only Lord; You are the One, contained among all. ||1||

सतिगुरि परचै हरि नामि समाना ॥ जिसु करमु होवै सो सतिगुरु पाए अनदिनु लागै सहज धिआना ॥१॥
रहाउ ॥ (७६७-१०, बिलावलु, मः ३)

satgur parchai har naam samaanaa. jis karam hovai so satgur paa-ay an-din laagai sahj Dhi-aanaa. ||1|| rahaa-o.

When the True Guru is pleased and appeased, one is absorbed in the Lord's Name. One who is blessed by the Lord's Mercy, finds the True Guru; night and day, he automatically remains focused on the Lord's meditation. ||1||Pause||

किआ कोई तेरी सेवा करे किआ को करे अभिमाना ॥ (७६७-११, बिलावलु, मः ३)

ki-aa ko-ee tayree sayvaa karay ki-aa ko karay abhimaanaa.

How can I serve You? How can I be proud of this?

जब अपुनी जोति खिंचहि तू सुआमी तब कोई करउ दिखा वखिआना ॥२॥ (७६७-१२, बिलावलु, मः ३)

jab apunee jot khincheh too su-aamee tab ko-ee kara-o dikhaa vakhi-aanaa. ||2||

When You withdraw Your Light, O Lord and Master, then who can speak and teach?
||2||

आपे गुरु चेला है आपे आपे गुणी निधाना ॥ (७६७-१२, बिलावलु, मः ३)

aapay gur chaylaa hai aapay aapay gunee niDhaanaa.

You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the humble disciple; You Yourself are the treasure of virtue.

जिउ आपि चलाए तिवै कोई चालै जिउ हरि भावै भगवाना ॥३॥ (७६७-१३, बिलावलु, मः ३)

ji-o aap chalaay tivaai ko-ee chaalai ji-o har bhaavai bhagvaanaa. ||3||

As You cause us to move, so do we move, according to the Pleasure of Your Will, O Lord God. ||3||

कहत नानकु तू साचा साहिबु कउणु जाणै तेरे कामाँ ॥ (७६७-१३, बिलावलु, मः ३)

kahat naanak too saachaa saahib ka-un jaanai tayray kaamaa^N.

Says Nanak, You are the True Lord and Master; who can know Your actions?

इकना घर महि दे वडिआई इकि भरमि भवहि अभिमाना ॥४॥३॥ (७६७-१४, बिलावलु, मः ३)

iknaa ghar meh day vadi-aa-ee ik bharam bhaveh abhimaanaa. ||4||3||

Some are blessed with glory in their own homes, while others wander in doubt and pride. ||4||3||

बिलावलु महला ३ ॥ (७६७-१५)

bilaaval mehlaa 3.

Bilaaval, Third Mehl:

पूरा थाटु बणाइआ पूरै वेखहु एक समाना ॥ (७६७-१५, बिलावलु, मः ३)

pooraa thaat banaa-i-aa poorai vaykhu ayk samaanaa.

The perfect Lord has fashioned the Perfect Creation. Behold the Lord pervading everywhere.

इसु परपंच महि साचे नाम की वडिआई मतु को धरहु गुमाना ॥१॥ (७६७-१५, बिलावलु, मः ३)

is parpanch meh saachay naam kee vadi-aa-ee mat ko Dharahu gumaanaa. ||1||

In this play of the world, is the glorious greatness of the True Name. No one should take pride in himself. ||1||

सतिगुर की जिस नो मति आवै सो सतिगुर माहि समाना ॥ (७६७-१६, बिलावलु, मः ३)

satgur kee jis no mat aavai so satgur maahi samaanaa.

One who accepts the wisdom of the True Guru's Teachings, is absorbed into the True Guru.

इह बाणी जो जीअहु जाणै तिसु अंतरि खै हरि नामा ॥१॥ रहाउ ॥ (७६७-१७, बिलावलु, मः ३)

ih banee jo jee-ahu jaanai tis antar ravai har naamaa. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Name abides deep within the nucleus of one who realizes the Bani of the Guru's Word within his soul. ||1||Pause||

चहु जुगा का हुणि निबेड़ा नर मनुखा नो एकु निधाना ॥ (७६७-१७, बिलावलु, मः ३)

chahu jugaa kaa hun nibayrhaa nar manukhaa no ayk niDhaanaa.

Now, this is the essence of the teachings of the four ages: for the human race, the Name of the One Lord is the greatest treasure.

जतु संजम तीर्थ ओना जुगा का धरमु है कलि महि कीरति हरि नामा ॥२॥ (७६७-१८, बिलावलु, मः ३)

jat sanjam tirath onaa jugaa kaa Dharam hai kal meh keerat har naamaa. ||2||

Celibacy, self-discipline and pilgrimages were the essence of Dharma in those past ages; but in this Dark Age of Kali Yuga, the Praise of the Lord's Name is the essence of Dharma. ||2||

जुगि जुगि आपो आपणा धरमु है सोधि देखहु बेद पुराना ॥ (७६७-१९, बिलावलु, मः ३)

jug jug aapo aapnaa Dharam hai soDh daykhhu bayd puraanaa.

Each and every age has its own essence of Dharma; study the Vedas and the Puraanas, and see this as true.

गुरुमुखि जिनी धिआइआ हरि हरि जगि ते पूरे परवाना ॥३॥ (७६७-१९, बिलावलु, मः ३)

gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa har har jag tay pooray parvaanaa. ||3||

They are Gurmukh, who meditate on the Lord, Har, Har; in this world, they are perfect and approved. ||3||

पन्ना ७६८

कहत नानकु सचे सिउ प्रीति लाए चूकै मनि अभिमाना ॥ (७६८-१, बिलावलु, मः ३)

khat naanak sachay si-o pareet laa-ay chookai man abhimaanaa.

Says Nanak, loving the True Lord, the mind's egotism and self-conceit is eradicated.

कहत सुणत सभे सुख पावहि मानत पाहि निधाना ॥४॥४॥ (७६८-१, बिलावलु, मः ३)

khat sunat sabhay sukh paavahi maanat paahi niDhaanaa. ||4||4||

Those who speak and listen to the Lord's Name, all find peace. Those who believe in it, obtain the supreme treasure. ||4||4||

बिलावlu महला ३ ॥ (७६८-२)

bilaaval mehlā 3.

Bilaaval, Third Mehl:

गुरमुखि प्रीति जिस नो आपे लाए ॥ (७६८-२, बिलावlu, मः ३)

gurmukh pareet jis no aapay laa-ay.

The Lord Himself attaches the Gurmukh to His Love;

तितु घरि बिलावlu गुर सबदि सुहाए ॥ (७६८-३, बिलावlu, मः ३)

tit ghar bilaaval gur sabad suhaa-ay.

joyful melodies permeate his home, and he is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

मंगलु नारी गावहि आए ॥ (७६८-३, बिलावlu, मः ३)

mangal naaree gaavahi aa-ay.

The women come and sing the songs of joy.

मिलि प्रीतम सदा सुखु पाए ॥१॥ (७६८-३, बिलावlu, मः ३)

mil pareetam sadaa sukh paa-ay. ||1||

Meeting with their Beloved, lasting peace is obtained. ||1||

हउ तिन बलिहारै जिनु हरि मंनि वसाए ॥ (७६८-४, बिलावlu, मः ३)

ha-o tin balihaarai jin har man vasaa-ay.

I am a sacrifice to those, whose minds are filled with the Lord.

हरि जन कउ मिलिआ सुखु पाईऐ हरि गुण गावै सहजि सुभाए ॥१॥ रहाउ ॥ (७६८-४, बिलावlu, मः ३)

har jan ka-o mili-aa sukh paa-ee-ai har gun gaavai sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the humble servant of the Lord, peace is obtained, and one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

सदा रंगि राते तेरै चाए ॥ (७६८-५, बिलावlu, मः ३)

sadaa rang raatay tayrai chaa-ay.

They are always imbued with Your Joyful Love;

हरि जीउ आपि वसै मनि आए ॥ (७६८-५, बिलावlu, मः ३)

har jee-o aap vasai man aa-ay.

O Dear Lord, You Yourself come to dwell in their minds.

आपे सोभा सद ही पाए ॥ (७६८-५, बिलावलु, मः ३)

aapay sobhaa sad hee paa-ay.
They obtain eternal glory.

गुरमुखि मेलै मेलि मिलाए ॥२॥ (७६८-६, बिलावलु, मः ३)

gurmukh maylai mayl milaa-ay. ||2||
The Gurmukhs are united in the Lord's Union. ||2||

गुरमुखि राते सबदि रंगाए ॥ (७६८-६, बिलावलु, मः ३)

gurmukh raatay sabad rangaa-ay.
The Gurmukhs are imbued with the love of the Word of the Shabad.

निज घरि वासा हरि गुण गाए ॥ (७६८-६, बिलावलु, मः ३)

nij ghar vaasaa har gun gaa-ay.
They abide in the home of their own being, singing the Glorious Praises of the Lord.

रंगि चलूलै हरि रसि भाए ॥ (७६८-७, बिलावलु, मः ३)

rang chaloolai har ras bh_haa-ay.
They are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they look so beautiful.

इहु रंगु कदे न उतरै साचि समाए ॥३॥ (७६८-७, बिलावलु, मः ३)

ih rang kaday na utrai saach samaa-ay. ||3||
This dye never fades away; they are absorbed in the True Lord. ||3||

अंतरि सबदु मिटिआ अगिआनु अंधेरा ॥ (७६८-७, बिलावलु, मः ३)

antar sabad miti-aa agi-aan anDhayraa.
The Shabad deep within the nucleus of the self dispels the darkness of ignorance.

सतिगुर गिआनु मिलिआ प्रीतमु मेरा ॥ (७६८-८, बिलावलु, मः ३)

satgur gi-aan mili-aa pareetam mayraa.
Meeting with my Friend, the True Guru, I have obtained spiritual wisdom.

जो सचि राते तिन बहुड़ि न फेरा ॥ (७६८-८, बिलावलु, मः ३)

jo sach raatay tin bahurh na fayraa.
Those who are attuned to the True Lord, do not have to enter the cycle of reincarnation again.

नानक नामु दृड़ाए पूरा गुरु मेरा ॥४॥५॥ (७६८-८, बिलावलु, मः ३)

naanak naam drirh-aa-ay pooraa gur mayraa. ||4||5||

O Nanak, my Perfect Guru implants the Naam, the Name of the Lord, deep within.
||4||5||

बिलावलु महला ३ ॥ (७६८-९)

bilaaval mehlā 3.

Bilaaval, Third Mehl:

पूरे गुरु ते वडिआई पाई ॥ (७६८-९, बिलावलु, मः ३)

pooray gur tay vadi-aa-ee paa-ee.

From the Perfect Guru, I have obtained glorious greatness.

अचिंत नामु वसिआ मनि आई ॥ (७६८-९, बिलावलु, मः ३)

achint naam vasi-aa man aa-ee.

The Naam, the Name of the Lord, has spontaneously come to abide in my mind.

हउमै माइआ सबदि जलाई ॥ (७६८-१०, बिलावलु, मः ३)

ha-umai maa-i-aa sabad jalaa-ee.

Through the Word of the Shabad, I have burnt away egotism and Maya.

दरि साचै गुरु ते सोभा पाई ॥१॥ (७६८-१०, बिलावलु, मः ३)

dar saachai gur tay sobhaa paa-ee. ||1||

Through the Guru, I have obtained honor in the Court of the True Lord. ||1||

जगदीस सेवउ मै अवरु न काजा ॥ (७६८-१०, बिलावलु, मः ३)

jagdees sayva-o mai avar na kaajaa.

I serve the Lord of the Universe; I have no other work to do.

अनदिनु अनदु होवै मनि मेरै गुरुमुखि मागउ तेरा नामु निवाजा ॥१॥ रहाउ ॥ (७६८-११, बिलावलु, मः ३)

an-din anad hovai man mayrai gurmukh maaga-o tayraa naam nivaajaa. ||1|| rahaa-o.

Night and day, my mind is in ecstasy; as Gurmukh, I beg for the bliss-giving Naam.

||1||Pause||

मन की परतीति मन ते पाई ॥ (७६८-१२, बिलावलु, मः ३)

man kee parteeti man tay paa-ee.

From the mind itself, mental faith is obtained.

पूरे गुर ते सबदि बुझाई ॥ (७६८-१२, बिलावलु, मः ३)
pooray gur tay sabad bujhaa-ee.
Through the Guru, I have realized the Shabad.

जीवन मरण को समसरि देखै ॥ (७६८-१२, बिलावलु, मः ३)
jeevan maran ko samsar vaykhai.
How rare is that person, who looks upon life and death alike.

बहुड़ि न मरै ना जमु पेखै ॥२॥ (७६८-१३, बिलावलु, मः ३)
bahurh na marai naa jam paykhai. ||2||
She shall never die again, and shall not have to see the Messenger of Death. ||2||

घर ही महि सभि कोट निधान ॥ (७६८-१३, बिलावलु, मः ३)
ghar hee meh sabh kot niDhaan.
Within the home of the self are all the millions of treasures.

सतिगुर दिखाए गइआ अभिमानु ॥ (७६८-१३, बिलावलु, मः ३)
satgur dikhaa-ay ga-i-aa abhimaan.
The True Guru has revealed them, and my egotistical pride is gone.

सद ही लागा सहजि धिआन ॥ (७६८-१४, बिलावलु, मः ३)
sad hee laagaa sahj Dhi-aan.
I keep my meditation always focused on the Cosmic Lord.

अनदिनु गावै एको नाम ॥३॥ (७६८-१४, बिलावलु, मः ३)
an-din gaavai ayko naam. ||3||
Night and day, I sing the One Name. ||3||

इसु जुग महि वडिआई पाई ॥ (७६८-१४, बिलावलु, मः ३)
is jug meh vadi-aa-ee paa-ee.
I have obtained glorious greatness in this age,

पूरे गुर ते नामु धिआई ॥ (७६८-१५, बिलावलु, मः ३)
pooray gur tay naam Dhi-aa-ee.
from the Perfect Guru, meditating on the Naam.

जह देखा तह रहिआ समाई ॥ (७६८-१५, बिलावलु, मः ३)
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee.
Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

सदा सुखदाता कीमति नही पाई ॥४॥ (७६८-१५, बिलावल, मः ३)

sadaa sukh-daata keemat nahee paa-ee. ||4||

He is forever the Giver of peace; His worth cannot be estimated. ||4||

पूरै भागि गुरु पूरा पाइआ ॥ (७६८-१६, बिलावल, मः ३)

poorai bhaag gur pooraa paa-i-aa.

By perfect destiny, I have found the Perfect Guru.

अंतरि नाम निधानु दिखाइआ ॥ (७६८-१६, बिलावल, मः ३)

antar naam niDhaan dikhaa-i-aa.

He has revealed to me the treasure of the Naam, deep within the nucleus of my self.

गुर का सबदु अति मीठा लाइआ ॥ (७६८-१६, बिलावल, मः ३)

gur kaa sabad at meethaa laa-i-aa.

The Word of the Guru's Shabad is so very sweet.

नानक तृसन बुझी मनि तनि सुखु पाइआ ॥५॥६॥४॥६॥१०॥ (७६८-१७, बिलावल, मः ३)

naanak tarisan bujhee man tan sukh paa-i-aa. ||5||6||4||6||10||

O Nanak, my thirst is quenched, and my mind and body have found peace.

||5||6||4||6||10||

रागु बिलावल महला ४ घर ३ (७६८-१८)

raag bilaaval mehlaa 4 ghar 3

Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (७६८-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उदम मति प्रभ अंतरजामी जिउ प्रेरे तिउ करना ॥ (७६८-१९, बिलावल, मः ४)

udam mat parabh antarjaamee ji-o parayray ti-o karnaa.

Effort and intelligence come from God, the Inner-knower, the Searcher of hearts; as He wills, they act.

जिउ नटूआ तंतु वजाए तंती तिउ वाजहि जंत जना ॥१॥ (७६८-१९, बिलावल, मः ४)

ji-o natoosaa tant vajaan tantee ti-o vaajeh jant janaa. ||1||

As the violinist plays upon the strings of the violin, so does the Lord play the living beings. ||1||

पन्ना ७६६

जपि मन राम नामु रसना ॥ (७६६-१, बिलावलु, मः ४)

jap man raam naam rasnaa.

Chant the Name of the Lord with your tongue, O mind.

मसतकि लिखत लिखे गुरु पाइआ हरि हिरदै हरि बसना ॥१॥ रहाउ ॥ (७६६-१, बिलावलु, मः ४)

mastak likhat likhay gur paa-i-aa har hirdai har basnaa. ||1|| rahaa-o.

According to the pre-ordained destiny written upon my forehead, I have found the Guru, and the Lord abides within my heart. ||1||Pause||

माइआ गिरसति भ्रमतु है प्रानी रखि लेवहु जनु अपना ॥ (७६६-२, बिलावलु, मः ४)

maa-i-aa girsat bharmat hai paraanee rakh layvhu jan apnaa.

Entangled in Maya, the mortal wanders around. Save Your humble servant, O Lord,

जिउ प्रहिलादु हरणाखसि गसिओ हरि राखिओ हरि सरना ॥२॥ (७६६-२, बिलावलु, मः ४)

ji-o par-hilaad harnaakhas garsi-o har raakhi-o har sarnaa. ||2||

as you saved Prahlaad from the clutches of Harnaakash; keep him in Your Sanctuary, Lord. ||2||

कवन कवन की गति मिति कहीऐ हरि कीए पतित पवन्ना ॥ (७६६-३, बिलावलु, मः ४)

kavan kavan kee gat mit kahee-ai har kee-ay patit pavannaa.

How can I describe the state and the condition, O Lord, of those many sinners you have purified?

ओहु ढोवै ढोर हाथि चमु चमरे हरि उधरिओ परिओ सरना ॥३॥ (७६६-४, बिलावलु, मः ४)

oh dhovai dhor haath cham chamray har uDhaari-o pari-o sarnaa. ||3||

Ravi Daas, the leather-worker, who worked with hides and carried dead animals was saved, by entering the Lord's Sanctuary. ||3||

प्रभ दीन दइआल भगत भव तारन हम पापी राखु पपना ॥ (७६६-४, बिलावलु, मः ४)

parabh deen da-i-aal bhagat bhav taaran ham paapee raakh papnaa.

O God, Merciful to the meek, carry Your devotees across the world-ocean; I am a sinner - save me from sin!

हरि दासन दास दास हम करीअहु जन नानक दास दासन्ना ॥४॥१॥ (७६६-५, बिलावलु, मः ४)

har daasan daas daas ham karee-ahu jan naanak daas daasannaa. ||4||1||

O Lord, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak is the slave of Your slaves. ||4||1||

बिलावलु महला ४ ॥ (७६६-५)

bilaaval mehlā 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

हम मूरख मुग्ध अगिआन मती सरणागति पुरख अजनमा ॥ (७६६-६, बिलावलु, मः ४)

ham moorakh mugaDh agi-aan maṭee sarnaagat purakh ajnamaa.

I am foolish, idiotic and ignorant; I seek Your Sanctuary, O Primal Being, O Lord beyond birth.

करि किरपा रखि लेवहु मेरे ठाकुर हम पाथर हीन अकरमा ॥१॥ (७६६-६, बिलावलु, मः ४)

kar kirpaa rakh layvhu mayray thaakur ham paathar heen akarmaa. ||1||

Have Mercy upon me, and save me, O my Lord and Master; I am a lowly stone, with no good karma at all. ||1||

मेरे मन भजु राम नामै रामा ॥ (७६६-७, बिलावलु, मः ४)

mayray man bhaj raam naamai raamaa.

O my mind, vibrate and meditate on the Lord, the Name of the Lord.

गुरमति हरि रसु पाईऐ होरि तिआगहु निहफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥ (७६६-७, बिलावलु, मः ४)

gurmat har ras paa-ee-ai hor ti-aagahu nihfal kaamaa. ||1|| rahaa-o.

Under Guru's Instructions, obtain the sublime, subtle essence of the Lord; renounce other fruitless actions. ||1||Pause||

हरि जन सेवक से हरि तारे हम निरगुन राखु उपमा ॥ (७६६-८, बिलावलु, मः ४)

har jan sayvak say har taaray ham nirgun raakh upmaa.

The humble servants of the Lord are saved by the Lord; I am worthless - it is Your glory to save me.

तुझ बिनु अवरु न कोई मेरे ठाकुर हरि जपीऐ वडे करम्मा ॥२॥ (७६६-८, बिलावलु, मः ४)

tujh bin avar na ko-ee mayray thaakur har japee-ai vaday kammaa. ||2||

I have no other than You, O my Lord and Master; I meditate on the Lord, by my good karma. ||2||

नामहीन ध्रिगु जीवते तिन वड दूख सहम्मा ॥ (७६६-९, बिलावलु, मः ४)

naamheen Dharig jeevtay tin vad dookh sahammaa.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, their lives are cursed, and they must endure terrible pain.

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि मंदभागी मूड़ अकरमा ॥३॥ (७६६-१०, बिलावलु, मः ४)

o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mand-bhaagee moorh akarmaa. ||3||

They are consigned to reincarnation over and over again; they are the most unfortunate fools, with no good karma at all. ||3||

हरि जन नामु अधारु है धुरि पूरबि लिखे वड करमा ॥ (७६६-१०, बिलावलु, मः ४)

har jan naam aDhaar hai Dhur poorab likhay vad karmaa.

The Naam is the Support of the Lord's humble servants; their good karma is pre-ordained.

गुरि सतिगुरि नामु दृड़ाइआ जन नानक सफलु जनम्मा ॥४॥२॥ (७६६-११, बिलावलु, मः ४)

gur satgur naam drirh-aa-i-aa jan naanak safal jannamaa. ||4||2||

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within servant Nanak, and his life is fruitful. ||4||2||

बिलावलु महला ४ ॥ (७६६-११)

bilaaval mehlaa 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

हमरा चितु लुभत मोहि बिखिआ बहु दुरमति मैलु भरा ॥ (७६६-१२, बिलावलु, मः ४)

hamraa chitlubhat mohi bikhi-aa baho durmatl mail bharaa.

My consciousness is lured by emotional attachment and corruption; is is filled with evil-minded filth.

तुमरी सेवा करि न सकह प्रभ हम किउ करि मुगध तरा ॥१॥ (७६६-१२, बिलावलु, मः ४)

tum^hree sayvaa kar na sakah parabh ham ki-o kar mugaDh taraa. ||1||

I cannot serve You, O God; I am ignorant - how can I cross over? ||1||

मेरे मन जपि नरहर नामु नरहरा ॥ (७६६-१३, बिलावलु, मः ४)

mayray man jap narhar naam narharaa.

O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Lord of man.

जन ऊपरि किरपा प्रभि धारी मिलि सतिगुर पारि परा ॥१॥ रहाउ ॥ (७६६-१३, बिलावलु, मः ४)

jan oopar kirpaa parabh Dhaaree mil satgur paar paraa. ||1|| rahaa-o.

God has showered His Mercy upon His humble servant; meeting with the True Guru, he is carried across. ||1||Pause||

हमरे पिता ठाकुर प्रभ सुआमी हरि देहु मती जसु करा ॥ (७६६-१४, बिलावलु, मः ४)

hamray piṭaa thaakur parabh su-aamee har dayh maṭee jas karaa.

O my Father, my Lord and Master, Lord God, please bless me with such understanding, that I may sing Your Praises.

तुमरै संगि लगे से उधरे जिउ संगि कासट लोह तरा ॥२॥ (७६६-१४, बिलावलु, मः ४)

tum^Hrai sang lagay say uDhray ji-o sang kaasat loh taraa. ||2||

Those who are attached to You are saved, like iron which is carried across with wood. ||2||

साकत नर होछी मति मधिम जिन् हरि हरि सेव न करा ॥ (७६६-१५, बिलावलु, मः ४)

saakat nar hochhee maṭ maDhim jin^H har har sayv na karaa.

The faithless cynics have little or no understanding; they do not serve the Lord, Har, Har.

ते नर भागहीन दुहचारी ओइ जनमि मुए फिरि मरा ॥३॥ (७६६-१६, बिलावलु, मः ४)

ṭay nar bhaagheen duhchaaree o-ay janam mu-ay fir maraa. ||3||

Those beings are unfortunate and vicious; they die, and are consigned to reincarnation, over and over again. ||3||

जिन कउ तुम् हरि मेलहु सुआमी ते नाए संतोख गुर सरा ॥ (७६६-१६, बिलावलु, मः ४)

jin ka-o tum^H har maylhu su-aamee ṭay n^Haa-ay santokh gur saraa.

Those whom You unite with Yourself, O Lord and Master, bathe in the Guru's cleansing pool of contentment.

दुरमति मैलु गई हरि भजिआ जन नानक पारि परा ॥४॥३॥ (७६६-१७, बिलावलु, मः ४)

durmaṭ mail ga-ee har bhaji-aa jan naanak paar paraa. ||4||3||

Vibrating upon the Lord, the filth of their evil-mindedness is washed away; servant Nanak is carried across. ||4||3||

बिलावलु महला ४ ॥ (७६६-१७)

bilaaval mehlā 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि कथा करहु ॥ (७६६-१८, बिलावलु, मः ४)

aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har katha karahu.

Come, O Saints, and join together, O my Siblings of Destiny; let us tell the Stories of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामु बोहिथु है कलजुगि खेवटु गुर सबदि तरहु ॥१॥ (७६६-१८, बिलावलु, मः ४)

har har naam bohith hai kaljug khayvat gur sabad tarahu. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is the boat in this Dark Age of Kali Yuga; the Word of the Guru's Shabad is the boatman to ferry us across. ||1||

मेरे मन हरि गुण हरि उचरहु ॥ (७६६-१९, बिलावलु, मः ४)

mayray man har gun har uchrahu.

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord.

मसतकि लिखत लिखे गुन गाए मिलि संगति पारि परहु ॥१॥ रहाउ ॥ (७६६-१९, बिलावलु, मः ४)

mastak likhat likhay gun gaa-ay mil sangat paar parahu. ||1|| rahaa-o.

According to the pre-ordained destiny inscribed upon your forehead, sing the Praises of the Lord; join the Holy Congregation, and cross over the world-ocean. ||1||Pause||

पन्ना ८००

काइआ नगर महि राम रसु ऊतमु किउ पाईऐ उपदेसु जन करहु ॥ (८००-१, बिलावलु, मः ४)

kaa-i-aa nagar meh raam ras ootam ki-o paa-ee-ai updays jan karahu.

Within the body-village is the Lord's supreme, sublime essence. How can I obtain it? Teach me, O humble Saints.

सतिगुरु सेवि सफल हरि दरसनु मिलि अमृतु हरि रसु पीअहु ॥२॥ (८००-२, बिलावलु, मः ४)

satgur sayv safal har darsan mil amrit har ras pee-ahu. ||2||

Serving the True Guru, you shall obtain the Fruitful Vision of the Lord's Darshan; meeting Him, drink in the ambrosial essence of the Lord's Nectar. ||2||

हरि हरि नामु अमृतु हरि मीठा हरि संतहु चाखि दिखहु ॥ (८००-२, बिलावलु, मः ४)

har har naam amrit har meethaa har santahu chaakh dikhahu.

The Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, is so sweet; O Saints of the Lord, taste it, and see.

गुरमति हरि रसु मीठा लागा तिन बिसरे सभि बिख रसहु ॥३॥ (८००-३, बिलावलु, मः ४)

gurmat har ras meethaa laagaa tin bisray sabh bikh rasahu. ||3||

Under Guru's Instruction, the Lord's essence seems so sweet; through it, all corrupt sensual pleasures are forgotten. ||3||

राम नामु रसु राम रसाइणु हरि सेवहु संत जनहु ॥ (८००-४, बिलावलु, मः ४)

raam naam ras raam rasaa-in har sayvhu sant janhu.

The Name of the Lord is the medicine to cure all diseases; so serve the Lord, O humble Saints.

चारि पदार्थ चारे पाए गुरमति नानक हरि भजहु ॥४॥४॥ (८००-४, बिलावलु, मः ४)

chaar padaarath chaaray paa-ay gurmat naanak har bhajahu. ||4||4||

The four great blessings are obtained, O Nanak, by vibrating upon the Lord, under Guru's Instruction. ||4||4||

बिलावलु महला ४ ॥ (८००-५)

bilaaval mehlaa 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

खत्री ब्राहमणु सूदु वैसु को जापै हरि मंत्रु जपैनी ॥ (८००-५, बिलावलु, मः ४)

khatrie baraahman sood vais ko jaapai har mantr japainee.

Anyone, from any class - Kh'shaatriya, Brahman, Soodra or Vaishya - can chant, and meditate on the Mantra of the Lord's Name.

गुरु सतिगुरु पारब्रह्म करि पूजहु नित सेवहु दिनसु सभ रैनी ॥१॥ (८००-५, बिलावलु, मः ४)

gur satgur paarbarahm kar poojahu nit sayvhu dinas sabh rainee. ||1||

Worship the Guru, the True Guru, as the Supreme Lord God; serve Him constantly, all day and night. ||1||

हरि जन देखहु सतिगुरु नैनी ॥ (८००-६, बिलावलु, मः ४)

har jan daykhu satgur nainee.

O humble servants of the Lord, behold the True Guru with your eyes.

जो इछहु सोई फलु पावहु हरि बोलहु गुरमति बैनी ॥१॥ रहाउ ॥ (८००-६, बिलावलु, मः ४)

jo ichhahu so-ee fal paavhu har bolhu gurmat bainee. ||1|| rahaa-o.

Whatever you wish for, you shall receive, chanting the Word of the Lord's Name, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

अनिक उपाव चितवीअहि बहुतेरे सा होवै जि बात होवैनी ॥ (८००-७, बिलावलु, मः ४)

anik upaav chitvee-ah bahutayray saa hovai je baat hovainee.

People think of many and various efforts, but that alone happens, which is to happen.

अपना भला सभु कोई बाछै सो करे जि मेरै चिति न चितैनी ॥२॥ (८००-८, बिलावलु, मः ४)

apnaa bhalaa sabh ko-ee baachhai so karay je mayrai chit na chitainee. ||2||
All beings seek goodness for themselves, but what the Lord does - that may not be what we think and expect. ||2||

मन की मति तिआगहु हरि जन एहा बात कठैनी ॥ (८००-८, बिलावलु, मः ४)

man kee mat ti-aagahu har jan ayhaa baat kathainee.
So renounce the clever intellect of your mind, O humble servants of the Lord, no matter how hard this may be.

अनदिनु हरि हरि नामु धिआवहु गुर सतिगुर की मति लैनी ॥३॥ (८००-९, बिलावलु, मः ४)

an-din har har naam Dhi-aavahu gur satgur kee mat lainee. ||3||
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; accept the wisdom of the Guru, the True Guru. ||3||

मति सुमति तेरै वसि सुआमी हम जंत तू पुरखु जंतैनी ॥ (८००-१०, बिलावलु, मः ४)

mat sumat tayrai vas su-aamee ham jant too purakh jantainee.
Wisdom, balanced wisdom is in Your power, O Lord and Master; I am the instrument, and You are the player, O Primal Lord.

जन नानक के प्रभ करते सुआमी जिउ भावै तिवै बुलैनी ॥४॥५॥ (८००-१०, बिलावलु, मः ४)

jan naanak kay parabh kartay su-aamee ji-o bhaavai tivai bulainee. ||4||5||
O God, O Creator, Lord and Master of servant Nanak, as You wish, so do I speak. ||4||5||

बिलावलु महला ४ ॥ (८००-११)

bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

अनद मूलु धिआइओ पुरखोतमु अनदिनु अनद अनंदे ॥ (८००-११, बिलावलु, मः ४)

anad mool Dhi-aa-i-o purkhotam an-din anad ananday.
I meditate on the source of bliss, the Sublime Primal Being; night and day, I am in ecstasy and bliss.

धर्म राइ की काणि चुकाई सभि चूके जम के छंदे ॥१॥ (८००-१२, बिलावलु, मः ४)

Dharam raa-ay kee kaan chukaa-ee sabh chookay jam kay chhanday. ||1||
The Righteous Judge of Dharma has no power over me; I have cast off all subservience to the Messenger of Death. ||1||

जपि मन हरि हरि नामु गोबिंदे ॥ (८००-१२, बिलावलु, मः ४)

jap man har har naam gobinday.

Meditate, O mind, on the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

वडभागी गुरु सतिगुरु पाइआ गुण गाए परमानंदे ॥१॥ रहाउ ॥ (८००-१३, बिलावलु, मः ४)

vadbhaagee gur satgur paa-i-aa gun gaa-ay parmaananday. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru; I sing the Glorious Praises of the Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

साकत मूड़ माइआ के बधिक विचि माइआ फिरहि फिरंदे ॥ (८००-१३, बिलावलु, मः ४)

saakat moorh maa-i-aa kay baDhik vich maa-i-aa fireh firanday.

The foolish faithless cynics are held captive by Maya; in Maya, they continue wandering, wandering around.

तृसना जलत किरत के बाधे जिउ तेली बलद भवंदे ॥२॥ (८००-१४, बिलावलु, मः ४)

tarisnaa jalat kirat kay baaDhay ji-o taylee balad bhavanday. ||2||

Burnt by desire, and bound by the karma of their past actions, they go round and round, like the ox at the mill press. ||2||

गुरुमुखि सेव लगे से उधरे वडभागी सेव करंदे ॥ (८००-१५, बिलावलु, मः ४)

gurmukh sayv lagay say uDhray vadbhaagee sayv karanday.

The Gurmukhs, who focus on serving the Guru, are saved; by great good fortune, they perform service.

जिन हरि जपिआ तिन फलु पाइआ सभि तूटे माइआ फंदे ॥३॥ (८००-१५, बिलावलु, मः ४)

jin har japi-aa tin fal paa-i-aa sabh tootay maa-i-aa fanday. ||3||

Those who meditate on the Lord obtain the fruits of their rewards, and the bonds of Maya are all broken. ||3||

आपे ठाकुरु आपे सेवकु सभु आपे आपि गोविंदे ॥ (८००-१६, बिलावलु, मः ४)

aapay thaakur aapay sayvak sabh aapay aap govinday.

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant. The Lord of the Universe Himself is all by Himself.

जन नानक आपे आपि सभु वरतै जिउ राखै तिवै रहंदे ॥४॥६॥ (८००-१६, बिलावलु, मः ४)

jan naanak aapay aap sabh vartai ji-o raakhai tivai rahanday. ||4||6||

O servant Nanak, He Himself is All-pervading; as He keeps us, we remain. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੮੦੦-੧੮)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बिलावलु महला ४ पड़ताल घरु १३ ॥ (੮੦੦-੧੯)

raag bilaaval mehlā 4 parh-taal ghar 13.

Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Partaal, Thirteenth House:

बोलहु भईआ राम नामु पतित पावनो ॥ (੮੦੦-੧੯, बिलावलु, मः ४)

bolhu bha-ee-aa raam naam patit paavno.

O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, the Purifier of sinners.

हरि संत भगत तारनो ॥ (੮੦੦-੧੯, बिलावलु, मः ४)

har sant bhagat taarno.

The Lord emancipates his Saints and devotees.

पन्ना ੮੦੧

हरि भरिपुरे रहिआ ॥ (੮੦੧-੧, बिलावलु, मः ४)

har bharipuray rahi-aa.

The Lord is totally permeating and pervading everywhere;

जलि थले राम नामु ॥ (੮੦੧-੧, बिलावलु, मः ४)

jal thalay raam naam.

the Name of the Lord is pervading the water and the land.

नित गाईऐ हरि दूख बिसारनो ॥१॥ रहाउ ॥ (੮੦੧-੧, बिलावलु, मः ४)

nit gaa-ee-ai har dookh bisaarno. ||1|| rahaa-o.

So sing continuously of the Lord, the Dispeller of pain. ||1||Pause||

हरि कीआ है सफल जनमु हमारा ॥ (੮੦੧-੨, बिलावलु, मः ४)

har kee-aa hai safal janam hamaaraa.

The Lord has made my life fruitful and rewarding.

हरि जपिआ हरि दूख बिसारनहारा ॥ (੮੦੧-੨, बिलावलु, मः ४)

har japi-aa har dookh bisaaranhaaraa.

I meditate on the Lord, the Dispeller of pain.

गुरु भेटिआ है मुक्ति दाता ॥ (८०१-२, बिलावलु, मः ४)

gur bhayti-aa hai mukat daataa.

I have met the Guru, the Giver of liberation.

हरि कीई हमारी सफल जाता ॥ (८०१-३, बिलावलु, मः ४)

har kee-ee hamaaree safal jaataa.

The Lord has made my life's journey fruitful and rewarding.

मिलि संगती गुन गावनो ॥१॥ (८०१-३, बिलावलु, मः ४)

mil sangtee gun gaavno. ||1||

Joining the Sangat, the Holy Congregation, I sing the Glorious Praises of the Lord.

||1||

मन राम नाम करि आसा ॥ (८०१-३, बिलावलु, मः ४)

man raam naam kar aasaa.

O mortal, place your hopes in the Name of the Lord,

भाउ दूजा बिनसि बिनासा ॥ (८०१-३, बिलावलु, मः ४)

bhaa-o doojaa binas binaasaa.

and your love of duality shall simply vanish.

विचि आसा होइ निरासी ॥ (८०१-४, बिलावलु, मः ४)

vich aasaa ho-ay niraasee.

One who, in hope, remains unattached to hope,

सो जनु मिलिआ हरि पासो ॥ (८०१-४, बिलावलु, मः ४)

so jan mili-aa har paasee.

such a humble being meets with his Lord.

कोई राम नाम गुन गावनो ॥ (८०१-४, बिलावलु, मः ४)

ko-ee raam naam gun gaavno.

And one who sings the Glorious Praises of the Lord's Name

जनु नानकु तिसु पगि लावनो ॥२॥१॥७॥४॥६॥७॥१७॥ (८०१-५, बिलावलु, मः ४)

jan naanak tis pag laavno. ||2||1||7||4||6||7||17||

- servant Nanak falls at his feet. ||2||1||7||4||6||7||17||

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे घरु १ (८०१-६)

raag bilaaval mehlā 5 cha-upday ghar 1

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८०१-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नदरी आवै तिसु सिउ मोहु ॥ (८०१-७, बिलावलु, मः ५)

nadree aavai tis si-o moh.

He is attached to what he sees.

किउ मिलीऐ प्रभ अबिनासी तोहि ॥ (८०१-७, बिलावलु, मः ५)

ki-o milee-ai parabh abhinaasee tohi.

How can I meet You, O Imperishable God?

करि किरपा मोहि मारगि पावहु ॥ (८०१-७, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa mohi maarag paavhu.

Have Mercy upon me, and place me upon the Path;

साधसंगति कै अंचलि लावहु ॥१॥ (८०१-८, बिलावलु, मः ५)

saaDhsangat kai anchal laavhu. ||1||

let me be attached to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

किउ तरीऐ बिखिआ संसारु ॥ (८०१-८, बिलावलु, मः ५)

ki-o taree-ai bikhi-aa sansaar.

How can I cross over the poisonous world-ocean?

सतिगुरु बोहिथु पावै पारि ॥१॥ रहाउ ॥ (८०१-८, बिलावलु, मः ५)

satgur bohith paavai paar. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is the boat to carry us across. ||1||Pause||

पवन झुलारे माइआ देइ ॥ (८०१-९, बिलावलु, मः ५)

pavan jhulaaray maa-i-aa day-ay.

The wind of Maya blows and shakes us,

हरि के भगत सदा थिरु सेइ ॥ (८०१-६, बिलावलु, मः ५)

har kay bhagat sadaa thir say-ay.
but the Lord's devotees remain ever-stable.

हरख सोग ते रहहि निरारा ॥ (८०१-६, बिलावलु, मः ५)

harakh sog tay raheh niraaraa.
They remain unaffected by pleasure and pain.

सिर ऊपरि आपि गुरू रखवारा ॥२॥ (८०१-६, बिलावलु, मः ५)

sir oopar aap guroo rakhvaaraa. ||2||
The Guru Himself is the Savior above their heads. ||2||

पाइआ वेडु माइआ सब भुइअंगा ॥ (८०१-१०, बिलावलु, मः ५)

paa-i-aa vayrh maa-i-aa sarab bhu-i-angaa.
Maya, the snake, holds all in her coils.

हउमै पचे दीपक देखि पतंगा ॥ (८०१-१०, बिलावलु, मः ५)

ha-umai pachay deepak daykh patangaa.
They burn to death in egotism, like the moth lured by seeing the flame.

सगल सीगार करे नही पावै ॥ (८०१-११, बिलावलु, मः ५)

sagal seegaar karay nahee paavai.
They make all sorts of decorations, but they do not find the Lord.

जा होइ कृपालु ता गुरू मिलावै ॥३॥ (८०१-११, बिलावलु, मः ५)

jaa ho-ay kirpaal taa guroo milaavai. ||3||
When the Guru becomes Merciful, He leads them to meet the Lord. ||3||

हउ फिरउ उदासी मै इकु रतनु दसाइआ ॥ (८०१-११, बिलावलु, मः ५)

ha-o fira-o udaasee mai ik ratan dasaa-i-aa.
I wander around, sad and depressed, seeking the jewel of the One Lord.

निरमोलकु हीरा मिलै न उपाइआ ॥ (८०१-१२, बिलावलु, मः ५)

nirmolak heeraa milai na upaa-i-aa.
This priceless jewel is not obtained by any efforts.

हरि का मंदरु तिसु महि लालु ॥ (८०१-१२, बिलावलु, मः ५)

har kaa mandar tis meh laal.
That jewel is within the body, the Temple of the Lord.

गुरि खोलिआ पड़दा देखि भई निहालु ॥४॥ (८०१-१२, बिलावलु, मः ५)

gur kholi-aa parh-daa daykh bha-ee nihaal. ||4||

The Guru has torn away the veil of illusion, and beholding the jewel, I am delighted.
||4||

जिनि चाखिआ तिसु आइआ सादु ॥ (८०१-१३, बिलावलु, मः ५)

jin chaakhi-aa tis aa-i-aa saad.

One who has tasted it, comes to know its flavor;

जिउ गूंगा मन महि बिसमादु ॥ (८०१-१३, बिलावलु, मः ५)

ji-o goongaa man meh bismaad.

he is like the mute, whose mind is filled with wonder.

आनद रूपु सभु नदरी आइआ ॥ (८०१-१४, बिलावलु, मः ५)

aanad roop sabh nadree aa-i-aa.

I see the Lord, the source of bliss, everywhere.

जन नानक हरि गुण आखि समाइआ ॥५॥१॥ (८०१-१४, बिलावलु, मः ५)

jan naanak har gun aakh samaa-i-aa. ||5||1||

Servant Nanak speaks the Glorious Praises of the Lord, and merges in Him. ||5||1||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०१-१४)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सर्व कलिआण कीए गुरदेव ॥ (८०१-१५, बिलावलु, मः ५)

sarab kali-aan kee-ay gurdayv.

The Divine Guru has blessed me with total happiness.

सेवकु अपनी लाइओ सेव ॥ (८०१-१५, बिलावलु, मः ५)

sayvak apnee laa-i-o sayv.

He has linked His servant to His service.

बिघनु न लागै जपि अलख अभेव ॥१॥ (८०१-१५, बिलावलु, मः ५)

bighan na laagai jap alakh abhayv. ||1||

No obstacles block my path, meditating on the incomprehensible, inscrutable Lord.

||1||

धरति पुनीत भई गुन गाए ॥ (८०१-१६, बिलावलु, मः ५)

Dharaṭ puneeṭ bha-ee gun gaa-ay.

The soil has been sanctified, singing the Glories of His Praises.

दुरतु गइआ हरि नामु धिआए ॥१॥ रहाउ ॥ (८०१-१६, बिलावलु, मः ५)

duraṭ ga-i-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

The sins are eradicated, meditating on the Name of the Lord. ||1||Pause||

सभनी थाँई रविआ आपि ॥ (८०१-१६, बिलावलु, मः ५)

sab^hnee thaa^N-ee ravi-aa aap.

He Himself is pervading everywhere;

आदि जुगादि जा का वड परतापु ॥ (८०१-१७, बिलावलु, मः ५)

aad jugaaḍ jaa kaa vad partaap.

from the very beginning, and throughout the ages, His Glory has been radiantly manifest.

गुर परसादि न होइ संतापु ॥२॥ (८०१-१७, बिलावलु, मः ५)

gur parsaaḍ na ho-ay santaap. ||2||

By Guru's Grace, sorrow does not touch me. ||2||

गुर के चरन लगे मनि मीठे ॥ (८०१-१७, बिलावलु, मः ५)

gur kay charan lagay man meethay.

The Guru's Feet seem so sweet to my mind.

निरबिघन होइ सभ थाँई वूठे ॥ (८०१-१८, बिलावलु, मः ५)

nirbighan ho-ay sab^h thaa^N-ee voothay.

He is unobstructed, dwelling everywhere.

सभि सुख पाए सतिगुर तूठे ॥३॥ (८०१-१८, बिलावलु, मः ५)

sab^h sukh paa-ay satgur toothay. ||3||

I found total peace, when the Guru was pleased. ||3||

पारब्रह्म प्रभ भए रखवाले ॥ (८०१-१८, बिलावलु, मः ५)

paarbarahm parab^h bha-ay rakhvaalay.

The Supreme Lord God has become my Savior.

जिथै किथै दीसहि नाले ॥ (८०१-१६, बिलावलु, मः ५)

jithai kithai deeseh naalay.

Wherever I look, I see Him there with me.

नानक दास खसमि प्रतिपाले ॥४॥२॥ (८०१-१६, बिलावलु, मः ५)

naanak daas khasam partipaalay. ||4||2||

O Nanak, the Lord and Master protects and cherishes His slaves. ||4||2||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०१-१६)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सुख निधान प्रीतम प्रभ मेरे ॥ (८०१-१६, बिलावलु, मः ५)

sukh niDhaan pareetam parabh mayray.

You are the treasure of peace, O my Beloved God.

पन्ना ८०२

अगनत गुण ठाकुर प्रभ तेरे ॥ (८०२-१, बिलावलु, मः ५)

agnat gun thaakur parabh tayray.

Your Glories are uncounted, O God, my Lord and Master.

मोहि अनाथ तुमरी सरणाई ॥ (८०२-१, बिलावलु, मः ५)

mohi anaath tumree sarnaa-ee.

I am an orphan, entering Your Sanctuary.

करि किरपा हरि चरन धिआई ॥१॥ (८०२-१, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa har charan Dhi-aa-ee. ||1||

Have Mercy on me, O Lord, that I may meditate on Your Feet. ||1||

दइआ करहु बसहु मनि आइ ॥ (८०२-२, बिलावलु, मः ५)

da-i-aa karahu bashu man aa-ay.

Take pity upon me, and abide within my mind;

मोहि निरगुन लीजै लड़ि लाइ ॥ रहाउ ॥ (८०२-२, बिलावलु, मः ५)

mohi nirgun leejai larh laa-ay. rahaa-o.

I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe. ||1||Pause||

प्रभु चिति आवै ता कैसी भीड़ ॥ (८०२-२, बिलावलु, मः ५)

parabh chit aavai taa kaisee bheerh.

When God comes into my consciousness, what misfortune can strike me?

हरि सेवक नाही जम पीड़ ॥ (८०२-३, बिलावलु, मः ५)

har sayvak naahee jam peerh.

The Lord's servant does not suffer pain from the Messenger of Death.

सर्व दूख हरि सिमरत नसे ॥ (८०२-३, बिलावलु, मः ५)

sarab dookh har simrat nasay.

All pains are dispelled, when one remembers the Lord in meditation;

जा कै संगि सदा प्रभु बसै ॥२॥ (८०२-३, बिलावलु, मः ५)

jaa kai sang sadaa parabh basai. ||2||

God abides with him forever. ||2||

प्रभ का नामु मनि तनि आधारु ॥ (८०२-४, बिलावलु, मः ५)

parabh kaa naam man tan aaDhaar.

The Name of God is the Support of my mind and body.

बिसरत नामु होवत तनु छारु ॥ (८०२-४, बिलावलु, मः ५)

bisrat naam hovat tan chhaar.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the body is reduced to ashes.

प्रभ चिति आए पूरन सभ काज ॥ (८०२-४, बिलावलु, मः ५)

parabh chit aa-ay pooran sabh kaaj.

When God comes into my consciousness, all my affairs are resolved.

हरि बिसरत सभ का मुहताज ॥३॥ (८०२-५, बिलावलु, मः ५)

har bisrat sabh kaa muhtaaj. ||3||

Forgetting the Lord, one becomes subservient to all. ||3||

चरन कमल संगि लागी प्रीति ॥ (८०२-५, बिलावलु, मः ५)

charan kamal sang laagee pareet.

I am in love with the Lotus Feet of the Lord.

बिसरि गई सभ दुरमति रीति ॥ (८०२-५, बिलावलु, मः ५)

bisar ga-ee sabh durmat reet.

I am rid of all evil-minded ways.

मन तन अंतरि हरि हरि मंत ॥ (८०२-६, बिलावलु, मः ५)

man tan antar har har mant.

The Mantra of the Lord's Name, Har, Har, is deep within my mind and body.

नानक भगतन कै घरि सदा अनंद ॥४॥३॥ (८०२-६, बिलावलु, मः ५)

naanak bhagtan kai ghar sadaa anand. ||4||3||

O Nanak, eternal bliss fills the home of the Lord's devotees. ||4||3||

रागु बिलावलु महला ५ घरु २ यानड़ीए कै घरि गावणा (८०२-७)

raag bilaaval mehlāa 5 ghar 2 yaanrhee-ay kai ghar gaavnāa

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Second House, To Be Sung To The Tune Of Yaan-Ree-Ay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८०२-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै मनि तेरी टेक मेरे पिआरे मै मनि तेरी टेक ॥ (८०२-८, बिलावलु, मः ५)

mai man tayree tayk mayray pi-aaray mai man tayree tayk.

You are the Support of my mind, O my Beloved, You are the Support of my mind.

अवर सिआणपा बिरथीआ पिआरे राखन कउ तुम एक ॥१॥ रहाउ ॥ (८०२-८, बिलावलु, मः ५)

avar si-aanpaa birthee-aa pi-aaray raakhan ka-o tum ayk. ||1|| rahaa-o.

All other clever tricks are useless, O Beloved; You alone are my Protector.

||1||Pause||

सतिगुरु पूरा जे मिलै पिआरे सो जनु होत निहाला ॥ (८०२-९, बिलावलु, मः ५)

satgur pooraa jay milai pi-aaray so jan hot nihaalaa.

One who meets with the Perfect True Guru, O Beloved, that humble person is enraptured.

गुर की सेवा सो करे पिआरे जिस नो होइ दइआला ॥ (८०२-९, बिलावलु, मः ५)

gur kee sayvaa so karay pi-aaray jis no ho-ay da-i-aalaa.

He alone serves the Guru, O Beloved, unto whom the Lord becomes merciful.

सफल मूरति गुरदेउ सुआमी सर्व कला भरपूरे ॥ (८०२-१०, बिलावलु, मः ५)

safal moorat gurday-o su-aamee sarab kalaa bharpooray.

Fruitful is the form of the Divine Guru, O Lord and Master; He is overflowing with all powers.

नानक गुरु पारब्रह्म परमेसरु सदा सदा हजूरै ॥१॥ (८०२-१०, बिलावलु, मः ५)

naanak gur paarbarahm parmaysar sadaa sadaa hajoaray. ||1||

O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; He is ever-present, forever and ever. ||1||

सुणि सुणि जीवा सोइ तिना की जिन् अपुना प्रभु जाता ॥ (८०२-११, बिलावलु, मः ५)

sun sun jeevaa so-ay tinaa kee jin^H apunaa parab^H jaataa.

I live by hearing, hearing of those who know their God.

हरि नामु अराधहि नामु वखाणहि हरि नामे ही मनु राता ॥ (८०२-११, बिलावलु, मः ५)

har naam araaD^heh naam vakaane^h har naamay hee man raataa.

They contemplate the Lord's Name, they chant the Lord's Name, and their minds are imbued with the Lord's Name.

सेवकु जन की सेवा मागै पूरै करमि कमावा ॥ (८०२-१२, बिलावलु, मः ५)

sayvak jan kee sayvaa maagai poorai karam kamaavaa.

I am Your servant; I beg to serve Your humble servants. By the karma of perfect destiny, I do this.

नानक की बेनंती सुआमी तेरे जन देखणु पावा ॥२॥ (८०२-१३, बिलावलु, मः ५)

naanak kee baynante^e su-aamee tayray jan daykhan^u paavaa. ||2||

This is Nanak's prayer: O my Lord and Master, may I obtain the Blessed Vision of Your humble servants. ||2||

वडभागी से काढीअहि पिआरे संतसंगति जिना वासो ॥ (८०२-१३, बिलावलु, मः ५)

vadb^haagee say kaad^hee-ah pi-aaray sant^sangat^u jinaa vaaso.

They are said to be very fortunate, O Beloved, who who dwell in the Society of the Saints.

अमृत नामु अराधीऐ निरमलु मनै होवै परगासो ॥ (८०२-१४, बिलावलु, मः ५)

amrit^u naam araaD^hee-ai nirmal manai hovai pargaaso.

They contemplate the Immaculate, Ambrosial Naam, and their minds are illuminated.

जनम मरण दुखु काटीऐ पिआरे चूकै जम की काणे ॥ (८०२-१४, बिलावलु, मः ५)

janam maran^u duk^h kaatee-ai pi-aaray chookai jam kee kaanay.

The pains of birth and death are eradicated, O Beloved, and the fear of the Messenger of Death is ended.

तिना परापति दरसनु नानक जो प्रभ अपने भाणे ॥३॥ (८०२-१५, बिलावलु, मः ५)

ṭinaa paraapat̃ darsan naanak jo parabḥ apṇay bḥaanay. ||3||

They alone obtain the Blessed Vision of this Darshan, O Nanak, who are pleasing to their God. ||3||

ऊच अपार बेअंत सुआमी कउणु जाणै गुण तेरे ॥ (८०२-१६, बिलावलु, मः ५)

ooch apaar bay-ant̃ su-aamee ka-uñ jaanai guñ tayray.

O my lofty, incomparable and infinite Lord and Master, who can know Your Glorious Virtues?

गावते उधरहि सुणते उधरहि बिनसहि पाप घनेरे ॥ (८०२-१६, बिलावलु, मः ५)

gaavṭay uDhrahī suntay uDhrahī binsahī paap gḥanayray.

Those who sing them are saved, and those who listen to them are saved; all their sins are erased.

पसू परेत मुगध कउ तारे पाहन पारि उतारै ॥ (८०२-१७, बिलावलु, मः ५)

pasoo parayṭ mugaDḥ ka-o ṭaaray paahan paar uṭaarai.

You save the beasts, demons and fools, and even stones are carried across.

नानक दास तेरी सरणाई सदा सदा बलिहारै ॥४॥१॥४॥ (८०२-१७, बिलावलु, मः ५)

naanak ḍaas ṭayree sarn̄aa-ee sad̄aa sad̄aa balihaarai. ||4||1||4||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is forever and ever a sacrifice to You.

||4||1||4||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०२-१८)

bilaaval mehlāa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

बिखै बनू फीका तिआगि री सखीए नामु महा रसु पीओ ॥ (८०२-१८, बिलावलु, मः ५)

bikḥai ban feekaa ṭi-aag ree sakḥee-ay naam mahaa ras pee-o.

Renounce the tasteless water of corruption, O my companion, and drink in the supreme nectar of the Naam, the Name of the Lord.

बिनु रस चाखे बुडि गई सगली सुखी न होवत जीओ ॥ (८०२-१८, बिलावलु, मः ५)

bin ras chaakhay bud ga-ee saglee sukḥee na hovat̃ jee-o.

Without the taste of this nectar, all have drowned, and their souls have not found happiness.

मानु महतु न सकति ही काई साधा दासी थीओ ॥ (८०२-१६, बिलावलु, मः ५)

maan mahat na sakat hee kaa-ee saaDhaa daasee thee-o.

You have no honor, glory or power - become the slave of the Holy Saints.

पन्ना ८०३

नानक से दरि सोभावन्ते जो प्रभि अपुनै कीओ ॥१॥ (८०३-१, बिलावलु, मः ५)

naanak say dar sobhaavantay jo parabh apunai kee-o. ||1||

O Nanak, they alone look beautiful in the Court of the Lord, whom the Lord has made His Own. ||1||

हरिचंदउरी चित भ्रमु सखीए मृग तृसना द्रुम छाइआ ॥ (८०३-१, बिलावलु, मः ५)

harichand-uree chit bharam sakhee-ay marig tarisnaa darum chhaa-i-aa.

Maya is a mirage, which deludes the mind, O my companion, like the scent-crazed deer, or the transitory shade of a tree.

चंचलि संगि न चालती सखीए अंति तजि जावत माइआ ॥ (८०३-२, बिलावलु, मः ५)

chanchal sang na chaaltee sakhee-ay ant taj jaavat maa-i-aa.

Maya is fickle, and does not go with you, O my companion; in the end, it will leave you.

रसि भोगण अति रूप रस माते इन संगि सूखु न पाइआ ॥ (८०३-३, बिलावलु, मः ५)

ras bhogan at roop ras maatay in sang sookh na paa-i-aa.

He may enjoy pleasures and sensual delights with supremely beautiful women, but no one finds peace in this way.

धंनि धंनि हरि साध जन सखीए नानक जिनी नामु धिआइआ ॥२॥ (८०३-३, बिलावलु, मः ५)

Dhan Dhan har saaDh jan sakhee-ay naanak jinee naam Dhi-aa-i-aa. ||2||

Blessed, blessed are the humble, Holy Saints of the Lord, O my companion. O Nanak, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

जाइ बसहु वडभागणी सखीए संता संगि समाईऐ ॥ (८०३-४, बिलावलु, मः ५)

jaa-ay bashu vadbhaagnee sakhee-ay santaa sang samaa-ee-ai.

Go, O my very fortunate companion: dwell in the Company of the Saints, and merge with the Lord.

तह दूख न भूख न रोगु बिआपै चरन कमल लिव लाईऐ ॥ (८०३-५, बिलावलु, मः ५)

tah dookh na bhookh na rog bi-aapai charan kamal liv laa-ee-ai.

There, neither pain nor hunger nor disease will afflict you; enshrine love for the Lord's Lotus Feet.

तह जनम न मरणु न आवण जाणा निहचलु सरणी पाईऐ ॥ (८०३-५, बिलावलु, मः ५)

tah janam na maran na aavan jaanaa nihchal sarnee paa-ee-ai.

There is no birth or death there, no coming or going in reincarnation, when you enter the Sanctuary of the Eternal Lord.

प्रेम बिछोहु न मोहु बिआपै नानक हरि एकु धिआईऐ ॥३॥ (८०३-६, बिलावलु, मः ५)

paraym bichhohu na moh bi-aapai naanak har ayk Dhi-aa-ee-ai. ||3||

Love does not end, and attachment does not grip you, O Nanak, when you meditate on the One Lord. ||3||

दृसटि धारि मनु बेधिआ पिआरे रतड़े सहजि सुभाए ॥ (८०३-६, बिलावलु, मः ५)

darisat Dhaar man bayDhi-aa pi-aaray rat-rhay sahj subhaa-ay.

Bestowing His Glance of Grace, my Beloved has pierced my mind, and I am intuitively attuned to His Love.

सेज सुहावी संगि मिलि प्रीतम अनद मंगल गुण गाए ॥ (८०३-७, बिलावलु, मः ५)

sayj suhaavee sang mil pareetam anad mangal gun gaa-ay.

My bed is embellished, meeting with my Beloved; in ecstasy and bliss, I sing His Glorious Praises.

सखी सहेली राम रंगि राती मन तन इछ पुजाए ॥ (८०३-८, बिलावलु, मः ५)

sakhee sahaylee raam rang raatee man tan ichh pujaa-ay.

O my friends and companions, I am imbued with the Lord's Love; the desires of my mind and body are satisfied.

नानक अचरजु अचरज सिउ मिलिआ कहणा कछू न जाए ॥४॥२॥५॥ (८०३-८, बिलावलु, मः ५)

naanak achraj achraj si-o mili-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay. ||4||2||5||

O Nanak, the wonder-struck soul blends with the Wonderful Lord; this state cannot be described. ||4||2||5||

रागु बिलावलु महला ५ घरु ४ (८०३-१०)

raag bilaaval mehlaa 5 ghar 4

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੮੦੩-੧੦)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एक रूप सगलो पासारा ॥ (੮੦੩-੧੧, बिलावलु, मः ५)

ayk roop saglo paasaaraa.

The entire Universe is the form of the One Lord.

आपे बनजु आपि बिउहारा ॥१॥ (੮੦੩-੧੧, बिलावलु, मः ५)

aapay banaj aap bi-uhaaraa. ||1||

He Himself is the trade, and He Himself is the trader. ||1||

ऐसो गिआनु बिरलो ई पाए ॥ (੮੦੩-੧੧, बिलावलु, मः ५)

aiso gi-aan birlo ee paa-ay.

How rare is that one who is blessed with such spiritual wisdom.

जत जत जाईऐ तत दृसटाए ॥१॥ रहाउ ॥ (੮੦੩-੧੧, बिलावलु, मः ५)

jat jat jaa-ee-ai tat daristaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Wherever I go, there I see Him. ||1||Pause||

अनिक रंग निरगुन इक रंगा ॥ (੮੦੩-੧੨, बिलावलु, मः ५)

anik rang nirgun ik rangaa.

He manifests many forms, while still unmanifest and absolute, and yet He has One Form.

आपे जलु आप ही तरंगा ॥२॥ (੮੦੩-੧੨, बिलावलु, मः ५)

aapay jal aap hee tarangaa. ||2||

He Himself is the water, and He Himself is the waves. ||2||

आप ही मंदरु आपहि सेवा ॥ (੮੦੩-੧੩, बिलावलु, मः ५)

aap hee mandar aapeh sayvaa.

He Himself is the temple, and He Himself is selfless service.

आप ही पूजारी आप ही देवा ॥३॥ (੮੦੩-੧੩, बिलावलु, मः ५)

aap hee poojaaree aap hee dayvaa. ||3||

He Himself is the worshipper, and He Himself is the idol. ||3||

आपहि जोग आप ही जुगता ॥ (८०३-१३, बिलावलु, मः ५)

aapeh jog aap hee jugtaa.

He Himself is the Yoga; He Himself is the Way.

नानक के प्रभ सद ही मुक्ता ॥४॥१॥६॥ (८०३-१४, बिलावलु, मः ५)

naanak kay parabh sad hee muktaa. ||4||1||6||

Nanak's God is forever liberated. ||4||1||6||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०३-१४)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

आपि उपावन आपि सधरना ॥ (८०३-१४, बिलावलु, मः ५)

aap upaavan aap saDharnaa.

He Himself creates, and He Himself supports.

आपि करावन दोसु न लैना ॥१॥ (८०३-१५, बिलावलु, मः ५)

aap karaavan dos na lainaa. ||1||

He Himself causes all to act; He takes no blame Himself. ||1||

आपन बचनु आप ही करना ॥ (८०३-१५, बिलावलु, मः ५)

aapan bachan aap hee karnaa.

He Himself is the teaching, and He Himself is the teacher.

आपन बिभउ आप ही जरना ॥१॥ रहाउ ॥ (८०३-१५, बिलावलु, मः ५)

aapan bibha-o aap hee jarnaa. ||1|| rahaa-o.

He Himself is the splendor, and He Himself is the experiencer of it. ||1||Pause||

आप ही मसटि आप ही बुलना ॥ (८०३-१६, बिलावलु, मः ५)

aap hee masat aap hee bulnaa.

He Himself is silent, and He Himself is the speaker.

आप ही अछलु न जाई छलना ॥२॥ (८०३-१६, बिलावलु, मः ५)

aap hee achhal na jaa-ee chhalnaa. ||2||

He Himself is undeceivable; He cannot be deceived. ||2||

आप ही गुप्त आपि परगटना ॥ (८०३-१६, बिलावलु, मः ५)

aap hee gupat aap pargatnaa.

He Himself is hidden, and He Himself is manifest.

आप ही घटि घटि आपि अलिपना ॥३॥ (८०३-१७, बिलावलु, मः ५)

aap hee ghat ghat aap alipanaa. ||3||

He Himself is in each and every heart; He Himself is unattached. ||3||

आपे अविगतु आप संगि रचना ॥ (८०३-१७, बिलावलु, मः ५)

aapay avigat aap sang rachnaa.

He Himself is absolute, and He Himself is with the Universe.

कहु नानक प्रभ के सभि जचना ॥४॥२॥७॥ (८०३-१८, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak parabh kay sabh jachnaa. ||4||2||7||

Says Nanak, all are beggars of God. ||4||2||7||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०३-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

भूले मारगु जिनहि बताइआ ॥ (८०३-१८, बिलावलु, मः ५)

bhoolay maarag jineh bataaa-i-aa.

He places the one who strays back on the Path;

ऐसा गुरु वडभागी पाइआ ॥१॥ (८०३-१९, बिलावलु, मः ५)

aisaa gur vadbhaagee paa-i-aa. ||1||

such a Guru is found by great good fortune. ||1||

सिमरि मना राम नामु चितारे ॥ (८०३-१९, बिलावलु, मः ५)

simar manaa raam naam chitaaray.

Meditate, contemplate the Name of the Lord, O mind.

बसि रहे हिरदै गुर चरन पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८०३-१९, बिलावलु, मः ५)

bas rahay hiradai gur charan pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

The Beloved Feet of the Guru abide within my heart. ||1||Pause||

पन्ना ८०४

कामि क्रोधि लोभि मोहि मनु लीना ॥ (८०४-१, बिलावलु, मः ५)

kaam kroDh lobh mohi man leenaa.

The mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

बंधन काटि मुक्ति गुरि कीना ॥२॥ (८०४-१, बिलावलु, मः ५)

banDhan kaat mukatṛ gur keenaa. ||2||

Breaking my bonds, the Guru has liberated me. ||2||

दुख सुख करत जनमि फुनि मूआ ॥ (८०४-२, बिलावलु, मः ५)

dukh sukh karatṛ janam fun moo-aa.

Experiencing pain and pleasure, one is born, only to die again.

चरन कमल गुरि आस्रमु दीआ ॥३॥ (८०४-२, बिलावलु, मः ५)

charan kamal gur aasram dee-aa. ||3||

The Lotus Feet of the Guru bring peace and shelter. ||3||

अगनि सागर बूडत संसारा ॥ (८०४-२, बिलावलु, मः ५)

agan saagar boodaṛṛ sansaaraa.

The world is drowning in the ocean of fire.

नानक बाह पकरि सतिगुरि निसतारा ॥४॥३॥८॥ (८०४-३, बिलावलु, मः ५)

naanak baah pakar satṛgur nistaaraa. ||4||3||8||

O Nanak, holding me by the arm, the True Guru has saved me. ||4||3||8||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०४-३)

bilaaval mehlāa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

तनु मनु धनु अरपउ सभु अपना ॥ (८०४-३, बिलावलु, मः ५)

tan man Dhan arpa-o sabḥ apnaa.

Body, mind, wealth and everything, I surrender to my Lord.

कवन सु मति जितु हरि हरि जपना ॥१॥ (८०४-४, बिलावलु, मः ५)

kavan so matṛ jitṛ har har japnaa. ||1||

What is that wisdom, by which I may come to chant the Name of the Lord, Har, Har?
||1||

करि आसा आइओ प्रभ मागनि ॥ (८०४-४, बिलावलु, मः ५)

kar aasaa aa-i-o parabḥ maagan.

Nurturing hope, I have come to beg from God.

तुम् पेखत सोभा मेरै आगनि ॥१॥ रहाउ ॥ (८०४-५, बिलावलु, मः ५)

tum^h paykhat sobhaa mayrai aagan. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon You, the courtyard of my heart is embellished. ||1||Pause||

अनिक जुगति करि बहुतु बीचारउ ॥ (८०४-५, बिलावलु, मः ५)

anik jugat kar bahut beechaara-o.

Trying several methods, I reflect deeply upon the Lord.

साधसंगि इसु मनहि उधारउ ॥२॥ (८०४-५, बिलावलु, मः ५)

saaDhsang is maneh uDhaara-o. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this mind is saved. ||2||

मति बुधि सुरति नाही चतुराई ॥ (८०४-६, बिलावलु, मः ५)

mat buDh surat naahee chaṭuraa-ee.

I have neither intelligence, wisdom, common sense nor cleverness.

ता मिलीऐ जा लए मिलाई ॥३॥ (८०४-६, बिलावलु, मः ५)

taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee. ||3||

I meet You, only if You lead me to meet You. ||3||

नैन संतोखे प्रभ दरसनु पाइआ ॥ (८०४-६, बिलावलु, मः ५)

nain santokhay parabh darsan paa-i-aa.

My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan.

कहु नानक सफलु सो आइआ ॥४॥४॥६॥ (८०४-७, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak safal so aa-i-aa. ||4||4||9||

Says Nanak, such a life is fruitful and rewarding. ||4||4||9||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०४-७)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मात पिता सुत साथि न माइआ ॥ (८०४-७, बिलावलु, मः ५)

maat pitā suṭ saath na maa-i-aa.

Mother, father, children and the wealth of Maya, will not go along with you.

साधसंगि सभु दूखु मिटाइआ ॥१॥ (८०४-८, बिलावलु, मः ५)

saaDhsang sabh dookh mitaa-i-aa. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pain is dispelled. ||1||

रवि रहिआ प्रभु सभ महि आपे ॥ (८०४-८, बिलावलु, मः ५)

rav rahi-aa parabh sabh meh aapay.

God Himself is pervading, and permeating all.

हरि जपु रसना दुखु न विआपे ॥१॥ रहाउ ॥ (८०४-८, बिलावलु, मः ५)

har jap rasnaa dukh na vi-aapay. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord with your tongue, and pain will not afflict you.

||1||Pause||

तिखा भूख बहु तपति विआपिआ ॥ (८०४-९, बिलावलु, मः ५)

tikhaa bhookh baho tapat vi-aapi-aa.

One who is afflicted by the terrible fire of thirst and desire,

सीतल भए हरि हरि जसु जापिआ ॥२॥ (८०४-९, बिलावलु, मः ५)

seetal bha-ay har har jas jaapi-aa. ||2||

becomes cool, chanting the Praises of the Lord, Har, Har. ||2||

कोटि जतन संतोखु न पाइआ ॥ (८०४-१०, बिलावलु, मः ५)

kot jatan santokh na paa-i-aa.

By millions of efforts, peace is not obtained;

मनु तृप्ताना हरि गुण गाइआ ॥३॥ (८०४-१०, बिलावलु, मः ५)

man tariptaanaa har gun gaa-i-aa. ||3||

the mind is satisfied only by singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

देहु भगति प्रभ अंतरजामी ॥ (८०४-१०, बिलावलु, मः ५)

dayh bhagat parabh antarjaamee.

Please bless me with devotion, O God, O Searcher of hearts.

नानक की बेनंती सुआमी ॥४॥५॥१०॥ (८०४-११, बिलावलु, मः ५)

naanak kee baynantee su-aamee. ||4||5||10||

This is Nanak's prayer, O Lord and Master. ||4||5||10||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०४-११)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरु पूरा वडभागी पाईऐ ॥ (८०४-११, बिलावलु, मः ५)
gur pooraa vadbhaagee paa-ee-ai.
By great good fortune, the Perfect Guru is found.

मिलि साधू हरि नामु धिआईऐ ॥१॥ (८०४-१२, बिलावलु, मः ५)
mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||
Meeting with the Holy Saints, meditate on the Name of the Lord. ||1||

पारब्रह्म प्रभ तेरी सरना ॥ (८०४-१२, बिलावलु, मः ५)
paarbarahm parabh tayree sarnaa.
O Supreme Lord God, I seek Your Sanctuary.

किलबिख काटै भजु गुर के चरना ॥१॥ रहाउ ॥ (८०४-१२, बिलावलु, मः ५)
kilbikh kaatai bhaj gur kay charnaa. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Guru's Feet, sinful mistakes are erased. ||1||Pause||

अवरि कर्म सभि लोकाचार ॥ (८०४-१३, बिलावलु, मः ५)
avar karam sabh lokaachaar.
All other rituals are just worldly affairs;

मिलि साधू संगि होइ उधार ॥२॥ (८०४-१३, बिलावलु, मः ५)
mil saaDhoo sang ho-ay uDhaar. ||2||
joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

सिम्मृति सासत बेद बीचारे ॥ (८०४-१४, बिलावलु, मः ५)
simrit saasat bayd beechaaray.
One may contemplate the Simritees, Shaastras and Vedas,

जपीऐ नामु जितु पारि उतारे ॥३॥ (८०४-१४, बिलावलु, मः ५)
japee-ai naam jit paar utaaray. ||3||
but only by chanting the Naam, the Name of the Lord, is one saved and carried
across. ||3||

जन नानक कउ प्रभ किरपा करीऐ ॥ (८०४-१४, बिलावलु, मः ५)
jan naanak ka-o parabh kirpaa karee-ai.
Have Mercy upon servant Nanak, O God,

साधू धूरि मिलै निसतरीऐ ॥४॥६॥११॥ (८०४-१५, बिलावलु, मः ५)

saaDhoo Dhoor milai nistaree-ai. ||4||6||11||

and bless him with the dust of the feet of the Holy, that he may be emancipated.

||4||6||11||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०४-१५)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

गुर का सबदु रिदे महि चीना ॥ (८०४-१५, बिलावलु, मः ५)

gur kaa sabad riday meh cheenaa.

I contemplate the Word of the Guru's Shabad within my heart;

सगल मनोरथ पूरन आसीना ॥१॥ (८०४-१६, बिलावलु, मः ५)

sagal manorath pooran aaseenaa. ||1||

all my hopes and desires are fulfilled. ||1||

संत जना का मुखु ऊजलु कीना ॥ (८०४-१६, बिलावलु, मः ५)

sant janaa kaa mukh oojaal keenaa.

The faces of the humble Saints are radiant and bright;

करि किरपा अपुना नामु दीना ॥१॥ रहाउ ॥ (८०४-१६, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa apunaa naam deenaa. ||1|| rahaa-o.

the Lord has mercifully blessed them with the Naam, the Name of the Lord.

||1||Pause||

अंध कूप ते करु गहि लीना ॥ (८०४-१७, बिलावलु, मः ५)

anDh koop tay kar geh leenaa.

Holding them by the hand, He has lifted them up out of the deep, dark pit,

जै जै कारु जगति प्रगटीना ॥२॥ (८०४-१७, बिलावलु, मः ५)

jai jai kaar jagat pargateenaa. ||2||

and their victory is celebrated throughout the world. ||2||

नीचा ते ऊच ऊन पूरीना ॥ (८०४-१७, बिलावलु, मः ५)

neechaa tay ooch oon pooreenaa.

He elevates and exalts the lowly, and fills the empty.

अमृत नामु महा रसु लीना ॥३॥ (८०४-१८, बिलावलु, मः ५)

amrit naam mahaa ras leenaa. ||3||

They receive the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||3||

मन तन निर्मल पाप जलि खीना ॥ (८०४-१८, बिलावलु, मः ५)

man tan nirmal paap jal kheenaa.

The mind and body are made immaculate and pure, and sins are burnt to ashes.

कहु नानक प्रभ भए प्रसीना ॥४॥७॥१२॥ (८०४-१८, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak parabh bha-ay parseenaa. ||4||7||12||

Says Nanak, God is pleased with me. ||4||7||12||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०४-१९)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सगल मनोरथ पाईअहि मीता ॥ (८०४-१९, बिलावलु, मः ५)

sagal manorath paa-ee-ah meetāa.

All desires are fulfilled, O my friend,

पन्ना ८०५

चरन कमल सिउ लाईऐ चीता ॥१॥ (८०५-१, बिलावलु, मः ५)

charan kamal si-o laa-ee-ai cheetaa. ||1||

lovingly centering your consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||1||

हउ बलिहारी जो प्रभू धिआवत ॥ (८०५-१, बिलावलु, मः ५)

ha-o balihaaree jo parabhoo Dhi-aavat.

I am a sacrifice to those who meditate on God.

जलनि बुझै हरि हरि गुन गावत ॥१॥ रहाउ ॥ (८०५-१, बिलावलु, मः ५)

jalan bujhai har har gun gaavat. ||1|| rahaa-o.

The fire of desire is quenched, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

||1||Pause||

सफल जनमु होवत वडभागी ॥ (८०५-२, बिलावलु, मः ५)

safal janam hovat vadbhaagee.

One's life become fruitful and rewarding, by great good fortune.

साधसंगि रामहि लिव लागी ॥२॥ (८०५-२, बिलावलु, मः ५)

saaDhsang raameh liv laagee. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, enshrine love for the Lord. ||2||

मति पति धनु सुख सहज अनंदा ॥ इक निमख न विसरहु परमानंदा ॥३॥ (८०५-२, बिलावलु, मः ५)

mat pat Dhan sukh sahj anandaa. ik nimakh na visrahu parmaanandaa. ||3||

Wisdom, honor, wealth, peace and celestial bliss are attained, if one does not forget the Lord of supreme bliss, even for an instant. ||3||

हरि दरसन की मनि पिआस घनेरी ॥ (८०५-३, बिलावलु, मः ५)

har darsan kee man pi-aas ghanayree.

My mind is so very thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

भनति नानक सरणि प्रभ तेरी ॥४॥८॥१३॥ (८०५-४, बिलावलु, मः ५)

bhanat naanak saran parabh tayree. ||4||8||13||

Prays Nanak, O God, I seek Your Sanctuary. ||4||8||13||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०५-४)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मोहि निरगुन सभ गुणह बिहूना ॥ (८०५-४, बिलावलु, मः ५)

mohi nirgun sabh gunah bihoonaa.

I am worthless, totally lacking all virtues.

दइआ धारि अपुना करि लीना ॥१॥ (८०५-५, बिलावलु, मः ५)

da-i-aa Dhaar apunaa kar leenaa. ||1||

Bless me with Your Mercy, and make me Your Own. ||1||

मेरा मनु तनु हरि गोपालि सुहाइआ ॥ (८०५-५, बिलावलु, मः ५)

mayraa man tan har gopaal suhaa-i-aa.

My mind and body are embellished by the Lord, the Lord of the World.

करि किरपा प्रभु घर महि आइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८०५-६, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa parabh ghar meh aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Granting His Mercy, God has come into the home of my heart. ||1||Pause||

भगति वछल भै काटनहारे ॥ (८०५-६, बिलावलु, मः ५)

bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.

He is the Lover and Protector of His devotees, the Destroyer of fear.

संसार सागर अब उतरे पारे ॥२॥ (८०५-६, बिलावलु, मः ५)

sansaar saagar ab utray paaray. ||2||

Now, I have been carried across the world-ocean. ||2||

पतित पावन प्रभ बिरदु बेदि लेखिआ ॥ (८०५-७, बिलावलु, मः ५)

patit paavan parabh birad bayd laykhi-aa.

It is God's Way to purify sinners, say the Vedas.

पारब्रह्म सो नैनहु पेखिआ ॥३॥ (८०५-७, बिलावलु, मः ५)

paarbarahm so nainhu paykhi-aa. ||3||

I have seen the Supreme Lord with my eyes. ||3||

साधसंगि प्रगटे नाराइण ॥ (८०५-७, बिलावलु, मः ५)

saaDhsang pargatay naaraa-in.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord becomes manifest.

नानक दास सभि दूख पलाइण ॥४॥६॥१४॥ (८०५-८, बिलावलु, मः ५)

naanak daas sabh dookh palaa-in. ||4||9||14||

O slave Nanak, all pains are relieved. ||4||9||14||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०५-८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

कवनु जानै प्रभ तुमरी सेवा ॥ (८०५-८, बिलावलु, मः ५)

kavan jaanai parabh tum^Hree sayvaa.

Who can know the value of serving You, God?

प्रभ अविनासी अलख अभेवा ॥१॥ (८०५-९, बिलावलु, मः ५)

parabh avinaasee alakh abhayvaa. ||1||

God is imperishable, invisible and incomprehensible. ||1||

गुण बेअंत प्रभ गहिर गम्भीरे ॥ (८०५-९, बिलावलु, मः ५)

gun bay-ant parabh gahir gambheeray.

His Glorious Virtues are infinite; God is profound and unfathomable.

ऊच महल सुआमी प्रभ मेरे ॥ (८०५-६, बिलावलु, मः ५)

ooch mahal su-aamee parabh mayray.

The Mansion of God, my Lord and Master, is lofty and high.

तू अपरम्पर ठाकुर मेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८०५-१०, बिलावलु, मः ५)

too aprampar thaakur mayray. ||1|| rahaa-o.

You are unlimited, O my Lord and Master. ||1||Pause||

एकस बिनु नाही को दूजा ॥ (८०५-१०, बिलावलु, मः ५)

aykas bin naahee ko doojaa.

There is no other than the One Lord.

तुम् ही जानहु अपनी पूजा ॥२॥ (८०५-१०, बिलावलु, मः ५)

tum^h hee jaanhu apnee poojaa. ||2||

You alone know Your worship and adoration. ||2||

आपहु कछू न होवत भाई ॥ (८०५-११, बिलावलु, मः ५)

aaphu kachhoo na hovat bhaa-ee.

No one can do anything by himself, O Siblings of Destiny.

जिसु प्रभु देवै सो नामु पाई ॥३॥ (८०५-११, बिलावलु, मः ५)

jis parabh dayvai so naam paa-ee. ||3||

He alone obtains the Naam, the Name of the Lord, unto whom God bestows it. ||3||

कहु नानक जो जनु प्रभ भाइआ ॥ (८०५-११, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak jo jan parabh bhaa-i-aa.

Says Nanak, that humble being who pleases God,

गुण निधान प्रभु तिन ही पाइआ ॥४॥१०॥१५॥ (८०५-१२, बिलावलु, मः ५)

gun niDhaan parabh tin hee paa-i-aa. ||4||10||15||

he alone finds God, the treasure of virtue. ||4||10||15||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०५-१२)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मात गरभ महि हाथ दे राखिआ ॥ (८०५-१२, बिलावलु, मः ५)

maat garabh meh haath day raakhi-aa.

Extending His Hand, the Lord protected you in your mother's womb.

हरि रसु छोडि बिखिआ फलु चाखिआ ॥१॥ (८०५-१३, बिलावलु, मः ५)

har ras chhod bikhi-aa fal chaakhi-aa. ||1||

Renouncing the sublime essence of the Lord, you have tasted the fruit of poison. ||1||

भजु गोबिद सभ छोडि जंजाल ॥ (८०५-१३, बिलावलु, मः ५)

bhaj gobid sabh chhod janjaal.

Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and renounce all entanglements.

जब जमु आइ संघारै मूड़े तब तनु बिनसि जाइ बेहाल ॥१॥ रहाउ ॥ (८०५-१४, बिलावलु, मः ५)

jab jam aa-ay sanghaarai moorhay tab tan binas jaa-ay bayhaal. ||1|| rahaa-o.

When the Messenger of Death comes to murder you, O fool, then your body will be shattered and helplessly crumble. ||1||Pause||

तनु मनु धनु अपना करि थापिआ ॥ (८०५-१४, बिलावलु, मः ५)

tan man Dhan apnaa kar thaapi-aa.

You hold onto your body, mind and wealth as your own,

करनहारु इक निमख न जापिआ ॥२॥ (८०५-१५, बिलावलु, मः ५)

karanhaar ik nimakh na jaapi-aa. ||2||

and you do not meditate on the Creator Lord, even for an instant. ||2||

महा मोह अंध कूप परिआ ॥ (८०५-१५, बिलावलु, मः ५)

mahaa moh anDh koop pari-aa.

You have fallen into the deep, dark pit of great attachment.

पारब्रह्म माइआ पटलि बिसरिआ ॥३॥ (८०५-१५, बिलावलु, मः ५)

paarbarahm maa-i-aa patal bisri-aa. ||3||

Caught in the illusion of Maya, you have forgotten the Supreme Lord. ||3||

वडै भागि प्रभ कीरतनु गाइआ ॥ (८०५-१६, बिलावलु, मः ५)

vadai bhaag parabh keertan gaa-i-aa.

By great good fortune, one sings the Kirtan of God's Praises.

संतसंगि नानक प्रभु पाइआ ॥४॥११॥१६॥ (८०५-१६, बिलावलु, मः ५)

satsang naanak parabh paa-i-aa. ||4||11||16||

In the Society of the Saints, Nanak has found God. ||4||11||16||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०५-१७)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मात पिता सुत बंधप भाई ॥ (८०५-१७, बिलावलु, मः ५)

maat pitā sut banDhap bhaa-ee.

Mother, father, children, relatives and siblings

नानक होआ पारब्रह्म सहाई ॥१॥ (८०५-१७, बिलावलु, मः ५)

naanak ho-aa paarbarahm sahāa-ee. ||1||

- O Nanak, the Supreme Lord is our help and support. ||1||

सूख सहज आनंद घणे ॥ (८०५-१८, बिलावलु, मः ५)

sookh sahj aanand ghanay.

He blesses us with peace, and abundant celestial bliss.

गुरु पूरा पूरी जा की बाणी अनिक गुणा जा के जाहि न गणे ॥१॥ रहाउ ॥ (८०५-१८, बिलावलु, मः ५)

gur poorā pooree jaa kee baṇee anik guṇā jaa kay jaahi na ganay. ||1|| rahaa-o.

Perfect is the Bani, the Word of the Perfect Guru. His Virtues are so many, they cannot be counted. ||1||Pause||

सगल सरंजाम करे प्रभु आपे ॥ (८०५-१९, बिलावलु, मः ५)

sagal sara^Njaam karay parabh aapay.

God Himself makes all arrangements.

भए मनोरथ सो प्रभु जापे ॥२॥ (८०५-१९, बिलावलु, मः ५)

bha-ay manorath so parabh jaapay. ||2||

Meditating on God, desires are fulfilled. ||2||

अर्थ धर्म काम मोख का दाता ॥ (८०५-१९, बिलावलु, मः ५)

arath Dharam kaam mokh kaa daṭāa.

He is the Giver of wealth, Dharmic faith, pleasure and liberation.

पन्ना ८०६

पूरी भई सिमरि सिमरि बिधाता ॥३॥ (८०६-१, बिलावलु, मः ५)

pooree bha-ee simar simar biDhaṭāa. ||3||

Meditating, meditating in remembrance on the Creator Lord, the Architect of Destiny, I am fulfilled. ||3||

साधसंगि नानकि रंगु माणिआ ॥ (८०६-१, बिलावलु, मः ५)

saaDhsang naanak rang maani-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak enjoys the Lord's Love.

घरि आइआ पूरै गुरि आणिआ ॥४॥१२॥१७॥ (८०६-१, बिलावलु, मः ५)

ghar aa-i-aa poorai gur aani-aa. ||4||12||17||

He has returned home, with the Perfect Guru. ||4||12||17||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०६-२)

bilaaval mehla 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

स्रब निधान पूरन गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥ (८०६-२, बिलावलु, मः ५)

sarab niDhaan pooran gurdayv. ||1|| rahaa-o.

All treasures come from the Perfect Divine Guru. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपत नर जीवे ॥ (८०६-२, बिलावलु, मः ५)

har har naam japat nar jeevay.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the man lives.

मरि खुआरु साकत नर थीवे ॥१॥ (८०६-३, बिलावलु, मः ५)

mar khu-aar saakat nar theevay. ||1||

The faithless cynic dies in shame and misery. ||1||

राम नामु होआ रखवारा ॥ (८०६-३, बिलावलु, मः ५)

raam naam ho-aa rakhvaaraa.

The Name of the Lord has become my Protector.

झख मारउ साकतु वेचारा ॥२॥ (८०६-३, बिलावलु, मः ५)

jhakh maara-o saakat vaychaaraa. ||2||

The wretched, faithless cynic makes only useless efforts. ||2||

निंदा करि करि पचहि घनेरे ॥ (८०६-४, बिलावलु, मः ५)

nindaa kar kar pacheh ghanayray.

Spreading slander, many have been ruined.

मिरतक फास गलै सिरि पैरे ॥३॥ (८०६-४, बिलावलु, मः ५)

mirtak faas galai sir pairay. ||3||

Their necks, heads and feet are tied by death's noose. ||3||

कहु नानक जपहि जन नाम ॥ (८०६-४, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak jaapeh jan naam.

Says Nanak, the humble devotees chant the Naam, the Name of the Lord.

ता के निकटि न आवै जाम ॥४॥१३॥१८॥ (८०६-५, बिलावलु, मः ५)

taa kay nikat na aavai jaam. ||4||13||18||

The Messenger of Death does not even approach them. ||4||13||18||

रागु बिलावलु महला ५ घर ४ दुपदे (८०६-६)

raag bilaaval mehlāa 5 ghar 4 dupday

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

१९९९ सतिगुर प्रसादि ॥ (८०६-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कवन संजोग मिलउ प्रभ अपने ॥ (८०६-७, बिलावलु, मः ५)

kavan sanjog mila-o parabh apnay.

What blessed destiny will lead me to meet my God?

पलु पलु निमख सदा हरि जपने ॥१॥ (८०६-७, बिलावलु, मः ५)

pal pal nimakh sadaa har japnay. ||1||

Each and every moment and instant, I continually meditate on the Lord. ||1||

चरन कमल प्रभ के नित धिआवउ ॥ (८०६-७, बिलावलु, मः ५)

charan kamal parabh kay nit Dhi-aava-o.

I meditate continually on the Lotus Feet of God.

कवन सु मति जितु प्रीतमु पावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८०६-८, बिलावलु, मः ५)

kavan so mat jitu pareetam paava-o. ||1|| rahaa-o.

What wisdom will lead me to attain my Beloved? ||1||Pause||

ऐसी कृपा करहु प्रभ मेरे ॥ (८०६-८, बिलावलु, मः ५)

aisee kirpaa karahu parabh mayray.

Please, bless me with such Mercy, O my God,

हरि नानक बिसरु न काहू बेरे ॥२॥१॥१९॥ (८०६-८, बिलावलु, मः ५)

har naanak bisar na kaahoo bayray. ||2||1||19||

that Nanak may never, ever forget You. ||2||1||19||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०६-६)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

चरन कमल प्रभ हिरदै धिआए ॥ (८०६-६, बिलावलु, मः ५)

charan kamal parabh hirdai Dhi-aa-ay.

Within my heart, I meditate on the Lotus Feet of God.

रोग गए सगले सुख पाए ॥१॥ (८०६-६, बिलावलु, मः ५)

rog ga-ay saglay sukh paa-ay. ||1||

Disease is gone, and I have found total peace. ||1||

गुरि दुखु काटिआ दीनो दानु ॥ (८०६-१०, बिलावलु, मः ५)

gur dukh kaati-aa deeno daan.

The Guru relieved my sufferings, and blessed me with the gift.

सफल जनमु जीवन परवानु ॥१॥ रहाउ ॥ (८०६-१०, बिलावलु, मः ५)

safal janam jeevan parvaan. ||1|| rahaa-o.

My birth has been rendered fruitful, and my life is approved. ||1||Pause||

अकथ कथा अमृत प्रभ बानी ॥ (८०६-११, बिलावलु, मः ५)

akath kathaa amrit parabh baanee.

The Ambrosial Bani of God's Word is the Unspoken Speech.

कहु नानक जपि जीवे गिआनी ॥२॥२॥२०॥ (८०६-११, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak jap jeevay gi-aanee. ||2||2||20||

Says Nanak, the spiritually wise live by meditating on God. ||2||2||20||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०६-११)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

साँति पाई गुरि सतिगुरि पूरे ॥ (८०६-१२, बिलावलु, मः ५)

saa^Nt paa-ee gur satgur pooray.

The Guru, the Perfect True Guru, has blessed me with peace and tranquility.

सुख उपजे बाजे अनहद तूरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८०६-१२, बिलावलु, मः ५)

sukh upjay baajay anhad tooray. ||1|| rahaa-o.

Peace and joy have welled up, and the mystical trumpets of the unstruck sound current vibrate. ||1||Pause||

ताप पाप संताप बिनासे ॥ (८०६-१२, बिलावलु, मः ५)

taap paap santaap binaasay.

Sufferings, sins and afflictions have been dispelled.

हरि सिमरत किलविख सभि नासे ॥१॥ (८०६-१३, बिलावलु, मः ५)

har simrat kilvikh sabh naasay. ||1||

Remembering the Lord in meditation, all sinful mistakes have been erased. ||1||

अनदु करहु मिलि सुंदर नारी ॥ (८०६-१३, बिलावलु, मः ५)

anad karahu mil sundar naaree.

Joining together, O beautiful soul-brides, celebrate and make merry.

गुरि नानकि मेरी पैज सवारी ॥२॥३॥२१॥ (८०६-१३, बिलावलु, मः ५)

gur naanak mayree paij savaaree. ||2||3||21||

Guru Nanak has saved my honor. ||2||3||21||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०६-१४)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ममता मोह ध्रोह मदि माता बंधनि बाधिआ अति बिकराल ॥ (८०६-१४, बिलावलु, मः ५)

mamtāa moh Dharoh mad maatāa banDhan baaDhi-aa at bikraal.

Intoxicated with the wine of attachment, love of worldly possessions and deceit, and bound in bondage, he is wild and hideous.

दिनु दिनु छिजत बिकार करत अउध फाही फाथा जम कै जाल ॥१॥ (८०६-१५, बिलावलु, मः ५)

din din chhijat bikaar karat a-oDh faahee faathaa jam kai jaal. ||1||

Day by day, his life is winding down; practicing sin and corruption, he is trapped by the noose of Death. ||1||

तेरी सरणि प्रभ दीन दइआला ॥ (८०६-१५, बिलावलु, मः ५)

tayree saran parabh deen da-i-aalaa.

I seek Your Sanctuary, O God, Merciful to the meek.

महा बिखम सागर अति भारी उधरहु साधू संगि खाला ॥१॥ रहाउ ॥ (८०६-१६, बिलावलु, मः ५)

mahaa bikham saagar at bhaaree uDhrahu saaDhoo sang ravaalaa. ||1|| rahaa-o.

I have crossed over the terrible, treacherous, enormous world-ocean, with the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

प्रभ सुखदाते समरथ सुआमी जीउ पिंडु सभु तुमरा माल ॥ (८०६-१६, बिलावलु, मः ५)

parabh sukh-daatay samrath su-aamee jee-o pind sabh tumraa maal.

O God, Giver of peace, All-powerful Lord and Master, my soul, body and all wealth are Yours.

भ्रम के बंधन काटहु परमेसर नानक के प्रभ सदा कृपाल ॥२॥४॥२२॥ (८०६-१७, बिलावलु, मः ५)

bharam kay banDhan kaatahu parmaysar naanak kay parabh sadaa kirpaal.

||2||4||22||

Please, break my bonds of doubt, O Transcendent Lord, forever Merciful God of Nanak. ||2||4||22||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०६-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सगल अनंदु कीआ परमेसरि अपणा बिरदु समारिआ ॥ (८०६-१८, बिलावलु, मः ५)

sagal anand kee-aa parmaysar apnaa birad samHaari-a.

The Transcendent Lord has brought bliss to all; He has confirmed His Natural Way.

साध जना होए किरपाला बिगसे सभि परवारिआ ॥१॥ (८०६-१९, बिलावलु, मः ५)

saaDh janaa ho-ay kirpaalaa bigsay sabh parvaari-aa. ||1||

He has become Merciful to the humble, holy Saints, and all my relatives blossom forth in joy. ||1||

कारजु सतिगुरि आपि सवारिआ ॥ (८०६-१९, बिलावलु, मः ५)

kaaraj satgur aap savaari-aa.

The True Guru Himself has resolved my affairs.

पन्ना ८०७

वडी आरजा हरि गोबिंद की सूख मंगल कलिआण बीचारिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८०७-१, बिलावलु, मः ५)

vadee aarjaa har gobind kee sookh mangal kali-aan beechaari-aa. ||1|| rahaa-o.

He has blessed Hargobind with long life, and taken care of my comfort, happiness and well-being. ||1||Pause||

वण तृण तृभवन हरिआ होए सगले जीअ साधारिआ ॥ (८०७-१, बिलावलु, मः ५)

van tarin taribhavan hari-aa ho-ay saglay jee-a saaDhaari-aa.

The forests, meadows and the three worlds have blossomed forth in greenery; He gives His Support to all beings.

मन इछे नानक फल पाए पूरन इछ पुजारिआ ॥२॥५॥२३॥ (८०७-२, बिलावलु, मः ५)

man ichhay naanak fal paa-ay pooran ichh pujaari-aa. ||2||5||23||

Nanak has obtained the fruits of his mind's desires; his desires are totally fulfilled. ||2||5||23||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०७-३)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

जिसु ऊपरि होवत दइआलु ॥ (८०७-३, बिलावलु, मः ५)

jis oopar hovat da-i-aal.

One who is blessed by the Lord's Mercy,

हरि सिमरत काटै सो कालु ॥१॥ रहाउ ॥ (८०७-३, बिलावलु, मः ५)

har simrat kaatai so kaal. ||1|| rahaa-o.

passes his time in contemplative meditation. ||1||Pause||

साधसंगि भजीऐ गोपालु ॥ (८०७-४, बिलावलु, मः ५)

saaDhsang bhajee-ai gopaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, and vibrate upon the Lord of the Universe.

गुन गावत तूटै जम जालु ॥१॥ (८०७-४, बिलावलु, मः ५)

gun gaavat tootai jam jaal. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Lord, the noose of death is cut away. ||1||

आपे सतिगुरु आपे प्रतिपाल ॥ (८०७-४, बिलावलु, मः ५)

aapay satgur aapay partipaal.

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Cherisher.

नानकु जाचै साध खाल ॥२॥६॥२४॥ (८०७-४, बिलावलु, मः ५)

naanak jaachai saaDh ravaal. ||2||6||24||

Nanak begs for the dust of the feet of the Holy. ||2||6||24||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०७-५)

bilaaval mehlāa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मन महि सिंचहु हरि हरि नाम ॥ (८०७-५, बिलावलु, मः ५)

man meh sinchahu har har naam.

Irrigate your mind with the Name of the Lord, Har, Har.

अनदिनु कीरतनु हरि गुण गाम ॥१॥ (८०७-५, बिलावलु, मः ५)

an-din keertan har gun gaam. ||1||

Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ऐसी प्रीति करहु मन मेरे ॥ (८०७-६, बिलावलु, मः ५)

aisee pareet karahu man mayray.

Enshrine such love, O my mind,

आठ पहर प्रभ जानहु नेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८०७-६, बिलावलु, मः ५)

aath pahar parabh jaanhu nayray. ||1|| rahaa-o.

that twenty-four hours a day, God will seem near to you. ||1||Pause||

कहु नानक जा के निर्मल भाग ॥ (८०७-७, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak jaa kay nirmal bhaag.

Says Nanak, one who has such immaculate destiny

हरि चरनी ता का मनु लाग ॥२॥७॥२५॥ (८०७-७, बिलावलु, मः ५)

har charnee taa kaa man laag. ||2||7||25||

- his mind is attached to the Lord's Feet. ||2||7||25||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०७-७)

bilaaval mehlāa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

रोगु गइआ प्रभि आपि गवाइआ ॥ (८०७-८, बिलावलु, मः ५)

rog ga-i-aa parabh aap gavāa-i-aa.

The disease is gone; God Himself took it away.

नीद पई सुख सहज घरु आइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८०७-८, बिलावलु, मः ५)

need pa-ee sukh sahj ghar aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I sleep in peace; peaceful poise has come to my home. ||1||Pause||

रजि रजि भोजनु खावहु मेरे भाई ॥ (८०७-८, बिलावलु, मः ५)

raj raj bhojan kaavahu mayray bhaa-ee.
Eat to your fill, O my Siblings of Destiny.

अमृत नामु रिद माहि धिआई ॥१॥ (८०७-९, बिलावलु, मः ५)

amrit naam rid maahi Dhi-aa-ee. ||1||
Meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within your heart. ||1||

नानक गुर पूरे सरनाई ॥ (८०७-९, बिलावलु, मः ५)

naanak gur pooray sarnaa-ee.
Nanak has entered the Sanctuary of the Perfect Guru,

जिनि अपने नाम की पैज रखाई ॥२॥८॥२६॥ (८०७-९, बिलावलु, मः ५)

jin apnay naam kee paj rakhaa-ee. ||2||8||26||
who has preserved the honor of His Name. ||2||8||26||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०७-१०)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

सतिगुर करि दीने असथिर घर बार ॥ रहाउ ॥ (८०७-१०, बिलावलु, मः ५)

satgur kar deenay asthir ghar baar. rahaa-o.
The True Guru has protected my hearth and home, and made them permanent.
||Pause||

जो जो निंद करै इन गृहन की तिसु आगै ही मारै करतार ॥१॥ (८०७-११, बिलावलु, मः ५)

jo jo nind karai in garihan kee tis aagai hee maarai kartaar. ||1||
Whoever slanders these homes, is pre-destined by the Creator Lord to be destroyed.
||1||

नानक दास ता की सरनाई जा को सबदु अखंड अपार ॥२॥९॥२७॥ (८०७-११, बिलावलु, मः ५)

naanak daas taa kee sarnaa-ee jaa ko sabad akhand apaar. ||2||9||27||
Slave Nanak seeks the Sanctuary of God; the Word of His Shabad is unbreakable and infinite. ||2||9||27||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०७-१२)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ताप संताप सगले गए बिनसे ते रोग ॥ (८०७-१२, बिलावलु, मः ५)

taap santaap saglay ga-ay binsay tay rog.

The fever and sickness are gone, and the diseases are all dispelled.

पारब्रह्मि तू बखसिआ संतन रस भोग ॥ रहाउ ॥ (८०७-१३, बिलावलु, मः ५)

paarbarahm too bakhshi-aa santan ras bhog. rahaa-o.

The Supreme Lord God has forgiven you, so enjoy the happiness of the Saints.

||Pause||

सर्व सुखा तेरी मंडली तेरा मनु तनु आरोग ॥ (८०७-१३, बिलावलु, मः ५)

sarab sukhaa tayree mandlee tayraa man tan aarog.

All joys have entered your world, and your mind and body are free of disease.

गुन गावहु नित राम के इह अवखद जोग ॥१॥ (८०७-१४, बिलावलु, मः ५)

gun gaavhu nit raam kay ih avkhad jog. ||1||

So chant continuously the Glorious Praises of the Lord; this is the only potent medicine. ||1||

आइ बसहु घर देस महि इह भले संजोग ॥ (८०७-१४, बिलावलु, मः ५)

aa-ay bashu ghar days meh ih bhalay sanjog.

So come, and dwell in your home and native land; this is such a blessed and auspicious occasion.

नानक प्रभ सुप्रसन्न भए लहि गए बिओग ॥२॥१०॥२८॥ (८०७-१५, बिलावलु, मः ५)

naanak parabh suparsan bha-ay leh ga-ay bi-og. ||2||10||28||

O Nanak, God is totally pleased with you; your time of separation has come to an end.

||2||10||28||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०७-१५)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

काहू संगि न चालही माइआ जंजाल ॥ (८०७-१५, बिलावलु, मः ५)

kaahoo sang na chaalhee maa-i-aa janjaal.

The entanglements of Maya do not go along with anyone.

ऊठि सिधारे छत्रपति संतन कै खिआल ॥ रहाउ ॥ (८०७-१६, बिलावलु, मः ५)

ooth siDhaaray chhatarpat santan kai khi-aal. rahaa-o.

Even kings and rulers must arise and depart, according to the wisdom of the Saints.

||Pause||

अहम्बुधि कउ बिनसना इह धुर की ढाल ॥ (८०७-१६, बिलावलु, मः ५)

aha^N-buDh ka-o binsanaa ih Dhur kee dhaal.

Pride goes before the fall - this is a primal law.

बहु जोनी जनमहि मरहि बिखिआ बिकराल ॥१॥ (८०७-१७, बिलावलु, मः ५)

baho jonee janmeh mareh bikhi-aa bikraal. ||1||

Those who practice corruption and sin, are born into countless incarnations, only to die again. ||1||

सति बचन साधू कहहि नित जपहि गुपाल ॥ (८०७-१७, बिलावलु, मः ५)

saṭ bachan saaDhoo kaheh niṭ jaapeh gupaal.

The Holy Saints chant Words of Truth; they meditate continually on the Lord of the Universe.

सिमरि सिमरि नानक तरे हरि के रंग लाल ॥२॥११॥२९॥ (८०७-१८, बिलावलु, मः ५)

simar simar naanak taray har kay rang laal. ||2||11||29||

Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, those who are imbued with the color of the Lord's Love are carried across. ||2||11||29||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०७-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सहज समाधि अनंद सूख पूरे गुरि दीन ॥ (८०७-१९, बिलावलु, मः ५)

sahj samaaDh anand sookh pooray gur deen.

The Perfect Guru has blessed me with celestial Samaadhi, bliss and peace.

सदा सहाई संगि प्रभ अमृत गुण चीन ॥ रहाउ ॥ (८०७-१९, बिलावलु, मः ५)

sadaa sahaa-ee sang parabh amrit gun cheen. rahaa-o.

God is always my Helper and Companion; I contemplate His Ambrosial Virtues.
||Pause||

पन्ना ८०८

जै जै कारु जगत्र महि लोचहि सभि जीआ ॥ (८०८-१, बिलावलु, मः ५)

jai jai kaar jagtar meh locheh sabh jee-aa.

Triumphant cheers greet me all across the world, and all beings yearn for me.

सुप्रसन्न भए सतिगुर प्रभू कछु बिघनु न थीआ ॥१॥ (८०८-१, बिलावलु, मः ५)

suparsan bha-ay satgur parabhoo kachh bighan na thee-aa. ||1||

The True Guru and God are totally pleased with me; no obstacle blocks my way. ||1||

जा का अंगु दइआल प्रभ ता के सभ दास ॥ (८०८-१, बिलावलु, मः ५)

jaa kaa ang da-i-aal parabh taa kay sabh daas.

One who has the Merciful Lord God on his side - everyone becomes his slave.

सदा सदा वडिआईआ नानक गुर पासि ॥२॥१२॥३०॥ (८०८-२, बिलावलु, मः ५)

sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa naanak gur paas. ||2||12||30||

Forever and ever, O Nanak, glorious greatness rests with the Guru. ||2||12||30||

रागु बिलावलु महला ५ घरु ५ चउपदे (८०८-३)

raag bilaaval mehl^{aa} 5 ghar 5 cha-upday

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Fifth House, Chau-Padas:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (८०८-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मृत मंडल जगु साजिआ जिउ बालू घर बार ॥ (८०८-४, बिलावलु, मः ५)

mitar mandal jag saaji-aa ji-o baaloo ghar baar.

This perishable realm and world has been made like a house of sand.

बिनसत बार न लागई जिउ कागद बूंदार ॥१॥ (८०८-४, बिलावलु, मः ५)

binsat baar na laag-ee ji-o kaagad boo^Ndaar. ||1||

In no time at all, it is destroyed, like the paper drenched with water. ||1||

सुनि मेरी मनसा मनै माहि सति देखु बीचारि ॥ (८०८-५, बिलावलु, मः ५)

sun mayree mansaa manai maahi sat daykh beechaar.

Listen to me, people: behold, and consider this within your mind.

सिध साधिक गिरही जोगी तजि गए घर बार ॥१॥ रहाउ ॥ (८०८-५, बिलावलु, मः ५)

siDh saaDhik girhee jogee taj ga-ay ghar baar. ||1|| rahaa-o.

The Siddhas, the seekers, house-holders and Yogis have forsaken their homes and left. ||1||Pause||

जैसा सुपना रैनि का तैसा संसार ॥ (८०८-६, बिलावलु, मः ५)

jaisaa supnaa rain kaa taisaa sansaar.
This world is like a dream in the night.

दृसटिमान सभु बिनसीऐ किआ लगहि गवार ॥२॥ (८०८-६, बिलावलु, मः ५)

daristimaan sabh binsee-ai ki-aa lageh gavaar. ||2||
All that is seen shall perish. Why are you attached to it, you fool? ||2||

कहा सु भाई मीत है देखु नैन पसारि ॥ (८०८-७, बिलावलु, मः ५)

kahaa so bhaa-ee meet hai daykh nain pasaar.
Where are your brothers and friends? Open your eyes and see!

इकि चाले इकि चालसहि सभि अपनी वार ॥३॥ (८०८-७, बिलावलु, मः ५)

ik chaalay ik chaalsahi sabh apnee vaar. ||3||
Some have gone, and some will go; everyone must take his turn. ||3||

जिन पूरा सतिगुरु सेविआ से असथिरु हरि दुआरि ॥ (८०८-७, बिलावलु, मः ५)

jin pooraa satgur sayvi-aa say asthir har du-aar.
Those who serve the Perfect True Guru, remain ever-stable at the Door of the Lord.

जनु नानकु हरि का दासु है राखु पैज मुरारि ॥४॥१॥३१॥ (८०८-८, बिलावलु, मः ५)

jan naanak har kaa daas hai raakh paj muraar. ||4||1||31||
Servant Nanak is the Lord's slave; preserve his honor, O Lord, Destroyer of ego.
||4||1||31||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०८-९)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

लोकन कीआ वडिआईआ बैसंतरि पागउ ॥ (८०८-९, बिलावलु, मः ५)

lokan kee-aa vadi-aa-ee-aa baisantar paaga-o.
The glories of the world, I cast into the fire.

जिउ मिलै पिआरा आपना ते बोल करागउ ॥१॥ (८०८-९, बिलावलु, मः ५)

ji-o milai pi-aaraa aapnaa tay bol karaaga-o. ||1||
I chant those words, by which I may meet my Beloved. ||1||

जउ प्रभ जीउ दइआल होइ तउ भगती लागउ ॥ (८०८-१०, बिलावलु, मः ५)

ja-o parabh jee-o da-i-aal ho-ay ta-o bhagtee laaga-o.

When God becomes Merciful, then He enjoins me to His devotional service.

लपटि रहिओ मनु बासना गुर मिलि इह तिआगउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८०८-१०, बिलावलु, मः ५)

lapat rahi-o man baasna gur mil ih ti-aaga-o. ||1|| rahaa-o.

My mind clings to worldly desires; meeting with the Guru, I have renounced them.

||1||Pause||

करउ बेनती अति घनी इहु जीउ होमागउ ॥ (८०८-११, बिलावलु, मः ५)

kara-o bayntee at ghanee ih jee-o homaaga-o.

I pray with intense devotion, and offer this soul to Him.

अर्थ आन सभि वारिआ पृअ निमख सोहागउ ॥२॥ (८०८-११, बिलावलु, मः ५)

arath aan sabh vaari-aa pari-a nimakh sohaaga-o. ||2||

I would sacrifice all other riches, for a moment's union with my Beloved. ||2||

पंच संगु गुर ते छुटे दोख अरु रागउ ॥ (८०८-१२, बिलावलु, मः ५)

panch sang gur tay chhutay dokh ar raaga-o.

Through the Guru, I am rid of the five villains, as well as emotional love and hate.

रिदै प्रगासु प्रगत भइआ निसि बासुर जागउ ॥३॥ (८०८-१२, बिलावलु, मः ५)

ridai pargaas pargat bha-i-aa nis baasur jaaga-o. ||3||

My heart is illumined, and the Lord has become manifest; night and day, I remain awake and aware. ||3||

सरणि सोहागनि आइआ जिसु मसतकि भागउ ॥ (८०८-१३, बिलावलु, मः ५)

saran᳚ sohaagan aa-i-aa jis mastki bhaaga-o.

The blessed soul-bride seeks His Sanctuary; her destiny is recorded on her forehead.

कहु नानक तिनि पाइआ तनु मनु सीतलागउ ॥४॥२॥३२॥ (८०८-१३, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak tin paa-i-aa tan man seetlaaga-o. ||4||2||32||

Says Nanak, she obtains her Husband Lord; her body and mind are cooled and soothed. ||4||2||32||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०८-१४)

bilaaval mehla 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

लाल रंगु तिस कउ लगा जिस के वडभागा ॥ (८०८-१४, बिलावलु, मः ५)

laal rang tis ka-o lagaa jis kay vad**h**haagaa.

One is dyed in the color of the Lord's Love, by great good fortune.

मैला कदे न होवई नह लागै दागा ॥१॥ (८०८-१५, बिलावलु, मः ५)

mailaa kaday na hova-ee nah laagai daagaa. ||1||

This color is never muddied; no stain ever sticks to it. ||1||

प्रभु पाइआ सुखदाईआ मिलिआ सुख भाइ ॥ (८०८-१५, बिलावलु, मः ५)

parab**h** paa-i-aa sukh-daa-ee-aa mili-aa sukh bhaa-ay.

He finds God, the Giver of peace, with feelings of joy.

सहजि समाना भीतरे छोडिआ नह जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (८०८-१६, बिलावलु, मः ५)

sahj samaanaa bheetray chhodi-aa nah jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Celestial Lord blends into his soul, and he can never leave Him. ||1||Pause||

जरा मरा नह विआपई फिरि दूखु न पाइआ ॥ (८०८-१६, बिलावलु, मः ५)

jaraa maraa nah vi-aapa-ee fir dookh na paa-i-aa.

Old age and death cannot touch him, and he shall not suffer pain again.

पी अमृतु आघानिआ गुरि अमरु कराइआ ॥२॥ (८०८-१७, बिलावलु, मः ५)

pee amrit aag**h**aani-aa gur amar karaa-i-aa. ||2||

Drinking in the Ambrosial Nectar, he is satisfied; the Guru makes him immortal. ||2||

सो जानै जिनि चाखिआ हरि नामु अमोला ॥ (८०८-१७, बिलावलु, मः ५)

so jaanai jin chaak**h**i-aa har naam amolaa.

He alone knows its taste, who tastes the Priceless Name of the Lord.

कीमति कही न जाईऐ किआ कहि मुखि बोला ॥३॥ (८०८-१८, बिलावलु, मः ५)

keemat kahee na jaa-ee-ai ki-aa kahi muk**h** bolaa. ||3||

Its value cannot be estimated; what can I say with my mouth? ||3||

सफल दरसु तेरा पारब्रह्म गुण निधि तेरी बाणी ॥ (८०८-१८, बिलावलु, मः ५)

safal daras tayraa paarbarahm gun ni**D**h tayree banee.

Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Supreme Lord God. The Word of Your Bani is the treasure of virtue.

पन्ना ८०६

पावउ धूरि तेरे दास की नानक कुरबाणी ॥४॥३॥३३॥ (८०६-१, बिलावलु, मः ५)

paava-o Dhoor tayray daas kee naanak kurbaanee. ||4||3||33||

Please bless me with the dust of the feet of Your slaves; Nanak is a sacrifice.

||4||3||33||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०६-१)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

राखहु अपनी सरणि प्रभ मोहि किरपा धारे ॥ (८०६-२, बिलावलु, मः ५)

raakho apnee saran prabh mohi kirpaa Dhaaray.

Keep me under Your Protection, God; shower me with Your Mercy.

सेवा कछू न जानऊ नीचू मूरखारे ॥१॥ (८०६-२, बिलावलु, मः ५)

sayvaa kachhoo na jaan-oo neech moorkhaaray. ||1||

I do not know how to serve You; I am just a low-life fool. ||1||

मानु करउ तुधु ऊपरे मेरे प्रीतम पिआरे ॥ (८०६-२, बिलावलु, मः ५)

maan kara-o tuDh oopray mayray pareetam pi-aaray.

I take pride in You, O my Darling Beloved.

हम अपराधी सद भूलते तुम् बखसनहारे ॥१॥ रहाउ ॥ (८०६-३, बिलावलु, मः ५)

ham apraaDhee sad bhooltay tum^H bakhsanhaaray. ||1|| rahaa-o.

I am a sinner, continuously making mistakes; You are the Forgiving Lord. ||1||Pause||

हम अवगन करह असंख नीति तुम् निरगुन दातारे ॥ (८०६-३, बिलावलु, मः ५)

ham avgan karah asa^Nkh neet tum^H nirgun daataaray.

I make mistakes each and every day. You are the Great Giver;

दासी संगति प्रभू तिआगि ए कर्म हमारे ॥२॥ (८०६-४, बिलावलु, मः ५)

daasee sangat prabhoo ti-aag ay karam hamaaray. ||2||

I am worthless. I associate with Maya, your hand-maiden, and I renounce You, God; such are my actions. ||2||

तुम् देवहु सभु किछु दइआ धारि हम अकिरतघनारे ॥ (८०६-४, बिलावलु, मः ५)

tum^H dayvhu sabh kichh da-i-aa Dhaar ham akirat-ghanaaray.

You bless me with everything, showering me with Mercy; And I am such an ungrateful wretch!

लागि परे तेरे दान सिउ नह चिति खसमारे ॥३॥ (८०६-५, बिलावलु, मः ५)

laag paray tayray daan si-o nah chit̥ k̥hasmaaray. ||3||

I am attached to Your gifts, but I do not even think of You, O my Lord and Master.
||3||

तुझ ते बाहरि किछु नही भव काटनहारे ॥ (८०६-५, बिलावलु, मः ५)

tujh̥ tay baahar kichh̥ nahee bhav kaatanhaaray.

There is none other than You, O Lord, Destroyer of fear.

कहु नानक सरणि दइआल गुर लेहु मुगध उधारे ॥४॥४॥३४॥ (८०६-६, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak saran̥ da-i-aal gur layho mugaDh̥ uDhaaray. ||4||4||34||

Says Nanak, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Guru; I am so foolish - please, save me! ||4||4||34||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०६-७)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

दोसु न काहू दीजीऐ प्रभु अपना धिआईऐ ॥ (८०६-७, बिलावलु, मः ५)

dos na kaahoo deejee-ai parabh̥ apnaa Dhi-aa-ee-ai.

Don't blame anyone else; meditate on your God.

जितु सेविए सुखु होइ घना मन सोई गाईऐ ॥१॥ (८०६-७, बिलावलु, मः ५)

jit̥ sayvi-ai sukh̥ ho-ay ghanaa man so-ee gaa-ee-ai. ||1||

Serving Him, great peace is obtained; O mind, sing His Praises. ||1||

कहीऐ काइ पिआरे तुझु बिना ॥ (८०६-८, बिलावलु, मः ५)

kahee-ai kaa-ay pi-aaray tujh̥ binaa.

O Beloved, other than You, who else should I ask?

तुम् दइआल सुआमी सभ अवगन हमा ॥१॥ रहाउ ॥ (८०६-८, बिलावलु, मः ५)

tum^H da-i-aal su-aamee sabh̥ avgan hamaa. ||1|| rahaa-o.

You are my Merciful Lord and Master; I am filled with all faults. ||1||Pause||

जिउ तुम् राखहु तिउ रहा अवरु नही चारा ॥ (८०६-९, बिलावलु, मः ५)

ji-o tum^H raakh̥ho ti-o rahaa avar nahee chaaraa.

As You keep me, I remain; there is no other way.

नीधरिआ धर तेरीआ इक नाम अधारा ॥२॥ (८०६-६, बिलावलु, मः ५)

neeDhri-aa Dhar tayree-aa ik naam aDhaaraa. ||2||

You are the Support of the unsupported; You Name is my only Support. ||2||

जो तुम् करहु सोई भला मनि लेता मुक्ता ॥ (८०६-१०, बिलावलु, मः ५)

jo tum^H karahu so-ee bhalaa man laytaa muktaa.

One who accepts whatever You do as good - that mind is liberated.

सगल समग्री तेरीआ सभ तेरी जुगता ॥३॥ (८०६-१०, बिलावलु, मः ५)

sagal samagree tayree-aa sabh tayree jugtaa. ||3||

The entire creation is Yours; all are subject to Your Ways. ||3||

चरन पखारउ करि सेवा जे ठाकुर भावै ॥ (८०६-१०, बिलावलु, मः ५)

charan pakhaara-o kar sayvaa jay thaakur bhaavai.

I wash Your Feet and serve You, if it pleases You, O Lord and Master.

होहु कृपाल दइआल प्रभ नानकु गुण गावै ॥४॥५॥३५॥ (८०६-११, बिलावलु, मः ५)

hohu kirpaal da-i-aal parabh naanak gun gaavai. ||4||5||35||

Be Merciful, O God of Compassion, that Nanak may sing Your Glorious Praises.

||4||5||35||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०६-११)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मिरतु हसै सिर ऊपरे पसूआ नही बूझै ॥ (८०६-१२, बिलावलु, मः ५)

mirat hasai sir oopray pasoo-aa nahee boojhai.

Death hovers over his head, laughing, but the beast does not understand.

बाद साद अहंकार महि मरणा नही सूझै ॥१॥ (८०६-१२, बिलावलु, मः ५)

baad saad aha^Nkaar meh marnaa nahee soojhai. ||1||

Entangled in conflict, pleasure and egotism, he does not even think of death. ||1||

सतिगुरु सेवहु आपना काहे फिरहु अभागै ॥ (८०६-१३, बिलावलु, मः ५)

satgur sayvhu aapnaa kaahay firahu abhaagay.

So serve your True Guru; why wander around miserable and unfortunate?

देखि कसुम्भा रंगुला काहे भूलि लागे ॥१॥ रहाउ ॥ (८०६-१३, बिलावलु, मः ५)

daykh kasumbhaa rangulaa kaahay bhool laagay. ||1|| rahaa-o.

You gaze upon the transitory, beautiful safflower, but why do you get attached to it?
||1||Pause||

करि करि पाप दरबु कीआ वरतण कै ताई ॥ (८०६-१४, बिलावलु, मः ५)

kar kar paap darab kee-aa vartan kai taa-ee.

You commit sins again and again, to gather wealth to spend.

माटी सिउ माटी रली नागा उठि जाई ॥२॥ (८०६-१४, बिलावलु, मः ५)

maatee si-o maatee ralee naagaa uth jaa-ee. ||2||

But your dust shall mix with dust; you shall arise and depart naked. ||2||

जा कै कीऐ समु करै ते बैर बिरोधी ॥ (८०६-१४, बिलावलु, मः ५)

jaa kai kee-ai saram karai tay bair biroDhee.

Those for whom you work, will become your spiteful enemies.

अंत कालि भजि जाहिगे काहे जलहु करोधी ॥३॥ (८०६-१५, बिलावलु, मः ५)

ant kaal bhaj jaahigay kaahay jalahu karoDhee. ||3||

In the end, they will run away from you; why do you burn for them in anger? ||3||

दास रेणु सोई होआ जिसु मसतकि करमा ॥ (८०६-१५, बिलावलु, मः ५)

daas rayn so-ee ho-aa jis mastak karmaa.

He alone becomes the dust of the Lord's slaves, who has such good karma upon his forehead.

कहु नानक बंधन छुटे सतिगुर की सरना ॥४॥६॥३६॥ (८०६-१६, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak banDhan chhutay satgur kee sarnaa. ||4||6||36||

Says Nanak, he is released from bondage, in the Sanctuary of the True Guru.

||4||6||36||

बिलावलु महला ५ ॥ (८०६-१६)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

पिंगुल पर्वत पारि परे खल चतुर बकीता ॥ (८०६-१७, बिलावलु, मः ५)

pingul parbat paar paray khal chatur bakeetaa.

The cripple crosses over the mountain, the fool becomes a wise man,

अंधुले तृभवण सूझिआ गुर भेटि पुनीता ॥१॥ (८०६-१७, बिलावलु, मः ५)

anDhulay taribhavan soojhi-aa gur bhayt puneetaa. ||1||

and the blind man sees the three worlds, by meeting with the True Guru and being purified. ||1||

महिमा साधू संग की सुनहु मेरे मीता ॥ (८०६-१७, बिलावलु, मः ५)

mahimaa saaDhoo sang kee sunhu mayray meetaa.

This is the Glory of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; listen, O my friends.

मैलु खोई कोटि अघ हरे निर्मल भए चीता ॥१॥ रहाउ ॥ (८०६-१८, बिलावलु, मः ५)

mail kho-ee kot agh haray nirmal bha-ay cheetaa. ||1|| rahaa-o.

Filth is washed away, millions of sins are dispelled, and the consciousness becomes immaculate and pure. ||1||Pause||

ऐसी भगति गोविंद की कीटि हसती जीता ॥ (८०६-१८, बिलावलु, मः ५)

aisee bhagat govind kee keet hastee jeetaa.

Such is devotional worship of the Lord of the Universe, that the ant can overpower the elephant.

जो जो कीनो आपनो तिसु अभै दानु दीता ॥२॥ (८०६-१९, बिलावलु, मः ५)

jo jo keeno aapno tis abhai daan deetaa. ||2||

Whoever the Lord makes His own, is blessed with the gift of fearlessness. ||2||

सिंघु बिलाई होइ गइओ तृण मेरु दिखीता ॥ (८०६-१९, बिलावलु, मः ५)

singh bilaa-ee ho-ay ga-i-o tarin mayr dikheetaa.

The lion becomes a cat, and the mountain looks like a blade of grass.

पन्ना ८१०

स्रमु करते दम आढ कउ ते गनी धनीता ॥३॥ (८१०-१, बिलावलु, मः ५)

saram kartay dam aadh ka-o tay ganee Dhaneetaa. ||3||

Those who worked for half a shell, will be judged very wealthy. ||3||

कवन वडाई कहि सकउ बेअंत गुनीता ॥ (८१०-१, बिलावलु, मः ५)

kavan vadaa-ee kahi saka-o bay-ant gunetaa.

What glorious greatness of Yours can I describe, O Lord of infinite excellences?

करि किरपा मोहि नामु देहु नानक दर सरीता ॥४॥७॥३७॥ (८१०-२, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa mohi naam dayh naanak dar sareetaa. ||4||7||37||

Please bless me with Your Mercy, and grant me Your Name; O Nanak, I am lost without the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||7||37||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१०-२)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

अहम्बुधि परबाद नीत लोभ रसना सादि ॥ (८१०-३, बिलावलु, मः ५)

aha^N-buDh parbaad neet lobh rasnaa saad.

He is constantly entangled in pride, conflict, greed and tasty flavors.

लपटि कपटि गृहि बेधिआ मिथिआ बिखिआदि ॥१॥ (८१०-३, बिलावलु, मः ५)

lapat kapat garihi bayDhi-aa mithi-aa bikhi-aad. ||1||

He is involved in deception, fraud, household affairs and corruption. ||1||

ऐसी पेखी नेत्र महि पूरे गुर परसादि ॥ (८१०-४, बिलावलु, मः ५)

aisee paykhee naytar meh pooray gur parsaad.

I have seen this with my eyes, by the Grace of the Perfect Guru.

राज मिलख धन जोबना नामै बिनु बादि ॥१॥ रहाउ ॥ (८१०-४, बिलावलु, मः ५)

raaj milakh Dhan jobnaa naamai bin baad. ||1|| rahaa-o.

Power, property, wealth and youth are useless, without the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

रूप धूप सोगंधता कापर भोगादि ॥ (८१०-५, बिलावलु, मः ५)

roop Dhoop soganDh-taa kaapar bhogaad.

Beauty, incense, scented oils, beautiful clothes and foods

मिलत संगि पापिसट तन होए दुरगादि ॥२॥ (८१०-५, बिलावलु, मः ५)

milat sang paapisat tan ho-ay durgaad. ||2||

- when they come into contact with the body of the sinner, they stink. ||2||

फिरत फिरत मानुखु भइआ खिन भंगन देहादि ॥ (८१०-६, बिलावलु, मः ५)

firat firat maanukh bha-i-aa khin bhangnan dayhaad.

Wandering, wandering around, the soul is reincarnated as a human, but this body lasts only for an instant.

इह अउसर ते चूकिआ बहु जोनि भ्रमादि ॥३॥ (८१०-६, बिलावलु, मः ५)

ih a-osar tay chooki-aa baho jon bharmaad. ||3||

Losing this opportunity, he must wander again through countless incarnations. ||3||

प्रभ किरपा ते गुर मिले हरि हरि बिसमाद ॥ (८१०-६, बिलावलु, मः ५)

parabh kirpaa tay gur milay har har bismaad.

By God's Grace, he meets the Guru; contemplating the Lord, Har, Har, he is wonderstruck.

सूख सहज नानक अनंद ता कै पूरन नाद ॥४॥८॥३८॥ (८१०-७, बिलावलु, मः ५)

sookh sajh naanak anand taa kai pooran naad. ||4||8||38||

He is blessed with peace, poise and bliss, O Nanak, through the perfect sound current of the Naad. ||4||8||38||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१०-८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

चरन भए संत बोहिथा तरे सागरु जेत ॥ (८१०-८, बिलावलु, मः ५)

charan bha-ay sant bohithaa taray saagar jayt.

The feet of the Saints are the boat, to cross over the world-ocean.

मारग पाए उदिआन महि गुरि दसे भेत ॥१॥ (८१०-८, बिलावलु, मः ५)

maarag paa-ay udi-aan meh gur dasay bhayt. ||1||

In the wilderness, the Guru places them on the Path, and reveals the secrets of the Lord's Mystery. ||1||

हरि हरि हरि हरि हरि हरे हरि हरि हरि हेत ॥ (८१०-९, बिलावलु, मः ५)

har har har har har haray har har har hayt.

O Lord, Har Har Har, Har Har Haray, Har Har Har, I love You.

ऊठत बैठत सोवते हरि हरि हरि चेत ॥१॥ रहाउ ॥ (८१०-९, बिलावलु, मः ५)

oothat baithat sovtay har har har chayt. ||1|| rahaa-o.

While standing up, sitting down and sleeping, think of the Lord, Har Har Har.

||1||Pause||

पंच चोर आगै भगे जब साधसंगेत ॥ (८१०-१०, बिलावलु, मः ५)

panch chor aagai bhagay jab saaDhsangayt.

The five thieves run away, when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पूँजी साबतु घणो लाभु गृहि सोभा सेत ॥२॥ (८१०-१०, बिलावलु, मः ५)

poonjee saabat ghano laabh garihi sobhaa sayt. ||2||

His investment is intact, and he earns great profits; his household is blessed with honor. ||2||

निहचल आसणु मिटी चिंत नाही डोलेत ॥ (८१०-१०, बिलावलु, मः ५)

nihchal aasan mitee chint naahee dolayt.

His position is unmoving and eternal, his anxiety is ended, and he wavers no more.

भरमु भुलावा मिटि गइआ प्रभ पेखत नेत ॥३॥ (८१०-११, बिलावलु, मः ५)

bharam bhulaavaa mit ga-i-aa parabh paykhat nayt. ||3||

His doubts and misgivings are dispelled, and he sees God everywhere. ||3||

गुण गभीर गुन नाइका गुण कहीअहि केत ॥ (८१०-११, बिलावलु, मः ५)

gun gabheer gun naa-ikaa gun kahee-ahi kayt.

The Virtues of our Virtuous Lord and Master are so profound; how many of His Glorious Virtues should I speak?

नानक पाइआ साधसंगि हरि हरि अम्मेत ॥४॥६॥३६॥ (८१०-१२, बिलावलु, मः ५)

naanak paa-i-aa saaDhsang har har amrayt. ||4||9||39||

Nanak has obtained the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||4||9||39||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१०-१२)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु साधू जो जीवना तेतो बिरथारी ॥ (८१०-१३, बिलावलु, मः ५)

bin saaDhoo jo jeevnaa tayto birthaaree.

That life, which has no contact with the Holy, is useless.

मिलत संगि सभि भ्रम मिटे गति भई हमारी ॥१॥ (८१०-१३, बिलावलु, मः ५)

milat sang sabh bharam mitay gat bha-ee hamaaree. ||1||

Joining their congregation, all doubts are dispelled, and I am emancipated. ||1||

जा दिन भेटे साध मोहि उआ दिन बलिहारी ॥ (८१०-१४, बिलावलु, मः ५)

jaa din bhaytay saaDh mohi u-aa din balihaaree.

That day, when I meet with the Holy - I am a sacrifice to that day.

तनु मनु अपनो जीअरा फिरि फिरि हउ वारी ॥१॥ रहाउ ॥ (८१०-१४, बिलावलु, मः ५)

tan man apno jee-araa fir fir ha-o vaaree. ||1|| rahaa-o.

Again and again, I sacrifice my body, mind and soul to them. ||1||Pause||

एत छडाई मोहि ते इतनी दृढ़तारी ॥ (८१०-१५, बिलावलु, मः ५)

ayt chhadaa-ee mohi tay itnee darirh-taaree.

They have helped me renounce this ego, and implant this humility within myself.

सगल रेन इहु मनु भइआ बिनसी अपधारी ॥२॥ (८१०-१५, बिलावलु, मः ५)

sagal rayn ih man bha-i-aa binsee apDhaaree. ||2||

This mind has become the dust of all men's feet, and my self-conceit has been dispelled. ||2||

निंद चिंद पर दूखना ए खिन महि जारी ॥ (८१०-१६, बिलावलु, मः ५)

nind chind par dookhnaa ay khin meh jaaree.

In an instant, I burnt away the ideas of slander and ill-will towards others.

दइआ मइआ अरु निकटि पेखु नाही दूरारी ॥३॥ (८१०-१६, बिलावलु, मः ५)

da-i-aa ma-i-aa ar nikat paykh naahee dooraaree. ||3||

I see close at hand, the Lord of mercy and compassion; He is not far away at all. ||3||

तन मन सीतल भए अब मुकते संसारी ॥ (८१०-१७, बिलावलु, मः ५)

tan man seetal bha-ay ab muktay sansaaree.

My body and mind are cooled and soothed, and now, I am liberated from the world.

हीत चीत सभ प्रान धन नानक दरसारी ॥४॥१०॥४०॥ (८१०-१७, बिलावलु, मः ५)

heet cheet sabh paraan Dhan naanak darsaaree. ||4||10||40||

Love, consciousness, the breath of life, wealth and everything, O Nanak, are in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||10||40||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१०-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

टहल करउ तेरे दास की पग झारउ बाल ॥ (८१०-१८, बिलावलु, मः ५)

tahal kara-o tayray daas kee pag jhaara-o baal.

I perform service for Your slave, O Lord, and wipe his feet with my hair.

मसतकु अपना भेट देउ गुन सुनउ रसाल ॥१॥ (८१०-१८, बिलाव्लु, मः ५)

mastak apnaa bhayt day-o gun sun-o rasaal. ||1||

I offer my head to him, and listen to the Glorious Praises of the Lord, the source of bliss. ||1||

तुम् मिलते मेरा मनु जीओ तुम् मिलहु दइआल ॥ (८१०-१९, बिलाव्लु, मः ५)

tum^H mil^{tay} mayraa man jee-o tum^H milhu da-i-aal.

Meeting You, my mind is rejuvenated, so please meet me, O Merciful Lord.

निसि बासुर मनि अनदु होत चितवत किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (८१०-१९, बिलाव्लु, मः ५)

nis baasur man anad^u hot^u chit^{vat} kirpaal. ||1|| rahaa-o.

Night and day, my mind enjoys bliss, contemplating the Lord of Compassion.

||1||Pause||

पन्ना ८११

जगत उधारन साध प्रभ तिनू लागहु पाल ॥ (८११-१, बिलाव्लु, मः ५)

jagat uDhaaran saaDh parabh tin^H laagahu paal.

God's Holy people are the saviors of the world; I grab hold of the hem of their robes.

मो कउ दीजै दानु प्रभ संतन पग राल ॥२॥ (८११-१, बिलाव्लु, मः ५)

mo ka-o deejai daan parabh santan pag raal. ||2||

Bless me, O God, with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||2||

उकति सिआनप कछु नही नाही कछु घाल ॥ (८११-२, बिलाव्लु, मः ५)

uka^t si-aanap kachh nahee naahee kachh ghaal.

I have no skill or wisdom at all, nor any work to my credit.

भ्रम भै राखहु मोह ते काटहु जम जाल ॥३॥ (८११-२, बिलाव्लु, मः ५)

bharam bhai raakho moh tay kaatahu jam jaal. ||3||

Please, protect me from doubt, fear and emotional attachment, and cut away the noose of Death from my neck. ||3||

बिनउ करउ करुणापते पिता प्रतिपाल ॥ (८११-३, बिलाव्लु, मः ५)

bin-o kara-o karunaapatay pitaa partipaal.

I beg of You, O Lord of Mercy, O my Father, please cherish me!

गुण गावड तेरे साधसंगि नानक सुख साल ॥४॥११॥४१॥ (८११-३, बिलावलु, मः ५)

gun gaava-o tayray saaDhsang naanak sukh saal. ||4||11||41||

I sing Your Glorious Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Lord, Home of peace. ||4||11||41||

बिलावलु महला ५ ॥ (८११-४)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

कीता लोड़हि सो करहि तुझ बिनु कछु नाहि ॥ (८११-४, बिलावलु, मः ५)

keetaa lorheh so karahi tujh bin kachh naahi.

Whatever You wish, You do. Without You, there is nothing.

परतापु तुमारा देखि कै जमदूत छडि जाहि ॥१॥ (८११-४, बिलावलु, मः ५)

partaap tum^Haaraa daykh kai jamdoot chhad jaahi. ||1||

Gazing upon Your Glory, the Messenger of Death leaves and goes away. ||1||

तुमरी कृपा ते छूटीऐ बिनसै अहम्मेव ॥ (८११-५, बिलावलु, मः ५)

tum^Hree kirpaa tay chhootee-ai binsai aha^Nmayv.

By Your Grace, one is emancipated, and egotism is dispelled.

सर्व कला समरथ प्रभ पूरे गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥ (८११-५, बिलावलु, मः ५)

sarab kalaa samrath parabh pooray gurdayv. ||1|| rahaa-o.

God is omnipotent, possessing all powers; He is obtained through the Perfect, Divine Guru. ||1||Pause||

खोजत खोजत खोजिआ नामै बिनु कूरु ॥ (८११-६, बिलावलु, मः ५)

khojat khojat khoji-aa naamai bin koor.

Searching, searching, searching - without the Naam, everything is false.

जीवन सुखु सभु साधसंगि प्रभ मनसा पूरु ॥२॥ (८११-६, बिलावलु, मः ५)

jeevan sukh sabh saaDhsang parabh mansaa poor. ||2||

All the comforts of life are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; God is the Fulfiller of desires. ||2||

जितु जितु लावहु तितु तितु लगहि सिआनप सभ जाली ॥ (८११-७, बिलावलु, मः ५)

jit jit laavhu tit tit lageh si-aanap sabh jaalee.

Whatever You attach me to, to that I am attached; I have burnt away all my cleverness.

जत कत तुम् भरपूर हहु मेरे दीन दइआली ॥३॥ (८११-७, बिलावलु, मः ५)

jaṭ kaṭ ṭum^H bharpoor hahu mayray deen da-i-aalee. ||3||

You are permeating and pervading everywhere, O my Lord, Merciful to the meek.
||3||

सभु किछु तुम ते मागना वडभागी पाए ॥ (८११-८, बिलावलु, मः ५)

sabh kichh ṭum ṭay maagnaa vadbhaagee paa-ay.

I ask for everything from You, but only the very fortunate ones obtain it.

नानक की अरदासि प्रभ जीवा गुन गाए ॥४॥१२॥४२॥ (८११-८, बिलावलु, मः ५)

naanak kee ardaas parabh jeevaa gun gaa-ay. ||4||12||42||

This is Nanak's prayer, O God, I live by singing Your Glorious Praises. ||4||12||42||

बिलावलु महला ५ ॥ (८११-९)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

साधसंगति कै बासवै कलमल सभि नसना ॥ (८११-९, बिलावलु, मः ५)

saaDhsangatṭ kai baasbai kalmal sabh nasnaa.

Dwelling in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sins are erased.

प्रभ सेती रंगि रातिआ ता ते गरभि न ग्रसना ॥१॥ (८११-९, बिलावलु, मः ५)

parabh saytee rang raati-aa ṭaa ṭay garabh na garsanaa. ||1||

One who is attuned to the Love of God, is not cast into the womb of reincarnation.
||1||

नामु कहत गोविंद का सूची भई रसना ॥ (८११-१०, बिलावलु, मः ५)

naam khaṭṭ govindṭ kaa soochee bha-ee rasnaa.

Chanting the Name of the Lord of the Universe, the tongue becomes holy.

मन तन निर्मल होई है गुर का जपु जपना ॥१॥ रहाउ ॥ (८११-१०, बिलावलु, मः ५)

man ṭan nirmal ho-ee hai gur kaa jap japnaa. ||1|| rahaa-o.

The mind and body become immaculate and pure, chanting the Chant of the Guru.
||1||Pause||

हरि रसु चाखत ध्रापिआ मनि रसु लै हसना ॥ (८११-११, बिलावलु, मः ५)

har ras chaakhṭṭ Dhaaraapi-aa man ras lai hasnaa.

Tasting the subtle essence of the Lord, one is satisfied; receiving this essence, the mind becomes happy.

बुधि प्रगास प्रगत भई उलटि कमलु बिगसना ॥२॥ (८११-११, बिलावलु, मः ५)

buDh pargaas pargat bha-ee ulat kamal bigsanaa. ||2||

The intellect is brightened and illuminated; turning away from the world, the heart-lotus blossoms forth. ||2||

सीतल साँति संतोखु होइ सभ बूझी तृसना ॥ (८११-१२, बिलावलु, मः ५)

seetāl saa^{Nt} santokh ho-ay sabh boo^jhee tarisnaa.

He is cooled and soothed, peaceful and content; all his thirst is quenched.

दह दिस धावत मिटि गए निर्मल थानि बसना ॥३॥ (८११-१२, बिलावलु, मः ५)

dah dis Dhaava^t mit ga-ay nirmal thaⁿ basnaa. ||3||

The mind's wandering in the ten directions is stopped, and one dwells in the immaculate place. ||3||

राखनहारै राखिआ भए भ्रम भसना ॥ (८११-१३, बिलावलु, मः ५)

raakhanhaarai raakhi-aa bha-ay bharam bhasnaa.

The Savior Lord saves him, and his doubts are burnt to ashes.

नामु निधान नानक सुखी पेखि साध दरसना ॥४॥१३॥४३॥ (८११-१३, बिलावलु, मः ५)

naam niDhaan naanak sukhee paykh saaDh darsanaa. ||4||13||43||

Nanak is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. He finds peace, gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan. ||4||13||43||

बिलावलु महला ५ ॥ (८११-१४)

bilaaval mehlāa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

पाणी पखा पीसु दास कै तब होहि निहालु ॥ (८११-१४, बिलावलु, मः ५)

paanee pakhaa pees daas kai tab hohi nihaal.

Carry water for the Lord's slave, wave the fan over him, and grind his corn; then, you shall be happy.

राज मिलख सिकदारीआ अगनी महि जालु ॥१॥ (८११-१५, बिलावलु, मः ५)

raaj milakh sikdaaree-aa agnee meh jaal. ||1||

Burn in the fire your power, property and authority. ||1||

संत जना का छोहरा तिसु चरणी लागि ॥ (८११-१५, बिलावलु, मः ५)

sant janaa kaa chhohraa tis charnee laag.

Grasp hold of the feet of the servant of the humble Saints.

माइआधारी छत्रपति तिन् छोडउ तिआगि ॥१॥ रहाउ ॥ (८११-१५, बिलावलु, मः ५)

maa-i-aaDhaaree chhatarpat tin^h chhoda-o ti-aag. ||1|| rahaa-o.

Renounce and abandon the wealthy, the regal overlords and kings. ||1||Pause||

संतन का दाना रूखा सो सब निधान ॥ (८११-१६, बिलावलु, मः ५)

santan kaa daanaa rookhaa so sarab niDhaan.

The dry bread of the Saints is equal to all treasures.

गृहि साकत छतीह प्रकार ते बिखू समान ॥२॥ (८११-१६, बिलावलु, मः ५)

garihi saakat chhateeh parkaar tay bikhoo samaan. ||2||

The thirty-six tasty dishes of the faithless cynic, are just like poison. ||2||

भगत जना का लूगरा ओढि नगन न होई ॥ (८११-१७, बिलावलु, मः ५)

bhagat janaa kaa loograa odh nagan na ho-ee.

Wearing the old blankets of the humble devotees, one is not naked.

साकत सिरपाउ रेसमी पहिरत पति खोई ॥३॥ (८११-१७, बिलावलु, मः ५)

saakat sirpaa-o raysmee pahirat pat kho-ee. ||3||

But by putting on the silk clothes of the faithless cynic, one loses one's honor. ||3||

साकत सिउ मुखि जोरिऐ अध वीचहु टूटै ॥ (८११-१८, बिलावलु, मः ५)

saakat si-o mukh jori-ai aDh veechahu tootai.

Friendship with the faithless cynic breaks down mid-way.

हरि जन की सेवा जो करे इत ऊतहि छूटै ॥४॥ (८११-१८, बिलावलु, मः ५)

har jan kee sayvaa jo karay it ooteh chhootai. ||4||

But whoever serves the humble servants of the Lord, is emancipated here and hereafter. ||4||

सभ किछु तुम् ही ते होआ आपि बणत बणाई ॥ (८११-१९, बिलावलु, मः ५)

sabh kichh tum^h hee tay ho-aa aap banat banaa-ee.

Everything comes from You, O Lord; You Yourself created the creation.

दरसन भेटत साध का नानक गुण गाई ॥५॥१४॥४४॥ (८११-१९, बिलावलु, मः ५)

darsan bhaytat saaDh kaa naanak gun gaa-ee. ||5||14||44||

Blessed with the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||14||44||

पन्ना ८१२

बिलावलु महला ५ ॥ (८१२-१)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सर्वनी सुनउ हरि हरि हरे ठाकुर जसु गावउ ॥ (८१२-१, बिलावलु, मः ५)

sarvanee sun-o har har haray thaakur jas gaava-o.

With my ears, I listen to the Lord, Har, Har; I sing the Praises of my Lord and Master.

संत चरण कर सीसु धरि हरि नामु धिआवउ ॥१॥ (८१२-२, बिलावलु, मः ५)

sant̃ charaṇ kar sees Dhar har naam Dhi-aava-o. ||1||

I place my hands and my head upon the feet of the Saints, and meditate on the Lord's Name. ||1||

करि किरपा दइआल प्रभ इह निधि सिधि पावउ ॥ (८१२-२, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa da-i-aal parabh ih niDh siDh paava-o.

Be kind to me, O Merciful God, and bless me with this wealth and success.

संत जना की रेणुका लै माथै लावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८१२-३, बिलावलु, मः ५)

sant̃ janaa kee raynukaa lai maathai laava-o. ||1|| rahaa-o.

Obtaining the dust of the feet of the Saints, I apply it to my forehead. ||1||Pause||

नीच ते नीचु अति नीचु होइ करि बिनउ बुलावउ ॥ (८१२-३, बिलावलु, मः ५)

neech t̃ay neech aṭ neech ho-ay kar bin-o bulaava-o.

I am the lowest of the low, absolutely the lowest; I offer my humble prayer.

पाव मलोवा आपु तिआगि संतसंगि समावउ ॥२॥ (८१२-४, बिलावलु, मः ५)

paav malovaa aap ti-aag saṭsang samaava-o. ||2||

I wash their feet, and renounce my self-conceit; I merge in the Saints' Congregation. ||2||

सासि सासि नह वीसरै अन कतहि न धावउ ॥ (८१२-४, बिलावलु, मः ५)

saas saas nah veesrai an kaṭeh na Dhaava-o.

With each and every breath, I never forget the Lord; I never go to another.

सफल दरसन गुरु भेटीऐ मानु मोहु मिटावउ ॥३॥ (८१२-५, बिलावलु, मः ५)

safal darsan gur bhaytee-ai maan moh mitaava-o. ||3||

Obtaining the Fruitful Vision of the Guru's Darshan, I discard my pride and attachment. ||3||

सतु संतोखु दइआ धरमु सीगारु बनावउ ॥ (८१२-५, बिलावलु, मः ५)

sat̃ santokh da-i-aa Dharam seegaar banaava-o.

I am embellished with truth, contentment, compassion and Dharmic faith.

सफल सुहागणि नानका अपुने प्रभ भावउ ॥४॥१५॥४५॥ (८१२-६, बिलावलु, मः ५)

safal suhaagan naankaa apunay parabh bhaava-o. ||4||15||45||

My spiritual marriage is fruitful, O Nanak; I am pleasing to my God. ||4||15||45||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१२-६)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

अटल बचन साधू जना सभ महि प्रगटाइआ ॥ (८१२-७, बिलावलु, मः ५)

atal bachan saaDhoo janaa sabh meh paragtaa-i-aa.

The words of the Holy are eternal and unchanging; this is apparent to everyone.

जिसु जन होआ साधसंगु तिसु भेटै हरि राइआ ॥१॥ (८१२-७, बिलावलु, मः ५)

jis jan ho-aa saaDhsang tis bhaytai har raa-i-aa. ||1||

That humble being, who joins the Saadh Sangat, meets the Sovereign Lord. ||1||

इह परतीति गोविंद की जपि हरि सुखु पाइआ ॥ (८१२-८, बिलावलु, मः ५)

ih parteet govind kee jap har sukh paa-i-aa.

This faith in the Lord of the Universe, and peace, are found by meditating on the Lord.

अनिक बाता सभि करि रहे गुरु घरि लै आइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८१२-८, बिलावलु, मः ५)

anik baataa sabh kar rahay gur ghar lai aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Everyone is speaking in various ways, but the Guru has brought the Lord into the home of my self. ||1||Pause||

सरणि परे की राखता नाही सहसाइआ ॥ (८१२-९, बिलावलु, मः ५)

saran paray kee raakh-taa naahee sehsaa-i-aa.

He preserves the honor of those who seek His Sanctuary; there is no doubt about this at all.

कर्म भूमि हरि नामु बोइ अउसरु दुलभाइआ ॥२॥ (८१२-९, बिलावलु, मः ५)

karam bhoom har naam bo-ay a-osar dulbhaa-i-aa. ||2||

In the field of actions and karma, plant the Lord's Name; this opportunity is so difficult to obtain! ||2||

अंतरजामी आपि प्रभु सभ करे कराइआ ॥ (८१२-१०, बिलाव्लु, मः ५)

antārjaamee aap parabh sabh karay karaa-i-aa.

God Himself is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He does, and causes everything to be done.

पतित पुनीत घणे करे ठाकुर बिरदाइआ ॥३॥ (८१२-१०, बिलाव्लु, मः ५)

patit puneet ghanay karay thaakur birdaa-i-aa. ||3||

He purifies so many sinners; this is the natural way of our Lord and Master. ||3||

मत भूलहु मानुख जन माइआ भरमाइआ ॥ (८१२-११, बिलाव्लु, मः ५)

mat bhoolahu maanukh jan maa-i-aa bharmaa-i-aa.

Don't be fooled, O mortal being, by the illusion of Maya.

नानक तिसु पति राखसी जो प्रभि पहिराइआ ॥४॥१६॥४६॥ (८१२-११, बिलाव्लु, मः ५)

naanak tis pati raakhsee jo parabh pehraa-i-aa. ||4||16||46||

O Nanak, God saves the honor of those of whom He approves. ||4||16||46||

बिलाव्लु महला ५ ॥ (८१२-१२)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

माटी ते जिनि साजिआ करि दुरलभ देह ॥ (८१२-१२, बिलाव्लु, मः ५)

maatee tay jin saaji-aa kar durlabh dayh.

He fashioned you from clay, and made your priceless body.

अनिक छिद्र मन महि ढके निर्मल दृसटेह ॥१॥ (८१२-१३, बिलाव्लु, मः ५)

anik chhidar man meh dhakay nirmal daristayh. ||1||

He covers the many faults in your mind, and makes you look immaculate and pure. ||1||

किउ बिसरै प्रभु मनै ते जिस के गुण एह ॥ (८१२-१३, बिलाव्लु, मः ५)

ki-o bisrai parabh manai tay jis kay gun ayh.

So why do you forget God from your mind? He has done so many good things for you.

प्रभ तजि रचे जि आन सिउ सो रलीऐ खेह ॥१॥ रहाउ ॥ (८१२-१४, बिलाव्लु, मः ५)

parabh taj rachay je aan si-o so ralee-ai khayh. ||1|| rahaa-o.

One who forsakes God, and blends himself with another, in the end is blended with dust. ||1||Pause||

सिमरहु सिमरहु सासि सासि मत बिलम करेह ॥ (८१२-१४, बिलावलु, मः ५)

simrahu simrahu saas saas mat bilam karayh.

Meditate, meditate in remembrance with each and every breath - do not delay!

छोडि प्रपंचु प्रभ सिउ रचहु तजि कूड़े नेह ॥२॥ (८१२-१५, बिलावलु, मः ५)

chhod parpanch parabh si-o rachahu taj koorhay nayh. ||2||

Renounce worldly affairs, and merge yourself into God; forsake false loves. ||2||

जिनि अनिक एक बहु रंग कीए है होसी एह ॥ (८१२-१५, बिलावलु, मः ५)

jin anik ayk baho rang kee-ay hai hosee ayh.

He is many, and He is One; He takes part in the many plays. This is as He is, and shall be.

करि सेवा तिसु पारब्रह्म गुर ते मति लेह ॥३॥ (८१२-१६, बिलावलु, मः ५)

kar sayvaa tis paarbarahm gur tay mat layh. ||3||

So serve that Supreme Lord God, and accept the Guru's Teachings. ||3||

ऊचे ते ऊचा वडा सभ संगि बरनेह ॥ (८१२-१६, बिलावलु, मः ५)

oochay tay oochaa vadaa sabh sang barnayh.

God is said to be the highest of the high, the greatest of all, our companion.

दास दास को दासरा नानक करि लेह ॥४॥१७॥४७॥ (८१२-१७, बिलावलु, मः ५)

daas daas ko daasraa naanak kar layh. ||4||17||47||

Please, let Nanak be the slave of the slave of Your slaves. ||4||17||47||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१२-१७)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

एक टेक गोविंद की तिआगी अन आस ॥ (८१२-१७, बिलावलु, मः ५)

ayk tayk govind kee ti-aagee an aas.

The Lord of the Universe is my only Support. I have renounced all other hopes.

सभ ऊपरि समरथ प्रभ पूरन गुणतास ॥१॥ (८१२-१८, बिलावलु, मः ५)

sabh oopar samrath parabh pooran guntaas. ||1||

God is All-powerful, above all; He is the perfect treasure of virtue. ||1||

जन का नामु अधारु है प्रभ सरणी पाहि ॥ (८१२-१८, बिलावलु, मः ५)

jan kaa naam aDhaar hai parabh sarnee paahi.

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the humble servant who seeks God's Sanctuary.

परमेसर का आसरा संतन मन माहि ॥१॥ रहाउ ॥ (८१२-१६, बिलावलु, मः ५)

parmaysar kaa aasraa santan man maahi. ||1|| rahaa-o.

In their minds, the Saints take the Support of the Transcendent Lord. ||1||Pause||

आपि रखै आपि देवसी आपे प्रतिपारै ॥ (८१२-१६, बिलावलु, मः ५)

aap rakhai aap dayvsee aapay partipaarai.

He Himself preserves, and He Himself gives. He Himself cherishes.

पन्ना ८१३

दीन दइआल कृपा निधे सासि सासि समारै ॥२॥ (८१३-१, बिलावलु, मः ५)

deen da-i-aal kirpaa niDhay saas saas sam^haarai. ||2||

Merciful to the meek, the treasure of mercy, He remembers and protects us with each and every breath. ||2||

करणहारु जो करि रहिआ साई वडिआई ॥ (८१३-१, बिलावलु, मः ५)

karanhaar jo kar rahi-aa saa-ee vadi-aa-ee.

Whatever the Creator Lord does is glorious and great.

गुरि पूरै उपदेसिआ सुखु खसम रजाई ॥३॥ (८१३-२, बिलावलु, मः ५)

gur poorai updaysi-aa sukh khasam rajaa-ee. ||3||

The Perfect Guru has instructed me, that peace comes by the Will of our Lord and Master. ||3||

चिंत अंदेसा गणत तजि जनि हुकमु पछाता ॥ (८१३-२, बिलावलु, मः ५)

chintṭ andaysaa ganatṭ taj jan hukam pachhaatṭaa.

Anxieties, worries and calculations are dismissed; the Lord's humble servant accepts the Hukam of His Command.

नह बिनसै नह छोडि जाइ नानक रंगि राता ॥४॥१८॥४८॥ (८१३-३, बिलावलु, मः ५)

nah binsai nah chhod jaa-ay naanak rang raatṭaa. ||4||18||48||

He does not die, and He does not leave; Nanak is attuned to His Love. ||4||18||48||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१३-३)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

महा तपति ते भई साँति परसत पाप नाठे ॥ (८१३-३, बिलावलु, मः ५)

mahaa tapat̥ tay bha-ee saa^Nt̥ parsat̥ paap naathay.

The great fire is put out and cooled; meeting with the Guru, sins run away.

अंध कूप महि गलत थे काढे दे हाथे ॥१॥ (८१३-४, बिलावलु, मः ५)

anDh koop meh galat̥ thay kaadhay day haathay. ||1||

I fell into the deep dark pit; giving me His Hand, He pulled me out. ||1||

ओइ हमारे साजना हम उन की रेन ॥ (८१३-४, बिलावलु, मः ५)

o-ay hamaaray saajnaa ham un kee rayn.

He is my friend; I am the dust of His Feet.

जिन भेटत होवत सुखी जीअ दानु देन ॥१॥ रहाउ ॥ (८१३-५, बिलावलु, मः ५)

jin bhaytat̥ hovat̥ sukhee jee-a daan dayn. ||1|| rahaa-o.

Meeting with Him, I am at peace; He blesses me with the gift of the soul. ||1||Pause||

परा पूरबला लीखिआ मिलिआ अब आइ ॥ (८१३-५, बिलावलु, मः ५)

paraa poorbalaa leekhi-aa mili-aa ab aa-ay.

I have now received my pre-ordained destiny.

बसत संगि हरि साध कै पूरन आसाइ ॥२॥ (८१३-६, बिलावलु, मः ५)

basat̥ sang har saaDh kai pooran aasaa-ay. ||2||

Dwelling with the Lord's Holy Saints, my hopes are fulfilled. ||2||

भै बिनसे तिहु लोक के पाए सुख थान ॥ (८१३-६, बिलावलु, मः ५)

bhai binsay tihu lok kay paa-ay sukh thaana.

The fear of the three worlds is dispelled, and I have found my place of rest and peace.

दइआ करी समरथ गुरि बसिआ मनि नाम ॥३॥ (८१३-७, बिलावलु, मः ५)

da-i-aa karee samrath gur basi-aa man naam. ||3||

The all-powerful Guru has taken pity upon me, and the Naam has come to dwell in my mind. ||3||

नानक की तू टेक प्रभ तेरा आधार ॥ (८१३-७, बिलावलु, मः ५)

naanak kee too tayk parabh tayraa aaDhaar.

O God, You are the Anchor and Support of Nanak.

करण कारण समरथ प्रभ हरि अगम अपार ॥४॥१६॥४६॥ (८१३-७, बिलावलु, मः ५)

karan kaaran samrath parabh har agam apaar. ||4||19||49||

He is the Doer, the Cause of causes; the All-powerful Lord God is inaccessible and infinite. ||4||19||49||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१३-८)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सोई मलीनु दीनु हीनु जिसु प्रभु बिसराना ॥ (८१३-८, बिलावलु, मः ५)

so-ee maleen deen heen jis parabh bisraanaa.

One who forgets God is filthy, poor and low.

करनैहारु न बूझई आपु गनै बिगाना ॥१॥ (८१३-९, बिलावलु, मः ५)

karnaihaar na boojh-ee aap ganai bigaanaa. ||1||

The fool does not understand the Creator Lord; instead, he thinks that he himself is the doer. ||1||

दूखु तदे जदि वीसरै सुखु प्रभ चिति आए ॥ (८१३-९, बिलावलु, मः ५)

dookh taday jad veesrai sukh parabh chit aa-ay.

Pain comes, when one forgets Him. Peace comes when one remembers God.

संतन कै आनंदु एहु नित हरि गुण गाए ॥१॥ रहाउ ॥ (८१३-१०, बिलावलु, मः ५)

santan kai aanand ayhu nit har gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

This is the way the Saints are in bliss - they continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ऊचे ते नीचा करै नीच खिन महि थापै ॥ (८१३-१०, बिलावलु, मः ५)

oochay tay neechaa karai neech khin meh thaapai.

The high, He makes low, and the low, he elevates in an instant.

कीमति कही न जाईऐ ठाकुर परतापै ॥२॥ (८१३-११, बिलावलु, मः ५)

keemat kahee na jaa-ee-ai thaakur partaapai. ||2||

The value of the glory of our Lord and Master cannot be estimated. ||2||

पेखत लीला रंग रूप चलनै दिनु आइआ ॥ (८१३-११, बिलावलु, मः ५)

paykhat leelaa rang roop chalnai din aa-i-aa.

While he gazes upon beautiful dramas and plays, the day of his departure dawns.

सुपने का सुपना भइआ संगि चलिआ कमाइआ ॥३॥ (८१३-१२, बिलावलु, मः ५)

supnay kaa supnaa bha-i-aa sang chali-aa kamaa-i-aa. ||3||

The dream becomes the dream, and his actions do not go along with him. ||3||

करण कारण समरथ प्रभ तेरी सरणाई ॥ (८१३-१२, बिलावलु, मः ५)

karan kaaran samrath parabh tayree sarnaa-ee.

God is All-powerful, the Cause of causes; I seek Your Sanctuary.

हरि दिनसु रैणि नानकु जपै सद सद बलि जाई ॥४॥२०॥५०॥ (८१३-१३, बिलावलु, मः ५)

har dinas rain naanak japai sad sad bal jaa-ee. ||4||20||50||

Day and night, Nanak meditates on the Lord; forever and ever he is a sacrifice.

||4||20||50||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१३-१३)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

जलु ढोवउ इह सीस करि कर पग पखलावउ ॥ (८१३-१३, बिलावलु, मः ५)

jal dhova-o ih sees kar kar pag pakhlaava-o.

I carry water on my head, and with my hands I wash their feet.

बारि जाउ लख बेरीआ दरसु पेखि जीवावउ ॥१॥ (८१३-१४, बिलावलु, मः ५)

baar jaa-o lakh bayree-aa daras paykh jeevaava-o. ||1||

Tens of thousands of times, I am a sacrifice to them; gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I live. ||1||

करउ मनोरथ मनै माहि अपने प्रभ ते पावउ ॥ (८१३-१४, बिलावलु, मः ५)

kara-o manorath manai maahi apnay parabh tay paava-o.

The hopes which I cherish in my mind - my God fulfills them all.

देउ सूहनी साध कै बीजनु ढोलावउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८१३-१५, बिलावलु, मः ५)

day-o soohnee saaDh kai beejan dholaava-o. ||1|| rahaa-o.

With my broom, I sweep the homes of the Holy Saints, and wave the fan over them.

||1||Pause||

अमृत गुण संत बोलते सुणि मनहि पीलावउ ॥ (८१३-१५, बिलावलु, मः ५)

amritṡ gunṡ santṡ bolṡay sunṡ maneh peelaava-o.

The Saints chant the Ambrosial Praises of the Lord; I listen, and my mind drinks it in.

उआ रस महि साँति तृपति होइ बिखै जलनि बुझावउ ॥२॥ (८१३-१६, बिलावलु, मः ५)

u-aa ras meh saa^Ntṡ taripatṡ ho-ay bikhai jalan bujhaava-o. ||2||

That sublime essence calms and soothes me, and quenches the fire of sin and corruption. ||2||

जब भगति करहि संत मंडली तिन् मिलि हरि गावउ ॥ (८१३-१७, बिलावलु, मः ५)

jab bhagaṡ karahi santṡ mandlee tin^H mil har gaava-o.

When the galaxy of Saints worship the Lord in devotion, I join them, singing the Glorious Praises of the Lord.

करउ नमस्कार भगत जन धूरि मुखि लावउ ॥३॥ (८१३-१७, बिलावलु, मः ५)

kara-o namaskaar bhagaṡ jan Dhoor mukh laava-o. ||3||

I bow in reverence to the humble devotees, and apply the dust of their feet to my face. ||3||

ऊठत बैठत जपउ नामु इहु करमु कमावउ ॥ (८१३-१८, बिलावलु, मः ५)

oothatṡ baithatṡ japa-o naam ih karam kamaava-o.

Sitting down and standing up, I chant the Naam, the Name of the Lord; this is what I do.

नानक की प्रभ बेनती हरि सरनि समावउ ॥४॥२१॥५१॥ (८१३-१८, बिलावलु, मः ५)

naanak kee parabh bayntee har saran samaava-o. ||4||21||51||

This is Nanak's prayer to God, that he may merge in the Lord's Sanctuary.

||4||21||51||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१३-१९)

bilaaval mehlāa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

इहु सागरु सोई तरै जो हरि गुण गाए ॥ (८१३-१९, बिलावलु, मः ५)

ih saagar so-ee tarai jo har gunṡ gaa-ay.

He alone crosses over this world-ocean, who sings the Glorious Praises of the Lord.

साधसंगति कै संगि वसै वडभागी पाए ॥१॥ (८१३-१६, बिलावलु, मः ५)

saaDhsangat_t kai sang vasai vadbhaagee paa-ay. ||1||

He dwells with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; by great good fortune, he finds the Lord. ||1||

पन्ना ८१४

सुणि सुणि जीवै दासु तुम् बाणी जन आखी ॥ (८१४-१, बिलावलु, मः ५)

sun sun jeevai daas tum^H banee jan aakhee.

Your slave lives by hearing, hearing the Word of Your Bani, chanted by Your humble servant.

प्रगट भई सभ लोअ महि सेवक की राखी ॥१॥ रहाउ ॥ (८१४-१, बिलावलु, मः ५)

pargat bha-ee sabh lo-a meh sayvak kee raakhee. ||1|| rahaa-o.

The Guru is revealed in all the worlds; He saves the honor of His servant. ||1||Pause||

अगनि सागर ते काढिआ प्रभि जलनि बुझाई ॥ (८१४-२, बिलावलु, मः ५)

agan saagar tay kaadhi-aa parabh jalan bujhaa-ee.

God has pulled me out of the ocean of fire, and quenched my burning thirst.

अमृत नामु जलु संचिआ गुर भए सहाई ॥२॥ (८१४-२, बिलावलु, मः ५)

amrit_t naam jal sanchi-aa gur bha-ay sahaa-ee. ||2||

The Guru has sprinkled the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord; He has become my Helper. ||2||

जनम मरण दुख काटिआ सुख का थानु पाइआ ॥ (८१४-३, बिलावलु, मः ५)

janam maran dukh kaati-aa sukh kaa thaan paa-i-aa.

The pains of birth and death are removed, and I have obtained a resting place of peace.

काटी सिलक भ्रम मोह की अपने प्रभ भाइआ ॥३॥ (८१४-३, बिलावलु, मः ५)

kaatee silak bharam moh kee apnay parabh bhaa-i-aa. ||3||

The noose of doubt and emotional attachment has been snapped; I have become pleasing to my God. ||3||

मत कोई जाणहु अवरु कछु सभ प्रभ कै हाथि ॥ (८१४-४, बिलावलु, मः ५)

mat ko-ee jaanhu avar kachh sabh parabh kai haath.

Let no one think that there is any other at all; everything is in the Hands of God.

सर्व सूख नानक पाए संगि संतन साथि ॥४॥२२॥५२॥ (८१४-४, बिलावलु, मः ५)

sarab sookh naanak paa-ay sang santan saath. ||4||22||52||

Nanak has found total peace, in the Society of the Saints. ||4||22||52||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१४-५)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

बंधन काटे आपि प्रभि होआ किरपाल ॥ (८१४-५, बिलावलु, मः ५)

banDhan kaatay aap parabh ho-aa kirpaal.

My bonds have been snapped; God Himself has become compassionate.

दीन दइआल प्रभ पारब्रह्म ता की नदरि निहाल ॥१॥ (८१४-५, बिलावलु, मः ५)

deen da-i-aal parabh paarbarahm taa kee nadar nihaal. ||1||

The Supreme Lord God is Merciful to the meek; by His Glance of Grace, I am in ecstasy. ||1||

गुरि पूरै किरपा करी काटिआ दुखु रोगु ॥ (८१४-६, बिलावलु, मः ५)

gur poorai kirpaa karee kaati-aa dukh rog.

The Perfect Guru has shown mercy to me, and eradicated my pains and illnesses.

मनु तनु सीतलु सुखी भइआ प्रभ धिआवन जोगु ॥१॥ रहाउ ॥ (८१४-६, बिलावलु, मः ५)

man tan seetal sukhee bha-i-aa parabh Dhi-aavan jog. ||1|| rahaa-o.

My mind and body have been cooled and soothed, meditating on God, most worthy of meditation. ||1||Pause||

अउखधु हरि का नामु है जितु रोगु न विआपै ॥ (८१४-७, बिलावलु, मः ५)

a-ukhaDh har kaa naam hai jit rog na vi-aapai.

The Name of the Lord is the medicine to cure all disease; with it, no disease afflicts me.

साधसंगि मनि तनि हितै फिरि दूखु न जापै ॥२॥ (८१४-८, बिलावलु, मः ५)

saaDhsang man tan hitai fir dookh na jaapai. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind and body are tinged with the Lord's Love, and I do not suffer pain any longer. ||2||

हरि हरि हरि हरि जापीऐ अंतरि लिव लाई ॥ (८१४-८, बिलावलु, मः ५)

har har har har jaapee-ai antar liv laa-ee.

I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, lovingly centering my inner being on Him.

किलविख उतरहि सुधु होइ साधू सरणार्ई ॥३॥ (८१४-६, बिलावलु, मः ५)

kilvikh utreh suDh ho-ay saaDhoo sarnaa-ee. ||3||

Sinful mistakes are erased and I am sanctified, in the Sanctuary of the Holy Saints.
||3||

सुनत जपत हरि नाम जसु ता की दूरि बलाई ॥ (८१४-६, बिलावलु, मः ५)

sunat japat har naam jas taa kee door balaa-ee.

Misfortune is kept far away from those who hear and chant the Praises of the Lord's Name.

महा मंत्रु नानकु कथै हरि के गुण गाई ॥४॥२३॥५३॥ (८१४-१०, बिलावलु, मः ५)

mahaa manṭar naanak kathai har kay gun gaa-ee. ||4||23||53||

Nanak chants the Mahaa Mantra, the Great Mantra, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||23||53||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१४-१०)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

भै ते उपजै भगति प्रभ अंतरि होइ साँति ॥ (८१४-१०, बिलावलु, मः ५)

bhai tay upjai bhagat parabh antar ho-ay saanṭi.

From the Fear of God, devotion wells up, and deep within, there is peace.

नामु जपत गोविंद का बिनसै भ्रम भाँति ॥१॥ (८१४-११, बिलावलु, मः ५)

naam japat govind kaa binsai bharam bhaanṭi. ||1||

Chanting the Name of the Lord of the Universe, doubt and delusions are dispelled.
||1||

गुरु पूरा जिसु भेटिआ ता कै सुखि परवेसु ॥ (८१४-११, बिलावलु, मः ५)

gur pooraa jis bhayti-aa taa kai sukh parvays.

One who meets with the Perfect Guru, is blessed with peace.

मन की मति तिआगीऐ सुणीऐ उपदेसु ॥१॥ रहाउ ॥ (८१४-१२, बिलावलु, मः ५)

man kee mat ti-aagee-ai sunee-ai updays. ||1|| rahaa-o.

So renounce the intellectual cleverness of your mind, and listen to the Teachings.
||1||Pause||

सिमरत सिमरत सिमरीऐ सो पुरखु दातारु ॥ (८१४-१२, बिलावलु, मः ५)

simrat simrat simree-ai so purakh daataar.

Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Primal Lord, the Great Giver.

मन ते कबहु न वीसरै सो पुरखु अपारु ॥२॥ (८१४-१३, बिलावलु, मः ५)

man tay kabahu na veesrai so purakh apaar. ||2||

May I never forget that Primal, Infinite Lord from my mind. ||2||

चरन कमल सिउ रंगु लगा अचरज गुरदेव ॥ (८१४-१३, बिलावलु, मः ५)

charan kamal si-o rang lagaa achraj gurdayv.

I have enshrined love for the Lotus Feet of the Wondrous Divine Guru.

जा कउ किरपा करहु प्रभ ता कउ लावहु सेव ॥३॥ (८१४-१४, बिलावलु, मः ५)

jaa ka-o kirpaa karahu parabh taa ka-o laavhu sayv. ||3||

One who is blessed by Your Mercy, God, is committed to Your service. ||3||

निधि निधान अमृतु पीआ मनि तनि आनंद ॥ (८१४-१४, बिलावलु, मः ५)

niDh niDhaan amrit pee-aa man tan aanand.

I drink in the Ambrosial Nectar, the treasure of wealth, and my mind and body are in bliss.

नानक कबहु न वीसरै प्रभ परमानंद ॥४॥२४॥५४॥ (८१४-१५, बिलावलु, मः ५)

naanak kabahu na veesrai parabh parmaanand. ||4||24||54||

Nanak never forgets God, the Lord of supreme bliss. ||4||24||54||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१४-१५)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

तृसन बुझी ममता गई नाठे भै भरमा ॥ (८१४-१५, बिलावलु, मः ५)

tarisan bujhee mamtaa ga-ee naathay bhai bharmaa.

Desire is stilled, and egotism is gone; fear and doubt have run away.

थिति पाई आनदु भइआ गुरि कीने धरमा ॥१॥ (८१४-१६, बिलावलु, मः ५)

thit paa-ee aanad bha-i-aa gur keenay Dharmaa. ||1||

I have found stability, and I am in ecstasy; the Guru has blessed me with Dharmic faith. ||1||

गुरु पूरा आराधिआ बिनसी मेरी पीर ॥ (८१४-१६, बिलावलु, मः ५)

gur pooraa aaraaDhi-aa binsee mayree peer.

Worshipping the Perfect Guru in adoration, my anguish is eradicated.

तनु मनु सभु सीतलु भइआ पाइआ सुखु बीर ॥१॥ रहाउ ॥ (८१४-१७, बिलावलु, मः ५)

tan man sabh seetal bha-i-aa paa-i-aa sukh beer. ||1|| rahaa-o.

My body and mind are totally cooled and soothed; I have found peace, O my brother.
||1||Pause||

सोवत हरि जपि जागिआ पेखिआ बिसमादु ॥ (८१४-१७, बिलावलु, मः ५)

sovat har jap jaagi-aa paykhi-aa bismaad.

I have awakened from sleep, chanting the Name of the Lord; gazing upon Him, I am filled with wonder.

पी अमृतु तृप्तासिआ ता का अचरज सुआदु ॥२॥ (८१४-१८, बिलावलु, मः ५)

pee amritu triptaasi-aa taa kaa achraj su-aad. ||2||

Drinking in the Ambrosial Nectar, I am satisfied. How wondrous is its taste! ||2||

आपि मुकतु संगी तरे कुल कुटम्ब उधारे ॥ (८१४-१८, बिलावलु, मः ५)

aap mukat sangee taray kul kutamb uDhaaray.

I myself am liberated, and my companions swim across; my family and ancestors are also saved.

सफल सेवा गुरदेव की निर्मल दरबारे ॥३॥ (८१४-१९, बिलावलु, मः ५)

safal sayvaa gurdayv kee nirmal darbaaray. ||3||

Service to the Divine Guru is fruitful; it has made me pure in the Court of the Lord.
||3||

नीचु अनाथु अजानु मै निरगुनु गुणहीनु ॥ (८१४-१९, बिलावलु, मः ५)

neech anaath ajaan mai nirgun gunheen.

I am lowly, without a master, ignorant, worthless and without virtue.

पन्ना ८१५

नानक कउ किरपा भई दासु अपना कीनु ॥४॥२५॥५५॥ (८१५-१, बिलावलु, मः ५)

naanak ka-o kirpaa bha-ee daas apnaa keen. ||4||25||55||

Nanak has been blessed with God's Mercy; God has made him His Slave. ||4||25||55||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१५-१)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि भगता का आसरा अन नाही ठाउ ॥ (८१५-१, बिलावलु, मः ५)

har bhagtaa kaa aasraa an naahee thaa-o.

The Lord is the Hope and Support of His devotees; there is nowhere else for them to go.

ताणु दीबाणु परवार धनु प्रभ तेरा नाउ ॥१॥ (८१५-२, बिलावलु, मः ५)

taan deebaan parvaar Dhan parabh tayraa naa-o. ||1||

O God, Your Name is my power, realm, relatives and riches. ||1||

करि किरपा प्रभि आपणी अपने दास रखि लीए ॥ (८१५-२, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa parabh aapnee apnay daas rakh lee-ay.

God has granted His Mercy, and saved His slaves.

निंदक निंदा करि पचे जमकालि ग्रसीए ॥१॥ रहाउ ॥ (८१५-३, बिलावलु, मः ५)

nindak nindaa kar pachay jamkaal garsee-ay. ||1|| rahaa-o.

The slanderers rot in their slander; they are seized by the Messenger of Death.

||1||Pause||

संता एकु धिआवना दूसर को नाहि ॥ (८१५-३, बिलावलु, मः ५)

santaa ayk Dhi-aavanaa doosar ko naahi.

The Saints meditate on the One Lord, and no other.

एकसु आगै बेनती रविआ सब थाइ ॥२॥ (८१५-४, बिलावलु, मः ५)

aykas aagai bayntee ravi-aa sarab thaa-ay. ||2||

They offer their prayers to the One Lord, who is pervading and permeating all places.

||2||

कथा पुरातन इउ सुणी भगतन की बानी ॥ (८१५-४, बिलावलु, मः ५)

kathaa puraatan i-o sunee bhagtan kee baanee.

I have heard this old story, spoken by the devotees,

सगल दुसट खंड खंड कीए जन लीए मानी ॥३॥ (८१५-५, बिलावलु, मः ५)

sagal dusat khand khand kee-ay jan lee-ay maanee. ||3||

that all the wicked are cut apart into pieces, while His humble servants are blessed with honor. ||3||

सति बचन नानक कहै परगट सभ माहि ॥ (८१५-५, बिलावलु, मः ५)

sat bachan naanak kahai pargat sabh maahi.

Nanak speaks the true words, which are obvious to all.

प्रभ के सेवक सरणि प्रभ तिन कउ भउ नाहि ॥४॥२६॥५६॥ (८१५-६, बिलावलु, मः ५)

parabh kay sayvak saran parabh tin ka-o bha-o naahi. ||4||26||56||

God's servants are under God's Protection; they have absolutely no fear. ||4||26||56||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१५-६)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

बंधन काटै सो प्रभू जा कै कल हाथ ॥ (८१५-७, बिलावलु, मः ५)

banDhan kaatai so parabhoo jaa kai kal haath.

God breaks the bonds which hold us; He holds all power in His hands.

अवर कर्म नही छूटीऐ राखहु हरि नाथ ॥१॥ (८१५-७, बिलावलु, मः ५)

avar karam nahee chhootee-ai raakhho har naath. ||1||

No other actions will bring release; save me, O my Lord and Master. ||1||

तउ सरणागति माधवे पूरन दइआल ॥ (८१५-७, बिलावलु, मः ५)

ta-o sarnaagat maaDhvay pooran da-i-aal.

I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord of Mercy.

छूटि जाइ संसार ते राखै गोपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (८१५-८, बिलावलु, मः ५)

chhoot jaa-ay sansaar tay raakhai gopaal. ||1|| rahaa-o.

Those whom You preserve and protect, O Lord of the Universe, are saved from the trap of the world. ||1||Pause||

आसा भर्म बिकार मोह इन महि लोभाना ॥ (८१५-८, बिलावलु, मः ५)

aasaa bharam bikaar moh in meh lobhaanaa.

Hope, doubt, corruption and emotional attachment - in these, he is engrossed.

झूठु समग्री मनि वसी पारब्रह्म न जाना ॥२॥ (८१५-९, बिलावलु, मः ५)

jhooth samagree man vasee paarbarahm na jaanaa. ||2||

The false material world abides in his mind, and he does not understand the Supreme Lord God. ||2||

परम जोति पूरन पुरख सभि जीअ तुमारे ॥ (८१५-९, बिलावलु, मः ५)

param jot pooran purakh sabh jee-a tumHaaray.

O Perfect Lord of Supreme Light, all beings belong to You.

जिउ तू राखहि तिउ रहा प्रभ अगम अपारे ॥३॥ (८१५-१०, बिलावलु, मः ५)

ji-o too raakhahi ti-o rahaa parabh agam apaaray. ||3||
As You keep us, we live, O infinite, inaccessible God. ||3||

करण कारण समरथ प्रभ देहि अपना नाउ ॥ (८१५-१०, बिलावलु, मः ५)

karan kaaran samrath parabh deh apnaa naa-o.
Cause of causes, All-powerful Lord God, please bless me with Your Name.

नानक तरीऐ साधसंगि हरि हरि गुण गाउ ॥४॥२७॥५७॥ (८१५-११, बिलावलु, मः ५)

naanak taree-ai saaDhsang har har gun gaa-o. ||4||27||57||
Nanak is carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, singing the
Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||27||57||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१५-११)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

कवनु कवनु नही पतरिआ तुमरी परतीति ॥ (८१५-११, बिलावलु, मः ५)

kavan kavan nahee patri-aa tum^Hree parteet.
Who? Who has not fallen, by placing their hopes in you?

महा मोहनी मोहिआ नरक की रीति ॥१॥ (८१५-१२, बिलावलु, मः ५)

mahaa mohnee mohi-aa narak kee reet. ||1||
You are enticed by the great enticer - this is the way to hell! ||1||

मन खुटहर तेरा नही बिसासु तू महा उदमादा ॥ (८१५-१२, बिलावलु, मः ५)

man khuthar tayraa nahee bisaas too mahaa udmaadaa.
O vicious mind, no faith can be placed in you; you are totally intoxicated.

खर का पैखरु तउ छुटै जउ ऊपरि लादा ॥१॥ रहाउ ॥ (८१५-१३, बिलावलु, मः ५)

khar kaa paikhar ta-o chhutai ja-o oopar laadaa. ||1|| rahaa-o.
The donkey's leash is only removed, after the load is placed on his back. ||1||Pause||

जप तप संजम तुम् खंडे जम के दुख डाँड ॥ (८१५-१३, बिलावलु, मः ५)

jap tap sanjam tum^H khanday jam kay dukh daa^Nd.
You destroy the value of chanting, intensive meditation and self-discipline; you shall
suffer in pain, beaten by the Messenger of Death.

सिमरहि नाही जोनि दुख निरलजे भाँड ॥२॥ (८१५-१४, बिलावलु, मः ५)

simrahi naahee jon dukh nirlajay bhaa^Nd. ||2||

You do not meditate, so you shall suffer the pains of reincarnation, you shameless buffoon! ||2||

हरि संगि सहाई महा मीतु तिस सिउ तेरा भेटु ॥ (८१५-१४, बिलावलु, मः ५)

har sang sahaa-ee mahaa meet tis si-o ṭayraa bhayd.

The Lord is your Companion, your Helper, your Best Friend; but you disagree with Him.

बीधा पंच बटवारई उपजिओ महा खेदु ॥३॥ (८१५-१५, बिलावलु, मः ५)

beeDhaa panch batvaara-ee upji-o mahaa khayd. ||3||

You are in love with the five thieves; this brings terrible pain. ||3||

नानक तिन संतन सरणागती जिन मनु वसि कीना ॥ (८१५-१५, बिलावलु, मः ५)

naanak tin santan sarnaagatee jin man vas keenaa.

Nanak seeks the Sanctuary of the Saints, who have conquered their minds.

तनु धनु सरबसु आपणा प्रभि जन कउ दीना ॥४॥२८॥५८॥ (८१५-१६, बिलावलु, मः ५)

tan Dhan sarbas aapnaa parabh jan ka-o deen^Haa. ||4||28||58||

He gives body, wealth and everything to the slaves of God. ||4||28||58||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१५-१६)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

उदमु करत आनदु भइआ सिमरत सुख सारु ॥ (८१५-१७, बिलावलु, मः ५)

udam karat aanad bha-i-aa simrat sukh saar.

Try to meditate, and contemplate the source of peace, and bliss will come to you.

जपि जपि नामु गोबिंद का पूरन बीचारु ॥१॥ (८१५-१७, बिलावलु, मः ५)

jap jap naam gobind kaa pooran beechaar. ||1||

Chanting, and meditating on the Name of the Lord of the Universe, perfect understanding is achieved. ||1||

चरन कमल गुर के जपत हरि जपि हउ जीवा ॥ (८१५-१८, बिलावलु, मः ५)

charan kamal gur kay japat har jap ha-o jeevaa.

Meditating on the Lotus Feet of the Guru, and chanting the Name of the Lord, I live.

पारब्रह्म आराधते मुखि अमृत पीवा ॥१॥ रहाउ ॥ (८१५-१८, बिलावलु, मः ५)

paarbarahm aaraaDh-tay mukh amrit peevaa. ||1|| rahaa-o.

Worshipping the Supreme Lord God in adoration, my mouth drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

जीअ जंत सभि सुखि बसे सभ कै मनि लोच ॥ (८१५-१६, बिलावलु, मः ५)

jee-a jant sabh sukh basay sabh kai man loch.

All beings and creatures dwell in peace; the minds of all yearn for the Lord.

परउपकारु नित चितवते नाही कछु पोच ॥२॥ (८१५-१६, बिलावलु, मः ५)

par-upkaar nit chitvatay naahee kachh poch. ||2||

Those who continually remember the Lord, do good deeds for others; they harbor no ill will towards anyone. ||2||

पन्ना ८१६

धनु सु थानु बसंत धनु जह जपीऐ नामु ॥ (८१६-१, बिलावलु, मः ५)

Dhan so thaana basant Dhan jah japee-ai naam.

Blessed is that place, and blessed are those who dwell there, where they chant the Naam, the Name of the Lord.

कथा कीरतनु हरि अति घना सुख सहज बिस्रामु ॥३॥ (८१६-१, बिलावलु, मः ५)

kathaa keertan har at ghanaa sukh sahj bisraam. ||3||

The Sermon and the Kirtan of the Lord's Praises are sung there very often; there is peace, poise and tranquility. ||3||

मन ते कदे न वीसरै अनाथ को नाथ ॥ (८१६-२, बिलावलु, मः ५)

man tay ka~~day~~ na veesrai anaath ko naath.

In my mind, I never forget the Lord; He is the Master of the masterless.

नानक प्रभ सरणागती जा कै सभु किछु हाथ ॥४॥२९॥५९॥ (८१६-२, बिलावलु, मः ५)

naanak parab~~h~~ sarnaagatee jaa kai sabh kichh haath. ||4||29||59||

Nanak has entered the Sanctuary of God; everything is in His hands. ||4||29||59||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१६-३)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

जिनि तू बंधि करि छोडिआ फुनि सुख महि पाइआ ॥ (८१६-३, बिलावलु, मः ५)

jin too banDh kar chhodi-aa fun sukh meh paa-i-aa.

The One who bound you in the womb and then released you, placed you in the world of joy.

सदा सिमरि चरणारबिंद सीतल होताइआ ॥१॥ (८१६-३, बिलावलु, मः ५)

sadaa simar charnaarbind seetl hotaa-i-aa. ||1||

Contemplate His Lotus Feet forever, and you shall be cooled and soothed. ||1||

जीवतिआ अथवा मुइआ किछु कामि न आवै ॥ (८१६-४, बिलावलु, मः ५)

jeevti-aa athvaa mu-i-aa kichh kaam na aavai.

In life and in death, this Maya is of no use.

जिनि एहु रचनु रचाइआ कोऊ तिस सिउ रंगु लावै ॥१॥ रहाउ ॥ (८१६-४, बिलावलु, मः ५)

jin ayhu rachan rachaa-i-aa ko-oo tis si-o rang laavai. ||1|| rahaa-o.

He created this creation, but rare are those who enshrine love for Him. ||1||Pause||

रे प्राणी उसन सीत करता करै घाम ते काढै ॥ (८१६-५, बिलावलु, मः ५)

ray paraanee usan seet kartaa karai ghaam tay kaadhai.

O mortal, the Creator Lord made summer and winter; He saves you from the heat.

कीरी ते हसती करै टूटा ले गाढै ॥२॥ (८१६-५, बिलावलु, मः ५)

keeree tay hastee karai tootaa lay gaadhai. ||2||

From the ant, He makes an elephant; He reunites those who have been separated. ||2||

अंडज जेरज सेतज उतभुजा प्रभ की इह किरति ॥ (८१६-६, बिलावलु, मः ५)

andaj jayraj saytaj ut-bhujaa parabh kee ih kirat.

Eggs, wombs, sweat and earth - these are God's workshops of creation.

किरत कमावन सर्व फल रवीऐ हरि निरति ॥३॥ (८१६-६, बिलावलु, मः ५)

kirat kamaavan sarab fal ravee-ai har nirat. ||3||

It is fruitful for all to practice contemplation of the Lord. ||3||

हम ते कछू न होवना सरणि प्रभ साध ॥ (८१६-७, बिलावलु, मः ५)

ham tay kachhoo na hovnaa saran parabh saadh.

I cannot do anything; O God, I seek the Sanctuary of the Holy.

मोह मगन कूप अंध ते नानक गुर काढ ॥४॥३०॥६०॥ (८१६-७, बिलावलु, मः ५)

moh magan koop anDh tay naanak gur kaadh. ||4||30||60||

Guru Nanak pulled me up, out of the deep, dark pit, the intoxication of attachment.
||4||30||60||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१६-८)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

खोजत खोजत मै फिरा खोजउ बन थान ॥ (८१६-८, बिलावलु, मः ५)

khojat khojat mai firaa khoja-o ban thaan.

Searching, searching, I wander around searching, in the woods and other places.

अछल अछेद अभेद प्रभ ऐसे भगवान ॥१॥ (८१६-८, बिलावलु, मः ५)

achhal achhayd abhayd parabh aisay bhagvaan. ||1||

He is undeceivable, imperishable, inscrutable; such is my Lord God. ||1||

कब देखउ प्रभु आपना आतम कै रंगि ॥ (८१६-९, बिलावलु, मः ५)

kab daykh-a-u parabh aapnaa aatam kai rang.

When shall I behold my God, and delight my soul?

जागन ते सुपना भला बसीऐ प्रभ संगि ॥१॥ रहाउ ॥ (८१६-९, बिलावलु, मः ५)

jaagan tay supnaa bhalaa basee-ai parabh sang. ||1|| rahaa-o.

Even better than being awake, is the dream in which I dwell with God. ||1||Pause||

बरन आस्रम सासत्र सुनउ दरसन की पिआस ॥ (८१६-१०, बिलावलु, मः ५)

baran aasram saastar sun-o darsan kee pi-aas.

Listening to the Shaastras teaching about the four social classes and the four stages of life, I grow thirsty for the Blessed Vision of the Lord.

रूपु न रेख न पंच तत ठाकुर अबिनास ॥२॥ (८१६-१०, बिलावलु, मः ५)

roop na raykh na panch tat thaakur abinaas. ||2||

He has no form or outline, and He is not made of the five elements; our Lord and Master is imperishable. ||2||

ओहु सरूपु संतन कहहि विरले जोगीसुर ॥ (८१६-११, बिलावलु, मः ५)

oh saroop santan kaheh viralay jogeesur.

How rare are those Saints and great Yogis, who describe the beautiful form of the Lord.

करि किरपा जा कउ मिले धनि धनि ते ईसुर ॥३॥ (८१६-११, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa jaa ka-o milay Dhan Dhan ṭay eesur. ||3||

Blessed, blessed are they, whom the Lord meets in His Mercy. ||3||

सो अंतरि सो बाहरे बिनसे तह भरमा ॥ (८१६-१२, बिलावलु, मः ५)

so anṭar so baahray binsay ṭah bharmaa.

They know that He is deep within, and outside as well; their doubts are dispelled.

नानक तिसु प्रभु भेटिआ जा के पूरन करमा ॥४॥३१॥६१॥ (८१६-१२, बिलावलु, मः ५)

naanak ṭis parabh bhayti-aa jaa kay pooran karmaa. ||4||31||61||

O Nanak, God meets those, whose karma is perfect. ||4||31||61||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१६-१३)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

जीअ जंत सुप्रसन्न भए देखि प्रभ परताप ॥ (८१६-१३, बिलावलु, मः ५)

jee-a janṭ suparsan bha-ay daykh parabh partaap.

All beings and creatures are totally pleased, gazing on God's glorious radiance.

करजु उतारिआ सतिगुरू करि आहरु आप ॥१॥ (८१६-१३, बिलावलु, मः ५)

karaj uṭaari-aa satguroo kar aahar aap. ||1||

The True Guru has paid off my debt; He Himself did it. ||1||

खात खरचत निबहत रहै गुर सबदु अखूट ॥ (८१६-१४, बिलावलु, मः ५)

khaat kharchat nibhatṭ rahai gur sabad akhoot.

Eating and expending it, it is always available; the Word of the Guru's Shabad is inexhaustible.

पूरन भई समगरी कबहू नही तूट ॥१॥ रहाउ ॥ (८१६-१४, बिलावलु, मः ५)

pooran bha-ee samagree kabhoo nahee ṭoot. ||1|| rahaa-o.

Everything is perfectly arranged; it is never exhausted. ||1||Pause||

साधसंगि आराधना हरि निधि आपार ॥ (८१६-१५, बिलावलु, मः ५)

saaDhsang aaraaDhnaa har niDh aapaar.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I worship and adore the Lord, the infinite treasure.

धर्म अर्थ अरु काम मोख देते नही बार ॥२॥ (८१६-१५, बिलावलु, मः ५)

Dharam arath ar kaam mokh daytay nahee baar. ||2||

He does not hesitate to bless me with Dharmic faith, wealth, sexual success and liberation. ||2||

भगत अराधहि एक रंगि गोबिंद गुपाल ॥ (८१६-१६, बिलावलु, मः ५)

bhagat araaDheh ayk rang gobindgupaal.

The devotees worship and adore the Lord of the Universe with single-minded love.

राम नाम धनु संचिआ जा का नही सुमारु ॥३॥ (८१६-१६, बिलावलु, मः ५)

raam naam Dhan sanchi-aa jaa kaa nahee sumaar. ||3||

They gather in the wealth of the Lord's Name, which cannot be estimated. ||3||

सरनि परे प्रभ तेरीआ प्रभ की वडिआई ॥ (८१६-१७, बिलावलु, मः ५)

saran paray parabh tayree-aa parabh kee vadi-aa-ee.

O God, I seek Your Sanctuary, the glorious greatness of God. Nanak:

नानक अंतु न पाईऐ बेअंत गुसाई ॥४॥३२॥६२॥ (८१६-१७, बिलावलु, मः ५)

naanak antu na paa-ee-ai bay-antu gusaa-ee. ||4||32||62||

Your end or limitation cannot be found, O Infinite World-Lord. ||4||32||62||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१६-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि पूरन प्रभू कारज भए रासि ॥ (८१६-१८, बिलावलु, मः ५)

simar simar pooran parabhhoo kaaraj bha-ay raas.

Meditate, meditate in remembrance of the Perfect Lord God, and your affairs shall be perfectly resolved.

करतार पुरि करता वसै संतन कै पासि ॥१॥ रहाउ ॥ (८१६-१८, बिलावलु, मः ५)

kartaar pur kartaa vasai santan kai paas. ||1|| rahaa-o.

In Kartaarpur, the City of the Creator Lord, the Saints dwell with the Creator.

||1||Pause||

बिघनु न कोऊ लागता गुर पहि अरदासि ॥ (८१६-१९, बिलावलु, मः ५)

bighan na ko-oo laagtaa gur peh ardaas.

No obstacles will block your way, when you offer your prayers to the Guru.

रखवाला गोबिंद राइ भगतन की रासि ॥१॥ (८१६-१६, बिलावलु, मः ५)

rakhvaalaa gobind raa-ay bhagtan kee raas. ||1||

The Sovereign Lord of the Universe is the Saving Grace, the Protector of the capital of His devotees. ||1||

पन्ना ८१७

तोटि न आवै कदे मूलि पूरन भंडार ॥ (८१७-१, बिलावलु, मः ५)

tot na aavai kaday mool pooran bhandaar.

There is never any deficiency at all; the Lord's treasures are over-flowing.

चरन कमल मनि तनि बसे प्रभ अगम अपार ॥२॥ (८१७-१, बिलावलु, मः ५)

charan kamal man tan basay parabh agam apaar. ||2||

His Lotus Feet are enshrined within my mind and body; God is inaccessible and infinite. ||2||

बसत कमावत सभि सुखी किछु ऊन न दीसै ॥ (८१७-२, बिलावलु, मः ५)

basat kamaavat sabh sukhee kichh oon na deesai.

All those who work for Him dwell in peace; you can see that they lack nothing.

संत प्रसादि भेटे प्रभू पूरन जगदीसै ॥३॥ (८१७-२, बिलावलु, मः ५)

sant pargaad bhaytay parabhoo pooran jagdeesai. ||3||

By the Grace of the Saints, I have met God, the Perfect Lord of the Universe. ||3||

जै जै कारु सभै करहि सचु थानु सुहाइआ ॥ (८१७-३, बिलावलु, मः ५)

jai jai kaar sabhai karahi sach thaana suhaa-i-aa.

Everyone congratulates me, and celebrates my victory; the home of the True Lord is so beautiful!

जपि नानक नामु निधान सुख पूरा गुरु पाइआ ॥४॥३३॥६३॥ (८१७-३, बिलावलु, मः ५)

jap naanak naam niDhaan sukh pooraa gur paa-i-aa. ||4||33||63||

Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, the treasure of peace; I have found the Perfect Guru. ||4||33||63||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१७-४)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि आराधीऐ होईऐ आरोग ॥ (८१७-४, बिलावलु, मः ५)

har har har aaraaDhee-ai ho-ee-ai aarog.

Worship and adore the Lord, Har, Har, Har, and you shall be free of disease.

रामचंद की लसटिका जिनि मारिआ रोगु ॥१॥ रहाउ ॥ (८१७-४, बिलावलु, मः ५)

raamchand kee lastikaa jin maari-aa rog. ||1|| rahaa-o.

This is the Lord's healing rod, which eradicates all disease. ||1||Pause||

गुरु पूरा हरि जापीऐ नित कीचै भोगु ॥ (८१७-५, बिलावलु, मः ५)

gur pooraa har jaapee-ai nit keechai bhog.

Meditating on the Lord, through the Perfect Guru, he constantly enjoys pleasure.

साधसंगति कै वारनै मिलिआ संजोगु ॥१॥ (८१७-५, बिलावलु, मः ५)

saaDhsangat kai vaarnai mili-aa sanjog. ||1||

I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have been united with my Lord. ||1||

जिसु सिमरत सुखु पाईऐ बिनसै बिओगु ॥ (८१७-६, बिलावलु, मः ५)

jis simrat sukh paa-ee-ai binsai bi-og.

Contemplating Him, peace is obtained, and separation is ended.

नानक प्रभ सरणागती करण कारण जोगु ॥२॥३४॥६४॥ (८१७-६, बिलावलु, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee karan kaaran jog. ||2||34||64||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||34||64||

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ५ (८१७-८)

raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 5

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८१७-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अवरि उपाव सभि तिआगिआ दारु नामु लइआ ॥ (८१७-९, बिलावलु, मः ५)

avar upaav sabh ti-aagi-aa daaroo naam la-i-aa.

I have given up all other efforts, and have taken the medicine of the Naam, the Name of the Lord.

ताप पाप सभि मिटे रोग सीतल मनु भइआ ॥१॥ (८१७-६, बिलावलु, मः ५)

taap paap sabh mitay rog seetal man bha-i-aa. ||1||

Fevers, sins and all diseases are eradicated, and my mind is cooled and soothed. ||1||

गुरु पूरा आराधिआ सगला दुखु गइआ ॥ (८१७-१०, बिलावलु, मः ५)

gur pooraa aaraaDhi-aa saglaa dukh ga-i-aa.

Worshipping the Perfect Guru in adoration, all pains are dispelled.

राखनहारै राखिआ अपनी करि मइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८१७-१०, बिलावलु, मः ५)

raakhanhaarai raakhi-aa apnee kar ma-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Savior Lord has saved me; He has blessed me with His Kind Mercy. ||1||Pause||

बाह पकड़ि प्रभि काढिआ कीना अपनइआ ॥ (८१७-११, बिलावलु, मः ५)

baah pakarh parabh kaadhi-aa keenaa apna-i-aa.

Grabbing hold of my arm, God has pulled me up and out; He has made me His own.

सिमरि सिमरि मन तन सुखी नानक निरभइआ ॥२॥१॥६५॥ (८१७-११, बिलावलु, मः ५)

simar simar man tan sukhee naanak nirbha-i-aa. ||2||1||65||

Meditating, meditating in remembrance, my mind and body are at peace; Nanak has become fearless. ||2||1||65||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१७-१२)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

करु धरि मसतकि थापिआ नामु दीनो दानि ॥ (८१७-१२, बिलावलु, मः ५)

kar Dhar mastak thaapi-aa naam deeno daan.

Placing His Hand upon my forehead, God has given me the gift of His Name.

सफल सेवा पारब्रह्म की ता की नही हानि ॥१॥ (८१७-१३, बिलावलु, मः ५)

safal sayvaa paarbarahm kee taa kee nahee haan. ||1||

One who performs fruitful service for the Supreme Lord God, never suffers any loss. ||1||

आपे ही प्रभु राखता भगतन की आनि ॥ (८१७-१३, बिलावलु, मः ५)

aapay hee parabh raakh-taa bhagtan kee aan.

God Himself saves the honor of His devotees.

जो जो चितवहि साध जन सो लेता मानि ॥१॥ रहाउ ॥ (८१७-१३, बिलावलु, मः ५)

jo jo chitvahi saaDh jan so laytaa maan. ||1|| rahaa-o.

Whatever God's Holy servants wish for, He grants to them. ||1||Pause||

सरणि परे चरणारबिंद जन प्रभ के प्रान ॥ (८१७-१४, बिलावलु, मः ५)

saran paray charnaarbind jan parabh kay paraan.

God's humble servants seek the Sanctuary of His Lotus Feet; they are God's very breath of life.

सहजि सुभाइ नानक मिले जोती जोति समान ॥२॥२॥६६॥ (८१७-१४, बिलावलु, मः ५)

sahj subhaa-ay naanak milay jotee jot samaan. ||2||2||66||

O Nanak, they automatically, intuitively meet God; their light merges into the Light.
||2||2||66||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१७-१५)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

चरण कमल का आसरा दीनो प्रभि आपि ॥ (८१७-१५, बिलावलु, मः ५)

charan kamal kaa aasraa deeno parabh aap.

God Himself has given me the Support of His Lotus Feet.

प्रभ सरणागति जन परे ता का सद परतापु ॥१॥ (८१७-१६, बिलावलु, मः ५)

parabh sarnaagat jan paray taa kaa sad partaap. ||1||

God's humble servants seek His Sanctuary; they are respected and famous forever.
||1||

राखनहार अपार प्रभ ता की निर्मल सेव ॥ (८१७-१६, बिलावलु, मः ५)

raakhanhaar apaar parabh taa kee nirmal sayv.

God is the unparalleled Savior and Protector; service to Him is immaculate and pure.

राम राज रामदास पुरि कीने गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥ (८१७-१७, बिलावलु, मः ५)

raam raaj raamdass pur keenHay gurdayv. ||1|| rahaa-o.

The Divine Guru has built the City of Ramdaspur, the royal domain of the Lord.
||1||Pause||

सदा सदा हरि धिआईऐ किछु बिघनु न लागै ॥ (८१७-१७, बिलावलु, मः ५)

sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai kichh bighan na laagai.

Forever and ever, meditate on the Lord, and no obstacles will obstruct you.

नानक नामु सलाहीऐ भइ दुसमन भागै ॥२॥३॥६७॥ (८१७-१८, बिलावलु, मः ५)

naanak naam salaahē-ai bha-ay dusman bhaagai. ||2||3||67||

O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the fear of enemies runs away.
||2||3||67||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१७-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मनि तनि प्रभु आराधीऐ मिलि साध समागै ॥ (८१७-१९, बिलावलु, मः ५)

man tan parabh aaraaDhee-ai mil saaDh samaagai.

Worship and adore God in your mind and body; join the Company of the Holy.

उचरत गुन गोपाल जसु दूर ते जमु भागै ॥१॥ (८१७-१९, बिलावलु, मः ५)

uchraṭṭ gun gopaal jas door ṭay jam bhaagai. ||1||

Chanting the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Messenger of Death runs far away. ||1||

राम नामु जो जनु जपै अनदिनु सद जागै ॥ (८१७-१९, बिलावलु, मः ५)

raam naam jo jan japai an-din saḍ jaagai.

That humble being who chants the Lord's Name, remains always awake and aware, night and day.

पन्ना ८१८

तंतु मंतु नह जोहई तितु चाखु न लागै ॥१॥ रहाउ ॥ (८१८-१, बिलावलु, मः ५)

ṭant mant nah joh-ee ṭit chaakh na laagai. ||1|| rahaa-o.

He is not affected by charms and spells, nor is he harmed by the evil eye. ||1||Pause||

काम क्रोध मद मान मोह बिनसे अनरागै ॥ (८१८-१, बिलावलु, मः ५)

kaam kroDh mad maan moh binsay anraagai.

Sexual desire, anger, the intoxication of egotism and emotional attachment are dispelled, by loving devotion.

आनंद मगन रसि राम रंगि नानक सरनागै ॥२॥४॥६८॥ (८१८-२, बिलावलु, मः ५)

aanand magan ras raam rang naanak sarnaagai. ||2||4||68||

One who enters the Lord's Sanctuary, O Nanak, remains merged in ecstasy in the subtle essence of the Lord's Love. ||2||4||68||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१८-३)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

जीअ जुगति वसि प्रभू कै जो कहै सु करना ॥ (८१८-३, बिलावलु, मः ५)

jee-a jugat vas parabhoo kai jo kahai so karnaa.

The living creatures and their ways are in God's power. Whatever He says, they do.

भए प्रसन्न गोपाल राइ भउ किछु नही करना ॥१॥ (८१८-३, बिलावलु, मः ५)

bha-ay parsann gopaal raa-ay bha-o kichh nahee karnaa. ||1||

When the Sovereign Lord of the Universe is pleased, there is nothing at all to fear.

||1||

दूखु न लागै कदे तुधु पारब्रह्म चितारे ॥ (८१८-४, बिलावलु, मः ५)

dookh na laagai kaday tudh paarbarahm chitaaray.

Pain shall never afflict you, if you remember the Supreme Lord God.

जमकंकरु नेड़ि न आवई गुरसिख पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८१८-४, बिलावलु, मः ५)

jamkankar nayrh na aavee gursikh pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

The Messenger of Death does not even approach the beloved Sikhs of the Guru.

||1||Pause||

करण कारण समरथु है तिसु बिनु नही होरु ॥ (८१८-५, बिलावलु, मः ५)

karan kaaran samrath hai tis bin nahee hor.

The All-powerful Lord is the Cause of causes; there is no other than Him.

नानक प्रभ सरणागती साचा मनि जोरु ॥२॥५॥६६॥ (८१८-५, बिलावलु, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee saachaa man jor. ||2||5||69||

Nanak has entered the Sanctuary of God; the True Lord has given strength to the mind. ||2||5||69||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१८-६)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमरि सिमरि प्रभु आपना नाठा दुख ठाउ ॥ (८१८-६, बिलावलु, मः ५)

simar simar parabh aapnaa naathaa dukh thaa-o.

Remembering, remembering my God in meditation, the house of pain is removed.

बिस्राम पाए मिलि साधसंगि ता ते बहुड़ि न धाउ ॥१॥ (८१८-६, बिलावलु, मः ५)

bisraam paa-ay mil saaDhsang taa tay bahurh na Dhaa-o. ||1||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have found peace and tranquility; I shall not wander away from there again. ||1||

बलिहारी गुर आपने चरनन् बलि जाउ ॥ (८१८-७, बिलावलु, मः ५)

balihaaree gur aapnay charnan^H bal jaa-o.

I am devoted to my Guru; I am a sacrifice to His Feet.

अनद सूख मंगल बने पेखत गुन गाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८१८-७, बिलावलु, मः ५)

anad sookh mangal banay paykhat^t gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

I am blessed with ecstasy, peace and happiness, gazing upon the Guru, and singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

कथा कीरतनु राग नाद धुनि इहु बनिओ सुआउ ॥ (८१८-८, बिलावलु, मः ५)

kathaa keertan raag naad Dhun ih bani-o su-aa-o.

This is my life's purpose, to sing the Kirtan of the Lord's Praises, and listen to the vibrations of the sound current of the Naad.

नानक प्रभ सुप्रसन्न भए बाँछत फल पाउ ॥२॥६॥७०॥ (८१८-८, बिलावलु, मः ५)

naanak parab^h suparsan bha-ay baa^Nchhat^t fal paa-o. ||2||6||70||

O Nanak, God is totally pleased with me; I have obtained the fruits of my desires. ||2||6||70||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१८-९)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

दास तेरे की बेनती रिद करि परगासु ॥ (८१८-९, बिलावलु, मः ५)

daas tayray kee bayntee rid kar pargaas.

This is the prayer of Your slave: please elighten my heart.

तुमरी कृपा ते पारब्रह्म दोखन को नासु ॥१॥ (८१८-१०, बिलावलु, मः ५)

tum^Hree kirpaa tay paarbarahm dokhan ko naas. ||1||

By Your Mercy, O Supreme Lord God, please erase my sins. ||1||

चरन कमल का आसरा प्रभ पुरख गुणतासु ॥ (८१८-१०, बिलावलु, मः ५)

charan kamal kaa aasraa parab^h purakh guntaas.

I take the Support of Your Lotus Feet, O God, Primal Lord, treasure of virtue.

कीर्तन नामु सिमरत रहउ जब लगु घटि सासु ॥१॥ रहाउ ॥ (८१८-१०, बिलावलु, मः ५)

keertan naam simrat raha-o jab lag ghat saas. ||1|| rahaa-o.

I shall meditate in remembrance on the Praises of the Naam, the Name of the Lord, as long as there is breath in my body. ||1||Pause||

मात पिता बंधप तूहै तू सर्व निवासु ॥ (८१८-११, बिलावलु, मः ५)

maat pitaa banDhap toohai too sarab nivaas.

You are my mother, father and relative; You are abiding within all.

नानक प्रभ सरणागती जा को निर्मल जासु ॥२॥७॥७१॥ (८१८-११, बिलावलु, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee jaa ko nirmal jaas. ||2||7||71||

Nanak seeks the Sanctuary of God; His Praise is immaculate and pure. ||2||7||71||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१८-१२)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सर्व सिद्धि हरि गाईऐ सभि भला मनावहि ॥ (८१८-१२, बिलावलु, मः ५)

sarab siDh har gaa-ee-ai sabh bhalaa manaaveh.

All perfect spiritual powers are obtained, when one sings the Lord's Praises; everyone wishes him well.

साधु साधु मुख ते कहहि सुणि दास मिलावहि ॥१॥ (८१८-१३, बिलावलु, मः ५)

saaDh saaDh mukh tay kaheh sun daas milaaveh. ||1||

Everyone calls him holy and spiritual; hearing of him, the Lord's slaves come to meet him. ||1||

सूख सहज कलिआण रस पूरै गुरि कीन् ॥ (८१८-१३, बिलावलु, मः ५)

sookh sahj kali-aan ras poorai gur keen^H.

The Perfect Guru blesses him with peace, poise, salvation and happiness.

जीअ सगल दइआल भए हरि हरि नामु चीन् ॥१॥ रहाउ ॥ (८१८-१४, बिलावलु, मः ५)

jee-a sagal da-i-aal bha-ay har har naam cheen^H. ||1|| rahaa-o.

All living beings become compassionate to him; he remembers the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

पूरि रहिओ सरबत्र महि प्रभ गुणी गहीर ॥ (८१८-१४, बिलावलु, मः ५)

poor rahi-o sarbatar meh parabh guṇee gaheer.

He is permeating and pervading everywhere; God is the ocean of virtue.

नानक भगत आनंद मै पेखि प्रभ की धीर ॥२॥८॥७२॥ (८१८-१५, बिलावलु, मः ५)

naanak bhagat aanand mai paykh parabh kee Dheer. ||2||8||72||

O Nanak, the devotees are in bliss, gazing upon God's abiding stability. ||2||8||72||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१८-१५)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

अरदासि सुणी दातारि प्रभि होए किरपाल ॥ (८१८-१६, बिलावलु, मः ५)

ardaas sunee daataar parabh ho-ay kirpaal.

God, the Great Giver, has become merciful; He has listened to my prayer.

राखि लीआ अपना सेवको मुखि निंदक छारु ॥१॥ (८१८-१६, बिलावलु, मः ५)

raakh lee-aa apnaa sayvko mukh nindak chhaar. ||1||

He has saved His servant, and put ashes into the mouth of the slanderer. ||1||

तुझहि न जोहै को मीत जन तूं गुर का दास ॥ (८१८-१६, बिलावलु, मः ५)

tujheh na johai ko meet jan too^N gur kaa daas.

No one can threaten you now, O my humble friend, for you are the slave of the Guru.

पारब्रह्मि तू राखिआ दे अपने हाथ ॥१॥ रहाउ ॥ (८१८-१७, बिलावलु, मः ५)

paarbarahm too raakhi-aa day apnay haath. ||1|| rahaa-o.

The Supreme Lord God reached out with His Hand and saved you. ||1||Pause||

जीअन का दाता एकु है बीआ नही होरु ॥ (८१८-१७, बिलावलु, मः ५)

jee-an kaa daataa ayk hai bee-aa nahee hor.

The One Lord is the Giver of all beings; there is no other at all.

नानक की बेनंतीआ मै तेरा जोरु ॥२॥९॥७३॥ (८१८-१८, बिलावलु, मः ५)

naanak kee banantee-aa mai tayraa jor. ||2||9||73||

Nanak prays, You are my only strength, God. ||2||9||73||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१८-१८)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मीत हमारे साजना राखे गोविंद ॥ (८१८-१९, बिलावलु, मः ५)

meet hamaaray saajnaa raakhay govind.

The Lord of the Universe has saved my friends and companions.

निंदक मिरतक होइ गए तुम् होहु निचिंद ॥१॥ रहाउ ॥ (८१८-१६, बिलावलु, मः ५)

nindak mirṭak ho-ay ga-ay tum^h hohu nichind. ||1|| rahaa-o.

The slanderers have died, so do not worry. ||1||Pause||

सगल मनोरथ प्रभि कीए भेटे गुरदेव ॥ (८१८-१६, बिलावलु, मः ५)

sagal manorath parabḥ kee-ay bhaytay gurdayv.

God has fulfilled all hopes and desires; I have met the Divine Guru.

पन्ना ८१६

जै जै कारु जगत महि सफल जा की सेव ॥१॥ (८१६-१, बिलावलु, मः ५)

jai jai kaar jagat meh safal jaa kee sayv. ||1||

God is celebrated and acclaimed all over the world; it is fruitful and rewarding to serve Him. ||1||

ऊच अपार अगनत हरि सभि जीअ जिसु हाथि ॥ (८१६-१, बिलावलु, मः ५)

ooch apaar agnat har sabḥ jee-a jis haath.

Lofty, infinite and immeasurable is the Lord; all beings are in His Hands.

नानक प्रभ सरणागती जत कत मेरै साथि ॥२॥१०॥७४॥ (८१६-२, बिलावलु, मः ५)

naanak parabḥ sarnaagatee jat kat mayrai saath. ||2||10||74||

Nanak has entered the Sanctuary of God; He is with me everywhere. ||2||10||74||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१६-२)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरु पूरा आराधिआ होए किरपाल ॥ (८१६-३, बिलावलु, मः ५)

gur pooraa aaraaDhi-aa ho-ay kirpaal.

I worship the Perfect Guru in adoration; He has become merciful to me.

मारगु संति बताइआ तूटे जम जाल ॥१॥ (८१६-३, बिलावलु, मः ५)

maarag sant batāa-i-aa tootay jam jaal. ||1||

The Saint has shown me the Way, and the noose of Death has been cut away. ||1||

दूख भूख संसा मिटिआ गावत प्रभ नाम ॥ (८१६-३, बिलावलु, मः ५)

dookh bhookh sansaa miti-aa gaavat parabḥ naam.

Pain, hunger and scepticism have been dispelled, singing the Name of God.

सहज सुख आनंद रस पूरन सभि काम ॥१॥ रहाउ ॥ (८१६-४, बिलावलु, मः ५)

sahj sookh aanand ras pooran sabh kaam. ||1|| rahaa-o.

I am blessed with celestial peace, poise, bliss and pleasure, and all my affairs have been perfectly resolved. ||1||Pause||

जलनि बुझी सीतल भए राखे प्रभि आप ॥ (८१६-४, बिलावलु, मः ५)

jalan bujhee seetal bha-ay raakhay parabh aap.

The fire of desire has been quenched, and I am cooled and soothed; God Himself saved me.

नानक प्रभ सरणागती जा का वड परताप ॥२॥११॥७५॥ (८१६-५, बिलावलु, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee jaa kaa vad partaap. ||2||11||75||

Nanak has entered the Sanctuary of God; His glorious radiance is so great!
||2||11||75||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१६-६)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

धरति सुहावी सफल थानु पूरन भए काम ॥ (८१६-६, बिलावलु, मः ५)

Dharat suhaavee safal thaan pooran bha-ay kaam.

The earth is beautified, all places are fruitful, and my affairs are perfectly resolved.

भउ नाठा भ्रमु मिटि गइआ रविआ नित राम ॥१॥ (८१६-६, बिलावलु, मः ५)

bha-o naathaa bharam mit ga-i-aa ravi-aa nit raam. ||1||

Fear runs away, and doubt is dispelled, dwelling constantly upon the Lord. ||1||

साध जना कै संगि बसत सुख सहज बिस्राम ॥ (८१६-७, बिलावलु, मः ५)

saaDh janaa kai sang basat sukh sahj bisraam.

Dwelling with the humble Holy people, one finds peace, poise and tranquility.

साई घड़ी सुलखणी सिमरत हरि नाम ॥१॥ रहाउ ॥ (८१६-७, बिलावलु, मः ५)

saa-ee gharhee sulakh-nee simrat har naam. ||1|| rahaa-o.

Blessed and auspicious is that time, when one meditates in remembrance on the Lord's Name. ||1||Pause||

प्रगट भए संसार महि फिरते पहनाम ॥ (८१६-८, बिलावलु, मः ५)

pargat bha-ay sansaar meh firtay pehnaam.

They have become famous throughout the world; before this, no one even knew their names.

नानक तिसु सरणागती घट घट सभ जान ॥२॥१२॥७६॥ (८१६-८, बिलावलु, मः ५)

naanak tīs sarnāagatee ghat ghat sabh jaan. ||2||12||76||

Nanak has come to the Sanctuary of the One who knows each and every heart.
||2||12||76||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१६-६)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

रोगु मिटाइआ आपि प्रभि उपजिआ सुखु साँति ॥ (८१६-६, बिलावलु, मः ५)

rog mitaa-i-aa aap parabh upji-aa sukh saā^{Nt}.

God Himself eradicated the disease; peace and tranquility have welled up.

वड परतापु अचरज रूपु हरि कीन्ती दाति ॥१॥ (८१६-१०, बिलावलु, मः ५)

vad partāap achraj roop har keen^Hee daat. ||1||

The Lord blessed me with the gifts of great, glorious radiance and wondrous form.
||1||

गुरि गोविंदि कृपा करी राखिआ मेरा भाई ॥ (८१६-१०, बिलावलु, मः ५)

gur govind kirpaa karee raakhi-aa mayraa bhaa-ee.

The Guru, the Lord of the Universe, has shown mercy to me, and saved my brother.

हम तिस की सरणागती जो सदा सहाई ॥१॥ रहाउ ॥ (८१६-१०, बिलावलु, मः ५)

ham tīs kee sarnāagatee jo sadaa sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am under His Protection; He is always my help and support. ||1||Pause||

बिरथी कदे न होवई जन की अरदासि ॥ (८१६-११, बिलावलु, मः ५)

birthee kaday na hova-ee jan kee ardaas.

The prayer of the Lord's humble servant is never offered in vain.

नानक जोरु गोविंद का पूरन गुणतासि ॥२॥१३॥७७॥ (८१६-११, बिलावलु, मः ५)

naanak jor govind kaa pooran gun^{ta}as. ||2||13||77||

Nanak takes the strength of the Perfect Lord of the Universe, the treasure of excellence. ||2||13||77||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१६-१२)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मरि मरि जनमे जिन बिसरिआ जीवन का दाता ॥ (८१६-१२, बिलावलु, मः ५)

mar mar janmay jin bisri-aa jeevan kaa daataa.

Those who forget the Giver of life, die, over and over again, only to be reborn and die.

पारब्रह्म जनि सेविआ अनदिनु रंगि राता ॥१॥ (८१६-१३, बिलावलु, मः ५)

paarbarahm jan sayvi-aa an-din rang raataa. ||1||

The humble servant of the Supreme Lord God serves Him; night and day, he remains imbued with His Love. ||1||

साँति सहजु आनदु घना पूरन भई आस ॥ (८१६-१३, बिलावलु, मः ५)

saa^Nt sahj aanad ghanaa pooran bha-ee aas.

I have found peace, tranquility and great ecstasy; my hopes have been fulfilled.

सुखु पाइआ हरि साधसंगि सिमरत गुणतास ॥१॥ रहाउ ॥ (८१६-१४, बिलावलु, मः ५)

sukh paa-i-aa har saaDhsang simrat guntaas. ||1|| rahaa-o.

I have found peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I meditate in remembrance on the Lord, the treasure of virtue. ||1||Pause||

सुणि सुआमी अरदासि जन तुम् अंतरजामी ॥ (८१६-१४, बिलावलु, मः ५)

sun su-aamee ardaas jan tum^H antarjaamee.

O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your humble servant; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

थान थनंतरि रवि रहे नानक के सुआमी ॥२॥१४॥७८॥ (८१६-१५, बिलावलु, मः ५)

thaan thanantar rav rahay naanak kay su-aamee. ||2||14||78||

Nanak's Lord and Master is permeating and pervading all places and interspaces. ||2||14||78||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१६-१५)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ताती वाउ न लगई पारब्रह्म सरणाई ॥ (८१६-१६, बिलावलु, मः ५)

taatee vaa-o na lag-ee paarbarahm sarnaa-ee.

The hot wind does not even touch one who is under the Protection of the Supreme Lord God.

चउगिरद हमारै राम कार दुखु लगै न भाई ॥१॥ (८१६-१६, बिलावलु, मः ५)

cha-ugirad hamaarai raam kaar dukh lagai na bhaa-ee. ||1||

On all four sides I am surrounded by the Lord's Circle of Protection; pain does not afflict me, O Siblings of Destiny. ||1||

सतिगुरु पूरा भेटिआ जिनि बणत बणाई ॥ (८१६-१७, बिलावलु, मः ५)

satgur poora bhayti-aa jin banat banaa-ee.

I have met the Perfect True Guru, who has done this deed.

राम नामु अउखधु दीआ एका लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥ (८१६-१७, बिलावलु, मः ५)

raam naam a-ukhaDh dee-aa aykaa liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.

He has given me the medicine of the Lord's Name, and I enshrine love for the One Lord. ||1||Pause||

राखि लीए तिनि रखनहारि सभ बिआधि मिटाई ॥ (८१६-१८, बिलावलु, मः ५)

raakh lee-ay tin rakhanhaar sabh bi-aaDh mitaa-ee.

The Savior Lord has saved me, and eradicated all my sickness.

कहु नानक किरपा भई प्रभ भए सहाई ॥२॥१५॥७६॥ (८१६-१८, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak kirpaa bha-ee parabh bha-ay sahaa-ee. ||2||15||79||

Says Nanak, God has showered me with His Mercy; He has become my help and support. ||2||15||79||

बिलावलु महला ५ ॥ (८१६-१६)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

अपणे बालक आपि रखिअनु पारब्रह्म गुरदेव ॥ (८१६-१६, बिलावलु, मः ५)

apnay baalak aap rakhi-an paarbarahm gurdayv.

The Supreme Lord God, through the Divine Guru, has Himself protected and preserved His children.

सुख साँति सहज आनद भए पूरन भई सेव ॥१॥ रहाउ ॥ (८१६-१६, बिलावलु, मः ५)

sukh saa^Nt sahj aanad bha-ay pooran bha-ee sayv. ||1|| rahaa-o.

Celestial peace, tranquility and bliss have come to pass; my service has been perfect. ||1||Pause||

पन्ना ८२०

भगत जना की बेनती सुणी प्रभि आपि ॥ (८२०-१, बिलावलु, मः ५)

bhagat janaa kee bayntee sunee parabh aap.

God Himself has heard the prayers of His humble devotees.

रोग मिटाइ जीवालिअनु जा का वड परतापु ॥१॥ (८२०-१, बिलावलु, मः ५)

rog mitaa-ay jeevaali-an jaa kaa vad partaap. ||1||

He dispelled my disease, and rejuvenated me; His glorious radiance is so great! ||1||

दोख हमारे बखसिअनु अपणी कल धारी ॥ (८२०-२, बिलावलु, मः ५)

dokh hamaaray bakhshi-an apnee kal Dhaaree.

He has forgiven me for my sins, and interceded with His power.

मन बाँछत फल दितिअनु नानक बलिहारी ॥२॥१६॥८०॥ (८२०-२, बिलावलु, मः ५)

man baa^Nchhat fal diti-an naanak balihaaree. ||2||16||80||

I have been blessed with the fruits of my mind's desires; Nanak is a sacrifice to Him.

||2||16||80||

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे दुपदे घरु ६ (८२०-४)

raag bilaaval mehlaa 5 cha-upday dupday ghar 6

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas And Du-Padas, Sixth House:

१९८१ सतिगुर प्रसादि ॥ (८२०-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मोहन स्रवनी इह न सुनाए ॥ साकत गीत नाद धुनि गावत बोलत बोल अजाए ॥१॥ रहाउ ॥ (८२०-५, बिलावलु, मः ५)

mayray mohan sarvanee ih na sunaa-ay. saakat geet naad Dhun gaavat bolat bol ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O my fascinating Lord, let me not listen to the faithless cynic, singing his songs and tunes, and chanting his useless words. ||1||Pause||

सेवत सेवि सेवि साध सेवउ सदा करउ किरताए ॥ (८२०-६, बिलावलु, मः ५)

sayvat sayv sayv saaDh sayva-o sadaa kara-o kirtaa-ay.

I serve, serve, serve, serve the Holy Saints; forever and ever, I do this.

अभै दानु पावउ पुरख दाते मिलि संगति हरि गुण गाए ॥१॥ (८२०-६, बिलावलु, मः ५)

abhai daan paava-o purakh daatay mil sangat har gun gaa-ay. ||1||

The Primal Lord, the Great Giver, has blessed me with the gift of fearlessness. Joining the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

रसना अगह अगह गुन राती नैन दरस रंगु लाए ॥ (८२०-७, बिलावलु, मः ५)

rasnaa agah agah gun raatee nain daras rang laa-ay.

My tongue is imbued with the Praises of the inaccessible and unfathomable Lord, and my eyes are drenched with the Blessed Vision of His Darshan.

होहु कृपाल दीन दुख भंजन मोहि चरण रिदै वसाए ॥२॥ (८२०-७, बिलावलु, मः ५)

hohu kirpaal deen dukh bhanjan mohi charan ridai vasaa-ay. ||2||

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek, that I may enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||2||

सभहू तलै तलै सभ ऊपरि एह दृसटि दृसटाए ॥ (८२०-८, बिलावलु, मः ५)

sabh hoo talai talai sabh oopar ayh darisat daristaa-ay.

Beneath all, and above all; this is the vision I saw.

अभिमानु खोइ खोइ खोइ खोई हउ मो कउ सतिगुर मंत्रु दृड़ाए ॥३॥ (८२०-८, बिलावलु, मः ५)

abhimaan kho-ay kho-ay kho-ay kho-ee ha-o mo ka-o satgur mantrar drirh-aa-ay. ||3||

I have destroyed, destroyed, destroyed my pride, since the True Guru implanted His Mantra within me. ||3||

अतुलु अतुलु अतुलु नह तुलीऐ भगति वछलु किरपाए ॥ (८२०-९, बिलावलु, मः ५)

atul atul atul nah tulee-ai bhagat vachhal kirpaa-ay.

Immeasurable, immeasurable, immeasurable is the Merciful Lord; he cannot be weighed. He is the Lover of His devotees.

जो जो सरणि परिओ गुर नानक अभै दानु सुख पाए ॥४॥१॥८१॥ (८२०-१०, बिलावलु, मः ५)

jo jo saran pari-o gur naanak abhai daan sukh paa-ay. ||4||1||81||

Whoever enters the Sanctuary of Guru Nanak, is blessed with the gifts of fearlessness and peace. ||4||1||81||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२०-१०)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

प्रभ जी तू मेरे प्रान अधारै ॥ (८२०-१०, बिलावलु, मः ५)

parabh jee too mayray paraan aDhaarai.

O Dear God, You are the Support of my breath of life.

नमस्कार डंडउति बंदना अनिक बार जाउ बारै ॥१॥ रहाउ ॥ (८२०-११, बिलावलु, मः ५)

namaskaar dand-ut bandnaa anik baar jaa-o baarai. ||1|| rahaa-o.

I how in humility and reverence to You; so many times, I am a sacrifice. ||1||Pause||

ऊठत बैठत सोवत जागत इह मनु तुझहि चितारै ॥ (८२०-११, बिलावलु, मः ५)

oothat baithat sovat jaagat ih man tujheh chitaarai.

Sitting down, standing up, sleeping and waking, this mind thinks of You.

सूख दूख इसु मन की बिरथा तुझ ही आगै सारै ॥१॥ (८२०-१२, बिलावलु, मः ५)

sookh dookh is man kee birthaa tujh hee aagai saarai. ||1||

I describe to You my pleasure and pain, and the state of this mind. ||1||

तू मेरी ओट बल बुधि धनु तुम ही तुमहि मेरै परवारै ॥ (८२०-१२, बिलावलु, मः ५)

too mayree ot bal buDh Dhan tum hee tumeh mayrai parvaarai.

You are my shelter and support, power, intellect and wealth; You are my family.

जो तुम करहु सोई भल हमरै पेखि नानक सुख चरनारै ॥२॥२॥८२॥ (८२०-१३, बिलावलु, मः ५)

jo tum karahu so-ee bhal hamrai paykh naanak sukh charnaarai. ||2||2||82||

Whatever You do, I know that is good. Gazing upon Your Lotus Feet, Nanak is at peace. ||2||2||82||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२०-१४)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सुनीअत प्रभ तउ सगल उधारन ॥ (८२०-१४, बिलावलु, मः ५)

sunee-at parabh ta-o sagal uDhaaran.

I have heard that God is the Savior of all.

मोह मगन पतित संगि प्रानी ऐसे मनहि बिसारन ॥१॥ रहाउ ॥ (८२०-१४, बिलावलु, मः ५)

moh magan patit sang paraanee aisay maneh bisaaran. ||1|| rahaa-o.

Intoxicated by attachment, in the company of sinners, the mortal has forgotten such a Lord from his mind. ||1||Pause||

संचि बिखिआ ले ग्राहजु कीनी अमृतु मन ते डारन ॥ (८२०-१५, बिलावलु, मः ५)

sanch bikhi-aa lay garaahaj keenee amrit man tay daaran.

He has collected poison, and grasped it firmly. But he has cast out the Ambrosial Nectar from his mind.

काम क्रोध लोभ रतु निंदा सतु संतोखु बिदारन ॥१॥ (८२०-१६, बिलावलु, मः ५)

kaam kroDh lobh rat nindaa sat santokh bidaaran. ||1||

He is imbued with sexual desire, anger, greed and slander; he has abandoned truth and contentment. ||1||

इन ते काढि लेहु मेरे सुआमी हारि परे तुम् सारन ॥ (८२०-१६, बिलावलु, मः ५)

in tay kaadh layho mayray su-aamee haar paray tum^H saaran.

Lift me up, and pull me out of these, O my Lord and Master. I have entered Your Sanctuary.

नानक की बेनंती प्रभ पहि साधसंगि रंक तारन ॥२॥३॥८३॥ (८२०-१७, बिलावलु, मः ५)

naanak kee baynantee parabh peh saaDhsang rank taaran. ||2||3||83||

Nanak prays to God: I am a poor beggar; carry me across, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||83||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२०-१७)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

संतन कै सुनीअत प्रभ की बात ॥ (८२०-१७, बिलावलु, मः ५)

santan kai sunee-at parabh kee baat.

I listen to God's Teachings from the Saints.

कथा कीरतनु आनंद मंगल धुनि पूरि रही दिनसु अरु राति ॥१॥ रहाउ ॥ (८२०-१८, बिलावलु, मः ५)

kathaa keertan aanand mangal Dhun poor rahee dinas ar raat. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Sermon, the Kirtan of His Praises and the songs of bliss perfectly resonate, day and night. ||1||Pause||

करि किरपा अपने प्रभि कीने नाम अपुने की कीनी दाति ॥ (८२०-१८, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa apnay parabh keenay naam apunay kee keenee daat.

In His Mercy, God has made them His own, and blessed them with the gift of His Name.

आठ पहर गुन गावत प्रभ के काम क्रोध इसु तन ते जात ॥१॥ (८२०-१६, बिलावलु, मः ५)

aath pahar gun gaavat parabh kay kaam kroDh is tan tay jaat. ||1||

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of God. Sexual desire and anger have left this body. ||1||

पन्ना ८२१

तृपति अघाए पेखि प्रभ दरसनु अमृत हरि रसु भोजनु खात ॥ (८२१-१, बिलावलु, मः ५)

taripat aghaa-ay paykh parabh darsan amrit har ras bhojan khaat.

I am satisfied and satiated, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. I eat the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime food.

चरन सरन नानक प्रभ तेरी करि किरपा संतसंगि मिलात ॥२॥४॥८४॥ (८२१-१, बिलावलु, मः ५)

charan saran naanak parabh tayree kar kirpaa satsang milaat. ||2||4||84||

Nanak seeks the Sanctuary of Your Feet, O God; in Your Mercy, unite him with the Society of the Saints. ||2||4||84||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२१-२)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

राखि लीए अपने जन आप ॥ (८२१-२, बिलावलु, मः ५)

raakh lee-ay apnay jan aap.

He Himself has saved His humble servant.

करि किरपा हरि हरि नामु दीनो बिनसि गए सभ सोग संताप ॥१॥ रहाउ ॥ (८२१-३, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa har har naam deeno binas ga-ay sabh sog santap. ||1|| rahaa-o.

In His Mercy, the Lord, Har, Har, has blessed me with His Name, and all my pains and afflictions have been dispelled. ||1||Pause||

गुण गोविंद गावहु सभि हरि जन राग रतन रसना आलाप ॥ (८२१-३, बिलावलु, मः ५)

gun govind gaavhu sabh har jan raag ratan rasnaa aalaap.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all you humble servants of the Lord; chant the jewels, the songs of the Lord with your tongue.

कोटि जनम की तृसना निवरी राम रसाइणि आतम ध्राप ॥१॥ (८२१-४, बिलावलु, मः ५)

kot janam kee tarisnaa nivree raam rasaa-in aatam Dharaap. ||1||

The desires of millions of incarnations shall be quenched, and your soul shall be satisfied with the sweet, sublime essence of the Lord. ||1||

चरण गहे सरणि सुखदाते गुर कै बचनि जपे हरि जाप ॥ (८२१-५, बिलावलु, मः ५)

charan gahay saran sukh-daatay gur kai bachan japay har jaap.

I have grasped the Sanctuary of the Lord's Feet; He is the Giver of peace; through the Word of the Guru's Teachings, I meditate and chant the Chant of the Lord.

सागर तरे भर्म भै बिनसे कहु नानक ठाकुर परताप ॥२॥५॥८५॥ (८२१-५, बिलावलु, मः ५)

saagar taray bharam bhai binsay kaho naanak thaakur partaap. ||2||5||85||

I have crossed over the world-ocean, and my doubt and fear are dispelled, says Nanak, through the glorious grandeur of our Lord and Master. ||2||5||85||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२१-६)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

तापु लाहिआ गुर सिरजनहारि ॥ (८२१-६, बिलावलु, मः ५)

taap laahi-aa gur sirjanhaar.

Through the Guru, the Creator Lord has subdued the fever.

सतिगुर अपने कउ बलि जाई जिनि पैज रखी सारै संसारि ॥१॥ रहाउ ॥ (८२१-७, बिलावलु, मः ५)

satgur apnay ka-o bal jaa-ee jin paij rakhee saarai sansaar. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to my True Guru, who has saved the honor of the whole world.

||1||Pause||

करु मसतकि धारि बालिकु रखि लीनो ॥ (८२१-७, बिलावलु, मः ५)

kar mastak Dhaar baalik rakh leeno.

Placing His Hand on the child's forehead, He saved him.

प्रभि अमृत नामु महा रसु दीनो ॥१॥ (८२१-८, बिलावलु, मः ५)

parabh amrit naam mahaa ras deeno. ||1||

God blessed me with the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

दास की लाज रखै मिहरवानु ॥ (८२१-८, बिलावलु, मः ५)

daas kee laaj rakhai miharvaan.

The Merciful Lord saves the honor of His slave.

गुरु नानकु बोलै दरगह परवानु ॥२॥६॥८६॥ (८२१-८, बिलावलु, मः ५)

gur naanak bolai dargeh parvaan. ||2||6||86||

Guru Nanak speaks - it is confirmed in the Court of the Lord. ||2||6||86||

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे दुपदे घरु ७ (८२१-१०)

raag bilaaval mehlāa 5 cha-upday dupday ghar 7

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Chau-Padas And Du-Padas, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८२१-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰੋ ਦੀਪਾ ॥ (८२१-११, बिलावलु, मः ५)

satgur sabad ujaaro deepaa.

The Shabad, the Word of the True Guru, is the light of the lamp.

ਬਿਨਸਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਤਿਹ ਮੰਦਰਿ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਖੁਲੀ ਅਨੂਪਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (८२१-११, बिलावलु, मः ५)

binsi-o anDhkaar tih mandar ratan koth-rhee khul^Hee anoopaa. ||1|| rahaa-o.

It dispels the darkness from the body-mansion, and opens the beautiful chamber of jewels. ||1||Pause||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਜਤੁ ਪੇਖਿਓ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਵਡਿਆਈ ॥ (८२१-१२, बिलावलु, मः ५)

bisman bisam bha-ay ja-o paykhi-o kahan na jaa-ay vadi-aa-ee.

I was wonderstruck and astonished, when I looked inside; I cannot even describe its glory and grandeur.

ਮਗਨ ਭਏ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਮਾਟੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥ (८२१-१२, बिलावलु, मः ५)

magan bha-ay oohaa sang maatay ot pot laptaa-ee. ||1||

I am intoxicated and enraptured with it, and I am wrapped in it, through and through. ||1||

ਆਲ ਜਾਲ ਨਹੀ ਕਛੂ ਜੰਜਾਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਨਹੀ ਭੋਰਾ ॥ (८२१-१३, बिलावलु, मः ५)

aal jaal nahee kachhoo janjaaraa aha^N-buDh nahee bhoraa.

No worldly entanglements or snares can trap me, and no trace of egotistical pride remains.

ਊਚਨ ਊਚਾ ਬੀਚੁ ਨ ਖੀਚਾ ਹਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਮੋਰਾ ॥੨॥ (८२१-१३, बिलावलु, मः ५)

oochan oochaa beech na kheechaa ha-o tayraa too^N moraa. ||2||

You are the highest of the high, and no curtain separates us; I am Yours, and You are mine. ||2||

एकंकारु एकु पासारा एकै अपर अपारा ॥ (८२१-१४, बिलावलु, मः ५)

aykankaar ayk paasaaraa aykai apar apaaraa.

The One Creator Lord created the expanse of the one universe; the One Lord is unlimited and infinite.

एकु बिसथीरनु एकु सम्पूरनु एकै प्रान अधारा ॥३॥ (८२१-१४, बिलावलु, मः ५)

ayk bistheeran ayk sampooran aykai paraan aDhaaraa. ||3||

The One Lord pervades the one universe; the One Lord is totally permeating everywhere; the One Lord is the Support of the breath of life. ||3||

निर्मल निर्मल सूचा सूचो सूचा सूचो सूचा ॥ (८२१-१५, बिलावलु, मः ५)

nirmal nirmal soochaa soochoo soochaa soochoo soochaa.

He is the most immaculate of the immaculate, the purest of the pure, so pure, so pure.

अंत न अंता सदा बेअंता कहु नानक ऊचो ऊचा ॥४॥१॥८७॥ (८२१-१५, बिलावलु, मः ५)

ant na antaa sadaa bay-antaa kaho naanak oocho oochaa. ||4||1||87||

He has no end or limitation; He is forever unlimited. Says Nanak, He is the highest of the high. ||4||1||87||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२१-१६)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु हरि कामि न आवत हे ॥ (८२१-१६, बिलावलु, मः ५)

bin har kaam na aavaṭ hay.

Without the Lord, nothing is of any use.

जा सिउ राचि माचि तुम् लागे ओह मोहनी मोहावत हे ॥१॥ रहाउ ॥ (८२१-१६, बिलावलु, मः ५)

jaa si-o raach maach tum^H laagay oh mohnee mohaavaṭ hay. ||1|| rahaa-o.

You are totally attached to that Enticer Maya; she is enticing you. ||1||Pause||

कनिक कामिनी सेज सोहनी छोडि खिनै महि जावत हे ॥ (८२१-१७, बिलावलु, मः ५)

kanik kaaminee sayj sohnee chhod khinai meh jaavaṭ hay.

You shall have to leave behind your gold, your woman and your beautiful bed; you shall have to depart in an instant.

उरझि रहिओ इंद्री रस प्रेरिओ बिखै ठगउरी खावत हे ॥१॥ (८२१-१८, बिलाव्लु, मः ५)

urajh rahi-o indree ras parayri-o bikhai thag-uree khaavat hay. ||1||

You are entangled in the lures of sexual pleasures, and you are eating poisonous drugs. ||1||

तृण को मंदरु साजि सवारिओ पावकु तलै जरावत हे ॥ (८२१-१८, बिलाव्लु, मः ५)

tarin ko mandar saaj savaari-o paavak talai jaraavat hay.

You have built and adorned a palace of straw, and under it, you light a fire.

ऐसे गड़ महि ऐठि हठीलो फूलि फूलि किआ पावत हे ॥२॥ (८२१-१९, बिलाव्लु, मः ५)

aisay garh meh aith hatheelo fool fool ki-aa paavat hay. ||2||

Sitting all puffed-up in such a castle, you stubborn-minded fool, what do you think you will gain? ||2||

पंच दूत मूड परि ठाढे केस गहे फेरावत हे ॥ (८२१-१९, बिलाव्लु, मः ५)

panch doot mood par thaadhay kays gahay fayraavat hay.

The five thieves stand over your head and seize you. Grabbing you by your hair, they will drive you on.

पन्ना ८२२

दृसटि न आवहि अंध अगिआनी सोइ रहिओ मद मावत हे ॥३॥ (८२२-१, बिलाव्लु, मः ५)

darisat na aavahi anDh agi-aanee so-ay rahi-o mad maavat hay. ||3||

You do not see them, you blind and ignorant fool; intoxicated with ego, you just keep sleeping. ||3||

जालु पसारि चोग बिसथारी पंखी जिउ फाहावत हे ॥ (८२२-१, बिलाव्लु, मः ५)

jaal pasaar chog bisthaaree pankhee ji-o faahaavat hay.

The net has been spread out, and the bait has been scattered; like a bird, you are being trapped.

कहु नानक बंधन काटन कउ मै सतिगुरु पुरखु धिआवत हे ॥४॥२॥८८॥ (८२२-२, बिलाव्लु, मः ५)

kaho naanak banDhan kaatan ka-o mai satgur purakh Dhi-aavat hay. ||4||2||88||

Says Nanak, my bonds have been broken; I meditate on the True Guru, the Primal Being. ||4||2||88||

बिलाव्लु महला ५ ॥ (८२२-३)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु अपार अमोली ॥ (८२२-३, बिलावलु, मः ५)

har har naam apaar amolee.

The Name of the Lord, Har, Har, is infinite and priceless.

प्राण पिआरो मनहि अधारो चीति चितवड जैसे पान तम्बोली ॥१॥ रहाड ॥ (८२२-३, बिलावलु, मः ५)

paraan pi-aaro maneh aDhaaro cheet chitva-o jaisay paan tambolee. ||1|| rahaa-o.

It is the Beloved of my breath of life, and the Support of my mind; I remember it, as the betel leaf chewer remembers the betel leaf. ||1||Pause||

सहजि समाइओ गुरहि बताइओ रंगि रंगी मेरे तन की चोली ॥ (८२२-४, बिलावलु, मः ५)

sahj samaa-i-o gureh bataa-i-o rang rangee mayray tan kee cholee.

I have been absorbed in celestial bliss, following the Guru's Teachings; my body-garment is imbued with the Lord's Love.

पृअ मुखि लागो जड वडभागो सुहागु हमारो कतहु न डोली ॥१॥ (८२२-५, बिलावलु, मः ५)

pari-a mukh laago ja-o vadbhaago suhaag hamaaro katahu na dolee. ||1||

I come face to face with my Beloved, by great good fortune; my Husband Lord never wavers. ||1||

रूप न धूप न गंध न दीपा ओति पोति अंग अंग संगि मउली ॥ (८२२-५, बिलावलु, मः ५)

roop na Dhoop na ganDh na deepaa ot pot ang ang sang ma-ulee.

I do not need any image, or incense, or perfume, or lamps; through and through, He is blossoming forth, with me, life and limb.

कहु नानक पृअ रवी सुहागनि अति नीकी मेरी बनी खटोली ॥२॥३॥८६॥ (८२२-६, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak pari-a ravee suhaagan at neekie mayree banee khatolee. ||2||3||89||

Says Nanak, my Husband Lord has ravished and enjoyed His soul-bride; my bed has become very beautiful and sublime. ||2||3||89||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२२-७)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

गोबिंद गोबिंद गोबिंद मई ॥ (८२२-७, बिलावलु, मः ५)

gobind gobind gobind ma-ee.

Chanting the Name of the Lord of the Universe, Gobind, Gobind, Gobind, we become like Him.

जब ते भेटे साध दइआरा तब ते दुरमति दूरि भई ॥१॥ रहाउ ॥ (८२२-७, बिलावलु, मः ५)

jab tay bhaytay saaDh da-i-aaraa tab tay durmat door bha-ee. ||1|| rahaa-o.

Since I met the compassionate, Holy Saints, my evil-mindedness has been driven far away. ||1||Pause||

पूरन पूरि रहिओ सम्पूरन सीतल साँति दइआल दई ॥ (८२२-८, बिलावलु, मः ५)

pooran poor rahi-o sampooran seetal saaNt da-i-aal da-ee.

The Perfect Lord is perfectly pervading everywhere. He is cool and calm, peaceful and compassionate.

काम क्रोध तृसना अहंकारा तन ते होए सगल खई ॥१॥ (८२२-८, बिलावलु, मः ५)

kaam kroDh tarisnaa ahaNkaaraa tan tay ho-ay sagal kha-ee. ||1||

Sexual desire, anger and egotistical desires have all been eliminated from my body. ||1||

सतु संतोखु दइआ धरमु सुचि संतन ते इहु मंतु लई ॥ (८२२-९, बिलावलु, मः ५)

sat santokh da-i-aa Dharam such santan tay ih mant la-ee.

Truth, contentment, compassion, Dharmic faith and purity - I have received these from the Teachings of the Saints.

कहु नानक जिनि मनहु पछानिआ तिन कउ सगली सोझ पई ॥२॥४॥९०॥ (८२२-१०, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak jin manhu pachhaani-aa tin ka-o saglee sojh pa-ee. ||2||4||90||

Says Nanak, one who realizes this in his mind, achieves total understanding. ||2||4||90||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२२-१०)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

किआ हम जीअ जंत बेचारे बरनि न साकह एक रोमाई ॥ (८२२-११, बिलावलु, मः ५)

ki-aa ham jee-a jant baychaaray baran na saakah ayk romaa-ee.

What am I? Just a poor living being. I cannot even describe one of Your hairs, O Lord.

ब्रह्म महेस सिध मुनि इंद्रा बेअंत ठाकुर तेरी गति नही पाई ॥१॥ (८२२-११, बिलावलु, मः ५)

barahm mahays siDh mun indraa bay-ant thaakur tayree gat nahee paa-ee. ||1||

Even Brahma, Shiva, the Siddhas and the silent sages do not know Your State, O Infinite Lord and Master. ||1||

किआ कथीऐ किछु कथनु न जाई ॥ (८२२-१२, बिलावलु, मः ५)

ki-aa kathee-ai kichh kathan na jaa-ee.

What can I say? I cannot say anything.

जह जह देखा तह रहिआ समाई ॥१॥ रहाउ ॥ (८२२-१२, बिलावलु, मः ५)

jah jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Wherever I look, I see the Lord pervading. ||1||Pause||

जह महा भइआन दूख जम सुनीऐ तह मेरे प्रभ तूहै सहाई ॥ (८२२-१३, बिलावलु, मः ५)

jah mahaa bha-i-aan dookh jam sunee-ai tah mayray parabh toohai sahaa-ee.

And there, where the most terrible tortures are heard to be inflicted by the Messenger of Death, You are my only help and support, O my God.

सरनि परिओ हरि चरन गहे प्रभ गुरि नानक कउ बूझ बुझाई ॥२॥५॥६१॥ (८२२-१३, बिलावलु, मः ५)

saran pari-o har charan gahay parabh gur naanak ka-o boojh bujhaa-ee. ||2||5||91||

I have sought His Sanctuary, and grasped hold of the Lord's Lotus Feet; God has helped Guru Nanak to understand this understanding. ||2||5||91||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२२-१४)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

अगम रूप अबिनासी करता पतित पवित इक निमख जपाईऐ ॥ (८२२-१४, बिलावलु, मः ५)

agam roop abhinaasee kartaa patit pavit ik nimakh japaa-ee-ai.

O Inaccessible, Beautiful, Imperishable Creator Lord, Purifier of sinners, let me meditate on You, even for an instant.

अचरजु सुनिओ परापति भेटुले संत चरन चरन मनु लाईऐ ॥१॥ (८२२-१५, बिलावलु, मः ५)

achraj suni-o paraapat bhaytulay sant charan charan man laa-ee-ai. ||1||

O Wondrous Lord, I have heard that You are found by meeting the Saints, and focusing the mind on their feet, their holy feet. ||1||

कितु बिधीऐ कितु संजमि पाईऐ ॥ (८२२-१६, बिलावलु, मः ५)

kit biDhee-ai kit sanjam paa-ee-ai.

In what way, and by what discipline, is He obtained?

कहु सुरजन कितु जुगती धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (८२२-१६, बिलावलु, मः ५)

kaho surjan kit jugtee Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Tell me, O good man, by what means can we meditate on Him? ||1||Pause||

जो मानुखु मानुख की सेवा ओहु तिस की लई लई फुनि जाईऐ ॥ (८२२-१७, बिलावलु, मः ५)
jo maanukh maanukh kee sayvaa oh tīs kee la-ee la-ee fun jaa-ee-ai.
If one human being serves another human being, the one served stands by him.

नानक सरनि सरणि सुख सागर मोहि टेक तेरो इक नाईऐ ॥२॥६॥६२॥ (८२२-१७, बिलावलु, मः ५)
naanak saran saran sukh saagar mohi tayk tayo ik naa-ee-ai. ||2||6||92||
Nanak seeks Your Sanctuary and Protection, O Lord, ocean of peace; He takes the
Support of Your Name alone. ||2||6||92||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२२-१८)
bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

संत सरणि संत टहल करी ॥ (८२२-१८, बिलावलु, मः ५)
sant̃ sarañ sant̃ tahal karee.
I seek the Sanctuary of the Saints, and I serve the Saints.

धंधु बंधु अरु सगल जंजारो अवर काज ते छूटि परी ॥१॥ रहाउ ॥ (८२२-१८, बिलावलु, मः ५)
DhanDh banDh ar sagal janjaaro avar kaaj tay chhoot patee. ||1|| rahaa-o.
I am rid of all worldly concerns, bonds, entanglements and other affairs. ||1||Pause||

सूख सहज अरु घनो अनंदा गुर ते पाइओ नामु हरी ॥ (८२२-१९, बिलावलु, मः ५)
sookh sahj ar ghano anandaa gur tay paa-i-o naam haree.
I have obtained peace, poise and great bliss from the Guru, through the Lord's Name.

पन्ना ८२३

ऐसो हरि रसु बरनि न साकउ गुरि पूरै मेरी उलटि धरी ॥१॥ (८२३-१, बिलावलु, मः ५)
aiso har ras baran na saaka-o gur poorai mayree ulat Dharee. ||1||
Such is the sublime essence of the Lord, that I cannot describe it. The Perfect Guru
has turned me away from the world. ||1||

पेखिओ मोहनु सभ कै संगे ऊन न काहू सगल भरी ॥ (८२३-१, बिलावलु, मः ५)
paykhi-o mohan sabh kai sangay oon na kaahoo sagal bharee.
I behold the Fascinating Lord with everyone. No one is without Him - He is pervading
everywhere.

पूरन पूरि रहिओ किरपा निधि कहु नानक मेरी पूरी परी ॥२॥७॥६३॥ (८२३-२, बिलावलु, मः ५)

pooran poor rahi-o kirpaa niDh kaho naanak mayree pooree paree. ||2||7||93||

The Perfect Lord, the treasure of mercy, is permeating everywhere. Says Nanak, I am fully fulfilled. ||2||7||93||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२३-३)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मन किआ कहता हउ किआ कहता ॥ (८२३-३, बिलावलु, मः ५)

man ki-aa kaṭṭaa ha-o ki-aa kaṭṭaa.

What does the mind say? What can I say?

जान प्रबीन ठाकुर प्रभ मेरे तिसु आगै किआ कहता ॥१॥ रहाउ ॥ (८२३-३, बिलावलु, मः ५)

jaan parbeen ṭhaakur parabḥ mayray tis aagai ki-aa kaṭṭaa. ||1|| rahaa-o.

You are wise and all-knowing, O God, my Lord and Master; what can I say to You?

||1||Pause||

अनबोले कउ तुही पछानहि जो जीअन महि होता ॥ (८२३-४, बिलावलु, मः ५)

anbolay ka-o tuhee pachhaaneḥ jo jee-an meh hotaa.

You know even what is not said, whatever is in the soul.

रे मन काइ कहा लउ डहकहि जउ पेखत ही संगि सुनता ॥१॥ (८२३-४, बिलावलु, मः ५)

ray man kaa-ay kahaa la-o dehkahi ja-o paykḥaṭ hee sang sunṭaa. ||1||

O mind, why do you deceive others? How long will you do this? The Lord is with you;

He hears and sees everything. ||1||

ऐसो जानि भए मनि आनद आन न बीओ करता ॥ (८२३-५, बिलावलु, मः ५)

aiso jaan bḥa-ay man aanaḍ aan na bee-o kartaa.

Knowing this, my mind has become blissful; there is no other Creator.

कहु नानक गुर भए दइआरा हरि रंगु न कबहू लहता ॥२॥८॥६४॥ (८२३-५, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak gur bḥa-ay ḍa-i-aaraa har rang na kabhoo laṭṭaa. ||2||8||94||

Says Nanak, the Guru has become kind to me; my love for the Lord shall never wear off. ||2||8||94||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२३-६)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

निंदकु ऐसे ही झरि परीऐ ॥ (८२३-६, बिलावलु, मः ५)

nindak aisay hee jhar paree-ai.

Thus, the slanderer crumbles away.

इह नीसानी सुनहु तुम भाई जिउ कालर भीति गिरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (८२३-७, बिलावलु, मः ५)

ih neesaanee sunhu tum bhaa-ee ji-o kaalar bheet giree-ai. ||1|| rahaa-o.

This is the distinctive sign - listen, O Siblings of Destiny: he collapses like a wall of sand. ||1||Pause||

जउ देखै छिद्रु तउ निंदकु उमाहै भलो देखि दुख भरीऐ ॥ (८२३-७, बिलावलु, मः ५)

ja-o daykhai chhidar ta-o nindak umaahai bhalo daykh dukh bharee-ai.

When the slanderer sees a fault in someone else, he is pleased. Seeing goodness, he is depressed.

आठ पहर चितवै नही पहुचै बुरा चितवत चितवत मरीऐ ॥१॥ (८२३-८, बिलावलु, मः ५)

aath pahar chitvai nahee pahuchai buraa chitvat chitvat maree-ai. ||1||

Twenty-four hours a day, he plots, but nothing works. The evil man dies, constantly thinking up evil plans. ||1||

निंदकु प्रभू भुलाइआ कालु नैरै आइआ हरि जन सिउ बादु उठरीऐ ॥ (८२३-९, बिलावलु, मः ५)

nindak parabhoo bhulaa-i-aa kaal nayrai aa-i-aa har jan si-o baad uthree-ai.

The slanderer forgets God, death approaches him, and he starts to argue with the humble servant of the Lord.

नानक का राखा आपि प्रभु सुआमी किआ मानस बपुरे करीऐ ॥२॥६॥६५॥ (८२३-१०, बिलावलु, मः ५)

naanak kaa raakhaa aap parabh su-aamee ki-aa maanas bapuray karee-ai.

||2||9||95||

God Himself, the Lord and Master, is Nanak's protector. What can any wretched person do to him? ||2||9||95||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२३-१०)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसे काहे भूलि परे ॥ (८२३-११, बिलावलु, मः ५)

aisay kaahay bhool paray.

Why do you wander in delusion like this?

करहि करावहि मूकरि पावहि पेखत सुनत सदा संगि हरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८२३-११, बिलावलु, मः ५)

karahi karaaveh mookar paavahi paykhat sunat sadaa sang haray. ||1|| rahaa-o.
You act, and incite others to act, and then deny it. The Lord is always with you; He sees and hears everything. ||1||Pause||

काच बिहाइन कंचन छाडन बैरी संगि हेतु साजन तिआगि खरे ॥ (८२३-११, बिलावलु, मः ५)

kaach bihaajhan kanchan chhaadan bairee sang hayt saajan ti-aag kharay.
You purchase glass, and discard gold; you are in love with your enemy, while you renounce your true friend.

होवन कउरा अनहोवन मीठा बिखिआ महि लपटाइ जरे ॥१॥ (८२३-१२, बिलावलु, मः ५)

hovan ka-uraa anhovan meethaa bikhi-aa meh laptaa-ay jaray. ||1||
That which exists, seems bitter; that which does not exist, seems sweet to you. Engrossed in corruption, you are burning away. ||1||

अंध कूप महि परिओ परानी भर्म गुबार मोह बंधि परे ॥ (८२३-१३, बिलावलु, मः ५)

anDh koop meh pari-o paraanee bharam gubaar moh banDh paray.
The mortal has fallen into the deep, dark pit, and is entangled in the darkness of doubt, and the bondage of emotional attachment.

कहु नानक प्रभ होत दइआरा गुरु भेटै काढै बाह फरे ॥२॥१०॥६६॥ (८२३-१३, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak parabh hot da-i-aaraa gur bhaytai kaadhai baah faray. ||2||10||96||
Says Nanak, when God becomes merciful, one meets with the Guru, who takes him by the arm, and lifts him out. ||2||10||96||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२३-१४)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मन तन रसना हरि चीन्ता ॥ (८२३-१४, बिलावलु, मः ५)

man tan rasnaa har cheen^Haa.
With my mind, body and tongue, I remember the Lord.

भए अनंदा मिटे अंदेसे सर्व सूख मो कउ गुरि दीन्ता ॥१॥ रहाउ ॥ (८२३-१५, बिलावलु, मः ५)

bha-ay anandaa mitay andaysay sarab sookh mo ka-o gur deen^Haa. ||1|| rahaa-o.
I am in ecstasy, and my anxieties are dispelled; the Guru has blessed me with total peace. ||1||Pause||

इआनप ते सभ भई सिआनप प्रभु मेरा दाना बीना ॥ (८२३-१५, बिलावलु, मः ५)

i-aanap tay sabh bha-ee si-aanap parabh mayraa daanaa beenaa.

My ignorance has been totally transformed into wisdom. My God is wise and all-knowing.

हाथ देइ राखै अपने कउ काहू न करते कछु खीना ॥१॥ (८२३-१६, बिलावलु, मः ५)

haath day-ay raakhai apnay ka-o kaahoo na kartay kachh kheenaa. ||1||

Giving me His Hand, He saved me, and now no one can harm me at all. ||1||

बलि जावउ दरसन साधू कै जिह प्रसादि हरि नामु लीना ॥ (८२३-१७, बिलावलु, मः ५)

bal jaava-o darsan saaDhoo kai jih parsaad har naam leenaa.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Holy; by their Grace, I contemplate the Lord's Name.

कहु नानक ठाकुर भारोसै कहु न मानिओ मनि छीना ॥२॥११॥६७॥ (८२३-१७, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak thaakur bhaarosai kahoo na maani-o man chheenaa. ||2||11||97||

Says Nanak, I place my faith in my Lord and Master; within my mind, I do not believe in any other, even for an instant. ||2||11||97||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२३-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

गुरि पूरै मेरी राखि लई ॥ (८२३-१८, बिलावलु, मः ५)

gur poorai mayree raakh la-ee.

The Perfect Guru has saved me.

अमृत नामु रिदे महि दीनो जनम जनम की मैलु गई ॥१॥ रहाउ ॥ (८२३-१८, बिलावलु, मः ५)

amrit naam riday meh deeno janam janam kee mail ga-ee. ||1|| rahaa-o.

He has enshrined the Ambrosial Name of the Lord within my heart, and the filth of countless incarnations has been washed away. ||1||Pause||

निवरे दूत दुसट बैराई गुर पूरे का जपिआ जापु ॥ (८२३-१९, बिलावलु, मः ५)

nivray doot dusat bairaa-ee gur pooray kaa japi-aa jaap.

The demons and wicked enemies are driven out, by meditating, and chanting the Chant of the Perfect Guru.

पन्ना ८२४

कहा करै कोई बेचारा प्रभ मेरे का बड परतापु ॥१॥ (८२४-१, बिलावलु, मः ५)

kahaa karai ko-ee baychaaraa parabh mayray kaa bad partaap. ||1||

What can any wretched creature do to me? The radiance of my God is gloriously great. ||1||

सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइआ चरन कमल रखु मन माही ॥ (८२४-१, बिलावलु, मः ५)

simar simar simar sukh paa-i-aa charan kamal rakh man maahee.

Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace; I have enshrined His Lotus Feet within my mind.

ता की सरनि परिओ नानक दासु जा ते ऊपरि को नाही ॥२॥१२॥६८॥ (८२४-२, बिलावलु, मः ५)

taa kee saran pari-o naanak daas jaa tay oopar ko naahee. ||2||12||98||

Slave Nanak has entered His Sanctuary; there is none above Him. ||2||12||98||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२४-३)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सदा सदा जपीऐ प्रभ नाम ॥ (८२४-३, बिलावलु, मः ५)

sadaa sadaa japee-ai parabh naam.

Forever and ever, chant the Name of God.

जरा मरा कछु दूखु न बिआपै आगै दरगह पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥ (८२४-३, बिलावलु, मः ५)

jaraa maraa kachh dookh na bi-aapai aagai dargeh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

The pains of old age and death shall not afflict you, and in the Court of the Lord hereafter, your affairs shall be perfectly resolved. ||1||Pause||

आपु तिआगि परीऐ नित सरनी गुर ते पाईऐ एहु निधानु ॥ (८२४-४, बिलावलु, मः ५)

aap ti-aag patee-ai nit sarnee gur tay paa-ee-ai ayhu niDhaan.

So forsake your self-conceit, and ever seek Sanctuary. This treasure is obtained only from the Guru.

जनम मरण की कटीऐ फासी साची दरगह का नीसानु ॥१॥ (८२४-४, बिलावलु, मः ५)

janam maranee kee katee-ai faasee saachee dargeh kaa neesaan. ||1||

The noose of birth and death is snapped; this is the insignia, the hallmark, of the Court of the True Lord. ||1||

जो तुम् करहु सोई भल मानउ मन ते छूटै सगल गुमानु ॥ (८२४-५, बिलावlu, मः ५)

jo tum^H karahu so-ee bhal maan-o man tay chhootai sagal gumaan.

Whatever You do, I accept as good. I have eradicated all egotistical pride from my mind.

कहु नानक ता की सरणाई जा का कीआ सगल जहानु ॥२॥१३॥६६॥ (८२४-६, बिलावlu, मः ५)

kaho naanak taa kee sarnaa-ee jaa kaa kee-aa sagal jahaan. ||2||13||99||

Says Nanak, I am under His protection; He created the entire Universe. ||2||13||99||

बिलावlu महला ५ ॥ (८२४-६)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मन तन अंतरि प्रभु आही ॥ (८२४-७, बिलावlu, मः ५)

man tan antar parabh aahee.

Deep within the nucleus of his mind and body, is God.

हरि गुन गावत परउपकार नित तिसु रसना का मोलु किछु नाही ॥१॥ रहाउ ॥ (८२४-७, बिलावlu, मः ५)

har gun gaavat par-upkaar nit tis rasnaa kaa mol kichh naahee. ||1|| rahaa-o.

He continually sings the Glorious Praises of the Lord, and always does good for others; his tongue is priceless. ||1||Pause||

कुल समूह उधरे खिन भीतरि जनम जनम की मलु लाही ॥ (८२४-८, बिलावlu, मः ५)

kul samooh uDhray khin bheetar janam janam kee mal laahee.

All his generations are redeemed and saved in an instant, and the filth of countless incarnations is washed away.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना अनद सेती बिखिआ बनु गाही ॥१॥ (८२४-८, बिलावlu, मः ५)

simar simar su-aamee parabh apnaa anad saytee bikhi-aa ban gaahee. ||1||

Meditating, meditating in remembrance on God, his Lord and Master, he passes blissfully through the forest of poison. ||1||

चरन प्रभू के बोहिथु पाए भव सागर पारि पराही ॥ (८२४-९, बिलावlu, मः ५)

charan parabhoo kay bohith paa-ay bhav saagar paar paraahee.

I have obtained the boat of God's Feet, to carry me across the terrifying world-ocean.

संत सेवक भगत हरि ता के नानक मनु लागा है ताही ॥२॥१४॥१००॥ (८२४-१०, बिलावlu, मः ५)

sant sayvak bhagat har taa kay naanak man laagaa hai taahee. ||2||14||100||

The Saints, servants and devotees belong to the Lord; Nanak's mind is attached to Him. ||2||14||100||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२४-१०)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

धीरउ देखि तुमरै रंगा ॥ (८२४-११, बिलावलु, मः ५)

Dheera-o daykh tum^Harai rangaa.

I am reassured, gazing upon Your wondrous play.

तुही सुआमी अंतरजामी तूही वसहि साध कै संगी ॥१॥ रहाउ ॥ (८२४-११, बिलावलु, मः ५)

tuhee su-aamee antarjaamee toohee vaseh saaDh kai sangaa. ||1|| rahaa-o.

You are my Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; You dwell with the Holy Saints. ||1||Pause||

खिन महि थापि निवाजे ठाकुर नीच कीट ते करहि राजंगा ॥१॥ (८२४-११, बिलावलु, मः ५)

khin meh thaap nivaajay thaakur neech keet tay karahi raajangaa. ||1||

In an instant, our Lord and Master establishes and exalts. From a lowly worm, He creates a king. ||1||

कबहू न बिसरै हीए मोरे ते नानक दास इही दानु मंगा ॥२॥१५॥१०१॥ (८२४-१२, बिलावलु, मः ५)

kabhoo na bisrai hee-ay moray tay naanak daas ihee daan mangaa. ||2||15||101||

May I never forget You from my heart; slave Nanak prays for this blessing.

||2||15||101||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२४-१३)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

अचुत पूजा जोग गोपाल ॥ (८२४-१३, बिलावलु, मः ५)

achut poojaa jog gopaal.

The imperishable Lord God is worthy of worship and adoration.

मनु तनु अरपि रखउ हरि आगै सर्व जीआ का है प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (८२४-१३, बिलावलु, मः ५)

man tan arap rakha-o har aagai sarab jee-aa kaa hai partipaal. ||1|| rahaa-o.

Dedicating my mind and body, I place them before the Lord, the Cherisher of all beings. ||1||Pause||

सरनि सम्रथ अकथ सुखदाता किरपा सिंधु बडो दइआल ॥ (८२४-१४, बिलावलु, मः ५)

saran samrath akath sukh-daata kirpaa sinDh bado da-i-aal.

His Sanctuary is All-powerful; He cannot be described; He is the Giver of peace, the ocean of mercy, supremely compassionate.

कंठि लाइ राखै अपने कउ तिस नो लगै न ताती बाल ॥१॥ (८२४-१५, बिलावलु, मः ५)

kanth laa-ay raakhai apnay ka-o tis no lagai na taatee baal. ||1||

Holding him close in His embrace, the Lord protects and saves him, and then even the hot wind cannot touch him. ||1||

दामोदर दइआल सुआमी सरबसु संत जना धन माल ॥ (८२४-१५, बिलावलु, मः ५)

daamodar da-i-aal su-aamee sarbas sant janaa Dhan maal.

Our Merciful Lord and Master is wealth, property and everything to His humble Saints.

नानक जाचिक दरसु प्रभ मागै संत जना की मिलै रवाल ॥२॥१६॥१०२॥ (८२४-१६, बिलावलु, मः ५)

naanak jaachik daras parabh maagai sant janaa kee milai ravaal. ||2||16||102||

Nanak, a beggar, asks for the Blessed Vision of God's Darshan; please, bless him with the dust of the feet of the Saints. ||2||16||102||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२४-१७)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सिमरत नामु कोटि जतन भए ॥ (८२४-१७, बिलावलु, मः ५)

simrat naam kot jatan bha-ay.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of efforts.

साधसंगि मिलि हरि गुन गाए जमदूतन कउ त्रास अहे ॥१॥ रहाउ ॥ (८२४-१७, बिलावलु, मः ५)

saaDhsang mil har gun gaa-ay jamdootan ka-o taraas ahay. ||1|| rahaa-o.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and the Messenger of Death will be frightened away. ||1||Pause||

जेते पुनहचरन से कीने मनि तनि प्रभ के चरण गहे ॥ (८२४-१८, बिलावलु, मः ५)

jaytay punahcharan say keen^Hay man tan parabh kay charan gahay.

To enshrine the Feet of God in one's mind and body, is to perform all sorts of acts of atonement.

आवण जाणु भरमु भउ नाठा जनम जनम के किलविख दहे ॥१॥ (८२४-१८, बिलावलु, मः ५)

aavan jaan bharam bha-o naathaa janam janam kay kilvikh dahay. ||1||

Coming and going, doubt and fear have run away, and the sins of countless incarnations are burnt away. ||1||

निरभउ होइ भजहु जगदीसै एहु पदारथु वडभागि लहे ॥ (८२४-१६, बिलावलु, मः ५)

nir**b**ha-o ho-ay **b**hajahu jagdeesai ayhu padaarath vadb**b**haag lahay.

So become fearless, and vibrate upon the Lord of the Universe. This is true wealth, obtained only by great good fortune.

पन्ना ८२५

करि किरपा पूरन प्रभ दाते निर्मल जसु नानक दास कहे ॥२॥१७॥१०३॥ (८२५-१, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa pooran parab**h** daatay nirmal jas naanak daas kahay. ||2||17||103||

Be merciful, O Perfect God, Great Giver, that slave Nanak may chant Your immaculate Praises. ||2||17||103||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२५-१)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

सुलही ते नाराइण राखु ॥ (८२५-२, बिलावलु, मः ५)

sulhee tay naaraa-in raakh.

The Lord saved me from Sulhi Khan.

सुलही का हाथु कही न पहुचै सुलही होइ मूआ नापाकु ॥१॥ रहाउ ॥ (८२५-२, बिलावलु, मः ५)

sulhee kaa haath kahee na pahuchai sulhee ho-ay moo-aa naapaak. ||1|| rahaa-o.

The emperor did not succeed in his plot, and he died in disgrace. ||1||Pause||

काढि कुठारु खसमि सिरु काटिआ खिन महि होइ गइआ है खाकु ॥ (८२५-३, बिलावलु, मः ५)

kaadh kuthaar **k**hasam sir kaati-aa **k**hin meh ho-ay ga-i-aa hai **k**haak.

The Lord and Master raised His axe, and chopped off his head; in an instant, he was reduced to dust. ||1||

मंदा चितवत चितवत पचिआ जिनि रचिआ तिनि दीना धाकु ॥१॥ (८२५-३, बिलावलु, मः ५)

mandaa chitvat chitvat pachi-aa jin rachi-aa tin deenaa **D**haak. ||1||

Plotting and planning evil, he was destroyed. The One who created him, gave him a push.

पुत्र मीत धनु किछू न रहिओ सु छोडि गइआ सभ भाई साकु ॥ (८२५-४, बिलावलु, मः ५)

putar meet **D**han kichhoo na rahi-o so **ch**hod ga-i-aa sab**h** **b**haa-ee saak.

Of his sons, friends and wealth, nothing remains; he departed, leaving behind all his brothers and relatives.

कहु नानक तिसु प्रभ बलिहारी जिनि जन का कीनो पूरन वाकु ॥२॥१८॥१०४॥ (८२५-५, बिलावलु, मः ५)
kaho naanak tis parabh balihaaree jin jan kaa keeno pooran vaak. ||2||18||104||
Says Nanak, I am a sacrifice to God, who fulfilled the word of His slave. ||2||18||104||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२५-५)

bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

पूरे गुर की पूरी सेव ॥ (८२५-६, बिलावलु, मः ५)

pooray gur kee pooree sayv.
Perfect is service to the Perfect Guru.

आपे आपि वरतै सुआमी कारजु रासि कीआ गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥ (८२५-६, बिलावलु, मः ५)

aapay aap varṭai su-aamee kaaraj raas kee-aa gurdayv. ||1|| rahaa-o.
Our Lord and Master Himself is Himself all-pervading. The Divine Guru has resolved all my affairs. ||1||Pause||

आदि मधि प्रभु अंति सुआमी अपना थाटु बनाइओ आपि ॥ (८२५-६, बिलावलु, मः ५)

aad maDh parabh ant su-aamee apnaa thaat banaa-i-o aap.
In the beginning, in the middle and in the end, God is our only Lord and Master. He Himself fashioned His Creation.

अपने सेवक की आपे राखै प्रभ मेरे को वड परतापु ॥१॥ (८२५-७, बिलावलु, मः ५)

apnay sayvak kee aapay raakhai parabh mayray ko vad partaap. ||1||
He Himself saves His servant. Great is the glorious grandeur of my God! ||1||

पारब्रह्म परमेशुर सतिगुर वसि कीने जिनि सगले जंत ॥ (८२५-८, बिलावलु, मः ५)

paarbarahm parmaysur satgur vas keen^Hay jin saglay jant.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord is the True Guru; all beings are in His power.

चरन कमल नानक सरणाई राम नाम जपि निर्मल मंत ॥२॥१९॥१०५॥ (८२५-८, बिलावलु, मः ५)

charan kamal naanak sarnaa-ee raam naam jap nirmal mant. ||2||19||105||
Nanak seeks the Sanctuary of His Lotus Feet, chanting the Lord's Name, the immaculate Mantra. ||2||19||105||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२५-९)

bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

ताप पाप ते राखे आप ॥ (८२५-६, बिलावलु, मः ५)

taap paap tay raakhay aap.

He Himself protects me from suffering and sin.

सीतल भए गुर चरनी लागे राम नाम हिरदे महि जाप ॥१॥ रहाउ ॥ (८२५-१०, बिलावलु, मः ५)

seetal bha-ay gur charnee laagay raam naam hirday meh jaap. ||1|| rahaa-o.

Falling at the Guru's Feet, I am cooled and soothed; I meditate on the Lord's Name within my heart. ||1||Pause||

करि किरपा हसत प्रभि दीने जगत उधार नव खंड प्रताप ॥ (८२५-१०, बिलावलु, मः ५)

kar kirpaa hasat parabh deenay jagat uDhaar nav khand partaap.

Granting His Mercy, God has extended His Hands. He is the Emancipator of the World; His glorious radiance pervades the nine continents.

दुख बिनसे सुख अनद प्रवेसा तृसन बुझी मन तन सचु ध्राप ॥१॥ (८२५-११, बिलावलु, मः ५)

dukh binsay sukh anad parvaysaa tarisan bujhee man tan sach Dharaap. ||1||

My pain has been dispelled, and peace and pleasure have come; my desire is quenched, and my mind and body are truly satisfied. ||1||

अनाथ को नाथु सरणि समरथा सगल सृसटि को माई बापु ॥ (८२५-१२, बिलावलु, मः ५)

anaath ko naath saran samrathaa sagal sarisat ko maa-ee baap.

He is the Master of the masterless, All-powerful to give Sanctuary. He is the Mother and Father of the whole Universe.

भगति वछल भै भंजन सुआमी गुण गावत नानक आलाप ॥२॥२०॥१०६॥ (८२५-१२, बिलावलु, मः ५)

bhagat vachhal bhai bhanjan su-aamee gun gaavat naanak aalaap. ||2||20||106||

He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; Nanak sings and chants the Glorious Praises of his Lord and Master. ||2||20||106||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२५-१३)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

जिस ते उपजिआ तिसहि पछानु ॥ (८२५-१३, बिलावलु, मः ५)

jis tay upji-aa tiseh pachhaan.

Acknowledge the One, from whom You originated.

पारब्रह्म परमेसरु धिआइआ कुसल खेम होए कलिआन ॥१॥ रहाउ ॥ (८२५-१४, बिलाव्लु, मः ५)

paarbarahm parmaysar Dhi-aa-i-aa kusal khaym ho-ay kali-aan. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, I have found peace,
pleasure and salvation. ||1||Pause||

गुरु पूरा भेटिओ बड भागी अंतरजामी सुघड़ु सुजानु ॥ (८२५-१४, बिलाव्लु, मः ५)

gur pooraa bhayti-o bad bhaagee antarjaamee sugharh sujaan.
I met the Perfect Guru, by great good fortune, and so found the wise and all-knowing
Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हाथ देइ राखे करि अपने बड समरथु निमाणिआ को मानु ॥१॥ (८२५-१५, बिलाव्लु, मः ५)

haath day-ay raakhay kar apnay bad samrath nimaani-aa ko maan. ||1||
He gave me His Hand, and making me His own, He saved me; He is absolutely all-
powerful, the honor of the dishonored. ||1||

भ्रम भै बिनसि गए खिन भीतरि अंधकार प्रगटे चानाणु ॥ (८२५-१५, बिलाव्लु, मः ५)

bharam bhai binas ga-ay khin bheetar anDhkaar pargatay chaanaan.
Doubt and fear have been dispelled in an instant, and in the darkness, the Divine
Light shines forth.

सासि सासि आराधै नानकु सदा सदा जाईऐ कुरबाणु ॥२॥२१॥१०७॥ (८२५-१६, बिलाव्लु, मः ५)

saas saas aaraaDhai naanak sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||21||107||
With each and every breath, Nanak worships and adores the Lord; forever and ever, I
am a sacrifice to Him. ||2||21||107||

बिलाव्लु महला ५ ॥ (८२५-१७)

bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

दोवै थाव रखे गुर सूरे ॥ (८२५-१७, बिलाव्लु, मः ५)

dovai thaav rakhay gur sooray.
Both here and hereafter, the Mighty Guru protects me.

हलत पलत पारब्रह्मि सवारे कारज होए सगले पूरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८२५-१७, बिलाव्लु, मः ५)

halat palat paarbarahm savaaray kaaraj ho-ay saglay pooray. ||1|| rahaa-o.
God has embellished this world and the next for me, and all my affairs are perfectly
resolved. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपत सुख सहजे मजनु होवत साधू धूरे ॥ (८२५-१८, बिलावलु, मः ५)

har har naam japaṭ sukḥ sehjay majan hovaṭ saaDhoo Dhooray.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found peace and poise, bathing in the dust of the feet of the Holy.

आवण जाण रहे थिति पाई जनम मरण के मिटे बिसूरे ॥१॥ (८२५-१९, बिलावलु, मः ५)

aavaṇ jaaṇ rahay thiṭ paa-ee janam maraṇ kay mitay bisooray. ||1||

Comings and goings have ceased, and I have found stability; the pains of birth and death are eradicated. ||1||

भ्रम भै तरे छुटे भै जम के घटि घटि एकु रहिआ भरपूरे ॥ (८२५-१९, बिलावलु, मः ५)

bharaṃ bhai taray chhutay bhai jam kay ghaṭ ghaṭ ayk rahi-aa bharpooray.

I cross over the ocean of doubt and fear, and the fear of death is gone; the One Lord is permeating and pervading in each and every heart.

पन्ना ८२६

नानक सरणि परिओ दुख भंजन अंतरि बाहरि पेखि हजूर ॥२॥२२॥१०८॥ (८२६-१, बिलावलु, मः ५)

naanak saraṇ pari-o dukḥ bhanjaṇ antaṛ baahaṛ paykḥ hajoaray. ||2||22||108||

Nanak has entered the Sanctuary of the Destroyer of pain; I behold His Presence deep within, and all around as well. ||2||22||108||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२६-२)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

दरसनु देखत दोख नसे ॥ (८२६-२, बिलावलु, मः ५)

darsan daykhaṭ dokḥ nasay.

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all pains run away.

कबहु न होवहु दृसति अगोचर जीअ कै संगि बसे ॥१॥ रहाउ ॥ (८२६-२, बिलावलु, मः ५)

kabahu na hovhu darisat agochar jee-a kai sang basay. ||1|| rahaa-o.

Please, never leave my vision, O Lord; please abide with my soul. ||1||Pause||

प्रीतम प्रान आधार सुआमी ॥ (८२६-३, बिलावलु, मः ५)

pareetam paraan aDhaar su-aamee.

My Beloved Lord and Master is the Support of the breath of life.

पूरि रहे प्रभ अंतरजामी ॥१॥ (८२६-३, बिलावलु, मः ५)
poor rahay parabh antarjaamee. ||1||
God, the Inner-knower, is all-pervading. ||1||

किआ गुण तेरे सारि समारी ॥ (८२६-३, बिलावलु, मः ५)
ki-aa gun tayray saar sam^Haaree.
Which of Your Glorious Virtues should I contemplate and remember?

सासि सासि प्रभ तुझहि चितारी ॥२॥ (८२६-४, बिलावलु, मः ५)
saas saas parabh tujheh chitaaree. ||2||
With each and every breath, O God, I remember You. ||2||

किरपा निधि प्रभ दीन दइआला ॥ (८२६-४, बिलावलु, मः ५)
kirpaa niDh parabh deen da-i-aalaa.
God is the ocean of mercy, merciful to the meek;

जीअ जंत की करहु प्रतिपाला ॥३॥ (८२६-४, बिलावलु, मः ५)
jee-a jant kee karahu partipaalaa. ||3||
He cherishes all beings and creatures. ||3||

आठ पहर तेरा नामु जनु जापे ॥ (८२६-५, बिलावलु, मः ५)
aath pahar tayraa naam jan jaapay.
Twenty-four hours a day, Your humble servant chants Your Name.

नानक प्रीति लाई प्रभि आपे ॥४॥२३॥१०९॥ (८२६-५, बिलावलु, मः ५)
naanak pareet laa-ee parabh aapay. ||4||23||109||
You Yourself, O God, have inspired Nanak to love You. ||4||23||109||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२६-६)
bilaaval mehlaa 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

तनु धनु जीबनु चलत गइआ ॥ (८२६-६, बिलावलु, मः ५)
tan Dhan joban chalat ga-i-aa.
Body, wealth and youth pass away.

राम नाम का भजनु न कीनो करत बिकार निसि भोरु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८२६-६, बिलावलु, मः ५)

raam naam kaa bhajan na keeno karat̃ bikaar nis bhor bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.

You have not meditated and vibrated upon the Lord's Name; while you commit your sins of corruption in the night, the light of day dawns upon you. ||1||Pause||

अनिक प्रकार भोजन नित खाते मुख दंता घसि खीन खइआ ॥ (८२६-७, बिलावलु, मः ५)

anik parkaar bhojan nit̃ khaatay mukh dantaa ghas kheen kha-i-aa.

Continually eating all sorts of foods, the teeth in your mouth crumble, decay and fall out.

मेरी मेरी करि करि मूठउ पाप करत नह परी दइआ ॥१॥ (८२६-८, बिलावलु, मः ५)

mayree mayree kar kar mooth-o paap karat̃ nah paree da-i-aa. ||1||

Living in egotism and possessiveness, you are deluded; committing sins, you have no kindness for others. ||1||

महा बिकार घोर दुख सागर तिसु महि प्राणी गलतु पइआ ॥ (८२६-८, बिलावलु, मः ५)

mahaa bikaar ghor dukh saagar tis meh paraanee galat̃ pa-i-aa.

The great sins are the terrible ocean of pain; the mortal is engrossed in them.

सरनि परे नानक सुआमी की बाह पकरि प्रभि काढि लइआ ॥२॥२४॥११०॥ (८२६-९, बिलावलु, मः ५)

saran paray naanak su-aamee kee baah pakar parabh kaadh la-i-aa. ||2||24||110||

Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master; taking him by the arm, God has lifted him up and out. ||2||24||110||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२६-१०)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

आपना प्रभु आइआ चीति ॥ (८२६-१०, बिलावलु, मः ५)

aapnaa parabh aa-i-aa cheet̃.

God Himself has come into my consciousness.

दुसमन दुसट रहे झख मारत कुसलु भइआ मेरे भाई मीत ॥१॥ रहाउ ॥ (८२६-१०, बिलावलु, मः ५)

duzman duSAT rahay jhakh maarat̃ kusal bha-i-aa mayray bhaa-ee meet̃. ||1|| rahaa-o.

My enemies and opponents have grown weary of attacking me, and now, I have become happy, O my friends and Siblings of Destiny. ||1||Pause||

गई बिआधि उपाधि सभ नासी अंगीकारु कीओ करतारि ॥ (८२६-११, बिलावलु, मः ५)

ga-ee bi-aaDh upaaDh sabh naasee angeekaar kee-o kartaar.

The disease is gone, and all misfortunes have been averted; the Creator Lord has made me His own.

साँति सूख अरु अनद घनेरे प्रीतम नामु रिदै उर हारि ॥१॥ (८२६-१२, बिलावलु, मः ५)

saa^Nt sookh ar anad ghanayray pareetam naam ridai ur haar. ||1||

I have found peace, tranquility and total bliss, enshrining the Name of my Beloved Lord within my heart. ||1||

जीउ पिंडु धनु रासि प्रभ तेरी तूं समरथु सुआमी मेरा ॥ (८२६-१२, बिलावलु, मः ५)

jee-o pind Dhan raas parabh tayree too^N samrath su-aamee mayraa.

My soul, body and wealth are all Your capital; O God, You are my All-powerful Lord and Master.

दास अपुने कउ राखनहारा नानक दास सदा है चेरा ॥२॥२५॥१११॥ (८२६-१३, बिलावलु, मः ५)

daas apunay ka-o raakhanhaaraa naanak daas sadaa hai chayraa. ||2||25||111||

You are the Saving Grace of Your slaves; slave Nanak is forever Your slave.

||2||25||111||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२६-१४)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

गोबिंदु सिमरि होआ कलिआणु ॥ (८२६-१४, बिलावलु, मः ५)

gobidu simar ho-aa kali-aanu.

Meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I am emancipated.

मिटी उपाधि भइआ सुखु साचा अंतरजामी सिमरिआ जाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (८२६-१४, बिलावलु, मः ५)

mitee upaaDh bha-i-aa sukh saachaa antarjaamee simri-aa jaanu. ||1|| rahaa-o.

Suffering is eradicated, and true peace has come, meditating on the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

जिस के जीअ तिनि कीए सुखाले भगत जना कउ साचा ताणु ॥ (८२६-१५, बिलावलु, मः ५)

jis kay jee-a tin kee-ay sukhaalay bhagat janaa ka-o saachaa taanu.

All beings belong to Him - He makes them happy. He is the true power of His humble devotees.

दास अपने की आपे राखी भै भंजन ऊपरि करते माणु ॥१॥ (८२६-१५, बिलावlu, मः ५)

daas apunay kee aapay raakhee bhai bhanjan oopar kartay maan. ||1||

He Himself saves and protects His slaves, who believe in their Creator, the Destroyer of fear. ||1||

भई मित्राई मिटी बुराई दुसट दूत हरि काढे छाणि ॥ (८२६-१६, बिलावlu, मः ५)

bha-ee mitraa-ee mitee buraa-ee darusat doot har kaadhay chhaan.

I have found friendship, and hatred has been eradicated; the Lord has rooted out the enemies and villains.

सूख सहज आनंद घनेरे नानक जीवै हरि गुणह वखाणि ॥२॥२६॥११२॥ (८२६-१७, बिलावlu, मः ५)

sookh sahj aanand ghanayray naanak jeevai har gunah vakhaan. ||2||26||112||

Nanak has been blessed with celestial peace and poise and total bliss; chanting the Glorious Praises of the Lord, he lives. ||2||26||112||

बिलावlu महला ५ ॥ (८२६-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

पारब्रह्म प्रभ भए कृपाल ॥ (८२६-१८, बिलावlu, मः ५)

paarbarahm parabh bha-ay kirpaal.

The Supreme Lord God has become Merciful.

कारज सगल सवारे सतिगुर जपि जपि साधू भए निहाल ॥१॥ रहाउ ॥ (८२६-१८, बिलावlu, मः ५)

kaaraj sagal savaaray satgur jap jap saaDhoo bha-ay nihaal. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has arranged all my affairs; chanting and meditating with the Holy Saints, I have become happy. ||1||Pause||

अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै दोखी सगले भए खाल ॥ (८२६-१९, बिलावlu, मः ५)

angeekaar kee-aa parabh apnai dokhee saglay bha-ay ravaal.

God has made me His own, and all my enemies have been reduced to dust.

कंठि लाइ राखे जन अपने उधरि लीए लाइ अपने पाल ॥१॥ (८२६-१९, बिलावlu, मः ५)

kanth laa-ay raakhay jan apnay uDhar lee-ay laa-ay apnai paal. ||1||

He hugs us close in His embrace, and protects His humble servants; attaching us to the hem of His robe, he saves us. ||1||

पन्ना ८२७

सही सलामति मिलि घरि आए निंदक के मुख होए काल ॥ (८२७-१, बिलावलु, मः ५)

sahee salaamat mil ghar aa-ay nindak kay mukh ho-ay kaal.

Safe and sound, we have returned home, while the slanderer's face is blackened.

कहु नानक मेरा सतिगुरु पूरा गुर प्रसादि प्रभ भए निहाल ॥२॥२७॥११३॥ (८२७-२, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak mayraa satgur pooraa gur parsaad parabh bha-ay nihaal. ||2||27||113||

Says Nanak, my True Guru is Perfect; by the Grace of God and Guru, I am so happy.

||2||27||113||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२७-३)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

मू लालन सिउ प्रीति बनी ॥ रहाउ ॥ (८२७-३, बिलावलु, मः ५)

moo laalan si-o pareet banee. rahaa-o.

I have fallen in love with my Beloved Lord. ||Pause||

तोरी न तूटै छोरी न छूटै ऐसी माधो खिंच तनी ॥१॥ (८२७-३, बिलावलु, मः ५)

tooree na tootai chhoree na chhootai aisee maaDho khinch tanee. ||1||

Cutting it, it does not break, and releasing it, it does not let go. Such is the string the Lord has tied me with. ||1||

दिनसु रैन मन माहि बसतु है तू करि किरपा प्रभ अपनी ॥२॥ (८२७-४, बिलावलु, मः ५)

dinas rain man maahi basat hai too kar kirpaa parabh apnee. ||2||

Day and night, He dwells within my mind; please bless me with Your Mercy, O my God. ||2||

बलि बलि जाउ सिआम सुंदर कउ अकथ कथा जा की बात सुनी ॥३॥ (८२७-४, बिलावलु, मः ५)

bal bal jaa-o si-aam sundar ka-o akath kathaa jaa kee baat sunee. ||3||

I am a sacrifice, a sacrifice to my beauteous Lord; I have heard his Unspoken Speech and Story. ||3||

जन नानक दासनि दासु कहीअत है मोहि करहु कृपा ठाकुर अपुनी ॥४॥२८॥११४॥ (८२७-५, बिलावलु, मः ५)

jan naanak daasan daas kahee-at hai mohi karahu kirpaa thaakur apunee.

||4||28||114||

Servant Nanak is said to be the slave of His slaves; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||4||28||114||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२७-६)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि के चरन जपि जाँउ कुरबानु ॥ (८२७-६, बिलावलु, मः ५)

har kay charan jap jaa^N-o kurbaan.

I meditate on the Lord's Feet; I am a sacrifice to Them.

गुरु मेरा पारब्रह्म परमेशुरु ता का हिरदै धरि मन धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥ (८२७-६, बिलावलु, मः ५)

gur mayraa paarbarahm parmaysur taa kaa hirdai Dhar man Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

My Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; I enshrine Him within my heart, and meditate on Him within my mind. ||1||Pause||

सिमरि सिमरि सिमरि सुखदाता जा का कीआ सगल जहानु ॥ (८२७-७, बिलावलु, मः ५)

simar simar simar sukh-daata jaa kaa kee-aa sagal jahaan.

Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Giver of peace, who created the whole Universe.

रसना खहु एकु नाराइणु साची दरगह पावहु मानु ॥१॥ (८२७-८, बिलावलु, मः ५)

rasnaa ravhu ayk naaraa-in saachee dargeh paavhu maan. ||1||

With your tongue, savor the One Lord, and you shall be honored in the Court of the True Lord. ||1||

साधू संगु परापति जा कउ तिन ही पाइआ एहु निधानु ॥ (८२७-८, बिलावलु, मः ५)

saaDhoo sang paraapat jaa ka-o tin hee paa-i-aa ayhu niDhaan.

He alone obtains this treasure, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गावउ गुण कीरतनु नित सुआमी करि किरपा नानक दीजै दानु ॥२॥२९॥११५॥ (८२७-९, बिलावलु, मः ५)

gaava-o gun keertan nit su-aamee kar kirpaa naanak deejai daan. ||2||29||115||

O Lord and Master, mercifully bless Nanak with this gift, that he may ever sing the Glorious Praises of Your Kirtan. ||2||29||115||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२७-१०)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

राखि लीए सतिगुर की सरण ॥ (८२७-१०, बिलावलु, मः ५)

raakh lee-ay satgur kee saran.

I have been saved, in the Sanctuary of the True Guru.

जै जै कारु होआ जग अंतरि पारब्रह्म मेरो तारण तरण ॥१॥ रहाउ ॥ (८२७-१०, बिलावलु, मः ५)

jai jai kaar ho-aa jag antar paarbarahm mayro taaran taran. ||1|| rahaa-o.

I am cheered and applauded throughout the world; my Supreme Lord God carries me across. ||1||Pause||

बिस्वम्भर पूरन सुखदाता सगल समग्री पोखण भरण ॥ (८२७-११, बिलावलु, मः ५)

bisamv**b**har pooran su**k**h-**d**aa**t**a sagal samagree po**k**han **b**haran.

The Perfect Lord fills the Universe; He is the Giver of peace; He cherishes and fulfills the whole Universe.

थान थनंतरि सर्व निरंतरि बलि बलि जाँई हरि के चरण ॥१॥ (८२७-१२, बिलावलु, मः ५)

thaan thanantar sarab niran**t**ar bal bal jaa^N-ee har kay charan. ||1||

He is completely filling all places and interspaces; I am a devoted sacrifice to the Lord's Feet. ||1||

जीअ जुगति वसि मेरे सुआमी सर्व सिधि तुम कारण करण ॥ (८२७-१२, बिलावलु, मः ५)

jee-a jugat vas mayray su-aamee sarab si**D**h tum kaaran karan.

The ways of all beings are in Your Power, O my Lord and Master. All supernatural spiritual powers are Yours; You are the Creator, the Cause of causes.

आदि जुगादि प्रभु रखदा आइआ हरि सिमरत नानक नही डरण ॥२॥३०॥११६॥ (८२७-१३, बिलावलु, मः ५)

aad jugaad par**a**bh rak**h**-**d**aa aa-i-aa har simrat naanak nahee daran. ||2||30||116||

In the beginning, and throughout the ages, God is our Savior and Protector; remembering the Lord in meditation, O Nanak, fear is eliminated. ||2||30||116||

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घर ८ (८२७-१५)

raag bilaaval mehl**a**a 5 **d**up**d**ay **g**har 8

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Eighth House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (८२७-१५)

ik-o^Nkaar satgur pars**a**ad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मै नाही प्रभ सभु किछु तेरा ॥ (८२७-१६, बिलावलु, मः ५)

mai naahee par**a**bh sab**h** kich**h** tay**r**aa.

I am nothing, God; everything is Yours.

ईधै निरगुन ऊधै सरगुन केल करत बिचि सुआमी मेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (८२७-१६, बिलावलु, मः ५)

eeghai nirgun ooghai sargun kayl karat bich su-aamee mayraa. ||1|| rahaa-o.

In this world, You are the absolute, formless Lord; in the world hereafter, You are the related Lord of form. You play it both ways, O my Lord and Master. ||1||Pause||

नगर महि आपि बाहरि फुनि आपन प्रभ मेरे को सगल बसेरा ॥ (८२७-१७, बिलावलु, मः ५)

nagar meh aap baahar fun aapan parabh mayray ko sagal basayraa.

You exist within the city, and beyond it as well; O my God, You are everywhere.

आपे ही राजनु आपे ही राइआ कह कह ठाकुरु कह कह चेरा ॥१॥ (८२७-१७, बिलावलु, मः ५)

aapay hee raajan aapay hee raa-i-aa kah kah thaakur kah kah chayraa. ||1||

You Yourself are the King, and You Yourself are the subject. In one place, You are the Lord and Master, and in another place, You are the slave. ||1||

का कउ दुराउ का सिउ बलबंचा जह जह पेखउ तह तह नेरा ॥ (८२७-१८, बिलावलु, मः ५)

kaa ka-o duraa-o kaa si-o balbanchaa jah jah paykha-o tah tah nayraa.

From whom should I hide? Whom should I try to deceive? Wherever I look, I see Him near at hand.

साध मूरति गुरु भेटिओ नानक मिलि सागर बूंद नही अन हेरा ॥२॥१॥११७॥ (८२७-१८, बिलावलु, मः ५)

saaDh moorat gur bhayti-o naanak mil saagar boond nahee an hayraa. ||2||1||117||

I have met with Guru Nanak, the Embodiment of the Holy Saints. When the drop of water merges into the ocean, it cannot be distinguished as separate again.

||2||1||117||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२७-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

पन्ना ८२८

तुम् समरथा कारन करन ॥ (८२८-१, बिलावलु, मः ५)

tum^H samrathaa kaaran karan.

You are the all-powerful Cause of causes.

ढाकन ढाकि गोबिद गुर मेरे मोहि अपराधी सरन चरन ॥१॥ रहाउ ॥ (८२८-१, बिलावलु, मः ५)

dhaakan dhaak gobid gur mayray mohi apraaDhee saran charan. ||1|| rahaa-o.

Please cover my faults, Lord of the Universe, O my Guru; I am a sinner - I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

जो जो कीनो सो तुम् जानिओ पेखिओ ठउर नाही कछु ढीठ मुकरन ॥ (८२८-२, बिलावलु, मः ५)

jo jo keeno so tum^H jaani-o paykhi-o tha-ur naahee kachh dheeth mukran.

Whatever we do, You see and know; there is no way anyone can stubbornly deny this.

बड परतापु सुनिओ प्रभ तुम्रो कोटि अघा तेरो नाम हरन ॥१॥ (८२८-२, बिलावलु, मः ५)

bad partaap suni-o parabh tum^Hro kot aghaa tayro naam haran. ||1||

Your glorious radiance is great! So I have heard, O God. Millions of sins are destroyed by Your Name. ||1||

हमरो सहाउ सदा सद भूलन तुम्रो बिरदु पतित उधरन ॥ (८२८-३, बिलावलु, मः ५)

hamro sahaa-o sadaa sad bhoolan tum^Hro birad patit uDhran.

It is my nature to make mistakes, forever and ever; it is Your Natural Way to save sinners.

करुणा मै किरपाल कृपा निधि जीवन पद नानक हरि दरसन ॥२॥२॥११८॥ (८२८-३, बिलावलु, मः ५)

karunaa mai kirpaal kirpaa niDh jeevan pad naanak har darsan. ||2||2||118||

You are the embodiment of kindness, and the treasure of compassion, O Merciful Lord; through the Blessed Vision of Your Darshan, Nanak has found the state of redemption in life. ||2||2||118||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२८-४)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसी किरपा मोहि करहु ॥ (८२८-४, बिलावलु, मः ५)

aisee kirpaa mohi karahu.

Bless me with such mercy, Lord,

संतह चरण हमारो माथा नैन दरसु तनि धूरि परहु ॥१॥ रहाउ ॥ (८२८-५, बिलावलु, मः ५)

santeh charan hamaaro maathaa nain daras tan Dhoor parahu. ||1|| rahaa-o.

that my forehead may touch the feet of the Saints, and my eyes may behold the Blessed Vision of their Darshan, and my body may fall at the dust of their feet.

||1||Pause||

गुर को सबदु मेरै हीअरै बासै हरि नामा मन संगि धरहु ॥ (८२८-५, बिलावलु, मः ५)

gur ko sabad mayrai hee-arai baasai har naamaa man sang Dharahu.

May the Word of the Guru's Shabad abide within my heart, and the Lord's Name be enshrined within my mind.

तस्कर पंच निवारहु ठाकुर सगलो भरमा होमि जरहु ॥१॥ (८२८-६, बिलावलु, मः ५)

taskar panch nivaarahu thaakur saglo bharmaa hom jarahu. ||1||

Drive out the five thieves, O my Lord and Master, and let my doubts all burn like incense. ||1||

जो तुम् करहु सोई भल मानै भावनु दुबिधा दूरि टरहु ॥ (८२८-७, बिलावलु, मः ५)

jo tum^H karahu so-ee bhal maanai bhaavan dubiDhaa door tarahu.

Whatever You do, I accept as good; I have driven out the sense of duality.

नानक के प्रभ तुम ही दाते संतसंगि ले मोहि उधरहु ॥२॥३॥११६॥ (८२८-७, बिलावलु, मः ५)

naanak kay parabh tum hee daatay satsang lay mohi uDhrahu. ||2||3||119||

You are Nanak's God, the Great Giver; in the Congregation of the Saints, emancipate me. ||2||3||119||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२८-८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

ऐसी दीखिआ जन सिउ मंगा ॥ (८२८-८, बिलावलु, मः ५)

aisee deekhi-aa jan si-o mangaa.

I ask for such advice from Your humble servants,

तुम्रो धिआनु तुम्रो रंगा ॥ (८२८-८, बिलावलु, मः ५)

tum^Hro Dhi-aan tum^Haaro rangaa.

that I may meditate on You, and love You,

तुम्री सेवा तुम्रे अंगा ॥१॥ रहाउ ॥ (८२८-९, बिलावलु, मः ५)

tum^Hree sayvaa tum^Haaray angaa. ||1|| rahaa-o.

and serve You, and become part and parcel of Your Being. ||1||Pause||

जन की टहल सम्भाखनु जन सिउ ऊठनु बैठनु जन कै संगी ॥ (८२८-९, बिलावलु, मः ५)

jan kee tahal sambbhaakhan jan si-o oothan baithan jan kai sangaa.

I serve His humble servants, and speak with them, and abide with them.

जन चर रज मुखि माथै लागी आसा पूरन अनंत तरंगा ॥१॥ (८२८-१०, बिलावलु, मः ५)

jan char raj mukh maathai laagee aasaa pooran anant tarangaa. ||1||

I apply the dust of the feet of His humble servants to my face and forehead; my hopes, and the many waves of desire, are fulfilled. ||1||

जन पारब्रह्म जा की निर्मल महिमा जन के चरन तीर्थ कोटि गंगा ॥ (८२८-१०, बिलावलु, मः ५)

jan paarbarahm jaa kee nirmal mahimaa jan kay charan tīrath kot gangaa.
Immaculate and pure are the praises of the humble servants of the Supreme Lord God; the feet of His humble servants are equal to millions of sacred shrines of pilgrimage.

जन की धूरि कीओ मजनु नानक जनम जनम के हरे कलंगा ॥२॥४॥१२०॥ (८२८-११, बिलावलु, मः ५)

jan kee Dhoor kee-o majan naanak janam janam kay haray kalangaa. ||2||4||120||
Nanak bathes in the dust of the feet of His humble servants; the sinful resides of countless incarnations have been washed away. ||2||4||120||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२८-१२)

bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

जिउ भावै तिउ मोहि प्रतिपाल ॥ (८२८-१२, बिलावलु, मः ५)

ji-o bhaavai tī-o mohi partīpaal.
If it pleases You, then cherish me.

पारब्रह्म परमेसर सतिगुर हम बारिक तुम् पिता किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (८२८-१२, बिलावलु, मः ५)

paarbarahm parmaysar satgur ham baarik tum^H pītaa kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O Supreme Lord God, Transcendent Lord, O True Guru, I am Your child, and You are my Merciful Father. ||1||Pause||

मोहि निरगुण गुणु नाही कोई पहुचि न साकउ तुमरी घाल ॥ (८२८-१३, बिलावलु, मः ५)

mohi nirgun^u gun^u naahee ko-ee pahuch na saaka-o tum^Hree ghaal.
I am worthless; I have no virtues at all. I cannot understand Your actions.

तुमरी गति मिति तुम ही जानहु जीउ पिंडु सभु तुमरो माल ॥१॥ (८२८-१४, बिलावलु, मः ५)

tumree gatⁱ mitⁱ tum hee jaanhu jee-o pind sabh tumro maal. ||1||
You alone know Your state and extent. My soul, body and property are all Yours. ||1||

अंतरजामी पुरख सुआमी अनबोलत ही जानहु हाल ॥ (८२८-१४, बिलावलु, मः ५)

antārjaamee purakh^h su-aamee anbolat^t hee jaanhu haal.
You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Primal Lord and Master; You know even what is unspoken.

तनु मनु सीतलु होइ हमारो नानक प्रभ जीउ नदरि निहाल ॥२॥५॥१२१॥ (८२८-१५, बिलावलु, मः ५)
tan man seetāl ho-ay hamaaro naanak parabh jee-o nadar nihaal. ||2||5||121||
My body and mind are cooled and soothed, O Nanak, by God's Glance of Grace.
||2||5||121||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२८-१६)
bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

राखु सदा प्रभ अपनै साथ ॥ (८२८-१६, बिलावलु, मः ५)
raakh sadaa parabh apnai saath.
Keep me with You forever, O God.

तू हमरो प्रीतमु मनमोहनु तुझ बिनु जीवनु सगल अकाथ ॥१॥ रहाउ ॥ (८२८-१६, बिलावलु, मः ५)
too hamro pareetam manmohan tujh bin jeevan sagal akaath. ||1|| rahaa-o.
You are my Beloved, the Enticer of my mind; without You, my life is totally useless.
||1||Pause||

रंक ते राउ करत खिन भीतरि प्रभु मेरो अनाथ को नाथ ॥ (८२८-१७, बिलावलु, मः ५)
rank tay raa-o karat khin bheetar parabh mayro anaath ko naath.
In an instant, You transform the beggar into a king; O my God, You are the Master of the masterless.

जलत अगनि महि जन आपि उधारे करि अपुने दे राखे हाथ ॥१॥ (८२८-१७, बिलावलु, मः ५)
jalat agan meh jan aap uDhaaray kar apunay day raakhay haath. ||1||
You save Your humble servants from the burning fire; You make them Your own, and with Your Hand, You protect them. ||1||

सीतल सुखु पाइओ मन तृपते हरि सिमरत स्रम सगले लाथ ॥ (८२८-१८, बिलावलु, मः ५)
seetāl sukh paa-i-o man tariptai har simrat saram saglay laath.
I have found peace and cool tranquility, and my mind is satisfied; meditating in remembrance on the Lord, all struggles are ended.

निधि निधान नानक हरि सेवा अवर सिआनप सगल अकाथ ॥ (८२८-१८, बिलावलु, मः ५)
niDh niDhaan naanak har sayvaa avar si-aanap sagal akaath.
Service to the Lord, O Nanak, is the treasure of treasures; all other clever tricks are useless. ||2||6||122||

पन्ना ८२६

बिलावलु महला ५ ॥ (८२६-१)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

अपने सेवक कउ कबहु न बिसारहु ॥ (८२६-१, बिलावलु, मः ५)

apnay sayvak ka-o kabahu na bisaarahu.

Never forget Your servant, O Lord.

उरि लागहु सुआमी प्रभ मेरे पूरब प्रीति गोबिंद बीचारहु ॥१॥ रहाउ ॥ (८२६-१, बिलावलु, मः ५)

ur laagahu su-aamee parabh mayray poorab pareet gobind beechaarahu. ||1|| rahaa-O.

Hug me close in Your embrace, O God, my Lord and Master; consider my primal love for You, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

पतित पावन प्रभ बिरदु तुमारो हमरे दोख रिदै मत धारहु ॥ (८२६-२, बिलावलु, मः ५)

patit paavan parabh birad tum^Haaro hamray dokh ridai mat Dhaarahu.

It is Your Natural Way, God, to purify sinners; please do not keep my errors in Your Heart.

जीवन प्रान हरि धनु सुखु तुम ही हउमै पटलु कृपा करि जारहु ॥१॥ (८२६-३, बिलावलु, मः ५)

jeevan paraan har Dhan sukh tum hee ha-umai patal kirpaa kar jaarahu. ||1||

You are my life, my breath of life, O Lord, my wealth and peace; be merciful to me, and burn away the curtain of egotism. ||1||

जल बिहून मीन कत जीवन दूध बिना रहनु कत बारो ॥ (८२६-३, बिलावलु, मः ५)

jal bihoon meen kat jeevan dooDh binaa rahan kat baaro.

Without water, how can the fish survive? Without milk, how can the baby survive?

जन नानक पिआस चरन कमलनु की पेखि दरसु सुआमी सुख सारो ॥२॥७॥१२३॥ (८२६-४, बिलावलु, मः ५)

jan naanak pi-aas charan kamlan^H kee paykh daras su-aamee sukh saaro.

||2||7||123||

Servant Nanak thirsts for the Lord's Lotus Feet; gazing upon the Blessed Vision of his Lord and Master's Darshan, he finds the essence of peace. ||2||7||123||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२६-५)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

आगै पाछै कुसलु भइआ ॥ (८२६-५, बिलावलु, मः ५)

aagai paachhai kusal bha-i-aa.

Here, and hereafter, there is happiness.

गुरि पूरै पूरी सभ राखी पारब्रह्मि प्रभि कीनी मइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८२६-५, बिलावलु, मः ५)

gur poorai pooree sabh raakhee paarbarahm parabh keenee ma-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has perfectly, totally saved me; the Supreme Lord God has been kind to me. ||1||Pause||

मनि तनि रवि रहिआ हरि प्रीतमु दूख दरद सगला मिटि गइआ ॥ (८२६-६, बिलावलु, मः ५)

man tan rav rahi-aa har pareetam dookh darad saglaa mit ga-i-aa.

The Lord, my Beloved, is pervading and permeating my mind and body; all my pains and sufferings are dispelled.

साँति सहज आनद गुण गाए दूत दुसट सभि होए खइआ ॥१॥ (८२६-७, बिलावलु, मः ५)

saa^Nt sahj aanad gun gaa-ay doot dusat sabh ho-ay kha-i-aa. ||1||

In celestial peace, tranquility and bliss, I sing the Glorious Praises of the Lord; my enemies and adversaries have been totally destroyed. ||1||

गुनु अवगुनु प्रभि कछु न बीचारिओ करि किरपा अपुना करि लइआ ॥ (८२६-७, बिलावलु, मः ५)

gun avgun parabh kachh na beechaari-o kar kirpaa apunaa kar la-i-aa.

God has not considered my merits and demerits; in His Mercy, He has made me His own.

अतुल बडाई अचुत अविनासी नानकु उचरै हरि की जइआ ॥२॥८॥१२४॥ (८२६-८, बिलावलु, मः ५)

aṭul badaa-ee achuṭ abhinaasee naanak uchrai har kee ja-i-aa. ||2||8||124||

Unweighable is the greatness of the immovable and imperishable Lord; Nanak proclaims the victory of the Lord. ||2||8||124||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२६-९)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

बिनु भै भगती तरनु कैसे ॥ (८२६-९, बिलावलु, मः ५)

bin bhai bhagtee taran kaisay.

Without the Fear of God, and devotional worship, how can anyone cross over the world-ocean?

करहु अनुग्रह पतित उधारन राखु सुआमी आप भरोसे ॥१॥ रहाउ ॥ (८२६-६, बिलावलु, मः ५)

karahu anoograhu patit uDhaaran raakh su-aamee aap bharosay. ||1|| rahaa-o.
Be kind to me, O Saving Grace of sinners; preserve my faith in You, O my Lord and Master. ||1||Pause||

सिमरनु नही आवत फिरत मद मावत बिखिआ राता सुआन जैसे ॥ (८२६-१०, बिलावलु, मः ५)

simran nahee aavat firat mad maavat bikhi-aa raataa su-aan jaisay.
The mortal does not remember the Lord in meditation; he wanders around intoxicated by egotism; he is engrossed in corruption like a dog.

अउध बिहावत अधिक मोहावत पाप कमावत बुडे ऐसे ॥१॥ (८२६-११, बिलावलु, मः ५)

a-oDh bihaavat aDhik mohaavat paap kamaavat buday aisay. ||1||
Utterly cheated, his life is slipping away; committing sins, he is sinking away. ||1||

सरनि दुख भंजन पुरख निरंजन साधू संगति खणु जैसे ॥ (८२६-११, बिलावलु, मः ५)

saran dukh bhanjan purakh niranjan saaDhoo sangat ravan jaisay.
I have come to Your Sanctuary, Destroyer of pain; O Primal Immaculate Lord, may I dwell upon You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

केसव कलेस नास अघ खंडन नानक जीवत दरस दिसे ॥२॥६॥१२५॥ (८२६-१२, बिलावलु, मः ५)

kaysav kalays naas agh khandan naanak jeevat daras disay. ||2||9||125||
O Lord of beautiful hair, Destroyer of pain, Eradicator of sins, Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||9||125||

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ६ (८२६-१४)

raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 9
Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Du-Padas, Ninth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८२६-१४)

ik-o^Nkaar satgur pasaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपहि मेलि लए ॥ (८२६-१५, बिलावलु, मः ५)

aapeh mayl la-ay.
He Himself merges us with Himself.

जब ते सरनि तुमारी आए तब ते दोख गए ॥१॥ रहाउ ॥ (८२६-१५, बिलावलु, मः ५)

jab tay saran tumaaree aa-ay tab tay dokh ga-ay. ||1|| rahaa-o.
When I came to Your Sanctuary, my sins vanished. ||1||Pause||

तजि अभिमानु अरु चिंत बिरानी साधह सरन पए ॥ (८२६-१५, बिलावलु, मः ५)

taj abhimaan ar chint biraanee saaDhah saran pa-ay.

Renouncing egotistical pride and other anxieties, I have sought the Sanctuary of the Holy Saints.

जपि जपि नामु तुमारो प्रीतम तन ते रोग खए ॥१॥ (८२६-१६, बिलावलु, मः ५)

jap jap naam tum^haaro pareetam tan tay rog kha-ay. ||1||

Chanting, meditating on Your Name, O my Beloved, disease is eradicated from my body. ||1||

महा मुग्ध अजान अगिआनी राखे धारि दए ॥ (८२६-१६, बिलावलु, मः ५)

mahaa mugaDh ajaan agi-aanee raakhay Dhaar da-ay.

Even utterly foolish, ignorant and thoughtless persons have been saved by the Kind Lord.

कहु नानक गुरु पूरा भेटिओ आवन जान रहे ॥२॥१॥१२६॥ (८२६-१७, बिलावलु, मः ५)

kaho naanak gur poora bhayti-o aavan jaan rahay. ||2||1||126||

Says Nanak, I have met the Perfect Guru; my comings and goings have ended. ||2||1||126||

बिलावलु महला ५ ॥ (८२६-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

जीवउ नामु सुनी ॥ (८२६-१८, बिलावलु, मः ५)

jeeva-o naam sunee.

Hearing Your Name, I live.

जउ सुप्रसन्न भए गुर पूरे तब मेरी आस पुनी ॥१॥ रहाउ ॥ (८२६-१८, बिलावलु, मः ५)

ja-o suparsan bha-ay gur pooray tab mayree aas punee. ||1|| rahaa-o.

When the Perfect Guru became pleased with me, then my hopes were fulfilled. ||1||Pause||

पीर गई बाधी मनि धीरा मोहिओ अनद धुनी ॥ (८२६-१९, बिलावलु, मः ५)

peer ga-ee baaDhee man Dheeraa mohi-o anad Dhunee.

Pain is gone, and my mind is comforted; the music of bliss fascinates me.

उपजिओ चाउ मिलन प्रभ प्रीतम रहनु न जाइ खिनी ॥१॥ (८२६-१६, बिलावलु, मः ५)

upji-o chaa-o milan parabh pareetam rahan na jaa-ay khinee. ||1||

The yearning to meet my Beloved God has welled up within me. I cannot live without Him, even for an instant. ||1||

पन्ना ८३०

अनिक भगत अनिक जन तारे सिमरहि अनिक मुनी ॥ (८३०-१, बिलावलु, मः ५)

anik bhagat anik jan taaray simrahi anik munee.

You have saved so many devotees, so many humble servants; so many silent sages contemplate You.

अंधुले टिक निर्धन धनु पाइओ प्रभ नानक अनिक गुनी ॥२॥२॥१२७॥ (८३०-१, बिलावलु, मः ५)

anDhulay tik nirDhan Dhan paa-i-o parabh naanak anik gunee. ||2||2||127||

The support of the blind, the wealth of the poor; Nanak has found God, of endless virtues. ||2||2||127||

रागु बिलावलु महला ५ घर १३ पड़ताल (८३०-३)

raag bilaaval mehl^{aa} 5 g^har 13 parh-taal

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Thirteenth House, Partaal:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (८३०-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaadi.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मोहन नीद न आवै हावै हार कजर बसत अभरन कीने ॥ (८३०-४, बिलावलु, मः ५)

mohan need na aavai haavai haar kajar bastar abhran keenay.

O Enticing Lord, I cannot sleep; I sigh. I am adorned with necklaces, gowns, ornaments and make-up.

उडीनी उडीनी उडीनी ॥ (८३०-४, बिलावलु, मः ५)

udeenee udeenee udeenee.

I am sad, sad and depressed.

कब घरि आवै री ॥१॥ रहाउ ॥ (८३०-४, बिलावलु, मः ५)

kab g^har aavai ree. ||1|| rahaa-o.

When will You come home? ||1||Pause||

सरनि सुहागनि चरन सीसु धरि ॥ (८३०-५, बिलावलु, मः ५)

saran suhaagan charan sees Dhar.

I seek the Sanctuary of the happy soul-brides; I place my head upon their feet.

लालनु मोहि मिलावहु ॥ (८३०-५, बिलावलु, मः ५)

laalan mohi milaavhu.

Unite me with my Beloved.

कब घरि आवै री ॥१॥ (८३०-५, बिलावलु, मः ५)

kab ghar aavai ree. ||1||

When will He come to my home? ||1||

सुनहु सहेरी मिलन बात कहउ सगरो अहं मिटावहु तउ घर ही लालनु पावहु ॥ (८३०-५, बिलावलु, मः ५)

sunhu sahayree milan baat̃ kaha-o sagro aha^N mitaavhu ta-o ghar hee laalan paavhu.

Listen, my companions: tell me how to meet Him. Eradicate all egotism, and then you shall find your Beloved Lord within the home of your heart.

तब रस मंगल गुन गावहु ॥ (८३०-६, बिलावलु, मः ५)

ta**̣**b ras mangal gun gaavhu.

Then, in delight, you shall sing the songs of joy and praise.

आनद रूप धिआवहु ॥ (८३०-७, बिलावलु, मः ५)

aanaḍ roop Dhi-aavahu.

Meditate on the Lord, the embodiment of bliss.

नानकु दुआरै आइओ ॥ (८३०-७, बिलावलु, मः ५)

naanak du-aarai aa-i-o.

O Nanak, I came to the Lord's Door,

तउ मै लालनु पाइओ री ॥२॥ (८३०-७, बिलावलु, मः ५)

ta-o mai laalan paa-i-o ree. ||2||

and then, I found my Beloved. ||2||

मोहन रूपु दिखावै ॥ (८३०-७, बिलावलु, मः ५)

mohan roop dikhaavai.

The Enticing Lord has revealed His form to me,

अब मोहि नीद सुहावै ॥ (८३०-८, बिलावलु, मः ५)

ab mohi need suhaavai.
and now, sleep seems sweet to me.

सभ मेरी तिखा बुझानी ॥ (८३०-८, बिलावलु, मः ५)

sabh mayree tikhaa bujhaanee.
My thirst is totally quenched,

अब मै सहजि समानी ॥ (८३०-८, बिलावलु, मः ५)

ab mai sahj samaanee.
and now, I am absorbed in celestial bliss.

मीठी पिरहि कहानी ॥ (८३०-८, बिलावलु, मः ५)

meethee pireh kahaanee.
How sweet is the story of my Husband Lord.

मोहनु लालनु पाइओ री ॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२८॥ (८३०-९, बिलावलु, मः ५)

mohan laalan paa-i-o ree. rahaa-o doojaa. ||1||128||
I have found my Beloved, Enticing Lord. ||Second Pause||1||128||

बिलावलु महला ५ ॥ (८३०-९)

bilaaval mehlā 5.
Bilaaval, Fifth Mehl:

मोरी अहं जाइ दरसन पावत हे ॥ (८३०-९, बिलावलु, मः ५)

moree aha^N jaa-ay darsan paavat hay.
My ego is gone; I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

राचहु नाथ ही सहाई संतना ॥ (८३०-१०, बिलावलु, मः ५)

raachahu naath hee sahā-ee santnaa.
I am absorbed in my Lord and Master, the help and support of the Saints.

अब चरन गहे ॥१॥ रहाउ ॥ (८३०-१०, बिलावलु, मः ५)

ab charan gahay. ||1|| rahaa-o.
Now, I hold tight to His Feet. ||1||Pause||

आहे मन अवरु न भावै चरनावै चरनावै उलझिओ अलि मकरंद कमल जिउ ॥ (८३०-१०, बिलावलु, मः ५)

aahay man avar na bhaavai charnaavai charnaavai uljhi-o al makrand kamal ji-o.
My mind longs for Him, and does not love any other. I am totally absorbed, in love
with His Lotus Feet, like the bumble bee attached to the honey of the lotus flower.

अन रस नही चाहै एकै हरि लाहै ॥१॥ (८३०-११, बिलावलु, मः ५)

an ras nahee chaahai aykai har laahai. ||1||
I do not desire any other taste; I seek only the One Lord. ||1||

अन ते टूटीऐ रिख ते छूटीऐ ॥ (८३०-१२, बिलावलु, मः ५)

an tay tootee-ai rikh tay chhootee-ai.
I have broken away from the others, and I have been released from the Messenger of
Death.

मन हरि रस घूटीऐ संगि साधू उलटीऐ ॥ (८३०-१२, बिलावलु, मः ५)

man har ras ghootee-ai sang saaDhoo ultee-ai.
O mind, drink in the subtle essence of the Lord; join the Saadh Sangat, the Company
of the Holy, and turn away from the world.

अन नाही नाही रे ॥ (८३०-१२, बिलावलु, मः ५)

an naahee naahee ray.
There is no other, none other than the Lord.

नानक प्रीति चरन चरन हे ॥२॥२॥१२९॥ (८३०-१३, बिलावलु, मः ५)

naanak pareet charan charan hay. ||2||2||129||
O Nanak, love the Feet, the Feet of the Lord. ||2||2||129||

रागु बिलावलु महला ९ दुपदे (८३०-१४)

raag bilaaval mehlaa 9 dupday
Raag Bilaaval, Ninth Mehl, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८३०-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुख हरता हरि नामु पछानो ॥ (८३०-१५, बिलावलु, मः ६)

dukh hartaa har naam pachhaano.
The Name of the Lord is the Dispeller of sorrow - realize this.

अजामलु गनिका जिह सिमरत मुकत भए जीअ जानो ॥१॥ रहाउ ॥ (८३०-१५, बिलावलु, मः ६)

ajamal ganikaa jih simrat mukat bha-ay jee-a jaano. ||1|| rahaa-o.

Remembering Him in meditation, even Ajaamal the robber and Ganikaa the prostitute were liberated; let your soul know this. ||1||Pause||

गज की त्रास मिटी छिनहू महि जब ही रामु बखानो ॥ (८३०-१६, बिलावलु, मः ६)

gaj kee taraas mitee chhinhoo meh jab hee raam bakhaano.

The elephant's fear was taken away in an instant, as soon as he chanted the Lord's Name.

नारद कहत सुनत धूअ बारिक भजन माहि लपटानो ॥१॥ (८३०-१६, बिलावलु, मः ६)

naarad kahat sunat Dharoo-a baarik bhajan maahi laptaano. ||1||

Listening to Naarad's teachings, the child Dhroo was absorbed in deep meditation. ||1||

अचल अमर निरभै पदु पाइओ जगत जाहि हैरानो ॥ (८३०-१७, बिलावलु, मः ६)

achal amar nirbhai pad paa-i-o jagat jaahi hairaano.

He obtained the immovable, eternal state of fearlessness, and all the world was amazed.

नानक कहत भगत रखक हरि निकटि ताहि तुम मानो ॥२॥१॥ (८३०-१७, बिलावलु, मः ६)

naanak kahat bhagat rachhak har nikat taahi tum maano. ||2||1||

Says Nanak, the Lord is the Saving Grace and the Protector of His devotees; believe it - He is close to you. ||2||1||

बिलावलु महला ९ ॥ (८३०-१८)

bilaaval mehlaa 9.

Bilaaval, Ninth Mehl:

हरि के नाम बिना दुखु पावै ॥ (८३०-१८, बिलावलु, मः ६)

har kay naam binaa dukh paavai.

Without the Name of the Lord, you shall only find pain.

भगति बिना सहसा नह चूकै गुरु इहु भेदु बतावै ॥१॥ रहाउ ॥ (८३०-१८, बिलावलु, मः ६)

bhagat binaa sahsaa nah chookai gur ih bhayd bataavai. ||1|| rahaa-o.

Without devotional worship, doubt is not dispelled; the Guru has revealed this secret. ||1||Pause||

कहा भइओ तीर्थ ब्रत कीए राम सरनि नही आवै ॥ (८३०-१६, बिलावलु, मः ६)

kahaa bha-i-o tirath barat kee-ay raam saran nahee aavai.

Of what use are sacred shrines of pilgrimage, if one does not enter the Sanctuary of the Lord?

पन्ना ८३१

जोग जग निहफल तिह मानउ जो प्रभ जसु बिसरावै ॥१॥ (८३१-१, बिलावलु, मः ६)

jog jag nihfal tih maan-o jo parabh jas bisraavai. ||1||

Know that Yoga and sacrificial feasts are fruitless, if one forgets the Praises of God. ||1||

मान मोह दोनो कउ परहरि गोबिंद के गुन गावै ॥ (८३१-१, बिलावलु, मः ६)

maan moh dono ka-o parhar gobind kay gun gaavai.

One who lays aside both pride and attachment, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक इह बिधि को प्रानी जीवन मुकति कहावै ॥२॥२॥ (८३१-२, बिलावलु, मः ६)

kaho naanak ih biDh ko paraanee jeevan mukat kahaavai. ||2||2||

Says Nanak, the mortal who does this is said to be 'jivan mukta' - liberated while yet alive. ||2||2||

बिलावलु महला ९ ॥ (८३१-२)

bilaaval mehlā 9.

Bilaaval, Ninth Mehl:

जा मै भजनु राम को नाही ॥ (८३१-२, बिलावलु, मः ६)

jaa mai bhajan raam ko naahee.

There is no meditation on the Lord within him.

तिह नर जनमु अकारथु खोइआ यह राखहु मन माही ॥१॥ रहाउ ॥ (८३१-३, बिलावलु, मः ६)

tih nar janam akaarath kho-i-aa yeh raakho man maahee. ||1|| rahaa-o.

That man wastes his life uselessly - keep this in mind. ||1||Pause||

तीर्थ करै ब्रत फुनि राखै नह मनूआ बसि जा को ॥ (८३१-३, बिलावलु, मः ६)

tirath karai barat fun raakhai nah manoo-aa bas jaa ko.

He bathes at sacred shrines of pilgrimage, and adheres to fasts, but he has no control over his mind.

निहफल धरमु ताहि तुम मानहु साचु कहत मै या कउ ॥१॥ (८३१-४, बिलावलु, मः ६)

nihfal Dharam taahi tum maanhu saach kahat mai yaa ka-o. ||1||

Know that such religion is useless to him. I speak the Truth for his sake. ||1||

जैसे पाहनु जल महि राखिओ भेदै नाहि तिह पानी ॥ (८३१-५, बिलावलु, मः ६)

jaisay paahan jal meh raakhi-o bhaydai naahi tih paanee.

It's like a stone, kept immersed in water; still, the water does not penetrate it.

तैसे ही तुम ताहि पछानहु भगति हीन जो प्रानी ॥२॥ (८३१-५, बिलावलु, मः ६)

taisay hee tum taahi pachhaanahu bhagat heen jo paraanee. ||2||

So, understand it: that mortal being who lacks devotional worship is just like that.

||2||

कल मै मुकति नाम ते पावत गुरु यह भेदु बतावै ॥ (८३१-६, बिलावलु, मः ६)

kal mai mukat naam tay paavat gur yeh bhayd bataavai.

In this Dark Age of Kali Yuga, liberation comes from the Naam. The Guru has revealed this secret.

कहु नानक सोई नरु गरुआ जो प्रभ के गुन गावै ॥३॥३॥ (८३१-६, बिलावलु, मः ६)

kaho naanak so-ee nar garoo-aa jo parabh kay gun gaavai. ||3||3||

Says Nanak, he alone is a great man, who sings the Praises of God. ||3||3||

बिलावलु असटपदीआ महला १ घर १० (८३१-८)

bilaaval asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 10

Bilaaval, Ashtapadees, First Mehl, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८३१-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निकटि वसै देखै सभु सोई ॥ (८३१-९, बिलावलु, मः १)

nikat vasai daykhai sabh so-ee.

He dwells close at hand, and sees all,

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥ (८३१-९, बिलावलु, मः १)

gurmukh virla boojhai ko-ee.

but how rare is the Gurmukh who understands this.

विणु भै पड़ऐ भगति न होई ॥ (८३१-६, बिलावलु, मः १)

vin bhai pa-i-ai bhagat na ho-ee.

Without the Fear of God, there is no devotional worship.

सबदि रते सदा सुखु होई ॥१॥ (८३१-६, बिलावलु, मः १)

sabad ratay sadaa sukh ho-ee. ||1||

Imbued with the Word of the Shabad, eternal peace is attained. ||1||

ऐसा गिआनु पदारथु नामु ॥ (८३१-१०, बिलावलु, मः १)

aisaa gi-aan padaarath naam.

Such is the spiritual wisdom, the treasure of the Naam;

गुरमुखि पावसि रसि रसि मानु ॥१॥ रहाउ ॥ (८३१-१०, बिलावलु, मः १)

gurmukh paavas ras ras maan. ||1|| rahaa-o.

obtaining it, the Gurmukhs enjoy the subtle essence of this nectar. ||1||Pause||

गिआनु गिआनु कथै सभु कोई ॥ (८३१-११, बिलावलु, मः १)

gi-aan gi-aan kathai sabh ko-ee.

Everyone talks about spiritual wisdom and spiritual knowledge.

कथि कथि बादु करे दुखु होई ॥ (८३१-११, बिलावलु, मः १)

kath kath baadu karay dukh ho-ee.

Talking, talking, they argue, and suffer.

कथि कहणै ते रहै न कोई ॥ (८३१-११, बिलावलु, मः १)

kath kahnai tay rahai na ko-ee.

No one can stop talking and discussing it.

बिनु रस राते मुकति न होई ॥२॥ (८३१-११, बिलावलु, मः १)

bin ras raatay mukat na ho-ee. ||2||

Without being imbued with the subtle essence, there is no liberation. ||2||

गिआनु धिआनु सभु गुर ते होई ॥ (८३१-१२, बिलावलु, मः १)

gi-aan Dhi-aan sabh gur tay ho-ee.

Spiritual wisdom and meditation all come from the Guru.

साची रहत साचा मनि सोई ॥ (८३१-१२, बिलावलु, मः १)

saachee rahat saachaa man so-ee.

Through the lifestyle of Truth, the True Lord comes to dwell in the mind.

मनमुख कथनी है पर रहत न होई ॥ (८३१-१२, बिलावलु, मः १)

manmukh kathnee hai par rahat na ho-ee.

The self-willed manmukh talks about it, but does not practice it.

नावहु भूले थाउ न कोई ॥३॥ (८३१-१३, बिलावलु, मः १)

naavhu bhoolay thaa-o na ko-ee. ||3||

Forgetting the Name, he finds no place of rest. ||3||

मनु माइआ बंधिओ सर जालि ॥ (८३१-१३, बिलावलु, मः १)

man maa-i-aa banDhi-o sar jaal.

Maya has caught the mind in the trap of the whirlpool.

घटि घटि बिआपि रहिओ बिखु नालि ॥ (८३१-१३, बिलावलु, मः १)

ghat ghat bi-aap rahi-o bikh naal.

Each and every heart is trapped by this bait of poison and sin.

जो आँजै सो दीसै कालि ॥ (८३१-१४, बिलावलु, मः १)

jo aa^Njai so deesai kaal.

See that whoever has come, is subject to death.

कारजु सीधो रिदै समालि ॥४॥ (८३१-१४, बिलावलु, मः १)

kaaraj seeDho ridai sam^Haal. ||4||

Your affairs shall be adjusted, if you contemplate the Lord in your heart. ||4||

सो गिआनी जिनि सबदि लिव लाई ॥ (८३१-१५, बिलावलु, मः १)

so gi-aanee jin sabad liv laa-ee.

He alone is a spiritual teacher, who lovingly focuses his consciousness on the Word of the Shabad.

मनमुखि हउमै पति गवाई ॥ (८३१-१५, बिलावलु, मः १)

manmukh ha-umai pat gavaa-ee.

The self-willed, egotistical manmukh loses his honor.

आपे करतै भगति कराई ॥ (८३१-१५, बिलावलु, मः १)

aapay kartai bhagat karaa-ee.

The Creator Lord Himself inspires us to His devotional worship.

गुरमुखि आपे दे वडिआई ॥५॥ (८३१-१६, बिलावलु, मः १)

gurmukh aapay day vadi-aa-ee. ||5||

He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||5||

रैणि अंधारी निर्मल जोति ॥ (८३१-१६, बिलावलु, मः १)

rain anDhaaree nirmal jot.

The life-night is dark, while the Divine Light is immaculate.

नाम बिना झूठे कुचल कछोति ॥ (८३१-१६, बिलावलु, मः १)

naam binaa jhoothay kuchal kachhot.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are false, filthy and untouchable.

बेदु पुकारै भगति सरोति ॥ (८३१-१७, बिलावलु, मः १)

bayd pukaarai bhagaṭ sarot.

The Vedas preach sermons of devotional worship.

सुणि सुणि मानै वेखै जोति ॥६॥ (८३१-१७, बिलावलु, मः १)

sun sun maanai vaykhai jot. ||6||

Listening, hearing and believing, one beholds the Divine Light. ||6||

सासत्र सिमृति नामु दृड़ामं ॥ (८३१-१७, बिलावलु, मः १)

saastar simrit naam darirh-aam.

The Shaastras and Simritees implant the Naam within.

गुरमुखि साँति ऊतम करामं ॥ (८३१-१८, बिलावलु, मः १)

gurmukh saa^Nt ootam karaama^N.

The Gurmukh lives in peace and tranquility, doing deeds of sublime purity.

मनमुखि जोनी दूख सहामं ॥ (८३१-१८, बिलावलु, मः १)

manmukh jonee dookh sahaama^N.

The self-willed manmukh suffers the pains of reincarnation.

बंधन तूटे इकु नामु वसामं ॥७॥ (८३१-१८, बिलावलु, मः १)

banDhan tootay ik naam vasaama^N. ||7||

His bonds are broken, enshrining the Name of the One Lord. ||7||

मन्ने नामु सची पति पूजा ॥ (८३१-१९, बिलावलु, मः १)

mannay naam sachee pat poojaa.

Believing in the Naam, one obtains true honor and adoration.

किसु वेखा नाही को दूजा ॥ (८३१-१६, बिलावलु, मः १)

kis vaykhaa naahee ko doojaa.

Who should I see? There is none other than the Lord.

देखि कहउ भावै मनि सोइ ॥ (८३१-१६, बिलावलु, मः १)

daykh kaha-o bhaavai man so-ay.

I see, and I say, that He alone is pleasing to my mind.

नानक कहै अवरु नही कोइ ॥८॥१॥ (८३१-१६, बिलावलु, मः १)

naanak kahai avar nahee ko-ay. ||8||1||

Says Nanak, there is no other at all. ||8||1||

पन्ना ८३२

बिलावलु महला १ ॥ (८३२-१)

bilaaval mehlaa 1.

Bilaaval, First Mehl:

मन का कहिआ मनसा करै ॥ (८३२-१, बिलावलु, मः १)

man kaa kahi-aa mansaa karai.

The human acts according to the wishes of the mind.

इहु मनु पुनु पापु उचरै ॥ (८३२-१, बिलावलु, मः १)

ih man punn paap uchrai.

This mind feeds on virtue and vice.

माइआ मदि माते तृपति न आवै ॥ (८३२-२, बिलावलु, मः १)

maa-i-aa mad maatay taripat na aavai.

Intoxicated with the wine of Maya, satisfaction never comes.

तृपति मुकति मनि साचा भावै ॥१॥ (८३२-२, बिलावलु, मः १)

taripat mukat man saachaa bhaavai. ||1||

Satisfaction and liberation come, only to one whose mind is pleasing to the True Lord.

||1||

तनु धनु कलतु सभु देखु अभिमाना ॥ (८३२-२, बिलावलु, मः १)

tan Dhan kalat sabh daykh abhimaanaa.

Gazing upon his body, wealth, wife and all his possessions, he is proud.

बिनु नावै किछु संगि न जाना ॥१॥ रहाउ ॥ (८३२-३, बिलावलु, मः १)

bin naavai kichh sang na jaanaa. ||1|| rahaa-o.

But without the Name of the Lord, nothing shall go along with him. ||1||Pause||

कीचहि रस भोग खुसीआ मन केरी ॥ (८३२-३, बिलावलु, मः १)

keecheh ras bhog khusee-aa man kayree.

He enjoys tastes, pleasures and joys in his mind.

धनु लोकाँ तनु भसमै ढेरी ॥ (८३२-४, बिलावलु, मः १)

Dhan loka^N tan bhasmai dhayree.

But his wealth will pass on to other people, and his body will be reduced to ashes.

खाकू खाकु रलै सभु फैलु ॥ (८३२-४, बिलावलु, मः १)

khaakoo khaak ralai sabh fail.

The entire expanse, like dust, shall mix with dust.

बिनु सबदै नही उतरै मैलु ॥२॥ (८३२-४, बिलावलु, मः १)

bin sabdai nahee utrai mail. ||2||

Without the Word of the Shabad, his filth is not removed. ||2||

गीत राग घन ताल सि कूरे ॥ (८३२-५, बिलावलु, मः १)

geet raag ghan taal se kooray.

The various songs, tunes and rhythms are false.

तृहु गुण उपजै बिनसै दूरे ॥ (८३२-५, बिलावलु, मः १)

tarihu gun upjai binsai dooray.

Trapped by the three qualities, people come and go, far from the Lord.

दूजी दुरमति दरदु न जाइ ॥ (८३२-५, बिलावलु, मः १)

doojee durmat darad na jaa-ay.

In duality, the pain of their evil-mindedness does not leave them.

छूटै गुरमुखि दारू गुण गाइ ॥३॥ (८३२-५, बिलावलु, मः १)

chhootai gurmukh daaroo gun gaa-ay. ||3||

But the Gurmukh is emancipated by taking the medicine, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

धोती ऊजल तिलक गलि माला ॥ (८३२-६, बिलावलु, मः १)

Dhotee oojal tilak gal maalaa.

He may wear a clean loin-cloth, apply the ceremonial mark to his forehead, and wear a mala around his neck;

अंतरि क्रोधु पड़हि नाट साला ॥ (८३२-६, बिलावलु, मः १)

antar kroDh parheh naat saalaa.

but if there is anger within him, he is merely reading his part, like an actor in a play.

नामु विसारि माइआ मटु पीआ ॥ (८३२-७, बिलावलु, मः १)

naam visaar maa-i-aa maṭ pee-aa.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he drinks in the wine of Maya.

बिनु गुर भगति नाही सुखु थीआ ॥४॥ (८३२-७, बिलावलु, मः १)

bin gur bhagat naahee sukh thee-aa. ||4||

Without devotional worship to the Guru, there is no peace. ||4||

सूकर सुआन गरधभ मंजारा ॥ (८३२-७, बिलावलु, मः १)

sookar su-aan garDhabh manjaraa.

The human is a pig, a dog, a donkey, a cat,

पसू मलेछ नीच चंडाला ॥ (८३२-८, बिलावलु, मः १)

pasoo malaychh neech chandalaa.

a beast, a filthy, lowly wretch, an outcast,

गुर ते मुहु फेरे तिनु जोनि भवाईऐ ॥ (८३२-८, बिलावलु, मः १)

gur tay muhu fayray tin^h jon bhavaa-ee-ai.

if he turns his face away from the Guru. He shall wander in reincarnation.

बंधनि बाधिआ आईऐ जाईऐ ॥५॥ (८३२-८, बिलावलु, मः १)

banDhan baaDhi-aa aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||5||

Bound in bondage, he comes and goes. ||5||

गुर सेवा ते लहै पदारथु ॥ (८३२-९, बिलावलु, मः १)

gur sayvaa tay lahai padarath.

Serving the Guru, the treasure is found.

हिरदै नामु सदा किरतारथु ॥ (८३२-६, बिलावलु, मः १)

hirdai naam sadaa kirtaarath.

With the Naam in the heart, one always prospers.

साची दरगह पूछ न होइ ॥ (८३२-६, बिलावलु, मः १)

saachee dargeh poochh na ho-ay.

And in the Court of the True Lord, you shall not called to account.

माने हुकमु सीझै दरि सोइ ॥६॥ (८३२-१०, बिलावलु, मः १)

maanay hukam seejhai dar so-ay. ||6||

One who obeys the Hukam of the Lord's Command, is approved at the Lord's Door.

||6||

सतिगुरु मिलै त तिस कउ जाणै ॥ (८३२-१०, बिलावलु, मः १)

satgur milai ta tis ka-o jaanai.

Meeting the True Guru, one knows the Lord.

रहै रजाई हुकमु पछाणै ॥ (८३२-१०, बिलावलु, मः १)

rahai rajaa-ee hukam pachhaanai.

Understanding the Hukam of His Command, one acts according to His Will.

हुकमु पछाणि सचै दरि वासु ॥ (८३२-१०, बिलावलु, मः १)

hukam pachhaan sachai dar vaas.

Understanding the Hukam of His Command, he dwells in the Court of the True Lord.

काल बिकाल सबदि भए नासु ॥७॥ (८३२-११, बिलावलु, मः १)

kaal bikaal sabad bha-ay naas. ||7||

Through the Shabad, death and birth are ended. ||7||

रहै अतीतु जाणै सभु तिस का ॥ (८३२-११, बिलावलु, मः १)

rahai ateet jaanai sabh tis kaa.

He remains detached, knowing that everything belongs to God.

तनु मनु अरपै है इहु जिस का ॥ (८३२-११, बिलावलु, मः १)

tan man arpai hai ih jis kaa.

He dedicates his body and mind unto the One who owns them.

ना ओहु आवै ना ओहु जाइ ॥ (८३२-१२, बिलावलु, मः १)

naa oh aavai naa oh jaa-ay.

He does not come, and he does not go.

नानक साचे साचि समाइ ॥८॥२॥ (८३२-१२, बिलावलु, मः १)

naanak saachay saach samaa-ay. ||8||2||

O Nanak, absorbed in Truth, he merges in the True Lord. ||8||2||

बिलावलु महला ३ असटपदी घर १० (८३२-१३)

bilaaval mehlā 3 asatpadee ghar 10

Bilaaval, Third Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८३२-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगु कऊआ मुखि चुंच गिआनु ॥ (८३२-१४, बिलावलु, मः ३)

jag ka-oo-aa mukh chunch gi-aan.

The world is like a crow; with its beak, it croaks spiritual wisdom.

अंतरि लोभु झूठु अभिमानु ॥ (८३२-१४, बिलावलु, मः ३)

antar lobh jhooth abhimaan.

But deep within there is greed, falsehood and pride.

बिनु नावै पाजु लहगु निदानि ॥१॥ (८३२-१४, बिलावलु, मः ३)

bin naavai paaj lahag nidaan. ||1||

Without the Name of the Lord, your thin outer covering shall wear off, you fool. ||1||

सतिगुर सेवि नामु वसै मनि चीति ॥ (८३२-१५, बिलावलु, मः ३)

satgur sayv naam vasai man cheet.

Serving the True Guru, the Naam shall dwell in your conscious mind.

गुरु भेटे हरि नामु चेतावै बिनु नावै होर झूठु परीति ॥१॥ रहाउ ॥ (८३२-१५, बिलावलु, मः ३)

gur bhaytay har naam chaytaavai bin naavai hor jhooth pareet. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the Guru, the Name of the Lord comes to mind. Without the Name, other loves are false. ||1||Pause||

गुरि कहिआ सा कार कमावहु ॥ (८३२-१६, बिलावलु, मः ३)

gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.

So do that work, which the Guru tells you to do.

सबदु चीन्ति सहज घरि आवहु ॥ (८३२-१६, बिलावलु, मः ३)

sabad cheeneh sahj ghar aavhu.

Contemplating the Word of the Shabad, you shall come to the home of celestial bliss.

साचै नाइ वडाई पावहु ॥२॥ (८३२-१६, बिलावलु, मः ३)

saachai naa-ay vadaa-ee paavhu. ||2||

Through the True Name, you shall obtain glorious greatness. ||2||

आपि न बूझै लोक बुझावै ॥ (८३२-१७, बिलावलु, मः ३)

aap na boojhai lok bujhaavai.

One who does not understand his own self, but still tries to instruct others,

मन का अंधा अंधु कमावै ॥ (८३२-१७, बिलावलु, मः ३)

man kaa anDhaa anDh kamaavai.

is mentally blind, and acts in blindness.

दरु घरु महलु ठउरु कैसे पावै ॥३॥ (८३२-१७, बिलावलु, मः ३)

dar ghar mahal tha-ur kaisay paavai. ||3||

How can he ever find a home and a place of rest, in the Mansion of the Lord's Presence? ||3||

हरि जीउ सेवीऐ अंतरजामी ॥ (८३२-१८, बिलावलु, मः ३)

har jee-o sayvee-ai antarjaamee.

Serve the Dear Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

घट घट अंतरि जिस की जोति समानी ॥ (८३२-१८, बिलावलु, मः ३)

ghat ghat antar jis kee jot samaanee.

deep within each and every heart, His Light is shining forth.

तिसु नालि किआ चलै पहनामी ॥४॥ (८३२-१८, बिलावलु, मः ३)

tis naal ki-aa chalai pehnaamee. ||4||

How can anyone hide anything from Him? ||4||

पन्ना ८३३

साचा नामु साचै सबदि जानै ॥ (८३३-१, बिलावलु, मः ३)

saachaa naam saachai sabad̥ jaanai.

The True Name is known through the True Word of the Shabad.

आपै आपु मिलै चूकै अभिमानै ॥ (८३३-१, बिलावलु, मः ३)

aapai aap milai chookai abhimaanai.

The Lord Himself meets that one who eradicates egotistical pride.

गुरमुखि नामु सदा सदा वखानै ॥५॥ (८३३-१, बिलावलु, मः ३)

gurmukh̥ naam sadaa sadaa vakhaanai. ||5||

The Gurmukh chants the Naam, forever and ever. ||5||

सतिगुरि सेविए दूजी दुरमति जाई ॥ (८३३-२, बिलावलु, मः ३)

satgur sayvi-ai doojee durmat̥ jaa-ee.

Serving the True Guru, duality and evil-mindedness are taken away.

अउगण काटि पापा मति खाई ॥ (८३३-२, बिलावलु, मः ३)

a-ugan̥ kaat paapaa mat̥ khaa-ee.

Guilty mistakes are erased, and the sinful intellect is cleansed.

कंचन काइआ जोती जोति समाई ॥६॥ (८३३-२, बिलावलु, मः ३)

kanchan kaa-i-aa jotee jot̥ samaa-ee. ||6||

One's body sparkles like gold, and one's light merges into the Light. ||6||

सतिगुरि मिलिए वडी वडिआई ॥ (८३३-३, बिलावलु, मः ३)

satgur mili-ai vadee vadi-aa-ee.

Meeting with the True Guru, one is blessed with glorious greatness.

दुखु काटै हिरदै नामु वसाई ॥ (८३३-३, बिलावलु, मः ३)

dukh̥ kaatai hirdai naam vasaa-ee.

Pain is taken away, and the Naam comes to dwell within the heart.

नामि रते सदा सुखु पाई ॥७॥ (८३३-४, बिलावलु, मः ३)

naam rat̥ay sadaa sukh̥ paa-ee. ||7||

Imbued with the Naam, one finds eternal peace. ||7||

गुरमति मानिआ करणी सारु ॥ (८३३-४, बिलावलु, मः ३)

gurmat maani-aa karnee saar.

Obeying the Gur's instructions, one's actions are purified.

गुरमति मानिआ मोख दुआरु ॥ (८३३-४, बिलावलु, मः ३)

gurmat maani-aa mokh du-aar.

Obeying the Guru's Instructions, one finds the state of salvation.

नानक गुरमति मानिआ परवारै साधारु ॥८॥१॥३॥ (८३३-५, बिलावलु, मः ३)

naanak gurmat maani-aa parvaarai saaDhaar. ||8||1||3||

O Nanak, those who follow the Guru's Teachings are saved, along with their families.

||8||1||3||

बिलावलु महला ४ असटपदीआ घरु ११ (८३३-६)

bilaaval mehlaa 4 asatpadee-aa ghar 11

Bilaaval, Fourth Mehl, Ashtapadees, Eleventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८३३-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आपै आपु खाइ हउ मेटै अनदिनु हरि रस गीत गवईआ ॥ (८३३-७, बिलावलु, मः ४)

aapai aap khaa-ay ha-o maytai an-din har ras geet gava-ee-aa.

One who eliminates his self-centeredness, and eradicates his ego, night and day sings the songs of the Lord's Love.

गुरमुखि परचै कंचन काइआ निरभउ जोती जोति मिलईआ ॥१॥ (८३३-७, बिलावलु, मः ४)

gurmukh parchai kanchan kaa-i-aa nirbha-o jotee jot mila-ee-aa. ||1||

The Gurmukh is inspired, his body is golden, and his light merges into the Light of the Fearless Lord. ||1||

मै हरि हरि नामु अधारु रमईआ ॥ (८३३-८, बिलावलु, मः ४)

mai har har naam aDhaar rama-ee-aa.

I take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

खिनु पलु रहि न सकउ बिनु नावै गुरमुखि हरि हरि पाठ पड़ईआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८३३-८, बिलावलु, मः ४)

khin pal reh na saka-o bin naavai gurmukh har har paath parha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

I cannot live, for a moment, even for an instant, without the Name of the Lord; the Gurmukh reads the Sermon of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

एक गिरहु दस दुआर है जा के अहिनिसि तस्कर पंच चोर लगईआ ॥ (८३३-६, बिलावलु, मः ४)

ayk girahu das du-aar hai jaa kay ahinis taskar panch chor laga-ee-aa.

In the one house of the body, there are ten gates; night and day, the five thieves break in.

धरमु अर्थु सभु हिरि ले जावहि मनमुख अंधुले खबरि न पईआ ॥२॥ (८३३-१०, बिलावलु, मः ४)

Dharam arath sabh hir lay jaaveh manmukh anDhulay khabar na pa-ee-aa. ||2||

They steal the entire wealth of one's Dharmic faith, but the blind, self-willed manmukh does not know it. ||2||

कंचन कोटु बहु माणकि भरिआ जागे गिआन तति लिब लईआ ॥ (८३३-१०, बिलावलु, मः ४)

kanchan kot baho maanaki bhari-aa jaagay gi-aan tat liv la-ee-aa.

The fortress of the body is overflowing with gold and jewels; when it is awakened by spiritual wisdom, one enshrines love for the essence of reality.

तस्कर हेरु आइ लुकाने गुर कै सबदि पकड़ि बंधि पईआ ॥३॥ (८३३-११, बिलावलु, मः ४)

taskar hayroo aa-ay lukaanay gur kai sabad pakarh banDh pa-ee-aa. ||3||

The thieves and robbers hide out in the body; through the Word of the Guru's Shabad, they are arrested and locked up. ||3||

हरि हरि नामु पोतु बोहिथा खेवटु सबदु गुरु पारि लंघईआ ॥ (८३३-१२, बिलावलु, मः ४)

har har naam pot bohithaa khayvat sabad gur paar langh-ee-aa.

The Name of the Lord, Har, Har, is the boat, and the Word of the Guru's Shabad is the boatman, to carry us across.

जमु जागाती नेड़ि न आवै ना को तसकरु चोरु लगईआ ॥४॥ (८३३-१२, बिलावलु, मः ४)

jam jaagaatee nayrh na aavai naa ko taskar chor laga-ee-aa. ||4||

The Messenger of Death, the tax collector, does not even come close, and no thieves or robbers can plunder you. ||4||

हरि गुण गावै सदा दिनु राती मै हरि जसु कहते अंतु न लहीआ ॥ (८३३-१३, बिलावलु, मः ४)

har gun gaavai sada din raatee mai har jas kahtay ant na lahee-aa.

I continuously sing the Glorious Praises of the Lord, day and night; singing the Lord's Praises, I cannot find His limits.

गुरमुखि मनूआ इकतु घरि आवै मिलउ गोपाल नीसानु बजईआ ॥५॥ (८३३-१४, बिलावलु, मः ४)

gurmukh manoo-aa ikat ghar aavai mila-o gopaal neesaan baja-ee-aa. ||5||

The mind of the Gurmukh returns to its own home; it meets the Lord of the Universe, to the beat of the celestial drum. ||5||

नैनी देखि दरसु मनु तृपतै स्रवन बाणी गुर सबदु सुणईआ ॥ (८३३-१४, बिलावलु, मः ४)

nainee daykh daras man tarīptai sarvan baⁿee gur sabad sunā-ee-aa.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan with my eyes, my mind is satisfied;
with my ears, I listen to the Guru's Bani, and the Word of His Shabad.

सुनि सुनि आतम देव है भीने रसि रसि राम गोपाल खईआ ॥६॥ (८३३-१५, बिलावलु, मः ४)

sun sun aatam dayv hai bheenay ras ras raam gopaal rava-ee-aa. ||6||

Listening, listening, my soul is softened, delighted by His subtle essence, chanting the
Name of the Lord of the Universe. ||6||

तै गुण माइआ मोहि विआपे तुरीआ गुणु है गुरमुखि लहीआ ॥ (८३३-१६, बिलावलु, मः ४)

tarai gun maa-i-aa mohi vi-aapay tūree-aa gun hai gurmukh lahee-aa.

In the grip of the three qualities, they are engrossed in love and attachment to Maya;
only as Gurmukh do they find the absolute quality, absorption in bliss.

एक दृसटि सभ सम करि जाणै नदरी आवै सभु ब्रह्म पसरईआ ॥७॥ (८३३-१६, बिलावलु, मः ४)

ayk darisat sabh sam kar jaanai nadree aavai sabh barahm pasra-ee-aa. ||7||

With a single, impartial eye, look upon all alike, and see God pervading all. ||7||

राम नामु है जोति सबाई गुरमुखि आपे अलखु लखईआ ॥ (८३३-१७, बिलावलु, मः ४)

raam naam hai jot sabaa-ee gurmukh aapay alakh lakha-ee-aa.

The Light of the Lord's Name permeates all; the Gurmukh knows the unknowable.

नानक दीन दइआल भए है भगति भाइ हरि नामि समईआ ॥८॥१॥४॥ (८३३-१८, बिलावलु, मः ४)

naanak deen da-i-aal bha-ay hai bhagat bhaa-ay har naam sama-ee-aa. ||8||1||4||

O Nanak, the Lord has become merciful to the meek; through loving adoration, he
merges in the Lord's Name. ||8||1||4||

बिलावलु महला ४ ॥ (८३३-१९)

bilaaval mehlā 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु सीतल जलु धिआवहु हरि चंदन वासु सुगंध गंधईआ ॥ (८३३-१९, बिलावलु, मः ४)

har har naam seetāl jal Dhi-aavahu har chandan vaas suganDh ganDh-ee-aa.

Meditate on the cool water of the Name of the Lord, Har, Har. Perfume yourself with
the fragrant scent of the Lord, the sandalwood tree.

पन्ना ८३४

मिलि सतसंगति पर्म पदु पाइआ मै हिरड पलास संगि हरि बुहीआ ॥१॥ (८३४-१, बिलावलु, मः ४)

mil satsangat param pad paa-i-aa mai hirad palaas sang har buhee-aa. ||1||

Joining the Society of the Saints, I have obtained the supreme status. I am just a castor-oil tree, made fragrant by their association. ||1||

जपि जगन्नाथ जगदीस गुसईआ ॥ (८३४-१, बिलावलु, मः ४)

jap jagannaath jagdees gus-ee-aa.

Meditate on the Lord of the Universe, the Master of the world, the Lord of creation.

सरणि परे सेई जन उबरे जिउ प्रहिलाद उधारि समईआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८३४-२, बिलावलु, मः ४)

saran paray say-ee jan ubray ji-o par-hilaad uDhaar sama-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

Those humble beings who seek the Lord's Sanctuary are saved, like Prahlada; they are emancipated and merge with the Lord. ||1||Pause||

भार अठारह महि चंदनु ऊतम चंदन निकटि सभ चंदनु हुईआ ॥ (८३४-२, बिलावलु, मः ४)

bhaar athaarah meh chandan ootam chandan nikat sabh chandan hu-ee-aa.

Of all plants, the sandalwood tree is the most sublime. Everything near the sandalwood tree becomes fragrant like sandalwood.

साकत कूड़े ऊभ सुक हूए मनि अभिमानु विछुड़ि दूरि गईआ ॥२॥ (८३४-३, बिलावलु, मः ४)

saakat koorhay oobh suk hoo-ay man abhimaan vichhurh door ga-ee-aa. ||2||

The stubborn, false faithless cynics are dried up; their egotistical pride separates them far from the Lord. ||2||

हरि गति मिति करता आपे जाणै सभ बिधि हरि हरि आपि बनईआ ॥ (८३४-४, बिलावलु, मः ४)

har gat mit kartaa aapay jaanai sabh biDh har har aap bana-ee-aa.

Only the Creator Lord Himself knows the state and condition of everyone; the Lord Himself makes all the arrangements.

जिसु सतिगुरु भेटे सु कंचनु होवै जो धुरि लिखिआ सु मिटै न मिटईआ ॥३॥ (८३४-४, बिलावलु, मः ४)

jis satgur bhaytay so kanchan hovai jo Dhur likhi-aa so mitai na mita-ee-aa. ||3||

One who meets the True Guru is transformed into gold. Whatever is pre-ordained, is not erased by erasing. ||3||

रतन पदार्थ गुरमति पावै सागर भगति भंडार खुलईआ ॥ (८३४-५, बिलावलु, मः ४)

raTan padaarath gurmat paavai saagar bhagat bhandaar khul^H-ee-aa.

The treasure of jewels is found in the ocean of the Guru's Teachings. The treasure of devotional worship is opened to me.

गुर चरणी इक सरधा उपजी मै हरि गुण कहते तृपति न भईआ ॥४॥ (८३४-६, बिलावलु, मः ४)

gur charnee ik sarDhaa upjee mai har gun kahtay taripat na bha-ee-aa. ||4||

Focused on the Guru's Feet, faith wells up within me; chanting the Glorious Praises of the Lord, I hunger for more. ||4||

परम बैरागु नित नित हरि धिआए मै हरि गुण कहते भावनी कहीआ ॥ (८३४-७, बिलावलु, मः ४)

param bairaag nit nit har Dhi-aa-ay mai har gun kahtay bhaavnee kahee-aa.

I am totally detached, continually, continuously meditating on the Lord; chanting the Glorious Praises of the Lord, I express my love for Him.

बार बार खिनु खिनु पलु कहीऐ हरि पारु न पावै परै परईआ ॥५॥ (८३४-७, बिलावलु, मः ४)

baar baar khin khin pal kahee-ai har paar na paavai parai para-ee-aa. ||5||

Time and time again, each and every moment and instant, I express it. I cannot find the Lord's limits; He is the farthest of the far. ||5||

सासत बेद पुराण पुकारहि धरमु करहु खटु कर्म दृड़ईआ ॥ (८३४-८, बिलावलु, मः ४)

saasat bayd puraan pukaareh Dharam karahu khat karam darirha-ee-aa.

The Shaastras, the Vedas and the Puraanas advise righteous actions, and the performance of the six religious rituals.

मनमुख पाखंडि भरमि विगूते लोभ लहरि नाव भारि बुडईआ ॥६॥ (८३४-९, बिलावलु, मः ४)

manmukh pakhand bharam vigootay lobh lahar naav bhaar buda-ee-aa. ||6||

The hypocritical, self-willed manmukhs are ruined by doubt; in the waves of greed, their boat is heavily loaded, and it sinks. ||6||

नामु जपहु नामे गति पावहु सिमृति सासत्र नामु दृड़ईआ ॥ (८३४-९, बिलावलु, मः ४)

naam japahu naamay gat paavhu simrit saastar naam darirh-ee-aa.

So chant the Naam, the Name of the Lord, and through the Naam, find emancipation. The Simritees and Shaastras recommend the Naam.

हउमै जाइ त निरमलु होवै गुरमुखि परचै परम पदु पईआ ॥७॥ (८३४-१०, बिलावलु, मः ४)

ha-umai jaa-ay ta nirmal hovai gurmukh parchai param pad pa-ee-aa. ||7||

Eradicating egotism, one becomes pure. The Gurmukh is inspired, and obtains the supreme status. ||7||

इहु जगु वरनु रूपु सभु तेरा जितु लावहि से कर्म कमईआ ॥ (८३४-११, बिलावलु, मः ४)

ih jag varan roop sabh tayraa jit laaveh say karam kama-ee-aa.

This world, with its colors and forms, is all Yours, O Lord; as You attach us, so do we do our deeds.

नानक जंत वजाए वाजहि जितु भावै तितु राहि चलईआ ॥८॥२॥५॥ (८३४-११, बिलावलु, मः ४)

naanak jant vajaa-ay vaajeh jit bhaavai tit raahi chala-ee-aa. ||8||2||5||

O Nanak, we are the instruments upon which He plays; as He wills, so is the path we take. ||8||2||5||

बिलावलु महला ४ ॥ (८३४-१२)

bilaaval mehlā 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

गुरमुखि अगम अगोचरु धिआइआ हउ बलि बलि सतिगुर सति पुरखईआ ॥ (८३४-१२, बिलावलु, मः ४)

gurmukh agam agochar Dhi-aa-i-aa ha-o bal bal satgur sat purkha-ee-aa.

The Gurmukh meditates on the Inaccessible, Unfathomable Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the True Guru, the True Primal Being.

राम नामु मेरै प्राणि वसाए सतिगुर परसि हरि नामि समईआ ॥१॥ (८३४-१३, बिलावलु, मः ४)

raam naam mayrai paraan vasaa-ay satgur paras har naam sama-ee-aa. ||1||

He has brought the Lord's Name to dwell upon my breath of life; meeting with the True Guru, I am absorbed into the Lord's Name. ||1||

जन की टेक हरि नामु टिकईआ ॥ (८३४-१४, बिलावलु, मः ४)

jan kee tayk har naam tika-ee-aa.

The Name of the Lord is the only Support of His humble servants.

सतिगुर की धर लागा जावा गुर किरपा ते हरि दरु लहीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८३४-१४, बिलावलु, मः ४)

satgur kee Dhar laagaa jaavaa gur kirpaa tay har dar lahee-aa. ||1|| rahaa-o.

I shall live under the protection of the True Guru. By Guru's Grace, I shall attain the Court of the Lord. ||1||Pause||

इहु सरीरु कर्म की धरती गुरमुखि मथि मथि ततु कढईआ ॥ (८३४-१५, बिलावलु, मः ४)

ih sareer karam kee Dharatee gurmukh math math tat kadha-ee-aa.

This body is the field of karma; the Gurmukhs plow and work it, and harvest the essence.

लालु जवेहर नामु प्रगासिआ भाँडै भाउ पवै तितु अईआ ॥२॥ (८३४-१६, बिलावलु, मः ४)

laal javayhar naam pargaasi-aa bhaa^Ndai bhaa-o pavai tit a-ee-aa. ||2||

The priceless jewel of the Naam becomes manifest, and it pours into their vessels of love. ||2||

दासनि दास दास होइ रहीऐ जो जन राम भगत निज भईआ ॥ (८३४-१६, बिलावलु, मः ४)

daasan daas daas ho-ay rahee-ai jo jan raam bhagat nij bha-ee-aa.

Become the slave of the slave of the slave, of that humble being who has become the devotee of the Lord.

मनु बुधि अरपि धरउ गुर आगै गुर परसादी मै अकथु कथईआ ॥३॥ (८३४-१७, बिलावलु, मः ४)

man buDh arap Dhara-o gur aagai gur parsaadee mai akath katha-ee-aa. ||3||

I dedicate my mind and intellect, and place them in offering before my Guru; by Guru's Grace, I speak the Unspoken. ||3||

मनमुख माइआ मोहि विआपे इहु मनु तृसना जलत तिखईआ ॥ (८३४-१८, बिलावलु, मः ४)

manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay ih man tarisnaa jalat tikha-ee-aa.

The self-willed manmukhs are engrossed in attachment to Maya; their minds are thirsty, burning with desire.

गुरमति नामु अमृत जलु पाइआ अगनि बुझी गुर सबदि बुझईआ ॥४॥ (८३४-१८, बिलावलु, मः ४)

gurmat naam amrit jal paa-i-aa agan bujhee gur sabad bujha-ee-aa. ||4||

Following the Guru's Teachings, I have obtained the Ambrosial Water of the Naam, and the fire has been put out. The Word of the Guru's Shabad has put it out. ||4||

इहु मनु नाचै सतिगुर आगै अनहद सबद धुनि तूर वजईआ ॥ (८३४-१९, बिलावलु, मः ४)

ih man naachai satgur aagai anhad sabad Dhun toor vaja-ee-aa.

This mind dances before the True Guru. The unstruck sound current of the Shabad resounds, vibrating the celestial melody.

पन्ना ८३५

हरि हरि उस्तति करै दिनु राती रखि रखि चरण हरि ताल पूरईआ ॥५॥ (८३५-१, बिलावलु, मः ४)

har har ustat karai din raatee rakh rakh charan har taal poora-ee-aa. ||5||

I praise the Lord, day and night, moving my feet to the beat of the drum. ||5||

हरि कै रंगि रता मनु गावै रसि रसाल रसि सबदु खईआ ॥ (८३५-२, बिलावलु, मः ४)

har kai rang rataa man gaavai ras rasaal ras sabad rava-ee-aa.

Imbued with the Lord's Love, my mind sings His Praise, joyfully chanting the Shabad, the source of nectar and bliss.

निज घरि धार चुऐ अति निर्मल जिनि पीआ तिन ही सुखु लहीआ ॥६॥ (८३५-२, बिलावलु, मः ४)

nij ghar Dhaar chu-ai at nirmal jin pee-aa tin hee sukh lahee-aa. ||6||

The stream of immaculate purity flows through the home of the self within; one who drinks it in, finds peace. ||6||

मनहठि कर्म करै अभिमानी जिउ बालक बालू घर उसरईआ ॥ (८३५-३, बिलावलु, मः ४)

manhath karam karai abhimaanee ji-o baalak baaloo ghar usra-ee-aa.

The stubborn-minded, egotistical, proud-minded person performs rituals, but these are like sand castles built by children.

आवै लहरि समुंद सागर की खिन महि भिन्न भिन्न ढहि पईआ ॥७॥ (८३५-४, बिलावलु, मः ४)

aavai lahar samund saagar kee khin meh bhinn bhinn dheh pa-ee-aa. ||7||

When the waves of the ocean come in, they crumble and dissolve in an instant. ||7||

हरि सरु सागरु हरि है आपे इहु जगु है सभु खेलु खेलईआ ॥ (८३५-४, बिलावलु, मः ४)

har sar saagar har hai aapay ih jag hai sabh khayl khayla-ee-aa.

The Lord is the pool, and the Lord Himself is the ocean; this world is all a play which He has staged.

जिउ जल तरंग जलु जलहि समावहि नानक आपे आपि रमईआ ॥८॥३॥६॥ (८३५-५, बिलावलु, मः ४)

ji-o jal tarang jal jaleh samaaveh naanak aapay aap rama-ee-aa. ||8||3||6||

As the waves of water merge into the water again, O Nanak, so does He merge into Himself. ||8||3||6||

बिलावलु महला ४ ॥ (८३५-६)

bilaaval mehlaa 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

सतिगुरु परचै मनि मुंद्रा पाई गुर का सबदु तनि भसम दृड़ईआ ॥ (८३५-६, बिलावलु, मः ४)

satgur parchai man mundraa paa-ee gur kaa sabad tan bhasam darirh-ee-aa.

My mind wears the ear-rings of the True Guru's acquaintance; I apply the ashes of the Word of the Guru's Shabad to my body.

अमर पिंड भए साधू संगि जनम मरण दोऊ मिटि गईआ ॥१॥ (८३५-७, बिलावलु, मः ४)

amar pind bha-ay saaDhoo sang janam maran do-oo mit ga-ee-aa. ||1||

By body has become immortal, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Both birth and death have come to an end for me. ||1||

मेरे मन साधसंगति मिलि रहीआ ॥ (८३५-७, बिलावलु, मः ४)

mayray man saaDhsangat mil rahee-aa.

O my mind, remain united with the Saadh Sangat.

कृपा करहु मधसूदन माधउ मै खिनु खिनु साधू चरण पखईआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८३५-८, बिलावलु, मः ४)

kirpaa karahu maDhsoodan maaDha-o mai khin khin saaDhoo charan pakha-ee-aa.

||1|| rahaa-o.

Be merciful to me, O Lord; each and every instant, let me wash the Feet of the Holy.

||1||Pause||

तजै गिरसतु भइआ बन वासी इकु खिनु मनूआ टिकै न टिकईआ ॥ (८३५-९, बिलावलु, मः ४)

tajai girsat bha-i-aa ban vaasee ik khin manoo-aa tika na tika-ee-aa.

Forsaking family life, he wanders in the forest, but his mind does not remain at rest, even for an instant.

धावतु धाइ तदे घरि आवै हरि हरि साधू सरणि पवईआ ॥२॥ (८३५-१०, बिलावलु, मः ४)

Dhaavat Dhaa-ay taday ghar aavai har har saaDhoo saran pava-ee-aa. ||2||

The wandering mind returns home, only when it seeks the Sanctuary of the Lord's Holy people. ||2||

धीआ पूत छोडि संनिआसी आसा आस मनि बहुतु करईआ ॥ (८३५-१०, बिलावलु, मः ४)

Dhee-aa poot chhod sani-aasee aasaa aas man bahut kara-ee-aa.

The Sannyaasi renounces his daughters and sons, but his mind still conjures up all sorts of hopes and desires.

आसा आस करै नही बूझै गुर कै सबदि निरास सुखु लहीआ ॥३॥ (८३५-११, बिलावलु, मः ४)

aasaa aas karai nahee boojhai gur kai sabad niraas sukh lahee-aa. ||3||

With these hopes and desires, he still does not understand, that only through the Word of the Guru's Shabad does one become free of desires, and find peace. ||3||

उपजी तरक दिगम्बरु होआ मनु दह दिस चलि चलि गवनु करईआ ॥ (८३५-११, बिलावलु, मः ४)

upjee tarak digambar ho-aa man dah dis chal chal gavan kara-ee-aa.

When detachment from the world wells up within, he become a naked hermit, but still, his mind roams, wanders and rambles in the ten directions.

प्रभवनु करै बूझै नही तृसना मिलि संगि साध दइआ घरु लहीआ ॥४॥ (८३५-१२, बिलावलु, मः ४)

parbhavan karai boojhai nahee tarisnaa mil sang saaDh da-i-aa ghar lahee-aa. ||4||

He wanders around, but his desires are not satisfied; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds the house of kindness and compassion. ||4||

आसण सिध सिखहि बहुतेरे मनि मागहि रिधि सिधि चेटक चेटकईआ ॥ (८३५-१३, बिलाव्लु, मः ४)

aasan siDh sikheh bahutayray man maageh riDh siDh chaytak chaytka-ee-aa.
The Siddhas learn many Yogis postures, but their minds still yearn for riches,
miraculous powers and energy.

तृपति संतोखु मनि साँति न आवै मिलि साधू तृपति हरि नामि सिधि पईआ ॥५॥ (८३५-१४, बिलाव्लु, मः ४)

taripat santokh man saa^Nt na aavai mil saaDhoo taripat har naam siDh pa-ee-aa. ||5||
Satisfaction, contentment and tranquility do not come to their minds; but meeting the
Holy Saints, they are satisfied, and through the Name of the Lord, spiritual perfection
is attained. ||5||

अंडज जेरज सेतज उतभुज सभि वरन रूप जीअ जंत उपईआ ॥ (८३५-१४, बिलाव्लु, मः ४)

andaj jayraj saytaj ut-bhuj sabh varan roop jee-a jant upa-ee-aa.
Life is born from the egg, from the womb, from sweat and from the earth; God
created the beings and creatures of all colors and forms.

साधू सरणि परै सो उबरै खत्री ब्राह्मणु सूदु वैसु चंडालु चंडईआ ॥६॥ (८३५-१५, बिलाव्लु, मः ४)

saaDhoo saran parai so ubrai khatree baraahman sood vais chandaal chand-ee-aa.
||6||

One who seeks the Sanctuary of the Holy is saved, whether he is a Kh'shaatriya, a
Brahmin, a Soodra, a Vaishya or the most untouchable of the untouchables. ||6||

नामा जैदेउ कम्बीरु तृलोचनु अउजाति रविदासु चमिआरु चमईआ ॥ (८३५-१६, बिलाव्लु, मः ४)

naamaa jaiday-o kambeer tarilochan a-ujat ravidas chami-aar chama-ee-aa.
Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the low-caste leather-worker,

जो जो मिलै साधू जन संगति धनु धन्ना जटु सैणु मिलिआ हरि दर्ईआ ॥७॥ (८३५-१६, बिलाव्लु, मः ४)

jo jo milai saaDhoo jan sangat Dhan Dhannaa jat sain mili-aa har da-ee-aa. ||7||
blessed Dhanna and Sain; all those who joined the humble Saadh Sangat, met the
Merciful Lord. ||7||

संत जना की हरि पैज रखाई भगति वछलु अंगीकारु करईआ ॥ (८३५-१७, बिलाव्लु, मः ४)

sant janaa kee har paij rakhaa-ee bhagat vachhal angeekaar kara-ee-aa.
The Lord protects the honor of His humble servants; He is the Lover of His devotees -
He makes them His own.

नानक सरणि परे जगजीवन हरि हरि किरपा धारि रखईआ ॥८॥४॥७॥ (८३५-१८, बिलाव्लु, मः ४)

naanak saran paray jagjeevan har har kirpaa Dhaar rakha-ee-aa. ||8||4||7||
Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, the Life of the world, who has showered
His Mercy upon him, and saved him. ||8||4||7||

बिलावलु महला ४ ॥ (८३५-१६)

bilaaval mehlā 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

अंतरि पिआस उठी प्रभ केरी सुणि गुर बचन मनि तीर लगईआ ॥ (८३५-१६, बिलावलु, मः ४)

an̄tar pi-aas ut̄hee parab̄h kayree sun̄ gur bachan man̄ teer laga-ee-aa.

The thirst for God has welled up deep within me; hearing the Word of the Guru's Teachings, my mind is pierced by His arrow.

पन्ना ८३६

मन की बिरथा मन ही जाणै अवरु कि जाणै को पीर परईआ ॥१॥ (८३६-१, बिलावलु, मः ४)

man kee birthaa man hee jaan̄ai avar ke jaan̄ai ko peer para-ee-aa. ||1||

The pain of my mind is known only to my own mind; who can know the pain of another? ||1||

राम गुरि मोहनि मोहि मनु लईआ ॥ (८३६-१, बिलावलु, मः ४)

raam gur mohan mohi man la-ee-aa.

The Lord, the Guru, the Enticer, has enticed my mind.

हउ आकल बिकल भई गुर देखे हउ लोट पोट होइ पईआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८३६-२, बिलावलु, मः ४)

ha-o aakal bikal bha-ee gur daykhay ha-o lot pot ho-ay pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

I am stunned and amazed, gazing upon my Guru; I have entered the realm of wonder and bliss. ||1||Pause||

हउ निरखत फिरउ सभि देस दिसंतर मै प्रभ देखन को बहुतु मनि चईआ ॥ (८३६-२, बिलावलु, मः ४)

ha-o nirkhat̄ fira-o sab̄h days disan̄tar mai parab̄h daykhan ko bahut̄ man cha-ee-aa.

I wander around, exploring all lands and foreign countries; within my mind, I have such a great longing to see my God.

मनु तनु काटि देउ गुर आगै जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु दिखईआ ॥२॥ (८३६-३, बिलावलु, मः ४)

man tan̄ kaat̄ day-o gur aagai jin har parab̄h maarag panth̄ dikha-ee-aa. ||2||

I sacrifice my mind and body to the Guru, who has shown me the Way, the Path to my Lord God. ||2||

कोई आणि सदेसा देइ प्रभ केरा रिद अंतरि मनि तनि मीठ लगईआ ॥ (८३६-४, बिलावलु, मः ४)

ko-ee aan̄ sad̄aysaa day-ay parab̄h kayraa rid̄ an̄tar man̄ tan̄ meeth̄ laga-ee-aa.

If only someone would bring me news of God; He seems so sweet to my heart, mind and body.

मसतकु काटि देउ चरणा तलि जो हरि प्रभु मेले मेलि मिलईआ ॥३॥ (८३६-५, बिलावलु, मः ४)

mas̥tak kaat day-o charṇaa ṭal jo har parabḥ maylay mayl mila-ee-aa. ||3||

I would cut off my head and place it under the feet of that one who leads me to meet and unite with my Lord God. ||3||

चलु चलु सखी हम प्रभु परबोधह गुण कामण करि हरि प्रभु लहीआ ॥ (८३६-५, बिलावलु, मः ४)

chal chal sakḥee ham parabḥ parboDḥeh guṇ kaaman kar har parabḥ lahee-aa.

Let us go, O my companions, and understand our God; with the spell of virtue, let us obtain our Lord God.

भगति वछलु उआ को नामु कहीअतु है सरणि प्रभू तिसु पाछै पईआ ॥४॥ (८३६-६, बिलावलु, मः ४)

bhagaṭ vachḥal u-aa ko naam kahee-aṭ hai saraṇ parabḥoo ṭis paachḥai pa-ee-aa.

||4||

He is called the Lover of His devotees; let us follow in the footsteps of those who seek God's Sanctuary. ||4||

खिमा सीगार करे प्रभु खुसीआ मनि दीपक गुर गिआनु बलईआ ॥ (८३६-७, बिलावलु, मः ४)

khimaa seegaar karay parabḥ khusee-aa man deepak gur gi-aan bala-ee-aa.

If the soul-bride adorns herself with compassion and forgiveness, God is pleased, and her mind is illumined with the lamp of the Guru's wisdom.

रसि रसि भोग करे प्रभु मेरा हम तिसु आगै जीउ कटि कटि पईआ ॥५॥ (८३६-८, बिलावलु, मः ४)

ras ras bhog karay parabḥ mayraa ham ṭis aagai jee-o kat kat pa-ee-aa. ||5||

With happiness and ecstasy, my God enjoys her; I offer each and every bit of my soul to Him. ||5||

हरि हरि हारु कंठि है बनिआ मनु मोतीचूरु वड गहन गहनईआ ॥ (८३६-८, बिलावलु, मः ४)

har har haar kanṭh hai bani-aa man moteechoor vad gahan gehna-ee-aa.

I have made the Name of the Lord, Har, Har, my necklace; my mind tinged with devotion is the intricate ornament of crowning glory.

हरि हरि सरधा सेज विछाई प्रभु छोडि न सकै बहुतु मनि भईआ ॥६॥ (८३६-९, बिलावलु, मः ४)

har har sarDḥaa sayj vichḥaa-ee parabḥ chḥod na sakai bahutṭ man bḥa-ee-aa. ||6||

I have spread out my bed of faith in the Lord, Har, Har. I cannot abandon Him - my mind is filled with such a great love for Him. ||6||

कहै प्रभु अवरु अवरु किछु कीजै सभु बादि सीगारु फोकट फोकटईआ ॥ (८३६-१०, बिलावलु, मः ४)

kahai parabḥ avar avar kichḥ keejai sabḥ baad seegaar fokat fokta-ee-aa.

If God says one thing, and the soul-bride does something else, then all her decorations are useless and false.

कीओ सीगारु मिलण कै ताई प्रभु लीओ सुहागनि थूक मुखि पईआ ॥७॥ (८३६-१०, बिलावलु, मः ४)

kee-o seegaar milan kai taa-ee parabh lee-o suhaagan thook mukh pa-ee-aa. ||7||
She may adorn herself to meet her Husband Lord, but still, only the virtuous soul-bride meets God, and the other's face is spat upon. ||7||

हम चेरी तू अगम गुसाईं किआ हम करह तेरै वसि पईआ ॥ (८३६-११, बिलावलु, मः ४)

ham chayree too agam gusaa-ee ki-aa ham karah tayrai vas pa-ee-aa.
I am Your hand-maiden, O Inaccessible Lord of the Universe; what can I do by myself? I am under Your power.

दइआ दीन करहु रखि लेवहु नानक हरि गुर सरणि समईआ ॥८॥५॥८॥ (८३६-१२, बिलावलु, मः ४)

da-i-aa deen karahu rakh layvhu naanak har gur saran sama-ee-aa. ||8||5||8||
Be merciful, Lord, to the meek, and save them; Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, and the Guru. ||8||5||8||

बिलावलु महला ४ ॥ (८३६-१३)

bilaaval mehlaa 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

मै मनि तनि प्रेमु अगम ठाकुर का खिनु खिनु सरधा मनि बहुतु उठईआ ॥ (८३६-१३, बिलावलु, मः ४)

mai man tan paraym agam thaakur kaa khin khin sarDhaa man bahut utha-ee-aa.
My mind and body are filled with love for my Inaccessible Lord and Master. Each and every instant, I am filled with immense faith and devotion.

गुर देखे सरधा मन पूरी जिउ चातृक पृउ पृउ बूंद मुखि पईआ ॥१॥ (८३६-१४, बिलावलु, मः ४)

gur daykhay sarDhaa man pooree ji-o chaatrik pari-o pari-o boond mukh pa-ee-aa. ||1||

Gazing upon the Guru, my mind's faith is fulfilled, like the song-bird, which cries and cries, until the rain-drop falls into its mouth. ||1||

मिलु मिलु सखी हरि कथा सुनईआ ॥ (८३६-१४, बिलावलु, मः ४)

mil mil sakhee har katha suna-ee-aa.

Join with me, join with me, O my companions, and teach me the Sermon of the Lord.

सतिगुरु दइआ करे प्रभु मेले मै तिसु आगै सिरु कटि कटि पईआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८३६-१५, बिलावलु, मः ४)

satgur da-i-aa karay parabh maylay mai tis aagai sir kat kat pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has mercifully united me with God. Cutting off my head, and chopping it into pieces, I offer it to Him. ||1||Pause||

रोमि रोमि मनि तनि इक बेदन मै प्रभ देखे बिनु नीद न पईआ ॥ (८३६-१६, बिलावलु, मः ४)

rom rom man tan ik baydan mai parabh daykhay bin need na pa-ee-aa.

Each and every hair on my head, and my mind and body, suffer the pains of separation; without seeing my God, I cannot sleep.

बैदक नाटिक देखि भुलाने मै हिरदै मनि तनि प्रेम पीर लगईआ ॥२॥ (८३६-१६, बिलावलु, मः ४)

baidak naatik daykh bhulaanay mai hirdai man tan paraym peer laga-ee-aa. ||2||

The doctors and healers look at me, and are perplexed. Within my heart, mind and body, I feel the pain of divine love. ||2||

हउ खिनु पलु रहि न सकउ बिनु प्रीतम जिउ बिनु अमलै अमली मरि गईआ ॥ (८३६-१७, बिलावलु, मः ४)

ha-o khin pal reh na saka-o bin pareetam ji-o bin amlai amlee mar ga-ee-aa.

I cannot live for a moment, for even an instant, without my Beloved, like the opium addict who cannot live without opium.

जिन कउ पिआस होइ प्रभ केरी तिन् अवरु न भावै बिनु हरि को दुईआ ॥३॥ (८३६-१८, बिलावलु, मः ४)

jin ka-o pi-aas ho-ay parabh kayree tin^H avar na bhaavai bin har ko du-ee-aa. ||3||

Those who thirst for God, do not love any other. Without the Lord, there is no other at all. ||3||

कोई आनि आनि मेरा प्रभू मिलावै हउ तिसु विटहु बलि बलि घुमि गईआ ॥ (८३६-१९, बिलावलु, मः ४)

ko-ee aan aan mayraa parabhoo milaavai ha-o tis vitahu bal bal ghum ga-ee-aa.

If only someone would come and unite me with God; I am devoted, dedicated, a sacrifice to him.

अनेक जनम के विछुड़े जन मेले जा सति सति सतिगुर सरणि पवईआ ॥४॥ (८३६-१९, बिलावलु, मः ४)

anayk janam kay vichhurhay jan maylay jaa sat sat satgur saran pava-ee-aa. ||4||

After being separated from the Lord for countless incarnations, I am re-united with Him, entering the Sanctuary of the True, True, True Guru. ||4||

पन्ना ८३७

सेज एक एको प्रभु ठाकुरु महलु न पावै मनमुख भरमईआ ॥ (८३७-१, बिलावलु, मः ४)

sayj ayk ayko parabh thaakur mahal na paavai manmukh bharma-ee-aa.

There is one bed for the soul-bride, and the same bed for God, her Lord and Master. The self-willed manmukh does not obtain the Mansion of the Lord's Presence; she wanders around, in limbo.

गुरु गुरु करत सरणि जे आवै प्रभु आइ मिलै खिनु ढील न पईआ ॥५॥ (८३७-२, बिलावलु, मः ४)

gur gur karat saran jay aavai parabh aa-ay milai khin dheel na pa-ee-aa. ||5||

Uttering, "Guru, Guru", she seeks His Sanctuary; so God comes to meet her, without a moment's delay. ||5||

करि करि किरिआचार वधाए मनि पाखंड करमु कपट लोभईआ ॥ (८३७-३, बिलावलु, मः ४)

kar kar kiri-aachaar vaDhaa-ay man pakhand karam kapat lobha-ee-aa.

One may perform many rituals, but the mind is filled with hypocrisy, evil deeds and greed.

बेसुआ कै घरि बेटा जनमिआ पिता ताहि किआ नामु सदईआ ॥६॥ (८३७-३, बिलावलु, मः ४)

baysu-aa kai ghar baytaa janmi-aa pitaa taahi ki-aa naam sada-ee-aa. ||6||

When a son is born in the house of a prostitute, who can tell the name of his father? ||6||

पूरब जनमि भगति करि आए गुरि हरि हरि हरि हरि भगति जमईआ ॥ (८३७-४, बिलावलु, मः ४)

poorab janam bhagat kar aa-ay gur har har har har bhagat jama-ee-aa.

Because of devotional worship in my past incarnations, I have been born into this life. The Guru has inspired me to worship the Lord, Har, Har, Har, Har.

भगति भगति करते हरि पाइआ जा हरि हरि हरि हरि नामि समईआ ॥७॥ (८३७-५, बिलावलु, मः ४)

bhagat bhagat kartay har paa-i-aa jaa har har har har naam sama-ee-aa. ||7||

Worshipping, worshipping Him with devotion, I found the Lord, and then I merged into the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||7||

प्रभि आणि आणि महिंदी पीसाई आपे घोलि घोलि अंगि लईआ ॥ (८३७-६, बिलावलु, मः ४)

parabh aan aan mahindee peesaa-ee aapay ghol ghol ang la-ee-aa.

God Himself came and ground the henna leaves into powder, and applied it to my body.

जिन कउ ठाकुरि किरपा धारी बाह पकरि नानक कढि लईआ ॥८॥६॥२॥१॥६॥६॥ (८३७-६, बिलावलु, मः ४)

jin ka-o thaakur kirpaa Dhaaree baah pakar naanak kadh la-ee-aa. ||8||6||2||1||6||9||

Our Lord and Master showers His Mercy upon us, and grasps hold of our arms; O Nanak, He lifts us up and saves us. ||8||6||9||2||1||6||9||

रागु बिलावलु महला ५ असटपदी घरु १२ (८३७-८)

raag bilaaval mehl^{aa} 5 asatapadee ghar 12

Raag Bilaaval, Fifth Mehl, Ashtapadees, Twelfth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੮੩੭-੮)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उपमा जात न कही मेरे प्रभ की उपमा जात न कही ॥ (੮੩੭-੯, बिलावलु, मः ५)

upmaa jaat na kahee mayray parabh kee upmaa jaat na kahee.

I cannot express the Praises of my God; I cannot express His Praises.

तजि आन सरणि गही ॥१॥ रहाउ ॥ (੮੩੭-੯, बिलावलु, मः ५)

taj aan saran gahee. ||1|| rahaa-o.

I have abandoned all others, seeking His Sanctuary. ||1||Pause||

प्रभ चरन कमल अपार ॥ (੮੩੭-੯, बिलावलु, मः ५)

parabh charan kamal apaar.

God's Lotus Feet are Infinite.

हउ जाउ सद बलिहार ॥ (੮੩੭-੧੦, बिलावलु, मः ५)

ha-o jaa-o sad balihaar.

I am forever a sacrifice to Them.

मनि प्रीति लागी ताहि ॥ (੮੩੭-੧੦, बिलावलु, मः ५)

man pareet laagee taahi.

My mind is in love with Them.

तजि आन कतहि न जाहि ॥१॥ (੮੩੭-੧੦, बिलावलु, मः ५)

taj aan kateh na jaahi. ||1||

If I were to abandon Them, there is nowhere else I could go. ||1||

हरि नाम रसना कहन ॥ (੮੩੭-੧੧, बिलावलु, मः ५)

har naam rasnaa kahan.

I chant the Lord's Name with my tongue.

मल पाप कलमल दहन ॥ (੮੩੭-੧੧, बिलावलु, मः ५)

mal paap kalmal dahan.

The filth of my sins and evil mistakes is burnt off.

चड़ि नाव संत उधारि ॥ (੮੩੭-੧੧, बिलावलु, मः ५)

charh naav sant uDhaar.

Climbing aboard the Boat of the Saints, I am emancipated.

भै तरे सागर पारि ॥२॥ (८३७-११, बिलावलु, मः ५)

bhai taray saagar paar. ||2||

I have been carried across the terrifying world-ocean. ||2||

मनि डोरि प्रेम परीति ॥ (८३७-१२, बिलावलु, मः ५)

man dor paraym pareet.

My mind is tied to the Lord with the string of love and devotion.

इह संत निर्मल रीति ॥ (८३७-१२, बिलावलु, मः ५)

ih sant nirmal reet.

This is the Immaculate Way of the Saints.

तजि गए पाप बिकार ॥ (८३७-१२, बिलावलु, मः ५)

taj ga-ay paap bikaar.

They forsake sin and corruption.

हरि मिले प्रभ निरंकार ॥३॥ (८३७-१२, बिलावलु, मः ५)

har milay parabh nirankaar. ||3||

They meet the Formless Lord God. ||3||

प्रभ पेखीऐ बिसमाद ॥ (८३७-१३, बिलावलु, मः ५)

parabh paykhee-ai bismaad.

Gazing upon God, I am wonderstruck.

चखि अनद पूरन साद ॥ (८३७-१३, बिलावलु, मः ५)

chakh anad pooran saad.

I taste the Perfect Flavor of Bliss.

नह डोलीऐ इत ऊत ॥ (८३७-१३, बिलावलु, मः ५)

nah dolee-ai it oot.

I do not waver or wander here or there.

प्रभ बसे हरि हरि चीत ॥४॥ (८३७-१३, बिलावलु, मः ५)

parabh basay har har cheet. ||4||

The Lord God, Har, Har, dwells within my consciousness. ||4||

तिन् नाहि नरक निवासु ॥ नित सिमरि प्रभ गुणतासु ॥ (८३७-१४, बिलावलु, मः ५)

tin^H naahi narak nivaas. nit simar parabh guntaas.

Those who constantly remember God, the treasure of virtue, will never go to hell.

ते जमु न पेखहि नैन ॥ सुनि मोहे अनहत बैन ॥५॥ (८३७-१४, बिलावलु, मः ५)

tay jam na payk_heh nain. sun mohay anhat_t bain. ||5||

Those who listen, fascinated, to the Unstruck Sound-Current of the Word, will never have to see the Messenger of Death with their eyes. ||5||

हरि सरणि सूर गुपाल ॥ (८३७-१५, बिलावलु, मः ५)

har sara_n soor gupaal.

I seek the Sanctuary of the Lord, the Heroic Lord of the World.

प्रभ भगत वसि दइआल ॥ (८३७-१५, बिलावलु, मः ५)

para_{bh} bhaga_t vas da-i-aal.

The Merciful Lord God is under the power of His devotees.

हरि निगम लहहि न भेव ॥ (८३७-१५, बिलावलु, मः ५)

har nigam laheh na bhayv.

The Vedas do not know the Mystery of the Lord.

नित करहि मुनि जन सेव ॥६॥ (८३७-१६, बिलावलु, मः ५)

ni_t kara_hi mun jan sayv. ||6||

The silent sages constantly serve Him. ||6||

दुख दीन दरद निवार ॥ (८३७-१६, बिलावलु, मः ५)

du_kh deen da_{ra}d nivaar.

He is the Destroyer of the pains and sorrows of the poor.

जा की महा बिखड़ी कार ॥ (८३७-१६, बिलावलु, मः ५)

jaa kee mahaa bik_h-r_hee kaar.

It is so very difficult to serve Him.

ता की मिति न जानै कोइ ॥ (८३७-१७, बिलावलु, मः ५)

taa kee mi_t na jaanai ko-ay.

No one knows His limits.

जलि थलि महीअलि सोइ ॥७॥ (८३७-१७, बिलावलु, मः ५)

jal thal mahee-al so-ay. ||7||

He is pervading the water, the land and the sky. ||7||

करि बंदना लख बार ॥ (८३७-१७, बिलावलु, मः ५)

kar bandnaa lakh baar.

Hundreds of thousands of times, I humbly bow to Him.

थकि परिओ प्रभ दरबार ॥ (८३७-१७, बिलावलु, मः ५)

thak pari-o parabh darbaar.

I have grown weary, and I have collapsed at God's Door.

प्रभ करहु साधू धूरि ॥ (८३७-१८, बिलावलु, मः ५)

parabh karahu saaDhoo Dhoor.

O God, make me the dust of the feet of the Holy.

नानक मनसा पूरि ॥८॥१॥ (८३७-१८, बिलावलु, मः ५)

naanak mansaa poor. ||8||1||

Please fulfill this, Nanak's wish. ||8||1||

बिलावलु महला ५ ॥ (८३७-१८)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

प्रभ जनम मरन निवारि ॥ (८३७-१९, बिलावलु, मः ५)

parabh janam maran nivaar.

God, please release me from birth and death.

हारि परिओ दुआरि ॥ (८३७-१९, बिलावलु, मः ५)

haar pari-o du-aar.

I have grown weary, and collapsed at Your door.

गहि चरन साधू संग ॥ (८३७-१९, बिलावलु, मः ५)

geh charan saaDhoo sang.

I grasp Your Feet, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

मन मिसट हरि हरि रंग ॥ (८३७-१९, बिलावलु, मः ५)

man misat har har rang.

The Love of the Lord, Har, Har, is sweet to my mind.

पन्ना ८३८

करि दइआ लेहु लड़ि लाइ ॥ (८३८-१, बिलावलु, मः ५)

kar da-i-aa layho larh laa-ay.

Be Merciful, and attach me to the hem of Your robe.

नानका नामु धिआइ ॥१॥ (८३८-१, बिलावलु, मः ५)

naankaa naam Dhi-aa-ay. ||1||

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

दीना नाथ दइआल मेरे सुआमी दीना नाथ दइआल ॥ (८३८-१, बिलावलु, मः ५)

deenaa naath da-i-aal mayray su-aamee deenaa naath da-i-aal.

O Merciful Master of the meek, You are my Lord and Master, O Merciful Master of the meek.

जाचउ संत रवाल ॥१॥ रहाउ ॥ (८३८-२, बिलावलु, मः ५)

jaacha-o sant ravaal. ||1|| rahaa-o.

I yearn for the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

संसारु बिखिआ कूप ॥ (८३८-२, बिलावलु, मः ५)

sansaar bikhi-aa koop.

The world is a pit of poison,

तम अगिआन मोहत घूप ॥ (८३८-२, बिलावलु, मः ५)

tam agi-aan mohat ghoop.

filled with the utter darkness of ignorance and emotional attachment.

गहि भुजा प्रभ जी लेहु ॥ (८३८-३, बिलावलु, मः ५)

geh bhujaa parabh jee layho.

Please take my hand, and save me, Dear God.

हरि नामु अपुना देहु ॥ (८३८-३, बिलावलु, मः ५)

har naam apunaa dayh.

Please bless me with Your Name, Lord.

प्रभ तुझ बिना नही ठाउ ॥ (८३८-३, बिलावलु, मः ५)

parabh tujh binaa nahee thaa-o.

Without You, God, I have no place at all.

नानका बलि बलि जाउ ॥२॥ (८३८-३, बिलावलु, मः ५)

naankaa bal bal jaa-o. ||2||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

लोभि मोहि बाधी देह ॥ (८३८-४, बिलावलु, मः ५)

lobh mohi baaDhee dayh.

The human body is in the grip of greed and attachment.

बिनु भजन होवत खेह ॥ (८३८-४, बिलावलु, मः ५)

bin bhajan hovat khayh.

Without meditating and vibrating upon the Lord, it is reduced to ashes.

जमदूत महा भइआन ॥ (८३८-४, बिलावलु, मः ५)

jamdoot mahaa bha-i-aan.

The Messenger of Death is dreadful and horrible.

चित गुप्त कर्महि जान ॥ (८३८-४, बिलावलु, मः ५)

chit gupat karmeh jaan.

The recording scribes of the conscious and the unconscious, Chitr and Gupt, know all actions and karma.

दिनु रैनि साखि सुनाइ ॥ (८३८-५, बिलावलु, मः ५)

din rain saakh sunaa-ay.

Day and night, they bear witness.

नानका हरि सरनाइ ॥३॥ (८३८-५, बिलावलु, मः ५)

naankaa har sarnaa-ay. ||3||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||3||

भै भंजना मुरारि ॥ (८३८-५, बिलावलु, मः ५)

bhai bhanjnaa muraar.

O Lord, Destroyer of fear and egotism,

करि दइआ पतित उधारि ॥ (८३८-५, बिलावलु, मः ५)

kar da-i-aa patit uDhaar.

be merciful, and save the sinners.

मेरे दोख गने न जाहि ॥ (८३८-६, बिलावलु, मः ५)

mayray dokh ganay na jaahi.

My sins cannot even be counted.

हरि बिना कतहि समाहि ॥ (८३८-६, बिलावलु, मः ५)

har binaa kateh samaahi.

Without the Lord, who can hide them?

गहि ओट चितवी नाथ ॥ (८३८-६, बिलावलु, मः ५)

geh ot chitvee naath.

I thought of Your Support, and seized it, O my Lord and Master.

नानका दे रखु हाथ ॥४॥ (८३८-७, बिलावलु, मः ५)

naankaa day rakh haath. ||4||

Please, give Nanak Your hand and save him, Lord! ||4||

हरि गुण निधे गोपाल ॥ (८३८-७, बिलावलु, मः ५)

har gun niDhay gopaal.

The Lord, the treasure of virtue, the Lord of the world,

सर्व घट प्रतिपाल ॥ (८३८-७, बिलावलु, मः ५)

sarab ghat partipaal.

cherishes and and sustains every heart.

मनि प्रीति दरसन पिआस ॥ (८३८-७, बिलावलु, मः ५)

man pareet darsan pi-aas.

My mind is thirsty for Your Love, and the Blessed Vision of Your Darshan.

गोबिंद पूरन आस ॥ (८३८-८, बिलावलु, मः ५)

gobind pooran aas.

O Lord of the Universe, please fulfill my hopes.

इक निमख रहनु न जाइ ॥ (८३८-८, बिलावलु, मः ५)

ik nimakh rahan na jaa-ay.

I cannot survive, even for an instant.

वड भागि नानक पाइ ॥५॥ (८३८-८, बिलावलु, मः ५)

vad bhaag naanak paa-ay. ||5||

By great good fortune, Nanak has found the Lord. ||5||

प्रभ तुझ बिना नही होर ॥ (८३८-८, बिलावलु, मः ५)
parabḥḥ tujḥ binaa nahee hor.
Without You, God, there is no other at all.

मनि प्रीति चंद चकोर ॥ (८३८-९, बिलावलु, मः ५)
man pareeṭ chanḍ chakor.
My mind loves You, as the partridge loves the moon,

जिउ मीन जल सिउ हेतु ॥ (८३८-९, बिलावलु, मः ५)
ji-o meen jal si-o hayṭ.
as the fish loves the water,

अलि कमल भिन्नु न भेतु ॥ (८३८-९, बिलावलु, मः ५)
al kamaḷ bhinṇ na bhayṭ.
as the bee and the lotus cannot be separated.

जिउ चकवी सूरज आस ॥ (८३८-९, बिलावलु, मः ५)
ji-o chakvee sooraj aas.
As the chakvi bird longs for the sun,

नानक चरन पिआस ॥६॥ (८३८-१०, बिलावलु, मः ५)
naanak charan pi-aas. ||6||
so does Nanak thirst for the Lord's feet. ||6||

जिउ तरुनि भरत परान ॥ (८३८-१०, बिलावलु, मः ५)
ji-o taruṇ bharaṭ paraan.
As the young bride places the hopes of her life in her husband,

जिउ लोभीऐ धनु दानु ॥ (८३८-१०, बिलावलु, मः ५)
ji-o lobhee-ai Dhaṇ daan.
as the greedy person looks upon the gift of wealth,

जिउ दूध जलहि संजोगु ॥ (८३८-११, बिलावलु, मः ५)
ji-o dooDḥ jaleh sanjog.
as milk is joined to water,

जिउ महा खुधिआरथ भोगु ॥ (८३८-११, बिलावलु, मः ५)
ji-o mahaạ khuDhi-aaratḥ bhog.
as food is to the very hungry man,

जिउ मात पूतहि हेतु ॥ (८३८-११, बिलावलु, मः ५)

ji-o maat̃ pooteh hayt̃.
and as the mother loves her son,

हरि सिमरि नानक नेत ॥७॥ (८३८-११, बिलावलु, मः ५)

har simar naanak nayt̃. ||7||
so does Nanak constantly remember the Lord in meditation. ||7||

जिउ दीप पतन पतंग ॥ (८३८-१२, बिलावलु, मः ५)

ji-o deep patan patang.
As the moth falls into the lamp,

जिउ चोरु हिरत निसंग ॥ (८३८-१२, बिलावलु, मः ५)

ji-o chor hirat̃ nisang.
as the thief steals without hesitation,

मैगलहि कामै बंधु ॥ (८३८-१२, बिलावलु, मः ५)

maiglahi kaamai banDh.
as the elephant is trapped by its sexual urges,

जिउ ग्रसत बिखई धंधु ॥ (८३८-१२, बिलावलु, मः ५)

ji-o garsat̃ bikh-ee DhanDh.
as the sinner is caught in his sins,

जिउ जूआर बिसनु न जाइ ॥ (८३८-१३, बिलावलु, मः ५)

ji-o joo-aar bisan na jaa-ay.
as the gambler's addiction does not leave him,

हरि नानक इहु मनु लाइ ॥८॥ (८३८-१३, बिलावलु, मः ५)

har naanak ih man laa-ay. ||8||
so is this mind of Nanak's attached to the Lord. ||8||

कुरंक नादै नेहु ॥ (८३८-१३, बिलावलु, मः ५)

kurank naadai nayhu.
As the deer loves the sound of the bell,

चातृकु चाहत मेहु ॥ (८३८-१४, बिलावलु, मः ५)

chaat̃rik chaahat̃ mayhu.
and as the song-bird longs for the rain,

जन जीवना सतसंगि ॥ (८३८-१४, बिलावलु, मः ५)

jan jeevnaa saṭsang.

the Lord's humble servant lives in the Society of the Saints,

गोबिदु भजना रंगि ॥ (८३८-१४, बिलावलु, मः ५)

gobid bhajnaa rang.

lovingly meditating and vibrating upon the Lord of the Universe.

रसना बखानै नामु ॥ (८३८-१४, बिलावलु, मः ५)

rasnaa bakhaanai naam.

My tongue chants the Naam, the Name of the Lord.

नानक दरसन दानु ॥६॥ (८३८-१४, बिलावलु, मः ५)

naanak darsan daan. ||9||

Please bless Nanak with the gift of the Blessed Vision of Your Darshan. ||9||

गुन गाइ सुनि लिखि देइ ॥ (८३८-१५, बिलावलु, मः ५)

gun gaa-ay sun likh day-ay.

One who sings the Glorious Praises of the Lord, and hears them, and writes them,

सो सर्ब फल हरि लेइ ॥ (८३८-१५, बिलावलु, मः ५)

so sarab fal har lay-ay.

receives all fruits and rewards from the Lord.

कुल समूह करत उधारु ॥ (८३८-१५, बिलावलु, मः ५)

kul samooḥ karat uDhaar.

He saves all his ancestors and generations,

संसारु उत्तरसि पारि ॥ (८३८-१६, बिलावलु, मः ५)

sansaar uttras paar.

and crosses over the world-ocean.

हरि चरन बोहिथ ताहि ॥ (८३८-१६, बिलावलु, मः ५)

har charan bohith taahi.

The Lord's Feet are the boat to carry him across.

मिलि साधसंगि जसु गाहि ॥ (८३८-१६, बिलावलु, मः ५)

mil saaDhsang jas gaahi.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Praises of the Lord.

हरि पैज रखै मुरारि ॥ (८३८-१६, बिलावलु, मः ५)

har paj rakhai muraar.

The Lord protects his honor.

हरि नानक सरनि दुआरि ॥१०॥२॥ (८३८-१७, बिलावलु, मः ५)

har naanak saran du-aar. ||10||2||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's door. ||10||2||

बिलावलु महला १ थिती घरु १० जति (८३८-१८)

bilaaval mehlā 1 thītee ghar 10 jat

Bilaaval, First Mehl, T'hitee ~ The Lunar Days, Tenth House, To The Drum-Beat Jat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८३८-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

एकम एकंकारु निराला ॥ (८३८-१९, बिलावलु, मः १)

aykam aykankaar niraalaa.

The First Day: The One Universal Creator is unique,

अमरु अजोनी जाति न जाला ॥ (८३८-१९, बिलावलु, मः १)

amar ajonee jaat na jaalaa.

immortal, unborn, beyond social class or involvement.

अगम अगोचरु रूपु न रेखिआ ॥ (८३८-१९, बिलावलु, मः १)

agam agochar roop na raykh-i-aa.

He is inaccessible and unfathomable, with no form or feature.

खोजत खोजत घटि घटि देखिआ ॥ (८३८-१९, बिलावलु, मः १)

khojat khojat ghat ghat daykhi-aa.

Searching, searching, I have seen Him in each and every heart.

पन्ना ८३९

जो देखि दिखावै तिस कउ बलि जाई ॥ (८३९-१, बिलावलु, मः १)

jo daykh dikhaavai tīs ka-o bal jaa-ee.

I am a sacrifice to one who sees, and inspires others to see Him.

गुर परसादि परम पदु पाई ॥१॥ (८३६-१, बिलावलु, मः १)

gur parsaad param pad paa-ee. ||1||

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. ||1||

किआ जपु जापउ बिनु जगदीसै ॥ (८३६-२, बिलावलु, मः १)

ki-aa jap jaapa-o bin jagdeesai.

Whose Name should I chant, and meditate on, except the Lord of the Universe?

गुर कै सबदि महलु घरु दीसै ॥१॥ रहाउ ॥ (८३६-२, बिलावलु, मः १)

gur kai sabad mahal ghar deesai. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is revealed within the home of one's own heart. ||1||Pause||

दूजै भाइ लगे पछुताणे ॥ (८३६-२, बिलावलु, मः १)

doojai bhaa-ay lagay pachhutaanay.

The Second Day: Those who are in love with another, come to regret and repent.

जम दरि बाधे आवण जाणे ॥ (८३६-३, बिलावलु, मः १)

jam dar baaDhay aavan jaanay.

The are tied up at Death's door, and continue coming and going.

किआ लै आवहि किआ ले जाहि ॥ (८३६-३, बिलावलु, मः १)

ki-aa lai aavahi ki-aa lay jaahi.

What have they brought, and what will they take with them when they go?

सिरि जमकालु सि चोटा खाहि ॥ (८३६-३, बिलावलु, मः १)

sir jamkaal se chotaa khaahi.

The Messenger of Death looms over their heads, and they endure his beating.

बिनु गुर सबद न छूटसि कोइ ॥ (८३६-४, बिलावलु, मः १)

bin gur sabad na chhootas ko-ay.

Without the Word of the Guru's Shabad, no one finds release.

पाखंडि कीनै मुक्ति न होइ ॥२॥ (८३६-४, बिलावलु, मः १)

pakhand keen^Hai mukat na ho-ay. ||2||

Practicing hypocrisy, no one finds liberation. ||2||

आपे सचु कीआ कर जोड़ि ॥ (८३६-४, बिलावलु, मः १)

aapay sach kee-aa kar jorh.

The True Lord Himself created the universe, joining the elements together.

अंडज फोड़ि जोड़ि विछोड़ि ॥ (८३६-५, बिलावलु, मः १)

andaj forh jorh vichhorh.

Breaking the cosmic egg, He united, and separated.

धरति अकासु कीए बैसण कउ थाउ ॥ (८३६-५, बिलावलु, मः १)

Dharaṭ akaas kee-ay baisaṇ ka-o thaa-o.

He made the earth and the sky into places to live.

राति दिनंतु कीए भउ भाउ ॥ (८३६-५, बिलावलु, मः १)

raaṭ dinanṭ kee-ay bha-o bhaa-o.

He created day and night, fear and love.

जिनि कीए करि वेखणहारा ॥ (८३६-५, बिलावलु, मः १)

jin kee-ay kar vaykhaṇhaaraa.

The One who created the Creation, also watches over it.

अवरु न दूजा सिरजणहारा ॥३॥ (८३६-६, बिलावलु, मः १)

avar na doojaa sirjaṇhaaraa. ||3||

There is no other Creator Lord. ||3||

तृतीआ ब्रह्मा बिसनु महेसा ॥ (८३६-६, बिलावलु, मः १)

taritee-aa barahmaa bisan mahaysaa.

The Third Day: He created Brahma, Vishnu and Shiva,

देवी देव उपाए वेसा ॥ (८३६-६, बिलावलु, मः १)

dayvee dayv upaa-ay vaysaa.

the gods, goddesses and various manifestations.

जोती जाती गणत न आवै ॥ (८३६-७, बिलावलु, मः १)

jotee jaatee ganaṭ na aavai.

The lights and forms cannot be counted.

जिनि साजी सो कीमति पावै ॥ (८३६-७, बिलावलु, मः १)

jin saajee so keemaṭ paavai.

The One who fashioned them, knows their value.

कीमति पाइ रहिआ भरपूरि ॥ (८३६-७, बिलावलु, मः १)

keemat paa-ay rahi-aa bharpoor.
He evaluates them, and totally pervades them.

किसु नेहै किसु आखा दूरि ॥४॥ (८३६-८, बिलावलु, मः १)

kis nayrhai kis aakhaa door. ||4||
Who is close, and who is far away? ||4||

चउथि उपाए चारे बेदा ॥ (८३६-८, बिलावलु, मः १)

cha-uth upaa-ay chaaray baydaa.
The Fourth Day: He created the four Vedas,

खाणी चारे बाणी भेदा ॥ (८३६-८, बिलावलु, मः १)

khaanee chaaray banee bhaydaa.
the four sources of creation, and distinct forms of speech.

असट दसा खटु तीनि उपाए ॥ (८३६-८, बिलावलु, मः १)

asat dasaa khat teen upaa-ay.
He created the eighteen Puraanas, the six Shaastras and the three qualities.

सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥ (८३६-९, बिलावलु, मः १)

so boojhai jis aap bujhaa-ay.
He alone understands, whom the Lord causes to understand.

तीनि समावै चउथै वासा ॥ (८३६-९, बिलावलु, मः १)

teen samaavai cha-uthai vaasaa.
One who overcomes the three qualities, dwells in the fourth state.

प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥५॥ (८३६-९, बिलावलु, मः १)

paranvat naanak ham taa kay daasaa. ||5||
Prays Nanak, I am his slave. ||5||

पंचमी पंच भूत बेताला ॥ (८३६-१०, बिलावलु, मः १)

panchmee panch bhoot baytaalaa.
The Fifth Day: The five elements are demons.

आपि अगोचरु पुरखु निराला ॥ (८३६-१०, बिलावलु, मः १)

aap agochar purakh niraalaa.
The Lord Himself is unfathomable and detached.

इकि भ्रमि भूखे मोह पिआसे ॥ (८३६-१०, बिलावलु, मः १)

ik bharam bhookhay moh pi-aasay.

Some are gripped by doubt, hunger, emotional attachment and desire.

इकि रसु चाखि सबदि तृपतासे ॥ (८३६-१०, बिलावलु, मः १)

ik ras chaakh sabad tariptaasay.

Some taste the sublime essence of the Shabad, and are satisfied.

इकि रंगि राते इकि मरि धूरि ॥ (८३६-११, बिलावलु, मः १)

ik rang raatay ik mar Dhoor.

Some are imbued with the Lord's Love, while some die, and are reduced to dust.

इकि दरि घरि साचै देखि हदूरि ॥६॥ (८३६-११, बिलावलु, मः १)

ik dar ghar saachai daykh hadoor. ||6||

Some attain the Court and the Mansion of the True Lord, and behold Him, ever-present. ||6||

झूठे कउ नाही पति नाउ ॥ (८३६-११, बिलावलु, मः १)

jhoothay ka-o naahee pat naa-o.

The false one has no honor or fame;

कबहु न सूचा काला काउ ॥ (८३६-१२, बिलावलु, मः १)

kabahu na soochaa kaalaa kaa-o.

like the black crow, he never becomes pure.

पिंजरि पंखी बंधिआ कोइ ॥ (८३६-१२, बिलावलु, मः १)

pinjar pankhee banDhi-aa ko-ay.

He is like the bird, imprisoned in a cage;

छेरीं भरमै मुकति न होइ ॥ (८३६-१२, बिलावलु, मः १)

chhayree^N bharmai mukt na ho-ay.

he paces back and forth behind the bars, but he is not released.

तउ छूटै जा खसमु छडाए ॥ (८३६-१३, बिलावलु, मः १)

ta-o chhootai jaa khasam chhadaa-ay.

He alone is emancipated, whom the Lord and Master emancipates.

गुरमति मेले भगति दृढ़ाए ॥७॥ (८३६-१३, बिलावलु, मः १)

gurmat maylay bhagat drirh-aa-ay. ||7||

He follows the Guru's Teachings, and enshrines devotional worship. ||7||

खसटी खटु दरसन प्रभ साजे ॥ (८३६-१३, बिलावलु, मः १)

khastee khat darsan parabh saajay.

The Sixth Day: God organized the six systems of Yoga.

अनहद सबदु निराला वाजे ॥ (८३६-१४, बिलावलु, मः १)

anhad sabad niraalaa vaajay.

The unstruck sound current of the Shabad vibrates of itself.

जे प्रभ भावै ता महलि बुलावै ॥ (८३६-१४, बिलावलु, मः १)

jay parabh bhaavai taa mahal bulaavai.

If God wills it so, then one is summoned to the Mansion of His Presence.

सबदे भेदे तउ पति पावै ॥ (८३६-१४, बिलावलु, मः १)

sabday bhayday ta-o pat paavai.

One who is pierced through by the Shabad, obtains honor.

करि करि वेस खपहि जलि जावहि ॥ (८३६-१४, बिलावलु, मः १)

kar kar vays khapeh jal jaaveh.

Those who wear religious robes burn, and are ruined.

साचै साचै साचि समावहि ॥८॥ (८३६-१५, बिलावलु, मः १)

saachai saachay saach samaaveh. ||8||

Through Truth, the truthful ones merge into the True Lord. ||8||

सप्तमी सतु संतोखु सरीरि ॥ (८३६-१५, बिलावलु, मः १)

saptamee sat santokh sareer.

The Seventh Day: When the body is imbued with Truth and contentment,

सात समुंद भरे निर्मल नीरि ॥ (८३६-१५, बिलावलु, मः १)

saat samund bharay nirmal neer.

the seven seas within are filled with the Immaculate Water.

मजनु सीलु सचु रिदै वीचारि ॥ (८३६-१६, बिलावलु, मः १)

majan seel sach ridai veechaar.

Bathing in good conduct, and contemplating the True Lord within the heart,

गुर कै सबदि पावै सभि पारि ॥ (८३६-१६, बिलावलु, मः १)

gur kai sabad paavai sabh paar.

one obtains the Word of the Guru's Shabad, and carries everyone across.

मनि साचा मुखि साचउ भाइ ॥ (८३६-१६, बिलावलु, मः १)

man saachaa mukh saacha-o bhaa-ay.

With the True Lord in the mind, and the True Lord lovingly on one's lips,

सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥९॥ (८३६-१७, बिलावलु, मः १)

sach neesaanai thaak na paa-ay. ||9||

one is blessed with the banner of Truth, and meets with no obstructions. ||9||

असटमी असट सिद्धि बुद्धि साधै ॥ (८३६-१७, बिलावलु, मः १)

astamee asat siDh buDh saaDhai.

The Eighth Day: The eight miraculous powers come when one subdues his own mind,

सचु निहकेवलु करमि अराधै ॥ (८३६-१७, बिलावलु, मः १)

sach nihkayval karam araaDhai.

and contemplates the True Lord through pure actions.

पउण पाणी अग्नी बिसराउ ॥ (८३६-१८, बिलावलु, मः १)

pa-un paanee agnee bisraa-o.

Forget the three qualities of wind, water and fire,

तही निरंजनु साचो नाउ ॥ (८३६-१८, बिलावलु, मः १)

tahee niranjan saacho naa-o.

and concentrate on the pure True Name.

तिसु महि मनूआ रहिआ लिव लाइ ॥ (८३६-१८, बिलावलु, मः १)

tis meh manoo-aa rahi-aa liv laa-ay.

That human who remains lovingly focused on the Lord,

प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥१०॥ (८३६-१९, बिलावलु, मः १)

paranvat naanak kaal na khaa-ay. ||10||

prays Nanak, shall not be consumed by death. ||10||

नाउ नउमी नवे नाथ नव खंडा ॥ घटि घटि नाथु महा बलवंडा ॥ (८३६-१६, बिलावलु, मः १)

naa-o na-umee navay naath nav khanda. ghat ghat naath mahaa balvanda.

The Ninth Day: The Name is the supreme almighty Master of the nine masters of Yoga, the nine realms of the earth, and each and every heart.

पन्ना ८४०

आई पूता इहु जगु सारा ॥ (८४०-१, बिलावलु, मः १)

aa-ee pootaa ih jag saaraa.

This whole world is the child of Maya.

प्रभ आदेसु आदि रखवारा ॥ (८४०-१, बिलावलु, मः १)

parabh aadays aad rakhvaaraa.

I bow in submission to God, my Protector from the very beginning of time.

आदि जुगादी है भी होगु ॥ (८४०-१, बिलावलु, मः १)

aad jugaadee hai bhee hog.

He was in the beginning, He has been throughout the ages, He is now, and He shall always be.

ओहु अपरम्परु करणै जोगु ॥११॥ (८४०-२, बिलावलु, मः १)

oh aprampar karnai jog. ||11||

He is unlimited, and capable of doing everything. ||11||

दसमी नामु दानु इसनानु ॥ (८४०-२, बिलावलु, मः १)

dasmee naam daan isnaan.

The Tenth Day: Meditate on the Naam, give to charity, and purify yourself.

अनदिनु मजनु सचा गुण गिआनु ॥ (८४०-२, बिलावलु, मः १)

an-din majan sachaa gun gi-aan.

Night and day, bathe in spiritual wisdom and the Glorious Virtues of the True Lord.

सचि मैलु न लागै भ्रमु भउ भागै ॥ (८४०-३, बिलावलु, मः १)

sach mail na laagai bharam bha-o bhaagai.

Truth cannot be polluted; doubt and fear run away from it.

बिलमु न तूटसि काचै तागै ॥ (८४०-३, बिलावलु, मः १)

bilam na tootas kaachai taagai.

The flimsy thread breaks in an instant.

जिउ तागा जगु एवै जाणहु ॥ (८४०-३, बिलावलु, मः १)

ji-o taagaa jag ayvai jaanhu.

Know that the world is just like this thread.

असथिरु चीतु साचि रंगु माणहु ॥१२॥ (८४०-३, बिलावलु, मः १)

asthir cheet saach rang maanhu. ||12||

Your consciousness shall become steady and stable, enjoying the Love of the True Lord. ||12||

एकादसी इकु रिदै वसावै ॥ (८४०-४, बिलावलु, मः १)

aykaadasee ik ridai vasaavai.

The Eleventh Day: Enshrine the One Lord within your heart.

हिंसा ममता मोहु चुकावै ॥ (८४०-४, बिलावलु, मः १)

hinsaa mamtaa moh chukhaavai.

Eradicate cruelty, egotism and emotional attachment.

फलु पावै ब्रतु आतम चीनै ॥ (८४०-४, बिलावलु, मः १)

fal paavai barat aatam cheenai.

Earn the fruitful rewards, by observing the fast of knowing your own self.

पाखंडि राचि ततु नही बीनै ॥ (८४०-५, बिलावलु, मः १)

pakhhand raach tat nahee beenai.

One who is engrossed in hypocrisy, does not see the true essence.

निरमलु निराहारु निहकेवलु ॥ (८४०-५, बिलावलु, मः १)

nirmal niraahaar nihkayval.

The Lord is immaculate, self-sustaining and unattached.

सूचै साचे ना लागै मलु ॥१३॥ (८४०-५, बिलावलु, मः १)

soochai saachay naa laagai mal. ||13||

The Pure, True Lord cannot be polluted. ||13||

जह देखउ तह एको एका ॥ (८४०-६, बिलावलु, मः १)

jah daykh-a-u tah ayko aykaa.

Wherever I look, I see the One Lord there.

होरि जीअ उपाए वेको वेका ॥ (८४०-६, बिलावलु, मः १)

hor jee-a upaa-ay vayko vaykaa.

He created the other beings, of many and various kinds.

फलोहार कीए फलु जाइ ॥ (८४०-६, बिलावलु, मः १)

falohaar kee-ay fal jaa-ay.

Eating only fruits, one loses the fruits of life.

रस कस खाए सादु गवाइ ॥ (८४०-६, बिलावलु, मः १)

ras kas khaa-ay saad gavaa-ay.

Eating only delicacies of various sorts, one loses the true taste.

कूडै लालचि लपटै लपटाइ ॥ (८४०-७, बिलावलु, मः १)

koorhai laalach laptai laptaa-ay.

In fraud and greed, people are engrossed and entangled.

छूटै गुरमुखि साचु कमाइ ॥१४॥ (८४०-७, बिलावलु, मः १)

chhootai gurmukh saach kamaa-ay. ||14||

The Gurmukh is emancipated, practicing Truth. ||14||

दुआदसि मुद्रा मनु अउधूता ॥ (८४०-७, बिलावलु, मः १)

du-aadas mudraa man a-uDhootaa.

The Twelfth Day: One whose mind is not attached to the twelve signs,

अहिनिसि जागहि कबहि न सूता ॥ (८४०-८, बिलावलु, मः १)

ahinis jaageh kabeh na sootaa.

remains awake day and night, and never sleeps.

जागतु जागि रहै लिव लाइ ॥ (८४०-८, बिलावलु, मः १)

jaagat jaag rahai liv laa-ay.

He remains awake and aware, lovingly centered on the Lord.

गुर परचै तिसु कालु न खाइ ॥ (८४०-८, बिलावलु, मः १)

gur parchai tis kaal na khaa-ay.

With faith in the Guru, he is not consumed by death.

अतीत भए मारे बैराई ॥ (८४०-९, बिलावलु, मः १)

ateet bha-ay maaray bairaa-ee.

Those who become detached, and conquer the five enemies

प्रणवति नानक तह लिव लाई ॥१५॥ (८४०-६, बिलावलु, मः १)

paranvaṭ naanak ṭah liv laa-ee. ||15||

- prays Nanak, they are lovingly absorbed in the Lord. ||15||

दुआदसी दइआ दानु करि जाणै ॥ (८४०-६, बिलावलु, मः १)

du-aadasee da-i-aa daan kar jaanai.

The Twelfth Day: Know, and practice, compassion and charity.

बाहरि जातो भीतरि आणै ॥ (८४०-१०, बिलावलु, मः १)

baahar jaato bheetar aanai.

Bring your out-going mind back home.

बरती बरत रहै निहकाम ॥ (८४०-१०, बिलावलु, मः १)

barṭee barat rahai nihkaam.

Observe the fast of remaining free of desire.

अजपा जापु जपै मुखि नाम ॥ (८४०-१०, बिलावलु, मः १)

ajpaa jaap japai mukh naam.

Chant the unchanted Chant of the Naam with your mouth.

तीनि भवण महि एको जाणै ॥ (८४०-१०, बिलावलु, मः १)

teen bhavan meh ayko jaanai.

Know that the One Lord is contained in the three worlds.

सभि सुचि संजम साचु पछाणै ॥१६॥ (८४०-११, बिलावलु, मः १)

sabh such sanjam saach pachhaanai. ||16||

Purity and self-discipline are all contained in knowing the Truth. ||16||

तेरसि तरवर समुद कनारै ॥ (८४०-११, बिलावलु, मः १)

ṭayras ṭarvar samud kanaarai.

The Thirteenth Day: He is like a tree on the sea-shore.

अमृतु मूलु सिखरि लिव तारै ॥ (८४०-११, बिलावलु, मः १)

amrit mool sikhari liv taarai.

But his roots can become immortal, if his mind is attuned to the Lord's Love.

डर डरि मरै न बूडै कोइ ॥ (८४०-१२, बिलावलु, मः १)

dar dar marai na boodai ko-ay.

Then, he will not die of fear or anxiety, and he will never drown.

निडरू बूडि मरै पति खोइ ॥ (८४०-१२, बिलावलु, मः १)

nidar bood marai pat̃ kho-ay.

Without the Fear of God, he drowns and dies, and loses his honor.

डर महि घरु घर महि डरु जाणै ॥ (८४०-१२, बिलावलु, मः १)

dar meh ghar ghar meh dar jaanai.

With the Fear of God in his heart, and his heart in the Fear of God, he knows God.

तखति निवासु सचु मनि भाणै ॥१७॥ (८४०-१३, बिलावलु, मः १)

takhat̃ nivaas sach man bhaanai. ||17||

He sits on the throne, and becomes pleasing to the Mind of the True Lord. ||17||

चउदसि चउथे थावहि लहि पावै ॥ (८४०-१३, बिलावलु, मः १)

cha-udas cha-uthay thaaveh leh paavai.

The Fourteenth Day: One who enters into the fourth state,

राजस तामस सत काल समावै ॥ (८४०-१३, बिलावलु, मः १)

raajas taamas sat̃ kaal samaavai.

overcomes time, and the three qualities of raajas, taamas and satva.

ससीअर कै घरि सूरु समावै ॥ (८४०-१४, बिलावलु, मः १)

sasee-ar kai ghar soor samaavai.

Then the sun enters into the house of the moon,

जोग जुगति की कीमति पावै ॥ (८४०-१४, बिलावलु, मः १)

jog jugat̃ kee keemat̃ paavai.

and one knows the value of the technology of Yoga.

चउदसि भवन पाताल समाए ॥ खंड ब्रह्मंड रहिआ लिव लाए ॥१८॥ (८४०-१४, बिलावलु, मः १)

cha-udas bhavan paataal samaa-ay. khand barahmand rahi-aa liv laa-ay. ||18||

He remains lovingly focused on God, who is permeating the fourteen worlds, the nether regions of the underworld, the galaxies and solar systems. ||18||

अमावसिआ चंदु गुपतु गैणारि ॥ (८४०-१५, बिलावलु, मः १)

amaavasi-aa chand̃ gupat̃ gainaar.

Amaavas - The Night of the New Moon: The moon is hidden in the sky.

बूझहु गिआनी सबदु बीचारि ॥ (८४०-१५, बिलावलु, मः १)

boojhhu gi-aanee sabad beechaar.

O wise one, understand and contemplate the Word of the Shabad.

ससीअरु गगनि जोति तिहु लोई ॥ (८४०-१६, बिलावलु, मः १)

sasee-ar gagan jot tihu lo-ee.

The moon in the sky illuminates the three worlds.

करि करि वेखै करता सोई ॥ (८४०-१६, बिलावलु, मः १)

kar kar vaykhai kartaa so-ee.

Creating the creation, the Creator beholds it.

गुर ते दीसै सो तिस ही माहि ॥ (८४०-१६, बिलावलु, मः १)

gur tay deesai so tis hee maahi.

One who sees, through the Guru, merges into Him.

मनमुखि भूले आवहि जाहि ॥१९॥ (८४०-१७, बिलावलु, मः १)

manmukh bhoolay aavahi jaahi. ||19||

The self-willed manmukhs are deluded, coming and going in reincarnation. ||19||

घरु दरु थापि थिरु थानि सुहावै ॥ (८४०-१७, बिलावलु, मः १)

ghar dar thaap thir thaan suhaavai.

One who establishes his home within his own heart, obtains the most beautiful, permanent place.

आपु पछाणै जा सतिगुरु पावै ॥ (८४०-१७, बिलावलु, मः १)

aap pachhaanai jaa satgur paavai.

One comes to understand his own self, when he finds the True Guru.

जह आसा तह बिनसि बिनासा ॥ (८४०-१८, बिलावलु, मः १)

jah aasaa tah binas binaasaa.

Wherever there is hope, there is destruction and desolation.

फूटै खपरु दुबिधा मनसा ॥ (८४०-१८, बिलावलु, मः १)

footai khapar dubiDhaa mansaa.

The bowl of duality and selfishness breaks.

ममता जाल ते रहै उदासा ॥ प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥२०॥१॥ (८४०-१८, बिलावलु, मः १)

mamṭaa jaal tay rahai uḍaasaa. paranvat naanak ham ṭaa kay ḍaasaa. ||20||1||

Prays Nanak, I am the slave of that one, who remains detached amidst the traps of attachment. ||20||1||

पन्ना ८४१

बिलावलु महला ३ वार सत घरु १० (८४१-१)

bilaaval mehlaa 3 vaar sat ghar 10

Bilaaval, Third Mehl, The Seven Days, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८४१-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदित वारि आदि पुरखु है सोई ॥ (८४१-२, बिलावलु, मः ३)

aadiṭ vaar aad purakh hai so-ee.

Sunday: He, the Lord, is the Primal Being.

आपे वरतै अवरु न कोई ॥ (८४१-२, बिलावलु, मः ३)

aapay varṭai avar na ko-ee.

He Himself is the Pervading Lord; there is no other at all.

ओति पोति जगु रहिआ परोई ॥ (८४१-२, बिलावलु, मः ३)

ot pot jag rahi-aa paro-ee.

Through and through, He is woven into the fabric of the world.

आपे करता करै सु होई ॥ (८४१-२, बिलावलु, मः ३)

aapay kartaa karai so ho-ee.

Whatever the Creator Himself does, that alone happens.

नामि रते सदा सुखु होई ॥ (८४१-३, बिलावलु, मः ३)

naam ratay sadaa sukh ho-ee.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is forever in peace.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥१॥ (८४१-३, बिलावलु, मः ३)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee. ||1||

But how rare is the one, who, as Gurmukh, understands this. ||1||

हिरदै जपनी जपउ गुणतासा ॥ (८४१-३, बिलावलु, मः ३)

hirḍai japnee japa-o gunṭaasaa.

Within my heart, I chant the Chant of the Lord, the treasure of virtue.

हरि अगम अगोचरु अपरम्पर सुआमी जन पगि लगि धिआवउ होइ दासनि दासा ॥१॥ रहाउ ॥ (८४१-४, बिलावलु, मः ३)

har agam agochar aprampar su-aamee jan pag lag Dhi-aava-o ho-ay ḍaasan ḍaasaa. ||1|| rahaa-o.

The Lord, my Lord and Master, is inaccessible, unfathomable and unlimited. Grasping the feet of the Lord's humble servants, I meditate on Him, and become the slave of His slaves. ||1||Pause||

सोमवारि सचि रहिआ समाइ ॥ (८४१-५, बिलावलु, मः ३)

somvaar sach rahi-aa samaa-ay.

Monday: The True Lord is permeating and pervading.

तिस की कीमति कही न जाइ ॥ (८४१-५, बिलावलु, मः ३)

ṭis kee keemaṭ kahee na jaa-ay.

His value cannot be described.

आखि आखि रहे सभि लिव लाइ ॥ (८४१-५, बिलावलु, मः ३)

aakh aakh rahay sabh liv laa-ay.

Talking and speaking about Him, all keep themselves lovingly focused on Him.

जिसु देवै तिसु पलै पाइ ॥ (८४१-६, बिलावलु, मः ३)

jis ḍayvai ṭis palai paa-ay.

Devotion falls into the laps of those whom He so blesses.

अगम अगोचरु लखिआ न जाइ ॥ (८४१-६, बिलावलु, मः ३)

agam agochar lakhi-aa na jaa-ay.

He is inaccessible and unfathomable; He cannot be seen.

गुर कै सबदि हरि रहिआ समाइ ॥२॥ (८४१-६, बिलावलु, मः ३)

gur kai sabad har rahi-aa samaa-ay. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen to be permeating and pervading everywhere. ||2||

मंगलि माइआ मोहु उपाइआ ॥ (८४१-७, बिलावलु, मः ३)

mangal maa-i-aa moh upaa-i-aa.

Tuesday: The Lord created love and attachment to Maya.

आपे सिरि सिरि धंधै लाइआ ॥ (८४१-७, बिलावलु, मः ३)

aapay sir sir DhanDhai laa-i-aa.

He Himself has enjoined each and every being to their tasks.

आपि बुझाए सोई बूझै ॥ (८४१-७, बिलावलु, मः ३)

aap bujhaa-ay so-ee boojhai.

He alone understands, whom the Lord causes to understand.

गुर कै सबदि दरु घर सूझै ॥ (८४१-८, बिलावलु, मः ३)

gur kai sabad dar ghar soojhai.

Through the Word of the Guru's Shabad, one understands his heart and home.

प्रेम भगति करे लिव लाइ ॥ (८४१-८, बिलावलु, मः ३)

paraym bhagaṭ karay liv laa-ay.

He worships the Lord in loving devotion.

हउमै ममता सबदि जलाइ ॥३॥ (८४१-८, बिलावलु, मः ३)

ha-umai mamtaa sabad jalaa-ay. ||3||

His egotism and self-conceit are burnt away by the Shabad. ||3||

बुधवारि आपे बुधि सारु ॥ (८४१-९, बिलावलु, मः ३)

buDhvaar aapay buDh saar.

Wednesday: He Himself bestows sublime understanding.

गुरमुखि करणी सबदु वीचारु ॥ (८४१-९, बिलावलु, मः ३)

gurmukh karnee sabad veechar.

The Gurmukh does good deeds, and contemplates the Word of the Shabad.

नामि रते मनु निरमलु होइ ॥ (८४१-९, बिलावलु, मः ३)

naam ratay man nirmal ho-ay.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the mind become pure and immaculate.

हरि गुण गावै हउमै मलु खोइ ॥ (८४१-९, बिलावलु, मः ३)

har gun gaavai ha-umai mal kho-ay.

He sings the Glorious Glorious Praises of the Lord, and washes off the filth of egotism.

दरि सचै सद सोभा पाए ॥ (८४१-१०, बिलावलु, मः ३)

dar sachai sad sobhaa paa-ay.

In the Court of the True Lord, he obtains lasting glory.

नामि रते गुर सबदि सुहाए ॥४॥ (८४१-१०, बिलावलु, मः ३)

naam ratay gur sabad suhaa-ay. ||4||

Imbued with the Naam, he is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||4||

लाहा नामु पाए गुर दुआरि ॥ (८४१-१०, बिलावलु, मः ३)

laahaa naam paa-ay gur du-aar.

The profit of the Naam is obtained through the Door of the Guru.

आपे देवै देवणहारु ॥ (८४१-११, बिलावलु, मः ३)

aapay dayvai dayvanhaar.

The Great Giver Himself gives it.

जो देवै तिस कउ बलि जाईऐ ॥ (८४१-११, बिलावलु, मः ३)

jo dayvai tis ka-o bal jaa-ee-ai.

I am a sacrifice to the One who gives it.

गुर परसादी आपु गवाईऐ ॥ (८४१-११, बिलावलु, मः ३)

gur parsaadee aap gavaa-ee-ai.

By Guru's Grace, self-conceit is eradicated.

नानक नामु रखहु उर धारि ॥ (८४१-१२, बिलावलु, मः ३)

naanak naam rakhahu ur Dhaar.

O Nanak, enshrine the Naam within your heart.

देवणहारे कउ जैकारु ॥५॥ (८४१-१२, बिलावलु, मः ३)

dayvanhaaray ka-o jaikaar. ||5||

I celebrate the victory of the Lord, the Great Giver. ||5||

वीरवारि वीर भरमि भुलाए ॥ (८४१-१२, बिलावलु, मः ३)

veervaar veer bharam bhulaa-ay.

Thursday: The fifty-two warriors were deluded by doubt.

प्रेत भूत सभि दूजै लाए ॥ (८४१-१२, बिलावलु, मः ३)

parayt bhoot sabh doojai laa-ay.

All the goblins and demons are attached to duality.

आपि उपाए करि वेखै वेका ॥ (८४१-१३, बिलावलु, मः ३)

aap upaa-ay kar vaykhai vaykaa.

God Himself created them, and sees each one distinct.

सभना करते तेरी टेका ॥ (८४१-१३, बिलावलु, मः ३)

sabhnaa kartay tayree taykaa.

O Creator Lord, You are the Support of all.

जीअ जंत तेरी सरणाई ॥ (८४१-१३, बिलावलु, मः ३)

jee-a jant tayree sarnaa-ee.

The beings and creatures are under Your protection.

सो मिलै जिसु लैहि मिलाई ॥६॥ (८४१-१३, बिलावलु, मः ३)

so milai jis laihi milaa-ee. ||6||

He alone meets You, whom You Yourself meet. ||6||

सुक्रवारि प्रभु रहिआ समाई ॥ (८४१-१४, बिलावलु, मः ३)

sukarvaar parabh rahi-aa samaa-ee.

Friday: God is permeating and pervading everywhere.

आपि उपाइ सभ कीमति पाई ॥ (८४१-१४, बिलावलु, मः ३)

aap upaa-ay sabh keemat paa-ee.

He Himself created all, and appraises the value of all.

गुरमुखि होवै सु करै बीचारु ॥ (८४१-१५, बिलावलु, मः ३)

gurmukh hovai so karai beechaar.

One who become Gurmukh, contemplates the Lord.

सचु संजमु करणी है कार ॥ (८४१-१५, बिलावलु, मः ३)

sach sanjam karnee hai kaar.

He practices truth and self-restraint.

वरतु नेमु निताप्रति पूजा ॥ बिनु बूझै सभु भाउ है दूजा ॥७॥ (८४१-१५, बिलावलु, मः ३)

varat naym nitaaparāt poojaa. bin boojhay sabh bhaa-o hai doojaa. ||7||

Without genuine understanding, all fasts, religious rituals and daily worship services lead only to the love of duality. ||7||

छनिछरवारि सउण सासत बीचारु ॥ (८४१-१६, बिलावलु, मः ३)

chhanichharvaar sa-un saasat beechaar.

Saturday: Contemplating good omens and the Shaastras,

हउमै मेरा भरमै संसारु ॥ (८४१-१६, बिलावलु, मः ३)

ha-umai mayraa bharmai sansaar.

in egotism and self-conceit, the world wanders in delusion.

मनमुखु अंधा दूजै भाइ ॥ (८४१-१६, बिलावलु, मः ३)

manmukh anDhaa doojai bhaa-ay.

The blind, self-willed manmukh in engrossed in the love of duality.

जम दरि बाधा चोटा खाइ ॥ (८४१-१७, बिलावलु, मः ३)

jam dar baaDhaa chotaa khaa-ay.

Bound and gagged at death's door, he is beaten and punished.

गुर परसादी सदा सुखु पाए ॥ (८४१-१७, बिलावलु, मः ३)

gur parsaadee sadaa sukh paa-ay.

By Guru's Grace, one finds lasting peace.

सचु करणी साचि लिव लाए ॥८॥ (८४१-१७, बिलावलु, मः ३)

sach karnee saach liv laa-ay. ||8||

He practices Truth, and lovingly focuses on the Truth. ||8||

सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥ (८४१-१८, बिलावलु, मः ३)

satgur sayveh say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

हउमै मारि सचि लिव लागी ॥ (८४१-१८, बिलावलु, मः ३)

ha-umai maar sach liv laagee.

Conquering their ego, they embrace love for the True Lord.

तेरै रंगि राते सहजि सुभाइ ॥ (८४१-१८, बिलावलु, मः ३)

tayrai rang raatay sahj subhaa-ay.

They are automatically imbued with Your Love, O Lord.

पन्ना ८४२

तू सुखदाता लैहि मिलाइ ॥ (८४२-१, बिलावलु, मः ३)

too sukh-daata laihi milaa-ay.

You are the Giver of peace; You merge them into Yourself.

एकस ते दूजा नाही कोइ ॥ (८४२-१, बिलावलु, मः ३)

aykas tay doojaa naahee ko-ay.

Everything comes from the One and only Lord; there is no other at all.

गुरमुखि बूझै सोझी होइ ॥६॥ (८४२-१, बिलावलु, मः ३)

gurmukh boojhai sojhee ho-ay. ||9||

The Gurmukh realizes this, and understands. ||9||

पंद्रह थितंती तै सत वार ॥ (८४२-१, बिलावलु, मः ३)

pandreh thitee^N tai sat vaar.

The fifteen lunar days, the seven days of the week,

माहा रुती आवहि वार वार ॥ (८४२-२, बिलावलु, मः ३)

maahaa rutee aavahi vaar vaar.

the months, seasons, days and nights, come over and over again;

दिनसु रैणि तिवै संसारु ॥ (८४२-२, बिलावलु, मः ३)

dinas rain tivai sansaar.

so the world goes on.

आवा गउणु कीआ करतारि ॥ (८४२-२, बिलावलु, मः ३)

aavaa ga-on kee-aa kartaar.

Coming and going were created by the Creator Lord.

निहचलु साचु रहिआ कल धारि ॥ (८४२-३, बिलावलु, मः ३)

nihchal saach rahi-aa kal Dhaar.

The True Lord remains steady and stable, by His almighty power.

नानक गुरमुखि बूझै को सबदु वीचारि ॥१०॥१॥ (८४२-३, बिलावलु, मः ३)

naanak gurmukh boojhai ko sabad veechaar. ||10||1||

O Nanak, how rare is that Gurmukh who understands, and contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||10||1||

बिलावलु महला ३ ॥ (८४२-३)

bilaaval mehlā 3.

Bilaaval, Third Mehl:

आदि पुरखु आपे सृसटि साजे ॥ (८४२-४, बिलावलु, मः ३)

aad purakh aapay sarisat saajay.

The Primal Lord Himself formed the Universe.

जीअ जंत माइआ मोहि पाजे ॥ (८४२-४, बिलावलु, मः ३)

jee-a jant maa-i-aa mohi paajay.

The beings and creatures are engrossed in emotional attachment to Maya.

दूजै भाइ परपंचि लागे ॥ (८४२-४, बिलावलु, मः ३)

doojai bhaa-ay parpanch laagay.

In the love of duality, they are attached to the illusory material world.

आवहि जावहि मरहि अभागे ॥ (८४२-५, बिलावलु, मः ३)

aavahi jaaveh mareh abhaagay.

The unfortunate ones die, and continue to come and go.

सतिगुरि भेटिऐ सोझी पाइ ॥ (८४२-५, बिलावलु, मः ३)

satgur bhayti-ai sojhee paa-ay.

Meeting with the True Guru, understanding is obtained.

परपंचु चूकै सचि समाइ ॥१॥ (८४२-५, बिलावलु, मः ३)

parpanch chookai sach samaa-ay. ||1||

Then, the illusion of the material world is shattered, and one merges in Truth. ||1||

जा कै मसतकि लिखिआ लेखु ॥ (८४२-५, बिलावलु, मः ३)

jaa kai mastak likhi-aa laykh.

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead

ता कै मनि वसिआ प्रभु एकु ॥१॥ रहाउ ॥ (८४२-६, बिलावलु, मः ३)

taa kai man vasi-aa parabh ayk. ||1|| rahaa-o.

- the One God abides within his mind. ||1||Pause||

सृसटि उपाइ आपे सभु वेखै ॥ (८४२-६, बिलावलु, मः ३)

sarisat upaa-ay aapay sabh vaykhai.

He created the Universe, and He Himself beholds all.

कोइ न मेटै तेरै लेखै ॥ (८४२-७, बिलावलु, मः ३)

ko-ay na maytai tayrai laykhai.
No one can erase Your record, Lord.

सिध साधिक जे को कहै कहाए ॥ (८४२-७, बिलावलु, मः ३)

siDh saaDhik jay ko kahai kahaa-ay.
If someone calls himself a Siddha or a seeker,

भरमे भूला आवै जाए ॥ (८४२-७, बिलावलु, मः ३)

bharmay bhoolaa aavai jaa-ay.
he is deluded by doubt, and will continue coming and going.

सतिगुरु सेवै सो जनु बूझै ॥ (८४२-७, बिलावलु, मः ३)

satgur sayvai so jan boojhai.
That humble being alone understands, who serves the True Guru.

हउमै मारे ता दरु सूझै ॥२॥ (८४२-८, बिलावलु, मः ३)

ha-umai maaray taa dar soojhai. ||2||
Conquering his ego, he finds the Lord's Door. ||2||

एकसु ते सभु दूजा हुआ ॥ (८४२-८, बिलावलु, मः ३)

aykas tay sabh doojaa hoo-aa.
From the One Lord, all others were formed.

एको वरतै अवरु न बीआ ॥ (८४२-८, बिलावलु, मः ३)

ayko vartai avar na bee-aa.
The One Lord is pervading everywhere; there is no other at all.

दूजे ते जे एको जाणै ॥ (८४२-८, बिलावलु, मः ३)

doojay tay jay ayko jaanai.
Renouncing duality, one comes to know the One Lord.

गुर कै सबदि हरि दरि नीसाणै ॥ (८४२-९, बिलावलु, मः ३)

gur kai sabad har dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, one knows the Lord's Door, and His Banner.

सतिगुरु भेटे ता एको पाए ॥ (८४२-९, बिलावलु, मः ३)

satgur bhaytay taa ayko paa-ay.
Meeting the True Guru, one finds the One Lord.

विचहु दूजा ठाकि रहाए ॥३॥ (८४२-६, बिलावलु, मः ३)

vichahu doojaa thaak rahaa-ay. ||3||

Duality is subdued within. ||3||

जिस दा साहिबु डाढा होइ ॥ (८४२-१०, बिलावलु, मः ३)

jis daa saahib daadhaa ho-ay.

One who belongs to the All-powerful Lord and Master

तिस नो मारि न साकै कोइ ॥ (८४२-१०, बिलावलु, मः ३)

tis no maar na saakai ko-ay.

- no one can destroy him.

साहिब की सेवकु रहै सरणाई ॥ (८४२-१०, बिलावलु, मः ३)

saahib kee sayvak rahai sarnaa-ee.

The Lord's servant remains under His protection;

आपे बखसे दे वडिआई ॥ (८४२-१०, बिलावलु, मः ३)

aapay bakhsay day vadi-aa-ee.

The Lord Himself forgives him, and blesses him with glorious greatness.

तिस ते ऊपरि नाही कोइ ॥ (८४२-११, बिलावलु, मः ३)

tis tay oopar naahee ko-ay.

There is none higher than Him.

कउणु डरै डरु किस का होइ ॥४॥ (८४२-११, बिलावलु, मः ३)

ka-un darai dar kis kaa ho-ay. ||4||

Why should he be afraid? What should he ever fear? ||4||

गुरमती साँति वसै सरीर ॥ (८४२-११, बिलावलु, मः ३)

gurmatee saa^Nt vasai sareer.

Through the Guru's Teachings, peace and tranquility abide within the body.

सबदु चीन्ति फिरि लगै न पीर ॥ (८४२-१२, बिलावलु, मः ३)

sabadd cheeneh fir lagai na peer.

Remember the Word of the Shabad, and you shall never suffer pain.

आवै न जाइ ना दुखु पाए ॥ (८४२-१२, बिलावलु, मः ३)

aavai na jaa-ay naa dukh paa-ay.

You shall not have to come or go, or suffer in sorrow.

नामे राते सहजि समाए ॥ (८४२-१२, बिलावलु, मः ३)

naamay raatay sahj samaa-ay.

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, you shall merge in celestial peace.

नानक गुरमुखि वेखै हदूरि ॥ (८४२-१३, बिलावलु, मः ३)

naanak gurmukh vaykhai hadoor.

O Nanak, the Gurmukh beholds Him ever-present, close at hand.

मेरा प्रभु सद रहिआ भरपूरि ॥५॥ (८४२-१३, बिलावलु, मः ३)

mayraa parabh sad rahi-aa bharpoor. ||5||

My God is always fully pervading everywhere. ||5||

इकि सेवक इकि भरमि भुलाए ॥ (८४२-१३, बिलावलु, मः ३)

ik sayvak ik bharam bhulaa-ay.

Some are selfless servants, while others wander, deluded by doubt.

आपे करे हरि आपि कराए ॥ (८४२-१४, बिलावलु, मः ३)

aapay karay har aap karaa-ay.

The Lord Himself does, and causes everything to be done.

एको वरतै अवरु न कोइ ॥ (८४२-१४, बिलावलु, मः ३)

ayko vartai avar na ko-ay.

The One Lord is all-pervading; there is no other at all.

मनि रोसु कीजै जे दूजा होइ ॥ (८४२-१४, बिलावलु, मः ३)

man ros keejai jay doojaa ho-ay.

The mortal might complain, if there were any other.

सतिगुरु सेवे करणी सारी ॥ (८४२-१४, बिलावलु, मः ३)

satgur sayvay karnee saaree.

Serve the True Guru; this is the most excellent action.

दरि साचै साचे वीचारी ॥६॥ (८४२-१५, बिलावलु, मः ३)

dar saachai saachay veechaaree. ||6||

In the Court of the True Lord, you shall be judged true. ||6||

थिती वार सभि सबदि सुहाए ॥ (८४२-१५, बिलावलु, मः ३)

thītee vaar sabh̥ sabad̥ suhaa-ay.

All the lunar days, and the days of the week are beautiful, when one contemplates the Shabad.

सतिगुरु सेवे ता फलु पाए ॥ (८४२-१५, बिलावलु, मः ३)

satgur sayvay taa fal paa-ay.

If one serves the True Guru, he obtains the fruits of his rewards.

थिती वार सभि आवहि जाहि ॥ (८४२-१६, बिलावलु, मः ३)

thītee vaar sabh̥ aavahi jaahi.

The omens and days all come and go.

गुर सबदु निहचलु सदा सचि समाहि ॥ (८४२-१६, बिलावलु, मः ३)

gur sabad̥ nihchal sadā sach samaahi.

But the Word of the Guru's Shabad is eternal and unchanging. Through it, one merges in the True Lord.

थिती वार ता जा सचि राते ॥ (८४२-१६, बिलावलु, मः ३)

thītee vaar taa jaa sach raatay.

The days are auspicious, when one is imbued with Truth.

बिनु नावै सभि भरमहि काचे ॥७॥ (८४२-१७, बिलावलु, मः ३)

bin naavai sabh̥ bharmeh kaachay. ||7||

Without the Name, all the false ones wander deluded. ||7||

मनमुख मरहि मरि बिगती जाहि ॥ (८४२-१७, बिलावलु, मः ३)

manmukh̥ mareh mar bigtee jaahi.

The self-willed manmukhs die, and dead, they fall into the most evil state.

एकु न चेतहि दूजै लोभाहि ॥ (८४२-१७, बिलावलु, मः ३)

ayk na cheeteh̥ doojai lobhaahi.

They do not remember the One Lord; they are deluded by duality.

अचेत पिंडी अगिआन अंधारु ॥ (८४२-१८, बिलावलु, मः ३)

achayt̥ pindee agi-aan anDhaar.

The human body is unconscious, ignorant and blind.

बिनु सबदै किउ पाए पारु ॥ (८४२-१८, बिलावलु, मः ३)

bin sabdai ki-o paa-ay paar.

Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over?

आपि उपाए उपावणहारु ॥ (८४२-१८, बिलावलु, मः ३)

aap upaa-ay upaavanhaar.

The Creator Himself creates.

आपे कीतोनु गुर वीचारु ॥८॥ (८४२-१९, बिलावलु, मः ३)

aapay keeton gur veechaar. ||8||

He Himself contemplates the Guru's Word. ||8||

बहुते भेख करहि भेखधारी ॥ (८४२-१९, बिलावलु, मः ३)

bahutay bhaykh karahi bhaykh-Dhaaree.

The religious fanatics wear all sorts of religious robes.

भवि भवि भ्रमहि काची सारी ॥ (८४२-१९, बिलावलु, मः ३)

bhav bhav bharmeh kaachee saaree.

They roll around and wander around, like the false dice on the board.

ऐथै सुखु न आगै होइ ॥ (८४२-१९, बिलावलु, मः ३)

aithai sukh na aagai ho-ay.

They find no peace, here or hereafter.

पन्ना ८४३

मनमुख मुए अपणा जनमु खोइ ॥ (८४३-१, बिलावलु, मः ३)

manmukh mu-ay apnaa janam kho-ay.

The self-willed manmukhs waste away their lives, and die.

सतिगुरु सेवे भ्रमु चुकाए ॥ (८४३-१, बिलावलु, मः ३)

satgur sayvay bharam chukaa-ay.

Serving the True Guru, doubt is driven away.

घर ही अंदरि सचु महलु पाए ॥९॥ (८४३-१, बिलावलु, मः ३)

ghar hee andar sach mahal paa-ay. ||9||

Deep within the home of the heart, one finds the Mansion of the True Lord's Presence. ||9||

आपे पूरा करे सु होइ ॥ (८४३-२, बिलावलु, मः ३)

aapay pooraa karay so ho-ay.

Whatever the Perfect Lord does, that alone happens.

एहि थिती वार दूजा दोइ ॥ (८४३-२, बिलावलु, मः ३)

ayhi thītee vaar doojaa do-ay.

Concern with these omens and days leads only to duality.

सतिगुर बाझहु अंधु गुबारु ॥ (८४३-२, बिलावलु, मः ३)

satgur baajhahu anDh gubaar.

Without the True Guru, there is only pitch darkness.

थिती वार सेवहि मुगध गवार ॥ (८४३-३, बिलावलु, मः ३)

thītee vaar sayveh mugaDh gavaar.

Only idiots and fools worry about these omens and days.

नानक गुरमुखि बूझै सोझी पाइ ॥ (८४३-३, बिलावलु, मः ३)

naanak gurmukh boojhai sojhee paa-ay.

O Nanak, the Gurmukh obtains understanding and realization;

इकतु नामि सदा रहिआ समाइ ॥१०॥२॥ (८४३-३, बिलावलु, मः ३)

ikat naam sadaa rahi-aa samaa-ay. ||10||2||

he remains forever merged in the Name of the One Lord. ||10||2||

बिलावलु महला १ छंत दखणी (८४३-५)

bilaaval mehlāa 1 chhant dakh-nee

Bilaaval, First Mehl, Chhant, Dakhnee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८४३-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुंध नवेलड़ीआ गोइलि आई राम ॥ (८४३-६, बिलावलु दखणी, मः १)

munDh navaylrhee-aa go-il aa-ee raam.

The young, innocent soul-bride has come to the pasture lands of the world.

मटुकी डारि धरी हरि लिव लाई राम ॥ (८४३-६, बिलावलु दखणी, मः १)

matukee daar Dharee har liv laa-ee raam.

Laying aside her pitcher of worldly concern, she lovingly attunes herself to her Lord.

लिव लाइ हरि सिउ रही गोइलि सहजि सबदि सीगारीआ ॥ (८४३-६, बिलावलु दखणी, मः १)

liv laa-ay har si-o rahee go-il sahj sabad seegaaree-aa.

She remains lovingly absorbed in the pasture of the Lord, automatically embellished with the Word of the Shabad.

कर जोड़ि गुर पहि करि बिनंती मिलहु साचि पिआरीआ ॥ (८४३-७, बिलावलु दखणी, मः १)

kar jorh gur peh kar binantee milhu saach pi-aaree-aa.

With her palms pressed together, she prays to the Guru, to unite her with her True Beloved Lord.

धन भाइ भगती देखि प्रीतम काम क्रोधु निवारिआ ॥ (८४३-८, बिलावलु दखणी, मः १)

Dhan bhaa-ay bhagtee daykh pareetam kaam kroDh nivaari-aa.

Seeing His bride's loving devotion, the Beloved Lord eradicates unfulfilled sexual desire and unresolved anger.

नानक मुंघ नवेल सुंदरि देखि पिरु साधारिआ ॥१॥ (८४३-८, बिलावलु दखणी, मः १)

naanak munDh navayl sundar daykh pir saaDhaari-aa. ||1||

O Nanak, the young, innocent bride is so beautiful; seeing her Husband Lord, she is comforted. ||1||

सचि नवेलड़ीए जोबनि बाली राम ॥ (८४३-९, बिलावलु दखणी, मः १)

sach navaylrhee-ay joban baalee raam.

Truthfully, O young soul-bride, your youth keeps you innocent.

आउ न जाउ कही अपने सह नाली राम ॥ (८४३-९, बिलावलु दखणी, मः १)

aa-o na jaa-o kahee apnay sah naalee raam.

Do not come and go anywhere; stay with your Husband Lord.

नाह अपने संगि दासी मै भगति हरि की भावए ॥ (८४३-९, बिलावलु दखणी, मः १)

naah apnay sang daasee mai bhagat har kee bhaav-ay.

I will stay with my Husband Lord; I am His hand-maiden. Devotional worship to the Lord is pleasing to me.

अगाधि बोधि अकथु कथीए सहजि प्रभ गुण गावए ॥ (८४३-१०, बिलावलु दखणी, मः १)

agaaDh boDh akath kathee-ai sahj parabh gun gaav-ay.

I know the unknowable, and speak the unspoken; I sing the Glorious Praises of the Celestial Lord God.

राम नाम रसाल रसीआ रवै साचि पिआरीआ ॥ (८४३-१०, बिलावलु दखणी, मः १)

raam naam rasaal rasee-aa ravai saach pi-aaree-aa.

She who chants and savors the taste of the Lord's Name is loved by the True Lord.

गुरि सबदु दीआ दानु कीआ नानका वीचारीआ ॥२॥ (८४३-११, बिलावलु दखणी, मः १)

gur sabad dee-aa daan kee-aa naankaa veechaaree-aa. ||2||

The Guru grants her the gift of the Shabad; O Nanak, she contemplates and reflects upon it. ||2||

स्रीधर मोहिअड़ी पिर संगि सूती राम ॥ (८४३-११, बिलावलु दखणी, मः १)

sareeDhar mohi-arhee pir sang sootee raam.

She who is fascinated by the Supreme Lord, sleeps with her Husband Lord.

गुर कै भाइ चलो साचि संगूती राम ॥ (८४३-१२, बिलावलु दखणी, मः १)

gur kai bhaa-ay chalo saach sangootee raam.

She walks in harmony with the Guru's Will, attuned to the Lord.

धन साचि संगूती हरि संगि सूती संगि सखी सहेलीआ ॥ (८४३-१२, बिलावलु दखणी, मः १)

Dhan saach sangootee har sang sootee sang sakhee sahaylee-aa.

The soul-bride is attuned to the Truth, and sleeps with the Lord, along with her companions and sister soul-brides.

इक भाइ इक मनि नामु वसिआ सतिगुरु हम मेलीआ ॥ (८४३-१३, बिलावलु दखणी, मः १)

ik bhaa-ay ik man naam vasi-aa satguroo ham maylee-aa.

Loving the One Lord, with one-pointed mind, the Naam dwells within; I am united with the True Guru.

दिनु रैणि घड़ी न चसा विसरै सासि सासि निरंजनो ॥ (८४३-१३, बिलावलु दखणी, मः १)

din rain gharhee na chasaa visrai saas saas niranjano.

Day and night, with each and every breath, I do not forget the Immaculate Lord, for a moment, even for an instant.

सबदि जोति जगाइ दीपकु नानका भउ भंजनो ॥३॥ (८४३-१४, बिलावलु दखणी, मः १)

sabad jot jagaa-ay deepak naankaa bha-o bhanjano. ||3||

So light the lamp of the Shabad, O Nanak, and burn away your fear. ||3||

जोति सबाइड़ीए तृभवण सारे राम ॥ (८४३-१५, बिलावलु दखणी, मः १)

jot sabaa-irhee-ay taribhavan saaray raam.

O soul-bride, the Lord's Light pervades all the three worlds.

घटि घटि रवि रहिआ अलख अपारे राम ॥ (८४३-१५, बिलावलु देखणी, मः १)

ghat ghat rav rahi-aa alakh apaaray raam.

He is pervading each and every heart, the Invisible and Infinite Lord.

अलख अपार अपारु साचा आपु मारि मिलाईऐ ॥ (८४३-१५, बिलावलु देखणी, मः १)

alakh apaar apaar saachaa aap maar milaa-ee-ai.

He is Invisible and Infinite, Infinite and True; subduing his self-conceit, one meets Him.

हउमै ममता लोभु जालहु सबदि मैलु चुकाईऐ ॥ (८४३-१६, बिलावलु देखणी, मः १)

ha-umai mamtaa lobh jaalahu sabad mail chukhaa-ee-ai.

So burn away your egotistical pride, attachment and greed, with the Word of the Shabad; wash away your filth.

दरि जाइ दरसनु करी भाणै तारि तारणहारिआ ॥ (८४३-१६, बिलावलु देखणी, मः १)

dar jaa-ay darsan karee bhaanai taar taaranhaari-aa.

When you go to the Lord's Door, you shall receive the Blessed Vision of His Darshan; by His Will, the Savior will carry you across and save you.

हरि नामु अमृतु चाखि तृपती नानका उर धारिआ ॥४॥१॥ (८४३-१७, बिलावलु देखणी, मः १)

har naam amrit chaakh tariptee naankaa ur Dhaari-aa. ||4||1||

Tasting the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, the soul-bride is satisfied; O Nanak, she enshrines Him in her heart. ||4||1||

बिलावलु महला १ ॥ (८४३-१८)

bilaaval mehlaa 1.

Bilaaval, First Mehl:

मै मनि चाउ घणा साचि विगासी राम ॥ (८४३-१८, बिलावलु, मः १)

mai man chaa-o ghaanaa saach vigaasee raam.

My mind is filled with such a great joy; I have blossomed forth in Truth.

मोही प्रेम पिरे प्रभि अबिनासी राम ॥ (८४३-१८, बिलावलु, मः १)

mohee paraym piray parabh abhinaasee raam.

I am enticed by the love of my Husband Lord, the Eternal, Imperishable Lord God.

अविगतो हरि नाथु नाथह तिसै भावै सो थीऐ ॥ (८४३-१९, बिलावलु, मः १)

avigato har naath naathah tisai bhaavai so thee-ai.

The Lord is everlasting, the Master of masters. Whatever He wills, happens.

किरपालु सदा दइआलु दाता जीआ अंदरि तूं जीऐ ॥ (८४३-१६, बिलावलु, मः १)

kirpaal sadaa da-i-aal daataa jee-aa andar too^N jee-ai.

O Great Giver, You are always kind and compassionate. You infuse life into all living beings.

पन्ना ८४४

मै अवरु गिआनु न धिआनु पूजा हरि नामु अंतरि वसि रहे ॥ (८४४-१, बिलावलु, मः १)

mai avar gi-aan na Dhi-aan poojaa har naam antar vas rahay.

I have no other spiritual wisdom, meditation or worship; the Name of the Lord alone dwells deep within me.

भेखु भवनी हठु न जाना नानका सचु गहि रहे ॥१॥ (८४४-१, बिलावलु, मः १)

bhaykh bhavnee hath na jaanaa naankaa sach geh rahay. ||1||

I know nothing about religious robes, pilgrimages or stubborn fanaticism; O Nanak, I hold tight to the Truth. ||1||

भिन्नड़ी रैणि भली दिनस सुहाए राम ॥ (८४४-२, बिलावलु, मः १)

bhinrhee rain bhalee dinas suhaa-ay raam.

The night is beautiful, drenched with dew, and the day is delightful,

निज घरि सूतड़ीए पिरमु जगाए राम ॥ (८४४-२, बिलावलु, मः १)

nij ghar soot-rhee-ay piram jagaa-ay raam.

when her Husband Lord wakes the sleeping soul-bride, in the home of the self.

नव हाणि नव धन सबदि जागी आपणे पिर भाणीआ ॥ (८४४-३, बिलावलु, मः १)

nav haan nav Dhan sabad jaagee aapnay pir bhaanee-aa.

The young bride has awakened to the Word of the Shabad; she is pleasing to her Husband Lord.

तजि कूडु कपटु सुभाउ दूजा चाकरी लोकाणीआ ॥ (८४४-३, बिलावलु, मः १)

taj koorh kapat subhaa-o doojaa chaakree lokaanee-aa.

So renounce falsehood, fraud, love of duality and working for people.

मै नामु हरि का हारु कंठे साच सबदु नीसाणिआ ॥ (८४४-४, बिलावलु, मः १)

mai naam har kaa haar kanthay saach sabad neesaani-aa.

The Name of the Lord is my necklace, and I am anointed with the True Shabad.

कर जोड़ि नानक साचु मागै नदरि करि तुधु भाणिआ ॥२॥ (८४४-४, बिलावलु, मः १)

kar jorh naanak saach maagai nadar kar tuDh bhaani-aa. ||2||

With his palms pressed together, Nanak begs for the gift of the True Name; please, bless me with Your Grace, through the pleasure of Your Will. ||2||

जागु सलोनड़ीए बोलै गुरबाणी राम ॥ (८४४-५, बिलावलु, मः १)

jaag salonrhee-ay bolai gurbaanee raam.

Awake, O bride of splendored eyes, and chant the Word of the Guru's Bani.

जिनि सुणि मंनिअड़ी अकथ कहाणी राम ॥ (८४४-५, बिलावलु, मः १)

jin sun mani-arhee akath kahaanee raam.

Listen, and place your faith in the Unspoken Speech of the Lord.

अकथ कहाणी पदु निरबाणी को विरला गुरमुखि बूझए ॥ (८४४-६, बिलावलु, मः १)

akath kahaanee pad nirbaanee ko virlaa gurmukh boojh-ay.

The Unspoken Speech, the state of Nirvaanaa - how rare is the Gurmukh who understands this.

ओहु सबदि समाए आपु गवाए तृभवण सोझी सूझए ॥ (८४४-६, बिलावलु, मः १)

oh sabad samaa-ay aap gavaa-ay taribhavan sojhee soojh-ay.

Merging in the Word of the Shabad, self-conceit is eradicated, and the three worlds are revealed to her understanding.

रहै अतीतु अपरम्परि राता साचु मनि गुण सारिआ ॥ (८४४-७, बिलावलु, मः १)

rahai aateet aprampar raataa saach man gun saari-aa.

Remaining detached, with infinity infusing, the true mind cherishes the virtues of the Lord.

ओहु पूरि रहिआ सब ठाई नानका उरि धारिआ ॥३॥ (८४४-७, बिलावलु, मः १)

oh poor rahi-aa sarab thaa-ee naankaa ur Dhaari-aa. ||3||

He is fully pervading and permeating all places; Nanak has enshrined Him within his heart. ||3||

महलि बुलाइड़ीए भगति सनेही राम ॥ (८४४-८, बिलावलु, मः १)

mahal bulaa-irhee-ay bhagat sanayhee raam.

The Lord is calling you to the Mansion of His Presence; O soul-bride, He is the Lover of His devotees.

गुरमति मनि रहसी सीझसि देही राम ॥ (८४४-८, बिलावलु, मः १)

gurmat man rahsee seejhas dayhee raam.

Following the Guru's Teachings, your mind shall be delighted, and your body shall be fulfilled.

मनु मारि रीझै सबदि सीझै त्रै लोक नाथु पछाणए ॥ (८४४-९, बिलावलु, मः १)

man maar reejhai sabad seejhai tarai lok naath pachhaan-ay.

Conquer and subdue your mind, and love the Word of the Shabad; reform yourself, and realize the Lord of the three worlds.

मनु डीगि डोलि न जाइ कत ही आपणा पिरु जाणए ॥ (८४४-९, बिलावलु, मः १)

man deeg dol na jaa-ay kat hee aapnaa pir jaan-ay.

Her mind shall not waver or wander anywhere else, when she comes to know her Husband Lord.

मै आधारु तेरा तू खसमु मेरा मै ताणु तकीआ तेरओ ॥ (८४४-१०, बिलावलु, मः १)

mai aaDhaar tayraa too khasam mayraa mai taanu takee-aa tayra-o.

You are my only Support, You are my Lord and Master. You are my strength and anchor.

साचि सूचा सदा नानक गुर सबदि झगरु निबेरओ ॥४॥२॥ (८४४-१०, बिलावलु, मः १)

saach soochaa sadaa naanak gur sabad jhagar nibayra-o. ||4||2||

She is forever truthful and pure, O Nanak; through the Word of the Guru's Shabad, conflicts are resolved. ||4||2||

छंत बिलावलु महला ४ मंगल (८४४-१२)

chhant bilaaval mehlaa 4 mangal

Chhant, Bilaaval, Fourth Mehl, Mangal ~ The Song Of Joy:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८४४-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरा हरि प्रभु सेजै आइआ मनु सुखि समाणा राम ॥ (८४४-१३, बिलावलु, मः ४)

mayraa har parabh sayjai aa-i-aa man sukh samaanaa raam.

My Lord God has come to my bed, and my mind is merged with the Lord.

गुरि तुठै हरि प्रभु पाइआ रंगि रलीआ माणा राम ॥ (८४४-१३, बिलावलु, मः ४)

gur tuthai har parabh paa-i-aa rang ralee-aa maanaa raam.

As it pleases the Guru, I have found the Lord God, and I revel and delight in His Love.

वडभागीआ सोहागणी हरि मसतकि माणा राम ॥ (८४४-१४, बिलावलु, मः ४)

vad**b**haagee-aa sohaagane**e** har mastak maan**a**a raam.

Very fortunate are those happy soul-brides, who have the jewel of the Naam upon their foreheads.

हरि प्रभु हरि सोहागु है नानक मनि भाणा राम ॥१॥ (८४४-१४, बिलावलु, मः ४)

har parab**h** har sohaag hai naanak man **b**haan**a**a raam. ||1||

The Lord, the Lord God, is Nanak's Husband Lord, pleasing to his mind. ||1||

निम्माणिआ हरि माणु है हरि प्रभु हरि आपै राम ॥ (८४४-१५, बिलावलु, मः ४)

nimaan**i**aa har maan**u** hai har parab**h** har aapai raam.

The Lord is the honor of the dishonored. The Lord, the Lord God is Himself by Himself.

गुरमुखि आपु गवाइआ नित हरि हरि जापै राम ॥ (८४४-१५, बिलावलु, मः ४)

gurmuk**h** aap gav**a**i-aa nit har har jaapai raam.

The Gurmukh eradicates self-conceit, and constantly chants the Name of the Lord.

मेरे हरि प्रभ भावै सो करै हरि रंगि हरि रापै राम ॥ (८४४-१६, बिलावलु, मः ४)

mayray har parab**h** **b**haavai so karai har rang har raapai raam.

My Lord God does whatever He pleases; the Lord imbues mortal beings with the color of His Love.

जनु नानकु सहजि मिलाइआ हरि रसि हरि ध्रापै राम ॥२॥ (८४४-१६, बिलावलु, मः ४)

jan naanak sa**h**j mil**a**i-aa har ras har **D**haraapai raam. ||2||

Servant Nanak is easily merged into the Celestial Lord. He is satisfied with the sublime essence of the Lord. ||2||

माणस जनमि हरि पाईऐ हरि रावण वेरा राम ॥ (८४४-१७, बिलावलु, मः ४)

maan**s** janam har p**a**a-ee-ai har raavan**u** vayraa raam.

The Lord is found only through this human incarnation. This is the time to contemplate the Lord.

गुरमुखि मिलु सोहागणी रंगु होइ घणैरा राम ॥ (८४४-१७, बिलावलु, मः ४)

gurmuk**h** mil sohaagane**e** rang ho-ay ghan**a**yraa raam.

As Gurmukhs, the happy soul-brides meet Him, and their love for Him is abundant.

जिन माणस जनमि न पाइआ तिनु भागु मंदैरा राम ॥ (८४४-१८, बिलावलु, मः ४)

j**i**n maan**s** janam na p**a**a-i-aa t**i**n^H **b**haag mand**a**yraa raam.

Those who have not attained human incarnation, are cursed by evil destiny.

हरि हरि हरि हरि राखु प्रभु नानक जनु तेरा राम ॥३॥ (८४४-१८, बिलावलु, मः ४)

har har har har raakh parabh naanak jan tayraa raam. ||3||

O Lord, God, Har, Har, Har, Har, save Nanak; he is Your humble servant. ||3||

गुरि हरि प्रभु अगमु दृढ़ाईआ मनु तनु रंगि भीना राम ॥ (८४४-१९, बिलावलु, मः ४)

gur har parabh agam drirh-aa-i-aa man tan rang bheenaa raam.

The Guru has implanted within me the Name of the Inaccessible Lord God; my mind and body are drenched with the Lord's Love.

पन्ना ८४५

भगति वछलु हरि नामु है गुरमुखि हरि लीना राम ॥ (८४५-१, बिलावलु, मः ४)

bhagat vachhal har naam hai gurmukh har leenaa raam.

The Name of the Lord is the Lover of His devotees; the Gurmukhs attain the Lord.

बिनु हरि नाम न जीवदे जिउ जल बिनु मीना राम ॥ (८४५-१, बिलावलु, मः ४)

bin har naam na jeevday ji-o jal bin meenaa raam.

Without the Name of the Lord, they cannot even live, like the fish without water.

सफल जनमु हरि पाइआ नानक प्रभि कीना राम ॥४॥१॥३॥ (८४५-२, बिलावलु, मः ४)

safal janam har paa-i-aa naanak parabh keenaa raam. ||4||1||3||

Finding the Lord, my life has become fruitful; O Nanak, the Lord God has fulfilled me. ||4||1||3||

बिलावलु महला ४ सलोक ॥ (८४५-२)

bilaaval mehlaa 4 salok.

Bilaaval, Fourth Mehl, Shalok:

हरि प्रभु सजणु लोड़ि लहु मनि वसै वडभागु ॥ (८४५-३, बिलावलु, मः ४)

har parabh sajan lorh lahu man vasai vadbhaag.

Seek out the Lord God, your only true Friend. He shall dwell in your mind, by great good fortune.

गुरि पूरै वेखालिआ नानक हरि लिव लागु ॥१॥ (८४५-३, बिलावलु, मः ४)

gur poorai vaykhaali-aa naanak har liv laag. ||1||

The True Guru shall reveal Him to you; O Nanak, lovingly focus yourself on the Lord. ||1||

छंत ॥ (८४५-३)

chhant.

Chhant:

मेरा हरि प्रभु रावणि आईआ हउमै बिखु झागे राम ॥ (८४५-४, बिलाव्लु, मः ४)

mayraa har parabh raavan aa-ee-aa ha-umai bikh jhaagay raam.

The soul-bride has come to ravish and enjoy her Lord God, after eradicating the poison of egotism.

गुरमति आपु मिटाइआ हरि हरि लिव लागे राम ॥ (८४५-४, बिलाव्लु, मः ४)

gurmat ap mitaa-i-aa har har liv laagay raam.

Following the Guru's Teachings, she has eliminated her self-conceit; she is lovingly attuned to her Lord, Har, Har.

अंतरि कमलु परगासिआ गुर गिआनी जागे राम ॥ (८४५-५, बिलाव्लु, मः ४)

antar kamal pargaasi-aa gur gi-aanee jaagay raam.

Her heart-lotus deep within has blossomed forth, and through the Guru, spiritual wisdom has been awakened within her.

जन नानक हरि प्रभु पाइआ पूरै वडभागे राम ॥१॥ (८४५-५, बिलाव्लु, मः ४)

jan naanak har parabh paa-i-aa poorai vadbhaagay raam. ||1||

Servant Nanak has found the Lord God, by perfect, great good fortune. ||1||

हरि प्रभु हरि मनि भाइआ हरि नामि वधाई राम ॥ (८४५-६, बिलाव्लु, मः ४)

har parabh har man bhaa-i-aa har naam vaDhaa-ee raam.

The Lord, the Lord God, is pleasing to her mind; the Lord's Name resounds within her.

गुरि पूरै प्रभु पाइआ हरि हरि लिव लाई राम ॥ (८४५-६, बिलाव्लु, मः ४)

gur poorai parabh paa-i-aa har har liv laa-ee raam.

Through the Perfect Guru, God is obtained; she is lovingly focused on the Lord, Har, Har.

अगिआनु अंधेरा कटिआ जोति परगटिआई राम ॥ (८४५-७, बिलाव्लु, मः ४)

agi-aan anDhayraa kati-aa jot pargati-aa-ee raam.

The darkness of ignorance is dispelled, and the Divine Light radiantly shines forth.

जन नानक नामु अधारु है हरि नामि समाई राम ॥२॥ (८४५-७, बिलाव्लु, मः ४)

jan naanak naam aDhaar hai har naam samaa-ee raam. ||2||

The Naam, the Name of the Lord, is Nanak's only Support; he merges into the Lord's Name. ||2||

धन हरि प्रभि पिआरै रावीआ जाँ हरि प्रभ भाई राम ॥ (८४५-८, बिलावलु, मः ४)

Dhan har parabh pi-aarai raavee-aa jaa^N har parabh bhaa-ee raam.

The soul-bride is ravished and enjoyed by her Beloved Lord God, when the Lord God is pleased with her.

अखी प्रेम कसाईआ जिउ बिलक मसाई राम ॥ (८४५-८, बिलावलु, मः ४)

akhee paraym kasaa-ee-aa ji-o bilak masaa-ee raam.

My eyes are drawn to His Love, like the cat to the mouse.

गुरि पूरै हरि मेलिआ हरि रसि आघाई राम ॥ (८४५-९, बिलावलु, मः ४)

gur poorai har mayli-aa har ras aaghaa-ee raam.

The Perfect Guru has united me with the Lord; I am satisfied by the subtle essence of the Lord.

जन नानक नामि विगसिआ हरि हरि लिव लाई राम ॥३॥ (८४५-९, बिलावलु, मः ४)

jan naanak naam vigsi-aa har har liv laa-ee raam. ||3||

Servant Nanak blossoms forth in the Naam, the Name of the Lord; he is lovingly attuned to the Lord, Har, Har. ||3||

हम मूरख मुगध मिलाइआ हरि किरपा धारी राम ॥ (८४५-१०, बिलावलु, मः ४)

ham moorakh mugaDh milaa-i-aa har kirpaa Dhaaree raam.

I am a fool and an idiot, but the Lord showered me with His Mercy, and united me with Himself.

धनु धन्नु गुरू साबासि है जिनि हउमै मारी राम ॥ (८४५-१०, बिलावलु, मः ४)

Dhan Dhan guroo saabaas hai jin ha-umai maaree raam.

Blessed, blessed is the most wonderful Guru, who has conquered egotism.

जिन् वडभागीआ वडभागु है हरि हरि उर धारी राम ॥ (८४५-११, बिलावलु, मः ४)

jin^H vadbhaagee-aa vadbhaag hai har har ur Dhaaree raam.

Very fortunate, of blessed destiny are those, who enshrine the Lord, Har, Har, in their hearts.

जन नानक नामु सलाहि तू नामे बलिहारी राम ॥४॥२॥४॥ (८४५-१२, बिलावलु, मः ४)

jan naanak naam salaahi too naamay balihaaree raam. ||4||2||4||

O servant Nanak, praise the Naam, and be a sacrifice to the Naam. ||4||2||4||

बिलावलु महला ५ छंत (८४५-१३)

bilaaval mehlaa 5 chhant

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੮੪੫-੧੩)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੰਗਲ ਸਾਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੮੪੫-੧੪, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

mangal saaj bha-i-aa parabh apnaa gaa-i-aa raam.

The time of rejoicing has come; I sing of my Lord God.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਰੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਚਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (੮੪੫-੧੪, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

abhinaasee var suni-aa man upji-aa chaa-i-aa raam.

I have heard of my Imperishable Husband Lord, and happiness fills my mind.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੈ ਵਡੈ ਭਾਗੈ ਕਬ ਮਿਲੀਏ ਪੂਰਨ ਪਤੇ ॥ (੮੪੫-੧੫, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

man pareet laagai vadai bhaagai kab milee-ai pooran patay.

My mind is in love with Him; when shall I realize my great good fortune, and meet with my Perfect Husband?

ਸਹਜੇ ਸਮਾਇਏ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਇਏ ਦੇਹੁ ਸਖੀਏ ਮੋਹਿ ਮਤੇ ॥ (੮੪੫-੧੫, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

sehjay samaa-ee-ai govind paa-ee-ai dayh sakhee-ay mohi matay.

If only I could meet the Lord of the Universe, and be automatically absorbed into Him; tell me how, O my companions!

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਠਾਢੀ ਕਰਤੁ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਵਨ ਜੁਗਤੀ ਪਾਇਆ ॥ (੮੪੫-੧੬, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

din rain thaadhee kara-o sayvaa parabh kavan jugtee paa-i-aa.

Day and night, I stand and serve my God; how can I attain Him?

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹੁ ਮੋਹਿ ਲੜਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (੮੪੫-੧੬, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

binvant naanak karahu kirpaa laihu mohi larh laa-i-aa. ||1||

Prays Nanak, have mercy on me, and attach me to the hem of Your robe, O Lord.

||1||

ਭਇਆ ਸਮਾਹੜਾ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (੮੪੫-੧੭, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

bha-i-aa samaahrhaa har ratan visaahaa raam.

Joy has come! I have purchased the jewel of the Lord.

ਖੋਜੀ ਖੋਜਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (੮੪੫-੧੭, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

khojee khoj laDhaa har santan paahaa raam.

Searching, the seeker has found the Lord with the Saints.

मिले संत पिआरे दइआ धारे कथहि अकथ बीचारो ॥ (८४५-१८, बिलावलु, मः ५)

milay sant pi-aaray da-i-aa Dhaaray katheh akath beechaaro.

I have met the Beloved Saints, and they have blessed me with their kindness; I contemplate the Unspoken Speech of the Lord.

इक चिति इक मनि धिआइ सुआमी लाइ प्रीति पिआरो ॥ (८४५-१८, बिलावलु, मः ५)

ik chit ik man Dhi-aa-ay su-aamee laa-ay pareet pi-aaro.

With my consciousness centered, and my mind one-pointed, I meditate on my Lord and Master, with love and affection.

कर जोड़ि प्रभ पहि करि बिनंती मिलै हरि जसु लाहा ॥ (८४५-१९, बिलावलु, मः ५)

kar jorh parabh peh kar binantee milai har jas laahaa.

With my palms pressed together, I pray unto God, to bless me with the profit of the Lord's Praise.

बिनवंति नानक दासु तेरा मेरा प्रभु अगम अथाहा ॥२॥ (८४५-१९, बिलावलु, मः ५)

binvant naanak daas tayraa mayraa parabh agam athaahaa. ||2||

Prays Nanak, I am Your slave. My God is inaccessible and unfathomable. ||2||

पन्ना ८४६

साहा अटलु गणिआ पूरन संजोगो राम ॥ (८४६-१, बिलावलु, मः ५)

saahaa atal gani-aa pooran sanjogo raam.

The date for my wedding is set, and cannot be changed; my union with the Lord is perfect.

सुखह समूह भइआ गइआ विजोगो राम ॥ (८४६-१, बिलावलु, मः ५)

sukhah samoooh bha-i-aa ga-i-aa vijogo raam.

I am totally at peace, and my separation from Him has ended.

मिलि संत आए प्रभ धिआए बणे अचरज जाजीआँ ॥ (८४६-२, बिलावलु, मः ५)

mil sant aa-ay parabh Dhi-aa-ay banay achraj jaanjee-aa^N.

The Saints meet and come together, and meditate on God; they form a wondrous wedding party.

मिलि इकत्र होए सहजि ढोए मनि प्रीति उपजी माजीआ ॥ (८४६-२, बिलावलु, मः ५)

mil ikatar ho-ay sahj dho-ay man pareet upjee maanjee-aa.

Gathering together, they arrive with poise and grace, and love fills the minds of the bride's family.

मिलि जोति जोती ओति पोती हरि नामु सभि रस भोगो ॥ (८४६-३, बिलावलु, मः ५)

mil jot̃ jotee ot̃ potee har naam sabh ras bhogo.

Her light blends with His Light, through and through, and everyone enjoys the Nectar of the Lord's Name.

बिनवन्ति नानक सभ संति मेली प्रभु करण कारण जोगो ॥३॥ (८४६-३, बिलावलु, मः ५)

binvant̃ naanak sabh sant̃ maylee parabh karan kaaran jogo. ||3||

Prays Nanak, the Saints have totally united me with God, the All-powerful Cause of causes. ||3||

भवनु सुहावड़ा धरति सभागी राम ॥ (८४६-४, बिलावलु, मः ५)

bhavan suhaavrhaa Dharat̃ sabhaagee raam.

Beautiful is my home, and beauteous is the earth.

प्रभु घरि आइअड़ा गुर चरणी लागी राम ॥ (८४६-४, बिलावलु, मः ५)

parabh ghar aa-i-arhaa gur charnee laagee raam.

God has entered the home of my heart; I touch the Guru's feet.

गुर चरण लागी सहजि जागी सगल इछा पुन्नीआ ॥ (८४६-५, बिलावलु, मः ५)

gur charan laagee sahj jaagee sagal ichhaa punnee-aa.

Grasping the Guru's feet, I awake in peace and poise. All my desires are fulfilled.

मेरी आस पूरी संत धूरी हरि मिले कंत विछुंनिआ ॥ (८४६-५, बिलावलु, मः ५)

mayree aas pooree sant̃ Dhooree har milay kant̃ vichhunni-aa.

My hopes are fulfilled, through the dust of the feet of the Saints. After such a long separation, I have met my Husband Lord.

आनंद अनदिनु वजहि वाजे अहं मति मन की तिआगी ॥ (८४६-६, बिलावलु, मः ५)

aanand an-din vajeh vaajay aha^N mat̃ man kee ti-aagee.

Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; I have forsaken my stubborn-minded intellect.

बिनवन्ति नानक सरणि सुआमी संतसंगि लिव लागी ॥४॥१॥ (८४६-६, बिलावलु, मः ५)

binvant̃ naanak saran su-aamee satsang liv laagee. ||4||1||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of my Lord and Master; in the Society of the Saints, I am lovingly attuned to Him. ||4||1||

बिलावलु महला ५ ॥ (८४६-७)

bilaaval mehlā 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

भाग सुलखणा हरि कंतु हमारा राम ॥ (८४६-७, बिलाव्लु, मः ५)

bhaag sulakh-naa har kant hamaaraa raam.

By blessed destiny, I have found my Husband Lord.

अनहद बाजित्रा तिसु धुनि दरबारा राम ॥ (८४६-८, बिलाव्लु, मः ५)

anhad baajitraa tis Dhun darbaaraa raam.

The unstruck sound current vibrates and resounds in the Court of the Lord.

आनंद अनदिनु वजहि वाजे दिनसु रैणि उमाहा ॥ (८४६-८, बिलाव्लु, मः ५)

aanand an-din vajeh vaajay dinas rain omaahaa.

Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; day and night, I am enraptured.

तह रोग सोग न दूखु बिआपै जनम मरणु न ताहा ॥ (८४६-८, बिलाव्लु, मः ५)

tah rog sog na dookh bi-aapai janam maran na taahaa.

Disease, sorrow and suffering do not afflict anyone there; there is no birth or death there.

रिधि सिधि सुधा रसु अमृतु भगति भरे भंडारा ॥ (८४६-९, बिलाव्लु, मः ५)

riDh siDh suDhaa ras amrit bhagat bharay bhandaaraa.

There are treasures overflowing there - wealth, miraculous powers, ambrosial nectar and devotional worship.

बिनवन्ति नानक बलिहारि वंजा पारब्रह्म प्रान अधारा ॥१॥ (८४६-१०, बिलाव्लु, मः ५)

binvant naanak balihaar vanjaa paarbarahm paraan aDhaaraa. ||1||

Prays Nanak, I am a sacrifice, devoted to the Supreme Lord God, the Support of the breath of life. ||1||

सुणि सखीअ सहेलड़ीहो मिलि मंगलु गावह राम ॥ (८४६-१०, बिलाव्लु, मः ५)

sun sakhee-a sahaylrheeho mil mangal gaavah raam.

Listen, O my companions, and sister soul-brides, let's join together and sing the songs of joy.

मनि तनि प्रेमु करे तिसु प्रभ कउ रावह राम ॥ (८४६-११, बिलाव्लु, मः ५)

man tan paraym karay tis parabh ka-o raavah raam.

Loving our God with mind and body, let's ravish and enjoy Him.

करि प्रेमु रावह तिसै भावह इक निमख पलक न तिआगीऐ ॥ (८४६-११, बिलावलु, मः ५)

kar paraym raavah t̥isai bhaavah ik nimakh palak na t̥i-aagee-ai.

Lovingly enjoying Him, we become pleasing to Him; let's not reject Him, for a moment, even for an instant.

गहि कंठि लाईऐ नह लजाईऐ चरन रज मनु पागीऐ ॥ (८४६-१२, बिलावलु, मः ५)

geh kanth̥ laa-ee-ai nah lajaa-ee-ai charan raj man paagee-ai.

Let's hug Him close in our embrace, and not feel shy; let's bathe our minds in the dust of His feet.

भगति ठगउरी पाइ मोहह अनत कतहू न धावह ॥ (८४६-१२, बिलावलु, मः ५)

bhagat̥ thag-uree paa-ay mohah anat̥ kathoo na Dhaavah.

With the intoxicating drug of devotional worship, let's entice Him, and not wander anywhere else.

बिनवन्ति नानक मिलि संगि साजन अमर पदवी पावह ॥२॥ (८४६-१३, बिलावलु, मः ५)

binvant̥ naanak mil sang saajan amar padvee paavah. ||2||

Prays Nanak, meeting with our True Friend, we attain the immortal status. ||2||

बिसमन बिसम भई पेखि गुण अबिनासी राम ॥ (८४६-१३, बिलावलु, मः ५)

bisman bisam bha-ee paykh̥ gun̥ abhinaasee raam.

I am wonder-struck and amazed, gazing upon the Glories of my Imperishable Lord.

करु गहि भुजा गही कटि जम की फासी राम ॥ (८४६-१४, बिलावलु, मः ५)

kar geh bhujaa gahee kat jam kee faasee raam.

He took my hand, and held my arm, and cut away the noose of Death.

गहि भुजा लीनी दासि कीनी अंकुरि उदोतु जणाइआ ॥ (८४६-१४, बिलावलु, मः ५)

geh bhujaa leen^Hee daas keen^Hee ankur udot̥ janāa-i-aa.

Holding me by the arm, He made me His slave; the branch has sprouted in abundance.

मलन मोह बिकार नाठे दिवस निर्मल आइआ ॥ (८४६-१५, बिलावलु, मः ५)

malan moh bikaar naath̥ay divas nirmal aa-i-aa.

Pollution, attachment and corruption have run away; the immaculate day has dawned.

दृसटि धारी मनि पिआरी महा दुरमति नासी ॥ (८४६-१६, बिलावलु, मः ५)

darisat Dhaaree man pi-aaree mahaa durmat̥ naasee.

Casting His Glance of Grace, the Lord loves me with His Mind; my immense evil-mindedness is dispelled.

बिनवन्ति नानक भई निर्मल प्रभ मिले अबिनासी ॥३॥ (८४६-१६, बिलावलु, मः ५)

binvant naanak bha-ee nirmal parabh milay abhinaasee. ||3||

Prays Nanak, I have become immaculate and pure; I have met the Imperishable Lord God. ||3||

सूरज किरण मिले जल का जलु हुआ राम ॥ (८४६-१७, बिलावलु, मः ५)

sooraj kiran milay jal kaa jal hoo-aa raam.

The rays of light merge with the sun, and water merges with water.

जोती जोति रली सम्पूरनु थीआ राम ॥ (८४६-१७, बिलावलु, मः ५)

jotee jot ralee sampooran thee-aa raam.

One's light blends with the Light, and one becomes totally perfect.

ब्रह्म दीसै ब्रह्म सुणीऐ एकु एकु वखाणीऐ ॥ (८४६-१७, बिलावलु, मः ५)

barahm deesai barahm sunee-ai ayk ayk vakhaanee-ai.

I see God, hear God, and speak of the One and only God.

आतम पसारा करणहारा प्रभ बिना नही जाणीऐ ॥ (८४६-१८, बिलावलु, मः ५)

aatam pasaaraa karanhaaraa parabh binaa nahee jaanee-ai.

The soul is the Creator of the expanse of creation. Without God, I know no other at all.

आपि करता आपि भुगता आपि कारणु कीआ ॥ (८४६-१८, बिलावलु, मः ५)

aap kartaa aap bhugtaa aap kaaranu kee-aa.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He created the Creation.

बिनवन्ति नानक सेई जाणहि जिनी हरि रसु पीआ ॥४॥२॥ (८४६-१६, बिलावलु, मः ५)

binvant naanak say-ee jaaneh jin^Hee har ras pee-aa. ||4||2||

Prays Nanak, they alone know this, who drink in the subtle essence of the Lord.

||4||2||

पन्ना ८४७

बिलावलु महला ५ छंत (८४७-१)

bilaaval mehlā 5 chhant

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੮੪੭-੧)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਖੀ ਆਤ ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਤ ਸਖੀ ਅਸੀ ਪਿਰ ਕਾ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ॥ (੮੪੭-੨, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

sakhee aa-o sakhee vas aa-o sakhee asee pir kaa mangal gaavah.

Come, O my sisters, come, O my companions, and let us remain under the Lord's control. Let's sing the Songs of Bliss of our Husband Lord.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਮਤੁ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਵਹ ॥ (੮੪੭-੨, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

taj maan sakhee taj maan sakhee mat aapnay pareetam bhaavah.

Renounce your pride, O my companions, renounce your egotistical pride, O my sisters, so that you may become pleasing to your Beloved.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸੇਵਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥ (੮੪੭-੩, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

taj maan moh bikaar doojaa sayv ayk niranjano.

Renounce pride, emotional attachment, corruption and duality, and serve the One Immaculate Lord.

ਲਗੁ ਚਰਣ ਸਰਣ ਦੜਿਅਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਗਲ ਦੁਰਤ ਬਿਖੰਡਨੋ ॥ (੮੪੭-੩, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

lag charan saran da-i-aal pareetam sagal durat bikhandno.

Hold tight to the Sanctuary of the Feet of the Merciful Lord, your Beloved, the Destroyer of all sins.

ਹੋਝ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਬਹੁੜਿ ਬਿਧੀ ਨ ਧਾਵਾ ॥ (੮੪੭-੪, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

ho-ay daas daasee taj udaasee bahurh biDhee na Dhaavaa.

Be the slave of His slaves, forsake sorrow and sadness, and do not bother with other devices.

ਨਾਨਕੁ ਪੜਿਅੰਮ੍ਰੈ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਤਾਮਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਾ ॥੧॥ (੮੪੭-੪, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

naanak pa-i-ampai karahu kirpaa taam mangal gaavaa. ||1||

Prays Nanak, O Lord, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your songs of bliss. ||1||

ਅਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥ (੮੪੭-੫, ਬਿਲਾਵਲੁ, ਮਃ ੫)

amrit pari-a kaa naam mai anDhulay tohnee.

The Ambrosial Naam, the Name of my Beloved, is like a cane to a blind man.

ओह जोहै बहु परकार सुंदरि मोहनी ॥ (८४७-५, बिलावलु, मः ५)

oh johai baho parkaar sundar mohnee.

Maya seduces in so many ways, like a beautiful enticing woman.

मोहनी महा बचितृ चंचलि अनिक भाव दिखावए ॥ (८४७-६, बिलावलु, मः ५)

mohnee mahaa bachitar chanchal anik bhaav dikhaava-ay.

This enticer is so incredibly beautiful and clever; she entices with countless suggestive gestures.

होइ ढीठ मीठी मनहि लागै नामु लैण न आवए ॥ (८४७-६, बिलावलु, मः ५)

ho-ay dheeth meethee maneh laagai naam lain na aav-ay.

Maya is stubborn and persistent; she seems so sweet to the mind, and then he does not chant the Naam.

गृह बनहि तीरै बरत पूजा बाट घाटै जोहनी ॥ (८४७-७, बिलावलु, मः ५)

garih baneh teerai barat poojaa baat ghaatai johnee.

At home, in the forest, on the banks of sacred rivers, fasting, worshipping, on the roads and on the shore, she is spying.

नानक पइअम्पै दइआ धारहु मै नामु अंधुले टोहनी ॥२॥ (८४७-७, बिलावलु, मः ५)

naanak pa-i-ampai da-i-aa Dhaarahu mai naam anDhulay tohnee. ||2||

Prays Nanak, please bless me with Your Kindness, Lord; I am blind, and Your Name is my cane. ||2||

मोहि अनाथ पृअ नाथ जिउ जानहु तिउ रखहु ॥ (८४७-८, बिलावलु, मः ५)

mohi anaath pari-a naath ji-o jaanhu ti-o rakhahu.

I am helpless and masterless; You, O my Beloved, are my Lord and Master. As it pleases You, so do You protect me.

चतुराई मोहि नाहि रीझावउ कहि मुखहु ॥ (८४७-८, बिलावलु, मः ५)

chaturaa-ee mohi naahi reejhaava-o kahi mukhahu.

I have no wisdom or cleverness; what face should I put on to please You?

नह चतुरि सुघरि सुजान बेती मोहि निरगुनि गुनु नही ॥ (८४७-९, बिलावलु, मः ५)

nah chatur sughar sujaan baytee mohi nirgun gun nahee.

I am not clever, skillful or wise; I am worthless, without any virtue at all.

नह रूप धूप न नैण बंके जह भावै तह रखु तुही ॥ (८४७-६, बिलावलु, मः ५)

nah roop Dhoop na nain bankay jah bhaavai tah rakh tuhee.

I have no beauty or pleasing smell, no beautiful eyes. As it pleases You, please preserve me, O Lord.

जै जै जइअम्पहि सगल जा कउ करुणापति गति किनि लखहु ॥ (८४७-१०, बिलावलु, मः ५)

jai jai ja-i-amp^heh sagal jaa ka-o karuⁿaa^patⁱ ga^ti kin lak^hahu.

His victory is celebrated by all; how can I know the state of the Lord of Mercy?

नानक पइअम्पै सेव सेवकु जिउ जानहु तित मोहि रखहु ॥३॥ (८४७-१०, बिलावलु, मः ५)

naanak pa-i-ampai sayv sayvak ji-o jaanhu ti-o m^ohi rak^hahu. ||3||

Prays Nanak, I am the servant of Your servants; as it pleases You, please preserve me. ||3||

मोहि मछुली तुम नीर तुझ बिनु किउ सरै ॥ (८४७-११, बिलावलु, मः ५)

m^ohi mach^hulee tum neer tuj^h bin ki-o sarai.

I am the fish, and You are the water; without You, what can I do?

मोहि चातृक तुम् बूंद तृप्तउ मुखि परै ॥ (८४७-११, बिलावलु, मः ५)

m^ohi cha^{at}rik tum^h boond tarip^ta-o muk^h parai.

I am the rainbird, and You are the rain-drop; when it falls into my mouth, I am satisfied.

मुखि परै हरै पिआस मेरी जीअ हीआ प्रानपते ॥ (८४७-१२, बिलावलु, मः ५)

muk^h parai harai pi-aas mayree jee-a hee-aa paran^patay.

When it falls into my mouth, my thirst is quenched; You are the Lord of my soul, my heart, my breath of life.

लाडिले लाड लडाइ सभ महि मिलु हमारी होइ गते ॥ (८४७-१२, बिलावलु, मः ५)

laadilay laad ladaa-ay sab^h meh mil hamaaree ho-ay ga^tay.

Touch me, and caress me, O Lord, You are in all; let me meet You, so that I may be emancipated.

चीति चितवउ मिटु अंधारे जिउ आस चकवी दिनु चरै ॥ (८४७-१३, बिलावलु, मः ५)

cheetⁱ chit^va-o mit an^Dhaaray ji-o aas chak^vee diⁿ charai.

In my consciousness I remember You, and the darkness is dispelled, like the chakvi duck, which longs to see the dawn.

नानक पइअम्पै पृअ संगि मेली मछुली नीरु न वीसरै ॥४॥ (८४७-१३, बिलावलु, मः ५)

naanak pa-i-ampai pari-a sang maylee machhulee neer na veesrai. ||4||

Prays Nanak, O my Beloved, please unite me with Yourself; the fish never forgets the water. ||4||

धनि धंनि हमारे भाग घरि आइआ पिरु मेरा ॥ (८४७-१४, बिलावलु, मः ५)

Dhan Dhan hamaaray bhaag ghar aa-i-aa pir mayraa.

Blessed, blessed is my destiny; my Husband Lord has come into my home.

सोहे बंक दुआर सगला बन हरा ॥ (८४७-१५, बिलावलु, मः ५)

sohay bank du-aar saglaa ban haraa.

The gate of my mansion is so beautiful, and all my gardens are so green and alive.

हर हरा सुआमी सुखह गामी अनद मंगल रसु घणा ॥ (८४७-१५, बिलावलु, मः ५)

har haraa su-aamee sukhah gaamee anad mangal ras ghaanaa.

My peace-giving Lord and Master has rejuvenated me, and blessed me with great joy, bliss and love.

नवल नवतन नाहु बाला कवन रसना गुन भणा ॥ (८४७-१५, बिलावलु, मः ५)

naval navtan naahu baalaa kavan rasnaa gun bhaanaa.

My Young Husband Lord is eternally young, and His body is forever youthful; what tongue can I use to chant His Glorious Praises?

मेरी सेज सोही देखि मोही सगल सहसा दुखु हरा ॥ (८४७-१६, बिलावलु, मः ५)

mayree sayj sohee daykh mohee sagal sahsaa dukh haraa.

My bed is beautiful; gazing upon Him, I am fascinated, and all my doubts and pains are dispelled.

नानक पइअम्पै मेरी आस पूरी मिले सुआमी अपरम्परा ॥५॥१॥३॥ (८४७-१६, बिलावलु, मः ५)

naanak pa-i-ampai mayree aas pooree milay su-aamee apramparaa. ||5||1||3||

Prays Nanak, my hopes are fulfilled; my Lord and Master is unlimited. ||5||1||3||

बिलावलु महला ५ छंत मंगल (८४७-१८)

bilaaval mehlaa 5 chhant mangal

Bilaaval, Fifth Mehl, Chhant, Mangal ~ The Song Of Joy:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८४७-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक ॥ (८४७-१८)

salok.

Shalok:

सुंदर साँति दइआल प्रभु सर्व सुखा निधि पीउ ॥ (८४७-१८, बिलावलु, मः ५)

sundar saa^Nt da-i-aal parabh sarab sukhaa niDh pee-o.

God is beautiful, tranquil and merciful; He is the treasure of absolute peace, my Husband Lord.

पन्ना ८४८

सुख सागर प्रभु भेटिऐ नानक सुखी होत इहु जीउ ॥१॥ (८४८-१, बिलावलु, मः ५)

sukh saagar parabh bhayti-ai naanak sukhee hot ih jee-o. ||1||

Meeting with God, the Ocean of Peace, O Nanak, this soul becomes happy. ||1||

छंत ॥ (८४८-१)

chhant.

Chhant:

सुख सागर प्रभु पाईऐ जब होवै भागो राम ॥ (८४८-२, बिलावलु, मः ५)

sukh saagar parabh paa-ee-ai jab hovai bhaago raam.

One finds God, the Ocean of Peace, when destiny is activated.

माननि मानु वजाईऐ हरि चरणी लागो राम ॥ (८४८-२, बिलावलु, मः ५)

maanani maan vanjaa-ee-ai har charanee laago raam.

Abandoning the distinctions of honor and dishonor, grasp the Feet of the Lord.

छोडि सिआनप चातुरी दुरमति बुधि तिआगो राम ॥ (८४८-२, बिलावलु, मः ५)

chhod si-aanap chaaturee durmat buDh ti-aago raam.

Renounce cleverness and trickery, and forsake your evil-minded intellect.

नानक पउ सरणाई राम राइ थिरु होइ सुहागो राम ॥१॥ (८४८-३, बिलावलु, मः ५)

naanak pa-o sarnaa-ee raam raa-ay thir ho-ay suhaago raam. ||1||

O Nanak, seek the Sanctuary of the Sovereign Lord, Your King, and your marriage will be permanent and stable. ||1||

सो प्रभु तजि कत लागीऐ जिसु बिनु मरि जाईऐ राम ॥ (८४८-४, बिलावलु, मः ५)

so parabh taj kat laagee-ai jis bin mar jaa-ee-ai raam.

Why forsake God, and attach yourself to another? Without the Lord, you cannot even live.

लाज न आवै अगिआन मती दुरजन बिरमाईऐ राम ॥ (८४८-४, बिलावलु, मः ५)

laaj na aavai agi-aan matee durjan birmaa-ee-ai raam.

The ignorant fool does not feel any shame; the evil man wanders around deluded.

पतित पावन प्रभु तिआगि करे कहु कत ठहराईऐ राम ॥ (८४८-५, बिलावलु, मः ५)

patit paavan parabh ti-aag karay kaho kat thehraa-ee-ai raam.

God is the Purifier of sinners; if he forsakes God, tell me, where he can find a place of rest?

नानक भगति भाउ करि दइआल की जीवन पदु पाईऐ राम ॥२॥ (८४८-५, बिलावलु, मः ५)

naanak bhagat bhaa-o kar da-i-aal kee jeevan pad paa-ee-ai raam. ||2||

O Nanak, by loving devotional worship of the Merciful Lord, he attains the state of eternal life. ||2||

स्री गोपालु न उचरहि बलि गईऐ दुहचारणि रसना राम ॥ (८४८-६, बिलावलु, मः ५)

saree gopaal na uchrahi bal ga-ee-ay duhchaaranṇ rasnaa raam.

May that vicious tongue that does not chant the Name of the Great Lord of the World, be burnt.

प्रभु भगति वछलु नह सेवही काइआ काक ग्रसना राम ॥ (८४८-७, बिलावलु, मः ५)

parabh bhagat vachhal nah sayvhee kaa-i-aa kaak garsanaa raam.

One who does not serve God, the Lover of His devotees, shall have his body eaten by crows.

भ्रमि मोही दूख न जाणही कोटि जोनी बसना राम ॥ (८४८-७, बिलावलु, मः ५)

bharam mohee dookh na jaanhee kot jonee basnaa raam.

Enticed by doubt, he does not understand the pain it brings; he wanders through millions of incarnations.

नानक बिनु हरि अवरु जि चाहना बिसटा कृम भसमा राम ॥३॥ (८४८-८, बिलावलु, मः ५)

naanak bin har avar je chaahnaa bistaa kiram bhasmaa raam. ||3||

O Nanak, if you desire anything other than the Lord, you shall be consumed, like a maggot in manure. ||3||

लाइ बिरहु भगवंत संगे होइ मिलु बैरागनि राम ॥ (८४८-८, बिलाव्लु, मः ५)

laa-ay birahu bhagvant sangay ho-ay mil bairaagan raam.

Embrace love for the Lord God, and in detachment, unite with Him.

चंदन चीर सुगंध रसा हउमै बिखु तिआगनि राम ॥ (८४८-९, बिलाव्लु, मः ५)

chandan cheer suganDh rasaa ha-umai bikh ti-aagan raam.

Give up your sandalwood oil, expensive clothes, perfumes, tasty flavors and the poison of egotism.

ईत ऊत नह डोलीऐ हरि सेवा जागनि राम ॥ (८४८-१०, बिलाव्लु, मः ५)

eet oot nah dolee-ai har sayvaa jaagan raam.

Do not waver this way or that, but remain wakeful in the service of the Lord.

नानक जिनि प्रभु पाइआ आपणा सा अटल सुहागनि राम ॥४॥१॥४॥ (८४८-१०, बिलाव्लु, मः ५)

naanak jin parabh paa-i-aa aapnaa saa atal suhaagan raam. ||4||1||4||

O Nanak, she who has obtained her God, is a happy soul-bride forever. ||4||1||4||

बिलाव्लु महला ५ ॥ (८४८-११)

bilaaval mehlaa 5.

Bilaaval, Fifth Mehl:

हरि खोजहु वडभागीहो मिलि साधू संगे राम ॥ (८४८-११, बिलाव्लु, मः ५)

har khojahu vadbhaageeho mil saaDhoo sangay raam.

Seek the Lord, O fortunate ones, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

गुन गोविंद सद गाईअहि पारब्रह्म कै रंगे राम ॥ (८४८-११, बिलाव्लु, मः ५)

gun govid sad gaa-ee-ah paarbarahm kai rangay raam.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe forever, imbued with the Love of the Supreme Lord God.

सो प्रभु सद ही सेवीऐ पाईअहि फल मंगे राम ॥ (८४८-१२, बिलाव्लु, मः ५)

so parabh sad hee sayvee-ai paa-ee-ah fal mangay raam.

Serving God forever, you shall obtain the fruitful rewards you desire.

नानक प्रभ सरणागती जपि अनत तरंगे राम ॥१॥ (८४८-१२, बिलाव्लु, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee jap anat tarangay raam. ||1||

O Nanak, seek the Sanctuary of God; meditate on the Lord, and ride the many waves of the mind. ||1||

इकु तिलु प्रभू न वीसरै जिनि सभु किछु दीना राम ॥ (८४८-१३, बिलावलु, मः ५)

ik tīl parabhoo na veesrai jin sabh kichh deenaa raam.

I shall not forget God, even for an instant; He has blessed me with everything.

वडभागी मेलावड़ा गुरमुखि पिरु चीना राम ॥ (८४८-१४, बिलावलु, मः ५)

vadbhaagee maylaavar^haa gurmukh pir cheen^haa raam.

By great good fortune, I have met Him; as Gurmukh, I contemplate my Husband Lord.

बाह पकड़ि तम ते काढिआ करि अपुना लीना राम ॥ (८४८-१४, बिलावलु, मः ५)

baah pakar^h tam tay kaadhi-aa kar apunaa leenaa raam.

Holding me by the arm, He has lifted me up and pulled me out of the darkness, and made me His own.

नामु जपत नानक जीवै सीतलु मनु सीना राम ॥२॥ (८४८-१५, बिलावलु, मः ५)

naam japa^t naanak jeevai seeta^l man seenaa raam. ||2||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, Nanak lives; his mind and heart are cooled and soothed. ||2||

किआ गुण तेरे कहि सकउ प्रभ अंतरजामी राम ॥ (८४८-१५, बिलावलु, मः ५)

ki-aa gun tayray kahi saka-o parab^h antarjaamee raam.

What virtues of Yours can I speak, O God, O Searcher of hearts?

सिमरि सिमरि नाराइणै भए पारगरामी राम ॥ (८४८-१६, बिलावलु, मः ५)

simar simar naaraa-inai bha-ay paargaraamee raam.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I have crossed over to the other shore.

गुन गावत गोविंद के सभ इछ पुजामी राम ॥ (८४८-१६, बिलावलु, मः ५)

gun gaavat govind kay sab^h ichh pujaamee raam.

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all my desires are fulfilled.

नानक उधरे जपि हरे सभहू का सुआमी राम ॥३॥ (८४८-१७, बिलावलु, मः ५)

naanak uDh^ray jap haray sab^hhoo kaa su-aamee raam. ||3||

Nanak is saved, meditating on the Lord, the Lord and Master of all. ||3||

रस भिनिअड़े अपुने राम संगे से लोइण नीके राम ॥ (८४८-१७, बिलावलु, मः ५)

ras b^hini-ar^hay apunay raam sangay say lo-in^h neekay raam.

Sublime are those eyes, which are drenched with the Love of the Lord.

प्रभ पेखत इछा पुन्नीआ मिलि साजन जी के राम ॥ (८४८-१८, बिलावलु, मः ५)

parabh paykhat ichhaa punnee-aa mil saajan jee kay raam.

Gazing upon God, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Friend of my soul.

अमृत रसु हरि पाइआ बिखिआ रस फीके राम ॥ (८४८-१८, बिलावलु, मः ५)

amrit ras har paa-i-aa bikhi-aa ras feekay raam.

I have obtained the Ambrosial Nectar of the Lord's Love, and now the taste of corruption is insipid and tasteless to me.

नानक जलु जलहि समाइआ जोती जोति मीके राम ॥४॥२॥५॥६॥ (८४८-१६, बिलावलु, मः ५)

naanak jal jaleh samaa-i-aa jotee jot meekay raam. ||4||2||5||9||

O Nanak, as water mingles with water, my light has merged into the Light.

||4||2||5||9||

पन्ना ८४६

बिलावलु की वार महला ४ (८४६-१)

bilaaval kee vaar mehlaa 4

Vaar Of Bilaaval, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८४६-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ४ ॥ (८४६-२)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हरि उत्तमु हरि प्रभु गाविआ करि नादु बिलावलु रागु ॥ (८४६-२, बिलावलु, मः ४)

har uttam har parabh gaavi-aa kar naadu bilaaval raag.

I sing of the sublime Lord, the Lord God, in the melody of Raag Bilaaval.

उपदेसु गुरु सुणि मंनिआ धुरि मसतकि पूरा भागु ॥ (८४६-२, बिलावलु, मः ४)

updeays guroo suni mani-aa Dhur mastak pooraa bhaag.

Hearing the Guru's Teachings, I obey them; this is the pre-ordained destiny written upon my forehead.

सभ दिनसु रैणि गुण उचरै हरि हरि हरि उरि लिव लागु ॥ (८४६-३, बिलावलु, मः ४)

sabḥ̌ dinas raiṇ guṇ uchrai har har har ur liv laag.

All day and night, I chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; within my heart, I am lovingly attuned to Him.

सभु तनु मनु हरिआ होइआ मनु खिड़िआ हरिआ बागु ॥ (८४६-३, बिलावलु, मः ४)

sabḥ̌ tan man hari-aa ho-i-aa man khirhi-aa hari-aa baag.

My body and mind are totally rejuvenated, and the garden of my mind has blossomed forth in lush abundance.

अगिआनु अंधेरा मिटि गइआ गुर चानणु गिआनु चरागु ॥ (८४६-४, बिलावलु, मः ४)

agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur chaanan gi-aan charaag.

The darkness of ignorance has been dispelled, with the light of the lamp of the Guru's wisdom. Servant Nanak lives by beholding the Lord.

जनु नानकु जीवै देखि हरि इक निमख घड़ी मुख लागु ॥१॥ (८४६-५, बिलावलु, मः ४)

jan naanak jeevai daykh har ik nimakh gharhee mukh laag. ||1||

Let me behold Your face, for a moment, even an instant! ||1||

मः ३ ॥ (८४६-५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

बिलावलु तब ही कीजीऐ जब मुख होवै नामु ॥ (८४६-५, बिलावलु, मः ३)

bilaaval tab hee keejee-ai jab mukh hovai naam.

Be happy and sing in Bilaaval, when the Naam, the Name of the Lord, is in your mouth.

राग नाद सबदि सोहणे जा लागै सहजि धिआनु ॥ (८४६-६, बिलावलु, मः ३)

raag naaḍ sabaḍ sohn̄ay jaa laagai sahj Dhi-aan.

The melody and music, and the Word of the Shabad are beautiful, when one focuses his meditation on the celestial Lord.

राग नाद छोडि हरि सेवीऐ ता दरगह पाईऐ मानु ॥ (८४६-६, बिलावलु, मः ३)

raag naaḍ chhod har sayvee-ai taa dargeh paa-ee-ai maan.

So leave behind the melody and music, and serve the Lord; then, you shall obtain honor in the Court of the Lord.

नानक गुरमुखि ब्रह्म बीचारीऐ चूकै मनि अभिमानु ॥२॥ (८४६-७, बिलावलु, मः ३)

naanak gurmukh barahm beechaaree-ai chookai man abhimaan. ||2||

O Nanak, as Gurmukh, contemplate God, and rid your mind of egotistical pride. ||2||

पउड़ी ॥ (८४६-७)

pa-orhee.

Pauree:

तू हरि प्रभु आपि अगम्मु है सभि तुधु उपाइआ ॥ (८४६-८, बिलावलु, मः ३)

too har parabh aap agamm hai sabh tuDh upaa-i-aa.

O Lord God, You Yourself are inaccessible; You formed everything.

तू आपे आपि वरतदा सभु जगतु सबाइआ ॥ (८४६-८, बिलावलु, मः ३)

too aapay aap varatdaa sabh jagat sabaa-i-aa.

You Yourself are totally permeating and pervading the entire universe.

तुधु आपे ताड़ी लाईऐ आपे गुण गाइआ ॥ (८४६-८, बिलावलु, मः ३)

tuDh aapay taarhee laa-ee-ai aapay gun gaa-i-aa.

You Yourself are absorbed in the state of deep meditation; You Yourself sing Your Glorious Praises.

हरि धिआवहु भगतहु दिनसु राति अंति लए छडाइआ ॥ (८४६-९, बिलावलु, मः ३)

har Dhi-aavahu bhagtaahu dinas raat ant la-ay chhadaa-i-aa.

Meditate on the Lord, O devotees, day and night; He shall deliver you in the end.

जिनि सेविआ तिनि सुखु पाइआ हरि नामि समाइआ ॥१॥ (८४६-१०, बिलावलु, मः ३)

jīn sayvi-aa tin sukh paa-i-aa har naam samaa-i-aa. ||1||

Those who serve the Lord, find peace; they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

सलोक मः ३ ॥ (८४६-१०)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

दूजै भाइ बिलावलु न होवई मनमुखि थाइ न पाइ ॥ (८४६-१०, बिलावलु, मः ३)

doojai bhaa-ay bilaaval na hova-ee manmukh thaa-ay na paa-ay.

In the love of duality, the happiness of Bilaaval does not come; the self-willed manmukh finds no place of rest.

पाखंडि भगति न होवई पारब्रह्म न पाइआ जाइ ॥ (८४६-११, बिलावलु, मः ३)

pakhand bhagat na hova-ee paarbarahm na paa-i-aa jaa-ay.

Through hypocrisy, devotional worship does not come, and the Supreme Lord God is not found.

मनहठि कर्म कमावणे थाइ न कोई पाइ ॥ (८४६-११, बिलावलु, मः ३)

manhath karam kamaavnay thaa-ay na ko-ee paa-ay.

By stubborn-mindedly performing religious rituals, no one obtains the approval of the Lord.

नानक गुरमुखि आपु बीचारीऐ विचहु आपु गवाइ ॥ (८४६-१२, बिलावलु, मः ३)

naanak gurmukh aap beechaaree-ai vichahu aap gavaa-ay.

O Nanak, the Gurmukh understands himself, and eradicates self-conceit from within.

आपे आपि पारब्रह्म है पारब्रह्म वसिआ मनि आइ ॥ (८४६-१२, बिलावलु, मः ३)

aapay aap paarbarahm hai paarbarahm vasi-aa man aa-ay.

He Himself is the Supreme Lord God; the Supreme Lord God comes to dwell in his mind.

जम्मणु मरणा कटिआ जोती जोति मिलाइ ॥१॥ (८४६-१३, बिलावलु, मः ३)

jaman marnaa kati-aa jotee jot milaa-ay. ||1||

Birth and death are erased, and his light blends with the Light. ||1||

मः ३ ॥ (८४६-१३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

बिलावलु करिहु तुम् पिआरिहो एकसु सिउ लिव लाइ ॥ (८४६-१४, बिलावलु, मः ३)

bilaaval karihu tum^h pi-aariho aykas si-o liv laa-ay.

Be happy in Bilaaval, O my beloveds, and embrace love for the One Lord.

जनम मरण दुखु कटीऐ सचे रहै समाइ ॥ (८४६-१४, बिलावलु, मः ३)

janam maran dukh katee-ai sachay rahai samaa-ay.

The pains of birth and death shall be eradicated, and you shall remain absorbed in the True Lord.

सदा बिलावलु अनंदु है जे चलहि सतिगुर भाइ ॥ (८४६-१५, बिलावलु, मः ३)

sadaa bilaaval anand hai jay chaleh satgur bhaa-ay.

You shall be blissful forever in Bilaaval, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

सतसंगती बहि भाउ करि सदा हरि के गुण गाइ ॥ (८४६-१५, बिलावलु, मः ३)

satsangtee bahi bhaa-o kar sadaa har kay gun gaa-ay.

Sitting in the Saints' Congregation, sing with love the Glorious Praises of the Lord forever.

नानक से जन सोहणे जि गुरमुखि मेलि मिलाइ ॥२॥ (८४६-१६, बिलावलु, मः ३)

naanak say jan sohnay je gurmukh mayl milaa-ay. ||2||

O Nanak, beautiful are those humble beings, who, as Gurmukh, are united in the Lord's Union. ||2||

पउड़ी ॥ (८४६-१६)

pa-orhee.

Pauree:

सभना जीआ विचि हरि आपि सो भगता का मितु हरि ॥ (८४६-१६, बिलावलु, मः ३)

sabhnaa jee-aa vich har aap so bhagtaa kaa mit har.

The Lord Himself is within all beings. The Lord is the friend of His devotees.

सभु कोई हरि कै वसि भगता कै अनंदु घरि ॥ (८४६-१७, बिलावलु, मः ३)

sabh ko-ee har kai vas bhagtaa kai anand ghar.

Everyone is under the Lord's control; in the home of the devotees there is bliss.

हरि भगता का मेली सरबत सउ निसुल जन टंग धरि ॥ (८४६-१७, बिलावलु, मः ३)

har bhagtaa kaa maylee sarbat sa-o nisul jan tang Dhar.

The Lord is the friend and companion of His devotees; all His humble servants stretch out and sleep in peace.

हरि सभना का है खसमु सो भगत जन चिति करि ॥ (८४६-१८, बिलावलु, मः ३)

har sabhnaa kaa hai khasam so bhagat jan chit kar.

The Lord is the Lord and Master of all; O humble devotee, remember Him.

तुधु अपड़ि कोई न सकै सभ झखि झखि पवै झड़ि ॥२॥ (८४६-१८, बिलावलु, मः ३)

tuDh aparh ko-ay na sakai sabh jhakh jhakh pavai jharh. ||2||

No one can equal You, Lord. Those who try, struggle and die in frustration. ||2||

पन्ना ८५०

सलोक मः ३ ॥ (८५०-१)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

ब्रह्म बिंदहि ते ब्राहमणा जे चलहि सतिगुर भाइ ॥ (८५०-१, बिलावलु, मः ३)

barahm bindeh t̥ay barahmaṇaa jay chaleh satgur bhaa-ay.

He alone knows God, and he alone is a Brahmin, who walks in harmony with the Will of the True Guru.

जिन कै हिरदै हरि वसै हउमै रोगु गवाइ ॥ (८५०-१, बिलावलु, मः ३)

jin kai hirdai har vasai ha-umai rog gavaa-ay.

One whose heart is filled with the Lord, is freed of egotism and disease.

गुण खहि गुण संग्रहहि जोती जोति मिलाइ ॥ (८५०-२, बिलावलु, मः ३)

gun raveh gun sangar-hahi jotee jot milaa-ay.

He chants the Lord's Praises, gathers virtue, and his light merges into the Light.

इसु जुग महि विरले ब्राहमण ब्रह्म बिंदहि चितु लाइ ॥ (८५०-२, बिलावलु, मः ३)

is jug meh virlay baraahman barahm bindeh chit laa-ay.

How rare are those Brahmins who, in this age, come to know God, by lovingly focusing their consciousness on Him.

नानक जिन् कउ नदरि करे हरि सचा से नामि रहे लिव लाइ ॥१॥ (८५०-३, बिलावलु, मः ३)

naanak jin^H ka-o nadar karay har sachaa say naam rahay liv laa-ay. ||1||

O Nanak, those who are blessed by the Lord's Glance of Grace, remain lovingly attuned to the Name of the True Lord. ||1||

मः ३ ॥ (८५०-४)

mehlāa 3.

Third Mehl:

सतिगुर की सेव न कीतीआ सबदि न लगो भाउ ॥ (८५०-४, बिलावलु, मः ३)

satgur kee sayv na keetee-aa sabad na lago bhaa-o.

One who does not serve the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

हउमै रोगु कमावणा अति दीरघु बहु सुआउ ॥ (८५०-४, बिलावलु, मः ३)

ha-umai rog kamaavanāa aṭ deeragh baho su-aa-o.
earns the very painful disease of egotism; he is so very selfish.

मनहठि कर्म कमावणे फिरि फिरि जोनी पाइ ॥ (८५०-५, बिलावलु, मः ३)

manhath karam kamaavnay fir fir jonee paa-ay.
Acting stubborn-mindedly, he is reincarnated over and over again.

गुरमुखि जनमु सफलु है जिस नो आपे लए मिलाइ ॥ (८५०-५, बिलावलु, मः ३)

gurmukh janam safal hai jis no aapay la-ay milaa-ay.
The birth of the Gurmukh is fruitful and auspicious. The Lord unites him with Himself.

नानक नदरी नदरि करे ता नाम धनु पलै पाइ ॥२॥ (८५०-६, बिलावलु, मः ३)

naanak nadree nadar karay taa naam Dhan palai paa-ay. ||2||
O Nanak, when the Merciful Lord grants His Mercy, one obtains the wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (८५०-६)

pa-orhee.
Pauree:

सभ वडिआईआ हरि नाम विचि हरि गुरमुखि धिआईऐ ॥ (८५०-६, बिलावलु, मः ३)

sabh vadi-aa-ee-aa har naam vich har gurmukh Dhi-aa-ee-ai.
All glorious greatness is in the Name of the Lord; as Gurmukh, meditate on the Lord.

जि वसतु मंगीऐ साई पाईऐ जे नामि चितु लाईऐ ॥ (८५०-७, बिलावलु, मः ३)

je vasaṭ mangee-ai saa-ee paa-ee-ai jay naam chiṭ laa-ee-ai.
One obtains all that he asks for, if he keeps his consciousness focused on the Lord.

गुहज गल जीअ की कीचै सतिगुरू पासि ता सर्व सुखु पाईऐ ॥ (८५०-८, बिलावलु, मः ३)

guhaj gal jee-a kee keechai saṭguroo paas taa sarab sukh paa-ee-ai.
If he tells the secrets of his soul to the True Guru, then he finds absolute peace.

गुरु पूरा हरि उपदेसु देइ सभ भुख लहि जाईऐ ॥ (८५०-८, बिलावलु, मः ३)

gur pooraa har updays day-ay sabh bhukh leh jaa-ee-ai.
When the Perfect Guru bestows the Lord's Teachings, then all hunger departs.

जिसु पूरबि होवै लिखिआ सो हरि गुण गाईऐ ॥३॥ (८५०-६, बिलावलु, मः ३)

jis poorab hovai likhi-aa so har gun gaa-ee-ai. ||3||

One who is blessed with such pre-ordained destiny, sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

सलोक मः ३ ॥ (८५०-६)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुर ते खाली को नही मैरै प्रभि मेलि मिलाए ॥ (८५०-६, बिलावलु, मः ३)

satgur tay khaalee ko nahee mayrai parabh mayl milaa-ay.

No one goes away empty-handed from the True Guru; He unites me in Union with my God.

सतिगुर का दरसन सफलु है जेहा को इछे तेहा फलु पाए ॥ (८५०-१०, बिलावलु, मः ३)

satgur kaa darsan safal hai jayhaa ko ichhay tayhaa fal paa-ay.

Fruitful is the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru; through it, one obtains whatever fruitful rewards he desires.

गुर का सबदु अमृतु है सभ तृसना भुख गवाए ॥ (८५०-१०, बिलावलु, मः ३)

gur kaa sabad amrit hai sabh tarisnaa bhukh gavaa-ay.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar. It banishes all hunger and thirst.

हरि रसु पी संतोखु होआ सचु वसिआ मनि आए ॥ (८५०-११, बिलावलु, मः ३)

har ras pee santokh ho-aa sach vasi-aa man aa-ay.

Drinking in the sublime essence of the Lord brings contentment; the True Lord comes to dwell in the mind.

सचु धिआइ अमरा पदु पाइआ अनहद सबद वजाए ॥ (८५०-११, बिलावलु, मः ३)

sach Dhi-aa-ay amraa pad paa-i-aa anhad sabad vajaa-ay.

Meditating on the True Lord, the status of immortality is obtained; the Unstruck Word of the Shabad vibrates and resounds.

सचो दह दिसि पसरिआ गुर कै सहजि सुभाए ॥ (८५०-१२, बिलावलु, मः ३)

sacho dah dis pasri-aa gur kai sahj subhaa-ay.

The True Lord is pervading in the ten directions; through the Guru, this is intuitively known.

नानक जिन अंदरि सचु है से जन छपहि न किसै दे छपाए ॥१॥ (८५०-१३, बिलावलु, मः ३)

naanak jin andar sach hai say jan chhapeh na kisai day chhapaa-ay. ||1||

O Nanak, those humble beings who have the Truth deep within, are never hidden, even if others try to hide them. ||1||

मः ३ ॥ (८५०-१३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

गुर सेवा ते हरि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥ (८५०-१३, बिलावलु, मः ३)

gur sayvaa tay har paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i.

Serving the Guru, one finds the Lord, when the Lord blesses him with His Glance of Grace.

मानस ते देवते भए सची भगति जिसु देइ ॥ (८५०-१४, बिलावलु, मः ३)

maanas tay dayvtay bha-ay sachee bhagat jis day-ay.

Human beings become angels, when the Lord blesses them with true devotional worship.

हउमै मारि मिलाइअनु गुर कै सबदि सुचेइ ॥ (८५०-१४, बिलावलु, मः ३)

ha-umai maar milaa-i-an gur kai sabad suchay-ay.

Conquering egotism, they are blended with the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, they are purified.

नानक सहजे मिलि रहे नामु वडिआई देइ ॥२॥ (८५०-१५, बिलावलु, मः ३)

naanak sehjay mil rahay naam vadi-aa-ee day-ay. ||2||

O Nanak, they remain merged with the Lord; they are blessed with the glorious greatness of the Naam. ||2||

पउड़ी ॥ (८५०-१५)

pa-orhee.

Pauree:

गुर सतिगुर विचि नावै की वडी वडिआई हरि करतै आपि वधाई ॥ (८५०-१५, बिलावलु, मः ३)

gur satgur vich naavai kee vadee vadi-aa-ee har kartai aap vaDhaa-ee.

Within the Guru, the True Guru, is the glorious greatness of the Name. The Creator Lord Himself has magnified it.

सेवक सिख सभि वेखि वेखि जीवनि ओना अंदरि हिरदै भाई ॥ (८५०-१६, बिलावलु, मः ३)

sayvak sikh sabh vaykh vaykh jeevni^H on^Haa andar hir^{da}i bhaa-ee.

All His servants and Sikhs live by gazing, gazing upon it. It is pleasing to their hearts deep within.

निंदक दुसट वडिआई वेखि न सकनि ओना पराइआ भला न सुखाई ॥ (८५०-१७, बिलावलु, मः ३)

nindak dusat vadi-aa-ee vaykh na sakan on^Haa paraa-i-aa bhalaa na suk^{ha}aa-ee.

The slanderers and evil-doers cannot see this glorious greatness; they do not appreciate the goodness of others.

किया होवै किस ही की झख मारी जा सचे सिउ बणि आई ॥ (८५०-१७, बिलावलु, मः ३)

ki-aa hovai kis hee kee jhakh maaree jaa sachay si-o ban^{aa}-ee.

What can be achieved by anyone babbling? The Guru is in love with the True Lord.

जि गल करते भावै सा नित नित चढ़ै सवाई सभ झखि झखि मरै लोकाई ॥४॥ (८५०-१८, बिलावलु, मः ३)

je gal kartay bhaavai saa nit nit char^{hai} savaa-ee sabh jhakh jhakh marai lokaa-ee.

||4||

That which is pleasing to the Creator Lord, increases day by day, while all the people babble uselessly. ||4||

सलोक मः ३ ॥ (८५०-१६)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

ध्रिगु एह आसा दूजे भाव की जो मोहि माइआ चितु लाए ॥ (८५०-१६, बिलावलु, मः ३)

Dharig ayh aasaa doojay bhaav kee jo mohi maa-i-aa chit^u laa-ay.

Cursed are the hopes in the love of duality; they tie the consciousness to love and attachment to Maya.

हरि सुखु पलरि तिआगिआ नामु विसारि दुखु पाए ॥ (८५०-१६, बिलावलु, मः ३)

har suk^h pal^{ar} ti-aagi-aa naam visaar dukh paa-ay.

One who forsakes the peace of the Lord in exchange for straw, and forgets the Naam, suffers in pain.

पन्ना ८५१

मनमुख अगिआनी अंधुले जनमि मरहि फिरि आवै जाए ॥ (८५१-१, बिलावलु, मः ३)

manmukh agi-aanee anDhulay janam mareh fir aavai jaa-ay.

The ignorant self-willed manmukhs are blind. They are born, only to die again, and continue coming and going.

कारज सिधि न होवनी अंति गइआ पछुताए ॥ (८५१-२, बिलावलु, मः ३)

kaaraj siDh na hovnee ant ga-i-aa pachhuṭaa-ay.

Their affairs are not resolved, and in the end, they depart, regretting and repenting.

जिसु करमु होवै तिसु सतिगुरु मिलै सो हरि हरि नामु धिआए ॥ (८५१-२, बिलावलु, मः ३)

jis karam hovai tis satgur milai so har har naam Dhi-aa-ay.

One who is blessed with the Lord's Grace, meets the True Guru; he alone meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

नामि रते जन सदा सुखु पाइनि जन नानक तिन बलि जाए ॥१॥ (८५१-३, बिलावलु, मः ३)

naam ratay jan sadaa sukh paa-ini^H jan naanak tin bal jaa-ay. ||1||

Imbued with the Naam, the humble servants of the Lord find a lasting peace; servant Nanak is a sacrifice to them. ||1||

मः ३ ॥ (८५१-३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

आसा मनसा जगि मोहणी जिनि मोहिआ संसारु ॥ (८५१-३, बिलावलु, मः ३)

aasaa mansaa jag mohnee jin mohi-aa sansaar.

Hope and desire entice the world; they entice the whole universe.

सभु को जम के चीरे विचि है जेता सभु आकारु ॥ (८५१-४, बिलावलु, मः ३)

sabh ko jam kay cheeray vich hai jayṭaa sabh aakaar.

Everyone, and all that has been created, is under the domination of Death.

हुकमी ही जमु लगदा सो उबरै जिसु बखसै करतारु ॥ (८५१-४, बिलावलु, मः ३)

hukmee hee jam lagḍaa so ubrai jis bakhsai kartaar.

By the Hukam of the Lord's Command, Death seizes the mortal; he alone is saved, whom the Creator Lord forgives.

नानक गुर परसादी एहु मनु ताँ तरै जा छोडै अहंकारु ॥ (८५१-५, बिलावलु, मः ३)
naanak gur parsaadee ayhu man taa^N tarai jaa chhodai aha^Nkaar.
O Nanak, by Guru's Grace, this mortal swims across, if he abandons his ego.

आसा मनसा मारे निरासु होइ गुर सबदी वीचारु ॥२॥ (८५१-५, बिलावलु, मः ३)
aasaa mansaa maaray niraas ho-ay gur sabdee veechaar. ||2||
Conquer hope and desire, and remain unattached; contemplate the Word of the
Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी ॥ (८५१-६)
pa-orhee.
Pauree:

जिथै जाईऐ जगत महि तिथै हरि साई ॥ (८५१-६, बिलावलु, मः ३)
jithai jaa-ee-ai jagat meh tithai har saa-ee.
Wherever I go in this world, I see the Lord there.

अगै सभु आपे वरतदा हरि सचा निआई ॥ (८५१-७, बिलावलु, मः ३)
agai sabh aapay varatdaa har sachaa ni-aa-ee.
In the world hereafter as well, the Lord, the True Judge Himself, is pervading and
permeating everywhere.

कूड़िआरा के मुह फिटकीअहि सचु भगति वडिआई ॥ (८५१-७, बिलावलु, मः ३)
koorhi-aaraa kay muh fitkee-ah sach bhagat vadi-aa-ee.
The faces of the false are cursed, while the true devotees are blessed with glorious
greatness.

सचु साहिबु सचा निआउ है सिरि निंदक छाई ॥ (८५१-७, बिलावलु, मः ३)
sach saahib sachaa ni-aa-o hai sir nindak chhaa-ee.
True is the Lord and Master, and true is His justice. The heads of the slanderers are
covered with ashes.

जन नानक सचु अराधिआ गुरमुखि सुखु पाई ॥५॥ (८५१-८, बिलावलु, मः ३)
jan naanak sach araaDhi-aa gurmukh sukh paa-ee. ||5||
Servant Nanak worships the True Lord in adoration; as Gurmukh, he finds peace. ||5||

सलोक मः ३ ॥ (८५१-८)
salok mehlaa 3.
Shalok, Third Mehl:

पूरै भागि सतिगुरु पाईऐ जे हरि प्रभु बखस करेइ ॥ (८५१-६, बिलावलु, मः ३)

poorai bhaag satgur paa-ee-ai jay har parabh bakhas karay-i.

By perfect destiny, one finds the True Guru, if the Lord God grants forgiveness.

ओपावा सिरि ओपाउ है नाउ परापति होइ ॥ (८५१-६, बिलावलु, मः ३)

opaavaa sir opaa-o hai naa-o paraapat ho-ay.

Of all efforts, the best effort is to attain the Lord's Name.

अंदरु सीतलु साँति है हिरदै सदा सुखु होइ ॥ (८५१-१०, बिलावलु, मः ३)

andar seetal saa^Nt hai hirdai sadaa sukh ho-ay.

It brings a cooling, soothing tranquility deep within the heart, and eternal peace.

अमृतु खाणा पैनुणा नानक नाइ वडिआई होइ ॥१॥ (८५१-१०, बिलावलु, मः ३)

amrit khaanaa pain^Hnaa naanak naa-ay vadi-aa-ee ho-ay. ||1||

Then, one eats and wears the Ambrosial Nectar; O Nanak, through the Name, comes glorious greatness. ||1||

मः ३ ॥ (८५१-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ए मन गुर की सिख सुणि पाइहि गुणी निधानु ॥ (८५१-११, बिलावलु, मः ३)

ay man gur kee sikh sun paa-ihī guṇee niDhaan.

O mind, listening to the Guru's Teachings, you shall obtain the treasure of virtue.

सुखदाता तेरै मन वसै हउमै जाइ अभिमानु ॥ (८५१-११, बिलावलु, मः ३)

sukh-daata tayrai man vasai ha-umai jaa-ay abhimaan.

The Giver of peace shall dwell in your mind; you shall be rid of egotism and pride.

नानक नदरी पाईऐ अमृतु गुणी निधानु ॥२॥ (८५१-१२, बिलावलु, मः ३)

naanak nadree paa-ee-ai amrit guṇee niDhaan. ||2||

O Nanak, by His Grace, one is blessed with the Ambrosial Nectar of the treasure of virtue. ||2||

पउड़ी ॥ (८५१-१२)

pa-orhee.

Pauree:

जितने पातिसाह साह राजे खान उमराव सिकदार हहि तितने सभि हरि के कीए ॥ (८५१-१२, बिलावलु, मः ३)
jitnay paatīsaah saah raajay khaan umraav sikdaar heh titnay sabh har kay kee-ay.
The kings, emperors, rulers, lords, nobles and chiefs, are all created by the Lord.

जो किछु हरि करावै सु ओइ करहि सभि हरि के अरथीए ॥ (८५१-१३, बिलावलु, मः ३)
jo kichh har karaavai so o-ay karahi sabh har kay arthee-ay.
Whatever the Lord causes them to do, they do; they are all beggars, dependent on the Lord.

सो ऐसा हरि सभना का प्रभु सतिगुर कै वलि है तिनि सभि वरन चारे खाणी सभ सृसटि गोले करि सतिगुर अगै कार कमावण कउ दीए ॥ (८५१-१४, बिलावलु, मः ३)
so aisaa har sabhnaa kaa parabh satgur kai val hai tin sabh varan chaaray khaanee sabh sarisat golay kar satgur agai kaar kamaavan ka-o dee-ay.
Such is God, the Lord of all; He is on the True Guru's side. All castes and social classes, the four sources of creation, and the whole universe are slaves of the True Guru; God makes them work for Him.

हरि सेवे की ऐसी वडिआई देखहु हरि संतहु जिनि विचहु काइआ नगरी दुसमन दूत सभि मारि कढीए ॥ (८५१-१५, बिलावलु, मः ३)
har sayvay kee aisee vadi-aa-ee daykhu har santahu jin vichahu kaa-i-aa nagree dusman doot sabh maar kadhee-ay.
See the glorious greatness of serving the Lord, O Saints of the Lord; He has conquered and driven all the enemies and evil-doers out of the body-village.

हरि हरि किरपालु होआ भगत जना उपरि हरि आपणी किरपा करि हरि आपि रखि लीए ॥६॥ (८५१-१६, बिलावलु, मः ३)
har har kirpaal ho-aa bhagat janaa upar har aapnee kirpaa kar har aap rakh lee-ay. ||6||
The Lord, Har, Har, is Merciful to His humble devotees; granting His Grace, the Lord Himself protects and preserves them. ||6||

सलोक मः ३ ॥ (८५१-१७)

salok mehlā 3.
Shalok, Third Mehl:

अंदरि कपटु सदा दुखु है मनमुख धिआनु न लागै ॥ (८५१-१७, बिलावलु, मः ३)
andar kapat sadaa dukh hai manmukh Dhi-aan na laagai.
Fraud and hypocrisy within bring constant pain; the self-willed manmukh does not practice meditation.

दुख विचि कार कमावणी दुखु वरतै दुखु आगै ॥ (८५१-१८, बिलावलु, मः ३)

dukh vich kaar kamaavⁿee dukh var^tai dukh aagai.

Suffering in pain, he does his deeds; he is immersed in pain, and he shall suffer in pain hereafter.

करमी सतिगुरु भेटीऐ ता सचि नामि लिव लागै ॥ (८५१-१८, बिलावलु, मः ३)

karmee satgur bhaytee-ai taa sach naam liv laagai.

By his karma, he meets the True Guru, and then, he is lovingly attuned to the True Name.

नानक सहजे सुखु होइ अंदरहु भ्रमु भउ भागै ॥१॥ (८५१-१९, बिलावलु, मः ३)

naanak sehjay sukh ho-ay and^rahu bharam bha-o bhaagai. ||1||

O Nanak, he is naturally at peace; doubt and fear run away and leave him. ||1||

मः ३ ॥ (८५१-१९)

mehlaa 3.

Third Mehl:

गुरमुखि सदा हरि रंगु है हरि का नाउ मनि भाइआ ॥ (८५१-१९, बिलावलु, मः ३)

gurmukh sadaa har rang hai har kaa naa-o man bhaa-i-aa.

The Gurmukh is in love with the Lord forever. The Name of the Lord is pleasing to his mind.

पन्ना ८५२

गुरमुखि वेखणु बोलणा नामु जपत सुखु पाइआ ॥ (८५२-१, बिलावलु, मः ३)

gurmukh vay^khan bolⁿaa naam japa^t sukh paa-i-aa.

The Gurmukh beholds and speaks the Naam, the Name of the Lord; chanting the Naam, he finds peace.

नानक गुरमुखि गिआनु प्रगासिआ तिमर अगिआनु अंधेरु चुकाइआ ॥२॥ (८५२-१, बिलावलु, मः ३)

naanak gurmukh gi-aan pargaasi-aa timar agi-aan an^Dhayr chukaa-i-aa. ||2||

O Nanak, the spiritual wisdom of the Gurmukh shines forth; the black darkness of ignorance is dispelled. ||2||

मः ३ ॥ (८५२-२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मनमुख मैले मरहि गवार ॥ (८५२-२, बिलावलु, मः ३)

manmukh mailay mareh gavaar.
The filthy, foolish, self-willed manmukhs die.

गुरमुखि निर्मल हरि राखिआ उर धारि ॥ (८५२-३, बिलावलु, मः ३)

gurmukh nirmal har raakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukhs are immaculate and pure; they keep the Lord enshrined within their hearts.

भनति नानकु सुणहु जन भाई ॥ (८५२-३, बिलावलु, मः ३)

bhanat naanak sunhu jan bhaa-ee.
Prays Nanak, listen, O Siblings of Destiny!

सतिगुरु सेविहु हउमै मलु जाई ॥ (८५२-३, बिलावलु, मः ३)

satgur sayvihu ha-umai mal jaa-ee.
Serve the True Guru, and the filth of your ego shall be gone.

अंदरि संसा दूखु विआपे सिरि धंधा नित मार ॥ (८५२-४, बिलावलु, मः ३)

andar sansaa dookh vi-aapay sir DhanDhaa nit maar.
Deep within, the pain of skepticism afflicts them; their heads are constantly assaulted by worldly entanglements.

दूजै भाइ सूते कबहु न जागहि माइआ मोह पिआर ॥ (८५२-४, बिलावलु, मः ३)

doojai bhaa-ay sootay kabahu na jaageh maa-i-aa moh pi-aar.
Asleep in the love of duality, they never wake up; they are attached to the love of Maya.

नामु न चेतहि सबदु न वीचारहि इहु मनमुख का बीचार ॥ (८५२-५, बिलावलु, मः ३)

naam na cheeteh sabaḍ na vichaareh ih manmukh kaa beechaar.
They do not remember the Name, and they do not contemplate the Word of the Shabad; this is the view of the self-willed manmukhs.

हरि नामु न भाइआ बिरथा जनमु गवाइआ नानक जमु मारि करे खुआर ॥३॥ (८५२-५, बिलावलु, मः ३)

har naam na bhaa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa naanak jam maar karay khu-aar.
||3||

They do not love the Lord's Name, and they lose their life uselessly. O Nanak, the Messenger of Death attacks them, and humiliates them. ||3||

पउड़ी ॥ (८५२-६)

pa-or^hee.

Pauree:

जिस नो हरि भगति सचु बखसीअनु सो सचा साहु ॥ (८५२-६, बिलावलु, मः ३)

jis no har bhagat sach bakhsee-an so sachaa saahu.

He alone is a true king, whom the Lord blesses with true devotion.

तिस की मुहताजी लोक कढदा होरतु हटि न वथु न वेसाहु ॥ (८५२-७, बिलावलु, मः ३)

tis kee muhtaajee lok kad^h-daa horat hat na vath na vaysaahu.

People pledge their allegiance to him; no other store stocks this merchandise, nor deals in this trade.

भगत जना कउ सनमुखु होवै सु हरि रासि लए वेमुख भसु पाहु ॥ (८५२-७, बिलावलु, मः ३)

bhagat janaa ka-o sanmuk^h hovai so har raas la-ay vaimuk^h bhas paahu.

That humble devotee who turns his face towards the Guru and becomes sunmukh, receives the Lord's wealth; the faithless baymukh, who turns his face away from the Guru, gathers only ashes.

हरि के नाम के वापारी हरि भगत हहि जमु जागाती तिना नेड़ि न जाहु ॥ (८५२-८, बिलावलु, मः ३)

har kay naam kay vaapaaree har bhagat heh jam jaagaatee tinaa nay^rh na jaahu.

The Lord's devotees are dealers in the Name of the Lord. The Messenger of Death, the tax-collector, does not even approach them.

जन नानकि हरि नाम धनु लदिआ सदा वेपरवाहु ॥७॥ (८५२-९, बिलावलु, मः ३)

jan naanak har naam Dhan ladi-aa sadaa vayparvaahu. ||7||

Servant Nanak has loaded the wealth of the Name of the Lord, who is forever independent and care-free. ||7||

सलोक मः ३ ॥ (८५२-९)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

इसु जुग महि भगती हरि धनु खटिआ होरु सभु जगु भरमि भुलाइआ ॥ (८५२-९, बिलावलु, मः ३)

is jug meh bhagtee har Dhan khati-aa hor sabh jagat bharam bhulaa-i-aa.

In this age, the devotee earns the wealth of the Lord; all the rest of the world wanders deluded in doubt.

गुर परसादी नामु मनि वसिआ अनदिनु नामु धिआइआ ॥ (८५२-१०, बिलावलु, मः ३)

gur parsaadee naam man vasi-aa an-din naam Dhi-aa-i-aa.

By Guru's Grace, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in his mind; night and day, he meditates on the Naam.

बिखिआ माहि उदास है हउमै सबदि जलाइआ ॥ (८५२-११, बिलावलु, मः ३)

bikhi-aa maahi udaas hai ha-umai sabad jalaa-i-aa.

In the midst of corruption, he remains detached; through the Word of the Shabad, he burns away his ego.

आपि तरिआ कुल उधरे धन्नु जणेदी माइआ ॥ (८५२-११, बिलावलु, मः ३)

aap tari-aa kul uDhray Dhan janaydee maa-i-aa.

He crosses over, and saves his relatives as well; blessed is the mother who gave birth to him.

सदा सहजु सुखु मनि वसिआ सचे सिउ लिव लाइआ ॥ (८५२-१२, बिलावलु, मः ३)

sadaa sahj sukh man vasi-aa sachay si-o liv laa-i-aa.

Peace and poise fill his mind forever, and he embraces love for the True Lord.

ब्रह्मा बिसनु महादेउ तै गुण भुले हउमै मोहु वधाइआ ॥ (८५२-१२, बिलावलु, मः ३)

barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun bhulay ha-umai moh vaDhaa-i-aa.

Brahma, Vishnu and Shiva wander in the three qualities, while their egotism and desire increase.

पंडित पड़ि पड़ि मोनी भुले दूजै भाइ चितु लाइआ ॥ (८५२-१३, बिलावलु, मः ३)

pandit parh parh monee bhulay doojai bhaa-ay chit laa-i-aa.

The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and debate in confusion; their consciousness is centered on the love of duality.

जोगी जंगम संनिआसी भुले विणु गुर ततु न पाइआ ॥ (८५२-१४, बिलावलु, मः ३)

jogee jangam sani-aasee bhulay vin gur tat na paa-i-aa.

The Yogis, wandering pilgrims and Sanyaasees are deluded; without the Guru, they do not find the essence of reality.

मनमुख दुखीए सदा भ्रमि भुले तिनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥ (८५२-१४, बिलावलु, मः ३)

manmukh dukhee-ay sadaa bharam bhulay tin^Hee birthaa janam gavaa-i-aa.

The miserable self-willed manmukhs are forever deluded by doubt; they waste away their lives uselessly.

नानक नामि रते सेई जन समधे जि आपे बखसि मिलाइआ ॥१॥ (८५२-१५, बिलावलु, मः ३)

naanak naam ratay say-ee jan samDhay je aapay bakhas milaa-i-aa. ||1||

O Nanak, those who are imbued with the Naam are balanced and poised; forgiving them, the Lord blends them with Himself. ||1||

मः ३ ॥ (८५२-१५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

नानक सो सालाहीऐ जिसु वसि सभु किछु होइ ॥ (८५२-१५, बिलावलु, मः ३)

naanak so salaahee-ai jis vas sabh kichh ho-ay.

O Nanak, praise Him, who has control over everything.

तिसहि सरेवहु प्राणीहो तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ (८५२-१६, बिलावलु, मः ३)

tiseh sarayvhu paraaneeho tis bin avar na ko-ay.

Remember Him, O mortals - without Him, there is no other at all.

गुरमुखि अंतरि मनि वसै सदा सदा सुखु होइ ॥२॥ (८५२-१६, बिलावलु, मः ३)

gurmukh antar man vasai sadaa sadaa sukh ho-ay. ||2||

He dwells deep within those who are Gurmukh; forever and ever, they are at peace.

||2||

पउड़ी ॥ (८५२-१७)

pa-orhee.

Pauree:

जिनी गुरमुखि हरि नाम धनु न खटिओ से देवालीए जुग माहि ॥ (८५२-१७, बिलावलु, मः ३)

jinee gurmukh har naam Dhan na khati-o say dayvaalee-ay jug maahi.

Those who do not become Gurmukh and earn the wealth of the Lord's Name, are bankrupt in this age.

ओइ मंगदे फिरहि सभ जगत महि कोई मुहि थुक न तिन कउ पाहि ॥ (८५२-१८, बिलावलु, मः ३)

o-ay mangday fireh sabh jagat meh ko-ee muhi thuk na tin ka-o paahi.

They wander around begging all over the world, but no one even spits in their faces.

पराई बखीली करहि आपणी परतीति खोवनि सगवा भी आपु लखाहि ॥ (८५२-१८, बिलावलु, मः ३)

paraa-ee bakheele karahi aapnee parteet khovan sagvaa bhee aap lakhaahi.

They gossip about others, and lose their credit, and expose themselves as well.

जिसु धन कारणि चुगली करहि सो धनु चुगली हथि न आवै ओइ भावै तिथै जाहि ॥ (८५२-१६, बिलाव्लु, मः ३)

jis Dhan kaaranu chuglee karahi so Dhan chuglee hath na aavai o-ay bhaavai tithai jaahi.

That wealth, for which they slander others, does not come into their hands, no matter where they go.

पन्ना ८५३

गुरमुखि सेवक भाइ हरि धनु मिलै तिथहु करमहीण लै न सकहि होर थै देस दिसंतरि हरि धनु नाहि ॥८॥ (८५३-१, बिलाव्लु, मः ३)

gurmukh sayvak bhaa-ay har Dhan milai tithhu karamheen lai na sakahi hor thai days disantar har Dhan naahi. ||8||

Through loving service, the Gurmukhs receive the wealth of the Naam, but the unfortunate ones cannot receive it. This wealth is not found anywhere else, in this country or in any other. ||8||

सलोक मः ३ ॥ (८५३-२)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि संसा मूलि न होवई चिंता विचहु जाइ ॥ (८५३-२, बिलाव्लु, मः ३)

gurmukh sansaa mool na hova-ee chintaa vichahu jaa-ay.

The Gurmukh does not have an iota of skepticism or doubt; worries depart from within him.

जो किछु होइ सु सहजे होइ कहणा किछू न जाइ ॥ (८५३-३, बिलाव्लु, मः ३)

jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay kahnaa kichhoo na jaa-ay.

Whatever he does, he does with grace and poise. Nothing else can be said about him.

नानक तिन का आखिआ आपि सुणे जि लइअनु पन्नै पाइ ॥१॥ (८५३-३, बिलाव्लु, मः ३)

naanak tin kaa aakhi-aa aap sunay je la-i-an pannai paa-ay. ||1||

O Nanak, the Lord Himself hears the speech of those whom He makes His own. ||1||

मः ३ ॥ (८५३-४)

mehlā 3.

Third Mehl:

कालु मारि मनसा मनहि समाणी अंतरि निरमलु नाउ ॥ (८५३-४, बिलावलु, मः ३)

kaal maar mansaa maneh samaanee antar nirmal naa-o.

He conquers death, and subdues the desires of his mind; the Immaculate Name abides deep within him.

अनदिनु जागै कदे न सोवै सहजे अमृतु पिआउ ॥ (८५३-५, बिलावलु, मः ३)

an-din jaagai kaday na sovai sehjay amrit pi-aa-o.

Night and day, he remains awake and aware; he never sleeps, and he intuitively drinks in the Ambrosial Nectar.

मीठा बोले अमृत बाणी अनदिनु हरि गुण गाउ ॥ (८५३-५, बिलावलु, मः ३)

meethaa bolay amrit bane an-din har gun gaa-o.

His speech is sweet, and his words are nectar; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

निज घरि वासा सदा सोहदे नानक तिन मिलिआ सुखु पाउ ॥२॥ (८५३-६, बिलावलु, मः ३)

nij ghar vaasaa sadaa sohday naanak tin mili-aa sukh paa-o. ||2||

He dwells in the home of his own self, and appears beautiful forever; meeting him, Nanak finds peace. ||2||

पउड़ी ॥ (८५३-६)

pa-orhee.

Pauree:

हरि धनु रतन जवेहरी सो गुरि हरि धनु हरि पासहु देवाइआ ॥ (८५३-६, बिलावलु, मः ३)

har Dhan ratan javayharee so gur har Dhan har paashu dayvaa-i-aa.

The wealth of the Lord is a jewel, a gem; the Guru has caused the Lord to grant that wealth of the Lord.

जे किसै किहु दिसि आवै ता कोई किहु मंगि लए अकै कोई किहु देवाए एहु हरि धनु जोरि कीतै किसै नालि न जाइ वंडाइआ ॥ (८५३-७, बिलावलु, मः ३)

jay kisai kihu dis aavai taa ko-ee kihu mang la-ay akai ko-ee kihu dayvaa-ay ayhu har Dhan jor keetai kisai naal na jaa-ay vandaa-i-aa.

If someone sees something, he may ask for it; or, someone may cause it to be given to him. But no one can take a share of this wealth of the Lord by force.

जिस नो सतिगुर नालि हरि सरधा लागे तिसु हरि धन की वंड हथि आवै जिस नो करतै धुरि लिखि पाइआ ॥ (८५३-८, बिलावलु, मः ३)

jis no satgur naal har sarDhaa laa-ay tis har Dhan kee vand hath aavai jis no kartai D^hur likh paa-i-aa.

He alone obtains a share of the wealth of the Lord, who is blessed by the Creator with faith and devotion to the True Guru, according to his pre-ordained destiny.

इसु हरि धन का कोई सरीकु नाही किसै का खतु नाही किसै कै सीव बन्नै रोलु नाही जे को हरि धन की बखीली करे तिस का मुहु हरि चहु कुंडा विचि काला कराइआ ॥ (८५३-९, बिलावलु, मः ३)

is har Dhan kaa ko-ee sareek naahee kisai kaa khat naahee kisai kai seev bannai rol naahee jay ko har Dhan kee bakheele karay tis kaa muhu har chahu kundaa vich kaalaa karaa-i-aa.

No one is a share-holder in this wealth of the Lord, and no one owns any of it. It has no boundaries or borders to be disputed. If anyone speaks ill of the wealth of the Lord, his face will be blackened in the four directions.

हरि के दिते नालि किसै जोरु बखीली न चलई दिहु दिहु नित नित चढ़ै सवाइआ ॥९॥ (८५३-१०, बिलावलु, मः ३)

har kay ditay naal kisai jor bakheele na chal-ee dihu dihu nit nit charhai savaa-i-aa. ||9||

No one's power or slander can prevail against the gifts of the Lord; day by day they continually, continuously increase. ||9||

सलोक मः ३ ॥ (८५३-११)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

जगतु जलंदा रखि लै आपणी किरपा धारि ॥ (८५३-११, बिलावलु, मः ३)

jagat jalandaa rakh lai aapnee kirpaa Dhaar.

The world is going up in flames - shower it with Your Mercy, and save it!

जितु दुआरै उबरै तितै लैहु उबारि ॥ (८५३-११, बिलावलु, मः ३)

jit du-aarai ubrai titai lai hu ubaar.

Save it, and deliver it, by whatever method it takes.

सतिगुरि सुखु वेखालिआ सचा सबदु बीचारि ॥ (८५३-१२, बिलावलु, मः ३)

satgur sukh vaykhaali-aa sachaa sabad beechaar.

The True Guru has shown the way to peace, contemplating the True Word of the Shabad.

नानक अवरु न सुझई हरि बिनु बखसणहारु ॥१॥ (८५३-१२, बिलावलु, मः ३)

naanak avar na suj^h-ee har bin bak^hsan^hhaar. ||1||

Nanak knows no other than the Lord, the Forgiving Lord. ||1||

मः ३ ॥ (८५३-१३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

हउमै माइआ मोहणी दूजै लगै जाइ ॥ (८५३-१३, बिलावलु, मः ३)

ha-umai maa-i-aa mohⁿee doojai lagai jaa-ay.

Through egotism, fascination with Maya has trapped them in duality.

ना इह मारी न मरै ना इह हटि विकाइ ॥ (८५३-१३, बिलावलु, मः ३)

naa ih maaree na marai naa ih hat vikaa-ay.

It cannot be killed, it does not die, and it cannot be sold in a store.

गुर कै सबदि परजालीऐ ता इह विचहु जाइ ॥ (८५३-१४, बिलावलु, मः ३)

gur kai sabad^h parjaalee-ai taa ih vichahu jaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, it is burnt away, and then it departs from within.

तनु मनु होवै उजला नामु वसै मनि आइ ॥ (८५३-१४, बिलावलु, मः ३)

tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.

The body and mind become pure, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

नानक माइआ का मारणु सबदु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥२॥ (८५३-१५, बिलावलु, मः ३)

naanak maa-i-aa kaa maaran^h sabad^h hai gurmuk^h paa-i-aa jaa-ay. ||2||

O Nanak, the Shabad is the killer of Maya; the Gurmukh obtains it. ||2||

पउड़ी ॥ (८५३-१५)

pa-or^hhee.

Pauree:

सतिगुर की वडिआई सतिगुरि दिती धुरहु हुकमु बुझि नीसाणु ॥ (८५३-१६, बिलावलु, मः ३)

satgur kee vadi-aa-ee satgur di^tee D^harahu hukam buj^h neesaan^h.

The glorious greatness of the True Guru was bestowed by the True Guru; He understood this as the Insignia, the Mark of the Primal Lord's Will.

पुती भातीई जावाई सकी अगहु पिछहु टोलि डिठा लाहिओनु सभना का अभिमानु ॥ (८५३-१६, बिलावलु, मः ३)

puṭee bhaaṭee-ee jaavaa-ee sakee agahu pichhahu tol dithaa laahi-on sabhnaa kaa abhimaan.

He tested His sons, nephews, sons-in-law and relatives, and subdued the egotistical pride of them all.

जिथै को वेखै तिथै मेरा सतिगुरु हरि बखसिओसु सभु जहानु ॥ (८५३-१७, बिलावलु, मः ३)

jithai ko vaykhai tithai mayraa satguroo har bakhsi-os sabh jahaan.

Wherever anyone looks, my True Guru is there; the Lord blessed Him with the whole world.

जि सतिगुर नो मिलि मन्ने सु हलति पलति सिझै जि वेमुखु होवै सु फिरै भरिसट थानु ॥ (८५३-१८, बिलावलु, मः ३)

je satgur no mil mannay so halaṭ palat sijhai je vaimukh hovai so firai bharisat thaan. One who meets with, and believes in the True Guru, is embellished here and hereafter. Whoever turns his back on the Guru and becomes baymukh, shall wander in cursed and evil places.

पन्ना ८५४

जन नानक कै वलि होआ मेरा सुआमी हरि सजण पुरखु सुजानु ॥ (८५४-१, बिलावलु, मः ३)

jan naanak kai val ho-aa mayraa su-aamee har sajan purakh sujaan.

My Lord and Master is on the side of servant Nanak. The All-powerful and All-knowing Lord God is my Best Friend.

पउदी भिति देखि कै सभि आइ पए सतिगुर की पैरी लाहिओनु सभना किअहु मनहु गुमानु ॥१०॥ (८५४-१, बिलावलु, मः ३)

pa-udee bhit daykh kai sabh aa-ay pa-ay satgur kee pairee laahi-on sabhnaa ki-ahu manhu gumaan. ||10||

Seeing the food being distributed, everyone came and fell at the feet of the True Guru, who cleansed the minds of all of their egotistical pride. ||10||

सलोक मः १ ॥ (८५४-२)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

कोई वाहे को लुणै को पाए खलिहानि ॥ (८५४-२, बिलावलु, मः १)

ko-ee vaahay ko lunai ko paa-ay khalihaan.

One plants the seed, another harvests the crop, and still another beats the grain from the chaff.

नानक एव न जापई कोई खाइ निदानि ॥१॥ (८५४-३, बिलावलु, मः १)

naanak ayv na jaap-ee ko-ee khaa-ay nidaan. ||1||

O Nanak, it is not known, who will ultimately eat the grain. ||1||

मः १ ॥ (८५४-३)

mehlaa 1.

First Mehl:

जिसु मनि वसिआ तरिआ सोइ ॥ (८५४-३, बिलावलु, मः १)

jis man vasi-aa tari-aa so-ay.

He alone is carried across, within whose mind the Lord abides.

नानक जो भावै सो होइ ॥२॥ (८५४-४, बिलावलु, मः १)

naanak jo bhaavai so ho-ay. ||2||

O Nanak, that alone happens, which is pleasing to His Will. ||2||

पउड़ी ॥ (८५४-४)

pa-orhee.

Pauree:

पारब्रह्मि दइआलि सागरु तारिआ ॥ (८५४-४, बिलावलु, मः १)

paarbarahm da-i-aal saagar taari-aa.

The Merciful Supreme Lord God has carried me across the world-ocean.

गुरि पूरै मिहरवानि भरमु भउ मारिआ ॥ (८५४-४, बिलावलु, मः १)

gur poorai miharvaan bharam bha-o maari-aa.

The compassionate perfect Guru has eradicated my doubts and fears.

काम क्रोधु बिकरालु दूत सभि हारिआ ॥ (८५४-५, बिलावलु, मः १)

kaam kroDh bikraal doot sabh haari-aa.

Unsatisfied sexual desire and unresolved anger, the horrible demons, have been totally destroyed.

अमृत नामु निधानु कंठि उरि धारिआ ॥ (८५४-५, बिलावलु, मः १)

amrit naam niDhaan kanth ur Dhaari-aa.

I have enshrined the treasure of the Ambrosial Naam within my throat and heart.

नानक साधू संगि जनमु मरणु सवारिआ ॥११॥ (८५४-६, बिलावलु, मः १)

naanak saaDhoo sang janam maran savaari-aa. ||11||

O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my birth and death have been adorned and redeemed. ||11||

सलोक मः ३ ॥ (८५४-६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

जिनी नामु विसारिआ कूड़े कहण कहंति ॥ (८५४-६, बिलावलु, मः ३)

jin^Hee naam visaari-aa koorhay kahan kaha^Nni^H.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are said to be false.

पंच चोर तिना घरु मुहनि हउमै अंदरि संति ॥ (८५४-७, बिलावलु, मः ३)

panch chor tinaa ghar muhni^H ha-umai andar sa^Nni^H.

The five thieves plunder their homes, and egotism breaks in.

साकत मुठे दुरमती हरि रसु न जाणंति ॥ (८५४-७, बिलावलु, मः ३)

saakat muthay durmatee har ras na jaana^Nni^H.

The faithless cynics are defrauded by their own evil-mindedness; they do not know the sublime essence of the Lord.

जिनी अमृतु भरमि लुटाइआ बिखु सिउ रचहि रचंति ॥ (८५४-८, बिलावलु, मः ३)

jin^Hee amrit bharam lutaa-i-aa bikh si-o racheh racha^Nni^H.

Those who lose the Ambrosial Nectar through doubt, remain engrossed and entangled in corruption.

दुसटा सेती पिरहड़ी जन सिउ वादु करंति ॥ (८५४-८, बिलावलु, मः ३)

dustaa saytee pirharhee jan si-o vaad kara^Nni^H.

They make friends with the wicked, and argue with the humble servants of the Lord.

नानक साकत नरक महि जमि बधे दुख सहंति ॥ (८५४-९, बिलावलु, मः ३)

naanak saakat narak meh jam baDhay dukh saha^Nni^H.

O Nanak, the faithless cynics are bound and gagged by the Messenger of Death, and suffer agony in hell.

पड़ऐ किरति कमावदे जिव राखहि तिवै रहंनि ॥१॥ (८५४-६, बिलावलु, मः ३)

pa-i-ai kirat̥ kamaavday jiv raakhahi tivai raha^Nni^H. ||1||

They act according to the karma of the actions they committed before; as the Lord keeps them, so do they live. ||1||

मः ३ ॥ (८५४-१०)

mehlaa 3.

Third Mehl:

जिनी सतिगुरु सेविआ ताणु निताने तिसु ॥ (८५४-१०, बिलावलु, मः ३)

jin^Hee satgur sayvi-aa taan nitaanay tis.

Those who serve the True Guru, are transformed from powerless into powerful.

सासि गिरासि सदा मनि वसै जमु जोहि न सकै तिसु ॥ (८५४-१०, बिलावलु, मः ३)

saas giraas sadaa man vasai jam johi na sakai tis.

With every breath and morsel of food, the Lord abides in their minds forever, and the Messenger of Death cannot even see them.

हिरदै हरि हरि नाम रसु कवला सेवकि तिसु ॥ (८५४-११, बिलावलु, मः ३)

hirdai har har naam ras kavlaa sayvak tis.

The Name of the Lord, Har, Har, fills their hearts, and Maya is their servant.

हरि दासा का दासु होइ परम पदारथु तिसु ॥ (८५४-११, बिलावलु, मः ३)

har daasaa kaa daas ho-ay param padaarath tis.

One who becomes the slave of the Lord's slaves, obtains the greatest treasure.

नानक मनि तनि जिसु प्रभु वसै हउ सद कुरबाणै तिसु ॥ (८५४-१२, बिलावलु, मः ३)

naanak man tan jis parabh vasai ha-o sad kurbaanai tis.

O Nanak, I am forever a sacrifice to that one, within whose mind and body God dwells.

जिन् कउ पूरबि लिखिआ रसु संत जना सिउ तिसु ॥२॥ (८५४-१२, बिलावलु, मः ३)

jin^H ka-o poorab likhi-aa ras sant janaa si-o tis. ||2||

One who has such pre-ordained destiny, he alone is in love with the humble Saints. ||2||

पउड़ी ॥ (८५४-१३)

pa-orhee.

Pauree:

जो बोले पूरा सतिगुरू सो परमेसरि सुणिआ ॥ (८५४-१३, बिलावलु, मः ३)

jo bolay pooraa satguroo so parmaysar suni-aa.

Whatever the Perfect True Guru says, the Transcendent Lord hears.

सोई वरतिआ जगत महि घटि घटि मुखि भणिआ ॥ (८५४-१३, बिलावलु, मः ३)

so-ee varti-aa jagat meh ghat ghat mukh bhani-aa.

It pervades and permeates the whole world, and it is on the mouth of each and every being.

बहुतु वडिआईआ साहिबै नह जाही गणीआ ॥ (८५४-१४, बिलावलु, मः ३)

bahut vadi-aa-ee-aa saahibai nah jaahee ganee-aa.

So numerous are the great glories of the Lord, they cannot even be counted.

सचु सहजु अनदु सतिगुरू पासि सची गुर मणीआ ॥ (८५४-१४, बिलावलु, मः ३)

sach sahj anad satguroo paas sachee gur manee-aa.

Truth, poise and bliss rest in the True Guru; the Guru bestows the jewel of Truth.

नानक संत सवारे पारब्रह्मि सचे जिउ बणिआ ॥१२॥ (८५४-१५, बिलावलु, मः ३)

naanak sant savaaray paarbarahm sachay ji-o bani-aa. ||12||

O Nanak, the Supreme Lord God embellishes the Saints, who become like the True Lord. ||12||

सलोक मः ३ ॥ (८५४-१५)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

अपणा आपु न पछाणई हरि प्रभु जाता दूरि ॥ (८५४-१६, बिलावलु, मः ३)

apnaa aap na pachhaan-ee har parabh jaataa door.

He does not understand himself; he believes the Lord God to be far away.

गुर की सेवा विसरी किउ मनु रहै हजूरि ॥ (८५४-१६, बिलावलु, मः ३)

gur kee sayvaa visree ki-o man rahai hajoor.

He forgets to serve the Guru; how can his mind remain in the Lord's Presence?

मनमुखि जनमु गवाइआ झूठै लालचि कूरि ॥ (८५४-१६, बिलावलु, मः ३)

manmukh janam gavai-aa jhoothai laalach koor.

The self-willed manmukh wastes away his life in worthless greed and falsehood.

नानक बखसि मिलाइअनु सचै सबदि हदूरि ॥१॥ (८५४-१७, बिलावलु, मः ३)

naanak bakhas milaa-i-an sachai sabad ha-door. ||1||

O Nanak, the Lord forgives, and blends them with Himself; through the True Word of the Shabad, He is ever-present. ||1||

मः ३ ॥ (८५४-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

हरि प्रभु सचा सोहिला गुरुमुखि नामु गोविंदु ॥ (८५४-१७, बिलावलु, मः ३)

har parabh sachaa sohilaa gurmukh naam govind.

True is the Praise of the Lord God; the Gurmukh chants the Name of the Lord of the Universe.

अनदिनु नामु सलाहणा हरि जपिआ मनि आनंदु ॥ (८५४-१८, बिलावलु, मः ३)

an-din naam salaahnaa har japi-aa man aanand.

Praising the Naam night and day, and meditating on the Lord, the mind becomes blissful.

वडभागी हरि पाइआ पूरनु परमानंदु ॥ (८५४-१९, बिलावलु, मः ३)

vadbhaagee har paa-i-aa pooran parmaanand.

By great good fortune, I have found the Lord, the perfect embodiment of supreme bliss.

जन नानक नामु सलाहिआ बहुड़ि न मनि तनि भंगु ॥२॥ (८५४-१९, बिलावलु, मः ३)

jan naanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||2||

Servant Nanak praises the Naam; his mind and body shall never again be shattered. ||2||

पन्ना ८५५

पउड़ी ॥ (८५५-१)

pa-orhee.

Pauree:

कोई निंदकु होवै सतिगुरु का फिरि सरणि गुर आवै ॥ (८५५-१, बिलावलु, मः ३)

ko-ee nindak hovai satguroo kaa fir saran gur aavai.

If someone slanders the True Guru, and then comes seeking the Guru's Protection,

पिछले गुनह सतिगुरु बखसि लए सतसंगति नालि रलावै ॥ (८५५-१, बिलावलु, मः ३)

pichhlay gunah satgur bakhas la-ay satsangat naal ralaavai.

the True Guru forgives him for his past sins, and unites him with the Saints' Congregation.

जिउ मीहि वुठै गलीआ नालिआ टोभिआ का जलु जाइ पवै विचि सुरसरी सुरसरी मिलत पवित्रु पावनु होइ जावै ॥ (८५५-२, बिलावलु, मः ३)

ji-o meehi vuthai galee-aa naali-aa tobhi-aa kaa jal jaa-ay pavai vich sursaree sursaree milat pavitar paavan ho-ay jaavai.

When the rain falls, the water in the streams, rivers and ponds flows into the Ganges; flowing into the Ganges, it is made sacred and pure.

एह वडिआई सतिगुर निरवैर विचि जितु मिलिए तिसना भुख उतरै हरि साँति तड़ आवै ॥ (८५५-३, बिलावलु, मः ३)

ayh vadi-aa-ee satgur nirvair vich jit mili-ai tisnaa bhukh utrai har saa^{Nt} tarh aavai.

Such is the glorious greatness of the True Guru, who has no vengeance; meeting with Him, thirst and hunger are quenched, and instantly, one attains celestial peace.

नानक इहु अचरजु देखहु मेरे हरि सचे साह का जि सतिगुरू नो मन्नै सु सभनाँ भावै ॥१३॥१॥ सुधु ॥ (८५५-४, बिलावलु, मः ३)

naanak ih achraj daykhu mayray har sachay saah kaa je satguroo no mannai so sabhnaa^N bhaavai. ||13||1|| suDh.

O Nanak, behold this wonder of the Lord, my True King! Everyone is pleased with one who obeys and believes in the True Guru. ||13||1|| Sudh||

बिलावलु बाणी भगता की ॥ (८५५-६)

bilaaval banee bhagtaa kee.

Bilaaval, The Word Of The Devotees.

कबीर जीउ की (८५५-६)

kabeer jee-o kee

Of Kabeer Jee:

ॐ सति नामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥ (८५५-६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified By Guru's Grace:

ऐसो इहु संसार पेखना रहनु न कोऊ पईहै रे ॥ (८५५-७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

aiso ih sansaar payk^hnaa rahan na ko-oo pa-eehai ray.

This world is a drama; no one can remain here.

सूधे सूधे रेगि चलहु तुम नतर कुधका दिवईहै रे ॥१॥ रहाउ ॥ (८५५-७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

sooD^hay sooD^hay rayg chalhu t^um na^tar kuD^hkaa di^va-eehai ray. ||1|| rahaa-o.

Walk the straight path; otherwise, you will be pushed around. ||1||Pause||

बारे बूढे तरुने भईआ सभहू जमु लै जईहै रे ॥ (८५५-८, बिलावलु, भगत कबीर जी)

baaray bood^hay tarunay b^ha-ee-aa sab^hhoo jam lai ja-eehai ray.

The children, the young and the old, O Siblings of Destiny, will be taken away by the Messenger of Death.

मानसु बपुरा मूसा कीनो मीचु बिलईआ खईहै रे ॥१॥ (८५५-८, बिलावलु, भगत कबीर जी)

maanas bapuraa moosaa keeno meech bila-ee-aa k^ha-eehai ray. ||1||

The Lord has made the poor man a mouse, and the cat of Death is eating him up.

||1||

धनवंता अरु निर्धन मनई ता की कछू न कानी रे ॥ (८५५-९, बिलावलु, भगत कबीर जी)

D^hanvant^a ar nirD^han man-ee t^aaa kee kach^hhoo na kaanee ray.

It gives no special consideration to either the rich or the poor.

राजा परजा सम करि मारै ऐसो कालु बडानी रे ॥२॥ (८५५-९, बिलावलु, भगत कबीर जी)

raajaa parjaa sam kar maarai aiso kaal badaanee ray. ||2||

The king and his subjects are equally killed; such is the power of Death. ||2||

हरि के सेवक जो हरि भाए तिन् की कथा निरारी रे ॥ (८५५-१०, बिलावलु, भगत कबीर जी)

har kay sayvak jo har b^haa-ay tⁱn^h kee katha^a niraaree ray.

Those who are pleasing to the Lord are the servants of the Lord; their story is unique and singular.

आवहि न जाहि न कबहू मरते पारब्रह्म संगारी रे ॥३॥ (८५५-१०, बिलावलु, भगत कबीर जी)

aavahi na jaahi na kab^hoo ma^rtay paarbarahm sangaaree ray. ||3||

They do not come and go, and they never die; they remain with the Supreme Lord God. ||3||

पुत्र कलत्र लछिमी माइआ इहै तजहु जीअ जानी रे ॥ (८५५-११, बिलावलु, भगत कबीर जी)

pu^tar kal^tar lach^himee maa-i-aa i^hai t^jahu jee-a jaanee ray.

Know this in your soul, that by renouncing your children, spouse, wealth and property

कहत कबीरु सुनहु रे संतहु मिलिहै सारिगपानी रे ॥४॥१॥ (८५५-१२, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kahaṭ kabeer sunhu ray sanṭahu milihai saarigpaanee ray. ||4||1||

- says Kabeer, listen, O Saints - you shall be united with the Lord of the Universe.
||4||1||

बिलावलु ॥ (८५५-१२)

bilaaval.

Bilaaval:

बिदिआ न परउ बादु नही जानउ ॥ (८५५-१२, बिलावलु, भगत कबीर जी)

biḍi-aa na para-o baad nahee jaan-o.

I do not read books of knowledge, and I do not understand the debates.

हरि गुन कथत सुनत बउरानो ॥१॥ (८५५-१३, बिलावलु, भगत कबीर जी)

har gun kathaṭ sunaṭ ba-uraano. ||1||

I have gone insane, chanting and hearing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मेरे बाबा मै बउरा सभ खलक सैआनी मै बउरा ॥ (८५५-१३, बिलावलु, भगत कबीर जी)

mayray baabaa mai ba-uraa sabh khalak sai-aanee mai ba-uraa.

O my father, I have gone insane; the whole world is sane, and I am insane.

मै बिगरिओ बिगरै मति अउरा ॥१॥ रहाउ ॥ (८५५-१४, बिलावलु, भगत कबीर जी)

mai bigri-o bigrai maṭ a-uraa. ||1|| rahaa-o.

I am spoiled; let no one else be spoiled like me. ||1||Pause||

आपि न बउरा राम कीओ बउरा ॥ (८५५-१४, बिलावलु, भगत कबीर जी)

aap na ba-uraa raam kee-o ba-uraa.

I have not made myself go insane - the Lord made me go insane.

सतिगुरु जारि गइओ भ्रमु मोरा ॥२॥ (८५५-१४, बिलावलु, भगत कबीर जी)

saṭgur jaar ga-i-o bharam moraa. ||2||

The True Guru has burnt away my doubt. ||2||

मै बिगरे अपनी मति खोई ॥ (८५५-१५, बिलावलु, भगत कबीर जी)

mai bigray apnee maṭ kho-ee.

I am spoiled; I have lost my intellect.

मेरे भरमि भूलउ मति कोई ॥३॥ (८५५-१५, बिलावलु, भगत कबीर जी)

mayray bharam bhoola-o mat ko-ee. ||3||

Let no one go astray in doubt like me. ||3||

सो बउरा जो आपु न पछानै ॥ (८५५-१५, बिलावलु, भगत कबीर जी)

so ba-uraa jo aap na pachhaanai.

He alone is insane, who does not understand himself.

आपु पछानै त एकै जानै ॥४॥ (८५५-१६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

aap pachhaanai ta aykai jaanai. ||4||

When he understands himself, then he knows the One Lord. ||4||

अबहि न माता सु कबहु न माता ॥ (८५५-१६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

abeh na maatā so kabahu na maatā.

One who is not intoxicated with the Lord now, shall never be intoxicated.

कहि कबीर रामै रंगि राता ॥५॥२॥ (८५५-१६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer raamai rang raatā. ||5||2||

Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love. ||5||2||

बिलावलु ॥ (८५५-१७)

bilaaval.

Bilaaval:

गृहु तजि बन खंड जाईऐ चुनि खाईऐ कंदा ॥ (८५५-१७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

garihu taj ban khand jaa-ee-ai chun khaa-ee-ai kanda.

Abandoning his household, he may go to the forest, and live by eating roots;

अजहु बिकार न छोडई पापी मनु मंदा ॥१॥ (८५५-१७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ajahu bikaar na chhod-ee paapee man mandā. ||1||

but even so, his sinful, evil mind does not renounce corruption. ||1||

किउ छूटउ कैसे तरउ भवजल निधि भारी ॥ (८५५-१८, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ki-o chhoota-o kaisay tara-o bhavjal niDh bhaaree.

How can anyone be saved? How can anyone cross over the terrifying world-ocean?

राखु राखु मेरे बीठुला जनु सरनि तुमारी ॥१॥ रहाउ ॥ (८५५-१८, बिलावलु, भगत कबीर जी)

raakh raakh mayray beethulaa jan saran tum^Haaree. ||1|| rahaa-o.

Save me, save me, O my Lord! Your humble servant seeks Your Sanctuary.

||1||Pause||

बिखै बिखै की बासना तजीअ नह जाई ॥ (८५५-१९, बिलावलु, भगत कबीर जी)

bikhai bikhai kee baasnaa taje-a nah jaa-ee.

I cannot escape my desire for sin and corruption.

अनिक जतन करि राखीऐ फिरि फिरि लपटाई ॥२॥ (८५५-१९, बिलावलु, भगत कबीर जी)

anik jaṭan kar raakhee-ai fir fir laptaa-ee. ||2||

I make all sorts of efforts to hold back from this desire, but it clings to me, again and again. ||2||

पन्ना ८५६

जरा जीवन जोबनु गइआ किछु कीआ न नीका ॥ (८५६-१, बिलावलु, भगत कबीर जी)

jaraa jeevan joban ga-i-aa kichh kee-aa na neekaa.

Youth and old age - my entire life has passed, but I haven't done any good.

इहु जीअरा निरमोलको कउडी लगि मीका ॥३॥ (८५६-१, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ih jee-araa nirmolko ka-udee lag meekaa. ||3||

This priceless soul has been treated as if it were worth no more than a shell. ||3||

कहु कबीर मेरे माधवा तू सब बिआपी ॥ (८५६-२, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kaho kabeer mayray maaDhvaa too sarab bi-aapee.

Says Kabeer, O my Lord, You are contained in all.

तुम समसरि नाही दइआलु मोहि समसरि पापी ॥४॥३॥ (८५६-२, बिलावलु, भगत कबीर जी)

tum samsar naahee da-i-aal mohi samsar paapee. ||4||3||

There is none as merciful as You are, and none as sinful as I am. ||4||3||

बिलावलु ॥ (८५६-३)

bilaaval.

Bilaaval:

नित उठि कोरी गागरि आनै लीपत जीउ गइओ ॥ (८५६-३, बिलावलु, भगत कबीर जी)

niṭ uth koree gaagar aanai leepat jee-o ga-i-o.

Every day, he rises early, and brings a fresh clay pot; he passes his life embellishing and glazing it.

ताना बाना कछू न सूझै हरि हरि रसि लपटिओ ॥१॥ (८५६-४, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ṭaanaa baanaa kac̥h̥hoo na sooj̥hai har har ras lapti-o. ||1||

He does not think at all of worldly weaving; he is absorbed in the subtle essence of the Lord, Har, Har. ||1||

हमारे कुल कउने रामु कहिओ ॥ (८५६-४, बिलावलु, भगत कबीर जी)

hamaaray kul ka-unay raam kahi-o.

Who in our family has ever chanted the Name of the Lord?

जब की माला लई निपूते तब ते सुखु न भइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (८५६-५, बिलावलु, भगत कबीर जी)

jab kee maalaa la-ee nipootay tab tay sukh na bha-i-o. ||1|| rahaa-o.

Ever since this worthless son of mine began chanting with his mala, we have had no peace at all! ||1||Pause||

सुनहु जिठानी सुनहु दिरानी अचरजु एकु भइओ ॥ (८५६-५, बिलावलु, भगत कबीर जी)

sunhu jithaaneē sunhu dīraaneē achraj ayk bha-i-o.

Listen, O my sisters-in-law, a wondrous thing has happened!

सात सूत इनि मुडीए खोए इहु मुडीआ किउ न मुइओ ॥२॥ (८५६-६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

saat soot in mudee^Nay k̥ho-ay ih mudee-aa ki-o na mu-i-o. ||2||

This boy has ruined our weaving business. Why didn't he simply die? ||2||

सर्व सुखा का एकु हरि सुआमी सो गुरि नामु दइओ ॥ (८५६-६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

sarab sukhaa kaa ayk har su-aamee so gur naam da-i-o.

O mother, the One Lord, the Lord and Master, is the source of all peace. The Guru has blessed me with His Name.

संत प्रहलाद की पैज जिनि राखी हरनाखसु नख बिदरिओ ॥३॥ (८५६-७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

sanṭ parahlaaḍ kee paj̣ jin raak̥hee harnaak̥has nak̥h bidri-o. ||3||

He preserved the honor of Prahlād, and destroyed Harnaakhash with his nails. ||3||

घर के देव पितर की छोडी गुर को सबदु लइओ ॥ (८५६-७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ghar kay dayv piṭar kee ch̥hodee gur ko sabaḍ la-i-o.

I have renounced the gods and ancestors of my house, for the Word of the Guru's Shabad.

कहत कबीरु सगल पाप खंडनु संतह लै उधरिओ ॥४॥४॥ (८५६-८, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sagal paap khandan santh lai uDhaari-o. ||4||4||

Says Kabeer, God is the Destroyer of all sins; He is the Saving Grace of His Saints.
||4||4||

बिलावलु ॥ (८५६-९)

bilaaval.

Bilaaval:

कोऊ हरि समानि नही राजा ॥ (८५६-९, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ko-oo har samaan nahee raajaa.

There is no king equal to the Lord.

ए भूपति सभ दिवस चारि के झूठे करत दिवाजा ॥१॥ रहाउ ॥ (८५६-९, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ay bhoopat sabh divas chaar kay jhoothay karat divaajaa. ||1|| rahaa-o.

All these lords of the world last for only a few days, putting on their false displays.
||1||Pause||

तेरो जनु होइ सोइ कत डोलै तीनि भवन पर छाजा ॥ (८५६-१०, बिलावलु, भगत कबीर जी)

tayro jan ho-ay so-ay kat dolai teen bhavan par chhaajaa.

How can Your humble servant waver? You spread Your shadow over the three worlds.

हाथु पसारि सकै को जन कउ बोलि सकै न अंदाजा ॥१॥ (८५६-१०, बिलावलु, भगत कबीर जी)

haath pasaar sakai ko jan ka-o bol sakai na andajaa. ||1||

Who can raise his hand against Your humble servant? No one can describe the Lord's
expanse. ||1||

चेति अचेत मूढ़ मन मेरे बाजे अनहद बाजा ॥ (८५६-११, बिलावलु, भगत कबीर जी)

chayt achayt moorh man mayray baajay anhad baajaa.

Remember Him, O my thoughtless and foolish mind, and the unstruck melody of the
sound current will resonate and resound.

कहि कबीर संसा भ्रमु चूको धू प्रहिलाद निवाजा ॥२॥५॥ (८५६-११, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer sansaa bharam chooko Dharoo par-hilaad nivaajaa. ||2||5||

Says Kabeer, my skepticism and doubt have been dispelled; the Lord has exalted me,
as He did Dhroo and Prahlada. ||2||5||

बिलावलु ॥ (८५६-१२)

bilaaval.

Bilaaval:

राखि लेहु हम ते बिगरी ॥ (८५६-१२, बिलावलु, भगत कबीर जी)

raakh layho ham tay bigree.

Save me! I have disobeyed You.

सीलु धरमु जपु भगति न कीनी हउ अभिमान टेढ पगरी ॥१॥ रहाउ ॥ (८५६-१२, बिलावलु, भगत कबीर जी)

seel Dharam jap bhagat na keenee ha-o abhimaan taydh pagree. ||1|| rahaa-o.

I have not practiced humility, righteousness or devotional worship; I am proud and egotistical, and I have taken a crooked path. ||1||Pause||

अमर जानि संची इह काइआ इह मिथिआ काची गगरी ॥ (८५६-१३, बिलावलु, भगत कबीर जी)

amar jaan sanchee ih kaa-i-aa ih mithi-aa kaachee gagree.

Believing this body to be immortal, I pampered it, but it is a fragile and perishable vessel.

जिनहि निवाजि साजि हम कीए तिसहि बिसारि अवर लगरी ॥१॥ (८५६-१४, बिलावलु, भगत कबीर जी)

jineh nivaaj saaj ham kee-ay tiseh bisaar avar lagree. ||1||

Forgetting the Lord who formed, fashioned and embellished me, I have become attached to another. ||1||

संधिक तोहि साध नही कहीअउ सरनि परे तुमरी पगरी ॥ (८५६-१४, बिलावलु, भगत कबीर जी)

sanDhik tohi saaDh nahee kahee-a-o saran paray tumree pagree.

I am Your thief; I cannot be called holy. I have fallen at Your feet, seeking Your Sanctuary.

कहि कबीर इह बिनती सुनीअहु मत घालहु जम की खबरी ॥२॥६॥ (८५६-१५, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ih binṭee sunee-ahu mat ghaalhu jam kee khabree. ||2||6||

Says Kabeer, please listen to this prayer of mine, O Lord; please do not send me summons of the Messenger of Death. ||2||6||

बिलावलु ॥ (८५६-१६)

bilaaval.

Bilaaval:

दरमादे ठाढे दरबारि ॥ (८५६-१६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

darmaaday thaadhay darbaar.

I stand humbly at Your Court.

तुझ बिनु सुरति करै को मेरी दरसनु दीजै खोलि किवार ॥१॥ रहाउ ॥ (८५६-१६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

tujh bin surat karai ko mayree darsan deejai kholi^H kivaar. ||1|| rahaa-o.

Who else can take care of me, other than You? Please open Your door, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

तुम धन धनी उदार तिआगी स्रवनन् सुनीअतु सुजसु तुमार ॥ (८५६-१७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

tum Dhan Dhanee udaar ti-aagee saravnan^H sunee-at sujās tum^Haar.

You are the richest of the rich, generous and unattached. With my ears, I listen to Your Praises.

मागउ काहि रंक सभ देखउ तुम् ही ते मेरो निसतारु ॥१॥ (८५६-१७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

maaga-o kaahi rank sabh daykh-a-u tum^H hee tay mayro nistaar. ||1||

From whom should I beg? I see that all are beggars. My salvation comes only from You. ||1||

जैदेउ नामा बिप सुदामा तिन कउ कृपा भई है अपार ॥ (८५६-१८, बिलावलु, भगत कबीर जी)

jaiday-o naamaa bip sudaamaa tin ka-o kirpaa bha-ee hai apaar.

You blessed Jai Dayv, Naam Dayv and Sudaamaa the Brahmin with Your infinite mercy.

कहि कबीर तुम सम्मथ दाते चारि पदार्थ देत न बार ॥२॥७॥ (८५६-१८, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer tum samrath daatay chaar padaarath dayt na baar. ||2||7||

Says Kabeer, You are the All-powerful Lord, the Great Giver; in an instant, You bestow the four great blessings. ||2||7||

बिलावलु ॥ (८५६-१९)

bilaaval.

Bilaaval:

डंडा मुंद्रा खिंथा आधारी ॥ (८५६-१९, बिलावलु, भगत कबीर जी)

dandaa mundraa khintha aaDhaaree.

He has a walking stick, ear-rings, a patched coat and a begging bowl.

भ्रम कै भाइ भवै भेखधारी ॥१॥ (८५६-१९, बिलावलु, भगत कबीर जी)

bharam kai bhaa-ay bhavai bhaykh-Dhaaree. ||1||

Wearing the robes of a beggar, he wanders around, deluded by doubt. ||1||

पन्ना ८५७

आसनु पवन दूरि करि बवरे ॥ (८५७-१, बिलावलु, भगत कबीर जी)

aasan pavan door kar bavray.

Abandon your Yogic postures and breath control exercises, O madman.

छोडि कपटु नित हरि भजु बवरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८५७-१, बिलावलु, भगत कबीर जी)

chhod kapat nit har bhaj bavray. ||1|| rahaa-o.

Renounce fraud and deception, and meditate continuously on the Lord, O madman.

||1||Pause||

जिह तू जाचहि सो तृभवन भोगी ॥ (८५७-२, बिलावलु, भगत कबीर जी)

jih too jaacheh so taribhavan bhogee.

That which you beg for, has been enjoyed in the three worlds.

कहि कबीर केसौ जगि जोगी ॥२॥८॥ (८५७-२, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer kaysou jag jogee. ||2||8||

Says Kabeer, the Lord is the only Yogi in the world. ||2||8||

बिलावलु ॥ (८५७-२)

bilaaval.

Bilaaval:

इन्ति माइआ जगदीस गुसाई तुमरे चरन बिसारे ॥ (८५७-३, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ayni^H maa-i-aa jagdees gusaa-ee tum^Hray charan bisaaray.

This Maya has made me forget Your feet, O Lord of the World, Master of the Universe.

किंचत प्रीति न उपजै जन कउ जन कहा करहि बेचारे ॥१॥ रहाउ ॥ (८५७-३, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kichant^t pareet^t na upjai jan ka-o jan kahaa karahi baychaaray. ||1|| rahaa-o.

Not even a bit of love wells up in Your humble servant; what can Your poor servant do? ||1||Pause||

ध्रिगु तनु ध्रिगु धनु ध्रिगु इह माइआ ध्रिगु ध्रिगु मति बुधि फन्नी ॥ (८५७-४, बिलावलु, भगत कबीर जी)

Dharig tan Dharig Dhan Dharig ih maa-i-aa Dharig Dharig mat^t buDh fannee.

Cursed is the body, cursed is the wealth, and cursed is this Maya; cursed, cursed is the clever intellect and understanding.

इस माइआ कउ दृडु करि राखहु बाँधे आप बचन्नी ॥१॥ (८५७-५, बिलावलु, भगत कबीर जी)

is maa-i-aa ka-o darirh kar raakho baa^NDhay aap bachannee. ||1||

Restrain and hold back this Maya; overcome it, through the Word of the Guru's Teachings. ||1||

किआ खेती किआ लेवा देई परपंच झूठु गुमाना ॥ (८५७-५, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ki-aa khaytee ki-aa layvaa day-ee parpanch jhooth gumaanaa.

What good is farming, and what good is trading? Worldly entanglements and pride are false.

कहि कबीर ते अंति बिगूते आइआ कालु निदाना ॥२॥६॥ (८५७-६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer tay ant bigootay aa-i-aa kaal nidaanaa. ||2||9||

Says Kabeer, in the end, they are ruined; ultimately, Death will come for them. ||2||9||

बिलावलु ॥ (८५७-६)

bilaaval.

Bilaaval:

सरीर सरोवर भीतरे आछै कमल अनूप ॥ (८५७-६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

sareer sarovar bheetray aachhai kamal anoop.

Within the pool of the body, there is an incomparably beautiful lotus flower.

परम जोति पुरखोतमो जा कै रेख न रूप ॥१॥ (८५७-७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

param jot purkhotamo jaa kai raykh na roop. ||1||

Within it, is the Supreme Light, the Supreme Soul, who has no feature or form. ||1||

रे मन हरि भजु भ्रमु तजहु जगजीवन राम ॥१॥ रहाउ ॥ (८५७-७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

ray man har bhaj bharam tajahu jagjeevan raam. ||1|| rahaa-o.

O my mind, vibrate, meditate on the Lord, and forsake your doubt. The Lord is the Life of the World. ||1||Pause||

आवत कछू न दीसई नह दीसै जात ॥ (८५७-८, बिलावलु, भगत कबीर जी)

aavat kachhoo na dees-ee nah deesai jaat.

Nothing is seen coming into the world, and nothing is seen leaving it.

जह उपजै बिनसै तही जैसे पुरिवन पात ॥२॥ (८५७-८, बिलावलु, भगत कबीर जी)

jah upjai binsai tahee jaisay purivan paat. ||2||

Where the body is born, there it dies, like the leaves of the water-lily. ||2||

मिथिआ करि माइआ तजी सुख सहज बीचारि ॥ (८५७-६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

mithi-aa kar maa-i-aa tajee sukh sahj beechaar.

Maya is false and transitory; forsaking it, one obtains peaceful, celestial contemplation.

कहि कबीर सेवा करहु मन मंझि मुरारि ॥३॥१०॥ (८५७-६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer sayvaa karahu man manjh muraar. ||3||10||

Says Kabeer, serve Him within your mind; He is the Enemy of ego, the Destroyer of demons. ||3||10||

बिलावलु ॥ (८५७-१०)

bilaaval.

Bilaaval:

जनम मरन का भ्रमु गइआ गोबिद लिव लागी ॥ (८५७-१०, बिलावलु, भगत कबीर जी)

janam maran kaa bharam ga-i-aa gobid liv laagee.

The illusion of birth and death is gone; I lovingly focus on the Lord of the Universe.

जीवत सुंनि समानिआ गुर साखी जागी ॥१॥ रहाउ ॥ (८५७-११, बिलावलु, भगत कबीर जी)

jeevat sunn samaani-aa gur saakhee jaagee. ||1|| rahaa-o.

In my life, I am absorbed in deep silent meditation; the Guru's Teachings have awakened me. ||1||Pause||

कासी ते धुनि ऊपजै धुनि कासी जाई ॥ (८५७-११, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kaasee tay Dhun oopjai Dhun kaasee jaa-ee.

The sound made from bronze, that sound goes into the bronze again.

कासी फूटी पंडिता धुनि कहाँ समाई ॥१॥ (८५७-११, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kaasee footee panditaa Dhun kahaa^N samaa-ee. ||1||

But when the bronze is broken, O Pandit, O religious scholar, where does the sound go then? ||1||

तृकुटी संधि मै पेखिआ घट हू घट जागी ॥ (८५७-१२, बिलावलु, भगत कबीर जी)

tarikutee sanDh mai paykhi-aa ghat hoo ghat jaagee.

I gaze upon the world, the confluence of the three qualities; God is awake and aware in each and every heart.

ऐसी बुधि समाचरी घट माहि तिआगी ॥२॥ (८५७-१२, बिलावलु, भगत कबीर जी)

aisee buDh samaacharee ghat maahi ti-aagee. ||2||

Such is the understanding revealed to me; within my heart, I have become a detached renunciate. ||2||

आपु आप ते जानिआ तेज तेजु समाना ॥ (८५७-१३, बिलावलु, भगत कबीर जी)

aap aap ṭay jaani-aa ṭayj ṭayj samaanaa.

I have come to know my own self, and my light has merged in the Light.

कहु कबीर अब जानिआ गोबिद मनु माना ॥३॥११॥ (८५७-१३, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kaho kabeer ab jaani-aa gobid man maanaa. ||3||11||

Says Kabeer, now I know the Lord of the Universe, and my mind is satisfied. ||3||11||

बिलावलु ॥ (८५७-१४)

bilaaval.

Bilaaval:

चरन कमल जा कै रिदै बसहि सो जनु किउ डोलै देव ॥ (८५७-१४, बिलावलु, भगत कबीर जी)

charan kamal jaa kai ridai baseh so jan ki-o dolai dayv.

When Your Lotus Feet dwell within one's heart, why should that person waver, O Divine Lord?

मानौ सभ सुख नउ निधि ता कै सहजि सहजि जसु बोलै देव ॥ रहाउ ॥ (८५७-१४, बिलावलु, भगत कबीर जी)

maanou sabh sukh na-o niDh ṭaa kai sahj sahj jas bolai dayv. rahaa-o.

I know that all comforts, and the nine treasures, come to one who intuitively, naturally, chants the Praise of the Divine Lord. ||Pause||

तब इह मति जउ सभ महि पेखै कुटिल गाँठि जब खोलै देव ॥ (८५७-१५, बिलावलु, भगत कबीर जी)

tab ih mat ja-o sabh meh paykhai kutil gaa^Nth jab kholai dayv.

Such wisdom comes, only when one sees the Lord in all, and unties the knot of hypocrisy.

बारं बार माइआ ते अटकै लै नरजा मनु तोलै देव ॥१॥ (८५७-१६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

baara^N baar maa-i-aa ṭay atkai lai narjaa man ṭolai dayv. ||1||

Time and time again, he must hold himself back from Maya; let him take the scale of the Lord, and weigh his mind. ||1||

जह उहु जाइ तही सुखु पावै माइआ तासु न झोलै देव ॥ (८५७-१६, बिलावलु, भगत कबीर जी)

jah uho jaa-ay ṭahee sukh paavai maa-i-aa ṭaas na jholai dayv.

Then wherever he goes, he will find peace, and Maya will not shake him.

कहि कबीर मेरा मनु मानिआ राम प्रीति कीओ लै देव ॥२॥१२॥ (८५७-१७, बिलावलु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer mayraa man maani-aa raam pareet kee-o lai dayv. ||2||12||

Says Kabeer, my mind believes in the Lord; I am absorbed in the Love of the Divine Lord. ||2||12||

बिलावलु बाणी भगत नामदेव जी की (८५७-१६)

bilaaval banee bhagat naamdayv jee kee

Bilaaval, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८५७-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सफल जनमु मो कउ गुर कीना ॥ (८५७-१६, बिलावलु, भगत नामदेव जी)

safal janam mo ka-o gur keenaa.

The Guru has made my life fruitful.

पन्ना ८५८

दुख बिसारि सुख अंतरि लीना ॥१॥ (८५८-१, बिलावलु, भगत नामदेव जी)

dukh bisaar sukh antar leenaa. ||1||

My pain is forgotten, and I have found peace deep within myself. ||1||

गिआन अंजनु मो कउ गुरि दीना ॥ (८५८-१, बिलावलु, भगत नामदेव जी)

gi-aan anjan mo ka-o gur deenaa.

The Guru has blessed me with the ointment of spiritual wisdom.

राम नाम बिनु जीवनु मन हीना ॥१॥ रहाउ ॥ (८५८-१, बिलावलु, भगत नामदेव जी)

raam naam bin jeevan man heenaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord's Name, life is mindless. ||1||Pause||

नामदेइ सिमरनु करि जानाँ ॥ (८५८-२, बिलावलु, भगत नामदेव जी)

naamday-ay simran kar jaanaa^N.

Meditating in remembrance, Naam Dayv has come to know the Lord.

जगजीवन सिउ जीउ समानाँ ॥२॥१॥ (८५८-२, बिलावलु, भगत नामदेव जी)

jagjeevan si-o jee-o samaanaa^N. ||2||1||

His soul is blended with the Lord, the Life of the World. ||2||1||

बिलावलु बाणी रविदास भगत की (८५८-३)

bilaaval banee ravidāas bhagat kee
Bilaaval, The Word Of Devotee Ravi Daas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८५८-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दारिद्र देखि सभ को हसै ऐसी दसा हमारी ॥ (८५८-४, बिलावलु, भगत रविदास जी)

daarid daykh sabh ko hasai aisee dasaa hamaaree.
Seeing my poverty, everyone laughed. Such was my condition.

असट दसा सिद्धि कर तलै सभ कृपा तुमारी ॥१॥ (८५८-४, बिलावलु, भगत रविदास जी)

asat dasaa siDh kar talai sabh kirpaa tumaaree. ||1||
Now, I hold the eighteen miraculous spiritual powers in the palm of my hand;
everything is by Your Grace. ||1||

तू जानत मै किछु नही भव खंडन राम ॥ (८५८-४, बिलावलु, भगत रविदास जी)

too jaanat mai kichh nahee bhav khandan raam.
You know, and I am nothing, O Lord, Destroyer of fear.

सगल जीअ सरनागती प्रभ पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥ (८५८-५, बिलावलु, भगत रविदास जी)

sagal jee-a sarnaagatee parabh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
All beings seek Your Sanctuary, O God, Fulfiller, Resolver of our affairs. ||1||Pause||

जो तेरी सरनागता तिन नाही भारु ॥ (८५८-५, बिलावलु, भगत रविदास जी)

jo tayree sarnaagataa tin naahee bhaar.
Whoever enters Your Sanctuary, is relieved of his burden of sin.

ऊच नीच तुम ते तरे आलजु संसारु ॥२॥ (८५८-६, बिलावलु, भगत रविदास जी)

ooch neech tum tay taray aalaj sansaar. ||2||
You have saved the high and the low from the shameless world. ||2||

कहि रविदास अकथ कथा बहु काइ करीजै ॥ (८५८-६, बिलावलु, भगत रविदास जी)

kahi ravidāas akath kathaa baho kaa-ay kareejai.
Says Ravi Daas, what more can be said about the Unspoken Speech?

जैसा तू तैसा तुही किआ उपमा दीजै ॥३॥१॥ (८५८-७, बिलावलु, भगत रविदास जी)

jaisaa too taisaa tuhee ki-aa upmaa deejai. ||3||1||

Whatever You are, You are, O Lord; how can anything compare with Your Praises?
||3||1||

बिलावलु ॥ (८५८-७)

bilaaval.

Bilaaval:

जिह कुल साधु बैसनौ होइ ॥ (८५८-७, बिलावलु, भगत रविदास जी)

jih kul saaDh baisnou ho-ay.

That family, into which a holy person is born,

बरन अबरन रंकु नही ईसुरु बिमल बासु जानीऐ जगि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (८५८-८, बिलावलु, भगत रविदास जी)

baran abran rank nahee eesur bimal baas jaanee-ai jag so-ay. ||1|| rahaa-o.

whether of high or low social class, whether rich or poor, shall have its pure fragrance spread all over the world. ||1||Pause||

ब्रह्मन बैस सूद अरु ख्यती डोम चंडार मलेछ मन सोइ ॥ (८५८-८, बिलावलु, भगत रविदास जी)

barahman bais sood ar kha-ytaree dom chandaar malaychh man so-ay.

Whether he is a Brahmin, a Vaishya, a Soodra, or a Kh'shaatriya; whether he is a poet, an outcaste, or a filthy-minded person,

होइ पुनीत भगवंत भजन ते आपु तारि तारे कुल दोइ ॥१॥ (८५८-९, बिलावलु, भगत रविदास जी)

ho-ay puneet bhagvant bhajan tay aap taar taaray kul do-ay. ||1||

he becomes pure, by meditating on the Lord God. He saves himself, and the families of both his parents. ||1||

धंनि सु गाउ धंनि सो ठाउ धंनि पुनीत कुटम्ब सभ लोइ ॥ (८५८-९, बिलावलु, भगत रविदास जी)

Dhan so gaa-o Dhan so thaa-o Dhan puneet kutamb sabh lo-ay.

Blessed is that village, and blessed is the place of his birth; blessed is his pure family, throughout all the worlds.

जिनि पीआ सार रसु तजे आन रस होइ रस मगन डारे बिखु खोइ ॥२॥ (८५८-१०, बिलावलु, भगत रविदास जी)

jin pee-aa saar ras tajay aan ras ho-ay ras magan daaray bikh kho-ay. ||2||

One who drinks in the sublime essence abandons other tastes; intoxicated with this divine essence, he discards sin and corruption. ||2||

पंडित सूर छत्रपति राजा भगत बराबरि अउरु न कोइ ॥ (८५८-११, बिलावलु, भगत रविदास जी)

pandit soor chhatarpat raajaa bhagat baraabar a-or na ko-ay.

Among the religious scholars, warriors and kings, there is no other equal to the Lord's devotee.

जैसे पुरैन पात रहै जल समीप भनि रविदास जनमे जगि ओइ ॥३॥२॥ (८५८-११, बिलावलु, भगत रविदास जी)

jaisay purain paat rahai jal sameep bhan ravid~~da~~as janmay jag o-ay. ||3||2||

As the leaves of the water lily float free in the water, says Ravi Daas, so is their life in the world. ||3||2||

बाणी सधने की रागु बिलावलु (८५८-१३)

banee saDhnay kee raag bilaaval

The Word Of Sadhana, Raag Bilaaval:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८५८-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नृप कंनिआ के कारनै इकु भइआ भेखधारी ॥ (८५८-१४, बिलावलु, भगत साधना जी)

nrip kanniaa kay kaarnai ik bha-i-aa bhaykh-Dhaaree.

For a king's daughter, a man disguised himself as Vishnu.

कामारथी सुआरथी वा की पैज सवारी ॥१॥ (८५८-१४, बिलावलु, भगत साधना जी)

kaamaarathee su-aarthee vaa kee paij savaaree. ||1||

He did it for sexual exploitation, and for selfish motives, but the Lord protected his honor. ||1||

तव गुन कहा जगत गुरा जउ करमु न नासै ॥ (८५८-१४, बिलावलु, भगत साधना जी)

tav gun kahaa jagat guraa ja-o karam na naasai.

What is Your value, O Guru of the world, if You will not erase the karma of my past actions?

सिंघ सरन कत जाईऐ जउ जम्बुकु ग्रासै ॥१॥ रहाउ ॥ (८५८-१५, बिलावलु, भगत साधना जी)

singh saran kat jaa-ee-ai ja-o ja^Nbuk garaasai. ||1|| rahaa-o.

Why seek safety from a lion, if one is to be eaten by a jackal? ||1||Pause||

एक बूंद जल कारने चातृकु दुखु पावै ॥ (८५८-१५, बिलावलु, भगत साधना जी)

ayk boond jal kaarnay chaatrik dukh paavai.

For the sake of a single rain-drop, the rainbird suffers in pain.

प्रान गए सागरु मिलै फुनि कामि न आवै ॥२॥ (८५८-१६, बिलावलु, भगत साधना जी)

paraan ga-ay saagar milai fun kaam na aavai. ||2||

When its breath of life is gone, even an ocean is of no use to it. ||2||

प्रान जु थाके थिरु नही कैसे बिरमावउ ॥ (८५८-१६, बिलावलु, भगत साधना जी)

paraan jo thaakay thir nahee kaisay birmaava-o.

Now, my life has grown weary, and I shall not last much longer; how can I be patient?

बूडि मूए नउका मिलै कहु काहि चढावउ ॥३॥ (८५८-१७, बिलावलु, भगत साधना जी)

bood moo-ay na-ukaa milai kaho kaahi chadhaava-o. ||3||

If I drown and die, and then a boat comes along, tell me, how shall I climb aboard?

||3||

मै नाही कछु हउ नही किछु आहि न मोरा ॥ (८५८-१७, बिलावलु, भगत साधना जी)

mai naahee kachh ha-o nahee kichh aahi na moraa.

I am nothing, I have nothing, and nothing belongs to me.

अउसर लजा राखि लेहु सधना जनु तोरा ॥४॥१॥ (८५८-१८, बिलावल, भगत साधना जी)

a-osar lajaa raakh layho saDhnaa jan toraa. ||4||1||

Now, protect my honor; Sadhana is Your humble servant. ||4||1||

पन्ना ८५६

१६ सति नाम् करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजुनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (८५६-१)

ik-o^Nkaar sa^t naam ka^taa pu^rakh^h ni^rb^hha-o ni^rvair akaal moora^t ajoonee saib^hha^N gur
parsi^aad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.

No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

राग गोंड चउपदे महला ४ घरु १ ॥ (८५६-३)

raag gond cha-upday mehlaa 4 ghar 1.

Raag Gond, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

जे मनि चिति आस रखहि हरि ऊपरि ता मन चिंदे अनेक अनेक फल पाई ॥ (८५६-४, गोंड, मः ४)

jay man chit aas rakheh har oopar taa man chinday anayk anayk fal paa-ee.

If, in his conscious mind, he places his hopes in the Lord, then he shall obtain the

fruits of all the many desires of his mind.

हरि जाणै सभु किछु जो जीइ वरतै प्रभु घालिआ किसै का इकु तिलु न गवाई ॥ (८५६-४, गोंड, मः ४)

har jaanai sabh kichh jo jee-ay vartai parabh ghaali-aa kisai kaa ik til na gavaa-ee.

The Lord knows everything which happens to the soul. Not even an iota of one's effort goes to waste.

हरि तिस की आस कीजै मन मेरे जो सभ महि सुआमी रहिआ समाई ॥१॥ (८५६-५, गोंड, मः ४)

har tis kee aas keejai man mayray jo sabh meh su-aamee rahi-aa samaa-ee. ||1||

Place your hopes in the Lord, O my mind; the Lord and Master is pervading and permeating all. ||1||

मेरे मन आसा करि जगदीस गुसाई ॥ (८५६-६, गोंड, मः ४)

mayray man aasaa kar jagdees gusaa-ee.

O my mind, place your hopes in the Lord of the World, the Master of the Universe.

जो बिनु हरि आस अवर काहू की कीजै सा निहफल आस सभ बिरथी जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (८५६-६, गोंड, मः ४)

jo bin har aas avar kaahoo kee keejai saa nihfal aas sabh birthee jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

That hope which is placed in any other than the Lord - that hope is fruitless, and totally useless. ||1||Pause||

जो दीसै माइआ मोह कुटम्बु सभु मत तिस की आस लागि जनमु गवाई ॥ (८५६-७, गोंड, मः ४)

jo deesai maa-i-aa moh kutamb sabh mat tis kee aas lag janam gavaa-ee.

That which you can see, Maya, and all attachment to family - don't place your hopes in them, or your life will be wasted and lost.

इन् कै किछु हाथि नही कहा करहि इहि बपुड़े इन् का वाहिआ कछु न वसाई ॥ (८५६-८, गोंड, मः ४)

in^H kai kichh haath nahee kahaa karahi ihi bapurhay in^H kaa vaahi-aa kachh na vasaa-ee.

Nothing is in their hands; what can these poor creatures do? By their actions, nothing can be done.

मेरे मन आस करि हरि प्रीतम अपुने की जो तुझु तारै तेरा कुटम्बु सभु छडाई ॥२॥ (८५६-९, गोंड, मः ४)

mayray man aas kar har pareetam apunay kee jo tujh taarai tayraa kutamb sabh chhadaa-ee. ||2||

O my mind, place your hopes in the Lord, your Beloved, who shall carry you across, and save your whole family as well. ||2||

जे किछु आस अवर करहि परमित्री मत तूं जाणहि तेरै कितै कंमि आई ॥ (८५६-१०, गोंड, मः ४)

jay kichh aas avar karahi parmitree mat̃ too^N jaaneh tayrai kitai kamm aa-ee.

If you place your hopes in any other, in any friend other than the Lord, then you shall come to know that it is of no use at all.

इह आस परमित्री भाउ दूजा है खिन महि झूठु बिनसि सभ जाई ॥ (८५६-११, गोंड, मः ४)

ih aas parmitree bhaa-o doojaa hai khin meh jhooth binas sabh jaa-ee.

This hope placed in other friends comes from the love of duality. In an instant, it is gone; it is totally false.

मेरे मन आसा करि हरि प्रीतम साचे की जो तेरा घालिआ सभु थाइ पाई ॥३॥ (८५६-११, गोंड, मः ४)

mayray man aasaa kar har pareetam saachay kee jo tayraa ghaali-aa sabh thaa-ay paa-ee. ||3||

O my mind, place your hopes in the Lord, your True Beloved, who shall approve and reward you for all your efforts. ||3||

आसा मनसा सभ तेरी मेरे सुआमी जैसी तू आस करावहि तैसी को आस कराई ॥ (८५६-१२, गोंड, मः ४)

aasaa mansaa sabh tayree mayray su-aamee jaisee too aas karaaveh taisee ko aas karaa-ee.

Hope and desire are all Yours, O my Lord and Master. As You inspire hope, so are the hopes held.

पन्ना ८६०

किछु किसी कै हथि नाही मेरे सुआमी ऐसी मेरै सतिगुरि बूझ बुझाई ॥ (८६०-१, गोंड, मः ४)

kichh kisee kai hath naahee mayray su-aamee aisee mayrai satgur boojh bujhaa-ee.

Nothing is in the hands of anyone, O my Lord and Master; such is the understanding the True Guru has given me to understand.

जन नानक की आस तू जाणहि हरि दरसनु देखि हरि दरसनि तृपताई ॥४॥१॥ (८६०-२, गोंड, मः ४)

jan naanak kee aas too jaaneh har darsan daykh har darsan tariptaa-ee. ||4||1||

You alone know the hope of servant Nanak, O Lord; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, he is satisfied. ||4||1||

गोंड महला ४ ॥ (८६०-३)

gond mehlā 4.

Gond, Fourth Mehl:

ऐसा हरि सेवीऐ नित धिआईऐ जो खिन महि किलविख सभि करे बिनासा ॥ (८६०-३, गोंड, मः ४)

aisaa har sayvee-ai nit Dhi-aa-ee-ai jo khin meh kilvikh sabh karay binaasaa.
Serve such a Lord, and ever meditate on Him, who in an instant erases all sins and mistakes.

जे हरि तिआगि अवर की आस कीजै ता हरि निहफल सभ घाल गवासा ॥ (८६०-४, गोंड, मः ४)

jay har ti-aag avar kee aas keejai taa har nihfal sabh ghaal gavaasaa.
If someone forsakes the Lord and places his hopes in another, then all his service to the Lord is rendered fruitless.

मेरे मन हरि सेविहु सुखदाता सुआमी जिसु सेविऐ सभ भुख लहासा ॥१॥ (८६०-४, गोंड, मः ४)

mayray man har sayvihu sukh-daata su-aamee jis sayvi-ai sabh bhukh lahaasaa. ||1||
O my mind, serve the Lord, the Giver of peace; serving Him, all your hunger shall depart. ||1||

मेरे मन हरि ऊपर कीजै भरवासा ॥ (८६०-५, गोंड, मः ४)

mayray man har oopar keejai bharvaasaa.
O my mind, place your faith in the Lord.

जह जाईऐ तह नालि मेरा सुआमी हरि अपनी पैज रखै जन दासा ॥१॥ रहाउ ॥ (८६०-६, गोंड, मः ४)

jah jaa-ee-ai tah naal mayraa su-aamee har apnee paij rak^hhai jan daasaa. ||1|| rahaa-
O.

Wherever I go, my Lord and Master is there with me. The Lord saves the honor of His humble servants and slaves. ||1||Pause||

जे अपनी बिरथा कहहु अवरा पहि ता आगै अपनी बिरथा बहु बहुतु कढासा ॥ (८६०-६, गोंड, मः ४)

jay apnee birthaa kahhu avraa peh taa aagai apnee birthaa baho bahu^t kad^hasaa.
If you tell your sorrows to another, then he, in return, will tell you of his greater sorrows.

अपनी बिरथा कहहु हरि अपने सुआमी पहि जो तुमरे दूख ततकाल कटासा ॥ (८६०-७, गोंड, मः ४)

apnee birthaa kahhu har apunay su-aamee peh jo tum^Hray dookh tatkaal kataasaa.
So tell your sorrows to the Lord, your Lord and Master, who shall instantly dispel your pain.

सो ऐसा प्रभु छोड़ि अपनी बिरथा अवरा पहि कहीऐ अवरा पहि कहि मन लाज मरासा ॥२॥ (८६०-८, गोंड, मः ४)

so aisaa parabh chhod apnee birthaa avraa peh kahee-ai avraa peh kahi man laaj maraasaa. ||2||

Forsaking such a Lord God, if you tell your sorrows to another, then you shall die of shame. ||2||

जो संसारै के कुटम्ब मित्र भाई दीसहि मन मेरे ते सभि अपनै सुआइ मिलासा ॥ (८६०-९, गोंड, मः ४)

jo sansaarai kay kutamb mitar bhaa-ee deeseh man mayray tay sabh apnai su-aa-ay milaasaa.

The relatives, friends and siblings of the world that you see, O my mind, all meet with you for their own purposes.

जितु दिनि उन् का सुआउ होइ न आवै तितु दिनि नेड़ै को न दुकासा ॥ (८६०-१०, गोंड, मः ४)

jit din un^H kaa su-aa-o ho-ay na aavai tit din nayrhai ko na dhukaasaa.

And that day, when their self-interests are not served, on that day, they shall not come near you.

मन मेरे अपना हरि सेवि दिनु राती जो तुधु उपकरै दूखि सुखासा ॥३॥ (८६०-११, गोंड, मः ४)

man mayray apnaa har sayv din raatee jo tuDh upkarai dookh sukhaasaa. ||3||

O my mind, serve your Lord, day and night; He shall help you in good times and bad. ||3||

तिस का भरवासा किउ कीजै मन मेरे जो अंती अउसरि रखि न सकासा ॥ (८६०-११, गोंड, मः ४)

tis kaa bharvaasaa ki-o keejai man mayray jo antee a-osar rakh na sakaasaa.

Why place your faith in anyone, O my mind, who cannot come to your rescue at the last instant?

हरि जपु मंतु गुर उपदेसु लै जापहु तिन अंति छडाए जिन् हरि प्रीति चितासा ॥ (८६०-१२, गोंड, मः ४)

har jap mant gur updays lai jaapahu tin^H ant chhadaa-ay jin^H har pareet chitaasaa.

Chant the Lord's Mantra, take the Guru's Teachings, and meditate on Him. In the end, the Lord saves those who love Him in their consciousness.

जन नानक अनदिनु नामु जपहु हरि संतहु इहु छूटण का साचा भरवासा ॥४॥२॥ (८६०-१३, गोंड, मः ४)

jan naanak an-din naam japahu har santhahu ih chhootan kaa saachaa bharvaasaa.

||4||2||

Servant Nanak speaks: night and day, chant the Lord's Name, O Saints; this is the only true hope for emancipation. ||4||2||

गोंड महला ४ ॥ (८६०-१४)

gond mehlā 4.

Gond, Fourth Mehl:

हरि सिमरत सदा होइ अनंदु सुखु अंतरि साँति सीतल मनु अपना ॥ (८६०-१४, गोंड, मः ४)

har simrat̃ sadā ho-ay anand sukh antar̃ saa^Nt̃ seetāl man apnaa.

Remembering the Lord in meditation, you shall find bliss and peace forever deep within, and your mind will become tranquil and cool.

जैसे सकति सूरु बहु जलता गुर ससि देखे लहि जाइ सभ तपना ॥१॥ (८६०-१५, गोंड, मः ४)

jaisay sakat̃ soor baho jaltaa gur sas daykhai leh jaa-ay sabh tapnaa. ||1||

It is like the harsh sun of Maya, with its burning heat; seeing the moon, the Guru, its heat totally vanishes. ||1||

मेरे मन अनदिनु धिआइ नामु हरि जपना ॥ (८६०-१५, गोंड, मः ४)

mayray man an-din Dhi-aa-ay naam har japnaa.

O my mind, night and day, meditate, and chant the Lord's Name.

जहा कहा तुझु राखै सभ ठाई सो ऐसा प्रभु सेवि सदा तू अपना ॥१॥ रहाउ ॥ (८६०-१६, गोंड, मः ४)

jahaa kahaa tujh raakhai sabh thaa-ee so aisaa parabh sayv sadā too apnaa. ||1||
rahaa-o.

Here and hereafter, He shall protect you, everywhere; serve such a God forever.

||1||Pause||

जा महि सभि निधान सो हरि जपि मन मेरे गुरमुखि खोजि लहहु हरि रतना ॥ (८६०-१७, गोंड, मः ४)

jaa meh sabh niDhaan so har jap man mayray gurmukh khoj lahu har ratnaa.

Meditate on the Lord, who contains all treasures, O my mind; as Gurmukh, search for the jewel, the Lord.

जिन हरि धिआइआ तिन हरि पाइआ मेरा सुआमी तिन के चरण मलहु हरि दसना ॥२॥ (८६०-१७, गोंड, मः ४)

jin har Dhi-aa-i-aa tin har paa-i-aa mayraa su-aamee tin kay charan malahu har dasnaa. ||2||

Those who meditate on the Lord, find the Lord, my Lord and Master; I wash the feet of those slaves of the Lord. ||2||

सबदु पछाणि राम रसु पावहु ओहु ऊतमु संतु भइओ बड बडना ॥ (८६०-१८, गोंड, मः ४)

sabad pachhaan raam ras paavhu oh ootam sant̃ bha-i-o bad badnaa.

One who realizes the Word of the Shabad, obtains the sublime essence of the Lord; such a Saint is lofty and sublime, the greatest of the great.

तिसु जन की वडिआई हरि आपि वधाई ओहु घटै न किसै की घटाई इकु तिलु तिलु तिलना ॥३॥ (८६०-१६, गोंड, मः ४)

tis jan kee vadi-aa-ee har aap vaDhaa-ee oh ghatai na kisai kee ghataa-ee ik til til tilnaa. ||3||

The Lord Himself magnifies the glory of that humble servant. No one can lessen or decrease that glory, not even a bit. ||3||

पन्ना ८६१

जिस ते सुख पावहि मन मेरे सो सदा धिआइ नित कर जुरना ॥ (८६१-१, गोंड, मः ४)

jis tay sukh paavahi man mayray so sadaa Dhi-aa-ay nit kar jurnaa.

He shall give you peace, O my mind; meditate forever, every day on Him, with your palms pressed together.

जन नानक कउ हरि दानु इकु दीजै नित बसहि रिदै हरी मोहि चरना ॥४॥३॥ (८६१-२, गोंड, मः ४)

jan naanak ka-o har daan ik deejai nit baseh ridai haree mohi charnaa. ||4||3||

Please bless servant Nanak with this one gift, O Lord, that Your feet may dwell within my heart forever. ||4||3||

गोंड महला ४ ॥ (८६१-३)

gond mehlaa 4.

Gond, Fourth Mehl:

जितने साह पातिसाह उमराव सिकदार चउधरी सभि मिथिआ झूठु भाउ दूजा जाणु ॥ (८६१-३, गोंड, मः ४)

jitaney saah paatisaah umraav sikadaar cha-uDhree sabhi mithi-aa jhooth bhaa-o doojaa jaan.

All the kings, emperors, nobles, lords and chiefs are false and transitory, engrossed in duality - know this well.

हरि अबिनासी सदा थिरु निहचलु तिसु मेरे मन भजु परवाणु ॥१॥ (८६१-४, गोंड, मः ४)

har abhinaasee sadaa thir nihchal tis mayray man bhaj parvaan. ||1||

The eternal Lord is permanent and unchanging; meditate on Him, O my mind, and you shall be approved. ||1||

मेरे मन नामु हरी भजु सदा दीबाणु ॥ (८६१-४, गोंड, मः ४)

mayray man naam haree bhaj sadaa deebaan.

O my mind, vibrate, and meditate on the Lord's Name, which shall be your defender forever.

जो हरि महलु पावै गुर बचनी तिसु जेवडु अवरु नाही किसै दा ताणु ॥१॥ रहाउ ॥ (८६१-५, गोड, मः ४)

jo har mahal paavai gur bachnee tis jayvad avar naahee kisai daa taan. ||1|| rahaa-o.
One who obtains the Mansion of the Lord's Presence, through the Word of the Guru's Teachings - no one else's power is as great as his. ||1||Pause||

जितने धनवंत कुलवंत मिलखवंत दीसहि मन मेरे सभि बिनसि जाहि जिउ रंगु कसुम्भ कचाणु ॥ (८६१-६, गोड, मः ४)

jitnay Dhanvant kulvant milakhvant deeseh man mayray sabh binas jaahi ji-o rang kasumbh kachaan.

All the wealthy, high class property owners which you see, O my mind, shall vanish, like the fading color of the safflower.

हरि सति निरंजनु सदा सेवि मन मेरे जितु हरि दरगह पावहि तू माणु ॥२॥ (८६१-७, गोड, मः ४)

har sat niranjan sadaa sayv man mayray jit har dargeh paavahi too maan. ||2||

Serve the True, Immaculate Lord forever, O my mind, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||2||

ब्राह्मणु खत्री सूद वैस चारि वरन चारि आस्रम हहि जो हरि धिआवै सो प्रधानु ॥ (८६१-७, गोड, मः ४)

baraahman khatree sood vais chaar varan chaar aasram heh jo har Dhi-aavai so parDhaan.

There are four castes: Brahmin, Kh'shaatriya, Soodra and Vaishya, and there are four stages of life. One who meditates on the Lord, is the most distinguished and renowned.

जिउ चंदन निकटि वसै हिरडु बपुड़ा तिउ सतसंगति मिलि पतित परवाणु ॥३॥ (८६१-८, गोड, मः ४)

ji-o chandan nikat vasai hirad bapurhaa ti-o satsangat mil patit parvaan. ||3||

The poor castor oil plant, growing near the sandalwood tree, becomes fragrant; in the same way, the sinner, associating with the Saints, becomes acceptable and approved. ||3||

ओहु सभ ते ऊचा सभ ते सूचा जा कै हिरदै वसिआ भगवानु ॥ (८६१-९, गोड, मः ४)

oh sabh tay oochaa sabh tay soochaa jaa kai hirdai vasi-aa bhagvaan.

He, within whose heart the Lord abides, is the highest of all, and the purest of all.

जन नानकु तिस के चरन पखालै जो हरि जनु नीचु जाति सेवकाणु ॥४॥४॥ (८६१-१०, गोड, मः ४)

jan naanak tis kay charan pakhaalai jo har jan neech jaat sayvkaan. ||4||4||

Servant Nanak washes the feet of thM at humble servant of the Lord; he may be from a low class family, but he is now the Lord's servant. ||4||4||

गोंड महला ४ ॥ (८६१-११)

gond mehlā 4.

Gond, Fourth Mehl:

हरि अंतरजामी सभतै वरतै जेहा हरि कराए तेहा को करईऐ ॥ (८६१-११, गोंड, मः ४)

har antarjaamee sabh-tai vartai jayhaa har karaa-ay tayhaa ko kara-ee-ai.

The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is all-pervading. As the Lord causes them to act, so do they act.

सो ऐसा हरि सेवि सदा मन मेरे जो तुधनो सभ दू रखि लईऐ ॥१॥ (८६१-११, गोंड, मः ४)

so aisaa har sayv sadaa man mayray jo tuDhno sabh doo rakh la-ee-ai. ||1||

So serve forever such a Lord, O my mind, who will protect you from everything. ||1||

मेरे मन हरि जपि हरि नित पढ़ईऐ ॥ (८६१-१२, गोंड, मः ४)

mayray man har jap har nit parha-ee-ai.

O my mind, meditate on the Lord, and read about the Lord every day.

हरि बिनु को मारि जीवालि न साकै ता मेरे मन काइतु कड़ईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (८६१-१२, गोंड, मः ४)

har bin ko maar jeevaal na saakai taa mayray man kaa-it karha-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Other than the Lord, no one can kill you or save you; so why do you worry, O my mind? ||1||Pause||

हरि परपंचु कीआ सभु करतै विचि आपे आपणी जोति धरईऐ ॥ (८६१-१३, गोंड, मः ४)

har parpanch kee-aa sabh kartai vich aapay aapnee jot Dhara-ee-ai.

The Creator created the entire universe, and infused His Light into it.

हरि एको बोलै हरि एकु बुलाए गुरि पूरै हरि एकु दिखईऐ ॥२॥ (८६१-१४, गोंड, मः ४)

har ayko bolai har ayk bulaa-ay gur poorai har ayk dikha-ee-ai. ||2||

The One Lord speaks, and the One Lord causes all to speak. The Perfect Guru has revealed the One Lord. ||2||

हरि अंतरि नाले बाहरि नाले कहु तिसु पासहु मन किआ चोरईऐ ॥ (८६१-१५, गोंड, मः ४)

har antar naalay baahar naalay kaho tis paashu man ki-aa chora-ee-ai.

The Lord is with you, inside and out; tell me, O mind, how can You hide anything from Him?

निहकपट सेवा कीजै हरि केरी ताँ मेरे मन सर्व सुख पईऐ ॥३॥ (८६१-१५, गोंड, मः ४)

nihakpat sayvaa keejai har kayree taa^N mayray man sarab sukh pa-ee-ai. ||3||

Serve the Lord open-heartedly, and then, O my mind, you shall find total peace. ||3||

जिस दै वसि सभु किछु सो सभ दू वडा सो मेरे मन सदा धिअईऐ ॥ (८६१-१६, गोंड, मः ४)

jis dai vas sabh kichh so sabh doo vadaa so mayray man sadaa Dhi-a-ee-ai.

Everything is under His control; He is the greatest of all. O my mind, meditate forever on Him.

जन नानक सो हरि नालि है तेरै हरि सदा धिआइ तू तुधु लए छडईऐ ॥४॥५॥ (८६१-१७, गोंड, मः ४)

jan naanak so har naal hai ṭayrai har sadaa Dhi-aa-ay ṭoo tuDh la-ay chhada-ee-ai.

||4||5||

O Servant Nanak, that Lord is always with you. Meditate forever on your Lord, and He shall emancipate you. ||4||5||

गोंड महला ४ ॥ (८६१-१८)

gond mehlāa 4.

Gond, Fourth Mehl:

हरि दरसन कउ मेरा मनु बहु तपतै जिउ तृखावंतु बिनु नीर ॥१॥ (८६१-१८, गोंड, मः ४)

har ḍarsan ka-o mayraa man baho ṭaptai ji-o ṭarikhaava^{Nṯ} bin neer. ||1||

My mind yearns so deeply for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, like the thirsty man without water. ||1||

मेरै मनि प्रेमु लगो हरि तीर ॥ (८६१-१८, गोंड, मः ४)

mayrai man paraym lago har ṭeer.

My mind is pierced through by the arrow of the Lord's Love.

हमरी बेदन हरि प्रभु जानै मेरे मन अंतर की पीर ॥१॥ रहाउ ॥ (८६१-१९, गोंड, मः ४)

hamree bayḍan har parabh jaanai mayray man anṭar kee peer. ||1|| rahaa-o.

The Lord God knows my anguish, and the pain deep within my mind. ||1||Pause||

मेरे हरि प्रीतम की कोई बात सुनावै सो भाई सो मेरा बीर ॥२॥ (८६१-१९, गोंड, मः ४)

mayray har pareetam kee ko-ee baat sunaavai so bhaa-ee so mayraa beer. ||2||

Whoever tells me the Stories of my Beloved Lord is my Sibling of Destiny, and my friend. ||2||

पन्ना ८६२

मिलु मिलु सखी गुण कहु मेरे प्रभ के ले सतिगुर की मति धीर ॥३॥ (८६२-१, गोंड, मः ४)

mil mil sakhee gun kaho mayray parabh kay lay satgur kee mat Dheer. ||3||

Come, and join together, O my companions; let's sing the Glorious Praises of my God, and follow the comforting advice of the True Guru.. ||3||

जन नानक की हरि आस पुजावहु हरि दरसनि साँति सरीर ॥४॥६॥ (८६२-२, गोंड, मः ४)

jan naanak kee har aas pujaavahu har darsan saan^Nt sareer. ||4||6||

Please fulfill the hopes of servant Nanak, O Lord; his body finds peace and tranquility in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||6||

छका १॥ (८६२-२)

chhaka 1||

First set of six. ||

रागु गोंड महला ५ चउपदे घरु १ (८६२-३)

raag gond mehlā 5 cha-upday ghar 1

Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८६२-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभु करता सभु भुगता ॥१॥ रहाउ ॥ (८६२-४, गोंड, मः ५)

sabh kartāa sabh bhugtaa. ||1|| rahaa-o.

He is the Creator of all, He is the Enjoyer of all. ||1||Pause||

सुनतो करता पेखत करता ॥ (८६२-४, गोंड, मः ५)

sunto kartāa paykhat kartāa.

The Creator listens, and the Creator sees.

अदृसटो करता दृसटो करता ॥ (८६२-४, गोंड, मः ५)

adristo kartāa daristo kartāa.

The Creator is unseen, and the Creator is seen.

ओपति करता परलउ करता ॥ (८६२-५, गोंड, मः ५)

opat kartāa parla-o kartāa.

The Creator forms, and the Creator destroys.

बिआपत करता अलिपतो करता ॥१॥ (८६२-५, गोंड, मः ५)

bi-aapat kartāa alipato kartāa. ||1||

The Creator touches, and the Creator is detached. ||1||

बकतो करता बूझत करता ॥ (८६२-५, गोंड, मः ५)

bakto kartaa boojhat kartaa.

The Creator is the One who speaks, and the Creator is the One who understands.

आवतु करता जातु भी करता ॥ (८६२-६, गोंड, मः ५)

aavat kartaa jaat bhee kartaa.

The Creator comes, and the Creator also goes.

निरगुन करता सरगुन करता ॥ (८६२-६, गोंड, मः ५)

nirgun kartaa sargun kartaa.

The Creator is absolute and without qualities; the Creator is related, with the most excellent qualities.

गुर प्रसादि नानक समदृसटा ॥२॥१॥ (८६२-६, गोंड, मः ५)

gur parsaad naanak samdristaa. ||2||1||

By Guru's Grace, Nanak looks upon all the same. ||2||1||

गोंड महला ५ ॥ (८६२-७)

gond mehlā 5.

Gond, Fifth Mehl:

फाकिओ मीन कपिक की निआई तू उरझि रहिओ कसुम्भाइले ॥ (८६२-७, गोंड, मः ५)

faaki-o meen kapik kee ni-aa-ee too urajh rahi-o kasumbhaa-ilay.

You are caught, like the fish and the monkey; you are entangled in the transitory world.

पग धारहि सासु लेखै लै तउ उधरहि हरि गुण गाइले ॥१॥ (८६२-७, गोंड, मः ५)

pag Dhaareh saas laykhai lai ta-o uDhrahi har gun gaa-ilay. ||1||

Your foot-steps and your breaths are numbered; only by singing the Glorious Praises of the Lord will you be saved. ||1||

मन समझु छोडि आवाइले ॥ (८६२-८, गोंड, मः ५)

man samajh chhod aavaa-ilay.

O mind, reform yourself, and forsake your aimless wandering.

अपने रहन कउ ठउरु न पावहि काए पर कै जाइले ॥१॥ रहाउ ॥ (८६२-८, गोंड, मः ५)

apnay rahan ka-o tha-ur na paavahi kaa-ay par kai jaa-ilay. ||1|| rahaa-o.

You have found no place of rest for yourself; so why do you try to teach others?

||1||Pause||

जिउ मैगलु इंद्री रसि प्रेरिओ तू लागि परिओ कुटम्बाइले ॥ (८६२-६, गोंड, मः ५)

ji-o maigal indree ras parayri-o too laag pari-o kutambaa-ilay.

Like the elephant, driven by sexual desire, you are attached to your family.

जिउ पंखी इकत होइ फिरि बिछुरै थिरु संगति हरि हरि धिआइले ॥२॥ (८६२-१०, गोंड, मः ५)

ji-o pankhee ikatar ho-ay fir bichhurai thir sangat har har Dhi-aa-ilay. ||2||

People are like birds that come together, and fly apart again; you shall become stable and steady, only when you meditate on the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||2||

जैसे मीनु रसन सादि बिनसिओ ओहु मूठौ मूड़ लोभाइले ॥ (८६२-११, गोंड, मः ५)

jaisay meen rasan saad binsi-o oh moothou moorh lobhaa-ilay.

Like the fish, which perishes because of its desire to taste, the fool is ruined by his greed.

तू होआ पंच वासि वैरी कै छूटहि परु सरनाइले ॥३॥ (८६२-११, गोंड, मः ५)

too ho-aa panch vaas vairee kai chhooteh par sarnaa-ilay. ||3||

You have fallen under the power of the five thieves; escape is only possible in the Sanctuary of the Lord. ||3||

होहु कृपाल दीन दुख भंजन सभि तुम्रे जीअ जंताइले ॥ (८६२-१२, गोंड, मः ५)

hohu kirpaal deen dukh bhanjan sabh tum^Hray jee-a jantaa-ilay.

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek; all beings and creatures belong to You.

पावउ दानु सदा दरसु पेखा मिलु नानक दास दसाइले ॥४॥२॥ (८६२-१२, गोंड, मः ५)

paava-o daan sadaa daras paykhaa mil naanak daas dasaa-ilay. ||4||2||

May I obtain the gift of always seeing the Blessed Vision of Your Darshan; meeting with You, Nanak is the slave of Your slaves. ||4||2||

रागु गोंड महला ५ चउपदे घरु २ (८६२-१४)

raag gond mehlaa 5 cha-upday ghar 2

Raag Gond, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८६२-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जीअ प्राण कीए जिनि साजि ॥ (८६२-१५, गोंड, मः ५)

jee-a paraan kee-ay jin saaj.

He fashioned the soul and the breath of life,

माटी महि जोति रखी निवाजि ॥ (८६२-१५, गोंड, मः ५)

maatee meh jot rakhee nivaaj.

and infused His Light into the dust;

बरतन कउ सभु किछु भोजन भोगाइ ॥ (८६२-१५, गोंड, मः ५)

bartan ka-o sabh kichh bhojan bhogaa-ay.

He exalted you and gave you everything to use, and food to eat and enjoy

सो प्रभु तजि मूढ़े कत जाइ ॥१॥ (८६२-१६, गोंड, मः ५)

so parabh taj moorhay kat jaa-ay. ||1||

- how can you forsake that God, you fool! Where else will you go? ||1||

पारब्रह्म की लागउ सेव ॥ (८६२-१६, गोंड, मः ५)

paarbarahm kee laaga-o sayv.

Commit yourself to the service of the Transcendent Lord.

गुर ते सुझै निरंजन देव ॥१॥ रहाउ ॥ (८६२-१६, गोंड, मः ५)

gur tay sujhai niranjan dayv. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru, one understands the Immaculate, Divine Lord. ||1||Pause||

जिनि कीए रंग अनिक परकार ॥ (८६२-१७, गोंड, मः ५)

jin kee-ay rang anik parkaar.

He created plays and dramas of all sorts;

ओपति परलउ निमख मझार ॥ (८६२-१७, गोंड, मः ५)

opat parla-o nimakh majhaar.

He creates and destroys in an instant;

जा की गति मिति कही न जाइ ॥ (८६२-१७, गोंड, मः ५)

jaa kee gat mit kahee na jaa-ay.

His state and condition cannot be described.

सो प्रभु मन मेरे सदा धिआइ ॥२॥ (८६२-१८, गोंड, मः ५)

so parabh man mayray sadaa Dhi-aa-ay. ||2||

Meditate forever on that God, O my mind. ||2||

आइ न जावै निहचलु धनी ॥ (८६२-१८, गोंड, मः ५)

aa-ay na jaavai nihchal Dhanee.

The unchanging Lord does not come or go.

बेअंत गुना ता के केतक गनी ॥ (८६२-१८, गोंड, मः ५)

bay-antṯ gunaaṯ taa kay kayṯakṯ ganee.

His Glorious Virtues are infinite; how many of them can I count?

पन्ना ८६३

लाल नाम जा कै भरे भंडार ॥ (८६३-१, गोंड, मः ५)

laal naam jaa kai bharay bhandaar.

His treasure is overflowing with the rubies of the Name.

सगल घटा देवै आधार ॥३॥ (८६३-१, गोंड, मः ५)

sagal ghataa dayvai aaDhaar. ||3||

He gives Support to all hearts. ||3||

सति पुरखु जा को है नाउ ॥ (८६३-१, गोंड, मः ५)

satṯ purakhṯ jaa ko hai naa-o.

The Name is the True Primal Being;

मिटहि कोटि अघ निमख जसु गाउ ॥ (८६३-१, गोंड, मः ५)

miteh kot aghṯ nimakhṯ jasṯ gaa-o.

millions of sins are washed away in an instant, singing His Praises.

बाल सखाई भगतन को मीत ॥ (८६३-२, गोंड, मः ५)

baal sakṯhaa-ee bhagṯtan ko meetṯ.

The Lord God is your best friend, your playmate from earliest childhood.

प्राण अधार नानक हित चीत ॥४॥१॥३॥ (८६३-२, गोंड, मः ५)

paraan aDhaar naanak hitṯ cheetṯ. ||4||1||3||

He is the Support of the breath of life; O Nanak, He is love, He is consciousness.

||4||1||3||

गोंड महला ५ ॥ (८६३-३)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

नाम संगि कीनो बिउहारु ॥ (८६३-३, गोंड, मः ५)

naam sang keeno bi-uhaar.

I trade in the Naam, the Name of the Lord.

नामो ही इसु मन का अधारु ॥ (८६३-३, गोंड, मः ५)

naamo hee is man kaa aDhaar.

The Naam is the Support of the mind.

नामो ही चिति कीनी ओट ॥ (८६३-३, गोंड, मः ५)

naamo hee chit keenee ot.

My consciousness takes to the Shelter of the Naam.

नामु जपत मिटहि पाप कोटि ॥१॥ (८६३-४, गोंड, मः ५)

naam japaṭ miteh paap kot. ||1||

Chanting the Naam, millions of sins are erased. ||1||

रासि दीई हरि एको नामु ॥ (८६३-४, गोंड, मः ५)

raas dee-ee har ayko naam.

The Lord has blessed me with the wealth of the Naam, the Name of the One Lord.

मन का इसटु गुर संगि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥ (८६३-४, गोंड, मः ५)

man kaa isat gur sang Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

The wish of my mind is to meditate on the Naam, in association with the Guru.

||1||Pause||

नामु हमारे जीअ की रासि ॥ (८६३-५, गोंड, मः ५)

naam hamaaray jee-a kee raas.

The Naam is the wealth of my soul.

नामो संगी जत कत जात ॥ (८६३-५, गोंड, मः ५)

naamo sangee jaṭ kaṭ jaat.

Wherever I go, the Naam is with me.

नामो ही मनि लागा मीठा ॥ (८६३-५, गोंड, मः ५)

naamo hee man laagaa meethaa.

The Naam is sweet to my mind.

जलि थलि सभ महि नामो डीठा ॥२॥ (८६३-६, गोंड, मः ५)

jal thal sabh meh naam^o deeth^{aa}. ||2||

In the water, on the land, and everywhere, I see the Naam. ||2||

नामे दरगह मुख उजले ॥ (८६३-६, गोंड, मः ५)

naamay dargeh mukh^u ujlay.

Through the Naam, one's face becomes radiant in the Court of the Lord.

नामे सगले कुल उधरे ॥ (८६३-६, गोंड, मः ५)

naamay saglay kul uDhray.

Through the Naam, all one's generations are saved.

नामि हमारे कारज सीध ॥ (८६३-६, गोंड, मः ५)

naam hamaaray kaaraj seeDh.

Through the Naam, my affairs are resolved.

नाम संगि इहु मनूआ गीध ॥३॥ (८६३-७, गोंड, मः ५)

naam sang ih manoo-aa geeDh. ||3||

My mind is accustomed to the Naam. ||3||

नामे ही हम निरभउ भए ॥ (८६३-७, गोंड, मः ५)

naamay hee ham nirbha-o bha-ay.

Through the Naam, I have become fearless.

नामे आवन जावन रहे ॥ (८६३-७, गोंड, मः ५)

naamay aavan jaavan rahay.

Through the Naam, my comings and goings have ceased.

गुरि पूरै मेले गुणतास ॥ (८६३-८, गोंड, मः ५)

gur poorai maylay gun^{taas}.

The Perfect Guru has united me with the Lord, the treasure of virtue.

कहु नानक सुखि सहजि निवासु ॥४॥२॥४॥ (८६३-८, गोंड, मः ५)

kaho naanak suk^h sahj nivaas. ||4||2||4||

Says Nanak, I dwell in celestial peace. ||4||2||4||

गोंड महला ५ ॥ (८६३-८)

gond mehl^{aa} 5.

Gond, Fifth Mehl:

निमाने कउ जो देतो मानु ॥ (८६३-६, गोंड, मः ५)

nimaanay ka-o jo dayto maan.
He grants honor to the dishonored,

सगल भूखे कउ करता दानु ॥ (८६३-६, गोंड, मः ५)

sagal bhookhay ka-o kartaa daan.
and gives gifts to all the hungry;

गरभ घोर महि राखनहारु ॥ (८६३-६, गोंड, मः ५)

garabh ghor meh raakhanhaar.
he protects those in the terrible womb.

तिसु ठाकुर कउ सदा नमसकारु ॥१॥ (८६३-६, गोंड, मः ५)

tis thaakur ka-o sadaa namaskaar. ||1||
So humbly bow forever to that Lord and Master. ||1||

ऐसो प्रभु मन माहि धिआइ ॥ (८६३-१०, गोंड, मः ५)

aiso parabh man maahi Dhi-aa-ay.
Meditate on such a God in your mind.

घटि अवघटि जत कतहि सहाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (८६३-१०, गोंड, मः ५)

ghat avghat jat kateh sahaa-ay. ||1|| rahaa-o.
He shall be your help and support everywhere, in good times and bad. ||1||Pause||

रंकु राउ जा कै एक समानि ॥ (८६३-११, गोंड, मः ५)

rank raa-o jaa kai ayk samaan.
The beggar and the king are all the same to Him.

कीट हसति सगल पूरान ॥ (८६३-११, गोंड, मः ५)

keet hasat sagal pooraan.
He sustains and fulfills both the ant and the elephant.

बीओ पूछि न मसलति धरै ॥ (८६३-११, गोंड, मः ५)

bee-o poochh na maslat Dharai.
He does not consult or seek anyone's advice.

जो किछु करै सु आपहि करै ॥२॥ (८६३-११, गोंड, मः ५)

jo kichh karai so aapeh karai. ||2||
Whatever He does, He does Himself. ||2||

जा का अंतु न जानसि कोइ ॥ (८६३-१२, गोंड, मः ५)

jaa kaa ant na jaanas ko-ay.

No one knows His limit.

आपे आपि निरंजनु सोइ ॥ (८६३-१२, गोंड, मः ५)

aapay aap niranjan so-ay.

He Himself is the Immaculate Lord.

आपि अकारु आपि निरंकारु ॥ (८६३-१२, गोंड, मः ५)

aap akaar aap nirankaar.

He Himself is formed, and He Himself is formless.

घट घट घटि सभ घट आधारु ॥३॥ (८६३-१३, गोंड, मः ५)

ghat ghat ghat sabh ghat aaDhaar. ||3||

In the heart, in each and every heart, He is the Support of all hearts. ||3||

नाम रंगि भगत भए लाल ॥ (८६३-१३, गोंड, मः ५)

naam rang bhagat bha-ay laal.

Through the Love of the Naam, the Name of the Lord, the devotees become His Beloveds.

जसु करते संत सदा निहाल ॥ (८६३-१३, गोंड, मः ५)

jas kartay sant sadaa nihaal.

Singing the Praises of the Creator, the Saints are forever in bliss.

नाम रंगि जन रहे अघाइ ॥ (८६३-१४, गोंड, मः ५)

naam rang jan rahay aghaa-ay.

Through the Love of the Naam, the Lord's humble servants remain satisfied.

नानक तिन जन लागै पाइ ॥४॥३॥५॥ (८६३-१४, गोंड, मः ५)

naanak tin jan laagai paa-ay. ||4||3||5||

Nanak falls at the feet of those humble servants of the Lord. ||4||3||5||

गोंड महला ५ ॥ (८६३-१४)

gond mehlā 5.

Gond, Fifth Mehl:

जा कै संगि इहु मनु निरमलु ॥ (८६३-१५, गोंड, मः ५)

jaa kai sang ih man nirmal.

Associating with them, this mind becomes immaculate and pure.

जा कै संगि हरि हरि सिमरनु ॥ (८६३-१५, गोंड, मः ५)

jaa kai sang har har simran.

Associating with them, one meditates in remembrance on the Lord, Har, Har.

जा कै संगि किलबिख होहि नास ॥ (८६३-१५, गोंड, मः ५)

jaa kai sang kilbikh hohi naas.

Associating with them, all the sins are erased.

जा कै संगि रिदै परगास ॥१॥ (८६३-१५, गोंड, मः ५)

jaa kai sang ridai pargaas. ||1||

Associating with them, the heart is illumined. ||1||

से संतन हरि के मेरे मीत ॥ (८६३-१६, गोंड, मः ५)

say santan har kay mayray meet.

Those Saints of the Lord are my friends.

केवल नामु गाईऐ जा कै नीत ॥१॥ रहाउ ॥ (८६३-१६, गोंड, मः ५)

kayval naam gaa-ee-ai jaa kai neet. ||1|| rahaa-o.

It is their custom to sing only the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जा कै मंतृ हरि हरि मनि वसै ॥ (८६३-१७, गोंड, मः ५)

jaa kai mantar har har man vasai.

By their mantra, the Lord, Har, Har, dwells in the mind.

जा कै उपदेसि भरमु भउ नसै ॥ (८६३-१७, गोंड, मः ५)

jaa kai updays bharam bha-o nasai.

By their teachings, doubt and fear are dispelled.

जा कै कीरति निर्मल सार ॥ (८६३-१७, गोंड, मः ५)

jaa kai keerat nirmal saar.

By their kirtan, they become immaculate and sublime.

जा की रेनु बाँछै संसार ॥२॥ (८६३-१८, गोंड, मः ५)

jaa kee rayn baa^Nchhai sansaar. ||2||

The world longs for the dust of their feet. ||2||

कोटि पतित जा कै संगि उधार ॥ (८६३-१८, गोंड, मः ५)

kot patit̃ jaa kai sang uDhaar.

Millions of sinners are saved by associating with them.

एकु निरंकारु जा कै नाम अधार ॥ (८६३-१८, गोंड, मः ५)

ayk nirankaar jaa kai naam aDhaar.

They have the Support of the Name of the One Formless Lord.

सर्व जीआँ का जानै भेउ ॥ (८६३-१९, गोंड, मः ५)

sarab jee-aa^N kaa jaanai bhay-o.

He knows the secrets of all beings;

कृपा निधान निरंजन देउ ॥३॥ (८६३-१९, गोंड, मः ५)

kirpaa niDhaan niranjan day-o. ||3||

He is the treasure of mercy, the divine immaculate Lord. ||3||

पारब्रह्म जब भए कृपाल ॥ (८६३-१९, गोंड, मः ५)

paarbarahm jab bha-ay kirpaal.

When the Supreme Lord God becomes merciful,

तब भेटे गुर साध दइआल ॥ (८६३-१९, गोंड, मः ५)

tab bhaytay gur saaDh da-i-aal.

then one meets the Merciful Holy Guru.

पन्ना ८६४

दिनु रैणि नानकु नामु धिआए ॥ (८६४-१, गोंड, मः ५)

ḍin raiñ naanak naam Dhi-aa-ay.

Day and night, Nanak meditates on the Naam.

सूख सहज आनंद हरि नाए ॥४॥४॥६॥ (८६४-१, गोंड, मः ५)

sookh sahj aanand har naa-ay. ||4||4||6||

Through the Lord's Name, he is blessed with peace, poise and bliss. ||4||4||6||

गोंड महला ५ ॥ (८६४-१)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

गुर की मूरति मन महि धिआनु ॥ (८६४-२, गोंड, मः ५)

gur kee moorat man meh Dhi-aan.

Meditate on the image of the Guru within your mind;

गुर कै सबदि मंनु मनु मान ॥ (८६४-२, गोंड, मः ५)

gur kai sabad man tar man maan.

let your mind accept the Word of the Guru's Shabad, and His Mantra.

गुर के चरन रिदै लै धारउ ॥ (८६४-२, गोंड, मः ५)

gur kay charan ridai lai Dhaara-o.

Enshrine the Guru's feet within your heart.

गुरु पारब्रह्म सदा नमसकारउ ॥१॥ (८६४-३, गोंड, मः ५)

gur paarbarahm sadaa namaskaara-o. ||1||

Bow in humility forever before the Guru, the Supreme Lord God. ||1||

मत को भरमि भुलै संसारि ॥ (८६४-३, गोंड, मः ५)

mat ko bharam bhulai sansaar.

Let no one wander in doubt in the world.

गुर बिनु कोइ न उतरसि पारि ॥१॥ रहाउ ॥ (८६४-३, गोंड, मः ५)

gur bin ko-ay na utras paar. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, no one can cross over. ||1||Pause||

भूले कउ गुरि मारगि पाइआ ॥ (८६४-४, गोंड, मः ५)

bhoolay ka-o gur maarag paa-i-aa.

The Guru shows the Path to those who have wandered off.

अवर तिआगि हरि भगती लाइआ ॥ (८६४-४, गोंड, मः ५)

avar ti-aag har bhagtee laa-i-aa.

He leads them to renounce others, and attaches them to devotional worship of the Lord.

जनम मरन की त्रास मिटाई ॥ (८६४-४, गोंड, मः ५)

janam maran kee taraas mitaa-ee.

He obliterates the fear of birth and death.

गुर पूरे की बेअंत वडाई ॥२॥ (८६४-५, गोंड, मः ५)

gur pooray kee bay-ant̃ vadaa-ee. ||2||

The glorious greatness of the Perfect Guru is endless. ||2||

गुर प्रसादि ऊरध कमल बिगास ॥ (८६४-५, गोंड, मः ५)

gur parsaad̃ ooraDh̃ kamal bigaas.

By Guru's Grace, the inverted heart-lotus blossoms forth,

अंधकार महि भइआ प्रगास ॥ (८६४-५, गोंड, मः ५)

anDh̃kaar meh̃ bha-i-aa pargaas.

and the Light shines forth in the darkness.

जिनि कीआ सो गुर ते जानिआ ॥ (८६४-६, गोंड, मः ५)

jin kee-aa so gur̃ taỹ jaani-aa.

Through the Guru, know the One who created you.

गुर किरपा ते मुगध मनु मानिआ ॥३॥ (८६४-६, गोंड, मः ५)

gur kirpaã taỹ mugaDh̃ man maani-aa. ||3||

By the Guru's Mercy, the foolish mind comes to believe. ||3||

गुरु करता गुरु करणै जोगु ॥ (८६४-६, गोंड, मः ५)

gur kart̃aa gur̃ karñai jog.

The Guru is the Creator; the Guru has the power to do everything.

गुरु परमेसरु है भी होगु ॥ (८६४-७, गोंड, मः ५)

gur parmaysar haĩ bhee hog.

The Guru is the Transcendent Lord; He is, and always shall be.

कहु नानक प्रभि इहै जनाई ॥ (८६४-७, गोंड, मः ५)

kaho naanak parabh̃ ihaĩ janaa-ee.

Says Nanak, God has inspired me to know this.

बिनु गुर मुकति न पाईऐ भाई ॥४॥५॥७॥ (८६४-७, गोंड, मः ५)

bin gur̃ mukat̃ na paa-ee-aĩ bhaa-ee. ||4||5||7||

Without the Guru, liberation is not obtained, O Siblings of Destiny. ||4||5||7||

गोंड महला ५ ॥ (८६४-८)

gond mehlā 5.

Gond, Fifth Mehl:

गुरु गुरु गुरु करि मन मोर ॥ (८६४-८, गोंड, मः ५)

guroo guroo gur kar man mor.

Chant Guru, Guru, Guru, O my mind.

गुरु बिना मै नाही होर ॥ (८६४-८, गोंड, मः ५)

guroo binaa mai naahee hor.

I have no other than the Guru.

गुर की टेक रहहु दिनु राति ॥ (८६४-९, गोंड, मः ५)

gur kee tayk rahhu din raat.

I lean upon the Support of the Guru, day and night.

जा की कोइ न मेटै दाति ॥१॥ (८६४-९, गोंड, मः ५)

jaa kee ko-ay na maytai daat. ||1||

No one can decrease His bounty. ||1||

गुरु परमेसरु एको जाणु ॥ (८६४-९, गोंड, मः ५)

gur parmaysar ayko jaan.

Know that the Guru and the Transcendent Lord are One.

जो तिसु भावै सो परवाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (८६४-९, गोंड, मः ५)

jo tis bhaavai so parvaan. ||1|| rahaa-o.

Whatever pleases Him is acceptable and approved. ||1||Pause||

गुर चरणी जा का मनु लागै ॥ (८६४-१०, गोंड, मः ५)

gur charnee jaa kaa man laagai.

One whose mind is attached to the Guru's feet

दूखु दरदु भ्रमु ता का भागै ॥ (८६४-१०, गोंड, मः ५)

dookh darad bharam taa kaa bhaagai.

- his pains, sufferings and doubts run away.

गुर की सेवा पाए मानु ॥ (८६४-१०, गोंड, मः ५)

gur kee sayvaa paa-ay maan.

Serving the Guru, honor is obtained.

गुर ऊपरि सदा कुरबानु ॥२॥ (८६४-११, गोंड, मः ५)

gur oopar sadaa kurbaan. ||2||

I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

गुर का दरसन देखि निहाल ॥ (८६४-११, गोंड, मः ५)

gur kaa darsan daykh nihaal.

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am exalted.

गुर के सेवक की पूरन घाल ॥ (८६४-११, गोंड, मः ५)

gur kay sayvak kee pooran ghaal.

The work of the Guru's servant is perfect.

गुर के सेवक कउ दुखु न बिआपै ॥ (८६४-१२, गोंड, मः ५)

gur kay sayvak ka-o dukh na bi-aapai.

Pain does not afflict the Guru's servant.

गुर का सेवकु दह दिसि जापै ॥३॥ (८६४-१२, गोंड, मः ५)

gur kaa sayvak dah dis jaapai. ||3||

The Guru's servant is famous in the ten directions. ||3||

गुर की महिमा कथनु न जाइ ॥ (८६४-१२, गोंड, मः ५)

gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.

The Guru's glory cannot be described.

पारब्रह्म गुरु रहिआ समाइ ॥ (८६४-१३, गोंड, मः ५)

paarbarahm gur rahi-aa samaa-ay.

The Guru remains absorbed in the Supreme Lord God.

कहु नानक जा के पूरे भाग ॥ (८६४-१३, गोंड, मः ५)

kaho naanak jaa kay pooray bhaag.

Says Nanak, one who is blessed with perfect destiny

गुर चरणी ता का मनु लाग ॥४॥६॥८॥ (८६४-१३, गोंड, मः ५)

gur char^{nee} taa kaa man laag. ||4||6||8||

- his mind is attached to the Guru's feet. ||4||6||8||

गोंड महला ५ ॥ (८६४-१४)

gond mehl^{aa} 5.

Gond, Fifth Mehl:

गुरु मेरी पूजा गुरु गोबिंदु ॥ (८६४-१४, गोंड, मः ५)

gur mayree poojaa gur go^{bind}.

I worship and adore my Guru; the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु मेरा पारब्रह्म गुरु भगवंतु ॥ (८६४-१४, गोंड, मः ५)

gur mayraa paarbarahm gur bhagvant.

My Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord God.

गुरु मेरा देउ अलख अभेउ ॥ (८६४-१४, गोंड, मः ५)

gur mayraa day-o alakh abhay-o.

My Guru is divine, invisible and mysterious.

सर्व पूज चरन गुर सेउ ॥१॥ (८६४-१५, गोंड, मः ५)

sarab pooj charan gur say-o. ||1||

I serve at the Guru's feet, which are worshipped by all. ||1||

गुरु बिनु अवरु नाही मै थाउ ॥ (८६४-१५, गोंड, मः ५)

gur bin avar naahee mai thaa-o.

Without the Guru, I have no other place at all.

अनदिनु जपउ गुरु गुर नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८६४-१५, गोंड, मः ५)

an-din japa-o guroo gur naa-o. ||1|| rahaa-o.

Night and day, I chant the Name of Guru, Guru. ||1||Pause||

गुरु मेरा गिआनु गुरु रिदै धिआनु ॥ (८६४-१६, गोंड, मः ५)

gur mayraa gi-aan gur ridai Dhi-aan.

The Guru is my spiritual wisdom, the Guru is the meditation within my heart.

गुरु गोपालु पुरखु भगवानु ॥ (८६४-१६, गोंड, मः ५)

gur gopaal purakh bhagvaan.

The Guru is the Lord of the World, the Primal Being, the Lord God.

गुरु की सरणि रहउ कर जोरि ॥ (८६४-१७, गोंड, मः ५)

gur kee saran raha-o kar jor.

With my palms pressed together, I remain in the Guru's Sanctuary.

गुरु बिना मै नाही होरु ॥२॥ (८६४-१७, गोंड, मः ५)

guroo binaa mai naahee hor. ||2||

Without the Guru, I have no other at all. ||2||

गुरु बोहिथु तारे भव पारि ॥ (८६४-१७, गोंड, मः ५)

gur bohith taaray bhav paar.

The Guru is the boat to cross over the terrifying world-ocean.

गुरु सेवा जम ते छुटकारि ॥ (८६४-१८, गोंड, मः ५)

gur sayvaa jam tay chh^hutkaar.

Serving the Guru, one is released from the Messenger of Death.

अंधकार महि गुरु मंत्रु उजारा ॥ (८६४-१८, गोंड, मः ५)

anDhkaar meh gur mantar ujaaraa.

In the darkness, the Guru's Mantra shines forth.

गुरु कै संगि सगल निसतारा ॥३॥ (८६४-१८, गोंड, मः ५)

gur kai sang sagal nistaaraa. ||3||

With the Guru, all are saved. ||3||

गुरु पूरा पाईऐ वडभागी ॥ (८६४-१९, गोंड, मः ५)

gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee.

The Perfect Guru is found, by great good fortune.

गुरु की सेवा दूखु न लागी ॥ (८६४-१९, गोंड, मः ५)

gur kee sayvaa dookh na laagee.

Serving the Guru, pain does not afflict anyone.

गुरु का सबदु न मेटै कोइ ॥ (८६४-१९, गोंड, मः ५)

gur kaa sabad na maytai ko-ay.

No one can erase the Word of the Guru's Shabad.

गुरु नानकु नानकु हरि सोइ ॥४॥७॥९॥ (८६४-१९, गोंड, मः ५)

gur naanak naanak har so-ay. ||4||7||9||

Nanak is the Guru; Nanak is the Lord Himself. ||4||7||9||

पन्ना ८६५

गोंड महला ५ ॥ (८६५-१)

gond mehl^haa 5.

Gond, Fifth Mehl:

राम राम संगि करि बिउहार ॥ (८६५-१, गोंड, मः ५)

raam raam sang kar bi-uhaar.

Deal and trade only with the Lord, Raam, Raam.

राम राम राम प्रान अधार ॥ (८६५-१, गोंड, मः ५)

raam raam raam paraan aDhaar.

The Lord, Raam, Raam, Raam, is the Support of the breath of life.

राम राम राम कीरतनु गाइ ॥ (८६५-२, गोंड, मः ५)

raam raam raam keertan gaa-ay.

Sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

रमत रामु सभ रहिओ समाइ ॥१॥ (८६५-२, गोंड, मः ५)

ramat raam sabh rahi-o samaa-ay. ||1||

The Lord is ever-present, all-pervading. ||1||

संत जना मिलि बोलहु राम ॥ (८६५-२, गोंड, मः ५)

sant janaa mil bolhu raam.

Joining the humble Saints, chant the Lord's Name.

सभ ते निर्मल पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥ (८६५-३, गोंड, मः ५)

sabh tay nirmal pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

This is the most immaculate and perfect occupation of all. ||1||Pause||

राम राम धनु संचि भंडार ॥ (८६५-३, गोंड, मः ५)

raam raam Dhan sanch bhandaar.

Gather the treasure, the wealth of the Lord, Raam, Raam.

राम राम राम करि आहार ॥ (८६५-३, गोंड, मः ५)

raam raam raam kar aahaar.

Let your sustenance be the Lord, Raam, Raam, Raam.

राम राम वीसरि नही जाइ ॥ (८६५-४, गोंड, मः ५)

raam raam veesar nahee jaa-ay.

Never forget the Lord, Raam, Raam.

करि किरपा गुरि दीआ बताइ ॥२॥ (८६५-४, गोंड, मः ५)

kar kirpaa gur dee-aa bataa-ay. ||2||

In His Mercy, the Guru has revealed this to me. ||2||

राम राम राम सदा सहाइ ॥ (८६५-४, गोंड, मः ५)

raam raam raam sadaa sahaa-ay.

The Lord, Raam, Raam, Raam, is always our help and support.

राम राम राम लिव लाइ ॥ (८६५-५, गोंड, मः ५)

raam raam raam liv laa-ay.

Embrace love for the Lord, Raam, Raam, Raam.

राम राम जपि निर्मल भए ॥ (८६५-५, गोंड, मः ५)

raam raam jap nirmal bha-ay.

Through the Lord, Raam, Raam, Raam, I have become immaculate.

जनम जनम के किलबिख गए ॥३॥ (८६५-५, गोंड, मः ५)

janam janam kay kilbikh ga-ay. ||3||

The sins of countless incarnations have been taken away. ||3||

रमत राम जनम मरणु निवारै ॥ (८६५-६, गोंड, मः ५)

ramat raam janam maran nivaarai.

Uttering the Lord's Name, birth and death are finished.

उचरत राम भै पारि उतारै ॥ (८६५-६, गोंड, मः ५)

uchrat raam bhai paar utaarai.

Repeating the Lord's Name, one crosses over the terrifying world-ocean.

सभ ते ऊच राम परगास ॥ (८६५-६, गोंड, मः ५)

sabh tay ooch raam pargaas.

The Luminous Lord is the highest of all.

निसि बासुर जपि नानक दास ॥४॥८॥१०॥ (८६५-७, गोंड, मः ५)

nis baasur jap naanak daas. ||4||8||10||

Night and day, servant Nanak meditates on Him. ||4||8||10||

गोंड महला ५ ॥ (८६५-७)

gond mehlaa 5.

Gond, Fifth Mehl:

उन कउ खसमि कीनी ठाकहारे ॥ (८६५-७, गोंड, मः ५)

un ka-o khasam keenee thaakhaaray.

My Lord and Master has held back the five demons.

दास संग ते मारि बिदारे ॥ (८६५-७, गोंड, मः ५)

daas sang tay maar bidaaray.

He conquered them, and scared them away from the Lord's slave.

गोबिंद भगत का महलु न पाइआ ॥ (८६५-८, गोड, मः ५)

gobind bhagat kaa mahal na paa-i-aa.

They cannot find the mansion of the Lord's devotee.

राम जना मिलि मंगलु गाइआ ॥१॥ (८६५-८, गोड, मः ५)

raam janaa mil mangal gaa-i-aa. ||1||

Joining together, the Lord's humble servants sing the songs of joy. ||1||

सगल सृसटि के पंच सिकदार ॥ (८६५-९, गोड, मः ५)

sagal sarisat kay panch sikdaar.

The five demons are the rulers of the whole world,

राम भगत के पानीहार ॥१॥ रहाउ ॥ (८६५-९, गोड, मः ५)

raam bhagat kay paaneehaar. ||1|| rahaa-o.

but they are just water-carriers for the Lord's devotee. ||1||Pause||

जगत पास ते लेते दानु ॥ (८६५-९, गोड, मः ५)

jagat paas tay laytay daan.

They collect taxes from the world,

गोबिंद भगत कउ करहि सलामु ॥ (८६५-१०, गोड, मः ५)

gobind bhagat ka-o karahi salaam.

but they bow in subservience to God's devotees.

लूटि लेहि साकत पति खोवहि ॥ (८६५-१०, गोड, मः ५)

loot layhi saakat pat khoveh.

They plunder and dishonor the faithless cynics,

साध जना पग मलि मलि धोवहि ॥२॥ (८६५-१०, गोड, मः ५)

saaDh janaa pag mal mal Dhoveh. ||2||

but they massage and wash the feet of the Holy. ||2||

पंच पूत जणे इक माइ ॥ (८६५-११, गोड, मः ५)

panch poot janay ik maa-ay.

The One Mother gave birth to the five sons,

उतभुज खेलु करि जगत विआइ ॥ (८६५-११, गोड, मः ५)

ut-bhuj khayl kar jagat vi-aa-ay.

and began the play of the created world.

तीनि गुणा कै संगि रचि रसे ॥ (८६५-११, गोंड, मः ५)

teen gunaa kai sang rach rasay.

With the three qualities joined together, they celebrate.

इन कउ छोडि ऊपरि जन बसे ॥३॥ (८६५-१२, गोंड, मः ५)

in ka-o chhod oopar jan basay. ||3||

Renouncing these three qualities, the Lord's humble servants rise above them. ||3||

करि किरपा जन लीए छडाइ ॥ (८६५-१२, गोंड, मः ५)

kar kirpaa jan lee-ay chhadaa-ay.

In His Mercy, He saves His humble servants.

जिस के से तिनि रखे हटाइ ॥ (८६५-१२, गोंड, मः ५)

jis kay say tin rakhay hataa-ay.

They belong to Him, and so He saves them by driving out the five.

कहु नानक भगति प्रभ सारु ॥ (८६५-१३, गोंड, मः ५)

kaho naanak bhagat parabh saar.

Says Nanak, devotion to God is noble and sublime.

बिनु भगती सभ होइ खुआरु ॥४॥६॥११॥ (८६५-१३, गोंड, मः ५)

bin bhagtee sabh ho-ay khu-aar. ||4||9||11||

Without devotion, all just waste away uselessly. ||4||9||11||

गोंड महला ५ ॥ (८६५-१३)

gond mehlaa 5.

Gond, Fifth Mehl:

कलि कलेस मिटे हरि नाइ ॥ (८६५-१३, गोंड, मः ५)

kal kalays mitay har naa-ay.

Suffering and troubles are eradicated by the Lord's Name.

दुख बिनसे सुख कीनो ठाउ ॥ (८६५-१४, गोंड, मः ५)

dukh binsay sukh keeno thaa-o.

Pain is dispelled, and peace takes its place.

जपि जपि अमृत नामु अघाए ॥ (८६५-१४, गोंड, मः ५)

jap jap amrit naam aghaa-ay.

Meditating, chanting the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, I am satisfied.

संत प्रसादि सगल फल पाए ॥१॥ (८६५-१४, गोंड, मः ५)

sant̃ parsaad̃ sagal fal paa-ay. ||1||

By the Grace of the Saints, I have received all fruitful rewards. ||1||

राम जपत जन पारि परे ॥ (८६५-१५, गोंड, मः ५)

raam japat̃ jan paar paray.

Meditating on the Lord, His humble servant is carried across,

जनम जनम के पाप हरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८६५-१५, गोंड, मः ५)

janam janam kay paap haray. ||1|| rahaa-o.

and the sins of countless incarnations are taken away. ||1||Pause||

गुर के चरन रिदै उरि धारे ॥ (८६५-१५, गोंड, मः ५)

gur kay charan ridai ur Dhaaray.

I have enshrined the Guru's feet within my heart,

अगनि सागर ते उतरे पारे ॥ (८६५-१६, गोंड, मः ५)

agan saagar tay utray paaray.

and crossed over the ocean of fire.

जनम मरण सभ मिटी उपाधि ॥ (८६५-१६, गोंड, मः ५)

janam marañ sabh̃ mitee upaaDh.

All the painful diseases of birth and death have been eradicated.

प्रभ सिउ लागी सहजि समाधि ॥२॥ (८६५-१६, गोंड, मः ५)

parabh̃ si-o laagee sahj samaaDh. ||2||

I am attached to God in celestial Samaadhi. ||2||

थान थनंतरि एको सुआमी ॥ (८६५-१७, गोंड, मः ५)

thaan thanantar̃ ayko su-aamee.

In all places and interspaces, the One, our Lord and Master is contained.

सगल घटा का अंतरजामी ॥ (८६५-१७, गोंड, मः ५)

sagal ghataa kaa ant̃arjaamee.

He is the Inner-knower of all hearts.

करि किरपा जा कउ मति देइ ॥ (८६५-१७, गोंड, मः ५)

kar kirpaa jaa ka-o mat̃ day-ay.

One whom the Lord blesses with understanding,

आठ पहर प्रभ का नाउ लेइ ॥३॥ (८६५-१८, गोंड, मः ५)

aath pahar parabh kaa naa-o lay-ay. ||3||

chants the Name of God, twenty-four hours a day. ||3||

जा कै अंतरि वसै प्रभु आपि ॥ (८६५-१८, गोंड, मः ५)

jaa kai antar vasai parabh aap.

Deep within, God Himself abides;

ता कै हिरदै होइ प्रगासु ॥ (८६५-१८, गोंड, मः ५)

taa kai hirdai ho-ay pargaas.

within his heart, the Divine Light shines forth.

भगति भाइ हरि कीरतनु करीऐ ॥ (८६५-१९, गोंड, मः ५)

bhagat bhaa-ay har keertan karee-ai.

With loving devotion, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

जपि पारब्रह्म नानक निसतरीऐ ॥४॥१०॥१२॥ (८६५-१९, गोंड, मः ५)

jap paarbarahm naanak nistaree-ai. ||4||10||12||

Meditate on the Supreme Lord God, O Nanak, and you shall be saved. ||4||10||12||

गोंड महला ५ ॥ (८६५-१९)

gond mehlā 5.

Gond, Fifth Mehl:

पन्ना ८६६

गुर के चरन कमल नमसकारि ॥ (८६६-१, गोंड, मः ५)

gur kay charan kamal namaskaar.

Bow in humility to the lotus feet of the Guru.

कामु क्रोधु इसु तन ते मारि ॥ (८६६-१, गोंड, मः ५)

kaam kroDh is tan tay maar.

Eliminate sexual desire and anger from this body.

होइ रहीऐ सगल की रीना ॥ (८६६-१, गोंड, मः ५)

ho-ay rahee-ai sagal kee reena.

Be the dust of all,

घटि घटि रमईआ सभ महि चीना ॥१॥ (८६६-२, गोंड, मः ५)

ghat ghat rama-ee-aa sabh meh cheenaa. ||1||
and see the Lord in each and every heart, in all. ||1||

इन बिधि रमहु गोपाल गोबिंदु ॥ (८६६-२, गोंड, मः ५)

in biDh ramhu gopaal gobind.
In this way, dwell upon the Lord of the World, the Lord of the Universe.

तनु धनु प्रभ का प्रभ की जिंदु ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-२, गोंड, मः ५)

tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.
My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

आठ पहर हरि के गुण गाउ ॥ (८६६-३, गोंड, मः ५)

aath pahar har kay gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord.

जीअ प्रान को इहै सुआउ ॥ (८६६-३, गोंड, मः ५)

jee-a paraan ko ihai su-aa-o.
This is the purpose of human life.

तजि अभिमानु जानु प्रभु संगि ॥ (८६६-३, गोंड, मः ५)

taj abhimaan jaan parabh sang.
Renounce your egotistical pride, and know that God is with you.

साध प्रसादि हरि सिउ मनु रंगि ॥२॥ (८६६-४, गोंड, मः ५)

saaDh parsaad har si-o man rang. ||2||
By the Grace of the Holy, let your mind be imbued with the Lord's Love. ||2||

जिनि तूं कीआ तिस कउ जानु ॥ (८६६-४, गोंड, मः ५)

jin too^N kee-aa tis ka-o jaan.
Know the One who created you,

आगै दरगह पावै मानु ॥ (८६६-४, गोंड, मः ५)

aagai dargeh paavai maan.
and in the world hereafter you shall be honored in the Court of the Lord.

मनु तनु निर्मल होइ निहालु ॥ (८६६-५, गोंड, मः ५)

man tan nirmal ho-ay nihaal.
Your mind and body will be immaculate and blissful;

रसना नामु जपत गोपाल ॥३॥ (८६६-५, गोंड, मः ५)

rasnaa naam japat gopaal. ||3||

chant the Name of the Lord of the Universe with your tongue. ||3||

करि किरपा मेरे दीन दइआला ॥ (८६६-५, गोंड, मः ५)

kar kirpaa mayray deen da-i-aalaa.

Grant Your Kind Mercy, O my Lord, Merciful to the meek.

साधू की मनु मंगै रवाला ॥ (८६६-६, गोंड, मः ५)

saaDhoo kee man mangai ravaalaa.

My mind begs for the dust of the feet of the Holy.

होहु दइआल देहु प्रभ दानु ॥ (८६६-६, गोंड, मः ५)

hohu da-i-aal dayh parabh daan.

Be merciful, and bless me with this gift,

नानकु जपि जीवै प्रभ नामु ॥४॥११॥१३॥ (८६६-६, गोंड, मः ५)

naanak jap jeevai parabh naam. ||4||11||13||

that Nanak may live, chanting God's Name. ||4||11||13||

गोंड महला ५ ॥ (८६६-७)

gond mehlaa 5.

Gond, Fifth Mehl:

धूप दीप सेवा गोपाल ॥ (८६६-७, गोंड, मः ५)

Dhoop deep sayvaa gopaal.

My incense and lamps are my service to the Lord.

अनिक बार बंदन करतार ॥ (८६६-७, गोंड, मः ५)

anik baar bandan kartaar.

Time and time again, I humbly bow to the Creator.

प्रभ की सरणि गही सभ तिआगि ॥ (८६६-७, गोंड, मः ५)

parabh kee saran gahee sabh ti-aag.

I have renounced everything, and grasped the Sanctuary of God.

गुर सुप्रसन्न भए वड भागि ॥१॥ (८६६-८, गोंड, मः ५)

gur suparsan bha-ay vad bhaag. ||1||

By great good fortune, the Guru has become pleased and satisfied with me. ||1||

आठ पहर गाईऐ गोबिंदु ॥ (८६६-८, गोंड, मः ५)

aath pahar gaa-ee-ai gobind.

Twenty-four hours a day, I sing of the Lord of the Universe.

तनु धनु प्रभ का प्रभ की जिंदु ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-८, गोंड, मः ५)

tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.

My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

हरि गुण रमत भए आनंद ॥ (८६६-९, गोंड, मः ५)

har gun ramat bha-ay aanand.

Chanting the Glorious Praises of the Lord, I am in bliss.

पारब्रह्म पूरन बखसंद ॥ (८६६-९, गोंड, मः ५)

paarbarahm pooran bakhсанд.

The Supreme Lord God is the Perfect Forgiver.

करि किरपा जन सेवा लाए ॥ (८६६-९, गोंड, मः ५)

kar kirpaa jan sayvaa laa-ay.

Granting His Mercy, He has linked His humble servants to His service.

जनम मरण दुख मेटि मिलाए ॥२॥ (८६६-१०, गोंड, मः ५)

janam maran dukh mayt milaa-ay. ||2||

He has rid me of the pains of birth and death, and merged me with Himself. ||2||

कर्म धर्म इहु ततु गिआनु ॥ (८६६-१०, गोंड, मः ५)

karam Dharam ih tat gi-aan.

This is the essence of karma, righteous conduct and spiritual wisdom,

साधसंगि जपीऐ हरि नामु ॥ (८६६-१०, गोंड, मः ५)

saaDhsang japee-ai har naam.

to chant the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सागर तरि बोहिथ प्रभ चरण ॥ (८६६-११, गोंड, मः ५)

saagar tar bohith parabh charan.

God's Feet are the boat to cross over the world-ocean.

अंतरजामी प्रभ कारण करण ॥३॥ (८६६-११, गोंड, मः ५)

antārjaamee parabh kaaran karan. ||3||

God, the Inner-knower, is the Cause of causes. ||3||

राखि लीए अपनी किरपा धारि ॥ (८६६-११, गोंड, मः ५)

raakh lee-ay apnee kirpaa Dhaar.
Showering His Mercy, He Himself has saved me.

पंच दूत भागे बिकराल ॥ (८६६-१२, गोंड, मः ५)

panch doot bhaagay bikraal.
The five hideous demons have run away.

जूऐ जनमु न कबहू हारि ॥ (८६६-१२, गोंड, मः ५)

joo-ai janam na kabhoo haar.
Do not lose your life in the gamble.

नानक का अंगु कीआ करतारि ॥४॥१२॥१४॥ (८६६-१२, गोंड, मः ५)

naanak kaa ang kee-aa kartaar. ||4||12||14||
The Creator Lord has taken Nanak's side. ||4||12||14||

गोंड महला ५ ॥ (८६६-१३)

gond mehlaa 5.
Gond, Fifth Mehl:

करि किरपा सुख अनद करेइ ॥ (८६६-१३, गोंड, मः ५)

kar kirpaa sukh anad karay-i.
In His Mercy, He has blessed me with peace and bliss.

बालक राखि लीए गुरदेवि ॥ (८६६-१३, गोंड, मः ५)

baalak raakh lee-ay gurdayv.
The Divine Guru has saved His child.

प्रभ किरपाल दइआल गोबिंद ॥ (८६६-१३, गोंड, मः ५)

parabh kirpaal da-i-aal gobind.
God is kind and compassionate; He is the Lord of the Universe.

जीअ जंत सगले बखसिंद ॥१॥ (८६६-१४, गोंड, मः ५)

jee-a jant saglay bakhsind. ||1||
He forgives all beings and creatures. ||1||

तेरी सरणि प्रभ दीन दइआल ॥ (८६६-१४, गोंड, मः ५)

tayree saran parabh deen da-i-aal.
I seek Your Sanctuary, O God, O Merciful to the meek.

पारब्रह्म जपि सदा निहाल ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-१५, गोंड, मः ५)

paarbarahm jap sadāa nihaal. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||1||Pause||

प्रभ दइआल दूसर कोई नाही ॥ (८६६-१५, गोंड, मः ५)

parabh da-i-aal doosar ko-ee naahee.

There is no other like the Merciful Lord God.

घट घट अंतरि सर्व समाही ॥ (८६६-१५, गोंड, मः ५)

ghat ghat antar sarab samaahee.

He is contained deep within each and every heart.

अपने दास का हलतु पलतु सवारै ॥ (८६६-१६, गोंड, मः ५)

apnay daas kaa halat palat savaarai.

He embellishes His slave, here and hereafter.

पतित पावन प्रभ बिरदु तुम्हारै ॥२॥ (८६६-१६, गोंड, मः ५)

patit paavan parabh birad tum^Haarai. ||2||

It is Your nature, God, to purify sinners. ||2||

अउखध कोटि सिमरि गोबिंद ॥ (८६६-१६, गोंड, मः ५)

a-ukhaDh kot simar gobind.

Meditation on the Lord of the Universe is the medicine to cure millions of illnesses.

तंतु मंतु भजीऐ भगवंत ॥ (८६६-१७, गोंड, मः ५)

tant mant bhajee-ai bhagvant.

My Tantra and Mantra is to meditate, to vibrate upon the Lord God.

रोग सोग मिटे प्रभ धिआए ॥ (८६६-१७, गोंड, मः ५)

rog sog mitay parabh Dhi-aa-ay.

Illnesses and pains are dispelled, meditating on God.

मन बाँछत पूरन फल पाए ॥३॥ (८६६-१७, गोंड, मः ५)

man baa^Nchhat pooran fal paa-ay. ||3||

The fruits of the mind's desires are fulfilled. ||3||

करन कारन समरथ दइआर ॥ (८६६-१८, गोंड, मः ५)

karan kaaran samrath da-i-aar.

He is the Cause of causes, the All-powerful Merciful Lord.

सर्व निधान महा बीचार ॥ (८६६-१८, गोंड, मः ५)

sarab niDhaan mahaa beechaar.
Contemplating Him is the greatest of all treasures.

नानक बखसि लीए प्रभि आपि ॥ (८६६-१८, गोंड, मः ५)

naanak bakhas lee-ay parabh aap.
God Himself has forgiven Nanak;

सदा सदा एको हरि जापि ॥४॥१३॥१५॥ (८६६-१९, गोंड, मः ५)

sadaa sadaa ayko har jaap. ||4||13||15||
forever and ever, he chants the Name of the One Lord. ||4||13||15||

गोंड महला ५ ॥ (८६६-१९)

gond mehlā 5.
Gond, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु जपहु मेरे मीत ॥ (८६६-१९, गोंड, मः ५)

har har naam japahu mayray meet.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my friend.

पन्ना ८६७

निर्मल होइ तुमारा चीत ॥ (८६७-१, गोंड, मः ५)

nirmal ho-ay tum^haaraa cheet.
Your consciousness shall become immaculate and pure.

मन तन की सभ मिटै बलाइ ॥ (८६७-१, गोंड, मः ५)

man tan kee sabh mitai balaa-ay.
All the misfortunes of your mind and body shall be taken away,

दूखु अंधेरा सगला जाइ ॥१॥ (८६७-१, गोंड, मः ५)

dookh anDhayraa saglaa jaa-ay. ||1||
and all your pain and darkness will be dispelled. ||1||

हरि गुण गावत तरीऐ संसारु ॥ (८६७-२, गोंड, मः ५)

har gun gaavat taree-ai sansaar.
Singing the Glorious Praises of the Lord, cross over the world-ocean.

वड भागी पाईऐ पुरखु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥ (८६७-२, गोंड, मः ५)

vad bhaagee paa-ee-ai purakh apaar. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, one attains the Infinite Lord, the Primal Being. ||1||Pause||

जो जनु करै कीरतनु गोपाल ॥ तिस कउ पोहि न सकै जमकालु ॥ (८६७-२, गोंड, मः ५)

jo jan karai keertan gopaal. tis ka-o pahi na sakai jamkaal.

The Messenger of Death cannot even touch that humble being, who sings the Kirtan of the Lord's Praises.

जग महि आइआ सो परवाणु ॥ गुरुमुखि अपना खसमु पछाणु ॥२॥ (८६७-३, गोंड, मः ५)

jag meh aa-i-aa so parvaan. gurmukh apnaa khasam pachhaan. ||2||

The Gurmukh realizes his Lord and Master; his coming into this world is approved. ||2||

हरि गुण गावै संत प्रसादि ॥ (८६७-४, गोंड, मः ५)

har gun gaavai sant parsaad.

He sings the Glorious Praises of the Lord, by the Grace of the Saints;

काम क्रोध मिटहि उनमाद ॥ (८६७-४, गोंड, मः ५)

kaam kroDh miteh unmaad.

his sexual desire, anger and madness are eradicated.

सदा हजूरि जाणु भगवंत ॥ (८६७-४, गोंड, मः ५)

sadaa hajoor jaan bhagvant.

He knows the Lord God to be ever-present.

पूरे गुर का पूरन मंत ॥३॥ (८६७-५, गोंड, मः ५)

pooray gur kaa pooran mant. ||3||

This is the Perfect Teaching of the Perfect Guru. ||3||

हरि धनु खाटि कीए भंडार ॥ (८६७-५, गोंड, मः ५)

har Dhan khaat kee-ay bhandaar.

He earns the treasure of the Lord's wealth.

मिलि सतिगुर सभि काज सवार ॥ (८६७-५, गोंड, मः ५)

mil satgur sabh kaaj savaar.

Meeting with the True Guru, all his affairs are resolved.

हरि के नाम रंग संगि जागा ॥ (८६७-५, गोंड, मः ५)

har kay naam rang sang jaagaa.

He is awake and aware in the Love of the Lord's Name;

हरि चरणी नानक मनु लागा ॥४॥१४॥१६॥ (८६७-६, गोंड, मः ५)

har charnee naanak man laagaa. ||4||14||16||

O Nanak, his mind is attached to the Lord's Feet. ||4||14||16||

गोंड महला ५ ॥ (८६७-६)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

भव सागर बोहिथ हरि चरण ॥ (८६७-६, गोंड, मः ५)

bhav saagar bohith har charan.

The Lord's Feet are the boat to cross over the terrifying world-ocean.

सिमरत नामु नाही फिरि मरण ॥ (८६७-७, गोंड, मः ५)

simrat naam naahee fir maran.

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, he does not die again.

हरि गुण रमत नाही जम पंथ ॥ (८६७-७, गोंड, मः ५)

har gun ramat naahee jam panth.

Chanting the Glorious Praises of the Lord, he does not have to walk on the Path of Death.

महा बीचार पंच दूतह मंथ ॥१॥ (८६७-७, गोंड, मः ५)

mahaa beechaar panch dootah manth. ||1||

Contemplating the Supreme Lord, the five demons are conquered. ||1||

तउ सरणाई पूरन नाथ ॥ (८६७-८, गोंड, मः ५)

ta-o sarnaa-ee pooran naath.

I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord and Master.

जंत अपने कउ दीजहि हाथ ॥१॥ रहाउ ॥ (८६७-८, गोंड, मः ५)

jant apnay ka-o deejeh haath. ||1|| rahaa-o.

Please give Your hand to Your creatures. ||1||Pause||

सिमृति सासत्र बेद पुराण ॥ (८६७-८, गोंड, मः ५)

simrit̥ saast̥ar bayd̥ puraan̄.

The Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas

पारब्रह्म का करहि वखिआण ॥ (८६७-९, गोंड, मः ५)

paarbarahm kaa karahi vakhi-aan̄.

expound upon the Supreme Lord God.

जोगी जती बैसनो रामदास ॥ (८६७-९, गोंड, मः ५)

jogee jat̄ee baisno raamd̄aas.

The Yogis, celibates, Vaishnavs and followers of Ram Das

मिति नाही ब्रह्म अबिनास ॥२॥ (८६७-९, गोंड, मः ५)

mit̄ naahee barahm abinaas. ||2||

cannot find the limits of the Eternal Lord God. ||2||

करण पलाह करहि सिव देव ॥ (८६७-१०, गोंड, मः ५)

karan̄ palaah karahi siv dayv.

Shiva and the gods lament and moan,

तिलु नही बूझहि अलख अभेव ॥ (८६७-१०, गोंड, मः ५)

til̄ nahee booj̄heh alakh abhayv.

but they do not understand even a tiny bit of the unseen and unknown Lord.

प्रेम भगति जिसु आपे देइ ॥ (८६७-१०, गोंड, मः ५)

paraym bhagat̄ jis aapay day-ay.

One whom the Lord Himself blesses with loving devotional worship,

जग महि विरले केई केइ ॥३॥ (८६७-११, गोंड, मः ५)

jag meh virlay kay-ee kay-ay. ||3||

is very rare in this world. ||3||

मोहि निरगुण गुणु किछहू नाहि ॥ (८६७-११, गोंड, मः ५)

mohi nirgun̄ gun̄ kichhahoo naahi.

I am worthless, with absolutely no virtue at all;

सर्व निधान तेरी दृसटी माहि ॥ (८६७-११, गोंड, मः ५)

sarab niDhaan̄ tayree daristee maahi.

all treasures are in Your Glance of Grace.

नानक दीनु जाचै तेरी सेव ॥ (८६७-१२, गोंड, मः ५)

naanak deen jaachai tayree sayv.

Nanak, the meek, desires only to serve You.

करि किरपा दीजै गुरदेव ॥४॥१५॥१७॥ (८६७-१२, गोंड, मः ५)

kar kirpaa deejai gurdayv. ||4||15||17||

Please be merciful, and grant him this blessing, O Divine Guru. ||4||15||17||

गोंड महला ५ ॥ (८६७-१३)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

संत का लीआ धरति बिदारउ ॥ (८६७-१३, गोंड, मः ५)

sant̃ kaa lee-aa Dharat̃ bidaara-o.

One who is cursed by the Saints, is thrown down on the ground.

संत का निंदकु अकास ते टारउ ॥ (८६७-१३, गोंड, मः ५)

sant̃ kaa nindak akaas tay taara-o.

The slanderer of the Saints is thrown down from the skies.

संत कउ राखउ अपने जीअ नालि ॥ (८६७-१३, गोंड, मः ५)

sant̃ ka-o raakha-o apnay jee-a naal.

I hold the Saints close to my soul.

संत उधारउ ततखिण तालि ॥१॥ (८६७-१४, गोंड, मः ५)

sant̃ uDhaara-o tat-khin taal. ||1||

The Saints are saved instantaneously. ||1||

सोई संतु जि भावै राम ॥ (८६७-१४, गोंड, मः ५)

so-ee sant̃ je bhaavai raam.

He alone is a Saint, who is pleasing to the Lord.

संत गोबिंद कै एकै काम ॥१॥ रहाउ ॥ (८६७-१४, गोंड, मः ५)

sant̃ gobind̃ kai aykai kaam. ||1|| rahaa-o.

The Saints, and God, have only one job to do. ||1||Pause||

संत कै ऊपरि देइ प्रभु हाथ ॥ (८६७-१५, गोंड, मः ५)

sant̃ kai oopar day-ay parabh haath.

God gives His hand to shelter the Saints.

संत कै संगि बसै दिनु राति ॥ (८६७-१५, गोंड, मः ५)

sant kai sang basai din raat.

He dwells with His Saints, day and night.

सासि सासि संतह प्रतिपालि ॥ (८६७-१५, गोंड, मः ५)

saas saas sant^heh partipaal.

With each and every breath, He cherishes His Saints.

संत का दोखी राज ते टालि ॥२॥ (८६७-१६, गोंड, मः ५)

sant kaa dok^hee raaj tay taal. ||2||

He takes the power away from the enemies of the Saints. ||2||

संत की निंदा करहु न कोइ ॥ (८६७-१६, गोंड, मः ५)

sant kee nindaa karahu na ko-ay.

Let no one slander the Saints.

जो निंदै तिस का पतनु होइ ॥ (८६७-१६, गोंड, मः ५)

jo nindai tis kaa patan ho-ay.

Whoever slanders them, will be destroyed.

जिस कउ राखै सिरजनहारु ॥ (८६७-१७, गोंड, मः ५)

jis ka-o raakhai sirjanhaar.

One who is protected by the Creator Lord,

झख मारउ सगल संसारु ॥३॥ (८६७-१७, गोंड, मः ५)

jhakh maara-o sagal sansaar. ||3||

cannot be harmed, no matter how much the whole world may try. ||3||

प्रभ अपने का भइआ बिसासु ॥ (८६७-१७, गोंड, मः ५)

parabh apnay kaa bha-i-aa bisaas.

I place my faith in my God.

जीउ पिंडु सभु तिस की रासि ॥ (८६७-१८, गोंड, मः ५)

jee-o pind sabh tis kee raas.

My soul and body all belong to Him.

नानक कउ उपजी परतीति ॥ (८६७-१८, गोंड, मः ५)

naanak ka-o upjee part^{ee}t.

This is the faith which inspires Nanak:

मनमुख हार गुरमुख सद जीति ॥४॥१६॥१८॥ (८६७-१८, गोंड, मः ५)

manmukh haar gurmukh sad jeet. ||4||16||18||

the self-willed manmukhs will fail, while the Gurmukhs will always win. ||4||16||18||

गोंड महला ५ ॥ (८६७-१६)

gond mehlā 5.

Gond, Fifth Mehl:

नामु निरंजनु नीरि नराइण ॥ (८६७-१६, गोंड, मः ५)

naam niranjan neer naraa-in.

The Name of the Immaculate Lord is the Ambrosial Water.

रसना सिमरत पाप बिलाइण ॥१॥ रहाउ ॥ (८६७-१६, गोंड, मः ५)

rasnaa simrat paap bilaa-in. ||1|| rahaa-o.

Chanting it with the tongue, sins are washed away. ||1||Pause||

पन्ना ८६८

नाराइण सभ माहि निवास ॥ (८६८-१, गोंड, मः ५)

naaraa-in sabh maahi nivaas.

The Lord abides in everyone.

नाराइण घटि घटि परगास ॥ (८६८-१, गोंड, मः ५)

naaraa-in ghat ghat pargaas.

The Lord illumines each and every heart.

नाराइण कहते नरकि न जाहि ॥ (८६८-१, गोंड, मः ५)

naaraa-in kahtay narak na jaahi.

Chanting the Lord's Name, one does not fall into hell.

नाराइण सेवि सगल फल पाहि ॥१॥ (८६८-२, गोंड, मः ५)

naaraa-in sayv sagal fal paahi. ||1||

Serving the Lord, all fruitful rewards are obtained. ||1||

नाराइण मन माहि अधार ॥ (८६८-२, गोंड, मः ५)

naaraa-in man maahi aDhaar.

Within my mind is the Support of the Lord.

नाराइण बोहिथ संसार ॥ (८६८-२, गोंड, मः ५)

naaraa-in bohith sansaar.

The Lord is the boat to cross over the world-ocean.

नाराइण कहत जमु भागि पलाइण ॥ (८६८-३, गोंड, मः ५)

naaraa-in kahaṭ jam bhaag palaa-in.

Chant the Lord's Name, and the Messenger of Death will run away.

नाराइण दंत भाने डाइण ॥२॥ (८६८-३, गोंड, मः ५)

naaraa-in dantṭ bhaanay daa-in. ||2||

The Lord breaks the teeth of Maya, the witch. ||2||

नाराइण सद सद बखसिंद ॥ (८६८-४, गोंड, मः ५)

naaraa-in sadṭ sadṭ bakhsindṭ.

The Lord is forever and ever the Forgiver.

नाराइण कीने सूख अनंद ॥ (८६८-४, गोंड, मः ५)

naaraa-in keenay sookḥ anand.

The Lord blesses us with peace and bliss.

नाराइण प्रगट कीनो परताप ॥ (८६८-४, गोंड, मः ५)

naaraa-in pargat keeno partaap.

The Lord has revealed His glory.

नाराइण संत को माई बाप ॥३॥ (८६८-४, गोंड, मः ५)

naaraa-in santṭ ko maa-ee baap. ||3||

The Lord is the mother and father of His Saint. ||3||

नाराइण साधसंगि नराइण ॥ (८६८-५, गोंड, मः ५)

naaraa-in saaDhsang naraa-in.

The Lord, the Lord, is in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

बारं बार नराइण गाइण ॥ (८६८-५, गोंड, मः ५)

baara^N baar naraa-in gaa-in.

Time and time again, I sing the Lord's Praises.

बसतु अगोचर गुर मिलि लही ॥ (८६८-५, गोंड, मः ५)

basatṭ agochar gur mil lahee.

Meeting with the Guru, I have attained the incomprehensible object.

नाराइण ओट नानक दास गही ॥४॥१७॥१६॥ (८६८-६, गोंड, मः ५)

naaraa-iṅ ot naanak daas gahee. ||4||17||19||

Slave Nanak has grasped the Support of the Lord. ||4||17||19||

गोंड महला ५ ॥ (८६८-६)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

जा कउ राखै राखणहारु ॥ (८६८-६, गोंड, मः ५)

jaa ka-o raakhai raakhanhaar.

One who is protected by the Protector Lord

तिस का अंगु करे निरंकारु ॥१॥ रहाउ ॥ (८६८-७, गोंड, मः ५)

tis kaa ang karay nirankaar. ||1|| rahaa-o.

- the Formless Lord is on his side. ||1||Pause||

मात गरभ महि अगनि न जोहै ॥ (८६८-७, गोंड, मः ५)

maat̃ garabh meh agan na johai.

In the mother's womb, the fire does not touch him.

कामु क्रोधु लोभु मोहु न पोहै ॥ (८६८-७, गोंड, मः ५)

kaam kroDh lobh moh na pohai.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment do not affect him.

साधसंगि जपै निरंकारु ॥ (८६८-८, गोंड, मः ५)

saaDhsang japai nirankaar.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he meditates on the Formless Lord.

निंदक कै मुहि लागै छारु ॥१॥ (८६८-८, गोंड, मः ५)

nindak kai muhi laagai chhaar. ||1||

Dust is thrown into the faces of the slanderers. ||1||

राम कवचु दास का सन्नाहु ॥ (८६८-८, गोंड, मः ५)

raam kavach daas kaa sannahu.

The Lord's protective spell is the armor of His slave.

दूत दुसट तिसु पोहत नाहि ॥ (८६८-९, गोंड, मः ५)

doot̃ dusat tis pohat̃ naahi.

The wicked, evil demons cannot even touch him.

जो जो गरबु करे सो जाइ ॥ (८६८-६, गोंड, मः ५)

jo jo garab karay so jaa-ay.

Whoever indulges in egotistical pride, shall waste away to ruin.

गरीब दास की प्रभु सरणाइ ॥२॥ (८६८-६, गोंड, मः ५)

gareeb daas kee parabh sarnaa-ay. ||2||

God is the Sanctuary of His humble slave. ||2||

जो जो सरणि पइआ हरि राइ ॥ (८६८-१०, गोंड, मः ५)

jo jo saran pa-i-aa har raa-ay.

Whoever enters the Sanctuary of the Sovereign Lord

सो दासु रखिआ अपनै कंठि लाइ ॥ (८६८-१०, गोंड, मः ५)

so daas rakhi-aa apnai kanth laa-ay.

- He saves that slave, hugging him close in His embrace.

जे को बहुतु करे अहंकारु ॥ (८६८-१०, गोंड, मः ५)

jay ko bahut karay aha^Nkaar.

Whoever takes great pride in himself,

ओहु खिन महि रलता खाकू नालि ॥३॥ (८६८-११, गोंड, मः ५)

oh khin meh rultaa khaakoo naal. ||3||

in an instant, shall be like dust mixing with dust. ||3||

है भी साचा होवणहारु ॥ (८६८-११, गोंड, मः ५)

hai bhee saachaa hovanhaar.

The True Lord is, and shall always be.

सदा सदा जाई बलिहार ॥ (८६८-११, गोंड, मः ५)

sadaa sadaa jaa-ee^N balihaar.

Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

अपणे दास रखे किरपा धारि ॥ (८६८-१२, गोंड, मः ५)

apnay daas rakhay kirpaa Dhaar.

Granting His Mercy, He saves His slaves.

नानक के प्रभ प्राण अधार ॥४॥१८॥२०॥ (८६८-१२, गोंड, मः ५)

naanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||18||20||

God is the Support of Nanak's breath of life. ||4||18||20||

गोंड महला ५ ॥ (८६८-१२)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

अचरज कथा महा अनूप ॥ प्रातमा पारब्रह्म का रूप ॥ रहाउ ॥ (८६८-१३, गोंड, मः ५)

achraj kathāa mahāa anoop. paraatamaa paarbarahm kaa roop. rahaa-o.

Wondrous and beautiful is the description of the beauty of the Supreme Soul, the Supreme Lord God. ||Pause||

ना इहु बूढा ना इहु बाला ॥ (८६८-१३, गोंड, मः ५)

nā ih boodhaa nā ih baalaa.

He is not old; He is not young.

ना इसु दूखु नही जम जाला ॥ (८६८-१३, गोंड, मः ५)

nā is dūkh nahee jam jaalaa.

He is not in pain; He is not caught in Death's noose.

ना इहु बिनसै ना इहु जाइ ॥ (८६८-१४, गोंड, मः ५)

nā ih binsai nā ih jaa-ay.

He does not die; He does not go away.

आदि जुगादी रहिआ समाइ ॥१॥ (८६८-१४, गोंड, मः ५)

aad jūgaadee rahi-aa samāa-ay. ||1||

In the beginning, and throughout the ages, He is permeating everywhere. ||1||

ना इसु उसनु नही इसु सीतु ॥ (८६८-१५, गोंड, मः ५)

nā is usan nahee is seet.

He is not hot; He is not cold.

ना इसु दुसमनु ना इसु मीतु ॥ (८६८-१५, गोंड, मः ५)

nā is dushman nā is meet.

He has no enemy; He has no friend.

ना इसु हरखु नही इसु सोगु ॥ (८६८-१५, गोंड, मः ५)

nā is harakh nahee is sog.

He is not happy; He is not sad.

सभु किछु इस का इहु करनै जोगु ॥२॥ (८६८-१६, गोंड, मः ५)

sabh kichh is kaa ih karnai jog. ||2||

Everything belongs to Him; He can do anything. ||2||

ना इसु बापु नही इसु माइआ ॥ (८६८-१६, गोंड, मः ५)

naa is baap nahee is maa-i-aa.

He has no father; He has no mother.

इहु अपरम्परु होता आइआ ॥ (८६८-१६, गोंड, मः ५)

ih aprampar hotaa aa-i-aa.

He is beyond the beyond, and has always been so.

पाप पुन्न का इसु लेपु न लागै ॥ (८६८-१७, गोंड, मः ५)

paap punn kaa is layp na laagai.

He is not affected by virtue or vice.

घट घट अंतरि सद ही जागै ॥३॥ (८६८-१७, गोंड, मः ५)

ghat ghat antar sad hee jaagai. ||3||

Deep within each and every heart, He is always awake and aware. ||3||

तीनि गुणा इक सकति उपाइआ ॥ (८६८-१७, गोंड, मः ५)

teen gunaa ik sakat upaa-i-aa.

From the three qualities, the one mechanism of Maya was produced.

महा माइआ ता की है छाइआ ॥ (८६८-१८, गोंड, मः ५)

mahaa maa-i-aa taa kee hai chhaa-i-aa.

The great Maya is only His shadow.

अछल अछेद अभेद दइआल ॥ (८६८-१८, गोंड, मः ५)

achhal achhayd abhayd da-i-aal.

He is undeceivable, impenetrable, unfathomable and merciful.

दीन दइआल सदा किरपाल ॥ (८६८-१८, गोंड, मः ५)

deen da-i-aal sadaa kirpaal.

He is merciful to the meek, forever compassionate.

ता की गति मिति कछू न पाइ ॥ (८६८-१९, गोंड, मः ५)

taa kee gat mit kachhoo na paa-ay.

His state and limits cannot ever be known.

नानक ता कै बलि बलि जाइ ॥४॥१६॥२१॥ (८६८-१६, गोंड, मः ५)

naanak taa kai bal bal jaa-ay. ||4||19||21||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||4||19||21||

पन्ना ८६६

गोंड महला ५ ॥ (८६६-१)

gond mehlāa 5.

Gond, Fifth Mehl:

संतन कै बलिहारै जाउ ॥ (८६६-१, गोंड, मः ५)

santan kai balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to the Saints.

संतन कै संगि राम गुन गाउ ॥ (८६६-१, गोंड, मः ५)

santan kai sang raam gun gaa-o.

Associating with the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

संत प्रसादि किलविख सभि गए ॥ (८६६-१, गोंड, मः ५)

sant parsaad kilvikh sabh ga-ay.

By the Grace of the Saints, all the sins are taken away.

संत सरणि वडभागी पए ॥१॥ (८६६-२, गोंड, मः ५)

sant saran vadbhaagee pa-ay. ||1||

By great good fortune, one finds the Sanctuary of the Saints. ||1||

रामु जपत कछु बिघनु न विआपै ॥ (८६६-२, गोंड, मः ५)

raam japat kachh bighan na vi-aapai.

Meditating on the Lord, no obstacles will block your way.

गुरु प्रसादि अपुना प्रभु जापै ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-२, गोंड, मः ५)

gur parsaad apunaa parabh jaapai. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, meditate on God. ||1||Pause||

पारब्रह्म जब होइ दइआल ॥ (८६६-३, गोंड, मः ५)

paarbarahm jab ho-ay da-i-aal.

When the Supreme Lord God becomes merciful,

साधू जन की करै खाल ॥ (८६६-३, गोंड, मः ५)

saaDhoo jan kee karai ravaal.
he makes me the dust of the feet of the Holy.

कामु क्रोधु इसु तन ते जाइ ॥ (८६६-३, गोंड, मः ५)

kaam kroDh is tan tay jaa-ay.
Sexual desire and anger leave his body,

राम रतनु वसै मनि आइ ॥२॥ (८६६-४, गोंड, मः ५)

raam ratan vasai man aa-ay. ||2||
and the Lord, the jewel, comes to dwell in his mind. ||2||

सफलु जनमु ताँ का परवाणु ॥ (८६६-४, गोंड, मः ५)

safal janam taa^N kaa parvaan.
Fruitful and approved is the life of one

पारब्रह्म निकटि करि जाणु ॥ (८६६-४, गोंड, मः ५)

paarbarahm nikat kar jaan.
who knows the Supreme Lord God to be close.

भाइ भगति प्रभ कीरतनि लागै ॥ (८६६-५, गोंड, मः ५)

bhaa-ay bhagat parabh keertan laagai.
One who is committed to loving devotional worship of God, and the Kirtan of His Praises,

जनम जनम का सोइआ जागै ॥३॥ (८६६-५, गोंड, मः ५)

janam janam kaa so-i-aa jaagai. ||3||
awakens from the sleep of countless incarnations. ||3||

चरन कमल जन का आधार ॥ (८६६-५, गोंड, मः ५)

charan kamal jan kaa aaDhaar.
The Lord's Lotus Feet are the Support of His humble servant.

गुण गोविंद रउं सचु वापारु ॥ (८६६-६, गोंड, मः ५)

gun govind ra-u^N sach vaapaar.
To chant the Praises of the Lord of the Universe is the true trade.

दास जना की मनसा पूरि ॥ (८६६-६, गोंड, मः ५)

daas janaa kee mansaa poor.

Please fulfill the hopes of Your humble slave.

नानक सुखु पावै जन धूरि ॥४॥२०॥२२॥६॥२८॥ (८६६-६, गोंड, मः ५)

naanak sukh paavai jan Dhoor. ||4||20||22||6||28||

Nanak finds peace in the dust of the feet of the humble. ||4||20||22||6||28||

रागु गोंड असटपदीआ महला ५ घरु २ (८६६-८)

raag gond asatpadee-aa mehlaa 5 ghar 2

Raag Gond, Ashtapadees, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८६६-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करि नमस्कार पूरे गुरदेव ॥ (८६६-९, गोंड, मः ५)

kar namaskaar pooray gurdayv.

Humbly bow to the Perfect Divine Guru.

सफल मूरति सफल जा की सेव ॥ (८६६-९, गोंड, मः ५)

safal moorat safal jaa kee sayv.

Fruitful is His image, and fruitful is service to Him.

अंतरजामी पुरखु बिधाता ॥ (८६६-९, गोंड, मः ५)

antarjaamee purakh biDhaataa.

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Architect of Destiny.

आठ पहर नाम रंगि राता ॥१॥ (८६६-९, गोंड, मः ५)

aath pahar naam rang raataa. ||1||

Twenty-four hours a day, he remains imbued with the love of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

गुरु गोबिंद गुरु गोपाल ॥ (८६६-१०, गोंड, मः ५)

gur gobind guroo gopaal.

The Guru is the Lord of the Universe, the Guru is the Lord of the World.

अपने दास कउ राखनहार ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-१०, गोंड, मः ५)
apnay daas ka-o raakhanhaar. ||1|| rahaa-o.
He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

पातिसाह साह उमराउ पतीआए ॥ (८६६-११, गोंड, मः ५)
paatisaah saah umraa-o pateee-aa-ay.
He satisfies the kings, emperors and nobles.

दुसट अहंकारी मारि पचाए ॥ (८६६-११, गोंड, मः ५)
dusat aha^Nkaaree maar pachaa-ay.
He destroys the egotistical villains.

निंदक कै मुख कीनो रोगु ॥ (८६६-११, गोंड, मः ५)
nindak kai mukh keeno rog.
He puts illness into the mouths of the slanderers.

जै जै कारु करै सभु लोगु ॥२॥ (८६६-११, गोंड, मः ५)
jai jai kaar karai sabh log. ||2||
All the people celebrate His victory. ||2||

संतन कै मनि महा अनंदु ॥ (८६६-१२, गोंड, मः ५)
santan kai man mahaa anand.
Supreme bliss fills the minds of the Saints.

संत जपहि गुरदेउ भगवंतु ॥ (८६६-१२, गोंड, मः ५)
sant jaapeh gurday-o bhagvant.
The Saints meditate on the Divine Guru, the Lord God.

संगति के मुख ऊजल भए ॥ (८६६-१२, गोंड, मः ५)
sangat kay mukh oojal bha-ay.
The faces of His companions become radiant and bright.

सगल थान निंदक के गए ॥३॥ (८६६-१३, गोंड, मः ५)
sagal thaan nindak kay ga-ay. ||3||
The slanderers lose all places of rest. ||3||

सासि सासि जनु सदा सलाहे ॥ (८६६-१३, गोंड, मः ५)
saas saas jan sadaa salaahay.
With each and every breath, the Lord's humble slaves praise Him.

पारब्रह्म गुर बेपरवाहे ॥ (८६६-१३, गोंड, मः ५)

paarbarahm gur bayparvaahay.

The Supreme Lord God and the Guru are care-free.

सगल भै मिटे जा की सरनि ॥ (८६६-१३, गोंड, मः ५)

sagal bhai mitay jaa kee saran.

All fears are eradicated, in His Sanctuary.

निंदक मारि पाए सभि धरनि ॥४॥ (८६६-१४, गोंड, मः ५)

nindak maar paa-ay sabh Dharan. ||4||

Smashing all the slanderers, the Lord knocks them to the ground. ||4||

जन की निंदा करै न कोइ ॥ (८६६-१४, गोंड, मः ५)

jan kee ninda karai na ko-ay.

Let no one slander the Lord's humble servants.

जो करै सो दुखीआ होइ ॥ (८६६-१४, गोंड, मः ५)

jo karai so dukhee-aa ho-ay.

Whoever does so, will be miserable.

आठ पहर जनु एकु धिआए ॥ (८६६-१५, गोंड, मः ५)

aath pahar jan ayk Dhi-aa-ay.

Twenty-four hours a day, the Lord's humble servant meditates on Him alone.

जमूआ ता कै निकटि न जाए ॥५॥ (८६६-१५, गोंड, मः ५)

jamoo-aa taa kai nikat na jaa-ay. ||5||

The Messenger of Death does not even approach him. ||5||

जन निरवैर निंदक अहंकारी ॥ (८६६-१५, गोंड, मः ५)

jan nirvair nindak aha^Nkaaree.

The Lord's humble servant has no vengeance. The slanderer is egotistical.

जन भल मानहि निंदक वेकारी ॥ (८६६-१६, गोंड, मः ५)

jan bhal maaneh nindak vaykaaree.

The Lord's humble servant wishes well, while the slanderer dwells on evil.

गुर कै सिख सतिगुरु धिआइआ ॥ (८६६-१६, गोंड, मः ५)

gur kai sikh satguroo Dhi-aa-i-aa.

The Sikh of the Guru meditates on the True Guru.

जन उबरे निंदक नरकि पाइआ ॥६॥ (८६६-१६, गोंड, मः ५)

jan ubray nindak narak paa-i-aa. ||6||

The Lord's humble servants are saved, while the slanderer is cast into hell. ||6||

सुणि साजन मेरे मीत पिआरे ॥ (८६६-१७, गोंड, मः ५)

sun saajan mayray meet pi-aaray.

Listen, O my beloved friends and companions:

सति बचन वरतहि हरि दुआरे ॥ (८६६-१७, गोंड, मः ५)

sat bachan varteh har du-aaray.

these words shall be true in the Court of the Lord.

जैसा करे सु तैसा पाए ॥ (८६६-१७, गोंड, मः ५)

jaisaa karay so taisaa paa-ay.

As you plant, so shall you harvest.

अभिमानि की जड़ सरपर जाए ॥७॥ (८६६-१८, गोंड, मः ५)

abhimaanee kee jarh sarpar jaa-ay. ||7||

The proud, egotistical person will surely be uprooted. ||7||

नीधरिआ सतिगुर धर तेरी ॥ (८६६-१८, गोंड, मः ५)

neeDhri-aa satgur Dhar tayree.

O True Guru, You are the Support of the unsupported.

करि किरपा राखहु जन केरी ॥ (८६६-१८, गोंड, मः ५)

kar kirpaa raakho jan kayree.

Be merciful, and save Your humble servant.

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी ॥ (८६६-१९, गोंड, मः ५)

kaho naanak tis gur balihaaree.

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

जा कै सिमरनि पैज सवारी ॥८॥१॥२९॥ (८६६-१९, गोंड, मः ५)

jaa kai simran paj savaaree. ||8||1||29||

remembering Him in meditation, my honor has been saved. ||8||1||29||

पन्ना ८७०

रागु गोण्ड बाणी भगता की ॥ (८७०-१)

raag gond banee bhagtaa kee.

Raag Gond, The Word Of The Devotees.

कबीर जी घरु १ (८७०-१)

kabeer jee ghar 1

Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८७०-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संतु मिलै किछु सुनीऐ कहीऐ ॥ (८७०-२, गोण्ड, भगत कबीर जी)

sant milai kichh sunee-ai kahee-ai.

When you meet a Saint, talk to him and listen.

मिलै असंतु मसटि करि रहीऐ ॥१॥ (८७०-२, गोण्ड, भगत कबीर जी)

milai asant masat kar rahee-ai. ||1||

Meeting with an unsaintly person, just remain silent. ||1||

बाबा बोलना किआ कहीऐ ॥ (८७०-२, गोण्ड, भगत कबीर जी)

baabaa bolnaa ki-aa kahee-ai.

O father, if I speak, what words should I utter?

जैसे राम नाम रवि रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (८७०-३, गोण्ड, भगत कबीर जी)

jaisay raam naam rav rahee-ai. ||1|| rahaa-o.

Speak such words, by which you may remain absorbed in the Name of the Lord.

||1||Pause||

संतन सिउ बोले उपकारी ॥ (८७०-३, गोण्ड, भगत कबीर जी)

santan si-o bolay upkaaree.

Speaking with the Saints, one becomes generous.

मूरख सिउ बोले झख मारी ॥२॥ (८७०-३, गोण्ड, भगत कबीर जी)

moorakh si-o bolay jhakh maaree. ||2||

To speak with a fool is to babble uselessly. ||2||

बोलत बोलत बढहि बिकारा ॥ (८७०-४, गोंड, भगत कबीर जी)

bolat bolat badheh bikaaraa.

By speaking and only speaking, corruption only increases.

बिनु बोले किआ करहि बीचारा ॥३॥ (८७०-४, गोंड, भगत कबीर जी)

bin bolay ki-aa karahi beechaaraa. ||3||

If I do not speak, what can the poor wretch do? ||3||

कहु कबीर छूछा घटु बोलै ॥ (८७०-४, गोंड, भगत कबीर जी)

kaho kabeer chhoochhaa ghat bolai.

Says Kabeer, the empty pitcher makes noise,

भरिआ होइ सु कबहु न डोलै ॥४॥१॥ (८७०-५, गोंड, भगत कबीर जी)

bhari-aa ho-ay so kabahu na dolai. ||4||1||

but that which is full makes no sound. ||4||1||

गोंड ॥ (८७०-५)

gond.

Gond:

नरु मरै नरु कामि न आवै ॥ (८७०-५, गोंड, भगत कबीर जी)

naroo marai nar kaam na aavai.

When a man dies, he is of no use to anyone.

पसू मरै दस काज सवारै ॥१॥ (८७०-५, गोंड, भगत कबीर जी)

pasoo marai das kaaj savaarai. ||1||

But when an animal dies, it is used in ten ways. ||1||

अपने कर्म की गति मै किआ जानउ ॥ (८७०-६, गोंड, भगत कबीर जी)

apnay karam kee gat mai ki-aa jaan-o.

What do I know, about the state of my karma?

मै किआ जानउ बाबा रे ॥१॥ रहाउ ॥ (८७०-६, गोंड, भगत कबीर जी)

mai ki-aa jaan-o baabaa ray. ||1|| rahaa-o.

What do I know, O Baba? ||1||Pause||

हाड जले जैसे लकरी का तूला ॥ (८७०-६, गोंड, भगत कबीर जी)

haad jalay jaisay lakree kaa toolaa.

His bones burn, like a bundle of logs;

केस जले जैसे घास का पूला ॥२॥ (८७०-७, गोंड, भगत कबीर जी)

kays jalay jaisay ghaas kaa poolaa. ||2||
his hair burns like a bale of hay. ||2||

कहु कबीर तब ही नरु जागै ॥ (८७०-७, गोंड, भगत कबीर जी)

kaho kabeer tab hee nar jaagai.
Says Kabeer, the man wakes up,

जम का डंडु मूंड महि लागै ॥३॥२॥ (८७०-७, गोंड, भगत कबीर जी)

jam kaa dand moond meh laagai. ||3||2||
only when the Messenger of Death hits him over the head with his club. ||3||2||

गोंड ॥ (८७०-८)

gond.
Gond:

आकासि गगनु पातालि गगनु है चहु दिसि गगनु रहाइले ॥ (८७०-८, गोंड, भगत कबीर जी)

aakaas gagan paataal gagan hai chahu dis gagan rahaa-ilay.
The Celestial Lord is in the Akaashic ethers of the skies, the Celestial Lord is in the nether regions of the underworld; in the four directions, the Celestial Lord is pervading.

आनद मूलु सदा पुरखोतमु घटु बिनसै गगनु न जाइले ॥१॥ (८७०-८, गोंड, भगत कबीर जी)

aanad mool sadaa purkhotam ghat binsai gagan na jaa-ilay. ||1||
The Supreme Lord God is forever the source of bliss. When the vessel of the body perishes, the Celestial Lord does not perish. ||1||

मोहि बैरागु भइओ ॥ (८७०-९, गोंड, भगत कबीर जी)

mohi bairaag bha-i-o.
I have become sad,

इहु जीउ आइ कहा गइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (८७०-९, गोंड, भगत कबीर जी)

ih jee-o aa-ay kahaa ga-i-o. ||1|| rahaa-o.
wondering where the soul comes from, and where it goes. ||1||Pause||

पंच ततु मिलि काइआ कीनी ततु कहा ते कीनु रे ॥ (८७०-१०, गोंड, भगत कबीर जी)

panch tat mil kaa-i-aa keen^Hee tat kahaa tay keen ray.
The body is formed from the union of the five tatvas; but where were the five tatvas created?

कर्म बध तुम जीउ कहत हौ करमहि किनि जीउ दीनु रे ॥२॥ (८७०-१०, गोंड, भगत कबीर जी)

karam baDh tum jee-o kahat hou karmeh kin jee-o deen ray. ||2||

You say that the soul is tied to its karma, but who gave karma to the body? ||2||

हरि महि तनु है तन महि हरि है सर्व निरंतरि सोइ रे ॥ (८७०-११, गोंड, भगत कबीर जी)

har meh tun hai tun meh har hai sarab nirantar so-ay ray.

The body is contained in the Lord, and the Lord is contained in the body. He is permeating within all.

कहि कबीर राम नामु न छोडउ सहजे होइ सु होइ रे ॥३॥३॥ (८७०-१२, गोंड, भगत कबीर जी)

kahi kabeer raam naam na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ay ray. ||3||3||

Says Kabeer, I shall not renounce the Lord's Name. I shall accept whatever happens. ||3||3||

रागु गोंड बाणी कबीर जीउ की घरु २ (८७०-१३)

raag gond banee kabeer jee-o kee ghar 2

Raag Gond, The Word Of Kabeer Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८७०-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

भुजा बाँधि भिला करि डारिओ ॥ (८७०-१४, गोंड, भगत कबीर जी)

bhujaa baa^NDh bhilaa kar daari-o.

They tied my arms, bundled me up, and threw me before an elephant.

हसती क्रोपि मूंड महि मारिओ ॥ (८७०-१४, गोंड, भगत कबीर जी)

hastee karop moond meh maari-o.

The elephant driver struck him on the head, and infuriated him.

हसति भागि कै चीसा मारै ॥ (८७०-१४, गोंड, भगत कबीर जी)

hasat bhaag kai cheesaa maarai.

But the elephant ran away, trumpeting,

इआ मूरति कै हउ बलिहारै ॥१॥ (८७०-१५, गोंड, भगत कबीर जी)

i-aa moorat kai ha-o balihaarai. ||1||

"I am a sacrifice to this image of the Lord."||1||

आहि मेरे ठाकुर तुमरा जोरु ॥ (८७०-१५, गोंड, भगत कबीर जी)

aahi mayray thaakur tumraa jor.

O my Lord and Master, You are my strength.

काजी बकिबो हसती तोरु ॥१॥ रहाउ ॥ (८७०-१५, गोंड, भगत कबीर जी)

kaajee bakibo hastee tor. ||1|| rahaa-o.

The Qazi shouted at the driver to drive the elephant on. ||1||Pause||

रे महावत तुझु डारउ काटि ॥ (८७०-१६, गोंड, भगत कबीर जी)

ray mahaavat tujh daara-o kaat.

He yelled out, "O driver, I shall cut you into pieces.

इसहि तुरावहु घालहु साटि ॥ (८७०-१६, गोंड, भगत कबीर जी)

iseh turaavahu ghaalhu saat.

Hit him, and drive him on!"

हसति न तोरै धरै धिआनु ॥ (८७०-१६, गोंड, भगत कबीर जी)

hasat na torai Dharai Dhi-aan.

But the elephant did not move; instead, he began to meditate.

वा कै रिदै बसै भगवानु ॥२॥ (८७०-१७, गोंड, भगत कबीर जी)

vaa kai ri^dai basai bhagvaan. ||2||

The Lord God abides within his mind. ||2||

किआ अपराधु संत है कीना ॥ (८७०-१७, गोंड, भगत कबीर जी)

ki-aa apraaDh sant hai keen^Haa.

What sin has this Saint committed,

बाँधि पोट कुंचर कउ दीना ॥ (८७०-१७, गोंड, भगत कबीर जी)

baa^NDh pot kunchar ka-o deen^Haa.

that you have made him into a bundle and thrown him before the elephant?

कुंचरु पोट लै लै नमसकारै ॥ (८७०-१८, गोंड, भगत कबीर जी)

kunchar pot lai lai namaskaarai.

Lifting up the bundle, the elephant bows down before it.

बूझी नही काजी अंधिआरै ॥३॥ (८७०-१८, गोंड, भगत कबीर जी)

booj^jhee nahee kaajee anDhi-aarai. ||3||

The Qazi could not understand it; he was blind. ||3||

तीनि बार पतीआ भरि लीना ॥ (८७०-१८, गोंड, भगत कबीर जी)

teen baar patee-aa bhar leenaa.

Three times, he tried to do it.

पन्ना ८७१

मन कठोरु अजहू न पतीना ॥ (८७१-१, गोंड, भगत कबीर जी)

man kathor ajhoo na pateenaa.

Even then, his hardened mind was not satisfied.

कहि कबीर हमरा गोबिंदु ॥ (८७१-१, गोंड, भगत कबीर जी)

kahi kabeer hamraa gobind.

Says Kabeer, such is my Lord and Master.

चउथे पद महि जन की जिंदु ॥४॥१॥४॥ (८७१-१, गोंड, भगत कबीर जी)

cha-uthay pad meh jan kee jind. ||4||1||4||

The soul of His humble servant dwells in the fourth state. ||4||1||4||

गोंड ॥ (८७१-२)

gond.

Gond:

ना इहु मानसु ना इहु देउ ॥ (८७१-२, गोंड, भगत कबीर जी)

naa ih maanas naa ih day-o.

It is not human, and it is not a god.

ना इहु जती कहावै सेउ ॥ (८७१-२, गोंड, भगत कबीर जी)

naa ih jatee kahaavai say-o.

It is not called celibate, or a worshipper of Shiva.

ना इहु जोगी ना अवधूता ॥ (८७१-२, गोंड, भगत कबीर जी)

naa ih jogee naa avDhootaa.

It is not a Yogi, and it is not a hermit.

ना इसु माइ न काहू पूता ॥१॥ (८७१-३, गोंड, भगत कबीर जी)

naa is maa-ay na kaahoo pootaa. ||1||

It is not a mother, or anyone's son. ||1||

इआ मंदर महि कौन बसाई ॥ (८७१-३, गोंड, भगत कबीर जी)

i-aa mandar meh koun basaa-ee.

Then what is it, which dwells in this temple of the body?

ता का अंतु न कोऊ पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (८७१-३, गोंड, भगत कबीर जी)

taa kaa ant na ko-oo paa-ee. ||1|| rahaa-o.

No one can find its limits. ||1||Pause||

ना इहु गिरही ना ओदासी ॥ (८७१-४, गोंड, भगत कबीर जी)

naa ih girhee naa odaasee.

It is not a house-holder, and it is not a renouncer of the world.

ना इहु राज न भीख मंगासी ॥ (८७१-४, गोंड, भगत कबीर जी)

naa ih raaj na bheekh mangaasee.

It is not a king, and it is not a beggar.

ना इसु पिंडु न रक्तू राती ॥ (८७१-४, गोंड, भगत कबीर जी)

naa is pind na raktoo raatee.

It has no body, no drop of blood.

ना इहु ब्रह्मनु ना इहु खाती ॥२॥ (८७१-५, गोंड, भगत कबीर जी)

naa ih barahman naa ih khaatee. ||2||

It is not a Brahmin, and it is not a Kh'shaatriya. ||2||

ना इहु तपा कहावै सेखु ॥ (८७१-५, गोंड, भगत कबीर जी)

naa ih tapaa kahaavai saykh.

It is not called a man of austere self-discipline, or a Shaykh.

ना इहु जीवै न मरता देखु ॥ (८७१-५, गोंड, भगत कबीर जी)

naa ih jeevai na martaa daykh.

It does not live, and it is not seen to die.

इसु मरते कउ जे कोऊ रोवै ॥ (८७१-५, गोंड, भगत कबीर जी)

is martay ka-o jay ko-oo rovai.

If someone cries over its death,

जो रोवै सोई पति खोवै ॥३॥ (८७१-६, गोंड, भगत कबीर जी)

jo rovai so-ee pat khovai. ||3||

that person loses his honor. ||3||

गुर प्रसादि मै डगरो पाइआ ॥ (८७१-६, गोण्ड, भगत कबीर जी)

gur parsaad mai dagro paa-i-aa.

By Guru's Grace, I have found the Path.

जीवन मरनु दोऊ मिटवाइआ ॥ (८७१-६, गोण्ड, भगत कबीर जी)

jeevan maran do-oo mitvaa-i-aa.

Birth and death have both been erased.

कहु कबीर इहु राम की अंसु ॥ (८७१-७, गोण्ड, भगत कबीर जी)

kaho kabeer ih raam kee a^Ns.

Says Kabeer, this is formed of the same essence as the Lord.

जस कागद पर मिटै न मंसु ॥४॥२॥५॥ (८७१-७, गोण्ड, भगत कबीर जी)

jas kaagad par mitai na mans. ||4||2||5||

It is like the ink on the paper which cannot be erased. ||4||2||5||

गोण्ड ॥ (८७१-८)

gond.

Gond:

तूटे तागे निखुटी पानि ॥ (८७१-८, गोण्ड, भगत कबीर जी)

tootay taagay nikhutee paan.

The threads are broken, and the starch has run out.

दुआर ऊपरि झिलकावहि कान ॥ (८७१-८, गोण्ड, भगत कबीर जी)

du-aar oopar jhilkaavahi kaan.

Bare reeds glisten at the front door.

कूच बिचारे फूए फाल ॥ (८७१-८, गोण्ड, भगत कबीर जी)

kooch bichaaray foo-ay faal.

The poor brushes are scattered in pieces.

इआ मुंडीआ सिरि चढिबो काल ॥१॥ (८७१-८, गोण्ड, भगत कबीर जी)

i-aa munde-aa sir chadhibo kaal. ||1||

Death has entered this shaven head. ||1||

इहु मुंडीआ सगलो द्रबु खोई ॥ (८७१-९, गोण्ड, भगत कबीर जी)

ih munde-aa saglo darab kho-ee.

This shaven-headed mendicant has wasted all his wealth.

आवत जात नाक सर होई ॥१॥ रहाउ ॥ (८७१-६, गोड, भगत कबीर जी)

aavaṭ jaaṭ naak sar ho-ee. ||1|| rahaa-o.

All this coming and going has irritated him. ||1||Pause||

तुरी नारि की छोडी बाता ॥ (८७१-१०, गोड, भगत कबीर जी)

turee naar kee chhodee baataa.

He has given up all talk of his weaving equipment.

राम नाम वा का मनु राता ॥ (८७१-१०, गोड, भगत कबीर जी)

raam naam vaa kaa man raataa.

His mind is attuned to the Lord's Name.

लरिकी लरिकन खैबो नाहि ॥ (८७१-१०, गोड, भगत कबीर जी)

larikēe larikan khaibo naahi.

His daughters and sons have nothing to eat,

मुंडीआ अनदिनु धापे जाहि ॥२॥ (८७१-११, गोड, भगत कबीर जी)

mundee-aa an-din Dhaapay jaahi. ||2||

while the shaven-headed mendicants night and day eat their fill. ||2||

इक दुइ मंदरि इक दुइ बाट ॥ (८७१-११, गोड, भगत कबीर जी)

ik du-ay mandar ik du-ay baat.

One or two are in the house, and one or two more are on the way.

हम कउ साथरु उन कउ खाट ॥ (८७१-११, गोड, भगत कबीर जी)

ham ka-o saathar un ka-o khaat.

We sleep on the floor, while they sleep in the beds.

मूड पलोसि कमर बधि पोथी ॥ (८७१-१२, गोड, भगत कबीर जी)

mood palos kamar baDh pothee.

They rub their bare heads, and carry prayer-books in their waist-bands.

हम कउ चाबनु उन कउ रोटी ॥३॥ (८७१-१२, गोड, भगत कबीर जी)

ham ka-o chaaban un ka-o rotee. ||3||

We get dry grains, while they get loaves of bread. ||3||

मुंडीआ मुंडीआ हूए एक ॥ (८७१-१२, गोड, भगत कबीर जी)

mundee-aa mundee-aa hoo-ay ayk.

He will become one of these shaven-headed mendicants.

ए मुंडीआ बूडत की टेक ॥ (८७१-१२, गोड, भगत कबीर जी)

ay munde^e-aa boodaṭ kee tayk.

They are the support of the drowning.

सुनि अंधली लोई बेपीरि ॥ (८७१-१३, गोड, भगत कबीर जी)

sun anDhlee lo-ee baypeer.

Listen, O blind and unguided Loi:

इन् मुंडीअन भजि सरनि कबीर ॥४॥३॥६॥ (८७१-१३, गोड, भगत कबीर जी)

in^h munde^e-an bhaj saran kabeer. ||4||3||6||

Kabeer has taken shelter with these shaven-headed mendicants. ||4||3||6||

गोड ॥ (८७१-१४)

gond.

Gond:

खसमु मरै तउ नारि न रोवै ॥ (८७१-१४, गोड, भगत कबीर जी)

khasam marai ṭa-o naar na rovai.

When her husband dies, the woman does not cry.

उसु रखवारा अउरो होवै ॥ (८७१-१४, गोड, भगत कबीर जी)

us rakhvaaraa a-uro hovai.

Someone else becomes her protector.

रखवारे का होइ बिनास ॥ (८७१-१४, गोड, भगत कबीर जी)

rakhvaaray kaa ho-ay binaas.

When this protector dies,

आगै नरकु ईहा भोग बिलास ॥१॥ (८७१-१४, गोड, भगत कबीर जी)

aagai narak ee^haa bhog bilaas. ||1||

he falls into the world of hell hereafter, for the sexual pleasures he enjoyed in this world. ||1||

एक सुहागनि जगत पिआरी ॥ (८७१-१५, गोड, भगत कबीर जी)

ayk suhaagan jagat pi-aaree.

The world loves only the one bride, Maya.

सगले जीअ जंत की नारी ॥१॥ रहाउ ॥ (८७१-१५, गोंड, भगत कबीर जी)

saglay jee-a jant̃ kee naaree. ||1|| rahaa-o.

She is the wife of all beings and creatures. ||1||Pause||

सोहागनि गलि सोहै हारु ॥ (८७१-१६, गोंड, भगत कबीर जी)

sohaagan gal sohai haar.

With her necklace around her neck, this bride looks beautiful.

संत कउ बिखु बिगसै संसारु ॥ (८७१-१६, गोंड, भगत कबीर जी)

sant̃ ka-o bikh bigsai sansaar.

She is poison to the Saint, but the world is delighted with her.

करि सीगारु बहै पखिआरी ॥ (८७१-१६, गोंड, भगत कबीर जी)

kar seegaar bahai pakhi-aaree.

Adorning herself, she sits like a prostitute.

संत की ठिठकी फिरै बिचारी ॥२॥ (८७१-१७, गोंड, भगत कबीर जी)

sant̃ kee thithkee firai bichaaree. ||2||

Cursed by the Saints, she wanders around like a wretch. ||2||

संत भागि ओह पाछै परै ॥ (८७१-१७, गोंड, भगत कबीर जी)

sant̃ bhaag oh paachhai parai.

She runs around, chasing after the Saints.

गुर परसादी मारहु डरै ॥ (८७१-१७, गोंड, भगत कबीर जी)

gur parsaadee maarahu darai.

She is afraid of being beaten by those blessed with the Guru's Grace.

साकत की ओह पिंड पराइणि ॥ (८७१-१७, गोंड, भगत कबीर जी)

saakat̃ kee oh pind paraa-iñ.

She is the body, the breath of life, of the faithless cynics.

हम कउ दृसटि परै त्रखि डाइणि ॥३॥ (८७१-१८, गोंड, भगत कबीर जी)

ham ka-o darisat parai tarakh daa-iñ. ||3||

She appears to me like a blood-thirsty witch. ||3||

हम तिस का बहु जानिआ भेउ ॥ (८७१-१८, गोंड, भगत कबीर जी)

ham tis kaa baho jaani-aa bhay-o.

I know her secrets well

जब हूँ कृपाल मिले गुरदेउ ॥ (८७१-१८, गोंड, भगत कबीर जी)

jab hoo-ay kirpaal milay gurd^uday-o.
- in His Mercy, the Divine Guru met me.

कहु कबीर अब बाहरि परी ॥ (८७१-१९, गोंड, भगत कबीर जी)

kaho kabeer ab baahar paree.
Says Kabeer, now I have thrown her out.

संसारै कै अंचलि लरी ॥४॥४॥७॥ (८७१-१९, गोंड, भगत कबीर जी)

sansaarai kai anchal laree. ||4||4||7||
She clings to the skirt of the world. ||4||4||7||

पन्ना ८७२

गोंड ॥ (८७२-१)

gond.
Gond:

गृहि सोभा जा कै रे नाहि ॥ (८७२-१, गोंड, भगत कबीर जी)

garihi sob^haa jaa kai ray naahi.
When someone's household has no glory,

आवत पहीआ खूधे जाहि ॥ (८७२-१, गोंड, भगत कबीर जी)

aavaṭ pahee-aa khooDhay jaahi.
the guests who come there depart still hungry.

वा कै अंतरि नही संतोखु ॥ (८७२-१, गोंड, भगत कबीर जी)

vaa kai anṭar nahee sanṭok^h.
Deep within, there is no contentment.

बिनु सोहागनि लागै दोखु ॥१॥ (८७२-१, गोंड, भगत कबीर जी)

bin sohaagan laagai dokh. ||1||
Without his bride, the wealth of Maya, he suffers in pain. ||1||

धनु सोहागनि महा पवीत ॥ तपे तपीसर डोलै चीत ॥१॥ रहाउ ॥ (८७२-२, गोंड, भगत कबीर जी)

Dhan sohaagan mahaa paveet. ṭapay ṭapeesar dolai cheet. ||1|| rahaa-o.
So praise this bride, which can shake the consciousness of even the most dedicated ascetics and sages. ||1||Pause||

सोहागनि किरपन की पूती ॥ (८७२-३, गोण्ड, भगत कबीर जी)

sohaagan kirpan kee poottee.

This bride is the daughter of a wretched miser.

सेवक तजि जगत सिउ सूती ॥ (८७२-३, गोण्ड, भगत कबीर जी)

sayvak taj jagat si-o sootee.

Abandoning the Lord's servant, she sleeps with the world.

साधू कै ठाढी दरबारि ॥ (८७२-३, गोण्ड, भगत कबीर जी)

saaDhoo kai thaadhee darbaar.

Standing at the door of the holy man,

सरनि तेरी मो कउ निसतारि ॥२॥ (८७२-३, गोण्ड, भगत कबीर जी)

saran tayree mo ka-o nistaar. ||2||

she says, "I have come to your sanctuary; now save me!"||2||

सोहागनि है अति सुंदरी ॥ (८७२-४, गोण्ड, भगत कबीर जी)

sohaagan hai at sundree.

This bride is so beautiful.

पग नेवर छनक छनहरी ॥ (८७२-४, गोण्ड, भगत कबीर जी)

pag nayvar chhanak chhanharee.

The bells on her ankles make soft music.

जउ लगु प्रान तऊ लगु संगे ॥ (८७२-४, गोण्ड, भगत कबीर जी)

ja-o lag paraan ta-oo lag sangay.

As long as there is the breath of life in the man, she remains attached to him.

नाहि त चली बेगि उठि नंगे ॥३॥ (८७२-५, गोण्ड, भगत कबीर जी)

naahi ta chalee bayg uth nangay. ||3||

But when it is no more, she quickly gets up and departs, bare-footed. ||3||

सोहागनि भवन त्रै लीआ ॥ (८७२-५, गोण्ड, भगत कबीर जी)

sohaagan bhavan tarai lee-aa.

This bride has conquered the three worlds.

दस अठ पुराण तीर्थ रस कीआ ॥ (८७२-५, गोण्ड, भगत कबीर जी)

das ath puraan tirath ras kee-aa.

The eighteen Puraanas and the sacred shrines of pilgrimage love her as well.

ब्रह्मा बिसनु महेसर बेधे ॥ (८७२-६, गोण्ड, भगत कबीर जी)

barahmaa bisan mahaysar bayDhay.

She pierced the hearts of Brahma, Shiva and Vishnu.

बडे भूपति राजे है छेधे ॥४॥ (८७२-६, गोण्ड, भगत कबीर जी)

baday bhoopat raajay hai chhayDhay. ||4||

She destroyed the great emperors and kings of the world. ||4||

सोहागनि उखारि न पारि ॥ (८७२-६, गोण्ड, भगत कबीर जी)

sohaagan urvaar na paar.

This bride has no restraint or limits.

पाँच नारद कै संगि बिधवारि ॥ (८७२-७, गोण्ड, भगत कबीर जी)

paa^Nch naaraḍ kai sang biDhvaar.

She is in collusion with the five thieving passions.

पाँच नारद के मिटवे फूटे ॥ (८७२-७, गोण्ड, भगत कबीर जी)

paa^Nch naaraḍ kay mitvay footay.

When the clay pot of these five passions bursts,

कहु कबीर गुर किरपा छूटे ॥५॥५॥८॥ (८७२-७, गोण्ड, भगत कबीर जी)

kaho kabeer gur kirpaa chhootay. ||5||5||8||

then, says Kabeer, by Guru's Mercy, one is released. ||5||5||8||

गोण्ड ॥ (८७२-८)

gond.

Gond:

जैसे मंदर महि बलहर ना ठाहरै ॥ (८७२-८, गोण्ड, भगत कबीर जी)

jaisay mandar meh balhar naa thaahrai.

As the house will not stand when the supporting beams are removed from within it,

नाम बिना कैसे पारि उत्तरै ॥ (८७२-८, गोण्ड, भगत कबीर जी)

naam binaa kaisay paar utrai.

just so, without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be carried across?

कुम्भ बिना जलु ना टीकावै ॥ (८७२-८, गोण्ड, भगत कबीर जी)

kumbh binaa jal naa teekaavai.

Without the pitcher, the water is not contained;

साधू बिनु ऐसे अबगतु जावै ॥१॥ (८७२-६, गोंड, भगत कबीर जी)

saaDhoo bin aisay abgat jaavai. ||1||

just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||1||

जारउ तिसै जु रामु न चेतै ॥ (८७२-६, गोंड, भगत कबीर जी)

jaara-o tisai jo raam na chaytai.

One who does not remember the Lord - let him burn;

तन मन रमत रहै महि खेतै ॥१॥ रहाउ ॥ (८७२-६, गोंड, भगत कबीर जी)

tan man ramat rahai meh khaytai. ||1|| rahaa-o.

his body and mind have remained absorbed in this field of the world. ||1||Pause||

जैसे हलहर बिना जिमी नही बोईऐ ॥ (८७२-१०, गोंड, भगत कबीर जी)

jaisay halhar binaa jimee nahee bo-ee-ai.

Without a farmer, the land is not planted;

सूत बिना कैसे मणी परोईऐ ॥ (८७२-१०, गोंड, भगत कबीर जी)

soot binaa kaisay manee paroee-ai.

without a thread, how can the beads be strung?

घुंडी बिनु किआ गंठि चढ़ाईऐ ॥ (८७२-११, गोंड, भगत कबीर जी)

ghundee bin ki-aa ganth charh^Haa-ee-ai.

Without a loop, how can the knot be tied?

साधू बिनु तैसे अबगतु जाईऐ ॥२॥ (८७२-११, गोंड, भगत कबीर जी)

saaDhoo bin taisay abgat jaa-ee-ai. ||2||

Just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||2||

जैसे मात पिता बिनु बालु न होई ॥ (८७२-११, गोंड, भगत कबीर जी)

jaisay maat pitaa bin baal na ho-ee.

Without a mother or father there is no child;

बिम्ब बिना कैसे कपरे धोई ॥ (८७२-१२, गोंड, भगत कबीर जी)

bimb binaa kaisay kapray Dho-ee.

just so, without water, how can the clothes be washed?

घोर बिना कैसे असवार ॥ (८७२-१२, गोंड, भगत कबीर जी)

ghor binaa kaisay asvaar.

Without a horse, how can there be a rider?

साधू बिनु नाही दरवार ॥३॥ (८७२-१२, गोंड, भगत कबीर जी)

saaDhoo bin naahee darvaar. ||3||

Without the Holy Saint, one cannot reach the Court of the Lord. ||3||

जैसे बाजे बिनु नहीं लीजै फेरी ॥ (८७२-१३, गोंड, भगत कबीर जी)

jaisay baajay bin nahee leejai fayree.

Just as without music, there is no dancing,

खसमि दुहागनि तजि अउहेरी ॥ (८७२-१३, गोंड, भगत कबीर जी)

khasam duhaagan taj a-uhayree.

the bride rejected by her husband is dishonored.

कहै कबीरु एकै करि करना ॥ (८७२-१३, गोंड, भगत कबीर जी)

kahai kabeer aykai kar karnaa.

Says Kabeer, do this one thing:

गुरमुखि होइ बहुरि नहीं मरना ॥४॥६॥६॥ (८७२-१४, गोंड, भगत कबीर जी)

gurmukh ho-ay bahur nahee marnaa. ||4||6||9||

become Gurmukh, and you shall never die again. ||4||6||9||

गोंड ॥ (८७२-१४)

gond.

Gond:

कूटनु सोइ जु मन कउ कूटै ॥ (८७२-१४, गोंड, भगत कबीर जी)

kootan so-ay jo man ka-o kootai.

He alone is a pimp, who pounds down his mind.

मन कूटै तउ जम ते छूटै ॥ (८७२-१४, गोंड, भगत कबीर जी)

man kootai ta-o jam tay chhootai.

Pounding down his mind, he escapes from the Messenger of Death.

कुटि कुटि मनु कसवटी लावै ॥ (८७२-१५, गोंड, भगत कबीर जी)

kut kut man kasvatee laavai.

Pounding and beating his mind, he puts it to the test;

सो कूटनु मुक्ति बहु पावै ॥१॥ (८७२-१५, गोंड, भगत कबीर जी)

so kootan mukat baho paavai. ||1||

such a pimp attains total liberation. ||1||

कूटनु किसै कहहु संसार ॥ (८७२-१५, गोड, भगत कबीर जी)

kootan kisai kahhu sansaar.

Who is called a pimp in this world?

सगल बोलन के माहि बीचार ॥१॥ रहाउ ॥ (८७२-१६, गोड, भगत कबीर जी)

sagal bolan kay maahi beechaar. ||1|| rahaa-o.

In all speech, one must carefully consider. ||1||Pause||

नाचनु सोइ जु मन सिउ नाचै ॥ (८७२-१६, गोड, भगत कबीर जी)

naachan so-ay jo man si-o naachai.

He alone is a dancer, who dances with his mind.

झूठि न पतीऐ परचै साचै ॥ (८७२-१६, गोड, भगत कबीर जी)

jhooth na patee-ai parchai saachai.

The Lord is not satisfied with falsehood; He is pleased only with Truth.

इसु मन आगे पूरै ताल ॥ (८७२-१७, गोड, भगत कबीर जी)

is man aagay poorai taal.

So play the beat of the drum in the mind.

इसु नाचन के मन रखवाल ॥२॥ (८७२-१७, गोड, भगत कबीर जी)

is naachan kay man rakhvaal. ||2||

The Lord is the Protector of the dancer with such a mind. ||2||

बजारी सो जु बजारहि सोधै ॥ (८७२-१७, गोड, भगत कबीर जी)

bajaaree so jo bajaarahi soDhai.

She alone is a street-dancer, who cleanses her body-street,

पाँच पलीतह कउ परबोधै ॥ (८७२-१८, गोड, भगत कबीर जी)

paa^Nch paleeteh ka-o parboDhai.

and educates the five passions.

नउ नाइक की भगति पछानै ॥ (८७२-१८, गोड, भगत कबीर जी)

na-o naa-ik kee bhagat pachhaanai.

She who embraces devotional worship for the Lord

सो बाजारी हम गुर माने ॥३॥ (८७२-१८, गोड, भगत कबीर जी)

so baajaaree ham gur maanay. ||3||

- I accept such a street-dancer as my Guru. ||3||

तसकरु सोइ जि ताति न करै ॥ (८७२-१८, गोंड, भगत कबीर जी)

taskar so-ay je taat na karai.

He alone is a thief, who is above envy,

इंद्री कै जतनि नामु उचरै ॥ (८७२-१९, गोंड, भगत कबीर जी)

indree kai jatani naam uchrai.

and who uses his sense organs to chant the Lord's Name.

कहु कबीर हम ऐसे लखन ॥ (८७२-१९, गोंड, भगत कबीर जी)

kaho kabeer ham aisay lakhan.

Says Kabeer, these are the qualities of the one

धन्नु गुरदेव अति रूप बिचखन ॥४॥७॥१०॥ (८७२-१९, गोंड, भगत कबीर जी)

Dhan gurdayv ati roop bichkahan. ||4||7||10||

I know as my Blessed Divine Guru, who is the most beautiful and wise. ||4||7||10||

पन्ना ८७३

गोंड ॥ (८७३-१)

gond.

Gond:

धन्नु गुपाल धन्नु गुरदेव ॥ (८७३-१, गोंड, भगत कबीर जी)

Dhan gupaal Dhan gurdayv.

Blessed is the Lord of the World. Blessed is the Divine Guru.

धन्नु अनादि भूखे कवलु टहकेव ॥ (८७३-१, गोंड, भगत कबीर जी)

Dhan anaad bhookhay kaval tehkayv.

Blessed is that grain, by which the heart-lotus of the hungry blossoms forth.

धनु ओइ संत जिन ऐसी जानी ॥ (८७३-२, गोंड, भगत कबीर जी)

Dhan o-ay sant jin aisee jaanee.

Blessed are those Saints, who know this.

तिन कउ मिलिबो सारिंगपानी ॥१॥ (८७३-२, गोंड, भगत कबीर जी)

tin ka-o milibo saringpaanee. ||1||

Meeting with them, one meets the Lord, the Sustainer of the World. ||1||

आदि पुरख ते होइ अनादि ॥ (८७३-२, गोड, भगत कबीर जी)

aad purakh tay ho-ay anaad.

This grain comes from the Primal Lord God.

जपीऐ नामु अन्न कै सादि ॥१॥ रहाउ ॥ (८७३-३, गोड, भगत कबीर जी)

japee-ai naam ann kai saad. ||1|| rahaa-o.

One chants the Naam, the Name of the Lord, only when he tastes this grain.

||1||Pause||

जपीऐ नामु जपीऐ अन्नु ॥ (८७३-३, गोड, भगत कबीर जी)

japee-ai naam japee-ai ann.

Meditate on the Naam, and meditate on this grain.

अम्भै कै संगि नीका वन्नु ॥ (८७३-३, गोड, भगत कबीर जी)

ambhai kai sang neekaa vann.

Mixed with water, its taste becomes sublime.

अन्नै बाहरि जो नर होवहि ॥ (८७३-४, गोड, भगत कबीर जी)

annai baahar jo nar hoveh.

One who abstains from this grain,

तीनि भवन महि अपनी खोवहि ॥२॥ (८७३-४, गोड, भगत कबीर जी)

teen bhavan meh apnee khoveh. ||2||

loses his honor in the three worlds. ||2||

छोडहि अन्नु करहि पाखंड ॥ (८७३-४, गोड, भगत कबीर जी)

chhodeh ann karahi pakhand.

One who discards this grain, is practicing hypocrisy.

ना सोहागनि ना ओहि रंड ॥ (८७३-४, गोड, भगत कबीर जी)

naa sohaagan naa ohi rand.

She is neither a happy soul-bride, nor a widow.

जग महि बकते दूधाधारी ॥ (८७३-५, गोड, भगत कबीर जी)

jag meh baktay dooDhaaDhaaree.

Those who claim in this world that they live on milk alone,

गुप्ती खावहि वटिका सारी ॥३॥ (८७३-५, गोंड, भगत कबीर जी)

guptee khaaveh vatikaa saaree. ||3||
secretly eat whole loads of food. ||3||

अन्नै बिना न होइ सुकालु ॥ (८७३-५, गोंड, भगत कबीर जी)

annai binaa na ho-ay sukaal.
Without this grain, time does not pass in peace.

तजिए अंनि न मिलै गुपालु ॥ (८७३-६, गोंड, भगत कबीर जी)

taji-ai ann na milai gupaal.
Forsaking this grain, one does not meet the Lord of the World.

कहु कबीर हम ऐसे जानिआ ॥ (८७३-६, गोंड, भगत कबीर जी)

kaho kabeer ham aisay jaani-aa.
Says Kabeer, this I know:

धनु अनादि ठाकुर मनु मानिआ ॥४॥८॥११॥ (८७३-६, गोंड, भगत कबीर जी)

Dhan anaad thaakur man maani-aa. ||4||8||11||
blessed is that grain, which brings faith in the Lord and Master to the mind.
||4||8||11||

रागु गोंड बाणी नामदेउ जी की घरु १ (८७३-८)

raag gond baⁿee naamday-o jee kee ghar 1
Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८७३-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

असुमेध जगने ॥ (८७३-९, गोंड, भगत नामदेव जी)

asumayDh jagnay.
The ritual sacrifice of horses,

तुला पुरख दाने ॥ (८७३-९, गोंड, भगत नामदेव जी)

tulaa purakh daanay.
giving one's weight in gold to charities,

प्राग इसनाने ॥१॥ (८७३-६, गोंड, भगत नामदेव जी)

paraag isnaanay. ||1||

and ceremonial cleansing baths -||1||

तउ न पुजहि हरि कीरति नामा ॥ (८७३-६, गोंड, भगत नामदेव जी)

ta-o na pujeh har keerat naamaa.

These are not equal to singing the Praises of the Lord's Name.

अपुने रामहि भजु रे मन आलसीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८७३-६, गोंड, भगत नामदेव जी)

apunay raameh bhaj ray man aalsee-aa. ||1|| rahaa-o.

Meditate on your Lord, you lazy man! ||1||Pause||

गइआ पिंडु भरता ॥ (८७३-१०, गोंड, भगत नामदेव जी)

ga-i-aa pind bharta.

Offering sweet rice at Gaya,

बनारसि असि बसता ॥ (८७३-१०, गोंड, भगत नामदेव जी)

banaaras as basta.

living on the river banks at Benares,

मुखि बेद चतुर पढ़ता ॥२॥ (८७३-१०, गोंड, भगत नामदेव जी)

mukh bayd chatu parh-taa. ||2||

reciting the four Vedas by heart;||2||

सगल धर्म अछिता ॥ (८७३-११, गोंड, भगत नामदेव जी)

sagal Dharam achhita.

Completing all religious rituals,

गुर गिआन इंद्री दृढ़ता ॥ (८७३-११, गोंड, भगत नामदेव जी)

gur gi-aan indree darih-taa.

restraining sexual passion by the spiritual wisdom given by the Guru,

खटु कर्म सहित रहता ॥३॥ (८७३-११, गोंड, भगत नामदेव जी)

khat karam sahit rhta. ||3||

and performing the six rituals;||3||

सिवा सकति सम्बादं ॥ (८७३-१२, गोंड, भगत नामदेव जी)

sivaa sakat sambaad^N.

Expounding on Shiva and Shakti

मन छोडि छोडि सगल भेदं ॥ (८७३-१२, गोड, भगत नामदेव जी)

man chhod chhod sagal bhayda^N.

- O man, renounce and abandon all these things.

सिमरि सिमरि गोबिंदं ॥ (८७३-१२, गोड, भगत नामदेव जी)

simar simar gobinda^N.

Meditate, meditate in remembrance on the Lord of the Universe.

भजु नामा तरसि भव सिंधं ॥४॥१॥ (८७३-१२, गोड, भगत नामदेव जी)

bhaj naamaa taras bhav sinDha^N. ||4||1||

Meditate, O Naam Dayv, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||1||

गोड ॥ (८७३-१३)

gond.

Gond:

नाद भ्रमे जैसे मिरगाए ॥ (८७३-१३, गोड, भगत नामदेव जी)

naad bharamay jaisay mirgaa-ay.

The deer is lured by the sound of the hunter's bell;

प्राण तजे वा को धिआनु न जाए ॥१॥ (८७३-१३, गोड, भगत नामदेव जी)

paraan tajay vaa ko Dhi-aan na jaa-ay. ||1||

it loses its life, but it cannot stop thinking about it. ||1||

ऐसे रामा ऐसे हेरउ ॥ (८७३-१३, गोड, भगत नामदेव जी)

aisay raamaa aisay hayra-o.

In the same way, I look upon my Lord.

रामु छोडि चितु अनत न फेरउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८७३-१४, गोड, भगत नामदेव जी)

raam chhod chit anat na fayra-o. ||1|| rahaa-o.

I will not abandon my Lord, and turn my thoughts to another. ||1||Pause||

जिउ मीना हरै पसूआरा ॥ (८७३-१४, गोड, भगत नामदेव जी)

ji-o meenaa hayrai pasoo-aaraa.

As the fisherman looks upon the fish,

सोना गढते हिरै सुनारा ॥२॥ (८७३-१४, गोड, भगत नामदेव जी)

sonaa gadh-tay hirai sunaaraa. ||2||

and the goldsmith looks upon the gold he fashions;||2||

जिउ बिखई हरै पर नारी ॥ (८७३-१५, गोंड, भगत नामदेव जी)

ji-o bikh-ee hayrai par naaree.

As the man driven by sex looks upon another man's wife,

कउडा डारत हरै जुआरी ॥३॥ (८७३-१५, गोंड, भगत नामदेव जी)

ka-udaa daarat hirai ju-aaree. ||3||

and the gambler looks upon the throwing of the dice -||3||

जह जह देखउ तह तह रामा ॥ (८७३-१५, गोंड, भगत नामदेव जी)

jah jah daykh-a-u tah tah raamaa.

In the same way, wherever Naam Dayv looks, he sees the Lord.

हरि के चरन नित धिआवै नामा ॥४॥२॥ (८७३-१६, गोंड, भगत नामदेव जी)

har kay charan nit Dhi-aavai naamaa. ||4||2||

Naam Dayv meditates continuously on the Feet of the Lord. ||4||2||

गोंड ॥ (८७३-१६)

gond.

Gond:

मो कउ तारि ले रामा तारि ले ॥ (८७३-१६, गोंड, भगत नामदेव जी)

mo ka-o taar lay raamaa taar lay.

Carry me across, O Lord, carry me across.

मै अजानु जनु तरिबे न जानउ बाप बीठुला बाह दे ॥१॥ रहाउ ॥ (८७३-१७, गोंड, भगत नामदेव जी)

mai ajaan jan taribay na jaan-o baap beethulaa baah day. ||1|| rahaa-o.

I am ignorant, and I do not know how to swim. O my Beloved Father, please give me Your arm. ||1||Pause||

नर ते सुर होइ जात निमख मै सतिगुर बुधि सिखलाई ॥ (८७३-१७, गोंड, भगत नामदेव जी)

nar tay sur ho-ay jaat nimakh mai satgur buDh sikhlaa-ee.

I have been transformed from a mortal being into an angel, in an instant; the True Guru has taught me this.

नर ते उपजि सुरग कउ जीतिओ सो अवखध मै पाई ॥१॥ (८७३-१८, गोंड, भगत नामदेव जी)

nar tay upaj surag ka-o jeeti-o so avkhaDh mai paa-ee. ||1||

Born of human flesh, I have conquered the heavens; such is the medicine I was given.

||1||

जहा जहा धूअ नारदु टेके नैकु टिकावहु मोहि ॥ (८७३-१६, गोंड, भगत नामदेव जी)

jahaa jahaa Dhoo-a naarad taykay naik tikaavahu mohi.

Please place me where You placed Dhroo and Naarad, O my Master.

तेरे नाम अविलंबि बहुतु जन उधरे नामे की निज मति एह ॥२॥३॥ (८७३-१६, गोंड, भगत नामदेव जी)

taray naam avilamb bahut jan uDhray naamay kee nij mat ayh. ||2||3||

With the Support of Your Name, so many have been saved; this is Naam Dayv's understanding. ||2||3||

पन्ना ८७४

गोंड ॥ (८७४-१)

gond.

Gond:

मोहि लागती तालाबेली ॥ (८७४-१, गोंड, भगत नामदेव जी)

mohi laagtee taalaabaylee.

I am restless and unhappy.

बछरे बिनु गाइ अकेली ॥१॥ (८७४-१, गोंड, भगत नामदेव जी)

bachhray bin gaa-ay akaylee. ||1||

Without her calf, the cow is lonely. ||1||

पानीआ बिनु मीनु तलफै ॥ (८७४-१, गोंड, भगत नामदेव जी)

paanee-aa bin meen talfai.

Without water, the fish writhes in pain.

ऐसे राम नामा बिनु बापुरो नामा ॥१॥ रहाउ ॥ (८७४-२, गोंड, भगत नामदेव जी)

aisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||1|| rahaa-o.

So is poor Naam Dayv without the Lord's Name. ||1||Pause||

जैसे गाइ का बाछा छूटला ॥ (८७४-२, गोंड, भगत नामदेव जी)

jaisay gaa-ay kaa baachhaa chhootlaa.

Like the cow's calf, which, when let loose,

थन चोखता माखनु घूटला ॥२॥ (८७४-३, गोंड, भगत नामदेव जी)

than chokh-taa maakhan ghootlaa. ||2||

sucks at her udders and drinks her milk -||2||

नामदेउ नाराइनु पाइआ ॥ (८७४-३, गोंड, भगत नामदेव जी)

naamday-o naaraa-in paa-i-aa.

So has Naam Dayv found the Lord.

गुरु भेटत अलखु लखाइआ ॥३॥ (८७४-३, गोंड, भगत नामदेव जी)

gur bhaytat alakh lakhaa-i-aa. ||3||

Meeting the Guru, I have seen the Unseen Lord. ||3||

जैसे बिखै हेत पर नारी ॥ (८७४-४, गोंड, भगत नामदेव जी)

jaisay bikhai hayt par naaree.

As the man driven by sex wants another man's wife,

ऐसे नामे प्रीति मुरारी ॥४॥ (८७४-४, गोंड, भगत नामदेव जी)

aisay naamay pareet muraaree. ||4||

so does Naam Dayv love the Lord. ||4||

जैसे तापते निर्मल घामा ॥ (८७४-४, गोंड, भगत नामदेव जी)

jaisay taaptay nirmal ghaamaa.

As the earth burns in the dazzling sunlight,

तैसे राम नामा बिनु बापुरो नामा ॥५॥४॥ (८७४-४, गोंड, भगत नामदेव जी)

taisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||5||4||

so does poor Naam Dayv burn without the Lord's Name. ||5||4||

रागु गोंड बाणी नामदेउ जीउ की घरु २ (८७४-६)

raag gond baneer naamday-o jee-o kee ghar 2

Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, Second House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (८७४-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि करत मिटे सभि भरमा ॥ (८७४-७, गोंड, भगत नामदेव जी)

har har karat mitay sabh bharmaa.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all doubts are dispelled.

हरि को नामु लै ऊतम धरमा ॥ (८७४-७, गोंड, भगत नामदेव जी)

har ko naam lai ootam Dharmaa.

Chanting the Name of the Lord is the highest religion.

हरि हरि करत जाति कुल हरी ॥ (८७४-७, गोंड, भगत नामदेव जी)

har har karaṭ jaaṭ kul haree.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, erases social classes and ancestral pedigrees.

सो हरि अंधुले की लाकरी ॥१॥ (८७४-८, गोंड, भगत नामदेव जी)

so har anDhulay kee laakree. ||1||

The Lord is the walking stick of the blind. ||1||

हरए नमसते हरए नमह ॥ (८७४-८, गोंड, भगत नामदेव जी)

har-ay namaṣtay har-ay namah.

I bow to the Lord, I humbly bow to the Lord.

हरि हरि करत नही दुखु जमह ॥१॥ रहाउ ॥ (८७४-८, गोंड, भगत नामदेव जी)

har har karaṭ nahee dukh jamah. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, you will not be tormented by the Messenger of Death. ||1||Pause||

हरि हरनाखस हरे परान ॥ (८७४-९, गोंड, भगत नामदेव जी)

har harnaakhas haray paraan.

The Lord took the life of Harnaakhash,

अजैमल कीओ बैकुंठहि थान ॥ (८७४-९, गोंड, भगत नामदेव जी)

ajaimal kee-o baikuntḥeh thaan.

and gave Ajaamal a place in heaven.

सूआ पड़ावत गनिका तरी ॥ (८७४-९, गोंड, भगत नामदेव जी)

soo-aa parhaavaṭ ganikaa taree.

Teaching a parrot to speak the Lord's Name, Ganika the prostitute was saved.

सो हरि नैनहु की पूतरी ॥२॥ (८७४-१०, गोंड, भगत नामदेव जी)

so har nainhu kee pootree. ||2||

That Lord is the light of my eyes. ||2||

हरि हरि करत पूतना तरी ॥ (८७४-१०, गोंड, भगत नामदेव जी)

har har karaṭ pootnaa taree.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Pootna was saved,

बाल घातनी कपटहि भरी ॥ (८७४-१०, गोंड, भगत नामदेव जी)

baal ghaatnee kaptahi bharee.
even though she was a deceitful child-killer.

सिमरन द्रोपद सुत उधरी ॥ (८७४-११, गोंड, भगत नामदेव जी)

simran daropad sut uDhree.
Contemplating the Lord, Dropadi was saved.

गऊतम सती सिला निसतरी ॥३॥ (८७४-११, गोंड, भगत नामदेव जी)

ga-ootam satee silaa nistaree. ||3||
Gautam's wife, turned to stone, was saved. ||3||

केसी कंस मथनु जिनि कीआ ॥ (८७४-११, गोंड, भगत नामदेव जी)

kaysee kans mathan jin kee-aa.
The Lord, who killed Kaysee and Kans,

जीअ दानु काली कउ दीआ ॥ (८७४-१२, गोंड, भगत नामदेव जी)

jee-a daan kaalee ka-o dee-aa.
gave the gift of life to Kali.

प्रणवै नामा ऐसो हरी ॥ (८७४-१२, गोंड, भगत नामदेव जी)

paranvai naamaa aiso haree.
Prays Naam Dayv, such is my Lord;

जासु जपत भै अपदा टरी ॥४॥१॥५॥ (८७४-१२, गोंड, भगत नामदेव जी)

jaas japat bhai apdaa taree. ||4||1||5||
meditating on Him, fear and suffering are dispelled. ||4||1||5||

गोंड ॥ (८७४-१३)

gond.
Gond:

भैरउ भूत सीतला धावै ॥ (८७४-१३, गोंड, भगत नामदेव जी)

bhairo bhoot seetlaa Dhaavai.
One who chases after the god Bhairau, evil spirits and the goddess of smallpox,

खर बाहनु उहु छारु उडावै ॥१॥ (८७४-१३, गोंड, भगत नामदेव जी)

khar baahan uho chhaar udaavai. ||1||
is riding on a donkey, kicking up the dust. ||1||

हउ तउ एकु रमईआ लैहउ ॥ (८७४-१३, गोंड, भगत नामदेव जी)

ha-o ta-o ayk rama-ee-aa laiha-o.

I take only the Name of the One Lord.

आन देव बदलावनि दैहउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८७४-१४, गोंड, भगत नामदेव जी)

aan dayv badlaavan daiha-o. ||1|| rahaa-o.

I have given away all other gods in exchange for Him. ||1||Pause||

सिव सिव करते जो नरु धिआवै ॥ (८७४-१४, गोंड, भगत नामदेव जी)

siv siv kartay jo nar Dhi-aavai.

That man who chants "Shiva, Shiva", and meditates on him,

बरद चढे डउरू ढमकावै ॥२॥ (८७४-१४, गोंड, भगत नामदेव जी)

barad chadhay da-uroo dhamkaavai. ||2||

is riding on a bull, shaking a tambourine. ||2||

महा माई की पूजा करै ॥ (८७४-१५, गोंड, भगत नामदेव जी)

mahaa maa-ee kee poojaa karai.

One who worships the Great Goddess Maya

नर सै नारि होइ अउतरै ॥३॥ (८७४-१५, गोंड, भगत नामदेव जी)

nar sai naar ho-ay a-utarai. ||3||

will be reincarnated as a woman, and not a man. ||3||

तू कहीअत ही आदि भवानी ॥ (८७४-१५, गोंड, भगत नामदेव जी)

too kahee-at hee aad bhavaanee.

You are called the Primal Goddess.

मुकति की बरीआ कहा छपानी ॥४॥ (८७४-१६, गोंड, भगत नामदेव जी)

mukat kee baree-aa kahaa chhapaanee. ||4||

At the time of liberation, where will you hide then? ||4||

गुरमति राम नाम गहु मीता ॥ (८७४-१६, गोंड, भगत नामदेव जी)

gurmat raam naam gahu meetaa.

Follow the Guru's Teachings, and hold tight to the Lord's Name, O friend.

प्रणवै नामा इउ कहै गीता ॥५॥२॥६॥ (८७४-१७, गोंड, भगत नामदेव जी)

paranvai naamaa i-o kahai geetaa. ||5||2||6||

Thus prays Naam Dayv, and so says the Gita as well. ||5||2||6||

बिलावलु गोड ॥ (८७४-१७)

bilaaval gond.

Bilaaval Gond:

आजु नामे बीठलु देखिआ मूरख को समझाऊ रे ॥ रहाउ ॥ (८७४-१७, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

aaj naamay beethal daykhi-aa moorakh ko samjhaa-oo ray. rahaa-o.

Today, Naam Dayv saw the Lord, and so I will instruct the ignorant. ||Pause||

पाँडे तुमरी गाइत्री लोधे का खेतु खाती थी ॥ (८७४-१८, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

paa^Nday tumree gaa-itaree loDhay kaa khayt khaatee thee.

O Pandit, O religious scholar, your Gayatri was grazing in the fields.

लै करि ठेगा टगरी तोरी लाँगत लाँगत जाती थी ॥१॥ (८७४-१८, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

lai kar thaygaa tagree toree laa^Ngat laa^Ngat jaatee thee. ||1||

Taking a stick, the farmer broke its leg, and now it walks with a limp. ||1||

पाँडे तुमरा महादेउ धउले बलद चड़िआ आवतु देखिआ था ॥ (८७४-१९, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

paa^Nday tumraa mahaaday-o Dha-ulay balad charhi-aa aavat daykhi-aa thaa.

O Pandit, I saw your great god Shiva, riding along on a white bull.

मोदी के घर खाणा पाका वा का लड़का मारिआ था ॥२॥ (८७४-१९, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

modee kay ghar khaanaa paakaa vaa kaa larhkaa maari-aa thaa. ||2||

In the merchant's house, a banquet was prepared for him - he killed the merchant's son. ||2||

पन्ना ८७५

पाँडे तुमरा रामचंदु सो भी आवतु देखिआ था ॥ (८७५-१, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

paa^Nday tumraa raamchand so bhee aavat daykhi-aa thaa.

O Pandit, I saw your Raam Chand coming too

रावन सेती सरबर होई घर की जोड़ गवाई थी ॥३॥ (८७५-१, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

raavan saytee sarbar ho-ee ghar kee jo-ay gavaa-ee thee. ||3||

; he lost his wife, fighting a war against Raawan. ||3||

हिंदू अन्ना तुरकू काणा ॥ (८७५-२, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

hindoo an^Haa turkoo kaanaa.

The Hindu is sightless; the Muslim has only one eye.

दुहाँ ते गिआनी सिआणा ॥ (८७५-२, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

duhaa^N tay gi-aanee si-aanaa.

The spiritual teacher is wiser than both of them.

हिंदू पूजै देहुरा मुसलमाणु मसीति ॥ (८७५-३, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

hindoo poojai dayhuraa musalmaan maseet.

The Hindu worships at the temple, the Muslim at the mosque.

नामे सोई सेविआ जह देहुरा न मसीति ॥४॥३॥७॥ (८७५-३, बिलावलु गोड, भगत नामदेव जी)

naamay so-ee sayvi-aa jah dayhuraa na maseet. ||4||3||7||

Naam Dayv serves that Lord, who is not limited to either the temple or the mosque.

||4||3||7||

रागु गोड बाणी रविदास जीउ की घरु २ (८७५-४)

raag gond baneer ravidas jee-o kee ghar 2

Raag Gond, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८७५-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मुकंद मुकंद जपहु संसार ॥ (८७५-५, गोड, भगत रविदास जी)

mukand mukand japahu sansaar.

Meditate on the Lord Mukanday, the Liberator, O people of the world.

बिनु मुकंद तनु होइ अउहार ॥ (८७५-५, गोड, भगत रविदास जी)

bin mukand tan ho-ay a-uhaar.

Without Mukanday, the body shall be reduced to ashes.

सोई मुकंदु मुक्ति का दाता ॥ (८७५-५, गोड, भगत रविदास जी)

so-ee mukand mukati kaa daataa.

Mukanday is the Giver of liberation.

सोई मुकंदु हमरा पित माता ॥१॥ (८७५-५, गोड, भगत रविदास जी)

so-ee mukand hamraa pit maataa. ||1||

Mukanday is my father and mother. ||1||

जीवत मुकंदे मरत मुकंदे ॥ (८७५-६, गोंड, भगत रविदास जी)

jeevat mukanday marat mukanday.

Meditate on Mukanday in life, and meditate on Mukanday in death.

ता के सेवक कउ सदा अनंदे ॥१॥ रहाउ ॥ (८७५-६, गोंड, भगत रविदास जी)

taa kay sayvak ka-o sadaa ananday. ||1|| rahaa-o.

His servant is blissful forever. ||1||Pause||

मुकंद मुकंद हमारे प्रानं ॥ (८७५-७, गोंड, भगत रविदास जी)

mukand mukand hamaaray paraana^N.

The Lord, Mukanday, is my breath of life.

जपि मुकंद मसतकि नीसानं ॥ (८७५-७, गोंड, भगत रविदास जी)

jap mukand mastak neesaana^N.

Meditating on Mukanday, one's forehead will bear the Lord's insignia of approval.

सेव मुकंद करै बैरागी ॥ (८७५-७, गोंड, भगत रविदास जी)

sayv mukand karai bairaagee.

The renunciate serves Mukanday.

सोई मुकंदु दुर्बल धनु लाधी ॥२॥ (८७५-७, गोंड, भगत रविदास जी)

so-ee mukand durbal Dhan laaDhee. ||2||

Mukanday is the wealth of the poor and forlorn. ||2||

एकु मुकंदु करै उपकारु ॥ (८७५-८, गोंड, भगत रविदास जी)

ayk mukand karai upkaar.

When the One Liberator does me a favor,

हमरा कहा करै संसारु ॥ (८७५-८, गोंड, भगत रविदास जी)

hamraa kahaa karai sansaar.

then what can the world do to me?

मेटी जाति हूए दरबारि ॥ (८७५-८, गोंड, भगत रविदास जी)

maytee jaat hoo-ay darbaar.

Erasing my social status, I have entered His Court.

तुही मुकंद जोग जुग तारि ॥३॥ (८७५-९, गोंड, भगत रविदास जी)

tuhee mukand jog jug taar. ||3||

You, Mukanday, are potent throughout the four ages. ||3||

उपजिओ गिआनु हूआ परगास ॥ (८७५-६, गोंड, भगत रविदास जी)

upji-o gi-aan hoo-aa pargaas.

Spiritual wisdom has welled up, and I have been enlightened.

करि किरपा लीने कीट दास ॥ (८७५-६, गोंड, भगत रविदास जी)

kar kirpaa leenay keet daas.

In His Mercy, the Lord has made this worm His slave.

कहु रविदास अब तृसना चूकी ॥ (८७५-१०, गोंड, भगत रविदास जी)

kaho raviddaas ab tarisnaa chookee.

Says Ravi Daas, now my thirst is quenched;

जपि मुकंद सेवा ताहू की ॥४॥१॥ (८७५-१०, गोंड, भगत रविदास जी)

jap mukand sayvaa taahoo kee. ||4||1||

I meditate on Mukanday the Liberator, and I serve Him. ||4||1||

गोंड ॥ (८७५-१०)

gond.

Gond:

जे ओहु अठसठि तीर्थ नावै ॥ (८७५-११, गोंड, भगत रविदास जी)

jay oh athsath tirath n^Haavai.

Someone may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage,

जे ओहु दुआदस सिला पूजावै ॥ (८७५-११, गोंड, भगत रविदास जी)

jay oh du-aadas silaa poojaavai.

and worship the twelve Shiva-lingam stones,

जे ओहु कूप तटा देवावै ॥ (८७५-११, गोंड, भगत रविदास जी)

jay oh koop tataa dayvaavai.

and dig wells and pools,

करै निंद सभ बिरथा जावै ॥१॥ (८७५-११, गोंड, भगत रविदास जी)

karai nind sabh birthaa jaavai. ||1||

but if he indulges in slander, then all of this is useless. ||1||

साध का निंदकु कैसे तरै ॥ (८७५-१२, गोंड, भगत रविदास जी)

saaDh kaa nindak kaisay tarai.

How can the slanderer of the Holy Saints be saved?

सरपर जानहु नरक ही परै ॥१॥ रहाउ ॥ (८७५-१२, गोंड, भगत रविदास जी)

sarpar jaanhu narak hee parai. ||1|| rahaa-o.

Know for certain, that he shall go to hell. ||1||Pause||

जे ओहु ग्रहन करै कुलखेति ॥ (८७५-१३, गोंड, भगत रविदास जी)

jay oh garahan karai kul^hhayt.

Someone may bathe at Kuruk-shaytra during a solar eclipse,

अरपै नारि सीगार समेति ॥ (८७५-१३, गोंड, भगत रविदास जी)

arpai naar seegaar samayt.

and give his decorated wife in offering,

सगली सिम्मृति स्रवनी सुनै ॥ (८७५-१३, गोंड, भगत रविदास जी)

saglee simrit sarvane^e sunai.

and listen to all the Simritees,

करै निंद कवनै नही गुनै ॥२॥ (८७५-१४, गोंड, भगत रविदास जी)

karai nind kavnai nahee gunai. ||2||

but if he indulges in slander, these are of no account. ||2||

जे ओहु अनिक प्रसाद करावै ॥ (८७५-१४, गोंड, भगत रविदास जी)

jay oh anik parsaad karaavai.

Someone may give countless feasts,

भूमि दान सोभा मंडपि पावै ॥ (८७५-१४, गोंड, भगत रविदास जी)

bhoom daan sobhaa mandap paavai.

and donate land, and build splendid buildings;

अपना बिगारि बिराँना साँढै ॥ (८७५-१५, गोंड, भगत रविदास जी)

apnaa bigaar biraa^Nnaa saa^Ndhai.

he may neglect his own affairs to work for others,

करै निंद बहु जोनी हाँढै ॥३॥ (८७५-१५, गोंड, भगत रविदास जी)

karai nind baho jonee haa^Ndhai. ||3||

but if he indulges in slander, he shall wander in countless incarnations. ||3||

निंदा कहा करहु संसारा ॥ (८७५-१५, गोंड, भगत रविदास जी)

nindaa kahaa karahu sansaaraa.

Why do you indulge in slander, O people of the world?

निंदक का परगटि पाहारा ॥ (८७५-१५, गोड, भगत रविदास जी)

nindak kaa pargat paahaaraa.

The emptiness of the slanderer is soon exposed.

निंदकु सोधि साधि बीचारिआ ॥ (८७५-१६, गोड, भगत रविदास जी)

nindak soDh saaDh beechaari-aa.

I have thought, and determined the fate of the slanderer.

कहु रविदास पापी नरकि सिधारिआ ॥४॥२॥११॥७॥२॥४६॥ जोडु ॥ (८७५-१६, गोड, भगत रविदास जी)

kaho ravidas paapee narak siDhaari-aa. ||4||2||11||7||2||49|| jorh.

Says Ravi Daas, he is a sinner; he shall go to hell. ||4||2||11||7||2||49|| Total||

पन्ना ८७६

रामकली महला १ घर १ चउपदे (८७६-१)

raamkalee mehlaa 1 ghar 1 cha-upday

Raamkalee, First Mehl, First House, Chau-Padas:

१९८१ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजुनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (८७६-२)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

कोई पड़ता सहसाकिरता कोई पड़ै पुराना ॥ (८७६-४, रामकली, मः १)

ko-ee parh-taa sehsaakirtaa ko-ee parhai puraanaa.

Some read the Sanskrit scriptures, and some read the Puraanas.

कोई नामु जपै जपमाली लागै तिसै धिआना ॥ (८७६-४, रामकली, मः १)

ko-ee naam japai japmaalee laagai tisai Dhi-aanaa.

Some meditate on the Naam, the Name of the Lord, and chant it on their malas, focusing on it in meditation.

अब ही कब ही किछू न जाना तेरा एको नामु पछाना ॥१॥ (८७६-४, रामकली, मः १)

ab hee kab hee kichhoo na jaanaa tayraa ayko naam pachhaanaa. ||1||

I know nothing, now or ever; I recognize only Your One Name, Lord. ||1||

न जाणा हरे मेरी कवन गते ॥ (८७६-५, रामकली, मः १)

na jaanāa haray mayree kavan gaṭay.

I do not know, Lord, what my condition shall be.

हम मूरख अगिआन सरनि प्रभ तेरी करि किरपा राखहु मेरी लाज पते ॥१॥ रहाउ ॥ (८७६-५, रामकली, मः १)

ham moorakh agi-aan saran parabh ṭayree kar kirpaa raakhō mayree laaj paṭay. ||1||
rahaa-o.

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary, God. Please, save my honor and my self-respect. ||1||Pause||

कबहू जीअड़ा ऊभि चड़तु है कबहू जाइ पड़आले ॥ (८७६-६, रामकली, मः १)

kabhoo jee-arhaa oobh charhaṭ hai kabhoo jaa-ay pa-i-aalay.

Sometimes, the soul soars high in the heavens, and sometimes it falls to the depths of the nether regions.

लोभी जीअड़ा थिरु न रहतु है चारे कुंडा भाले ॥२॥ (८७६-७, रामकली, मः १)

lobhee jee-arhaa thir na rahaṭ hai chaaray kundaa bhaalay. ||2||

The greedy soul does not remain stable; it searches in the four directions. ||2||

मरणु लिखाइ मंडल महि आए जीवणु साजहि माई ॥ (८७६-७, रामकली, मः १)

maranṭ likhaa-ay mandal meh aa-ay jeevanṭ saajeh maa-ee.

With death pre-ordained, the soul comes into the world, gathering the riches of life.

एकि चले हम देखह सुआमी भाहि बलंती आई ॥३॥ (८७६-८, रामकली, मः १)

ayk chalay ham daykhah su-aamee bhaahi balantē aa-ee. ||3||

I see that some have already gone, O my Lord and Master; the burning fire is coming closer! ||3||

न किसी का मीतु न किसी का भाई ना किसै बापु न माई ॥ (८७६-८, रामकली, मः १)

na kisee kaa meetṭ na kisee kaa bhaa-ee naa kisai baap na maa-ee.

No one has any friend, and no one has any brother; no one has any father or mother.

प्रणवति नानक जे तू देवहि अंते होइ सखाई ॥४॥१॥ (८७६-९, रामकली, मः १)

paranvaṭ naanak jay too dayveh antay ho-ay sakhaa-ee. ||4||1||

Prays Nanak, if You bless me with Your Name, it shall be my help and support in the end. ||4||1||

रामकली महला १ ॥ (८७६-१०)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

सर्व जोति तेरी पसरि रही ॥ (८७६-१०, रामकली, मः १)

sarab jot̃ tayree pasar rahee.

Your Light is prevailing everywhere.

जह जह देखा तह नरहरी ॥१॥ (८७६-१०, रामकली, मः १)

jah jah daykhaa tah narharee. ||1||

Wherever I look, there I see the Lord. ||1||

जीवन तलब निवारि सुआमी ॥ (८७६-११, रामकली, मः १)

jeevan talab nivaar su-aamee.

Please rid me of the desire to live, O my Lord and Master.

अंध कूपि माइआ मनु गाडिआ किउ करि उतरउ पारि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥ (८७६-११, रामकली, मः १)

anDh koop maa-i-aa man gaadi-aa ki-o kar utara-o paar su-aamee. ||1|| rahaa-o.

My mind is entangled in the deep dark pit of Maya. How can I cross over, O Lord and Master? ||1||Pause||

जह भीतरि घट भीतरि बसिआ बाहरि काहे नाही ॥ (८७६-१२, रामकली, मः १)

jah bheetar ghat bheetar basi-aa baahar kaahay naahee.

He dwells deep within, inside the heart; how can He not be outside as well?

तिन की सार करे नित साहिबु सदा चिंत मन माही ॥२॥ (८७६-१२, रामकली, मः १)

tin kee saar karay nit saahib sadaa chint man maahee. ||2||

Our Lord and Master always takes care of us, and keeps us in His thoughts. ||2||

आपे नेड़ै आपे दूरि ॥ (८७६-१३, रामकली, मः १)

aapay nayrhai aapay door.

He Himself is near at hand, and He is far away.

आपे सर्व रहिआ भरपूरि ॥ (८७६-१३, रामकली, मः १)

aapay sarab rahi-aa bharpoor.

He Himself is all-pervading, permeating everywhere.

सतगुरु मिलै अंधेरा जाइ ॥ (८७६-१३, रामकली, मः १)

satgur milai anDhayraa jaa-ay.

Meeting the True Guru, the darkness is dispelled.

पन्ना ८७७

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥३॥ (८७७-१, रामकली, मः १)

jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||3||

Wherever I look, there I see Him pervading. ||3||

अंतरि सहसा बाहरि माइआ नैणी लागसि बाणी ॥ (८७७-१, रामकली, मः १)

antar sahsaa baahar maa-i-aa nainee laagas banee.

There is doubt within me, and Maya is outside; it hits me in the eyes like an arrow.

प्रणवति नानकु दासनि दासा परतापहिगा प्राणी ॥४॥२॥ (८७७-२, रामकली, मः १)

paranvat naanak daasan daasaa partaapehgaa paraanee. ||4||2||

Prays Nanak, the slave of the Lord's slaves: such a mortal suffers terribly. ||4||2||

रामकली महला १ ॥ (८७७-२)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

जितु दरि वसहि कवनु दरु कहीऐ दरा भीतरि दरु कवनु लहै ॥ (८७७-२, रामकली, मः १)

jit dar vaseh kavan dar kahee-ai daraa bheetar dar kavan lahai.

Where is that door, where You live, O Lord? What is that door called? Among all doors, who can find that door?

जिसु दर कारणि फिरा उदासी सो दरु कोई आइ कहै ॥१॥ (८७७-३, रामकली, मः १)

jis dar kaarani firaa udaasee so dar ko-ee aa-ay kahai. ||1||

For the sake of that door, I wander around sadly, detached from the world; if only someone would come and tell me about that door. ||1||

किन बिधि सागरु तरीऐ ॥ (८७७-४, रामकली, मः १)

kin biDh saagar taree-ai.

How can I cross over the world-ocean?

जीवतिआ नह मरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (८७७-४, रामकली, मः १)

jeevti-aa nah maree-ai. ||1|| rahaa-o.

While I am living, I cannot be dead. ||1||Pause||

दुखु दरवाजा रोहु रखवाला आसा अंदेसा दुइ पट जड़े ॥ (८७७-४, रामकली, मः १)

dukh darvaajaa rohu rakhvaalaa aasaa andaysaa du-ay pat jarhay.

Pain is the door, and anger is the guard; hope and anxiety are the two shutters.

माइआ जलु खाई पाणी घरु बाधिआ सत कै आसणि पुरखु रहै ॥२॥ (८७७-५, रामकली, मः १)

maa-i-aa jal khaa-ee paanee ghar baaDhi-aa sat kai aasan purakh rahai. ||2||

Maya is the water in the moat; in the middle of this moat, he has built his home. The Primal Lord sits in the Seat of Truth. ||2||

किंते नामा अंतु न जाणिआ तुम सरि नाही अवरु हरे ॥ (८७७-६, रामकली, मः १)

kintay naamaa ant na jaani-aa tum sar naahee avar haray.

You have so many Names, Lord, I do not know their limit. There is no other equal to You.

ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणै आपि करे ॥३॥ (८७७-६, रामकली, मः १)

oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai aap karay. ||3||

Do not speak out loud - remain in your mind. The Lord Himself knows, and He Himself acts. ||3||

जब आसा अंदेसा तब ही किउ करि एकु कहै ॥ (८७७-७, रामकली, मः १)

jab aasaa andaysaa tab hee ki-o kar ayk kahai.

As long as there is hope, there is anxiety; so how can anyone speak of the One Lord?

आसा भीतरि रहै निरासा तउ नानक एकु मिलै ॥४॥ (८७७-७, रामकली, मः १)

aasaa bheetar rahai niraasaa ta-o naanak ayk milai. ||4||

In the midst of hope, remain untouched by hope; then, O Nanak, you shall meet the One Lord. ||4||

इन बिधि सागरु तरीऐ ॥ (८७७-८, रामकली, मः १)

in biDh saagar taree-ai.

In this way, you shall cross over the world-ocean.

जीवतिआ इउ मरीऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥३॥ (८७७-८, रामकली, मः १)

jeevti-aa i-o maree-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||3||

This is the way to remain dead while yet alive. ||1||Second Pause||3||

रामकली महला १ ॥ (८७७-९)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

सुरति सबदु साखी मेरी सिंडी बाजै लोक सुणे ॥ (८७७-९, रामकली, मः १)

surat sabad saakhee mayree sinyee baajai lok sunay.

Awareness of the Shabad and the Teachings is my horn; the people hear the sound of its vibrations.

पतु झोली मंगण कै ताई भीखिआ नामु पड़े ॥१॥ (८७७-६, रामकली, मः १)

paṭ jhōlee mangaṇ kai taa-ee bheekḥi-aa naam parhay. ||1||

Honor is my begging-bowl, and the Naam, the Name of the Lord, is the charity I receive. ||1||

बाबा गोरखु जागै ॥ (८७७-१०, रामकली, मः १)

baabaa gorakḥ jaagai.

O Baba, Gorakh is the Lord of the Universe; He is always awake and aware.

गोरखु सो जिनि गोइ उठाली करते बार न लागै ॥१॥ रहाउ ॥ (८७७-१०, रामकली, मः १)

gorakḥ so jin go-ay uṭhaalee kartay baar na laagai. ||1|| rahaa-o.

He alone is Gorakh, who sustains the earth; He created it in an instant. ||1||Pause||

पाणी प्राण पवणि बंधि राखे चंदु सूरजु मुखि दीए ॥ (८७७-११, रामकली, मः १)

paanee paraaṇ pavaṇ banDḥ raakḥay chanḍ sooraj mukḥ dee-ay.

Binding together water and air, He infused the breath of life into the body, and made the lamps of the sun and the moon.

मरण जीवण कउ धरती दीनी एते गुण विसरे ॥२॥ (८७७-११, रामकली, मः १)

maraṇ jeevaṇ ka-o Dharṭee deenee aytay guṇ visray. ||2||

To die and to live, He gave us the earth, but we have forgotten these blessings. ||2||

सिध साधिक अरु जोगी जंगम पीर पुरस बहुतेरे ॥ (८७७-१२, रामकली, मः १)

siDḥ saaDḥik ar jogee jangam peer puras bahuṭayray.

There are so many Siddhas, seekers, Yogis, wandering pilgrims, spiritual teachers and good people.

जे तिन मिला त कीरति आखा ता मनु सेव करे ॥३॥ (८७७-१२, रामकली, मः १)

jay tin milaa ta keeraṭ aakhaa taa man sayv karay. ||3||

If I meet them, I chant the Lord's Praises, and then, my mind serves Him. ||3||

कागदु लूणु रहै घित संगे पाणी कमलु रहै ॥ (८७७-१३, रामकली, मः १)

kaagaḍ looṇ rahai ghariṭ sangay paanee kamal rahai.

Paper and salt, protected by ghee, remain untouched by water, as the lotus remains unaffected in water.

ऐसे भगत मिलहि जन नानक तिन जमु किआ करै ॥४॥४॥ (८७७-१३, रामकली, मः १)

aisay bhagaṭ̣ mileh jan naanak tin jam ki-aa karai. ||4||4||

Those who meet with such devotees, O servant Nanak - what can death do to them?

||4||4||

रामकली महला १ ॥ (८७७-१४)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

सुणि माछिंद्रा नानकु बोलै ॥ (८७७-१४, रामकली, मः १)

sun maachhindaraa naanak bolai.

Listen, Machhindra, to what Nanak says.

वसगति पंच करे नह डोलै ॥ (८७७-१५, रामकली, मः १)

vasgaṭ panch karay nah dolai.

One who subdues the five passions does not waver.

ऐसी जुगति जोग कउ पाले ॥ (८७७-१५, रामकली, मः १)

aisee jugatṭ jog ka-o paalay.

One who practices Yoga in such a way,

आपि तरै सगले कुल तारे ॥१॥ (८७७-१५, रामकली, मः १)

aap tarai saglay kul taaray. ||1||

saves himself, and saves all his generations. ||1||

सो अउधूतु ऐसी मति पावै ॥ (८७७-१५, रामकली, मः १)

so a-uDhooṭ aisee maṭ paavai.

He alone is a hermit, who attains such understanding.

अहिनिसि सुंनि समाधि समावै ॥१॥ रहाउ ॥ (८७७-१६, रामकली, मः १)

ahinis sunn samaaDh samaavai. ||1|| rahaa-o.

Day and night, he remains absorbed in deepest Samaadhi. ||1||Pause||

भिखिआ भाइ भगति भै चलै ॥ (८७७-१६, रामकली, मः १)

bhikhi-aa bhaa-ay bhagaṭ bhai chalai.

He begs for loving devotion to the Lord, and lives in the Fear of God.

होवै सु तृपति संतोखि अमुलै ॥ (८७७-१७, रामकली, मः १)

hovai so taripaṭṭ santokh amulai.

He is satisfied, with the priceless gift of contentment.

धिआन रूपि होइ आसणु पावै ॥ (८७७-१७, रामकली, मः १)

Dhi-aan roop ho-ay aasan paavai.

Becoming the embodiment of meditation, he attains the true Yogic posture.

सचि नामि ताड़ी चितु लावै ॥२॥ (८७७-१७, रामकली, मः १)

sach naam taarhee chit_ṭ laavai. ||2||

He focuses his consciousness in the deep trance of the True Name. ||2||

नानकु बोले अमृत बाणी ॥ (८७७-१८, रामकली, मः १)

naanak bolai amrit_ṭ ba_ṇee.

Nanak chants the Ambrosial Bani.

सुणि माछिंद्रा अउधू नीसाणी ॥ (८७७-१८, रामकली, मः १)

sun_ṇ maachhindaraa a-oDhoo neesaanee.

Listen, O Machhindra: this is the insignia of the true hermit.

आसा माहि निरासु वलाए ॥ (८७७-१८, रामकली, मः १)

aasaa maahi niraas valaa-ay.

One who, in the midst of hope, remains untouched by hope,

निहचउ नानक करते पाए ॥३॥ (८७७-१८, रामकली, मः १)

nihcha-o naanak kartay paa-ay. ||3||

shall truly find the Creator Lord. ||3||

प्रणवति नानकु अगमु सुणाए ॥ (८७७-१९, रामकली, मः १)

paranvatṭ naanak agam sunaa-ay.

Prays Nanak, I share the mysterious secrets of God.

गुर चले की संधि मिलाए ॥ (८७७-१९, रामकली, मः १)

gur chaylay kee sanDh milaa-ay.

The Guru and His disciple are joined together!

दीखिआ दारू भोजनु खाइ ॥ (८७७-१९, रामकली, मः १)

deekhi-aa daaroo bhojan khaa-ay.

One who eats this food, this medicine of the Teachings,

पन्ना ८७८

छिअ दरसन की सोझी पाइ ॥४॥५॥ (८७८-१, रामकली, मः १)

chhi-a darsan kee sojhee paa-ay. ||4||5||

has the wisdom of the six Shaastras. ||4||5||

रामकली महला १ ॥ (८७८-१)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

हम डोलत बेड़ी पाप भरी है पवणु लगै मतु जाई ॥ (८७८-१, रामकली, मः १)

ham dolat bayrhee paap bharee hai pavan lagai mat jaa-ee.

My boat is wobbly and unsteady; it is filled with sins. The wind is rising - what if it tips over?

सनमुख सिध भेटण कउ आए निहचउ देहि वडिआई ॥१॥ (८७८-२, रामकली, मः १)

sanmukh siDh bhayan ka-o aa-ay nihcha-o deh vadi-aa-ee. ||1||

As sunmukh, I have turned to the Guru; O my Perfect Master; please be sure to bless me with Your glorious greatness. ||1||

गुर तारि तारणहारिआ ॥ (८७८-२, रामकली, मः १)

gur taar taaranhaari-aa.

O Guru, my Saving Grace, please carry me across the world-ocean.

देहि भगति पूरन अविनासी हउ तुझ कउ बलिहारिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८७८-३, रामकली, मः १)

deh bhagat pooran avinaasee ha-o tujh ka-o balihaari-aa. ||1|| rahaa-o.

Bless me with devotion to the perfect, imperishable Lord God; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

सिध साधिक जोगी अरु जंगम एकु सिधु जिनी धिआइआ ॥ (८७८-३, रामकली, मः १)

siDh saadhik jogee ar jangam ayk siDh jinee Dhi-aa-i-aa.

He alone is a Siddha, a seeker, a Yogi, a wandering pilgrim, who meditates on the One Perfect Lord.

परसत पैर सिझत ते सुआमी अखरु जिन कउ आइआ ॥२॥ (८७८-४, रामकली, मः १)

parsat pair sijhat tay su-aamee akhar jin ka-o aa-i-aa. ||2||

Touching the feet of the Lord Master, they are emancipated; they come to receive the Word of the Teachings. ||2||

जप तप संजम कर्म न जाना नामु जपी प्रभ तेरा ॥ (८७८-५, रामकली, मः १)

jap tap sanjam karam na jaanaa naam japee parabh tayraa.

I know nothing of charity, meditation, self-discipline or religious rituals; I only chant Your Name, God.

गुरु परमेसरु नानक भेटिओ साचै सबदि निबेरा ॥३॥६॥ (८७८-५, रामकली, मः १)

gur parmaysar naanak bhayti-o saachai sabad nibayraa. ||3||6||

Nanak has met the Guru, the Transcendent Lord God; through the True Word of His Shabad, he is set free. ||3||6||

रामकली महला १ ॥ (८७८-६)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

सुरती सुरति रलाईऐ एतु ॥ (८७८-६, रामकली, मः १)

surtee surat ralaai-ee-ai ayt.

Focus your consciousness in deep absorption on the Lord.

तनु करि तुलहा लंघहि जेतु ॥ (८७८-६, रामकली, मः १)

tan kar tulhaa langheh jayt.

Make your body a raft, to cross over.

अंतरि भाहि तिसै तू रखु ॥ (८७८-७, रामकली, मः १)

antar bhaahi tisai too rakh.

Deep within is the fire of desire; keep it in check.

अहिनिसि दीवा बलै अथकु ॥१॥ (८७८-७, रामकली, मः १)

ahinis deevaa balai athak. ||1||

Day and night, that lamp shall burn unceasingly. ||1||

ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥ (८७८-७, रामकली, मः १)

aisaa deevaa neer taraa-ay.

Float such a lamp upon the water;

जितु दीवै सभ सोझी पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (८७८-७, रामकली, मः १)

jit deevai sabh sojhee paa-ay. ||1|| rahaa-o.

this lamp will bring total understanding. ||1||Pause||

हछी मिटी सोझी होइ ॥ (८७८-८, रामकली, मः १)

hachhee mitee sojhee ho-ay.

This understanding is good clay;

ता का कीआ मानै सोइ ॥ (८७८-८, रामकली, मः १)

taa kaa kee-aa maanai so-ay.

a lamp made of such clay is acceptable to the Lord.

करणी ते करि चकहु ढालि ॥ (८७८-८, रामकली, मः १)

karnee tay kar chakahu dhaal.

So shape this lamp on the wheel of good actions.

ऐथै ओथै निबही नालि ॥२॥ (८७८-९, रामकली, मः १)

aithai othai nibhee naal. ||2||

In this world and in the next, this lamp shall be with you. ||2||

आपे नदरि करे जा सोइ ॥ (८७८-९, रामकली, मः १)

aapay nadar karay jaa so-ay.

When He Himself grants His Grace,

गुरमुखि विरला बूझै कोइ ॥ (८७८-९, रामकली, मः १)

gurmukh virkaa boojhai ko-ay.

then, as Gurmukh, one may understand Him.

तितु घटि दीवा निहचलु होइ ॥ (८७८-९, रामकली, मः १)

tit ghat deevaa nihchal ho-ay.

Within the heart, this lamp is permanently lit.

पाणी मरै न बुझाइआ जाइ ॥ (८७८-१०, रामकली, मः १)

paanee marai na bujhaa-i-aa jaa-ay.

It is not extinguished by water or wind.

ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥३॥ (८७८-१०, रामकली, मः १)

aisaa deevaa neer taraa-ay. ||3||

Such a lamp will carry you across the water. ||3||

डोलै वाउ न वडा होइ ॥ (८७८-१०, रामकली, मः १)

dolai vaa-o na vadaa ho-ay.

Wind does not shake it, or put it out.

जापै जिउ सिंघासणि लोइ ॥ (८७८-११, रामकली, मः १)

jaapai ji-o singhaasan lo-ay.

Its light reveals the Divine Throne.

खत्री ब्राह्मण सूदु कि वैसु ॥ (८७८-११, रामकली, मः १)

khatree baraahmanu sood ke vais.

The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas

निरति न पाईआ गणी सहंस ॥ (८७८-११, रामकली, मः १)

nirat na paa-ee-aa ganee saha^Ns.

cannot find its value, even by thousands of calculations.

ऐसा दीवा बाले कोइ ॥ (८७८-१२, रामकली, मः १)

aisaa deevaa baalay ko-ay.

If any of them lights such a lamp,

नानक सो पारंगति होइ ॥४॥७॥ (८७८-१२, रामकली, मः १)

naanak so paarangatu ho-ay. ||4||7||

O Nanak, he is emancipated. ||4||7||

रामकली महला १ ॥ (८७८-१२)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

तुधनो निवणु मन्नणु तेरा नाउ ॥ (८७८-१२, रामकली, मः १)

tuDhno nivanu mananu tayaraa naa-o.

To place one's faith in Your Name, Lord, is true worship.

साचु भेट बैसण कउ थाउ ॥ (८७८-१३, रामकली, मः १)

saach bhayt baيسانu ka-o thaa-o.

With an offering of Truth, one obtains a place to sit.

सतु संतोखु होवै अरदासि ॥ (८७८-१३, रामकली, मः १)

sat santokh hovai ardaas.

If a prayer is offered with truth and contentment,

ता सुणि सदि बहाले पासि ॥१॥ (८७८-१३, रामकली, मः १)

taa sunu sad bahaalay paas. ||1||

the Lord will hear it, and call him in to sit by Him. ||1||

नानक बिरथा कोइ न होइ ॥ (८७८-१४, रामकली, मः १)

naanak birthaa ko-ay na ho-ay.

O Nanak, no one returns empty-handed;

ऐसी दरगह साचा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (८७८-१४, रामकली, मः १)

aisee dargeh saachaa so-ay. ||1|| rahaa-o.
such is the Court of the True Lord. ||1||Pause||

प्रापति पोता करमु पसाउ ॥ (८७८-१४, रामकली, मः १)

paraapat potaa karam pasaa-o.
The treasure I seek is the gift of Your Grace.

तू देवहि मंगत जन चाउ ॥ (८७८-१५, रामकली, मः १)

too dayveh mangat jan chaa-o.
Please bless this humble beggar - this is what I seek.

भाडै भाउ पवै तितु आइ ॥ (८७८-१५, रामकली, मः १)

bhaadai bhaa-o pavai tit aa-ay.
Please, pour Your Love into the cup of my heart.

धुरि तै छोडी कीमति पाइ ॥२॥ (८७८-१५, रामकली, मः १)

Dhur tai chhodee keemat paa-ay. ||2||
This is Your pre-determined value. ||2||

जिनि किछु कीआ सो किछु करै ॥ (८७८-१६, रामकली, मः १)

jin kichh kee-aa so kichh karai.
The One who created everything, does everything.

अपनी कीमति आपे धरै ॥ (८७८-१६, रामकली, मः १)

apnee keemat aapay Dharai.
He Himself appraises His own value.

गुरमुखि परगटु होआ हरि राइ ॥ (८७८-१६, रामकली, मः १)

gurmukh pargat ho-aa har raa-ay.
The Sovereign Lord King becomes manifest to the Gurmukh.

ना को आवै ना को जाइ ॥३॥ (८७८-१७, रामकली, मः १)

naa ko aavai naa ko jaa-ay. ||3||
He does not come, and He does not go. ||3||

लोकु धिकारु कहै मंगत जन मागत मानु न पाइआ ॥ (८७८-१७, रामकली, मः १)

lok Dhikaar kahai mangat jan maagat maan na paa-i-aa.
People curse at the beggar; by begging, he does not receive honor.

सह कीआ गला दर कीआ बाता तै ता कहणु कहाइआ ॥४॥८॥ (८७८-१८, रामकली, मः १)

sah kee-aa galaa dar kee-aa baataa tai taa kahan kahaa-i-aa. ||4||8||

O Lord, You inspire me to speak Your Words, and tell the Story of Your Court. ||4||8||

रामकली महला १ ॥ (८७८-१८)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

सागर महि बूंद बूंद महि सागरु कवणु बुझै बिधि जाणै ॥ (८७८-१८, रामकली, मः १)

saagar meh boond boond meh saagar kavan bujhai biDh jaanai.

The drop is in the ocean, and the ocean is in the drop. Who understands, and knows this?

उतभुज चलत आपि करि चीनै आपे ततु पछाणै ॥१॥ (८७८-१९, रामकली, मः १)

ut-bhuj chalaṭ aap kar cheenai aapay taṭ pachhaanai. ||1||

He Himself creates the wondrous play of the world. He Himself contemplates it, and understands its true essence. ||1||

पन्ना ८७९

ऐसा गिआनु बीचारै कोई ॥ (८७९-१, रामकली, मः १)

aisaa gi-aan beechaarai ko-ee.

How rare are those who contemplate this spiritual wisdom.

तिस ते मुकति परम गति होई ॥१॥ रहाउ ॥ (८७९-१, रामकली, मः १)

tis tay mukat param gat ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Through this, the supreme state of liberation is attained. ||1||Pause||

दिन महि रैणि रैणि महि दिनीअरु उसन सीत बिधि सोई ॥ (८७९-१, रामकली, मः १)

din meh rain rain meh dinee-ar usan seet biDh so-ee.

The night is in the day, and the day is in the night. The same is true of hot and cold.

ता की गति मिति अवरु न जाणै गुर बिनु समझ न होई ॥२॥ (८७९-२, रामकली, मः १)

taa kee gat mit avar na jaanai gur bin samajh na ho-ee. ||2||

No one else knows His state and extent; without the Guru, this is not understood.

||2||

पुरख महि नारि नारि महि पुरखा बूझहु ब्रह्म गिआनी ॥ (८७६-३, रामकली, मः १)

purakh meh naar naar meh purkh^{aa} booj^{hhu} barahm gi-aanee.

The female is in the male, and the male is in the female. Understand this, O God-realized being!

धुनि महि धिआनु धिआन महि जानिआ गुरमुखि अकथ कहानी ॥३॥ (८७६-३, रामकली, मः १)

Dhun meh Dhi-aan Dhi-aan meh jaani-aa gurmukh akath kahaanee. ||3||

The meditation is in the music, and knowledge is in meditation. Become Gurmukh, and speak the Unspoken Speech. ||3||

मन महि जोति जोति महि मनूआ पंच मिले गुर भाई ॥ (८७६-४, रामकली, मः १)

man meh jot jot meh manoo-aa panch milay gur b^{haa}-ee.

The Light is in the mind, and the mind is in the Light. The Guru brings the five senses together, like brothers.

नानक तिन कै सद बलिहारी जिन एक सबदि लिव लाई ॥४॥६॥ (८७६-५, रामकली, मः १)

naanak tin kai sad balihaaree jin ayk sabad liv laa-ee. ||4||9||

Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine love for the One Word of the Shabad. ||4||9||

रामकली महला १ ॥ (८७६-५)

raamkalee mehl^{aa} 1.

Raamkalee, First Mehl:

जा हरि प्रभि किरपा धारी ॥ (८७६-५, रामकली, मः १)

jaa har parabh kirpaa D^{ha}aaree.

When the Lord God showered His Mercy,

ता हउमै विचहु मारी ॥ (८७६-६, रामकली, मः १)

taa ha-umai vichahu maaree.

egotism was eradicated from within me.

सो सेवकि राम पिआरी ॥ जो गुर सबदी बीचारी ॥१॥ (८७६-६, रामकली, मः १)

so sayvak raam pi-aaree. jo gur sabdee beechaaree. ||1||

That humble servant who contemplates the Word of the Guru's Shabad, is very dear to the Lord. ||1||

सो हरि जनु हरि प्रभ भावै ॥ (८७६-७, रामकली, मः १)

so har jan har parabh b^{ha}aavai.

That humble servant of the Lord is pleasing to his Lord God;

अहिनिसि भगति करे दिनु राती लाज छोडि हरि के गुण गावै ॥१॥ रहाउ ॥ (८७६-७, रामकली, मः १)

ahinis bhagat karay din raatee laaj chhod har kay gun gaavai. ||1|| rahaa-o.
day and night, he performs devotional worship, day and night. Disregarding his own
honor, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

धुनि वाजे अनहद घोरा ॥ (८७६-८, रामकली, मः १)

Dhun vaajay anhad ghoraa.
The unstruck melody of the sound current resonates and resounds;

मनु मानिआ हरि रसि मोरा ॥ (८७६-८, रामकली, मः १)

man maani-aa har ras moraa.
my mind is appeased by the subtle essence of the Lord.

गुर पूरै सचु समाइआ ॥ (८७६-८, रामकली, मः १)

gur poorai sach samaa-i-aa.
Through the Perfect Guru, I am absorbed in Truth.

गुरु आदि पुरखु हरि पाइआ ॥२॥ (८७६-९, रामकली, मः १)

gur aad purakh har paa-i-aa. ||2||
Through the Guru, I have found the Lord, the Primal Being. ||2||

सभि नाद बेद गुरबाणी ॥ (८७६-९, रामकली, मः १)

sabh naad bayd gurbaanee.
Gurbani is the sound current of the Naad, the Vedas, everything.

मनु राता सारिगपाणी ॥ (८७६-९, रामकली, मः १)

man raataa saarigpaanee.
My mind is attuned to the Lord of the Universe.

तह तीर्थ वरत तप सारे ॥ (८७६-१०, रामकली, मः १)

tah tirath varat tap saaray.
He is my sacred shrine of pilgrimage, fasting and austere self-discipline.

गुर मिलिआ हरि निसतारे ॥३॥ (८७६-१०, रामकली, मः १)

gur mili-aa har nistaaray. ||3||
The Lord saves, and carries across, those who meet with the Guru. ||3||

जह आपु गइआ भउ भागा ॥ (८७६-१०, रामकली, मः १)

jah aap ga-i-aa bha-o bhaagaa.

One whose self-conceit is gone, sees his fears run away.

गुर चरणी सेवकु लागा ॥ (८७६-११, रामकली, मः १)

gur charnee sayvak laagaa.

That servant grasps the Guru's feet.

गुरि सतिगुरि भरमु चुकाइआ ॥ (८७६-११, रामकली, मः १)

gur satgur bharam chukaa-i-aa.

The Guru, the True Guru, has expelled my doubts.

कहु नानक सबदि मिलाइआ ॥४॥१०॥ (८७६-११, रामकली, मः १)

kaho naanak sabad milaa-i-aa. ||4||10||

Says Nanak, I have merged into the Word of the Shabad. ||4||10||

रामकली महला १ ॥ (८७६-१२)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

छादनु भोजनु मागतु भागै ॥ (८७६-१२, रामकली, मः १)

chhaadan bhojan maagat bhaagai.

He runs around, begging for clothes and food.

खुधिआ दुसट जलै दुखु आगै ॥ (८७६-१२, रामकली, मः १)

khuDhi-aa dusat jalai dukh aagai.

He burns with hunger and corruption, and will suffer in the world hereafter.

गुरमति नही लीनी दुरमति पति खोई ॥ (८७६-१३, रामकली, मः १)

gurmat nahee leenee durmata pat kho-ee.

He does not follow the Guru's Teachings; through his evil-mindedness, he loses his honor.

गुरमति भगति पावै जनु कोई ॥१॥ (८७६-१३, रामकली, मः १)

gurmat bhagat paavai jan ko-ee. ||1||

Only through the Guru's Teachings will such a person become devoted. ||1||

जोगी जुगति सहज घरि वासै ॥ (८७६-१३, रामकली, मः १)

jogee jugat sahj ghar vaasai.

The way of the Yogi is to dwell in the celestial home of bliss.

एक दृसटि एको करि देखिआ भीखिआ भाइ सबदि तृपतासै ॥१॥ रहाउ ॥ (८७६-१४, रामकली, मः १)

ayk darisat ayko kar daykhi-aa bheekhi-aa bhaa-ay sabad tariptaasai. ||1|| rahaa-o.

He looks impartially, equally upon all. He receives the charity of the Lord's Love, and the Word of the Shabad, and so he is satisfied. ||1||Pause||

पंच बैल गडीआ देह धारी ॥ (८७६-१५, रामकली, मः १)

panch bail gadee-aa dayh Dhaaree.

The five bulls, the senses, pull the wagon of the body around.

राम कला निबहै पति सारी ॥ (८७६-१५, रामकली, मः १)

raam kalaa nibhai pat saaree.

By the Lord's power, one's honor is preserved.

धर तूटी गाडो सिर भारि ॥ (८७६-१५, रामकली, मः १)

Dhar tootee gaado sir bhaar.

But when the axle breaks, the wagon falls and crashes.

लकरी बिखरि जरी मंझ भारि ॥२॥ (८७६-१६, रामकली, मः १)

lakree bikhari jaree manjh bhaar. ||2||

It falls apart, like a pile of logs. ||2||

गुर का सबदु वीचारि जोगी ॥ (८७६-१६, रामकली, मः १)

gur kaa sabad veechaar jogee.

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, Yogi.

दुखु सुखु सम करणा सोग बिओगी ॥ (८७६-१६, रामकली, मः १)

dukh sukh sam karnaa sog bi-ogee.

Look upon pain and pleasure as one and the same, sorrow and separation.

भुगति नामु गुर सबदि बीचारी ॥ (८७६-१७, रामकली, मः १)

bhugat naam gur sabad beechaaree.

Let your food be contemplative meditation upon the Naam, the Name of the Lord, and the Word of the Guru's Shabad.

असथिरु कंधु जपै निरंकारी ॥३॥ (८७६-१७, रामकली, मः १)

asthir kanDh japai nirankaaree. ||3||

Your wall shall be permanent, by meditating on the Formless Lord. ||3||

सहज जगोटा बंधन ते छूटा ॥ (८७६-१७, रामकली, मः १)

sahj jagotaa banDhan tay chhootaa.

Wear the loin-cloth of poise, and be free of entanglements.

कामु क्रोधु गुर सबदी लूटा ॥ (८७६-१८, रामकली, मः १)

kaam kroDh gur sabdee lootaa.

The Guru's Word shall release you from sexual desire and anger.

मन महि मुंद्रा हरि गुर सरणा ॥ (८७६-१८, रामकली, मः १)

man meh mundraa har gur sarnaa.

In your mind, let your ear-rings be the Sanctuary of the Guru, the Lord.

नानक राम भगति जन तरणा ॥४॥११॥ (८७६-१८, रामकली, मः १)

naanak raam bhagat jan tarnaa. ||4||11||

O Nanak, worshipping the Lord in deep devotion, the humble are carried across.

||4||11||

पन्ना ८८०

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८८०-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामकली महला ३ घर १ ॥ (८८०-१)

raamkalee mehlaa 3 ghar 1.

Raamkalee, Third Mehl, First House:

सतजुगि सचु कहै सभु कोई ॥ (८८०-१, रामकली, मः ३)

satjug sach kahai sabh ko-ee.

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone spoke the Truth.

घरि घरि भगति गुरमुखि होई ॥ (८८०-१, रामकली, मः ३)

ghar ghar bhagat gurmukh ho-ee.

In each and every home, devotional worship was performed by the people, according to the Guru's Teachings.

सतजुगि धरमु पैर है चारि ॥ (८८०-२, रामकली, मः ३)

satjug Dharam pair hai chaar.

In that Golden Age, Dharma had four feet.

गुरमुखि बूझै को बीचारि ॥१॥ (८८०-२, रामकली, मः ३)

gurmukh boojhai ko beechaar. ||1||

How rare are those people who, as Gurmukh, contemplate this and understand. ||1||

जुग चारे नामि वडिआई होई ॥ (८८०-२, रामकली, मः ३)

jug chaaray naam vadi-aa-ee ho-ee.

In all four ages, the Naam, the Name of the Lord, is glory and greatness.

जि नामि लागै सो मुकति होवै गुर बिनु नामु न पावै कोई ॥१॥ रहाउ ॥ (८८०-३, रामकली, मः ३)

je naam laagai so mukat hovai gur bin naam na paavai ko-ee. ||1|| rahaa-o.

One who holds tight to the Naam is liberated; without the Guru, no one obtains the Naam. ||1||Pause||

त्रेतै इक कल कीनी दूरि ॥ (८८०-३, रामकली, मः ३)

taraytai ik kal keenee door.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, one leg was removed.

पाखंडु वरतिआ हरि जाणनि दूरि ॥ (८८०-४, रामकली, मः ३)

pakhhand varti-aa har jaanan door.

Hypocrisy became prevalent, and people thought that the Lord was far away.

गुरमुखि बूझै सोझी होई ॥ (८८०-४, रामकली, मः ३)

gurmukh boojhai sojhee ho-ee.

The Gurmukhs still understood and realized;

अंतरि नामु वसै सुखु होई ॥२॥ (८८०-४, रामकली, मः ३)

antar naam vasai sukh ho-ee. ||2||

the Naam abided deep within them, and they were at peace. ||2||

दुआपुरि दूजै दुबिधा होइ ॥ (८८०-५, रामकली, मः ३)

du-aapur doojai dubiDhaa ho-ay.

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, duality and double-mindedness arose.

भरमि भुलाने जाणहि दोइ ॥ (८८०-५, रामकली, मः ३)

bharam bhulaanay jaaneh do-ay.

Deluded by doubt, they knew duality.

दुआपुरि धरमि दुइ पैर रखाए ॥ (८८०-५, रामकली, मः ३)

du-aapur Dharam du-ay pair rakhaa-ay.

In this Brass Age, Dharma was left with only two feet.

गुरमुखि होवै त नामु दृड़ाए ॥३॥ (८८०-६, रामकली, मः ३)

gurmukh hovai ta naam drirh-aa-ay. ||3||

Those who became Gurmukh implanted the Naam deep within. ||3||

कलजुगि धर्म कला इक रहाए ॥ (८८०-६, रामकली, मः ३)

kaljug Dharam kalaa ik rahaa-ay.

In the Iron Age of Kali Yuga, Dharma was left with only one power.

इक पैरि चलै माइआ मोहु वधाए ॥ (८८०-६, रामकली, मः ३)

ik pair chalai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.

It walks on just one foot; love and emotional attachment to Maya have increased.

माइआ मोहु अति गुबारु ॥ (८८०-७, रामकली, मः ३)

maa-i-aa moh at gubaar.

Love and emotional attachment to Maya bring total darkness.

सतगुरु भेटै नामि उधारु ॥४॥ (८८०-७, रामकली, मः ३)

satgur bhaytai naam uDhaar. ||4||

If someone meets the True Guru, he is saved, through the Naam, the Name of the Lord. ||4||

सभ जुग महि साचा एको सोई ॥ (८८०-७, रामकली, मः ३)

sabh jug meh saachaa ayko so-ee.

Throughout the ages, there is only the One True Lord.

सभ महि सचु दूजा नही कोई ॥ (८८०-८, रामकली, मः ३)

sabh meh sach doojaa nahee ko-ee.

Among all, is the True Lord; there is no other at all.

साची कीरति सचु सुखु होई ॥ (८८०-८, रामकली, मः ३)

saachee keerat sach sukh ho-ee.

Praising the True Lord, true peace is attained.

गुरमुखि नामु वखाणै कोई ॥५॥ (८८०-८, रामकली, मः ३)

gurmukh naam vakhaanai ko-ee. ||5||

How rare are those, who as Gurmukh, chant the Naam. ||5||

सभ जुग महि नामु ऊतमु होई ॥ (८८०-९, रामकली, मः ३)

sabh jug meh naam ootam ho-ee.

Throughout all the ages, the Naam is the ultimate, the most sublime.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥ (८८०-९, रामकली, मः ३)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

How rare are those, who as Gurmukh, understand this.

हरि नामु धिआए भगतु जनु सोई ॥ (८८०-९, रामकली, मः ३)

har naam Dhi-aa-ay bhagat jan so-ee.

One who meditates on the Lord's Name is a humble devotee.

नानक जुग जुग नामि वडिआई होई ॥६॥१॥ (८८०-१०, रामकली, मः ३)

naanak jug jug naam vadi-aa-ee ho-ee. ||6||1||

O Nanak, in each and every age, the Naam is glory and greatness. ||6||1||

रामकली महला ४ घर १ (८८०-११)

raamkalee mehlā 4 ghar 1

Raamkalee, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८८०-११)

ik-o^Nkaar satgur parsad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जे वड भाग होवहि वडभागी ता हरि हरि नामु धिआवै ॥ (८८०-१२, रामकली, मः ४)

jay vad bhaag hoveh vad bhaagee taa har har naam Dhi-aavai.

If someone is very fortunate, and is blessed with great high destiny, then he meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

नामु जपत नामे सुखु पावै हरि नामे नामि समावै ॥१॥ (८८०-१२, रामकली, मः ४)

naam japat naamay sukh paavai har naamay naam samaavai. ||1||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, he finds peace, and merges in the Naam. ||1||

गुरमुखि भगति करहु सद प्राणी ॥ (८८०-१३, रामकली, मः ४)

gurmukh bhagat karahu sad paraanee.

O mortal, as Gurmukh, worship the Lord in devotion forever.

हिरदै प्रगासु होवै लिव लागै गुरमति हरि हरि नामि समाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (८८०-१३, रामकली, मः ४)

hirdai pargaas hovai liv laagai gurmat har har naam samaanee. ||1|| rahaa-o.

Your heart shall be illumined; through the Guru's Teachings, lovingly attune yourself to the Lord. You shall merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

हीरा रतन जवेहर माणक बहु सागर भरपूर कीआ ॥ (८८०-१४, रामकली, मः ४)

heeraa ratan javayhar maanak baho saagar bharpoor kee-aa.

The Great Giver is filled with diamonds, emeralds, rubies and pearls;

जिसु वड भागु होवै वड मसतकि तिनि गुरमति कढि कढि लीआ ॥२॥ (८८०-१४, रामकली, मः ४)

jis vad bhaag hovai vad mastak tin gurmat kadhi kadhi lee-aa. ||2||

one who has good fortune and great destiny inscribed upon his forehead, digs them out, by following the Guru's Teachings. ||2||

रतनु जवेहरु लालु हरि नामा गुरि काढि तली दिखलाइआ ॥ (८८०-१५, रामकली, मः ४)

ratan javayhar laal har naamaa gur kaadh talee dikhlaa-i-aa.

The Lord's Name is the jewel, the emerald, the ruby; digging it out, the Guru has placed it in your palm.

भागहीण मनमुखि नही लीआ तृण ओलै लाखु छपाइआ ॥३॥ (८८०-१६, रामकली, मः ४)

bhaagheen manmukh nahee lee-aa tarin olai laakh chhapaa-i-aa. ||3||

The unfortunate, self-willed manmukh does not obtain it; this priceless jewel remains hidden behind a curtain of straw. ||3||

मसतकि भागु होवै धुरि लिखिआ ता सतगुरु सेवा लाए ॥ (८८०-१६, रामकली, मः ४)

mastak bhaag hovai Dhur likhi-aa taa satgur sayvaa laa-ay.

If such pre-ordained destiny is written upon one's forehead, then the True Guru enjoins him to serve Him.

नानक रतन जवेहर पावै धनु धनु गुरमति हरि पाए ॥४॥१॥ (८८०-१७, रामकली, मः ४)

naanak raṭan javayhar paavai Dhan Dhan gurmat har paa-ay. ||4||1||

O Nanak, then he obtains the jewel, the gem; blessed, blessed is that one who follows the Guru's Teachings, and finds the Lord. ||4||1||

रामकली महला ४ ॥ (८८०-१८)

raamkalee mehlāa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

राम जना मिलि भइआ अनंदा हरि नीकी कथा सुनाइ ॥ (८८०-१८, रामकली, मः ४)

raam janaa mil bha-i-aa anandaa har neekēe kathaa sunaa-ay.

Meeting with the humble servants of the Lord, I am in ecstasy; they preach the sublime sermon of the Lord.

दुरमति मैलु गई सभ नीकलि सतसंगति मिलि बुधि पाइ ॥१॥ (८८०-१८, रामकली, मः ४)

durmat mail ga-ee sabh neekal satsangat mil buDh paa-ay. ||1||

The filth of evil-mindedness is totally washed away; joining the Sat Sangat, the True Congregation, one is blessed with understanding. ||1||

पन्ना ८८१

राम जन गुरमति रामु बोलाइ ॥ (८८१-१, रामकली, मः ४)

raam jan gurmat raam bolaa-ay.

O humble servant of the Lord, follow the Guru's Teachings, and chant the Name of the Lord.

जो जो सुनै कहै सो मुक्ता राम जपत सोहाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (८८१-१, रामकली, मः ४)

jo jo sunai kahai so mukṭaa raam japaṭ sohaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whoever hears and speaks it is liberated; chanting the Lord's Name, one is embellished with beauty. ||1||Pause||

जे वड भाग होवहि मुखि मसतकि हरि राम जना भेटाइ ॥ (८८१-२, रामकली, मः ४)

jay vad bhaag hoveh mukh mastak har raam janaa bhaytaa-ay.

If someone has supremely high destiny written on his forehead, the Lord leads him to meet the humble servants of the Lord.

दरसन संत देहु करि किरपा सभु दालदु दुखु लहि जाइ ॥२॥ (८८१-३, रामकली, मः ४)

darsan sant dayh kar kirpaa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of the Saints' Darshan, which shall rid me of all poverty and pain. ||2||

हरि के लोग राम जन नीके भागहीण न सुखाइ ॥ (८८१-३, रामकली, मः ४)

har kay log raam jan neekay bhaagheen na sukhaa-ay.

The Lord's people are good and sublime; the unfortunate ones do not like them at all.

जिउ जिउ राम कहहि जन ऊचे नर निंदक डंसु लगाइ ॥३॥ (८८१-४, रामकली, मः ४)

ji-o ji-o raam kaheh jan oochay nar nindak dans lagaa-ay. ||3||

The more the Lord's exalted servants speak of Him, the more the slanderers attack and sting them. ||3||

ध्रिगु ध्रिगु नर निंदक जिन जन नही भाए हरि के सखा सखाइ ॥ (८८१-४, रामकली, मः ४)

Dharig Dharig nar nindak jin jan nahee bhaa-ay har kay sakhaa sakhaa-ay.

Cursed, cursed are the slanderers who do not like the humble, the friends and companions of the Lord.

से हरि के चोर वेमुख मुख काले जिन गुर की पैज न भाइ ॥४॥ (८८१-५, रामकली, मः ४)

say har kay chor vaimukh mukh kaalay jin gur kee paij na bhaa-ay. ||4||

Those who do not like the honor and glory of the Guru are faithless, black-faced thieves, who have turned their backs on the Lord. ||4||

दइआ दइआ करि राखहु हरि जीउ हम दीन तेरी सरणाइ ॥ (८८१-६, रामकली, मः ४)

da-i-aa da-i-aa kar raakho har jee-o ham deen tayree sarnaa-ay.

Have mercy, have mercy, please save me, Dear Lord. I am meek and humble - I seek Your protection.

हम बारिक तुम पिता प्रभ मेरे जन नानक बखसि मिलाइ ॥५॥२॥ (८८१-६, रामकली, मः ४)

ham baarik tum pitaa parabh mayray jan naanak bakhas milaa-ay. ||5||2||

I am Your child, and You are my father, God. Please forgive servant Nanak and merge him with Yourself. ||5||2||

रामकली महला ४ ॥ (८८१-७)

raamkalee mehlaa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

हरि के सखा साध जन नीके तिन ऊपरि हाथु वतावै ॥ (८८१-७, रामकली, मः ४)

har kay sakhaa saaDh jan neekay tin oopar haath vataavai.

The friends of the Lord, the humble, Holy Saints are sublime; the Lord spreads out His protecting hands above them.

गुरमुखि साध सेई प्रभ भाए करि किरपा आपि मिलावै ॥१॥ (८८१-८, रामकली, मः ४)

gurmukh saaDh say-ee parabh bhaa-ay kar kirpaa aap milaavai. ||1||

The Gurmukhs are the Holy Saints, pleasing to God; in His mercy, He blends them with Himself. ||1||

राम मो कउ हरि जन मेलि मनि भावै ॥ (८८१-८, रामकली, मः ४)

raam mo ka-o har jan mayl man bhaavai.

O Lord, my mind longs to meet with the humble servants of the Lord.

अमिउ अमिउ हरि रसु है मीठा मिलि संत जना मुखि पावै ॥१॥ रहाउ ॥ (८८१-९, रामकली, मः ४)

ami-o ami-o har ras hai meethaa mil sant janaa mukh paavai. ||1|| rahaa-o.

The sweet, subtle essence of the Lord is immortalizing ambrosia. Meeting the Saints, I drink it in. ||1||Pause||

हरि के लोग राम जन ऊतम मिलि ऊतम पदवी पावै ॥ (८८१-९, रामकली, मः ४)

har kay log raam jan ootam mil ootam padvee paavai.

The Lord's people are the most lofty and exalted. Meeting with them, the most exalted status is obtained.

हम होवत चेरी दास दासन की मेरा ठाकुरु खुसी करावै ॥२॥ (८८१-१०, रामकली, मः ४)

ham hovaṭ chayree daas daasan kee mayraa thaakur khusee karaavai. ||2||

I am the slave of the slave of the Lord's slaves; my Lord and Master is pleased with me. ||2||

सेवक जन सेवहि से वडभागी रिद मनि तनि प्रीति लगावै ॥ (८८१-११, रामकली, मः ४)

sayvak jan sayveh say vadbhaagee rid man tan pareet lagaavai.

The humble servant serves; one who enshrines love for the Lord in his heart, mind and body is very fortunate.

बिनु प्रीति करहि बहु बाता कूड़ु बोलि कूड़ो फलु पावै ॥३॥ (८८१-११, रामकली, मः ४)

bin pareetee karahi baho baataa koorh bol koorho fal paavai. ||3||

One who talks too much without love, speaks falsely, and obtains only false rewards. ||3||

मो कउ धारि कृपा जगजीवन दाते हरि संत पगी ले पावै ॥ (८८१-१२, रामकली, मः ४)

mo ka-o Dhaar kirpaa jagjeevan daatay har sant pagee lay paavai.

Take pity on me, O Lord of the World, O Great Giver; let me fall at the feet of the Saints.

हउ काटउ काटि बाढि सिरु राखउ जितु नानक संतु चड़ि आवै ॥४॥३॥ (८८१-१२, रामकली, मः ४)

ha-o kaata-o kaat baadh sir raakha-o jitu naanak sant charh aavai. ||4||3||

I would cut off my head, and cut it into pieces, O Nanak, and set it down for the Saints to walk upon. ||4||3||

रामकली महला ४ ॥ (८८१-१३)

raamkalee mehlaa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

जे वड भाग होवहि वड मेरे जन मिलदिआ ढिल न लाईऐ ॥ (८८१-१३, रामकली, मः ४)

jay vad bhaag hoveh vad mayray jan mildi-aa^N dhil na laa-ee-ai.

If I am blessed with supreme high destiny, I will meet the humble servants of the Lord, without delay.

हरि जन अमृत कुंट सर नीके वडभागी तितु नावाईऐ ॥१॥ (८८१-१४, रामकली, मः ४)

har jan amrit kunt sar neekay vadbhaagee tit naavaa-ee-ai. ||1||

The Lord's humble servants are pools of ambrosial nectar; by great good fortune, one bathes in them. ||1||

राम मो कउ हरि जन कारै लाईऐ ॥ (८८१-१५, रामकली, मः ४)

raam mo ka-o har jan kaarai laa-ee-ai.

O Lord, let me work for the humble servants of the Lord.

हउ पाणी पखा पीसउ संत आगै पग मलि मलि धूरि मुख लाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (८८१-१५, रामकली, मः ४)

ha-o paanee pakhaa peesa-o sant aagai pag mal mal Dhoor mukh laa-ee-ai. ||1||
rahaa-o.

I carry water, wave the fan and grind the corn for them; I massage and wash their feet. I apply the dust of their feet to my forehead. ||1||Pause||

हरि जन वडे वडे वड ऊचे जो सतगुर मेलि मिलाईऐ ॥ (८८१-१६, रामकली, मः ४)

har jan vaday vaday vad oochay jo satgur mayl milaa-ee-ai.

The Lord's humble servants are great, very great, the greatest and most exalted; they lead us to meet the True Guru.

सतगुर जेवडु अवरु न कोई मिलि सतगुर पुरख धिआईऐ ॥२॥ (८८१-१६, रामकली, मः ४)

satgur jayvad avar na ko-ee mil satgur purakh Dhi-aa-ee-ai. ||2||

No one else is as great as the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Lord, the Primal Being. ||2||

सतगुर सरणि परे तिन पाइआ मेरे ठाकुर लाज रखाईऐ ॥ (८८१-१७, रामकली, मः ४)

satgur saran paray tin paa-i-aa mayray thaakur laaj rakhaa-ee-ai.

Those who seek the Sanctuary of the True Guru find the Lord. My Lord and Master saves their honor.

इकि अपनै सुआइ आइ बहहि गुर आगै जिउ बगुल समाधि लगाईऐ ॥३॥ (८८१-१८, रामकली, मः ४)

ik apnai su-aa-ay aa-ay baheh gur aagai ji-o bagul samaaDh lagaa-ee-ai. ||3||

Some come for their own purposes, and sit before the Guru; they pretend to be in Samaadhi, like storks with their eyes closed. ||3||

बगुला काग नीच की संगति जाइ करंग बिखू मुख लाईऐ ॥ (८८१-१८, रामकली, मः ४)

bagulaa kaag neech kee sangat jaa-ay karang bikhoo mukh laa-ee-ai.

Associating with the wretched and the lowly, like the stork and the crow, is like feeding on a carcass of poison.

नानक मेलि मेलि प्रभ संगति मिलि संगति हंसु कराईऐ ॥४॥४॥ (८८१-१९, रामकली, मः ४)

naanak mayl mayl parabh sangat mil sangat hans karaa-ee-ai. ||4||4||

Nanak: O God, unite me with the Sangat, the Congregation. United with the Sangat, I will become a swan. ||4||4||

पन्ना ८८२

रामकली महला ४ ॥ (८८२-१)

raamkalee mehlaa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

सतगुर दइआ करहु हरि मेलहु मेरे प्रीतम प्राण हरि राइआ ॥ (८८२-१, रामकली, मः ४)

satgur da-i-aa karahu har maylhu mayray pareetam paraan har raa-i-aa.

O True Guru, please be kind, and unite me with the Lord. My Sovereign Lord is the Beloved of my breath of life.

हम चेरी होइ लगह गुर चरणी जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु दिखाइआ ॥१॥ (८८२-२, रामकली, मः ४)

ham chayree ho-ay lagah gur charnee jin har parabh maarag panth dikhaa-i-aa. ||1||
I am a slave; I fall at the Guru's feet. He has shown me the Path, the Way to my Lord God. ||1||

राम मै हरि हरि नामु मनि भाइआ ॥ (८८२-२, रामकली, मः ४)

raam mai har har naam man bhaa-i-aa.
The Name of my Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

मै हरि बिनु अवरु न कोई बेली मेरा पिता माता हरि सखाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८८२-३, रामकली, मः ४)

mai har bin avar na ko-ee baylee mayraa piṭaa maṭaa har sakhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have no friend except the Lord; the Lord is my father, my mother, my companion.
||1||Pause||

मेरे इकु खिनु प्रान न रहहि बिनु प्रीतम बिनु देखे मरहि मेरी माइआ ॥ (८८२-३, रामकली, मः ४)

mayray ik khin paraan na raheh bin pareetm bin daykhay mareh mayree maa-i-aa.
My breath of life will not survive for an instant, without my Beloved; unless I see Him,
I will die, O my mother!

धनु धनु वड भाग गुर सरणी आए हरि गुर मिलि दरसन पाइआ ॥२॥ (८८२-४, रामकली, मः ४)

Dhan Dhan vad bhaag gur sarnee aa-ay har gur mil darsan paa-i-aa. ||2||
Blessed, blessed is my great, high destiny, that I have come to the Guru's Sanctuary.
Meeting with the Guru, I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

मै अवरु न कोई सूझै बूझै मनि हरि जपु जपउ जपाइआ ॥ (८८२-५, रामकली, मः ४)

mai avar na ko-ee soojhai boojhai man har jap japa-o japaa-i-aa.
I do not know or understand any other within my mind; I meditate and chant the
Lord's Chant.

नामहीण फिरहि से नकटे तिन घसि घसि नक वढाइआ ॥३॥ (८८२-६, रामकली, मः ४)

naamheenṇ fireh say naktay tin ghas ghas nak vaDhaa-i-aa. ||3||
Those who lack the Naam, wander in shame; their noses are chopped off, bit by bit.
||3||

मो कउ जगजीवन जीवालि लै सुआमी रिद अंतरि नामु वसाइआ ॥ (८८२-६, रामकली, मः ४)

mo ka-o jagjeevan jeevaal lai su-aamee rid antar naam vasaa-i-aa.
O Life of the World, rejuvenate me! O my Lord and Master, enshrine Your Name deep
within my heart.

नानक गुरु गुरु है पूरा मिलि सतिगुर नामु धिआइआ ॥४॥५॥ (८८२-७, रामकली, मः ४)

naanak guroo guroo hai pooraa mil satgur naam Dhi-aa-i-aa. ||4||5||

O Nanak, perfect is the Guru, the Guru. Meeting the True Guru, I meditate on the Naam. ||4||5||

रामकली महला ४ ॥ (८८२-८)

raamkalee mehlāa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

सतगुरु दाता वडा वड पुरखु है जितु मिलिऐ हरि उर धारे ॥ (८८२-८, रामकली, मः ४)

satgur daataa vadaa vad purakh hai jit mili-ai har ur Dhaaray.

The True Guru, the Great Giver, is the Great, Primal Being; meeting Him, the Lord is enshrined within the heart.

जीअ दानु गुरि पूरै दीआ हरि अमृत नामु समारे ॥१॥ (८८२-८, रामकली, मः ४)

jee-a daan gur poorai dee-aa har amrit naam samaaray. ||1||

The Perfect Guru has granted me the life of the soul; I meditate in remembrance on the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

राम गुरि हरि हरि नामु कंठि धारे ॥ (८८२-९, रामकली, मः ४)

raam gur har har naam kanth Dhaaray.

O Lord, the Guru has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within my heart.

गुरमुखि कथा सुणी मनि भाई धनु धनु वड भाग हमारे ॥१॥ रहाउ ॥ (८८२-९, रामकली, मः ४)

gurmukh kathaa sunēe man bhaa-ee Dhan Dhan vad bhaag hamaaray. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, I have heard His sermon, which pleases my mind; blessed, blessed is my great destiny. ||1||Pause||

कोटि कोटि तेतीस धिआवहि ता का अंतु न पावहि पारे ॥ (८८२-१०, रामकली, मः ४)

kot kot taytees Dhi-aavahi taa kaa ant na paavahi paaray.

Millions, three hundred thirty millions of gods meditate on Him, but they cannot find His end or limitation.

हिरदै काम कामनी मागहि रिधि मागहि हाथु पसारे ॥२॥ (८८२-११, रामकली, मः ४)

hir^{rai} dai kaam kaamnee maageh riDh maageh haath pasaaray. ||2||

With sexual urges in their hearts, they beg for beautiful women; stretching out their hands, they beg for riches. ||2||

हरि जसु जपि जपु वडा वडेरा गुरमुखि रखउ उरि धारे ॥ (८८२-११, रामकली, मः ४)

har jas jap jap vadaa vadayraa gurmukh rakha-o ur Dhaaray.

One who chants the Praises of the Lord is the greatest of the great; the Gurmukh keeps the Lord clasped to his heart.

जे वड भाग होवहि ता जपीऐ हरि भउजलु पारि उतारे ॥३॥ (८८२-१२, रामकली, मः ४)

jay vad bhaag hoveh taa japee-ai har bha-ojal paar utaaray. ||3||

If one is blessed with high destiny, he meditates on the Lord, who carries him across the terrifying world-ocean. ||3||

हरि जन निकटि निकटि हरि जन है हरि राखै कंठि जन धारे ॥ (८८२-१३, रामकली, मः ४)

har jan nikat nikat har jan hai har raakhai kanth jan Dhaaray.

The Lord is close to His humble servant, and His humble servant is close to the Lord; He keeps His humble servant clasped to His Heart.

नानक पिता माता है हरि प्रभु हम बारिक हरि प्रतिपारे ॥४॥६॥१८॥ (८८२-१३, रामकली, मः ४)

naanak pitaa maataa hai har parabh ham baarik har partipaaray. ||4||6||18||

O Nanak, the Lord God is our father and mother. I am His child; the Lord cherishes me. ||4||6||18||

रागु रामकली महला ५ घरु १ (८८२-१५)

raag raamkalee mehlaa 5 ghar 1

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (८८२-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किरपा करहु दीन के दाते मेरा गुणु अवगणु न बीचारहु कोई ॥ (८८२-१६, रामकली, मः ५)

kirpaa karahu deen kay daatay mayraa gun avgan na beechaarahu ko-ee.

Have mercy on me, O Generous Giver, Lord of the meek; please do not consider my merits and demerits.

माटी का किआ धोपै सुआमी माणस की गति एही ॥१॥ (८८२-१६, रामकली, मः ५)

maatee kaa ki-aa Dhopai su-aamee maanas kee gat ayhee. ||1||

How can dust be washed? O my Lord and Master, such is the state of mankind. ||1||

मेरे मन सतिगुरु सेवि सुखु होई ॥ (८८२-१७, रामकली, मः ५)

mayray man satgur sayv sukh ho-ee.

O my mind, serve the True Guru, and be at peace.

जो इछहु सोई फलु पावहु फिरि दूखु न विआपै कोई ॥१॥ रहाउ ॥ (८८२-१७, रामकली, मः ५)

jo ichhahu so-ee fal paavhu fir dookh na vi-aapai ko-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever you desire, you shall receive that reward, and you shall not be afflicted by pain any longer. ||1||Pause||

काचे भाडे साजि निवाजे अंतरि जोति समाई ॥ (८८२-१८, रामकली, मः ५)

kaachay bhaaday saaj nivaajay antar jot samaa-ee.

He creates and adorns the earthen vessels; He infuses His Light within them.

जैसा लिखतु लिखिआ धुरि करतै हम तैसी किरति कमाई ॥२॥ (८८२-१८, रामकली, मः ५)

jaisaa likhat likhi-aa Dhur kartai ham taisee kirat kamaa-ee. ||2||

As is the destiny pre-ordained by the Creator, so are the deeds we do. ||2||

मनु तनु थापि कीआ सभु अपना एहो आवण जाणा ॥ (८८२-१९, रामकली, मः ५)

man tan thaap kee-aa sabh apnaa ayho aavan jaanaa.

He believes the mind and body are all his own; this is the cause of his coming and going.

जिनि दीआ सो चिति न आवै मोहि अंधु लपटाणा ॥३॥ (८८२-१९, रामकली, मः ५)

jin dee-aa so chit na aavai mohi anDh laptaanaa. ||3||

He does not think of the One who gave him these; he is blind, entangled in emotional attachment. ||3||

पन्ना ८८३

जिनि कीआ सोई प्रभु जाणै हरि का महलु अपारा ॥ (८८३-१, रामकली, मः ५)

jin kee-aa so-ee parabh jaanai har kaa mahal apaaraa.

One who knows that God created him, reaches the Incomparable Mansion of the Lord's Presence.

भगति करी हरि के गुण गावा नानक दासु तुमारा ॥४॥१॥ (८८३-१, रामकली, मः ५)

bhagat karee har kay gun gaavaa naanak daas tumaaraa. ||4||1||

Worshipping the Lord, I sing His Glorious Praises. Nanak is Your slave. ||4||1||

रामकली महला ५ ॥ (८८३-२)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

पवहु चरणा तलि ऊपरि आवहु ऐसी सेव कमावहु ॥ (८८३-२, रामकली, मः ५)

pavahu charṇaa tal oopar aavhu aisee sayv kamaavahu.

Place yourself beneath all men's feet, and you will be uplifted; serve Him in this way.

आपस ते ऊपरि सभ जाणहु तउ दरगह सुखु पावहु ॥१॥ (८८३-३, रामकली, मः ५)

aapas tay oopar sabh jaanhu ta-o dargeh sukh paavhu. ||1||

Know that all are above you, and you shall find peace in the Court of the Lord. ||1||

संतहु ऐसी कथहु कहाणी ॥ सुर पवित्र नर देव पवित्रा खिनु बोलहु गुरमुखि बाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (८८३-३, रामकली, मः ५)

saṁtahu aisee kathahu kahaanee. sur pavitar nar dayv pavitaraa khin bolhu gurmukh banee. ||1|| rahaa-o.

O Saints, speak that speech which purifies the gods and sanctifies the divine beings. As Gurmukh, chant the Word of His Bani, even for an instant. ||1||Pause||

परपंचु छोडि सहज घरि बैसहु झूठा कहहु न कोई ॥ (८८३-४, रामकली, मः ५)

parpanch chhod sahj ghar baishu jhoothaa kahhu na ko-ee.

Renounce your fraudulent plans, and dwell in the celestial palace; do not call anyone else false.

सतिगुर मिलहु नवै निधि पावहु इन बिधि ततु बिलोई ॥२॥ (८८३-५, रामकली, मः ५)

satgur milhu navai niDh paavhu in biDh tat bilo-ee. ||2||

Meeting with the True Guru, you shall receive the nine treasures; in this way, you shall find the essence of reality. ||2||

भरमु चुकावहु गुरमुखि लिव लावहु आतमु चीनहु भाई ॥ (८८३-६, रामकली, मः ५)

bharam chukaavahu gurmukh liv laavhu aatam cheenahu bhaa-ee.

Eradicate doubt, and as Gurmukh, enshrine love for the Lord; understand your own soul, O Siblings of Destiny.

निकटि करि जाणहु सदा प्रभु हाजरु किसु सिउ करहु बुराई ॥३॥ (८८३-६, रामकली, मः ५)

nikat kar jaanhu sadaa parabh haajar kis si-o karahu buraa-ee. ||3||

Know that God is near at hand, and ever-present. How could you try to hurt anyone else? ||3||

सतिगुर मिलिऐ मारगु मुक्ता सहजे मिले सुआमी ॥ (८८३-७, रामकली, मः ५)

satgur mili-ai maarag muktaa sehjay milay su-aamee.

Meeting with the True Guru, your path shall be clear, and you shall easily meet your Lord and Master.

धनु धनु से जन जिनी कलि महि हरि पाइआ जन नानक सद कुरबानी ॥४॥२॥ (८८३-७, रामकली, मः ५)

Dhan Dhan say jan jinee kal meh har paa-i-aa jan naanak sad kurbaanee. ||4||2||
Blessed, blessed are those humble beings, who, in this Dark Age of Kali Yuga, find the Lord. Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||

रामकली महला ५ ॥ (८८३-८)

raamkalee mehlāa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

आवत हरख न जावत दूखा नह बिआपै मन रोगनी ॥ (८८३-८, रामकली, मः ५)

aavaṭ harakh na jaavaṭ dookhaa nah bi-aapai man rognēe.
Coming does not please me, and going does not bring me pain, and so my mind is not afflicted by disease.

सदा अनंदु गुरु पूरा पाइआ तउ उतरी सगल बिओगनी ॥१॥ (८८३-९, रामकली, मः ५)

sadaa anand gur poora paa-i-aa ta-o utree sagal bi-oganee. ||1||
I am in bliss forever, for I have found the Perfect Guru; my separation from the Lord is totally ended. ||1||

इह बिधि है मनु जोगनी ॥ (८८३-१०, रामकली, मः ५)

ih biDh hai man jognee.
This is how I have joined my mind to the Lord.

मोहु सोगु रोगु लोगु न बिआपै तह हरि हरि हरि रस भोगनी ॥१॥ रहाउ ॥ (८८३-१०, रामकली, मः ५)

moh sog rog log na bi-aapai tah har har har ras bhognee. ||1|| rahaa-o.
Attachment, sorrow, disease and public opinion do not affect me, and so, I enjoy the subtle essence of the Lord, Har, Har, Har. ||1||Pause||

सुरग पवित्रा मिरत पवित्रा पइआल पवित्र अलोगनी ॥ (८८३-११, रामकली, मः ५)

surag pavitarāa mirat pavitarāa pa-i-aal pavitar aloganee.
I am pure in the heavenly realm, pure on this earth, and pure in the nether regions of the underworld. I remain apart from the people of the world.

आगिआकारी सदा सुखु भुंचै जत कत पेखउ हरि गुनी ॥२॥ (८८३-११, रामकली, मः ५)

aagi-aakaaree sadaa sukh bhunchai jat kat paykha-o har gunee. ||2||
Obedient to the Lord, I enjoy peace forever; wherever I look, I see the Lord of glorious virtues. ||2||

नह सिव सकती जलु नही पवना तह अकारु नही मेदनी ॥ (८८३-१२, रामकली, मः ५)

nah siv saktee jal nahee pavnaa tah akaar nahee maydnee.

There is no Shiva or Shakti, no energy or matter, no water or wind, no world of form there,

सतिगुर जोग का तहा निवासा जह अविगत नाथु अगम धनी ॥३॥ (८८३-१२, रामकली, मः ५)

satgur jog kaa tahaa nivaasaa jah avigat naath agam Dhanee. ||3||

where the True Guru, the Yogi, dwells, where the Imperishable Lord God, the Unapproachable Master abides. ||3||

तनु मनु हरि का धनु सभु हरि का हरि के गुण हउ किआ गनी ॥ (८८३-१३, रामकली, मः ५)

tan man har kaa Dhan sabh har kaa har kay gun ha-o ki-aa ganee.

Body and mind belong to the Lord; all wealth belongs to the Lord; what glorious virtues of the Lord can I describe?

कहु नानक हम तुम गुरि खोई है अम्भै अम्भु मिलोगनी ॥४॥३॥ (८८३-१४, रामकली, मः ५)

kaho naanak ham tum gur kho-ee hai ambhai ambh miloganee. ||4||3||

Says Nanak, the Guru has destroyed my sense of 'mine and yours'. Like water with water, I am blended with God. ||4||3||

रामकली महला ५ ॥ (८८३-१५)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

तै गुण रहत रहै निरारी साधिक सिध न जानै ॥ (८८३-१५, रामकली, मः ५)

tarai gun rahat rahai niraaree saaDhik siDh na jaanai.

It is beyond the three qualities; it remains untouched. The seekers and Siddhas do not know it.

रतन कोठड़ी अमृत सम्पूरन सतिगुर कै खजानै ॥१॥ (८८३-१५, रामकली, मः ५)

raatan koth-rhee amrit sampooran satgur kai khajaanai. ||1||

There is a chamber filled with jewels, overflowing with Ambrosial Nectar, in the Guru's Treasury. ||1||

अचरजु किछु कहणु न जाई ॥ (८८३-१६, रामकली, मः ५)

achraj kichh kahan na jaa-ee.

This thing is wonderful and amazing! It cannot be described.

बसतु अगोचर भाई ॥१॥ रहाउ ॥ (८८३-१६, रामकली, मः ५)

basat̃ agochar bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

It is an unfathomable object, O Siblings of Destiny! ||1||Pause||

मोलु नाही कछु करणै जोगा किया को कहै सुणावै ॥ (८८३-१६, रामकली, मः ५)

mol naahee kachh karnai jogaa ki-aa ko kahai sunaavai.

Its value cannot be estimated at all; what can anyone say about it?

कथन कहण कउ सोझी नाही जो पेखै तिसु बणि आवै ॥२॥ (८८३-१७, रामकली, मः ५)

kathan kahan ka-o sojhee naahee jo paykhai tis ban aavai. ||2||

By speaking and describing it, it cannot be understood; only one who sees it realizes it. ||2||

सोई जाणै करणैहारा कीता किया बेचारा ॥ (८८३-१८, रामकली, मः ५)

so-ee jaanai karnaihaaraa keetaa ki-aa baychaaraa.

Only the Creator Lord knows it; what can any poor creature do?

आपणी गति मिति आपे जाणै हरि आपे पूर भंडारा ॥३॥ (८८३-१८, रामकली, मः ५)

aapnee gat mit aapay jaanai har aapay poor bhandaraa. ||3||

Only He Himself knows His own state and extent. The Lord Himself is the treasure overflowing. ||3||

ऐसा रसु अमृतु मनि चाखिआ तृपति रहे आघाई ॥ (८८३-१९, रामकली, मः ५)

aisaa ras amrit̃ man chaakhi-aa taripat̃ rahay aaghaa-ee.

Tasting such Ambrosial Nectar, the mind remains satisfied and satiated.

कहु नानक मेरी आसा पूरी सतिगुर की सरणाई ॥४॥४॥ (८८३-१९, रामकली, मः ५)

kaho naanak mayree aasaa pooree satgur kee sarnaa-ee. ||4||4||

Says Nanak, my hopes are fulfilled; I have found the Guru's Sanctuary. ||4||4||

पन्ना ८८४

रामकली महला ५ ॥ (८८४-१)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै बैरी सगले साधे ॥ (८८४-१, रामकली, मः ५)

angeekaar kee-aa parabh apnai bairee saglay saaDhay.

God has made me His own, and vanquished all my enemies.

जिनि बैरी है इहु जगु लूटिआ ते बैरी लै बाधे ॥१॥ (८८४-२, रामकली, मः ५)

jin bairee hai ih jag looti-aa tay bairee lai baaDhay. ||1||

Those enemies who have plundered this world, have all been placed in bondage. ||1||

सतिगुरु परमेश्वर मेरा ॥ (८८४-२, रामकली, मः ५)

satgur parmaysar mayraa.

The True Guru is my Transcendent Lord.

अनिक राज भोग रस माणी नाउ जपी भरवासा तेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (८८४-२, रामकली, मः ५)

anik raaj bhog ras maanee naa-o japee bharvaasaa tayraa. ||1|| rahaa-o.

I enjoy countless pleasures of power and tasty delights, chanting Your Name, and placing my faith in You. ||1||Pause||

चीति न आवसि दूजी बाता सिर ऊपरि रखवारा ॥ (८८४-३, रामकली, मः ५)

cheet na aavas doojee baataa sir oopar rakhvaaraa.

I do not think of any other at all. The Lord is my protector, above my head.

बेपरवाहु रहत है सुआमी इक नाम कै आधार ॥२॥ (८८४-४, रामकली, मः ५)

bayparvaahu rahat hai su-aamee ik naam kai aaDhaaraa. ||2||

I am carefree and independent, when I have the Support of Your Name, O my Lord and Master. ||2||

पूरन होइ मिलिओ सुखदाई ऊन न काई बाता ॥ (८८४-४, रामकली, मः ५)

pooran ho-ay mili-o sukh-daa-ee oon na kaa-ee baataa.

I have become perfect, meeting with the Giver of peace, and now, I lack nothing at all.

ततु सारु परम पदु पाइआ छोडि न कतहू जाता ॥३॥ (८८४-५, रामकली, मः ५)

tat saar param pad paa-i-aa chhod na kathoo jaataa. ||3||

I have obtained the essence of excellence, the supreme status; I shall not forsake it to go anywhere else. ||3||

बरनि न साकउ जैसा तू है साचे अलख अपारा ॥ (८८४-५, रामकली, मः ५)

baran na saaka-o jaisaa too hai saachay alakh apaaraa.

I cannot describe how You are, O True Lord, unseen, infinite,

अतुल अथाह अडोल सुआमी नानक खसमु हमारा ॥४॥५॥ (८८४-६, रामकली, मः ५)

atul athaah adol su-aamee naanak khasam hamaaraa. ||4||5||

immeasurable, unfathomable and unmoving Lord. O Nanak, He is my Lord and Master. ||4||5||

रामकली महला ५ ॥ (८८४-७)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

तू दाना तू अबिचलु तूही तू जाति मेरी पाती ॥ (८८४-७, रामकली, मः ५)

too daanaa too abichal toohee too jaat mayree paatee.

You are wise; You are eternal and unchanging. You are my social class and honor.

तू अडोलु कदे डोलहि नाही ता हम कैसी ताती ॥१॥ (८८४-७, रामकली, मः ५)

too adol kaday doleh naahee taa ham kaisee taatee. ||1||

You are unmoving - You never move at all. How can I be worried? ||1||

एकै एकै एक तूही ॥ (८८४-८, रामकली, मः ५)

aykai aykai ayk toohee.

You alone are the One and only Lord;

एकै एकै तू राइआ ॥ (८८४-८, रामकली, मः ५)

aykai aykai too raa-i-aa.

You alone are the king.

तउ किरपा ते सुखु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८८४-८, रामकली, मः ५)

ta-o kirpaa tay sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

By Your Grace, I have found peace. ||1||Pause||

तू सागरु हम हंस तुमारे तुम महि माणक लाला ॥ (८८४-९, रामकली, मः ५)

too saagar ham hans tumaaray tum meh maanak laalaa.

You are the ocean, and I am Your swan; the pearls and rubies are in You.

तुम देवहु तिलु संक न मानहु हम भुंचह सदा निहाला ॥२॥ (८८४-९, रामकली, मः ५)

tum dayvhu til sank na maanhu ham bhunchah sadaa nihaalaa. ||2||

You give, and You do not hesitate for an instant; I receive, forever enraptured. ||2||

हम बारिक तुम पिता हमारे तुम मुखि देवहु खीरा ॥ (८८४-१०, रामकली, मः ५)

ham baarik tum pitaa hamaaray tum mukh dayvhu kheeraa.

I am Your child, and You are my father; You place the milk in my mouth.

हम खेलह सभि लाड लडावह तुम सद गुणी गहीरा ॥३॥ (८८४-१०, रामकली, मः ५)

ham khaylah sabh laad ladaaveh tum sad gunee gaheeraa. ||3||

I play with You, and You caress me in every way. You are forever the ocean of excellence. ||3||

तुम पूरन पूरि रहे सम्पूरन हम भी संगि अघाए ॥ (८८४-११, रामकली, मः ५)

tum pooran poor rahay sampooran ham bhee sang aghaa-ay.

You are perfect, perfectly all-pervading; I am fulfilled with You as well.

मिलत मिलत मिलत मिलि रहिआ नानक कहणु न जाए ॥४॥६॥ (८८४-११, रामकली, मः ५)

milat milat milat mil rahi-aa naanak kahan na jaa-ay. ||4||6||

I am merged, merged, merged and remain merged; O Nanak, I cannot describe it! ||4||6||

रामकली महला ५ ॥ (८८४-१२)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

कर करि ताल पखावजु नैनहु माथै वजहि रबाबा ॥ (८८४-१२, रामकली, मः ५)

kar kar taal pakhaavaj nainhu maathai vajeh rabaabaa.

Make your hands the cymbals, your eyes the tambourines, and your forehead the guitar you play.

करनुह मधु बासुरी बाजै जिहवा धुनि आगाजा ॥ (८८४-१३, रामकली, मः ५)

karnahu maDh baasuree baajai jihvaa Dhun aagaajaa.

Let the sweet flute music resound in your ears, and with your tongue, vibrate this song.

निरति करे करि मनूआ नाचै आणे घूघर साजा ॥१॥ (८८४-१३, रामकली, मः ५)

nirat karay kar manoo-aa naachai aanay ghooghar saajaa. ||1||

Move your mind like the rhythmic hand-motions; do the dance, and shake your ankle bracelets. ||1||

राम को निरतिकारी ॥ (८८४-१४, रामकली, मः ५)

raam ko nirtikaaree.

This is the rhythmic dance of the Lord.

पेखै पेखनहारु दइआला जेता साजु सीगारी ॥१॥ रहाउ ॥ (८८४-१४, रामकली, मः ५)

paykhai paykhanhaar da-i-aalaa jaytaa saaj seegaaree. ||1|| rahaa-o.

The Merciful Audience, the Lord, sees all your make-up and decorations. ||1||Pause||

आखार मंडली धरणि सबाई ऊपरि गगनु चंदोआ ॥ (८८४-१५, रामकली, मः ५)

aakhaar mandlee Dharan sabaa-ee oopar gagan chando-aa.

The whole earth is the stage, with the canopy of the sky overhead.

पवनु विचोला करत इकेला जल ते ओपति होआ ॥ (८८४-१५, रामकली, मः ५)

pavan vicholaa karat ikaylaa jal tay opat ho-aa.

The wind is the director; people are born of water.

पंच ततु करि पुतरा कीना किरत मिलावा होआ ॥२॥ (८८४-१६, रामकली, मः ५)

panch tat kar putraa keenaa kirat milaavaa ho-aa. ||2||

From the five elements, the puppet was created with its actions. ||2||

चंदु सूरजु दुइ जरे चरागा चहु कुंट भीतरि राखे ॥ (८८४-१६, रामकली, मः ५)

chand sooraj du-ay jaray charaagaa chahu kunt bheetar raakhay.

The sun and the moon are the two lamps which shine, with the four corners of the world placed between them.

दस पातउ पंच संगीता एकै भीतरि साथे ॥ (८८४-१७, रामकली, मः ५)

das paata-o panch sangeetaa aykai bheetar saathay.

The ten senses are the dancing girls, and the five passions are the chorus; they sit together within the one body.

भिन्न भिन्न होइ भाव दिखावहि सभहु निरारी भाखे ॥३॥ (८८४-१७, रामकली, मः ५)

bhinn bhinn ho-ay bhaav dikhaaveh sabhahu niraaree bhaakhay. ||3||

They all put on their own shows, and speak in different languages. ||3||

घरि घरि निरति होवै दिनु राती घटि घटि वाजै तूरा ॥ (८८४-१८, रामकली, मः ५)

ghar ghar nirat hovai din raatee ghat ghat vaajai tooraa.

In each and every home there is dancing, day and night; in each and every home, the bugles blow.

एकि नचावहि एकि भवावहि इकि आइ जाइ होइ धूरा ॥ (८८४-१९, रामकली, मः ५)

ayk nachaaveh ayk bhavaaveh ik aa-ay jaa-ay ho-ay Dhooraa.

Some are made to dance, and some are whirled around; some come and some go, and some are reduced to dust.

कहु नानक सो बहुरि न नाचै जिसु गुरु भेटै पूरा ॥४॥७॥ (८८४-१९, रामकली, मः ५)

kaho naanak so bahur na naachai jis gur bhaytai pooraa. ||4||7||

Says Nanak, one who meets with the True Guru, does not have to dance the dance of reincarnation again. ||4||7||

पन्ना ८८५

रामकली महला ५ ॥ (८८५-१)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ओअंकारि एक धुनि एकै एकै रागु अलापै ॥ (८८५-१, रामकली, मः ५)

o-ankaar ayk Dhun aykai aykai raag alaapai.

He sings the song of the One Universal Creator; he sings the tune of the One Lord.

एका देसी एकु दिखावै एको रहिआ बिआपै ॥ (८८५-१, रामकली, मः ५)

aykaa daysee ayk dikhaavai ayko rahi-aa bi-aapai.

He lives in the land of the One Lord, shows the way to the One Lord, and remains attuned to the One Lord.

एका सुरति एका ही सेवा एको गुर ते जापै ॥१॥ (८८५-२, रामकली, मः ५)

aykaa suraṭ aykaa hee sayvaa ayko gur ṭay jaapai. ||1||

He centers his consciousness on the One Lord, and serves only the One Lord, who is known through the Guru. ||1||

भलो भलो रे कीरतनीआ ॥ (८८५-२, रामकली, मः ५)

bhalo bhalo ray keeraṭnee-aa.

Blessed and good is such a kirtanee, who sings such Praises.

राम रमा रामा गुन गाउ ॥ (८८५-३, रामकली, मः ५)

raam ramaa raamaa gun gaa-o.

He sings the Glorious Praises of the Lord,

छोडि माइआ के धंध सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८८५-३, रामकली, मः ५)

chhod maa-i-aa kay DhanDh su-aa-o. ||1|| rahaa-o.

and renounces the entanglements and pursuits of Maya. ||1||Pause||

पंच बजित करे संतोखा सात सुरा लै चालै ॥ (८८५-३, रामकली, मः ५)

panch baajīṭar karay sanṭokhaa saṭ suraa lai chaalai.

He makes the five virtues, like contentment, his musical instruments, and plays the seven notes of the love of the Lord.

बाजा माणु ताणु तजि ताना पाउ न बीगा घालै ॥ (८८५-४, रामकली, मः ५)

baajaa maan taan taj taanaa paa-o na beegaa ghaalai.

The notes he plays are the renunciation of pride and power; his feet keep the beat on the straight path.

फेरी फेरु न होवै कब ही एकु सबदु बंधि पालै ॥२॥ (८८५-४, रामकली, मः ५)

fayree fayr na hovai kab hee ayk sabad banDh paalai. ||2||

He does not enter the cycle of reincarnation ever again; he keeps the One Word of the Shabad tied to the hem of his robe. ||2||

नारदी नरहर जाणि हदूरे ॥ (८८५-५, रामकली, मः ५)

naardee narhar jaan hadooray.

To play like Naarad, is to know that the Lord is ever-present.

घूंघर खड़कु तिआगि विसूरे ॥ (८८५-५, रामकली, मः ५)

ghoongar kharhak ti-aag visooray.

The tinkling of the ankle bells is the shedding of sorrows and worries.

सहज अनंद दिखावै भावै ॥ (८८५-५, रामकली, मः ५)

sahj anand dikhaavai bhaavai.

The dramatic gestures of acting are celestial bliss.

एहु निरतिकारी जनमि न आवै ॥३॥ (८८५-६, रामकली, मः ५)

ayhu nirtikaaree janam na aavai. ||3||

Such a dancer is not reincarnated again. ||3||

जे को अपने ठाकुर भावै ॥ कोटि मधि एहु कीरतनु गावै ॥ (८८५-६, रामकली, मः ५)

jay ko apnay thaakur bhaavai. kot maDh ayhu keertan gaavai.

If anyone, out of millions of people, becomes pleasing to his Lord and Master, he sings the Lord's Praises in this way.

साधसंगति की जावउ टेक ॥ (८८५-७, रामकली, मः ५)

saaDhsangat kee jaava-o tayk.

I have taken the Support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक तिसु कीरतनु एक ॥४॥८॥ (८८५-७, रामकली, मः ५)

kaho naanak tis keertan ayk. ||4||8||

Says Nanak, the Kirtan of the One Lord's Praises are sung there. ||4||8||

रामकली महला ५ ॥ (८८५-७)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

कोई बोलै राम राम कोई खुदाइ ॥ (८८५-८, रामकली, मः ५)

ko-ee bolai raam raam ko-ee khudaa-ay.

Some call Him, 'Raam, Raam', and some call Him, 'Khudaa-i'.

कोई सेवै गुसईआ कोई अलाहि ॥१॥ (८८५-८, रामकली, मः ५)

ko-ee sayvai gus-ee-aa ko-ee alaahi. ||1||

Some serve Him as 'Gusain', others as 'Allaah'. ||1||

कारण करण करीम ॥ (८८५-८, रामकली, मः ५)

kaaran karan kareem.

He is the Cause of causes, the Generous Lord.

किरपा धारि रहीम ॥१॥ रहाउ ॥ (८८५-९, रामकली, मः ५)

kirpaa Dhaar raheem. ||1|| rahaa-o.

He showers His Grace and Mercy upon us. ||1||Pause||

कोई नावै तीरथि कोई हज जाइ ॥ (८८५-९, रामकली, मः ५)

ko-ee naavai tīrath ko-ee haj jaa-ay.

Some bathe at sacred shrines of pilgrimage, and some make the pilgrimage to Mecca. |

कोई करै पूजा कोई सिरु निवाइ ॥२॥ (८८५-९, रामकली, मः ५)

ko-ee karai poojaa ko-ee sir nivaa-ay. ||2||

Some perform devotional worship services, and some bow their heads in prayer. ||2||

कोई पढ़ै बेद कोई कतेब ॥ (८८५-१०, रामकली, मः ५)

ko-ee parhai bayd ko-ee katayb.

Some read the Vedas, and some the Koran.

कोई ओढै नील कोई सुपेद ॥३॥ (८८५-१०, रामकली, मः ५)

ko-ee odhai neel ko-ee supayd. ||3||

Some wear blue robes, and some wear white. ||3||

कोई कहै तुरकु कोई कहै हिंदू ॥ (८८५-१०, रामकली, मः ५)

ko-ee kahai turak ko-ee kahai hindoo.

Some call themselves Muslim, and some call themselves Hindu.

कोई बाछै भिसतु कोई सुरगिंदू ॥४॥ (८८५-११, रामकली, मः ५)

ko-ee baachhai bhisat ko-ee surgindoo. ||4||

Some yearn for paradise, and others long for heaven. ||4||

कहु नानक जिनि हुकमु पछाता ॥ (८८५-११, रामकली, मः ५)

kaho naanak jin hukam pachhaataa.

Says Nanak, one who realizes the Hukam of God's Will,

प्रभ साहिब का तिनि भेदु जाता ॥५॥६॥ (८८५-११, रामकली, मः ५)

parabh saahib kaa tin bhayd jaataa. ||5||9||

knows the secrets of his Lord and Master. ||5||9||

रामकली महला ५ ॥ (८८५-१२)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

पवनै महि पवनु समाइआ ॥ (८८५-१२, रामकली, मः ५)

pavnai meh pavan samaa-i-aa.

The wind merges into the wind.

जोती महि जोति रलि जाइआ ॥ (८८५-१२, रामकली, मः ५)

jotee meh jot rali jaa-i-aa.

The light blends into the light.

माटी माटी होई एक ॥ (८८५-१३, रामकली, मः ५)

maatee maatee ho-ee ayk.

The dust becomes one with the dust.

रोवनहारे की कवन टेक ॥१॥ (८८५-१३, रामकली, मः ५)

rovanhaaray kee kavan tayk. ||1||

What support is there for the one who is lamenting? ||1||

कउनु मूआ रे कउनु मूआ ॥ (८८५-१३, रामकली, मः ५)

ka-un moo-aa ray ka-un moo-aa.

Who has died? O, who has died?

ब्रह्म गिआनी मिलि करहु बीचारा इहु तउ चलतु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८८५-१४, रामकली, मः ५)

barahm gi-aanee mil karahu beechaaraa ih ta-o chalaṭ bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.

O God-realized beings, meet together and consider this. What a wondrous thing has happened! ||1||Pause||

अगली किछु खबरि न पाई ॥ (८८५-१४, रामकली, मः ५)

aglee kichh khabar na paa-ee.

No one knows what happens after death.

रोवनहारु भि ऊठि सिधाई ॥ (८८५-१५, रामकली, मः ५)

rovanhaar bhe ooṭh siDhaa-ee.

The one who is lamenting will also arise and depart.

भर्म मोह के बाँधे बंध ॥ (८८५-१५, रामकली, मः ५)

bharam moh kay baa^NDhay banDh.

Mortal beings are bound by the bonds of doubt and attachment.

सुपनु भइआ भखलाए अंध ॥२॥ (८८५-१५, रामकली, मः ५)

supan bha-i-aa bhakhlāa-ay anDh. ||2||

When life becomes a dream, the blind man babbles and grieves in vain. ||2||

इहु तउ रचनु रचिआ करतारि ॥ (८८५-१५, रामकली, मः ५)

ih ta-o rachan rachi-aa kartaar.

The Creator Lord created this creation.

आवत जावत हुकमि अपारि ॥ (८८५-१६, रामकली, मः ५)

aavaṭ jaavaṭ hukam apaar.

It comes and goes, subject to the Will of the Infinite Lord.

नह को मूआ न मरणै जोगु ॥ (८८५-१६, रामकली, मः ५)

nah ko moo-aa na marnai jog.

No one dies; no one is capable of dying.

नह बिनसै अबिनासी होगु ॥३॥ (८८५-१६, रामकली, मः ५)

nah binsai abhinaasee hog. ||3||

The soul does not perish; it is imperishable. ||3||

जो इहु जाणहु सो इहु नाहि ॥ (८८५-१७, रामकली, मः ५)

jo ih jaanhu so ih naahi.

That which is known, does not exist.

जानणहारे कउ बलि जाउ ॥ (८८५-१७, रामकली, मः ५)

jaananhaaray ka-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to the one who knows this.

कहु नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥ (८८५-१७, रामकली, मः ५)

kaho naanak gur bharam chukaa-i-aa.

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt.

ना कोई मरै न आवै जाइआ ॥४॥१०॥ (८८५-१८, रामकली, मः ५)

naa ko-ee marai na aavai jaa-i-aa. ||4||10||

No one dies; no one comes or goes. ||4||10||

रामकली महला ५ ॥ (८८५-१८)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

जपि गोबिंदु गोपाल लालु ॥ (८८५-१८, रामकली, मः ५)

jap gobindu gopaal laal.

Meditate on the Lord of the Universe, the Beloved Lord of the World.

राम नाम सिमरि तू जीवहि फिरि न खाई महा कालु ॥१॥ रहाउ ॥ (८८५-१९, रामकली, मः ५)

raam naam simar too jeeveh fir na khaa-ee mahaa kaal. ||1|| rahaa-o.

Meditating in remembrance on the Lord's Name, you shall live, and the Great Death shall not consume you ever again. ||1||Pause||

कोटि जनम भ्रमि भ्रमि भ्रमि आइओ ॥ (८८५-१९, रामकली, मः ५)

kot janam bharam bharam bharam aa-i-o.

Through millions of incarnations, you have come, wandering, wandering, wandering.

पन्ना ८८६

बडै भागि साधसंगु पाइओ ॥१॥ (८८६-१, रामकली, मः ५)

badai bhaag saaDhsang paa-i-o. ||1||

By the highest destiny, you found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

बिनु गुर पूरे नाही उधारु ॥ (८८६-१, रामकली, मः ५)

bin gur pooray naahee uDhaar.

Without the Perfect Guru, no one is saved.

बाबा नानक आखै एहु बीचारु ॥२॥११॥ (८८६-१, रामकली, मः ५)

baabaa naanak aakhai ayhu beechaar. ||2||11||

This is what Baba Nanak says, after deep reflection. ||2||11||

रागु रामकली महला ५ घरु २ (८८६-३)

raag raamkalee mehlāa 5 ghar 2

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (८८६-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चारि पुकारहि ना तू मानहि ॥ (८८६-४, रामकली, मः ५)

chaar pukaareh naa too maaneh.

The four Vedas proclaim it, but you don't believe them.

खटु भी एका बात वखानहि ॥ (८८६-४, रामकली, मः ५)

khat bhee aykaa baat vakhaaneh.

The six Shaastras also say one thing.

दस अस्ती मिलि एको कहिआ ॥ (८८६-४, रामकली, मः ५)

das astee mil ayko kahi-aa.

The eighteen Puraanas all speak of the One God.

ता भी जोगी भेदु न लहिआ ॥१॥ (८८६-४, रामकली, मः ५)

taa bhee jogee bhayd na lahi-aa. ||1||

Even so, Yogi, you do not understand this mystery. ||1||

किंकुरी अनूप वाजै ॥ (८८६-५, रामकली, मः ५)

kinkuree anoop vaajai.

The celestial harp plays the incomparable melody,

जोगीआ मतवारो रे ॥१॥ रहाउ ॥ (८८६-५, रामकली, मः ५)

jogee-aa matvaaro ray. ||1|| rahaa-o.

but in your intoxication, you do not hear it, O Yogi. ||1||Pause||

प्रथमे वसिआ सत का खेड़ा ॥ (८८६-५, रामकली, मः ५)

parathmay vasi-aa sat kaa khayrhaa.

In the first age, the Golden Age, the village of truth was inhabited.

तृतीए महि किछु भइआ दुतेड़ा ॥ (८८६-६, रामकली, मः ५)

taritee-ay meh kichh bha-i-aa dutayrhaa.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, things began to decline.

दुतीआ अरधो अरधि समाइआ ॥ (८८६-६, रामकली, मः ५)

dutee-aa arDho araDh samaa-i-aa.

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, half of it was gone.

एकु रहिआ ता एकु दिखाइआ ॥२॥ (८८६-६, रामकली, मः ५)

ayk rahi-aa taa ayk dikhaa-i-aa. ||2||

Now, only one leg of Truth remains, and the One Lord is revealed. ||2||

एकै सूति परोए मणीए ॥ (८८६-७, रामकली, मः ५)

aykai soot paro-ay manee-ay.

The beads are strung upon the one thread.

गाठी भिनि भिनि भिनि भिनि तणीए ॥ (८८६-७, रामकली, मः ५)

gaathee bhin bhin bhin bhin tanee-ay.

By means of many, various, diverse knots, they are tied, and kept separate on the string.

फिरती माला बहु बिधि भाइ ॥ (८८६-७, रामकली, मः ५)

firtee maalaa baho biDh bhaa-ay.

The beads of the mala are lovingly chanted upon in many ways.

खिंचिआ सूतु त आई थाइ ॥३॥ (८८६-८, रामकली, मः ५)

khinchi-aa soot ta aa-ee thaa-ay. ||3||

When the thread is pulled out, the beads come together in one place. ||3||

चहु महि एकै मटु है कीआ ॥ (८८६-८, रामकली, मः ५)

chahu meh aykai mat hai kee-aa.

Throughout the four ages, the One Lord made the body His temple.

तह बिखड़े थान अनिक खिड़कीआ ॥ (८८६-८, रामकली, मः ५)

tah bikh-rhay thaan anik khirhkee-aa.

It is a treacherous place, with several windows.

खोजत खोजत दुआरे आइआ ॥ (८८६-९, रामकली, मः ५)

khojat khojat du-aaray aa-i-aa.

Searching and searching, one comes to the Lord's door.

ता नानक जोगी महलु घरु पाइआ ॥४॥ (८८६-९, रामकली, मः ५)

taa naanak jogee mahal ghar paa-i-aa. ||4||

Then, O Nanak, the Yogi attains a home in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

इउ किंकुरी आनूप वाजै ॥ (८८६-९, रामकली, मः ५)

i-o kinkuree aanoop vaajai.

Thus, the celestial harp plays the incomparable melody;

सुणि जोगी कै मनि मीठी लागै ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२॥ (८८६-१०, रामकली, मः ५)

sun jogee kai man meethee laagai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||12||

hearing it, the Yogi's mind finds it sweet. ||1||Second Pause||1||12||

रामकली महला ५ ॥ (८८६-१०)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

तागा करि कै लाई थिगली ॥ (८८६-११, रामकली, मः ५)

taagaa kar kai laa-ee thiglee.

The body is a patch-work of threads.

लउ नाड़ी सूआ है असती ॥ (८८६-११, रामकली, मः ५)

la-o naarhee soo-aa hai astee.

The muscles are stitched together with the needles of the bones.

अम्भै का करि डंडा धरिआ ॥ (८८६-११, रामकली, मः ५)

ambhai kaa kar dandaa Dhari-aa.

The Lord has erected a pillar of water.

किया तू जोगी गरबहि परिआ ॥१॥ (८८६-१२, रामकली, मः ५)

ki-aa too jogee garbeh pari-aa. ||1||

O Yogi, why are you so proud? ||1||

जपि नाथु दिनु रैनार्ई ॥ (८८६-१२, रामकली, मः ५)

jap naath dinu rainaa-ee.

Meditate on your Lord Master, day and night.

तेरी खिंथा दो दिहाई ॥१॥ रहाउ ॥ (८८६-१२, रामकली, मः ५)

tayree khintha do dihaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The patched coat of the body shall last for only a few days. ||1||Pause||

गहरी बिभूत लाइ बैठा ताड़ी ॥ (८८६-१३, रामकली, मः ५)

gahree bibhoot laa-ay baithaa taarhee.

Smearing ashes on your body, you sit in a deep meditative trance.

मेरी तेरी मुंद्रा धारी ॥ (८८६-१३, रामकली, मः ५)

mayree tayree mundraa Dhaaree.

You wear the ear-rings of 'mine and yours'.

मागहि टूका तृपति न पावै ॥ (८८६-१३, रामकली, मः ५)

maageh tookaa tripat na paavai.

You beg for bread, but you are not satisfied.

नाथु छोडि जाचहि लाज न आवै ॥२॥ (८८६-१३, रामकली, मः ५)

naath chhod jaacheh laaj na aavai. ||2||

Abandoning your Lord Master, you beg from others; you should feel ashamed. ||2||

चल चित जोगी आसणु तेरा ॥ (८८६-१४, रामकली, मः ५)

chal chit jogee aasan tayraa.

Your consciousness is restless, Yogi, as you sit in your Yogic postures.

सिंडी वाजै नित उदासेरा ॥ (८८६-१४, रामकली, मः ५)

sinyee vaajai nit udaasayraa.

You blow your horn, but still feel sad.

गुर गोरख की तै बूझ न पाई ॥ (८८६-१४, रामकली, मः ५)

gur gorakh kee tai boojh na paa-ee.

You do not understand Gorakh, your guru.

फिरि फिरि जोगी आवै जाई ॥३॥ (८८६-१५, रामकली, मः ५)

fir fir jogee aavai jaa-ee. ||3||

Again and again, Yogi, you come and go. ||3||

जिस नो होआ नाथु कृपाला ॥ (८८६-१५, रामकली, मः ५)

jis no ho-aa naath kirpaalaa.

He, unto whom the Master shows Mercy

रहरासि हमारी गुर गोपाला ॥ (८८६-१५, रामकली, मः ५)

rahraas hamaaree gur gopaalaa.

- unto Him, the Guru, the Lord of the World, I offer my prayer.

नामै खिंथा नामै बसतरु ॥ (८८६-१६, रामकली, मः ५)

naamai khinthaa naamai bastar.

One who has the Name as his patched coat, and the Name as his robe,

जन नानक जोगी होआ असथिरु ॥४॥ (८८६-१६, रामकली, मः ५)

jan naanak jogee ho-aa asthir. ||4||

O servant Nanak, such a Yogi is steady and stable. ||4||

इउ जपिआ नाथु दिनु रैनाई ॥ (८८६-१६, रामकली, मः ५)

i-o japi-aa naath din rainaa-ee.

One who meditates on the Master in this way, night and day,

हुणि पाइआ गुरु गोसाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२॥१३॥ (८८६-१७, रामकली, मः ५)

hun paa-i-aa gur gosaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||2||13||

finds the Guru, the Lord of the World, in this life. ||1||Second Pause||2||13||

रामकली महला ५ ॥ (८८६-१७)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

करन करावन सोई ॥ (८८६-१७, रामकली, मः ५)

karan karaavan so-ee.

He is the Creator, the Cause of causes;

आन न दीसै कोई ॥ (८८६-१८, रामकली, मः ५)

aan na deesai ko-ee.

I do not see any other at all.

ठाकुर मेरा सुघडु सुजाना ॥ (८८६-१८, रामकली, मः ५)

thaakur mayraa sugharh sujaanaa.

My Lord and Master is wise and all-knowing.

गुरमुखि मिलिआ रंगु माना ॥१॥ (८८६-१८, रामकली, मः ५)

gurmukh mili-aa rang maanaa. ||1||

Meeting with the Gurmukh, I enjoy His Love. ||1||

ऐसो रे हरि रसु मीठा ॥ (८८६-१९, रामकली, मः ५)

aiso ray har ras meethaa.

Such is the sweet, subtle essence of the Lord.

गुरमुखि किनै विरलै डीठा ॥१॥ रहाउ ॥ (८८६-१९, रामकली, मः ५)

gurmukh kinai viralai deethaa. ||1|| rahaa-o.

How rare are those who, as Gurmukh, taste it. ||1||Pause||

निर्मल जोति अमृतु हरि नाम ॥ (८८६-१९, रामकली, मः ५)

nirmal jot amrit har naam.

The Light of the Ambrosial Name of the Lord is immaculate and pure.

पन्ना ८८७

पीवत अमर भए निहकाम ॥ (८८७-१, रामकली, मः ५)

peevat amar bha-ay nihkaam.

Drinking it in, one becomes immortal and free of desire.

तनु मनु सीतलु अगनि निवारी ॥ (८८७-१, रामकली, मः ५)

tan man seetal agan nivaaree.

The body and mind are cooled and soothed, and the fire is extinguished.

अनद रूप प्रगटे संसारी ॥२॥ (८८७-१, रामकली, मः ५)

anad roop pargatay sansaaree. ||2||

Such a being is the embodiment of bliss, famous throughout the world. ||2||

किआ देवउ जा सभु किछु तेरा ॥ (८८७-२, रामकली, मः ५)

ki-aa dayva-o jaa sabh kichh tayraa.

What can I offer You, Lord? Everything belongs to You.

सद बलिहारि जाउ लख बेरा ॥ (८८७-२, रामकली, मः ५)

sad balihaar jaa-o lakh bayraa.

I am forever a sacrifice to You, hundreds of thousands of times.

तनु मनु जीउ पिंडु दे साजिआ ॥ (८८७-२, रामकली, मः ५)

tan man jee-o pind day saaji-aa.

You blessed me, and fashioned my body, mind and soul.

गुर किरपा ते नीचु निवाजिआ ॥३॥ (८८७-३, रामकली, मः ५)

gur kirpaa tay neech nivaaji-aa. ||3||

By Guru's Grace, this lowly being was exalted. ||3||

खोलि किवारा महलि बुलाइआ ॥ (८८७-३, रामकली, मः ५)

khol kivaaraa mahal bulaa-i-aa.

Opening the door, You summoned me to the Mansion of Your Presence.

जैसा सा तैसा दिखलाइआ ॥ (८८७-३, रामकली, मः ५)

jaisaa saa taisaa dikhlaa-i-aa.

As You are, so You have revealed Yourself to me.

कहु नानक सभु पड़दा तूटा ॥ (८८७-४, रामकली, मः ५)

kaho naanak sabh parh-daa tootaa.

Says Nanak, the screen is totally torn away;

हउ तेरा तू मै मनि वूठा ॥४॥३॥१४॥ (८८७-४, रामकली, मः ५)

ha-o tayraa too mai man voothaa. ||4||3||14||

I am Yours, and You are enshrined within my mind. ||4||3||14||

रामकली महला ५ ॥ (८८७-४)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

सेवकु लाइओ अपुनी सेव ॥ (८८७-५, रामकली, मः ५)

sayvak laa-i-o apunee sayv.

He has linked His servant to His service.

अमृतु नामु दीओ मुखि देव ॥ (८८७-५, रामकली, मः ५)

amrit naam dee-o mukh dayv.

The Divine Guru has poured the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, into his mouth.

सगली चिंता आपि निवारी ॥ (८८७-५, रामकली, मः ५)

saglee chintaa aap nivaaree.
He has subdued all his anxiety.

तिसु गुर कउ हउ सद बलिहारी ॥१॥ (८८७-५, रामकली, मः ५)

tis gur ka-o ha-o sad balihaaree. ||1||
I am forever a sacrifice to that Guru. ||1||

काज हमारे पूरे सतगुर ॥ (८८७-६, रामकली, मः ५)

kaaj hamaaray pooray satgur.
The True Guru has perfectly resolved my affairs.

बाजे अनहद तूरे सतगुर ॥१॥ रहाउ ॥ (८८७-६, रामकली, मः ५)

baajay anhad tooray satgur. ||1|| rahaa-o.
The True Guru vibrates the unstruck melody of the sound current. ||1||Pause||

महिमा जा की गहिर गम्भीर ॥ (८८७-७, रामकली, मः ५)

mahimaa jaa kee gahir gambheer.
His Glory is profound and unfathomable.

होइ निहालु देइ जिसु धीर ॥ (८८७-७, रामकली, मः ५)

ho-ay nihaal day-ay jis Dheer.
One whom He blesses with patience becomes blissful.

जा के बंधन काटे राइ ॥ (८८७-७, रामकली, मः ५)

jaa kay banDhan kaatay raa-ay.
One whose bonds are shattered by the Sovereign Lord

सो नरु बहुरि न जोनी पाइ ॥२॥ (८८७-७, रामकली, मः ५)

so nar bahur na jonee paa-ay. ||2||
is not cast into the womb of reincarnation again. ||2||

जा कै अंतरि प्रगटिओ आप ॥ (८८७-८, रामकली, मः ५)

jaa kai antar pargati-o aap.
One who is illuminated by the Lord's radiance within,

ता कउ नाही दूख संताप ॥ (८८७-८, रामकली, मः ५)

taa ka-o naahee dookh santaap.
is not touched by pain and sorrow.

लालु रतनु तिसु पालै परिआ ॥ (८८७-८, रामकली, मः ५)

laal raṭan tīs paalai pari-aa.

He holds in his robe the gems and jewels.

सगल कुटम्ब ओहु जनु लै तरिआ ॥३॥ (८८७-९, रामकली, मः ५)

sagal kutamb oh jan lai tari-aa. ||3||

That humble being is saved, along with all his generations. ||3||

ना किछु भरमु न दुबिधा दूजा ॥ (८८७-९, रामकली, मः ५)

naa kichh bharam na dubiDhaa doojaa.

He has no doubt, double-mindedness or duality at all.

एको एकु निरंजन पूजा ॥ (८८७-९, रामकली, मः ५)

ayko ayk niranjan poojaa.

He worships and adores the One Immaculate Lord alone.

जत कत देखउ आपि दइआल ॥ (८८७-१०, रामकली, मः ५)

jaṭ kaṭ daykh-a-u aap da-i-aal.

Wherever I look, I see the Merciful Lord.

कहु नानक प्रभ मिले रसाल ॥४॥४॥१५॥ (८८७-१०, रामकली, मः ५)

kaho naanak parabh milay rasaal. ||4||4||15||

Says Nanak, I have found God, the source of nectar. ||4||4||15||

रामकली महला ५ ॥ (८८७-१०)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

तन ते छुटकी अपनी धारी ॥ (८८७-११, रामकली, मः ५)

tan tay chhutkee apnee Dhaaree.

My self-conceit has been eliminated from my body.

प्रभ की आगिआ लगी पिआरी ॥ (८८७-११, रामकली, मः ५)

parabh kee aagi-aa lagee pi-aaree.

The Will of God is dear to me.

जो किछु करै सु मनि मेरै मीठा ॥ (८८७-११, रामकली, मः ५)

jo kichh karai so man mayrai meethaa.

Whatever He does, seems sweet to my mind.

ता इहु अचरजु नैनहु डीठा ॥१॥ (८८७-१२, रामकली, मः ५)

taa ih achraj nainhu deethaa. ||1||

And then, these eyes behold the wondrous Lord. ||1||

अब मोहि जानी रे मेरी गई बलाइ ॥ (८८७-१२, रामकली, मः ५)

ab mohi jaanee ray mayree ga-ee balaa-ay.

Now, I have become wise and my demons are gone.

बुझि गई तृसन निवारी ममता गुरि पूरै लीओ समझाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (८८७-१२, रामकली, मः ५)

bujh ga-ee tarisan nivaaree mamtaa gur poorai lee-o samjhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

My thirst is quenched, and my attachment is dispelled. The Perfect Guru has instructed me. ||1||Pause||

करि किरपा राखिओ गुरि सरना ॥ (८८७-१३, रामकली, मः ५)

kar kirpaa raakhi-o gur sarnaa.

In His Mercy, the Guru has kept me under His protection.

गुरि पकराए हरि के चरना ॥ (८८७-१४, रामकली, मः ५)

gur pakraa-ay har kay charnaa.

The Guru has attached me to the Lord's Feet.

बीस बिसुए जा मन ठहराने ॥ (८८७-१४, रामकली, मः ५)

bees bisu-ay jaa man thehraanay.

When the mind is totally held in check,

गुर पारब्रह्म एकै ही जाने ॥२॥ (८८७-१४, रामकली, मः ५)

gur paarbarahm aykai hee jaanay. ||2||

one sees the Guru and the Supreme Lord God as one and the same. ||2||

जो जो कीनो हम तिस के दास ॥ (८८७-१४, रामकली, मः ५)

jo jo keeno ham tis kay daas.

Whoever You have created, I am his slave.

प्रभ मेरे को सगल निवास ॥ (८८७-१५, रामकली, मः ५)

parabh mayray ko sagal nivaas.

My God dwells in all.

ना को दूत नही बैराई ॥ (८८७-१५, रामकली, मः ५)

naa ko doot nahee bairaa-ee.

I have no enemies, no adversaries.

गलि मिलि चाले एकै भाई ॥३॥ (८८७-१५, रामकली, मः ५)

gal mil chaalay aykai bhaa-ee. ||3||

I walk arm in arm, like brothers, with all. ||3||

जा कउ गुरि हरि दीए सूखा ॥ (८८७-१६, रामकली, मः ५)

jaa ka-o gur har dee-ay sookhaa.

One whom the Guru, the Lord, blesses with peace,

ता कउ बहुरि न लागहि दूखा ॥ (८८७-१६, रामकली, मः ५)

taa ka-o bahur na laageh dookhaa.

does not suffer in pain any longer.

आपे आपि सर्व प्रतिपाल ॥ (८८७-१६, रामकली, मः ५)

aapay aap sarab partipaal.

He Himself cherishes all.

नानक रातउ रंगि गोपाल ॥४॥५॥१६॥ (८८७-१७, रामकली, मः ५)

naanak raata-o rang gopaal. ||4||5||16||

Nanak is imbued with the love of the Lord of the World. ||4||5||16||

रामकली महला ५ ॥ (८८७-१७)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

मुख ते पड़ता टीका सहित ॥ (८८७-१७, रामकली, मः ५)

mukh tay parh-taa teekaa sahit.

You read the scriptures, and the commentaries,

हिरदै रामु नही पूरन रहत ॥ (८८७-१८, रामकली, मः ५)

hirdai raam nahee pooran rahat.

but the Perfect Lord does not dwell in your heart.

उपदेसु करे करि लोक दृढ़ावै ॥ (८८७-१८, रामकली, मः ५)

updays karay kar lok darirh-aavai.

You preach to others to have faith,

अपना कहिआ आपि न कमावै ॥१॥ (८८७-१८, रामकली, मः ५)

apnaa kahi-aa aap na kamaavai. ||1||

but you do not practice what you preach. ||1||

पंडित बेदु बीचारि पंडित ॥ (८८७-१९, रामकली, मः ५)

pandit bayd beechaar pandit.

O Pandit, O religious scholar, contemplate the Vedas.

मन का क्रोधु निवारि पंडित ॥१॥ रहाउ ॥ (८८७-१९, रामकली, मः ५)

man kaa kroDh nivaar pandit. ||1|| rahaa-o.

Eradicate anger from your mind, O Pandit. ||1||Pause||

आगै राखिओ साल गिरामु ॥ (८८७-१९, रामकली, मः ५)

aagai raakhi-o saal giraam.

You place your stone god before yourself,

पन्ना ८८८

मनु कीनो दह दिस बिस्रामु ॥ (८८८-१, रामकली, मः ५)

man keeno dah dis bisraam.

but your mind wanders in the ten directions.

तिलकु चरावै पाई पाइ ॥ (८८८-१, रामकली, मः ५)

tilak charaavai paa-ee paa-ay.

You apply a ceremonial tilak mark to its forehead, and fall at its feet.

लोक पचारा अंधु कमाइ ॥२॥ (८८८-१, रामकली, मः ५)

lok pachaaraa anDh kamaa-ay. ||2||

You try to appease the people, and act blindly. ||2||

खटु करमा अरु आसणु धोती ॥ (८८८-२, रामकली, मः ५)

khat karmaa ar aasan Dhotee.

You perform the six religious rituals, and sit wearing your loin-cloth.

भागठि गृहि पढ़ै नित पोथी ॥ (८८८-२, रामकली, मः ५)

bhaagath garihi parhai nit pothee.

In the homes of the wealthy, you read the prayer book.

माला फेरै मंगै बिभूत ॥ (८८८-२, रामकली, मः ५)

maalaa fayrai mangai bibhooṭ.

You chant on your mala, and beg for money.

इह बिधि कोइ न तरिओ मीत ॥३॥ (८८८-३, रामकली, मः ५)

ih biḌh ko-ay na tari-o meet. ||3||

No one has ever been saved in this way, friend. ||3||

सो पंडितु गुर सबदु कमाइ ॥ (८८८-३, रामकली, मः ५)

so panditṭ gur sabadṭ kamaa-ay.

He alone is a Pandit, who lives the Word of the Guru's Shabad.

तै गुण की ओसु उत्तरी माइ ॥ (८८८-३, रामकली, मः ५)

ṭarai guṇ kee os utree maa-ay.

Maya, of the three qualities, leaves him.

चतुर बेद पूरन हरि नाइ ॥ (८८८-३, रामकली, मः ५)

chaṭur bayḍ pooran har naa-ay.

The four Vedas are completely contained within the Lord's Name.

नानक तिस की सरणी पाइ ॥४॥६॥१७॥ (८८८-४, रामकली, मः ५)

naanak tis kee sarṇee paa-ay. ||4||6||17||

Nanak seeks His Sanctuary. ||4||6||17||

रामकली महला ५ ॥ (८८८-४)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

कोटि बिघन नही आवहि नेरि ॥ (८८८-४, रामकली, मः ५)

kot bigḥan nahee aavahi nayr.

Millions of troubles do not come near him;

अनिक माइआ है ता की चेरि ॥ (८८८-५, रामकली, मः ५)

anik maa-i-aa hai ṭaa kee chayr.

the many manifestations of Maya are his hand-maidens;

अनिक पाप ता के पानीहार ॥ (८८८-५, रामकली, मः ५)

anik paap ṭaa kay paaneehaar.

countless sins are his water-carriers;

जा कउ मइआ भई करतार ॥१॥ (८८८-५, रामकली, मः ५)

jaa ka-o ma-i-aa bha-ee kartaar. ||1||

he is blessed with the Grace of the Creator Lord. ||1||

जिसहि सहाई होइ भगवान ॥ (८८८-६, रामकली, मः ५)

jisahi sahaa-ee ho-ay bhagvaan.

One who has the Lord God as his help and support

अनिक जतन उआ कै सरंजाम ॥१॥ रहाउ ॥ (८८८-६, रामकली, मः ५)

anik jatan u-aa kai sara^Njaam. ||1|| rahaa-o.

- all his efforts are fulfilled. ||1||Pause||

करता राखै कीता कउनु ॥ (८८८-६, रामकली, मः ५)

kartaa raakhai keetaa ka-un.

He is protected by the Creator Lord; what harm can anyone do to him?

कीरी जीतो सगला भवनु ॥ (८८८-७, रामकली, मः ५)

keeree jeeto saglaa bhavan.

Even an ant can conquer the whole world.

बेअंत महिमा ता की केतक बरन ॥ (८८८-७, रामकली, मः ५)

bay-ant mahimaa taa kee kaytak baran.

His glory is endless; how can I describe it?

बलि बलि जाईऐ ता के चरन ॥२॥ (८८८-७, रामकली, मः ५)

bal bal jaa-ee-ai taa kay charan. ||2||

I am a sacrifice, a devoted sacrifice, to His feet. ||2||

तिन ही कीआ जपु तपु धिआनु ॥ (८८८-८, रामकली, मः ५)

tin hee kee-aa jap tap Dhi-aan.

He alone performs worship, austerities and meditation;

अनिक प्रकार कीआ तिनि दानु ॥ (८८८-८, रामकली, मः ५)

anik parkaar kee-aa tin daan.

he alone is a giver to various charities;

भगतु सोई कलि महि परवानु ॥ (८८८-८, रामकली, मः ५)

bhagat so-ee kal meh parvaan.

he alone is approved in this Dark Age of Kali Yuga,

जा कउ ठाकुरि दीआ मानु ॥३॥ (८८८-६, रामकली, मः ५)

jaa ka-o thaakur dee-aa maan. ||3||
whom the Lord Master blesses with honor. ||3||

साधसंगि मिलि भए प्रगास ॥ (८८८-६, रामकली, मः ५)

saaDhsang mil bha-ay pargaas.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am enlightened.

सहज सूख आस निवास ॥ (८८८-६, रामकली, मः ५)

sahj sookh aas nivaas.
I have found celestial peace, and my hopes are fulfilled.

पूरै सतिगुरि दीआ बिसास ॥ (८८८-१०, रामकली, मः ५)

poorai satgur dee-aa bisaas.
The Perfect True Guru has blessed me with faith.

नानक होए दासनि दास ॥४॥७॥१८॥ (८८८-१०, रामकली, मः ५)

naanak ho-ay daasan daas. ||4||7||18||
Nanak is the slave of His slaves. ||4||7||18||

रामकली महला ५ ॥ (८८८-१०)

raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

दोसु न दीजै काहू लोग ॥ (८८८-१०, रामकली, मः ५)

dos na deejai kaahoo log.
Don't blame others, O people;

जो कमावनु सोई भोग ॥ (८८८-११, रामकली, मः ५)

jo kamaavan so-ee bhog.
as you plant, so shall you harvest.

आपन कर्म आपे ही बंध ॥ (८८८-११, रामकली, मः ५)

aapan karam aapay hee banDh.
By your actions, you have bound yourself.

आवनु जावनु माइआ धंध ॥१॥ (८८८-११, रामकली, मः ५)

aavan jaavan maa-i-aa DhanDh. ||1||
You come and go, entangled in Maya. ||1||

ऐसी जानी संत जनी ॥ (८८८-१२, रामकली, मः ५)

aisee jaanee sant janee.

Such is the understanding of the Sainly people.

परगासु भइआ पूरे गुर बचनी ॥१॥ रहाउ ॥ (८८८-१२, रामकली, मः ५)

pargaas bha-i-aa pooray gur bachnee. ||1|| rahaa-o.

You shall be enlightened, through the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

तनु धनु कलतु मिथिआ बिसथार ॥ (८८८-१२, रामकली, मः ५)

tan Dhan kalat mithi-aa bisthaar.

Body, wealth, spouse and ostentatious displays are false.

हैवर गैवर चालनहार ॥ (८८८-१३, रामकली, मः ५)

haivar gaivar chaalanhaar.

Horses and elephants will pass away.

राज रंग रूप सभि कूर ॥ (८८८-१३, रामकली, मः ५)

raaj rang roop sabh koor.

Power, pleasures and beauty are all false.

नाम बिना होइ जासी धूर ॥२॥ (८८८-१३, रामकली, मः ५)

naam binaa ho-ay jaasee Dhoor. ||2||

Without the Naam, the Name of the Lord, everything is reduced to dust. ||2||

भरमि भूले बादि अहंकारी ॥ (८८८-१३, रामकली, मः ५)

bharam bhoolay baad aha^Nkaaree.

The egotistical people are deluded by useless doubt.

संगि नाही रे सगल पसारी ॥ (८८८-१४, रामकली, मः ५)

sang naahee ray sagal pasaaree.

Of all this expanse, nothing shall go along with you.

सोग हरख महि देह बिरधानी ॥ (८८८-१४, रामकली, मः ५)

sog harakh meh dayh birDhaanee.

Through pleasure and pain, the body is growing old.

साकत इव ही करत बिहानी ॥३॥ (८८८-१४, रामकली, मः ५)

saakat iv hee karat bihaanee. ||3||

Doing these things, the faithless cynics are passing their lives. ||3||

हरि का नामु अमृतु कलि माहि ॥ (८८८-१५, रामकली, मः ५)

har kaa naam amrit kal maahi.

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar in this Dark Age of Kali Yuga.

एहु निधाना साधू पाहि ॥ (८८८-१५, रामकली, मः ५)

ayhu niDhaanaa saaDhoo paahi.

This treasure is obtained from the Holy.

नानक गुरु गोविंदु जिसु तूठा ॥ (८८८-१५, रामकली, मः ५)

naanak gur govind jis toothaa.

O Nanak, whoever pleases the Guru,

घटि घटि रमईआ तिन ही डीठा ॥४॥८॥१६॥ (८८८-१६, रामकली, मः ५)

ghat ghat rama-ee-aa tin hee deethaa. ||4||8||19||

the Lord of the Universe, beholds the Lord in each and every heart. ||4||8||19||

रामकली महला ५ ॥ (८८८-१६)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

पंच सबद तह पूरन नाद ॥ (८८८-१६, रामकली, मः ५)

panch sabad tah pooran naad.

The Panch Shabad, the five primal sounds, echo the perfect sound current of the Naad.

अनहद बाजे अचरज बिसमाद ॥ (८८८-१७, रामकली, मः ५)

anhad baajay achraj bismaad.

The wondrous, amazing unstruck melody vibrates.

केल करहि संत हरि लोग ॥ (८८८-१७, रामकली, मः ५)

kayl karahi sant har log.

The Saintly people play there with the Lord.

पारब्रह्म पूरन निरजोग ॥१॥ (८८८-१७, रामकली, मः ५)

paarbarahm pooran nirjog. ||1||

They remain totally detached, absorbed in the Supreme Lord God. ||1||

सूख सहज आनंद भवन ॥ (८८८-१८, रामकली, मः ५)

sookh sahj aanand bhavan.

It is the realm of celestial peace and bliss.

साधसंगि बैसि गुण गावहि तह रोग सोग नही जनम मरन ॥१॥ रहाउ ॥ (८८८-१८, रामकली, मः ५)

saaDhsang bais gun gaavahi tah rog sog nahee janam maran. ||1|| rahaa-o.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, sits and sings the Glorious Praises of the Lord. There is no disease or sorrow there, no birth or death. ||1||Pause||

ऊहा सिमरहि केवल नामु ॥ (८८८-१९, रामकली, मः ५)

oohaa simrahi kayval naam.

There, they meditate only on the Naam, the Name of the Lord.

बिरले पावहि ओहु बिस्रामु ॥ (८८८-१९, रामकली, मः ५)

birlay paavahi oh bisraam.

How rare are those who find this place of rest.

भोजनु भाउ कीर्तन आधारु ॥ (८८८-१९, रामकली, मः ५)

bhojan bhaa-o keertan aaDhaar.

The love of God is their food, and the Kirtan of the Lord's Praise is their support.

पन्ना ८८९

निहचल आसनु बेसुमारु ॥२॥ (८८९-१, रामकली, मः ५)

nihchal aasan baysumaar. ||2||

They obtain a permanent seat in the infinite. ||2||

डिगि न डोलै कतहू न धावै ॥ (८८९-१, रामकली, मः ५)

dig na dolai kathoo na Dhaavai.

No one falls there, or wavers, or goes anywhere.

गुर प्रसादि को इहु महलु पावै ॥ (८८९-१, रामकली, मः ५)

gur parsaad ko ih mahal paavai.

By Guru's Grace, some find this mansion.

भ्रम भै मोह न माइआ जाल ॥ (८८९-२, रामकली, मः ५)

bharam bhai moh na maa-i-aa jaal.

They are not touched by doubt, fear, attachment or the traps of Maya.

सुन्न समाधि प्रभू किरपाल ॥३॥ (८८६-२, रामकली, मः ५)

sunn samaaDh parabhoo kirpaal. ||3||

They enter the deepest state of Samaadhi, through the kind mercy of God. ||3||

ता का अंतु न पारावारु ॥ (८८६-२, रामकली, मः ५)

taa kaa ant na paaraavaar.

He has no end or limitation.

आपे गुपतु आपे पासारु ॥ (८८६-३, रामकली, मः ५)

aapay gupat aapay paasaar.

He Himself is unmanifest, and He Himself is manifest.

जा कै अंतरि हरि हरि सुआदु ॥ (८८६-३, रामकली, मः ५)

jaa kai antar har har su-aad.

One who enjoys the taste of the Lord, Har, Har, deep within himself,

कहनु न जाई नानक बिसमादु ॥४॥६॥२०॥ (८८६-३, रामकली, मः ५)

kahan na jaa-ee naanak bismaad. ||4||9||20||

O Nanak, his wondrous state cannot be described. ||4||9||20||

रामकली महला ५ ॥ (८८६-४)

raamkalee mehla 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

भेटत संगि पारब्रह्म चिति आइआ ॥ (८८६-४, रामकली, मः ५)

bhaytat sang paarbarahm chit aa-i-aa.

Meeting with the Sangat, the Congregation, the Supreme Lord God has come into my consciousness.

संगति करत संतोखु मनि पाइआ ॥ (८८६-४, रामकली, मः ५)

sangat karat santokh man paa-i-aa.

In the Sangat, my mind has found contentment.

संतह चरन माथा मेरो पउत ॥ (८८६-५, रामकली, मः ५)

santeh charan maathaa mayro pa-ut.

I touch my forehead to the feet of the Saints.

अनिक बार संतह डंडउत ॥१॥ (८८६-५, रामकली, मः ५)

anik baar santeh dand-ut. ||1||

Countless times, I humbly bow to the Saints. ||1||

इहु मनु संतन कै बलिहारी ॥ (८८६-५, रामकली, मः ५)

ih man santan kai balihaaree.

This mind is a sacrifice to the Saints;

जा की ओट गही सुखु पाइआ राखे किरपा धारी ॥१॥ रहाउ ॥ (८८६-६, रामकली, मः ५)

jaa kee ot gahee sukh paa-i-aa raakhay kirpaa Dhaaree. ||1|| rahaa-o.

holding tight to their support, I have found peace, and in their mercy, they have protected me. ||1||Pause||

संतह चरण धोइ धोइ पीवा ॥ (८८६-६, रामकली, मः ५)

santeh charan Dho-ay Dho-ay peevaa.

I wash the feet of the Saints, and drink in that water.

संतह दरसु पेखि पेखि जीवा ॥ (८८६-६, रामकली, मः ५)

santeh daras paykh paykh jeevaa.

Gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan, I live.

संतह की मेरै मनि आस ॥ (८८६-७, रामकली, मः ५)

santeh kee mayrai man aas.

My mind rests its hopes in the Saints.

संत हमारी निर्मल रासि ॥२॥ (८८६-७, रामकली, मः ५)

santh hamaaree nirmal raas. ||2||

The Saints are my immaculate wealth. ||2||

संत हमारा राखिआ पड़दा ॥ (८८६-७, रामकली, मः ५)

santh hamaaraa raakhi-aa parh-daa.

The Saints have covered my faults.

संत प्रसादि मोहि कबहू न कड़दा ॥ (८८६-८, रामकली, मः ५)

santh parsaad mohi kabhoo na karh-daa.

By the Grace of the Saints, I am no longer tormented.

संतह संगु दीआ किरपाल ॥ (८८६-८, रामकली, मः ५)

santeh sang dee-aa kirpaal.

The Merciful Lord has blessed me with the Saints' Congregation.

संत सहाई भए दइआल ॥३॥ (८८६-८, रामकली, मः ५)

sant sahaa-ee bha-ay da-i-aal. ||3||

The Compassionate Saints have become my help and support. ||3||

सुरति मति बुधि परगासु ॥ (८८६-६, रामकली, मः ५)

surat mat buDh pargaas.

My consciousness, intellect and wisdom have been enlightened.

गहिर गम्भीर अपार गुणतासु ॥ (८८६-६, रामकली, मः ५)

gahir gambheer apaar guntaas.

The Lord is profound, unfathomable, infinite, the treasure of virtue.

जीअ जंत सगले प्रतिपाल ॥ (८८६-६, रामकली, मः ५)

jee-a jant saglay partipaal.

He cherishes all beings and creatures.

नानक संतह देखि निहाल ॥४॥१०॥२१॥ (८८६-१०, रामकली, मः ५)

naanak santeh daykh nihaal. ||4||10||21||

Nanak is enraptured, seeing the Saints. ||4||10||21||

रामकली महला ५ ॥ (८८६-१०)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

तेरै काजि न गृहु राजु मालु ॥ (८८६-१०, रामकली, मः ५)

tayrai kaaj na garihu raaj maal.

Your home, power and wealth will be of no use to you.

तेरै काजि न बिखै जंजालु ॥ (८८६-१०, रामकली, मः ५)

tayrai kaaj na bikhai janjaal.

Your corrupt worldly entanglements will be of no use to you.

इसट मीत जाणु सभ छलै ॥ (८८६-११, रामकली, मः ५)

isat meet jaan sabh chhalai.

Know that all your dear friends are fake.

हरि हरि नामु संगि तेरै चलै ॥१॥ (८८६-११, रामकली, मः ५)

har har naam sang tayrai chalai. ||1||

Only the Name of the Lord, Har, Har, will go along with you. ||1||

राम नाम गुण गाइ ले मीता हरि सिमरत तेरी लाज रहै ॥ (८८६-११, रामकली, मः ५)

raam naam gun gaa-ay lay meetaa har simrat tayree laaj rahai.

Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O friend; remembering the Lord in meditation, your honor shall be saved.

हरि सिमरत जमु कछु न कहै ॥१॥ रहाउ ॥ (८८६-१२, रामकली, मः ५)

har simrat jam kachh na kahai. ||1|| rahaa-o.

Remembering the Lord in meditation, the Messenger of Death will not touch you. ||1||Pause||

बिनु हरि सगल निरारथ काम ॥ (८८६-१२, रामकली, मः ५)

bin har sagal niraarath kaam.

Without the Lord, all pursuits are useless.

सुइना रुपा माटी दाम ॥ (८८६-१३, रामकली, मः ५)

su-inaa rupaa maatee daam.

Gold, silver and wealth are just dust.

गुर का सबदु जापि मन सुखा ॥ (८८६-१३, रामकली, मः ५)

gur kaa sabad jaap man sukhaa.

Chanting the Word of the Guru's Shabad, your mind shall be at peace.

ईहा ऊहा तेरो ऊजल मुखा ॥२॥ (८८६-१३, रामकली, मः ५)

eehaa oohaa tayro oojal mukhaa. ||2||

Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||2||

करि करि थाके वडे वडेरै ॥ (८८६-१४, रामकली, मः ५)

kar kar thaakay vaday vadayray.

Even the greatest of the great worked and worked until they were exhausted.

किन ही न कीए काज माइआ पूरे ॥ (८८६-१४, रामकली, मः ५)

kin hee na kee-ay kaaj maa-i-aa pooray.

None of them ever accomplished the tasks of Maya.

हरि हरि नामु जपै जनु कोइ ॥ (८८६-१४, रामकली, मः ५)

har har naam japai jan ko-ay.

Any humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har,

ता की आसा पूरन होइ ॥३॥ (८८६-१५, रामकली, मः ५)

taa kee aasaa pooran ho-ay. ||3||

will have all his hopes fulfilled. ||3||

हरि भगतन को नामु अधारु ॥ (८८६-१५, रामकली, मः ५)

har bhagtan ko naam aDhaar.

The Naam, the Name of the Lord, is the anchor and support of the Lord's devotees.

संती जीता जनमु अपारु ॥ (८८६-१५, रामकली, मः ५)

santee jeetaa janam apaar.

The Saints are victorious in this priceless human life.

हरि संतु करे सोई परवाणु ॥ (८८६-१६, रामकली, मः ५)

har sant karay so-ee parvaan.

Whatever the Lord's Saint does, is approved and accepted.

नानक दासु ता कै कुरबाणु ॥४॥११॥२२॥ (८८६-१६, रामकली, मः ५)

naanak daas taa kai kurbaan. ||4||11||22||

Slave Nanak is a sacrifice to him. ||4||11||22||

रामकली महला ५ ॥ (८८६-१६)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

सिंचहि दरबु देहि दुखु लोग ॥ (८८६-१७, रामकली, मः ५)

sincheh darab deh dukh log.

You gather wealth by exploiting people.

तेरै काजि न अवरा जोग ॥ (८८६-१७, रामकली, मः ५)

tayrai kaaj na avraa jog.

It is of no use to you; it was meant for others.

करि अहंकारु होइ वरतहि अंध ॥ (८८६-१७, रामकली, मः ५)

kar aha^Nkaar ho-ay varteh anDh.

You practice egotism, and act like a blind man.

जम की जेवड़ी तू आगै बंध ॥१॥ (८८६-१७, रामकली, मः ५)

jam kee jayvr^hee too aagai banDh. ||1||

In the world hereafter, you shall be tied to the leash of the Messenger of Death. ||1||

छाडि विडाणी ताति मूड़े ॥ (८८६-१८, रामकली, मः ५)

chhaad vidaaⁿee taat^t moor^hay.

Give up your envy of others, you fool!

ईहा बसना राति मूड़े ॥ (८८६-१८, रामकली, मः ५)

eehaa basnaa raat^t moor^hay.

You only live here for a night, you fool!

माइआ के माते तै उठि चलना ॥ (८८६-१८, रामकली, मः ५)

maa-i-aa kay maat^tay tai^t uth^t chalnaa.

You are intoxicated with Maya, but you must soon arise and depart.

राचि रहिओ तू संगि सुपना ॥१॥ रहाउ ॥ (८८६-१९, रामकली, मः ५)

raach rahi-o too sang supnaa. ||1|| rahaa-o.

You are totally involved in the dream. ||1||Pause||

बाल बिबसथा बारिकु अंध ॥ (८८६-१९, रामकली, मः ५)

baal bivasthaa baarik anDh.

In his childhood, the child is blind.

भरि जोबनि लागा दुरगंध ॥ (८८६-१९, रामकली, मः ५)

bhar joban laagaa durganDh.

In the fullness of youth, he is involved in foul-smelling sins.

पन्ना ८९०

तृतीअ बिबसथा सिंचे माइ ॥ (८९०-१, रामकली, मः ५)

taritee-a bivasthaa sinchay maa-ay.

In the third stage of life, he gathers the wealth of Maya.

बिरधि भइआ छोडि चलिओ पछुताइ ॥२॥ (८९०-१, रामकली, मः ५)

biraDh bha-i-aa chhod chali-o pachhuta^tay. ||2||

And when he grows old, he must leave all this; he departs regretting and repenting.

||2||

चिरंकाल पाई दुलभ देह ॥ (८६०-१, रामकली, मः ५)

chirankaal paa-ee darulabh dayh.

After a very long time, one obtains this precious human body, so difficult to obtain.

नाम बिहूणी होई खेह ॥ (८६०-२, रामकली, मः ५)

naam bihoonee ho-ee khayh.

Without the Naam, the Name of the Lord, it is reduced to dust.

पसू परेत मुगध ते बुरी ॥ (८६०-२, रामकली, मः ५)

pasoo parayt mugaDh tay buree.

Worse than a beast, a demon or an idiot,

तिसहि न बूझै जिनि एह सिरी ॥३॥ (८६०-२, रामकली, मः ५)

tiseh na boojhai jin ayh siree. ||3||

is that one who does not understand who created him. ||3||

सुणि करतार गोविंद गोपाल ॥ (८६०-३, रामकली, मः ५)

sun kartaar govind gopaal.

Listen, O Creator Lord, Lord of the Universe, Lord of the World,

दीन दइआल सदा किरपाल ॥ (८६०-३, रामकली, मः ५)

deen da-i-aal sadaa kirpaal.

Merciful to the meek, forever compassionate

तुमहि छडावहु छुटकहि बंध ॥ (८६०-३, रामकली, मः ५)

tumeh chhadaavahu chhutkihi banDh.

- If You emancipate the human, then his bonds are broken.

बखसि मिलावहु नानक जग अंध ॥४॥१२॥२३॥ (८६०-४, रामकली, मः ५)

bakhas milaavhu naanak jag anDh. ||4||12||23||

O Nanak, the people of world are blind; please, Lord, forgive them, and unite them with Yourself. ||4||12||23||

रामकली महला ५ ॥ (८६०-४)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

करि संजोगु बनाई काछि ॥ (८६०-४, रामकली, मः ५)

kar sanjog banaa-ee kaachh.

Joining the elements together, the robe of the body is fashioned.

तिसु संगि रहिओ इआना राचि ॥ (८६०-५, रामकली, मः ५)

tis sang rahi-o i-aanaa raach.

The ignorant fool is engrossed in it.

प्रतिपारै नित सारि समारै ॥ (८६०-५, रामकली, मः ५)

partipaarai nit saar samaarai.

He cherishes it, and constantly takes care of it.

अंत की बार ऊठि सिधारै ॥१॥ (८६०-५, रामकली, मः ५)

ant kee baar ooth siDhaarai. ||1||

But at the very last moment, he must arise and depart. ||1||

नाम बिना सभु झूठु परानी ॥ (८६०-६, रामकली, मः ५)

naam binaa sabh jhooth paraanee.

Without the Naam, the Name of the Lord, everything is false, O mortal.

गोविंद भजन बिनु अवर संगि राते ते सभि माइआ मूठु परानी ॥१॥ रहाउ ॥ (८६०-६, रामकली, मः ५)

govind bhajan bin avar sang raatay tay sabh maa-i-aa mooth paraanee. ||1|| rahaa-o.

Those who do not vibrate and meditate on the Lord of the Universe, but instead are imbued with other things, - all those mortals are plundered by Maya. ||1||Pause||

तीर्थ नाइ न उतरसि मैलु ॥ (८६०-७, रामकली, मः ५)

tirath naa-ay na utras mail.

Bathing at sacred shrines of pilgrimage, filth is not washed off.

कर्म धर्म सभि हउमै फैलु ॥ (८६०-७, रामकली, मः ५)

karam Dharam sabh ha-umai fail.

Religious rituals are all just egotistical displays.

लोक पचारै गति नही होइ ॥ (८६०-७, रामकली, मः ५)

lok pacharai gat nahee ho-ay.

By pleasing and appeasing people, no one is saved.

नाम बिहूणे चलसहि रोइ ॥२॥ (८६०-८, रामकली, मः ५)

naam bihoonay chalsahi ro-ay. ||2||

Without the Naam, they shall depart weeping. ||2||

बिनु हरि नाम न टूटसि पटल ॥ (८६०-८, रामकली, मः ५)

bin har naam na tootas patal.

Without the Lord's Name, the screen is not torn away.

सोधे सासत्र सिमृति सगल ॥ (८६०-८, रामकली, मः ५)

soDhay saastar simrit sagal.

I have studied all the Shaastras and Simritees.

सो नामु जपै जिसु आपि जपाए ॥ (८६०-८, रामकली, मः ५)

so naam japai jis aap japaa-ay.

He alone chants the Naam, whom the Lord Himself inspires to chant.

सगल फला से सूखि समाए ॥३॥ (८६०-८, रामकली, मः ५)

sagal falaa say sookh samaa-ay. ||3||

He obtains all fruits and rewards, and merges in peace. ||3||

राखनहारे राखहु आपि ॥ (८६०-८, रामकली, मः ५)

raakhnanhaaray raakho aap.

O Savior Lord, please save me!

सगल सुखा प्रभ तुमरै हाथि ॥ (८६०-८, रामकली, मः ५)

sagal sukhaa parabh tumrai haath.

All peace and comforts are in Your Hand, God.

जितु लावहि तितु लागह सुआमी ॥ (८६०-१०, रामकली, मः ५)

jit laaveh tit laagah su-aamee.

Whatever you attach me to, to that I am attached, O my Lord and Master.

नानक साहिबु अंतरजामी ॥४॥१३॥२४॥ (८६०-१०, रामकली, मः ५)

naanak saahib antarjaamee. ||4||13||24||

O Nanak, the Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||13||24||

रामकली महला ५ ॥ (८६०-११)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

जो किछु करै सोई सुखु जाना ॥ (८६०-११, रामकली, मः ५)

jo kichh karai so-ee sukh jaanaa.

Whatever He does makes me happy.

मनु असमझु साधसंगि पतीआना ॥ (८६०-११, रामकली, मः ५)

man asmajh saaDhsang patee-aanaa.

The ignorant mind is encouraged, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

डोलन ते चूका ठहराइआ ॥ (८६०-११, रामकली, मः ५)

dolan tay chookaa thehraa-i-aa.

Now, it does not waver at all; it has become stable and steady.

सति माहि ले सति समाइआ ॥१॥ (८६०-१२, रामकली, मः ५)

sat maahi lay sat samaa-i-aa. ||1||

Receiving Truth, it is merged in the True Lord. ||1||

दूखु गइआ सभु रोगु गइआ ॥ (८६०-१२, रामकली, मः ५)

dookh ga-i-aa sabh rog ga-i-aa.

Pain is gone, and all illness is gone.

प्रभ की आगिआ मन महि मानी महा पुरख का संगु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (८६०-१२, रामकली, मः ५)

parabh kee aagi-aa man meh maanee mahaa purakh kaa sang bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I have accepted the Will of God in my mind, associating with the Great Person, the Guru. ||1||Pause||

सगल पवित्र सर्व निरमला ॥ (८६०-१३, रामकली, मः ५)

sagal pavitar sarab nirmalaa.

All is pure; all is immaculate.

जो वरताए सोई भला ॥ (८६०-१३, रामकली, मः ५)

jo vartaa-ay so-ee bhalaa.

Whatever exists is good.

जह राखै सोई मुक्ति थानु ॥ (८६०-१४, रामकली, मः ५)

jah raakhai so-ee mukat thaana.

Wherever He keeps me, that is the place of liberation for me.

जो जपाए सोई नामु ॥२॥ (८६०-१४, रामकली, मः ५)

jo japaa-ay so-ee naam. ||2||

Whatever He makes me chant, is His Name. ||2||

अठसठि तीर्थ जह साध पग धरहि ॥ (८६०-१४, रामकली, मः ५)

athsath tirath jah saaDh pag Dhareh.

That is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the Holy place their feet,

तह बैकुण्ठु जह नामु उचरहि ॥ (८६०-१५, रामकली, मः ५)

tah baikunth jah naam uchrahi.

and that is heaven, where the Naam is chanted.

सर्व अनंद जब दरसन पाईऐ ॥ (८६०-१५, रामकली, मः ५)

sarab anand jab darsan paa-ee-ai.

All bliss comes, when one obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

राम गुणा नित नित हरि गाईऐ ॥३॥ (८६०-१५, रामकली, मः ५)

raam gunaa nit nit har gaa-ee-ai. ||3||

I sing continuously, continually, the Glorious Praises of the Lord. ||3||

आपे घटि घटि रहिआ बिआपि ॥ (८६०-१६, रामकली, मः ५)

aapay ghat ghat rahi-aa bi-aap.

The Lord Himself is pervading in each and every heart.

दइआल पुरख परगत परताप ॥ (८६०-१६, रामकली, मः ५)

da-i-aal purakh pargat partaap.

The glory of the Merciful Lord is radiant and manifest.

कपट खुलाने भ्रम नाठे दूरे ॥ (८६०-१६, रामकली, मः ५)

kapat khulaanay bharam naathay dooray.

The shutters are opened, and doubts have run away.

नानक कउ गुर भेटे पूरे ॥४॥१४॥२५॥ (८६०-१७, रामकली, मः ५)

naanak ka-o gur bhaytay pooray. ||4||14||25||

Nanak has met with the Perfect Guru. ||4||14||25||

रामकली महला ५ ॥ (८६०-१७)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

कोटि जाप ताप बिस्राम ॥ (८६०-१७, रामकली, मः ५)

kot jaap taap bisraam.

Millions of meditations and austerities rest in him,

रिधि बुधि सिधि सुर गिआन ॥ (८६०-१८, रामकली, मः ५)

riDh buDh siDh sur gi-aan.

along with wealth, wisdom, miraculous spiritual powers and angelic spiritual insight.

अनिक रूप रंग भोग रसै ॥ (८६०-१८, रामकली, मः ५)

anik roop rang bhog rasai.

He enjoys the various shows and forms, pleasures and delicacies;

गुरमुखि नामु निमख रिदै वसै ॥१॥ (८६०-१८, रामकली, मः ५)

gurmukh naam nimakh ridai vasai. ||1||

the Naam, the Name of the Lord, dwells within the heart of the Gurmukh. ||1||

हरि के नाम की वडिआई ॥ (८६०-१९, रामकली, मः ५)

har kay naam kee vadi-aa-ee.

Such is the glorious greatness of the Name of the Lord.

कीमति कहणु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (८६०-१९, रामकली, मः ५)

keemat kahāṇu na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Its value cannot be described. ||1||Pause||

सूरबीर धीरज मति पूरा ॥ (८६०-१९, रामकली, मः ५)

soorbeer Dheeraj mat poora.

He alone is brave, patient and perfectly wise;

पन्ना ८६१

सहज समाधि धुनि गहिर गम्भीरा ॥ (८६१-१, रामकली, मः ५)

sahj samaaDh Dhun gahir gambheeraa.

he is intuitively in Samaadhi, profound and unfathomable.

सदा मुक्तु ता के पूरे काम ॥ (८६१-१, रामकली, मः ५)

sadaa mukat taa kay pooray kaam.

He is liberated forever and all his affairs are perfectly resolved;

जा कै रिदै वसै हरि नाम ॥२॥ (८६१-१, रामकली, मः ५)

jaa kai ridai vasai har naam. ||2||
the Lord's Name abides within his heart. ||2||

सगल सूख आनंद अरोग ॥ (८६१-२, रामकली, मः ५)

sagal sookh aanand arog.
He is totally peaceful, blissful and healthy;

समदरसी पूरन निरजोग ॥ (८६१-२, रामकली, मः ५)

samadrasee pooran nirjog.
he looks upon all impartially, and is perfectly detached.

आइ न जाइ डोलै कत नाही ॥ (८६१-२, रामकली, मः ५)

aa-ay na jaa-ay dolai kat naahee.
He does not come and go, and he never wavers;

जा कै नामु बसै मन माही ॥३॥ (८६१-२, रामकली, मः ५)

jaa kai naam basai man maahee. ||3||
the Naam abides in his mind. ||3||

दीन दइआल गोपाल गोविंद ॥ (८६१-३, रामकली, मः ५)

deen da-i-aal gopaal govind.
God is Merciful to the meek; He is the Lord of the World, the Lord of the Universe.

गुरमुखि जपीऐ उत्तरै चिंद ॥ (८६१-३, रामकली, मः ५)

gurmukh japee-ai utrai chind.
The Gurmukh meditates on Him, and his worries are gone.

नानक कउ गुरि दीआ नामु ॥ (८६१-३, रामकली, मः ५)

naanak ka-o gur dee-aa naam.
The Guru has blessed Nanak with the Naam;

संतन की टहल संत का कामु ॥४॥१५॥२६॥ (८६१-४, रामकली, मः ५)

santan kee tahal sant kaa kaam. ||4||15||26||
he serves the Saints, and works for the Saints. ||4||15||26||

रामकली महला ५ ॥ (८६१-४)

raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

बीज मंत्र हरि कीर्तनु गाउ ॥ (८६१-४, रामकली, मः ५)

beej manṭar har keertan gaa-o.

Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and the Beej Mantra, the Seed Mantra.

आगै मिली निथावे थाउ ॥ (८६१-५, रामकली, मः ५)

aagai milee nithaavay thaa-o.

Even the homeless find a home in the world hereafter.

गुर पूरे की चरणी लागु ॥ (८६१-५, रामकली, मः ५)

gur pooray kee charṇee laag.

Fall at the feet of the Perfect Guru;

जनम जनम का सोइआ जागु ॥१॥ (८६१-५, रामकली, मः ५)

janam janam kaa so-i-aa jaag. ||1||

you have slept for so many incarnations - wake up! ||1||

हरि हरि जापु जपला ॥ (८६१-६, रामकली, मः ५)

har har jaap japlaa.

Chant the Chant of the Lord's Name, Har, Har.

गुर किरपा ते हिरदै वासै भउजलु पारि परला ॥१॥ रहाउ ॥ (८६१-६, रामकली, मः ५)

gur kirpaa tay hirdai vaasai bha-ojal paar parlaa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, it shall be enshrined within your heart, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

नामु निधानु धिआइ मन अटल ॥ (८६१-६, रामकली, मः ५)

naam niDhaan Dhi-aa-ay man atal.

Meditate on the eternal treasure of the Naam, the Name of the Lord, O mind,

ता छूटहि माइआ के पटल ॥ (८६१-७, रामकली, मः ५)

taa chhooteh maa-i-aa kay patal.

and then, the screen of Maya shall be torn away.

गुर का सबदु अमृत रसु पीउ ॥ (८६१-७, रामकली, मः ५)

gur kaa sabad amrit ras pee-o.

Drink in the Ambrosial Nectar of the Guru's Shabad,

ता तेरा होइ निर्मल जीउ ॥२॥ (८६१-७, रामकली, मः ५)

taa tayraa ho-ay nirmal jee-o. ||2||

and then your soul shall be rendered immaculate and pure. ||2||

सोधत सोधत सोधि बीचारा ॥ (८६१-८, रामकली, मः ५)

soDhat soDhat soDh beechaaraa.

Searching, searching, searching, I have realized

बिनु हरि भगति नही छुटकारा ॥ (८६१-८, रामकली, मः ५)

bin har bhagat nahee chhutkaaraa.

that without devotional worship of the Lord, no one is saved.

सो हरि भजनु साध कै संगि ॥ (८६१-८, रामकली, मः ५)

so har bhajan saaDh kai sang.

So vibrate, and meditate on that Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

मनु तनु रापै हरि कै रंगि ॥३॥ (८६१-९, रामकली, मः ५)

man tan raapai har kai rang. ||3||

your mind and body shall be imbued with love for the Lord. ||3||

छोडि सिआणप बहु चतुराई ॥ (८६१-९, रामकली, मः ५)

chhod si-aanap baho chaturaa-ee.

Renounce all your cleverness and trickery.

मन बिनु हरि नावै जाइ न काई ॥ (८६१-९, रामकली, मः ५)

man bin har naavai jaa-ay na kaa-ee.

O mind, without the Lord's Name, there is no place of rest.

दइआ धारी गोविंद गोसाई ॥ (८६१-१०, रामकली, मः ५)

da-i-aa Dhaaree govid gosaa-ee.

The Lord of the Universe, the Lord of the World, has taken pity on me.

हरि हरि नानक टेक टिकाई ॥४॥१६॥२७॥ (८६१-१०, रामकली, मः ५)

har har naanak tayk tikaa-ee. ||4||16||27||

Nanak seeks the protection and support of the Lord, Har, Har. ||4||16||27||

रामकली महला ५ ॥ (८६१-११)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

संत कै संगि राम रंग केल ॥ (८६१-११, रामकली, मः ५)

sanṭ kai sang raam rang kayl.

In the Saints' Congregation, play joyfully with the Lord,

आगै जम सिउ होइ न मेल ॥ (८६१-११, रामकली, मः ५)

aagai jam si-o ho-ay na mayl.

and you will not have to meet the Messenger of Death hereafter.

अहम्बुधि का भइआ बिनास ॥ (८६१-११, रामकली, मः ५)

aha^N-buDh kaa bha-i-aa binaas.

Your egotistical intellect shall be dispelled,

दुरमति होई सगली नास ॥१॥ (८६१-१२, रामकली, मः ५)

durmaṭ ho-ee saglee naas. ||1||

and your evil-mindedness will be totally taken away. ||1||

राम नाम गुण गाइ पंडित ॥ (८६१-१२, रामकली, मः ५)

raam naam gun̄ gaa-ay pandiṭ.

Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O Pandit.

कर्म कांड अहंकारु न काजै कुसल सेती घरि जाहि पंडित ॥१॥ रहाउ ॥ (८६१-१२, रामकली, मः ५)

karam kaa^Nd aha^Nkaar na kaajai kusal saytee ghar jaahi pandiṭ. ||1|| rahaa-o.

Religious rituals and egotism are of no use at all. You shall go home with happiness, O Pandit. ||1||Pause||

हरि का जसु निधि लीआ लाभ ॥ (८६१-१३, रामकली, मः ५)

har kaa jas niDh lee-aa laabḥ.

I have earned the profit, the wealth of the Lord's praise.

पूरन भए मनोरथ साभ ॥ (८६१-१३, रामकली, मः ५)

pooran bha-ay manorath saabḥ.

All my hopes have been fulfilled.

दुखु नाठा सुखु घर महि आइआ ॥ (८६१-१४, रामकली, मः ५)

dukḥ naatḥaa sukḥ ghar meh aa-i-aa.

Pain has left me, and peace has come to my home.

संत प्रसादि कमलु बिगसाइआ ॥२॥ (८६१-१४, रामकली, मः ५)

sant̃ parsaad̃ kamal bigsaa-i-aa. ||2||

By the Grace of the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

नाम रतनु जिनि पाइआ दानु ॥ (८६१-१४, रामकली, मः ५)

naam ratan jin paa-i-aa daan.

One who is blessed with the gift of the jewel of the Name,

तिसु जन होए सगल निधान ॥ (८६१-१५, रामकली, मः ५)

tis jan ho-ay sagal niDhaan.

obtains all treasures.

संतोखु आइआ मनि पूरा पाइ ॥ (८६१-१५, रामकली, मः ५)

santokh aa-i-aa man pooraa paa-ay.

His mind becomes content, finding the Perfect Lord.

फिरि फिरि मागन काहे जाइ ॥३॥ (८६१-१५, रामकली, मः ५)

fir fir maagan kaahay jaa-ay. ||3||

Why should he ever go begging again? ||3||

हरि की कथा सुनत पवित ॥ (८६१-१६, रामकली, मः ५)

har kee kathaa sunat̃ pavit̃.

Hearing the Lord's sermon, he becomes pure and holy.

जिहवा बकत पाई गति मति ॥ (८६१-१६, रामकली, मः ५)

jihvaa bakat̃ paa-ee gat̃ mat̃.

Chanting it with his tongue, he finds the way to salvation.

सो परवाणु जिसु रिदै वसाई ॥ (८६१-१६, रामकली, मः ५)

so parvaañ jis ridai vasaa-ee.

He alone is approved, who enshrines the Lord within his heart.

नानक ते जन ऊतम भाई ॥४॥१७॥२८॥ (८६१-१७, रामकली, मः ५)

naanak tay jan ootam bhaa-ee. ||4||17||28||

Nanak: such a humble being is exalted, O Siblings of Destiny. ||4||17||28||

रामकली महला ५ ॥ (८६१-१७)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

गहु करि पकरी न आई हाथि ॥ (८६१-१७, रामकली, मः ५)

gahu kar pakree na aa-ee haath.

No matter how hard you try to grab it, it does not come into your hands.

प्रीति करी चाली नही साथि ॥ (८६१-१८, रामकली, मः ५)

pareeṭ karee chaalee nahee saath.

No matter how much you may love it, it does not go along with you.

कहु नानक जउ तिआगि दई ॥ (८६१-१८, रामकली, मः ५)

kaho naanak ja-o ti-aag da-ee.

Says Nanak, when you abandon it,

तब ओह चरणी आइ पई ॥१॥ (८६१-१८, रामकली, मः ५)

tab oh charnee aa-ay pa-ee. ||1||

then it comes and falls at your feet. ||1||

सुणि संतहु निर्मल बीचार ॥ (८६१-१९, रामकली, मः ५)

sun sanṭahu nirmal beechaar.

Listen, O Saints: this is the pure philosophy.

राम नाम बिनु गति नही काई गुरु पूरा भेटत उधार ॥१॥ रहाउ ॥ (८६१-१९, रामकली, मः ५)

raam naam bin gaṭ nahee kaa-ee gur pooraa bhaytaṭ uDhaar. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord's Name, there is no salvation. Meeting with the Perfect Guru, one is saved. ||1||Pause||

पन्ना ८६२

जब उस कउ कोई देवै मानु ॥ (८६२-१, रामकली, मः ५)

jab us ka-o ko-ee dayvai maan.

When someone tries to appease her,

तब आपस ऊपरि रखै गुमानु ॥ (८६२-१, रामकली, मः ५)

tab aapas oopar rakḥai gumaan.

then she takes pride in herself.

जब उस कउ कोई मनि परहरै ॥ (८६२-१, रामकली, मः ५)

jab us ka-o ko-ee man parharai.

But when someone puts her out of his thoughts,

तब ओह सेवकि सेवा करै ॥२॥ (८६२-२, रामकली, मः ५)

tab oh sayvak sayvaa karai. ||2||
then she serves him like a slave. ||2||

मुखि बेरावै अंति ठगावै ॥ (८६२-२, रामकली, मः ५)

mukh bayraavai ant̃ thagaavai.
She seems to please, but in the end, she deceives.

इकतु ठउर ओह कही न समावै ॥ (८६२-२, रामकली, मः ५)

ikat̃ tha-ur oh kahee na samaavai.
She does not remain in any one place.

उनि मोहे बहुते ब्रहमंड ॥ (८६२-३, रामकली, मः ५)

un mohay bahut̃ay barahmand.
She has bewitched a great many worlds.

राम जनी कीनी खंड खंड ॥३॥ (८६२-३, रामकली, मः ५)

raam janee keenee khand khand. ||3||
The Lord's humble servants cut her apart into pieces. ||3||

जो मागै सो भूखा रहै ॥ (८६२-३, रामकली, मः ५)

jo maagai so bhookhaa rahai.
Whoever begs from her remains hungry.

इसु संगि राचै सु कछू न लहै ॥ (८६२-३, रामकली, मः ५)

is sang raachai so kachhoo na lahai.
Whoever is infatuated with her obtains nothing.

इसहि तिआगि सतसंगति करै ॥ (८६२-४, रामकली, मः ५)

iseh ti-aag satsangat̃ karai.
But one who renounces her, and joins the Society of the Saints,

वडभागी नानक ओहु तरै ॥४॥१८॥२६॥ (८६२-४, रामकली, मः ५)

vadbhaagee naanak oh tarai. ||4||18||29||
by great good fortune, O Nanak, is saved. ||4||18||29||

रामकली महला ५ ॥ (८६२-४)

raamkalee mehlāa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

आतम रामु सर्व महि पेखु ॥ (८६२-५, रामकली, मः ५)

aatam raam sarab meh paykh.

See the Lord, the Universal Soul, in all.

पूरन पूरि रहिआ प्रभ एकु ॥ (८६२-५, रामकली, मः ५)

pooran poor rahi-aa parabh ayk.

The One God is perfect, and all-pervading.

रतनु अमोलु रिदे महि जानु ॥ (८६२-५, रामकली, मः ५)

ratan amol riday meh jaan.

Know that the priceless jewel is within your own heart.

अपनी वसतु तू आपि पछानु ॥१॥ (८६२-६, रामकली, मः ५)

apnee vasatt too aap pachhaan. ||1||

Realize that your essence is within your own self. ||1||

पी अमृतु संतन परसादि ॥ (८६२-६, रामकली, मः ५)

pee amritt santan parsaad.

Drink in the Ambrosial Nectar, by the Grace of the Saints.

वडे भाग होवहि तउ पाईऐ बिनु जिहवा किआ जाणै सुआदु ॥१॥ रहाउ ॥ (८६२-६, रामकली, मः ५)

vaday bhaag hoveh ta-o paa-ee-ai bin jihvaa ki-aa jaanai su-aadu. ||1|| rahaa-o.

One who is blessed with high destiny, obtains it. Without a tongue, how can one know the taste? ||1||Pause||

अठ दस बेद सुने कह डोरा ॥ (८६२-७, रामकली, मः ५)

ath das baydu sunay kah doraa.

How can a deaf person listen to the eighteen Puraanas and the Vedas?

कोटि प्रगास न दिसै अंधेरा ॥ (८६२-७, रामकली, मः ५)

kot pargaas na disai anDhayraa.

The blind man cannot see even a million lights.

पसू परीति घास संगि रचै ॥ (८६२-८, रामकली, मः ५)

pasoo pareett ghaas sang rachai.

The beast loves grass, and remains attached to it.

जिसु नही बुझावै सो कितु बिधि बुझै ॥२॥ (८६२-८, रामकली, मः ५)

jis nahee bujhaavai so kit biDh bujhai. ||2||

One who has not been taught - how can he understand? ||2||

जानणहारु रहिआ प्रभु जानि ॥ (८६२-८, रामकली, मः ५)

jaananhaar rahi-aa parabh jaan.

God, the Knower, knows all.

ओति पोति भगतन संगानि ॥ (८६२-६, रामकली, मः ५)

ot pot bhagtan sangaan.

He is with His devotees, through and through.

बिगसि बिगसि अपुना प्रभु गावहि ॥ (८६२-६, रामकली, मः ५)

bigas bigas apunaa parabh gaavahi.

Those who sing God's Praises with joy and delight,

नानक तिन जम नेड़ि न आवहि ॥३॥१६॥३०॥ (८६२-६, रामकली, मः ५)

naanak tin jam nayrh na aavahi. ||3||19||30||

O Nanak - the Messenger of Death does not even approach them. ||3||19||30||

रामकली महला ५ ॥ (८६२-१०)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

दीनो नामु कीओ पवितु ॥ (८६२-१०, रामकली, मः ५)

deeno naam kee-o pavit.

Blessing me with His Name, He has purified and sanctified me.

हरि धनु रासि निरास इह बितु ॥ (८६२-१०, रामकली, मः ५)

har Dhan raas niraas ih bit.

The Lord's wealth is my capital. False hope has left me; this is my wealth.

काटी बंधि हरि सेवा लाए ॥ (८६२-११, रामकली, मः ५)

kaatee banDh har sayvaa laa-ay.

Breaking my bonds, the Lord has linked me to His service.

हरि हरि भगति राम गुण गाए ॥१॥ (८६२-११, रामकली, मः ५)

har har bhagat raam gun gaa-ay. ||1||

I am a devotee of the Lord, Har, Har; I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

बाजे अनहद बाजा ॥ (८६२-११, रामकली, मः ५)

baajay anhad baajaa.

The unstruck sound current vibrates and resounds.

रसकि रसकि गुण गावहि हरि जन अपनै गुरदेवि निवाजा ॥१॥ रहाउ ॥ (८६२-१२, रामकली, मः ५)

rasak rasak gun gaavahi har jan apnai gurdayv nivaajaa. ||1|| rahaa-o.

The Lord's humble servants sing His Glorious Praises with love and delight; they are honored by the Divine Guru. ||1||Pause||

आइ बनिओ पूरबला भागु ॥ (८६२-१२, रामकली, मः ५)

aa-ay bani-o poorbalaa bhaag.

My pre-ordained destiny has been activated;

जनम जनम का सोइआ जागु ॥ (८६२-१३, रामकली, मः ५)

janam janam kaa so-i-aa jaag.

I have awakened from the sleep of countless incarnations.

गई गिलानि साध कै संगि ॥ (८६२-१३, रामकली, मः ५)

ga-ee gilaan saaDh kai sang.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my aversion is gone.

मनु तनु रातो हरि कै रंगि ॥२॥ (८६२-१३, रामकली, मः ५)

man tan raato har kai rang. ||2||

My mind and body are imbued with love for the Lord. ||2||

राखे राखनहार दइआल ॥ (८६२-१४, रामकली, मः ५)

raakhay raakhanhaar da-i-aal.

The Merciful Savior Lord has saved me.

ना किछु सेवा ना किछु घाल ॥ (८६२-१४, रामकली, मः ५)

naa kichh sayvaa naa kichh ghaal.

I have no service or work to my credit.

करि किरपा प्रभि कीनी दइआ ॥ (८६२-१४, रामकली, मः ५)

kar kirpaa parabh keenee da-i-aa.

In His Mercy, God has taken pity on me;

बूडत दुख महि काढि लइआ ॥३॥ (८६२-१४, रामकली, मः ५)

boodat dukh meh kaadh la-i-aa. ||3||

He lifted me up and pulled me out, when I was suffering in pain. ||3||

सुणि सुणि उपजिओ मन महि चाउ ॥ (८६२-१५, रामकली, मः ५)

sun sun upji-o man meh chaa-o.

Listening, listening to His Praises, joy has welled up within my mind.

आठ पहर हरि के गुण गाउ ॥ (८६२-१५, रामकली, मः ५)

aath pahar har kay gun gaa-o.

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गावत गावत परम गति पाई ॥ (८६२-१६, रामकली, मः ५)

gaavat gaavat param gat paa-ee.

Singing, singing His Praises, I have obtained the supreme status.

गुरु प्रसादि नानक लिव लाई ॥४॥२०॥३१॥ (८६२-१६, रामकली, मः ५)

gur parsaad naanak liv laa-ee. ||4||20||31||

By Guru's Grace, Nanak is lovingly focused on the Lord. ||4||20||31||

रामकली महला ५ ॥ (८६२-१६)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

कउडी बदलै तिआगै रतनु ॥ (८६२-१७, रामकली, मः ५)

ka-udee badlai ti-aagai ratan.

In exchange for a shell, he gives up a jewel.

छोडि जाइ ताहू का जतनु ॥ (८६२-१७, रामकली, मः ५)

chhod jaa-ay taahoo kaa jatan.

He tries to get what he must give up.

सो संचै जो होछी बात ॥ (८६२-१७, रामकली, मः ५)

so sanchai jo hochhee baat.

He collects those things which are worthless.

माइआ मोहिआ टेढउ जात ॥१॥ (८६२-१७, रामकली, मः ५)

maa-i-aa mohi-aa taydha-o jaat. ||1||

Enticed by Maya, he takes the crooked path. ||1||

अभागे तै लाज नाही ॥ (८६२-१८, रामकली, मः ५)

abhaagay tai laaj naahee.

You unfortunate man - have you no shame?

सुख सागर पूरन परमेसरु हरि न चेतिओ मन माही ॥१॥ रहाउ ॥ (८६२-१८, रामकली, मः ५)

sukh saagar pooran parmaysar har na chayti-o man maahee. ||1|| rahaa-o.

You do not remember in your mind the ocean of peace, the perfect Transcendent Lord God. ||1||Pause||

अमृतु कउरा बिखिआ मीठी ॥ (८६२-१६, रामकली, मः ५)

amrit ka-uraa bikhi-aa meethee.

Nectar seems bitter to you, and poison is sweet.

साकत की बिधि नैनहु डीठी ॥ (८६२-१६, रामकली, मः ५)

saakat kee biDh nainhu deethee.

Such is your condition, you faithless cynic, which I have seen with my own eyes.

कूड़ि कपटि अहंकारि रीझाना ॥ (८६२-१६, रामकली, मः ५)

koorh kapat aha^Nkaar reejhaanaa.

You are fond of falsehood, fraud and egotism.

पन्ना ८६३

नामु सुनत जनु बिछूअ डसाना ॥२॥ (८६३-१, रामकली, मः ५)

naam sunat jan bichhoo-a dasaanaa. ||2||

If you hear the Naam, the Name of the Lord, you feel like you have been stung by a scorpion. ||2||

माइआ कारणि सद ही झूरै ॥ (८६३-१, रामकली, मः ५)

maa-i-aa kaaran sad hee jhoorai.

You continually yearn for Maya,

मनि मुखि कबहि न उस्तति करै ॥ (८६३-१, रामकली, मः ५)

man mukh kabeh na ustati karai.

and you never chant the Lord's Praises with your mouth.

निरभउ निरंकार दातारु ॥ (८६३-२, रामकली, मः ५)

nirbha-o nirankaar daataar.

The Lord is fearless and formless; He is the Great Giver.

तिसु सिउ प्रीति न करै गवारु ॥३॥ (८६३-२, रामकली, मः ५)

tis si-o pareet na karai gavaar. ||3||

But you do not love Him, you fool! ||3||

सभ साहा सिरि साचा साहु ॥ (८६३-२, रामकली, मः ५)

sabh saahaa sir saachaa saahu.

God, the True King, is above the heads of all kings.

वेमुहताजु पूरा पातिसाहु ॥ (८६३-३, रामकली, मः ५)

vaymuhtaaj pooraa paatisaahu.

He is the independent, perfect Lord King.

मोह मगन लपटिओ भ्रम गिरह ॥ (८६३-३, रामकली, मः ५)

moh magan lapti-o bharam girah.

People are intoxicated by emotional attachment, entangled in doubt and family life.

नानक तरीऐ तेरी मिहर ॥४॥२१॥३२॥ (८६३-३, रामकली, मः ५)

naanak taree-ai tayree mihar. ||4||21||32||

Nanak: they are saved only by Your Mercy, Lord. ||4||21||32||

रामकली महला ५ ॥ (८६३-४)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

रैणि दिनसु जपउ हरि नाउ ॥ (८६३-४, रामकली, मः ५)

rain dinas japa-o har naa-o.

Night and day, I chant the Lord's Name.

आगै दरगह पावउ थाउ ॥ (८६३-४, रामकली, मः ५)

aagai dargeh paava-o thaa-o.

Hereafter, I shall obtain a seat in the Court of the Lord.

सदा अनंदु न होवी सोगु ॥ (८६३-४, रामकली, मः ५)

sadaa anand na hovee sog.

I am in bliss forever; I have no sorrow.

कबहू न बिआपै हउमै रोगु ॥१॥ (८६३-५, रामकली, मः ५)

kabhoo na bi-aapai ha-umai rog. ||1||

The disease of ego never afflicts me. ||1||

खोजहु संतहु हरि ब्रह्म गिआनी ॥ (८६३-५, रामकली, मः ५)

khojahu santahu har barahm gi-aanee.

O Saints of the Lord, seek out those who know God.

बिसमन बिसम भए बिसमादा पर्मे गति पावहि हरि सिमरि परानी ॥१॥ रहाउ ॥ (८६३-५, रामकली, मः ५)

bisman bisam bha-ay bismaadaa param gat paavahi har simar paraanee. ||1|| rahaa-o.

You shall be wonderstruck with wonder at the wonderful Lord; meditate in remembrance on the Lord, O mortal, and obtain the supreme status. ||1||Pause||

गनि मिनि देखहु सगल बीचारि ॥ (८६३-६, रामकली, मः ५)

gan min daykhhu sagal beechaar.

Calculating, measuring, and thinking in every way,

नाम बिना को सकै न तारि ॥ (८६३-७, रामकली, मः ५)

naam binaa ko sakai na taar.

see that without the Naam, no one can be carried across.

सगल उपाव न चालहि संगि ॥ (८६३-७, रामकली, मः ५)

sagal upaav na chaaleh sang.

Of all your efforts, none will go along with you.

भवजलु तरीऐ प्रभ कै रंगि ॥२॥ (८६३-७, रामकली, मः ५)

bhavjal taree-ai parabh kai rang. ||2||

You can cross over the terrifying world-ocean only through the love of God. ||2||

देही धोइ न उतरै मैलु ॥ (८६३-८, रामकली, मः ५)

dayhee Dho-ay na utrai mail.

By merely washing the body, one's filth is not removed.

हउमै बिआपै दुबिधा फैलु ॥ (८६३-८, रामकली, मः ५)

ha-umai bi-aapai dubiDhaa fail.

Afflicted by egotism, duality only increases.

हरि हरि अउखधु जो जनु खाइ ॥ (८६३-८, रामकली, मः ५)

har har a-ukhaDh jo jan khaa-ay.

That humble being who takes the medicine of the Name of the Lord, Har, Har

ता का रोग सगल मिटि जाइ ॥३॥ (८६३-८, रामकली, मः ५)

taa kaa rog sagal mit jaa-ay. ||3||
- all his diseases are eradicated. ||3||

करि किरपा पारब्रह्म दइआल ॥ (८६३-९, रामकली, मः ५)

kar kirpaa paarbarahm da-i-aal.
Take pity on me, O merciful, Supreme Lord God;

मन ते कबहु न बिसरु गोपाल ॥ (८६३-९, रामकली, मः ५)

man tay kabahu na bisar gopaal.
let me never forget the Lord of the World from my mind.

तेरे दास की होवा धूरि ॥ (८६३-९, रामकली, मः ५)

tayray daas kee hovaa Dhoor.
Let me be the dust of the feet of Your slaves;

नानक की प्रभ सरधा पूरि ॥४॥२२॥३३॥ (८६३-१०, रामकली, मः ५)

naanak kee parabh sarDhaa poor. ||4||22||33||
O God, please fulfill Nanak's hope. ||4||22||33||

रामकली महला ५ ॥ (८६३-१०)

raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

तेरी सरणि पूरे गुरदेव ॥ (८६३-१०, रामकली, मः ५)

tayree saran pooray gurdayv.
You are my Protection, O perfect Divine Guru.

तुधु बिनु दूजा नाही कोइ ॥ (८६३-११, रामकली, मः ५)

tuDh bin doojaa naahee ko-ay.
There is no other than You.

तू समरथु पूरन पारब्रह्म ॥ (८६३-११, रामकली, मः ५)

too samrath pooran paarbarahm.
You are all-powerful, O perfect Supreme Lord God.

सो धिआए पूरा जिसु करमु ॥१॥ (८६३-११, रामकली, मः ५)

so Dhi-aa-ay pooraa jis karam. ||1||
He alone meditates on You, whose karma is perfect. ||1||

तरण तरण प्रभ तेरो नाउ ॥ (८६३-१२, रामकली, मः ५)

taran taaran parabh tayro naa-o.

You Name, God, is the boat to carry us across.

एका सरणि गही मन मेरै तुधु बिनु दूजा नाही ठाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८६३-१२, रामकली, मः ५)

aykaa saran gahee man mayrai tuDh bin doojaa naahee thaa-o. ||1|| rahaa-o.

My mind has grasped Your protection alone. Other than You, I have no place of rest at all. ||1||Pause||

जपि जपि जीवा तेरा नाउ ॥ (८६३-१२, रामकली, मः ५)

jap jap jeevaa tayraa naa-o.

Chanting, meditating on Your Name, I live,

आगै दरगह पावउ ठाउ ॥ (८६३-१३, रामकली, मः ५)

aagai dargeh paava-o thaa-o.

and hereafter, I will obtain a seat in the Court of the Lord.

दूखु अंधेरा मन ते जाइ ॥ (८६३-१३, रामकली, मः ५)

dookh anDhayraa man tay jaa-ay.

Pain and darkness are gone from my mind;

दुरमति बिनसै राचै हरि नाइ ॥२॥ (८६३-१३, रामकली, मः ५)

durmat binsai raachai har naa-ay. ||2||

my evil-mindedness is dispelled, and I am absorbed in the Lord's Name. ||2||

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥ (८६३-१४, रामकली, मः ५)

charan kamal si-o laagee pareet.

I have enshrined love for the Lord's lotus feet.

गुर पूरे की निर्मल रीति ॥ (८६३-१४, रामकली, मः ५)

gur pooray kee nirmal reet.

The lifestyle of the Perfect Guru is immaculate and pure.

भउ भागा निरभउ मनि बसै ॥ (८६३-१४, रामकली, मः ५)

bha-o bhaagaa nirbha-o man basai.

My fear has run away, and the fearless Lord dwells within my mind.

अमृत नामु रसना नित जपै ॥३॥ (८६३-१५, रामकली, मः ५)

amrit naam rasnaa nit japai. ||3||

My tongue continually chants the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||3||

कोटि जनम के काटे फाहे ॥ (८६३-१५, रामकली, मः ५)

kot janam kay kaatay faahay.

The nooses of millions of incarnations are cut away.

पाइआ लाभु सचा धनु लाहे ॥ (८६३-१५, रामकली, मः ५)

paa-i-aa laabh sachaa Dhan laahay.

I have obtained the profit of the true wealth.

तोति न आवै अखुट भंडार ॥ (८६३-१६, रामकली, मः ५)

tot na aavai akhut bhandaar.

This treasure is inexhaustible; it will never run out.

नानक भगत सोहहि हरि दुआर ॥४॥२३॥३४॥ (८६३-१६, रामकली, मः ५)

naanak bhagat soheh har du-aar. ||4||23||34||

O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||23||34||

रामकली महला ५ ॥ (८६३-१६)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

रतन जवेहर नाम ॥ (८६३-१७, रामकली, मः ५)

raatan javayhar naam.

The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby.

सतु संतोखु गिआन ॥ (८६३-१७, रामकली, मः ५)

sat santokh gi-aan.

It brings Truth, contentment and spiritual wisdom.

सूख सहज दइआ का पोता ॥ हरि भगता हवालै होता ॥१॥ (८६३-१७, रामकली, मः ५)

sookh sahj da-i-aa kaa potaa. har bhagtaa havaalai hotaa. ||1||

The Lord entrusts the treasures of peace, intuition and kindness to His devotees. ||1||

मेरे राम को भंडारु ॥ (८६३-१८, रामकली, मः ५)

mayray raam ko bhandaar.

This is the treasure of my Lord.

खात खरचि कछु तोटि न आवै अंतु नही हरि पारावारु ॥१॥ रहाउ ॥ (८६३-१८, रामकली, मः ५)

khaat kharach kachh tot na aavai ant nahee har paaraavaar. ||1|| rahaa-o.

Consuming and expending it, it is never used up. The Lord has no end or limitation.

||1||Pause||

कीरतनु निरमोलक हीरा ॥ (८६३-१९, रामकली, मः ५)

keertan nirmolak heeraa.

The Kirtan of the Lord's Praise is a priceless diamond.

आनंद गुणी गहीरा ॥ (८६३-१९, रामकली, मः ५)

aanand gunee gaheeraa.

It is the ocean of bliss and virtue.

अनहद बाणी पूंजी ॥ (८६३-१९, रामकली, मः ५)

anhad banee poonjee.

In the Word of the Guru's Bani is the wealth of the unstruck sound current.

संतन हथि राखी कुंजी ॥२॥ (८६३-१९, रामकली, मः ५)

santan hath raakhee koonjee. ||2||

The Saints hold the key to it in their hands. ||2||

पन्ना ८६४

सुन्न समाधि गुफा तह आसनु ॥ (८६४-१, रामकली, मः ५)

sun samaaDh gufaa tah aasan.

They sit there, in the cave of deep Samaadhi;

केवल ब्रह्मा पूरन तह बासनु ॥ (८६४-१, रामकली, मः ५)

kayval barahm pooran tah baasan.

the unique, perfect Lord God dwells there.

भगत संगि प्रभु गोसटि करत ॥ (८६४-१, रामकली, मः ५)

bhagat sang parabh gosat karat.

God holds conversations with His devotees.

तह हरख न सोग न जनम न मरत ॥३॥ (८६४-२, रामकली, मः ५)

tah harakh na sog na janam na marat. ||3||

There is no pleasure or pain, no birth or death there. ||3||

करि किरपा जिसु आपि दिवाइआ ॥ (८६४-२, रामकली, मः ५)

kar kirpaa jis aap divaa-i-aa.

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy,

साधसंगि तिनि हरि धनु पाइआ ॥ (८६४-२, रामकली, मः ५)

saaDhsang tin har Dhan paa-i-aa.

obtains the Lord's wealth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

दइआल पुरख नानक अरदासि ॥ (८६४-३, रामकली, मः ५)

da-i-aal purakh naanak ardaas.

Nanak prays to the merciful Primal Lord;

हरि मेरी वरतणि हरि मेरी रासि ॥४॥२४॥३५॥ (८६४-३, रामकली, मः ५)

har mayree vartan har mayree raas. ||4||24||35||

the Lord is my merchandise, and the Lord is my capital. ||4||24||35||

रामकली महला ५ ॥ (८६४-४)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

महिमा न जानहि बेद ॥ (८६४-४, रामकली, मः ५)

mahimaa na jaaneh bayd.

The Vedas do not know His greatness.

ब्रह्मे नही जानहि भेद ॥ (८६४-४, रामकली, मः ५)

barahmay nahee jaaneh bhayd.

Brahma does not know His mystery.

अवतार न जानहि अंतु ॥ (८६४-४, रामकली, मः ५)

avtaar na jaaneh ant.

Incarnated beings do not know His limit.

परमेसरु पारब्रह्म बेअंतु ॥१॥ (८६४-५, रामकली, मः ५)

parmaysar paarbarahm bay-ant. ||1||

The Transcendent Lord, the Supreme Lord God, is infinite. ||1||

अपनी गति आपि जानै ॥ (८६४-५, रामकली, मः ५)

apnee gat aap jaanai.

Only He Himself knows His own state.

सुणि सुणि अवर वखानै ॥१॥ रहाउ ॥ (८६४-५, रामकली, मः ५)

sun sun avar vakhaanai. ||1|| rahaa-o.

Others speak of Him only by hearsay. ||1||Pause||

संकरा नही जानहि भेव ॥ (८६४-६, रामकली, मः ५)

sankraa nahee jaane**h** bhayv.

Shiva does not know His mystery.

खोजत हारे देव ॥ (८६४-६, रामकली, मः ५)

khoja**t** haaray da**y**v.

The gods gave grown weary of searching for Him.

देवीआ नही जानै मर्म ॥ (८६४-६, रामकली, मः ५)

dayvee-aa nahee jaanai maram.

The goddesses do not know His mystery.

सभ ऊपरि अलख पारब्रह्म ॥२॥ (८६४-६, रामकली, मः ५)

sab**h** oopar alak**h** paarbarah**m**. ||2||

Above all is the unseen, Supreme Lord God. ||2||

अपनै रंगि करता केल ॥ (८६४-७, रामकली, मः ५)

apnai rang kart**aa** kayl.

The Creator Lord plays His own plays.

आपि बिछोरै आपे मेल ॥ (८६४-७, रामकली, मः ५)

aap bich**h**orai aapay mayl.

He Himself separates, and He Himself unites.

इकि भरमे इकि भगती लाए ॥ (८६४-७, रामकली, मः ५)

ik bharmay ik bhag**tee** laa-ay.

Some wander around, while others are linked to His devotional worship.

अपणा कीआ आपि जणाए ॥३॥ (८६४-८, रामकली, मः ५)

apnaa kee-aa aap ja**naa**-ay. ||3||

By His actions, He makes Himself known. ||3||

संतन की सुणि साची साखी ॥ (८६४-८, रामकली, मः ५)

santa**n** kee sun saachee saak**hee**.

Listen to the true story of the Saints.

सो बोलहि जो पेखहि आखी ॥ (८६४-८, रामकली, मः ५)

so boleḥ jo payk^heh aak^hee.

They speak only of what they see with their eyes.

नही लेपु तिसु पुंनि न पापि ॥ (८६४-८, रामकली, मः ५)

nahee layp t̥is punn na paap.

He is not involved with virtue or vice.

नानक का प्रभु आपे आपि ॥४॥२५॥३६॥ (८६४-६, रामकली, मः ५)

naanak kaa parabh aapay aap. ||4||25||36||

Nanak's God is Himself all-in-all. ||4||25||36||

रामकली महला ५ ॥ (८६४-६)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

किछहू काजु न कीओ जानि ॥ (८६४-६, रामकली, मः ५)

kich^hahoo kaaj na kee-o jaan.

I have not tried to do anything through knowledge.

सुरति मति नाही किछु गिआनि ॥ (८६४-१०, रामकली, मः ५)

suraṭ maṭ naahee kich^h gi-aan.

I have no knowledge, intelligence or spiritual wisdom.

जाप ताप सील नही धर्म ॥ (८६४-१०, रामकली, मः ५)

jaap taap seel nahee Dharam.

I have not practiced chanting, deep meditation, humility or righteousness.

किछू न जानउ कैसा कर्म ॥१॥ (८६४-१०, रामकली, मः ५)

kich^hoo na jaan-o kaisaa karam. ||1||

I know nothing of such good karma. ||1||

ठाकुर प्रीतम प्रभ मेरे ॥ (८६४-११, रामकली, मः ५)

thaakur pareetam parabh mayray.

O my Beloved God, my Lord and Master,

तुझ बिनु दूजा अवरु न कोई भूलह चूकह प्रभ तेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८६४-११, रामकली, मः ५)

tujh bin doojaa avar na ko-ee bhoolah chookah parabh tayray. ||1|| rahaa-o.
there is none other than You. Even though I wander and make mistakes, I am still
Yours, God. ||1||Pause||

रिधि न बुधि न सिधि प्रगासु ॥ (८६४-१२, रामकली, मः ५)

riDh na buDh na siDh pargaas.
I have no wealth, no intelligence, no miraculous spiritual powers; I am not
enlightened.

बिखै बिआधि के गाव महि बासु ॥ (८६४-१२, रामकली, मः ५)

bikhai bi-aaDh kay gaav meh baas.
I dwell in the village of corruption and sickness.

करणहार मेरे प्रभ एक ॥ (८६४-१२, रामकली, मः ५)

karanhaar mayray parabh ayk.
O my One Creator Lord God,

नाम तेरे की मन महि टेक ॥२॥ (८६४-१२, रामकली, मः ५)

naam tayray kee man meh tayk. ||2||
Your Name is the support of my mind. ||2||

सुणि सुणि जीवउ मनि इहु बिस्रामु ॥ (८६४-१३, रामकली, मः ५)

sun sun jeeva-o man ih bisraam.
Hearing, hearing Your Name, I live; this is my mind's consolation.

पाप खंडन प्रभ तेरो नामु ॥ (८६४-१३, रामकली, मः ५)

paap khandan parabh tayro naam.
Your Name, God, is the Destroyer of sins.

तू अगनतु जीअ का दाता ॥ (८६४-१३, रामकली, मः ५)

too agnat jee-a kaa daataa.
You, O Limitless Lord, are the Giver of the soul.

जिसहि जणावहि तिनि तू जाता ॥३॥ (८६४-१४, रामकली, मः ५)

jisahi janaaveh tin too jaataa. ||3||
He alone knows You, unto whom You reveal Yourself. ||3||

जो उपाइओ तिसु तेरी आस ॥ (८६४-१४, रामकली, मः ५)

jo upaa-i-o tis tayree aas.

Whoever has been created, rests his hopes in You.

सगल अराधहि प्रभ गुणतास ॥ (८६४-१५, रामकली, मः ५)

sagal araaDheh parabh guntaas.

All worship and adore You, God, O treasure of excellence.

नानक दास तेरै कुरबाणु ॥ (८६४-१५, रामकली, मः ५)

naanak daas tayrai kurbaan.

Slave Nanak is a sacrifice to You.

बेअंत साहिबु मेरा मिहरवाणु ॥४॥२६॥३७॥ (८६४-१५, रामकली, मः ५)

bay-ant saahib mayraa miharvaan. ||4||26||37||

My merciful Lord and Master is infinite. ||4||26||37||

रामकली महला ५ ॥ (८६४-१६)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

राखनहार दइआल ॥ (८६४-१६, रामकली, मः ५)

raakhanhaar da-i-aal.

The Savior Lord is merciful.

कोटि भव खंडे निमख खिआल ॥ (८६४-१६, रामकली, मः ५)

kot bhav khanday nimakh khi-aal.

Millions of incarnations are eradicated in an instant, contemplating the Lord.

सगल अराधहि जंत ॥ (८६४-१७, रामकली, मः ५)

sagal araaDheh jant.

All beings worship and adore Him.

मिलीऐ प्रभ गुर मिलि मंत ॥१॥ (८६४-१७, रामकली, मः ५)

milee-ai parabh gur mil mant. ||1||

Receiving the Guru's Mantra, one meets God. ||1||

जीअन को दाता मेरा प्रभु ॥ (८६४-१७, रामकली, मः ५)

jee-an ko daataa mayraa parabh.

My God is the Giver of souls.

पूरन परमेसुर सुआमी घटि घटि राता मेरा प्रभु ॥१॥ रहाउ ॥ (८६४-१७, रामकली, मः ५)
pooran parmaysur su-aamee ghat ghat raataa mayraa parabh. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Transcendent Lord Master, my God, imbues each and every heart.
||1||Pause||

ता की गही मन ओट ॥ (८६४-१८, रामकली, मः ५)
taa kee gahee man ot.
My mind has grasped His Support.

बंधन ते होई छोट ॥ (८६४-१८, रामकली, मः ५)
banDhan tay ho-ee chhot.
My bonds have been shattered.

हिरदै जपि परमानंद ॥ (८६४-१९, रामकली, मः ५)
hirdai jap parmaanand.
Within my heart, I meditate on the Lord, the embodiment of supreme bliss.

मन माहि भए अनंद ॥२॥ (८६४-१९, रामकली, मः ५)
man maahi bha-ay anand. ||2||
My mind is filled with ecstasy. ||2||

तारण तरण हरि सरण ॥ (८६४-१९, रामकली, मः ५)
taraan taran har saran.
The Lord's Sanctuary is the boat to carry us across.

जीवन रूप हरि चरण ॥ (८६४-१९, रामकली, मः ५)
jeevan roop har charan.
The Lord's Feet are the embodiment of life itself.

पन्ना ८६५

संतन के प्राण अधार ॥ (८६५-१, रामकली, मः ५)
santan kay paraan aDhaar.
They are the Support of the breath of life of the Saints.

ऊचे ते ऊच अपार ॥३॥ (८६५-१, रामकली, मः ५)
oochay tay ooch apaar. ||3||
God is infinite, the highest of the high. ||3||

सु मति सारु जितु हरि सिमरीजै ॥ (८६५-१, रामकली, मः ५)

so maṭ saar jiṭ har simreejai.

That mind is excellent and sublime, which meditates in remembrance on the Lord.

करि किरपा जिसु आपे दीजै ॥ (८६५-२, रामकली, मः ५)

kar kirpaa jis aapay deejai.

In His Mercy, the Lord Himself bestows it.

सूख सहज आनंद हरि नाउ ॥ (८६५-२, रामकली, मः ५)

sookh sahj aanand har naa-o.

Peace, intuitive poise and bliss are found in the Lord's Name.

नानक जपिआ गुर मिलि नाउ ॥४॥२७॥३८॥ (८६५-२, रामकली, मः ५)

naanak japi-aa gur mil naa-o. ||4||27||38||

Meeting with the Guru, Nanak chants the Name. ||4||27||38||

रामकली महला ५ ॥ (८६५-३)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

सगल सिआनप छाडि ॥ (८६५-३, रामकली, मः ५)

sagal si-aanap chhaad.

Abandon all your clever tricks.

करि सेवा सेवक साजि ॥ (८६५-३, रामकली, मः ५)

kar sayvaa sayvak saaj.

Become His servant, and serve Him.

अपना आपु सगल मिटाइ ॥ (८६५-३, रामकली, मः ५)

apnaa aap sagal mitaa-ay.

Totally erase your self-conceit.

मन चिंदे सेई फल पाइ ॥१॥ (८६५-४, रामकली, मः ५)

man chinday say-ee fal paa-ay. ||1||

You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||

होहु सावधान अपुने गुर सिउ ॥ (८६५-४, रामकली, मः ५)

hohu saavDhaan apunay gur si-o.

Be awake and aware with your Guru.

आसा मनसा पूरन होवै पावहि सगल निधान गुर सिउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८६५-४, रामकली, मः ५)

aasaa mansaa pooran hovai paavahi sagal niDhaan gur si-o. ||1|| rahaa-o.

Your hopes and desires shall be fulfilled, and you shall obtain all treasures from the Guru. ||1||Pause||

दूजा नही जानै कोइ ॥ (८६५-५, रामकली, मः ५)

doojaa nahee jaanai ko-ay.

Let no one think that God and Guru are separate.

सतगुरु निरंजनु सोइ ॥ (८६५-५, रामकली, मः ५)

satgur niranjan so-ay.

The True Guru is the Immaculate Lord.

मानुख का करि रूपु न जानु ॥ (८६५-६, रामकली, मः ५)

maanukh kaa kar roop na jaan.

Do not believe that He is a mere human being;

मिली निमाने मानु ॥२॥ (८६५-६, रामकली, मः ५)

milee nimaanay maan. ||2||

He gives honor to the dishonored. ||2||

गुर की हरि टेक टिकाइ ॥ (८६५-६, रामकली, मः ५)

gur kee har tayk tikaa-ay.

Hold tight to the Support of the Guru, the Lord.

अवर आसा सभ लाहि ॥ (८६५-६, रामकली, मः ५)

avar aasaa sabh laahi.

Give up all other hopes.

हरि का नामु मागु निधानु ॥ (८६५-७, रामकली, मः ५)

har kaa naam maag niDhaan.

Ask for the treasure of the Name of the Lord,

ता दरगह पावहि मानु ॥३॥ (८६५-७, रामकली, मः ५)

taa dargeh paavahi maan. ||3||

and then you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

गुर का बचनु जपि मंतु ॥ (८६५-७, रामकली, मः ५)

gur kaa bachan jap mant.

Chant the Mantra of the Guru's Word.

एहा भगति सार ततु ॥ (८६५-८, रामकली, मः ५)

ayhaa bhagat saar tat.

This is the essence of true devotional worship.

सतिगुर भए दइआल ॥ (८६५-८, रामकली, मः ५)

satgur bha-ay da-i-aal.

When the True Guru becomes merciful,

नानक दास निहाल ॥४॥२८॥३६॥ (८६५-८, रामकली, मः ५)

naanak daas nihaal. ||4||28||39||

slave Nanak is enraptured. ||4||28||39||

रामकली महला ५ ॥ (८६५-९)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

होवै सोई भल मानु ॥ (८६५-९, रामकली, मः ५)

hovai so-ee bhal maan.

Whatever happens, accept that as good.

आपना तजि अभिमानु ॥ (८६५-९, रामकली, मः ५)

aapnaa taj abhimaan.

Leave your egotistical pride behind.

दिनु रैनि सदा गुन गाउ ॥ (८६५-९, रामकली, मः ५)

din rain sadaa gun gaa-o.

Day and night, continually sing the Glorious Praises of the Lord.

पूरन एही सुआउ ॥१॥ (८६५-१०, रामकली, मः ५)

pooran ayhee su-aa-o. ||1||

This is the perfect purpose of human life. ||1||

आनंद करि संत हरि जपि ॥ (८६५-१०, रामकली, मः ५)

aanand kar sant har jap.

Meditate on the Lord, O Saints, and be in bliss.

छाडि सिआनप बहु चतुराई गुर का जपि मंतु निर्मल ॥१॥ रहाउ ॥ (८६५-१०, रामकली, मः ५)

chhaad si-aanap baho chaṭuraa-ee gur kaa jap mant nirmal. ||1|| rahaa-o.

Renounce your cleverness and all your tricks. Chant the Immaculate Chant of the Guru's Mantra. ||1||Pause||

एक की करि आस भीतरि ॥ (८६५-११, रामकली, मः ५)

ayk kee kar aas bheetar.

Place the hopes of your mind in the One Lord.

निर्मल जपि नामु हरि हरि ॥ (८६५-११, रामकली, मः ५)

nirmal jap naam har har.

Chant the Immaculate Name of the Lord, Har, Har.

गुर के चरन नमसकारि ॥ (८६५-११, रामकली, मः ५)

gur kay charan namaskaar.

Bow down to the Guru's Feet,

भवजलु उतरहि पारि ॥२॥ (८६५-१२, रामकली, मः ५)

bhavjal utreh paar. ||2||

and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

देवनहार दातार ॥ (८६५-१२, रामकली, मः ५)

dayvanhaar daataar.

The Lord God is the Great Giver.

अंतु न पारावार ॥ (८६५-१२, रामकली, मः ५)

ant na paaraavaar.

He has no end or limitation.

जा कै घरि सर्ब निधान ॥ (८६५-१२, रामकली, मः ५)

jaa kai ghar sarab niDhaan.

All treasures are in His home.

राखनहार निदान ॥३॥ (८६५-१३, रामकली, मः ५)

raakhanhaar nidaan. ||3||

He will be your Saving Grace in the end. ||3||

नानक पाइआ एहु निधान ॥ (८६५-१३, रामकली, मः ५)

naanak paa-i-aa ayhu niDhaan.

Nanak has obtained this treasure,

हरे हरि निर्मल नाम ॥ (८६५-१३, रामकली, मः ५)

haray har nirmal naam.

the immaculate Name of the Lord, Har, Har.

जो जपै तिस की गति होइ ॥ (८६५-१३, रामकली, मः ५)

jo japai tis kee gat ho-ay.

Whoever chants it, is emancipated.

नानक करमि परापति होइ ॥४॥२६॥४०॥ (८६५-१४, रामकली, मः ५)

naanak karam paraapat ho-ay. ||4||29||40||

It is obtained only by His Grace. ||4||29||40||

रामकली महला ५ ॥ (८६५-१४)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

दुलभ देह सवारि ॥ (८६५-१४, रामकली, मः ५)

dulabh dayh savaar.

Make this invaluable human life fruitful.

जाहि न दरगह हारि ॥ (८६५-१५, रामकली, मः ५)

jaahi na dargeh haar.

You shall not be destroyed when you go to the Lord's Court.

हलति पलति तुधु होइ वडिआई ॥ (८६५-१५, रामकली, मः ५)

halat palat tuDh ho-ay vadi-aa-ee.

In this world and the next, you shall obtain honor and glory.

अंत की बेला लए छडाई ॥१॥ (८६५-१५, रामकली, मः ५)

ant kee baylaa la-ay chhad-aa-ee. ||1||

At the very last moment, He will save you. ||1||

राम के गुन गाउ ॥ (८६५-१६, रामकली, मः ५)

raam kay gun gaa-o.

Sing the Glorious Praises of the Lord.

हलतु पलतु होहि दोवै सुहेले अचरज पुरखु धिआउ ॥१॥ रहाउ ॥ (८६५-१६, रामकली, मः ५)

halaṭ palaṭ hohi dovai suhaylay achraj purakh Dhi-aa-o. ||1|| rahaa-o.

In both this world and the next, you shall be embellished with beauty, meditating on the wondrous Primal Lord God. ||1||Pause||

ऊठत बैठत हरि जापु ॥ (८६५-१६, रामकली, मः ५)

oothaṭ baithaṭ har jaap.

While standing up and sitting down, meditate on the Lord,

बिनसै सगल संतापु ॥ (८६५-१७, रामकली, मः ५)

binsai sagal sanṭaap.

and all your troubles shall depart.

बैरी सभि होवहि मीत ॥ (८६५-१७, रामकली, मः ५)

bairee sabh hoveh meeṭ.

All your enemies will become friends.

निरमलु तेरा होवै चीत ॥२॥ (८६५-१७, रामकली, मः ५)

nirmal tayraa hovai cheeṭ. ||2||

Your consciousness shall be immaculate and pure. ||2||

सभ ते ऊतम इहु करमु ॥ (८६५-१७, रामकली, मः ५)

sabh tay ooṭam ih karam.

This is the most exalted deed.

सगल धर्म महि सेसट धरमु ॥ (८६५-१८, रामकली, मः ५)

sagal Dharam meh saraysat Dharam.

Of all faiths, this is the most sublime and excellent faith.

हरि सिमरनि तेरा होइ उधारु ॥ (८६५-१८, रामकली, मः ५)

har simran tayraa ho-ay uDhaar.

Meditating in remembrance on the Lord, you shall be saved.

जनम जनम का उतरै भारु ॥३॥ (८६५-१८, रामकली, मः ५)

janam janam kaa uṭrai bhaar. ||3||

You shall be rid of the burden of countless incarnations. ||3||

पूरन तेरी होवै आस ॥ (८६५-१६, रामकली, मः ५)

pooran tayree hovai aas.
Your hopes shall be fulfilled,

जम की कटीऐ तेरी फास ॥ (८६५-१६, रामकली, मः ५)

jam kee katee-ai tayree faas.
and the noose of the Messenger of Death will be cut away.

गुर का उपदेसु सुनीजै ॥ (८६५-१६, रामकली, मः ५)

gur kaa updays suneejai.
So listen to the Guru's Teachings.

नानक सुखि सहजि समीजै ॥४॥३०॥४१॥ (८६५-१६, रामकली, मः ५)

naanak sukh sahj sameejai. ||4||30||41||
O Nanak, you shall be absorbed in celestial peace. ||4||30||41||

पन्ना ८६६

रामकली महला ५ ॥ (८६६-१)

raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

जिस की तिस की करि मानु ॥ (८६६-१, रामकली, मः ५)

jis kee tis kee kar maan.
Honor the One, to whom everything belongs.

आपन लाहि गुमानु ॥ (८६६-१, रामकली, मः ५)

aapan laahi gumaan.
Leave your egotistical pride behind.

जिस का तू तिस का सभु कोइ ॥ (८६६-२, रामकली, मः ५)

jis kaa too tis kaa sabh ko-ay.
You belong to Him; everyone belongs to Him.

तिसहि अराधि सदा सुखु होइ ॥१॥ (८६६-२, रामकली, मः ५)

tiseh araaDh sadaa sukh ho-ay. ||1||
Worship and adore Him, and you shall be at peace forever. ||1||

काहे भ्रमि भ्रमहि बिगाने ॥ (८६६-२, रामकली, मः ५)

kaahay bharam bharmeh bigaanay.

Why do you wander in doubt, you fool?

नाम बिना किछु कामि न आवै मेरा मेरा करि बहुत पछुताने ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-३, रामकली, मः ५)

naam binaa kichh kaam na aavai mayraa mayraa kar bahut pachhutaanay. ||1||
rahaa-o.

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing is of any use at all. Crying out,
'Mine, mine', a great many have departed, regretfully repenting. ||1||Pause||

जो जो करै सोई मानि लेहु ॥ (८६६-३, रामकली, मः ५)

jo jo karai so-ee maan layho.

Whatever the Lord has done, accept that as good.

बिनु माने रलि होवहि खेह ॥ (८६६-४, रामकली, मः ५)

bin maanay ral hoveh khayh.

Without accepting, you shall mingle with dust.

तिस का भाणा लागै मीठा ॥ (८६६-४, रामकली, मः ५)

tis kaa bhaanaa laagai meethaa.

His Will seems sweet to me.

गुर प्रसादि विरले मनि वूठा ॥२॥ (८६६-४, रामकली, मः ५)

gur parsaad virlay man voothaa. ||2||

By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind. ||2||

वेपरवाहु अगोचरु आपि ॥ (८६६-५, रामकली, मः ५)

vayparvaahu agochar aap.

He Himself is carefree and independent, imperceptible.

आठ पहर मन ता कउ जापि ॥ (८६६-५, रामकली, मः ५)

aath pahar man taa ka-o jaap.

Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him.

जिसु चिति आए बिनसहि दुखा ॥ (८६६-५, रामकली, मः ५)

jis chit aa-ay binsahi dukhaa.

When He comes into the consciousness, pain is dispelled.

हलति पलति तेरा ऊजल मुखा ॥३॥ (८६६-५, रामकली, मः ५)

halat̃ palat̃ tayraa oojal mukhaa. ||3||

Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||3||

कउन कउन उधरे गुन गाइ ॥ (८६६-६, रामकली, मः ५)

ka-un ka-un uDh-ray gun gaa-ay.

Who, and how many have been saved, singing the Glorious Praises of the Lord?

गनणु न जाई कीम न पाइ ॥ (८६६-६, रामकली, मः ५)

ganaṇ na jaa-ee keem na paa-ay.

They cannot be counted or evaluated.

बूडत लोह साधसंगि तरै ॥ (८६६-६, रामकली, मः ५)

boodaṭ loh saaDhsang tarai.

Even the sinking iron is saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

नानक जिसहि परापति करै ॥४॥३१॥४२॥ (८६६-७, रामकली, मः ५)

naanak jisahi paraapat̃ karai. ||4||31||42||

O Nanak, as His Grace is received. ||4||31||42||

रामकली महला ५ ॥ (८६६-७)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

मन माहि जापि भगवंतु ॥ (८६६-७, रामकली, मः ५)

man maahi jaap bhagvant̃.

In your mind, meditate on the Lord God.

गुरि पूरै इहु दीनो मंतु ॥ (८६६-८, रामकली, मः ५)

gur poorai ih deeno mant̃.

This is the Teaching given by the Perfect Guru.

मिटे सगल भै त्रास ॥ (८६६-८, रामकली, मः ५)

mitay sagal bhai taraas.

All fears and terrors are taken away,

पूरन होई आस ॥१॥ (८६६-८, रामकली, मः ५)

pooran ho-ee aas. ||1||

and your hopes shall be fulfilled. ||1||

सफल सेवा गुरदेवा ॥ (८६६-८, रामकली, मः ५)

safal sayvaa gurdayvaa.

Service to the Divine Guru is fruitful and rewarding.

कीमति किछु कहणु न जाई साचे सचु अलख अभेवा ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-९, रामकली, मः ५)

keemat kichh kahan na jaa-ee saachay sach alakh abhayvaa. ||1|| rahaa-o.

His value cannot be described; the True Lord is unseen and mysterious. ||1||Pause||

करन करावन आपि ॥ (८६६-९, रामकली, मः ५)

karan karaavan aap.

He Himself is the Doer, the Cause of causes.

तिस कउ सदा मन जापि ॥ तिस की सेवा करि नीत ॥ (८६६-१०, रामकली, मः ५)

tis ka-o sadaa man jaap. tis kee sayvaa kar neet.

Meditate on Him forever, O my mind, and continually serve Him.

सचु सहजु सुखु पावहि मीत ॥२॥ (८६६-१०, रामकली, मः ५)

sach sahj sukh paavahi meet. ||2||

You shall be blessed with truth, intuition and peace, O my friend. ||2||

साहिबु मेरा अति भारा ॥ (८६६-१०, रामकली, मः ५)

saahib mayraa at bhaaraa.

My Lord and Master is so very great.

खिन महि थापि उथापनहारा ॥ (८६६-११, रामकली, मः ५)

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, He establishes and disestablishes.

तिसु बिनु अवरु न कोई ॥ (८६६-११, रामकली, मः ५)

tis bin avar na ko-ee.

There is no other than Him.

जन का राखा सोई ॥३॥ (८६६-११, रामकली, मः ५)

jan kaa raakhaa so-ee. ||3||

He is the Saving Grace of His humble servant. ||3||

करि किरपा अरदासि सुणीजै ॥ (८६६-११, रामकली, मः ५)

kar kirpaa ardaas suneejai.

Please take pity on me, and hear my prayer,

अपणे सेवक कउ दरसन दीजै ॥ (८६६-१२, रामकली, मः ५)

apnay sayvak ka-o darsan deejai.

that Your servant may behold the Blessed Vision of Your Darshan.

नानक जापी जपु जापु ॥ (८६६-१२, रामकली, मः ५)

naanak jaapee jap jaap.

Nanak chants the Chant of the Lord,

सभ ते ऊच जा का परतापु ॥४॥३२॥४३॥ (८६६-१२, रामकली, मः ५)

sabh tay ooch jaa kaa partaap. ||4||32||43||

whose glory and radiance are the highest of all. ||4||32||43||

रामकली महला ५ ॥ (८६६-१३)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

बिरथा भरवासा लोक ॥ (८६६-१३, रामकली, मः ५)

birthaa bharvaasaa lok.

Reliance on mortal man is useless.

ठाकुर प्रभ तेरी टेक ॥ (८६६-१३, रामकली, मः ५)

thaakur parabh tayree tayk.

O God, my Lord and Master, You are my only Support.

अवर छूटी सभ आस ॥ (८६६-१३, रामकली, मः ५)

avar chhootee sabh aas.

I have discarded all other hopes.

अचिंत ठाकुर भेटे गुणतास ॥१॥ (८६६-१४, रामकली, मः ५)

achint thaakur bhaytay guntaas. ||1||

I have met with my carefree Lord and Master, the treasure of virtue. ||1||

एको नामु धिआइ मन मेरे ॥ (८६६-१४, रामकली, मः ५)

ayko naam Dhi-aa-ay man mayray.

Meditate on the Name of the Lord alone, O my mind.

कारजु तेरा होवै पूरा हरि हरि हरि गुण गाइ मन मेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-१४, रामकली, मः ५)

kaaraj tayraa hovai pooraa har har har gun gaa-ay man mayray. ||1|| rahaa-o.

Your affairs shall be perfectly resolved; sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, O my mind. ||1||Pause||

तुम ही कारन करन ॥ (८६६-१५, रामकली, मः ५)

tum hee kaaran karan.

You are the Doer, the Cause of causes.

चरन कमल हरि सरन ॥ (८६६-१५, रामकली, मः ५)

charan kamal har saran.

Your lotus feet, Lord, are my Sanctuary.

मनि तनि हरि ओही धिआइआ ॥ (८६६-१६, रामकली, मः ५)

man tan har ohee Dhi-aa-i-aa.

I meditate on the Lord in my mind and body.

आनंद हरि रूप दिखाइआ ॥२॥ (८६६-१६, रामकली, मः ५)

aanand har roop dikhaa-i-aa. ||2||

The blissful Lord has revealed His form to me. ||2||

तिस ही की ओट सदीव ॥ (८६६-१६, रामकली, मः ५)

tis hee kee ot sadeev.

I seek His eternal support;

जा के कीने है जीव ॥ (८६६-१७, रामकली, मः ५)

jaa kay keenay hai jeev.

He is the Creator of all beings.

सिमरत हरि करत निधान ॥ (८६६-१७, रामकली, मः ५)

simrat har karat niDhaan.

Remembering the Lord in meditation, the treasure is obtained.

राखनहार निदान ॥३॥ (८६६-१७, रामकली, मः ५)

raakhanhaar nidaan. ||3||

At the very last instant, He shall be your Savior. ||3||

सर्व की रेण होवीजै ॥ (८६६-१७, रामकली, मः ५)

sarab kee rayn hoveejai.
Be the dust of all men's feet.

आपु मिटाइ मिलीजै ॥ (८६६-१८, रामकली, मः ५)

aap mitaa-ay mileejai.
Eradicate self-conceit, and merge in the Lord.

अनदिनु धिआईऐ नामु ॥ (८६६-१८, रामकली, मः ५)

an-din Dhi-aa-ee-ai naam.
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

सफल नानक इहु कामु ॥४॥३३॥४४॥ (८६६-१८, रामकली, मः ५)

safal naanak ih kaam. ||4||33||44||
O Nanak, this is the most rewarding activity. ||4||33||44||

रामकली महला ५ ॥ (८६६-१९)

raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

कारन करन करीम ॥ (८६६-१९, रामकली, मः ५)

kaaran karan kareem.
He is the Doer, the Cause of causes, the bountiful Lord.

सर्व प्रतिपाल रहीम ॥ (८६६-१९, रामकली, मः ५)

sarab partipaal raheem.
The merciful Lord cherishes all.

अलह अलख अपार ॥ (८६६-१९, रामकली, मः ५)

alah alakh apaar.
The Lord is unseen and infinite.

खुदि खुदाइ वड बेसुमार ॥१॥ (८६६-१९, रामकली, मः ५)

khud khudaa-ay vad baysumaar. ||1||
God is great and endless. ||1||

पन्ना ८६७

ओं नमो भगवंत गुसाई ॥ (८६७-१, रामकली, मः ५)

o^N namo bhagvant gusaa-ee.

I humbly pray to invoke the Universal Lord God, the Lord of the World.

खालकु रवि रहिआ सर्व ठाई ॥१॥ रहाउ ॥ (८६७-१, रामकली, मः ५)

khaalak rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Creator Lord is all-pervading, everywhere. ||1||Pause||

जगन्नाथ जगजीवन माधो ॥ (८६७-२, रामकली, मः ५)

jagannaath jagjeevan maaDho.

He is the Lord of the Universe, the Life of the World.

भउ भंजन रिद माहि अराधो ॥ (८६७-२, रामकली, मः ५)

bha-o bhanjan rid maahi araaDho.

Within your heart, worship and adore the Destroyer of fear.

रिखीकेस गोपाल गोविंद ॥ (८६७-२, रामकली, मः ५)

rikheekays gopaal govind.

The Master Rishi of the senses, Lord of the World, Lord of the Universe.

पूरन सरबत्र मुकंद ॥२॥ (८६७-२, रामकली, मः ५)

pooran sarbatar mukand. ||2||

He is perfect, ever-present everywhere, the Liberator. ||2||

मिहरवान मउला तूही एक ॥ (८६७-३, रामकली, मः ५)

miharvaan ma-ulaa toohee ayk.

You are the One and only merciful Master,

पीर पैकाँबर सेख ॥ (८६७-३, रामकली, मः ५)

peer paikaa^Nbar saykh.

spiritual teacher, prophet, religious teacher.

दिला का मालकु करे हाकु ॥ (८६७-३, रामकली, मः ५)

dilaa kaa maalak karay haak.

Master of hearts, Dispenser of justice,

कुरान कतेब ते पाकु ॥३॥ (८६७-३, रामकली, मः ५)

kuraan kaṭayb ṭay paak. ||3||

more sacred than the Koran and the Bible. ||3||

नाराइण नरहर दइआल ॥ (८६७-४, रामकली, मः ५)

naaraa-in narhar ḍa-i-aal.

The Lord is powerful and merciful.

रमत राम घट घट आधार ॥ (८६७-४, रामकली, मः ५)

ramat raam ghat ghat aaDhaar.

The all-pervading Lord is the support of each and every heart.

बासुदेव बसत सभ ठाइ ॥ (८६७-४, रामकली, मः ५)

baasudayv basat sabh ṭhaa-ay.

The luminous Lord dwells everywhere.

लीला किछु लखी न जाइ ॥४॥ (८६७-५, रामकली, मः ५)

leelaa kichh lakhee na jaa-ay. ||4||

His play cannot be known. ||4||

मिहर दइआ करि करनैहार ॥ (८६७-५, रामकली, मः ५)

mihar ḍa-i-aa kar karnaihaar.

Be kind and compassionate to me, O Creator Lord.

भगति बंदगी देहि सिरजणहार ॥ (८६७-५, रामकली, मः ५)

bhagat bandagee deh sirjanhaar.

Bless me with devotion and meditation, O Lord Creator.

कहु नानक गुरि खोए भर्म ॥ (८६७-६, रामकली, मः ५)

kaho naanak gur kho-ay bharam.

Says Nanak, the Guru has rid me of doubt.

एको अलहु पारब्रह्म ॥५॥३४॥४५॥ (८६७-६, रामकली, मः ५)

ayko alhu paarbarahm. ||5||34||45||

The Muslim God Allah and the Hindu God Paarbrahm are one and the same.

||5||34||45||

रामकली महला ५ ॥ (८६७-६)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

कोटि जनम के बिनसे पाप ॥ (८६७-७, रामकली, मः ५)

kot janam kay binsay paap.

The sins of millions of incarnations are eradicated.

हरि हरि जपत नाही संताप ॥ (८६७-७, रामकली, मः ५)

har har japat̃ naahee santaap.

Meditating on the Lord, Har, Har, pain will not afflict you.

गुर के चरन कमल मनि वसे ॥ (८६७-७, रामकली, मः ५)

gur kay charan kamal man vasay.

When the Lord's lotus feet are enshrined in the mind,

महा बिकार तन ते सभि नसे ॥१॥ (८६७-७, रामकली, मः ५)

mahaa bikaar tan tay sabh nasay. ||1||

all terrible evils are taken away from the body. ||1||

गोपाल को जसु गाउ प्राणी ॥ (८६७-८, रामकली, मः ५)

gopaal ko jas gaa-o paraanee.

Sing the Praise of the Lord of the World, O mortal being.

अकथ कथा साची प्रभ पूरन जोती जोति समाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (८६७-८, रामकली, मः ५)

akath kathaa saachee parabh pooran jotee jot samaanee. ||1|| rahaa-o.

The Unspoken Speech of the True Lord God is perfect. Dwelling upon it, one's light merges into the Light. ||1||Pause||

तृसना भूख सभ नासी ॥ (८६७-८, रामकली, मः ५)

tarisnaa bhookh sabh naasee.

Hunger and thirst are totally quenched;

संत प्रसादि जपिआ अबिनासी ॥ (८६७-८, रामकली, मः ५)

sant̃ pargaad̃ japi-aa abhinaasee.

by the Grace of the Saints, meditate on the immortal Lord.

रैनि दिनसु प्रभ सेव कमानी ॥ (८६७-६, रामकली, मः ५)

rain dinas parabh sayv kamaanee.
Night and day, serve God.

हरि मिलणै की एह नीसानी ॥२॥ (८६७-१०, रामकली, मः ५)

har milṇai kee ayh neesaanee. ||2||
This is the sign that one has met with the Lord. ||2||

मिटे जंजाल होए प्रभ दइआल ॥ (८६७-१०, रामकली, मः ५)

mitay janjaal ho-ay parabh ḍa-i-aal.
Worldly entanglements are ended, when God becomes merciful.

गुर का दरसन देखि निहाल ॥ (८६७-१०, रामकली, मः ५)

gur kaa darsan ḍaykh nihaal.
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured.

परा पूरबला करमु बणि आइआ ॥ (८६७-११, रामकली, मः ५)

paraa poorbalaa karam baṇ aa-i-aa.
My perfect pre-destined karma has been activated.

हरि के गुण नित रसना गाइआ ॥३॥ (८६७-११, रामकली, मः ५)

har kay guṇ nit rasnaa gaa-i-aa. ||3||
With my tongue, I continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

हरि के संत सदा परवाणु ॥ (८६७-११, रामकली, मः ५)

har kay saṇt saḍaa parvaṇ.
The Saints of the Lord are accepted and approved forever.

संत जना मसतकि नीसाणु ॥ (८६७-१२, रामकली, मः ५)

saṇt janaa masṭak neesaaṇ.
The foreheads of the Saintly people are marked with the Lord's insignia.

दास की रेणु पाए जे कोइ ॥ (८६७-१२, रामकली, मः ५)

ḍaas kee rayṇ paa-ay jay ko-ay.
One who is blessed with the dust of the feet of the Lord's slave,

नानक तिस की पर्म गति होइ ॥४॥३५॥४६॥ (८६७-१२, रामकली, मः ५)

naanak tis kee param gat ho-ay. ||4||35||46||
O Nanak, obtains the supreme status. ||4||35||46||

रामकली महला ५ ॥ (८६७-१३)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

दरसन कउ जाईऐ कुरबानु ॥ (८६७-१३, रामकली, मः ५)

darsan ka-o jaa-ee-ai kurbaan.

Let yourself be a sacrifice to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

चरन कमल हिरदै धरि धिआनु ॥ (८६७-१३, रामकली, मः ५)

charan kamal hirdai Dhar Dhi-aan.

Focus your heart's meditation on the Lord's lotus feet.

धूरि संतन की मसतकि लाइ ॥ (८६७-१४, रामकली, मः ५)

Dhoor santan kee mastak laa-ay.

Apply the dust of the feet of the Saints to your forehead,

जनम जनम की दुरमति मलु जाइ ॥१॥ (८६७-१४, रामकली, मः ५)

janam janam kee durmat mal jaa-ay. ||1||

and the filthy evil-mindedness of countless incarnations will be washed off. ||1||

जिसु भेटत मिटै अभिमानु ॥ (८६७-१४, रामकली, मः ५)

jis bhaytat mitai abhimaan.

Meeting Him, egotistical pride is eradicated,

पाबरह्म सभु नदरी आवै करि किरपा पूरन भगवान ॥१॥ रहाउ ॥ (८६७-१५, रामकली, मः ५)

paarbarahm sabh nadree aavai kar kirpaa pooran bhagvaan. ||1|| rahaa-o.

and you will come to see the Supreme Lord God in all. The Perfect Lord God has showered His Mercy. ||1||Pause||

गुर की कीरति जपीऐ हरि नाउ ॥ (८६७-१५, रामकली, मः ५)

gur kee keerat japee-ai har naa-o.

This is the Guru's Praise, to chant the Name of the Lord.

गुर की भगति सदा गुण गाउ ॥ (८६७-१६, रामकली, मः ५)

gur kee bhagat sadaa gun gaa-o.

This is devotion to the Guru, to sing forever the Glorious Praises of the Lord.

गुर की सुरति निकटि करि जानु ॥ (८६७-१६, रामकली, मः ५)

gur kee surat nikat kar jaan.

This is contemplation upon the Guru, to know that the Lord is close at hand.

गुर का सबदु सति करि मानु ॥२॥ (८६७-१७, रामकली, मः ५)

gur kaa sabad sat kar maan. ||2||

Accept the Word of the Guru's Shabad as Truth. ||2||

गुर बचनी समसरि सुख दूख ॥ (८६७-१७, रामकली, मः ५)

gur bachnee samsar sukh dookh.

Through the Word of the Guru's Teachings, look upon pleasure and pain as one and the same.

कदे न बिआपै तृसना भूख ॥ (८६७-१७, रामकली, मः ५)

kaday na bi-aapai tarisnaa bhookh.

Hunger and thirst shall never afflict you.

मनि संतोखु सबदि गुर राजे ॥ (८६७-१७, रामकली, मः ५)

man santokh sabad gur raajay.

The mind becomes content and satisfied through the Word of the Guru's Shabad.

जपि गोविंदु पड़दे सभि काजे ॥३॥ (८६७-१८, रामकली, मः ५)

jap gobind parh-day sabh kaajay. ||3||

Meditate on the Lord of the Universe, and He will cover all your faults. ||3||

गुरु परमेसरु गुरु गोविंदु ॥ (८६७-१८, रामकली, मः ५)

gur parmaysar gur govind.

The Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु दाता दइआल बखसिंदु ॥ (८६७-१८, रामकली, मः ५)

gur daataa da-i-aal bakhsind.

The Guru is the Great Giver, merciful and forgiving.

गुर चरनी जा का मनु लागा ॥ (८६७-१९, रामकली, मः ५)

gur charnee jaa kaa man laagaa.

One whose mind is attached to the Guru's feet,

नानक दास तिसु पूरन भागा ॥४॥३६॥४७॥ (८६७-१६, रामकली, मः ५)

naanak daas tis pooran bhaagaa. ||4||36||47||

O slave Nanak, is blessed with perfect destiny. ||4||36||47||

पन्ना ८६८

रामकली महला ५ ॥ (८६८-१)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

किसु भरवासै बिचरहि भवन ॥ (८६८-१, रामकली, मः ५)

kis bharvaasai bichrahi bhavan.

What supports you in this world?

मूढ़ मुगध तेरा संगी कवन ॥ (८६८-१, रामकली, मः ५)

moorh mugaDh tayraa sangee kavan.

You ignorant fool, who is your companion?

रामु संगी तिसु गति नही जानहि ॥ (८६८-१, रामकली, मः ५)

raam sangee tis gat nahee jaaneh.

The Lord is your only companion; no one knows His condition.

पंच बटवारे से मीत करि मानहि ॥१॥ (८६८-२, रामकली, मः ५)

panch batvaaray say meet kar maaneh. ||1||

You look upon the five thieves as your friends. ||1||

सो घरु सेवि जितु उधरहि मीत ॥ (८६८-२, रामकली, मः ५)

so ghar sayv jit uDhrahi meet.

Serve that home, which will save you, my friend.

गुण गोविंद रवीअहि दिनु राती साधसंगि करि मन की प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥ (८६८-२, रामकली, मः ५)

gun govind ravee-ah din raatee saaDhsang kar man kee pareet. ||1|| rahaa-o.

Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love Him in your mind. ||1||Pause||

जनमु बिहानो अहंकारि अरु वादि ॥ (८६८-३, रामकली, मः ५)

janam bihaano aha^Nkaar ar vaad.

This human life is passing away in egotism and conflict.

तृपति न आवै बिखिआ सादि ॥ (८६८-४, रामकली, मः ५)

taripat na aavai bikhi-aa saad.

You are not satisfied; such is the flavor of sin.

भरमत भरमत महा दुखु पाइआ ॥ (८६८-४, रामकली, मः ५)

bharmat bharmat mahaa dukh paa-i-aa.

Wandering and roaming around, you suffer terrible pain.

तरी न जाई दुतर माइआ ॥२॥ (८६८-४, रामकली, मः ५)

taree na jaa-ee dutar maa-i-aa. ||2||

You cannot cross over the impassable sea of Maya. ||2||

कामि न आवै सु कार कमावै ॥ (८६८-५, रामकली, मः ५)

kaam na aavai so kaar kamaavai.

You do the deeds which do not help you at all.

आपि बीजि आपे ही खावै ॥ (८६८-५, रामकली, मः ५)

aap beej aapay hee khaavai.

As you plant, so shall you harvest.

राखन कउ दूसर नही कोइ ॥ (८६८-५, रामकली, मः ५)

raakhan ka-o doosar nahee ko-ay.

There is none other than the Lord to save you.

तउ निसतरै जउ किरपा होइ ॥३॥ (८६८-६, रामकली, मः ५)

ta-o nistarai ja-o kirpaa ho-ay. ||3||

You will be saved, only if God grants His Grace. ||3||

पतित पुनीत प्रभ तेरो नामु ॥ (८६८-६, रामकली, मः ५)

patit puneet parabh tayro naam.

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

अपने दास कउ कीजै दानु ॥ (८६८-६, रामकली, मः ५)

apnay daas ka-o keejai daan.

Please bless Your slave with that gift.

करि किरपा प्रभ गति करि मेरी ॥ (८६८-७, रामकली, मः ५)

kar kirpaa parabh gat kar mayree.

Please grant Your Grace, God, and emancipate me.

सरणि गही नानक प्रभ तेरी ॥४॥३७॥४८॥ (८६८-७, रामकली, मः ५)

saran gahee naanak parabh tayree. ||4||37||48||

Nanak has grasped Your Sanctuary, God. ||4||37||48||

रामकली महला ५ ॥ (८६८-७)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

इह लोके सुखु पाइआ ॥ (८६८-८, रामकली, मः ५)

ih lokay sukh paa-i-aa.

I have found peace in this world.

नही भेटत धर्म राइआ ॥ (८६८-८, रामकली, मः ५)

nahee bhaytat Dharam raa-i-aa.

I will not have to appear before the Righteous Judge of Dharma to give my account.

हरि दरगह सोभावंत ॥ (८६८-८, रामकली, मः ५)

har dargeh sobhaavant.

I will be respected in the Court of the Lord,

फुनि गरभि नाही बसंत ॥१॥ (८६८-८, रामकली, मः ५)

fun garabh naahee basant. ||1||

and I will not have to enter the womb of reincarnation ever again. ||1||

जानी संत की मित्राई ॥ (८६८-९, रामकली, मः ५)

jaanee sant kee mitraa-ee.

Now, I know the value of friendship with the Saints.

करि किरपा दीनो हरि नामा पूरबि संजोगि मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥ (८६८-९, रामकली, मः ५)

kar kirpaa deeno har naamaa poorab sanjog milaa-ee. ||1|| rahaa-o.

In His Mercy, the Lord has blessed me with His Name. My pre-ordained destiny has been fulfilled. ||1||Pause||

गुर कै चरणि चितु लागा ॥ (८६८-१०, रामकली, मः ५)

gur kai charan chit laagaa.

My consciousness is attached to the Guru's feet.

धनि धनि संजोगु सभागा ॥ (८६८-१०, रामकली, मः ५)

Dhan Dhan sanjog sabhaagaa.

Blessed, blessed is this fortunate time of union.

संत की धूरि लागी मेरै माथे ॥ (८६८-१०, रामकली, मः ५)

sant kee Dhoor laagee mayrai maathay.

I have applied the dust of the Saints' feet to my forehead,

किलविख दुख सगले मेरे लाथे ॥२॥ (८६८-१०, रामकली, मः ५)

kilvikh dukh saglay mayray laathay. ||2||

and all my sins and pains have been eradicated. ||2||

साध की सचु टहल कमानी ॥ (८६८-११, रामकली, मः ५)

saaDh kee sach tahal kamaanee.

Performing true service to the Holy,

तब होए मन सुध परानी ॥ (८६८-११, रामकली, मः ५)

tab ho-ay man suDh paraanee.

the mortal's mind is purified.

जन का सफल दरसु डीठा ॥ (८६८-११, रामकली, मः ५)

jan kaa safal daras deethaa.

I have seen the fruitful vision of the Lord's humble slave.

नामु प्रभू का घटि घटि वूठा ॥३॥ (८६८-१२, रामकली, मः ५)

naam parabhoo kaa ghat ghat voothaa. ||3||

God's Name dwells within each and every heart. ||3||

मिटाने सभि कलि कलेस ॥ (८६८-१२, रामकली, मः ५)

mitaanay sabh kal kalays.

All my troubles and sufferings have been taken away;

जिस ते उपजे तिसु महि परवेस ॥ (८६८-१२, रामकली, मः ५)

jis tay upjay tis meh parvays.

I have merged into the One, from whom I originated.

प्रगटे आनूप गोविंद ॥ (८६८-१३, रामकली, मः ५)

pargatay aanoop govind.

The Lord of the Universe, incomparably beautiful, has become merciful.

प्रभ पूरे नानक बखसिंद ॥४॥३८॥४६॥ (८६८-१३, रामकली, मः ५)

parabh pooray naanak bakhsind. ||4||38||49||

O Nanak, God is perfect and forgiving. ||4||38||49||

रामकली महला ५ ॥ (८६८-१३)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

गऊ कउ चारे सारदूलु ॥ (८६८-१३, रामकली, मः ५)

ga-oo ka-o chaaray saardool.

The tiger leads the cow to the pasture,

कउडी का लख हूआ मूलु ॥ (८६८-१४, रामकली, मः ५)

ka-udee kaa lakh hoo-aa mool.

the shell is worth thousands of dollars,

बकरी कउ हसती प्रतिपाले ॥ (८६८-१४, रामकली, मः ५)

bakree ka-o hastee partipaalay.

and the elephant nurses the goat,

अपना प्रभु नदरि निहाले ॥१॥ (८६८-१४, रामकली, मः ५)

apnaa parabh nadar nihaalay. ||1||

when God bestows His Glance of Grace. ||1||

कृपा निधान प्रीतम प्रभ मेरे ॥ (८६८-१५, रामकली, मः ५)

kirpaa niDhaan pareetam parabh mayray.

You are the treasure of mercy, O my Beloved Lord God.

बरनि न साकउ बहु गुन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (८६८-१५, रामकली, मः ५)

baran na saaka-o baho gun tayray. ||1|| rahaa-o.

I cannot even describe Your many Glorious Virtues. ||1||Pause||

दीसत मासु न खाइ बिलाई ॥ (८६८-१५, रामकली, मः ५)

deesat maas na khaa-ay bilaa-ee.

The cat sees the meat, but does not eat it,

महा कसाबि छुरी सटि पाई ॥ (८६८-१६, रामकली, मः ५)

mahaa kasaab chhuree sat paa-ee.

and the great butcher throws away his knife;

करणहार प्रभु हिरदै वूठा ॥ (८६८-१६, रामकली, मः ५)

karanhaar parabh hirdai voothaa.
the Creator Lord God abides in the heart;

फाथी मछुली का जाला तूटा ॥२॥ (८६८-१६, रामकली, मः ५)

faathee machhulee kaa jaalaa tootaa. ||2||
the net holding the fish breaks apart. ||2||

सूके कासट हरे चलूल ॥ (८६८-१७, रामकली, मः ५)

sookay kaasat haray chalool.
The dry wood blossoms forth in greenery and red flowers;

ऊचै थलि फूले कमल अनूप ॥ (८६८-१७, रामकली, मः ५)

oochai thal foolay kamal anoop.
in the high desert, the beautiful lotus flower blooms.

अगनि निवारी सतिगुर देव ॥ (८६८-१७, रामकली, मः ५)

agan nivaaree satgur dayv.
The Divine True Guru puts out the fire.

सेवकु अपनी लाइओ सेव ॥३॥ (८६८-१८, रामकली, मः ५)

sayvak apnee laa-i-o sayv. ||3||
He links His servant to His service. ||3||

अकिरतघणा का करे उधारु ॥ (८६८-१८, रामकली, मः ५)

akirat-ghanaa kaa karay uDhaar.
He saves even the ungrateful;

प्रभु मेरा है सदा दइआरु ॥ (८६८-१८, रामकली, मः ५)

parabh mayraa hai sadaa da-i-aar.
my God is forever merciful.

संत जना का सदा सहाई ॥ (८६८-१९, रामकली, मः ५)

sant janaa kaa sadaa sahaa-ee.
He is forever the helper and support of the humble Saints.

चरन कमल नानक सरणाई ॥४॥३६॥५०॥ (८६८-१९, रामकली, मः ५)

charan kamal naanak sarnaa-ee. ||4||39||50||
Nanak has found the Sanctuary of His lotus feet. ||4||39||50||

रामकली महला ५ ॥ (८६८-१६)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

पन्ना ८६६

पंच सिंघ राखे प्रभि मारि ॥ (८६६-१, रामकली, मः ५)

panch singh raakhay parabh maar.

God killed the five tigers.

दस बिधिआड़ी लई निवारि ॥ (८६६-१, रामकली, मः ५)

das bigi-aarhee la-ee nivaar.

He has driven out the ten wolves.

तीनि आवरत की चूकी घेर ॥ (८६६-१, रामकली, मः ५)

teen aavrat kee chookee ghayr.

The three whirl-pools have stopped spinning.

साधसंगि चूके भै फेर ॥१॥ (८६६-१, रामकली, मः ५)

saaDhsang chookay bhai fayr. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fear of reincarnation is gone. ||1||

सिमरि सिमरि जीवा गोविंद ॥ (८६६-२, रामकली, मः ५)

simar simar jeevaa govind.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I live.

करि किरपा राखिओ दासु अपना सदा सदा साचा बखसिंद ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-२, रामकली, मः ५)

kar kirpaa raakhi-o daas apnaa sadaa sadaa saachaa bakhsind. ||1|| rahaa-o.

In His Mercy, He protects His slave; the True Lord is forever and ever the forgiver.

||1||Pause||

दाझि गए तृण पाप सुमेर ॥ (८६६-३, रामकली, मः ५)

daajh ga-ay tarin paap sumayr.

The mountain of sin is burnt down, like straw,

जपि जपि नामु पूजे प्रभ पैर ॥ (८६६-३, रामकली, मः ५)

jap jap naam poojay parabh pair.

by chanting and meditating on the Name, and worshipping God's feet.

अनद रूप प्रगटिओ सभ थानि ॥ (८६६-३, रामकली, मः ५)

anad roop pargati-o sabh thaan.

God, the embodiment of bliss, becomes manifest everywhere.

प्रेम भगति जोरी सुख मानि ॥२॥ (८६६-४, रामकली, मः ५)

paraym bhagat joree sukh maan. ||2||

Linked to His loving devotional worship, I enjoy peace. ||2||

सागर तरिओ बाछर खोज ॥ (८६६-४, रामकली, मः ५)

saagar tari-o baachhar khoj.

I have crossed over the world-ocean, as if it were no bigger than a calf's footprint on the ground.

खेदु न पाइओ नह फुनि रोज ॥ (८६६-४, रामकली, मः ५)

khayd na paa-i-o nah fun roj.

I shall never again have to endure suffering or grief.

सिंधु समाइओ घटुके माहि ॥ (८६६-५, रामकली, मः ५)

sinDh samaa-i-o ghatukay maahi.

The ocean is contained in the pitcher.

करणहार कउ किछु अचरजु नाहि ॥३॥ (८६६-५, रामकली, मः ५)

karanhaar ka-o kichh achraj naahi. ||3||

This is not such an amazing thing for the Creator to do. ||3||

जउ छूटउ तउ जाइ पइआल ॥ (८६६-५, रामकली, मः ५)

ja-o chhoota-o ta-o jaa-ay pa-i-aal.

When I am separated from Him, then I am consigned to the nether regions.

जउ काढिओ तउ नदरि निहाल ॥ (८६६-६, रामकली, मः ५)

ja-o kaadhi-o ta-o nadar nihaal.

When He lifts me up and pulls me out, then I am enraptured by His Glance of Grace.

पाप पुन्न हमरै वसि नाहि ॥ (८६६-६, रामकली, मः ५)

paap punn hamrai vas naahi.

Vice and virtue are not under my control.

रसकि रसकि नानक गुण गाहि ॥४॥४०॥५१॥ (८६६-६, रामकली, मः ५)

rasak rasak naanak gun gaahi. ||4||40||51||

With love and affection, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||40||51||

रामकली महला ५ ॥ (८६६-७)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ना तनु तेरा ना मनु तोहि ॥ (८६६-७, रामकली, मः ५)

naa tan tayraa naa man tohi.

Neither your body nor your mind belong to you.

माइआ मोहि बिआपिआ धोहि ॥ (८६६-७, रामकली, मः ५)

maa-i-aa mohi bi-aapi-aa Dhohi.

Attached to Maya, you are entangled in fraud.

कुदम करै गाडर जिउ छेल ॥ (८६६-८, रामकली, मः ५)

kudam karai gaadar ji-o chhayl.

You play like a baby lamb.

अचिंतु जालु कालु चकू पेल ॥१॥ (८६६-८, रामकली, मः ५)

achint jal kaal chakaro payl. ||1||

But suddenly, Death will catch you in its noose. ||1||

हरि चरन कमल सरनाइ मना ॥ (८६६-८, रामकली, मः ५)

har charan kamal sarnaa-ay manaa.

Seek the Sanctuary of the Lord's lotus feet, O my mind.

राम नामु जपि संगि सहाई गुरमुखि पावहि साचु धना ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-९, रामकली, मः ५)

raam naam jap sang sahāa-ee gurmukh paavahi saach Dhanaa. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, which will be your help and support. As Gurmukh, you shall obtain the true wealth. ||1||Pause||

ऊने काज न होवत पूरे ॥ (८६६-९, रामकली, मः ५)

oonay kaaj na hovat pooray.

Your unfinished worldly affairs will never be resolved.

कामि क्रोधि मदि सद ही झूरे ॥ (८६६-१०, रामकली, मः ५)

kaam kroDh mad sad hee jhooray.

You shall always regret your sexual desire, anger and pride.

करै बिकार जीअरे कै ताई ॥ (८६६-१०, रामकली, मः ५)

karai bikaar jee-aray kai taa-ee.

You act in corruption in order to survive,

गाफल संगि न तसूआ जाई ॥२॥ (८६६-१०, रामकली, मः ५)

gaafal sang na tasoo-aa jaa-ee. ||2||

but not even an iota will go along with you, you ignorant fool! ||2||

धरत धोह अनिक छल जानै ॥ (८६६-११, रामकली, मः ५)

Dharat Dhoh anik chhal jaanai.

You practice deception, and you know many tricks;

कउडी कउडी कउ खाकु सिरि छानै ॥ (८६६-११, रामकली, मः ५)

ka-udee ka-udee ka-o khaak sir chhaanai.

for the sake of mere shells, you throw dust upon your head.

जिनि दीआ तिसै न चेतै मूलि ॥ (८६६-११, रामकली, मः ५)

jin dee-aa tisai na chaytai mool.

You never even think of the One who gave you life.

मिथिआ लोभु न उत्तरै सूलु ॥३॥ (८६६-१२, रामकली, मः ५)

mithi-aa lobh na utrai sool. ||3||

The pain of false greed never leaves you. ||3||

पारब्रह्म जब भए दइआल ॥ (८६६-१२, रामकली, मः ५)

paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.

When the Supreme Lord God becomes merciful,

इहु मनु होआ साध रवाल ॥ (८६६-१२, रामकली, मः ५)

ih man ho-aa saaDh ravaal.

this mind becomes the dust of the feet of the Holy.

हसत कमल लड़ि लीनो लाइ ॥ (८६६-१२, रामकली, मः ५)

hasat kamal larh leeno laa-ay.

With His lotus hands, He has attached us to the hem of His robe.

नानक साचै साचि समाइ ॥४॥४१॥५२॥ (८६६-१३, रामकली, मः ५)

naanak saachai saach samaa-ay. ||4||41||52||

Nanak merges in the Truest of the True. ||4||41||52||

रामकली महला ५ ॥ (८६६-१३)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

राजा राम की सरणाइ ॥ (८६६-१३, रामकली, मः ५)

raajaa raam kee sarnāa-ay.

I seek the Sanctuary of the Sovereign Lord.

निरभउ भए गोबिंद गुन गावत साधसंगि दुखु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (८६६-१४, रामकली, मः ५)

nirbhā-o bha-ay gobind gun gaavaṭ saaDhsang dukh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I have become fearless, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my pains have been taken away.

||1||Pause||

जा कै रामु बसै मन माही ॥ (८६६-१४, रामकली, मः ५)

jaa kai raam basai man maahee.

That person, within whose mind the Lord abides,

सो जनु दुतरु पेखत नाही ॥ (८६६-१५, रामकली, मः ५)

so jan dutar paykhaṭ naahee.

does not see the impassible world-ocean.

सगले काज सवारे अपने ॥ (८६६-१५, रामकली, मः ५)

saglay kaaj savaaray apnay.

All one's affairs are resolved,

हरि हरि नामु रसन नित जपने ॥१॥ (८६६-१५, रामकली, मः ५)

har har naam rasan nit japnay. ||1||

by chanting continually the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

जिस कै मसतकि हाथु गुरु धरै ॥ सो दासु अदेसा काहे करै ॥ (८६६-१६, रामकली, मः ५)

jis kai mastak haath gur Dharai. so daas adaysaa kaahay karai.

Why should His slave feel any anxiety? The Guru places His hand upon my forehead.

जनम मरण की चूकी काणि ॥ (८६६-१६, रामकली, मः ५)

janam maran kee chookee kaan.

The fear of birth and death is dispelled;

पूरै गुर ऊपरि कुरबाण ॥२॥ (८६६-१७, रामकली, मः ५)

poorai gur oopar kurbaan. ||2||

I am a sacrifice to the Perfect Guru. ||2||

गुरु परमेसरु भेटि निहाल ॥ (८६६-१७, रामकली, मः ५)

gur parmaysar bhayt nihaal.

I am enraptured, meeting with the Guru, the Transcendent Lord.

सो दरसन पाए जिसु होइ दइआलु ॥ (८६६-१७, रामकली, मः ५)

so darsan paa-ay jis ho-ay da-i-aal.

He alone obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, who is blessed by His Mercy.

पारब्रह्म जिसु किरपा करै ॥ (८६६-१८, रामकली, मः ५)

paarbarahm jis kirpaa karai.

One who is blessed by the Grace of the Supreme Lord God,

साधसंगि सो भवजलु तरै ॥३॥ (८६६-१८, रामकली, मः ५)

saaDhsang so bhavjal tarai. ||3||

crosses over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

अमृतु पीवहु साध पिआरे ॥ (८६६-१८, रामकली, मः ५)

amrit peevhu saaDh pi-aaray.

Drink in the Ambrosial Nectar, O Beloved Holy people.

मुख ऊजल साचै दरबारे ॥ (८६६-१८, रामकली, मः ५)

mukh oojal saachai darbaaray.

Your face shall be radiant and bright in the Court of the Lord.

अनद करहु तजि सगल बिकार ॥ (८६६-१९, रामकली, मः ५)

anad karahu taj sagal bikaar.

Celebrate and be blissful, and abandon all corruption.

नानक हरि जपि उतरहु पारि ॥४॥४२॥५३॥ (८६६-१६, रामकली, मः ५)

naanak har jap uṭarahu paar. ||4||42||53||

O Nanak, meditate on the Lord and cross over. ||4||42||53||

पन्ना ६००

रामकली महला ५ ॥ (६००-१)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

इंीधन ते बैसंतरु भागै ॥ (६००-१, रामकली, मः ५)

ee^NDhan ṭay baisantar bhaagai.

The fire runs away from the fuel.

माटी कउ जलु दह दिस तिआगै ॥ (६००-१, रामकली, मः ५)

maatee ka-o jal dah dis ti-aagai.

The water runs away from the dust in all directions.

ऊपरि चरन तलै आकासु ॥ (६००-१, रामकली, मः ५)

oopar charan ṭalai aakaas.

The feet are above, and the sky is beneath.

घट महि सिंधु कीओ परगासु ॥१॥ (६००-२, रामकली, मः ५)

ghat meh sinDh kee-o pargaas. ||1||

The ocean appears in the cup. ||1||

ऐसा सम्म्रथु हरि जीउ आपि ॥ (६००-२, रामकली, मः ५)

aisaa samrath har jee-o aap.

Such is our all-powerful dear Lord.

निमख न बिसरै जीअ भगतन कै आठ पहर मन ता कउ जापि ॥१॥ रहाउ ॥ (६००-२, रामकली, मः ५)

nimakh na bisrai jee-a bhagṭan kai aath pahar man ṭaa ka-o jaap. ||1|| rahaa-o.

His devotees do not forget Him, even for an instant. Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him. ||1||Pause||

प्रथमे माखनु पाछै दूधु ॥ (६००-३, रामकली, मः ५)

parathmay maakhan paachhai dooDh.

First comes the butter, and then the milk.

मैलू कीनो साबुनु सूधु ॥ (६००-३, रामकली, मः ५)

mailoo keeno saabun sooDh.

The dirt cleans the soap.

भै ते निरभउ डरता फिरै ॥ (६००-४, रामकली, मः ५)

bhai tay nirbha-o dartaa firai.

The fearless are afraid of fear.

होंदी कउ अणहोंदी हिरै ॥२॥ (६००-४, रामकली, मः ५)

ho^Ndee ka-o anho^Ndee hirai. ||2||

The living are killed by the dead. ||2||

देही गुप्त बिदेही दीसै ॥ (६००-४, रामकली, मः ५)

dayhee gupat bidayhee deesai.

The visible body is hidden, and the etheric body is seen.

सगले साजि करत जगदीसै ॥ (६००-४, रामकली, मः ५)

saglay saaj karat jagdeesai.

The Lord of the world does all these things.

ठगणहार अणठगदा ठागै ॥ (६००-५, रामकली, मः ५)

thaganhaar an-thagdaa thaagai.

The one who is cheated, is not cheated by the cheat.

बिनु वखर फिरि फिरि उठि लागै ॥३॥ (६००-५, रामकली, मः ५)

bin vakhar fir fir uth laagai. ||3||

With no merchandise, the trader trades again and again. ||3||

संत सभा मिलि करहु बखिआण ॥ (६००-५, रामकली, मः ५)

santsabhaa mil karahu bakhi-aan.

So join the Society of the Saints, and chant the Lord's Name.

सिम्मृति सासत बेद पुराण ॥ (६००-६, रामकली, मः ५)

simriti saasat bayd puraan.

So say the Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas.

ब्रह्म बीचारु बीचारे कोइ ॥ (६००-६, रामकली, मः ५)

barahm beecharu beecharay ko-ay.

Rare are those who contemplate and meditate on God.

नानक ता की परम गति होइ ॥४॥४३॥५४॥ (६००-६, रामकली, मः ५)

naanak taa kee param gat ho-ay. ||4||43||54||

O Nanak, they attain the supreme status. ||4||43||54||

रामकली महला ५ ॥ (६००-७)

raamkalee mehl^{aa} 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

जो तिसु भावै सो थीआ ॥ (६००-७, रामकली, मः ५)

jo tis bhaavai so thee-aa.

Whatever pleases Him happens.

सदा सदा हरि की सरणाई प्रभ बिनु नाही आन बीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६००-७, रामकली, मः ५)

sadaa sadaa har kee sarnaa-ee parabh bin naahee aan bee-aa. ||1|| rahaa-o.

Forever and ever, I seek the Sanctuary of the Lord. There is none other than God.

||1||Pause||

पुतु कलतु लखिमी दीसै इन महि किछू न संगि लीआ ॥ (६००-८, रामकली, मः ५)

putu kalatar lakhimee desai in meh kichhoo na sang lee-aa.

You look upon your children, spouse and wealth; none of these will go along with you.

बिखै ठगउरी खाइ भुलाना माइआ मंदरु तिआगि गइआ ॥१॥ (६००-९, रामकली, मः ५)

bikhai thag-uree khaa-ay bhulaanaa maa-i-aa mandar ti-aag ga-i-aa. ||1||

Eating the poisonous potion, you have gone astray. You will have to go, and leave

Maya and your mansions. ||1||

निंदा करि करि बहुतु विगूता गरभ जोनि महि किरति पइआ ॥ (६००-९, रामकली, मः ५)

nindaa kar kar bahut vigootaa garabh jon meh kirat pa-i-aa.

Slandering others, you are totally ruined; because of your past actions, you shall be

consigned to the womb of reincarnation.

पुरब कमाणे छोडहि नाही जमदूति ग्रासिओ महा भइआ ॥२॥ (६००-१०, रामकली, मः ५)

purab kamaanay chhodeh naahee jamdoot garaasi-o mahaa bha-i-aa. ||2||

Your past actions will not just go away; the most horrible Messenger of Death shall

seize you. ||2||

बोलै झूठु कमावै अवरा तृसन न बूझै बहुतु हइआ ॥ (६००-११, रामकली, मः ५)

bolai jhooth kamaavai avraa tarisan na boojhai bahut ha-i-aa.

You tell lies, and do not practice what you preach. Your desires are not satisfied -

what a shame.

असाध रोग उपजिआ संत दूखनि देह बिनासी महा खइआ ॥३॥ (६००-११, रामकली, मः ५)

asaaDh rog upji-aa sant̃ dookhan dayh binaasee mahaa kha-i-aa. ||3||

You have contracted an incurable disease; slandering the Saints, your body is wasting away; you are utterly ruined. ||3||

जिनहि निवाजे तिन ही साजे आपे कीने संत जइआ ॥ (६००-१२, रामकली, मः ५)

jineh nivaajay tin hee saajay aapay keenay sant̃ ja-i-aa.

He embellishes those whom He has fashioned. He Himself gave life to the Saints.

नानक दास कंठि लाइ राखे करि किरपा पारब्रह्म मइआ ॥४॥४४॥५५॥ (६००-१३, रामकली, मः ५)

naanak daas kanth laa-ay raakhay kar kirpaa paarbarahm ma-i-aa. ||4||44||55||

O Nanak, He hugs His slaves close in His Embrace. Please grant Your Grace, O Supreme Lord God, and be kind to me as well. ||4||44||55||

रामकली महला ५ ॥ (६००-१३)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

ऐसा पूरा गुरदेउ सहाई ॥ (६००-१४, रामकली, मः ५)

aisaa pooraa gurday-o sahaa-ee.

Such is the Perfect Divine Guru, my help and support.

जा का सिमरनु बिरथा न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६००-१४, रामकली, मः ५)

jaa kaa simran birthaa na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditation on Him is not wasted. ||1||Pause||

दरसनु पेखत होइ निहालु ॥ (६००-१४, रामकली, मः ५)

darsan paykhat ho-ay nihaal.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured.

जा की धूरि काटै जम जालु ॥ (६००-१५, रामकली, मः ५)

jaa kee Dhoor kaatai jam jaal.

The dust of His feet snaps the noose of Death.

चरन कमल बसे मेरे मन के ॥ (६००-१५, रामकली, मः ५)

charan kamal basay mayray man kay.

His lotus feet dwell within my mind,

कारज सवारे सगले तन के ॥१॥ (६००-१५, रामकली, मः ५)

kaaraj savaaray saglay tan kay. ||1||

and so all the affairs of my body are arranged and resolved. ||1||

जा कै मसतकि राखै हाथु ॥ (६००-१६, रामकली, मः ५)

jaa kai mastak raakhai haath.

One upon whom He places His Hand, is protected.

प्रभु मेरो अनाथ को नाथु ॥ (६००-१६, रामकली, मः ५)

parabh mayro anaath ko naath.

My God is the Master of the masterless.

पतित उधारणु कृपा निधानु ॥ (६००-१६, रामकली, मः ५)

patit uDhaaran kirpaa niDhaan.

He is the Savior of sinners, the treasure of mercy.

सदा सदा जाईऐ कुरबानु ॥२॥ (६००-१६, रामकली, मः ५)

sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||

Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||

निर्मल मंतु देइ जिसु दानु ॥ (६००-१७, रामकली, मः ५)

nirmal mant day-ay jis daan.

One whom He blesses with His Immaculate Mantra,

तजहि बिकार बिनसै अभिमानु ॥ (६००-१७, रामकली, मः ५)

tajeh bikaar binsai abhimaan.

renounces corruption; his egotistical pride is dispelled.

एकु धिआईऐ साध कै संगि ॥ (६००-१७, रामकली, मः ५)

ayk Dhi-aa-ee-ai saaDh kai sang.

Meditate on the One Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पाप बिनासे नाम कै रंगि ॥३॥ (६००-१८, रामकली, मः ५)

paap binaasay naam kai rang. ||3||

Sins are erased, through the love of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

गुर परमेसुर सगल निवास ॥ (६००-१८, रामकली, मः ५)

gur parmaysur sagal nivaas.

The Guru, the Transcendent Lord, dwells among all.

घटि घटि रवि रहिआ गुणतास ॥ (६००-१८, रामकली, मः ५)

ghat ghat rav rahi-aa guntaas.

The treasure of virtue pervades and permeates each and every heart.

दरसु देहि धारउ प्रभ आस ॥ (६००-१९, रामकली, मः ५)

daras deh Dhaara-o parabh aas.

Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan;

नित नानकु चितवै सचु अरदासि ॥४॥४५॥५६॥ (६००-१९, रामकली, मः ५)

nit naanak chitvai sach ardaas. ||4||45||56||

O God, I place my hopes in You. Nanak continually offers this true prayer.

||4||45||56||

पन्ना ६०१

रागु रामकली महला ५ घरु २ दुपदे (६०१-१)

raag raamkalee mehlaa 5 ghar 2 dupday

Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Second House, Du-Padas:

१९सतिगुर प्रसादि ॥ (६०१-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गावहु राम के गुण गीत ॥ (६०१-२, रामकली, मः ५)

gaavhu raam kay gun geet.

Sing the songs of Praise of the Lord.

नामु जपत पर्म सुखु पाईऐ आवा गउणु मिटै मेरे मीत ॥१॥ रहाउ ॥ (६०१-२, रामकली, मः ५)

naam japat param sukh paa-ee-ai aavaa ga-on mitai mayray meet. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is obtained; coming and going is ended, my friend. ||1||Pause||

गुण गावत होवत परगासु ॥ (६०१-३, रामकली, मः ५)

gun gaavat hovat pargaas.

Singing the Glorious Praises of the Lord, one is enlightened,

चरन कमल महि होइ निवासु ॥१॥ (६०१-३, रामकली, मः ५)

charan kamal meh ho-ay nivaas. ||1||

and comes to dwell in His lotus feet. ||1||

संतसंगति महि होइ उधारु ॥ (६०१-३, रामकली, मः ५)

santsangat meh ho-ay uDhaar.

In the Society of the Saints, one is saved.

नानक भवजलु उत्तरसि पारि ॥२॥१॥५७॥ (६०१-४, रामकली, मः ५)

naanak bhavjal utras paar. ||2||1||57||

O Nanak, he crosses over the terrifying world-ocean. ||2||1||57||

रामकली महला ५ ॥ (६०१-४)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

गुरु पूरा मेरा गुरु पूरा ॥ (६०१-४, रामकली, मः ५)

gur pooraa mayraa gur pooraa.

My Guru is perfect, my Guru is perfect.

राम नामु जपि सदा सुहेले सगल बिनासे रोग कूरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६०१-४, रामकली, मः ५)

raam naam jap sadaa suhaylay sagal binaasay rog kooraa. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Lord's Name, I am always at peace; all my illness and fraud is dispelled.

||1||Pause||

एकु अराधहु साचा सोइ ॥ (६०१-५, रामकली, मः ५)

ayk aaraaDhahu saachaa so-ay.

Worship and adore that One Lord alone.

जा की सरनि सदा सुखु होइ ॥१॥ (६०१-५, रामकली, मः ५)

jaa kee saran sadaa sukh ho-ay. ||1||

In His Sanctuary, eternal peace is obtained. ||1||

नीद सुहेली नाम की लागी भूख ॥ (६०१-६, रामकली, मः ५)

need suhaylee naam kee laagee bhookh.

One who feels hunger for the Naam sleeps in peace.

हरि सिमरत बिनसे सभ दूख ॥२॥ (६०१-६, रामकली, मः ५)

har simrat binsay sabh dookh. ||2||

Meditating in remembrance on the Lord, all pains are dispelled. ||2||

सहजि अनंद करहु मेरे भाई ॥ (६०१-७, रामकली, मः ५)
sahj anand karahu mayray bhaa-ee.
Enjoy celestial bliss, O my Siblings of Destiny.

गुरि पूरै सभ चिंत मिटाई ॥३॥ (६०१-७, रामकली, मः ५)
gur poorai sabh chint̃ mitaa-ee. ||3||
The Perfect Guru has eradicated all anxiety. ||3||

आठ पहर प्रभ का जपु जापि ॥ (६०१-७, रामकली, मः ५)
aath̃ pahar parabh kaa jap jaap.
Twenty-four hours a day, chant God's Chant.

नानक राखा होआ आपि ॥४॥२॥५८॥ (६०१-८, रामकली, मः ५)
naanak raakhaa ho-aa aap. ||4||2||58||
O Nanak, He Himself shall save you. ||4||2||58||

रागु रामकली महला ५ पड़ताल घरु ३ (६०१-९)
raag raamkalee mehlāa 5 parh-taal ghar 3
Raag Raamkalee, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६०१-९)
ik-o^Nkaar sat̃gur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नरनरह नमसकारं ॥ (६०१-१०, रामकली, मः ५)
narnarah namaskaara^N.
I humbly bow to the Lord, the Supreme Being.

जलन थलन बसुध गगन एक एकंकारं ॥१॥ रहाउ ॥ (६०१-१०, रामकली, मः ५)
jalan thalan basuDh gagan ayk ayka^Nkaara^N. ||1|| rahaa-o.
The One, the One and Only Creator Lord permeates the water, the land, the earth and the sky. ||1||Pause||

हरन धरन पुन पुनह करन ॥ (६०१-१०, रामकली, मः ५)
haran Dharan pun punah karan.
Over and over again, the Creator Lord destroys, sustains and creates.

नह गिरह निरंहारं ॥१॥ (६०१-११, रामकली, मः ५)

nah girah nira^Nhaara^N. ||1||

He has no home; He needs no nourishment. ||1||

गम्भीर धीर नाम हीर ऊच मूच अपारं ॥ (६०१-११, रामकली, मः ५)

gamb^hheer D^hheer naam heer ooch mooch apaara^N.

The Naam, the Name of the Lord, is deep and profound, strong, poised, lofty, exalted and infinite.

करन केल गुण अमोल नानक बलिहारं ॥२॥१॥५६॥ (६०१-११, रामकली, मः ५)

karan kayl guⁿ amol naanak balihaara^N. ||2||1||59||

He stages His plays; His Virtues are priceless. Nanak is a sacrifice to Him. ||2||1||59||

रामकली महला ५ ॥ (६०१-१२)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

रूप रंग सुगंध भोग तिआगि चले माइआ छले कनिक कामिनी ॥१॥ रहाउ ॥ (६०१-१२, रामकली, मः ५)

roop rang sugan^{Dh} ^bhog tⁱ-aag chalay maa-i-aa ^{ch}halay kanik kaaminee. ||1|| rahaa-o.

You must abandon your beauty, pleasures, fragrances and enjoyments; beguiled by gold and sexual desire, you must still leave Maya behind. ||1||Pause||

भंडार दरब अरब खरब पेखि लीला मनु सधारै ॥ (६०१-१३, रामकली, मः ५)

^bhandaar ^darab arab ^kharab pay^kh leelaa man sa^Dhaaraⁱ.

You gaze upon billions and trillions of treasures and riches, which delight and comfort your mind,

नह संगि गामनी ॥१॥ (६०१-१३, रामकली, मः ५)

nah sang gaamnee. ||1||

but these will not go along with you. ||1||

सुत कलत्र भ्रात मीत उरझि परिओ भरमि मोहिओ इह बिरख छामनी ॥ (६०१-१४, रामकली, मः ५)

sut^t kal^tar ^bharaat^t meet^t uraj^h pari-o ^bharam mohi-o ih birakh ^{ch}haamnee.

Entangled with children, spouse, siblings and friends, you are enticed and fooled; these pass like the shadow of a tree.

चरन कमल सरन नानक सुखु संत भावनी ॥२॥२॥६०॥ (६०१-१४, रामकली, मः ५)

charan kamal saran naanak sukh sant bhaavnee. ||2||2||60||

Nanak seeks the Sanctuary of His lotus feet; He has found peace in the faith of the Saints. ||2||2||60||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६०१-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु रामकली महला ९ तिपदे ॥ (६०१-१७)

raag raamkalee mehlā 9 tipday.

Raag Raamkalee, Ninth Mehl, Ti-Padas:

रे मन ओट लेहु हरि नामा ॥ (६०१-१७, रामकली, मः ९)

ray man ot layho har naamaa.

O mind, take the sheltering support of the Lord's Name.

जा कै सिमरनि दुरमति नासै पावहि पदु निरबाणा ॥१॥ रहाउ ॥ (६०१-१७, रामकली, मः ९)

jaa kai simran durmat naasai paavahi pad nirbaanaa. ||1|| rahaa-o.

Remembering Him in meditation, evil-mindedness is dispelled, and the state of Nirvaanaa is obtained. ||1||Pause||

बडभागी तिह जन कउ जानहु जो हरि के गुन गावै ॥ (६०१-१८, रामकली, मः ९)

badbhaagee tih jan ka-o jaanhu jo har kay gun gaavai.

Know that one who sings the Glorious Praises of the Lord is very fortunate.

जनम जनम के पाप खोइ कै फुनि बैकुंठि सिधावै ॥१॥ (६०१-१८, रामकली, मः ९)

janam janam kay paap kho-ay kai fun baikunth siDhaavai. ||1||

The sins of countless incarnations are washed off, and he attains the heavenly realm. ||1||

पन्ना ६०२

अजामल कउ अंत काल महि नाराइन सुधि आई ॥ (६०२-१, रामकली, मः ९)

ajaamal ka-o ant kaal meh naaraa-in suDh aa-ee.

At the very last moment, Ajaamal became aware of the Lord;

जाँ गति कउ जोगीसुर बाछत सो गति छिन महि पाई ॥२॥ (६०२-१, रामकली, मः ६)

jaa^N gaṭ ka-o jogeesur baachhat so gaṭ chhin meh paa-ee. ||2||

that state which even the supreme Yogis desire - he attained that state in an instant.

||2||

नाहिन गुनु नाहिन कछु बिदिआ धरमु कउनु गजि कीना ॥ (६०२-२, रामकली, मः ६)

naahin gun naahin kachh bidi-aa Dharam ka-un gaj keenaa.

The elephant had no virtue and no knowledge; what religious rituals has he performed?

नानक बिरदु राम का देखहु अभै दानु तिह दीना ॥३॥१॥ (६०२-३, रामकली, मः ६)

naanak birad raam kaa daykhhu abhai daan tih deenaa. ||3||1||

O Nanak, behold the way of the Lord, who bestowed the gift of fearlessness. ||3||1||

रामकली महला ६ ॥ (६०२-३)

raamkalee mehlaa 9.

Raamkalee, Ninth Mehl:

साधो कउन जुगति अब कीजै ॥ (६०२-३, रामकली, मः ६)

saaDho ka-un jugat ab keejai.

Holy people: what way should I now adopt,

जा ते दुरमति सगल बिनासै राम भगति मनु भीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (६०२-४, रामकली, मः ६)

jaa tay durmat sagal binaasai raam bhagat man bheejai. ||1|| rahaa-o.

by which all evil-mindedness may be dispelled, and the mind may vibrate in devotional worship to the Lord? ||1||Pause||

मनु माइआ महि उरझि रहिओ है बूझै नह कछु गिआना ॥ (६०२-४, रामकली, मः ६)

man maa-i-aa meh urajh rahi-o hai boojhai nah kachh gi-aanaa.

My mind is entangled in Maya; it knows nothing at all of spiritual wisdom.

कउनु नामु जगु जा कै सिमरै पावै पदु निरबाना ॥१॥ (६०२-५, रामकली, मः ६)

ka-un naam jag jaa kai simrai paavai pad nirbaanaa. ||1||

What is that Name, by which the world, contemplating it, might attain the state of Nirvaanaa? ||1||

भए दइआल कृपाल संत जन तब इह बात बताई ॥ (६०२-६, रामकली, मः ६)

bha-ay da-i-aal kirpaal sant jan tab ih baat bataa-ee.

When the Saints became kind and compassionate, they told me this.

सर्व धर्म मानो तिह कीए जिह प्रभ कीरति गाई ॥२॥ (६०२-६, रामकली, मः ६)

sarab Dharam maano tih kee-ay jih parabh keerat gaa-ee. ||2||

Understand, that whoever sings the Kirtan of God's Praises, has performed all religious rituals. ||2||

राम नामु नरु निसि बासुर महि निमख एक उरि धारै ॥ (६०२-७, रामकली, मः ६)

raam naam nar nis baasur meh nimakh ayk ur Dhaarai.

One who enshrines the Lord's Name in his heart night and day - even for an instant

जम को त्रासु मिटै नानक तिह अपुनो जनमु सवारै ॥३॥२॥ (६०२-७, रामकली, मः ६)

jam ko taraas mitai naanak tih apuno janam savaarai. ||3||2||

- has his fear of Death eradicated. O Nanak, his life is approved and fulfilled. ||3||2||

रामकली महला ९ ॥ (६०२-८)

raamkalee mehlaa 9.

Raamkalee, Ninth Mehl:

प्राणी नाराइन सुधि लेहि ॥ (६०२-८, रामकली, मः ६)

paraanee naaraa-in suDh layhi.

O mortal, focus your thoughts on the Lord.

छिनु छिनु अउध घटै निसि बासुर बृथा जातु है देह ॥१॥ रहाउ ॥ (६०२-८, रामकली, मः ६)

chhin chhin a-oDh ghatai nis baasur baritha jaat hai dayh. ||1|| rahaa-o.

Moment by moment, your life is running out; night and day, your body is passing away in vain. ||1||Pause||

तरनापो बिखिअन सिउ खोइओ बालपनु अगिआना ॥ (६०२-९, रामकली, मः ६)

tarnaapo bikhi-an si-o kho-i-o baalpan agi-aanaa.

You have wasted your youth in corrupt pleasures, and your childhood in ignorance.

बिरधि भइओ अजहू नही समझै कउन कुमति उरझाना ॥१॥ (६०२-१०, रामकली, मः ६)

biraDh bha-i-o ajhoo nahee samjhai ka-un kumat urjhaanaa. ||1||

You have grown old, and even now, you do not understand, the evil-mindedness in which you are entangled. ||1||

मानस जनमु दीओ जिह ठाकुरि सो तै किउ बिसराइओ ॥ (६०२-१०, रामकली, मः ६)

maanas janam dee-o jih thaakur so tai ki-o bisraa-i-o.

Why have you forgotten your Lord and Master, who blessed you with this human life?

मुक्तु होत नर जा कै सिमरै निमख न ता कउ गाइओ ॥२॥ (६०२-११, रामकली, मः ६)

mukat hot nar jaa kai simrai nimakh na taa ka-o gaa-i-o. ||2||

Remembering Him in meditation, one is liberated. And yet, you do not sing His Praises, even for an instant. ||2||

माइआ को मदु कहा करतु है संगि न काहू जाई ॥ (६०२-११, रामकली, मः ६)

maa-i-aa ko mad kahaa karat hai sang na kaahoo jaa-ee.

Why are you intoxicated with Maya? It will not go along with you.

नानक कहतु चेति चिंतामनि होइ है अंति सहाई ॥३॥३॥८१॥ (६०२-१२, रामकली, मः ६)

naanak kahat chayt chintaaman ho-ay hai anti sahaa-ee. ||3||3||81||

Says Nanak, think of Him, remember Him in your mind. He is the Fulfiller of desires, who will be your help and support in the end. ||3||3||81||

रामकली महला १ असटपदीआ (६०२-१४)

raamkalee mehlaa 1 asatpadee-aa

Raamkalee, First Mehl, Ashtapadees:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (६०२-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई चंदु चड़हि से तारे सोई दिनीअरु तपत रहै ॥ (६०२-१५, रामकली, मः १)

so-ee chand charheh say taaray so-ee dinee-ar tapat rahai.

The same moon rises, and the same stars; the same sun shines in the sky.

सा धरती सो पउणु झुलारे जुग जीअ खेले थाव कैसे ॥१॥ (६०२-१५, रामकली, मः १)

saa Dhartee so pa-un jhulaaray jug jee-a khaylay thaav kaisay. ||1||

The earth is the same, and the same wind blows. The age in which we dwell affects living beings, but not these places. ||1||

जीवन तलब निवारि ॥ (६०२-१६, रामकली, मः १)

jeevan talab nivaar.

Give up your attachment to life.

होवै परवाणा करहि धिडाणा कलि लखण वीचारि ॥१॥ रहाउ ॥ (६०२-१६, रामकली, मः १)

hovai parvaanaa karahi Dhinyaanaa kal lakhan veechaar. ||1|| rahaa-o.

Those who act like tyrants are accepted and approved - recognize that this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

कितै देसि न आइआ सुणीऐ तीर्थ पासि न बैठा ॥ (६०२-१६, रामकली, मः १)

kiṭai days na aa-i-aa sunee-ai tirath paas na baithaa.

Kali Yuga has not been heard to have come to any country, or to be sitting at any sacred shrine.

दाता दानु करे तह नाही महल उसारि न बैठा ॥२॥ (६०२-१७, रामकली, मः १)

ḍaataa daan karay tah naahee mahal usaar na baithaa. ||2||

It is not where the generous person gives to charities, nor seated in the mansion he has built. ||2||

जे को सतु करे सो छीजै तप घरि तपु न होई ॥ (६०२-१८, रामकली, मः १)

jay ko sat karay so chheejai tap ghar tap na ho-ee.

If someone practices Truth, he is frustrated; prosperity does not come to the home of the sincere.

जे को नाउ लए बदनावी कलि के लखण एई ॥३॥ (६०२-१८, रामकली, मः १)

jay ko naa-o la-ay badnaavee kal kay lakhan ay-ee. ||3||

If someone chants the Lord's Name, he is scorned. These are the signs of Kali Yuga. ||3||

जिसु सिकदारी तिसहि खुआरी चाकर केहे डरणा ॥ (६०२-१९, रामकली, मः १)

jis sikdaaree tiseh khu-aaree chaakar kayhay darnaa.

Whoever is in charge, is humiliated. Why should the servant be afraid,

जा सिकदारै पवै जंजीरी ता चाकर हथहु मरणा ॥४॥ (६०२-१९, रामकली, मः १)

jaa sikdaarai pavai janjeeree taa chaakar hathahu marnaa. ||4||

when the master is put in chains? He dies at the hands of his servant. ||4||

पन्ना ६०३

आखु गुणा कलि आईऐ ॥ (६०३-१, रामकली, मः १)

aakh gunaa kal aa-ee-ai.

Chant the Praises of the Lord; Kali Yuga has come.

तिहु जुग केरा रहिआ तपावसु जे गुण देहि त पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (६०३-१, रामकली, मः १)

tihu jug kayraa rahi-aa tapaavas jay gun deh ta paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

The justice of the previous three ages is gone. One obtains virtue, only if the Lord bestows it. ||1||Pause||

कलि कलवाली सरा निबेड़ी काजी कृसना होआ ॥ (६०३-२, रामकली, मः १)

kal kalvaalee saraa nibayrhee kaajee krisanaa ho-aa.

In this turbulent age of Kali Yuga, Muslim law decides the cases, and the blue-robed Qazi is the judge.

बाणी ब्रह्मा बेदु अथरबणु करणी कीरति लहिआ ॥५॥ (६०३-२, रामकली, मः १)

banee barahmaa bayd atharban karnee keerat lahi-aa. ||5||

The Guru's Bani has taken the place of Brahma's Veda, and the singing of the Lord's Praises are good deeds. ||5||

पति विणु पूजा सत विणु संजमु जत विणु काहे जनेऊ ॥ (६०३-३, रामकली, मः १)

pat vin poojaa sat vin sanjam jat vin kaahay janay-oo.

Worship without faith; self-discipline without truthfulness; the ritual of the sacred thread without chastity - what good are these?

नावहु धोवहु तिलकु चड़ावहु सुच विणु सोच न होई ॥६॥ (६०३-३, रामकली, मः १)

naavhu Dhovahu tilak charhaavahu such vin soch na ho-ee. ||6||

You may bathe and wash, and apply a ritualistic tilak mark to your forehead, but without inner purity, there is no understanding. ||6||

कलि परवाणु कतेब कुराणु ॥ (६०३-४, रामकली, मः १)

kal parvaan katayb kuraan.

In Kali Yuga, the Koran and the Bible have become famous.

पोथी पंडित रहे पुराण ॥ (६०३-४, रामकली, मः १)

pothee pandit rahay puraan.

The Pandit's scriptures and the Puraanas are not respected.

नानक नाउ भइआ रहमाणु ॥ (६०३-४, रामकली, मः १)

naanak naa-o bha-i-aa rehmaan.

O Nanak, the Lord's Name now is Rehmaan, the Merciful.

करि करता तू एको जाणु ॥७॥ (६०३-५, रामकली, मः १)

kar kartaa too ayko jaan. ||7||

Know that there is only One Creator of the creation. ||7||

नानक नामु मिलै वडिआई एदू उपरि करमु नही ॥ (६०३-५, रामकली, मः १)

naanak naam milai vadi-aa-ee aydoo upar karam nahee.

Nanak has obtained the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. There is no action higher than this.

जे घरि होदै मंगणि जाईऐ फिर ओलामा मिलै तही ॥८॥१॥ (६०३-५, रामकली, मः १)

jay ghar hodai mangan jaa-ee-ai fir olaamaa milai tahee. ||8||1||

If someone goes out to beg for what is already in his own home, then he should be chastised. ||8||1||

रामकली महला १ ॥ (६०३-६)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

जगु परबोधहि मड़ी बधावहि ॥ (६०३-६, रामकली, मः १)

jag parboDheh marhee baDhaaveh.

You preach to the world, and set up your house.

आसणु तिआगि काहे सचु पावहि ॥ (६०३-७, रामकली, मः १)

aasan ti-aag kaahay sach paavahi.

Abandoning your Yogic postures, how will you find the True Lord?

ममता मोहु कामणि हितकारी ॥ (६०३-७, रामकली, मः १)

mamtāa moh kaaman hitkaaree.

You are attached to possessiveness and the love of sexual pleasure.

ना अउधूती ना संसारी ॥१॥ (६०३-७, रामकली, मः १)

nā a-uDhootee nā sansaaree. ||1||

You are not a renunciate, nor a man of the world. ||1||

जोगी बैसि रहहु दुबिधा दुखु भागै ॥ (६०३-८, रामकली, मः १)

jogee bais rahhu dubiDhaa dukh bhaagai.

Yogi, remain seated, and the pain of duality will run away from you.

घरि घरि मागत लाज न लागै ॥१॥ रहाउ ॥ (६०३-८, रामकली, मः १)

ghar ghar maagaṭ laaj na laagai. ||1|| rahaa-o.

You beg from door to door, and you don't feel ashamed. ||1||Pause||

गावहि गीत न चीनहि आपु ॥ (६०३-९, रामकली, मः १)

gaavahi geet na cheeneh aap.

You sing the songs, but you do not understand your own self.

किउ लागी निवरै परतापु ॥ (६०३-६, रामकली, मः १)

ki-o laagee nivrai partaap.

How will the burning pain within be relieved?

गुर कै सबदि रचै मन भाइ ॥ (६०३-६, रामकली, मः १)

gur kai sabad rachai man bhaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, let your mind be absorbed in the Lord's Love,

भिखिआ सहज वीचारी खाइ ॥२॥ (६०३-६, रामकली, मः १)

bhikhi-aa sahj veechaaree khaa-ay. ||2||

and you will intuitively experience the charity of contemplation. ||2||

भसम चड़ाइ करहि पाखंडु ॥ (६०३-१०, रामकली, मः १)

bhasam charhaa-ay karahi pakhand.

You apply ashes to your body, while acting in hypocrisy.

माइआ मोहि सहहि जम डंडु ॥ (६०३-१०, रामकली, मः १)

maa-i-aa mohi saheh jam dand.

Attached to Maya, you will be beaten by Death's heavy club.

फूटै खापरु भीख न भाइ ॥ (६०३-१०, रामकली, मः १)

footai khaapar bheekh na bhaa-ay.

Your begging bowl is broken; it will not hold the charity of the Lord's Love.

बंधनि बाधिआ आवै जाइ ॥३॥ (६०३-११, रामकली, मः १)

banDhan baaDhi-aa aavai jaa-ay. ||3||

Bound in bondage, you come and go. ||3||

बिंदु न राखहि जती कहावहि ॥ (६०३-११, रामकली, मः १)

bind na raakhahi jatee kahaaveh.

You do not control your seed and semen, and yet you claim to practice abstinence.

माई मागत त्रै लोभावहि ॥ (६०३-११, रामकली, मः १)

maa-ee maagat tarai lobhaaveh.

You beg from Maya, lured by the three qualities.

निरदइआ नही जोति उजाला ॥ (६०३-१२, रामकली, मः १)

nirḍa-i-aa nahee joṭ ujaalaa.

You have no compassion; the Lord's Light does not shine in you.

बूडत बूडे सर्व जंजाला ॥४॥ (६०३-१२, रामकली, मः १)

boodatṭ booday sarab janjaalaa. ||4||

You are drowned, drowned in worldly entanglements. ||4||

भेख करहि खिंथा बहु थटूआ ॥ (६०३-१२, रामकली, मः १)

bhaykḥ karahi khinṭhaa baho thatoo-aa.

You wear religious robes, and your patched coat assumes many disguises.

झूठो खेलु खेलै बहु नटूआ ॥ (६०३-१३, रामकली, मः १)

jḥootho khaylṭ khaylai baho natoo-aa.

You play all sorts of false tricks, like a juggler.

अंतरि अगनि चिंता बहु जारे ॥ (६०३-१३, रामकली, मः १)

aṇṭar agan chintāa baho jaaray.

The fire of anxiety burns brightly within you.

विणु करमा कैसे उतरसि पारे ॥५॥ (६०३-१३, रामकली, मः १)

vinṭ karmāa kaisay utras paaray. ||5||

Without the karma of good actions, how can you cross over? ||5||

मुंद्रा फटक बनाई कानि ॥ (६०३-१४, रामकली, मः १)

mundraa fatak banaa-ee kaan.

You make ear-rings of glass to wear in your ears.

मुक्ति नही बिदिआ बिगिआनि ॥ (६०३-१४, रामकली, मः १)

mukaṭṭ nahee bidi-aa bigi-aan.

But liberation does not come from learning without understanding.

जिहवा इंद्री सादि लोभाना ॥ (६०३-१४, रामकली, मः १)

jihvaa indree saad lobhaanaa.

You are lured by the tastes of the tongue and sex organs.

पसू भए नही मिटै नीसाना ॥६॥ (६०३-१५, रामकली, मः १)

pasoo bḥa-ay nahee mitai neesaanaa. ||6||

You have become a beast; this sign cannot be erased. ||6||

तृबिधि लोगा तृबिधि जोगा ॥ (६०३-१५, रामकली, मः १)

taribaDh logaa taribaDh jogaa.

The people of the world are entangled in the three modes; the Yogis are entangled in the three modes.

सबदु वीचारै चूकसि सोगा ॥ (६०३-१५, रामकली, मः १)

sabad veechaarai chookas sogaa.

Contemplating the Word of the Shabad, sorrows are dispelled.

ऊजलु साचु सु सबदु होइ ॥ (६०३-१५, रामकली, मः १)

oojal saach so sabad ho-ay.

Through the Shabad, one becomes radiant, pure and truthful.

जोगी जुगति वीचारे सोइ ॥७॥ (६०३-१६, रामकली, मः १)

jogee jugat veechaaray so-ay. ||7||

One who contemplates the true lifestyle is a Yogi. ||7||

तुझ पहि नउ निधि तू करणै जोगु ॥ (६०३-१६, रामकली, मः १)

tujh peh na-o niDh too karnai jog.

The nine treasures are with You, Lord; You are potent, the Cause of causes.

थापि उथापे करे सु होगु ॥ (६०३-१६, रामकली, मः १)

thaap uthaapay karay so hog.

You establish and disestablish; whatever You do, happens.

जतु सतु संजमु सचु सुचीतु ॥ (६०३-१७, रामकली, मः १)

jat sat sanjam sach sucheet.

One who practices celibacy, chastity, self-control, truth and pure consciousness

नानक जोगी तृभवण मीतु ॥८॥२॥ (६०३-१७, रामकली, मः १)

naanak jogee taribhavan meet. ||8||2||

- O Nanak, that Yogi is the friend of the three worlds. ||8||2||

रामकली महला १ ॥ (६०३-१७)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

खटु मटु देही मनु बैरागी ॥ (६०३-१८, रामकली, मः १)

khat mat dayhee man bairagee.

Above the six chakras of the body dwells the detached mind.

सुरति सबदु धुनि अंतरि जागी ॥ (६०३-१८, रामकली, मः १)

surat sabad Dhun antar jaagee.

Awareness of the vibration of the Word of the Shabad has been awakened deep within.

वाजै अनहदु मेरा मनु लीणा ॥ (६०३-१८, रामकली, मः १)

vaajai anhad mayraa man leenaa.

The unstruck melody of the sound current resonates and resounds within; my mind is attuned to it.

गुर बचनी सचि नामि पतीणा ॥१॥ (६०३-१९, रामकली, मः १)

gur bachnee sach naam pateenaa. ||1||

Through the Guru's Teachings, my faith is confirmed in the True Name. ||1||

प्राणी राम भगति सुखु पाईऐ ॥ (६०३-१९, रामकली, मः १)

paraanee raam bhagat sukh paa-ee-ai.

O mortal, through devotion to the Lord, peace is obtained.

गुरमुखि हरि हरि मीठा लागै हरि हरि नामि समाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (६०३-१९, रामकली, मः १)

gurmukh har har meethaa laagai har har naam samaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

The Lord, Har, Har, seems sweet to the Gurmukh, who merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

पन्ना ६०४

माइआ मोहु बिवरजि समाए ॥ (६०४-१, रामकली, मः १)

maa-i-aa moh bivaraj samaa-ay.

Eradicating attachment to Maya, one merges into the Lord.

सतिगुरु भेटै मेलि मिलाए ॥ (६०४-१, रामकली, मः १)

satgur bhaytai mayl milaa-ay.

Meeting with the True Guru, we unite in His Union.

नामु रतनु निरमोलकु हीरा ॥ (६०४-२, रामकली, मः १)

naam raṭan nirmolak heeraa.

The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

तितु राता मेरा मनु धीरा ॥२॥ (६०४-२, रामकली, मः १)

tiṭ raṭaa mayraa man Dheeraa. ||2||

Attuned to it, the mind is comforted and encouraged. ||2||

हउमै ममता रोगु न लागै ॥ (६०४-२, रामकली, मः १)

ha-umai mamṭaa rog na laagai.

The diseases of egotism and possessiveness do not afflict

राम भगति जम का भउ भागै ॥ (६०४-२, रामकली, मः १)

raam bhagaṭ jam kaa bha-o bhaagai.

one who worships the Lord. Fear of the Messenger of Death runs away.

जमु जंदारु न लागै मोहि ॥ (६०४-३, रामकली, मः १)

jam jandaar na laagai mohi.

The Messenger of Death, the enemy of the soul, does not touch me at all.

निर्मल नामु रिदै हरि सोहि ॥३॥ (६०४-३, रामकली, मः १)

nirmal naam riḍai har sohi. ||3||

The Immaculate Name of the Lord illuminates my heart. ||3||

सबदु बीचारि भए निरंकारी ॥ (६०४-३, रामकली, मः १)

sabad beechaar bha-ay nirankaaree.

Contemplating the Shabad, we become Nirankaari - we come to belong to the Formless Lord God.

गुरमति जागे दुरमति परहारी ॥ (६०४-४, रामकली, मः १)

gurmaṭ jaagay durmaṭ parhaaree.

Awakening to the Guru's Teachings, evil-mindedness is taken away.

अनदिनु जागि रहे लिव लाई ॥ (६०४-४, रामकली, मः १)

an-din jaag rahay liv laa-ee.

Remaining awake and aware night and day, lovingly focused on the Lord,

जीवन मुक्ति गति अंतरि पाई ॥४॥ (६०४-४, रामकली, मः १)

jeevan mukat̥ gat̥ antar paa-ee. ||4||

one becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive. He finds this state deep within himself. ||4||

अलिपत गुफा महि रहहि निरारे ॥ (६०४-५, रामकली, मः १)

alipat̥ gufaa meh raheh niraaray.

In the secluded cave, I remain unattached.

तस्कर पंच सबदि संघारे ॥ (६०४-५, रामकली, मः १)

taskar panch sabad̥ sanghaaray.

With the Word of the Shabad, I have killed the five thieves.

पर घर जाइ न मनु डोलाए ॥ (६०४-५, रामकली, मः १)

par ghar jaa-ay na man dolaa-ay.

My mind does not waver or go to the home of any other.

सहज निरंतरि रहउ समाए ॥५॥ (६०४-६, रामकली, मः १)

sahj nirant̥ar raha-o samaa-ay. ||5||

I remain intuitively absorbed deep within. ||5||

गुरमुखि जागि रहे अउधूता ॥ (६०४-६, रामकली, मः १)

gurmukh jaag rahay a-uDhootaa.

As Gurmukh, I remain awake and aware, unattached.

सद बैरागी ततु परोता ॥ (६०४-६, रामकली, मः १)

sad̥ bairaagee tat̥ parotaa.

Forever detached, I am woven into the essence of reality.

जगु सूता मरि आवै जाइ ॥ (६०४-७, रामकली, मः १)

jag sootaa mar aavai jaa-ay.

The world is asleep; it dies, and comes and goes in reincarnation.

बिनु गुर सबद न सोझी पाइ ॥६॥ (६०४-७, रामकली, मः १)

bin gur sabad̥ na sojhee paa-ay. ||6||

Without the Word of the Guru's Shabad, it does not understand. ||6||

अनहद सबदु वजै दिनु राती ॥ (६०४-७, रामकली, मः १)

anhad sabad vajai din raatee.

The unstruck sound current of the Shabad vibrates day and night.

अविगत की गति गुरमुखि जाती ॥ (६०४-८, रामकली, मः १)

avigat kee gat gurmukh jaatee.

The Gurmukh knows the state of the eternal, unchanging Lord God.

तउ जानी जा सबदि पछानी ॥ (६०४-८, रामकली, मः १)

ta-o jaanee jaa sabad pachhaanee.

When someone realizes the Shabad, then he truly knows.

एको रवि रहिआ निरबानी ॥७॥ (६०४-८, रामकली, मः १)

ayko rav rahi-aa nirbaanee. ||7||

The One Lord is permeating and pervading everywhere in Nirvaanaa. ||7||

सुन्न समाधि सहजि मनु राता ॥ (६०४-९, रामकली, मः १)

sunn samaaDh sahj man raataa.

My mind is intuitively absorbed in the state of deepest Samaadhi;

तजि हउ लोभा एको जाता ॥ (६०४-९, रामकली, मः १)

taj ha-o lobhaa ayko jaataa.

renouncing egotism and greed, I have come to know the One Lord.

गुर चले अपना मनु मानिआ ॥ (६०४-९, रामकली, मः १)

gur chaylay apnaa man maani-aa.

When the disciple's mind accepts the Guru,

नानक दूजा मेटि समानिआ ॥८॥३॥ (६०४-१०, रामकली, मः १)

naanak doojaa mayt samaani-aa. ||8||3||

O Nanak, duality is eradicated, and he merges in the Lord. ||8||3||

रामकली महला १ ॥ (६०४-१०)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

साहा गणहि न करहि बीचारु ॥ (६०४-१०, रामकली, मः १)

saahaa ganeh na karahi beechaar.

You calculate the auspicious days, but you do not understand

साहे ऊपरि एकंकारु ॥ (६०४-१०, रामकली, मः १)

saahay oopar aykankaar.

that the One Creator Lord is above these auspicious days.

जिसु गुरु मिलै सोई बिधि जाणै ॥ (६०४-११, रामकली, मः १)

jis gur milai so-ee biDh jaanai.

He alone knows the way, who meets the Guru.

गुरमति होइ त हुकमु पछाणै ॥१॥ (६०४-११, रामकली, मः १)

gurmat ho-ay ta hukam pachhaanai. ||1||

When one follows the Guru's Teachings, then he realizes the Hukam of God's Command. ||1||

झूठु न बोलि पाडे सचु कहीऐ ॥ (६०४-११, रामकली, मः १)

jhooth na bol paaday sach kahee-ai.

Do not tell lies, O Pandit; O religious scholar, speak the Truth.

हउमै जाइ सबदि घर लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (६०४-१२, रामकली, मः १)

ha-umai jaa-ay sabad ghar lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

When egotism is eradicated through the Word of the Shabad, then one finds His home. ||1||Pause||

गणि गणि जोतकु काँडी कीनी ॥ (६०४-१२, रामकली, मः १)

gan gan jotak kaa^Ndee keenee.

Calculating and counting, the astrologer draws the horoscope.

पढ़ै सुणावै ततु न चीनी ॥ (६०४-१२, रामकली, मः १)

parhai sunaavai tat na cheenee.

He studies it and announces it, but he does not understand reality.

सभसै ऊपरि गुर सबदु बीचारु ॥ (६०४-१३, रामकली, मः १)

sabh^ssai oopar gur sabad beechaar.

Understand, that the Word of the Guru's Shabad is above all.

होर कथनी बदउ न सगली छारु ॥२॥ (६०४-१३, रामकली, मः १)

hor kathnee bada-o na saglee chhaar. ||2||

Do not speak of anything else; it is all just ashes. ||2||

नावहि धोवहि पूजहि सैला ॥ (६०४-१४, रामकली, मः १)

naaveh Dhoveh poojeh sailaa.

You bathe, wash, and worship stones.

बिनु हरि राते मैलो मैला ॥ (६०४-१४, रामकली, मः १)

bin har raatay mailo mailaa.

But without being imbued with the Lord, you are the filthiest of the filthy.

गरबु निवारि मिलै प्रभु सारथि ॥ (६०४-१४, रामकली, मः १)

garab nivaar milai parabh saarath.

Subduing your pride, you shall receive the supreme wealth of God.

मुकति प्रान जपि हरि किरतारथि ॥३॥ (६०४-१४, रामकली, मः १)

mukat paraan jap har kirtaarath. ||3||

The mortal is liberated and emancipated, meditating on the Lord. ||3||

वाचै वादु न बेदु बीचारै ॥ (६०४-१५, रामकली, मः १)

vaachai vaad na bayd beechaarai.

You study the arguments, but do not contemplate the Vedas.

आपि डुबै किउ पितरा तारै ॥ (६०४-१५, रामकली, मः १)

aap dubai ki-o pitraa taarai.

You drown yourself - how will you save your ancestors?

घटि घटि ब्रह्म चीनै जनु कोइ ॥ (६०४-१५, रामकली, मः १)

ghat ghat barahm cheenai jan ko-ay.

How rare is that person who realizes that God is in each and every heart.

सतिगुरु मिलै त सोझी होइ ॥४॥ (६०४-१६, रामकली, मः १)

satgur milai ta sojhee ho-ay. ||4||

When one meets the True Guru, then he understands. ||4||

गणत गणीऐ सहसा दुखु जीऐ ॥ (६०४-१६, रामकली, मः १)

ganat ganee-ai sahsaa dukh jee-ai.

Making his calculations, cynicism and suffering afflict his soul.

गुर की सरणि पवै सुखु थीऐ ॥ (६०४-१६, रामकली, मः १)

gur kee saran pavai sukh thee-ai.

Seeking the Sanctuary of the Guru, peace is found.

करि अपराध सरणि हम आइआ ॥ (६०४-१७, रामकली, मः १)

kar apraaDh saran ham aa-i-aa.

I sinned and made mistakes, but now I seek Your Sanctuary.

गुर हरि भेटे पुरबि कमाइआ ॥५॥ (६०४-१७, रामकली, मः १)

gur har bhaytay purab kamaa-i-aa. ||5||

The Guru led me to meet the Lord, according to my past actions. ||5||

गुर सरणि न आईऐ ब्रह्म न पाईऐ ॥ (६०४-१८, रामकली, मः १)

gur saran na aa-ee-ai barahm na paa-ee-ai.

If one does not enter the Guru's Sanctuary, God cannot be found.

भरमि भुलाईऐ जनमि मरि आईऐ ॥ (६०४-१८, रामकली, मः १)

bharam bhulaa-ee-ai janam mar aa-ee-ai.

Deluded by doubt, one is born, only to die, and come back again.

जम दरि बाधउ मरै बिकारु ॥ (६०४-१८, रामकली, मः १)

jam dar baaDha-o marai bikaar.

Dying in corruption, he is bound and gagged at Death's door.

ना रिदै नामु न सबदु अचारु ॥६॥ (६०४-१९, रामकली, मः १)

naa ridai naam na sabada acharu. ||6||

The Naam, the Name of the Lord, is not in his heart, and he does not act according to the Shabad. ||6||

इकि पाधे पंडित मिसर कहावहि ॥ (६०४-१९, रामकली, मः १)

ik paaDhay pandit misar kahaaveh.

Some call themselves Pandits, religious scholars and spiritual teachers.

दुबिधा राते महलु न पावहि ॥ (६०४-१९, रामकली, मः १)

dubiDhaa raatay mahal na paavahi.

Tinged with double-mindedness, they do not find the Mansion of the Lord's Presence.

पन्ना ६०५

जिसु गुर परसादी नामु अधारु ॥ (६०५-१, रामकली, मः १)

jis gur parsaadee naam aDhaar.

One who takes the Support of the Naam, by Guru's Grace,

कोटि मधे को जनु आपारु ॥७॥ (६०५-१, रामकली, मः १)

kot maDhay ko jan aapaar. ||7||

is a rare person, one among millions, incomparable. ||7||

एकु बुरा भला सचु एकै ॥ (६०५-१, रामकली, मः १)

ayk buraa bhalaa sach aykai.

One is bad, and another good, but the One True Lord is contained in all.

बूझु गिआनी सतगुर की टेकै ॥ (६०५-२, रामकली, मः १)

boojh gi-aanee satgur kee taykai.

Understand this, O spiritual teacher, through the support of the True Guru:

गुरमुखि विरली एको जाणिआ ॥ (६०५-२, रामकली, मः १)

gurmukh virlee ayko jaani-aa.

rare indeed is that Gurmukh, who realizes the One Lord.

आवणु जाणा मेटि समाणिआ ॥८॥ (६०५-२, रामकली, मः १)

aavan jaanaaa mayt samaani-aa. ||8||

His comings and goings cease, and he merges in the Lord. ||8||

जिन कै हिरदै एकंकारु ॥ (६०५-३, रामकली, मः १)

jin kai hirdai aykankaar.

Those who have the One Universal Creator Lord within their hearts,

सर्व गुणी साचा बीचारु ॥ (६०५-३, रामकली, मः १)

sarab gunee saachaa beechaar.

possess all virtues; they contemplate the True Lord.

गुर कै भाणै कर्म कमावै ॥ (६०५-३, रामकली, मः १)

gur kai bhaanai karam kamaavai.

One who acts in harmony with the Guru's Will,

नानक साचे साचि समावै ॥९॥४॥ (६०५-४, रामकली, मः १)

naanak saachay saach samaavai. ||9||4||

O Nanak, is absorbed in the Truest of the True. ||9||4||

रामकली महला १ ॥ (६०५-४)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

हठु निग्रहु करि काइआ छीजै ॥ (६०५-४, रामकली, मः १)

hath nigarahu kar kaa-i-aa chheejai.

Practicing restraint by Hatha Yoga, the body wears away.

वरतु तपनु करि मनु नही भीजै ॥ (६०५-४, रामकली, मः १)

varat tapan kar man nahee bheejai.

The mind is not softened by fasting or austerities.

राम नाम सरि अवरु न पूजै ॥१॥ (६०५-५, रामकली, मः १)

raam naam sar avar na poojai. ||1||

Nothing else is equal to worship of the Lord's Name. ||1||

गुरु सेवि मना हरि जन संगु कीजै ॥ (६०५-५, रामकली, मः १)

gur sayv manaa har jan sang keejai.

Serve the Guru, O mind, and associate with the humble servants of the Lord.

जमु जंदारु जोहि नही साकै सरपनि डसि न सकै हरि का रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (६०५-६, रामकली, मः १)

jam jandaar johi nahee saakai sarpan das na sakai har kaa ras peejai. ||1|| rahaa-o.

The tyrannical Messenger of Death cannot touch you, and the serpent of Maya cannot sting you, when you drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

वादु पढ़ै रागी जगु भीजै ॥ (६०५-६, रामकली, मः १)

vaad parhai raagee jag bheejai.

The world reads the arguments, and is softened only by music.

तै गुण बिखिआ जनमि मरीजै ॥ (६०५-७, रामकली, मः १)

tarai gun bikhi-aa janam mareejai.

In the three modes and corruption, they are born and die.

राम नाम बिनु दूखु सहीजै ॥२॥ (६०५-७, रामकली, मः १)

raam naam bin dookh saheejai. ||2||

Without the Lord's Name, they endure suffering and pain. ||2||

चाड़सि पवनु सिंघासनु भीजै ॥ (६०५-७, रामकली, मः १)

chaarhas pavan singhaasan bheejai.

The Yogi draws the breath upwards, and opens the Tenth Gate.

निउली कर्म खटु कर्म करीजै ॥ (६०५-८, रामकली, मः १)

ni-ulee karam khat karam kareejai.

He practices inner cleansing and the six rituals of purification.

राम नाम बिनु बिरथा सासु लीजै ॥३॥ (६०५-८, रामकली, मः १)

raam naam bin birthaa saas leejai. ||3||

But without the Lord's Name, the breath he draws is useless. ||3||

अंतरि पंच अगनि किउ धीरजु धीजै ॥ (६०५-८, रामकली, मः १)

an̄tar panch agan ki-o Dheeraj Dheejai.

The fire of the five passions burns within him; how can he be calm?

अंतरि चोरु किउ सादु लहीजै ॥ (६०५-९, रामकली, मः १)

an̄tar chor ki-o saad̄ laheejai.

The thief is within him; how can he taste the taste?

गुरमुखि होइ काइआ गडु लीजै ॥४॥ (६०५-९, रामकली, मः १)

gurmukh ho-ay kaa-i-aa garh leejai. ||4||

One who becomes Gurmukh conquers the body-fortress. ||4||

अंतरि मैलु तीर्थ भरमीजै ॥ (६०५-९, रामकली, मः १)

an̄tar mail t̄irath bharmeejai.

With filth within, he wanders around at places of pilgrimage.

मनु नही सूचा किआ सोच करीजै ॥ (६०५-१०, रामकली, मः १)

man nahee soochaa ki-aa soch kareejai.

His mind is not pure, so what is the use of performing ritual cleansings?

किरतु पइआ दोसु का कउ दीजै ॥५॥ (६०५-१०, रामकली, मः १)

kirat̄ pa-i-aa dos kaa ka-o deejai. ||5||

He carries the karma of his own past actions; who else can he blame? ||5||

अन्नु न खाहि देही दुखु दीजै ॥ (६०५-१०, रामकली, मः १)

ann na khaahi dayhee dukh deejai.

He does not eat food; he tortures his body.

बिनु गुर गिआन तृपति नही थीजै ॥ (६०५-११, रामकली, मः १)

bin gur gi-aan t̄aripat̄ nahee theejai.

Without the Guru's wisdom, he is not satisfied.

मनमुखि जनमै जनमि मरीजै ॥६॥ (६०५-११, रामकली, मः १)

manmukh janmai janam mareejai. ||6||

The self-willed manmukh is born only to die, and be born again. ||6||

सतिगुर पूछि संगति जन कीजै ॥ (६०५-१२, रामकली, मः १)

satgur poochh sangat jan keejai.

Go, and ask the True Guru, and associate with the Lord's humble servants.

मनु हरि राचै नही जनमि मरीजै ॥ (६०५-१२, रामकली, मः १)

man har raachai nahee janam mareejai.

Your mind shall merge into the Lord, and you shall not be reincarnated to die again.

राम नाम बिनु किआ करमु कीजै ॥७॥ (६०५-१२, रामकली, मः १)

raam naam bin ki-aa karam keejai. ||7||

Without the Lord's Name, what can anyone do? ||7||

ऊंदर दूंदर पासि धरीजै ॥ (६०५-१३, रामकली, मः १)

oo^Ndar doo^Ndar paas Dhareejai.

Silence the mouse scurrying around within you.

धुर की सेवा रामु रवीजै ॥ (६०५-१३, रामकली, मः १)

Dhur kee sayvaa raam raveejai.

Serve the Primal Lord, by chanting the Lord's Name.

नानक नामु मिलै किरपा प्रभ कीजै ॥८॥५॥ (६०५-१३, रामकली, मः १)

naanak naam milai kirpaa parabh keejai. ||8||5||

O Nanak, God blesses us with His Name, when He grants His Grace. ||8||5||

रामकली महला १ ॥ (६०५-१४)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

अंतरि उतभुजु अवरु न कोई ॥ (६०५-१४, रामकली, मः १)

antar ut-bhuj avar na ko-ee.

The created Universe emanated from within You; there is no other at all.

जो कहीऐ सो प्रभ ते होई ॥ (६०५-१४, रामकली, मः १)

jo kahee-ai so parabh tay ho-ee.

Whatever is said to be, is from You, O God.

जुगह जुगंतरि साहिबु सचु सोई ॥ (६०५-१४, रामकली, मः १)

jugah jugantar saahib sach so-ee.

He is the True Lord and Master, throughout the ages.

उत्पति परलउ अवरु न कोई ॥१॥ (६०५-१५, रामकली, मः १)

utpat parla-o avar na ko-ee. ||1||

Creation and destruction do not come from anyone else. ||1||

ऐसा मेरा ठाकुरु गहिर गम्भीरु ॥ (६०५-१५, रामकली, मः १)

aisaa mayraa thaakur gahir gambheer.

Such is my Lord and Master, profound and unfathomable.

जिनि जपिआ तिन ही सुखु पाइआ हरि कै नामि न लगै जम तीरु ॥१॥ रहाउ ॥ (६०५-१६, रामकली, मः १)

jin japi-aa tin hee sukh paa-i-aa har kai naam na lagai jam teer. ||1|| rahaa-o.

Whoever meditates on Him, finds peace. The arrow of the Messenger of Death does not strike one who has the Name of the Lord. ||1||Pause||

नामु रतनु हीरा निरमोलु ॥ (६०५-१६, रामकली, मः १)

naam ratan heeraa nirmol.

The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

साचा साहिबु अमरु अतोलु ॥ (६०५-१७, रामकली, मः १)

saachaa saahib amar atol.

The True Lord Master is immortal and immeasurable.

जिहवा सूची साचा बोलु ॥ (६०५-१७, रामकली, मः १)

jihvaa soochee saachaa bol.

That tongue which chants the True Name is pure.

घरि दरि साचा नाही रेलु ॥२॥ (६०५-१७, रामकली, मः १)

ghar dar saachaa naahee rol. ||2||

The True Lord is in the home of the self; there is no doubt about it. ||2||

इकि बन महि बैसहि डूगरि असथानु ॥ (६०५-१८, रामकली, मः १)

ik ban meh baiseh doogar asthaan.

Some sit in the forests, and some make their home in the mountains.

नामु बिसारि पचहि अभिमानु ॥ (६०५-१८, रामकली, मः १)

naam bisaar pacheh abhimaan.

Forgetting the Naam, they rot away in egotistical pride.

नाम बिना किआ गिआन धिआनु ॥ (६०५-१८, रामकली, मः १)

naam binaa ki-aa gi-aan Dhi-aan.

Without the Naam, what is the use of spiritual wisdom and meditation?

गुरमुखि पावहि दरगहि मानु ॥३॥ (६०५-१९, रामकली, मः १)

gurmukh paavahi dargahi maan. ||3||

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. ||3||

हठु अहंकारु करै नही पावै ॥ (६०५-१९, रामकली, मः १)

hath aha^Nkaar karai nahee paavai.

Acting stubbornly in egotism, one does not find the Lord.

पाठ पढ़ै ले लोक सुनावै ॥ (६०५-१९, रामकली, मः १)

paath parhai lay lok sunaavai.

Studying the scriptures, reading them to other people,

पन्ना ६०६

तीरथि भरमसि बिआधि न जावै ॥ (६०६-१, रामकली, मः १)

tirath bharmas bi-aaDh na jaavai.

and wandering around at places of pilgrimage, the disease is not taken away.

नाम बिना कैसे सुखु पावै ॥४॥ (६०६-१, रामकली, मः १)

naam binaa kaisay sukh paavai. ||4||

Without the Naam, how can one find peace? ||4||

जतन करै बिंदु किवै न रहाई ॥ (६०६-१, रामकली, मः १)

jaṭan karai bindu kivai na rahaa-ee.

No matter how much he tries, he cannot control his semen and seed.

मनूआ डोलै नरके पाई ॥ (६०६-२, रामकली, मः १)

manoo-aa dolai narkay paa-ee.

His mind wavers, and he falls into hell.

जम पुरि बाधो लहै सजाई ॥ (६०६-२, रामकली, मः १)

jam pur baaDho lahai sajaa-ee.

Bound and gagged in the City of Death, he is tortured.

बिनु नावै जीउ जलि बलि जाई ॥५॥ (६०६-२, रामकली, मः १)

bin naavai jee-o jal bal jaa-ee. ||5||

Without the Name, his soul cries out in agony. ||5||

सिध साधिक केते मुनि देवा ॥ (६०६-३, रामकली, मः १)

siDh saaDhik kaytay mun dayvaa.

The many Siddhas and seekers, silent sages and demi-gods

हठि निग्रहि न तृपतावहि भेवा ॥ (६०६-३, रामकली, मः १)

hath nigrahi na triptaaveh bhayvaa.

cannot satisfy themselves by practicing restraint through Hatha Yoga.

सबदु वीचारि गहहि गुर सेवा ॥ (६०६-३, रामकली, मः १)

sabad veechaar gaheh gur sayvaa.

One who contemplates the Word of the Shabad, and serves the Guru

मनि तनि निर्मल अभिमान अभेवा ॥६॥ (६०६-४, रामकली, मः १)

man tan nirmal abhimaan abhayvaa. ||6||

- his mind and body become immaculate, and his egotistical pride is obliterated. ||6||

करमि मिलै पावै सचु नाउ ॥ (६०६-४, रामकली, मः १)

karam milai paavai sach naa-o.

Blessed with Your Grace, I obtain the True Name.

तुम सरणागति रहउ सुभाउ ॥ (६०६-४, रामकली, मः १)

tum sarnaagat raha-o subhaa-o.

I remain in Your Sanctuary, in loving devotion.

तुम ते उपजिओ भगती भाउ ॥ (६०६-५, रामकली, मः १)

tum tay upji-o bhagtee bhaa-o.

Love for Your devotional worship has welled up within me.

जपु जापउ गुरमुखि हरि नाउ ॥७॥ (६०६-५, रामकली, मः १)

jap jaapa-o gurmukh har naa-o. ||7||

As Gurmukh, I chant and meditate on the Lord's Name. ||7||

हउमै गरबु जाइ मन भीनै ॥ (६०६-५, रामकली, मः १)

ha-umai garab jaa-ay man bheenai.

When one is rid of egotism and pride, his mind is drenched in the Lord's Love.

झूठि न पावसि पाखंडि कीनै ॥ (६०६-६, रामकली, मः १)

jhooth na paavas pakhand keenai.

Practicing fraud and hypocrisy, he does not find God.

बिनु गुर सबद नही घरु बारु ॥ (६०६-६, रामकली, मः १)

bin gur sabad nahee ghar baar.

Without the Word of the Guru's Shabad, he cannot find the Lord's Door.

नानक गुरमुखि ततु बीचारु ॥८॥६॥ (६०६-६, रामकली, मः १)

naanak gurmukh tat beechaar. ||8||6||

O Nanak, the Gurmukh contemplates the essence of reality. ||8||6||

रामकली महला १ ॥ (६०६-७)

raamkalee mehlāa 1.

Raamkalee, First Mehl:

जिउ आइआ तिउ जावहि बउरे जिउ जनमे तिउ मरणु भइआ ॥ (६०६-७, रामकली, मः १)

ji-o aa-i-aa ti-o jaaveh ba-uray ji-o janmay ti-o maran bha-i-aa.

As you come, so will you leave, you fool; as you were born, so will you die.

जिउ रस भोग कीए तेता दुखु लागै नामु विसारि भवजलि पइआ ॥१॥ (६०६-८, रामकली, मः १)

ji-o ras bhog kee-ay taytaa dukh laagai naam visaar bhavjal pa-i-aa. ||1||

As you enjoy pleasures, so will you suffer pain. Forgetting the Naam, the Name of the Lord, you will fall into the terrifying world-ocean. ||1||

तनु धनु देखत गरबि गइआ ॥ (६०६-८, रामकली, मः १)

tan Dhan daykhat garab ga-i-aa.

Gazing upon your body and wealth, you are so proud.

कनिक कामनी सिउ हेतु वधाइहि की नामु विसारहि भरमि गइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६०६-९, रामकली, मः १)

kanik kaamnee si-o hayt vaDhaa-ihī kee naam visaareh bharam ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Your love for gold and sexual pleasures increases; why have you forgotten the Naam, and why do you wander in doubt? ||1||Pause||

जतु सतु संजमु सीलु न राखिआ प्रेत पिंजर महि कासटु भइआ ॥ (६०६-१०, रामकली, मः १)

jaṭ saṭ sanjam seel na raakhi-aa parayṭ pinjar meh kaasat bha-i-aa.

You do not practice truth, abstinence, self-discipline or humility; the ghost within your skeleton has turned to dry wood.

पुन्नु दानु इसनानु न संजमु साधसंगति बिनु बादि जइआ ॥२॥ (६०६-१०, रामकली, मः १)

punn daan isnaan na sanjam saaDhsangat bin baad ja-i-aa. ||2||

You have not practiced charity, donations, cleansing baths or austerities. Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, your life has gone in vain. ||2||

लालचि लागै नामु बिसारिओ आवत जावत जनमु गइआ ॥ (६०६-११, रामकली, मः १)

laalach laagai naam bisaari-o aavaṭ jaavaṭ janam ga-i-aa.

Attached to greed, you have forgotten the Naam. Coming and going, your life has been ruined.

जा जमु धाइ केस गहि मारै सुरति नही मुखि काल गइआ ॥३॥ (६०६-१२, रामकली, मः १)

jaa jam Dhaa-ay kays geh maarai surat nahee mukh kaal ga-i-aa. ||3||

When the Messenger of Death grabs you by your hair, you will be punished. You are unconscious, and have fallen into Death's mouth. ||3||

अहिनिंसी निंदा ताति पराई हिरदै नामु न सर्व दइआ ॥ (६०६-१२, रामकली, मः १)

ahinis nindaa taat paraa-ee hirdai naam na sarab da-i-aa.

Day and night, you jealously slander others; in your heart, you have neither the Naam, nor compassion for all.

बिनु गुर सबद न गति पति पावहि राम नाम बिनु नरकि गइआ ॥४॥ (६०६-१३, रामकली, मः १)

bin gur sabad na gat pat paavahi raam naam bin narak ga-i-aa. ||4||

Without the Word of the Guru's Shabad, you will not find salvation or honor. Without the Lord's Name, you shall go to hell. ||4||

खिन महि वेस करहि नटूआ जिउ मोह पाप महि गलतु गइआ ॥ (६०६-१४, रामकली, मः १)

khin meh vays karahi natoos-aa ji-o moh paap meh galat ga-i-aa.

In an instant, you change into various costumes, like a juggler; you are entangled in emotional attachment and sin.

इत उत माइआ देखि पसारी मोह माइआ कै मगनु भइआ ॥५॥ (६०६-१४, रामकली, मः १)

it ut maa-i-aa daykh pasaree moh maa-i-aa kai magan bha-i-aa. ||5||

You gaze here and there upon the expanse of Maya; you are intoxicated with attachment to Maya. ||5||

करहि बिकार विथार घनेरे सुरति सबद बिनु भरमि पड़आ ॥ (६०६-१५, रामकली, मः १)

karahi bikaar vithaar ghanayray surat sabad bin bharam pa-i-aa.

You act in corruption, and put on ostentatious shows, but without awareness of the Shabad, you have fallen into confusion.

हउमै रोगु महा दुखु लागा गुरमति लेवहु रोगु गइआ ॥६॥ (६०६-१६, रामकली, मः १)

ha-umai rog mahaa dukh laagaa gurmat layvhu rog ga-i-aa. ||6||

You suffer great pain from the disease of egotism. Following the Guru's Teachings, you shall be rid of this disease. ||6||

सुख सम्पति कउ आवत देखै साकत मनि अभिमानु भइआ ॥ (६०६-१६, रामकली, मः १)

sukh sampat ka-o aavat daykhai saakat man abhimaan bha-i-aa.

Seeing peace and wealth come to him, the faithless cynic become proud in his mind.

जिस का इहु तनु धनु सो फिर लेवै अंतरि सहसा दूखु पड़आ ॥७॥ (६०६-१७, रामकली, मः १)

jis kaa ih tan Dhan so fir layvai antar sahsaa dookh pa-i-aa. ||7||

But He who owns this body and wealth, takes them back again, and then the mortal feels anxiety and pain deep within. ||7||

अंति कालि किछु साथि न चालै जो दीसै सभु तिसहि मइआ ॥ (६०६-१८, रामकली, मः १)

ant kaal kichh saath na chalai jo deesai sabh tiseh ma-i-aa.

At the very last instant, nothing goes along with you; all is visible only by His Mercy.

आदि पुरखु अपरम्परु सो प्रभु हरि नामु रिदै लै पारि पड़आ ॥८॥ (६०६-१८, रामकली, मः १)

aad purakh aprampar so parab h har naam ridai lai paar pa-i-aa. ||8||

God is our Primal and Infinite Lord; enshrining the Lord's Name in the heart, one crosses over. ||8||

मूए कउ रोवहि किसहि सुणावहि भै सागर असरालि पड़आ ॥ (६०६-१९, रामकली, मः १)

moo-ay ka-o roveh kiseh sunaaveh bhai saagar asraal pa-i-aa.

You weep for the dead, but who hears you weeping? The dead have fallen to the serpent in the terrifying world-ocean.

देखि कुटम्बु माइआ गृह मंदरु साकतु जंजालि परालि पड़आ ॥९॥ (६०६-१९, रामकली, मः १)

daykh kutamb maa-i-aa garih mandar saakat janjaal paraal pa-i-aa. ||9||

Gazing upon his family, wealth, household and mansions, the faithless cynic is entangled in worthless worldly affairs. ||9||

पन्ना ६०७

जा आए ता तिनहि पठाए चाले तिनै बुलाइ लइआ ॥ (६०७-१, रामकली, मः १)

jaa aa-ay taa tineh pathaa-ay chaalay tinai bulaa-ay la-i-aa.

He comes when the Lord sends him; when the Lord calls him back, he goes.

जो किछु करणा सो करि रहिआ बखसणहारै बखसि लइआ ॥१०॥ (६०७-२, रामकली, मः १)

jo kichh karnaa so kar rahi-aa bakhsanhaarai bakhas la-i-aa. ||10||

Whatever he does, the Lord is doing. The Forgiving Lord forgives him. ||10||

जिनि एहु चाखिआ राम रसाइणु तिन की संगति खोजु भइआ ॥ (६०७-२, रामकली, मः १)

jin ayhu chaakhi-aa raam rasaa-in tin kee sangat khoj bha-i-aa.

I seek to be with those who have tasted this sublime essence of the Lord.

रिधि सिधि बुधि गिआनु गुरू ते पाइआ मुक्ति पदारथु सरणि पइआ ॥११॥ (६०७-३, रामकली, मः १)

riDh siDh buDh gi-aan guroo tay paa-i-aa mukat padaarath saran pa-i-aa. ||11||

Wealth, miraculous spiritual powers, wisdom and spiritual knowledge, are obtained from the Guru. The treasure of liberation is obtained in His Sanctuary. ||11||

दुखु सुखु गुरमुखि सम करि जाणा हरख सोग ते बिरकतु भइआ ॥ (६०७-४, रामकली, मः १)

dukh sukh gurmukh sam kar jaanaa harakh sog tay birkat bha-i-aa.

The Gurmukh looks upon pain and pleasure as one and the same; he remains untouched by joy and sorrow.

आपु मारि गुरमुखि हरि पाए नानक सहजि समाइ लइआ ॥१२॥७॥ (६०७-४, रामकली, मः १)

aap maar gurmukh har paa-ay naanak sahj samaa-ay la-i-aa. ||12||7||

Conquering his self-conceit, the Gurmukh finds the Lord; O Nanak, he intuitively merges into the Lord. ||12||7||

रामकली दखणी महला १ ॥ (६०७-५)

raamkalee dakh-nee mehl^{aa} 1.

Raamkalee, Dakhanee, First Mehl:

जतु सतु संजमु साचु दृढ़ाइआ साच सबदि रसि लीणा ॥१॥ (६०७-५, रामकली दखणी, मः १)

jat sat sanjam saach drirh-aa-i-aa saach sabad ras leenaa. ||1||

Abstinence, chastity, self-control and truthfulness have been implanted within me; I am imbued with the sublime essence of the True Word of the Shabad. ||1||

मेरा गुरु दइआलु सदा रंगि लीणा ॥ (६०७-६, रामकली देखणी, मः १)

mayraa gur da-i-aal sadaa rang leenaa.

My Merciful Guru remains forever imbued with the Lord's Love.

अहिनिसि रहै एक लिव लागी साचे देखि पतीणा ॥१॥ रहाउ ॥ (६०७-७, रामकली देखणी, मः १)

ahinis rahai ayk liv laagee saachay daykh pateenaa. ||1|| rahaa-o.

Day and night, He remains lovingly focused on the One Lord; gazing upon the True Lord, He is pleased. ||1||Pause||

रहै गगन पुरि दृसटि समैसरि अनहत सबदि रंगीणा ॥२॥ (६०७-७, रामकली देखणी, मः १)

rahai gagan pur darisat samaisar anhat sabad rangeenaa. ||2||

He abides in the Tenth Gate, and looks equally upon all; He is imbued with the unstruck sound current of the Shabad. ||2||

सतु बंधि कुपीन भरिपुरि लीणा जिहवा रंगि रसीणा ॥३॥ (६०७-८, रामकली देखणी, मः १)

sat bandh kupeen bharipur leenaa jihvaa rang raseenaa. ||3||

Wearing the loin-cloth of chastity, He remains absorbed in the all-pervading Lord; His tongue enjoys the taste of God's Love. ||3||

मिलै गुरु साचे जिनि रचु राचे किरतु वीचारि पतीणा ॥४॥ (६०७-८, रामकली देखणी, मः १)

milai gur saachay jin rach raachay kirat veechaar pateenaa. ||4||

The One who created the creation has met the True Guru; contemplating the Guru's lifestyle, He is pleased. ||4||

एक महि सर्व सर्व महि एका एह सतिगुरि देखि दिखाई ॥५॥ (६०७-९, रामकली देखणी, मः १)

ayk meh sarab sarab meh aykaa ayh satgur daykh dikhaa-ee. ||5||

All are in the One, and the One is in all. This is what the True Guru has shown me. ||5||

जिनि कीए खंड मंडल ब्रह्मंडा सो प्रभु लखनु न जाई ॥६॥ (६०७-१०, रामकली देखणी, मः १)

jin kee-ay khand mandal barahmandaa so parabh lakhana na jaa-ee. ||6||

He who created the worlds, solar systems and galaxies - that God cannot be known. ||6||

दीपक ते दीपकु परगासिआ तृभवण जोति दिखाई ॥७॥ (६०७-१०, रामकली देखणी, मः १)

deepak tay deepak pargaasi-aa taribhavan jot dikhaa-ee. ||7||

From the lamp of God, the lamp within is lit; the Divine Light illuminates the three worlds. ||7||

सचै तखति सच महली बैठे निरभउ ताड़ी लाई ॥८॥ (६०७-११, रामकली देखणी, मः १)

sachai takhat sach mahlee baithay nirbha-o taarhee laa-ee. ||8||

The Guru sits on the true throne in the true mansion; He is attuned, absorbed in the Fearless Lord. ||8||

मोहि गइआ बैरागी जोगी घटि घटि किंगुरी वाई ॥९॥ (६०७-११, रामकली देखणी, मः १)

mohi ga-i-aa bairaagee jogee ghat ghat kinguree vaa-ee. ||9||

The Guru, the detached Yogi, has enticed the hearts of all; He plays His harp in each and every heart. ||9||

नानक सरणि प्रभू की छूटे सतिगुर सचु सखाई ॥१०॥८॥ (६०७-१२, रामकली देखणी, मः १)

naanak saran parabhoo kee chhootay satgur sach sakhaa-ee. ||10||8||

O Nanak, in God's Sanctuary, one is emancipated; the True Guru becomes our true help and support. ||10||8||

रामकली महला १ ॥ (६०७-१३)

raamkalee mehlaa 1.

Raamkalee, First Mehl:

अउहठि हसत मड़ी घरु छाइआ धरणि गगन कल धारी ॥१॥ (६०७-१३, रामकली, मः १)

a-uhath hasat marhee ghar chhaa-i-aa Dharan gagan kal Dhaaree. ||1||

He has made His home in the monastery of the heart; He has infused His power into the earth and the sky. ||1||

गुरमुखि केती सबदि उधारी संतहु ॥१॥ रहाउ ॥ (६०७-१३, रामकली, मः १)

gurmukh kaytee sabad uDhaaree santahu. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs have saved so very many, O Saints. ||1||Pause||

ममता मारि हउमै सोखै तृभवणि जोति तुमारी ॥२॥ (६०७-१४, रामकली, मः १)

mamtāa maar ha-umai sokhai taribhavan jot tumaaree. ||2||

He conquers attachment, and eradicates egotism, and sees Your Divine Light pervading the three worlds, Lord. ||2||

मनसा मारि मनै महि राखै सतिगुर सबदि वीचारी ॥३॥ (६०७-१४, रामकली, मः १)

mansaa maar manai meh raakhai satgur sabad veechaaree. ||3||

He conquers desire, and enshrines the Lord within his mind; he contemplates the Word of the True Guru's Shabad. ||3||

सिंडी सुरति अनाहदि वाजै घटि घटि जोति तुमारी ॥४॥ (६०७-१५, रामकली, मः १)

sinyee surat anaahad vaajai ghat ghat jot tumaaree. ||4||

The horn of consciousness vibrates the unstruck sound current; Your Light illuminates each and every heart, Lord. ||4||

परपंच बेणु तही मनु राखिआ ब्रह्म अगनि परजारी ॥५॥ (६०७-१६, रामकली, मः १)

parpanch bayn tahee man raakhi-aa barahm agan parjaaree. ||5||

He plays the flute of the universe in his mind, and lights the fire of God. ||5||

पंच ततु मिलि अहिनिसि दीपकु निर्मल जोति अपारी ॥६॥ (६०७-१६, रामकली, मः १)

panch tat mil ahinis deepak nirmal jot apaaree. ||6||

Bringing together the five elements, day and night, the Lord's lamp shines with the Immaculate Light of the Infinite. ||6||

रवि ससि लउके इहु तनु किंगुरी वाजै सबदु निरारी ॥७॥ (६०७-१७, रामकली, मः १)

rav sas la-ukay ih tan kinguree vaajai sabad niraaree. ||7||

The right and left nostrils, the sun and the moon channels, are the strings of the body-harp; they vibrate the wondrous melody of the Shabad. ||7||

सिव नगरी महि आसणु अउधू अलखु अगम्मु अपारी ॥८॥ (६०७-१७, रामकली, मः १)

siv nagree meh aasan a-oDhoo alakh agamm apaaree. ||8||

The true hermit obtains a seat in the City of God, the invisible, inaccessible, infinite. ||8||

काइआ नगरी इहु मनु राजा पंच वसहि वीचारी ॥९॥ (६०७-१८, रामकली, मः १)

kaa-i-aa nagree ih man raajaa panch vseh veechaaree. ||9||

The mind is the king of the city of the body; the five sources of knowledge dwell within it. ||9||

सबदि रवै आसणि घरि राजा अदलु करे गुणकारी ॥१०॥ (६०७-१८, रामकली, मः १)

sabad ravai aasan ghar raajaa adal karay gunkaaree. ||10||

Seated in his home, this king chants the Shabad; he administers justice and virtue. ||10||

कालु बिकालु कहे कहि बपुरे जीवत मूआ मनु मारी ॥११॥ (६०७-१९, रामकली, मः १)

kaal bikaal kahay kahi bapuray jeevat moo-aa man maaree. ||11||

What can poor death or birth say to him? Conquering his mind, he remains dead while yet alive. ||11||

पन्ना ६०८

ब्रह्मा बिसनु महेस इक मूरति आपे करता कारी ॥१२॥ (६०८-१, रामकली, मः १)

barahmaa bisan mahays ik moorat aapay kartaa kaaree. ||12||

Brahma, Vishnu and Shiva are manifestations of the One God. He Himself is the Doer of deeds. ||12||

काइआ सोधि तरै भव सागर आतम ततु वीचारी ॥१३॥ (६०८-१, रामकली, मः १)

kaa-i-aa soDh tarai bhav saagar aatam tat veechaaree. ||13||

One who purifies his body, crosses over the terrifying world-ocean; he contemplates the essence of his own soul. ||13||

गुर सेवा ते सदा सुख पाइआ अंतरि सबदु रविआ गुणकारी ॥१४॥ (६०८-२, रामकली, मः १)

gur sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa antar sabad ravi-aa gunkaaree. ||14||

Serving the Guru, he finds everlasting peace; deep within, the Shabad permeates him, coloring him with virtue. ||14||

आपे मेलि लए गुणदाता हउमै तृसना मारी ॥१५॥ (६०८-३, रामकली, मः १)

aapay mayl la-ay gundaataa ha-umai tarisnaa maaree. ||15||

The Giver of virtue unites with Himself, one who conquers egotism and desire. ||15||

तै गुण मेटे चउथै वरतै एहा भगति निरारी ॥१६॥ (६०८-३, रामकली, मः १)

tarai gun maytay cha-uthai vartai ayhaa bhagat niraaree. ||16||

Eradicating the three qualities, dwell in the fourth state. This is the unparalleled devotional worship. ||16||

गुरमुखि जोग सबदि आतमु चीनै हिरदै एकु मुरारी ॥१७॥ (६०८-४, रामकली, मः १)

gurmukh jog sabad aatam cheenai hirdai ayk muraaree. ||17||

This is the Yoga of the Gurmukh: Through the Shabad, he understands his own soul, and he enshrines within his heart the One Lord. ||17||

मनूआ असथिरु सबदे राता एहा करणी सारी ॥१८॥ (६०८-४, रामकली, मः १)

manoo-aa asthir sabday raataa ayhaa karnee saaree. ||18||

Imbued with the Shabad, his mind becomes steady and stable; this is the most excellent action. ||18||

बेदु बादु न पाखंडु अउधू गुरमुखि सबदि बीचारी ॥१९॥ (६०८-५, रामकली, मः १)

bayd baad na pakhand a-oDhoo gurmukh sabad beechaaree. ||19||

This true hermit does not enter into religious debates or hypocrisy; the Gurmukh contemplates the Shabad. ||19||

गुरुमुखि जोगु कमावै अउधू जतु सतु सबदि वीचारी ॥२०॥ (६०८-५, रामकली, मः १)

gurmukh jog kamaavai a-oDhoo jat sat sabad veechaaree. ||20||

The Gurmukh practices Yoga - he is the true hermit; he practices abstinence and truth, and contemplates the Shabad. ||20||

सबदि मरै मनु मारे अउधू जोग जुगति वीचारी ॥२१॥ (६०८-६, रामकली, मः १)

sabad marai man maaray a-oDhoo jog jugat veechaaree. ||21||

One who dies in the Shabad and conquers his mind is the true hermit; he understands the Way of Yoga. ||21||

माइआ मोहु भवजलु है अवधू सबदि तरै कुल तारी ॥२२॥ (६०८-७, रामकली, मः १)

maa-i-aa moh bhavjal hai avDhoo sabad tarai kul taaree. ||22||

Attachment to Maya is the terrifying world-ocean; through the Shabad, the true hermit saves himself, and his ancestors as well. ||22||

सबदि सूर जुग चारे अउधू बाणी भगति वीचारी ॥२३॥ (६०८-७, रामकली, मः १)

sabad soor jug chaaray a-oDhoo banee bhagat veechaaree. ||23||

Contemplating the Shabad, you shall be a hero throughout the four ages, O hermit; contemplate the Word of the Guru's Bani in devotion. ||23||

एहु मनु माइआ मोहिआ अउधू निकसै सबदि वीचारी ॥२४॥ (६०८-८, रामकली, मः १)

ayhu man maa-i-aa mohi-aa a-oDhoo niksai sabad veechaaree. ||24||

This mind is enticed by Maya, O hermit; contemplating the Shabad, you shall find release. ||24||

आपे बखसे मेलि मिलाए नानक सरणि तुमारी ॥२५॥६॥ (६०८-८, रामकली, मः १)

aapay bakhsay mayl milaa-ay naanak saran tumaaree. ||25||9||

He Himself forgives, and unites in His Union; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||25||9||

रामकली महला ३ असटपदीआ (६०८-१०)

raamkalee mehlaa 3 asatpadee-aa

Raamkalee, Third Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६०८-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सरमै दीआ मुंद्रा कन्नी पाइ जोगी खिंथा करि तू दइआ ॥ (६०८-११, रामकली, मः ३)

sarmai dee-aa mundraa kannee paa-ay jogee khintha kar too da-i-aa.
Make humility your ear-rings, Yogi, and compassion your patched coat.

आवणु जाणु बिभूति लाइ जोगी ता तीन भवण जिणि लइआ ॥१॥ (६०८-११, रामकली, मः ३)

aavan jaan bibhoot laa-ay jogee taa teen bhavan jin la-i-aa. ||1||
Let coming and going be the ashes you apply to your body, Yogi, and then you shall
conquer the three worlds. ||1||

ऐसी किंगुरी वजाइ जोगी ॥ (६०८-१२, रामकली, मः ३)

aisee kinguree vajaa-ay jogee.
Play that harp, Yogi,

जितु किंगुरी अनहदु वाजै हरि सिउ रहै लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६०८-१२, रामकली, मः ३)

jit kinguree anhad vaajai har si-o rahai liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
which vibrates the unstruck sound current, and remain lovingly absorbed in the Lord.
||1||Pause||

सतु संतोखु पतु करि झोली जोगी अमृत नामु भुगति पाई ॥ (६०८-१३, रामकली, मः ३)

sat santokh pat kar jholee jogee amrit naam bhugat paa-ee.
Make truth and contentment your plate and pouch, Yogi; take the Ambrosial Naam as
your food.

धिआन का करि डंडा जोगी सिंडी सुरति वजाई ॥२॥ (६०८-१३, रामकली, मः ३)

Dhi-aan kaa kar dandaa jogee sinyee surat vajaa-ee. ||2||
Make meditation your walking stick, Yogi, and make higher consciousness the horn
you blow. ||2||

मनु दृडु करि आसणि बैसु जोगी ता तेरी कलपणा जाई ॥ (६०८-१४, रामकली, मः ३)

man darirh kar aasan bais jogee taa tayree kalpanaa jaa-ee.
Make your stable mind the Yogic posture you sit in, Yogi, and then you shall be rid of
your tormenting desires.

काइआ नगरी महि मंगणि चढ़हि जोगी ता नामु पलै पाई ॥३॥ (६०८-१५, रामकली, मः ३)

kaa-i-aa nagree meh mangan charheh jogee taa naam palai paa-ee. ||3||
Go begging in the village of the body, Yogi, and then, you shall obtain the Naam in
your lap. ||3||

इतु किंगुरी धिआनु न लागै जोगी ना सचु पलै पाइ ॥ (६०८-१५, रामकली, मः ३)

iṭ kinguree Dhi-aan na laagai jogee naa sach palai paa-ay.

This harp does not center you in meditation, Yogi, nor does it bring the True Name into your lap.

इतु किंगुरी साँति न आवै जोगी अभिमानु न विचहु जाइ ॥४॥ (६०८-१६, रामकली, मः ३)

iṭ kinguree saa^Nṭ na aavai jogee abhimaan na vichahu jaa-ay. ||4||

This harp does not bring you peace, Yogi, nor eliminate egotism from within you. ||4||

भउ भाउ दुइ पत लाइ जोगी इहु सरीरु करि डंडी ॥ (६०८-१६, रामकली, मः ३)

bha-o bhaa-o du-ay paṭ laa-ay jogee ih sareer kar dandee.

Make the Fear of God, and the Love of God, the two gourds of your lute, Yogi, and make this body its neck.

गुरमुखि होवहि ता तंती वाजै इन बिधि तृसना खंडी ॥५॥ (६०८-१७, रामकली, मः ३)

gurmukh hoveh taa tanṭee vaajai in biDh tarisnaa khandee. ||5||

Become Gurmukh, and then vibrate the strings; in this way, your desires shall depart. ||5||

हुकमु बुझै सो जोगी कहीऐ एकस सिउ चितु लाए ॥ (६०८-१८, रामकली, मः ३)

hukam bujhai so jogee kahee-ai aykas si-o chiṭ laa-ay.

One who understands the Hukam of the Lord's Command is called a Yogi; he links his consciousness to the One Lord.

सहसा तूटै निरमलु होवै जोग जुगति इव पाए ॥६॥ (६०८-१८, रामकली, मः ३)

sahsaa tootai nirmal hovai jog jugaṭ iv paa-ay. ||6||

His cynicism is dispelled, and he becomes immaculately pure; this is how he finds the Way of Yoga. ||6||

नदरी आवदा सभु किछु बिनसै हरि सेती चितु लाइ ॥ (६०८-१९, रामकली, मः ३)

nadree aavdaa sabh kichh binsai har saytee chiṭ laa-ay.

Everything that comes into view shall be destroyed; focus your consciousness on the Lord.

सतिगुर नालि तेरी भावनी लागै ता इह सोझी पाइ ॥७॥ (६०८-१९, रामकली, मः ३)

saṭgur naal tayree bhaavnee laagai taa ih sojhee paa-ay. ||7||

Enshrine love for the True Guru, and then you shall obtain this understanding. ||7||

पन्ना ६०६

एहु जोगु न होवै जोगी जि कुटम्बु छोडि परभवणु करहि ॥ (६०६-१, रामकली, मः ३)

ayhu jog na hovai jogee je kutamb chhod parbhavan karahi.

This is not Yoga, O Yogi, to abandon your family and wander around.

गृह सरीर महि हरि हरि नामु गुर परसादी अपणा हरि प्रभु लहहि ॥८॥ (६०६-२, रामकली, मः ३)

garih sareer meh har har naam gur parsaadee apnaa har parabh laheh. ||8||

The Name of the Lord, Har, Har, is within the household of the body. By Guru's Grace, you shall find your Lord God. ||8||

इहु जगतु मिटी का पुतला जोगी इसु महि रोगु वडा तृसना माइआ ॥ (६०६-२, रामकली, मः ३)

ih jagat mitee kaa putlaa jogee is meh rog vadaa tarisnaa maa-i-aa.

This world is a puppet of clay, Yogi; the terrible disease, the desire for Maya is in it.

अनेक जतन भेख करे जोगी रोगु न जाइ गवाइआ ॥९॥ (६०६-३, रामकली, मः ३)

anayk jatan bhaykh karay jogee rog na jaa-ay gavaa-i-aa. ||9||

Making all sorts of efforts, and wearing religious robes, Yogi, this disease cannot be cured. ||9||

हरि का नामु अउखधु है जोगी जिस नो मंनि वसाए ॥ (६०६-४, रामकली, मः ३)

har kaa naam a-ukhaDh hai jogee jis no man vasaa-ay.

The Name of the Lord is the medicine, Yogi; the Lord enshrines it in the mind.

गुरमुखि होवै सोई बूझै जोग जुगति सो पाए ॥१०॥ (६०६-४, रामकली, मः ३)

gurmukh hovai so-ee boojhai jog jugat so paa-ay. ||10||

One who becomes Gurmukh understands this; he alone finds the Way of Yoga. ||10||

जोगै का मारगु बिखमु है जोगी जिस नो नदरि करे सो पाए ॥ (६०६-५, रामकली, मः ३)

jogai kaa maarag bikham hai jogee jis no nadar karay so paa-ay.

The Path of Yoga is very difficult, Yogi; he alone finds it, whom God blesses with His Grace.

अंतरि बाहरि एको वेखै विचहु भरमु चुकाए ॥११॥ (६०६-५, रामकली, मः ३)

antar baahar ayko vaykhai vichahu bharam chukaa-ay. ||11||

Inside and outside, he sees the One Lord; he eliminates doubt from within himself.

||11||

विणु वजाई किंगुरी वाजै जोगी सा किंगुरी वजाइ ॥ (६०६-६, रामकली, मः ३)

vin vajaa-ee kinguree vaajai jogee saa kinguree vajaa-ay.
So play the harp which vibrates without being played, Yogi.

कहै नानक मुक्ति होवहि जोगी साचे रहहि समाइ ॥१२॥१॥१०॥ (६०६-६, रामकली, मः ३)

kahai naanak mukat hoveh jogee saachay raheh samaa-ay. ||12||1||10||
Says Nanak, thus you shall be liberated, Yogi, and remain merged in the True Lord.
||12||1||10||

रामकली महला ३ ॥ (६०६-७)

raamkalee mehlaa 3.
Raamkalee, Third Mehl:

भगति खजाना गुरमुखि जाता सतिगुरि बूझि बुझाई ॥१॥ (६०६-७, रामकली, मः ३)

bhagat khajaanaa gurmukh jaataa satgur boojh bujhaa-ee. ||1||
The treasure of devotional worship is revealed to the Gurmukh; the True Guru has inspired me to understand this understanding. ||1||

संतहु गुरमुखि देइ वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (६०६-८, रामकली, मः ३)

santahu gurmukh day-ay vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
O Saints, the Gurmukh is blessed with glorious greatness. ||1||Pause||

सचि रहहु सदा सहजु सुखु उपजै कामु क्रोधु विचहु जाई ॥२॥ (६०६-८, रामकली, मः ३)

sach rahhu sadaa sahj sukh upjai kaam kroDh vichahu jaa-ee. ||2||
Dwelling always in Truth, celestial peace wells up; sexual desire and anger are eliminated from within. ||2||

आपु छोडि नाम लिव लागी ममता सबदि जलाई ॥३॥ (६०६-९, रामकली, मः ३)

aap chhod naam liv laagee mamtaa sabad jalaa-ee. ||3||
Eradicating self-conceit, remain lovingly focused on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Shabad, burn away possessiveness. ||3||

जिस ते उपजै तिस ते बिनसै अंते नामु सखाई ॥४॥ (६०६-९, रामकली, मः ३)

jis tay upjai tis tay binsai antay naam sakhaa-ee. ||4||
By Him we are created, and by Him we are destroyed; in the end, the Naam will be our only help and support. ||4||

सदा हजूरि दूरि नह देखहु रचना जिनि रचाई ॥५॥ (६०६-१०, रामकली, मः ३)

sadaa hajoor door nah daykhu rachnaa jin rachaa-ee. ||5||
He is ever-present; don't think that He is far away. He created the creation. ||5||

सचा सबदु खै घट अंतरि सचे सिउ लिव लाई ॥६॥ (६०६-१०, रामकली, मः ३)

sachaa sabad_u ravai ghat antar sachay si-o liv laa-ee. ||6||

Deep within your heart, chant the True Word of the Shabad; remain lovingly absorbed in the True Lord. ||6||

सतसंगति महि नामु निरमोलकु वडै भागि पाइआ जाई ॥७॥ (६०६-११, रामकली, मः ३)

saṭsangat_u meh naam nirmolak vadai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||7||

The Priceless Naam is in the Society of the Saints; by great good fortune, it is obtained. ||7||

भरमि न भूलहु सतिगुरु सेवहु मनु राखहु इक ठाई ॥८॥ (६०६-१२, रामकली, मः ३)

bharam na bhoolahu satgur sayvhu man raakho ik thaa-ee. ||8||

Do not be deluded by doubt; serve the True Guru, and keep your mind steady in one place. ||8||

बिनु नावै सभ भूली फिरदी बिरथा जनमु गवाई ॥९॥ (६०६-१२, रामकली, मः ३)

bin naavai sabh bhoolee firdee birthaa janam gavaa-ee. ||9||

Without the Name, everyone wanders around in confusion; they waste away their lives in vain. ||9||

जोगी जुगति गवाई हंढै पाखंडि जोगु न पाई ॥१०॥ (६०६-१३, रामकली, मः ३)

jogee jugat_u gavaa-ee handhai pakhand jog na paa-ee. ||10||

Yogi, you have lost the Way; you wander around confused. Through hypocrisy, Yoga is not attained. ||10||

सिव नगरी महि आसणि बैसै गुर सबदी जोगु पाई ॥११॥ (६०६-१३, रामकली, मः ३)

siv nagree meh aasan_u baisai gur sabdee jog paa-ee. ||11||

Sitting in Yogic postures in the City of God, through the Word of the Guru's Shabad, you shall find Yoga. ||11||

धातुर बाजी सबदि निवारे नामु वसै मनि आई ॥१२॥ (६०६-१४, रामकली, मः ३)

Dhaatur baajee sabad_u nivaaray naam vasai man aa-ee. ||12||

Restrain your restless wanderings through the Shabad, and the Naam will come to dwell in your mind. ||12||

एहु सरीरु सरवरु है संतहु इसनानु करे लिव लाई ॥१३॥ (६०६-१४, रामकली, मः ३)

ayhu sareer sarvar hai santahu isnaan karay liv laa-ee. ||13||

This body is a pool, O Saints; bathe in it, and enshrine love for the Lord. ||13||

नामि इसनानु करहि से जन निर्मल सबदे मैलु गवाई ॥१४॥ (६०६-१५, रामकली, मः ३)

naam isnaan karahi say jan nirmal sabday mail gavaa-ee. ||14||

Those who cleanse themselves through the Naam, are the most immaculate people; through the Shabad, they wash off their filth. ||14||

तै गुण अचेत नामु चेतहि नाही बिनु नावै बिनसि जाई ॥१५॥ (६०६-१६, रामकली, मः ३)

tarai gun achayt naam cheeteh naahee bin naavai binas jaa-ee. ||15||

Trapped by the three qualities, the unconscious person does not think of the Naam; without the Name, he wastes away. ||15||

ब्रह्मा बिसनु महेसु तै मूरति तृगुणि भरमि भुलाई ॥१६॥ (६०६-१६, रामकली, मः ३)

barahmaa bisan mahays tarai moorat tarigun bharam bhulaa-ee. ||16||

The three forms of Brahma, Vishnu and Shiva are trapped in the three qualities, lost in confusion. ||16||

गुर परसादी तृकुटी छूटै चउथै पदि लिव लाई ॥१७॥ (६०६-१७, रामकली, मः ३)

gur parsaadee tarikutee chhootai cha-uthai pad liv laa-ee. ||17||

By Guru's Grace, this triad is eradicated, and one is lovingly absorbed in the fourth state. ||17||

पंडित पढ़हि पढ़ि वादु वखाणहि तिन्ना बूझ न पाई ॥१८॥ (६०६-१८, रामकली, मः ३)

pandit parheh parh vaad vakaaneh tinnaa boojh na paa-ee. ||18||

The Pandits, the religious scholars, read, study and discuss the arguments; they do not understand. ||18||

बिखिआ माते भरमि भुलाए उपदेसु कहहि किसु भाई ॥१९॥ (६०६-१९, रामकली, मः ३)

bikhi-aa maatay bharam bhulaa-ay updays kaheh kis bhaa-ee. ||19||

Engrossed in corruption, they wander in confusion; who can they possibly instruct, O Siblings of Destiny? ||19||

भगत जना की ऊतम बाणी जुगि जुगि रही समाई ॥२०॥ (६०६-२०, रामकली, मः ३)

bhagat janaa kee ootam banee jug jug rahee samaa-ee. ||20||

The Bani, the Word of the humble devotee is the most sublime and exalted; it prevails throughout the ages. ||20||

बाणी लागै सो गति पाए सबदे सचि समाई ॥२१॥ (६०६-२१, रामकली, मः ३)

banee laagai so gat paa-ay sabday sach samaa-ee. ||21||

One who is committed to this Bani is emancipated, and through the Shabad, merges in Truth. ||21||

पन्ना ६१०

काइआ नगरी सबदे खोजे नामु नवं निधि पाई ॥२२॥ (६१०-१, रामकली, मः ३)

kaa-i-aa nagree sabday khojay naam nava^N niDh paa-ee. ||22||

One who searches the village of the body, through the Shabad, obtains the nine treasures of the Naam. ||22||

मनसा मारि मनु सहजि समाणा बिनु रसना उसतति कराई ॥२३॥ (६१०-१, रामकली, मः ३)

mansaa maar man sahj samaanaa bin rasnaa usat karaa-ee. ||23||

Conquering desire, the mind is absorbed in intuitive ease, and then one chants the Lord's Praises without speaking. ||23||

लोइण देखि रहे बिसमादी चितु अदिसटि लगाई ॥२४॥ (६१०-२, रामकली, मः ३)

lo-in daykh rahay bismaadee chit adisat lagaa-ee. ||24||

Let your eyes gaze upon the Wondrous Lord; let your consciousness be attached to the Unseen Lord. ||24||

अदिसटु सदा रहै निरालमु जोती जोति मिलाई ॥२५॥ (६१०-३, रामकली, मः ३)

adisat sadaa rahai niraalam jotee jot milaa-ee. ||25||

The Unseen Lord is forever absolute and immaculate; one's light merges into the Light. ||25||

हउ गुरु सालाही सदा आपणा जिनि साची बूझ बुझाई ॥२६॥ (६१०-३, रामकली, मः ३)

ha-o gur saalaahē sadaa aapnaa jin saachee boojh bujhaa-ee. ||26||

I praise my Guru forever, who has inspired me to understand this true understanding. ||26||

नानक एक कहै बेनंती नावहु गति पति पाई ॥२७॥२॥११॥ (६१०-४, रामकली, मः ३)

naanak ayk kahai baynantēe naavhu gat pat paa-ee. ||27||2||11||

Nanak offers this one prayer: through the Name, may I find salvation and honor. ||27||2||11||

रामकली महला ३ ॥ (६१०-५)

raamkalee mehlāa 3.

Raamkalee, Third Mehl:

हरि की पूजा दुलम्भ है संतहु कहणा कछू न जाई ॥१॥ (६१०-५, रामकली, मः ३)

har kee poojaa dulambh hai santahu kahnaa kachhoo na jaa-ee. ||1||

It is so hard to obtain that devotional worship of the Lord, O Saints. It cannot be described at all. ||1||

संतहु गुरमुखि पूरा पाई ॥ (६१०-५, रामकली, मः ३)

santahu gurmukh pooraa paa-ee.

O Saints, as Gurmukh, find the Perfect Lord,

नामो पूज कराई ॥१॥ रहाउ ॥ (६१०-६, रामकली, मः ३)

naamo pooj karaa-ee. ||1|| rahaa-o.

and worship the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

हरि बिनु सभु किछु मैला संतहु किआ हउ पूज चड़ाई ॥२॥ (६१०-६, रामकली, मः ३)

har bin sabh kichh mailaa santahu ki-aa ha-o pooj charhaa-ee. ||2||

Without the Lord, everything is filthy, O Saints; what offering should I place before Him? ||2||

हरि साचे भावै सा पूजा होवै भाणा मनि वसाई ॥३॥ (६१०-७, रामकली, मः ३)

har saachay bhaavai saa poojaa hovai bhaanaa man vasaa-ee. ||3||

Whatever pleases the True Lord is devotional worship; His Will abides in the mind. ||3||

पूजा करै सभु लोकु संतहु मनमुखि थाइ न पाई ॥४॥ (६१०-७, रामकली, मः ३)

poojaa karai sabh lok santahu manmukh thaa-ay na paa-ee. ||4||

Everyone worships Him, O Saints, but the self-willed manmukh is not accepted or approved. ||4||

सबदि मरै मनु निरमलु संतहु एह पूजा थाइ पाई ॥५॥ (६१०-८, रामकली, मः ३)

sabad marai man nirmal santahu ayh poojaa thaa-ay paa-ee. ||5||

If someone dies in the Word of the Shabad, his mind become immaculate, O Saints; such worship is accepted and approved. ||5||

पवित्र पावन से जन साचे एक सबदि लिव लाई ॥६॥ (६१०-८, रामकली, मः ३)

pavit paavan say jan saachay ayk sabad liv laa-ee. ||6||

Sanctified and pure are those true beings, who enshrine love for the Shabad. ||6||

बिनु नावै होर पूज न होवी भरमि भुली लोकाई ॥७॥ (६१०-९, रामकली, मः ३)

bin naavai hor pooj na hovee bharam bhulee lokaa-ee. ||7||

There is no worship of the Lord, other than the Name; the world wanders, deluded by doubt. ||7||

गुरुमुखि आपु पछाणै संतहु राम नामि लिव लाई ॥८॥ (६१०-६, रामकली, मः ३)

gurmukh aap pachhaanai santahu raam naam liv laa-ee. ||8||

The Gurmukh understands his own self, O Saints; he lovingly centers his mind on the Lord's Name. ||8||

आपे निरमलु पूज कराए गुर सबदी थाइ पाई ॥९॥ (६१०-१०, रामकली, मः ३)

aapay nirmal pooj karaa-ay gur sabdee thaa-ay paa-ee. ||9||

The Immaculate Lord Himself inspires worship of Him; through the Word of the Guru's Shabad, it is accepted and approved. ||9||

पूजा करहि परु बिधि नही जाणहि दूजै भाइ मलु लाई ॥१०॥ (६१०-१०, रामकली, मः ३)

poojaa karahi par biDh nahee jaaneh doojai bhaa-ay mal laa-ee. ||10||

Those who worship Him, but do not know the Way, are polluted with the love of duality. ||10||

गुरुमुखि होवै सु पूजा जाणै भाणा मनि वसाई ॥११॥ (६१०-११, रामकली, मः ३)

gurmukh hovai so poojaa jaanai bhaanaa man vasaa-ee. ||11||

One who becomes Gurmukh, knows what worship is; the Lord's Will abides within his mind. ||11||

भाणे ते सभि सुख पावै संतहु अंते नामु सखाई ॥१२॥ (६१०-१२, रामकली, मः ३)

bhaanay tay sabh sukh paavai santahu antay naam sakhaa-ee. ||12||

One who accepts the Lord's Will obtains total peace, O Saints; in the end, the Naam will be our help and support. ||12||

अपणा आपु न पछाणहि संतहु कूड़ि करहि वडिआई ॥१३॥ (६१०-१२, रामकली, मः ३)

apnaa aap na pachhaaneh santahu koorh karahi vadi-aa-ee. ||13||

One who does not understand his own self, O Saints, falsely flatters himself. ||13||

पाखंडि कीनै जमु नही छोडै लै जासी पति गवाई ॥१४॥ (६१०-१३, रामकली, मः ३)

pakhand keenai jam nahee chhodai lai jaasee pat gavaa-ee. ||14||

The Messenger of Death does not give up on those who practices hypocrisy; they are dragged away in disgrace. ||14||

जिन अंतरि सबदु आपु पछाणहि गति मिति तिन ही पाई ॥१५॥ (६१०-१३, रामकली, मः ३)

jin antar sabad aap pachhaaneh gat mit tin hee paa-ee. ||15||

Those who have the Shabad deep within, understand themselves; they find the way of salvation. ||15||

एहु मनूआ सुन्न समाधि लगावै जोती जोति मिलाई ॥१६॥ (६१०-१४, रामकली, मः ३)

ayhu manoo-aa sunn samaaDh lagaavai jotee jot milaa-ee. ||16||

Their minds enter into the deepest state of Samaadhi, and their light is absorbed into the Light. ||16||

सुणि सुणि गुरमुखि नामु वखाणहि सतसंगति मेलाई ॥१७॥ (६१०-१५, रामकली, मः ३)

sun sun gurmukh naam vakaaneh satsangat maylaa-ee. ||17||

The Gurmukhs listen constantly to the Naam, and chant it in the True Congregation. ||17||

गुरमुखि गावै आपु गवावै दरि साचै सोभा पाई ॥१८॥ (६१०-१५, रामकली, मः ३)

gurmukh gaavai aap gavaavai dar saachai sobhaa paa-ee. ||18||

The Gurmukhs sing the Lord's Praises, and erase self-conceit; they obtain true honor in the Court of the Lord. ||18||

साची बाणी सचु वखाणै सचि नामि लिव लाई ॥१९॥ (६१०-१६, रामकली, मः ३)

saachee banee sach vakhaanai sach naam liv laa-ee. ||19||

True are their words; they speak only the Truth; they lovingly focus on the True Name. ||19||

भै भंजनु अति पाप निखंजनु मेरा प्रभु अंति सखाई ॥२०॥ (६१०-१६, रामकली, मः ३)

bhai bhanjan at paap nikhanjan mayraa parabh ant sakhaa-ee. ||20||

My God is the Destroyer of fear, the Destroyer of sin; in the end, He is our only help and support. ||20||

सभु किछु आपे आपि वरतै नानक नामि वडिआई ॥२१॥३॥१२॥ (६१०-१७, रामकली, मः ३)

sabh kichh aapay aap vartai naanak naam vadi-aa-ee. ||21||3||12||

He Himself pervades and permeates everything; O Nanak, glorious greatness is obtained through the Naam. ||21||3||12||

रामकली महला ३ ॥ (६१०-१८)

raamkalee mehlaa 3.

Raamkalee, Third Mehl:

हम कुचल कुचील अति अभिमानी मिलि सबदे मैलु उत्तारी ॥१॥ (६१०-१८, रामकली, मः ३)

ham kuchal kucheel at abhimaanee mil sabday mail utaaree. ||1||

I am filthy and polluted, proud and egotistical; receiving the Word of the Shabad, my filth is taken away. ||1||

संतहु गुरमुखि नामि निसतारी ॥ (६१०-१६, रामकली, मः ३)

santahu gurmukh naam nistaaree.

O Saints, the Gurmukhs are saved through the Naam, the Name of the Lord.

सचा नामु वसिआ घट अंतरि करतै आपि सवारी ॥१॥ रहाउ ॥ (६१०-१६, रामकली, मः ३)

sachaa naam vasi-aa ghat antar kartai aap savaaree. ||1|| rahaa-o.

The True Name abides deep within their hearts. The Creator Himself embellishes them. ||1||Pause||

पन्ना ६११

पारस परसे फिरि पारसु होए हरि जीउ अपनी किरपा धारी ॥२॥ (६११-१, रामकली, मः ३)

paaras parsay fir paaras ho-ay har jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||

Touching the philosopher's stone, they themselves become the philosopher's stone; the Dear Lord Himself blesses them with His Mercy. ||2||

इकि भेख करहि फिरहि अभिमानी तिन जूऐ बाजी हारी ॥३॥ (६११-१, रामकली, मः ३)

ik bhaykh karahi fireh abhimaanee tin joo-ai baajee haaree. ||3||

Some wear religious robes, and wander around in pride; they lose their life in the gamble. ||3||

इकि अनदिनु भगति करहि दिनु राती राम नामु उरि धारी ॥४॥ (६११-२, रामकली, मः ३)

ik an-din bhagaṭ karahi din raatee raam naam ur Dhaaree. ||4||

Some worship the Lord in devotion, night and day; day and night, they keep the Lord's Name enshrined in their hearts. ||4||

अनदिनु राते सहजे माते सहजे हउमै मारी ॥५॥ (६११-३, रामकली, मः ३)

an-din raatay sehjay maatay sehjay ha-umai maaree. ||5||

Those who are imbued with Him night and day, are spontaneously intoxicated with Him; they intuitively conquer their ego. ||5||

भै बिनु भगति न होई कब ही भै भाइ भगति सवारी ॥६॥ (६११-३, रामकली, मः ३)

bhai bin bhagaṭ na ho-ee kab hee bhai bhaa-ay bhagaṭ savaaree. ||6||

Without the Fear of God, devotional worship is never performed; through the Love and the Fear of God, devotional worship is embellished. ||6||

माइआ मोहु सबदि जलाइआ गिआनि तति बीचारी ॥७॥ (६११-४, रामकली, मः ३)

maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa gi-aan tat beechaaree. ||7||

The Shabad burns away emotional attachment to Maya, and then one contemplates the essence of spiritual wisdom. ||7||

आपे आपि कराए करता आपे बखसि भंडारी ॥८॥ (६११-४, रामकली, मः ३)

aapay aap karaa-ay kartaa aapay bakhas bhandaaree. ||8||

The Creator Himself inspires us to act; He Himself blesses us with His treasure. ||8||

तिस किआ गुणा का अंतु न पाइआ हउ गावा सबदि वीचारी ॥९॥ (६११-५, रामकली, मः ३)

tis ki-aa gunaa kaa ant na paa-i-aa ha-o gaavaa sabad veechaaree. ||9||

The limits of His virtues cannot be found; I sing His Praises and contemplate the Word of the Shabad. ||9||

हरि जीउ जपी हरि जीउ सालाही विचहु आपु निवारी ॥१०॥ (६११-६, रामकली, मः ३)

har jee-o japee har jee-o saalaahē vichahu aap nivaaree. ||10||

I chant the Lord's Name, and praise my Dear Lord; egotism is eradicated from within me. ||10||

नामु पदारथु गुर ते पाइआ अखुट सचे भंडारी ॥११॥ (६११-६, रामकली, मः ३)

naam padaarath gur tay paa-i-aa akhut sachay bhandaaree. ||11||

The treasure of the Naam is obtained from the Guru; the treasures of the True Lord are inexhaustible. ||11||

अपणिआ भगता नो आपे तुठा अपणी किरपा करि कल धारी ॥१२॥ (६११-७, रामकली, मः ३)

apni-aa bhagtaa no aapay tuthaa apnee kirpaa kar kal Dhaaree. ||12||

He Himself is pleased with His devotees; by His Grace, He infuses His strength within them. ||12||

तिन साचे नाम की सदा भुख लागी गावनि सबदि वीचारी ॥१३॥ (६११-७, रामकली, मः ३)

tin saachay naam kee sadaa bhukh laagee gaavan sabad veechaaree. ||13||

They always feel hunger for the True Name; they sing and contemplate the Shabad. ||13||

जीउ पिंडु सभु किछु है तिस का आखणु बिखमु बीचारी ॥१४॥ (६११-८, रामकली, मः ३)

jee-o pind sabh kichh hai tis kaa aakhan bikham beechaaree. ||14||

Soul, body and everything are His; it is so difficult to speak of, and contemplate Him. ||14||

सबदि लगे सेई जन निसतरे भउजलु पारि उतारी ॥१५॥ (६११-६, रामकली, मः ३)

sabad lagay say-ee jan nistaray bha-ojal paar utaaree. ||15||

Those humble beings who are attached to the Shabad are saved; they cross over the terrifying world-ocean. ||15||

बिनु हरि साचे को पारि न पावै बूझै को वीचारी ॥१६॥ (६११-६, रामकली, मः ३)

bin har saachay ko paar na paavai boojhai ko veechaaree. ||16||

Without the True Lord, no one can cross over; how rare are those who contemplate and understand this. ||16||

जो धुरि लिखिआ सोई पाइआ मिलि हरि सबदि सवारी ॥१७॥ (६११-१०, रामकली, मः ३)

jo Dhur likhi-aa so-ee paa-i-aa mil har sabad savaaree. ||17||

We obtain only that which is pre-ordained; receiving the Lord's Shabad, we are embellished. ||17||

काइआ कंचनु सबदे राती साचै नाइ पिआरी ॥१८॥ (६११-१०, रामकली, मः ३)

kaa-i-aa kanchan sabday raatee saachai naa-ay pi-aaree. ||18||

Imbued with the Shabad, the body becomes golden, and loves only the True Name. ||18||

काइआ अमृति रही भरपूरे पाईऐ सबदि वीचारी ॥१९॥ (६११-११, रामकली, मः ३)

kaa-i-aa amrit rahee bharpooray paa-ee-ai sabad veechaaree. ||19||

The body is then filled to overflowing with Ambrosial Nectar, obtained by contemplating the Shabad. ||19||

जो प्रभु खोजहि सेई पावहि होरि फूटि मूए अहंकारी ॥२०॥ (६११-१२, रामकली, मः ३)

jo parabh khojeh say-ee paavahi hor foot moo-ay aha^Nkaaree. ||20||

Those who seek God, find Him; others burst and die from their own egotism. ||20||

बादी बिनसहि सेवक सेवहि गुर कै हेति पिआरी ॥२१॥ (६११-१२, रामकली, मः ३)

baadee binsahi sayvak sayveh gur kai hayt pi-aaree. ||21||

The debaters waste away, while the servants serve, with love and affection for the Guru. ||21||

सो जोगी ततु गिआनु बीचारे हउमै तृसना मारी ॥२२॥ (६११-१३, रामकली, मः ३)

so jogee tat gi-aan beechaaray ha-umai tarisnaa maaree. ||22||

He alone is a Yogi, who contemplates the essence of spiritual wisdom, and conquers egotism and thirsty desire. ||22||

सतिगुरु दाता तिनै पछाता जिस नो कृपा तुमारी ॥२३॥ (६११-१३, रामकली, मः ३)

satgur daataa tinai pachhaataa jis no kirpaa tumaaree. ||23||

The True Guru, the Great Giver, is revealed to those upon whom You bestow Your Grace, O Lord. ||23||

सतिगुरु न सेवहि माइआ लागे डूबि मूए अहंकारी ॥२४॥ (६११-१४, रामकली, मः ३)

satgur na sayveh maa-i-aa laagay doob moo-ay aha^Nkaaree. ||24||

Those who do not serve the True Guru, and who are attached to Maya, are drowned; they die in their own egotism. ||24||

जिचरु अंदरि सासु तिचरु सेवा कीचै जाइ मिलीऐ राम मुरारी ॥२५॥ (६११-१५, रामकली, मः ३)

jichar andar saas tichar sayvaa keechai jaa-ay milee-ai raam muraaree. ||25||

As long as there is breath within you, so long you should serve the Lord; then, you will go and meet the Lord. ||25||

अनदिनु जागत रहै दिनु राती अपने पृअ प्रीति पिआरी ॥२६॥ (६११-१५, रामकली, मः ३)

an-din jaagat rahai din raatee apnay pari-a pareet pi-aaree. ||26||

Night and day, she remains awake and aware, day and night; she is the darling bride of her Beloved Husband Lord. ||26||

तनु मनु वारी वारि घुमाई अपने गुर विटहु बलिहारी ॥२७॥ (६११-१६, रामकली, मः ३)

tan man vaaree vaar ghumaa-ee apnay gur vitahu balihaaree. ||27||

I offer my body and mind in sacrifice to my Guru; I am a sacrifice to Him. ||27||

माइआ मोहु बिनसि जाइगा उबरे सबदि वीचारी ॥२८॥ (६११-१७, रामकली, मः ३)

maa-i-aa moh binas jaa-igaa ubray sabad veechaaree. ||28||

Attachment to Maya will end and go away; only by contemplating the Shabad will you be saved. ||28||

आपि जगाए सेई जागे गुर कै सबदि वीचारी ॥२९॥ (६११-१७, रामकली, मः ३)

aap jagaa-ay say-ee jaagay gur kai sabad veechaaree. ||29||

They are awake and aware, whom the Lord Himself awakens; so contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||29||

नानक सेई मूए जि नामु न चेतहि भगत जीवे वीचारी ॥३०॥४॥१३॥ (६११-१८, रामकली, मः ३)

naanak say-ee moo-ay je naam na cheeteh bhagat jeevay veechaaree. ||30||4||13||

O Nanak, those who do not remember the Naam are dead. The devotees live in contemplative meditation. ||30||4||13||

रामकली महला ३ ॥ (६११-१६)

raamkalee mehlāa 3.

Raamkalee, Third Mehl:

नामु खजाना गुर ते पाइआ तृपति रहे आघाई ॥१॥ (६११-१६, रामकली, मः ३)

naam khajaanaa gur tay paa-i-aa taripat rahay aaghaa-ee. ||1||

Receiving the treasure of the Naam, the Name of the Lord, from the Guru, I remain satisfied and fulfilled. ||1||

संतहु गुरमुखि मुकति गति पाई ॥ (६११-१६, रामकली, मः ३)

santahu gurmukh mukat gat paa-ee.

O Saints, the Gurmukhs attain the state of liberation.

पन्ना ६१२

एकु नामु वसिआ घट अंतरि पूरे की वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (६१२-१, रामकली, मः ३)

ayk naam vasi-aa ghat antar pooray kee vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

The One Name abides deep within my heart; such is the glorious greatness of the Perfect Lord. ||1||Pause||

आपे करता आपे भुगता देदा रिजकु सबाई ॥२॥ (६१२-१, रामकली, मः ३)

aapay kartaa aapay bhugtaa daydaa rijak sabaa-ee. ||2||

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He Himself gives sustenance to all. ||2||

जो किछु करणा सो करि रहिआ अवरु न करणा जाई ॥३॥ (६१२-२, रामकली, मः ३)

jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ee. ||3||

Whatever He wants to do, He is doing; no one else can do anything. ||3||

आपे साजे सृसटि उपाए सिरि सिरि धंधै लाई ॥४॥ (६१२-२, रामकली, मः ३)

aapay saajay sarisat upaa-ay sir sir DhanDhai laa-ee. ||4||

He Himself fashions and creates the creation; He links each and every person to their task. ||4||

तिसहि सरेवहु ता सुखु पावहु सतिगुरि मेलि मिलाई ॥५॥ (६१२-३, रामकली, मः ३)

tiseh sarayvhu taa sukh paavhu satgur mayl milaa-ee. ||5||

If you serve Him, then you will find peace; the True Guru will unite you in His Union. ||5||

आपणा आपु आपि उपाए अलखु न लखणा जाई ॥६॥ (६१२-४, रामकली, मः ३)

aapṇaa aap aap upaa-ay alakh na lakh-ṇaa jaa-ee. ||6||

The Lord Himself creates Himself; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

आपे मारि जीवाले आपे तिस नो तिलु न तमाई ॥७॥ (६१२-४, रामकली, मः ३)

aapay maar jeevaalay aapay tis no til na tamaa-ee. ||7||

He Himself kills, and brings back to life; He does not have even an iota of greed. ||7||

इकि दाते इकि मंगते कीते आपे भगति कराई ॥८॥ (६१२-५, रामकली, मः ३)

ik daatay ik mangtay keetay aapay bhagat karaa-ee. ||8||

Some are made givers, and some are made beggars; He Himself inspires us to devotional worship. ||8||

से वडभागी जिनी एको जाता सचे रहे समाई ॥९॥ (६१२-५, रामकली, मः ३)

say vadbhaagee jinee ayko jaataa sachay rahay samaa-ee. ||9||

Those who know the One Lord are very fortunate; they remain absorbed in the True Lord. ||9||

आपि सरूपु सिआणा आपे कीमति कहणु न जाई ॥१०॥ (६१२-६, रामकली, मः ३)

aap saroop si-aanaa aapay keemat kahan na jaa-ee. ||10||

He Himself is beautiful, He Himself is wise and clever; His worth cannot be expressed. ||10||

आपे दुखु सुखु पाए अंतरि आपे भरमि भुलाई ॥११॥ (६१२-६, रामकली, मः ३)

aapay dukh sukh paa-ay antar aapay bharam bhulaa-ee. ||11||

He Himself infuses pain and pleasure; He Himself makes them wander around in doubt. ||11||

वडा दाता गुरुमुखि जाता निगुरी अंध फिरै लोकाई ॥१२॥ (६१२-७, रामकली, मः ३)

vadaa daataa gurmukh jaataa niguree anDh firai lokaa-ee. ||12||

The Great Giver is revealed to the Gurmukh; without the Guru, the world wanders in darkness. ||12||

जिनी चाखिआ तिना सादु आइआ सतिगुरि बूझ बुझाई ॥१३॥ (६१२-७, रामकली, मः ३)

jinee chaakhi-aa tinaa saad aa-i-aa satgur boojh bujhaa-ee. ||13||

Those who taste, enjoy the flavor; the True Guru imparts this understanding. ||13||

इकना नावहु आपि भुलाए इकना गुरमुखि देइ बुझाई ॥१४॥ (६१२-८, रामकली, मः ३)

iknaa naavhu aap bhulaa-ay iknaa gurmukh day-ay bujhaa-ee. ||14||

Some, the Lord causes to forget and lose the Name; others become Gurmukh, and are granted this understanding. ||14||

सदा सदा सालाहिहु संतहु तिस दी वडी वडिआई ॥१५॥ (६१२-९, रामकली, मः ३)

sadaa sadaa saalaahihu santhu tis dee vadee vadi-aa-ee. ||15||

Forever and ever, praise the Lord, O Saints; how glorious is His greatness! ||15||

तिसु बिनु अवरु न कोई राजा करि तपावसु बणत बणाई ॥१६॥ (६१२-९, रामकली, मः ३)

tis bin avar na ko-ee raajaa kar tapaavas banat banaa-ee. ||16||

There is no other King except Him; He administers justice, as He has made it. ||16||

निआउ तिसै का है सद साचा विरले हुकमु मनाई ॥१७॥ (६१२-१०, रामकली, मः ३)

ni-aa-o tisai kaa hai sadh saachaa virlay hukam manaa-ee. ||17||

His justice is always True; how rare are those who accept His Command. ||17||

तिस नो प्राणी सदा धिआवहु जिनि गुरमुखि बणत बणाई ॥१८॥ (६१२-११, रामकली, मः ३)

tis no paraanee sadaa Dhi-aavahu jin gurmukh banat banaa-ee. ||18||

O mortal, meditate forever on the Lord, who has made the Gurmukh in His making. ||18||

सतिगुर भेटै सो जनु सीझै जिसु हिरदै नामु वसाई ॥१९॥ (६१२-११, रामकली, मः ३)

satgur bhaytai so jan seejhai jis hirdai naam vasaa-ee. ||19||

That humble being who meets with the True Guru is fulfilled; the Naam abides in his heart. ||19||

सचा आपि सदा है साचा बाणी सबदि सुणाई ॥२०॥ (६१२-१२, रामकली, मः ३)

sachaa aap sadaa hai saachaa banee sabad sunaa-ee. ||20||

The True Lord is Himself forever True; He announces His Bani, the Word of His Shabad. ||20||

नानक सुणि वेखि रहिआ विसमादु मेरा प्रभु रविआ सब थाई ॥२१॥५॥१४॥ (६१२-१२, रामकली, मः ३)

naanak suni vaykh rahi-aa vismaadh mayraa parabhh ravi-aa sarab thaa-ee.

||21||5||14||

Nanak is wonderstruck, hearing and seeing His Lord; my God is all-pervading, everywhere. ||21||5||14||

रामकली महला ५ असटपदीआ (६१२-१४)

raamkalee mehlāa 5 asatpadee-aa
Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६१२-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किनही कीआ परविरति पसारा ॥ (६१२-१५, रामकली, मः ५)

kinhee kee-aa parviratṭ pasaaraa.
Some make a big show of their worldly influence.

किनही कीआ पूजा बिसथारा ॥ (६१२-१५, रामकली, मः ५)

kinhee kee-aa poojaa bisthaaraa.
Some make a big show of devotional worship.

किनही निवल भुइअंगम साधे ॥ (६१२-१५, रामकली, मः ५)

kinhee nival bhu-i-angam saaḁhay.
Some practice inner cleansing techniques, and control the breath through Kundalini Yoga.

मोहि दीन हरि हरि आराधे ॥१॥ (६१२-१६, रामकली, मः ५)

mohi deen har har aaraaḁhay. ||1||
I am meek; I worship and adore the Lord, Har, Har. ||1||

तेरा भरोसा पिआरे ॥ (६१२-१६, रामकली, मः ५)

ṭayraa bharosaa pi-aaray.
I place my faith in You alone, O Beloved Lord.

आन न जाना वेसा ॥१॥ रहाउ ॥ (६१२-१६, रामकली, मः ५)

aan na jaanaa vaysaa. ||1|| rahaa-o.
I do not know any other way. ||1||Pause||

किनही गृहु तजि वण खंडि पाइआ ॥ (६१२-१६, रामकली, मः ५)

kinhee garihu taj van khand paa-i-aa.
Some abandon their homes, and live in the forests.

किनही मोनि अउधूतु सदाइआ ॥ (६१२-१७, रामकली, मः ५)

kinhee mon a-uDhoot sadaaa-i-aa.

Some put themselves on silence, and call themselves hermits.

कोई कहतउ अनंनि भगउती ॥ (६१२-१७, रामकली, मः ५)

ko-ee kahta-o annan bhag-utee.

Some claim that they are devotees of the One Lord alone.

मोहि दीन हरि हरि ओट लीती ॥२॥ (६१२-१८, रामकली, मः ५)

mohi deen har har ot leetee. ||2||

I am meek; I seek the shelter and support of the Lord, Har, Har. ||2||

किनही कहिआ हउ तीर्थ वासी ॥ (६१२-१८, रामकली, मः ५)

kinhee kahi-aa ha-o tirath vaasee.

Some say that they live at sacred shrines of pilgrimage.

कोई अन्नु तजि भइआ उदासी ॥ (६१२-१८, रामकली, मः ५)

ko-ee ann taj bha-i-aa udaasee.

Some refuse food and become Udaasis, shaven-headed renunciates.

किनही भवनु सभ धरती करिआ ॥ (६१२-१९, रामकली, मः ५)

kinhee bhavan sabh Dhartee kari-aa.

Some have wandered all across the earth.

मोहि दीन हरि हरि दरि परिआ ॥३॥ (६१२-१९, रामकली, मः ५)

mohi deen har har dar pari-aa. ||3||

I am meek; I have fallen at the door of the Lord, Har, Har. ||3||

किनही कहिआ मै कुलहि वडिआई ॥ (६१२-१९, रामकली, मः ५)

kinhee kahi-aa mai kuleh vadi-aa-ee.

Some say that they belong to great and noble families.

पन्ना ६१३

किनही कहिआ बाह बहु भाई ॥ (६१३-१, रामकली, मः ५)

kinhee kahi-aa baah baho bhaa-ee.

Some say that they have the arms of their many brothers to protect them.

कोई कहै मै धनहि पसारा ॥ (६१३-१, रामकली, मः ५)

ko-ee kahai mai dhaneh pasaaraa.

Some say that they have great expanses of wealth.

मोहि दीन हरि हरि आधारा ॥४॥ (६१३-१, रामकली, मः ५)

mohi deen har har aaDhaaraa. ||4||

I am meek; I have the support of the Lord, Har, Har. ||4||

किनही घूघर निरति कराई ॥ (६१३-२, रामकली, मः ५)

kinhee ghooghar niraṭ karaa-ee.

Some dance, wearing ankle bells.

किनहू वरत नेम माला पाई ॥ (६१३-२, रामकली, मः ५)

kinhoo varaṭ naym maalaa paa-ee.

Some fast and take vows, and wear malas.

किनही तिलकु गोपी चंदन लाइआ ॥ (६१३-२, रामकली, मः ५)

kinhee tilak gopee chandan laa-i-aa.

Some apply ceremonial tilak marks to their foreheads.

मोहि दीन हरि हरि हरि धिआइआ ॥५॥ (६१३-३, रामकली, मः ५)

mohi deen har har har Dhi-aa-i-aa. ||5||

I am meek; I meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||5||

किनही सिध बहु चेटक लाए ॥ (६१३-३, रामकली, मः ५)

kinhee siDh baho chaytak laa-ay.

Some work spells using the miraculous spiritual powers of the Siddhas.

किनही भेख बहु थाट बनाए ॥ (६१३-४, रामकली, मः ५)

kinhee bhaykh baho thaat banaa-ay.

Some wear various religious robes and establish their authority.

किनही तंत मंत बहु खेवा ॥ (६१३-४, रामकली, मः ५)

kinhee tanṭ manṭ baho khayvaa.

Some perform Tantric spells, and chant various mantras.

मोहि दीन हरि हरि हरि सेवा ॥६॥ (६१३-४, रामकली, मः ५)

mohi deen har har har sayvaa. ||6||

I am meek; I serve the Lord, Har, Har, Har. ||6||

कोई चतुर कहावै पंडित ॥ (६१३-५, रामकली, मः ५)

ko-ee chatur kahaavai pandit.

One calls himself a wise Pandit, a religious scholar.

को खटु कर्म सहित सिउ मंडित ॥ (६१३-५, रामकली, मः ५)

ko khat karam sahit si-o mandit.

One performs the six rituals to appease Shiva.

कोई करै आचार सुकरणी ॥ (६१३-५, रामकली, मः ५)

ko-ee karai aachaar sukarnee.

One maintains the rituals of pure lifestyle, and does good deeds.

मोहि दीन हरि हरि हरि सरणी ॥७॥ (६१३-५, रामकली, मः ५)

mohi deen har har har sarnee. ||7||

I am meek; I seek the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Har. ||7||

सगले कर्म धर्म जुग सोधे ॥ (६१३-६, रामकली, मः ५)

saglay karam Dharam jug soDhay.

I have studied the religions and rituals of all the ages.

बिनु नावै इहु मनु न प्रबोधे ॥ (६१३-६, रामकली, मः ५)

bin naavai ih man na parboDhay.

Without the Name, this mind is not awakened.

कहु नानक जउ साधसंगु पाइआ ॥ (६१३-६, रामकली, मः ५)

kaho naanak ja-o saaDhsang paa-i-aa.

Says Nanak, when I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

बूझी तृसना महा सीतलाइआ ॥८॥१॥ (६१३-७, रामकली, मः ५)

boojhee tarisnaa mahaa seetlaa-i-aa. ||8||1||

my thirsty desires were satisfied, and I was totally cooled and soothed. ||8||1||

रामकली महला ५ ॥ (६१३-७)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

इसु पानी ते जिनि तू घरिआ ॥ (६१३-७, रामकली, मः ५)

is paanee tay jin too ghari-aa.

He created you out of this water.

माटी का ले देहुरा करिआ ॥ (६१३-८, रामकली, मः ५)

maatee kaa lay dayhuraa kari-aa.
From clay, He fashioned your body.

उकति जोति लै सुरति परीखिआ ॥ (६१३-८, रामकली, मः ५)

ukaṭ joṭ lai surat pareekhi-aa.
He blessed you with the light of reason and clear consciousness.

मात गरभ महि जिनि तू राखिआ ॥१॥ (६१३-८, रामकली, मः ५)

maat garabh meh jin too raakhi-aa. ||1||
In your mother's womb, He preserved you. ||1||

राखनहारु सम्हारि जना ॥ (६१३-९, रामकली, मः ५)

raakhanhaar sam^Haar janaa.
Contemplate your Savior Lord.

सगले छोडि बीचार मना ॥१॥ रहाउ ॥ (६१३-९, रामकली, मः ५)

saglay chhod beechaar manaa. ||1|| rahaa-o.
Give up all others thoughts, O mind. ||1||Pause||

जिनि दीए तुधु बाप महतारी ॥ (६१३-९, रामकली, मः ५)

jin dee-ay tuDh baap mehtaaree.
He gave you your mother and father;

जिनि दीए भ्रात पुत हारी ॥ (६१३-१०, रामकली, मः ५)

jin dee-ay bharaat put haaree.
he gave you your charming children and siblings;

जिनि दीए तुधु बनिता अरु मीता ॥ (६१३-१०, रामकली, मः ५)

jin dee-ay tuDh banitaa ar meetaa.
he gave you your spouse and friends;

तिसु ठाकुर कउ रखि लेहु चीता ॥२॥ (६१३-१०, रामकली, मः ५)

tiś thaakur ka-o rakḥ layho cheetaa. ||2||
enshrine that Lord and Master in your consciousness. ||2||

जिनि दीआ तुधु पवनु अमोला ॥ (६१३-११, रामकली, मः ५)

jin dee-aa tuDh pavan amolaa.
He gave you the invaluable air;

जिनि दीआ तुधु नीरु निरमोला ॥ (६१३-११, रामकली, मः ५)

jin dee-aa tuDh neer nirmola.

He gave you the priceless water;

जिनि दीआ तुधु पावकु बलना ॥ (६१३-११, रामकली, मः ५)

jin dee-aa tuDh paavak balnaa.

He gave you burning fire;

तिसु ठाकुर की रहु मन सरना ॥३॥ (६१३-१२, रामकली, मः ५)

tis thaakur kee rahu man sarnaa. ||3||

let your mind remain in the Sanctuary of that Lord and Master. ||3||

छतीह अमृत जिनि भोजन दीए ॥ (६१३-१२, रामकली, मः ५)

chhateeh amrit jin bhojan dee-ay.

He gave you the thirty-six varieties of tasty foods;

अंतरि थान ठहरावन कउ कीए ॥ (६१३-१३, रामकली, मः ५)

antar thaana thehraavan ka-o kee-ay.

He gave you a place within to hold them;

बसुधा दीओ बरतनि बलना ॥ (६१३-१३, रामकली, मः ५)

basuDhaa dee-o bartan balnaa.

He gave you the earth, and things to use;

तिसु ठाकुर के चिति रखु चरना ॥४॥ (६१३-१३, रामकली, मः ५)

tis thaakur kay chit rakh charnaa. ||4||

enshrine in your consciousness the feet of that Lord and Master. ||4||

पेखन कउ नेत्र सुनन कउ करना ॥ (६१३-१४, रामकली, मः ५)

paykhan ka-o naytar sunan ka-o karnaa.

He gave you eyes to see, and ears to hear;

हसत कमावन बासन रसना ॥ (६१३-१४, रामकली, मः ५)

hasat kamaavan baasan rasnaa.

He gave you hands to work with, and a nose and a tongue;

चरन चलन कउ सिरु कीनो मेरा ॥ (६१३-१४, रामकली, मः ५)

charan chalan ka-o sir keeno mayraa.

He gave you feet to walk upon, and the crowning glory of your head;

मन तिसु ठाकुर के पूजहु पैरा ॥५॥ (६१३-१५, रामकली, मः ५)

man tis thaakur kay poojahu pairaa. ||5||

O mind, worship the Feet of that Lord and Master. ||5||

अपवित्त पवित्तु जिनि तू करिआ ॥ (६१३-१५, रामकली, मः ५)

apvitar pavitar jin too kari-aa.

He transformed you from impure to pure;

सगल जोनि महि तू सिरि धरिआ ॥ (६१३-१५, रामकली, मः ५)

sagal jon meh too sir Dhari-aa.

He installed you above the heads of all creatures;

अब तू सीझु भावै नही सीझै ॥ (६१३-१६, रामकली, मः ५)

ab too seejh bhaavai nahee seejhai.

now, you may fulfill your destiny or not;

कारजु सवरै मन प्रभु धिआईजै ॥६॥ (६१३-१६, रामकली, मः ५)

kaaraj savrai man parabh Dhi-aa-eejai. ||6||

Your affairs shall be resolved, O mind, meditating on God. ||6||

ईहा ऊहा एकै ओही ॥ (६१३-१६, रामकली, मः ५)

eehaa oohaa aykai ohee.

Here and there, only the One God exists.

जत कत देखीऐ तत तत तोही ॥ (६१३-१७, रामकली, मः ५)

jat kat daykhee-ai tat tat tohee.

Wherever I look, there You are.

तिसु सेवत मन आलसु करै ॥ (६१३-१७, रामकली, मः ५)

tis sayvat man aalas karai.

My mind is reluctant to serve Him;

जिसु विसरिऐ इक निमख न सरै ॥७॥ (६१३-१७, रामकली, मः ५)

jis visri-ai ik nimakh na sarai. ||7||

forgetting Him, I cannot survive, even for an instant. ||7||

हम अपराधी निरगुनीआरे ॥ (६१३-१८, रामकली, मः ५)

ham apraaDhee nirgune-aaray.

I am a sinner, without any virtue at all.

ना किछु सेवा ना करमारे ॥ (६१३-१८, रामकली, मः ५)

naa kichh sayvaa naa karmaaray.

I do not serve You, or do any good deeds.

गुरु बोहिथु वडभागी मिलिआ ॥ (६१३-१८, रामकली, मः ५)

gur bohith vadbhaagee mili-aa.

By great good fortune, I have found the boat - the Guru.

नानक दास संगि पाथर तरिआ ॥८॥२॥ (६१३-१९, रामकली, मः ५)

naanak daas sang paathar tari-aa. ||8||2||

Slave Nanak has crossed over, with Him. ||8||2||

रामकली महला ५ ॥ (६१३-१९)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

काहू बिहावै रंग रस रूप ॥ (६१३-१९, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai rang ras roop.

Some pass their lives enjoying pleasures and beauty.

पन्ना ६१४

काहू बिहावै माइ बाप पूत ॥ (६१४-१, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai maa-ay baap poot.

Some pass their lives with their mothers, fathers and children.

काहू बिहावै राज मिलख वापारा ॥ (६१४-१, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai raaj milakh vaapaaraa.

Some pass their lives in power, estates and trade.

संत बिहावै हरि नाम अधारा ॥१॥ (६१४-१, रामकली, मः ५)

sant bihaavai har naam aDhaaraa. ||1||

The Saints pass their lives with the support of the Lord's Name. ||1||

रचना साचु बनी ॥ (६१४-२, रामकली, मः ५)

rachnaa saach banee.

The world is the creation of the True Lord.

सभ का एकु धनी ॥१॥ रहाउ ॥ (६१४-२, रामकली, मः ५)

sabh kaa ayk Dhanee. ||1|| rahaa-o.
He alone is the Master of all. ||1||Pause||

काहू बिहावै बेद अरु बादि ॥ (६१४-२, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai bayd ar bad.
Some pass their lives in arguments and debates about scriptures.

काहू बिहावै रसना सादि ॥ (६१४-२, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai rasnaa saad.
Some pass their lives tasting flavors.

काहू बिहावै लपटि संगि नारी ॥ (६१४-३, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai lapat sang naaree.
Some pass their lives attached to women.

संत रचे केवल नाम मुरारी ॥२॥ (६१४-३, रामकली, मः ५)

santr rachay kayval naam muraaree. ||2||
The Saints are absorbed only in the Name of the Lord. ||2||

काहू बिहावै खेलत जूआ ॥ (६१४-३, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai khaylat joo-aa.
Some pass their lives gambling.

काहू बिहावै अमली हूआ ॥ (६१४-४, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai amlee hoo-aa.
Some pass their lives getting drunk.

काहू बिहावै पर दरब चोराए ॥ (६१४-४, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai par darab chora-ay.
Some pass their lives stealing the property of others.

हरि जन बिहावै नाम धिआए ॥३॥ (६१४-४, रामकली, मः ५)

har jan bihaavai naam Dhi-aa-ay. ||3||
The humble servants of the Lord pass their lives meditating on the Naam. ||3||

काहू बिहावै जोग तप पूजा ॥ (६१४-५, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai jog tap poojaa.
Some pass their lives in Yoga, strict meditation, worship and adoration.

काहू रोग सोग भरमीजा ॥ (६१४-५, रामकली, मः ५)

kaahoo rog sog bharmeejaa.

Some, in sickness, sorrow and doubt.

काहू पवन धार जात बिहाए ॥ (६१४-५, रामकली, मः ५)

kaahoo pavan Dhaar jaat_ bihaa-ay.

Some pass their lives practicing control of the breath.

संत बिहावै कीरतनु गाए ॥४॥ (६१४-५, रामकली, मः ५)

sant_ bihaavai keertan_ gaa-ay. ||4||

The Saints pass their lives singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||

काहू बिहावै दिनु रैन चालत ॥ (६१४-६, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai din rain chaalat_.

Some pass their lives walking day and night.

काहू बिहावै सो पिडु मालत ॥ (६१४-६, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai so pirh_ maalat_.

Some pass their lives on the fields of battle.

काहू बिहावै बाल पड़ावत ॥ (६१४-६, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai baal parhaavat_.

Some pass their lives teaching children.

संत बिहावै हरि जसु गावत ॥५॥ (६१४-७, रामकली, मः ५)

sant_ bihaavai har jas gaavat_ ||5||

The Saints pass their lives singing the Lord's Praise. ||5||

काहू बिहावै नट नाटिक निरते ॥ (६१४-७, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai nat naatik nirtay_.

Some pass their lives as actors, acting and dancing.

काहू बिहावै जीआइह हिरते ॥ (६१४-७, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai jee-aa-ih hirtay_.

Some pass their lives taking the lives of others.

काहू बिहावै राज महि डरते ॥ (६१४-८, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai raaj meh dartay_.

Some pass their lives ruling by intimidation.

संत बिहावै हरि जसु करते ॥६॥ (६१४-८, रामकली, मः ५)

sant bihaavai har jas kartay. ||6||

The Saints pass their lives chanting the Lord's Praises. ||6||

काहू बिहावै मता मसूरति ॥ (६१४-८, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai mataa masoorat.

Some pass their lives counseling and giving advice.

काहू बिहावै सेवा जरूरति ॥ (६१४-९, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai sayvaa jaroorat.

Some pass their lives forced to serve others.

काहू बिहावै सोधत जीवत ॥ (६१४-९, रामकली, मः ५)

kaahoo bihaavai soDhat jeevat.

Some pass their lives exploring life's mysteries.

संत बिहावै हरि रसु पीवत ॥७॥ (६१४-९, रामकली, मः ५)

sant bihaavai har ras peevat. ||7||

The Saints pass their lives drinking in the sublime essence of the Lord. ||7||

जितु को लाइआ तित ही लगाना ॥ (६१४-१०, रामकली, मः ५)

jit ko laa-i-aa tit hee lagaanaa.

As the Lord attaches us, so we are attached.

ना को मूडु नही को सिआना ॥ (६१४-१०, रामकली, मः ५)

naa ko moorh nahee ko si-aanaa.

No one is foolish, and no one is wise.

करि किरपा जिसु देवै नाउ ॥ नानक ता कै बलि बलि जाउ ॥८॥३॥ (६१४-१०, रामकली, मः ५)

kar kirpaa jis dayvai naa-o. naanak taa kai bal bal jaa-o. ||8||3||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those who are blessed by His Grace to receive His Name. ||8||3||

रामकली महला ५ ॥ (६१४-११)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

दावा अगनि रहे हरि बूट ॥ (६१४-११, रामकली, मः ५)

daavaa agan rahay har boot.

Even in a forest fire, some trees remain green.

मात गरभ संकट ते छूट ॥ (६१४-११, रामकली, मः ५)

maat garabh sankat tay chhoot.

The infant is released from the pain of the mother's womb.

जा का नामु सिमरत भउ जाइ ॥ (६१४-१२, रामकली, मः ५)

jaa kaa naam simrat bha-o jaa-ay.

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, fear is dispelled.

तैसे संत जना राखै हरि राइ ॥१॥ (६१४-१२, रामकली, मः ५)

taisay sant janaa raakhai har raa-ay. ||1||

Just so, the Sovereign Lord protects and saves the Saints. ||1||

ऐसे राखनहार दइआल ॥ (६१४-१२, रामकली, मः ५)

aisay raakhanhaar da-i-aal.

Such is the Merciful Lord, my Protector.

जत कत देखउ तुम प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (६१४-१३, रामकली, मः ५)

jat kat daykh-a-u tum partipaal. ||1|| rahaa-o.

Wherever I look, I see You cherishing and nurturing. ||1||Pause||

जलु पीवत जिउ तिखा मिटंत ॥ (६१४-१३, रामकली, मः ५)

jal peevat ji-o tikhaa mitant.

As thirst is quenched by drinking water;

धन बिगसै गृहि आवत कंत ॥ (६१४-१३, रामकली, मः ५)

Dhan bigasai garihi aavat kant.

as the bride blossoms forth when her husband comes home;

लोभी का धनु प्राण अधारु ॥ (६१४-१४, रामकली, मः ५)

lobhee kaa Dhan paraan aDhaar.

as wealth is the support of the greedy person

तिउ हरि जन हरि हरि नाम पिआरु ॥२॥ (६१४-१४, रामकली, मः ५)

ti-o har jan har har naam pi-aar. ||2||

- just so, the humble servant of the Lord loves the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

किरसानी जिउ राखै रखवाला ॥ (६१४-१४, रामकली, मः ५)

kirsaanee ji-o raakhai rakhvaalaa.

As the farmer protects his fields;

मात पिता दइआ जिउ बाला ॥ (६१४-१५, रामकली, मः ५)

maat pitaa da-i-aa ji-o baalaa.

as the mother and father show compassion to their child;

प्रीतमु देखि प्रीतमु मिलि जाइ ॥ (६१४-१५, रामकली, मः ५)

pareetam daykh pareetam mil jaa-ay.

as the lover merges on seeing the beloved;

तिउ हरि जन राखै कंठि लाइ ॥३॥ (६१४-१५, रामकली, मः ५)

ti-o har jan raakhai kanthi laa-ay. ||3||

just so does the Lord hug His humble servant close in His Embrace. ||3||

जिउ अंधुले पेखत होइ अनंद ॥ (६१४-१६, रामकली, मः ५)

ji-o anDhulay paykhat ho-ay anand.

As the blind man is in ecstasy, when he can see again;

गूंगा बकत गावै बहु छंद ॥ (६१४-१६, रामकली, मः ५)

goongaa bakat gaavai baho chhand.

and the mute, when he is able to speak and sing songs;

पिंगुल पर्वत परते पारि ॥ (६१४-१६, रामकली, मः ५)

pingul parbat partay paar.

and the cripple, being able to climb over the mountain

हरि कै नामि सगल उधारि ॥४॥ (६१४-१७, रामकली, मः ५)

har kai naam sagal uDhaar. ||4||

- just so, the Name of the Lord saves all. ||4||

जिउ पावक संगि सीत को नास ॥ (६१४-१७, रामकली, मः ५)

ji-o paavak sang seet ko naas.

As cold is dispelled by fire,

ऐसे प्राछत संतसंगि बिनास ॥ (६१४-१७, रामकली, मः ५)

aisay paraachhat sat sang binaas.

sins are driven out in the Society of the Saints.

जिउ साबुनि कापर ऊजल होत ॥ (६१४-१८, रामकली, मः ५)

ji-o saabun kaapar oojal hot.
As cloth is cleaned by soap,

नाम जपत सभु भ्रमु भउ खोत ॥५॥ (६१४-१८, रामकली, मः ५)

naam japat sabh bhr̥m̥u bh̥u k̥hot. ||5||
just so, by chanting the Naam, all doubts and fears are dispelled. ||5||

जिउ चकवी सूरज की आस ॥ (६१४-१८, रामकली, मः ५)

ji-o chakvee sooraj kee aas.
As the chakvi bird longs for the sun,

जिउ चातृक बूंद की पिआस ॥ (६१४-१६, रामकली, मः ५)

ji-o chaat̥rik boond̥ kee pi-aas.
as the rainbird thirsts for the rain drop,

जिउ कुरंक नाद करन समाने ॥ (६१४-१६, रामकली, मः ५)

ji-o kurank naad̥ karan samaanay.
as the deer's ears are attuned to the sound of the bell,

तिउ हरि नाम हरि जन मनहि सुखाने ॥६॥ (६१४-१६, रामकली, मः ५)

ti-o har naam har jan maneh sukhaanay. ||6||
the Lord's Name is pleasing to the mind of the Lord's humble servant. ||6||

पन्ना ६१५

तुमरी कृपा ते लागी प्रीति ॥ (६१५-१, रामकली, मः ५)

tumree kirpaa tay laagee pareet̥.
By Your Grace, we love You.

दइआल भए ता आए चीति ॥ (६१५-१, रामकली, मः ५)

da-i-aal bha-ay taa aa-ay cheet̥.
When You show Mercy, then You come into our minds.

दइआ धारी तिनि धारणहार ॥ (६१५-२, रामकली, मः ५)

da-i-aa Dhaaree tin Dhaaranhaar.
When the Support of the earth granted His Grace,

बंधन ते होई छुटकार ॥७॥ (६१५-२, रामकली, मः ५)

banDhan tay ho-ee chhutkaar. ||7||
then I was released from my bonds. ||7||

सभि थान देखे नैण अलोइ ॥ (६१५-२, रामकली, मः ५)

sabh thaan daykhay nain alo-ay.
I have seen all places with my eyes wide open.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥ (६१५-२, रामकली, मः ५)

tis bin doojaa avar na ko-ay.
There is no other than Him.

भ्रम भै छूटे गुर परसाद ॥ (६१५-३, रामकली, मः ५)

bharam bhai chhootay gur parsaad.
Doubt and fear are dispelled, by Guru's Grace.

नानक पेखिओ सभु बिसमाद ॥८॥४॥ (६१५-३, रामकली, मः ५)

naanak paykhi-o sabh bismaad. ||8||4||
Nanak sees the wondrous Lord everywhere. ||8||4||

रामकली महला ५ ॥ (६१५-४)

raamkalee mehlaa 5.
Raamkalee, Fifth Mehl:

जीअ जंत सभि पेखीअहि प्रभ सगल तुमारी धारना ॥१॥ (६१५-४, रामकली, मः ५)

jee-a jantsabh paykhee-ah parabh sagal tumaaree Dhaarnaa. ||1||
All beings and creatures that are seen, God, depend on Your Support. ||1||

इहु मनु हरि कै नामि उधारना ॥१॥ रहाउ ॥ (६१५-४, रामकली, मः ५)

ih man har kai naam uDhaarnaa. ||1|| rahaa-o.
This mind is saved through the Name of the Lord. ||1||Pause||

खिन महि थापि उथापे कुदरति सभि करते के कारना ॥२॥ (६१५-५, रामकली, मः ५)

khin meh thaap uthaapay kudratsabh kartay kay kaarnaa. ||2||
In an instant, He establishes and disestablishes, by His Creative Power. All is the
Creation of the Creator. ||2||

कामु क्रोधु लोभु झूठु निंदा साधू संगि बिदारना ॥३॥ (६१५-५, रामकली, मः ५)

kaam kroDh lobh jhooth nindaa saaDhoo sang bidaarnaa. ||3||

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are banished in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

नामु जपत मनु निर्मल होवै सूखे सूखि गुदारना ॥४॥ (६१५-६, रामकली, मः ५)

naam japat man nirmal hovai sookhay sookh gudaarnaa. ||4||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate, and life is passed in absolute peace. ||4||

भगत सरणि जो आवै प्राणी तिसु ईहा ऊहा न हारना ॥५॥ (६१५-७, रामकली, मः ५)

bhagat saran jo aavai paraanee tis eehaa oohaa na haarnaa. ||5||

That mortal who enters the Sanctuary of the devotees, does not lose out, here or hereafter. ||5||

सूख दूख इसु मन की बिरथा तुम ही आगै सारना ॥६॥ (६१५-७, रामकली, मः ५)

sookh dookh is man kee birthaa tum hee aagai saarnaa. ||6||

Pleasure and pain, and the condition of this mind, I place before You, Lord. ||6||

तू दाता सभना जीआ का आपन कीआ पालना ॥७॥ (६१५-८, रामकली, मः ५)

tuo daataa sabhnaa jee-aa kaa aapan kee-aa paalnaa. ||7||

You are the Giver of all beings; You cherish what You have made. ||7||

अनिक बार कोटि जन ऊपरि नानक वंजै वारना ॥८॥५॥ (६१५-८, रामकली, मः ५)

anik baar kot jan oopar naanak vanjai vaarnaa. ||8||5||

So many millions of times, Nanak is a sacrifice to Your humble servants. ||8||5||

रामकली महला ५ असटपदी (६१५-१०)

raamkalee mehlaa 5 asatpadee

Raamkalee, Fifth Mehl, Ashtapadee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६१५-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दरसनु भेटत पाप सभि नासहि हरि सिउ देइ मिलाई ॥१॥ (६१५-११, रामकली, मः ५)

darsan bhaytat paap sabh naaseh har si-o day-ay milaa-ee. ||1||

Receiving the Blessed Vision of His Darshan, all sins are erased, and He unites me with the Lord. ||1||

मेरा गुरु परमेश्वर सुखदाई ॥ (६१५-११, रामकली, मः ५)

mayraa gur parmaysar sukh-daa-ee.

My Guru is the Transcendent Lord, the Giver of peace.

पारब्रह्म का नाम दृढ़ाए अंत होइ सखाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६१५-१२, रामकली, मः ५)

paarbarahm kaa naam drirh-aa-ay antay ho-ay sakhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

He implants the Naam, the Name of the Supreme Lord God within us; in the end, He is our help and support. ||1||Pause||

सगल दूख का डेरा भन्ना संत धूरि मुखि लाई ॥२॥ (६१५-१२, रामकली, मः ५)

sagal dookh kaa dayraa bhannaa sant Dhoor mukh laa-ee. ||2||

The source of all pain within is destroyed; I apply the dust of the feet of the Saints to my forehead. ||2||

पतित पुनीत कीए खिन भीतरि अगिआनु अंधेरु वंजाई ॥३॥ (६१५-१३, रामकली, मः ५)

patit puneet kee-ay khin bheetar agi-aan anDhayr vanjaa-ee. ||3||

In an instant, He purifies the sinners, and dispels the darkness of ignorance. ||3||

करण कारण समरथु सुआमी नानक तिसु सरणाई ॥४॥ (६१५-१३, रामकली, मः ५)

karan kaaran samrath su-aamee naanak tis sarnaa-ee. ||4||

The Lord is all-powerful, the Cause of causes. Nanak seeks His Sanctuary. ||4||

बंधन तोड़ि चरन कमल दृढ़ाए एक सबदि लिव लाई ॥५॥ (६१५-१४, रामकली, मः ५)

banDhan torh charan kamal drirh-aa-ay ayk sabad liv laa-ee. ||5||

Shattering the bonds, the Guru implants the Lord's lotus feet within, and lovingly attunes us to the One Word of the Shabad. ||5||

अंध कूप बिखिआ ते काढिओ साच सबदि बणि आई ॥६॥ (६१५-१५, रामकली, मः ५)

anDh koop bikhi-aa tay kaadhi-o saach sabad ban aa-ee. ||6||

He has lifted me up, and pulled me out of the deep, dark pit of sin; I am attuned to the True Shabad. ||6||

जनम मरण का सहसा चूका बाहुड़ि कतहु न धाई ॥७॥ (६१५-१५, रामकली, मः ५)

janam maran kaa sahsaa chookaa baahurh katahu na Dhaa-ee. ||7||

The fear of birth and death is taken away; I shall never wander again. ||7||

नाम रसाइणि इहु मनु राता अमृतु पी तृपताई ॥८॥ (६१५-१६, रामकली, मः ५)

naam rasaa-in ih man raataa amrit pee tariptaa-ee. ||8||

This mind is imbued with the sublime elixir of the Naam; drinking in the Ambrosial Nectar, it is satisfied. ||8||

संतसंगि मिलि कीरतनु गाइआ निहचल वसिआ जाई ॥९॥ (६१५-१६, रामकली, मः ५)

satsang mil keertan gaa-i-aa nihchal vasi-aa jaa-ee. ||9||

Joining the Society of the Saints, I sing the Kirtan of the Lord's Praises; I dwell in the eternal, unchanging place. ||9||

पूरै गुरि पूरी मति दीनी हरि बिनु आन न भाई ॥१०॥ (६१५-१७, रामकली, मः ५)

poorai gur pooree mat deenee har bin aan na bhaa-ee. ||10||

The Perfect Guru has given me the perfect teachings; there is nothing except the Lord, O Siblings of Destiny. ||10||

नामु निधानु पाइआ वडभागी नानक नरकि न जाई ॥११॥ (६१५-१८, रामकली, मः ५)

naam niDhaan paa-i-aa vadbhaagee naanak narak na jaa-ee. ||11||

I have obtained the treasure of the Naam, by great good fortune; O Nanak, I shall not fall into hell. ||11||

घाल सिआणप उकति न मेरी पूरै गुरू कमाई ॥१२॥ (६१५-१८, रामकली, मः ५)

ghaal si-aanap ukat na mayree poorai guroo kamaa-ee. ||12||

Clever tricks have not worked for me; I shall act according to the Instructions of the Perfect Guru. ||12||

जप तप संजम सुचि है सोई आपे करे कराई ॥१३॥ (६१५-१९, रामकली, मः ५)

jap tap sanjam such hai so-ee aapay karay karaa-ee. ||13||

He is chanting, intense meditation, austere self-discipline and purification. He Himself acts, and causes us to act. ||13||

पुत्र कलत्र महा बिखिआ महि गुरि साचै लाइ तराई ॥१४॥ (६१५-१९, रामकली, मः ५)

putar kaltar mahaa bikhi-aa meh gur saachai laa-ay taraa-ee. ||14||

In the midst of children and spouse, and utter corruption, the True Guru has carried me across. ||14||

पन्ना ६१६

अपणे जीअ तै आपि सम्हाले आपि लीए लड़ि लाई ॥१५॥ (६१६-१, रामकली, मः ५)

apnay jee-a tai aap sam^Haalay aap lee-ay larh laa-ee. ||15||

You Yourself take care of Your beings; You Yourself attach them to the hem of Your robe. ||15||

साच धर्म का बेड़ा बाँधिआ भवजलु पारि पवाई ॥१६॥ (६१६-२, रामकली, मः ५)

saach Dharam kaa bayrhaa baa^NDhi-aa bhavjal paar pavaa-ee. ||16||

I have built the boat of true Dharmic faith, to cross over the terrifying world-ocean.
||16||

बेसुमार बेअंत सुआमी नानक बलि बलि जाई ॥१७॥ (६१६-२, रामकली, मः ५)

baysumaar bay-ant su-aamee naanak bal bal jaa-ee. ||17||

The Lord Master is unlimited and endless; Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him.
||17||

अकाल मूरति अजूनी सम्भउ कलि अंधकार दीपाई ॥१८॥ (६१६-३, रामकली, मः ५)

akaal moorat ajoonee sambha-o kal anDhkaar dee-paa-ee. ||18||

Being of Immortal Manifestation, He is not born; He is self-existent; He is the Light in the darkness of Kali Yuga. ||18||

अंतरजामी जीअन का दाता देखत तृपति अघाई ॥१९॥ (६१६-३, रामकली, मः ५)

antarjaamee jee-an kaa daataa daykhat taripat aghaa-ee. ||19||

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Giver of souls; gazing upon Him, I am satisfied and fulfilled. ||19||

एकंकारु निरंजनु निरभउ सभ जलि थलि रहिआ समाई ॥२०॥ (६१६-४, रामकली, मः ५)

aykankaar niranjan nirbha-o sabh jal thal rahi-aa samaa-ee. ||20||

He is the One Universal Creator Lord, immaculate and fearless; He is permeating and pervading all the water and the land. ||20||

भगति दानु भगता कउ दीना हरि नानकु जाचै माई ॥२१॥१॥६॥ (६१६-५, रामकली, मः ५)

bhagat daan bhagtaa ka-o deenaa har naanak jaachai maa-ee. ||21||1||6||

He blesses His devotees with the Gift of devotional worship; Nanak longs for the Lord, O my mother. ||21||1||6||

रामकली महला ५ ॥ (६१६-५)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl,

सलोकु ॥ (६१६-६)

salok.

Shalok:

सिखहु सबदु पिआरिहो जनम मरन की टेक ॥ (६१६-६, रामकली, मः ५)

sikhahu sabad pi-aariho janam maran kee tayk.

Study the Word of the Shabad, O beloveds. It is your anchoring support in life and in death.

मुखु ऊजलु सदा सुखी नानक सिमरत एक ॥१॥ (६१६-६, रामकली, मः ५)

mukh oojal sadaa sukhree naanak simrat ayk. ||1||

Your face shall be radiant, and you will be at peace forever, O Nanak, meditating in remembrance on the One Lord. ||1||

मनु तनु राता राम पिआरे हरि प्रेम भगति बणि आई संतहु ॥१॥ (६१६-७, रामकली, मः ५)

man tan raataa raam pi-aaray har paraym bhagat ban aa-ee santahu. ||1||

My mind and body are imbued with my Beloved Lord; I have been blessed with loving devotion to the Lord, O Saints. ||1||

सतिगुरि खेप निबाही संतहु ॥ (६१६-७, रामकली, मः ५)

satgur khayp nibaahee santahu.

The True Guru has approved my cargo, O Saints.

हरि नामु लाहा दास कउ दीआ सगली तृसन उलाही संतहु ॥१॥ रहाउ ॥ (६१६-८, रामकली, मः ५)

har naam laahaa daas ka-o dee-aa saglee tarisan ulaahee santahu. ||1|| rahaa-o.

He has blessed His slave with the profit of the Lord's Name; all my thirst is quenched, O Saints. ||1||Pause||

खोजत खोजत लालु इकु पाइआ हरि कीमति कहणु न जाई संतहु ॥२॥ (६१६-८, रामकली, मः ५)

khojat khojat laal ik paa-i-aa har keemat kahan na jaa-ee santahu. ||2||

Searching and searching, I have found the One Lord, the jewel; I cannot express His value, O Saints. ||2||

चरन कमल सिउ लागो धिआना साचै दरसि समाई संतहु ॥३॥ (६१६-९, रामकली, मः ५)

charan kamal si-o laago Dhi-aanaa saachai daras samaa-ee santahu. ||3||

I focus my meditation on His Lotus Feet; I am absorbed in the True Vision of His Darshan, O Saints. ||3||

गुण गावत गावत भए निहाला हरि सिमरत तृपति अघाई संतहु ॥४॥ (६१६-१०, रामकली, मः ५)

gun gaavat gaavat bha-ay nihaalaa har simrat taripat aghaa-ee santahu. ||4||

Singing, singing His Glorious Praises, I am enraptured; meditating in remembrance on the Lord, I am satisfied and fulfilled, O Saints. ||4||

आतम रामु रविआ सभ अंतरि कत आवै कत जाई संतहु ॥५॥ (६१६-१०, रामकली, मः ५)

aatam raam ravi-aa sabh antar kat aavai kat jaa-ee santahu. ||5||

The Lord, the Supreme Soul, is permeating within all; what comes, and what goes, O Saints? ||5||

आदि जुगादी है भी होसी सभ जीआ का सुखदाई संतहु ॥६॥ (६१६-११, रामकली, मः ५)

aad jugaadee hai bhee hosee sabh jee-aa kaa sukh-daa-ee santahu. ||6||

At the very beginning of time, and throughout the ages, He is, and He shall always be; He is the Giver of peace to all beings, O Saints. ||6||

आपि बेअंतु अंतु नही पाईऐ पूरि रहिआ सभ ठाई संतहु ॥७॥ (६१६-१२, रामकली, मः ५)

aap bay-ant ant nahee paa-ee-ai poor rahi-aa sabh thaa-ee santahu. ||7||

He Himself is endless; His end cannot be found. He is totally pervading and permeating everywhere, O Saints. ||7||

मीत साजन मालु जोबनु सुत हरि नानक बापु मेरी माई संतहु ॥८॥२॥७॥ (६१६-१२, रामकली, मः ५)

meet saajan maal joban sut har naanak baap mayree maa-ee santahu. ||8||2||7||

Nanak: the Lord is my friend, companion, wealth, youth, son, father and mother, O Saints. ||8||2||7||

रामकली महला ५ ॥ (६१६-१३)

raamkalee mehlaa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

मन बच कृमि राम नामु चितारी ॥ (६१६-१३, रामकली, मः ५)

man bach karam raam naam chitaaree.

In thought, word and deed, I contemplate the Lord's Name.

घूमन घेरि महा अति बिखड़ी गुरुमुखि नानक पारि उतारी ॥१॥ रहाउ ॥ (६१६-१४, रामकली, मः ५)

ghooman ghayr mahaa at bikh-rhee gurmukh naanak paar utaaree. ||1|| rahaa-o.

The horrible world-ocean is very treacherous; O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||Pause||

अंतरि सूखा बाहरि सूखा हरि जपि मलन भए दुसटारी ॥१॥ (६१६-१४, रामकली, मः ५)

antar sookhaa baahar sookhaa har jap malan bha-ay dustaaree. ||1||

Inwardly, peace, and outwardly, peace; meditating on the Lord, evil tendencies are crushed. ||1||

जिस ते लागे तिनहि निवारे प्रभ जीउ अपनी किरपा धारी ॥२॥ (६१६-१५, रामकली, मः ५)

jis tay laagay tīneh nivaaray parabh jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||

He has rid me of what was clinging to me; my Dear Lord God has blessed me with His Grace. ||2||

उधरे संत परे हरि सरनी पचि बिनसे महा अहंकारी ॥३॥ (६१६-१६, रामकली, मः ५)

uDhray sant paray har sarnee pach binsay mahaa aha^Nkaaree. ||3||

The Saints are saved, in His Sanctuary; the very egotistical people rot away and die. ||3||

साधू संगति इहु फलु पाइआ इकु केवल नामु अधारी ॥४॥ (६१६-१६, रामकली, मः ५)

saaDhoo sangat ih fal paa-i-aa ik kayval naam aDhaaree. ||4||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained this fruit, the Support of the One Name alone. ||4||

न कोई सूरु न कोई हीणा सभ प्रगटी जोति तुमारी ॥५॥ (६१६-१७, रामकली, मः ५)

na ko-ee soor na ko-ee heenaa sabh pargatee jot tum^Haaree. ||5||

No one is strong, and no one is weak; all are manifestations of Your Light, Lord. ||5||

तुम् समरथ अकथ अगोचर रविआ एकु मुरारी ॥६॥ (६१६-१८, रामकली, मः ५)

tum^H samrath akath agochar ravi-aa ayk muraaree. ||6||

You are the all-powerful, indescribable, unfathomable, all-pervading Lord. ||6||

कीमति कउणु करे तेरी करते प्रभ अंतु न पारावारी ॥७॥ (६१६-१८, रामकली, मः ५)

keemat ka-un karay tayree kartay parabh ant na paaraavaaree. ||7||

Who can estimate Your value, O Creator Lord? God has no end or limitation. ||7||

नाम दानु नानक वडिआई तेरिआ संत जना रेणारी ॥८॥३॥८॥२२॥ (६१६-१९, रामकली, मः ५)

naam daan naanak vadi-aa-ee tayri-aa sant janaa raynaaree. ||8||3||8||22||

Please bless Nanak with the glorious greatness of the gift of the Naam, and the dust of the feet of Your Saints. ||8||3||8||22||

पन्ना ६१७

रामकली महला ३ अनंदु (६१७-१)

raamkalee mehlāa 3 anand

Raamkalee, Third Mehl, Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੬੧੭-੧)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥ (੬੧੭-੨, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੩)

anand bha-i-aa mayree maa-ay satguroo mai paa-i-aa.

I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਇਆ ॥ (੬੧੭-੨, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੩)

satgur ta paa-i-aa sahj saytee man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.

I have found the True Guru, with intuitive ease, and my mind vibrates with the music of bliss.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਇਆ ॥ (੬੧੭-੩, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੩)

raag ratan parvaar paree-aa sabad gaavan aa-ee-aa.

The jewelled melodies and their related celestial harmonies have come to sing the Word of the Shabad.

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥ (੬੧੭-੩, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੩)

sabdo ta gaavhu haree kayraa man jinee vasaa-i-aa.

The Lord dwells within the minds of those who sing the Shabad.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (੬੧੭-੪, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੩)

khai naanak anand ho-aa satguroo mai paa-i-aa. ||1||

Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥ (੬੧੭-੪, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੩)

ay man mayri-aa too sadaa rahu har naalay.

O my mind, remain always with the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥ (੬੧੭-੫, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੩)

har naal rahu too man mayray dookh sabh visaarna.

Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥ (੬੧੭-੫, ਰਾਮਕਲੀ, ਮਃ ੩)

angeekaar oh karay tayraa kaaraj sabh savaarna.

He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.

सभना गला समरथु सुआमी सो किउ मनहु विसारे ॥ (६१७-६, रामकली, मः ३)

sab^hnaa galaa samrath su-aamee so ki-o manhu visaaray.

Our Lord and Master is all-powerful to do all things, so why forget Him from your mind?

कहै नानकु मन्न मेरे सदा रहु हरि नाले ॥२॥ (६१७-६, रामकली, मः ३)

kahai naanak man mayray sadaa rahu har naalay. ||2||

Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

साचे साहिबा किआ नाही घरि तेरै ॥ (६१७-७, रामकली, मः ३)

saachay saahibaa ki-aa naahee g^har t^ayrai.

O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?

घरि त तेरै सभु किछु है जिसु देहि सु पावए ॥ (६१७-७, रामकली, मः ३)

g^har t^a t^ayrai sab^h kich^h hai jis deh so paav-ay.

Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.

सदा सिफति सलाह तेरी नामु मनि वसावए ॥ (६१७-७, रामकली, मः ३)

sadaa sifati salaah t^ayree naam man vasaava-ay.

Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.

नामु जिन कै मनि वसिआ वाजे सबद घनेरे ॥ (६१७-८, रामकली, मः ३)

naam jin kai man vasi-aa vaajay sabad g^hanayray.

The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.

कहै नानकु सचे साहिब किआ नाही घरि तेरै ॥३॥ (६१७-८, रामकली, मः ३)

kahai naanak sachay saahib ki-aa naahee g^har t^ayrai. ||3||

Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home?

||3||

साचा नामु मेरा आधारो ॥ (६१७-९, रामकली, मः ३)

saachaa naam mayraa aaD^haaro.

The True Name is my only support.

साचु नामु अधारु मेरा जिनि भुखा सभि गवाईआ ॥ (६१७-९, रामकली, मः ३)

saach naam aD^haar mayraa jin b^huk^haa sab^h gavaa-ee-aa.

The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

करि साँति सुख मनि आइ वसिआ जिनि इछा सभि पुजाईआ ॥ (६१७-१०, रामकली, मः ३)

kar saa^Nt sukh man aa-ay vasi-aa jin ichhaa sabh pujaa-ee-aa.

It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.

सदा कुरबाणु कीता गुरु विटहु जिस दीआ एहि वडिआईआ ॥ (६१७-१०, रामकली, मः ३)

sadaa kurbaan keetaa guroo vitahu jis dee-aa ayhi vadi-aa-ee-aa.

I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.

कहै नानकु सुणहु संतहु सबदि धरहु पिआरो ॥ (६१७-११, रामकली, मः ३)

kahai naanak sunhu santhahu sabad Dharahu pi-aaro.

Says Nanak, listen, O Saints; enshrine love for the Shabad.

साचा नामु मेरा आधारो ॥४॥ (६१७-११, रामकली, मः ३)

saachaa naam mayraa aaDhaaro. ||4||

The True Name is my only support. ||4||

वाजे पंच सबद तितु घरि सभागै ॥ (६१७-१२, रामकली, मः ३)

vaajay panch sabad tit ghar sabhaagai.

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.

घरि सभागै सबद वाजे कला जितु घरि धारीआ ॥ (६१७-१२, रामकली, मः ३)

ghar sabhaagai sabad vaajay kalaa jit ghar Dhaaree-aa.

In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.

पंच दूत तुधु वसि कीते कालु कंटकु मारिआ ॥ (६१७-१२, रामकली, मः ३)

panch doot tuDh vas keetaa kaal kantak maari-aa.

Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.

धुरि करमि पाइआ तुधु जिन कउ सि नामि हरि कै लागे ॥ (६१७-१३, रामकली, मः ३)

Dhur karam paa-i-aa tuDh jin ka-o se naam har kai laagay.

Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.

कहै नानकु तह सुखु होआ तितु घरि अनहद वाजे ॥५॥ (६१७-१३, रामकली, मः ३)

kahai naanak tah sukh ho-aa tit ghar anhad vaajay. ||5||

Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes. ||5||

साची लिवै बिनु देह निमाणी ॥ (६१७-१४, रामकली, मः ३)

saachee livai bin dayh nimaanee.

Without the true love of devotion, the body is without honor.

देह निमाणी लिवै बाझहु किया करे वेचारीआ ॥ (६१७-१४, रामकली, मः ३)

dayh nimaanee livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa.

The body is dishonored without devotional love; what can the poor wretches do?

तुधु बाझु समरथ कोइ नाही कृपा करि बनवारीआ ॥ (६१७-१५, रामकली, मः ३)

tuDh baajh samrath ko-ay naahee kirpaa kar banvaaree-aa.

No one except You is all-powerful; please bestow Your Mercy, O Lord of all nature.

एस नउ होरु थाउ नाही सबदि लागि सवारीआ ॥ (६१७-१५, रामकली, मः ३)

ays na-o hor thaa-o naahee sabaḍ laag savaaree-aa.

There is no place of rest, other than the Name; attached to the Shabad, we are embellished with beauty.

कहै नानक लिवै बाझहु किया करे वेचारीआ ॥६॥ (६१७-१६, रामकली, मः ३)

kahai naanak livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa. ||6||

Says Nanak, without devotional love, what can the poor wretches do? ||6||

आनंदु आनंदु सभु को कहै आनंदु गुरु ते जाणिआ ॥ (६१७-१६, रामकली, मः ३)

aanand aanand sabh ko kahai aanand guroo tay jaani-aa.

Bliss, bliss - everyone talks of bliss; bliss is known only through the Guru.

जाणिआ आनंदु सदा गुर ते कृपा करे पिआरिआ ॥ (६१७-१७, रामकली, मः ३)

jaani-aa aanand sadaa gur tay kirpaa karay pi-aari-aa.

Eternal bliss is known only through the Guru, when the Beloved Lord grants His Grace.

करि किरपा किलविख कटे गिआन अंजनु सारिआ ॥ (६१७-१७, रामकली, मः ३)

kar kirpaa kilvikh katay gi-aan anjan saari-aa.

Granting His Grace, He cuts away our sins; He blesses us with the healing ointment of spiritual wisdom.

अंदरहु जिन का मोहु तुटा तिन का सबदु सचै सवारिआ ॥ (६१७-१८, रामकली, मः ३)

andrahu jin kaa moh tutaṭa tin kaa sabaḍ sachai savaari-aa.

Those who eradicate attachment from within themselves, are adorned with the Shabad, the Word of the True Lord.

कहै नानक एहु अनंदु है आनंदु गुर ते जाणिआ ॥७॥ (६१७-१८, रामकली, मः ३)

kahai naanak ayhu anand hai aanand gur tay jaani-aa. ||7||

Says Nanak, this alone is bliss - bliss which is known through the Guru. ||7||

पन्ना ६१८

बाबा जिसु तू देहि सोई जनु पावै ॥ (६१८-१, रामकली, मः ३)

baabaa jis too deh so-ee jan paavai.

O Baba, he alone receives it, unto whom You give it.

पावै त सो जनु देहि जिस नो होरि किआ करहि वेचारिआ ॥ (६१८-१, रामकली, मः ३)

paavai ta so jan deh jis no hor ki-aa karahi vaychaari-aa.

He alone receives it, unto whom You give it; what can the other poor wretched beings do?

इकि भरमि भूले फिरहि दह दिसि इकि नामि लागि सवारिआ ॥ (६१८-२, रामकली, मः ३)

ik bharam bhoolay fireh dah dis ik naam laag savaari-aa.

Some are deluded by doubt, wandering in the ten directions; some are adorned with attachment to the Naam.

गुर परसादी मनु भइआ निरमलु जिना भाणा भावए ॥ (६१८-३, रामकली, मः ३)

gur parsaadee man bha-i-aa nirmal jinaa bhaanaa bhaav-ay.

By Guru's Grace, the mind becomes immaculate and pure, for those who follow God's Will.

कहै नानक जिसु देहि पिआरे सोई जनु पावए ॥८॥ (६१८-३, रामकली, मः ३)

kahai naanak jis deh pi-aaray so-ee jan paav-ay. ||8||

Says Nanak, he alone receives it, unto whom You give it, O Beloved Lord. ||8||

आवहु संत पिआरिहो अकथ की करह कहाणी ॥ (६१८-४, रामकली, मः ३)

aavhu sant pi-aariho akath kee karah kahaanee.

Come, Beloved Saints, let us speak the Unspoken Speech of the Lord.

करह कहाणी अकथ केरी कितु दुआरै पाईऐ ॥ (६१८-४, रामकली, मः ३)

karah kahaanee akath kayree kit du-arai paai-ai.

How can we speak the Unspoken Speech of the Lord? Through which door will we find Him?

तनु मनु धनु सभु सउपि गुर कउ हुकमि मंनिऐ पाईऐ ॥ (६१८-५, रामकली, मः ३)

tan man Dhan sabh sa-up gur ka-o hukam mani-ai paa-ee-ai.

Surrender body, mind, wealth, and everything to the Guru; obey the Order of His Will, and you will find Him.

हुकमु मंनिहु गुरू केरा गावहु सची बाणी ॥ (६१८-५, रामकली, मः ३)

hukam mannihu guroo kayraa gaavhu sachee baṇee.

Obey the Hukam of the Guru's Command, and sing the True Word of His Bani.

कहै नानकु सुणहु संतहु कथिहु अकथ कहाणी ॥६॥ (६१८-६, रामकली, मः ३)

kahai naanak sunḥu saṁṭahu kathihu akath kahaṇee. ||9||

Says Nanak, listen, O Saints, and speak the Unspoken Speech of the Lord. ||9||

ए मन चंचला चतुराई किनै न पाइआ ॥ (६१८-६, रामकली, मः ३)

ay man chanchlaa chaṭuraa-ee kinai na paa-i-aa.

O fickle mind, through cleverness, no one has found the Lord.

चतुराई न पाइआ किनै तू सुणि मन्न मेरिआ ॥ (६१८-७, रामकली, मः ३)

chaṭuraa-ee na paa-i-aa kinai ṭoo suṇ man mayri-aa.

Through cleverness, no one has found Him; listen, O my mind.

एह माइआ मोहणी जिनि एतु भरमि भुलाइआ ॥ (६१८-७, रामकली, मः ३)

ayh maa-i-aa mohṇee jin ayt bharam bhulaa-i-aa.

This Maya is so fascinating; because of it, people wander in doubt.

माइआ त मोहणी तिनै कीती जिनि ठगउली पाईआ ॥ (६१८-८, रामकली, मः ३)

maa-i-aa ṭa mohṇee ṭinai keeṭee jin ṭhag-ulee paa-ee-aa.

This fascinating Maya was created by the One who has administered this potion.

कुरबाणु कीता तिसै विटहु जिनि मोहु मीठा लाइआ ॥ (६१८-८, रामकली, मः ३)

kurbaanṇ keeṭaa ṭisai vitahu jin moh meethṭaa laa-i-aa.

I am a sacrifice to the One who has made emotional attachment sweet.

कहै नानकु मन चंचल चतुराई किनै न पाइआ ॥१०॥ (६१८-९, रामकली, मः ३)

kahai naanak man chanchal chaṭuraa-ee kinai na paa-i-aa. ||10||

Says Nanak, O fickle mind, no one has found Him through cleverness. ||10||

ए मन पिआरिआ तू सदा सचु समाले ॥ (६१८-६, रामकली, मः ३)

ay man pi-aari-aa too sadaa sach samaalay.
O beloved mind, contemplate the True Lord forever.

एहु कुटम्बु तू जि देखदा चलै नाही तेरै नाले ॥ (६१८-१०, रामकली, मः ३)

ayhu kutamb too je daykh-daa chalai naahee tayrai naalay.
This family which you see shall not go along with you.

साथि तेरै चलै नाही तिसु नालि किउ चितु लाईऐ ॥ (६१८-१०, रामकली, मः ३)

saath tayrai chalai naahee tis naal ki-o chit laa-ee-ai.
They shall not go along with you, so why do you focus your attention on them?

ऐसा कम्मु मूले न कीचै जितु अंति पछोताईऐ ॥ (६१८-११, रामकली, मः ३)

aisaa kamm moolay na keechai jit ant pachhotaa-ee-ai.
Don't do anything that you will regret in the end.

सतिगुरु का उपदेसु सुणि तू होवै तेरै नाले ॥ (६१८-११, रामकली, मः ३)

satguroo kaa updays sun too hovai tayrai naalay.
Listen to the Teachings of the True Guru - these shall go along with you.

कहै नानक मन पिआरे तू सदा सचु समाले ॥११॥ (६१८-१२, रामकली, मः ३)

kahai naanak man pi-aaray too sadaa sach samaalay. ||11||
Says Nanak, O beloved mind, contemplate the True Lord forever. ||11||

अगम अगोचरा तेरा अंतु न पाइआ ॥ (६१८-१२, रामकली, मः ३)

agam agocharaa tayraa ant na paa-i-aa.
O inaccessible and unfathomable Lord, Your limits cannot be found.

अंतो न पाइआ किनै तेरा आपणा आपु तू जाणहे ॥ (६१८-१३, रामकली, मः ३)

anto na paa-i-aa kinai tayraa aapnaa aap too jaanhay.
No one has found Your limits; only You Yourself know.

जीअ जंत सभि खेलु तेरा किया को आखि वखाणए ॥ (६१८-१३, रामकली, मः ३)

jee-a jant sabh khayl tayraa ki-aa ko aakh vakhaana-ay.
All living beings and creatures are Your play; how can anyone describe You?

आखहि त वेखहि सभु तूहै जिनि जगत् उपाइआ ॥ (६१८-१४, रामकली, मः ३)

aakhahi ta vaykheh sabh toohai jin jagat upaa-i-aa.
You speak, and You gaze upon all; You created the Universe.

कहै नानक तू सदा अगम्मु है तेरा अंतु न पाइआ ॥१२॥ (६१८-१४, रामकली, मः ३)

kahai naanak too sadaa agamm hai tayraa ant na paa-i-aa. ||12||

Says Nanak, You are forever inaccessible; Your limits cannot be found. ||12||

सुरि नर मुनि जन अमृतु खोजदे सु अमृतु गुर ते पाइआ ॥ (६१८-१५, रामकली, मः ३)

sur nar mun jan amrit khojday so amrit gur tay paa-i-aa.

The angelic beings and the silent sages search for the Ambrosial Nectar; this Amrit is obtained from the Guru.

पाइआ अमृतु गुरि कृपा कीनी सचा मनि वसाइआ ॥ (६१८-१५, रामकली, मः ३)

paa-i-aa amrit gur kirpaa keenee sachaa man vasaa-i-aa.

This Amrit is obtained, when the Guru grants His Grace; He enshrines the True Lord within the mind.

जीअ जंत सभि तुधु उपाए इकि वेखि परसणि आइआ ॥ (६१८-१६, रामकली, मः ३)

jee-a jant sabh tuDh upaa-ay ik vaykh parsan aa-i-aa.

All living beings and creatures were created by You; only some come to see the Guru, and seek His blessing.

लबु लोभु अहंकारु चूका सतिगुरु भला भाइआ ॥ (६१८-१७, रामकली, मः ३)

lab lobh aha^Nkaar chookaa satguroo bhalaa bhaa-i-aa.

Their greed, avarice and egotism are dispelled, and the True Guru seems sweet.

कहै नानक जिस नो आपि तुठा तिनि अमृतु गुर ते पाइआ ॥१३॥ (६१८-१७, रामकली, मः ३)

kahai naanak jis no aap tuthaa tin amrit gur tay paa-i-aa. ||13||

Says Nanak, those with whom the Lord is pleased, obtain the Amrit, through the Guru. ||13||

भगता की चाल निराली ॥ (६१८-१८, रामकली, मः ३)

bhagtaa kee chaal niraalee.

The lifestyle of the devotees is unique and distinct.

चाला निराली भगताह केरी बिखम मारगि चलणा ॥ (६१८-१८, रामकली, मः ३)

chaalaa niraalee bhagtaah kayree bikham maarag chalnaa.

The devotees' lifestyle is unique and distinct; they follow the most difficult path.

लबु लोभु अहंकारु तजि तृसना बहुतु नाही बोलणा ॥ (६१८-१८, रामकली, मः ३)

lab lobh aha^Nkaar taj tarisnaa bahut naahee bolnaa.

They renounce greed, avarice, egotism and desire; they do not talk too much.

खंनिअहु तिखी वालहु निकी एतु मारगि जाणा ॥ (६१८-१६, रामकली, मः ३)

khanni-ahu tikhēe vaalahu nīkee ayt maarag jaanaa.

The path they take is sharper than a two-edged sword, and finer than a hair.

पन्ना ६१६

गुर परसादी जिनी आपु तजिआ हरि वासना समाणी ॥ (६१६-१, रामकली, मः ३)

gur parsaadee jīnee aap taji-aa har vaasnāa samaanee.

By Guru's Grace, they shed their selfishness and conceit; their hopes are merged in the Lord.

कहै नानक चाल भगता जुगहु जुगु निराली ॥१४॥ (६१६-१, रामकली, मः ३)

khai naanak chaal bhagtaa jugahu jug niraalee. ||14||

Says Nanak, the lifestyle of the devotees, in each and every age, is unique and distinct. ||14||

जिउ तू चलाइहि तिव चलह सुआमी होरु किआ जाणा गुण तेरे ॥ (६१६-२, रामकली, मः ३)

ji-o too chalaaihi tiv chalah su-aamee hor ki-aa jaanaa gun tayray.

As You make me walk, so do I walk, O my Lord and Master; what else do I know of Your Glorious Virtues?

जिव तू चलाइहि तिवै चलह जिना मारगि पावहे ॥ (६१६-२, रामकली, मः ३)

jiv too chalaaihi tivai chalah jinaa maarag paavhay.

As You cause them to walk, they walk - You have placed them on the Path.

करि किरपा जिन नामि लाइहि सि हरि हरि सदा धिआवहे ॥ (६१६-३, रामकली, मः ३)

kar kirpaa jin naam laaihi se har har sadaa Dhi-aavhay.

In Your Mercy, You attach them to the Naam; they meditate forever on the Lord, Har, Har.

जिस नो कथा सुणाइहि आपणी सि गुरुदुआरै सुखु पावहे ॥ (६१६-३, रामकली, मः ३)

jis no katha sunaihi aapnee se gurdu-aarai sukh paavhay.

Those whom You cause to listen to Your sermon, find peace in the Gurdwara, the Guru's Gate.

कहै नानक सचे साहिब जिउ भावै तिवै चलावहे ॥१५॥ (६१६-४, रामकली, मः ३)

khai naanak sachay saahib ji-o bhaavai tivai chalaavahay. ||15||

Says Nanak, O my True Lord and Master, you make us walk according to Your Will. ||15||

एहु सोहिला सबदु सुहावा ॥ (६१६-५, रामकली, मः ३)

ayhu sohilaa sabad suhaavaa.

This song of praise is the Shabad, the most beautiful Word of God.

सबदो सुहावा सदा सोहिला सतिगुरू सुणाइआ ॥ (६१६-५, रामकली, मः ३)

sabdo suhaavaa sadaa sohilaa satguroo sunaa-i-aa.

This beauteous Shabad is the everlasting song of praise, spoken by the True Guru.

एहु तिन कै मंनि वसिआ जिन धुरहु लिखिआ आइआ ॥ (६१६-५, रामकली, मः ३)

ayhu tin kai man vasi-aa jin Dharahu likhi-aa aa-i-aa.

This is enshrined in the minds of those who are so pre-destined by the Lord.

इकि फिरहि घनेरे करहि गला गली किनै न पाइआ ॥ (६१६-६, रामकली, मः ३)

ik fireh ghanayray karahi galaa galee kinai na paa-i-aa.

Some wander around, babbling on and on, but none obtain Him by babbling.

कहै नानकु सबदु सोहिला सतिगुरू सुणाइआ ॥१६॥ (६१६-७, रामकली, मः ३)

kahai naanak sabad sohilaa satguroo sunaa-i-aa. ||16||

Says Nanak, the Shabad, this song of praise, has been spoken by the True Guru.

||16||

पवितु होए से जना जिनी हरि धिआइआ ॥ (६१६-७, रामकली, मः ३)

pavit ho-ay say janaa jinee har Dhi-aa-i-aa.

Those humble beings who meditate on the Lord become pure.

हरि धिआइआ पवितु होए गुरमुखि जिनी धिआइआ ॥ (६१६-८, रामकली, मः ३)

har Dhi-aa-i-aa pavit ho-ay gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa.

Meditating on the Lord, they become pure; as Gurmukh, they meditate on Him.

पवितु माता पिता कुटम्ब सहित सिउ पवितु संगति सबईआ ॥ (६१६-८, रामकली, मः ३)

pavit maataa pitaa kutamb sahit si-o pavit sangat sabaa-ee-aa.

They are pure, along with their mothers, fathers, family and friends; all their companions are pure as well.

कहदे पवितु सुणदे पवितु से पवितु जिनी मंनि वसाइआ ॥ (६१६-९, रामकली, मः ३)

kahday pavit sunday pavit say pavit jinee man vasaa-i-aa.

Pure are those who speak, and pure are those who listen; those who enshrine it within their minds are pure.

कहै नानक से पवितु जिनी गुरमुखि हरि हरि धिआइआ ॥१७॥ (६१६-६, रामकली, मः ३)

kahai naanak say pavit̃ jinee gurmukh har har Dhi-aa-i-aa. ||17||

Says Nanak, pure and holy are those who, as Gurmukh, meditate on the Lord, Har, Har. ||17||

करमी सहजु न ऊपजै विणु सहजै सहसा न जाइ ॥ (६१६-१०, रामकली, मः ३)

karmee sahj na oopjai viṇu sahjai sahsaa na jaa-ay.

By religious rituals, intuitive poise is not found; without intuitive poise, skepticism does not depart.

नह जाइ सहसा कितै संजमि रहे कर्म कमाए ॥ (६१६-१०, रामकली, मः ३)

nah jaa-ay sahsaa kitai sanjam rahay karam kamaa-ay.

Skepticism does not depart by contrived actions; everybody is tired of performing these rituals.

सहसै जीउ मलीणु है कितु संजमि धोता जाए ॥ (६१६-११, रामकली, मः ३)

sahsai jee-o maleen hai kit̃ sanjam Dhoṭaa jaa-ay.

The soul is polluted by skepticism; how can it be cleansed?

मन्नु धोवहु सबदि लागहु हरि सिउ रहहु चितु लाइ ॥ (६१६-११, रामकली, मः ३)

man Dhovahu sabad̃ laagahu har si-o rahhu chit̃ laa-ay.

Wash your mind by attaching it to the Shabad, and keep your consciousness focused on the Lord.

कहै नानक गुर परसादी सहजु उपजै इहु सहसा इव जाइ ॥१८॥ (६१६-१२, रामकली, मः ३)

kahai naanak gur parsaadee sahj upjai ih sahsaa iv jaa-ay. ||18||

Says Nanak, by Guru's Grace, intuitive poise is produced, and this skepticism is dispelled. ||18||

जीअहु मैले बाहरहु निर्मल ॥ (६१६-१३, रामकली, मः ३)

jee-ahu mailay baahrahu nirmal.

Inwardly polluted, and outwardly pure.

बाहरहु निर्मल जीअहु त मैले तिनी जनमु जूऐ हारिआ ॥ (६१६-१३, रामकली, मः ३)

baahrahu nirmal jee-ahu ta mailay t̃inee janam joo-ai haari-aa.

Those who are outwardly pure and yet polluted within, lose their lives in the gamble.

एह तिसना वडा रोगु लगा मरणु मनहु विसारिआ ॥ (६१६-१४, रामकली, मः ३)

ayh tīsnaa vadaa rog lagaa maraṇu manhu visaari-aa.

They contract this terrible disease of desire, and in their minds, they forget about dying.

वेदा महि नामु उतमु सो सुणहि नाही फिरहि जिउ बेतालिआ ॥ (६१६-१४, रामकली, मः ३)

vayḍaa meh naam uṭam so suṇeh naahee fireh ji-o bayṭaali-aa.

In the Vedas, the ultimate objective is the Naam, the Name of the Lord; but they do not hear this, and they wander around like demons.

कहै नानकु जिन सचु तजिआ कूड़े लागे तिनी जनमु जूऐ हारिआ ॥१९॥ (६१६-१५, रामकली, मः ३)

kahai naanak jin sach ṭaji-aa koorhay laagay tīnee janam joo-ai haari-aa. ||19||

Says Nanak, those who forsake Truth and cling to falsehood, lose their lives in the gamble. ||19||

जीअहु निर्मल बाहरहु निर्मल ॥ (६१६-१५, रामकली, मः ३)

jee-ahu nirmal baahrahu nirmal.

Inwardly pure, and outwardly pure.

बाहरहु त निर्मल जीअहु निर्मल सतिगुर ते करणी कमाणी ॥ (६१६-१६, रामकली, मः ३)

baahrahu ṭa nirmal jee-ahu nirmal satgur ṭay karṇee kamaṇee.

Those who are outwardly pure and also pure within, through the Guru, perform good deeds.

कूड़ की सोइ पहुचै नाही मनसा सचि समाणी ॥ (६१६-१६, रामकली, मः ३)

koorh kee so-ay pahuchai naahee mansaa sach samaṇee.

Not even an iota of falsehood touches them; their hopes are absorbed in the Truth.

जनमु रतनु जिनी खटिआ भले से वणजारे ॥ (६१६-१७, रामकली, मः ३)

janam raṭan jīnee khaṭi-aa bhalay say vanjaaray.

Those who earn the jewel of this human life, are the most excellent of merchants.

कहै नानकु जिन मनु निरमलु सदा रहहि गुर नाले ॥२०॥ (६१६-१७, रामकली, मः ३)

kahai naanak jin man nirmal sadaa raheh gur naalay. ||20||

Says Nanak, those whose minds are pure, abide with the Guru forever. ||20||

जे को सिखु गुरु सेती सनमुखु होवै ॥ (६१६-१८, रामकली, मः ३)

jay ko sikh guroo sayṭee sanmukh hovai.

If a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh

होवै त सनमुखु सिखु कोई जीअहु रहै गुर नाले ॥ (६१६-१८, रामकली, मः ३)

hovai t̥a sanmukh sikh ko-ee jee-ahu rahai gur naalay.

- if a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh, his soul abides with the Guru.

गुर के चरन हिरदै धिआए अंतर आतमै समाले ॥ (६१६-१६, रामकली, मः ३)

gur kay charan hirdai Dhi-aa-ay an̄tar aaṭmai samaalay.

Within his heart, he meditates on the lotus feet of the Guru; deep within his soul, he contemplates Him.

आपु छडि सदा रहै परणै गुर बिनु अवरु न जाणै कोए ॥ (६१६-१६, रामकली, मः ३)

aap chhad sadaa rahai par̄nai gur bin avar na jaanai ko-ay.

Renouncing selfishness and conceit, he remains always on the side of the Guru; he does not know anyone except the Guru.

पन्ना ६२०

कहै नानकु सुणहु संतहु सो सिखु सनमुखु होए ॥२१॥ (६२०-१, रामकली, मः ३)

kahai naanak sunhu sanṭahu so sikh sanmukh ho-ay. ||21||

Says Nanak, listen, O Saints: such a Sikh turns toward the Guru with sincere faith, and becomes sunmukh. ||21||

जे को गुर ते वेमुखु होवै बिनु सतिगुर मुकति न पावै ॥ (६२०-१, रामकली, मः ३)

jay ko gur t̄ay vaimukh hovai bin saṭgur mukaṭ na paavai.

One who turns away from the Guru, and becomes baymukh - without the True Guru, he shall not find liberation.

पावै मुकति न होर थै कोई पुछहु बिबेकीआ जाए ॥ (६२०-२, रामकली, मः ३)

paavai mukaṭ na hor thai ko-ee puchhahu bibaykee-aa jaa-ay.

He shall not find liberation anywhere else either; go and ask the wise ones about this.

अनेक जूनी भरमि आवै विणु सतिगुर मुकति न पाए ॥ (६२०-२, रामकली, मः ३)

anayk joonee bharam aavai vin saṭgur mukaṭ na paa-ay.

He shall wander through countless incarnations; without the True Guru, he shall not find liberation.

फिरि मुकति पाए लागि चरणी सतिगुरू सबदु सुणाए ॥ (६२०-३, रामकली, मः ३)

fir mukat̥ paa-ay laag charṇee satguroo sabad̥ sunaa-ay.

But liberation is attained, when one is attached to the feet of the True Guru, chanting the Word of the Shabad.

कहै नानकु वीचारि देखहु विणु सतिगुर मुकति न पाए ॥२२॥ (६२०-४, रामकली, मः ३)

kahai naanak veechaar daykhu vin satgur mukat̥ na paa-ay. ||22||

Says Nanak, contemplate this and see, that without the True Guru, there is no liberation. ||22||

आवहु सिख सतिगुरू के पिआरिहो गावहु सची बाणी ॥ (६२०-४, रामकली, मः ३)

aavhu sikh satguroo kay pi-aariho gaavhu sachee baṇee.

Come, O beloved Sikhs of the True Guru, and sing the True Word of His Bani.

बाणी त गावहु गुरू केरी बाणीआ सिरि बाणी ॥ (६२०-५, रामकली, मः ३)

baṇee ṭa gaavhu guroo kayree baṇee-aa sir baṇee.

Sing the Guru's Bani, the supreme Word of Words.

जिन कउ नदरि करमु होवै हिरदै तिना समाणी ॥ (६२०-५, रामकली, मः ३)

jin ka-o nadar karam hovai hirdai tinaa samaaṇee.

Those who are blessed by the Lord's Glance of Grace - their hearts are imbued with this Bani.

पीवहु अमृतु सदा रहहु हरि रंगि जपिहु सारिगपाणी ॥ (६२०-६, रामकली, मः ३)

peevhu amrit̥ sadā rahhu har rang japihu saarigpaṇee.

Drink in this Ambrosial Nectar, and remain in the Lord's Love forever; meditate on the Lord, the Sustainer of the world.

कहै नानकु सदा गावहु एह सची बाणी ॥२३॥ (६२०-६, रामकली, मः ३)

kahai naanak sadā gaavhu ayh sachee baṇee. ||23||

Says Nanak, sing this True Bani forever. ||23||

सतिगुरू बिना होर कची है बाणी ॥ (६२०-७, रामकली, मः ३)

satguroo binaa hor kachee hai baṇee.

Without the True Guru, other songs are false.

बाणी त कची सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥ (६२०-७, रामकली, मः ३)

baṇee ṭa kachee satguroo baajhahu hor kachee baṇee.

The songs are false without the True Guru; all other songs are false.

कहदे कचे सुणदे कचे कची आखि वखाणी ॥ (६२०-८, रामकली, मः ३)

kahday kachay sunday kachay kachee^N aakh vakhaanee.

The speakers are false, and the listeners are false; those who speak and recite are false.

हरि हरि नित करहि रसना कहिआ कछू न जाणी ॥ (६२०-८, रामकली, मः ३)

har har nit karahi rasnaa kahi-aa kachhoo na jaaanee.

They may continually chant, 'Har, Har' with their tongues, but they do not know what they are saying.

चितु जिन का हिरि लइआ माइआ बोलनि पए खाणी ॥ (६२०-९, रामकली, मः ३)

chit jin kaa hir la-i-aa maa-i-aa bolan pa-ay ravaaanee.

Their consciousness is lured by Maya; they are just reciting mechanically.

कहै नानक सतिगुरु बाझहु होर कची बाणी ॥२४॥ (६२०-९, रामकली, मः ३)

kahai naanak satgiroo baajhahu hor kachee baaanee. ||24||

Says Nanak, without the True Guru, other songs are false. ||24||

गुर का सबदु रतनु है हीरे जितु जड़ाउ ॥ (६२०-१०, रामकली, मः ३)

gur kaa sabadu ratann hai heeray jit jarahaa-o.

The Word of the Guru's Shabad is a jewel, studded with diamonds.

सबदु रतनु जितु मनु लागा एहु होआ समाउ ॥ (६२०-१०, रामकली, मः ३)

sabadu ratan jit man laagaa ayhu ho-aa samaa-o.

The mind which is attached to this jewel, merges into the Shabad.

सबद सेती मनु मिलिआ सचै लाइआ भाउ ॥ (६२०-११, रामकली, मः ३)

sabadu saytee man mili-aa sachai laa-i-aa bhaa-o.

One whose mind is attuned to the Shabad, enshrines love for the True Lord.

आपे हीरा रतनु आपे जिस नो देइ बुझाइ ॥ (६२०-११, रामकली, मः ३)

aapay heeraa ratan aapay jis no day-ay bujhaa-ay.

He Himself is the diamond, and He Himself is the jewel; one who is blessed, understands its value.

कहै नानक सबदु रतनु है हीरा जितु जड़ाउ ॥२५॥ (६२०-१२, रामकली, मः ३)

kahai naanak sabadu ratan hai heeraa jit jarahaa-o. ||25||

Says Nanak, the Shabad is a jewel, studded with diamonds. ||25||

सिव सकति आपि उपाइ कै करता आपे हुकमु वरताए ॥ (६२०-१२, रामकली, मः ३)

siv sakat̃ aap upaa-ay kai kart̃aa aapay hukam var̃taa-ay.

He Himself created Shiva and Shakti, mind and matter; the Creator subjects them to His Command.

हुकमु वरताए आपि वेखै गुरमुखि किसै बुझाए ॥ (६२०-१३, रामकली, मः ३)

hukam var̃taa-ay aap vayk̃hai gurmuk̃h kisai buj̃haa-ay.

Enforcing His Order, He Himself sees all. How rare are those who, as Gurmukh, come to know Him.

तोड़े बंधन होवै मुक्तु सबदु मंनि वसाए ॥ (६२०-१३, रामकली, मः ३)

tor̃hay banD̃han hovai mukat̃ sabad̃ man vasaa-ay.

They break their bonds, and attain liberation; they enshrine the Shabad within their minds.

गुरमुखि जिस नो आपि करे सु होवै एकस सिउ लिव लाए ॥ (६२०-१४, रामकली, मः ३)

gurmuk̃h jis no aap karay so hovai aykas si-o liv laa-ay.

Those whom the Lord Himself makes Gurmukh, lovingly focus their consciousness on the One Lord.

कहै नानक आपि करता आपे हुकमु बुझाए ॥२६॥ (६२०-१४, रामकली, मः ३)

kahai naanak aap kart̃aa aapay hukam buj̃haa-ay. ||26||

Says Nanak, He Himself is the Creator; He Himself reveals the Hukam of His Command. ||26||

सिमृति सासत्र पुन्न पाप बीचारदे ततै सार न जाणी ॥ (६२०-१५, रामकली, मः ३)

simrit̃ saast̃ar punn paap beechaard̃ay t̃at̃ai saar na jaanee.

The Simritees and the Shaastras discriminate between good and evil, but they do not know the true essence of reality.

ततै सार न जाणी गुरू बाझहु ततै सार न जाणी ॥ (६२०-१५, रामकली, मः ३)

t̃at̃ai saar na jaanee guroo baaj̃hahu t̃at̃ai saar na jaanee.

They do not know the true essence of reality without the Guru; they do not know the true essence of reality.

तिही गुणी संसारु भ्रमि सुता सुतिआ रैणि विहाणी ॥ (६२०-१६, रामकली, मः ३)

tihee gunee sansaar bh̃rami sut̃aa sut̃i-aa raiñ vihaanee.

The world is asleep in the three modes and doubt; it passes the night of its life sleeping.

गुर किरपा ते से जन जागे जिना हरि मनि वसिआ बोलहि अमृत बाणी ॥ (६२०-१६, रामकली, मः ३)

gur kirpaa tay say jan jaagay jinaa har man vasi-aa boleh amrit baneē.

Those humble beings remain awake and aware, within whose minds, by Guru's Grace, the Lord abides; they chant the Ambrosial Word of the Guru's Bani.

कहै नानक सो ततु पाए जिस नो अनदिनु हरि लिव लागै जागत रैणि विहाणी ॥२७॥ (६२०-१७, रामकली, मः ३)

khai naanak so tat paa-ay jis no an-din har liv laagai jaagat rain vihaanee. ||27||

Says Nanak, they alone obtain the essence of reality, who night and day remain lovingly absorbed in the Lord; they pass the night of their life awake and aware.

||27||

माता के उदर महि प्रतिपाल करे सो किउ मनहु विसारीऐ ॥ (६२०-१८, रामकली, मः ३)

maataa kay uḁar meh partipaal karay so ki-o manhu visaaree-ai.

He nourished us in the mother's womb; why forget Him from the mind?

मनहु किउ विसारीऐ एवडु दाता जि अगनि महि आहारु पहुचावए ॥ (६२०-१८, रामकली, मः ३)

manhu ki-o visaaree-ai ayvad daataa je agan meh aahaar pahuchaava-ay.

Why forget from the mind such a Great Giver, who gave us sustenance in the fire of the womb?

ओस नो किहु पोहि न सकी जिस नउ आपणी लिव लावए ॥ (६२०-१९, रामकली, मः ३)

os no kihū pohi na sakee jis na-o aapnee liv laav-ay.

Nothing can harm one, whom the Lord inspires to embrace His Love.

पन्ना ६२१

आपणी लिव आपे लाए गुरमुखि सदा समालीऐ ॥ (६२१-१, रामकली, मः ३)

aapnee liv aapay laa-ay gurmukh sadā samaalee-ai.

He Himself is the love, and He Himself is the embrace; the Gurmukh contemplates Him forever.

कहै नानक एवडु दाता सो किउ मनहु विसारीऐ ॥२८॥ (६२१-१, रामकली, मः ३)

khai naanak ayvad daataa so ki-o manhu visaaree-ai. ||28||

Says Nanak, why forget such a Great Giver from the mind? ||28||

जैसी अगनि उदर महि तैसी बाहरि माइआ ॥ (६२१-२, रामकली, मः ३)

jaisee agan uḁar meh taisee baahar maa-i-aa.

As is the fire within the womb, so is Maya outside.

माइआ अगनि सभ इको जेही करतै खेलु रचाइआ ॥ (६२१-२, रामकली, मः ३)

maa-i-aa agan sabh iko jayhee kartai khayl rachaa-i-aa.

The fire of Maya is one and the same; the Creator has staged this play.

जा तिसु भाणा ता जंमिआ परवारि भला भाइआ ॥ (६२१-३, रामकली, मः ३)

jaa tis bhaanaa taa jammi-aa parvaar bhalaa bhaa-i-aa.

According to His Will, the child is born, and the family is very pleased.

लिव छुड़की लगी तृसना माइआ अमरु वरताइआ ॥ (६२१-३, रामकली, मः ३)

liv chhurhkee lagee tarisnaa maa-i-aa amar vartaa-i-aa.

Love for the Lord wears off, and the child becomes attached to desires; the script of Maya runs its course.

एह माइआ जितु हरि विसरै मोहु उपजै भाउ दूजा लाइआ ॥ (६२१-४, रामकली, मः ३)

ayh maa-i-aa jit har visrai moh upjai bhaa-o doojaa laa-i-aa.

This is Maya, by which the Lord is forgotten; emotional attachment and love of duality well up.

कहै नानकु गुर परसादी जिना लिव लागी तिनी विचे माइआ पाइआ ॥२९॥ (६२१-५, रामकली, मः ३)

khai naanak gur parsaadee jinaa liv laagee tinee vichay maa-i-aa paa-i-aa. ||29||

Says Nanak, by Guru's Grace, those who enshrine love for the Lord find Him, in the midst of Maya. ||29||

हरि आपि अमलकु है मुलि न पाइआ जाइ ॥ (६२१-५, रामकली, मः ३)

har aap amulak hai mul na paa-i-aa jaa-ay.

The Lord Himself is priceless; His worth cannot be estimated.

मुलि न पाइआ जाइ किसै विटहु रहे लोक विललाइ ॥ (६२१-६, रामकली, मः ३)

mul na paa-i-aa jaa-ay kisai vitahu rahay lok villaa-ay.

His worth cannot be estimated, even though people have grown weary of trying.

ऐसा सतिगुरु जे मिलै तिस नो सिरु सउपीऐ विचहु आपु जाइ ॥ (६२१-६, रामकली, मः ३)

aisaa satgur jay milai tis no sir sa-upee-ai vichahu aap jaa-ay.

If you meet such a True Guru, offer your head to Him; your selfishness and conceit will be eradicated from within.

जिस दा जीउ तिसु मिलि रहै हरि वसै मनि आइ ॥ (६२१-७, रामकली, मः ३)

jis daa jee-o tis mil rahai har vasai man aa-ay.

Your soul belongs to Him; remain united with Him, and the Lord will come to dwell in your mind.

हरि आपि अमलकु है भाग तिना के नानका जिन हरि पलै पाइ ॥३०॥ (६२१-८, रामकली, मः ३)

har aap amulak hai bhaag tinaa kay naankaa jin har palai paa-ay. ||30||

The Lord Himself is priceless; very fortunate are those, O Nanak, who attain to the Lord. ||30||

हरि रासि मेरी मनु वणजारा ॥ (६२१-८, रामकली, मः ३)

har raas mayree man vanjaaraa.

The Lord is my capital; my mind is the merchant.

हरि रासि मेरी मनु वणजारा सतिगुर ते रासि जाणी ॥ (६२१-९, रामकली, मः ३)

har raas mayree man vanjaaraa satgur tay raas jaanee.

The Lord is my capital, and my mind is the merchant; through the True Guru, I know my capital.

हरि हरि नित जपिहु जीअहु लाहा खटिहु दिहाड़ी ॥ (६२१-९, रामकली, मः ३)

har har nit japihu jee-ahu laahaa khatihu dihaarhee.

Meditate continually on the Lord, Har, Har, O my soul, and you shall collect your profits daily.

एहु धनु तिना मिलिआ जिन हरि आपे भाणा ॥ (६२१-१०, रामकली, मः ३)

ayhu Dhan tinaa mili-aa jin har aapay bhaanaa.

This wealth is obtained by those who are pleasing to the Lord's Will.

कहै नानकु हरि रासि मेरी मनु होआ वणजारा ॥३१॥ (६२१-१०, रामकली, मः ३)

kahai naanak har raas mayree man ho-aa vanjaaraa. ||31||

Says Nanak, the Lord is my capital, and my mind is the merchant. ||31||

ए रसना तू अन रसि राचि रही तेरी पिआस न जाइ ॥ (६२१-११, रामकली, मः ३)

ay rasnaa too an ras raach rahee tayree pi-aas na jaa-ay.

O my tongue, you are engrossed in other tastes, but your thirsty desire is not quenched.

पिआस न जाइ होरतु कितै जिचरु हरि रसु पलै न पाइ ॥ (६२१-११, रामकली, मः ३)

pi-aas na jaa-ay horaṭ kitai jichar har ras palai na paa-ay.

Your thirst shall not be quenched by any means, until you attain the subtle essence of the Lord.

हरि रसु पाइ पलै पीऐ हरि रसु बहुड़ि न तृसना लागै आइ ॥ (६२१-१२, रामकली, मः ३)

har ras paa-ay palai pee-ai har ras bahurh na tarisnaa laagai aa-ay.

If you do obtain the subtle essence of the Lord, and drink in this essence of the Lord, you shall not be troubled by desire again.

एहु हरि रसु करमी पाईऐ सतिगुरु मिलै जिसु आइ ॥ (६२१-१२, रामकली, मः ३)

ayhu har ras karmee paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.

This subtle essence of the Lord is obtained by good karma, when one comes to meet with the True Guru.

कहै नानकु होरि अन रस सभि वीसरे जा हरि वसै मनि आइ ॥३२॥ (६२१-१३, रामकली, मः ३)

kahai naanak hor an ras sabh veesray jaa har vasai man aa-ay. ||32||

Says Nanak, all other tastes and essences are forgotten, when the Lord comes to dwell within the mind. ||32||

ए सरीरा मेरिआ हरि तुम महि जोति रखी ता तू जग महि आइआ ॥ (६२१-१४, रामकली, मः ३)

ay sareeraa mayri-aa har tum meh jot rakhee taa too jag meh aa-i-aa.

O my body, the Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

हरि जोति रखी तुधु विचि ता तू जग महि आइआ ॥ (६२१-१४, रामकली, मः ३)

har jot rakhee tuDh vich taa too jag meh aa-i-aa.

The Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

हरि आपे माता आपे पिता जिनि जीउ उपाइ जगत् दिखाइआ ॥ (६२१-१५, रामकली, मः ३)

har aapay maataa aapay pitaa jin jee-o upaa-ay jagat dikhaa-i-aa.

The Lord Himself is your mother, and He Himself is your father; He created the created beings, and revealed the world to them.

गुर परसादी बुझिआ ता चलतु होआ चलतु नदरी आइआ ॥ (६२१-१६, रामकली, मः ३)

gur parsaadee bujhi-aa taa chalaṭ ho-aa chalaṭ nadree aa-i-aa.

By Guru's Grace, some understand, and then it's a show; it seems like just a show.

कहै नानकु सृसटि का मूलु रचिआ जोति राखी ता तू जग महि आइआ ॥३३॥ (६२१-१६, रामकली, मः ३)

kahai naanak sarisat kaa mool rachi-aa jot raakhee taa too jag meh aa-i-aa. ||33||

Says Nanak, He laid the foundation of the Universe, and infused His Light, and then you came into the world. ||33||

मनि चाउ भइआ प्रभ आगमु सुणिआ ॥ (६२१-१७, रामकली, मः ३)

man chaa-o bha-i-aa parabh aagam suni-aa.

My mind has become joyful, hearing of God's coming.

हरि मंगलु गाउ सखी गृह मंदरु बणिआ ॥ (६२१-१८, रामकली, मः ३)

har mangal gaa-o sakhee garihu mandar bani-aa.

Sing the songs of joy to welcome the Lord, O my companions; my household has become the Lord's Mansion.

हरि गाउ मंगलु नित सखीए सोगु दूखु न विआपए ॥ (६२१-१८, रामकली, मः ३)

har gaa-o mangal nit sakhee-ay sog dookh na vi-aapa-ay.

Sing continually the songs of joy to welcome the Lord, O my companions, and sorrow and suffering will not afflict you.

गुर चरन लागे दिन सभागे आपणा पिरु जापए ॥ (६२१-१९, रामकली, मः ३)

gur charan laagay din sabhaagay aapnaa pir jaap-ay.

Blessed is that day, when I am attached to the Guru's feet and meditate on my Husband Lord.

अनहत बाणी गुर सबदि जाणी हरि नामु हरि रसु भोगो ॥ (६२१-१९, रामकली, मः ३)

anhat banee gur sabad jaanee har naam har ras bhogo.

I have come to know the unstruck sound current and the Word of the Guru's Shabad; I enjoy the sublime essence of the Lord, the Lord's Name.

पन्ना ६२२

कहै नानक प्रभु आपि मिलिआ करण कारण जोगो ॥३४॥ (६२२-१, रामकली, मः ३)

khai naanak parabh aap mili-aa karan kaaran jogo. ||34||

Says Nanak, God Himself has met me; He is the Doer, the Cause of causes. ||34||

ए सरीरा मेरिआ इसु जग महि आइ कै किआ तुधु कर्म कमाइआ ॥ (६२२-१, रामकली, मः ३)

ay sareeraa mayri-aa is jag meh aa-ay kai ki-aa tuDh karam kamaa-i-aa.

O my body, why have you come into this world? What actions have you committed?

कि कर्म कमाइआ तुधु सरीरा जा तू जग महि आइआ ॥ (६२२-२, रामकली, मः ३)

ke karam kamaa-i-aa tuDh sareeraa jaa too jag meh aa-i-aa.

And what actions have you committed, O my body, since you came into this world?

जिनि हरि तेरा रचनु रचिआ सो हरि मनि न वसाइआ ॥ (६२२-२, रामकली, मः ३)

jin har tayraa rachan rachi-aa so har man na vasaa-i-aa.

The Lord who formed your form - you have not enshrined that Lord in your mind.

गुर परसादी हरि मंनि वसिआ पूरबि लिखिआ पाइआ ॥ (६२२-३, रामकली, मः ३)

gur parsadee har man vasi-aa poorab likhi-aa paa-i-aa.

By Guru's Grace, the Lord abides within the mind, and one's pre-ordained destiny is fulfilled.

कहै नानक एहु सरीरु परवाणु होआ जिनि सतिगुर सिउ चितु लाइआ ॥३५॥ (६२२-४, रामकली, मः ३)

kahai naanak ayhu sareer parvaan ho-aa jin satgur si-o chit laa-i-aa. ||35||

Says Nanak, this body is adorned and honored, when one's consciousness is focused on the True Guru. ||35||

ए नेत्रहु मेरिहो हरि तुम महि जोति धरी हरि बिनु अवरु न देखहु कोई ॥ (६२२-४, रामकली, मः ३)

ay naytarahu mayriho har tum meh jot Dharee har bin avar na daykhu ko-ee.

O my eyes, the Lord has infused His Light into you; do not look upon any other than the Lord.

हरि बिनु अवरु न देखहु कोई नदरी हरि निहालिआ ॥ (६२२-५, रामकली, मः ३)

har bin avar na daykhu ko-ee nadree har nihaali-aa.

Do not look upon any other than the Lord; the Lord alone is worthy of beholding.

एहु विसु संसारु तुम देखदे एहु हरि का रूपु है हरि रूपु नदरी आइआ ॥ (६२२-६, रामकली, मः ३)

ayhu vis sansaar tum daykh-day ayhu har kaa roop hai har roop nadree aa-i-aa.

This whole world which you see is the image of the Lord; only the image of the Lord is seen.

गुर परसादी बुझिआ जा वेखा हरि इकु है हरि बिनु अवरु न कोई ॥ (६२२-७, रामकली, मः ३)

gur parsadee bujhi-aa jaa vaykhaa har ik hai har bin avar na ko-ee.

By Guru's Grace, I understand, and I see only the One Lord; there is no one except the Lord.

कहै नानक एहि नेत्र अंध से सतिगुर मिलिए दिव दृसटि होई ॥३६॥ (६२२-७, रामकली, मः ३)

kahai naanak ayhi naytar anDh say satgur mili-ai dib darisat ho-ee. ||36||

Says Nanak, these eyes were blind; but meeting the True Guru, they became all-seeing. ||36||

ए स्रवणहु मेरिहो साचै सुनणै नो पठाए ॥ (६२२-८, रामकली, मः ३)

ay sarvanhu mayriho saachai sunnai no pathaa-ay.

O my ears, you were created only to hear the Truth.

साचै सुनणै नो पठाए सरीरि लाए सुणहु सति बाणी ॥ (६२२-८, रामकली, मः ३)

saachai sunnai no pathaa-ay sareer laa-ay sunhu sat bane.

To hear the Truth, you were created and attached to the body; listen to the True Bani.

जितु सुणी मनु तनु हरिआ होआ रसना रसि समाणी ॥ (६२२-९, रामकली, मः ३)

jit sunee man tan hari-aa ho-aa rasnaa ras samaanee.

Hearing it, the mind and body are rejuvenated, and the tongue is absorbed in Ambrosial Nectar.

सचु अलख विडाणी ता की गति कही न जाए ॥ (६२२-९, रामकली, मः ३)

sach alakh vidaanee ta kee gat kahee na jaa-ay.

The True Lord is unseen and wondrous; His state cannot be described.

कहै नानक अमृत नामु सुणहु पवित्र होवहु साचै सुनणै नो पठाए ॥३७॥ (६२२-१०, रामकली, मः ३)

khai naanak amrit naam sunhu pavitar hovhu saachai sunnai no pathaa-ay. ||37||

Says Nanak, listen to the Ambrosial Naam and become holy; you were created only to hear the Truth. ||37||

हरि जीउ गुफा अंदरि रखि कै वाजा पवणु वजाइआ ॥ (६२२-११, रामकली, मः ३)

har jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavan vajaa-i-aa.

The Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body.

वजाइआ वाजा पउण नउ दुआरे परगटु कीए दसवा गुपतु रखाइआ ॥ (६२२-११, रामकली, मः ३)

vajaa-i-aa vaajaa pa-un na-o du-aaray pargat kee-ay dasvaa gupat rakhaa-i-aa.

He blew the breath of life into the musical instrument of the body, and revealed the nine doors; but He kept the Tenth Door hidden.

गुरदुआरै लाइ भावनी इकना दसवा दुआरु दिखाइआ ॥ (६२२-१२, रामकली, मः ३)

gurdu-aarai laa-ay bhaavnee iknaa dasvaa du-aar dikhaa-i-aa.

Through the Gurdwara, the Guru's Gate, some are blessed with loving faith, and the Tenth Door is revealed to them.

तह अनेक रूप नाउ नव निधि तिस दा अंतु न जाई पाइआ ॥ (६२२-१३, रामकली, मः ३)

tah anayk roop naa-o nav niDh tis daa ant na jaa-ee paa-i-aa.

There are many images of the Lord, and the nine treasures of the Naam; His limits cannot be found.

कहै नानक हरि पिआरै जीउ गुफा अंदरि रखि कै वाजा पवणु वजाइआ ॥३८॥ (६२२-१३, रामकली, मः ३)

kahai naanak har pi-aarai jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavanu vajaa-i-aa. ||38||
Says Nanak, the Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body. ||38||

एहु साचा सोहिला साचै घरि गावहु ॥ (६२२-१४, रामकली, मः ३)

ayhu saachaa sohilaa saachai ghar gaavhu.
Sing this true song of praise in the true home of your soul.

गावहु त सोहिला घरि साचै जियै सदा सचु धिआवहे ॥ (६२२-१५, रामकली, मः ३)

gaavhu ta sohilaa ghar saachai jithai sadaa sach Dhi-aavhay.
Sing the song of praise in your true home; meditate there on the True Lord forever.

सचो धिआवहि जा तुधु भावहि गुरमुखि जिना बुझावहे ॥ (६२२-१५, रामकली, मः ३)

sacho Dhi-aavahi jaa tuDh bhaaveh gurmukh jinaa bujhaavhay.
They alone meditate on You, O True Lord, who are pleasing to Your Will; as Gurmukh, they understand.

इहु सचु सभना का खसमु है जिसु बखसे सो जनु पावहे ॥ (६२२-१६, रामकली, मः ३)

ih sach sabhnaa kaa khasam hai jis bakhsay so jan paavhay.
This Truth is the Lord and Master of all; whoever is blessed, obtains it.

कहै नानक सचु सोहिला सचै घरि गावहे ॥३९॥ (६२२-१६, रामकली, मः ३)

kahai naanak sach sohilaa sachai ghar gaavhay. ||39||
Says Nanak, sing the true song of praise in the true home of your soul. ||39||

अनदु सुणहु वडभागीहो सगल मनोरथ पूरे ॥ (६२२-१७, रामकली, मः ३)

anadu sunhu vadbhaageeho sagal manorath pooray.
Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.

पारब्रह्म प्रभु पाइआ उतरे सगल विसूरे ॥ (६२२-१७, रामकली, मः ३)

paarbarahm parabh paa-i-aa utray sagal visooray.
I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.

दूख रोग संताप उतरे सुणी सची बाणी ॥ (६२२-१८, रामकली, मः ३)

dookh rog santaap utray sunee sachee banee.
Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.

संत साजन भए सरसे पूरे गुर ते जाणी ॥ (६२२-१८, रामकली, मः ३)

sant̃ saajan bha-ay sarsay pooray gur tay jaanee.

The Saints and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.

सुणते पुनीत कहते पवितु सतिगुरु रहिआ भरपूरे ॥ (६२२-१८, रामकली, मः ३)

suntay puneet̃ kahtay pavit̃ satgur rahi-aa bharpooray.

Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.

बिनवन्ति नानक गुर चरण लागे वाजे अनहद तूरे ॥४०॥१॥ (६२२-१६, रामकली, मः ३)

binvant̃ naanak gur charañ laagay vaajay anhad̃ tooray. ||40||1||

Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

पन्ना ६२३

रामकली सदु (६२३-१)

raamkalee sadu

Raamkalee, Sadd ~ The Call Of Death:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६२३-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगि दाता सोइ भगति वछलु तिहु लोइ जीउ ॥ (६२३-२, रामकली, बाबा सुंदर)

jag daataa so-ay bhagat̃ vachhal̃ t̃ihu lo-ay jee-o.

He is the Great Giver of the Universe, the Lover of His devotees, throughout the three worlds.

गुर सबदि समावए अवरु न जाणै कोइ जीउ ॥ (६२३-२, रामकली, बाबा सुंदर)

gur sabad̃ samaav-ay avar na jaanai ko-ay jee-o.

One who is merged in the Word of the Guru's Shabad does not know any other.

अवरो न जाणहि सबदि गुर कै एकु नामु धिआवहे ॥ (६२३-२, रामकली, बाबा सुंदर)

avro na jaaneh sabad̃ gur kai ayk naam Dhi-aavhay.

Dwelling upon the Word of the Guru's Shabad, he does not know any other; he meditates on the One Name of the Lord.

परसादि नानक गुरु अंगद पर्म पदवी पावहे ॥ (६२३-३, रामकली, बाबा सुंदर)

parsaad naanak guroo angad param padvee paavhay.

By the Grace of Guru Nanak and Guru Angad, Guru Amar Das obtained the supreme status.

आइआ हकारा चलणवारा हरि राम नामि समाइआ ॥ (६२३-४, रामकली, बाबा सुंदर)

aa-i-aa hakaaraa chalanvaaraa har raam naam samaa-i-aa.

And when the call came for Him to depart, He merged in the Name of the Lord.

जगि अमरु अटलु अतोलु ठाकुरु भगति ते हरि पाइआ ॥१॥ (६२३-४, रामकली, बाबा सुंदर)

jag amar atal atol thaakur bhagat tay har paa-i-aa. ||1||

Through devotional worship in this world, the imperishable, immovable, immeasurable Lord is found. ||1||

हरि भाणा गुर भाइआ गुरु जावै हरि प्रभ पासि जीउ ॥ (६२३-५, रामकली, बाबा सुंदर)

har bhaanaa gur bhaa-i-aa gur jaavai har parabh paas jee-o.

The Guru gladly accepted the Lord's Will, and so the Guru easily reached the Lord God's Presence.

सतिगुरु करे हरि पहि बेनती मेरी पैज रखहु अरदासि जीउ ॥ (६२३-५, रामकली, बाबा सुंदर)

satgur karay har peh bayntee mayree paj rakhahu ardaas jee-o.

The True Guru prays to the Lord, "Please, save my honor. This is my prayer".

पैज राखहु हरि जनह केरी हरि देहु नामु निरंजनो ॥ (६२३-६, रामकली, बाबा सुंदर)

paj raakho har janah kayree har dayh naam niranjano.

Please save the honor of Your humble servant, O Lord; please bless him with Your Immaculate Name.

अंति चलदिआ होइ बेली जमदूत कालु निखंजनो ॥ (६२३-६, रामकली, बाबा सुंदर)

ant chaldi-aa ho-ay baylee jamdoot kaal nikhanjano.

At this time of final departure, it is our only help and support; it destroys death, and the Messenger of Death.

सतिगुरु की बेनती पाई हरि प्रभि सुणी अरदासि जीउ ॥ (६२३-७, रामकली, बाबा सुंदर)

satguroo kee bayntee paa-ee har parabh sunee ardaas jee-o.

The Lord God heard the prayer of the True Guru, and granted His request.

हरि धारि किरपा सतिगुरु मिलाइआ धनु धनु कहै साबासि जीउ ॥२॥ (६२३-८, रामकली, बाबा सुंदर)

har Dhaar kirpaa satgur milaa-i-aa Dhan Dhan kahai saabaas jee-o. ||2||

The Lord showered His Mercy, and blended the True Guru with Himself; He said, "Blessed! Blessed! Wonderful!" ||2||

मेरे सिख सुणहु पुत भाईहो मेरै हरि भाणा आउ मै पासि जीउ ॥ (६२३-८, रामकली, बाबा सुंदर)

mayray sikh sunhu put bhaa-eeho mayrai har bhaanaa aa-o mai paas jee-o.

Listen O my Sikhs, my children and Siblings of Destiny; it is my Lord's Will that I must now go to Him.

हरि भाणा गुर भाइआ मेरा हरि प्रभु करे साबासि जीउ ॥ (६२३-९, रामकली, बाबा सुंदर)

har bhaanaa gur bhaa-i-aa mayraa har parabh karay saabaas jee-o.

The Guru gladly accepted the Lord's Will, and my Lord God applauded Him.

भगतु सतिगुरु पुरखु सोई जिसु हरि प्रभ भाणा भावए ॥ (६२३-९, रामकली, बाबा सुंदर)

bhagat satgur purakh so-ee jis har parabh bhaanaa bhaav-ay.

One who is pleased with the Lord God's Will is a devotee, the True Guru, the Primal Lord.

आनंद अनहद वजहि वाजे हरि आपि गलि मेलावए ॥ (६२३-१०, रामकली, बाबा सुंदर)

aanand anhad vajeh vaajay har aap gal maylaava-ay.

The unstruck sound current of bliss resounds and vibrates; the Lord hugs him close in His embrace.

तुसी पुत भाई परवारु मेरा मनि वेखहु करि निरजासि जीउ ॥ (६२३-११, रामकली, बाबा सुंदर)

tusee put bhaa-ee parvaar mayraa man vaykhhu kar nirjaas jee-o.

O my children, siblings and family, look carefully in your minds, and see.

धुरि लिखिआ परवाणा फिरै नाही गुरु जाइ हरि प्रभ पासि जीउ ॥३॥ (६२३-११, रामकली, बाबा सुंदर)

Dhur likhi-aa parvaanaa firai naahee gur jaa-ay har parabh paas jee-o. ||3||

The pre-ordained death warrant cannot be avoided; the Guru is going to be with the Lord God. ||3||

सतिगुरि भाणै आपणै बहि परवारु सदाइआ ॥ (६२३-१२, रामकली, बाबा सुंदर)

satgur bhaanai aapnai bahi parvaar sadaa-i-aa.

The True Guru, in His Own Sweet Will, sat up and summoned His family.

मत मै पिछै कोई रोवसी सो मै मूलि न भाइआ ॥ (६२३-१२, रामकली, बाबा सुंदर)

mat mai pichhai ko-ee rovsee so mai mool na bhaa-i-aa.

Let no one weep for me after I am gone. That would not please me at all.

मितु पैझै मितु बिगसै जिसु मित की पैज भावए ॥ (६२३-१३, रामकली, बाबा सुंदर)

mit̃ pajh̃ai mit̃ bigsai jis mit̃ kee paj bhaav-ay.

When a friend receives a robe of honor, then his friends are pleased with his honor.

तुसी वीचारि देखहु पुत भाई हरि सतिगुरू पैनावए ॥ (६२३-१३, रामकली, बाबा सुंदर)

tusee veechaar daykhhu put̃ bhaa-ee har satguroo painaava-ay.

Consider this and see, O my children and siblings; the Lord has given the True Guru the robe of supreme honor.

सतिगुरू परतखि होदैं बहि राजु आपि टिकाइआ ॥ (६२३-१४, रामकली, बाबा सुंदर)

satguroo partakh hodai bahi raaj aap tikaa-i-aa.

The True Guru Himself sat up, and appointed the successor to the Throne of Raja Yoga, the Yoga of Meditation and Success.

सभि सिख बंधप पुत भाई रामदास पैरी पाइआ ॥४॥ (६२३-१५, रामकली, बाबा सुंदर)

sabh sikh bandhap put̃ bhaa-ee raamdass pairee paa-i-aa. ||4||

All the Sikhs, relatives, children and siblings have fallen at the Feet of Guru Ram Das. ||4||

अंते सतिगुरू बोलिआ मै पिछै कीरतनु करिअहु निरबाणु जीउ ॥ (६२३-१५, रामकली, बाबा सुंदर)

antay satgur boli-aa mai picchhai keertan kari-ahu nirbaan jee-o.

Finally, the True Guru said, "When I am gone, sing Kirtan in Praise of the Lord, in Nirvaanaa."

केसो गोपाल पंडित सदिअहु हरि हरि कथा पढ़हि पुराणु जीउ ॥ (६२३-१६, रामकली, बाबा सुंदर)

kayso gopaal pandit̃ sadi-ahu har har kathaa parheh puraan jee-o.

Call in the long-haired scholarly Saints of the Lord, to read the sermon of the Lord, Har, Har.

हरि कथा पढ़ीऐ हरि नामु सुणीऐ बेबाणु हरि रंगु गुर भावए ॥ (६२३-१६, रामकली, बाबा सुंदर)

har kathaa parhee-ai har naam sunee-ai baybaan har rang gur bhaav-ay.

Read the sermon of the Lord, and listen to the Lord's Name; the Guru is pleased with love for the Lord.

पिंडु पतलि किरिआ दीवा फुल हरि सरि पावए ॥ (६२३-१७, रामकली, बाबा सुंदर)

pind patal kiri-aa deevaa ful har sar paav-ay.

Do not bother with offering rice-balls on leaves, lighting lamps, and other rituals like floating the body out on the Ganges; instead, let my remains be given up to the Lord's Pool.

हरि भाइआ सतिगुरु बोलिआ हरि मिलिआ पुरखु सुजाणु जीउ ॥ (६२३-१८, रामकली, बाबा सुंदर)

har bhaa-i-aa satgur boli-aa har mili-aa purakh sujaan jee-o.

The Lord was pleased as the True Guru spoke; he was blended then with the all-knowing Primal Lord God.

रामदास सोढी तिलकु दीआ गुर सबदु सचु नीसाणु जीउ ॥५॥ (६२३-१८, रामकली, बाबा सुंदर)

raamdaas sodhee tilak dee-aa gur sabad sach neesaan jee-o. ||5||

The Guru then blessed the Sodhi Ram Das with the ceremonial tilak mark, the insignia of the True Word of the Shabad. ||5||

पन्ना ६२४

सतिगुरु पुरखु जि बोलिआ गुरसिखा मंनि लई रजाइ जीउ ॥ (६२४-१, रामकली, बाबा सुंदर)

satgur purakh je boli-aa gursikhaa man la-ee rajaa-ay jee-o.

And as the True Guru, the Primal Lord spoke, and the Gursikhs obeyed His Will.

मोहरी पुतु सनमुखु होइआ रामदासै पैरी पाइ जीउ ॥ (६२४-२, रामकली, बाबा सुंदर)

mohree put sanmukh ho-i-aa raamdaasai pairee paa-ay jee-o.

His son Mohri turned sunmukh, and become obedient to Him; he bowed, and touched Ram Das' feet.

सभ पवै पैरी सतिगुरु केरी जित्थै गुरु आपु रखिआ ॥ (६२४-२, रामकली, बाबा सुंदर)

sabh pavai pairee satguroo kayree jithai guroo aap rakhi-aa.

Then, everyone bowed and touched the feet of Ram Das, into whom the Guru infused His essence.

कोई करि बखीली निवै नाही फिरि सतिगुरु आणि निवाइआ ॥ (६२४-३, रामकली, बाबा सुंदर)

ko-ee kar bakheelee nivai naahee fir satguroo aan nivaa-i-aa.

And any that did not bow then because of envy - later, the True Guru brought them around to bow in humility.

हरि गुरहि भाणा दीई वडिआई धुरि लिखिआ लेखु रजाइ जीउ ॥ (६२४-३, रामकली, बाबा सुंदर)

har gureh bhaanaa dee-ee vadi-aa-ee Dhur likhi-aa laykh rajaa-ay jee-o.

It pleased the Guru, the Lord, to bestow glorious greatness upon Him; such was the pre-ordained destiny of the Lord's Will.

कहै सुंदरु सुणहु संतहु सभु जगत्तु पैरी पाइ जीउ ॥६॥१॥ (६२४-४, रामकली, बाबा सुंदर)

kahai sundar sunhu santahu sabh jagat pairee paa-ay jee-o. ||6||1||

Says Sundar, listen, O Saints: all the world fell at His feet. ||6||1||

रामकली महला ५ छंत (६२४-६)

raamkalee mehlāa 5 chhant
Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६२४-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साजनड़ा मेरा साजनड़ा निकटि खलोइअड़ा मेरा साजनड़ा ॥ (६२४-६, रामकली, मः ५)

saajanrhaa mayraa saajanrhaa nikat khalo-i-arhaa mayraa saajanrhaa.
Friend, my Friend - standing so near to me is my Friend!

जानीअड़ा हरि जानीअड़ा नैण अलोइअड़ा हरि जानीअड़ा ॥ (६२४-७, रामकली, मः ५)

jaanee-arhaa har jaanee-arhaa nain alo-i-arhaa har jaanee-arhaa.
Beloved, the Lord my Beloved - with my eyes, I have seen the Lord, my Beloved!

नैण अलोइआ घटि घटि सोइआ अति अमृत पृअ गूड़ा ॥ (६२४-८, रामकली, मः ५)

nain alo-i-aa ghat ghat so-i-aa at amrit pari-a goorhaa.
With my eyes I have seen Him, sleeping upon the bed within each and every heart;
my Beloved is the sweetest ambrosial nectar.

नालि होवन्दा लहि न सकन्दा सुआउ न जाणै मूड़ा ॥ (६२४-८, रामकली, मः ५)

naal hovandaa leh na sakandaa su-aa-o na jaanai moorhaa.
He is with all, but he cannot be found; the fool does not know His taste.

माइआ मदि माता होछी बाता मिलणु न जाई भर्म धड़ा ॥ (६२४-९, रामकली, मः ५)

maa-i-aa maḁ maataa hochhee baataa milan na jaa-ee bharam Dharhaa.
Intoxicated with the wine of Maya, the mortal babbles on about trivial affairs; giving in
to the illusion, he cannot meet the Lord.

कहु नानक गुर बिनु नाही सूझै हरि साजनु सभ कै निकटि खड़ा ॥१॥ (६२४-९, रामकली, मः ५)

kaho naanak gur bin naahee soojhai har saajan sabh kai nikat kharhaa. ||1||
Says Nanak, without the Guru, he cannot understand the Lord, the Friend who is
standing near everyone. ||1||

गोबिन्दा मेरे गोबिन्दा प्राण अधारा मेरे गोबिन्दा ॥ (६२४-१०, रामकली, मः ५)

gobindaa mayray gobindaa paraan aDhaaraa mayray gobindaa.
God, my God - the Support of the breath of life is my God.

किरपाला मेरे किरपाला दान दातारा मेरे किरपाला ॥ (६२४-११, रामकली, मः ५)

kirpaalaa mayray kirpaalaa daan daataaraa mayray kirpaalaa.

Merciful Lord, my Merciful Lord - the Giver of gifts is my Merciful Lord.

दान दातारा अपर अपारा घट घट अंतरि सोहनिआ ॥ (६२४-११, रामकली, मः ५)

daan daataaraa apar apaaraa ghat ghat antar sohni-aa.

The Giver of gifts is infinite and unlimited; deep within each and every heart, He is so beautiful!

इक दासी धारी सबल पसारी जीअ जंत लै मोहनिआ ॥ (६२४-१२, रामकली, मः ५)

ik daasee Dhaaree sabal pasaaree jee-a jant lai mohni-aa.

He created Maya, His slave, so powerfully pervasive - she has enticed all beings and creatures.

जिस नो राखै सो सचु भाखै गुर का सबदु बीचारा ॥ (६२४-१२, रामकली, मः ५)

jis no raakhai so sach bhaakhai gur kaa sabad beechaaraa.

One whom the Lord saves, chants the True Name, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

कहु नानक जो प्रभ कउ भाणा तिस ही कउ प्रभु पिआरा ॥२॥ (६२४-१३, रामकली, मः ५)

kaho naanak jo parabh ka-o bhaanaa tis hee ka-o parabh pi-aaraa. ||2||

Says Nanak, one who is pleasing to God - God is very dear to him. ||2||

माणो प्रभ माणो मेरे प्रभ का माणो ॥ (६२४-१३, रामकली, मः ५)

maano parabh maano mayray parabh kaa maano.

I take pride, I take pride in God; I take pride in my God.

जाणो प्रभु जाणो सुआमी सुघड़ु सुजाणो ॥ (६२४-१४, रामकली, मः ५)

jaano parabh jaano su-aamee sugharh sujaano.

Wise, God is wise; my Lord and Master is all-wise, and all-knowing.

सुघड़ सुजाना सद परधाना अमृतु हरि का नामा ॥ (६२४-१४, रामकली, मः ५)

sugharh sujaanaa sad parDhaanaa amrit har kaa naamaa.

All-wise and all-knowing, and forever supreme; the Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

चाखि अघाणे सारिगपाणे जिन कै भाग मथाना ॥ (६२४-१५, रामकली, मः ५)

chaakh aghaanay saarigpaanay jin kai bhaag mathaanaa.

Those who have such pre-ordained destiny recorded upon their foreheads, taste it, and are satisfied with the Lord of the Universe.

तिन ही पाइआ तिनहि धिआइआ सगल तिसै का माणो ॥ (६२४-१५, रामकली, मः ५)

tin hee paa-i-aa tineh Dhi-aa-i-aa sagal tisai kaa maano.

They meditate on Him, and find Him; they place all their pride in Him.

कहु नानक थिरु तखति निवासी सचु तिसै दीबाणो ॥३॥ (६२४-१६, रामकली, मः ५)

kaho naanak thir takhat nivaasee sach tisai deebaano. ||3||

Says Nanak, He is seated on His eternal throne; True is His royal court. ||3||

मंगला हरि मंगला मेरे प्रभ कै सुणीऐ मंगला ॥ (६२४-१६, रामकली, मः ५)

manglaa har manglaa mayray parabh kai sunee-ai manglaa.

The song of joy, the Lord's song of joy; listen to the song of joy of my God.

सोहिलड़ा प्रभ सोहिलड़ा अनहद धुनीऐ सोहिलड़ा ॥ (६२४-१७, रामकली, मः ५)

sohilrhaa parabh sohilrhaa anhad Dhune-ai sohilrhaa.

The wedding song, God's wedding song; the unstruck sound current of His wedding song resounds.

अनहद वाजे सबद अगाजे नित नित जिसहि वधाई ॥ (६२४-१७, रामकली, मः ५)

anhad vaajay sabad agaajay nit nit jisahi vaDhaa-ee.

The unstruck sound current vibrates, and the Word of the Shabad resounds; there is continuous, continual rejoicing.

सो प्रभु धिआईऐ सभु किछु पाईऐ मरै न आवै जाई ॥ (६२४-१८, रामकली, मः ५)

so parabh Dhi-aa-ee-ai sabh kichh paa-ee-ai marai na aavai jaa-ee.

Meditating on that God, everything is obtained; He does not die, or come or go.

चूकी पिआसा पूरन आसा गुरुमुखि मिलु निरगुनीऐ ॥ (६२४-१८, रामकली, मः ५)

chookee pi-aasaa pooran aasaa gurmukh mil nirgune-ai.

Thirst is quenched, and hopes are fulfilled; the Gurmukh meets with the absolute, unmanifest Lord.

कहु नानक घरि प्रभ मेरे कै नित नित मंगलु सुनीऐ ॥४॥१॥ (६२४-१९, रामकली, मः ५)

kaho naanak ghar parabh mayray kai nit nit mangal sunee-ai. ||4||1||

Says Nanak, in the Home of my God, the songs of joy are continuously, continually heard. ||4||1||

पन्ना ६२५

रामकली महला ५ ॥ (६२५-१)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee Fifth Mehl:

हरि हरि धिआइ मना खिनु न विसारीऐ ॥ (६२५-१, रामकली, मः ५)

har har Dhi-aa-ay manaa khin na visaaree-ai.

Meditate on the Lord, Har, Har, O mind; don't forget Him, even for an instant.

राम रामा राम रमा कंठि उर धारीऐ ॥ (६२५-२, रामकली, मः ५)

raam raamaa raam ramaa kanth ur Dhaaree-ai.

Enshrine the Lord, Raam, Raam, Raam, Raam, within your heart and throat.

उर धारि हरि हरि पुरखु पूरनु पारब्रह्म निरंजनो ॥ (६२५-२, रामकली, मः ५)

ur Dhaar har har purakh pooran paarbarahm niranjano.

Enshrine within your heart the Primal Lord, Har, Har, the all-pervading, supreme, immaculate Lord God.

भै दूरि करता पाप हरता दुसह दुख भव खंडनो ॥ (६२५-३, रामकली, मः ५)

bhai door kartaa paap hartaa dusah dukh bhav khandno.

He sends fear far away; He is the Destroyer of sin; He eradicates the unbearable pains of the terrifying world-ocean.

जगदीस ईस गोपाल माधो गुण गोविंद वीचारीऐ ॥ (६२५-३, रामकली, मः ५)

jagdees ees gopaal maaDho gun govind veechaaree-ai.

Contemplate the Lord of the World, the Cherisher of the World, the Lord, the Virtuous Lord of the Universe.

बिनवन्ति नानक मिलि संगि साधू दिनसु रैणि चित्तारीऐ ॥१॥ (६२५-४, रामकली, मः ५)

binvant naanak mil sang saaDhoo dinas rain chitaaree-ai. ||1||

Prays Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, remember the Lord, day and night. ||1||

चरन कमल आधारु जन का आसरा ॥ (६२५-४, रामकली, मः ५)

charan kamal aaDhaar jan kaa aasraa.

His lotus feet are the support and anchor of His humble servants.

मालु मिलख भंडार नामु अनंत धरा ॥ (६२५-५, रामकली, मः ५)

maal milakh bhandaar naam anant Dharaa.

He takes the Naam, the Name of the Infinite Lord, as his wealth, property and treasure.

नामु नरहर निधानु जिन कै रस भोग एक नराइणा ॥ (६२५-५, रामकली, मः ५)

naam narhar niDhaan jin kai ras bhog ayk naraa-inaa.

Those who have the treasure of the Lord's Name, enjoy the taste of the One Lord.

रस रूप रंग अनंत बीठल सासि सासि धिआइणा ॥ (६२५-५, रामकली, मः ५)

ras roop rang anant beethal saas saas Dhi-aa-inaa.

They meditate on the Infinite Lord with each and every breath, as their pleasure, joy and beauty.

किलविख हरणा नाम पुनहचरणा नामु जम की त्रास हरा ॥ (६२५-६, रामकली, मः ५)

kilvikh harnaa naam punehcharnaa naam jam kee taraas haraa.

The Naam, the Name of the Lord, is the Destroyer of sins, the only deed of redemption. The Naam drives out the fear of the Messenger of Death.

बिनवन्ति नानक रासि जन की चरन कमलह आसरा ॥२॥ (६२५-७, रामकली, मः ५)

binvant naanak raas jan kee charan kamlah aasraa. ||2||

Prays Nanak, the support of His lotus feet is the capital of His humble servant. ||2||

गुण बेअंत सुआमी तेरे कोइ न जानई ॥ (६२५-७, रामकली, मः ५)

gun bay-ant su-aamee tayray ko-ay na jaan-ee.

Your Glorious Virtues are endless, O my Lord and Master; no one knows them all.

देखि चलत दइआल सुणि भगत वखानई ॥ (६२५-८, रामकली, मः ५)

daykh chalat da-i-aal sun bhagat vakhaana-ee.

Seeing and hearing of Your wondrous plays, O Merciful Lord, Your devotees narrate them.

जीअ जंत सभि तुझु धिआवहि पुरखपति परमेसरा ॥ (६२५-८, रामकली, मः ५)

jee-a jant sabh tujh Dhi-aavahi purakhpat parmaysraa.

All beings and creatures meditate on You, O Primal Transcendent Lord, Master of men.

सर्व जाचिक एक दाता करुणा मै जगदीसरा ॥ (६२५-६, रामकली, मः ५)

sarab jaachik ayk daataa karunaa mai jagdeesraa.

All beings are beggars; You are the One Giver, O Lord of the Universe, Embodiment of mercy.

साधू संतु सुजाणु सोई जिसहि प्रभ जी मानई ॥ (६२५-६, रामकली, मः ५)

saaDhoo santu sujaanu so-ee jisahi parabh jee maana-ee.

He alone is holy, a Saint, a truly wise person, who is accepted by the Dear Lord.

बिनवन्ति नानक करहु किरपा सोइ तुझहि पछानई ॥३॥ (६२५-१०, रामकली, मः ५)

binvantu naanak karahu kirpaa so-ay tujheh pachhaana-ee. ||3||

Prays Nanak, they alone realize You, unto whom You show Mercy. ||3||

मोहि निरगुण अनाथु सरणी आइआ ॥ (६२५-१०, रामकली, मः ५)

mohi nirgunu anaath sarnee aa-i-aa.

I am unworthy and without any master; I seek Your Sanctuary, Lord.

बलि बलि बलि गुरदेव जिनि नामु दृडाइआ ॥ (६२५-११, रामकली, मः ५)

bal bal bal gurdayv jin naam drirh-aa-i-aa.

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to the Divine Guru, who has implanted the Naam within me.

गुरि नामु दीआ कुसलु थीआ सर्व इछा पुन्नीआ ॥ (६२५-११, रामकली, मः ५)

gur naam dee-aa kusal thee-aa sarab ichhaa punnee-aa.

The Guru blessed me with the Naam; happiness came, and all my desires were fulfilled.

जलने बुझाई साँति आई मिले चिरी विछुंनिआ ॥ (६२५-१२, रामकली, मः ५)

jalnay bujhaa-ee saa^Nt aa-ee milay chiree vichhunni-aa.

The fire of desire has been quenched, and peace and tranquility have come; after such a long separation, I have met my Lord again.

आनंद हरख सहज साचे महा मंगल गुण गाइआ ॥ (६२५-१२, रामकली, मः ५)

aanandu harakhh sahj saachay mahaa mangal gunu gaa-i-aa.

I have found ecstasy, pleasure and true intuitive poise, singing the great glories, the song of bliss of the Lord.

बिनवन्ति नानक नामु प्रभ का गुर पूरे ते पाइआ ॥४॥२॥ (६२५-१३, रामकली, मः ५)

binvantu naanak naam parabh kaa gur pooray tay paa-i-aa. ||4||2||

Prays Nanak, I have obtained the Name of God from the Perfect Guru. ||4||2||

रामकली महला ५ ॥ (६२५-१३)

raamkalee mehlāa 5.

Raamkalee, Fifth Mehl:

रुण झुणो सबदु अनाहदु नित उठि गाईऐ संतन कै ॥ (६२५-१४, रामकली, मः ५)

run jhuno sabad anaahad nit uth gaa-ee-ai santan kai.

Rise early each morning, and with the Saints, sing the melodious harmony, the unstruck sound current of the Shabad.

किलविख सभि दोख बिनासनु हरि नामु जपीऐ गुर मंतन कै ॥ (६२५-१४, रामकली, मः ५)

kilvikh sabh dokh binaasan har naam japee-ai gur mantan kai.

All sins and sufferings are erased, chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions.

हरि नामु लीजै अमिउ पीजै रैणि दिनसु अराधीऐ ॥ (६२५-१५, रामकली, मः ५)

har naam leejai ami-o peejai rain dinas araaDhee-ai.

Dwell upon the Lord's Name, and drink in the Nectar; day and night, worship and adore Him.

जोग दान अनेक किरिआ लगि चरण कमलह साधीऐ ॥ (६२५-१५, रामकली, मः ५)

jog daan anayk kiri-aa lag charan kamlah saaDhee-ai.

The merits of Yoga, charity and religious rituals are obtained by grasping His lotus feet.

भाउ भगति दइआल मोहन दूख सगले परहरै ॥ (६२५-१६, रामकली, मः ५)

bhaa-o bhagat da-i-aal mohan dookh saglay parharai.

Loving devotion to the merciful, enticing Lord takes away all pain.

बिनवंति नानक तरै सागरु धिआइ सुआमी नरहरै ॥१॥ (६२५-१६, रामकली, मः ५)

binvant naanak tarai saagar Dhi-aa-ay su-aamee narharai. ||1||

Prays Nanak, cross over the world-ocean, meditating on the Lord, your Lord and Master. ||1||

सुख सागर गोबिंद सिमरणु भगत गावहि गुण तेरे राम ॥ (६२५-१७, रामकली, मः ५)

sukh saagar gobind simran bhagat gaavahi gun tayray raam.

Meditation on the Lord of the Universe is an ocean of peace; Your devotees sing Your Glorious Praises, Lord.

अनद मंगल गुर चरणी लागे पाए सूख घनेरे राम ॥ (६२५-१८, रामकली, मः ५)

anad mangal gur charnee laagay paa-ay sookh ghanayray raam.

Ecstasy, bliss and great happiness are obtained by grasping hold of the Guru's feet.

सुख निधानु मिलिआ दूख हरिआ कृपा करि प्रभि राखिआ ॥ (६२५-१८, रामकली, मः ५)

sukh niDhaan mili-aa dookh hari-aa kirpaa kar parabh raakhi-aa.

Meeting with the treasure of peace, their pains are taken away; granting His Grace, God protects them.

हरि चरण लागा भ्रमु भउ भागा हरि नामु रसना भाखिआ ॥ (६२५-१९, रामकली, मः ५)

har charan laagaa bharam bha-o bhaagaa har naam rasnaa bhaakhi-aa.

Those who grasp the Lord's feet - their fears and doubts run away, and they chant the Name of the Lord.

हरि एकु चितवै प्रभु एकु गावै हरि एकु दृसटी आइआ ॥ (६२५-१९, रामकली, मः ५)

har ayk chitvai parabh ayk gaavai har ayk daristee aa-i-aa.

He thinks of the One Lord, and he sings of the One God; he gazes upon the One Lord alone.

पन्ना ६२६

बिनवन्ति नानक प्रभि करी किरपा पूरा सतिगुरु पाइआ ॥२॥ (६२६-१, रामकली, मः ५)

binvant naanak parabh karee kirpaa pooraa satgur paa-i-aa. ||2||

Prays Nanak, God has granted His Grace, and I have found the Perfect True Guru. ||2||

मिलि रहीऐ प्रभ साध जना मिलि हरि कीरतनु सुनीऐ राम ॥ (६२६-२, रामकली, मः ५)

mil rahee-ai parabh saaDh janaa mil har keertan sunee-ai raam.

Meet with the holy, humble servants of God; meeting with the Lord, listen to the Kirtan of His Praises.

दइआल प्रभू दामोदर माधो अंतु न पाईऐ गुनीऐ राम ॥ (६२६-२, रामकली, मः ५)

da-i-aal parabhoo daamodar maaDho ant na paa-ee-ai gunee-ai raam.

God is the Merciful Master, the Lord of wealth; there is no end to His Virtues.

दइआल दुख हर सरणि दाता सगल दोख निवारणो ॥ (६२६-३, रामकली, मः ५)

da-i-aal dukh har saran daataa sagal dokh nivaarno.

The Merciful Lord is the Dispeller of pain, the Giver of Sanctuary, the Eradicator of all evil.

मोह सोग विकार बिखड़े जपत नाम उधारणो ॥ (६२६-३, रामकली, मः ५)

moh sog vikaar bikh-rhay japat naam uDhaaranō.

Emotional attachment, sorrow, corruption and pain - chanting the Naam, the Name of the Lord, one is saved from these.

सभि जीअ तेरे प्रभू मेरे करि किरपा सभ रेण थीवा ॥ (६२६-४, रामकली, मः ५)

sabh jee-a tayray parabhhoo mayray kar kirpaa sabh rayn theevaa.

All beings are Yours, O my God; bless me with Your Mercy, that I may become the dust under the feet of all men.

बिनवन्ति नानक प्रभ मइआ कीजै नामु तेरा जपि जीवा ॥३॥ (६२६-४, रामकली, मः ५)

binvant naanak parabh ma-i-aa keejai naam tayraa jap jeevaa. ||3||

Prays Nanak, O God, be kind to me, that I may chant Your Name, and live. ||3||

राखि लीए प्रभि भगत जना अपणी चरणी लाए राम ॥ (६२६-५, रामकली, मः ५)

raakh lee-ay parabh bhagat janaa apnee charnee laa-ay raam.

God saves His humble devotees, attaching them to His feet.

आठ पहर अपना प्रभु सिमरह एको नामु धिआए राम ॥ (६२६-६, रामकली, मः ५)

aath pahar apnaa parabh simreh ayko naam Dhi-aa-ay raam.

Twenty-four hours a day, they meditate in remembrance on their God; they meditate on the One Name.

धिआइ सो प्रभु तरे भवजल रहे आवण जाणा ॥ (६२६-६, रामकली, मः ५)

Dhi-aa-ay so parabh taray bhavjal rahay aavan jaanaa.

Meditating on that God, they cross over the terrifying world-ocean, and their comings and goings cease.

सदा सुखु कलिआण कीरतनु प्रभ लगा मीठा भाणा ॥ (६२६-७, रामकली, मः ५)

sadaa sukh kali-aan keertan parabh lagaa meethaa bhaanaa.

They enjoy eternal peace and pleasure, singing the Kirtan of God's Praises; His Will seems so sweet to them.

सभ इछ पुन्नी आस पूरी मिले सतिगुर पूरिआ ॥ (६२६-७, रामकली, मः ५)

sabh ichh punnee aas pooree milay satgur poori-aa.

All my desires are fulfilled, meeting with the Perfect True Guru.

बिनवन्ति नानक प्रभि आपि मेले फिरि नाही दूख विसूरिआ ॥४॥३॥ (६२६-८, रामकली, मः ५)

binvant̃ naanak parabh̃ aap maylay fir naahee dookh visoori-aa. ||4||3||

Prays Nanak, God has blended me with Himself; I shall never suffer pain or sorrow again. ||4||3||

रामकली महला ५ छंत ॥ (६२६-८)

raamkalee mehlāa 5 chhant̃.

Raamkalee, Fifth Mehl, Chhant.

सलोक ॥ (६२६-९)

salok.

Shalok:

चरन कमल सरणागती अनद मंगल गुण गाम ॥ (६२६-९, रामकली, मः ५)

charan kamal sarnāagatee anad mangal gun gaam.

In the Sanctuary of His lotus feet, I sing His Glorious Praises in ecstasy and bliss.

नानक प्रभु आराधीऐ बिपति निवारण राम ॥१॥ (६२६-९, रामकली, मः ५)

naanak parabh̃ aaraaDhee-ai bipat̃ nivaarañ raam. ||1||

O Nanak, worship God in adoration, the Eradicator of misfortune. ||1||

छंतु ॥ (६२६-१०)

chhant̃.

Chhant:

प्रभ बिपति निवारणो तिसु बिनु अवरु न कोइ जीउ ॥ (६२६-१०, रामकली, मः ५)

parabh̃ bipat̃ nivaarnõ t̃is bin avar na ko-ay jee-o.

God is the Eradicator of misfortune; there is none other than Him.

सदा सदा हरि सिमरीऐ जलि थलि महीअलि सोइ जीउ ॥ (६२६-१०, रामकली, मः ५)

sadaa sadaa har simree-ai jal thal mahee-al so-ay jee-o.

Forever and ever, remember the Lord in meditation; He is permeating the water, the land and the sky.

जलि थलि महीअलि पूरि रहिआ इक निमख मनहु न वीसरै ॥ (६२६-११, रामकली, मः ५)

jal thal mahee-al poor rahi-aa ik nimakh̃ manhu na veesrai.

He is permeating and pervading the water, the land and the sky; do not forget Him from your mind, even for an instant.

गुर चरन लागे दिन सभागे सर्व गुण जगदीसरै ॥ (६२६-१२, रामकली, मः ५)

gur charan laagay dīn sabhaagay sarab gun jagdeesrai.

Blessed was that day, when I grasped the Guru's feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

करि सेव सेवक दिनसु रैणी तिसु भावै सो होइ जीउ ॥ (६२६-१२, रामकली, मः ५)

kar sayv sayvak dīnas rainee tīs bhaavai so ho-ay jee-o.

So serve Him day and night, O servant; whatever pleases Him, happens.

बलि जाइ नानक सुखह दाते परगासु मनि तनि होइ जीउ ॥१॥ (६२६-१३, रामकली, मः ५)

bal jaa-ay naanak sukhah daatay pargaas man tan ho-ay jee-o. ||1||

Nanak is a sacrifice to the Giver of peace; his mind and body are enlightened. ||1||

सलोक ॥ (६२६-१३)

salok.

Shalok:

हरि सिमरत मनु तनु सुखी बिनसी दुतीआ सोच ॥ (६२६-१३, रामकली, मः ५)

har simrat man tan sukhee binsee dutee-aa soch.

Meditating in remembrance on the Lord, the mind and body find peace; the thought of duality is dispelled.

नानक टेक गोपाल की गोविंद संकट मोच ॥१॥ (६२६-१४, रामकली, मः ५)

naanak tayk gopaal kee govind sankat moch. ||1||

Nanak takes the support of the Lord of the World, the Lord of the Universe, the Destroyer of troubles. ||1||

छंतु ॥ (६२६-१४)

chhant.

Chhant:

भै संकट काटे नाराइण दइआल जीउ ॥ (६२६-१४, रामकली, मः ५)

bhai sankat kaatay naaraa-in da-i-aal jee-o.

The Merciful Lord has eradicated my fears and troubles.

हरि गुण आनंद गाए प्रभ दीना नाथ प्रतिपाल जीउ ॥ (६२६-१५, रामकली, मः ५)

har gun aanand gaa-ay parabh deenaa naath partipaal jee-o.

In ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord; God is the Cherisher, the Master of the meek.

प्रतिपाल अचुत पुरखु एको तिसहि सिउ रंगु लागा ॥ (६२६-१५, रामकली, मः ५)

partīpaal achut purakh ayko tiseh si-o rang laagaa.

The Cherishing Lord is imperishable, the One and only Primal Lord; I am imbued with His Love.

कर चरन मसतकु मेलि लीने सदा अनदिनु जागा ॥ (६२६-१६, रामकली, मः ५)

kar charan mastak mayl leenay sadaa an-din jaagaa.

When I placed my hands and forehead upon His Feet, He blended me with Himself; I became awake and aware forever, night and day.

जीउ पिंडु गृहु थानु तिस का तनु जोबनु धनु मालु जीउ ॥ (६२६-१६, रामकली, मः ५)

jee-o pind garihu thaana tis kaa tan joban Dhan maal jee-o.

My soul, body, household and home belong to Him, along with my body, youth, wealth and property.

सद सदा बलि जाइ नानकु सर्व जीआ प्रतिपाल जीउ ॥२॥ (६२६-१७, रामकली, मः ५)

sad sadaa bal jaa-ay naanak sarab jee-aa partīpaal jee-o. ||2||

Forever and ever, Nanak is a sacrifice to Him, who cherishes and nurtures all beings. ||2||

सलोक ॥ (६२६-१८)

salok.

Shalok:

रसना उचरै हरि हरे गुण गोविंद वखिआन ॥ (६२६-१८, रामकली, मः ५)

rasnaa uchrai har haray gun govind vakhi-aan.

My tongue chants the Name of the Lord, and chants the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

नानक पकड़ी टेक एक परमेसरु रखै निदान ॥१॥ (६२६-१८, रामकली, मः ५)

naanak pakrhee tayk ayk parmaysar rakhai nidaan. ||1||

Nanak has grasped the sheltering support of the One Transcendent Lord, who shall save him in the end. ||1||

छंतु ॥ (६२६-१९)

chhant.

Chhant:

सो सुआमी प्रभु रखको अंचलि ता कै लागु जीउ ॥ (६२६-१६, रामकली, मः ५)

so su-aamee parabh rakhko anchal taa kai laag jee-o.

He is God, our Lord and Master, our Saving Grace. Grab hold of the hem of His robe.

भजु साधू संगि दइआल देव मन की मति तिआगु जीउ ॥ (६२६-१६, रामकली, मः ५)

bhaj saaDhoo sang da-i-aal dayv man kee mat ti-aag jee-o.

Vibrate, and meditate on the Merciful Divine Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; renounce your intellectual mind.

पन्ना ६२७

इक ओट कीजै जीउ दीजै आस इक धरणीधरै ॥ (६२७-१, रामकली, मः ५)

ik ot keejai jee-o deejai aas ik DharneeDharai.

Seek the Support of the One Lord, and surrender your soul to Him; place your hopes only in the Sustainer of the World.

साधसंगे हरि नाम रंगे संसारु सागरु सभु तरै ॥ (६२७-१, रामकली, मः ५)

saaDhsangay har naam rangay sansaar saagar sabh tarai.

Those who are imbued with the Lord's Name, in the Saadh Sangat, cross over the terrifying world-ocean.

जनम मरण बिकार छूटे फिरि न लागै दागु जीउ ॥ (६२७-२, रामकली, मः ५)

janam maran bikaar chhootay fir na laagai daag jee-o.

The corrupting sins of birth and death are eradicated, and no stain ever sticks to them again.

बलि जाइ नानकु पुरख पूरन थिरु जा का सोहागु जीउ ॥३॥ (६२७-२, रामकली, मः ५)

bal jaa-ay naanak purakh pooran thir jaa kaa sohaag jee-o. ||3||

Nanak is a sacrifice to the Perfect Primal Lord; His marriage is eternal. ||3||

सलोक ॥ (६२७-३)

salok.

Shalok:

धर्म अर्थ अरु काम मोख मुक्ति पदार्थ नाथ ॥ (६२७-३, रामकली, मः ५)

Dharam arath ar kaam mokh mukath padaarath naath.

Righteous faith, wealth, sexual success and salvation; the Lord bestows these four blessings.

सगल मनोरथ पूरिआ नानक लिखिआ माथ ॥१॥ (६२७-४, रामकली, मः ५)

sagal manorath poori-aa naanak likhi-aa maath. ||1||

One who has such pre-ordained destiny upon his forehead, O Nanak, has all his desires fulfilled. ||1||

छंतु ॥ (६२७-४)

chhant.

Chhant:

सगल इछ मेरी पुन्नीआ मिलिआ निरंजन राइ जीउ ॥ (६२७-४, रामकली, मः ५)

sagal ichh mayree punnee-aa mili-aa niranjan raa-ay jee-o.

All my desires are fulfilled, meeting with my Immaculate, Sovereign Lord.

अनदु भइआ वडभागीहो गृहि प्रगटे प्रभ आइ जीउ ॥ (६२७-५, रामकली, मः ५)

anad bha-i-aa vadbhaageeho garihi pargatay parabh aa-ay jee-o.

I am in ecstasy, O very fortunate ones; the Dear Lord has become manifest in my own home.

गृहि लाल आए पुरबि कमाए ता की उपमा किआ गणा ॥ (६२७-५, रामकली, मः ५)

garihi laal aa-ay purab kamaa-ay taa kee upmaa ki-aa ganaa.

My Beloved has come to my home, because of my past actions; how can I count His Glories?

बेअंत पूरन सुख सहज दाता कवन रसना गुण भणा ॥ (६२७-६, रामकली, मः ५)

bay-ant pooran sukh sahj daataa kavan rasnaa gun bhanaa.

The Lord, the Giver of peace and intuition, is infinite and perfect; with what tongue can I describe His Glorious Virtues?

आपे मिलाए गहि कंठि लाए तिसु बिना नही जाइ जीउ ॥ (६२७-६, रामकली, मः ५)

aapay milaa-ay geh kanthi laa-ay tis binaa nahee jaa-ay jee-o.

He hugs me close in His embrace, and merges me into Himself; there is no place of rest other than Him.

बलि जाइ नानक सदा करते सभ महि रहिआ समाइ जीउ ॥४॥४॥ (६२७-७, रामकली, मः ५)

bal jaa-ay naanak sadaa kartay sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o. ||4||4||

Nanak is forever a sacrifice to the Creator, who is contained in, and permeating all. ||4||4||

रागु रामकली महला ५ ॥ (६२७-८)

raag raamkalee mehlāa 5.

Raag Raamkalee, Fifth Mehl:

रण झुंझनड़ा गाउ सखी हरि एकु धिआवहु ॥ (६२७-८, रामकली, मः ५)

ran jhunjhnarhaa gaa-o sakhee har ayk Dhi-aavahu.

Sing the melodious harmonies, O my companions, and meditate on the One Lord.

सतिगुरु तुम सेवि सखी मनि चिंदिअड़ा फलु पावहु ॥ (६२७-९, रामकली, मः ५)

satgur tum sayv sakhee man chindī-arhaa fal paavhu.

Serve your True Guru, O my companions, and you shall obtain the fruits of your mind's desires.

रामकली महला ५ रुती सलोक (६२७-१०)

raamkalee mehlāa 5 rutēe salok

Raamkalee, Fifth Mehl, Ruti ~ The Seasons. Shalok:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६२७-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करि बंदन प्रभ पारब्रह्म बाछउ साधह धूरि ॥ (६२७-११, रामकली, मः ५)

kar bandan parabh paarbarahm baachha-o saaDhah Dhoor.

Bow to the Supreme Lord God, and seek the dust of the feet of the Holy.

आपु निवारि हरि हरि भजउ नानक प्रभ भरपूरि ॥१॥ (६२७-११, रामकली, मः ५)

aap nivaar har har bhaja-o naanak parabh bharpoor. ||1||

Cast out your self-conceit, and vibrate, meditate, on the Lord, Har, Har. O Nanak, God is all-pervading. ||1||

किलविख काटण भै हरण सुख सागर हरि राइ ॥ (६२७-१२, रामकली, मः ५)

kilvikh kaatan bhai haran sukh saagar har raa-ay.

He is the Eradicator of sins, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Sovereign Lord King.

दीन दइआल दुख भंजनो नानक नीत धिआइ ॥२॥ (६२७-१२, रामकली, मः ५)

deen da-i-aal dukh bhanjno naanak neet Dhi-aa-ay. ||2||

Merciful to the meek, the Destroyer of pain: O Nanak, always meditate on Him. ||2||

छंतु ॥ (६२७-१३)

chhant.

Chhant:

जसु गावहु वडभागीहो करि किरपा भगवंत जीउ ॥ (६२७-१३, रामकली, मः ५)

jas gaavhu vad**h**haageeho kar kirpaa **b**hagvant jee-o.

Sing His Praises, O very fortunate ones, and the Dear Lord God shall bless you with His Mercy.

रुती माह मूरत घड़ी गुण उचरत सोभावंत जीउ ॥ (६२७-१३, रामकली, मः ५)

ru**t**ee maah moorat **g**har**h**ee gun uchrat sob**h**aavant jee-o.

Blessed and auspicious is that season, that month, that moment, that hour, when you chant the Lord's Glorious Praises.

गुण रंगि राते धंनि ते जन जिनी इक मनि धिआइआ ॥ (६२७-१४, रामकली, मः ५)

gun rang raatay **D**han tay jan jinee ik man **D**hi-aa-i-aa.

Blessed are those humble beings, who are imbued with love for His Praises, and who meditate single-mindedly on Him.

सफल जनमु भइआ तिन का जिनी सो प्रभु पाइआ ॥ (६२७-१४, रामकली, मः ५)

safal janam **b**ha-i-aa tin kaa jinee so par**a**b**h** paa-i-aa.

Their lives become fruitful, and they find that Lord God.

पुन्न दान न तुलि किरिआ हरि सर्व पापा हंत जीउ ॥ (६२७-१५, रामकली, मः ५)

punn **d**aan na **t**ul kiri-aa har sarab paapaa hant jee-o.

Donations to charities and religious rituals are not equal to meditation on the Lord, who destroys all sins.

बिनवंति नानक सिमरि जीवा जनम मरण रहंत जीउ ॥१॥ (६२७-१५, रामकली, मः ५)

binvant naanak simar jeevaa janam maran rahant jee-o. ||1||

Prays Nanak, meditating in remembrance on Him, I live; birth and death are finished for me. ||1||

सलोक ॥ (६२७-१६)

salok.

Shalok:

उदमु अगमु अगोचरो चरन कमल नमस्कार ॥ (६२७-१६, रामकली, मः ५)

udam agam agocharo charan kamal namaskaar.

Strive for the inaccessible and unfathomable Lord, and bow in humility to His lotus feet.

कथनी सा तुधु भावसी नानक नाम अधार ॥१॥ (६२७-१७, रामकली, मः ५)

kathnee saa tuDh bhaavsee naanak naam aDhaar. ||1||

O Nanak, that sermon alone is pleasing to You, Lord, which inspires us to take the Support of the Name. ||1||

संत सरणि साजन परहु सुआमी सिमरि अनंत ॥ (६२७-१७, रामकली, मः ५)

sant saran saajan parahu su-aamee simar anant.

Seek the Sanctuary of the Saints, O friends; meditate in remembrance on your infinite Lord and Master.

सूके ते हरिआ थीआ नानक जपि भगवंत ॥२॥ (६२७-१८, रामकली, मः ५)

sookay tay hari-aa thee-aa naanak jap bhagvant. ||2||

The dried branch shall blossom forth in its greenery again, O Nanak, meditating on the Lord God. ||2||

छंतु ॥ (६२७-१८)

chhant.

Chhant:

रुति सरस बसंत माह चेतु वैसाख सुख मासु जीउ ॥ (६२७-१८, रामकली, मः ५)

rut saras basant maah chayt vaisaakh sukh maas jee-o.

The season of spring is delightful; the months of Chayt and Baisaakhi are the most pleasant months.

हरि जीउ नाहु मिलिआ मउलिआ मनु तनु सासु जीउ ॥ (६२७-१९, रामकली, मः ५)

har jee-o naahu mili-aa ma-oli-aa man tan saas jee-o.

I have obtained the Dear Lord as my Husband, and my mind, body and breath have blossomed forth.

घरि नाहु निहचलु अनदु सखीए चरन कमल प्रफुलिआ ॥ (६२७-१९, रामकली, मः ५)

ghar naahu nihchal anad sakhee-ay charan kamal parfuli-aa.

The eternal, unchanging Lord has come into my home as my Husband, O my companions; dwelling upon His lotus feet, I blossom forth in bliss.

पन्ना ६२८

सुंदरु सुघडु सुजाणु बेता गुण गोविंद अमुलिआ ॥ (६२८-१, रामकली, मः ५)

sundar sugharh sujaan baytaa gun govind amuli-aa.

The Lord of the Universe is beautiful, proficient, wise and all-knowing;

वडभागि पाइआ दुखु गवाइआ भई पूरन आस जीउ ॥ (६२८-१, रामकली, मः ५)

vadbhaag paa-i-aa dukh gavaa-i-aa bha-ee pooran aas jee-o.

His Virtues are priceless. By great good fortune, I have found Him; my pain is dispelled, and my hopes are fulfilled.

बिनवन्ति नानक सरणि तेरी मिटी जम की त्रास जीउ ॥२॥ (६२८-२, रामकली, मः ५)

binvant naanak saran tayree mitee jam kee taraas jee-o. ||2||

Prays Nanak, I have entered Your Sanctuary, Lord, and my fear of death is eradicated. ||2||

सलोक ॥ (६२८-२)

salok.

Shalok:

साधसंगति बिनु भ्रमि मुई करती कर्म अनेक ॥ (६२८-३, रामकली, मः ५)

saaDhsangat bin bharam mu-ee kartee karam anayk.

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one dies wandering around in confusion, performing all sorts of rituals.

कोमल बंधन बाधीआ नानक करमहि लेख ॥१॥ (६२८-३, रामकली, मः ५)

komal banDhan baaDhee-aa naanak karmeh laykh. ||1||

O Nanak, all are bound by the attractive bonds of Maya, and the karmic record of past actions. ||1||

जो भाणे से मेलिआ विछोड़े भी आपि ॥ (६२८-३, रामकली, मः ५)

jo bhaanay say mayli-aa vichhorhay bhee aap.

Those who are pleasing to God are united with Him; He separates others from Himself.

नानक प्रभ सरणागती जा का वड परतापु ॥२॥ (६२८-४, रामकली, मः ५)

naanak parabh sarnaagatee jaa kaa vad partaap. ||2||

Nanak has entered the Sanctuary of God; His greatness is glorious! ||2||

छंतु ॥ (६२८-४)

chhant.

Chhant:

ग्रीखम रुति अति गाखड़ी जेठ अखाड़ै घाम जीउ ॥ (६२८-४, रामकली, मः ५)

gareekham rut at gaakh-rhee jayth akhaarhai ghaam jee-o.

In the summer season, in the months of Jayt'h and Asaah, the heat is terrible, intense and severe.

प्रेम बिछोहु दुहागणी दृसटि न करी राम जीउ ॥ (६२८-५, रामकली, मः ५)

paraym bichhohu duhaagane darisat na karee raam jee-o.

The discarded bride is separated from His Love, and the Lord does not even look at her.

नह दृसटि आवै मरत हावै महा गारबि मुठीआ ॥ (६२८-५, रामकली, मः ५)

nah darisat aavai marat haavai mahaa gaarab muthee-aa.

She does not see her Lord, and she dies with an aching sigh; she is defrauded and plundered by her great pride.

जल बाझु मछुली तड़फड़ावै संगि माइआ रुठीआ ॥ (६२८-६, रामकली, मः ५)

jal baajh machhulee tarhfarhaavai sang maa-i-aa ruthee-aa.

She flails around, like a fish out of water; attached to Maya, she is alienated from the Lord.

करि पाप जोनी भै भीत होई देइ सासन जाम जीउ ॥ (६२८-७, रामकली, मः ५)

kar paap jonee bhai bheet ho-ee day-ay saasan jaam jee-o.

She sins, and so she is fearful of reincarnation; the Messenger of Death will surely punish her.

बिनवन्ति नानक ओट तेरी राखु पूरन काम जीउ ॥३॥ (६२८-७, रामकली, मः ५)

binvant naanak ot tayree raakh pooran kaam jee-o. ||3||

Prays Nanak, take me under Your sheltering support, Lord, and protect me; You are the Fulfiller of desire. ||3||

सलोक ॥ (६२८-८)

salok.

Shalok:

सरधा लागी संगि प्रीतमै इकु तिलु रहणु न जाइ ॥ (६२८-८, रामकली, मः ५)

sarDhaa laagee sang pareetamāi ik tīl rahan na jaa-ay.

With loving faith, I am attached to my Beloved; I cannot survive without Him, even for an instant.

मन तन अंतरि रवि रहे नानक सहजि सुभाइ ॥१॥ (६२८-८, रामकली, मः ५)

man tan antar rav rahay naanak sahj subhaa-ay. ||1||

He is permeating and pervading my mind and body, O Nanak, with intuitive ease. ||1||

करु गहि लीनी साजनहि जनम जनम के मीत ॥ (६२८-९, रामकली, मः ५)

kar geh leenee saajni^H janam janam kay meet.

My Friend has taken me by the hand; He has been my best friend, lifetime after lifetime.

चरनह दासी करि लई नानक प्रभ हित चीत ॥२॥ (६२८-९, रामकली, मः ५)

charnah daasee kar la-ee naanak parab^h hit cheet. ||2||

He has made me the slave of His feet; O Nanak, my consciousness is filled with love for God. ||2||

छंतु ॥ (६२८-१०)

chhant.

Chhant:

रुति बरसु सुहेलीआ सावण भादवे आनंद जीउ ॥ (६२८-१०, रामकली, मः ५)

rut baras suhaylee-aa saavan bhaadvay aanand jee-o.

The rainy season is beautiful; the months of Saawan and Bhaadon bring bliss.

घण उनवि वुठे जल थल पूरिआ मकरंद जीउ ॥ (६२८-१०, रामकली, मः ५)

ghan unav vuthay jal thal poori-aa makrand jee-o.

The clouds are low, and heavy with rain; the waters and the lands are filled with honey.

प्रभु पूरि रहिआ सर्व ठाई हरि नाम नव निधि गृह भरे ॥ (६२८-११, रामकली, मः ५)

parab^h poor rahi-aa sarab thaa-ee har naam nav niDh garih bharay.

God is all-pervading everywhere; the nine treasures of the Lord's Name fill the homes of all hearts.

सिमरि सुआमी अंतरजामी कुल समूहा सभि तरे ॥ (६२८-११, रामकली, मः ५)

simar su-aamee antarjaamee kul samoohaa sabh taray.

Meditating in remembrance on the Lord and Master, the Searcher of hearts, all one's ancestry is saved.

पृथु रंगि जागे नह छिद्रु लागे कृपालु सद बखसिंदु जीउ ॥ (६२८-१२, रामकली, मः ५)

pari-a rang jaagay nah chhidra laagay kirpaal sad bakhsind jee-o.

No blemish sticks to that being who remains awake and aware in the Love of the Lord; the Merciful Lord is forever forgiving.

बिनवन्ति नानक हरि कंतु पाइआ सदा मनि भावंदु जीउ ॥४॥ (६२८-१३, रामकली, मः ५)

binvant naanak har kant paa-i-aa sadaa man bhaavand jee-o. ||4||

Prays Nanak, I have found my Husband Lord, who is forever pleasing to my mind.
||4||

सलोक ॥ (६२८-१३)

salok.

Shalok:

आस पिआसी मै फिरउ कब पेखउ गोपाल ॥ (६२८-१३, रामकली, मः ५)

aas pi-aasee mai fira-o kab paykha-o gopaal.

Thirsty with desire, I wander around; when will I behold the Lord of the World?

है कोई साजनु संत जनु नानक प्रभ मेलणहार ॥१॥ (६२८-१४, रामकली, मः ५)

hai ko-ee saajan sant jan naanak parabh maylanhaar. ||1||

Is there any humble Saint, any friend, O Nanak, who can lead me to meet with God?
||1||

बिनु मिलबे साँति न ऊपजै तिलु पलु रहणु न जाइ ॥ (६२८-१४, रामकली, मः ५)

bin milbay saan^Nt na oopjai til pal rahan na jaa-ay.

Without meeting Him, I have no peace or tranquility; I cannot survive for a moment, even for an instant.

हरि साधह सरणागती नानक आस पुजाइ ॥२॥ (६२८-१५, रामकली, मः ५)

har saaDhah sarnaagatee naanak aas pujaa-ay. ||2||

Entering the Sanctuary of the Lord's Holy Saints, O Nanak, my desires are fulfilled.
||2||

छंतु ॥ (६२८-१५)

chhant.

Chhant:

रुति सरद अडम्बरो असू कतके हरि पिआस जीउ ॥ (६२८-१५, रामकली, मः ५)

rut sarad adambaro asoo katkay har pi-aas jee-o.

In the cool, autumn season, in the months of Assu and Katik, I am thirsty for the Lord.

खोजंती दरसनु फिरत कब मिलीऐ गुणतास जीउ ॥ (६२८-१६, रामकली, मः ५)

khojantee darsan firat kab milee-ai guntaas jee-o.

Searching for the Blessed Vision of His Darshan, I wander around wondering, when will I meet my Lord, the treasure of virtue?

बिनु कंत पिआरे नह सूख सारे हार कंडण ध्रिगु बना ॥ (६२८-१६, रामकली, मः ५)

bin kant pi-aaray nah sookh saaray haar kanyan Dharig banaa.

Without my Beloved Husband Lord, I find no peace, and all my necklaces and bracelets become cursed.

सुंदरि सुजाणि चतुरि बेती सास बिनु जैसे तना ॥ (६२८-१७, रामकली, मः ५)

sundar sujaan chatur baytee saas bin jaisay tanaa.

So beautiful, so wise, so clever and knowing; still, without the breath, it is just a body.

ईत उत दह दिस अलोकन मनि मिलन की प्रभ पिआस जीउ ॥ (६२८-१७, रामकली, मः ५)

eet ut dah dis alokan man milan kee parabh pi-aas jee-o.

I look here and there, in the ten directions; my mind is so thirsty to meet God!

बिनवंति नानक धारि किरपा मेलहु प्रभ गुणतास जीउ ॥५॥ (६२८-१८, रामकली, मः ५)

binvant naanak Dhaar kirpaa maylhu parabh guntaas jee-o. ||5||

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me; unite me with Yourself, O God, O treasure of virtue. ||5||

सलोक ॥ (६२८-१९)

salok.

Shalok:

जलणि बुझी सीतल भए मनि तनि उपजी साँति ॥ (६२८-१९, रामकली, मः ५)

jalan bujhee seetal bha-ay man tan upjee saant.

The fire of desire is cooled and quenched; my mind and body are filled with peace and tranquility.

नानक प्रभ पूरन मिले दुतीआ बिनसी भ्राँति ॥१॥ (६२८-१६, रामकली, मः ५)

naanak parabh pooran milay dutee-aa binsee bharaa^{Nt}. ||1||

O Nanak, I have met my Perfect God; the illusion of duality is dispelled. ||1||

पन्ना ६२६

साध पठाए आपि हरि हम तुम ते नाही दूरि ॥ (६२६-१, रामकली, मः ५)

saaDh pathaa-ay aap har ham tum tay naahee door.

The Lord Himself sent His Holy Saints, to tell us that He is not far away.

नानक भ्रम भै मिटि गए रमण राम भरपूरि ॥२॥ (६२६-१, रामकली, मः ५)

naanak bharam bhai mit ga-ay raman raam bharpoor. ||2||

O Nanak, doubt and fear are dispelled, chanting the Name of the all-pervading Lord. ||2||

छंतु ॥ (६२६-२)

chhant.

Chhant:

रुति सिसीअर सीतल हरि प्रगटे मंघर पोहि जीउ ॥ (६२६-२, रामकली, मः ५)

rut sisee-ar seetal har pargatay manghar pahi jee-o.

In the cold season of Maghar and Poh, the Lord reveals Himself.

जलनि बुझी दरसु पाइआ बिनसे माइआ धोह जीउ ॥ (६२६-३, रामकली, मः ५)

jalan bujhee daras paa-i-aa binsay maa-i-aa Dharoh jee-o.

My burning desires were quenched, when I obtained the Blessed Vision of His Darshan; the fraudulent illusion of Maya is gone.

सभि काम पूरे मिलि हजुरे हरि चरण सेवकि सेविआ ॥ (६२६-३, रामकली, मः ५)

sabh kaam pooray mil hajoaray har charan sayvak sayvi-aa.

All my desires have been fulfilled, meeting the Lord face-to-face; I am His servant, I serve at His feet.

हार डोर सीगार सभि रस गुण गाउ अलख अभेविआ ॥ (६२६-४, रामकली, मः ५)

haar dor seegaar sabh ras gun gaa-o alakh abhayvi-aa.

My necklaces, hair-ties, all decorations and adornments, are in singing the Glorious Praises of the unseen, mysterious Lord.

भाउ भगति गोविंद बाँछत जमु न साकै जोहि जीउ ॥ (६२६-४, रामकली, मः ५)

bhaa-o bhagat govind baa^Nchhat jam na saakai johi jee-o.

I long for loving devotion to the Lord of the Universe, and so the Messenger of Death cannot even see me.

बिनवन्ति नानक प्रभि आपि मेली तह न प्रेम बिछोह जीउ ॥६॥ (६२६-५, रामकली, मः ५)

binvant naanak parabh aap maylee tah na paraym bichhoh jee-o. ||6||

Prays Nanak, God has united me with Himself; I shall never suffer separation from my Beloved again. ||6||

सलोक ॥ (६२६-५)

salok.

Shalok:

हरि धनु पाइआ सोहागणी डोलत नाही चीत ॥ (६२६-५, रामकली, मः ५)

har Dhan paa-i-aa sohaaganee dolat naahee cheet.

The happy soul bride has found the wealth of the Lord; her consciousness does not waver.

संत संजोगी नानका गृहि प्रगटे प्रभ मीत ॥१॥ (६२६-६, रामकली, मः ५)

sant sanjogee naankaa garihi pargatay parabh meet. ||1||

Joining together with the Saints, O Nanak, God, my Friend, has revealed Himself in my home. ||1||

नाद बिनोद अनंद कोड पृअ प्रीतम संगि बने ॥ (६२६-६, रामकली, मः ५)

naad binod anand kod pari-a pareetam sang banay.

With her Beloved Husband Lord, she enjoys millions of melodies, pleasures and joys.

मन बाँछत फल पाइआ हरि नानक नाम भने ॥२॥ (६२६-७, रामकली, मः ५)

man baa^Nchhat fal paa-i-aa har naanak naam bhanay. ||2||

The fruits of the mind's desires are obtained, O Nanak, chanting the Lord's Name. ||2||

छंतु ॥ (६२६-७)

chhant.

Chhant:

हिमकर रुति मनि भावती माघु फगणु गुणवंत जीउ ॥ (६२६-७, रामकली, मः ५)

himkar rut man bhaavtee maagh fagan gunvant jee-o.

The snowy winter season, the months of Maagh and Phagun, are pleasing and ennobling to the mind.

सखी सहेली गाउ मंगलो गृहि आए हरि कंत जीउ ॥ (६२६-८, रामकली, मः ५)

sakhee sahaylee gaa-o manglo garihi aa-ay har kant jee-o.

O my friends and companions, sing the songs of joy; my Husband Lord has come into my home.

गृहि लाल आए मनि धिआए सेज सुंदरि सोहीआ ॥ (६२६-९, रामकली, मः ५)

garihi laal aa-ay man Dhi-aa-ay sayj sundar sohee-aa.

My Beloved has come into my home; I meditate on Him in my mind. The bed of my heart is beautifully adorned.

वणु तृणु तृभवण भए हरिआ देखि दरसन मोहीआ ॥ (६२६-१०, रामकली, मः ५)

van tarin taribhavan bha-ay hari-aa daykh darsan mohee-aa.

The woods, the meadows and the three worlds have blossomed forth in their greenery; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am fascinated.

मिले सुआमी इछ पुन्नी मनि जपिआ निर्मल मंत जीउ ॥ (६२६-१०, रामकली, मः ५)

milay su-aamee ichh punnee man japi-aa nirmal mant jee-o.

I have met my Lord and Master, and my desires are fulfilled; my mind chants His Immaculate Mantra.

बिनवंति नानक नित करहु रलीआ हरि मिले स्रीधर कंत जीउ ॥७॥ (६२६-१०, रामकली, मः ५)

binvant naanak nit karahu ralee-aa har milay sareeDhar kant jee-o. ||7||

Prays Nanak, I celebrate continuously; I have met my Husband Lord, the Lord of excellence. ||7||

सलोक ॥ (६२६-११)

salok.

Shalok:

संत सहाई जीअ के भवजल तारणहार ॥ (६२६-११, रामकली, मः ५)

sant sahaa-ee jee-a kay bhavjal taaranhaar.

The Saints are the helpers, the support of the soul; they carry us cross the terrifying world-ocean.

सभ ते ऊचे जाणीअहि नानक नाम पिआर ॥१॥ (६२६-११, रामकली, मः ५)

sabh t̥ay oochay jaan̄ee-ahi naanak naam pi-aar. ||1||

Know that they are the highest of all; O Nanak, they love the Naam, the Name of the Lord. ||1||

जिन जानिआ सेई तरे से सूर से बीर ॥ (६२६-१२, रामकली, मः ५)

jīn jaani-aa say-ee t̥aray say sooray say beer.

Those who know Him, cross over; they are the brave heroes, the heroic warriors.

नानक तिन बलिहारणै हरि जपि उतरे तीर ॥२॥ (६२६-१२, रामकली, मः ५)

naanak t̥in balihaarṇai har jap uṭray t̄eer. ||2||

Nanak is a sacrifice to those who meditate on the Lord, and cross over to the other shore. ||2||

छंतु ॥ (६२६-१३)

chhanṭ.

Chhant:

चरण बिराजित सभ ऊपरे मिटिआ सगल कलेसु जीउ ॥ (६२६-१३, रामकली, मः ५)

charan biraajit sabh oopr̥ay miti-aa sagal kalays jee-o.

His feet are exalted above all. They eradicate all suffering.

आवण जावण दुख हरे हरि भगति कीआ परवेसु जीउ ॥ (६२६-१४, रामकली, मः ५)

aavan jaavan dukh haray har bhagaṭ kee-aa parvays jee-o.

They destroy the pains of coming and going. They bring loving devotion to the Lord.

हरि रंगि राते सहजि माते तिलु न मन ते बीसरै ॥ (६२६-१४, रामकली, मः ५)

har rang raaṭay sahj maaṭay t̥il na man ṭay beesrai.

Imbued with the Lord's Love, one is intoxicated with intuitive peace and poise, and does not forget the Lord from his mind, even for an instant.

तजि आपु सरणी परे चरनी सर्व गुण जगदीसरै ॥ (६२६-१५, रामकली, मः ५)

ṭaj aap sarṇee paray charṇee sarab guṇ jagd̄eesrai.

Shedding my self-conceit, I have entered the Sanctuary of His Feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

गोविंद गुण निधि श्रीरंग सुआमी आदि कउ आदेसु जीउ ॥ (६२६-१५, रामकली, मः ५)

govind guṇ niDh sareerang su-aamee aaḍ ka-o aaḍays jee-o.

I bow in humility to the Lord of the Universe, the treasure of virtue, the Lord of excellence, our Primal Lord and Master.

बिनवन्ति नानक मइआ धारहु जुगु जुगो इक वेसु जीउ ॥८॥१॥६॥८॥ (६२६-१६, रामकली, मः ५)

binvant naanak ma-i-aa Dhaarahu jug jugo ik vays jee-o. ||8||1||6||8||

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; throughout the ages, You take the same form. ||8||1||6||8||

रामकली महला १ दखणी ओअंकारु (६२६-१७)

raamkalee mehlaa 1 dakh-nee o-ankaar

Raamkalee, First Mehl, Dakhanee, Ongkaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६२६-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओअंकारि ब्रह्मा उत्पति ॥ (६२६-१८, रामकली दखणी, मः १)

o-ankaar barahmaa utpat.

From Ongkaar, the One Universal Creator God, Brahma was created.

ओअंकारु कीआ जिनि चिति ॥ (६२६-१८, रामकली दखणी, मः १)

o-ankaar kee-aa jin chit.

He kept Ongkaar in his consciousness.

ओअंकारि सैल जुग भए ॥ (६२६-१८, रामकली दखणी, मः १)

o-ankaar sail jug bha-ay.

From Ongkaar, the mountains and the ages were created.

ओअंकारि वेद निरमए ॥ (६२६-१८, रामकली दखणी, मः १)

o-ankaar bayd nirma-ay.

Ongkaar created the Vedas.

पन्ना ६३०

ओअंकारि सबदि उधरे ॥ (६३०-१, रामकली दखणी, मः १)

o-ankaar sabad uDhray.

Ongkaar saves the world through the Shabad.

ओअंकारि गुरमुखि तरे ॥ (६३०-१, रामकली दखणी, मः १)

o-ankaar gurmukh taray.

Ongkaar saves the Gurmukhs.

ओनम अखर सुणहु बीचारु ॥ (६३०-१, रामकली दखणी, मः १)

onam akhar sunhu beechaar.

Listen to the Message of the Universal, Imperishable Creator Lord.

ओनम अखरु तृभवन सारु ॥१॥ (६३०-१, रामकली दखणी, मः १)

onam akhar taribhavan saar. ||1||

The Universal, Imperishable Creator Lord is the essence of the three worlds. ||1||

सुणि पाडे किआ लिखहु जंजाला ॥ (६३०-२, रामकली दखणी, मः १)

sun paaday ki-aa likhahu janjaalaa.

Listen, O Pandit, O religious scholar, why are you writing about worldly debates?

लिखु राम नाम गुरुमुखि गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥ (६३०-२, रामकली दखणी, मः १)

likh raam naam gurmukh gopaalaa. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, write only the Name of the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

ससै सभु जगु सहजि उपाइआ तीनि भवन इक जोती ॥ (६३०-३, रामकली दखणी, मः १)

sasai sabh jag sahj upaa-i-aa teen bhavan ik jotee.

Sassa: He created the entire universe with ease; His One Light pervades the three worlds.

गुरुमुखि वसतु परापति होवै चुणि लै माणक मोती ॥ (६३०-३, रामकली दखणी, मः १)

gurmukh vasat paraapat hovai chun lai maanak motee.

Become Gurmukh, and obtain the real thing; gather the gems and pearls.

समझै सूझै पड़ि पड़ि बूझै अंति निरंतरि साचा ॥ (६३०-४, रामकली दखणी, मः १)

samjhai soojhai parh parh boojhai ant nirantar saachaa.

If one understands, realizes and comprehends what he reads and studies, in the end he shall realize that the True Lord dwells deep within his nucleus.

गुरुमुखि देखै साचु समाले बिनु साचे जगु काचा ॥२॥ (६३०-४, रामकली दखणी, मः १)

gurmukh daykhai saach samaalay bin saachay jag kaachaa. ||2||

The Gurmukh sees and contemplates the True Lord; without the True Lord, the world is false. ||2||

धधै धरमु धरे धरमा पुरि गुणकारी मनु धीरा ॥ (६३०-५, रामकली दखणी, मः १)

DhaDhai Dharam Dharay Dharmaa pur gunkaaree man Dheeraa.

Dhadha: Those who enshrine Dharmic faith and dwell in the City of Dharma are worthy; their minds are steadfast and stable.

धधै धूलि पड़ै मुख मसतकि कंचन भए मनूरा ॥ (६३०-५, रामकली देखणी, मः १)

DhaDhai Dhool parhai mukh mastak kanchan bha-ay manoora.

Dhadha: If the dust of their feet touches one's face and forehead, he is transformed from iron into gold.

धनु धरणीधरु आपि अजोनी तोलि बोलि सचु पूरा ॥ (६३०-६, रामकली देखणी, मः १)

Dhan DharneeDhar aap ajonee tol bol sach poora.

Blessed is the Support of the Earth; He Himself is not born; His measure and speech are perfect and True.

करते की मिति करता जाणै कै जाणै गुरु सूरा ॥३॥ (६३०-६, रामकली देखणी, मः १)

kartay kee mit kartaa jaanai kai jaanai gur soora. ||3||

Only the Creator Himself knows His own extent; He alone knows the Brave Guru. ||3||

डिआनु गवाइआ दूजा भाइआ गरबि गले बिखु खाइआ ॥ (६३०-७, रामकली देखणी, मः १)

nyi-aan gavaa-i-aa doojaa bhaa-i-aa garab galay bikh khaa-i-aa.

In love with duality, spiritual wisdom is lost; the mortal rots away in pride, and eats poison.

गुर रसु गीत बाद नही भावै सुणीऐ गहिर गम्भीरु गवाइआ ॥ (६३०-७, रामकली देखणी, मः १)

gur ras geet baad nahee bhaavai sunee-ai gahir gambheer gavaa-i-aa.

He thinks that the sublime essence of the Guru's song is useless, and he does not like to hear it. He loses the profound, unfathomable Lord.

गुरि सचु कहिआ अमृतु लहिआ मनि तनि साचु सुखाइआ ॥ (६३०-८, रामकली देखणी, मः १)

gur sach kahi-aa amrit lahi-aa man tan saach sukhaa-i-aa.

Through the Guru's Words of Truth, the Ambrosial Nectar is obtained, and the mind and body find joy in the True Lord.

आपे गुरमुखि आपे देवै आपे अमृतु पीआइआ ॥४॥ (६३०-८, रामकली देखणी, मः १)

aapay gurmukh aapay dayvai aapay amrit pee-aa-i-aa. ||4||

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in. ||4||

एको एकु कहै सभु कोई हउमै गरबु विआपै ॥ (६३०-९, रामकली देखणी, मः १)

ayko ayk kahai sabh ko-ee ha-umai garab vi-aapai.

Everyone says that God is the One and only, but they are engrossed in egotism and pride.

अंतरि बाहरि एकु पछाणै इउ घरु महलु सिजापै ॥ (६३०-१०, रामकली दखणी, मः १)

an̄tar baahar ayk pachhaanai i-o ghar mahal sinjaapai.

Realize that the One God is inside and outside; understand this, that the Mansion of His Presence is within the home of your heart.

प्रभु नेड़ै हरि दूरि न जाणहु एको सृसटि सबाई ॥ (६३०-१०, रामकली दखणी, मः १)

parabh̄ nayrh̄ai har dūr na jaanhu ayko sarisat sabaa-ee.

God is near at hand; do not think that God is far away. The One Lord permeates the entire universe.

एकंकारु अवरु नही दूजा नानक एकु समाई ॥५॥ (६३०-११, रामकली दखणी, मः १)

aykankaar avar nahee doojaa naanak ayk samaa-ee. ||5||

There in One Universal Creator Lord; there is no other at all. O Nanak, merge into the One Lord. ||5||

इसु करते कउ किउ गहि राखउ अफरिओ तुलिओ न जाई ॥ (६३०-११, रामकली दखणी, मः १)

is kartay ka-o ki-o geh raakh̄a-o afri-o t̄uli-o na jaa-ee.

How can you keep the Creator under your control? He cannot be seized or measured.

माइआ के देवाने प्राणी झूठि ठगउरी पाई ॥ (६३०-१२, रामकली दखणी, मः १)

maa-i-aa kay dayvaanay paraanee jhooth̄ thag-uree paa-ee.

Maya has made the mortal insane; she has administered the poisonous drug of falsehood.

लबि लोभि मुहताजि विगूते इब तब फिरि पछुताई ॥ (६३०-१२, रामकली दखणी, मः १)

lab lobh̄ muhtaaj̄ vigoot̄ay ib tab fir pachhut̄aa-ee.

Addicted to greed and avarice, the mortal is ruined, and then later, he regrets and repents.

एकु सरेवै ता गति मिति पावै आवणु जाणु रहाई ॥६॥ (६३०-१३, रामकली दखणी, मः १)

ayk sarayvai t̄aa gat̄ mit̄ paavai aavan̄ jaan̄ rahaa-ee. ||6||

So serve the One Lord, and attain the state of Salvation; your comings and goings shall cease. ||6||

एकु अचारु रंगु इकु रूपु ॥ (६३०-१३, रामकली दखणी, मः १)

ayk achaar ranḡ ik roop̄.

The One Lord is in all actions, colors and forms.

पउण पाणी अगनी असरूपु ॥ (६३०-१४, रामकली दखणी, मः १)

pa-un paanee agnee asroop.

He manifests in many shapes through wind, water and fire.

एको भवरु भवै तिहु लोइ ॥ (६३०-१४, रामकली दखणी, मः १)

ayko bhavar bhavai tihu lo-ay.

The One Soul wanders through the three worlds.

एको बूझै सूझै पति होइ ॥ (६३०-१४, रामकली दखणी, मः १)

ayko boojhai soojhai pat ho-ay.

One who understands and comprehends the One Lord is honored.

गिआनु धिआनु ले समसरि रहै ॥ (६३०-१५, रामकली दखणी, मः १)

gi-aan Dhi-aan lay samsar rahai.

One who gathers in spiritual wisdom and meditation, dwells in the state of balance.

गुरुमुखि एकु विरला को लहै ॥ (६३०-१५, रामकली दखणी, मः १)

gurmukh ayk virlaa ko lahai.

How rare are those who, as Gurmukh, attain the One Lord.

जिस नो देइ किरपा ते सुखु पाए ॥ (६३०-१५, रामकली दखणी, मः १)

jis no day-ay kirpaa tay sukh paa-ay.

They alone find peace, whom the Lord blesses with His Grace.

गुरु दुआरै आखि सुणाए ॥७॥ (६३०-१६, रामकली दखणी, मः १)

guroo du-aarai aakh sunaa-ay. ||7||

In the Gurdwara, the Guru's Door, they speak and hear of the Lord. ||7||

ऊरम धूर्म जोति उजाला ॥ (६३०-१६, रामकली दखणी, मः १)

ooram Dhooram jot ujaalaa.

His Light illuminates the ocean and the earth.

तीनि भवण महि गुर गोपाला ॥ (६३०-१६, रामकली दखणी, मः १)

teen bhavan meh gur gopaalaa.

Throughout the three worlds, is the Guru, the Lord of the World.

ऊगविआ असरूपु दिखावै ॥ (६३०-१७, रामकली दखणी, मः १)

oogvi-aa asroop dikhaavai.

The Lord reveals His various forms;

करि किरपा अपुनै घरि आवै ॥ (६३०-१७, रामकली दखणी, मः १)

kar kirpaa apunai ghar aavai.

granting His Grace, He enters the home of the heart.

ऊनवि बरसै नीझर धारा ॥ (६३०-१७, रामकली दखणी, मः १)

oonav barsai neejhar Dhaaraa.

The clouds hang low, and the rain is pouring down.

ऊतम सबदि सवारणहारा ॥ (६३०-१८, रामकली दखणी, मः १)

ootam sabad savaaranhaaraa.

The Lord embellishes and exalts with the Sublime Word of the Shabad.

इसु एके का जाणै भेउ ॥ (६३०-१८, रामकली दखणी, मः १)

is aykay kaa jaanai bhay-o.

One who knows the mystery of the One God,

आपे करता आपे देउ ॥८॥ (६३०-१८, रामकली दखणी, मः १)

aapay kartaa aapay day-o. ||8||

is Himself the Creator, Himself the Divine Lord. ||8||

उगवै सूरु असुर संघारै ॥ (६३०-१८, रामकली दखणी, मः १)

ugvai soor asur sanghaarai.

When the sun rises, the demons are slain;

ऊचउ देखि सबदि बीचारै ॥ (६३०-१९, रामकली दखणी, मः १)

oocha-o daykh sabad beechaarai.

the mortal looks upwards, and contemplates the Shabad.

ऊपरि आदि अंति तिहु लोइ ॥ (६३०-१९, रामकली दखणी, मः १)

oopar aad ant tihu lo-ay.

The Lord is beyond the beginning and the end, beyond the three worlds.

आपे करै कथै सुणै सोइ ॥ (६३०-१९, रामकली दखणी, मः १)

aapay karai kathai sunai so-ay.

He Himself acts, speaks and listens.

पन्ना ६३१

ओहु बिधाता मनु तनु देइ ॥ (६३१-१, रामकली देखणी, मः १)

oh biDhaataa man tan day-ay.

He is the Architect of Destiny; He blesses us with mind and body.

ओहु बिधाता मनि मुख सोइ ॥ (६३१-१, रामकली देखणी, मः १)

oh biDhaataa man mukh so-ay.

That Architect of Destiny is in my mind and mouth.

प्रभु जगजीवन अवरु न कोइ ॥ (६३१-१, रामकली देखणी, मः १)

parabh jagjeevan avar na ko-ay.

God is the Life of the world; there is no other at all.

नानक नामि रते पति होइ ॥६॥ (६३१-२, रामकली देखणी, मः १)

naanak naam ratay pat ho-ay. ||9||

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is honored. ||9||

राजन राम रवै हितकारि ॥ (६३१-२, रामकली देखणी, मः १)

raajan raam ravai hitkaar.

One who lovingly chants the Name of the Sovereign Lord King,

रण महि लूझै मनूआ मारि ॥ (६३१-२, रामकली देखणी, मः १)

ran meh loojhai manoo-aa maar.

fights the battle and conquers his own mind;

राति दिनंति रहै रंगि राता ॥ (६३१-२, रामकली देखणी, मः १)

raat dinant rahai rang raataa.

day and night, he remains imbued with the Lord's Love.

तीनि भवन जुग चारे जाता ॥ (६३१-३, रामकली देखणी, मः १)

teen bhavan jug chaaray jaataa.

He is famous throughout the three worlds and the four ages.

जिनि जाता सो तिस ही जेहा ॥ (६३१-३, रामकली देखणी, मः १)

jin jaataa so tis hee jayhaa.

One who knows the Lord, becomes like Him.

अति निर्माइलु सीझसि देहा ॥ (६३१-३, रामकली देखणी, मः १)

at nirmaa-il seejhas dayhaa.

He becomes absolutely immaculate, and his body is sanctified.

रहसी रामु रिदै इक भाइ ॥ (६३१-४, रामकली देखणी, मः १)

rahsee raam ridai ik bhaa-ay.

His heart is happy, in love with the One Lord.

अंतरि सबदु साचि लिव लाइ ॥१०॥ (६३१-४, रामकली देखणी, मः १)

antar sabad saach liv laa-ay. ||10||

He lovingly centers his attention deep within upon the True Word of the Shabad.

||10||

रोसु न कीजै अमृतु पीजै रहणु नही संसारे ॥ (६३१-४, रामकली देखणी, मः १)

ros na keejai amrit peejai rahan nahee sansaaray.

Don't be angry - drink in the Ambrosial Nectar; you shall not remain in this world forever.

राजे राइ रंक नही रहणा आइ जाइ जुग चारे ॥ (६३१-५, रामकली देखणी, मः १)

raajay raa-ay rank nahee rahnaa aa-ay jaa-ay jug chaaray.

The ruling kings and the paupers shall not remain; they come and go, throughout the four ages.

रहण कहण ते रहै न कोई किसु पहि करउ बिनंती ॥ (६३१-५, रामकली देखणी, मः १)

rahan kahan tay rahai na ko-ee kis peh kara-o binantee.

Everyone says that they will remain, but none of them remain; unto whom should I offer my prayer?

एकु सबदु राम नाम निरोधरु गुरु देवै पति मती ॥११॥ (६३१-६, रामकली देखणी, मः १)

ayk sabad raam naam niroDhar gur dayvai pat matee. ||11||

The One Shabad, the Name of the Lord, will never fail you; the Guru grants honor and understanding. ||11||

लाज मरंती मरि गई घूघटु खोलि चली ॥ (६३१-६, रामकली देखणी, मः १)

laaj marantee mar ga-ee ghooghat khol chalee.

My shyness and hesitation have died and gone, and I walk with my face unveiled.

सासु दिवानी बावरी सिर ते संक टली ॥ (६३१-७, रामकली दखणी, मः १)

saas divaanee baavree sir tay sank talee.

The confusion and doubt from my crazy, insane mother-in-law has been removed from over my head.

प्रेमि बुलाई रली सिउ मन महि सबदु अनंदु ॥ (६३१-७, रामकली दखणी, मः १)

paraym bulaa-ee ralee si-o man meh sabadu anand.

My Beloved has summoned me with joyful caresses; my mind is filled with the bliss of the Shabad.

लालि रती लाली भई गुरमुखि भई निचिंदु ॥१२॥ (६३१-८, रामकली दखणी, मः १)

laal ratee laalee bha-ee gurmukh bha-ee nichind. ||12||

Imbued with the Love of my Beloved, I have become Gurmukh, and carefree. ||12||

लाहा नामु रतनु जपि सारु ॥ (६३१-८, रामकली दखणी, मः १)

laahaa naam ratan jap saar.

Chant the jewel of the Naam, and earn the profit of the Lord.

लबु लोभु बुरा अहंकारु ॥ (६३१-९, रामकली दखणी, मः १)

lab lobh buraa aha^Nkaar.

Greed, avarice, evil and egotism;

लाड़ी चाड़ी लाइतबारु ॥ (६३१-९, रामकली दखणी, मः १)

laarhee chaarhee laa-itbaar.

slander, inuendo and gossip;

मनमुखु अंधा मुग्धु गवारु ॥ (६३१-९, रामकली दखणी, मः १)

manmukh anDhaa mugaDh gavaar.

the self-willed manmukh is blind, foolish and ignorant.

लाहे कारणि आइआ जगि ॥ (६३१-९, रामकली दखणी, मः १)

laahay kaaranu aa-i-aa jag.

For the sake of earning the profit of the Lord, the mortal comes into the world.

होइ मजूरु गइआ ठगाइ ठगि ॥ (६३१-१०, रामकली दखणी, मः १)

ho-ay majoor ga-i-aa thagaa-ay thag.

But he becomes a mere slave laborer, and is mugged by the mugger, Maya.

लाहा नामु पूंजी वेसाहु ॥ (६३१-१०, रामकली दखणी, मः १)

laahaa naam poonjee vaysaahu.

One who earns the profit of the Naam, with the capital of faith,

नानक सची पति सचा पातिसाहु ॥१३॥ (६३१-१०, रामकली दखणी, मः १)

naanak sachee pat sachaa paatīsaahu. ||13||

O Nanak, is truly honored by the True Supreme King. ||13||

आइ विगूता जगु जम पंथु ॥ (६३१-११, रामकली दखणी, मः १)

aa-ay vigootaa jag jam panth.

The world is ruined on the path of Death.

आई न मेटण को समरथु ॥ (६३१-११, रामकली दखणी, मः १)

aa-ee na maytan ko samrath.

No one has the power to erase Maya's influence.

आथि सैल नीच घरि होइ ॥ (६३१-११, रामकली दखणी, मः १)

aath sail neech ghar ho-ay.

If wealth visits the home of the lowliest clown,

आथि देखि निवै जिसु दोइ ॥ (६३१-१२, रामकली दखणी, मः १)

aath daykh nivai jis do-ay.

seeing that wealth, all pay their respects to him.

आथि होइ ता मुग्धु सिआना ॥ (६३१-१२, रामकली दखणी, मः १)

aath ho-ay taa mugaDh si-aanaa.

Even an idiot is thought of as clever, if he is rich.

भगति बिहूना जगु बउराना ॥ (६३१-१२, रामकली दखणी, मः १)

bhagat bihoonaa jag ba-uraanaa.

Without devotional worship, the world is insane.

सभ महि वरतै एको सोइ ॥ (६३१-१३, रामकली दखणी, मः १)

sabh meh vartai ayko so-ay.

The One Lord is contained among all.

जिस नो किरपा करे तिसु परगटु होइ ॥१४॥ (६३१-१३, रामकली दखणी, मः १)

jis no kirpaa karay tis pargat ho-ay. ||14||

He reveals Himself, unto those whom He blesses with His Grace. ||14||

जुगि जुगि थापि सदा निरवैरु ॥ (६३१-१३, रामकली दखणी, मः १)

jug jug thaap sadāa nirvair.

Throughout the ages, the Lord is eternally established; He has no vengeance.

जनमि मरणि नही धंधा धैरु ॥ (६३१-१४, रामकली दखणी, मः १)

janam maran nahee DhanDhaa Dhair.

He is not subject to birth and death; He is not entangled in worldly affairs.

जो दीसै सो आपे आपि ॥ (६३१-१४, रामकली दखणी, मः १)

jo deesai so aapay aap.

Whatever is seen, is the Lord Himself.

आपि उपाइ आपे घट थापि ॥ (६३१-१४, रामकली दखणी, मः १)

aap upaa-ay aapay ghat thaap.

Creating Himself, He establishes Himself in the heart.

आपि अगोचरु धंधै लोई ॥ (६३१-१५, रामकली दखणी, मः १)

aap agochar DhanDhai lo-ee.

He Himself is unfathomable; He links people to their affairs.

जोग जुगति जगजीवनु सोई ॥ (६३१-१५, रामकली दखणी, मः १)

jog jugat jagjeevan so-ee.

He is the Way of Yoga, the Life of the World.

करि आचारु सचु सुखु होई ॥ (६३१-१५, रामकली दखणी, मः १)

kar aachaar sach sukh ho-ee.

Living a righteous lifestyle, true peace is found.

नाम विहूणा मुकति किव होई ॥१५॥ (६३१-१५, रामकली दखणी, मः १)

naam vihoonaa mukat kiv ho-ee. ||15||

Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone find liberation? ||15||

विणु नावै वेरोधु सरीर ॥ (६३१-१६, रामकली दखणी, मः १)

vin naavai vayroDh sareer.

Without the Name, even one's own body is an enemy.

किउ न मिलहि काटहि मन पीर ॥ (६३१-१६, रामकली दखणी, मः १)

ki-o na mileh kaateh man peer.

Why not meet the Lord, and take away the pain of your mind?

वाट वटाऊ आवै जाइ ॥ (६३१-१६, रामकली देखणी, मः १)

vaat vataa-oo aavai jaa-ay.

The traveller comes and goes along the highway.

किआ ले आइआ किआ पलै पाइ ॥ (६३१-१७, रामकली देखणी, मः १)

ki-aa lay aa-i-aa ki-aa palai paa-ay.

What did he bring when he came, and what will he take away when he goes?

विणु नावै तोटा सभ थाइ ॥ (६३१-१७, रामकली देखणी, मः १)

vin naavai totaa sabh thaa-ay.

Without the Name, one loses everywhere.

लाहा मिलै जा देइ बुझाइ ॥ (६३१-१७, रामकली देखणी, मः १)

laahaa milai jaa day-ay bujhaa-ay.

The profit is earned, when the Lord grants understanding.

वणजु वापारु वणजै वापारी ॥ (६३१-१८, रामकली देखणी, मः १)

vanaj vaapaar vanjai vaapaaree.

In merchandise and trade, the merchant is trading.

विणु नावै कैसी पति सारी ॥१६॥ (६३१-१८, रामकली देखणी, मः १)

vin naavai kaisee pat saaree. ||16||

Without the Name, how can one find honor and nobility? ||16||

गुण वीचारे गिआनी सोइ ॥ (६३१-१८, रामकली देखणी, मः १)

gun veechaaray gi-aanee so-ay.

One who contemplates the Lord's Virtues is spiritually wise.

गुण महि गिआनु परापति होइ ॥ (६३१-१९, रामकली देखणी, मः १)

gun meh gi-aan paraapat ho-ay.

Through His Virtues, one receives spiritual wisdom.

गुणदाता विरला संसारि ॥ (६३१-१९, रामकली देखणी, मः १)

gundaataa viralaa sansaar.

How rare in this world, is the Giver of virtue.

साची करणी गुर वीचारि ॥ (६३१-१९, रामकली देखणी, मः १)

saachee karnee gur veechaar.

The True way of life comes through contemplation of the Guru.

अगम अगोचरु कीमति नही पाइ ॥ (६३१-१६, रामकली देखणी, मः १)

agam agochar keemaṭ nahee paa-ay.

The Lord is inaccessible and unfathomable. His worth cannot be estimated.

पन्ना ६३२

ता मिलीऐ जा लए मिलाइ ॥ (६३२-१, रामकली देखणी, मः १)

ṭaa milee-ai jaa la-ay milaa-ay.

They alone meet Him, whom the Lord causes to meet.

गुणवंती गुण सारे नीत ॥ (६३२-१, रामकली देखणी, मः १)

gunṽantee guṇ saaray neeṭ.

The virtuous soul bride continually contemplates His Virtues.

नानक गुरमति मिलीऐ मीत ॥१७॥ (६३२-१, रामकली देखणी, मः १)

naanak gurmaṭ milee-ai meet. ||17||

O Nanak, following the Guru's Teachings, one meets the Lord, the true friend. ||17||

कामु क्रोधु काइआ कउ गालै ॥ (६३२-२, रामकली देखणी, मः १)

kaam kroḌh kaa-i-aa ka-o gaalai.

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger waste the body away,

जिउ कंचन सोहागा ढालै ॥ (६३२-२, रामकली देखणी, मः १)

ji-o kanchan sohaagaa ḍhaalai.

as gold is dissolved by borax.

कसि कसवटी सहै सु ताउ ॥ (६३२-२, रामकली देखणी, मः १)

kas kasvatee sahai so ṭaa-o.

The gold is touched to the touchstone, and tested by fire;

नदरि सराफ वन्नी सचड़ाउ ॥ (६३२-३, रामकली देखणी, मः १)

nadar saraaf vannee sachṛhaa-o.

when its pure color shows through, it is pleasing to the eye of the assayer.

जगतु पसू अहं कालु कसाई ॥ (६३२-३, रामकली देखणी, मः १)

jagaṭ pasoo aha^N kaal kasaa-ee.

The world is a beast, and arrogant Death is the butcher.

करि करतै करणी करि पाई ॥ (६३२-३, रामकली देखणी, मः १)

kar karṭai karṇee kar paa-ee.

The created beings of the Creator receive the karma of their actions.

जिनि कीती तिनि कीमति पाई ॥ (६३२-४, रामकली देखणी, मः १)

jin keetee tin keemat paa-ee.

He who created the world, knows its worth.

होर किआ कहीऐ किछु कहणु न जाई ॥१८॥ (६३२-४, रामकली देखणी, मः १)

hor ki-aa kahee-ai kichh kahan na jaa-ee. ||18||

What else can be said? There is nothing at all to say. ||18||

खोजत खोजत अमृतु पीआ ॥ (६३२-४, रामकली देखणी, मः १)

khojaṭ khojaṭ amrit pee-aa.

Searching, searching, I drink in the Ambrosial Nectar.

खिमा गही मनु सतगुरि दीआ ॥ (६३२-५, रामकली देखणी, मः १)

khimaa gahee man satgur dee-aa.

I have adopted the way of tolerance, and given my mind to the True Guru.

खरा खरा आखै सभु कोइ ॥ (६३२-५, रामकली देखणी, मः १)

kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay.

Everyone calls himself true and genuine.

खरा रतनु जुग चारे होइ ॥ (६३२-५, रामकली देखणी, मः १)

kharaa ratan jug charay ho-ay.

He alone is true, who obtains the jewel throughout the four ages.

खात पीअंत मूए नही जानिआ ॥ (६३२-६, रामकली देखणी, मः १)

khaat pee-ant moo-ay nahee jaani-aa.

Eating and drinking, one dies, but still does not know.

खिन महि मूए जा सबदु पछानिआ ॥ (६३२-६, रामकली देखणी, मः १)

khin meh moo-ay jaa sabad pachhaani-aa.

He dies in an instant, when he realizes the Word of the Shabad.

असथिरु चीतु मरनि मनु मानिआ ॥ (६३२-६, रामकली देखणी, मः १)

asthir cheet maran man maani-aa.

His consciousness becomes permanently stable, and his mind accepts death.

गुर किरपा ते नामु पछानिआ ॥१९॥ (६३२-७, रामकली दखणी, मः १)

gur kirpaa tay naam pachhaani-aa. ||19||

By Guru's Grace, he realizes the Naam, the Name of the Lord. ||19||

गगन गम्भीरु गगनंतरि वासु ॥ (६३२-७, रामकली दखणी, मः १)

gagan gambheer gaganantar vaas.

The Profound Lord dwells in the sky of the mind, the Tenth Gate;

गुण गावै सुख सहजि निवासु ॥ (६३२-७, रामकली दखणी, मः १)

gun gaavai sukh sahj nivaas.

singing His Glorious Praises, one dwells in intuitive poise and peace.

गइआ न आवै आइ न जाइ ॥ (६३२-८, रामकली दखणी, मः १)

ga-i-aa na aavai aa-ay na jaa-ay.

He does not go to come, or come to go.

गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥ (६३२-८, रामकली दखणी, मः १)

gur parsaad rahai liv laa-ay.

By Guru's Grace, he remains lovingly focused on the Lord.

गगनु अगम्मु अनाथु अजोनी ॥ (६३२-८, रामकली दखणी, मः १)

gagan agamm anaath ajonee.

The Lord of the mind-sky is inaccessible, independent and beyond birth.

असथिरु चीतु समाधि सगोनी ॥ (६३२-९, रामकली दखणी, मः १)

asthir cheet samaaDh sagonee.

The most worthy Samaadhi is to keep the consciousness stable, focused on Him.

हरि नामु चेति फिरि पवहि न जूनी ॥ (६३२-९, रामकली दखणी, मः १)

har naam chayt fir paveh na joonee.

Remembering the Lord's Name, one is not subject to reincarnation.

गुरमति सारु होर नाम बिहूनी ॥२०॥ (६३२-९, रामकली दखणी, मः १)

gurmat saar hor naam bihoonee. ||20||

The Guru's Teachings are the most Excellent; all other ways lack the Naam, the Name of the Lord. ||20||

घर दर फिरि थाकी बहुतेरे ॥ (६३२-१०, रामकली देखणी, मः १)

ghar dar fir thaakee bahutayray.

Wandering to countless doorsteps and homes, I have grown weary.

जाति असंख अंत नही मेरे ॥ (६३२-१०, रामकली देखणी, मः १)

jaat asa^Nkh ant nahee mayray.

My incarnations are countless, without limit.

केते मात पिता सुत धीआ ॥ (६३२-१०, रामकली देखणी, मः १)

kaytay maat pitaa sut Dhee-aa.

I have had so many mothers and fathers, sons and daughters.

केते गुर चले फुनि हुआ ॥ (६३२-११, रामकली देखणी, मः १)

kaytay gur chaylay fun hoo-aa.

I have had so many gurus and disciples.

काचे गुर ते मुक्ति न हुआ ॥ (६३२-११, रामकली देखणी, मः १)

kaachay gur tay mukat na hoo-aa.

Through a false guru, liberation is not found.

केती नारि वरु एकु समालि ॥ (६३२-११, रामकली देखणी, मः १)

kaytee naar var ayk samaal.

There are so many brides of the One Husband Lord - consider this.

गुरमुखि मरणु जीवणु प्रभ नालि ॥ (६३२-११, रामकली देखणी, मः १)

gurmukh maran jeevan parabh naal.

The Gurmukh dies, and lives with God.

दह दिस दूढि घरै महि पाइआ ॥ (६३२-१२, रामकली देखणी, मः १)

dah dis dhoodh gharai meh paa-i-aa.

Searching in the ten directions, I found Him within my own home.

मेलु भइआ सतिगुरु मिलाइआ ॥२१॥ (६३२-१२, रामकली देखणी, मः १)

mayl bha-i-aa satguroo milaa-i-aa. ||21||

I have met Him; the True Guru has led me to meet Him. ||21||

गुरमुखि गावै गुरमुखि बोलै ॥ (६३२-१३, रामकली देखणी, मः १)

gurmukh gaavai gurmukh bolai.

The Gurmukh sings, and the Gurmukh speaks.

गुरमुखि तोलि तोलावै तोलै ॥ (६३२-१३, रामकली दखणी, मः १)

gurmukh tol tolaavai tolai.

The Gurmukh evaluates the value of the Lord, and inspires others to evaluate Him as well.

गुरमुखि आवै जाइ निसंगु ॥ (६३२-१३, रामकली दखणी, मः १)

gurmukh aavai jaa-ay nisang.

The Gurmukh comes and goes without fear.

परहरि मैलु जलाइ कलंकु ॥ (६३२-१३, रामकली दखणी, मः १)

parhar mail jalaa-ay kalank.

His filth is taken away, and his stains are burnt off.

गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥ (६३२-१४, रामकली दखणी, मः १)

gurmukh naad bayd beechaar.

The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad for his Vedas.

गुरमुखि मजनु चजु अचारु ॥ (६३२-१४, रामकली दखणी, मः १)

gurmukh majan chaj achaar.

The Gurmukh's cleansing bath is the performance of good deeds.

गुरमुखि सबदु अमृतु है सारु ॥ (६३२-१४, रामकली दखणी, मः १)

gurmukh sabad amrit hai saar.

For the Gurmukh, the Shabad is the most excellent Ambrosial Nectar.

नानक गुरमुखि पावै पारु ॥२२॥ (६३२-१५, रामकली दखणी, मः १)

naanak gurmukh paavai paar. ||22||

O Nanak, the Gurmukh crosses over. ||22||

चंचलु चीतु न रहई ठाइ ॥ (६३२-१५, रामकली दखणी, मः १)

chanchal cheet na rah-ee thaa-ay.

The fickle consciousness does not remain stable.

चोरी मिरगु अंगूरी खाइ ॥ (६३२-१५, रामकली दखणी, मः १)

choree mirag angoooree khaa-ay.

The deer secretly nibbles at the green sprouts.

चरन कमल उर धारे चीत ॥ (६३२-१६, रामकली देखणी, मः १)

charan kamal ur Dhaaray cheet.

One who enshrines the Lord's lotus feet in his heart and consciousness

चिरु जीवनु चेतनु नित नीत ॥ (६३२-१६, रामकली देखणी, मः १)

chir jeevan chaytan nit neet.

lives long, always remembering the Lord.

चिंतत ही दीसै सभु कोइ ॥ (६३२-१६, रामकली देखणी, मः १)

chintat hee deesai sabh ko-ay.

Everyone has worries and cares.

चेतहि एकु तही सुखु होइ ॥ (६३२-१६, रामकली देखणी, मः १)

cheeteh ayk tahee sukh ho-ay.

He alone finds peace, who thinks of the One Lord.

चिति वसै राचै हरि नाइ ॥ (६३२-१७, रामकली देखणी, मः १)

chit vasai raachai har naa-ay.

When the Lord dwells in the consciousness, and one is absorbed in the Lord's Name,

मुकति भइआ पति सिउ घरि जाइ ॥२३॥ (६३२-१७, रामकली देखणी, मः १)

mukat bha-i-aa pat si-o ghar jaa-ay. ||23||

one is liberated, and returns home with honor. ||23||

छीजै देह खुलै इक गंढि ॥ (६३२-१७, रामकली देखणी, मः १)

chheejai dayh khulai ik gandh.

The body falls apart, when one knot is untied.

छेआ नित देखहु जगि हंढि ॥ (६३२-१८, रामकली देखणी, मः १)

chhay-aa nit daykhu jag handh.

Behold, the world is on the decline; it will be totally destroyed.

धूप छाव जे सम करि जाणै ॥ (६३२-१८, रामकली देखणी, मः १)

Dhoop chhaav jay sam kar jaanai.

Only one who looks alike upon sunshine and shade

बंधन काटि मुकति घरि आणै ॥ (६३२-१८, रामकली देखणी, मः १)

banDhan kaat mukat ghar aanai.

has his bonds shattered; he is liberated and returns home.

छाड़आ छूछी जगतु भुलाना ॥ (६३२-१६, रामकली दखणी, मः १)

chhaa-i-aa chhoochhee jagat bhulaanaa.

Maya is empty and petty; she has defrauded the world.

लिखिआ किरतु धुरे परवाना ॥ (६३२-१६, रामकली दखणी, मः १)

likhi-aa kirat Dhuray parvaanaa.

Such destiny is pre-ordained by past actions.

छीजै जोबनु जरूआ सिरि कालु ॥ (६३२-१६, रामकली दखणी, मः १)

chheejai joban jaroo-aa sir kaal.

Youth is wasting away; old age and death hover above the head.

पन्ना ६३३

काड़आ छीजै भई सिबालु ॥२४॥ (६३३-१, रामकली दखणी, मः १)

kaa-i-aa chheejai bha-ee sibaal. ||24||

The body falls apart, like algae upon the water. ||24||

जापै आपि प्रभू तिहु लोइ ॥ (६३३-१, रामकली दखणी, मः १)

jaapai aap parabhoo tihu lo-ay.

God Himself appears throughout the three worlds.

जुगि जुगि दाता अवरु न कोइ ॥ (६३३-१, रामकली दखणी, मः १)

jug jug daataa avar na ko-ay.

Throughout the ages, He is the Great Giver; there is no other at all.

जिउ भावै तिउ राखहि राखु ॥ (६३३-२, रामकली दखणी, मः १)

ji-o bhaavai ti-o raakhahi raakh.

As it pleases You, You protect and preserve us.

जसु जाचउ देवै पति साखु ॥ (६३३-२, रामकली दखणी, मः १)

jas jaacha-o dayvai pat saakh.

I ask for the Lord's Praises, which bless me with honor and credit.

जागतु जागि रहा तुधु भावा ॥ (६३३-२, रामकली दखणी, मः १)

jaagat jaag rahaa tuDh bhaavaa.

Remaining awake and aware, I am pleasing to You, O Lord.

जा तू मेलहि ता तुझै समावा ॥ (६३३-३, रामकली दखणी, मः १)

jaa too mayleh taa tujhai samaavaa.

When You unite me with Yourself, then I am merged in You.

जै जै कारु जपउ जगदीस ॥ (६३३-३, रामकली दखणी, मः १)

jai jai kaar japa-o jagdees.

I chant Your Victorious Praises, O Life of the World.

गुरमति मिलीऐ बीस इकीस ॥२५॥ (६३३-३, रामकली दखणी, मः १)

gurmat milee-ai bees ikees. ||25||

Accepting the Guru's Teachings, one is sure to merge in the One Lord. ||25||

झखि बोलणु किआ जग सिउ वादु ॥ (६३३-३, रामकली दखणी, मः १)

jhakh bolan ki-aa jag si-o vaad.

Why do you speak such nonsense, and argue with the world?

झूरि मरै देखै परमादु ॥ (६३३-४, रामकली दखणी, मः १)

jhoor marai daykhai parmaad.

You shall die repenting, when you see your own insanity.

जनमि मूए नही जीवण आसा ॥ (६३३-४, रामकली दखणी, मः १)

janam moo-ay nahee jeevan aasaa.

He is born, only to die, but he does not wish to live.

आइ चले भए आस निरासा ॥ (६३३-४, रामकली दखणी, मः १)

aa-ay chalay bha-ay aas niraasaa.

He comes hopeful, and then goes, without hope.

झुरि झुरि झखि माटी रलि जाइ ॥ (६३३-५, रामकली दखणी, मः १)

jhur jhur jhakh maatee ral jaa-ay.

Regretting, repenting and grieving, he is dust mixing with dust.

कालु न चाँपै हरि गुण गाइ ॥ (६३३-५, रामकली दखणी, मः १)

kaal na chaa^Npai har gun gaa-ay.

Death does not chew up one who sings the Glorious Praises of the Lord.

पाई नव निधि हरि कै नाइ ॥ (६३३-५, रामकली दखणी, मः १)

paa-ee nav niDh har kai naa-ay.

The nine treasures are obtained through the Name of the Lord;

आपे देवै सहजि सुभाइ ॥२६॥ (६३३-६, रामकली दखणी, मः १)
aapay dayvai sahj subh^{aa}-ay. ||26||
the Lord bestows intuitive peace and poise. ||26||

जिआनो बोलै आपे बूझै ॥ (६३३-६, रामकली दखणी, मः १)
nji-aano bolai aapay boo^jhai.
He speaks spiritual wisdom, and He Himself understands it.

आपे समझै आपे सूझै ॥ (६३३-६, रामकली दखणी, मः १)
aapay sam^jhai aapay soo^jhai.
He Himself knows it, and He Himself comprehends it.

गुर का कहिआ अंकि समावै ॥ (६३३-६, रामकली दखणी, मः १)
gur kaa kahi-aa ank samaavai.
One who takes the Words of the Guru into his very fiber,

निर्मल सूचे साचो भावै ॥ (६३३-७, रामकली दखणी, मः १)
nirmal soochay saacho b^haavai.
is immaculate and holy, and is pleasing to the True Lord.

गुरु सागर रतनी नही तोट ॥ (६३३-७, रामकली दखणी, मः १)
gur saagar rat^{nee} nahee tot.
In the ocean of the Guru, there is no shortage of pearls.

लाल पदार्थ साचु अखोट ॥ (६३३-७, रामकली दखणी, मः १)
laal padaarath saach ak^hot.
The treasure of jewels is truly inexhaustible.

गुरि कहिआ सा कार कमावहु ॥ (६३३-८, रामकली दखणी, मः १)
gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.
Do those deeds which the Guru has ordained.

गुर की करणी काहे धावहु ॥ (६३३-८, रामकली दखणी, मः १)
gur kee kar^{nee} kaahay d^haavahu.
Why are you chasing after the Guru's actions?

नानक गुरमति साचि समावहु ॥२७॥ (६३३-८, रामकली दखणी, मः १)
naanak gurmatⁱ saach samaavahu. ||27||
O Nanak, through the Guru's Teachings, merge in the True Lord. ||27||

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥ (੬੩੩-੬, ਰਾਮਕਲੀ ਦਰਖਣੀ, ਮਃ ੧)

tootai nayhu ke boleḥ sahee.

Love is broken, when one speaks in defiance.

ਟੂਟੈ ਬਾਹੁ ਦੁਹੂ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥ (੬੩੩-੬, ਰਾਮਕਲੀ ਦਰਖਣੀ, ਮਃ ੧)

tootai baah duhoo diṣ gahee.

The arm is broken, when it is pulled from both sides.

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗੌ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥ (੬੩੩-੬, ਰਾਮਕਲੀ ਦਰਖਣੀ, ਮਃ ੧)

toot pareet ga-ee bur bol.

Love breaks, when the speech goes sour.

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਛੋਲਿ ॥ (੬੩੩-੬, ਰਾਮਕਲੀ ਦਰਖਣੀ, ਮਃ ੧)

durmat parhar chhaadee dhol.

The Husband Lord abandons and leaves behind the evil-minded bride.

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੌੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (੬੩੩-੧੦, ਰਾਮਕਲੀ ਦਰਖਣੀ, ਮਃ ੧)

tootai ganth parhai veechaar.

The broken knot is tied again, through contemplation and meditation.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥ (੬੩੩-੧੦, ਰਾਮਕਲੀ ਦਰਖਣੀ, ਮਃ ੧)

gur sabdee ghar kaaraj saar.

Through the Word of the Guru's Shabad, one's affairs are resolved in one's own home.

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥ (੬੩੩-੧੦, ਰਾਮਕਲੀ ਦਰਖਣੀ, ਮਃ ੧)

laahaa saach na aavai totaa.

One who earns the profit of the True Name, will not lose it again;

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥ (੬੩੩-੧੧, ਰਾਮਕਲੀ ਦਰਖਣੀ, ਮਃ ੧)

taribhavan thaakur pareetam motaa. ||28||

the Lord and Master of the three worlds is your best friend. ||28||

ਠਾਕਹੁ ਮਨ੍ਹਾ ਰਾਖਹੁ ਠਾਝ ॥ (੬੩੩-੧੧, ਰਾਮਕਲੀ ਦਰਖਣੀ, ਮਃ ੧)

thaakahu manoo-aa raakhho thaa-ay.

Control your mind, and keep it in its place.

ਠਹਕਿ ਮੁੜੈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਝ ॥ (੬੩੩-੧੧, ਰਾਮਕਲੀ ਦਰਖਣੀ, ਮਃ ੧)

thahak mu-ee avgun pachhutaa-ay.

The world is destroyed by conflict, regretting its sinful mistakes.

ठाकुर एकु सवाई नारि ॥ (६३३-१२, रामकली दखणी, मः १)

thaakur ayk sabaa-ee naar.

There is one Husband Lord, and all are His brides.

बहुते वेस करे कूड़िआरि ॥ (६३३-१२, रामकली दखणी, मः १)

bahutay vays karay koorhi-aar.

The false bride wears many costumes.

पर घरि जाती ठाकि रहाई ॥ (६३३-१२, रामकली दखणी, मः १)

par ghar jaatee thaak rahaa-ee.

He stops her from going into the homes of others;

महलि बुलाई ठाक न पाई ॥ (६३३-१२, रामकली दखणी, मः १)

mahal bulaa-ee thaak na paa-ee.

He summons her to the Mansion of His Presence, and no obstacles block her path.

सबदि सवारी साचि पिआरी ॥ (६३३-१३, रामकली दखणी, मः १)

sabad savaaree saach pi-aaree.

She is embellished with the Word of the Shabad, and is loved by the True Lord.

साई सोहागणि ठाकुरि धारी ॥२९॥ (६३३-१३, रामकली दखणी, मः १)

saa-ee sohagan thaakur Dhaaree. ||29||

She is the happy soul bride, who takes the Support of her Lord and Master. ||29||

डोलत डोलत हे सखी फाटे चीर सीगार ॥ (६३३-१३, रामकली दखणी, मः १)

dolat dolat hay sakhee faatay cheer seegaar.

Wandering and roaming around, O my companion, your beautiful robes are torn.

डाहपणि तनि सुखु नही बिनु डर बिणठी डार ॥ (६३३-१४, रामकली दखणी, मः १)

daahpan tan sukh nahee bin dar binathee daar.

In jealousy, the body is not at peace; without the Fear of God, multitudes are ruined.

डरपि मुई घरि आपणै डीठी कंति सुजाणि ॥ (६३३-१४, रामकली दखणी, मः १)

darap mu-ee ghar aapnai deethee kant sujaan.

One who remains dead within her own home, through the Fear of God, is looked upon with favor by her all-knowing Husband Lord.

डरु राखिआ गुरि आपणै निरभउ नामु वखाणि ॥ (६३३-१५, रामकली दखणी, मः १)

dar raakhi-aa gur aapnai nirbha-o naam vakhaan.

She maintains fear of her Guru, and chants the Name of the Fearless Lord.

डूगरि वासु तिखा घणी जब देखा नही दूरि ॥ (६३३-१५, रामकली दखणी, मः १)

doogar vaas tikhaa ghanee jab daykhaa nahee door.

Living on the mountain, I suffer such great thirst; when I see Him, I know that He is not far away.

तिखा निवारी सबदु मंनि अमृतु पीआ भरपूरि ॥ (६३३-१६, रामकली दखणी, मः १)

tikhaa nivaaree sabad man amrit pee-aa bharpoor.

My thirst is quenched, and I have accepted the Word of the Shabad. I drink my fill of the Ambrosial Nectar.

देहि देहि आखै सभु कोई जै भावै तै देइ ॥ (६३३-१६, रामकली दखणी, मः १)

deh deh aakhai sabh ko-ee jai bhaavai tai day-ay.

Everyone says, "Give! Give!" As He pleases, He gives.

गुरू दुआरै देवसी तिखा निवारै सोइ ॥३०॥ (६३३-१७, रामकली दखणी, मः १)

guroo du-aarai dayvsee tikhaa nivaarai so-ay. ||30||

Through the Gurdwara, the Guru's Door, He gives, and quenches the thirst. ||30||

ढंढोलत ढूढत हउ फिरी ढहि ढहि पवनि करारि ॥ (६३३-१७, रामकली दखणी, मः १)

dhandholat dhoodhat ha-o firee dheh dheh pavan karaar.

Searching and seeking, I fell down and collapsed upon the bank of the river of life.

भारे ढहते ढहि पए हउले निकसे पारि ॥ (६३३-१८, रामकली दखणी, मः १)

bhaaray dhahtay dheh pa-ay ha-ulay niksai paar.

Those who are heavy with sin sink down, but those who are light swim across.

अमर अजाची हरि मिले तिन कै हउ बलि जाउ ॥ (६३३-१८, रामकली दखणी, मः १)

amar ajaachee har milay tin kai ha-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who meet the immortal and immeasurable Lord.

तिन की धूड़ि अघुलीऐ संगति मेलि मिलाउ ॥ (६३३-१९, रामकली दखणी, मः १)

tin kee Dhoorh aghulee-ai sangat mayl milaa-o.

The dust of their feet brings emancipation; in their company, we are united in the Lord's Union.

मनु दीआ गुरि आपणै पाइआ निर्मल नाउ ॥ (६३३-१६, रामकली दखणी, मः १)

man dee-aa gur aapnai paa-i-aa nirmal naa-o.

I gave my mind to my Guru, and received the Immaculate Name.

पन्ना ६३४

जिनि नामु दीआ तिसु सेवसा तिसु बलिहारै जाउ ॥ (६३४-१, रामकली दखणी, मः १)

jīn naam dee-aa tis sayvsaa tis balihaarai jaa-o.

I serve the One who gave me the Naam; I am a sacrifice to Him.

जो उसारे सो ढाहसी तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ (६३४-१, रामकली दखणी, मः १)

jo usaaray so dhaahsee tis bin avar na ko-ay.

He who builds, also demolishes; there is no other than Him.

गुर परसादी तिसु सम्मला ता तनि दूखु न होइ ॥३१॥ (६३४-२, रामकली दखणी, मः १)

gur parsadee tis samm^hlaa taa tan dookh na ho-ay. ||31||

By Guru's Grace, I contemplate Him, and then my body does not suffer in pain. ||31||

णा को मेरा किसु गही णा को होआ न होगु ॥ (६३४-२, रामकली दखणी, मः १)

naa ko mayraa kis gahee naa ko ho-aa na hog.

No one is mine - whose gown should I grasp and hold? No one ever was, and no one shall ever be mine.

आवणि जाणि विगुचीऐ दुबिधा विआपै रोगु ॥ (६३४-३, रामकली दखणी, मः १)

aavan jaan viguchee-ai dubiDhaa vi-aapai rog.

Coming and going, one is ruined, afflicted with the disease of dual-mindedness.

णाम विहूणे आदमी कलर कंध गिरंति ॥ (६३४-३, रामकली दखणी, मः १)

naam vihoonay aadmee kalar kanDh girant.

Those beings who lack the Naam, the Name of the Lord, collapse like pillars of salt.

विणु नावै किउ छूटीऐ जाइ रसातलि अंति ॥ (६३४-३, रामकली दखणी, मः १)

vin naavai ki-o chhootee-ai jaa-ay rasaatal ant.

Without the Name, how can they find release? They fall into hell in the end.

गणत गणावै अखरी अगणतु साचा सोइ ॥ (६३४-४, रामकली दखणी, मः १)

ganat ganaavai akhree agnat saachaa so-ay.

Using a limited number of words, we describe the unlimited True Lord.

अगिआनी मतिहीणु है गुर बिनु गिआनु न होइ ॥ (६३४-४, रामकली दखणी, मः १)

agi-aanee matīheen hai gur bin gi-aan na ho-ay.

The ignorant lack understanding. Without the Guru, there is no spiritual wisdom.

तूटी तंतु रबाब की वाजै नही विजोगि ॥ (६३४-५, रामकली दखणी, मः १)

tootee tant rabaab kee vaajai nahee vijog.

The separated soul is like the broken string of a guitar, which does not vibrate its sound.

विछुड़िआ मेलै प्रभू नानक करि संजोग ॥३२॥ (६३४-५, रामकली दखणी, मः १)

vichhurī-aa maylai parabhoo naanak kar sanjog. ||32||

God unites the separated souls with Himself, awakening their destiny. ||32||

तरवरु काइआ पंखि मनु तरवरि पंखी पंच ॥ (६३४-६, रामकली दखणी, मः १)

tarvar kaa-i-aa pankh man tarvar pankhee panch.

The body is the tree, and the mind is the bird; the birds in the tree are the five senses.

ततु चुगहि मिलि एकसे तिन कउ फास न रंच ॥ (६३४-६, रामकली दखणी, मः १)

taṭ chugeh mil ayksay tin ka-o faas na ranch.

They peck at the essence of reality, and merge with the One Lord. They are never trapped at all.

उडहि त बेगुल बेगुले ताकहि चोग घणी ॥ (६३४-७, रामकली दखणी, मः १)

udeh ta baygul baygulay takeh chog ghaanee.

But the others fly away in a hurry, when they see the food.

पंख तुटे फाही पड़ी अवगुणि भीड़ बणी ॥ (६३४-७, रामकली दखणी, मः १)

pankh tutay faahee parhee avgun bheerh baanee.

Their feathers are clipped, and they are caught in the noose; through their mistakes, they are caught in disaster.

बिनु साचे किउ छूटीऐ हरि गुण करमि मणी ॥ (६३४-८, रामकली दखणी, मः १)

bin saachay ki-o chhootē-ai har gun karam manee.

Without the True Lord, how can anyone find release? The jewel of the Lord's Glorious Praises comes by the karma of good actions.

आपि छडाए छूटीऐ वडा आपि धणी ॥ (६३४-८, रामकली देखणी, मः १)

aap chhadaa-ay chhoo^{tee}-ai vadaa aap Dhane^e.

When He Himself releases them, only then are they released. He Himself is the Great Master.

गुर परसादी छूटीऐ किरपा आपि करेइ ॥ (६३४-८, रामकली देखणी, मः १)

gur parsaadee chhoo^{tee}-ai kirpaa aap karay-i.

By Guru's Grace, they are released, when He Himself grants His Grace.

अपनै हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥३३॥ (६३४-९, रामकली देखणी, मः १)

apnai haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||33||

Glorious greatness rests in His Hands. He blesses those with whom He is pleased.
||33||

थर थर कम्पै जीअड़ा थान विहूणा होइ ॥ (६३४-९, रामकली देखणी, मः १)

thar thar kampai jee-ar^haa thaⁿ vihoon^{aa} ho-ay.

The soul trembles and shakes, when it loses its mooring and support.

थानि मानि सचु एकु है काजु न फीटै कोइ ॥ (६३४-१०, रामकली देखणी, मः १)

thaan maan sach ayk hai kaaj na feetai ko-ay.

Only the support of the True Lord brings honor and glory. Through it, one's works are never in vain.

थिरु नाराइणु थिरु गुरु थिरु साचा बीचारु ॥ (६३४-१०, रामकली देखणी, मः १)

thir naaraa-in thir guroo thir saachaa beechaar.

The Lord is eternal and forever stable; the Guru is stable, and contemplation upon the True Lord is stable.

सुरि नर नाथह नाथु तू निधारा आधारु ॥ (६३४-११, रामकली देखणी, मः १)

sur nar naathah naath too ni^Dhaaraa aa^Dhaar.

O Lord and Master of angels, men and Yogic masters, You are the support of the unsupported.

सरबे थान थनंतरी तू दाता दातारु ॥ (६३४-११, रामकली देखणी, मः १)

sarbay thaⁿ thanant^{aree} too daataa daataar.

In all places and interspaces, You are the Giver, the Great Giver.

जह देखा तह एकु तू अंतु न पारावारु ॥ (६३४-११, रामकली देखणी, मः १)

jah day^khaa tah ayk too ant na paaraavaar.

Wherever I look, there I see You, Lord; You have no end or limitation.

थान थनंतरि रवि रहिआ गुर सबदी वीचारि ॥ (६३४-१२, रामकली देखणी, मः १)

thaan thanantar rav rahi-aa gur sabdee veechaar.

You are pervading and permeating the places and interspaces; reflecting upon the Word of the Guru's Shabad, You are found.

अणमंगिआ दानु देवसी वडा अगम अपारु ॥३४॥ (६३४-१२, रामकली देखणी, मः १)

anmangi-aa daan dayvsee vadaa agam apaar. ||34||

You give gifts even when they are not asked for; You are great, inaccessible and infinite. ||34||

दइआ दानु दइआलु तू करि करि देखणहारु ॥ (६३४-१३, रामकली देखणी, मः १)

da-i-aa daan da-i-aal too kar kar daykhanhaar.

O Merciful Lord, You are the embodiment of mercy; creating the Creation, You behold it.

दइआ करहि प्रभ मेलि लैहि खिन महि ढाहि उसारि ॥ (६३४-१३, रामकली देखणी, मः १)

da-i-aa karahi parabh mayl laihi khin meh dhaahi usaar.

Please shower Your Mercy upon me, O God, and unite me with Yourself. In an instant, You destroy and rebuild.

दाना तू बीना तुही दाना कै सिरि दानु ॥ (६३४-१४, रामकली देखणी, मः १)

daanaa too beenaa tuhee daanaa kai sir daan.

You are all-wise and all-seeing; You are the Greatest Giver of all givers.

दालद भंजन दुख दलण गुरमुखि गिआनु धिआनु ॥३५॥ (६३४-१४, रामकली देखणी, मः १)

daalad bhanjan dukh dalan gurmukh gi-aan Dhi-aan. ||35||

He is the Eradicator of poverty, and the Destroyer of pain; the Gurmukh realizes spiritual wisdom and meditation. ||35||

धनि गइऐ बहि झूरीऐ धन महि चीतु गवार ॥ (६३४-१५, रामकली देखणी, मः १)

Dhan ga-i-ai bahi jhooree-ai Dhan meh cheet gavaar.

Losing his wealth, he cries out in anguish; the fool's consciousness is engrossed in wealth.

धनु विरली सचु संचिआ निरमलु नामु पिआरि ॥ (६३४-१५, रामकली देखणी, मः १)

Dhan virlee sach sanchi-aa nirmal naam pi-aar.

How rare are those who gather the wealth of Truth, and love the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

धनु गइआ ता जाण देहि जे राचहि रंगि एक ॥ (६३४-१६, रामकली दखणी, मः १)

Dhan ga-i-aa taa jaan deh jay raacheh rang ayk.

If by losing your wealth, you may become absorbed in the Love of the One Lord, then just let it go.

मनु दीजै सिरु सउपीऐ भी करते की टेक ॥ (६३४-१६, रामकली दखणी, मः १)

man deejai sir sa-upee-ai bhee kartay kee tayk.

Dedicate your mind, and surrender your head; seek only the Support of the Creator Lord.

धंधा धावत रहि गए मन महि सबदु अनंदु ॥ (६३४-१७, रामकली दखणी, मः १)

DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay man meh sabad anand.

Worldly affairs and wanderings cease, when the mind is filled with the bliss of the Shabad.

दुरजन ते साजन भए भेटे गुर गोविंद ॥ (६३४-१७, रामकली दखणी, मः १)

durjan tay saajan bha-ay bhaytay gur govind.

Even one's enemies become friends, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

बनु बनु फिरती दूढती बसतु रही घरि बारि ॥ (६३४-१८, रामकली दखणी, मः १)

ban ban firtee dhoodh-tee basat rahee ghar baar.

Wandering from forest to forest searching, you will find that those things are within the home of your own heart.

सतिगुरि मेली मिलि रही जनम मरण दुखु निवारि ॥३६॥ (६३४-१८, रामकली दखणी, मः १)

satgur maylee mil rahee janam maran dukh nivaar. ||36||

United by the True Guru, you shall remain united, and the pains of birth and death will be ended. ||36||

नाना करत न छूटीऐ विणु गुण जम पुरि जाहि ॥ (६३४-१९, रामकली दखणी, मः १)

naanaa karat na chhootee-ai vin gun jam pur jaahi.

Through various rituals, one does not find release. Without virtue, one is sent to the City of Death.

ना तिसु एहु न ओहु है अवगुणि फिरि पछुताहि ॥ (६३४-१९, रामकली दखणी, मः १)

naa tis ayhu na oh hai avgun fir pachhutaahi.

One will not have this world or the next; committing sinful mistakes, one comes to regret and repent in the end.

पन्ना ६३५

ना तिसु गिआनु न धिआनु है ना तिसु धरमु धिआनु ॥ (६३५-१, रामकली दखणी, मः १)

naa tis gi-aan na Dhi-aan hai naa tis Dharam Dhi-aan.

He has neither spiritual wisdom or meditation; neither Dharmic faith nor meditation.

विणु नावै निरभउ कहा किआ जाणा अभिमानु ॥ (६३५-१, रामकली दखणी, मः १)

vin naavai nir**h**a-o kahaa ki-aa jaanaa ab**h**imaan.

Without the Name, how can one be fearless? How can he understand egotistical pride?

थाकि रही किव अपड़ा हाथ नही ना पारु ॥ (६३५-२, रामकली दखणी, मः १)

thaak rahee kiv apr**h**aa haath nahee naa paar.

I am so tired - how can I get there? This ocean has no bottom or end.

ना साजन से रंगुले किसु पहि करी पुकार ॥ (६३५-२, रामकली दखणी, मः १)

naa saajan say rangulay kis peh karee pukaar.

I have no loving companions, whom I can ask for help.

नानक पृउ पृउ जे करी मेले मेलणहारु ॥ (६३५-३, रामकली दखणी, मः १)

naanak pari-o pari-o jay karee maylay maylan**h**aar.

O Nanak, crying out, "Beloved, Beloved", we are united with the Uniter.

जिनि विछोड़ी सो मेलसी गुर कै हेति अपारि ॥३७॥ (६३५-३, रामकली दखणी, मः १)

jini vich**h**or**h**ee so maylsee gur kai hayt**h** apaar. ||37||

He who separated me, unites me again; my love for the Guru is infinite. ||37||

पापु बुरा पापी कउ पिआरा ॥ (६३५-४, रामकली दखणी, मः १)

paap buraa paapee ka-o pi-aaraa.

Sin is bad, but it is dear to the sinner.

पापि लदे पापे पासारा ॥ (६३५-४, रामकली दखणी, मः १)

paap la**d**ay paapay paasaaraa.

He loads himself with sin, and expands his world through sin.

परहरि पापु पछाणै आपु ॥ (६३५-४, रामकली दखणी, मः १)

parhar paap pach**h**aan**a**i aap.

Sin is far away from one who understands himself.

ना तिसु सोगु विजोगु संतापु ॥ (६३५-५, रामकली देखणी, मः १)

naa tis sog vijog santaap.

He is not afflicted by sorrow or separation.

नरकि पड़ंतउ किउ रहै किउ बंचै जमकालु ॥ (६३५-५, रामकली देखणी, मः १)

narak parha^Nta-o ki-o rahai ki-o banchai jamkaal.

How can one avoid falling into hell? How can he cheat the Messenger of Death?

किउ आवण जाणा वीसरै झूठु बुरा खै कालु ॥ (६३५-५, रामकली देखणी, मः १)

ki-o aavan jaanaa veesrai jhooth buraa khai kaal.

How can coming and going be forgotten? Falsehood is bad, and death is cruel.

मनु जंजाली वेड़िआ भी जंजाला माहि ॥ (६३५-६, रामकली देखणी, मः १)

man janjaalee vayrhi-aa bhee janjaalaa maahi.

The mind is enveloped by entanglements, and into entanglements it falls.

विणु नावै किउ छूटीऐ पापे पचहि पचाहि ॥३८॥ (६३५-६, रामकली देखणी, मः १)

vin naavai ki-o chhootee-ai paapay pacheh pachaahi. ||38||

Without the Name, how can anyone be saved? They rot away in sin. ||38||

फिरि फिरि फाही फासै कऊआ ॥ (६३५-७, रामकली देखणी, मः १)

fir fir faahee faasai ka-oo-aa.

Again and again, the crow falls into the trap.

फिरि पछुताना अब किआ हूआ ॥ (६३५-७, रामकली देखणी, मः १)

fir pachhutaanaa ab ki-aa hoo-aa.

Then he regrets it, but what can he do now?

फाथा चोग चुगै नही बूझै ॥ (६३५-७, रामकली देखणी, मः १)

faathaa chog chugai nahee boojhai.

Even though he is trapped, he pecks at the food; he does not understand.

सतगुरु मिलै त आखी सूझै ॥ (६३५-८, रामकली देखणी, मः १)

satgur milai ta aakhee soojhai.

If he meets the True Guru, then he sees with his eyes.

जिउ मछुली फाथी जम जालि ॥ (६३५-८, रामकली देखणी, मः १)

ji-o machhulee faathee jam jaal.

Like a fish, he is caught in the noose of death.

विणु गुर दाते मुकति न भालि ॥ (६३५-८, रामकली दखणी, मः १)

vin gur daatay mukat na bhaal.

Do not seek liberation from anyone else, except the Guru, the Great Giver.

फिरि फिरि आवै फिरि फिरि जाइ ॥ (६३५-८, रामकली दखणी, मः १)

fir fir aavai fir fir jaa-ay.

Over and over again, he comes; over and over again, he goes.

इक रंगि रचै रहै लिव लाइ ॥ (६३५-९, रामकली दखणी, मः १)

ik rang rachai rahai liv laa-ay.

Be absorbed in love for the One Lord, and remain lovingly focused on Him.

इव छूटै फिरि फास न पाइ ॥३९॥ (६३५-९, रामकली दखणी, मः १)

iv chhootai fir faas na paa-ay. ||39||

In this way you shall be saved, and you shall not fall into the trap again. ||39||

बीरा बीरा करि रही बीर भए बैराइ ॥ (६३५-१०, रामकली दखणी, मः १)

beeraa beeraa kar rahee beer bha-ay bairaa-ay.

She calls out, "Brother, O brother - stay, O brother!" But he becomes a stranger.

बीर चले घरि आपनै बहिण बिरहि जलि जाइ ॥ (६३५-१०, रामकली दखणी, मः १)

beer chalay ghar aapnai bahin bireh jal jaa-ay.

Her brother departs for his own home, and his sister burns with the pain of separation.

बाबुल कै घरि बेटड़ी बाली बालै नेहि ॥ (६३५-१०, रामकली दखणी, मः १)

baabul kai ghar baytrhee baalee baalai nayhi.

In this world, her father's home, the daughter, the innocent soul bride, loves her Young Husband Lord.

जे लोड़हि वरु कामणी सतिगुरु सेवहि तेहि ॥ (६३५-११, रामकली दखणी, मः १)

jay lorheh var kaamnee satgur sayveh tayhi.

If you long for your Husband Lord, O soul bride, then serve the True Guru with love.

बिरलो गिआनी बूझणउ सतिगुरु साचि मिलेइ ॥ (६३५-११, रामकली दखणी, मः १)

birlo gi-aanee boojh-na-o satgur saach milay-ay.

How rare are the spiritually wise, who meet the True Guru, and truly understand.

ठाकुर हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥ (६३५-१२, रामकली दखणी, मः १)

thaakur haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.

All glorious greatness rests in the Lord and Master's Hands. He grants them, when He is pleased.

बाणी बिरलउ बीचारसी जे को गुरमुखि होइ ॥ (६३५-१२, रामकली दखणी, मः १)

banee birla-o beechaarsee jay ko gurmukh ho-ay.

How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Bani; they become Gurmukh.

इह बाणी महा पुरख की निज घरि वासा होइ ॥४०॥ (६३५-१३, रामकली दखणी, मः १)

ih banee mahaa purakh kee nij ghar vaasaa ho-ay. ||40||

This is the Bani of the Supreme Being; through it, one dwells within the home of his inner being. ||40||

भनि भनि घड़ीऐ घड़ि घड़ि भजै ढाहि उसारै उसरे ढाहै ॥ (६३५-१३, रामकली दखणी, मः १)

bhan bhan gharhee-ai gharh gharh bhajai dhaahi usaarai usray dhaahai.

Shattering and breaking apart, He creates and re-creates; creating, He shatters again. He builds up what He has demolished, and demolishes what He has built.

सर भरि सोखै भी भरि पोखै समरथ वेपरवाहै ॥ (६३५-१४, रामकली दखणी, मः १)

sar bhar sokhai bhee bhar pokhai samrath vayparvaahai.

He dries up the pools which are full, and fills the dried tanks again. He is all-powerful and independent.

भरमि भुलाने भए दिवाने विणु भागा किआ पाईऐ ॥ (६३५-१४, रामकली दखणी, मः १)

bharam bhulaanay bha-ay divaanay vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.

Deluded by doubt, they have gone insane; without destiny, what do they obtain?

गुरमुखि गिआनु डोरी प्रभि पकड़ी जिन खिंचै तिन जाईऐ ॥ (६३५-१५, रामकली दखणी, मः १)

gurmukh gi-aan doree parabh pakrhee jin khinchai tin jaa-ee-ai.

The Gurmukhs know that God holds the string; wherever He pulls it, they must go.

हरि गुण गाइ सदा रंगि राते बहुड़ि न पछोताईऐ ॥ (६३५-१६, रामकली दखणी, मः १)

har gun gaa-ay sadaa rang raatay bahurh na pachhotaa-ee-ai.

Those who sing the Glorious Praises of the Lord, are forever imbued with His Love; they never again feel regret.

भभै भालहि गुरमुखि बूझहि ता निज घरि वासा पाईऐ ॥ (६३५-१६, रामकली दखणी, मः १)

bhabhai bhaaleh gurmukh boojheh taa nij ghar vaasaa paa-ee-ai.

Bhabha: If someone seeks, and then becomes Gurmukh, then he comes to dwell in the home of his own heart.

भभै भउजलु मारगु विखड़ा आस निरासा तरीऐ ॥ (६३५-१७, रामकली दखणी, मः १)

bhabhai bha-ojal maarag vikh-rhaa aas niraasaa taree-ai.

Bhabha: The way of the terrifying world-ocean is treacherous. Remain free of hope, in the midst of hope, and you shall cross over.

गुर परसादी आपो चीनै जीवतिआ इव मरीऐ ॥४१॥ (६३५-१७, रामकली दखणी, मः १)

gur parsadee aapo cheen^hai jeevti-aa iv maree-ai. ||41||

By Guru's Grace, one comes to understand himself; in this way, he remains dead while yet alive. ||41||

माइआ माइआ करि मुए माइआ किसै न साथि ॥ (६३५-१८, रामकली दखणी, मः १)

maa-i-aa maa-i-aa kar mu-ay maa-i-aa kisai na saath.

Crying out for the wealth and riches of Maya, they die; but Maya does not go along with them.

हंसु चलै उठि डुमणो माइआ भूली आथि ॥ (६३५-१८, रामकली दखणी, मः १)

hans chalai uth dumno maa-i-aa bhoolee aath.

The soul-swan arises and departs, sad and depressed, leaving its wealth behind.

मनु झूठा जमि जोहिआ अवगुण चलहि नालि ॥ (६३५-१९, रामकली दखणी, मः १)

man jhoothaa jam johi-aa avgun chaleh naal.

The false mind is hunted by the Messenger of Death; it carries its faults along when it goes.

मन महि मनु उलटो मरै जे गुण होवहि नालि ॥ (६३५-१९, रामकली दखणी, मः १)

man meh man ulto marai jay gun hoveh naal.

The mind turns inward, and merges with mind, when it is with virtue.

पन्ना ६३६

मेरी मेरी करि मुए विणु नावै दुखु भालि ॥ (६३६-१, रामकली दखणी, मः १)

mayree mayree kar mu-ay vin naavai dukh bhaal.

Crying out, "Mine, mine!", they have died, but without the Name, they find only pain.

गढ़ मंदर महला कहा जिउ बाजी दीबाणु ॥ (६३६-१, रामकली देखणी, मः १)

garh mandar mehlaa kahaa ji-o baajee deebaan.

So where are their forts, mansions, palaces and courts? They are like a short story.

नानक सचे नाम विणु झूठा आवण जाणु ॥ (६३६-२, रामकली देखणी, मः १)

naanak sachay naam vin jhoothaa aavan jaan.

O Nanak, without the True Name, the false just come and go.

आपे चतुरु सरूपु है आपे जाणु सुजाणु ॥४२॥ (६३६-२, रामकली देखणी, मः १)

aapay chatur saroop hai aapay jaan sujaan. ||42||

He Himself is clever and so very beautiful; He Himself is wise and all-knowing. ||42||

जो आवहि से जाहि फुनि आइ गए पछुताहि ॥ (६३६-३, रामकली देखणी, मः १)

jo aavahi say jaahi fun aa-ay ga-ay pachhutaahi.

Those who come, must go in the end; they come and go, regretting and repenting.

लख चउरासीह मेदनी घटै न वधै उताहि ॥ (६३६-३, रामकली देखणी, मः १)

lakh cha-oraaseeh maydnee ghatai na vaDhai utaahi.

They will pass through 8.4 millions species; this number does not decrease or rise.

से जन उबरे जिन हरि भाइआ ॥ (६३६-३, रामकली देखणी, मः १)

say jan ubray jin har bhaa-i-aa.

They alone are saved, who love the Lord.

धंधा मुआ विगूती माइआ ॥ (६३६-४, रामकली देखणी, मः १)

DhanDhaa mu-aa vigootee maa-i-aa.

Their worldly entanglements are ended, and Maya is conquered.

जो दीसै सो चालसी किस कउ मीतु करेउ ॥ (६३६-४, रामकली देखणी, मः १)

jo desai so chaalsee kis ka-o meet karay-o.

Whoever is seen, shall depart; who should I make my friend?

जीउ समपउ आपणा तनु मनु आगै देउ ॥ (६३६-५, रामकली देखणी, मः १)

jee-o sampa-o aapnaa tan man aagai day-o.

I dedicate my soul, and place my body and mind in offering before Him.

असथिरु करता तू धणी तिस ही की मै ओट ॥ (६३६-५, रामकली देखणी, मः १)

asthir kartaa too Dhanee tis hee kee mai ot.

You are eternally stable, O Creator, Lord and Master; I lean on Your Support.

गुण की मारी हउ मुई सबदि रती मनि चोट ॥४३॥ (६३६-५, रामकली देखणी, मः १)

gun kee maaree ha-o mu-ee sabad ratee man chot. ||43||

Conquered by virtue, egotism is killed; imbued with the Word of the Shabad, the mind rejects the world. ||43||

राणा राउ न को रहै रंगु न तुंगु फकीरु ॥ (६३६-६, रामकली देखणी, मः १)

raanaa raa-o na ko rahai rang na tung fakeer.

Neither the kings nor the nobles will remain; neither the rich nor the poor will remain.

वारी आपो आपणी कोइ न बंधै धीर ॥ (६३६-६, रामकली देखणी, मः १)

vaaree aapo aapnee ko-ay na banDhai Dheer.

When one's turn comes, no one can stay here.

राहु बुरा भीहावला सर डूगर असगाह ॥ (६३६-७, रामकली देखणी, मः १)

raahu buraa bheehaavalaa sar doogar asgaah.

The path is difficult and treacherous; the pools and mountains are impassable.

मै तनि अवगण झुरि मुई विणु गुण किउ घरि जाह ॥ (६३६-७, रामकली देखणी, मः १)

mai tan avgan jhur mu-ee vin gun ki-o ghar jaah.

My body is filled with faults; I am dying of grief. Without virtue, how can I enter my home?

गुणीआ गुण ले प्रभ मिले किउ तिन मिलउ पिआरि ॥ (६३६-८, रामकली देखणी, मः १)

gunee-aa gun lay parabh milay ki-o tin mila-o pi-aar.

The virtuous take virtue, and meet God; how can I meet them with love?

तिन ही जैसी थी रहाँ जपि जपि रिदै मुरारि ॥ (६३६-८, रामकली देखणी, मः १)

tin hee jaisee thee rahaa^N jap jap ridai muraar.

If only I could be like them, chanting and meditating within my heart on the Lord.

अवगुणी भरपूर है गुण भी वसहि नालि ॥ (६३६-९, रामकली देखणी, मः १)

avgunee bharpoor hai gun bhee vaseh naal.

He is overflowing with faults and demerits, but virtue dwells within him as well.

विणु सतगुर गुण न जापनी जिचरु सबदि न करे बीचारु ॥४४॥ (६३६-९, रामकली देखणी, मः १)

vin satgur gun na jaapnee jichar sabad na karay beechaar. ||44||

Without the True Guru, he does not see God's Virtues; he does not chant the Glorious Virtues of God. ||44||

लसकरीआ घर सम्मले आए वजहु लिखाइ ॥ (६३६-१०, रामकली देखणी, मः १)

laskaree-aa ghar sammalay aa-ay vajahu likh^haa-ay.

God's soldiers take care of their homes; their pay is pre-ordained, before they come into the world.

कार कमावहि सिरि धणी लाहा पलै पाइ ॥ (६३६-१०, रामकली देखणी, मः १)

kaar kamaaveh sir ^Dhane^e laahaa palai paa-ay.

They serve their Supreme Lord and Master, and obtain the profit.

लबु लोभु बुरिआईआ छोडे मनहु विसारि ॥ (६३६-११, रामकली देखणी, मः १)

lab lob^h buri-aa-ee-aa ^{ch}hoday manhu visaar.

They renounce greed, avarice and evil, and forget them from their minds.

गड़ि दोही पातिसाह की कदे न आवै हारि ॥ (६३६-११, रामकली देखणी, मः १)

gar^h dohee paatⁱsaah kee ka^day na aavai haar.

In the fortress of the body, they announce the victory of their Supreme King; they are never ever vanquished.

चाकरु कहीऐ खसम का सउहे उतर देइ ॥ (६३६-१२, रामकली देखणी, मः १)

chaakar kahee-ai ^khasam kaa sa-uhay utar day-ay.

One who calls himself a servant of his Lord and Master, and yet speaks defiantly to Him,

वजहु गवाए आपणा तखति न बैसहि सेइ ॥ (६३६-१२, रामकली देखणी, मः १)

vajahu gavaa-ay aapⁿaa tak^hat na baiseh say-ay.

shall forfeit his pay, and not be seated upon the throne.

प्रीतम हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥ (६३६-१३, रामकली देखणी, मः १)

pareetam hath vadi-aa-ee-aa jai b^haavai tai day-ay.

Glorious greatness rests in the hands of my Beloved; He gives, according to the Pleasure of His Will.

आपि करे किसु आखीऐ अवरु न कोइ करेइ ॥४५॥ (६३६-१३, रामकली देखणी, मः १)

aap karay kis aak^hee-ai avar na ko-ay karay-i. ||45||

He Himself does everything; who else should we address? No one else does anything. ||45||

बीजउ सूझै को नही बहै दुलीचा पाइ ॥ (६३६-१४, रामकली देखणी, मः १)

beeja-o sooj^hai ko nahee bahai ^duleechaa paa-ay.

I cannot conceive of any other, who could be seated upon the royal cushions.

नरक निवारणु नरह नरु साचउ साचै नाइ ॥ (६३६-१४, रामकली देखणी, मः १)

narak nivaaranu narah nar saacha-o saachai naa-ay.

The Supreme Man of men eradicates hell; He is True, and True is His Name.

वणु तृणु ढूढत फिरि रही मन महि करउ बीचारु ॥ (६३६-१४, रामकली देखणी, मः १)

van tarin dhoodhat fir rahee man meh kara-o beechaar.

I wandered around searching for Him in the forests and meadows; I contemplate Him within my mind.

लाल रतन बहु माणकी सतिगुर हाथि भंडारु ॥ (६३६-१५, रामकली देखणी, मः १)

laal ratan baho maankee satgur haath bhandaar.

The treasures of myriads of pearls, jewels and emeralds are in the hands of the True Guru.

ऊतमु होवा प्रभु मिलै इक मनि एकै भाइ ॥ (६३६-१५, रामकली देखणी, मः १)

ootam hovaa parabh milai ik man aykai bhaa-ay.

Meeting with God, I am exalted and elevated; I love the One Lord single-mindedly.

नानक प्रीतम रसि मिले लाहा लै परथाइ ॥ (६३६-१६, रामकली देखणी, मः १)

naanak pareetam ras milay laahaa lai parthaa-ay.

O Nanak, one who lovingly meets with his Beloved, earns profit in the world hereafter.

रचना राचि जिनि रची जिनि सिरिआ आकारु ॥ (६३६-१६, रामकली देखणी, मः १)

rachnaa raach jin rachee jin siri-aa aakaar.

He who created and formed the creation, made your form as well.

गुरमुखि बेअंतु धिआईऐ अंतु न पारावारु ॥४६॥ (६३६-१७, रामकली देखणी, मः १)

gurmukh bay-ant Dhi-aa-ee-ai ant na paaraavaar. ||46||

As Gurmukh, meditate on the Infinite Lord, who has no end or limitation. ||46||

झाड़ै रूड़ा हरि जीउ सोई ॥ (६३६-१७, रामकली देखणी, मः १)

rhaarhai roorhaa har jee-o so-ee.

Rharha: The Dear Lord is beautiful;

तिसु बिनु राजा अवरु न कोई ॥ (६३६-१८, रामकली देखणी, मः १)

tis bin raajaa avar na ko-ee.

There is no other king, except Him.

झाड़ै गारुडु तुम सुणहु हरि वसै मन माहि ॥ (६३६-१८, रामकली देखणी, मः १)

rhaarhai gaarurh̐ tum sunhu har vasai man maahi.

Rharha: Listen to the spell, and the Lord will come to dwell in your mind.

गुर परसादी हरि पाईऐ मतु को भरमि भुलाहि ॥ (६३६-१८, रामकली देखणी, मः १)

gur parsaadee har paa-ee-ai mat̐ ko bharam bhulaahi.

By Guru's Grace, one finds the Lord; do not be deluded by doubt.

सो साहु साचा जिसु हरि धनु रासि ॥ (६३६-१९, रामकली देखणी, मः १)

so saahu saachaa jis har Dhan raas.

He alone is the true banker, who has the capital of the wealth of the Lord.

गुरमुखि पूरा तिसु साबासि ॥ (६३६-१९, रामकली देखणी, मः १)

gurmukh̐ pooraa tis saabaas.

The Gurmukh is perfect - applaud him!

रूढ़ी बाणी हरि पाइआ गुर सबदी बीचारि ॥ (६३६-१९, रामकली देखणी, मः १)

roorhee banee har paa-i-aa gur sabdee beechaar.

Through the beautiful Word of the Guru's Bani, the Lord is obtained; contemplate the Word of the Guru's Shabad.

पन्ना ६३७

आपु गइआ दुखु कटिआ हरि वरु पाइआ नारि ॥४७॥ (६३७-१, रामकली देखणी, मः १)

aap ga-i-aa dukh kati-aa har var paa-i-aa naar. ||47||

Self-conceit is eliminated, and pain is eradicated; the soul bride obtains her Husband Lord. ||47||

सुइना रुपा संचीऐ धनु काचा बिखु छारु ॥ (६३७-२, रामकली देखणी, मः १)

su-inaa rupaa sanchee-ai Dhan kaachaa bikh chhaar.

He hoards gold and silver, but this wealth is false and poisonous, nothing more than ashes.

साहु सदाए संचि धनु दुबिधा होइ खुआरु ॥ (६३७-२, रामकली देखणी, मः १)

saahu sadaa-ay sanch Dhan dubiDhaa ho-ay khu-aar.

He calls himself a banker, gathering wealth, but he is ruined by his dual-mindedness.

सचिआरी सचु संचिआ साचउ नामु अमोलु ॥ (६३७-२, रामकली दखणी, मः १)

sachi-aaree sach sanchi-aa saacha-o naam amol.

The truthful ones gather Truth; the True Name is priceless.

हरि निरमाइलु ऊजलो पति साची सचु बोलु ॥ (६३७-३, रामकली दखणी, मः १)

har nirmaa-il oojlo pat saachee sach bol.

The Lord is immaculate and pure; through Him, their honor is true, and their speech is true.

साजनु मीतु सुजाणु तू तू सरवरु तू हंसु ॥ (६३७-३, रामकली दखणी, मः १)

saajan meet sujaan too too sarvar too hans.

You are my friend and companion, all-knowing Lord; You are the lake, and You are the swan.

साचउ ठाकुरु मनि वसै हउ बलिहारी तिसु ॥ (६३७-४, रामकली दखणी, मः १)

saacha-o thaakur man vasai ha-o balihaaree tis.

I am a sacrifice to that being, whose mind is filled with the True Lord and Master.

माइआ ममता मोहणी जिनि कीती सो जाणु ॥ (६३७-४, रामकली दखणी, मः १)

maa-i-aa mamtaa mohnee jin keetee so jaan.

Know the One who created love and attachment to Maya, the Enticer.

बिखिआ अमृतु एकु है बूझै पुरखु सुजाणु ॥४८॥ (६३७-५, रामकली दखणी, मः १)

bikhi-aa amrit ayk hai boojhai purakh sujaan. ||48||

One who realizes the all-knowing Primal Lord, looks alike upon poison and nectar. ||48||

खिमा विहूणे खपि गए खूहणि लख असंख ॥ (६३७-५, रामकली दखणी, मः १)

khimaa vihoonay khap ga-ay khoohan lakh asa^Nkh.

Without patience and forgiveness, countless hundreds of thousands have perished.

गणत न आवै किउ गणी खपि खपि मुए बिसंख ॥ (६३७-६, रामकली दखणी, मः १)

ganat na aavai ki-o ganee khap khap mu-ay bisankh.

Their numbers cannot be counted; how could I count them? Bothered and bewildered, uncounted numbers have died.

खसमु पछाणै आपणा खूलै बंधु न पाइ ॥ (६३७-६, रामकली दखणी, मः १)

khasam pachhaanai aapnaa khoolai banDh na paa-ay.

One who realizes his Lord and Master is set free, and not bound by chains.

सबदि महली खरा तू खिमा सचु सुख भाइ ॥ (६३७-६, रामकली देखणी, मः १)

sabad mahlee kharaa too khimaa sach sukh bhaa-ay.

Through the Word of the Shabad, enter the Mansion of the Lord's Presence; you shall be blessed with patience, forgiveness, truth and peace.

खरचु खरा धनु धिआनु तू आपे वसहि सरीरि ॥ (६३७-७, रामकली देखणी, मः १)

kharach kharaa Dhan Dhi-aan too aapay vaseh sareer.

Partake of the true wealth of meditation, and the Lord Himself shall abide within your body.

मनि तनि मुखि जापै सदा गुण अंतरि मनि धीर ॥ (६३७-७, रामकली देखणी, मः १)

man tan mukh jaapai sadaa gun antar man Dheer.

With mind, body and mouth, chant His Glorious Virtues forever; courage and composure shall enter deep within your mind.

हउमै खपै खपाइसी बीजउ वथु विकारु ॥ (६३७-८, रामकली देखणी, मः १)

ha-umai khapai khapaa-isee beeja-o vath vikaar.

Through egotism, one is distracted and ruined; other than the Lord, all things are corrupt.

जंत उपाइ विचि पाइअनु करता अलगु अपारु ॥४९॥ (६३७-८, रामकली देखणी, मः १)

jant upaa-ay vich paa-i-an kartaa alag apaar. ||49||

Forming His creatures, He placed Himself within them; the Creator is unattached and infinite. ||49||

सृसटे भेउ न जाणै कोइ ॥ (६३७-९, रामकली देखणी, मः १)

saristay bhay-o na jaanai ko-ay.

No one knows the mystery of the Creator of the World.

सृसटा करै सु निहचउ होइ ॥ (६३७-९, रामकली देखणी, मः १)

saristaa karai so nihcha-o ho-ay.

Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.

सम्पै कउ ईसरु धिआईऐ ॥ (६३७-९, रामकली देखणी, मः १)

sampai ka-o eesar Dhi-aa-ee-ai.

For wealth, some meditate on the Lord.

सम्पै पुरबि लिखे की पाईऐ ॥ (६३७-१०, रामकली देखणी, मः १)

sampai purab likhay kee paa-ee-ai.

By pre-ordained destiny, wealth is obtained.

सम्पै कारणि चाकर चोर ॥ (६३७-१०, रामकली दखणी, मः १)

sampai kaaran̄ chaakar chor.

For the sake of wealth, some become servants or thieves.

सम्पै साथि न चालै होर ॥ (६३७-१०, रामकली दखणी, मः १)

sampai saath na chaalai hor.

Wealth does not go along with them when they die; it passes into the hands of others.

बिनु साचे नही दरगह मानु ॥ (६३७-११, रामकली दखणी, मः १)

bin saachay nahee dargeh maan.

Without Truth, honor is not obtained in the Court of the Lord.

हरि रसु पीवै छुटै निदानि ॥५०॥ (६३७-११, रामकली दखणी, मः १)

har ras peevai chhutai nidaan. ||50||

Drinking in the subtle essence of the Lord, one is emancipated in the end. ||50||

हेरत हेरत हे सखी होइ रही हैरानु ॥ (६३७-११, रामकली दखणी, मः १)

hayrat̄ hayrat̄ hay sakhee ho-ay rahee hairaan.

Seeing and perceiving, O my companions, I am wonder-struck and amazed.

हउ हउ करती मै मुई सबदि रवै मनि गिआनु ॥ (६३७-१२, रामकली दखणी, मः १)

ha-o ha-o kartee mai mu-ee sabad̄ ravai man gi-aan.

My egotism, which proclaimed itself in possessiveness and self-conceit, is dead. My mind chants the Word of the Shabad, and attains spiritual wisdom.

हार डोर कंकन घणे करि थाकी सीगारु ॥ (६३७-१२, रामकली दखणी, मः १)

haar dor kankan ghanay kar thaakee seegaar.

I am so tired of wearing all these necklaces, hair-ties and bracelets, and decorating myself.

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सगल गुणा गलि हारु ॥ (६३७-१३, रामकली दखणी, मः १)

mil pareetam sukh paa-i-aa sagal gunaa gal haar.

Meeting with my Beloved, I have found peace; now, I wear the necklace of total virtue.

नानक गुरमुखि पाईऐ हरि सिउ प्रीति पिआरु ॥ (६३७-१३, रामकली दखणी, मः १)

naanak gurmukh paa-ee-ai har si-o pareet̄ pi-aar.

O Nanak, the Gurmukh attains the Lord, with love and affection.

हरि बिनु किनि सुखु पाइआ देखहु मनि बीचारि ॥ (६३७-१४, रामकली दखणी, मः १)

har bin kin sukh paa-i-aa daykhu man beechaar.

Without the Lord, who has found peace? Reflect upon this in your mind, and see.

हरि पढ़णा हरि बुझणा हरि सिउ रखहु पिआरु ॥ (६३७-१४, रामकली दखणी, मः १)

har parh-naa har bujh-naa har si-o rakhahu pi-aar.

Read about the Lord, understand the Lord, and enshrine love for the Lord.

हरि जपीऐ हरि धिआईऐ हरि का नामु अधारु ॥५१॥ (६३७-१५, रामकली दखणी, मः १)

har japee-ai har Dhi-aa-ee-ai har kaa naam aDhaar. ||51||

Chant the Lord's Name, and meditate on the Lord; hold tight to the Support of the Name of the Lord. ||51||

लेखु न मिटई हे सखी जो लिखिआ करतारि ॥ (६३७-१५, रामकली दखणी, मः १)

laykh na mit-ee hay sakhee jo likhi-aa kartaar.

The inscription inscribed by the Creator Lord cannot be erased, O my companions.

आपे कारणु जिनि कीआ करि किरपा पगु धारि ॥ (६३७-१६, रामकली दखणी, मः १)

aapay kaaran jin kee-aa kar kirpaa pag Dhaar.

He who created the universe, in His Mercy, installs His Feet within us.

करते हथि वडिआईआ बूझहु गुर बीचारि ॥ (६३७-१६, रामकली दखणी, मः १)

kartay hath vadi-aa-ee-aa boojhu gur beechaar.

Glorious greatness rests in the Hands of the Creator; reflect upon the Guru, and understand this.

लिखिआ फेरि न सकीऐ जिउ भावी तिउ सारि ॥ (६३७-१७, रामकली दखणी, मः १)

likhi-aa fayr na sakee-ai ji-o bhaavee ti-o saar.

This inscription cannot be challenged. As it pleases You, You care for me.

नदरि तेरी सुखु पाइआ नानक सबदु वीचारि ॥ (६३७-१७, रामकली दखणी, मः १)

nadar tayree sukh paa-i-aa naanak sabad veechaar.

By Your Glance of Grace, I have found peace; O Nanak, reflect upon the Shabad.

मनमुख भूले पचि मुए उबरे गुर बीचारि ॥ (६३७-१८, रामकली दखणी, मः १)

manmukh bhoolay pach mu-ay ubray gur beechaar.

The self-willed manmukhs are confused; they rot away and die. Only by reflecting upon the Guru can they be saved.

जि पुरखु नदरि न आवई तिस का किआ करि कहिआ जाइ ॥ (६३७-१८, रामकली दखणी, मः १)

je purakh nadar na aavee tis kaa ki-aa kar kahi-aa jaa-ay.

What can anyone say, about that Primal Lord, who cannot be seen?

बलिहारी गुर आपणे जिनि हिरदै दिता दिखाइ ॥५२॥ (६३७-१९, रामकली दखणी, मः १)

balihaaree gur aapnay jin hirdai dītaa dikhāa-ay. ||52||

I am a sacrifice to my Guru, who has revealed Him to me, within my own heart. ||52||

पाधा पड़िआ आखीऐ बिदिआ बिचरै सहजि सुभाइ ॥ (६३७-१९, रामकली दखणी, मः १)

paaDhaa parhi-aa aakhee-ai bidī-aa bichrai sahj subhāa-ay.

That Pandit, that religious scholar, is said to be well-educated, if he contemplates knowledge with intuitive ease.

पन्ना ६३८

बिदिआ सोधै ततु लहै राम नाम लिब लाइ ॥ (६३८-१, रामकली दखणी, मः १)

bidī-aa soDhai tat lahai raam naam liv laa-ay.

Considering his knowledge, he finds the essence of reality, and lovingly focuses his attention on the Name of the Lord.

मनमुखु बिदिआ बिक्रदा बिखु खटे बिखु खाइ ॥ (६३८-१, रामकली दखणी, मः १)

manmukh bidī-aa bikardaa bikh khatay bikh khāa-ay.

The self-willed manmukh sells his knowledge; he earns poison, and eats poison.

मूरखु सबदु न चीनई सूझ बूझ नह काइ ॥५३॥ (६३८-२, रामकली दखणी, मः १)

moorakh sabad na cheen-ee soojh boojh nah kaa-ay. ||53||

The fool does not think of the Word of the Shabad. He has no understanding, no comprehension. ||53||

पाधा गुरमुखि आखीऐ चाटड़िआ मति देइ ॥ (६३८-२, रामकली दखणी, मः १)

paaDhaa gurmukh aakhee-ai chaatrhi-aa mat day-ay.

That Pandit is called Gurmukh, who imparts understanding to his students.

नामु समालहु नामु संगरहु लाहा जग महि लेइ ॥ (६३८-३, रामकली दखणी, मः १)

naam samaalahu naam sangrahu laahaa jag meh lay-ay.

Contemplate the Naam, the Name of the Lord; gather in the Naam, and earn the true profit in this world.

सची पटी सचु मनि पड़ीऐ सबदु सु सारु ॥ (६३८-३, रामकली दखणी, मः १)

sachee patee sach man parhee-ai sabad so saar.

With the true notebook of the true mind, study the most sublime Word of the Shabad.

नानक सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिसु राम नामु गलि हारु ॥५४॥१॥ (६३८-४, रामकली दखणी, मः १)

naanak so parhi-aa so pandit beena jis raam naam gal haar. ||54||1||

O Nanak, he alone is learned, and he alone is a wise Pandit, who wears the necklace of the Lord's Name. ||54||1||

रामकली महला १ सिध गोसटि (६३८-५)

raamkalee mehlaa 1 siDh gosat

Raamkalee, First Mehl, Sidh Gosht ~ Conversations With The Siddhas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६३८-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिध सभा करि आसणि बैठे संत सभा जैकारो ॥ (६३८-६, रामकली, मः १)

siDh sabhaa kar aasan baithay sant sabhaa jaikaaro.

The Siddhas formed an assembly; sitting in their Yogic postures, they shouted, "Salute this gathering of Saints."

तिसु आगै रह्रासि हमारी साचा अपर अपारो ॥ (६३८-६, रामकली, मः १)

tis aagai rahraas hamaaree saachaa apar apaaro.

I offer my salutation to the One who is true, infinite and incomparably beautiful.

मसतकु काटि धरी तिसु आगै तनु मनु आगै देउ ॥ (६३८-७, रामकली, मः १)

mastak kaat Dharee tis aagai tan man aagai day-o.

I cut off my head, and offer it to Him; I dedicate my body and mind to Him.

नानक संतु मिलै सचु पाईऐ सहज भाइ जसु लेउ ॥१॥ (६३८-७, रामकली, मः १)

naanak sant milai sach paa-ee-ai sahj bhaa-ay jas lay-o. ||1||

O Nanak, meeting with the Saints, Truth is obtained, and one is spontaneously blessed with distinction. ||1||

किआ भवीऐ सचि सूचा होइ ॥ (६३८-८, रामकली, मः १)

ki-aa bhavee-ai sach soochaa ho-ay.

What is the use of wandering around? Purity comes only through Truth.

साच सबद बिनु मुकति न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६३८-८, रामकली, मः १)

saach sabad bin mukat na ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Without the True Word of the Shabad, no one finds liberation. ||1||Pause||

कवन तुमे किआ नाउ तुमारा कउनु मारगु कउनु सुआओ ॥ (६३८-८, रामकली, मः १)

kavan tumay ki-aa naa-o tumaaraa ka-un maarag ka-un su-aa-o.

"Who are you? What is your name? What is your way? What is your goal?

साचु कहउ अरदासि हमारी हउ संत जना बलि जाओ ॥ (६३८-९, रामकली, मः १)

saach kaha-o ardaas hamaaree ha-o sant janaa bal jaa-o.

We pray that you will answer us truthfully; we are a sacrifice to the humble Saints.

कह बैसहु कह रहीऐ बाले कह आवहु कह जाहो ॥ (६३८-९, रामकली, मः १)

kah baishu kah rahee-ai baalay kah aavhu kah jaaho.

Where is your seat? Where do you live, boy? Where did you come from, and where are you going?

नानकु बोलै सुणि बैरागी किआ तुमारा राहो ॥२॥ (६३८-१०, रामकली, मः १)

naanak bolai sun bairaagee ki-aa tumaaraa raaho. ||2||

Tell us, Nanak - the detached Siddhas wait to hear your reply. What is your path?"||2||

घटि घटि बैसि निरंतरि रहीऐ चालहि सतिगुर भाए ॥ (६३८-१०, रामकली, मः १)

ghat ghat bais niran tar rahee-ai chaaleh satgur bhaa-ay.

He dwells deep within the nucleus of each and every heart. This is my seat and my home. I walk in harmony with the Will of the True Guru.

सहजे आए हुकमि सिधाए नानक सदा रजाए ॥ (६३८-११, रामकली, मः १)

sehjay aa-ay hukam siDhaa-ay naanak sadaa rajaa-ay.

I came from the Celestial Lord God; I go wherever He orders me to go. I am Nanak, forever under the Command of His Will.

आसणि बैसणि थिरु नाराइणु ऐसी गुरमति पाए ॥ (६३८-१२, रामकली, मः १)

aasan baisan thir naaraa-in aisee gurmat paa-ay.

I sit in the posture of the eternal, imperishable Lord. These are the Teachings I have received from the Guru.

गुरमुखि बूझै आपु पछाणै सचे सचि समाए ॥३॥ (६३८-१२, रामकली, मः १)

gurmukh boojhai aap pachhaanai sachay sach samaa-ay. ||3||

As Gurmukh, I have come to understand and realize myself; I merge in the Truest of the True. ||3||

दुनीआ सागरु दुतरु कहीऐ किउ करि पाईऐ पारो ॥ (६३८-१३, रामकली, मः १)

dunee-aa saagar dutar kahee-ai ki-o kar paa-ee-ai paaro.

"The world-ocean is treacherous and impassable; how can one cross over?"

चरपटु बोलै अउधू नानक देहु सचा बीचारो ॥ (६३८-१३, रामकली, मः १)

charpat bolai a-oDhoo naanak dayh sachaa beechaaro.

Charpat the Yogi says, O Nanak, think it over, and give us your true reply."

आपे आखै आपे समझै तिसु किआ उतरु दीजै ॥ (६३८-१४, रामकली, मः १)

aapay aakhai aapay samjhai tis ki-aa utar deejai.

What answer can I give to someone, who claims to understand himself?

साचु कहहु तुम पारगरामी तुझु किआ बैसणु दीजै ॥४॥ (६३८-१४, रामकली, मः १)

saach kahhu tum paargaraamee tujh ki-aa baisan deejai. ||4||

I speak the Truth; if you have already crossed over, how can I argue with you? ||4||

जैसे जल महि कमलु निरालमु मुरगाई नै साणे ॥ (६३८-१५, रामकली, मः १)

jaisay jal meh kamal niraalam murgaa-ee nai saanay.

The lotus flower floats untouched upon the surface of the water, and the duck swims through the stream;

सुरति सबदि भव सागरु तरीऐ नानक नामु वखाणे ॥ (६३८-१५, रामकली, मः १)

surat sabad bhav saagar taree-ai naanak naam vakhaanay.

with one's consciousness focused on the Word of the Shabad, one crosses over the terrifying world-ocean. O Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord.

रहहि इकाँति एको मनि वसिआ आसा माहि निरासो ॥ (६३८-१६, रामकली, मः १)

raheh ikaa^{Nt} ayko man vasi-aa aasaa maahi niraaso.

One who lives alone, as a hermit, enshrining the One Lord in his mind, remaining unaffected by hope in the midst of hope,

अगमु अगोचरु देखि दिखाए नानकु ता का दासो ॥५॥ (६३८-१६, रामकली, मः १)

agam agochar daykh dikhaa-ay naanak taa kaa daaso. ||5||

sees and inspires others to see the inaccessible, unfathomable Lord. Nanak is his slave. ||5||

सुणि सुआमी अरदासि हमारी पूछउ साचु बीचारो ॥ (६३८-१७, रामकली, मः १)

sun su-aamee ardaas hamaaree poochha-o saach beechaaro.

"Listen, Lord, to our prayer. We seek your true opinion.

रोसु न कीजै उतरु दीजै किउ पाईऐ गुर दुआरो ॥ (६३८-१७, रामकली, मः १)

ros na keejai utar deejai ki-o paa-ee-ai gur du-aaro.

Don't be angry with us - please tell us: How can we find the Guru's Door?"

इहु मनु चलतउ सच घरि बैसै नानक नामु अधारो ॥ (६३८-१८, रामकली, मः १)

ih man chalta-o sach ghar baisai naanak naam aDhaaro.

This fickle mind sits in its true home, O Nanak, through the Support of the Naam, the Name of the Lord.

आपे मेलि मिलाए करता लागै साचि पिआरो ॥६॥ (६३८-१८, रामकली, मः १)

aapay mayl milaa-ay kartaa laagai saach pi-aaro. ||6||

The Creator Himself unites us in Union, and inspires us to love the Truth. ||6||

हाटी बाटी रहहि निराले रूखि बिरखि उदिआने ॥ (६३८-१९, रामकली, मः १)

haatee baatee raheh niraalay rookh birakh udi-aanay.

"Away from stores and highways, we live in the woods, among plants and trees.

कंद मूलु अहारो खाईऐ अउधू बोलै गिआने ॥ (६३८-१९, रामकली, मः १)

kand mool ahaaro khaa-ee-ai a-oDhoo bolai gi-aanay.

For food, we take fruits and roots. This is the spiritual wisdom spoken by the renunciates.

पन्ना ६३९

तीरथि नाईऐ सुखु फलु पाईऐ मैलु न लागै काई ॥ (६३९-१, रामकली, मः १)

tirath naa-ee-ai sukh fal paa-ee-ai mail na laagai kaa-ee.

We bathe at sacred shrines of pilgrimage, and obtain the fruits of peace; not even an iota of filth sticks to us.

गोरख पूतु लोहारीपा बोलै जोग जुगति बिधि साई ॥७॥ (६३९-१, रामकली, मः १)

gorakh poot lohaareepaa bolai jog jugat biDh saa-ee. ||7||

Luhaareepaa, the disciple of Gorakh says, this is the Way of Yoga."||7||

हाटी बाटी नीद न आवै पर घरि चितु न डोलाई ॥ (६३६-२, रामकली, मः १)

haatee baatee need na aavai par ghar chit na dolaa-ee.

In the stores and on the road, do not sleep; do not let your consciousness covet anyone else's home.

बिनु नावै मनु टेक न टिकई नानक भूख न जाई ॥ (६३६-३, रामकली, मः १)

bin naavai man tayk na tik-ee naanak bhookh na jaa-ee.

Without the Name, the mind has no firm support; O Nanak, this hunger never departs.

हाटु पटणु घरु गुरु दिखाइआ सहजे सचु वापारो ॥ (६३६-३, रामकली, मः १)

haat patan ghar guroo dikhaa-i-aa sehjay sach vaapaaro.

The Guru has revealed the stores and the city within the home of my own heart, where I intuitively carry on the true trade.

खंडित निद्रा अल्प अहारं नानक ततु बीचारो ॥८॥ (६३६-४, रामकली, मः १)

khandit nidraa alap ahaara^N naanak tat beechaaro. ||8||

Sleep little, and eat little; O Nanak, this is the essence of wisdom. ||8||

दरसन भेख करहु जोगिंद्रा मुंद्रा झोली खिंथा ॥ (६३६-४, रामकली, मः १)

darsan bhaykh karahu jogindaraa mundraa jholee khintha.

"Wear the robes of the sect of Yogis who follow Gorakh; put on the ear-rings, begging wallet and patched coat.

बारह अंतरि एकु सरेवहु खटु दरसन इक पंथा ॥ (६३६-५, रामकली, मः १)

baarah antar ayk sarayvhu khat darsan ik panthaa.

Among the twelve schools of Yoga, ours is the highest; among the six schools of philosophy, ours is the best path.

इन बिधि मनु समझाईऐ पुरखा बाहुड़ि चोट न खाईऐ ॥ (६३६-५, रामकली, मः १)

in biDh man samjaa-ee-ai purkhaa baahurh chot na khaa-ee-ai.

This is the way to instruct the mind, so you will never suffer beatings again."

नानक बोले गुरमुखि बूझै जोग जुगति इव पाईऐ ॥९॥ (६३६-६, रामकली, मः १)

naanak bolai gurmukh boojhai jog jugat iv paa-ee-ai. ||9||

Nanak speaks: the Gurmukh understands; this is the way that Yoga is attained. ||9||

अंतरि सबदु निरंतरि मुद्रा हउमै ममता दूरि करी ॥ (६३६-६, रामकली, मः १)

antar sabad niranter mudraa ha-umai mamtaa door karee.

Let constant absorption in the Word of the Shabad deep within be your ear-rings; eradicate egotism and attachment.

कामु क्रोधु अहंकारु निवारै गुर कै सबदि सु समझ परी ॥ (६३६-७, रामकली, मः १)

kaam kroDh aha^Nkaar nivaarai gur kai sabad so samajh paree.

Discard sexual desire, anger and egotism, and through the Word of the Guru's Shabad, attain true understanding.

खिंथा झोली भरिपुरि रहिआ नानक तारै एकु हरी ॥ (६३६-७, रामकली, मः १)

khin^hthaa jholee bharipur rahi-aa naanak taarai ayk haree.

For your patched coat and begging bowl, see the Lord God pervading and permeating everywhere; O Nanak, the One Lord will carry you across.

साचा साहिबु साची नाई परखै गुर की बात खरी ॥१०॥ (६३६-८, रामकली, मः १)

saachaa saahib saachee naa-ee parkhai gur kee baat kharee. ||10||

True is our Lord and Master, and True is His Name. Analyze it, and you shall find the Word of the Guru to be True. ||10||

ऊंधउ खपरु पंच भू टोपी ॥ (६३६-८, रामकली, मः १)

oo^NDha-o khapar panch bhoo topee.

Let your mind turn away in detachment from the world, and let this be your begging bowl. Let the lessons of the five elements be your cap.

काँइआ कड़ासणु मनु जागोटी ॥ (६३६-९, रामकली, मः १)

kaa^N-i-aa karhaasan man jaagotee.

Let the body be your meditation mat, and the mind your loin cloth.

सतु संतोखु संजमु है नालि ॥ (६३६-९, रामकली, मः १)

sat santokh sanjam hai naal.

Let truth, contentment and self-discipline be your companions.

नानक गुरमुखि नामु समालि ॥११॥ (६३६-९, रामकली, मः १)

naanak gurmukh naam samaal. ||11||

O Nanak, the Gurmukh dwells on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

कवनु सु गुपता कवनु सु मुक्ता ॥ (६३६-१०, रामकली, मः १)

kavan so guptaa kavan so muktaa.

"Who is hidden? Who is liberated?"

कवनु सु अंतरि बाहरि जुगता ॥ (६३६-१०, रामकली, मः १)

kavan so antar baahar jugtaa.

Who is united, inwardly and outwardly?

कवनु सु आवै कवनु सु जाइ ॥ (६३६-१०, रामकली, मः १)

kavan so aavai kavan so jaa-ay.

Who comes, and who goes?

कवनु सु तृभवणि रहिआ समाइ ॥१२॥ (६३६-११, रामकली, मः १)

kavan so taribhavan rahi-aa samaa-ay. ||12||

Who is permeating and pervading the three worlds?"||12||

घटि घटि गुपता गुरमुखि मुक्ता ॥ (६३६-११, रामकली, मः १)

ghat ghat guptaa gurmukh muktaa.

He is hidden within each and every heart. The Gurmukh is liberated.

अंतरि बाहरि सबदि सु जुगता ॥ (६३६-११, रामकली, मः १)

antar baahar sabad so jugtaa.

Through the Word of the Shabad, one is united, inwardly and outwardly.

मनमुखि बिनसै आवै जाइ ॥ (६३६-१२, रामकली, मः १)

manmukh binsai aavai jaa-ay.

The self-willed manmukh perishes, and comes and goes.

नानक गुरमुखि साचि समाइ ॥१३॥ (६३६-१२, रामकली, मः १)

naanak gurmukh saach samaa-ay. ||13||

O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||13||

किउ करि बाधा सरपनि खाधा ॥ (६३६-१२, रामकली, मः १)

ki-o kar baaDhaa sarpan khaaDhaa.

"How is one placed in bondage, and consumed by the serpent of Maya?

किउ करि खोइआ किउ करि लाधा ॥ (६३६-१३, रामकली, मः १)

ki-o kar kho-i-aa ki-o kar laaDhaa.

How does one lose, and how does one gain?

किउ करि निरमलु किउ करि अंधिआरा ॥ (६३६-१३, रामकली, मः १)

ki-o kar nirmal ki-o kar anDhi-aaraa.

How does one become immaculate and pure? How is the darkness of ignorance removed?

इह ततु बीचारै सु गुरु हमारा ॥१४॥ (६३६-१३, रामकली, मः १)

ih tat beechaarai so guroo hamaaraa. ||14||

One who understands this essence of reality is our Guru."||14||

दुरमति बाधा सरपनि खाधा ॥ (६३६-१४, रामकली, मः १)

durmat baaDhaa sarpan khaaDhaa.

Man is bound by evil-mindedness, and consumed by Maya, the serpent.

मनमुखि खोइआ गुरमुखि लाधा ॥ (६३६-१४, रामकली, मः १)

manmukh kho-i-aa gurmukh laaDhaa.

The self-willed manmukh loses, and the Gurmukh gains.

सतिगुरु मिलै अंधेरा जाइ ॥ (६३६-१५, रामकली, मः १)

satgur milai anDhayraa jaa-ay.

Meeting the True Guru, darkness is dispelled.

नानक हउमै मेटि समाइ ॥१५॥ (६३६-१५, रामकली, मः १)

naanak ha-umai mayt samaa-ay. ||15||

O Nanak, eradicating egotism, one merges in the Lord. ||15||

सुन्न निरंतरि दीजै बंधु ॥ (६३६-१५, रामकली, मः १)

sunnn niranṭar deejai banDh.

Focused deep within, in perfect absorption,

उडै न हंसा पडै न कंधु ॥ (६३६-१५, रामकली, मः १)

udai na hansaa parhai na kanDh.

the soul-swan does not fly away, and the body-wall does not collapse.

सहज गुफा घरु जाणै साचा ॥ (६३६-१६, रामकली, मः १)

sahj gufaa ghar jaanai saachaa.

Then, one knows that his true home is in the cave of intuitive poise.

नानक साचे भावै साचा ॥१६॥ (६३६-१६, रामकली, मः १)

naanak saachay bhaavai saachaa. ||16||

O Nanak, the True Lord loves those who are truthful. ||16||

किसु कारणि गृहु तजिओ उदासी ॥ (६३६-१६, रामकली, मः १)

kis kaaran garihu taji-o udaasee.

"Why have you left your house and become a wandering Udaasee?

किसु कारणि इहु भेखु निवासी ॥ (६३६-१७, रामकली, मः १)

kis kaaran ih bhaykh nivaasee.

Why have you adopted these religious robes?

किसु वखर के तुम वणजारे ॥ (६३६-१७, रामकली, मः १)

kis vakhar kay tum vanjaaray.

What merchandise do you trade?

किउ करि साथु लंघावहु पारे ॥१७॥ (६३६-१७, रामकली, मः १)

ki-o kar saath langhaavahu paaray. ||17||

How will you carry others across with you?"||17||

गुरमुखि खोजत भए उदासी ॥ (६३६-१८, रामकली, मः १)

gurmukh khojat bha-ay udaasee.

I became a wandering Udaasee, searching for the Gurmukhs.

दरसन कै ताई भेख निवासी ॥ (६३६-१८, रामकली, मः १)

darshan kai taa-ee bhaykh nivaasee.

I have adopted these robes seeking the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

साच वखर के हम वणजारे ॥ (६३६-१८, रामकली, मः १)

saach vakhar kay ham vanjaaray.

I trade in the merchandise of Truth.

नानक गुरमुखि उतरसि पारे ॥१८॥ (६३६-१८, रामकली, मः १)

naanak gurmukh utras paaray. ||18||

O Nanak, as Gurmukh, I carry others across. ||18||

कितु बिधि पुरखा जनमु वटाइआ ॥ (६३६-१९, रामकली, मः १)

kit biDh purkhaa janam vataa-i-aa.

"How have you changed the course of your life?

काहे कउ तुझु इहु मनु लाइआ ॥ (६३६-१९, रामकली, मः १)

kaahay ka-o tujh ih man laa-i-aa.

With what have you linked your mind?

पन्ना ६४०

कितु बिधि आसा मनसा खाई ॥ (६४०-१, रामकली, मः १)

kiṭ biDh aasaa mansaa khaa-ee.

How have you subdued your hopes and desires?

कितु बिधि जोति निरंतरि पाई ॥ (६४०-१, रामकली, मः १)

kiṭ biDh joṭ niraṅtar paa-ee.

How have you found the Light deep within your nucleus?

बिनु दंता किउ खाईऐ सारु ॥ (६४०-१, रामकली, मः १)

bin dāṅtaa ki-o khaa-ee-ai saar.

Without teeth, how can you eat iron?

नानक साचा करहु बीचारु ॥१६॥ (६४०-२, रामकली, मः १)

naanak saachaa karahu beechaar. ||19||

Give us your true opinion, Nanak."||19||

सतिगुर कै जनमे गवनु मिटाइआ ॥ (६४०-२, रामकली, मः १)

satgur kai janmay gavan mitaa-i-aa.

Born into the House of the True Guru, my wandering in reincarnation ended.

अनहति राते इहु मनु लाइआ ॥ (६४०-२, रामकली, मः १)

anhat raatay ih man laa-i-aa.

My mind is attached and attuned to the unstruck sound current.

मनसा आसा सबदि जलाई ॥ (६४०-३, रामकली, मः १)

mansaa aasaa sabad jalaa-ee.

Through the Word of the Shabad, my hopes and desires have been burnt away.

गुरमुखि जोति निरंतरि पाई ॥ (६४०-३, रामकली, मः १)

gurmukh joṭ niraṅtar paa-ee.

As Gurmukh, I found the Light deep within the nucleus of my self.

तै गुण मेटे खाईऐ सारु ॥ (६४०-३, रामकली, मः १)

ṭarai gun maytay khaa-ee-ai saar.

Eradicating the three qualities, one eats iron.

नानक तारे तारणहारु ॥२०॥ (६४०-४, रामकली, मः १)

naanak taaray taaranhaar. ||20||

O Nanak, the Emancipator emancipates. ||20||

आदि कउ कवनु बीचारु कथीअले सुन्न कहा घर वासो ॥ (६४०-४, रामकली, मः १)

aad ka-o kavan beechaar kathee-alay sunn kahaa ghar vaaso.

"What can you tell us about the beginning? In what home did the absolute dwell then?

गिआन की मुद्रा कवन कथीअले घटि घटि कवन निवासो ॥ (६४०-५, रामकली, मः १)

gi-aan kee mudraa kavan kathee-alay ghat ghat kavan nivaaso.

What are the ear-rings of spiritual wisdom? Who dwells in each and every heart?

काल का ठीगा किउ जलाईअले किउ निरभउ घरि जाईऐ ॥ (६४०-५, रामकली, मः १)

kaal kaa theegaa ki-o jalaa-ee-alay ki-o nirbha-o ghar jaa-ee-ai.

How can one avoid the attack of death? How can one enter the home of fearlessness?

सहज संतोख का आसणु जाणै किउ छेदे बैराईऐ ॥ (६४०-६, रामकली, मः १)

sahj santokh kaa aasan jaanai ki-o chhayday bairaa-ee-ai.

How can one know the posture of intuition and contentment, and overcome one's adversaries?"

गुर कै सबदि हउमै बिखु मारै ता निज घरि होवै वासो ॥ (६४०-६, रामकली, मः १)

gur kai sabad ha-umai bikh maarai taa nij ghar hovai vaaso.

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism and corruption are conquered, and then one comes to dwell in the home of the self within.

जिनि रचि रचिआ तिसु सबदि पछाणै नानकु ता का दासो ॥२१॥ (६४०-७, रामकली, मः १)

jīn rach rachi-aa tis sabad pachhaanai naanak taa kaa daaso. ||21||

One who realizes the Shabad of the One who created the creation - Nanak is his slave. ||21||

कहा ते आवै कहा इहु जावै कहा इहु रहै समाई ॥ (६४०-७, रामकली, मः १)

kahaa tay aavai kahaa ih jaavai kahaa ih rahai samaa-ee.

"Where did we come from? Where are we going? Where will we be absorbed?

एसु सबद कउ जो अरथावै तिसु गुर तिलु न तमाई ॥ (६४०-८, रामकली, मः १)

ays sabad ka-o jo arthaavai tis gur til na tamaa-ee.

One who reveals the meaning of this Shabad is the Guru, who has no greed at all.

किउ ततै अविगतै पावै गुरुमुखि लगै पिआरो ॥ (६४०-६, रामकली, मः १)

ki-o t̥at̥ai avigat̥ai paavai gurmukh lagai pi-aaro.

How can one find the essence of the unmanifest reality? How does one become Gurmukh, and enshrine love for the Lord?

आपे सुरता आपे करता कहु नानक बीचारो ॥ (६४०-६, रामकली, मः १)

aapay surtaa aapay kartaa kaho naanak beechaaro.

He Himself is consciousness, He Himself is the Creator; share with us, Nanak, your wisdom."

हुकमे आवै हुकमे जावै हुकमे रहै समाई ॥ (६४०-१०, रामकली, मः १)

hukmay aavai hukmay jaavai hukmay rahai samaa-ee.

By His Command we come, and by His Command we go; by His Command, we merge in absorption.

पूरे गुर ते साचु कमावै गति मिति सबदे पाई ॥२२॥ (६४०-१०, रामकली, मः १)

pooray gur t̥ay saach kamaavai gat̥ mit̥ sabday paa-ee. ||22||

Through the Perfect Guru, live the Truth; through the Word of the Shabad, the state of dignity is attained. ||22||

आदि कउ बिसमादु बीचारु कथीअले सुन्न निरंतरि वासु लीआ ॥ (६४०-११, रामकली, मः १)

aad ka-o bismaad beechaar kathee-alay sunn niran̄tar vaas lee-aa.

We can only express a sense of wonder about the beginning. The absolute abided endlessly deep within Himself then.

अकलपत मुद्रा गुर गिआनु बीचारीअले घटि घटि साचा सर्ब जीआ ॥ (६४०-११, रामकली, मः १)

akalpat̥ mudraa gur gi-aan beechaaree-alay ghat̥ ghat̥ saachaa sarab jee-aa.

Consider freedom from desire to be the ear-rings of the Guru's spiritual wisdom. The True Lord, the Soul of all, dwells within each and every heart.

गुर बचनी अविगति समाईऐ ततु निरंजनु सहजि लहै ॥ (६४०-१२, रामकली, मः १)

gur bachnee avigat̥ samaa-ee-ai t̥at̥ niranjan sahj lahai.

Through the Guru's Word, one merges in the absolute, and intuitively receives the immaculate essence.

नानक दूजी कार न करणी सेवै सिखु सु खोजि लहै ॥ (६४०-१३, रामकली, मः १)

naanak doojee kaar na karnee sayvai sikh so khoj lahai.

O Nanak, that Sikh who seeks and finds the Way does not serve any other.

हुकमु बिसमादु हुकमि पछाणै जीअ जुगति सचु जाणै सोई ॥ (६४०-१३, रामकली, मः १)

hukam bismaad hukam pachhaanai jee-a jugat sach jaanai so-ee.

Wonderful and amazing is His Command; He alone realizes His Command and knows the true way of life of His creatures.

आपु मेटि निरालमु होवै अंतरि साचु जोगी कहीऐ सोई ॥२३॥ (६४०-१४, रामकली, मः १)

aap mayt niraalam hovai antar saach jogee kahee-ai so-ee. ||23||

One who eradicates his self-conceit becomes free of desire; he alone is a Yogi, who enshrines the True Lord deep within. ||23||

अविगतो निरमाइलु उपजे निरगुण ते सरगुणु थीआ ॥ (६४०-१४, रामकली, मः १)

avigato nirmaa-il upjay nirgun tay sargun thee-aa.

From His state of absolute existence, He assumed the immaculate form; from formless, He assumed the supreme form.

सतिगुर परचै पर्म पदु पाईऐ साचै सबदि समाइ लीआ ॥ (६४०-१५, रामकली, मः १)

satgur parchai param pad paa-ee-ai saachai sabad samaa-ay lee-aa.

By pleasing the True Guru, the supreme status is obtained, and one is absorbed in the True Word of the Shabad.

एके कउ सचु एका जाणै हउमै दूजा दूरि कीआ ॥ (६४०-१६, रामकली, मः १)

aykay ka-o sach aykaa jaanai ha-umai doojaa door kee-aa.

He knows the True Lord as the One and only; he sends his egotism and duality far away.

सो जोगी गुर सबदु पछाणै अंतरि कमलु प्रगासु थीआ ॥ (६४०-१६, रामकली, मः १)

so jogee gur sabad pachhaanai antar kamal pargaas thee-aa.

He alone is a Yogi, who realizes the Word of the Guru's Shabad; the lotus of the heart blossoms forth within.

जीवतु मरै ता सभु किछु सूझै अंतरि जाणै सर्व दइआ ॥ (६४०-१७, रामकली, मः १)

jeevat marai taa sabh kichh soojhai antar jaanai sarab da-i-aa.

If one remains dead while yet alive, then he understands everything; he knows the Lord deep within himself, who is kind and compassionate to all.

नानक ता कउ मिलै वडाई आपु पछाणै सर्व जीआ ॥२४॥ (६४०-१७, रामकली, मः १)

naanak taa ka-o milai vadaa-ee aap pachhaanai sarab jee-aa. ||24||

O Nanak, he is blessed with glorious greatness; he realizes himself in all beings. ||24||

साचौ उपजै साचि समावै साचे सूचे एक मइआ ॥ (६४०-१८, रामकली, मः १)

saachou upjai saach samaavai saachay soochay ayk ma-i-aa.

We emerge from Truth, and merge into Truth again. The pure being merges into the One True Lord.

झूठे आवहि ठवर न पावहि दूजै आवा गउणु भइआ ॥ (६४०-१८, रामकली, मः १)

jhoothay aavahi thavar na paavahi doojai aavaa ga-on bha-i-aa.

The false come, and find no place of rest; in duality, they come and go.

आवा गउणु मिटै गुर सबदी आपे परखै बखसि लइआ ॥ (६४०-१९, रामकली, मः १)

aavaa ga-on mitai gur sabdee aapay parkhai bakhsh la-i-aa.

This coming and going in reincarnation is ended through the Word of the Guru's Shabad; the Lord Himself analyzes and grants His forgiveness.

एका बेदन दूजै बिआपी नामु रसाइणु वीसरिआ ॥ (६४०-१९, रामकली, मः १)

aykaa baydan doojai bi-aapee naam rasaa-in veesri-aa.

One who suffers from the disease of duality, forgets the Naam, the source of nectar.

पन्ना ६४१

सो बूझै जिसु आपि बुझाए गुर कै सबदि सु मुक्तु भइआ ॥ (६४१-१, रामकली, मः १)

so boojhai jis aap bujhaa-ay gur kai sabad so mukat bha-i-aa.

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Through the Word of the Guru's Shabad, one is liberated.

नानक तारे तारणहारा हउमै दूजा परहरिआ ॥२५॥ (६४१-२, रामकली, मः १)

naanak taaray taaranhaaraa ha-umai doojaa parhari-aa. ||25||

O Nanak, the Emancipator emancipates one who drives out egotism and duality.

||25||

मनमुखि भूलै जम की काणि ॥ (६४१-२, रामकली, मः १)

manmukh bhoolai jam kee kaan.

The self-willed manmukhs are deluded, under the shadow of death.

पर घरु जोहै हाणे हाणि ॥ (६४१-२, रामकली, मः १)

par ghar johai haanay haan.

They look into the homes of others, and lose.

मनमुखि भरमि भवै बेबाणि ॥ (६४१-३, रामकली, मः १)

manmukh bharam bhavai baybaan.

The manmukhs are confused by doubt, wandering in the wilderness.

वेमारगि मूसै मंतृ मसाणि ॥ (६४१-३, रामकली, मः १)

vaymaarag moosai mantar masaan.

Having lost their way, they are plundered; they chant their mantras at cremation grounds.

सबदु न चीनै लवै कुबाणि ॥ (६४१-३, रामकली, मः १)

sabad na cheenai lavai kubaan.

They do not think of the Shabad; instead, they utter obscenities.

नानक साचि रते सुखु जाणि ॥२६॥ (६४१-४, रामकली, मः १)

naanak saach ratay sukh jaan. ||26||

O Nanak, those who are attuned to the Truth know peace. ||26||

गुरमुखि साचे का भउ पावै ॥ (६४१-४, रामकली, मः १)

gurmukh saachay kaa bha-o paavai.

The Gurmukh lives in the Fear of God, the True Lord.

गुरमुखि बाणी अघडु घड़ावै ॥ (६४१-४, रामकली, मः १)

gurmukh banee agharh gharhaavai.

Through the Word of the Guru's Bani, the Gurmukh refines the unrefined.

गुरमुखि निर्मल हरि गुण गावै ॥ (६४१-५, रामकली, मः १)

gurmukh nirmal har gun gaavai.

The Gurmukh sings the immaculate, Glorious Praises of the Lord.

गुरमुखि पवित्रु परम पदु पावै ॥ (६४१-५, रामकली, मः १)

gurmukh pavitar param pad paavai.

The Gurmukh attains the supreme, sanctified status.

गुरमुखि रोमि रोमि हरि धिआवै ॥ (६४१-५, रामकली, मः १)

gurmukh rom rom har Dhi-aavai.

The Gurmukh meditates on the Lord with every hair of his body.

नानक गुरमुखि साचि समावै ॥२७॥ (६४१-६, रामकली, मः १)

naanak gurmukh saach samaavai. ||27||

O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||27||

गुरमुखि परचै बेद बीचारी ॥ (६४१-६, रामकली, मः १)

gurmukh parchai bayd beechaaree.

The Gurmukh is pleasing to the True Guru; this is contemplation on the Vedas.

गुरमुखि परचै तरीऐ तारी ॥ (६४१-६, रामकली, मः १)

gurmukh parchai taree-ai taaree.

Pleasing the True Guru, the Gurmukh is carried across.

गुरमुखि परचै सु सबदि गिआनी ॥ (६४१-७, रामकली, मः १)

gurmukh parchai so sabad gi-aanee.

Pleasing the True Guru, the Gurmukh receives the spiritual wisdom of the Shabad.

गुरमुखि परचै अंतर बिधि जानी ॥ (६४१-७, रामकली, मः १)

gurmukh parchai antar biDh jaanee.

Pleasing the True Guru, the Gurmukh comes to know the path within.

गुरमुखि पाईऐ अलख अपारु ॥ (६४१-७, रामकली, मः १)

gurmukh paa-ee-ai alakh apaar.

The Gurmukh attains the unseen and infinite Lord.

नानक गुरमुखि मुक्ति दुआरु ॥२८॥ (६४१-८, रामकली, मः १)

naanak gurmukh mukat du-aar. ||28||

O Nanak, the Gurmukh finds the door of liberation. ||28||

गुरमुखि अकथु कथै बीचारि ॥ (६४१-८, रामकली, मः १)

gurmukh akath kathai beechaar.

The Gurmukh speaks the unspoken wisdom.

गुरमुखि निबहै सपरवारि ॥ (६४१-८, रामकली, मः १)

gurmukh nibhai saparvaar.

In the midst of his family, the Gurmukh lives a spiritual life.

गुरमुखि जपीऐ अंतर पिआरि ॥ (६४१-९, रामकली, मः १)

gurmukh japee-ai antar pi-aar.

The Gurmukh lovingly meditates deep within.

गुरमुखि पाईऐ सबदि अचारि ॥ (६४१-६, रामकली, मः १)

gurmukh paa-ee-ai sabad achaar.

The Gurmukh obtains the Shabad, and righteous conduct.

सबदि भेदि जाणै जाणाई ॥ (६४१-६, रामकली, मः १)

sabad bhayd jaanai jaanaa-ee.

He knows the mystery of the Shabad, and inspires others to know it.

नानक हउमै जालि समाई ॥२६॥ (६४१-१०, रामकली, मः १)

naanak ha-umai jaal samaa-ee. ||29||

O Nanak, burning away his ego, he merges in the Lord. ||29||

गुरमुखि धरती साचै साजी ॥ (६४१-१०, रामकली, मः १)

gurmukh Dhartee saachai saajee.

The True Lord fashioned the earth for the sake of the Gurmukhs.

तिस महि ओपति खपति सु बाजी ॥ (६४१-१०, रामकली, मः १)

tis meh opat khapat so baajee.

There, he set in motion the play of creation and destruction.

गुर कै सबदि रपै रंगु लाइ ॥ (६४१-११, रामकली, मः १)

gur kai sabad rapai rang laa-ay.

One who is filled with the Word of the Guru's Shabad enshrines love for the Lord.

साचि रतउ पति सिउ घरि जाइ ॥ (६४१-११, रामकली, मः १)

saach rata-o pat si-o ghar jaa-ay.

Attuned to the Truth, he goes to his home with honor.

साच सबद बिनु पति नही पावै ॥ (६४१-११, रामकली, मः १)

saach sabad bin pat nahee paavai.

Without the True Word of the Shabad, no one receives honor.

नानक बिनु नावै किउ साचि समावै ॥३०॥ (६४१-१२, रामकली, मः १)

naanak bin naavai ki-o saach samaavai. ||30||

O Nanak, without the Name, how can one be absorbed in Truth? ||30||

गुरमुखि असट सिधी सभि बुधी ॥ (६४१-१२, रामकली, मः १)

gurmukh asat siDhee sabh buDhee.

The Gurmukh obtains the eight miraculous spiritual powers, and all wisdom.

गुरमुखि भवजलु तरीऐ सच सुधी ॥ (६४१-१२, रामकली, मः १)

gurmukh bhavjal taree-ai sach suDhee.

The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean, and obtains true understanding.

गुरमुखि सर अपसर बिधि जाणै ॥ (६४१-१३, रामकली, मः १)

gurmukh sar apsar biDh jaanai.

The Gurmukh knows the ways of truth and untruth.

गुरमुखि परविरति नरविरति पछाणै ॥ (६४१-१३, रामकली, मः १)

gurmukh parvirat narvirat pachhaanai.

The Gurmukh knows worldliness and renunciation.

गुरमुखि तारे पारि उतारे ॥ (६४१-१४, रामकली, मः १)

gurmukh taaray paar utaaray.

The Gurmukh crosses over, and carries others across as well.

नानक गुरमुखि सबदि निसतारे ॥३१॥ (६४१-१४, रामकली, मः १)

naanak gurmukh sabad nistaaray. ||31||

O Nanak, the Gurmukh is emancipated through the Shabad. ||31||

नामे राते हउमै जाइ ॥ (६४१-१४, रामकली, मः १)

naamay raatay ha-umai jaa-ay.

Attuned to the Naam, the Name of the Lord, egotism is dispelled.

नामि रते सचि रहे समाइ ॥ (६४१-१५, रामकली, मः १)

naam ratay sach rahay samaa-ay.

Attuned to the Naam, they remain absorbed in the True Lord.

नामि रते जोग जुगति बीचारु ॥ (६४१-१५, रामकली, मः १)

naam ratay jog jugat beechaar.

Attuned to the Naam, they contemplate the Way of Yoga.

नामि रते पावहि मोख दुआरु ॥ (६४१-१५, रामकली, मः १)

naam ratay paavahi mokh du-aar.

Attuned to the Naam, they find the door of liberation.

नामि रते तृभवण सोझी होइ ॥ (६४१-१५, रामकली, मः १)

naam ratay taribhavan sojhee ho-ay.

Attuned to the Naam, they understand the three worlds.

नानक नामि रते सदा सुखु होइ ॥३२॥ (६४१-१६, रामकली, मः १)

naanak naam raṭay sadāa sukh ho-ay. ||32||

O Nanak, attuned to the Naam, eternal peace is found. ||32||

नामि रते सिध गोसटि होइ ॥ (६४१-१६, रामकली, मः १)

naam raṭay siDh gosat ho-ay.

Attuned to the Naam, they attain Sidh Gosht - conversation with the Siddhas.

नामि रते सदा तपु होइ ॥ (६४१-१७, रामकली, मः १)

naam raṭay sadāa ṭap ho-ay.

Attuned to the Naam, they practice intense meditation forever.

नामि रते सचु करणी सारु ॥ (६४१-१७, रामकली, मः १)

naam raṭay sach karṇee saar.

Attuned to the Naam, they live the true and excellent lifestyle.

नामि रते गुण गिआन बीचारु ॥ (६४१-१७, रामकली, मः १)

naam raṭay guṇ gi-aan beechaar.

Attuned to the Naam, they contemplate the Lord's virtues and spiritual wisdom.

बिनु नावै बोलै सभु वेकारु ॥ (६४१-१७, रामकली, मः १)

bin naavai bolai sabh vaykaar.

Without the Name, all that is spoken is useless.

नानक नामि रते तिन कउ जैकारु ॥३३॥ (६४१-१८, रामकली, मः १)

naanak naam raṭay ṭin ka-o jaikaar. ||33||

O Nanak, attuned to the Naam, their victory is celebrated. ||33||

पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ॥ (६४१-१८, रामकली, मः १)

pooray gur ṭay naam paa-i-aa jaa-ay.

Through the Perfect Guru, one obtains the Naam, the Name of the Lord.

जोग जुगति सचि रहै समाइ ॥ (६४१-१६, रामकली, मः १)

jog jugat sach rahai samaa-ay.

The Way of Yoga is to remain absorbed in Truth.

बारह महि जोगी भरमाए संनिआसी छिअ चारि ॥ (६४१-१६, रामकली, मः १)

baarah meh jogee bharmaa-ay sani-aasee chhi-a chaar.

The Yogis wander in the twelve schools of Yoga; the Sannyasis in six and four.

गुर कै सबदि जो मरि जीवै सो पाए मोख दुआरु ॥ (६४१-१६, रामकली, मः १)

gur kai sabad jo mar jeevai so paa-ay mokh du-aar.

One who remains dead while yet alive, through the Word of the Guru's Shabad, finds the door of liberation.

पन्ना ६४२

बिनु सबदै सभि दूजै लागे देखहु रिदै बीचारि ॥ (६४२-१, रामकली, मः १)

bin sabdai sabh doojai laagay daykhu ridai beechaar.

Without the Shabad, all are attached to duality. Contemplate this in your heart, and see.

नानक वडे से वडभागी जिनी सचु रखिआ उर धारि ॥३४॥ (६४२-१, रामकली, मः १)

naanak vaday say vadbhaagee jinee sach rakhi-aa ur Dhaar. ||34||

O Nanak, blessed and very fortunate are those who keep the True Lord enshrined in their hearts. ||34||

गुरमुखि रतनु लहै लिव लाइ ॥ (६४२-२, रामकली, मः १)

gurmukh ratan lahai liv laa-ay.

The Gurmukh obtains the jewel, lovingly focused on the Lord.

गुरमुखि परखै रतनु सुभाइ ॥ (६४२-२, रामकली, मः १)

gurmukh parkhai ratan subhaa-ay.

The Gurmukh intuitively recognizes the value of this jewel.

गुरमुखि साची कार कमाइ ॥ (६४२-३, रामकली, मः १)

gurmukh saachee kaar kamaa-ay.

The Gurmukh practices Truth in action.

गुरमुखि साचे मनु पतीआइ ॥ (६४२-३, रामकली, मः १)

gurmukh saachay man patee-aa-ay.

The mind of the Gurmukh is pleased with the True Lord.

गुरमुखि अलखु लखाए तिसु भावै ॥ (६४२-३, रामकली, मः १)

gurmukh alakh lakhaa-ay tis bhaavai.

The Gurmukh sees the unseen, when it pleases the Lord.

नानक गुरमुखि चोट न खावै ॥३५॥ (६४२-४, रामकली, मः १)

naanak gurmukh chot na khaavai. ||35||

O Nanak, the Gurmukh does not have to endure punishment. ||35||

गुरमुखि नामु दानु इसनानु ॥ (६४२-४, रामकली, मः १)

gurmukh naam daan isnaan.

The Gurmukh is blessed with the Name, charity and purification.

गुरमुखि लागै सहजि धिआनु ॥ (६४२-४, रामकली, मः १)

gurmukh laagai sahj Dhi-aan.

The Gurmukh centers his meditation on the celestial Lord.

गुरमुखि पावै दरगह मानु ॥ (६४२-५, रामकली, मः १)

gurmukh paavai dargeh maan.

The Gurmukh obtains honor in the Court of the Lord.

गुरमुखि भउ भंजनु प्रधानु ॥ (६४२-५, रामकली, मः १)

gurmukh bha-o bhanjan parDhaan.

The Gurmukh obtains the Supreme Lord, the Destroyer of fear.

गुरमुखि करणी कार कराए ॥ (६४२-५, रामकली, मः १)

gurmukh karnee kaar karaa-ay.

The Gurmukh does good deeds, and inspires others to do so.

नानक गुरमुखि मेलि मिलाए ॥३६॥ (६४२-६, रामकली, मः १)

naanak gurmukh mayl milaa-ay. ||36||

O Nanak, the Gurmukh unites in the Lord's Union. ||36||

गुरमुखि सासत्र सिमृति बेद ॥ (६४२-६, रामकली, मः १)

gurmukh saastar simrit bayd.

The Gurmukh understands the Simritees, the Shaastras and the Vedas.

गुरमुखि पावै घटि घटि भेद ॥ (६४२-६, रामकली, मः १)

gurmukh paavai ghat ghat bhayd.

The Gurmukh knows the secrets of each and every heart.

गुरमुखि वैर विरोध गवावै ॥ (६४२-७, रामकली, मः १)

gurmukh vair viroDh gavaavai.

The Gurmukh eliminates hate and envy.

गुरमुखि सगली गणत मिटावै ॥ (६४२-७, रामकली, मः १)

gurmukh saglee ganat mitaavai.
The Gurmukh erases all accounting.

गुरमुखि राम नाम रंगि राता ॥ (६४२-७, रामकली, मः १)

gurmukh raam naam rang raataa.
The Gurmukh is imbued with love for the Lord's Name.

नानक गुरमुखि खसमु पछाता ॥३७॥ (६४२-८, रामकली, मः १)

naanak gurmukh khasam pachhaataa. ||37||
O Nanak, the Gurmukh realizes his Lord and Master. ||37||

बिनु गुर भरमै आवै जाइ ॥ (६४२-८, रामकली, मः १)

bin gur bharmai aavai jaa-ay.
Without the Guru, one wanders, coming and going in reincarnation.

बिनु गुर घाल न पवई थाइ ॥ (६४२-८, रामकली, मः १)

bin gur ghaal na pav-ee thaa-ay.
Without the Guru, one's work is useless.

बिनु गुर मनूआ अति डोलाइ ॥ (६४२-९, रामकली, मः १)

bin gur manoo-aa at dolaa-ay.
Without the Guru, the mind is totally unsteady.

बिनु गुर तृपति नही बिखु खाइ ॥ (६४२-९, रामकली, मः १)

bin gur taripat nahee bikh khaa-ay.
Without the Guru, one is unsatisfied, and eats poison.

बिनु गुर बिसीअरु डसै मरि वाट ॥ (६४२-९, रामकली, मः १)

bin gur bisee-ar dasai mar vaat.
Without the Guru, one is stung by the poisonous snake of Maya, and dies.

नानक गुर बिनु घाटे घाट ॥३८॥ (६४२-१०, रामकली, मः १)

naanak gur bin ghaatay ghaat. ||38||
O Nanak without the Guru, all is lost. ||38||

जिसु गुरु मिलै तिसु पारि उतारै ॥ (६४२-१०, रामकली, मः १)

jis gur milai tis paar utaarai.
One who meets the Guru is carried across.

अवगण मेतै गुणि निसतारै ॥ (६४२-१०, रामकली, मः १)

avgaṇ maytai guṇ nistaarai.

His sins are erased, and he is emancipated through virtue.

मुक्ति महा सुख गुर सबदु बीचारि ॥ (६४२-११, रामकली, मः १)

mukṭ mahaa sukh gur sabad beechaar.

The supreme peace of liberation is attained, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुखि कदे न आवै हारि ॥ (६४२-११, रामकली, मः १)

gurmukh kaday na aavai haar.

The Gurmukh is never defeated.

तनु हटडी इहु मनु वणजारा ॥ (६४२-११, रामकली, मः १)

tan hatrhee ih man vanjaaraa.

In the store of the body, this mind is the merchant;

नानक सहजे सचु वापारा ॥३९॥ (६४२-१२, रामकली, मः १)

naanak sehjay sach vaapaaraa. ||39||

O Nanak, it deals intuitively in Truth. ||39||

गुरमुखि बाँधिओ सेतु बिधातै ॥ (६४२-१२, रामकली, मः १)

gurmukh baa^NDhi-o sayṭ biDhaatai.

The Gurmukh is the bridge, built by the Architect of Destiny.

लंका लूटी दैत संतापै ॥ (६४२-१२, रामकली, मः १)

lankaa lootee dait̃ sanṭaapai.

The demons of passion which plundered Sri Lanka - the body - have been conquered.

रामचंदि मारिओ अहि रावणु ॥ (६४२-१३, रामकली, मः १)

raamchand maari-o ah raavan.

Ram Chand - the mind - has slaughtered Raawan - pride;

भेदु बभीखण गुरमुखि परचाइणु ॥ (६४२-१३, रामकली, मः १)

bhayḍ babheekhan gurmukh parchaa-in.

the Gurmukh understands the secret revealed by Babheekhan.

गुरमुखि साइरि पाहण तारे ॥ (६४२-१३, रामकली, मः १)
gurmukh saa-ir paahan taaray.
The Gurmukh carries even stones across the ocean.

गुरमुखि कोटि तेतीस उधारे ॥४०॥ (६४२-१४, रामकली, मः १)
gurmukh kot taytees uDhaaray. ||40||
The Gurmukh saves millions of people. ||40||

गुरमुखि चूकै आवण जाणु ॥ (६४२-१४, रामकली, मः १)
gurmukh chookai aavan jaan.
The comings and goings in reincarnation are ended for the Gurmukh.

गुरमुखि दरगह पावै माणु ॥ (६४२-१४, रामकली, मः १)
gurmukh dargeh paavai maan.
The Gurmukh is honored in the Court of the Lord.

गुरमुखि खोटे खरे पछाणु ॥ (६४२-१४, रामकली, मः १)
gurmukh khotay kharay pachhaan.
The Gurmukh distinguishes the true from the false.

गुरमुखि लागै सहजि धिआनु ॥ (६४२-१५, रामकली, मः १)
gurmukh laagai sahj Dhi-aan.
The Gurmukh focuses his meditation on the celestial Lord.

गुरमुखि दरगह सिफति समाइ ॥ (६४२-१५, रामकली, मः १)
gurmukh dargeh sifat samaa-ay.
In the Court of the Lord, the Gurmukh is absorbed in His Praises.

नानक गुरमुखि बंधु न पाइ ॥४१॥ (६४२-१५, रामकली, मः १)
naanak gurmukh banDh na paa-ay. ||41||
O Nanak, the Gurmukh is not bound by bonds. ||41||

गुरमुखि नामु निरंजन पाए ॥ (६४२-१६, रामकली, मः १)
gurmukh naam niranjan paa-ay.
The Gurmukh obtains the Name of the Immaculate Lord.

गुरमुखि हउमै सबदि जलाए ॥ (६४२-१६, रामकली, मः १)
gurmukh ha-umai sabad jalaa-ay.
Through the Shabad, the Gurmukh burns away his ego.

गुरमुखि साचे के गुण गाए ॥ (६४२-१६, रामकली, मः १)

gurmukh saachay kay gun gaa-ay.

The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord.

गुरमुखि साचै रहै समाए ॥ (६४२-१७, रामकली, मः १)

gurmukh saachai rahai samaa-ay.

The Gurmukh remains absorbed in the True Lord.

गुरमुखि साचि नामि पति ऊतम होइ ॥ (६४२-१७, रामकली, मः १)

gurmukh saach naam pat ootam ho-ay.

Through the True Name, the Gurmukh is honored and exalted.

नानक गुरमुखि सगल भवण की सोझी होइ ॥४२॥ (६४२-१७, रामकली, मः १)

naanak gurmukh sagal bhavan kee sojhee ho-ay. ||42||

O Nanak, the Gurmukh understands all the worlds. ||42||

कवण मूल कवण मति वेला ॥ (६४२-१८, रामकली, मः १)

kavan mool kavan mat vaylaa.

"What is the root, the source of all? What teachings hold for these times?

तेरा कवणु गुरु जिस का तू चेला ॥ (६४२-१८, रामकली, मः १)

tayraa kavan guroo jis kaa too chaylaa.

Who is your guru? Whose disciple are you?

कवण कथा ले रहहु निराले ॥ (६४२-१९, रामकली, मः १)

kavan katha lay rahhu niraalay.

What is that speech, by which you remain unattached?

बोलै नानकु सुणहु तुम बाले ॥ (६४२-१९, रामकली, मः १)

bolai naanak sunhu tum baalay.

Listen to what we say, O Nanak, you little boy.

एसु कथा का देइ बीचारु ॥ (६४२-१९, रामकली, मः १)

ays katha kaa day-ay beechaar.

Give us your opinion on what we have said.

भवजलु सबदि लंघावणहारु ॥४३॥ (६४२-१९, रामकली, मः १)

bhavjal sabad langhaavanhaar. ||43||

How can the Shabad carry us across the terrifying world-ocean?"||43||

पन्ना ६४३

पवन अरम्भु सतिगुर मति वेला ॥ (६४३-१, रामकली, मः १)

pavan arambh satgur mat vaylaa.

From the air came the beginning. This is the age of the True Guru's Teachings.

सबदु गुरू सुरति धुनि चेला ॥ (६४३-१, रामकली, मः १)

sabad guroo surat Dhun chaylaa.

The Shabad is the Guru, upon whom I lovingly focus my consciousness; I am the chaylaa, the disciple.

अकथ कथा ले रहउ निराला ॥ (६४३-१, रामकली, मः १)

akath kathaa lay raha-o niraalaa.

Speaking the Unspoken Speech, I remain unattached.

नानक जुगि जुगि गुर गोपाला ॥ (६४३-२, रामकली, मः १)

naanak jug jug gur gopaalaa.

O Nanak, throughout the ages, the Lord of the World is my Guru.

एकु सबदु जितु कथा वीचारी ॥ (६४३-२, रामकली, मः १)

ayk sabad jit kathaa veechaaree.

I contemplate the sermon of the Shabad, the Word of the One God.

गुरमुखि हउमै अगनि निवारी ॥४४॥ (६४३-२, रामकली, मः १)

gurmukh ha-umai agan nivaaree. ||44||

The Gurmukh puts out the fire of egotism. ||44||

मैण के दंत किउ खाईऐ सारु ॥ (६४३-३, रामकली, मः १)

main kay dant ki-o khaa-ee-ai saar.

"With teeth of wax, how can one chew iron?"

जितु गरबु जाइ सु कवणु आहारु ॥ (६४३-३, रामकली, मः १)

jit garab jaa-ay so kavan aahaar.

What is that food, which takes away pride?

हिवै का घरु मंदरु अगनि पिराहनु ॥ (६४३-४, रामकली, मः १)

hivai kaa ghar mandar agan piraahan.

How can one live in the palace, the home of snow, wearing robes of fire?

कवन गुफा जितु रहै अवाहनु ॥ (६४३-४, रामकली, मः १)

kavan gufaa jīt̃ rahai avaahan.

Where is that cave, within which one may remain unshaken?

इत उत किस कउ जाणि समावै ॥ (६४३-४, रामकली, मः १)

it̃ ut̃ kis ka-o jaañ samaavai.

Who should we know to be pervading here and there?

कवन धिआनु मनु मनहि समावै ॥४५॥ (६४३-५, रामकली, मः १)

kavan Dhi-aan man maneh samaavai. ||45||

What is that meditation, which leads the mind to be absorbed in itself?"||45||

हउ हउ मै मै विचहु खोवै ॥ (६४३-५, रामकली, मः १)

ha-o ha-o mai mai vichahu khovai.

Eradicating egotism and individualism from within,

दूजा मेटै एको होवै ॥ (६४३-५, रामकली, मः १)

doojaa maytai ayko hovai.

and erasing duality, the mortal becomes one with God.

जगु करड़ा मनमुखु गावारु ॥ (६४३-६, रामकली, मः १)

jag karrhaa manmukh gaavaar.

The world is difficult for the foolish, self-willed manmukh;

सबदु कमाईऐ खाईऐ सारु ॥ (६४३-६, रामकली, मः १)

sabad̃ kamaa-ee-ai khaa-ee-ai saar.

practicing the Shabad, one chews iron.

अंतरि बाहरि एको जाणै ॥ (६४३-६, रामकली, मः १)

antar baahar ayko jaañai.

Know the One Lord, inside and out.

नानक अगनि मरै सतिगुर कै भाणै ॥४६॥ (६४३-६, रामकली, मः १)

naanak agan marai sat̃gur kai bhaañai. ||46||

O Nanak, the fire is quenched, through the Pleasure of the True Guru's Will. ||46||

सच भै राता गरबु निवारै ॥ (६४३-७, रामकली, मः १)

sach bhai raat̃aa garab nivaarai.

Imbued with the True Fear of God, pride is taken away;

एको जाता सबदु वीचारै ॥ (६४३-७, रामकली, मः १)

ayko jaatāa sabad veechaarai.

realize that He is One, and contemplate the Shabad.

सबदु वसै सचु अंतरि हीआ ॥ (६४३-७, रामकली, मः १)

sabad vasai sach antar hee-aa.

With the True Shabad abiding deep within the heart,

तनु मनु सीतलु रंगि रंगीआ ॥ (६४३-८, रामकली, मः १)

tan man seetal rang rangee-aa.

the body and mind are cooled and soothed, and colored with the Lord's Love.

कामु क्रोधु बिखु अगनि निवारे ॥ (६४३-८, रामकली, मः १)

kaam kroDh bikh agan nivaaray.

The fire of sexual desire, anger and corruption is quenched.

नानक नदरी नदरि पिआरे ॥४७॥ (६४३-८, रामकली, मः १)

naanak nadree nadar pi-aaray. ||47||

O Nanak, the Beloved bestows His Glance of Grace. ||47||

कवन मुखि चंदु हिवै घरु छाड़आ ॥ (६४३-९, रामकली, मः १)

kavan mukh chand hivai ghar chhaa-i-aa.

"The moon of the mind is cool and dark; how is it enlightened?"

कवन मुखि सूरजु तपै तपाड़आ ॥ (६४३-९, रामकली, मः १)

kavan mukh sooraj tapai tapaa-i-aa.

How does the sun blaze so brilliantly?

कवन मुखि कालु जोहत नित रहै ॥ (६४३-९, रामकली, मः १)

kavan mukh kaal johat nit rahai.

How can the constant watchful gaze of Death be turned away?

कवन बुधि गुरमुखि पति रहै ॥ (६४३-१०, रामकली, मः १)

kavan buDh gurmukh pat rahai.

By what understanding is the honor of the Gurmukh preserved?

कवनु जोधु जो कालु संघारै ॥ (६४३-१०, रामकली, मः १)

kavan joDh jo kaal sanghaarai.

Who is the warrior, who conquers Death?

बोलै बाणी नानक बीचारै ॥४८॥ (६४३-१०, रामकली, मः १)

bolai baṇee naanak beechaarai. ||48||

Give us your thoughtful reply, O Nanak."||48||

सबदु भाखत ससि जोति अपारा ॥ (६४३-११, रामकली, मः १)

sabad bhaakhat sas jot apaaraa.

Giving voice to the Shabad, the moon of the mind is illuminated with infinity.

ससि घरि सूरु वसै मिटै अंधिआरा ॥ (६४३-११, रामकली, मः १)

sas ghar soor vasai mitai anDhi-aaraa.

When the sun dwells in the house of the moon, the darkness is dispelled.

सुखु दुखु सम करि नामु अधारा ॥ (६४३-११, रामकली, मः १)

sukh dukh sam kar naam aDhaaraa.

Pleasure and pain are just the same, when one takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.

आपे पारि उतारणहारा ॥ (६४३-१२, रामकली, मः १)

aapay paar utaaranhaaraa.

He Himself saves, and carries us across.

गुर परचै मनु साचि समाइ ॥ (६४३-१२, रामकली, मः १)

gur parchai man saach samaa-ay.

With faith in the Guru, the mind merges in Truth,

प्रणवति नानक कालु न खाइ ॥४९॥ (६४३-१२, रामकली, मः १)

paranvat naanak kaal na khaa-ay. ||49||

and then, prays Nanak, one is not consumed by Death. ||49||

नाम ततु सभ ही सिरि जापै ॥ (६४३-१३, रामकली, मः १)

naam tat sabh hee sir jaapai.

The essence of the Naam, the Name of the Lord, is known to be the most exalted and excellent of all.

बिनु नावै दुखु कालु संतापै ॥ (६४३-१३, रामकली, मः १)

bin naavai dukh kaal santaapai.

Without the Name, one is afflicted by pain and death.

ततो ततु मिलै मनु मानै ॥ (६४३-१३, रामकली, मः १)

tato tat milai man maanai.

When one's essence merges into the essence, the mind is satisfied and fulfilled.

दूजा जाइ इकतु घरि आनै ॥ (६४३-१४, रामकली, मः १)

doojaa jaa-ay ikat ghar aanai.

Duality is gone, and one enters into the home of the One Lord.

बोलै पवना गगनु गरजै ॥ (६४३-१४, रामकली, मः १)

bolai pavnaa gagan garjai.

The breath blows across the sky of the Tenth Gate and vibrates.

नानक निहचलु मिलणु सहजै ॥५०॥ (६४३-१४, रामकली, मः १)

naanak nihchal milan sahjai. ||50||

O Nanak, the mortal then intuitively meets the eternal, unchanging Lord. ||50||

अंतरि सुन्नं बाहरि सुन्नं तृभवण सुन्न मसुन्नं ॥ (६४३-१५, रामकली, मः १)

antar suna^N baahar suna^N taribhavan sunn masu^Nna^N.

The absolute Lord is deep within; the absolute Lord is outside us as well. The absolute Lord totally fills the three worlds.

चउथे सुन्नै जो नरु जाणै ता कउ पापु न पुन्नं ॥ (६४३-१५, रामकली, मः १)

cha-uthay sunnai jo nar jaanai taa ka-o paap na pu^Nna^N.

One who knows the Lord in the fourth state, is not subject to virtue or vice.

घटि घटि सुन्न का जाणै भेउ ॥ आदि पुरखु निरंजन देउ ॥ (६४३-१६, रामकली, मः १)

ghat ghat sunn kaa jaanai bhay-o. aad purakh niranjan day-o.

One who knows the mystery of God the Absolute, who pervades each and every heart, knows the Primal Being, the Immaculate Divine Lord.

जो जनु नाम निरंजन राता ॥ (६४३-१६, रामकली, मः १)

jo jan naam niranjan raataa.

That humble being who is imbued with the Immaculate Naam,

नानक सोई पुरखु बिधाता ॥५१॥ (६४३-१६, रामकली, मः १)

naanak so-ee purakh biDhaataa. ||51||

O Nanak, is himself the Primal Lord, the Architect of Destiny. ||51||

सुन्नो सुन्न कहै सभु कोई ॥ (६४३-१७, रामकली, मः १)

sunno sunn kahai sabh ko-ee.

"Everyone speaks of the Absolute Lord, the unmanifest void.

अनहत सुन्न कहा ते होई ॥ (६४३-१७, रामकली, मः १)

anhat sunn kahaa tay ho-ee.

How can one find this absolute void?

अनहत सुंनि रते से कैसे ॥ (६४३-१७, रामकली, मः १)

anhat sunn ratay say kaisay.

Who are they, who are attuned to this absolute void?"

जिस ते उपजे तिस ही जैसे ॥ (६४३-१८, रामकली, मः १)

jis tay upjay tis hee jaisay.

They are like the Lord, from whom they originated.

ओइ जनमि न मरहि न आवहि जाहि ॥ (६४३-१८, रामकली, मः १)

o-ay janam na mareh na aavahi jaahi.

They are not born, they do not die; they do not come and go.

नानक गुरमुखि मनु समझाहि ॥५२॥ (६४३-१८, रामकली, मः १)

naanak gurmukh man samjhaahi. ||52||

O Nanak, the Gurmukhs instruct their minds. ||52||

नउ सर सुभर दसवै पूरे ॥ (६४३-१९, रामकली, मः १)

na-o sar subhar dasvai pooray.

By practicing control over the nine gates, one attains perfect control over the Tenth Gate.

तह अनहत सुन्न वजावहि तूरे ॥ (६४३-१९, रामकली, मः १)

tah anhat sunn vajaavah tooray.

There, the unstruck sound current of the absolute Lord vibrates and resounds.

साचै राचे देखि हजूरे ॥ (६४३-१९, रामकली, मः १)

saachai raachay daykh hajooray.

Behold the True Lord ever-present, and merge with Him.

घटि घटि साचु रहिआ भरपूरे ॥ (६४३-१६, रामकली, मः १)

ghat ghat saach rahi-aa bharpooray.

The True Lord is pervading and permeating each and every heart.

पन्ना ६४४

गुपती बाणी परगटु होइ ॥ (६४४-१, रामकली, मः १)

guptee banee pargat ho-ay.

The hidden Bani of the Word is revealed.

नानक परखि लए सचु सोइ ॥५३॥ (६४४-१, रामकली, मः १)

naanak parakh la-ay sach so-ay. ||53||

O Nanak, the True Lord is revealed and known. ||53||

सहज भाइ मिलीऐ सुखु होवै ॥ (६४४-१, रामकली, मः १)

sahj bhaa-ay milee-ai sukh hovai.

Meeting with the Lord through intuition and love, peace is found.

गुरमुखि जागै नीद न सोवै ॥ (६४४-२, रामकली, मः १)

gurmukh jaagai need na sovai.

The Gurmukh remains awake and aware; he does not fall sleep.

सुन्न सबदु अपरम्परि धारै ॥ (६४४-२, रामकली, मः १)

sunnn sabad aprampar Dhaarai.

He enshrines the unlimited, absolute Shabad deep within.

कहते मुकतु सबदि निसतारै ॥ (६४४-२, रामकली, मः १)

kahtay mukat sabad nistaarai.

Chanting the Shabad, he is liberated, and saves others as well.

गुर की दीखिआ से सचि राते ॥ (६४४-३, रामकली, मः १)

gur kee deekhi-aa say sach raatay.

Those who practice the Guru's Teachings are attuned to the Truth.

नानक आपु गवाइ मिलण नही भ्राते ॥५४॥ (६४४-३, रामकली, मः १)

naanak aap gavaa-ay milan nahee bharaatay. ||54||

O Nanak, those who eradicate their self-conceit meet with the Lord; they do not remain separated by doubt. ||54||

कुबुधि चवावै सो कितु ठाइ ॥ (६४४-३, रामकली, मः १)

kubuDh chavaavai so kit thaa-ay.

"Where is that place, where evil thoughts are destroyed?

किउ ततु न बूझै चोटा खाइ ॥ (६४४-४, रामकली, मः १)

ki-o taṭ na boojhai chotaa khaa-ay.

The mortal does not understand the essence of reality; why must he suffer in pain?"

जम दरि बाधे कोइ न राखै ॥ (६४४-४, रामकली, मः १)

jam dar baaDhay ko-ay na raakhai.

No one can save one who is tied up at Death's door.

बिनु सबदै नाही पति साखै ॥ (६४४-४, रामकली, मः १)

bin sabdai naahee paṭ saakhai.

Without the Shabad, no one has any credit or honor.

किउ करि बूझै पावै पारु ॥ (६४४-५, रामकली, मः १)

ki-o kar boojhai paavai paar.

"How can one obtain understanding and cross over?"

नानक मनमुखि न बुझै गवारु ॥५५॥ (६४४-५, रामकली, मः १)

naanak manmukh na bujhai gavaar. ||55||

O Nanak, the foolish self-willed manmukh does not understand. ||55||

कुबुधि मिटै गुरु सबदु बीचारि ॥ (६४४-५, रामकली, मः १)

kubuDh mitai gur sabad beechaar.

Evil thoughts are erased, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुरु भेटै मोख दुआर ॥ (६४४-६, रामकली, मः १)

satgur bhaytai mokh du-aar.

Meeting with the True Guru, the door of liberation is found.

ततु न चीनै मनमुखु जलि जाइ ॥ (६४४-६, रामकली, मः १)

taṭ na cheenai manmukh jal jaa-ay.

The self-willed manmukh does not understand the essence of reality, and is burnt to ashes.

दुरमति विछुड़ि चोटा खाइ ॥ (६४४-६, रामकली, मः १)

durmat vichhurh chotaa khaa-ay.

His evil-mindedness separates him from the Lord, and he suffers.

मानै हुकमु सभे गुण गिआन ॥ (६४४-७, रामकली, मः १)

maanai hukam sabhay gun gi-aan.

Accepting the Hukam of the Lord's Command, he is blessed with all virtues and spiritual wisdom.

नानक दरगह पावै मानु ॥५६॥ (६४४-७, रामकली, मः १)

naanak dargeh paavai maan. ||56||

O Nanak, he is honored in the Court of the Lord. ||56||

साचु वखरु धनु पलै होइ ॥ (६४४-७, रामकली, मः १)

saach vakhar Dhan palai ho-ay.

One who possesses the merchandise, the wealth of the True Name,

आपि तरै तारे भी सोइ ॥ (६४४-७, रामकली, मः १)

aap tarai taaray bhee so-ay.

crosses over, and carries others across with him as well.

सहजि रता बूझै पति होइ ॥ (६४४-८, रामकली, मः १)

sahj rataa boojhai pat ho-ay.

One who intuitively understands, and is attuned to the Lord, is honored.

ता की कीमति करै न कोइ ॥ (६४४-८, रामकली, मः १)

taa kee keemat karai na ko-ay.

No one can estimate his worth.

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥ (६४४-८, रामकली, मः १)

jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.

Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

नानक पारि परै सच भाइ ॥५७॥ (६४४-९, रामकली, मः १)

naanak paar parai sach bhaa-ay. ||57||

O Nanak, through the Love of the True Lord, one crosses over. ||57||

सु सबद का कहा वासु कथीअले जितु तरीऐ भवजलु संसारो ॥ (६४४-६, रामकली, मः १)

so sabad kaa kahaa vaas kathee-alay jit taree-ai bhavjal sansaaro.

"Where is the Shabad said to dwell? What will carry us across the terrifying world-ocean?

तै सत अंगुल वाई कहीऐ तिसु कहु कवनु अधारो ॥ (६४४-१०, रामकली, मः १)

tarai sat angul vaa-ee kahee-ai tis kaho kavan aDhaaro.

The breath, when exhaled, extends out ten finger lengths; what is the support of the breath?

बोलै खेलै असथिरु होवै किउ करि अलखु लखाए ॥ (६४४-१०, रामकली, मः १)

bolai khaylai asthir hovai ki-o kar alakh lakhaa-ay.

Speaking and playing, how can one be stable and steady? How can the unseen be seen?"

सुणि सुआमी सचु नानकु प्रणवै अपने मन समझाए ॥ (६४४-११, रामकली, मः १)

sun su-aamee sach naanak paranvai apnay man samjhaa-ay.

Listen, O master; Nanak prays truly. Instruct your own mind.

गुरमुखि सबदे सचि लिव लागै करि नदरी मेलि मिलाए ॥ (६४४-११, रामकली, मः १)

gurmukh sabday sach liv laagai kar nadree mayl milaa-ay.

The Gurmukh is lovingly attuned to the True Shabad. Bestowing His Glance of Grace, He unites us in His Union.

आपे दाना आपे बीना पूरै भागि समाए ॥५८॥ (६४४-१२, रामकली, मः १)

aapay daanaa aapay beenaa poorai bhaag samaa-ay. ||58||

He Himself is all-knowing and all-seeing. By perfect destiny, we merge in Him. ||58||

सु सबद कउ निरंतरि वासु अलखं जह देखा तह सोई ॥ (६४४-१२, रामकली, मः १)

so sabad ka-o niranter vaas alkha^N jah daykhaa tah so-ee.

That Shabad dwells deep within the nucleus of all beings. God is invisible; wherever I look, there I see Him.

पवन का वासा सुन्न निवासा अकल कला धर सोई ॥ (६४४-१३, रामकली, मः १)

pavan kaa vaasaa sunn nivaasaa akal kalaa Dhar so-ee.

The air is the dwelling place of the absolute Lord. He has no qualities; He has all qualities.

नदरि करे सबदु घट महि वसै विचहु भरमु गवाए ॥ (६४४-१३, रामकली, मः १)

nadar karay sabad ghat meh vasai vichahu bharam gavaa-ay.

When He bestows His Glance of Grace, the Shabad comes to abide within the heart, and doubt is eradicated from within.

तनु मनु निरमलु निर्मल बाणी नामो मंनि वसाए ॥ (६४४-१४, रामकली, मः १)

tan man nirmal nirmal banee naamo man vasaa-ay.

The body and mind become immaculate, through the Immaculate Word of His Bani. Let His Name be enshrined in your mind.

सबदि गुरु भवसागर तरीऐ इत उत एको जाणै ॥ (६४४-१४, रामकली, मः १)

sabad guroo bhavsaagar taree-ai it ut ayko jaanai.

The Shabad is the Guru, to carry you across the terrifying world-ocean. Know the One Lord alone, here and hereafter.

चिहनु वरनु नही छाइआ माइआ नानक सबदु पछाणै ॥५९॥ (६४४-१५, रामकली, मः १)

chihan varan nahee chhaa-i-aa maa-i-aa naanak sabad pachhaanai. ||59||

He has no form or color, shadow or illusion; O Nanak, realize the Shabad. ||59||

तै सत अंगुल वाई अउधू सुन्न सचु आहारो ॥ (६४४-१६, रामकली, मः १)

tarai sat angul vaa-ee a-oDhoo sunn sach aahaaro.

O reclusive hermit, the True, Absolute Lord is the support of the exhaled breath, which extends out ten finger lengths.

गुरमुखि बोलै ततु बिरोलै चीनै अलख अपारो ॥ (६४४-१६, रामकली, मः १)

gurmukh bolai tat birolai cheenai alakh apaaro.

The Gurmukh speaks and churns the essence of reality, and realizes the unseen, infinite Lord.

तै गुण मेटै सबदु वसाए ता मनि चूकै अहंकारो ॥ (६४४-१७, रामकली, मः १)

tarai gun maytai sabad vasaa-ay taa man chookai ahankaaro.

Eradicating the three qualities, he enshrines the Shabad within, and then, his mind is rid of egotism.

अंतरि बाहरि एको जाणै ता हरि नामि लगै पिआरो ॥ (६४४-१७, रामकली, मः १)

antar baahar ayko jaanai taa har naam lagai pi-aaro.

Inside and out, he knows the One Lord alone; he is in love with the Name of the Lord.

सुखमना इडा पिंगुला बूझै जा आपे अलखु लखाए ॥ (६४४-१८, रामकली, मः १)

sukhmanaa irhaa pingulaa boojhai jaa aapay alakh lakhaa-ay.

He understands the Sushmana, Ida and Pingala, when the unseen Lord reveals Himself.

नानक तिहु ते ऊपरि साचा सतिगुर सबदि समाए ॥६०॥ (६४४-१८, रामकली, मः १)

naanak tihu tay oopar saachaa satgur sabad samaa-ay. ||60||

O Nanak, the True Lord is above these three energy channels. Through the Word, the Shabad of the True Guru, one merges with Him. ||60||

मन का जीउ पवनु कथीअले पवनु कहा रसु खाई ॥ (६४४-१९, रामकली, मः १)

man kaa jee-o pavan kathee-alay pavan kahaa ras khaa-ee.

"The air is said to be the soul of the mind. But what does the air feed on?"

गिआन की मुद्रा कवन अउधू सिध की कवन कमाई ॥ (६४४-१९, रामकली, मः १)

gi-aan kee mudraa kavan a-oDhoo siDh kee kavan kamaa-ee.

What is the way of the spiritual teacher, and the reclusive hermit? What is the occupation of the Siddha?"

पन्ना ६४५

बिनु सबदै रसु न आवै अउधू हउमै पिआस न जाई ॥ (६४५-१, रामकली, मः १)

bin sabdai ras na aavai a-oDhoo ha-umai pi-aas na jaa-ee.

Without the Shabad, the essence does not come, O hermit, and the thirst of egotism does not depart.

सबदि रते अमृत रसु पाइआ साचे रहे अघाई ॥ (६४५-१, रामकली, मः १)

sabad ratay amrit ras paa-i-aa saachay rahay aghaa-ee.

Imbued with the Shabad, one finds the ambrosial essence, and remains fulfilled with the True Name.

कवन बुधि जितु असथिरु रहीऐ कितु भोजनि तृपतासै ॥ (६४५-२, रामकली, मः १)

kavan buDh jit asthir rahee-ai kit bhojan triptaasai.

"What is that wisdom, by which one remains steady and stable? What food brings satisfaction?"

नानक दुखु सुखु सम करि जापै सतिगुर ते कालु न ग्रासै ॥६१॥ (६४५-२, रामकली, मः १)

naanak dukh sukh sam kar jaapai satgur tay kaal na garaasai. ||61||

O Nanak, when one looks upon pain and pleasure alike, through the True Guru, then he is not consumed by Death. ||61||

रंगि न राता रसि नही माता ॥ (६४५-३, रामकली, मः १)

rang na raataa ras nahee maataa.

If one is not imbued with the Lord's Love, nor intoxicated with His subtle essence,

बिनु गुर सबदै जलि बलि ताता ॥ (६४५-३, रामकली, मः १)

bin gur sabdai jal bal taataa.

without the Word of the Guru's Shabad, he is frustrated, and consumed by his own inner fire.

बिंदु न राखिआ सबदु न भाखिआ ॥ (६४५-४, रामकली, मः १)

bind na raakhi-aa sabad na bhaakhi-aa.

He does not preserve his semen and seed, and does not chant the Shabad.

पवनु न साधिआ सचु न अराधिआ ॥ (६४५-४, रामकली, मः १)

pavan na saaDhi-aa sach na araaDhi-aa.

He does not control his breath; he does not worship and adore the True Lord.

अकथ कथा ले सम करि रहै ॥ (६४५-४, रामकली, मः १)

akath kathaa lay sam kar rahai.

But one who speaks the Unspoken Speech, and remains balanced,

तउ नानक आतम राम कउ लहै ॥६२॥ (६४५-५, रामकली, मः १)

ta-o naanak aatam raam ka-o lahai. ||62||

O Nanak, attains the Lord, the Supreme Soul. ||62||

गुर परसादी रंगे राता ॥ (६४५-५, रामकली, मः १)

gur parsaadee rangay raataa.

By Guru's Grace, one is attuned to the Lord's Love.

अमृतु पीआ साचे माता ॥ (६४५-५, रामकली, मः १)

amrit pee-aa saachay maataa.

Drinking in the Ambrosial Nectar, he is intoxicated with the Truth.

गुर वीचारी अगनि निवारी ॥ (६४५-६, रामकली, मः १)

gur veechaaree agan nivaaree.

Contemplating the Guru, the fire within is put out.

अपिउ पीओ आतम सुखु धारी ॥ (६४५-६, रामकली, मः १)

api-o pee-o aatam sukh Dhaaree.

Drinking in the Ambrosial Nectar, the soul settles in peace.

सचु अराधिआ गुरमुखि तरु तारी ॥ (६४५-६, रामकली, मः १)

sach araaDhi-aa gurmukh tar taaree.

Worshipping the True Lord in adoration, the Gurmukh crosses over the river of life.

नानक बूझै को वीचारी ॥६३॥ (६४५-७, रामकली, मः १)

naanak boojhai ko veechaaree. ||63||

O Nanak, after deep contemplation, this is understood. ||63||

इहु मनु मैगलु कहा बसीअले कहा बसै इहु पवना ॥ (६४५-७, रामकली, मः १)

ih man maigal kahaa basee-alay kahaa basai ih pavnaa.

"Where does this mind-elephant live? Where does the breath reside?"

कहा बसै सु सबदु अउधू ता कउ चूकै मन का भवना ॥ (६४५-८, रामकली, मः १)

kahaa basai so sabad a-oDhoo taa ka-o chookai man kaa bhavnaa.

Where should the Shabad reside, so that the wanderings of the mind may cease?"

नदरि करे ता सतिगुरु मेले ता निज घरि वासा इहु मनु पाए ॥ (६४५-८, रामकली, मः १)

nadar karay taa satgur maylay taa nij ghar vaasaa ih man paa-ay.

When the Lord blesses one with His Glance of Grace, he leads him to the True Guru.

Then, this mind dwells in its own home within.

आपै आपु खाइ ता निरमलु होवै धावतु वरजि रहाए ॥ (६४५-९, रामकली, मः १)

aapai aap khaa-ay taa nirmal hovai Dhaavat varaj rahaa-ay.

When the individual consumes his egotism, he becomes immaculate, and his wandering mind is restrained.

किउ मूलु पछाणै आतमु जाणै किउ ससि घरि सूरु समावै ॥ (६४५-९, रामकली, मः १)

ki-o mool pachhaanai aatam jaanai ki-o sas ghar soor samaavai.

"How can the root, the source of all be realized? How can the soul know itself? How can the sun enter into the house of the moon?"

गुरमुखि हउमै विचहु खोवै तउ नानक सहजि समावै ॥६४॥ (६४५-१०, रामकली, मः १)

gurmukh ha-umai vichahu khovai ta-o naanak sahj samaavai. ||64||

The Gurmukh eliminates egotism from within; then, O Nanak, the sun naturally enters into the home of the moon. ||64||

इहु मनु निहचलु हिरदै वसीअले गुरमुखि मूलु पछाणि रहै ॥ (६४५-११, रामकली, मः १)

ih man nihchal hirdai vasee-alay gurmukh mool pachhaan rahai.

When the mind becomes steady and stable, it abides in the heart, and then the Gurmukh realizes the root, the source of all.

नाभि पवनु घरि आसणि बैसै गुरमुखि खोजत ततु लहै ॥ (६४५-११, रामकली, मः १)

naabh pavan ghar aasan**ba**sai gurmukh khojat tat lahai.

The breath is seated in the home of the navel; the Gurmukh searches, and finds the essence of reality.

सु सबदु निरंतरि निज घरि आछै तृभवन जोति सु सबदि लहै ॥ (६४५-१२, रामकली, मः १)

so sabad nirantar nij ghar aach**hai** tarib**havan** jot so sabad lahai.

This Shabad permeates the nucleus of the self, deep within, in its own home; the Light of this Shabad pervades the three worlds.

खावै दूख भूख साचे की साचे ही तृपतासि रहै ॥ (६४५-१२, रामकली, मः १)

khaavai dookh bhookh saachay kee saachay hee tariptaas rahai.

Hunger for the True Lord shall consume your pain, and through the True Lord, you shall be satisfied.

अनहद बाणी गुरमुखि जाणी बिरलो को अरथावै ॥ (६४५-१३, रामकली, मः १)

anhad banee gurmukh jaanee birlo ko arthaavai.

The Gurmukh knows the unstruck sound current of the Bani; how rare are those who understand.

नानकु आखै सचु सुभाखै सचि रपै रंगु कबहू न जावै ॥६५॥ (६४५-१३, रामकली, मः १)

naanak aak**hai** sach sub**haa**k**hai** sach rapai rang kabhoo na jaavai. ||65||

Says Nanak, one who speaks the Truth is dyed in the color of Truth, which will never fade away. ||65||

जा इहु हिरदा देह न होती तउ मनु कैठै रहता ॥ (६४५-१४, रामकली, मः १)

jaa ih hirdaa dayh na hot**ee** ta-o man kaithai rahtaa.

"When this heart and body did not exist, where did the mind reside?"

नाभि कमल असथम्भु न होतो ता पवनु कवन घरि सहता ॥ (६४५-१५, रामकली, मः १)

naabh kamal asthambh na hoto taa pavan kavan ghar sahtaa.

When there was no support of the navel lotus, then in which home did the breath reside?

रूपु न होतो रेख न काई ता सबदि कहा लिव लाई ॥ (६४५-१५, रामकली, मः १)

roop na hoto raykh na kaa-ee taa sabad kahaa liv laa-ee.

When there was no form or shape, then how could anyone lovingly focus on the Shabad?

रक्तु बिंदु की मड़ी न होती मिति कीमति नही पाई ॥ (६४५-१६, रामकली, मः १)

rakat bind kee marhee na hotee mit keemat nahee paa-ee.

When there was no dungeon formed from egg and sperm, who could measure the Lord's value and extent?

वरनु भेखु असरूपु न जापी किउ करि जापसि साचा ॥ (६४५-१६, रामकली, मः १)

varan bhaykh asroop na jaapee ki-o kar jaapas saachaa.

When color, dress and form could not be seen, how could the True Lord be known?"

नानक नामि रते बैरागी इब तब साचो साचा ॥६६॥ (६४५-१७, रामकली, मः १)

naanak naam ratay bairaagee ib tab saacho saachaa. ||66||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are detached. Then and now, they see the Truest of the True. ||66||

हिरदा देह न होती अउधू तउ मनु सुनि रहै बैरागी ॥ (६४५-१७, रामकली, मः १)

hirdaa dayh na hotee a-odhoo ta-o man sunn rahai bairaagee.

When the heart and the body did not exist, O hermit, then the mind resided in the absolute, detached Lord.

नाभि कमलु असथम्भु न होतो ता निज घरि बसतउ पवनु अनरागी ॥ (६४५-१८, रामकली, मः १)

naabh kamal asthambh na hoto taa nij ghar basta-o pavan anraagee.

When there was no support of the lotus of the navel, the breath remained in its own home, attuned to the Lord's Love.

रूपु न रेखिआ जाति न होती तउ अकुलीणि रहतउ सबदु सु सारु ॥ (६४५-१८, रामकली, मः १)

roop na raykh-i-aa jaat na hotee ta-o akuleen rahta-o sabad so saar.

When there was no form or shape or social class, then the Shabad, in its essence, resided in the unmanifest Lord.

गउनु गगनु जब तबहि न होतउ तृभवण जोति आपे निरंकारु ॥ (६४५-१६, रामकली, मः १)

ga-un gagan jab tabeh na hota-o taribhavan jot aapay nirankaar.

When the world and the sky did not even exist, the Light of the Formless Lord filled the three worlds.

पन्ना ६४६

वरनु भेखु असरूपु सु एको एको सबदु विडाणी ॥ (६४६-१, रामकली, मः १)

varan bhaykh asroop so ayko ayko sabad vidaanee.

Color, dress and form were contained in the One Lord; the Shabad was contained in the One, Wondrous Lord.

साच बिना सूचा को नाही नानक अकथ कहाणी ॥६७॥ (६४६-१, रामकली, मः १)

saach binaa soochaa ko naahee naanak akath kahaanee. ||67||

Without the True Name, no one can become pure; O Nanak, this is the Unspoken Speech. ||67||

कितु कितु बिधि जगु उपजै पुरखा कितु कितु दुखि बिनसि जाई ॥ (६४६-२, रामकली, मः १)

kit kit biDh jag upjai purkhaa kit kit dukh binas jaa-ee.

"How, in what way, was the world formed, O man? And what disaster will end it?"

हउमै विचि जगु उपजै पुरखा नामि विसरिए दुखु पाई ॥ (६४६-३, रामकली, मः १)

ha-umai vich jag upjai purkhaa naam visri-ai dukh paa-ee.

In egotism, the world was formed, O man; forgetting the Naam, it suffers and dies.

गुरमुखि होवै सु गिआनु ततु बीचारै हउमै सबदि जलाए ॥ (६४६-३, रामकली, मः १)

gurmukh hovai so gi-aan tat beechaarai ha-umai sabad jalaa-ay.

One who becomes Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; through the Shabad, he burns away his egotism.

तनु मनु निरमलु निर्मल बाणी साचै रहै समाए ॥ (६४६-४, रामकली, मः १)

tan man nirmal nirmal banee saachai rahai samaa-ay.

His body and mind become immaculate, through the Immaculate Bani of the Word. He remains absorbed in Truth.

नामे नामि रहै बैरागी साचु रखिआ उरि धारे ॥ (६४६-४, रामकली, मः १)

naamay naam rahai bairaagee saach rakhi-aa ur Dhaaray.

Through the Naam, the Name of the Lord, he remains detached; he enshrines the True Name in his heart.

नानक बिनु नावै जोगु कदे न होवै देखहु रिदै बीचारे ॥६८॥ (६४६-५, रामकली, मः १)

naanak bin naavai jog kaḁay na hovai ḁaykḁhu ridai beechaaray. ||68||

O Nanak, without the Name, Yoga is never attained; reflect upon this in your heart, and see. ||68||

गुरमुखि साचु सबदु बीचारै कोइ ॥ (६४६-६, रामकली, मः १)

gurmukḁ saach sabad beechaarai ko-ay.

The Gurmukh is one who reflects upon the True Word of the Shabad.

गुरमुखि सचु बाणी परगटु होइ ॥ (६४६-६, रामकली, मः १)

gurmukḁ sach banee pargat ho-ay.

The True Bani is revealed to the Gurmukh.

गुरमुखि मनु भीजै विरला बूझै कोइ ॥ (६४६-६, रामकली, मः १)

gurmukḁ man bḁeejai virlaa boojḁai ko-ay.

The mind of the Gurmukh is drenched with the Lord's Love, but how rare are those who understand this.

गुरमुखि निज घरि वासा होइ ॥ (६४६-७, रामकली, मः १)

gurmukḁ nij ghar vaasaa ho-ay.

The Gurmukh dwells in the home of the self, deep within.

गुरमुखि जोगी जुगति पछाणै ॥ (६४६-७, रामकली, मः १)

gurmukḁ jogee jugat pachḁaanai.

The Gurmukh realizes the Way of Yoga.

गुरमुखि नानक एको जाणै ॥६९॥ (६४६-७, रामकली, मः १)

gurmukḁ naanak ayko jaanai. ||69||

O Nanak, the Gurmukh knows the One Lord alone. ||69||

बिनु सतिगुर सेवे जोगु न होई ॥ (६४६-८, रामकली, मः १)

bin satgur sayvay jog na ho-ee.

Without serving the True Guru, Yoga is not attained;

बिनु सतिगुर भेटे मुकति न कोई ॥ (६४६-८, रामकली, मः १)

bin satgur bhaytay mukat na ko-ee.

without meeting the True Guru, no one is liberated.

बिनु सतिगुर भेटे नामु पाइआ न जाइ ॥ (६४६-८, रामकली, मः १)

bin satgur bhaytay naam paa-i-aa na jaa-ay.

Without meeting the True Guru, the Naam cannot be found.

बिनु सतिगुर भेटे महा दुखु पाइ ॥ (६४६-९, रामकली, मः १)

bin satgur bhaytay mahaa dukh paa-ay.

Without meeting the True Guru, one suffers in terrible pain.

बिनु सतिगुर भेटे महा गरबि गुबारि ॥ (६४६-९, रामकली, मः १)

bin satgur bhaytay mahaa garab gubaar.

Without meeting the True Guru, there is only the deep darkness of egotistical pride.

नानक बिनु गुर मुआ जनमु हारि ॥७०॥ (६४६-१०, रामकली, मः १)

naanak bin gur mu-aa janam haar. ||70||

O Nanak, without the True Guru, one dies, having lost the opportunity of this life.
||70||

गुरमुखि मनु जीता हउमै मारि ॥ (६४६-१०, रामकली, मः १)

gurmukh man jeetaa ha-umai maar.

The Gurmukh conquers his mind by subduing his ego.

गुरमुखि साचु रखिआ उर धारि ॥ (६४६-१०, रामकली, मः १)

gurmukh saach rakhi-aa ur Dhaar.

The Gurmukh enshrines Truth in his heart.

गुरमुखि जगु जीता जमकालु मारि बिदारि ॥ (६४६-११, रामकली, मः १)

gurmukh jag jeetaa jamkaal maar bidaar.

The Gurmukh conquers the world; he knocks down the Messenger of Death, and kills it.

गुरमुखि दरगह न आवै हारि ॥ (६४६-११, रामकली, मः १)

gurmukh dargeh na aavai haar.

The Gurmukh does not lose in the Court of the Lord.

गुरमुखि मेलि मिलाए सो जाणै ॥ (६४६-११, रामकली, मः १)

gurmukh mayl milaa-ay so jaanai.

The Gurmukh is united in God's Union; he alone knows.

नानक गुरमुखि सबदि पछाणै ॥७१॥ (६४६-१२, रामकली, मः १)

naanak gurmukh sabad pachhaanai. ||71||

O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad. ||71||

सबदै का निबेड़ा सुणि तू अउधू बिनु नावै जोगु न होई ॥ (६४६-१२, रामकली, मः १)

sabdai kaa nibayrhaa sun too a-oDhoo bin naavai jog na ho-ee.

This is the essence of the Shabad - listen, you hermits and Yogis. Without the Name, there is no Yoga.

नामे राते अनदिनु माते नामै ते सुखु होई ॥ (६४६-१३, रामकली, मः १)

naamay raatay an-din maatay naamai tay sukh ho-ee.

Those who are attuned to the Name, remain intoxicated night and day; through the Name, they find peace.

नामै ही ते सभु परगटु होवै नामे सोझी पाई ॥ (६४६-१३, रामकली, मः १)

naamai hee tay sabh pargat hovai naamai sojhee paa-ee.

Through the Name, everything is revealed; through the Name, understanding is obtained.

बिनु नावै भेख करहि बहुतेरे सचै आपि खुआई ॥ (६४६-१४, रामकली, मः १)

bin naavai bhaykh karahi bahutayray sachai aap khu-aa-ee.

Without the Name, people wear all sorts of religious robes; the True Lord Himself has confused them.

सतिगुर ते नामु पाईऐ अउधू जोग जुगति ता होई ॥ (६४६-१४, रामकली, मः १)

satgur tay naam paa-ee-ai a-oDhoo jog jugat taa ho-ee.

The Name is obtained only from the True Guru, O hermit, and then, the Way of Yoga is found.

करि बीचारु मनि देखहु नानक बिनु नावै मुक्ति न होई ॥७२॥ (६४६-१५, रामकली, मः १)

kar beechaar man daykhu naanak bin naavai mukat na ho-ee. ||72||

Reflect upon this in your mind, and see; O Nanak, without the Name, there is no liberation. ||72||

तेरी गति मिति तूहै जाणहि किआ को आखि वखाणै ॥ (६४६-१६, रामकली, मः १)

tayree gat mit toohai jaaneh ki-aa ko aakh vakhaanai.

You alone know Your state and extent, Lord; What can anyone say about it?

तू आपे गुपता आपे परगटु आपे सभि रंग माणै ॥ (६४६-१६, रामकली, मः १)

too aapay guptaa aapay pargat aapay sabh rang maanai.

You Yourself are hidden, and You Yourself are revealed. You Yourself enjoy all pleasures.

साधिक सिध गुरू बहु चले खोजत फिरहि फुरमाणै ॥ (६४६-१७, रामकली, मः १)

saaDhik siDh guroo baho chaylay khojat fireh furmaanai.

The seekers, the Siddhas, the many gurus and disciples wander around searching for You, according to Your Will.

मागहि नामु पाइ इह भिखिआ तेरे दरसन कउ कुरबाणै ॥ (६४६-१७, रामकली, मः १)

maageh naam paa-ay ih bhikhi-aa tayray darsan ka-o kurbaanai.

They beg for Your Name, and You bless them with this charity. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

अबिनासी प्रभि खेलु रचाइआ गुरमुखि सोझी होई ॥ (६४६-१८, रामकली, मः १)

abhinaasee parabh khayl rachaa-i-aa gurmukh sojhee ho-ee.

The eternal imperishable Lord God has staged this play; the Gurmukh understands it.

नानक सभि जुग आपे वरतै दूजा अवरु न कोई ॥७३॥१॥ (६४६-१९, रामकली, मः १)

naanak sabh jug aapay vartai doojaa avar na ko-ee. ||73||1||

O Nanak, He extends Himself throughout the ages; there is no other than Him.

||73||1||

पन्ना ६४७

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६४७-१)

ik-o^Nkaar satgru parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रामकली की वार महला ३ ॥ (६४७-२)

raamkalee kee vaar mehlaa 3.

Vaar Of Raamkalee, Third Mehl,

जोधै वीरै पूरबाणी की धुनी ॥ (६४७-२)

joDhai veerai poorbaanee kee Dhunee.

To Be Sung To The Tune Of 'Jodha And Veera Poorbaanee':

सलोक मः ३ ॥ (६४७-२)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

सतिगुरु सहजै दा खेतु है जिस नो लाए भाउ ॥ (६४७-२, रामकली, मः ३)

satgur sahjai daa khayt hai jis no laa-ay bhaa-o.

The True Guru is the field of intuitive wisdom. One who is inspired to love Him,

नाउ बीजे नाउ उगवै नामे रहै समाइ ॥ (६४७-३, रामकली, मः ३)

naa-o beejay naa-o ugvai naamay rahai samaa-ay.

plants the seed of the Name there. The Name sprouts up, and he remains absorbed in the Name.

हउमै एहो बीजु है सहसा गइआ विलाइ ॥ (६४७-३, रामकली, मः ३)

ha-umai ayho beej hai sahsaa ga-i-aa vilaa-ay.

But this egotism is the seed of skepticism; it has been uprooted.

ना किछु बीजे न उगवै जो बखसे सो खाइ ॥ (६४७-४, रामकली, मः ३)

naa kichh beejay na ugvai jo bakhsay so khaa-ay.

It is not planted there, and it does not sprout; whatever God grants us, we eat.

अम्भै सेती अम्भु रलिआ बहुड़ि न निकसिआ जाइ ॥ (६४७-४, रामकली, मः ३)

ambhai saytee ambh rali-aa bahurh na niksi-aa jaa-ay.

When water mixes with water, it cannot be separated again.

नानक गुरमुखि चलतु है वेखहु लोका आइ ॥ (६४७-५, रामकली, मः ३)

naanak gurmukh chalat hai vaykhhu lokaa aa-ay.

O Nanak, the Gurmukh is wonderful; come, poeple, and see!

लोकु कि वेखै बपुड़ा जिस नो सोझी नाहि ॥ (६४७-५, रामकली, मः ३)

lok ke vaykhai bapurhaa jis no sojhee naahi.

But what can the poor people see? They do not understand.

जिसु वेखाले सो वेखै जिसु वसिआ मन माहि ॥१॥ (६४७-५, रामकली, मः ३)

jis vaykhaalay so vaykhai jis vasi-aa man maahi. ||1||

He alone sees, whom the Lord causes to see; the Lord comes to dwell in his mind.

||1||

मः ३ ॥ (६४७-६)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मनमुख दुख का खेतु है दुखु बीजे दुखु खाइ ॥ (६४७-६, रामकली, मः ३)

manmukh dukh kaa khayt hai dukh beejay dukh khaa-ay.

The self-willed manmukh is the field of sorrow and suffering. He plains sorrow, and eats sorrow.

दुख विचि जम्मै दुखि मरै हउमै करत विहाइ ॥ (६४७-६, रामकली, मः ३)

dukh vich jammai dukh marai ha-umai karat vihaa-ay.

In sorrow he is born, and in sorrow he dies. Acting in egotism, his life passes away.

आवणु जाणु न सुझई अंधा अंधु कमाइ ॥ (६४७-७, रामकली, मः ३)

aavan jaan na sujh-ee anDhaa anDh kamaa-ay.

He does not understand the coming and going of reincarnation; the blind man acts in blindness.

जो देवै तिसै न जाणई दिते कउ लपटाइ ॥ (६४७-७, रामकली, मः ३)

jo dayvai tisai na jaan-ee ditay ka-o laptaa-ay.

He does not know the One who gives, but he is attached to what is given.

नानक पूरबि लिखिआ कमावणा अवरु न करणा जाइ ॥२॥ (६४७-८, रामकली, मः ३)

naanak poorab likhi-aa kamaavanaa avar na karnaa jaa-ay. ||2||

O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. He cannot do anything else. ||2||

मः ३ ॥ (६४७-८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सतिगुरि मिलिए सदा सुखु जिस नो आपे मेले सोइ ॥ (६४७-८, रामकली, मः ३)

satgur mili-ai sadaa sukh jis no aapay maylay so-ay.

Meeting the True Guru, everlasting peace is obtained. He Himself leads us to meet Him.

सुखै एहु बिबेकु है अंतरु निरमलु होइ ॥ (६४७-९, रामकली, मः ३)

sukhai ayhu bibayk hai antar nirmal ho-ay.

This is the true meaning of peace, that one becomes immaculate within oneself.

अगिआन का भ्रमु कटीऐ गिआनु परापति होइ ॥ (६४७-६, रामकली, मः ३)

agi-aan kaa bharam katee-ai gi-aan paraapat ho-ay.

The doubt of ignorance is eradicated, and spiritual wisdom is obtained.

नानक एको नदरी आइआ जह देखा तह सोइ ॥३॥ (६४७-१०, रामकली, मः ३)

naanak ayko nadree aa-i-aa jah daykhaa tah so-ay. ||3||

Nanak comes to gaze upon the One Lord alone; wherever he looks, there He is. ||3||

पउड़ी ॥ (६४७-१०)

pa-orhee.

Pauree:

सचै तखतु रचाइआ बैसण कउ जाँई ॥ (६४७-१०, रामकली, मः ३)

sachai takhat rachaa-i-aa baisan ka-o jaa^N-ee.

The True Lord created His throne, upon which He sits.

सभु किछु आपे आपि है गुर सबदि सुणाई ॥ (६४७-११, रामकली, मः ३)

sabh kichh aapay aap hai gur sabad sunaa-ee.

He Himself is everything; this is what the Word of the Guru's Shabad says.

आपे कुदरति साजीअनु करि महल सराई ॥ (६४७-११, रामकली, मः ३)

aapay kudrat saajee-an kar mahal saraa-ee.

Through His almighty creative power, He created and fashioned the mansions and hotels.

चंदु सूरजु दुइ चानणे पूरी बणत बणाई ॥ (६४७-१२, रामकली, मः ३)

chand sooraj du-ay chaannay pooree banat banaa-ee.

He made the two lamps, the sun and the moon; He formed the perfect form.

आपे वेखै सुणे आपि गुर सबदि धिआई ॥१॥ (६४७-१२, रामकली, मः ३)

aapay vaykhai sunay aap gur sabad Dhi-aa-ee. ||1||

He Himself sees, and He Himself hears; meditate on the Word of the Guru's Shabad.

||1||

वाहु वाहु सचे पातिसाह तू सची नाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६४७-१३, रामकली, मः ३)

vaahu vaahu sachay paatisaah too sachee naa-ee. ||1|| rahaa-o.

Waaho! Waaho! Hail, hail, O True King! True is Your Name. ||1||Pause||

सलोक ॥ (६४७-१३)

salok.

Shalok:

कबीर महिदी करि कै घालिआ आपु पीसाइ पीसाइ ॥ (६४७-१३, रामकली, कबीर)

kabeer mahidee kar kai ghaali-aa aap peesaa-ay peesaa-ay.

Kabeer, I have ground myself into henna paste.

तै सह बात न पुछीआ कबहू न लाई पाइ ॥१॥ (६४७-१४, रामकली, कबीर)

tai sah baat na puchhee-aa kabhoo na laa-ee paa-ay. ||1||

O my Husband Lord, You took no notice of me; You never applied me to Your feet.

||1||

मः ३ ॥ (६४७-१४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

नानक महिदी करि कै रखिआ सो सहु नदरि करेइ ॥ (६४७-१४, रामकली, मः ३)

naanak mahidee kar kai rakhi-aa so saho nadar karay-i.

O Nanak, my Husband Lord keeps me like henna paste; He blesses me with His Glance of Grace.

आपे पीसै आपे घसै आपे ही लाइ लएइ ॥ (६४७-१५, रामकली, मः ३)

aapay peesai aapay ghasai aapay hee laa-ay la-ay-ay.

He Himself grinds me, and He Himself rubs me; He Himself applies me to His feet.

इहु पिर्म पिआला खसम का जै भावै तै देइ ॥२॥ (६४७-१५, रामकली, मः ३)

ih piram pi-aalaa khasam kaa jai bhaavai tai day-ay. ||2||

This is the cup of love of my Lord and Master; He gives it as He chooses. ||2||

पउड़ी ॥ (६४७-१६)

pa-orhee.

Pauree:

वेकी सृसटि उपाईअनु सभ हुकमि आवै जाइ समाही ॥ (६४७-१६, रामकली, मः ३)

vaykee sarisat upaa-ee-an sabh hukam aavai jaa-ay samaahee.

You created the world with its variety; by the Hukam of Your Command, it comes, goes, and merges again in You.

आपे वेखि विगसदा दूजा को नाही ॥ (६४७-१७, रामकली, मः ३)

aapay vaykh vigsadaa doojaa ko naahee.

You Yourself see, and blossom forth; there is no one else at all.

जिउ भावै तिउ रखु तू गुर सबदि बुझाही ॥ (६४७-१७, रामकली, मः ३)

ji-o bhaavai ti-o rakh too gur sabad bujhaahee.

As it pleases You, You keep me. Through the Word of the Guru's Shabad, I understand You.

सभना तेरा जोरु है जिउ भावै तिवै चलाही ॥ (६४७-१७, रामकली, मः ३)

sabhnaa tayraa jor hai ji-o bhaavai tivai chalahee.

You are the strength of all. As it pleases You, You lead us on.

तुधु जेवड मै नाहि को किसु आखि सुणाई ॥२॥ (६४७-१८, रामकली, मः ३)

tuDh jayvad mai naahi ko kis aakh sunaa-ee. ||2||

There is no other as great as You; unto whom should I speak and talk? ||2||

सलोकु मः ३ ॥ (६४७-१८)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

भरमि भुलाई सभु जगु फिरी फावी होई भालि ॥ (६४७-१८, रामकली, मः ३)

bharam bhulaa-ee sabh jag firee faavee ho-ee bhaal.

Deluded by doubt, I wandered over the whole world. Searching, I became frustrated.

पन्ना ६४८

सो सहु साँति न देवई किआ चलै तिसु नालि ॥ (६४८-१, रामकली, मः ३)

so saho saa^Nt na dayv-ee ki-aa chalai tis naal.

My Husband Lord has not blessed me with peace and tranquility; what will work with Him?

गुर परसादी हरि धिआईऐ अंतरि रखीऐ उर धारि ॥ (६४८-१, रामकली, मः ३)

gur parsaadee har Dhi-aa-ee-ai antar rakhee-ai ur Dhaar.

By Guru's Grace, I meditate on the Lord; I enshrine Him deep within my heart.

नानक घरि बैठिआ सहु पाइआ जा किरपा कीती करतारि ॥१॥ (६४८-२, रामकली, मः ३)

naanak ghar baithi-aa saho paa-i-aa jaa kirpaa keetee kartaar. ||1||

O Nanak, seated in his her own home, she finds her Husband Lord, when the Creator Lord grants His Grace. ||1||

मः ३ ॥ (६४८-३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

धंधा धावत दिनु गइआ रैणि गवाई सोइ ॥ (६४८-३, रामकली, मः ३)

DhanDhaa Dhaavat din ga-i-aa rain gavaa-ee so-ay.

Chasing after worldly affairs, the day is wasted, and the night passes in sleep.

कूडु बोलि बिखु खाइआ मनमुखि चलिआ रोइ ॥ (६४८-३, रामकली, मः ३)

koorh bol bikh khaa-i-aa manmukh chali-aa ro-ay.

Speaking lies, one eats poison; the self-willed manmukh departs, crying out in pain.

सिरै उपरि जम डंडु है दूजै भाइ पति खोइ ॥ (६४८-४, रामकली, मः ३)

sirai upar jam dand hai doojai bhaa-ay pat kho-ay.

The Messenger of Death holds his club over the mortal's head; in the love of duality, he loses his honor.

हरि नामु कदे न चेतिओ फिरि आवण जाणा होइ ॥ (६४८-४, रामकली, मः ३)

har naam kaday na chayti-o fir aavan jaanaa ho-ay.

He never even thinks of the Name of the Lord; over and over again, he comes and goes in reincarnation.

गुर परसादी हरि मनि वसै जम डंडु न लागै कोइ ॥ (६४८-५, रामकली, मः ३)

gur parsadee har man vasai jam dand na laagai ko-ay.

But if, by Guru's Grace, the Lord's Name comes to dwell in his mind, then the Messenger of Death will not strike him down with his club.

नानक सहजे मिलि रहै करमि परापति होइ ॥२॥ (६४८-५, रामकली, मः ३)

naanak sehjay mil rahai karam paraapat ho-ay. ||2||

Then, O Nanak, he merges intuitively into the Lord, receiving His Grace. ||2||

पउड़ी ॥ (६४८-६)

pa-orhee.

Pauree:

इकि आपणी सिफती लाइअनु दे सतिगुर मती ॥ (६४८-६, रामकली, मः ३)

ik aapṇee siṭṭee laa-i-an ḍay satgur maṭee.

Some are linked to His Praises, when the Lord blesses them with the Guru's Teachings.

इकना नो नाउ बखसिओनु असथिरु हरि सती ॥ (६४८-६, रामकली, मः ३)

iknaa no naa-o bakḥsi-on asthir har saṭee.

Some are blessed with the Name of the eternal, unchanging True Lord.

पउणु पाणी बैसंतरो हुकमि करहि भगती ॥ (६४८-७, रामकली, मः ३)

pa-un paanēe baisantaro hukam karahi bhagṭee.

Water, air and fire, by His Will, worship Him.

एना नो भउ अगला पूरी बणत बणती ॥ (६४८-७, रामकली, मः ३)

aynaa no bha-o aglaa pooree banat bantee.

They are held in the Fear of God; He has formed the perfect form.

सभु इको हुकमु वरतदा मंनिऐ सुखु पाई ॥३॥ (६४८-७, रामकली, मः ३)

sabh iko hukam varatḍaa mani-ai sukh paa-ee. ||3||

The Hukam, the Command of the One Lord is all-pervasive; accepting it, peace is found. ||3||

सलोक ॥ (६४८-८)

salok.

Shalok:

कबीर कसउटी राम की झूठा टिकै न कोइ ॥ (६४८-८, रामकली, कबीर)

kabeer kasa-utee raam kee jhoothaa tikai na ko-ay.

Kabeer, such is the touchstone of the Lord; the false cannot even touch it.

राम कसउटी सो सहै जो मरजीवा होइ ॥१॥ (६४८-८, रामकली, कबीर)

raam kasa-utee so sahai jo marjeevaa ho-ay. ||1||

He alone passes this test of the Lord, who remains dead while yet alive. ||1||

मः ३ ॥ (६४८-९)

mehlaa 3.

Third Mehl:

किउ करि इहु मनु मारीऐ किउ करि मिरतकु होइ ॥ (६४८-६, रामकली, मः ३)

ki-o kar ih man maaree-ai ki-o kar mirtak ho-ay.

How can this mind be conquered? How can it be killed?

कहिआ सबदु न मानई हउमै छडै न कोइ ॥ (६४८-१०, रामकली, मः ३)

kahi-aa sabad na maan-ee ha-umai chhadai na ko-ay.

If one does not accept the Word of the Shabad, egotism does not depart.

गुर परसादी हउमै छुटै जीवन मुकतु सो होइ ॥ (६४८-१०, रामकली, मः ३)

gur parsaadee ha-umai chhutai jeevan mukat so ho-ay.

By Guru's Grace, egotism is eradicated, and then, one is Jivan Mukta - liberated while yet alive.

नानक जिस नो बखसे तिसु मिलै तिसु बिघनु न लागै कोइ ॥२॥ (६४८-१०, रामकली, मः ३)

naanak jis no bakhsay tis milai tis bighan na laagai ko-ay. ||2||

O Nanak, one whom the Lord forgives is united with Him, and then no obstacles block his way. ||2||

मः ३ ॥ (६४८-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

जीवत मरणा सभु को कहै जीवन मुकति किउ होइ ॥ (६४८-११, रामकली, मः ३)

jeevat marnaa sabh ko kahai jeevan mukat ki-o ho-ay.

Everyone can say that they are dead while yet alive; how can they be liberated while yet alive?

भै का संजमु जे करे दारू भाउ लाएइ ॥ (६४८-१२, रामकली, मः ३)

bhai kaa sanjam jay karay daaroo bhaa-o laa-ay-ay.

If someone restrains himself through the Fear of God, and takes the medicine of the Love of God,

अनदिनु गुण गावै सुख सहजे बिखु भवजलु नामि तरेइ ॥ (६४८-१२, रामकली, मः ३)

an-din gun gaavai sukh sehjay bikh bhavjal naam taray-ay.

night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord. In celestial peace and poise, he crosses over the poisonous, terrifying world-ocean, through the Naam, the Name of the Lord.

नानक गुरमुखि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥३॥ (६४८-१३, रामकली, मः ३)

naanak gurmukh paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i. ||3||

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord; he is blessed with His Glance of Grace. ||3||

पउड़ी ॥ (६४८-१३)

pa-orhee.

Pauree:

दूजा भाउ रचाइओनु त्रै गुण वरतारा ॥ (६४८-१३, रामकली, मः ३)

doojaa bhaa-o rachaa-i-on tarai gun vartaaraa.

God created the love of duality, and the three modes which pervade the universe.

ब्रह्मा बिसनु महेसु उपाइअनु हुकमि कमावनि कारा ॥ (६४८-१४, रामकली, मः ३)

barahmaa bisan mahays upaa-i-an hukam kamaavan kaaraa.

He created Brahma, Vishnu and Shiva, who act according to His Will.

पंडित पढ़दे जोतकी ना बूझहि बीचारा ॥ (६४८-१४, रामकली, मः ३)

pandit parh-day jotkee naa boojheh beechaaraa.

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers study their books, but they do not understand contemplation.

सभु किछु तेरा खेलु है सचु सिरजणहारा ॥ (६४८-१५, रामकली, मः ३)

sabh kichh tayraa khayl hai sach sirjanhaaraa.

Everything is Your play, O True Creator Lord.

जिसु भावै तिसु बखसि लैहि सचि सबदि समाई ॥४॥ (६४८-१५, रामकली, मः ३)

jis bhaavai tis bakhas laihi sach sabad samaa-ee. ||4||

As it pleases You, You bless us with forgiveness, and merge us in the True Word of the Shabad. ||4||

सलोकु मः ३ ॥ (६४८-१६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

मन का झूठा झूठु कमावै ॥ (६४८-१६, रामकली, मः ३)

man kaa jhoothaa jhooth kamaavai.

The man of false mind practices falsehood.

माइआ नो फिरै तपा सदावै ॥ (६४८-१६, रामकली, मः ३)

maa-i-aa no firai tapaa sadaavai.

He runs after Maya, and yet pretends to be a man of disciplined meditation.

भरमे भूला सभि तीर्थ गहै ॥ (६४८-१६, रामकली, मः ३)

bharmay bhoolaa sabh tirath gahai.

Deluded by doubt, he visits all the sacred shrines of pilgrimage.

ओहु तपा कैसे परम गति लहै ॥ (६४८-१७, रामकली, मः ३)

oh tapaa kaisay param gat lahai.

How can such a man of disciplined meditation attain the supreme status?

गुर परसादी को सचु कमावै ॥ (६४८-१७, रामकली, मः ३)

gur parsaadee ko sach kamaavai.

By Guru's Grace, one lives the Truth.

नानक सो तपा मोखंतरु पावै ॥१॥ (६४८-१७, रामकली, मः ३)

naanak so tapaa mokhantar paavai. ||1||

O Nanak, such a man of disciplined meditation attains liberation. ||1||

मः ३ ॥ (६४८-१८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सो तपा जि इहु तपु घाले ॥ (६४८-१८, रामकली, मः ३)

so tapaa je ih tap ghaalay.

He alone is a man of disciplined meditation, who practices this self-discipline.

सतिगुर नो मिलै सबदु समाले ॥ (६४८-१८, रामकली, मः ३)

satgur no milai sabad samaalay.

Meeting with the True Guru, he contemplates the Word of the Shabad.

सतिगुर की सेवा इहु तपु परवाणु ॥ (६४८-१८, रामकली, मः ३)

satgur kee sayvaa ih tap parvaan.

Serving the True Guru - this is the only acceptable disciplined meditation.

नानक सो तपा दरगहि पावै माणु ॥२॥ (६४८-१६, रामकली, मः ३)

naanak so tapaa dargahi paavai maan. ||2||

O Nanak, such a man of disciplined meditation is honored in the Court of the Lord.
||2||

पउड़ी ॥ (६४८-१६)

pa-orhee.

Pauree:

राति दिनसु उपाइअनु संसार की वरतणि ॥ (६४८-१६, रामकली, मः ३)

raat̃ dinas upaa-i-an sansaar kee vartan.

He created the night and the day, for the activities of the world.

पन्ना ६४६

गुरमती घटि चानणा आनेरु बिनासणि ॥ (६४६-१, रामकली, मः ३)

gurmat̃ee ghat chaannaa aanayr binaasan.

Following the Guru's Teachings, one's heart is illumined, and the darkness is dispelled.

हुकमे ही सभ साजीअनु रविआ सभ वणि तृणि ॥ (६४६-१, रामकली, मः ३)

hukmay hee sabh saajee-an ravi-aa sabh van tarin.

By the Hukam of His Command, He creates everything; He pervades and permeates all the woods and meadows.

सभु किछु आपे आपि है गुरमुखि सदा हरि भणि ॥ (६४६-२, रामकली, मः ३)

sabh kichh aapay aap hai gurmukh sadaa har bhan.

He Himself is everything; the Gurmukh constantly chants the Lord's Name.

सबदे ही सोझी पई सचै आपि बुझाई ॥५॥ (६४६-२, रामकली, मः ३)

sabday hee sojhee pa-ee sachai aap bujhaa-ee. ||5||

Through the Shabad, understanding comes; the True Lord Himself inspires us to understand. ||5||

सलोक मः ३ ॥ (६४६-३)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

अभिआगत एहि न आखीअनि जिन के चित महि भरमु ॥ (६४६-३, रामकली, मः ३)

abhi-aagaṭ ayhi na aakḥee-an jin kay chit meh bharam.

He is not called a renunciate, whose consciousness is filled with doubt.

तिस दै दितै नानका तेहो जेहा धरमु ॥ (६४६-३, रामकली, मः ३)

tis dai ditai naankaa tayho jayhaa Dharam.

Donations to him bring proportionate rewards.

अभै निरंजनु परम पदु ता का भूखा होइ ॥ (६४६-४, रामकली, मः ३)

abhai niranjan param pad taa kaa bhookḥaa ho-ay.

He hungers for the supreme status of the Fearless, Immaculate Lord;

तिस का भोजनु नानका विरला पाए कोइ ॥१॥ (६४६-४, रामकली, मः ३)

tis kaa bhojan naankaa virlaa paa-ay ko-ay. ||1||

O Nanak, how rare are those who offer him this food. ||1||

मः ३ ॥ (६४६-५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

अभिआगत एहि न आखीअनि जि पर घरि भोजनु करेनि ॥ (६४६-५, रामकली, मः ३)

abhi-aagaṭ ayhi na aakḥee-an je par ghar bhojan karayn.

They are not called renunciates, who take food in the homes of others.

उदरै कारण आपणे बहले भेखि करेनि ॥ (६४६-५, रामकली, मः ३)

udrai kaaran aapnay bahlay bhaykh karayn.

For the sake of their bellies, they wear various religious robes.

अभिआगत सेई नानका जि आतम गउणु करेनि ॥ (६४६-६, रामकली, मः ३)

abhi-aagaṭ say-ee naankaa je aatam ga-on karayn.

They alone are renunciates, O Nanak, who enter into their own souls.

भालि लहनि सहु आपणा निज घरि रहणु करेनि ॥२॥ (६४६-६, रामकली, मः ३)

bhaal lahan saho aapnaa nij ghar rahan karayn. ||2||

They seek and find their Husband Lord; they dwell within the home of their own inner self. ||2||

पउड़ी ॥ (६४६-७)

pa-orhee.

Pauree:

अम्बरु धरति विछोड़िअनु विचि सचा असराउ ॥ (६४६-७, रामकली, मः ३)

ambar Dharat vichhorhi-an vich sachaa asraa-o.

They sky and the earth are separate, but the True Lord supports them from within.

घरु दरु सभो सचु है जिसु विचि सचा नाउ ॥ (६४६-७, रामकली, मः ३)

ghar dar sabho sach hai jis vich sachaa naa-o.

True are all those homes and gates, within which the True Name is enshrined.

सभु सचा हुकमु वरतदा गुरमुखि सचि समाउ ॥ (६४६-८, रामकली, मः ३)

sabh sachaa hukam varatdaa gurmukhi sach samaa-o.

The Hukam of the True Lord's Command is effective everywhere. The Gurmukh merges in the True Lord.

सचा आपि तखतु सचा बहि सचा करे निआउ ॥ (६४६-८, रामकली, मः ३)

sachaa aap takhat sachaa bahi sachaa karay ni-aa-o.

He Himself is True, and True is His throne. Seated upon it, He administers true justice.

सभु सचो सचु वरतदा गुरमुखि अलखु लखाई ॥६॥ (६४६-९, रामकली, मः ३)

sabh sacho sach varatdaa gurmukhi alakh lakhaa-ee. ||6||

The Truest of the True is all-pervading everywhere; the Gurmukh sees the unseen.

||6||

सलोकु मः ३ ॥ (६४६-९)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

रैणाइर माहि अनंतु है कूड़ी आवै जाइ ॥ (६४६-९, रामकली, मः ३)

rainaa-ir maahi anantu hai koorhee aavai jaa-ay.

In the world-ocean, the Infinite Lord abides. The false come and go in reincarnation.

भाणै चलै आपणै बहुती लहै सजाइ ॥ (६४६-१०, रामकली, मः ३)

bhaanai chalai aapnai bahutee lahai sajaa-ay.

One who walks according to his own will, suffers terrible punishment.

रैणाइर महि सभु किछु है करमी पलै पाइ ॥ (६४६-१०, रामकली, मः ३)

rainaa-ir meh sabh kichh hai karmee palai paa-ay.

All things are in the world-ocean, but they are obtained only by the karma of good actions.

नानक नउ निधि पाईऐ जे चलै तिसै रजाइ ॥१॥ (६४६-११, रामकली, मः ३)

naanak na-o niDh paa-ee-ai jay chalai tisai rajaa-ay. ||1||

O Nanak, he alone obtains the nine treasures, who walks in the Will of the Lord. ||1||

मः ३ ॥ (६४६-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सहजे सतिगुरु न सेविओ विचि हउमै जनमि बिनासु ॥ (६४६-११, रामकली, मः ३)

sehjay satgur na sayvi-o vich ha-umai janam binaas.

One who intuitively serves the True Guru, loses his life in egotism.

रसना हरि रसु न चखिओ कमलु न होइओ परगासु ॥ (६४६-१२, रामकली, मः ३)

rasnaa har ras na chakhi-o kamal na ho-i-o pargaas.

His tongue does not taste the sublime essence of the Lord, and his heart-lotus does not blossom forth.

बिखु खाधी मनमुखु मुआ माइआ मोहि विणासु ॥ (६४६-१२, रामकली, मः ३)

bikh khaaDhee manmukh mu-aa maa-i-aa mohi vinaas.

The self-willed manmukh eats poison and dies; he is ruined by love and attachment to Maya.

इकसु हरि के नाम विणु ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वासु ॥ (६४६-१३, रामकली, मः ३)

ikas har kay naam vin Dharig jeevan Dharig vaas.

Without the Name of the One Lord, his life is cursed, and his home is cursed as well.

जा आपे नदरि करे प्रभु सचा ता होवै दासनि दासु ॥ (६४६-१३, रामकली, मः ३)

jaa aapay nadar karay parabh sachaa taa hovai daasan daas.

When God Himself bestows His Glance of Grace, then one becomes the slave of His slaves.

ता अनदिनु सेवा करे सतिगुरु की कबहि न छोडै पासु ॥ (६४६-१४, रामकली, मः ३)

taa an-din sayvaa karay satguroo kee kabeh na chhodai paas.

And then, night and day, he serves the True Guru, and never leaves His side.

जिउ जल महि कमलु अलिपतो वरतै तिउ विचे गिरह उदासु ॥ (६४६-१४, रामकली, मः ३)

ji-o jal meh kamal alipato vartai ti-o vichay girah udaas.

As the lotus flower floats unaffected in the water, so does he remain detached in his own household.

जन नानक करे कराइआ सभु को जिउ भावै तिव हरि गुणतासु ॥२॥ (६४६-१५, रामकली, मः ३)

jan naanak karay karaa-i-aa sabh ko ji-o bhaavai tiv har guntaas. ||2||

O servant Nanak, the Lord acts, and inspires everyone to act, according to the Pleasure of His Will. He is the treasure of virtue. ||2||

पउड़ी ॥ (६४६-१६)

pa-orhee.

Pauree:

छतीह जुग गुबारु सा आपे गणत कीनी ॥ (६४६-१६, रामकली, मः ३)

chhateeh jug gubaar saa aapay ganat keenee.

For thirty-six ages, there was utter darkness. Then, the Lord revealed Himself.

आपे सृसटि सभ साजीअनु आपि मति दीनी ॥ (६४६-१६, रामकली, मः ३)

aapay sarisat sabh saajee-an aap mat deenee.

He Himself created the entire universe. He Himself blessed it with understanding.

सिमृति सासत साजिअनु पाप पुन्न गणत गणीनी ॥ (६४६-१७, रामकली, मः ३)

simrit saasat saaji-an paap punn ganat ganeenee.

He created the Simritees and the Shaastras; He calculates the accounts of virtue and vice.

जिसु बुझाए सो बुझसी सचै सबदि पतीनी ॥ (६४६-१७, रामकली, मः ३)

jis bujhaa-ay so bujhsee sachai sabad pateenee.

He alone understands, whom the Lord inspires to understand and to be pleased with the True Word of the Shabad.

सभु आपे आपि वरतदा आपे बखसि मिलाई ॥७॥ (६४६-१८, रामकली, मः ३)

sabh aapay aap varatdaa aapay bakhas milaa-ee. ||7||

He Himself is all-pervading; He Himself forgives, and unites with Himself. ||7||

सलोक मः ३ ॥ (६४६-१८)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

इह तनु सभो रतु है रतु बिनु तन्नु न होइ ॥ (६४६-१८, रामकली, मः ३)

ih tan sabho rat hai rat bin tann na ho-ay.

This body is all blood; without blood, the body cannot exist.

जो सहि रते आपणै तिन तनि लोभ रतु न होइ ॥ (६४६-१९, रामकली, मः ३)

jo seh ratay aapnai tin tan lobh rat na ho-ay.

Those who are attuned to their Lord - their bodies are not filled with the blood of greed.

भै पइऐ तनु खीणु होइ लोभ रतु विचहु जाइ ॥ (६४६-१९, रामकली, मः ३)

bhai pa-i-ai tan kheen ho-ay lobh rat vichahu jaa-ay.

In the Fear of God, the body becomes thin, and the blood of greed passes out of the body.

पन्ना ६५०

जिउ बैसंतरि धातु सुधु होइ तिउ हरि का भउ दुरमति मैलु गवाइ ॥ (६५०-१, रामकली, मः ३)

ji-o baisantar Dhaat suDh ho-ay ti-o har kaa bha-o durmat mail gavaa-ay.

As fire purifies metal, so does the Fear of the Lord eradicate the filth of evil-mindedness.

नानक ते जन सोहणे जो रते हरि रंगु लाइ ॥१॥ (६५०-२, रामकली, मः ३)

naanak tay jan sohnay jo ratay har rang laa-ay. ||1||

O Nanak, beautiful are those humble beings, who are imbued with the Lord's Love.
||1||

मः ३ ॥ (६५०-२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

रामकली रामु मनि वसिआ ता बनिआ सीगारु ॥ (६५०-२, रामकली, मः ३)

raamkalee raam man vasi-aa taa bani-aa seegaar.

In Raamkalee, I have enshrined the Lord in my mind; thus I have been embellished.

गुर कै सबदि कमलु बिगसिआ ता सउपिआ भगति भंडारु ॥ (६५०-३, रामकली, मः ३)

gur kai sabad kamal bigsi-aa taa sa-upi-aa bhagat bhandaar.

Through the Word of the Guru's Shabad, my heart-lotus has blossomed forth; the Lord blessed me with the treasure of devotional worship.

भरमु गइआ ता जागिआ चूका अगिआन अंधारु ॥ (६५०-३, रामकली, मः ३)

bharam ga-i-aa taa jaagi-aa choookaa agi-aan anDhaar.

My doubt was dispelled, and I woke up; the darkness of ignorance was dispelled.

तिस नो रूपु अति अगला जिसु हरि नालि पिआरु ॥ (६५०-४, रामकली, मः ३)

tis no roop at aglaa jis har naal pi-aar.

She who is in love with her Lord, is the most infinitely beautiful.

सदा रवै पिरु आपणा सोभावंती नारि ॥ (६५०-४, रामकली, मः ३)

sadaa ravai pir aapnaa sobhaavantee naar.

Such a beautiful, happy soul-bride enjoys her Husband Lord forever.

मनमुखि सीगारु न जाणनी जासनि जनमु सभु हारि ॥ (६५०-५, रामकली, मः ३)

manmukh seegaar na jaannee jaasan janam sabh haar.

The self-willed manmukhs do not know how to decorate themselves; wasting their whole lives, they depart.

बिनु हरि भगती सीगारु करहि नित जम्महि होइ खुआरु ॥ (६५०-५, रामकली, मः ३)

bin har bhagtee seegaar karahi nit jameh ho-ay khu-aar.

Those who decorate themselves without devotional worship to the Lord, are continually reincarnated to suffer.

सैसारै विचि सोभ न पाइनी अगै जि करे सु जाणै करतारु ॥ (६५०-६, रामकली, मः ३)

saisaarai vich sobh na paa-inee agai je karay so jaanai kartaar.

They do not obtain respect in this world; the Creator Lord alone knows what will happen to them in the world hereafter.

नानक सचा एकु है दुहु विचि है संसारु ॥ (६५०-६, रामकली, मः ३)

naanak sachaa ayk hai duhu vich hai sansaar.

O Nanak, the True Lord is the One and only; duality exists only in the world.

चंगै मंदै आपि लाइअनु सो करनि जि आपि कराए करतारु ॥२॥ (६५०-७, रामकली, मः ३)

changai mandai aap laa-i-an so karan je aap karaa-ay kartaar. ||2||

He Himself enjoins them to good and bad; they do only that which the Creator Lord causes them to do. ||2||

मः ३ ॥ (६५०-७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

बिनु सतिगुर सेवे साँति न आवई दूजी नाही जाइ ॥ (६५०-८, रामकली, मः ३)

bin satgur sayvay saa^Nt na aavee doojee naahee jaa-ay.

Without serving the True Guru, tranquility is not obtained. It cannot be found anywhere else.

जे बहुतेरा लोचीऐ विणु करमा पाइआ न जाइ ॥ (६५०-८, रामकली, मः ३)

jay bahutayraa lochee-ai vin karmaa paa-i-aa na jaa-ay.

No matter how much one may long for it, without the karma of good actions, it cannot be found.

अंतरि लोभु विकारु है दूजै भाइ खुआइ ॥ (६५०-९, रामकली, मः ३)

antar lobh vikaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

Those whose inner beings are filled with greed and corruption, are ruined through the love of duality.

तिन जम्मणु मरणु न चुकई हउमै विचि दुखु पाइ ॥ (६५०-९, रामकली, मः ३)

tin jaman maran na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.

The cycle of birth and death is not ended, and filled with egotism, they suffer in pain.

जिनी सतिगुर सिउ चितु लाइआ सो खाली कोई नाहि ॥ (६५०-१०, रामकली, मः ३)

jinee satgur si-o chit laa-i-aa so khaalee ko-ee naahi.

Those who focus their consciousness on the True Guru, do not remain unfulfilled.

तिन जम की तलब न होवई ना ओइ दुख सहाहि ॥ (६५०-१०, रामकली, मः ३)

tin jam kee talab na hova-ee naa o-ay dukh sahaahi.

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

नानक गुरमुखि उबरे सचै सबदि समाहि ॥३॥ (६५०-११, रामकली, मः ३)

naanak gurmukh ubray sachai sabad samaahi. ||3||

O Nanak, the Gurmukh is saved, merging in the True Word of the Shabad. ||3||

पउड़ी ॥ (६५०-११)

pa-or^hee.

Pauree:

आपि अलिपतु सदा रहै होरि धंधै सभि धावहि ॥ (६५०-११, रामकली, मः ३)

aap alipat sadaa rahai hor DhanDhai sabh Dhaaveh.

He Himself remains unattached forever; all others run after worldly affairs.

आपि निहचलु अचलु है होरि आवहि जावहि ॥ (६५०-१२, रामकली, मः ३)

aap nihchal achal hai hor aavahi jaaveh.

He Himself is eternal, unchanging and unmoving; the others continue coming and going in reincarnation.

सदा सदा हरि धिआईऐ गुरमुखि सुखु पावहि ॥ (६५०-१२, रामकली, मः ३)

sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai gurmukh sukh paavahi.

Meditating on the Lord forever and ever, the Gurmukh finds peace.

निज घरि वासा पाईऐ सचि सिफति समावहि ॥ (६५०-१३, रामकली, मः ३)

nij ghar vaasaa paa-ee-ai sach sifati samaaveh.

He dwells in the home of his own inner being, absorbed in the Praise of the True Lord.

सचा गहिर गम्भीरु है गुर सबदि बुझाई ॥८॥ (६५०-१३, रामकली, मः ३)

sachaa gahir gambheer hai gur sabadi bujhaa-ee. ||8||

The True Lord is profound and unfathomable; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood. ||8||

सलोक मः ३ ॥ (६५०-१४)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सचा नामु धिआइ तू सभो वरतै सचु ॥ (६५०-१४, रामकली, मः ३)

sachaa naam Dhi-aa-ay too sabho vartai sach.

Meditate on the True Name; the True Lord is all-pervading.

नानक हुकमै जो बुझै सो फलु पाए सचु ॥ (६५०-१४, रामकली, मः ३)

naanak hukmai jo bujhai so fal paa-ay sach.

O Nanak, one who realizes the Hukam of the Lord's Command, obtains the fruit of Truth.

कथनी बदनी करता फिरै हुकमु न बूझै सचु ॥ (६५०-१५, रामकली, मः ३)

kathnee badnee kartaa firai hukam na boojhai sach.

One who merely mouths the words, does not understand the Hukam of the True Lord's Command.

नानक हरि का भाणा मन्ने सो भगतु होइ विणु मन्ने कचु निकचु ॥१॥ (६५०-१५, रामकली, मः ३)

naanak har kaa bhaanaa mannay so bhagat ho-ay vinu mannay kach nikach. ||1||

O Nanak, one who accepts the Will of the Lord is His devotee. Without accepting it, he is the falsest of the false. ||1||

मः ३ ॥ (६५०-१६)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मनमुख बोलि न जाणनी ओना अंदरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥ (६५०-१६, रामकली, मः ३)

manmukh bol na jaan^{nee} onaa andar kaam kroDh aha^Nkaar.

The self-willed manmukhs do not know what they are saying. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

ओइ थाउ कुथाउ न जाणनी उन अंतरि लोभु विकारु ॥ (६५०-१६, रामकली, मः ३)

o-ay thaa-o kuthaa-o na jaan^{nee} un antar lobh vikaar.

They do not understand right places and wrong places; they are filled with greed and corruption.

ओइ आपणै सुआइ आइ बहि गला करहि ओना मारे जमु जंदारु ॥ (६५०-१७, रामकली, मः ३)

o-ay aapnai su-aa-ay aa-ay bahi galaa karahi onaa maaray jam jandaar.

They come, and sit and talk for their own purposes. The Messenger of Death strikes them down.

अगै दरगह लेखै मंगिए मारि खुआरु कीचहि कूड़िआर ॥ (६५०-१८, रामकली, मः ३)

agai dargeh laykhai mangi-ai maar khu-aar keecheh koorhi-aar.

Hereafter, they are called to account in the Court of the Lord; the false ones are struck down and humiliated.

एह कूड़ै की मलु किउ उतरै कोई कढहु इहु वीचारु ॥ (६५०-१८, रामकली, मः ३)

ayh koorhai kee mal ki-o utrai ko-ee kadhu ih veechaar.

How can this filth of falsehood be washed off? Can anyone think about this, and find the way?

सतिगुरु मिलै ता नामु दिड़ाए सभि किलविख कटणहारु ॥ (६५०-१९, रामकली, मः ३)

satgur milai taa naam dirhaa-ay sabh kilvikh katanhaar.

If one meets with the True Guru, He implants the Naam, the Name of the Lord within; all his sins are destroyed.

नामु जपे नामो आराधे तिसु जन कउ करहु सभि नमसकारु ॥ (६५०-१९, रामकली, मः ३)

naam japay naamo aaraaDhay tis jan ka-o karahu sabh namaskaar.

Let all bow in humility to that humble being who chants the Naam, and worships the Naam in adoration.

पन्ना ६५१

मलु कूड़ी नामि उतारीअनु जपि नामु होआ सचिआरु ॥ (६५१-१, रामकली, मः ३)

mal koorhee naam utaaree-an jap naam ho-aa sachiaar.

The Naam washes off the filth of falsehood; chanting the Naam, one becomes truthful.

जन नानक जिस दे एहि चलत हहि सो जीवउ देवणहारु ॥२॥ (६५१-१, रामकली, मः ३)

jan naanak jis day ayhi chalaṭ heh so jeeva-o dayvanhaar. ||2||

O servant Nanak, wondrous are the plays of the Lord, the Giver of life. ||2||

पउड़ी ॥ (६५१-२)

pa-orhee.

Pauree:

तुधु जेवडु दाता नाहि किसु आखि सुणाईऐ ॥ (६५१-२, रामकली, मः ३)

tuDh jayvad daataa naahi kis aakh sunaa-ee-ai.

You are the Great Giver; no other is as great as You. Unto whom should I speak and talk?

गुर परसादी पाइ जिथहु हउमै जाईऐ ॥ (६५१-३, रामकली, मः ३)

gur parsadee paa-ay jithahu ha-umai jaa-ee-ai.

By Guru's Grace, I find You; You eradicate egotism from within.

रस कस सादा बाहरा सची वडिआईऐ ॥ (६५१-३, रामकली, मः ३)

ras kas saadaa baahraa sachee vadi-aa-ee-ai.

You are beyond sweet and salty flavors; True is Your glorious greatness.

जिस नो बखसे तिसु देइ आपि लए मिलाईऐ ॥ (६५१-४, रामकली, मः ३)

jis no bakhsay tis day-ay aap la-ay milaa-ee-ai.

You bless those whom You forgive, and unite them with Yourself.

घट अंतरि अमृतु रखिओनु गुरमुखि किसै पिआई ॥९॥ (६५१-४, रामकली, मः ३)

ghat antar amrit rakhi-on gurmukh kisai pi-aa-ee. ||9||

You have placed the Ambrosial Nectar deep within the heart; the Gurmukh drinks it in. ||9||

सलोक मः ३ ॥ (६५१-५)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

बाबाणीआ कहाणीआ पुत सपुत करेनि ॥ (६५१-५, रामकली, मः ३)

baabaanee-aa kahaanee-aa put saput karayn.

The stories of one's ancestors make the children good children.

जि सतिगुर भावै सु मंनि लैनि सेई कर्म करेनि ॥ (६५१-५, रामकली, मः ३)

je satgur bhaavai so man lain say-ee karam karayn.

They accept what is pleasing to the Will of the True Guru, and act accordingly.

जाइ पुछहु सिमृति सासत बिआस सुक नारद बचन सभ सृसटि करेनि ॥ (६५१-६, रामकली, मः ३)

jaa-ay puchhahu simriti saasat bi-aas suk naarad bachan sabh sarisat karayn.

Go and consult the Simritees, the Shaastras, the writings of Vyaas, Suk Dayv, Naarad, and all those who preach to the world.

सचै लाए सचि लगे सदा सचु समालेनि ॥ (६५१-६, रामकली, मः ३)

sachai laa-ay sach lagay sadaa sach samaalayn.

Those, whom the True Lord attaches, are attached to the Truth; they contemplate the True Name forever.

नानक आए से परवाणु भए जि सगले कुल तारेनि ॥१॥ (६५१-७, रामकली, मः ३)

naanak aa-ay say parvaan bha-ay je saglay kul taarayn. ||1||

O Nanak, their coming into the world is approved; they redeem all their ancestors.

||1||

मः ३ ॥ (६५१-७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

गुरू जिना का अंधुला सिख भी अंधे कर्म करेनि ॥ (६५१-७, रामकली, मः ३)

guroo jinaa kaa anDhulaa sikh bhee anDhay karam karayn.

The disciples whose teacher is blind, act blindly as well.

ओइ भाणै चलनि आपणै नित झूठो झूठु बोलेनि ॥ (६५१-८, रामकली, मः ३)

o-ay bhaanai chalan aapnai nit jhootho jhooth bolayn.

They walk according to their own wills, and continually speak falsehood and lies.

कूडु कुसतु कमावदे पर निंदा सदा करेनि ॥ (६५१-८, रामकली, मः ३)

koorh kusat kamaavday par nindaa sadaa karayn.

They practice falsehood and deception, and endlessly slander others.

ओइ आपि डुबे पर निंदका सगले कुल डोबेनि ॥ (६५१-६, रामकली, मः ३)

o-ay aap dubay par nindkaa saglay kul dobyan.

Slandering others, they drown themselves, and drown all their generations as well.

नानक जितु ओइ लाए तितु लगे उइ बपुड़े किआ करेनि ॥२॥ (६५१-६, रामकली, मः ३)

naanak jit o-ay laa-ay tit lagay u-ay bapurhay ki-aa karayn. ||2||

O Nanak, whatever the Lord links them to, to that they are linked; what can the poor creatures do? ||2||

पउड़ी ॥ (६५१-१०)

pa-orhee.

Pauree:

सभ नदरी अंदरि रखदा जेती सिसटि सभ कीती ॥ (६५१-१०, रामकली, मः ३)

sabh nadree andar rakh-daa jaytee sisat sabh keetee.

He keeps all under His Gaze; He created the entire Universe.

इकि कूड़ि कुसति लाइअनु मनमुख विगूती ॥ (६५१-११, रामकली, मः ३)

ik koorh kusat laa-i-an manmukh vigootee.

He has linked some to falsehood and deception; these self-willed manmukhs are plundered.

गुरमुखि सदा धिआईऐ अंदरि हरि प्रीती ॥ (६५१-११, रामकली, मः ३)

gurmukh sadaa Dhi-aa-ee-ai andar har pareetee.

The Gurmukhs meditate on the Lord forever; their inner beings are filled with love.

जिन कउ पोतै पुन्नू है तिनू वाति सिपीती ॥ (६५१-१२, रामकली, मः ३)

jin ka-o potai punn hai tin^H vaat sipeetee.

Those who have the treasure of virtue, chant the Praises of the Lord.

नानक नामु धिआईऐ सचु सिफति सनाई ॥१०॥ (६५१-१२, रामकली, मः ३)

naanak naam Dhi-aa-ee-ai sach sifat sanaa-ee. ||10||

O Nanak, meditate on the Naam, and the Glorious Praises of the True Lord. ||10||

सलोकु मः १ ॥ (६५१-१३)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

सती पापु करि सतु कमाहि ॥ (६५१-१३, रामकली, मः १)

saṭee paap kar saṭ kamaahi.

Men of charity gather wealth by committing sins, and then give it away in donations to charity.

गुर दीखिआ घरि देवण जाहि ॥ (६५१-१३, रामकली, मः १)

gur deekhi-aa ghar dayvan jaahi.

Their spiritual teachers go to their homes to instruct them.

इसतरी पुरखै खटिऐ भाउ ॥ (६५१-१३, रामकली, मः १)

istaree purkhai khati-ai bhaa-o.

The woman loves the man only for his wealth;

भावै आवउ भावै जाउ ॥ (६५१-१४, रामकली, मः १)

bhaavai aava-o bhaavai jaa-o.

they come and go as they please.

सासतु बेदु न मानै कोइ ॥ (६५१-१४, रामकली, मः १)

saasaṭ bayḍ na maanai ko-ay.

No one obeys the Shaastras or the Vedas.

आपो आपै पूजा होइ ॥ (६५१-१४, रामकली, मः १)

aapo aapai poojaa ho-ay.

Everyone worships himself.

काजी होइ कै बहै निआइ ॥ (६५१-१४, रामकली, मः १)

kaajee ho-ay kai bahai ni-aa-ay.

Becoming judges, they sit and administer justice.

फेरे तसबी करे खुदाइ ॥ (६५१-१५, रामकली, मः १)

fayray tasbee karay khudaa-ay.

They chant on their malas, and call upon God.

वढी लै कै हकु गवाए ॥ (६५१-१५, रामकली, मः १)

vaḍhee lai kai hak gavaa-ay.

They accept bribes, and block justice.

जे को पुछै ता पड़ि सुणाए ॥ (६५१-१५, रामकली, मः १)

jay ko puchhai taa parh sunaa-ay.

If someone asks them, they read quotations from their books.

तुरक मंत्र कनि रिदै समाहि ॥ (६५१-१५, रामकली, मः १)

turak manṭar kan ridai samaahi.

The Muslim scriptures are in their ears and in their hearts.

लोक मुहावहि चाड़ी खाहि ॥ (६५१-१६, रामकली, मः १)

lok muhaaveh chaarhee khaahi.

They plunder the people, and engage in gossip and flattery.

चउका दे कै सुचा होइ ॥ (६५१-१६, रामकली, मः १)

cha-ukaa day kai suchaa ho-ay.

They anoint their kitchens to try to become pure.

ऐसा हिंदू वेखहु कोइ ॥ (६५१-१६, रामकली, मः १)

aisaa hindoo vaykhu ko-ay.

Behold, such is the Hindu.

जोगी गिरही जटा बिभूत ॥ (६५१-१६, रामकली, मः १)

jogee girhee jataa bibhoot.

The Yogi, with matted hair and ashes on his body, has become a householder.

आगै पाछै रोवहि पूत ॥ (६५१-१७, रामकली, मः १)

aagai paachhai roveh poot.

The children weep in front of him and behind him.

जोगु न पाइआ जुगति गवाई ॥ (६५१-१७, रामकली, मः १)

jog na paa-i-aa jugat gavaa-ee.

He does not attain Yoga - he has lost his way.

कितु कारणि सिरि छाई पाई ॥ (६५१-१७, रामकली, मः १)

kit kaaran sir chhaa-ee paa-ee.

Why does he apply ashes to his forehead?

नानक कलि का एहु परवाणु ॥ (६५१-१८, रामकली, मः १)

naanak kal kaa ayhu parvaan.

O Nanak, this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga;

आपे आखणु आपे जाणु ॥१॥ (६५१-१८, रामकली, मः १)

aapay aakhan aapay jaan. ||1||

everyone says that he himself knows. ||1||

मः १ ॥ (६५१-१८)

mehlaa 1.

First Mehl:

हिंदू कै घरि हिंदू आवै ॥ (६५१-१८, रामकली, मः १)

hindoo kai ghar hindoo aavai.

The Hindu comes to the house of a Hindu.

सूतु जनेऊ पड़ि गलि पावै ॥ (६५१-१६, रामकली, मः १)

soot janay-oo parh gal paavai.

He puts the sacred thread around his neck and reads the scriptures.

सूतु पाइ करे बुरिआई ॥ (६५१-१६, रामकली, मः १)

soot paa-ay karay buri-aa-ee.

He puts on the thread, but does evil deeds.

नाता धोता थाइ न पाई ॥ (६५१-१६, रामकली, मः १)

naataa Dhotaa thaa-ay na paa-ee.

His cleansings and washings will not be approved.

मुसलमानु करे वडिआई ॥ (६५१-१६, रामकली, मः १)

musalmaan karay vadi-aa-ee.

The Muslim glorifies his own faith.

पन्ना ६५२

विणु गुर पीरै को थाइ न पाई ॥ (६५२-१, रामकली, मः १)

vin gur peerai ko thaa-ay na paa-ee.

Without the Guru or a spiritual teacher, no one is accepted.

राहु दसाइ ओथै को जाइ ॥ (६५२-१, रामकली, मः १)

raahu dasaa-ay othai ko jaa-ay.

They may be shown the way, but only a few go there.

करणी बाझहु भिसति न पाइ ॥ (६५२-१, रामकली, मः १)

kar^{nee} baajhahu bhisat^{na} paa-ay.

Without the karma of good actions, heaven is not attained.

जोगी कै घरि जुगति दसाई ॥ (६५२-२, रामकली, मः १)

jogee kai ghar jugat^{da}saa-ee.

The Way of Yoga is demonstrated in the Yogi's monastery.

तितु कारणि कनि मुंद्रा पाई ॥ (६५२-२, रामकली, मः १)

tit^{ka}araan^{kan} mund^{raa} paa-ee.

They wear ear-rings to show the way.

मुंद्रा पाइ फिरै संसारि ॥ (६५२-२, रामकली, मः १)

mund^{raa} paa-ay firai sansaar.

Wearing ear-rings, they wander around the world.

जिथै किथै सिरजणहारु ॥ (६५२-३, रामकली, मः १)

jithai kithai sirjanhaar.

The Creator Lord is everywhere.

जेते जीअ तेते वाटाऊ ॥ (६५२-३, रामकली, मः १)

jay^{tay} jee-a tay^{tay} vaataa-oo.

There are as many travellers as there are beings.

चीरी आई ढिल न काऊ ॥ (६५२-३, रामकली, मः १)

cheeree aa-ee dhil na kaa-oo.

When one's death warrant is issued, there is no delay.

एथै जाणै सु जाइ सिजाणै ॥ (६५२-३, रामकली, मः १)

aythai jaan^{ai} so jaa-ay sin^{ja}aan^{ai}.

One who knows the Lord here, realizes Him there as well.

होरु फकडु हिंदू मुसलमाणै ॥ (६५२-४, रामकली, मः १)

hor fakarh hindoo musalmaan^{ai}.

Others, whether Hindu or Muslim, are just babbling.

सभना का दरि लेखा होइ ॥ (६५२-४, रामकली, मः १)

sabh^{naa} kaa dar lay^khaa ho-ay.

Everyone's account is read in the Court of the Lord;

करणी बाझहु तरै न कोइ ॥ (६५२-४, रामकली, मः १)

karnee baajhahu tarai na ko-ay.
without the karma of good actions, no one crosses over.

सचो सचु वखाणै कोइ ॥ (६५२-४, रामकली, मः १)

sacho sach vakhaanai ko-ay.
One who speaks the True Name of the True Lord,

नानक अगै पुछ न होइ ॥२॥ (६५२-५, रामकली, मः १)

naanak agai puchh na ho-ay. ||2||
O Nanak, is not called to account hereafter. ||2||

पउड़ी ॥ (६५२-५)

pa-orhee.
Pauree:

हरि का मंदरु आखीऐ काइआ कोटु गडु ॥ (६५२-५, रामकली, मः १)

har kaa mandar aakhee-ai kaa-i-aa kot garh.
The fortress of the body is called the Mansion of the Lord.

अंदरि लाल जवेहरी गुरमुखि हरि नामु पडु ॥ (६५२-६, रामकली, मः १)

andar laal javayharee gurmukh har naam parh.
The rubies and gems are found within it; the Gurmukh chants the Name of the Lord.

हरि का मंदरु सरीरु अति सोहणा हरि हरि नामु दिडु ॥ (६५२-६, रामकली, मः १)

har kaa mandar sareer at sohnaa har har naam dirh.
The body, the Mansion of the Lord, is very beautiful, when the Name of the Lord, Har, Har, is implanted deep within.

मनमुख आपि खुआइअनु माइआ मोह नित कडु ॥ (६५२-७, रामकली, मः १)

manmukh aap khu-aa-i-an maa-i-aa moh nit karh.
The self-willed manmukhs ruin themselves; they boil continuously in attachment to Maya.

सभना साहिबु एकु है पूरै भागि पाइआ जाई ॥११॥ (६५२-७, रामकली, मः १)

sabhnaa saahib ayk hai poorai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||11||
The One Lord is the Master of all. He is found only by perfect destiny. ||11||

सलोक मः १ ॥ (६५२-८)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ना सति दुखीआ ना सति सुखीआ ना सति पाणी जंत फिरहि ॥ (६५२-८, रामकली, मः १)

naa sat̃ dukhee-aa naa sat̃ sukhee-aa naa sat̃ paanee jant̃ fireh.

There is no Truth in suffering, there is no Truth in comfort. There is no Truth in wandering like animals through the water.

ना सति मूंड मुडाई केसी ना सति पड़िआ देस फिरहि ॥ (६५२-८, रामकली, मः १)

naa sat̃ moond mudaa-ee kaysee naa sat̃ parhi-aa days fireh.

There is no Truth in shaving one's head; there is no Truth in studying the scriptures or wandering in foreign lands.

ना सति रुखी बिरुखी पथर आपु तछावहि दुख सहहि ॥ (६५२-९, रामकली, मः १)

naa sat̃ rukhee birkhee pathar aap tachhaaveh dukh saheh.

There is no Truth in trees, plants or stones, in mutilating oneself or suffering in pain.

ना सति हसती बधे संगल ना सति गाई घाहु चरहि ॥ (६५२-१०, रामकली, मः १)

naa sat̃ has̃tee baDhay sangal naa sat̃ gaa-ee ghaahu chareh.

There is no Truth in binding elephants in chains; there is no Truth in grazing cows.

जिसु हथि सिधि देवै जे सोई जिस नो देइ तिसु आइ मिलै ॥ (६५२-१०, रामकली, मः १)

jis hath siDh dayvai jay so-ee jis no day-ay tis aa-ay milai.

He alone grants it, whose hands hold spiritual perfection; he alone receives it, unto whom it is given.

नानक ता कउ मिलै वडाई जिसु घट भीतरि सबदु रवै ॥ (६५२-११, रामकली, मः १)

naanak taa ka-o milai vadaa-ee jis ghat bheetar sabad̃ ravai.

O Nanak, he alone is blessed with glorious greatness, whose heart is filled with the Word of the Shabad.

सभि घट मेरे हउ सभना अंदरि जिसहि खुआई तिसु कउणु कहै ॥ (६५२-११, रामकली, मः १)

sabh ghat mayray ha-o sabhnaa andar̃ jisahi khu-aa-ee tis ka-uñ kahai.

God says, all hearts are mine, and I am in all hearts. Who can explain this to one who is confused?

जिसहि दिखाला वाटड़ी तिसहि भुलावै कउणु ॥ (६५२-१२, रामकली, मः १)

jisahi dikhaalaa vaatr̃hee tiseh bhulaavai ka-uñ.

Who can confuse that being, unto whom I have shown the Way?

जिसहि भुलाई पंध सिरि तिसहि दिखावै कउणु ॥१॥ (६५२-१२, रामकली, मः १)

jisahi bhulaa-ee panDh sir tiseh dikhaavai ka-un. ||1||

And who can show the Path to that being whom I have confused since the beginning of time? ||1||

मः १ ॥ (६५२-१३)

mehlaa 1.

First Mehl:

सो गिरही जो निग्रहु करै ॥ (६५२-१३, रामकली, मः १)

so girhee jo nigarahu karai.

He alone is a householder, who restrains his passions

जपु तपु संजमु भीखिआ करै ॥ (६५२-१३, रामकली, मः १)

jap tap sanjam bheekhi-aa karai.

and begs for meditation, austerity and self-discipline.

पुन्न दान का करे सरीरु ॥ (६५२-१४, रामकली, मः १)

punn daan kaa karay sareer.

He gives donations to charity with his body;

सो गिरही गंगा का नीरु ॥ (६५२-१४, रामकली, मः १)

so girhee gangaa kaa neer.

such a householder is as pure as the water of the Ganges.

बोलै ईसरु सति सरूपु ॥ (६५२-१४, रामकली, मः १)

bolai eesar sat saroop.

Says Eeshar, the Lord is the embodiment of Truth.

परम तंत महि रेख न रूपु ॥२॥ (६५२-१४, रामकली, मः १)

param tant meh raykh na roop. ||2||

The supreme essence of reality has no shape or form. ||2||

मः १ ॥ (६५२-१५)

mehlaa 1.

First Mehl:

सो अउधूती जो धूपै आपु ॥ (६५२-१५, रामकली, मः १)

so a-uDhootee jo Dhoopai aap.

He alone is a detached hermit, who burns away his self-conceit.

भिखिआ भोजनु करै संतापु ॥ (६५२-१५, रामकली, मः १)

bhikhi-aa bhojan karai santaap.

He begs for suffering as his food.

अउहठ पटण महि भीखिआ करै ॥ (६५२-१५, रामकली, मः १)

a-uhath patan meh bheekhi-aa karai.

In the city of the heart, he begs for charity.

सो अउधूती सिव पुरि चढ़ै ॥ (६५२-१६, रामकली, मः १)

so a-uDhootee siv pur charhai.

Such a renunciate ascends to the City of God.

बोलै गोरखु सति सरूपु ॥ (६५२-१६, रामकली, मः १)

bolai gorakh sat saroop.

Says Gorakh, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥३॥ (६५२-१६, रामकली, मः १)

param tant meh raykh na roop. ||3||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||3||

मः १ ॥ (६५२-१७)

mehlaa 1.

First Mehl:

सो उदासी जि पाले उदासु ॥ (६५२-१७, रामकली, मः १)

so udaasee je paalay udaas.

He alone is an Udasi, a shaven-headed renunciate, who embraces renunciation.

अर्ध उरध करे निरंजन वासु ॥ (६५२-१७, रामकली, मः १)

araDh uraDh karay niranjan vaas.

He sees the Immaculate Lord dwelling in both the upper and lower regions.

चंद सूरज की पाए गंढि ॥ (६५२-१७, रामकली, मः १)

chand sooraj kee paa-ay gandh.

He balances the sun and the moon energies.

तिसु उदासी का पड़ै न कंधु ॥ (६५२-१८, रामकली, मः १)

tis udaasee kaa parhai na kanDh.

The body-wall of such an Udasi does not collapse.

बोलै गोपी चंदु सति सरूप ॥ (६५२-१८, रामकली, मः १)

bolai gopee chand sat saroop.

Says Gopi Chand, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूप ॥४॥ (६५२-१८, रामकली, मः १)

param tant meh raykh na roop. ||4||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||4||

मः १ ॥ (६५२-१९)

mehlaa 1.

First Mehl:

सो पाखंडी जि काइआ पखाले ॥ (६५२-१९, रामकली, मः १)

so paakhandee je kaa-i-aa pakhaalay.

He alone is a Paakhandi, who cleanses his body of filth.

काइआ की अगनि ब्रह्म परजाले ॥ (६५२-१९, रामकली, मः १)

kaa-i-aa kee agani brahm parjaalay.

The fire of his body illuminates God within.

सुपनै बिंदु न देई झरणा ॥ (६५२-१९, रामकली, मः १)

supnai bind na day-ee jharnaa.

He does not waste his energy in wet dreams.

पन्ना ६५३

तिसु पाखंडी जरा न मरणा ॥ (६५३-१, रामकली, मः १)

tis paakhandee jaraa na marnaa.

Such a Paakhandi does not grow old or die.

बोलै चरपटु सति सरूप ॥ (६५३-१, रामकली, मः १)

bolai charpat sat saroop.

Says Charpat, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥५॥ (६५३-१, रामकली, मः १)

param tant meh raykh na roop. ||5||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||5||

मः १ ॥ (६५३-२)

mehlaa 1.

First Mehl:

सो बैरागी जि उलटे ब्रह्मु ॥ (६५३-२, रामकली, मः १)

so bairaagee je ultay barahm.

He alone is a Bairaagi, who turns himself toward God.

गगन मंडल महि रोपै थम्म ॥ (६५३-२, रामकली, मः १)

gagan mandal meh ropai thamm.

In the Tenth Gate, the sky of the mind, he erects his pillar.

अहिनिसि अंतरि रहै धिआनि ॥ (६५३-२, रामकली, मः १)

ahinis antar rahai Dhi-aan.

Night and day, he remains in deep inner meditation.

ते बैरागी सत समानि ॥ (६५३-३, रामकली, मः १)

tay bairaagee sat samaan.

Such a Bairaagi is just like the True Lord.

बोलै भरथरि सति सरूपु ॥ (६५३-३, रामकली, मः १)

bolai bharthar sat saroop.

Says Bhart'har, God is the embodiment of Truth;

परम तंत महि रेख न रूपु ॥६॥ (६५३-३, रामकली, मः १)

param tant meh raykh na roop. ||6||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||6||

मः १ ॥ (६५३-३)

mehlaa 1.

First Mehl:

किउ मरै मंदा किउ जीवै जुगति ॥ (६५३-३, रामकली, मः १)

ki-o marai mandaa ki-o jeevai jugat.

How is evil eradicated? How can the true way of life be found?

कन्न पड़ाइ किआ खाजै भुगति ॥ (६५३-४, रामकली, मः १)

kann par^haa-ay ki-aa k^haa^jai b^huga^t.

What is the use of piercing the ears, or begging for food?

आसति नासति एको नाउ ॥ (६५३-४, रामकली, मः १)

aasa^t naasa^t ayko naa-o.

Throughout existence and non-existence, there is only the Name of the One Lord.

कउणु सु अखरु जितु रहै हिआउ ॥ (६५३-४, रामकली, मः १)

ka-un^u so ak^har ji^t rahai hi-aa-o.

What is that Word, which holds the heart in its place?

धूप छाव जे सम करि सहै ॥ (६५३-५, रामकली, मः १)

D^hoop ch^haa^v jay sam kar sahai.

When you look alike upon sunshine and shade,

ता नानकु आखै गुरु को कहै ॥ (६५३-५, रामकली, मः १)

taa naanak aa^khai gur ko kahai.

says Nanak, then the Guru will speak to you.

छिअ वरतारे वरतहि पूत ॥ (६५३-५, रामकली, मः १)

ch^hi-a var^taa^ray var^teh poo^t.

The students follow the six systems.

ना संसारी ना अउधूत ॥ (६५३-६, रामकली, मः १)

naa sansaaree naa a-uD^hoot.

They are neither worldly people, nor detached renunciates.

निरंकारि जो रहै समाइ ॥ (६५३-६, रामकली, मः १)

nirankaar jo rahai samaa-ay.

One who remains absorbed in the Formless Lord

काहे भीखिआ मंगणि जाइ ॥७॥ (६५३-६, रामकली, मः १)

kaahay b^hee^khi-aa mangaⁿ jaa-ay. ||7||

- why should he go out begging? ||7||

पउड़ी ॥ (६५३-६)

pa-or^hee.

Pauree:

हरि मंदरु सोई आखीऐ जितहु हरि जाता ॥ (६५३-७, रामकली, मः १)

har mandar so-ee aakhee-ai jithahu har jaataa.

That alone is said to be the Lord's temple, where the Lord is known.

मानस देह गुर बचनी पाइआ सभु आतम रामु पछाता ॥ (६५३-७, रामकली, मः १)

maanas dayh gur bachnee paa-i-aa sabh aatam raam pachhaataa.

In the human body, the Guru's Word is found, when one understands that the Lord, the Supreme Soul, is in all.

बाहरि मूलि न खोजीऐ घर माहि बिधाता ॥ (६५३-८, रामकली, मः १)

baahar mool na khojee-ai ghar maahi biDhaataa.

Don't look for Him outside your self. The Creator, the Architect of Destiny, is within the home of your own heart.

मनमुख हरि मंदर की सार न जाणनी तिनी जनमु गवाता ॥ (६५३-८, रामकली, मः १)

manmukh har mandar kee saar na jaannee tinee janam gavaataa.

The self-willed manmukh does not appreciate the value of the Lord's temple; they waste away and lose their lives.

सभ महि इकु वरतदा गुर सबदी पाइआ जाई ॥१२॥ (६५३-९, रामकली, मः १)

sabh meh ik varatdaa gur sabdee paa-i-aa jaa-ee. ||12||

The One Lord is pervading in all; through the Word of the Guru's Shabad, He can be found. ||12||

सलोक मः ३ ॥ (६५३-९)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

मूरखु होवै सो सुणै मूरख का कहणा ॥ (६५३-९, रामकली, मः ३)

moorakh hovai so sunai moorakh kaa kahnaa.

Only a fool listens to the words of the fool.

मूरख के किआ लखण है किआ मूरख का करणा ॥ (६५३-१०, रामकली, मः ३)

moorakh kay ki-aa lakhān hai ki-aa moorakh kaa karnaa.

What are the signs of the fool? What does the fool do?

मूरखु ओहु जि मुगधु है अहंकारे मरणा ॥ (६५३-१०, रामकली, मः ३)

moorakh oh je mugaDh hai aha^Nkaaray marna.

A fool is stupid; he dies of egotism.

एतु कमाणै सदा दुखु दुख ही महि रहणा ॥ (६५३-११, रामकली, मः ३)

ayt̪ kamaanaḯ sadaa dukh dukh hee meh rahṇaa.

His actions always bring him pain; he lives in pain.

अति पिआरा पवै खूहि किहु संजमु करणा ॥ (६५३-११, रामकली, मः ३)

aṭ pi-aaraa pavai khoohi kihū sanjam karnaa.

If someone's beloved friend falls into the pit, what can be used to pull him out?

गुरमुखि होइ सु करे वीचारु ओसु अलिपतो रहणा ॥ (६५३-११, रामकली, मः ३)

gurmukh ho-ay so karay veechaar os alipato rahṇaa.

One who becomes Gurmukh contemplates the Lord, and remains detached.

हरि नामु जपै आपि उधरै ओसु पिछै डुबदे भी तरणा ॥ (६५३-१२, रामकली, मः ३)

har naam japai aap uḌhrai os picḥhai dubday bhee ṭarnaa.

Chanting the Lord's Name, he saves himself, and he carries across those who are drowning as well.

नानक जो तिसु भावै सो करे जो देइ सु सहणा ॥१॥ (६५३-१२, रामकली, मः ३)

naanak jo tis̪ bhaavai so karay jo ḍay-ay so sahṇaa. ||1||

O Nanak, he acts in accordance with the Will of God; he endures whatever he is given. ||1||

मः १ ॥ (६५३-१३)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानकु आखै रे मना सुणीऐ सिख सही ॥ (६५३-१३, रामकली, मः १)

naanak aakhai ray manaa sunee-ai sikh sahee.

Says Nanak, listen, O mind, to the True Teachings.

लेखा रबु मंगेसीआ बैठा कढि वही ॥ (६५३-१३, रामकली, मः १)

laykhāa rab mangaysee-aa baithaa kadh vahee.

Opening His ledger, God will call you to account.

तलबा पउसनि आकीआ बाकी जिना रही ॥ (६५३-१४, रामकली, मः १)

ṭalbaa pa-usan aakee-aa baakee jinaa rahee.

Those rebels who have unpaid accounts shall be called out.

अजराईलु फरेसता होसी आइ तई ॥ (६५३-१४, रामकली, मः १)

ajraa-eel faraystaa hosee aa-ay ta-ee.

Azraa-eel, the Angel of Death, shall be appointed to punish them.

आवणु जाणु न सुझई भीड़ी गली फही ॥ (६५३-१५, रामकली, मः १)

aavan jaan na sujh-ee bheerhee galee fahee.

They will find no way to escape coming and going in reincarnation; they are trapped in the narrow path.

कूड़ निखुटे नानका ओड़कि सचि रही ॥२॥ (६५३-१५, रामकली, मः १)

koorh nikhutay naankaa orhak sach rahee. ||2||

Falsehood will come to an end, O Nanak, and Truth will prevail in the end. ||2||

पउड़ी ॥ (६५३-१६)

pa-orhee.

Pauree:

हरि का सभु सरीरु है हरि रवि रहिआ सभु आपै ॥ (६५३-१६, रामकली, मः १)

har kaa sabh sareer hai har rav rahi-aa sabh aapai.

The body and everything belongs to the Lord; the Lord Himself is all-pervading.

हरि की कीमति न पवै किछु कहणु न जापै ॥ (६५३-१६, रामकली, मः १)

har kee keemat na pavai kichh kahan na jaapai.

The Lord's value cannot be estimated; nothing can be said about it.

गुर परसादी सालाहीऐ हरि भगती रापै ॥ (६५३-१७, रामकली, मः १)

gur parsaadee salaahee-ai har bhagtee raapai.

By Guru's Grace, one praises the Lord, imbued with feelings of devotion.

सभु मनु तनु हरिआ होइआ अहंकारु गवापै ॥ (६५३-१७, रामकली, मः १)

sabh man tan hari-aa ho-i-aa aha^Nkaar gavaapai.

The mind and body are totally rejuvenated, and egotism is eradicated.

सभु किछु हरि का खेलु है गुरमुखि किसै बुझाई ॥१३॥ (६५३-१८, रामकली, मः १)

sabh kichh har kaa khayl hai gurmukh kisai bujhaa-ee. ||13||

Everything is the play of the Lord. The Gurmukh understands this. ||13||

सलोक मः १ ॥ (६५३-१८)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

सहंसर दान दे इंदु रोआइआ ॥ (६५३-१८, रामकली, मः १)

sah^Nsar daan day indar ro-aa-i-aa.

Branded with a thousand marks of disgrace, Indra cried in shame.

परस रामु रोवै घरि आइआ ॥ (६५३-१९, रामकली, मः १)

paras raam rovai ghar aa-i-aa.

Paras Raam returned home crying.

अजै सु रोवै भीखिआ खाइ ॥ (६५३-१९, रामकली, मः १)

ajai so rovai bheekhi-aa khaa-ay.

Ajai cried and wept, when he was made to eat the manure he had given, pretending it was charity.

ऐसी दरगह मिलै सजाइ ॥ (६५३-१९, रामकली, मः १)

aisee dargeh milai sajaa-ay.

Such is the punishment received in the Court of the Lord.

रोवै रामु निकाला भइआ ॥ (६५३-१९, रामकली, मः १)

rovai raam nikaalaa bha-i-aa.

Rama wept when he was sent into exile,

पन्ना ६५४

सीता लखमणु विछुड़ि गइआ ॥ (६५४-१, रामकली, मः १)

seetaa lakhman vichhurh ga-i-aa.

and separated from Sita and Lakhshman.

रोवै दहसिरु लंक गवाइ ॥ जिनि सीता आदी डउरू वाइ ॥ (६५४-१, रामकली, मः १)

rovai dehsir lank gavaa-ay. jin seetaa aadee da-uroo vaa-ay.

The ten-headed Raawan, who stole away Sita with the beat of his tambourine, wept when he lost Sri Lanka.

रोवहि पाँडव भए मजूर ॥ जिन कै सुआमी रहत हदूरि ॥ (६५४-२, रामकली, मः १)

roveh paa^Ndav bha-ay majoor. jin kai su-aamee rahat hadoor.

The Paandavas once lived in the Presence of the Lord; they were made slaves, and wept.

रोवै जनमेजा खुइ गइआ ॥ (६५४-२, रामकली, मः १)

rovai janmayjaa khu-ay ga-i-aa.

Janmayjaa wept, that he had lost his way.

एकी कारणि पापी भइआ ॥ (६५४-३, रामकली, मः १)

aykee kaaran paapee bha-i-aa.

One mistake, and he became a sinner.

रोवहि सेख मसाइक पीर ॥ (६५४-३, रामकली, मः १)

roveh saykh masaa-ik peer.

The Shaykhs, Pirs and spiritual teachers weep;

अंति कालि मतु लागै भीड़ ॥ (६५४-३, रामकली, मः १)

ant kaal mat laagai bheerh.

at the very last instant, they suffer in agony.

रोवहि राजे कन्न पड़ाइ ॥ (६५४-३, रामकली, मः १)

roveh raajay kann parhaa-ay.

The kings weep - their ears are cut;

घरि घरि मागहि भीखिआ जाइ ॥ (६५४-४, रामकली, मः १)

ghar ghar maageh bheekhi-aa jaa-ay.

they go begging from house to house.

रोवहि किरपन संचहि धनु जाइ ॥ (६५४-४, रामकली, मः १)

roveh kirpan sa^Nch eh Dhan jaa-ay.

The miser weeps; he has to leave behind the wealth he has gathered.

पंडित रोवहि गिआनु गवाइ ॥ (६५४-४, रामकली, मः १)

pandit roveh gi-aan gavaa-ay.

The Pandit, the religious scholar, weeps when his learning is gone.

बाली रोवै नाहि भतारु ॥ (६५४-५, रामकली, मः १)

baalee rovai naahi bhataar.

The young woman weeps because she has no husband.

नानक दुखीआ सभु संसारु ॥ (६५४-५, रामकली, मः १)

naanak dukhee-aa sabh sansaar.

O Nanak, the whole world is suffering.

मन्ने नाउ सोई जिणि जाइ ॥ (६५४-५, रामकली, मः १)

mannay naa-o so-ee jin jaa-ay.

He alone is victorious, who believes in the Lord's Name.

अउरी कर्म न लेखै लाइ ॥१॥ (६५४-६, रामकली, मः १)

a-uree karam na laykhai laa-ay. ||1||

No other action is of any account. ||1||

मः २ ॥ (६५४-६)

mehlaa 2.

Second Mehl:

जपु तपु सभु किछु मंनिऐ अवरि कारा सभि बादि ॥ (६५४-६, रामकली, मः २)

jap tap sabh kichh mani-ai avar kaaraa sabh baad.

Meditation, austerity and everything come through belief in the Lord's Name. All other actions are useless.

नानक मंनिआ मन्नीऐ बुझीऐ गुर परसादि ॥२॥ (६५४-६, रामकली, मः २)

naanak mani-aa mannee-ai bujhee-ai gur parsaad. ||2||

O Nanak, believe in the One who is worth believing in. By Guru's Grace, he is realized. ||2||

पउड़ी ॥ (६५४-७)

pa-orhee.

Pauree:

काइआ हंस धुरि मेलु करतै लिखि पाइआ ॥ (६५४-७, रामकली, मः २)

kaa-i-aa hans Dhur mayl kartai likh paa-i-aa.

The union of the body and the soul-swan was pre-ordained by the Creator Lord.

सभ महि गुपतु वरतदा गुरमुखि प्रगटाइआ ॥ (६५४-८, रामकली, मः २)

sabh meh gupat varatdaa gurmukh paragtaa-i-aa.

He is hidden, and yet pervading all. He is revealed to the Gurmukh.

गुण गावै गुण उचरै गुण माहि समाइआ ॥ (६५४-८, रामकली, मः २)

gun gaavai gun uchrai gun maahi samaa-i-aa.

Singing the Glorious Praises of the Lord, and chanting His Praises, one merges in His Glories.

सची बाणी सचु है सचु मेलि मिलाइआ ॥ (६५४-८, रामकली, मः २)

sachee banee sach hai sach mayl milaa-i-aa.

True is the True Word of the Guru's Bani. One unites in Union with the True Lord.

सभु किछु आपे आपि है आपे देइ वडिआई ॥१४॥ (६५४-९, रामकली, मः २)

sabh kichh aapay aap hai aapay day-ay vadi-aa-ee. ||14||

He Himself is everything; He Himself grants glorious greatness. ||14||

सलोक मः २ ॥ (६५४-९)

salok mehlā 2.

Shalok, Second Mehl:

नानक अंधा होइ कै रतना परखण जाइ ॥ (६५४-१०, रामकली, मः २)

naanak anDhaa ho-ay kai ratnaa parkhan jaa-ay.

O Nanak, the blind man may go to appraise the jewels,

रतना सार न जाणई आवै आपु लखाइ ॥१॥ (६५४-१०, रामकली, मः २)

ratnaa saar na jaan-ee aavai aap lakhaa-ay. ||1||

but he will not know their value; he will return home after exposing his ignorance.

||1||

मः २ ॥ (६५४-११)

mehlā 2.

Second Mehl:

रतना केरी गुथली रतनी खोली आइ ॥ (६५४-११, रामकली, मः २)

ratnaa kayree guthlee ratnee kholee aa-ay.

The Jeweller has come, and opened up the bag of jewels.

वखर तै वणजारिआ दुहा रही समाइ ॥ (६५४-११, रामकली, मः २)

vakhar tai vanjaari-aa duhaa rahee samaa-ay.

The merchandise and the merchant are merged together.

जिन गुणु पलै नानका माणक वणजहि सेइ ॥ (६५४-११, रामकली, मः २)

jin gun palai naankaa maanak vanjahi say-ay.

They alone purchase the gem, O Nanak, who have virtue in their purse.

रतना सार न जाणनी अंधे वतहि लोइ ॥२॥ (६५४-१२, रामकली, मः २)

ratnaa saar na jaannee anDhay vateh lo-ay. ||2||

Those who do not appreciate the value of the jewels, wander like blind men in the world. ||2||

पउड़ी ॥ (६५४-१२)

pa-orhee.

Pauree:

नउ दरवाजे काइआ कोटु है दसवै गुप्तु रखीजै ॥ (६५४-१२, रामकली, मः २)

na-o darvaajay kaa-i-aa kot hai dasvai gupat rakheejai.

The fortress of the body has nine gates; the tenth gate is kept hidden.

बजर कपाट न खुलनी गुर सबदि खुलीजै ॥ (६५४-१३, रामकली, मः २)

bajar kapaat na khulnee gur sabad khuleejai.

The rigid door is not open; only through the Word of the Guru's Shabad can it be opened.

अनहद वाजे धुनि वजदे गुर सबदि सुणीजै ॥ (६५४-१३, रामकली, मः २)

anhad vaajay Dhun vajday gur sabad suneejai.

The unstruck sound current resounds and vibrates there. The Word of the Guru's Shabad is heard.

तितु घट अंतरि चानणा करि भगति मिलीजै ॥ (६५४-१४, रामकली, मः २)

tit ghat antar chaannaa kar bhagat mileejai.

Deep within the nucleus of the heart, the Divine Light shines forth. Through devotional worship, one meets the Lord.

सभ महि एकु वरतदा जिनि आपे रचन रचाई ॥१५॥ (६५४-१४, रामकली, मः २)

sabh meh ayk varatdaa jin aapay rachan rachaa-ee. ||15||

The One Lord is pervading and permeating all. He Himself created the creation. ||15||

सलोक मः २ ॥ (६५४-१५)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

अंधे कै राहि दसिऐ अंधा होइ सु जाइ ॥ (६५४-१५, रामकली, मः २)

anDhay kai raahi dasi-ai anDhaa ho-ay so jaa-ay.

He is truly blind, who follows the way shown by the blind man.

होइ सुजाखा नानका सो किउ उझड़ि पाइ ॥ (६५४-१६, रामकली, मः २)

ho-ay sujaakhaa naankaa so ki-o ujharh paa-ay.

O Nanak, why should the one who can see, get lost?

अंधे एहि न आखीअनि जिन मुखि लोइण नाहि ॥ (६५४-१६, रामकली, मः २)

anDhay ayhi na aakhee-an jin mukh lo-in naahi.

Do not call them blind, who have no eyes in their face.

अंधे सेई नानका खसमहु घुथे जाहि ॥१॥ (६५४-१६, रामकली, मः २)

anDhay say-ee naankaa khasmahu ghuthay jaahi. ||1||

They alone are blind, O Nanak, who wander away from their Lord and Master. ||1||

मः २ ॥ (६५४-१७)

mehlāa 2.

Second Mehl:

साहिबि अंधा जो कीआ करे सुजाखा होइ ॥ (६५४-१७, रामकली, मः २)

saahib anDhaa jo kee-aa karay sujaakhaa ho-ay.

One whom the Lord has made blind - the Lord can make him see again.

जेहा जाणै तेहो वरतै जे सउ आखै कोइ ॥ (६५४-१७, रामकली, मः २)

jayhaa jaanai tayho vartai jay sa-o aakhai ko-ay.

He acts only as he knows, although he may be spoken to a hundred times.

जिथै सु वसतु न जापई आपे वरतउ जाणि ॥ (६५४-१८, रामकली, मः २)

jithai so vasat na jaap-ee aapay varta-o jaan.

Where the real thing is not seen, self-conceit prevails there - know this well.

नानक गाहकु किउ लए सकै न वसतु पछाणि ॥२॥ (६५४-१८, रामकली, मः २)

naanak gaahak ki-o la-ay sakai na vasat̃ pachhaañ. ||2||

O Nanak, how can the purshaser purchase the real thing, if he cannot recognize it?
||2||

मः २ ॥ (६५४-१९)

mehlaa 2.

Second Mehl:

सो किउ अंधा आखीऐ जि हुकमहु अंधा होइ ॥ (६५४-१९, रामकली, मः २)

so ki-o anDhaa aakhee-ai je hukmahu anDhaa ho-ay.

How can someone be called blind, if he was made blind by the Lord's Command?

नानक हुकमु न बुझई अंधा कहीऐ सोइ ॥३॥ (६५४-१९, रामकली, मः २)

naanak hukam na bujh-ee anDhaa kahee-ai so-ay. ||3||

O Nanak, one who does not understand the Hukam of the Lord's Command should be called blind. ||3||

पन्ना ६५५

पउड़ी ॥ (६५५-१)

pa-orhee.

Pauree:

काइआ अंदरि गडु कोटु है सभि दिसंतर देसा ॥ (६५५-१, रामकली, मः २)

kaa-i-aa andar garh̃ kot hai sabh̃ disantar̃ daysaa.

Deep within the body is the fortress of the Lord, and all lands and countries.

आपे ताड़ी लाईअनु सभ महि परवेसा ॥ (६५५-१, रामकली, मः २)

aapay taarhee laa-ee-an sabh̃ meh parvaysaa.

He Himself sits in primal, profound Samaadhi; He Himself is all-pervading.

आपे सृसटि साजीअनु आपि गुपतु रखेसा ॥ (६५५-२, रामकली, मः २)

aapay sarisat saajee-an aap gupat̃ rakhaysaa.

He Himself created the Universe, and He Himself remains hidden within it.

गुर सेवा ते जाणिआ सचु परगटीएसा ॥ (६५५-२, रामकली, मः २)

gur sayvaa tay jaani-aa sach pargatee-aysaa.

Serving the Guru, the Lord is known, and the Truth is revealed.

सभु किछु सचो सचु है गुरि सोझी पाई ॥१६॥ (६५५-३, रामकली, मः २)

sabh kichh sacho sach hai gur sojhee paa-ee. ||16||

He is True, the Truest of the True; the Guru has imparted this understanding. ||16||

सलोक मः १ ॥ (६५५-३)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

सावणु राति अहाडु दिहु कामु क्रोधु दुइ खेत ॥ (६५५-३, रामकली, मः १)

saavan raat ahaar dihu kaam kroDh du-ay khayt.

Night is the summer season, and day is the winter season; sexual desire and anger are the two fields planted.

लबु वत्र दरोगु बीउ हाली राहकु हेत ॥ (६५५-४, रामकली, मः १)

lab vaṭar darog bee-o haalee raahak hayt.

Greed prepares the soil, and the seed of falsehood is planted; attachment and love are the farmer and hired hand.

हलु बीचारु विकार मण हुकमी खटे खाइ ॥ (६५५-४, रामकली, मः १)

hal beechaar vikaar man hukmee khatay khāa-ay.

Contemplation is the plow, and corruption is the harvest; this is what one earns and eats, according to the Hukam of the Lord's Command.

नानक लेखै मंगिए अउतु जणेदा जाइ ॥१॥ (६५५-५, रामकली, मः १)

naanak laykhai mangi-ai a-ut janaydaa jaa-ay. ||1||

O Nanak, when one is called to give his account, he will be barren and infertile. ||1||

मः १ ॥ (६५५-५)

mehlāa 1.

First Mehl:

भउ भुइ पवितु पाणी सतु संतोखु बलेद ॥ (६५५-५, रामकली, मः १)

bha-o bhu-ay pavit paanee sat santokh balayd.

Make the Fear of God the farm, purity the water, truth and contentment the cows and bulls,

हलु हलेमी हाली चितु चेता वत्र वखत संजोगु ॥ (६५५-६, रामकली, मः १)

hal halaymee haalee chit chayṭaa vaṭar vakhaṭ sanjog.

humility the plow, consciousness the plowman, remembrance the preparation of the soil, and union with the Lord the planting time.

नाउ बीजु बखसीस बोहल दुनीआ सगल दरोग ॥ (६५५-६, रामकली, मः १)

naa-o beej bakhsees bohal dune-aa sagal darog.

Let the Lord's Name be the seed, and His Forgiving Grace the harvest. Do this, and the whole world will seem false.

नानक नदरी करमु होइ जावहि सगल विजोग ॥२॥ (६५५-७, रामकली, मः १)

naanak nadree karam ho-ay jaaveh sagal vijog. ||2||

O Nanak, if He bestows His Merciful Glance of Grace, then all your separation will be ended. ||2||

पउड़ी ॥ (६५५-७)

pa-orhee.

Pauree:

मनमुखि मोहु गुबारु है दूजै भाइ बोलै ॥ (६५५-७, रामकली, मः १)

manmukh moh gubaar hai doojai bhaa-ay bolai.

The self-willed manmukh is trapped in the darkness of emotional attachment; in the love of duality he speaks.

दूजै भाइ सदा दुखु है नित नीरु विरोलै ॥ (६५५-८, रामकली, मः १)

doojai bhaa-ay sadaa dukh hai nit neer virolai.

The love of duality brings pain forever; he churns the water endlessly.

गुरमुखि नामु धिआईऐ मथि ततु कढोलै ॥ (६५५-८, रामकली, मः १)

gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai math tat kadholai.

The Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord; he churns, and obtains the essence of reality.

अंतरि परगासु घटि चानणा हरि लधा टोलै ॥ (६५५-८, रामकली, मः १)

antar pargaas ghat chaannaa har laDhaa tolai.

The Divine Light illuminates his heart deep within; he seeks the Lord, and obtains Him.

आपे भरमि भुलाइदा किछु कहणु न जाई ॥१७॥ (६५५-९, रामकली, मः १)

aapay bharam bhulaa-idaa kichh kahan na jaa-ee. ||17||

He Himself deludes in doubt; no one can comment on this. ||17||

सलोक मः २ ॥ (६५५-९)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

नानक चिंता मति करहु चिंता तिस ही हेइ ॥ (६५५-१०, रामकली, मः २)

naanak chintaa mat karahu chintaa tis hee hay-ay.

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you.

जल महि जंत उपाइअनु तिना भि रोजी देइ ॥ (६५५-१०, रामकली, मः २)

jal meh jant upaa-i-an tinaa bhe rojee day-ay.

He created the creatures in water, and He gives them their nourishment.

ओथै हटु न चलई ना को किरस करेइ ॥ (६५५-१०, रामकली, मः २)

othai hat na chal-ee naa ko kiras karay-i.

There are no stores open there, and no one farms there.

सउदा मूलि न होवई ना को लए न देइ ॥ (६५५-११, रामकली, मः २)

sa-udaa mool na hova-ee naa ko la-ay na day-ay.

No business is ever transacted there, and no one buys or sells.

जीआ का आहारु जीअ खाणा एहु करेइ ॥ (६५५-११, रामकली, मः २)

jee-aa kaa aahaar jee-a khaanaa ayhu karay-i.

Animals eat other animals; this is what the Lord has given them as food.

विचि उपाए साइरा तिना भि सार करेइ ॥ (६५५-१२, रामकली, मः २)

vich upaa-ay saa-iraa tinaa bhe saar karay-i.

He created them in the oceans, and He provides for them as well.

नानक चिंता मत करहु चिंता तिस ही हेइ ॥१॥ (६५५-१२, रामकली, मः २)

naanak chintaa mat karahu chintaa tis hee hay-ay. ||1||

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you. ||1||

मः १ ॥ (६५५-१३)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानक इहु जीउ मछुली झीवरु तृसना कालु ॥ (६५५-१३, रामकली, मः १)

naanak ih jee-o machhulee jheever tarisnaa kaal.

O Nanak, this soul is the fish, and death is the hungry fisherman.

मनूआ अंधु न चेतई पड़ै अचिंता जालु ॥ (६५५-१३, रामकली, मः १)

manoo-aa anDh na chayt-ee parhai achintaa jaal.

The blind man does not even think of this. And suddenly, the net is cast.

नानक चितु अचेतु है चिंता बधा जाइ ॥ (६५५-१४, रामकली, मः १)

naanak chit̥ achayt̥ hai chint̥aa baDh̥aa jaa-ay.

O Nanak, his consciousness is unconscious, and he departs, bound by anxiety.

नदरि करे जे आपणी ता आपे लए मिलाइ ॥२॥ (६५५-१४, रामकली, मः १)

nadar karay jay aapnee taa aapay la-ay milaa-ay. ||2||

But if the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites the soul with Himself.
||2||

पउड़ी ॥ (६५५-१५)

pa-orhee.

Pauree:

से जन साचे सदा सदा जिनी हरि रसु पीता ॥ (६५५-१५, रामकली, मः १)

say jan saachay sadaa sadaa jinee har ras peetaa.

They are true, forever true, who drink in the sublime essence of the Lord.

गुरमुखि सचा मनि वसै सचु सउदा कीता ॥ (६५५-१५, रामकली, मः १)

gurmukh sachaa man vasai sach sa-udaa keetaa.

The True Lord abides in the mind of the Gurmukh; He strikes the true bargain.

सभु किछु घर ही माहि है वडभागी लीता ॥ (६५५-१६, रामकली, मः १)

sabh kichh ghar hee maahi hai vadbhaagee leetaa.

Everything is in the home of the self within; only the very fortunate obtain it.

अंतरि तृसना मरि गई हरि गुण गावीता ॥ (६५५-१६, रामकली, मः १)

antar tarisnaa mar ga-ee har gun gaaveetaa.

The hunger within is conquered and overcome, singing the Glorious Praises of the Lord.

आपे मेलि मिलाइअनु आपे देइ बुझाई ॥१८॥ (६५५-१६, रामकली, मः १)

aapay mayl milaa-i-an aapay day-ay bujh̥aa-ee. ||18||

He Himself unites in His Union; He Himself blesses them with understanding. ||18||

सलोक मः १ ॥ (६५५-१७)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

वेलि पिंजाइआ कति वुणाइआ ॥ (६५५-१७, रामकली, मः १)

vayl pinjāa-i-aa katṭ guṇāa-i-aa.

The cotton is ginned, woven and spun;

कटि कुटि करि खुंभि चड़ाइआ ॥ (६५५-१७, रामकली, मः १)

kat kut kar khumb charḥāa-i-aa.

the cloth is laid out, washed and bleached white.

लोहा वढे दरजी पाड़े सूई धागा सीवै ॥ (६५५-१८, रामकली, मः १)

lohaa vadḥay darjē paarḥay soo-ee Dhaagaa seevai.

The tailor cuts it with his scissors, and sews it with his thread.

इउ पति पाटी सिफती सीपै नानक जीवत जीवै ॥ (६५५-१८, रामकली, मः १)

i-o paṭṭ paatee siṭṭee seepai naanak jeevaṭṭ jeevai.

Thus, the torn and tattered honor is sewn up again, through the Lord's Praise, O Nanak, and one lives the true life.

होइ पुराणा कपडु पाटै सूई धागा गंढै ॥ (६५५-१९, रामकली, मः १)

ho-ay puraṇāa kaparḥ paatai soo-ee Dhaagaa gandḥai.

Becoming worn, the cloth is torn; with needle and thread it is sewn up again.

माहु पखु किहु चलै नाही घड़ी मुहतु किछु हंढै ॥ (६५५-१९, रामकली, मः १)

maahu pakḥ kiḥu chalai naaḥee gharḥee muhaṭṭ kichḥ handḥai.

It will not last for a month, or even a week. It barely lasts for an hour, or even a moment.

पन्ना ६५६

सचु पुराणा होवै नाही सीता कदे न पाटै ॥ (६५६-१, रामकली, मः १)

sach puraṇāa hovai naaḥee seṭṭaa kaḍay na paatai.

But the Truth does not grow old; and when it is stitched, it is never torn again.

नानक साहिबु सचो सचा तिचरु जापी जापै ॥१॥ (६५६-१, रामकली, मः १)

naanak saahib sachō sachāa ṭichar jāapee jāapai. ||1||

O Nanak, the Lord and Master is the Truest of the True. While we meditate on Him, we see Him. ||1||

मः १ ॥ (६५६-२)

mehlaa 1.

First Mehl:

सच की काती सचु सभु सारु ॥ (६५६-२, रामकली, मः १)

sach kee kaatee sach sabh saar.

The knife is Truth, and its steel is totally True.

घाड़त तिस की अपर अपार ॥ (६५६-२, रामकली, मः १)

ghaarhat tis kee apar apaar.

Its workmanship is incomparably beautiful.

सबदे साण रखाई लाइ ॥ (६५६-२, रामकली, मः १)

sabday saanrakhaa-ee laa-ay.

It is sharpened on the grindstone of the Shabad.

गुण की थेकै विचि समाइ ॥ (६५६-३, रामकली, मः १)

gun kee thaykai vich samaa-ay.

It is placed in the scabbard of virtue.

तिस दा कुठा होवै सेखु ॥ (६५६-३, रामकली, मः १)

tis daa kuthaa hovai saykh.

If the Shaykh is killed with that,

लोहू लबु निकथा वेखु ॥ (६५६-३, रामकली, मः १)

lohoo lab nikthaa vaykh.

then the blood of greed will spill out.

होइ हलालु लगै हकि जाइ ॥ (६५६-३, रामकली, मः १)

ho-ay halaal lagai hak jaa-ay.

One who is slaughtered in this ritualistic way, will be attached to the Lord.

नानक दरि दीदारि समाइ ॥२॥ (६५६-४, रामकली, मः १)

naanak dar deedaar samaa-ay. ||2||

O Nanak, at the Lord's door, he is absorbed into His Blessed Vision. ||2||

मः १ ॥ (६५६-४)

mehlaa 1.

First Mehl:

कमरि कटारा बंकुड़ा बंके का असवारु ॥ (६५६-४, रामकली, मः १)

kamar kataaraa ba^Nkur^haa bankay kaa asvaar.

A beautiful dagger hangs by your waist, and you ride such a beautiful horse.

गरबु न कीजै नानका मतु सिरि आवै भारु ॥३॥ (६५६-४, रामकली, मः १)

garab na keejai naankaa mat^u sir aavai bhaar. ||3||

But don't be too proud; O Nanak, you may fall head first to the ground. ||3||

पउड़ी ॥ (६५६-५)

pa-or^hee.

Pauree:

सो सतसंगति सबदि मिलै जो गुरमुखि चलै ॥ (६५६-५, रामकली, मः १)

so sa^tsangat^u sabad^u milai jo gurmuk^h chalai.

They alone walk as Gurmukh, who receive the Shabad in the Sat Sangat, the True Congregation.

सचु धिआइनि से सचे जिन हरि खरचु धनु पलै ॥ (६५६-५, रामकली, मः १)

sach Dhi-aa-in say sachay jin har kharach Dhan palai.

Meditating on the True Lord, they become truthful; they carry in their robes the supplies of the Lord's wealth.

भगत सोहनि गुण गावदे गुरमति अचलै ॥ (६५६-६, रामकली, मः १)

bhagat^u sohan gun gaav^day gurmat^u achlai.

The devotees look beautiful, singing the Praises of the Lord; following the Guru's Teachings, they become stable and unchanging.

रतन बीचारु मन वसिआ गुर कै सबदि भलै ॥ (६५६-६, रामकली, मः १)

ra^tan beechaar man vasi-aa gur kai sabad^u bhalai.

They enshrine the jewel of contemplation within their minds, and the most sublime Word of the Guru's Shabad.

आपे मेलि मिलाइदा आपे देइ वडिआई ॥१९॥ (६५६-७, रामकली, मः १)

aapay mayl milaa-i^daa aapay day-ay vadi-aa-ee. ||19||

He Himself unites in His Union; He Himself grants glorious greatness. ||19||

सलोक मः ३ ॥ (६५६-७)

salok mehl^a 3.

Shalok, Third Mehl:

आसा अंदरि सभु को कोइ निरासा होइ ॥ (६५६-८, रामकली, मः ३)

aasaa andar sabh ko ko-ay niraasaa ho-ay.

Everyone is filled with hope; hardly anyone is free of hope.

नानक जो मरि जीविआ सहिला आइआ सोइ ॥१॥ (६५६-८, रामकली, मः ३)

naanak jo mar jeevi-aa sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||

O Nanak, blessed is the birth of one, who remains dead while yet alive. ||1||

मः ३ ॥ (६५६-८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ना किछु आसा हथि है केउ निरासा होइ ॥ (६५६-९, रामकली, मः ३)

naa kichh aasaa hath hai kay-o niraasaa ho-ay.

Nothing is in the hands of hope. How can one become free of hope?

किआ करे एह बपुड़ी जाँ भोलाए सोइ ॥२॥ (६५६-९, रामकली, मः ३)

ki-aa karay ayh bapurhee jaa^N bholaa-ay so-ay. ||2||

What can this poor being do? The Lord Himself creates confusion. ||2||

पउड़ी ॥ (६५६-९)

pa-orhee.

Pauree:

ध्रिगु जीवणु संसार सचे नाम बिनु ॥ (६५६-१०, रामकली, मः ३)

Dharig jeevans sansaar sachay naam bin.

Cursed is the life in this world, without the True Name.

प्रभु दाता दातार निहचलु एहु धनु ॥ (६५६-१०, रामकली, मः ३)

parabh daataa daataar nihchal ayhu Dhan.

God is the Great Giver of givers. His wealth is permanent and unchanging.

सासि सासि आराधे निरमलु सोइ जनु ॥ (६५६-१०, रामकली, मः ३)

saas saas aaraaDhay nirmal so-ay jan.

That humble being is immaculate, who worships the Lord with each and every breath.

अंतरजामी अगम रसना एकु भनु ॥ (६५६-११, रामकली, मः ३)

antārjaamee agam rasnaa ayk bhan.

With your tongue, vibrate the One Inaccessible Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

रवि रहिआ सरबति नानकु बलि जाई ॥२०॥ (६५६-११, रामकली, मः ३)

rav rahi-aa sarbat̃ naanak bal jaa-ee. ||20||

He is all-pervading everywhere. Nanak is a sacrifice to Him. ||20||

सलोकु मः १ ॥ (६५६-१२)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

सरवर हंस धुरे ही मेला खसमै एवै भाणा ॥ (६५६-१२, रामकली, मः १)

sarvar hans Dhuray hee maylāa khasmai ayvai bhaanaa.

The union between the lake of the True Guru, and the swan of the soul, was pre-ordained from the very beginning, by the Pleasure of the Lord's Will.

सरवर अंदरि हीरा मोती सो हंसा का खाणा ॥ (६५६-१२, रामकली, मः १)

sarvar andar heeraa mot̃ee so hansaa kaa khaanaa.

The diamonds are in this lake; they are the food of the swans.

बगुला कागु न रहई सरवरि जे होवै अति सिआणा ॥ (६५६-१३, रामकली, मः १)

bagulāa kaag na rah-ee sarvar jay hovai at̃ si-aanaa.

The cranes and the ravens may be very wise, but they do not remain in this lake.

ओना रिजकु न पड़ओ ओथै ओना होरो खाणा ॥ (६५६-१३, रामकली, मः १)

onaa rijak na pa-i-o othai on^Haa horo khaanaa.

They do not find their food there; their food is different.

सचि कमाणै सचो पाईऐ कूड़ै कूड़ा माणा ॥ (६५६-१४, रामकली, मः १)

sach kamaanaⁱ sachō paa-ee-ai koorhai koor^haa maanaa.

Practicing Truth, the True Lord is found. False is the pride of the false.

नानक तिन कौ सतिगुरु मिलिआ जिना धुरे पैया परवाणा ॥१॥ (६५६-१४, रामकली, मः १)

naanak tin kou satgur mili-aa jinaa Dhuray paiyaa parvaanaa. ||1||

O Nanak, they alone meet the True Guru, who are so pre-destined by the Lord's Command. ||1||

मः १ ॥ (६५६-१५)

mehlaa 1.

First Mehl:

साहिबु मेरा उजला जे को चिति करेइ ॥ (६५६-१५, रामकली, मः १)

saahib mayraa ujlaa jay ko chit karay-i.

My Lord and Master is immaculate, as are those who think of Him.

नानक सोई सेवीऐ सदा सदा जो देइ ॥ (६५६-१५, रामकली, मः १)

naanak so-ee sayvee-ai sadaa sadaa jo day-ay.

O Nanak, serve Him, who gives to you forever and ever.

नानक सोई सेवीऐ जितु सेविऐ दुखु जाइ ॥ (६५६-१६, रामकली, मः १)

naanak so-ee sayvee-ai jit sayvi-ai dukh jaa-ay.

O Nanak, serve Him; by serving Him, sorrow is dispelled.

अवगुण वंजनि गुण खहि मनि सुखु वसै आइ ॥२॥ (६५६-१६, रामकली, मः १)

avgun vanjan gun raveh man sukh vasai aa-ay. ||2||

Faults and demerits vanish, and virtues take their place; peace comes to dwell in the mind. ||2||

पउड़ी ॥ (६५६-१७)

pa-orhee.

Pauree:

आपे आपि वरतदा आपि ताड़ी लाईअनु ॥ (६५६-१७, रामकली, मः १)

aapay aap varatdaa aap taarhee laa-ee-an.

He Himself is all-pervading; He Himself is absorbed in the profound state of Samaadhi.

आपे ही उपदेसदा गुरमुखि पतीआईअनु ॥ (६५६-१७, रामकली, मः १)

aapay hee updaysdaa gurmukh patee-aa-ee-an.

He Himself instructs; the Gurmukh is satisfied and fulfilled.

इकि आपे उझड़ि पाइअनु इकि भगती लाइअनु ॥ (६५६-१८, रामकली, मः १)

ik aapay ujharh paa-i-an ik bhagtee laa-i-an.

Some, He causes to wander in the wilderness, while others are committed to His devotional worship.

जिसु आपि बुझाए सो बुझसी आपे नाइ लाईअनु ॥ (६५६-१८, रामकली, मः १)

jis aap bujh^haa-ay so bujh^hsee aapay naa-ay laa-ee-an.

He alone understands, whom the Lord causes to understand; He Himself attaches mortals to His Name.

नानक नामु धिआईऐ सची वडिआई ॥२१॥१॥ सुधु ॥ (६५६-१९, रामकली, मः १)

naanak naam Dhi-aa-ee-ai sachee vadi-aa-ee. ||21||1|| suDh.

O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, true greatness is obtained. ||21||1|| Sudh||

पन्ना ६५७

रामकली की वार महला ५ (६५७-१)

raamkalee kee vaar mehl^haa 5

Vaar Of Raamkalee, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६५७-१)

ik-o^Nkaar satgur pars^aad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ५ ॥ (६५७-२)

salok mehl^haa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

जैसा सतिगुरु सुणीदा तैसो ही मै डीठु ॥ (६५७-२, रामकली, मः ५)

jaisaa satgur sun^eed^aaa t^aiso hee mai deeth.

As I have heard of the True Guru, so I have seen Him.

विछुड़िआ मेले प्रभू हरि दरगह का बसीठु ॥ (६५७-२, रामकली, मः ५)

vichhur^hi-aa maylay parab^hoo har darg^heh kaa baseeth.

He re-unites the separated ones with God; He is the Mediator at the Court of the Lord.

हरि नामो मंत्रु दृड़ाइदा कटे हउमै रोगु ॥ (६५७-३, रामकली, मः ५)

har naamo man^tar darir^haa-id^aaa katay ha-umai rog.

He implants the Mantra of the Lord's Name, and eradicates the illness of egotism.

नानक सतिगुरु तिना मिलाइआ जिना धुरे पइआ संजोगु ॥१॥ (६५७-३, रामकली, मः ५)

naanak satgur tⁱnaa milaa-i-aa jinaa Dhuray pa-i-aa sanjog. ||1||

O Nanak, he alone meets the True Guru, who has such union pre-ordained. ||1||

मः ५ ॥ (६५७-४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

इकु सजणु सभि सजणा इकु वैरी सभि वादि ॥ (६५७-४, रामकली, मः ५)

ik sajan sabh sajnāa ik vāree sabh vād.

If the One Lord is my Friend, then all are my friends. If the One Lord is my enemy, then all fight with me.

गुरि पूरै देखालिआ विणु नावै सभ बादि ॥ (६५७-४, रामकली, मः ५)

gur poorai daykhaali-aa vin naavai sabh baad.

The Perfect Guru has shown me that, without the Name, everything is useless.

साकत दुरजन भरमिआ जो लगे दूजै सादि ॥ (६५७-५, रामकली, मः ५)

saakat durjan bharmi-aa jo lagay doojai saad.

The faithless cynics and the evil people wander in reincarnation; they are attached to other tastes.

जन नानकि हरि प्रभु बुझिआ गुर सतिगुर कै परसादि ॥२॥ (६५७-५, रामकली, मः ५)

jan naanak har parabh bujhi-aa gur satgur kai parsaad. ||2||

Servant Nanak has realized the Lord God, by the Grace of the Guru, the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥ (६५७-६)

pa-orhee.

Pauree:

थटणहारै थाटु आपे ही थटिआ ॥ (६५७-६, रामकली, मः ५)

thatanhaarai thaat aapay hee thati-aa.

The Creator Lord created the Creation.

आपे पूरा साहु आपे ही खटिआ ॥ (६५७-६, रामकली, मः ५)

aapay pooraa saahu aapay hee khati-aa.

He Himself is the perfect Banker; He Himself earns His profit.

आपे करि पासारु आपे रंग रटिआ ॥ (६५७-६, रामकली, मः ५)

aapay kar paasaar aapay rang rati-aa.

He Himself made the expansive Universe; He Himself is imbued with joy.

कुदरति कीम न पाइ अलख ब्रह्मटिआ ॥ (६५७-७, रामकली, मः ५)

kudraṭ keem na paa-ay alakḥ barahmati-aa.

The value of God's almighty creative power cannot be estimated.

अगम अथाह बेअंत परै परटिआ ॥ (६५७-७, रामकली, मः ५)

agam athaah bay-anṭ parai parti-aa.

He is inaccessible, unfathomable, endless, the farthest of the far.

आपे वड पातिसाहु आपि वजीरटिआ ॥ (६५७-८, रामकली, मः ५)

aapay vad paaṭisaahu aap vajeerti-aa.

He Himself is the greatest Emperor; He Himself is His own Prime Minister.

कोइ न जाणै कीम केवडु मटिआ ॥ (६५७-८, रामकली, मः ५)

ko-ay na jaan̄ai keem kayvad mati-aa.

No one knows His worth, or the greatness of His resting place.

सचा साहिबु आपि गुरुमुखि परगटिआ ॥१॥ (६५७-८, रामकली, मः ५)

sachaa saahib aap gurmukḥ pargati-aa. ||1||

He Himself is our True Lord and Master. He reveals Himself to the Gurmukh. ||1||

सलोकु मः ५ ॥ (६५७-९)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

सुणि सजण प्रीतम मेरिआ मै सतिगुरु देहु दिखालि ॥ (६५७-९, रामकली, मः ५)

sun sajan̄ pareetam mayri-aa mai satguṛ dayḥ dikhaaḷ.

Listen, O my beloved friend: please show me the True Guru.

हउ तिसु देवा मनु आपणा नित हिरदै रखा समालि ॥ (६५७-९, रामकली, मः ५)

ha-o tiṣ dayvaa man aapṇaa niṭ hirdai rakḥaa samaaḷ.

I dedicate my mind to Him; I keep Him continually enshrined within my heart.

इकसु सतिगुरु बाहरा ध्रिगु जीवणु संसारि ॥ (६५७-१०, रामकली, मः ५)

ikaṣ satguṛ baahraạ Dharig̣ jeevaṇ̄ sansaaṛ.

Without the One and Only True Guru, life in this world is cursed.

जन नानक सतिगुरु तिना मिलाइओनु जिन सद ही वरतै नालि ॥१॥ (६५७-१०, रामकली, मः ५)

jan naanak satgur tinaa milaa-i-on jin sad hee varṭai naal. ||1||

O servant Nanak, they alone meet the True Guru, with whom He constantly abides.
||1||

मः ५ ॥ (६५७-११)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

मेरै अंतरि लोचा मिलण की किउ पावा प्रभ तोहि ॥ (६५७-११, रामकली, मः ५)

mayrai anṭar lochaa milan kee ki-o paavaa parabḥ tohi.

Deep within me is the longing to meet You; how can I find You, God?

कोई ऐसा सजणु लोड़ि लहु जो मेले प्रीतमु मोहि ॥ (६५७-१२, रामकली, मः ५)

ko-ee aisaa sajan lorḥ lahu jo maylay pareetam mohi.

I will search for someone, some friend, who will unite me with my Beloved.

गुरि पूरै मेलाइआ जत देखा तत सोइ ॥ (६५७-१२, रामकली, मः ५)

gur poorai maylaa-i-aa jat daykhaa tat so-ay.

The Perfect Guru has united me with Him; wherever I look, there He is.

जन नानक सो प्रभु सेविआ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥२॥ (६५७-१३, रामकली, मः ५)

jan naanak so parabḥ sayvi-aa tis jayvad avar na ko-ay. ||2||

Servant Nanak serves that God; there is no other as great as He is. ||2||

पउड़ी ॥ (६५७-१३)

pa-orhee.

Pauree:

देवणहारु दातारु कितु मुखि सालाहीऐ ॥ (६५७-१३, रामकली, मः ५)

dayvanhaar daataar kiṭ mukḥ salaahē-ai.

He is the Great Giver, the Generous Lord; with what mouth can I praise Him?

जिसु रखै किरपा धारि रिजकु समाहीऐ ॥ (६५७-१४, रामकली, मः ५)

jis rakḥai kirpaa Dhaar rijak samaahē-ai.

In His Mercy, He protects, preserves and sustains us.

कोइ न किस ही वसि सभना इक धर ॥ (६५७-१४, रामकली, मः ५)

ko-ay na kis hee vas sabhnaa ik Dhar.

No one is under anyone else's control; He is the One Support of all.

पाले बालक वागि दे कै आपि कर ॥ (६५७-१५, रामकली, मः ५)

paalay baalak vaag day kai aap kar.

He cherishes all as His children, and reaches out with His hand.

करदा अनद बिनोद किछू न जाणीऐ ॥ (६५७-१५, रामकली, मः ५)

kardaa anad binod kichhoo na jaanee-ai.

He stages His joyous plays, which no one understands at all.

सर्व धार समरथ हउ तिसु कुरबाणीऐ ॥ (६५७-१५, रामकली, मः ५)

sarab Dhaar samrath ha-o tis kurbaanee-ai.

The all-powerful Lord gives His Support to all; I am a sacrifice to Him.

गाईऐ राति दिनंतु गावण जोगिआ ॥ (६५७-१६, रामकली, मः ५)

gaa-ee-ai raat dinant gaavan jogi-aa.

Night and day, sing the Praises of the One who is worthy of being praised.

जो गुर की पैरी पाहि तिनी हरि रसु भोगिआ ॥२॥ (६५७-१६, रामकली, मः ५)

jo gur kee pairee paahi tinee har ras bhogi-aa. ||2||

Those who fall at the Guru's Feet, enjoy the sublime essence of the Lord. ||2||

सलोक मः ५ ॥ (६५७-१७)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

भीड़हु मोकलाई कीतीअनु सभ रखे कुटम्बै नालि ॥ (६५७-१७, रामकली, मः ५)

bheerhahu moklaa-ee keetee-an sabh rakhay kutambi naal.

He has widened the narrow path for me, and preserved my integrity, along with that of my family.

कारज आपि सवारिअनु सो प्रभ सदा सभालि ॥ (६५७-१७, रामकली, मः ५)

kaaraj aap savaari-an so parabh sadaa sabhaal.

He Himself has arranged and resolved my affairs. I dwell upon that God forever.

प्रभु मात पिता कंठि लाइदा लहुड़े बालक पालि ॥ (६५७-१८, रामकली, मः ५)

parabh maat̃ pitāa kanth laa-idaa lahurhay baalak paal.

God is my mother and father; He hugs me close in His embrace, and cherishes me, like His tiny baby.

दइआल होए सभ जीअ जंत्र हरि नानक नदरि निहाल ॥१॥ (६५७-१८, रामकली, मः ५)

da-i-aal ho-ay sabh jee-a jantar har naanak nadar nihaal. ||1||

All beings and creatures have become kind and compassionate to me. O Nanak, the Lord has blessed me with His Glance of Grace. ||1||

पन्ना ६५८

मः ५ ॥ (६५८-१)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

विणु तुधु होरु जि मंगणा सिरि दुखा कै दुख ॥ (६५८-१, रामकली, मः ५)

vin̄ tuDh hor je mangnaa sir̄ dukhaa kai dukh.

To ask for any other than You, Lord, is the most miserable of miseries.

देहि नामु संतोखीआ उतरै मन की भुख ॥ (६५८-१, रामकली, मः ५)

deh naam santokhee-aa utrai man kee bhukh.

Please bless me with Your Name, and make me content; may the hunger of my mind be satisfied.

गुरि वणु तिणु हरिआ कीतिआ नानक किआ मनुख ॥२॥ (६५८-२, रामकली, मः ५)

gur van̄ tin̄ hari-aa keet̄i-aa naanak ki-aa manukh. ||2||

The Guru has made the woods and meadows green again. O Nanak, is it any wonder that He blesses human beings as well? ||2||

पउड़ी ॥ (६५८-२)

pa-orhee.

Pauree:

सो ऐसा दातारु मनहु न वीसरै ॥ (६५८-२, रामकली, मः ५)

so aisaa daataar manhu na veesrai.

Such is that Great Giver; may I never forget Him from my mind.

घड़ी न मुहतु चसा तिसु बिनु ना सरै ॥ (६५८-३, रामकली, मः ५)

gharhee na muhat chasaa tis bin naa sarai.

I cannot survive without Him, for an instant, for a moment, for a second.

अंतरि बाहरि संगि किआ को लुकि करै ॥ (६५८-३, रामकली, मः ५)

antar baahar sang ki-aa ko luk karai.

Inwardly and outwardly, He is with us; how can we hide anything from Him?

जिसु पति रखै आपि सो भवजलु तरै ॥ (६५८-४, रामकली, मः ५)

jis pat rakhai aap so bhavjal tarai.

One whose honor He Himself has preserved, crosses over the terrifying world-ocean.

भगतु गिआनी तपा जिसु किरपा करै ॥ (६५८-४, रामकली, मः ५)

bhagat gi-aanee tapaa jis kirpaa karai.

He alone is a devotee, a spiritual teacher, and a disciplined practitioner of meditation, whom the Lord has so blessed.

सो पूरा प्रधानु जिस नो बलु धरै ॥ (६५८-४, रामकली, मः ५)

so pooraa parDhaan jis no bal Dharai.

He alone is perfect and renowned as supreme, whom the Lord has blessed with His power.

जिसहि जराए आपि सोई अजरु जरै ॥ (६५८-५, रामकली, मः ५)

jisahi jaraa-ay aap so-ee ajar jarai.

He alone endures the unendurable, whom the Lord inspires to endure it.

तिस ही मिलिआ सचु मंत्रु गुर मनि धरै ॥३॥ (६५८-५, रामकली, मः ५)

tis hee mili-aa sach mantrar gur man Dharai. ||3||

And he alone meets the True Lord, within whose mind the Guru's Mantra is implanted.

||3||

सलोकु मः ५ ॥ (६५८-६)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

धनु सु राग सुरंगड़े आलापत सभ तिख जाइ ॥ (६५८-६, रामकली, मः ५)

Dhan so raag surangrhay aalaapat sabh tikh jaa-ay.

Blessed are those beautiful Ragas which, when chanted, quench all thirst.

धन्नु सु जंत सुहावड़े जो गुरमुखि जपदे नाउ ॥ (६५८-६, रामकली, मः ५)

Dhan so jant̃ suhaavrhay jo gurmukh japday naa-o.

Blessed are those beautiful people who, as Gurmukh, chant the Name of the Lord.

जिनी इक मनि इकु अराधिआ तिन सद बलिहारै जाउ ॥ (६५८-७, रामकली, मः ५)

jinee ik man ik araaDhi-aa tin sad balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who single-mindedly worship and adore the One Lord.

तिन की धूड़ि हम बाछदे करमी पलै पाइ ॥ (६५८-७, रामकली, मः ५)

tin kee Dhoorh ham baachh-day karmee palai paa-ay.

I yearn for the dust of their feet; by His Grace, it is obtained.

जो रते रंगि गोविंद कै हउ तिन बलिहारै जाउ ॥ (६५८-८, रामकली, मः ५)

jo ratay rangi govind kai ha-o tin balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who are imbued with love for the Lord of the Universe.

आखा बिरथा जीअ की हरि सजणु मेलहु राइ ॥ (६५८-८, रामकली, मः ५)

aakhaa birthaa jee-a kee har sajan maylhu raa-ay.

I tell them the state of my soul, and pray that I may be united with the Sovereign Lord King, my Friend.

गुरि पूरै मेलाइआ जनम मरण दुखु जाइ ॥ (६५८-९, रामकली, मः ५)

gur poorai maylaa-i-aa janam maran dukh jaa-ay.

The Perfect Guru has united me with Him, and the pains of birth and death have departed.

जन नानक पाइआ अगम रूपु अनत न काहू जाइ ॥१॥ (६५८-९, रामकली, मः ५)

jan naanak paa-i-aa agam roop anat na kaahoo jaa-ay. ||1||

Servant Nanak has found the inaccessible, infinitely beautiful Lord, and he will not go anywhere else. ||1||

मः ५ ॥ (६५८-१०)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

धन्नु सु वेला घड़ी धन्नु धनु मूरतु पलु सारु ॥ (६५८-१०, रामकली, मः ५)

Dhan so vaylaa gharhee Dhan Dhan moorat̃ pal saar.

Blessed is that time, blessed is that hour, blessed is that second, excellent is that instant;

धनु सु दिनसु संजोगड़ा जितु डिठा गुर दरसारु ॥ (६५८-१०, रामकली, मः ५)

Dhan so dinas sanjogrhaa jit dithhaa gur darsaar.

blessed is that day, and that opportunity, when I gazed upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

मन कीआ इछा पूरीआ हरि पाइआ अगम अपारु ॥ (६५८-११, रामकली, मः ५)

man kee-aa ichhaa pooree-aa har paa-i-aa agam apaar.

The mind's desires are fulfilled, when the inaccessible, unfathomable Lord is obtained.

हउमै तुटा मोहड़ा इकु सचु नामु आधारु ॥ (६५८-११, रामकली, मः ५)

ha-umai tuta mohrhaa ik sach naam aaDhaar.

Egotism and emotional attachment are eradicated, and one leans only on the Support of the True Name.

जनु नानकु लगा सेव हरि उधरिआ सगल संसारु ॥२॥ (६५८-१२, रामकली, मः ५)

jan naanak lagaa sayv har uDhri-aa sagal sansaar. ||2||

O servant Nanak, one who is committed to the Lord's service - the whole world is saved along with him. ||2||

पउड़ी ॥ (६५८-१२)

pa-orhee.

Pauree:

सिफति सलाहणु भगति विरले दितीअनु ॥ (६५८-१२, रामकली, मः ५)

sifat salaahan bhagat virlay ditee-an.

How rare are those who are blessed to praise the Lord, in devotional worship.

सउपे जिसु भंडार फिरि पुछ न लीतीअनु ॥ (६५८-१३, रामकली, मः ५)

sa-upay jis bhandaar fir puchh na leete-an.

Those who are blessed with the Lord's treasures are not called to give their account again.

जिस नो लगा रंगु से रंगि रतिआ ॥ (६५८-१३, रामकली, मः ५)

jis no lagaa rang say rang rati-aa.

Those who are imbued with His Love are absorbed in ecstasy.

ओना इको नामु अधारु इका उन भतिआ ॥ (६५८-१४, रामकली, मः ५)

onaa iko naam aDhaar ikaa un bhati-aa.

They take the Support of the One Name; the One Name is their only food.

ओना पिछै जगु भुंचै भोगई ॥ (६५८-१४, रामकली, मः ५)

onaa pichhai jag bhunchai bhog-ee.

For their sake, the world eats and enjoys.

ओना पिआरा खु ओनाहा जोगई ॥ (६५८-१४, रामकली, मः ५)

onaa pi-aaraa rab onaahaa jog-ee.

Their Beloved Lord belongs to them alone.

जिसु मिलिआ गुरु आइ तिनि प्रभु जाणिआ ॥ (६५८-१५, रामकली, मः ५)

jis mili-aa gur aa-ay tin parabh jaani-aa.

The Guru comes and meets them; they alone know God.

हउ बलिहारी तिन जि खसमै भाणिआ ॥४॥ (६५८-१५, रामकली, मः ५)

ha-o balihaaree tin je khasmai bhaani-aa. ||4||

I am a sacrifice to those who are pleasing to their Lord and Master. ||4||

सलोक मः ५ ॥ (६५८-१६)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

हरि इकसै नालि मै दोसती हरि इकसै नालि मै रंगु ॥ (६५८-१६, रामकली, मः ५)

har iksai naal mai dostee har iksai naal mai rang.

My friendship is with the One Lord alone; I am in love with the One Lord alone.

हरि इको मेरा सजणो हरि इकसै नालि मै संगु ॥ (६५८-१६, रामकली, मः ५)

har iko mayraa sajno har iksai naal mai sang.

The Lord is my only friend; my companionship is with the One Lord alone.

हरि इकसै नालि मै गोसटे मुहु मैला करै न भंगु ॥ (६५८-१७, रामकली, मः ५)

har iksai naal mai gostay muhu mailaa karai na bhang.

My conversation is with the One Lord alone; He never frowns, or turns His face away.

जाणै बिरथा जीअ की कदे न मोड़ै रंगु ॥ (६५८-१७, रामकली, मः ५)

jaanai birthaa jee-a kee kadai na morhai rang.

He alone knows the state of my soul; He never ignores my love.

हरि इको मेरा मसलती भन्नण घड़न समरथु ॥ (६५८-१८, रामकली, मः ५)

har iko mayraa maslatee bhannan gharhan samrath.

He is my only counselor, all-powerful to destroy and create.

हरि इको मेरा दातारु है सिरि दातिआ जग हथु ॥ (६५८-१८, रामकली, मः ५)

har iko mayraa daataar hai sir daati-aa jag hath.

The Lord is my only Giver. He places His hand upon the heads of the generous in the world.

हरि इकसै दी मै टेक है जो सिरि सभना समरथु ॥ (६५८-१९, रामकली, मः ५)

har iksai dee mai tayk hai jo sir sabhnaa samrath.

I take the Support of the One Lord alone; He is all-powerful, over the heads of all.

सतिगुरि संतु मिलाइआ मसतकि धरि कै हथु ॥ (६५८-१९, रामकली, मः ५)

satgur sant milaa-i-aa mastak Dhar kai hath.

The Saint, the True Guru, has united me with the Lord. He placed His hand on my forehead.

पन्ना ६५९

वडा साहिबु गुरू मिलाइआ जिनि तारिआ सगल जगतु ॥ (६५९-१, रामकली, मः ५)

vadaa saahib guroo milaa-i-aa jin taari-aa sagal jagat.

The Guru led me to meet the greatest Lord and Master; He saved the whole world.

मन कीआ इछा पूरीआ पाइआ धुरि संजोग ॥ (६५९-१, रामकली, मः ५)

man kee-aa ichhaa pooree-aa paa-i-aa Dhur sanjog.

The desires of the mind are fulfilled; I have attained my pre-destined Union with God.

नानक पाइआ सचु नामु सद ही भोगे भोग ॥१॥ (६५९-२, रामकली, मः ५)

naanak paa-i-aa sach naam sad hee bhogay bhog. ||1||

Nanak has obtained the True Name; He enjoys the enjoyments forever. ||1||

मः ५ ॥ (६५९-२)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

मनमुखा केरी दोसती माइआ का सनबंधु ॥ (६५९-२, रामकली, मः ५)

manmukhaa kayree dostee maa-i-aa kaa san-banDh.

Friendship with the self-willed manmukhs is an alliance with Maya.

वेखदिआ ही भजि जानि कदे न पाइनि बंधु ॥ (६५९-३, रामकली, मः ५)

vaykh-di-aa hee bhaj jaan kaday na paa-in banDh.

As we watch, they run away; they never stand firm.

जिचरु पैननि खावने तिचरु रखनि गंधु ॥ (६५६-३, रामकली, मः ५)

jichar painan khaavn^Hay tichar rakhan gandh.

As long as they get food and clothing, they stick around.

जितु दिनि किछु न होवई तितु दिनि बोलनि गंधु ॥ (६५६-४, रामकली, मः ५)

jit din kichh na hova-ee tit din bolan ganDh.

But on that day when they receive nothing, then they start to curse.

जीअ की सार न जाणनी मनमुख अगिआनी अंधु ॥ (६५६-४, रामकली, मः ५)

jee-a kee saar na jaannee manmukh agi-aanee anDh.

The self-willed manmukhs are ignorant and blind; they do not know the secrets of the soul.

कूड़ा गंधु न चलई चिकड़ि पथर बंधु ॥ (६५६-५, रामकली, मः ५)

koorhaa gandh na chal-ee chikarh pathar banDh.

The false bond does not last; it is like stones joined with mud.

अंधे आपु न जाणनी फकडु पिटनि धंधु ॥ (६५६-५, रामकली, मः ५)

anDhay aap na jaannee fakarh pitan DhanDh.

The blind do not understand themselves; they are engrossed in false worldly entanglements.

झूठै मोहि लपटाइआ हउ हउ करत बिहंधु ॥ (६५६-६, रामकली, मः ५)

jhoothai mohi laptaa-i-aa ha-o ha-o karat bihanDh.

Entangled in false attachments, they pass their lives in egotism and self-conceit.

कृपा करे जिसु आपणी धुरि पूरा करमु करेइ ॥ (६५६-६, रामकली, मः ५)

kirpaa karay jis aapnee Dhur pooraa karam karay-i.

But that being, whom the Lord has blessed with His Mercy from the very beginning, does perfect deeds, and accumulates good karma.

जन नानक से जन उबरे जो सतिगुर सरणि परे ॥२॥ (६५६-७, रामकली, मः ५)

jan naanak say jan ubray jo satgur saran paray. ||2||

O servant Nanak, those humble beings alone are saved, who enter the Sanctuary of the True Guru. ||2||

पउड़ी ॥ (६५६-७)

pa-orhee.

Pauree:

जो रते दीदार सेई सचु हाकु ॥ (६५६-७, रामकली, मः ५)

jo raṭay deedaar say-ee sach haak.

Those who are imbued with the Lord's Vision, speak the Truth.

जिनी जाता खसमु किउ लभै तिना खाकु ॥ (६५६-७, रामकली, मः ५)

jinee jaataa khasam ki-o labhai tinaa khaak.

How can I obtain the dust of those who realize their Lord and Master?

मनु मैला वेकारु होवै संगि पाकु ॥ (६५६-८, रामकली, मः ५)

man mailaa vaykaar hovai sang paak.

The mind, stained by corruption, becomes pure by associating with them.

दिसै सचा महलु खुलै भर्म ताकु ॥ (६५६-८, रामकली, मः ५)

disai sachaa mahal khulai bharam taak.

One sees the Mansion of the Lord's Presence, when the door of doubt is opened.

जिसहि दिखाले महलु तिसु न मिलै धाकु ॥ (६५६-९, रामकली, मः ५)

jisahi dikhaalay mahal tis na milai Dhaak.

That one, unto whom the Mansion of the Lord's Presence is revealed, is never pushed or shoved.

मनु तनु होइ निहालु बिंदक नदरि झाकु ॥ (६५६-९, रामकली, मः ५)

man tan ho-ay nihaal bindak nadar jhaak.

My mind and body are enraptured, when the Lord blesses me, even for an instant, with His Glance of Grace.

नउ निधि नामु निधानु गुर कै सबदि लागु ॥ (६५६-९, रामकली, मः ५)

na-o niDh naam niDhaan gur kai sabad laag.

The nine treasures, and the treasure of the Naam are obtained by commitment to the Word of the Guru's Shabad.

तिसै मिलै संत खाकु मसतकि जिसै भागु ॥५॥ (६५६-१०, रामकली, मः ५)

tisai milai sant khaak mastak jisai bhaag. ||5||

He alone is blessed with the dust of the feet of the Saints, upon whose forehead such pre-ordained desiny is inscribed. ||5||

सलोक मः ५ ॥ (६५६-१०)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

हरणाखी कू सचु वैणु सुणाई जो तउ करे उधारणु ॥ (६५६-११, रामकली, मः ५)

harnaakhee koo sach vain sunaa-ee jo ta-o karay uDhaaran.
O deer-eyed bride, I speak the Truth, which shall save you.

सुंदर बचन तुम सुणहु छबीली पिरु तैडा मन साधारणु ॥ (६५६-११, रामकली, मः ५)

sundar bachan tum sunhu chhabelee pir taidaa man saaDhaaran.
Listen to these beautiful words, O beauteous bride; your Beloved Lord is your mind's only support.

दुरजन सेती नेहु रचाइओ दसि विखा मै कारणु ॥ (६५६-१२, रामकली, मः ५)

durjan saytee nayhu rachaa-i-o das vikhaa mai kaaran.
You have fallen in love with an evil person; tell me - show me why!

ऊणी नाही झूणी नाही नाही किसै विहूणी ॥ (६५६-१२, रामकली, मः ५)

oonee naahee jhoonee naahee naahee kisai vihoonee.
I lack nothing, and I am not sad or depressed; I have no deficiency at all.

पिरु छैलु छबीला छडि गवाइओ दुरमति करमि विहूणी ॥ (६५६-१३, रामकली, मः ५)

pir chhail chhabeelaa chhad gavaa-i-o durmat karam vihoonee.
I abandoned and lost my fascinating and beautiful Husband Lord; in this evil-mindedness, I have lost my good fortune.

ना हउ भुली ना हउ चुकी ना मै नाही दोसा ॥ (६५६-१३, रामकली, मः ५)

naa ha-o bhulee naa ha-o chukee naa mai naahee dosaa.
I am not mistaken, and I am not confused; I have no egotism, and commit no offense.

जितु हउ लाई तितु हउ लगी तू सुणि सचु संदेसा ॥ (६५६-१४, रामकली, मः ५)

jit ha-o laa-ee tit ha-o lagee too sun sach sandaysaa.
As You have linked me, so I am linked; listen to my true message.

साई सुोहागणि साई भागणि जै पिरि किरपा धारी ॥ (६५६-१४, रामकली, मः ५)

saa-ee sohagan saa-ee bhaagan jai pir kirpaa Dhaaree.
She alone is the blessed soul-bride, and she alone is fortunate, upon whom the Husband Lord has showered His Mercy.

पिरि अउगण तिस के सभि गवाए गल सेती लाइ सवारी ॥ (६५६-१५, रामकली, मः ५)

pir a-ugan tis kay sabh gavaa-ay gal saytee laa-ay savaaree.
Her Husband Lord takes away all her faults and mistakes; hugging her close in His embrace, He embellishes her.

करमहीण धन करै बिनंती कदि नानक आवै वारी ॥ (६५६-१५, रामकली, मः ५)

karamheen Dhan karai binantēe kad̥ naanak aavai vaaree.

The unfortunate soul-bride makes this prayer: O Nanak, when will my turn come?

सभि सुहागणि माणहि रलीआ इक देवहु राति मुरारी ॥१॥ (६५६-१६, रामकली, मः ५)

sabh suhaagan̥ maaneh ralee-aa ik dayvhu raat̥ muraaree. ||1||

All the blessed soul-brides celebrate and make merry; bless me as well with a night of bliss, O Lord. ||1||

मः ५ ॥ (६५६-१६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

काहे मन तू डोलता हरि मनसा पूरणहार ॥ (६५६-१७, रामकली, मः ५)

kaahay man too doltāa har mansaa pooranhaar.

Why do you waver, O my mind? The Lord is the Fulfiller of hopes and desires.

सतिगुरु पुरखु धिआइ तू सभि दुख विसारणहार ॥ (६५६-१७, रामकली, मः ५)

satgur purakh Dhi-aa-ay too sabh dukh visaaranhaar.

Meditate on the True Guru, the Primal Being; He is the Destroyer of all pains.

हरि नामा आराधि मन सभि किलविख जाहि विकार ॥ (६५६-१८, रामकली, मः ५)

har naamaa aaraaDh man sabh kilvikh jaahi vikaar.

Worship and adore the Lord's Name, O my mind; all sins and corruption shall be washed away.

जिन कउ पूरब लिखिआ तिन रंगु लगा निरंकार ॥ (६५६-१८, रामकली, मः ५)

jīn ka-o poorab likhi-aa tin rang lagaa nirankaar.

Those who are blessed with such pre-ordained destiny, are in love with the Formless Lord.

ओनी छडिआ माइआ सुआवड़ा धनु संचिआ नामु अपारु ॥ (६५६-१९, रामकली, मः ५)

onee chhadi-aa maa-i-aa su-aavarhaa Dhan sanchi-aa naam apaar.

They abandon the tastes of Maya, and gather in the infinite wealth of the Naam.

अठे पहर इकतै लिवै मन्नेनि हुकमु अपारु ॥ (६५६-१९, रामकली, मः ५)

aṭhay pahar iktai livai mannayn hukam apaar.

Twenty-four hours a day, they are lovingly absorbed in the One Lord; they surrender and accept the Will of the Infinite Lord.

पन्ना ६६०

जनु नानकु मंगै दानु इकु देहु दरसु मनि पिआरु ॥२॥ (६६०-१, रामकली, मः ५)

jan naanak mangai daan ik dayh daras man pi-aar. ||2||

Servant Nanak begs for this one gift: please bless me, Lord, with the Blessed Vision of Your Darshan; my mind is in love with You. ||2||

पउड़ी ॥ (६६०-१)

pa-orhee.

Pauree:

जिसु तू आवहि चिति तिस नो सदा सुख ॥ (६६०-१, रामकली, मः ५)

jis too aavahi chit tīs no sadā sukh.

One who is conscious of You finds everlasting peace.

जिसु तू आवहि चिति तिसु जम नाहि दुख ॥ (६६०-२, रामकली, मः ५)

jis too aavahi chit tīs jam naahi dukh.

One who is conscious of You does not suffer at the hands of the Messenger of Death.

जिसु तू आवहि चिति तिसु कि काड़िआ ॥ (६६०-२, रामकली, मः ५)

jis too aavahi chit tīs ke kaarhi-aa.

One who is conscious of You is not anxious.

जिस दा करता मित्रु सभि काज सवारिआ ॥ (६६०-३, रामकली, मः ५)

jis daa kartaa mitar sabh kaaj savaari-aa.

One who has the Creator as his Friend - all his affairs are resolved.

जिसु तू आवहि चिति सो परवाणु जनु ॥ (६६०-३, रामकली, मः ५)

jis too aavahi chit so parvaan jan.

One who is conscious of You is renowned and respected.

जिसु तू आवहि चिति बहुता तिसु धनु ॥ (६६०-३, रामकली, मः ५)

jis too aavahi chit bahutaa tīs Dhan.

One who is conscious of You becomes very wealthy.

जिसु तू आवहि चिति सो वड परवारिआ ॥ (६६०-४, रामकली, मः ५)

jis too aavahi chit so vad parvaari-aa.

One who is conscious of You has a great family.

जिसु तू आवहि चिति तिनि कुल उधारिआ ॥६॥ (६६०-४, रामकली, मः ५)

jis too aavahi chit̥ tin kul uDhaari-aa. ||6||

One who is conscious of You saves his ancestors. ||6||

सलोक मः ५ ॥ (६६०-५)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

अंदरहु अन्ना बाहरहु अन्ना कूड़ी कूड़ी गावै ॥ (६६०-५, रामकली, मः ५)

and_rahu annaa baah_rahu annaa koor_hee koor_hee gaavai.

Blind inwardly, and blind outwardly, he sings falsely, falsely.

देही धोवै चक्र बणाए माइआ नो बहु धावै ॥ (६६०-५, रामकली, मः ५)

day_hee Dho_vai chakar banaa-ay maa-i-aa no baho Dhaavai.

He washes his body, and draws ritual marks on it, and totally runs after wealth.

अंदरि मैलु न उतरै हउमै फिरि फिरि आवै जावै ॥ (६६०-६, रामकली, मः ५)

and_r mail na ut_rai ha-umai fir fir aavai jaavai.

But the filth of his egotism is not removed from within, and over and over again, he comes and goes in reincarnation.

नींद विआपिआ कामि संतापिआ मुखहु हरि हरि कहावै ॥ (६६०-६, रामकली, मः ५)

nee^Nd vi-aapi-aa kaam san_taapi-aa muk_hahu har har kahaavai.

Engulfed in sleep, and tormented by frustrated sexual desire, he chants the Lord's Name with his mouth.

बैसनो नामु कर्म हउ जुगता तुह कुटे किआ फलु पावै ॥ (६६०-७, रामकली, मः ५)

baisno naam karam ha-o jug_taa tu_h kutay ki-aa fal paavai.

He is called a Vaishnav, but he is bound to deeds of egotism; by threshing only husks, what rewards can be obtained?

हंसा विचि बैठा बगु न बणई नित बैठा मछी नो तार लावै ॥ (६६०-७, रामकली, मः ५)

hansaa vich baith_haa bag na ban-ee ni_t baith_haa mach_hee no taar laavai.

Sitting among the swans, the crane does not become one of them; sitting there, he keeps staring at the fish.

जा हंस सभा वीचारु करि देखनि ता बगा नालि जोडु कदे न आवै ॥ (६६०-८, रामकली, मः ५)

jaa hans sab_haa veechaar kar day_khan ta_a bagaa naal jor_h ka_day na aavai.

And when the gathering of swans looks and sees, they realize that they can never form an alliance with the crane.

हंसा हीरा मोती चुगणा बगु डडा भालण जावै ॥ (६६०-६, रामकली, मः ५)

hansaa heeraa motēe chugnāa bag dadaa bhaalan jaavai.

The swans peck at the diamonds and pearls, while the crane chases after frogs.

उडरिआ वेचारा बगुला मतु होवै मंजु लखावै ॥ (६६०-६, रामकली, मः ५)

udri-aa vaychaaraa bagulaa mat̃ hovai manj̃ lakhaavai.

The poor crane flies away, so that his secret will not be exposed.

जितु को लाइआ तित ही लागा किसु दोसु दिचै जा हरि एवै भावै ॥ (६६०-१०, रामकली, मः ५)

jit̃ ko laa-i-aa tit̃ hee laagaa kis̃ dos̃ dīchai jaa har ayvai bhaavai.

Whatever the Lord attaches one to, to that he is attached. Who is to blame, when the Lord wills it so?

सतिगुरु सरवरु रतनी भरपूरे जिसु प्रापति सो पावै ॥ (६६०-१०, रामकली, मः ५)

satgur sarvar rat̃nee bharpooray jis̃ paraapat̃ so paavai.

The True Guru is the lake, overflowing with pearls. One who meets the True Guru obtains them.

सिख हंस सरवरि इकठे होए सतिगुरु कै हुकमावै ॥ (६६०-११, रामकली, मः ५)

sikh̃ hans sarvar ikthay ho-ay satgur kai hukmaavai.

The Sikh-swans gather at the lake, according to the Will of the True Guru.

रतन पदार्थ माणक सरवरि भरपूरे खाइ खरचि रहे तोटि न आवै ॥ (६६०-११, रामकली, मः ५)

rat̃an padaarath maanak sarvar bharpooray khaa-ay kharach rahay tot na aavai.

The lake is filled with the wealth of these jewels and pearls; they are spent and consumed, but they never run out.

सरवर हंसु दूरि न होई करते एवै भावै ॥ (६६०-१२, रामकली, मः ५)

sarvar hans̃ door na ho-ee kart̃ay ayvai bhaavai.

The swan never leaves the lake; such is the Pleasure of the Creator's Will.

जन नानक जिस दै मसतकि भागु धुरि लिखिआ सो सिखु गुरु पहि आवै ॥ (६६०-१२, रामकली, मः ५)

jan naanak jis̃ dai mastak̃ bhaag Dhur likhi-aa so sikh̃ guroo peh aavai.

O servant Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead - that Sikh comes to the Guru.

आपि तरिआ कुटम्ब सभि तारे सभा सृसटि छडावै ॥१॥ (६६०-१३, रामकली, मः ५)

aap̃ tari-aa kutamb sabh̃ taaray sabhaa sarisat̃ chhadaavai. ||1||

He saves himself, and saves all his generations as well; he emancipates the whole world. ||1||

मः ५ ॥ (६६०-१४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

पंडितु आखाए बहुती राही कोरड़ मोठ जिनेहा ॥ (६६०-१४, रामकली, मः ५)

pandit̃ aakaa-ay bahut̃ee raahee korarh moth jinayhaa.

He is called a Pandit, a religious scholar, and yet he wanders along many pathways.
He is as hard as uncooked beans.

अंदरि मोहु नित भरमि विआपिआ तिसटसि नाही देहा ॥ (६६०-१४, रामकली, मः ५)

andar moh nit̃ bharam vi-aapi-aa tistas naahee dayhaa.

He is filled with attachment, and constantly engrossed in doubt; his body cannot hold still.

कूड़ी आवै कूड़ी जावै माइआ की नित जोहा ॥ (६६०-१५, रामकली, मः ५)

koorhee aavai koorhee jaavai maa-i-aa kee nit̃ johaa.

False is his coming, and false is his going; he is continually on the lookout for Maya.

सचु कहै ता छोहो आवै अंतरि बहुता रोहा ॥ (६६०-१५, रामकली, मः ५)

sach kahai taa chhoho aavai antar bahutaa rohaa.

If someone speaks the truth, then he is aggravated; he is totally filled with anger.

विआपिआ दुरमति कुबुधि कुमूड़ा मनि लागा तिसु मोहा ॥ (६६०-१६, रामकली, मः ५)

vi-aapi-aa durmat̃ kubuDh̃ kumoorhaa man laagaa tis mohaa.

The evil fool is engrossed in evil-mindedness and false intellectualizations; his mind is attached to emotional attachment.

ठगै सेती ठगु रलि आइआ साथु भि इको जेहा ॥ (६६०-१६, रामकली, मः ५)

thagai saytee thag ral aa-i-aa saath̃ bhe iko jayhaa.

The deceiver abides with the five deceivers; it is a gathering of like minds.

सतिगुरु सराफु नदरी विचदो कढै ताँ उघड़ि आइआ लोहा ॥ (६६०-१७, रामकली, मः ५)

satgur saraaf nadree vichdo kadhai taa^N ugharh aa-i-aa lohaa.

And when the Jeweller, the True Guru, appraises him, then he is exposed as mere iron.

बहुतेरी थाई रलाइ रलाइ दिता उघड़िआ पड़दा अगै आइ खलोहा ॥ (६६०-१८, रामकली, मः ५)

bahutayree thaa-ee ralaay ralaay ditaa ugh-rhi-aa parh-daa agai aa-ay khalohaa.

Mixed and mingled with others, he was passed off as genuine in many places; but now, the veil has been lifted, and he stands naked before all.

सतिगुर की जे सरणी आवै फिरि मनूरहु कंचनु होहा ॥ (६६०-१८, रामकली, मः ५)

satgur kee jay sarnee aavai fir manoorahu kanchan hohaa.

One who comes to the Sanctuary of the True Guru, shall be transformed from iron into gold.

सतिगुरु निरवैरु पुत्र सत्र समाने अउगण कटे करे सुधु देहा ॥ (६६०-१९, रामकली, मः ५)

satgur nirvair putar satar samaanay a-ugan katay karay suDh dayhaa.

The True Guru has no anger or vengeance; He looks upon son and enemy alike. Removing faults and mistakes, He purifies the human body.

नानक जिसु धुरि मसतकि होवै लिखिआ तिसु सतिगुर नालि सनेहा ॥ (६६०-१९, रामकली, मः ५)

naanak jis Dhur mastak hovai likhi-aa tis satgur naal sanayhaa.

O Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, is in love with the True Guru.

पन्ना ६६१

अमृत बाणी सतिगुर पूरे की जिसु किरपालु होवै तिसु रिदै वसेहा ॥ (६६१-१, रामकली, मः ५)

amrit banee satgur pooray kee jis kirpaal hovai tis ridai vasayhaa.

The Word of the Perfect True Guru's Bani is Ambrosial Nectar; it dwells in the heart of one who is blessed by the Guru's Mercy.

आवण जाणा तिस का कटीऐ सदा सदा सुखु होहा ॥२॥ (६६१-२, रामकली, मः ५)

aavan jaanaa tis kaa katee-ai sadaa sadaa sukh hohaa. ||2||

His coming and going in reincarnation is ended; forever and ever, he is at peace. ||2||

पउड़ी ॥ (६६१-२)

pa-orhee.

Pauree:

जो तुधु भाणा जंतु सो तुधु बुझई ॥ (६६१-२, रामकली, मः ५)

jo tuDh bhaanaa jant so tuDh bujh-ee.

He alone understands You, Lord, with whom You are pleased.

जो तुधु भाणा जंतु सु दरगह सिझई ॥ (६६१-३, रामकली, मः ५)

jo tuDh bhaanaa jant so dargeh sijh-ee.

He alone is approved in the Court of the Lord, with whom You are pleased.

जिस नो तेरी नदरि हउमै तिसु गई ॥ (६६१-३, रामकली, मः ५)

jis no tayree nadar ha-umai tis ga-ee.

Egotism is eradicated, when You bestow Your Grace.

जिस नो तू संतुसटु कलमल तिसु खई ॥ (६६१-४, रामकली, मः ५)

jis no too santusat kalmal tis kha-ee.

Sins are erased, when You are thoroughly pleased.

जिस कै सुआमी वलि निरभउ सो भई ॥ (६६१-४, रामकली, मः ५)

jis kai su-aamee val nirbha-o so bha-ee.

One who has the Lord Master on his side, becomes fearless.

जिस नो तू किरपालु सचा सो थिअई ॥ (६६१-४, रामकली, मः ५)

jis no too kirpaal sachaa so thi-a-ee.

One who is blessed with Your Mercy, becomes truthful.

जिस नो तेरी मइआ न पोहै अगनई ॥ (६६१-५, रामकली, मः ५)

jis no tayree ma-i-aa na pohai agna-ee.

One who is blessed with Your Kindness, is not touched by fire.

तिस नो सदा दइआलु जिनि गुर ते मति लई ॥७॥ (६६१-५, रामकली, मः ५)

tis no sadaa da-i-aal jin gur tay mat la-ee. ||7||

You are forever Merciful to those who are receptive to the Guru's Teachings. ||7||

सलोक मः ५ ॥ (६६१-६)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

करि किरपा किरपाल आपे बखसि लै ॥ (६६१-६, रामकली, मः ५)

kar kirpaa kirpaal aapay bakhas lai.

Please grant Your Grace, O Merciful Lord; please forgive me.

सदा सदा जपी तेरा नामु सतिगुर पाइ पै ॥ (६६१-६, रामकली, मः ५)

sadaa sadaa japee tayraa naam satgur paa-ay pai.

Forever and ever, I chant Your Name; I fall at the feet of the True Guru.

मन तन अंतरि वसु दूखा नासु होइ ॥ (६६१-७, रामकली, मः ५)

man tan antar vas dookhaa naas ho-ay.

Please, dwell within my mind and body, and end my sufferings.

हथ देइ आपि रखु विआपै भउ न कोइ ॥ (६६१-७, रामकली, मः ५)

hath day-ay aap rakh vi-aapai bha-o na ko-ay.

Please give me Your hand, and save me, that fear may not afflict me.

गुण गावा दिनु रैणि एतै कंमि लाइ ॥ (६६१-७, रामकली, मः ५)

gun gaavaa din rain aytai kamm laa-ay.

May I sing Your Glorious Praises day and night; please commit me to this task.

संत जना कै संगि हउमै रोगु जाइ ॥ (६६१-८, रामकली, मः ५)

sant janaa kai sang ha-umai rog jaa-ay.

Associating with the humble Saints, the disease of egotism is eradicated.

सर्व निरंतरि खसमु एको रवि रहिआ ॥ (६६१-८, रामकली, मः ५)

sarab niranṭar khasam ayko rav rahi-aa.

The One Lord and Master is all-pervading, permeating everywhere.

गुर परसादी सचु सचो सचु लहिआ ॥ (६६१-९, रामकली, मः ५)

gur parsaadee sach sachu sach lahi-aa.

By Guru's Grace, I have truly found the Truest of the True.

दइआ करहु दइआल अपणी सिफति देहु ॥ (६६१-९, रामकली, मः ५)

da-i-aa karahu da-i-aal apnee sifati dayh.

Please bless me with Your Kindness, O Kind Lord, and bless me with Your Praises.

दरसनु देखि निहाल नानक प्रीति एह ॥१॥ (६६१-९, रामकली, मः ५)

darsan daykh nihaal naanak pareet ayh. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I am in ecstasy; this is what Nanak loves. ||1||

मः ५ ॥ (६६१-१०)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

एको जपीऐ मनै माहि इकस की सरणाइ ॥ (६६१-१०, रामकली, मः ५)

ayko japee-ai manai maahi ikas kee sarnaa-ay.

Meditate on the One Lord within your mind, and enter the Sanctuary of the One Lord alone.

इकसु सिउ करि पिरहड़ी दूजी नाही जाइ ॥ (६६१-१०, रामकली, मः ५)

ikas si-o kar pirharhee doojee naahee jaa-ay.

Be in love with the One Lord; there is no other at all.

इको दाता मंगीऐ सभु किछु पलै पाइ ॥ (६६१-११, रामकली, मः ५)

iko daataa mang^{ee}-ai sabh kichh palai paa-ay.

Beg from the One Lord, the Great Giver, and you will be blessed with everything.

मनि तनि सासि गिरासि प्रभु इको इकु धिआइ ॥ (६६१-११, रामकली, मः ५)

man tan saas giraas parabh iko ik Dhi-aa-ay.

In your mind and body, with each breath and morsel of food, meditate on the One and only Lord God.

अमृतु नामु निधानु सचु गुरुमुखि पाइआ जाइ ॥ (६६१-१२, रामकली, मः ५)

amrit naam niDhaan sach gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

The Gurmukh obtains the true treasure, the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

वडभागी ते संत जन जिन मनि वुठा आइ ॥ (६६१-१२, रामकली, मः ५)

vadbhaagee tay sant jan jin man vuthaa aa-ay.

Very fortunate are those humble Saints, within whose minds the Lord has come to abide.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ दूजा कोई नाहि ॥ (६६१-१३, रामकली, मः ५)

jal thal mahee-al rav rahi-aa doojaa ko-ee naahi.

He is pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no other at all.

नामु धिआई नामु उचरा नानक खसम रजाइ ॥२॥ (६६१-१३, रामकली, मः ५)

naam Dhi-aa-ee naam uchraa naanak khasam rajaa-ay. ||2||

Meditating on the Naam, and chanting the Naam, Nanak abides in the Will of his Lord and Master. ||2||

पउड़ी ॥ (६६१-१४)

pa-orhee.

Pauree:

जिस नो तू रखवाला मारे तिसु कउणु ॥ (६६१-१४, रामकली, मः ५)

jis no too rakhvaalaa maaray tis ka-un.

One who has You as his Saving Grace - who can kill him?

जिस नो तू रखवाला जिता तिनै भैणु ॥ (६६१-१४, रामकली, मः ५)

jis no too rakhvaalaa jitaa tinai bhain.

One who has You as his Saving Grace conquers the three worlds.

जिस नो तेरा अंगु तिसु मुख उजला ॥ (६६१-१५, रामकली, मः ५)

jis no tayraa ang tis mukh ujlaa.

One who has You on his side - his face is radiant and bright.

जिस नो तेरा अंगु सु निरमली हूं निरमला ॥ (६६१-१५, रामकली, मः ५)

jis no tayraa ang so nirmalee hoo^N nirmalaa.

One who has You on his side, is the purest of the Pure.

जिस नो तेरी नदरि न लेखा पुछीऐ ॥ (६६१-१५, रामकली, मः ५)

jis no tayree nadar na laykhaa puchhee-ai.

One who is blessed with Your Grace is not called to give his account.

जिस नो तेरी खुसी तिन नउ निधि भुंचीऐ ॥ (६६१-१६, रामकली, मः ५)

jis no tayree khusee tin na-o niDh bhunchhee-ai.

One with whom You are pleased, obtains the nine treasures.

जिस नो तू प्रभ वलि तिसु किआ मुहछंदगी ॥ (६६१-१६, रामकली, मः ५)

jis no too parabh val tis ki-aa muhchhandgee.

One who has You on his side, God - unto whom is he subservient?

जिस नो तेरी मिहर सु तेरी बंदिगी ॥८॥ (६६१-१७, रामकली, मः ५)

jis no tayree mihar so tayree bandigee. ||8||

One who is blessed with Your Kind Mercy is dedicated to Your worship. ||8||

सलोक महला ५ ॥ (६६१-१७)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

होहु कृपाल सुआमी मेरे संताँ संगि विहावे ॥ (६६१-१७, रामकली, मः ५)

hohu kirpaal su-aamee mayray jantaa^N sang vihaavay.

Be Merciful, O my Lord and Master, that I may pass my life in the Society of the Saints.

तुधहु भुले सि जमि जमि मरदे तिन कदे न चुकनि हावे ॥१॥ (६६१-१८, रामकली, मः ५)

tuDhhu bhulay se jam jam marday tin kaday na chukan haavay. ||1||

Those who forget You are born only to die and be reincarnated again; their sufferings will never end. ||1||

मः ५ ॥ (६६१-१८)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

सतिगुरु सिमरहु आपणा घटि अवघटि घट घाट ॥ (६६१-१८, रामकली, मः ५)

satgur simrahu aapnaa ghat avghat ghat ghaat.

Meditate in remembrance within your heart on the True Guru, whether you are on the most difficult path, on the mountain or by the river bank.

हरि हरि नामु जपंतिआ कोइ न बंधै वाट ॥२॥ (६६१-१९, रामकली, मः ५)

har har naam japanti-aa ko-ay na banDhai vaat. ||2||

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, no one shall block your way. ||2||

पउड़ी ॥ (६६१-१९)

pa-orhee.

Pauree:

पन्ना ६६२

तिथै तू समरथु जिथै कोइ नाहि ॥ (६६२-१, रामकली, मः ५)

tithai too samrath jithai ko-ay naahi.

Where You are, Almighty Lord, there is no one else.

ओथै तेरी रख अगनी उदर माहि ॥ (६६२-१, रामकली, मः ५)

othai tayree rakh agnee udar maahi.

There, in the fire of the mother's womb, You protected us.

सुणि कै जम के दूत नाइ तेरै छडि जाहि ॥ (६६२-१, रामकली, मः ५)

sun kai jam kay doot naa-ay tayrai chhad jaahi.

Hearing Your Name, the Messenger of Death runs away.

भउजलु बिखमु असगाहु गुर सबदी पारि पाहि ॥ (६६२-२, रामकली, मः ५)

bha-ojal bikham asgaahu gur sabdee paar paahi.

The terrifying, treacherous, impassible world-ocean is crossed over, through the Word of the Guru's Shabad.

जिन कउ लगी पिआस अमृतु सेइ खाहि ॥ (६६२-२, रामकली, मः ५)

jin ka-o lagee pi-aas amrit say-ay khaahi.

Those who feel thirst for You, take in Your Ambrosial Nectar.

कलि महि एहो पुनु गुण गोविंद गाहि ॥ (६६२-३, रामकली, मः ५)

kal meh ayho punn gun govind gaahi.

This is the only act of goodness in this Dark Age of Kali Yuga, to sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सभसै नो किरपालु समाले साहि साहि ॥ (६६२-३, रामकली, मः ५)

sabhsai no kirpaal sam^Haalay saahi saahi.

He is Merciful to all; He sustains us with each and every breath.

बिरथा कोइ न जाइ जि आवै तुधु आहि ॥६॥ (६६२-३, रामकली, मः ५)

birthaa ko-ay na jaa-ay je aavai tuDh aahi. ||9||

Those who come to You with love and faith are never turned away empty-handed.

||9||

सलोक मः ५ ॥ (६६२-४)

salok mehl^{aa} 5.

Shalok, Fifth Mehl:

दूजा तिसु न बुझाइहु पारब्रह्म नामु देहु आधारु ॥ (६६२-४, रामकली, मः ५)

doojaa tis na bujh^{aa}-iho paarbarahm naam dayh aaDhaar.

Those whom You bless with the Support of Your Name, O Supreme Lord God, do not know any other.

अगमु अगोचरु साहिबो समरथु सचु दातारु ॥ (६६२-५, रामकली, मः ५)

agam agochar saahibo samrath sach daat^{aa}ar.

Inaccessible, Unfathomable Lord and Master, All-powerful True Great Giver:

तू निहचलु निरवैरु सचु सचा तुधु दरबारु ॥ (६६२-५, रामकली, मः ५)

too nihchal nirvair sach sach^{aa} tuDh darbaar.

You are eternal and unchanging, without vengeance and True; True is the Darbaar of Your Court.

कीमति कहणु न जाईऐ अंतु न पारावारु ॥ (६६२-५, रामकली, मः ५)

keemat kahan na jaa-ee-ai ant na paaraavaar.

Your worth cannot be described; You have no end or limitation.

प्रभु छोडि होरु जि मंगणा सभु बिखिआ रस छारु ॥ (६६२-६, रामकली, मः ५)

parabh chhod hor je mangnaa sabh bikhi-aa ras chhaar.

To forsake God, and ask for something else, is all corruption and ashes.

से सुखीए सचु साह से जिन सचा बिउहारु ॥ (६६२-६, रामकली, मः ५)

say sukhee-ay sach saah say jin sachaa bi-uhaar.

They alone find peace, and they are the true kings, whose dealings are true.

जिना लगी प्रीति प्रभ नाम सहज सुख सारु ॥ (६६२-७, रामकली, मः ५)

jinaa lagee pareet parabh naam sahj sukh saar.

Those who are in love with God's Name, intuitively enjoy the essence of peace.

नानक इकु आराधे संतन रेणारु ॥१॥ (६६२-७, रामकली, मः ५)

naanak ik aaraaDhay santan raynaar. ||1||

Nanak worships and adores the One Lord; he seeks the dust of the Saints. ||1||

मः ५ ॥ (६६२-८)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

अनद सूख बिस्राम नित हरि का कीरतनु गाइ ॥ (६६२-८, रामकली, मः ५)

anad sookh bisraam nit har kaa keertan gaa-ay.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, bliss, peace and rest are obtained.

अवर सिआणप छाडि देहि नानक उधरसि नाइ ॥२॥ (६६२-८, रामकली, मः ५)

avar si-aanap chhaad deh naanak uDhras naa-ay. ||2||

Forsake other clever tricks, O Nanak; only through the Name will you be saved. ||2||

पउड़ी ॥ (६६२-९)

pa-orhee.

Pauree:

ना तू आवहि वसि बहुतु घिणावणे ॥ (६६२-९, रामकली, मः ५)

naa too aavahi vas bahut ghinaavanay.

No one can bring You under control, by despising the world.

ना तू आवहि वसि बेद पड़ावणे ॥ (६६२-६, रामकली, मः ५)

naa too aavahi vas bayd parhaavanay.

No one can bring You under control, by studying the Vedas.

ना तू आवहि वसि तीरथि नाईऐ ॥ (६६२-१०, रामकली, मः ५)

naa too aavahi vas tirath naa-ee-ai.

No one can bring You under control, by bathing at the holy places.

ना तू आवहि वसि धरती धाईऐ ॥ (६६२-१०, रामकली, मः ५)

naa too aavahi vas Dhartee Dhaa-ee-ai.

No one can bring You under control, by wandering all over the world.

ना तू आवहि वसि कितै सिआणपै ॥ (६६२-१०, रामकली, मः ५)

naa too aavahi vas kitai si-aanpai.

No one can bring You under control, by any clever tricks.

ना तू आवहि वसि बहुता दानु दे ॥ (६६२-११, रामकली, मः ५)

naa too aavahi vas bahutaa daan day.

No one can bring You under control, by giving huge donations to charities.

सभु को तेरै वसि अगम अगोचरा ॥ (६६२-११, रामकली, मः ५)

sabh ko tayrai vas agam agocharaa.

Everyone is under Your power, O inaccessible, unfathomable Lord.

तू भगता कै वसि भगता ताणु तेरा ॥१०॥ (६६२-११, रामकली, मः ५)

too bhagtaa kai vas bhagtaa taan tayraa. ||10||

You are under the control of Your devotees; You are the strength of Your devotees.

||10||

सलोक मः ५ ॥ (६६२-१२)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

आपे वैदु आपि नाराइणु ॥ (६६२-१२, रामकली, मः ५)

aapay vaid aap naaraa-in.

The Lord Himself is the true physician.

एहि वैद जीअ का दुखु लाइण ॥ (६६२-१२, रामकली, मः ५)

ayhi vaid jee-a kaa dukh laa-in.

These physicians of the world only burden the soul with pain.

गुर का सबदु अमृत रसु खाइण ॥ (६६२-१३, रामकली, मः ५)

gur kaa sabad amrit ras khaa-in.

The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; it is so delicious to eat.

नानक जिसु मनि वसै तिस के सभि दूख मिटाइण ॥१॥ (६६२-१३, रामकली, मः ५)

naanak jis man vasai tis kay sabh dookh mitaa-in. ||1||

O Nanak, one whose mind is filled with this Nectar - all his pains are dispelled. ||1||

मः ५ ॥ (६६२-१४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

हुकमि उछलै हुकमे रहै ॥ (६६२-१४, रामकली, मः ५)

hukam uchhlai hukmay rahai.

By the Hukam of Lord's Command, they move about; by the Lord's Command, they remain still.

हुकमे दुखु सुखु सम करि सहै ॥ (६६२-१४, रामकली, मः ५)

hukmay dukh sukh sam kar sahai.

By His Hukam, they endure pain and pleasure alike.

हुकमे नामु जपै दिनु राति ॥ (६६२-१४, रामकली, मः ५)

hukmay naam japai din raat.

By His Hukam, they chant the Naam, the Name of the Lord, day and night.

नानक जिस नो होवै दाति ॥ (६६२-१४, रामकली, मः ५)

naanak jis no hovai daat.

O Nanak, he alone does so, who is blessed.

हुकमि मरै हुकमे ही जीवै ॥ (६६२-१५, रामकली, मः ५)

hukam marai hukmay hee jeevai.

By the Hukam of the Lord's Command, they die; by the Hukam of His Command, they live.

हुकमे नाना वडा थीवै ॥ (६६२-१५, रामकली, मः ५)

hukmay naan^Haa vadaa theevai.

By His Hukam, they become tiny, and huge.

हुकमे सोग हरख आनंद ॥ (६६२-१५, रामकली, मः ५)

hukmay sog harakh aanand.

By His Hukam, they receive pain, happiness and bliss.

हुकमे जपै निरोधर गुरमंत ॥ (६६२-१६, रामकली, मः ५)

hukmay japai niroDhar gurmant.

By His Hukam, they chant the Guru's Mantra, which always works.

हुकमे आवणु जाणु रहाए ॥ (६६२-१६, रामकली, मः ५)

hukmay aavan jaan rahaa-ay.

By His Hukam, coming and going in reincarnation cease,

नानक जा कउ भगती लाए ॥२॥ (६६२-१६, रामकली, मः ५)

naanak jaa ka-o bhagtee laa-ay. ||2||

O Nanak, when He links them to His devotional worship. ||2||

पउड़ी ॥ (६६२-१६)

pa-orhee.

Pauree:

हउ तिसु ढाढी कुरबाणु जि तेरा सेवदारु ॥ (६६२-१७, रामकली, मः ५)

ha-o tis dhaadhee kurbaan je tayraa sayvdaar.

I am a sacrifice to that musician who is Your servant, O Lord.

हउ तिसु ढाढी बलिहार जि गावै गुण अपार ॥ (६६२-१७, रामकली, मः ५)

ha-o tis dhaadhee balihaar je gaavai gun apaar.

I am a sacrifice to that musician who sings the Glorious Praises of the Infinite Lord.

सो ढाढी धनु धन्नु जिसु लोड़े निरंकारु ॥ (६६२-१७, रामकली, मः ५)

so dhaadhee Dhan Dhan jis lorhay nirankaar.

Blessed, blessed is that musician, for whom the Formless Lord Himself longs.

सो ढाढी भागठु जिसु सचा दुआर बारु ॥ (६६२-१८, रामकली, मः ५)

so dhaadhee bhaagath jis sachaa du-aar baar.

Very fortunate is that musician who comes to the gate of the Court of the True Lord.

ओहु ढाढी तुधु धिआइ कलाणे दिनु रैणार ॥ (६६२-१८, रामकली, मः ५)

oh dhaadhee tuDh Dhi-aa-ay kalaanay din rainaar.

That musician meditates on You, Lord, and praises You day and night.

मंगै अमृत नामु न आवै कदे हारि ॥ (६६२-१९, रामकली, मः ५)

mangai amrit naam na aavai kaday haar.

He begs for the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and will never be defeated.

कपडु भोजनु सचु रहदा लिवै धार ॥ (६६२-१९, रामकली, मः ५)

kaparh bhojan sach rahdaa livai Dhaar.

His clothes and his food are true, and he enshrines love for the Lord within.

सो ढाढी गुणवंतु जिस नो प्रभ पिआरु ॥११॥ (६६२-१९, रामकली, मः ५)

so dhaadhee gunvant jis no parabh pi-aar. ||11||

Praiseworthy is that musician who loves God. ||11||

पन्ना ६६३

सलोक मः ५ ॥ (६६३-१)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

अमृत बाणी अमिउ रसु अमृतु हरि का नाउ ॥ (६६३-१, रामकली, मः ५)

amrit banee ami-o ras amrit har kaa naa-o.

The Bani of the Guru's Word is Ambrosial Nectar; its taste is sweet. The Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

मनि तनि हिरदै सिमरि हरि आठ पहर गुण गाउ ॥ (६६३-२, रामकली, मः ५)

man tan hirdai simar har aath pahar gun gaa-o.

Meditate in remembrance on the Lord in your mind, body and heart; twenty-four hours a day, sing His Glorious Praises.

उपदेसु सुणहु तुम गुरसिखहु सचा इहै सुआउ ॥ (६६३-२, रामकली, मः ५)

updays sunhu tum gursikhahu sachaa ihai su-aa-o.

Listen to these Teachings, O Sikhs of the Guru. This is the true purpose of life.

जनमु पदारथु सफलु होइ मन महि लाइहु भाउ ॥ (६६३-३, रामकली, मः ५)

janam padaarath safal ho-ay man meh laa-ihu bhaa-o.

This priceless human life will be made fruitful; embrace love for the Lord in your mind.

सूख सहज आनदु घणा प्रभ जपतिआ दुखु जाइ ॥ (६६३-३, रामकली, मः ५)

sookh sahj aanad̥ ghaṇaa parab̥h japti-aa dukh jaa-ay.

Celestial peace and absolute bliss come when one meditates on God - suffering is dispelled.

नानक नामु जपत सुखु ऊपजै दरगह पाईऐ थाउ ॥१॥ (६६३-४, रामकली, मः ५)

naanak naam japaṭ sukh oopjai dargeh paa-ee-ai thaa-o. ||1||

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, peace wells up, and one obtains a place in the Court of the Lord. ||1||

मः ५ ॥ (६६३-४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

नानक नामु धिआईऐ गुरु पूरा मति देइ ॥ (६६३-४, रामकली, मः ५)

naanak naam Dhi-aa-ee-ai gur pooraa mat̥ day-ay.

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is the Teaching imparted by the Perfect Guru.

भाणै जप तप संजमो भाणै ही कढि लेइ ॥ (६६३-५, रामकली, मः ५)

bhaanai jap ṭap sanjamo bhaanai hee kad̥h lay-ay.

In the Lord's Will, they practice meditation, austerity and self-discipline; in the Lord's Will, they are released.

भाणै जोनि भवाईऐ भाणै बखस करेइ ॥ (६६३-५, रामकली, मः ५)

bhaanai jon bhavaa-ee-ai bhaanai bakhas karay-i.

In the Lord's Will, they are made to wander in reincarnation; in the Lord's Will, they are forgiven.

भाणै दुखु सुखु भोगीऐ भाणै कर्म करेइ ॥ (६६३-५, रामकली, मः ५)

bhaanai dukh sukh bhogee-ai bhaanai karam karay-i.

In the Lord's Will, pain and pleasure are experienced; in the Lord's Will, actions are performed.

भाणै मिटी साजि कै भाणै जोति धरेइ ॥ (६६३-६, रामकली, मः ५)

bhaanai mitee saaj kai bhaanai joṭ Dharay-ay.

In the Lord's Will, clay is fashioned into form; in the Lord's Will, His Light is infused into it.

भाणै भोग भोगाइदा भाणै मनहि करेइ ॥ (६६३-६, रामकली, मः ५)

bhaanai bhog bhogaa-idaa bhaanai maneh karay-i.

In the Lord's Will, enjoyments are enjoyed; in the Lord's Will, these enjoyments are denied.

भाणै नरकि सुरगि अउतारे भाणै धरणि परेइ ॥ (६६३-७, रामकली, मः ५)

bhaanai narak surag a-utaaray bhaanai Dharan paray-ay.

In the Lord's Will, they are incarnated in heaven and hell; in the Lord's Will, they fall to the ground.

भाणै ही जिसु भगती लाए नानक विरले हे ॥२॥ (६६३-७, रामकली, मः ५)

bhaanai hee jis bhagtee laa-ay naanak virlay hay. ||2||

In the Lord's Will, they are committed to His devotional worship and Praise; O Nanak, how rare are these! ||2||

पउड़ी ॥ (६६३-८)

pa-orhee.

Pauree:

वडिआई सचे नाम की हउ जीवा सुणि सुणे ॥ (६६३-८, रामकली, मः ५)

vadi-aa-ee sachay naam kee ha-o jeevaa sun sunay.

Hearing, hearing of the glorious greatness of the True Name, I live.

पसू परेत अगिआन उधारे इक खणे ॥ (६६३-८, रामकली, मः ५)

pasoo parayt agi-aan uDhaaray ik khanay.

Even ignorant beasts and goblins can be saved, in an instant.

दिनसु रैणि तेरा नाउ सदा सद जापीऐ ॥ (६६३-९, रामकली, मः ५)

dinas rain tayraa naa-o sadaa sad jaapee-ai.

Day and night, chant the Name, forever and ever.

तृसना भुख विकराल नाइ तेरै ध्रापीऐ ॥ (६६३-९, रामकली, मः ५)

tarisnaa bhukh vikraal naa-ay tayrai Dharaapee-ai.

The most horrible thirst and hunger is satisfied through Your Name, O Lord.

रोगु सोगु दुखु वंजै जिसु नाउ मनि वसै ॥ (६६३-९, रामकली, मः ५)

rog sog dukh vanjai jis naa-o man vasai.

Disease, sorrow and pain run away, when the Name dwells within the mind.

तिसहि परापति लालु जो गुर सबदी रसै ॥ (६६३-१०, रामकली, मः ५)

tiseh paraapat laal jo gur sabdee rasai.

He alone attains his Beloved, who loves the Word of the Guru's Shabad.

खंड ब्रह्मंड बेअंत उधारणहारिआ ॥ (६६३-१०, रामकली, मः ५)

khand barahmand bay-ant uDhaaranhaari-aa.

The worlds and solar systems are saved by the Infinite Lord.

तेरी सोभा तुधु सचे मेरे पिआरिआ ॥१२॥ (६६३-११, रामकली, मः ५)

tayree sobhaa tuDh sachay mayray pi-aari-aa. ||12||

Your glory is Yours alone, O my Beloved True Lord. ||12||

सलोक मः ५ ॥ (६६३-११)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

मित्रु पिआरा नानक जी मै छडि गवाइआ रंगि कसुम्भै भुली ॥ (६६३-११, रामकली, मः ५)

mitar pi-aaraa naanak jee mai chhad gavaa-i-aa rang kasumbhai bhulee.

I abandoned and lost my Beloved Friend, O Nanak; I was fooled by the transitory color of the safflower, which fades away.

तउ सजण की मै कीम न पउदी हउ तुधु बिनु अढु न लहदी ॥१॥ (६६३-१२, रामकली, मः ५)

ta-o sajan kee mai keem na pa-udee ha-o tuDh bin adh na lahdee. ||1||

I did not know Your value, O my Friend; without You, I am not worth even half a shell. ||1||

मः ५ ॥ (६६३-१३)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ससु विराइणि नानक जीउ ससुरा वादी जेठो पउ पउ लूहै ॥ (६६३-१३, रामकली, मः ५)

sas viraa-in naanak jee-o sasuraa vaadee jaytho pa-o pa-o loohai.

My mother-in-law is my enemy, O Nanak; my father-in-law is argumentative and my brother-in-law burns me at every step.

हभे भसु पुणेदे वतनु जा मै सजणु तूहै ॥२॥ (६६३-१३, रामकली, मः ५)

habhay bhas punayday vatan jaa mai sajan toohai. ||2||

They can all just play in the dust, when You are my Friend, O Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (६६३-१४)

pa-orhee.

Pauree:

जिसु तू वुठा चिति तिसु दरदु निवारणो ॥ (६६३-१४, रामकली, मः ५)

jis too vuthaa chit̃ tis darad nivaarno.

You relieve the pains of those, within whose consciousness You dwell, O Lord.

जिसु तू वुठा चिति तिसु कदे न हारणो ॥ (६६३-१४, रामकली, मः ५)

jis too vuthaa chit̃ tis kaday na haarno.

Those, within whose consciousness You dwell, never lose.

जिसु मिलिआ पूरा गुरू सु सरपर तारणो ॥ (६६३-१५, रामकली, मः ५)

jis mili-aa pooraa guroo so sarpar taarno.

One who meets the Perfect Guru will surely be saved.

जिस नो लाए सचि तिसु सचु समालणो ॥ (६६३-१५, रामकली, मः ५)

jis no laa-ay sach̃ tis sach sam^Haalano.

One who is attached to Truth, contemplates Truth.

जिसु आइआ हथि निधानु सु रहिआ भालणो ॥ (६६३-१५, रामकली, मः ५)

jis aa-i-aa hath niDhaan so rahi-aa bhaalno.

One, into whose hands the treasure comes, stops searching.

जिस नो इको रंगु भगतु सो जानणो ॥ (६६३-१६, रामकली, मः ५)

jis no iko rang bhagat̃ so jaanno.

He alone is known as a devotee, who loves the One Lord.

ओहु सभना की रेणु बिरही चारणो ॥ (६६३-१६, रामकली, मः ५)

oh sabhnaa kee rayn birhee chaarno.

He is the dust under the feet of all; he is the lover of the Lord's feet.

सभि तेरे चोज विडाण सभु तेरा कारणो ॥१३॥ (६६३-१७, रामकली, मः ५)

sabh̃ tayray choj vidaañ sabh̃ tayraa kaarno. ||13||

Everything is Your wonderful play; the whole creation is Yours. ||13||

सलोक मः ५ ॥ (६६३-१७)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

उसतति निंदा नानक जी मै हभ वजाई छोड़िआ हभु किझु तिआगी ॥ (६६३-१७, रामकली, मः ५)

ustat nindaa naanak jee mai habh vanjaa-ee chhorhi-aa habh kijh ti-aagee.

I have totally discarded praise and slander, O Nanak; I have forsaken and abandoned everything.

हभे साक कूड़ावे डिठे तउ पलै तैडै लागी ॥१॥ (६६३-१८, रामकली, मः ५)

habhay saak koorhaavay dithay ta-o palai taidai laagee. ||1||

I have seen that all relationships are false, and so I have grasped hold of the hem of Your robe, Lord. ||1||

मः ५ ॥ (६६३-१८)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

फिरदी फिरदी नानक जीउ हउ फावी थीई बहुतु दिसावर पंधा ॥ (६६३-१९, रामकली, मः ५)

firdee firdee naanak jee-o ha-o faavee thee-ee bahut disaavar panDhaa.

I wandered and wandered and went crazy, O Nanak, in countless foreign lands and pathways.

ता हउ सुखि सुखाली सुती जा गुर मिलि सजणु मै लधा ॥२॥ (६६३-१९, रामकली, मः ५)

taa ha-o sukh sukhaalee sutee jaa gur mil sajan mai laDhaa. ||2||

But then, I slept in peace and comfort, when I met the Guru, and found my Friend. ||2||

पन्ना ६६४

पउड़ी ॥ (६६४-१)

pa-orhee.

Pauree:

सभे दुख संताप जाँ तुधहु भुलीऐ ॥ (६६४-१, रामकली, मः ५)

sabhay dukh santaap jaa^N tuDhhu bhulee-ai.

When I forget You, I endure all pains and afflictions.

जे कीचनि लख उपाव ताँ कही न घुलीऐ ॥ (६६४-१, रामकली, मः ५)

jay keechan lakh upaav taa^N kahee na ghulee-ai.

Making thousands of efforts, they are still not eliminated.

जिस नो विसरै नाउ सु निरधनु काँढीऐ ॥ (६६४-२, रामकली, मः ५)

jis no visrai naa-o so nirDhan kaa^Ndhee-ai.

One who forgets the Name, is known as a poor person.

जिस नो विसरै नाउ सो जोनी हाँढीऐ ॥ (६६४-२, रामकली, मः ५)

jis no visrai naa-o so jonee haa^Ndhee-ai.

One who forgets the Name, wanders in reincarnation.

जिसु खसमु न आवै चिति तिसु जमु डंडु दे ॥ (६६४-२, रामकली, मः ५)

jis khasam na aavai chit̃ tis jam dand day.

One who does not remember his Lord and Master, is punished by the Messenger of Death.

जिसु खसमु न आवी चिति रोगी से गणे ॥ (६६४-३, रामकली, मः ५)

jis khasam na aavee chit̃ rogee say ganay.

One who does not remember his Lord and Master, is judged to be a sick person.

जिसु खसमु न आवी चिति सु खरो अहंकारीआ ॥ (६६४-३, रामकली, मः ५)

jis khasam na aavee chit̃ so kharo aha^Nkaaree-aa.

One who does not remember his Lord and Master, is egotistical and proud.

सोई दुहेला जगि जिनि नाउ विसारीआ ॥१४॥ (६६४-४, रामकली, मः ५)

so-ee duhaylaa jag jin naa-o visaaree-aa. ||14||

One who forgets the Name is miserable in this world. ||14||

सलोक मः ५ ॥ (६६४-४)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

तैडी बंदसि मै कोइ न डिठा तू नानक मनि भाणा ॥ (६६४-४, रामकली, मः ५)

taidee bandas mai ko-ay na dithaa too naanak man bhaanaa.

I have not seen any other like You. You alone are pleasing to Nanak's mind.

घोलि घुमाई तिसु मित्र विचोले जै मिलि कंतु पछाणा ॥१॥ (६६४-५, रामकली, मः ५)

ghol ghumaa-ee tis mitar vicholay jai mil kant̃ pachhaanaa. ||1||

I am a dedicated, devoted sacrifice to that friend, that mediator, who leads me to recognize my Husband Lord. ||1||

मः ५ ॥ (६६४-६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

पाव सुहावे जाँ तउ धिरि जुलदे सीसु सुहावा चरणी ॥ (६६४-६, रामकली, मः ५)

paav suhaavay jaa^N ta-o Dhir julday sees suhaavaa charnee.

Beautiful are those feet which walk towards You; beautiful is that head which falls at Your Feet.

मुखु सुहावा जाँ तउ जसु गावै जीउ पइआ तउ सरणी ॥२॥ (६६४-६, रामकली, मः ५)

mukh suhaavaa jaa^N ta-o jas gaavai jee-o pa-i-aa ta-o sarnee. ||2||

Beautiful is that mouth which sings Your Praises; beautiful is that soul which seeks Your Sanctuary. ||2||

पउड़ी ॥ (६६४-७)

pa-orhee.

Pauree:

मिलि नारी सतसंगि मंगलु गावीआ ॥ (६६४-७, रामकली, मः ५)

mil naaree satsang mangal gaavee-aa.

Meeting the Lord's brides, in the True Congregation, I sing the songs of joy.

घर का होआ बंधानु बहुड़ि न धावीआ ॥ (६६४-७, रामकली, मः ५)

ghar kaa ho-aa banDhaan bahurh na Dhaavee-aa.

The home of my heart is now held steady, and I shall not go out wandering again.

बिनठी दुरमति दुरतु सोइ कूड़ावीआ ॥ (६६४-८, रामकली, मः ५)

binthee durmat durat so-ay koorhaavee-aa.

Evil-mindedness has been dispelled, along with sin and my bad reputation.

सीलवंति परधानि रिदै सचावीआ ॥ (६६४-८, रामकली, मः ५)

seelvant parDhaan ridai sachavee-aa.

I am well-known as being calm and good-natured; my heart is filled with Truth.

अंतरि बाहरि इकु इक रीतावीआ ॥ (६६४-८, रामकली, मः ५)

antar baahar ik ik reetaavee-aa.

Inwardly and outwardly, the One and only Lord is my way.

मनि दरसन की पिआस चरण दासावीआ ॥ (६६४-६, रामकली, मः ५)

man darsan kee pi-aas charan daasaavee-aa.

My mind is thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. I am a slave at His feet.

सोभा बणी सीगारु खसमि जाँ रावीआ ॥ (६६४-६, रामकली, मः ५)

sobhaa banee seegaar khasam jaa^N raavee-aa.

I am glorified and embellished, when my Lord and Master enjoys me.

मिलीआ आइ संजोगि जाँ तिसु भावीआ ॥१५॥ (६६४-१०, रामकली, मः ५)

milee-aa aa-ay sanjog jaa^N tis bhaavee-aa. ||15||

I meet Him through my blessed destiny, when it is pleasing to His Will. ||15||

सलोक मः ५ ॥ (६६४-१०)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

हभि गुण तैडे नानक जीउ मै कू थीए मै निरगुण ते किआ होवै ॥ (६६४-१०, रामकली, मः ५)

habh gun taiday naanak jee-o mai koo thee-ay mai nirgun tay ki-aa hovai.

All virtues are Yours, Dear Lord; You bestow them upon us. I am unworthy - what can I achieve, O Nanak?

तउ जेवडु दातारु न कोई जाचकु सदा जाचोवै ॥१॥ (६६४-११, रामकली, मः ५)

ta-o jayvad daataar na ko-ee jaachak sadaa jaachovai. ||1||

There is no other Giver as great as You. I am a beggar; I beg from You forever. ||1||

मः ५ ॥ (६६४-११)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

देह छिजंदड़ी ऊण मझूणा गुरि सजणि जीउ धराइआ ॥ (६६४-११, रामकली, मः ५)

dayh chhijand-rhee oon majhoonaa gur sajan jee-o Dharaa-i-aa.

My body was wasting away, and I was depressed. The Guru, my Friend, has encouraged and consoled me.

हभे सुख सुहेलड़ा सुता जिता जगु सबाइआ ॥२॥ (६६४-१२, रामकली, मः ५)

habhay sukh suhaylrhaa sutaa jita jag sabaa-i-aa. ||2||

I sleep in total peace and comfort; I have conquered the whole world. ||2||

पउड़ी ॥ (६६४-१३)

pa-or^uhee.

Pauree:

वडा तेरा दरबारु सचा तुधु तखतु ॥ (६६४-१३, रामकली, मः ५)

vadaa tayraa darbaar sachaa tuDh takhat.

The Darbaar of Your Court is glorious and great. Your holy throne is True.

सिरि साहा पातिसाहु निहचलु चउरु छतु ॥ (६६४-१३, रामकली, मः ५)

sir saahaa paatⁱsaahu nihchal cha-ur chhat.

You are the Emperor over the heads of kings. Your canopy and chauree (fly-brush) are permanent and unchanging.

जो भावै पारब्रह्म सोई सचु निआउ ॥ (६६४-१३, रामकली, मः ५)

jo bhaavai paarbarahm so-ee sach ni-aa-o.

That alone is true justice, which is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

जे भावै पारब्रह्म निथावे मिलै थाउ ॥ (६६४-१४, रामकली, मः ५)

jay bhaavai paarbarahm nithaavay milai thaa-o.

Even the homeless receive a home, when it is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

जो कीनी करतारि साई भली गल ॥ (६६४-१४, रामकली, मः ५)

jo keen^Hee kartaar saa-ee bhalee gal.

Whatever the Creator Lord does, is a good thing.

जिनी पछाता खसमु से दरगाह मल ॥ (६६४-१५, रामकली, मः ५)

jin^Hee pach^haat^aaa khasam say dargaah mal.

Those who recognize their Lord and Master, are seated in the Court of the Lord.

सही तेरा फुरमानु किनै न फेरीऐ ॥ (६६४-१५, रामकली, मः ५)

sahee tayraa furmaan kinai na fayree-ai.

True is Your Command; no one can challenge it.

कारण करण करीम कुदरति तेरीऐ ॥१६॥ (६६४-१५, रामकली, मः ५)

kaaran karan kareem kudrat^t tayree-ai. ||16||

O Merciful Lord, Cause of causes, Your creative power is all-powerful. ||16||

सलोक मः ५ ॥ (६६४-१६)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

सोइ सुणंदड़ी मेरा तनु मनु मउला नामु जपंदड़ी लाली ॥ (६६४-१६, रामकली, मः ५)

so-ay sunand-rhee mayraa tan man ma-ulaa naam japand-rhee laalee.

Hearing of You, my body and mind have blossomed forth; chanting the Naam, the Name of the Lord, I am flushed with life.

पंधि जुलंदड़ी मेरा अंदरु ठंढा गुर दरसनु देखि निहाली ॥१॥ (६६४-१६, रामकली, मः ५)

panDh juland-rhee mayraa andar thandhaa gur darsan daykh nihaalee. ||1||

Walking on the Path, I have found cool tranquility deep within; gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured. ||1||

मः ५ ॥ (६६४-१७)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

हठ मंझाहू मै माणकु लधा ॥ (६६४-१७, रामकली, मः ५)

hath manjhaahoo mai maanak laDhaa.

I have found the jewel within my heart.

मुलि न घिधा मै कू सतिगुरि दिता ॥ (६६४-१७, रामकली, मः ५)

mul na ghiDhaa mai koo satgur dītaa.

I was not charged for it; the True Guru gave it to me.

ढूढ वजाई थीआ थिता ॥ (६६४-१८, रामकली, मः ५)

dhoondh vanjaa-ee thee-aa thītaa.

My search has ended, and I have become stable.

जनमु पदारथु नानक जिता ॥२॥ (६६४-१८, रामकली, मः ५)

janam padaarath naanak jītaa. ||2||

O Nanak, I have conquered this priceless human life. ||2||

पउड़ी ॥ (६६४-१८)

pa-orhee.

Pauree:

जिस कै मसतकि करमु होइ सो सेवा लागा ॥ (६६४-१८, रामकली, मः ५)

jis kai mastak karam ho-ay so sayvaa laagaa.

One who has such good karma inscribed upon his forehead, is committed to the Lord's service.

जिसु गुर मिलि कमलु प्रगासिआ सो अनदिनु जागा ॥ (६६४-१९, रामकली, मः ५)

jis gur mil kamal pargaasi-aa so an-din jaagaa.

One whose heart lotus blossoms forth upon meeting the Guru, remains awake and aware, night and day.

लगा रंगु चरणारबिंद सभु भ्रमु भउ भागा ॥ (६६४-१९, रामकली, मः ५)

lagaa rang charnaarbind sabh bhram bhau bhaga.

All doubt and fear run away from one who is in love with the Lord's lotus feet.

पन्ना ६६५

आतमु जिता गुरमती आगंजत पागा ॥ (६६५-१, रामकली, मः ५)

aatam jita gurmatee aaganjat paagaa.

He conquers his soul, following the Guru's Teachings, and attains the Imperishable Lord.

जिसहि धिआइआ पारब्रह्म सो कलि महि तागा ॥ (६६५-१, रामकली, मः ५)

jisahi Dhi-aa-i-aa paarbarahm so kal meh taagaa.

He alone keeps up in this Dark Age of Kali Yuga, who meditates on the Supreme Lord God.

साधू संगति निरमला अठसठि मजनागा ॥ (६६५-२, रामकली, मः ५)

saaDhoo sangat nirmalaa athsath majnaagaa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is immaculate, as if he has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जिसु प्रभु मिलिआ आपणा सो पुरखु सभागा ॥ (६६५-२, रामकली, मः ५)

jis parabh mili-aa aapanaa so purakh sabhaagaa.

He alone is a man of good fortune, who has met with God.

नानक तिसु बलिहारणै जिसु एवड भागा ॥१७॥ (६६५-३, रामकली, मः ५)

naanak tis balihaarnai jis ayvad bhaagaa. ||17||

Nanak is a sacrifice to such a one, whose destiny is so great! ||17||

सलोक मः ५ ॥ (६६५-३)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

जाँ पिरु अंदरि ताँ धन बाहरि ॥ (६६५-३, रामकली, मः ५)

jaa^N pir andar taa^N Dhan baahar.

When the Husband Lord is within the heart, then Maya, the bride, goes outside.

जाँ पिरु बाहरि ताँ धन माहरि ॥ (६६५-४, रामकली, मः ५)

jaa^N pir baahar taa^N Dhan maahar.

When one's Husband Lord is outside of oneself, then Maya, the bride, is supreme.

बिनु नावै बहु फेरु फिराहरि ॥ (६६५-४, रामकली, मः ५)

bin naavai baho fayr firaaahar.

Without the Name, one wanders all around.

सतिगुरि संगि दिखाइआ जाहरि ॥ (६६५-४, रामकली, मः ५)

satgur sang dikhāa-i-aa jaahar.

The True Guru shows us that the Lord is with us.

जन नानक सचे सचि समाहरि ॥१॥ (६६५-५, रामकली, मः ५)

jan naanak sachay sach samaahar. ||1||

Servant Nanak merges in the Truest of the True. ||1||

मः ५ ॥ (६६५-५)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

आहर सभि करदा फिरै आहरु इकु न होइ ॥ (६६५-५, रामकली, मः ५)

aahar sabh kardaa firai aahar ik na ho-ay.

Making all sorts of efforts, they wander around; but they do not make even one effort.

नानक जितु आहरि जगु उधरै विरला बूझै कोइ ॥२॥ (६६५-६, रामकली, मः ५)

naanak jit aahar jag uDhrai virlaa boojhai ko-ay. ||2||

O Nanak, how rare are those who understand the effort which saves the world. ||2||

पउड़ी ॥ (६६५-६)

pa-orhee.

Pauree:

वडी हू वडा अपारु तेरा मरतबा ॥ (६६५-६, रामकली, मः ५)

vadee hoo vadaa apaar tayraa martabaa.

The greatest of the great, infinite is Your dignity.

रंग परंग अनेक न जापनि करतबा ॥ (६६५-७, रामकली, मः ५)

rang parang anayk na jaapni^H kartabaa.

Your colors and hues are so numerous; no one can know Your actions.

जीआ अंदरि जीउ सभु किछु जाणला ॥ (६६५-७, रामकली, मः ५)

jee-aa andar jee-o sabh kichh jaanlaa.

You are the Soul within all souls; You alone know everything.

सभु किछु तेरै वसि तेरा घरु भला ॥ (६६५-७, रामकली, मः ५)

sabh kichh tayrai vas tayraa ghar bhalaa.

Everything is under Your control; Your home is beautiful.

तेरै घरि आनंदु वधाई तुधु घरि ॥ (६६५-८, रामकली, मः ५)

tayrai ghar aanand vaDhaa-ee tuDh ghar.

Your home is filled with bliss, which resonates and resounds throughout Your home.

माणु महता तेजु आपणा आपि जरि ॥ (६६५-८, रामकली, मः ५)

maan mahtaa tayj aapnaa aap jar.

Your honor, majesty and glory are Yours alone.

सर्व कला भरपूरु दिसै जत कता ॥ (६६५-९, रामकली, मः ५)

sarab kalaa bharpoor disai jat kataa.

You are overflowing with all powers; wherever we look, there You are.

नानक दासनि दासु तुधु आगै बिनवता ॥१८॥ (६६५-९, रामकली, मः ५)

naanak daasan daas tuDh aagai binvataa. ||18||

Nanak, the slave of Your slaves, prays to You alone. ||18||

सलोक मः ५ ॥ (६६५-९)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

छतड़े बाजार सोहनि विचि वपारीए ॥ (६६५-१०, रामकली, मः ५)

chhat-rhay baajaar sohan vich vapaaree-ai.

Your streets are covered with canopies; under them, the traders look beautiful.

वखरु हिकु अपारु नानक खटे सो धणी ॥१॥ (६६५-१०, रामकली, मः ५)

vakhar hik apaar naanak khatay so Dhanee. ||1||

O Nanak, he alone is truly a banker, who buys the infinite commodity. ||1||

महला ५ ॥ (६६५-१०)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

कबीरा हमरा को नही हम किस हू के नाहि ॥ (६६५-१०, रामकली, कबीर)

kabeeraa hamraa ko nahee ham kis hoo kay naahi.

Kabeer, no one is mine, and I belong to no one.

जिनि इहु रचनु रचाइआ तिस ही माहि समाहि ॥२॥ (६६५-११, रामकली, कबीर)

jin ih rachan rachaa-i-aa tis hee maahi samaahi. ||2||

I am absorbed in the One, who created this creation. ||2||

पउड़ी ॥ (६६५-११)

pa-orhee.

Pauree:

सफलित बिरखु सुहावड़ा हरि सफल अमृता ॥ (६६५-१२, रामकली, मः ५)

safli-o birakh suhaavṛhaa har safal amṛtaa.

The Lord is the most beautiful fruit tree, bearing fruits of Ambrosial Nectar.

मनु लोचै उनु मिलण कउ किउ वंजै धिता ॥ (६६५-१२, रामकली, मः ५)

man lochai un^H milan ka-o ki-o vanjai ghītaa.

My mind longs to meet Him; how can I ever find Him?

वरना चिहना बाहरा ओहु अगमु अजिता ॥ (६६५-१२, रामकली, मः ५)

varnaa chihnaa baahraa oh agam ajītaa.

He has no color or form; He is inaccessible and unconquerable.

ओहु पिआरा जीअ का जो खोलै भिता ॥ (६६५-१३, रामकली, मः ५)

oh pi-aaraa jee-a kaa jo khol^Hai bhītaa.

I love Him with all my soul; He opens the door for me.

सेवा करी तुसाड़ीआ मै दसिहु मिता ॥ (६६५-१३, रामकली, मः ५)

sayvaa karee tusaarhee-aa mai dasihu mītaa.

I shall serve you forever, if you tell me of my Friend.

कुरबाणी वंजा वारणै बले बलि किता ॥ (६६५-१४, रामकली, मः ५)

kurbaanee vanjāa vaarnai balay bal kitāa.

I am a sacrifice, a dedicated, devoted sacrifice to Him.

दसन संत पिआरिआ सुणहु लाइ चिता ॥ (६६५-१४, रामकली, मः ५)

dasan sant pi-aari-aa sunhu laa-ay chitāa.

The Beloved Saints tell us, to listen with our consciousness.

जिसु लिखिआ नानक दास तिसु नाउ अमृतु सतिगुरि दिता ॥१९॥ (६६५-१५, रामकली, मः ५)

jis likhi-aa naanak daas tis naa-o amrit satgur ditāa. ||19||

One who has such pre-ordained destiny, O slave Nanak, is blessed with the Ambrosial Name by the True Guru. ||19||

सलोक महला ५ ॥ (६६५-१५)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

कबीर धरती साध की तस्कर बैसहि गाहि ॥ (६६५-१५, रामकली, मः ५)

kabeer Dharṭee saaDh kee taskar baiseh gaahi.

Kabeer, the earth belongs to the Holy, but the thieves have come and now sit among them.

धरती भारि न बिआपई उन कउ लाहू लाहि ॥१॥ (६६५-१६, रामकली, मः ५)

Dharṭee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||1||

The earth does not feel their weight; even they profit. ||1||

महला ५ ॥ (६६५-१६)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

कबीर चावल कारणे तुख कउ मुहली लाइ ॥ (६६५-१७, रामकली, मः ५)

kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.

Kabeer, for the sake of the rice, the husks are beaten and threshed.

संगि कुसंगी बैसते तब पूछे धर्म राइ ॥२॥ (६६५-१७, रामकली, मः ५)

sang kusangee baistay tab poochhay Dharam raa-ay. ||2||

When one sits in the company of evil people, then he will be called to account by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

पउड़ी ॥ (६६५-१७)

pa-orhee.

Pauree:

आपे ही वड परवारु आपि इकातीआ ॥ (६६५-१८, रामकली, मः ५)

aapay hee vad parvaar aap ikaatee-aa.

He Himself has the greatest family; He Himself is all alone.

आपणी कीमति आपि आपे ही जातीआ ॥ (६६५-१८, रामकली, मः ५)

aapnee keemat aap aapay hee jaatee-aa.

He alone knows His own worth.

सभु किछु आपे आपि आपि उपंनिआ ॥ (६६५-१८, रामकली, मः ५)

sabh kichh aapay aap aap upanni-aa.

He Himself, by Himself, created everything.

आपणा कीता आपि आपि वरंनिआ ॥ (६६५-१९, रामकली, मः ५)

aapnaa keetaa aap aap varanni-aa.

Only He Himself can describe His own creation.

धनु सु तेरा थानु जियै तू वुठा ॥ (६६५-१९, रामकली, मः ५)

Dhan so tayraa thaan jithai too vuthaa.

Blessed is Your place, where You dwell, Lord.

पन्ना ६६६

धनु सु तेरे भगत जिनी सचु तूं डिठा ॥ (६६६-१, रामकली, मः ५)

Dhan so tayray bhagat jin^Hee sach too^N dithaa.

Blessed are Your devotees, who see You, O True Lord.

जिस नो तेरी दइआ सलाहे सोइ तुधु ॥ (६६६-१, रामकली, मः ५)

jis no tayree da-i-aa salaahay so-ay tuDh.

He alone praises You, who is blessed by Your Grace.

जिसु गुर भेटे नानक निर्मल सोई सुधु ॥२०॥ (६६६-१, रामकली, मः ५)

jis gur bhaytay naanak nirmal so-ee suDh. ||20||

One who meets the Guru, O Nanak, is immaculate and sanctified. ||20||

सलोक मः ५ ॥ (६६६-२)

salok mehlā 5.

Shalok, Fifth Mehl:

फरीदा भूमि रंगावली मंझि विसूला बागु ॥ (६६६-२, रामकली, मः ५)

fareedāa bhoom rangaavalee manjh visoolāa baag.

Fareed, this world is beautiful, but there is a thorny garden within it.

जो नर पीरि निवाजिआ तिन्हा अंच न लाग ॥१॥ (६६६-२, रामकली, मः ५)

jo nar peer nivaaji-aa tin^Haa anch na laag. ||1||

Those who are blessed by their spiritual teacher are not even scratched. ||1||

मः ५ ॥ (६६६-३)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

फरीदा उमर सुहावड़ी संगि सुवन्नड़ी देह ॥ (६६६-३, रामकली, मः ५)

fareedāa umar suhaavarhee sang suvannrhee dayh.

Fareed, blessed is the life, with such a beautiful body.

विरले केई पाईअनि जिन्हा पिआरे नेह ॥२॥ (६६६-३, रामकली, मः ५)

virlay kay-ee paa-ee-ani^H jin^Haa pi-aaray nayh. ||2||

How rare are those who are found to love their Beloved Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (६६६-४)

pa-orhee.

Pauree:

जपु तपु संजमु दइआ धरमु जिसु देहि सु पाए ॥ (६६६-४, रामकली, मः ५)

jap tap sanjam da-i-aa Dharam jis deh so paa-ay.

He alone obtains meditation, austerities, self-discipline, compassion and Dharmic faith, whom the Lord so blesses.

जिसु बुझाइहि अगनि आपि सो नामु धिआए ॥ (६६६-४, रामकली, मः ५)

jis bujhaa-ih*i* agan aap so naam Dhi-aa-ay.

He alone meditates on the Naam, the Name of the Lord, whose fire the Lord puts out.

अंतरजामी अगम पुरखु इक दृसटि दिखाए ॥ (६६६-५, रामकली, मः ५)

an̄tarjaamee agam purakh ik darisat dikhāa-ay.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, the Inaccessible Primal Lord, inspires us to look upon all with an impartial eye.

साधसंगति कै आसरै प्रभ सिउ रंगु लाए ॥ (६६६-५, रामकली, मः ५)

saaDhsangat̄ kai aasrai parab̄h si-o rang laa-ay.

With the support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one falls in love with God.

अउगण कटि मुखु उजला हरि नामि तराए ॥ (६६६-६, रामकली, मः ५)

a-ugan̄ kat mukh̄ ujlāa har naam̄ tarāa-ay.

One's faults are eradicated, and one's face becomes radiant and bright; through the Lord's Name, one crosses over.

जनम मरण भउ कटिओनु फिरि जोनि न पाए ॥ (६६६-६, रामकली, मः ५)

janam maran̄ bha-o kati-on fir jon na paa-ay.

The fear of birth and death is removed, and he is not reincarnated again.

अंध कूप ते काढिअनु लडु आपि फड़ाए ॥ (६६६-७, रामकली, मः ५)

anDh̄ koop̄ tay kaadhi-an larh̄ aap farhāa-ay.

God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit, and attaches him to the hem of His robe.

नानक बखसि मिलाइअनु रखे गलि लाए ॥२१॥ (६६६-७, रामकली, मः ५)

naanak bakh̄as milaa-i-an rakh̄ay gal laa-ay. ||21||

O Nanak, God forgives him, and holds him close in His embrace. ||21||

सलोक मः ५ ॥ (६६६-८)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

मुहबति जिसु खुदाइ दी रता रंगि चलूलि ॥ (६६६-८, रामकली, मः ५)

muhabat̄ jis̄ khudāa-aȳ dee ratāa ranḡ chalool.

One who loves God is imbued with the deep crimson color of His love.

नानक विरले पाईअहि तिसु जन कीम न मूलि ॥१॥ (६६६-८, रामकली, मः ५)

naanak virlaȳ paa-ee-ah̄ tis̄ jan̄ keem na mool. ||1||

O Nanak, such a person is rarely found; the value of such a humble person can never be estimated. ||1||

मः ५ ॥ (६६६-६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

अंदरु विधा सचि नाइ बाहरि भी सचु डिठोमि ॥ (६६६-६, रामकली, मः ५)

andar viDhaa sach naa-ay baahar bhee sach dithom.

The True Name has pierced the nucleus of my self deep within. Outside, I see the True Lord as well.

नानक रविआ हभ थाइ वणि तृणि तृभवणि रोमि ॥२॥ (६६६-६, रामकली, मः ५)

naanak ravi-aa habh thaa-ay van tarin taribhavan rom. ||2||

O Nanak, He is pervading and permeating all places, the forests and the meadows, the three worlds, and every hair. ||2||

पउड़ी ॥ (६६६-१०)

pa-orhee.

Pauree:

आपे कीतो रचनु आपे ही रतिआ ॥ (६६६-१०, रामकली, मः ५)

aapay keeto rachan aapay hee rati-aa.

He Himself created the Universe; He Himself imbues it.

आपे होइओ इकु आपे बहु भतिआ ॥ (६६६-१०, रामकली, मः ५)

aapay ho-i-o ik aapay baho bhati-aa.

He Himself is One, and He Himself has numerous forms.

आपे सभना मंझि आपे बाहरा ॥ (६६६-११, रामकली, मः ५)

aapay sabhnaa manjh aapay baahraa.

He Himself is within all, and He Himself is beyond them.

आपे जाणहि दूरि आपे ही जाहरा ॥ (६६६-११, रामकली, मः ५)

aapay jaaneh door aapay hee jaahraa.

He Himself is known to be far away, and He Himself is right here.

आपे होवहि गुप्तु आपे परगटीऐ ॥ (६६६-११, रामकली, मः ५)

aapay hoveh gupat aapay pargatee-ai.

He Himself is hidden, and He Himself is revealed.

कीमति किसै न पाइ तेरी थटीऐ ॥ (६६६-१२, रामकली, मः ५)

keemat̃ kisai na paa-ay t̃ayree thatee-ai.

No one can estimate the value of Your Creation, Lord.

गहिर गम्भीरु अथाहु अपारु अगणतु तूं ॥ (६६६-१२, रामकली, मः ५)

gahir gambheer athaahu apaar agnat̃ too^N.

You are deep and profound, unfathomable, infinite and invaluable.

नानक वरतै इकु इको इकु तूं ॥२२॥१॥२॥ सुधु ॥ (६६६-१३, रामकली, मः ५)

naanak vart̃ai ik iko ik too^N. ||22||1||2|| suDh̃.

O Nanak, the One Lord is all-pervading. You are the One and only. ||22||1||2|| Sudh||

रामकली की वार राइ बलवंडि तथा सतै डूमि आखी (६६६-१४)

raamkalee kee vaar raa-ay balvand̃ t̃athaa sat̃ai doom aakhee

Vaar Of Raamkalee, Uttered By Satta And Balvand The Drummer:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६६-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाउ करता कादरु करे किउ बोलु होवै जोखीवदै ॥ (६६६-१५, रामकली, बलवंडि ते सता)

naa-o kart̃aa kaadar karay ki-o bol hovai jokheevad̃ai.

One who chants the Name of the Almighty Creator - how can his words be judged?

दे गुना सति भैण भराव है पारंगति दानु पड़ीवदै ॥ (६६६-१५, रामकली, बलवंडि ते सता)

day gunaa sat̃ bhaiñ bharaav hai paarangat̃ daan parheevad̃ai.

His divine virtues are the true sisters and brothers; through them, the gift of supreme status is obtained.

नानकि राजु चलाइआ सचु कोटु सताणी नीव दै ॥ (६६६-१६, रामकली, बलवंडि ते सता)

naanak raaj chalaai-aa sach kot̃ sat̃aṇee neev dai.

Nanak established the kingdom; He built the true fortress on the strongest foundations.

लहणे धरिओनु छतु सिरि करि सिफती अमृतु पीवदै ॥ (६६६-१६, रामकली, बलवंडि ते सता)

lahṇay D̃hari-oñ chhat̃ sir kar siftee amrit̃ peevd̃ai.

He installed the royal canopy over Lehna's head; chanting the Lord's Praises, He drank in the Ambrosial Nectar.

मति गुर आतम देव दी खड़गि जोरि पराकुइ जीअ दै ॥ (६६६-१७, रामकली, बलवंडि ते सता)

matḡ gur aatam dayv dee kharhag jor puraaku-ay jee-a dai.

The Guru implanted the almighty sword of the Teachings to illuminate his soul.

गुरि चेले रह्रासि कीई नानकि सलामति थीवदै ॥ (६६६-१७, रामकली, बलवंडि ते सता)

gur chaylay rahraas kee-ee naanak salaamatḡ theevdai.

The Guru bowed down to His disciple, while Nanak was still alive.

सहि टिका दितोसु जीवदै ॥१॥ (६६६-१८, रामकली, बलवंडि ते सता)

seh tikaa ditos jeevdai. ||1||

The King, while still alive, applied the ceremonial mark to his forehead. ||1||

लहणे दी फेराईऐ नानका दोही खटीऐ ॥ (६६६-१८, रामकली, बलवंडि ते सता)

lahḡay dee fayraa-ee-ai naankaa dohee khatee-ai.

Nanak proclaimed Lehna's succession - he earned it.

जोति ओहा जुगति साइ सहि काइआ फेरि पलटीऐ ॥ (६६६-१८, रामकली, बलवंडि ते सता)

joṭṭ ohaa jugatḡ saa-ay seh kaa-i-aa fayr paltee-ai.

They shared the One Light and the same way; the King just changed His body.

झुलै सु छतु निरंजनी मलि तखतु बैठा गुर हटीऐ ॥ (६६६-१९, रामकली, बलवंडि ते सता)

jhulai so chhatḡ niranjanee mal takhatḡ baithaa gur hatee-ai.

The immaculate canopy waves over Him, and He sits on the throne in the Guru's shop.

करहि जि गुर फुरमाइआ सिल जोगु अलूणी चटीऐ ॥ (६६६-१९, रामकली, बलवंडि ते सता)

karahi je gur furmaa-i-aa sil jog aloonee chatee-ai.

He does as the Guru commands; He tasted the tasteless stone of Yoga.

पन्ना ६६७

लंगरु चलै गुर सबदि हरि तोटि न आवी खटीऐ ॥ (६६७-१, रामकली, बलवंडि ते सता)

langar chalai gur sabadḡ har tot na aavee khatee-ai.

The Langar - the Kitchen of the Guru's Shabad has been opened, and its supplies never run short.

खरचे दिति खसम्म दी आप खहदी खैरि दबटीऐ ॥ (६६७-२, रामकली, बलवंडि ते सता)

kharchay ditḡ khasamm dee aap khahdee khairḡ dabtee-ai.

Whatever His Master gave, He spent; He distributed it all to be eaten.

होवै सिफति खसम्म दी नूर अरसहु कुरसहु झटीऐ ॥ (६६७-२, रामकली, बलवंडि ते सता)

hovai sifai̇ k̲hasamm d̲ee noor arsahu kursahu j̲hatee-ai.

The Praises of the Master were sung, and the Divine Light descended from the heavens to the earth.

तुधु डिठे सचे पातिसाह मलु जनम जनम दी कटीऐ ॥ (६६७-३, रामकली, बलवंडि ते सता)

tuDh̲ dithay sachay paat̲isaah mal janam janam d̲ee katee-ai.

Gazing upon You, O True King, the filth of countless past lives is washed away.

सचु जि गुरि फुरमाइआ किउ एदू बोलहु हटीऐ ॥ (६६७-३, रामकली, बलवंडि ते सता)

sach je gur furmaa-i-aa ki-o aydoo bolhu hatee-ai.

The Guru gave the True Command; why should we hesitate to proclaim this?

पुत्री कउलु न पालिओ करि पीरहु कन्नु मुरटीऐ ॥ (६६७-४, रामकली, बलवंडि ते सता)

putree ka-ul na paali-o kar peerahu kan^H murtee-ai.

His sons did not obey His Word; they turned their backs on Him as Guru.

दिलि खोटै आकी फिरनि बंनि भारु उचाइनि छटीऐ ॥ (६६७-४, रामकली, बलवंडि ते सता)

dil̲ k̲hotai aakee firni^H baneh b̲haar uchaa-ini^H ch̲hatee-ai.

These evil-hearted ones became rebellious; they carry loads of sin on their backs.

जिनि आखी सोई करे जिनि कीती तिनै थटीऐ ॥ (६६७-५, रामकली, बलवंडि ते सता)

jin aak̲hee so-ee karay jin keet̲ee tinai thatee-ai.

Whatever the Guru said, Lehna did, and so he was installed on the throne.

कउणु हारे किनि उवटीऐ ॥२॥ (६६७-५, रामकली, बलवंडि ते सता)

ka-un̲ haaray kin uvtee-ai. ||2||

Who has lost, and who has won? ||2||

जिनि कीती सो मन्नणा को सालु जिवाहे साली ॥ (६६७-५, रामकली, बलवंडि ते सता)

jin keet̲ee so mann̲naa ko saal̲ jivaahay saalee.

He who did the work, is accepted as Guru; so which is better - the thistle or the rice?

धर्म राइ है देवता लै गला करे दलाली ॥ (६६७-६, रामकली, बलवंडि ते सता)

D̲haram raa-ay hai d̲ayvt̲aa lai galaa karay d̲alaalee.

The Righteous Judge of Dharma considered the arguments and made the decision.

सतिगुरु आखै सचा करे सा बात होवै दरहाली ॥ (६६७-६, रामकली, बलवंडि ते सता)

satgur aak^hai sachaa karay saa baat hovai darhaalee.

Whatever the True Guru says, the True Lord does; it comes to pass instantaneously.

गुरु अंगद दी दोही फिरी सचु करतै बंधि बहाली ॥ (६६७-७, रामकली, बलवंडि ते सता)

gur angad dee dohee firee sach kartai banDh bahaalee.

Guru Angad was proclaimed, and the True Creator confirmed it.

नानक काइआ पलटु करि मलि तखतु बैठा सै डाली ॥ (६६७-७, रामकली, बलवंडि ते सता)

naanak kaa-i-aa palat kar mal takhat baithaa sai daalee.

Nanak merely changed his body; He still sits on the throne, with hundreds of branches reaching out.

दरु सेवे उमति खड़ी मसकलै होइ जंगाली ॥ (६६७-८, रामकली, बलवंडि ते सता)

dar sayvay umat kharhee maskalai ho-ay jangaalee.

Standing at His door, His followers serve Him; by this service, their rust is scraped off.

दरि दरवेसु खसम्म दै नाइ सचै बाणी लाली ॥ (६६७-८, रामकली, बलवंडि ते सता)

dar darvays khasamm dai naa-ay sachai banee laalee.

He is the Dervish - the Saint, at the door of His Lord and Master; He loves the True Name, and the Bani of the Guru's Word.

बलवंड खीवी नेक जन जिसु बहुती छाउ पत्राली ॥ (६६७-९, रामकली, बलवंडि ते सता)

balvand kheevee nayk jan jis bahutee chhaa-o patraalee.

Balwand says that Khivi, the Guru's wife, is a noble woman, who gives soothing, leafy shade to all.

लंगरि दउलति वंडीऐ रसु अमृतु खीरि घिआली ॥ (६६७-९, रामकली, बलवंडि ते सता)

langar da-ulat vande-ai ras amrit kheer ghi-aalee.

She distributes the bounty of the Guru's Langar; the kheer - the rice pudding and ghee, is like sweet ambrosia.

गुरसिखा के मुख उजले मनमुख थीए पराली ॥ (६६७-१०, रामकली, बलवंडि ते सता)

gursikhaa kay mukh ujlai manmukh thee-ay paraalee.

The faces of the Guru's Sikhs are radiant and bright; the self-willed manmukhs are pale, like straw.

पाए कबूलु खसम्म नालि जाँ घाल मरदी घाली ॥ (६६७-१०, रामकली, बलवंडि ते सता)

pa-ay kabool khasamm naal jaa^N ghaal mardee ghaalee.

The Master gave His approval, when Angad exerted Himself heroically.

माता खीवी सह सोइ जिनि गोइ उठाली ॥३॥ (६६७-११, रामकली, बलवंडि ते सता)

maataa kheevee saho so-ay jin go-ay uthaalee. ||3||

Such is the Husband of mother Khivi; He sustains the world. ||3||

होरिओ गंग वहाईऐ दुनिआई आखै कि किओनु ॥ (६६७-११, रामकली, बलवंडि ते सता)

hori^N-o gang vahaa-ee-ai duni-aa-ee aakhai ke ki-on.

It is as if the Guru made the Ganges flow in the opposite direction, and the world wonders: what has he done?

नानक ईसरि जगनाथि उचहदी वैणु विरिक्किओनु ॥ (६६७-१२, रामकली, बलवंडि ते सता)

naanak eesar jagnaath uchhaadee vain viriki-on.

Nanak, the Lord, the Lord of the World, spoke the words out loud.

माधाणा परबतु करि नेतृ बासकु सबदि रिड़किओनु ॥ (६६७-१२, रामकली, बलवंडि ते सता)

maaDhaanaa parbat kar naitar baasak sabad rihki-on.

Making the mountain his churning stick, and the snake-king his churning string, He has churned the Word of the Shabad.

चउदह रतन निकालिअनु करि आवा गउणु चिलकिओनु ॥ (६६७-१३, रामकली, बलवंडि ते सता)

cha-odah ratan nikaali-an kar aavaa ga-on chilki-on.

From it, He extracted the fourteen jewels, and illuminated the world.

कुदरति अहि वेखालीअनु जिणि ऐवड पिड ठिणकिओनु ॥ (६६७-१४, रामकली, बलवंडि ते सता)

kudrat ah vaykhaali-an jin aivad pid thinki-on.

He revealed such creative power, and touched such greatness.

लहणे धरिओनु छत्रु सिरि असमानि किआड़ा छिकिओनु ॥ (६६७-१४, रामकली, बलवंडि ते सता)

lahnay Dhari-on chhatar sir asmaan ki-aarhaa chhiki-on.

He raised the royal canopy to wave over the head of Lehna, and raised His glory to the skies.

जोति समाणी जोति माहि आपु आपै सेती मिक्किओनु ॥ (६६७-१५, रामकली, बलवंडि ते सता)

jot samaanee jot maahi aap aapai saytee miki-on.

His Light merged into the Light, and He blended Him into Himself.

सिखाँ पुत्राँ घोखि कै सभ उमति वेखहु जि किओनु ॥ (६६७-१५, रामकली, बलवंडि ते सता)

sikhaa^N putraa^N ghokh kai sabh umat vaykhu je ki-on.

Guru Nanak tested His Sikhs and His sons, and everyone saw what happened.

जाँ सुधोसु ताँ लहणा टिकिओनु ॥४॥ (६६७-१६, रामकली, बलवंडि ते सता)

jaa^N suDhos taa^N lahnaa tiki-on. ||4||

When Lehna alone was found to be pure, then He was set on the throne. ||4||

फेरि वसाइआ फेरुआणि सतिगुरि खाडूरु ॥ (६६७-१६, रामकली, बलवंडि ते सता)

fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor.

Then, the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor.

जपु तपु संजमु नालि तुधु होरु मुचु गरूरु ॥ (६६७-१७, रामकली, बलवंडि ते सता)

jap tap sanjam naal tuDh hor much garoor.

Meditation, austerities and self-discipline rest with You, while the others are filled with excessive pride.

लबु विणाहे माणसा जिउ पाणी बूरु ॥ (६६७-१७, रामकली, बलवंडि ते सता)

lab vinaahay maansaa ji-o paanee boor.

Greed ruins mankind, like the green algae in the water.

वरिहोरे दरगह गुरु की कुदरती नूरु ॥ (६६७-१७, रामकली, बलवंडि ते सता)

var^hi-ai dargeh guroo kee kudratee noor.

In the Guru's Court, the Divine Light shines in its creative power.

जितु सु हाथ न लभई तूं ओहु ठरूरु ॥ (६६७-१८, रामकली, बलवंडि ते सता)

jit so haath na labh-ee too^N oh tharoor.

You are the cooling peace, whose depth cannot be found.

नउ निधि नामु निधानु है तुधु विचि भरपूरु ॥ (६६७-१८, रामकली, बलवंडि ते सता)

na-o niDh naam niDhaan hai tuDh vich bharpoor.

You are overflowing with the nine treasures, and the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

निंदा तेरी जो करे सो वंजै चूरु ॥ (६६७-१९, रामकली, बलवंडि ते सता)

nindaa tayree jo karay so vanjai choor.

Whoever slanders You will be totally ruined and destroyed.

नेड़ै दिसै मात लोक तुधु सुझै दूरु ॥ (६६७-१९, रामकली, बलवंडि ते सता)

nayrhai disai maat lok tuDh sujhai door.

People of the world can see only what is near at hand, but You can see far beyond.

फेरि वसाइआ फेरुआणि सतिगुरि खाडूरु ॥५॥ (६६७-१६, रामकली, बलवंडि ते सता)

fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor. ||5||

Then the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor. ||5||

पन्ना ६६८

सो टिका सो बैहणा सोई दीबाणु ॥ (६६८-१, रामकली, बलवंडि ते सता)

so tikaa so baihaana so-ee deebaan.

The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

पियू दादे जेविहा पोता परवाणु ॥ (६६८-१, रामकली, बलवंडि ते सता)

piyoo daaday jayvihaa potaa parvaan.

Just like the father and grandfather, the son is approved.

जिनि बासकु नेत्रै घतिआ करि नेही ताणु ॥ जिनि समुंदु विरोलिआ करि मेरु मधाणु ॥ (६६८-२, रामकली, बलवंडि ते सता)

jin baasak naytraai ghati-aa kar nayhee taan. jin samund viroli-aa kar mayr maDhaan.

He took the thousand-headed serpent as his churning string, and with the force of devotional love, he churned the ocean of the world with his churning stick, the Sumayr mountain.

चउदह रतन निकालिअनु कीतोनु चानाणु ॥ (६६८-२, रामकली, बलवंडि ते सता)

cha-odah ratan nikaali-an keeton chaanaan.

He extracted the fourteen jewels, and brought forth the Divine Light.

घोड़ा कीतो सहज दा जतु कीओ पलाणु ॥ (६६८-३, रामकली, बलवंडि ते सता)

ghorhaa keeto sahj daa jat kee-o palaan.

He made intuition his horse, and chastity his saddle.

धणखु चड़ाइओ सत दा जस हंदा बाणु ॥ (६६८-३, रामकली, बलवंडि ते सता)

Dhanakh charhaa-i-o sat daa jas handaa baan.

He placed the arrow of the Lord's Praise in the bow of Truth.

कलि विचि धू अंधारु सा चड़िआ रै भाणु ॥ (६६८-४, रामकली, बलवंडि ते सता)

kal vich Dhoo anDhaar saa charhi-aa rai bhaan.

In this Dark Age of Kali Yuga, there was only pitch darkness. Then, He rose like the sun to illuminate the darkness.

सतहु खेतु जमाइओ सतहु छावाणु ॥ (६६८-४, रामकली, बलवंडि ते सता)

saṭahu khayt jamaa-i-o saṭahu chhaavaan.

He farms the field of Truth, and spreads out the canopy of Truth.

नित रसोई तेरीऐ घिउ मैदा खाणु ॥ (६६८-४, रामकली, बलवंडि ते सता)

nit raso-ee tayree-ai ghi-o maida khaan.

Your kitchen always has ghee and flour to eat.

चारे कुंडाँ सुझीओसु मन महि सबदु परवाणु ॥ (६६८-५, रामकली, बलवंडि ते सता)

chaaray kundaa^N sujhee-os man meh sabad parvaan.

You understand the four corners of the universe; in your mind, the Word of the Shabad is approved and supreme.

आवा गउणु निवारिओ करि नदरि नीसाणु ॥ (६६८-५, रामकली, बलवंडि ते सता)

aavaa ga-on nivaari-o kar nadar neesaan.

You eliminate the comings and goings of reincarnation, and bestow the insignia of Your Glance of Grace.

अउतरिआ अउतारु लै सो पुरखु सुजाणु ॥ (६६८-६, रामकली, बलवंडि ते सता)

a-ut^ri-aa a-ut^aar lai so purakh sujaan.

You are the Avataar, the Incarnation of the all-knowing Primal Lord.

झखड़ि वाउ न डोलई परबतु मेराणु ॥ (६६८-६, रामकली, बलवंडि ते सता)

jhakharh vaa-o na dol-ee parbat mayraan.

You are not pushed or shaken by the storm and the wind; you are like the Sumayr Mountain.

जाणै बिरथा जीअ की जाणी हू जाणु ॥ (६६८-७, रामकली, बलवंडि ते सता)

jaanai birthaa jee-a kee jaanee hoo jaan.

You know the inner state of the soul; You are the Knower of knowers.

किआ सालाही सचे पातिसाह जाँ तू सुघडु सुजाणु ॥ (६६८-७, रामकली, बलवंडि ते सता)

ki-aa saalaah^{ee} sachay paatⁱsaah jaa^N too sugharh sujaan.

How can I praise You, O True Supreme King, when You are so wise and all-knowing?

दानु जि सतिगुर भावसी सो सते दाणु ॥ (६६८-७, रामकली, बलवंडि ते सता)

daan je satgur bhaavsee so satay daan.

Those blessings granted by the Pleasure of the True Guru - please bless Satta with those gifts.

नानक हंदा छत्रु सिरि उमति हैराणु ॥ (६६८-८, रामकली, बलवंडि ते सता)

naanak handaa chhatar sir umat hairaan.

Seeing Nanak's canopy waving over Your head, everyone was astonished.

सो टिका सो बैहणा सोई दीबाणु ॥ (६६८-८, रामकली, बलवंडि ते सता)

so tikaa so baihn^{aa} so-ee deebaan.

The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

पियू दादे जेविहा पोत्रा परवाणु ॥६॥ (६६८-९, रामकली, बलवंडि ते सता)

piyoo daaday jayvihaa pot^{raa} parvaan. ||6||

Just like the father and grandfather, the son is approved. ||6||

धन्नु धन्नु रामदास गुरु जिनि सिरिआ तिनै सवारिआ ॥ (६६८-९, रामकली, बलवंडि ते सता)

Dhan Dhan raamd^{daas} gur jin siri-aa tinai savaari-aa.

Blessed, blessed is Guru Raam Daas; He who created You, has also exalted You.

पूरी होई करामाति आपि सिरजणहारै धारिआ ॥ (६६८-९, रामकली, बलवंडि ते सता)

pooree ho-ee karaamaat aap sirjan^{haarai} Dhaari-aa.

Perfect is Your miracle; the Creator Lord Himself has installed You on the throne.

सिखी अतै संगती पारब्रह्म करि नमसकारिआ ॥ (६६८-१०, रामकली, बलवंडि ते सता)

sik^{hee} atai sangtee paarbarahm kar namaskaari-aa.

The Sikhs and all the Congregation recognize You as the Supreme Lord God, and bow down to You.

अटलु अथाहु अतोलु तू तेरा अंतु न पारावारिआ ॥ (६६८-१०, रामकली, बलवंडि ते सता)

atal athaahu atol too tay^{raa} ant na paaraavaari-aa.

You are unchanging, unfathomable and immeasurable; You have no end or limitation.

जिनी तूं सेविआ भाउ करि से तुधु पारि उतारिआ ॥ (६६८-११, रामकली, बलवंडि ते सता)

jin^{Hee} too^N sayvi-aa bh^{aa}-o kar say tu^{Dh} paar utaari-aa.

Those who serve You with love - You carry them across.

लबु लोभु कामु क्रोधु मोहु मारि कढे तुधु सपरवारिआ ॥ (६६८-११, रामकली, बलवंडि ते सता)

lab lob^h kaam kro^{Dh} moh maar kad^{hay} tu^{Dh} saparvaari-aa.

Greed, envy, sexual desire, anger and emotional attachment - You have beaten them and driven them out.

धनु सु तेरा थानु है सचु तेरा पैसकारिआ ॥ (६६८-१२, रामकली, बलवंडि ते सता)

Dhan so tayraa thaan hai sach tayraa paiskaari-aa.

Blessed is Your place, and True is Your magnificent glory.

नानकु तू लहणा तूहै गुरु अमरु तू वीचारिआ ॥ (६६८-१२, रामकली, बलवंडि ते सता)

naanak too lahnaa toohai gur amar too veechaari-aa.

You are Nanak, You are Angad, and You are Amar Daas; so do I recognize You.

गुरु डिठा ताँ मनु साधारिआ ॥७॥ (६६८-१३, रामकली, बलवंडि ते सता)

gur dithaa taa^N man saaDhaari-aa. ||7||

When I saw the Guru, then my mind was comforted and consoled. ||7||

चारे जागे चहु जुगी पंचाइणु आपे होआ ॥ (६६८-१३, रामकली, बलवंडि ते सता)

chaaray jaagay chahu jug^{ee} panchaa-in aapay ho-aa.

The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.

आपीनै आपु साजिओनु आपे ही थंम्नि खलोआ ॥ (६६८-१४, रामकली, बलवंडि ते सता)

aapeen^Hai aap saaji-on aapay hee thami^H khalo-aa.

He created Himself, and He Himself is the supporting pillar.

आपे पटी कलम आपि आपि लिखणहारा होआ ॥ (६६८-१४, रामकली, बलवंडि ते सता)

aapay patee kalam aap aap likhanharaa ho-aa.

He Himself is the paper, He Himself is the pen, and He Himself is the writer.

सभ उमति आवण जावणी आपे ही नवा निरोआ ॥ (६६८-१५, रामकली, बलवंडि ते सता)

sabh umat aavan jaavnee aapay hee navaa niro-aa.

All His followers come and go; He alone is fresh and new.

तखति बैठा अरजन गुरु सतिगुर का खिवै चंदोआ ॥ (६६८-१५, रामकली, बलवंडि ते सता)

takhati baithaa arjan guroo satgur kaa khivai chando-aa.

Guru Arjun sits on the throne; the royal canopy waves over the True Guru.

उगवणहु तै आथवणहु चहु चकी कीअनु लोआ ॥ (६६८-१६, रामकली, बलवंडि ते सता)

ugavnahu tai aathavnahu chahu chakee kee-an lo-aa.

From east to west, He illuminates the four directions.

जिनी गुरु न सेविओ मनमुखा पइआ मोआ ॥ (६६८-१६, रामकली, बलवंडि ते सता)

jin^Hee guroo na sayvi-o manmukhaa pa-i-aa mo-aa.

Those self-willed manmukhs who do not serve the Guru die in shame.

दूणी चउणी करामाति सचे का सचा ढोआ ॥ (६६८-१७, रामकली, बलवंडि ते सता)

doonee cha-unee karaamaat sachay kaa sachaa dho-aa.

Your miracles increase two-fold, even four-fold; this is the True Lord's true blessing.

चारे जागे चहु जुगी पंचाइन आपे होआ ॥८॥१॥ (६६८-१७, रामकली, बलवंडि ते सता)

chaaray jaagay chahu jug^{ee} panchaa-in aapay ho-aa. ||8||1||

The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.

||8||1||

रामकली बाणी भगता की ॥ (६६८-१६)

raamkalee ba^{nee} bhagtaa kee.

Raamkalee, The Word Of The Devotees.

कबीर जीउ (६६८-१६)

kabeer jee-o

Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६६८-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काइआ कलालनि लाहनि मेलउ गुर का सबदु गुडु कीनु रे ॥ (६६८-१६, रामकली, भगत कबीर जी)

kaa-i-aa kalaalan laahan mayla-o gur kaa sabad gurh keen ray.

Make your body the vat, and mix in the yeast. Let the Word of the Guru's Shabad be the molasses.

पन्ना ६६६

तृसना कामु क्रोधु मद मतसर काटि काटि कसु दीनु रे ॥१॥ (६६६-१, रामकली, भगत कबीर जी)

ta^{ri}snaa kaam kroDh mad matsar kaat kaat kas deen ray. ||1||

Cut up desire, sexuality, anger, pride and envy, and let them be the fermenting bark.

||1||

कोई है रे संतु सहज सुख अंतरि जा कउ जपु तपु देउ दलाली रे ॥ (६६६-१, रामकली, भगत कबीर जी)

ko-ee hai ray sant sahj sukh antar jaa ka-o jap tap day-o dalaalee ray.

Is there any Saint, with intuitive peace and poise deep within, unto whom I might offer my meditation and austerities as payment?

एक बूंद भरि तनु मनु देवउ जो मदु देइ कलाली रे ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-२, रामकली, भगत कबीर जी)

ayk boond **b**har tan man dayva-o jo mad day-ay kalaalee ray. ||1|| rahaa-o.

I dedicate my body and mind to whoever gives me even a drop of this wine from such a vat. ||1||Pause||

भवन चतुर दस भाठी कीन्ती ब्रह्म अगनि तनि जारी रे ॥ (६६६-३, रामकली, भगत कबीर जी)

bhavan cha**t**ur das bhaathee keen^Hee barahm agan tan jaaree ray.

I have made the fourteen worlds the furnace, and I have burnt my body with the fire of God.

मुद्रा मदक सहज धुनि लागी सुखमन पोचनहारी रे ॥२॥ (६६६-३, रामकली, भगत कबीर जी)

mudraa madak sa**h**j D**h**un laagee su**k**hman pochanhaaree ray. ||2||

My mudra - my hand-gesture, is the pipe; tuning into the celestial sound current within, the Shushmanaa - the central spinal channel, is my cooling pad. ||2||

तीर्थ बरत नेम सुचि संजम रवि ससि गहनै देउ रे ॥ (६६६-४, रामकली, भगत कबीर जी)

tirath bara**t** naym such sanjam rav sas gahnai day-o ray.

Pilgrimages, fasting, vows, purifications, self-discipline, austerities and breath control through the sun and moon channels - all these I pledge.

सुरति पिआल सुधा रसु अमृतु एहु महा रसु पेउ रे ॥३॥ (६६६-५, रामकली, भगत कबीर जी)

surat pi-aal suD**h**aa ras amrit ayhu mahaa ras pay-o ray. ||3||

My focused consciousness is the cup, and the Ambrosial Nectar is the pure juice. I drink in the supreme, sublime essence of this juice. ||3||

निझर धार चुऐ अति निर्मल इह रस मनूआ रातो रे ॥ (६६६-५, रामकली, भगत कबीर जी)

nijhar D**h**aar chu-ai at nirmal ih ras manoo-aa raato ray.

The pure stream constantly trickles forth, and my mind is intoxicated by this sublime essence.

कहि कबीर सगले मद छूछे इहै महा रसु साचो रे ॥४॥१॥ (६६६-६, रामकली, भगत कबीर जी)

kahi kabeer saglay mad ch**h**oo**ch**hay ihai mahaa ras saacho ray. ||4||1||

Says Kabeer, all other wines are trivial and tasteless; this is the only true, sublime essence. ||4||1||

गुडु करि गिआनु धिआनु करि महूआ भउ भाठी मन धारा ॥ (६६६-६, रामकली, भगत कबीर जी)

gur**h** kar gi-aan D**h**i-aan kar mahoo-aa b**h**a-o bhaathee man D**h**aaraa.

Make spiritual wisdom the molasses, meditation the flowers, and the Fear of God the fire enshrined in your mind.

सुखमन नारी सहज समानी पीवै पीवनहारा ॥१॥ (६६६-७, रामकली, भगत कबीर जी)

sukhman naaree sahj samaanee peevai peevanhaaraa. ||1||

The Shushmanaa, the central spinal channel, is intuitively balanced, and the drinker drinks in this wine. ||1||

अउधू मेरा मनु मतवारा ॥ (६६६-७, रामकली, भगत कबीर जी)

a-oDhoo mayraa man matvaaraa.

O hermit Yogi, my mind is intoxicated.

उनमद चढा मदन रसु चाखिआ तृभवन भइआ उजिआरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-८, रामकली, भगत कबीर जी)

unmad chadhāa madan ras chaakhi-aa taribhavan bha-i-aa uji-aaraa. ||1|| rahaa-o.

When that wine rises up, one tastes the sublime essence of this juice, and sees across the three worlds. ||1||Pause||

दुइ पुर जोरि रसाई भाठी पीउ महा रसु भारी ॥ (६६६-८, रामकली, भगत कबीर जी)

du-ay pur jor rasaa-ee bhaathee pee-o mahaa ras bhaaree.

Joining the two channels of the breath, I have lit the furnace, and I drink in the supreme, sublime essence.

कामु क्रोधु दुइ कीए जलेता छूटि गई संसारी ॥२॥ (६६६-९, रामकली, भगत कबीर जी)

kaam kroDh du-ay kee-ay jalaytaa chhoot ga-ee sansaaree. ||2||

I have burnt both sexual desire and anger, and I have been emancipated from the world. ||2||

प्रगट प्रगास गिआन गुर गंमित सतिगुर ते सुधि पाई ॥ (६६६-१०, रामकली, भगत कबीर जी)

pargat pargaas gi-aan gur gammit satgur tay suDh paa-ee.

The light of spiritual wisdom enlightens me; meeting with the Guru, the True Guru, I have obtained this understanding.

दासु कबीरु तासु मद माता उचकि न कबहू जाई ॥३॥२॥ (६६६-१०, रामकली, भगत कबीर जी)

daas kabeer taas mad maataa uchak na kabhoo jaa-ee. ||3||2||

Slave Kabeer is intoxicated with that wine, which never wears off. ||3||2||

तूं मेरो मेरु परबतु सुआमी ओट गही मै तेरी ॥ (६६६-११, रामकली, भगत कबीर जी)

too^N mayro mayr parbat su-aamee ot gahee mai tayree.

You are my Sumayr Mountain, O my Lord and Master; I have grasped Your Support.

ना तुम डोलहु ना हम गिरते रखि लीनी हरि मेरी ॥१॥ (६६६-११, रामकली, भगत कबीर जी)

naa tum dolahu naa ham girtay rakhi leenee har mayree. ||1||

You do not shake, and I do not fall. You have preserved my honor. ||1||

अब तब जब कब तुही तुही ॥ (६६६-१२, रामकली, भगत कबीर जी)

ab tab jab kab tuhee tuhee.

Now and then, here and there, You, only You.

हम तुअ परसादि सुखी सद ही ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-१२, रामकली, भगत कबीर जी)

ham tu-a parsaad sukhee sad hee. ||1|| rahaa-o.

By Your Grace, I am forever in peace. ||1||Pause||

तोरे भरोसे मगहर बसिओ मेरे तन की तपति बुझाई ॥ (६६६-१३, रामकली, भगत कबीर जी)

toray bharosay maghar basi-o mayray tan kee tapat bujhaa-ee.

Relying upon You, I can live even in the cursed place of Magahar; You have put out the fire of my body.

पहिले दरसन मगहर पाइओ फुनि कासी बसे आई ॥२॥ (६६६-१३, रामकली, भगत कबीर जी)

pahilay darsan maghar paa-i-o fun kaasee basay aa-ee. ||2||

First, I obtained the Blessed Vision of Your Darshan in Magahar; then, I came to dwell at Benares. ||2||

जैसा मगहरु तैसी कासी हम एकै करि जानी ॥ (६६६-१४, रामकली, भगत कबीर जी)

jaisaa maghar taissee kaasee ham aykai kar jaanee.

As is Magahar, so is Benares; I see them as one and the same.

हम निर्धन जिउ इहु धनु पाइआ मरते फूटि गुमानी ॥३॥ (६६६-१४, रामकली, भगत कबीर जी)

ham nirDhan ji-o ih Dhan paa-i-aa martay foot gumaanee. ||3||

I am poor, but I have obtained this wealth of the Lord; the proud are bursting with pride, and die. ||3||

करै गुमानु चुभहि तिसु सूला को काढन कउ नाही ॥ (६६६-१५, रामकली, भगत कबीर जी)

karai gumaan chubheh tis soolaa ko kaadhaan ka-o naahee.

One who takes pride in himself is stuck with thorns; no one can pull them out.

अजै सु चोभ कउ बिल्ल बिलाते नरके घोर पचाही ॥४॥ (६६६-१५, रामकली, भगत कबीर जी)

ajai so chobh ka-o bilal bilaatay narkay ghor pachaahee. ||4||

Here, he cries bitterly, and hereafter, he burns in the most hideous hell. ||4||

कवनु नरकु किआ सुरगु बिचारा संतन दोऊ रादे ॥ (६६६-१६, रामकली, भगत कबीर जी)

kavan narak ki-aa surag bichaaraa santan do-oo raaday.

What is hell, and what is heaven? The Saints reject them both.

हम काहू की काणि न कढते अपने गुर परसादे ॥५॥ (६६६-१६, रामकली, भगत कबीर जी)

ham kaahoo kee kaan na kad^h-tay apnay gur parsaaday. ||5||

I have no obligation to either of them, by the Grace of my Guru. ||5||

अब तउ जाइ चढे सिंघासनि मिले है सारिंगपानी ॥ (६६६-१७, रामकली, भगत कबीर जी)

ab ta-o jaa-ay chadhay singhaasan milay hai saringpaanee.

Now, I have mounted to the throne of the Lord; I have met the Lord, the Sustainer of the World.

राम कबीरा एक भए है कोइ न सकै पछानी ॥६॥३॥ (६६६-१८, रामकली, भगत कबीर जी)

raam kabeeraa ayk bha-ay hai ko-ay na sakai pachhaanee. ||6||3||

The Lord and Kabeer have become one. No one can tell them apart. ||6||3||

संता मानउ दूता डानउ इह कुटवारी मेरी ॥ (६६६-१८, रामकली, भगत कबीर जी)

santaa maan-o dootaa daana-o ih kutvaaree mayree.

I honor and obey the Saints, and punish the wicked; this is my duty as God's police officer.

दिवस रैन तेरे पाउ पलोसउ केस चवर करि फेरी ॥१॥ (६६६-१९, रामकली, भगत कबीर जी)

divas rain tayray paa-o palosa-o kays chavar kar fayree. ||1||

Day and night, I wash Your feet, Lord; I wave my hair as the chauree, to brush away the flies. ||1||

हम कूकर तेरे दरबारि ॥ (६६६-१९, रामकली, भगत कबीर जी)

ham kookar tayray darbaar.

I am a dog at Your Court, Lord.

भउकहि आगै बढनु पसारि ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-१९, रामकली, भगत कबीर जी)

bha-ukahi aagai badan pasaar. ||1|| rahaa-o.

I open my snout and bark before it. ||1||Pause||

पन्ना ६७०

पूरब जनम हम तुमरे सेवक अब तउ मिटिआ न जाई ॥ (६७०-१, रामकली, भगत कबीर जी)

poorab janam ham tum^Hray sayvak ab ta-o miti-aa na jaa-ee.

In my past life, I was Your servant; now, I cannot leave You.

तेरे दुआरै धुनि सहज की माथै मेरे दगाई ॥२॥ (६७०-१, रामकली, भगत कबीर जी)

tayray du-aarai Dhun sahj kee maathai mayray dagaa-ee. ||2||

The celestial sound current resounds at Your Door. Your insignia is stamped upon my forehead. ||2||

दागे होहि सु रन महि जूझहि बिनु दागे भगि जाई ॥ (६७०-२, रामकली, भगत कबीर जी)

daagay hohi so ran meh joojheh bin daagay bhag jaa-ee.

Those who are branded with Your brand fight bravely in battle; those without Your brand run away.

साधू होइ सु भगति पछानै हरि लए खजानै पाई ॥३॥ (६७०-२, रामकली, भगत कबीर जी)

saaDhoo ho-ay so bhagat pachhaanai har la-ay khajaanai paa-ee. ||3||

One who becomes a Holy person, appreciates the value of devotional worship to the Lord. The Lord places him in His treasury. ||3||

कोठरे महि कोठरी पर्म कोठी बीचारि ॥ (६७०-३, रामकली, भगत कबीर जी)

kothray meh kothree param kothee beechaar.

In the fortress is the chamber; by contemplative meditation it becomes the supreme chamber.

गुरि दीनी बसतु कबीर कउ लेवहु बसतु समारि ॥४॥ (६७०-३, रामकली, भगत कबीर जी)

gur deenee basat kabeer ka-o layvhu basat sam^Haar. ||4||

The Guru has blessed Kabeer with the commodity, saying, "Take this commodity; cherish it and keep it secure."||4||

कबीर दीई संसार कउ लीनी जिसु मसतकि भागु ॥ (६७०-४, रामकली, भगत कबीर जी)

kabeer dee-ee sansaar ka-o leenee jis mastak bhaag.

Kabeer gives it to the world, but he alone receives it, upon whose forehead such destiny is recorded.

अमृत रसु जिनि पाइआ थिरु ता का सोहागु ॥५॥४॥ (६७०-५, रामकली, भगत कबीर जी)

amrit ras jin paa-i-aa thir taa kaa sohaag. ||5||4||

Permanent is the marriage, of one who receives this ambrosial essence. ||5||4||

जिह मुख बेदु गाइत्री निकसै सो किउ ब्रह्मनु बिसरु करै ॥ (६७०-५, रामकली, भगत कबीर जी)

jih mukh bayd gaa-itaree niksai so ki-o barahman bisar karai.

O Brahmin, how can you forget the One, from whose mouth the Vedas and the Gayitri prayer issued forth?

जा कै पाइ जगत् सभु लागै सो किउ पंडितु हरि न कहै ॥१॥ (६७०-६, रामकली, भगत कबीर जी)

jaa kai paa-ay jagat̃ sabh laagai so ki-o pandit̃ har na kahai. ||1||

The whole world falls at His feet; why don't you chant the Name of that Lord, O Pandit? ||1||

काहे मेरे बामुन हरि न कहहि ॥ (६७०-६, रामकली, भगत कबीर जी)

kaahay mayray baam^Han har na kaheh.

Why, O my Brahmin, do you not chant the Lord's Name?

रामु न बोलहि पाडे दोजकु भरहि ॥१॥ रहाउ ॥ (६७०-७, रामकली, भगत कबीर जी)

raam na boleḥ paaday dojak̃ bhareh. ||1|| rahaa-o.

If you don't chant the Lord's Name, O Pandit, you will only suffer in hell. ||1||Pause||

आपन ऊच नीच घरि भोजनु हठे कर्म करि उदरु भरहि ॥ (६७०-७, रामकली, भगत कबीर जी)

aapan ooch neech ghar bhojan hathay karam kar udar bhareh.

You think that you are high, but you take food from the houses of the lowly; you fill up your belly by forcibly practicing your rituals.

चउदस अमावस रचि रचि माँगहि कर दीपकु लै कूपि परहि ॥२॥ (६७०-८, रामकली, भगत कबीर जी)

cha-udās amaavas rach rach maa^Ngeh kar deepak lai koop pareh. ||2||

On the fourteenth day, and the night of the new moon, you go out begging; even though you hold the lamp in your hands, still, you fall into the pit. ||2||

तूं ब्रह्मनु मै कासीक जुलहा मुहि तोहि बराबरी कैसे कै बनहि ॥ (६७०-८, रामकली, भगत कबीर जी)

too^N barahman mai kaaseek julhaa muhi tohi baraabaree kaisay kai baneh.

You are a Brahmin, and I am only a weaver from Benares. How can I compare to you?

हमरे राम नाम कहि उबरे बेद भरोसे पाँडे डूबि मरहि ॥३॥५॥ (६७०-९, रामकली, भगत कबीर जी)

hamray raam naam kahi ubray bayd̃ bharosay paa^Nday doob mareh. ||3||5||

Chanting the Lord's Name, I have been saved; relying on the Vedas, O Brahmin, you shall drown and die. ||3||5||

तरवरु एकु अनंत डार साखा पुहप पत्र रस भरीआ ॥ (६७०-१०, रामकली, भगत कबीर जी)

tarvar ayk anant̃ daar saakhāa puhap paṭar ras bharee-aa.

There is a single tree, with countless branches and twigs; its flowers and leaves are filled with its juice.

इह अमृत की बाड़ी है रे तिनि हरि पूरै करीआ ॥१॥ (६७०-१०, रामकली, भगत कबीर जी)

ih amrit̃ kee baar^hee hai ray tin har poorai karee-aa. ||1||

This world is a garden of Ambrosial Nectar. The Perfect Lord created it. ||1||

जानी जानी रे राजा राम की कहानी ॥ (६७०-११, रामकली, भगत कबीर जी)

jaanee jaanee ray raajaa raam kee kahaanee.

I have come to know the story of my Sovereign Lord.

अंतरि जोति राम परगासा गुरुमुखि बिरलै जानी ॥१॥ रहाउ ॥ (६७०-११, रामकली, भगत कबीर जी)

an̄tar jot̄ raam pargaasaa gurmukh birlai jaanee. ||1|| rahaa-o.

How rare is that Gurmukh who knows, and whose inner being is illumined by the Lord's Light. ||1||Pause||

भवरु एकु पुहप रस बीधा बारह ले उर धरिआ ॥ (६७०-१२, रामकली, भगत कबीर जी)

bhavar ayk puhap ras beeDhaa baarah lay ur Dhari-aa.

The bumble bee, addicted to the nectar of the twelve-petalled flowers, enshrines it in the heart.

सोरह मधे पवनु झकोरिआ आकासे फरु फरिआ ॥२॥ (६७०-१२, रामकली, भगत कबीर जी)

sorah maDhay pavan jhakori-aa aakaasay far fari-aa. ||2||

He holds his breath suspended in the sixteen-petalled sky of the Akaashic Ethers, and beats his wings in ecstasy. ||2||

सहज सुनि इकु बिरवा उपजिआ धरती जलहरु सोखिआ ॥ (६७०-१३, रामकली, भगत कबीर जी)

sahj sunn ik birvaa upji-aa Dhartee jalhar sokhi-aa.

In the profound void of intuitive Samaadhi, the one tree rises up; it soaks up the water of desire from the ground.

कहि कबीर हउ ता का सेवकु जिनि इहु बिरवा देखिआ ॥३॥६॥ (६७०-१४, रामकली, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ha-o taa kaa sayvak jin ih birvaa daykhi-aa. ||3||6||

Says Kabeer, I am the servant of those who have seen this celestial tree. ||3||6||

मुंद्रा मोनि दइआ करि झोली पत्र का करहु बीचारु रे ॥ (६७०-१४, रामकली, भगत कबीर जी)

mundraa mon da-i-aa kar jholee patar kaa karahu beechaar ray.

Make silence your ear-rings, and compassion your wallet; let meditation be your begging bowl.

खिंथा इहु तनु सीअउ अपना नामु करउ आधारु रे ॥१॥ (६७०-१५, रामकली, भगत कबीर जी)

khinthaah ih tan see-a-o apnaa naam kara-o aaDhaar ray. ||1||

Sew this body as your patched coat, and take the Lord's Name as your support. ||1||

ऐसा जोगु कमावहु जोगी ॥ (६७०-१५, रामकली, भगत कबीर जी)

aisaa jog kamaavahu jogee.

Practice such Yoga, O Yogi.

जप तप संजमु गुरमुखि भोगी ॥१॥ रहाउ ॥ (६७०-१६, रामकली, भगत कबीर जी)

jap tap sanjam gurmukh bhogee. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, enjoy meditation, austerities and self-discipline. ||1||Pause||

बुधि बिभूति चढावउ अपुनी सिंगी सुरति मिलाई ॥ (६७०-१६, रामकली, भगत कबीर जी)

buDh bibhoot chadhaava-o apunee singee surat milaa-ee.

Apply the ashes of wisdom to your body; let your horn be your focused consciousness.

करि बैरागु फिरउ तनि नगरी मन की किंगुरी बजाई ॥२॥ (६७०-१७, रामकली, भगत कबीर जी)

kar bairaag fira-o tan nagree man kee kinguree bajaa-ee. ||2||

Become detached, and wander through the city of your body; play the harp of your mind. ||2||

पंच ततु लै हिरदै राखहु रहै निरालम ताड़ी ॥ (६७०-१७, रामकली, भगत कबीर जी)

panch tat lai hirdai raakho rahai niraalam taarhee.

Enshrine the five tatvas - the five elements, within your heart; let your deep meditative trance be undisturbed.

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु धरमु दइआ करि बाड़ी ॥३॥७॥ (६७०-१८, रामकली, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu ray santahu Dharam da-i-aa kar baarhee. ||3||7||

Says Kabeer, listen, O Saints: make righteousness and compassion your garden. ||3||7||

कवन काज सिरजे जग भीतरि जनमि कवन फलु पाइआ ॥ (६७०-१८, रामकली, भगत कबीर जी)

kavan kaaj sirjay jag bheetar janam kavan fal paa-i-aa.

For what purpose were you created and brought into the world? What rewards have you received in this life?

भव निधि तरन तारन चिंतामनि इक निमख न इहु मनु लाइआ ॥१॥ (६७०-१८, रामकली, भगत कबीर जी)

bhav niDh taran taaran chintaaman ik nimakh na ih man laa-i-aa. ||1||

God is the boat to carry you across the terrifying world-ocean; He is the Fulfiller of the mind's desires. You have not centered your mind on Him, even for an instant. ||1||

पन्ना ६७१

गोबिंद हम ऐसे अपराधी ॥ (६७१-१, रामकली, भगत कबीर जी)

gobind ham aisay apraaDhee.

O Lord of the Universe, I am such a sinner!

जिनि प्रभि जीउ पिंडु था दीआ तिस की भाउ भगति नही साधी ॥१॥ रहाउ ॥ (६७१-१, रामकली, भगत कबीर जी)

jin parabh jee-o pind thaa dee-aa tis kee bhaa-o bhagat nahee saaDhee. ||1|| rahaa-o.

God gave me body and soul, but I have not practiced loving devotional worship to Him. ||1||Pause||

पर धन पर तन पर ती निंदा पर अपबादु न छूटै ॥ (६७१-२, रामकली, भगत कबीर जी)

par Dhan par tan par tee ninda par apbaad na chhootai.

Others' wealth, others' bodies, others' wives, others' slander and others' fights - I have not given them up.

आवा गवनु होतु है फुनि फुनि इहु परसंगु न तूटै ॥२॥ (६७१-३, रामकली, भगत कबीर जी)

aavaa gavan hoth hai fun fun ih parsang na tootai. ||2||

For the sake of these, coming and going in reincarnation happens over and over again, and this story never ends. ||2||

जिह घरि कथा होत हरि संतन इक निमख न कीनो मै फेरा ॥ (६७१-३, रामकली, भगत कबीर जी)

jih ghar katha hot har santan ik nimakh na keen^ho mai fayraa.

That house, in which the Saints speak of the Lord - I have not visited it, even for an instant.

लम्पट चोर दूत मतवारे तिन संगि सदा बसेरा ॥३॥ (६७१-४, रामकली, भगत कबीर जी)

lampat chor doot matvaaray tin sang sadaa basayraa. ||3||

Drunkards, thieves, and evil-doers - I constantly dwell with them. ||3||

काम क्रोध माइआ मद मतसर ए सम्पै मो माही ॥ (६७१-४, रामकली, भगत कबीर जी)

kaam kroDh maa-i-aa mad matsar ay sampai mo maahee.

Sexual desire, anger, the wine of Maya, and envy - these are what I collect within myself.

दइआ धरमु अरु गुर की सेवा ए सुपनंतरि नाही ॥४॥ (६७१-५, रामकली, भगत कबीर जी)

da-i-aa Dharam ar gur kee sayvaa ay supnantar naahee. ||4||

Compassion, righteousness, and service to the Guru - these do not visit me, even in my dreams. ||4||

दीन दइआल कृपाल दमोदर भगति बछल भै हारी ॥ (६७१-५, रामकली, भगत कबीर जी)

deen da-i-aal kirpaal damodar bhagat bachhal bhai haaree.

He is merciful to the meek, compassionate and benevolent, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

कहत कबीर भीर जन राखहु हरि सेवा करउ तुमारी ॥५॥८॥ (६७१-६, रामकली, भगत कबीर जी)

kahat kabeer bheer jan raakho har sayvaa kara-o tum^Haaree. ||5||8||

Says Kabeer, please protect Your humble servant from disaster; O Lord, I serve only You. ||5||8||

जिह सिमरनि होइ मुक्ति दुआरु ॥ (६७१-७, रामकली, भगत कबीर जी)

jih simran ho-ay mukat du-aar.

Remembering Him in meditation, the door of liberation is found.

जाहि बैकुंठि नही संसारि ॥ (६७१-७, रामकली, भगत कबीर जी)

jaahi baikunth nahee sansaar.

You shall go to heaven, and not return to this earth.

निरभउ कै घरि बजावहि तूर ॥ (६७१-७, रामकली, भगत कबीर जी)

nirbha-o kai ghar bajaaveh toor.

In the home of the Fearless Lord, the celestial trumpets resound.

अनहद बजहि सदा भरपूर ॥१॥ (६७१-८, रामकली, भगत कबीर जी)

anhad**u** bajeh sada bharpoor. ||1||

The unstruck sound current will vibrate and resonate forever. ||1||

ऐसा सिमरनु करि मन माहि ॥ (६७१-८, रामकली, भगत कबीर जी)

aisaa simran kar man maahi.

Practice such meditative remembrance in your mind.

बिनु सिमरन मुक्ति कत नाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (६७१-८, रामकली, भगत कबीर जी)

bin simran mukat kat naahi. ||1|| rahaa-o.

Without this meditative remembrance, liberation will never be found. ||1||Pause||

जिह सिमरनि नाही ननकारु ॥ (६७१-९, रामकली, भगत कबीर जी)

jih simran naahee nankaar.

Remembering Him in meditation, you will meet with no obstruction.

मुक्ति करै उतरै बहु भारु ॥ (६७१-९, रामकली, भगत कबीर जी)

mukat karai utrai baho bhaar.

You will be liberated, and the great load will be taken away.

नमसकारु करि हिरदै माहि ॥ (६७१-६, रामकली, भगत कबीर जी)

namaskaar kar hirdai maahi.

Bow in humility within your heart,

फिरि फिरि तेरा आवनु नाहि ॥२॥ (६७१-१०, रामकली, भगत कबीर जी)

fir fir tayraa aavan naahi. ||2||

and you will not have to be reincarnated over and over again. ||2||

जिह सिमरनि करहि तू केल ॥ (६७१-१०, रामकली, भगत कबीर जी)

jih simran karahi too kayl.

Remember Him in meditation, celebrate and be happy.

दीपकु बाँधि धरिओ बिनु तेल ॥ (६७१-१०, रामकली, भगत कबीर जी)

deepak baa^NDh Dhari-o bin tayl.

God has placed His lamp deep within you, which burns without any oil.

सो दीपकु अमरकु संसारि ॥ (६७१-११, रामकली, भगत कबीर जी)

so deepak amrak sansaar.

That lamp makes the world immortal;

काम क्रोध बिखु काढीले मारि ॥३॥ (६७१-११, रामकली, भगत कबीर जी)

kaam kroDh bikh kaadheelay maar. ||3||

it conquers and drives out the poisons of sexual desire and anger. ||3||

जिह सिमरनि तेरी गति होइ ॥ (६७१-११, रामकली, भगत कबीर जी)

jih simran tayree gat ho-ay.

Remembering Him in meditation, you shall obtain salvation.

सो सिमरनु रखु कंठि परोइ ॥ (६७१-१२, रामकली, भगत कबीर जी)

so simran rakh kanth paro-ay.

Wear that meditative remembrance as your necklace.

सो सिमरनु करि नही राखु उतारि ॥ (६७१-१२, रामकली, भगत कबीर जी)

so simran kar nahee raakh utaar.

Practice that meditative remembrance, and never let it go.

गुर परसादी उतरहि पारि ॥४॥ (६७१-१२, रामकली, भगत कबीर जी)

gur parsaadee utreh paar. ||4||

By Guru's Grace, you shall cross over. ||4||

जिह सिमरनि नाही तुहि कानि ॥ (६७१-१३, रामकली, भगत कबीर जी)

jih simran naahee tuhi kaan.

Remembering Him in meditation, you shall not be obligated to others.

मंदरि सोवहि पटम्बर तानि ॥ (६७१-१३, रामकली, भगत कबीर जी)

mandar soveh patambar taan.

You shall sleep in your mansion, in blankets of silk.

सेज सुखाली बिगसै जीउ ॥ (६७१-१३, रामकली, भगत कबीर जी)

sayj sukhaalee bigsai jee-o.

Your soul shall blossom forth in happiness, on this comfortable bed.

सो सिमरनु तू अनदिनु पीउ ॥५॥ (६७१-१३, रामकली, भगत कबीर जी)

so simran too an-din pee-o. ||5||

So drink in this meditative remembrance, night and day. ||5||

जिह सिमरनि तेरी जाइ बलाइ ॥ (६७१-१४, रामकली, भगत कबीर जी)

jih simran tayree jaa-ay balaa-ay.

Remembering Him in meditation, your troubles will depart.

जिह सिमरनि तुझु पोहै न माइ ॥ (६७१-१४, रामकली, भगत कबीर जी)

jih simran tujh pohai na maa-ay.

Remembering Him in meditation, Maya will not bother you.

सिमरि सिमरि हरि हरि मनि गाईऐ ॥ (६७१-१४, रामकली, भगत कबीर जी)

simar simar har har man gaa-ee-ai.

Meditate, meditate in remembrance on the Lord, Har, Har, and sing His Praises in your mind.

इहु सिमरनु सतिगुर ते पाईऐ ॥६॥ (६७१-१५, रामकली, भगत कबीर जी)

ih simran satgur tay paa-ee-ai. ||6||

This meditative remembrance is obtained from the True Guru. ||6||

सदा सदा सिमरि दिनु राति ॥ (६७१-१५, रामकली, भगत कबीर जी)

sadaa sadaa simar din raat.

Forever and ever, remember Him, day and night,

ऊठत बैठत सासि गिरासि ॥ (६७१-१६, रामकली, भगत कबीर जी)

oothat baithat saas giraas.

while standing up and sitting down, with every breath and morsel of food.

जागु सोइ सिमरन रस भोग ॥ (६७१-१६, रामकली, भगत कबीर जी)

jaag so-ay simran ras bhog.

While awake and asleep, enjoy the essence of this meditative remembrance.

हरि सिमरनु पाईऐ संजोग ॥७॥ (६७१-१६, रामकली, भगत कबीर जी)

har simran paa-ee-ai sanjog. ||7||

The Lord's meditative remembrance is obtained by good destiny. ||7||

जिह सिमरनि नाही तुझु भार ॥ (६७१-१७, रामकली, भगत कबीर जी)

jih simran naahee tujh bhaar.

Remembering Him in meditation, you shall not be loaded down.

सो सिमरनु राम नाम अधारु ॥ (६७१-१७, रामकली, भगत कबीर जी)

so simran raam naam aDhaar.

Make this meditative remembrance of the Lord's Name your Support.

कहि कबीर जा का नही अंतु ॥ (६७१-१७, रामकली, भगत कबीर जी)

kahi kabeer jaa kaa nahee ant.

Says Kabeer, He has no limits;

तिस के आगे तंतु न मंतु ॥८॥९॥ (६७१-१७, रामकली, भगत कबीर जी)

tis kay aagay tant na mant. ||8||9||

no tantras or mantras can be used against Him. ||8||9||

रामकली घर २ बाणी कबीर जी की (६७१-१६)

raamkalee ghar 2 banee kabeer jee kee

Raamkalee, Second House, The Word Of Kabeer Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (६७१-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बंधचि बंधनु पाइआ ॥ (६७१-१६, रामकली, भगत कबीर जी)

banDhach banDhan paa-i-aa.

Maya, the Trapper, has sprung her trap.

मुक्तै गुरि अनलु बुझाइआ ॥ (६७१-१६, रामकली, भगत कबीर जी)

mukṭai gur anal bujhāa-i-aa.

The Guru, the Liberated One, has put out the fire.

पन्ना ६७२

जब नख सिख इहु मनु चीन्ता ॥ (६७२-१, रामकली, भगत कबीर जी)

jab nakh sikh ih man cheen^Haa.

When I came to understand this mind, from the tips of my toes to the crown of my head,

तब अंतरि मजनु कीन्ता ॥१॥ (६७२-१, रामकली, भगत कबीर जी)

tab antar majan keen^Haa. ||1||

then I took my cleansing bath, deep within my self. ||1||

पवनपति उनमनि रहनु खरा ॥ (६७२-१, रामकली, भगत कबीर जी)

pavanpaṭ unman rahan kharāa.

The mind, the master of the breath, abides in the state of supreme bliss.

नही मिरतु न जनमु जरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६७२-२, रामकली, भगत कबीर जी)

nahee miratṭ na janam jaraa. ||1|| rahaa-o.

There is no death, no re-birth, and no aging for me now. ||1||Pause||

उलटी ले सकति सहारं ॥ (६७२-२, रामकली, भगत कबीर जी)

ultee lay sakatṭ sahaara^N.

Turning away from materialism, I have found intuitive support.

पैसीले गगन मझारं ॥ (६७२-२, रामकली, भगत कबीर जी)

paiseelay gagan majhāara^N.

I have entered into the sky of the mind, and opened the Tenth Gate.

बेधीअले चक्र भुअंगा ॥ (६७२-३, रामकली, भगत कबीर जी)

bayDhee-alay chakar bhuangāa.

The chakras of the coiled Kundalini energy have been opened,

भेटीअले राइ निसंगा ॥२॥ (६७२-३, रामकली, भगत कबीर जी)

bhaytee-alay raa-ay nisangāa. ||2||

and I have met my Sovereign Lord King without fear. ||2||

चूकीअले मोह मइआसा ॥ (६७२-३, रामकली, भगत कबीर जी)

chookee-alay moh ma-i-aasaa.

My attachment to Maya has been eradicated;

ससि कीनो सूर गिरासा ॥ (६७२-४, रामकली, भगत कबीर जी)

sas keeno soor giraasaa.

the moon energy has devoured the sun energy.

जब कुम्भकु भरिपुरि लीणा ॥ (६७२-४, रामकली, भगत कबीर जी)

jab kumbhak bharipur leenaa.

When I was focused and merged into the all-pervading Lord,

तह बाजे अनहद बीणा ॥३॥ (६७२-४, रामकली, भगत कबीर जी)

taḥ baajay anhad beēnāa. ||3||

then the unstruck sound current began to vibrate. ||3||

बकतै बकि सबदु सुनाइआ ॥ (६७२-४, रामकली, भगत कबीर जी)

bakṭai bak sabad sunaa-i-aa.

The Speaker has spoken, and proclaimed the Word of the Shabad.

सुनतै सुनि मनि बसाइआ ॥ (६७२-५, रामकली, भगत कबीर जी)

suntai sun man basaa-i-aa.

The hearer has heard, and enshrined it in the mind.

करि करता उतरसि पारं ॥ (६७२-५, रामकली, भगत कबीर जी)

kar kartaa utras paara^N.

Chanting to the Creator, one crosses over.

कहै कबीरा सारं ॥४॥१॥१०॥ (६७२-५, रामकली, भगत कबीर जी)

kahai kabeeraa saara^N. ||4||1||10||

Says Kabeer, this is the essence. ||4||1||10||

चंदु सूरजु दुइ जोति सरूपु ॥ (६७२-६, रामकली, भगत कबीर जी)

chand sooraj du-ay jot saroop.

The moon and the sun are both the embodiment of light.

जोती अंतरि ब्रह्म अनूप ॥१॥ (६७२-६, रामकली, भगत कबीर जी)

jotee antar barahm anoop. ||1||

Within their light, is God, the incomparable. ||1||

करु रे गिआनी ब्रह्म बीचारु ॥ (६७२-६, रामकली, भगत कबीर जी)

kar ray gi-aanee barahm beechaar.
O spiritual teacher, contemplate God.

जोती अंतरि धरिआ पसारु ॥१॥ रहाउ ॥ (६७२-६, रामकली, भगत कबीर जी)

jotee antar Dhari-aa pasaar. ||1|| rahaa-o.
In this light is contained the expanse of the created universe. ||1||Pause||

हीरा देखि हीरे करउ आदेसु ॥ (६७२-७, रामकली, भगत कबीर जी)

heeraa daykh heeray kara-o aadays.
Gazing upon the diamond, I humbly salute this diamond.

कहै कबीरु निरंजन अलेखु ॥२॥२॥११॥ (६७२-७, रामकली, भगत कबीर जी)

kahai kabeer niranjan alaykh. ||2||2||11||
Says Kabeer, the Immaculate Lord is indescribable. ||2||2||11||

दुनीआ हुसीआर बेदार जागत मुसीअत हउ रे भाई ॥ (६७२-८, रामकली, भगत कबीर जी)

dunee-aa husee-aar baydaar jaagat musee-at ha-o ray bhaa-ee.
People of the world, remain awake and aware. Even though you are awake, you are being robbed, O Siblings of Destiny.

निगम हुसीआर पहरूआ देखत जमु ले जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६७२-८, रामकली, भगत कबीर जी)

nigam husee-aar pahroo-aa daykhat jam lay jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
While the Vedas stand guard watching, the Messenger of Death carries you away.
||1||Pause||

नीबु भइओ आँबु आँबु भइओ नीबा केला पाका झारि ॥ (६७२-९, रामकली, भगत कबीर जी)

neemb bha-i-o aa^Nb aa^Nb bha-i-o neembaa kaylaa paakaa jhaar.
He thinks that the bitter nimm fruit is a mango, and the mango is a bitter nimm. He imagines the ripe banana on the thorny bush.

नालीएर फलु सेबरि पाका मूरख मुगध गवार ॥१॥ (६७२-१०, रामकली, भगत कबीर जी)

naalee-ayr fal saybar paakaa moorakh mugaDh gavaar. ||1||
He thinks that the ripe coconut hangs on the barren simmal tree; what a stupid, idiotic fool he is! ||1||

हरि भइओ खाँडु रेतु महि बिखरिओ हसती चुनिओ न जाई ॥ (६७२-१०, रामकली, भगत कबीर जी)

har bha-i-o khaa^Nd rayt meh bikhri-o hastee^N chuni-o na jaa-ee.
The Lord is like sugar, spilled onto the sand; the elephant cannot pick it up.

कहि कमीर कुल जाति पाँति तजि चीटी होइ चुनि खाई ॥२॥३॥१२॥ (६७२-११, रामकली, भगत कबीर जी)

kahi kameer kul jaat̃ paa^Nt̃ taj cheetee ho-ay chun khaa-ee. ||2||3||12||

Says Kabeer, give up your ancestry, social status and honor; be like the tiny ant - pick up and eat the sugar. ||2||3||12||

बाणी नामदेउ जीउ की रामकली घरु १ (६७२-१२)

ba^{nee} naamday-o jee-o kee raamkalee ghar 1

The Word Of Naam Dayv Jee, Raamkalee, First House:

१९सतिगुर प्रसादि ॥ (६७२-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आनीले कागदु काटीले गूडी आकास मधे भरमीअले ॥ (६७२-१३, रामकली, भगत नामदेव जी)

aaneelay kaagad kaateelay goodee aakaas maDhay bharmee-alay.

The boy takes paper, cuts it and makes a kite, and flies it in the sky.

पंच जना सिउ बात बतऊआ चीतु सु डोरी राखीअले ॥१॥ (६७२-१३, रामकली, भगत नामदेव जी)

panch janaa si-o baat̃ bata-oo-aa cheet̃ so doree raakhee-alay. ||1||

Talking with his friends, he still keeps his attention on the kite string. ||1||

मनु राम नामा बेधीअले ॥ (६७२-१४, रामकली, भगत नामदेव जी)

man raam naamaa bayDhee-alay.

My mind has been pierced by the Name of the Lord,

जैसे कनिक कला चितु माँडीअले ॥१॥ रहाउ ॥ (६७२-१४, रामकली, भगत नामदेव जी)

jaisay kanik kalaa chit̃ maa^Ndee-alay. ||1|| rahaa-o.

like the goldsmith, whose attention is held by his work. ||1||Pause||

आनीले कुम्भु भराईले ऊदक राज कुआरि पुरंदरीए ॥ (६७२-१४, रामकली, भगत नामदेव जी)

aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak raaj ku-aar purandree-ay.

The young girl in the city takes a pitcher, and fills it with water.

हसत बिनोद बीचार करती है चीतु सु गागरि राखीअले ॥२॥ (६७२-१५, रामकली, भगत नामदेव जी)

hasat̃ binod̃ beechaar kart̃ee hai cheet̃ so gaagar raakhee-alay. ||2||

She laughs, and plays, and talks with her friends, but she keeps her attention focused on the pitcher of water. ||2||

मंदरु एक दुआर दस जा के गऊ चरावन छाडीअले ॥ (६७२-१६, रामकली, भगत नामदेव जी)

mandar ayk du-aar das jaa kay ga-oo charaavan chhaadee-alay.

The cow is let loose, out of the mansion of the ten gates, to graze in the field.

पाँच कोस पर गऊ चरावत चीतु सु बछरा राखीअले ॥३॥ (६७२-१६, रामकली, भगत नामदेव जी)

paa^Nch kos par ga-oo charaavat cheet so bachhraa raakhee-alay. ||3||

It grazes up to five miles away, but keeps its attention focused on its calf. ||3||

कहत नामदेउ सुनहु तिलोचन बालकु पालन पउढीअले ॥ (६७२-१७, रामकली, भगत नामदेव जी)

kahat naamday-o sunhu tilochan baalak paalan pa-udhee-alay.

Says Naam Dayv, listen, O Trilochan: the child is laid down in the cradle.

अंतरि बाहरि काज बिरूधी चीतु सु बारिक राखीअले ॥४॥१॥ (६७२-१७, रामकली, भगत नामदेव जी)

antar baahar kaaj birooDhee cheet so baarik raakhee-alay. ||4||1||

Its mother is at work, inside and outside, but she holds her child in her thoughts.

||4||1||

बेद पुरान सासत्र आनंता गीत कबित न गावउगो ॥ (६७२-१८, रामकली, भगत नामदेव जी)

bayd puraan saastar aanantaa geet kabit na gaav-ogo.

There are countless Vedas, Puraanas and Shaastras; I do not sing their songs and hymns.

पन्ना ६७३

अखंड मंडल निरंकार महि अनहद बेनु बजावउगो ॥१॥ (६७३-१, रामकली, भगत नामदेव जी)

akhand mandal nirankaar meh anhad bayn bajaav-ogo. ||1||

In the imperishable realm of the Formless Lord, I play the flute of the unstruck sound current. ||1||

बैरागी रामहि गावउगो ॥ (६७३-१, रामकली, भगत नामदेव जी)

bairaagee raameh gaav-ogo.

Becoming detached, I sing the Lord's Praises.

सबदि अतीत अनाहदि राता आकुल कै घरि जाउगो ॥१॥ रहाउ ॥ (६७३-१, रामकली, भगत नामदेव जी)

sabad ateet anaahad raataa aakul kai ghar jaa-ugo. ||1|| rahaa-o.

Imbued with the unattached, unstruck Word of the Shabad, I shall go to the home of the Lord, who has no ancestors. ||1||Pause||

इड़ा पिंगुला अउरु सुखमना पउनै बंधि रहाउगो ॥ (६७३-२, रामकली, भगत नामदेव जी)

ir^haa pingulaa a-or sukhmanaa pa-unai ban^{Dh} rahaa-ugo.

Then, I shall no longer control the breath through the energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa.

चंदु सूरजु दुइ सम करि राखउ ब्रह्म जोति मिलि जाउगो ॥२॥ (६७३-३, रामकली, भगत नामदेव जी)

chand sooraj du-ay sam kar raak^hha-o barahm jot mil jaa-ugo. ||2||

I look upon both the moon and the sun as the same, and I shall merge in the Light of God. ||2||

तीर्थ देखि न जल महि पैसउ जीअ जंत न सतावउगो ॥ (६७३-३, रामकली, भगत नामदेव जी)

tirath daykh na jal meh paisa-o jee-a jant na sataav-ogo.

I do not go to see sacred shrines of pilgrimage, or bathe in their waters; I do not bother any beings or creatures.

अठसठि तीर्थ गुरू दिखाए घट ही भीतरि नाउगो ॥३॥ (६७३-४, रामकली, भगत नामदेव जी)

ath^sath tirath guroo di^khaa-ay ghat hee bheetar na^haa-ogo. ||3||

The Guru has shown me the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart, where I now take my cleansing bath. ||3||

पंच सहाई जन की सोभा भलो भलो न कहावउगो ॥ (६७३-४, रामकली, भगत नामदेव जी)

panch sahaa-ee jan kee sob^haa bhalo bhalo na kahaav-ogo.

I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.

नामा कहै चितु हरि सिउ राता सुन्न समाधि समाउगो ॥४॥२॥ (६७३-५, रामकली, भगत नामदेव जी)

naamaa kahai chit har si-o raataa sunn samaa^{Dh} samaa-ugo. ||4||2||

Says Naam Dayv, my consciousness is imbued with the Lord; I am absorbed in the profound state of Samaadhi. ||4||2||

माइ न होती बापु न होता करमु न होती काइआ ॥ (६७३-६, रामकली, भगत नामदेव जी)

maa-ay na hot^eee baap na hot^aaa karam na hot^eee kaa-i-aa.

When there was no mother and no father, no karma and no human body,

हम नही होते तुम नही होते कवनु कहाँ ते आइआ ॥१॥ (६७३-६, रामकली, भगत नामदेव जी)

ham nahee hot^ay tum nahee hot^ay kavan kaha^N tay aa-i-aa. ||1||

when I was not and you were not, then who came from where? ||1||

राम कोइ न किस ही केरा ॥ (६७३-७, रामकली, भगत नामदेव जी)

raam ko-ay na kis hee kayraa.

O Lord, no one belongs to anyone else.

जैसे तरवरि पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६७३-७, रामकली, भगत नामदेव जी)

jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.

We are like birds perched on a tree. ||1||Pause||

चंदु न होता सूरु न होता पानी पवनु मिलाइआ ॥ (६७३-७, रामकली, भगत नामदेव जी)

chand na hotaa soor na hotaa paanee pavan milaa-i-aa.

When there was no moon and no sun, then water and air were blended together.

सासतु न होता बेदु न होता करमु कहाँ ते आइआ ॥२॥ (६७३-८, रामकली, भगत नामदेव जी)

saasat na hotaa bayd na hotaa karam kahaa^N tay aa-i-aa. ||2||

When there were no Shaastras and no Vedas, then where did karma come from? ||2||

खेचर भूचर तुलसी माला गुर परसादी पाइआ ॥ (६७३-८, रामकली, भगत नामदेव जी)

khaychar bhoochar tulsee maalaa gur parsaadee paa-i-aa.

Control of the breath and positioning of the tongue, focusing at the third eye and wearing malas of tulsi beads, are all obtained through Guru's Grace.

नामा प्रणवै परम ततु है सतिगुर होइ लखाइआ ॥३॥३॥ (६७३-९, रामकली, भगत नामदेव जी)

naamaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaa-i-aa. ||3||3||

Naam Dayv prays, this is the supreme essence of reality; the True Guru has inspired this realization. ||3||3||

रामकली घर २ ॥ (६७३-१०)

raamkalee ghar 2.

Raamkalee, Second House:

बानारसी तपु करै उलटि तीर्थ मरै अगनि दहै काइआ कलपु कीजै ॥ (६७३-१०, रामकली, भगत नामदेव जी)

banaarsee tap karai ulat tirath marai agan dahai kaa-i-aa kalap keejai.

Someone may practice austerities at Benares, or die upside-down at a sacred shrine of pilgrimage, or burn his body in fire, or rejuvenate his body to life almost forever;

असुमेध जगु कीजै सोना गरभ दानु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥१॥ (६७३-१०, रामकली, भगत नामदेव जी)

asumayDh jag keejai sonaa garabh daan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||1||

he may perform the horse-sacrifice ceremony, or give donations of gold covered over, but none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||1||

छोडि छोडि रे पाखंडी मन कपटु न कीजै ॥ (६७३-११, रामकली, भगत नामदेव जी)

chhod chhod ray paakhandee man kapat na keejai.

O hypocrite, renounce and abandon your hypocrisy; do not practice deception.

हरि का नामु नित नितहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (६७३-१२, रामकली, भगत नामदेव जी)

har kaa naam nit niteh leejai. ||1|| rahaa-o.

Constantly, continually, chant the Name of the Lord. ||1||Pause||

गंगा जउ गोदावरि जाईऐ कुंभि जउ केदार नाईऐ गोमती सहस गऊ दानु कीजै ॥ (६७३-१२, रामकली, भगत नामदेव जी)

gangaa ja-o godaavar jaa-ee-ai kumbh ja-o kaydaar n^haa-ee-ai gomtee sahas ga-oo daan keejai.

Someone may go to the Ganges or the Godaavari, or to the Kumbha festival, or bathe at Kaydaar Naat'h, or make donations of thousands of cows at Gomti;

कोटि जउ तीर्थ करै तनु जउ हिवाले गरै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥२॥ (६७३-१३, रामकली, भगत नामदेव जी)

kot ja-o tirath karai tan ja-o hivaalay gaarai raam naam sar ta-oo na poojai. ||2||

he may make millions of pilgrimages to sacred shrines, or freeze his body in the Himalayas; still, none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||2||

असु दान गज दान सिंहजा नारी भूमि दान ऐसो दानु नित नितहि कीजै ॥ (६७३-१४, रामकली, भगत नामदेव जी)

as daan gaj daan sihjaa naaree bhoom daan aiso daan nit niteh keejai.

Someone may give away horses and elephants, or women on their beds, or land; he may give such gifts over and over again.

आतम जउ निरमाइलु कीजै आप बराबरि कंचनु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥३॥ (६७३-१४, रामकली, भगत नामदेव जी)

aatam ja-o nirmaa-il keejai aap baraabar kanchan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||3||

He may purify his soul, and give away in charity his body weight in gold; none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||3||

मनहि न कीजै रोसु जमहि न दीजै दोसु निर्मल निरबाण पदु चीन्ति लीजै ॥ (६७३-१५, रामकली, भगत नामदेव जी)

maneh na keejai ros jameh na deejai dos nirmal nirbaan pad cheeneh leejai.

Do not harbor anger in your mind, or blame the Messenger of Death; instead, realize the immaculate state of Nirvaanaa.

जसरथ राइ नंदु राजा मेरा राम चंदु प्रणवै नामा ततु रसु अमृतु पीजै ॥४॥४॥ (६७३-१६, रामकली, भगत नामदेव जी)

jasrath raa-ay nand raajaa mayraa raam chand paranvai naamaa tat ras amrit peejai. ||4||4||

My Sovereign Lord King is Raam Chandra, the Son of the King Dasrat'h; prays Naam Dayv, I drink in the Ambrosial Nectar. ||4||4||

रामकली बाणी रविदास जी की (६७३-१८)

raamkalee banee ravidāas jee kee

Raamkalee, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६७३-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पढ़ीऐ गुनीऐ नामु सभु सुनीऐ अनभउ भाउ न दरसै ॥ (६७३-१९, रामकली, भगत रविदास जी)

parhee-ai gunee-ai naam sabh sunee-ai an**h**a-o **b**haa-o na **d**arsai.

They read and reflect upon all the Names of God; they listen, but they do not see the Lord, the embodiment of love and intuition.

लोहा कंचनु हिरन होइ कैसे जउ पारसहि न परसै ॥१॥ (६७३-१९, रामकली, भगत रविदास जी)

lohaa kanchan hiran ho-ay kaisay ja-o paarseh na parsai. ||1||

How can iron be transformed into gold, unless it touches the Philosopher's Stone?

||1||

पन्ना ६७४

देव संसै गाँठि न छूटै ॥ (६७४-१, रामकली, भगत रविदास जी)

dayv sansai gaa^Nth na **ch**hootai.

O Divine Lord, the knot of skepticism cannot be untied.

काम क्रोध माइआ मद मतसर इन पंचहु मिलि लूटे ॥१॥ रहाउ ॥ (६७४-१, रामकली, भगत रविदास जी)

kaam kro**D**h maa-i-aa mad matsar in panchahu mil lootay. ||1|| rahaa-o.

Sexual desire, anger, Maya, intoxication and jealousy - these five have combined to plunder the world. ||1||Pause||

हम बड कवि कुलीन हम पंडित हम जोगी संनिआसी ॥ (६७४-२, रामकली, भगत रविदास जी)

ham bad kab kuleen ham pandit ham jogee sani-aasee.

I am a great poet, of noble heritage; I am a Pandit, a religious scholar, a Yogi and a Sannyasi;

गिआनी गुनी सूर हम दाते इह बुधि कबहि न नासी ॥२॥ (६७४-२, रामकली, भगत रविदास जी)

gi-aanee gunee soor ham **d**aata^y ih bu**D**h kabeh na naasee. ||2||

I am a spiritual teacher, a warrior and a giver - such thinking never ends. ||2||

कहु रविदास सभै नही समझसि भूलि परे जैसे बउरे ॥ (६७४-३, रामकली, भगत रविदास जी)

kaho ravid^{aa}s sab^hai nahee samj^has b^hool paray jaisay ba-uray.

Says Ravi Daas, no one understands; they all run around, deluded like madmen.

मोहि अधारु नामु नाराइन जीवन प्रान धन मोरे ॥३॥१॥ (६७४-३, रामकली, भगत रविदास जी)

mohi aD^haar naam naaraa-in jeevan paraan D^han moray. ||3||1||

The Lord's Name is my only Support; He is my life, my breath of life, my wealth.

||3||1||

रामकली बाणी बेणी जीउ की (६७४-५)

raamkalee baⁿee bayⁿee jee-o kee

Raamkalee, The Word Of Baynee Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (६७४-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaa^d.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इडा पिंगुला अउर सुखमना तीनि बसहि इक ठाई ॥ (६७४-६, रामकली, भगत बेणी जी)

ir^haa pingulaa a-or sukh^hmanaa t^{ee}n baseh ik t^haa-ee.

The energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa: these three dwell in one place.

बेणी संगमु तह पिरागु मनु मजनु करे तिथाई ॥१॥ (६७४-६, रामकली, भगत बेणी जी)

bayⁿee sangam t^hah piraag man majan karay t^hithaa-ee. ||1||

This is the true place of confluence of the three sacred rivers: this is where my mind takes its cleansing bath. ||1||

संतहु तहा निरंजन रामु है ॥ (६७४-७, रामकली, भगत बेणी जी)

sant^hahu t^hahaa niranjan raam hai.

O Saints, the Immaculate Lord dwells there;

गुर गमि चीनै बिरला कोइ ॥ (६७४-७, रामकली, भगत बेणी जी)

gur gam cheenai birlaa ko-ay.

how rare are those who go to the Guru, and understand this.

तहाँ निरंजनु रमईआ होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६७४-७, रामकली, भगत बेणी जी)

t^hahaa^N niranjan rama-ee-aa ho-ay. ||1|| rahaa-o.

The all-pervading immaculate Lord is there. ||1||Pause||

देव सथानै किआ नीसाणी ॥ (६७४-८, रामकली, भगत बेणी जी)

dayv sathaanai ki-aa neesaanee.

What is the insignia of the Divine Lord's dwelling?

तह बाजे सबद अनाहद बाणी ॥ (६७४-८, रामकली, भगत बेणी जी)

tah baajay sabad anaahad baanee.

The unstruck sound current of the Shabad vibrates there.

तह चंदु न सूरजु पउणु न पाणी ॥ (६७४-९, रामकली, भगत बेणी जी)

tah chand na sooraj pa-un na paanee.

There is no moon or sun, no air or water there.

साखी जागी गुरमुखि जाणी ॥२॥ (६७४-९, रामकली, भगत बेणी जी)

saakhee jaagee gurmukh jaanee. ||2||

The Gurmukh becomes aware, and knows the Teachings. ||2||

उपजै गिआनु दुरमति छीजै ॥ (६७४-९, रामकली, भगत बेणी जी)

upjai gi-aan durmat chheejai.

Spiritual wisdom wells up, and evil-mindedness departs;

अमृत रसि गगनंतरि भीजै ॥ (६७४-१०, रामकली, भगत बेणी जी)

amrit ras gagnantar bheejai.

the nucleus of the mind sky is drenched with Ambrosial Nectar.

एसु कला जो जाणै भेउ ॥ (६७४-१०, रामकली, भगत बेणी जी)

ays kalaa jo jaanai bhay-o.

One who knows the secret of this device,

भेटै तासु पर्म गुरदेउ ॥३॥ (६७४-१०, रामकली, भगत बेणी जी)

bhaytai taas param gurday-o. ||3||

meets the Supreme Divine Guru. ||3||

दसम दुआरा अगम अपारा पर्म पुरख की घाटी ॥ (६७४-११, रामकली, भगत बेणी जी)

dasam du-aaraa agam apaaraa param purakh kee ghaatee.

The Tenth Gate is the home of the inaccessible, infinite Supreme Lord.

ऊपरि हाटु हाट परि आला आले भीतरि थाती ॥४॥ (६७४-११, रामकली, भगत बेणी जी)

oopar haat haat par aalaa aalay bheetar thaatee. ||4||

Above the store is a niche, and within this niche is the commodity. ||4||

जागतु रहै सु कबहु न सोवै ॥ (६७४-१२, रामकली, भगत बेणी जी)

jaagaṭ rahai so kabahu na sovai.

One who remains awake, never sleeps.

तीनि तिलोक समाधि पलोवै ॥ (६७४-१२, रामकली, भगत बेणी जी)

teen tilok samaaDh palovai.

The three qualities and the three worlds vanish, in the state of Samaadhi.

बीज मंत्रु लै हिरदै रहै ॥ (६७४-१२, रामकली, भगत बेणी जी)

beej manṭar lai hirdai rahai.

He takes the Beej Mantra, the Seed Mantra, and keeps it in his heart.

मनूआ उलटि सुन्न महि गहै ॥५॥ (६७४-१३, रामकली, भगत बेणी जी)

manoo-aa ulat sunn meh gahai. ||5||

Turning his mind away from the world, he focuses on the cosmic void of the absolute Lord. ||5||

जागतु रहै न अलीआ भाखै ॥ (६७४-१३, रामकली, भगत बेणी जी)

jaagaṭ rahai na alee-aa bhaakhai.

He remains awake, and he does not lie.

पाचउ इंद्री बसि करि राखै ॥ (६७४-१३, रामकली, भगत बेणी जी)

paacha-o indree bas kar raakhai.

He keeps the five sensory organs under his control.

गुर की साखी राखै चीति ॥ (६७४-१४, रामकली, भगत बेणी जी)

gur kee saakhee raakhai cheet.

He cherishes in his consciousness the Guru's Teachings.

मनु तनु अरपै कृसन परीति ॥६॥ (६७४-१४, रामकली, भगत बेणी जी)

man ṭan arpai krisan pareet. ||6||

He dedicates his mind and body to the Lord's Love. ||6||

कर पलव साखा बीचारे ॥ (६७४-१४, रामकली, भगत बेणी जी)

kar palav saakhaa beechaaray.

He considers his hands to be the leaves and branches of the tree.

अपना जनमु न जूऐ हारे ॥ (६७४-१५, रामकली, भगत बेणी जी)

apnaa janam na joo-ai haaray.

He does not lose his life in the gamble.

असुर नदी का बंधै मूलु ॥ (६७४-१५, रामकली, भगत बेणी जी)

asur nadee kaa banDhai mool.

He plugs up the source of the river of evil tendencies.

पछिम फेरि चड़ावै सूरु ॥ (६७४-१५, रामकली, भगत बेणी जी)

pachhim fayr charhaavai soor.

Turning away from the west, he makes the sun rise in the east.

अजरु जरै सु निझरु झरै ॥ (६७४-१५, रामकली, भगत बेणी जी)

ajar jarai so nijhar jharai.

He bears the unbearable, and the drops trickle down within;

जगन्नाथ सिउ गोसटि करै ॥७॥ (६७४-१६, रामकली, भगत बेणी जी)

jagannaath si-o gosat karai. ||7||

then, he speaks with the Lord of the world. ||7||

चउमुख दीवा जोति दुआर ॥ (६७४-१६, रामकली, भगत बेणी जी)

cha-umukh deevaa jot du-aar.

The four-sided lamp illuminates the Tenth Gate.

पलू अनत मूलु बिचकारि ॥ (६७४-१६, रामकली, भगत बेणी जी)

paloo anat mool bichkaar.

The Primal Lord is at the center of the countless leaves.

सर्व कला ले आपे रहै ॥ (६७४-१७, रामकली, भगत बेणी जी)

sarab kalaa lay aapay rahai.

He Himself abides there with all His powers.

मनु माणकु रतना महि गुहै ॥८॥ (६७४-१७, रामकली, भगत बेणी जी)

man maanak ratnaa meh guhai. ||8||

He weaves the jewels into the pearl of the mind. ||8||

मसतकि पदमु दुआलै मणी ॥ (६७४-१७, रामकली, भगत बेणी जी)

mastak padam du-aalai manee.

The lotus is at the forehead, and the jewels surround it.

Within it is the Immaculate Lord, the Master of the three worlds.

The Panch Shabad, the five primal sounds, resound and vibrate their in their purity.

The chauris - the fly brushes wave, and the conch shells blare like thunder.

The Gurmukh tramples the demons underfoot with his spiritual wisdom.

Baynee longs for Your Name, Lord. ||9||1||

Raag Nat Naaraayan, Fourth Mehl:

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

O my mind, chant the Name of the Lord, day and night.

कोटि कोटि दोख बहु कीने सभ परहरि पासि धरे ॥१॥ रहाउ ॥ (६७५-४, नट नाराइन, मः ४)

kot kot dokh baho keenay sabh parhar paas Dharay. ||1|| rahaa-o.

Millions and millions of sins and mistakes, committed through countless lifetimes, shall all be put aside and sent away. ||1||Pause||

हरि हरि नामु जपहि आराधहि सेवक भाइ खरे ॥ (६७५-५, नट नाराइन, मः ४)

har har naam jaapeh aaraaDheh sayvak bhaa-ay kharay.

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, and worship Him in adoration, and serve Him with love, are genuine.

किलबिख दोख गए सभ नीकरि जिउ पानी मैलु हरे ॥१॥ (६७५-५, नट नाराइन, मः ४)

kilbikh dokh ga-ay sabh neekar ji-o paanee mail haray. ||1||

All their sins are erased, just as water washes off the dirt. ||1||

खिनु खिनु नरु नाराइनु गावहि मुखि बोलहि नर नरहरे ॥ (६७५-६, नट नाराइन, मः ४)

khin khin nar naaraa-in gaavahi mukh boleh nar narharay.

That being, who sings the Lord's Praises each and every instant, chants with his mouth the Name of the Lord.

पंच दोख असाध नगर महि इकु खिनु पलु दूरि करे ॥२॥ (६७५-६, नट नाराइन, मः ४)

panch dokh asaaDh nagar meh ik khin pal door karay. ||2||

In a moment, in an instant, the Lord rids him of the five incurable diseases of the body-village. ||2||

वडभागी हरि नामु धिआवहि हरि के भगत हरे ॥ (६७५-७, नट नाराइन, मः ४)

vad**bha**agee har naam Dhi-aavahi har kay bhagat haray.

Very fortunate are those who meditate on the Lord's Name; they alone are the Lord's devotees.

तिन की संगति देहि प्रभ जाचउ मै मूढ़ मुग्ध निसतरे ॥३॥ (६७५-७, नट नाराइन, मः ४)

tin kee sangat deh parab**h** jaacha-o mai moor**h** mugaDh nist**ar**ay. ||3||

I beg for the Sangat, the Congregation; O God, please bless me with them. I am a fool, and an idiot - please save me! ||3||

कृपा कृपा धारि जगजीवन रखि लेवहु सरनि परे ॥ (६७५-८, नट नाराइन, मः ४)

kirpaa kirpaa Dhaar jagjeevan rak**h** layvhu saran paray.

Shower me with Your Mercy and Grace, O Life of the World; save me, I seek Your Sanctuary.

नानक जनु तुमरी सरनाई हरि राखहु लाज हरे ॥४॥१॥ (६७५-६, नट नाराइन, मः ४)

naanak jan tumree sarnaa-ee har raakh^ho laaj haray. ||4||1||

Servant Nanak has entered Your Sanctuary; O Lord, please preserve my honor!
||4||1||

नट महला ४ ॥ (६७५-६)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

राम जपि जन रामै नामि रले ॥ (६७५-६, नट, मः ४)

raam jap jan raamai naam ralay.

Meditating on the Lord, His humble servants are blended with the Lord's Name.

राम नामु जपिओ गुर बचनी हरि धारी हरि कृपले ॥१॥ रहाउ ॥ (६७५-१०, नट, मः ४)

raam naam japi-o gur bachnee har Dhaaree har kiraplay. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Lord's Name, following the Guru's Teachings, the Lord showers His Mercy upon them. ||1||Pause||

हरि हरि अगम अगोचरु सुआमी जन जपि मिलि सलल सलले ॥ (६७५-१०, नट, मः ४)

har har agam agochar su-aamee jan jap mil salal sallay.

Our Lord and Master, Har, Har, is inaccessible and unfathomable. Meditating on Him, His humble servant merges with Him, like water with water.

हरि के संत मिलि राम रसु पाइआ हम जन कै बलि बल्ले ॥१॥ (६७५-११, नट, मः ४)

har kay sant mil raam ras paa-i-aa ham jan kai bal ballay. ||1||

Meeting with the Lord's Saints, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to His humble servants. ||1||

पुरखोतमु हरि नामु जनि गाइओ सभि दालद दुख दल्ले ॥ (६७५-१२, नट, मः ४)

purk^hotam har naam jan gaa-i-o sab^h daalad duk^h dallay.

The Lord's humble servant sings the Praises of the Name of the Supreme, Primal Soul, and all poverty and pain are destroyed.

विचि देही दोख असाध पंच धातू हरि कीए खिन परले ॥२॥ (६७५-१२, नट, मः ४)

vich dayhee dok^h asaaD^h panch Dhaatoo har kee-ay khin parlay. ||2||

Within the body are the five evil and uncontrollable passions. The Lord destroys them in an instant. ||2||

हरि के संत मनि प्रीति लगाई जिउ देखै ससि कमले ॥ (६७५-१३, नट, मः ४)

har kay sant man pareet lagaa-ee ji-o daykhai sas kamlay.

The Lord's Saint loves the Lord in his mind, like the lotus flower gazing at the moon.

उनवै घनु घन घनिहरु गरजै मनि बिगसै मोर मुरले ॥३॥ (६७५-१३, नट, मः ४)

unvai ghan ghan ghanihar garjai man bigsai mor murlay. ||3||

The clouds hang low, the clouds tremble with thunder, and the mind dances joyfully like the peacock. ||3||

हमरै सुआमी लोच हम लाई हम जीवहि देखि हरि मिले ॥ (६७५-१४, नट, मः ४)

hamrai su-aamee loch ham laa-ee ham jeeveh daykh har milay.

My Lord and Master has placed this yearning within me; I live by seeing and meeting my Lord.

जन नानक हरि अमल हरि लाए हरि मेलहु अनद भले ॥४॥२॥ (६७५-१५, नट, मः ४)

jan naanak har amal har laa-ay har maylhu anad bhalay. ||4||2||

Servant Nanak is addicted to the intoxication of the Lord; meeting with the Lord, he finds sublime bliss. ||4||2||

नट महला ४ ॥ (६७५-१५)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि हरि नामु सखे ॥ (६७५-१५, नट, मः ४)

mayray man jap har har naam sakhay.

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, your only Friend.

पन्ना ६७६

गुरु परसादी हरि नामु धिआइओ हम सतिगुर चरन पखे ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-१, नट, मः ४)

gur parsadee har naam Dhi-aa-i-o ham satgur charan pakhay. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I meditate on the Name of the Lord; I wash the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ऊतम जगन्नाथ जगदीसुर हम पापी सरनि रखे ॥ (६७६-२, नट, मः ४)

ootam jagannaath jagdeesur ham paapee saran rakhay.

The Exalted Lord of the World, the Master of the Universe, keeps a sinner like me in His Sanctuary

तुम वड पुरख दीन दुख भंजन हरि दीओ नामु मुखे ॥१॥ (६७६-२, नट, मः ४)

tum vad purakh deen dukh bhanjan har dee-o naam mukhay. ||1||

You are the Greatest Being, Lord, Destroyer of the pains of the meek; You have placed Your Name in my mouth, Lord. ||1||

हरि गुन ऊच नीच हम गाए गुर सतिगुर संगि सखे ॥ (६७६-३, नट, मः ४)

har gun ooch neech ham gaa-ay gur satgur sang sakhay.

I am lowly, but I sing the Lofty Praises of the Lord, meeting with the Guru, the True Guru, my Friend.

जिउ चंदन संगि बसै निम्मु बिरखा गुन चंदन के बसखे ॥२॥ (६७६-३, नट, मः ४)

ji-o chandan sang basai nimm birkhaa gun chandan kay baskhay. ||2||

Like the bitter nimm tree, growing near the sandalwood tree, I am permeated with the fragrance of sandalwood. ||2||

हमरे अवगन बिखिआ बिखै के बहु बार बार निमखे ॥ (६७६-४, नट, मः ४)

hamray avgan bikhiaa bikhai kay baho baar baar nimkhay.

My faults and sins of corruption are countless; over and over again, I commit them.

अवगनिआरे पाथर भारे हरि तारे संगि जनखे ॥३॥ (६७६-५, नट, मः ४)

avgani-aaray paathar bhaaray har taaray sang jankhay. ||3||

I am unworthy, I am a heavy stone sinking down; but the Lord has carried me across, in association with His humble servants. ||3||

जिन कउ तुम हरि राखहु सुआमी सभ तिन के पाप कृखे ॥ (६७६-५, नट, मः ४)

jin ka-o tum har raakho su-aamee sabh tin kay paap karikhay.

Those whom You save, Lord - all their sins are destroyed.

जन नानक के दइआल प्रभ सुआमी तुम दुसट तारे हरणखे ॥४॥३॥ (६७६-६, नट, मः ४)

jan naanak kay da-i-aal parabh su-aamee tum dusat taaray harnakhay. ||4||3||

O Merciful God, Lord and Master of servant Nanak, You have carried across even evil villains like Harnaakhash. ||4||3||

नट महला ४ ॥ (६७६-७)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि हरि राम रंगे ॥ (६७६-७, नट, मः ४)

mayray man jap har har raam rangay.

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, with love.

हरि हरि कृपा करी जगदीसुरि हरि धिआइओ जन पगि लगे ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-७, नट, मः ४)

har har kirpaa karee jagdeesur har Dhi-aa-i-o jan pag lagay. ||1|| rahaa-o.

When the Lord of the Universe, Har, Har, granted His Grace, then I fell at the feet of the humble, and I meditate on the Lord. ||1||Pause||

जनम जनम के भूल चूक हम अब आए प्रभ सरनगे ॥ (६७६-८, नट, मः ४)

janam janam kay bhool chook ham ab aa-ay parabh sarangay.

Mistaken and confused for so many past lives, I have now come and entered the Sanctuary of God.

तुम सरणागति प्रतिपालक सुआमी हम राखहु वड पापगे ॥१॥ (६७६-८, नट, मः ४)

tum sarnaagat partipaalak su-aamee ham raakho vad paapgay. ||1||

O my Lord and Master, You are the Cherisher of those who come to Your Sanctuary. I am such a great sinner - please save me! ||1||

तुमरी संगति हरि को को न उधरिओ प्रभ कीए पतित पवगे ॥ (६७६-९, नट, मः ४)

tumree sangat har ko ko na uDhaari-o parabh kee-ay patit pavgay.

Associating with You, Lord, who would not be saved? Only God sanctifies the sinners.

गुन गावत छीपा दुसटारिओ प्रभि राखी पैज जनगे ॥२॥ (६७६-१०, नट, मः ४)

gun gaavat chheepaa dustaari-o parabh raakhee paij jangay. ||2||

Naam Dayv, the calico printer, was driven out by the evil villains, as he sang Your Glorious Praises; O God, You protected the honor of Your humble servant. ||2||

जो तुमरे गुन गावहि सुआमी हउ बलि बलि बलि तिनगे ॥ (६७६-१०, नट, मः ४)

jo tumray gun gaavahi su-aamee ha-o bal bal bal tingay.

Those who sing Your Glorious Praises, O my Lord and Master - I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them.

भवन भवन पवित्र सभि कीए जह धूरि परी जन पगे ॥३॥ (६७६-११, नट, मः ४)

bhavan bhavan pavitar sabh kee-ay jah Dhoor paree jan pagay. ||3||

Those houses and homes are sanctified, upon which the dust of the feet of the humble settles. ||3||

तुमरे गुन प्रभ कहि न सकहि हम तुम वड वड पुरख वडगे ॥ (६७६-१२, नट, मः ४)

tumray gun parabh kahi na sakahi ham tum vad vad purakh vadgay.

I cannot describe Your Glorious Virtues, God; You are the greatest of the great, O Great Primal Lord God.

जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु हम सेवह तुम जन पगे ॥४॥४॥ (६७६-१२, नट, मः ४)

jan naanak ka-o da-i-aa parabh Dhaarahu ham sayvah tum jan pagay. ||4||4||

Please shower Your Mercy upon servant Nanak, God; I serve at the feet of Your humble servants. ||4||4||

नट महला ४ ॥ (६७६-१३)

nat mehlā 4.

Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि हरि नामु मने ॥ (६७६-१३, नट, मः ४)

mayray man jap har har naam manay.

O my mind, believe in and chant the Name of the Lord, Har, Har.

जगन्नाथि किरपा प्रभि धारी मति गुरमति नाम बने ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-१३, नट, मः ४)

jagannaath kirpaa parabh Dhaaree mat gurmat naam banay. ||1|| rahaa-o.

God, the Master of the Universe, has showered His Mercy upon me, and through the Guru's Teachings, my intellect has been molded by the Naam. ||1||Pause||

हरि जन हरि जसु हरि हरि गाइओ उपदेसि गुरू गुर सुने ॥ (६७६-१४, नट, मः ४)

har jan har jas har har gaa-i-o updays guroo gur sunay.

The Lord's humble servant sings the Praises of the Lord, Har, Har, listening to the Guru's Teachings.

किलबिख पाप नाम हरि काटे जिव खेत कृसानि लुने ॥१॥ (६७६-१५, नट, मः ४)

kilbikh paap naam har kaatay jiv khayt kirsaan lunay. ||1||

The Lord's Name cuts down all sins, like the farmer cutting down his crops. ||1||

तुमरी उपमा तुम ही प्रभ जानहु हम कहि न सकहि हरि गुने ॥ (६७६-१५, नट, मः ४)

tumree upmaa tum hee parabh jaanhu ham kahi na sakahi har gunay.

You alone know Your Praises, God; I cannot even describe Your Glorious Virtues, Lord.

जैसे तुम तैसे प्रभ तुम ही गुन जानहु प्रभ अपुने ॥२॥ (६७६-१६, नट, मः ४)

jaisay tum taisay parabh tum hee gun jaanhu parabh apunay. ||2||

You are what You are, God; You alone know Your Glorious Virtues, God. ||2||

माइआ फास बंध बहु बंधे हरि जपिओ खुल खुलने ॥ (६७६-१७, नट, मः ४)

maa-i-aa faas banDh baho banDhay har japi-o khul khulnay.

The mortals are bound by the many bonds of Maya's noose. Meditating on the Lord, the knot is untied,

जिउ जल कुंचरु तदूऐ बाँधिओ हरि चेतिओ मोख मुखने ॥३॥ (६७६-१७, नट, मः ४)

ji-o jal kunchar tadoo-ai baa^NDhi-o har chayti-o mokh mukhnay. ||3||

like the elephant, which was caught in the water by the crocodile; it remembered the Lord, and chanted the Lord's Name, and was released. ||3||

सुआमी पारब्रह्म परमेसरु तुम खोजहु जुग जुगने ॥ (६७६-१८, नट, मः ४)

su-aamee paarbarahm parmaysar tum khojahu jug jugnay.

O my Lord and Master, Supreme Lord God, Transcendent Lord, throughout the ages, mortals search for You.

तुमरी थाह पाई नही पावै जन नानक के प्रभ वडने ॥४॥५॥ (६७६-१८, नट, मः ४)

tumree thaah paa-ee nahee paavai jan naanak kay parabh vadnay. ||4||5||

Your extent cannot be estimated or known, O Great God of servant Nanak. ||4||5||

नट महला ४ ॥ (६७६-१९)

nat mehlā 4.

Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन कलि कीरति हरि प्रवणे ॥ (६७६-१९, नट, मः ४)

mayray man kal keerat har parvanay.

O my mind, in this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises is worthy and commendable.

हरि हरि दइआलि दइआ प्रभ धारी लगि सतिगुर हरि जपणे ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-१९, नट, मः ४)

har har da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree lag satgur har japnay. ||1|| rahaa-o.

When the Merciful Lord God shows kindness and compassion, then one falls at the feet of the True Guru, and meditates on the Lord. ||1||Pause||

पन्ना ६७७

हरि तुम वड अगम अगोचर सुआमी सभि धिआवहि हरि रुड़णे ॥ (६७७-१, नट, मः ४)

har tum vad agam agochar su-aamee sabh Dhi-aavahi har rurh-nay.

O my Lord and Master, You are great, inaccessible and unfathomable; all meditate on You, O Beautiful Lord.

जिन कउ तुम्रे वड कटाख है ते गुरमुखि हरि सिमरणे ॥१॥ (६७७-२, नट, मः ४)

jin ka-o tum^Hray vad kataakh hai tay gurmukh har simarnay. ||1||

Those whom You view with Your Great Eye of Grace, meditate on You, Lord, and become Gurmukh. ||1||

इह परपंचु कीआ प्रभ सुआमी सभु जगजीवनु जुगणे ॥ (६७७-३, नट, मः ४)

ih parpanch kee-aa parabh su-aamee sabh jagjeevan jugnay.

The expanse of this creation is Your work, O God, my Lord and Master, Life of the entire universe, united with all.

जिउ सललै सलल उठहि बहु लहरी मिलि सललै सलल समणे ॥२॥ (६७७-३, नट, मः ४)

ji-o sallai salal utheh baho lahree mil sallai salal samnay. ||2||

Countless waves rise up from the water, and then they merge into the water again. ||2||

जो प्रभ कीआ सु तुम ही जानहु हम नह जाणी हरि गहणे ॥ (६७७-४, नट, मः ४)

jo parabh kee-aa so tum hee jaanhu ham nah jaanee har gahnay.

You alone, God, know whatever You do. O Lord, I do not know.

हम बारिक कउ रिद उसतति धारहु हम करह प्रभू सिमरणे ॥३॥ (६७७-४, नट, मः ४)

ham baarik ka-o rid ustat Dhaarahu ham karah parabhoo simarnay. ||3||

I am Your child; please enshrine Your Praises within my heart, God, so that I may remember You in meditation. ||3||

तुम जल निधि हरि मान सरोवर जो सेवै सभ फलणे ॥ (६७७-५, नट, मः ४)

tum jal niDh har maan sarovar jo sayvai sabh falnay.

You are the treasure of water, O Lord, the Maansarovar Lake. Whoever serves You receives all fruitful rewards.

जनु नानकु हरि हरि हरि हरि बाँछै हरि देवहु करि कृपणे ॥४॥६॥ (६७७-६, नट, मः ४)

jan naanak har har har har baa^Nchhai har dayvhu kar kirapnay. ||4||6||

Servant Nanak longs for the Lord, Har, Har, Har, Har; bless him, Lord, with Your Mercy. ||4||6||

नट नाराइन महला ४ पड़ताल (६७७-७)

nat naaraa-in mehlaa 4 parh-taal

Nat Naaraayan, Fourth Mehl, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६७७-७)

ik-o^Nkaar satgur parsad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन सेव सफल हरि घाल ॥ (६७७-८, नट नाराइन, मः ४)

mayray man sayv safal har ghaal.

O my mind, serve the Lord, and receive the fruits of your rewards.

ले गुर पग रेन रवाल ॥ (६७७-८, नट नाराइन, मः ४)

lay gur pag rayn ravaal.

Receive the dust of the Guru's feet.

सभि दलिद भंजि दुख दाल ॥ (६७७-८, नट नाराइन, मः ४)

sabh dalid bhanj dukh daal.

All poverty will be eliminated, and your pains will disappear.

हरि हो हो हो नदरि निहाल ॥१॥ रहाउ ॥ (६७७-८, नट नाराइन, मः ४)

har ho ho ho nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.

The Lord shall bless you with His Glance of Grace, and you shall be enraptured.

||1||Pause||

हरि का गृहु हरि आपि सवारिओ हरि रंग रंग महल बेअंत लाल लाल हरि लाल ॥ (६७७-९, नट नाराइन, मः ४)

har kaa garihu har aap savaari-o har rang rang mahal bay-ant laal laal har laal.

The Lord Himself embellishes His household. The Lord's Mansion of Love is studded with countless jewels, the jewels of the Beloved Lord.

हरि आपनी कृपा करी आपि गृहि आइओ हम हरि की गुर कीई है बसीठी हम हरि देखे भई निहाल

निहाल निहाल निहाल ॥१॥ (६७७-१०, नट नाराइन, मः ४)

har aapnee kirpaa karee aap garihi aa-i-o ham har kee gur kee-ee hai baseethee ham

har daykhay bha-ee nihaal nihaal nihaal nihaal. ||1||

The Lord Himself has granted His Grace, and He has come into my home. The Guru is my advocate before the Lord. Gazing upon the Lord, I have become blissful, blissful, blissful. ||1||

हरि आवते की खबरि गुरि पाई मनि तनि आनदो आनंद भए हरि आवते सुने मेरे लाल हरि लाल ॥ (६७७-११, नट नाराइन, मः ४)

har aavtay kee khabar gur paa-ee man tan aando aanand bha-ay har aavtay sunay mayray laal har laal.

From the Guru, I received news of the Lord's arrival. My mind and body became ecstatic and blissful, hearing of the arrival of the Lord, my Beloved Love, my Lord.

जनु नानकु हरि हरि मिले भए गलतान हाल निहाल निहाल ॥२॥१॥७॥ (६७७-१२, नट नाराइन, मः ४)

jan naanak har har milay bha-ay galtaan haal nihaal nihaal. ||2||1||7||

Servant Nanak has met with the Lord, Har, Har; he is intoxicated, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

नट महला ४ ॥ (६७७-१३)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

मन मिलु संतसंगति सुभवंती ॥ (६७७-१३, नट, मः ४)

man mil santsangat subhvantee.

O mind, join the Society of the Saints, and become noble and exalted.

सुनि अकथ कथा सुखवंती ॥ (६७७-१३, नट, मः ४)

sun akath kathaa sukhvantee.

Listen to the Unspoken Speech of the peace-giving Lord.

सभ किलविख पाप लहंती ॥ (६७७-१४, नट, मः ४)

sabh kilvikh paap lahantee.

All sins will be washed away.

हरि हो हो हो लिखतु लिखंती ॥१॥ रहाउ ॥ (६७७-१४, नट, मः ४)

har ho ho ho likhatu likhantee. ||1|| rahaa-o.

Meet with the Lord, according to your pre-ordained destiny. ||1||Pause||

हरि कीरति कलजुग विचि ऊतम मति गुरमति कथा भजंती ॥ (६७७-१४, नट, मः ४)

har keeratu kaljug vich ootam matu gurmatu kathaa bhajantee.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise is lofty and exalted.

Following the Guru's Teachings, the intellect dwells on the sermon of the Lord.

जिनि जनि सुणी मनी है जिनि जनि तिसु जन कै हउ कुरबानंती ॥१॥ (६७७-१५, नट, मः ४)

jin jan sunee manee hai jin jan tis jan kai ha-o kurbaanantee. ||1||

I am a sacrifice to that person who listens and believes. ||1||

हरि अकथ कथा का जिनि रसु चाखिआ तिसु जन सभ भूख लहंती ॥ (६७७-१६, नट, मः ४)

har akath kathaa kaa jin ras chaakhi-aa tis jan sabh bhookh lahantee.

One who tastes the sublime essence of the Unspoken Speech of the Lord - all his hunger is satisfied.

नानक जन हरि कथा सुणि तृपते जपि हरि हरि हरि होवंती ॥२॥२॥८॥ (६७७-१७, नट, मः ४)

naanak jan har kathaa sunu tariptai jap har har har hovantee. ||2||2||8||

Servant Nanak listens to the sermon of the Lord, and is satisfied; chanting the Lord's Name, Har, Har, Har, he has become like the Lord. ||2||2||8||

नट महला ४ ॥ (६७७-१७)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

कोई आनि सुनावै हरि की हरि गाल ॥ (६७७-१८, नट, मः ४)

ko-ee aan sunaavai har kee har gaal.

If only someone would come and tell me the Lord's sermon.

तिस कउ हउ बलि बलि बाल ॥ (६७७-१८, नट, मः ४)

tis ka-o ha-o bal bal baal.

I would be a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to him.

सो हरि जनु है भल भाल ॥ (६७७-१८, नट, मः ४)

so har jan hai bhal bhaal.

That humble servant of the Lord is the best of the best.

पन्ना ६७८

हरि हो हो हो मेलि निहाल ॥१॥ रहाउ ॥ (६७८-१, नट, मः ४)

har ho ho ho mayl nihaal. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the Lord, you be enraptured. ||1||Pause||

हरि का मारगु गुर संति बताइओ गुरि चाल दिखाई हरि चाल ॥ (६७८-१, नट, मः ४)

har kaa maarag gur sant̃ bataa-i-o gur chaal dikhaa-ee har chaal.

The Guru, the Saint, has shown me the Lord's Path. The Guru has shown me the way to walk on the Lord's Path.

अंतरि कपटु चुकावहु मेरे गुरसिखहु निहकपट कमावहु हरि की हरि घाल निहाल निहाल निहाल ॥१॥

(६७८-२, नट, मः ४)

an̄tar kapat chukaavahu mayray gursikhahu nihakpat kamaavahu har kee har ghaal
nihaal nihaal nihaal. ||1||

Cast out deception from within yourself, O my Gursikhs, and without deception, serve the Lord. You shall be enraptured, enraptured, enraptured. ||1||

ते गुर के सिख मेरे हरि प्रभि भाए जिना हरि प्रभु जानिओ मेरा नालि ॥ (६७८-३, नट, मः ४)

ṭay gur kay sikh mayray har parabh bhaa-ay jinaa har parabh jaani-o mayraa naal.

Those Sikhs of the Guru, who realize that my Lord God is with them, are pleasing to my Lord God.

जन नानक कउ मति हरि प्रभि दीनी हरि देखि निकटि हदूरि निहाल निहाल निहाल निहाल ॥२॥३॥६॥

(६७८-४, नट, मः ४)

jan naanak ka-o maṭ har parabh deenee har daykh nikat hadoor nihaal nihaal nihaal
nihaal. ||2||3||9||

The Lord God has blessed servant Nanak with understanding; seeing his Lord hear at hand, his is enraptured, enraptured, enraptured, enraptured. ||2||3||9||

रागु नट नाराइन महला ५ (६७८-६)

raag nat naaraa-in mehlā 5

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६७८-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम हउ किआ जाना किआ भावै ॥ (६७८-७, नट नाराइन, मः ५)

raam ha-o ki-aa jaanaa ki-aa bhaavai.

O Lord, how can I know what pleases You?

मनि पिआस बहुत दरसावै ॥१॥ रहाउ ॥ (६७८-७, नट नाराइन, मः ५)

man pi-aas bahuṭ darsaavai. ||1|| rahaa-o.

Within my mind is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan.

||1||Pause||

सोई गिआनी सोई जनु तेरा जिसु ऊपरि रुच आवै ॥ (६७८-७, नट नाराइन, मः ५)

so-ee gi-aanee so-ee jan tayraa jis oopar ruch aavai.

He alone is a spiritual teacher, and he alone is Your humble servant, to whom You have given Your approval.

कृपा करहु जिसु पुरख बिधाते सो सदा सदा तुधु धिआवै ॥१॥ (६७८-८, नट नाराइन, मः ५)

kirpaa karahu jis purakh biDhaatay so sadaa sadaa tuDh Dhi-aavai. ||1||

He alone meditates on You forever and ever, O Primal Lord, O Architect of Destiny, unto whom You grant Your Grace. ||1||

कवन जोग कवन गिआन धिआना कवन गुनी रीझावै ॥ (६७८-९, नट नाराइन, मः ५)

kavan jog kavan gi-aan Dhi-aanaa kavan gunee reejhaavai.

What sort of Yoga, what spiritual wisdom and meditation, and what virtues please You?

सोई जनु सोई निज भगता जिसु ऊपरि रंगु लावै ॥२॥ (६७८-६, नट नाराइन, मः ५)

so-ee jan so-ee nij bhagtaa jis oopar rang laavai. ||2||

He alone is a humble servant, and he alone is God's own devotee, with whom You are in love. ||2||

साई मति साई बुधि सिआनप जितु निमख न प्रभु बिसरावै ॥ (६७८-१०, नट नाराइन, मः ५)

saa-ee mat̃ saa-ee buDh si-aanap jiṭ nimakh na parabh bisraavai.

That alone is intelligence, that alone is wisdom and cleverness, which inspires one to never forget God, even for an instant.

संतसंगि लागि एहु सुखु पाइओ हरि गुन सद ही गावै ॥३॥ (६७८-१०, नट नाराइन, मः ५)

satsang lag ayhu sukh paa-i-o har gun sad hee gaavai. ||3||

Joining the Society of the Saints, I have found this peace, singing forever the Glorious Praises of the Lord. ||3||

देखिओ अचरजु महा मंगल रूप किछु आन नही दिसटावै ॥ (६७८-११, नट नाराइन, मः ५)

daykhi-o achraj mahaa mangal roop kichh aan nahee distaavai.

I have seen the Wondrous Lord, the embodiment of supreme bliss, and now, I see nothing else at all.

कहु नानक मोरचा गुरि लाहिओ तह गरभ जोनि कह आवै ॥४॥१॥ (६७८-१२, नट नाराइन, मः ५)

kaho naanak morchaa gur laahi-o tah garabh jon kah aavai. ||4||1||

Says Nanak, the Guru has rubbed sway the rust; now how could I ever enter the womb of reincarnation again? ||4||1||

नट नाराइन महला ५ दुपदे (६७८-१३)

nat naaraa-in mehlāa 5 dupday

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६७८-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उलाहनो मै काहू न दीओ ॥ (६७८-१४, नट नाराइन, मः ५)

ulaahano mai kaahoo na dee-o.

I don't blame anyone else.

मन मीठ तुहारो कीओ ॥१॥ रहाउ ॥ (६७८-१४, नट नाराइन, मः ५)

man meeth̃ tuhaaro kee-o. ||1|| rahaa-o.

Whatever You do is sweet to my mind. ||1||Pause||

आगिआ मानि जानि सुखु पाइआ सुनि सुनि नामु तुहारो जीओ ॥ (६७८-१४, नट नाराइन, मः ५)

aagi-aa maan jaan sukh paa-i-aa sun sun naam tuhaaro jee-o.

Understanding and obeying Your Order, I have found peace; hearing, listening to Your Name, I live.

ईहाँ ऊहा हरि तुम ही तुम ही इहु गुर ते मंतु दृढ़ीओ ॥१॥ (६७८-१५, नट नाराइन, मः ५)

eehaa^N oohaa har tum hee tum hee ih gur tay manṭar dāriḥ-ee-o. ||1||

Here and hereafter, O Lord, You, only You. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

जब ते जानि पाई एह बाता तब कुसल खेम सभ थीओ ॥ (६७८-१५, नट नाराइन, मः ५)

jab tay jaan paa-ee ayh baataa tab kusal khaym sabh thee-o.

Since I came to realize this, I have been blessed with total peace and pleasure.

साधसंगि नानक परगासिओ आन नाही रे बीओ ॥२॥१॥२॥ (६७८-१६, नट नाराइन, मः ५)

saaDhsang naanak pargaasi-o aan naahee ray bee-o. ||2||1||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this has been revealed to Nanak, and now, there is no other for him at all. ||2||1||2||

नट महला ५ ॥ (६७८-१७)

nat mehlāa 5.

Nat, Fifth Mehl:

जा कउ भई तुमारी धीर ॥ (६७८-१७, नट, मः ५)

jaa ka-o bha-ee tumaaree Dheer.

Whoever has You for support,

जम की त्रास मिटी सुखु पाइआ निकसी हउमै पीर ॥१॥ रहाउ ॥ (६७८-१७, नट, मः ५)

jam kee taraas mitee sukh paa-i-aa niksee ha-umai peer. ||1|| rahaa-o.

has the fear of death removed; peace is found, and the disease of egotism is taken away. ||1||Pause||

तपति बुझानी अमृत बानी तृपते जिउ बारिक खीर ॥ (६७८-१८, नट, मः ५)

ṭapat bujhaanee amrit baanee tariṭṭai ji-o baarik kheer.

The fire within is quenched, and one is satisfied through the Ambrosial Word of the Guru's Bani, as the baby is satisfied by milk.

मात पिता साजन संत मेरे संत सहाई बीर ॥१॥ (६७८-१८, नट, मः ५)

maat pītaa saajan sant mayray sant sahaa-ee beer. ||1||

The Saints are my mother, father and friends. The Saints are my help and support, and my brothers. ||1||

पन्ना ६७६

खुले भ्रम भीति मिले गोपाला हीरै बेधे हीर ॥ (६७६-१, नट, मः ५)

khulay bharam bheet milay gopaalaa heerai bayDhay heer.

The doors of doubt are thrown open, and I have met the Lord of the World; God's diamond has pierced the diamond of my mind.

बिसम भए नानक जसु गावत ठाकुर गुनी गहीर ॥२॥२॥३॥ (६७६-१, नट, मः ५)

bisam bha-ay naanak jas gaavat thaakur gunee gaheer. ||2||2||3||

Nanak blossoms forth in ecstasy, singing the Lord's Praises; my Lord and Master is the ocean of virtue. ||2||2||3||

नट महला ५ ॥ (६७६-२)

nat mehlā 5.

Nat, Fifth Mehl:

अपना जनु आपहि आपि उधारिओ ॥ (६७६-२, नट, मः ५)

apnaa jan aapeh aap uDhaari-o.

He Himself saves His humble servant.

आठ पहर जन कै संगि बसिओ मन ते नाहि बिसारिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-२, नट, मः ५)

aath pahar jan kai sang basi-o man tay naahi bisaari-o. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, He dwells with His humble servant; He never forgets him from His Mind. ||1||Pause||

बरनु चिहनु नाही किछु पेखिओ दास का कुलु न बिचारिओ ॥ (६७६-३, नट, मः ५)

baran chihan naahee kichh paykhi-o daas kaa kul na bichaari-o.

The Lord does not look at his color or form; He does not consider the ancestry of His slave.

करि किरपा नामु हरि दीओ सहजि सुभाइ सवारिओ ॥१॥ (६७६-४, नट, मः ५)

kar kirpaa naam har dee-o sahj subhaa-ay savaari-o. ||1||

Granting His Grace, the Lord blesses him with His Name, and embellishes him with intuitive ease. ||1||

महा बिखमु अगनि का सागरु तिस ते पारि उतारिओ ॥ (६७६-४, नट, मः ५)

mahaa bikham agan kaa saagar tis tay paar utaari-o.

The ocean of fire is treacherous and difficult, but he is carried across.

पेखि पेखि नानक बिगसानो पुनह पुनह बलिहारिओ ॥२॥३॥४॥ (६७६-५, नट, मः ५)

paykh paykh naanak bigsaano punah punah balihaari-o. ||2||3||4||

Seeing, seeing Him, Nanak blossoms forth, over and over again, a sacrifice to Him.

||2||3||4||

नट महला ५ ॥ (६७६-६)

nat mehlaa 5.

Nat, Fifth Mehl:

हरि हरि मन महि नामु कहिओ ॥ (६७६-६, नट, मः ५)

har har man meh naam kahi-o.

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, within his mind

कोटि अप्राध मिटहि खिन भीतरि ता का दुखु न रहिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-६, नट, मः ५)

kot apraaDh miteh khin bheetar taa kaa dukh na rahi-o. ||1|| rahaa-o.

- millions of sins are erased in an instant, and pain is relieved. ||1||Pause||

खोजत खोजत भइओ बैरागी साधू संगि लहिओ ॥ (६७६-७, नट, मः ५)

khojat khojat bha-i-o bairagee saadhoo sang lahi-o.

Seeking and searching, I have become detached; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल तिआगि एक लिव लागी हरि हरि चरन गहिओ ॥१॥ (६७६-७, नट, मः ५)

sagal ti-aag ayk liv laagee har har charan gahi-o. ||1||

Renouncing everything, I am lovingly focused on the One Lord. I grab hold of the feet of the Lord, Har, Har. ||1||

कहत मुक्त सुनते निसतारे जो जो सरनि पइओ ॥ (६७६-८, नट, मः ५)

kahat mukat suntay nistaaray jo jo saran pa-i-o.

Whoever chants His Name is liberated; whoever listens to it is saved, as is anyone who seeks His Sanctuary.

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपुना कहु नानक अनदु भइओ ॥२॥४॥५॥ (६७६-८, नट, मः ५)

simar simar su-aamee parabh apunaa kaho naanak anad bha-i-o. ||2||4||5||

Meditating, meditating in remembrance on God the Lord and Master, says Nanak, I am in ecstasy! ||2||4||5||

नट महला ५ ॥ (६७६-६)

nat mehlāa 5.

Nat, Fifth Mehl:

चरन कमल संगि लागी डोरी ॥ (६७६-६, नट, मः ५)

charan kamal sang laagee doree.

I am in love with Your Lotus Feet.

सुख सागर करि परम गति मोरी ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-१०, नट, मः ५)

sukh saagar kar param gat moree. ||1|| rahaa-o.

O Lord, ocean of peace, please bless me with the supreme status. ||1||Pause||

अंचला गहाइओ जन अपुने कउ मनु बीधो प्रेम की खोरी ॥ (६७६-१०, नट, मः ५)

anchlaa gahaa-i-o jan apunay ka-o man beeDho paraym kee khoree.

He has inspired His humble servant to grasp the hem of His robe; his mind is pierced through with the intoxication of divine love.

जसु गावत भगति रसु उपजिओ माइआ की जाली तोरी ॥१॥ (६७६-११, नट, मः ५)

jas gaavat bhagat ras upji-o maa-i-aa kee jaalee toree. ||1||

Singing His Praises, love wells up within the devotee, and the trap of Maya is broken. ||1||

पूरन पूरि रहे किरपा निधि आन न पेखउ होरी ॥ (६७६-११, नट, मः ५)

pooran poor rahay kirpaa niDh aan na paykha-o horee.

The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; I do not see any other at all.

नानक मेलि लीओ दासु अपुना प्रीति न कबहू थोरी ॥२॥५॥६॥ (६७६-१२, नट, मः ५)

naanak mayl lee-o daas apunaa pareet na kabhoo thoree. ||2||5||6||

He has united slave Nanak with Himself; His Love never diminishes. ||2||5||6||

नट महला ५ ॥ (६७६-१२)

nat mehlāa 5.

Nat, Fifth Mehl:

मेरे मन जपु जपि हरि नाराइण ॥ (६७६-१३, नट, मः ५)

mayray man jap jap har naaraa-in.

O my mind, chant, and meditate on the Lord.

कबहू न बिसरहु मन मेरे ते आठ पहर गुन गाइण ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-१३, नट, मः ५)

kabhoo na bisrahu man mayray tay aath pahar gun gaa-in. ||1|| rahaa-o.

I shall never forget Him from my mind; twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

साधू धूरि करउ नित मजनु सभ किलबिख पाप गवाइण ॥ (६७६-१४, नट, मः ५)

saaDhoo Dhoor kara-o nit majan sabh kilbikh paap gavaa-in.

I take my daily cleansing bath in the dust of the feet of the Holy, and I am rid of all my sins.

पूरन पूरि रहे किरपा निधि घटि घटि दिसटि समाइणु ॥१॥ (६७६-१४, नट, मः ५)

pooran poor rahay kirpaa niDh ghat ghat disat samaa-in. ||1||

The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; He is seen to be contained in each and every heart. ||1||

जाप ताप कोटि लख पूजा हरि सिमरण तुलि न लाइण ॥ (६७६-१५, नट, मः ५)

jaap taap kot lakh poojaa har simran tul na laa-in.

Hundreds of thousands and millions of meditations, austerities and worships are not equal to remembering the Lord in meditation.

दुइ कर जोड़ि नानकु दानु माँगै तेरे दासनि दास दसाइणु ॥२॥६॥७॥ (६७६-१५, नट, मः ५)

du-ay kar jorh naanak daan maa^Ngai tayray daasan daas dasaa-in. ||2||6||7||

With his palms pressed together, Nanak begs for this blessing, that he may become the slave of the slaves of Your slaves. ||2||6||7||

नट महला ५ ॥ (६७६-१६)

nat mehlaa 5.

Nat, Fifth Mehl:

मेरै सरबसु नामु निधानु ॥ (६७६-१६, नट, मः ५)

mayrai sarbas naam niDhaan.

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is everything for me.

करि किरपा साधू संगि मिलिओ सतिगुरि दीनो दानु ॥१॥ रहाउ ॥ (६७६-१७, नट, मः ५)

kar kirpaa saaDhoo sang mili-o satgur deeno daan. ||1|| rahaa-o.

Granting His Grace, He has led me to join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the True Guru has granted this gift. ||1||Pause||

सुखदाता दुख भंजनहारा गाउ कीरतनु पूरन गिआनु ॥ (६७६-१७, नट, मः ५)

sukh-daata dukh bhanjanhaaraa gaa-o keertan pooran gi-aan.

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord, the Giver of peace, the Destroyer of pain; He shall bless you with perfect spiritual wisdom.

कामु क्रोधु लोभु खंड खंड कीने बिनसिओ मूड़ अभिमानु ॥१॥ (६७६-१८, नट, मः ५)

kaam kroDh lobh khand khand keen^hay binsi-o moorh abhimaan. ||1||

Sexual desire, anger and greed shall be shattered and destroyed, and your foolish ego will be dispelled. ||1||

किआ गुण तेरे आखि वखाणा प्रभ अंतरजामी जानु ॥ (६७६-१८, नट, मः ५)

ki-aa gun tayray aakh vakhaanaa parabh antarjaamee jaan.

What Glorious Virtues of Yours should I chant? O God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

चरन कमल सरनि सुख सागर नानकु सद कुरबानु ॥२॥७॥८॥ (६७६-१९, नट, मः ५)

charan kamal saran sukh saagar naanak sad kurbaan. ||2||7||8||

I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord, ocean of peace; Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||7||8||

पन्ना ६८०

नट महला ५ ॥ (६८०-१)

nat mehlaa 5.

Nat, Fifth Mehl:

हउ वारि वारि जाउ गुर गोपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (६८०-१, नट, मः ५)

ha-o vaar vaar jaa-o gur gopaal. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Lord of the World. ||1||Pause||

मोहि निरगुन तुम पूरन दाते दीना नाथ दइआल ॥१॥ (६८०-१, नट, मः ५)

mohi nirgun tum pooran daatay deenaa naath da-i-aal. ||1||

I am unworthy; You are the Perfect Giver. You are the Merciful Master of the meek. ||1||

ऊठत बैठत सोवत जागत जीअ प्राण धन माल ॥२॥ (६८०-२, नट, मः ५)

oothat baithat sovat jaagat jee-a paraan Dhan maal. ||2||

While standing up and sitting down, while sleeping and awake, You are my soul, my breath of life, my wealth and property. ||2||

दरसन पिआस बहुतु मनि मेरै नानक दरस निहाल ॥३॥८॥६॥ (६८०-२, नट, मः ५)

ḁarsan pi-aas bahutṽ man mayrai naanak ḁaras nihaal. ||3||8||9||

Within my mind there is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan.
Nanak is enraptured with Your Glance of Grace. ||3||8||9||

नट पड़ताल महला ५ (६८०-४)

nat parhṽ-taal mehlāa 5

Nat Partaal, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६८०-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḁ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कोऊ है मेरो साजनु मीतु ॥ (६८०-५, नट पड़ताल, मः ५)

ko-oo hai mayro saajan meetṽ.

Is there any friend or companion of mine,

हरि नामु सुनावै नीत ॥ (६८०-५, नट पड़ताल, मः ५)

har naam sunaavai neetṽ.

who will constantly share the Lord's Name with me?

बिनसै दुखु बिपरीति ॥ (६८०-५, नट पड़ताल, मः ५)

binsai ḁukḁṽ bipreetṽ.

Will he rid me of my pains and evil tendencies?

सभु अरपउ मनु तनु चीतु ॥१॥ रहाउ ॥ (६८०-५, नट पड़ताल, मः ५)

sabhṽ arpa-o man ṽan cheetṽ. ||1|| rahaa-o.

I would surrender my mind, body, consciousness and everything. ||1||Pause||

कोई विरला आपन कीत ॥ (६८०-६, नट पड़ताल, मः ५)

ko-ee virḁaa aapan keetṽ.

How rare is that one whom the Lord makes His own,

संगि चरन कमल मनु सीत ॥ (६८०-६, नट पड़ताल, मः ५)

sang charan kamal man seetṽ.

and whose mind is sewn into the Lord's Lotus Feet.

करि किरपा हरि जसु दीत ॥१॥ (६८०-६, नट पड़ताल, मः ५)

kar kirpaa har jas deet. ||1||

Granting His Grace, the Lord blesses him with His Praise. ||1||

हरि भजि जनमु पदारथु जीत ॥ (६८०-७, नट पड़ताल, मः ५)

har bhaj janam padaarath jeet.

Vibrating, meditating on the Lord, he is victorious in this precious human life,

कोटि पतित होहि पुनीत ॥ (६८०-७, नट पड़ताल, मः ५)

kot patit hohi puneet.

and millions of sinners are sanctified.

नानक दास बलि बलि कीत ॥२॥१॥१०॥१६॥ (६८०-७, नट पड़ताल, मः ५)

naanak daas bal bal keet. ||2||1||10||19||

Slave Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||1||10||19||

नट असटपदीआ महला ४ (६८०-६)

nat asatpadee-aa mehl^{aa} 4

Nat Ashtapadees, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६८०-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम मेरे मनि तनि नामु अधारे ॥ (६८०-१०, नट, मः ४)

raam mayray man tan naam aDhaaray.

O Lord, Your Name is the support of my mind and body.

खिनु पलु रहि न सकउ बिनु सेवा मै गुरमति नामु समारे ॥१॥ रहाउ ॥ (६८०-१०, नट, मः ४)

khin pal reh na saka-o bin sayvaa mai gurmat naam sam^Haaray. ||1|| rahaa-o.

I cannot survive for a moment, even for an instant, without serving You. Following the Guru's Teachings, I dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

हरि हरि हरि हरि हरि मनि धिआवहु मै हरि हरि नामु पिआरे ॥ (६८०-११, नट, मः ४)

har har har har har man Dhi-aavahu mai har har naam pi-aaray.

Within my mind, I meditate on the Lord, Har, Har, Har, Har, Har. The Name of the Lord, Har, Har, is so dear to me.

दीन दइआल भए प्रभ ठाकुर गुर कै सबदि सवारे ॥१॥ (६८०-११, नट, मः ४)

deen da-i-aal bha-ay parabh thaakur gur kai sabad savaaray. ||1||

When God, my Lord and Master, became merciful to me the meek one, I was exalted by the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मधसूदन जगजीवन माधो मेरे ठाकुर अगम अपारे ॥ (६८०-१२, नट, मः ४)

maDhsoodan jagjeevan maaDho mayray thaakur agam apaaray.

Almighty Lord, Slayer of demons, Life of the World, my Lord and Master, inaccessible and infinite:

इक बिनउ बेनती करउ गुर आगै मै साधू चरन पखारे ॥२॥ (६८०-१२, नट, मः ४)

ik bin-o bayntee kara-o gur aagai mai saaDhoo charan pakhaaray. ||2||

I offer this one prayer to the Guru, to bless me, that I may wash the feet of the Holy. ||2||

सहस नेत्र नेत्र है प्रभ कउ प्रभ एको पुरखु निरारे ॥ (६८०-१३, नट, मः ४)

sahas naytar naytar hai parabh ka-o parabh ayko purakh niraaray.

The thousands of eyes are the eyes of God; the One God, the Primal Being, remains unattached.

सहस मूरति एको प्रभु ठाकुर प्रभु एको गुरमति तारे ॥३॥ (६८०-१४, नट, मः ४)

sahas moorat ayko parabh thaakur parabh ayko gurmat taaray. ||3||

The One God, our Lord and Master, has thousands of forms; God alone, through the Guru's Teachings, saves us. ||3||

गुरमति नामु दमोदरु पाइआ हरि हरि नामु उरि धारे ॥ (६८०-१४, नट, मः ४)

gurmat naam damodar paa-i-aa har har naam ur Dhaaray.

Following the Guru's Teachings, I have been blessed with the Naam, the Name of the Lord. I have enshrined within my heart the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि कथा बनी अति मीठी जिउ गूंगा गटक समारे ॥४॥ (६८०-१५, नट, मः ४)

har har kathaa banee at meethee ji-o goongaa gatak sam^Haaray. ||4||

The sermon of the Lord, Har, Har, is so very sweet; like the mute, I taste its sweetness, but I cannot describe it at all. ||4||

रसना साद चखै भाइ दूजै अति फीके लोभ बिकारे ॥ (६८०-१५, नट, मः ४)

rasnaa saad chakhai bhaa-ay doojai at feekay lobh bikaaray.

The tongue savors the bland, insipid taste of the love of duality, greed and corruption.

जो गुरमुखि साद चखहि राम नामा सभ अन रस साद बिसारे ॥५॥ (६८०-१६, नट, मः ४)

jo gurmukh saad chakheh raam naamaa sabh an ras saad bisaaray. ||5||

The Gurmukh tastes the flavor of the Lord's Name, and all other tastes and flavors are forgotten. ||5||

गुरमति राम नाम धनु पाइआ सुणि कहतिआ पाप निवारे ॥ (६८०-१७, नट, मः ४)

gurmat raam naam Dhan paa-i-aa sun kehti-aa paap nivaaray.

Following the Guru's Teachings, I have obtained the wealth of the Lord's Name; hearing it, and chanting it, sins are eradicated.

धर्म राइ जमु नेड़ि न आवै मेरे ठाकुर के जन पिआरे ॥६॥ (६८०-१७, नट, मः ४)

Dharam raa-ay jam nayrh na aavai mayray thaakur kay jan pi-aaray. ||6||

The Messenger of Death and the Righteous Judge of Dharma do not even approach the beloved servant of my Lord and Master. ||6||

सास सास सास है जेते मै गुरमति नामु समारे ॥ (६८०-१८, नट, मः ४)

saas saas saas hai jaytay mai gurmat naam sam^Haaray.

With as many breaths as I have, I chant the Naam, under Guru's Instructions.

सासु सासु जाइ नामै बिनु सो बिरथा सासु बिकारे ॥७॥ (६८०-१६, नट, मः ४)

saas saas jaa-ay naamai bin so birthaa saas bikaaray. ||7||

Each and every breath which escapes me without the Naam - that breath is useless and corrupt. ||7||

कृपा कृपा करि दीन प्रभ सरनी मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥ (६८०-१६, नट, मः ४)

kirpaa kirpaa kar deen parabh sarnee mo ka-o har jan mayl pi-aaray.

Please grant Your Grace; I am meek; I seek Your Sanctuary, God. Unite me with Your beloved, humble servants.

पन्ना ६८१

नानक दासनि दासु कहतु है हम दासन के पनिहारे ॥८॥१॥ (६८१-१, नट, मः ४)

naanak daasan daas kahaṭ hai ham daasan kay panihaaray. ||8||1||

Nanak, the slave of Your slaves, says, I am the water-carrier of Your slaves. ||8||1||

नट महला ४ ॥ (६८१-१)

nat mehlā 4.

Nat, Fourth Mehl:

राम हम पाथर निरगुनीआरे ॥ (६८१-२, नट, मः ४)

raam ham paathar nirguneey-aa-ray.

O Lord, I am an unworthy stone.

कृपा कृपा करि गुरू मिलाए हम पाहन सबदि गुर तारे ॥१॥ रहाउ ॥ (६८१-२, नट, मः ४)

kirpaa kirpaa kar guroo milaa-ay ham paahan sabad gur taaray. ||1|| rahaa-o.

The Merciful Lord, in His Mercy, has led me to meet the Guru; through the Word of the Guru's Shabad, this stone is carried across. ||1||Pause||

सतिगुर नामु दृड़ाए अति मीठा मैलागरु मलगारे ॥ (६८१-३, नट, मः ४)

satgur naam drirh-aa-ay at meethaa mailaagar malgaaray.

The True Guru has implanted within me the exceedingly sweet Naam, the Name of the Lord; it is like the most fragrant sandalwood.

नामै सुरति वजी है दह दिसि हरि मुसकी मुसक गंधारे ॥१॥ (६८१-३, नट, मः ४)

naamai surat vajee hai dah dis har muskee musak gandhaaray. ||1||

Through the Name, my awareness extends in the ten directions; the fragrance of the fragrant Lord permeates the air. ||1||

तेरी निरगुण कथा कथा है मीठी गुरि नीके बचन समारे ॥ (६८१-४, नट, मः ४)

tayree nirgun katha katha hai meethee gur neekay bachan samaaray.

Your unlimited sermon is the most sweet sermon; I contemplate the most Sublime Word of the Guru.

गावत गावत हरि गुन गाए गुन गावत गुरि निसतारे ॥२॥ (६८१-४, नट, मः ४)

gaavat gaavat har gun gaa-ay gun gaavat gur nistaaray. ||2||

Singing, singing, I sing the Glorious Praises of the Lord; singing His Glorious Praises, the Guru saves me. ||2||

बिबेकु गुरू गुरू समदरसी तिसु मिलीऐ संक उतारे ॥ (६८१-५, नट, मः ४)

bibayk guroo guroo samadrasee tis milee-ai sank utaaray.

The Guru is wise and clear; the Guru looks upon all alike. Meeting with Him, doubt and skepticism are removed.

सतिगुर मिलीऐ परम पदु पाइआ हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥३॥ (६८१-६, नट, मः ४)

satgur mili-ai param pad paa-i-aa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||

Meeting with the True Guru, I have obtained the supreme status. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

पाखंड पाखंड करि करि भरमे लोभु पाखंडु जगि बुरिआरे ॥ (६८१-६, नट, मः ४)

pakhand pakhand kar kar bharmay lobh pakhand jag buri-aaray.

Practicing hypocrisy and deception, people wander around in confusion. Greed and hypocrisy are evils in this world.

हलति पलति दुखदाई होवहि जमकालु खड़ा सिरि मारे ॥४॥ (६८१-७, नट, मः ४)

halat̤ palat̤ dukh-daa-ee hoveh jamkaal kharhaa sir maaray. ||4||

In this world and the next, they are miserable; the Messenger of Death hovers over their heads, and strikes them down. ||4||

उगवै दिनसु आलु जालु समालै बिखु माइआ के बिसथारे ॥ (६८१-७, नट, मः ४)

ugvai dinas aal jaal sam^haalai bikh maa-i-aa kay bisthaaray.

At the break of day, they take care of their affairs, and the poisonous entanglements of Maya.

आई रैन भइआ सुपनंतरु बिखु सुपनै भी दुख सारे ॥५॥ (६८१-८, नट, मः ४)

aa-ee rain bha-i-aa supnantar bikh supnai bhee dukh saaray. ||5||

When night falls, they enter the land of dreams, and even in dreams, they take care of their corruptions and pains. ||5||

कलरु खेतु लै कूडु जमाइआ सभ कूडै के खलवारे ॥ (६८१-९, नट, मः ४)

kalar khayt̤ lai koorh jamaa-i-aa sabh koorhai kay khalvaaray.

Taking a barren field, they plant falsehood; they shall harvest only falsehood.

साकत नर सभि भूख भुखाने दरि ठाढे जम जंदारे ॥६॥ (६८१-९, नट, मः ४)

saakat̤ nar sabh bhookh bhukhaanay dar thaadhay jam jandaaray. ||6||

The materialistic people shall all remain hungry; the brutal Messenger of Death stands waiting at their door. ||6||

मनमुख करजु चड़िआ बिखु भारी उतरै सबदु वीचारे ॥ (६८१-१०, नट, मः ४)

manmukh karaj charhi-aa bikh bhaaree utrai sabad̤ veechaaray.

The self-willed manmukh has accumulated a tremendous load of debt in sin; only by contemplating the Word of the Shabad, can this debt be paid off.

जितने करज करज के मंगीए करि सेवक पगि लगि वारे ॥७॥ (६८१-१०, नट, मः ४)

jitnay karaj karaj kay mangee-ay kar sayvak pag lag vaaray. ||7||

As much debt and as many creditors as there are, the Lord makes them into servants, who fall at his feet. ||7||

जगन्नाथ सभि जंत उपाए नकि खीनी सभ नथहारे ॥ (६८१-११, नट, मः ४)

jagannaath sabh jan̄tar upaa-ay nak k̄heenee sabh nathhaaray.

All the beings which the Lord of the Universe created - He puts the rings through their noses, and leads them all along.

नानक प्रभु खिंचै तिव चलीऐ जिउ भावै राम पिआरे ॥८॥२॥ (६८१-१२, नट, मः ४)

naanak parabh khinchai tiv chalee-ai ji-o bhaavai raam pi-aaray. ||8||2||

O Nanak, as God drives us on, so do we follow; it is all the Will of the Beloved Lord. ||8||2||

नट महला ४ ॥ (६८१-१२)

nat mehlā 4.

Nat, Fourth Mehl:

राम हरि अमृत सरि नावारे ॥ (६८१-१२, नट, मः ४)

raam har amrit sar naavaaray.

The Lord has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar.

सतिगुरि गिआनु मजनु है नीको मिलि कलमल पाप उतारे ॥१॥ रहाउ ॥ (६८१-१३, नट, मः ४)

satgur gi-aan majan hai neeko mil kalmal paap utaaray. ||1|| rahaa-o.

The spiritual wisdom of the True Guru is the most excellent cleansing bath; bathing in it, all the filthy sins are washed away. ||1||Pause||

संगति का गुनु बहुतु अधिकाई पड़ि सूआ गनक उधारे ॥ (६८१-१३, नट, मः ४)

sangat kaa gun bahut aDhikaa-ee parh soo-aa ganak uDhaaray.

The virtues of the Sangat, the Holy Congregation, are so very great. Even the prostitute was saved, by teaching the parrot to speak the Lord's Name.

परस नपरस भए कुबिजा कउ लै बैकुंठि सिधारे ॥१॥ (६८१-१४, नट, मः ४)

paras napras bha-ay kubijaa ka-o lai baikunth siDhaaray. ||1||

Krishna was pleased, and so he touched the hunch-back Kubija, and she was transported to the heavens. ||1||

अजामल प्रीति पुत्र प्रति कीनी करि नाराइण बोलारे ॥ (६८१-१५, नट, मः ४)

ajaamal pareet putar parat keenee kar naaraa-in bolaaray.

Ajaamal loved his son Naaraayan, and called out his name.

मेरे ठाकुर कै मनि भाइ भावनी जमकंकर मारि बिदारे ॥२॥ (६८१-१५, नट, मः ४)

mayray thaakur kai man bhaa-ay bhaavnee jamkankar maar bidaaray. ||2||
His loving devotion pleased my Lord and Master, who struck down and drove off the
Messengers of Death. ||2||

मानुखु कथै कथि लोक सुनावै जो बोलै सो न बीचारे ॥ (६८१-१६, नट, मः ४)

maanukh kathai kath lok sunaavai jo bolai so na beechaaray.
The mortal speaks and by speaking, makes the people listen; but he does not reflect
upon what he himself says.

सतसंगति मिलै त दिइता आवै हरि राम नामि निसतारे ॥३॥ (६८१-१६, नट, मः ४)

satsangat milai ta dirh-taa aavai har raam naam nistaaray. ||3||
But when he joins the Sat Sangat, the True Congregation, he is confirmed in his faith,
and he is saved by the Name of the Lord. ||3||

जब लगु जीउ पिंडु है साबतु तब लगि किछु न समारे ॥ (६८१-१७, नट, मः ४)

jab lag jee-o pind hai saabat tab lag kichh na samaaray.
As long as his soul and body are healthy and strong, he does not remember the Lord
at all.

जब घर मंदरि आगि लगानी कढि कूपु कढै पनिहारे ॥४॥ (६८१-१८, नट, मः ४)

jab ghar mandar aag lagaanee kadh koop kadhai panihaaray. ||4||
But when his home and mansion catch fire, then, he wants to dig the well to draw
water. ||4||

साकत सिउ मन मेलु न करीअहु जिनि हरि हरि नामु बिसारे ॥ (६८१-१८, नट, मः ४)

saakat si-o man mayl na karee-ahu jin har har naam bisaaray.
O mind, do not join with the faithless cynic, who has forgotten the Name of the Lord,
Har, Har.

साकत बचन बिछूआ जिउ डसीऐ तजि साकत परै परारे ॥५॥ (६८१-१९, नट, मः ४)

saakat bachan bichhoo-aa ji-o dasee-ai taj saakat parai paraaray. ||5||
The word of the faithless cynic stings like a scorpion; leave the faithless cynic far, far
behind. ||5||

पन्ना ६८२

लगि लगि प्रीति बहु प्रीति लगाई लगि साधू संगि सवारे ॥ (६८२-१, नट, मः ४)

lag lag pareet̃ baho pareet̃ lagaa-ee lag saaDhoo sang savaaray.

Fall in love, fall deeply in love with the Lord; clinging to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you will be exalted and embellished.

गुर के बचन सति सति करि माने मेरे ठाकुर बहुतु पिआरे ॥६॥ (६८२-१, नट, मः ४)

gur kay bachan sat̃ sat̃ kar maanay mayray thaakur bahut̃ pi-aaray. ||6||

Those who accept the Word of the Guru as True, totally True, are very dear to my Lord and Master. ||6||

पूरबि जनमि परचून कमाए हरि हरि हरि नामि पिआरे ॥ (६८२-२, नट, मः ४)

poorab janam parchoon kamaa-ay har har har naam pi-aaray.

Because of actions committed in past lives, one comes to love the Name of the Lord, Har, Har, Har.

गुर प्रसादि अमृत रसु पाइआ रसु गावै रसु वीचारे ॥७॥ (६८२-३, नट, मः ४)

gur parsaad̃ amrit̃ ras paa-i-aa ras gaavai ras veechaaray. ||7||

By Guru's Grace, you shall obtain the ambrosial essence; sing of this essence, and reflect upon this essence. ||7||

हरि हरि रूप रंगि सभि तेरे मेरे लालन लाल गुलारे ॥ (६८२-३, नट, मः ४)

har har roop rang sabh̃ tayray mayray laalan laal gulaaray.

O Lord, Har, Har, all forms and colors are Yours; O my Beloved, my deep crimson ruby.

जैसा रंगु देहि सो होवै किआ नानक जंत विचारे ॥८॥३॥ (६८२-४, नट, मः ४)

jaisaa rang̃ deh so hovai ki-aa naanak jant̃ vichaaray. ||8||3||

Only that color which You impart, Lord, exists; O Nanak, what can the poor wretched being do? ||8||3||

नट महला ४ ॥ (६८२-४)

nat mehlāa 4.

Nat, Fourth Mehl:

राम गुर सरनि प्रभू रखवारे ॥ (६८२-४, नट, मः ४)

raam gur saran parabhoo rakhvaaray.

In the Sanctuary of the Guru, the Lord God saves and protects us,

जिउ कुंचरु तदूऐ पकरि चलाइओ करि ऊपरु कढि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥ (६८२-५, नट, मः ४)

ji-o kunchar tadoo-ai pakar chala*a*-i-o kar oopar kad*h* nistaaray. ||1|| rahaa-o.
as He protected the elephant, when the crocodile seized it and pulled it into the
water; He lifted him up and pulled him out. ||1||Pause||

प्रभ के सेवक बहुतु अति नीके मनि सरधा करि हरि धारे ॥ (६८२-६, नट, मः ४)

parab*h* kay sayvak bahut*u* at*u* neekay man sarD*h*aa kar har D*h*aaray.
God's servants are sublime and exalted; they enshrine faith for Him in their minds.

मेरे प्रभि सरधा भगति मनि भावै जन की पैज सवारे ॥१॥ (६८२-६, नट, मः ४)

mayray parab*h* sarD*h*aa b*h*agat*u* man b*h*aavai jan kee paij savaaray. ||1||
Faith and devotion are pleasing to my God's Mind; He saves the honor of His humble
servants. ||1||

हरि हरि सेवकु सेवा लागै सभु देखै ब्रह्म पसारे ॥ (६८२-७, नट, मः ४)

har har sayvak sayvaa laagai sab*h* dayk*h*ai barahm pasaaray.
The servant of the Lord, Har, Har, is committed to His service; He sees God pervading
the entire expanse of the universe.

एकु पुरखु इकु नदरी आवै सभ एका नदरि निहारे ॥२॥ (६८२-७, नट, मः ४)

ayk purakh*u* ik nadree aavai sab*h* aykaa nadar nihaaray. ||2||
He sees the One and only Primal Lord God, who blesses all with His Glance of Grace.
||2||

हरि प्रभु ठाकुरु रविआ सभ ठाई सभु चेरी जगतु समारे ॥ (६८२-८, नट, मः ४)

har parab*h* thaakur ravi-aa sab*h* thaa-ee sab*h* chayree jagat*u* samaaray.
God, our Lord and Master, is permeating and pervading all places; He takes care of
the whole world as His slave.

आपि दइआलु दइआ दानु देवै विचि पाथर कीरे कारे ॥३॥ (६८२-८, नट, मः ४)

aap da-i-aal da-i-aa daan dayvai vich paathar keeray kaaray. ||3||
The Merciful Lord Himself mercifully gives His gifts, even to worms in stones. ||3||

अंतरि वासु बहुतु मुसकाई भ्रमि भूला मिरगु सिंङहारे ॥ (६८२-९, नट, मः ४)

ant*ar* vaas bahut*u* muskaa-ee b*h*aram b*h*oolaa mirag sinyhaaray.
Within the deer is the heavy fragrance of musk, but he is confused and deluded, and
he shakes his horns looking for it.

बनु बनु ढूढि ढूढि फिरि थाकी गुरि पूरै घरि निसतारे ॥४॥ (६८२-१०, नट, मः ४)

ban ban dhoodh dhoodh fir thaakee gur poorai ghar nistaaray. ||4||

Wandering, rambling and roaming through the forests and woods, I exhausted myself, and then in my own home, the Perfect Guru saved me. ||4||

बाणी गुरु गुरु है बाणी विचि बाणी अमृतु सारे ॥ (६८२-१०, नट, मः ४)

ba^{nee} guroo guroo hai ba^{nee} vich ba^{nee} amrit saaray.

The Word, the Bani is Guru, and Guru is the Bani. Within the Bani, the Ambrosial Nectar is contained.

गुरु बाणी कहै सेवकु जनु मानै परतखि गुरु निसतारे ॥५॥ (६८२-११, नट, मः ४)

gur ba^{nee} kahai sayvak jan maanai partakh guroo nistaaray. ||5||

If His humble servant believes, and acts according to the Words of the Guru's Bani, then the Guru, in person, emancipates him. ||5||

सभु है ब्रह्म ब्रह्म है पसरिआ मनि बीजिआ खावारे ॥ (६८२-१२, नट, मः ४)

sabh hai barahm barahm hai pasri-aa man beeji-aa khaavaaray.

All is God, and God is the whole expanse; man eats what he has planted.

जिउ जन चंद्रहाँसु दुखिआ ध्रिसटबुधी अपुना घर लूकी जारे ॥६॥ (६८२-१२, नट, मः ४)

ji-o jan chandar-haa^Ns dukhi-aa DharistbuDhee apunaa ghar lookee jaaray. ||6||

When Dhrishtabudhi tormented the humble devotee Chandrahaans, he only set his own house on fire. ||6||

प्रभ कउ जनु अंतरि रिद लोचै प्रभ जन के सास निहारे ॥ (६८२-१३, नट, मः ४)

parabh ka-o jan antar rid lochai parabh jan kay saas nihaaray.

God's humble servant longs for Him within his heart; God watches over each breath of His humble servant.

कृपा कृपा करि भगति दृड़ाए जन पीछै जगु निसतारे ॥७॥ (६८२-१३, नट, मः ४)

kirpaa kirpaa kar bhagat drirh-aa-ay jan peechhai jag nistaaray. ||7||

Mercifully, mercifully, He implants devotion within his humble servant; for his sake, God saves the whole world. ||7||

आपन आपि आपि प्रभु ठाकुरु प्रभु आपे सृसटि सवारे ॥ (६८२-१४, नट, मः ४)

aapan aap aap parabh thaakur parabh aapay sarisat savaaray.

God, our Lord and Master, is Himself by Himself; God Himself embellishes the universe.

जन नानक आपे आपि सभु वरतै करि कृपा आपि निसतारे ॥८॥४॥ (६८२-१५, नट, मः ४)

jan naanak aapay aap sabh vartai kar kirpaa aap nistaaray. ||8||4||

O servant Nanak, He Himself is all-pervading; in His Mercy, He Himself emancipates all. ||8||4||

नट महला ४ ॥ (६८२-१५)

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

राम करि किरपा लेहु उबारै ॥ (६८२-१६, नट, मः ४)

raam kar kirpaa layho ubaaray.

Grant Your Grace, Lord, and save me,

जिउ पकरि द्रोपती दुसटाँ आनी हरि हरि लाज निवारै ॥१॥ रहाउ ॥ (६८२-१६, नट, मः ४)

ji-o pakar daropatee dustaa^N aanee har har laaj nivaaray. ||1|| rahaa-o.

as You saved Dropadi from shame when she was seized and brought before the court by the evil villians. ||1||Pause||

करि किरपा जाचिक जन तेरे इकु मागउ दानु पिआरे ॥ (६८२-१७, नट, मः ४)

kar kirpaa jaachik jan tayray ik maaga-o daan pi-aaray.

Bless me with Your Grace - I am just a humble beggar of Yours; I beg for a single blessing, O my Beloved.

सतिगुर की नित सरधा लागी मो कउ हरि गुरु मेलि सवारै ॥१॥ (६८२-१७, नट, मः ४)

satgur kee nit sarDhaa laagee mo ka-o har gur mayl savaaray. ||1||

I long constantly for the True Guru. Lead me to meet the Guru, O Lord, that I may be exalted and embellished. ||1||

साकत कर्म पाणी जिउ मथीऐ नित पाणी झोल झुलारे ॥ (६८२-१८, नट, मः ४)

saakat karam paanee ji-o mathee-ai nit paanee jhol jhulaaray.

The actions of the faithless cynic are like the churning of water; he churns, constantly churning only water.

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ कढि माखन के गटकारै ॥२॥ (६८२-१८, नट, मः ४)

mil satsangat param pad paa-i-aa kadh maakhan kay gatkaaray. ||2||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, the supreme status is obtained; the butter is produced, and eaten with delight. ||2||

नित नित काइआ मजनु कीआ नित मलि मलि देह सवारै ॥ (६८२-१६, नट, मः ४)

niṭ niṭ kaa-i-aa majan kee-aa niṭ mal mal dayh savaaray.

He may constantly and continually wash his body; he may constantly rub, clean and polish his body.

पन्ना ६८३

मेरे सतिगुर के मनि बचन न भाए सभ फोकट चार सीगारे ॥३॥ (६८३-१, नट, मः ४)

mayray satgur kay man bachan na bhaa-ay sabh fokat chaar seegaaray. ||3||

But if the Word of my True Guru is not pleasing to his mind, then all his preparations and beautiful decorations are useless. ||3||

मटकि मटकि चलु सखी सहेली मेरे ठाकुर के गुन सारे ॥ (६८३-१, नट, मः ४)

matak matak chal sakhee sahaylee mayray thaakur kay gun saaray.

Walk playfully and carefree, O my friends and companions; cherish the Glorious Virtues of my Lord and Master.

गुरमुखि सेवा मेरे प्रभ भाई मै सतिगुर अलखु लखारे ॥४॥ (६८३-२, नट, मः ४)

gurmukh sayvaa mayray parabh bhaa-ee mai satgur alakh lakhaaray. ||4||

To serve, as Gurmukh, is pleasing to my God. Through the True Guru, the unknown is known. ||4||

नारी पुरखु पुरखु सभ नारी सभु एको पुरखु मुरारे ॥ (६८३-३, नट, मः ४)

naaree purakh purakh sabh naaree sabh ayko purakh muraaray.

Women and men, all the men and women, all came from the One Primal Lord God.

संत जना की रेनु मनि भाई मिलि हरि जन हरि निसतारे ॥५॥ (६८३-३, नट, मः ४)

sant janaa kee rayn man bhaa-ee mil har jan har nistaaray. ||5||

My mind loves the dust of the feet of the humble; the Lord emancipates those who meet with the Lord's humble servants. ||5||

ग्राम ग्राम नगर सभ फिरिआ रिद अंतरि हरि जन भारे ॥ (६८३-४, नट, मः ४)

garaam garaam nagar sabh firi-aa rid antar har jan bhaaray.

From village to village, throughout all the cities I wandered; and then, inspired by the Lord's humble servants, I found Him deep within the nucleus of my heart.

सरधा सरधा उपाइ मिलाए मो कउ हरि गुर गुरि निसतारे ॥६॥ (६८३-४, नट, मः ४)

sarDhaa sarDhaa upaa-ay milaa-ay mo ka-o har gur gur nistaaray. ||6||

Faith and longing have welled up within me, and I have been blended with the Lord; the Guru, the Guru, has saved me. ||6||

पवन सूतु सभु नीका करिआ सतिगुरि सबदु वीचारे ॥ (६८३-५, नट, मः ४)

pavan soot̃ sabh̃ neekaa kari-aa sat̃gur sabad̃ veechaaray.

The thread of my breath has been made totally sublime and pure; I contemplate the Shabad, the Word of the True Guru.

निज घरि जाइ अमृत रसु पीआ बिनु नैना जगतु निहारे ॥७॥ (६८३-६, नट, मः ४)

nij ghar jaa-ay amrit̃ ras pee-aa bin nainaa jagat̃ nihaaray. ||7||

I came back to the home of my own inner self; drinking in the ambrosial essence, I see the world, without my eyes. ||7||

तउ गुन ईस बरनि नही साकउ तुम मंदर हम निक कीरे ॥ (६८३-६, नट, मः ४)

ta-o gun ees baran nahee saaka-o tum mandar ham nik keeray.

I cannot describe Your Glorious Virtues, Lord; You are the temple, and I am just a tiny worm.

नानक कृपा करहु गुर मेलहु मै रामु जपत मनु धीरे ॥८॥५॥ (६८३-७, नट, मः ४)

naanak kirpaa karahu gur maylhu mai raam japat̃ man Dheeray. ||8||5||

Bless Nanak with Your Mercy, and unite him with the Guru; meditating on my Lord, my mind is comforted and consoled. ||8||5||

नट महला ४ ॥ (६८३-८)

nat mehlā 4.

Nat, Fourth Mehl:

मेरे मन भजु ठाकुर अगम अपारे ॥ (६८३-८, नट, मः ४)

mayray man bhaj̃ thaakur agam apaaray.

O my mind, vibrate, meditate on the inaccessible and infinite Lord and Master.

हम पापी बहु निरगुणीआरे करि किरपा गुरि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥ (६८३-८, नट, मः ४)

ham paapee baho nirguñee-aaray kar kirpaa gur nistaaray. ||1|| rahaa-o.

I am such a great sinner; I am so unworthy. And yet the Guru, in His Mercy, has saved me. ||1||Pause||

साधू पुरख साध जन पाए इक बिनउ करउ गुर पिआरे ॥ (६८३-६, नट, मः ४)

saaDhoo purakh saaDh jan paa-ay ik bin-o kara-o gur pi-aaray.

I have found the Holy Person, the Holy and humble servant of the Lord; I offer a prayer to Him, my Beloved Guru.

राम नामु धनु पूजी देवहु सभु तिसना भूख निवारे ॥१॥ (६८३-१०, नट, मः ४)

raam naam Dhan poojee dayvhu sabh tisnaa bhookh nivaaray. ||1||

Please, bless me with the wealth, the capital of the Lord's Name, and take away all my hunger and thirst. ||1||

पचै पतंगु मृग भ्रिंग कुंचर मीन इक इंद्री पकरि सघारे ॥ (६८३-१०, नट, मः ४)

pachai patang marig bharing kunchar meen ik indree pakar saghaaray.

The moth, the deer, the bumble bee, the elephant and the fish are ruined, each by the one passion that controls them.

पंच भूत सबल है देही गुरु सतिगुरु पाप निवारे ॥२॥ (६८३-११, नट, मः ४)

panch bhoot sabal hai dayhee gur satgur paap nivaaray. ||2||

The five powerful demons are in the body; the Guru, the True Guru turns out these sins. ||2||

सासत्र बेद सोधि सोधि देखे मुनि नारद बचन पुकारे ॥ (६८३-१२, नट, मः ४)

saastar bayd soDh soDh daykhay mun naarad bachan pukaaray.

I searched and searched through the Shaastras and the Vedas; Naarad the silent sage proclaimed these words as well.

राम नामु पड़हु गति पावहु सतसंगति गुरि निसतारे ॥३॥ (६८३-१२, नट, मः ४)

raam naam parhahu gat paavhu satsangat gur nistaaray. ||3||

Chanting the Lord's Name, salvation is attained; the Guru saves those in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

प्रीतम प्रीति लगी प्रभ केरी जिव सूरजु कमलु निहारे ॥ (६८३-१३, नट, मः ४)

pareetam pareet lagee parabh kayree jiv sooraj kamal nihaaray.

In love with the Beloved Lord God, one looks at Him as the lotus looks at the sun.

मेर सुमेर मोरु बहु नाचै जब उनवै घन घनहारे ॥४॥ (६८३-१४, नट, मः ४)

mayr sumayr mor baho naachai jab unvai ghan ghanhaaray. ||4||

The peacock dances on the mountain, when the clouds hang low and heavy. ||4||

साकत कउ अमृत बहु सिंचहु सभ डाल फूल बिसुकारे ॥ (६८३-१४, नट, मः ४)

saakat ka-o amrit baho sinchahu sabh daal fool bisukaaray.

The faithless cyinc may be totally drenched with ambrosial nectar, but even so, all his branches and flowers are filled with venom.

जिउ जिउ निवहि साकत नर सेती छेड़ि छेड़ि कढै बिखु खारे ॥५॥ (६८३-१५, नट, मः ४)

ji-o ji-o niveh saakat nar saytee chhayrh chhayrh kadhai bikh khaaray. ||5||

The more one bows down in humility before the faithless cyinc, the more he provokes, and stabs, and spits out his poison. ||5||

संतन संत साध मिलि रहीऐ गुण बोलहि परउपकारे ॥ (६८३-१६, नट, मः ४)

santan sant saaDh mil rahee-ai gun boleh par-upkaaray.

Remain with the Holy man, the Saint of the Saints, who chants the Lord's Praises for the benefit of all.

संतै संतु मिलै मनु बिगसै जिउ जल मिलि कमल सवारे ॥६॥ (६८३-१६, नट, मः ४)

santai sant milai man bigsai ji-o jal mil kamal savaaray. ||6||

Meeting the Saint of Saints, the mind blossoms forth, like the lotus, exalted by obtaining the water. ||6||

लोभ लहरि सभु सुआनु हलकु है हलकिओ सभहि बिगारे ॥ (६८३-१७, नट, मः ४)

lobh lahar sabh su-aan halak hai halki-o sabheh bigaaray.

The waves of greed are like mad dogs with rabies. Their madness ruins everything.

मेरे ठाकुर कै दीबानि खबरि होई गुरि गिआनु खड़गु लै मारे ॥७॥ (६८३-१७, नट, मः ४)

mayray thaakur kai deebaan khabar ho-ee gur gi-aan kharhag lai maaray. ||7||

When the news reached the Court of my Lord and Master, the Guru took up the sword of spiritual wisdom, and killed them. ||7||

राखु राखु राखु प्रभ मेरे मै राखहु किरपा धारे ॥ (६८३-१८, नट, मः ४)

raakh raakh raakh parabh mayray mai raakhho kirpaa Dhaaray.

Save me, save me, save me, O my God; shower me with Your Mercy, and save me!

नानक मै धर अवर न काई मै सतिगुरु गुरु निसतारे ॥८॥६॥ (६८३-१८, नट, मः ४)

naanak mai Dhar avar na kaa-ee mai satgur gur nistaaray. ||8||6||

O Nanak, I have no other support; the Guru, the True Guru, has saved me. ||8||6||

छका १ ॥ (६८३-१९)

chhaka 1.

First Set of Six Hymns|

पन्ना ६८४

रागु माली गउड़ा महला ४ (६८४-१)

raag maalee ga-ur^haa mehlaa 4
Raag Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६८४-२)

ik-o^Nkaar sat^h naam kart^haa purakh^h nirbh^haa-o nirvair akaal moorat^h ajoonee saib^hha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (६८४-४, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ ੪)

anik ja^htan kar rahay har ant^h naahee paa-i-aa.
Countless have tried, but none have found the Lord's limit.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਆਦੇਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (६८४-੪, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ ੪)

har agam agam agaa^{Dh} bo^{Dh} aad^hays har parab^h raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Lord is inaccessible, unapproachable and unfathomable; I humbly bow to the Lord
God, my King. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ ਝਗਰਾਇਆ ॥ (६८੪-੫, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ ੪)

kaam kro^{Dh} lob^h moh nit^h jhagrat^hay jhagraa-i-aa.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment bring continual conflict and
strife.

ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੇਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥੧॥ (६੮੪-੫, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ ੪)

ham raakh^h raakh^h deen tayray har saran har parab^h aa-i-aa. ||1||
Save me, save me, I am your humble creature, O Lord; I have come to Your
Sanctuary, O my Lord God. ||1||

ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥ (६੮੪-੬, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ ੪)

sarnaagatee parab^h paalt^hay har bhagat^h vach^hhal naa-i-aa.
You protect and preserve those who take to Your Sanctuary, God; You are called the
Lover of Your devotees.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥ (६੮੪-੬, ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ, ਮਃ ੪)

par-hilaad^h jan harnaakh^h pakri-aa har raakh^h lee-o taraa-i-aa. ||2||
Prahlaad, Your humble servant, was caught by Harnaakhash; but You saved Him and
carried him across, Lord. ||2||

हरि चेति रे मन महलु पावण सभ दूख भंजनु राइआ ॥ (६८४-७, माली गउड़ा, मः ४)

har chayt ray man mahal paavan sabh dookh bhanjan raa-i-aa.

Remember the Lord, O mind, and rise up to the Mansion of His Presence; the Sovereign Lord is the Destroyer of pain.

भउ जनम मरन निवारि ठाकुर हरि गुरमती प्रभु पाइआ ॥३॥ (६८४-८, माली गउड़ा, मः ४)

bha-o janam maran nivaar thaakur har gurmatee parabh paa-i-aa. ||3||

Our Lord and Master takes away the fear of birth and death; following the Guru's Teachings, the Lord God is found. ||3||

हरि पतित पावन नामु सुआमी भउ भगत भंजनु गाइआ ॥ (६८४-८, माली गउड़ा, मः ४)

har patit paavan naam su-aamee bha-o bhagat bhanjan gaa-i-aa.

The Name of the Lord, our Lord and Master, is the Purifier of sinners; I sing of the Lord, the Destroyer of the fears of His devotees.

हरि हारु हरि उरि धारिओ जन नानक नामि समाइआ ॥४॥१॥ (६८४-९, माली गउड़ा, मः ४)

har haar har ur Dhaari-o jan naanak naam samaa-i-aa. ||4||1||

One who wears the necklace of the Name of the Lord, Har, Har, in his heart, O servant Nanak, merges in the Naam. ||4||1||

माली गउड़ा महला ४ ॥ (६८४-१०)

maalee ga-urhaa mehlaa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

जपि मन राम नामु सुखदाता ॥ (६८४-१०, माली गउड़ा, मः ४)

jap man raam naam sukh-daata.

O my mind, chant the Name of the Lord, the Giver of peace.

सतसंगति मिलि हरि सादु आइआ गुरमुखि ब्रह्म पछाता ॥१॥ रहाउ ॥ (६८४-१०, माली गउड़ा, मः ४)

satsangat mil har saad aa-i-aa gurmukh barahm pachhaataa. ||1|| rahaa-o.

One who joins the Sat Sangat, the True Congregation, and enjoys the sublime taste of the Lord, as Gurmukh, comes to realize God. ||1||Pause||

वडभागी गुर दरसन पाइआ गुरि मिलिऐ हरि प्रभु जाता ॥ (६८४-११, माली गउड़ा, मः ४)

vadbhaagee gur darsan paa-i-aa gur mili-ai har parabh jaataa.

By great good fortune, one obtains the Blessed Vision of the Guru's Darshan; meeting with the Guru, the Lord God is known.

दुरमति मैलु गई सभ नीकरि हरि अमृति हरि सरि नाता ॥१॥ (६८४-१२, माली गउड़ा, मः ४)

durmat mail ga-ee sabh neekar har amrit har sar naataa. ||1||

The filth of evil-mindedness is totally washed away, bathing in the Lord's ambrosial pool of nectar. ||1||

धनु धनु साधु जिनी हरि प्रभु पाइआ तिन् पूछउ हरि की बाता ॥ (६८४-१२, माली गउड़ा, मः ४)

Dhan Dhan saaDh jin^Hee har parabh paa-i-aa tin^H poochha-o har kee baataa.

Blessed, blessed are the Holy, who have found their Lord God; I ask them to tell me the stories of the Lord.

पाइ लगउ नित करउ जुदरीआ हरि मेलहु करमि बिधाता ॥२॥ (६८४-१३, माली गउड़ा, मः ४)

paa-ay laga-o nit kara-o judree-aa har maylhu karam biDhaataa. ||2||

I fall at their feet, and always pray to them, to mercifully unite me with my Lord, the Architect of Destiny. ||2||

लिलाट लिखे पाइआ गुरु साधू गुरु बचनी मनु तनु राता ॥ (६८४-१४, माली गउड़ा, मः ४)

lilaat likhay paa-i-aa gur saaDhoo gur bachnee man tan raataa.

Through the destiny written on my forehead, I have found the Holy Guru; my mind and body are imbued with the Guru's Word.

हरि प्रभ आइ मिले सुखु पाइआ सभ किलविख पाप गवाता ॥३॥ (६८४-१४, माली गउड़ा, मः ४)

har parabh aa-ay milay sukh paa-i-aa sabh kilvikh paap gavaataa. ||3||

The Lord God has come to meet me; I have found peace, and I am rid of all the sins. ||3||

राम रसाइणु जिन् गुरमति पाइआ तिन् की ऊतम बाता ॥ (६८४-१५, माली गउड़ा, मः ४)

raam rasaa-in jin^H gurmat paa-i-aa tin^H kee ootam baataa.

Those who follow the Guru's Teachings find the Lord, the source of nectar; their words are sublime and exalted.

तिन की पंक पाईऐ वडभागी जन नानकु चरनि पराता ॥४॥२॥ (६८४-१६, माली गउड़ा, मः ४)

tin kee pank paa-ee-ai vadhhaagee jan naanak charan paraataa. ||4||2||

By great good fortune, one is blessed with the dust of their feet; servant Nanak falls at their feet. ||4||2||

पन्ना ६८५

माली गउड़ा महला ४ ॥ (६८५-१)

maalee ga-ur^haa mehl^haa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

सभि सिध साधिक मुनि जना मनि भावनी हरि धिआइओ ॥ (६८५-१, माली गउड़ा, मः ४)

sab^h siD^h saaD^hhik mun janaa man b^hhaavnee har D^hi-aa-i-o.

All the Siddhas, seekers and silent sages, with their minds full of love, meditate on the Lord.

अपरम्परो पारब्रह्म सुआमी हरि अलखु गुरु लखाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (६८५-१, माली गउड़ा, मः ४)

aprampro paarbarahm su-aamee har alak^h guroo lak^haa-i-o. ||1|| rahaa-o.

The Supreme Lord God, my Lord and Master, is limitless; the Guru has inspired me to know the unknowable Lord. ||1||Pause||

हम नीच मधिम कर्म कीए नही चेतिओ हरि राइओ ॥ (६८५-२, माली गउड़ा, मः ४)

ham neech maD^hhim karam kee-ay nahee chay^ti-o har raa-i-o.

I am low, and I commit evil actions; I have not remembered my Sovereign Lord.

हरि आनि मेलिओ सतिगुरु खिनु बंध मुकति कराइओ ॥१॥ (६८५-३, माली गउड़ा, मः ४)

har aan mayli-o satguroo khin banD^h mukat^t karaa-i-o. ||1||

The Lord has led me to meet the True Guru; in an instant, He liberated me from bondage. ||1||

प्रभि मसतके धुरि लीखिआ गुरमती हरि लिव लाइओ ॥ (६८५-३, माली गउड़ा, मः ४)

parab^h mastakay D^hhur leek^hi-aa gurmatee har liv laa-i-o.

Such is the destiny God wrote on my forehead; following the Guru's Teachings, I enshrine love for the Lord.

पंच सबद दरगह बाजिआ हरि मिलिओ मंगलु गाइओ ॥२॥ (६८५-४, माली गउड़ा, मः ४)

panch sabad^t dargeh baaji-aa har mili-o mangal gaa-i-o. ||2||

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resound in the Court of the Lord; meeting the Lord, I sing the songs of joy. ||2||

पतित पावनु नामु नरहरि मंदभागीआँ नही भाइओ ॥ (६८५-४, माली गउड़ा, मः ४)

patit^t paavan naam narhar mand-b^hhaagee-aa^N nahee b^hhaa-i-o.

The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; the unfortunate wretches do not like this.

ते गरभ जोनी गालीअहि जिउ लोनु जलहि गलाइओ ॥३॥ (६८५-५, माली गउड़ा, मः ४)

tay garabh jonee gaalee-ah ji-o lon jaleh galaa-i-o. ||3||

They rot away in the womb of reincarnation; they fall apart like salt in water. ||3||

मति देहि हरि प्रभ अगम ठाकुर गुर चरन मनु मै लाइओ ॥ (६८५-५, माली गउड़ा, मः ४)

mat deh har parabh agam thaakur gur charan man mai laa-i-o.

Please bless me with such understanding, O Inaccessible Lord God, my Lord and Master, that my mind may remain attached to the Guru's feet.

हरि राम नामै रहउ लागो जन नानक नामि समाइओ ॥४॥३॥ (६८५-६, माली गउड़ा, मः ४)

har raam naamai raha-o laago jan naanak naam samaa-i-o. ||4||3||

Servant Nanak remains attached to the Name of the Lord; he is merged in the Naam. ||4||3||

माली गउड़ा महला ४ ॥ (६८५-७)

maalee ga-urhaa mehlaa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

मेरा मनु राम नामि रसि लागा ॥ (६८५-७, माली गउड़ा, मः ४)

mayraa man raam naam ras laagaa.

My mind is addicted to the juice of the Lord's Name.

कमल प्रगासु भइआ गुरु पाइआ हरि जपिओ भ्रमु भउ भागा ॥१॥ रहाउ ॥ (६८५-७, माली गउड़ा, मः ४)

kamal pargaas bha-i-aa gur paa-i-aa har japi-o bharam bha-o bhaagaa. ||1|| rahaa-o.

My heart-lotus has blossomed forth, and I have found the Guru. Meditating on the Lord, my doubts and fears have run away. ||1||Pause||

भै भाइ भगति लागो मेरा हीअरा मनु सोइओ गुरमति जागा ॥ (६८५-८, माली गउड़ा, मः ४)

bhai bhaa-ay bhagat laago mayraa hee-araa man so-i-o gurmat jaagaa.

In the Fear of God, my heart is committed in loving devotion to Him; following the Guru's Teachings, my sleeping mind has awakened.

किलबिख खीन भए साँति आई हरि उर धारिओ वडभागा ॥१॥ (६८५-९, माली गउड़ा, मः ४)

kilbikh kheen bha-ay saan^Nt aa-ee har ur Dhaari-o vadbhaagaa. ||1||

All my sins have been erased, and I have found peace and tranquility; I have enshrined the Lord within my heart, by great good fortune. ||1||

मनमुखु रंगु कसुम्भु है कचूआ जिउ कुसम चारि दिन चागा ॥ (६८५-६, माली गउड़ा, मः ४)

manmukh rang kasumbh hai kachoo-aa ji-o kusam chaar din chaagaa.

The self-willed manmukh is like the false color of the safflower, which fades away; its color lasts for only a few days.

खिन महि बिनसि जाइ परतापै डंडु धर्म राइ का लागा ॥२॥ (६८५-१०, माली गउड़ा, मः ४)

khin meh binas jaa-ay partaapai dand Dharam raa-ay kaa laagaa. ||2||

He perishes in an instant; he is tormented, and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

सतसंगति प्रीति साध अति गूड़ी जिउ रंगु मजीठ बहु लागा ॥ (६८५-११, माली गउड़ा, मः ४)

satsangat pareet saaDh at goorhee ji-o rang majeeth baho laagaa.

The Lord's Love, found in the Sat Sangat, the True Congregation, is absolutely permanent, and colorfast.

काइआ कापरु चीर बहु फारे हरि रंगु न लहै सभागा ॥३॥ (६८५-११, माली गउड़ा, मः ४)

kaa-i-aa kaapar cheer baho faaray har rang na lahai sabhaagaa. ||3||

The cloth of the body may be torn to shreds, but still, this beautiful color of the Lord's Love does not fade away. ||3||

हरि चारिहओ रंगु मिलै गुरु सोभा हरि रंगि चलूँ लै राँगा ॥ (६८५-१२, माली गउड़ा, मः ४)

har chaar^{hi}-o rang milai gur sobhaa har rang chaloolai raa^Ngaa.

Meeting with the Blessed Guru, one is dyed in the color of the Lord's Love, imbued with this deep crimson color.

जन नानकु तिन के चरन पखारै जो हरि चरनी जनु लागा ॥४॥४॥ (६८५-१२, माली गउड़ा, मः ४)

jan naanak tin kay charan pakhaarai jo har charnee jan laagaa. ||4||4||

Servant Nanak washes the feet of that humble being, who is attached to the feet of the Lord. ||4||4||

माली गउड़ा महला ४ ॥ (६८५-१३)

maalee ga-urhaa mehlaa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

मेरे मन भजु हरि हरि नामु गुपाला ॥ (६८५-१३, माली गउड़ा, मः ४)

mayray man bhaj har har naam gupaalaa.

O my mind, meditate, vibrate upon the Name of the Lord, the Lord of the World, Har, Har.

मेरा मनु तनु लीनु भइआ राम नामै मति गुरमति राम रसाला ॥१॥ रहाउ ॥ (६८५-१४, माली गउड़ा, मः ४)
mayraa man tan leen bha-i-aa raam naamai mat gurmaṭ raam rasaalaa. ||1|| rahaa-o.
My mind and body are merged in the Lord's Name, and through the Guru's Teachings,
my intellect is imbued with the Lord, the source of nectar. ||1||Pause||

गुरमति नामु धिआईऐ हरि हरि मनि जपीऐ हरि जपमाला ॥ (६८५-१५, माली गउड़ा, मः ४)
gurmat naam Dhi-aa-ee-ai har har man japee-ai har japmaalaa.
Follow the Guru's Teachings, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har,
Har. Chant, and meditate, on the beads of the mala of the Lord.

जिन् कै मसतकि लीखिआ हरि मिलिआ हरि बनमाला ॥१॥ (६८५-१५, माली गउड़ा, मः ४)
jin^H kai mastak leekhi-aa har mili-aa har banmaalaa. ||1||
Those who have such destiny inscribed upon their foreheads, meet with the Lord,
adorned with garlands of flowers. ||1||

जिन् हरि नामु धिआइआ तिन् चूके सर्व जंजाला ॥ (६८५-१६, माली गउड़ा, मः ४)
jin^H har naam Dhi-aa-i-aa tin^H chookay sarab janjaalaa.
Those who meditate on the Name of the Lord - all their entanglements are ended.

तिन् जमु नेड़ि न आवई गुरि राखे हरि रखवाला ॥२॥ (६८५-१६, माली गउड़ा, मः ४)
tin^H jam nayrh na aavee gur raakhay har rakhvaalaa. ||2||
The Messenger of Death does not even approach them; the Guru, the Savior Lord,
saves them. ||2||

हम बारिक किछू न जाणहू हरि मात पिता प्रतिपाला ॥ (६८५-१७, माली गउड़ा, मः ४)
ham baarik kichhoo na jaanhoo har maat pitaa partipaalaa.
I am a child; I know nothing at all. The Lord cherishes me, as my mother and father.

करु माइआ अगनि नित मेलते गुरि राखे दीन दइआला ॥३॥ (६८५-१७, माली गउड़ा, मः ४)
kar maa-i-aa agan nit mayltay gur raakhay deen da-i-aalaa. ||3||
I continually put my hands into the fire of Maya, but the Guru saves me; He is
merciful to the meek. ||3||

बहु मैले निर्मल होइआ सभ किलबिख हरि जसि जाला ॥ (६८५-१८, माली गउड़ा, मः ४)
baho mailay nirmal ho-i-aa sabh kilbikh har jas jaalaa.
I was filthy, but I have become immaculate. Singing the Lord's Praises, all sins have
been burnt to ashes.

मनि अनदु भइआ गुरु पाइआ जन नानक सबदि निहाला ॥४॥५॥ (६८५-१६, माली गउड़ा, मः ४)

man anad bha-i-aa gur paa-i-aa jan naanak sabad nihaalaa. ||4||5||

My mind is in ecstasy, having found the Guru; servant Nanak is enraptured through the Word of the Shabad. ||4||5||

माली गउड़ा महला ४ ॥ (६८५-१६)

maalee ga-ur^haa mehlaa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

पन्ना ६८६

मेरे मन हरि भजु सभ किलबिख काट ॥ (६८६-१, माली गउड़ा, मः ४)

mayray man har bhaj sab^h kilbikh kaat.

O my mind, meditate, vibrate on the Lord, and all sins will be eradicated.

हरि हरि उर धारिओ गुरि पूरै मेरा सीसु कीजै गुर वाट ॥१॥ रहाउ ॥ (६८६-१, माली गउड़ा, मः ४)

har har ur Dhaari-o gur poorai mayraa sees keejai gur vaat. ||1|| rahaa-o.

The Guru has enshried the Lord, Har, Har, within my heart; I place my head on the Guru's Path. ||1||Pause||

मेरे हरि प्रभ की मै बात सुनावै तिसु मनु देवउ कटि काट ॥ (६८६-२, माली गउड़ा, मः ४)

mayray har parab^h kee mai baat sunaavai tis man dayva-o kat kaat.

Whoever tells me the stories of my Lord God, I would cut my mind into slices, and dedicate it to him.

हरि साजनु मेलिओ गुरि पूरै गुर बचनि बिकानो हटि हाट ॥१॥ (६८६-२, माली गउड़ा, मः ४)

har saajan mayli-o gur poorai gur bachan bikaano hat haat. ||1||

The Perfect Guru has united me with the Lord, my Friend; I have sold myself at each and every store for the Guru's Word. ||1||

मकर प्रागि दानु बहु कीआ सरीरु दीओ अध काटि ॥ (६८६-३, माली गउड़ा, मः ४)

makar paraag daan baho kee-aa sareer dee-o aDh kaat.

One may give donations in charity at Prayaag, and cut the body in two at Benares,

बिनु हरि नाम को मुकति न पावै बहु कंचनु दीजै कटि काट ॥२॥ (६८६-३, माली गउड़ा, मः ४)

bin har naam ko mukat na paavai baho kanchan deejai kat kaat. ||2||

but without the Lord's Name, no one attains liberation, even though one may give away huge amounts of gold. ||2||

हरि कीरति गुरमति जसु गाइओ मनि उघरे कपट कपाट ॥ (६८६-४, माली गउड़ा, मः ४)

har keerat gurmaṭ jas gaa-i-o man ughray kapat kapaat.

When one follows the Guru's Teachings, and sings the Kirtan of the Lord's Praises, the doors of the mind, held shut by deception, are thrown open again.

तृकुटी फोरि भरमु भउ भागा लज भानी मटुकी माट ॥३॥ (६८६-५, माली गउड़ा, मः ४)

tarikutee for bharam bha-o bhaagaa laj bhaanee matukee maat. ||3||

The three qualities are shattered, doubt and fear run away, and the clay pot of public opinion is broken. ||3||

कलजुगि गुरु पूरा तिन पाइआ जिन धुरि मसतकि लिखे लिलाट ॥ (६८६-५, माली गउड़ा, मः ४)

kaljug gur pooraa tin paa-i-aa jin Dhur mastak likhay lilaat.

They alone find the Perfect Guru in this Dark Age of Kali Yuga, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is inscribed.

जन नानक रसु अमृतु पीआ सभ लाथी भूख तिखाट ॥४॥६॥ (६८६-६, माली गउड़ा, मः ४)

jan naanak ras amrit pee-aa sabh laathee bhookh tikhaat. ||4||6||

Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar; all his hunger and thirst are quenched. ||4||6||

छका १ ॥ (६८६-६)

chhakaa 1.

Set of Six Hymns 1||

माली गउड़ा महला ५ (६८६-७)

maalee ga-urhaa mehlaa 5

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६८६-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे मन टहल हरि सुख सार ॥ (६८६-८, माली गउड़ा, मः ५)

ray man tahal har sukh saar.

O mind, true peace comes from serving the Lord.

अवर टहला झूठीआ नित करै जमु सिरि मार ॥१॥ रहाउ ॥ (६८६-८, माली गउड़ा, मः ५)

avar tahlaa jhoothee-aa nit karai jam sir maar. ||1|| rahaa-o.

Other services are false, and as punishment for them, the Messenger of Death bashes in one's head. ||1||Pause||

जिना मसतकि लीखिआ ते मिले संगार ॥ (६८६-६, माली गउड़ा, मः ५)

jinaa mastak leekhi-aa tay milay sangaar.

They alone join the Sangat, the Congregation, upon whose forehead such destiny is inscribed.

संसारु भउजलु तारिआ हरि संत पुरख अपार ॥१॥ (६८६-६, माली गउड़ा, मः ५)

sansaar bha-ojal taari-aa har sant purakh apaar. ||1||

They are carried across the terrifying world-ocean by the Saints of the Infinite, Primal Lord God. ||1||

नित चरन सेवहु साध के तजि लोभ मोह बिकार ॥ (६८६-१०, माली गउड़ा, मः ५)

nit charan sayvhu saaDh kay taj lobh moh bikaar.

Serve forever at the feet of the Holy; renounce greed, emotional attachment and corruption.

सभ तजहु दूजी आसड़ी रखु आस इक निरंकार ॥२॥ (६८६-१०, माली गउड़ा, मः ५)

sabh tajahu doojee aasrhee rakh aas ik nirankaar. ||2||

Abandon all other hopes, and rest your hopes in the One Formless Lord. ||2||

इकि भरमि भूले साकता बिनु गुर अंध अंधार ॥ (६८६-११, माली गउड़ा, मः ५)

ik bharam bhoolay saaktaa bin gur anDh anDhaar.

Some are faithless cynics, deluded by doubt; without the Guru, there is only pitch darkness.

धुरि होवना सु होइआ को न मेटणहार ॥३॥ (६८६-११, माली गउड़ा, मः ५)

Dhur hovnaa so ho-i-aa ko na maytanhaar. ||3||

Whatever is pre-ordained, comes to pass; no one can erase it. ||3||

अगम रूपु गोबिंद का अनिक नाम अपार ॥ (६८६-१२, माली गउड़ा, मः ५)

agam roop gobind kaa anik naam apaar.

The beauty of the Lord of the Universe is profound and unfathomable; the Names of the Infinite Lord are immunerable.

धनु धन्नु ते जन नानका जिन हरि नामा उरि धार ॥४॥१॥ (६८६-१२, माली गउड़ा, मः ५)

Dhan Dhan tay jan naankaa jin har naamaa ur Dhaar. ||4||1||

Blessed, blessed are those humble beings, O Nanak, who enshrine the Lord's Name in their hearts. ||4||1||

माली गउड़ा महला ५ ॥ (६८६-१३)

maalee ga-urhaa mehlaa 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

राम नाम कउ नमस्कार ॥ (६८६-१३, माली गउड़ा, मः ५)

raam naam ka-o namaskaar.

I humbly bow to the Name of the Lord.

जासु जपत होवत उधार ॥१॥ रहाउ ॥ (६८६-१३, माली गउड़ा, मः ५)

jaas japat hovat uDhaar. ||1|| rahaa-o.

Chanting it, one is saved. ||1||Pause||

जा कै सिमरनि मिटहि धंध ॥ (६८६-१४, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran miteh DhanDh.

Meditating on Him in remembrance, conflicts are ended.

जा कै सिमरनि छूटहि बंध ॥ (६८६-१४, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran chhooth banDh.

Meditating on Him, one's bonds are untied.

जा कै सिमरनि मूरख चतुर ॥ (६८६-१४, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran moorakh chatur.

Meditating on Him, the fool becomes wise.

जा कै सिमरनि कुलह उधर ॥१॥ (६८६-१४, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran kulah uDhar. ||1||

Meditating on Him, one's ancestors are saved. ||1||

जा कै सिमरनि भउ दुख हरै ॥ (६८६-१५, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran bha-o dukh harai.

Meditating on Him, fear and pain are taken away.

जा कै सिमरनि अपदा टरै ॥ (६८६-१५, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran apdaa tarai.

Meditating on Him, misfortune is avoided.

जा कै सिमरनि मुचत पाप ॥ (६८६-१५, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran muchat paap.

Meditating on Him, sins are erased.

जा कै सिमरनि नही संताप ॥२॥ (६८६-१६, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran nahee santaap. ||2||

Meditating on Him, agony is ended. ||2||

जा कै सिमरनि रिद बिगास ॥ (६८६-१६, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran rid bigaas.

Meditating on Him, the heart blossoms forth.

जा कै सिमरनि कवला दासि ॥ (६८६-१६, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran kavlaa daas.

Meditating on Him, Maya becomes one's slave.

जा कै सिमरनि निधि निधान ॥ (६८६-१७, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran niDh niDhaan.

Meditating on Him, one is blessed with the treasures of wealth.

जा कै सिमरनि तरे निदान ॥३॥ (६८६-१७, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai simran taray nidaan. ||3||

Meditating on Him, one crosses over in the end. ||3||

पतित पावनु नामु हरी ॥ (६८६-१७, माली गउड़ा, मः ५)

patit paavan naam haree.

The Name of the Lord is the Purifier of sinners.

कोटि भगत उधारु करी ॥ (६८६-१७, माली गउड़ा, मः ५)

kot bhagat uDhaar karee.

It saves millions of devotees.

हरि दास दासा दीनु सरन ॥ (६८६-१८, माली गउड़ा, मः ५)

har daas daasaa deen saran.

I am meek; I seek the Sanctuary of the slaves of the Lord's slaves.

नानक माथा संत चरन ॥४॥२॥ (६८६-१८, माली गउड़ा, मः ५)

naanak maathaa sant charan. ||4||2||

Nanak lays his forehead on the feet of the Saints. ||4||2||

माली गउड़ा महला ५ ॥ (६८६-१८)

maalee ga-urhaa mehlaa 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

ऐसो सहाई हरि को नाम ॥ (६८६-१६, माली गउड़ा, मः ५)

aiso sahaa-ee har ko naam.

This is the sort of helper the Name of the Lord is.

साधसंगति भजु पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥ (६८६-१६, माली गउड़ा, मः ५)

saaDhsangat bhaj pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

Meditating in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one's affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

बूडत कउ जैसे बेड़ी मिलत ॥ (६८६-१६, माली गउड़ा, मः ५)

boodat ka-o jaisay bayrhee milat.

It is like a boat to a drowning man.

पन्ना ६८७

बूझत दीपक मिलत तिलत ॥ (६८७-१, माली गउड़ा, मः ५)

boojhat deepak milat tilat.

It is like oil to the lamp whose flame is dying out.

जलत अगनी मिलत नीर ॥ (६८७-१, माली गउड़ा, मः ५)

jalat agnee milat neer.

It is like water poured on the burning fire.

जैसे बारिक मुखहि खीर ॥१॥ (६८७-१, माली गउड़ा, मः ५)

jaisay baarik mukheh kheer. ||1||

It is like milk poured into the baby's mouth. ||1||

जैसे रण महि सखा भ्रात ॥ (६८७-१, माली गउड़ा, मः ५)

jaisay ran meh sakhaa bharaat.

As one's brother becomes a helper on the field of battle;

जैसे भूखे भोजन मात ॥ (६८७-२, माली गउड़ा, मः ५)

jaisay bhookhay bhojan maat.

as one's hunger is satisfied by food;

जैसे किरखहि बरस मेघ ॥ (६८७-२, माली गउड़ा, मः ५)

jaisay kirkhahi baras maygh.

as the cloudburst saves the crops;

जैसे पालन सरनि सेंघ ॥२॥ (६८७-२, माली गउड़ा, मः ५)

jaisay paalan saran say^Ngh. ||2||
as one is protected in the tiger's lair;||2||

गरुड़ मुखि नही सर्प त्रास ॥ (६८७-३, माली गउड़ा, मः ५)

garurh mukh nahee sarap taraas.
As with the magic spell of Garuda the eagle upon one's lips, one does not fear the snake;

सूआ पिंजरि नही खाइ बिलासु ॥ (६८७-३, माली गउड़ा, मः ५)

soo-aa pinjar nahee khaa-ay bilaas.
as the cat cannot eat the parrot in its cage;

जैसो आँडो हिरदे माहि ॥ (६८७-३, माली गउड़ा, मः ५)

jaiso aa^Ndo hirday maahi.
as the bird cherishes her eggs in her heart;

जैसो दानो चकी दराहि ॥३॥ (६८७-३, माली गउड़ा, मः ५)

jaiso daano chakee daraahi. ||3||
as the grains are spared, by sticking to the central post of the mill;||3||

बहुतु ओपमा थोर कही ॥ (६८७-४, माली गउड़ा, मः ५)

bahut opmaa thor kahee.
Your Glory is so great; I can describe only a tiny bit of it.

हरि अगम अगम अगाधि तुही ॥ (६८७-४, माली गउड़ा, मः ५)

har agam agam agaa^{Dh} tuhee.
O Lord, You are inaccessible, unapproachable and unfathomable.

ऊच मूचौ बहु अपार ॥ (६८७-४, माली गउड़ा, मः ५)

ooch moochou baho apaar.
You are lofty and high, utterly great and infinite.

सिमरत नानक तरे सार ॥४॥३॥ (६८७-५, माली गउड़ा, मः ५)

simrat naanak taray saar. ||4||3||
Meditating in remembrance on the Lord, O Nanak, one is carried across. ||4||3||

माली गउड़ा महला ५ ॥ (६८७-५)

maalee ga-ur^haa mehlāa 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

इही हमारै सफल काज ॥ (६८७-५, माली गउड़ा, मः ५)

ihee hamaarai safal kaaj.

Please let my works be rewarding and fruitful.

अपुने दास कउ लेहु निवाजि ॥१॥ रहाउ ॥ (६८७-५, माली गउड़ा, मः ५)

apunay daas ka-o layho nivaaj. ||1|| rahaa-o.

Please cherish and exalt Your slave. ||1||Pause||

चरन संतह माथ मोर ॥ (६८७-६, माली गउड़ा, मः ५)

charan san^teh maath mor.

I lay my forehead on the feet of the Saints,

नैन दरसु पेखउ निसि भोर ॥ (६८७-६, माली गउड़ा, मः ५)

nain daras payk^ha-o nis bhor.

and with my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of their Darshan, day and night.

हसत हमरे संत टहल ॥ (६८७-६, माली गउड़ा, मः ५)

hasat^t hamray san^t tahal.

With my hands, I work for the Saints.

प्राण मनु धनु संत बहल ॥१॥ (६८७-७, माली गउड़ा, मः ५)

paraan man Dhan san^t bahal. ||1||

I dedicate my breath of life, my mind and wealth to the Saints. ||1||

संतसंगि मेरे मन की प्रीति ॥ (६८७-७, माली गउड़ा, मः ५)

satsang mayray man kee pareet^t.

My mind loves the Society of the Saints.

संत गुन बसहि मेरै चीति ॥ (६८७-७, माली गउड़ा, मः ५)

san^t gun baseh mayrai cheet^t.

The Virtues of the Saints abide within my consciousness.

संत आगिआ मनहि मीठ ॥ (६८७-८, माली गउड़ा, मः ५)

san^t aagi-aa maneh meeth^t.

The Will of the Saints is sweet to my mind.

मेरा कमलु बिगसै संत डीठ ॥२॥ (६८७-८, माली गउड़ा, मः ५)

mayraa kamal bigsai sant deeth. ||2||

Seeing the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

संतसंगि मेरा होइ निवासु ॥ (६८७-८, माली गउड़ा, मः ५)

satsang mayraa ho-ay nivaas.

I dwell in the Society of the Saints.

संतन की मोहि बहुतु पिआस ॥ (६८७-८, माली गउड़ा, मः ५)

santan kee mohi bahut pi-aas.

I have such a great thirst for the Saints.

संत बचन मेरे मनहि मंत ॥ (६८७-८, माली गउड़ा, मः ५)

sant bachan mayray maneh mant.

The Words of the Saints are the Mantras of my mind.

संत प्रसादि मेरे बिखै हंत ॥३॥ (६८७-८, माली गउड़ा, मः ५)

sant pargaad mayray bikhai hant. ||3||

By the Grace of the Saints, my corruption is taken away. ||3||

मुकति जुगति एहा निधान ॥ (६८७-८, माली गउड़ा, मः ५)

mukat jugat ayhaa niDhaan.

This way of liberation is my treasure.

प्रभ दइआल मोहि देवहु दान ॥ (६८७-१०, माली गउड़ा, मः ५)

parabh da-i-aal mohi dayvhu daan.

O Merciful God, please bless me with this gift.

नानक कउ प्रभ दइआ धारि ॥ (६८७-१०, माली गउड़ा, मः ५)

naanak ka-o parabh da-i-aa Dhaar.

O God, shower Your Mercy upon Nanak.

चरन संतन के मेरे रिदे मझारि ॥४॥४॥ (६८७-१०, माली गउड़ा, मः ५)

charan santan kay mayray riday majhaar. ||4||4||

I have enshrined the feet of the Saints within my heart. ||4||4||

माली गउड़ा महला ५ ॥ (६८७-११)

maalee ga-urhaa mehlaa 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

सभ कै संगी नाही दूरि ॥ (६८७-११, माली गउड़ा, मः ५)

sabh kai sangee naahee door.

He is with all; He is not far away.

करन करावन हाजरा हजूरि ॥१॥ रहाउ ॥ (६८७-११, माली गउड़ा, मः ५)

karan karaavan haajraa hajori. ||1|| rahaa-o.

He is the Cause of causes, ever-present here and now. ||1||Pause||

सुनत जीओ जासु नामु ॥ (६८७-१२, माली गउड़ा, मः ५)

sunat jee-o jaas naam.

Hearing His Name, one comes to life.

दुख बिनसे सुख कीओ बिस्रामु ॥ (६८७-१२, माली गउड़ा, मः ५)

dukh binsay sukh kee-o bisraam.

Pain is dispelled; peace and tranquility come to dwell within.

सगल निधि हरि हरि हरे ॥ (६८७-१२, माली गउड़ा, मः ५)

sagal niDh har har haray.

The Lord, Har, Har, is all treasure.

मुनि जन ता की सेव करे ॥१॥ (६८७-१३, माली गउड़ा, मः ५)

mun jan taa kee sayv karay. ||1||

The silent sages serve Him. ||1||

जा कै घरि सगले समाहि ॥ (६८७-१३, माली गउड़ा, मः ५)

jaa kai ghar saglay samaahi.

Everything is contained in His home.

जिस ते बिरथा कोइ नाहि ॥ (६८७-१३, माली गउड़ा, मः ५)

jis tay birthaa ko-ay naahi.

No one is turned away empty-handed.

जीअ जंत्र करे प्रतिपाल ॥ (६८७-१३, माली गउड़ा, मः ५)

jee-a jantr karay partipaal.

He cherishes all beings and creatures.

सदा सदा सेवहु किरपाल ॥२॥ (६८७-१४, माली गउड़ा, मः ५)

sadaa sadaa sayvhu kirpaal. ||2||

Forever and ever, serve the Merciful Lord. ||2||

सदा धरमु जा कै दीबाणि ॥ (६८७-१४, माली गउड़ा, मः ५)

sadaa Dharam jaa kai deebaan.

Righteous justice is dispensed in His Court forever.

बेमुहताज नही किछु काणि ॥ (६८७-१४, माली गउड़ा, मः ५)

baymuhtaaj nahee kichh kaan.

He is carefree, and owes allegiance to no one.

सभ किछु करना आपन आपि ॥ (६८७-१५, माली गउड़ा, मः ५)

sabh kichh karnaa aapan aap.

He Himself, by Himself, does everything.

रे मन मेरे तू ता कउ जापि ॥३॥ (६८७-१५, माली गउड़ा, मः ५)

ray man mayray too taa ka-o jaap. ||3||

O my mind, meditate on Him. ||3||

साधसंगति कउ हउ बलिहार ॥ (६८७-१५, माली गउड़ा, मः ५)

saaDhsangat ka-o ha-o balihaar.

I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जासु मिलि होवै उधारु ॥ (६८७-१६, माली गउड़ा, मः ५)

jaas mil hovai uDhaar.

Joining them, I am saved.

नाम संगि मन तनहि रात ॥ (६८७-१६, माली गउड़ा, मः ५)

naam sang man taneh raat.

My mind and body are attuned to the Naam, the Name of the Lord.

नानक कउ प्रभि करी दाति ॥४॥५॥ (६८७-१६, माली गउड़ा, मः ५)

naanak ka-o parabh karee daat. ||4||5||

God has blessed Nanak with this gift. ||4||5||

माली गउड़ा महला ५ दुपदे (६८७-१७)

maalee ga-urhaa mehl^{aa} 5 dupday

Maalee Gauraa, Fifth Mehl, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६८७-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि समरथ की सरना ॥ (६८७-१८, माली गउड़ा, मः ५)

har samrath kee sarnaa.

I seek the Sanctuary of the all-powerful Lord.

जीउ पिंडु धनु रासि मेरी प्रभ एक कारन करना ॥१॥ रहाउ ॥ (६८७-१८, माली गउड़ा, मः ५)

jee-o pind Dhan raas mayree parabh ayk kaaran karnaa. ||1|| rahaa-o.

My soul, body, wealth and capital belong to the One God, the Cause of causes.

||1||Pause||

सिमरि सिमरि सदा सुखु पाईऐ जीवणै का मूल ॥ (६८७-१९, माली गउड़ा, मः ५)

simar simar sadaa sukh paa-ee-ai jeevnai kaa mool.

Meditating, meditating in remembrance on Him, I have found everlasting peace. He is the source of life.

रवि रहिआ सरबत ठाई सूखमो असथूल ॥१॥ (६८७-१९, माली गउड़ा, मः ५)

rav rahi-aa sarbat thaa-ee sookhmo asthool. ||1||

He is all-pervading, permeating all places; He is in subtle essence and manifest form.

||1||

पन्ना ६८८

आल जाल बिकार तजि सभि हरि गुना निति गाउ ॥ (६८८-१, माली गउड़ा, मः ५)

aal jaal bikaar taj sabh har gunaa nit ga-a-o.

Abandon all your entanglements and corruption; sing the Glorious Praises of the Lord forever.

कर जोड़ि नानक दानु माँगै देहु अपना नाउ ॥२॥१॥६॥ (६८८-१, माली गउड़ा, मः ५)

kar jorh naanak daan maa^Ngai dayh apnaa naa-o. ||2||1||6||

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing; please bless me with Your Name. ||2||1||6||

माली गउड़ा महला ५ ॥ (६८८-२)

maalee ga-urhaa mehlaa 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

प्रभ समरथ देव अपार ॥ (६८८-२, माली गउड़ा, मः ५)

parabh samrath dayv apaar.

God is all-powerful, divine and infinite.

कउनु जानै चलित तेरे किछु अंतु नाही पार ॥१॥ रहाउ ॥ (६८८-२, माली गउड़ा, मः ५)

ka-un jaanai chalit̥ tayray kichh ant̥ naahee paar. ||1|| rahaa-o.

Who knows Your wondrous plays? You have no end or limitation. ||1||Pause||

इक खिनहि थापि उथापदा घड़ि भंनि करनैहारु ॥ (६८८-३, माली गउड़ा, मः ५)

ik khineh thaap uthaapadaa gharh bhann karnaihaar.

In an instant, You establish and disestablish; You create and destroy, O Creator Lord.

जेत कीन उपाजना प्रभु दानु देइ दातार ॥१॥ (६८८-३, माली गउड़ा, मः ५)

jayt̥ keen upaarjanaa parabh̥ daan day-ay daataar. ||1||

As many beings as You created, God, so many You bless with Your blessings. ||1||

हरि सरनि आइओ दासु तेरा प्रभ ऊच अगम मुरार ॥ (६८८-४, माली गउड़ा, मः ५)

har saran aa-i-o daas tayraa parabh̥ ooch agam muraar.

I have come to Your Sanctuary, Lord; I am Your slave, O Inaccessible Lord God.

कढि लेहु भउजल बिखम ते जनु नानकु सद बलिहार ॥२॥२॥७॥ (६८८-४, माली गउड़ा, मः ५)

kadh̥ layho bha-ojal bikham tay jan naanak sad balihaar. ||2||2||7||

Lift me up and pull me out of the terrifying, treacherous world-ocean; servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||2||7||

माली गउड़ा महला ५ ॥ (६८८-५)

maalee ga-urhaa mehlāa 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mehl:

मनि तनि बसि रहे गोपाल ॥ (६८८-५, माली गउड़ा, मः ५)

man tan bas rahay gopaal.

The Lord of the World abides in my mind and body.

दीन बाँधव भगति वछल सदा सदा कृपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (६८८-६, माली गउड़ा, मः ५)

deen baa^NDhav bhagat̥ vachhal sadaa sadaa kirpaal. ||1|| rahaa-o.

Friend of the meek, Lover of His devotees, forever and ever merciful. ||1||Pause||

आदि अंते मधि तूहै प्रभ बिना नाही कोइ ॥ (६८८-६, माली गउड़ा, मः ५)

aad ant̥ay maDh̥ toohai parabh̥ binaa naahee ko-ay.

In the beginning, in the end and in the middle, You alone exist, God; there is none other than You.

पूरि रहिआ सगल मंडल एकु सुआमी सोइ ॥१॥ (६८८-७, माली गउड़ा, मः ५)

poor rahi-aa sagal mandal ayk su-aamee so-ay. ||1||

He is totally permeating and pervading all worlds; He is the One and only Lord and Master. ||1||

करनि हरि जसु नेत्र दरसनु रसनि हरि गुन गाउ ॥ (६८८-७, माली गउड़ा, मः ५)

karan har jas naytar darsan rasan har gun gaa-o.

With my ears I hear God's Praises, and with my eyes I behold the Blessed Vision of His Darshan; with my tongue I sing the Lord's Glorious Praises.

बलिहारि जाए सदा नानकु देहु अपणा नाउ ॥२॥३॥८॥६॥१४॥ (६८८-८, माली गउड़ा, मः ५)

balihhaar jaa-ay sadaa naanak dayh apnaa naa-o. ||2||3||8||6||14||

Nanak is forever a sacrifice to You; please, bless me with Your Name.

||2||3||8||6||14||

माली गउड़ा बाणी भगत नामदेव जी की (६८८-९)

maalee ga-urhaa banee bhagat naamdayv jee kee

Maalee Gauraa, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६८८-९)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

धनि धंनि ओ राम बेनु बाजै ॥ (६८८-१०, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

Dhan Dhan o raam bayn baajai.

Blessed, blessed is that flute which the Lord plays.

मधुर मधुर धुनि अनहत गाजै ॥१॥ रहाउ ॥ (६८८-१०, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

maDhur maDhur Dhun anhat gaajai. ||1|| rahaa-o.

The sweet, sweet unstruck sound current sings forth. ||1||Pause||

धनि धनि मेघा रोमावली ॥ (६८८-१०, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

Dhan Dhan mayghaa romaavalee.

Blessed, blessed is the wool of the sheep;

धनि धनि कृसन ओढै काँबली ॥१॥ (६८८-११, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

Dhan Dhan krisan odhai kaa^Nblee. ||1||

blessed, blessed is the blanket worn by Krishna. ||1||

धनि धनि तू माता देवकी ॥ (६८८-११, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

Dhan Dhan too maataa dayvkee.

Blessed, blessed are you, O mother Dayvakee;

जिह गृह रमईआ कवलापती ॥२॥ (६८८-११, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

jih garih rama-ee-aa kavalaapatee. ||2||

into your home the Lord was born. ||2||

धनि धनि बन खंड बिंद्राबना ॥ (६८८-१२, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

Dhan Dhan ban khand bindraabanaa.

Blessed, blessed are the forests of Brindaaban;

जह खेलै श्री नाराइना ॥३॥ (६८८-१२, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

jah khaylai saree naaraa-inaa. ||3||

the Supreme Lord plays there. ||3||

बेनु बजावै गोधनु चरै ॥ (६८८-१२, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

bayn bajaavai goDhan charai.

He plays the flute, and herds the cows;

नामे का सुआमी आनद करै ॥४॥१॥ (६८८-१३, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

naamay kaa su-aamee aanad karai. ||4||1||

Naam Dayv's Lord and Master plays happily. ||4||1||

मेरो बापु माधउ तू धनु केसौ साँवलीओ बीठुलाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६८८-१३, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

mayro baap maaDha-o too Dhan kaysou saa^Nvlee-o beethulaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O my Father, Lord of wealth, blessed are You, long-haired, dark-skinned, my darling.

||1||Pause||

कर धरे चक्र बैकुंठ ते आए गज हसती के प्रान उधारीअले ॥ (६८८-१४, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

kar Dharay chakar baikunth tay aa-ay gaj hastee kay paraan uDhaaree-alay.

You hold the steel chakra in Your hand; You came down from Heaven, and saved the life of the elephant.

दुहसासन की सभा द्रोपती अम्बर लेत उबारीअले ॥१॥ (६८८-१४, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

duhsaasan kee sabhaa daropatee ambar layt ubaaree-alay. ||1||

In the court of Duhsaasan, You saved the honor of Dropati, when her clothes were being removed. ||1||

गोतम नारि अहलिआ तारी पावन केतक तारीअले ॥ (६८८-१५, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

gotam naar ahli-aa taaree paavan kaytak taaree-alay.

You saved Ahliyaa, the wife of Gautam; how many have You purified and carried across?

ऐसा अधमु अजाति नामदेउ तउ सरनागति आईअले ॥२॥२॥ (६८८-१५, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

aisaa aDham ajaat naamday-o ta-o sarnaagaat aa-ee-alay. ||2||2||

Such a lowly outcaste as Naam Dayv has come seeking Your Sanctuary. ||2||2||

सभै घट रामु बोलै रामा बोलै ॥ (६८८-१६, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

sabhai ghat raam bolai raamaa bolai.

Within all hearts, the Lord speaks, the Lord speaks.

राम बिना को बोलै रे ॥१॥ रहाउ ॥ (६८८-१६, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

raam binaa ko bolai ray. ||1|| rahaa-o.

Who else speaks, other than the Lord? ||1||Pause||

एकल माटी कुंजर चीटी भाजन हैं बहु नाना रे ॥ (६८८-१७, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

aykal maatee kunjar cheetee bhaajan hai^N baho naanaa ray.

Out of the same clay, the elephant, the ant, and the many sorts of species are formed.

असथावर जंगम कीट पतंगम घटि घटि रामु समाना रे ॥१॥ (६८८-१७, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

asthaavar jangam keet patangam ghat ghat raam samaanaa ray. ||1||

In stationary life forms, moving beings, worms, moths and within each and every heart, the Lord is contained. ||1||

एकल चिंता राखु अनंता अउर तजहु सभ आसा रे ॥ (६८८-१८, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

aykal chintaa raakh anantaa a-or tajahu sabh aasaa ray.

Remember the One, Infinite Lord; abandon all other hopes.

प्रणवै नामा भए निहकामा को ठाकुरु को दासा रे ॥२॥३॥ (६८८-१९, माली गउड़ा, भगत नामदेव जी)

paranvai naamaa bha-ay nihkaamaa ko thaakur ko daasaa ray. ||2||3||

Naam Dayv prays, I have become dispassionate and detached; who is the Lord and Master, and who is the slave? ||2||3||

पन्ना ६८६

रागु मारू महला १ घरु १ चउपदे (६८६-१)

raag maaroo mehlāa 1 ghar 1 cha-upday

Raag Maaroo, First Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੬੮੬-੨)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartāa purakh̃ nirbhā-o nirvair akaal moorat̃ ajoonee saibha^N gur parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सलोक ॥ (६८६-४)

salok.

Shalok:

साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूरि ॥ (६८६-४, मारू, मः १)

saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad̃ Dhoor.

O my Friend, I shall forever remain the dust of Your feet.

ਨਾਨਕ ਸਰਾਨਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਤੁ ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥੧॥ (੬੮੬-੪, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੧)

naanak sarañ tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||

Nanak seeks Your protection, and beholds You ever-present, here and now. ||1||

सबद ॥ (६८६-५)

sabad.

Shabad:

पिछहु राती सदड़ा नामु खसम का लेहि ॥ (६८६-५, मारू, मः १)

pichhahu raatee sad-rhaa naam khasam kaa layhi.

Those who receive the call in the last hours of the night, chant the Name of their Lord and Master.

खेमे छत्र सराइचे दिसनि रथ पीड़े ॥ (६८६-५, मारू, मः १)

khaymay chhaṭar saraa-ichay disan rath peerhay.

Tents, canopies, pavilions and carriages are prepared and made ready for them.

ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥ (੬੮੬-੫, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੧)

jinee tayraa naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o sad̃ milay. ||1||

You send out the call, Lord, to those who meditate on Your Name. ||1||

बाबा मै करमहीण कूड़िआर ॥ (६८६-६, मारू, मः १)

baabaa mai karamheen koorhi-aar.

Father, I am unfortunate, a fraud.

नामु न पाइआ तेरा अंधा भरमि भूला मनु मेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (६८६-६, मारू, मः १)

naam na paa-i-aa tayraa anDhaa bharam bhoolaa man mayraa. ||1|| rahaa-o.

I have not found Your Name; my mind is blind and deluded by doubt. ||1||Pause||

साद कीते दुख परफुड़े पूरबि लिखे माइ ॥ (६८६-७, मारू, मः १)

saad keetay dukh parfurhay poorab likhay maa-ay.

I have enjoyed the tastes, and now my pains have come to fruition; such is my pre-ordained destiny, O my mother.

सुख थोड़े दुख अगले दूखे दूखि विहाइ ॥२॥ (६८६-७, मारू, मः १)

sukh thorhay dukh aglay dookhay dookh vihaa-ay. ||2||

Now my joys are few, and my pains are many. In utter agony, I pass my life. ||2||

विछुड़िआ का किआ वीछुड़ै मिलिआ का किआ मेलु ॥ (६८६-८, मारू, मः १)

vichhurhi-aa kaa ki-aa veechhurhai mili-aa kaa ki-aa mayl.

What separation could be worse than separation from the Lord? For those who are united with Him, what other union can there be?

साहिबु सो सालाहीऐ जिनि करि देखिआ खेलु ॥३॥ (६८६-८, मारू, मः १)

saahib so salaah-ai jin kar daykhi-aa khayl. ||3||

Praise the Lord and Master, who, having created this play, beholds it. ||3||

संजोगी मेलवड़ा इनि तनि कीते भोग ॥ (६८६-९, मारू, मः १)

sanjogee maylaavarhaa in tan keetay bhog.

By good destiny, this union comes about; this body enjoys its pleasures.

विजोगी मिलि विछुड़े नानक भी संजोग ॥४॥१॥ (६८६-९, मारू, मः १)

vijogee mil vichhurhay naanak bhee sanjog. ||4||1||

Those who have lost their destiny, suffer separation from this union. O Nanak, they may still be united once again! ||4||1||

मारू महला १ ॥ (६८६-१०)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

मिलि मात पिता पिंडु कमाइआ ॥ (६८६-१०, मारू, मः १)

mil maat̃ piṭaa pind kamaa-i-aa.

The union of the mother and father brings the body into being.

तिनि करतै लेखु लिखाइआ ॥ (६८६-१०, मारू, मः १)

tin kartai laykh likhāa-i-aa.

The Creator inscribes upon it the inscription of its destiny.

लिखु दाति जोति वडिआई ॥ (६८६-११, मारू, मः १)

likh daat̃ jot̃ vadi-aa-ee.

According to this inscription, gifts, light and glorious greatness are received.

मिलि माइआ सुरति गवाई ॥१॥ (६८६-११, मारू, मः १)

mil maa-i-aa surat̃ gavāa-ee. ||1||

Joining with Maya, the spiritual consciousness is lost. ||1||

मूरख मन काहे करसहि माणा ॥ (६८६-११, मारू, मः १)

moorakh man kaahay karseh maṇaa.

O foolish mind, why are you so proud?

उठि चलणा खसमै भाणा ॥१॥ रहाउ ॥ (६८६-१२, मारू, मः १)

uth chalnaa khasmai bhaṇaa. ||1|| rahaa-o.

You shall have to arise and depart when it pleases your Lord and Master. ||1||Pause||

तजि साद सहज सुखु होई ॥ (६८६-१२, मारू, मः १)

taj saad sahj sukh ho-ee.

Abandon the tastes of the world, and find intuitive peace.

घर छडणे रहै न कोई ॥ (६८६-१२, मारू, मः १)

ghar chhadṇay rahai na ko-ee.

All must abandon their worldly homes; no one remains here forever.

किछु खाजै किछु धरि जाईऐ ॥ (६८६-१३, मारू, मः १)

kichh khaajai kichh Dhar jaa-ee-ai.

Eat some, and save the rest,

जे बाहुड़ि दुनीआ आईऐ ॥२॥ (६८६-१३, मारू, मः १)

jay baahurh dunee-aa aa-ee-ai. ||2||

if you are destined to return to the world again. ||2||

सजु काइआ पटु हढाए ॥ (६८६-१३, मारू, मः १)
saj kaa-i-aa pat hadhaa-ay.
He adorns his body and res in silk robes.

फुरमाइसि बहुतु चलाए ॥ (६८६-१४, मारू, मः १)
furmaa-is bahut chalaa-ay.
He issues all sorts of commands.

करि सेज सुखाली सोवै ॥ (६८६-१४, मारू, मः १)
kar sayj sukhaalee sovai.
Preparing his comfortable bed, he sleeps.

हथी पउदी काहे रोवै ॥३॥ (६८६-१४, मारू, मः १)
hathee pa-udee kaahay rovai. ||3||
When he falls into the hands of the Messenger of Death, what good does it do to cry out? ||3||

घर घुम्मणवाणी भाई ॥ (६८६-१४, मारू, मः १)
ghar ghummanvaanee bhaa-ee.
Household affairs are whirlpools of entanglements, O Siblings of Destiny.

पन्ना ६६०

पाप पथर तरणु न जाई ॥ (६६०-१, मारू, मः १)
paap pathar taran na jaa-ee.
Sin is a stone which does not float.

भउ बेड़ा जीउ चड़ाऊ ॥ (६६०-१, मारू, मः १)
bha-o bayrhaa jee-o charhaa-oo.
So let the Fear of God be the boat to carry your soul across.

कहु नानक देवै काहू ॥४॥२॥ (६६०-१, मारू, मः १)
kaho naanak dayvai kaahoo. ||4||2||
Says Nanak, rare are those who are blessed with this Boat. ||4||2||

मारू महला १ घर १ ॥ (६६०-२)
maaroo mehlaa 1 ghar 1.
Maaroo, First Mehl, First House:

करणी कागदु मनु मसवाणी बुरा भला दुइ लेख पए ॥ (६६०-२, मारू, मः १)

kar^{nee} kaagad man masvaanee buraa bhalaa du-ay laykh pa-ay.

Actions are the paper, and the mind is the ink; good and bad are both recorded upon it.

जिउ जिउ किरतु चलाए तिउ चलीऐ तउ गुण नाही अंतु हरे ॥१॥ (६६०-२, मारू, मः १)

ji-o ji-o kirat chalaa-ay ti-o chalee-ai ta-o gun naahee ant haray. ||1||

As their past actions drive them, so are mortals driven. There is no end to Your Glorious Virtues, Lord. ||1||

चित चेतसि की नही बावरिआ ॥ (६६०-३, मारू, मः १)

chit chaytas kee nahee baavri-aa.

Why do you not keep Him in your consciousness, you mad man?

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६०-३, मारू, मः १)

har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.

Forgetting the Lord, your own virtues shall rot away. ||1||Pause||

जाली रैन जालु दिनु हूआ जेती घड़ी फाही तेती ॥ (६६०-४, मारू, मः १)

jaalee rain jaal din hoo-aa jaytee gharhee faahee taytee.

The night is a net, and the day is a net; there are as many traps as there are moments.

रसि रसि चोग चुगहि नित फासहि छूटसि मूड़े कवन गुणी ॥२॥ (६६०-४, मारू, मः १)

ras ras chog chugeh nit faaseh chhootas moorhay kavan gunee. ||2||

With relish and delight, you continually bite at the bait; you are trapped, you fool - how will you ever escape? ||2||

काइआ आरणु मनु विचि लोहा पंच अगनि तितु लागि रही ॥ (६६०-५, मारू, मः १)

kaa-i-aa aaran man vich lohaa panch agan tit laag rahee.

The body is a furnace, and the mind is the iron within it; the five fires are heating it.

कोइले पाप पड़े तिसु ऊपरि मनु जलिआ सन्ती चिंत भई ॥३॥ (६६०-६, मारू, मः १)

ko-ilay paap parhay tis oopar man jali-aa san^Hee chint bha-ee. ||3||

Sin is the charcoal placed upon it, which burns the mind; the tongs are anxiety and worry. ||3||

भइआ मनूरु कंचनु फिरि होवै जे गुरु मिलै तिनेहा ॥ (६६०-६, मारू, मः १)

bha-i-aa manoor kanchan fir hovai jay gur milai tinayhaa.

What was turned to slag is again transformed into gold, if one meets with the Guru.

एकु नामु अमृतु ओहु देवै तउ नानक तृसटसि देहा ॥४॥३॥ (६६०-७, मारू, मः १)

ayk naam amrit̃ oh dayvai ta-o naanak taristas dayhaa. ||4||3||

He blesses the mortal with the Ambrosial Name of the One Lord, and then, O Nanak, the body is held steady. ||4||3||

मारू महला १ ॥ (६६०-८)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

बिमल मझारि बससि निर्मल जल पदमनि जावल रे ॥ (६६०-८, मारू, मः १)

bimal majhaar basas nirmal jal padman jaaval ray.

In the pure, immaculate waters, both the lotus and the slimy scum are found.

पदमनि जावल जल रस संगति संगि दोख नही रे ॥१॥ (६६०-८, मारू, मः १)

padman jaaval jal ras sangat̃ sang dokh nahee ray. ||1||

The lotus flower is with the scum and the water, but it remains untouched by any pollution. ||1||

दादर तू कबहि न जानसि रे ॥ (६६०-९, मारू, मः १)

daadar too kabeh na jaanas ray.

You frog, you will never understand.

भखसि सिबालु बससि निर्मल जल अमृतु न लखसि रे ॥१॥ रहाउ ॥ (६६०-९, मारू, मः १)

bhakhhas sibaal basas nirmal jal amrit̃ na lakhhas ray. ||1|| rahaa-o.

You eat the dirt, while you dwell in the immaculate waters. You know nothing of the ambrosial nectar there. ||1||Pause||

बसु जल नित न वसत अलीअल मेर चचा गुन रे ॥ (६६०-१०, मारू, मः १)

bas jal nit̃ na vasat̃ alee-al mayr chachaa gun ray.

You dwell continually in the water; the bumble bee does not dwell there, but it is intoxicated with its fragrance from afar.

चंद कुमुदनी दूरहु निवससि अनभउ कारनि रे ॥२॥ (६६०-१०, मारू, मः १)

chand kumudanee Dhoorahu nivasas anbhā-o kaaran ray. ||2||

Intuitively sensing the moon in the distance, the lotus bows its head. ||2||

अमृत खंडु दूधि मधु संचसि तू बन चातुर रे ॥ (६६०-११, मारू, मः १)

amrit̃ khand̃ dooDh̃ maDh̃ sanchas̃ too ban chaatur ray.

The realms of nectar are irrigated with milk and honey; you think you are clever to live in the water.

अपना आपु तू कबहु न छोडसि पिसन प्रीति जिउ रे ॥३॥ (६६०-१२, मारू, मः १)

apnaa aap too kabahu na chhodash pisan pareet ji-o ray. ||3||

You can never escape your own inner tendencies, like the love of the flea for blood.
||3||

पंडित संगि वसहि जन मूरख आगम सास सुने ॥ (६६०-१२, मारू, मः १)

pandit sang vaseh jan moorakh aagam saas sunay.

The fool may live with the Pandit, the religious scholar, and listen to the Vedas and the Shaastras.

अपना आपु तू कबहु न छोडसि सुआन पूछि जिउ रे ॥४॥ (६६०-१३, मारू, मः १)

apnaa aap too kabahu na chhodash su-aan poochh ji-o ray. ||4||

You can never escape your own inner tendencies, like the crooked tail of the dog.
||4||

इकि पाखंडी नामि न राचहि इक हरि हरि चरणी रे ॥ (६६०-१३, मारू, मः १)

ik paakhandee naam na raacheh ik har har charnee ray.

Some are hypocrites; they do not merge with the Naam, the Name of the Lord. Some are absorbed in the Feet of the Lord, Har, Har.

पूरबि लिखिआ पावसि नानक रसना नामु जपि रे ॥५॥४॥ (६६०-१४, मारू, मः १)

poorab likhi-aa paavas naanak rasnaa naam jap ray. ||5||4||

The mortals obtain what they are predestined to receive; O Nanak, with your tongue, chant the Naam. ||5||4||

मारू महला १ ॥ (६६०-१५)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl,

सलोक ॥ (६६०-१५)

salok.

Shalok:

पतित पुनीत असंख होहि हरि चरनी मनु लाग ॥ (६६०-१५, मारू, मः १)

patit puneet asa^Nkh hohi har charnee man laag.

Countless sinners are sanctified, attaching their minds to the Feet of the Lord.

अठसठि तीर्थ नामु प्रभ नानक जिसु मसतकि भाग ॥१॥ (६६०-१५, मारू, मः १)

athsath tirath naam parabh naanak jis mastak bhaag. ||1||

The merits of the sixty-eight places of pilgrimage are found in God's Name, O Nanak,
when such destiny is inscribed upon one's forehead. ||1||

सबदु ॥ (६६०-१६)

sabad.

Shabad:

सखी सहेली गरबि गहेली ॥ (६६०-१६, मारू, मः १)

sakhee sahaylee garab gahaylee.

O friends and companions, so puffed up with pride,

सुणि सह की इक बात सुहेली ॥१॥ (६६०-१६, मारू, मः १)

sun sah kee ik baat suhaylee. ||1||

listen to this one joyous story of your Husband Lord. ||1||

जो मै बेदन सा किसु आखा माई ॥ (६६०-१७, मारू, मः १)

jo mai baydan saa kis aakhaa maa-ee.

Who can I tell about my pain, O my mother?

हरि बिनु जीउ न रहै कैसे राखा माई ॥१॥ रहाउ ॥ (६६०-१७, मारू, मः १)

har bin jee-o na rahai kaisay raakhaa maa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, my soul cannot survive; how can I comfort it, O my mother?

||1||Pause||

हउ दोहागणि खरी रंजाणी ॥ (६६०-१७, मारू, मः १)

ha-o dohaagan kharee ranjaanee.

I am a dejected, discarded bride, totally miserable.

गइआ सु जोबनु धन पछुताणी ॥२॥ (६६०-१८, मारू, मः १)

ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||2||

I have lost my youth; I regret and repent. ||2||

तू दाना साहिबु सिरि मेरा ॥ (६६०-१८, मारू, मः १)

too daanaa saahib sir mayraa.

You are my wise Lord and Master, above my head.

खिजमति करी जनु बंदा तेरा ॥३॥ (६६०-१८, मारू, मः १)

khijmat karee jan bandaa tayraa. ||3||
I serve You as Your humble slave. ||3||

भणति नानक अंदेसा एही ॥ (६६०-१९, मारू, मः १)

bhanat naanak andaysaa ayhee.
Nanak humbly prays, this is my only concern:

बिनु दरसन कैसे रवउ सनेही ॥४॥५॥ (६६०-१९, मारू, मः १)

bin darsan kaisay rava-o sanayhee. ||4||5||
without the Blessed Vision of my Beloved, how can I enjoy Him? ||4||5||

पन्ना ६६१

मारू महला १ ॥ (६६१-१)

maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

मुल खरीदी लाला गोला मेरा नाउ सभागा ॥ (६६१-१, मारू, मः १)

mul khareedee laalaa golaa mayraa naa-o sabhaagaa.
I am Your slave, Your bonded servant, and so I am called fortunate.

गुर की बचनी हाटि बिकाना जितु लाइआ तितु लागा ॥१॥ (६६१-१, मारू, मः १)

gur kee bachnee haat bikaanaa jit laa-i-aa tit laagaa. ||1||
I sold myself at Your store in exchange for the Guru's Word; whatever You link me to,
to that I am linked. ||1||

तेरे लाले किआ चतुराई ॥ (६६१-२, मारू, मः १)

tayray laalay ki-aa chaturaa-ee.
What cleverness can Your servant try with You?

साहिब का हुकमु न करणा जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (६६१-२, मारू, मः १)

saahib kaa hukam na karnaa jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
O my Lord and Master, I cannot carry out the Hukam of Your Command. ||1||Pause||

मा लाली पिउ लाला मेरा हउ लाले का जाइआ ॥ (६६१-३, मारू, मः १)

maa laalee pi-o laalaa mayraa ha-o laalay kaa jaa-i-aa.
My mother is Your slave, and my father is Your slave; I am the child of Your slaves.

लाली नाचै लाला गावै भगति करउ तेरी राइआ ॥२॥ (६६१-३, मारू, मः १)

laalee naachai laalaa gaavai bhagat̥ kara-o tayree raa-i-aa. ||2||

My slave mother dances, and my slave father sings; I practice devotional worship to You, O my Sovereign Lord. ||2||

पीअहि त पाणी आणी मीरा खाहि त पीसण जाउ ॥ (६६१-४, मारू, मः १)

pee-ah ta paanee aanee meeraa khaahi ta peesan jaa-o.

If You wish to drink, then I shall get water for You; if You wish to eat, I shall grind the corn for You.

पखा फेरी पैर मलोवा जपत रहा तेरा नाउ ॥३॥ (६६१-४, मारू, मः १)

pakhaa fayree pair malovaa japat̥ rahaa tayraa naa-o. ||3||

I wave the fan over You, and wash Your feet, and continue to chant Your Name. ||3||

लूण हरामी नानकु लाला बखसिहि तुधु वडिआई ॥ (६६१-५, मारू, मः १)

loon haramee naanak laalaa bakhsihi tuDh vadi-aa-ee.

I have been untrue to myself, but Nanak is Your slave; please forgive him, by Your glorious greatness.

आदि जुगादि दइआपति दाता तुधु विणु मुकति न पाई ॥४॥६॥ (६६१-५, मारू, मः १)

aad jugaad da-i-aapat̥ daataa tuDh vin mukat̥ na paa-ee. ||4||6||

Since the very beginning of time, and throughout the ages, You have been the merciful and generous Lord. Without You, liberation cannot be attained. ||4||6||

मारू महला १ ॥ (६६१-६)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

कोई आखै भूतना को कहै बेताला ॥ (६६१-६, मारू, मः १)

ko-ee aakhai bhootnaa ko kahai baytaalaa.

Some call him a ghost; some say that he is a demon.

कोई आखै आदमी नानकु वेचारा ॥१॥ (६६१-७, मारू, मः १)

ko-ee aakhai aadmee naanak vaychaaraa. ||1||

Some call him a mere mortal; O, poor Nanak! ||1||

भइआ दिवाना साह का नानकु बउराना ॥ (६६१-७, मारू, मः १)

bha-i-aa divaanaa saah kaa naanak ba-uraanaa.

Crazy Nanak has gone insane, after his Lord, the King.

हउ हरि बिनु अवरु न जाना ॥१॥ रहाउ ॥ (६६१-८, मारू, मः १)

ha-o har bin avar na jaanaa. ||1|| rahaa-o.

I know of none other than the Lord. ||1||Pause||

तउ देवाना जाणीऐ जा भै देवाना होइ ॥ (६६१-८, मारू, मः १)

ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa bhai dayvaanaa ho-ay.

He alone is known to be insane, when he goes insane with the Fear of God.

एकी साहिब बाहरा दूजा अवरु न जाणै कोइ ॥२॥ (६६१-८, मारू, मः १)

aykee saahib baahraa doojaa avar na jaanai ko-ay. ||2||

He recognizes none other than the One Lord and Master. ||2||

तउ देवाना जाणीऐ जा एका कार कमाइ ॥ (६६१-६, मारू, मः १)

ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa aykaa kaar kamaa-ay.

He alone is known to be insane, if he works for the One Lord.

हुकमु पछाणै खसम का दूजी अवर सिआणप काइ ॥३॥ (६६१-६, मारू, मः १)

hukam pachhaanai khasam kaa doojee avar si-aanap kaa-ay. ||3||

Recognizing the Hukam, the Command of his Lord and Master, what other cleverness is there? ||3||

तउ देवाना जाणीऐ जा साहिब धरे पिआरु ॥ (६६१-१०, मारू, मः १)

ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa saahib Dharay pi-aar.

He alone is known to be insane, when he falls in love with his Lord and Master.

मंदा जाणै आप कउ अवरु भला संसारु ॥४॥७॥ (६६१-११, मारू, मः १)

mandaa jaanai aap ka-o avar bhalaa sansaar. ||4||7||

He sees himself as bad, and all the rest of the world as good. ||4||7||

मारू महला १ ॥ (६६१-११)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

इहु धनु सर्व रहिआ भरपूरि ॥ (६६१-११, मारू, मः १)

ih Dhan sarab rahi-aa bharpoor.

This wealth is all-pervading, permeating all.

मनमुख फिरहि सि जाणहि दूरि ॥१॥ (६६१-१२, मारू, मः १)

manmukh fireh se jaaneh door. ||1||

The self-willed manmukh wanders around, thinking that it is far away. ||1||

सो धनु वखरु नामु रिदै हमारै ॥ (६६१-१२, मारू, मः १)

so Dhan vakhar naam ridai hamaarai.

That commodity, the wealth of the Naam, is within my heart.

जिसु तू देहि तिसै निसतारै ॥१॥ रहाउ ॥ (६६१-१२, मारू, मः १)

jis too deh tisai nistaarai. ||1|| rahaa-o.

Whoever You bless with it, is emancipated. ||1||Pause||

न इहु धनु जलै न तसकरु लै जाइ ॥ (६६१-१३, मारू, मः १)

na ih Dhan jalai na taskar lai jaa-ay.

This wealth does not burn; it cannot be stolen by a thief.

न इहु धनु डूबै न इसु धन कउ मिलै सजाइ ॥२॥ (६६१-१३, मारू, मः १)

na ih Dhan doobai na is Dhan ka-o milai sajaa-ay. ||2||

This wealth does not drown, and its owner is never punished. ||2||

इसु धन की देखहु वडिआई ॥ (६६१-१४, मारू, मः १)

is Dhan kee daykhhu vadi-aa-ee.

Gaze upon the glorious greatness of this wealth,

सहजे माते अनदिनु जाई ॥३॥ (६६१-१४, मारू, मः १)

sehjay maatay an-din jaa-ee. ||3||

and your nights and days will pass, imbued with celestial peace. ||3||

इक बात अनूप सुनहु नर भाई ॥ (६६१-१४, मारू, मः १)

ik baat anoop sunhu nar bhaa-ee.

Listen to this incomparably beautiful story, O my brothers, O Siblings of Destiny.

इसु धन बिनु कहहु किनै परम गति पाई ॥४॥ (६६१-१५, मारू, मः १)

is Dhan bin kahhu kinai param gat paa-ee. ||4||

Tell me, without this wealth, who has ever obtained the supreme status? ||4||

भणति नानकु अकथ की कथा सुणाए ॥ (६६१-१५, मारू, मः १)

bhanat naanak akath kee kathaa sunaa-ay.

Nanak humbly prays, I proclaim the Unspoken Speech of the Lord.

सतिगुरु मिलै त इहु धनु पाए ॥५॥८॥ (६६१-१६, मारू, मः १)

satgur milai ta ih Dhan paa-ay. ||5||8||

If one meets the True Guru, then this wealth is obtained. ||5||8||

मारू महला १ ॥ (६६१-१६)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

सूर सरु सोसि लै सोम सरु पोखि लै जुगति करि मरतु सु सनबंधु कीजै ॥ (६६१-१६, मारू, मः १)

soor sar sos lai som sar pokh lai jugat kar marat so san-banDh keejai.

Heat up the sun energy of the right nostril, and cool down the moon energy of the left nostril; practicing this breath-control, bring them into perfect balance.

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥१॥ (६६१-१७, मारू, मः १)

meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||1||

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall will not crumble. ||1||

मूढ़े काइचे भरमि भुला ॥ (६६१-१८, मारू, मः १)

moorhay kaa-ichay bharam bhulaa.

You fool, why are you deluded by doubt?

नह चीनिआ परमानंदु बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥ (६६१-१८, मारू, मः १)

nah cheeni-aa parmaanand bairaagee. ||1|| rahaa-o.

You do not remember the detached Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

अजर गहु जारि लै अमर गहु मारि लै भ्राति तजि छोडि तउ अपिउ पीजै ॥ (६६१-१८, मारू, मः १)

ajar gahu jaar lai amar gahu maar lai bharaat taj chhod ta-o api-o peejai.

Seize and burn the unbearable; seize and kill the imperishable; leave behind your doubts, and then, you shall drink in the Nectar.

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥२॥ (६६१-१९, मारू, मः १)

meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||2||

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||2||

पन्ना ६६२

भणति नानक जनों रवै जे हरि मनो मन पवन सिउ अमृत पीजै ॥ (६६२-१, मारू, मः १)

bhanat naanak jano ravai jay har mano man pavan si-o amrit peejai.

Nanak humbly prays, if the Lord's humble servant dwells upon Him, in his mind of minds, with his every breath, then he drinks in the Ambrosial Nectar.

मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥३॥६॥ (६६२-२, मारू, मः १)

meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai.

||3||9||

In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||3||9||

मारू महला १ ॥ (६६२-३)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

माइआ मुई न मनु मुआ सरु लहरी मै मतु ॥ (६६२-३, मारू, मः १)

maa-i-aa mu-ee na man mu-aa sar lahree mai mat.

Maya is not conquered, and the mind is not subdued; the waves of desire in the world-ocean are intoxicating wine.

बोहिथु जल सिरि तरि टिकै साचा वखरु जितु ॥ (६६२-३, मारू, मः १)

bohith jal sir tar tikai saachaa vakhar jit.

The boat crosses over the water, carrying the true merchandise.

माणकु मन महि मनु मारसी सचि न लागै कतु ॥ (६६२-४, मारू, मः १)

maanaak man meh man maarsee sach na laagai kat.

The jewel within the mind subdues the mind; attached to the Truth, it is not broken.

राजा तखति टिकै गुणी भै पंचाइन रतु ॥१॥ (६६२-४, मारू, मः १)

raajaa takhat tikai gunee bhai panchaa-in rat. ||1||

The king is seated upon the throne, imbued with the Fear of God and the five qualities. ||1||

बाबा साचा साहिबु दूरि न देखु ॥ (६६२-५, मारू, मः १)

baabaa saachaa saahib door na daykh.

O Baba, do not see your True Lord and Master as being far away.

सर्व जोति जगजीवना सिरि सिरि साचा लेखु ॥१॥ रहाउ ॥ (६६२-५, मारू, मः १)

sarab joṭ jagjeevanāa sir sir saachāa laykḥ. ||1|| rahaa-o.

He is the Light of all, the Life of the world; The True Lord writes His Inscription on each and every head. ||1||Pause||

ब्रह्मा बिसनु रिखी मुनी संकरु इंदु तपै भेखारी ॥ (६६२-६, मारू, मः १)

barahmaa bisan rikḥee munee sankar ind tapai bhaykḥaaree.

Brahma and Vishnu, the Rishis and the silent sages, Shiva and Indra, penitents and beggars

मानै हुकमु सोहै दरि साचै आकी मरहि अफारी ॥ (६६२-६, मारू, मः १)

maanai hukam sohai dar saachai aakee mareh afaaree.

- whoever obeys the Hukam of the Lord's Command, looks beautiful in the Court of the True Lord, while the stubborn rebels die.

जंगम जोध जती संनिआसी गुरि पूरै वीचारी ॥ (६६२-७, मारू, मः १)

jangam joḌh jāṭee sanī-aasee gur poorai veechaaree.

The wandering beggars, warriors, celibates and Sannyāasee hermits - through the Perfect Guru, consider this:

बिनु सेवा फलु कबहु न पावसि सेवा करणी सारी ॥२॥ (६६२-७, मारू, मः १)

bin sayvaa fal kabahu na paavas sayvaa karṇee saaree. ||2||

without selfless service, no one ever receives the fruits of their rewards. Serving the Lord is the most excellent action. ||2||

निधनिआ धनु निगुरिआ गुरु निम्माणिआ तू माणु ॥ (६६२-८, मारू, मः १)

niḌhni-aa Ḍhan niguri-aa gur nimaāṇīaa ṭoo maan.

You are the wealth of the poor, the Guru of the guru-less, the honor of the dishonored.

अंधुलै माणकु गुरु पकड़िआ नितानिआ तू ताणु ॥ (६६२-८, मारू, मः १)

anḌhulai maanak gur pakṛhi-aa nitaāni-aa ṭoo ṭaan.

I am blind; I have grasped hold of the jewel, the Guru. You are the strength of the weak.

होम जपा नही जाणिआ गुरमती साचु पछाणु ॥ (६६२-९, मारू, मः १)

hom japaa nahee jāni-aa gurmatēe saach pachḥaan.

He is not known through burnt offerings and ritual chanting; the True Lord is known through the Guru's Teachings.

नाम बिना नाही दरि ढोई झूठा आवण जाणु ॥३॥ (६६२-६, मारू, मः १)

naam binaa naahee dar dho-ee jhoothaa aavan jaan. ||3||

Without the Naam, the Name of the Lord, no one finds shelter in the Court of the Lord; the false come and go in reincarnation. ||3||

साचा नामु सलाहीऐ साचे ते तृपति होइ ॥ (६६२-१०, मारू, मः १)

saachaa naam salaahē-ai saachay tay taripat ho-ay.

So praise the True Name, and through the True Name, you will find satisfaction.

गिआन रतनि मनु माजीऐ बहुड़ि न मैला होइ ॥ (६६२-१०, मारू, मः १)

gi-aan raṭan man maajee-ai bahurh na mailaa ho-ay.

When the mind is cleaned with the jewel of spiritual wisdom, it does not become dirty again.

जब लगु साहिबु मनि वसै तब लगु बिघनु न होइ ॥ (६६२-११, मारू, मः १)

jab lag saahib man vasai tab lag bighan na ho-ay.

As long as the Lord and Master dwells in the mind, no obstacles are encountered.

नानक सिरु दे छुटीऐ मनि तनि साचा सोइ ॥४॥१०॥ (६६२-११, मारू, मः १)

naanak sir day chhutee-ai man tan saachaa so-ay. ||4||10||

O Nanak, giving one's head, one is emancipated, and the mind and body become true. ||4||10||

मारू महला १ ॥ (६६२-१२)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

जोगी जुगति नामु निरमाइलु ता कै मैलु न राती ॥ (६६२-१२, मारू, मः १)

jogee jugat naam nirmaa-il taa kai mail na raṭee.

The Yogi who is joined to the Naam, the Name of the Lord, is pure; he is not stained by even a particle of dirt.

प्रीतम नाथु सदा सचु संगे जनम मरण गति बीती ॥१॥ (६६२-१३, मारू, मः १)

pareetam naath sadaa sach sangay janam maran gat beṭee. ||1||

The True Lord, his Beloved, is always with him; the rounds of birth and death are ended for him. ||1||

गुसाई तेरा कहा नामु कैसे जाती ॥ (६६२-१३, मारू, मः १)

gusaa-ee tayraa kahaa naam kaisay jaṭee.

O Lord of the Universe, what is Your Name, and what is it like?

जा तउ भीतरि महलि बुलावहि पूछउ बात निरंती ॥१॥ रहाउ ॥ (६६२-१४, मारू, मः १)

jaa ta-o bheetar mahal bulaaveh poochha-o baat nirante. ||1|| rahaa-o.

If You summon me into the Mansion of Your Presence, I will ask You, how I can become one with You. ||1||Pause||

ब्रह्मणु ब्रह्म गिआन इसनानी हरि गुण पूजे पाती ॥ (६६२-१४, मारू, मः १)

barahman barahm gi-aan isnaanee har gun poojay paatee.

He alone is a Brahmin, who takes his cleansing bath in the spiritual wisdom of God, and whose leaf-offerings in worship are the Glorious Praises of the Lord.

एको नामु एकु नाराइणु तृभवन एका जोती ॥२॥ (६६२-१५, मारू, मः १)

ayko naam ayk naaraa-in taribhavan aykaa jotee. ||2||

The One Name, the One Lord, and His One Light pervade the three worlds. ||2||

जिहवा डंडी इहु घटु छाबा तोलउ नामु अजाची ॥ (६६२-१५, मारू, मः १)

jihvaa dandee ih ghat chhaabaa tola-o naam ajaachee.

My tongue is the balance of the scale, and this heart of mine is the pan of the scale; I weigh the immeasurable Naam.

एको हाटु साहु सभना सिरि वणजारे इक भाती ॥३॥ (६६२-१६, मारू, मः १)

ayko haat saahu sabhnaa sir vanjaaray ik bhaatee. ||3||

There is one store, and one banker above all; the merchants deal in the one commodity. ||3||

दोवै सिरि सतिगुरु निबेड़े सो बूझै जिसु एक लिव लागी जीअहु रहै निभराती ॥ (६६२-१७, मारू, मः १)

dovai siray satguroo nibayrhay so boojhai jis ayk liv laagee jee-ahu rahai nibhraatee.

The True Guru saves us at both ends; he alone understands, who is lovingly focused on the One Lord; his inner being remains free of doubt.

सबदु वसाए भरमु चुकाए सदा सेवकु दिनु राती ॥४॥ (६६२-१७, मारू, मः १)

sabad vasaa-ay bharam chukaa-ay sadaa sayvak din ratee. ||4||

The Word of the Shabad abides within, and doubt is ended, for those who constantly serve, day and night. ||4||

ऊपरि गगनु गगन परि गोरखु ता का अगमु गुरु पुनि वासी ॥ (६६२-१८, मारू, मः १)

ooper gagan gagan par gorakh taa kaa agam guroo pun vaasee.

Above is the sky of the mind, and beyond this sky is the Lord, the Protector of the World; the Inaccessible Lord God; the Guru abides there as well.

गुर बचनी बाहरि घरि एको नानकु भइआ उदासी ॥५॥११॥ (६६२-१६, मारू, मः १)

gur bachnee baahar ghar ayko naanak bha-i-aa udaasee. ||5||11||

According to the Word of the Guru's Teachings, what is outside is the same as what is inside the home of the self. Nanak has become a detached renunciate. ||5||11||

पन्ना ६६३

रागु मारू महला १ घर ५ (६६३-१)

raag maaroo mehl^{aa} 1 ghar 5

Raag Maaroo, First Mehl, Fifth House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (६६३-१)

ik-o^Nkaar satgur pars^{aa}d.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अहिनिसि जागै नीद न सोवै ॥ (६६३-२, मारू, मः १)

ahinis jaagai need na sovai.

Day and night, he remains awake and aware; he never sleeps or dreams.

सो जाणै जिसु वेदन होवै ॥ (६६३-२, मारू, मः १)

so jaanai jis vaydan hovai.

He alone knows this, who feels the pain of separation from God.

प्रेम के कान लगे तन भीतरि वैदु कि जाणै कारी जीउ ॥१॥ (६६३-२, मारू, मः १)

paraym kay kaan lagay tan bheetar vaid ke jaanai kaaree jee-o. ||1||

My body is pierced through with the arrow of love. How can any physician know the cure? ||1||

जिस नो साचा सिफती लाए ॥ गुरमुखि विरले किसै बुझाए ॥ (६६३-३, मारू, मः १)

jis no saachaa siftee laa-ay. gurmukh virlay kisai bujh^{aa}-ay.

Rare is that one, who as Gurmukh, understands, and whom the True Lord links to His Praise.

अमृत की सार सोई जाणै जि अमृत का वापारी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६३-३, मारू, मः १)

amrit kee saar so-ee jaanai je amrit kaa vaapaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.

He alone appreciates the value of the Ambrosial Nectar, who deals in this Ambrosia.

||1||Pause||

पिर सेती धन प्रेमु रचाए ॥ (६६३-४, मारू, मः १)

pir saytee Dhan paraym rachaa-ay.

The soul-bride is in love with her Husband Lord;

गुर कै सबदि तथा चितु लाए ॥ (६६३-४, मारू, मः १)

gur kai sabad̥ tathaa chit̥ laa-ay.

the focuses her consciousness on the Word of the Guru's Shabad.

सहज सेती धन खरी सुहेली तृसना तिखा निवारी जीउ ॥२॥ (६६३-५, मारू, मः १)

sahj saytee Dhan kharee suhaylee tarisnaa tikhaa nivaaree jee-o. ||2||

The soul-bride is joyously embellished with intuitive ease; her hunger and thirst are taken away. ||2||

सहसा तोड़े भरमु चुकाए ॥ (६६३-५, मारू, मः १)

sahsaa torhay bharam chukaa-ay.

Tear down skepticism and dispel your doubt;

सहजे सिफती धणखु चड़ाए ॥ (६६३-६, मारू, मः १)

sehjay siftee Dhanakh charhaa-ay.

with your intuition, draw the bow of the Praise of the Lord.

गुर कै सबदि मरै मनु मारे सुंदरि जोगाधारी जीउ ॥३॥ (६६३-६, मारू, मः १)

gur kai sabad̥ marai man maaray sundar jogaaDhaaree jee-o. ||3||

Through the Word of the Guru's Shabad, conquer and subdue your mind; take the support of Yoga - Union with the beautiful Lord. ||3||

हउमै जलिआ मनहु विसारे ॥ (६६३-६, मारू, मः १)

ha-umai jali-aa manhu visaaray.

Burnt by egotism, one forgets the Lord from his mind.

जम पुरि वजहि खड़ग करारे ॥ (६६३-७, मारू, मः १)

jam pur vajeh kharhag karaaray.

In the City of Death, he is attacked with massive swords.

अब कै कहिए नामु न मिलई तू सह जीअड़े भारी जीउ ॥४॥ (६६३-७, मारू, मः १)

ab kai kahi-ai naam na mil-ee too saho jee-arhay bhaaree jee-o. ||4||

Then, even if he asks for it, he will not receive the Lord's Name; O soul, you shall suffer terrible punishment. ||4||

माइआ ममता पवहि खिआली ॥ (६६३-८, मारू, मः १)

maa-i-aa mamtaa paveh khi-aalee.

You are distracted by thoughts of Maya and worldly attachment.

जम पुरि फासहिगा जम जाली ॥ (६६३-८, मारू, मः १)

jam pur faashigaa jam jaalee.

In the City of Death, you will be caught by the noose of the Messenger of Death.

हेत के बंधन तोड़ि न साकहि ता जमु करे खुआरी जीउ ॥५॥ (६६३-८, मारू, मः १)

hayt kay banDhan torh na saakeh taa jam karay khu-aaree jee-o. ||5||

You cannot break free from the bondage of loving attachment, and so the Messenger of Death will torture you. ||5||

ना हउ करता ना मै कीआ ॥ (६६३-९, मारू, मः १)

naa ha-o kartaa naa mai kee-aa.

I have done nothing; I am doing nothing now.

अमृतु नामु सतिगुरि दीआ ॥ (६६३-९, मारू, मः १)

amrit naam satgur dee-aa.

The True Guru has blessed me with the Ambrosial Nectar of the Naam.

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा नानक सरणि तुमारी जीउ ॥६॥१॥१२॥ (६६३-१०, मारू, मः १)

jis too deh tisai ki-aa chaaraa naanak saran tumaaree jee-o. ||6||1||12||

What other efforts can anyone make, when You bestow Your blessing? Nanak seeks Your Sanctuary. ||6||1||12||

मारू महला ३ घर १ (६६३-११)

maaroo mehlā 3 ghar 1

Maaroo, Third Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६६३-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जह बैसालहि तह बैसा सुआमी जह भेजहि तह जावा ॥ (६६३-१२, मारू, मः ३)

jah baisaaleh tah baisaa su-aamee jah bhayjeh tah jaavaa.

Wherever You seat me, there I sit, O my Lord and Master; wherever You send me, there I go.

सभ नगरी महि एको राजा सभे पवितु हहि थावा ॥१॥ (६६३-१२, मारू, मः ३)

sabh nagree meh ayko raajaa sabhay pavit̃ heh thaavaa. ||1||

In the entire village, there is only One King; all places are sacred. ||1||

बाबा देहि वसा सच गावा ॥ (६६३-१३, मारू, मः ३)

baabaa deh vasaa sach gaavaa.

O Baba, while I dwell in this body, let me sing Your True Praises,

जा ते सहजे सहजि समावा ॥१॥ रहाउ ॥ (६६३-१३, मारू, मः ३)

jaa tay sehjay sahj samaavaa. ||1|| rahaa-o.

that I may intuitively merge with You. ||1||Pause||

बुरा भला किछु आपस ते जानिआ एई सगल विकारा ॥ (६६३-१३, मारू, मः ३)

buraa bhalaa kichh aapas tay jaani-aa ay-ee sagal vikaaraa.

He thinks that good and bad deeds come from himself; this is the source of all evil.

इहु फुरमाइआ खसम का होआ वरतै इहु संसारा ॥२॥ (६६३-१४, मारू, मः ३)

ih furmaa-i-aa khasam kaa ho-aa var̃tai ih sansaaraa. ||2||

Whatever happens in this world is only by the Order of our Lord and Master. ||2||

इंद्री धातु सबल कहीअत है इंद्री किस ते होई ॥ (६६३-१५, मारू, मः ३)

indree Dhaat̃ sabal kahee-at̃ hai indree kis tay ho-ee.

Sexual desires are so strong and compelling; where has this sexual desire come from?

आपे खेल करै सभि करता ऐसा बूझै कोई ॥३॥ (६६३-१५, मारू, मः ३)

aapay khayl karai sabh kart̃aa aisaa booj̃hai ko-ee. ||3||

The Creator Himself stages all the plays; how rare are those who realize this. ||3||

गुर परसादी एक लिव लागी दुबिधा तदे बिनासी ॥ (६६३-१६, मारू, मः ३)

gur parsaadee ayk liv laagee dubiDhaa taday binaasee.

By Guru's Grace, one is lovingly focused on the One Lord, and then, duality is ended.

जो तिसु भाणा सो सति करि मानिआ काटी जम की फासी ॥४॥ (६६३-१६, मारू, मः ३)

jo tis bhaanaa so sat̃ kar maani-aa kaatee jam kee faasee. ||4||

Whatever is in harmony with His Will, he accepts as True; the noose of Death is loosened from around his neck. ||4||

भणति नानक लेखा मागै कवना जा चूका मनि अभिमाना ॥ (६६३-१७, मारू, मः ३)

bhanat naanak laykhaa maagai kavnaa jaa chookaa man abhimaanaa.

Prays Nanak, who can call him to account, when the egotistical pride of his mind has been silenced?

तासु तासु धर्म राइ जपतु है पए सचे की सरना ॥५॥१॥ (६६३-१७, मारू, मः ३)

taas taas Dharam raa-ay japat hai pa-ay sachay kee sarnaa. ||5||1||

Even the Righteous Judge of Dharma is intimidated and afraid of him; he has entered the Sanctuary of the True Lord. ||5||1||

मारू महला ३ ॥ (६६३-१८)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

आवण जाणा ना थीऐ निज घरि वासा होइ ॥ (६६३-१८, मारू, मः ३)

aavan jaanaa naa thee-ai nij ghar vaasaa ho-ay.

Coming and going in reincarnation no longer exist, when one dwells in the home of the self within.

सचु खजाना बखसिआ आपे जाणै सोइ ॥१॥ (६६३-१८, मारू, मः ३)

sach khajaanaa bakhsi-aa aapay jaanai so-ay. ||1||

He bestowed the Blessing of His treasure of truth; only He Himself knows. ||1||

पन्ना ६६४

ए मन हरि जीउ चेति तू मनहु तजि विकार ॥ (६६४-१, मारू, मः ३)

ay man har jee-o chayt too manhu taj vikaar.

O my mind, remember the Dear Lord, and abandon the corruption of your mind.

गुर कै सबदि धिआइ तू सचि लगी पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥ (६६४-१, मारू, मः ३)

gur kai sabad Dhi-aa-ay too sach lagee pi-aar. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Word of the Guru's Shabad; focus lovingly on the Truth. ||1||Pause||

ऐथै नावहु भुलिआ फिरि हथु किथाऊ न पाइ ॥ (६६४-२, मारू, मः ३)

aithai naavhu bhuli-aa fir hath kithaa-oo na paa-ay.

One who forgets the Name in this world, shall not find any place of rest anywhere else.

जोनी सभि भवाईअनि बिसटा माहि समाइ ॥२॥ (६६४-२, मारू, मः ३)

jonee sabh bhavaa-ee-an bistaa maahi samaa-ay. ||2||

He shall wander in all sorts of reincarnations, and rot away in manure. ||2||

वडभागी गुरु पाइआ पूरबि लिखिआ माइ ॥ (६६४-३, मारू, मः ३)

vad**b**haagee gur paa-i-aa poorab likhi-aa maa-ay.

By great good fortune, I have found the Guru, according to my pre-ordained destiny,
O my mother.

अनदिनु सची भगति करि सचा लए मिलाइ ॥३॥ (६६४-३, मारू, मः ३)

an-din sachee bhagat kar sachaa la-ay milaa-ay. ||3||

Night and day, I practice true devotional worship; I am united with the True Lord.
||3||

आपे सृसटि सभ साजीअनु आपे नदरि करेइ ॥ (६६४-४, मारू, मः ३)

aapay sarisat sabh saajee-an aapay nadar karay-i.

He Himself fashioned the entire universe; He Himself bestows His Glance of Grace.

नानक नामि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥४॥२॥ (६६४-४, मारू, मः ३)

naanak naam vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||4||2||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is glorious and great; as He pleases, He
bestows His Blessings. ||4||2||

मारू महला ३ ॥ (६६४-५)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

पिछले गुनह बखसाइ जीउ अब तू मारगि पाइ ॥ (६६४-५, मारू, मः ३)

pichhlay gunah bakhsaa-ay jee-o ab too maarag paa-ay.

Please forgive my past mistakes, O my Dear Lord; now, please place me on the Path.

हरि की चरणी लागि रहा विचहु आपु गवाइ ॥१॥ (६६४-६, मारू, मः ३)

har kee charnee laag rahaa vichahu aap gavaa-ay. ||1||

I remain attached to the Lord's Feet, and eradicate self-conceit from within. ||1||

मेरे मन गुरमुखि नामु हरि धिआइ ॥ (६६४-६, मारू, मः ३)

mayray man gurmukh naam har Dhi-aa-ay.

O my mind, as Gurmukh, meditate on the Name of the Lord.

सदा हरि चरणी लागि रहा इक मनि एकै भाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६४-७, मारू, मः ३)

sadaa har charnee laag rahaa ik man aykai bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Remain attached forever to the Lord's Feet, single-mindedly, with love for the One Lord. ||1||Pause||

ना मै जाति न पति है ना मै थेहु न थाउ ॥ (६६४-७, मारू, मः ३)

naa mai jaat na pat hai naa mai thayhu na thaa-o.

I have no social status or honor; I have no place or home.

सबदि भेदि भ्रमु कटिआ गुरि नामु दीआ समझाइ ॥२॥ (६६४-८, मारू, मः ३)

sabad bhayd bharam kati-aa gur naam dee-aa samjhaa-ay. ||2||

Pierced through by the Word of the Shabad, my doubts have been cut away. The Guru has inspired me to understand the Naam, the Name of the Lord. ||2||

इहु मनु लालच करदा फिरै लालचि लागा जाइ ॥ (६६४-८, मारू, मः ३)

ih man laalach kardaa firai laalach laagaa jaa-ay.

This mind wanders around, driven by greed, totally attached to greed.

धंधै कूड़ि विआपिआ जम पुरि चोटा खाइ ॥३॥ (६६४-९, मारू, मः ३)

DhanDhai koorh vi-aapi-aa jam pur chotaa khaa-ay. ||3||

He is engrossed in false pursuits; he shall endure beatings in the City of Death. ||3||

नानक सभु किछु आपे आपि है दूजा नाही कोइ ॥ (६६४-९, मारू, मः ३)

naanak sabh kichh aapay aap hai doojaa naahee ko-ay.

O Nanak, God Himself Himself is all-in-all. There is no other at all.

भगति खजाना बखसिओनु गुरमुखा सुखु होइ ॥४॥३॥ (६६४-१०, मारू, मः ३)

bhagat khajaanaa bakhsi-on gurmukhaa sukh ho-ay. ||4||3||

He bestows the treasure of devotional worship, and the Gurmukhs abide in peace.

||4||3||

मारू महला ३ ॥ (६६४-१०)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

सचि रते से टोलि लहु से विरले संसारि ॥ (६६४-१०, मारू, मः ३)

sach ratay say tol lahu say virlay sansaar.

Seek and find those who are imbued with Truth; they are so rare in this world.

तिन मिलिआ मुखु उजला जपि नामु मुरारि ॥१॥ (६६४-११, मारू, मः ३)

tin mili-aa mukh ujlaa jap naam muraar. ||1||

Meeting with them, one's face becomes radiant and bright, chanting the Name of the Lord. ||1||

बाबा साचा साहिबु रिदै समालि ॥ (६६४-११, मारू, मः ३)

baabaa saachaa saahib ridai samaal.

O Baba, contemplate and cherish the True Lord and Master within your heart.

सतिगुरु अपना पुछि देखु लेहु वखरु भालि ॥१॥ रहाउ ॥ (६६४-१२, मारू, मः ३)

satgur apnaa puchh daykh layho vakhar bhaal. ||1|| rahaa-o.

Seek out and see, and ask your True Guru, and obtain the true commodity.

||1||Pause||

इकु सचा सभ सेवदी धुरि भागि मिलावा होइ ॥ (६६४-१२, मारू, मः ३)

ik sachaa sabh sayvdee Dhur bhaag milaavaa ho-ay.

All serve the One True Lord; through pre-ordained destiny, they meet Him.

गुरमुखि मिले से न विछुड़हि पावहि सचु सोइ ॥२॥ (६६४-१३, मारू, मः ३)

gurmukh milay say na vichhurheh paavahi sach so-ay. ||2||

The Gurmukhs merge with Him, and will not be separated from Him again; they attain the True Lord. ||2||

इकि भगती सार न जाणनी मनमुख भरमि भुलाइ ॥ (६६४-१३, मारू, मः ३)

ik bhagtee saar na jaannee manmukh bharam bhulaa-ay.

Some do not appreciate the value of devotional worship; the self-willed manmukhs are deluded by doubt.

ओना विचि आपि वरतदा करणा किछू न जाइ ॥३॥ (६६४-१४, मारू, मः ३)

onaa vich aap varatdaa karnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||

They are filled with self-conceit; they cannot accomplish anything. ||3||

जिसु नालि जोरु न चलई खले कीचै अरदासि ॥ (६६४-१४, मारू, मः ३)

jis naal jor na chal-ee khalay keechai ardaas.

Stand and offer your prayer, to the One who cannot be moved by force.

नानक गुरमुखि नामु मनि वसै ता सुणि करे साबासि ॥४॥४॥ (६६४-१५, मारू, मः ३)

naanak gurmukh naam man vasai taa sun karay saabaas. ||4||4||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides within the mind of the Gurmukh; hearing his prayer, the Lord applauds him. ||4||4||

मारू महला ३ ॥ (६६४-१६)

maaroo mehlāa 3.

Maaroo, Third Mehl:

मारू ते सीतलु करे मनूरहु कंचनु होइ ॥ (६६४-१६, मारू, मः ३)

maaroo tay seetal karay manoorahu kanchan ho-ay.

He transforms the burning desert into a cool oasis; he transmutes rusted iron into gold.

सो साचा सालाहीऐ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥१॥ (६६४-१६, मारू, मः ३)

so saachaa salaahē-ai tis jayvad avar na ko-ay. ||1||

So praise the True Lord; there is none other as great as He is. ||1||

मेरे मन अनदिनु धिआइ हरि नाउ ॥ (६६४-१७, मारू, मः ३)

mayray man an-din Dhi-aa-ay har naa-o.

O my mind, night and day, meditate on the Lord's Name.

सतिगुर कै बचनि अराधि तू अनदिनु गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६४-१७, मारू, मः ३)

satgur kai bachan araaDh too an-din gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Contemplate the Word of the Guru's Teachings, and sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

गुरमुखि एको जाणीऐ जा सतिगुरु देइ बुझाइ ॥ (६६४-१८, मारू, मः ३)

gurmukh ayko jaanee-ai jaa satgur day-ay bujhaa-ay.

As Gurmukh, one comes to know the One Lord, when the True Guru instructs him.

सो सतिगुरु सालाहीऐ जिदू एह सोझी पाइ ॥२॥ (६६४-१८, मारू, मः ३)

so satgur salaahē-ai jidoo ayh sojhee paa-ay. ||2||

Praise the True Guru, who imparts this understanding. ||2||

सतिगुरु छोडि दूजै लगे किआ करनि अगै जाइ ॥ (६६४-१९, मारू, मः ३)

satgur chhod doojai lagay ki-aa karan agai jaa-ay.

Those who forsake the True Guru, and attach themselves to duality - what will they do when they go to the world hereafter?

जम पुरि बधे मारीअहि बहुती मिलै सजाइ ॥३॥ (६६४-१९, मारू, मः ३)

jam pur baDhay maaree-ah bahuṭee milai sajaa-ay. ||3||

Bound and gagged in the City of Death, they will be beaten. They will be punished severely. ||3||

पन्ना ६६५

मेरा प्रभु वेपरवाहु है ना तिसु तिलु न तमाइ ॥ (६६५-१, मारू, मः ३)

mayraa parabh vayparvaahu hai naa tis til na tamaa-ay.

My God is independent and self-sufficient; he does not have even an iota of greed.

नानक तिसु सरणाई भजि पउ आपे बखसि मिलाइ ॥४॥५॥ (६६५-१, मारू, मः ३)

naanak tis sarnaa-ee bhaj pa-o aapay bakhas milaa-ay. ||4||5||

O Nanak, run to His Sanctuary; granting His forgiveness, He merges us into Himself.

||4||5||

मारू महला ४ घर २ (६६५-३)

maaroo mehlaa 4 ghar 2

Maaroo, Fourth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६६५-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपिओ नामु सुक जनक गुर बचनी हरि हरि सरणि परे ॥ (६६५-४, मारू, मः ४)

japi-o naam suk janak gur bachnee har har saran paray.

Suk-deva and Janak meditated on the Naam; following the Guru's Teachings, they sought the Sanctuary of the Lord, Har, Har.

दालदु भंजि सुदामे मिलिओ भगती भाइ तरे ॥ (६६५-४, मारू, मः ४)

daalad bhanj sudaamay mili-o bhagtee bhaa-ay taray.

God met Sudama and removed his poverty; through loving devotional worship, he crossed over.

भगति वछलु हरि नामु कृतारथु गुरमुखि कृपा करे ॥१॥ (६६५-५, मारू, मः ४)

bhagat vachhal har naam kir^{ta}arath gurmukh kirpaa karay. ||1||

God is the Lover of His devotees; the Lord's Name is fulfilling; God showers His Mercy on the Gurmukhs. ||1||

मेरे मन नामु जपत उधरे ॥ (६६५-५, मारू, मः ४)

mayray man naam japat uDhray.

O my mind, chanting the Naam, the Name of the Lord, you will be saved.

धू प्रहिलादु बिदरु दासी सुतु गुरमुखि नामि तरे ॥१॥ रहाउ ॥ (६६५-५, मारू, मः ४)

Dharoo par-hilaad bidar daasee sut gurmukh naam taray. ||1|| rahaa-o.

Dhroo, Prahlaad and Bidar the slave-girl's son, became Gurmukh, and through the Naam, crossed over. ||1||Pause||

कलजुगि नामु प्रधानु पदारथु भगत जना उधरे ॥ (६६५-६, मारू, मः ४)

kaljug naam parDhaan padaarath bhagat janaa uDhray.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Naam is the supreme wealth; it saves the humble devotees.

नामा जैदेउ कबीरु तूलोचनु सभि दोख गए चमरे ॥ (६६५-७, मारू, मः ४)

naamaa jaiday-o kabeer tarilochan sabh dokh ga-ay chamray.

All the faults of Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the leather-worker were covered.

गुरमुखि नामि लगे से उधरे सभि किलबिख पाप टरे ॥२॥ (६६५-७, मारू, मः ४)

gurmukh naam lagay say uDhray sabh kilbikh paap taray. ||2||

Those who become Gurmukh, and remain attached to the Naam, are saved; all their sins are washed off. ||2||

जो जो नामु जपै अपराधी सभि तिन के दोख परहरे ॥ (६६५-८, मारू, मः ४)

jo jo naam japai apraaDhee sabh tin kay dokh parharay.

Whoever chants the Naam, all his sins and mistakes are taken away.

बेसुआ रवत अजामलु उधरिओ मुखि बोलै नाराइणु नरहरे ॥ (६६५-८, मारू, मः ४)

baysu-aa ravat ajaamal uDhaari-o mukh bolai naaraa-in narharay.

Ajaamal, who had sex with prostitutes, was saved, by chanting the Name of the Lord.

नामु जपत उग्रसैणि गति पाई तोड़ि बंधन मुक्ति करे ॥३॥ (६६५-९, मारू, मः ४)

naam japat ugarsain gat paa-ee torh banDhan mukat karay. ||3||

Chanting the Naam, Ugar Sain obtained salvation; his bonds were broken, and he was liberated. ||3||

जन कउ आपि अनुग्रहु कीआ हरि अंगीकारु करे ॥ (६६५-९, मारू, मः ४)

jan ka-o aap anoograh kae-aa har angeekaar karay.

God Himself takes pity on His humble servants, and makes them His own.

सेवक पैज रखै मेरा गोविंदु सरणि परे उधरे ॥ (६६५-१०, मारू, मः ४)

sayvak paj rak^hhai mayraa govind^u saran^u paray uD^hray.

My Lord of the Universe saves the honor of His servants; those who seek His Sanctuary are saved.

जन नानक हरि किरपा धारी उर धरिओ नामु हरे ॥४॥१॥ (६६५-१०, मारू, मः ४)

jan naanak har kirpaa D^hhaaree ur D^hari-o naam haray. ||4||1||

The Lord has showered servant Nanak with His Mercy; he has enshrined the Lord's Name within his heart. ||4||1||

मारू महला ४ ॥ (६६५-११)

maaroo mehlaa 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

सिध समाधि जपिओ लिव लाई साधिक मुनि जपिआ ॥ (६६५-११, मारू, मः ४)

siD^h samaaD^h japi-o liv laa-ee saaD^hik mun japi-aa.

The Siddhas in Samaadhi meditate on Him; they are lovingly focused on Him. The seekers and the silent sages meditate on Him as well.

जती सती संतोखी धिआइआ मुखि इंद्रादिक रविआ ॥ (६६५-१२, मारू, मः ४)

ja^tee sa^tee santok^hee D^hi-aa-i-aa muk^h ind^raadik ravi-aa.

The celibates, the true and contented beings meditate on Him; Indra and the other gods chant His Name with their mouths.

सरणि परे जपिओ ते भाए गुरमुखि पारि पइआ ॥१॥ (६६५-१२, मारू, मः ४)

saran^u paray japi-o t^ay b^haa-ay gurmuk^h paar pa-i-aa. ||1||

Those who seek His Sanctuary meditate on Him; they become Gurmukh and swim across. ||1||

मेरे मन नामु जपत तरिआ ॥ (६६५-१३, मारू, मः ४)

mayray man naam japat^u tari-aa.

O my mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and cross over.

धन्ना जटु बालमीकु बटवारा गुरमुखि पारि पइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६५-१३, मारू, मः ४)

D^hannaa jat baalmeek batvaaraa gurmuk^h paar pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Dhanna the farmer, and Balmik the highway robber, became Gurmukh, and crossed over. ||1||Pause||

सुरि नर गण गंधर्बे जपिओ रिखि बपुरै हरि गाइआ ॥ (६६५-१४, मारू, मः ४)

sur nar gan ganDharbay japi-o rikh bapurai har gaa-i-aa.

Angels, men, heavenly heralds and celestial singers meditate on Him; even the humble Rishis sing of the Lord.

संकरि ब्रह्मै देवी जपिओ मुखि हरि हरि नामु जपिआ ॥ (६६५-१४, मारू, मः ४)

sankar barahmai dayvee japi-o mukh har har naam japi-aa.

Shiva, Brahma and the goddess Lakhshmi, meditate, and chant with their mouths the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि नामि जिना मनु भीना ते गुरुमुखि पारि पइआ ॥२॥ (६६५-१५, मारू, मः ४)

har har naam jinaa man bheena tay gurmukh paar pa-i-aa. ||2||

Those whose minds are drenched with the Name of the Lord, Har, Har, as Gurmukh, cross over. ||2||

कोटि कोटि तेतीस धिआइओ हरि जपतिआ अंतु न पाइआ ॥ (६६५-१६, मारू, मः ४)

kot kot taytees Dhi-aa-i-o har japti-aa ant na paa-i-aa.

Millions and millions, three hundred thirty million gods meditate on Him; there is no end to those who meditate on the Lord.

वेद पुराण सिमृति हरि जपिआ मुखि पंडित हरि गाइआ ॥ (६६५-१६, मारू, मः ४)

bayd puraan simrit har japi-aa mukh pandit har gaa-i-aa.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees meditate on the Lord; the Pandits, the religious scholars, sing the Lord's Praises as well.

नामु रसालु जिना मनि वसिआ ते गुरुमुखि पारि पइआ ॥३॥ (६६५-१७, मारू, मः ४)

naam rasaal jinaa man vasi-aa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||3||

Those whose minds are filled with the Naam, the source of nectar - as Gurmukh, they cross over. ||3||

अनत तरंगी नामु जिन जपिआ मै गणत न करि सकिआ ॥ (६६५-१८, मारू, मः ४)

anat tarangee naam jin japi-aa mai ganat na kar saki-aa.

Those who chant the Naam in endless waves - I cannot even count their number.

गोबिंदु कृपा करे थाइ पाए जो हरि प्रभ मनि भाइआ ॥ (६६५-१८, मारू, मः ४)

gobid kirpaa karay thaa-ay paa-ay jo har parabh man bhaa-i-aa.

The Lord of the Universe bestows His Mercy, and those who are pleasing to the Mind of the Lord God, find their place.

गुरि धारि कृपा हरि नामु दृड़ाओ जन नानक नामु लड़ा ॥४॥२॥ (६६५-१६, मारू, मः ४)

gur Dhaar kirpaa har naam darirh-aa-i-o jan naanak naam la-i-aa. ||4||2||

The Guru, granting His Grace, implants the Lord's Name within; servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||

पन्ना ६६६

मारू महला ४ घर ३ (६६६-१)

maaroo mehlaa 4 ghar 3

Maaroo, Fourth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (६६६-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि नामु निधानु लै गुरमति हरि पति पाइ ॥ (६६६-२, मारू, मः ४)

har har naam niDhaan lai gurmat har pat paa-ay.

Take the treasure of the Name of the Lord, Har, Har. Follow the Guru's Teachings, and the Lord shall bless you with honor.

हलति पलति नालि चलदा हरि अंते लए छडाइ ॥ (६६६-२, मारू, मः ४)

halat palat naal chaldaa har antay la-ay chhadaa-ay.

Here and hereafter, the Lord goes with you; in the end, He shall deliver you.

जिथै अवघट गलीआ भीड़ीआ तिथै हरि हरि मुकति कराइ ॥१॥ (६६६-३, मारू, मः ४)

jithai avghat galee-aa bheerhee-aa tithai har har mukat karaa-ay. ||1||

Where the path is difficult and the street is narrow, there the Lord shall liberate you.

||1||

मेरे सतिगुरा मै हरि हरि नामु दृड़ाइ ॥ (६६६-३, मारू, मः ४)

mayray satiguraa mai har har naam drirh-aa-ay.

O my True Guru, implant within me the Name of the Lord, Har, Har.

मेरा मात पिता सुत बंधपो मै हरि बिनु अवरु न माइ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-४, मारू, मः ४)

mayraa maat pitaa sut banDhpo mai har bin avar na maa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord is my mother, father, child and relative; I have none other than the Lord, O my mother. ||1||Pause||

मै हरि बिरही हरि नामु है कोई आणि मिलावै माइ ॥ (६६६-४, मारू, मः ४)

mai har birhee har naam hai ko-ee aan milaavai maa-ay.

I feel the pains of love and yearning for the Lord, and the Name of the Lord. If only someone would come and unite me with Him, O my mother.

तिसु आगै मै जोदड़ी मेरा प्रीतमु देइ मिलाइ ॥ (६६६-५, मारू, मः ४)

tis aagai mai jod-rhee mayraa pareetam day-ay milaa-ay.

I bow in humble devotion to one who inspires me to meet with my Beloved.

सतिगुरु पुरखु दइआल प्रभु हरि मेले ढिल न पाइ ॥२॥ (६६६-५, मारू, मः ४)

satgur purakh da-i-aal parabh har maylay dhil na paa-ay. ||2||

The almighty and merciful True Guru unites me with the Lord God instantaneously. ||2||

जिन हरि हरि नामु न चेतियो से भागहीण मरि जाइ ॥ (६६६-६, मारू, मः ४)

jin har har naam na chayti-o say bhaagheen mar jaa-ay.

Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate, and are slaughtered.

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि मरि जम्महि आवै जाइ ॥ (६६६-७, मारू, मः ४)

o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mar jameh aavai jaa-ay.

They wander in reincarnation, again and again; they die, and are re-born, and continue coming and going.

ओइ जम दरि बधे मारीअहि हरि दरगह मिलै सजाइ ॥३॥ (६६६-७, मारू, मः ४)

o-ay jam dar baDhay maaree-ah har dargeh milai sajaa-ay. ||3||

Bound and gagged at Death's Door, they are cruelly beaten, and punished in the Court of the Lord. ||3||

तू प्रभु हम सरणागती मो कउ मेलि लैहु हरि राइ ॥ (६६६-८, मारू, मः ४)

too parabh ham sarnaagatee mo ka-o mayl lai hu har raa-ay.

O God, I seek Your Sanctuary; O my Sovereign Lord King, please unite me with Yourself.

हरि धारि कृपा जगजीवना गुर सतिगुर की सरणाइ ॥ (६६६-८, मारू, मः ४)

har Dhaar kirpaa jagjeevanaa gur satgur kee sarnaa-ay.

O Lord, Life of the World, please shower me with Your Mercy; grant me the Sanctuary of the Guru, the True Guru.

हरि जीउ आपि दइआलु होइ जन नानक हरि मेलाइ ॥४॥१॥३॥ (६६६-६, मारू, मः ४)

har jee-o aap da-i-aal ho-ay jan naanak har maylaa-ay. ||4||1||3||

The Dear Lord, becoming merciful, has blended servant Nanak with Himself.

||4||1||3||

मारू महला ४ ॥ (६६६-१०)

maaroo mehlā 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

हउ पूंजी नामु दसाइदा को दसे हरि धनु रासि ॥ (६६६-१०, मारू, मः ४)

ha-o poonjee naam dasaa-idaa ko dasay har Dhan raas.

I inquire about the commodity of the Naam, the Name of the Lord. Is there anyone who can show me the wealth, the capital of the Lord?

हउ तिसु विटहु खन खन्नीऐ मै मेले हरि प्रभ पासि ॥ (६६६-१०, मारू, मः ४)

ha-o tis vitahu khan khannee-ai mai maylay har parabh paas.

I cut myself into pieces, and make myself a sacrifice to that one who leads me to meet my Lord God.

मै अंतरि प्रेमु पिरम्म का किउ सजणु मिलै मिलासि ॥१॥ (६६६-११, मारू, मः ४)

mai antar paraym piramm kaa ki-o sajanu milai milaas. ||1||

I am filled with the Love of my Beloved; how can I meet my Friend, and merge with Him? ||1||

मन पिआरिआ मित्रा मै हरि हरि नामु धनु रासि ॥ (६६६-११, मारू, मः ४)

man pi-aari-aa mitraa mai har har naam Dhan raas.

O my beloved friend, my mind, I take the wealth, the capital of the Name of the Lord, Har, Har.

गुरि पूरै नामु दृड़ाइआ हरि धीरक हरि साबासि ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-१२, मारू, मः ४)

gur poorai naam drirh-aa-i-aa har Dheerak har saabaas. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has implanted the Naam within me; the Lord is my support - I celebrate the Lord. ||1||Pause||

हरि हरि आपि मिलाइ गुरु मै दसे हरि धनु रासि ॥ (६६६-१२, मारू, मः ४)

har har aap milaa-ay gur mai dasay har Dhan raas.

O my Guru, please unite me with the Lord, Har, Har; show me the wealth, the capital of the Lord.

बिनु गुर प्रेम न लभई जन वेखहु मनि निरजासि ॥ (६६६-१३, मारू, मः ४)

bin gur paraym na labh-ee jan vaykhu man nirjaas.

Without the Guru, love does not well up; see this, and know it in your mind.

हरि गुर विचि आपु रखिआ हरि मेले गुर साबासि ॥२॥ (६६६-१४, मारू, मः ४)

har gur vich aap rakhi-aa har maylay gur saabaas. ||2||

The Lord has installed Himself within the Guru; so praise the Guru, who unites us with the Lord. ||2||

सागर भगति भंडार हरि पूरे सतिगुर पासि ॥ (६६६-१४, मारू, मः ४)

saagar bhagat bhandaar har pooray satgur paas.

The ocean, the treasure of devotional worship of the Lord, rests with the Perfect True Guru.

सतिगुरु तुठा खोलि देइ मुखि गुरमुखि हरि परगासि ॥ (६६६-१५, मारू, मः ४)

satgur tuthaa khol day-ay mukh gurmukh har pargaas.

When it pleases the True Guru, He opens the treasure, and the Gurmukhs are illuminated by the Lord's Light.

मनमुखि भाग विहूणिआ तिख मुईआ कंधी पासि ॥३॥ (६६६-१५, मारू, मः ४)

manmukh bhaag vihooni-aa tikh mu-ee-aa kanDhee paas. ||3||

The unfortunate self-willed manmukhs die of thirst, on the very bank of the river. ||3||

गुरु दाता दातारु है हउ मागउ दानु गुर पासि ॥ (६६६-१६, मारू, मः ४)

gur daataa daataar hai ha-o maaga-o daan gur paas.

The Guru is the Great Giver; I beg for this gift from the Guru,

चिरी विछुन्ना मेलि प्रभ मै मनि तनि वडड़ी आस ॥ (६६६-१६, मारू, मः ४)

chiree vichhunnaa mayl parabh mai man tan vadrhee aas.

that He may unite me with God, from whom I was separated for so long! This is the great hope of my mind and body.

गुर भावै सुणि बेनती जन नानक की अरदासि ॥४॥२॥४॥ (६६६-१७, मारू, मः ४)

gur bhaavai sun bayntee jan naanak kee ardaas. ||4||2||4||

If it pleases You, O my Guru, please listen to my prayer; this is servant Nanak's prayer. ||4||2||4||

मारू महला ४ ॥ (६६६-१७)

maaroo mehlaa 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

हरि हरि कथा सुणाइ प्रभ गुरमति हरि रिदै समाणी ॥ (६६६-१७, मारू, मः ४)

har har kathaa sunaa-ay parabh gurmat har ridai samaanee.

O Lord God, please preach Your sermon to me. Through the Guru's Teachings, the Lord is merged into my heart.

जपि हरि हरि कथा वडभागीआ हरि उत्तम पदु निरबाणी ॥ (६६६-१८, मारू, मः ४)

jap har har kathaa vadbhaagee-aa har utam pad nirbanee.

Meditate on the sermon of the Lord, Har, Har, O very fortunate ones; the Lord shall bless you with the most sublime status of Nirvaanaa.

पन्ना ६६७

गुरमुखा मनि परतीति है गुरि पूरै नामि समाणी ॥१॥ (६६७-१, मारू, मः ४)

gurmukhaa man parteet hai gur poorai naam samaanee. ||1||

The minds of the Gurmukhs are filled with faith; through the Perfect Guru, they merge in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

मन मेरे मै हरि हरि कथा मनि भाणी ॥ (६६७-१, मारू, मः ४)

man mayray mai har har kathaa man bhaanee.

O my mind, the sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

हरि हरि कथा नित सदा करि गुरमुखि अकथ कहाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (६६७-२, मारू, मः ४)

har har kathaa nit sada kar gurmukh akath kahanee. ||1|| rahaa-o.

Continually and forever, speak the sermon of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, speak the Unspoken Speech. ||1||Pause||

मै मनु तनु खोजि ढंढोलिआ किउ पाईऐ अकथ कहाणी ॥ (६६७-२, मारू, मः ४)

mai man tan khoj dhandholi-aa ki-o paa-ee-ai akath kahanee.

I have searched through and through my mind and body; how can I attain this Unspoken Speech?

संत जना मिलि पाइआ सुणि अकथ कथा मनि भाणी ॥ (६६७-३, मारू, मः ४)

sant janaa mil paa-i-aa sun akath kathaa man bhaanee.

Meeting with the humble Saints, I have found it; listening to the Unspoken Speech, my mind is pleased.

मेरै मनि तनि नामु अधारु हरि मै मेले पुरखु सुजाणी ॥२॥ (६६७-३, मारू, मः ४)

mayrai man tan naam aDhaar har mai maylay purakh sujaanee. ||2||

The Lord's Name is the Support of my mind and body; I am united with the all-knowing Primal Lord God. ||2||

गुर पुरखै पुरखु मिलाइ प्रभ मिलि सुरती सुरति समाणी ॥ (६६७-४, मारू, मः ४)

gur purkhai purakh milaa-ay parabh mil surtee surat samaanee.

The Guru, the Primal Being, has united me with the Primal Lord God. My consciousness has merged into the supreme consciousness.

वडभागी गुरु सेविआ हरि पाइआ सुघड़ सुजाणी ॥ (६६७-५, मारू, मः ४)

vadbhaagee gur sayvi-aa har paa-i-aa sugharh sujaanee.

By great good fortune, I serve the Guru, and I have found my Lord, all-wise and all-knowing.

मनमुख भाग विहूणिआ तिन दुखी रैणि विहाणी ॥३॥ (६६७-५, मारू, मः ४)

manmukh bhaag vihooni-aa tin dukhee rain vihaanee. ||3||

The self-willed manmukhs are very unfortunate; they pass their life-night in misery and pain. ||3||

हम जाचिक दीन प्रभ तेरिआ मुखि दीजै अमृत बाणी ॥ (६६७-६, मारू, मः ४)

ham jaachik deen parabh tayri-aa mukh deejai amrit banee.

I am just a meek beggar at Your Door, God; please, place the Ambrosial Word of Your Bani in my mouth.

सतिगुरु मेरा मित्रु प्रभ हरि मेलहु सुघड़ सुजाणी ॥ (६६७-६, मारू, मः ४)

satgur mayraa mitar parabh har maylhu sugharh sujaanee.

The True Guru is my friend; He unites me with my all-wise, all-knowing Lord God.

जन नानक सरणागती करि किरपा नामि समाणी ॥४॥३॥५॥ (६६७-७, मारू, मः ४)

jan naanak sarnaagatee kar kirpaa naam samaanee. ||4||3||5||

Servant Nanak has entered Your Sanctuary; grant Your Grace, and merge me into Your Name. ||4||3||5||

मारू महला ४ ॥ (६६७-८)

maaroo mehlaa 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

हरि भाउ लगा बैरागीआ वडभागी हरि मनि राखु ॥ (६६७-८, मारू, मः ४)

har bhaa-o lagaa bairaagee-aa vadbhaagee har man raakh.

Detached from the world, I am in love with the Lord; by great good fortune, I have enshrined the Lord within my mind.

मिलि संगति सरधा ऊपजै गुर सबदी हरि रसु चाखु ॥ (६६७-८, मारू, मः ४)

mil sangat sarDhaa oopjai gur sabdee har ras chaakh.

Joining the Sangat, the Holy Congregation, faith has welled up within me; through the Word of the Guru's Shabad, I taste the sublime essence of the Lord.

सभु मनु तनु हरिआ होइआ गुरबाणी हरि गुण भाखु ॥१॥ (६६७-९, मारू, मः ४)

sabh man tan hari-aa ho-i-aa gurbaanee har gun bhaakh. ||1||

My mind and body have totally blossomed forth; through the Word of the Guru's Bani, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मन पिआरिआ मित्रा हरि हरि नाम रसु चाखु ॥ (६६७-९, मारू, मः ४)

man pi-aari-aa mitraa har har naam ras chaakh.

O my beloved mind, my friend, taste the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

गुरि पूरै हरि पाइआ हलति पलति पति राखु ॥१॥ रहाउ ॥ (६६७-१०, मारू, मः ४)

gur poorai har paa-i-aa halat palat pat raakh. ||1|| rahaa-o.

Through the Perfect Guru, I have found the Lord, who saves my honor, here and hereafter. ||1||Pause||

हरि हरि नामु धिआईऐ हरि कीरति गुरमुखि चाखु ॥ (६६७-११, मारू, मः ४)

har har naam Dhi-aa-ee-ai har keerat gurmukh chaakh.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, taste the Kirtan of the Lord's Praises.

तनु धरती हरि बीजीऐ विचि संगति हरि प्रभ राखु ॥ (६६७-११, मारू, मः ४)

tan Dhartee har beejee-ai vich sangat har parabh raakh.

Plant the seed of the Lord in the body-farm. The Lord God is enshrined within the Sangat, the Holy Congregation.

अमृतु हरि हरि नामु है गुरि पूरै हरि रसु चाखु ॥२॥ (६६७-१२, मारू, मः ४)

amrit har har naam hai gur poorai har ras chaakh. ||2||

The Name of the Lord, Har, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Through the Perfect Guru, taste the sublime essence of the Lord. ||2||

मनमुख तृसना भरि रहे मनि आसा दह दिस बहु लाखु ॥ (६६७-१२, मारू, मः ४)

manmukh tarisnaa bhar rahay man aasaa dah dis baho laakh.

The self-willed manmukhs are filled with hunger and thirst; their minds run around in the ten directions, hoping for great wealth.

बिनु नावै ध्रिगु जीवदे विचि बिसटा मनमुख राखु ॥ (६६७-१३, मारू, मः ४)

bin naavai Dharig jeevday vich bistaa manmukh raakh.

Without the Name of the Lord, their life is cursed; the manmukhs are stuck in manure.

ओइ आवहि जाहि भवाईअहि बहु जोनी दुरगंध भाखु ॥३॥ (६६७-१३, मारू, मः ४)

o-ay aavahi jaahi bhavaa-ee-ah baho jonee durganDh bhaakh. ||3||

They come and go, and are consigned to wander through uncounted incarnations, eating stinking rot. ||3||

त्राहि त्राहि सरणागती हरि दइआ धारि प्रभ राखु ॥ (६६७-१४, मारू, मः ४)

taraahi taraahi sarnaagatee har da-i-aa Dhaar parabh raakh.

Begging, imploring, I seek Your Sanctuary; Lord, shower me with Your Mercy, and save me, God.

संतसंगति मेलापु करि हरि नामु मिलै पति साखु ॥ (६६७-१५, मारू, मः ४)

santsangat maylaap kar har naam milai pat saakh.

Lead me to join the Society of the Saints, and bless me with the honor and glory of the Lord's Name.

हरि हरि नामु धनु पाइआ जन नानक गुरमति भाखु ॥४॥४॥६॥ (६६७-१५, मारू, मः ४)

har har naam Dhan paa-i-aa jan naanak gurmat bhaakh. ||4||4||6||

I have obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; servant Nanak chants the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||4||4||6||

मारू महला ४ घर ५ (६६७-१७)

maaroo mehlaa 4 ghar 5

Maaroo, Fourth Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६७-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि भगति भरे भंडारा ॥ (६६७-१८, मारू, मः ४)

har har bhagat bharay bhandaraa.

Devotional worship to the Lord, Har, Har, is an overflowing treasure.

गुरमुखि रामु करे निसतारा ॥ (६६७-१८, मारू, मः ४)

gurmukh raam karay nistaaraa.

The Gurmukh is emancipated by the Lord.

जिस नो कृपा करे मेरा सुआमी सो हरि के गुण गावै जीउ ॥१॥ (६६७-१८, मारू, मः ४)

jis no kirpaa karay mayraa su-aamee so har kay gun gaavai jee-o. ||1||

One who is blessed by the Mercy of my Lord and Master sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

हरि हरि कृपा करे बनवाली ॥ (६६७-१९, मारू, मः ४)

har har kirpaa karay banvaalee.

O Lord, Har, Har, take pity on me,

हरि हिरदै सदा सदा समाली ॥ (६६७-१९, मारू, मः ४)

har hirdai sadaa sadaa samaalee.

that within my heart, I may dwell upon You, Lord, forever and ever.

हरि हरि नामु जपहु मेरे जीअड़े जपि हरि हरि नामु छडावै जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६७-१९, मारू, मः ४)

har har naam japahu mayray jee-arhay jap har har naam chhadaavai jee-o. ||1||
rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; chanting the Name of the Lord, Har, Har, you shall be emancipated. ||1||Pause||

पन्ना ६६८

सुख सागरु अमृतु हरि नाउ ॥ (६६८-१, मारू, मः ४)

sukh saagar amrit har naa-o.

The Ambrosial Name of the Lord is the ocean of peace.

मंगत जनु जाचै हरि देहु पसाउ ॥ (६६८-२, मारू, मः ४)

mangat jan jaachai har dayh pasaa-o.

The beggar begs for it; O Lord, please bless him, in Your kindness.

हरि सति सति सदा हरि सति हरि सति मेरै मनि भावै जीउ ॥२॥ (६६८-२, मारू, मः ४)

har sat sat sadaa har sat har sat mayrai man bhaavai jee-o. ||2||

True, True is the Lord; the Lord is forever True; the True Lord is pleasing to my mind.
||2||

नवे छिद्र स्रवहि अपवित्रा ॥ (६६८-३, मारू, मः ४)

navay chhiddar sarveh apvitr^{aa}.

The nine holes pour out filth.

बोलि हरि नाम पवित्र सभि किता ॥ (६६८-३, मारू, मः ४)

bol har naam pavitr^{aa} sabh^{aa} kit^{aa}.

Chanting the Lord's Name, they are all purified and sanctified.

जे हरि सुप्रसन्न होवै मेरा सुआमी हरि सिमरत मलु लहि जावै जीउ ॥३॥ (६६८-३, मारू, मः ४)

jay har suparsan hovai mayraa su-aamee har simrat^{aa} mal leh jaavai jee-o. ||3||

When my Lord and Master is totally pleased, He leads the mortal to meditate in remembrance on the Lord, and then his filth is taken away. ||3||

माइआ मोहु बिखमु है भारी ॥ (६६८-४, मारू, मः ४)

maa-i-aa moh bikham hai bhaaree.

Attachment to Maya is terribly treacherous.

किउ तरीऐ दुतरु संसारी ॥ (६६८-४, मारू, मः ४)

ki-o taree-ai dutar sansaaree.

How can one cross over the difficult world-ocean?

सतिगुरु बोहिथु देइ प्रभु साचा जपि हरि हरि पारि लंघावै जीउ ॥४॥ (६६८-४, मारू, मः ४)

satgur bohith day-ay parabh^{aa} saachaa jap har har paar langhaavai jee-o. ||4||

The True Lord bestows the boat of the True Guru; meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||4||

तू सरबत्र तेरा सभु कोई ॥ (६६८-५, मारू, मः ४)

too sarbat^{ar} tayraa sabh^{aa} ko-ee.

You are everywhere; all are Yours.

जो तू करहि सोई प्रभ होई ॥ (६६८-५, मारू, मः ४)

jo too karahi so-ee parabh^{aa} ho-ee.

Whatever You do, God, that alone comes to pass.

जनु नानक गुण गावै बेचारा हरि भावै हरि थाइ पावै जीउ ॥५॥१॥७॥ (६६८-६, मारू, मः ४)

jan naanak gun gaavai baychaaraa har bhaavai har thaa-ay paavai jee-o. ||5||1||7||

Poor servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord; as it pleases the Lord, He bestows His approval. ||5||1||7||

मारू महला ४ ॥ (६६८-७)

maaroo mehlā 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे ॥ (६६८-७, मारू, मः ४)

har har naam japahu man mayray.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind.

सभि किलविख काटै हरि तेरे ॥ (६६८-७, मारू, मः ४)

sabh kilvikh kaatai har tayray.

The Lord shall eradicate all your sins.

हरि धनु राखहु हरि धनु संचहु हरि चलदिआ नालि सखाई जीउ ॥१॥ (६६८-७, मारू, मः ४)

har Dhan raakhō har Dhan sanchahu har chaldi-aa naal sakhaa-ee jee-o. ||1||

Treasure the Lord's wealth, and gather in the Lord's wealth; when you depart in the end, the Lord shall go along with you as your only friend and companion. ||1||

जिस नो कृपा करे सो धिआवै ॥ (६६८-८, मारू, मः ४)

jis no kirpaa karay so Dhi-aavai.

He alone meditates on the Lord, unto whom He grants His Grace.

नित हरि जपु जापै जपि हरि सुखु पावै ॥ (६६८-८, मारू, मः ४)

niṭ har jap jaapai jap har sukh paavai.

He continually chants the Lord's Chant; meditating on the Lord, one finds peace.

गुर परसादी हरि रसु आवै जपि हरि हरि पारि लंघाई जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६८-९, मारू, मः ४)

gur parsadee har ras aavai jap har har paar langhaa-ee jee-o. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the sublime essence of the Lord is obtained. Meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||1||Pause||

निरभउ निरंकारु सति नामु ॥ (६६८-१०, मारू, मः ४)

nirbha-o nirankaar sat naam.

The fearless, formless Lord - the Name is Truth.

जग महि स्रैसटु ऊतम कामु ॥ (६६८-१०, मारू, मः ४)

jag meh saraysat ootam kaam.

To chant it is the most sublime and exalted activity in this world.

दुसमन दूत जमकालु ठेह मारउ हरि सेवक नेड़ि न जाई जीउ ॥२॥ (६६८-१०, मारू, मः ४)

dusman doot jamkaal thayh maara-o har sayvak nayrh na jaa-ee jee-o. ||2||

Doing so, the Messenger of Death, the evil enemy, is killed. Death does not even approach the Lord's servant. ||2||

जिसु उपरि हरि का मनु मानिआ ॥ (६६८-११, मारू, मः ४)

jis upar har kaa man maani-aa.

One whose mind is satisfied with the Lord

सो सेवकु चहु जुग चहु कुंट जानिआ ॥ (६६८-११, मारू, मः ४)

so sayvak chahu jug chahu kunt jaani-aa.

- that servant is known throughout the four ages, in all four directions.

जे उस का बुरा कहै कोई पापी तिसु जमकंकरु खाई जीउ ॥३॥ (६६८-१२, मारू, मः ४)

jay us kaa buraa kahai ko-ee paapee tis jamkankar khaa-ee jee-o. ||3||

If some sinner speaks evil of him, the Messenger of Death chews him up. ||3||

सभ महि एकु निरंजन करता ॥ (६६८-१२, मारू, मः ४)

sabh meh ayk niranjan kartaa.

The One Pure Creator Lord is in all.

सभि करि करि वेखै अपणे चलता ॥ (६६८-१३, मारू, मः ४)

sabh kar kar vaykhai apnay chaltaa.

He stages all His wondrous plays, and watches them.

जिसु हरि राखै तिसु कउणु मारै जिसु करता आपि छडाई जीउ ॥४॥ (६६८-१३, मारू, मः ४)

jis har raakhai tis ka-un maarai jis kartaa aap chhadaa-ee jee-o. ||4||

Who can kill that person, whom the Lord has saved? The Creator Lord Himself delivers him. ||4||

हउ अनदिनु नामु लई करतारे ॥ (६६८-१४, मारू, मः ४)

ha-o an-din naam la-ee kartaaray.

I chant the Name of the Creator Lord, night and day.

जिनि सेवक भगत सभे निसतारे ॥ (६६८-१४, मारू, मः ४)

jin sayvak bhagat sabhay nistaaray.

He saves all His servants and devotees.

दस अठ चारि वेद सभि पूछहु जन नानक नामु छडाई जीउ ॥५॥२॥८॥ (६६८-१४, मारू, मः ४)

das ath chaar vayd sabh poochhahu jan naanak naam chhadaa-ee jee-o. ||5||2||8||
Consult the eighteen Puraanas and the four Vedas; O servant Nanak, only the Naam,
the Name of the Lord, will deliver you. ||5||2||8||

मारू महला ५ घरु २ (६६८-१६)

maaroo mehl^{aa} 5 ghar 2
Maaroo, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (६६८-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

डरपै धरति अकासु नख्यत्ता सिर ऊपरि अमरु करारा ॥ (६६८-१७, मारू, मः ५)

darpai Dharat akaas nakh-yataraa sir oopar amar karaaraa.
The earth, the Akaashic ethers and the stars abide in the Fear of God. The almighty
Order of the Lord is over the heads of all.

पउणु पाणी बैसंतरु डरपै डरपै इंदु बिचारा ॥१॥ (६६८-१७, मारू, मः ५)

pa-un paanee baisantar darpai darpai indar bichaaraa. ||1||
Wind, water and fire abide in the Fear of God; poor Indra abides in the Fear of God as
well. ||1||

एका निरभउ बात सुनी ॥ (६६८-१८, मारू, मः ५)

aykaa nirbha-o baat sunee.
I have heard one thing, that the One Lord alone is fearless.

सो सुखीआ सो सदा सुहेला जो गुर मिलि गाइ गुनी ॥१॥ रहाउ ॥ (६६८-१८, मारू, मः ५)

so sukhee-aa so sadaa suhaylaa jo gur mil gaa-ay gunee. ||1|| rahaa-o.
He alone is at peace, and he alone is embellished forever, who meets with the Guru,
and sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

देहधार अरु देवा डरपहि सिध साधिक डरि मुइआ ॥ (६६८-१९, मारू, मः ५)

dayhDhaar ar dayvaa darpahi siDh saaDhik dar mu-i-aa.
The embodied and the divine beings abide in the Fear of God. The Siddhas and
seekers die in the Fear of God.

लख चउरासीह मरि मरि जनमे फिरि फिरि जोनी जोइआ ॥२॥ (६६८-१६, मारू, मः ५)

lakh cha-oraaseeh mar mar janmay fir fir jonee jo-i-aa. ||2||

The 8.4 millions species of beings die, and die again, and are born over and over again. They are consigned to reincarnation. ||2||

पन्ना ६६६

राजसु सातकु तामसु डरपहि केते रूप उपाइआ ॥ (६६६-१, मारू, मः ५)

raajas saatak taamas darpahi kaytay roop upaa-i-aa.

Those who embody the energies of sattva-white light, raajas-red passion, and taamas-black darkness, abide in the Fear of God, along with the many created forms.

छल बपुरी इह कउला डरपै अति डरपै धर्म राइआ ॥३॥ (६६६-१, मारू, मः ५)

chhal bapuree ih ka-ulaa darpai at darpai Dharam raa-i-aa. ||3||

This miserable deceiver Maya abides in the Fear of God; the Righteous Judge of Dharma is utterly afraid of Him as well. ||3||

सगल समग्री डरहि बिआपी बिनु डर करणैहारा ॥ (६६६-२, मारू, मः ५)

sagal samagree dareh bi-aapee bin dar karnaihaaraa.

The entire expanse of the Universe is in the Fear of God; only the Creator Lord is without this Fear.

कहु नानक भगतन का संगी भगत सोहहि दरबारा ॥४॥१॥ (६६६-२, मारू, मः ५)

kaho naanak bhagtan kaa sangee bhagat soheh darbaaraa. ||4||1||

Says Nanak, God is the companion of His devotees; His devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||1||

मारू महला ५ ॥ (६६६-३)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

पाँच बरख को अनाथु धू बारिकु हरि सिमरत अमर अटारे ॥ (६६६-३, मारू, मः ५)

paa^Nch barakh ko anaath Dharoo baarik har simrat amar ataaray.

The five year old orphan boy Dhroo, by meditating in remembrance on the Lord, became stationary and permanent.

पुत्र हेति नाराइणु कहिओ जमकंकर मारि बिदारे ॥१॥ (६६६-४, मारू, मः ५)

puṭar hayṭ naaraa-iṇ kahi-o jamkankar maar bidaaray. ||1||

For the sake of his son, Ajaamal called out, "O Lord, Naaraayan", who struck down and killed the Messenger of Death. ||1||

मेरे ठाकुर केते अगनत उधारे ॥ (६६६-४, मारू, मः ५)

mayray thaakur kayṭay agnaṭ uDhaaray.

My Lord and Master has saved many, countless beings.

मोहि दीन अलप मति निरगुण परिओ सरणि दुआरे ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-५, मारू, मः ५)

mohi deen alap maṭ nirgun pari-o saran du-aaray. ||1|| rahaa-o.

I am meek, with little or no understanding, and unworthy; I seek protection at the Lord's Door. ||1||Pause||

बालमीकु सुपचारो तरिओ बधिक तरे बिचारे ॥ (६६६-५, मारू, मः ५)

baalmeek supchaaro tari-o baDhik taray bichaaray.

Baalmeek the outcaste was saved, and the poor hunter was saved as well.

एक निमख मन माहि अराधिओ गजपति पारि उतारे ॥२॥ (६६६-६, मारू, मः ५)

ayk nimakh man maahi araaDhi-o gajpaṭ paar uṭaaray. ||2||

The elephant remembered the Lord in his mind for an instant, and so was carried across. ||2||

कीनी रखिआ भगत प्रहिलादै हरनाखस नखहि बिदारे ॥ (६६६-६, मारू, मः ५)

keenee rakhi-aa bhagaṭ parhilaadai harnaakhas nakheh bidaaray.

He saved His devotee Prahlada, and tore Harnaakhash with his nails.

बिदरु दासी सुतु भइओ पुनीता सगले कुल उजारे ॥३॥ (६६६-७, मारू, मः ५)

bidar daasee suṭ bha-i-o puneetaa saglay kul ujaaray. ||3||

Bidar, the son of a slave-girl, was purified, and all his generations were redeemed. ||3||

कवन पराध बतावउ अपुने मिथिआ मोह मगनारे ॥ (६६६-७, मारू, मः ५)

kavan paraaDh baṭaava-o apunay mithi-aa moh magnaaray.

What sins of mine should I speak of? I am intoxicated with false emotional attachment.

आइओ साम नानक ओट हरि की लीजै भुजा पसारे ॥४॥२॥ (६६६-८, मारू, मः ५)

aa-i-o saam naanak ot har kee leejai bhujaa pasaaray. ||4||2||

Nanak has entered the Sanctuary of the Lord; please, reach out and take me into Your embrace. ||4||2||

मारू महला ५ ॥ (६६६-९)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

वित नवित भ्रमिओ बहु भाती अनिक जतन करि धाए ॥ (६६६-९, मारू, मः ५)

viṭ navit̃ bharmi-o baho bhaaṭee anik jaṭan kar Dhaa-ay.

For the sake of riches, I wandered around in so many ways; I rushed around, making all sorts of efforts.

जो जो कर्म कीए हउ हउमै ते ते भए अजाए ॥१॥ (६६६-९, मारू, मः ५)

jo jo karam kee-ay ha-o ha-umai ṭay ṭay bha-ay ajaa-ay. ||1||

The deeds I did in egotism and pride, have all been done in vain. ||1||

अवर दिन काहू काज न लाए ॥ (६६६-१०, मारू, मः ५)

avar din kaahoo kaaj na laa-ay.

Other days are of no use to me;

सो दिनु मो कउ दीजै प्रभ जीउ जा दिन हरि जसु गाए ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-१०, मारू, मः ५)

so din mo ka-o deejai parabh̃ jee-o jaa din har jas gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

please bless me with those days, O Dear God, on which I may sing the Lord's Praises. ||1||Pause||

पुत कलत गृह देखि पसारा इस ही महि उरझाए ॥ (६६६-११, मारू, मः ५)

putar kaltar garih daykh̃ pasaraa is hee meh urjhaa-ay.

Gazing upon children, spouse, household and possessions, one is entangled in these.

माइआ मद चाखि भए उदमाते हरि हरि कबहु न गाए ॥२॥ (६६६-११, मारू, मः ५)

maa-i-aa mad̃ chaakh̃ bha-ay udmaatay har har kabahu na gaa-ay. ||2||

Tasting the wine of Maya, one is intoxicated, and never sings of the Lord, Har, Har. ||2||

इह बिधि खोजी बहु परकारा बिनु संतन नही पाए ॥ (६६६-१२, मारू, मः ५)

ih biDh̃ khojee baho parkaaraa bin santan nahee paa-ay.

In this way, I have examined lots of methods, but without the Saints, it is not found.

तुम दातार वडे प्रभ सम्प्रथ मागन कउ दानु आए ॥३॥ (६६६-१३, मारू, मः ५)

tum daataar vaday parabh samrath maagan ka-o daan aa-ay. ||3||

You are the Great Giver, the great and almighty God; I have come to beg a gift from You. ||3||

तिआगिओ सगला मानु महता दास रेण सरणाए ॥ (६६६-१३, मारू, मः ५)

ti-aagi-o saglaa maan mahtaa daas rayn sarnaa-ay.

Abandoning all pride and self-importance, I have sought the Sanctuary of the dust of the feet of the Lord's slave.

कहु नानक हरि मिलि भए एकै महा अनंद सुख पाए ॥४॥३॥ (६६६-१४, मारू, मः ५)

kaho naanak har mil bha-ay aykai mahaa anand sukh paa-ay. ||4||3||

Says Nanak, meeting with the Lord, I have become one with Him; I have found supreme bliss and peace. ||4||3||

मारू महला ५ ॥ (६६६-१४)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

कवन थान धीरिओ है नामा कवन बसतु अहंकारा ॥ (६६६-१४, मारू, मः ५)

kavan thaana Dheeri-o hai naamaa kavan basat aha^Nkaaraa.

In what place is the Name established? Where does egotism dwell?

कवन चिहन सुनि ऊपरि छोहिओ मुख ते सुनि करि गारा ॥१॥ (६६६-१५, मारू, मः ५)

kavan chihan sun oopar chhohi-o mukh tay sun kar gaaraa. ||1||

What injury have you suffered, listening to abuse from someone else's mouth? ||1||

सुनहु रे तू कउनु कहा ते आइओ ॥ (६६६-१६, मारू, मः ५)

sunhu ray too ka-un kahaa tay aa-i-o.

Listen: who are you, and where did you come from?

एती न जानउ केतीक मुदति चलते खबरि न पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (६६६-१६, मारू, मः ५)

aytee na jaan-o kaytee k mudat chaltay khabar na paa-i-o. ||1|| rahaa-o.

You don't even know how long you will stay here; you have no hint of when you shall leave. ||1||Pause||

सहन सील पवन अरु पाणी बसुधा खिमा निभराते ॥ (६६६-१७, मारू, मः ५)

sahan seel pavan ar paanee basuDhaa khimaa nibhraatay.

Wind and water have patience and tolerance; the earth has compassion and forgiveness, no doubt.

पंच तत मिलि भइओ संजोगा इन महि कवन दुराते ॥२॥ (६६६-१७, मारू, मः ५)

panch tat mil bha-i-o sanjogaa in meh kavan duraatay. ||2||

The union of the five tattvas - the five elements - has brought you into being. Which of these is evil? ||2||

जिनि रचि रचिआ पुरखि बिधातै नाले हउमै पाई ॥ (६६६-१८, मारू, मः ५)

jīn rach rachi-aa purakh biDhaatai naalay ha-umai paa-ee.

The Primal Lord, the Architect of Destiny, formed your form; He also burdened you with egotism.

जनम मरणु उस ही कउ है रे ओहा आवै जाई ॥३॥ (६६६-१८, मारू, मः ५)

janam maranu us hee ka-o hai ray ohaa aavai jaa-ee. ||3||

He alone is born and dies; He alone comes and goes. ||3||

बरनु चिहनु नाही किछु रचना मिथिआ सगल पसारा ॥ (६६६-१९, मारू, मः ५)

baran chihan naahee kichh rachnaa mithi-aa sagal pasaaraa.

Nothing of the color and the form of the creation shall remain; the entire expanse is transitory.

भणति नानकु जब खेलु उझारै तब एकै एकंकारा ॥४॥४॥ (६६६-१९, मारू, मः ५)

bhanat naanak jab khayl ujhaarai tab aykai aykankaaraa. ||4||4||

Prays Nanak, when He brings His play to its close, then only the One, the One Lord remains. ||4||4||

पन्ना १०००

मारू महला ५ ॥ (१०००-१)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

मान मोह अरु लोभ विकारा बीओ चीति न घालिओ ॥ (१०००-१, मारू, मः ५)

maan moh ar lobh vikaaraa bee-o cheet na ghaali-o.

Pride, emotional attachment, greed and corruption are gone; I have not placed anything else, other than the Lord, within my consciousness.

नाम रतनु गुणा हरि बणजे लादि वखरु लै चालिओ ॥१॥ (१०००-२, मारू, मः ५)

naam ratan gunaa har banjay laad vakhar lai chaali-o. ||1||

I have purchased the jewel of the Naam and the Glorious Praises of the Lord; loading this merchandise, I have set out on my journey. ||1||

सेवक की ओड़कि निबही प्रीति ॥ (१०००-२, मारू, मः ५)

sayvak kee orhak nibhee pareet.

The love which the Lord's servant feels for the Lord lasts forever.

जीवत साहिबु सेविओ अपना चलते राखिओ चीति ॥१॥ रहाउ ॥ (१०००-२, मारू, मः ५)

jeevat saahib sayvi-o apnaa chaltay raakhi-o cheet. ||1|| rahaa-o.

In my life, I served my Lord and Master, and as I depart, I keep Him enshrined in my consciousness. ||1||Pause||

जैसी आगिआ कीनी ठाकुरि तिस ते मुखु नही मोरिओ ॥ (१०००-३, मारू, मः ५)

jaisee aagi-aa keenee thaakur tis tay mukh nahee mori-o.

I have not turned my face away from my Lord and Master's Command.

सहजु अनंदु रखिओ गृह भीतरि उठि उआहू कउ दउरिओ ॥२॥ (१०००-४, मारू, मः ५)

sahj anand rakhi-o garih bheetar uth u-aahoo ka-o da-ori-o. ||2||

He fills my household with celestial peace and bliss; if He asks me to leave, I leave at once. ||2||

आगिआ महि भूख सोई करि सूखा सोग हरख नही जानिओ ॥ (१०००-४, मारू, मः ५)

aagi-aa meh bhookh so-ee kar sookhaa sog harakh nahee jaani-o.

When I am under the Lord's Command, I find even hunger pleasurable; I know no difference between sorrow and joy.

जो जो हुकमु भइओ साहिब का सो माथै ले मानिओ ॥३॥ (१०००-५, मारू, मः ५)

jo jo hukam bha-i-o saahib kaa so maathai lay maani-o. ||3||

Whatever the Command of my Lord and Master is, I bow my forehead and accept it. ||3||

भइओ कृपालु ठाकुरु सेवक कउ सवरे हलत पलाता ॥ (१०००-६, मारू, मः ५)

bha-i-o kirpaal thaakur sayvak ka-o savray halat palaataa.

The Lord and Master has become merciful to His servant; He has embellished both this world and the next.

धन्नु सेवकु सफलु ओहु आइआ जिनि नानक खसमु पछाता ॥४॥५॥ (१०००-६, मारू, मः ५)

Dhan sayvak safal oh aa-i-aa jin naanak khasam pachhaataa. ||4||5||

Blessed is that servant, and fruitful is his birth; O Nanak, he realizes his Lord and Master. ||4||5||

मारू महला ५ ॥ (१०००-७)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

खुलिआ करमु कृपा भई ठाकुर कीरतनु हरि हरि गाई ॥ (१०००-७, मारू, मः ५)

khuli-aa karam kirpaa bha-ee thaakur keertan har har gaa-ee.

Good karma has dawned for me - my Lord and Master has become merciful. I sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Har, Har.

स्रमु थाका पाए बिस्रामा मिटि गई सगली धाई ॥१॥ (१०००-८, मारू, मः ५)

saram thaakaa paa-ay bisraamaa mit ga-ee saglee Dhaa-ee. ||1||

My struggle is ended; I have found peace and tranquility. All my wanderings have ceased. ||1||

अब मोहि जीवन पदवी पाई ॥ (१०००-८, मारू, मः ५)

ab mohi jeevan padvee paa-ee.

Now, I have obtained the state of eternal life.

चीति आइओ मनि पुरखु बिधाता संतन की सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१०००-८, मारू, मः ५)

cheet aa-i-o man purakh biDhaataa santan kee sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Primal Lord, the Architect of Destiny, has come into my conscious mind; I seek the Sanctuary of the Saints. ||1||Pause||

कामु क्रोधु लोभु मोहु निवारे निवारे सगल बैराई ॥ (१०००-९, मारू, मः ५)

kaam kroDh lobh moh nivaaray nivray sagal bairaa-ee.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are eradicated; all my enemies are eliminated.

सद हजूरि हाजरु है नाजरु कतहि न भइओ दूराई ॥२॥ (१०००-१०, मारू, मः ५)

sad hajoor haajar hai naajar kateh na bha-i-o dooraa-ee. ||2||

He is always ever-present, here and now, watching over me; He is never far away. ||2||

सुख सीतल सरधा सभ पूरी होए संत सहाई ॥ (१०००-१०, मारू, मः ५)

sukh seetāl sarDhaa sabh pooree ho-ay sant sahaa-ee.

In peace and cool tranquility, my faith has been totally fulfilled; the Saints are my Helpers and Support.

पावन पतित कीए खिन भीतरि महिमा कथनु न जाई ॥३॥ (१०००-११, मारू, मः ५)

paavan patit kee-ay khin bheetar mahimaa kathan na jaa-ee. ||3||

He has purified the sinners in an instant; I cannot express His Glorious Praises. ||3||

निरभउ भए सगल भै खोए गोबिद चरण ओटाई ॥ (१०००-११, मारू, मः ५)

nirbha-o bha-ay sagal bhai kho-ay gobid charan otaa-ee.

I have become fearless; all fear has departed. The feet of the Lord of the Universe are my only Shelter.

नानक जसु गावै ठाकुर का रैणि दिनसु लिव लाई ॥४॥६॥ (१०००-१२, मारू, मः ५)

naanak jas gaavai thaakur kaa rain dinas liv laa-ee. ||4||6||

Nanak sings the Praises of his Lord and Master; night and day, he is lovingly focused on Him. ||4||6||

मारू महला ५ ॥ (१०००-१२)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

जो समरथु सर्व गुण नाइकु तिस कउ कबहु न गावसि रे ॥ (१०००-१३, मारू, मः ५)

jo samrath sarab gun naa-ik tis ka-o kabahu na gaavas ray.

He is all-powerful, the Master of all virtues, but you never sing of Him!

छोडि जाइ खिन भीतरि ता कउ उआ कउ फिरि फिरि धावसि रे ॥१॥ (१०००-१३, मारू, मः ५)

chhod jaa-ay khin bheetar taa ka-o u-aa ka-o fir fir Dhaavas ray. ||1||

You shall have to leave all this in an instant, but again and again, you chase after it. ||1||

अपुने प्रभ कउ किउ न समारसि रे ॥ (१०००-१४, मारू, मः ५)

apunay parabh ka-o ki-o na samaaras ray.

Why do you not contemplate your God?

बैरी संगि रंग रसि रचिआ तिसु सिउ जीअरा जारसि रे ॥१॥ रहाउ ॥ (१०००-१४, मारू, मः ५)

bairee sang rang ras rachi-aa tis si-o jee-araa jaaras ray. ||1|| rahaa-o.

You are entangled in association with your enemies, and the enjoyment of pleasures; your soul is burning up with them! ||1||Pause||

जा कै नामि सुनिऐ जमु छोडै ता की सरणि न पावसि रे ॥ (१०००-१५, मारू, मः ५)

jaa kai naam suni-ai jam chhodai taa kee saran na paavas ray.

Hearing His Name, the Messenger of Death will release you, and yet, you do not enter His Sanctuary!

काढि देइ सिआल बपुरे कउ ता की ओट टिकावसि रे ॥२॥ (१०००-१५, मारू, मः ५)

kaadh day-ay si-aal bapuray ka-o taa kee ot tikaavas ray. ||2||

Turn out this wretched jackal, and seek the Shelter of that God. ||2||

जिस का जासु सुनत भव तरीऐ ता सिउ रंगु न लावसि रे ॥ (१०००-१६, मारू, मः ५)

jis kaa jaas sunat bhav taree-ai taa si-o rang na laavas ray.

Praising Him, you shall cross over the terrifying world-ocean, and yet, you have not fallen in love with Him!

थोरी बात अलप सुपने की बहुरि बहुरि अटकावसि रे ॥३॥ (१०००-१७, मारू, मः ५)

thoree baat alap supnay kee bahur bahur atkaavas ray. ||3||

This meager, short-lived dream, this thing - you are engrossed in it, over and over again. ||3||

भइओ प्रसादु कृपा निधि ठाकुर संतसंगि पति पाई ॥ (१०००-१७, मारू, मः ५)

bha-i-o parsaad kirpaa niDh thaakur satsang pat paa-ee.

When our Lord and Master, the ocean of mercy, grants His Grace, one finds honor in the Society of the Saints.

कहु नानक तै गुण भ्रमु छूटा जउ प्रभ भए सहाई ॥४॥७॥ (१०००-१८, मारू, मः ५)

kaho naanak tarai gun bharam chhootaa ja-o parabh bha-ay sahaa-ee. ||4||7||

Says Nanak, I am rid of the illusion of the three-phased Maya, when God becomes my help and support. ||4||7||

मारू महला ५ ॥ (१०००-१९)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

अंतरजामी सभ बिधि जानै तिस ते कहा दुलारिओ ॥ (१०००-१९, मारू, मः ५)

antarjaamee sabh biDh jaanai tis tay kahaa dulaari-o.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; what can anyone hide from Him?

हसत पाव झरे खिन भीतरि अगनि संगि लै जारिओ ॥१॥ (१०००-१९, मारू, मः ५)

hasat paav jharay khin bheetar agan sang lai jaari-o. ||1||

Your hands and feet will fall off in an instant, when you are burnt in the fire. ||1||

पन्ना १००१

मूढ़े तै मन ते रामु बिसारिओ ॥ (१००१-१, मारू, मः ५)

moorhay tai man tay raam bisaari-o.

You fool, you have forgotten the Lord from your mind!

लूणु खाइ करहि हरामखोरी पेखत नैन बिदारिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१००१-१, मारू, मः ५)

loon khaa-ay karahi haraamkhoree paykhat nain bidaari-o. ||1|| rahaa-o.

You eat His salt, and then you are untrue to Him; before your very eyes, you shall be torn apart. ||1||Pause||

असाध रोगु उपजिओ तन भीतरि टरत न काहू टारिओ ॥ (१००१-२, मारू, मः ५)

asaaDh rog upji-o tan bheetar tarat na kaahoo taari-o.

The incurable disease has arisen in your body; it cannot be removed or overcome.

प्रभ बिसरत महा दुखु पाइओ इहु नानक ततु बीचारिओ ॥२॥८॥ (१००१-२, मारू, मः ५)

parabh bisrat mahaa dukh paa-i-o ih naanak tat beechaari-o. ||2||8||

Forgetting God, one endures utter agony; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||2||8||

मारू महला ५ ॥ (१००१-३)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

चरन कमल प्रभ राखे चीति ॥ (१००१-३, मारू, मः ५)

charan kamal parabh raakhay cheet.

I have enshrined the lotus feet of God within my consciousness.

हरि गुण गावह नीता नीत ॥ (१००१-३, मारू, मः ५)

har gun gaavah neetaa neet.

I sing the Glorious Praises of the Lord, continually, continuously.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोऊ ॥ (१००१-४, मारू, मः ५)

tis bin doojaa avar na ko-oo.

There is none other than Him at all.

आदि मधि अंति है सोऊ ॥१॥ (१००१-४, मारू, मः ५)

aad maDh ant hai so-oo. ||1||

He alone exists, in the beginning, in the middle, and in the end. ||1||

संतन की ओट आपे आपि ॥१॥ रहाउ ॥ (१००१-४, मारू, मः ५)

santān kee ot aapay aap. ||1|| rahaa-o.

He Himself is the Shelter of the Saints. ||1||Pause||

जा कै वसि है सगल संसार ॥ (१००१-५, मारू, मः ५)

jaa kai vas hai sagal sansaar.

The entire universe is under His control.

आपे आपि आपि निरंकार ॥ (१००१-५, मारू, मः ५)

aapay aap aap nirankaar.

He Himself, the Formless Lord, is Himself by Himself.

नानक गहिओ साचा सोइ ॥ (१००१-५, मारू, मः ५)

naanak gahi-o saachaa so-ay.

Nanak holds tight to that True Lord.

सुखु पाइआ फिरि दूखु न होइ ॥२॥६॥ (१००१-६, मारू, मः ५)

sukh paa-i-aa fir dookh na ho-ay. ||2||9||

He has found peace, and shall never suffer pain again. ||2||9||

मारू महला ५ घर ३ (१००१-७)

maaroo mehlāa 5 ghar 3

Maaroo, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१००१-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्राण सुखदाता जीअ सुखदाता तुम काहे बिसारिओ अगिआनथ ॥ (१००१-८, मारू, मः ५)

paraan sukh-daata jee-a sukh-daata tum kaahay bisaari-o agi-aanath.

He is the Giver of peace to the breath of life, the Giver of life to the soul; how can you forget Him, you ignorant person?

होछा मद्दु चाखि होए तुम बावर दुलभ जनमु अकारथ ॥१॥ (१००१-८, मारू, मः ५)

hochhaa mad chaakh ho-ay tum baavar dulabh janam akaarath. ||1||

You taste the weak, insipid wine, and you have gone insane. You have uselessly wasted this precious human life. ||1||

रे नर ऐसी करहि इआनथ ॥ (१००१-६, मारू, मः ५)

ray nar aisee karahi i-aanath.

O man, such is the foolishness you practice.

तजि सारंगधर भ्रमि तू भूला मोहि लपटिओ दासी संगि सानथ ॥१॥ रहाउ ॥ (१००१-६, मारू, मः ५)

taj sarangDhar bharam too bhooolaa mohi lapti-o daasee sang saanath. ||1|| rahaa-o.
Renouncing the Lord, the Support of the earth, you wander, deluded by doubt; you
are engrossed in emotional attachment, associating with Maya, the slave-girl.

||1||Pause||

धरणीधरु तिआगि नीच कुल सेवहि हउ हउ करत बिहावथ ॥ (१००१-१०, मारू, मः ५)

DharneeDhar ti-aag neech kul sayveh ha-o ha-o karat bihaavath.

Abandoning the Lord, the Support of the earth, you serve her of lowly ancestry, and
you pass you life acting egotistically.

फोकट कर्म करहि अगिआनी मनमुखि अंध कहावथ ॥२॥ (१००१-११, मारू, मः ५)

fokat karam karahi agi-aanee manmukh anDh kahaavath. ||2||

You do useless deeds, you ignorant person; this is why you are called a blind, self-
willed manmukh. ||2||

सति होता असति करि मानिआ जो बिनसत सो निहचलु जानथ ॥ (१००१-११, मारू, मः ५)

sat hotaa asat kar maani-aa jo binsat so nihchal jaanath.

That which is true, you believe to be untrue; what is transitory, you believe to be
permanent.

पर की कउ अपनी करि पकरी ऐसे भूल भुलानथ ॥३॥ (१००१-१२, मारू, मः ५)

par kee ka-o apnee kar pakree aisay bhoool bhulaanath. ||3||

You grasp as your own, what belongs to others; in such delusions you are deluded.
||3||

खत्री ब्राह्मण सूद वैस सभ एकै नामि तरानथ ॥ (१००१-१२, मारू, मः ५)

khatrie baraahman sood vais sabh aykai naam taraanath.

The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas all cross over, through the Name
of the One Lord.

गुरु नानक उपदेसु कहतु है जो सुनै सो पारि परानथ ॥४॥१॥१०॥ (१००१-१३, मारू, मः ५)

gur naanak updays kahat hai jo sunai so paar paraanath. ||4||1||10||

Guru Nanak speaks the Teachings; whoever listens to them is carried across.

||4||1||10||

मारू महला ५ ॥ (१००१-१४)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

गुपतु करता संगि सो प्रभु डहकावए मनुखाइ ॥ (१००१-१४, मारू, मः ५)

gupaṭ karta sang so parabh dehkaava-ay manukhaa-ay.

You may act in secrecy, but God is still with you; you can only deceive other people.

बिसारि हरि जीउ बिखै भोगहि तपत थम्म गलि लाइ ॥१॥ (१००१-१४, मारू, मः ५)

bisaar har jee-o bikhai bhogeh tapat thamm gal laa-ay. ||1||

Forgetting your Dear Lord, you enjoy corrupt pleasures, and so you shall have to embrace red-hot pillars. ||1||

रे नर काइ पर गृहि जाइ ॥ (१००१-१५, मारू, मः ५)

ray nar kaa-ay par garihi jaa-ay.

O man, why do you go out to the households of others?

कुचल कठोर कामि गरधभ तुम नही सुनिओ धर्म राइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१००१-१५, मारू, मः ५)

kuchal kathor kaam garDhabh tum nahee suni-o Dharam raa-ay. ||1|| rahaa-o.

You filthy, heartless, lustful donkey! Haven't you heard of the Righteous Judge of Dharma? ||1||Pause||

बिकार पाथर गलहि बाधे निंद पोट सिराइ ॥ (१००१-१६, मारू, मः ५)

bikaar paathar galeh baaDhay nind pot siraa-ay.

The stone of corruption is tied around your neck, and the load of slander is on your head.

महा सागर समुदु लंघना पारि न परना जाइ ॥२॥ (१००१-१६, मारू, मः ५)

mahaa saagar samud langhnāa paar na parnaa jaa-ay. ||2||

You must cross over the vast open ocean, but you cannot cross over to the other side. ||2||

कामि क्रोधि लोभि मोहि बिआपिओ नेत्र रखे फिराइ ॥ (१००१-१७, मारू, मः ५)

kaam kroDh lobh mohi bi-aapi-o naytar rakhay firaa-ay.

You are engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment; you have turned your eyes away from the Truth.

सीसु उठावन न कबहू मिलई महा दुतर माइ ॥३॥ (१००१-१७, मारू, मः ५)

sees uthaavan na kabhoo mil-ee mahaa duṭar maa-ay. ||3||

You cannot even raise your head above the water of the vast, impassable sea of Maya. ||3||

सूरु मुक्ता ससी मुक्ता ब्रह्म गिआनी अलिपाइ ॥ (१००१-१८, मारू, मः ५)

soor mukṭaa sasee mukṭaa barahm gi-aanee alipaa-ay.

The sun is liberated, and the moon is liberated; the God-realized being is pure and untouched.

सुभावत जैसे बैसंतर अलिपत सदा निरमलाइ ॥४॥ (१००१-१८, मारू, मः ५)

subḥaavatṭ jaisay baisantar alipatṭ sadaa niramlaa-ay. ||4||

His inner nature is like that of fire, untouched and forever immaculate. ||4||

जिसु करमु खुलिआ तिसु लहिआ पड़दा जिनि गुर पहि मंनिआ सुभाइ ॥ (१००१-१९, मारू, मः ५)

jis karam khuli-aa tis lahi-aa parh-ḍaa jin gur peh mani-aa subḥaa-ay.

When good karma dawns, the wall of doubt is torn down. He lovingly accepts the Guru's Will.

पन्ना १००२

गुरि मंत्रु अवखधु नामु दीना जन नानक संकट जोनि न पाइ ॥५॥२॥ (१००२-१, मारू, मः ५)

gur manṭar avkhaDh naam deenaa jan naanak sankat jon na paa-ay. ||5||2||

One who is blessed with the medicine of the GurMantra, the Name of the Lord, O servant Nanak, does not suffer the agonies of reincarnation. ||5||2||

रे नर इन बिधि पारि पराइ ॥ (१००२-१, मारू, मः ५)

ray nar in biDh paar paraa-ay.

O man, in this way, you shall cross over to the other side.

धिआइ हरि जीउ होइ मिरतकु तिआगि दूजा भाउ ॥ रहाउ दूजा ॥२॥११॥ (१००२-२, मारू, मः ५)

Dhi-aa-ay har jee-o ho-ay mirtak ti-aag doojaa bhaa-o. rahaa-o doojaa. ||2||11||

Meditate on your Dear Lord, and be dead to the world; renounce your love of duality. ||Second Pause||2||11||

मारू महला ५ ॥ (१००२-३)

maaroo mehlāa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

बाहरि ढूढन ते छूटि परे गुरि घर ही माहि दिखाइआ था ॥ (१००२-३, मारू, मः ५)

baahar dhoodhan tay chhoot paray gur ghar hee maahi dikhaa-i-aa thaa.

I have quit searching outside; the Guru has shown me that God is within the home of my own heart.

अनभउ अचरज रूपु प्रभ पेखिआ मेरा मनु छोडि न कतहू जाइआ था ॥१॥ (१००२-३, मारू, मः ५)

anbha-o achraj roop parabh paykhi-aa mayraa man chhod na kathoo jaa-i-aa thaa.

||1||

I have seen God, fearless, of wondrous beauty; my mind shall never leave Him to go anywhere else. ||1||

मानकु पाइओ रे पाइओ हरि पूरा पाइआ था ॥ (१००२-४, मारू, मः ५)

maanak paa-i-o ray paa-i-o har pooraa paa-i-aa thaa.

I have found the jewel; I have found the Perfect Lord.

मोलि अमोलु न पाइआ जाई करि किरपा गुरू दिवाइआ था ॥१॥ रहाउ ॥ (१००२-५, मारू, मः ५)

mol amol na paa-i-aa jaa-ee kar kirpaa guroo divaa-i-aa thaa. ||1|| rahaa-o.

The invaluable value cannot be obtained; in His Mercy, the Guru bestows it.

||1||Pause||

अदिसटु अगोचरु पारब्रह्म मिलि साधू अकथु कथाइआ था ॥ (१००२-५, मारू, मः ५)

adisat agochar paarbarahm mil saaDhoo akath kathaa-i-aa thaa.

The Supreme Lord God is imperceptible and unfathomable; meeting the Holy Saint, I speak the Unspoken Speech.

अनहद सबदु दसम दुआरि वजिओ तह अमृत नामु चुआइआ था ॥२॥ (१००२-६, मारू, मः ५)

anhad sabad dasam du-aar vaji-o tah amrit naam chu-aa-i-aa thaa. ||2||

The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds in the Tenth Gate; the Ambrosial Naam trickles down there. ||2||

तोटि नाही मनि तृसना बूझी अखुट भंडार समाइआ था ॥ (१००२-७, मारू, मः ५)

tot naahee man tarisaana boojhee akhut bhandaar samaa-i-aa thaa.

I lack nothing; the thirsty desires of my mind are satisfied. The inexhaustible treasure has entered into my being.

चरण चरण चरण गुर सेवे अघडु घड़िओ रसु पाइआ था ॥३॥ (१००२-७, मारू, मः ५)

charan charan charan gur sayvay agharh gharhi-o ras paa-i-aa thaa. ||3||

I serve the feet, the feet, the feet of the Guru, and manage the unmanageable. I have found the juice, the sublime essence. ||3||

सहजे आवा सहजे जावा सहजे मनु खेलाइआ था ॥ (१००२-८, मारू, मः ५)

sehjay aavaa sehjay jaavaa sehjay man khaylaa-i-aa thaa.
Intuitively I come, and intuitively I go; my mind intuitively plays.

कहु नानक भरमु गुरि खोइआ ता हरि महली महलु पाइआ था ॥४॥३॥१२॥ (१००२-९, मारू, मः ५)

kaho naanak bharam gur kho-i-aa taa har mahlee mahal paa-i-aa thaa. ||4||3||12||
Says Nanak, when the Guru drives out doubt, then the soul-bride enters the Mansion
of the Lord's Presence. ||4||3||12||

मारू महला ५ ॥ (१००२-९)

maaroo mehlaa 5.
Maaroo, Fifth Mehl:

जिसहि साजि निवाजिआ तिसहि सिउ रुच नाहि ॥ (१००२-१०, मारू, मः ५)

jisahi saaj nivaaji-aa tiseh si-o ruch naahi.
You feel no love for the One who created and embellished you.

आन रूती आन बोईऐ फलु न फूलै ताहि ॥१॥ (१००२-१०, मारू, मः ५)

aan rootee aan bo-ee-ai fal na foolai taahi. ||1||
The seed, planted out season, does not germinate; it does not produce flower or fruit.
||1||

रे मन वत्र बीजण नाउ ॥ (१००२-११, मारू, मः ५)

ray man vaṭar beejan naa-o.
O mind, this is the time to plant the seed of the Name.

बोइ खेती लाइ मनूआ भलो समउ सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१००२-११, मारू, मः ५)

bo-ay khaytee laa-ay manoo-aa bhalo sama-o su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
Focus your mind, and cultivate this crop; at the proper time, make this your purpose.
||1||Pause||

खोइ खहड़ा भरमु मन का सतिगुर सरणी जाइ ॥ (१००२-११, मारू, मः ५)

kho-ay khahrhaa bharam man kaa satgur sarnee jaa-ay.
Eradicate the stubbornness and doubt of your mind, and go to the Sanctuary of the
True Guru.

करमु जिस कउ धुरहु लिखिआ सोई कार कमाइ ॥२॥ (१००२-१२, मारू, मः ५)

karam jis ka-o Dharahu likhi-aa so-ee kaar kamaa-ay. ||2||
He alone does such deeds, who has such pre-ordained karma. ||2||

भाउ लागा गोबिद सिउ घाल पाई थाइ ॥ (१००२-१२, मारू, मः ५)

bhaa-o laagaa gobid si-o ghaal paa-ee thaa-ay.

He falls in love with the Lord of the Universe, and his efforts are approved.

खेति मेरै जंमिआ निखुटि न कबहू जाइ ॥३॥ (१००२-१३, मारू, मः ५)

khayt mayrai jammi-aa nikhut na kabhoo jaa-ay. ||3||

My crop has germinated, and it shall never be used up. ||3||

पाइआ अमोलु पदार्थो छोडि न कतहू जाइ ॥ (१००२-१३, मारू, मः ५)

paa-i-aa amol padaaratho chhod na kahoo jaa-ay.

I have obtained the priceless wealth, which shall never leave me or go anywhere else.

कहु नानक सुखु पाइआ तृपति रहे आघाइ ॥४॥४॥१३॥ (१००२-१४, मारू, मः ५)

kaho naanak sukh paa-i-aa taripaṭ rahay aaghaa-ay. ||4||4||13||

Says Nanak, I have found peace; I am satisfied and fulfilled. ||4||4||13||

मारू महला ५ ॥ (१००२-१५)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

फूटो आँडा भर्म का मनहि भइओ परगासु ॥ (१००२-१५, मारू, मः ५)

footo aa^Ndaa bharam kaa maneh bha-i-o pargaas.

The egg of doubt has burst; my mind has been enlightened.

काटी बेरी पगह ते गुरि कीनी बंदि खलासु ॥१॥ (१००२-१५, मारू, मः ५)

kaatee bayree pagah tay gur keenee band khalaas. ||1||

The Guru has shattered the shackles on my feet, and has set me free. ||1||

आवण जाणु रहिओ ॥ (१००२-१६, मारू, मः ५)

aavan jaan rahi-o.

My coming and going in reincarnation is ended.

तपत कड़ाहा बुझि गइआ गुरि सीतल नामु दीओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१००२-१६, मारू, मः ५)

ṭapaṭ karhaahaa bujh ga-i-aa gur seetāl naam dee-o. ||1|| rahaa-o.

The boiling cauldron has cooled down; the Guru has blessed me with the cooling, soothing Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

जब ते साधू संगु भइआ तउ छोडि गए निगहार ॥ (१००२-१७, मारू, मः ५)

jab tay saaDhoo sang bha-i-aa ta-o chhod ga-ay nighaar.

Since I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, those who were eyeing me have left.

जिस की अटक तिस ते छुटी तउ कहा करै कोटवार ॥२॥ (१००२-१७, मारू, मः ५)

jis kee atak tis tay chhutee ta-o kahaa karai kotvaar. ||2||

The one who tied me up, has released me; what can the Watchman of Death do to me now? ||2||

चूका भारा कर्म का होए निहकरमा ॥ (१००२-१८, मारू, मः ५)

chookaa bhaaraa karam kaa ho-ay nihkarmaa.

The load of my karma has been removed, and I am now free of karma.

सागर ते कंढै चड़े गुरि कीने धरमा ॥३॥ (१००२-१८, मारू, मः ५)

saagar tay kandhai charhay gur keenay Dharmaa. ||3||

I have crossed the world-ocean, and reached the other shore; the Guru has blessed me with this Dharma. ||3||

सचु थानु सचु बैठका सचु सुआउ बणाइआ ॥ (१००२-१८, मारू, मः ५)

sach thaan sach baithkaa sach su-aa-o banaaa-i-aa.

True is my place, and True is my seat; I have made Truth my life's purpose.

सचु पूंजी सचु वखरो नानक घरि पाइआ ॥४॥५॥१४॥ (१००२-१९, मारू, मः ५)

sach poonjee sach vakhro naanak ghar paa-i-aa. ||4||5||14||

True is my capital, and True is the merchandise, which Nanak has placed into the home of the heart. ||4||5||14||

मारू महला ५ ॥ (१००२-१९)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

पन्ना १००३

बेदु पुकारै मुख ते पंडत कामामन का माठा ॥ (१००३-१, मारू, मः ५)

bayd pukaarai mukh tay pandat kaamaaman kaa maathaa.

The Pandit, the religious scholar, proclaims the Vedas, but he is slow to act on them.

मोनी होइ बैठा इकाँती हिरदै कलपन गाठा ॥ (१००३-१, मारू, मः ५)

monee ho-ay baithaa ikaa^Ntee hirdai kalpan gaathaa.

Another person on silence sits alone, but his heart is tied in knots of desire.

होइ उदासी गृहु तजि चलिओ छुटकै नाही नाठा ॥१॥ (१००३-१, मारू, मः ५)

ho-ay udaasee garihu taj chali-o chhutkai naahee naathaa. ||1||

Another becomes an Udaasi, a renunciate; he abandons his home and walks out on his family, but his wandering impulses do not leave him. ||1||

जीअ की कै पहि बात कहा ॥ (१००३-२, मारू, मः ५)

jee-a kee kai peh baat kahaa.

Who can I tell about the state of my soul?

आपि मुक्तु मो कउ प्रभु मेले ऐसो कहा लहा ॥१॥ रहाउ ॥ (१००३-२, मारू, मः ५)

aap mukat mo ka-o parabh maylay aiso kahaa lahaa. ||1|| rahaa-o.

Where can I find such a person who is liberated, and who can unite me with my God?
||1||Pause||

तपसी करि कै देही साधी मनूआ दह दिस धाना ॥ (१००३-३, मारू, मः ५)

tapsee kar kai dayhee saadhee manoo-aa dah dis Dhaanaa.

Someone may practice intensive meditation, and discipline his body, but his mind still runs around in ten directions.

ब्रह्मचारि ब्रह्मचजु कीना हिरदै भइआ गुमाना ॥ (१००३-३, मारू, मः ५)

barahmchaar barahmchaj keenaa hirdai bha-i-aa gumaanaa.

The celibate practices celibacy, but his heart is filled with pride.

संनिआसी होइ कै तीरथि भ्रमिओ उसु महि क्रोधु बिगाना ॥२॥ (१००३-४, मारू, मः ५)

sani-aasee ho-ay kai tirath bharmi-o us meh kroDh bigaanaa. ||2||

The Sannyasi wanders around at sacred shrines of pilgrimage, but his mindless anger is still within him. ||2||

घूंघर बाधि भए रामदासा रोटीअन के ओपावा ॥ (१००३-५, मारू, मः ५)

ghoongar baaDh bha-ay raamdasa rotee-an kay opaavaa.

The temple dancers tie bells around their ankles to earn their living.

बरत नेम कर्म खट कीने बाहरि भेख दिखावा ॥ (१००३-५, मारू, मः ५)

barat naym karam khat keenay baahar bhaykh dikhaavaa.

Others go on fasts, take vows, perform the six rituals and wear religious robes for show.

गीत नाद मुखि राग अलापे मनि नही हरि हरि गावा ॥३॥ (१००३-५, मारू, मः ५)

geet naad mukh raag alaapay man nahee har har gaavaa. ||3||

Some sing songs and melodies and hymns, but their minds do not sing of the Lord, Har, Har. ||3||

हरख सोग लोभ मोह रहत हहि निर्मल हरि के संता ॥ (१००३-६, मारू, मः ५)

harakh sog lobh moh rahaṭ heh nirmal har kay santāa.

The Lord's Saints are immaculately pure; they are beyond pleasure and pain, beyond greed and attachment.

तिन की धूड़ि पाए मनु मेरा जा दइआ करे भगवंता ॥ (१००३-७, मारू, मः ५)

tin kee Dhoorh paa-ay man mayraa jaa da-i-aa karay bhagvantāa.

My mind obtains the dust of their feet, when the Lord God shows mercy.

कहु नानक गुरु पूरा मिलिआ ताँ उतरी मन की चिंता ॥४॥ (१००३-७, मारू, मः ५)

kaho naanak gur poora mili-aa taa^N utree man kee chintāa. ||4||

Says Nanak, I met the Perfect Guru, and then the anxiety of my mind was removed. ||4||

मेरा अंतरजामी हरि राइआ ॥ (१००३-८, मारू, मः ५)

mayraa antarjaamee har raa-i-aa.

My Sovereign Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभु किछु जाणै मेरे जीअ का प्रीतमु बिसरि गए बकबाइआ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥६॥१५॥ (१००३-८, मारू, मः ५)

sabh kichh jaanai mayray jee-a kaa pareetam bisar ga-ay bakbaa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||6||15||

The Beloved of my soul knows everything; all trivial talk is forgotten. ||1||Second Pause||6||15||

मारू महला ५ ॥ (१००३-९)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

कोटि लाख सब को राजा जिसु हिरदै नामु तुमारा ॥ (१००३-९, मारू, मः ५)

kot laakh sarab ko raajaa jis hirdai naam tumaaraa.

One who has Your Name in his heart is the king of all the hundreds of thousands and millions of beings.

जा कउ नामु न दीआ मेरै सतिगुरि से मरि जनमहि गावारा ॥१॥ (१००३-१०, मारू, मः ५)

jaa ka-o naam na dee-aa mayrai satgur say mar janmeh gaavaaraa. ||1||

Those, whom my True Guru has not blessed with Your Name, are poor idiots, who die and are reborn. ||1||

मेरे सतिगुर ही पति राखु ॥ (१००३-१०, मारू, मः ५)

mayray satgur hee pat raakh.

My True Guru protects and preserves my honor.

चीति आवहि तब ही पति पूरी बिसरत रलीऐ खाकु ॥१॥ रहाउ ॥ (१००३-११, मारू, मः ५)

cheet aavahi tab hee pat pooree bisrat ralee-ai khaak. ||1|| rahaa-o.

When You come to mind, Lord, then I obtain perfect honor. Forgetting You, I roll in the dust. ||1||Pause||

रूप रंग खुसीआ मन भोगण ते ते छिद्र विकारा ॥ (१००३-११, मारू, मः ५)

roop rang khusee-aa man bhogan tay tay chhidar vikaaraa.

The mind's pleasures of love and beauty bring just as many blames and sins.

हरि का नामु निधानु कलिआणा सूख सहजु इहु सारा ॥२॥ (१००३-१२, मारू, मः ५)

har kaa naam niDhaan kali-aanaa sookh sahj ih saaraa. ||2||

The Name of the Lord is the treasure of Emancipation; it is absolute peace and poise. ||2||

माइआ रंग बिरंग खिनै महि जिउ बादर की छाइआ ॥ (१००३-१३, मारू, मः ५)

maa-i-aa rang birang khinai meh ji-o baadar kee chhaa-i-aa.

The pleasures of Maya fade away in an instant, like the shade of a passing cloud.

से लाल भए गूड़ै रंगि राते जिन गुर मिलि हरि हरि गाइआ ॥३॥ (१००३-१३, मारू, मः ५)

say laal bha-ay goorhai rang raatay jin gur mil har har gaa-i-aa. ||3||

They alone are dyed in the deep crimson of the Lord's Love, who meet the Guru, and sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||3||

ऊच मूच अपार सुआमी अगम दरबारा ॥ (१००३-१४, मारू, मः ५)

ooch mooch apaar su-aamee agam darbaaraa.

My Lord and Master is lofty and exalted, grand and infinite. The Darbaar of His Court is inaccessible.

नामो वडिआई सोभा नानक खसमु पिआरा ॥४॥७॥१६॥ (१००३-१४, मारू, मः ५)

naamo vadi-aa-ee sobhaa naanak khasam pi-aaraa. ||4||7||16||

Through the Naam, glorious greatness and respect are obtained; O Nanak, my Lord and Master is my Beloved. ||4||7||16||

मारू महला ५ घर ४ (१००३-१६)

maaroo mehlaa 5 ghar 4

Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१००३-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ओअंकारि उत्पाती ॥ (१००३-१७, मारू, मः ५)

o-ankaar utpaatee.

The One Universal Creator Lord created the creation.

कीआ दिनसु सभ राती ॥ (१००३-१७, मारू, मः ५)

kee-aa dinas sabh raatee.

He made all the days and the nights.

वणु तृणु तृभवण पाणी ॥ (१००३-१७, मारू, मः ५)

van tarin taribhavan paanee.

The forests, meadows, three worlds, water,

चारि बेद चारे खाणी ॥ (१००३-१७, मारू, मः ५)

chaar bayd chaaray khaanee.

the four Vedas, the four sources of creation,

खंड दीप सभि लोआ ॥ (१००३-१८, मारू, मः ५)

khand deep sabh lo-aa.

the countries, the continents and all the worlds,

एक कवावै ते सभि होआ ॥१॥ (१००३-१८, मारू, मः ५)

ayk kavaavai tay sabh ho-aa. ||1||

have all come from the One Word of the Lord. ||1||

करणैहारा बूझहु रे ॥ (१००३-१८, मारू, मः ५)

karnaihaaraa boojhu ray.

Hey - understand the Creator Lord.

सतिगुरु मिलै त सूझै रे ॥१॥ रहाउ ॥ (१००३-१८, मारू, मः ५)

satgur milai ta soojhai ray. ||1|| rahaa-o.

If you meet the True Guru, then you'll understand. ||1||Pause||

तै गुण कीआ पसारा ॥ (१००३-१९, मारू, मः ५)

tarai gun kee-aa pasaaraa.

He formed the expanse of the entire universe from the three gunas, the three qualities.

नरक सुरग अवतारा ॥ (१००३-१९, मारू, मः ५)

narak surag avtaaraa.

People are incarnated in heaven and in hell.

हउमै आवै जाई ॥ (१००३-१९, मारू, मः ५)

ha-umai aavai jaa-ee.

In egotism, they come and go.

मनु टिकणु न पावै राई ॥ (१००३-१९, मारू, मः ५)

man tikanu na paavai raa-ee.

The mind cannot hold still, even for an instant.

पन्ना १००४

बाझु गुरु गुबारा ॥ (१००४-१, मारू, मः ५)

baajh guroo gubaaraa.

Without the Guru, there is only pitch darkness.

मिलि सतिगुर निसतारा ॥२॥ (१००४-१, मारू, मः ५)

mil satgur nistaaraa. ||2||

Meeting with the True Guru, one is emancipated. ||2||

हउ हउ कर्म कमाणे ॥ (१००४-१, मारू, मः ५)

ha-o ha-o karam kamaanay.

All the deeds done in egotism,

ते ते बंध गलाणे ॥ (१००४-१, मारू, मः ५)

tay tay banDh galaanay.
are just chains around the neck.

मेरी मेरी धारी ॥ (१००४-२, मारू, मः ५)

mayree mayree Dhaaree.
Harboring self-conceit and self-interest

ओहा पैरि लोहारी ॥ (१००४-२, मारू, मः ५)

ohaa pair lohaaree.
is just like placing chains around one's ankles.

सो गुर मिलि एकु पछाणै ॥ (१००४-२, मारू, मः ५)

so gur mil ayk pachhaanai.
He alone meets with the Guru, and realizes the One Lord,

जिसु होवै भागु मथाणै ॥३॥ (१००४-२, मारू, मः ५)

jis hovai bhaag mathaanai. ||3||
who has such destiny written on his forehead. ||3||

सो मिलिआ जि हरि मनि भाइआ ॥ (१००४-३, मारू, मः ५)

so mili-aa je har man bhaa-i-aa.
He alone meets the Lord, who is pleasing to His Mind.

सो भूला जि प्रभू भुलाइआ ॥ (१००४-३, मारू, मः ५)

so bhoolaa je parabhoo bhulaa-i-aa.
He alone is deluded, who is deluded by God.

नह आपहु मूरखु गिआनी ॥ (१००४-३, मारू, मः ५)

nah aaphu moorakh gi-aanee.
No one, by himself, is ignorant or wise.

जि करावै सु नामु वखानी ॥ (१००४-४, मारू, मः ५)

je karaavai so naam vakhaanee.
He alone chants the Naam, whom the Lord inspires to do so.

तेरा अंतु न पारावारा ॥ (१००४-४, मारू, मः ५)

tayraa ant na paaraavaaraa.
You have no end or limitation.

जन नानक सद बलिहारा ॥४॥१॥१७॥ (१००४-४, मारू, मः ५)

jan naanak sad balihaaraa. ||4||1||17||

Servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||17||

मारू महला ५ ॥ (१००४-५)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

मोहनी मोहि लीए त्रै गुनीआ ॥ (१००४-५, मारू, मः ५)

mohnee mohi lee-ay tarai gunee-aa.

Maya, the enticer, has enticed the world of the three gunas, the three qualities.

लोभि विआपी झूठी दुनीआ ॥ (१००४-५, मारू, मः ५)

lobh vi-aapee jhoothee dunee-aa.

The false world is engrossed in greed.

मेरी मेरी करि कै संची अंत की बार सगल ले छलीआ ॥१॥ (१००४-५, मारू, मः ५)

mayree mayree kar kai sanchee ant kee baar sagal lay chhalee-aa. ||1||

Crying out, "Mine, mine!" they collect possessions, but in the end, they are all deceived. ||1||

निरभउ निरंकारु दइअलीआ ॥ (१००४-६, मारू, मः ५)

nirbha-o nirankaar da-i-alee-aa.

The Lord is fearless, formless and merciful.

जीअ जंत सगले प्रतिपलीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१००४-६, मारू, मः ५)

jee-a jant saglay partipalee-aa. ||1|| rahaa-o.

He is the Cherisher of all beings and creatures. ||1||Pause||

एकै स्रमु करि गाडी गडहै ॥ (१००४-७, मारू, मः ५)

aykai saram kar gaadee gadhai.

Some collect wealth, and bury it in the ground.

एकहि सुपनै दामु न छडहै ॥ (१००४-७, मारू, मः ५)

aykeh supnai daam na chhadhai.

Some cannot abandon wealth, even in their dreams.

राजु कमाइ करी जिनि थैली ता कै संगि न चंचलि चलीआ ॥२॥ (१००४-७, मारू, मः ५)

raaj kamaa-ay karee jin thailee taa kai sang na chanchal chalee-aa. ||2||

The king exercises his power, and fills his money-bags, but this fickle companion will not go along with him. ||2||

एकहि प्राण पिंड ते पिआरी ॥ (१००४-८, मारू, मः ५)

aykeh paraan pind tay pi-aaree.

Some love this wealth even more than their body and breath of life.

एक संची तजि बाप महतारी ॥ (१००४-८, मारू, मः ५)

ayk sanchee taj baap mehtaaree.

Some collect it, forsaking their fathers and mothers.

सुत मीत भ्रात ते गुहजी ता कै निकटि न होई खलीआ ॥३॥ (१००४-९, मारू, मः ५)

sut meet bharaat tay guhjee taa kai nikat na ho-ee khalee-aa. ||3||

Some hide it from their children, friends and siblings, but it will not remain with them. ||3||

होइ अउधूत बैठे लाइ तारी ॥ (१००४-९, मारू, मः ५)

ho-ay a-uDhoot baithay laa-ay taaree.

Some become hermits, and sit in meditative trances.

जोगी जती पंडित बीचारी ॥ (१००४-९, मारू, मः ५)

jogee ja^{tee} pandit beechaaree.

Some are Yogis, celibates, religious scholars and thinkers.

गृहि मड़ी मसाणी बन महि बसते ऊठि तिना कै लागी पलीआ ॥४॥ (१००४-१०, मारू, मः ५)

garihi mar^{hee} masaanee ban meh bastay ooth tinaa kai laagee palee-aa. ||4||

Some dwell in homes, graveyards, cremation grounds and forests; but Maya still clings to them there. ||4||

काटे बंधन ठाकुरि जा के ॥ (१००४-१०, मारू, मः ५)

kaatay banDhan thaakur jaa kay.

When the Lord and Master releases one from his bonds,

हरि हरि नामु बसिओ जीअ ता कै ॥ (१००४-११, मारू, मः ५)

har har naam basi-o jee-a taa kai.

the Name of the Lord, Har, Har, comes to dwell in his soul.

साधसंगि भए जन मुकते गति पाई नानक नदरि निहलीआ ॥५॥२॥१८॥ (१००४-११, मारू, मः ५)

saaDhsang bha-ay jan muktay gat paa-ee naanak nadar nihlee-aa. ||5||2||18||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, His humble servants are liberated; O Nanak, they are redeemed and enraptured by the Lord's Glance of Grace. ||5||2||18||

मारू महला ५ ॥ (१००४-१२)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

सिमरहु एकु निरंजन सोऊ ॥ (१००४-१२, मारू, मः ५)

simrahu ayk niranjan so-oo.

Meditate in remembrance on the One Immaculate Lord.

जा ते बिरथा जात न कोऊ ॥ (१००४-१२, मारू, मः ५)

jaa tay birthaa jaat na ko-oo.

No one is turned away from Him empty-handed.

मात गरभ महि जिनि प्रतिपारिआ ॥ (१००४-१३, मारू, मः ५)

maat garabh meh jin partipaari-aa.

He cherished and preserved you in your mother's womb;

जीउ पिंडु दे साजि सवारिआ ॥ (१००४-१३, मारू, मः ५)

jee-o pind day saaj savaari-aa.

He blessed you with body and soul, and embellished you.

सोई बिधाता खिनु खिनु जपीऐ ॥ (१००४-१३, मारू, मः ५)

so-ee biDhaataa khin khin japee-ai.

Each and every instant, meditate on that Creator Lord.

जिसु सिमरत अवगुण सभि ढकीऐ ॥ (१००४-१४, मारू, मः ५)

jis simrat avgun sabh dhakee-ai.

Meditating in remembrance on Him, all faults and mistakes are covered.

चरण कमल उर अंतरि धारहु ॥ (१००४-१४, मारू, मः ५)

charan kamal ur antar Dhaarahu.

Enshrine the Lord's lotus feet deep within the nucleus of your self.

बिखिआ बन ते जीउ उधारहु ॥ (१००४-१४, मारू, मः ५)

bikhi-aa ban tay jee-o uDhaarahu.

Save your soul from the waters of corruption.

करण पलाह मिटहि बिललाटा ॥ (१००४-१५, मारू, मः ५)

karan palaah miteh billaataa.

Your cries and shrieks shall be ended;

जपि गोविंद भरमु भउ फाटा ॥ (१००४-१५, मारू, मः ५)

jap govid bharam bha-o faataa.

meditating on the Lord of the Universe, your doubts and fears shall be dispelled.

साधसंगि विरला को पाए ॥ (१००४-१५, मारू, मः ५)

saaDhsang virlaa ko paa-ay.

Rare is that being, who finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानकु ता कै बलि बलि जाए ॥१॥ (१००४-१६, मारू, मः ५)

naanak taa kai bal bal jaa-ay. ||1||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||1||

राम नामु मनि तनि आधारा ॥ (१००४-१६, मारू, मः ५)

raam naam man tan aaDhaaraa.

The Lord's Name is the support of my mind and body.

जो सिमरै तिस का निसतारा ॥१॥ रहाउ ॥ (१००४-१६, मारू, मः ५)

jo simrai tis kaa nistaaraa. ||1|| rahaa-o.

Whoever meditates on Him is emancipated. ||1||Pause||

मिथिआ वसतु सति करि मानी ॥ (१००४-१७, मारू, मः ५)

mithi-aa vasat sat kar maanee.

He believes that the false thing is true.

हितु लाइओ सठ मूड़ अगिआनी ॥ (१००४-१७, मारू, मः ५)

hit laa-i-o sath moorh agi-aanee.

The ignorant fool falls in love with it.

काम क्रोध लोभ मद माता ॥ (१००४-१७, मारू, मः ५)

kaam kroDh lobh mad maataa.

He is intoxicated with the wine of sexual desire, anger and greed;

कउडी बदलै जनमु गवाता ॥ (१००४-१८, मारू, मः ५)

ka-udee badlai janam gavaataa.

he loses this human life in exchange for a mere shell.

अपना छोडि पराइऐ राता ॥ (१००४-१८, मारू, मः ५)

apnaa chhod paraa-i-ai raataa.

He abandons his own, and loves that of others.

माइआ मद मन तन संगि जाता ॥ (१००४-१८, मारू, मः ५)

maa-i-aa mad man tan sang jaataa.

His mind and body are permeated with the intoxication of Maya.

तृसन न बूझै करत कलोला ॥ (१००४-१६, मारू, मः ५)

tarisan na boojhai karat kalolaa.

His thirsty desires are not quenched, although he indulges in pleasures.

ऊणी आस मिथिआ सभि बोला ॥ (१००४-१६, मारू, मः ५)

oonee aas mithi-aa sabh bolaa.

His hopes are not fulfilled, and all his words are false.

आवत इकेला जात इकेला ॥ (१००४-१६, मारू, मः ५)

aavat ikaylaa jaat ikaylaa.

He comes alone, and he goes alone.

पन्ना १००५

हम तुम संगि झूठे सभि बोला ॥ (१००५-१, मारू, मः ५)

ham tum sang jhoothay sabh bolaa.

False is all his talk of me and you.

पाइ ठगउरी आपि भुलाइओ ॥ (१००५-१, मारू, मः ५)

paa-ay thag-uree aap bhulaa-i-o.

The Lord Himself administers the poisonous potion, to mislead and delude.

नानक किरतु न जाइ मिटाइओ ॥२॥ (१००५-१, मारू, मः ५)

naanak kirat na jaa-ay mitaa-i-o. ||2||

O Nanak, the the karma of past actions cannot be erased. ||2||

पसु पंखी भूत अरु प्रेता ॥ (१००५-२, मारू, मः ५)

pas pankhee bhoot ar paraytaa.
Beasts, birds, demons and ghosts

बहु बिधि जोनी फिरत अनेता ॥ (१००५-२, मारू, मः ५)

baho biDh jonee firat anaytaa.
- in these many ways, the false wander in reincarnation.

जह जानो तह रहनु न पावै ॥ (१००५-२, मारू, मः ५)

jah jaano tah rahan na paavai.
Wherever they go, they cannot remain there.

थान बिहून उठि उठि फिरि धावै ॥ (१००५-२, मारू, मः ५)

thaan bihoon uth uth fir Dhaavai.
They have no place of rest; they rise up again and again and run around.

मनि तनि बासना बहुतु बिसथारा ॥ (१००५-३, मारू, मः ५)

man tan baasnaa bahut bisthaaraa.
Their minds and bodies are filled with immense, expansive desires.

अहम्मेव मूठो बेचारा ॥ (१००५-३, मारू, मः ५)

aha^Nmayv mootho baychaaraa.
The poor wretches are cheated by egotism.

अनिक दोख अरु बहुतु सजाई ॥ (१००५-३, मारू, मः ५)

anik dokh ar bahut sajaa-ee.
They are filled with countless sins, and are severely punished.

ता की कीमति कहणु न जाई ॥ (१००५-४, मारू, मः ५)

taa kee keematt kahanna na jaa-ee.
The extent of this cannot be estimated.

प्रभ बिसरत नरक महि पाइआ ॥ (१००५-४, मारू, मः ५)

parabh bisratt narak meh paa-i-aa.
Forgetting God, they fall into hell.

तह मात न बंधु न मीत न जाइआ ॥ (१००५-४, मारू, मः ५)

tah maatna banDh na meetna jaa-i-aa.
There are no mothers there, no siblings, no friends and no spouses.

जिस कउ होत कृपाल सुआमी ॥ (१००५-५, मारू, मः ५)

jis ka-o hot kirpaal su-aamee.

Those humble beings, unto whom the Lord and Master becomes Merciful,

सो जनु नानक पारगरामी ॥३॥ (१००५-५, मारू, मः ५)

so jan naanak paargaraamee. ||3||

O Nanak, cross over. ||3||

भ्रमत भ्रमत प्रभ सरनी आइआ ॥ (१००५-५, मारू, मः ५)

bharmat bharmat parabh sarnee aa-i-aa.

Rambling and roaming, wandering around, I came to seek the Sanctuary of God.

दीना नाथ जगत पित माइआ ॥ (१००५-६, मारू, मः ५)

deenaa naath jagat pit maa-i-aa.

He is the Master of the meek, the father and mother of the world.

प्रभ दइआल दुख दरद बिदारण ॥ (१००५-६, मारू, मः ५)

parabh da-i-aal dukh darad bidaaran.

The Merciful Lord God is the Destroyer of sorrow and suffering.

जिसु भावै तिस ही निसतारण ॥ (१००५-७, मारू, मः ५)

jis bhaavai tis hee nistaaran.

He emancipates whoever He pleases.

अंध कूप ते काढनहारा ॥ (१००५-७, मारू, मः ५)

anDh koop tay kaadhanhaaraa.

He lifts them up and pulls him out of the deep dark pit.

प्रेम भगति होवत निसतारा ॥ (१००५-७, मारू, मः ५)

paraym bhagat hovat nistaaraa.

Emancipation comes through loving devotional worship.

साध रूप अपना तनु धारिआ ॥ (१००५-७, मारू, मः ५)

saaDh roop apnaa tan Dhaari-aa.

The Holy Saint is the very embodiment of the Lord's form.

महा अगनि ते आपि उबारिआ ॥ (१००५-८, मारू, मः ५)

mahaa agan tay aap ubaari-aa.

He Himself saves us from the great fire.

जप तप संजम इस ते किछु नाही ॥ (१००५-८, मारू, मः ५)

jap tap sanjam is tay kichh naahee.

By myself, I cannot practice meditation, austerities, penance and self-discipline.

आदि अंति प्रभ अगम अगाही ॥ (१००५-८, मारू, मः ५)

aad ant parabh agam agaahee.

In the beginning and in the end, God is inaccessible and unfathomable.

नामु देहि मागै दासु तेरा ॥ (१००५-९, मारू, मः ५)

naam deh maagai daas tayraa.

Please bless me with Your Name, Lord; Your slave begs only for this.

हरि जीवन पदु नानक प्रभु मेरा ॥४॥३॥१६॥ (१००५-९, मारू, मः ५)

har jeevan pad naanak parabh mayraa. ||4||3||19||

O Nanak, my Lord God is the Giver of the true state of life. ||4||3||19||

मारू महला ५ ॥ (१००५-१०)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

कत कउ डहकावहु लोगा मोहन दीन किरपाई ॥१॥ (१००५-१०, मारू, मः ५)

kat ka-o dahkaavahu logaa mohan deen kirpaa-ee. ||1||

Why do you try to deceive others, O people of the world? The Fascinating Lord is Merciful to the meek. ||1||

ऐसी जानि पाई ॥ (१००५-१०, मारू, मः ५)

aisee jaan paa-ee.

This is what I have come to know.

सरणि सूरु गुर दाता राखै आपि वडाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१००५-१०, मारू, मः ५)

saran sooro gur daataa raakhai aap vadaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The brave and heroic Guru, the Generous Giver, gives Sanctuary and preserves our honor. ||1||Pause||

भगता का आगिआकारी सदा सदा सुखदाई ॥२॥ (१००५-११, मारू, मः ५)

bhagtaa kaa aagi-aakaaree sadaa sadaa sukh-daa-ee. ||2||

He submits to the Will of His devotees; He is forever and ever the Giver of peace.

||2||

अपने कउ किरपा करीअहु इकु नामु धिआई ॥३॥ (१००५-१२, मारू, मः ५)

apnay ka-o kirpaa karee-ahu ik naam Dhi-aa-ee. ||3||

Please bless me with Your Mercy, that I may meditate on Your Name alone. ||3||

नानकु दीनु नामु मागै दुतीआ भरमु चुकाई ॥४॥४॥२०॥ (१००५-१२, मारू, मः ५)

naanak deen naam maagai dutee-aa bharam chukaa-ee. ||4||4||20||

Nanak, the meek and humble, begs for the Naam, the Name of the Lord; it eradicates duality and doubt. ||4||4||20||

मारू महला ५ ॥ (१००५-१३)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

मेरा ठाकुरु अति भारा ॥ (१००५-१३, मारू, मः ५)

mayraa thaakur at bhaaraa.

My Lord and Master is utterly powerful.

मोहि सेवकु बेचारा ॥१॥ (१००५-१३, मारू, मः ५)

mohi sayvak baychaaraa. ||1||

I am just His poor servant. ||1||

मोहनु लालु मेरा प्रीतम मन प्राना ॥ (१००५-१३, मारू, मः ५)

mohan laal mayraa pareetam man paraanaa.

My Enticing Beloved is very dear to my mind and my breath of life.

मो कउ देहु दाना ॥१॥ रहाउ ॥ (१००५-१४, मारू, मः ५)

mo ka-o dayh daanaa. ||1|| rahaa-o.

He blesses me with His gift. ||1||Pause||

सगले मै देखे जोई ॥ (१००५-१४, मारू, मः ५)

saglay mai daykhay jo-ee.

I have seen and tested all.

बीजउ अवरु न कोई ॥२॥ (१००५-१४, मारू, मः ५)

beeja-o avar na ko-ee. ||2||

There is none other than Him. ||2||

जीअन प्रतिपालि समाहै ॥ (१००५-१५, मारू, मः ५)

jee-an partipaal samaahai.

He sustains and nurtures all beings.

है होसी आहे ॥३॥ (१००५-१५, मारू, मः ५)

hai hosee aahay. ||3||

He was, and shall always be. ||3||

दइआ मोहि कीजै देवा ॥ (१००५-१५, मारू, मः ५)

da-i-aa mohi keejai dayvaa.

Please bless me with Your Mercy, O Divine Lord,

नानक लागो सेवा ॥४॥५॥२१॥ (१००५-१५, मारू, मः ५)

naanak laago sayvaa. ||4||5||21||

and link Nanak to Your service. ||4||5||21||

मारू महला ५ ॥ (१००५-१६)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

पतित उधारन तारन बलि बलि बले बलि जाईऐ ॥ (१००५-१६, मारू, मः ५)

patit uDhaaran taaran bal bal balay bal jaa-ee-ai.

The Redeemer of sinners, who carries us across; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Him.

ऐसा कोई भेटै संतु जितु हरि हरे हरि धिआईऐ ॥१॥ (१००५-१६, मारू, मः ५)

aisaa ko-ee bhaytai sant jitu har haray har Dhi-aa-ee-ai. ||1||

If only I could meet with such a Saint, who would inspire me to meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||1||

मो कउ कोइ न जानत कहीअत दासु तुमारा ॥ (१००५-१७, मारू, मः ५)

mo ka-o ko-ay na jaanat kahee-at daas tumaaraa.

No one knows me; I am called Your slave.

एहा ओट आधारा ॥१॥ रहाउ ॥ (१००५-१७, मारू, मः ५)

ayhaa ot aaDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

This is my support and sustenance. ||1||Pause||

सर्व धारन प्रतिपारन इक बिनउ दीना ॥ (१००५-१८, मारू, मः ५)

sarab Dhaaran partipaaran ik bin-o deenaa.

You support and cherish all; I am meek and humble - this is my only prayer.

तुमरी बिधि तुम ही जानहु तुम जल हम मीना ॥२॥ (१००५-१८, मारू, मः ५)

tumree biDh tum hee jaanhu tum jal ham meenaa. ||2||

You alone know Your Way; You are the water, and I am the fish. ||2||

पूरन बिसथीरन सुआमी आहि आइओ पाछै ॥ (१००५-१९, मारू, मः ५)

pooran bistheeran su-aamee aahi aa-i-o paachhai.

O Perfect and Expansive Lord and Master, I follow You in love.

सगलो भू मंडल खंडल प्रभ तुम ही आछै ॥३॥ (१००५-१९, मारू, मः ५)

saglo bhoo mandal khandal parabh tum hee aachhai. ||3||

O God, You are pervading all the worlds, solar systems and galaxies. ||3||

पन्ना १००६

अटल अखइओ देवा मोहन अलख अपारा ॥ (१००६-१, मारू, मः ५)

atal akhi-o dayvaa mohan alakh apaaraa.

You are eternal and unchanging, imperishable, invisible and infinite, O divine fascinating Lord.

दानु पावउ संता संगु नानक रेनु दासारा ॥४॥६॥२२॥ (१००६-१, मारू, मः ५)

daan paava-o santaa sang naanak rayn daasaaraa. ||4||6||22||

Please bless Nanak with the gift of the Society of the Saints, and the dust of the feet of Your slaves. ||4||6||22||

मारू महला ५ ॥ (१००६-२)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

तृपति आघाए संता ॥ (१००६-२, मारू, मः ५)

taripat aaghaa-ay santaa.

The Saints are fulfilled and satisfied;

गुर जाने जिन मंता ॥ (१००६-२, मारू, मः ५)

gur jaanay jin manntaa.

they know the Guru's Mantra and the Teachings.

ता की किछु कहनु न जाई ॥ (१००६-२, मारू, मः ५)

taa kee kichh kahan na jaa-ee.

They cannot even be described;

जा कउ नाम बडाई ॥१॥ (१००६-३, मारू, मः ५)

jaa ka-o naam badaa-ee. ||1||

they are blessed with the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

लालु अमोला लालो ॥ (१००६-३, मारू, मः ५)

laal amolaa laalo.

My Beloved is a priceless jewel.

अगह अतोला नामो ॥१॥ रहाउ ॥ (१००६-३, मारू, मः ५)

agah atolaa naamoo. ||1|| rahaa-o.

His Name is unattainable and immeasurable. ||1||Pause||

अविगत सिउ मानिआ मानो ॥ (१००६-४, मारू, मः ५)

avigat si-o maani-aa maano.

One whose mind is satisfied believing in the imperishable Lord God,

गुरमुखि ततु गिआनो ॥ (१००६-४, मारू, मः ५)

gurmukh tat gi-aano.

becomes Gurmukh and attains the essence of spiritual wisdom.

पेखत सगल धिआनो ॥ (१००६-४, मारू, मः ५)

paykhat sagal Dhi-aano.

He sees all in his meditation.

तजिओ मन ते अभिमानो ॥२॥ (१००६-४, मारू, मः ५)

taji-o man tay abhimaano. ||2||

He banishes egotistical pride from his mind. ||2||

निहचलु तिन का ठाणा ॥ (१००६-५, मारू, मः ५)

nihchal tin kaa thaanaa.

Permanent is the place of those

गुर ते महलु पछाणा ॥ (१००६-५, मारू, मः ५)

gur tay mahal pachhaanaa.

who, through the Guru, realize the Mansion of the Lord's Presence.

अनदिनु गुर मिलि जागे ॥ (१००६-५, मारू, मः ५)

an-din gur mil jaagay.

Meeting the Guru, they remain awake and aware night and day;

हरि की सेवा लागे ॥३॥ (१००६-६, मारू, मः ५)

har kee sayvaa laagay. ||3||

they are committed to the Lord's service. ||3||

पूरन तृपति अघाए ॥ (१००६-६, मारू, मः ५)

pooran taripat aghaa-ay.

They are perfectly fulfilled and satisfied,

सहज समाधि सुभाए ॥ (१००६-६, मारू, मः ५)

sahj samaaDh subhaa-ay.

intuitively absorbed in Samaadhi.

हरि भंडारु हाथि आइआ ॥ (१००६-६, मारू, मः ५)

har bhandaar haath aa-i-aa.

The Lord's treasure comes into their hands;

नानक गुर ते पाइआ ॥४॥७॥२३॥ (१००६-७, मारू, मः ५)

naanak gur tay paa-i-aa. ||4||7||23||

O Nanak, through the Guru, they attain it. ||4||7||23||

मारू महला ५ घर ६ दुपदे (१००६-८)

maaroo mehlaa 5 ghar 6 dupday

Maaroo, Fifth Mehl, Sixth House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१००६-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

छोडि सगल सिआणपा मिलि साध तिआगि गुमानु ॥ (१००६-९, मारू, मः ५)

chhod sagal si-aanpaa mil saaDh ti-aag gumaan.

Abandon all your clever tricks; meet with the Holy, and renounce your egotistical pride.

अवरु सभु किछु मिथिआ रसना राम राम वखानु ॥१॥ (१००६-६, मारू, मः ५)

avar sabh kichh mithi-aa rasnaa raam raam vakhaan. ||1||

Everything else is false; with your tongue, chant the Name of the Lord, Raam, Raam.
||1||

मेरे मन करन सुणि हरि नामु ॥ (१००६-१०, मारू, मः ५)

mayray man karan sun har naam.

O my mind, with your ears, listen to the Name of the Lord.

मिटहि अघ तेरे जनम जनम के कवनु बपुरो जामु ॥१॥ रहाउ ॥ (१००६-१०, मारू, मः ५)

miteh agh tayray janam janam kay kavan bapuro jaam. ||1|| rahaa-o.

The sins of your many past lifetimes shall be washed away; then, what can the wretched Messenger of Death do to you? ||1||Pause||

दूख दीन न भउ बिआपै मिलै सुख बिस्रामु ॥ (१००६-११, मारू, मः ५)

dookh deen na bha-o bi-aapai milai sukh bisraam.

Pain, poverty and fear shall not afflict you, and you shall find peace and pleasure.

गुर प्रसादि नानकु बखानै हरि भजनु ततु गिआनु ॥२॥१॥२४॥ (१००६-११, मारू, मः ५)

gur parsaad naanak bakhaanai har bhajan tat gi-aan. ||2||1||24||

By Guru's Grace, Nanak speaks; meditation on the Lord is the essence of spiritual wisdom. ||2||1||24||

मारू महला ५ ॥ (१००६-१२)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

जिनी नामु विसारिआ से होत देखे खेह ॥ (१००६-१२, मारू, मः ५)

jinee naam visaari-aa say hot daykhay khayh.

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord - I have seen them reduced to dust.

पुत्र मित्र बिलास बनिता तूटते ए नेह ॥१॥ (१००६-१२, मारू, मः ५)

putar mitar bilaas baniṭaa tootṭay ay nayh. ||1||

The love of children and friends, and the pleasures of married life are torn apart. ||1||

मेरे मन नामु नित नित लेह ॥ (१००६-१३, मारू, मः ५)

mayray man naam nit nit layh.

O my mind, continually, continuously chant the Naam, the Name of the Lord.

जलत नाही अगनि सागर सूखु मनि तनि देह ॥१॥ रहाउ ॥ (१००६-१३, मारू, मः ५)

jalat̃ naahee agan saagar sookh man tan dayh. ||1|| rahaa-o.

You shall not burn in the ocean of fire, and your mind and body shall be blessed with peace. ||1||Pause||

बिरख छाइआ जैसे बिनसत पवन झूलत मेह ॥ (१००६-१४, मारू, मः ५)

birakh chhaa-i-aa jaisay binsat pavan jhoolat̃ mayh.

Like the shade of a tree, these things shall pass away, like the clouds blown away by the wind.

हरि भगति दृडु मिलु साध नानक तेरै कामि आवत एह ॥२॥२॥२५॥ (१००६-१४, मारू, मः ५)

har bhagat̃ darirh mil saaDh naanak tayrai kaam aavat̃ ayh. ||2||2||25||

Meeting with the Holy, devotional worship to the Lord is implanted within; O Nanak, only this shall work for you. ||2||2||25||

मारू महला ५ ॥ (१००६-१५)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

पुरखु पूरन सुखह दाता संगि बसतो नीत ॥ (१००६-१५, मारू, मः ५)

purakh pooran sukhah daataa sang basto neet̃.

The perfect, primal Lord is the Giver of peace; He is always with you.

मरै न आवै न जाइ बिनसै बिआपत उसन न सीत ॥१॥ (१००६-१६, मारू, मः ५)

marai na aavai na jaa-ay binsai bi-aapat̃ usan na seet̃. ||1||

He does not die, and he does not come or go in reincarnation. He does not perish, and He is not affected by heat or cold. ||1||

मेरे मन नाम सिउ करि प्रीति ॥ (१००६-१६, मारू, मः ५)

mayray man naam si-o kar pareet̃.

O my mind, be in love with the Naam, the Name of the Lord.

चेति मन महि हरि हरि निधाना एह निर्मल रीति ॥१॥ रहाउ ॥ (१००६-१७, मारू, मः ५)

chayt̃ man meh har har niDhaanaa ayh nirmal reet̃. ||1|| rahaa-o.

Within the mind, think of the Lord, Har, Har, the treasure. This is the purest way of life. ||1||Pause||

कृपाल दइआल गोपाल गोबिद जो जपै तिसु सीधि ॥ (१००६-१७, मारू, मः ५)

kirpaal da-i-aal gopaal gobid jo japai tis seeDh.

Whoever meditates on the merciful compassionate Lord, the Lord of the Universe, is successful.

नवल नवतन चतुर सुंदर मनु नानक तिसु संगि बीधि ॥२॥३॥२६॥ (१००६-१८, मारू, मः ५)

naval navtan chatur sundar man naanak tis sang beeDh. ||2||3||26||

He is always new, fresh and young, clever and beautiful; Nanak's mind is pierced through with His Love. ||2||3||26||

मारू महला ५ ॥ (१००६-१९)

maaroo mehl^{aa} 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

चलत बैसत सोवत जागत गुर मंत्रु रिदै चितारि ॥ (१००६-१९, मारू, मः ५)

chalat baisat sovat jaagat gur mantar ridai chitaar.

While walking and sitting, sleeping and waking, contemplate within your heart the GurMantra.

चरण सरण भजु संगि साधू भव सागर उतरहि पारि ॥१॥ (१००६-१९, मारू, मः ५)

charan saran bhaj sang saaDhoo bhav saagar utareh paar. ||1||

Run to the Lord's lotus feet, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Cross over the terrifying world-ocean, and reach the other side. ||1||

पन्ना १००७

मेरे मन नामु हिरदै धारि ॥ (१००७-१, मारू, मः ५)

mayray man naam hiradai Dhaar.

O my mind, enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

करि प्रीति मनु तनु लाइ हरि सिउ अवर सगल विसारि ॥१॥ रहाउ ॥ (१००७-१, मारू, मः ५)

kar pareet man tan laa-ay har si-o avar sagal visaar. ||1|| rahaa-o.

Love the Lord, and commit your mind and body to Him; forget everything else. ||1||Pause||

जीउ मनु तनु प्राण प्रभ के तू आपन आपु निवारि ॥ (१००७-२, मारू, मः ५)

jee-o man tan paraan parabh kay too aapan aap nivaar.

Soul, mind, body and breath of life belong to God; eliminate your self-conceit.

गोविंद भजु सभि सुआरथ पूरे नानक कबहु न हारि ॥२॥४॥२७॥ (१००७-३, मारू, मः ५)

govid bhaj sabh su-aarath pooray naanak kabahu na haar. ||2||4||27||

Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and all your desires shall be fulfilled; O Nanak, you shall never be defeated. ||2||4||27||

मारू महला ५ ॥ (१००७-३)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

तजि आपु बिनसी तापु रेण साधू थीउ ॥ (१००७-३, मारू, मः ५)

taj aap binsee taap rayn saaDhoo thee-o.

Renounce your self-conceit, and the fever shall depart; become the dust of the feet of the Holy.

तिसहि परापति नामु तेरा करि कृपा जिसु दीउ ॥१॥ (१००७-४, मारू, मः ५)

tiseh paraapat naam tayraa kar kirpaa jis dee-o. ||1||

He alone receives Your Name, Lord, whom You bless with Your Mercy. ||1||

मेरे मन नामु अमृतु पीउ ॥ (१००७-४, मारू, मः ५)

mayray man naam amrit pee-o.

O my mind, drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

आन साद बिसारि होछे अमरु जुगु जुगु जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१००७-५, मारू, मः ५)

aan saad bisaar hochh hay amar jug jug jee-o. ||1|| rahaa-o.

Abandon other bland, insipid tastes; become immortal, and live throughout the ages. ||1||Pause||

नामु इक रस रंग नामा नामि लागी लीउ ॥ (१००७-५, मारू, मः ५)

naam ik ras rang naamaa naam laagee lee-o.

Savor the essence of the One and only Naam; love the Naam, focus and attune yourself to the Naam.

मीतु साजनु सखा बंधपु हरि एकु नानक कीउ ॥२॥५॥२८॥ (१००७-६, मारू, मः ५)

meet saajan sakhaa banDhap har ayk naanak kee-o. ||2||5||28||

Nanak has made the One Lord his only friend, companion and relative. ||2||5||28||

मारू महला ५ ॥ (१००७-७)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

प्रतिपालि माता उदरि राखै लगनि देत न सेक ॥ (१००७-७, मारू, मः ५)

partīpaal maataa uḍar raakhai lagan dayt na sayk.

He nourishes and preserves mortals in the womb of the mother, so that the fiery heat does not hurt them.

सोई सुआमी ईहा राखै बूझु बुधि बिबेक ॥१॥ (१००७-७, मारू, मः ५)

so-ee su-aamee eehee raakhai boojh buDh bibayk. ||1||

That Lord and Master protects us here. Understand this in your mind. ||1||

मेरे मन नाम की करि टेक ॥ (१००७-८, मारू, मः ५)

mayray man naam kee kar tayk.

O my mind, take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

तिसहि बूझु जिनि तू कीआ प्रभु करण कारण एक ॥१॥ रहाउ ॥ (१००७-८, मारू, मः ५)

tiseh boojh jin too kee-aa parabh karan kaaran ayk. ||1|| rahaa-o.

Understand the One who created you; the One God is the Cause of causes.

||1||Pause||

चेति मन महि तजि सिआणप छोडि सगले भेख ॥ (१००७-९, मारू, मः ५)

chayt man meh taj si-aanap chhod saglay bhaykh.

Remember the One Lord in your mind, renounce your clever tricks, and give up all your religious robes.

सिमरि हरि हरि सदा नानक तरे कई अनेक ॥२॥६॥२९॥ (१००७-९, मारू, मः ५)

simar har har sadaa naanak taray ka-ee anayk. ||2||6||29||

Meditating in remembrance forever on the Lord, Har, Har, O Nanak, countless beings have been saved. ||2||6||29||

मारू महला ५ ॥ (१००७-१०)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

पतित पावन नामु जा को अनाथ को है नाथु ॥ (१००७-१०, मारू, मः ५)

patit paavan naam jaa ko anaath ko hai naath.

His Name is the Purifier of sinners; He is the Master of the masterless.

महा भउजल माहि तुलहो जा को लिखिओ माथ ॥१॥ (१००७-१०, मारू, मः ५)

mahaa bha-ojal maahi tulho jaa ko likhi-o maath. ||1||

In the vast and terrifying world-ocean, he is the raft for those who have such destiny inscribed on their foreheads. ||1||

डूबे नाम बिनु घन साथ ॥ (१००७-११, मारू, मः ५)

doobay naam bin ghan saath.

Without the Naam, the Name of the Lord, huge numbers of companions have drowned.

करण कारण चिति न आवै दे करि राखै हाथ ॥१॥ रहाउ ॥ (१००७-११, मारू, मः ५)

karan kaaran chit na aavai day kar raakhai haath. ||1|| rahaa-o.

Even if someone does not remember the Lord, the Cause of causes, still, the Lord reaches out with His hand, and saves him. ||1||Pause||

साधसंगति गुण उचारण हरि नाम अमृत पाथ ॥ (१००७-१२, मारू, मः ५)

saaDhsangat gun uchaaran har naam amrit paath.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Glorious Praises of the Lord, and take the Path of the Ambrosial Name of the Lord.

करहु कृपा मुरारि माधउ सुणि नानक जीवै गाथ ॥२॥७॥३०॥ (१००७-१२, मारू, मः ५)

karahu kirpaa muraar maaDha-o sun naanak jeevai gaath. ||2||7||30||

Shower me with Your Mercy, O Lord; listening to Your sermon, Nanak lives. ||2||7||30||

मारू अंजुली महला ५ घर ७ (१००७-१४)

maaroo anjulee mehlaa 5 ghar 7

Maaroo, Anjulee ~ With Hands Cupped In Prayer, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१००७-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संजोगु विजोगु धुरहु ही हूआ ॥ (१००७-१५, मारू, मः ५)

sanjog vijog Dharahu hee hoo-aa.

Union and separation are ordained by the Primal Lord God.

पंच धातु करि पुतला कीआ ॥ (१००७-१५, मारू, मः ५)

panch Dhaat kar putlaa kee-aa.

The puppet is made from the five elements.

साहै कै फुरमाइअइ जे देही विचि जीउ आइ पइआ ॥१॥ (१००७-१५, मारू, मः ५)

saahai kai furmaa-i-arhai jee dayhee vich jee-o aa-ay pa-i-aa. ||1||

By the Command of the Dear Lord King, the soul came and entered into the body.

||1||

जिथै अगनि भखै भड़हारे ॥ (१००७-१६, मारू, मः ५)

jithai agan bhakhai bharhhaaray.

In that place, where the fire rages like an oven,

ऊरध मुख महा गुबारे ॥ (१००७-१६, मारू, मः ५)

ooradh mukh mahaa gubaaray.

in that darkness where the body lies face down

सासि सासि समाले सोई ओथै खसमि छडाइ लइआ ॥२॥ (१००७-१६, मारू, मः ५)

saas saas samaalay so-ee othai khasam chhadai-ay la-i-aa. ||2||

- there, one remembers his Lord and Master with each and every breath, and then he is rescued. ||2||

विचहु गरभै निकलि आइआ ॥ (१००७-१७, मारू, मः ५)

vichahu gar**bh**ai nikal aa-i-aa.

Then, one comes out from within the womb,

खसमु विसारि दुनी चितु लाइआ ॥ (१००७-१७, मारू, मः ५)

khasam visaar dunee chit laa-i-aa.

and forgetting his Lord and Master, he attaches his consciousness to the world.

आवै जाइ भवाईऐ जोनी रहणु न कितही थाइ भइआ ॥३॥ (१००७-१८, मारू, मः ५)

aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai jonee rahan na kithee thaa-ay bha-i-aa. ||3||

He comes and goes, and wanders in reincarnation; he cannot remain anywhere. ||3||

मिहरवानि रखि लइअनु आपे ॥ (१००७-१८, मारू, मः ५)

miharvaan rak**h**i la-i-an aapay.

The Merciful Lord Himself emancipates.

जीअ जंत सभि तिस के थापे ॥ (१००७-१९, मारू, मः ५)

jee-a jant sabh tis kay thaapay.

He created and established all beings and creatures.

जनमु पदारथु जिणि चलिआ नानक आइआ सो परवाणु थिआ ॥४॥१॥३१॥ (१००७-१९, मारू, मः ५)

janam padaarath jin chali-aa naanak aa-i-aa so parvaan thi-aa. ||4||1||31||

Those who depart after having been victorious in this priceless human life - O Nanak, their coming into the world is approved. ||4||1||31||

पन्ना १००८

मारू महला ५ ॥ (१००८-१)

maaroo mehlāa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

वैदो न वाई भैणो न भाई एको सहाई रामु हे ॥१॥ (१००८-१, मारू, मः ५)

vaido na vaa-ee bhaino na bhaa-ee ayko sahāa-ee raam hay. ||1||

The One Lord alone is our help and support; neither physician nor friend, nor sister nor brother can be this. ||1||

कीता जिसो होवै पापाँ मलो धोवै सो सिमरहु प्रधानु हे ॥२॥ (१००८-२, मारू, मः ५)

keetaa jiso hovai paapaa^N malo Dhovai so simrahu parDhaan hay. ||2||

His actions alone come to pass; He washes off the filth of sins. Meditate in remembrance on that Supreme Lord. ||2||

घटि घटे वासी सर्व निवासी असथिरु जा का थानु हे ॥३॥ (१००८-२, मारू, मः ५)

ghat ghatay vaasee sarab nivaasee asthir jaa kaa thaana hay. ||3||

He abides in each and every heart, and dwells in all; His seat and place are eternal. ||3||

आवै न जावै संगे समावै पूरन जा का कामु हे ॥४॥ (१००८-३, मारू, मः ५)

aavai na jaavai sangay samaavai pooran jaa kaa kaam hay. ||4||

He does not come or go, and He is always with us. His actions are perfect. ||4||

भगत जना का राखणहारा ॥ (१००८-३, मारू, मः ५)

bhagat janaa kaa raakhanhaaraa.

He is the Savior and the Protector of His devotees.

संत जीवहि जपि प्रान अधारा ॥ (१००८-४, मारू, मः ५)

sant jeeveh jap paraan aDhaaraa.

The Saints live by meditating on God, the support of the breath of life.

करन कारन समरथु सुआमी नानकु तिसु कुरबानु हे ॥५॥२॥३२॥ (१००८-४, मारू, मः ५)

karan kaaran samrath su-aamee naanak tis kurbaan hay. ||5||2||32||

The Almighty Lord and Master is the Cause of causes; Nanak is a sacrifice to Him. ||5||2||32||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੦੦੮-੫)

ik-o^Nkaar satgur p^uarsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (੧੦੦੮-੫)

maaroo mehl^{aa} 9.

Maaroo, Ninth Mehl:

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਇ ॥ (੧੦੦੮-੫, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੯)

har ko naam sadaa sukh-d^{aa}-ee.

The Name of the Lord is forever the Giver of peace.

ਜਾ ਕਤੁ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਗਨਿਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੦੦੮-੫, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੯)

jaa ka-o simar ajaamal uD^haari-o ganikaa hoo gatⁱ paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditating in remembrance on it, Ajaamal was saved, and Ganika the prostitute was emancipated. ||1||Pause||

ਪੰਚਾਲੀ ਕਤੁ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਧਿ ਆਇ ॥ (੧੦੦੮-੬, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੯)

panchaalee ka-o raaj sab^haa meh raam naam suD^h aa-ee.

Dropadi the princess of Panchaala remembered the Lord's Name in the royal court.

ਤਾ ਕੋ ਦੂਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅਪਨੀ ਪੈਜੁ ਬਢਾਇ ॥੧॥ (੧੦੦੮-੬, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੯)

taa ko dook^h hari-o karu^ṇaa mai apnee paij bad^haa-ee. ||1||

The Lord, the embodiment of mercy, removed her suffering; thus His own glory was increased. ||1||

ਜਿਹੁ ਨਰੁ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਾਇਓ ਤਾ ਕਤੁ ਭਇਓ ਸਹਾਇ ॥ (੧੦੦੮-੭, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੯)

jih nar jas kirpaa niD^h gaa-i-o taa ka-o b^ha-i-o sahaa-ee.

That man, who sings the Praise of the Lord, the treasure of mercy, has the help and support of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕੁ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ ਗਹੀ ਆਨਿ ਸਰਨਾਇ ॥੨॥੧॥ (੧੦੦੮-੮, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੯)

kaho naanak mai ihee b^harosai gahee aan sarnaa-ee. ||2||1||

Says Nanak, I have come to rely on this. I seek the Sanctuary of the Lord. ||2||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥ (੧੦੦੮-੮)

maaroo mehl^{aa} 9.

Maaroo, Ninth Mehl:

अब मै कहा करउ री माई ॥ (१००८-८, मारू, मः ६)

ab mai kahaa kara-o ree maa-ee.
What should I do now, O mother?

सगल जनमु बिखिअन सिउ खोइआ सिमरिओ नाहि कनाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१००८-९, मारू, मः ६)

sagal janam bikhī-an si-o kho-i-aa simri-o naahi kan^Haa-ee. ||1|| rahaa-o.
I have wasted my whole life in sin and corruption; I never remembered the Lord.
||1||Pause||

काल फास जब गर महि मेली तिह सुधि सभ बिसराई ॥ (१००८-९, मारू, मः ६)

kaal faas jab gar meh maylee tih suDh sabh bisraa-ee.
When Death places the noose around my neck, then I lose all my senses.

राम नाम बिनु या संकट महि को अब होत सहाई ॥१॥ (१००८-१०, मारू, मः ६)

raam naam bin yaa sankat meh ko ab hot sahaa-ee. ||1||
Now, in this disaster, other than the Name of the Lord, who will be my help and support? ||1||

जो सम्पति अपनी करि मानी छिन महि भई पराई ॥ (१००८-१०, मारू, मः ६)

jo sampat apnee kar maanee chhin meh bha-ee paraa-ee.
That wealth, which he believes to be his own, in an instant, belongs to another.

कहु नानक यह सोच रही मनि हरि जसु कबहू न गाई ॥२॥२॥ (१००८-११, मारू, मः ६)

kaho naanak yeh soch rahee man har jas kabhoo na gaa-ee. ||2||2||
Says Nanak, this still really bothers my mind - I never sang the Praises of the Lord.
||2||2||

मारू महला ९ ॥ (१००८-१२)

maaroo mehlāa 9.
Maaroo, Ninth Mehl:

माई मै मन को मानु न तिआगिओ ॥ (१००८-१२, मारू, मः ६)

maa-ee mai man ko maan na ti-aagi-o.
O my mother, I have not renounced the pride of my mind.

माइआ के मदि जनमु सिराइओ राम भजनि नही लागिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१००८-१२, मारू, मः ६)

maa-i-aa kay mad janam siraa-i-o raam bhajan nahee laagi-o. ||1|| rahaa-o.
I have wasted my life intoxicated with Maya; I have not focused myself in meditation on the Lord. ||1||Pause||

जम को डंडु परिओ सिर ऊपरि तब सोवत तै जागिओ ॥ (१००८-१३, मारू, मः ६)

jam ko dand pari-o sir oopar ṭab sovaṭ ṭai jaagi-o.

When Death's club falls on my head, then I will be awakened from my sleep.

कहा होत अब कै पछुताए छूटत नाहिन भागिओ ॥१॥ (१००८-१३, मारू, मः ६)

kahaa hoṭ ab kai pachhutaā-ay chhootat naahin bhaagi-o. ||1||

But what good will it do to repent at that time? I cannot escape by running away.

||1||

इह चिंता उपजी घट महि जब गुर चरनन अनुरागिओ ॥ (१००८-१४, मारू, मः ६)

ih chintāa upjee ghat meh jab gur charnan anuraagi-o.

When this anxiety arises in the heart, then, one comes to love the Guru's feet.

सुफलु जनमु नानक तब हूआ जउ प्रभ जस महि पागिओ ॥२॥३॥ (१००८-१५, मारू, मः ६)

sufal janam naanak ṭab hoo-aa ja-o parab h jas meh paagi-o. ||2||3||

My life becomes fruitful, O Nanak, only when I am absorbed in the Praises of God.

||2||3||

मारू असटपदीआ महला १ घर १ (१००८-१६)

maaroo asatpadee-aa mehlāa 1 ghar 1

Maaroo, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१००८-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बेद पुराण कथे सुणे हारे मुनी अनेका ॥ (१००८-१७, मारू, मः १)

bayḍ puraan kathay sunay haaray munee anaykaa.

Reciting and listening to the Vedas and the Puraanas, countless wise men have grown weary.

अठसठि तीर्थ बहु घणा भ्रमि थाके भेखा ॥ (१००८-१७, मारू, मः १)

athsath tirath baho ghanaa bharam thaakay bhaykhaa.

So many in their various religious robes have grown weary, wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

साचो साहिबु निरमलो मनि मानै एका ॥१॥ (१००८-१७, मारू, मः १)

saacho saahib nirmalo man maanai aykaa. ||1||

The True Lord and Master is immaculate and pure. The mind is satisfied only by the One Lord. ||1||

तू अजरावरु अमरु तू सभ चालणहारी ॥ (१००८-१८, मारू, मः १)

too ajraavar amar too sabh chaalanhaaree.

You are eternal; You do not grow old. All others pass away.

नामु रसाइणु भाइ लै परहरि दुखु भारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१००८-१८, मारू, मः १)

naam rasaa-in bhaa-ay lai parhar dukh bhaaree. ||1|| rahaa-o.

One who lovingly focuses on the Naam, the source of nectar - his pains are taken away. ||1||Pause||

पन्ना १००९

हरि पड़ीऐ हरि बुझीऐ गुरमती नामि उधारा ॥ (१००९-१, मारू, मः १)

har parhee-ai har bujhee-ai gurmatee naam uDhaaraa.

Study the Lord's Name, and understand the Lord's Name; follow the Guru's Teachings, and through the Naam, you shall be saved.

गुरि पूरै पूरी मति है पूरै सबदि बीचारा ॥ (१००९-१, मारू, मः १)

gur poorai pooree mat hai poorai sabad beechaaraa.

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; contemplate the Perfect Word of the Shabad.

अठसठि तीर्थ हरि नामु है किलविख काटणहारा ॥२॥ (१००९-२, मारू, मः १)

athsath tirath har naam hai kilvikh kaatanhaaraa. ||2||

The Lord's Name is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the Eradicator of sins. ||2||

जलु बिलोवै जलु मथै ततु लोड़ै अंधु अगिआना ॥ (१००९-२, मारू, मः १)

jal bilovai jal mathai tat lorhai anDh agi-aanaa.

The blind ignorant mortal stirs the water and churns the water, wishing to obtain butter.

गुरमती दधि मथीऐ अमृतु पाईऐ नामु निधाना ॥ (१००९-३, मारू, मः १)

gurmatee daDh mathee-ai amrit paa-ee-ai naam niDhaanaa.

Following the Guru's Teachings, one churns the cream, and the treasure of the Ambrosial Naam is obtained.

मनमुख ततु न जाणनी पसू माहि समाना ॥३॥ (१००६-३, मारू, मः १)

manmukh tat na jaanee pasoo maahi samaanaa. ||3||

The self-willed manmukh is a beast; he does not know the essence of reality that is contained within himself. ||3||

हउमै मेरा मरी मरु मरि जम्मै वारो वार ॥ (१००६-४, मारू, मः १)

ha-umai mayraa maree mar mar jammai vaaro vaar.

Dying in egotism and self-conceit, one dies, and dies again, only to be reincarnated over and over again.

गुर कै सबदे जे मरै फिरि मरै न दूजी वार ॥ (१००६-४, मारू, मः १)

gur kai sabday jay marai fir marai na doojee vaar.

But when he dies in the Word of the Guru's Shabad, then he does not die, ever again.

गुरमती जगजीवनु मनि वसै सभि कुल उधारणहार ॥४॥ (१००६-५, मारू, मः १)

gurmatee jagjeevan man vasai sabh kul uDhaaranhaar. ||4||

When he follows the Guru's Teachings, and enshrines the Lord, the Life of the World, within his mind, he redeems all his generations. ||4||

सचा वखरु नामु है सचा वापारा ॥ (१००६-५, मारू, मः १)

sachaa vakhar naam hai sachaa vaapaaraa.

The Naam, the Name of the Lord, is the true object, the true commodity.

लाहा नामु संसारि है गुरमती वीचारा ॥ (१००६-६, मारू, मः १)

laahaa naam sansaar hai gurmatee veechaaraa.

The Naam is the only true profit in this world. Follow the Guru's Teachings, and contemplate it.

दूजै भाइ कार कमावणी नित तोटा सैसारा ॥५॥ (१००६-६, मारू, मः १)

doojai bhaa-ay kaar kamaavnee nit totaa saisaaraa. ||5||

To work in the love of duality, brings constant loss in this world. ||5||

साची संगति थानु सचु सचे घर बारा ॥ सचा भोजनु भाउ सचु सचु नामु अधारा ॥ (१००६-७, मारू, मः १)

saachee sangat thaana sach sachay ghar baaraa. sachaa bhojan bhaa-o sach sach naam aDhaaraa.

True is one's association, true is one's place, and true is one's hearth and home, when one has the support of the Naam.

सची बाणी संतोखिआ सचा सबदु वीचारा ॥६॥ (१००६-७, मारू, मः १)

sachee banee santokhi-aa sachaa sabad veechaaraa. ||6||

Contemplating the True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, one becomes content. ||6||

रस भोगण पातिसाहीआ दुख सुख संघारा ॥ (१००६-८, मारू, मः १)

ras bhogan paatisaah-ee-aa dukh sukh sanghaaraa.

Enjoying princely pleasures, one shall be destroyed in pain and pleasure.

मोटा नाउ धराईऐ गलि अउगण भारा ॥ (१००६-८, मारू, मः १)

motaa naa-o Dharaa-ee-ai gal a-ugan bhaaraa.

Adopting a name of greatness, one strings heavy sins around his neck.

माणस दाति न होवई तू दाता सारा ॥७॥ (१००६-९, मारू, मः १)

maanās daat na hova-ee too daataa saaraa. ||7||

Mankind cannot give gifts; You alone are the Giver of everything. ||7||

अगम अगोचरू तू धणी अविगतु अपारा ॥ (१००६-९, मारू, मः १)

agam agochar too Dhanee avigat apaaraa.

You are inaccessible and unfathomable; O Lord, You are imperishable and infinite.

गुर सबदी दरु जोईऐ मुकते भंडारा ॥ (१००६-१०, मारू, मः १)

gur sabdee dar jo-ee-ai muktay bhandaraa.

Through the Word of the Guru's Shabad, seeking at the Lord's Door, one finds the treasure of liberation.

नानक मेलु न चूकई साचे वापारा ॥८॥१॥ (१००६-१०, मारू, मः १)

naanak mayl na chook-ee saachay vaapaaraa. ||8||1||

O Nanak, this union is not broken, if one deals in the merchandise of Truth. ||8||1||

मारू महला १ ॥ (१००६-११)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

बिखु बोहिथा लादिआ दीआ समुंद मंझारि ॥ (१००६-११, मारू, मः १)

bikh bohithaa laadi-aa dee-aa samund manjhaar.

The boat is loaded with sin and corruption, and launched into the sea.

कंधी दिसि न आवई ना उरवारु न पारु ॥ (१००६-११, मारु, मः १)

kanDhee dis na aavee naa urvaar na paar.

The shore cannot be seen on this side, nor on the shore beyond.

वंझी हाथि न खेवटू जलु सागरु असरालु ॥१॥ (१००६-१२, मारु, मः १)

vanjhee haath na khayvtoo jal saagar asraal. ||1||

There are no oars, nor any boatmen, to cross over the terrifying world-ocean. ||1||

बाबा जगु फाथा महा जालि ॥ (१००६-१२, मारु, मः १)

baabaa jag faathaa mahaa jaal.

O Baba, the world is caught in the great noose.

गुरु परसादी उबरे सचा नामु समालि ॥१॥ रहाउ ॥ (१००६-१२, मारु, मः १)

gur parsaadee ubray sachaa naam samaal. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, they are saved, contemplating the True Name. ||1||Pause||

सतिगुरु है बोहिथा सबदि लंघावणहारु ॥ (१००६-१३, मारु, मः १)

satguroo hai bohithaa sabad langhaavanhaar.

The True Guru is the boat; the Word of the Shabad will carry them across.

तिथै पवणु न पावको ना जलु ना आकारु ॥ (१००६-१३, मारु, मः १)

tithai pavan na paavko naa jal naa aakaar.

There is neither wind nor fire, neither water nor form there.

तिथै सचा सचि नाइ भवजल तारणहारु ॥२॥ (१००६-१४, मारु, मः १)

tithai sachaa sach naa-ay bhavjal taaranhaar. ||2||

The True Name of the True Lord is there; it carries them across the terrifying world-ocean. ||2||

गुरुमुखि लंघे से पारि पए सचे सिउ लिव लाइ ॥ (१००६-१४, मारु, मः १)

gurmukh langhay say paar pa-ay sachay si-o liv laa-ay.

The Gurmukhs reach the shore beyond, lovingly focusing on the True Lord.

आवा गउणु निवारिआ जोती जोति मिलाइ ॥ (१००६-१५, मारु, मः १)

aavaa ga-on nivaari-aa jotee jot milaa-ay.

Their comings and goings are ended, and their light merges into the Light.

गुरमती सहजु ऊपजै सचे रहै समाइ ॥३॥ (१००६-१५, मारू, मः १)

gurmatēe sahj oopjai sachay rahai samaa-ay. ||3||

Following the Guru's Teachings, intuitive peace wells up within them, and they remain merged in the True Lord. ||3||

सपु पिड़ाई पाईऐ बिखु अंतरि मनि रोसु ॥ (१००६-१६, मारू, मः १)

sap pirhaa-ee paa-ee-ai bikh antar man ros.

The snake may be locked in a basket, but it is still poisonous, and the anger within its mind remains.

पूरबि लिखिआ पाईऐ किस नो दीजै दोसु ॥ (१००६-१६, मारू, मः १)

poorab likhi-aa paa-ee-ai kis no deejai dos.

One obtains what is pre-ordained; why does he blame others?

गुरमुखि गारडु जे सुणे मन्ने नाउ संतोसु ॥४॥ (१००६-१७, मारू, मः १)

gurmukh gaararh jay sunay mannay naa-o santos. ||4||

If one, as Gurmukh, hears and believes in the Name, the charm against poison, his mind becomes content. ||4||

मागरमछु फहाईऐ कुंडी जालु वताइ ॥ (१००६-१७, मारू, मः १)

maagarmachh fahaa-ee-ai kundee jaal vatāa-ay.

The crocodile is caught by the hook and line;

दुरमति फाथा फाहीऐ फिरि फिरि पछोताइ ॥ (१००६-१७, मारू, मः १)

durmat faathaa faa-ee-ai fir fir pachhotāa-ay.

caught in the trap of evil-mindedness, he regrets and repents, again and again.

जम्मण मरण न सुझई किरतु न मेटिआ जाइ ॥५॥ (१००६-१८, मारू, मः १)

jaman maran na sujh-ee kirat na mayti-aa jaa-ay. ||5||

He does not understand birth and death; the inscription of one's past actions cannot be erased. ||5||

हउमै बिखु पाइ जगतु उपाइआ सबदु वसै बिखु जाइ ॥ (१००६-१८, मारू, मः १)

ha-umai bikh paa-ay jagat upaa-i-aa sabad vasai bikh jaa-ay.

Injecting the poison of egotism, the world was created; with the Shabad enshrined within, the poison is eliminated.

जरा जोहि न सकई सचि रहै लिव लाइ ॥ (१००६-१९, मारू, मः १)

jaraa johi na sak-ee sach rahai liv laa-ay.

Old age cannot torment one who remains lovingly absorbed in the True Lord.

जीवन मुक्तु सो आखीऐ जिसु विचहु हउमै जाइ ॥६॥ (१००६-१६, मारू, मः १)

jeevan mukat so aakhee-ai jis vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||

He alone is called Jivan-Mikta, liberated while yet alive, from within whom egotism is eradicated. ||6||

पन्ना १०१०

धंधै धावत जगु बाधिआ ना बूझै वीचारु ॥ (१०१०-१, मारू, मः १)

DhanDhai Dhaavat jag baaDhi-aa naa boojhai veechaar.

The world is chasing after worldly affairs; caught and bound, it does not understand contemplative meditation.

जम्मण मरणु विसारिआ मनमुख मुगधु गवारु ॥ (१०१०-१, मारू, मः १)

jaman maran visaari-aa manmukh mugaDh gavaar.

The foolish, ignorant, self-willed manmukh has forgotten birth and death.

गुरि राखे से उबरे सचा सबदु वीचारि ॥७॥ (१०१०-२, मारू, मः १)

gur raakhay say ubray sachaa sabad veechaar. ||7||

Those whom the Guru has protected are saved, contemplating the True Word of the Shabad. ||7||

सूहटु पिंजरि प्रेम कै बोलै बोलणहारु ॥ (१०१०-२, मारू, मः १)

soohat pinjar paraym kai bolai bolanhaar.

In the cage of divine love, the parrot, speaks.

सचु चुगै अमृतु पीऐ उडै त एका वार ॥ (१०१०-३, मारू, मः १)

sach chugai amrit pee-ai udai ta aykaa vaar.

It pecks at the Truth, and drinks in the Ambrosial Nectar; it flies away, only once.

गुरि मिलिऐ खसमु पछाणीऐ कहु नानक मोख दुआरु ॥८॥२॥ (१०१०-३, मारू, मः १)

gur mili-ai khasam pachhaanee-ai kaho naanak mokh du-aar. ||8||2||

Meeting with the Guru, one recognizes his Lord and Master; says Nanak, he finds the gate of liberation. ||8||2||

मारू महला १ ॥ (१०१०-४)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

सबदि मरै ता मारि मरु भागो किसु पहि जाउ ॥ (१०१०-४, मारू, मः १)

sabad marai taa maar mar bhaago kis peh jaa-o.

One who dies in the Word of the Shabad conquers death; otherwise, where can you run?

जिस कै डरि भै भागीऐ अमृतु ता को नाउ ॥ (१०१०-४, मारू, मः १)

jis kai dar bhai bhaagee-ai amrit taa ko naa-o.

Through the Fear of God, fear runs away; His Name is Ambrosial Nectar.

मारहि राखहि एकु तू बीजउ नाही थाउ ॥१॥ (१०१०-५, मारू, मः १)

maareh raakhahi ayk too beeja-o naahee thaa-o. ||1||

You alone kill and protect; except for You, there is no place at all. ||1||

बाबा मै कुचीलु काचउ मतिहीन ॥ (१०१०-५, मारू, मः १)

baabaa mai kucheel kaacha-o matihēen.

O Baba, I am filthy, shallow and totally without understanding.

नाम बिना को कछु नही गुरि पूरै पूरी मति कीन ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१०-६, मारू, मः १)

naam binaa ko kachh nahee gur poorai pooree mat keen. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, no one is anything; the Perfect Guru has made my intellect perfect. ||1||Pause||

अवगणि सुभर गुण नही बिनु गुण किउ घरि जाउ ॥ (१०१०-६, मारू, मः १)

avgan subhar gun nahee bin gun ki-o ghar jaa-o.

I am full of faults, and I have no virtue at all. Without virtues, how can I go home?

सहजि सबदि सुखु ऊपजै बिनु भागा धनु नाहि ॥ (१०१०-७, मारू, मः १)

sahj sabad sukh oopjai bin bhaagaa Dhan naahi.

Through the Word of the Shabad, intuitive peace wells up; without good destiny, the wealth is not obtained.

जिन कै नामु न मनि वसै से बाधे दूख सहाहि ॥२॥ (१०१०-७, मारू, मः १)

jin kai naam na man vasai say baaDhay dookh sahaahi. ||2||

Those whose minds are not filled with the Naam are bound and gagged, and suffer in pain. ||2||

जिनी नामु विसारिआ से किनु आए संसारि ॥ (१०१०-८, मारू, मः १)

jinee naam visaari-aa say kit aa-ay sansaar.

Those who have forgotten the Naam - why have they even come into the world?

आगै पाछै सुखु नही गाढे लादे छारु ॥ (१०१०-८, मारू, मः १)

aagai paachhai sukh nahee gaaday laaday chhaar.

Here and hereafter, they do not find any peace; they have loaded their carts with ashes.

विछुड़िआ मेला नही दूखु घणो जम दुआरि ॥३॥ (१०१०-९, मारू, मः १)

vichhurhi-aa maylaa nahee dookh ghano jam du-aar. ||3||

Those who are separated, do not meet with the Lord; they suffer in terrible pain at Death's Door. ||3||

अगै किआ जाणा नाहि मै भूले तू समझाइ ॥ (१०१०-९, मारू, मः १)

agai ki-aa jaanaa naahi mai bhooley too samjhaa-ay.

I do not know what will happen in the world hereafter; I am so confused - please teach me, Lord!

भूले मारगु जो दसे तिस कै लागउ पाइ ॥ (१०१०-१०, मारू, मः १)

bhooley maarag jo dasay tis kai laaga-o paa-ay.

I am confused; I would fall at the feet of one who shows me the Way.

गुरु बिनु दाता को नही कीमति कहणु न जाइ ॥४॥ (१०१०-१०, मारू, मः १)

gur bin daataa ko nahee keemat kahān na jaa-ay. ||4||

Without the Guru, there is no giver at all; His value cannot be described. ||4||

साजनु देखा ता गलि मिला साचु पठाइओ लेखु ॥ (१०१०-११, मारू, मः १)

saajan daykhaa taa gal milaa saach pathaa-i-o laykh.

If I see my friend, then I will embrace Him; I have sent Him the letter of Truth.

मुखि धिमाणै धन खड़ी गुरुमुखि आखी देखु ॥ (१०१०-११, मारू, मः १)

mukh Dhimaanai Dhan kharhee gurmukh aakhee daykh.

His soul-bride stands waiting expectantly; as Gurmukh, I see Him with my eyes.

तुधु भावै तू मनि वसहि नदरी करमि विसेखु ॥५॥ (१०१०-१२, मारू, मः १)

tuDh bhaavai too man vseh nadree karam visaykh. ||5||

By the Pleasure of Your Will, You abide in my mind, and bless me with Your Glance of Grace. ||5||

भूख पिआसो जे भवै किआ तिसु मागउ देइ ॥ (१०१०-१२, मारू, मः १)

bhookh pi-aaso jay bhavai ki-aa tis maaga-o day-ay.

One who is wandering hungry and thirsty - what can he give, and what can anyone ask from him?

बीजउ सूझै को नही मनि तनि पूरनु देइ ॥ (१०१०-१३, मारू, मः १)

beeja-o soojhai ko nahee man tan pooran day-ay.

I cannot conceive of any other, who can bless my mind and body with perfection.

जिनि कीआ तिनि देखिआ आपि वडाई देइ ॥६॥ (१०१०-१३, मारू, मः १)

jin kee-aa tin daykhi-aa aap vadaa-ee day-ay. ||6||

The One who created me takes care of me; He Himself blesses me with glory. ||6||

नगरी नाइकु नवतनो बालकु लील अनूपु ॥ (१०१०-१३, मारू, मः १)

nagree naa-ik navtano baalak leel anoop.

In the body-village is my Lord and Master, whose body is ever-new, Innocent and child-like, incomparably playful.

नारि न पुरखु न पंखणू साचउ चतुरु सरूपु ॥ (१०१०-१४, मारू, मः १)

naar na purakh na pankh-noo saacha-o chatur saroop.

He is neither a woman, nor a man, nor a bird; the True Lord is so wise and beautiful.

जो तिसु भावै सो थीऐ तू दीपकु तू धूपु ॥७॥ (१०१०-१४, मारू, मः १)

jo tis bhaavai so thee-ai too deepak too Dhoop. ||7||

Whatever pleases Him, happens; You are the lamp, and You are the incense. ||7||

गीत साद चाखे सुणे बाद साद तनि रोगु ॥ (१०१०-१५, मारू, मः १)

geet saad chaakhay sunay baad saad tan rog.

He hears the songs and tastes the flavors, but these flavors are useless and insipid, and bring only disease to the body.

सचु भावै साचउ चवै छूटै सोग विजोगु ॥ (१०१०-१५, मारू, मः १)

sach bhaavai saacha-o chavai chhootai sog vijog.

One who loves the Truth and speaks the Truth, escapes from the sorrow of separation.

नानक नामु न वीसरै जो तिसु भावै सु होगु ॥८॥३॥ (१०१०-१६, मारू, मः १)

naanak naam na veesrai jo tis bhaavai so hog. ||8||3||

Nanak does not forget the Naam; whatever happens is by the Lord's Will. ||8||3||

मारू महला १ ॥ (१०१०-१६)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

साची कार कमावणी होरि लालच बादि ॥ (१०१०-१६, मारू, मः १)

saachee kaar kamaav^{nee} hor laalach baad^l.

Practice Truth - other greed and attachments are useless.

इहु मनु साचै मोहिआ जिहवा सचि सादि ॥ (१०१०-१७, मारू, मः १)

ih man saachai mohi-aa jihvaa sach saad^l.

The True Lord has fascinated this mind, and my tongue enjoys the taste of Truth.

बिनु नावै को रसु नही होरि चलहि बिखु लादि ॥१॥ (१०१०-१७, मारू, मः १)

bin naavai ko ras nahee hor chaleh bikh^l laad^l. ||1||

Without the Name, there is no juice; the others depart, loaded with poison. ||1||

ऐसा लाला मेरे लाल को सुणि खसम हमारे ॥ (१०१०-१८, मारू, मः १)

aisaa laalaa mayray laal ko sun^l k^hasam hamaaray.

I am such a slave of Yours, O my Beloved Lord and Master.

जिउ फुरमावहि तिउ चला सचु लाल पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१०-१८, मारू, मः १)

ji-o furmaaveh ti-o chala sach laal pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

I walk in harmony with Your Command, O my True, Sweet Beloved. ||1||Pause||

अनदिनु लाले चाकरी गोले सिरि मीरा ॥ (१०१०-१९, मारू, मः १)

an^l-din laalay chaakree golay sir meeraa.

Night and day, the slave works for his overlord.

गुर बचनी मनु वेचिआ सबदि मनु धीरा ॥ (१०१०-१९, मारू, मः १)

gur bachnee man vaychi-aa sabad^l man D^hheeraa.

I have sold my mind for the Word of the Guru's Shabad; my mind is comforted and consoled by the Shabad.

पन्ना १०११

गुर पूरे साबासि है काटै मन पीरा ॥२॥ (१०११-१, मारू, मः १)

gur pooray saabaas hai kaatai man peeraa. ||2||

The Perfect Guru is honored and celebrated; He has taken away the pains of my mind. ||2||

लाला गोला धणी को किया कहउ वडिआईऐ ॥ (१०११-१, मारू, मः १)

laalaa golaa Dhanee ko ki-aa kaha-o vadi-aa-ee-ai.

I am the servant and slave of my Master; what glorious greatness of His can I describe?

भाणै बखसे पूरा धणी सचु कार कमाईऐ ॥ (१०११-२, मारू, मः १)

bhaanai bakhsay pooraa Dhanee sach kaar kamaa-ee-ai.

The Perfect Master, by the Pleasure of His Will, forgives, and then one practices Truth.

विछुड़िआ कउ मेलि लए गुर कउ बलि जाईऐ ॥३॥ (१०११-२, मारू, मः १)

vichhurhi-aa ka-o mayl la-ay gur ka-o bal jaa-ee-ai. ||3||

I am a sacrifice to my Guru, who re-unites the separated ones. ||3||

लाले गोले मति खरी गुर की मति नीकी ॥ (१०११-३, मारू, मः १)

laalay golay mat kharee gur kee mat neekee.

The intellect of His servant and slave is noble and true; it is made so by the Guru's intellect.

साची सुरति सुहावणी मनमुख मति फीकी ॥ (१०११-३, मारू, मः १)

saachee surat suhaavanee manmukh mat feekee.

The intuition of those who are true is beautiful; the intellect of the self-willed manmukh is insipid.

मनु तनु तेरा तू प्रभू सचु धीरक धुर की ॥४॥ (१०११-३, मारू, मः १)

man tan tayraa too parabhoo sach Dheerak Dhur kee. ||4||

My mind and body belong to You, God; from the very beginning, Truth has been my only support. ||4||

साचै बैसणु उठणा सचु भोजनु भाखिआ ॥ (१०११-४, मारू, मः १)

saachai baisan uth-naa sach bhojan bhaakhi-aa.

In Truth I sit and stand; I eat and speak the Truth.

चिति सचै वितो सचा साचा रसु चाखिआ ॥ (१०११-४, मारू, मः १)

chit sachai vito sachaa saachaa ras chaakhi-aa.

With Truth in my consciousness, I gather the wealth of Truth, and drink in the sublime essence of Truth.

साचै घरि साचै रखे गुर बचनि सुभाखिआ ॥५॥ (१०११-५, मारू, मः १)

saachai ghar saachai rakhay gur bachan subhaakhi-aa. ||5||

In the home of Truth, the True Lord protects me; I speak the Words of the Guru's Teachings with love. ||5||

मनमुख कउ आलसु घणो फाथे ओजाड़ी ॥ (१०११-५, मारू, मः १)

manmukh ka-o aalas ghano faathay ojarhee.

The self-willed manmukh is very lazy; he is trapped in the wilderness.

फाथा चुगै नित चोगड़ी लगि बंधु विगाड़ी ॥ (१०११-६, मारू, मः १)

faathaa chugai nit chogrhee lag banDh vigarhee.

He is drawn to the bait, and continually pecking at it, he is trapped; his link to the Lord is ruined.

गुर परसादी मुकतु होइ साचे निज ताड़ी ॥६॥ (१०११-६, मारू, मः १)

gur parsaadee mukat ho-ay saachay nij taarhee. ||6||

By Guru's Grace, one is liberated, absorbed in the primal trance of Truth. ||6||

अनहति लाला बेधिआ प्रभ हेति पिआरी ॥ (१०११-६, मारू, मः १)

anhat laalaa bayDhi-aa parabh hayt pi-aaree.

His slave remains continually pierced through with love and affection for God.

बिनु साचे जीउ जलि बलउ झूठे वेकारी ॥ (१०११-७, मारू, मः १)

bin saachay jee-o jal bala-o jhoothay vaykaaree.

Without the True Lord, the soul of the false, corrupt person is burnt to ashes.

बादि कारा सभि छोडीआ साची तरु तारी ॥७॥ (१०११-७, मारू, मः १)

baad kaaraa sabh chhodee-aa saachee tar taaree. ||7||

Abandoning all evil actions, he crosses over in the boat of Truth. ||7||

जिनी नामु विसारिआ तिना ठउर न ठाउ ॥ (१०११-८, मारू, मः १)

jinee naam visaari-aa tinaa tha-ur na thaa-o.

Those who have forgotten the Naam have no home, no place of rest.

लालै लालचु तिआगिआ पाइआ हरि नाउ ॥ (१०११-८, मारू, मः १)

laalai laalach ti-aagi-aa paa-i-aa har naa-o.

The Lord's slave renounces greed and attachment, and obtains the Lord's Name.

तू बखसहि ता मेलि लैहि नानक बलि जाउ ॥८॥४॥ (१०११-६, मारू, मः १)

too bakhsahi taa mayl laihi naanak bal jaa-o. ||8||4||

If You forgive him, Lord, then He is united with You; Nanak is a sacrifice. ||8||4||

मारू महला १ ॥ (१०११-६)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

लालै गारबु छोडिआ गुर कै भै सहजि सुभाई ॥ (१०११-६, मारू, मः १)

laalai gaarab chhodi-aa gur kai bhai sahj subhāa-ee.

The Lord's slave renounces his egotistical pride, through the Guru's Fear, intuitively and easily.

लालै खसमु पछाणिआ वडी वडिआई ॥ (१०११-१०, मारू, मः १)

laalai khasam pachhaani-aa vadee vadi-aa-ee.

The slave realizes his Lord and Master; glorious is his greatness!

खसमि मिलिए सुखु पाइआ कीमति कहणु न जाई ॥१॥ (१०११-१०, मारू, मः १)

khasam mili-ai sukh paa-i-aa keemat kahan na jaa-ee. ||1||

Meeting with his Lord and Master, he finds peace; His value cannot be described. ||1||

लाला गोला खसम का खसमै वडिआई ॥ (१०११-११, मारू, मः १)

laalaa golaa khasam kaa khasmai vadi-aa-ee.

I am the slave and servant of my Lord and Master; all glory is to my Master.

गुर परसादी उबरे हरि की सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१०११-११, मारू, मः १)

gur parsaadee ubray har kee sarnāa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I am saved, in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

लाले नो सिरि कार है धुरि खसमि फुरमाई ॥ (१०११-१२, मारू, मः १)

laalay no sir kaar hai Dhur khasam furmaa-ee.

The slave has been given the most excellent task, by the Primal Command of the Master.

लालै हुकमु पछाणिआ सदा रहै रजाई ॥ (१०११-१२, मारू, मः १)

laalai hukam pachhaani-aa sadaa rahai rajāa-ee.

The slave realizes the Hukam of His Command, and submits to His Will forever.

आपे मीरा बखसि लए वडी वडिआई ॥२॥ (१०११-१३, मारू, मः १)

aapay meeraa bakhas la-ay vadee vadi-aa-ee. ||2||

The Lord King Himself grants forgiveness; how glorious is His greatness! ||2||

आपि सचा सभु सचु है गुर सबदि बुझाई ॥ (१०११-१३, मारू, मः १)

aap sachaa sabh sach hai gur sabad bujhaa-ee.

He Himself is True, and everything is True; this is revealed through the Word of the Guru's Shabad.

तेरी सेवा सो करे जिस नो लैहि तू लाई ॥ (१०११-१४, मारू, मः १)

tayree sayvaa so karay jis no laihi too laa-ee.

He alone serves You, whom You have enjoined to do so.

बिनु सेवा किनै न पाइआ दूजै भरमि खुआई ॥३॥ (१०११-१४, मारू, मः १)

bin sayvaa kinai na paa-i-aa doojai bharam khu-aa-ee. ||3||

Without serving Him, no one finds Him; in duality and doubt, they are ruined. ||3||

सो किउ मनहु विसारीऐ नित देवै चढ़ै सवाइआ ॥ (१०११-१५, मारू, मः १)

so ki-o manhu visaaree-ai nit dayvai charhai savaa-i-aa.

How could we forget Him from our minds? The gifts which he bestows increase day by day.

जीउ पिंडु सभु तिस दा साहु तिनै विचि पाइआ ॥ (१०११-१५, मारू, मः १)

jee-o pind sabh tis daa saahu tinai vich paa-i-aa.

Soul and body, all belong to Him; He infused the breath into us.

जा कृपा करे ता सेवीऐ सेवि सचि समाइआ ॥४॥ (१०११-१६, मारू, मः १)

jaa kirpaa karay taa sayvee-ai sayv sach samaa-i-aa. ||4||

If he shows His Mercy, then we serve Him; serving Him, we merge in Truth. ||4||

लाला सो जीवतु मरै मरि विचहु आपु गवाए ॥ (१०११-१६, मारू, मः १)

laalaa so jeevat marai mar vichahu aap gavaa-ay.

He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive, and eradicates egotism from within.

बंधन तूटहि मुकति होइ तृसना अगनि बुझाए ॥ (१०११-१७, मारू, मः १)

banDhan tooteh mukat ho-ay tarisnaa agan bujhaa-ay.

His bonds are broken, the fire of his desire is quenched, and he is liberated.

सभ महि नामु निधानु है गुरुमुखि को पाए ॥५॥ (१०११-१७, मारू, मः १)

sabh meh naam niDhaan hai gurmukh ko paa-ay. ||5||

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within all, but how rare are those who, as Gurmukh, obtain it. ||5||

लाले विचि गुणु किछु नही लाला अवगणिआरु ॥ (१०११-१८, मारू, मः १)

laalay vich gun kichh nahee laalaa avgani-aar.

Within the Lord's slave, there is no virtue at all; the Lord's slave is totally unworthy.

तुधु जेवडु दाता को नही तू बखसणहारु ॥ (१०११-१८, मारू, मः १)

tuDh jayvad daataa ko nahee too bakhsanhaar.

There is no Giver as great as You, Lord; You alone are the Forgiver.

तेरा हुकमु लाला मन्ने एह करणी सारु ॥६॥ (१०११-१९, मारू, मः १)

tayraa hukam laalaa mannay ayh karnee saar. ||6||

Your slave obeys the Hukam of Your Command; this is the most excellent action. ||6||

गुरु सागरु अमृत सरु जो इछे सो फलु पाए ॥ (१०११-१९, मारू, मः १)

gur saagar amrit sar jo ichhay so fal paa-ay.

The Guru is the pool of nectar in the world-ocean; whatever one desires, that fruit is obtained.

नामु पदारथु अमरु है हिरदै मंनि वसाए ॥ (१०११-१९, मारू, मः १)

naam padarath amar hai hiradai man vasaa-ay.

The treasure of the Naam brings immortality; enshrine it in your heart and mind.

पन्ना १०१२

गुरु सेवा सदा सुखु है जिस नो हुकमु मनाए ॥७॥ (१०१२-१, मारू, मः १)

gur sayvaa sadaa sukh hai jis no hukam manaa-ay. ||7||

Serving the Guru, eternal peace is obtained, by those whom the Lord inspires to obey the Hukam of His Command. ||7||

सुइना रुप़ा सभ धातु है माटी रलि जाई ॥ (१०१२-१, मारू, मः १)

su-inaa rupaa sabh Dhaat hai maatee ral jaa-ee.

Gold and silver, and all metals, mix with dust in the end

बिनु नावै नालि न चलई सतिगुरि बूझ बुझाई ॥ (१०१२-२, मारू, मः १)

bin naavai naal na chal-ee satgur boojh bujhaa-ee.

Without the Name, nothing goes along with you; the True Guru has imparted this understanding.

नानक नामि रते से निरमले साचै रहे समाई ॥८॥५॥ (१०१२-२, मारू, मः १)

naanak naam ratay say nirmalay saachai rahay samaa-ee. ||8||5||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; they remain merged in the Truth. ||8||5||

मारू महला १ ॥ (१०१२-३)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

हुकमु भइआ रहणा नही धुरि फाटे चीरै ॥ (१०१२-३, मारू, मः १)

hukam bha-i-aa rahnaa nahee Dhur faatay cheerai.

The Order is issued, and he cannot remain; the permit to stay has been torn up.

एहु मनु अवगणि बाधिआ सहु देह सरीरै ॥ (१०१२-३, मारू, मः १)

ayhu man avgan baaDhi-aa saho dayh sareerai.

This mind is tied to its faults; it suffers terrible pain in its body.

पूरै गुरि बखसाईअहि सभि गुनह फकीरै ॥१॥ (१०१२-४, मारू, मः १)

poorai gur bakh-saa-ee-ah sabh gunah fakeerai. ||1||

The Perfect Guru forgives all the mistakes of the beggar at His Door. ||1||

किउ रहीऐ उठि चलणा बुझु सबद बीचारा ॥ (१०१२-४, मारू, मः १)

ki-o rahee-ai uth chalnaa bujh sabad beechaaraa.

How can he stay here? He must get up and depart. Contemplate the Word of the Shabad, and understand this.

जिसु तू मेलहि सो मिलै धुरि हुकमु अपारा ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१२-५, मारू, मः १)

jis too mayleh so milai Dhur hukam apaaraa. ||1|| rahaa-o.

He alone is united, whom You, O Lord, unite. Such is the Primal Command of the Infinite Lord. ||1||Pause||

जिउ तू राखहि तिउ रहा जो देहि सु खाउ ॥ (१०१२-५, मारू, मः १)

ji-o too raakhahi ti-o rahaa jo deh so khaa-o.

As You keep me, I remain; whatever You give me, I eat.

जिउ तू चलावहि तिउ चला मुखि अमृत नाउ ॥ (१०१२-६, मारू, मः १)

ji-o too chalaaveh ti-o chala mukh amrit naa-o.

As You lead me, I follow, with the Ambrosial Name in my mouth.

मेरे ठाकुर हथि वडिआईआ मेलहि मनि चाउ ॥२॥ (१०१२-६, मारू, मः १)

mayray thaakur hath vadi-aa-ee-aa mayleh man chaa-o. ||2||

All glorious greatness rests in the hands of my Lord and Master; my mind yearns to unite with You. ||2||

कीता किआ सालाहीऐ करि देखै सोई ॥ (१०१२-७, मारू, मः १)

keetaa ki-aa salaah-ee-ai kar daykhai so-ee.

Why should anyone praise any other created being? That Lord acts and sees.

जिनि कीआ सो मनि वसै मै अवरु न कोई ॥ (१०१२-७, मारू, मः १)

jin kee-aa so man vasai mai avar na ko-ee.

The One who created me, abides within my mind; there is no other at all.

सो साचा सालाहीऐ साची पति होई ॥३॥ (१०१२-८, मारू, मः १)

so saachaa salaah-ee-ai saachee pat ho-ee. ||3||

So praise that True Lord, and you shall be blessed with true honor. ||3||

पंडितु पड़ि न पहुचई बहु आल जंजाला ॥ (१०१२-८, मारू, मः १)

pandit parh na pahucha-ee baho aal janjaalaa.

The Pandit, the religious scholar, reads, but does not reach the Lord; he is totally entangled in worldly affairs.

पाप पुन्न दुइ संगमे खुधिआ जमकाला ॥ (१०१२-९, मारू, मः १)

paap punn du-ay sangmay khuDhi-aa jamkaalaa.

He keeps the company of both virtue and vice, tormented by hunger and the Messenger of Death.

विछोड़ा भउ वीसरै पूरा रखवाला ॥४॥ (१०१२-९, मारू, मः १)

vichhorhaa bha-o veesrai pooraa rakhvaalaa. ||4||

One who is protected by the Perfect Lord, forgets separation and fear. ||4||

जिन की लेखै पति पवै से पूरे भाई ॥ (१०१२-९, मारू, मः १)

jin kee laykhai pat pavai say pooray bhaa-ee.

They alone are perfect, O Siblings of Destiny, whose honor is certified.

पूरे पूरी मति है सची वडिआई ॥ (१०१२-१०, मारू, मः १)

pooray pooree mat hai sachee vadi-aa-ee.

Perfect is the intellect of the Perfect Lord. True is His glorious greatness.

देदे तोटि न आवई लै लै थकि पाई ॥५॥ (१०१२-१०, मारू, मः १)

dayday tot na aavee lai lai thak paa-ee. ||5||

His gifts never run short, although those who receive may grow weary of receiving.
||5||

खार समुद्रु ढंढोलीऐ इकु मणीआ पावै ॥ (१०१२-१०, मारू, मः १)

khaar samudar dhandholee-ai ik manee-aa paavai.

Searching the salty sea, one finds the pearl.

दुइ दिन चारि सुहावणा माटी तिसु खावै ॥ (१०१२-११, मारू, मः १)

du-ay din char suhaavanaa maatee tis khaavai.

It looks beautiful for a few days, but in the end, it is eaten away by dust.

गुरु सागरु सति सेवीऐ दे तोटि न आवै ॥६॥ (१०१२-११, मारू, मः १)

gur saagar sat sayvee-ai day tot na aavai. ||6||

If one serves the Guru, the ocean of Truth, the gifts one receives never run short.
||6||

मेरे प्रभ भावनि से ऊजले सभ मैलु भरीजै ॥ (१०१२-१२, मारू, मः १)

mayray parabh bhaavan say oojlay sabh mail bhareejai.

They alone are pure, who are pleasing to my God; all others are soiled with filth.

मैला ऊजलु ता थीऐ पारस संगि भीजै ॥ (१०१२-१२, मारू, मः १)

mailaa oojal taa thee-ai paaras sang bheejai.

The filthy become pure, when they meet with the Guru, the Philosopher's Stone.

वन्नी साचे लाल की किनि कीमति कीजै ॥७॥ (१०१२-१३, मारू, मः १)

vannee saachay laal kee kin keemat keejai. ||7||

Who can estimate the value of the color of the true jewel? ||7||

भेखी हाथ न लभई तीरथि नही दाने ॥ (१०१२-१३, मारू, मः १)

bhaykhee haath na labh-ee tirath nahee daanay.

Wearing religious robes, the Lord is not obtained, nor is He obtained by giving donations at sacred shrines of pilgrimage.

पूछउ बेद पड़ंतिआ मूठी विणु माने ॥ (१०१२-१३, मारू, मः १)

poochha-o bayd parhanti-aa moothee vin maanay.

Go and ask the readers of the Vedas; without faith, the world is cheated.

नानक कीमति सो करे पूरा गुरु गिआने ॥८॥६॥ (१०१२-१४, मारू, मः १)

naanak keemat so karay pooraa gur gi-aanay. ||8||6||

O Nanak, he alone values the jewel, who is blessed with the spiritual wisdom of the Perfect Guru. ||8||6||

मारू महला १ ॥ (१०१२-१४)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, Fifth Mehl:

मनमुखु लहरि घरु तजि विगूचै अवरा के घर हैरै ॥ (१०१२-१५, मारू, मः १)

manmukh lahar ghar taj vigoochai avraa kay ghar hayrai.

The self-willed manmukh, in a fit of passion, abandons his home, and is ruined; then, he spies on the homes of others.

गृह धरमु गवाए सतिगुरु न भेटै दुरमति घूमन घेरै ॥ (१०१२-१५, मारू, मः १)

garih Dharam gavaa-ay satgur na bhaytai durmat ghooman ghayrai.

He neglects his household duties, and does not meet with the True Guru; he is caught in the whirlpool of evil-mindedness.

दिसंतरु भवै पाठ पड़ि थाका तृसना होइ वधेरै ॥ (१०१२-१६, मारू, मः १)

disantar bhavai paath parh thaakaa tarisnaa ho-ay vaDhayrai.

Wandering in foreign lands and reading scriptures, he grows weary, and his thirsty desires only increase.

काची पिंडी सबदु न चीनै उदरु भरै जैसे ढोरै ॥१॥ (१०१२-१६, मारू, मः १)

kaachee pindee sabad na cheenai udar bharai jaisay dhorai. ||1||

His perishable body does not remember the Word of the Shabad; like a beast, he fills his belly. ||1||

बाबा ऐसी रवत रवै संनिआसी ॥ (१०१२-१७, मारू, मः १)

baabaa aisee ravat ravai sani-aasee.

O Baba, this is the way of life of the Sannyasi, the renunciate.

गुर कै सबदि एक लिव लागी तेरै नामि रते तृपतासी ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१२-१७, मारू, मः १)
gur kai sabad̥ ayk liv laagee t̥ayrai naam rat̥ay t̥arip̥taasee. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is to enshrine love for the One Lord.
Imbued with Your Name, Lord, he remains satisfied and fulfilled. ||1||Pause||

घोली गेरू रंगु चड़ाइआ वसत्र भेख भेखारी ॥ (१०१२-१८, मारू, मः १)
gholee gayroo rang charhaa-i-aa vastar bhaykh bhaykhaaree.
He dyes his robes with saffron dye, and wearing these robes, he goes out begging.

कापड़ फारि बनाई खिंथा झोली माइआधारी ॥ (१०१२-१८, मारू, मः १)
kaaparh faar banaa-ee khintha jholee maa-i-aaDhaaree.
Tearing his robes, he makes a patched coat, and puts the money in his wallet.

घरि घरि मागै जगु परबोधै मनि अंधै पति हारी ॥ (१०१२-१९, मारू, मः १)
ghar ghar maagai jag parboDhai man anDhai pat̥ haaree.
From house to house he goes begging, and tries to teach the world; but his mind is blind, and so he loses his honor.

भरमि भुलाणा सबदु न चीनै जूऐ बाजी हारी ॥२॥ (१०१२-१९, मारू, मः १)
bharam bhulaanaa sabad̥ na cheenai joo-ai baajee haaree. ||2||
He is deluded by doubt, and does not remember the Word of the Shabad. He loses his life in the gamble. ||2||

पन्ना १०१३

अंतरि अगनि न गुर बिनु बूझै बाहरि पूअर तापै ॥ (१०१३-१, मारू, मः १)
ant̥ar agan na gur bin boojhai baahar poo-ar taapai.
Without the Guru, the fire within is not quenched; and outside, the fire still burns.

गुर सेवा बिनु भगति न होवी किउ करि चीनसि आपै ॥ (१०१३-१, मारू, मः १)
gur sayvaa bin bhagat̥ na hovee ki-o kar cheenas aapai.
Without serving the Guru, there is no devotional worship. How can anyone, by himself, know the Lord?

निंदा करि करि नरक निवासी अंतरि आतम जापै ॥ (१०१३-२, मारू, मः १)
nindaa kar kar narak nivaasee ant̥ar aat̥am jaapai.
Slandering others, one lives in hell; within him is hazy darkness.

अठसठि तीर्थ भरमि विगूचहि किउ मलु धोपै पापै ॥३॥ (१०१३-२, मारू, मः १)

athsath tīrath bharam vigoocheh ki-o mal Dhopai paapai. ||3||

Wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, he is ruined. How can the filth of sin be washed away? ||3||

छाणी खाकु बिभूत चड़ाई माइआ का मगु जोहै ॥ (१०१३-३, मारू, मः १)

chhaanee khaak bibhoot charhaa-ee maa-i-aa kaa mag johai.

He sifts through the dust, and applies ashes to his body, but he is searching for the path of Maya's wealth.

अंतरि बाहरि एकु न जाणै साचु कहे ते छोहै ॥ (१०१३-३, मारू, मः १)

antar baahar ayk na jaanai saach kahay tay chhohai.

Inwardly and outwardly, he does not know the One Lord; if someone tells him the Truth, he grows angry.

पाठु पढ़ै मुखि झूठो बोलै निगुरे की मति ओहै ॥ (१०१३-४, मारू, मः १)

paath parhai mukh jhootho bolai niguray kee mat ohai.

He reads the scriptures, but tells lies; such is the intellect of one who has no guru.

नामु न जपई किउ सुखु पावै बिनु नावै किउ सोहै ॥४॥ (१०१३-४, मारू, मः १)

naam na jap-ee ki-o sukh paavai bin naavai ki-o sohai. ||4||

Without chanting the Naam, how can he find peace? Without the Name, how can he look good? ||4||

मूंडु मुडाइ जटा सिख बाधी मोनि रहै अभिमाना ॥ (१०१३-५, मारू, मः १)

moond mudaa-ay jataa sikh baaDhee mon rahai abhimaanaa.

Some shave their heads, some keep their hair in matted tangles; some keep it in braids, while some keep silent, filled with egotistical pride.

मनूआ डोलै दह दिस धावै बिनु रत आतम गिआना ॥ (१०१३-५, मारू, मः १)

manoo-aa dolai dah dis Dhaavai bin rat aatam gi-aanaa.

Their minds waver and wander in ten directions, without loving devotion and enlightenment of the soul.

अमृतु छोडि महा बिखु पीवै माइआ का देवाना ॥ (१०१३-६, मारू, मः १)

amrit chhod mahaa bikh peevai maa-i-aa kaa dayvaanaa.

They abandon the Ambrosial Nectar, and drink the deadly poison, driven mad by Maya.

किरतु न मिटई हुकमु न बूझै पसूआ माहि समाना ॥५॥ (१०१३-७, मारू, मः १)

kirat na mit-ee hukam na boojhai pasoo-aa maahi samaanaa. ||5||

Past actions cannot be erased; without understanding the Hukam of the Lord's Command, they become beasts. ||5||

हाथ कमंडलु कापड़ीआ मनि तृसना उपजी भारी ॥ (१०१३-७, मारू, मः १)

haath kamandal kaaprhee-aa man tarisnaa upjee bhaaree.

With bowl in hand, wearing his patched coat, great desires well up in his mind.

इसत्री तजि करि कामि विआपिआ चितु लाइआ पर नारी ॥ (१०१३-८, मारू, मः १)

istaree taj kar kaam vi-aapi-aa chit laa-i-aa par naaree.

Abandoning his own wife, he is engrossed in sexual desire; his thoughts are on the wives of others.

सिख करे करि सबदु न चीनै लम्पटु है बाजारी ॥ (१०१३-८, मारू, मः १)

sikh karay kar sabad na cheenai lampat hai baajaaree.

He teaches and preaches, but does not contemplate the Shabad; he is bought and sold on the street.

अंतरि बिखु बाहरि निभराती ता जमु करे खुआरी ॥६॥ (१०१३-९, मारू, मः १)

antar bikh baahar nibhraatee taa jam karay khu-aaree. ||6||

With poison within, he pretends to be free of doubt; he is ruined and humiliated by the Messenger of Death. ||6||

सो संनिआसी जो सतिगुर सेवै विचहु आपु गवाए ॥ (१०१३-९, मारू, मः १)

so sani-aasee jo satgur sayvai vichahu aap gavaa-ay.

He alone is a Sannyaasi, who serves the True Guru, and removes his self-conceit from within.

छादन भोजन की आस न करई अचिंतु मिलै सो पाए ॥ (१०१३-१०, मारू, मः १)

chhaadan bhojan kee aas na kar-ee achint milai so paa-ay.

He does not ask for clothes or food; without asking, he accepts whatever he receives.

बकै न बोलै खिमा धनु संग्रहै तामसु नामि जलाए ॥ (१०१३-१०, मारू, मः १)

bakai na bolai khimaa Dhan sangrahai taamas naam jalaa-ay.

He does not speak empty words; he gathers in the wealth of tolerance, and burns away his anger with the Naam.

धनु गिरही संनिआसी जोगी जि हरि चरणी चितु लाए ॥७॥ (१०१३-११, मारू, मः १)

Dhan girhee sani-aasee jogee je har char^{nee} chit^u laa-ay. ||7||

Blessed is such a householder, Sannyaasi and Yogi, who focuses his consciousness on the Lord's feet. ||7||

आस निरास रहै संनिआसी एकसु सिउ लिव लाए ॥ (१०१३-११, मारू, मः १)

aas niraas rahai sani-aasee aykas si-o liv laa-ay.

Amidst hope, the Sannyaasi remains unmoved by hope; he remains lovingly focused on the One Lord.

हरि रसु पीवै ता साति आवै निज घरि ताड़ी लाए ॥ (१०१३-१२, मारू, मः १)

har ras peevai ^taa sa^t aavai nij ^{gh}ar ^{ta}ar^{hee} laa-ay.

He drinks in the sublime essence of the Lord, and so finds peace and tranquility; in the home of his own being, he remains absorbed in the deep trance of meditation.

मनूआ न डोलै गुरमुखि बूझै धावतु वरजि रहाए ॥ (१०१३-१३, मारू, मः १)

manoo-aa na dolai gurmuk^h boo^jhai Dhaav^{at} varaj rahaa-ay.

His mind does not waver; as Gurmukh, he understands. He restrains it from wandering out.

गृहु सरीरु गुरमती खोजे नामु पदारथु पाए ॥८॥ (१०१३-१३, मारू, मः १)

garihu sareer gurma^{tee} khojay naam pa^{da}arath paa-ay. ||8||

Following the Guru's Teachings, he searches the home of his body, and obtains the wealth of the Naam. ||8||

ब्रह्मा बिसनु महेसु सरेसट नामि रते वीचारी ॥ (१०१३-१४, मारू, मः १)

barahmaa bisan mahays saraysat naam ra^tay veechaaree.

Brahma, Vishnu and Shiva are exalted, imbued with contemplative meditation on the Naam.

खाणी बाणी गगन पताली जंता जोति तुमारी ॥ (१०१३-१४, मारू, मः १)

khaa^{nee} ba^{nee} gagan pa^{ta}alee ja^{nt}aa jo^t ^tumaaree.

The sources of creation, speech, the heavens and the underworld, all beings and creatures, are infused with Your Light.

सभि सुख मुकति नाम धुनि बाणी सचु नामु उर धारी ॥ (१०१३-१४, मारू, मः १)

sab^h su^kh mu^{kat} naam Dhun ba^{nee} sach naam ur Dhaaree.

All comforts and liberation are found in the Naam, and the vibrations of the Guru's Bani; I have enshrined the True Name within my heart.

नाम बिना नही छूटसि नानक साची तरु तू तारी ॥६॥७॥ (१०१३-१५, मारू, मः १)

naam binaa nahee chhootas naanak saachee tar too taaree. ||9||7||

Without the Naam, no one is saved; O Nanak, with the Truth, cross over to the other side. ||9||7||

मारू महला १ ॥ (१०१३-१६)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

मात पिता संजोगि उपाए रक्तु बिंदु मिलि पिंडु करे ॥ (१०१३-१६, मारू, मः १)

maat̃ piṭaa sanjog upaa-ay rakat̃ bind̃ mil pind karay.

Through the union of mother and father, the fetus is formed. The egg and sperm join together to make the body.

अंतरि गरभ उरधि लिव लागी सो प्रभु सारे दाति करे ॥१॥ (१०१३-१६, मारू, मः १)

ant̃ar garabh̃ uraDh̃ liv laagee so parabh̃ saaray daat̃ karay. ||1||

Upside-down within the womb, it lovingly dwells on the Lord; God provides for it, and gives it nourishment there. ||1||

संसारु भवजलु किउ तरै ॥ (१०१३-१७, मारू, मः १)

sansaar bhavjal ki-o tarai.

How can he cross over the terrifying world-ocean?

गुरमुखि नामु निरंजनु पाईऐ अफरिओ भारु अफारु तरै ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१३-१७, मारू, मः १)

gurmukh̃ naam niranjan paa-ee-ai afri-o bhaar afaar tarai. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh obtains the Immaculate Naam, the Name of the Lord; the unbearable load of sins is removed. ||1||Pause||

ते गुण विसरि गए अपराधी मै बउरा किआ करउ हरे ॥ (१०१३-१८, मारू, मः १)

ṭay guñ visar ga-ay apraaDhee mai ba-uraa ki-aa kara-o haray.

I have forgotten Your Virtues, Lord; I am insane - what can I do now?

तू दाता दइआलु सभै सिरि अहिनिसि दाति समारि करे ॥२॥ (१०१३-१६, मारू, मः १)

too daataa da-i-aal sabhai sir ahinis̃ daat̃ samaar karay. ||2||

You are the Merciful Giver, above the heads of all. Day and night, You give gifts, and take care of all. ||2||

चारि पदार्थ लै जगि जनमिआ सिव सकती घरि वासु धरे ॥ (१०१३-१६, मारू, मः १)

chaar padaarath lai jag janmi-aa siv saktee ghar vaas Dharay.

One is born to achieve the four great objectives of life. The spirit has taken up its home in the material world.

पन्ना १०१४

लागी भूख माइआ मगु जोहै मुकति पदारथु मोहि खरे ॥३॥ (१०१४-१, मारू, मः १)

laagee bhookh maa-i-aa mag johai mukat padaarath mohi kharay. ||3||

Driven by hunger, it sees the path of Maya's riches; this emotional attachment takes away the treasure of liberation. ||3||

करण पलाव करे नही पावै इत उत दूढत थाकि परे ॥ (१०१४-१, मारू, मः १)

karan palaav karay nahee paavai it ut dhoodhat thaak paray.

Weeping and wailing, he does not receive them; he searches here and there, and grows weary.

कामि क्रोधि अहंकारि विआपे कूड़ कुटम्ब सिउ प्रीति करे ॥४॥ (१०१४-२, मारू, मः १)

kaam kroDh aha^Nkaar vi-aapay koorh kutamb si-o pareet karay. ||4||

Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he falls in love with his false relatives. ||4||

खावै भोगै सुणि सुणि देखै पहिरि दिखावै काल घरे ॥ (१०१४-३, मारू, मः १)

khaavai bhogai sun sun daykhai pahir dikhaavai kaal gharay.

He eats and enjoys, listens and watches, and dresses up to show off in this house of death.

बिनु गुर सबद न आपु पछाणै बिनु हरि नाम न कालु टरे ॥५॥ (१०१४-३, मारू, मः १)

bin gur sabad na aap pachhaanai bin har naam na kaal taray. ||5||

Without the Word of the Guru's Shabad, he does not understand himself. Without the Lord's Name, death cannot be avoided. ||5||

जेता मोहु हउमै करि भूले मेरी मेरी करते छीनि खरे ॥ (१०१४-४, मारू, मः १)

jaytaa moh ha-umai kar bhoolay mayree mayree kartay chheen kharay.

The more attachment and egotism delude and confuse him, the more he cries out, "Mine, mine!", and the more he loses out.

तनु धनु बिनसै सहसै सहसा फिर पछुतावै मुख धूरि परे ॥६॥ (१०१४-४, मारू, मः १)

tan Dhan binsai sahsai sahsaa fir pachhutaavai mukh Dhoor paray. ||6||

His body and wealth pass away, and he is torn by skepticism and cynicism; in the end, he regrets and repents, when the dust falls on his face. ||6||

बिरधि भइआ जोबनु तनु खिसिआ कफु कंठु बिरूधो नैनहु नीरु ढरे ॥ (१०१४-५, मारू, मः १)

biraDh bha-i-aa joban tan khisi-aa kaf kanth birooDho nainhu neer dharay.

He grows old, his body and youth waste away, and his throat is plugged with mucous; water flows from his eyes.

चरण रहे कर कम्पण लागे साकत रामु न रिदै हरे ॥७॥ (१०१४-६, मारू, मः १)

charanrahay kar kampanlaagay saakatraam na ridai haray. ||7||

He feet fail him, and his hands shake and tremble; the faithless cynic does not enshrine the Lord in his heart. ||7||

सुरति गई काली हू धउले किसै न भावै रखिओ घरे ॥ (१०१४-६, मारू, मः १)

surat ga-ee kaalee hoo Dha-ulay kisai na bhaavai rakhi-o gharay.

His intellect fails him, his black hair turns white, and no one wants to keep him in their home.

बिसरत नाम ऐसे दोख लागहि जमु मारि समारे नरकि खरे ॥८॥ (१०१४-७, मारू, मः १)

bisrat naam aisay dokh laageh jam maar samaaray narak kharay. ||8||

Forgetting the Naam, these are the stigmas which stick to him; the Messenger of Death beats him, and drags him to hell. ||8||

पूरब जनम को लेखु न मिटई जनमि मरै का कउ दोसु धरे ॥ (१०१४-८, मारू, मः १)

poorab janam ko laykh na mit-ee janam marai kaa ka-o dos Dharay.

The record of one's past actions cannot be erased; who else is to blame for one's birth and death?

बिनु गुर बादि जीवण होरु मरणा बिनु गुर सबदै जनमु जरे ॥९॥ (१०१४-८, मारू, मः १)

bin gur baadjeevan hor marnaa bin gur sabdai janam jaray. ||9||

Without the Guru, life and death are pointless; without the Word of the Guru's Shabad, life just burns away. ||9||

खुसी खुआर भए रस भोगण फोकट कर्म विकार करे ॥ (१०१४-९, मारू, मः १)

khusee khu-aar bha-ay ras bhogan fokat karam vikaar karay.

The pleasures enjoyed in happiness bring ruin; acting in corruption is useless indulgence.

नामु बिसारि लोभि मूलु खोइओ सिरि धर्म राइ का डंडु परे ॥१०॥ (१०१४-६, मारू, मः १)

naam bisaar lobh mool kho-i-o sir Dharam raa-ay kaa dand paray. ||10||

Forgetting the Naam, and caught by greed, he betrays his own source; the club of the Righteous Judge of Dharma will strike him over the head. ||10||

गुरमुखि राम नाम गुण गावहि जा कउ हरि प्रभु नदरि करे ॥ (१०१४-१०, मारू, मः १)

gurmukh raam naam gun gaavahi jaa ka-o har parabh nadar karay.

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord's Name; the Lord God blesses them with His Glance of Grace.

ते निर्मल पुरख अपरम्पर पूरे ते जग महि गुर गोविंद हरे ॥११॥ (१०१४-११, मारू, मः १)

tay nirmal purakh aprampar pooray tay jag meh gur govind haray. ||11||

Those beings are pure, perfect unlimited and infinite; in this world, they are the embodiment of the Guru, the Lord of the Universe. ||11||

हरि सिमरहु गुर बचन समाहरु संगति हरि जन भाउ करे ॥ (१०१४-११, मारू, मः १)

har simrahu gur bachan samaarahu sangat har jan bhaa-o karay.

Meditate in remembrance on the Lord; meditate and contemplate the Guru's Word, and love to associate with the humble servants of the Lord.

हरि जन गुरु प्रधानु दुआरै नानक तिन जन की रेणु हरे ॥१२॥८॥ (१०१४-१२, मारू, मः १)

har jan gur parDhaan du-aarai naanak tin jan kee rayn haray. ||12||8||

The Lord's humble servants are the embodiment of the Guru; they are supreme and respected in the Court of the Lord. Nanak seeks the dust of the feet of those humble servants of the Lord. ||12||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०१४-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मारू काफी महला १ घर २ ॥ (१०१४-१५)

maaroo kaafee mehlaa 1 ghar 2.

Maaroo, Kaafee, First Mehl, Second House:

आवउ वंजउ दुम्मणी किती मित्र करेउ ॥ (१०१४-१५, मारू काफी, मः १)

aava-o vanja-o dummnee kitee mitar karay-o.

The double-minded person comes and goes, and has numerous friends.

सा धन ढोई न लहै वाढी किउ धीरेउ ॥१॥ (१०१४-१५, मारू काफी, मः १)

saa Dhan dho-ee na lahai vaadhee ki-o Dheeray-o. ||1||

The soul-bride is separated from her Lord, and she has no place of rest; how can she be comforted? ||1||

मैडा मनु रता आपनड़े पिर नालि ॥ (१०१४-१६, मारू काफी, मः १)

maidaa man rataa aapnarhay pir naal.

My mind is attuned to the Love of my Husband Lord.

हउ घोलि घुमाई खन्नीऐ कीती हिक भोरी नदरि निहालि ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१४-१६, मारू काफी, मः १)

ha-o ghol ghumaa-ee khannee-ai keetee hik bhoree nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.

I am devoted, dedicated, a sacrifice to the Lord; if only He would bless me with His Glance of Grace, even for an instant! ||1||Pause||

पेईअडै डोहागणी साहुरडै किउ जाउ ॥ (१०१४-१७, मारू काफी, मः १)

pay-ee-arhai dohaaganeee saahurrhai ki-o jaa-o.

I am a rejected bride, abandoned in my parents' home; how can I go to my in-laws now?

मै गलि अउगण मुठड़ी बिनु पिर झूरि मराउ ॥२॥ (१०१४-१७, मारू काफी, मः १)

mai gal a-ugan muth-rhee bin pir jhoor maraa-o. ||2||

I wear my faults around my neck; without my Husband Lord, I am grieving, and wasting away to death. ||2||

पेईअडै पिरु सम्मला साहुरडै घरि वासु ॥ (१०१४-१८, मारू काफी, मः १)

pay-ee-arhai pir sammlaa saahurrhai ghar vaas.

But if, in my parents' home, I remember my Husband Lord, then I will come to dwell in the home of my in-laws yet.

सुखि सवंधि सोहागणी पिरु पाइआ गुणतासु ॥३॥ (१०१४-१८, मारू काफी, मः १)

sukh savanDh sohaaganeee pir paa-i-aa guntaas. ||3||

The happy soul-brides sleep in peace; they find their Husband Lord, the treasure of virtue. ||3||

लेफु निहाली पट की कापडु अंगि बणाइ ॥ (१०१४-१९, मारू काफी, मः १)

layf nihaalee pat kee kaaparh ang banaa-ay.

Their blankets and mattresses are made of silk, and so are the clothes on their bodies.

पिरु मुती डोहागणी तिन दुखी रैणि विहाइ ॥४॥ (१०१४-१६, मारू काफी, मः १)

pir mutēe dohaaganeē tīn dukhēe rain vihaa-ay. ||4||

The Lord rejects the impure soul-brides. Their life-night passes in misery. ||4||

पन्ना १०१५

किती चखउ साडड़े किती वेस करेउ ॥ (१०१५-१, मारू काफी, मः १)

kiṭee chakhā-o saadrhay kiṭee vays karay-o.

I have tasted many flavors, and worn many robes,

पिर बिनु जोबनु बादि गइअमु वाढी झूरेदी झूरेउ ॥५॥ (१०१५-१, मारू काफी, मः १)

pir bin joban baad ga-i-am vaadhee jhooraydee jhooray-o. ||5||

but without my Husband Lord, my youth is slipping away uselessly; I am separated from Him, and I cry out in pain. ||5||

सचे संदा सदड़ा सुणीऐ गुर वीचारि ॥ (१०१५-२, मारू काफी, मः १)

sachay sandaa sad-rhaa sunee-ai gur veechaar.

I have heard the True Lord's message, contemplating the Guru.

सचे सचा बैहणा नदरी नदरि पिआरि ॥६॥ (१०१५-२, मारू काफी, मः १)

sachay sachaa baihnāa nadree nadar pi-aar. ||6||

True is the home of the True Lord; by His Gracious Grace, I love Him. ||6||

गिआनी अंजनु सच का डेखै डेखणहारु ॥ (१०१५-३, मारू काफी, मः १)

gi-aanee anjan sach kaa daykhai daykhanhaar.

The spiritual teacher applies the ointment of Truth to his eyes, and sees God, the Seer.

गुरमुखि बूझै जाणीऐ हउमै गरबु निवारि ॥७॥ (१०१५-३, मारू काफी, मः १)

gurmukh boojhai jaanee-ai ha-umai garab nivaar. ||7||

The Gurmukh comes to know and understand; ego and pride are subdued. ||7||

तउ भावनि तउ जेहीआ मू जेहीआ कितीआह ॥ (१०१५-३, मारू काफी, मः १)

ta-o bhaavan ta-o jayhee-aa moo jayhee-aa kiṭee-aah.

O Lord, You are pleased with those who are like Yourself; there are many more like me.

नानक नाहु न वीछुडै तिन सचै रतड़ीआह ॥८॥१॥६॥ (१०१५-४, मारू काफी, मः १)

naanak naahu na veechhurhai tin sachai rat-rhee-aah. ||8||1||9||

O Nanak, the Husband does not separate from those who are imbued with Truth.

||8||1||9||

मारू महला १ ॥ (१०१५-५)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

ना भैणा भरजाईआ ना से ससुड़ीआह ॥ (१०१५-५, मारू, मः १)

naa bhainaa bharjaa-ee-aa naa say sasurhee-aah.

Neither the sisters, nor the sisters-in-law, nor the mothers-in-law, shall remain.

सचा साकु न तुटई गुरु मेले सहीआह ॥१॥ (१०१५-५, मारू, मः १)

sachaa saak na tut-ee gur maylay sahee-aas. ||1||

The true relationship with the Lord cannot be broken; it was established by the Lord,

O sister soul-brides. ||1||

बलिहारी गुर आपणे सद बलिहारै जाउ ॥ (१०१५-६, मारू, मः १)

balihaaree gur aapnay sad balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

गुर बिनु एता भवि थकी गुरि पिरु मेलिमु दितमु मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१५-६, मारू, मः १)

gur bin aytaa bhav thakee gur pir maylim ditam milaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Wandering so far without the Guru, I grew weary; now, the Guru has united me in

Union with my Husband Lord. ||1||Pause||

फुफी नानी मासीआ देर जेठानड़ीआह ॥ (१०१५-७, मारू, मः १)

fufee naanee maasee-aa dayr jaythaanrhee-aah.

Aunts, uncles, grandparents and sisters-in-law

आवनि वंजनि ना रहनि पूर भरे पहीआह ॥२॥ (१०१५-७, मारू, मः १)

aavan vanjan naa rahan poor bharay pahee-aah. ||2||

- they all come and go; they cannot remain. They are like boatloads of passengers embarking. ||2||

मामे तै मामाणीआ भाइर बाप न माउ ॥ (१०१५-८, मारू, मः १)

maamay tai maamanee-aa bhaa-ir baap na maa-o.

Uncles, aunts, and cousins of all sorts, cannot remain.

साथ लडे तिन नाठीआ भीड़ घणी दरीआउ ॥३॥ (१०१५-८, मारू, मः १)

saath laday tin naathee-aa bheerh ghanee daree-aa-o. ||3||

The caravans are full, and great crowds of them are loading up at the riverbank. ||3||

साचउ रंगि रंगावलो सखी हमारो कंतु ॥ (१०१५-९, मारू, मः १)

saacha-o rang rangaavlo sakhee hamaaro kant.

O sister-friends, my Husband Lord is dyed in the color of Truth.

सचि विछोड़ा ना थीऐ सो सहु रंगि रवंतु ॥४॥ (१०१५-९, मारू, मः १)

sach vichhorhaa naa thee-ai so saho rang ravan̄t. ||4||

She who lovingly remembers her True Husband Lord is not separated from Him again. ||4||

सभे रुती चंगीआ जितु सचे सिउ नेहु ॥ (१०१५-१०, मारू, मः १)

sabhey rutee changee-aa jit sachay si-o nayhu.

All the seasons are good, in which the soul-bride falls in love with the True Lord.

सा धन कंतु पछाणिआ सुखि सुती निसि डेहु ॥५॥ (१०१५-१०, मारू, मः १)

saa Dhan kant pachhaani-aa sukh sutee nis dayhu. ||5||

That soul-bride, who knows her Husband Lord, sleeps in peace, night and day. ||5||

पतणि कूके पातणी वंजहु ध्रुकि विलाड़ि ॥ (१०१५-११, मारू, मः १)

patan̄ kookay paat-nee van̄jahu Dharuk vilaaṛh.

At the ferry, the ferryman announces, "O travellers, hurry up and cross over."

पारि पवंदड़े डिटु मै सतिगुर बोहिथि चाड़ि ॥६॥ (१०१५-११, मारू, मः १)

paar pavand̄-rhay dith̄ mai satgur bohith chaar̄h. ||6||

I have seen them crossing over there, on the boat of the True Guru. ||6||

हिकनी लदिआ हिकि लदि गए हिकि भारे भर नालि ॥ (१०१५-११, मारू, मः १)

hiknee ladi-aa hik lad̄ ga-ay hik bhaaray bhar naal.

Some are getting on board, and some have already set out; some are weighed down with their loads.

जिनी सचु वणंजिआ से सचे प्रभ नालि ॥७॥ (१०१५-१२, मारू, मः १)

jinee sach van̄anji-aa say sachay parab̄h naal. ||7||

Those who deal in Truth, remain with their True Lord God. ||7||

ना हम चंगे आखीअह बुरा न दिसै कोइ ॥ (१०१५-१२, मारू, मः १)

naa ham changay aakhee-aah buraa na disai ko-ay.
I am not called good, and I see none who are bad.

नानक हउमै मारीऐ सचे जेहड़ा सोइ ॥८॥२॥१०॥ (१०१५-१३, मारू, मः १)

naanak ha-umai maaree-ai sachay jayhrhaa so-ay. ||8||2||10||
O Nanak, one who conquers and subdues his ego, becomes just like the True Lord.
||8||2||10||

मारू महला १ ॥ (१०१५-१४)

maaroo mehlaa 1.
Maaroo, First Mehl:

ना जाणा मूरखु है कोई ना जाणा सिआणा ॥ (१०१५-१४, मारू, मः १)

naa jaanaa moorakh hai ko-ee naa jaanaa si-aanaa.
I do not believe that anyone is foolish; I do not believe that anyone is clever.

सदा साहिब कै रंगे राता अनदिनु नामु वखाणा ॥१॥ (१०१५-१४, मारू, मः १)

sadaa saahib kai rangay raataa an-din naam vakhaanaa. ||1||
Imbued forever with the Love of my Lord and Master, I chant His Name, night and day. ||1||

बाबा मूरखु हा नावै बलि जाउ ॥ (१०१५-१५, मारू, मः १)

baabaa moorakh haa naavai bal jaa-o.
O Baba, I am so foolish, but I am a sacrifice to the Name.

तू करता तू दाना बीना तेरै नामि तराउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१५-१५, मारू, मः १)

too kartaa too daanaa beenaa tayrai naam taraa-o. ||1|| rahaa-o.
You are the Creator, You are wise and all-seeing. Through Your Name, we are carried across. ||1||Pause||

मूरखु सिआणा एकु है एक जोति दुइ नाउ ॥ (१०१५-१६, मारू, मः १)

moorakh si-aanaa ayk hai ayk jot du-ay naa-o.
The same person is foolish and wise; the same light within has two names.

मूरखा सिरि मूरखु है जि मन्ने नाही नाउ ॥२॥ (१०१५-१६, मारू, मः १)

moorkhaa sir moorakh hai je mannay naahee naa-o. ||2||
The most foolish of the foolish are those who do not believe in the Name. ||2||

गुर दुआरै नाउ पाईऐ बिनु सतिगुर पलै न पाइ ॥ (१०१५-१७, मारू, मः १)

gur du-aarai naa-o paa-ee-ai bin satgur palai na paa-ay.

Through the Guru's Gate, the Gurdwara, the Name is obtained. Without the True Guru, it is not received.

सतिगुर कै भाणै मन वसै ता अहिनिसि रहै लिव लाइ ॥३॥ (१०१५-१७, मारू, मः १)

satgur kai bhaanai man vasai taa ahinis rahai liv laa-ay. ||3||

Through the Pleasure of the True Guru's Will, the Name comes to dwell in the mind, and then, night and day, one remains lovingly absorbed in the Lord. ||3||

राजं रंगं रूपं मालं जोबनु ते जूआरी ॥ (१०१५-१८, मारू, मः १)

raaja^N ranga^N roopa^N maala^N joban tay joo-aaree.

In power, pleasures, beauty, wealth and youth, one gambles his life away.

हुकमी बाधे पासै खेलहि चउपड़ि एका सारी ॥४॥ (१०१५-१८, मारू, मः १)

hukmee baaDhay paasai khayleh cha-uparh aykaa saaree. ||4||

Bound by the Hukam of God's Command, the dice are thrown; he is just a piece in the game of chess. ||4||

जगि चतुर सिआणा भरमि भुलाणा नाउ पंडित पड़हि गावारी ॥ (१०१५-१९, मारू, मः १)

jag chaṭur si-aanaa bharam bhulaanaa naa-o pandit parheh gaavaaree.

The world is clever and wise, but it is deluded by doubt, and forgets the Name; the Pandit, the religious scholar, studies the scriptures, but he is still a fool.

नाउ विसारहि बेदु समालहि बिखु भूले लेखारी ॥५॥ (१०१५-१९, मारू, मः १)

naa-o visaareh bayd samaaleh bikh bhoolay laykhaaree. ||5||

Forgetting the Name, he dwells upon the Vedas; he writes, but he is confused by his poisonous corruption. ||5||

पन्ना १०१६

कलर खेती तरवर कंठे बागा पहरिहि कजलु झरै ॥ (१०१६-१, मारू, मः १)

kalar khaytee tarvar kanthay baagaa pahirahi kahal jharai.

He is like the crop planted in the salty soil, or the tree growing on the river bank, or the white clothes sprinkled with dirt.

एहु संसारु तिसै की कोठी जो पैसै सो गरबि जरै ॥६॥ (१०१६-१, मारू, मः १)

ayhu sansaar t̥isai kee kothee jo paisai so garab jarai. ||6||

This world is the house of desire; whoever enters it, is burnt down by egotistical pride.
||6||

रयति राजे कहा सबाए दुहु अंतरि सो जासी ॥ (१०१६-२, मारू, मः १)

ra-yaṭ raajay kahaā sabaa-ay duhu antar so jaasee.

Where are all the kings and their subjects? Those who are immersed in duality are destroyed.

कहत नानकु गुर सचे की पउड़ी रहसी अलखु निवासी ॥७॥३॥११॥ (१०१६-२, मारू, मः १)

khaṭ naanak gur sachay kee pa-orhee rahsee alakh nivaasee. ||7||3||11||

Says Nanak, these are the steps of the ladder, of the Teachings of the True Guru; only the Unseen Lord shall remain. ||7||3||11||

मारू महला ३ घर ५ असटपदी (१०१६-४)

maaroo mehlāa 3 ghar 5 asatapadee

Maaroo, Third Mehl, Fifth House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०१६-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिस नो प्रेमु मंनि वसाए ॥ (१०१६-५, मारू, मः ३)

jis no paraym man vasaa-ay.

One whose mind is filled with the Lord's Love,

साचै सबदि सहजि सुभाए ॥ (१०१६-५, मारू, मः ३)

saachai sabad sahj subhaa-ay.

is intuitively exalted by the True Word of the Shabad.

एहा वेदन सोई जाणै अवरु कि जाणै कारी जीउ ॥१॥ (१०१६-५, मारू, मः ३)

ayhaa vaydan so-ee jaanai avar ke jaanai kaaree jee-o. ||1||

He alone knows the pain of this love; what does anyone else know about its cure?
||1||

आपे मेले आपि मिलाए ॥ (१०१६-६, मारू, मः ३)

aapay maylay aap milaa-ay.

He Himself unites in His Union.

आपणा पिआरु आपे लाए ॥ (१०१६-६, मारू, मः ३)

aapṇaa pi-aar aapay laa-ay.

He Himself inspires us with His Love.

प्रेम की सार सोई जाणै जिस नो नदरि तुमारी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१६-६, मारू, मः ३)

paraym kee saar so-ee jaanai jis no nadar tumaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.

He alone appreciates the value of Your Love, upon whom You shower Your Grace, O Lord. ||1||Pause||

दिब दृसटि जागै भरमु चुकाए ॥ (१०१६-७, मारू, मः ३)

ḍib ḍarisat jaagai bharam chukaa-ay.

One whose spiritual vision is awakened - his doubt is driven out.

गुर परसादि पर्म पदु पाए ॥ (१०१६-७, मारू, मः ३)

gur parsaad param pad paa-ay.

By Guru's Grace, he obtains the supreme status.

सो जोगी इह जुगति पछाणै गुर कै सबदि बीचारी जीउ ॥२॥ (१०१६-८, मारू, मः ३)

so jogee ih jugat pachhaanai gur kai sabad beechaaree jee-o. ||2||

He alone is a Yogi, who understands this way, and contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||2||

संजोगी धन पिर मेला होवै ॥ (१०१६-८, मारू, मः ३)

sanjogee Dhan pir maylaa hovai.

By good destiny, the soul-bride is united with her Husband Lord.

गुरमति विचहु दुरमति खोवै ॥ (१०१६-९, मारू, मः ३)

gurmat vichahu durmat khovai.

Following the Guru's Teachings, she eradicates her evil-mindedness from within.

रंग सिउ नित रलीआ माणै अपने कंत पिआरी जीउ ॥३॥ (१०१६-९, मारू, मः ३)

rang si-o nit ralee-aa maanai apnay kant pi-aaree jee-o. ||3||

With love, she continually enjoys pleasure with Him; she becomes the beloved of her Husband Lord. ||3||

सतिगुर बाझहु वैदु न कोई ॥ (१०१६-१०, मारू, मः ३)

satgur baajhahu vaid na ko-ee.

Other than the True Guru, there is no physician.

आपे आपि निरंजनु सोई ॥ (१०१६-१०, मारू, मः ३)

aapay aap niranjan so-ee.

He Himself is the Immaculate Lord.

सतिगुर मिलिऐ मरै मंदा होवै गिआन बीचारी जीउ ॥४॥ (१०१६-१०, मारू, मः ३)

satgur mili-ai marai mandaa hovai gi-aan beechaaree jee-o. ||4||

Meeting with the True Guru, evil is conquered, and spiritual wisdom is contemplated.
||4||

एहु सबदु सारु जिस नो लाए ॥ (१०१६-११, मारू, मः ३)

ayhu sabad saar jis no laa-ay.

One who is committed to this most sublime Shabad

गुरमुखि तृसना भुख गवाए ॥ (१०१६-११, मारू, मः ३)

gurmukh tarisnaa bhukh gavaa-ay.

becomes Gurmukh, and is rid of thirst and hunger.

आपण लीआ किछू न पाईऐ करि किरपा कल धारी जीउ ॥५॥ (१०१६-१२, मारू, मः ३)

aapan lee-aa kichhoo na paa-ee-ai kar kirpaa kal Dhaaree jee-o. ||5||

By one's own efforts, nothing can be accomplished; the Lord, in His Mercy, bestows power. ||5||

अगम निगमु सतिगुरू दिखाइआ ॥ (१०१६-१२, मारू, मः ३)

agam nigam satguroo dikhaa-i-aa.

The True Guru has revealed the essence of the Shaastras and the Vedas.

करि किरपा अपनै घरि आइआ ॥ (१०१६-१३, मारू, मः ३)

kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa.

In His Mercy, He has come into the home of my self.

अंजन माहि निरंजनु जाता जिन कउ नदरि तुमारी जीउ ॥६॥ (१०१६-१३, मारू, मः ३)

anjan maahi niranjan jaataa jin ka-o nadar tumaaree jee-o. ||6||

In the midst of Maya, the Immaculate Lord is known, by those upon whom You bestow Your Grace. ||6||

गुरमुखि होवै सो ततु पाए ॥ (१०१६-१४, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so tat paa-ay.

One who becomes Gurmukh, obtains the essence of reality;

आपणा आपु विचहु गवाए ॥ (१०१६-१४, मारू, मः ३)

aapṇaa aap vichahu gavaa-ay.
he eradicates his self-conceit from within.

सतिगुर बाझहु सभु धंधु कमावै वेखहु मनि वीचारी जीउ ॥७॥ (१०१६-१४, मारू, मः ३)

satgur baajhahu sabh DhanDh kamaavai vaykhu man veechaaree jee-o. ||7||
Without the True Guru, all are entangled in worldly affairs; consider this in your mind, and see. ||7||

इकि भ्रमि भूले फिरहि अहंकारी ॥ (१०१६-१५, मारू, मः ३)

ik bharam bhoolay fireh aha^Nkaaree.
Some are deluded by doubt; they strut around egotistically.

इकना गुरमुखि हउमै मारी ॥ (१०१६-१५, मारू, मः ३)

iknaa gurmukh ha-umai maaree.
Some, as Gurmukh, subdue their egotism.

सचै सबदि रते बैरागी होरि भरमि भुले गावारी जीउ ॥८॥ (१०१६-१६, मारू, मः ३)

sachai sabad ratay bairaagee hor bharam bhulay gaavaaree jee-o. ||8||
Attuned to the True Word of the Shabad, they remain detached from the world. The other ignorant fools wander, confused and deluded by doubt. ||8||

गुरमुखि जिनी नामु न पाइआ ॥ (१०१६-१६, मारू, मः ३)

gurmukh jinee naam na paa-i-aa.
Those who have not become Gurmukh, and who have not found the Naam, the Name of the Lord

मनमुखि बिरथा जनमु गवाइआ ॥ (१०१६-१७, मारू, मः ३)

manmukh birthaa janam gavaa-i-aa.
- those self-willed manmukhs waste their lives uselessly.

अगै विणु नावै को बेली नाही बूझै गुर बीचारी जीउ ॥९॥ (१०१६-१७, मारू, मः ३)

agai vin naavai ko baylee naahee boojhai gur beechaaree jee-o. ||9||
In the world hereafter, nothing except the Name will be of any assistance; this is understood by contemplating the Guru. ||9||

अमृत नामु सदा सुखदाता ॥ (१०१६-१८, मारू, मः ३)

amrit naam sadaa sukh-daata.
The Ambrosial Naam is the Giver of peace forever.

गुरि पूरै जुग चारे जाता ॥ (१०१६-१८, मारू, मः ३)

gur poorai jug chaaray jaataa.

Throughout the four ages, it is known through the Perfect Guru.

जिसु तू देवहि सोई पाए नानक ततु बीचारी जीउ ॥१०॥१॥ (१०१६-१८, मारू, मः ३)

jis too dayveh so-ee paa-ay naanak tat beechaaree jee-o. ||10||1||

He alone receives it, unto whom You bestow it; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||10||1||

पन्ना १०१७

मारू महला ५ घर ३ असटपदीआ (१०१७-१)

maaroo mehlā 5 ghar 3 asatpadee-aa

Maaroo, Fifth Mehl, Third House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०१७-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

लख चउरासीह भ्रमते भ्रमते दुलभ जनमु अब पाइओ ॥१॥ (१०१७-२, मारू, मः ५)

lakh cha-oraaseeh bharamtay bharamtay dulabh janam ab paa-i-o. ||1||

Wandering and roaming through 8.4 million incarnations, you have now been given this human life, so difficult to obtain. ||1||

रे मूड़े तू होछै रसि लपटाइओ ॥ (१०१७-२, मारू, मः ५)

ray moorhay too hochhai ras laptaa-i-o.

You fool! You are attached and clinging to such trivial pleasures!

अमृतु संगि बसतु है तेरै बिखिआ सिउ उरझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१७-२, मारू, मः ५)

amrit sang basat hai tayrai bikhi-aa si-o urjhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

The Ambrosial Nectar abides with you, but you are engrossed in sin and corruption. ||1||Pause||

रतन जवेहर बनजनि आइओ कालरु लादि चलाइओ ॥२॥ (१०१७-३, मारू, मः ५)

raṭan javayhar banjan aa-i-o kaalar laad chala-i-o. ||2||

You have come to trade in gems and jewels, but you have loaded only barren soil. ||2||

जिह घर महि तुधु रहना बसना सो घरु चीति न आइओ ॥३॥ (१०१७-४, मारू, मः ५)

jih ghar meh tuDh rahnaa basnaa so ghar cheet na aa-i-o. ||3||

That home within which you live - you have not kept that home in your thoughts.
||3||

अटल अखंड प्राण सुखदाई इक निमख नही तुझु गाइओ ॥४॥ (१०१७-४, मारू, मः ५)

atal akhand paraan sukh-daa-ee ik nimakh nahee tujh gaa-i-o. ||4||

He is immovable, indestructible, the Giver of peace to the soul; and yet you do not sing His Praises, even for an instant. ||4||

जहा जाणा सो थानु विसारिओ इक निमख नही मनु लाइओ ॥५॥ (१०१७-५, मारू, मः ५)

jahaa jaanaa so thaana visar-i-o ik nimakh nahee man laa-i-o. ||5||

You have forgotten that place where you must go; you have not attached your mind to the Lord, even for an instant. ||5||

पुत्र कलत्र गृह देखि समग्री इस ही महि उरझाइओ ॥६॥ (१०१७-६, मारू, मः ५)

putar kaltar garih daykh samagree is hee meh urjhaa-i-o. ||6||

Gazing upon your children, spouse, household and paraphernalia, you are entangled in them. ||6||

जितु को लाइओ तित ही लागा तैसे कर्म कमाइओ ॥७॥ (१०१७-६, मारू, मः ५)

jit ko laa-i-o tit hee laagaa taisay karam kamaa-i-o. ||7||

As God links the mortals, so are they linked, and so are the deeds they do. ||7||

जउ भइओ कृपालु ता साधसंगु पाइआ जन नानक ब्रह्म धिआइओ ॥८॥१॥ (१०१७-७, मारू, मः ५)

ja-o bha-i-o kirpaal taa saaDhsang paa-i-aa jan naanak barahm Dhi-aa-i-o. ||8||1||

When He becomes Merciful, then the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is found; servant Nanak meditates on God. ||8||1||

मारू महला ५ ॥ (१०१७-८)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

करि अनुग्रहु राखि लीनो भइओ साधू संगु ॥ (१०१७-८, मारू, मः ५)

kar anoograh raakh leeno bha-i-o saaDhoo sang.

Granting His Grace, He has protected me; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि नाम रसु रसना उचारै मिसट गूड़ा रंगु ॥१॥ (१०१७-८, मारू, मः ५)

har naam ras rasnaa uchaaray misat goorhaa rang. ||1||

My tongue lovingly chants the Lord's Name; this love is so sweet and intense! ||1||

मेरे मान को असथानु ॥ (१०१७-९, मारू, मः ५)

mayray maan ko asthaan.

He is the place of rest for my mind,

मीत साजन सखा बंधपु अंतरजामी जानु ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१७-९, मारू, मः ५)

meet saajan sakhaa banDhap antarjaamee jaan. ||1|| rahaa-o.

my friend, companion, associate and relative; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

संसार सागरु जिनि उपाइओ सरणि प्रभ की गही ॥ (१०१७-१०, मारू, मः ५)

sansaar saagar jin upaa-i-o saran parabh kee gahee.

He created the world-ocean; I seek the Sanctuary of that God.

गुर प्रसादी प्रभु अराधे जमकंकरु किछु न कही ॥२॥ (१०१७-१०, मारू, मः ५)

gur parsadee parabh araaDhay jamkankar kichh na kahee. ||2||

By Guru's Grace, I worship and adore God; the Messenger of Death can't say anything to me. ||2||

मोख मुकति दुआरि जा कै संत रिदा भंडारु ॥ (१०१७-११, मारू, मः ५)

mokh mukatṭ du-aar jaa kai sant ridaa bhandaar.

Emancipation and liberation are at His Door; He is the treasure in the hearts of the Saints.

जीअ जुगति सुजाणु सुआमी सदा राखणहारु ॥३॥ (१०१७-११, मारू, मः ५)

jee-a jugatṭ sujaan su-aamee sadaa raakhanhaar. ||3||

The all-knowing Lord and Master shows us the true way of life; He is our Savior and Protector forever. ||3||

दूख दरद कलेस बिनसहि जिसु बसै मन माहि ॥ (१०१७-१२, मारू, मः ५)

dookh darad kalays binsahi jis basai man maahi.

Pain, suffering and troubles are eradicated, when the Lord abides in the mind.

मिरतु नरकु असथान बिखड़े बिखु न पोहै ताहि ॥४॥ (१०१७-१२, मारू, मः ५)

miratṭ narak asthaan bikh-rhay bikh na pohai taahi. ||4||

Death, hell and the most horrible dwelling of sin and corruption cannot even touch such a person. ||4||

रिधि सिधि नव निधि जा कै अमृता परवाह ॥ (१०१७-१३, मारू, मः ५)

riDh siDh nav niDh jaa kai amritaa parvaah.

Wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures come from the Lord, as do the streams of Ambrosial Nectar.

आदि अंते मधि पूरन ऊच अगम अगाह ॥५॥ (१०१७-१३, मारू, मः ५)

aad antay maDh pooran ooch agam agaah. ||5||

In the beginning, in the middle, and in the end, He is perfect, lofty, unapproachable and unfathomable. ||5||

सिध साधिक देव मुनि जन बेद करहि उचारु ॥ (१०१७-१३, मारू, मः ५)

siDh saaDhik dayv mun jan bayd karahi uchaar.

The Siddhas, seekers, angelic beings, silent sages, and the Vedas speak of Him.

सिमरि सुआमी सुख सहजि भुंचहि नही अंतु पारावारु ॥६॥ (१०१७-१४, मारू, मः ५)

simar su-aamee sukh sahj bhu^Ncheh nahee ant paaraavaar. ||6||

Meditating in remembrance on the Lord and Master, celestial peace is enjoyed; He has no end or limitation. ||6||

अनिक प्राछत मिटहि खिन महि रिदै जपि भगवान ॥ (१०१७-१५, मारू, मः ५)

anik paraachhat miteh khin meh ridai jap bhagvaan.

Countless sins are erased in an instant, meditating on the Benevolent Lord within the heart.

पावना ते महा पावन कोटि दान इसनान ॥७॥ (१०१७-१५, मारू, मः ५)

paavnaa tay mahaa paavan kot daan isnaan. ||7||

Such a person becomes the purest of the pure, and is blessed with the merits of millions of donations to charity and cleansing baths. ||7||

बल बुधि सुधि पराण सरबसु संतना की रासि ॥ (१०१७-१६, मारू, मः ५)

bal buDh suDh paraan sarbas santnaa kee raas.

God is power, intellect, understanding, the breath of life, wealth, and everything for the Saints.

बिसरु नाही निमख मन ते नानक की अरदासि ॥८॥२॥ (१०१७-१६, मारू, मः ५)

bisar naahee nimakh man tay naanak kee ardaas. ||8||2||

May I never forget Him from my mind, even for an instant - this is Nanak's prayer.

||8||2||

मारू महला ५ ॥ (१०१७-१७)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

ससतृ तीखणि काटि डारिओ मनि न कीनो रोसु ॥ (१०१७-१७, मारू, मः ५)

sastar tēekhan kaat daari-o man na keeno ros.

The sharp tool cuts down the tree, but it does not feel anger in its mind.

काजु उआ को ले सवारिओ तिलु न दीनो दोसु ॥१॥ (१०१७-१७, मारू, मः ५)

kaaj u-aa ko lay savaari-o til na deeno dos. ||1||

It serves the purpose of the cutter, and does not blame him at all. ||1||

मन मेरे राम रउ नित नीति ॥ (१०१७-१८, मारू, मः ५)

man mayray raam ra-o niṭ neet.

O my mind, continually, continuously, meditate on the Lord.

दइआल देव कृपाल गोबिंद सुनि संतना की रीति ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१७-१८, मारू, मः ५)

da-i-aal dayv kirpaal gobind sun santnaa kee reet. ||1|| rahaa-o.

The Lord of the Universe is merciful, divine and compassionate. Listen - this is the way of the Saints. ||1||Pause||

पन्ना १०१८

चरण तलै उगाहि बैसिओ स्रमु न रहिओ सरीरि ॥ (१०१८-१, मारू, मः ५)

charan ṭalai ugaahi baisi-o saram na rahi-o sareer.

He plants his feet in the boat, and then sits down in it; the fatigue of his body is relieved.

महा सागरु नह विआपै खिनहि उतरिओ तीरि ॥२॥ (१०१८-१, मारू, मः ५)

mahaa saagar nah vi-aapai khineh utri-o teer. ||2||

The great ocean does not even affect him; in an instant, he arrives on the other shore. ||2||

चंदन अगर कपूर लेपन तिसु संगे नही प्रीति ॥ (१०१८-२, मारू, मः ५)

chandan agar kapoor laypan tis sangay nahee pareet.

Sandalwood, aloe, and camphor-paste - the earth does not love them.

बिसटा मूत्र खोदि तिलु तिलु मनि न मनी बिपरीति ॥३॥ (१०१८-२, मारू, मः ५)

bistaa mootar khod til til man na manee bipreet. ||3||

But it doesn't mind, if someone digs it up bit by bit, and applies manure and urine to it. ||3||

ऊच नीच बिकार सुकृत संलगन सभ सुख छत्र ॥ (१०१८-३, मारू, मः ५)

ooch neech bikaar sukarit sa^Nlgan sabh sukh chhatar.

High and low, bad and good - the comforting canopy of the sky stretches evenly over all.

मित्र सत्रु न कछू जानै सर्व जीअ समत ॥४॥ (१०१८-३, मारू, मः ५)

mitar satar na kachhoo jaanai sarab jee-a samat. ||4||

It knows nothing of friend and enemy; all beings are alike to it. ||4||

करि प्रगासु प्रचंड प्रगटिओ अंधकार बिनास ॥ (१०१८-४, मारू, मः ५)

kar pargaas parchand pargati-o anDhkaar binaas.

Blazing with its dazzling light, the sun rises, and dispels the darkness.

पवित्र अपवित्रह किरण लागे मनि न भइओ बिखादु ॥५॥ (१०१८-४, मारू, मः ५)

pavit̥ar apvit̥reh kiran laagay man na bha-i-o bikhaad. ||5||

Touching both the pure and the impure, it harbors no hatred to any. ||5||

सीत मंद सुगंध चलिओ सर्व थान समान ॥ (१०१८-५, मारू, मः ५)

seet̥ mand suganDh chali-o sarab thaan samaan.

The cool and fragrant wind gently blows upon all places alike.

जहा सा किछु तहा लागिओ तिलु न संका मान ॥६॥ (१०१८-५, मारू, मः ५)

jahaa saa kichh tahaa laagi-o til na sankaa maan. ||6||

Wherever anything is, it touches it there, and does not hesitate a bit. ||6||

सुभाइ अभाइ जु निकटि आवै सीतु ता का जाइ ॥ (१०१८-६, मारू, मः ५)

subhaa-ay abhaa-ay jo nikat aavai seet̥ taa kaa jaa-ay.

Good or bad, whoever comes close to the fire - his cold is taken away.

आप पर का कछु न जाणै सदा सहजि सुभाइ ॥७॥ (१०१८-६, मारू, मः ५)

aap par kaa kachh na jaanai sadaa sahj subhaa-ay. ||7||

It knows nothing of its own or others'; it is constant in the same quality. ||7||

चरण सरण सनाथ इहु मनु रंगि राते लाल ॥ (१०१८-७, मारू, मः ५)

charan_u saran_u sanaath ih man rang raatay laal.

Whoever seeks the Sanctuary of the feet of the Sublime Lord - his mind is attuned to the Love of the Beloved.

गोपाल गुण नित गाउ नानक भए प्रभ किरपाल ॥८॥३॥ (१०१८-८, मारू, मः ५)

gopaal gun_u niṭ gaa-o naanak bha-ay parab_h kirpaal. ||8||3||

Constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the World, O Nanak, God becomes merciful to us. ||8||3||

मारू महला ५ घर ४ असटपदीआ (१०१८-९)

maaroo mehlāa 5 ghar 4 asatpadee-aa

Maaroo, Fifth Mehl, Fourth House, Ashtapadees:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१०१८-९)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चादना चादनु आँगनि प्रभ जीउ अंतरि चादना ॥१॥ (१०१८-१०, मारू, मः ५)

chaadnaa chaadan aa^Ngan parab_h jee-o antar chaadnaa. ||1||

Moonlight, moonlight - in the courtyard of the mind, let the moonlight of God shine down. ||1||

आराधना अराधनु नीका हरि हरि नामु अराधना ॥२॥ (१०१८-१०, मारू, मः ५)

aaraaDhnaa araaDhan neekaa har har naam araaDhanaa. ||2||

Meditation, meditation - sublime is meditation on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

तिआगना तिआगनु नीका कामु क्रोधु लोभु तिआगना ॥३॥ (१०१८-११, मारू, मः ५)

ti-aaganaa ti-aagan neekaa kaam kroDh lobh ti-aaganaa. ||3||

Renunciation, renunciation - noble is the renunciation of sexual desire, anger and greed. ||3||

मागना मागनु नीका हरि जसु गुर ते मागना ॥४॥ (१०१८-११, मारू, मः ५)

maagnaa maagan neekaa har jas gur tay maagnaa. ||4||

Begging, begging - it is noble to beg for the Lord's Praise from the Guru. ||4||

जागना जागनु नीका हरि कीर्तन महि जागना ॥५॥ (१०१८-१२, मारू, मः ५)

jaagnaa jaagan neekaa har keertan meh jaagnaa. ||5||

Vigils, vigils - sublime is the vigil spent singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||5||

लागना लागनु नीका गुर चरणी मनु लागना ॥६॥ (१०१८-१२, मारू, मः ५)

laagnaa laagan neekaa gur charṇee man laagnaa. ||6||

Attachment, attachment - sublime is the attachment of the mind to the Guru's Feet.
||6||

इह बिधि तिसहि परापते जा कै मसतकि भागना ॥७॥ (१०१८-१३, मारू, मः ५)

ih biDh tiseh paraapatay jaa kai mastak bhaagnaa. ||7||

He alone is blessed with this way of life, upon whose forehead such destiny is recorded. ||7||

कहु नानक तिसु सभु किछु नीका जो प्रभ की सरनागना ॥८॥१॥४॥ (१०१८-१३, मारू, मः ५)

kaho naanak tis sabh kichh neekaa jo parabh kee sarnaaganaa. ||8||1||4||

Says Nanak, everything is sublime and noble, for one who enters the Sanctuary of God. ||8||1||4||

मारू महला ५ ॥ (१०१८-१४)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

आउ जी तू आउ हमारै हरि जसु स्रवन सुनावना ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१८-१४, मारू, मः ५)

aa-o jee too aa-o hamaarai har jas sarvan sunaavanaa. ||1|| rahaa-o.

Please come, O please come into the home of my heart, that I may hear with my ears the Lord's Praises. ||1||Pause||

तुधु आवत मेरा मनु तनु हरिआ हरि जसु तुम संगि गावना ॥१॥ (१०१८-१५, मारू, मः ५)

tuDh aavaṭ mayraa man tan hari-aa har jas tum sang gaavnaa. ||1||

With your coming, my soul and body are rejuvenated, and I sing with you the Lord's Praises. ||1||

संत कृपा ते हिरदै वासै दूजा भाउ मिटावना ॥२॥ (१०१८-१५, मारू, मः ५)

sant kirpaa tay hirdai vaasai doojaa bhaa-o mitaavanaa. ||2||

By the Grace of the Saint, the Lord dwells within the heart, and the love of duality is eradicated. ||2||

भगत दइआ ते बुधि परगासै दुरमति दूख तजावना ॥३॥ (१०१८-१६, मारू, मः ५)

bhagat da-i-aa tay buDh pargaasai durmat dookh tajaavanaa. ||3||

By the kindness of the devotee, the intellect is enlightened, and pain and evil-mindedness are eradicated. ||3||

दरसन भेटत होत पुनीता पुनरपि गरभि न पावना ॥४॥ (१०१८-१७, मारू, मः ५)

darsan bhaytat hot puneetaa punrap garabh na paavnaa. ||4||

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is sanctified, and is no longer consigned to the womb of reincarnation. ||4||

नउ निधि रिधि सिधि पाई जो तुमरै मनि भावना ॥५॥ (१०१८-१७, मारू, मः ५)

na-o niDh riDh siDh paa-ee jo tumrai man bhaavnaa. ||5||

The nine treasures, wealth and miraculous spiritual powers are obtained, by one who is pleasing to Your mind. ||5||

संत बिना मै थाउ न कोई अवर न सूझै जावना ॥६॥ (१०१८-१८, मारू, मः ५)

sant binaa mai thaa-o na ko-ee avar na soojhai jaavnaa. ||6||

Without the Saint, I have no place of rest at all; I cannot think of any other place to go. ||6||

मोहि निरगुन कउ कोई न राखै संता संगि समावना ॥७॥ (१०१८-१८, मारू, मः ५)

mohi nirgun ka-o ko-ay na raakhai santaa sang samaavanaa. ||7||

I am unworthy; no one gives me sanctuary. But in the Society of the Saints, I merge in God. ||7||

कहु नानक गुरि चलतु दिखाइआ मन मधे हरि हरि रावना ॥८॥२॥५॥ (१०१८-१९, मारू, मः ५)

kaho naanak gur chalat dikhaa-i-aa man maDhay har har raavnaa. ||8||2||5||

Says Nanak, the Guru has revealed this miracle; within my mind, I enjoy the Lord, Har, Har. ||8||2||5||

पन्ना १०१९

मारू महला ५ ॥ (१०१९-१)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

जीवना सफल जीवन सुनि हरि जपि जपि सद जीवना ॥१॥ रहाउ ॥ (१०१९-१, मारू, मः ५)

jeevnaa safal jeevan sun har jap jap sad jeevnaa. ||1|| rahaa-o.

Fruitful is the life, the life of one who hears about the Lord, and chants and meditates on Him; he lives forever. ||1||Pause||

पीवना जितु मनु आघावै नामु अमृत रसु पीवना ॥१॥ (१०१६-१, मारु, मः ५)

peevnaa jit man aaghaavai naam amrit ras peevnaa. ||1||

The real drink is that which satisfies the mind; this drink is the sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

खावना जितु भूख न लागै संतोखि सदा तृपतीवना ॥२॥ (१०१६-२, मारु, मः ५)

khaavnaa jit bhookh na laagai santokh sadaa taripteevnaa. ||2||

The real food is that which will never leave you hungry again; it will leave you contented and satisfied forever. ||2||

पैनणा रखु पति परमेशुर फिरि नागे नही थीवना ॥३॥ (१०१६-३, मारु, मः ५)

painnaa rakh pat paramaysur fir naagay nahee theevnaa. ||3||

The real clothes are those which protect your honor before the Transcendent Lord, and do not leave you naked ever again. ||3||

भोगना मन मध्ये हरि रसु संतसंगति महि लीवना ॥४॥ (१०१६-३, मारु, मः ५)

bhognaa man maDhay har ras sant sangat meh leevnaa. ||4||

The real enjoyment within the mind is to be absorbed in the sublime essence of the Lord, in the Society of the Saints. ||4||

बिनु तागे बिनु सूई आनी मनु हरि भगती संगि सीवना ॥५॥ (१०१६-४, मारु, मः ५)

bin taagay bin soo-ee aanee man har bhagtee sang seevnaa. ||5||

Sew devotional worship to the Lord into the mind, without any needle or thread. ||5||

मातिआ हरि रस महि राते तिसु बहुड़ि न कबहू अउखीवना ॥६॥ (१०१६-४, मारु, मः ५)

maatī-aa har ras meh raatay tis bahurh na kabhoo a-ukheevanaa. ||6||

Imbued and intoxicated with the sublime essence of the Lord, this experience will never wear off again. ||6||

मिलिओ तिसु सर्व निधाना प्रभि कृपालि जिसु दीवना ॥७॥ (१०१६-५, मारु, मः ५)

mili-o tis sarab niDhaanaa parabh kirpaal jis deevnaa. ||7||

One is blessed with all treasures, when God, in His Mercy, gives them. ||7||

सुखु नानक संतन की सेवा चरण संत धोइ पीवना ॥८॥३॥६॥ (१०१६-६, मारु, मः ५)

sukh naanak santan kee sayvaa charan sant Dho-ay peevnaa. ||8||3||6||

O Nanak, service to the Saints brings peace; I drink in the wash water of the feet of the Saints. ||8||3||6||

मारू महला ५ घर ८ अंजुलीआ (१०१६-७)

maaroo mehlāa 5 ghar 8 anjulee-aa

Maaroo, Fifth Mehl, Eighth House, Anjulees ~ With Hands Cupped In Prayer:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०१६-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिसु गृहि बहुतु तिसै गृहि चिंता ॥ (१०१६-८, मारू, मः ५)

jis garihi bahut̃ tisai garihi chintaa.

The household which is filled with abundance - that household suffers anxiety.

जिसु गृहि थोरी सु फिरै भ्रमंता ॥ (१०१६-८, मारू, मः ५)

jis garihi thoree so firai bharmanṭaa.

One whose household has little, wanders around searching for more.

दुहू बिवसथा ते जो मुक्ता सोई सुहेला भालीऐ ॥१॥ (१०१६-८, मारू, मः ५)

duhoo bivasthaa tay jo mukṭaa so-ee suhaylaa bhaalee-ai. ||1||

He alone is happy and at peace, who is liberated from both conditions. ||1||

गृह राज महि नरकु उदास करोधा ॥ (१०१६-९, मारू, मः ५)

garih raaj meh narak udaas karoDhaa.

Householders and kings fall into hell, along with renunciates and angry men,

बहु बिधि बेद पाठ सभि सोधा ॥ (१०१६-९, मारू, मः ५)

baho biDh bayd̃ paath sabh soDhaa.

and all those who study and recite the Vedas in so many ways.

देही महि जो रहै अलिपता तिसु जन की पूरन घालीऐ ॥२॥ (१०१६-९, मारू, मः ५)

dayhee meh jo rahai alipataa tis̃ jan kee pooran ghaalee-ai. ||2||

Perfect is the work of that humble servant, who remains unattached while in the body.
||2||

जागत सूता भरमि विगूता ॥ (१०१६-१०, मारू, मः ५)

jaagat̃ sootaa bharam vigootaa.

The mortal sleeps, even while he is awake; he is being plundered by doubt.

बिनु गुर मुक्ति न होईऐ मीता ॥ (१०१६-१०, मारू, मः ५)

bin gur mukṭi na ho-ee-ai meetāa.

Without the Guru, liberation is not obtained, friend.

साधसंगि तुटहि हउ बंधन एको एकु निहालीऐ ॥३॥ (१०१६-११, मारू, मः ५)

saaDhsang tuteh ha-o banDhan ayko ayk nihaalee-ai. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the bonds of egotism are released, and one comes to behold the One and only Lord. ||3||

कर्म करै त बंधा नह करै त निंदा ॥ (१०१६-११, मारू, मः ५)

karam karai ṭa banDhaa nah karai ṭa nindaa.

Doing deeds, one is placed in bondage; but if he does not act, he is slandered.

मोह मगन मनु विआपिआ चिंदा ॥ (१०१६-१२, मारू, मः ५)

moh magan man vi-aapi-aa chindaa.

Intoxicated with emotional attachment, the mind is afflicted with anxiety.

गुर प्रसादि सुख दुख सम जाणै घटि घटि रामु हिआलीऐ ॥४॥ (१०१६-१२, मारू, मः ५)

gur parsaad sukh dukh sam jaanai ghat ghat raam hi-aalee-ai. ||4||

One who looks alike upon pleasure and pain, by Guru's Grace, sees the Lord in each and every heart. ||4||

संसारै महि सहसा बिआपै ॥ (१०१६-१३, मारू, मः ५)

sansaarai meh sahsaa bi-aapai.

Within the world, one is afflicted by skepticism;

अकथ कथा अगोचर नही जापै ॥ (१०१६-१३, मारू, मः ५)

akath kathaa agochar nahee jaapai.

he does not know the imperceptible Unspoken Speech of the Lord.

जिसहि बुझाए सोई बूझै ओहु बालक वागी पालीऐ ॥५॥ (१०१६-१३, मारू, मः ५)

jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai oh baalak vaagee paalee-ai. ||5||

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. The Lord cherishes him as His child. ||5||

छोडि बहै तउ छूटै नाही ॥ (१०१६-१४, मारू, मः ५)

chhod bahai ṭa-o chhootai naahee.

He may try to abandon Maya, but he is not released.

जउ संचै तउ भउ मन माही ॥ (१०१६-१४, मारू, मः ५)

ja-o sanchai ta-o bha-o man maahee.

If he collects things, then his mind is afraid of losing them.

इस ही महि जिस की पति राखै तिसु साधू चउरु ढालीऐ ॥६॥ (१०१६-१४, मारू, मः ५)

is hee meh jis kee pat raakhai tis saaDhoo cha-ur dhaalee-ai. ||6||

I wave the fly-brush over that holy person, whose honor is protected in the midst of Maya. ||6||

जो सूरुा तिस ही होइ मरणा ॥ (१०१६-१५, मारू, मः ५)

jo sooraa tis hee ho-ay marnaa.

He alone is a warrior hero, who remains dead to the world.

जो भागै तिसु जोनी फिरणा ॥ (१०१६-१५, मारू, मः ५)

jo bhaagai tis jonee firnaa.

One who runs away will wander in reincarnation.

जो वरताए सोई भल मानै बुझि हुकमै दुरमति जालीऐ ॥७॥ (१०१६-१६, मारू, मः ५)

jo vartaa-ay so-ee bhal maanai bujh hukmai durmat jaalee-ai. ||7||

Whatever happens, accept that as good. Realize the Hukam of His Command, and your evil-mindedness will be burnt away. ||7||

जितु जितु लावहि तितु तितु लगना ॥ (१०१६-१६, मारू, मः ५)

jit jit laaveh tit tit lagnaa.

Whatever He links us to, to that we are linked.

करि करि वेखै अपणे जचना ॥ (१०१६-१७, मारू, मः ५)

kar kar vaykhai apnay jachnaa.

He acts, and does, and watches over His Creation.

नानक के पूरन सुखदाते तू देहि त नामु समालीऐ ॥८॥१॥७॥ (१०१६-१७, मारू, मः ५)

naanak kay pooran sukh-daatay too deh ta naam samaalee-ai. ||8||1||7||

You are the Giver of peace, the Perfect Lord of Nanak; as You grant Your blessings, I dwell upon Your Name. ||8||1||7||

मारू महला ५ ॥ (१०१६-१८)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

बिरखै हेठि सभि जंत इकठे ॥ (१०१६-१८, मारू, मः ५)

birkhai hayth sabh jant ikthay.

Beneath the tree, all beings have gathered.

इकि तते इकि बोलनि मिठे ॥ (१०१६-१८, मारू, मः ५)

ik tatay ik bolan mithay.

Some are hot-headed, and some speak very sweetly.

असतु उदोतु भइआ उठि चले जिउ जिउ अउध विहाणीआ ॥१॥ (१०१६-१८, मारू, मः ५)

asat udot bha-i-aa uth chalay ji-o ji-o a-oDh vihaanee-aa. ||1||

Sunset has come, and they rise up and depart; their days have run their course and expired. ||1||

पाप करेदड़ सरपर मुठे ॥ (१०१६-१८, मारू, मः ५)

paap karaydarh sarpar muthay.

Those who committed sins are sure to be ruined.

अजराईलि फड़े फड़ि कुठे ॥ (१०१६-१८, मारू, मः ५)

ajraa-eel farhay farh kuthay.

Azraa-eel, the Angel of Death, seizes and tortures them.

पन्ना १०२०

दोजकि पाए सिरजणहारै लेखा मंगै बाणीआ ॥२॥ (१०२०-१, मारू, मः ५)

dojak paa-ay sirjanhaarai laykhaa mangai baanee-aa. ||2||

They are consigned to hell by the Creator Lord, and the Accountant calls them to give their account. ||2||

संगि न कोई भईआ बेबा ॥ (१०२०-१, मारू, मः ५)

sang na ko-ee bha-ee-aa baybaa.

No brothers or sisters can go with them.

मालु जोबनु धनु छोडि वजेसा ॥ (१०२०-१, मारू, मः ५)

maal joban Dhan chhod vanjaysaa.

Leaving behind their property, youth and wealth, they march off.

करण करीम न जातो करता तिल पीड़े जिउ घाणीआ ॥३॥ (१०२०-२, मारू, मः ५)

karan kareem na jaato kartaa til peerhay ji-o ghaanee-aa. ||3||

They do not know the kind and compassionate Lord; they shall be crushed like sesame seeds in the oil-press. ||3||

खुसि खुसि लैदा वसतु पराई ॥ (१०२०-२, मारू, मः ५)

khus khus laidaa vasat paraa-ee.

You happily, cheerfully steal the possessions of others,

वेखै सुणे तेरै नालि खुदाई ॥ (१०२०-३, मारू, मः ५)

vaykhai sunay tayrai naal khudaa-ee.

but the Lord God is with you, watching and listening.

दुनीआ लबि पइआ खात अंदरि अगली गल न जाणीआ ॥४॥ (१०२०-३, मारू, मः ५)

dunee-aa lab pa-i-aa khaat andar aglee gal na jaanee-aa. ||4||

Through worldly greed, you have fallen into the pit; you know nothing of the future. ||4||

जमि जमि मरै मरै फिरि जम्मै ॥ (१०२०-४, मारू, मः ५)

jam jam marai marai fir jammai.

You shall be born and born again, and die and die again, only to be reincarnated again.

बहुतु सजाइ पइआ देसि लम्मै ॥ (१०२०-४, मारू, मः ५)

bahut sajaa-ay pa-i-aa days lammai.

You shall suffer terrible punishment, on your way to the land beyond.

जिनि कीता तिसै न जाणी अंधा ता दुखु सहै पराणीआ ॥५॥ (१०२०-४, मारू, मः ५)

jin keetaa tisai na jaanee anDhaa taa dukh sahai paraanee-aa. ||5||

The mortal does not know the One who created him; he is blind, and so he shall suffer. ||5||

खालक थावहु भुला मुठा ॥ (१०२०-५, मारू, मः ५)

khaalak thaavhu bhulaa muthaa.

Forgetting the Creator Lord, he is ruined.

दुनीआ खेलु बुरा रुठ तुठा ॥ (१०२०-५, मारू, मः ५)

dunee-aa khayl buraa ruth tuthaa.

The drama of the world is bad; it brings sadness and then happiness.

सिदकु सबूरी संतु न मिलिओ वतै आपण भाणीआ ॥६॥ (१०२०-६, मारू, मः ५)

sidak sabooree sant na mili-o vatāi aapan bhaanee-aa. ||6||

One who does not meet the Saint does not have faith or contentment; he wanders just as he pleases. ||6||

मउला खेल करे सभि आपे ॥ इकि कढे इकि लहरि विआपे ॥ (१०२०-६, मारू, मः ५)

ma-ulaa khayl karay sabh aapay. ik kadhay ik lahar vi-aapay.

The Lord Himself stages all this drama. Some, he lifts up, and some he throws into the waves.

जिउ नचाए तिउ तिउ नचनि सिरि सिरि किरत विहाणीआ ॥७॥ (१०२०-७, मारू, मः ५)

ji-o nachaa-ay ti-o ti-o nachan sir sir kirat vihaanee-aa. ||7||

As He makes them dance, so do they dance. Everyone lives their lives according to their past actions. ||7||

मिहर करे ता खसमु धिआई ॥ (१०२०-८, मारू, मः ५)

mihar karay taa khasam Dhi-aa-ee.

When the Lord and Master grants His Grace, then we meditate on Him.

संता संगति नरकि न पाई ॥ (१०२०-८, मारू, मः ५)

santaa sangat narak na paa-ee.

In the Society of the Saints, one is not consigned to hell.

अमृत नाम दानु नानक कउ गुण गीता नित वखाणीआ ॥८॥२॥८॥१२॥२०॥ (१०२०-८, मारू, मः ५)

amrit naam daan naanak ka-o gun geetaa nit vakhaanee-aa. ||8||2||8||12||20||

Please bless Nanak with the gift of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord; he continually sings the songs of Your Glories. ||8||2||8||12||20||

मारू सोलहे महला १ (१०२०-१०)

maaroo solhay mehlā 1

Maaroo, Solahas, First Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१०२०-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साचा सचु सोई अवरु न कोई ॥ (१०२०-११, मारू, मः १)

saachaa sach so-ee avar na ko-ee.

The True Lord is True; there is no other at all.

जिनि सिरजी तिन ही फुनि गोई ॥ (१०२०-११, मारू, मः १)

jin sirjee tin hee fun go-ee.

He who created, shall in the end destroy.

जिउ भावै तिउ राखहु रहणा तुम सिउ किआ मुकराई हे ॥१॥ (१०२०-११, मारू, मः १)

ji-o bhaavai ti-o raakho rahnaa tum si-o ki-aa mukraa-ee hay. ||1||

As it pleases You, so You keep me, and so I remain; what excuse could I offer to You?
||1||

आपि उपाए आपि खपाए ॥ (१०२०-१२, मारू, मः १)

aap upaa-ay aap khapaa-ay.

You Yourself create, and You Yourself destroy.

आपे सिरि सिरि धंधै लाए ॥ (१०२०-१२, मारू, मः १)

aapay sir sir DhanDhai laa-ay.

You yourself link each and every person to their tasks.

आपे वीचारी गुणकारी आपे मारगि लाई हे ॥२॥ (१०२०-१२, मारू, मः १)

aapay veechaaree gunkaaree aapay maarag laa-ee hay. ||2||

You contemplate Yourself, You Yourself make us worthy; You Yourself place us on the Path. ||2||

आपे दाना आपे बीना ॥ (१०२०-१३, मारू, मः १)

aapay daanaa aapay beenaa.

You Yourself are all-wise, You Yourself are all-knowing.

आपे आपु उपाइ पतीना ॥ (१०२०-१३, मारू, मः १)

aapay aap upaa-ay pateenaa.

You Yourself created the Universe, and You are pleased.

आपे पउणु पाणी बैसंतरु आपे मेलि मिलाई हे ॥३॥ (१०२०-१४, मारू, मः १)

aapay pa-un paanee baisantar aapay mayl milaa-ee hay. ||3||

You Yourself are the air, water and fire; You Yourself unite in Union. ||3||

आपे ससि सूरु पूरु पूरा ॥ (१०२०-१४, मारू, मः १)

aapay sas sooraa pooro pooraa.

You Yourself are the moon, the sun, the most perfect of the perfect.

आपे गिआनि धिआनि गुरु सूरु ॥ (१०२०-१४, मारु, मः १)

aapay gi-aan Dhi-aan gur sooraa.

You Yourself are spiritual wisdom, meditation, and the Guru, the Warrior Hero.

कालु जालु जमु जोहि न साकै साचे सिउ लिव लाई हे ॥४॥ (१०२०-१५, मारु, मः १)

kaal jaal jam johi na saakai saachay si-o liv laa-ee hay. ||4||

The Messenger of Death, and his noose of death, cannot touch one, who is lovingly focused on You, O True Lord. ||4||

आपे पुरखु आपे ही नारी ॥ (१०२०-१५, मारु, मः १)

aapay purakh aapay hee naaree.

You Yourself are the male, and You Yourself are the female.

आपे पासा आपे सारी ॥ (१०२०-१६, मारु, मः १)

aapay paasaa aapay saaree.

You Yourself are the chess-board, and You Yourself are the chessman.

आपे पिड़ बाधी जगु खेलै आपे कीमति पाई हे ॥५॥ (१०२०-१६, मारु, मः १)

aapay pirh baaDhee jag khaylai aapay keemat paa-ee hay. ||5||

You Yourself staged the drama in the arena of the world, and You Yourself evaluate the players. ||5||

आपे भवरु फुलु फलु तरवरु ॥ (१०२०-१६, मारु, मः १)

aapay bhavar ful fal tarvar.

You Yourself are the bumble bee, the flower, the fruit and the tree.

आपे जलु थलु सागरु सरवरु ॥ (१०२०-१७, मारु, मः १)

aapay jal thal saagar sarvar.

You Yourself are the water, the desert, the ocean and the pool.

आपे मछु कछु करणीकरु तेरा रूपु न लखणा जाई हे ॥६॥ (१०२०-१७, मारु, मः १)

aapay machh kachh karneekar tayraa roop na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||

You Yourself are the great fish, the tortoise, the Cause of causes; Your form cannot be known. ||6||

आपे दिनसु आपे ही रैणी ॥ (१०२०-१८, मारु, मः १)

aapay dinas aapay hee raine.

You Yourself are the day, and You Yourself are the night.

आपि पतीजै गुर की बैणी ॥ (१०२०-१८, मारू, मः १)

aap paṭeejai gur kee bainee.

You Yourself are pleased by the Word of the Guru's Bani.

आदि जुगादि अनाहदि अनदिनु घटि घटि सबदु रजाई हे ॥७॥ (१०२०-१८, मारू, मः १)

aad jugaad anaahad an-din ghat ghat sabad rajaa-ee hay. ||7||

From the very beginning, and throughout the ages, the unstruck sound current resounds, night and day; in each and every heart, the Word of the Shabad, echoes Your Will. ||7||

आपे रतनु अनूपु अमोलो ॥ (१०२०-१९, मारू, मः १)

aapay ratan anoop amolo.

You Yourself are the jewel, incomparably beautiful and priceless.

आपे परखे पूरा तोलो ॥ (१०२०-१९, मारू, मः १)

aapay parkhay pooraa tolo.

You Yourself are the Assessor, the Perfect Weigher.

पन्ना १०२१

आपे किस ही कसि बखसे आपे दे लै भाई हे ॥८॥ (१०२१-१, मारू, मः १)

aapay kis hee kas bakhsay aapay day lai bhaa-ee hay. ||8||

You Yourself test and forgive. You Yourself give and take, O Siblings of Destiny. ||8||

आपे धनखु आपे सरबाणा ॥ (१०२१-१, मारू, मः १)

aapay Dhanakh aapay sarbaanaa.

He Himself is the bow, and He Himself is the archer.

आपे सुघड़ु सरूपु सिआणा ॥ (१०२१-१, मारू, मः १)

aapay sugharh saroop si-aanaa.

He Himself is all-wise, beautiful and all-knowing.

कहता बकता सुणता सोई आपे बणत बणाई हे ॥९॥ (१०२१-२, मारू, मः १)

kaṭtaa bakṭaa sunṭaa so-ee aapay banat banaa-ee hay. ||9||

He is the speaker, the orator and the listener. He Himself made what is made. ||9||

पउणु गुरू पाणी पित जाता ॥ (१०२१-२, मारू, मः १)

pa-un guroo paanee pit jaataa.

Air is the Guru, and water is known to be the father.

उदर संजोगी धरती माता ॥ (१०२१-२, मारू, मः १)

udar sanjogee Dhartee maataa.

The womb of the great mother earth gives birth to all.

रैणि दिनसु दुइ दाई दाइआ जगु खेलै खेलाई हे ॥१०॥ (१०२१-३, मारू, मः १)

rain dinas du-ay daa-ee daa-i-aa jag khaylai khaylaa-ee hay. ||10||

Night and day are the two nurses, male and female; the world plays in this play.
||10||

आपे मछुली आपे जाला ॥ (१०२१-३, मारू, मः १)

aapay machhulee aapay jaalaa.

You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

आपे गऊ आपे रखवाला ॥ (१०२१-४, मारू, मः १)

aapay ga-oo aapay rakhvaalaa.

You Yourself are the cows, and You yourself are their keeper.

सर्व जीआ जगि जोति तुमारी जैसी प्रभि फुरमाई हे ॥११॥ (१०२१-४, मारू, मः १)

sarab jee-aa jag jot tumaaree jaisee parabh furmaa-ee hay. ||11||

Your Light fills all the beings of the world; they walk according to Your Command, O God. ||11||

आपे जोगी आपे भोगी ॥ (१०२१-४, मारू, मः १)

aapay jogee aapay bhogee.

You Yourself are the Yogi, and You Yourself are the enjoyer.

आपे रसीआ परम संजोगी ॥ (१०२१-५, मारू, मः १)

aapay rasee-aa param sanjogee.

You Yourself are the reveller; You form the supreme Union.

आपे वेबाणी निरंकारी निरभउ ताड़ी लाई हे ॥१२॥ (१०२१-५, मारू, मः १)

aapay vaybaanee nirankaaree nirbha-o taarhee laa-ee hay. ||12||

You Yourself are speechless, formless and fearless, absorbed in the primal ecstasy of deep meditation. ||12||

खाणी बाणी तुझहि समाणी ॥ (१०२१-६, मारू, मः १)

khaanee banee tujheh samaanee.

The sources of creation and speech are contained within You, Lord.

जो दीसै सभ आवण जाणी ॥ (१०२१-६, मारू, मः १)

jo deesai sabh aavan jaanee.

All that is seen, is coming and going.

सेई साह सचे वापारी सतिगुरि बूझ बुझाई हे ॥१३॥ (१०२१-६, मारू, मः १)

say-ee saah sachay vaapaaree satgur boojh bujhaa-ee hay. ||13||

They are the true bankers and traders, whom the True Guru has inspired to understand. ||13||

सबदु बुझाए सतिगुरु पूरा ॥ (१०२१-७, मारू, मः १)

sabad bujhaa-ay satgur poora.

The Word of the Shabad is understood through the Perfect True Guru.

सर्व कला साचे भरपूरा ॥ (१०२१-७, मारू, मः १)

sarab kalaa saachay bharpoora.

The True Lord is overflowing with all powers.

अफरिओ वेपरवाहु सदा तू ना तिसु तिलु न तमाई हे ॥१४॥ (१०२१-७, मारू, मः १)

afri-o vayparvaahu sadaa too naa tis til na tamaa-ee hay. ||14||

You are beyond our grasp, and forever independent. You do not have even an iota of greed. ||14||

कालु बिकालु भए देवाने ॥ (१०२१-८, मारू, मः १)

kaal bikaal bha-ay dayvaanay.

Birth and death are meaningless, for those

सबदु सहज रसु अंतरि माने ॥ (१०२१-८, मारू, मः १)

sabad sahj ras antar maanay.

who enjoy the sublime celestial essence of the Shabad within their minds.

आपे मुकति तृपति वरदाता भगति भाइ मनि भाई हे ॥१५॥ (१०२१-८, मारू, मः १)

aapay mukat taripat vardataa bhagat bhaa-ay man bhaa-ee hay. ||15||

He Himself is the Giver of liberation, satisfaction and blessings, to those devotees who love Him in their minds. ||15||

आपि निरालमु गुर गम गिआना ॥ (१०२१-९, मारू, मः १)

aap niraalam gur gam gi-aanaa.

He Himself is immaculate; by contact with the Guru, spiritual wisdom is obtained.

जो दीसै तुझ माहि समाना ॥ (१०२१-६, मारू, मः १)

jo deesai tujh maahi samaanaa.

Whatever is seen, shall merge into You.

नानक नीचु भिखिआ दरि जाचै मै दीजै नामु वडाई हे ॥१६॥१॥ (१०२१-१०, मारू, मः १)

naanak neech bhikhi-aa dar jaachai mai deejai naam vadaa-ee hay. ||16||1||

Nanak, the lowly, begs for charity at Your Door; please, bless him with the glorious greatness of Your Name. ||16||1||

मारू महला १ ॥ (१०२१-१०)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

आपे धरती धउलु अकासं ॥ (१०२१-११, मारू, मः १)

aapay Dhartee Dha-ul akaasa^N.

He Himself is the earth, the mythical bull which supports it and the Akaashic ethers.

आपे साचे गुण परगासं ॥ (१०२१-११, मारू, मः १)

aapay saachay gun pargaasa^N.

The True Lord Himself reveals His Glorious Virtues.

जती सती संतोखी आपे आपे कार कमाई हे ॥१॥ (१०२१-११, मारू, मः १)

ja^tee sa^tee san^tok^hee aapay aapay kaar kamaa-ee hay. ||1||

He Himself is celibate, chaste and contented; He Himself is the Doer of deeds. ||1||

जिसु करणा सो करि करि वेखै ॥ (१०२१-१२, मारू, मः १)

jis karⁿaa so kar kar vay^khai.

He who created the creation, beholds what He has created.

कोइ न मेटै साचे लेखै ॥ (१०२१-१२, मारू, मः १)

ko-ay na maytai saachay lay^khai.

No one can erase the Inscription of the True Lord.

आपे करे कराए आपे आपे दे वडिआई हे ॥२॥ (१०२१-१२, मारू, मः १)

aapay karay karaa-ay aapay aapay day vadi-aa-ee hay. ||2||

He Himself is the Doer, the Cause of causes; He Himself is the One who bestows glorious greatness. ||2||

पंच चोर चंचल चितु चालहि ॥ (१०२१-१३, मारू, मः १)
panch chor chanchal chit chaaleh.
The five thieves cause the fickle consciousness to waver.

पर घर जोहहि घरु नही भालहि ॥ (१०२१-१३, मारू, मः १)
par ghar joheh ghar nahee bhaaleh.
It looks into the homes of others, but does not search its own home.

काइआ नगरु ढहै ढहि ढेरी बिनु सबदै पति जाई हे ॥३॥ (१०२१-१३, मारू, मः १)
kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree bin sabdai pat jaa-ee hay. ||3||
The body-village crumbles into dust; without the Word of the Shabad, one's honor is lost. ||3||

गुर ते बूझै तृभवणु सूझै ॥ (१०२१-१४, मारू, मः १)
gur tay boojhai taribhavan soojhai.
One who realizes the Lord through the Guru, comprehends the three worlds.

मनसा मारि मनै सिउ लूझै ॥ (१०२१-१४, मारू, मः १)
mansaa maar manai si-o loojhai.
He subdues his desires, and struggles with his mind.

जो तुधु सेवहि से तुध ही जेहे निरभउ बाल सखाई हे ॥४॥ (१०२१-१४, मारू, मः १)
jo tuDh sayveh say tuDh hee jayhay nirbha-o baal sakhaa-ee hay. ||4||
Those who serve You, become just like You; O Fearless Lord, You are their best friend from infancy. ||4||

आपे सुरगु मछु पइआला ॥ (१०२१-१५, मारू, मः १)
aapay surag machh pa-i-aalaa.
You Yourself are the heavenly realms, this world and the nether regions of the underworld.

आपे जोति सरूपी बाला ॥ (१०२१-१५, मारू, मः १)
aapay jot saroopee baalaa.
You Yourself are the embodiment of light, forever young.

जटा बिकट बिकराल सरूपी रूपु न रेखिआ काई हे ॥५॥ (१०२१-१६, मारू, मः १)
jataa bikat bikraal saroopee roop na raykh-i-aa kaa-ee hay. ||5||
With matted hair, and a horrible, dreadful form, still, You have no form or feature. ||5||

बेद कतेबी भेदु न जाता ॥ (१०२१-१६, मारू, मः १)

bayd̥ kaṭaybee bhayd̥ na jaat̥aa.

The Vedas and the Bible do not know the mystery of God.

ना तिसु मात पिता सुत भ्राता ॥ (१०२१-१६, मारू, मः १)

nā t̥is maat̥ pit̥aa suṭ bharaat̥aa.

He has no mother, father, child or brother.

सगले सैल उपाइ समाए अलखु न लखणा जाई हे ॥६॥ (१०२१-१७, मारू, मः १)

saglay sail upaa-ay samaa-ay alak̥h na lak̥h-naa jaa-ee hay. ||6||

He created all the mountains, and levels them again; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

करि करि थाकी मीत घनेरे ॥ (१०२१-१७, मारू, मः १)

kar kar thaakee meet̥ ghanayray.

I have grown weary of making so many friends.

कोइ न काटै अवगुण मेरे ॥ (१०२१-१८, मारू, मः १)

ko-ay na kaatai avgun̄ mayray.

No one can rid me of my sins and mistakes.

सुरि नर नाथु साहिबु सभना सिरि भाइ मिलै भउ जाई हे ॥७॥ (१०२१-१८, मारू, मः १)

sur nar naath saahib sab̥hnaa sir̥ bh̥aa-ay milai bh̥a-o jaa-ee hay. ||7||

God is the Supreme Lord and Master of all the angels and mortal beings; blessed with His Love, their fear is dispelled. ||7||

भूले चूके मारगि पावहि ॥ (१०२१-१६, मारू, मः १)

bhoolay chookay maarag paavahi.

He puts back on the Path those who have wandered and strayed.

आपि भुलाइ तूहै समझावहि ॥ (१०२१-१६, मारू, मः १)

aap̣ bhulaa-ay toohai saṃjhaavahi.

You Yourself make them stray, and You teach them again.

बिनु नावै मै अवरु न दीसै नावहु गति मिति पाई हे ॥८॥ (१०२१-१६, मारू, मः १)

bin naavai mai avar na deesai naavhu gaṭ miṭ paa-ee hay. ||8||

I cannot see anything except the Name. Through the Name comes salvation and merit. ||8||

पन्ना १०२२

गंगा जमुना केल केदारा ॥ (१०२२-१, मारू, मः १)

gangaa jamunaa kayl kaydaaraa.

The Ganges, the Jamunaa where Krishna played, Kaydar Naat'h,

कासी काँती पुरी दुआरा ॥ (१०२२-१, मारू, मः १)

kaasee kaa^Ntee puree du-aaraa.

Benares, Kanchivaram, Puri, Dwaarkaa,

गंगा सागर बेणी संगमु अठसठि अंकि समाई हे ॥६॥ (१०२२-१, मारू, मः १)

gangaa saagar baynee sangam athsath ank samaa-ee hay. ||9||

Ganga Saagar where the Ganges empties into the ocean, Trivaynee where the three rivers come together, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, are all merged in the Lord's Being. ||9||

आपे सिध साधिकु वीचारी ॥ (१०२२-२, मारू, मः १)

aapay siDh saaDhik veechaaree.

He Himself is the Siddha, the seeker, in meditative contemplation.

आपे राजनु पंचा कारी ॥ (१०२२-२, मारू, मः १)

aapay raajan panchaa kaaree.

He Himself is the King and the Council.

तखति बहै अदली प्रभु आपे भरमु भेदु भउ जाई हे ॥१०॥ (१०२२-३, मारू, मः १)

takhat bahai adlee parabh aapay bharam bhayd bha-o jaa-ee hay. ||10||

God Himself, the wise Judge, sits on the throne; He takes away doubt, duality and fear. ||10||

आपे काजी आपे मुला ॥ (१०२२-३, मारू, मः १)

aapay kaajee aapay mulaa.

He Himself is the Qazi; He Himself is the Mullah.

आपि अभुलु न कबहू भुला ॥ (१०२२-३, मारू, मः १)

aap abhul na kabhoo bhulaa.

He Himself is infallible; He never makes mistakes.

आपे मिहर दइआपति दाता ना किसै को बैराई हे ॥११॥ (१०२२-४, मारू, मः १)

aapay mihar da-i-aapat daataa naa kisai ko bairaa-ee hay. ||11||

He Himself is the Giver of Grace, compassion and honor; He is no one's enemy. ||11||

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई ॥ (१०२२-४, मारू, मः १)

jis bakhsay tis day vadi-aa-ee.

Whoever He forgives, He blesses with glorious greatness.

सभसै दाता तिलु न तमाई ॥ (१०२२-५, मारू, मः १)

sabhsai daataa til na tamaa-ee.

He is the Giver of all; He does not have even an iota of greed.

भरपुरि धारि रहिआ निहकेवलु गुप्तु प्रगटु सभ ठाई हे ॥१२॥ (१०२२-५, मारू, मः १)

bharpur Dhaar rahi-aa nihkayval gupat pargat sabh thaa-ee hay. ||12||

The Immaculate Lord is all pervading, permeating everywhere, both hidden and manifest. ||12||

किआ सालाही अगम अपारै ॥ (१०२२-६, मारू, मः १)

ki-aa saalaahē agam apaarai.

How can I praise the inaccessible, infinite Lord?

साचे सिरजणहार मुरारै ॥ (१०२२-६, मारू, मः १)

saachay sirjanhaar muraarai.

The True Creator Lord is the Enemy of ego.

जिस नो नदरि करे तिसु मेले मेलि मिलै मेलाई हे ॥१३॥ (१०२२-६, मारू, मः १)

jis no nadar karay tis maylay mayl milai maylaa-ee hay. ||13||

He unites those whom He blesses with His Grace; uniting them in His Union, they are united. ||13||

ब्रह्मा बिसनु महेसु दुआरै ॥ (१०२२-७, मारू, मः १)

barahmaa bisan mahays du-aarai.

Brahma, Vishnu and Shiva stand at His Door;

ऊभे सेवहि अलख अपारै ॥ (१०२२-७, मारू, मः १)

oobhay sayveh alakh apaarai.

they serve the unseen, infinite Lord.

होर केती दरि दीसै बिललादी मै गणत न आवै काई हे ॥१४॥ (१०२२-७, मारू, मः १)

hor kaytee dar deesai billaadee mai ganat na aavai kaa-ee hay. ||14||

Millions of others can be seen crying at His door; I cannot even estimate their numbers. ||14||

साची कीरति साची बाणी ॥ (१०२२-८, मारू, मः १)

saachee keerat̃ saachee baṇee.

True is the Kirtan of His Praise, and True is the Word of His Bani.

होर न दीसै बेद पुराणी ॥ (१०२२-८, मारू, मः १)

hor na deesai bayḍ puraaṇee.

I can see no other in the Vedas and the Puraanas.

पूंजी साचु सचे गुण गावा मै धर होर न काई हे ॥१५॥ (१०२२-९, मारू, मः १)

poonjee saach sachay gun gaavaa mai Dhar hor na kaa-ee hay. ||15||

Truth is my capital; I sing the Glorious Praises of the True Lord. I have no other support at all. ||15||

जुगु जुगु साचा है भी होसी ॥ (१०२२-९, मारू, मः १)

jug jug saachaa hai bhee hosee.

In each and every age, the True Lord is, and shall always be.

कउणु न मूआ कउणु न मरसी ॥ (१०२२-९, मारू, मः १)

ka-un na moo-aa ka-un na marsee.

Who has not died? Who shall not die?

नानकु नीचु कहै बेनंती दरि देखहु लिव लाई हे ॥१६॥२॥ (१०२२-१०, मारू, मः १)

naanak neech kahai baynant̃ee dar daykhu liv laa-ee hay. ||16||2||

Nanak the lowly offers this prayer; see Him within your own self, and lovingly focus on the Lord. ||16||2||

मारू महला १ ॥ (१०२२-१०)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

दूजी दुरमति अन्नी बोली ॥ (१०२२-११, मारू, मः १)

doojee durmat̃ annee bolee.

In duality and evil-mindedness, the soul-bride is blind and deaf.

काम क्रोध की कची चोली ॥ (१०२२-११, मारू, मः १)

kaam kroDh kee kachee cholee.

She wears the dress of sexual desire and anger.

घरि वरु सहजु न जाणै छोहरि बिनु पिर नीद न पाई हे ॥१॥ (१०२२-११, मारू, मः १)

ghar var sahj na jaanai chhohar bin pir need na paa-ee hay. ||1||

Her Husband Lord is within the home of her own heart, but she does not know Him;
without her Husband Lord, she cannot go to sleep. ||1||

अंतरि अगनि जलै भड़कारे ॥ (१०२२-१२, मारू, मः १)

antar agan jalai bhatkaaray.

The great fire of desire blazes within her.

मनमुखु तके कुंडा चारे ॥ (१०२२-१२, मारू, मः १)

manmukh takay kundaa chaaray.

The self-willed manmukh looks around in the four directions.

बिनु सतिगुर सेवे किउ सुखु पाईऐ साचे हाथि वडाई हे ॥२॥ (१०२२-१२, मारू, मः १)

bin satgur sayvay ki-o sukh paa-ee-ai saachay haath vadaa-ee hay. ||2||

Without serving the True Guru, how can she find peace? Glorious greatness rests in
the hands of the True Lord. ||2||

कामु क्रोधु अहंकारु निवारे ॥ (१०२२-१३, मारू, मः १)

kaam kroDh aha^Nkaar nivaaray.

Eradicating sexual desire, anger and egotism,

तस्कर पंच सबदि संघारे ॥ (१०२२-१३, मारू, मः १)

taskar panch sabad sanghaaray.

she destroys the five thieves through the Word of the Shabad.

गिआन खड़गु लै मन सिउ लूझै मनसा मनहि समाई हे ॥३॥ (१०२२-१३, मारू, मः १)

gi-aan kharhag lai man si-o loojhai mansaa maneh samaa-ee hay. ||3||

Taking up the sword of spiritual wisdom, she struggles with her mind, and hope and
desire are smoothed over in her mind. ||3||

मा की रक्तु पिता बिदु धारा ॥ (१०२२-१४, मारू, मः १)

maa kee rakat pitaa bid Dhaaraa.

From the union of the mother's egg and the father's sperm,

मूरति सूरति करि आपारा ॥ (१०२२-१४, मारू, मः १)

moorat soorat kar aapaaraa.

the form of infinite beauty has been created.

जोति दाति जेती सभ तेरी तू करता सभ ठाई हे ॥४॥ (१०२२-१५, मारू, मः १)

joṭ daaṭ jaytee sabḥ tayree too kartaa sabḥ thaa-ee hay. ||4||

The blessings of light all come from You; You are the Creator Lord, pervading everywhere. ||4||

तुझ ही कीआ जम्मण मरणा ॥ (१०२२-१५, मारू, मः १)

tujḥ hee kee-aa jamaṇ marnaa.

You have created birth and death.

गुर ते समझ पड़ी किआ डरणा ॥ (१०२२-१६, मारू, मः १)

guṛ tay samajḥ parhee ki-aa darnaa.

Why should anyone fear, if they come to understand through the Guru?

तू दइआलु दइआ करि देखहि दुखु दरदु सरीरहु जाई हे ॥५॥ (१०२२-१६, मारू, मः १)

too da-i-aal da-i-aa kar daykheḥ dukḥ daraḍ sareerahu jaa-ee hay. ||5||

When You, O Merciful Lord, look with Your kindness, then pain and suffering leave the body. ||5||

निज घरि बैसि रहे भउ खाइआ ॥ (१०२२-१७, मारू, मः १)

nij ghaṛ bais rahay bha-o khaa-i-aa.

One who sits in the home of his own self, eats his own fears.

धावत राखे ठाकि रहाइआ ॥ (१०२२-१७, मारू, मः १)

Dhaavaṭ raakhaỵ thaaḳ rahaa-i-aa.

He quiets and holds his wandering mind still.

कमल बिगास हरे सर सुभर आतम रामु सखाई हे ॥६॥ (१०२२-१७, मारू, मः १)

kamal bigaas haray sar subhaṛ aataṃ raaṃ sakhaa-ee hay. ||6||

His heart-lotus blossoms forth in the overflowing green pool, and the Lord of his soul becomes his companion and helper. ||6||

मरणु लिखाइ मंडल महि आए ॥ (१०२२-१८, मारू, मः १)

maraṇ likḥaa-ay mandaḷ meḥ aa-ay.

With their death already ordained, mortals come into this world.

किउ रहीऐ चलणा परथाए ॥ (१०२२-१८, मारू, मः १)

ki-o rahee-ai chalnaa parthaa-ay.

How can they remain here? They have to go to the world beyond.

सचा अमरु सचे अमरा पुरि सो सचु मिलै वडाई हे ॥७॥ (१०२२-१८, मारू, मः १)

sachaa amar sachay amraa pur so sach milai vadaa-ee hay. ||7||

True is the Lord's Command; the true ones dwell in the eternal city. The True Lord blesses them with glorious greatness. ||7||

आपि उपाइआ जगतु सबाइआ ॥ (१०२२-१९, मारू, मः १)

aap upaa-i-aa jagat̥ sabaa-i-aa.

He Himself created the whole world.

जिनि सिरिआ तिनि धंधै लाइआ ॥ (१०२२-१९, मारू, मः १)

jin siri-aa tin DhanDhai laa-i-aa.

The One who made it, assigns the tasks to it.

पन्ना १०२३

सचै ऊपरि अवर न दीसै साचे कीमति पाई हे ॥८॥ (१०२३-१, मारू, मः १)

sachai oopar avar na deesai saachay keemaṭ̥ paa-ee hay. ||8||

I cannot see any other above the True Lord. The True Lord does the appraisal. ||8||

ऐथै गोइलड़ा दिन चारे ॥ (१०२३-१, मारू, मः १)

aithai go-ilrhaa din chaaray.

In this green pasture, the mortal stays only a few days.

खेलु तमासा धुंधूकारे ॥ (१०२३-२, मारू, मः १)

khayl̥ tamaasaa DhunDhookaaray.

He plays and frolics in utter darkness.

बाजी खेलि गए बाजीगर जिउ निसि सुपनै भखलाई हे ॥९॥ (१०२३-२, मारू, मः १)

baajee khayl̥ ga-ay baajeegar ji-o nis supnai bhakhlaa-ee hay. ||9||

The jugglers have staged their show, and left, like people mumbling in a dream. ||9||

तिन कउ तखति मिली वडिआई ॥ (१०२३-२, मारू, मः १)

tin ka-o takhaṭ̥ milee vadi-aa-ee.

They alone are blessed with glorious greatness at the Lord's throne,

निरभउ मनि वसिआ लिव लाई ॥ (१०२३-३, मारू, मः १)

nirbha-o man vasi-aa liv laa-ee.

who enshrine the fearless Lord in their minds, and lovingly center themselves on Him.

खंडी ब्रह्मंडी पाताली पुरीई तृभवण ताड़ी लाई हे ॥१०॥ (१०२३-३, मारू, मः १)

khandee barahmandee paataalee puree-ee taribhavan taarhee laa-ee hay. ||10||
In the galaxies and solar systems, nether regions, celestial realms and the three worlds, the Lord is in the primal void of deep absorption. ||10||

साची नगरी तखतु सचावा ॥ (१०२३-४, मारू, मः १)

saachee nagree takhat sachaavaa.
True is the village, and true is the throne,

गुरमुखि साचु मिलै सुखु पावा ॥ (१०२३-४, मारू, मः १)

gurmukh saach milai sukh paavaa.
of those Gurmukhs who meet with the True Lord, and find peace.

साचे साचै तखति वडाई हउमै गणत गवाई हे ॥११॥ (१०२३-४, मारू, मः १)

saachay saachai takhat vadaa-ee ha-umai ganat gavaa-ee hay. ||11||
In Truth, seated upon the true throne, they are blessed with glorious greatness; their egotism is eradicated, along with the calculation of their account. ||11||

गणत गणीऐ सहसा जीऐ ॥ (१०२३-५, मारू, मः १)

ganat ganee-ai sahsaa jee-ai.
Calculating its account, the soul becomes anxious.

किउ सुखु पावै दूऐ तीऐ ॥ (१०२३-५, मारू, मः १)

ki-o sukh paavai doo-ai tee-ai.
How can one find peace, through duality and the three gunas - the three qualities?

निरमलु एकु निरंजनु दाता गुर पूरे ते पति पाई हे ॥१२॥ (१०२३-६, मारू, मः १)

nirmal ayk niranjan daataa gur pooray tay pat paa-ee hay. ||12||
The One Lord is immaculate and formless, the Great Giver; through the Perfect Guru, honor is obtained. ||12||

जुगि जुगि विरली गुरमुखि जाता ॥ (१०२३-६, मारू, मः १)

jug jug virlee gurmukh jaataa.
In each and every age, very rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

साचा रवि रहिआ मनु राता ॥ (१०२३-६, मारू, मः १)

saachaa rav rahi-aa man raataa.
Their minds are imbued with the True, all-pervading Lord.

तिस की ओट गही सुखु पाइआ मनि तनि मैलु न काई हे ॥१३॥ (१०२३-७, मारू, मः १)

tis kee ot gahee sukh paa-i-aa man tan mail na kaa-ee hay. ||13||

Seeking His Shelter, they find peace, and their minds and bodies are not stained with filth. ||13||

जीभ रसाइणि साचै राती ॥ (१०२३-७, मारू, मः १)

jeebh rasaa-in saachai raatee.

Their tongues are imbued with the True Lord, the source of nectar;

हरि प्रभु संगी भउ न भराती ॥ (१०२३-८, मारू, मः १)

har parabh sangee bha-o na bharaatee.

abiding with the Lord God, they have no fear or doubt.

स्रवण स्रोत रजे गुरबाणी जोती जोति मिलाई हे ॥१४॥ (१०२३-८, मारू, मः १)

sarvan sarot rajay gurbaanee jotee jot milaa-ee hay. ||14||

Hearing the Word of the Guru's Bani, their ears are satisfied, and their light merges into the Light. ||14||

रखि रखि पैर धरे पउ धरणा ॥ (१०२३-९, मारू, मः १)

rakh rakh pair Dharay pa-o Dharnaa.

Carefully, carefully, I place my feet upon the ground.

जत कत देखउ तेरी सरणा ॥ (१०२३-९, मारू, मः १)

jat kat daykh-a-u tayree sarnaa.

Wherever I go, I behold Your Sanctuary.

दुखु सुखु देहि तूहै मनि भावहि तुझ ही सिउ बणि आई हे ॥१५॥ (१०२३-९, मारू, मः १)

dukh sukh deh toohai man bhaaveh tujh hee si-o ban aa-ee hay. ||15||

Whether You grant me pain or pleasure, You are pleasing to my mind. I am in harmony with You. ||15||

अंत कालि को बेली नाही ॥ (१०२३-१०, मारू, मः १)

ant kaal ko baylee naahee.

No one is anyone's companion or helper at the very last moment;

गुरमुखि जाता तुधु सालाही ॥ (१०२३-१०, मारू, मः १)

gurmukh jaataa tuDh saalaabee.

as Gurmukh, I realize You and praise You.

नानक नामि रते बैरागी निज घरि ताड़ी लाई हे ॥१६॥३॥ (१०२३-१०, मारू, मः १)

naanak naam raṭay bairaaḡee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||16||3||

O Nanak, imbued with the Naam, I am detached; in the home of my own self deep within, I am absorbed in the primal void of deep meditation. ||16||3||

मारू महला १ ॥ (१०२३-११)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

आदि जुगादी अपर अपारे ॥ (१०२३-११, मारू, मः १)

aad jugaadee apar apaaray.

From the very beginning of time, and throughout the ages, You are infinite and incomparable.

आदि निरंजन खसम हमारे ॥ (१०२३-१२, मारू, मः १)

aad niranjan khasam hamaaray.

You are my primal, immaculate Lord and Master.

साचे जोग जुगति वीचारी साचे ताड़ी लाई हे ॥१॥ (१०२३-१२, मारू, मः १)

saachay jog jugat veechaaree saachay taarhee laa-ee hay. ||1||

I contemplate the Way of Yoga, the Way of Union with the True Lord. I am truly absorbed in the primal void of deep meditation. ||1||

केतड़िआ जुग धुंधूकारै ॥ (१०२३-१२, मारू, मः १)

kayṭ-rhi-aa jug DhunDhookaarai.

For so many ages, there was only pitch darkness;

ताड़ी लाई सिरजणहारै ॥ (१०२३-१३, मारू, मः १)

taarhee laa-ee sirjanhaarai.

the Creator Lord was absorbed in the primal void.

सचु नामु सची वडिआई साचै तखति वडाई हे ॥२॥ (१०२३-१३, मारू, मः १)

sach naam sachee vadi-aa-ee saachai takhat vadaa-ee hay. ||2||

There was the True Name, the glorious greatness of the Truth, and the glory of His true throne. ||2||

सतजुगि सतु संतोखु सरीरा ॥ (१०२३-१३, मारू, मः १)

satjug sat santokh sareeraa.

In the Golden Age of Truth, Truth and contentment filled the bodies.

सति सति वरतै गहिर गम्भीरा ॥ (१०२३-१४, मारू, मः १)

saṭ saṭ varṭai gahir gambheeraa.

Truth was pervasive, Truth, deep, profound and unfathomable.

सचा साहिबु सचु परखै साचै हुकमि चलाई हे ॥३॥ (१०२३-१४, मारू, मः १)

sachaa saahib sach parkhai saachai hukam chala-ee hay. ||3||

The True Lord appraises the mortals on the Touchstone of Truth, and issues His True Command. ||3||

सत संतोखी सतिगुरु पूरा ॥ (१०२३-१५, मारू, मः १)

saṭ santokhee saṭgur poora.

The Perfect True Guru is true and contented.

गुर का सबदु मने सो सूर ॥ (१०२३-१५, मारू, मः १)

gur kaa sabad manay so sooraa.

He alone is a spiritual hero, who believes in the Word of the Guru's Shabad.

साची दरगह साचु निवासा मानै हुकमु रजाई हे ॥४॥ (१०२३-१५, मारू, मः १)

saachee dargeh saach nivaasaa maanai hukam rajaa-ee hay. ||4||

He alone obtains a true seat in the True Court of the Lord, who surrenders to the Command of the Commander. ||4||

सतजुगि साचु कहै सभु कोई ॥ (१०२३-१६, मारू, मः १)

saṭjug saach kahai sabh ko-ee.

In the Golden Age of Truth, everyone spoke the Truth.

सचि वरतै साचा सोई ॥ (१०२३-१६, मारू, मः १)

sach varṭai saachaa so-ee.

Truth was pervasive - the Lord was Truth.

मनि मुखि साचु भर्म भउ भंजनु गुरमुखि साचु सखाई हे ॥५॥ (१०२३-१६, मारू, मः १)

man mukh saach bharam bha-o bhanjan gurmukh saach sakhaa-ee hay. ||5||

With Truth in their minds and mouths, mortals were rid of doubt and fear. Truth was the friend of the Gurmukhs. ||5||

त्रेतै धर्म कला इक चूकी ॥ (१०२३-१७, मारू, मः १)

ṭarayṭai Dharam kalaa ik chookee.

In the Silver Age of Traytaa Yoga, one power of Dharma was lost.

तीनि चरण इक दुबिधा सूकी ॥ (१०२३-१७, मारू, मः १)

teen charan ik dubiDhaa sookee.

Three feet remained; through duality, one was cut off.

गुरमुखि होवै सु साचु वखाणै मनमुखि पचै अवाई हे ॥६॥ (१०२३-१७, मारू, मः १)

gurmukh hovai so saach vakhaanai manmukh pachai avaa-ee hay. ||6||

Those who were Gurmukh spoke the Truth, while the self-willed manmukhs wasted away in vain. ||6||

मनमुखि कदे न दरगह सीझै ॥ (१०२३-१८, मारू, मः १)

manmukh kaday na dargeh seejhai.

The manmukh never succeeds in the Court of the Lord.

बिनु सबदै किउ अंतरु रीझै ॥ (१०२३-१८, मारू, मः १)

bin sabdai ki-o antar reejhai.

Without the Word of the Shabad, how can one be pleased within?

बाधे आवहि बाधे जावहि सोझी बूझ न काई हे ॥७॥ (१०२३-१९, मारू, मः १)

baaDhay aavahi baaDhay jaaveh sojhee boojh na kaa-ee hay. ||7||

In bondage they come, and in bondage they go; they understand and comprehend nothing. ||7||

दइआ दुआपुरि अधी होई ॥ (१०२३-१९, मारू, मः १)

da-i-aa du-aapur aDhee ho-ee.

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, compassion was cut in half.

पन्ना १०२४

गुरमुखि विरला चीनै कोई ॥ (१०२४-१, मारू, मः १)

gurmukh virlaa cheenai ko-ee.

Only a few, as Gurmukh, remembered the Lord.

दुइ पग धरमु धरे धरणीधर गुरमुखि साचु तिथाई हे ॥८॥ (१०२४-१, मारू, मः १)

du-ay pag Dharam Dharay DharneeDhar gurmukh saach tithaa-ee hay. ||8||

Dharmic faith, which upholds and supports the earth, had only two feet; Truth was revealed to the Gurmukhs. ||8||

राजे धरमु करहि परथाए ॥ (१०२४-१, मारू, मः १)

raajay Dharam karahi parthaa-ay.

The kings acted righteously only out of self-interest.

आसा बंधे दानु कराए ॥ (१०२४-२, मारू, मः १)

aasaa banDhay daan karaa-ay.

Tied to hopes of reward, they gave to charities.

राम नाम बिनु मुक्ति न होई थाके कर्म कमाई हे ॥९॥ (१०२४-२, मारू, मः १)

raam naam bin mukat na ho-ee thaakay karam kamaa-ee hay. ||9||

Without the Lord's Name, liberation did not come, although they grew weary of performing rituals. ||9||

कर्म धर्म करि मुक्ति मंगाही ॥ (१०२४-३, मारू, मः १)

karam Dharam kar mukat mangaa-ee.

Practicing religious rituals, they sought liberation,

मुक्ति पदारथु सबदि सलाही ॥ (१०२४-३, मारू, मः १)

mukat padaarath sabad salaah-ee.

but the treasure of liberation comes only by praising the Shabad.

बिनु गुर सबदै मुक्ति न होई परपंचु करि भरमाई हे ॥१०॥ (१०२४-३, मारू, मः १)

bin gur sabdai mukat na ho-ee parpanch kar bharmaa-ee hay. ||10||

Without the Word of the Guru's Shabad, liberation is not obtained; practicing hypocrisy, they wander around confused. ||10||

माइआ ममता छोडी न जाई ॥ (१०२४-४, मारू, मः १)

maa-i-aa mamtaa chhodee na jaa-ee.

Love and attachment to Maya cannot be abandoned.

से छूटे सचु कार कमाई ॥ (१०२४-४, मारू, मः १)

say chhootay sach kaar kamaa-ee.

They alone find release, who practice deeds of Truth.

अहिनिसि भगति रते वीचारी ठाकुर सिउ बणि आई हे ॥११॥ (१०२४-४, मारू, मः १)

ahinis bhagat ratay veechaaree thaakur si-o ban aa-ee hay. ||11||

Day and night, the devotees remain imbued with contemplative meditation; they become just like their Lord and Master. ||11||

इकि जप तप करि करि तीर्थ नावहि ॥ (१०२४-५, मारू, मः १)

ik jap tap kar kar tirath naaveh.

Some chant and practice intensive meditation, and take cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि ॥ (१०२४-५, मारू, मः १)

ji-o tuDh bhaavai tivaai chalaaveh.

They walk as You will them to walk.

हठि निग्रहि अपतीजु न भीजै बिनु हरि गुर किनि पति पाई हे ॥१२॥ (१०२४-६, मारू, मः १)

hath nigrahi apteej na bheejai bin har gur kin pat paa-ee hay. ||12||

By stubborn rituals of self-suppression, the Lord is not pleased. No one has ever obtained honor, without the Lord, without the Guru. ||12||

कली काल महि इक कल राखी ॥ (१०२४-७, मारू, मः १)

kalee kaal meh ik kal raakhee.

In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, only one power remains.

बिनु गुर पूरे किनै न भाखी ॥ (१०२४-७, मारू, मः १)

bin gur pooray kinai na bhaakhee.

Without the Perfect Guru, no one has even described it.

मनमुखि कूडु वरतै वरतारा बिनु सतिगुर भरमु न जाई हे ॥१३॥ (१०२४-७, मारू, मः १)

manmukh koorh vartai vartaaraa bin satgur bharam na jaa-ee hay. ||13||

The self-willed manmukhs have staged the show of falsehood. Without the True Guru, doubt does not depart. ||13||

सतिगुरु वेपरवाहु सिरंदा ॥ (१०२४-८, मारू, मः १)

satgur vayparvaahu sirandaa.

The True Guru is the Creator Lord, independent and carefree.

ना जम काणि न छंदा बंदा ॥ (१०२४-८, मारू, मः १)

naa jam kaan na chhandaa bandaa.

He does not fear death, and He is not dependent on mortal men.

जो तिसु सेवे सो अबिनासी ना तिसु कालु संताई हे ॥१४॥ (१०२४-८, मारू, मः १)

jo tis sayvay so abhinaasee naa tis kaal santaa-ee hay. ||14||

Whoever serves Him becomes immortal and imperishable, and will not be tortured by death. ||14||

गुर महि आपु रखिआ करतारे ॥ (१०२४-६, मारू, मः १)

gur meh aap rakhi-aa kartaaray.

The Creator Lord has enshrined Himself within the Guru.

गुरमुखि कोटि असंख उधारे ॥ (१०२४-६, मारू, मः १)

gurmukh kot asa^Nkh uDhaaray.

The Gurmukh saves countless millions.

सर्व जीआ जगजीवनु दाता निरभउ मैलु न काई हे ॥१५॥ (१०२४-१०, मारू, मः १)

sarab jee-aa jagjeevan daataa nirbha-o mail na kaa-ee hay. ||15||

The Life of the World is the Great Giver of all beings. The Fearless Lord has no filth at all. ||15||

सगले जाचहि गुर भंडारी ॥ (१०२४-१०, मारू, मः १)

saglay jaacheh gur bhandaree.

Everyone begs from the Guru, God's Treasurer.

आपि निरंजनु अलख अपारी ॥ (१०२४-११, मारू, मः १)

aap niranjan alakh apaaree.

He Himself is the immaculate, unknowable, infinite Lord.

नानकु साचु कहै प्रभ जाचै मै दीजै साचु रजाई हे ॥१६॥४॥ (१०२४-११, मारू, मः १)

naanak saach kahai parabh jaachai mai deejai saach rajaa-ee hay. ||16||4||

Nanak speaks the Truth; he begs from God. Please bless me with the Truth, by Your Will. ||16||4||

मारू महला १ ॥ (१०२४-१२)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

साचै मेले सबदि मिलाए ॥ (१०२४-१२, मारू, मः १)

saachai maylay sabaḍ milaa-ay.

The True Lord unites with those who are united with the Word of the Shabad.

जा तिसु भाणा सहजि समाए ॥ (१०२४-१२, मारू, मः १)

jaa tis bhaanaa sahj samaa-ay.

When it pleases Him, we intuitively merge with Him.

तृभवण जोति धरी परमेसरि अवरु न दूजा भाई हे ॥१॥ (१०२४-१२, मारू, मः १)

taribhavan jot Dharee parmaysar avar na doojaa bhaa-ee hay. ||1||

The Light of the Transcendent Lord pervades the three worlds; there is no other at all,
O Siblings of Destiny. ||1||

जिस के चाकर तिस की सेवा ॥ (१०२४-१३, मारू, मः १)

jis kay chaakar tis kee sayvaa.

I am His servant; I serve Him.

सबदि पतीजै अलख अभेवा ॥ (१०२४-१३, मारू, मः १)

sabad patēejai alakh abhayvaa.

He is unknowable and mysterious; He is pleased by the Shabad.

भगता का गुणकारी करता बखसि लए वडिआई हे ॥२॥ (१०२४-१४, मारू, मः १)

bhagtaa kaa guṇkaaree kartaa bakhas la-ay vadi-aa-ee hay. ||2||

The Creator is the Benefactor of His devotees. He forgives them - such is His
greatness. ||2||

देदे तोटि न आवै साचे ॥ (१०२४-१४, मारू, मः १)

dayday tot na aavai saachay.

The True Lord gives and gives; His blessings never run short.

लै लै मुकरि पउदे काचे ॥ (१०२४-१४, मारू, मः १)

lai lai mukar pa-uday kaachay.

The false ones receive, and then deny having received.

मूलु न बूझहि साचि न रीझहि दूजै भरमि भुलाई हे ॥३॥ (१०२४-१५, मारू, मः १)

mool na boojheh saach na reejheh doojai bharam bhulaa-ee hay. ||3||

They do not understand their origins, they are not pleased with the Truth, and so they
wander in duality and doubt. ||3||

गुरमुखि जागि रहे दिन राती ॥ (१०२४-१५, मारू, मः १)

gurmukh jaag rahay din raatēe.

The Gurmukhs remain awake and aware, day and night.

साचे की लिव गुरमति जाती ॥ (१०२४-१५, मारू, मः १)

saachay kee liv gurmat jāṭēe.

Following the Guru's Teachings, they know the Love of the True Lord.

मनमुख सोइ रहे से लूटे गुरमुखि साबतु भाई हे ॥४॥ (१०२४-१६, मारू, मः १)

manmukh so-ay rahay say lootay gurmukh saabat bhaa-ee hay. ||4||

The self-willed manmukhs remain asleep, and are plundered. The Gurmukhs remain safe and sound, O Siblings of Destiny. ||4||

कूड़े आवै कूड़े जावै ॥ (१०२४-१६, मारू, मः १)

koorhay aavai koorhay jaavai.

The false come, and the false go;

कूड़े राती कूड़ु कमावै ॥ (१०२४-१७, मारू, मः १)

koorhay raatee koorh kamaavai.

imbued with falsehood, they practice only falsehood.

सबदि मिले से दरगह पैधे गुरमुखि सुरति समाई हे ॥५॥ (१०२४-१७, मारू, मः १)

sabad milay say dargeh paiDhay gurmukh surat samaa-ee hay. ||5||

Those who are imbued with the Shabad are robed in honor in the Court of the Lord; the Gurmukhs focus their consciousness on Him. ||5||

कूड़ि मुठी ठगी ठगवाड़ी ॥ (१०२४-१७, मारू, मः १)

koorh muthee thagee thagvaarhee.

The false are cheated, and robbed by the robbers.

जिउ वाड़ी ओजाड़ि उजाड़ी ॥ (१०२४-१८, मारू, मः १)

ji-o vaarhee ojaarh ujaarhee.

The garden is laid waste, like the rough wilderness.

नाम बिना किछु सादि न लागै हरि बिसरिऐ दुखु पाई हे ॥६॥ (१०२४-१८, मारू, मः १)

naam binaa kichh saad na laagai har bisri-ai dukh paa-ee hay. ||6||

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing tastes sweet; forgetting the Lord, they suffer in sorrow. ||6||

भोजनु साचु मिलै आघाई ॥ (१०२४-१९, मारू, मः १)

bhojan saach milai aaghaa-ee.

Receiving the food of Truth, one is satisfied.

नाम रतनु साची वडिआई ॥ (१०२४-१९, मारू, मः १)

naam ratan saachee vadi-aa-ee.

True is the glorious greatness of the jewel of the Name.

चीनै आपु पछाणै सोई जोती जोति मिलाई हे ॥७॥ (१०२४-१६, मारू, मः १)

cheenai aap pachhaanai so-ee jotee jot milaa-ee hay. ||7||

One who understands his own self, realizes the Lord. His light merges into the Light.
||7||

पन्ना १०२५

नावहु भुली चोटा खाए ॥ (१०२५-१, मारू, मः १)

naavhu bhulee chotaa khaa-ay.

Wandering from the Name, he endures beatings.

बहुतु सिआणप भरमु न जाए ॥ (१०२५-१, मारू, मः १)

bahut si-aanap bharam na jaa-ay.

Even great cleverness does not dispel doubt.

पचि पचि मुए अचेत न चेतहि अजगरि भारि लदाई हे ॥८॥ (१०२५-१, मारू, मः १)

pach pach mu-ay achayt na cheeteh ajgar bhaar ladaa-ee hay. ||8||

The unconscious fool does not remain conscious of the Lord; he putrifies and rots away to death, carrying his heavy load of sin. ||8||

बिनु बाद बिरोधहि कोई नाही ॥ (१०२५-२, मारू, मः १)

bin baad biroDheh ko-ee naahee.

No one is free of conflict and strife.

मै देखालिहु तिसु सालाही ॥ (१०२५-२, मारू, मः १)

mai daykhaalihu tis saalaahē.

Show me anyone who is, and I will praise him.

मनु तनु अरपि मिलै जगजीवनु हरि सिउ बणत बणाई हे ॥९॥ (१०२५-३, मारू, मः १)

man tan arap milai jagjeevan har si-o banat banaa-ee hay. ||9||

Dedicating mind and body to God, one meets the Lord, the Life of the World, and becomes just like Him. ||9||

प्रभ की गति मिति कोइ न पावै ॥ (१०२५-३, मारू, मः १)

parabh kee gat mit ko-ay na paavai.

No one knows the state and extent of God.

जे को वडा कहाइ वडाई खावै ॥ (१०२५-४, मारू, मः १)

jay ko vadaa kahaa-ay vadaa-ee khaavai.

Whoever calls himself great, will be eaten by his greatness.

साचे साहिब तोटि न दाती सगली तिनहि उपाई हे ॥१०॥ (१०२५-४, मारू, मः १)

saachay saahib tot na daatee saglee țineh upaa-ee hay. ||10||

There is no lack of gifts of our True Lord and Master. He created all. ||10||

वडी वडिआई वेपरवाहे ॥ (१०२५-४, मारू, मः १)

vadee vadi-aa-ee vayparvaahay.

Great is the glorious greatness of the independent Lord.

आपि उपाए दानु समाहे ॥ (१०२५-५, मारू, मः १)

aap upaa-ay daan samaahay.

He Himself created, and gives sustenance to all.

आपि दइआलु दूरि नही दाता मिलिआ सहजि रजाई हे ॥११॥ (१०२५-५, मारू, मः १)

aap da-i-aal door nahee daataa mili-aa sahj rajaa-ee hay. ||11||

The Merciful Lord is not far away; the Great Giver spontaneously unites with Himself, by His Will. ||11||

इकि सोगी इकि रोगि विआपे ॥ (१०२५-६, मारू, मः १)

ik sogee ik rog vi-aapay.

Some are sad, and some are afflicted with disease.

जो किछु करे सु आपे आपे ॥ (१०२५-६, मारू, मः १)

jo kichh karay so aapay aapay.

Whatever God does, He does by Himself.

भगति भाउ गुर की मति पूरी अनहदि सबदि लखाई हे ॥१२॥ (१०२५-६, मारू, मः १)

bhagat bhaa-o gur kee mat pooree anhad sabad lakhaa-ee hay. ||12||

Through loving devotion, and the Perfect Teachings of the Guru, the unstruck sound current of the Shabad is realized. ||12||

इकि नागे भूखे भवहि भवाए ॥ (१०२५-७, मारू, मः १)

ik naagay bhookhay bhaveh bhavaa-ay.

Some wander and roam around, hungry and naked.

इकि हठु करि मरहि न कीमति पाए ॥ (१०२५-७, मारू, मः १)

ik hath kar mareh na keemat paa-ay.

Some act in stubbornness and die, but do not know the value of God.

गति अविगत की सार न जाणै बूझै सबदु कमाई हे ॥१३॥ (१०२५-८, मारू, मः १)

gat avigat kee saar na jaanai boojhai sabad kamaa-ee hay. ||13||

They do not know the difference between good and bad; this is understood only through the practice of the Word of the Shabad. ||13||

इकि तीरथि नावहि अन्नु न खावहि ॥ (१०२५-८, मारू, मः १)

ik tirath naaveh ann na khaaveh.

Some bathe at sacred shrines and refuse to eat.

इकि अगनि जलावहि देह खपावहि ॥ (१०२५-९, मारू, मः १)

ik agan jalaaveh dayh khapaaveh.

Some torment their bodies in burning fire.

राम नाम बिनु मुक्ति न होई किंतु बिधि पारि लंघाई हे ॥१४॥ (१०२५-९, मारू, मः १)

raam naam bin mukat na ho-ee kit biDh paar langhaa-ee hay. ||14||

Without the Lord's Name, liberation is not obtained; how can anyone cross over? ||14||

गुरमति छोडहि उझड़ि जाई ॥ (१०२५-१०, मारू, मः १)

gurmat chhodeh ujharh jaa-ee.

Abandoning the Guru's Teachings, some wander in the wilderness.

मनमुखि रामु न जपै अवाई ॥ (१०२५-१०, मारू, मः १)

manmukh raam na japai avaa-ee.

The self-willed manmukhs are destitute; they do not meditate on the Lord.

पचि पचि बूडहि कूडु कमावहि कूडि कालु बैराई हे ॥१५॥ (१०२५-१०, मारू, मः १)

pach pach booDheh koorh kamaaveh koorh kaal bairaa-ee hay. ||15||

They are ruined, destroyed and drowned from practicing falsehood; death is the enemy of the false. ||15||

हुकमे आवै हुकमे जावै ॥ (१०२५-११, मारू, मः १)

hukmay aavai hukmay jaavai.

By the Hukam of the Lord's Command, they come, and by the Hukam of His Command, they go.

बूझै हुकमु सो साचि समावै ॥ (१०२५-११, मारू, मः १)

boojhai hukam so saach samaavai.

One who realizes His Hukam, merges in the True Lord.

नानक साचु मिलै मन भावै गुरमुखि कार कमाई हे ॥१६॥५॥ (१०२५-१२, मारू, मः १)

naanak saach milai man bhaavai gurmukh kaar kamaa-ee hay. ||16||5||

O Nanak, he merges in the True Lord, and his mind is pleased with the Lord. The Gurmukhs do His work. ||16||5||

मारू महला १ ॥ (१०२५-१२)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

आपे करता पुरखु बिधाता ॥ (१०२५-१२, मारू, मः १)

aapay kartāa purakh biDhaataa.

He Himself is the Creator Lord, the Architect of Destiny.

जिनि आपे आपि उपाइ पछाता ॥ (१०२५-१३, मारू, मः १)

jin aapay aap upaa-ay pachhaataa.

He evaluates those whom He Himself has created.

आपे सतिगुरु आपे सेवकु आपे सृसटि उपाई हे ॥१॥ (१०२५-१३, मारू, मः १)

aapay satgur aapay sayvak aapay sarisat upaa-ee hay. ||1||

He Himself is the True Guru, and He Himself is the servant; He Himself created the Universe. ||1||

आपे नेड़ै नाही दूरे ॥ (१०२५-१४, मारू, मः १)

aapay nayrhai naahee dooray.

He is near at hand, not far away.

बूझहि गुरमुखि से जन पूरे ॥ (१०२५-१४, मारू, मः १)

boojheh gurmukh say jan pooray.

The Gurmukhs understand Him; perfect are those humble beings.

तिन की संगति अहिनि स लाहा गुर संगति एह वडाई हे ॥२॥ (१०२५-१४, मारू, मः १)

tin kee sangat ahinis laahaa gur sangat ayh vadaa-ee hay. ||2||

Associating with them night and day is profitable. This is the glorious greatness of associating with the Guru. ||2||

जुगि जुगि संत भले प्रभ तेरे ॥ (१०२५-१५, मारू, मः १)

jug jug sant bhalay parabh tayray.

Throughout the ages, Your Saints are holy and sublime, O God.

हरि गुण गावहि रसन रसेरे ॥ (१०२५-१५, मारू, मः १)

har gun gaavahi rasan rasayray.

They sing the Glorious Praises of the Lord, savoring it with their tongues.

उसतति करहि परहरि दुखु दालदु जिन नाही चिंत पराई हे ॥३॥ (१०२५-१५, मारू, मः १)

ustat karahi parhar dukh daalad jin naahee chint paraa-ee hay. ||3||

They chant His Praises, and their pain and poverty are taken away; they are not afraid of anyone else. ||3||

ओइ जागत रहहि न सूते दीसहि ॥ (१०२५-१६, मारू, मः १)

o-ay jaagat raheh na sootay deeseh.

They remain awake and aware, and do not appear to sleep.

संगति कुल तारे साचु परीसहि ॥ (१०२५-१६, मारू, मः १)

sangat kul taray saach pareeseh.

They serve up Truth, and so save their companions and relatives.

कलिमल मैलु नाही ते निर्मल ओइ रहहि भगति लिव लाई हे ॥४॥ (१०२५-१७, मारू, मः १)

kalimal mail naahee tay nirmal o-ay raheh bhagat liv laa-ee hay. ||4||

They are not stained with the filth of sins; they are immaculate and pure, and remain absorbed in loving devotional worship. ||4||

बूझहु हरि जन सतिगुर बाणी ॥ (१०२५-१७, मारू, मः १)

boojhu har jan satgur banee.

O humble servants of the Lord, understand the Word of the Guru's Bani.

एहु जोबनु सासु है देह पुराणी ॥ (१०२५-१८, मारू, मः १)

ayhu joban saas hai dayh puranee.

This youth, breath and body shall pass away.

आजु कालि मरि जाईऐ प्राणी हरि जपु जपि रिदै धिआई हे ॥५॥ (१०२५-१८, मारू, मः १)

aaj kaal mar jaa-ee-ai paraanee har jap jap ridai Dhi-aa-ee hay. ||5||

O mortal, you shall die today or tomorrow; chant, and meditate on the Lord within your heart. ||5||

छोडहु प्राणी कूड़ कबाड़ा ॥ (१०२५-१६, मारू, मः १)

chhodahu paraanee koorh kabaarhaa.

O mortal, abandon falsehood and your worthless ways.

कूड़ मारे कालु उछाहाड़ा ॥ (१०२५-१६, मारू, मः १)

koorh maaray kaal uchhaahaarhaa.

Death viciously kills the false beings.

साकत कूड़ि पचहि मनि हउमै दुहु मारगि पचै पचाई हे ॥६॥ (१०२५-१६, मारू, मः १)

saakat koorh pacheh man ha-umai duhu maarag pachai pachaa-ee hay. ||6||

The faithless cynic is ruined through falsehood and his egotistical mind. On the path of duality, he rots away and decomposes. ||6||

पन्ना १०२६

छोडिहु निंदा ताति पराई ॥ (१०२६-१, मारू, मः १)

chhodihu nindaa taat paraa-ee.

Abandon slander and envy of others.

पड़ि पड़ि दझहि साति न आई ॥ (१०२६-१, मारू, मः १)

parh parh dajheh saat na aa-ee.

Reading and studying, they burn, and do not find tranquility.

मिलि सतसंगति नामु सलाहहु आतम रामु सखाई हे ॥७॥ (१०२६-१, मारू, मः १)

mil satsangat naam salaahahu aatam raam sakhaa-ee hay. ||7||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, praise the Naam, the Name of the Lord. The Lord, the Supreme Soul, shall be your helper and companion. ||7||

छोडहु काम क्रोधु बुरिआई ॥ (१०२६-२, मारू, मः १)

chhodahu kaam kroDh buri-aa-ee.

Abandon sexual desire, anger and wickedness.

हउमै धंधु छोडहु लम्पटाई ॥ (१०२६-२, मारू, मः १)

ha-umai DhanDh chhodahu lamptaa-ee.

Abandon your involvement in egotistical affairs and conflicts.

सतिगुर सरणि परहु ता उबरहु इउ तरीऐ भवजलु भाई हे ॥८॥ (१०२६-३, मारू, मः १)

satgur saran parahu taa ubrahu i-o taree-ai bhavjal bhaa-ee hay. ||8||

If you seek the Sanctuary of the True Guru, then you shall be saved. In this way you shall cross over the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||8||

आगै बिमल नदी अगनि बिखु झेला ॥ (१०२६-३, मारू, मः १)

aagai bimal nadee agan bikh jhaylaa.

In the hereafter, you shall have to cross over the fiery river of poisonous flames.

तिथै अवरु न कोई जीउ इकेला ॥ (१०२६-४, मारू, मः १)

tithai avar na ko-ee jee-o ikaylaa.

No one else will be there; your soul shall be all alone.

भड़ भड़ अगनि सागरु दे लहरी पड़ि दझहि मनमुख ताई हे ॥९॥ (१०२६-४, मारू, मः १)

bharh bharh agan saagar day lahree parh dajheh manmukh taa-ee hay. ||9||

The ocean of fire spits out waves of searing flames; the self-willed manmukhs fall into it, and are roasted there. ||9||

गुर पहि मुकति दानु दे भाणै ॥ (१०२६-५, मारू, मः १)

gur peh mukat daan day bhaanai.

Liberation comes from the Guru; He grants this blessing by the Pleasure of His Will.

जिनि पाइआ सोई बिधि जाणै ॥ (१०२६-५, मारू, मः १)

jin paa-i-aa so-ee biDh jaanai.

He alone knows the way, who obtains it.

जिन पाइआ तिन पूछहु भाई सुखु सतिगुर सेव कमाई हे ॥१०॥ (१०२६-५, मारू, मः १)

jin paa-i-aa tin poochhahu bhaa-ee sukh satgur sayv kamaa-ee hay. ||10||

So ask one who has obtained it, O Siblings of Destiny. Serve the True Guru, and find peace. ||10||

गुर बिनु उरझि मरहि बेकारा ॥ (१०२६-६, मारू, मः १)

gur bin urajh mareh baykaaraa.

Without the Guru, he dies entangled in sin and corruption.

जमु सिरि मारे करे खुआरा ॥ (१०२६-६, मारू, मः १)

jam sir maaray karay khu-aaraa.

The Messenger of Death smashes his head and humiliates him.

बाधे मुक्ति नाही नर निंदक डूबहि निंद पराई हे ॥११॥ (१०२६-७, मारू, मः १)

baaDhay mukt naahee nar nindaak doobeh nind paraa-ee hay. ||11||

The slanderous person is not freed of his bonds; he is drowned, slandering others.
||11||

बोलहु साचु पछाणहु अंदरि ॥ (१०२६-७, मारू, मः १)

bolhu saach pachhaanhu andar.

So speak the Truth, and realize the Lord deep within.

दूरि नाही देखहु करि नंदरि ॥ (१०२६-८, मारू, मः १)

door naahee daykhhu kar nandar.

He is not far away; look, and see Him.

बिघनु नाही गुरमुखि तरु तारी इउ भवजलु पारि लंघाई हे ॥१२॥ (१०२६-८, मारू, मः १)

bighan naahee gurmukh tar taaree i-o bhavjal paar langhaa-ee hay. ||12||

No obstacles shall block your way; become Gurmukh, and cross over to the other side.
This is the way to cross over the terrifying world-ocean. ||12||

देही अंदरि नामु निवासी ॥ (१०२६-९, मारू, मः १)

dayhee andar naam nivaasee.

The Naam, the Name of the Lord, abides deep within the body.

आपे करता है अबिनासी ॥ (१०२६-९, मारू, मः १)

aapay karta hai abhinaasee.

The Creator Lord is eternal and imperishable.

ना जीउ मरै न मारिआ जाई करि देखै सबदि रजाई हे ॥१३॥ (१०२६-९, मारू, मः १)

naa jee-o marai na maari-aa jaa-ee kar daykhai sabada rajaa-ee hay. ||13||

The soul does not die, and it cannot be killed; God creates and watches over all.
Through the Word of the Shabad, His Will is manifest. ||13||

ओहु निरमलु है नाही अंधिआरा ॥ (१०२६-१०, मारू, मः १)

oh nirmal hai naahee anDhi-aaraa.

He is immaculate, and has no darkness.

ओहु आपे तखति बहै सचिआरा ॥ (१०२६-१०, मारू, मः १)

oh aapay takhat bahai sachi-aaraa.

The True Lord Himself sits upon His throne.

साकत कूड़े बंधि भवाईअहि मरि जनमहि आई जाई हे ॥१४॥ (१०२६-११, मारू, मः १)

saakaṭ koorhay banDh bhavaa-ee-ah mar janmeh aa-ee jaa-ee hay. ||14||

The faithless cynics are bound and gagged, and forced to wander in reincarnation.
They die, and are reborn, and continue coming and going. ||14||

गुर के सेवक सतिगुर पिआरे ॥ (१०२६-११, मारू, मः १)

gur kay sayvak satgur pi-aaray.

The Guru's servants are the Beloveds of the True Guru.

ओइ बैसहि तखति सु सबदु वीचारे ॥ (१०२६-१२, मारू, मः १)

o-ay baiseh takhaṭ so sabaḍ veechaaray.

Contemplating the Shabad, they sit upon His throne.

ततु लहहि अंतरगति जाणहि सतसंगति साचु वडाई हे ॥१५॥ (१०२६-१२, मारू, मः १)

taṭ laheh antargaṭ jaaneḥ satsangaṭ saach vadaa-ee hay. ||15||

They realize the essence of reality, and know the state of their inner being. This is the true glorious greatness of those who join the Sat Sangat. ||15||

आपि तरै जनु पितरा तारे ॥ (१०२६-१३, मारू, मः १)

aap tarai jan pitraa taaray.

He Himself saves His humble servant, and saves his ancestors as well.

संगति मुकति सु पारि उत्तारे ॥ (१०२६-१३, मारू, मः १)

sangaṭ mukaṭ so paar utaaray.

His companions are liberated; He carries them across.

नानकु तिस का लाला गोला जिनि गुरमुखि हरि लिव लाई हे ॥१६॥६॥ (१०२६-१३, मारू, मः १)

naanaḳ tis kaa laalaa golaa jin gurmukh har liv laa-ee hay. ||16||6||

Nanak is the servant and slave of that Gurmukh who lovingly focuses his consciousness on the Lord. ||16||6||

मारू महला १ ॥ (१०२६-१४)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

केते जुग वरते गुबारै ॥ (१०२६-१४, मारू, मः १)

kaytay jug varṭay gubaarai.

For many ages, only darkness prevailed;

ताड़ी लाई अपर अपारै ॥ (१०२६-१४, मारू, मः १)

taar^hee laa-ee apar apaarai.

the infinite, endless Lord was absorbed in the primal void.

धुंधूकारि निरालमु बैठा ना तदि धंधु पसारा हे ॥१॥ (१०२६-१५, मारू, मः १)

DhunDhookaar niraalam baithaa naa tad DhanDh pasaaraa hay. ||1||

He sat alone and unaffected in absolute darkness; the world of conflict did not exist. ||1||

जुग छतीह तिनै वरताए ॥ (१०२६-१५, मारू, मः १)

jug chhateeh tinai vartaa-ay.

Thirty-six ages passed like this.

जिउ तिसु भाणा तिवै चलाए ॥ (१०२६-१६, मारू, मः १)

ji-o tis bhaanaa tivai chala-ay.

He causes all to happen by the Pleasure of His Will.

तिसहि सरीकु न दीसै कोई आपे अपर अपारा हे ॥२॥ (१०२६-१६, मारू, मः १)

tiseh sareek na deesai ko-ee aapay apar apaaraa hay. ||2||

No rival of His can be seen. He Himself is infinite and endless. ||2||

गुपते बूझहु जुग चतुआरे ॥ (१०२६-१६, मारू, मः १)

guptay boojhu jug chatu-aaray.

God is hidden throughout the four ages - understand this well.

घटि घटि वरतै उदर मझारे ॥ (१०२६-१७, मारू, मः १)

ghat ghat vartai udar majhaaray.

He pervades each and every heart, and is contained within the belly.

जुग जुग एका एकी वरतै कोई बूझै गुर वीचारा हे ॥३॥ (१०२६-१७, मारू, मः १)

jug jug aykaa aykee vartai ko-ee boojhai gur veechaaraa hay. ||3||

The One and Only Lord prevails throughout the ages. How rare are those who contemplate the Guru, and understand this. ||3||

बिंदु रक्तु मिलि पिंडु सरीआ ॥ (१०२६-१८, मारू, मः १)

bind rakat mil pind saree-aa.

From the union of the sperm and the egg, the body was formed.

पउणु पाणी अगनी मिलि जीआ ॥ (१०२६-१८, मारू, मः १)

pa-un paanee agnee mil jee-aa.

From the union of air, water and fire, the living being is made.

आपे चोज करे रंग महली होर माइआ मोह पसारा हे ॥४॥ (१०२६-१८, मारू, मः १)

aapay choj karay rang mahlee hor maa-i-aa moh pasaaraa hay. ||4||

He Himself plays joyfully in the mansion of the body; all the rest is just attachment to Maya's expanse. ||4||

गरभ कुंडल महि उरध धिआनी ॥ (१०२६-१९, मारू, मः १)

garabh kundal meh uraDh Dhi-aanee.

Within the mother's womb, upside-down, the mortal meditated on God.

आपे जाणै अंतरजामी ॥ (१०२६-१९, मारू, मः १)

aapay jaanai antarjaamee.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

सासि सासि सचु नामु समाले अंतरि उदर मझारा हे ॥५॥ (१०२६-१९, मारू, मः १)

saas saas sach naam samaalay antar udar majhaaraa hay. ||5||

With each and every breath, he contemplated the True Name, deep within himself, within the womb. ||5||

पन्ना १०२७

चारि पदार्थ लै जगि आइआ ॥ (१०२७-१, मारू, मः १)

chaar padaarath lai jag aa-i-aa.

He came into the world to obtain the four great blessings.

सिव सकती घरि वासा पाइआ ॥ (१०२७-१, मारू, मः १)

siv saktee ghar vaasaa paa-i-aa.

He came to dwell in the home of the Shiva and Shakti, energy and matter.

एकु विसारे ता पिड़ हारे अंधुलै नामु विसारा हे ॥६॥ (१०२७-२, मारू, मः १)

ayk visaaray taa pirh haaray anDhulai naam visaaraa hay. ||6||

But he forgot the One Lord, and he has lost the game. The blind person forgets the Naam, the Name of the Lord. ||6||

बालक मरै बालक की लीला ॥ (१०२७-२, मारू, मः १)

baalak marai baalak kee leelaa.
The child dies in his childish games.

कहि कहि रोवहि बालु रंगीला ॥ (१०२७-३, मारू, मः १)

kahi kahi roveh baal rangeelaa.
They cry and mourn, saying that he was such a playful child.

जिस का सा सो तिन ही लीआ भूला रोवणहारा हे ॥७॥ (१०२७-३, मारू, मः १)

jis kaa saa so tin hee lee-aa bhoolaa rovanhaaraa hay. ||7||
The Lord who owns him has taken him back. Those who weep and mourn are mistaken. ||7||

भरि जोबनि मरि जाहि कि कीजै ॥ (१०२७-३, मारू, मः १)

bhar joban mar jaahi ke keejai.
What can they do, if he dies in his youth?

मेरा मेरा करि रोवीजै ॥ (१०२७-४, मारू, मः १)

mayraa mayraa kar roveejai.
They cry out, "His is mine, he is mine!"

माइआ कारणि रोइ विगूचहि ध्रिगु जीवणु संसारा हे ॥८॥ (१०२७-४, मारू, मः १)

maa-i-aa kaaran ro-ay vigoocheh Dharig jeevan sansaaraa hay. ||8||
They cry for the sake of Maya, and are ruined; their lives in this world are cursed. ||8||

काली हू फुनि धउले आए ॥ (१०२७-५, मारू, मः १)

kaalee hoo fun Dha-ulay aa-ay.
Their black hair eventually turns grey.

विणु नावै गथु गइआ गवाए ॥ (१०२७-५, मारू, मः १)

vin naavai gath ga-i-aa gavaa-ay.
Without the Name, they lose their wealth, and then leave.

दुरमति अंधुला बिनसि बिनासै मूठे रोइ पूकारा हे ॥९॥ (१०२७-५, मारू, मः १)

durmat anDhulaa binas binaasai moothay ro-ay pookaaraa hay. ||9||
They are evil-minded and blind - they are totally ruined; they are plundered, and cry out in pain. ||9||

आपु वीचारि न रोवै कोई ॥ (१०२७-६, मारू, मः १)

aap veechaar na rovai ko-ee.

One who understands himself, does not cry.

सतिगुरु मिलै त सोझी होई ॥ (१०२७-६, मारू, मः १)

satgur milai ta sojhee ho-ee.

When he meets the True Guru, then he understands.

बिनु गुर बजर कपाट न खूलहि सबदि मिलै निसतारा हे ॥१०॥ (१०२७-६, मारू, मः १)

bin gur bajar kapaat na khooleh sabad milai nistaaraa hay. ||10||

Without the Guru, the heavy, hard doors are not opened. Obtaining the Word of the Shabad, one is emancipated. ||10||

बिरधि भइआ तनु छीजै देही ॥ (१०२७-७, मारू, मः १)

biraDh bha-i-aa tan chheejai dayhee.

The body grows old, and is beaten out of shape.

रामु न जपई अंति सनेही ॥ (१०२७-७, मारू, मः १)

raam na jap-ee ant sanayhee.

But he does not meditate on the Lord, His only friend, even at the end.

नामु विसारि चलै मुहि कालै दरगह झूठु खुआरा हे ॥११॥ (१०२७-८, मारू, मः १)

naam visaar chalai muhi kaalai dargeh jhooth khu-aaraa hay. ||11||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he departs with his face blackened. The false are humiliated in the Court of the Lord. ||11||

नामु विसारि चलै कूड़िआरो ॥ (१०२७-८, मारू, मः १)

naam visaar chalai koorhi-aaro.

Forgetting the Naam, the false ones depart.

आवत जात पड़ै सिरि छारो ॥ (१०२७-९, मारू, मः १)

aavat jaat parhai sir chhaaro.

Coming and going, dust falls on their heads.

साहुर्रड़ै घरि वासु न पाए पेईअड़ै सिरि मारा हे ॥१२॥ (१०२७-९, मारू, मः १)

saahurrhai ghar vaas na paa-ay pay-ee-arhai sir maaraa hay. ||12||

The soul-bride finds no home in her in-laws' home, the world hereafter; she suffers in agony in this world of her parents' home. ||12||

खाजै पैझै रली करीजै ॥ (१०२७-१०, मारू, मः १)

khaajai paijhai ralee kareejai.

She eats, dresses and plays joyfully,

बिनु अभ भगती बादि मरीजै ॥ (१०२७-१०, मारू, मः १)

bin abh bhagtee baad mareejai.

but without loving devotional worship of the Lord, she dies uselessly.

सर अपसर की सार न जाणै जमु मारे किआ चारा हे ॥१३॥ (१०२७-१०, मारू, मः १)

sar apsar kee saar na jaanai jam maaray ki-aa chaaraa hay. ||13||

One who does not distinguish between good and evil, is beaten by the Messenger of Death; how can anyone escape this? ||13||

परविरती नरविरति पछाणै ॥ (१०२७-११, मारू, मः १)

parvirtee narvirat pachhaanai.

One who realizes what he has to possess, and what he has to abandon,

गुर कै संगि सबदि घरु जाणै ॥ (१०२७-११, मारू, मः १)

gur kai sang sabad ghar jaanai.

associating with the Guru, comes to know the Word of the Shabad, within the home of his own self.

किस ही मंदा आखि न चलै सचि खरा सचिआरा हे ॥१४॥ (१०२७-११, मारू, मः १)

kis hee mandaa aakh na chalai sach kharaa sachi-aaraa hay. ||14||

Do not call anyone else bad; follow this way of life. Those who are true are judged to be genuine by the True Lord. ||14||

साच बिना दरि सिझै न कोई ॥ (१०२७-१२, मारू, मः १)

saach binaa dar sijhai na ko-ee.

Without Truth, no one succeeds in the Court of the Lord.

साच सबदि पैझै पति होई ॥ (१०२७-१२, मारू, मः १)

saach sabad paijhai pat ho-ee.

Through the True Shabad, one is robed in honor.

आपे बखसि लए तिसु भावै हउमै गरबु निवारा हे ॥१५॥ (१०२७-१३, मारू, मः १)

aapay bakhas la-ay tis bhaavai ha-umai garab nivaaraa hay. ||15||

He forgives those with whom He is pleased; they silence their egotism and pride. ||15||

गुर किरपा ते हुकमु पछाणै ॥ (१०२७-१३, मारू, मः १)

gur kirpaa tay hukam pachhaanai.

One who realizes the Hukam of God's Command, by the Grace of the Guru,

जुगह जुगंतर की बिधि जाणै ॥ (१०२७-१३, मारू, मः १)

jugah jugantar kee biDh jaanai.

comes to know the lifestyle of the ages.

नानक नामु जपहु तरु तारी सचु तारे तारणहारा हे ॥१६॥१॥७॥ (१०२७-१४, मारू, मः १)

naanak naam japahu tar taaree sach taaray taaranhaaraa hay. ||16||1||7||

O Nanak, chant the Naam, and cross over to the other side. The True Lord will carry you across. ||16||1||7||

मारू महला १ ॥ (१०२७-१५)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

हरि सा मीतु नाही मै कोई ॥ (१०२७-१५, मारू, मः १)

har saa meet naahee mai ko-ee.

I have no other friend like the Lord.

जिनि तनु मनु दीआ सुरति समोई ॥ (१०२७-१५, मारू, मः १)

jin tan man dee-aa surat samo-ee.

He gave me body and mind, and infused consciousness into my being.

सर्व जीआ प्रतिपालि समाले सो अंतरि दाना बीना हे ॥१॥ (१०२७-१५, मारू, मः १)

sarab jee-aa partipaal samaalay so antar daanaa beenaa hay. ||1||

He cherishes and cares for all beings; He is deep within, the wise, all-knowing Lord. ||1||

गुरु सरवरु हम हंस पिआरे ॥ (१०२७-१६, मारू, मः १)

gur sarvar ham hans pi-aaray.

The Guru is the sacred pool, and I am His beloved swan.

सागर महि रतन लाल बहु सारे ॥ (१०२७-१६, मारू, मः १)

saagar meh ratan laal baho saaray.

In the ocean, there are so many jewels and rubies.

मोती माणक हीरा हरि जसु गावत मनु तनु भीना हे ॥२॥ (१०२७-१७, मारू, मः १)

moṭee maanḁak heeraa har jas gaavatḁ man ṭan bḥeenaa hay. ||2||

The Lord's Praises are pearls, gems and diamonds. Singing His Praises, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

हरि अगम अगाहु अगाधि निराला ॥ (१०२७-१७, मारू, मः १)

har agam agaahu agaaDh niraalaa.

The Lord is inaccessible, inscrutable, unfathomable and unattached.

हरि अंतु न पाईऐ गुर गोपाला ॥ (१०२७-१८, मारू, मः १)

har anṭ na paa-ee-ai gur gopaalaa.

The Lord's limits cannot be found; the Guru is the Lord of the World.

सतिगुर मति तारे तारणहारा मेलि लए रंगि लीना हे ॥३॥ (१०२७-१८, मारू, मः १)

satgur matṭ taaray taaranḥaaraa mayl la-ay rang leenaa hay. ||3||

Through the Teachings of the True Guru, the Lord carries us across to the other side. He unites in His Union those who are colored by His Love. ||3||

सतिगुर बाझहु मुकति किनेही ॥ (१०२७-१९, मारू, मः १)

satgur baajḥahu mukatṭ kinayhee.

Without the True Guru, how can anyone be liberated?

ओहु आदि जुगादी राम सनेही ॥ (१०२७-१९, मारू, मः १)

oh aadṭ jugaadee raam sanayhee.

He has been the Friend of the Lord, from the very beginning of time, and all throughout the ages.

दरगह मुकति करे करि किरपा बखसे अवगुण कीना हे ॥४॥ (१०२७-१९, मारू, मः १)

dargeh mukatṭ karay kar kirpaa bakḥsay avgunṭ keenaa hay. ||4||

By His Grace, He grants liberation in His Court; He forgives them for their sins. ||4||

पन्ना १०२८

सतिगुरु दाता मुकति कराए ॥ (१०२८-१, मारू, मः १)

satgur daataa mukatṭ karaa-ay.

The True Guru, the Giver, grants liberation;

सभि रोग गवाए अमृत रसु पाए ॥ (१०२८-१, मारू, मः १)

sabh rog gavaa-ay amrit ras paa-ay.

all diseases are eradicated, and one is blessed with the Ambrosial Nectar.

जमु जागाति नाही करु लागै जिसु अगनि बुझी ठरु सीना हे ॥५॥ (१०२८-२, मारू, मः १)

jam jaagaat naahee kar laagai jis agan bujhee thar seenaa hay. ||5||

Death, the tax collector, does not impose any tax on one whose inner fire has been put out, whose heart is cool and tranquil. ||5||

काइआ हंस प्रीति बहु धारी ॥ (१०२८-२, मारू, मः १)

kaa-i-aa hans pareet baho Dhaaree.

The body has developed a great love for the soul-swan.

ओहु जोगी पुरखु ओह सुंदरि नारी ॥ (१०२८-३, मारू, मः १)

oh jogee purakh oh sundar naaree.

He is a Yogi, and she is a beautiful woman.

अहिनिसि भोगै चोज बिनोदी उठि चलतै मता न कीना हे ॥६॥ (१०२८-३, मारू, मः १)

ahinis bhogai choj binodee uth chaltai mataa na keenaa hay. ||6||

Day and night, he enjoys her with delight, and then he arises and departs without consulting her. ||6||

सृसटि उपाइ रहे प्रभ छाजै ॥ (१०२८-४, मारू, मः १)

sarisat upaa-ay rahay parabh chhaajai.

Creating the Universe, God remains diffused throughout it.

पउण पाणी बैसंतरु गाजै ॥ (१०२८-४, मारू, मः १)

pa-un paanee baisantar gaajai.

In the wind, water and fire, He vibrates and resounds.

मनूआ डोलै दूत संगति मिलि सो पाए जो किछु कीना हे ॥७॥ (१०२८-४, मारू, मः १)

manoo-aa dolai doot sangat mil so paa-ay jo kichh keenaa hay. ||7||

The mind wavers, keeping company with evil passions; one obtains the rewards of his own actions. ||7||

नामु विसारि दोख दुख सहीऐ ॥ (१०२८-५, मारू, मः १)

naam visaar dokh dukh sahee-ai.

Forgetting the Naam, one suffers the misery of his evil ways.

हुकमु भइआ चलणा किउ रहीऐ ॥ (१०२८-५, मारू, मः १)

hukam bha-i-aa chalnaa ki-o rahee-ai.

When the order to depart is issued, how can he remain here?

नरक कूप महि गोते खावै जिउ जल ते बाहरि मीना हे ॥८॥ (१०२८-५, मारू, मः १)

narak koop meh gotay khaavai ji-o jal tay baahar meenaa hay. ||8||

He falls into the pit of hell, and suffers like a fish out of water. ||8||

चउरासीह नरक साकतु भोगाईऐ ॥ (१०२८-६, मारू, मः १)

cha-oraaseeh narak saakat bhogaa-ee-ai.

The faithless cynic has to endure 8.4 million hellish incarnations.

जैसा कीचै तैसो पाईऐ ॥ (१०२८-६, मारू, मः १)

jaisaa keechai taiso paa-ee-ai.

As he acts, so does he suffer.

सतिगुर बाझहु मुकति न होई किरति बाधा ग्रसि दीना हे ॥९॥ (१०२८-७, मारू, मः १)

satgur baajhahu mukat na ho-ee kirat baaDhaa garas deenaa hay. ||9||

Without the True Guru, there is no liberation. Bound and gagged by his own actions, he is helpless. ||9||

खंडे धार गली अति भीड़ी ॥ (१०२८-७, मारू, मः १)

khanday Dhaar galee at bheerhee.

This path is very narrow, like the sharp edge of a sword.

लेखा लीजै तिल जिउ पीड़ी ॥ (१०२८-८, मारू, मः १)

laykhaa leejai til ji-o peerhee.

When his account is read, he shall be crushed like the sesame seed in the mill.

मात पिता कलत्र सुत बेली नाही बिनु हरि रस मुकति न कीना हे ॥१०॥ (१०२८-८, मारू, मः १)

maat pitaa kaltar sut baylee naahee bin har ras mukat na keenaa hay. ||10||

Mother, father, spouse and child - none is anyone's friend in the end. Without the Lord's Love, no one is liberated. ||10||

मीत सखे केते जग माही ॥ (१०२८-९, मारू, मः १)

meet sakhay kaytay jag maahee.

You may have many friends and companions in the world,

बिनु गुर परमेसर कोई नाही ॥ (१०२८-६, मारू, मः १)

bin gur parmaysar ko-ee naahee.

but without the Guru, the Transcendent Lord Incarnate, there is no one at all.

गुर की सेवा मुक्ति पराइणि अनदिनु कीरतनु कीना हे ॥११॥ (१०२८-६, मारू, मः १)

gur kee sayvaa mukat̥ paraa-in an-din keertan keenaa hay. ||11||

Service to the Guru is the way to liberation. Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||11||

कूड़ छोडि साचे कउ धावहु ॥ (१०२८-१०, मारू, मः १)

koorh chhod saachay ka-o Dhaavahu.

Abandon falsehood, and pursue the Truth,

जो इछहु सोई फलु पावहु ॥ (१०२८-१०, मारू, मः १)

jo ichhahu so-ee fal paavhu.

and you shall obtain the fruits of your desires.

साच वखर के वापारी विरले लै लाहा सउदा कीना हे ॥१२॥ (१०२८-१०, मारू, मः १)

saach vakhar kay vaapaaree viralay lai laahaa sa-udaa keenaa hay. ||12||

Very few are those who trade in the merchandise of Truth. Those who deal in it, obtain the true profit. ||12||

हरि हरि नामु वखरु लै चलहु ॥ (१०२८-११, मारू, मः १)

har har naam vakhar lai chalu.

Depart with the merchandise of the Name of the Lord, Har, Har,

दरसन पावहु सहजि महलहु ॥ (१०२८-११, मारू, मः १)

darshan paavhu sahj mahlahu.

and you shall intuitively obtain the Blessed Vision of His Darshan, in the Mansion of His Presence.

गुरमुखि खोजि लहहि जन पूरे इउ समदरसी चीना हे ॥१३॥ (१०२८-१२, मारू, मः १)

gurmukh khoj laheh jan pooray i-o samadrasee cheenaa hay. ||13||

The Gurmukhs search for Him and find Him; they are the perfect humble beings. In this way, they see Him, who looks upon all alike. ||13||

प्रभ बेअंत गुरमति को पावहि ॥ (१०२८-१२, मारू, मः १)

parabh bay-ant gurmat̥ ko paavahi.

God is endless; following the Guru's Teachings, some find Him.

गुर कै सबदि मन कउ समझावहि ॥ (१०२८-१३, मारू, मः १)

gur kai sabad man ka-o samjhaavahi.

Through the Word of the Guru's Shabad, they instruct their minds.

सतिगुर की बाणी सति सति करि मानहु इउ आतम रामै लीना हे ॥१४॥ (१०२८-१३, मारू, मः १)

satgur kee banee sat sat kar maanhu i-o aatam raamai leenaa hay. ||14||

Accept as True, Perfectly True, the Word of the True Guru's Bani. In this way, you shall merge in the Lord, the Supreme Soul. ||14||

नारद सारद सेवक तेरे ॥ (१०२८-१४, मारू, मः १)

naarad saarad sayvak tayray.

Naarad and Saraswati are Your servants.

तृभवणि सेवक वडहु वडेरे ॥ (१०२८-१४, मारू, मः १)

taribhavan sayvak vadahu vadayray.

Your servants are the greatest of the great, throughout the three worlds.

सभ तेरी कुदरति तू सिरि सिरि दाता सभु तेरो कारण कीना हे ॥१५॥ (१०२८-१४, मारू, मः १)

sabh tayree kudrat too sir sir daataa sabh tayro kaaran keenaa hay. ||15||

Your creative power permeates all; You are the Great Giver of all. You created the whole creation. ||15||

इकि दरि सेवहि दरदु वजाए ॥ (१०२८-१५, मारू, मः १)

ik dar sayveh darad vanjaa-ay.

Some serve at Your Door, and their sufferings are dispelled.

ओइ दरगह पैधे सतिगुरू छडाए ॥ (१०२८-१५, मारू, मः १)

o-ay dargah paiDhay satguroo chhadaa-ay.

They are robed with honor in the Court of the Lord, and emancipated by the True Guru.

हउमै बंधन सतिगुरि तोड़े चितु चंचलु चलणि न दीना हे ॥१६॥ (१०२८-१६, मारू, मः १)

ha-umai banDhan satgur torhay chit chanchal chalan na deenaa hay. ||16||

The True Guru breaks the bonds of egotism, and restrains the fickle consciousness. ||16||

सतिगुर मिलहु चीनहु बिधि साई ॥ (१०२८-१७, मारू, मः १)

satgur milhu cheenahu biDh saa-ee.

Meet the True Guru, and search for the way,

जितु प्रभु पावहु गणत न काई ॥ (१०२८-१७, मारू, मः १)

jit parabh paavhu ganat na kaa-ee.

by which you may find God, and not have to answer for your account.

हउमै मारि करहु गुर सेवा जन नानक हरि रंगि भीना हे ॥१७॥२॥८॥ (१०२८-१७, मारू, मः १)

ha-umai maar karahu gur sayvaa jan naanak har rang bheenaa hay. ||17||2||8||

Subdue your egotism, and serve the Guru; O servant Nanak, you shall be drenched with the Lord's Love. ||17||2||8||

मारू महला १ ॥ (१०२८-१८)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

असुर सघारण रामु हमारा ॥ (१०२८-१८, मारू, मः १)

asur saghaaran raam hamaaraa.

My Lord is the Destroyer of demons.

घटि घटि रमईआ रामु पिआरा ॥ (१०२८-१८, मारू, मः १)

ghat ghat rama-ee-aa raam pi-aaraa.

My Beloved Lord is pervading each and every heart.

नाले अलखु न लखीऐ मूले गुरमुखि लिखु वीचारा हे ॥१॥ (१०२८-१९, मारू, मः १)

naalay alakh na lakhee-ai moolay gurmukh likh veechaaraa hay. ||1||

The unseen Lord is always with us, but He is not seen at all. The Gurmukh contemplates the record. ||1||

गुरमुखि साधू सरणि तुमारी ॥ (१०२८-१९, मारू, मः १)

gurmukh saadhoo saran tumaaree.

The Holy Gurmukh seeks Your Sanctuary.

पन्ना १०२९

करि किरपा प्रभि पारि उत्तारी ॥ (१०२९-१, मारू, मः १)

kar kirpaa parabh paar utaaree.

God grants His Grace, and carries him across to the other side.

अगनि पाणी सागर अति गहरा गुरु सतिगुरु पारि उतारा हे ॥२॥ (१०२६-१, मारू, मः १)

agan paanee saagar at̤ gahraa gur sat̤gur paar uṭaaraa hay. ||2||

The ocean is very deep, filled with fiery water; the Guru, the True Guru, carries us across to the other side. ||2||

मनमुख अंधुले सोझी नाही ॥ (१०२६-२, मारू, मः १)

manmukh anDhulay sojhee naahee.

The blind, self-willed manmukh does not understand.

आवहि जाहि मरहि मरि जाही ॥ (१०२६-२, मारू, मः १)

aavahi jaahi mareh mar jaahee.

He comes and goes in reincarnation, dying, and dying again.

पूरबि लिखिआ लेखु न मिटई जम दरि अंधु खुआरा हे ॥३॥ (१०२६-२, मारू, मः १)

poorab likhi-aa laykh na mit-ee jam dar anDh khu-aaraa hay. ||3||

The primal inscription of destiny cannot be erased. The spiritually blind suffer terribly at Death's door. ||3||

इकि आवहि जावहि घरि वासु न पावहि ॥ (१०२६-३, मारू, मः १)

ik aavahi jaaveh ghar vaas na paavahi.

Some come and go, and do not find a home in their own heart.

किरत के बाधे पाप कमावहि ॥ (१०२६-३, मारू, मः १)

kirat̤ kay baaDhay paap kamaaveh.

Bound by their past actions, they commit sins.

अंधुले सोझी बूझ न काई लोभु बुरा अहंकारा हे ॥४॥ (१०२६-४, मारू, मः १)

anDhulay sojhee boojh na kaa-ee lobh buraa aha^Nkaaraa hay. ||4||

The blind ones have no understanding, no wisdom; they are trapped and ruined by greed and egotism. ||4||

पिर बिनु किआ तिसु धन सीगारा ॥ (१०२६-४, मारू, मः १)

pir bin ki-aa tis̤ Dhan seegaaraa.

Without her Husband Lord, what good are the soul-bride's decorations?

पर पिर राती खसमु विसारा ॥ (१०२६-५, मारू, मः १)

par pir raatee khasam visaaraa.

She has forgotten her Lord and Master, and is infatuated with another's husband.

जिउ बेसुआ पूत बापु को कहीऐ तिउ फोकट कार विकारा हे ॥५॥ (१०२६-५, मारू, मः १)

ji-o baysu-aa poot baap ko kahee-ai ti-o fokat kaar vikaaraa hay. ||5||

Just as no one knows who is the father of the prostitute's son, such are the worthless, useless deeds that are done. ||5||

प्रेत पिंजर महि दूख घनेरे ॥ (१०२६-६, मारू, मः १)

parayt pinjar meh dookh ghanayray.

The ghost, in the body-cage, suffers all sorts of afflictions.

नरकि पचहि अगिआन अंधेरे ॥ (१०२६-६, मारू, मः १)

narak pacheh agi-aan anDhayray.

Those who are blind to spiritual wisdom, putrefy in hell.

धर्म राइ की बाकी लीजै जिनि हरि का नामु विसारा हे ॥६॥ (१०२६-६, मारू, मः १)

Dharam raa-ay kee baakee leejai jin har kaa naam visaaraa hay. ||6||

The Righteous Judge of Dharma collects the balance due on the account, of those who forget the Name of the Lord. ||6||

सूरजु तपै अगनि बिखु झाला ॥ (१०२६-७, मारू, मः १)

sooraj tapai agan bikh jhaalaa.

The scorching sun blazes with flames of poison.

अपतु पसू मनमुखु बेताला ॥ (१०२६-७, मारू, मः १)

apat pasoo manmukh baytaalaa.

The self-willed manmukh is dishonored, a beast, a demon.

आसा मनसा कूडु कमावहि रोगु बुरा बुरिआरा हे ॥७॥ (१०२६-८, मारू, मः १)

aasaa mansaa koorh kamaaveh rog buraa buri-aaraa hay. ||7||

Trapped by hope and desire, he practices falsehood, and is afflicted by the terrible disease of corruption. ||7||

मसतकि भारु कलर सिरि भारा ॥ (१०२६-८, मारू, मः १)

mastak bhaar kalar sir bhaaraa.

He carries the heavy load of sins on his forehead and head.

किउ करि भवजलु लंघसि पारा ॥ (१०२६-८, मारू, मः १)

ki-o kar bhavjal langhas paaraa.

How can he cross the terrifying world-ocean?

सतिगुरु बोहिथु आदि जुगादी राम नामि निसतारा हे ॥८॥ (१०२६-६, मारू, मः १)

satgur bohith aad̐ jugaadee raam naam nistaaraa hay. ||8||

From the very beginning of time, and throughout the ages, the True Guru has been the boat; through the Lord's Name, He carries us across. ||8||

पुत्र कलत्र जगि हेतु पिआरा ॥ (१०२६-६, मारू, मः १)

putar kaltar jag hayt̐ pi-aaraa.

The love of one's children and spouse is so sweet in this world.

माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥ (१०२६-१०, मारू, मः १)

maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.

The expansive expanse of the Universe is attachment to Maya.

जम के फाहे सतिगुरि तोड़े गुरमुखि ततु बीचारा हे ॥९॥ (१०२६-१०, मारू, मः १)

jam kay faahay satgur torhay gurmukh tat̐ beechaaraa hay. ||9||

The True Guru snaps the noose of Death, for that Gurmukh who contemplates the essence of reality. ||9||

कूड़ि मुठी चालै बहु राही ॥ (१०२६-११, मारू, मः १)

koorh muthee chaalai baho raahee.

Cheated by falsehood, the self-willed manmukh walks along many paths;

मनमुखु दाझै पड़ि पड़ि भाही ॥ (१०२६-११, मारू, मः १)

manmukh daajhai parh parh bhaahee.

he may be highly educated, but he burns in the fire.

अमृत नामु गुरू वड दाणा नामु जपहु सुख सारा हे ॥१०॥ (१०२६-११, मारू, मः १)

amrit̐ naam guroo vad̐ daanaa naam japahu sukh saaraa hay. ||10||

The Guru is the Great Giver of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, sublime peace is obtained. ||10||

सतिगुरु तुठा सचु वृड़ाए ॥ (१०२६-१२, मारू, मः १)

satgur tuthaa sach drirh-aa-ay.

The True Guru, in His Mercy, implants Truth within.

सभि दुख मेटे मारगि पाए ॥ (१०२६-१२, मारू, मः १)

sabh̐ dukh maytay maarag paa-ay.

All suffering is eradicated, and one is placed on the Path.

कंडा पाइ न गडई मूले जिसु सतिगुरु राखणहारा हे ॥११॥ (१०२६-१२, मारू, मः १)

kandaa paa-ay na gad-ee moolay jis satgur raakhaṇhaaraa hay. ||11||

Not even a thorn ever pierces the foot of one who has the True Guru as his Protector.
||11||

खेहू खेह रलै तनु छीजै ॥ (१०२६-१३, मारू, मः १)

khayhoo khayh ralai tan chheejai.

Dust mixes with dust, when the body wastes away.

मनमुख पाथरु सैलु न भीजै ॥ (१०२६-१३, मारू, मः १)

manmukh paathar sail na bheejai.

The self-willed manmukh is like a stone slab, which is impervious to water.

करण पलाव करे बहुतेरे नरकि सुरगि अवतारा हे ॥१२॥ (१०२६-१४, मारू, मः १)

karaṇ palaav karay bahutayray narak surag avtaaraa hay. ||12||

He cries out and weeps and wails; he is reincarnated into heaven and then hell. ||12||

माइआ बिखु भुइअंगम नाले ॥ (१०२६-१४, मारू, मः १)

maa-i-aa bikh bhu-i-angam naalay.

They live with the poisonous snake of Maya.

इनि दुबिधा घर बहुते गाले ॥ (१०२६-१४, मारू, मः १)

in dubiDhaa ghar bahutay gaalay.

This duality has ruined so many homes.

सतिगुर बाझहु प्रीति न उपजै भगति रते पतीआरा हे ॥१३॥ (१०२६-१५, मारू, मः १)

satgur baajhahu pareet na upjai bhagat ratay patee-aaraa hay. ||13||

Without the True Guru, love does not well up. Imbued with devotional worship, the soul is satisfied. ||13||

साकत माइआ कउ बहु धावहि ॥ (१०२६-१५, मारू, मः १)

saakat maa-i-aa ka-o baho Dhaaveh.

The faithless cynics chase after Maya.

नामु विसारि कहा सुखु पावहि ॥ (१०२६-१६, मारू, मः १)

naam visaar kahaa sukh paavahi.

Forgetting the Naam, how can they find peace?

तृहु गुण अंतरि खपहि खपावहि नाही पारि उतारा हे ॥१४॥ (१०२६-१६, मारू, मः १)

tarihu gun antar khapeh khapaaveh naahee paar utaaraa hay. ||14||

In the three qualities, they are destroyed; they cannot cross over to the other side.
||14||

कूकर सूकर कहीअहि कूड़िआरा ॥ (१०२६-१७, मारू, मः १)

kookar sookar kahee-ahi koorhi-aaraa.

The false are called pigs and dogs.

भउकि मरहि भउ भउ भउ हारा ॥ (१०२६-१७, मारू, मः १)

bha-uk mareh bha-o bha-o bha-o haaraa.

They bark themselves to death; they bark and bark and howl in fear.

मनि तनि झूठे कूडु कमावहि दुरमति दरगह हारा हे ॥१५॥ (१०२६-१८, मारू, मः १)

man tan jhoothay koorh kamaaveh durmat dargeh haaraa hay. ||15||

False in mind and body, they practice falsehood; through their evil-mindedness, they lose out in the Court of the Lord. ||15||

सतिगुरु मिलै त मनूआ टेकै ॥ (१०२६-१८, मारू, मः १)

satgur milai ta manoo-aa taykai.

Meeting the True Guru, the mind is stabilized.

राम नामु दे सरणि परेकै ॥ (१०२६-१९, मारू, मः १)

raam naam day saran paraykai.

One who seeks His Sanctuary is blessed with the Lord's Name.

हरि धनु नामु अमोलकु देवै हरि जसु दरगह पिआरा हे ॥१६॥ (१०२६-१९, मारू, मः १)

har Dhan naam amolak dayvai har jas dargeh pi-aaraa hay. ||16||

They are given the priceless wealth of the Lord's Name; singing His Praises, they are His beloveds in His court. ||16||

पन्ना १०३०

राम नामु साधू सरणाई ॥ (१०३०-१, मारू, मः १)

raam naam saaDhoo sarana-ee.

In the Sanctuary of the Holy, chant the Lord's Name.

सतिगुर बचनी गति मिति पाई ॥ (१०३०-१, मारू, मः १)

satgur bachnee gat mit paa-ee.

Through the True Guru's Teachings, one comes to know His state and extent.

नानक हरि जपि हरि मन मेरे हरि मेले मेलणहारा हे ॥१७॥३॥६॥ (१०३०-१, मारू, मः १)

naanak har jap har man mayray har maylay maylanhaaraa hay. ||17||3||9||

Nanak: chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; the Lord, the Uniter, shall unite you with Himself. ||17||3||9||

मारू महला १ ॥ (१०३०-२)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

घरि रहु रे मन मुग्ध इआने ॥ (१०३०-२, मारू, मः १)

ghar rahu ray man mugaDh i-aanay.

Remain in your own home, O my foolish and ignorant mind.

रामु जपहु अंतरगति धिआने ॥ (१०३०-२, मारू, मः १)

raam japahu antargat Dhi-aanay.

Meditate on the Lord - concentrate deep within your being and meditate on Him.

लालच छोडि रचहु अपरम्परि इउ पावहु मुकति दुआरा हे ॥१॥ (१०३०-३, मारू, मः १)

laalach chhod rachahu aprampar i-o paavhu mukat du-aaraa hay. ||1||

Renounce your greed, and merge with the infinite Lord. In this way, you shall find the door of liberation. ||1||

जिसु बिसरिऐ जमु जोहणि लागै ॥ (१०३०-३, मारू, मः १)

jis bisri-ai jam johan laagai.

If you forget Him, the Messenger of Death will catch sight of you.

सभि सुख जाहि दुखा फुनि आगै ॥ (१०३०-४, मारू, मः १)

sabh sukh jaahi dukhaa fun aagai.

All peace will be gone, and you will suffer in pain in the world hereafter.

राम नामु जपि गुरमुखि जीअड़े एहु परम ततु वीचारा हे ॥२॥ (१०३०-४, मारू, मः १)

raam naam jap gurmukh jee-arhay ayhu param tat veechaaraa hay. ||2||

Chant the Name of the Lord as Gurmukh, O my soul; this is the supreme essence of contemplation. ||2||

हरि हरि नामु जपहु रसु मीठा ॥ (१०३०-५, मारू, मः १)

har har naam japahu ras meethaa.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, the sweetest essence.

गुरमुखि हरि रसु अंतरि डीठा ॥ (१०३०-५, मारू, मः १)

gurmukh har ras antar deethaa.

As Gurmukh, see the essence of the Lord deep within.

अहिनिस्सि राम रहहु रंगि राते एहु जपु तपु संजमु सारा हे ॥३॥ (१०३०-५, मारू, मः १)

ahinis raam rahhu rang raatay ayhu jap tap sanjam saaraa hay. ||3||

Day and night, remain imbued with the Lord's Love. This is the essence of all chanting, deep meditation and self-discipline. ||3||

राम नामु गुर बचनी बोलहु ॥ (१०३०-६, मारू, मः १)

raam naam gur bachnee bolhu.

Speak the Guru's Word, and the Name of the Lord.

संत सभा महि इहु रसु टोलहु ॥ (१०३०-६, मारू, मः १)

sant sabhaa meh ih ras tolahu.

In the Society of the Saints, search for this essence.

गुरमति खोजि लहहु घरु अपना बहुड़ि न गरभ मझारा हे ॥४॥ (१०३०-७, मारू, मः १)

gurmat khoj lahu ghar apnaa bahurh na garabh majhaaraa hay. ||4||

Follow the Guru's Teachings - seek and find the home of your own self, and you shall never be consigned to the womb of reincarnation again. ||4||

सचु तीरथि नावहु हरि गुण गावहु ॥ (१०३०-७, मारू, मः १)

sach tirath naavhu har gun gaavhu.

Bathe at the sacred shrine of Truth, and sing the Glorious Praises of the Lord.

ततु वीचारहु हरि लिव लावहु ॥ (१०३०-८, मारू, मः १)

tat veechaarahu har liv laavhu.

Reflect upon the essence of reality, and lovingly focus your consciousness on the Lord.

अंत कालि जमु जोहि न साकै हरि बोलहु रामु पिआरा हे ॥५॥ (१०३०-८, मारू, मः १)

ant kaal jam johi na saakai har bolhu raam pi-aaraa hay. ||5||

At the very last moment, the Messenger of Death will not be able to touch you, if you chant the Name of the Beloved Lord. ||5||

सतिगुरु पुरखु दाता वड दाणा ॥ (१०३०-८, मारू, मः १)

satgur purakh daataa vad daanaa.

The True Guru, the Primal Being, the Great Giver, is all-knowing.

जिसु अंतरि साचु सु सबदि समाणा ॥ (१०३०-९, मारू, मः १)

jis antar saach so sabad samaanaa.

Whoever has Truth within himself, merges in the Word of the Shabad.

जिस कउ सतिगुरु मेलि मिलाए तिसु चूका जम भै भारा हे ॥६॥ (१०३०-९, मारू, मः १)

jis ka-o satgur mayl milaa-ay tis chookaa jam bhai bhaaraa hay. ||6||

One whom the True Guru unites in Union, is rid of the overpowering fear of death. ||6||

पंच ततु मिलि काइआ कीनी ॥ (१०३०-१०, मारू, मः १)

panch tat mil kaa-i-aa keenee.

The body is formed from the union of the five elements.

तिस महि राम रतनु लै चीनी ॥ (१०३०-१०, मारू, मः १)

tis meh raam ratan lai cheenee.

Know that the Lord's jewel is within it.

आतम रामु रामु है आतम हरि पाईऐ सबदि वीचारा हे ॥७॥ (१०३०-१०, मारू, मः १)

aatam raam raam hai aatam har paa-ee-ai sabad veechaaraa hay. ||7||

The soul is the Lord, and the Lord is the soul; contemplating the Shabad, the Lord is found. ||7||

सत संतोखि रहहु जन भाई ॥ (१०३०-११, मारू, मः १)

sat santokh rahhu jan bhaa-ee.

Abide in truth and contentment, O humble Siblings of Destiny.

खिमा गहहु सतिगुर सरणाई ॥ (१०३०-११, मारू, मः १)

khimaa gahhu satgur sarnaa-ee.

Hold tight to compassion and the Sanctuary of the True Guru.

आतमु चीनि परातमु चीनहु गुर संगति इहु निसतारा हे ॥८॥ (१०३०-१२, मारू, मः १)

aatam cheen paraatam cheenahu gur sangat ih nistaaraa hay. ||8||

Know your soul, and know the Supreme Soul; associating with the Guru, you shall be emancipated. ||8||

साकत कूड़ कपट महि टेका ॥ (१०३०-१२, मारू, मः १)

saakaṭ koorḥ kapat meh taykaa.

The faithless cynics are stuck in falsehood and deceit.

अहिनिसि निंदा करहि अनेका ॥ (१०३०-१३, मारू, मः १)

ahinis nindaa karahi anaykaa.

Day and night, they slander many others.

बिनु सिमरन आवहि फुनि जावहि ग्रभ जोनी नरक मझारा हे ॥९॥ (१०३०-१३, मारू, मः १)

bin simran aavahi fun jaaveh garabḥ jonee narak majhaaraa hay. ||9||

Without meditative remembrance, they come and then go, and are cast into the hellish womb of reincarnation. ||9||

साकत जम की काणि न चूकै ॥ (१०३०-१४, मारू, मः १)

saakaṭ jam kee kaaṇ na chookai.

The faithless cynic is not rid of his fear of death.

जम का डंडु न कबहू मूकै ॥ (१०३०-१४, मारू, मः १)

jam kaa dand na kabhoo mookai.

The Messenger of Death's club is never taken away.

बाकी धर्म राइ की लीजै सिरि अफरिओ भारु अफारा हे ॥१०॥ (१०३०-१४, मारू, मः १)

baakee Dharam raa-ay kee leejai sir afri-o bhaar afaaraa hay. ||10||

He has to answer to the Righteous Judge of Dharma for the account of his actions; the egotistical being carries the unbearable load. ||10||

बिनु गुर साकतु कहहु को तरिआ ॥ (१०३०-१५, मारू, मः १)

bin gur saakaṭ kahhu ko tari-aa.

Tell me: without the Guru, what faithless cynic has been saved?

हउमै करता भवजलि परिआ ॥ (१०३०-१५, मारू, मः १)

ha-umai kartaa bhavjal pari-aa.

Acting egotistically, he falls into the terrifying world-ocean.

बिनु गुर पारु न पावै कोई हरि जपीऐ पारि उतारा हे ॥११॥ (१०३०-१५, मारू, मः १)

bin gur paar na paavai ko-ee har japee-ai paar utaaraa hay. ||11||

Without the Guru, no one is saved; meditating on the Lord, they are carried across to the other side. ||11||

गुर की दाति न मेटै कोई ॥ (१०३०-१६, मारू, मः १)

gur kee daat na maytai ko-ee.

No one can erase the Guru's blessings.

जिसु बखसे तिसु तारे सोई ॥ (१०३०-१६, मारू, मः १)

jis bakhsay tis taaray so-ee.

The Lord carries across those whom He forgives.

जनम मरण दुखु नेड़ि न आवै मनि सो प्रभु अपर अपारा हे ॥१२॥ (१०३०-१७, मारू, मः १)

janam maran dukh nayrh na aavai man so parabh apar apaaraa hay. ||12||

The pains of birth and death do not even approach those whose minds are filled with God, the infinite and endless. ||12||

गुर ते भूले आवहु जावहु ॥ (१०३०-१७, मारू, मः १)

gur tay bhoolay aavhu jaavhu.

Those who forget the Guru come and go in reincarnation.

जनमि मरहु फुनि पाप कमावहु ॥ (१०३०-१८, मारू, मः १)

janam marahu fun paap kamaavahu.

They are born, only to die again, and continue committing sins.

साकत मूढ़ अचेत न चेतहि दुखु लागै ता रामु पुकारा हे ॥१३॥ (१०३०-१८, मारू, मः १)

saakat moorh achayt na cheeteh dukh laagai taa raam pukaaraa hay. ||13||

The unconscious, foolish, faithless cynic does not remember the Lord; but when he is stricken with pain, then he cries out for the Lord. ||13||

सुखु दुखु पुरब जनम के कीए ॥ (१०३०-१९, मारू, मः १)

sukh dukh purab janam kay kee-ay.

Pleasure and pain are the consequences of the actions of past lives.

सो जाणै जिनि दातै दीए ॥ (१०३०-१९, मारू, मः १)

so jaanai jin daatai dee-ay.

The Giver, who blesses us with these - He alone knows.

किस कउ दोसु देहि तू प्राणी सहु अपणा कीआ करारा हे ॥१४॥ (१०३०-१९, मारू, मः १)

kis ka-o dos deh too paraanee saho apnaa kee-aa karaaraa hay. ||14||

So who can you blame, O mortal being? The hardships you suffer are from your own actions. ||14||

पन्ना १०३१

हउमै ममता करदा आइआ ॥ (१०३१-१, मारू, मः १)

ha-umai mamtaa kardaa aa-i-aa.

Practicing egotism and possessiveness, you have come into the world.

आसा मनसा बंधि चलाइआ ॥ (१०३१-१, मारू, मः १)

aasaa mansaa banDh chalaai-aa.

Hope and desire bind you and lead you on.

मेरी मेरी करत किआ ले चाले बिखु लादे छार बिकारा हे ॥१५॥ (१०३१-२, मारू, मः १)

mayree mayree karat ki-aa lay chaalay bikh laaday chhaar bikaaraa hay. ||15||

Indulging in egotism and self-conceit, what will you be able to carry with you, except the load of ashes from poison and corruption? ||15||

हरि की भगति करहु जन भाई ॥ (१०३१-२, मारू, मः १)

har kee bhagat karahu jan bhaa-ee.

Worship the Lord in devotion, O humble Siblings of Destiny.

अकथु कथहु मनु मनहि समाई ॥ (१०३१-३, मारू, मः १)

akath kathahu man maneh samaa-ee.

Speak the Unspoken Speech, and the mind will merge back into the Mind.

उठि चलता ठाकि रखहु घरि अपुनै दुखु काटे काटणहारा हे ॥१६॥ (१०३१-३, मारू, मः १)

uth chaltaa thaak rakhahu ghar apunai dukh kaatay kaatanhaaraa hay. ||16||

Restrain your restless mind within its own home, and the Lord, the Destroyer, shall destroy your pain. ||16||

हरि गुर पूरे की ओट पराती ॥ (१०३१-४, मारू, मः १)

har gur pooray kee ot paraatee.

I seek the support of the Perfect Guru, the Lord.

गुरमुखि हरि लिव गुरमुखि जाती ॥ (१०३१-४, मारू, मः १)

gurmukh har liv gurmukh jaatee.

The Gurmukh loves the Lord; the Gurmukh realizes the Lord.

नानक राम नामि मति ऊतम हरि बखसे पारि उतारा हे ॥१७॥४॥१०॥ (१०३१-४, मारू, मः १)

naanak raam naam mat ootam har bakh say paar utaaraa hay. ||17||4||10||

O Nanak, through the Lord's Name, the intellect is exalted; granting His forgiveness, the Lord carries him across to the other side. ||17||4||10||

मारू महला १ ॥ (१०३१-५)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

सरणि परे गुरदेव तुमारी ॥ (१०३१-५, मारू, मः १)

saran paray gurdayv tumaaree.

O Divine Guru, I have entered Your Sanctuary.

तू समरथु दइआलु मुरारी ॥ (१०३१-६, मारू, मः १)

too samrath da-i-aal muraaree.

You are the Almighty Lord, the Merciful Lord.

तेरे चोज न जाणै कोई तू पूरा पुरखु बिधाता हे ॥१॥ (१०३१-६, मारू, मः १)

tayray choj na jaanai ko-ee too pooraa purakh biDhaataa hay. ||1||

No one knows Your wondrous plays; You are the perfect Architect of Destiny. ||1||

तू आदि जुगादि करहि प्रतिपाला ॥ (१०३१-६, मारू, मः १)

too aad jugaad karahi partipaala.

From the very beginning of time, and throughout the ages, You cherish and sustain Your beings.

घटि घटि रूपु अनूपु दइआला ॥ (१०३१-७, मारू, मः १)

ghat ghat roop anoop da-i-aalaa.

You are in each and every heart, O Merciful Lord of incomparable beauty.

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि सभु तेरो कीआ कमाता हे ॥२॥ (१०३१-७, मारू, मः १)

ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh sabh tayro kee-aa kamaataa hay. ||2||

As You will, You cause all to walk; everyone acts according to Your Command. ||2||

अंतरि जोति भली जगजीवन ॥ (१०३१-८, मारू, मः १)

antar jot bhalee jagjeevan.

Deep within the nucleus of all, is the Light of the Life of the World.

सभि घट भोगै हरि रसु पीवन ॥ (१०३१-८, मारू, मः १)

sabh ghat bhogai har ras peevan.

The Lord enjoys the hearts of all, and drinks in their essence.

आपे लेवै आपे देवै तिहु लोई जगत पित दाता हे ॥३॥ (१०३१-८, मारू, मः १)

aapay layvai aapay dayvai tihu lo-ee jagat pit daataa hay. ||3||

He Himself gives, and He himself takes; He is the generous father of the beings of the three worlds. ||3||

जगतु उपाइ खेलु रचाइआ ॥ (१०३१-९, मारू, मः १)

jagat upaa-ay khayl rachaa-i-aa.

Creating the world, He has set His play into motion.

पवनै पाणी अग्नी जीउ पाइआ ॥ (१०३१-९, मारू, मः १)

pavnai paanee agnee jee-o paa-i-aa.

He placed the soul in the body of air, water and fire.

देही नगरी नउ दरवाजे सो दसवा गुप्तु रहाता हे ॥४॥ (१०३१-१०, मारू, मः १)

dayhee nagree na-o darvaajay so dasvaa gupat rahaataa hay. ||4||

The body-village has nine gates; the Tenth Gate remains hidden. ||4||

चारि नदी अग्नी असराला ॥ (१०३१-१०, मारू, मः १)

chaar nadee agnee asraalaa.

There are four horrible rivers of fire.

कोई गुरमुखि बूझै सबदि निराला ॥ (१०३१-१०, मारू, मः १)

ko-ee gurmukh boojhai sabad niraalaa.

How rare is that Gurmukh who understands this, and through the Word of the Shabad, remains unattached.

साकत दुरमति डूबहि दाझहि गुरि राखे हरि लिव राता हे ॥५॥ (१०३१-११, मारू, मः १)

saakat durmat doobeh daajheh gur raakhay har liv raataa hay. ||5||

The faithless cynics are drowned and burnt through their evil-mindedness. The Guru saves those who are imbued with the Love of the Lord. ||5||

अपु तेजु वाइ पृथमी आकासा ॥ (१०३१-११, मारू, मः १)

ap tayj vaa-ay parithmee aakaasaa.

Water, fire, air, earth and ether

तिन महि पंच ततु घरि वासा ॥ (१०३१-१२, मारू, मः १)

tin meh panch tat ghar vaasaa.

- in that house of the five elements, they dwell.

सतिगुर सबदि रहहि रंगि राता तजि माइआ हउमै भ्राता हे ॥६॥ (१०३१-१२, मारू, मः १)

satgur sabad raheh rang raataa taj maa-i-aa ha-umai bharaataa hay. ||6||

Those who remain imbued with the Word of the True Guru's Shabad, renounce Maya, egotism and doubt. ||6||

इहु मनु भीजै सबदि पतीजै ॥ (१०३१-१३, मारू, मः १)

ih man bheejai sabad pateejai.

This mind is drenched with the Shabad, and satisfied.

बिनु नावै किआ टेक टिकीजै ॥ (१०३१-१३, मारू, मः १)

bin naavai ki-aa tayk tikeejai.

Without the Name, what support can anyone have?

अंतरि चोरु मुहै घरु मंदरु इनि साकति दूतु न जाता हे ॥७॥ (१०३१-१३, मारू, मः १)

antar chor muhai ghar mandar in saakat doot na jaataa hay. ||7||

The temple of the body is being plundered by the thieves within, but this faithless cynic does not even recognize these demons. ||7||

दुंदर दूत भूत भीहाले ॥ (१०३१-१४, मारू, मः १)

dundar doot bhoot bheehaalay.

They are argumentative demons, terrifying goblins.

खिंचोताणि करहि बेताले ॥ (१०३१-१४, मारू, मः १)

khinchotaan karahi baytaalay.

These demons stir up conflict and strife.

सबद सुरति बिनु आवै जावै पति खोई आवत जाता हे ॥८॥ (१०३१-१५, मारू, मः १)

sabad surat bin aavai jaavai pat khoo-ee aavat jaataa hay. ||8||

Without awareness of the Shabad, one comes and goes in reincarnation; he loses his honor in this coming and going. ||8||

कूडु कलरु तनु भसमै ढेरी ॥ (१०३१-१५, मारू, मः १)

koorh kalar tan bhasmai dhayree.

The body of the false person is just a pile of barren dirt.

बिनु नावै कैसी पति तेरी ॥ (१०३१-१५, मारू, मः १)

bin naavai kaisee pat tayree.

Without the Name, what honor can you have?

बाधे मुक्ति नाही जुग चारे जमकंकरि कालि पराता हे ॥६॥ (१०३१-१६, मारू, मः १)

baaDhay mukat naahee jug chaaray jamkankar kaal paraataa hay. ||9||

Bound and gagged throughout the four ages, there is no liberation; the Messenger of Death keeps such a person under his gaze. ||9||

जम दरि बाधे मिलहि सजाई ॥ (१०३१-१६, मारू, मः १)

jam dar baaDhay mileh sajaa-ee.

At Death's door, he is tied up and punished;

तिसु अपराधी गति नही काई ॥ (१०३१-१७, मारू, मः १)

tis apraaDhee gat nahee kaa-ee.

such a sinner does not obtain salvation.

करण पलाव करे बिललावै जिउ कुंडी मीनु पराता हे ॥१०॥ (१०३१-१७, मारू, मः १)

karan palaav karay billaavai ji-o kundee meen paraataa hay. ||10||

He cries out in pain, like the fish pierced by the hook. ||10||

साकतु फासी पडै इकेला ॥ (१०३१-१८, मारू, मः १)

saakat faasee parhai ikaylaa.

The faithless cynic is caught in the noose all alone.

जम वसि कीआ अंधु दुहेला ॥ (१०३१-१८, मारू, मः १)

jam vas kee-aa anDh duhaylaa.

The miserable spiritually blind person is caught in the power of Death.

राम नाम बिनु मुक्ति न सूझै आजु कालि पचि जाता हे ॥११॥ (१०३१-१८, मारू, मः १)

raam naam bin mukat na soojhai aaj kaal pach jaataa hay. ||11||

Without the Lord's Name, liberation is not known. He shall waste away, today or tomorrow. ||11||

सतिगुर बाझु न बेली कोई ॥ (१०३१-१६, मारू, मः १)

satgur baajh na baylee ko-ee.

Other than the True Guru, no one is your friend.

ऐथै ओथै राखा प्रभु सोई ॥ (१०३१-१६, मारू, मः १)

aithai othai raakhaa parabh so-ee.

Here and hereafter, God is the Savior.

राम नामु देवै करि किरपा इउ सललै सलल मिलाता हे ॥१२॥ (१०३१-१६, मारू, मः १)

raam naam dayvai kar kirpaa i-o sallai salal milaataa hay. ||12||

He grants His Grace, and bestows the Lord's Name. He merges with Him, like water with water. ||12||

पन्ना १०३२

भूले सिख गुरू समझाए ॥ (१०३२-१, मारू, मः १)

bhoolay sikh guroo samjhaa-ay.

The Guru instructs His wandering Sikhs;

उझड़ि जादे मारगि पाए ॥ (१०३२-१, मारू, मः १)

ujharh jaaday maarag paa-ay.

if they go astray, He sets them on the right path.

तिसु गुर सेवि सदा दिनु राती दुख भंजन संगि सखाता हे ॥१३॥ (१०३२-१, मारू, मः १)

tis gur sayv sadaa din raatee dukh bhanjan sang sakhaataa hay. ||13||

So serve the Guru, forever, day and night; He is the Destroyer of pain - He is with you as your companion. ||13||

गुर की भगति करहि किआ प्राणी ॥ (१०३२-२, मारू, मः १)

gur kee bhagat karahi ki-aa paraanee.

O mortal being, what devotional worship have you performed to the Guru?

ब्रह्मै इंदु महेसि न जाणी ॥ (१०३२-२, मारू, मः १)

barahmai in-dar mahays na jaanee.

Even Brahma, Indra and Shiva do not know it.

सतिगुरु अलखु कहहु किउ लखीऐ जिसु बखसे तिसहि पछाता हे ॥१४॥ (१०३२-३, मारू, मः १)

satgur alakh kahhu ki-o lakhee-ai jis bakhsay tiseh pachhaataa hay. ||14||

Tell me, how can the unknowable True Guru be known? He alone attains this realization, whom the Lord forgives. ||14||

अंतरि प्रेमु परापति दरसन ॥ (१०३२-४, मारू, मः १)

antar paraym paraapat darshan.

One who has love within, obtains the Blessed Vision of His Darshan.

गुरबाणी सिउ प्रीति सु परसनु ॥ (१०३२-४, मारू, मः १)

gurbaanee si-o pareet so parsan.

One who enshrines love for the Word of the Guru's Bani, meets with Him.

अहिनिसि निर्मल जोति सबाई घटि दीपकु गुरमुखि जाता हे ॥१५॥ (१०३२-४, मारू, मः १)

ahinis nirmal jot sabaa-ee ghat deepak gurmukh jaataa hay. ||15||

Day and night, the Gurmukh sees the immaculate Divine Light everywhere; this lamp illuminates his heart. ||15||

भोजन गिआनु महा रसु मीठा ॥ (१०३२-५, मारू, मः १)

bhojan gi-aan mahaa ras meethaa.

The food of spiritual wisdom is the supremely sweet essence.

जिनि चाखिआ तिनि दरसनु डीठा ॥ (१०३२-५, मारू, मः १)

jini chaakhi-aa tini darsan deethaa.

Whoever tastes it, sees the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

दरसनु देखि मिले बैरागी मनु मनसा मारि समाता हे ॥१६॥ (१०३२-६, मारू, मः १)

darsan daykh milay bairagee man mansaa maar samaataa hay. ||16||

Beholding His Darshan, the unattached one meets the Lord; subduing the mind's desires, he merges into the Lord. ||16||

सतिगुरु सेवहि से परधाना ॥ (१०३२-६, मारू, मः १)

satgur sayveh say parDhaanaa.

Those who serve the True Guru are supreme and famous.

तिन घट घट अंतरि ब्रह्म पछाना ॥ (१०३२-७, मारू, मः १)

tin ghat ghat antar barahm pachhaanaa.

Deep within each and every heart, they recognize God.

नानक हरि जसु हरि जन की संगति दीजै जिन सतिगुरु हरि प्रभु जाता हे ॥१७॥५॥११॥ (१०३२-७, मारू, मः १)

naanak har jas har jan kee sangat deejai jin satgur har parabh jaataa hay.

||17||5||11||

Please bless Nanak with the Lord's Praises, and the Sangat, the Congregation of the Lord's humble servants; through the True Guru, they know their Lord God.

||17||5||11||

मारू महला १ ॥ (१०३२-८)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

साचे साहिब सिरजणहारे ॥ (१०३२-८, मारू, मः १)

saachay saahib sirjanhaaray.

The True Lord is the Creator of the Universe.

जिनि धर चक्र धरे वीचारे ॥ (१०३२-८, मारू, मः १)

jin Dhar chakar Dharay veechaaray.

He established and contemplates the worldly sphere.

आपे करता करि करि वेखै साचा वेपरवाहा हे ॥१॥ (१०३२-९, मारू, मः १)

aapay kartāa kar kar vaykhai saachaa vayparvaahaa hay. ||1||

He Himself created the creation, and beholds it; He is True and independent. ||1||

वेकी वेकी जंत उपाए ॥ (१०३२-९, मारू, मः १)

vaykee vaykee jant upaa-ay.

He created the beings of different kinds.

दुइ पंदी दुइ राह चलाए ॥ (१०३२-९, मारू, मः १)

du-ay pandee du-ay raah chalaay.

The two travellers have set out in two directions.

गुर पूरे विणु मुकति न होई सचु नामु जपि लाहा हे ॥२॥ (१०३२-१०, मारू, मः १)

gur pooray vin mukat na ho-ee sach naam jap laahaa hay. ||2||

Without the Perfect Guru, no one is liberated. Chanting the True Name, one profits. ||2||

पड़हि मनमुख परु बिधि नही जाना ॥ (१०३२-१०, मारू, मः १)

parheh manmukh par biDh nahee jaanaa.

The self-willed manmukhs read and study, but they do not know the way.

नामु न बूझहि भरमि भुलाना ॥ (१०३२-११, मारू, मः १)

naam na boojheh bharam bhulaanaa.

They do not understand the Naam, the Name of the Lord; they wander, deluded by doubt.

लै कै वढी देनि उगाही दुर्मति का गलि फाहा हे ॥३॥ (१०३२-११, मारू, मः १)

lai kai vad^hee dayn uga^ahee durmat^t kaa gal faahaa hay. ||3||

They take bribes, and give false testimony; the noose of evil-mindedness is around their necks. ||3||

सिमृति सासत्र पढ़ि पुराणा ॥ (१०३२-१२, मारू, मः १)

simrit^t saastar par^heh puraanaa.

They read the Simritees, the Shaastras and the Puraanas;

वादु वखाणहि ततु न जाणा ॥ (१०३२-१२, मारू, मः १)

vaad^t vakaane^h tat^t na jaanaa.

they argue and debate, but do not know the essence of reality.

विणु गुर पूरे ततु न पाईऐ सच सूचे सचु राहा हे ॥४॥ (१०३२-१२, मारू, मः १)

vin^t gur pooray tat^t na paa-ee-ai sach soochay sach raahaa hay. ||4||

Without the Perfect Guru, the essence of reality is not obtained. The true and pure beings walk the Path of Truth. ||4||

सभ सालाहे सुणि सुणि आखै ॥ (१०३२-१३, मारू, मः १)

sab^h saalaahay sun^t sun^t aakhai.

All praise God and listen, and listen and speak.

आपे दाना सचु पराखै ॥ (१०३२-१३, मारू, मः १)

aapay daanaa sach paraakhai.

He Himself is wise, and He Himself judges the Truth.

जिन कउ नदरि करे प्रभु अपनी गुरमुखि सबदु सलाहा हे ॥५॥ (१०३२-१३, मारू, मः १)

jin ka-o nadar karay parab^h apnee gurmukh^t sabad^t salaahaa hay. ||5||

Those whom God blesses with His Glance of Grace become Gurmukh, and praise the Word of the Shabad. ||5||

सुणि सुणि आखै केती बाणी ॥ (१०३२-१४, मारू, मः १)

sun^t sun^t aakhai kaytee bane^e.

Many listen and listen, and speak the Guru's Bani.

सुणि कहीऐ को अंतु न जाणी ॥ (१०३२-१४, मारू, मः १)

sun^t kahee-ai ko ant^t na jaanee.

Listening and speaking, no one knows His limits.

जा कउ अलखु लखाए आपे अकथ कथा बुधि ताहा हे ॥६॥ (१०३२-१५, मारू, मः १)

jaa ka-o alakh lakhaa-ay aapay akath katha buDh taahaa hay. ||6||

He alone is wise, unto whom the unseen Lord reveals Himself; he speaks the Unspoken Speech. ||6||

जनमे कउ वाजहि वाधाए ॥ (१०३२-१५, मारू, मः १)

janmay ka-o vaajeh vaaDhaa-ay.

At birth, the congratulations pour in;

सोहिलड़े अगिआनी गाए ॥ (१०३२-१५, मारू, मः १)

sohilrhay agi-aanee gaa-ay.

the ignorant sing songs of joy.

जो जनमै तिसु सरपर मरणा किरतु पड़आ सिरि साहा हे ॥७॥ (१०३२-१६, मारू, मः १)

jo janmai tis sarpar marnaa kirat pa-i-aa sir saahaa hay. ||7||

Whoever is born, is sure to die, according to the destiny of past deeds inscribed upon his head by the Sovereign Lord King. ||7||

संजोगु विजोगु मेरै प्रभि कीए ॥ (१०३२-१६, मारू, मः १)

sanjog vijog mayrai parabh kee-ay.

Union and separation were created by my God.

सृसटि उपाइ दुखा सुख दीए ॥ (१०३२-१७, मारू, मः १)

sarisat upaa-ay dukhaa sukh dee-ay.

Creating the Universe, He gave it pain and pleasure.

दुख सुख ही ते भए निराले गुरमुखि सीलु सनाहा हे ॥८॥ (१०३२-१७, मारू, मः १)

dukh sukh hee tay bha-ay niraalay gurmukh seel sanaahaa hay. ||8||

The Gurmukhs remain unaffected by pain and pleasure; they wear the armor of humility. ||8||

नीके साचे के वापारी ॥ (१०३२-१८, मारू, मः १)

neekay saachay kay vaapaaree.

The noble people are traders in Truth.

सचु सउदा लै गुर वीचारी ॥ (१०३२-१८, मारू, मः १)

sach sa-udaa lai gur veechaaree.

They purchase the true merchandise, contemplating the Guru.

सचा वखरु जिसु धनु पलै सबदि सचै ओमाहा हे ॥६॥ (१०३२-१८, मारू, मः १)

sachaa vakhar jis Dhan palai sabad sachai omaahaa hay. ||9||

One who has the wealth of the true commodity in his lap, is blessed with the rapture of the True Shabad. ||9||

काची सउदी तोटा आवै ॥ (१०३२-१९, मारू, मः १)

kaachee sa-udee totaa aavai.

The false dealings lead only to loss.

गुरमुखि वणजु करे प्रभ भावै ॥ (१०३२-१९, मारू, मः १)

gurmukh vanaj karay parabh bhaavai.

The trades of the Gurmukh are pleasing to God.

पूंजी साबतु रासि सलामति चूका जम का फाहा हे ॥१०॥ (१०३२-१९, मारू, मः १)

poonjee saabat raas salaamat chookaa jam kaa faahaa hay. ||10||

His stock is safe, and his capital is safe and sound. The noose of Death is cut away from around his neck. ||10||

पन्ना १०३३

सभु को बोलै आपण भाणै ॥ (१०३३-१, मारू, मः १)

sabh ko bolai aapan bhaanai.

Everyone speaks as they please.

मनमुखु दूजै बोलि न जाणै ॥ (१०३३-१, मारू, मः १)

manmukh doojai bol na jaanai.

The self-willed manmukh, in duality, does not know how to speak.

अंधुले की मति अंधली बोली आइ गइआ दुखु ताहा हे ॥११॥ (१०३३-१, मारू, मः १)

anDhulay kee mat anDhlee bolee aa-ay ga-i-aa dukh taahaa hay. ||11||

The blind person has a blind and deaf intellect; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||11||

दुख महि जनमै दुख महि मरणा ॥ (१०३३-२, मारू, मः १)

dukh meh janmai dukh meh marnaa.

In pain he is born, and in pain he dies.

दूखु न मिटै बिनु गुर की सरणा ॥ (१०३३-२, मारू, मः १)

dookh na mitai bin gur kee sarṇaa.

His pain is not relieved, without seeking the Sanctuary of the Guru.

दूखी उपजै दूखी बिनसै किया लै आइआ किया लै जाहा हे ॥१२॥ (१०३३-३, मारू, मः १)

dookhee upjai dookhee binsai ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaahaa hay. ||12||

In pain he is created, and in pain he perishes. What has he brought with himself? And what will he take away? ||12||

सची करणी गुर की सिरकारा ॥ (१०३३-३, मारू, मः १)

sachee karṇee gur kee sirkaaraa.

True are the actions of those who are under the Guru's influence.

आवणु जाणु नही जम धारा ॥ (१०३३-४, मारू, मः १)

aavanṇ jaanṇ nahee jam Dhaaraa.

They do not come and go in reincarnation, and they are not subject to the laws of Death.

डाल छोडि ततु मूलु पराता मनि साचा ओमाहा हे ॥१३॥ (१०३३-४, मारू, मः १)

daal chhod taṭ mool paraṭaa man saachaa omaahaa hay. ||13||

Whoever abandons the branches, and clings to the true root, enjoys true ecstasy within his mind. ||13||

हरि के लोग नही जमु मारै ॥ (१०३३-५, मारू, मः १)

har kay log nahee jam maarai.

Death cannot strike down the people of the Lord.

ना दुखु देखहि पंथि करारै ॥ (१०३३-५, मारू, मः १)

naa dukh daykheh panth karaarai.

They do not see pain on the most difficult path.

राम नामु घट अंतरि पूजा अवरु न दूजा काहा हे ॥१४॥ (१०३३-५, मारू, मः १)

raam naam ghat antar poojaa avar na doojaa kaahaa hay. ||14||

Deep within the nucleus of their hearts, they worship and adore the Lord's Name; there is nothing else at all for them. ||14||

ओड़ु न कथनै सिफति सजाई ॥ (१०३३-६, मारू, मः १)

orḥ na kathnai sifaṭ sajaa-ee.

There is no end to the Lord's sermon and Praise.

जिउ तुधु भावहि रहहि रजाई ॥ (१०३३-६, मारू, मः १)

ji-o tuDh bhaaveh raheh rajaa-ee.

As it pleases You, I remain under Your Will.

दरगह पैधे जानि सुहेले हुकमि सचे पातिसाहा हे ॥१५॥ (१०३३-६, मारू, मः १)

dargeh paiDhay jaan suhaylay hukam sachay paatīsaahaa hay. ||15||

I am embellished with robes of honor in the Court of the Lord, by the Order of the True King. ||15||

किआ कहीऐ गुण कथहि घनेरे ॥ (१०३३-७, मारू, मः १)

ki-aa kahee-ai gun katheh ghanayray.

How can I chant Your uncounted glories?

अंतु न पावहि वडे वडेरें ॥ (१०३३-७, मारू, मः १)

ant na paavahi vaday vadayray.

Even the greatest of the great do not know Your limits.

नानक साचु मिलै पति राखहु तू सिरि साहा पातिसाहा हे ॥१६॥६॥१२॥ (१०३३-८, मारू, मः १)

naanak saach milai pat raakhoo too sir saahaa paatīsaahaa hay. ||16||6||12||

Please bless Nanak with the Truth, and preserve his honor; You are the supreme emperor above the heads of kings. ||16||6||12||

मारू महला १ दखणी ॥ (१०३३-८)

maaroo mehlāa 1 dakh-nee.

Maaroo, First Mehl, Dakhanee:

काइआ नगरु नगर गड़ अंदरि ॥ (१०३३-९, मारू दखणी, मः १)

kaa-i-aa nagar nagar garh andar.

Deep within the body-village is the fortress.

साचा वासा पुरि गगनंदरि ॥ (१०३३-९, मारू दखणी, मः १)

saachaa vaasaa pur gagnandar.

The dwelling of the True Lord is within the city of the Tenth Gate.

असथिरु थानु सदा निरमाइलु आपे आपु उपाइदा ॥१॥ (१०३३-९, मारू दखणी, मः १)

asthir thaana sadaa nirmaa-il aapay aap upaa-idaa. ||1||

This place is permanent and forever immaculate. He Himself created it. ||1||

अंदरि कोट छजे हटनाले ॥ (१०३३-१०, मारू दखणी, मः १)

andar kot chhajay hatnaalay.

Within the fortress are balconies and bazaars.

आपे लेवै वसतु समाले ॥ (१०३३-१०, मारू दखणी, मः १)

aapay layvai vasat samaalay.

He Himself takes care of His merchandise.

बजर कपाट जड़े जड़ि जाणै गुर सबदी खोलाइदा ॥२॥ (१०३३-१०, मारू दखणी, मः १)

bajar kapaat jarhay jarh jaanai gur sabdee kholaai-idaa. ||2||

The hard and heavy doors of the Tenth Gate are closed and locked. Through the Word of the Guru's Shabad, they are thrown open. ||2||

भीतरि कोट गुफा घर जाई ॥ (१०३३-११, मारू दखणी, मः १)

bheetar kot gufaa ghar jaa-ee.

Within the fortress is the cave, the home of the self.

नउ घर थापे हुकमि रजाई ॥ (१०३३-११, मारू दखणी, मः १)

na-o ghar thaapay hukam rajaa-ee.

He established the nine gates of this house, by His Command and His Will.

दसवै पुरखु अलेखु अपारी आपे अलखु लखाइदा ॥३॥ (१०३३-११, मारू दखणी, मः १)

dasvai purakh alaykh apaaree aapay alakh lakhai-idaa. ||3||

In the Tenth Gate, the Primal Lord, the unknowable and infinite dwells; the unseen Lord reveals Himself. ||3||

पउण पाणी अगनी इक वासा ॥ (१०३३-१२, मारू दखणी, मः १)

pa-un paanee agnee ik vaasaa.

Within the body of air, water and fire, the One Lord dwells.

आपे कीतो खेलु तमासा ॥ (१०३३-१२, मारू दखणी, मः १)

aapay keeto khayl tamaasaa.

He Himself stages His wondrous dramas and plays.

बलदी जलि निवैरै किरपा ते आपे जल निधि पाइदा ॥४॥ (१०३३-१३, मारू दखणी, मः १)

baldee jal nivrai kirpaa tay aapay jal niDh paa-idaa. ||4||

By His Grace, water puts out the burning fire; He Himself stores it up in the watery ocean. ||4||

धरति उपाइ धरी धर्म साला ॥ (१०३३-१३, मारू दखणी, मः १)

Dharat upaa-ay Dharee Dharam saalaa.

Creating the earth, He established it as the home of Dharma.

उत्पति परलउ आपि निराला ॥ (१०३३-१४, मारू दखणी, मः १)

utpat parla-o aap niraalaa.

Creating and destroying, He remains unattached.

पवणै खेलु कीआ सभ थाई कला खिंचि ढाहाइदा ॥५॥ (१०३३-१४, मारू दखणी, मः १)

pavnai khayl kee-aa sabh thaa-ee kalaa khinch dhaahaa-idaa. ||5||

He stages the play of the breath everywhere. Withdrawing His power, He lets the beings crumble. ||5||

भार अठारह मालणि तेरी ॥ (१०३३-१४, मारू दखणी, मः १)

bhaar athaarah maalan tayree.

Your gardener is the vast vegetation of nature.

चउरु ढुलै पवणै लै फेरी ॥ (१०३३-१५, मारू दखणी, मः १)

cha-ur dhulai pavnai lai fayree.

The wind blowing around is the chauree, the fly-brush, waving over You.

चंदु सूरजु दुइ दीपक राखे ससि घरि सूरु समाइदा ॥६॥ (१०३३-१५, मारू दखणी, मः १)

chand sooraj du-ay deepak raakhay sas ghar soor samaa-idaa. ||6||

The Lord placed the two lamps, the sun and the moon; the sun merges in the house of the moon. ||6||

पंखी पंच उडरि नही धावहि ॥ (१०३३-१६, मारू दखणी, मः १)

pankhee panch udar nahee Dhaaveh.

The five birds do not fly wild.

सफलओ बिरखु अमृत फलु पावहि ॥ (१०३३-१६, मारू दखणी, मः १)

safli-o birakh amrit fal paavahi.

The tree of life is fruitful, bearing the fruit of Ambrosial Nectar.

गुरमुखि सहजि रवै गुण गावै हरि रसु चोग चुगाइदा ॥७॥ (१०३३-१६, मारू दखणी, मः १)

gurmukh sahj ravai gun gaavai har ras chog chugaa-idaa. ||7||

The Gurmukh intuitively sings the Glorious Praises of the Lord; he eats the food of the Lord's sublime essence. ||7||

झिलमिलि झिलकै चंदु न तारा ॥ (१०३३-१७, मारू दखणी, मः १)

jhilmil jhilkai chand na taaraa.

The dazzling light glitters, although neither the moon nor the stars are shining;

सूरज किरणि न बिजुलि गैणारा ॥ (१०३३-१७, मारू दखणी, मः १)

sooraj kiran na bijul ghainaaraa.

neither the sun's rays nor the lightning flashes across the sky.

अकथी कथउ चिहनु नही कोई पूरि रहिआ मनि भाइदा ॥८॥ (१०३३-१८, मारू दखणी, मः १)

akthee katha-o chihan nahee ko-ee poor rahi-aa man bhaa-idaa. ||8||

I describe the indescribable state, which has no sign, where the all-pervading Lord is still pleasing to the mind. ||8||

पसरी किरणि जोति उजिआला ॥ (१०३३-१८, मारू दखणी, मः १)

pasree kiran jot uji-aalaa.

The rays of Divine Light have spread out their brilliant radiance.

करि करि देखै आपि दइआला ॥ (१०३३-१९, मारू दखणी, मः १)

kar kar daykhai aap da-i-aalaa.

Having created the creation, the Merciful Lord Himself gazes upon it.

अनहद रुण झुणकारु सदा धुनि निरभउ कै घरि वाइदा ॥९॥ (१०३३-१९, मारू दखणी, मः १)

anhad run jhunkaar sadaa Dhun nirbha-o kai ghar vaa-idaa. ||9||

The sweet, melodious, unstruck sound current vibrates continuously in the home of the fearless Lord. ||9||

पन्ना १०३४

अनहदु वाजै भ्रमु भउ भाजै ॥ (१०३४-१, मारू दखणी, मः १)

anhad vaajai bharam bha-o bhaajai.

When the unstruck sound current resounds, doubt and fear run away.

सगल बिआपि रहिआ प्रभु छाजै ॥ (१०३४-१, मारू दखणी, मः १)

sagal bi-aap rahi-aa parabh chhaajai.

God is all-pervading, giving shade to all.

सभ तेरी तू गुरमुखि जाता दरि सोहै गुण गाइदा ॥१०॥ (१०३४-१, मारू दखणी, मः १)

sabh tayree too gurmukh jaataa dar sohai gun gaa-idaa. ||10||

All belong to You; to the Gurmukhs, You are known. Singing Your Praises, they look beautiful in Your Court. ||10||

आदि निरंजनु निरमलु सोई ॥ (१०३४-२, मारू दखणी, मः १)

aad niranjan nirmal so-ee.

He is the Primal Lord, immaculate and pure.

अवरु न जाणा दूजा कोई ॥ (१०३४-२, मारू दखणी, मः १)

avar na jaanaa doojaa ko-ee.

I know of no other at all.

एकंकारु वसै मनि भावै हउमै गरबु गवाइदा ॥११॥ (१०३४-३, मारू दखणी, मः १)

aykankaar vasai man bhaavai ha-umai garab gavaa-idaa. ||11||

The One Universal Creator Lord dwells within, and is pleasing to the mind of those who banishe egotism and pride. ||11||

अमृतु पीआ सतिगुरि दीआ ॥ (१०३४-३, मारू दखणी, मः १)

amrit pee-aa satgur dee-aa.

I drink in the Ambrosial Nectar, given by the True Guru.

अवरु न जाणा दूआ तीआ ॥ (१०३४-३, मारू दखणी, मः १)

avar na jaanaa doo-aa tee-aa.

I do not know any other second or third.

एको एकु सु अपर परम्परु परखि खजानै पाइदा ॥१२॥ (१०३४-४, मारू दखणी, मः १)

ayko ayk so apar parampar parakh khajaanai paa-idaa. ||12||

He is the One, Unique, Infinite and Endless Lord; He evaluates all beings and places some in His treasury. ||12||

गिआनु धिआनु सचु गहिर गम्भीरा ॥ (१०३४-४, मारू दखणी, मः १)

gi-aan Dhi-aan sach gahir gambheeraa.

Spiritual wisdom and meditation on the True Lord are deep and profound.

कोइ न जाणै तेरा चीरा ॥ (१०३४-५, मारू दखणी, मः १)

ko-ay na jaanai tayraa cheeraa.

No one knows Your expanse.

जेती है तेती तुधु जाचै करमि मिलै सो पाइदा ॥१३॥ (१०३४-५, मारू दखणी, मः १)

jaytee hai taytee tuDh jaachai karam milai so paa-idaa. ||13||

All that are, beg from You; You are attained only by Your Grace. ||13||

करमु धरमु सचु हाथि तुमारै ॥ (१०३४-५, मारू दखणी, मः १)

karam Dharam sach haath tumaarai.

You hold karma and Dharma in Your hands, O True Lord.

वेपरवाह अखुट भंडारै ॥ (१०३४-६, मारू दखणी, मः १)

vayparvaah akhut bhandaarai.

O Independent Lord, Your treasures are inexhaustible.

तू दइआलु किरपालु सदा प्रभु आपे मेलि मिलाइदा ॥१४॥ (१०३४-६, मारू दखणी, मः १)

too da-i-aal kirpaal sadaa parabh aapay mayl milaa-idaa. ||14||

You are forever kind and compassionate, God. You unite in Your Union. ||14||

आपे देखि दिखावै आपे ॥ (१०३४-७, मारू दखणी, मः १)

aapay daykh dikhaavai aapay.

You Yourself see, and cause Yourself to be seen.

आपे थापि उथापे आपे ॥ (१०३४-७, मारू दखणी, मः १)

aapay thaap uthaapay aapay.

You Yourself establish, and You Yourself disestablish.

आपे जोड़ि विछोड़े करता आपे मारि जीवाइदा ॥१५॥ (१०३४-७, मारू दखणी, मः १)

aapay jorh vichhorhay kartaa aapay maar jeevaa-idaa. ||15||

The Creator Himself unites and separates; He Himself kills and rejuvenates. ||15||

जेती है तेती तुधु अंदरि ॥ (१०३४-८, मारू दखणी, मः १)

jaytee hai taytee tuDh andar.

As much as there is, is contained within You.

देखहि आपि बैसि बिज मंदरि ॥ (१०३४-८, मारू दखणी, मः १)

daykheh aap bais bij mandar.

You gaze upon Your creation, sitting within Your royal palace.

नानक साचु कहै बेनंती हरि दरसनि सुखु पाइदा ॥१६॥१॥१३॥ (१०३४-८, मारू दखणी, मः १)

naanak saach kahai baynantee har darsan sukh paa-idaa. ||16||1||13||

Nanak offers this true prayer; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I have found peace. ||16||1||13||

मारू महला १ ॥ (१०३४-९)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

दरसनु पावा जे तुधु भावा ॥ (१०३४-९, मारू, मः १)

darsan paavaa jay tuDh bhaavaa.

If I am pleasing to You, Lord, then I obtain the Blessed Vision of Your Darshan.

भाइ भगति साचे गुण गावा ॥ (१०३४-९, मारू, मः १)

bhaa-ay bhagat saachay gun gaavaa.

In loving devotional worship, O True Lord, I sing Your Glorious Praises.

तुधु भाणे तू भावहि करते आपे रसन रसाइदा ॥१॥ (१०३४-१०, मारू, मः १)

tuDh bhaanay too bhaaveh kartay aapay rasan rasaa-idaa. ||1||

By Your Will, O Creator Lord, You have become pleasing to me, and so sweet to my tongue. ||1||

सोहनि भगत प्रभू दरबारे ॥ (१०३४-१०, मारू, मः १)

sohan bhagat parabhoo darbaaray.

The devotees look beautiful in the Darbaar, the Court of God.

मुक्तु भए हरि दास तुमारे ॥ (१०३४-११, मारू, मः १)

mukat bha-ay har daas tumaaray.

Your slaves, Lord, are liberated.

आपु गवाइ तेरै रंगि राते अनदिनु नामु धिआइदा ॥२॥ (१०३४-११, मारू, मः १)

aap gavaa-ay tayrai rang raatay an-din naam Dhi-aa-idaa. ||2||

Eradicating self-conceit, they are attuned to Your Love; night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ईसरु ब्रह्मा देवी देवा ॥ (१०३४-११, मारू, मः १)

eesar barahmaa dayvee dayvaa.

Shiva, Brahma, gods and goddesses,

इंद्र तपे मुनि तेरी सेवा ॥ (१०३४-१२, मारू, मः १)

indar tapay mun tayree sayvaa.

Indra, ascetics and silent sages serve You.

जती सती केते बनवासी अंतु न कोई पाइदा ॥३॥ (१०३४-१२, मारू, मः १)

jatee satee kaytay banvaasee ant na ko-ee paa-idaa. ||3||

Celibates, givers of charity and the many forest-dwellers have not found the Lord's limits. ||3||

विणु जाणाए कोइ न जाणै ॥ (१०३४-१३, मारू, मः १)

vin jaanaa-ay ko-ay na jaanai.

No one knows You, unless You let them know You.

जो किछु करे सु आपण भाणै ॥ (१०३४-१३, मारू, मः १)

jo kichh karay so aapan bhaanai.

Whatever is done, is by Your Will.

लख चउरासीह जीअ उपाए भाणै साह लवाइदा ॥४॥ (१०३४-१३, मारू, मः १)

lakh cha-oraaseeh jee-a upaa-ay bhaanai saah lavaa-idaa. ||4||

You created the 8.4 million species of beings; by Your Will, they draw their breath. ||4||

जो तिसु भावै सो निहचउ होवै ॥ (१०३४-१४, मारू, मः १)

jo tis bhaavai so nihcha-o hovai.

Whatever is pleasing to Your Will, undoubtedly comes to pass.

मनमुखु आपु गणाए रोवै ॥ (१०३४-१४, मारू, मः १)

manmukh aap ganaa-ay rovai.

The self-willed manmukh shows off, and comes to grief.

नावहु भुला ठउर न पाए आइ जाइ दुखु पाइदा ॥५॥ (१०३४-१४, मारू, मः १)

naavhu bhulaa tha-ur na paa-ay aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||5||

Forgetting the Name, he finds no place of rest; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||5||

निर्मल काइआ ऊजल हंसा ॥ (१०३४-१५, मारू, मः १)

nirmal kaa-i-aa oojal hansaa.

Pure is the body, and immaculate is the swan-soul;

तिसु विचि नामु निरंजन अंसा ॥ (१०३४-१५, मारू, मः १)

tis vich naam niranjan ansaa.

within it is the immaculate essence of the Naam.

सगले दूख अमृतु करि पीवै बाहुड़ि दूखु न पाइदा ॥६॥ (१०३४-१६, मारू, मः १)

saglay dookh amrit kar peevai baahurh dookh na paa-idaa. ||6||

Such a being drinks in all his pains like Ambrosial Nectar; he never suffers sorrow again. ||6||

बहु सादहु दूखु परापति होवै ॥ (१०३४-१६, मारू, मः १)

baho saadahu dookh paraapat hovai.

For his excessive indulgences, he receives only pain;

भोगहु रोग सु अंति विगोवै ॥ (१०३४-१६, मारू, मः १)

bhogahu rog so ant vigovai.

from his enjoyments, he contracts diseases, and in the end, he wastes away.

हरखहु सोगु न मिटई कबहु विणु भाणे भरमाइदा ॥७॥ (१०३४-१७, मारू, मः १)

harkhahu sog na mit-ee kabhoo vin bhaanay bharmaa-idaa. ||7||

His pleasure can never erase his pain; without accepting the Lord's Will, he wanders lost and confused. ||7||

गिआन विहूणी भवै सबाई ॥ (१०३४-१७, मारू, मः १)

gi-aan vihoonee bhavai sabaa-ee.

Without spiritual wisdom, they all just wander around.

साचा रवि रहिआ लिव लाई ॥ (१०३४-१८, मारू, मः १)

saachaa rav rahi-aa liv laa-ee.

The True Lord is pervading and permeating everywhere, lovingly engaged.

निरभउ सबदु गुरू सचु जाता जोती जोति मिलाइदा ॥८॥ (१०३४-१८, मारू, मः १)

nirbha-o sabad guroo sach jaataa jotee jot milaa-idaa. ||8||

The Fearless Lord is known through the Shabad, the Word of the True Guru; one's light merges into the Light. ||8||

अटलु अडोलु अतोलु मुरारे ॥ (१०३४-१९, मारू, मः १)

atal adol atol muraaray.

He is the eternal, unchanging, immeasurable Lord.

खिन महि ढाहि फेरि उसारे ॥ (१०३४-१६, मारू, मः १)

khin meh dhaahi fayr usaaray.

In an instant, He destroys, and then reconstructs.

रूपु न रेखिआ मिति नही कीमति सबदि भेदि पतीआइदा ॥६॥ (१०३४-१६, मारू, मः १)

roop na raykh-i-aa mit nahee keemat sabad bhayd patee-aa-idaa. ||9||

He has no form or shape, no limit or value. Pierced by the Shabad, one is satisfied.
||9||

पन्ना १०३५

हम दासन के दास पिआरे ॥ (१०३५-१, मारू, मः १)

ham daasan kay daas pi-aaray.

I am the slave of Your slaves, O my Beloved.

साधिक साच भले वीचारे ॥ (१०३५-१, मारू, मः १)

saaDhik saach bhalay veechaaray.

The seekers of Truth and goodness contemplate You.

मन्ने नाउ सोई जिणि जासी आपे साचु दृडाइदा ॥१०॥ (१०३५-१, मारू, मः १)

mannay naa-o so-ee jin jaasee aapay saach darirhaa-idaa. ||10||

Whoever believes in the Name, wins; He Himself implants Truth within. ||10||

पलै साचु सचे सचिआरा ॥ (१०३५-२, मारू, मः १)

palai saach sachay sachi-aaraa.

The Truest of the True has the Truth in His lap.

साचे भावै सबदु पिआरा ॥ (१०३५-२, मारू, मः १)

saachay bhaavai sabad pi-aaraa.

The True Lord is pleased with those who love the Shabad.

तृभवणि साचु कला धरि थापी साचे ही पतीआइदा ॥११॥ (१०३५-३, मारू, मः १)

taribhavan saach kalaa Dhar thaapee saachay hee patee-aa-idaa. ||11||

Exerting His power, the Lord has established Truth throughout the three worlds; with Truth He is pleased. ||11||

वडा वडा आखै सभु कोई ॥ (१०३५-३, मारू, मः १)

vadaa vadaa aakhai sabh ko-ee.

Everyone calls Him the greatest of the great.

गुर बिनु सोझी किनै न होई ॥ (१०३५-३, मारू, मः १)
gur bin sojhee kinai na ho-ee.
Without the Guru, no one understands Him.

साचि मिलै सो साचे भाए ना वीछुड़ि दुखु पाइदा ॥१२॥ (१०३५-४, मारू, मः १)
saach milai so saachay bhaa-ay naa veechhurh dukh paa-idaa. ||12||
The True Lord is pleased with those who merge in Truth; they are not separated again, and they do not suffer. ||12||

धुरहु विछुन्ने धाही रुन्ने ॥ (१०३५-४, मारू, मः १)
Dharahu vichhunay Dhaahee runnay.
Separated from the Primal Lord, they loudly weep and wail.

मरि मरि जनमहि मुहलति पुन्ने ॥ (१०३५-५, मारू, मः १)
mar mar janmeh muhlati punnay.
They die and die, only to be reborn, when their time has passed.

जिसु बखसे तिसु दे वडिआई मेलि न पछोताइदा ॥१३॥ (१०३५-५, मारू, मः १)
jis bakhsay tis day vadi-aa-ee mayl na pachhotaa-idaa. ||13||
He blesses those whom He forgives with glorious greatness; united with Him, they do not regret or repent. ||13||

आपे करता आपे भुगता ॥ (१०३५-५, मारू, मः १)
aapay kartaa aapay bhugtaa.
| He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

आपे तृपता आपे मुकता ॥ (१०३५-६, मारू, मः १)
aapay tariptaa aapay muktaa.
He Himself is satisfied, and He Himself is liberated.

आपे मुक्ति दानु मुक्तीसर ममता मोहु चुकाइदा ॥१४॥ (१०३५-६, मारू, मः १)
aapay mukat daan mukteesar mamtaa moh chukaa-idaa. ||14||
The Lord of liberation Himself grants liberation; He eradicates possessiveness and attachment. ||14||

दाना कै सिरि दानु वीचारा ॥ (१०३५-७, मारू, मः १)
daanaa kai sir daan veechaaraa.
I consider Your gifts to be the most wonderful gifts.

करण कारण समरथु अपारा ॥ (१०३५-७, मारू, मः १)

karan kaaran samrath apaaraa.

You are the Cause of causes, Almighty Infinite Lord.

करि करि वेखै कीता अपणा करणी कार कराइदा ॥१५॥ (१०३५-७, मारू, मः १)

kar kar vaykhai keetaa apnaa karnee kaar karaa-idaa. ||15||

Creating the creation, You gaze upon what You have created; You cause all to do their deeds. ||15||

से गुण गावहि साचे भावहि ॥ (१०३५-८, मारू, मः १)

say gun gaavahi saachay bhaaveh.

They alone sing Your Glorious Praises, who are pleasing to You, O True Lord.

तुझ ते उपजहि तुझ माहि समावहि ॥ (१०३५-८, मारू, मः १)

tujh tay upjahi tujh maahi samaaveh.

They issue forth from You, and merge again into You.

नानक साचु कहै बेनंती मिलि साचे सुखु पाइदा ॥१६॥२॥१४॥ (१०३५-९, मारू, मः १)

naanak saach kahai baynante mil saachay sukh paa-idaa. ||16||2||14||

Nanak offers this true prayer; meeting with the True Lord, peace is obtained.

||16||2||14||

मारू महला १ ॥ (१०३५-९)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

अरबद नरबद धुंधूकारा ॥ (१०३५-९, मारू, मः १)

arbad narbad DhunDhookaaraa.

For endless eons, there was only utter darkness.

धरणि न गगना हुकमु अपारा ॥ (१०३५-१०, मारू, मः १)

Dharan na gagna hukam apaaraa.

There was no earth or sky; there was only the infinite Command of His Hukam.

ना दिनु रैनि न चंदु न सूरजु सुन्न समाधि लगाइदा ॥१॥ (१०३५-१०, मारू, मः १)

naa din rain na chand na sooraj sunn samaaDh lagaa-idaa. ||1||

There was no day or night, no moon or sun; God sat in primal, profound Samaadhi.

||1||

खाणी न बाणी पउण न पाणी ॥ (१०३५-११, मारू, मः १)

khaanee na baanee pa-un na paanee.

There were no sources of creation or powers of speech, no air or water.

ओपति खपति न आवण जाणी ॥ (१०३५-११, मारू, मः १)

opat khapat na aavan jaanee.

There was no creation or destruction, no coming or going.

खंड पताल सपत नही सागर नदी न नीरु वहाइदा ॥२॥ (१०३५-११, मारू, मः १)

khand pataal sapat nahee saagar na~~dee~~ na neer vahaa-idaa. ||2||

There were no continents, nether regions, seven seas, rivers or flowing water. ||2||

ना तदि सुरगु मछु पइआला ॥ (१०३५-१२, मारू, मः १)

naa tad surag machh pa-i-aalaa.

There were no heavenly realms, earth or nether regions of the underworld.

दोजकु भिसतु नही खै काला ॥ (१०३५-१२, मारू, मः १)

dojak bhisat nahee khai kaalaa.

There was no heaven or hell, no death or time.

नरकु सुरगु नही जम्मणु मरणा ना को आइ न जाइदा ॥३॥ (१०३५-१२, मारू, मः १)

narak surag nahee jaman marnaa naa ko aa-ay na jaa-idaa. ||3||

There was no hell or heaven, no birth or death, no coming or going in reincarnation.

||3||

ब्रह्मा बिसनु महेसु न कोई ॥ (१०३५-१३, मारू, मः १)

barahmaa bisan mahays na ko-ee.

There was no Brahma, Vishnu or Shiva.

अवरु न दीसै एको सोई ॥ (१०३५-१३, मारू, मः १)

avar na deesai ayko so-ee.

No one was seen, except the One Lord.

नारि पुरखु नही जाति न जनमा ना को दुखु सुखु पाइदा ॥४॥ (१०३५-१४, मारू, मः १)

naar purakh nahee jaat na janmaa naa ko dukh sukh paa-idaa. ||4||

There was no female or male, no social class or caste of birth; no one experienced pain or pleasure. ||4||

ना तदि जती सती बनवासी ॥ (१०३५-१४, मारू, मः १)

nā taḍ jaṭee saṭee banvaasee.

There were no people of celibacy or charity; no one lived in the forests.

ना तदि सिध साधिक सुखवासी ॥ (१०३५-१५, मारू, मः १)

nā taḍ siDh saaDhik sukhvaasee.

There were no Siddhas or seekers, no one living in peace.

जोगी जंगम भेखु न कोई ना को नाथु कहाइदा ॥५॥ (१०३५-१५, मारू, मः १)

jogee jangam bhaykh na ko-ee nā ko naath kahaa-idaa. ||5||

There were no Yogis, no wandering pilgrims, no religious robes; no one called himself the master. ||5||

जप तप संजम ना ब्रत पूजा ॥ (१०३५-१५, मारू, मः १)

jap ṭap sanjam nā baraṭ poojaa.

There was no chanting or meditation, no self-discipline, fasting or worship.

ना को आखि वखाणै दूजा ॥ (१०३५-१६, मारू, मः १)

nā ko aakh vakhaanai doojaa.

No one spoke or talked in duality.

आपे आपि उपाइ विगसै आपे कीमति पाइदा ॥६॥ (१०३५-१६, मारू, मः १)

aapay aap upaa-ay vigsai aapay keemaṭ paa-idaa. ||6||

He created Himself, and rejoiced; He evaluates Himself. ||6||

ना सुचि संजमु तुलसी माला ॥ (१०३५-१६, मारू, मः १)

nā such sanjam ṭulsee maalaa.

There was no purification, no self-restraint, no malas of basil seeds.

गोपी कानु न गऊ गुआला ॥ (१०३५-१७, मारू, मः १)

gopee kaan na ga-oo go-aalaa.

There were no Gopis, no Krishna, no cows or cowherds.

तंतु मंतु पाखंडु न कोई ना को वंसु वजाइदा ॥७॥ (१०३५-१७, मारू, मः १)

taṇṭ maṇṭ pakhand na ko-ee nā ko vans vajaa-idaa. ||7||

There were no tantras, no mantras and no hypocrisy; no one played the flute. ||7||

कर्म धर्म नही माइआ माखी ॥ (१०३५-१८, मारू, मः १)

karam Dharam nahee maa-i-aa maakhee.

There was no karma, no Dharma, no buzzing fly of Maya.

जाति जनमु नही दीसै आखी ॥ (१०३५-१८, मारू, मः १)

jaat janam nahee deesai aakhee.

Social class and birth were not seen with any eyes.

ममता जालु कालु नही माथै ना को किसै धिआइदा ॥८॥ (१०३५-१८, मारू, मः १)

mamtāa jaal kaal nahee maathai naa ko kisai Dhi-aa-idaa. ||8||

There was no noose of attachment, no death inscribed upon the forehead; no one meditated on anything. ||8||

निंदु बिंदु नही जीउ न जिंदो ॥ (१०३५-१९, मारू, मः १)

nind bind nahee jee-o na jindo.

There was no slander, no seed, no soul and no life.

ना तदि गोरखु ना माछिंदो ॥ (१०३५-१९, मारू, मः १)

naa tad gorakh naa maachhindo.

There was no Gorakh and no Maachhindra.

ना तदि गिआनु धिआनु कुल ओपति ना को गणत गणाइदा ॥९॥ (१०३५-१९, मारू, मः १)

naa tad gi-aan Dhi-aan kul opat naa ko ganat gana-idaa. ||9||

There was no spiritual wisdom or meditation, no ancestry or creation, no reckoning of accounts. ||9||

पन्ना १०३६

वरन भेख नही ब्रह्मण खत्री ॥ (१०३६-१, मारू, मः १)

varan bhaykh nahee barahman khatree.

There were no castes or social classes, no religious robes, no Brahmin or Kh'shaatriya.

देउ न देहुरा गऊ गाइत्री ॥ (१०३६-१, मारू, मः १)

day-o na dayhuraa ga-oo gaa-itaree.

There were no demi-gods or temples, no cows or Gaayatri prayer.

होम जग नही तीरथि नावणु ना को पूजा लाइदा ॥१०॥ (१०३६-२, मारू, मः १)

hom jag nahee tirath naavan naa ko poojaa laa-idaa. ||10||

There were no burnt offerings, no ceremonial feasts, no cleansing rituals at sacred shrines of pilgrimage; no one worshipped in adoration. ||10||

ना को मुला ना को काजी ॥ (१०३६-२, मारू, मः १)

naa ko mulaa naa ko kaajee.

There was no Mullah, there was no Qazi.

ना को सेखु मसाइकु हाजी ॥ (१०३६-३, मारू, मः १)

naa ko saykh masaa-ik haajee.

There was no Shaykh, or pilgrims to Mecca.

रईअति राउ न हउमै दुनीआ ना को कहणु कहाइदा ॥११॥ (१०३६-३, मारू, मः १)

ra-ee-at raa-o na ha-umai dunee-aa naa ko kahan kahaa-idaa. ||11||

There was no king or subjects, and no worldly egotism; no one spoke of himself. ||11||

भाउ न भगती ना सिव सकती ॥ (१०३६-४, मारू, मः १)

bhaa-o na bhagtee naa siv saktee.

There was no love or devotion, no Shiva or Shakti - no energy or matter.

साजनु मीतु बिंदु नही रक्ती ॥ (१०३६-४, मारू, मः १)

saajan meet bind nahee raktee.

There were no friends or companions, no semen or blood.

आपे साहु आपे वणजारा साचे एहो भाइदा ॥१२॥ (१०३६-४, मारू, मः १)

aapay saahu aapay vanjaaraa saachay ayho bhaa-idaa. ||12||

He Himself is the banker, and He Himself is the merchant. Such is the Pleasure of the Will of the True Lord. ||12||

बेद कतेब न सिम्मृति सासत ॥ (१०३६-५, मारू, मः १)

bayd katayb na simrit saasat.

There were no Vedas, Korans or Bibles, no Simritees or Shaastras.

पाठ पुराण उदै नही आसत ॥ (१०३६-५, मारू, मः १)

paath puraan udai nahee aasat.

There was no recitation of the Puraanas, no sunrise or sunset.

कहता बकता आपि अगोचरु आपे अलखु लखाइदा ॥१३॥ (१०३६-५, मारू, मः १)

kaḥṭaa bakṭaa aap agochar aapay alakh lakhāa-idaa. ||13||

The Unfathomable Lord Himself was the speaker and the preacher; the unseen Lord Himself saw everything. ||13||

जा तिसु भाणा ता जगतु उपाइआ ॥ (१०३६-६, मारू, मः १)

jaa tis bhaanaa taa jagat upaa-i-aa.

When He so willed, He created the world.

बाझु कला आडाणु रहाइआ ॥ (१०३६-६, मारू, मः १)

baajh kalaa aadaan rahaa-i-aa.

Without any supporting power, He sustained the universe.

ब्रह्मा बिसनु महेसु उपाए माइआ मोहु वधाइदा ॥१४॥ (१०३६-७, मारू, मः १)

barahmaa bisan mahays upaa-ay maa-i-aa moh vaDhaa-idaa. ||14||

He created Brahma, Vishnu and Shiva; He fostered enticement and attachment to Maya. ||14||

विरले कउ गुरि सबदु सुणाइआ ॥ (१०३६-७, मारू, मः १)

virlay ka-o gur sabad sunaa-i-aa.

How rare is that person who listens to the Word of the Guru's Shabad.

करि करि देखै हुकमु सबाइआ ॥ (१०३६-८, मारू, मः १)

kar kar daykhai hukam sabaa-i-aa.

He created the creation, and watches over it; the Hukam of His Command is over all.

खंड ब्रह्मंड पाताल अरम्भे गुप्तहु परगटी आइदा ॥१५॥ (१०३६-८, मारू, मः १)

khand barahmand paataal arambhay guptahu pargatee aa-idaa. ||15||

He formed the planets, solar systems and nether regions, and brought what was hidden to manifestation. ||15||

ता का अंतु न जाणै कोई ॥ (१०३६-९, मारू, मः १)

taa kaa ant na jaanai ko-ee.

No one knows His limits.

पूरे गुर ते सोझी होई ॥ (१०३६-९, मारू, मः १)

pooray gur tay sojhee ho-ee.

This understanding comes from the Perfect Guru.

नानक साचि रते बिसमादी बिसम भए गुण गाइदा ॥१६॥३॥१५॥ (१०३६-६, मारू, मः १)

naanak saach raṭay bismaadee bisam bha-ay gun gaa-idaa. ||16||3||15||

O Nanak, those who are attuned to the Truth are wonderstruck; singing His Glorious Praises, they are filled with wonder. ||16||3||15||

मारू महला १ ॥ (१०३६-१०)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

आपे आपु उपाइ निराला ॥ (१०३६-१०, मारू, मः १)

aapay aap upaa-ay niraalaa.

He Himself created the creation, remaining unattached.

साचा थानु कीओ दइआला ॥ (१०३६-१०, मारू, मः १)

saachaa thaana kee-o da-i-aalaa.

The Merciful Lord has established His True Home.

पउण पाणी अग्नी का बंधनु काइआ कोटु रचाइदा ॥१॥ (१०३६-११, मारू, मः १)

pa-un paanee agnee kaa banDhan kaa-i-aa kot rachaa-idaa. ||1||

Binding together air, water and fire, He created the fortress of the body. ||1||

नउ घर थापे थापणहारै ॥ (१०३६-११, मारू, मः १)

na-o ghar thaapay thaapanhaarai.

The Creator established the nine gates.

दसवै वासा अलख अपारै ॥ (१०३६-११, मारू, मः १)

dasvai vaasaa alakh apaarai.

In the Tenth Gate, is the dwelling of the infinite, unseen Lord.

साइर सपत भरे जलि निरमलि गुरुमुखि मैलु न लाइदा ॥२॥ (१०३६-१२, मारू, मः १)

saa-ir sapat bharay jal nirmal gurmukh mail na laa-idaa. ||2||

The seven seas are overflowing with the Ambrosial Water; the Gurmukhs are not stained with filth. ||2||

रवि ससि दीपक जोति सबई ॥ (१०३६-१२, मारू, मः १)

rav sas deepak jot sabaa-ee.

The lamps of the sun and the moon fill all with light.

आपे करि वेखै वडिआई ॥ (१०३६-१३, मारू, मः १)

aapay kar vaykhai vadi-aa-ee.

Creating them, He beholds His own glorious greatness.

जोति सरूप सदा सुखदाता सचे सोभा पाइदा ॥३॥ (१०३६-१३, मारू, मः १)

jot saroop sadaa sukh-daata sachay sobhaa paa-idaa. ||3||

The Giver of peace is forever the embodiment of Light; from the True Lord, glory is obtained. ||3||

गढ़ महि हाट पटण वापारा ॥ (१०३६-१३, मारू, मः १)

garh meh haat patan vaapaaraa.

Within the fortress are the stores and markets; the business is transacted there.

पूरै तोलि तोलै वणजारा ॥ (१०३६-१४, मारू, मः १)

poorai tol tolai vanjaaraa.

The Supreme Merchant weighs with the perfect weights.

आपे रतनु विसाहे लेवै आपे कीमति पाइदा ॥४॥ (१०३६-१४, मारू, मः १)

aapay ratan visaahay layvai aapay keemat paa-idaa. ||4||

He Himself buys the jewel, and He Himself appraises its value. ||4||

कीमति पाई पावणहारै ॥ (१०३६-१५, मारू, मः १)

keemat paa-ee paavanhaarai.

The Appraiser appraises its value.

वेपरवाह पूरे भंडारै ॥ (१०३६-१५, मारू, मः १)

vayparvaah pooray bhandaarai.

The Independent Lord is overflowing with His treasures.

सर्व कला ले आपे रहिआ गुरुमुखि किसै बुझाइदा ॥५॥ (१०३६-१५, मारू, मः १)

sarab kalaa lay aapay rahi-aa gurmukh kisai bujhaa-idaa. ||5||

He holds all powers, He is all-pervading; how few are those who, as Gurmukh, understand this. ||5||

नदरि करे पूरा गुरु भेटै ॥ (१०३६-१६, मारू, मः १)

nadar karay pooraa gur bhaytai.

When He bestows His Glance of Grace, one meets the Perfect Guru.

जम जंदारु न मारै फेटै ॥ (१०३६-१६, मारू, मः १)

jam jandaar na maarai faytai.

The tyrannical Messenger of Death cannot strike him then.

जिउ जल अंतरि कमलु बिगासी आपे बिगसि धिआइदा ॥६॥ (१०३६-१६, मारू, मः १)

ji-o jal antar kamal bigaasee aapay bigas Dhi-aa-idaa. ||6||

He blossoms forth like the lotus flower in the water; he blossoms forth in joyful meditation. ||6||

आपे वरखै अमृत धारा ॥ रतन जवेहर लाल अपारा ॥ (१०३६-१७, मारू, मः १)

aapay varkhai amrit Dhaaraa. ratan javayhar laal apaaraa.

He Himself rains down the Ambrosial Stream of jewels, diamonds, and rubies of priceless value.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ प्रेम पदारथु पाइदा ॥७॥ (१०३६-१७, मारू, मः १)

satgur milai ta pooraa paa-ee-ai paraym padaarath paa-idaa. ||7||

When they meet the True Guru, then they find the Perfect Lord; they obtain the treasure of Love. ||7||

प्रेम पदारथु लहै अमोलो ॥ (१०३६-१८, मारू, मः १)

paraym padaarath lahai amolo.

Whoever receives the priceless treasure of Love

कब ही न घाटसि पूरा तोलो ॥ (१०३६-१८, मारू, मः १)

kab hee na ghaatas pooraa tolo.

- his weight never decreases; he has perfect weight.

सचे का वापारी होवै सचो सउदा पाइदा ॥८॥ (१०३६-१९, मारू, मः १)

sachay kaa vaapaaree hovai sacho sa-udaa paa-idaa. ||8||

The trader of Truth becomes true, and obtains the merchandise. ||8||

सचा सउदा विरला को पाए ॥ (१०३६-१९, मारू, मः १)

sachaa sa-udaa virlaa ko paa-ay.

How rare are those who obtain the true merchandise.

पूरा सतिगुरु मिलै मिलाए ॥ (१०३६-१९, मारू, मः १)

pooraa satgur milai milaa-ay.

Meeting the Perfect True Guru, one meets with the Lord.

पन्ना १०३७

गुरमुखि होइ सु हुकमु पछाणै मानै हुकमु समाइदा ॥६॥ (१०३७-१, मारू, मः १)

gurmukh ho-ay so hukam pachhaanai maanai hukam samaa-idaa. ||9||

One who becomes Gurmukh realizes the Hukam of His command; surrendering to His Command, one merges in the Lord. ||9||

हुकमे आइआ हुकमि समाइआ ॥ (१०३७-१, मारू, मः १)

hukmay aa-i-aa hukam samaa-i-aa.

By His Command we come, and by His command we merge into Him again.

हुकमे दीसै जगत् उपाइआ ॥ (१०३७-२, मारू, मः १)

hukmay deesai jagat upaa-i-aa.

By His Command, the world was formed.

हुकमे सुरगु मछु पइआला हुकमे कला रहाइदा ॥१०॥ (१०३७-२, मारू, मः १)

hukmay surag machh pa-i-aalaa hukmay kalaa rahaa-idaa. ||10||

By His Command, the heavens, this world and the nether regions were created; by His Command, His Power supports them. ||10||

हुकमे धरती धउल सिरि भारं ॥ (१०३७-३, मारू, मः १)

hukmay Dhartee Dha-ul sir bhaara^N.

The Hukam of His Command is the mythical bull which supports the burden of the earth on its head.

हुकमे पउण पाणी गैणारं ॥ (१०३७-३, मारू, मः १)

hukmay pa-un paanee gainaara^N.

By His Hukam, air, water and fire came into being.

हुकमे सिव सकती घरि वासा हुकमे खेल खेलाइदा ॥११॥ (१०३७-३, मारू, मः १)

hukmay siv saktee ghar vaasaa hukmay khayl khaylaa-idaa. ||11||

By His Hukam, one dwells in the house of matter and energy - Shiva and Shakti. By His Hukam, He plays His plays. ||11||

हुकमे आडाणे आगासी ॥ (१०३७-४, मारू, मः १)

hukmay aadaanay aagaasee.

By the Hukam of His command, the sky is spread above.

हुकमे जल थल तृभवण वासी ॥ (१०३७-४, मारू, मः १)

hukmay jal thal taribhavan vaasee.

By His Hukam, His creatures dwell in the water, on the land and throughout the three worlds.

हुकमे सास गिरास सदा फुनि हुकमे देखि दिखाइदा ॥१२॥ (१०३७-४, मारू, मः १)

hukmay saas giraas sadaa fun hukmay daykh dikhaa-idaa. ||12||

By His Hukam, we draw our breath and receive our food; by His Hukam, He watches over us, and inspires us to see. ||12||

हुकमि उपाए दस अउतारा ॥ (१०३७-५, मारू, मः १)

hukam upaa-ay das a-utaaraa.

By His Hukam, He created His ten incarnations,

देव दानव अगणत अपारा ॥ (१०३७-५, मारू, मः १)

dayv daanav agnat apaaraa.

and the uncouned and infinite gods and devils.

मानै हुकमु सु दरगह पैझै साचि मिलाइ समाइदा ॥१३॥ (१०३७-६, मारू, मः १)

maanai hukam so dargeh paijhai saach milaa-ay samaa-idaa. ||13||

Whoever obeys the Hukam of His Command, is robed with honor in the Court of the Lord; united with the Truth, He merges in the Lord. ||13||

हुकमे जुग छतीह गुदारे ॥ (१०३७-६, मारू, मः १)

hukmay jug chhateeh gudaaray.

By the Hukam of His Command, the thirty-six ages passed.

हुकमे सिध साधिक वीचारे ॥ (१०३७-६, मारू, मः १)

hukmay siDh saaDhik veechaaray.

By His Hukam, the Siddhas and seekers contemplate Him.

आपि नाथु नथी सभ जा की बखसे मुकति कराइदा ॥१४॥ (१०३७-७, मारू, मः १)

aap naath nathee^N sabh jaa kee bakhsay mukat karaa-idaa. ||14||

The Lord Himself has brought all under His control. Whoever He forgives, is liberated. ||14||

काइआ कोटु गड़ै महि राजा ॥ नेब खवास भला दरवाजा ॥ (१०३७-७, मारू, मः १)

kaa-i-aa kot garhai meh raajaa. nayb khavaas bhalaa darvaajaa.

In the strong fortress of the body with its beautiful doors, is the king, with his special assistants and ministers.

मिथिआ लोभु नाही घरि वासा लबि पापि पछुताइदा ॥१५॥ (१०३७-८, मारू, मः १)

mithi-aa lobh naahee ghar vaasaa lab paap pachhuta-idaa. ||15||

Those gripped by falsehood and greed do not dwell in the celestial home; engrossed in greed and sin, they come to regret and repent. ||15||

सतु संतोखु नगर महि कारी ॥ (१०३७-९, मारू, मः १)

saṭ santokh nagar meh kaaree.

Truth and contentment govern this body-village.

जतु सतु संजमु सरणि मुरारी ॥ (१०३७-९, मारू, मः १)

jaṭ saṭ sanjam saran muraaree.

Chastity, truth and self-control are in the Sanctuary of the Lord.

नानक सहजि मिलै जगजीवनु गुर सबदी पति पाइदा ॥१६॥४॥१६॥ (१०३७-९, मारू, मः १)

naanak sahj milai jagjeevan gur sabdee paṭ paa-idaa. ||16||4||16||

O Nanak, one intuitively meets the Lord, the Life of the World; the Word of the Guru's Shabad brings honor. ||16||4||16||

मारू महला १ ॥ (१०३७-१०)

maaroo mehlā 1.

Maaroo, First Mehl:

सुन्न कला अपरम्परि धारी ॥ (१०३७-१०, मारू, मः १)

sunn kalā aprampar Dhaaree.

In the Primal Void, the Infinite Lord assumed His Power.

आपि निरालमु अपर अपारी ॥ (१०३७-१०, मारू, मः १)

aap niraalam apar apaaree.

He Himself is unattached, infinite and incomparable.

आपे कुदरति करि करि देखै सुन्नहु सुन्नु उपाइदा ॥१॥ (१०३७-११, मारू, मः १)

aapay kudrat kar kar daykhai sunnahu sunn upaa-idaa. ||1||

He Himself exercised His Creative Power, and He gazes upon His creation; from the Primal Void, He formed the Void. ||1||

पउणु पाणी सुन्नै ते साजे ॥ (१०३७-११, मारू, मः १)

pa-un paanee sunnai tay saajay.

From this Primal Void, He fashioned air and water.

सृसटि उपाइ काइआ गड़ राजे ॥ (१०३७-११, मारू, मः १)

sarisat upaa-ay kaa-i-aa garh raajay.

He created the universe, and the king in the fortress of the body.

अगनि पाणी जीउ जोति तुमारी सुन्ने कला रहाइदा ॥२॥ (१०३७-१२, मारू, मः १)

agan paanee jee-o jot tumaaree sunnay kalaa rahaa-idaa. ||2||

Your Light pervades fire, water and souls; Your Power rests in the Primal Void. ||2||

सुन्नहु ब्रह्मा बिसनु महेसु उपाए ॥ (१०३७-१२, मारू, मः १)

sunnahu barahmaa bisan mahays upaa-ay.

From this Primal Void, Brahma, Vishnu and Shiva issued forth.

सुन्ने वरते जुग सबाए ॥ (१०३७-१३, मारू, मः १)

sunnay varṭay jug sabaa-ay.

This Primal Void is pervasive throughout all the ages.

इसु पद वीचारे सो जनु पूरा तिसु मिलीऐ भरमु चुकाइदा ॥३॥ (१०३७-१३, मारू, मः १)

is pad veechaaray so jan pooraa tis milee-ai bharam chukaa-idaa. ||3||

That humble being who contemplates this state is perfect; meeting with him, doubt is dispelled. ||3||

सुन्नहु सपत सरोवर थापे ॥ (१०३७-१४, मारू, मः १)

sunnahu sapaṭ sarovar thaapay.

From this Primal Void, the seven seas were established.

जिनि साजे वीचारे आपे ॥ (१०३७-१४, मारू, मः १)

jin saajay veechaaray aapay.

The One who created them, Himself contemplates them.

तितु सत सरि मनूआ गुरमुखि नावै फिरि बाहुड़ि जोनि न पाइदा ॥४॥ (१०३७-१४, मारू, मः १)

tiṭ saṭ sar manoo-aa gurmukh naavai fir baahurh jon na paa-idaa. ||4||

That human being who becomes Gurmukh, who bathes in the pool of Truth, is not cast into the womb of reincarnation again. ||4||

सुन्नहु चंदु सूरजु गैणारे ॥ (१०३७-१५, मारू, मः १)

sunnahu chand sooraj gainaaray.

From this Primal Void, came the moon, the sun and the earth.

तिस की जोति तृभवण सारे ॥ (१०३७-१५, मारू, मः १)

tis kee jot taribhavan saaray.

His Light pervades all the three worlds.

सुन्ने अलख अपार निरालमु सुन्ने ताड़ी लाइदा ॥५॥ (१०३७-१६, मारू, मः १)

sunnay alakh apaar niraalam sunnay taarhee laa-idaa. ||5||

The Lord of this Primal Void is unseen, infinite and immaculate; He is absorbed in the Primal Trance of Deep Meditation. ||5||

सुन्नहु धरति अकासु उपाए ॥ (१०३७-१६, मारू, मः १)

sunnahu Dharat akaas upaa-ay.

From this Primal Void, the earth and the Akaashic Ethers were created.

बिनु थम्मा राखे सचु कल पाए ॥ (१०३७-१६, मारू, मः १)

bin thammaa raakhay sach kal paa-ay.

He supports them without any visible support, by exercising His True Power.

तृभवण साजि मेखुली माइआ आपि उपाइ खपाइदा ॥६॥ (१०३७-१७, मारू, मः १)

taribhavan saaj maykhulee maa-i-aa aap upaa-ay khapaa-idaa. ||6||

He fashioned the three worlds, and the rope of Maya; He Himself creates and destroys. ||6||

सुन्नहु खाणी सुन्नहु बाणी ॥ (१०३७-१७, मारू, मः १)

sunnahu khaanee sunnahu baanee.

From this Primal Void, came the four sources of creation, and the power of speech.

सुन्नहु उपजी सुंनि समाणी ॥ (१०३७-१८, मारू, मः १)

sunnahu upjee sunn samaanee.

They were created from the Void, and they will merge into the Void.

उतभुजु चलतु कीआ सिरि करतै बिसमादु सबदि देखाइदा ॥७॥ (१०३७-१८, मारू, मः १)

ut-bhuj chalat kee-aa sir kartai bismaad sabad daykhaa-idaa. ||7||

The Supreme Creator created the play of Nature; through the Word of His Shabad, He stages His Wondrous Show. ||7||

सुन्नहु राति दिनसु दुइ कीए ॥ (१०३७-१९, मारू, मः १)

sunnahu raat dinas du-ay kee-ay.

From this Primal Void, He made both night and day;

ओपति खपति सुखा दुख दीए ॥ (१०३७-१६, मारू, मः १)

opaṭ khapaṭ sukhaa dukh dee-ay.
creation and destruction, pleasure and pain.

सुख दुख ही ते अमरु अतीता गुरमुखि निज घरु पाइदा ॥८॥ (१०३७-१६, मारू, मः १)

sukh dukh hee tay amar ateetaa gurmukh nij ghar paa-idaa. ||8||
The Gurmukh is immortal, untouched by pleasure and pain. He obtains the home of his own inner being. ||8||

पन्ना १०३८

साम वेदु रिगु जुजरु अथरबणु ॥ (१०३८-१, मारू, मः १)

saam vayḍ rig jujar atharbaṇ.
The Saam Veda, the Rig Veda, the Jujar Veda and the At'harva Veda

ब्रह्मे मुखि माइआ है त्रै गुण ॥ (१०३८-१, मारू, मः १)

barahmay mukh maa-i-aa hai tarai gun.
form the mouth of Brahma; they speak of the three gunas, the three qualities of Maya.

ता की कीमति कहि न सकै को तितु बोले जिउ बोलाइदा ॥९॥ (१०३८-१, मारू, मः १)

tāa kee keemaṭ kahi na sakai ko ṭi-o bolay ji-o bolaa-idaa. ||9||
None of them can describe His worth. We speak as He inspires us to speak. ||9||

सुन्नहु सपत पाताल उपाए ॥ (१०३८-२, मारू, मः १)

sunnahu sapaṭ paataal upaa-ay.
From the Primal Void, He created the seven nether regions.

सुन्नहु भवण रखे लिव लाए ॥ (१०३८-२, मारू, मः १)

sunnahu bhavaṇ rakhay liv laa-ay.
From the Primal Void, He established this world to lovingly dwell upon Him.

आपे कारण कीआ अपरम्परि सभु तेरो कीआ कमाइदा ॥१०॥ (१०३८-३, मारू, मः १)

aapay kaaraṇ kee-aa aprampar sabḥ tayro kee-aa kamaa-idaa. ||10||
The Infinite Lord Himself created the creation. Everyone acts as You make them act, Lord. ||10||

रज तम सत कल तेरी छाड़िआ ॥ (१०३८-३, मारू, मः १)

raj tam sat kal tayree chhaa-i-aa.

Your Power is diffused through the three gunas: raajas, taamas and satva.

जनम मरण हउमै दुखु पाइआ ॥ (१०३८-४, मारू, मः १)

janam maran ha-umai dukh paa-i-aa.

Through egotism, they suffer the pains of birth and death.

जिस नो कृपा करे हरि गुरमुखि गुणि चउथै मुकति कराइदा ॥११॥ (१०३८-४, मारू, मः १)

jis no kirpaa karay har gurmukh gun cha-uthai mukat karaa-idaa. ||11||

Those blessed by His Grace become Gurmukh; they attain the fourth state, and are liberated. ||11||

सुन्नहु उपजे दस अवतारा ॥ (१०३८-५, मारू, मः १)

sunnahu upjay das avtaaraa.

From the Primal Void, the ten incarnations welled up.

सृसटि उपाइ कीआ पासारा ॥ (१०३८-५, मारू, मः १)

sarisat upaa-ay kee-aa paasaaraa.

Creating the Universe, He made the expanse.

देव दानव गण गंधरब साजे सभि लिखिआ कर्म कमाइदा ॥१२॥ (१०३८-५, मारू, मः १)

dayv daanav gan ganDharab saajay sabh likhi-aa karam kamaa-idaa. ||12||

He fashioned the demi-gods and demons, the heavenly heralds and celestial musicians; everyone acts according to their past karma. ||12||

गुरमुखि समझै रोगु न होई ॥ (१०३८-६, मारू, मः १)

gurmukh samjhai rog na ho-ee.

The Gurmukh understands, and does not suffer the disease.

इह गुर की पउड़ी जाणै जनु कोई ॥ (१०३८-६, मारू, मः १)

ih gur kee pa-or^hee jaanai jan ko-ee.

How rare are those who understand this ladder of the Guru.

जुगह जुगंतरि मुकति पराइण सो मुकति भइआ पति पाइदा ॥१३॥ (१०३८-७, मारू, मः १)

jugah jugantar mukat paraa-in so mukat bha-i-aa pat paa-idaa. ||13||

Throughout the ages, they are dedicated to liberation, and so they become liberated; thus they are honored. ||13||

पंच ततु सुन्नहु परगासा ॥ (१०३८-७, मारू, मः १)

panch tat sunnahu pargaasaa.

From the Primal Void, the five elements became manifest.

देह संजोगी कर्म अभिआसा ॥ (१०३८-८, मारू, मः १)

dayh sanjogee karam abhi-aasaa.

They joined to form the body, which engages in actions.

बुरा भला दुइ मसतकि लीखे पापु पुन्नु बीजाइदा ॥१४॥ (१०३८-८, मारू, मः १)

buraa bhalaa du-ay mastak leekhaya paap punn beejaa-idaa. ||14||

Both bad and good are written on the forehead, the seeds of vice and virtue. ||14||

ऊतम सतिगुर पुरख निराले ॥ (१०३८-९, मारू, मः १)

ootam satgur purakh niraalay.

The True Guru, the Primal Being, is sublime and detached.

सबदि रते हरि रसि मतवाले ॥ (१०३८-९, मारू, मः १)

sabad ratay har ras matvaalay.

Attuned to the Word of the Shabad, He is intoxicated with the sublime essence of the Lord.

रिधि बुधि सिधि गिआनु गुरू ते पाईऐ पूरै भागि मिलाइदा ॥१५॥ (१०३८-९, मारू, मः १)

riDh buDh siDh gi-aan guroo tay paa-ee-ai poorai bhaag milaa-idaa. ||15||

Riches, intellect, miraculous spiritual powers and spiritual wisdom are obtained from the Guru; through perfect destiny, they are received. ||15||

इसु मन माइआ कउ नेहु घनेरा ॥ (१०३८-१०, मारू, मः १)

is man maa-i-aa ka-o nayhu ghanayraa.

This mind is so in love with Maya.

कोई बूझहु गिआनी करहु निबेरा ॥ (१०३८-१०, मारू, मः १)

ko-ee boojhu gi-aanee karahu nibayraa.

Only a few are spiritually wise enough to understand and know this.

आसा मनसा हउमै सहसा नरु लोभी कूडु कमाइदा ॥१६॥ (१०३८-११, मारू, मः १)

aasaa mansaa ha-umai sahsaa nar lobhee koorh kamaa-idaa. ||16||

In hope and desire, egotism and skepticism, the greedy man acts falsely. ||16||

सतिगुर ते पाए वीचारा ॥ (१०३८-११, मारू, मः १)

satgur tay paa-ay veechaaraa.

From the True Guru, contemplative meditation is obtained.

सुन्न समाधि सचे घर बारा ॥ (१०३८-११, मारू, मः १)

sunn samaaDh sachay ghar baaraa.

And then, one dwells with the True Lord in His celestial home, the Primal State of Absorption in Deepest Samaadhi.

नानक निर्मल नादु सबद धुनि सचु रामै नामि समाइदा ॥१७॥५॥१७॥ (१०३८-१२, मारू, मः १)

naanak nirmal naad sabad Dhun sach raamai naam samaa-idaa. ||17||5||17||

O Nanak, the immaculate sound current of the Naad, and the Music of the Shabad resound; one merges into the True Name of the Lord. ||17||5||17||

मारू महला १ ॥ (१०३८-१३)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

जह देखा तह दीन दइआला ॥ (१०३८-१३, मारू, मः १)

jah daykhaa tah deen da-i-aalaa.

Wherever I look, I see the Lord, merciful to the meek.

आइ न जाई प्रभु किरपाला ॥ (१०३८-१३, मारू, मः १)

aa-ay na jaa-ee parabh kirpaalaa.

God is compassionate; He does not come or go in reincarnation.

जीआ अंदरि जुगति समाई रहिओ निरालमु राइआ ॥१॥ (१०३८-१३, मारू, मः १)

jee-aa andar jugat samaa-ee rahi-o niraalam raa-i-aa. ||1||

He pervades all beings in His mysterious way; the Sovereign Lord remains detached.

||1||

जगु तिस की छाइआ जिसु बापु न माइआ ॥ (१०३८-१४, मारू, मः १)

jag tis kee chhaa-i-aa jis baap na maa-i-aa.

The world is a reflection of Him; He has no father or mother.

ना तिसु भैण न भराउ कमाइआ ॥ (१०३८-१४, मारू, मः १)

naa tis bhain na bharaa-o kamaa-i-aa.

He has not acquired any sister or brother.

ना तिसु ओपति खपति कुल जाती ओहु अजरावरु मनि भाइआ ॥२॥ (१०३८-१५, मारू, मः १)

naa tīs opaṭ khapaṭ kul jaatee oh ajraavar man bhaa-i-aa. ||2||

There is no creation or destruction for Him; He has no ancestry or social status. The Ageless Lord is pleasing to my mind. ||2||

तू अकाल पुरखु नाही सिरि काला ॥ (१०३८-१५, मारू, मः १)

too akaal purakh naahee sir kaalaa.

You are the Deathless Primal Being. Death does not hover over Your head.

तू पुरखु अलेख अगम्म निराला ॥ (१०३८-१६, मारू, मः १)

too purakh alaykh agamm niraalaa.

You are the unseen inaccessible and detached Primal Lord.

सत संतोखि सबदि अति सीतलु सहज भाइ लिव लाइआ ॥३॥ (१०३८-१६, मारू, मः १)

saṭ santokh sabaḍ aṭ seeṭal sahj bhaa-ay liv laa-i-aa. ||3||

You are true and content; the Word of Your Shabad is cool and soothing. Through it, we are lovingly, intuitively attuned to You. ||3||

तै वरताइ चउथै घरि वासा ॥ (१०३८-१७, मारू, मः १)

tarai varṭaa-ay cha-uthai ghar vaasaa.

The three qualities are pervasive; the Lord dwells in His home, the fourth state.

काल बिकाल कीए इक ग्रासा ॥ (१०३८-१७, मारू, मः १)

kaal bikaal kee-ay ik garasaa.

He has made death and birth into a bite of food.

निर्मल जोति सर्व जगजीवनु गुरि अनहद सबदि दिखाइआ ॥४॥ (१०३८-१७, मारू, मः १)

nirmal joṭ sarab jagjeevan gur anhaḍ sabaḍ dikhaa-i-aa. ||4||

The immaculate Light is the Life of the whole world. The Guru reveals the unstruck melody of the Shabad. ||4||

ऊतम जन संत भले हरि पिआरे ॥ (१०३८-१८, मारू, मः १)

ootam jan sanṭ bhalay har pi-aaray.

Sublime and good are those humble Saints, the Beloveds of the Lord.

हरि रस माते पारि उतारे ॥ (१०३८-१८, मारू, मः १)

har ras maaṭay paar uṭaaray.

They are intoxicated with the sublime essence of the Lord, and are carried across to the other side.

नानक रेण संत जन संगति हरि गुर परसादी पाइआ ॥५॥ (१०३८-१६, मारू, मः १)

naanak rayn̥ sant̥ jan sangat̥ har gur parsaaḁee paa-i-aa. ||5||

Nanak is the dust of the Society of the Saints; by Guru's Grace, he finds the Lord.
||5||

तू अंतरजामी जीअ सभि तेरे ॥ (१०३८-१६, मारू, मः १)

too antarjaamee jee-a sabh̥ tayray.

You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. All beings belong to You.

पन्ना १०३९

तू दाता हम सेवक तेरे ॥ (१०३९-१, मारू, मः १)

too daataa ham sayvak̥ tayray.

You are the Great Giver; I am Your slave.

अमृत नामु कृपा करि दीजै गुरि गिआन रतनु दीपाइआ ॥६॥ (१०३९-१, मारू, मः १)

amrit̥ naam kirpaa kar̥ ḁeejai gur gi-aan ratan̥ ḁeeḁaa-i-aa. ||6||

Please be merciful and bless me with Your Ambrosial Naam, and the jewel, the lamp of the Guru's spiritual wisdom. ||6||

पंच ततु मिलि इहु तनु कीआ ॥ (१०३९-२, मारू, मः १)

panch tat̥ mil ih̥ tan̥ kee-aa.

From the union of the five elements, this body was made.

आतम राम पाए सुखु थीआ ॥ (१०३९-२, मारू, मः १)

aatam raam paa-ay sukh̥ thee-aa.

Finding the Lord, the Supreme Soul, peace is established.

कर्म करतूति अमृत फलु लागा हरि नाम रतनु मनि पाइआ ॥७॥ (१०३९-२, मारू, मः १)

karam kartoot̥ amrit̥ fal̥ laagaa har naam ratan̥ man̥ paa-i-aa. ||7||

The good karma of past actions brings fruitful rewards, and man is blessed with the jewel of the Lord's Name. ||7||

ना तिसु भूख पिआस मनु मानिआ ॥ (१०३९-३, मारू, मः १)

naa tis̥ bhookh̥ pi-aas man̥ maani-aa.

His mind does not feel any hunger or thirst.

सर्व निरंजनु घटि घटि जानिआ ॥ (१०३६-३, मारू, मः १)

sarab niranjan ghat ghat jaani-aa.

He knows the Immaculate Lord to be everywhere, in each and every heart.

अमृत रसि राता केवल बैरागी गुरमति भाइ सुभाइआ ॥८॥ (१०३६-४, मारू, मः १)

amrit ras raataa kayval bairaagee gurmat bhaa-ay subhaa-i-aa. ||8||

Imbued with the Lord's Ambrosial essence, he becomes a pure, detached renunciate;
he is lovingly absorbed in the Guru's Teachings. ||8||

अधिआतम कर्म करे दिनु राती ॥ (१०३६-४, मारू, मः १)

aDhi-aatam karam karay din raatee.

Whoever does the deeds of the soul, day and night,

निर्मल जोति निरंतरि जाती ॥ (१०३६-५, मारू, मः १)

nirmal jot nirantar jaatee.

sees the immaculate Divine Light deep within.

सबदु रसालु रसन रसि रसना बेणु रसालु वजाइआ ॥९॥ (१०३६-५, मारू, मः १)

sabad rasaal rasan ras rasnaa bayn rasaal vajaa-i-aa. ||9||

Enraptured with the delightful essence of the Shabad, the source of nectar, my tongue
plays the sweet music of the flute. ||9||

बेणु रसाल वजावै सोई ॥ (१०३६-६, मारू, मः १)

bayn rasaal vajaavai so-ee.

He alone plays the sweet music of this flute,

जा की तृभवण सोझी होई ॥ (१०३६-६, मारू, मः १)

jaa kee taribhavan sojhee ho-ee.

who knows the three worlds.

नानक बूझहु इह बिधि गुरमति हरि राम नामि लिव लाइआ ॥१०॥ (१०३६-६, मारू, मः १)

naanak boojhhu ih biDh gurmat har raam naam liv laa-i-aa. ||10||

O Nanak, know this, through the Guru's Teachings, and lovingly focus yourself on the
Lord's Name. ||10||

ऐसे जन विरले संसारे ॥ (१०३६-७, मारू, मः १)

aisay jan virlay sansaaray.

Rare are those beings in this world,

गुर सबदु वीचारहि रहहि निरारे ॥ (१०३६-७, मारू, मः १)

gur sabad vichaareh raheh niraaray.

who contemplate the Word of the Guru's Shabad, and remain detached.

आपि तरहि संगति कुल तारहि तिन सफल जनमु जगि आइआ ॥११॥ (१०३६-८, मारू, मः १)

aap tareh sangat kul taareh tin safal janam jag aa-i-aa. ||11||

They save themselves, and save all their associates and ancestors; fruitful is their birth and coming into this world. ||11||

घरु दरु मंदरु जाणै सोई ॥ (१०३६-८, मारू, मः १)

ghar dar mandar jaanai so-ee.

He alone knows the home of his own heart, and the door to the temple,

जिसु पूरे गुर ते सोझी होई ॥ (१०३६-९, मारू, मः १)

jis pooray gur tay sojhee ho-ee.

who obtains perfect understanding from the Guru.

काइआ गड़ महल महली प्रभु साचा सचु साचा तखतु रचाइआ ॥१२॥ (१०३६-९, मारू, मः १)

kaa-i-aa garh mahal mahlee parabh saachaa sach saachaa takhat rachaa-i-aa. ||12||

In the body-fortress is the palace; God is the True Master of this Palace. The True Lord established His True Throne there. ||12||

चतुर दस हाट दीवे दुइ साखी ॥ (१०३६-१०, मारू, मः १)

chaatur das haat deevay du-ay saakhee.

The fourteen realms and the two lamps are the witnesses.

सेवक पंच नाही बिखु चाखी ॥ (१०३६-१०, मारू, मः १)

sayvak panch naahee bikh chaakhee.

The Lord's servants, the self-elect, do not taste the poison of corruption.

अंतरि वसतु अनूप निरमोलक गुरि मिलिऐ हरि धनु पाइआ ॥१३॥ (१०३६-१०, मारू, मः १)

antar vasat anoop nirmolak gur mili-ai har Dhan paa-i-aa. ||13||

Deep within, is the priceless, incomparable commodity; meeting with the Guru, the wealth of the Lord is obtained. ||13||

तखति बहै तखतै की लाइक ॥ (१०३६-११, मारू, मः १)

takhat bahai takh-tai kee laa-ik.

He alone sits on the throne, who is worthy of the throne.

पंच समाए गुरमति पाइक ॥ (१०३६-११, मारू, मः १)

panch samaa-ay gurmat paa-ik.

Following the Guru's Teachings, he subdues the five demons, and becomes the Lord's foot soldier.

आदि जुगादी है भी होसी सहसा भरमु चुकाइआ ॥१४॥ (१०३६-१२, मारू, मः १)

aad jugaadee hai bhee hosee sahsaa bharam chukaa-i-aa. ||14||

He has existed from the very beginning of time and throughout the ages; He exists here and now, and will always exist. Meditating on Him, skepticism and doubt are dispelled. ||14||

तखति सलामु होवै दिनु राती ॥ (१०३६-१२, मारू, मः १)

takhat salaam hovai din raatee.

The Lord of the Throne is greeted and worshipped day and night.

इहु साचु वडाई गुरमति लिव जाती ॥ (१०३६-१२, मारू, मः १)

ih saach vadaa-ee gurmat liv jaatee.

This true glorious greatness comes to those who love the Guru's Teachings.

नानक रामु जपहु तरु तारी हरि अंति सखाई पाइआ ॥१५॥१॥१८॥ (१०३६-१३, मारू, मः १)

naanak raam japahu tar taaree har ant sakhaa-ee paa-i-aa. ||15||1||18||

O Nanak, meditate on the Lord, and swim across the river; they find the Lord, their best friend, in the end. ||15||1||18||

मारू महला १ ॥ (१०३६-१४)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

हरि धनु संचहु रे जन भाई ॥ (१०३६-१४, मारू, मः १)

har Dhan sanchahu ray jan bhaa-ee.

Gather in the wealth of the Lord, O humble Siblings of Destiny.

सतिगुर सेवि रहहु सरणाई ॥ (१०३६-१४, मारू, मः १)

satgur sayv rahhu sarnaa-ee.

Serve the True Guru, and remain in His Sanctuary.

तसकरु चोरु न लागै ता कउ धुनि उपजै सबदि जगाइआ ॥१॥ (१०३६-१४, मारू, मः १)

taskar chor na laagai taa ka-o Dhun upjai sabad jagaa-i-aa. ||1||

This wealth cannot be stolen; the celestial melody of the Shabad wells up and keeps us awake and aware. ||1||

तू एकंकारु निरालमु राजा ॥ (१०३६-१५, मारू, मः १)

too aykankaar niraalam raajaa.

You are the One Universal Creator, the Immaculate King.

तू आपि सवारहि जन के काजा ॥ (१०३६-१५, मारू, मः १)

too aap savaareh jan kay kaajaa.

You Yourself arrange and resolve the affairs of Your humble servant.

अमरु अडोलु अपारु अमोलकु हरि असथिर थानि सुहाइआ ॥२॥ (१०३६-१६, मारू, मः १)

amar adol apaar amolak har asthir thaani suhaa-i-aa. ||2||

You are immortal, immovable, infinite and priceless; O Lord, Your place is beautiful and eternal. ||2||

देही नगरी ऊतम थाना ॥ (१०३६-१६, मारू, मः १)

dayhee nagree ootam thaanaa.

In the body-village, the most sublime place,

पंच लोक वसहि परधाना ॥ (१०३६-१७, मारू, मः १)

panch lok vaseh parDhaanaa.

the supremely noble people dwell.

ऊपरि एकंकारु निरालमु सुन्न समाधि लगाइआ ॥३॥ (१०३६-१७, मारू, मः १)

ooper aykankaar niraalam sunn samaaDh lagaa-i-aa. ||3||

Above them is the Immaculate Lord, the One Universal Creator; they are lovingly absorbed in the profound, primal state of Samaadhi. ||3||

देही नगरी नउ दरवाजे ॥ (१०३६-१७, मारू, मः १)

dayhee nagree na-o darvaajay.

There are nine gates to the body-village;

सिरि सिरि करणैहारै साजे ॥ (१०३६-१८, मारू, मः १)

sir sir karnaihaaraai saajay.

the Creator Lord fashioned them for each and every person.

दसवै पुरखु अतीतु निराला आपे अलखु लखाइआ ॥४॥ (१०३६-१८, मारू, मः १)

dasvai purakh ateet niraalaa aapay alakh lakhaa-i-aa. ||4||

Within the Tenth Gate, dwells the Primal Lord, detached and unequalled. The unknowable reveals Himself. ||4||

पुरखु अलेखु सचे दीवाना ॥ (१०३६-१६, मारू, मः १)

purakh alaykh sachay deevaanaa.

The Primal Lord cannot be held to account; True is His Celestial Court.

हुकमि चलाए सचु नीसाना ॥ (१०३६-१६, मारू, मः १)

hukam chalaay sach neesaanaa.

The Hukam of His Command is in effect; True is His Insignia.

नानक खोजि लहहु घरु अपना हरि आतम राम नामु पाइआ ॥५॥ (१०३६-१६, मारू, मः १)

naanak khoj lahhu ghar apnaa har aatam raam naam paa-i-aa. ||5||

O Nanak, search and examine your own home, and you shall find the Supreme Soul, and the Name of the Lord. ||5||

पन्ना १०४०

सर्व निरंजन पुरखु सुजाना ॥ (१०४०-१, मारू, मः १)

sarab niranjan purakh sujaanaa.

The Primal Lord is everywhere, immaculate and all-knowing.

अदलु करे गुर गिआन समाना ॥ (१०४०-१, मारू, मः १)

adal karay gur gi-aan samaanaa.

He administers justice, and is absorbed in the spiritual wisdom of the Guru.

कामु क्रोधु लै गरदनि मारे हउमै लोभु चुकाइआ ॥६॥ (१०४०-२, मारू, मः १)

kaam kroDh lai gardan maaray ha-umai lobh chukaa-i-aa. ||6||

He seizes sexual desire and anger by their necks, and kills them; He eradicates egotism and greed. ||6||

सचै थानि वसै निरंकारा ॥ (१०४०-२, मारू, मः १)

sachai thaani vasai nirankaaraa.

In the True Place, the Formless Lord abides.

आपि पछाणै सबदु वीचारा ॥ (१०४०-२, मारू, मः १)

aap pachhaanai sabad veechaaraa.

Whoever understands his own self, contemplates the Word of the Shabad.

सचै महलि निवासु निरंतरि आवण जाणु चुकाइआ ॥७॥ (१०४०-३, मारू, मः १)

sachai mahal nivaas niraṅtar aavan̄ jaan̄ chukaa-i-aa. ||7||

He comes to abide deep within the True Mansion of His Presence, and his comings and goings are ended. ||7||

ना मनु चलै न पउणु उडावै ॥ (१०४०-३, मारू, मः १)

naa man chalai na pa-un̄ udaavai.

His mind does not waver, and he is not buffeted by the winds of desire.

जोगी सबदु अनाहदु वावै ॥ (१०४०-४, मारू, मः १)

jogee sabad̄ anaahad̄ vaavai.

Such a Yogi vibrates the unstruck sound current of the Shabad.

पंच सबद झुणकारु निरालमु प्रभि आपे वाइ सुणाइआ ॥८॥ (१०४०-४, मारू, मः १)

panch sabad̄ jh̄un̄kaar niraalam parab̄h aapay vaa-ay sun̄aa-i-aa. ||8||

God Himself plays the pure music of the Panch Shabad, the five primal sounds to hear. ||8||

भउ बैरागा सहजि समाता ॥ (१०४०-४, मारू, मः १)

bha-o bairaagaa sahj samaataa.

In the Fear of God, in detachment, one intuitively merges into the Lord.

हउमै तिआगी अनहदि राता ॥ (१०४०-५, मारू, मः १)

ha-umai ti-aagee anhad̄ raataa.

Renouncing egotism, he is imbued with the unstruck sound current.

अंजनु सारि निरंजनु जाणै सर्व निरंजनु राइआ ॥९॥ (१०४०-५, मारू, मः १)

anjan saar niranjan jaan̄ai sarab niranjan raa-i-aa. ||9||

With the ointment of enlightenment, the Immaculate Lord is known; the Immaculate Lord King is pervading everywhere. ||9||

दुख भै भंजनु प्रभु अबिनासी ॥ (१०४०-६, मारू, मः १)

dukh̄ bhai bhanjan parab̄h abhinaasee.

God is eternal and imperishable; He is the Destroyer of pain and fear.

रोग कटे काटी जम फासी ॥ (१०४०-६, मारू, मः १)

rog katay kaatee jam faasee.

He cures the disease, and cuts away the noose of death.

नानक हरि प्रभु सो भउ भंजनु गुरि मिलिए हरि प्रभु पाइआ ॥१०॥ (१०४०-६, मारू, मः १)

naanak har parabh so bha-o bhanjan gur mili-ai har parabh paa-i-aa. ||10||

O Nanak, the Lord God is the Destroyer of fear; meeting the Guru, the Lord God is found. ||10||

कालै कवलु निरंजनु जाणै ॥ (१०४०-७, मारू, मः १)

kaalai kaval niranjan jaanai.

One who knows the Immaculate Lord chews up death.

बूझै करमु सु सबदु पछाणै ॥ (१०४०-७, मारू, मः १)

boojhai karam so sabad pachhaanai.

One who understands karma, realizes the Word of the Shabad.

आपे जाणै आपि पछाणै सभु तिस का चोजु सबाइआ ॥११॥ (१०४०-७, मारू, मः १)

aapay jaanai aap pachhaanai sabh tis kaa choj sabaa-i-aa. ||11||

He Himself knows, and He Himself realizes. This whole world is all His play. ||11||

आपे साहु आपे वणजारा ॥ (१०४०-८, मारू, मः १)

aapay saahu aapay vanjaaraa.

He Himself is the Banker, and He Himself is the Merchant.

आपे परखे परखणहारा ॥ (१०४०-८, मारू, मः १)

aapay parkhay parkhanhaaraa.

The Appraiser Himself appraises.

आपे कसि कसवटी लाए आपे कीमति पाइआ ॥१२॥ (१०४०-९, मारू, मः १)

aapay kas kasvatee laa-ay aapay keemat paa-i-aa. ||12||

He Himself tests upon His Touchstone, and He Himself estimates the value. ||12||

आपि दइआलि दइआ प्रभि धारी ॥ (१०४०-९, मारू, मः १)

aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.

God Himself, the Merciful Lord, grants His Grace.

घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥ (१०४०-१०, मारू, मः १)

ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.

The Gardener pervades and permeates each and every heart.

पुरखु अतीतु वसै निहकेवलु गुर पुरखै पुरखु मिलाइआ ॥१३॥ (१०४०-१०, मारू, मः १)

purakḥh atēeṭ vasai nihkayval gur purkḥhai purakḥh milaa-i-aa. ||13||

The pure, primal, detached Lord abides within all. The Guru, the Lord Incarnate, leads us to meet the Lord God. ||13||

प्रभु दाना बीना गरबु गवाए ॥ (१०४०-११, मारू, मः १)

parabḥh daanaa beenaa garab gavaa-ay.

God is wise and all-knowing; He purges men of their pride.

दूजा मेटै एकु दिखाए ॥ (१०४०-११, मारू, मः १)

doojaa maytai ayḳ dikhaa-ay.

Eradicating duality, the One Lord reveals Himself.

आसा माहि निरालमु जोनी अकुल निरंजनु गाइआ ॥१४॥ (१०४०-११, मारू, मः १)

aasaa maahi niraalam jonee akul niranjan gaa-i-aa. ||14||

Such a being remains unattached amidst hope, singing the Praise of the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||14||

हउमै मेटि सबदि सुखु होई ॥ (१०४०-१२, मारू, मः १)

ha-umai mayt sabaḍ sukḥ ho-ee.

Eradicating egotism, he obtains the peace of the Shabad.

आपु वीचारे गिआनी सोई ॥ (१०४०-१२, मारू, मः १)

aap veechaaray gi-aanee so-ee.

He alone is spiritually wise, who contemplates his own self.

नानक हरि जसु हरि गुण लाहा सतसंगति सचु फलु पाइआ ॥१५॥२॥१६॥ (१०४०-१२, मारू, मः १)

naanak har jas har guṇ laahaa satsangaṭ sach fal paa-i-aa. ||15||2||19||

O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord, the true profit is obtained; in the Sat Sangat, the True Congregation, the fruit of Truth is obtained. ||15||2||19||

मारू महला १ ॥ (१०४०-१३)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

सचु कहहु सचै घरि रहणा ॥ (१०४०-१३, मारू, मः १)

sach kahhu sachai ghar rahnaa.

Speak the Truth, and remain in the home of Truth.

जीवत मरहु भवजलु जगु तरणा ॥ (१०४०-१४, मारू, मः १)

jeevaṭ marahu bhavjal jag tarṇaa.

Remain dead while yet alive, and cross over the terrifying world-ocean.

गुरु बोहिथु गुरु बेड़ी तुलहा मन हरि जपि पारि लंघाइआ ॥१॥ (१०४०-१४, मारू, मः १)

gur bohith gur bayrhee tulhaa man har jap paar langḥaa-i-aa. ||1||

The Guru is the boat, the ship, the raft; meditating on the Lord in your mind, you shall be carried across to the other side. ||1||

हउमै ममता लोभ बिनासनु ॥ (१०४०-१५, मारू, मः १)

ha-umai mamtaa lobh binaasan.

Eliminating egotism, possessiveness and greed,

नउ दर मुकते दसवै आसनु ॥ (१०४०-१५, मारू, मः १)

na-o dar mukṭay dasvai aasan.

one is liberated from the nine gates, and obtains a place in the Tenth Gate.

ऊपरि परै परै अपरम्परु जिनि आपे आपु उपाइआ ॥२॥ (१०४०-१५, मारू, मः १)

ooper parai parai aprampar jin aapay aap upaa-i-aa. ||2||

Lofty and high, the farthest of the far and infinite, He created Himself. ||2||

गुरमति लेवहु हरि लिव तरीऐ ॥ (१०४०-१६, मारू, मः १)

gurmat layvhu har liv taree-ai.

Receiving the Guru's Teachings, and lovingly attuned to the Lord, one crosses over.

अकलु गाइ जम ते किआ डरीऐ ॥ (१०४०-१६, मारू, मः १)

akal gaa-ay jam tay ki-aa daree-ai.

Singing the Praises of the absolute Lord, why should anyone be afraid of death?

जत जत देखउ तत तत तुम ही अवरु न दुतीआ गाइआ ॥३॥ (१०४०-१७, मारू, मः १)

jaṭ jaṭ daykh-a-u taṭ taṭ tum hee avar na ḍutee-aa gaa-i-aa. ||3||

Wherever I look, I see only You; I do not sing of any other at all. ||3||

सचु हरि नामु सचु है सरणा ॥ (१०४०-१७, मारू, मः १)

sach har naam sach hai sarṇaa.

True is the Lord's Name, and True is His Sanctuary.

सचु गुर सबदु जितै लगि तरणा ॥ (१०४०-१७, मारू, मः १)

sach gur sabad jītai lag tarṇaa.

True is the Word of the Guru's Shabad, grasping it, one is carries across.

अकथु कथै देखै अपरम्परु फुनि गरभि न जोनी जाइआ ॥४॥ (१०४०-१८, मारू, मः १)

akath kathai daykhai aprampar fun garabh na jonee jaa-i-aa. ||4||

Speaking the Unspoken, one sees the Infinite Lord, and then, he does not have to enter the womb of reincarnation again. ||4||

सच बिनु सतु संतोखु न पावै ॥ (१०४०-१८, मारू, मः १)

sach bin sat̃ santokh na paavai.

Without the Truth, no one finds sincerity or contentment.

बिनु गुर मुकति न आवै जावै ॥ (१०४०-१९, मारू, मः १)

bin gur mukat̃ na aavai jaavai.

Without the Guru, no one is liberated; coming and going in reincarnation continue.

मूल मंत्रु हरि नामु रसाइणु कहु नानक पूरा पाइआ ॥५॥ (१०४०-१९, मारू, मः १)

mool manṭar har naam rasaa-in̄ kaho naanak pooraa paa-i-aa. ||5||

Chanting the Mool Mantra, and the Name of the Lord, the source of nectar, says Nanak, I have found the Perfect Lord. ||5||

पन्ना १०४१

सच बिनु भवजलु जाइ न तरिआ ॥ (१०४१-१, मारू, मः १)

sach bin bhavjal jaa-ay na tari-aa.

Without the Truth, the terrifying world-ocean cannot be crossed.

एहु समुंदु अथाहु महा बिखु भरिआ ॥ (१०४१-१, मारू, मः १)

ayhu samund̃ athaahu mahaa bikh̄ bhari-aa.

This ocean is vast and unfathomable; it is overflowing with the worst poison.

रहै अतीतु गुरमति ले ऊपरि हरि निरभउ कै घरि पाइआ ॥६॥ (१०४१-१, मारू, मः १)

rahai aṭeet̃ gurmat̃ lay oopar har nirbha-o kai ghar paa-i-aa. ||6||

One who receives the Guru's Teachings, and remains aloof and detached, obtains a place in the home of the Fearless Lord. ||6||

झूठी जग हित की चतुराई ॥ (१०४१-२, मारू, मः १)

jhooth^{ee} jag hit^t kee cha^turaa-ee.

False is the cleverness of loving attachment to the world.

बिलम न लागै आवै जाई ॥ (१०४१-२, मारू, मः १)

bilam na laagai aavai jaa-ee.

In no time at all, it comes and goes.

नामु विसारि चलहि अभिमानी उपजै बिनसि खपाइआ ॥७॥ (१०४१-३, मारू, मः १)

naam visaar chaleh abhimaanee upjai binas khapaa-i-aa. ||7||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the proud egotistical people depart; in creation and destruction they are wasted away. ||7||

उपजहि बिनसहि बंधन बंधे ॥ (१०४१-३, मारू, मः १)

upjahi binsahi banDhan banDhay.

In creation and destruction, they are bound in bondage.

हउमै माइआ के गलि फंधे ॥ (१०४१-४, मारू, मः १)

ha-umai maa-i-aa kay gal fanDhay.

The noose of egotism and Maya is around their necks.

जिसु राम नामु नाही मति गुरमति सो जम पुरि बंधि चलाइआ ॥८॥ (१०४१-४, मारू, मः १)

jis raam naam naahee mat^t gurmat^t so jam pur banDh^h chala*aa*-i-aa. ||8||

Whoever does not accept the Guru's Teachings, and does not dwell upon the Lord's Name, is bound and bagged, and dragged into the City of Death. ||8||

गुर बिनु मोख मुक्ति किउ पाईऐ ॥ (१०४१-५, मारू, मः १)

gur bin mokh muk^t ki-o paa-ee-ai.

Without the Guru, how can anyone be emancipated or liberated?

बिनु गुर राम नामु किउ धिआईऐ ॥ (१०४१-५, मारू, मः १)

bin gur raam naam ki-o Dhi-aa-ee-ai.

Without the Guru, how can anyone meditate on the Lord's Name?

गुरमति लेहु तरहु भव दुतरु मुक्ति भए सुखु पाइआ ॥९॥ (१०४१-५, मारू, मः १)

gurmat^t layho tarahu bhav du^tar muk^t bha-ay suk^h paa-i-aa. ||9||

Accepting the Guru's Teachings, cross over the arduous, terrifying world-ocean; you shall be emancipated, and find peace. ||9||

गुरमति कृसनि गोवरधन धारे ॥ (१०४१-६, मारू, मः १)

gurmat̃ krisan govarDhan Dhaaray.

Through the Guru's Teachings, Krishna lifted up the mountain of Govardhan.

गुरमति साइरि पाहण तारे ॥ (१०४१-६, मारू, मः १)

gurmat̃ saa-ir paahañ taaray.

Through the Guru's Teachings, Rama floated stones across the ocean.

गुरमति लेहु पर्म पदु पाईऐ नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥१०॥ (१०४१-७, मारू, मः १)

gurmat̃ layho param pad̃ paa-ee-ai naanak gur bharam chukaa-i-aa. ||10||

Accepting the Guru's Teachings, the supreme status is obtained; O Nanak, the Guru eradicates doubt. ||10||

गुरमति लेहु तरहु सचु तारी ॥ (१०४१-७, मारू, मः १)

gurmat̃ layho tarahu sach taaree.

Accepting the Guru's Teachings, cross over to the other side through Truth.

आतम चीनहु रिदै मुरारी ॥ (१०४१-८, मारू, मः १)

aatam cheenahu ridai muraaree.

O soul, remember the Lord within your heart.

जम के फाहे काटहि हरि जपि अकुल निरंजनु पाइआ ॥११॥ (१०४१-८, मारू, मः १)

jam kay faahay kaateh har jap akul niranjan paa-i-aa. ||11||

The noose of death is cut away, meditating on the Lord; you shall obtain the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||11||

गुरमति पंच सखे गुर भाई ॥ (१०४१-९, मारू, मः १)

gurmat̃ panch sakhay gur bhaa-ee.

Through the Guru's Teachings, the Holy become one's friends and Siblings of Destiny.

गुरमति अगनि निवारि समाई ॥ (१०४१-९, मारू, मः १)

gurmat̃ agan nivaar samaa-ee.

Through the Guru's Teachings, the inner fire is subdued and extinguished.

मनि मुखि नामु जपहु जगजीवन रिद अंतरि अलखु लखाइआ ॥१२॥ (१०४१-९, मारू, मः १)

man mukh̃ naam japahu jagjeevan rid̃ antar̃ alakh lakhaa-i-aa. ||12||

Chant the Naam with your mind and mouth; know the unknowable Lord, the Life of the World, deep within the nucleus of your heart. ||12||

गुरमुखि बूझै सबदि पतीजै ॥ (१०४१-१०, मारू, मः १)

gurmukh boojhai sabad pateejai.

The Gurmukh understands, and is pleased with the Word of the Shabad.

उसतति निंदा किस की कीजै ॥ (१०४१-१०, मारू, मः १)

ustat nindaa kis kee keejai.

Who does he praise or slander?

चीनहु आपु जपहु जगदीसरु हरि जगन्नाथु मनि भाइआ ॥१३॥ (१०४१-११, मारू, मः १)

cheenahu aap japahu jagdeesar har jagannaath man bhaa-i-aa. ||13||

Know yourself, and meditate on the Lord of the Universe; let your mind be pleased with the Lord, the Master of the Universe. ||13||

जो ब्रह्मंडि खंडि सो जाणहु ॥ (१०४१-११, मारू, मः १)

jo barahmand khand so jaanhu.

Know the One who pervades all the realms of the universe.

गुरमुखि बूझहु सबदि पछाणहु ॥ (१०४१-१२, मारू, मः १)

gurmukh boojhu sabad pachhaanhu.

As Gurmukh, understand and realize the Shabad.

घटि घटि भोगे भोगणहारा रहै अतीतु सबाइआ ॥१४॥ (१०४१-१२, मारू, मः १)

ghat ghat bhogay bhoganhaaraa rahai ateet sabaa-i-aa. ||14||

The Enjoyer enjoys each and every heart, and yet He remains detached from all. ||14||

गुरमति बोलहु हरि जसु सूचा ॥ (१०४१-१२, मारू, मः १)

gurmat bolhu har jas soochaa.

Through the Guru's Teachings, chant the Pure Praises of the Lord.

गुरमति आखी देखहु ऊचा ॥ (१०४१-१३, मारू, मः १)

gurmat aakhee daykhhu oochaa.

Through the Guru's Teachings, behold the lofty Lord with your eyes.

स्रवणी नामु सुणै हरि बाणी नानक हरि रंगि रंगाइआ ॥१५॥३॥२०॥ (१०४१-१३, मारू, मः १)

sarvanee naam sunai har banee naanak har rang rangaa-i-aa. ||15||3||20||

Whoever listens to the Lord's Name, and the Word of His Bani, O Nanak, is imbued with the color of the Lord's Love. ||15||3||20||

मारू महला १ ॥ (१०४१-१४)

maaroo mehlāa 1.

Maaroo, First Mehl:

कामु क्रोधु परहरु पर निंदा ॥ (१०४१-१४, मारू, मः १)

kaam kroDh parhar par nindaa.

Leave behind sexual desire, anger and the slander of others.

लबु लोभु तजि होहु निचिंदा ॥ (१०४१-१४, मारू, मः १)

lab lobh taj hohu nichindaa.

Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

भ्रम का संगलु तोड़ि निराला हरि अंतरि हरि रसु पाइआ ॥१॥ (१०४१-१५, मारू, मः १)

bharam kaa sangal torh niraalaa har antar har ras paa-i-aa. ||1||

Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

निसि दामनि जिउ चमकि चंदाइणु देखै ॥ (१०४१-१५, मारू, मः १)

nis daaman ji-o chamak chandaa-in daykhai.

As one sees the flash of lightning in the night,

अहिनिसि जोति निरंतरि पेखै ॥ (१०४१-१६, मारू, मः १)

ahinis jot nirantar paykhai.

see the Divine Light deep within your nucleus, day and night.

आनंद रूपु अनूपु सरूपा गुरि पूरै देखाइआ ॥२॥ (१०४१-१६, मारू, मः १)

aanand roop anoop saroopaa gur poorai daykhaa-i-aa. ||2||

The Lord, the embodiment of bliss, incomparably beautiful, reveals the Perfect Guru.

||2||

सतिगुर मिलहु आपे प्रभु तारे ॥ (१०४१-१७, मारू, मः १)

satgur milhu aapay parabh taaray.

So meet with the True Guru, and God Himself will save you.

ससि घरि सूरु दीपकु गैणारे ॥ (१०४१-१७, मारू, मः १)

sas ghar soor deepak gainaaray.

He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

देखि अदिसटु रहहु लिव लागी सभु तृभवणि ब्रह्म सबाइआ ॥३॥ (१०४१-१७, मारू, मः १)
daykh adisat rahhu liv laagee sabh taribhavan barahm sabaa-i-aa. ||3||
He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

अमृत रसु पाए तृसना भउ जाए ॥ (१०४१-१८, मारू, मः १)
amrit ras paa-ay tarisnaa bha-o jaa-ay.
Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

अनभउ पदु पावै आपु गवाए ॥ (१०४१-१८, मारू, मः १)
anbha-o pad paavai aap gavaa-ay.
Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

ऊची पदवी ऊचो ऊचा निर्मल सबदु कमाइआ ॥४॥ (१०४१-१९, मारू, मः १)
oochee padvee oocho oochaa nirmal sabad kamaa-i-aa. ||4||
The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

अदृसट अगोचरु नामु अपारा ॥ (१०४१-१९, मारू, मः १)
adrist agochar naam apaaraa.
The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

पन्ना १०४२

अति रसु मीठा नामु पिआरा ॥ (१०४२-१, मारू, मः १)
at ras meethaa naam pi-aaraa.
The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

नानक कउ जुगि जुगि हरि जसु दीजै हरि जपीऐ अंतु न पाइआ ॥५॥ (१०४२-१, मारू, मः १)
naanak ka-o jug jug har jas deejai har japee-ai ant na paa-i-aa. ||5||
The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

अंतरि नामु परापति हीरा ॥ (१०४२-२, मारू, मः १)
antar naam paraapat heeraa.
With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

हरि जपते मनु मन ते धीरा ॥ (१०४२-२, मारू, मः १)
har japtay man man tay Dheeraa.
With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

दुघट घट भउ भंजनु पाईऐ बाहुड़ि जनमि न जाइआ ॥६॥ (१०४२-२, मारू, मः १)

dughat ghat bha-o bhanjan paa-ee-ai baahurh janam na jaa-i-aa. ||6||

On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

भगति हेति गुर सबदि तरंगा ॥ (१०४२-३, मारू, मः १)

bhagat hayt gur sabad tarangaa.

On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

हरि जसु नामु पदारथु मंगा ॥ (१०४२-३, मारू, मः १)

har jas naam padaarath mangaa.

I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

हरि भावै गुर मेलि मिलाए हरि तारे जगतु सबाइआ ॥७॥ (१०४२-४, मारू, मः १)

har bhaavai gur mayl milaa-ay har taaray jagat sabaa-i-aa. ||7||

I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

जिनि जपु जपिओ सतिगुर मति वा के ॥ (१०४२-४, मारू, मः १)

jin jap japi-o satgur mat vaa kay.

One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

जमकंकर कालु सेवक पग ता के ॥ (१०४२-५, मारू, मः १)

jamkankar kaal sayvak pag taa kay.

One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

ऊतम संगति गति मिति ऊतम जगु भउजलु पारि तराइआ ॥८॥ (१०४२-५, मारू, मः १)

ootam sangat gat mit ootam jag bha-o-jal paar taraa-i-aa. ||8||

In the noble congregation of the Sangat, one's state and way of life become noble as well, and one crosses over the terrifying world-ocean. ||8||

इहु भवजलु जगतु सबदि गुर तरीऐ ॥ (१०४२-६, मारू, मः १)

ih bhavjal jagat sabad gur taree-ai.

Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

अंतर की दुबिधा अंतरि जरीऐ ॥ (१०४२-६, मारू, मः १)

antar kee dubiDhaa antar jaree-ai.

Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

पंच बाण ले जम कउ मारै गगनंतरि धणखु चड़ाइआ ॥९॥ (१०४२-६, मारू, मः १)

panch baan lay jam ka-o maarai gagnantar Dhanakh char^haa-i-aa. ||9||

Taking up the five arrows of virtue, Death is killed, drawing the Bow of the Tenth Gate in the Mind's Sky. ||9||

साकत नरि सबद सुरति किउ पाईऐ ॥ (१०४२-७, मारू, मः १)

saakat nar sabad surat ki-o paa-ee-ai.

How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

सबदु सुरति बिनु आईऐ जाईऐ ॥ (१०४२-७, मारू, मः १)

sabad surat bin aa-ee-ai jaa-ee-ai.

How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

नानक गुरमुखि मुकति पराइणु हरि पूरै भागि मिलाइआ ॥१०॥ (१०४२-८, मारू, मः १)

naanak gurmukh mukat paraa-in har poorai bhaag milaa-i-aa. ||10||

O Nanak, the Gurmukh obtains the support of liberation; by perfect destiny, he meets the Lord. ||10||

निरभउ सतिगुरु है रखवाला ॥ (१०४२-८, मारू, मः १)

nirbha-o satgur hai rakhvaalaa.

The Fearless True Guru is our Savior and Protector.

भगति परापति गुर गोपाला ॥ (१०४२-९, मारू, मः १)

bhagat paraapat gur gopaalaa.

Devotional worship is obtained through the Guru, the Lord of the world.

धुनि अनंद अनाहदु वाजै गुर सबदि निरंजनु पाइआ ॥११॥ (१०४२-९, मारू, मः १)

Dhun anand anaahad vaajai gur sabad niranjan paa-i-aa. ||11||

The blissful music of the unstruck sound current vibrates and resounds; through the Word of the Guru's Shabad, the Immaculate Lord is obtained. ||11||

निरभउ सो सिरि नाही लेखा ॥ (१०४२-१०, मारू, मः १)

nirbha-o so sir naahee lay^{kh}aa.

He alone is fearless, who has no destiny written on His head.

आपि अलेखु कुदरति है देखा ॥ (१०४२-१०, मारू, मः १)

aap alay^{kh} kudrat hai daykhaa.

God Himself is unseen; He reveals Himself through His wondrous creative power.

आपि अतीतु अजोनी सम्भउ नानक गुरमति सो पाइआ ॥१२॥ (१०४२-१०, मारू, मः १)

aap aṭeet̃ ajonee sambha-o naanak gurmat̃ so paa-i-aa. ||12||

He Himself is unattached, unborn and self-existent. O Nanak, through the Guru's Teachings, He is found. ||12||

अंतर की गति सतिगुरु जाणै ॥ (१०४२-११, मारू, मः १)

anṭar kee gat̃ satgur jaanai.

The True Guru knows the state of one's inner being.

सो निरभउ गुर सबदि पछाणै ॥ (१०४२-११, मारू, मः १)

so nirbha-o gur sabad̃ pachhaanai.

He alone is fearless, who realizes the Word of the Guru's Shabad.

अंतरु देखि निरंतरि बूझै अनत न मनु डोलाइआ ॥१३॥ (१०४२-१२, मारू, मः १)

anṭar daykh niranṭar boojhai anāt̃ na man dolaa-i-aa. ||13||

He looks within his own inner being, and realizes the Lord within all; his mind does not waver at all. ||13||

निरभउ सो अभ अंतरि वसिआ ॥ (१०४२-१२, मारू, मः १)

nirbha-o so abh anṭar vasi-aa.

He alone is fearless, within whose being the Lord abides.

अहिनिसि नामि निरंजन रसिआ ॥ (१०४२-१३, मारू, मः १)

ahinis naam niranjan rasi-aa.

Day and night, he is delighted with the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

नानक हरि जसु संगति पाईऐ हरि सहजे सहजि मिलाइआ ॥१४॥ (१०४२-१३, मारू, मः १)

naanak har jas sangat̃ paa-ee-ai har sehjay sahj milaa-i-aa. ||14||

O Nanak, in the Sangat, the Holy Congregation, the Lord's Praise is obtained, and one easily, intuitively meets the Lord. ||14||

अंतरि बाहरि सो प्रभु जाणै ॥ (१०४२-१४, मारू, मः १)

anṭar baahar so parabh jaanai.

One who knows God, within the self and beyond,

रहै अलिपतु चलते घरि आएँ ॥ (१०४२-१४, मारू, मः १)

rahai alipat̃ chaltay ghar aanai.

remains detached, and brings his wandering mind back to its home.

ऊपरि आदि सर्व तिहु लोई सचु नानक अमृत रसु पाइआ ॥१५॥४॥२१॥ (१०४२-१४, मारू, मः १)

oopar aad sarab tihu lo-ee sach naanak amrit ras paa-i-aa. ||15||4||21||

The True Primal Lord is over all the three worlds; O Nanak, His Ambrosial Nectar is obtained. ||15||4||21||

मारू महला १ ॥ (१०४२-१५)

maaroo mehlaa 1.

Maaroo, First Mehl:

कुदरति करनैहार अपारा ॥ (१०४२-१५, मारू, मः १)

kudrat karnaihaar apaaraa.

The Creator Lord is infinite; His creative power is wondrous.

कीते का नाही किहु चारा ॥ (१०४२-१६, मारू, मः १)

keetay kaa naahee kihu chaaraa.

Created beings have no power over Him.

जीअ उपाइ रिजकु दे आपे सिरि सिरि हुकमु चलाइआ ॥१॥ (१०४२-१६, मारू, मः १)

jee-a upaa-ay rijak day aapay sir sir hukam chalaai-aa. ||1||

He formed the living beings, and He Himself sustains them; the Hukam of His Command controls each and every one. ||1||

हुकमु चलाइ रहिआ भरपूरे ॥ (१०४२-१६, मारू, मः १)

hukam chalaai-ay rahi-aa bharpooray.

The all-pervading Lord orchestrates all through His Hukam.

किसु नेड़ै किसु आखाँ दूरे ॥ (१०४२-१७, मारू, मः १)

kis nayrhai kis aakhaa^N dooray.

Who is near, and who is far away?

गुप्त प्रगत हरि घटि घटि देखहु वरतै ताकु सबाइआ ॥२॥ (१०४२-१७, मारू, मः १)

gupaṭ pargat har ghat ghat daykhhu vartai taak sabaa-i-aa. ||2||

Behold the Lord, both hidden and manifest, in each and every heart; the unique Lord is permeating all. ||2||

जिस कउ मेले सुरति समाए ॥ (१०४२-१८, मारू, मः १)

jis ka-o maylay surat samaa-ay.

One whom the Lord unites with Himself, merges in conscious awareness.

गुर सबदी हरि नामु धिआए ॥ (१०४२-१८, मारू, मः १)

gur sabdee har naam Dhi-aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord's Name.

आनद रूप अनूप अगोचर गुर मिलिए भरमु जाइआ ॥३॥ (१०४२-१८, मारू, मः १)

aanad roop anoop agochar gur mili-ai bharam jaa-i-aa. ||3||

God is the embodiment of bliss, incomparably beautiful and unfathomable; meeting with the Guru, doubt is dispelled. ||3||

मन तन धन ते नामु पिआरा ॥ (१०४२-१९, मारू, मः १)

man tan Dhan tay naam pi-aaraa.

The Naam, the Name of the Lord, is more dear to me than my mind, body and wealth.

अंति सखाई चलणवारा ॥ (१०४२-१९, मारू, मः १)

ant sakhaa-ee chalanvaaraa.

In the end, when I must depart, it shall be my only help and support.

पन्ना १०४३

मोह पसार नही संगि बेली बिनु हरि गुर किनि सुखु पाइआ ॥४॥ (१०४३-१, मारू, मः १)

moh pasaar nahee sang baylee bin har gur kin sukh paa-i-aa. ||4||

In this world of love and attachment, no one is anyone else's friend or companion; without the Lord, without the Guru, who has ever found peace? ||4||

जिस कउ नदरि करे गुरु पूरा ॥ (१०४३-१, मारू, मः १)

jis ka-o nadar karay gur pooraa.

He, unto whom the Perfect Guru grants His Grace,

सबदि मिलाए गुरमति सूरा ॥ (१०४३-२, मारू, मः १)

sabad milaa-ay gurmat sooraa.

is merged in the Word of the Shabad, through the Teachings of the brave, heroic Guru.

नानक गुर के चरन सरेवहु जिनि भूला मारगि पाइआ ॥५॥ (१०४३-२, मारू, मः १)

naanak gur kay charan sarayvhu jin bhoolaa maarag paa-i-aa. ||5||

O Nanak, dwell upon, and serve at the Guru's feet; He places those who wander back on the Path. ||5||

संत जनाँ हरि धनु जसु पिआरा ॥ (१०४३-३, मारू, मः १)

sant janaa^N har Dhan jas pi-aaraa.

The wealth of the Lord's Praise is very dear to the humble Saints.

गुरमति पाइआ नामु तुमारा ॥ (१०४३-३, मारू, मः १)

gurmat paa-i-aa naam tumaaraa.

Through the Guru's Teachings, I have obtained Your Name, Lord.

जाचिकु सेव करे दरि हरि कै हरि दरगह जसु गाइआ ॥६॥ (१०४३-३, मारू, मः १)

jaachik sayv karay dar har kai har dargeh jas gaa-i-aa. ||6||

The beggar serves at the Lord's door, and in the Court of the Lord, sings His Praises. ||6||

सतिगुरु मिलै त महलि बुलाए ॥ (१०४३-४, मारू, मः १)

satgur milai ta mahal bulaa-ay.

When one meets the True Guru, he is called into the Mansion of the Lord's Presence.

साची दरगह गति पति पाए ॥ (१०४३-४, मारू, मः १)

saachee dargeh gat pat paa-ay.

In the True Court, he is blessed with salvation and honor.

साकत ठउर नाही हरि मंदर जनम मरै दुखु पाइआ ॥७॥ (१०४३-४, मारू, मः १)

saakat tha-ur naahee har mandar janam marai dukh paa-i-aa. ||7||

The faithless cynic has no place of rest in the Lord's palace; he suffers the pains of birth and death. ||7||

सेवहु सतिगुर समुंदु अथाहा ॥ (१०४३-५, मारू, मः १)

sayvhu satgur samund athaahaa.

So serve the True Guru, the unfathomable ocean,

पावहु नामु रतनु धनु लाहा ॥ (१०४३-५, मारू, मः १)

paavhu naam ratan Dhan laahaa.

and you shall obtain the profit, the wealth, the jewel of the Naam.

बिखिआ मलु जाइ अमृत सरि नावहु गुर सर संतोखु पाइआ ॥८॥ (१०४३-६, मारू, मः १)

bikhi-aa mal jaa-ay amrit sar naavhu gur sar santokh paa-i-aa. ||8||

The filth of corruption is washed away, by bathing in the pool of Ambrosial Nectar. In the Guru's pool, contentment is obtained. ||8||

सतिगुर सेवहु संक न कीजै ॥ (१०४३-६, मारू, मः १)

satgur sayvhu sank na keejai.

So serve the Guru without hesitation.

आसा माहि निरासु रहीजै ॥ (१०४३-७, मारू, मः १)

aasaa maahi niraas raheejai.

And in the midst of hope, remain unmoved by hope.

संसा दूख बिनासनु सेवहु फिरि बाहुड़ि रोगु न लाइआ ॥९॥ (१०४३-७, मारू, मः १)

sansaa dookh binaasan sayvhu fir baahurh rog na laa-i-aa. ||9||

Serve the Eradicator of cynicism and suffering, and you shall never again be afflicted by the disease. ||9||

साचे भावै तिसु वडीआए ॥ (१०४३-८, मारू, मः १)

saachay bhaavai tis vadee-aa-ay.

One who is pleasing to the True Lord is blessed with glorious greatness.

कउनु सु दूजा तिसु समझाए ॥ (१०४३-८, मारू, मः १)

ka-un so doojaa tis samjhaa-ay.

Who else can teach him anything?

हरि गुर मूरति एका वरतै नानक हरि गुर भाइआ ॥१०॥ (१०४३-८, मारू, मः १)

har gur moorat aykaa vartai naanak har gur bhaa-i-aa. ||10||

The Lord and the Guru are pervading in one form. O Nanak, the Lord loves the Guru. ||10||

वाचहि पुस्तक वेद पुरानाँ ॥ (१०४३-९, मारू, मः १)

vaacheh pustak vayd puraanaa^N.

Some read scriptures, the Vedas and the Puraanas.

इक बहि सुनहि सुनावहि कानाँ ॥ (१०४३-९, मारू, मः १)

ik bahi suneh sunaveh kaanaa^N.

Some sit and listen, and read to others.

अजगर कपटु कहहु किउ खुलै बिनु सतिगुर ततु न पाइआ ॥११॥ (१०४३-९, मारू, मः १)

ajgar kapat kahhu ki-o khul^Hai bin satgur tat na paa-i-aa. ||11||

Tell me, how can the heavy, rigid doors be opened? Without the True Guru, the essence of reality is not realized. ||11||

करहि बिभूति लगावहि भसमै ॥ (१०४३-१०, मारू, मः १)

karahi bibhoot̃ lagaaveh bhasmai.

Some collect dust, and smear their bodies with ashes;

अंतरि क्रोधु चंडालु सु हउमै ॥ (१०४३-१०, मारू, मः १)

ant̃ar kroDh chandaal so ha-umai.

but deep within them are the outcasts of anger and egotism.

पाखंड कीने जोगु न पाईऐ बिनु सतिगुर अलखु न पाइआ ॥१२॥ (१०४३-११, मारू, मः १)

pakhhand keenay jog na paa-ee-ai bin satgur alakh na paa-i-aa. ||12||

Practicing hypocrisy, Yoga is not obtained; without the True Guru, the unseen Lord is not found. ||12||

तीर्थ वरत नेम करहि उदिआना ॥ (१०४३-११, मारू, मः १)

tirath varat̃ naym karahi udi-aanaa.

Some make vows to visit sacred shrines of pilgrimage, keep fasts and live in the forest.

जतु सतु संजमु कथहि गिआना ॥ (१०४३-१२, मारू, मः १)

jat̃ sat̃ sanjam katheh gi-aanaa.

Some practice chastity, charity and self-discipline, and speak of spiritual wisdom.

राम नाम बिनु किउ सुखु पाईऐ बिनु सतिगुर भरमु न जाइआ ॥१३॥ (१०४३-१२, मारू, मः १)

raam naam bin ki-o sukh paa-ee-ai bin satgur bharam na jaa-i-aa. ||13||

But without the Lord's Name, how can anyone find peace? Without the True Guru, doubt is not dispelled. ||13||

निउली कर्म भुइअंगम भाठी ॥ (१०४३-१३, मारू, मः १)

ni-ulee karam bhu-i-angam bhaathee.

Inner cleansing techniques, channeling the energy to raise the Kundalini to the Tenth Gate,

रेचक कुम्भक पूरक मन हाठी ॥ (१०४३-१३, मारू, मः १)

raychak kumbhak poorak man haathee.

inhaling, exhaling and holding the breath by the force of the mind -

पाखंड धरमु प्रीति नही हरि सउ गुर सबद महा रसु पाइआ ॥१४॥ (१०४३-१४, मारू, मः १)

pakhand Dharam pareet nahee har sa-o gur sabad mahaa ras paa-i-aa. ||14||
by empty hypocritical practices, Dharmic love for the Lord is not produced. Only
through the Word of the Guru's Shabad is the sublime, supreme essence obtained.
||14||

कुदरति देखि रहे मनु मानिआ ॥ (१०४३-१४, मारू, मः १)

kudrat daykh rahay man maani-aa.
Seeing the Lord's creative power, my mind remains satisfied.

गुर सबदी सभु ब्रह्म पछानिआ ॥ (१०४३-१५, मारू, मः १)

gur sabdee sabh barahm pachhaani-aa.
Through the Guru's Shabad, I have realized that all is God.

नानक आतम रामु सबाइआ गुर सतिगुर अलखु लखाइआ ॥१५॥५॥२२॥ (१०४३-१५, मारू, मः १)

naanak aatam raam sabaa-i-aa gur satgur alakh lakhaa-i-aa. ||15||5||22||
O Nanak, the Lord, the Supreme Soul, is in all. The Guru, the True Guru, has inspired
me to see the unseen Lord. ||15||5||22||

मारू सोलहे महला ३ (१०४३-१७)

maaroo solhay mehlaa 3
Maaroo, Solhay, Third Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१०४३-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हुकमी सहजे सृसटि उपाई ॥ (१०४३-१८, मारू, मः ३)

hukmee sehjay sarisat upaa-ee.
By the Hukam of His Command, He effortlessly created the Universe.

करि करि वेखै अपनी वडिआई ॥ (१०४३-१८, मारू, मः ३)

kar kar vaykhai apnee vadi-aa-ee.
Creating the creation, He gazes upon His own greatness.

आपे करे कराए आपे हुकमे रहिआ समाई हे ॥१॥ (१०४३-१८, मारू, मः ३)

aapay karay karaa-ay aapay hukmay rahi-aa samaa-ee hay. ||1||
He Himself acts, and inspires all to act; in His Will, He pervades and permeates all.
||1||

माइआ मोहु जगतु गुबारा ॥ (१०४३-१६, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh jagat̃ gubaaraa.

The world is in the darkness of love and attachment to Maya.

गुरमुखि बूझै को वीचारा ॥ (१०४३-१६, मारू, मः ३)

gurmukh boojhai ko veechaaraa.

How rare is that Gurmukh who contemplates, and understands.

आपे नदरि करे सो पाए आपे मेलि मिलाई हे ॥२॥ (१०४३-१६, मारू, मः ३)

aapay nadar karay so paa-ay aapay mayl milaa-ee hay. ||2||

He alone attains the Lord, unto whom He grants His Grace. He Himself unites in His Union. ||2||

पन्ना १०४४

आपे मेले दे वडिआई ॥ (१०४४-१, मारू, मः ३)

aapay maylay day vadi-aa-ee.

Uniting with Himself, He bestows glorious greatness.

गुर परसादी कीमति पाई ॥ (१०४४-१, मारू, मः ३)

gur parsaadee keemat̃ paa-ee.

By Guru's Grace, one comes to know the Lord's worth.

मनमुखि बहुतु फिरै बिललादी दूजै भाइ खुआई हे ॥३॥ (१०४४-१, मारू, मः ३)

manmukh bahut̃ firai billaadee doojai bhaa-ay khu-aa-ee hay. ||3||

The self-willed manmukh wanders everywhere, weeping and wailing; he is utterly ruined by the love of duality. ||3||

हउमै माइआ विचे पाई ॥ (१०४४-२, मारू, मः ३)

ha-umai maa-i-aa vichay paa-ee.

Egotism was instilled into the illusion of Maya.

मनमुख भूले पति गवाई ॥ (१०४४-२, मारू, मः ३)

manmukh bhoolay pat̃ gavaa-ee.

The self-willed manmukh is deluded, and loses his honor.

गुरमुखि होवै सो नाइ राचै साचै रहिआ समाई हे ॥४॥ (१०४४-३, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so naa-ay raachai saachai rahi-aa samaa-ee hay. ||4||

But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name; he remains immersed in the True Lord. ||4||

गुर ते गिआनु नाम रतनु पाइआ ॥ (१०४४-३, मारू, मः ३)

gur tay gi-aan naam ratan paa-i-aa.

Spiritual wisdom is obtained from the Guru, along with the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

मनसा मारि मन माहि समाइआ ॥ (१०४४-४, मारू, मः ३)

mansaa maar man maahi samaa-i-aa.

Desires are subdued, and one remains immersed in the mind.

आपे खेल करे सभि करता आपे देइ बुझाई हे ॥५॥ (१०४४-४, मारू, मः ३)

aapay khayl karay sabh kartaa aapay day-ay bujhaa-ee hay. ||5||

The Creator Himself stages all His plays; He Himself bestows understanding. ||5||

सतिगुरु सेवे आपु गवाए ॥ (१०४४-५, मारू, मः ३)

satgur sayvay aap gavaa-ay.

One who serves the True Guru eradicates self-conceit.

मिलि प्रीतम सबदि सुखु पाए ॥ (१०४४-५, मारू, मः ३)

mil pareetam sabad sukh paa-ay.

Meeting with his Beloved, he finds peace through the Word of the Shabad.

अंतरि पिआरु भगती राता सहजि मते बणि आई हे ॥६॥ (१०४४-५, मारू, मः ३)

antar pi-aar bhagtee raataa sahj matay ban aa-ee hay. ||6||

Deep within his inner being, he is imbued with loving devotion; intuitively, he becomes one with the Lord. ||6||

दूख निवारणु गुर ते जाता ॥ (१०४४-६, मारू, मः ३)

dookh nivaaran gur tay jaataa.

The Destroyer of pain is known through the Guru.

आपि मिलिआ जगजीवनु दाता ॥ (१०४४-६, मारू, मः ३)

aap mili-aa jagjeevan daataa.

The Great Giver, the Life of the world, Himself has met me.

जिस नो लाए सोई बूझै भउ भरमु सरीरहु जाई हे ॥७॥ (१०४४-६, मारू, मः ३)

jis no laa-ay so-ee boojhai bha-o bharam sareerahu jaa-ee hay. ||7||

He alone understands, whom the Lord joins with Himself. Fear and doubt are taken away from his body. ||7||

आपे गुरमुखि आपे देवै ॥ (१०४४-७, मारू, मः ३)

aapay gurmukh aapay dayvai.

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows His blessings.

सचै सबदि सतिगुरु सेवै ॥ (१०४४-७, मारू, मः ३)

sachai sabad satgur sayvai.

Through the True Word of the Shabad, serve the True Guru.

जरा जमु तिसु जोहि न साकै साचे सिउ बणि आई हे ॥८॥ (१०४४-७, मारू, मः ३)

jaraa jam tis johi na saakai saachay si-o ban aa-ee hay. ||8||

Old age and death cannot even touch one who is in harmony with the True Lord. ||8||

तृसना अगनि जलै संसारा ॥ (१०४४-८, मारू, मः ३)

tarisnaa agan jalai sansaaraa.

The world is burning up in the fire of desire.

जलि जलि खपै बहुतु विकारा ॥ (१०४४-८, मारू, मः ३)

jal jal khapai bahut vikaaraa.

It burns and burns, and is destroyed in all its corruption.

मनमुखु ठउर न पाए कबहू सतिगुरु बूझ बुझाई हे ॥९॥ (१०४४-९, मारू, मः ३)

manmukh tha-ur na paa-ay kabhoo satgur boojh bujhaa-ee hay. ||9||

The self-willed manmukh finds no place of rest anywhere. The True Guru has imparted this understanding. ||9||

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥ (१०४४-९, मारू, मः ३)

satgur sayvan say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

साचै नामि सदा लिव लागी ॥ (१०४४-१०, मारू, मः ३)

saachai naam sadaa liv laagee.

They remain lovingly focused on the True Name forever.

अंतरि नामु रविआ निहकेवलु तृसना सबदि बुझाई हे ॥१०॥ (१०४४-१०, मारू, मः ३)

an̄tar naam ravi-aa nihkayval tarisnaa sabad bujhaa-ee hay. ||10||

The Immaculate Naam, the Name of the Lord, permeates the nucleus of their inner being; through the Shabad, their desires are quenched. ||10||

सचा सबदु सची है बाणी ॥ (१०४४-१०, मारू, मः ३)

sachaa sabad sachee hai baanee.

True is the Word of the Shabad, and True is the Bani of His Word.

गुरमुखि विरलै किनै पछाणी ॥ (१०४४-११, मारू, मः ३)

gurmukh virlai kinai pachhaanee.

How rare is that Gurmukh who realizes this.

सचे सबदि रते बैरागी आवणु जाणु रहाई हे ॥११॥ (१०४४-११, मारू, मः ३)

sachay sabad ratay bairaagee aavan jaan rahaa-ee hay. ||11||

Those who are imbued with the True Shabad are detached. Their comings and goings in reincarnation are ended. ||11||

सबदु बुझै सो मैलु चुकाए ॥ (१०४४-१२, मारू, मः ३)

sabad bujhai so mail chukaa-ay.

One who realizes the Shabad is cleansed of impurities.

निर्मल नामु वसै मनि आए ॥ (१०४४-१२, मारू, मः ३)

nirmal naam vasai man aa-ay.

The Immaculate Naam abides within his mind.

सतिगुरु अपणा सद ही सेवहि हउमै विचहु जाई हे ॥१२॥ (१०४४-१२, मारू, मः ३)

satgur apnaa sad hee sayveh ha-umai vichahu jaa-ee hay. ||12||

He serves his True Guru forever, and egotism is eradicated from within. ||12||

गुर ते बूझै ता दरु सूझै ॥ (१०४४-१३, मारू, मः ३)

gur tay boojhai taa dar soojhai.

If one comes to understand, through the Guru, then he comes to know the Lord's Door.

नाम विहूणा कथि कथि लूझै ॥ (१०४४-१३, मारू, मः ३)

naam vihoonaa kath kath loojhai.

But without the Naam, one babbles and argues in vain.

सतिगुर सेवे की वडिआई तृसना भूख गवाई हे ॥१३॥ (१०४४-१३, मारू, मः ३)

satgur sayvay kee vadi-aa-ee tarisnaa bhookh gavaa-ee hay. ||13||

The glory of serving the True Guru is that it eradicates hunger and thirst. ||13||

आपे आपि मिलै ता बूझै ॥ (१०४४-१४, मारू, मः ३)

aapay aap milai taa boojhai.

When the Lord unites them with Himself, then they come to understand.

गिआन विहूणा किछू न सूझै ॥ (१०४४-१४, मारू, मः ३)

gi-aan vihoonaa kichhoo na soojhai.

Without spiritual wisdom, they understand nothing at all.

गुर की दाति सदा मन अंतरि बाणी सबदि वजाई हे ॥१४॥ (१०४४-१५, मारू, मः ३)

gur kee daat sadaa man antar baanee sabad vajaa-ee hay. ||14||

One whose mind is filled with the Guru's gift forever - his inner being resounds with the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||14||

जो धुरि लिखिआ सु कर्म कमाइआ ॥ (१०४४-१५, मारू, मः ३)

jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa.

He acts according to his pre-ordained destiny.

कोइ न मेटै धुरि फुरमाइआ ॥ (१०४४-१६, मारू, मः ३)

ko-ay na maytai Dhur furmaa-i-aa.

No one can erase the Command of the Primal Lord.

सतसंगति महि तिन ही वासा जिन कउ धुरि लिखि पाई हे ॥१५॥ (१०४४-१६, मारू, मः ३)

saṭsangāt meḥ tin hee vaasaa jin ka-o Dhur likh paa-ee hay. ||15||

They alone dwell in the Sat Sangat, the True Congregation, who have such pre-ordained destiny. ||15||

अपणी नदरि करे सो पाए ॥ (१०४४-१७, मारू, मः ३)

apnee nadar karay so paa-ay.

He alone finds the Lord, unto whom He grants His Grace.

सचै सबदि ताड़ी चितु लाए ॥ (१०४४-१७, मारू, मः ३)

sachai sabad taarhee chit laa-ay.

He links his consciousness to the deep meditative state of the True Shabad.

नानक दासु कहै बेनंती भीखिआ नामु दरि पाई हे ॥१६॥१॥ (१०४४-१७, मारू, मः ३)

naanak daas kahai baynantēe bheekhi-aa naam dar paa-ee hay. ||16||1||

Nanak, Your slave, offers this humble prayer; I stand at Your Door, begging for Your Name. ||16||1||

मारू महला ३ ॥ (१०४४-१८)

maaroo mehlāa 3.

Maaroo, Third Mehl:

एको एकु वरतै सभु सोई ॥ (१०४४-१८, मारू, मः ३)

ayko ayk varṭai sabh so-ee.

The One and only Lord is pervading and permeating everywhere.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥ (१०४४-१८, मारू, मः ३)

gurmukh virḷāa boojhai ko-ee.

How rare is that person, who as Gurmukh, understands this.

एको रवि रहिआ सभ अंतरि तिसु बिनु अवरु न कोई हे ॥१॥ (१०४४-१९, मारू, मः ३)

ayko rav rahi-aa sabh antar tis bin avar na ko-ee hay. ||1||

The One Lord is permeating and pervading, deep within the nucleus of all. Without Him, there is no other at all. ||1||

लख चउरासीह जीअ उपाए ॥ (१०४४-१९, मारू, मः ३)

lakḥ cha-oraaseeh jee-a upaa-ay.

He created the 8.4 millions species of beings.

पन्ना १०४५

गिआनी धिआनी आखि सुणाए ॥ (१०४५-१, मारू, मः ३)

gi-aanee Dhi-aanee aakh sunaa-ay.

The spiritual teachers and meditators proclaim this.

सभना रिजकु समाहे आपे कीमति होर न होई हे ॥२॥ (१०४५-१, मारू, मः ३)

sabhnaa rijak samaahay aapay keemaṭ hor na ho-ee hay. ||2||

He Himself nourishes all; no one else can estimate His value. ||2||

माइआ मोहु अंधु अंधारा ॥ (१०४५-२, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh anDh anDhaaraa.

Love and attachment to Maya are utter darkness.

हउमै मेरा पसरिआ पासारा ॥ (१०४५-२, मारू, मः ३)

ha-umai mayraa pasri-aa paasaaraa.

Egotism and possessiveness have spread throughout the expanse of the universe.

अनदिनु जलत रहै दिनु राती गुर बिनु साँति न होई हे ॥३॥ (१०४५-२, मारू, मः ३)

an-din jalat rahai din raatee gur bin saan^{Nt} na ho-ee hay. ||3||

Night and day, they burn, day and night; without the Guru, there is no peace or tranquility. ||3||

आपे जोड़ि विछोड़े आपे ॥ (१०४५-३, मारू, मः ३)

aapay jorh vichhorhay aapay.

He Himself unites, and He Himself separates.

आपे थापि उथापे आपे ॥ (१०४५-३, मारू, मः ३)

aapay thaap uthaapay aapay.

He Himself establishes, and He Himself disestablishes.

सचा हुकमु सचा पासारा होरनि हुकमु न होई हे ॥४॥ (१०४५-३, मारू, मः ३)

sachaa hukam sachaa paasaaraa horan hukam na ho-ee hay. ||4||

True is the Hukam of His Command, and True is the expanse of His universe. No one else can issue any Command. ||4||

आपे लाइ लए सो लागै ॥ (१०४५-४, मारू, मः ३)

aapay laa-ay la-ay so laagai.

He alone is attached to the Lord, whom the Lord attaches to Himself.

गुर परसादी जम का भउ भागै ॥ (१०४५-४, मारू, मः ३)

gur parsaadee jam kaa bha-o bhaagai.

By Guru's Grace, the fear of death runs away.

अंतरि सबदु सदा सुखदाता गुरमुखि बूझै कोई हे ॥५॥ (१०४५-५, मारू, मः ३)

ant^rar sabad^d sadaa sukh-daata gurmukh^h boojhai ko-ee hay. ||5||

The Shabad, the Giver of peace, dwells forever deep within the nucleus of the self. One who is Gurmukh understands. ||5||

आपे मेले मेलि मिलाए ॥ (१०४५-५, मारू, मः ३)

aapay maylay mayl milaa-ay.

God Himself unites those united in His Union.

पुरबि लिखिआ सो मेटणा न जाए ॥ (१०४५-५, मारू, मः ३)

purab likhi-aa so maytⁿaa na jaa-ay.

Whatever is pre-ordained by destiny, cannot be erased.

अनदिनु भगति करे दिनु राती गुरमुखि सेवा होई हे ॥६॥ (१०४५-६, मारू, मः ३)

an-din bhagat^t karay din raat^{ee} gurmukh sayvaa ho-ee hay. ||6||

Night and day, His devotees worship Him, day and night; one who becomes Gurmukh serves Him. ||6||

सतिगुरु सेवि सदा सुखु जाता ॥ (१०४५-६, मारू, मः ३)

satgur sayv sadaa sukh jaataa.

Serving the True Guru, lasting peace is experienced.

आपे आइ मिलिआ सभना का दाता ॥ (१०४५-७, मारू, मः ३)

aapay aa-ay mili-aa sabhnaa kaa daataa.

He Himself, the Giver of all, has come and met me.

हउमै मारि तृसना अगनि निवारी सबदु चीनि सुखु होई हे ॥७॥ (१०४५-७, मारू, मः ३)

ha-umai maar tarisnaa agan nivaaree sabad cheen sukh ho-ee hay. ||7||

Subduing egotism, the fire of thirst has been extinguished; contemplating the Word of the Shabad, peace is found. ||7||

काइआ कुटम्बु मोहु न बूझै ॥ (१०४५-८, मारू, मः ३)

kaa-i-aa kutamb moh na boojhai.

One who is attached to his body and family, does not understand.

गुरमुखि होवै त आखी सूझै ॥ (१०४५-८, मारू, मः ३)

gurmukh hovai ta aakhee soojhai.

But one who becomes Gurmukh, sees the Lord with his eyes.

अनदिनु नामु रवै दिनु राती मिलि प्रीतम सुखु होई हे ॥८॥ (१०४५-८, मारू, मः ३)

an-din naam ravai din raat^{ee} mil pareetam sukh ho-ee hay. ||8||

Night and day, he chants the Naam, day and night; meeting with his Beloved, he finds peace. ||8||

मनमुख धातु दूजै है लागा ॥ (१०४५-९, मारू, मः ३)

manmukh Dhaat doojai hai laagaa.

The self-willed manmukh wanders distracted, attached to duality.

जनमत की न मूओ आभागा ॥ (१०४५-६, मारू, मः ३)

janmat kee na moo-o aabhaagaa.

That unfortunate wretch - why didn't he just die as soon as he was born?

आवत जात बिरथा जनमु गवाइआ बिनु गुर मुकति न होई हे ॥९॥ (१०४५-१०, मारू, मः ३)

aavat jaat birthaa janam gavaa-i-aa bin gur mukat na ho-ee hay. ||9||

Coming and going, he wastes away his life in vain. Without the Guru, liberation is not obtained. ||9||

काइआ कुसुध हउमै मलु लाई ॥ (१०४५-१०, मारू, मः ३)

kaa-i-aa kusuDh ha-umai mal laa-ee.

That body which is stained with the filth of egotism is false and impure.

जे सउ धोवहि ता मैलु न जाई ॥ (१०४५-११, मारू, मः ३)

jay sa-o Dhoveh taa mail na jaa-ee.

It may be washed a hundred times, but its filth is still not removed.

सबदि धोपै ता हछी होवै फिरि मैली मूलि न होई हे ॥१०॥ (१०४५-११, मारू, मः ३)

sabad Dhopai taa hachhee hovai fir mailee mool na ho-ee hay. ||10||

But if it is washed with the Word of the Shabad, then it is truly cleansed, and it shall never be soiled again. ||10||

पंच दूत काइआ संघारहि ॥ (१०४५-१२, मारू, मः ३)

panch doot kaa-i-aa sanghaareh.

The five demons destroy the body.

मरि मरि जम्महि सबदु न वीचारहि ॥ (१०४५-१२, मारू, मः ३)

mar mar jameh sabad na vichaareh.

He dies and dies again, only to be reincarnated; he does not contemplate the Shabad.

अंतरि माइआ मोह गुबारा जिउ सुपनै सुधि न होई हे ॥११॥ (१०४५-१२, मारू, मः ३)

antar maa-i-aa moh gubaaraa ji-o supnai suDh na ho-ee hay. ||11||

The darkness of emotional attachment to Maya is within his inner being; as if in a dream, he does not understand. ||11||

इकि पंचा मारि सबदि है लागे ॥ (१०४५-१३, मारू, मः ३)

ik panchaa maar sabad hai laagay.

Some conquer the five demons, by being attached to the Shabad.

सतिगुरु आइ मिलिआ वडभागे ॥ (१०४५-१३, मारू, मः ३)

satgur aa-ay mili-aa vad**b**haagay.

They are blessed and very fortunate; the True Guru comes to meet them.

अंतरि साचु रवहि रंगि राते सहजि समावै सोई हे ॥१२॥ (१०४५-१४, मारू, मः ३)

an**t**ar saach raveh rang raatay sa**h**j samaavai so-ee hay. ||12||

Within the nucleus of their inner being, they dwell upon the Truth; attuned to the Lord's Love, they intuitively merge in Him. ||12||

गुर की चाल गुरू ते जापै ॥ (१०४५-१४, मारू, मः ३)

gur kee chaal guroo t**a**y jaapai.

The Guru's Way is known through the Guru.

पूरा सेवकु सबदि सिजापै ॥ (१०४५-१४, मारू, मः ३)

pooraa sayvak sabad**i** sinjaapai.

His perfect servant attains realization through the Shabad.

सदा सबदु रवै घट अंतरि रसना रसु चाखै सचु सोई हे ॥१३॥ (१०४५-१५, मारू, मः ३)

sadaa sabad**u** ravai g**h**at an**t**ar rasnaa ras chaak**h**ai sach so-ee hay. ||13||

Deep within his heart, he dwells forever upon the Shabad; he tastes the sublime essence of the True Lord with his tongue. ||13||

हउमै मारे सबदि निवारे ॥ (१०४५-१५, मारू, मः ३)

ha-umai maaray sabad**i** nivaaray.

Egotism is conquered and subdued by the Shabad.

हरि का नामु रखै उरि धारे ॥ (१०४५-१६, मारू, मः ३)

har kaa naam rak**h**ai ur **D**haaray.

I have enshrined the Name of the Lord within my heart.

एकसु बिनु हउ होरु न जाणा सहजे होइ सु होई हे ॥१४॥ (१०४५-१६, मारू, मः ३)

aykas bin ha-o hor na jaan**a**a sehjay ho-ay so ho-ee hay. ||14||

Other than the One Lord, I know nothing at all. Whatever will be, will automatically be. ||14||

बिनु सतिगुरु सहजु किनै नही पाइआ ॥ (१०४५-१७, मारू, मः ३)

bin satgur sa**h**j kinai nahee paa-i-aa.

Without the True Guru, no one obtains intuitive wisdom.

गुरमुखि बूझै सचि समाइआ ॥ (१०४५-१७, मारू, मः ३)

gurmukh boojhai sach samaa-i-aa.

The Gurmukh understands, and is immersed in the True Lord.

सचा सेवि सबदि सच राते हउमै सबदे खोई हे ॥१५॥ (१०४५-१७, मारू, मः ३)

sachaa sayv sabad sach raatay ha-umai sabday kho-ee hay. ||15||

He serves the True Lord, and is attuned to the True Shabad. The Shabad banishes egotism. ||15||

आपे गुणदाता बीचारी ॥ (१०४५-१८, मारू, मः ३)

aapay gundaataa beechaaree.

He Himself is the Giver of virtue, the Contemplative Lord.

गुरमुखि देवहि पकी सारी ॥ (१०४५-१८, मारू, मः ३)

gurmukh dayveh pakee saaree.

The Gurmukh is given the winning dice.

नानक नामि समावहि साचै साचे ते पति होई हे ॥१६॥२॥ (१०४५-१८, मारू, मः ३)

naanak naam samaaveh saachai saachay tay pat ho-ee hay. ||16||2||

O Nanak, immersed in the Naam, the Name of the Lord, one becomes true; from the True Lord, honor is obtained. ||16||2||

मारू महला ३ ॥ (१०४५-१९)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

जगजीवनु साचा एको दाता ॥ (१०४५-१९, मारू, मः ३)

jagjeevan saachaa ayko daataa.

One One True Lord is the Life of the World, the Great Giver.

गुर सेवा ते सबदि पछाता ॥ (१०४५-१९, मारू, मः ३)

gur sayvaa tay sabad pachhaataa.

Serving the Guru, through the Word of the Shabad, He is realized.

पन्ना १०४६

एको अमरु एका पतिसाही जुगु जुगु सिरि कार बणाई हे ॥१॥ (१०४६-१, मारू, मः ३)

ayko amar aykaa patisaahē jug jug sir kaar banāa-ee hay. ||1||

There is only One Command, and there is only One Supreme King. In each and every age, He links each to their tasks. ||1||

सो जनु निरमलु जिनि आपु पछाता ॥ (१०४६-१, मारू, मः ३)

so jan nirmal jin aap pachhaataa.

That humble being is immaculate, who knows his own self.

आपे आइ मिलिआ सुखदाता ॥ (१०४६-२, मारू, मः ३)

aapay aa-ay mili-aa sukh-daata.

The Lord, the Giver of peace, Himself comes and meets him.

रसना सबदि रती गुण गावै दरि साचै पति पाई हे ॥२॥ (१०४६-२, मारू, मः ३)

rasnaa sabad ratee gun gaavai dar saachai pat paa-ee hay. ||2||

His tongue is imbued with the Shabad, and he sings the Glorious Praises of the Lord; he is honored in the Court of the True Lord. ||2||

गुरमुखि नामि मिलै वडिआई ॥ (१०४६-३, मारू, मः ३)

gurmukh naam milai vadi-aa-ee.

The Gurmukh is blessed with the glorious greatness of the Naam.

मनमुखि निंदकि पति गवाई ॥ (१०४६-३, मारू, मः ३)

manmukh nindak pat gavaa-ee.

The self-willed manmukh, the slanderer, loses his honor.

नामि रते परम हंस बैरागी निज घरि ताड़ी लाई हे ॥३॥ (१०४६-३, मारू, मः ३)

naam ratay param hans bairaagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||3||

Attuned to the Naam, the supreme soul-swans remain detached; in the home of the self, they remain absorbed in deep meditative trance. ||3||

सबदि मरै सोई जनु पूरा ॥ (१०४६-४, मारू, मः ३)

sabad marai so-ee jan poora.

That humble being who dies in the Shabad is perfect.

सतिगुरु आखि सुणाए सूर ॥ (१०४६-४, मारू, मः ३)

satgur aakh sunaa-ay sooraa.

The brave, heroic True Guru chants and proclaims this.

काइआ अंदरि अमृत सरु साचा मनु पीवै भाइ सुभाई हे ॥४॥ (१०४६-५, मारू, मः ३)

kaa-i-aa andar amrit sar saachaa man peevai bhaa-ay subhaa-ee hay. ||4||
Deep within the body is the true pool of Ambrosial Nectar; the mind drinks it in with loving devotion. ||4||

पड़ि पंडितु अवरा समझाए ॥ (१०४६-५, मारू, मः ३)

parh pandit avraa samjhaa-ay.
The Pandit, the religious scholar, reads and instructs others,

घर जलते की खबरि न पाए ॥ (१०४६-५, मारू, मः ३)

ghar jalatay kee khabar na paa-ay.
but he does not realize that his own home is on fire.

बिनु सतिगुर सेवे नामु न पाईऐ पड़ि थाके साँति न आई हे ॥५॥ (१०४६-६, मारू, मः ३)

bin satgur sayvay naam na paa-ee-ai parh thaakay saa^Nt na aa-ee hay. ||5||
Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. You can read until you are exhausted, but you shall not find peace and tranquility. ||5||

इकि भसम लगाइ फिरहि भेखधारी ॥ (१०४६-६, मारू, मः ३)

ik bhasam lagaa-ay fireh bhaykh-Dhaaree.
Some smear their bodies with ashes, and wander around in religious disguises.

बिनु सबदै हउमै किनि मारी ॥ (१०४६-७, मारू, मः ३)

bin sabdai ha-umai kin maaree.
Without the Word of the Shabad, who has ever subdued egotism?

अनदिनु जलत रहहि दिनु राती भरमि भेखि भरमाई हे ॥६॥ (१०४६-७, मारू, मः ३)

an-din jalat raheh din raatee bharam bhaykh bharmaa-ee hay. ||6||
Night and day, they continue burning, day and night; they are deluded and confused by their doubt and religious costumes. ||6||

इकि गृह कुटम्ब महि सदा उदासी ॥ (१०४६-८, मारू, मः ३)

ik garih kutamb meh sadaa udaasee.
Some, in the midst of their household and family, remain always unattached.

सबदि मुए हरि नामि निवासी ॥ (१०४६-८, मारू, मः ३)

sabad mu-ay har naam nivaasee.
They die in the Shabad, and dwell in the Lord's Name.

अनदिनु सदा रहहि रंगि राते भै भाइ भगति चितु लाई हे ॥७॥ (१०४६-६, मारू, मः ३)

an-din sadaa raheh rang raatay bhai bhaa-ay bhagat chit laa-ee hay. ||7||

Night and day, they remain forever attuned to His Love; they focus their consciousness on loving devotion and the Fear of God. ||7||

मनमुखु निंदा करि करि विगुता ॥ (१०४६-६, मारू, मः ३)

manmukh nindaa kar kar vigutaa.

The self-willed manmukh indulges in slander, and is ruined.

अंतरि लोभु भउकै जिसु कुता ॥ (१०४६-१०, मारू, मः ३)

antar lobh bha-ukai jis kutaa.

The dog of greed barks within him.

जमकालु तिसु कदे न छोडै अंति गइआ पछुताई हे ॥८॥ (१०४६-१०, मारू, मः ३)

jamkaal tis kaday na chhodai ant ga-i-aa pachhutaa-ee hay. ||8||

The Messenger of Death never leaves him, and in the end, he leaves, regretting and repenting. ||8||

सचै सबदि सची पति होई ॥ (१०४६-१०, मारू, मः ३)

sachai sabad sachee pat ho-ee.

Through the True Word of the Shabad, true honor is obtained.

बिनु नावै मुकति न पावै कोई ॥ (१०४६-११, मारू, मः ३)

bin naavai mukat na paavai ko-ee.

Without the Name, no one attains liberation.

बिनु सतिगुर को नाउ न पाए प्रभि ऐसी बणत बणाई हे ॥९॥ (१०४६-११, मारू, मः ३)

bin satgur ko naa-o na paa-ay parabh aisee banat banaa-ee hay. ||9||

Without the True Guru, no one finds the Name. Such is the making which God has made. ||9||

इकि सिध साधिक बहुतु वीचारी ॥ (१०४६-१२, मारू, मः ३)

ik siDh saaDhik bahuṭ veechaaree.

Some are Siddhas and seekers, and great contemplators.

इकि अहिनिसि नामि रते निरंकारी ॥ (१०४६-१२, मारू, मः ३)

ik ahinis naam ratay nirankaaree.

Some remain imbued with the Naam, the Name of the Formless Lord, day and night.

जिस नो आपि मिलाए सो बूझै भगति भाइ भउ जाई हे ॥१०॥ (१०४६-१२, मारू, मः ३)

jis no aap milaa-ay so boojhai bhagat bhaa-ay bha-o jaa-ee hay. ||10||

He alone understands, whom the Lord unites with Himself; through loving devotional worship, fear is dispelled. ||10||

इसनानु दानु करहि नही बूझहि ॥ (१०४६-१३, मारू, मः ३)

isnaan daan karahi nahee boojheh.

Some take cleansing baths and give donations to charities, but they do not understand.

इकि मनूआ मारि मनै सिउ लूझहि ॥ (१०४६-१३, मारू, मः ३)

ik manoo-aa maar manai si-o loojheh.

Some struggle with their minds, and conquer and subdue their minds.

साचै सबदि रते इक रंगी साचै सबदि मिलाई हे ॥११॥ (१०४६-१४, मारू, मः ३)

saachai sabad ratay ik rangee saachai sabad milaa-ee hay. ||11||

Some are imbued with love for the True Word of the Shabad; they merge with the True Shabad. ||11||

आपे सिरजे दे वडिआई ॥ (१०४६-१४, मारू, मः ३)

aapay sirjay day vadi-aa-ee.

He Himself creates and bestows glorious greatness.

आपे भाणै देइ मिलाई ॥ (१०४६-१५, मारू, मः ३)

aapay bhaanai day-ay milaa-ee.

By the Pleasure of His Will, He bestows union.

आपे नदरि करे मनि वसिआ मेरै प्रभि इउ फुरमाई हे ॥१२॥ (१०४६-१५, मारू, मः ३)

aapay nadar karay man vasi-aa mayrai parabh i-o furmaa-ee hay. ||12||

Bestowing His Grace, He comes to dwell in the mind; such is the Command ordained by my God. ||12||

सतिगुरु सेवहि से जन साचे ॥ (१०४६-१६, मारू, मः ३)

satgur sayveh say jan saachay.

Those humble beings who serve the True Guru are true.

मनमुख सेवि न जाणनि काचे ॥ (१०४६-१६, मारू, मः ३)

manmukh sayv na jaanan kaachay.

The false, self-willed manmukhs do not know how to serve the Guru.

आपे करता करि करि वेखै जिउ भावै तिउ लाई हे ॥१३॥ (१०४६-१६, मारू, मः ३)

aapay kartaa kar kar vaykhai ji-o bhaavai ti-o laa-ee hay. ||13||

The Creator Himself creates the creation and watches over it; he attaches all according to the Pleasure of His Will. ||13||

जुगि जुगि साचा एको दाता ॥ (१०४६-१७, मारू, मः ३)

jug jug saachaa ayko daataa.

In each and every age, the True Lord is the one and only Giver.

पूरै भागि गुर सबदु पछाता ॥ (१०४६-१७, मारू, मः ३)

poorai bhaag gur sabad pachhaataa.

Through perfect destiny, one realizes the Word of the Guru's Shabad.

सबदि मिले से विछुड़े नाही नदरी सहजि मिलाई हे ॥१४॥ (१०४६-१८, मारू, मः ३)

sabad milay say vichhurhay naahee nadree sahj milaa-ee hay. ||14||

Those who are immersed in the Shabad are not separated again. By His Grace, they are intuitively immersed in the Lord. ||14||

हउमै माइआ मैलु कमाइआ ॥ (१०४६-१८, मारू, मः ३)

ha-umai maa-i-aa mail kamaa-i-aa.

Acting in egotism, they are stained with the filth of Maya.

मरि मरि जम्महि दूजा भाइआ ॥ (१०४६-१९, मारू, मः ३)

mar mar jameh doojaa bhaa-i-aa.

They die and die again, only to be reborn in the love of duality.

बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई मनि देखहु लिव लाई हे ॥१५॥ (१०४६-१९, मारू, मः ३)

bin satgur sayvay mukat na ho-ee man daykhhu liv laa-ee hay. ||15||

Without serving the True Guru, no one finds liberation. O mind, tune into this, and see. ||15||

जो तिसु भावै सोई करसी ॥ (१०४७-१, मारू, मः ३)

jo tis bhaavai so-ee karsee.

He does whatever He pleases.

पन्ना १०४७

आपहु होआ ना किछु होसी ॥ (१०४७-१, मारू, मः ३)

aaphu ho-aa naa kichh hosee.

No one has done, or can do anything by himself.

नानक नामु मिलै वडिआई दरि साचै पति पाई हे ॥१६॥३॥ (१०४७-१, मारू, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee dar saachai pat paa-ee hay. ||16||3||

O Nanak, through the Name, one is blessed with glorious greatness, and obtains honor in the Court of the True Lord. ||16||3||

मारू महला ३ ॥ (१०४७-२)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

जो आइआ सो सभु को जासी ॥ (१०४७-२, मारू, मः ३)

jo aa-i-aa so sabh ko jaasee.

All who come shall have to depart.

दूजै भाइ बाधा जम फासी ॥ (१०४७-२, मारू, मः ३)

doojai bhaa-ay baaDhaa jam faasee.

In the love of duality, they are caught by the noose of the Messenger of Death.

सतिगुरि राखे से जन उबरे साचे साचि समाई हे ॥१॥ (१०४७-३, मारू, मः ३)

satgur raakhay say jan ubray saachay saach samaa-ee hay. ||1||

Those humble beings who are protected by the True Guru, are saved. They merge into the Truest of the True. ||1||

आपे करता करि करि वेखै ॥ (१०४७-३, मारू, मः ३)

aapay kartaa kar kar vaykhai.

The Creator Himself creates the creation, and watches over it.

जिस नो नदरि करे सोई जनु लेखै ॥ (१०४७-३, मारू, मः ३)

jis no nadar karay so-ee jan laykhai.

They alone are acceptable, upon whom He bestows His Glance of Grace.

गुरमुखि गिआनु तिसु सभु किछु सूझै अगिआनी अंधु कमाई हे ॥२॥ (१०४७-४, मारू, मः ३)

gurmukh gi-aan tis sabh kichh soojhai agi-aanee anDh kamaa-ee hay. ||2||

The Gurmukh attains spiritual wisdom, and understands everything. The ignorant ones act blindly. ||2||

मनमुख सहसा बूझ न पाई ॥ (१०४७-४, मारू, मः ३)

manmukh sahsaa boojh na paa-ee.

The self-willed manmukh is cynical; he doesn't understand.

मरि मरि जम्मै जनमु गवाई ॥ (१०४७-५, मारू, मः ३)

mar mar jammai janam gavaa-ee.

He dies and dies again, only to be reborn, and loses his life uselessly again.

गुरमुखि नामि रते सुखु पाइआ सहजे साचि समाई हे ॥३॥ (१०४७-५, मारू, मः ३)

gurmukh naam ratay sukh paa-i-aa sehjay saach samaa-ee hay. ||3||

The Gurmukh is imbued with the Naam, the Name of the Lord; he find peace, and is intuitively immersed in the True Lord. ||3||

धंधै धावत मनु भइआ मनूरा ॥ (१०४७-६, मारू, मः ३)

DhanDhai Dhaavat man bha-i-aa manooraa.

Chasing after worldly affairs, the mind has become corroded and rusty.

फिरि होवै कंचनु भेटै गुरु पूरा ॥ (१०४७-६, मारू, मः ३)

fir hovai kanchan bhaytai gur pooraa.

But meeting with the Perfect Guru, it is transmuted into gold once again.

आपे बखसि लए सुखु पाए पूरै सबदि मिलाई हे ॥४॥ (१०४७-६, मारू, मः ३)

aapay bakhas la-ay sukh paa-ay poorai sabad milaa-ee hay. ||4||

When the Lord Himself grants forgiveness, then peace is obtained; through the Perfect Word of the Shabad, one is united with Him. ||4||

दुरमति झूठी बुरी बुरिआरि ॥ (१०४७-७, मारू, मः ३)

durmat jhoothee buree buri-aar.

The false and evil-minded are the most wicked of the wicked.

अउगणिआरी अउगणिआरि ॥ (१०४७-७, मारू, मः ३)

a-ugani-aaree a-ugani-aar.

They are the most unworthy of the unworthy.

कची मति फीका मुखि बोलै दुरमति नामु न पाई हे ॥५॥ (१०४७-८, मारू, मः ३)

kachee mat feekaa mukh bolai durmat naam na paa-ee hay. ||5||

With false intellect, and insipid words of mouth, evil-minded, they do not obtain the Naam. ||5||

अउगणिआरी कंत न भावै ॥ (१०४७-८, मारू, मः ३)

a-ugani-aaree kant na bhaavai.

The unworthy soul-bride is not pleasing to her Husband Lord.

मन की जूठी जूठु कमावै ॥ (१०४७-८, मारू, मः ३)

man kee joothee jooth kamaavai.

False-minded, her actions are false.

पिर का साउ न जाणै मूरखि बिनु गुर बूझ न पाई हे ॥६॥ (१०४७-९, मारू, मः ३)

pir kaa saa-o na jaanai moorakh bin gur boojh na paa-ee hay. ||6||

The foolish person does not know the excellence of her Husband Lord. Without the Guru, she does not understand at all. ||6||

दुरमति खोटी खोटु कमावै ॥ (१०४७-९, मारू, मः ३)

durmat khotee khot kamaavai.

The evil-minded, wicked soul-bride practices wickedness.

सीगारु करे पिर खसम न भावै ॥ (१०४७-१०, मारू, मः ३)

seegaar karay pir khasam na bhaavai.

She decorates herself, but her Husband Lord is not pleased.

गुणवंती सदा पिर रावै सतिगुरि मेलि मिलाई हे ॥७॥ (१०४७-१०, मारू, मः ३)

gunvantee sadaa pir raavai satgur mayl milaa-ee hay. ||7||

The virtuous soul-bride enjoys and ravishes her Husband Lord forever; the True Guru unites her in His Union. ||7||

आपे हुकमु करे सभु वेखै ॥ (१०४७-१०, मारू, मः ३)

aapay hukam karay sabh vaykhai.

God Himself issues the Hukam of His Command, and beholds all.

इकना बखसि लए धुरि लेखै ॥ (१०४७-११, मारू, मः ३)

iknaa bakhas la-ay Dhur laykhai.

Some are forgiven, according to their pre-ordained destiny.

अनदिनु नामि रते सचु पाइआ आपे मेलि मिलाई हे ॥८॥ (१०४७-११, मारू, मः ३)

an-din naam ratay sach paa-i-aa aapay mayl milaa-ee hay. ||8||

Night and day, they are imbued with the Naam, and they find the True Lord. He Himself unites them in His Union. ||8||

हउमै धातु मोह रसि लाई ॥ (१०४७-१२, मारू, मः ३)

ha-umai Dhaat moh ras laa-ee.

Egotism attaches them to the juice of emotional attachment, and makes them run around.

गुरमुखि लिव साची सहजि समाई ॥ (१०४७-१२, मारू, मः ३)

gurmukh liv saachee sahj samaa-ee.

The Gurmukh is intuitively immersed in the True Love of the Lord.

आपे मेलै आपे करि वेखै बिनु सतिगुर बूझ न पाई हे ॥९॥ (१०४७-१२, मारू, मः ३)

aapay maylai aapay kar vaykhai bin satgur boojh na paa-ee hay. ||9||

He Himself unites, He Himself acts, and beholds. Without the True Guru, understanding is not obtained. ||9||

इकि सबदु वीचारि सदा जन जागे ॥ (१०४७-१३, मारू, मः ३)

ik sabad veechaar sadaa jan jaagay.

Some contemplate the Word of the Shabad; these humble beings remain always awake and aware.

इकि माइआ मोहि सोइ रहे अभागे ॥ (१०४७-१३, मारू, मः ३)

ik maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.

Some are attached to the love of Maya; these unfortunate ones remain asleep.

आपे करे कराए आपे होरु करणा किछू न जाई हे ॥१०॥ (१०४७-१४, मारू, मः ३)

aapay karay karaa-ay aapay hor karnaa kichhoo na jaa-ee hay. ||10||

He Himself acts, and inspires all to act; no one else can do anything. ||10||

कालु मारि गुर सबदि निवारे ॥ (१०४७-१४, मारू, मः ३)

kaal maar gur sabad nivaaray.

Through the Word of the Guru's Shabad, death is conquered and killed.

हरि का नामु रखै उर धारे ॥ (१०४७-१५, मारू, मः ३)

har kaa naam rakhai ur Dhaaray.

Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

सतिगुर सेवा ते सुखु पाइआ हरि कै नामि समाई हे ॥११॥ (१०४७-१५, मारू, मः ३)

satgur sayvaa tay sukh paa-i-aa har kai naam samaa-ee hay. ||11||

Serving the True Guru, peace is obtained, and one merges in the Name of the Lord. ||11||

दूजै भाइ फिरै देवानी ॥ (१०४७-१६, मारू, मः ३)

doojai bhaa-ay firai dayvaanee.

In the love of duality, the world wanders around insane.

माइआ मोहि दुख माहि समानी ॥ (१०४७-१६, मारू, मः ३)

maa-i-aa mohi dukh maahi samaanee.

Immersed in love and attachment to Maya, it suffers in pain.

बहुते भेख करै नह पाए बिनु सतिगुर सुखु न पाई हे ॥१२॥ (१०४७-१६, मारू, मः ३)

bahutay bhaykh karai nah paa-ay bin satgur sukh na paa-ee hay. ||12||

Wearing all sorts of religious robes, He is not obtained. Without the True Guru, peace is not found. ||12||

किस नो कहीऐ जा आपि कराए ॥ (१०४७-१७, मारू, मः ३)

kis no kahee-ai jaa aap karaa-ay.

Who is to blame, when He Himself does everything?

जितु भावै तितु राहि चलाए ॥ (१०४७-१७, मारू, मः ३)

jit bhaavai tit raahi chala-ay.

As He wills, so is the path we take.

आपे मिहरवानु सुखदाता जिउ भावै तिवै चलाई हे ॥१३॥ (१०४७-१७, मारू, मः ३)

aapay miharvaan sukh-daata ji-o bhaavai tivai chala-ee hay. ||13||

He Himself is the Merciful Giver of peace; as He wills, so do we follow. ||13||

आपे करता आपे भुगता ॥ (१०४७-१८, मारू, मः ३)

aapay kartaa aapay bhugtaa.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

आपे संजमु आपे जुगता ॥ (१०४७-१८, मारू, मः ३)

aapay sanjam aapay jugtaa.

He Himself is detached, and He Himself is attached.

आपे निरमलु मिहरवानु मधुसूदनु जिस दा हुकमु न मेटिआ जाई हे ॥१४॥ (१०४७-१८, मारू, मः ३)

aapay nirmal miharvaan maDhusoodan jis daa hukam na mayti-aa jaa-ee hay. ||14||

He Himself is immaculate, compassionate, the lover of nectar; the Hukam of His Command cannot be erased. ||14||

से वडभागी जिनी एको जाता ॥ (१०४७-१६, मारू, मः ३)

say vadbhaagee jinee ayko jaataa.

Those who know the One Lord are very fortunate.

पन्ना १०४८

घटि घटि वसि रहिआ जगजीवन दाता ॥ (१०४८-१, मारू, मः ३)

ghat ghat vas rahi-aa jagjeevan daataa.

He dwells in each and every heart, the Great Giver, the Life of the world.

इक थै गुपतु परगटु है आपे गुरमुखि भ्रमु भउ जाई हे ॥१५॥ (१०४८-१, मारू, मः ३)

ik thai gupat pargat hai aapay gurmukh bharam bha-o jaa-ee hay. ||15||

At the same time, He is both hidden and revealed. For the Gurmukh, doubt and fear are dispelled. ||15||

गुरमुखि हरि जीउ एको जाता ॥ (१०४८-२, मारू, मः ३)

gurmukh har jee-o ayko jaataa.

The Gurmukh knows the One, the Dear Lord.

अंतरि नामु सबदि पछाता ॥ (१०४८-२, मारू, मः ३)

antar naam sabad pachhaataa.

Deep within the nucleus of his inner being, is the Naam, the Name of the Lord; he realizes the Word of the Shabad.

जिसु तू देहि सोई जनु पाए नानक नामि वडाई हे ॥१६॥४॥ (१०४८-२, मारू, मः ३)

jis too deh so-ee jan paa-ay naanak naam vadaa-ee hay. ||16||4||

He alone receives it, unto whom You give it. O Nanak, the Naam is glorious greatness. ||16||4||

मारू महला ३ ॥ (१०४८-३)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

सचु सालाही गहिर गम्भीरै ॥ (१०४८-३, मारू, मः ३)

sach saalaahē gahir gambheerai.

I praise the true, profound and unfathomable Lord.

सभु जगु है तिस ही कै चीरै ॥ (१०४८-३, मारू, मः ३)

sabh jag hai tis hee kai cheerai.

All the world is in His power.

सभि घट भोगवै सदा दिनु राती आपे सूख निवासी हे ॥१॥ (१०४८-४, मारू, मः ३)

sabh ghat bhogvai sadaa din raatee aapay sookh nivaasee hay. ||1||

He enjoys all hearts forever, day and night; He Himself dwells in peace. ||1||

सचा साहिबु सची नाई ॥ (१०४८-४, मारू, मः ३)

sachaa saahib sachee naa-ee.

True is the Lord and Master, and True is His Name.

गुर परसादी मंनि वसाई ॥ (१०४८-५, मारू, मः ३)

gur parsaadee man vasaa-ee.

By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

आपे आइ वसिआ घट अंतरि तूटी जम की फासी हे ॥२॥ (१०४८-५, मारू, मः ३)

aapay aa-ay vasi-aa ghat antar tootee jam kee faasee hay. ||2||

He Himself has come to dwell deep within the nucleus of my heart; the noose of death has been snapped. ||2||

किसु सेवी तै किसु सालाही ॥ (१०४८-५, मारू, मः ३)

kis sayvee tai kis saalaah-ee.

Whom should I serve, and whom should I praise?

सतिगुरु सेवी सबदि सालाही ॥ (१०४८-६, मारू, मः ३)

satgur sayvee sabad saalaah-ee.

I serve the True Guru, and praise the Word of the Shabad.

सचै सबदि सदा मति ऊतम अंतरि कमलु प्रगासी हे ॥३॥ (१०४८-६, मारू, मः ३)

sachai sabad sadaa mat ootam antar kamal pargaasee hay. ||3||

Through the True Shabad, the intellect is exalted and ennobled forever, and the lotus deep within blossoms forth. ||3||

देही काची कागद मिक्दारा ॥ (१०४८-७, मारू, मः ३)

dayhee kaachee kaagad mikdaaraa.

The body is frail and perishable, like paper.

बूंद पवै बिनसै ढहत न लागै बारा ॥ (१०४८-७, मारू, मः ३)

boond pavai binsai dhahaṭ na laagai baaraa.

When the drop of water falls upon it, it crumbles and dissolves instantaneously.

कंचन काइआ गुरमुखि बूझै जिसु अंतरि नामु निवासी हे ॥४॥ (१०४८-७, मारू, मः ३)

kanchan kaa-i-aa gurmukh boojhai jis antar naam nivaasee hay. ||4||

But the body of the Gurmukh, who understands, is like gold; the Naam, the Name of the Lord, dwells deep within. ||4||

सचा चउका सुरति की कारा ॥ (१०४८-८, मारू, मः ३)

sachaa cha-ukaa surat kee kaaraa.

Pure is that kitchen, which is enclosed by spiritual awareness.

हरि नामु भोजनु सचु आधारा ॥ (१०४८-८, मारू, मः ३)

har naam bhojan sach aaDhaaraa.

The Lord's Name is my food, and Truth is my support.

सदा तृपति पवित्रु है पावनु जितु घटि हरि नामु निवासी हे ॥५॥ (१०४८-९, मारू, मः ३)

sadaa taripat pavitar hai paavan jit ghat har naam nivaasee hay. ||5||

Forever satisfied, sanctified and pure is that person, within whose heart the Lord's Name abides. ||5||

हउ तिन बलिहारी जो साचै लागे ॥ (१०४८-९, मारू, मः ३)

ha-o tin balihaaree jo saachai laagay.

I am a sacrifice to those who are attached to the Truth.

हरि गुण गावहि अनदिनु जागे ॥ (१०४८-१०, मारू, मः ३)

har gun gaavahi an-din jaagay.

They sing the Glorious Praises of the Lord, and remain awake and aware night and day.

साचा सूखु सदा तिन अंतरि रसना हरि रसि रासी हे ॥६॥ (१०४८-१०, मारू, मः ३)

saachaa sookh sadaa tin antar rasnaa har ras raasee hay. ||6||

True peace fills them forever, and their tongues savor the sublime essence of the Lord. ||6||

हरि नामु चेता अवरु न पूजा ॥ (१०४८-१०, मारू, मः ३)

har naam chaytaa avar na poojaa.

I remember the Lord's Name, and no other at all.

एको सेवी अवरु न दूजा ॥ (१०४८-११, मारू, मः ३)

ayko sayvee avar na doojaa.

I serve the One Lord, and no other at all.

पूरै गुरि सभु सचु दिखाइआ सचै नामि निवासी हे ॥७॥ (१०४८-११, मारू, मः ३)

poorai gur sabh sach dikh^haa-i-aa sachai naam nivaasee hay. ||7||

The Perfect Guru has revealed the whole Truth to me; I dwell in the True Name. ||7||

भ्रमि भ्रमि जोनी फिरि फिरि आइआ ॥ (१०४८-१२, मारू, मः ३)

bharam bharam jonee fir fir aa-i-aa.

Wandering, wandering in reincarnation, again and again, he comes into the world.

आपि भूला जा खसमि भुलाइआ ॥ (१०४८-१२, मारू, मः ३)

aap bhoolaa jaa khasam bhulaa-i-aa.

He is deluded and confused, when the Lord and Master confuses him.

हरि जीउ मिलै ता गुरमुखि बूझै चीनै सबदु अबिनासी हे ॥८॥ (१०४८-१२, मारू, मः ३)

har jee-o milai taa gurmukh boojhai cheenai sabad abhinaasee hay. ||8||

He meets with the Dear Lord, when, as Gurmukh, he understands; he remembers the Shabad, the Word of the immortal, eternal Lord God. ||8||

कामि क्रोधि भरे हम अपराधी ॥ (१०४८-१३, मारू, मः ३)

kaam kroDh bharay ham apraaDhee.

I am a sinner, overflowing with sexual desire and anger.

किया मुहु लै बोलह ना हम गुण न सेवा साधी ॥ (१०४८-१३, मारू, मः ३)

ki-aa muhu lai bolah naa ham gun na sayvaa saaDhee.

With what mouth should I speak? I have no virtue, and I have rendered no service.

डुबदे पाथर मेलि लैहु तुम आपे साचु नामु अबिनासी हे ॥९॥ (१०४८-१४, मारू, मः ३)

dubday paathar mayl lai^hu tum aapay saach naam abhinaasee hay. ||9||

I am a sinking stone; please, Lord, unite me with Yourself. Your Name is eternal and imperishable. ||9||

ना कोई करे न करणै जोगा ॥ (१०४८-१४, मारू, मः ३)

naa ko-ee karay na karnai jogaa.

No one does anything; no one is able to do anything.

आपे करहि करावहि सु होइगा ॥ (१०४८-१५, मारू, मः ३)

aapay karahi karaaveh so ho-igaa.

That alone happens, which the Lord Himself does, and causes to be done.

आपे बखसि लैहि सुखु पाए सद ही नामि निवासी हे ॥१०॥ (१०४८-१५, मारू, मः ३)

aapay bakhas laihi sukh paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||10||

Those whom He Himself forgives, find peace; they dwell forever in the Naam, the Name of the Lord. ||10||

इहु तनु धरती सबदु बीजि अपारा ॥ (१०४८-१६, मारू, मः ३)

ih tan Dharṭee sabad beej apaaraa.

This body is the earth, and the infinite Shabad is the seed.

हरि साचे सेती वणजु वापारा ॥ (१०४८-१६, मारू, मः ३)

har saachay sayṭee vanaj vaapaaraa.

Deal and trade with the True Name alone.

सचु धनु जंमिआ तोटि न आवै अंतरि नामु निवासी हे ॥११॥ (१०४८-१६, मारू, मः ३)

sach Dhan jammi-aa tot na aavai antar naam nivaasee hay. ||11||

The True wealth increases; it is never exhausted, when the Naam dwells deep within. ||11||

हरि जीउ अवगणिआरे नो गुणु कीजै ॥ (१०४८-१७, मारू, मः ३)

har jee-o avgani-aaray no gun keejai.

O Dear Lord, please bless me, the worthless sinner, with virtue.

आपे बखसि लैहि नामु दीजै ॥ (१०४८-१७, मारू, मः ३)

aapay bakhas laihi naam deejai.

Forgive me, and bless me with Your Name.

गुरमुखि होवै सो पति पाए इकतु नामि निवासी हे ॥१२॥ (१०४८-१८, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so pat paa-ay ikat naam nivaasee hay. ||12||

One who becomes Gurmukh, is honored; he dwells in the Name of the One Lord alone. ||12||

अंतरि हरि धनु समझ न होई ॥ (१०४८-१८, मारू, मः ३)

antar har Dhan samajh na ho-ee.

The wealth of the Lord is deep within one's inner being, but he does not realize it.

गुर परसादी बूझै कोई ॥ (१०४८-१८, मारू, मः ३)

gur parsaadee boojhai ko-ee.

By Guru's Grace, one comes to understand.

गुरमुखि होवै सो धनु पाए सद ही नामि निवासी हे ॥१३॥ (१०४८-१९, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so Dhan paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||13||

One who becomes Gurmukh is blessed with this wealth; he lives forever in the Naam.
||13||

अनल वाउ भरमि भुलाई ॥ (१०४८-१९, मारू, मः ३)

anal vaa-o bharam bhulaa-ee.

Fire and wind lead him into delusions of doubt.

पन्ना १०४९

माइआ मोहि सुधि न काई ॥ (१०४९-१, मारू, मः ३)

maa-i-aa mohi suDh na kaa-ee.

In love and attachment to Maya, he has no understanding at all.

मनमुख अंधे किछू न सूझै गुरमति नामु प्रगासी हे ॥१४॥ (१०४९-१, मारू, मः ३)

manmukh anDhay kichhoo na soojhai gurmat naam pargaasee hay. ||14||

The blind, self-willed manmukh sees nothing; through the Guru's Teachings, the Naam is gloriously revealed. ||14||

मनमुख हउमै माइआ सूते ॥ (१०४९-२, मारू, मः ३)

manmukh ha-umai maa-i-aa sootay.

The manmukhs are asleep in egotism and Maya.

अपणा घरु न समालहि अंति विगूते ॥ (१०४९-२, मारू, मः ३)

apnaa ghar na samaaleh ant vigootay.

They do not watch over their own homes, and are ruined in the end.

पर निंदा करहि बहु चिंता जालै दुखे दुखि निवासी हे ॥१५॥ (१०४९-२, मारू, मः ३)

par nindaa karahi baho chintaa jaalai dukhay dukh nivaasee hay. ||15||

They slander others, and burn in great anxiety; they dwell in pain and suffering.
||15||

आपे करतै कार कराई ॥ (१०४६-३, मारू, मः ३)

aapay kartai kaar karaa-ee.

The Creator Himself has created the creation.

आपे गुरमुखि देइ बुझाई ॥ (१०४६-३, मारू, मः ३)

aapay gurmukh day-ay bujhaa-ee.

He blesses the Gurmukh with understanding.

नानक नामि रते मनु निरमलु नामे नामि निवासी हे ॥१६॥५॥ (१०४६-३, मारू, मः ३)

naanak naam ratay man nirmal naamay naam nivaasee hay. ||16||5||

O Nanak, those who are attuned to the Naam - their minds become immaculate; they dwell in the Naam, and only the Naam. ||16||5||

मारू महला ३ ॥ (१०४६-४)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

एको सेवी सदा थिरु साचा ॥ (१०४६-४, मारू, मः ३)

ayko sayvee sadaa thir saachaa.

I serve the One Lord, who is eternal, stable and True.

दूजै लागा सभु जगु काचा ॥ (१०४६-५, मारू, मः ३)

doojai laagaa sabh jag kaachaa.

Attached to duality, the whole world is false.

गुरमती सदा सचु सालाही साचे ही साचि पतीजै हे ॥१॥ (१०४६-५, मारू, मः ३)

gurmatee sadaa sach saalaahay saachay hee saach pateejai hay. ||1||

Following the Guru's Teachings, I praise the True Lord forever, pleased with the Truest of the True. ||1||

तेरे गुण बहुते मै एकु न जाता ॥ (१०४६-५, मारू, मः ३)

tayray gun bahutay mai ayk na jaataa.

Your Glorious Virtues are so many, Lord; I do not know even one.

आपे लाइ लए जगजीवनु दाता ॥ (१०४६-६, मारू, मः ३)

aapay laa-ay la-ay jagjeevan daataa.

The Life of the world, the Great Giver, attaches us to himself.

आपे बखसे दे वडिआई गुरमति इहु मनु भीजै हे ॥२॥ (१०४६-६, मारू, मः ३)

aapay bakhsay day vadi-aa-ee gurmat ih man bheejai hay. ||2||

He Himself forgives, and bestows glorious greatness. Following the Guru's Teachings, this mind is delighted. ||2||

माइआ लहरि सबदि निवारी ॥ (१०४६-७, मारू, मः ३)

maa-i-aa lahar sabad nivaaree.

The Word of the Shabad has subdued the waves of Maya.

इहु मनु निरमलु हउमै मारी ॥ (१०४६-७, मारू, मः ३)

ih man nirmal ha-umai maaree.

Egotism has been conquered, and this mind has become immaculate.

सहजे गुण गावै रंगि राता रसना रामु खीजै हे ॥३॥ (१०४६-७, मारू, मः ३)

sehjay gun gaavai rang raataa rasnaa raam raveejai hay. ||3||

I intuitively sing His Glorious Praises, imbued with the Lord's Love. My tongue chants and savors the Lord's Name. ||3||

मेरी मेरी करत विहाणी ॥ (१०४६-८, मारू, मः ३)

mayree mayree karat vihaanee.

Crying out, "Mine, mine!" he spends his life.

मनमुखि न बूझै फिरै इआणी ॥ (१०४६-८, मारू, मः ३)

manmukh na boojhai firai i-aanee.

The self-willed manmukh does not understand; he wanders around in ignorance.

जमकालु घड़ी मुहतु निहाले अनदिनु आरजा छीजै हे ॥४॥ (१०४६-८, मारू, मः ३)

jamkaal gharhee muhat nihaalay an-din aarjaa chheejai hay. ||4||

The Messenger of Death watches over him every moment, every instant; night and day, his life is wasting away. ||4||

अंतरि लोभु करै नही बूझै ॥ (१०४६-९, मारू, मः ३)

antar lobh karai nahee boojhai.

He practices greed within, and does not understand.

सिर ऊपरि जमकालु न सूझै ॥ (१०४६-९, मारू, मः ३)

sir oopar jamkaal na soojhai.

He does not see the Messenger of Death hovering over his head.

ऐथै कमाणा सु अगै आइआ अंतकालि किआ कीजै हे ॥५॥ (१०४६-१०, मारू, मः ३)

aithai kamaṇaa so agai aa-i-aa antkaal ki-aa keejai hay. ||5||

Whatever one does in this world, will come to face him in the hereafter; what can he do at that very last moment? ||5||

जो सचि लागे तिन साची सोइ ॥ (१०४६-१०, मारू, मः ३)

jo sach laagay tin saachee so-ay.

Those who are attached to the Truth are true.

दूजै लागे मनमुखि रोइ ॥ (१०४६-११, मारू, मः ३)

doojai laagay manmukh ro-ay.

The self-willed manmukhs, attached to duality, weep and wail.

दुहा सिरिआ का खसमु है आपे आपे गुण महि भीजै हे ॥६॥ (१०४६-११, मारू, मः ३)

duhaa siri-aa kaa khasam hai aapay aapay gun meh bheejai hay. ||6||

He is the Lord and Master of both worlds; He Himself delights in virtue. ||6||

गुर कै सबदि सदा जनु सोहै ॥ (१०४६-११, मारू, मः ३)

gur kai sabad sadaa jan sohai.

Through the Word of the Guru's Shabad, His humble servant is exalted forever.

नाम रसाइणि इहु मनु मोहै ॥ (१०४६-१२, मारू, मः ३)

naam rasaa-in ih man mohai.

This mind is enticed by the Naam, the source of nectar.

माइआ मोह मैलु पतंगु न लागै गुरमती हरि नामि भीजै हे ॥७॥ (१०४६-१२, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh mail patang na laagai gurmatē har naam bheejai hay. ||7||

It is not stained at all by the dirt of attachment to Maya; through the Guru's Teachings, it is pleased and saturated with the Lord's Name. ||7||

सभना विचि वरतै इकु सोई ॥ (१०४६-१३, मारू, मः ३)

sabhnaa vich vartai ik so-ee.

The One Lord is contained within all.

गुर परसादी परगटु होई ॥ (१०४६-१३, मारू, मः ३)

gur parsadee pargat ho-ee.

By Guru's Grace, He is revealed.

हउमै मारि सदा सुखु पाइआ नाइ साचै अमृतु पीजै हे ॥८॥ (१०४६-१३, मारू, मः ३)

ha-umai maar sadaa sukh paa-i-aa naa-ay saachai amrit peejai hay. ||8||

One who subdues his ego, finds lasting peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the True Name. ||8||

किलबिख दूख निवारणहारा ॥ (१०४६-१४, मारू, मः ३)

kilbikh dookh nivaaranhaaraa.

God is the Destroyer of sin and pain.

गुरमुखि सेविआ सबदि वीचारा ॥ (१०४६-१४, मारू, मः ३)

gurmukh sayvi-aa sabad veechaaraa.

The Gurmukh serves Him, and contemplates the Word of the Shabad.

सभु किछु आपे आपि वरतै गुरमुखि तनु मनु भीजै हे ॥९॥ (१०४६-१५, मारू, मः ३)

sabh kichh aapay aap vartai gurmukh tan man bheejai hay. ||9||

He Himself is pervading everything. The Gurmukh's body and mind are saturated and pleased. ||9||

माइआ अगनि जलै संसारे ॥ (१०४६-१५, मारू, मः ३)

maa-i-aa agan jalai sansaaray.

The world is burning in the fire of Maya.

गुरमुखि निवारै सबदि वीचारे ॥ (१०४६-१६, मारू, मः ३)

gurmukh nivaarai sabad veechaaray.

The Gurmukh extinguishes this fire, by contemplating the Shabad.

अंतरि साँति सदा सुखु पाइआ गुरमती नामु लीजै हे ॥१०॥ (१०४६-१६, मारू, मः ३)

antar saa^{Nt} sadaa sukh paa-i-aa gurmatee naam leejai hay. ||10||

Deep within are peace and tranquility, and lasting peace is obtained. Following the Guru's Teachings, one is blessed with the Naam, the Name of the Lord. ||10||

इंद्र इंद्रासणि बैठे जम का भउ पावहि ॥ (१०४६-१६, मारू, मः ३)

indar indaraasan baithay jam kaa bha-o paavahi.

Even Indra, seated upon his throne, is caught in the fear of death.

जमु न छोडै बहु कर्म कमावहि ॥ (१०४६-१७, मारू, मः ३)

jam na chhodai baho karam kamaaveh.

The Messenger of Death will not spare them, even though they try all sorts of things.

सतिगुरु भेटै ता मुकति पाईऐ हरि हरि रसना पीजै हे ॥११॥ (१०४६-१७, मारू, मः ३)

satgur bhaytai taa mukat paa-ee-ai har har rasnaa peejai hay. ||11||

When one meets with the True Guru, one is liberated, drinking in and savoring the sublime essence of the Lord, Har, Har. ||11||

मनमुखि अंतरि भगति न होई ॥ (१०४६-१८, मारू, मः ३)

manmukh antar bhagat na ho-ee.

There is no devotion within the self-willed manmukh.

गुरमुखि भगति साँति सुखु होई ॥ (१०४६-१८, मारू, मः ३)

gurmukh bhagat saa^Nt sukh ho-ee.

Through devotional worship, the Gurmukh obtains peace and tranquility.

पवित्र पावन सदा है बाणी गुरमति अंतरु भीजै हे ॥१२॥ (१०४६-१९, मारू, मः ३)

pavit^r paavan sadaa hai baⁿee gurmat antar bheejai hay. ||12||

Forever pure and sanctified is the Word of the Guru's Bani; following the Guru's Teachings, one's inner being is drenched in it. ||12||

ब्रह्मा बिसनु महेसु वीचारी ॥ (१०४६-१९, मारू, मः ३)

barahmaa bisan mahays veechaaree.

I have considered Brahma, Vishnu and Shiva.

तै गुण बधक मुकति निरारी ॥ (१०४६-१९, मारू, मः ३)

tarai gun ba^Dhak mukat niraaree.

They are bound by the three qualities - the three gunas; they are far away from liberation.

पन्ना १०५०

गुरमुखि गिआनु एको है जाता अनदिनु नामु रवीजै हे ॥१३॥ (१०५०-१, मारू, मः ३)

gurmukh gi-aan ayko hai jaataa an-din naam raveejai hay. ||13||

The Gurmukh knows the spiritual wisdom of the One Lord. Night and day, he chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

वेद पढ़हि हरि नामु न बूझहि ॥ (१०५०-१, मारू, मः ३)

bayd par^heh har naam na booj^heh.

He may read the Vedas, but he does not realize the Lord's Name.

माइआ कारणि पड़ि पड़ि लूझहि ॥ (१०५०-२, मारू, मः ३)

maa-i-aa kaaran parh parh loojheh.

For the sake of Maya, he reads and recites and argues.

अंतरि मैलु अगिआनी अंधा किउ करि दुतरु तरीजै हे ॥१४॥ (१०५०-२, मारू, मः ३)

anṭar mail agi-aanee anDhaa ki-o kar duṭar tareejai hay. ||14||

The ignorant and blind person is filled with filth within. How can he cross over the impassable world-ocean? ||14||

बेद बाद सभि आखि वखाणहि ॥ (१०५०-३, मारू, मः ३)

bayd baad sabh aakh vakaaneh.

He voices all the controversies of the Vedas,

न अंतरु भीजै न सबदु पछाणहि ॥ (१०५०-३, मारू, मः ३)

na anṭar bheejai na sabad pachhaaneh.

but his inner being is not saturated or satisfied, and he does not realize the Word of the Shabad.

पुन्नु पापु सभु बेदि वृडाइआ गुरुमुखि अमृतु पीजै हे ॥१५॥ (१०५०-३, मारू, मः ३)

punn paap sabh bayd drirh-aa-i-aa gurmukh amrit peejai hay. ||15||

The Vedas tell all about virtue and vice, but only the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar. ||15||

आपे साचा एको सोई ॥ (१०५०-४, मारू, मः ३)

aapay saachaa ayko so-ee.

The One True Lord is all by Himself.

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥ (१०५०-४, मारू, मः ३)

tis bin doojaa avar na ko-ee.

There is no one else except Him.

नानक नामि रते मनु साचा सचो सचु रवीजै हे ॥१६॥६॥ (१०५०-५, मारू, मः ३)

naanak naam ratay man saachaa sacho sach raveejai hay. ||16||6||

O Nanak, true is the mind of one who is attuned to the Naam; he speaks Truth, and nothing but Truth. ||16||6||

मारू महला ३ ॥ (१०५०-५)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

सचै सचा तखतु रचाइआ ॥ (१०५०-५, मारू, मः ३)

sachai sachaa takhat rachaa-i-aa.

The True Lord has established the Throne of Truth.

निज घरि वसिआ तिथै मोहु न माइआ ॥ (१०५०-६, मारू, मः ३)

nij ghar vasi-aa tithai moh na maa-i-aa.

He dwells in His own home deep within the self, where there is no emotional attachment to Maya.

सद ही साचु वसिआ घट अंतरि गुरुमुख करणी सारी हे ॥१॥ (१०५०-६, मारू, मः ३)

sad hee saach vasi-aa ghat antar gurmukh karnee saaree hay. ||1||

The True Lord dwells deep within the nucleus of the Gurmukh's heart forever; his actions are excellent. ||1||

सचा सउदा सचु वापारा ॥ (१०५०-७, मारू, मः ३)

sachaa sa-udaa sach vaapaaraa.

True is his merchandise, and true is his trade.

न तिथै भरमु न दूजा पसारा ॥ (१०५०-७, मारू, मः ३)

na tithai bharam na doojaa pasaaraa.

There is no doubt within him, and no expanse of duality.

सचा धनु खटिआ कदे तोटि न आवै बूझै को वीचारी हे ॥२॥ (१०५०-७, मारू, मः ३)

sachaa Dhan khati-aa ka^{da}ay tot na aavai boojhai ko veechaaree hay. ||2||

He has earned the true wealth, which is never exhausted. How few are those who contemplate this, and understand. ||2||

सचै लाए से जन लागे ॥ (१०५०-८, मारू, मः ३)

sachai laa-ay say jan laagay.

They alone are attached to the True Name, whom the Lord Himself attaches.

अंतरि सबदु मसतकि वडभागे ॥ (१०५०-८, मारू, मः ३)

antar sabad mastak vad**h**aaagay.

The Word of the Shabad is deep within the nucleus of the self; good fortune is recorded upon their foreheads.

सचै सबदि सदा गुण गावहि सबदि रते वीचारी हे ॥३॥ (१०५०-८, मारू, मः ३)

sachai sabad sadaa gun gaavahi sabad ratay veechaaree hay. ||3||

Through the True Word of the Shabad, they sing the True Praises of the Lord; they are attuned to contemplative meditation on the Shabad. ||3||

सचो सचा सचु सालाही ॥ (१०५०-६, मारू, मः ३)

sacho sachaa sach saalaahē.

I praise the True Lord, the Truest of the True.

एको वेखा दूजा नाही ॥ (१०५०-६, मारू, मः ३)

ayko vaykhaa doojaa naahee.

I see the One Lord, and no other.

गुरमति ऊचो ऊची पडड़ी गिआनि रतनि हउमै मारी हे ॥४॥ (१०५०-१०, मारू, मः ३)

gurmaṭ oocho oochee pa-orhēe gi-aan ratan ha-umai maaree hay. ||4||

The Guru's Teachings are the ladder to reach the highest of the high. the jewel of spiritual wisdom conquers egotism. ||4||

माइआ मोहु सबदि जलाइआ ॥ (१०५०-१०, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh sabaḍ jalaa-i-aa.

Emotional attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

सचु मनि वसिआ जा तुधु भाइआ ॥ (१०५०-११, मारू, मः ३)

sach man vasi-aa jaa tuDḥ bhaa-i-aa.

The True One comes to dwell in the mind, when it pleases You, O Lord.

सचे की सभ सची करणी हउमै तिखा निवारी हे ॥५॥ (१०५०-११, मारू, मः ३)

sachay kee sabḥ sachee karṇee ha-umai tikḥaa nivaaree hay. ||5||

True are all the actions of the truthful; the thirst of egotism is subdued. ||5||

माइआ मोहु सभु आपे कीना ॥ (१०५०-११, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh sabḥ aapay keenaa.

All by Himself, God created emotional attachment to Maya.

गुरमुखि विरलै किन ही चीना ॥ (१०५०-१२, मारू, मः ३)

gurmukḥ virlai kin hee cheenaa.

How rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

गुरमुखि होवै सु सचु कमावै साची करणी सारी हे ॥६॥ (१०५०-१२, मारू, मः ३)

gurmukḥ hovai so sach kamaavai saachee karṇee saaree hay. ||6||

One who becomes Gurmukh practices Truth; true and excellent are his actions. ||6||

कार कमाई जो मेरे प्रभ भाई ॥ (१०५०-१३, मारू, मः ३)

kaar kamaa-ee jo mayray parabh bhaa-ee.
He does those deeds which are pleasing to my God;

हउमै तृसना सबदि बुझाई ॥ (१०५०-१३, मारू, मः ३)

ha-umai tarisnaa sabad bujhaa-ee.
through the Shabad, he burns away egotism and the thirst of desire.

गुरमति सद ही अंतरु सीतलु हउमै मारि निवारी हे ॥७॥ (१०५०-१३, मारू, मः ३)

gurmat sad hee antar seetlal ha-umai maar nivaaree hay. ||7||
Following the Guru's Teachings, he remains forever cool and calm deep within; he conquers and subdues his ego. ||7||

सचि लगे तिन सभु किछु भावै ॥ (१०५०-१४, मारू, मः ३)

sach lagay tin sabh kichh bhaavai.
Those who are attached to the Truth are pleased with everything.

सचै सबदे सचि सुहावै ॥ (१०५०-१४, मारू, मः ३)

sachai sabday sach suhaavai.
They are embellished with the True Word of the Shabad.

ऐथै साचे से दरि साचे नदरी नदरि सवारी हे ॥८॥ (१०५०-१४, मारू, मः ३)

aithai saachay say dar saachay nadree nadar savaaree hay. ||8||
Those who are true in this world, are true in the Court of the Lord. The Merciful Lord adorns them with His Mercy. ||8||

बिनु साचे जो दूजै लाइआ ॥ (१०५०-१५, मारू, मः ३)

bin saachay jo doojai laa-i-aa.
Those who are attached to duality, and not the Truth,

माइआ मोह दुख सबाइआ ॥ (१०५०-१५, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh dukh sabaa-i-aa.
are trapped in emotional attachment to Maya; they totally suffer in pain.

बिनु गुर दुखु सुखु जापै नाही माइआ मोह दुखु भारी हे ॥९॥ (१०५०-१६, मारू, मः ३)

bin gur dukh sukh jaapai naahee maa-i-aa moh dukh bhaaree hay. ||9||
Without the Guru, they do not understand pain and pleasure; attached to Maya, they suffer in terrible pain. ||9||

साचा सबदु जिना मनि भाइआ ॥ (१०५०-१६, मारू, मः ३)

saachaa sabad̥ jinaa man bhaa-i-aa.

Those whose minds are pleased with the True Word of the Shabad

पूरबि लिखिआ तिनी कमाइआ ॥ (१०५०-१६, मारू, मः ३)

poorab likhi-aa tinee kamaa-i-aa.

act according to pre-ordained destiny.

सचो सेवहि सचु धिआवहि सचि रते वीचारी हे ॥१०॥ (१०५०-१७, मारू, मः ३)

sacho sayveh sach Dhi-aavahi sach ratay veechaaree hay. ||10||

They serve the True Lord, and meditate on the True Lord; they are imbued with contemplative meditation on the True Lord. ||10||

गुर की सेवा मीठी लागी ॥ (१०५०-१७, मारू, मः ३)

gur kee sayvaa meethee laagee.

Service to the Guru seems sweet to them.

अनदिनु सूख सहज समाधी ॥ (१०५०-१८, मारू, मः ३)

an-din sookh sahj samaaDhee.

Night and day, they are intuitively immersed in celestial peace.

हरि हरि करतिआ मनु निरमलु होआ गुर की सेव पिआरी हे ॥११॥ (१०५०-१८, मारू, मः ३)

har har karti-aa man nirmal ho-aa gur kee sayv pi-aaree hay. ||11||

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds become immaculate; they love to serve the Guru. ||11||

से जन सुखीए सतिगुरि सचे लाए ॥ (१०५०-१९, मारू, मः ३)

say jan sukhee-ay satgur sachay laa-ay.

Those humble beings are at peace, whom the True Guru attaches to the Truth.

आपे भाणे आपि मिलाए ॥ (१०५०-१९, मारू, मः ३)

aapay bhaanay aap milaa-ay.

He Himself, in His Will, merges them into Himself.

सतिगुरि राखे से जन उबरे होर माइआ मोह खुआरी हे ॥१२॥ (१०५०-१९, मारू, मः ३)

satgur raakhay say jan ubray hor maa-i-aa moh khu-aaree hay. ||12||

Those humble beings, whom the True Guru protects, are saved. The rest are ruined through emotional attachment to Maya. ||12||

पन्ना १०५१

गुरमुखि साचा सबदि पछाता ॥ (१०५१-१, मारू, मः ३)

gurmukh saachaa sabad pachhaataa.

The Gurmukh realizes the True Word of the Shabad.

ना तिसु कुटम्बु ना तिसु माता ॥ (१०५१-१, मारू, मः ३)

naa tis kutamb naa tis maataa.

He has no family, and he has no mother.

एको एकु रविआ सभ अंतरि सभना जीआ का आधारि हे ॥१३॥ (१०५१-१, मारू, मः ३)

ayko ayk ravi-aa sabh antar sabhnaa jee-aa kaa aaDhaaree hay. ||13||

The One and Only Lord is pervading and permeating deep within the nucleus of all. He is the Support of all beings. ||13||

हउमै मेरा दूजा भाइआ ॥ (१०५१-२, मारू, मः ३)

ha-umai mayraa doojaa bhaa-i-aa.

Egotism, possessiveness, and the love of duality

किछु न चलै धुरि खसमि लिखि पाइआ ॥ (१०५१-२, मारू, मः ३)

kichh na chalai Dhur khasam likh paa-i-aa.

- none of these shall go along with you; such is the pre-ordained will of our Lord and Master.

गुर साचे ते साचु कमावहि साचै दूख निवारी हे ॥१४॥ (१०५१-३, मारू, मः ३)

gur saachay tay saach kamaaveh saachai dookh nivaaree hay. ||14||

Through the True Guru, practice Truth, and the True Lord shall take away your pains. ||14||

जा तू देहि सदा सुखु पाए ॥ (१०५१-३, मारू, मः ३)

jaa too deh sadaa sukh paa-ay.

If You so bless me, then I shall find lasting peace.

साचै सबदे साचु कमाए ॥ (१०५१-४, मारू, मः ३)

saachai sabday saach kamaa-ay.

Through the True Word of the Shabad, I live the Truth.

अंदरु साचा मनु तनु साचा भगति भरे भंडारी हे ॥१५॥ (१०५१-४, मारू, मः ३)

andar saachaa man tan saachaa bhagat bharay bhandaaree hay. ||15||

The True Lord is within me, and my mind and body have become True. I am blessed with the overflowing treasure of devotional worship. ||15||

आपे देखै हुकमि चलाए ॥ (१०५१-४, मारू, मः ३)

aapay vaykhai hukam chalaay.

He Himself watches, and issues His Command.

अपणा भाणा आपि कराए ॥ (१०५१-५, मारू, मः ३)

apnaa bhaanaa aap karaay.

He Himself inspires us to obey His Will.

नानक नामि रते बैरागी मनु तनु रसना नामि सवारी हे ॥१६॥७॥ (१०५१-५, मारू, मः ३)

naanak naam ratay bairaagee man tan rasnaa naam savaaree hay. ||16||7||

O Nanak, only those who are attuned to the Naam are detached; their minds, bodies and tongues are embellished with the Naam. ||16||7||

मारू महला ३ ॥ (१०५१-६)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

आपे आपु उपाइ उपन्ना ॥ (१०५१-६, मारू, मः ३)

aapay aap upaa-ay upannaa.

He Himself created Himself, and came into being.

सभ महि वरतै एकु परछन्ना ॥ (१०५१-६, मारू, मः ३)

sabh meh vartai ayk parchhannaa.

The One Lord is pervading in all, remaining hidden.

सभना सार करे जगजीवनु जिनि अपणा आपु पछाता हे ॥१॥ (१०५१-६, मारू, मः ३)

sabhnaa saar karay jagjeevan jin apnaa aap pachhaata hay. ||1||

The Lord, the Life of the world, takes care of all. Whoever knows his own self, realizes God. ||1||

जिनि ब्रह्मा बिसनु महेसु उपाए ॥ (१०५१-७, मारू, मः ३)

jin barahmaa bisan mahays upaa-ay.

He who created Brahma, Vishnu and Shiva,

सिरि सिरि धंधै आपे लाए ॥ (१०५१-७, मारू, मः ३)

sir sir DhanDhai aapay laa-ay.
links each and every being to its tasks.

जिसु भावै तिसु आपे मेले जिनि गुरमुखि एको जाता हे ॥२॥ (१०५१-८, मारू, मः ३)

jis bhaavai tis aapay maylay jin gurmukh ayko jaataa hay. ||2||
He merges into Himself, whoever is pleasing to His Will. The Gurmukh knows the One Lord. ||2||

आवा गउणु है संसारा ॥ (१०५१-८, मारू, मः ३)

aavaa ga-on hai sansaaraa.
The world is coming and going in reincarnation.

माइआ मोहु बहु चितै बिकारा ॥ (१०५१-९, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh baho chitai bikaaraa.
Attached to Maya, it dwells on its many sins.

थिरु साचा सालाही सद ही जिनि गुर का सबदु पछाता हे ॥३॥ (१०५१-९, मारू, मः ३)

thir saachaa saalaahē sad hee jin gur kaa sabad pachhaataa hay. ||3||
One who realizes the Word of the Guru's Shabad, praises forever the eternal, unchanging True Lord. ||3||

इकि मूलि लगे ओनी सुखु पाइआ ॥ (१०५१-१०, मारू, मः ३)

ik mool lagay onee sukh paa-i-aa.
Some are attached to the root - they find peace.

डाली लागे तिनी जनमु गवाइआ ॥ (१०५१-१०, मारू, मः ३)

daalee laagay tinee janam gavaa-i-aa.
But those who are attached to the branches, waste their lives away uselessly.

अमृत फल तिन जन कउ लागे जो बोलहि अमृत बाता हे ॥४॥ (१०५१-१०, मारू, मः ३)

amrit fal tin jan ka-o laagay jo bolehi amrit baataa hay. ||4||
Those humble beings, who chant the Name of the Ambrosial Lord, produce the ambrosial fruit. ||4||

हम गुण नाही किआ बोलह बोल ॥ (१०५१-११, मारू, मः ३)

ham gun naahee ki-aa bolah bol.
I have no virtues; what words should I speak?

तू सभना देखहि तोलहि तोल ॥ (१०५१-११, मारू, मः ३)

too sabhnaa daykheh toleh tol.

You see all, and weigh them on Your scale.

जिउ भावै तिउ राखहि रहणा गुरमुखि एको जाता हे ॥५॥ (१०५१-१२, मारू, मः ३)

ji-o bhaavai ti-o raakhahi rahnaa gurmukh ayko jaataa hay. ||5||

By Your will, You preserve me, and so do I remain. The Gurmukh knows the One Lord. ||5||

जा तुधु भाणा ता सची करै लाए ॥ (१०५१-१२, मारू, मः ३)

jaa tuDh bhaanaa taa sachee kaarai laa-ay.

According to Your Will, You link me to my true tasks.

अवगण छोडि गुण माहि समाए ॥ (१०५१-१३, मारू, मः ३)

avgan chhod gun maahi samaa-ay.

Renouncing vice, I am immersed in virtue.

गुण महि एको निरमलु साचा गुर कै सबदि पछाता हे ॥६॥ (१०५१-१३, मारू, मः ३)

gun meh ayko nirmal saachaa gur kai sabad pachhaataa hay. ||6||

The One Immaculate True Lord abides in virtue; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||6||

जह देखा तह एको सोई ॥ (१०५१-१४, मारू, मः ३)

jah daykhaa tah ayko so-ee.

Wherever I look, there I see Him.

दूजी दुरमति सबदे खोई ॥ (१०५१-१४, मारू, मः ३)

doojee durmat sabday kho-ee.

Duality and evil-mindedness are destroyed through the Shabad.

एकसु महि प्रभु एकु समाणा अपणै रंगि सद राता हे ॥७॥ (१०५१-१४, मारू, मः ३)

aykas meh parabh ayk samaanaa apnai rangi sad raataa hay. ||7||

The One Lord God is immersed in His Oneness. He is attuned forever to His own delight. ||7||

काइआ कमलु है कुमलाणा ॥ (१०५१-१५, मारू, मः ३)

kaa-i-aa kamal hai kumlaanaa.

The body-lotus is withering away,

मनमुखु सबदु न बुझै इआणा ॥ (१०५१-१५, मारू, मः ३)

manmukh sabad na bujhai i-aanaa.

but the ignorant, self-willed manmukh does not understand the Shabad.

गुर परसादी काइआ खोजे पाए जगजीवन दाता हे ॥८॥ (१०५१-१५, मारू, मः ३)

gur parsaadee kaa-i-aa khojay paa-ay jagjeevan daataa hay. ||8||

By Guru's Grace, he searches his body, and finds the Great Giver, the Life of the world. ||8||

कोट गही के पाप निवारे ॥ (१०५१-१६, मारू, मः ३)

kot gahee kay paap nivaaray.

The Lord frees up the body-fortress, which was seized by sins,

सदा हरि जीउ राखै उर धारे ॥ (१०५१-१६, मारू, मः ३)

sadaa har jee-o raakhai ur Dhaaray.

when one keeps the Dear Lord enshrined forever in the heart.

जो इछे सोई फलु पाए जिउ रंगु मजीठै राता हे ॥९॥ (१०५१-१६, मारू, मः ३)

jo ichhay so-ee fal paa-ay ji-o rang majeethai raataa hay. ||9||

The fruits of his desires are obtained, and he is dyed in the permanent color of the Lord's Love. ||9||

मनमुखु गिआनु कथे न होई ॥ (१०५१-१७, मारू, मः ३)

manmukh gi-aan kathay na ho-ee.

The self-willed manmukh speaks of spiritual wisdom, but does not understand.

फिरि फिरि आवै ठउर न कोई ॥ (१०५१-१७, मारू, मः ३)

fir fir aavai tha-ur na ko-ee.

Again and again, he comes into the world, but he finds no place of rest.

गुरमुखि गिआनु सदा सालाहे जुगि जुगि एको जाता हे ॥१०॥ (१०५१-१८, मारू, मः ३)

gurmukh gi-aan sadaa saalaahay jug jug ayko jaataa hay. ||10||

The Gurmukh is spiritually wise, and praises the Lord forever. Throughout each and every age, the Gurmukh knows the One Lord. ||10||

मनमुखु कार करे सभि दुख सबाए ॥ (१०५१-१८, मारू, मः ३)

manmukh kaar karay sabh dukh sabaa-ay.

All the deeds which the manmukh does bring pain - nothing but pain.

अंतरि सबदु नाही किउ दरि जाए ॥ (१०५१-१६, मारू, मः ३)

an̄tar sabad̄ naahee ki-o dar jaa-ay.

The Word of the Shabad is not within him; how can he go to the Court of the Lord?

गुरमुखि सबदु वसै मनि साचा सद सेवे सुखदाता हे ॥११॥ (१०५१-१६, मारू, मः ३)

gurmukh̄ sabad̄ vasai man saachaa sad̄ sayvay sukh̄-daata hay. ||11||

The True Shabad dwells deep within the mind of the Gurmukh; he serves the Giver of peace forever. ||11||

पन्ना १०५२

जह देखा तू सभनी थाई ॥ (१०५२-१, मारू, मः ३)

jah daykhaa too sabh̄nee thaa-ee.

Wherever I look, I see You, everywhere.

पूरै गुरि सभ सोझी पाई ॥ (१०५२-१, मारू, मः ३)

poorai gur sabh̄ sojhee paa-ee.

Through the Perfect Guru, all this is known.

नामो नामु धिआईऐ सदा सद इहु मनु नामे राता हे ॥१२॥ (१०५२-१, मारू, मः ३)

naamo naam̄ Dhi-aa-ee-ai sadaa sad̄ ih man naamay raataa hay. ||12||

I meditate forever and ever on the Naam; this mind is imbued with the Naam. ||12||

नामे राता पवितु सरीरा ॥ (१०५२-२, मारू, मः ३)

naamay raataa pavit̄ sareeraa.

Imbued with the Naam, the body is sanctified.

बिनु नावै डूबि मुए बिनु नीरा ॥ (१०५२-२, मारू, मः ३)

bin naavai doob mu-ay bin neeraa.

Without the Naam, they are drowned and die without water.

आवहि जावहि नामु नही बूझहि इकना गुरमुखि सबदु पछाता हे ॥१३॥ (१०५२-२, मारू, मः ३)

aavahi jaaveh naam̄ nahee booj̄heh iknaa gurmukh̄ sabad̄ pachhaataa hay. ||13||

They come and go, but do not understand the Naam. Some, as Gurmukh, realize the Word of the Shabad. ||13||

पूरै सतिगुरि बूझ बुझाई ॥ (१०५२-३, मारू, मः ३)

poorai satgur̄ booj̄h̄ bujhaa-ee.

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

विणु नावै मुकति किनै न पाई ॥ (१०५२-३, मारू, मः ३)

vin naavai mukat kinai na paa-ee.

Without the Name, no one attains liberation.

नामे नामि मिलै वडिआई सहजि रहै रंगि राता हे ॥१४॥ (१०५२-४, मारू, मः ३)

naamay naam milai vadi-aa-ee sahj rahai rang raataa hay. ||14||

Through the Naam, the Name of the Lord, one is blessed with glorious greatness; he remains intuitively attuned to the Lord's Love. ||14||

काइआ नगरु ढहै ढहि ढेरी ॥ (१०५२-४, मारू, मः ३)

kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree.

The body-village crumbles and collapses into a pile of dust.

बिनु सबदै चूकै नही फेरी ॥ (१०५२-५, मारू, मः ३)

bin sabdai chookai nahee fayree.

Without the Shabad, the cycle of reincarnation is not brought to an end.

साचु सलाहे साचि समावै जिनि गुरमुखि एको जाता हे ॥१५॥ (१०५२-५, मारू, मः ३)

saach salaahay saach samaavai jin gurmukh ayko jaataa hay. ||15||

One who knows the One Lord, through the True Guru, praises the True Lord, and remains immersed in the True Lord. ||15||

जिस नो नदरि करे सो पाए ॥ साचा सबदु वसै मनि आए ॥ (१०५२-६, मारू, मः ३)

jis no nadar karay so paa-ay. saachaa sabad vasai man aa-ay.

The True Word of the Shabad comes to dwell in the mind, when the Lord bestows His Glance of Grace.

नानक नामि रते निरंकारी दरि साचै साचु पछाता हे ॥१६॥८॥ (१०५२-६, मारू, मः ३)

naanak naam ratay nirankaaree dar saachai saach pachhaataa hay. ||16||8||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Formless Lord, realize the True Lord in His True Court. ||16||8||

मारू सोलहे ३ ॥ (१०५२-७)

maaroo solhay 3.

Maaroo, Solhay, Third Mehl:

आपे करता सभु जिसु करणा ॥ (१०५२-७, मारू, मः ३)

aapay kartaa sabh jis karnaa.

O Creator, it is You Yourself who does all.

जीअ जंत सभि तेरी सरणा ॥ (१०५२-७, मारू, मः ३)

jee-a janṭ sabḥ tayree sarnaa.

All beings and creatures are under Your Protection.

आपे गुप्तु वरतै सभ अंतरि गुर कै सबदि पछाता हे ॥१॥ (१०५२-८, मारू, मः ३)

aapay gupaṭ vartai sabḥ antar gur kai sabaḍ pachhaataa hay. ||1||

You are hidden, and yet permeating within all; through the Word of the Guru's Shabad, You are realized. ||1||

हरि के भगति भरे भंडारा ॥ (१०५२-८, मारू, मः ३)

har kay bhagaṭ bharay bhandaaraa.

Devotion to the Lord is a treasure overflowing.

आपे बखसे सबदि वीचारा ॥ (१०५२-८, मारू, मः ३)

aapay bakhsay sabaḍ veechaaraa.

He Himself blesses us with contemplative meditation on the Shabad.

जो तुधु भावै सोई करसहि सचे सिउ मनु राता हे ॥२॥ (१०५२-९, मारू, मः ३)

jo tuDḥ bhaavai so-ee karseh sachay si-o man raataa hay. ||2||

You do whatever You please; my mind is attuned to the True Lord. ||2||

आपे हीरा रतनु अमोलो ॥ (१०५२-९, मारू, मः ३)

aapay heeraa ratan amolo.

You Yourself are the priceless diamond and jewel.

आपे नदरी तोले तोलो ॥ (१०५२-९, मारू, मः ३)

aapay nadree tolay tolo.

In Your Mercy, You weigh with Your scale.

जीअ जंत सभि सरणि तुमारी करि किरपा आपि पछाता हे ॥३॥ (१०५२-१०, मारू, मः ३)

jee-a janṭ sabḥ saraṇ tumaaree kar kirpaa aap pachhaataa hay. ||3||

All beings and creatures are under Your protection. One who is blessed by Your Grace realizes his own self. ||3||

जिस नो नदरि होवै धुरि तेरी ॥ (१०५२-१०, मारू, मः ३)

jis no nadar hovaṛ Dhuṛ tayree.

One who receives Your Mercy, O Primal Lord,

मरै न जम्मै चूकै फेरी ॥ (१०५२-११, मारू, मः ३)

marai na jammai chookai fayree.

does not die, and is not reborn; he is released from the cycle of reincarnation.

साचे गुण गावै दिनु राती जुगि जुगि एको जाता हे ॥४॥ (१०५२-११, मारू, मः ३)

saachay gun gaavai din raatee jug jug ayko jaataa hay. ||4||

He sings the Glorious Praises of the True Lord, day and night, and, throughout the ages, he knows the One Lord. ||4||

माइआ मोहि सभु जगतु उपाइआ ॥ (१०५२-११, मारू, मः ३)

maa-i-aa mohi sabh jagat upaa-i-aa.

Emotional attachment to Maya wells up throughout the whole world,

ब्रह्मा बिसनु देव सबाइआ ॥ (१०५२-१२, मारू, मः ३)

barahmaa bisan dayv sabaa-i-aa.

from Brahma, Vishnu and all the demi-gods.

जो तुधु भाणे से नामि लागे गिआन मती पछाता हे ॥५॥ (१०५२-१२, मारू, मः ३)

jo tuDh bhaanay say naam laagay gi-aan matee pachhaataa hay. ||5||

Those who are pleasing to Your Will, are attached to the Naam; through spiritual wisdom and understanding, You are recognized. ||5||

पाप पुन्न वरतै संसारा ॥ (१०५२-१३, मारू, मः ३)

paap punn vartai sansaaraa.

The world is engrossed in vice and virtue.

हरखु सोगु सभु दुखु है भारा ॥ (१०५२-१३, मारू, मः ३)

harakh sog sabh dukh hai bhaaraa.

Happiness and misery are totally loaded with pain.

गुरमुखि होवै सो सुखु पाए जिनि गुरमुखि नामु पछाता हे ॥६॥ (१०५२-१३, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so sukh paa-ay jin gurmukh naam pachhaataa hay. ||6||

One who becomes Gurmukh finds peace; such a Gurmukh recognizes the Naam. ||6||

किरतु न कोई मेटणहारा ॥ (१०५२-१४, मारू, मः ३)

kirat na ko-ee maytanhaaraa.

No one can erase the record of one's actions.

गुर कै सबदे मोख दुआरा ॥ (१०५२-१४, मारू, मः ३)

gur kai sabday mokh du-aaraa.

Through the Word of the Guru's Shabad, one finds the door of salvation.

पूरबि लिखिआ सो फलु पाइआ जिनि आपु मारि पछाता हे ॥७॥ (१०५२-१४, मारू, मः ३)

poorab likhi-aa so fal paa-i-aa jin aap maar pachhaataa hay. ||7||

One who conquers self-conceit and recognizes the Lord, obtains the fruits of his pre-destined rewards. ||7||

माइआ मोहि हरि सिउ चितु न लागै ॥ (१०५२-१५, मारू, मः ३)

maa-i-aa mohi har si-o chit na laagai.

Emotionally attached to Maya, one's consciousness is not attached to the Lord.

दूजै भाइ घणा दुखु आगै ॥ (१०५२-१५, मारू, मः ३)

doojai bhaa-ay ghanaa dukh aagai.

In the love of duality, he will suffer terrible agony in the world hereafter.

मनमुख भरमि भुले भेखधारी अंत कालि पछुताता हे ॥८॥ (१०५२-१६, मारू, मः ३)

manmukh bharam bhulay bhaykh-Dhaaree ant kaal pachhutaataa hay. ||8||

The hypocritical, self-willed manmukhs are deluded by doubt; at the very last moment, they regret and repent. ||8||

हरि कै भाणै हरि गुण गाए ॥ (१०५२-१६, मारू, मः ३)

har kai bhaanai har gun gaa-ay.

In accordance with the Lord's Will, he sings the Glorious Praises of the Lord.

सभि किलबिख काटे दूख सबाए ॥ (१०५२-१७, मारू, मः ३)

sabh kilbikh kaatay duokh sabaa-ay.

He is rid of all sins, and all suffering.

हरि निरमलु निर्मल है बाणी हरि सेती मनु राता हे ॥९॥ (१०५२-१७, मारू, मः ३)

har nirmal nirmal hai banee har saytee man raataa hay. ||9||

The Lord is immaculate, and immaculate is the Word of His Bani. My mind is imbued with the Lord. ||9||

जिस नो नदरि करे सो गुण निधि पाए ॥ (१०५२-१८, मारू, मः ३)

jis no nadar karay so gun niDh paa-ay.

One who is blessed with the Lord's Glance of Grace, obtains the Lord, the treasure of virtue.

हउमै मेरा ठाकि रहाए ॥ (१०५२-१८, मारू, मः ३)

ha-umai mayraa thaak rahaa-ay.

Egotism and possessiveness are brought to an end.

गुण अवगण का एको दाता गुरमुखि विरली जाता हे ॥१०॥ (१०५२-१८, मारू, मः ३)

gun avgan kaa ayko daataa gurmukh virlee jaataa hay. ||10||

The One Lord is the only Giver of virtue and vice, merits and demerits; how rare are those who, as Gurmukh, understand this. ||10||

मेरा प्रभु निरमलु अति अपारा ॥ (१०५२-१९, मारू, मः ३)

mayraa parabh nirmal at apaaraa.

My God is immaculate, and utterly infinite.

आपे मेलै गुर सबदि वीचारा ॥ (१०५२-१९, मारू, मः ३)

aapay maylai gur sabad veechaaraa.

God unites with Himself, through contemplation of the Word of the Guru's Shabad.

पन्ना १०५३

आपे बखसे सचु दृड़ाए मनु तनु साचै राता हे ॥११॥ (१०५३-१, मारू, मः ३)

aapay bakhsay sach drirh-aa-ay man tan saachai raataa hay. ||11||

He Himself forgives, and implants the Truth. The mind and body are then attuned to the True Lord. ||11||

मनु तनु मैला विचि जोति अपारा ॥ (१०५३-१, मारू, मः ३)

man tan mailaa vich jot apaaraa.

Within the polluted mind and body is the Light of the Infinite Lord.

गुरमति बूझै करि वीचारा ॥ (१०५३-२, मारू, मः ३)

gurmat boojhai kar veechaaraa.

One who understands the Guru's Teachings, contemplates this.

हउमै मारि सदा मनु निरमलु रसना सेवि सुखदाता हे ॥१२॥ (१०५३-२, मारू, मः ३)

ha-umai maar sadaa man nirmal rasnaa sayv sukh-daata hay. ||12||

Conquering egotism, the mind becomes immaculate forever; with his tongue, he serves the Lord, the Giver of peace. ||12||

गढ़ काइआ अंदरि बहु हट बाजारा ॥ (१०५३-२, मारू, मः ३)

garh kaa-i-aa andar baho hat baajaaraa.

In the fortress of the body there are many shops and bazaars;

तिसु विचि नामु है अति अपारा ॥ (१०५३-३, मारू, मः ३)

tis vich naam hai at apaaraa.

within them is the Naam, the Name of the utterly infinite Lord.

गुर कै सबदि सदा दरि सोहै हउमै मारि पछाता हे ॥१३॥ (१०५३-३, मारू, मः ३)

gur kai sabad sadaa dar sohai ha-umai maar pachhaataa hay. ||13||

In His Court, one is embellished forever with the Word of the Guru's Shabad; he conquers egotism and realizes the Lord. ||13||

रतनु अमोलकु अगम अपारा ॥ (१०५३-४, मारू, मः ३)

raṭan amolak agam apaaraa.

The jewel is priceless, inaccessible and infinite.

कीमति कवणु करे वेचारा ॥ (१०५३-४, मारू, मः ३)

keemat kavan karay vaychaaraa.

How can the poor wretch estimate its worth?

गुर कै सबदे तोलि तोलाए अंतरि सबदि पछाता हे ॥१४॥ (१०५३-४, मारू, मः ३)

gur kai sabday tol tolaa-ay antar sabad pachhaataa hay. ||14||

Through the Word of the Guru's Shabad, it is weighed, and so the Shabad is realized deep within. ||14||

सिमृति सासत्र बहुतु बिसथारा ॥ माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥ (१०५३-५, मारू, मः ३)

simrit saastar bahut bisthaaraa. maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.

The great volumes of the Simritees and the Shaastras only extend the extension of attachment to Maya.

मूरख पढ़हि सबदु न बूझहि गुरमुखि विरलै जाता हे ॥१५॥ (१०५३-६, मारू, मः ३)

moorakh parheh sabad na boojheh gurmukh virlai jaataa hay. ||15||

The fools read them, but do not understand the Word of the Shabad. How rare are those who, as Gurmukh, understand. ||15||

आपे करता करे कराए ॥ (१०५३-६, मारू, मः ३)

aapay kartaa karay karaa-ay.

The Creator Himself acts, and causes all to act.

सची बाणी सचु दृढ़ाए ॥ (१०५३-७, मारू, मः ३)

sachee banee sach drirh-aa-ay.

Through the True Word of His Bani, Truth is implanted deep within.

नानक नामु मिलै वडिआई जुगि जुगि एको जाता हे ॥१६॥६॥ (१०५३-७, मारू, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee jug jug ayko jaataa hay. ||16||9||

O Nanak, through the Naam, one is blessed with glorious greatness, and throughout the ages, the One Lord is known. ||16||9||

मारू महला ३ ॥ (१०५३-८, मारू, मः ३)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

सो सचु सेविहु सिरजणहारा ॥ (१०५३-८, मारू, मः ३)

so sach sayvihi sirjanhaaraa.

Serve the True Creator Lord.

सबदे दूख निवारणहारा ॥ (१०५३-८, मारू, मः ३)

sabday dookh nivaaranhaaraa.

The Word of the Shabad is the Destroyer of pain.

अगमु अगोचरु कीमति नही पाई आपे अगम अथाहा हे ॥१॥ (१०५३-८, मारू, मः ३)

agam agochar keemat nahee paa-ee aapay agam athaahaa hay. ||1||

He is inaccessible and unfathomable; He cannot be evaluated. He Himself is inaccessible and immeasurable. ||1||

आपे सचा सचु वरताए ॥ (१०५३-९, मारू, मः ३)

aapay sachaa sach varṭaa-ay.

The True Lord Himself makes Truth pervasive.

इकि जन साचै आपे लाए ॥ (१०५३-९, मारू, मः ३)

ik jan saachai aapay laa-ay.

He attaches some humble beings to the Truth.

साचो सेवहि साचु कमावहि नामे सचि समाहा हे ॥२॥ (१०५३-९, मारू, मः ३)

saacho sayveh saach kamaaveh naamay sach samaahaa hay. ||2||

They serve the True Lord and practice Truth; through the Name, they are absorbed in the True Lord. ||2||

धुरि भगता मेले आपि मिलाए ॥ (१०५३-१०, मारू, मः ३)

Dhur bhagtaa maylay aap milaa-ay.

The Primal Lord unites His devotees in His Union.

सची भगती आपे लाए ॥ (१०५३-१०, मारू, मः ३)

sachee bhagtee aapay laa-ay.

He attaches them to true devotional worship.

साची बाणी सदा गुण गावै इसु जनमै का लाहा हे ॥३॥ (१०५३-११, मारू, मः ३)

saachee banee sadaa gun gaavai is janmai kaa laahaa hay. ||3||

One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani, earns the profit of this life. ||3||

गुरमुखि वणजु करहि परु आपु पछाणहि ॥ (१०५३-११, मारू, मः ३)

gurmukh vanaj karahi par aap pachhaaneh.

The Gurmukh trades, and understands his own self.

एकस बिनु को अवरु न जाणहि ॥ (१०५३-१२, मारू, मः ३)

aykas bin ko avar na jaaneh.

He knows no other than the One Lord.

सचा साहु सचे वणजारे पूंजी नामु विसाहा हे ॥४॥ (१०५३-१२, मारू, मः ३)

sachaa saahu sachay vanjaaray poonjee naam visaahaa hay. ||4||

True is the banker, and True are His traders, who buy the merchandise of the Naam. ||4||

आपे साजे सृसटि उपाए ॥ (१०५३-१२, मारू, मः ३)

aapay saajay sarisat upaa-ay.

He Himself fashions and creates the Universe.

विरले कउ गुर सबदु बुझाए ॥ (१०५३-१३, मारू, मः ३)

virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.

He inspires a few to realize the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुरु सेवहि से जन साचे काटे जम का फाहा हे ॥५॥ (१०५३-१३, मारू, मः ३)

satgur sayveh say jan saachay kaatay jam kaa faahaa hay. ||5||

Those humble beings who serve the True Guru are true. He snaps the noose of death from around their necks. ||5||

भन्नै घड़े सवारे साजे ॥ (१०५३-१४, मारू, मः ३)

bhannai gharhay savaaray saajay.

He destroys, creates, embellishes and fashions all beings,

माइआ मोहि दूजै जंत पाजे ॥ (१०५३-१४, मारू, मः ३)

maa-i-aa mohi doojai jant paajay.

and attaches them to duality, attachment and Maya.

मनमुख फिरहि सदा अंधु कमावहि जम का जेवड़ा गलि फाहा हे ॥६॥ (१०५३-१४, मारू, मः ३)

manmukh fireh sadaa anDh kamaaveh jam kaa jayvrhaa gal faahaa hay. ||6||

The self-willed manmukhs wander around forever, acting blindly. Death has strung his noose around their necks. ||6||

आपे बखसे गुर सेवा लाए ॥ (१०५३-१५, मारू, मः ३)

aapay bakhsay gur sayvaa laa-ay.

He Himself forgives, and enjoins us to serve the Guru.

गुरमती नामु मंनि वसाए ॥ (१०५३-१५, मारू, मः ३)

gurmatee naam man vasaa-ay.

Through the Guru's Teachings, the Naam comes to dwell within the mind.

अनदिनु नामु धिआए साचा इसु जग महि नामो लाहा हे ॥७॥ (१०५३-१५, मारू, मः ३)

an-din naam Dhi-aa-ay saachaa is jag meh naamo laahaa hay. ||7||

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the True Lord, and earn the profit of the Naam in this world. ||7||

आपे सचा सची नाई ॥ (१०५३-१६, मारू, मः ३)

aapay sachaa sachee naa-ee.

He Himself is True, and True is His Name.

गुरमुखि देवै मंनि वसाई ॥ (१०५३-१६, मारू, मः ३)

gurmukh dayvai man vasaa-ee.

The Gurmukh bestows it, and enshrines it within the mind.

जिन मनि वसिआ से जन सोहहि तिन सिरि चूका काहा हे ॥८॥ (१०५३-१७, मारू, मः ३)

jin man vasi-aa say jan soheh tin sir chookaa kaahaa hay. ||8||

Noble and exalted are those, within whose mind the Lord abides. Their heads are free of strife. ||8||

अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥ (१०५३-१७, मारू, मः ३)

agam agochar keemat nahee paa-ee.

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be appraised.

गुरु परसादी मंनि वसाई ॥ (१०५३-१८, मारू, मः ३)

gur parsaadee man vasaa-ee.

By Guru's Grace, He dwells within the mind.

सदा सबदि सालाही गुणदाता लेखा कोइ न मंगै ताहा हे ॥९॥ (१०५३-१८, मारू, मः ३)

sadaa sabad saalaahēe guṇḍaataa laykhaa ko-ay na mangai taahaa hay. ||9||

No one calls that person to account, who praises the Word of the Shabad, the Giver of virtue. ||9||

ब्रह्मा बिसनु रुद्रु तिस की सेवा ॥ (१०५३-१८, मारू, मः ३)

barahmaa bisan rudar tis kee sayvaa.

Brahma, Vishnu and Shiva serve Him.

अंतु न पावहि अलख अभेवा ॥ (१०५३-१९, मारू, मः ३)

ant na paavahi alakh abhayvaa.

Even they cannot find the limits of the unseen, unknowable Lord.

जिन कउ नदरि करहि तू अपणी गुरुमुखि अलखु लखाहा हे ॥१०॥ (१०५३-१९, मारू, मः ३)

jin ka-o nadar karahi too apnee gurmukh alakh lakhaahaa hay. ||10||

Those who are blessed by Your Glance of Grace, become Gurmukh, and comprehend the incomprehensible. ||10||

पन्ना १०५४

पूरै सतिगुरि सोझी पाई ॥ (१०५४-१, मारू, मः ३)

poorai satgur sojhee paa-ee.

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

एको नामु मंनि वसाई ॥ (१०५४-१, मारू, मः ३)

ayko naam man vasaa-ee.

I have enshrined the Naam, the One Name, within my mind.

नामु जपी तै नामु धिआई महलु पाइ गुण गाहा हे ॥११॥ (१०५४-१, मारू, मः ३)

naam japee tai naam Dhi-aa-ee mahal paa-ay gun gaahaa hay. ||11||

I chant the Naam, and meditate on the Naam. Singing His Glorious Praises, I enter the Mansion of the Lord's Presence. ||11||

सेवक सेवहि मंनि हुकमु अपारा ॥ (१०५४-२, मारू, मः ३)

sayvak sayveh man hukam apaaraa.

The servant serves, and obeys the Command of the Infinite Lord.

मनमुख हुकमु न जाणहि सारा ॥ (१०५४-२, मारू, मः ३)

manmukh hukam na jaaneh saaraa.

The self-willed manmukhs do not know the value of the Lord's Command.

हुकमे मन्ने हुकमे वडिआई हुकमे वेपरवाहा हे ॥१२॥ (१०५४-३, मारू, मः ३)

hukmay mannay hukmay vadi-aa-ee hukmay vayparvaahaa hay. ||12||

By the Hukam of the Lord's Command, one is exalted; by His Hukam, one is glorified; by His Hukam, one becomes carefree. ||12||

गुर परसादी हुकमु पछाणै ॥ (१०५४-३, मारू, मः ३)

gur parsaadee hukam pachhaanai.

By Guru's Grace, one recognizes the Lord's Hukam.

धावतु राखै इकतु घरि आणै ॥ (१०५४-३, मारू, मः ३)

Dhaavatu raakhai ikatu ghar aanai.

The wandering mind is restrained, and brought back to the home of the One Lord.

नामे राता सदा बैरागी नामु रतनु मनि ताहा हे ॥१३॥ (१०५४-४, मारू, मः ३)

naamay raataa sadaa bairaagee naam ratan man taahaa hay. ||13||

Imbued with the Naam, one remains forever detached; the jewel of the Naam rests within the mind. ||13||

सभ जग महि वरतै एको सोई ॥ (१०५४-४, मारू, मः ३)

sabh jag meh vartai ayko so-ee.

The One Lord is pervasive throughout all the world.

गुर परसादी परगटु होई ॥ (१०५४-५, मारू, मः ३)

gur parsaadee pargat ho-ee.

By Guru's Grace, He is revealed.

सबदु सलाहहि से जन निर्मल निज घरि वासा ताहा हे ॥१४॥ (१०५४-५, मारू, मः ३)

sabad salaahē say jan nirmal nij ghar vaasaa taahaa hay. ||14||

Those humble beings who praise the Shabad are immaculate; they dwell within the home of their own inner self. ||14||

सदा भगत तेरी सरणाई ॥ (१०५४-५, मारू, मः ३)

sadaa bhagaṭ tayree sarnaa-ee.

The devotees abide forever in Your Sanctuary, Lord.

अगम अगोचर कीमति नही पाई ॥ (१०५४-६, मारू, मः ३)

agam agochar keemaṭ nahee paa-ee.

You are inaccessible and unfathomable; Your value cannot be estimated.

जिउ तुधु भावहि तिउ तू राखहि गुरमुखि नामु धिआहा हे ॥१५॥ (१०५४-६, मारू, मः ३)

ji-o tuDh bhaaveh ti-o too raakhahi gurmukh naam Dhi-aahaa hay. ||15||

As it pleases Your Will, You keep us; the Gurmukh meditates on the Naam. ||15||

सदा सदा तेरे गुण गावा ॥ (१०५४-७, मारू, मः ३)

sadaa sadaa tayray gun gaavaa.

Forever and ever, I sing Your Glorious Praises.

सचे साहिब तेरै मनि भावा ॥ (१०५४-७, मारू, मः ३)

sachay saahib tayrai man bhaavaa.

O my True Lord and Master, may I become pleasing to Your Mind.

नानकु साचु कहै बेनंती सचु देवहु सचि समाहा हे ॥१६॥१॥१०॥ (१०५४-७, मारू, मः ३)

naanak saach kahai baynantee sach dayvhu sach samaahaa hay. ||16||1||10||

Nanak offers this true prayer: O Lord, please bless me with Truth, that I may merge in the Truth. ||16||1||10||

मारू महला ३ ॥ (१०५४-८)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥ (१०५४-८, मारू, मः ३)

satgur sayvan say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

अनदिनु साचि नामि लिव लागी ॥ (१०५४-६, मारू, मः ३)

an-din saach naam liv laagee.

Night and day, they remain lovingly attuned to the True Name.

सदा सुखदाता रविआ घट अंतरि सबदि सचै ओमाहा हे ॥१॥ (१०५४-६, मारू, मः ३)

sadaa sukh-daata ravi-aa ghat antar sabad sachai omaahaa hay. ||1||

The Lord, the Giver of peace, abides forever deep within their hearts; they delight in the True Word of the Shabad. ||1||

नदरि करे ता गुरू मिलाए ॥ (१०५४-१०, मारू, मः ३)

nadar karay taa guroo milaa-ay.

When the Lord grants His Grace, one meets with the Guru.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥ (१०५४-१०, मारू, मः ३)

har kaa naam man vasaa-ay.

The Name of the Lord is enshrined within the mind.

हरि मनि वसिआ सदा सुखदाता सबदे मनि ओमाहा हे ॥२॥ (१०५४-१०, मारू, मः ३)

har man vasi-aa sadaa sukh-daata sabday man omaahaa hay. ||2||

The Lord, the Giver of peace, abides forever within the mind; the mind is delighted with the Word of the Shabad. ||2||

कृपा करे ता मेलि मिलाए ॥ (१०५४-११, मारू, मः ३)

kirpaa karay taa mayl milaa-ay.

When the Lord bestows His Mercy, He unites in His Union.

हउमै ममता सबदि जलाए ॥ (१०५४-११, मारू, मः ३)

ha-umai mamtaa sabad jalaa-ay.

Egotism and attachment are burned away by the Shabad.

सदा मुक्तु रहै इक रंगी नाही किसै नालि काहा हे ॥३॥ (१०५४-११, मारू, मः ३)

sadaa mukat rahai ik rangee naahee kisai naal kaahaa hay. ||3||

In the Love of the One Lord, one remains liberated forever; he is not in conflict with anyone. ||3||

बिनु सतिगुर सेवे घोर अंधारा ॥ (१०५४-१२, मारू, मः ३)

bin satgur sayvay ghor anDhaaraa.

Without serving the True Guru, there is only pitch-black darkness.

बिनु सबदै कोइ न पावै पारा ॥ (१०५४-१२, मारू, मः ३)

bin sabdai ko-ay na paavai paaraa.

Without the Shabad, no one crosses over to the other side.

जो सबदि राते महा बैरागी सो सचु सबदे लाहा हे ॥४॥ (१०५४-१२, मारू, मः ३)

jo sabad raatay mahaa bairaagee so sach sabday laahaa hay. ||4||

Those who are imbued with the Shabad, are very detached. They earn the profit of the True Word of the Shabad. ||4||

दुखु सुखु करतै धुरि लिखि पाइआ ॥ (१०५४-१३, मारू, मः ३)

dukh sukh kartai Dhur likh paa-i-aa.

Pain and pleasure are pre-ordained by the Creator.

दूजा भाउ आपि वरताइआ ॥ (१०५४-१३, मारू, मः ३)

doojaa bhaa-o aap vartaa-i-aa.

He Himself has caused the love of duality to be pervasive.

गुरुमुखि होवै सु अलिपतो वरतै मनमुख का किआ वेसाहा हे ॥५॥ (१०५४-१४, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so alipato vartai manmukh kaa ki-aa vaysaahaa hay. ||5||

One who becomes Gurmukh remains detached; how can anyone trust the self-willed manmukh? ||5||

से मनमुख जो सबदु न पछाणहि ॥ (१०५४-१४, मारू, मः ३)

say manmukh jo sabad na pachhaaneh.

Those who do not recognize the Shabad are manmukhs.

गुर के भै की सार न जाणहि ॥ (१०५४-१५, मारू, मः ३)

gur kay bhai kee saar na jaaneh.

They do not know the essence of the Fear of the Guru.

भै बिनु किउ निरभउ सचु पाईऐ जमु काढि लगगा साहा हे ॥६॥ (१०५४-१५, मारू, मः ३)

bhai bin ki-o nirbha-o sach paa-ee-ai jam kaadh la-aygaa saahaa hay. ||6||

Without this Fear, how can anyone find the Fearless True Lord? The Messenger of Death will pull the breath out. ||6||

अफरिओ जमु मारिआ न जाई ॥ (१०५४-१६, मारू, मः ३)

afri-o jam maari-aa na jaa-ee.

The invulnerable Messenger of Death cannot be killed.

गुर कै सबदे नेड़ि न आई ॥ (१०५४-१६, मारू, मः ३)

gur kai sabday nayrh na aa-ee.

The Word of the Guru's Shabad prevents him from approaching.

सबदु सुणे ता दूरहु भागै मतु मारे हरि जीउ वेपरवाहा हे ॥७॥ (१०५४-१६, मारू, मः ३)

sabad sunay taa Dhoorahu bhaagai matu maaray har jee-o vayparvaahaa hay. ||7||

When he hears the Word of the Shabad, he runs far away. He is afraid that the self-sufficient Dear Lord will kill him. ||7||

हरि जीउ की है सभ सिरकारा ॥ (१०५४-१७, मारू, मः ३)

har jee-o kee hai sabh sirkaaraa.

The Dear Lord is the Ruler above all.

एहु जमु किआ करे विचारा ॥ (१०५४-१७, मारू, मः ३)

ayhu jam ki-aa karay vichaaraa.

What can this wretched Messenger of Death do?

हुकमी बंदा हुकमु कमावै हुकमे कढदा साहा हे ॥८॥ (१०५४-१८, मारू, मः ३)

hukmee bandaa hukam kamaavai hukmay kadh-daa saahaa hay. ||8||

As slave to the Hukam of the Lord's Command, the mortal acts according to His Hukam. According to His Hukam, he is deprived of his breath. ||8||

गुरमुखि साचै कीआ अकारा ॥ (१०५४-१८, मारू, मः ३)

gurmukh saachai kee-aa akaaraa.

The Gurmukh realizes that the True Lord created the creation.

गुरमुखि पसरिआ सभु पासारा ॥ (१०५४-१९, मारू, मः ३)

gurmukh pasri-aa sabh paasaaraa.

The Gurmukh knows that the Lord has expanded the entire expanse.

गुरमुखि होवै सो सचु बूझै सबदि सचै सुखु ताहा हे ॥९॥ (१०५४-१९, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so sach boojhai sabad sachai sukh taahaa hay. ||9||

One who becomes Gurmukh, understands the True Lord. Through the True Word of the Shabad, he finds peace. ||9||

गुरमुखि जाता करमि बिधाता ॥ (१०५४-१९, मारू, मः ३)

gurmukh jaataa karam biDhaataa.

The Gurmukh knows that the Lord is the Architect of karma.

पन्ना १०५५

जुग चारे गुर सबदि पछाता ॥ (१०५५-१, मारू, मः ३)

jug chaaray gur sabad pachhaataa.

Throughout the four ages, he recognizes the Word of the Guru's Shabad.

गुरमुखि मरै न जनमै गुरमुखि गुरमुखि सबदि समाहा हे ॥१०॥ (१०५५-१, मारू, मः ३)

gurmukh marai na janmai gurmukh gurmukh sabad samaahaa hay. ||10||

The Gurmukh does not die, the Gurmukh is not reborn; the Gurmukh is immersed in the Shabad. ||10||

गुरमुखि नामि सबदि सालाहे ॥ (१०५५-२, मारू, मः ३)

gurmukh naam sabad saalaahay.

The Gurmukh praises the Naam, and the Shabad.

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥ (१०५५-२, मारू, मः ३)

agam agochar vayparvaahay.

God is inaccessible, unfathomable and self-sufficient.

एक नामि जुग चारि उधारे सबदे नाम विसाहा हे ॥११॥ (१०५५-२, मारू, मः ३)

ayk naam jug chaar uDhaaray sabday naam visaahaa hay. ||11||

The Naam, the Name of the One Lord, saves and redeems throughout the four ages. Through the Shabad, one trades in the Naam. ||11||

गुरमुखि साँति सदा सुखु पाए ॥ (१०५५-३, मारू, मः ३)

gurmukh saa^Nt sadaa sukh paa-ay.

The Gurmukh obtains eternal peace and tranquility.

गुरमुखि हिरदै नामु वसाए ॥ (१०५५-३, मारू, मः ३)

gurmukh hirdai naam vasaa-ay.

The Gurmukh enshrines the Naam within his heart.

गुरमुखि होवै सो नामु बूझै काटे दुरमति फाहा हे ॥१२॥ (१०५५-४, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so naam boojhai kaatay durmat faahaa hay. ||12||

One who becomes Gurmukh recognizes the Naam, and the noose of evil-mindedness is snapped. ||12||

गुरमुखि उपजै साचि समावै ॥ (१०५५-४, मारू, मः ३)

gurmukh upjai saach samaavai.

The Gurmukh wells up from, and then merges back into Truth.

ना मरि जम्मै न जूनी पावै ॥ (१०५५-४, मारू, मः ३)

naa mar jammai na joonee paavai.

He does not die and take birth, and is not consigned to reincarnation.

गुरमुखि सदा रहहि रंगि राते अनदिनु लैदे लाहा हे ॥१३॥ (१०५५-५, मारू, मः ३)

gurmukh sadaa raheh rang raatay an-din laiday laahaa hay. ||13||

The Gurmukh remains forever imbued with the color of the Lord's Love. Night and day, he earns a profit. ||13||

गुरमुखि भगत सोहहि दरबारे ॥ (१०५५-५, मारू, मः ३)

gurmukh bhagat soheh darbaaray.

The Gurmukhs, the devotees, are exalted and beautified in the Court of the Lord.

सची बाणी सबदि सवारे ॥ (१०५५-६, मारू, मः ३)

sachee banee sabad savaaray.

They are embellished with the True Word of His Bani, and the Word of the Shabad.

अनदिनु गुण गावै दिनु राती सहज सेती घरि जाहा हे ॥१४॥ (१०५५-६, मारू, मः ३)

an-din gun gaavai din raatee sahj saytee ghar jaahaa hay. ||14||

Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord, day and night, and they intuitively go to their own home. ||14||

सतिगुरु पूरा सबदु सुणाए ॥ (१०५५-७, मारू, मः ३)

satgur pooraa sabad sunaa-ay.

The Perfect True Guru proclaims the Shabad;

अनदिनु भगति करहु लिव लाए ॥ (१०५५-७, मारू, मः ३)

an-din bhagat karahu liv laa-ay.

night and day, remain lovingly attuned to devotional worship.

हरि गुण गावहि सद ही निर्मल निर्मल गुण पातिसाहा हे ॥१५॥ (१०५५-७, मारू, मः ३)

har gun gaavahi sad hee nirmal nirmal gun paatisaahaa hay. ||15||

One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, becomes immaculate; Immaculate are the Glorious Praises of the Sovereign Lord . ||15||

गुण का दाता सचा सोई ॥ (१०५५-८, मारू, मः ३)

gun kaa daataa sachaa so-ee.

The True Lord is the Giver of virtue.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥ (१०५५-८, मारू, मः ३)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

How rare are those who, as Gurmukh, understand this.

नानक जनु नामु सलाहे बिगसै सो नामु बेपरवाहा हे ॥१६॥२॥११॥ (१०५५-८, मारू, मः ३)

naanak jan naam salaahay bigsai so naam bayparvaahaa hay. ||16||2||11||

Servant Nanak praises the Naam; he blossoms forth in the ecstasy of the Name of the self-sufficient Lord. ||16||2||11||

मारू महला ३ ॥ (१०५५-९)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

हरि जीउ सेविहु अगम अपारा ॥ (१०५५-९, मारू, मः ३)

har jee-o sayvihu agam apaaraa.

Serve the Dear Lord, the inaccessible and infinite.

तिस दा अंतु न पाईऐ पारावारा ॥ (१०५५-१०, मारू, मः ३)

tis daa ant na paa-ee-ai paaraavaaraa.

He has no end or limitation.

गुर परसादि रविआ घट अंतरि तितु घटि मति अगाहा हे ॥१॥ (१०५५-१०, मारू, मः ३)

gur parsaad ravi-aa ghat antar tit ghat mat agaahaa hay. ||1||

By Guru's Grace, one who dwells upon the Lord deep within his heart - his heart is filled with infinite wisdom. ||1||

सभ महि वरतै एको सोई ॥ (१०५५-११, मारू, मः ३)

sabh meh vartai ayko so-ee.

The One Lord is pervading and permeating amidst all.

गुर परसादी परगटु होई ॥ (१०५५-११, मारू, मः ३)

gur parsaadee pargat ho-ee.

By Guru's Grace, He is revealed.

सभना प्रतिपाल करे जगजीवन देदा रिजकु सम्बाहा हे ॥२॥ (१०५५-११, मारू, मः ३)

sabhnaa partipaal karay jagjeevan daydaa rijak sambahaa hay. ||2||

The Life of the world nurtures and cherishes all, giving sustenance to all. ||2||

पूरै सतिगुरि बूझि बुझाइआ ॥ (१०५५-१२, मारू, मः ३)

poorai satgur boojh bujhaa-i-aa.

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

हुकमे ही सभु जगत् उपाइआ ॥ (१०५५-१२, मारू, मः ३)

hukmay hee sabh jagat upaa-i-aa.

By the Hukam of His Command, He created the entire Universe.

हुकमु मन्ने सोई सुखु पाए हुकमु सिरि साहा पातिसाहा हे ॥३॥ (१०५५-१२, मारू, मः ३)

hukam mannay so-ee sukh paa-ay hukam sir saahaa paatīsaahaa hay. ||3||

Whoever submits to His Command, finds peace; His Command is above the heads of kings and emperors. ||3||

सचा सतिगुरु सबदु अपारा ॥ (१०५५-१३, मारू, मः ३)

sachaa satgur sabad apaaraa.

True is the True Guru. Infinite is the Word of His Shabad.

तिस दै सबदि निसतरै संसारा ॥ (१०५५-१३, मारू, मः ३)

tis dai sabad nistarai sansaaraa.

Through His Shabad, the world is saved.

आपे करता करि करि वेखै देदा सास गिराहा हे ॥४॥ (१०५५-१४, मारू, मः ३)

aapay kartaa kar kar vaykhai daydaa saas giraahaa hay. ||4||

The Creator Himself created the creation; He gazes upon it, and blesses it with breath and nourishment. ||4||

कोटि मधे किसहि बुझाए ॥ (१०५५-१४, मारू, मः ३)

kot maDhay kish bujhaa-ay.

Out of millions, only a few understand.

गुर कै सबदि रते रंगु लाए ॥ (१०५५-१४, मारू, मः ३)

gur kai sabad ratay rang laa-ay.

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they are colored in His Love.

हरि सालाहहि सदा सुखदाता हरि बखसे भगति सलाहा हे ॥५॥ (१०५५-१५, मारू, मः ३)

har saalaahahi sadaa sukh-daata har bakhsay bhagat salaahaa hay. ||5||

They praise the Lord, the Giver of peace forever; the Lord forgives His devotees, and blesses them with His Praise. ||5||

सतिगुरु सेवहि से जन साचे ॥ (१०५५-१५, मारू, मः ३)

satgur sayveh say jan saachay.

Those humble beings who serve the True Guru are true.

जो मरि जम्महि काचनि काचे ॥ (१०५५-१६, मारू, मः ३)

jo mar jameh kaachan kaachay.

The falsest of the false die, only to be reborn.

अगम अगोचरु वेपरवाहा भगति वछलु अथाहा हे ॥६॥ (१०५५-१६, मारू, मः ३)

agam agochar vayparvaahaa bhagat vachhal athaahaa hay. ||6||

The inaccessible, unfathomable, self-sufficient, incomprehensible Lord is the Lover of His devotees. ||6||

सतिगुरु पूरा साचु दृड़ाए ॥ (१०५५-१७, मारू, मः ३)

satgur pooraa saach drirh-aa-ay.

The Perfect True Guru implants Truth within.

सचै सबदि सदा गुण गाए ॥ (१०५५-१७, मारू, मः ३)

sachai sabad sadaa gun gaa-ay.

Through the True Word of the Shabad, they sing His Glorious Praises forever.

गुणदाता वरतै सभ अंतरि सिरि सिरि लिखदा साहा हे ॥७॥ (१०५५-१७, मारू, मः ३)

gundaataa vartai sabh antar sir sir likh-daa saahaa hay. ||7||

The Giver of virtue is pervading deep within the nucleus of all beings; He inscribes the time of destiny upon each and every person's head. ||7||

सदा हदूरि गुरमुखि जापै ॥ (१०५५-१८, मारू, मः ३)

sadaa hadoor gurmukh jaapai.

The Gurmukh knows that God is always ever-present.

सबदे सेवै सो जनु ध्रापै ॥ (१०५५-१८, मारू, मः ३)

sabday sayvai so jan Dharaapai.

That humble being who serves the Shabad, is comforted and fulfilled.

अनदिनु सेवहि सची बाणी सबदि सचै ओमाहा हे ॥८॥ (१०५५-१८, मारू, मः ३)

an-din sayveh sachee banee sabad sachai omaahaa hay. ||8||

Night and day, he serves the True Word of the Guru's Bani; he delights in the True Word of the Shabad. ||8||

अगिआनी अंधा बहु कर्म दृड़ाए ॥ (१०५५-१६, मारू, मः ३)

agi-aanee anDhaa baho karam drirh-aa-ay.

The ignorant and blind cling to all sorts of rituals.

मनहठि कर्म फिरि जोनी पाए ॥ (१०५५-१६, मारू, मः ३)

manhath karam fir jonee paa-ay.

They stubborn-mindedly perform these rituals, and are consigned to reincarnation.

पन्ना १०५६

बिखिआ कारणि लबु लोभु कमावहि दुरमति का दोराहा हे ॥६॥ (१०५६-१, मारू, मः ३)

bikhi-aa kaaranlab lobh kamaaveh durmat kaa doraahaa hay. ||9||

For the sake of poison, they act in greed and possessiveness, and evil-minded duality. ||9||

पूरा सतिगुरु भगति दृड़ाए ॥ (१०५६-१, मारू, मः ३)

pooraa satgur bhagat drirh-aa-ay.

The Perfect True Guru implants devotional worship within.

गुर कै सबदि हरि नामि चितु लाए ॥ (१०५६-२, मारू, मः ३)

gur kai sabad har naam chit laa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, he lovingly centers his consciousness on the Lord's Name.

मनि तनि हरि रविआ घट अंतरि मनि भीनै भगति सलाहा हे ॥१०॥ (१०५६-२, मारू, मः ३)

man tan har ravi-aa ghat antar man bheenai bhagat salaahaa hay. ||10||

The Lord pervades his mind, body and heart; deep within, his mind is drenched with devotional worship and praise of the Lord. ||10||

मेरा प्रभु साचा असुर संघारणु ॥ (१०५६-३, मारू, मः ३)

mayraa parabh saachaa asur sanghaaranu.

My True Lord God is the Destroyer of demons.

गुर कै सबदि भगति निसतारणु ॥ (१०५६-३, मारू, मः ३)

gur kai sabad bhagat nistaaranu.

Through the Word of the Guru's Shabad, His devotees are saved.

मेरा प्रभु साचा सद ही साचा सिरि साहा पातिसाहा हे ॥११॥ (१०५६-३, मारू, मः ३)

mayraa parabh saachaa sadh hee saachaa sir saahaa paatisaahaa hay. ||11||

My True Lord God is forever True. He is the Emperor over the heads of kings. ||11||

से भगत सचे तेरै मनि भाए ॥ (१०५६-४, मारू, मः ३)

say bhagat sachay tayrai man bhaa-ay.

True are those devotees, who are pleasing to Your Mind.

दरि कीरतनु करहि गुर सबदि सुहाए ॥ (१०५६-४, मारू, मः ३)

dar keertan karahi gur sabadh suhaa-ay.

They sing the Kirtan of His Praises at His Door; they are embellished and exalted by the Word of the Guru's Shabad.

साची बाणी अनदिनु गावहि निर्धन का नामु वेसाहा हे ॥१२॥ (१०५६-५, मारू, मः ३)

saachee banee an-din gaavahi nirDhan kaa naam vaysaahaa hay. ||12||

Night and day, they sing the True Word of His Bani. The Naam is the wealth of the poor. ||12||

जिन आपे मेलि विछोड़हि नाही ॥ (१०५६-५, मारू, मः ३)

jin aapay mayl vichhorheh naahee.

Those whom You unite, Lord, are never separated again.

गुर कै सबदि सदा सालाही ॥ (१०५६-६, मारू, मः ३)

gur kai sabadh sada saalaahee.

Through the Word of the Guru's Shabad, they praise You forever.

सभना सिरि तू एको साहिबु सबदे नामु सलाहा हे ॥१३॥ (१०५६-६, मारू, मः ३)

sabhnaa sir too ayko saahib sabday naam salaahaa hay. ||13||

You are the One Lord and Master over all. Through the Shabad, the Naam is praised. ||13||

बिनु सबदै तुधुनो कोई न जाणी ॥ (१०५६-६, मारू, मः ३)

bin sabdai tuDhuno ko-ee na jaanee.

Without the Shabad, no one knows You.

तुधु आपे कथी अकथ कहाणी ॥ (१०५६-७, मारू, मः ३)

tuDh aapay kathee akath kahaanee.

You Yourself speak the Unspoken Speech.

आपे सबदु सदा गुरु दाता हरि नामु जपि सम्बाहा हे ॥१४॥ (१०५६-७, मारू, मः ३)

aapay sabad sadaa gur daataa har naam jap sambhaahaa hay. ||14||

You Yourself are the Shabad forever, the Guru, the Great Giver; chanting the Lord's Name, You bestow Your treasure. ||14||

तू आपे करता सिरजणहारा ॥ (१०५६-८, मारू, मः ३)

too aapay kartaa sirjanhaaraa.

You Yourself are the Creator of the Universe.

तेरा लिखिआ कोइ न मेटणहारा ॥ (१०५६-८, मारू, मः ३)

tayraa likhi-aa ko-ay na maytanhaaraa.

No one can erase what You have written.

गुरुमुखि नामु देवहि तू आपे सहसा गणत न ताहा हे ॥१५॥ (१०५६-८, मारू, मः ३)

gurmukh naam dayveh too aapay sahsaa ganat na taahaa hay. ||15||

You Yourself bless the Gurmukh with the Naam, who is no longer skeptical, and is not held to account. ||15||

भगत सचे तेरै दरवारे ॥ (१०५६-९, मारू, मः ३)

bhagat sachay tayrai darvaaray.

Your true devotees stand at the Door of Your Court.

सबदे सेवनि भाइ पिआरे ॥ (१०५६-९, मारू, मः ३)

sabday sayvan bhaa-ay pi-aaray.

They serve the Shabad with love and affection.

नानक नामि रते बैरागी नामे कारजु सोहा हे ॥१६॥३॥१२॥ (१०५६-१०, मारू, मः ३)

naanak naam ratay bairagee naamay kaaraj sohaa hay. ||16||3||12||

O Nanak, those who are attuned to the Naam remain detached; through the Naam, their affairs are resolved. ||16||3||12||

मारू महला ३ ॥ (१०५६-१०)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

मेरै प्रभि साचै इकु खेलु रचाइआ ॥ (१०५६-१०, मारू, मः ३)

mayrai parabh saachai ik khayl rachaa-i-aa.

My True Lord God has staged a play.

कोइ न किस ही जेहा उपाइआ ॥ (१०५६-११, मारू, मः ३)

ko-ay na kis hee jayhaa upaa-i-aa.
He has created no one like anyone else.

आपे फरकु करे वेखि विगसै सभि रस देही माहा हे ॥१॥ (१०५६-११, मारू, मः ३)

aapay farak karay vaykh vigsai sabh ras dayhee maahaa hay. ||1||
He made them different, and he gazes upon them with pleasure; he placed all the flavors in the body. ||1||

वाजै पउणु तै आपि वजाए ॥ (१०५६-१२, मारू, मः ३)

vaajai pa-un tai aap vajaa-ay.
You Yourself vibrate the beat of the breath.

सिव सकती देही महि पाए ॥ (१०५६-१२, मारू, मः ३)

siv saktee dayhee meh paa-ay.
Shiva and Shakti, energy and matter - You have placed them into the body.

गुर परसादी उलटी होवै गिआन रतनु सबदु ताहा हे ॥२॥ (१०५६-१२, मारू, मः ३)

gur parsadee ultee hovai gi-aan ratan sabad taahaa hay. ||2||
By Guru's Grace, one turns away from the world, and attains the jewel of spiritual wisdom, and the Word of the Shabad. ||2||

अंधेरा चानणु आपे कीआ ॥ (१०५६-१३, मारू, मः ३)

anDhayraa chaanan aapay kee-aa.
He Himself created darkness and light.

एको वरतै अवरु न बीआ ॥ (१०५६-१३, मारू, मः ३)

ayko vartai avar na bee-aa.
He alone is pervasive; there is no other at all.

गुर परसादी आपु पछाणै कमलु बिगसै बुधि ताहा हे ॥३॥ (१०५६-१४, मारू, मः ३)

gur parsadee aap pachhaanai kamal bigsai buDh taahaa hay. ||3||
One who realizes his own self - by Guru's Grace, the lotus of his mind blossoms forth. ||3||

अपणी गहण गति आपे जाणै ॥ (१०५६-१४, मारू, मः ३)

apnee gahan gat aapay jaanai.
Only He Himself knows His depth and extent.

होरु लोक सुणि सुणि आखि वखाणै ॥ (१०५६-१४, मारू, मः ३)

hor lok sun sun aakh vakhaanai.

Other people can only listen and hear what is spoken and said.

गिआनी होवै सु गुरमुखि बूझै साची सिफति सलाहा हे ॥४॥ (१०५६-१५, मारू, मः ३)

gi-aanee hovai so gurmukh boojhai saachee sifati salaahaa hay. ||4||

One who is spiritually wise, understands himself as Gurmukh; he praises the True Lord. ||4||

देही अंदरि वसतु अपारा ॥ (१०५६-१६, मारू, मः ३)

dayhee andar vasat apaaraa.

Deep within the body is the priceless object.

आपे कपट खुलावणहारा ॥ (१०५६-१६, मारू, मः ३)

aapay kapat khulaavanhaaraa.

He Himself opens the doors.

गुरमुखि सहजे अमृत पीवै तृसना अगनि बुझाहा हे ॥५॥ (१०५६-१६, मारू, मः ३)

gurmukh sehjay amrit peevai tarisnaa agan bujhaahaa hay. ||5||

The Gurmukh intuitively drinks in the Ambrosial Nectar, and the fire of desire is quenched. ||5||

सभि रस देही अंदरि पाए ॥ (१०५६-१७, मारू, मः ३)

sabh ras dayhee andar paa-ay.

He placed all the flavors within the body.

विरले कउ गुरु सबदु बुझाए ॥ (१०५६-१७, मारू, मः ३)

virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.

How rare are those who understand, through the Word of the Guru's Shabad.

अंदरु खोजे सबदु सालाहे बाहरि काहे जाहा हे ॥६॥ (१०५६-१७, मारू, मः ३)

andar khojay sabad saalaahay baahar kaahay jaahaa hay. ||6||

So search within yourself, and praise the Shabad. Why run around outside your self? ||6||

विणु चाखे सादु किसै न आइआ ॥ (१०५६-१८, मारू, मः ३)

vin chaakhay saad kisai na aa-i-aa.

Without tasting, no one enjoys the flavor.

गुर कै सबदि अमृत पीआइआ ॥ (१०५६-१८, मारू, मः ३)

gur kai sabad̥ amrit̥ pee-aa-i-aa.

Through the Word of the Guru's Shabad, one drinks in the Ambrosial Nectar.

अमृत पी अमरा पदु होए गुर कै सबदि रस ताहा हे ॥७॥ (१०५६-१९, मारू, मः ३)

amrit̥ pee amraa pad̥ ho-ay gur kai sabad̥ ras taahaa hay. ||7||

The Ambrosial Nectar is drunk, and the immortal status is obtained, when one obtains the sublime essence of the Guru's Shabad. ||7||

आपु पछाणै सो सभि गुण जाणै ॥ (१०५६-१९, मारू, मः ३)

aap pachhaanai so sabh̥ gun̥ jaanai.

One who realizes himself, knows all virtues.

पन्ना १०५७

गुर कै सबदि हरि नामु वखाणै ॥ (१०५७-१, मारू, मः ३)

gur kai sabad̥ har naam vakhaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he chants the Name of the Lord.

अनदिनु नामि रता दिनु राती माइआ मोहु चुकाहा हे ॥८॥ (१०५७-१, मारू, मः ३)

an-din naam rataa din raatee maa-i-aa moh chukaahaa hay. ||8||

Night and day, he remains imbued with the Naam, day and night; he is rid of emotional attachment to Maya. ||8||

गुर सेवा ते सभु किछु पाए ॥ (१०५७-२, मारू, मः ३)

gur sayvaa tay sabh̥ kichh̥ paa-ay.

Serving the Guru, all things are obtained;

हउमै मेरा आपु गवाए ॥ (१०५७-२, मारू, मः ३)

ha-umai mayraa aap gavaa-ay.

egotism, possessiveness and self-conceit are taken away.

आपे कृपा करे सुखदाता गुर कै सबदे सोहा हे ॥९॥ (१०५७-२, मारू, मः ३)

aapay kirpaa karay sukh-daata gur kai sabday sohaa hay. ||9||

The Lord, the Giver of peace Himself grants His Grace; He exalts and adorns with the Word of the Guru's Shabad. ||9||

गुर का सबदु अमृत है बाणी ॥ (१०५७-३, मारू, मः ३)

gur kaa sabad amrit hai baanee.

The Guru's Shabad is the Ambrosial Bani.

अनदिनु हरि का नामु वखाणी ॥ (१०५७-३, मारू, मः ३)

an-din har kaa naam vakhaanee.

Night and day, chant the Name of the Lord.

हरि हरि सचा वसै घट अंतरि सो घटु निरमलु ताहा हे ॥१०॥ (१०५७-३, मारू, मः ३)

har har sachaa vasai ghat antar so ghat nirmal taahaa hay. ||10||

That heart becomes immaculate, which is filled with the True Lord, Har, Har. ||10||

सेवक सेवहि सबदि सलाहहि ॥ (१०५७-४, मारू, मः ३)

sayvak sayveh sabad salaaheh.

His servants serve, and praise His Shabad.

सदा रंगि राते हरि गुण गावहि ॥ (१०५७-४, मारू, मः ३)

sadaa rang raatay har gun gaavahi.

Imbued forever with the color of His Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

आपे बखसे सबदि मिलाए परमल वासु मनि ताहा हे ॥११॥ (१०५७-५, मारू, मः ३)

aapay bakhsay sabad milaa-ay parmal vaas man taahaa hay. ||11||

He Himself forgives, and unites them with the Shabad; the fragrance of sandalwood permeates their minds. ||11||

सबदे अकथु कथे सालाहे ॥ (१०५७-५, मारू, मः ३)

sabday akath kathay saalaahay.

Through the Shabad, they speak the Unspoken, and praise the Lord.

मेरे प्रभ साचे वेपरवाहे ॥ (१०५७-६, मारू, मः ३)

mayray parabh saachay vayparvaahay.

My True Lord God is self-sufficient.

आपे गुणदाता सबदि मिलाए सबदै का रसु ताहा हे ॥१२॥ (१०५७-६, मारू, मः ३)

aapay gundaataa sabad milaa-ay sabdai kaa ras taahaa hay. ||12||

The Giver of virtue Himself unites them with the Shabad; they enjoy the sublime essence of the Shabad. ||12||

मनमुखु भूला ठउर न पाए ॥ (१०५७-६, मारू, मः ३)

manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.

The confused, self-willed manmukhs find no place of rest.

जो धुरि लिखिआ सु कर्म कमाए ॥ (१०५७-७, मारू, मः ३)

jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-ay.

They do those deeds which they are pre-destined to do.

बिखिआ राते बिखिआ खोजै मरि जनमै दुखु ताहा हे ॥१३॥ (१०५७-७, मारू, मः ३)

bikhi-aa raatay bikhi-aa khojai mar janmai dukh taahaa hay. ||13||

Imbued with poison, they search out poison, and suffer the pains of death and rebirth. ||13||

आपे आपि आपि सालाहे ॥ (१०५७-८, मारू, मः ३)

aapay aap aap saalaahay.

He Himself praises Himself.

तेरे गुण प्रभ तुझ ही माहे ॥ (१०५७-८, मारू, मः ३)

tayray gun parabh tujh hee maahay.

Your Glorious Virtues are within You alone, God.

तू आपि सचा तेरी बाणी सची आपे अलखु अथाहा हे ॥१४॥ (१०५७-८, मारू, मः ३)

too aap sachaa tayree bane sachee aapay alakh athaahaa hay. ||14||

You Yourself are True, and True is the Word of Your Bani. You Yourself are invisible and unknowable. ||14||

बिनु गुर दाते कोइ न पाए ॥ (१०५७-९, मारू, मः ३)

bin gur daatay ko-ay na paa-ay.

Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord,

लख कोटी जे कर्म कमाए ॥ (१०५७-९, मारू, मः ३)

lakh kotee jay karam kamaa-ay.

though one may make hundreds of thousands and millions of attempts.

गुर किरपा ते घट अंतरि वसिआ सबदे सचु सालाहा हे ॥१५॥ (१०५७-९, मारू, मः ३)

gur kirpaa tay ghat antar vasi-aa sabday sach saalaahaa hay. ||15||

By Guru's Grace, He dwells deep within the heart; through the Shabad, praise the True Lord. ||15||

से जन मिले धुरि आपि मिलाए ॥ (१०५७-१०, मारू, मः ३)

say jan milay Dhur aap milaa-ay.

They alone meet Him, whom the Lord unites with Himself.

साची बाणी सबदि सुहाए ॥ (१०५७-१०, मारू, मः ३)

saachee ba^{nee} sabad^u suhaa-ay.

They are adorned and exalted with the True Word of His Bani, and the Shabad.

नानक जनु गुण गावै नित साचे गुण गावह गुणी समाहा हे ॥१६॥४॥१३॥ (१०५७-११, मारू, मः ३)

naanak jan gun gaavai nit saachay gun gaavah gun^{ee} samaahaa hay. ||16||4||13||

Servant Nanak continually sings the Glorious Praises of the True Lord; singing His Glories, he is immersed in the Glorious Lord of Virtue. ||16||4||13||

मारू महला ३ ॥ (१०५७-११)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

निहचलु एकु सदा सचु सोई ॥ (१०५७-१२, मारू, मः ३)

nihchal ayk sad^{aa} sach so-ee.

The One Lord is eternal and unchanging, forever True.

पूरे गुर ते सोझी होई ॥ (१०५७-१२, मारू, मः ३)

pooray gur tay soj^{hee} ho-ee.

Through the Perfect Guru, this understanding is obtained.

हरि रसि भीने सदा धिआइनि गुरमति सीलु सन्नाहा हे ॥१॥ (१०५७-१२, मारू, मः ३)

har ras b^{heen}ay sad^{aa} Dhi-aa-in gurmat^u seel sannaahaa hay. ||1||

Those who are drenched with the sublime essence of the Lord, meditate forever on Him; following the Guru's Teachings, they obtain the armor of humility. ||1||

अंदरि रंगु सदा सचिआरा ॥ (१०५७-१३, मारू, मः ३)

andar rang sad^{aa} sachi-aaraa.

Deep within, they love the True Lord forever.

गुर कै सबदि हरि नामि पिआरा ॥ (१०५७-१३, मारू, मः ३)

gur kai sabad^u har naam pi-aaraa.

Through the Word of the Guru's Shabad, they love the Lord's Name.

नउ निधि नामु वसिआ घट अंतरि छोडिआ माइआ का लाहा हे ॥२॥ (१०५७-१३, मारू, मः ३)

na-o niDh naam vasi-aa ghat antar chhodi-aa maa-i-aa kaa laahaa hay. ||2||

The Naam, the embodiment of the nine treasures, abides within their hearts; they renounce the profit of Maya. ||2||

रईअति राजे दुरमति दोई ॥ (१०५७-१४, मारू, मः ३)

ra-ee-at raajay durmat do-ee.

Both the king and his subjects are involved in evil-mindedness and duality.

बिनु सतिगुर सेवे एकु न होई ॥ (१०५७-१४, मारू, मः ३)

bin satgur sayvay ayk na ho-ee.

Without serving the True Guru, they do not become one with the Lord.

एकु धिआइनि सदा सुखु पाइनि निहचलु राजु तिनाहा हे ॥३॥ (१०५७-१५, मारू, मः ३)

ayk Dhi-aa-in sadaa sukh paa-in nihchal raaj tinaahaa hay. ||3||

Those who meditate on the One Lord find eternal peace. Their power is eternal and unfailing. ||3||

आवणु जाणा रखै न कोई ॥ (१०५७-१५, मारू, मः ३)

aavan jaanaa rakhai na ko-ee.

No one can save them from coming and going.

जम्मणु मरणु तिसै ते होई ॥ (१०५७-१६, मारू, मः ३)

jaman maran tisai tay ho-ee.

Birth and death come from Him.

गुरमुखि साचा सदा धिआवहु गति मुकति तिसै ते पाहा हे ॥४॥ (१०५७-१६, मारू, मः ३)

gurmukh saachaa sadaa Dhi-aavahu gat mukat tisai tay paahaa hay. ||4||

The Gurmukh meditates forever on the True Lord. Emancipation and liberation are obtained from Him. ||4||

सचु संजमु सतिगुरू दुआरै ॥ (१०५७-१७, मारू, मः ३)

sach sanjam satguroo du-aarai.

Truth and self-control are found through the Door of the True Guru.

हउमै क्रोधु सबदि निवारै ॥ (१०५७-१७, मारू, मः ३)

ha-umai kroDh sabad nivaarai.

Egotism and anger are silenced through the Shabad.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाईऐ सीलु संतोखु सभु ताहा हे ॥५॥ (१०५७-१७, मारू, मः ३)

satgur sayv sadāa sukh paa-ee-ai seel santokh sabh taahaa hay. ||5||

Serving the True Guru, lasting peace is found; humility and contentment all come from Him. ||5||

हउमै मोहु उपजै संसारा ॥ (१०५७-१८, मारू, मः ३)

ha-umai moh upjai sansaaraa.

Out of egotism and attachment, the Universe welled up.

सभु जगु बिनसै नामु विसारा ॥ (१०५७-१८, मारू, मः ३)

sabh jag binsai naam visaaraa.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, all the world perishes.

बिनु सतिगुरु सेवे नामु न पाईऐ नामु सचा जगि लाहा हे ॥६॥ (१०५७-१८, मारू, मः ३)

bin satgur sayvay naam na paa-ee-ai naam sachaa jag laahaa hay. ||6||

Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. The Naam is the True profit in this world. ||6||

सचा अमरु सबदि सुहाइआ ॥ (१०५७-१९, मारू, मः ३)

sachaa amar sabad suhaa-i-aa.

True is His Will, beautiful and pleasing through the Word of the Shabad.

पंच सबद मिलि वाजा वाइआ ॥ (१०५७-१९, मारू, मः ३)

panch sabad mil vaajaa vaa-i-aa.

The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resonate.

पन्ना १०५८

सदा कारजु सचि नामि सुहेला बिनु सबदै कारजु केहा हे ॥७॥ (१०५८-१, मारू, मः ३)

sadāa kaaraj sach naam suhaylaa bin sabdai kaaraj kayhaa hay. ||7||

Through the True Name, one's actions are forever embellished. Without the Shabad, what can anyone do? ||7||

खिन महि हसै खिन महि रोवै ॥ (१०५८-१, मारू, मः ३)

khin meh hasai khin meh rovai.

One instant, he laughs, and the next instant, he cries.

दूजी दुरमति कारजु न होवै ॥ (१०५८-२, मारू, मः ३)

doojee durmat kaaraj na hovai.

Because of duality and evil-mindedness, his affairs are not resolved.

संजोगु विजोगु करतै लिखि पाए किरतु न चलै चलाहा हे ॥८॥ (१०५८-२, मारू, मः ३)

sanjog vijog kartai likh paa-ay kirat na chalai chalaahaa hay. ||8||

Union and separation are pre-ordained by the Creator. Actions already committed cannot be taken back. ||8||

जीवन मुकति गुर सबदु कमाए ॥ (१०५८-३, मारू, मः ३)

jeevan mukat gur sabad kamaa-ay.

One who lives the Word of the Guru's Shabad becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive.

हरि सिउ सद ही रहै समाए ॥ (१०५८-३, मारू, मः ३)

har si-o sad hee rahai samaa-ay.

He remains forever immersed in the Lord.

गुर किरपा ते मिलै वडिआई हउमै रोगु न ताहा हे ॥९॥ (१०५८-३, मारू, मः ३)

gur kirpaa tay milai vadi-aa-ee ha-umai rog na taahaa hay. ||9||

By Guru's Grace, one is blessed with glorious greatness; he is not afflicted by the disease of egotism. ||9||

रस कस खाए पिंडु वधाए ॥ (१०५८-४, मारू, मः ३)

ras kas khaa-ay pind vaDhaa-ay.

Eating tasty delicacies, he fattens up his body

भेख करै गुर सबदु न कमाए ॥ (१०५८-४, मारू, मः ३)

bhaykh karai gur sabad na kamaa-ay.

and wears religious robes, but he does not live to the Word of the Guru's Shabad.

अंतरि रोगु महा दुखु भारी बिसटा माहि समाहा हे ॥१०॥ (१०५८-४, मारू, मः ३)

antar rog mahaa dukh bhaaree bistaa maahi samaahaa hay. ||10||

Deep with the nucleus of his being is the great disease; he suffers terrible pain, and eventually sinks into the manure. ||10||

बेद पढ़हि पढ़ि बादु वखाणहि ॥ (१०५८-५, मारू, मः ३)

bayd parheh parh baad vakaaneh.

He reads and studies the Vedas, and argues about them;

घट महि ब्रह्म तिसु सबदि न पछाणहि ॥ (१०५८-५, मारू, मः ३)

ghat meh barahm tis sabad na pachhaaneh.

God is within his own heart, but he does not recognize the Word of the Shabad.

गुरमुखि होवै सु ततु बिलोवै रसना हरि रसु ताहा हे ॥११॥ (१०५८-६, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so tat bilovai rasnaa har ras taahaa hay. ||11||

One who becomes Gurmukh churns the essence of reality; his tongue savors the sublime essence of the Lord. ||11||

घरि वथु छोडहि बाहरि धावहि ॥ (१०५८-६, मारू, मः ३)

ghar vath chhodeh baahar Dhaaveh.

Those who forsake the object within their own hearts, wander outside.

मनमुख अंधे सादु न पावहि ॥ (१०५८-७, मारू, मः ३)

manmukh anDhay saad na paavahi.

The blind, self-willed manmukhs do not taste the flavor of God.

अन रस राती रसना फीकी बोले हरि रसु मूलि न ताहा हे ॥१२॥ (१०५८-७, मारू, मः ३)

an ras raatee rasnaa feekee bolay har ras mool na taahaa hay. ||12||

Imbued with the taste of another, their tongues speak tasteless, insipid words. They never taste the sublime essence of the Lord. ||12||

मनमुख देही भरमु भतारो ॥ (१०५८-८, मारू, मः ३)

manmukh dayhee bharam bhataaro.

The self-willed manmukh has doubt as his spouse.

दुरमति मरै नित होइ खुआरो ॥ (१०५८-८, मारू, मः ३)

durmat marai nit ho-ay khu-aaro.

He dies of evil-mindedness, and suffers forever.

कामि क्रोधि मनु दूजै लाइआ सुपनै सुखु न ताहा हे ॥१३॥ (१०५८-८, मारू, मः ३)

kaam kroDh man doojai laa-i-aa supnai sukh na taahaa hay. ||13||

His mind is attached to sexual desire, anger and duality, and he does not find peace, even in dreams. ||13||

कंचन देही सबदु भतारो ॥ (१०५८-९, मारू, मः ३)

kanchan dayhee sabad bhataaro.

The body becomes golden, with the Word of the Shabad as its spouse.

अनदिनु भोग भोगे हरि सिउ पिआरो ॥ (१०५८-६, मारू, मः ३)

an-din bhog bhogay har si-o pi-aaro.

Night and day, enjoy the enjoyments, and be in love with the Lord.

महला अंदरि गैर महलु पाए भाणा बुझि समाहा हे ॥१४॥ (१०५८-१०, मारू, मः ३)

mehlaa andar gair mahal paa-ay bhaanaa bujh samaahaa hay. ||14||

Deep within the mansion of the self, one finds the Lord, who transcends this mansion.
Realizing His Will, we merge in Him. ||14||

आपे देवै देवणहारा ॥ (१०५८-१०, मारू, मः ३)

aapay dayvai dayvanhaaraa.

The Great Giver Himself gives.

तिसु आगै नही किसै का चारा ॥ (१०५८-१०, मारू, मः ३)

tis aagai nahee kisai kaa chaaraa.

No one has any power to stand against Him.

आपे बखसे सबदि मिलाए तिस दा सबदु अथाहा हे ॥१५॥ (१०५८-११, मारू, मः ३)

aapay bakhsay sabad milaa-ay tis daa sabad athaahaa hay. ||15||

He Himself forgives, and unites us with the Shabad; The Word of His Shabad is unfathomable. ||15||

जीउ पिंडु सभु है तिसु केरा ॥ (१०५८-११, मारू, मः ३)

jee-o pind sabh hai tis kayraa.

Body and soul, all belong to Him.

सचा साहिबु ठाकुरु मेरा ॥ (१०५८-१२, मारू, मः ३)

sachaa saahib thaakur mayraa.

The True Lord is my only Lord and Master.

नानक गुरबाणी हरि पाइआ हरि जपु जापि समाहा हे ॥१६॥५॥१४॥ (१०५८-१२, मारू, मः ३)

naanak gurbaanee har paa-i-aa har jap jaap samaahaa hay. ||16||5||14||

O Nanak, through the Word of the Guru's Bani, I have found the Lord. Chanting the Lord's Chant, I merge in Him. ||16||5||14||

मारू महला ३ ॥ (१०५८-१३)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥ (१०५८-१३, मारू, मः ३)

gurmukh naad bayd beechaar.

The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad instead of the Vedas.

गुरमुखि गिआनु धिआनु आपारु ॥ (१०५८-१३, मारू, मः ३)

gurmukh gi-aan Dhi-aan aapaar.

The Gurmukh attains infinite spiritual wisdom and meditation.

गुरमुखि कार करे प्रभ भावै गुरमुखि पूरा पाइदा ॥१॥ (१०५८-१३, मारू, मः ३)

gurmukh kaar karay parabh bhaavai gurmukh pooraa paa-idaa. ||1||

The Gurmukh acts in harmony with God's Will; the Gurmukh finds perfection. ||1||

गुरमुखि मनूआ उलटि परावै ॥ (१०५८-१४, मारू, मः ३)

gurmukh manoo-aa ulat paraavai.

The mind of the Gurmukh turns away from the world.

गुरमुखि बाणी नादु वजावै ॥ (१०५८-१४, मारू, मः ३)

gurmukh banee naad vajaavai.

The Gurmukh vibrates the Naad, the sound current of the Guru's Bani.

गुरमुखि सचि रते बैरागी निज घरि वासा पाइदा ॥२॥ (१०५८-१५, मारू, मः ३)

gurmukh sach ratay bairaagee nij ghar vaasaa paa-idaa. ||2||

The Gurmukh, attuned to the Truth, remains detached, and dwells in the home of the self deep within. ||2||

गुर की साखी अमृत भाखी ॥ (१०५८-१५, मारू, मः ३)

gur kee saakhee amrit bhaakhee.

I speak the Ambrosial Teachings of the Guru.

सचै सबदे सचु सुभाखी ॥ (१०५८-१५, मारू, मः ३)

sachai sabday sach subhaakhee.

I lovingly chant the Truth, through the True Word of the Shabad.

सदा सचि रंगि राता मनु मेरा सचे सचि समाइदा ॥३॥ (१०५८-१६, मारू, मः ३)

sadaa sach rang raataa man mayraa sachay sach samaa-idaa. ||3||

My mind remains forever imbued with the Love of the True Lord. I am immersed in the Truest of the True. ||3||

गुरमुखि मनु निरमलु सत सरि नावै ॥ (१०५८-१६, मारू, मः ३)

gurmukh man nirmal sat sar naavai.

Immaculate and pure is the mind of the Gurmukh, who bathes in the Pool of Truth.

मैलु न लागै सचि समावै ॥ (१०५८-१७, मारू, मः ३)

mail na laagai sach samaavai.

No filth attaches to him; he merges in the True Lord.

सचो सचु कमावै सद ही सची भगति दृड़ाइदा ॥४॥ (१०५८-१७, मारू, मः ३)

sacho sach kamaavai sad hee sachee bhagat darirhaa-idaa. ||4||

He truly practices Truth forever; true devotion is implanted within him. ||4||

गुरमुखि सचु बैणी गुरमुखि सचु नैणी ॥ (१०५८-१८, मारू, मः ३)

gurmukh sach bainee gurmukh sach nainee.

True is the speech of the Gurmukh; true are the eyes of the Gurmukh.

गुरमुखि सचु कमावै करणी ॥ (१०५८-१८, मारू, मः ३)

gurmukh sach kamaavai karnee.

The Gurmukh practices and lives the Truth.

सद ही सचु कहै दिनु राती अवरा सचु कहाइदा ॥५॥ (१०५८-१८, मारू, मः ३)

sad hee sach kahai din raatee avraa sach kahaa-idaa. ||5||

He speaks the Truth forever, day and night, and inspires others to speak the Truth. ||5||

गुरमुखि सची ऊतम बाणी ॥ (१०५८-१९, मारू, मः ३)

gurmukh sachee ootam banee.

True and exalted is the speech of the Gurmukh.

गुरमुखि सचो सचु वखाणी ॥ (१०५८-१९, मारू, मः ३)

gurmukh sacho sach vakhaanee.

The Gurmukh speaks Truth, only Truth.

गुरमुखि सद सेवहि सचो सचा गुरमुखि सबदु सुणाइदा ॥६॥ (१०५८-१९, मारू, मः ३)

gurmukh sad sayveh sacho sachaa gurmukh sabad sunaa-idaa. ||6||

The Gurmukh serves the Truest of the True forever; the Gurmukh proclaims the Word of the Shabad. ||6||

पन्ना १०५६

गुरमुखि होवै सु सोझी पाए ॥ (१०५६-१, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so sojhee paa-ay.

One who becomes Gurmukh understands.

हउमै माइआ भरमु गवाए ॥ (१०५६-१, मारू, मः ३)

ha-umai maa-i-aa bharam gavaa-ay.

He rids himself of egotism, Maya and doubt.

गुर की पउड़ी ऊतम ऊची दरि सचै हरि गुण गाइदा ॥७॥ (१०५६-२, मारू, मः ३)

gur kee pa-orhee ootam oochee dar sachai har gun gaa-idaa. ||7||

He ascends the sublime, exalted ladder of the Guru, and he sings the Glorious Praises of the Lord at His True Door. ||7||

गुरमुखि सचु संजमु करणी सारु ॥ (१०५६-२, मारू, मः ३)

gurmukh sach sanjam karnee saar.

The Gurmukh practices true self-control, and acts in excellence.

गुरमुखि पाए मोख दुआरु ॥ (१०५६-२, मारू, मः ३)

gurmukh paa-ay mokh du-aar.

The Gurmukh obtains the gate of salvation.

भाइ भगति सदा रंगि राता आपु गवाइ समाइदा ॥८॥ (१०५६-३, मारू, मः ३)

bhaa-ay bhagat sadaa rang raataa aap gavaa-ay samaa-idaa. ||8||

Through loving devotion, he remains forever imbued with the Lord's Love; eradicating self-conceit, he merges in the Lord. ||8||

गुरमुखि होवै मनु खोजि सुणाए ॥ (१०५६-३, मारू, मः ३)

gurmukh hovai man khoj sunaa-ay.

One who becomes Gurmukh examines his own mind, and instructs others.

सचै नामि सदा लिव लाए ॥ (१०५६-४, मारू, मः ३)

sachai naam sadaa liv laa-ay.

He is lovingly attuned to the True Name forever.

जो तिसु भावै सोई करसी जो सचे मनि भाइदा ॥९॥ (१०५६-४, मारू, मः ३)

jo tis bhaavai so-ee karsee jo sachay man bhaa-idaa. ||9||

They act in harmony with the Mind of the True Lord. ||9||

जा तिसु भावै सतिगुरू मिलाए ॥ (१०५६-४, मारू, मः ३)

jaa tis bhaavai satguroo milaa-ay.

As it pleases His Will, He unites us with the True Guru.

जा तिसु भावै ता मंनि वसाए ॥ (१०५६-५, मारू, मः ३)

jaa tis bhaavai taa man vasaa-ay.

As it pleases His Will, He comes to dwell within the mind.

आपणै भाणै सदा रंगि राता भाणै मंनि वसाइदा ॥१०॥ (१०५६-५, मारू, मः ३)

aapnai bhaanai sadaa rang raataa bhaanai man vasaa-idaa. ||10||

As it pleases His Will, He imbues us with His Love; as it pleases His Will, He comes to dwell in the mind. ||10||

मनहठि कर्म करे सो छीजै ॥ (१०५६-६, मारू, मः ३)

manhath karam karay so chheejai.

Those who act stubborn-mindedly are destroyed.

बहुते भेख करे नही भीजै ॥ (१०५६-६, मारू, मः ३)

bahutay bhaykh karay nahee bheejai.

Wearing all sorts of religious robes, they do not please the Lord.

बिखिआ राते दुखु कमावहि दुखे दुखि समाइदा ॥११॥ (१०५६-६, मारू, मः ३)

bikhi-aa raatay dukh kamaaveh dukhay dukh samaa-idaa. ||11||

Tinged by corruption, they earn only pain; they are immersed in pain. ||11||

गुरमुखि होवै सु सुखु कमाए ॥ (१०५६-७, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so sukh kamaa-ay.

One who becomes Gurmukh earns peace.

मरण जीवण की सोझी पाए ॥ (१०५६-७, मारू, मः ३)

maran jeevan kee sojhee paa-ay.

He comes to understand death and birth.

मरण जीवणु जो सम करि जाणै सो मेरे प्रभ भाइदा ॥१२॥ (१०५६-७, मारू, मः ३)

maran jeevan jo sam kar jaanai so mayray parab bhaa-idaa. ||12||

One who looks alike upon death and birth, is pleasing to my God. ||12||

गुरमुखि मरहि सु हहि परवाणु ॥ (१०५६-८, मारू, मः ३)

gurmukh mareh so heh parvaan.

The Gurmukh, while remaining dead, is respected and approved.

आवण जाणा सबदु पछाणु ॥ (१०५६-८, मारू, मः ३)

aavan jaanaa sabad pachhaan.

He realizes that coming and going are according to God's Will.

मरै न जम्मै ना दुखु पाए मन ही मनहि समाइदा ॥१३॥ (१०५६-९, मारू, मः ३)

marai na jammai naa dukh paa-ay man hee maneh samaa-idaa. ||13||

He does not die, he is not reborn, and he does not suffer in pain; his mind merges in the Mind of God. ||13||

से वडभागी जिनी सतिगुरु पाइआ ॥ (१०५६-९, मारू, मः ३)

say vadbhaagee jinee satgur paa-i-aa.

Very fortunate are those who find the True Guru.

हउमै विचहु मोहु चुकाइआ ॥ (१०५६-१०, मारू, मः ३)

ha-umai vichahu moh chukaa-i-aa.

They eradicate egotism and attachment from within.

मनु निरमलु फिरि मैलु न लागै दरि सचै सोभा पाइदा ॥१४॥ (१०५६-१०, मारू, मः ३)

man nirmal fir mail na laagai dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||

Their minds are immaculate, and they are never again stained with filth. They are honored at the Door of the True Court. ||14||

आपे करे कराए आपे ॥ (१०५६-१०, मारू, मः ३)

aapay karay karaa-ay aapay.

He Himself acts, and inspires all to act.

आपे वेखै थापि उथापे ॥ (१०५६-११, मारू, मः ३)

aapay vaykhai thaap uthaapay.

He Himself watches over all; He establishes and disestablishes.

गुरमुखि सेवा मेरे प्रभ भावै सचु सुणि लेखै पाइदा ॥१५॥ (१०५६-११, मारू, मः ३)

gurmukh sayvaa mayray parabh bhaavai sach sun laykhai paa-idaa. ||15||

The service of the Gurmukh is pleasing to my God; one who listens to the Truth is approved. ||15||

गुरमुखि सचो सचु कमावै ॥ (१०५६-१२, मारू, मः ३)

gurmukh sachō sach kamaavai.

The Gurmukh practices Truth, and only Truth.

गुरमुखि निरमलु मैलु न लावै ॥ (१०५६-१२, मारू, मः ३)

gurmukh nirmal mail na laavai.

The Gurmukh is immaculate; no filth attaches to him.

नानक नामि रते वीचारी नामे नामि समाइदा ॥१६॥१॥१५॥ (१०५६-१२, मारू, मः ३)

naanak naam ratay veechaaree naamay naam samaa-idaa. ||16||1||15||

O Nanak, those who contemplate the Naam are imbued with it. They merge in the Naam, the Name of the Lord. ||16||1||15||

मारू महला ३ ॥ (१०५६-१३)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

आपे सृसटि हुकमि सभ साजी ॥ (१०५६-१३, मारू, मः ३)

aapay sarisat hukam sabh saajee.

He Himself fashioned the Universe, through the Hukam of His Command.

आपे थापि उथापि निवाजी ॥ (१०५६-१३, मारू, मः ३)

aapay thaap uthaap nivaajee.

He Himself establishes and disestablishes, and embellishes with grace.

आपे निआउ करे सभु साचा साचे साचि मिलाइदा ॥१॥ (१०५६-१४, मारू, मः ३)

aapay ni-aa-o karay sabh saachaa saachay saach milaa-idaa. ||1||

The True Lord Himself administers all justice; through Truth, we merge in the True Lord. ||1||

काइआ कोटु है आकारा ॥ (१०५६-१४, मारू, मः ३)

kaa-i-aa kot hai aakaaraa.

The body takes the form of a fortress.

माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥ (१०५६-१५, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.

Emotional attachment to Maya has expanded throughout its expanse.

बिनु सबदै भसमै की ढेरी खेहू खेह रलाइदा ॥२॥ (१०५६-१५, मारू, मः ३)

bin sabdai bhasmai kee dhayree khayhoo khayh ralaai-idaa. ||2||

Without the Word of the Shabad, the body is reduced to a pile of ashes; in the end, dust mingles with dust. ||2||

काइआ कंचन कोटु अपारा ॥ (१०५६-१५, मारू, मः ३)

kaa-i-aa kanchan kot apaaraa.

The body is the infinite fortress of gold;

जिसु विचि रविआ सबदु अपारा ॥ (१०५६-१६, मारू, मः ३)

jis vich ravi-aa sabad apaaraa.

it is permeated by the Infinite Word of the Shabad.

गुरमुखि गावै सदा गुण साचे मिलि प्रीतम सुखु पाइदा ॥३॥ (१०५६-१६, मारू, मः ३)

gurmukh gaavai sadaa gun saachay mil pareetam sukh paa-idaa. ||3||

The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord forever; meeting his Beloved, he finds peace. ||3||

काइआ हरि मंदरु हरि आपि सवारे ॥ (१०५६-१७, मारू, मः ३)

kaa-i-aa har mandar har aap savaaray.

The body is the temple of the Lord; the Lord Himself embellishes it.

तिसु विचि हरि जीउ वसै मुरारे ॥ (१०५६-१७, मारू, मः ३)

tis vich har jee-o vasai muraaray.

The Dear Lord dwells within it.

गुर कै सबदि वणजनि वापारी नदरी आपि मिलाइदा ॥४॥ (१०५६-१७, मारू, मः ३)

gur kai sabadi vanjan vaapaaree nadree aap milaa-idaa. ||4||

Through the Word of the Guru's Shabad, the merchants trade, and in His Grace, the Lord merges them with Himself. ||4||

सो सूचा जि करोधु निवारे ॥ (१०५६-१८, मारू, मः ३)

so soochaa je karoDh nivaaray.

He alone is pure, who eradicates anger.

सबदे बूझै आपु सवारे ॥ (१०५६-१८, मारू, मः ३)

sabday boojhai aap savaaray.

He realizes the Shabad, and reforms himself.

आपे करे कराए करता आपे मंनि वसाइदा ॥५॥ (१०५६-१६, मारू, मः ३)

aapay karay karaa-ay kartaa aapay man vasaa-idaa. ||5||

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself abides in the mind. ||5||

निर्मल भगति है निराली ॥ (१०५६-१६, मारू, मः ३)

nirmal bhagat hai niraalee.

Pure and unique is devotional worship.

मनु तनु धोवहि सबदि वीचारी ॥ (१०५६-१६, मारू, मः ३)

man tan Dhovoh sabad veechaaree.

The mind and body are washed clean, contemplating the Shabad.

पन्ना १०६०

अनदिनु सदा रहै रंगि राता करि किरपा भगति कराइदा ॥६॥ (१०६०-१, मारू, मः ३)

an-din sadaa rahai rang raataa kar kirpaa bhagat karaa-idaa. ||6||

One who remains forever imbued with His Love, night and day - in His Mercy, the Lord inspires him to perform devotional worship service. ||6||

इसु मन मंदर महि मनूआ धावै ॥ (१०६०-१, मारू, मः ३)

is man mandar meh manoo-aa Dhaavai.

In this temple of the mind, the mind wanders around.

सुखु पलरि तिआगि महा दुखु पावै ॥ (१०६०-२, मारू, मः ३)

sukh palar ti-aag mahaa dukh paavai.

Discarding joy like straw, it suffers in terrible pain.

बिनु सतिगुर भेटे ठउर न पावै आपे खेलु कराइदा ॥७॥ (१०६०-२, मारू, मः ३)

bin satgur bhaytay tha-ur na paavai aapay khayl karaa-idaa. ||7||

Without meeting the True Guru, it finds no place of rest; He Himself has staged this play. ||7||

आपि अपरम्परु आपि वीचारी ॥ (१०६०-३, मारू, मः ३)

aap aprampar aap veechaaree.

He Himself is infinite; He contemplates Himself.

आपे मेले करणी सारी ॥ (१०६०-३, मारू, मः ३)

aapay maylay karnee saaree.

He Himself bestows Union through actions of excellence.

किआ को कार करे वेचारा आपे बखसि मिलाइदा ॥८॥ (१०६०-३, मारू, मः ३)

ki-aa ko kaar karay vaychaaraa aapay bakhas milaa-idaa. ||8||

What can the poor creatures do? Granting forgiveness, He unites them with Himself. ||8||

आपे सतिगुरु मेले पूरा ॥ (१०६०-४, मारू, मः ३)

aapay satgur maylay pooraa.

The Perfect Lord Himself unites them with the True Guru.

सचै सबदि महाबल सूरु ॥ (१०६०-४, मारू, मः ३)

sachai sabad mahaabal sooraa.

Through the True Word of the Shabad, he makes them brave spiritual heroes.

आपे मेले दे वडिआई सचे सिउ चितु लाइदा ॥९॥ (१०६०-४, मारू, मः ३)

aapay maylay day vadi-aa-ee sachay si-o chit laa-idaa. ||9||

Uniting them with Himself, He bestows glorious greatness; He inspires them to focus their consciousness on the True Lord. ||9||

घर ही अंदरि साचा सोई ॥ (१०६०-५, मारू, मः ३)

ghar hee andar saachaa so-ee.

The True Lord is deep within the heart.

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥ (१०६०-५, मारू, मः ३)

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

How rare are those who, as Gurmukh, realize this.

नामु निधानु वसिआ घट अंतरि रसना नामु धिआइदा ॥१०॥ (१०६०-६, मारू, मः ३)

naam niDhaan vasi-aa ghat antar rasnaa naam Dhi-aa-idaa. ||10||

The treasure of the Naam abides deep within their hearts; they meditate on the Naam with their tongues. ||10||

दिसंतरु भवै अंतरु नही भाले ॥ (१०६०-६, मारू, मः ३)

disantar bhavai antar nahee bhaalay.

He wanders through foreign lands, but does not look within himself.

माइआ मोहि बधा जमकाले ॥ (१०६०-७, मारू, मः ३)

maa-i-aa mohi baDhaa jamkaalay.

Attached to Maya, he is bound and gagged by the Messenger of Death.

जम की फासी कबहू न तूटै दूजै भाइ भरमाइदा ॥११॥ (१०६०-७, मारू, मः ३)

jam kee faasee kabhoo na tootai doojai bhaa-ay bharmaa-idaa. ||11||

The noose of death around his neck will never be untied; in the love of duality, he wanders in reincarnation. ||11||

जपु तपु संजमु होरु कोई नाही ॥ (१०६०-८, मारू, मः ३)

jap tap sanjam hor ko-ee naahee.

There is no real chanting, meditation, penance or self-control,

जब लगु गुर का सबदु न कमाही ॥ (१०६०-८, मारू, मः ३)

jab lag gur kaa sabad na kamaahee.

as long as one does not live to the Word of the Guru's Shabad.

गुर कै सबदि मिलिआ सचु पाइआ सचे सचि समाइदा ॥१२॥ (१०६०-८, मारू, मः ३)

gur kai sabad mili-aa sach paa-i-aa sachay sach samaa-idaa. ||12||

Accepting the Word of the Guru's Shabad, one obtains Truth; through Truth, one merges in the True Lord. ||12||

काम करोधु सबल संसारा ॥ (१०६०-९, मारू, मः ३)

kaam karoDh sabal sansaaraa.

Sexual desire and anger are very powerful in the world.

बहु कर्म कमावहि सभु दुख का पसारा ॥ (१०६०-९, मारू, मः ३)

baho karam kamaaveh sabh dukh kaa pasaaraa.

They lead to all sorts of actions, but these only add to all the pain.

सतिगुर सेवहि से सुखु पावहि सचै सबदि मिलाइदा ॥१३॥ (१०६०-१०, मारू, मः ३)

satgur sayveh say sukh paavahi sachai sabad milaa-idaa. ||13||

Those who serve the True Guru find peace; they are united with the True Shabad. ||13||

पउणु पाणी है बैसंतरु ॥ (१०६०-१०, मारू, मः ३)

pa-un paanee hai baisantar.

Air, water and fire make up the body.

माइआ मोहु वरतै सभ अंतरि ॥ (१०६०-११, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh vartai sabh antar.

Emotional attachment to Maya rules deep within all.

जिनि कीते जा तिसै पछाणहि माइआ मोहु चुकाइदा ॥१४॥ (१०६०-११, मारू, मः ३)

jin keetay jaa t̥isai pachhaaneh maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||14||

When one realizes the One who created him, emotional attachment to Maya is dispelled. ||14||

इकि माइआ मोहि गरबि विआपे ॥ (१०६०-१२, मारू, मः ३)

ik maa-i-aa mohi garab vi-aapay.

Some are engrossed in emotional attachment to Maya and pride.

हउमै होइ रहे है आपे ॥ (१०६०-१२, मारू, मः ३)

ha-umai ho-ay rahay hai aapay.

They are self-conceited and egotistical.

जमकालै की खबरि न पाई अंति गइआ पछुताइदा ॥१५॥ (१०६०-१२, मारू, मः ३)

jamkaalai kee khabar na paa-ee ant̥ ga-i-aa pachhutaada. ||15||

They never think about the Messenger of Death; in the end, they leave, regretting and repenting. ||15||

जिनि उपाए सो बिधि जानै ॥ (१०६०-१३, मारू, मः ३)

jin upaa-ay so biDh jaanai.

He alone knows the Way, who created it.

गुरमुखि देवै सबदु पछाणै ॥ (१०६०-१३, मारू, मः ३)

gurmukh dayvai sabad pachhaanai.

The Gurmukh, who is blessed with the Shabad, realizes Him.

नानक दासु कहै बेनंती सचि नामि चितु लाइदा ॥१६॥२॥१६॥ (१०६०-१३, मारू, मः ३)

naanak daas kahai baynant̥ee sach naam chit̥ laa-idaa. ||16||2||16||

Slave Nanak offers ths prayer; O Lord, let my consciousness be attached to the True Name. ||16||2||16||

मारू महला ३ ॥ (१०६०-१४)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

आदि जुगादि दइआपति दाता ॥ (१०६०-१४, मारू, मः ३)

aad̥ jugaad̥ da-i-aapat̥ daataa.

From the very beginning of time, and throughout the ages, the Merciful Lord has been the Great Giver.

पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥ (१०६०-१५, मारू, मः ३)

pooray gur kai sabad pachhaataa.

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is realized.

तुधुनो सेवहि से तुझहि समावहि तू आपे मेलि मिलाइदा ॥१॥ (१०६०-१५, मारू, मः ३)

tuDhuno sayveh say tujheh samaaveh too aapay mayl milaa-idaa. ||1||

Those who serve You are immersed in You. You unite them in Union with Yourself.
||1||

अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥ (१०६०-१६, मारू, मः ३)

agam agochar keemat nahee paa-ee.

You are inaccessible and unfathomable; Your limits cannot be found.

जीअ जंत तेरी सरणाई ॥ (१०६०-१६, मारू, मः ३)

jee-a jant tayree sarnaa-ee.

All beings and creatures seek Your Sanctuary.

जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि तू आपे मारगि पाइदा ॥२॥ (१०६०-१६, मारू, मः ३)

ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh too aapay maarag paa-idaa. ||2||

As is pleases Your Will, You guide us along; You Yourself place us on the Path. ||2||

है भी साचा होसी सोई ॥ (१०६०-१७, मारू, मः ३)

hai bhee saachaa hosee so-ee.

The True Lord is, and shall always be.

आपे साजे अवरु न कोई ॥ (१०६०-१७, मारू, मः ३)

aapay saajay avar na ko-ee.

He Himself creates - there is no other at all.

सभना सार करे सुखदाता आपे रिजकु पहुचाइदा ॥३॥ (१०६०-१७, मारू, मः ३)

sabhnaa saar karay sukh-daata aapay rijak pahuchaa-idaa. ||3||

The Giver of peace takes care of all; He Himself sustains them. ||3||

अगम अगोचरु अलख अपारा ॥ (१०६०-१८, मारू, मः ३)

agam agochar alakh apaaraa.

You are inaccessible, unfathomable, invisible and infinite;

कोइ न जाणै तेरा परवारा ॥ (१०६०-१८, मारू, मः ३)

ko-ay na jaanai tayraa parvaaraa.
no one knows Your extent.

आपणा आपु पछाणहि आपे गुरमती आपि बुझाइदा ॥४॥ (१०६०-१९, मारू, मः ३)

aapnaa aap pachhaaneh aapay gurmatee aap bujhaa-idaa. ||4||
You Yourself realize Yourself. Through the Guru's Teachings, You reveal Yourself. ||4||

पाताल पुरीआ लोअ आकारा ॥ तिसु विचि वरतै हुकमु करारा ॥ (१०६०-१९, मारू, मः ३)

paataal puree-aa lo-a aakaaraa. tis vich vartai hukam karaaraa.
Your Almighty Command prevails throughout the nether worlds, realms and worlds of form.

पन्ना १०६१

हुकमे साजे हुकमे ढाहे हुकमे मेलि मिलाइदा ॥५॥ (१०६१-१, मारू, मः ३)

hukmay saajay hukmay dhaahay hukmay mayl milaa-idaa. ||5||
By the Hukam of Your Command, You create, and by Your Command, You destroy. By Your Command, You unite in Union. ||5||

हुकमै बूझै सु हुकमु सलाहे ॥ (१०६१-२, मारू, मः ३)

hukmai boojhai so hukam salaahay.
One who realizes Your Command, praises Your Command.

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥ (१०६१-२, मारू, मः ३)

agam agochar vayparvaahay.
You are Inaccessible, Unfathomable and Self-Sufficient.

जेही मति देहि सो होवै तू आपे सबदि बुझाइदा ॥६॥ (१०६१-२, मारू, मः ३)

jayhee mat deh so hovai too aapay sabad bujhaa-idaa. ||6||
As is the understanding You give, so do I become. You Yourself reveal the Shabad. ||6||

अनदिनु आरजा छिजदी जाए ॥ (१०६१-३, मारू, मः ३)

an-din aarjaa chhijdee jaa-ay.
Night and day, the days of our lives wear away.

रैणि दिनसु दुइ साखी आए ॥ (१०६१-३, मारू, मः ३)

raiṇ dīnaṣ du-ay saaḳhee aa-ay.

Night and day both bear witness to this loss.

मनमुखु अंधु न चेतै मूड़ा सिर ऊपरि कालु रूआइदा ॥७॥ (१०६१-३, मारू, मः ३)

manmukh anDh na chaytai moorhaa sir oopar kaal roo-aa-idaa. ||7||

The blind, foolish, self-willed manmukh is not aware of this; death is hovering over his head. ||7||

मनु तनु सीतलु गुर चरणी लागा ॥ (१०६१-४, मारू, मः ३)

man tan seetāl gur charṇee laagaa.

The mind and body are cooled and soothed, holding tight to the Guru's Feet.

अंतरि भरमु गइआ भउ भागा ॥ (१०६१-४, मारू, मः ३)

antaṛ bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.

Doubt is eliminated from within, and fear runs away.

सदा अनंदु सचे गुण गावहि सचु बाणी बोलाइदा ॥८॥ (१०६१-५, मारू, मः ३)

sadaa anand sachay guṇ gaavahi sach banee bolaa-idaa. ||8||

One is in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord, and speaking the True Word of His Bani. ||8||

जिनि तू जाता कर्म बिधाता ॥ (१०६१-५, मारू, मः ३)

jin too jaataa karam biDhaataa.

One who knows You as the Architect of Karma,

पूरै भागि गुर सबदि पछाता ॥ (१०६१-५, मारू, मः ३)

poorai bhaag gur sabaḍ pachhaataa.

has the good fortune of perfect destiny, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

जति पति सचु सचा सचु सोई हउमै मारि मिलाइदा ॥९॥ (१०६१-६, मारू, मः ३)

jaṭ paṭ sach sachaa sach so-ee ha-umai maar milaa-idaa. ||9||

The Lord, the Truest of the True, is his social class and honor. Conquering his ego, he is united with the Lord. ||9||

मनु कठोरु दूजै भाइ लागा ॥ (१०६१-६, मारू, मः ३)

man kathoṛ doojai bhaa-ay laagaa.

The stubborn and insensitive mind is attached to the love of duality.

भरमे भूला फिरै अभागा ॥ (१०६१-७, मारू, मः ३)

bharmay bhoolaa firai abhaagaa.

Deluded by doubt, the unfortunate wander around in confusion.

करमु होवै ता सतिगुरु सेवे सहजे ही सुखु पाइदा ॥१०॥ (१०६१-७, मारू, मः ३)

karam hovai taa satgur sayvay sehjay hee sukh paa-idaa. ||10||

But if they are blessed by God's Grace, they serve the True Guru, and easily obtain peace. ||10||

लख चउरासीह आपि उपाए ॥ (१०६१-७, मारू, मः ३)

lakh cha-oraaseeh aap upaa-ay.

He Himself created the 8.4 million species of beings.

मानस जनमि गुर भगति दृड़ाए ॥ (१०६१-८, मारू, मः ३)

maanas janam gur bhagat drirh-aa-ay.

Only in this human life, is devotional worship to the Guru implanted within.

बिनु भगती बिसटा विचि वासा बिसटा विचि फिरि पाइदा ॥११॥ (१०६१-८, मारू, मः ३)

bin bhagtee bistaa vich vaasaa bistaa vich fir paa-idaa. ||11||

Without devotion, one lives in manure; he falls into manure again and again. ||11||

करमु होवै गुरु भगति दृड़ाए ॥ (१०६१-९, मारू, मः ३)

karam hovai gur bhagat drirh-aa-ay.

If one is blessed with His Grace, devotional worship to the Guru is implanted within.

विणु करमा किउ पाइआ जाए ॥ (१०६१-९, मारू, मः ३)

vin karmaa ki-o paa-i-aa jaa-ay.

Without God's Grace, how can anyone find Him?

आपे करे कराए करता जिउ भावै तिवै चलाइदा ॥१२॥ (१०६१-९, मारू, मः ३)

aapay karay karaa-ay kartaa ji-o bhaavai tivai chalaai-idaa. ||12||

The Creator Himself acts, and inspires all to act; as He wills, he leads us on. ||12||

सिमृति सासत अंतु न जाणै ॥ (१०६१-१०, मारू, मः ३)

simrit saasat ant na jaanai.

The Simritees and the Shaastras do not know His limits.

मूरखु अंधा ततु न पछाणै ॥ (१०६१-१०, मारू, मः ३)

moorakh anDhaa tat na pachhaanai.

The blind fool does not recognize the essence of reality.

आपे करे कराए करता आपे भरमि भुलाइदा ॥१३॥ (१०६१-११, मारू, मः ३)

aapay karay karaa-ay kartaa aapay bharam bhulaa-idaa. ||13||

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself deludes with doubt.
||13||

सभु किछु आपे आपि कराए ॥ (१०६१-११, मारू, मः ३)

sabh kichh aapay aap karaa-ay.

He Himself causes everything to be done.

आपे सिरि सिरि धंधै लाए ॥ (१०६१-१२, मारू, मः ३)

aapay sir sir DhanDhai laa-ay.

He Himself joins each and every person to his tasks.

आपे थापि उथापे वेखै गुरमुखि आपि बुझाइदा ॥१४॥ (१०६१-१२, मारू, मः ३)

aapay thaap uthaapay vaykhai gurmukh aap bujhaa-idaa. ||14||

He Himself establishes and disestablishes, and watches over all; He reveals Himself to the Gurmukh. ||14||

सचा साहिबु गहिर गम्भीरा ॥ (१०६१-१२, मारू, मः ३)

sachaa saahib gahir gambheeraa.

The True Lord and Master is profoundly deep and unfathomable.

सदा सलाही ता मनु धीरा ॥ (१०६१-१३, मारू, मः ३)

sadaa salaahie taa man Dheeraa.

Praising Him forever, the mind is comforted and consoled.

अगम अगोचरु कीमति नही पाई गुरमुखि मंनि वसाइदा ॥१५॥ (१०६१-१३, मारू, मः ३)

agam agochar keemat nahee paa-ee gurmukh man vasaa-idaa. ||15||

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated. He dwells in the mind of the Gurmukh. ||15||

आपि निरालमु होर धंधै लोई ॥ (१०६१-१४, मारू, मः ३)

aap niraalam hor DhanDhai lo-ee.

He Himself is detached; all others are entangled in their affairs.

गुर परसादी बूझै कोई ॥ (१०६१-१४, मारू, मः ३)

gur parsaadee boojhai ko-ee.

By Guru's Grace, one comes to understand Him.

नानक नामु वसै घट अंतरि गुरमती मेलि मिलाइदा ॥१६॥३॥१७॥ (१०६१-१४, मारू, मः ३)

naanak naam vasai ghat antar gurmatee mayl milaa-idaa. ||16||3||17||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell deep within the heart;
through the Guru's Teachings, one is united in His Union. ||16||3||17||

मारू महला ३ ॥ (१०६१-१५)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

जुग छतीह कीओ गुबारा ॥ (१०६१-१५, मारू, मः ३)

jug chhateeh kee-o gubaaraa.

For thirty-six ages, utter darkness prevailed.

तू आपे जाणहि सिरजणहारा ॥ (१०६१-१५, मारू, मः ३)

too aapay jaaneh sirjanhaaraa.

Only You Yourself know this, O Creator Lord.

होर किआ को कहै कि आखि वखाणै तू आपे कीमति पाइदा ॥१॥ (१०६१-१६, मारू, मः ३)

hor ki-aa ko kahai ke aakh vakhaanai too aapay keemat paa-idaa. ||1||

What can anyone else say? What can anyone explain? Only You Yourself can estimate
Your worth. ||1||

ओअंकारि सभ सृसटि उपाई ॥ (१०६१-१६, मारू, मः ३)

o-ankaar sabh sarisat upaa-ee.

The One Universal Creator created the entire Universe.

सभु खेलु तमासा तेरी वडिआई ॥ (१०६१-१७, मारू, मः ३)

sabh khayl tamaasaa tayree vadi-aa-ee.

All the plays and dramas are to Your glory and greatness.

आपे वेक करे सभि साचा आपे भंनि घड़ाइदा ॥२॥ (१०६१-१७, मारू, मः ३)

aapay vayk karay sabh saachaa aapay bhann gharhaa-idaa. ||2||

The True Lord Himself makes all distinctions; He Himself breaks and builds. ||2||

बाजीगरि इक बाजी पाई ॥ (१०६१-१८, मारू, मः ३)

baajeegar ik baajee paa-ee.

The Juggler has staged His juggling show.

पूरे गुर ते नदरी आई ॥ (१०६१-१८, मारू, मः ३)

pooray gur tay nadree aa-ee.

Through the Perfect Guru, one comes to behold it.

सदा अलिपतु रहै गुर सबदी साचे सिउ चितु लाइदा ॥३॥ (१०६१-१८, मारू, मः ३)

sadaa alipat rahai gur sabdee saachay si-o chit laa-idaa. ||3||

One who remains forever detached in the Word of the Guru's Shabad - his consciousness is attuned to the True Lord. ||3||

बाजहि बाजे धुनि आकारा ॥ (१०६१-१९, मारू, मः ३)

baajeh baajay Dhun aakaaraa.

The musical instruments of the body vibrate and resound.

आपि वजाए वजावणहारा ॥ (१०६१-१९, मारू, मः ३)

aap vajaa-ay vajaanhaaraa.

The Player Himself plays them.

घटि घटि पउणु वहै इक रंगी मिलि पवणै सभ वजाइदा ॥४॥ (१०६१-१९, मारू, मः ३)

ghat ghat pa-un vahai ik rangee mil pavnai sabh vajaa-idaa. ||4||

The breath flows equally through the hearts of each and every being. Receiving the breath, all the instruments sing. ||4||

पन्ना १०६२

करता करे सु निहचउ होवै ॥ (१०६२-१, मारू, मः ३)

kartaa karay so nihcha-o hovai.

Whatever the Creator does, surely comes to pass.

गुर कै सबदे हउमै खोवै ॥ (१०६२-१, मारू, मः ३)

gur kai sabday ha-umai khovai.

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is consumed.

गुर परसादी किसै दे वडिआई नामो नामु धिआइदा ॥५॥ (१०६२-२, मारू, मः ३)

gur parsadee kisai day vadi-aa-ee naam Dhi-aa-idaa. ||5||

By Guru's Grace, some are blessed with glorious greatness; they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||5||

गुर सेवे जेवडु होरु लाहा नाही ॥ (१०६२-२, मारू, मः ३)

gur sayvay jayvad hor laahaa naahee.

There is no other profit as great as service to the Guru.

नामु मंनि वसै नामो सालाही ॥ (१०६२-२, मारू, मः ३)

naam man vasai naam saalaahae.

The Naam abides within my mind, and I praise the Naam.

नामो नामु सदा सुखदाता नामो लाहा पाइदा ॥६॥ (१०६२-३, मारू, मः ३)

naamo naam sadaa sukh-daata naam laahaa paa-idaa. ||6||

The Naam is forever the Giver of peace. Through the Naam, we earn the profit. ||6||

बिनु नावै सभ दुखु संसारा ॥ (१०६२-३, मारू, मः ३)

bin naavai sabh dukh sansaaraa.

Without the Name, all the world suffers in misery.

बहु कर्म कमावहि वधहि विकारा ॥ (१०६२-४, मारू, मः ३)

baho karam kamaaveh vaDheh vikaaraa.

The more actions one does, the more the corruption increases.

नामु न सेवहि किउ सुखु पाईऐ बिनु नावै दुखु पाइदा ॥७॥ (१०६२-४, मारू, मः ३)

naam na sayveh ki-o sukh paa-ee-ai bin naavai dukh paa-idaa. ||7||

Without serving the Naam, how can anyone find peace? Without the Naam, one suffers in pain. ||7||

आपि करे तै आपि कराए ॥ (१०६२-५, मारू, मः ३)

aap karay tai aap karaa-ay.

He Himself acts, and inspires all to act.

गुर परसादी किसै बुझाए ॥ (१०६२-५, मारू, मः ३)

gur parsadee kisai bujhaa-ay.

By Guru's Grace, He reveals Himself to a few.

गुरमुखि होवहि से बंधन तोड़हि मुक्ती कै घरि पाइदा ॥८॥ (१०६२-५, मारू, मः ३)

gurmukh hoveh say banDhan torheh muktee kai ghar paa-idaa. ||8||

One who becomes Gurmukh breaks his bonds, and attains the home of liberation.
||8||

गणत गणै सो जलै संसारा ॥ (१०६२-६, मारू, मः ३)

ganat ganai so jalai sansaaraa.

One who calculates his accounts, burns in the world.

सहसा मूलि न चुकै विकारा ॥ (१०६२-६, मारू, मः ३)

sahsaa mool na chukai vikaaraa.

His skepticism and corruption are never dispelled.

गुरमुखि होवै सु गणत चुकाए सचे सचि समाइदा ॥९॥ (१०६२-६, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so ganat chukaa-ay sachay sach samaa-idaa. ||9||

One who becomes Gurmukh abandons his calculations; through Truth, we merge in the True Lord. ||9||

जे सचु देइ त पाए कोई ॥ (१०६२-७, मारू, मः ३)

jay sach day-ay ta paa-ay ko-ee.

If God grants Truth, then we may attain it.

गुर परसादी परगटु होई ॥ (१०६२-७, मारू, मः ३)

gur parsaadee pargat ho-ee.

By Guru's Grace, it is revealed.

सचु नामु सालाहे रंगि राता गुर किरपा ते सुखु पाइदा ॥१०॥ (१०६२-८, मारू, मः ३)

sach naam saalaahay rang raataa gur kirpaa tay sukh paa-idaa. ||10||

One who praises the True Name, and remains imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, finds peace. ||10||

जपु तपु संजमु नामु पिआरा ॥ (१०६२-८, मारू, मः ३)

jap tap sanjam naam pi-aaraa.

The Beloved Naam, the Name of the Lord, is chanting, meditation, penance and self-control.

किलविख काटे काटणहारा ॥ (१०६२-९, मारू, मः ३)

kilvikh kaatay kaatanhaaraa.

God, the Destroyer, destroys sins.

हरि कै नामि तनु मनु सीतलु होआ सहजे सहजि समाइदा ॥११॥ (१०६२-६, मारू, मः ३)

har kai naam tan man seetāl ho-aa sehjay sahj samaa-idaa. ||11||

Through the Name of the Lord, the body and mind are cooled and soothed, and one is intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord. ||11||

अंतरि लोभु मनि मैलै मलु लाए ॥ (१०६२-१०, मारू, मः ३)

an̄tar lobh man mailai mal laa-ay.

With greed within them, their minds are filthy, and they spread filth around.

मैले कर्म करे दुखु पाए ॥ (१०६२-१०, मारू, मः ३)

mailay karam karay dukh paa-ay.

They do filthy deeds, and suffer in pain.

कूड़ो कूडु करे वापारा कूडु बोलि दुखु पाइदा ॥१२॥ (१०६२-१०, मारू, मः ३)

koorho koorh karay vaapaaraa koorh bol dukh paa-idaa. ||12||

They deal in falsehood, and nothing but falsehood; telling lies, they suffer in pain. ||12||

निर्मल बाणी को मंनि वसाए ॥ (१०६२-११, मारू, मः ३)

nirmal banee ko man vasaa-ay.

Rare is that person who enshrines the Immaculate Bani of the Guru's Word within his mind.

गुर परसादी सहसा जाए ॥ (१०६२-११, मारू, मः ३)

gur parsaadee sahsaa jaa-ay.

By Guru's Grace, his skepticism is removed.

गुर कै भाणै चलै दिनु राती नामु चेति सुखु पाइदा ॥१३॥ (१०६२-११, मारू, मः ३)

gur kai bhaanai chalai din raatee naam chayt sukh paa-idaa. ||13||

He walks in harmony with the Guru's Will, day and night; remembering the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. ||13||

आपि सिरंदा सचा सोई ॥ (१०६२-१२, मारू, मः ३)

aap sirandaa sachaa so-ee.

The True Lord Himself is the Creator.

आपि उपाइ खपाए सोई ॥ (१०६२-१२, मारू, मः ३)

aap upaa-ay khapaa-ay so-ee.

He Himself creates and destroys.

गुरमुखि होवै सु सदा सलाहे मिलि साचे सुखु पाइदा ॥१४॥ (१०६२-१२, मारू, मः ३)

gurmukh hovai so sadaa salaahay mil saachay sukh paa-idaa. ||14||

One who becomes Gurmukh, praises the Lord forever. Meeting the True Lord, he finds peace. ||14||

अनेक जतन करे इंद्री वसि न होई ॥ (१०६२-१३, मारू, मः ३)

anayk jaṭan karay indree vas na ho-ee.

Making countless efforts, sexual desire is not overcome.

कामि करोधि जलै सभु कोई ॥ (१०६२-१३, मारू, मः ३)

kaam karoDh jalai sabh ko-ee.

Everyone is burning in the fires of sexuality and anger.

सतिगुर सेवे मनु वसि आवै मन मारे मनहि समाइदा ॥१५॥ (१०६२-१४, मारू, मः ३)

satgur sayvay man vas aavai man maaray maneh samaa-idaa. ||15||

Serving the True Guru, one brings his mind under control; conquering his mind, he merges in the Mind of God. ||15||

मेरा तेरा तुधु आपे कीआ ॥ (१०६२-१४, मारू, मः ३)

mayraa tayraa tuDh aapay kee-aa.

You Yourself created the sense of 'mine' and 'yours.'

सभि तेरे जंत तेरे सभि जीआ ॥ (१०६२-१५, मारू, मः ३)

sabh tayray jant tayray sabh jee-aa.

All creatures are Yours; You created all beings.

नानक नामु समालि सदा तू गुरमती मंनि वसाइदा ॥१६॥४॥१८॥ (१०६२-१५, मारू, मः ३)

naanak naam samaal sadaa too gurmatee man vasaa-idaa. ||16||4||18||

O Nanak, contemplate the Naam forever; through the Guru's Teachings, the Lord abides in the mind. ||16||4||18||

मारू महला ३ ॥ (१०६२-१६)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

हरि जीउ दाता अगम अथाहा ॥ (१०६२-१६, मारू, मः ३)

har jee-o daataa agam athaahaa.

The Dear Lord is the Giver, inaccessible and unfathomable.

ओसु तिलु न तमाइ वेपरवाहा ॥ (१०६२-१६, मारू, मः ३)

os til na tamaa-ay vayparvaahaa.

He does not have even an iota of greed; He is self-sufficient.

तिस नो अपड़ि न सकै कोई आपे मेलि मिलाइदा ॥१॥ (१०६२-१७, मारू, मः ३)

tis no aparh na sakai ko-ee aapay mayl milaa-idaa. ||1||

No one can reach up to Him; He Himself unites in His Union. ||1||

जो किछु करै सु निहचउ होई ॥ (१०६२-१७, मारू, मः ३)

jo kichh karai so nihcha-o ho-ee.

Whatever He does, surely comes to pass.

तिसु बिनु दाता अवरु न कोई ॥ (१०६२-१७, मारू, मः ३)

tis bin daataa avar na ko-ee.

There is no other Giver, except for Him.

जिस नो नाम दानु करे सो पाए गुर सबदी मेलाइदा ॥२॥ (१०६२-१८, मारू, मः ३)

jis no naam daan karay so paa-ay gur sabdee maylaa-idaa. ||2||

Whoever the Lord blesses with His gift, obtains it. Through the Word of the Guru's Shabad, He unites him with Himself. ||2||

चउदह भवण तेरे हटनाले ॥ (१०६२-१८, मारू, मः ३)

cha-odah bhavan tayray hatnaalay.

The fourteen worlds are Your markets.

सतिगुरि दिखाए अंतरि नाले ॥ (१०६२-१९, मारू, मः ३)

satgur dikhaa-ay antar naalay.

The True Guru reveals them, along with one's inner being.

नावै का वापारी होवै गुर सबदी को पाइदा ॥३॥ (१०६२-१९, मारू, मः ३)

naavai kaa vaapaaree hovai gur sabdee ko paa-idaa. ||3||

One who deals in the Name, through the Word of the Guru's Shabad, obtains it. ||3||

पन्ना १०६३

सतिगुरि सेविए सहज अनंदा ॥ (१०६३-१, मारू, मः ३)

satgur sayvi-ai sahj anandaa.

Serving the True Guru, one obtains intuitive bliss.

हिरदै आइ वुठा गोविंदा ॥ (१०६३-१, मारू, मः ३)

hirdai aa-ay vuthaa govindaa.

The Lord of the Universe comes to dwell within the heart.

सहजे भगति करे दिनु राती आपे भगति कराइदा ॥४॥ (१०६३-१, मारू, मः ३)

sehjay bhagat karay din raatee aapay bhagat karaa-idaa. ||4||

He intuitively practices devotional worship day and night; God Himself practices devotional worship. ||4||

सतिगुर ते विछुड़े तिनी दुखु पाइआ ॥ (१०६३-२, मारू, मः ३)

satgur tay vichhurhay tinee dukh paa-i-aa.

Those who are separated from the True Guru, suffer in misery.

अनदिनु मारीअहि दुखु सबाइआ ॥ (१०६३-२, मारू, मः ३)

an-din maaree-ah dukh sabaa-i-aa.

Night and day, they are punished, and they suffer in total agony.

मथे काले महलु न पावहि दुख ही विचि दुखु पाइदा ॥५॥ (१०६३-३, मारू, मः ३)

mathay kaalay mahal na paavahi dukh hee vich dukh paa-idaa. ||5||

Their faces are blackened, and they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. They suffer in sorrow and agony. ||5||

सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥ (१०६३-३, मारू, मः ३)

satgur sayveh say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

सहज भाइ सची लिव लागी ॥ (१०६३-४, मारू, मः ३)

sahj bhaa-ay sachee liv laagee.

They intuitively enshrine love for the True Lord.

सचो सचु कमावहि सद ही सचै मेलि मिलाइदा ॥६॥ (१०६३-४, मारू, मः ३)

sacho sach kamaaveh sad hee sachai mayl milaa-idaa. ||6||

They practice Truth, forever Truth; they are united in Union with the True Lord. ||6||

जिस नो सचा देइ सु पाए ॥ (१०६३-४, मारू, मः ३)

jis no sachaa day-ay so paa-ay.

He alone obtains the Truth, unto whom the True Lord gives it.

अंतरि साचु भरमु चुकाए ॥ (१०६३-५, मारू, मः ३)

an̄tar saach bharam chukaa-ay.

His inner being is filled with Truth, and his doubt is dispelled.

सचु सचै का आपे दाता जिसु देवै सो सचु पाइदा ॥७॥ (१०६३-५, मारू, मः ३)

sach sachai kaa aapay daataa jis dayvai so sach paa-idaa. ||7||

The True Lord Himself is the Giver of Truth; he alone obtains the Truth, unto whom He gives it. ||7||

आपे करता सभना का सोई ॥ (१०६३-६, मारू, मः ३)

aapay kar̄taa sabh̄naa kaa so-ee.

He Himself is the Creator of all.

जिस नो आपि बुझाए बूझै कोई ॥ (१०६३-६, मारू, मः ३)

jis no aap buj̄haa-ay booj̄hai ko-ee.

Only one whom He instructs, understands Him.

आपे बखसे दे वडिआई आपे मेलि मिलाइदा ॥८॥ (१०६३-६, मारू, मः ३)

aapay bakhsay day vadi-aa-ee aapay mayl milaa-idaa. ||8||

He Himself forgives, and grants glorious greatness. He himself unites in His Union. ||8||

हउमै करदिआ जनमु गवाइआ ॥ (१०६३-७, मारू, मः ३)

ha-umai kard̄i-aa janam gavaa-i-aa.

Acting egotistically, one loses his life.

आगै मोहु न चूकै माइआ ॥ (१०६३-७, मारू, मः ३)

aagai moh na chookai maa-i-aa.

Even in the world hereafter, emotioal attachment to Maya does not leave him.

अगै जमकालु लेखा लेवै जिउ तिल घाणी पीड़ाइदा ॥९॥ (१०६३-७, मारू, मः ३)

agai jamkaal layk̄haa layvai ji-o t̄il ḡhaanee peer̄haa-idaa. ||9||

In the world hereafter, the Messenger of Death calls him to account, and crushes him like sesame seeds in the oil-press. ||9||

पूरै भागि गुर सेवा होई ॥ (१०६३-८, मारू, मः ३)

poorai bhaag gur sayvaa ho-ee.

By perfect destiny, one serves the Guru.

नदरि करे ता सेवे कोई ॥ (१०६३-८, मारू, मः ३)

nadar karay taa sayvay ko-ee.

If God grants His Grace, then one serves.

जमकालु तिसु नेड़ि न आवै महलि सचै सुखु पाइदा ॥१०॥ (१०६३-८, मारू, मः ३)

jamkaal tis nayrh na aavai mahal sachai sukh paa-idaa. ||10||

The Messenger of Death cannot even approach him, and in the Mansion of the True Lord's Presence, he finds peace. ||10||

तिन सुखु पाइआ जो तुधु भाए ॥ (१०६३-९, मारू, मः ३)

tin sukh paa-i-aa jo tudh bhaa-ay.

They alone find peace, who are pleasing to Your Will.

पूरै भागि गुर सेवा लाए ॥ (१०६३-९, मारू, मः ३)

poorai bhaag gur sayvaa laa-ay.

By perfect destiny, they are attached to the Guru's service.

तेरै हथि है सभ वडिआई जिसु देवहि सो पाइदा ॥११॥ (१०६३-१०, मारू, मः ३)

tayrai hath hai sabh vadi-aa-ee jis dayveh so paa-idaa. ||11||

All glorious greatness rests in Your Hands; he alone obtains it, unto whom You give it. ||11||

अंदरि परगासु गुरू ते पाए ॥ (१०६३-१०, मारू, मः ३)

andar pargaas guroo tay paa-ay.

Through the Guru, one's inner being is enlightened and illumined.

नामु पदारथु मंनि वसाए ॥ (१०६३-१०, मारू, मः ३)

naam padaarath man vasaa-ay.

The wealth of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind.

गिआन रतनु सदा घटि चानणु अगिआन अंधेरु गवाइदा ॥१२॥ (१०६३-११, मारू, मः ३)

gi-aan ratan sadaa ghat chaananu agi-aan anDhayr gavaa-idaa. ||12||

The jewel of spiritual wisdom ever illumines the heart, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||12||

अगिआनी अंधे दूजै लागे ॥ (१०६३-१२, मारू, मः ३)

agi-aanee anDhay doojai laagay.

The blind and ignorant are attached to duality.

बिनु पाणी डुबि मूए अभागे ॥ (१०६३-१२, मारू, मः ३)

bin paanee dub moo-ay abhaagay.

The unfortunates are drowned without water, and die.

चलदिआ घरु दरु नदरि न आवै जम दरि बाधा दुखु पाइदा ॥१३॥ (१०६३-१२, मारू, मः ३)

chaldi-aa ghar dar nadar na aavai jam dar baaDhaa dukh paa-idaa. ||13||

When they depart from the world, they do not find the Lord's door and home; bound and gagged at Death's door, they suffer in pain. ||13||

बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई ॥ (१०६३-१३, मारू, मः ३)

bin satgur sayvay mukat na ho-ee.

Without serving the True Guru, no one finds liberation.

गिआनी धिआनी पूछहु कोई ॥ (१०६३-१३, मारू, मः ३)

gi-aanee Dhi-aanee poochhahu ko-ee.

Go ask any spiritual teacher or meditator.

सतिगुरु सेवे तिसु मिलै वडिआई दरि सचै सोभा पाइदा ॥१४॥ (१०६३-१४, मारू, मः ३)

satgur sayvay tis milai vadi-aa-ee dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||

Whoever serves the True Guru is blessed with glorious greatness, and honored in the Court of the True Lord. ||14||

सतिगुर नो सेवे तिसु आपि मिलाए ॥ (१०६३-१४, मारू, मः ३)

satgur no sayvay tis aap milaa-ay.

One who serves the True Guru, the Lord merges into Himself.

ममता काटि सचि लिव लाए ॥ (१०६३-१५, मारू, मः ३)

mamtāa kaat sach liv laa-ay.

Cutting away attachment, one lovingly focuses on the True Lord.

सदा सचु वणजहि वापारी नामो लाहा पाइदा ॥१५॥ (१०६३-१५, मारू, मः ३)

sadaa sach vanjahi vaapaaree naamo laahaa paa-idaa. ||15||

The merchants deal forever in Truth; they earn the profit of the Naam. ||15||

आपे करे कराए करता ॥ (१०६३-१५, मारू, मः ३)

aapay karay karaa-ay kartāa.

The Creator Himself acts, and inspires all to act.

सबदि मरै सोई जनु मुक्ता ॥ (१०६३-१६, मारू, मः ३)

sabad marai so-ee jan muktaa.

He alone is liberated, who dies in the Word of the Shabad.

नानक नामु वसै मन अंतरि नामो नामु धिआइदा ॥१६॥५॥१६॥ (१०६३-१६, मारू, मः ३)

naanak naam vasai man antar naam Dhi-aa-idaa. ||16||5||19||

O Nanak, the Naam dwells deep within the mind; meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||16||5||19||

मारू महला ३ ॥ (१०६३-१७)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

जो तुधु करणा सो करि पाइआ ॥ (१०६३-१७, मारू, मः ३)

jo tuDh karnaa so kar paa-i-aa.

Whatever You do, is done.

भाणे विचि को विरला आइआ ॥ (१०६३-१७, मारू, मः ३)

bhaanay vich ko virlaa aa-i-aa.

How rare are those who walk in harmony with the Lord's Will.

भाणा मन्ने सो सुखु पाए भाणे विचि सुखु पाइदा ॥१॥ (१०६३-१८, मारू, मः ३)

bhaanaa mannay so sukh paa-ay bhaanay vich sukh paa-idaa. ||1||

One who surrenders to the Lord's Will finds peace; he finds peace in the Lord's Will. ||1||

गुरमुखि तेरा भाणा भावै ॥ (१०६३-१८, मारू, मः ३)

gurmukh tayraa bhaanaa bhaavai.

Your Will is pleasing to the Gurmukh.

सहजे ही सुखु सचु कमावै ॥ (१०६३-१८, मारू, मः ३)

sehjay hee sukh sach kamaavai.

Practicing Truth, he intuitively finds peace.

भाणे नो लोचै बहुतेरी आपणा भाणा आपि मनाइदा ॥२॥ (१०६३-१९, मारू, मः ३)

bhaanay no lochai bahutayree aapnaa bhaanaa aap manaa-idaa. ||2||

Many long to walk in harmony with the Lord's Will; He Himself inspires us to surrender to His Will. ||2||

तेरा भाणा मन्ने सु मिलै तुधु आए ॥ (१०६३-१६, मारू, मः ३)

tayraa bhaanaa mannay so milai tuDh aa-ay.

One who surrenders to Your Will, meets with You, Lord.

पन्ना १०६४

जिसु भाणा भावै सो तुझहि समाए ॥ (१०६४-१, मारू, मः ३)

jis bhaanaa bhaavai so tujheh samaa-ay.

One who is pleased with Your Will is immersed in You.

भाणे विचि वडी वडिआई भाणा किसहि कराइदा ॥३॥ (१०६४-१, मारू, मः ३)

bhaanay vich vadee vadi-aa-ee bhaanaa kiseh karaa-idaa. ||3||

Glorious greatness rests in God's Will; rare are those who accept it. ||3||

जा तिसु भावै ता गुरू मिलाए ॥ (१०६४-२, मारू, मः ३)

jaa tis bhaavai taa guroo milaa-ay.

When it pleases His Will, He leads us to meet the Guru.

गुरमुखि नामु पदारथु पाए ॥ (१०६४-२, मारू, मः ३)

gurmukh naam padaarath paa-ay.

The Gurmukh finds the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

तुधु आपणै भाणै सभ सृसटि उपाई जिस नो भाणा देहि तिसु भाइदा ॥४॥ (१०६४-२, मारू, मः ३)

tuDh aapnai bhaanai sabh sarisat upaa-ee jis no bhaanaa deh tis bhaa-idaa. ||4||

By Your Will, You created the whole Universe; those whom You bless with Your favor are pleased with Your Will. ||4||

मनमुखु अंधु करे चतुराई ॥ (१०६४-३, मारू, मः ३)

manmukh anDh karay chaturaa-ee.

The blind, self-willed manmukhs practice cleverness.

भाणा न मन्ने बहुतु दुखु पाई ॥ (१०६४-३, मारू, मः ३)

bhaanaa na mannay bahut dukh paa-ee.

They do not surrender to the Lord's Will, and suffer terrible pain.

भरमे भूला आवै जाए घरु महलु न कबहू पाइदा ॥५॥ (१०६४-४, मारू, मः ३)

bharmay bhoolaa aavai jaa-ay ghar mahal na kabhoo paa-idaa. ||5||

Deluded by doubt, they come and go in reincarnation; they never find the Mansion of the Lord's Presence. ||5||

सतिगुरु मेले दे वडिआई ॥ (१०६४-४, मारू, मः ३)

satgur maylay day vadi-aa-ee.

The True Guru brings Union, and grants glorious greatness.

सतिगुरु की सेवा धुरि फुरमाई ॥ (१०६४-४, मारू, मः ३)

satgur kee sayvaa Dhur furmaa-ee.

The Primal Lord ordained service to the True Guru.

सतिगुरु सेवे ता नामु पाए नामे ही सुखु पाइदा ॥६॥ (१०६४-५, मारू, मः ३)

satgur sayvay taa naam paa-ay naamay hee sukh paa-idaa. ||6||

Serving the True Guru, the Naam is obtained. Through the Naam, one finds peace. ||6||

सभ नावहु उपजै नावहु छीजै ॥ (१०६४-५, मारू, मः ३)

sabh naavhu upjai naavhu chheejai.

Everything wells up from the Naam, and through the Naam, perishes.

गुर किरपा ते मनु तनु भीजै ॥ (१०६४-६, मारू, मः ३)

gur kirpaa tay man tan bheejai.

By Guru's Grace, the mind and body are pleased with the Naam.

रसना नामु धिआए रसि भीजै रस ही ते रसु पाइदा ॥७॥ (१०६४-६, मारू, मः ३)

rasnaa naam Dhi-aa-ay ras bheejai ras hee tay ras paa-idaa. ||7||

Meditating on the Naam, the tongue is drenched with the Lord's sublime essence. Through this essence, the Essence is obtained. ||7||

महलै अंदरि महलु को पाए ॥ (१०६४-६, मारू, मः ३)

mahlai andar mahal ko paa-ay.

Rare are those who find the Mansion of the Lord's Presence within the mansion of their own body.

गुर कै सबदि सचि चितु लाए ॥ (१०६४-७, मारू, मः ३)

gur kai sabad sach chit laa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, they lovingly focus their consciousness on the True Lord.

जिस नो सचु देइ सोई सचु पाए सचे सचि मिलाइदा ॥८॥ (१०६४-७, मारू, मः ३)

jis no sach day-ay so-ee sach paa-ay sachay sach milaa-idaa. ||8||

Whoever the Lord blesses with Truth obtains Truth; he merges in Truth, and only Truth. ||8||

नामु विसारि मनि तनि दुखु पाइआ ॥ (१०६४-८, मारू, मः ३)

naam visaar man tan dukh paa-i-aa.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body suffer in pain.

माइआ मोहु सभु रोगु कमाइआ ॥ (१०६४-८, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh sabh rog kamaa-i-aa.

Attached to the love of Maya, he earns nothing but disease.

बिनु नावै मनु तनु है कुसटी नरके वासा पाइदा ॥९॥ (१०६४-८, मारू, मः ३)

bin naavai man tan hai kustee narkay vaasaa paa-idaa. ||9||

Without the Name, his mind and body are afflicted with leprosy, and he obtains his home in hell. ||9||

नामि रते तिन निर्मल देहा ॥ (१०६४-९, मारू, मः ३)

naam ratay tin nirmal dayhaa.

Those who are imbued with the Naam - their bodies are immaculate and pure.

निर्मल हंसा सदा सुखु नेहा ॥ (१०६४-९, मारू, मः ३)

nirmal hansaa sadaa sukh nayhaa.

Their soul-swan is immaculate, and in the Lord's Love, they find eternal peace.

नामु सलाहि सदा सुखु पाइआ निज घरि वासा पाइदा ॥१०॥ (१०६४-१०, मारू, मः ३)

naam salaahi sadaa sukh paa-i-aa nij ghar vaasaa paa-idaa. ||10||

Praising the Naam, they find eternal peace, and dwell in the home of their own inner being. ||10||

सभु को वणजु करे वापारा ॥ (१०६४-१०, मारू, मः ३)

sabh ko vanaj karay vaapaaraa.

Everyone deals and trades.

विणु नावै सभु तोटा संसारा ॥ (१०६४-११, मारू, मः ३)

vin naavai sabh totaa sansaaraa.

Without the Name, all the world loses.

नागो आइआ नागो जासी विणु नावै दुखु पाइदा ॥११॥ (१०६४-११, मारू, मः ३)

naago aa-i-aa naago jaasee vin naavai dukh paa-idaa. ||11||

Naked they come, and naked they go; without the Name, they suffer in pain. ||11||

जिस नो नामु देइ सो पाए ॥ (१०६४-११, मारू, मः ३)

jis no naam day-ay so paa-ay.

He alone obtains the Naam, unto whom the Lord gives it.

गुर कै सबदि हरि मंनि वसाए ॥ (१०६४-१२, मारू, मः ३)

gur kai sabad har man vasaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind.

गुर किरपा ते नामु वसिआ घट अंतरि नामो नामु धिआइदा ॥१२॥ (१०६४-१२, मारू, मः ३)

gur kirpaa tay naam vasi-aa ghat antar naamo naam Dhi-aa-idaa. ||12||

By Guru's Grace, the Naam dwells deep within the heart, and one meditates upon the Naam, the Name of the Lord. ||12||

नावै नो लोचै जेती सभ आई ॥ (१०६४-१३, मारू, मः ३)

naavai no lochai jaytee sabh aa-ee.

Everyone who comes into the world, longs for the Name.

नाउ तिना मिलै धुरि पुरबि कमाई ॥ (१०६४-१३, मारू, मः ३)

naa-o tinaa milai Dhur purab kamaa-ee.

They alone are blessed with the Name, whose past actions were so ordained by the Primal Lord.

जिनी नाउ पाइआ से वडभागी गुर कै सबदि मिलाइदा ॥१३॥ (१०६४-१३, मारू, मः ३)

jinee naa-o paa-i-aa say vadbhaagee gur kai sabad milaa-idaa. ||13||

Those who obtain the Name are very fortunate. Through the Word of the Guru's Shabad, they are united with God. ||13||

काइआ कोटु अति अपारा ॥ (१०६४-१४, मारू, मः ३)

kaa-i-aa kot at apaaraa.

Utterly incomparable is the fortress of the body.

तिसु विचि बहि प्रभु करे वीचारा ॥ (१०६४-१४, मारू, मः ३)

tis vich bahi parabh karay veechaaraa.

Within it, God sits in contemplation.

सचा निआउ सचो वापारा निहचलु वासा पाइदा ॥१४॥ (१०६४-१५, मारू, मः ३)

sachaa ni-aa-o sacho vaapaaraa nihchal vaasaa paa-idaa. ||14||

He administers true justice, and trades in Truth; through Him, one finds the eternal, unchanging dwelling. ||14||

अंतर घर बंके थानु सुहाइआ ॥ (१०६४-१५, मारू, मः ३)

an̄tar ghar bankay thaan suhaa-i-aa.

Deep within the inner self are glorious homes and beautiful places.

गुरमुखि विरलै किनै थानु पाइआ ॥ (१०६४-१६, मारू, मः ३)

gurmukh virlai kinai thaan paa-i-aa.

But rare is that person who, as Gurmukh, finds these places.

इतु साथि निबहै सालाहे सचे हरि सचा मंनि वसाइदा ॥१५॥ (१०६४-१६, मारू, मः ३)

it̄ saath nibhai saalaahay sachay har sachaa man vasaa-idaa. ||15||

If one stays in these places, and praises the True Lord, the True Lord comes to dwell in the mind. ||15||

मेरै करतै इक बणत बणाई ॥ (१०६४-१७, मारू, मः ३)

mayrai kartai ik banat banaa-ee.

My Creator Lord has formed this formation.

इसु देही विचि सभ वथु पाई ॥ (१०६४-१७, मारू, मः ३)

is dayhee vich sabh vath paa-ee.

He has placed everything within this body.

नानक नामु वणजहि रंगि राते गुरमुखि को नामु पाइदा ॥१६॥६॥२०॥ (१०६४-१७, मारू, मः ३)

naanak naam vanjahi rang raatay gurmukh ko naam paa-idaa. ||16||6||20||

O Nanak, those who deal in the Naam are imbued with His Love. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord. ||16||6||20||

मारू महला ३ ॥ (१०६४-१८)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

काइआ कंचनु सबदु वीचारा ॥ (१०६४-१८, मारू, मः ३)

kaa-i-aa kanchan sabad veechaaraa.

Contemplating the Word of the Shabad, the body becomes golden.

तिथै हरि वसै जिस दा अंतु न पारावारा ॥ (१०६४-१९, मारू, मः ३)

tithai har vasai jis daa ant na paaraavaaraa.

The Lord abides there; He has no end or limitation.

अनदिनु हरि सेविहु सची बाणी हरि जीउ सबदि मिलाइदा ॥१॥ (१०६४-१६, मारू, मः ३)

an-din har sayvihu sachee banee har jee-o sabad milaa-idaa. ||1||

Night and day, serve the Lord, and chant the True Word of the Guru's Bani. Through the Shabad, meet the Dear Lord. ||1||

पन्ना १०६५

हरि चेतहि तिन बलिहारै जाउ ॥ (१०६५-१, मारू, मः ३)

har cheeteh tin balihaaraai jaa-o.

I am a sacrifice to those who remember the Lord.

गुर कै सबदि तिन मेलि मिलाउ ॥ (१०६५-१, मारू, मः ३)

gur kai sabad tin mayl milaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, I unite in Union with the Lord.

तिन की धूरि लाई मुखि मसतकि सतसंगति बहि गुण गाइदा ॥२॥ (१०६५-२, मारू, मः ३)

tin kee Dhoor laa-ee mukh mastak satsangat bahi gun gaa-idaa. ||2||

I touch the dust of their feet to my face and forehead; sitting in the Society of the Saints, I sing His Glorious Praises. ||2||

हरि के गुण गावा जे हरि प्रभ भावा ॥ (१०६५-२, मारू, मः ३)

har kay gun gaavaa jay har parabh bhaavaa.

I sing the Glorious Praises of the Lord, as I am pleasing to the Lord God.

अंतरि हरि नामु सबदि सुहावा ॥ (१०६५-३, मारू, मः ३)

antar har naam sabad suhaavaa.

With the Lord's Name deep within my inner being, I am adorned with the Word of the Shabad.

गुरबाणी चहु कुंडी सुणीऐ साचै नामि समाइदा ॥३॥ (१०६५-३, मारू, मः ३)

gurbaanee chahu kundee sunee-ai saachai naam samaa-idaa. ||3||

The Word of the Guru's Bani is heard throughout the four corners of the world; through it, we merge in the True Name. ||3||

सो जनु साचा जि अंतरु भाले ॥ गुर कै सबदि हरि नदरि निहाले ॥ (१०६५-३, मारू, मः ३)

so jan saachaa je antar bhaalay. gur kai sabad har nadar nihaalay.

That humble being, who searches within himself, through the Word of the Guru's Shabad, sees the Lord with his eyes.

गिआन अंजनु पाए गुर सबदी नदरी नदरि मिलाइदा ॥४॥ (१०६५-४, मारू, मः ३)

gi-aan anjan paa-ay gur sabdee nadree nadar milaa-idaa. ||4||

Through the Guru's Shabad, he applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes;
the Gracious Lord, in His Grace, unites him with Himself. ||4||

वडै भागि इहु सरीरु पाइआ ॥ (१०६५-५, मारू, मः ३)

vadai bhaag ih sareer paa-i-aa.

By great good fortune, I obtained this body;

माणस जनमि सबदि चितु लाइआ ॥ (१०६५-५, मारू, मः ३)

maanās janam sabad chit laa-i-aa.

in this human life, I have focused my consciousness on the Word of the Shabad.

बिनु सबदै सभु अंध अंधेरा गुरमुखि किसहि बुझाइदा ॥५॥ (१०६५-५, मारू, मः ३)

bin sabdai sabh anDh anDhayraa gurmukh kiseh bujhaa-idaa. ||5||

Without the Shabad, everything is enveloped in utter darkness; only the Gurmukh understands. ||5||

इकि कितु आए जनमु गवाए ॥ (१०६५-६, मारू, मः ३)

ik kit aa-ay janam gavaa-ay.

Some merely waste away their lives - why have they even come into the world?

मनमुख लागे दूजै भाए ॥ (१०६५-६, मारू, मः ३)

manmukh laagay doojai bhaa-ay.

The self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

एह वेला फिरि हाथि न आवै पगि खिसिए पछुताइदा ॥६॥ (१०६५-७, मारू, मः ३)

ayh vaylaa fir haath na aavai pag khisi-ai pachhuta-idaa. ||6||

This opportunity shall not into their hands again; their foot slips, and they come to regret and repent. ||6||

गुर कै सबदि पवितु सरीरा ॥ (१०६५-७, मारू, मः ३)

gur kai sabad pavitar sareeraa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the body is sanctified.

तिसु विचि वसै सचु गुणी गहीरा ॥ (१०६५-८, मारू, मः ३)

tis vich vasai sach gunee gaheeraa.

The True Lord, the ocean of virtue, dwells within it.

सचो सचु वेखै सभ थाई सचु सुणि मंनि वसाइदा ॥७॥ (१०६५-८, मारू, मः ३)

sacho sach vaykhai sabh thaa-ee sach sun man vasaa-idaa. ||7||

One who sees the Truest of the True everywhere, hears the Truth, and enshrines it within his mind. ||7||

हउमै गणत गुर सबदि निवारे ॥ (१०६५-८, मारू, मः ३)

ha-umai ganat gur sabad nivaaray.

Egotism and mental calculations are relieved through the Word of the Guru's Shabad.

हरि जीउ हिरदै रखहु उर धारे ॥ (१०६५-९, मारू, मः ३)

har jee-o hirdai rakhahu ur Dhaaray.

Keep the Dear Lord close, and enshrine Him in your heart.

गुर कै सबदि सदा सालाहे मिलि साचे सुखु पाइदा ॥८॥ (१०६५-९, मारू, मः ३)

gur kai sabad sadaa saalaahay mil saachay sukh paa-idaa. ||8||

One who praises the Lord forever, through the Guru's Shabad, meets with the True Lord, and finds peace. ||8||

सो चेतै जिसु आपि चेटाए ॥ (१०६५-१०, मारू, मः ३)

so chaytay jis aap chaytaa-ay.

He alone remembers the Lord, whom the Lord inspires to remember.

गुर कै सबदि वसै मनि आए ॥ (१०६५-१०, मारू, मः ३)

gur kai sabad vasai man aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, He comes to dwell in the mind.

आपे वेखै आपे बूझै आपै आपु समाइदा ॥९॥ (१०६५-१०, मारू, मः ३)

aapay vaykhai aapay boojhai aapai aap samaa-idaa. ||9||

He Himself sees, and He Himself understands; He merges all into Himself. ||9||

जिनि मन विचि वथु पाई सोई जानै ॥ (१०६५-११, मारू, मः ३)

jin man vich vath paa-ee so-ee jaanai.

He alone knows, who has placed the object within his mind.

गुर कै सबदे आपु पछाणै ॥ (१०६५-११, मारू, मः ३)

gur kai sabday aap pachhaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

आपु पछाणै सोई जनु निरमलु बाणी सबदु सुणाइदा ॥१०॥ (१०६५-११, मारू, मः ३)

aap pachhaanai so-ee jan nirmal banee sabad sunaa-idaa. ||10||

That humble being who understands himself is immaculate. He proclaims the Guru's Bani, and the Word of the Shabad. ||10||

एह काइआ पवितु है सरीरु ॥ (१०६५-१२, मारू, मः ३)

ayh kaa-i-aa pavit hai sareer.

This body is sanctified and purified;

गुर सबदी चेतै गुणी गहीरु ॥ (१०६५-१२, मारू, मः ३)

gur sabdee chaytai gunee gaheer.

through the Word of the Guru's Shabad, it contemplates the Lord, the ocean of virtue.

अनदिनु गुण गावै रंगि राता गुण कहि गुणी समाइदा ॥११॥ (१०६५-१३, मारू, मः ३)

an-din gun gaavai rang raataa gun kahi gunee samaa-idaa. ||11||

One who chants the Glorious Praises of the Lord night and day, and remains attuned to His Love, chants His Glorious Virtues, immersed in the Glorious Lord. ||11||

एहु सरीरु सभ मूलु है माइआ ॥ (१०६५-१३, मारू, मः ३)

ayhu sareer sabh mool hai maa-i-aa.

This body is the source of all Maya;

दूजै भाइ भरमि भुलाइआ ॥ (१०६५-१४, मारू, मः ३)

doojai bhaa-ay bharam bhulaa-i-aa.

in love with duality, it is deluded by doubt.

हरि न चेतै सदा दुखु पाए बिनु हरि चेतै दुखु पाइदा ॥१२॥ (१०६५-१४, मारू, मः ३)

har na chaytai sadaa dukh paa-ay bin har chaytai dukh paa-idaa. ||12||

It does not remember the Lord, and suffers in eternal pain. Without remembering the Lord, it suffers in pain. ||12||

जि सतिगुरु सेवे सो परवाणु ॥ (१०६५-१५, मारू, मः ३)

je satgur sayvay so parvaan.

One who serves the True Guru is approved and respected.

काइआ हंसु निरमलु दरि सचै जाणु ॥ (१०६५-१५, मारू, मः ३)

kaa-i-aa hans nirmal dar sachai jaan.

His body and soul-swan are immaculate and pure; in the Court of the Lord, he is known to be true.

हरि सेवे हरि मंनि वसाए सोहै हरि गुण गाइदा ॥१३॥ (१०६५-१५, मारू, मः ३)

har sayvay har man vasaa-ay sohai har gun gaa-idaa. ||13||

He serves the Lord, and enshrines the Lord in his mind; he is exalted, singing the Glorious Praises of the Lord. ||13||

बिनु भागा गुरु सेविआ न जाइ ॥ (१०६५-१६, मारू, मः ३)

bin bhaagaa gur sayvi-aa na jaa-ay.

Without good destiny, no one can serve the True Guru.

मनमुख भूले मुए बिललाइ ॥ (१०६५-१६, मारू, मः ३)

manmukh bhoolay mu-ay billaa-ay.

The self-willed manmukhs are deluded, and die weeping and wailing.

जिन कउ नदरि होवै गुर केरी हरि जीउ आपि मिलाइदा ॥१४॥ (१०६५-१७, मारू, मः ३)

jīn ka-o nadar hovai gur kayree har jee-o aap milaa-idaa. ||14||

Those who are blessed by the Guru's Glance of Grace - the Dear Lord unites them with Himself. ||14||

काइआ कोटु पके हटनाले ॥ (१०६५-१७, मारू, मः ३)

kaa-i-aa kot pakay hatnaalay.

In the body fortress, are the solidly-constructed markets.

गुरमुखि लेवै वस्तु समाले ॥ (१०६५-१८, मारू, मः ३)

gurmukh layvai vasat samaalay.

The Gurmukh purchases the object, and takes care of it.

हरि का नामु धिआइ दिनु राती ऊतम पदवी पाइदा ॥१५॥ (१०६५-१८, मारू, मः ३)

har kaa naam Dhi-aa-ay din raatee ootam padvee paa-idaa. ||15||

Meditating on the Name of the Lord, day and night, he attains the sublime, exalted status. ||15||

आपे सचा है सुखदाता ॥ (१०६५-१८, मारू, मः ३)

aapay sachaa hai sukh-daata.

The True Lord Himself is the Giver of peace.

पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥ (१०६५-१९, मारू, मः ३)

pooray gur kai sabad pachhaataa.

Through the Shabad of the Perfect Guru, He is realized.

नानक नामु सलाहे साचा पूरै भागि को पाइदा ॥१६॥७॥२१॥ (१०६५-१६, मारू, मः ३)

naanak naam salaahay saachaa poorai bhaag ko paa-idaa. ||16||7||21||

Nanak praises the Naam, the True Name of the Lord; through perfect destiny, He is found. ||16||7||21||

पन्ना १०६६

मारू महला ३ ॥ (१०६६-१)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

निरंकारि आकारु उपाइआ ॥ (१०६६-१, मारू, मः ३)

nirankaar aakaar upaa-i-aa.

The Formless Lord created the universe of form.

माइआ मोहु हुकमि बणाइआ ॥ (१०६६-१, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh hukam banaa-i-aa.

By the Hukam of His Command, He created attachment to Maya.

आपे खेल करे सभि करता सुणि साचा मंनि वसाइदा ॥१॥ (१०६६-२, मारू, मः ३)

aapay khayl karay sabh kartaa sun saachaa man vasaa-idaa. ||1||

The Creator Himself stages all the plays; hearing of the True Lord, enshrine Him in your mind. ||1||

माइआ माई त्रै गुण परसूति जमाइआ ॥ (१०६६-२, मारू, मः ३)

maa-i-aa maa-ee tarai gun parsoot jamaa-i-aa.

Maya, the mother, gave birth to the three gunas, the three qualities,

चारे बेद ब्रह्मो नो फुरमाइआ ॥ (१०६६-३, मारू, मः ३)

chaaray bayd barahmay no furmaa-i-aa.

and proclaimed the four Vedas to Brahma.

वरहे माह वार थिती करि इसु जग महि सोझी पाइदा ॥२॥ (१०६६-३, मारू, मः ३)

var^hay maah vaar thitee kar is jag meh sojhee paa-idaa. ||2||

Creating the years, months, days and dates, He infused intelligence into the world. ||2||

गुर सेवा ते करणी सार ॥ (१०६६-३, मारू, मः ३)

gur sayvaa tay karnee saar.

Service to the Guru is the most excellent action.

राम नामु राखहु उरि धार ॥ (१०६६-४, मारू, मः ३)

raam naam raakho ur Dhaar.

Enshrine the Lord's Name within your heart.

गुरबाणी वरती जग अंतरि इसु बाणी ते हरि नामु पाइदा ॥३॥ (१०६६-४, मारू, मः ३)

gurbaanee vartee jag antar is banee tay har naam paa-idaa. ||3||

The Word of the Guru's Bani prevails throughout the world; through this Bani, the Lord's Name is obtained. ||3||

वेदु पढ़ै अनदिनु वाद समाले ॥ (१०६६-५, मारू, मः ३)

vayd parhai an-din vaad samaalay.

He reads the Vedas, but he starts arguments night and day.

नामु न चेतै बधा जमकाले ॥ (१०६६-५, मारू, मः ३)

naam na chaytai baDhaa jamkaalay.

He does not remember the Naam, the Name of the Lord; he is bound and gagged by the Messenger of Death.

दूजै भाइ सदा दुखु पाए त्रै गुण भरमि भुलाइदा ॥४॥ (१०६६-५, मारू, मः ३)

doojai bhaa-ay sadaa dukh paa-ay trarai gun bharam bhulaa-idaa. ||4||

In the love of duality, he suffers in pain forever; he is deluded by doubt, and confused by the three gunas. ||4||

गुरमुखि एकसु सिउ लिव लाए ॥ (१०६६-६, मारू, मः ३)

gurmukh aykas si-o liv laa-ay.

The Gurmukh is in love with the One Lord alone;

तृबिधि मनसा मनहि समाए ॥ (१०६६-६, मारू, मः ३)

taribaDh mansaa maneh samaa-ay.

he submerges in his mind the three-phased desire.

साचै सबदि सदा है मुक्ता माइआ मोहु चुकाइदा ॥५॥ (१०६६-६, मारू, मः ३)

saachai sabad sadaa hai muktaa maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||5||

Through the True Word of the Shabad, he is liberated forever; he renounces emotional attachment to Maya. ||5||

जो धुरि राते से हुणि राते ॥ (१०६६-७, मारू, मः ३)

jo Dhur raatay say hun raatay.

Those who are so pre-ordained to be imbued, are imbued with love for the Lord.

गुर परसादी सहजे माते ॥ (१०६६-७, मारू, मः ३)

gur parsaadee sehjay maatay.

By Guru's Grace, they are intuitively intoxicated.

सतिगुरु सेवि सदा प्रभु पाइआ आपै आपु मिलाइदा ॥६॥ (१०६६-८, मारू, मः ३)

satgur sayv sadaa parabh paa-i-aa aapai aap milaa-idaa. ||6||

Serving the True Guru forever, they find God; He Himself unites them with Himself.

||6||

माइआ मोहि भरमि न पाए ॥ (१०६६-८, मारू, मः ३)

maa-i-aa mohi bharam na paa-ay.

In attachment to Maya and doubt, the Lord is not found.

दूजै भाइ लगा दुखु पाए ॥ (१०६६-९, मारू, मः ३)

doojai bhaa-ay lagaa dukh paa-ay.

Attached to the love of duality, one suffers in pain.

सूहा रंगु दिन थोड़े होवै इसु जादे बिलम न लाइदा ॥७॥ (१०६६-९, मारू, मः ३)

soohaa rang din thorhay hovai is jaaday bilam na laa-idaa. ||7||

The crimson color lasts for only a few days; all too soon, it fades away. ||7||

एहु मनु भै भाइ रंगाए ॥ (१०६६-९, मारू, मः ३)

ayhu man bhai bhaa-ay rangaa-ay.

So color this mind in the Fear and the Love of God.

इतु रंगि साचे माहि समाए ॥ (१०६६-१०, मारू, मः ३)

it rang saachay maahi samaa-ay.

Dyed in this color, one merges in the True Lord.

पूरै भागि को इहु रंगु पाए गुरमती रंगु चड़ाइदा ॥८॥ (१०६६-१०, मारू, मः ३)

poorai bhaag ko ih rang paa-ay gurmatee rang charhaa-idaa. ||8||

By perfect destiny, some may obtain this color. Through the Guru's Teachings, this color is applied. ||8||

मनमुखु बहुतु करे अभिमानु ॥ (१०६६-११, मारू, मः ३)

manmukh**h** bahut karay abhimaan.

The self-willed manmukhs take great pride in themselves.

दरगह कब ही न पावै मानु ॥ (१०६६-११, मारू, मः ३)

dargeh kab hee na paavai maan.

In the Court of the Lord, they are never honored.

दूजै लागे जनमु गवाइआ बिनु बूझे दुखु पाइदा ॥९॥ (१०६६-११, मारू, मः ३)

doojai laagay janam gavaa-i-aa bin boojhay dukh paa-idaa. ||9||

Attached to duality, they waste their lives; without understanding, they suffer in pain.
||9||

मेरै प्रभि अंदरि आपु लुकाइआ ॥ (१०६६-१२, मारू, मः ३)

mayrai parabh andar aap lukaa-i-aa.

My God has hidden Himself deep within the self.

गुर परसादी हरि मिलै मिलाइआ ॥ (१०६६-१२, मारू, मः ३)

gur parsaadee har milai milaa-i-aa.

By Guru's Grace, one is united in the Lord's Union.

सचा प्रभु सचा वापारा नामु अमोलकु पाइदा ॥१०॥ (१०६६-१२, मारू, मः ३)

sachaa parabh sachaa vaapaaraa naam amolak paa-idaa. ||10||

God is True, and True is His trade, through which the priceless Naam is obtained.
||10||

इसु काइआ की कीमति किनै न पाई ॥ (१०६६-१३, मारू, मः ३)

is kaa-i-aa kee keemat kinai na paa-ee.

No one has found this body's value.

मेरै ठाकुरि इह बणत बणाई ॥ (१०६६-१३, मारू, मः ३)

mayrai thaakur ih banat banaa-ee.

My Lord and Master has worked His handiwork.

गुरमुखि होवै सु काइआ सोधै आपहि आपु मिलाइदा ॥११॥ (१०६६-१४, मारू, मः ३)

gurmukh hoi so kaa-i-aa soDhai aapeh aap milaa-idaa. ||11||

One who becomes Gurmukh purifies his body, and then the Lord unites him with Himself. ||11||

काइआ विचि तोटा काइआ विचि लाहा ॥ (१०६६-१४, मारू, मः ३)

kaa-i-aa vich totaa kaa-i-aa vich laahaa.

Within the body, one loses, and within the body, one wins.

गुरमुखि खोजे वेपरवाहा ॥ (१०६६-१५, मारू, मः ३)

gurmukh khojay vayparvaahaa.

The Gurmukh seeks the self-sustaining Lord.

गुरमुखि वणजि सदा सुखु पाए सहजे सहजि मिलाइदा ॥१२॥ (१०६६-१५, मारू, मः ३)

gurmukh vanaj sadaa sukh paa-ay sehjay sahj milaa-idaa. ||12||

The Gurmukh trades, and finds peace forever; he intuitively merges in the Celestial Lord. ||12||

सचा महलु सचे भंडारा ॥ (१०६६-१६, मारू, मः ३)

sachaa mahal sachay bhandaaraa.

True is the Lord's Mansion, and True is His treasure.

आपे देवै देवणहारा ॥ (१०६६-१६, मारू, मः ३)

aapay dayvai dayvanhaaraa.

The Great Giver Himself gives.

गुरमुखि सालाहे सुखदाते मनि मेले कीमति पाइदा ॥१३॥ (१०६६-१६, मारू, मः ३)

gurmukh saalaahay sukh-daatay man maylay keemat paa-idaa. ||13||

The Gurmukh praises the Giver of peace; his mind is united with the Lord, and he comes to know His worth. ||13||

काइआ विचि वसतु कीमति नही पाई ॥ (१०६६-१७, मारू, मः ३)

kaa-i-aa vich vasat keemat nahee paa-ee.

Within the body is the object; its value cannot be estimated.

गुरमुखि आपे दे वडिआई ॥ (१०६६-१७, मारू, मः ३)

gurmukh aapay day vadi-aa-ee.

He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh.

जिस दा हटु सोई वथु जाणै गुरमुखि देइ न पछोताइदा ॥१४॥ (१०६६-१८, मारू, मः ३)

jis daa hat so-ee vath jaanai gurmukh day-ay na pachhotaa-idaa. ||14||

He alone knows this object, to whom this store belongs; the Gurmukh is blessed with it, and does not come to regret. ||14||

हरि जीउ सभ महि रहिआ समाई ॥ (१०६६-१८, मारू, मः ३)

har jee-o sabh meh rahi-aa samaa-ee.

The Dear Lord is pervading and permeating all.

गुर परसादी पाइआ जाई ॥ (१०६६-१९, मारू, मः ३)

gur parsaadee paa-i-aa jaa-ee.

By Guru's Grace, He is found.

आपे मेलि मिलाए आपे सबदे सहजि समाइदा ॥१५॥ (१०६६-१९, मारू, मः ३)

aapay mayl milaa-ay aapay sabday sahj samaa-idaa. ||15||

He Himself unites in His Union; through the Word of the Shabad, one intuitively merges with Him. ||15||

पन्ना १०६७

आपे सचा सबदि मिलाए ॥ (१०६७-१, मारू, मः ३)

aapay sachaa sabad milaa-ay.

The True Lord Himself unites us in the Word of His Shabad.

सबदे विचहु भरमु चुकाए ॥ (१०६७-१, मारू, मः ३)

sabday vichahu bharam chukaa-ay.

Within the Shabad, doubt is driven out.

नानक नामि मिलै वडिआई नामे ही सुखु पाइदा ॥१६॥८॥२२॥ (१०६७-१, मारू, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee naamay hee sukh paa-idaa. ||16||8||22||

O Nanak, He blesses us with His Naam, and throgh the Naam, peace is found.

||16||8||22||

मारू महला ३ ॥ (१०६७-२)

maaroo mehlaa 3.

Maaroo, Third Mehl:

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥ (१०६७-२, मारू, मः ३)

agam agochar vayparvaahay.

He is inaccessible, unfathomable and self-sustaining.

आपे मिहरवान अगम अथाहे ॥ (१०६७-२, मारू, मः ३)

aapay miharvaan agam athaahay.

He Himself is merciful, inaccessible and unlimited.

अपड़ि कोइ न सकै तिस नो गुर सबदी मेलाइआ ॥१॥ (१०६७-३, मारू, मः ३)

aparh ko-ay na sakai tis no gur sabdee maylaa-i-aa. ||1||

No one can reach up to Him; through the Word of the Guru's Shabad, He is met. ||1||

तुधुनो सेवहि जो तुधु भावहि ॥ (१०६७-३, मारू, मः ३)

tuDhuno sayveh jo tuDh bhaaveh.

He alone serves You, who pleases You.

गुर कै सबदे सचि समावहि ॥ (१०६७-३, मारू, मः ३)

gur kai sabday sach samaaveh.

Through the Guru's Shabad, he merges in the True Lord.

अनदिनु गुण खहि दिनु राती रसना हरि रसु भाइआ ॥२॥ (१०६७-४, मारू, मः ३)

an-dinu gun raveh din raatee rasnaa har ras bhaa-i-aa. ||2||

Night and day, he chants the Lord's Praises, day and night; his tongue savors and delights in the sublime essence of the Lord. ||2||

सबदि मरहि से मरणु सवारहि ॥ (१०६७-४, मारू, मः ३)

sabad mareh say maran savaareh.

Those who die in the Shabad - their death is exalted and glorified.

हरि के गुण हिरदै उर धारहि ॥ (१०६७-५, मारू, मः ३)

har kay gun hiradai ur dhaareh.

They enshrine the Lord's Glories in their hearts.

जनमु सफलु हरि चरणी लागे दूजा भाउ चुकाइआ ॥३॥ (१०६७-५, मारू, मः ३)

janam safal har charnee laagay doojaa bhaa-o chukaa-i-aa. ||3||

Holding tight to the Guru's feet, their lives becomes prosperous, and they are rid of the love of duality. ||3||

हरि जीउ मेले आपि मिलाए ॥ (१०६७-६, मारू, मः ३)

har jee-o maylay aap milaa-ay.

The Dear Lord unites them in Union with Himself.

गुर कै सबदे आपु गवाए ॥ (१०६७-६, मारू, मः ३)

gur kai sabday aap gavaa-ay.

Through the Guru's Shabad, self-conceit is dispelled.

अनदिनु सदा हरि भगती राते इसु जग महि लाहा पाइआ ॥४॥ (१०६७-६, मारू, मः ३)

an-din sadaa har bhagtee raatay is jag meh laahaa paa-i-aa. ||4||

Those who remain attuned to devotional worship to the Lord, night and day, earn the profit in this world. ||4||

तेरे गुण कहा मै कहणु न जाई ॥ (१०६७-७, मारू, मः ३)

tayray gun kahaa mai kahan na jaa-ee.

What Glorious Virtues of Yours should I describe? I cannot describe them.

अंतु न पारा कीमति नही पाई ॥ (१०६७-७, मारू, मः ३)

ant na paaraa keemat nahee paa-ee.

You have no end or limitation. Your value cannot be estimated.

आपे दइआ करे सुखदाता गुण महि गुणी समाइआ ॥५॥ (१०६७-७, मारू, मः ३)

aapay da-i-aa karay sukh-daata gun meh gunee samaa-i-aa. ||5||

When the Giver of peace Himself bestows His Mercy, the virtuous are absorbed in virtue. ||5||

इसु जग महि मोहु है पासारा ॥ (१०६७-८, मारू, मः ३)

is jag meh moh hai paasaaraa.

In this world, emotional attachment is spread all over.

मनमुखु अगिआनी अंधु अंधारा ॥ (१०६७-८, मारू, मः ३)

manmukh agi-aanee anDh anDhaaraa.

The ignorant, self-willed manmukh is immersed in utter darkness.

धंधै धावतु जनमु गवाइआ बिनु नावै दुखु पाइआ ॥६॥ (१०६७-९, मारू, मः ३)

DhanDhai Dhaavat janam gavaa-i-aa bin naavai dukh paa-i-aa. ||6||

Chasing after worldly affairs, he wastes away his life in vain; without the Name, he suffers in pain. ||6||

करमु होवै ता सतिगुरु पाए ॥ (१०६७-९, मारू, मः ३)

karam hovai taa satgur paa-ay.

If God grants His Grace, then one finds the True Guru.

हउमै मैलु सबदि जलाए ॥ (१०६७-१०, मारू, मः ३)

ha-umai mail sabad jalaa-ay.

Through the Shabad, the filth of egotism is burned away.

मनु निरमलु गिआनु रतनु चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥७॥ (१०६७-१०, मारू, मः ३)

man nirmal gi-aan raṭan chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa. ||7||

The mind becomes immaculate, and the jewel of spiritual wisdom brings enlightenment; the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||7||

तेरे नाम अनेक कीमति नही पाई ॥ (१०६७-११, मारू, मः ३)

ṭayray naam anayk keemaṭ nahee paa-ee.

Your Names are countless; Your value cannot be estimated.

सचु नामु हरि हिरदै वसाई ॥ (१०६७-११, मारू, मः ३)

sach naam har hirdai vasaa-ee.

I enshrine the Lord's True Name within my heart.

कीमति कउणु करे प्रभ तेरी तू आपे सहजि समाइआ ॥८॥ (१०६७-११, मारू, मः ३)

keemaṭ ka-un karay parabḥ ṭayree too aapay sahj samaa-i-aa. ||8||

Who can estimate Your value, God? You are immersed and absorbed in Yourself. ||8||

नामु अमोलकु अगम अपारा ॥ (१०६७-१२, मारू, मः ३)

naam amolak agam apaaraa.

The Naam, the Name of the Lord, is priceless, inaccessible and infinite.

ना को होआ तोलणहारा ॥ (१०६७-१२, मारू, मः ३)

naa ko ho-aa tolanhaaraa.

No one can weigh it.

आपे तोले तोलि तोलाए गुर सबदी मेलि तोलाइआ ॥९॥ (१०६७-१३, मारू, मः ३)

aapay ṭolay tol ṭolaa-ay gur sabdee mayl ṭolaa-i-aa. ||9||

You Yourself weigh, and estimate all; through the Word of the Guru's Shabad, You unite, when the weight is perfect. ||9||

सेवक सेवहि करहि अरदासि ॥ (१०६७-१३, मारू, मः ३)

sayvak sayveh karahi ardaas.

Your servant serves, and offers this prayer.

तू आपे मेलि बहालहि पासि ॥ (१०६७-१३, मारू, मः ३)

too aapay mayl bahaaleh paas.

Please, let me sit near You, and unite me with Yourself.

सभना जीआ का सुखदाता पूरै करमि धिआइआ ॥१०॥ (१०६७-१४, मारू, मः ३)

sabhnaa jee-aa kaa sukh-daata poorai karam Dhi-aa-i-aa. ||10||

You are the Giver of peace to all beings; by perfect karma, we meditate on You. ||10||

जतु सतु संजमु जि सचु कमावै ॥ (१०६७-१४, मारू, मः ३)

jat sat sanjam je sach kamaavai.

Chastity, truth and self-control come by practicing and living the Truth.

इहु मनु निरमलु जि हरि गुण गावै ॥ (१०६७-१५, मारू, मः ३)

ih man nirmal je har gun gaavai.

This mind becomes immaculate and pure, singing the Glorious Praises of the Lord.

इसु बिखु महि अमृतु परापति होवै हरि जीउ मेरे भाइआ ॥११॥ (१०६७-१५, मारू, मः ३)

is bikh meh amrit paraapat hovai har jee-o mayray bhaa-i-aa. ||11||

In this world of poison, the Ambrosial Nectar is obtained, if it pleases my Dear Lord.
||11||

जिस नो बुझाए सोई बूझै ॥ (१०६७-१६, मारू, मः ३)

jis no bujhaa-ay so-ee boojhai.

He alone understands, whom God inspires to understand.

हरि गुण गावै अंदरु सूझै ॥ (१०६७-१६, मारू, मः ३)

har gun gaavai andar soojhai.

Singing the Glorious Praises of the Lord, one's inner being is awakened.

हउमै मेरा ठाकि रहाए सहजे ही सचु पाइआ ॥१२॥ (१०६७-१६, मारू, मः ३)

ha-umai mayraa thaak rahaa-ay sehjay hee sach paa-i-aa. ||12||

Egotism and possessiveness are silenced and subdued, and one intuitively finds the True Lord. ||12||

बिनु करमा होर फिरै घनेरी ॥ (१०६७-१७, मारू, मः ३)

bin karmaa hor firai ghanayree.

Without good karma, countless others wander around.

मरि मरि जम्मै चुकै न फेरी ॥ (१०६७-१७, मारू, मः ३)

mar mar jammai chukai na fayree.

They die, and die again, only to be reborn; they cannot escape the cycle of reincarnation.

बिखु का राता बिखु कमावै सुखु न कबहू पाइआ ॥१३॥ (१०६७-१७, मारू, मः ३)

bikh kaa raataa bikh kamaavai sukh na kabhoo paa-i-aa. ||13||

Imbued with poison, they practice poison and corruption, and they never find peace.
||13||

बहुते भेख करे भेखधारी ॥ (१०६७-१८, मारू, मः ३)

bahutay bhaykh karay bhaykh-Dhaaree.

Many disguise themselves with religious robes.

बिनु सबदै हउमै किनै न मारी ॥ (१०६७-१८, मारू, मः ३)

bin sabdai ha-umai kinai na maaree.

Without the Shabad, no one has conquered egotism.

जीवतु मरै ता मुक्ति पाए सचै नाइ समाइआ ॥१४॥ (१०६७-१९, मारू, मः ३)

jeevat marai taa mukat paa-ay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||14||

One who remains dead while yet alive is liberated, and merges in the True Name.
||14||

अगिआनु तृसना इसु तनहि जलाए ॥ (१०६७-१९, मारू, मः ३)

agi-aan tarisnaa is taneh jalaa-ay.

Spiritual ignorance and desire burn this human body.

पन्ना १०६८

तिस दी बूझै जि गुर सबदु कमाए ॥ (१०६८-१, मारू, मः ३)

tis dee boojhai je gur sabad kamaa-ay.

He alone puts out this fire, who practices and lives the Guru's Shabad.

तनु मनु सीतलु क्रोधु निवारे हउमै मारि समाइआ ॥१५॥ (१०६८-१, मारू, मः ३)

tan man seetal kroDh nivaaray ha-umai maar samaa-i-aa. ||15||

His body and mind are cooled and soothed, and his anger is silenced; conquering egotism, he merges in the Lord. ||15||

सचा साहिबु सची वडिआई ॥ (१०६८-१, मारू, मः ३)

sachaa saahib sachee vadi-aa-ee.

True is the Lord and Master, and True is His glorious greatness.

गुर परसादी विरलै पाई ॥ (१०६८-२, मारू, मः ३)

gur parsaa-dee vir-lai paa-ee.

By Guru's Grace, a rare few attain this.

नानक एक कहै बेनंती नामे नामि समाइआ ॥१६॥१॥२३॥ (१०६८-२, मारू, मः ३)

naanak ayk kahai baynanteē naamay naam samaa-i-aa. ||16||1||23||

Nanak offers this one prayer: through the Naam, the Name of the Lord, may I merge in the Lord. ||16||1||23||

मारू महला ३ ॥ (१०६८-३)

maaroo mehlā 3.

Maaroo, Third Mehl:

नदरी भगता लैहु मिलाए ॥ (१०६८-३, मारू, मः ३)

nadree bhagtaa lai-hu milaa-ay.

By Your Grace, please unite with Your devotees.

भगत सलाहनि सदा लिव लाए ॥ (१०६८-३, मारू, मः ३)

bhagat salaahan sadaa liv laa-ay.

Your devotees ever praise You, lovingly focusing on You.

तउ सरणाई उबरहि करते आपे मेलि मिलाइआ ॥१॥ (१०६८-४, मारू, मः ३)

ta-o sarnaa-ee ubrahi kartay aapay mayl milaa-i-aa. ||1||

In Your Sanctuary, they are saved, O Creator Lord; You unite them in Union with Yourself. ||1||

पूरै सबदि भगति सुहाई ॥ (१०६८-४, मारू, मः ३)

poorai sabad bhagat suhaa-ee.

Sublime and exalted is devotion to the Perfect Word of the Shabad.

अंतरि सुखु तैरै मनि भाई ॥ (१०६८-४, मारू, मः ३)

antar sukh tayrai man bhaa-ee.

Peace prevails within; they are pleasing to Your Mind.

मनु तनु सची भगती राता सचे सिउ चितु लाइआ ॥२॥ (१०६८-५, मारू, मः ३)

man tan sachee bhagtee raataa sachay si-o chit laa-i-aa. ||2||

One whose mind and body are imbued with true devotion, focuses his consciousness on the True Lord. ||2||

हउमै विचि सद जलै सरीरा ॥ (१०६८-५, मारू, मः ३)

ha-umai vich sad jalai sareeraa.

In egotism, the body is forever burning.

करमु होवै भेटे गुरु पूरा ॥ (१०६८-६, मारू, मः ३)

karam hovai bhaytay gur poora.

When God grants His Grace, one meets the Perfect Guru.

अंतरि अगिआनु सबदि बुझाए सतिगुर ते सुखु पाइआ ॥३॥ (१०६८-६, मारू, मः ३)

antar agi-aan sabad bujhaa-ay satgur tay sukh paa-i-aa. ||3||

The Shabad dispels the spiritual ignorance within, and through the True Guru, one finds peace. ||3||

मनमुखु अंधा अंधु कमाए ॥ (१०६८-७, मारू, मः ३)

manmukh anDhaa anDh kamaa-ay.

The blind, self-willed manmukh acts blindly.

बहु संकट जोनी भरमाए ॥ (१०६८-७, मारू, मः ३)

baho sankat jonee bharmaa-ay.

He is in terrible trouble, and wanders in reincarnation.

जम का जेवड़ा कदे न काटै अंते बहु दुखु पाइआ ॥४॥ (१०६८-७, मारू, मः ३)

jam kaa jayvrhaa ka-day na kaatai antay baho dukh paa-i-aa. ||4||

He can never snap the noose of Death, and in the end, he suffers in horrible pain. ||4||

आवण जाणा सबदि निवारे ॥ (१०६८-८, मारू, मः ३)

aavan jaanaa sabad nivaaray.

Through the Shabad, one's comings and goings in reincarnation are ended.

सचु नामु रखै उर धारे ॥ (१०६८-८, मारू, मः ३)

sach naam rakhai ur Dhaaray.

He keeps the True Name enshrined within his heart.

गुर कै सबदि मरै मनु मारे हउमै जाइ समाइआ ॥५॥ (१०६८-८, मारू, मः ३)

gur kai sabad marai man maaray ha-umai jaa-ay samaa-i-aa. ||5||

He dies in the Word of the Guru's Shabad, and conquers his mind; stilling his egotism, he merges in the Lord. ||5||

आवण जाणै परज विगोई ॥ (१०६८-६, मारू, मः ३)

aavan jaanai paraj vigo-ee.

Coming and going, the people of the world are wasting away.

बिनु सतिगुर थिरु कोइ न होई ॥ (१०६८-६, मारू, मः ३)

bin satgur thir ko-ay na ho-ee.

Without the True Guru, no one finds permanence and stability.

अंतरि जोति सबदि सुखु वसिआ जोती जोति मिलाइआ ॥६॥ (१०६८-६, मारू, मः ३)

antar jot sabad sukh vasi-aa jotee jot milaa-i-aa. ||6||

The Shabad shines its Light deep within the self, and one dwells in peace; one's light merges into the Light. ||6||

पंच दूत चितवहि विकारा ॥ (१०६८-१०, मारू, मः ३)

panch doot chitvahi vikaaraa.

The five demons think of evil and corruption.

माइआ मोह का एहु पसारा ॥ (१०६८-१०, मारू, मः ३)

maa-i-aa moh kaa ayhu pasaraa.

The expanse is the manifestation of emotional attachment to Maya.

सतिगुरु सेवे ता मुक्तु होवै पंच दूत वसि आइआ ॥७॥ (१०६८-११, मारू, मः ३)

satgur sayvay taa mukat hovai panch doot vas aa-i-aa. ||7||

Serving the True Guru, one is liberated, and the five demons are put under his control. ||7||

बाझु गुरू है मोहु गुबारा ॥ (१०६८-११, मारू, मः ३)

baajh guroo hai moh gubaaraa.

Without the Guru, there is only the darkness of attachment.

फिरि फिरि डुबै वारो वारा ॥ (१०६८-११, मारू, मः ३)

fir fir dubai vaaro vaaraa.

Over and over, time and time again, they are drowned.

सतिगुर भेटे सचु दृढ़ाए सचु नामु मनि भाइआ ॥८॥ (१०६८-१२, मारू, मः ३)

satgur bhaytay sach drirh-aa-ay sach naam man bhaa-i-aa. ||8||

Meeting the True Guru, Truth is implanted within, and the True Name becomes pleasing to the mind. ||8||

साचा दरु साचा दरवारा ॥ (१०६८-१२, मारू, मः ३)

saachaa dar saachaa darvaaraa.

True is His Door, and True is His Court, His Royal Darbaar.

सचे सेवहि सबदि पिआरा ॥ (१०६८-१३, मारू, मः ३)

sachay sayveh sabad pi-aaraa.

The true ones serve Him, through the Beloved Word of the Shabad.

सची धुनि सचे गुण गावा सचे माहि समाइआ ॥९॥ (१०६८-१३, मारू, मः ३)

sachee Dhun sachay gun gaavaa sachay maahi samaa-i-aa. ||9||

Singing the Glorious Praises of the True Lord, in the true melody, I am immersed and absorbed in Truth. ||9||

घरै अंदरि को घर पाए ॥ (१०६८-१३, मारू, मः ३)

gharai andar ko ghar paa-ay.

Deep within the home of the self, one finds the home of the Lord.

गुर कै सबदे सहजि सुभाए ॥ (१०६८-१४, मारू, मः ३)

gur kai sabdaj sahj subhaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, one easily, intuitively finds it.

ओथै सोगु विजोगु न विआपै सहजे सहजि समाइआ ॥१०॥ (१०६८-१४, मारू, मः ३)

othai sog vijog na vi-aapai sehjay sahj samaa-i-aa. ||10||

There, one is not afflicted with sorrow or separation; merge into the Celestial Lord with intuitive ease. ||10||

दूजै भाइ दुसटा का वासा ॥ (१०६८-१५, मारू, मः ३)

doojai bhaa-ay dustaa kaa vaasaa.

The evil people live in the love of duality.

भउदे फिरहि बहु मोह पिआसा ॥ (१०६८-१५, मारू, मः ३)

bha-uday fireh baho moh pi-aasaa.

They wander around, totally attached and thirsty.

कुसंगति बहहि सदा दुखु पावहि दुखो दुखु कमाइआ ॥११॥ (१०६८-१५, मारू, मः ३)

kusangat baheh sadaa dukh paavahi dukho dukh kamaa-i-aa. ||11||

They sit in evil gatherings, and suffer in pain forever; they earn pain, nothing but pain. ||11||

सतिगुर बाझहु संगति न होई ॥ (१०६८-१६, मारू, मः ३)

satgur baajhahu sangat na ho-ee.

Without the True Guru, there is no Sangat, no Congregation.

बिनु सबदे पारु न पाए कोई ॥ (१०६८-१६, मारू, मः ३)

bin sabday paar na paa-ay ko-ee.

Without the Shabad, no one can cross over to the other side.

सहजे गुण रवहि दिनु राती जोती जोति मिलाइआ ॥१२॥ (१०६८-१६, मारू, मः ३)

sehjay gun raveh din raatee jotee jot milaa-i-aa. ||12||

One who intuitively chants God's Glorious Praises day and night - his light merges into the Light. ||12||

काइआ बिरखु पंखी विचि वासा ॥ (१०६८-१७, मारू, मः ३)

kaa-i-aa birakh pankhee vich vaasaa.

The body is the tree; the bird of the soul dwells within it.

अमृतु चुगहि गुर सबदि निवासा ॥ (१०६८-१७, मारू, मः ३)

amrit chugeh gur sabad nivaasaa.

It drinks in the Ambrosial Nectar, resting in the Word of the Guru's Shabad.

उडहि न मूले न आवहि न जाही निज घरि वासा पाइआ ॥१३॥ (१०६८-१८, मारू, मः ३)

udeh na moolay na aavahi na jaahee nij ghar vaasaa paa-i-aa. ||13||

It never flies away, and it does not come or go; it dwells within the home of its own self. ||13||

काइआ सोधहि सबदु वीचारहि ॥ (१०६८-१८, मारू, मः ३)

kaa-i-aa soDheh sabad vichaareh.

Purify the body, and contemplate the Shabad.

मोह ठगउरी भरमु निवारहि ॥ (१०६८-१९, मारू, मः ३)

moh thag-uree bharam nivaareh.

Remove the poisonous drug of emotional attachment, and eradicate doubt.

आपे कृपा करे सुखदाता आपे मेलि मिलाइआ ॥१४॥ (१०६८-१९, मारू, मः ३)

aapay kirpaa karay sukh-daata aapay mayl milaa-i-aa. ||14||

The Giver of peace Himself bestows His Mercy, and unites us in Union with Himself. ||14||

पन्ना १०६६

सद ही नेड़ै दूरि न जाणहु ॥ (१०६६-१, मारू, मः ३)

sad hee nayrhai door na jaanhu.

He is always near at hand; He is never far away.

गुर कै सबदि नजीकि पछाणहु ॥ (१०६६-१, मारू, मः ३)

gur kai sabad najeek pachhaanhu.

Through the Word of the Guru's Shabad, realize that He is very near.

बिगसै कमलु किरणि परगासै परगटु करि देखाइआ ॥१५॥ (१०६६-१, मारू, मः ३)

bigasai kamal kiran pargaasai pargat kar daykhaa-i-aa. ||15||

Your heart-lotus shall blossom forth, and the ray of God's Divine Light shall illuminate your heart; He shall be revealed to You. ||15||

आपे करता सचा सोई ॥ (१०६६-२, मारू, मः ३)

aapay kartaa sachaa so-ee.

The True Lord is Himself the Creator.

आपे मारि जीवाले अवरु न कोई ॥ (१०६६-२, मारू, मः ३)

aapay maar jeevaalay avar na ko-ee.

He Himself kills, and gives life; there is no other at all.

नानक नामु मिलै वडिआई आपु गवाइ सुखु पाइआ ॥१६॥२॥२४॥ (१०६६-३, मारू, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee aap gavaa-ay sukh paa-i-aa. ||16||2||24||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, glorious greatness is obtained.

Eradicating self-conceit, peace is found. ||16||2||24||

मारू सोलहे महला ४ (१०६६-४)

maaroo solhay mehlaa 4

Maaroo, Solahas, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१०६६-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सचा आपि सवारणहारा ॥ (१०६६-५, मारू, मः ४)

sachaa aap savaaraanhaaraa.

The Lord Lord Himself is the One who exalts and embellishes.

अवर न सूझसि बीजी कारा ॥ (१०६६-५, मारू, मः ४)

avar na soojhas beejee kaaraa.

Do not consider any other work.

गुरमुखि सचु वसै घट अंतरि सहजे सचि समाई हे ॥१॥ (१०६६-५, मारू, मः ४)

gurmukh sach vasai ghat antar sehjay sach samaa-ee hay. ||1||

The True Lord abides deep within the heart of the Gurmukh, who intuitively merges in the True Lord. ||1||

सभना सचु वसै मन माही ॥ (१०६६-६, मारू, मः ४)

sabhnaa sach vasai man maahee.

The True Lord dwells within the minds of all.

गुर परसादी सहजि समाही ॥ (१०६६-६, मारू, मः ४)

gur parsaadee sahj samaahee.

By Guru's Grace, they are intuitively absorbed in Him.

गुरु गुरु करत सदा सुखु पाइआ गुर चरणी चितु लाई हे ॥२॥ (१०६६-६, मारू, मः ४)

gur gur karat sadaa sukh paa-i-aa gur charnee chit laa-ee hay. ||2||

Calling out, "Guru, Guru", I have found eternal peace; my consciousness is focused on the Guru's feet. ||2||

सतिगुरु है गिआनु सतिगुरु है पूजा ॥ (१०६६-७, मारू, मः ४)

satgur hai gi-aan satgur hai poojaa.

The True Guru is spiritual wisdom; the True Guru is worship and adoration.

सतिगुरु सेवी अवरु न दूजा ॥ (१०६६-७, मारू, मः ४)

satgur sayvee avar na doojaa.

I serve the True Guru, and no other.

सतिगुरु ते नामु रतन धनु पाइआ सतिगुरु की सेवा भाई हे ॥३॥ (१०६६-८, मारू, मः ४)

satgur tay naam ratan Dhan paa-i-aa satgur kee sayvaa bhaa-ee hay. ||3||

From the True Guru, I have obtained the wealth, the jewel of the Naam. Service to the True Guru is pleasing to me. ||3||

बिनु सतिगुरु जो दूजै लागे ॥ (१०६६-८, मारू, मः ४)

bin satgur jo doojai laagay.

Without the True Guru, those who are attached to duality

आवहि जाहि भ्रमि मरहि अभागे ॥ (१०६६-६, मारू, मः ४)

aavahi jaahi bharam mareh abhaagay.

come and go, and wander in reincarnation; these unfortunate ones die.

नानक तिन की फिरि गति होवै जि गुरमुखि रहहि सरणार्ई हे ॥४॥ (१०६६-६, मारू, मः ४)

naanak tin kee fir gat hovai je gurmukh raheh sarnaa-ee hay. ||4||

O Nanak, even after they are emancipated, those who become Gurmukh remain in the Guru's Sanctuary. ||4||

गुरमुखि प्रीति सदा है साची ॥ (१०६६-१०, मारू, मः ४)

gurmukh pareet sadaa hai saachee.

The love of the Gurmukh is forever true.

सतिगुर ते मागउ नामु अजाची ॥ (१०६६-१०, मारू, मः ४)

satgur tay maaga-o naam ajaachee.

I beg for the invaluable Naam, the Name of the Lord, from the Guru.

होहु दइआलु कृपा करि हरि जीउ रखि लेवहु गुर सरणार्ई हे ॥५॥ (१०६६-१०, मारू, मः ४)

hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o rakh layvhu gur sarnaa-ee hay. ||5||

O Dear Lord, please be kind, and grant Your Grace; please keep me in the Guru's Sanctuary. ||5||

अमृत रसु सतिगुरू चुआइआ ॥ (१०६६-११, मारू, मः ४)

amrit ras satguroo chu-aa-i-aa.

The True Guru trickles the Ambrosial Nectar into my mouth.

दसवै दुआरि प्रगटु होइ आइआ ॥ (१०६६-११, मारू, मः ४)

dasvai du-aar pargat ho-ay aa-i-aa.

My Tenth Gate has been opened and revealed.

तह अनहद सबद वजहि धुनि बाणी सहजे सहजि समाई हे ॥६॥ (१०६६-१२, मारू, मः ४)

tah anhad sabadd vajeh Dhun banee sehjay sahj samaa-ee hay. ||6||

The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds there, with the melody of the Guru's Bani; one is easily, intuitively absorbed in the Lord. ||6||

जिन कउ करतै धुरि लिखि पाई ॥ (१०६६-१२, मारू, मः ४)

jin ka-o kartai Dhur likh paa-ee.

Those who are so pre-ordained by the Creator,

अनदिनु गुरु गुरु करत विहाई ॥ (१०६६-१३, मारू, मः ४)

an-din gur gur karat vihaa-ee.
pass their nights and days calling on the Guru.

बिनु सतिगुर को सीझै नाही गुर चरणी चितु लाई हे ॥७॥ (१०६६-१३, मारू, मः ४)

bin satgur ko seejhai naahee gur charnee chit laa-ee hay. ||7||
Without the True Guru, no one understands; focus your consciousness on the Guru's Feet. ||7||

जिसु भावै तिसु आपे देइ ॥ (१०६६-१४, मारू, मः ४)

jis bhaavai tis aapay day-ay.
The Lord Himself blesses those with whom He is pleased.

गुरमुखि नामु पदारथु लेइ ॥ (१०६६-१४, मारू, मः ४)

gurmukh naam padaarath lay-ay.
The Gurmukh receives the wealth of the Naam.

आपे कृपा करे नामु देवै नानक नामि समाई हे ॥८॥ (१०६६-१४, मारू, मः ४)

aapay kirpaa karay naam dayvai naanak naam samaa-ee hay. ||8||
When the Lord grants His Grace, He bestows the Naam; Nanak is immersed and absorbed in the Naam. ||8||

गिआन रतनु मनि परगटु भइआ ॥ (१०६६-१५, मारू, मः ४)

gi-aan ratan man pargat bha-i-aa.
The jewel of spiritual wisdom is revealed within the mind.

नामु पदारथु सहजे लइआ ॥ (१०६६-१५, मारू, मः ४)

naam padaarath sehjay la-i-aa.
The wealth of the Naam is easily, intuitively received.

एह वडिआई गुर ते पाई सतिगुर कउ सद बलि जाई हे ॥९॥ (१०६६-१६, मारू, मः ४)

ayh vadi-aa-ee gur tay paa-ee satgur ka-o sad bal jaa-ee hay. ||9||
This glorious greatness is obtained from the Guru; I am forever a sacrifice to the True Guru. ||9||

प्रगटिआ सूरु निसि मिटिआ अंधिआरा ॥ (१०६६-१६, मारू, मः ४)

pargati-aa soor nis miti-aa anDhi-aaraa.
With the rising of the sun, the darkness of the night is dispelled.

अगिआनु मिटिआ गुर रतनि अपारा ॥ (१०६६-१७, मारू, मः ४)

agi-aan miti-aa gur ratan apaaraa.

Spiritual ignorance is eradicated, by the priceless jewel of the Guru.

सतिगुर गिआनु रतनु अति भारी करमि मिलै सुखु पाई हे ॥१०॥ (१०६६-१७, मारू, मः ४)

satgur gi-aan ratan at bhaaree karam milai sukh paa-ee hay. ||10||

The True Guru is the fantastically valuable jewel of spiritual wisdom; blessed by God's Mercy, peace is found. ||10||

गुरमुखि नामु प्रगटी है सोइ ॥ (१०६६-१८, मारू, मः ४)

gurmukh naam pargatee hai so-ay.

The Gurmukh obtains the Naam, and his good reputation increases.

चहु जुगि निरमलु हछा लोइ ॥ (१०६६-१८, मारू, मः ४)

chahu jug nirmal hachhaa lo-ay.

In all four ages he is considered to be pure and good.

नामे नामि रते सुखु पाइआ नामि रहिआ लिव लाई हे ॥११॥ (१०६६-१८, मारू, मः ४)

naamay naam ratay sukh paa-i-aa naam rahi-aa liv laa-ee hay. ||11||

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. He remains lovingly focused on the Naam. ||11||

गुरमुखि नामु परापति होवै ॥ (१०६६-१९, मारू, मः ४)

gurmukh naam paraapat hovai.

The Gurmukh receives the Naam.

सहजे जागै सहजे सोवै ॥ (१०६६-१९, मारू, मः ४)

sehjay jaagai sehjay sovai.

In intuitive peace he wakes, and in intuitive peace he sleeps.

पन्ना १०७०

गुरमुखि नामि समाइ समावै नानक नामु धिआई हे ॥१२॥ (१०७०-१, मारू, मः ४)

gurmukh naam samaa-ay samaavai naanak naam Dhi-aa-ee hay. ||12||

The Gurmukh is immersed and absorbed in the Naam; Nanak meditates on the Naam. ||12||

भगता मुखि अमृत है बाणी ॥ (१०७०-१, मारू, मः ४)

bhagtaa mukh amrit hai banee.

The Ambrosial Nectar of the Guru's Bani is in the mouth of the devotees.

गुरमुखि हरि नामु आखि वखाणी ॥ (१०७०-२, मारू, मः ४)

gurmukh har naam aakh vakhaanee.

The Gurmukhs chant and repeat the Lord's Name.

हरि हरि करत सदा मनु बिगसै हरि चरणी मनु लाई हे ॥१३॥ (१०७०-२, मारू, मः ४)

har har karat sadaa man bigsai har charnee man laa-ee hay. ||13||

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds forever blossom forth; they focus their minds on the Lord's Feet. ||13||

हम मूरख अगिआन गिआनु किछु नाही ॥ (१०७०-३, मारू, मः ४)

ham moorakh agi-aan gi-aan kichh naahee.

I am foolish and ignorant; I have no wisdom at all.

सतिगुर ते समझ पड़ी मन माही ॥ (१०७०-३, मारू, मः ४)

satgur tay samajh parhee man maahee.

From the True Guru, I have obtained understanding in my mind.

होहु दइआलु कृपा करि हरि जीउ सतिगुर की सेवा लाई हे ॥१४॥ (१०७०-३, मारू, मः ४)

hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o satgur kee sayvaa laa-ee hay. ||14||

O Dear Lord, please be kind to me, and grant Your Grace; let me be committed to serving the True Guru. ||14||

जिनि सतिगुरु जाता तिनि एकु पछाता ॥ (१०७०-४, मारू, मः ४)

jin satgur jaataa tin ayk pachhaataa.

Those who know the True Guru realize the One Lord.

सरबे रवि रहिआ सुखदाता ॥ (१०७०-४, मारू, मः ४)

sarbay rav rahi-aa sukh-daata.

The Giver of peace is all-pervading, permeating everywhere.

आतमु चीनि परम पदु पाइआ सेवा सुरति समाई हे ॥१५॥ (१०७०-५, मारू, मः ४)

aatam cheen param pad paa-i-aa sayvaa surat samaa-ee hay. ||15||

Understanding my own soul, I have obtained the Supreme Status; my awareness is immersed in selfless service. ||15||

जिन कउ आदि मिली वडिआई ॥ (१०७०-५, मारू, मः ४)

jin ka-o aad milee vadi-aa-ee.

Those who are blessed with glorious greatness by the Primal Lord God

सतिगुरु मनि वसिआ लिव लाई ॥ (१०७०-६, मारू, मः ४)

satgur man vasi-aa liv laa-ee.

are lovingly focused on the True Guru, who dwells within their minds.

आपि मिलिआ जगजीवनु दाता नानक अंकि समाई हे ॥१६॥१॥ (१०७०-६, मारू, मः ४)

aap mili-aa jagjeevan daataa naanak ank samaa-ee hay. ||16||1||

The Giver of life to the world Himself meets them; O Nanak, they are absorbed in His Being. ||16||1||

मारू महला ४ ॥ (१०७०-७)

maaroo mehlaa 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

हरि अगम अगोचरु सदा अबिनासी ॥ (१०७०-७, मारू, मः ४)

har agam agochar sadaa abhinaasee.

The Lord is inaccessible and unfathomable; He is eternal and imperishable.

सरबे रवि रहिआ घट वासी ॥ (१०७०-७, मारू, मः ४)

sarbay rav rahi-aa ghat vaasee.

He dwells in the heart, and is all-pervading, permeating everywhere.

तिसु बिनु अवरु न कोई दाता हरि तिसहि सरेवहु प्राणी हे ॥१॥ (१०७०-८, मारू, मः ४)

tis bin avar na ko-ee daataa har tiseh sarayvhu paraanee hay. ||1||

There is no other Giver except Him; worship the Lord, O mortals. ||1||

जा कउ राखै हरि राखणहारा ॥ ता कउ कोई न साकसि मारा ॥ (१०७०-८, मारू, मः ४)

jaa ka-o raakhai har raakhanhaaraa. taa ka-o ko-ay na saakas maaraa.

No one can kill anyone who is saved by the Savior Lord.

सो ऐसा हरि सेवहु संतहु जा की उत्तम बाणी हे ॥२॥ (१०७०-९, मारू, मः ४)

so aisaa har sayvhu santahu jaa kee ootam banee hay. ||2||

So serve such a Lord, O Saints, whose Bani is exalted and sublime. ||2||

जा जापै किछु किथाऊ नाही ॥ (१०७०-६, मारू, मः ४)

jaa jaapai kichh kithaa-oo naahee.

When it seems that a place is empty and void,

ता करता भरपूरि समाही ॥ (१०७०-१०, मारू, मः ४)

taa kartaa bharpoor samaahee.

there, the Creator Lord is permeating and pervading.

सूके ते फुनि हरिआ कीतोनु हरि धिआवहु चोज विडाणी हे ॥३॥ (१०७०-१०, मारू, मः ४)

sookay tay fun hari-aa keeton har Dhi-aavahu choj vidaanee hay. ||3||

He causes the dried-up branch to blossom forth in greenery again; so meditate on the Lord - wondrous are His ways! ||3||

जो जीआ की वेदन जाणै ॥ (१०७०-११, मारू, मः ४)

jo jee-aa kee vaydan jaanai.

The One who knows the anguish of all beings

तिसु साहिब कै हउ कुरबाणै ॥ (१०७०-११, मारू, मः ४)

tis saahib kai ha-o kurbaanai.

- unto that Lord and Master, I am a sacrifice.

तिसु आगै जन करि बेनंती जो सर्व सुखा का दाणी हे ॥४॥ (१०७०-११, मारू, मः ४)

tis aagai jan kar baynantee jo sarab sukhaa kaa daanee hay. ||4||

Offer your prayers to the One who is the Giver of all peace and joy. ||4||

जो जीऐ की सार न जाणै ॥ (१०७०-१२, मारू, मः ४)

jo jee-ai kee saar na jaanai.

But one who does not know the state of the soul

तिसु सिउ किछु न कहीऐ अजाणै ॥ (१०७०-१२, मारू, मः ४)

tis si-o kichh na kahee-ai ajaanai.

- do not say anything to such an ignorant person.

मूरख सिउ नह लूझु पराणी हरि जपीऐ पदु निरबाणी हे ॥५॥ (१०७०-१२, मारू, मः ४)

moorakh si-o nah loojh paraanee har japee-ai pad nirbaanee hay. ||5||

Do not argue with fools, O mortals. Meditate on the Lord, in the state of Nirvaanaa.

||5||

ना करि चिंत चिंता है करते ॥ (१०७०-१३, मारू, मः ४)
naa kar chint_ṭ chint_ṭaa hai kartay.
Don't worry - let the Creator take care of it.

हरि देवै जलि थलि जंता सभतै ॥ (१०७०-१३, मारू, मः ४)
har dayvai jal thal jant_ṭaa sabh-tai.
The Lord gives to all creatures in the water and on the land.

अचिंत दानु देइ प्रभु मेरा विचि पाथर कीट पखाणी हे ॥६॥ (१०७०-१४, मारू, मः ४)
achint_ṭ daan day-ay parab_ḥ mayraa vich paathar keet pakhaanee hay. ||6||
My God bestows His blessings without being asked, even to worms in soil and stones.
||6||

ना करि आस मीत सुत भाई ॥ (१०७०-१४, मारू, मः ४)
naa kar aas meet_ṭ sut_ṭ bhaa-ee.
Do not place your hopes in friends, children and siblings.

ना करि आस किसै साह बिउहार की पराई ॥ (१०७०-१५, मारू, मः ४)
naa kar aas kisai saah bi-uhaar kee paraa-ee.
Do not place your hopes in kings or the business of others.

बिनु हरि नावै को बेली नाही हरि जपीऐ सारंगपाणी हे ॥७॥ (१०७०-१५, मारू, मः ४)
bin har naavai ko baylee naahee har japee-ai saarangpaanee hay. ||7||
Without the Lord's Name, no one will be your helper; so meditate on the Lord, the Lord of the world. ||7||

अनदिनु नामु जपहु बनवारी ॥ (१०७०-१६, मारू, मः ४)
an-din naam japahu banvaaree.
Night and day, chant the Naam.

सभ आसा मनसा पूरै थारी ॥ (१०७०-१६, मारू, मः ४)
sabh aasaa mansaa poorai thaaree.
All your hopes and desires shall be fulfilled.

जन नानक नामु जपहु भव खंडनु सुखि सहजे रैणि विहाणी हे ॥८॥ (१०७०-१६, मारू, मः ४)
jan naanak naam japahu bhav khandan sukh_ḥ sehjay rain_ṭ vihaanee hay. ||8||
O servant Nanak, chant the Naam, the Name of the Destroyer of fear, and your life-night shall pass in intuitive peace and poise. ||8||

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥ (१०७०-१७, मारू, मः ४)

jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.

Those who serve the Lord find peace.

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥ (१०७०-१७, मारू, मः ४)

sehjay hee har naam samaa-i-aa.

They are intuitively absorbed in the Lord's Name.

जो सरणि परै तिस की पति राखै जाइ पूछहु वेद पुराणी हे ॥९॥ (१०७०-१८, मारू, मः ४)

jo saran parai tis kee pat raakhai jaa-ay poochhahu vayd puraanee hay. ||9||

The Lord preserves the honor of those who seek His Sanctuary; go and consult the Vedas and the Puraanas. ||9||

जिसु हरि सेवा लाए सोई जनु लागै ॥ (१०७०-१८, मारू, मः ४)

jis har sayvaa laa-ay so-ee jan laagai.

That humble being is attached to the Lord's service, whom the Lord so attaches.

गुर कै सबदि भर्म भउ भागै ॥ (१०७०-१९, मारू, मः ४)

gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.

Through the Word of the Guru's Shabad, doubt and fear are dispelled.

विचे गृह सदा रहै उदासी जित कमलु रहै विचि पाणी हे ॥१०॥ (१०७०-१९, मारू, मः ४)

vichay garih sadaa rahai udaasee ji-o kamal rahai vich paanee hay. ||10||

In his own home, he remains unattached, like the lotus flower in the water. ||10||

पन्ना १०७१

विचि हउमै सेवा थाइ न पाए ॥ (१०७१-१, मारू, मः ४)

vich ha-umai sayvaa thaa-ay na paa-ay.

One who serves in egotism is not accepted or approved.

जनमि मरै फिरि आवै जाए ॥ (१०७१-१, मारू, मः ४)

janam marai fir aavai jaa-ay.

Such a person is born, only to die again, and come and go in reincarnation.

सो तपु पूरा साई सेवा जो हरि मेरे मनि भाणी हे ॥११॥ (१०७१-१, मारू, मः ४)

so tap pooraa saa-ee sayvaa jo har mayray man bhaanee hay. ||11||

Perfect is that penance and that service, which is pleasing to the Mind of my Lord.

||11||

हउ किआ गुण तेरे आखा सुआमी ॥ (१०७१-२, मारू, मः ४)

ha-o ki-aa gun tayray aakhaa su-aamee.

What Glorious Virtues of Yours should I chant, O my Lord and Master?

तू सर्व जीआ का अंतरजामी ॥ (१०७१-२, मारू, मः ४)

too sarab jee-aa kaa antarjaamee.

You are the Inner-knower, the Searcher of all souls.

हउ मागउ दानु तुझै पहि करते हरि अनदिनु नामु वखाणी हे ॥१२॥ (१०७१-३, मारू, मः ४)

ha-o maaga-o daan tujhai peh kartay har an-din naam vakhaanee hay. ||12||

I beg for blessings from You, O Creator Lord; I repeat Your Name night and day. ||12||

किस ही जोरु अहंकार बोलण का ॥ (१०७१-३, मारू, मः ४)

kis hee jor aha^Nkaar bolan kaa.

Some speak in egotistical power.

किस ही जोरु दीबान माइआ का ॥ (१०७१-४, मारू, मः ४)

kis hee jor deebaan maa-i-aa kaa.

Some have the power of authority and Maya.

मै हरि बिनु टेक धर अवर न काई तू करते राखु मै निमाणी हे ॥१३॥ (१०७१-४, मारू, मः ४)

mai har bin tayk Dhar avar na kaa-ee too kartay raakh mai nimaanee hay. ||13||

I have no other Support at all, except the Lord. O Creator Lord, please save me, meek and dishonored. ||13||

निमाणे माणु करहि तुधु भावै ॥ (१०७१-५, मारू, मः ४)

nimaaney maan karahi tuDh bhaavai.

You bless the meek and dishonored with honor, as it pleases You, O Lord.

होर केती झखि झखि आवै जावै ॥ (१०७१-५, मारू, मः ४)

hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai.

Many others argue in conflict, coming and going in reincarnation.

जिन का पखु करहि तू सुआमी तिन की ऊपरि गल तुधु आणी हे ॥१४॥ (१०७१-५, मारू, मः ४)

jin kaa pakh karahi too su-aamee tin kee oopar gal tuDh aanee hay. ||14||

Those people, whose side You take, O Lord and Master, are elevated and successful. ||14||

हरि हरि नामु जिनी सदा धिआइआ ॥ (१०७१-६, मारू, मः ४)

har har naam jinee sadaa Dhi-aa-i-aa.

Those who meditate forever on the Name of the Lord, Har, Har,

तिनी गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥ (१०७१-६, मारू, मः ४)

tinee gur parsaad param pad paa-i-aa.

by Guru's Grace, obtain the supreme status.

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ बिनु सेवा पछोताणी हे ॥१५॥ (१०७१-७, मारू, मः ४)

jīn har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa bin sayvaa pachhotaanee hay. ||15||

Those who serve the Lord find peace; without serving Him, they regret and repent.

||15||

तू सभ महि वरतहि हरि जगन्नाथु ॥ (१०७१-८, मारू, मः ४)

too sabh meh varteh har jagannaath.

You are pervading all, O Lord of the world.

सो हरि जपै जिसु गुर मसतकि हाथु ॥ (१०७१-८, मारू, मः ४)

so har japai jis gur mastak haath.

He alone meditates on the Lord, upon whose forehead the Guru places His hand.

हरि की सरणि पइआ हरि जापी जनु नानकु दासु दसाणी हे ॥१६॥२॥ (१०७१-८, मारू, मः ४)

har kee saran pa-i-aa har jaapee jan naanak daas dasaanee hay. ||16||2||

Entering the Sanctuary of the Lord, I meditate on the Lord; servant Nanak is the slave of His slaves. ||16||2||

मारू सोलहे महला ५ (१०७१-१०)

maaroo solhay mehlaa 5

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०७१-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कला उपाइ धरी जिनि धरणा ॥ (१०७१-११, मारू, मः ५)

kalaa upaa-ay Dharee jin Dharnaa.

He infused His power into the earth.

गगनु रहाइआ हुकमे चरणा ॥ (१०७१-११, मारू, मः ५)

gagan rahaa-i-aa hukmay charṇaa.

He suspends the heavens upon the feet of His Command.

अगनि उपाइ ईधन महि बाधी सो प्रभु राखै भाई हे ॥१॥ (१०७१-११, मारू, मः ५)

agan upaa-ay eeDhan meh baaDhee so parabḥ raakhai bhaa-ee hay. ||1||

He created fire and locked it into wood. That God protects all, O Siblings of Destiny.
||1||

जीअ जंत कउ रिजकु सम्बाहे ॥ (१०७१-१२, मारू, मः ५)

jee-a janṭ ka-o rijak sambahay.

He gives nourishment to all beings and creatures.

करण कारण समरथ आपाहे ॥ (१०७१-१२, मारू, मः ५)

karaṇ kaaran samrath aapaahay.

He Himself is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

खिन महि थापि उथापनहारा सोई तेरा सहाई हे ॥२॥ (१०७१-१२, मारू, मः ५)

khin meh thaap uthaapanhaaraa so-ee tayraa sahaa-ee hay. ||2||

In an instant, He establishes and disestablishes; He is your help and support. ||2||

मात गरभ महि जिनि प्रतिपालिआ ॥ (१०७१-१३, मारू, मः ५)

maat garabḥ meh jin partipaali-aa.

He cherished you in your mother's womb.

सासि ग्रासि होइ संगि समालिआ ॥ (१०७१-१३, मारू, मः ५)

saas garaas ho-ay sang samaali-aa.

With every breath and morsel of food, He is with you, and takes care of you.

सदा सदा जपीऐ सो प्रीतमु वडी जिसु वडिआई हे ॥३॥ (१०७१-१४, मारू, मः ५)

sadaa sadaa japee-ai so pareetam vadee jis vadi-aa-ee hay. ||3||

Forever and ever, meditate on that Beloved; Great is His glorious greatness! ||3||

सुलतान खान करे खिन कीरे ॥ (१०७१-१४, मारू, मः ५)

sultaan khaan karay khin keeray.

The sultans and nobles are reduced to dust in an instant.

गरीब निवाजि करे प्रभु मीरे ॥ (१०७१-१५, मारू, मः ५)

gareeb nivaaj karay parabh meeray.

God cherishes the poor, and makes them into rulers.

गरब निवारण सब सधारण किछु कीमति कही न जाई हे ॥४॥ (१०७१-१५, मारू, मः ५)

garab nivaaran sarab saDhaan kichh keemat kahee na jaa-ee hay. ||4||

He is the Destroyer of egotistical pride, the Support of all. His value cannot be estimated. ||4||

सो पतिवंता सो धनवंता ॥ (१०७१-१६, मारू, मः ५)

so pativantaa so Dhanvantaa.

He alone is honorable, and he alone is wealthy,

जिसु मनि वसिआ हरि भगवंता ॥ (१०७१-१६, मारू, मः ५)

jis man vasi-aa har bhagvantaa.

within whose mind the Lord God abides.

मात पिता सुत बंधप भाई जिनि इह सृसटि उपाई हे ॥५॥ (१०७१-१६, मारू, मः ५)

maat pitaa sut banDhap bhaa-ee jin ih sarisat upaa-ee hay. ||5||

He alone is my mother, father, child, relative and sibling, who created this Universe. ||5||

प्रभ आए सरणा भउ नही करणा ॥ (१०७१-१७, मारू, मः ५)

parabh aa-ay sarnaa bha-o nahee karnaa.

I have come to God's Sanctuary, and so I fear nothing.

साधसंगति निहचउ है तरणा ॥ (१०७१-१७, मारू, मः ५)

saaDhsangat nihcha-o hai tarnaa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am sure to be saved.

मन बच कर्म अराधे करता तिसु नाही कदे सजाई हे ॥६॥ (१०७१-१७, मारू, मः ५)

man bach karam araaDhay kartaa tis naahee kaday sajaa-ee hay. ||6||

One who adores the Creator in thought, word and deed, shall never be punished. ||6||

गुण निधान मन तन महि रविआ ॥ (१०७१-१८, मारू, मः ५)

gun niDhaan man tan meh ravi-aa.

One whose mind and body are permeated with the Lord, the treasure of virtue,

जनम मरण की जोनि न भविआ ॥ (१०७१-१८, मारू, मः ५)

janam maran kee jon na bhavi-aa.
does not wander in birth, death and reincarnation.

दूख बिनास कीआ सुख डेरा जा तृपति रहे आघाई हे ॥७॥ (१०७१-१९, मारू, मः ५)

dookh binaas kee-aa sukh dayraa jaa taripat rahay aaghaa-ee hay. ||7||
Pain vanishes and peace prevails, when one is satisfied and fulfilled. ||7||

मीतु हमारा सोई सुआमी ॥ (१०७१-१९, मारू, मः ५)

meet hamaaraa so-ee su-aamee.
My Lord and Master is my best friend.

पन्ना १०७२

थान थनंतरि अंतरजामी ॥ (१०७२-१, मारू, मः ५)

thaan thanantar antarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is in all places and interspaces.

सिमरि सिमरि पूरन परमेशुर चिंता गणत मिटाई हे ॥८॥ (१०७२-१, मारू, मः ५)

simar simar pooran parmaysur chintaa ganat mitaa-ee hay. ||8||
Meditating, meditating in remembrance on the Perfect Transcendent Lord, I am rid of all anxieties and calculations. ||8||

हरि का नामु कोटि लख बाहा ॥ (१०७२-२, मारू, मः ५)

har kaa naam kot lakh baahaa.
One who has the Name of the Lord has hundreds of thousands and millions of arms.

हरि जसु कीरतनु संगि धनु ताहा ॥ (१०७२-२, मारू, मः ५)

har jas keertan sang Dhan taahaa.
The wealth of the Kirtan of the Lord's Praises is with him.

गिआन खड़गु करि किरपा दीना दूत मारे करि धाई हे ॥९॥ (१०७२-२, मारू, मः ५)

gi-aan kharhag kar kirpaa deenaa doot maaray kar Dhaa-ee hay. ||9||
In His Mercy, God has blessed me with the sword of spiritual wisdom; I have attacked and killed the demons. ||9||

हरि का जापु जपहु जपु जपने ॥ (१०७२-३, मारू, मः ५)

har kaa jaap japahu jap japnay.
Chant the Chant of the Lord, the Chant of Chants.

जीति आवहु वसहु घरि अपने ॥ (१०७२-३, मारू, मः ५)

jeet aavhu vashu ghar apnay.

Be a winner of the game of life and come to abide in your true home.

लख चउरासीह नरक न देखहु रसकि रसकि गुण गाई हे ॥१०॥ (१०७२-३, मारू, मः ५)

lakḥ cha-oraaseeh narak na daykhhu rasak rasak guṇ gaa-ee hay. ||10||

You shall not see the 8.4 million types of hell; sing His Glorious Praises and remain saturated with loving devotion||10||

खंड ब्रह्मंड उधारणहारा ॥ (१०७२-४, मारू, मः ५)

kḥand barahmand uDhaaranhaaraa.

He is the Savior of worlds and galaxies.

ऊच अथाह अगम्म अपारा ॥ (१०७२-४, मारू, मः ५)

ooch athaah agamm apaaraa.

He is lofty, unfathomable, inaccessible and infinite.

जिस नो कृपा करे प्रभु अपनी सो जनु तिसहि धिआई हे ॥११॥ (१०७२-५, मारू, मः ५)

jis no kirpaa karay parabḥ apnee so jan tiśeh Dhi-aa-ee hay. ||11||

That humble being, unto whom God grants His Grace, meditates on Him. ||11||

बंधन तोड़ि लीए प्रभि मोले ॥ (१०७२-५, मारू, मः ५)

banDhan torḥ lee-ay parabḥ molay.

God has broken my bonds, and claimed me as His own.

करि किरपा कीने घर गोले ॥ (१०७२-६, मारू, मः ५)

kar kirpaa keenay ghar golay.

In His Mercy, He has made me the slave of His home.

अनहद रुण झुणकारु सहज धुनि साची कार कमाई हे ॥१२॥ (१०७२-६, मारू, मः ५)

anhad ruṇ jḥunkaar saḥj Dhun saachee kaar kamaa-ee hay. ||12||

The unstruck celestial sound current resounds and vibrates, when one performs acts of true service. ||12||

मनि परतीति बनी प्रभ तेरी ॥ (१०७२-७, मारू, मः ५)

man parteet banee parabḥ tayree.

O God, I have enshrined faith in You within my mind.

बिनसि गई हउमै मति मेरी ॥ (१०७२-७, मारू, मः ५)

binas ga-ee ha-umai mat mayree.

My egotistical intellect has been driven out.

अंगीकार कीआ प्रभि अपनै जग महि सोभ सुहाई हे ॥१३॥ (१०७२-७, मारू, मः ५)

angeekaar kee-aa parabh apnai jag meh sobh suhaa-ee hay. ||13||

God has made me His own, and now I have a glorious reputation in this world. ||13||

जै जै कारु जपहु जगदीसै ॥ (१०७२-८, मारू, मः ५)

jai jai kaar japahu jagdeesai.

Proclaim His Glorious Victory, and meditate on the Lord of the Universe.

बलि बलि जाई प्रभ अपुने ईसै ॥ (१०७२-८, मारू, मः ५)

bal bal jaa-ee parabh apunay eesai.

I am a sacrifice, a sacrifice to my Lord God.

तिसु बिनु दूजा अवरु न दीसै एका जगति सबाई हे ॥१४॥ (१०७२-८, मारू, मः ५)

tis bin doojaa avar na deesai aykaa jagat sabaa-ee hay. ||14||

I do not see any other except Him. The One Lord pervades the whole world. ||14||

सति सति सति प्रभु जाता ॥ (१०७२-९, मारू, मः ५)

sat sat sat parabh jaataa.

True, True, True is God.

गुर परसादि सदा मनु राता ॥ (१०७२-९, मारू, मः ५)

gur parsaad sadaa man raataa.

By Guru's Grace, my mind is attuned to Him forever.

सिमरि सिमरि जीवहि जन तेरे एकंकारि समाई हे ॥१५॥ (१०७२-१०, मारू, मः ५)

simar simar jeeveh jan tayray aykankaar samaa-ee hay. ||15||

Your humble servants live by meditating, meditating in remembrance on You, merging in You, O One Universal Creator. ||15||

भगत जना का प्रीतमु पिआरा ॥ (१०७२-१०, मारू, मः ५)

bhagat janaa kaa pareetam pi-aaraa.

The Dear Lord is the Beloved of His humble devotees.

सभै उधारणु खसमु हमारा ॥ (१०७२-११, मारू, मः ५)

sabhai uDhaaran khasam hamaaraa.
My Lord and Master is the Savior of all.

सिमरि नामु पुन्नी सभ इछा जन नानक पैज रखाई हे ॥१६॥१॥ (१०७२-११, मारू, मः ५)

simar naam punnee sabh ichhaa jan naanak paij rakhaa-ee hay. ||16||1||
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all desires are fulfilled. He has saved the honor of servant Nanak. ||16||1||

मारू सोलहे महला ५ (१०७२-१२)

maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१०७२-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

संगी जोगी नारि लपटाणी ॥ (१०७२-१३, मारू, मः ५)

sangee jogee naar laptanee.
The body-bride is attached to the Yogi, the husband-soul.

उरझि रही रंग रस माणी ॥ (१०७२-१३, मारू, मः ५)

urajh rahee rang ras maanee.
She is involved with him, enjoying pleasure and delights.

किरत संजोगी भए इकत्ता करते भोग बिलासा हे ॥१॥ (१०७२-१३, मारू, मः ५)

kirat sanjogee bha-ay iktaraa kartay bhog bilaasaa hay. ||1||
As a consequence of past actions, they have come together, enjoying pleasurable play. ||1||

जो पिरु करै सु धन ततु मानै ॥ (१०७२-१४, मारू, मः ५)

jo pir karai so Dhan tat maanai.
Whatever the husband does, the bride willingly accepts.

पिरु धनहि सीगारि रखै संगानै ॥ (१०७२-१४, मारू, मः ५)

pir dhaneh seegaar rakhai sangaanai.
The husband adorns his bride, and keeps her with himself.

मिलि एकत्र वसहि दिनु राती पृउ दे धनहि दिलासा हे ॥२॥ (१०७२-१४, मारू, मः ५)

mil ayktar vasesh din raatee pari-o day dhaneh dilaasaa hay. ||2||

Joining together, they live in harmony day and night; the husband comforts his wife.
||2||

धन मागै पृउ बहु बिधि धावै ॥ (१०७२-१५, मारू, मः ५)

Dhan maagai pari-o baho biDh Dhaavai.

When the bride asks, the husband runs around in all sorts of ways.

जो पावै सो आणि दिखावै ॥ (१०७२-१५, मारू, मः ५)

jo paavai so aan dikhaavai.

Whatever he finds, he brings to show his bride.

एक वसतु कउ पहुचि न साकै धन रहती भूख पिआसा हे ॥३॥ (१०७२-१६, मारू, मः ५)

ayk vasat ka-o pahuch na saakai Dhan raatee bhookh pi-aasaa hay. ||3||

But there is one thing he cannot reach, and so his bride remains hungry and thirsty.
||3||

धन करै बिनउ दोऊ कर जोरै ॥ (१०७२-१६, मारू, मः ५)

Dhan karai bin-o do-oo kar jorai.

With her palms pressed together, the bride offers her prayer,

पृअ परदेसि न जाहु वसहु घरि मोरै ॥ (१०७२-१६, मारू, मः ५)

pari-a pardays na jaahu vashu ghar morai.

"O my beloved, do not leave me and go to foreign lands; please stay here with me.

ऐसा बणजु करहु गृह भीतरि जितु उतरै भूख पिआसा हे ॥४॥ (१०७२-१७, मारू, मः ५)

aisaa banaj karahu garih bheetar jit utrai bhookh pi-aasaa hay. ||4||

Do such business within our home, that my hunger and thirst may be relieved."||4||

सगले कर्म धर्म जुग साधा ॥ (१०७२-१८, मारू, मः ५)

saglay karam Dharam jug saaDhaa.

All sorts of religious rituals are performed in this age,

बिनु हरि रस सुखु तिलु नही लाधा ॥ (१०७२-१८, मारू, मः ५)

bin har ras sukh til nahee laaDhaa.

but without the sublime essence of the Lord, not an iota of peace is found.

भई कृपा नानक सतसंगे तउ धन पिर अनंद उलासा हे ॥५॥ (१०७२-१८, मारू, मः ५)

bha-ee kirpaa naanak satsangay ta-o Dhan pir anand ulaasaa hay. ||5||
When the Lord becomes Merciful, O Nanak, then in the Sat Sangat, the True
Congregation, the bride and the husband enjoy ecstasy and bliss. ||5||

पन्ना १०७३

धन अंधी पिरु चपलु सिआना ॥ (१०७३-१, मारू, मः ५)

Dhan anDhee pir chapal si-aanaa.
The body-bride is blind, and the groom is clever and wise.

पंच ततु का रचनु रचाना ॥ (१०७३-१, मारू, मः ५)

panch tat kaa rachan rachaanaa.
The creation was created of the five elements.

जिसु वखर कउ तुम आए हहु सो पाइओ सतिगुर पासा हे ॥६॥ (१०७३-१, मारू, मः ५)

jis vakhar ka-o tum aa-ay hahu so paa-i-o satgur paasaa hay. ||6||
That merchandise, for which you have come into the world, is received only from the
True Guru. ||6||

धन कहै तू वसु मै नाले ॥ (१०७३-२, मारू, मः ५)

Dhan kahai too vas mai naalay.
The body-bride says, "Please live with me,

पृअ सुखवासी बाल गुपाले ॥ (१०७३-२, मारू, मः ५)

pari-a sukhvaasee baal gupaalay.
O my beloved, peaceful, young lord.

तुझै बिना हउ कित ही न लेखै वचनु देहि छोडि न जासा हे ॥७॥ (१०७३-३, मारू, मः ५)

tujhai binaa ha-o kit hee na laykhai vachan deh chhod na jaasaa hay. ||7||
Without you, I am of no account. Please give me your word, that you will not leave
me". ||7||

पिरि कहिआ हउ हुकमी बंदा ॥ (१०७३-३, मारू, मः ५)

pir kahi-aa ha-o hukmee bandaa.
The soul-husband says, "I am the slave of my Commander.

ओहु भारो ठाकुर जिसु काणि न छंदा ॥ (१०७३-४, मारू, मः ५)

oh bhaaro thaakur jis kaan na chhandaa.

He is my Great Lord and Master, who is fearless and independent.

जिचरु राखै तिचरु तुम संगि रहणा जा सदे त ऊठि सिधासा हे ॥८॥ (१०७३-४, मारू, मः ५)

jichar raakhai tichar tum sang rahnaa jaa saday ta ooth siDhaasaa hay. ||8||

As long as He wills, I will remain with you. When He summons me, I shall arise and depart."||8||

जउ पृअ बचन कहे धन साचे ॥ (१०७३-५, मारू, मः ५)

ja-o pari-a bachan kahay Dhan saachay.

The husband speaks words of Truth to the bride,

धन कछू न समझै चंचलि काचे ॥ (१०७३-५, मारू, मः ५)

Dhan kachhoo na samjhai chanchal kaachay.

but the bride is restless and inexperienced, and she does not understand anything.

बहुरि बहुरि पिर ही संगु मागै ओहु बात जानै करि हासा हे ॥९॥ (१०७३-५, मारू, मः ५)

bahur bahur pir hee sang maagai oh baat jaanai kar haasaa hay. ||9||

Again and again, she begs her husband to stay; she thinks that he is just joking when he answers her. ||9||

आई आगिआ पिरहु बुलाइआ ॥ (१०७३-६, मारू, मः ५)

aa-ee aagi-aa pirahu bulaa-i-aa.

The Order comes, and the husband-soul is called.

ना धन पुछी न मता पकाइआ ॥ (१०७३-६, मारू, मः ५)

naa Dhan puchhee na mataa pakaa-i-aa.

He does not consult with his bride, and does not ask her opinion.

ऊठि सिधाइओ छूटरि माटी देखु नानक मिथन मोहासा हे ॥१०॥ (१०७३-७, मारू, मः ५)

ooth siDhaa-i-o chhootar maatee daykh naanak mithan mohaasaa hay. ||10||

He gets up and marches off, and the discarded body-bride mingles with dust. O Nanak, behold the illusion of emotional attachment and hope. ||10||

रे मन लोभी सुणि मन मेरे ॥ (१०७३-७, मारू, मः ५)

ray man lobhee sun man mayray.

O greedy mind - listen, O my mind!

सतिगुरु सेवि दिनु राति सदैरे ॥ (१०७३-८, मारू, मः ५)

satgur sayv din raat sadayray.

Serve the True Guru day and night forever.

बिनु सतिगुरु पचि मूए साकत निगुरे गलि जम फासा हे ॥११॥ (१०७३-८, मारू, मः ५)

bin satgur pach moo-ay saakat niguray gal jam faasaa hay. ||11||

Without the True Guru, the faithless cynics rot away and die. The noose of Death is around the necks of those who have no guru. ||11||

मनमुखि आवै मनमुखि जावै ॥ (१०७३-९, मारू, मः ५)

manmukh aavai manmukh jaavai.

The self-willed manmukh comes, and the self-willed manmukh goes.

मनमुखि फिरि फिरि चोटा खावै ॥ (१०७३-९, मारू, मः ५)

manmukh fir fir chotaa khaavai.

The manmukh suffers beatings again and again.

जितने नरक से मनमुखि भोगै गुरमुखि लेपु न मासा हे ॥१२॥ (१०७३-९, मारू, मः ५)

jitnay narak say manmukh bhogai gurmukh layp na maasaa hay. ||12||

The manmukh endures as many hells as there are; the Gurmukh is not even touched by them. ||12||

गुरमुखि सोइ जि हरि जीउ भाइआ ॥ (१०७३-१०, मारू, मः ५)

gurmukh so-ay je har jee-o bhaa-i-aa.

He alone is Gurmukh, who is pleasing to the Dear Lord.

तिसु कउणु मिटावै जि प्रभि पहिराइआ ॥ (१०७३-१०, मारू, मः ५)

tis ka-un mitavai je parabh pehrai-aa.

Who can destroy anyone who is robed in honor by the Lord?

सदा अनंदु करे आनंदी जिसु सिरपाउ पइआ गलि खासा हे ॥१३॥ (१०७३-११, मारू, मः ५)

sadaa anand karay aanandee jis sirpaa-o pa-i-aa gal khaasaa hay. ||13||

The blissful one is forever in bliss; he is dressed in robes of honor. ||13||

हउ बलिहारी सतिगुरु पूरे ॥ (१०७३-१२, मारू, मः ५)

ha-o balihaaree satgur pooray.

I am a sacrifice to the Perfect True Guru.

सरणि के दाते बचन के सूरै ॥ (१०७३-१२, मारू, मः ५)

saran kay daatay bachan kay sooray.

He is the Giver of Sanctuary, the Heroic Warrior who keeps His Word.

ऐसा प्रभु मिलिआ सुखदाता विछुड़ि न कत ही जासा हे ॥१४॥ (१०७३-१२, मारू, मः ५)

aisaa parabh mili-aa sukh-daata vichhurh na kat hee jaasaa hay. ||14||

Such is the Lord God, the Giver of peace, whom I have met; He shall never leave me or go anywhere else. ||14||

गुण निधान किछु कीम न पाई ॥ (१०७३-१३, मारू, मः ५)

gun niDhaan kichh keem na paa-ee.

He is the treasure of virtue; His value cannot be estimated.

घटि घटि पूरि रहिओ सभ ठाई ॥ (१०७३-१३, मारू, मः ५)

ghat ghat poor rahi-o sabh thaa-ee.

He is perfectly permeating each and every heart, prevailing everywhere.

नानक सरणि दीन दुख भंजन हउ रेण तेरे जो दासा हे ॥१५॥१॥२॥ (१०७३-१३, मारू, मः ५)

naanak saran deen dukh bhanjan ha-o rayn tayray jo daasaa hay. ||15||1||2||

Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of the pains of the poor; I am the dust of the feet of Your slaves. ||15||1||2||

मारू सोलहे महला ५ (१०७३-१५)

maaroo solhay mehlaa 5

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०७३-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करै अनंदु अनंदी मेरा ॥ (१०७३-१६, मारू, मः ५)

karai anand anandee mayraa.

My Blissful Lord is forever in bliss.

घटि घटि पूरनु सिर सिरहि निबेरा ॥ (१०७३-१६, मारू, मः ५)

ghat ghat pooran sir sireh nibayraa.

He fills each and every heart, and judges each and everyone.

सिरि साहा कै सचा साहिबु अवरु नाही को दूजा हे ॥१॥ (१०७३-१६, मारू, मः ५)

sir saahaa kai sachaa saahib avar naahee ko doojaa hay. ||1||

The True Lord and Master is above the heads of all kings; there is none other than Him. ||1||

हरखवंत आनंत दइआला ॥ (१०७३-१७, मारू, मः ५)

harakhvant aanant da-i-aalaa.

He is joyful, blissful and merciful.

प्रगटि रहिओ प्रभु सर्व उजाला ॥ (१०७३-१७, मारू, मः ५)

pargat rahi-o parabh sarab ujaalaa.

God's Light is manifest everywhere.

रूप करे करि वेखै विगसै आपे ही आपि पूजा हे ॥२॥ (१०७३-१७, मारू, मः ५)

roop karay kar vaykhai vigsai aapay hee aap poojaa hay. ||2||

He creates forms, and gazing upon them, He enjoys them; He Himself worships Himself. ||2||

आपे कुदरति करे वीचारा ॥ (१०७३-१८, मारू, मः ५)

aapay kudrat karay veechaaraa.

He contemplates His own creative power.

आपे ही सचु करे पसारा ॥ (१०७३-१८, मारू, मः ५)

aapay hee sach karay pasaaraa.

The True Lord Himself creates the expanse of the Universe.

आपे खेल खिलावै दिनु राती आपे सुणि सुणि भीजा हे ॥३॥ (१०७३-१८, मारू, मः ५)

aapay khayl khilaavai din raatee aapay sun sun bheejaa hay. ||3||

He Himself stages the play, day and night; He Himself listens, and hearing, rejoices. ||3||

साचा तखतु सची पातिसाही ॥ (१०७३-१९, मारू, मः ५)

saachaa takhat sachee paatisaahie.

True is His throne, and True is His kingdom.

सचु खजीना साचा साही ॥ (१०७३-१९, मारू, मः ५)

sach khajeenaa saachaa saahie.

True is the treasure of the True Banker.

पन्ना १०७४

आपे सचु धारिओ सभु साचा सचे सचि वरतीजा हे ॥४॥ (१०७४-१, मारू, मः ५)

aapay sach Dhaari-o sabh saachaa sachay sach var^{tee}jaa hay. ||4||

He Himself is True, and true is all that He has established. True is the prevailing Order of the True Lord. ||4||

सचु तपावसु सचे केरा ॥ (१०७४-१, मारू, मः ५)

sach ṭapaavas sachay kayraa.

True is the justice of the True Lord.

साचा थानु सदा प्रभ तेरा ॥ (१०७४-१, मारू, मः ५)

saachaa thaana sadaa parab^h ṭayraa.

Your place is forever True, O God.

सची कुदरति सची बाणी सचु साहिब सुखु कीजा हे ॥५॥ (१०७४-२, मारू, मः ५)

sachee kud^{rat} sachee ba^{nee} sach saahib su^{kh} keejaa hay. ||5||

True is Your Creative Power, and True is the Word of Your Bani. True is the peace which You give, O my Lord and Master. ||5||

एको आपि तूहै वड राजा ॥ (१०७४-२, मारू, मः ५)

ayko aap ṭoohai vad raajaa.

You alone are the greatest king.

हुकमि सचे कै पूरे काजा ॥ (१०७४-३, मारू, मः ५)

hukam sachay kai pooray kaajaa.

By the Hukam of Your Command, O True Lord, our affairs are fulfilled.

अंतरि बाहरि सभु किछु जाणै आपे ही आपि पतीजा हे ॥६॥ (१०७४-३, मारू, मः ५)

an^{tar} baahar sab^h kich^h jaanai aapay hee aap pa^{tee}jaa hay. ||6||

Inwardly and outwardly, You know everything; You Yourself are pleased with Yourself. ||6||

तू वड रसीआ तू वड भोगी ॥ (१०७४-३, मारू, मः ५)

ṭoo vad rasee-aa ṭoo vad bhogee.

You are the great party-goer, You are the great enjoyer.

तू निरबाणु तूहै ही जोगी ॥ (१०७४-४, मारू, मः ५)

ṭoo nirbaan ṭoohai hee jogee.

You are detached in Nirvaanaa, You are the Yogi.

सर्व सूख सहज घरि तेरै अमिउ तेरी दृसटीजा हे ॥७॥ (१०७४-४, मारू, मः ५)

sarab sookh sahj ghar tayrai ami-o tayree daristeejaa hay. ||7||

All celestial comforts are in Your home; Your Glance of Grace rains Nectar. ||7||

तेरी दाति तुझै ते होवै ॥ (१०७४-५, मारू, मः ५)

tayree daat tujhai tay hovai.

You alone give Your gifts.

देहि दानु सभसै जंत लोए ॥ (१०७४-५, मारू, मः ५)

deh daan sabhsai jant loai.

You grant Your gifts unto all the beings of the world.

तोटि न आवै पूर भंडारै तृपति रहे आधीजा हे ॥८॥ (१०७४-५, मारू, मः ५)

tot na aavai poor bhandarai taripat rahay aagheejaa hay. ||8||

Your treasures are overflowing, and are never exhausted; through them, we remain satisfied and fulfilled. ||8||

जाचहि सिध साधिक बनवासी ॥ (१०७४-६, मारू, मः ५)

jaacheh siDh saaDhik banvaasee.

The Siddhas, seekers and forest-dwellers beg from You.

जाचहि जती सती सुखवासी ॥ (१०७४-६, मारू, मः ५)

jaacheh jatee satee sukhvaasee.

The celibates and abstainers, and those who abide in peace beg from You.

इकु दातारु सगल है जाचिक देहि दानु सृसटीजा हे ॥९॥ (१०७४-६, मारू, मः ५)

ik daataar sagal hai jaachik deh daan saristeejaa hay. ||9||

You alone are the Great Giver; all are beggars of You. You bless all the world with Your gifts. ||9||

करहि भगति अरु रंग अपारा ॥ (१०७४-७, मारू, मः ५)

karahi bhagat ar rang apaaraa.

Your devotees worship You with infinite love.

खिन महि थापि उथापनहारा ॥ (१०७४-७, मारू, मः ५)

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, You establish and disestablish.

भारो तोलु बेअंत सुआमी हुकमु मंनि भगतीजा हे ॥१०॥ (१०७४-७, मारू, मः ५)

bhaaro tol bay-ant su-aamee hukam man bhagteejaa hay. ||10||

Your weight is so heavy, O my infinite Lord and Master. Your devotees surrender to the Hukam of Your Command. ||10||

जिसु देहि दरसु सोई तुधु जाणै ॥ (१०७४-८, मारू, मः ५)

jis deh daras so-ee tuDh jaanai.

They alone know You, whom You bless with Your Glance of Grace.

ओहु गुर कै सबदि सदा रंग माणै ॥ (१०७४-८, मारू, मः ५)

oh gur kai sabad sadaa rang maanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy Your Love forever.

चतुर सरूपु सिआणा सोई जो मनि तैरै भावीजा हे ॥११॥ (१०७४-९, मारू, मः ५)

chatur saroop si-aanaa so-ee jo man tayrai bhaaveejaa hay. ||11||

They alone are clever, handsome and wise, who are pleasing to Your Mind. ||11||

जिसु चीति आवहि सो वेपरवाहा ॥ (१०७४-९, मारू, मः ५)

jis cheet aavahi so vayparvaahaa.

One who keeps You in his consciousness, becomes carefree and independent.

जिसु चीति आवहि सो साचा साहा ॥ (१०७४-१०, मारू, मः ५)

jis cheet aavahi so saachaa saahaa.

One who keeps You in his consciousness, is the true king.

जिसु चीति आवहि तिसु भउ केहा अवरु कहा किछु कीजा हे ॥१२॥ (१०७४-१०, मारू, मः ५)

jis cheet aavahi tis bha-o kayhaa avar kahaa kichh keejaa hay. ||12||

One who keeps You in his consciousness - what does he have to fear? And what else does he need to do? ||12||

तृसना बूझी अंतरु ठंढा ॥ (१०७४-११, मारू, मः ५)

tarisnaa boojhee antar thandhaa.

Thirst and desire are quenched, and one's inner being is cooled and soothed.

गुरि पूरै लै तूटा गंढा ॥ (१०७४-११, मारू, मः ५)

gur poorai lai tootaa gandhaa.

The True Guru has mended the broken one.

सुरति सबदु रिद अंतरि जागी अमिउ झोलि झोलि पीजा हे ॥१३॥ (१०७४-११, मारू, मः ५)

suraṭ sabaḍ riḍ antaṛ jaagee ami-o j̣hol j̣hol peejaa hay. ||13||

Awareness of the Word of the Shabad has awakened within my heart. Shaking it and vibrating it, I drink in the Ambrosial Nectar. ||13||

मरै नाही सद सद ही जीवै ॥ (१०७४-१२, मारू, मः ५)

marai naahee saḍ saḍ hee jeevai.

I shall not die; I shall live forever and ever.

अमरु भइआ अबिनासी थीवै ॥ (१०७४-१२, मारू, मः ५)

amar ḅha-i-aa aḅhinaasee theevai.

I have become immortal; I am eternal and imperishable.

ना को आवै ना को जावै गुरि दूरि कीआ भरमीजा हे ॥१४॥ (१०७४-१२, मारू, मः ५)

naa ko aavai naa ko jaavai guṛ dooṛ kee-aa ḅharmeejaa hay. ||14||

I do not come, and I do not go. The Guru has driven out my doubts. ||14||

पूरे गुर की पूरी बाणी ॥ (१०७४-१३, मारू, मः ५)

pooray guṛ kee pooree baṇee.

Perfect is the Word of the Perfect Guru.

पूरै लागा पूरे माहि समाणी ॥ (१०७४-१३, मारू, मः ५)

poorai laagaa pooray maahi samaaṇee.

One who is attached to the Perfect Lord, is immersed in the Perfect Lord.

चढ़ै सवाइआ नित नित रंगा घटै नाही तोलीजा हे ॥१५॥ (१०७४-१४, मारू, मः ५)

chaṛhai savaa-i-aa niṭ̣ niṭ̣ rangaa gḥatai naahee toleejaa hay. ||15||

His love increases day by day, and when it is weighed, it does not decrease. ||15||

बारहा कंचनु सुधु कराइआ ॥ (१०७४-१४, मारू, मः ५)

baarhaa kanchan suDḥ karaa-i-aa.

When the gold is made one hundred percent pure,

नदरि सराफ वन्नी सचड़ाइआ ॥ (१०७४-१५, मारू, मः ५)

nadar saraaf vannee sacḥṛhaa-i-aa.

its color is true to the jeweller's eye.

परखि खजानै पाइआ सराफी फिरि नाही ताईजा हे ॥१६॥ (१०७४-१५, मारू, मः ५)

parakh̃ khajaanai paa-i-aa saraafee fir naahee taa-eejaa hay. ||16||

Assaying it, it is placed in the treasury by God the Jeweller, and it is not melted down again. ||16||

अमृत नाम तुमारा सुआमी ॥ (१०७४-१६, मारू, मः ५)

amrit̃ naam tumaaraa su-aamee.

Your Naam is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master.

नानक दास सदा कुरबानी ॥ (१०७४-१६, मारू, मः ५)

naanak daas sadaa kurbaanee.

Nanak, Your slave, is forever a sacrifice to You.

संतसंगि महा सुखु पाइआ देखि दरसनु इहु मनु भीजा हे ॥१७॥१॥३॥ (१०७४-१६, मारू, मः ५)

saṭsang mahaa sukh̃ paa-i-aa daykh̃ darsan ih man bheejaa hay. ||17||1||3||

In the Society of the Saints, I have found great peace; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, this mind is pleased and satisfied. ||17||1||3||

मारू महला ५ सोलहे (१०७४-१८)

maaroo mehlā 5 solhay

Maaroo, Fifth Mehl, Solhas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०७४-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु गोपालु गुरु गोविंदा ॥ (१०७४-१६, मारू, मः ५)

gur gopaal gur govindaa.

The Guru is the Lord of the World, the Guru is the Master of the Universe.

गुरु दइआलु सदा बखसिंदा ॥ (१०७४-१६, मारू, मः ५)

gur da-i-aal sadaa bakhsindaa.

The Guru is merciful, and always forgiving.

गुरु सासत सिमृति खटु करमा गुरु पवितु असथाना हे ॥१॥ (१०७४-१६, मारू, मः ५)

gur saasat̃ simrit̃ khat̃ karmaa gur pavitar̃ asthaanaa hay. ||1||

The Guru is the Shaastras, the Simritees and the six rituals. The Guru is the Holy Shrine. ||1||

पन्ना १०७५

गुरु सिमरत सभि किलविख नासहि ॥ (१०७५-१, मारू, मः ५)

gur simraṭ sabh kilvikh naaseh.

Meditating in remembrance on the Guru, all the sins are erased.

गुरु सिमरत जम संगि न फासहि ॥ (१०७५-१, मारू, मः ५)

gur simraṭ jam sang na faaseh.

Meditating in remembrance on the Guru, one is not strangled by the noose of Death.

गुरु सिमरत मनु निरमलु होवै गुरु काटे अपमाना हे ॥२॥ (१०७५-१, मारू, मः ५)

gur simraṭ man nirmal hovai gur kaatay apmaanaa hay. ||2||

Meditating in remembrance on the Guru, the mind becomes immaculate; the Guru eliminates egotistical pride. ||2||

गुरु का सेवकु नरकि न जाए ॥ (१०७५-२, मारू, मः ५)

gur kaa sayvak narak na jaa-ay.

The Guru's servant is not consigned to hell.

गुरु का सेवकु पारब्रह्म धिआए ॥ (१०७५-२, मारू, मः ५)

gur kaa sayvak paarbarahm Dhi-aa-ay.

The Guru's servant meditates on the Supreme Lord God.

गुरु का सेवकु साधसंगु पाए गुरु करदा नित जीअ दाना हे ॥३॥ (१०७५-३, मारू, मः ५)

gur kaa sayvak saaDhsang paa-ay gur kardaa niṭ jee-a daanaa hay. ||3||

The Guru's servant joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Guru ever gives the life of the soul. ||3||

गुरु दुआरै हरि कीरतनु सुणीऐ ॥ (१०७५-३, मारू, मः ५)

gur du-aarai har keertan sunee-ai.

At the Gurdwara, the Guru's Gate, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

सतिगुरु भेटि हरि जसु मुखि भणीऐ ॥ (१०७५-४, मारू, मः ५)

satgur bhayt har jas mukh bhane-ai.

Meeting with the True Guru, one chants the Lord's Praises.

कलि कलेस मिटाए सतिगुरु हरि दरगह देवै मानाँ हे ॥४॥ (१०७५-४, मारू, मः ५)

kal kalays mitaa-ay satgur har dargeh dayvai maanaa^N hay. ||4||

The True Guru eradicates sorrow and suffering, and bestows honor in the Court of the Lord. ||4||

अगमु अगोचरु गुरु दिखाइआ ॥ (१०७५-५, मारू, मः ५)

agam agochar guroo dikhaa-i-aa.

The Guru has revealed the inaccessible and unfathomable Lord.

भूला मारगि सतिगुरि पाइआ ॥ (१०७५-५, मारू, मः ५)

bhoolaa maarag satgur paa-i-aa.

The True Guru returns to the Path, those who have wandered away.

गुर सेवक कउ बिघनु न भगती हरि पूर दृडाइआ गिआनाँ हे ॥५॥ (१०७५-५, मारू, मः ५)

gur sayvak ka-o bighan na bhagtee har poor darirh-aa-i-aa gi-aanaa^N hay. ||5||

No obstacles stand in the way of devotion to the Lord, for one who serves the Guru.

The Guru implants perfect spiritual wisdom. ||5||

गुरि दृसटाइआ सभनी ठाँई ॥ (१०७५-६, मारू, मः ५)

gur daristaa-i-aa sabhnee thaa^N-ee.

The Guru has revealed the Lord everywhere.

जलि थलि पूरि रहिआ गोसाई ॥ (१०७५-६, मारू, मः ५)

jal thal poor rahi-aa gosaa-ee.

The Lord of the Universe is permeating and pervading the water and the land.

ऊच ऊन सभ एक समानाँ मनि लागा सहजि धिआना हे ॥६॥ (१०७५-७, मारू, मः ५)

ooch oon sabh ayk samaanaa^N man laagaa sahj Dhi-aanaa hay. ||6||

The high and the low are all the same to Him. Focus your mind's meditation intuitively on Him. ||6||

गुरि मिलिए सभ तृसन बुझाई ॥ (१०७५-७, मारू, मः ५)

gur mili-ai sabh tarisan bujhaa-ee.

Meeting with the Guru, all thirst is quenched.

गुरि मिलिए नह जोहै माई ॥ (१०७५-८, मारू, मः ५)

gur mili-ai nah johai maa-ee.

Meeting with the Guru, one is not watched by Maya.

सतु संतोखु दीआ गुरि पूरै नामु अमृतु पी पानाँ हे ॥७॥ (१०७५-८, मारू, मः ५)

sat santokh dee-aa gur poorai naam amrit pee paanaa^N hay. ||7||

The Perfect Guru bestows truth and contentment; I drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. ||7||

गुर की बाणी सभ माहि समाणी ॥ (१०७५-६, मारू, मः ५)
gur kee banee sabh maahi samaanee.
The Word of the Guru's Bani is contained in all.

आपि सुणी तै आपि वखाणी ॥ (१०७५-६, मारू, मः ५)
aap sunee tai aap vakhaanee.
He Himself hears it, and He Himself repeats it.

जिनि जिनि जपी तेई सभि निसत्रे तिन पाइआ निहचल थानाँ हे ॥८॥ (१०७५-६, मारू, मः ५)
jin jin japee tay-ee sabh nistaray tin paa-i-aa nihchal thaanaa^N hay. ||8||
Those who meditate on it, are all emancipated; they attain the eternal and unchanging home. ||8||

सतिगुर की महिमा सतिगुरु जानै ॥ (१०७५-१०, मारू, मः ५)
satgur kee mahimaa satgur jaanai.
The Glory of the True Guru is known only to the True Guru.

जो किछु करे सु आपण भाणै ॥ (१०७५-१०, मारू, मः ५)
jo kichh karay so aapan bhaanai.
Whatever He does, is according to the Pleasure of His Will.

साधू धूरि जाचहि जन तेरे नानक सद कुरबानाँ हे ॥९॥१॥४॥ (१०७५-११, मारू, मः ५)
saaDhoo Dhoor jaacheh jan tayray naanak sad kurbaanaa^N hay. ||9||1||4||
Your humble servants beg for the dust of the feet of the Holy; Nanak is forever a sacrifice to You. ||9||1||4||

मारू सोलहे महला ५ (१०७५-१२)
maaroo solhay mehlaa 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१०७५-१२)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आदि निरंजनु प्रभु निरंकारा ॥ (१०७५-१३, मारू, मः ५)
aad niranjan parabh nirankaaraa.
The Primal, Immaculate Lord God is formless.

सभ महि वरतै आपि निरारा ॥ (१०७५-१३, मारू, मः ५)
sabh meh vartai aap niraaraa.
The Detached Lord is Himself prevailing in all.

वरनु जाति चिहनु नही कोई सभ हुकमे सृसटि उपाइदा ॥१॥ (१०७५-१३, मारू, मः ५)
varan jaat chihan nahee ko-ee sabh hukmay sarisat upaa-idaa. ||1||
He has no race or social class, no identifying mark. By the Hukam of His Will, He created the entire universe. ||1||

लख चउरासीह जोनि सबाई ॥ (१०७५-१४, मारू, मः ५)
lakh cha-oraaseeh jon sabaa-ee.
Out of all the 8.4 million species of beings,

माणस कउ प्रभि दीई वडिआई ॥ (१०७५-१४, मारू, मः ५)
maanās ka-o parabh dee-ee vadi-aa-ee.
God blessed mankind with glory.

इसु पउड़ी ते जो नरु चूकै सो आइ जाइ दुखु पाइदा ॥२॥ (१०७५-१५, मारू, मः ५)
is pa-orhee tay jo nar chookai so aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||2||
That human who misses this chance, shall suffer the pains of coming and going in reincarnation. ||2||

कीता होवै तिसु किआ कहीऐ ॥ (१०७५-१५, मारू, मः ५)
keetaa hovai tis ki-aa kahee-ai.
What should I say, to one who has been created.

गुरमुखि नामु पदारथु लहीऐ ॥ (१०७५-१५, मारू, मः ५)
gurmukh naam padaarath lahee-ai.
The Gurmukh receives the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

जिसु आपि भुलाए सोई भूलै सो बूझै जिसहि बुझाइदा ॥३॥ (१०७५-१६, मारू, मः ५)
jis aap bhulaa-ay so-ee bhoolai so boojhai jisahi bujhaa-idaa. ||3||
He alone is confused, whom the Lord Himself confuses. He alone understands, whom the Lord inspires to understand. ||3||

हरख सोग का नगरु इहु कीआ ॥ (१०७५-१६, मारू, मः ५)
harakh sog kaa nagar ih kee-aa.
This body has been made the village of joy and sorrow.

से उबरे जो सतिगुर सरणीआ ॥ (१०७५-१७, मारू, मः ५)

say ubray jo satgur sarnee-aa.

They alone are emancipated, who seek the Sanctuary of the True Guru.

तृहा गुणा ते रहै निरारा सो गुरमुखि सोभा पाइदा ॥४॥ (१०७५-१७, मारू, मः ५)

tarihaa gunaa tay rahai niraaraa so gurmukh sobhaa paa-idaa. ||4||

One who remains untouched by the three qualities, the three gunas - such a Gurmukh is blessed with glory. ||4||

अनिक कर्म कीए बहुतेरे ॥ जो कीजै सो बंधनु पैरे ॥ (१०७५-१८, मारू, मः ५)

anik karam kee-ay bahutayray. jo keejai so bandhan pairay.

You can do anything, but whatever you do, only serves to tie your feet.

कुरुता बीजु बीजे नही जम्मै सभु लाहा मूलु गवाइदा ॥५॥ (१०७५-१८, मारू, मः ५)

kurutaa beej beejay nahee jammai sabh laahaa mool gavaa-idaa. ||5||

The seed which is planted out of season does not sprout, and all one's capital and profits are lost. ||5||

कलजुग महि कीरतनु परधाना ॥ (१०७५-१९, मारू, मः ५)

kaljug meh keertan parDhaanaa.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises are most sublime and exalted.

गुरमुखि जपीऐ लाइ धिआना ॥ (१०७५-१९, मारू, मः ५)

gurmukh japee-ai laa-ay Dhi-aanaa.

Become Gurmukh, chant and focus your meditation.

पन्ना १०७६

आपि तरै सगले कुल तारे हरि दरगह पति सिउ जाइदा ॥६॥ (१०७६-१, मारू, मः ५)

aap tarai saglay kul taaray har dargeh pat si-o jaa-idaa. ||6||

You shall save yourself, and save all your generations as well. You shall go to the Court of the Lord with honor. ||6||

खंड पताल दीप सभि लोआ ॥ (१०७६-१, मारू, मः ५)

khand pataal deep sabh lo-aa.

All the continents, nether worlds, islands and worlds

सभि कालै वसि आपि प्रभि कीआ ॥ (१०७६-१, मारू, मः ५)

sabh kaalai vas aap parabh kee-aa.

- God Himself has made them all subject to death.

निहचलु एकु आपि अबिनासी सो निहचलु जो तिसहि धिआइदा ॥७॥ (१०७६-२, मारू, मः ५)

nihchal ayk aap abhinaasee so nihchal jo tiseh Dhi-aa-idaa. ||7||

The One Imperishable Lord Himself is unmoving and unchanging. Meditating on Him, one becomes unchanging. ||7||

हरि का सेवकु सो हरि जेहा ॥ (१०७६-३, मारू, मः ५)

har kaa sayvak so har jayhaa.

The Lord's servant becomes like the Lord.

भेदु न जाणहु माणस देहा ॥ (१०७६-३, मारू, मः ५)

bhayd na jaanhu maans dayhaa.

Do not think that, because of his human body, he is different.

जिउ जल तरंग उठहि बहु भाती फिरि सललै सलल समाइदा ॥८॥ (१०७६-३, मारू, मः ५)

ji-o jal tarang utheh baho bhaatee fir sallai salal samaa-idaa. ||8||

The waves of the water rise up in various ways, and then the water merges again in water. ||8||

इकु जाचिकु मंगै दानु दुआरै ॥ (१०७६-४, मारू, मः ५)

ik jaachik mangai daan du-aarai.

A beggar begs for charity at His Door.

जा प्रभ भावै ता किरपा धारै ॥ (१०७६-४, मारू, मः ५)

jaa parabh bhaavai taa kirpaa Dhaarai.

When God pleases, He takes pity on him.

देहु दरसु जितु मनु तृपतासै हरि कीरतनि मनु ठहराइदा ॥९॥ (१०७६-५, मारू, मः ५)

dayh daras jit man tariptaasai har keertan man thehraa-idaa. ||9||

Please bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, to satisfy my mind, O Lord. Through the Kirtan of Your Praises, my mind is held steady. ||9||

रूडो ठाकुरु कितै वसि न आवै ॥ (१०७६-५, मारू, मः ५)

roorho thaakur kitai vas na aavai.

The Beauteous Lord and Master is not controlled in any way.

हरि सो किछु करे जि हरि किआ संता भावै ॥ (१०७६-६, मारू, मः ५)

har so kichh karay je har ki-aa santāa bhaavai.

The Lord does that which pleases the Saints of the Lord.

कीता लोड़नि सोई कराइनि दरि फेरु न कोई पाइदा ॥१०॥ (१०७६-६, मारू, मः ५)

keetaa lorhan so-ee karaa-in dar fayr na ko-ee paa-idaa. ||10||

He does whatever they wish to be done; nothing blocks their way at His Door. ||10||

जिथै अउघटु आइ बनतु है प्राणी ॥ (१०७६-७, मारू, मः ५)

jithai a-ughat aa-ay banat hai paraanee.

Wherever the mortal is confronted with difficulty,

तिथै हरि धिआईऐ सारिंगपाणी ॥ (१०७६-७, मारू, मः ५)

tithai har Dhi-aa-ee-ai saaringpaanee.

there he should meditate on the Lord of the Universe.

जिथै पुत्रु कलत्रु न बेली कोई तिथै हरि आपि छडाइदा ॥११॥ (१०७६-८, मारू, मः ५)

jithai putar kalatar na baylee ko-ee tithai har aap chhadaa-idaa. ||11||

Where there are no children, spouse or friends, there the Lord Himself comes to the rescue. ||11||

वडा साहिबु अगम अथाहा ॥ (१०७६-८, मारू, मः ५)

vadaa saahib agam athaahaa.

The Great Lord and Master is inaccessible and unfathomable.

किउ मिलीऐ प्रभ वेपरवाहा ॥ (१०७६-९, मारू, मः ५)

ki-o milee-ai parabh vayparvaahaa.

How can anyone meet with God, the self-sufficient One?

काटि सिलक जिसु मारगि पाए सो विचि संगति वासा पाइदा ॥१२॥ (१०७६-९, मारू, मः ५)

kaat silak jis maarag paa-ay so vich sangat vaasaa paa-idaa. ||12||

Those who have had the noose cut away from around their necks, whom God has set back upon the Path, obtain a place in the Sangat, the Congregation. ||12||

हुकमु बूझै सो सेवकु कहीऐ ॥ (१०७६-१०, मारू, मः ५)

hukam boojhai so sayvak kahee-ai.

One who realizes the Hukam of the Lord's Command is said to be His servant.

बुरा भला दुइ समसरि सहीऐ ॥ (१०७६-१०, मारू, मः ५)

buraa bhalaa du-ay samsar sahee-ai.

He endures both bad and good equally.

हउमै जाइ त एको बूझै सो गुरमुखि सहजि समाइदा ॥१३॥ (१०७६-१०, मारू, मः ५)

ha-umai jaa-ay ta ayko boojhai so gurmukh sahj samaa-idaa. ||13||

When egotism is silenced, then one comes to know the One Lord. Such a Gurmukh intuitively merges in the Lord. ||13||

हरि के भगत सदा सुखवासी ॥ (१०७६-११, मारू, मः ५)

har kay bhagat sadaa sukhvaasee.

The devotees of the Lord dwell forever in peace.

बाल सुभाइ अतीत उदासी ॥ (१०७६-११, मारू, मः ५)

baal subhaa-ay ateet udaaasee.

With a child-like, innocent nature, they remain detached, turning away from the world.

अनिक रंग करहि बहु भाती जिउ पिता पूतु लाडाइदा ॥१४॥ (१०७६-१२, मारू, मः ५)

anik rang karahi baho bhaatee ji-o pitaa poot laadaa-idaa. ||14||

They enjoy various pleasures in many ways; God caresses them, like a father caressing his son. ||14||

अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥ (१०७६-१२, मारू, मः ५)

agam agochar keemat nahee paa-ee.

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated.

ता मिलीऐ जा लए मिलाई ॥ (१०७६-१३, मारू, मः ५)

taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee.

We meet Him, only when He causes us to meet.

गुरमुखि प्रगटु भइआ तिन जन कउ जिन धुरि मसतकि लेखु लिखाइदा ॥१५॥ (१०७६-१३, मारू, मः ५)

gurmukh pargat bha-i-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaa-idaa. ||15||

The Lord is revealed to those humble Gurmukhs, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||15||

तू आपे करता कारण करणा ॥ (१०७६-१४, मारू, मः ५)

too aapay kartaa kaaranan karnaa.

You Yourself are the Creator Lord, the Cause of causes.

सृसटि उपाइ धरी सभ धरणा ॥ (१०७६-१४, मारू, मः ५)

sarisat upaa-ay Dharee sabh Dharnaaa.

You created the Universe, and You support the whole earth.

जन नानक सरणि पइआ हरि दुआरै हरि भावै लाज रखाइदा ॥१६॥१॥५॥ (१०७६-१४, मारू, मः ५)

jan naanak saran pa-i-aa har du-aarai har bhaavai laaj rakhaa-idaa. ||16||1||5||

Servant Nanak seeks the Sanctuary of Your Door, O Lord; if it is Your Will, please preserve his honor. ||16||1||5||

मारू सोलहे महला ५ (१०७६-१६)

maaroo solhay mehlaa 5

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०७६-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जो दीसै सो एको तूहै ॥ (१०७६-१७, मारू, मः ५)

jo desai so ayko toohai.

Whatever is seen is You, O One Lord.

बाणी तेरी स्रवणि सुणीऐ ॥ (१०७६-१७, मारू, मः ५)

banee tayree sarvan sunee-ai.

What the ears hear is the Word of Your Bani.

दूजी अवर न जापसि काई सगल तुमारी धारणा ॥१॥ (१०७६-१७, मारू, मः ५)

doojee avar na jaapas kaa-ee sagal tumaaree Dhaarnaaa. ||1||

There is nothing else to be seen at all. You give support to all. ||1||

आपि चितारे अपणा कीआ ॥ (१०७६-१८, मारू, मः ५)

aap chitaaray apnaa kee-aa.

You Yourself are conscious of Your Creation.

आपे आपि आपि प्रभु थीआ ॥ (१०७६-१८, मारू, मः ५)

aapay aap aap parabh thee-aa.

You Yourself established Yourself, O God.

आपि उपाइ रचिओनु पसारा आपे घटि घटि सारणा ॥२॥ (१०७६-१८, मारू, मः ५)

aap upaa-ay rachi-on pasaaraa aapay ghat ghat saarnaa. ||2||

Creating Yourself, You formed the expanse of the Universe; You Yourself cherish and sustain each and every heart. ||2||

इकि उपाए वड दरवारी ॥ (१०७६-१९, मारू, मः ५)

ik upaa-ay vad darvaaree.

You created some to hold great and royal courts.

इकि उदासी इकि घर बारी ॥ (१०७६-१९, मारू, मः ५)

ik udaasee ik ghar baaree.

Some turn away from the world in renunciation, and some maintain their households.

पन्ना १०७७

इकि भूखे इकि तृपति अघाए सभसै तेरा पारणा ॥३॥ (१०७७-१, मारू, मः ५)

ik bhookhay ik taripat aghaa-ay sabhsai tayraa paarnaa. ||3||

Some are hungry and some are satisfied and satiated, but all lean on Your Support. ||3||

आपे सति सति सति साचा ॥ (१०७७-१, मारू, मः ५)

aapay sat sat sat saachaa.

The True Lord Himself is True, True, True.

ओति पोति भगतन संगि राचा ॥ (१०७७-१, मारू, मः ५)

ot pot bhagtan sang raachaa.

He is woven into the essence of His devotees, through and through.

आपे गुप्तु आपे है परगटु अपणा आपु पसारणा ॥४॥ (१०७७-२, मारू, मः ५)

aapay gupat aapay hai pargat apnaa aap pasaarnaa. ||4||

He Himself is hidden, and He Himself is revealed. He Himself spreads Himself out. ||4||

सदा सदा सद होवणहारा ॥ (१०७७-२, मारू, मः ५)

sadaa sadaa sad hovanhaaraa.

Forever, forever and ever, He shall always exist.

ऊचा अगमु अथाहु अपारा ॥ (१०७७-३, मारू, मः ५)

oochaa agam athaahu apaaraa.

He is lofty, inaccessible, unfathomable and infinite.

ऊणे भरे भरे भरि ऊणे एहि चलत सुआमी के कारणा ॥५॥ (१०७७-३, मारू, मः ५)

oonay bharay bharay bhar oonay ayhi chalat su-aamee kay kaarna. ||5||

He fills the empty, and empties out the filled; such are the plays and dramas of my Lord and Master. ||5||

मुखि सालाही सचे साहा ॥ (१०७७-३, मारू, मः ५)

mukh saalaahē sachay saahaa.

With my mouth, I praise my True Lord King.

नैणी पेखा अगम अथाहा ॥ (१०७७-४, मारू, मः ५)

nainē paykhaa agam athaahaa.

With my eyes, I behold the inaccessible and unfathomable Lord.

करनी सुणि सुणि मनु तनु हरिआ मेरे साहिब सगल उधारणा ॥६॥ (१०७७-४, मारू, मः ५)

karnee sun sun man tan hari-aa mayray saahib sagal uDhaarana. ||6||

Listening, listening with my ears, my mind and body are rejuvenated; my Lord and Master saves all. ||6||

करि करि वेखहि कीता अपणा ॥ (१०७७-५, मारू, मः ५)

kar kar vaykheh keetaa apnaa.

He created the creation, and gazes upon what He has created.

जीअ जंत सोई है जपणा ॥ (१०७७-५, मारू, मः ५)

jee-a jant so-ee hai japnaa.

All beings and creatures meditate on Him.

अपणी कुदरति आपे जाणै नदरी नदरि निहालणा ॥७॥ (१०७७-५, मारू, मः ५)

apnee kudrat aapay jaanai nadree nadar nihaalana. ||7||

He Himself knows His creative power; He blesses with His Glance of Grace. ||7||

संत सभा जह बैसहि प्रभ पासे ॥ (१०७७-६, मारू, मः ५)

sant sabhaa jah baiseh parab paasay.

Where the Saints gather together and sit, God dwells close at hand.

अनंद मंगल हरि चलत तमासे ॥ (१०७७-६, मारू, मः ५)

anand mangal har chalaṭ t̥amaasay.

They abide in bliss and joy, beholding the Lord's wondrous play.

गुण गावहि अनहद धुनि बाणी तह नानक दासु चितारणा ॥८॥ (१०७७-६, मारू, मः ५)

gun gaavahi anhad Dhun banee taḥ naanak daas chitaaraṇaa. ||8||

They sing the Glories of the Lord, and the unstruck sound current of His Bani; O Nanak, His slaves remain conscious of Him. ||8||

आवणु जाणा सभु चलतु तुमारा ॥ (१०७७-७, मारू, मः ५)

aavan jaṇaa sabh chalaṭ tumaaraa.

Coming and going is all Your wondrous play.

करि करि देखै खेलु अपारा ॥ (१०७७-७, मारू, मः ५)

kar kar daykhai khayl apaaraa.

Creating the Creation, You gaze upon Your infinite play.

आपि उपाए उपावणहारा अपणा कीआ पालणा ॥९॥ (१०७७-८, मारू, मः ५)

aap upaa-ay upaavanhaaraa apṇaa kee-aa paalṇaa. ||9||

Creating the Creation, You Yourself cherish and nurture it. ||9||

सुणि सुणि जीवा सोइ तुमारी ॥ (१०७७-८, मारू, मः ५)

sun sun jeevaa so-ay tumaaree.

Listening, listening to Your Glory, I live.

सदा सदा जाई बलिहारी ॥ (१०७७-९, मारू, मः ५)

sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.

Forever and ever, I am a sacrifice to You.

दुइ कर जोड़ि सिमरउ दिनु राती मेरे सुआमी अगम अपारणा ॥१०॥ (१०७७-९, मारू, मः ५)

du-ay kar jorh simra-o din raat̥ee mayray su-aamee agam apaaraṇaa. ||10||

With my palms pressed together, I meditate in remembrance on You, day and night, O my inaccessible, infinite Lord and Master. ||10||

तुधु बिनु दूजे किसु सालाही ॥ (१०७७-१०, मारू, मः ५)

tuDh bin doojay kis saalaahē.

Other than You, who else should I praise?

एको एकु जपी मन माही ॥ (१०७७-१०, मारू, मः ५)

ayko ayk japee man maahee.

I meditate on the One and Only Lord within my mind.

हुकमु बूझि जन भए निहाला इह भगता की घालणा ॥११॥ (१०७७-१०, मारू, मः ५)

hukam boojh jan bha-ay nihaalaa ih bhagtaa kee ghaalnaa. ||11||

Realizing the Hukam of Your Will, Your humble servants are enraptured; this is the achievement of Your devotees. ||11||

गुर उपदेसि जपीऐ मनि साचा ॥ (१०७७-११, मारू, मः ५)

gur updays japee-ai man saachaa.

Following the Guru's Teachings, I meditate on the True Lord within my mind.

गुर उपदेसि राम रंगि राचा ॥ (१०७७-११, मारू, मः ५)

gur updays raam rang raachaa.

Following the Guru's Teachings, I am immersed in the Lord's Love.

गुर उपदेसि तुटहि सभि बंधन इहु भरमु मोहु परजालणा ॥१२॥ (१०७७-११, मारू, मः ५)

gur updays tuteh sabh banDhan ih bharam moh parjaalanaa. ||12||

Following the Guru's Teachings, all bonds are broken, and this doubt and emotional attachment are burnt away. ||12||

जह राखै सोई सुख थाना ॥ (१०७७-१२, मारू, मः ५)

jah raakhai so-ee sukh thaanaa.

Wherever He keeps me, is my place of rest.

सहजे होइ सोई भल माना ॥ (१०७७-१२, मारू, मः ५)

sehjay ho-ay so-ee bhal maanaa.

Whatever naturally happens, I accept that as good.

बिनसे बैर नाही को बैरी सभु एको है भालणा ॥१३॥ (१०७७-१३, मारू, मः ५)

binsay bair naahee ko bairee sabh ayko hai bhaalnaa. ||13||

Hatred is gone - I have no hatred at all; I see the One Lord in all. ||13||

डर चूके बिनसे अंधिआरे ॥ (१०७७-१३, मारू, मः ५)

dar chookay binsay anDhi-aaray.

Fear has been removed, and darkness has been dispelled.

प्रगट भए प्रभ पुरख निरारे ॥ (१०७७-१४, मारू, मः ५)

pargat bha-ay parabh purakh niraaray.

The all-powerful, primal, detached Lord God has been revealed.

आपु छोडि पए सरणाई जिस का सा तिसु घालणा ॥१४॥ (१०७७-१४, मारू, मः ५)

aap chhod pa-ay sar^{naa}-ee jis kaa saa tis ghaal^{naa}. ||14||

Forsaking self-conceit, I have entered His Sanctuary, and I work for Him. ||14||

ऐसा को वडभागी आइआ ॥ (१०७७-१४, मारू, मः ५)

aisaa ko vadbhaagee aa-i-aa.

Rare are those few, very blessed people, who come into the world,

आठ पहर जिनि खसमु धिआइआ ॥ (१०७७-१५, मारू, मः ५)

aath pahar jin khasam Dhi-aa-i-aa.

and meditate on their Lord and Master, twenty-four hours a day.

तिसु जन कै संगि तरै सभु कोई सो परवार सधारणा ॥१५॥ (१०७७-१५, मारू, मः ५)

tis jan kai sang tarai sabh ko-ee so parvaar saDhaara^{naa}. ||15||

Associating with such humble people, all are saved, and their families are saved as well. ||15||

इह बखसीस खसम ते पावा ॥ (१०७७-१६, मारू, मः ५)

ih bakhsees khasam tay paavaa.

This is the blessing which I have received from my Lord and Master.

आठ पहर कर जोड़ि धिआवा ॥ (१०७७-१६, मारू, मः ५)

aath pahar kar jorh Dhi-aavaa.

Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on Him.

नामु जपी नामि सहजि समावा नामु नानक मिलै उचारणा ॥१६॥१॥६॥ (१०७७-१६, मारू, मः ५)

naam japee naam sahj samaavaa naam naanak milai uchaara^{naa}. ||16||1||6||

I chant the Naam, and through the Naam, I intuitively merge into the Lord; O Nanak, may I be blessed with the Naam, and ever repeat it. ||16||1||6||

मारू महला ५ ॥ (१०७७-१७)

maaroo mehl^{aa} 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

सूरति देखि न भूलु गवारा ॥ (१०७७-१७, मारू, मः ५)

soorat̤ daykh na bhool gavaaraa.

Do not be fooled by appearances, you fool.

मिथन मोहारा झूठु पसारा ॥ (१०७७-१८, मारू, मः ५)

mithan mohaaraa jhooth pasaaraa.

This is a false attachment to the expanse of an illusion.

जग महि कोई रहणु न पाए निहचलु एकु नाराइणा ॥१॥ (१०७७-१८, मारू, मः ५)

jag meh ko-ee rahan̄ na paa-ay nihchal ayk naaraa-iṇaa. ||1||

No one can remain in this world; only the One Lord is permanent and unchanging.

||1||

गुर पूरे की पउ सरणाई ॥ (१०७७-१९, मारू, मः ५)

gur pooray kee pa-o sarnaa-ee.

Seek the Sanctuary of the Perfect Guru.

मोहु सोगु सभु भरमु मिटाई ॥ (१०७७-१९, मारू, मः ५)

moh sog sabh bharam mitaa-ee.

He shall eradicate all emotional attachment, sorrow and doubt.

एको मंत्रु दृड़ाए अउखधु सचु नामु रिद गाइणा ॥२॥ (१०७७-१९, मारू, मः ५)

ayko mantar drirh̄-aa-ay a-ukhaDh̄ sach naam rid̄ gaa-iṇaa. ||2||

He shall administer the medicine, the Mantra of the One Name. Sing the True Name within your heart. ||2||

पन्ना १०७८

जिसु नामै कउ तरसहि बहु देवा ॥ (१०७८-१, मारू, मः ५)

jis naamai ka-o tarseh baho dayvaa.

So many gods yearn for the Naam, the Name of the Lord.

सगल भगत जा की करदे सेवा ॥ (१०७८-१, मारू, मः ५)

sagal bhagat̤ jaa kee karday sayvaa.

All the devotees serve Him.

अनाथा नाथु दीन दुख भंजनु सो गुर पूरे ते पाइणा ॥३॥ (१०७८-१, मारू, मः ५)

anaathaa naath deen dukh bhanjan so gur pooray tay paa-inaa. ||3||

He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor. His Name is obtained from the Perfect Guru. ||3||

होरु दुआरा कोइ न सूझै ॥ (१०७८-२, मारू, मः ५)

hor du-aaraa ko-ay na soojhai.

I cannot conceive of any other door.

तृभवण धावै ता किछू न बूझै ॥ (१०७८-२, मारू, मः ५)

taribhavan Dhaavai taa kichhoo na boojhai.

One who wanders through the three worlds, understands nothing.

सतिगुरु साहु भंडारु नामु जिसु इहु रतनु तिसै ते पाइणा ॥४॥ (१०७८-३, मारू, मः ५)

satgur saahu bhandaar naam jis ih ratan tisai tay paa-inaa. ||4||

The True Guru is the banker, with the treasure of the Naam. This jewel is obtained from Him. ||4||

जा की धूरि करे पुनीता ॥ (१०७८-३, मारू, मः ५)

jaa kee Dhoor karay puneetaa.

The dust of His feet purifies.

सुरि नर देव न पावहि मीता ॥ (१०७८-३, मारू, मः ५)

sur nar dayv na paavahi meetaa.

Even the angelic beings and gods cannot obtain it, O friend.

सति पुरखु सतिगुरु परमेसरु जिसु भेटत पारि पराइणा ॥५॥ (१०७८-४, मारू, मः ५)

sat purakh satgur parmaysar jis bhaytat paar paraa-inaa. ||5||

The True Guru is the True Primal Being, the Transcendent Lord God; meeting with Him, one is carried across to the other side. ||5||

पारजातु लोड़हि मन पिआरे ॥ (१०७८-४, मारू, मः ५)

paarjaat lorheh man pi-aaray.

O my beloved mind, if you wish for the 'tree of life';

कामधेनु सोही दरबारे ॥ (१०७८-५, मारू, मः ५)

kaamDhayn sohee darbaaray.

if you wish for Kaamadhayna, the wish-fulfilling cow to adorn your court;

तृपति संतोखु सेवा गुर पूरे नामु कमाइ रसाइणा ॥६॥ (१०७८-५, मारू, मः ५)

taripat̃ santokh sayvaa gur pooray naam kamaa-ay rasaa-inaa. ||6||

if you wish to be satisfied and contented, then serve the Perfect Guru, and practice the Naam, the source of nectar. ||6||

गुर कै सबदि मरहि पंच धातू ॥ (१०७८-५, मारू, मः ५)

gur kai sabad̃ mareh panch Dhaatoo.

Through the Word of the Guru's Shabad, the five thieves of desire are conquered.

भै पारब्रह्म होवहि निरमला तू ॥ (१०७८-६, मारू, मः ५)

bhai paarbarahm hoveh nirmalaa too.

In the Fear of the Supreme Lord God, you shall become immaculate and pure.

पारसु जब भेटै गुरु पूरा ता पारसु परसि दिखाइणा ॥७॥ (१०७८-६, मारू, मः ५)

paaras jab bhaytai gur pooraa taa paaras paras dikhaa-inaa. ||7||

When one meets the Perfect Guru, the Philosopher's Stone, His touch reveals the Lord, the Philosopher's Stone. ||7||

कई बैकुंठ नाही लवै लागे ॥ (१०७८-७, मारू, मः ५)

ka-ee baikunth naahee lavai laagay.

Myriads of heavens do not equal the Lord's Name.

मुकति बपुड़ी भी गिआनी तिआगे ॥ (१०७८-७, मारू, मः ५)

mukat̃ bapurhee bhee gi-aanee ti-aagay.

The spiritually wise forsake mere liberation.

एकंकारु सतिगुर ते पाईऐ हउ बलि बलि गुर दरसाइणा ॥८॥ (१०७८-७, मारू, मः ५)

aykankaar satgur tay paa-ee-ai ha-o bal bal gur darsaa-inaa. ||8||

The One Universal Creator Lord is found through the True Guru. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||8||

गुर की सेव न जाणै कोई ॥ (१०७८-८, मारू, मः ५)

gur kee sayv na jaanai ko-ee.

No one knows how to serve the Guru.

गुरु पारब्रह्म अगोचरु सोई ॥ (१०७८-८, मारू, मः ५)

gur paarbarahm agochar so-ee.

The Guru is the unfathomable, Supreme Lord God.

जिस नो लाइ लए सो सेवकु जिसु वडभाग मथाइणा ॥६॥ (१०७८-६, मारू, मः ५)

jis no laa-ay la-ay so sayvak jis vad**h**haag mathaa-i**n**aa. ||9||

He alone is the Guru's servant, whom the Guru Himself links to His service, and upon whose forehead such blessed destiny is inscribed. ||9||

गुर की महिमा बेद न जाणहि ॥ (१०७८-६, मारू, मः ५)

gur kee mahimaa bayd na jaan**h**eh.

Even the Vedas do not know the Guru's Glory.

तुछ मात सुणि सुणि वखाणहि ॥ (१०७८-१०, मारू, मः ५)

tuch**h** maat sun sun vakaan**h**eh.

They narrate only a tiny bit of what is heard.

पारब्रह्म अपरम्पर सतिगुर जिसु सिमरत मनु सीतलाइणा ॥१०॥ (१०७८-१०, मारू, मः ५)

paarbarahm aprampar satgur jis simrat man seet**l**aa-i**n**aa. ||10||

The True Guru is the Supreme Lord God, the Incomparable One; meditating in remembrance on Him, the mind is cooled and soothed. ||10||

जा की सोइ सुणी मनु जीवै ॥ (१०७८-११, मारू, मः ५)

jaa kee so-ay sun**ee** man jeevai.

Hearing of Him, the mind comes to life.

रिदै वसै ता ठंढा थीवै ॥ (१०७८-११, मारू, मः ५)

ridai vasai t**aa** thand**h**aa theevai.

When He dwells within the heart, one becomes peaceful and cool.

गुरु मुखहु अलाए ता सोभा पाए तिसु जम कै पंथि न पाइणा ॥११॥ (१०७८-११, मारू, मः ५)

gur muk**h**ahu alaa-ay t**aa** sob**h**aa paa-ay t**is** jam kai panth na paa-i**n**aa. ||11||

Chanting the Guru's Name with the mouth, one obtains glory, and does not have to walk on the Path of Death. ||11||

संतन की सरणाई पड़िआ ॥ (१०७८-१२, मारू, मः ५)

sant**an** kee sar**n**aa-ee par**h**i-aa.

I have entered the Sanctuary of the Saints,

जीउ प्राण धनु आगै धरिआ ॥ (१०७८-१२, मारू, मः ५)

jee-o paraan **D**han aagai **D**hari-aa.

and placed before them my soul, my breath of life and wealth.

सेवा सुरति न जाणा काई तुम करहु दइआ किरमाइणा ॥१२॥ (१०७८-१२, मारू, मः ५)

sayvaa surat na jaanaa kaa-ee tum karahu da-i-aa kirmaa-inaa. ||12||

I know nothing about service and awareness; please take pity upon this worm. ||12||

निरगुण कउ संगि लेहु रलाए ॥ (१०७८-१३, मारू, मः ५)

nirgun ka-o sang layho rala-ay.

I am unworthy; please merge me into Yourself.

करि किरपा मोहि टहलै लाए ॥ (१०७८-१३, मारू, मः ५)

kar kirpaa mohi tahlai laa-ay.

Please bless me with Your Grace, and link me to Your service.

पखा फेरउ पीसउ संत आगै चरण धोइ सुखु पाइणा ॥१३॥ (१०७८-१४, मारू, मः ५)

pakhaa fayra-o peesa-o sant aagai charan Dho-ay sukh paa-inaa. ||13||

I wave the fan, and grind the corn for the Saints; washing their feet, I find peace. ||13||

बहुतु दुआरे भ्रमि भ्रमि आइआ ॥ (१०७८-१४, मारू, मः ५)

bahut du-aaray bharam bharam aa-i-aa.

After wandering around at so many doors, I have come to Yours, O Lord.

तुमरी कृपा ते तुम सरणाइआ ॥ (१०७८-१५, मारू, मः ५)

tumree kirpaa tay tum sarnaa-i-aa.

By Your Grace, I have entered Your Sanctuary.

सदा सदा संतह संगि राखहु एहु नाम दानु देवाइणा ॥१४॥ (१०७८-१५, मारू, मः ५)

sadaa sadaa santah sang raakho ayhu naam daan dayvaa-inaa. ||14||

Forever and ever, keep me in the Company of the Saints; please bless me with this Gift of Your Name. ||14||

भए कृपाल गुसाई मेरे ॥ (१०७८-१६, मारू, मः ५)

bha-ay kirpaal gusaa-ee mayray.

My World-Lord has become merciful,

दरसन पाइआ सतिगुर पूरे ॥ (१०७८-१६, मारू, मः ५)

darshan paa-i-aa satgur pooray.

and I have obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Perfect True Guru.

सूख सहज सदा आनंदा नानक दास दसाइणा ॥१५॥२॥७॥ (१०७८-१६, मारू, मः ५)

sookh sahj sadaa aanandaa naanak daas dasaa-inaa. ||15||2||7||

I have found eternal peace, poise and bliss; Nanak is the slave of Your slaves.

||15||2||7||

मारू सोलहे महला ५ (१०७८-१८)

maaroo solhay mehlaa 5

Maaroo, Solahas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०७८-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरै धरती अरु आकासा ॥ (१०७८-१६, मारू, मः ५)

simrai Dhar^ttee ar aakaasaa.

The earth and the Akaashic ethers meditate in remembrance.

सिमरहि चंद सूरज गुणतासा ॥ (१०७८-१६, मारू, मः ५)

simrahi chand sooraj gun^tasaa.

The moon and the sun meditate in remembrance on You, O treasure of virtue.

पउण पाणी बैसंतर सिमरहि सिमरै सगल उपाजना ॥१॥ (१०७८-१६, मारू, मः ५)

pa-un paanee baisantar simrahi simrai sagal upa^aarjanaa. ||1||

Air, water and fire meditate in remembrance. All creation meditates in remembrance.

||1||

पन्ना १०७६

सिमरहि खंड दीप सभि लोआ ॥ (१०७६-१, मारू, मः ५)

simrahi khand deep sabh lo-aa.

All the continents, islands and worlds meditate in remembrance.

सिमरहि पाताल पुरीआ सचु सोआ ॥ (१०७६-१, मारू, मः ५)

simrahi paa^taal puree-aa sach so-aa.

The nether worlds and spheres meditate in remembrance on that True Lord.

सिमरहि खाणी सिमरहि बाणी सिमरहि सगले हरि जना ॥२॥ (१०७६-२, मारू, मः ५)

simrahi khaanee simrahi baanee simrahi saglay har janaa. ||2||

The sources of creation and speech meditate in remembrance; all the Lord's humble servants meditate in remembrance. ||2||

सिमरहि ब्रह्मे बिसन महेसा ॥ (१०७६-२, मारू, मः ५)

simrahi barahmay bisan mahaysaa.

Brahma, Vishnu and Shiva meditate in remembrance.

सिमरहि देवते कोड़ि तेतीसा ॥ (१०७६-३, मारू, मः ५)

simrahi dayvtay korh tayteesaa.

The three hundred thirty million gods meditate in remembrance.

सिमरहि जखिय दैत सभि सिमरहि अगनतु न जाई जसु गना ॥३॥ (१०७६-३, मारू, मः ५)

simrahi jakh-y dait sabh simrahi agnat na jaa-ee jas ganaa. ||3||

The titans and demons all meditate in remembrance; Your Praises are uncountable - they cannot be counted. ||3||

सिमरहि पसु पंखी सभि भूता ॥ (१०७६-४, मारू, मः ५)

simrahi pas pankhee sabh bhootaa.

All the beasts, birds and demons meditate in remembrance.

सिमरहि बन पर्वत अउधूता ॥ (१०७६-४, मारू, मः ५)

simrahi ban parbat a-uDhootaa.

The forests, mountains and hermits meditate in remembrance.

लता बली साख सभ सिमरहि रवि रहिआ सुआमी सभ मना ॥४॥ (१०७६-४, मारू, मः ५)

la_{taa} balee saakh sabh simrahi rav rahi-aa su-aamee sabh manaa. ||4||

All the vines and branches meditate in remembrance; O my Lord and Master, You are permeating and pervading all minds. ||4||

सिमरहि थूल सूखम सभि जंता ॥ (१०७६-५, मारू, मः ५)

simrahi thool sookham sabh jantaa.

All beings, both subtle and gross, meditate in remembrance.

सिमरहि सिध साधिक हरि मंता ॥ (१०७६-५, मारू, मः ५)

simrahi siDh saaDhik har manntaa.

The Siddhas and seekers meditate in remembrance on the Lord's Mantra.

गुप्त प्रगट सिमरहि प्रभ मेरे सगल भवन का प्रभ धना ॥५॥ (१०७६-६, मारू, मः ५)

gupaṭ pargaṭ simrahi parabḥ mayray sagal bhavan kaa parabḥ Dhanāa. ||5||
Both the visible and the invisible meditate in remembrance on my God; God is the Master of all worlds. ||5||

सिमरहि नर नारी आसरमा ॥ (१०७६-६, मारू, मः ५)

simrahi nar naaree aasramāa.
Men and women, throughout the four stages of life, meditate in remembrance on You.

सिमरहि जाति जोति सभि वरना ॥ (१०७६-६, मारू, मः ५)

simrahi jāṭ joṭi sabḥ varnāa.
All social classes and souls of all races meditate in remembrance on You.

सिमरहि गुणी चतुर सभि बेते सिमरहि रैणी अरु दिना ॥६॥ (१०७६-७, मारू, मः ५)

simrahi guṇee chaṭur sabḥ bayṭay simrahi rainēe ar dīnāa. ||6||
All the virtuous, clever and wise people meditate in remembrance; night and day meditate in remembrance. ||6||

सिमरहि घड़ी मूरत पल निमखा ॥ (१०७६-७, मारू, मः ५)

simrahi gharḥee mooraṭ pal nimkhaa.
Hours, minutes and seconds meditate in remembrance.

सिमरै कालु अकालु सुचि सोचा ॥ (१०७६-८, मारू, मः ५)

simrai kaal akaal suchi sochāa.
Death and life, and thoughts of purification, meditate in remembrance.

सिमरहि सउण सासत्र संजोगा अलखु न लखीऐ इकु खिना ॥७॥ (१०७६-८, मारू, मः ५)

simrahi sa-un saastar sanjogāa alakḥ na lakḥee-ai ik khināa. ||7||
The Shaastras, with their lucky signs and joinings, meditate in remembrance; the invisible cannot be seen, even for an instant. ||7||

करन करावनहार सुआमी ॥ (१०७६-९, मारू, मः ५)

karan karaavanhaar su-aamee.
The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes.

सगल घटा के अंतरजामी ॥ (१०७६-९, मारू, मः ५)

sagal ghataa kay antarjaamee.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

करि किरपा जिसु भगती लावहु जनमु पदारथु सो जिना ॥८॥ (१०७६-६, मारू, मः ५)

kar kirpaa jis bhagtee laavhu janam padaarath so jinaa. ||8||

That person, whom You bless with Your Grace, and link to Your devotional service, wins this invaluable human life. ||8||

जा कै मनि वूठा प्रभु अपना ॥ (१०७६-१०, मारू, मः ५)

jaa kai man voothaa parabh apnaa.

He, within whose mind God dwells,

पूरै करमि गुर का जपु जपना ॥ (१०७६-१०, मारू, मः ५)

poorai karam gur kaa jap japnaa.

has perfect karma, and chants the Chant of the Guru.

सर्व निरंतरि सो प्रभु जाता बहुड़ि न जोनी भरमि रुना ॥९॥ (१०७६-११, मारू, मः ५)

sarab nirantar so parabh jaataa bahurh na jonee bharam runaa. ||9||

One who realizes God pervading deep within all, does not wander crying in reincarnation again. ||9||

गुर का सबदु वसै मनि जा कै ॥ दूखु दरदु भ्रमु ता का भागै ॥ (१०७६-११, मारू, मः ५)

gur kaa sabadu vasai man jaa kai. dookh daradu bhram taa kaa bhaagai.

Pain, sorrow and doubt run away from that one, within whose mind the Word of the Guru's Shabad abides.

सूख सहज आनंद नाम रसु अनहद बाणी सहज धुना ॥१०॥ (१०७६-१२, मारू, मः ५)

sookh sahj aanandu naam ras anhad bananee sahj Dhunaa. ||10||

Intuitive peace, poise and bliss come from the sublime essence of the Naam; the unstruck sound current of the Guru's Bani intuitively vibrates and resounds. ||10||

सो धनवंता जिनि प्रभु धिआइआ ॥ (१०७६-१३, मारू, मः ५)

so Dhanvantaa jin parabh Dhi-aa-i-aa.

He alone is wealthy, who meditates on God.

सो पतिवंता जिनि साधसंगु पाइआ ॥ (१०७६-१३, मारू, मः ५)

so pativantaa jin saaDhsang paa-i-aa.

He alone is honorable, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पारब्रह्म जा कै मनि वूठा सो पूर करम्मा ना छिना ॥११॥ (१०७६-१३, मारू, मः ५)

paarbrahm jaa kai man voothaa so poor karammaa naa chhinaa. ||11||

That person, within whose mind the Supreme Lord God abides, has perfect karma, and becomes famous. ||11||

जलि थलि महीअलि सुआमी सोई ॥ (१०७६-१४, मारू, मः ५)

jal thal mahee-al su-aamee so-ee.

The Lord and Master is pervading the water, land and sky.

अवरु न कहीऐ दूजा कोई ॥ (१०७६-१४, मारू, मः ५)

avar na kahee-ai doojaa ko-ee.

There is no other said to be so.

गुर गिआन अंजनि काटिओ भ्रमु सगला अवरु न दीसै एक बिना ॥१२॥ (१०७६-१५, मारू, मः ५)

gur gi-aan anjan kaati-o bhram saglaa avar na deesai ayk binaa. ||12||

The ointment of the Guru's spiritual wisdom has eradicated all doubts; except the One Lord, I do not see any other at all. ||12||

ऊचे ते ऊचा दरबारा ॥ (१०७६-१५, मारू, मः ५)

oochay tay oochaa darbaaraa.

The Lord's Court is the highest of the high.

कहणु न जाई अंतु न पारा ॥ (१०७६-१६, मारू, मः ५)

kahan na jaa-ee ant na paaraa.

His limit and extent cannot be described.

गहिर गम्भीर अथाह सुआमी अतुलु न जाई किआ मिना ॥१३॥ (१०७६-१६, मारू, मः ५)

gahir gambheer athaah su-aamee atul na jaa-ee ki-aa minaa. ||13||

The Lord and Master is profoundly deep, unfathomable and unweighable; how can He be measured? ||13||

तू करता तेरा सभु कीआ ॥ (१०७६-१६, मारू, मः ५)

too kartaa tayraa sabh kee-aa.

You are the Creator; all is created by You.

तुझु बिनु अवरु न कोई बीआ ॥ (१०७६-१७, मारू, मः ५)

tujh bin avar na ko-ee bee-aa.

Without You, there is no other at all.

आदि मधि अंति प्रभु तूहै सगल पसारा तुम तना ॥१४॥ (१०७६-१७, मारू, मः ५)

aad maDh ant parabh toohai sagal pasaaraa tum tanaa. ||14||

You alone, God, are in the beginning, the middle and the end. You are the root of the entire expanse. ||14||

जमदूतु तिसु निकटि न आवै ॥ (१०७६-१८, मारू, मः ५)

jamdoot tīs nikat na aavai.

The Messenger of Death does not even approach that person

साधसंगि हरि कीरतनु गावै ॥ (१०७६-१८, मारू, मः ५)

saaDhsang har keertan gaavai.

who sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सगल मनोरथ ता के पूरन जो स्रवणी प्रभ का जसु सुना ॥१५॥ (१०७६-१८, मारू, मः ५)

sagal manorath taa kay pooran jo sarvaneē parabḥ kaa jas sunaa. ||15||

All desires are fulfilled, for one who listens with his ears to the Praises of God. ||15||

तू सभना का सभु को तेरा ॥ साचे साहिब गहिर गम्भीरा ॥ (१०७६-१६, मारू, मः ५)

too sabhnaa kaa sabḥ ko tayraa. saachay saahib gahir gambheeraa.

You belong to all, and all belong to You, O my true, deep and profound Lord and Master.

पन्ना १०८०

कहु नानक सेई जन ऊतम जो भावहि सुआमी तुम मना ॥१६॥१॥८॥ (१०८०-१, मारू, मः ५)

kaho naanak say-ee jan ootam jo bhaaveh su-aamee tum manaa. ||16||1||8||

Says Nanak, those humble beings are exalted, who are pleasing to Your Mind, O my Lord and Master. ||16||1||8||

मारू महला ५ ॥ (१०८०-१)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

प्रभ समरथ सर्व सुख दाना ॥ (१०८०-१, मारू, मः ५)

parabḥ samrath sarab sukh daanaa.

God is the almighty Giver of all peace and joy.

सिमरउ नामु होहु मिहरवाना ॥ (१०८०-२, मारू, मः ५)

simra-o naam hohu miharvaanaa.

Be merciful to me, that I may meditate in remembrance on Your Name.

हरि दाता जीअ जंत भेखारी जनु बाँछै जाचंगना ॥१॥ (१०८०-२, मारू, मः ५)

har daataa jee-a jant̃ bhaykhaaree jan baa^Nchhai jaachangnaa. ||1||

The Lord is the Great Giver; all beings and creatures are beggars; His humble servants yearn to beg from Him. ||1||

मागउ जन धूरि पर्म गति पावउ ॥ (१०८०-३, मारू, मः ५)

maaga-o jan Dhoor param gat̃ paava-o.

I beg for the dust of the feet of the humble, that I may be blessed with the supreme status,

जनम जनम की मैलु मिटावउ ॥ (१०८०-३, मारू, मः ५)

janam janam kee mail mitaava-o.

and the filth of countless lifetimes may be erased.

दीरघ रोग मिटहि हरि अउखधि हरि निरमलि रापै मंगना ॥२॥ (१०८०-३, मारू, मः ५)

deeragh rog miteh har a-ukhaDh har nirmal raapai mangnaa. ||2||

The chronic diseases are cured by the medicine of the Lord's Name; I beg to be imbued with the Immaculate Lord. ||2||

स्रवणी सुणउ बिमल जसु सुआमी ॥ (१०८०-४, मारू, मः ५)

sarvane^e suna-o bimal jas su-aamee.

With my ears, I listen to the Pure Praises of my Lord and Master.

एका ओट तजउ बिखु कामी ॥ (१०८०-४, मारू, मः ५)

aykaa ot taja-o bikh kaamee.

With the Support of the One Lord, I have abandoned corruption, sexuality and desire.

निवि निवि पाइ लगउ दास तेरे करि सुकृतु नाही संगना ॥३॥ (१०८०-५, मारू, मः ५)

niv niv paa-ay laga-o daas tayray kar sukarit̃ naahee sangnaa. ||3||

I humbly bow and fall at the feet of Your slaves; I do not hesitate to do good deeds. ||3||

रसना गुण गावै हरि तेरे ॥ (१०८०-५, मारू, मः ५)

rasnaa guñ gaavai har tayray.

O Lord, with my tongue I sing Your Glorious Praises.

मिटहि कमाते अवगुण मेरे ॥ (१०८०-६, मारू, मः ५)

miteh kamaat̃ay avguñ mayray.

The sins which I have committed are erased.

सिमरि सिमरि सुआमी मनु जीवै पंच दूत तजि तंगना ॥४॥ (१०८०-६, मारू, मः ५)

simar simar su-aamee man jeevai panch doot taj tangnaa. ||4||

Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, my mind lives; I am rid of the five oppressive demons. ||4||

चरन कमल जपि बोहिथि चरीऐ ॥ (१०८०-७, मारू, मः ५)

charan kamal jap bohith charee-ai.

Meditating on Your lotus feet, I have come aboard Your boat.

संतसंगि मिलि सागरु तरीऐ ॥ (१०८०-७, मारू, मः ५)

saṭsang mil saagar taree-ai.

Joining the Society of the Saints, I cross over the world-ocean.

अरचा बंदन हरि समत निवासी बाहुड़ि जोनि न नंगना ॥५॥ (१०८०-७, मारू, मः ५)

archaa bandan har samat nivaasee baahurh jon na nangnaa. ||5||

My flower-offering and worship is to realize that the Lord is dwelling alike in all; I shall not be reincarnated naked again. ||5||

दास दासन को करि लेहु गोपाला ॥ (१०८०-८, मारू, मः ५)

daas daasan ko kar layho gopaalaa.

Please make me the slave of Your slaves, O Lord of the world.

कृपा निधान दीन दइआला ॥ (१०८०-८, मारू, मः ५)

kirpaa niDhaan deen da-i-aalaa.

You are the treasure of Grace, merciful to the meek.

सखा सहाई पूरन परमेसुर मिलु कदे न होवी भंगना ॥६॥ (१०८०-६, मारू, मः ५)

sakhaa sahaa-ee pooran parmaysur mil kaday na hovee bhangnaa. ||6||

Meet with your companion and helper, the Perfect Transcendent Lord God; you shall never be separated from Him again. ||6||

मनु तनु अरपि धरी हरि आगै ॥ (१०८०-६, मारू, मः ५)

man tan arap Dharee har aagai.

I dedicate my mind and body, and place them in offering before the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागै ॥ (१०८०-१०, मारू, मः ५)

janam janam kaa so-i-aa jaagai.

Asleep for countless lifetimes, I have awakened.

जिस का सा सोई प्रतिपालक हति तिआगी हउमै हंतना ॥७॥ (१०८०-१०, मारू, मः ५)

jis kaa saa so-ee partipaalak hat̃ ti-aagee ha-umai hant̃naa. ||7||

He, to whom I belong, is my cherisher and nurturer. I have killed and discarded my murderous self-conceit. ||7||

जलि थलि पूरन अंतरजामी ॥ (१०८०-११, मारू, मः ५)

jal thal pooran antarjaamee.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is pervading the water and the land.

घटि घटि रविआ अछल सुआमी ॥ (१०८०-११, मारू, मः ५)

ghat̃ ghat̃ ravi-aa achhal su-aamee.

The undeceivable Lord and Master is permeating each and every heart.

भर्म भीति खोई गुरि पूरै एकु रविआ सरबंगना ॥८॥ (१०८०-११, मारू, मः ५)

bharam bheet̃ kho-ee gur poorai ayk ravi-aa sarbangnaa. ||8||

The Perfect Guru has demolished the wall of doubt, and now I see the One Lord pervading everywhere. ||8||

जत कत पेखउ प्रभ सुख सागर ॥ (१०८०-१२, मारू, मः ५)

jat̃ kat̃ paykha-o parabh̃ sukh̃ saagar.

Wherever I look, there I see God, the ocean of peace.

हरि तोटि भंडार नाही रतनागर ॥ (१०८०-१२, मारू, मः ५)

har̃ tot̃ bhandaar naahee rat̃naagar.

The Lord's treasure is never exhausted; He is the storehouse of jewels.

अगह अगाह किछु मिति नही पाईऐ सो बूझै जिसु किरपंगना ॥९॥ (१०८०-१३, मारू, मः ५)

agah agaah kichh̃ mit̃ nahee paa-ee-ai so booj̃hai jis̃ kirpangnaa. ||9||

He cannot be seized; He is inaccessible, and His limits cannot be found. He is realized when the Lord bestows His Grace. ||9||

छाती सीतल मनु तनु ठंढा ॥ (१०८०-१३, मारू, मः ५)

chhaatẽ seetal mañ tañ thand̃haa.

My heart is cooled, and my mind and body are calmed and soothed.

जनम मरण की मिटवी डंझा ॥ (१०८०-१४, मारू, मः ५)

janam marañ kee mit̃vee dañj̃haa.

The craving for birth and death is quenched.

करु गहि काढि लीए प्रभि अपुनै अमिओ धारि दृसटंगना ॥१०॥ (१०८०-१४, मारू, मः ५)

kar geh kaadh lee-ay parabh apunai ami-o Dhaar daristangnaa. ||10||

Grasping hold of my hand, He has lifted me up and out; He has blessed me with His Ambrosial Glance of Grace. ||10||

एको एकु रविआ सभ ठाई ॥ (१०८०-१५, मारू, मः ५)

ayko ayk ravi-aa sabh thaa-ee.

The One and Only Lord is permeating and pervading everywhere.

तिसु बिनु दूजा कोई नाही ॥ (१०८०-१५, मारू, मः ५)

tis bin doojaa ko-ee naahee.

There is none other than Him at all.

आदि मधि अंति प्रभु रविआ तृसन बुझी भरमंगना ॥११॥ (१०८०-१५, मारू, मः ५)

aad maDh ant parabh ravi-aa tarisan bujhee bharmangnaa. ||11||

God permeates the beginning, the middle and the end; He has subdued my desires and doubts. ||11||

गुरु परमेसरु गुरु गोबिंदु ॥ (१०८०-१६, मारू, मः ५)

gur parmaysar gur gobind.

The Guru is the Transcendent Lord, the Guru is the Lord of the Universe.

गुरु करता गुरु सद बखसंदु ॥ (१०८०-१६, मारू, मः ५)

gur kartaa gur sad bakhсанд.

The Guru is the Creator, the Guru is forever forgiving.

गुरु जपु जापि जपत फलु पाइआ गिआन दीपकु संत संगना ॥१२॥ (१०८०-१६, मारू, मः ५)

gur jap jaap japat fal paa-i-aa gi-aan deepak sant sangnaa. ||12||

Meditating, chanting the Guru's Chant, I have obtained the fruits and rewards; in the Company of the Saints, I have been blessed with the lamp of spiritual wisdom. ||12||

जो पेखा सो सभु किछु सुआमी ॥ (१०८०-१७, मारू, मः ५)

jo paykhaa so sabh kichh su-aamee.

Whatever I see, is my Lord and Master God.

जो सुनणा सो प्रभ की बानी ॥ (१०८०-१७, मारू, मः ५)

jo sunnaa so parabh kee baanee.

Whatever I hear, is the Bani of God's Word.

जो कीनो सो तुमहि कराइओ सरणि सहाई संतह तना ॥१३॥ (१०८०-१८, मारू, मः ५)

jo keeno so tumeh karaa-i-o saran sahaa-ee san̄teh tanaa. ||13||

Whatever I do, You make me do; You are the Sanctuary, the help and support of the Saints, Your children. ||13||

जाचकु जाचै तुमहि अराधै ॥ (१०८०-१८, मारू, मः ५)

jaachak jaachai tumeh araaDhai.

The beggar begs, and worships You in adoration.

पतित पावन पूरन प्रभ साधै ॥ (१०८०-१८, मारू, मः ५)

patit paavan pooran parabh saaDhai.

You are the Purifier of the sinners, O Perfectly Holy Lord God.

एको दानु सर्व सुख गुण निधि आन मंगन निहकिंचना ॥१४॥ (१०८०-१८, मारू, मः ५)

ayko daan sarab sukh gun niDh aan mangan nihkinchnaa. ||14||

Please bless me with this one gift, O treasure of all bliss and virtue; I do not ask for anything else. ||14||

पन्ना १०८१

काइआ पातु प्रभु करणैहारा ॥ (१०८१-१, मारू, मः ५)

kaa-i-aa paatar parabh karnaihaaraa.

God is the Creator of the body-vessel.

लगी लागि संत संगारा ॥ (१०८१-१, मारू, मः ५)

lagee laag sant sangaaraa.

In the Society of the Saints, the dye is produced.

निर्मल सोइ बणी हरि बाणी मनु नामि मजीठै रंगना ॥१५॥ (१०८१-१, मारू, मः ५)

nirmal so-ay bane har bane man naam majeethai rangnaa. ||15||

Through the Word of the Lord's Bani, one's reputation becomes immaculate, and the mind is colored by the dye of the Naam, the Name of the Lord. ||15||

सोलह कला सम्पूरन फलिआ ॥ (१०८१-२, मारू, मः ५)

solah kalaa sampooran fali-aa.

The sixteen powers, absolute perfection and fruitful rewards are obtained,

अनत कला होइ ठाकुरु चड़िआ ॥ (१०८१-२, मारू, मः ५)

anaṭ kalaa ho-ay thaakur charhi-aa.

when the Lord and Master of infinite power is revealed.

अनद बिनोद हरि नामि सुख नानक अमृत रसु हरि भुंचना ॥१६॥२॥६॥ (१०८१-२, मारू, मः ५)

anaḍ binod har naam sukh naanak amrit ras har bhunchanaa. ||16||2||9||

The Lord's Name is Nanak's bliss, play and peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the Lord. ||16||2||9||

मारू सोलहे महला ५ (१०८१-४)

maaroo solhay mehlaa 5

Maaroo, Solhas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०८१-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू साहिबु हउ सेवकु कीता ॥ (१०८१-५, मारू, मः ५)

ṭoo saahib ha-o sayvak keeṭaa.

You are my Lord and Master; You have made me Your servant.

जीउ पिंडु सभु तेरा दीता ॥ (१०८१-५, मारू, मः ५)

jee-o pind sabh tayraa deeṭaa.

My soul and body are all gifts from You.

करन करावन सभु तूहै तूहै है नाही किछु असाड़ा ॥१॥ (१०८१-५, मारू, मः ५)

karan karaavan sabh toohai toohai hai naahee kichh asaarhaa. ||1||

You are the Creator, the Cause of causes; nothing belongs to me. ||1||

तुमहि पठाए ता जग महि आए ॥ (१०८१-६, मारू, मः ५)

ṭumeh pathaa-ay taa jag meh aa-ay.

When You sent me, I came into the world.

जो तुधु भाणा से कर्म कमाए ॥ (१०८१-६, मारू, मः ५)

jo ṭuDh bhaanaa say karam kamaa-ay.

Whatever is pleasing to Your Will, I do.

तुझ ते बाहरि किछू न होआ ता भी नाही किछु काड़ा ॥२॥ (१०८१-६, मारू, मः ५)
tujh̐ tay baahar kichhoo na ho-aa taa bhee naahee kichh̐ kaarhaa. ||2||
Without You, nothing is done, so I am not anxious at all. ||2||

ऊहा हुकमु तुमारा सुणीऐ ॥ (१०८१-७, मारू, मः ५)
oohaa hukam tumaaraa sunee-ai.
In the world hereafter, the Hukam of Your Command is heard.

ईहा हरि जसु तेरा भणीऐ ॥ (१०८१-७, मारू, मः ५)
eehaa har jas tayraa bhaanee-ai.
In this world, I chant Your Praises, Lord.

आपे लेख अलेखै आपे तुम सिउ नाही किछु झाड़ा ॥३॥ (१०८१-७, मारू, मः ५)
aapay laykh̐ alaykh̐ai aapay tum si-o naahee kichh̐ jhaarhaa. ||3||
You Yourself write the account, and You Yourself erase it; no one can argue with You.
||3||

तू पिता सभि बारिक थारे ॥ (१०८१-८, मारू, मः ५)
too pitaa sabh̐ baarik thaaray.
You are our father; we are all Your children.

जिउ खेलावहि तिउ खेलणहारे ॥ (१०८१-८, मारू, मः ५)
ji-o khaylaaveh̐ ti-o khaylanhaaray.
We play as You cause us to play.

उझड़ मारगु सभु तुम ही कीना चलै नाही को वेपाड़ा ॥४॥ (१०८१-६, मारू, मः ५)
ujharh̐ maarag sabh̐ tum hee keenaa chalai naahee ko vaypaarhaa. ||4||
The wilderness and the path are all made by You. No one can take the wrong path.
||4||

इकि बैसाइ रखे गृह अंतरि ॥ (१०८१-६, मारू, मः ५)
ik baisaa-ay rakhay garih antar.
Some remain seated within their homes.

इकि पठाए देस दिसंतरि ॥ (१०८१-१०, मारू, मः ५)
ik pathaa-ay days disantar.
Some wander across the country and through foreign lands.

इक ही कउ घासु इक ही कउ राजा इन महि कहीऐ किआ कूड़ा ॥५॥ (१०८१-१०, मारू, मः ५)

ik hee ka-o ghaas ik hee ka-o raajaa in meh kahee-ai ki-aa koorhaa. ||5||

Some are grass-cutters, and some are kings. Who among these can be called false?
||5||

कवन सु मुकती कवन सु नरका ॥ (१०८१-११, मारू, मः ५)

kavan so muktee kavan so narkaa.

Who is liberated, and who will land in hell?

कवनु सैसारी कवनु सु भगता ॥ (१०८१-११, मारू, मः ५)

kavan saisaaree kavan so bhagtaa.

Who is worldly, and who is a devotee?

कवन सु दाना कवनु सु होछा कवन सु सुरता कवनु जड़ा ॥६॥ (१०८१-११, मारू, मः ५)

kavan so daanaa kavan so hochhaa kavan so surtaa kavan jarhaa. ||6||

Who is wise, and who is shallow? Who is aware, and who is ignorant? ||6||

हुकमे मुकती हुकमे नरका ॥ (१०८१-१२, मारू, मः ५)

hukmay muktee hukmay narkaa.

By the Hukam of the Lord's Command, one is liberated, and by His Hukam, one falls into hell.

हुकमि सैसारी हुकमे भगता ॥ (१०८१-१२, मारू, मः ५)

hukam saisaaree hukmay bhagtaa.

By His Hukam, one is worldly, and by His Hukam, one is a devotee.

हुकमे होछा हुकमे दाना दूजा नाही अवरु धड़ा ॥७॥ (१०८१-१२, मारू, मः ५)

hukmay hochhaa hukmay daanaa doojaa naahee avar Dharhaa. ||7||

By His Hukam, one is shallow, and by His Hukam, one is wise. There is no other side except His. ||7||

सागरु कीना अति तुम भारा ॥ (१०८१-१३, मारू, मः ५)

saagar keenaa at tum bhaaraa.

You made the ocean vast and huge.

इकि खड़े रसातलि करि मनमुख गावारा ॥ (१०८१-१३, मारू, मः ५)

ik kharihay rasaatal kar manmukh gaavaaraa.

You made some into foolish self-willed manmukhs, and dragged them into hell.

इकना पारि लंघावहि आपे सतिगुरु जिन का सचु बेड़ा ॥८॥ (१०८१-१४, मारू, मः ५)

iknaa paar langhaaveh aapay satgur jin kaa sach bayrhaa. ||8||

Some are carried across, in the ship of Truth of the True Guru. ||8||

कउतकु कालु इहु हुकमि पठाइआ ॥ (१०८१-१४, मारू, मः ५)

ka-utak kaal ih hukam pathaa-i-aa.

You issue Your Command for this amazing thing, death.

जीअ जंत ओपाइ समाइआ ॥ (१०८१-१५, मारू, मः ५)

jee-a jant opaa-ay samaa-i-aa.

You create all beings and creatures, and absorb them back into Yourself.

वेखै विगसै सभि रंग माणे रचनु कीना इकु आखाड़ा ॥९॥ (१०८१-१५, मारू, मः ५)

vaykhai vigsai sabh rang maanay rachan keenaa ik aakhaarhaa. ||9||

You gaze in delight upon the one arena of the world, and enjoy all the pleasures. ||9||

वडा साहिबु वडी नाई ॥ (१०८१-१६, मारू, मः ५)

vadaa saahib vadee naa-ee.

Great is the Lord and Master, and Great is His Name.

वड दातारु वडी जिसु जाई ॥ (१०८१-१६, मारू, मः ५)

vad daataar vadee jis jaa-ee.

He is the Great Giver; Great is His place.

अगम अगोचरु बेअंत अतोला है नाही किछु आहाड़ा ॥१०॥ (१०८१-१६, मारू, मः ५)

agam agochar bay-ant atolaa hai naahee kichh aahaarhaa. ||10||

He is inaccessible and unfathomable, infinite and unweighable. He cannot be measured. ||10||

कीमति कोइ न जाणै दूजा ॥ (१०८१-१७, मारू, मः ५)

keemat ko-ay na jaanai doojaa.

No one else knows His value.

आपे आपि निरंजन पूजा ॥ (१०८१-१७, मारू, मः ५)

aapay aap niranjan poojaa.

Only You Yourself, O Immaculate Lord, are equal to Yourself.

आपि सु गिआनी आपि धिआनी आपि सतवंता अति गाड़ा ॥११॥ (१०८१-१७, मारू, मः ५)

aap so gi-aanee aap Dhi-aanee aap satvantaa at gaarhaa. ||11||

You Yourself are the spiritual teacher, You Yourself are the One who meditates. You Yourself are the great and immense Being of Truth. ||11||

केतड़िआ दिन गुपतु कहाइआ ॥ (१०८१-१८, मारू, मः ५)

kayt-rhi-aa din gupat kahaa-i-aa.

For so many days, You remained invisible.

केतड़िआ दिन सुंनि समाइआ ॥ (१०८१-१८, मारू, मः ५)

kayt-rhi-aa din sunn samaa-i-aa.

For so many days, You were absorbed in silent absorption.

केतड़िआ दिन धुंधूकारा आपे करता परगटड़ा ॥१२॥ (१०८१-१९, मारू, मः ५)

kayt-rhi-aa din DhunDhookaaraa aapay kartaa pargatrhaa. ||12||

For so many days, there was only pitch darkness, and then the Creator revealed Himself. ||12||

आपे सकती सबलु कहाइआ ॥ (१०८१-१९, मारू, मः ५)

aapay saktee sabal kahaa-i-aa.

You Yourself are called the God of Supreme Power.

पन्ना १०८२

आपे सूरु अमरु चलाइआ ॥ (१०८२-१, मारू, मः ५)

aapay sooraa amar chalaa-i-aa.

You Yourself are the hero, exerting Your regal power.

आपे सिव वरताईअनु अंतरि आपे सीतलु ठारु गड़ा ॥१३॥ (१०८२-१, मारू, मः ५)

aapay siv vartaa-ee-an antar aapay seetal thaar garhaa. ||13||

You Yourself spread peace within; You are cool and icy calm. ||13||

जिसहि निवाजे गुरमुखि साजे ॥ (१०८२-२, मारू, मः ५)

jisahi nivaajay gurmukh saajay.

One whom You bless and make Gurmukh

नामु वसै तिसु अनहद वाजे ॥ (१०८२-२, मारू, मः ५)

naam vasai tis anhad vaajay.

- the Naam abides within him, and the unstruck sound current vibrates for him.

तिस ही सुखु तिस ही ठकुराई तिसहि न आवै जमु नेड़ा ॥१४॥ (१०८२-२, मारू, मः ५)

tis hee sukh tis hee thakuraa-ee tiseh na aavai jam nayrhaa. ||14||

He is peaceful, and he is the master of all; the Messenger of Death does not even approach him. ||14||

कीमति कागद कही न जाई ॥ (१०८२-३, मारू, मः ५)

keemat kaagad kahee na jaa-ee.

His value cannot be described on paper.

कहु नानक बेअंत गुसाई ॥ (१०८२-३, मारू, मः ५)

kaho naanak bay-ant gusaa-ee.

Says Nanak, the Lord of the world is infinite.

आदि मधि अंति प्रभु सोई हाथि तिसै कै नेबेड़ा ॥१५॥ (१०८२-३, मारू, मः ५)

aad maDh ant parabh so-ee haath tisai kai naybayrhaa. ||15||

In the beginning, in the middle and in the end, God exists. Judgement is in His Hands alone. ||15||

तिसहि सरीकु नाही रे कोई ॥ (१०८२-४, मारू, मः ५)

tiseh sareek naahee ray ko-ee.

No one is equal to Him.

किस ही बुतै जबाबु न होई ॥ (१०८२-४, मारू, मः ५)

kis hee butai jabaab na ho-ee.

No one can stand up against Him by any means.

नानक का प्रभु आपे आपे करि करि वेखै चोज खड़ा ॥१६॥१॥१०॥ (१०८२-५, मारू, मः ५)

naanak kaa parabh aapay aapay kar kar vaykhai choj kharhaa. ||16||1||10||

Nanak's God is Himself all-in-all. He creates and stages and watches His wondrous plays. ||16||1||10||

मारू महला ५ ॥ (१०८२-५)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

अचुत पारब्रह्म परमेशुर अंतरजामी ॥ (१०८२-६, मारू, मः ५)

achut paarbarahm parmaysur antarjaamee.

The Supreme Lord God is imperishable, the Transcendent Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

मधुसूदन दामोदर सुआमी ॥ (१०८२-६, मारू, मः ५)

maDhusoodan daamodar su-aamee.

He is the Slayer of demons, our Supreme Lord and Master.

रिखीकेस गोवरधन धारी मुरली मनोहर हरि रंगा ॥१॥ (१०८२-६, मारू, मः ५)

rikheekays govarDhan Dhaaree murlee manohar har rangaa. ||1||

The Supreme Rishi, the Master of the sensory organs, the uplifter of mountains, the joyful Lord playing His enticing flute. ||1||

मोहन माधव कृस्न मुरारे ॥ (१०८२-७, मारू, मः ५)

mohan maaDhav krisan muraaray.

The Enticer of Hearts, the Lord of wealth, Krishna, the Enemy of ego.

जगदीसुर हरि जीउ असुर संघारे ॥ (१०८२-७, मारू, मः ५)

jagdeesur har jee-o asur sanghaaray.

The Lord of the Universe, the Dear Lord, the Destroyer of demons.

जगजीवन अबिनासी ठाकुर घट घट वासी है संग ॥२॥ (१०८२-७, मारू, मः ५)

jagjeevan abhinaasee thaakur ghat ghat vaasee hai sangaa. ||2||

The Life of the World, our eternal and ever-stable Lord and Master dwells within each and every heart, and is always with us. ||2||

धरणीधर ईस नरसिंघ नाराइण ॥ (१०८२-८, मारू, मः ५)

DharneeDhar ees narsingh naaraa-in.

The Support of the Earth, the man-lion, the Supreme Lord God.

दाड़ा अग्रे पृथमि धराइण ॥ (१०८२-८, मारू, मः ५)

daarhaa agray paritham Dharaa-in.

The Protector who tears apart demons with His teeth, the Upholder of the earth.

बावन रूपु कीआ तुधु करते सभ ही सेती है चंगा ॥३॥ (१०८२-९, मारू, मः ५)

baavan roop kee-aa tuDh kartay sabh hee saytee hai changa. ||3||

O Creator, You assumed the form of the pygmy to humble the demons; You are the Lord God of all. ||3||

स्री रामचंद जिसु रूपु न रेखिआ ॥ (१०८२-९, मारू, मः ५)

saree raamchandjis roop na raykh-i-aa.

You are the Great Raam Chand, who has no form or feature.

बनवाली चक्रपाणि दरसि अनूपिआ ॥ (१०८२-१०, मारू, मः ५)

banvaalee chakarpaan daras anoopi-aa.

Adorned with flowers, holding the chakra in Your hand, Your form is incomparably beautiful.

सहस्र नेत्र मूरति है सहसा इकु दाता सभ है मंगा ॥४॥ (१०८२-१०, मारू, मः ५)

sahas naytar moorat hai sahsaa ik daataa sabh hai mangaa. ||4||

You have thousands of eyes, and thousands of forms. You alone are the Giver, and all are beggars of You. ||4||

भगति वछलु अनाथह नाथे ॥ (१०८२-११, मारू, मः ५)

bhagat vachhal anaathah naathay.

You are the Lover of Your devotees, the Master of the masterless.

गोपी नाथु सगल है साथे ॥ (१०८२-११, मारू, मः ५)

gopee naath sagal hai saathay.

The Lord and Master of the milk-maids, You are the companion of all.

बासुदेव निरंजन दाते बरनि न साकउ गुण अंगा ॥५॥ (१०८२-११, मारू, मः ५)

baasudayv niranjan daatay baran na saaka-o gun angaa. ||5||

O Lord, Immacuate Great Giver, I cannot describe even an iota of Your Glorious Virtues. ||5||

मुकंद मनोहर लखमी नाराइण ॥ (१०८२-१२, मारू, मः ५)

mukand manohar lakhmee naaraa-in.

Liberator, Enticing Lord, Lord of Lakshmi, Supreme Lord God.

द्रोपती लजा निवारि उधारण ॥ (१०८२-१२, मारू, मः ५)

daropatee lajaa nivaar uDhaaran.

Savior of Dropadi's honor.

कमलाकंत करहि कंतूहल अनद बिनोदी निहसंगा ॥६॥ (१०८२-१२, मारू, मः ५)

kamlaakant karahi kantoochal anad binodee nihsangaa. ||6||

Lord of Maya, miracle-worker, absorbed in delightful play, unattached. ||6||

अमोघ दरसन आजूनी सम्भउ ॥ (१०८२-१३, मारू, मः ५)

amogh darsan aajoonee sambha-o.

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; He is not born, He is self-existent.

अकाल मूरति जिसु कदे नाही खउ ॥ (१०८२-१३, मारू, मः ५)

akaal mooraṭ jis kaḍay naahee kha-o.

His form is undying; it is never destroyed.

अबिनासी अबिगत अगोचर सभु किछु तुझ ही है लगा ॥७॥ (१०८२-१४, मारू, मः ५)

abhinaasee abigaṭ agochar sabḥ kichh tujh hee hai lagaa. ||7||

O imperishable, eternal, unfathomable Lord, everything is attached to You. ||7||

स्रीरंग बैकुंठ के वासी ॥ (१०८२-१४, मारू, मः ५)

sareerang baikuntḥ kay vaasee.

The Lover of greatness, who dwells in heaven.

मछु कछु कूरमु आगिआ अउतरासी ॥ (१०८२-१५, मारू, मः ५)

machḥ kachh kooram aagi-aa a-uṭraasee.

By the Pleasure of His Will, He took incarnation as the great fish and the tortoise.

केसव चलत करहि निराले कीता लोड़हि सो होइगा ॥८॥ (१०८२-१५, मारू, मः ५)

kaysav chalaṭ karahi niraalay keeṭaa loṛheh so ho-igaa. ||8||

The Lord of beauteous hair, the Worker of miraculous deeds, whatever He wishes, comes to pass. ||8||

निराहारी निरवैरु समाइआ ॥ (१०८२-१६, मारू, मः ५)

niraahaaree nirvaiṛ samaa-i-aa.

He is beyond need of any sustenance, free of hate and all-pervading.

धारि खेलु चतुरभुजु कहाइआ ॥ (१०८२-१६, मारू, मः ५)

Dhaar khayl chaṭurbhuj̣ kahaa-i-aa.

He has staged His play; He is called the four-armed Lord.

सावल सुंदर रूप बणावहि बेणु सुनत सभ मोहैगा ॥९॥ (१०८२-१६, मारू, मः ५)

saaval suṇḍar roop banaaveh bayṇ̣ sunaṭ sabḥ mohaigaa. ||9||

He assumed the beautiful form of the blue-skinned Krishna; hearing His flute, all are fascinated and enticed. ||9||

बनमाला बिभूखन कमल नैन ॥ (१०८२-१७, मारू, मः ५)

banmaalaa bibhookhaṇ kamal nain.

He is adorned with garlands of flowers, with lotus eyes.

सुंदर कुंडल मुकट बैन ॥ (१०८२-१७, मारू, मः ५)

sundar kundal mukat bain.

His ear-rings, crown and flute are so beautiful.

संख चक्र गदा है धारी महा सारथी सतसंगा ॥१०॥ (१०८२-१७, मारू, मः ५)

sankh chakar gadaa hai Dhaaree mahaa saarthee satsangaa. ||10||

He carries the conch, the chakra and the war club; He is the Great Charioteer, who stays with His Saints. ||10||

पीत पीतम्बर तृभवण धणी ॥ (१०८२-१८, मारू, मः ५)

peet peetambar taribhavan Dhanee.

The Lord of yellow robes, the Master of the three worlds.

जगन्नाथु गोपालु मुखि भणी ॥ (१०८२-१८, मारू, मः ५)

jagannaath gopaal mukh bhanee.

The Lord of the Universe, the Lord of the world; with my mouth, I chant His Name.

सारिंघर भगवान बीठुला मै गणत न आवै सरबंगा ॥११॥ (१०८२-१८, मारू, मः ५)

saaringDhar bhagvaan beethulaa mai ganat na aavai sarbangaa. ||11||

The Archer who draws the bow, the Beloved Lord God; I cannot count all His limbs. ||11||

निहकंटकु निहकेवलु कहीऐ ॥ (१०८२-१९, मारू, मः ५)

nihkantak nihkayval kahee-ai.

He is said to be free of anguish, and absolutely immaculate.

धनंजै जलि थलि है महीऐ ॥ (१०८२-१९, मारू, मः ५)

Dhananjai jal thal hai mahee-ai.

The Lord of prosperity, pervading the water, the land and the sky.

पन्ना १०८३

मिरत लोक पड़आल समीपत असथिर थानु जिसु है अभगा ॥१२॥ (१०८३-१, मारू, मः ५)

mirat lok pa-i-aal sameepat asthir thaana jis hai abhgaa. ||12||

He is near this world and the nether regions of the underworld; His Place is permanent, ever-stable and imperishable. ||12||

पतित पावन दुख भै भंजनु ॥ (१०८३-१, मारू, मः ५)

patit paavan dukh bhai bhanjan.

The Purifier of sinners, the Destroyer of pain and fear.

अहंकार निवारण है भव खंडनु ॥ (१०८३-२, मारू, मः ५)

aha^Nkaar nivaaran hai bhav khandan.

The Eliminator of egotism, the Eradicator of coming and going.

भगती तोखित दीन कृपाला गुणे न कित ही है भिगा ॥१३॥ (१०८३-२, मारू, मः ५)

bhagtee tokhit deen kirpaalaa gunay na kit hee hai bhigaa. ||13||

He is pleased with devotional worship, and merciful to the meek; He cannot be appeased by any other qualities. ||13||

निरंकार अछल अडोलो ॥ (१०८३-३, मारू, मः ५)

nirankaar achhal adolo.

The Formless Lord is undeceivable and unchanging.

जोति सरूपी सभु जगु मउलो ॥ (१०८३-३, मारू, मः ५)

jot saroopee sabh jag ma-ulo.

He is the Embodiment of Light; through Him, the whole world blossoms forth.

सो मिलै जिसु आपि मिलाए आपहु कोइ न पावैगा ॥१४॥ (१०८३-३, मारू, मः ५)

so milai jis aap milaa-ay aaphu ko-ay na paavaigaa. ||14||

He alone unites with Him, whom He unites with Himself. No one can attain the Lord by himself. ||14||

आपे गोपी आपे काना ॥ (१०८३-४, मारू, मः ५)

aapay gopee aapay kaanaa.

He Himself is the milk-maid, and He Himself is Krishna.

आपे गऊ चरावै बाना ॥ (१०८३-४, मारू, मः ५)

aapay ga-oo charaavai baanaa.

He Himself grazes the cows in the forest.

आपि उपावहि आपि खपावहि तुधु लेपु नही इकु तिलु रंगा ॥१५॥ (१०८३-४, मारू, मः ५)

aap upaaveh aap khapaaveh tuDh layp nahee ik til rangaa. ||15||

You Yourself create, and You Yourself destroy. Not even a particle of filth attaches to You. ||15||

एक जीह गुण कवन बखानै ॥ (१०८३-५, मारू, मः ५)

ayk jeeh gun kavan bakhaanai.

Which of Your Glorious Virtues can I chant with my one tongue?

सहस फनी सेख अंतु न जानै ॥ (१०८३-५, मारू, मः ५)

sahas fanee saykh ant na jaanai.

Even the thousand-headed serpent does not know Your limit.

नवतन नाम जपै दिनु राती इकु गुणु नाही प्रभ कहि संगी ॥१६॥ (१०८३-६, मारू, मः ५)

navtan naam japai din raatee ik gun naahee parabh kahi sangaa. ||16||

One may chant new names for You day and night, but even so, O God, no one can describe even one of Your Glorious Virtues. ||16||

ओट गही जगत पित सरणाइआ ॥ (१०८३-६, मारू, मः ५)

ot gahee jagat pit sarnaa-i-aa.

I have grasped the Support, and entered the Sanctuary of the Lord, the Father of the world.

भै भइआनक जमदूत दुतर है माइआ ॥ (१०८३-७, मारू, मः ५)

bhai bha-i-aanak jamdoot dutar hai maa-i-aa.

The Messenger of Death is terrifying and horrendous, and sea of Maya is impassable.

होहु कृपाल इछा करि राखहु साध संतन कै संगि संगी ॥१७॥ (१०८३-७, मारू, मः ५)

hohu kirpaal ichhaa kar raakho saaDh santan kai sang sangaa. ||17||

Please be merciful, Lord, and save me, if it is Your Will; please lead me to join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||17||

दृसटिमान है सगल मिथेना ॥ (१०८३-८, मारू, मः ५)

daristimaan hai sagal mithaynaa.

All that is seen is an illusion.

इकु मागउ दानु गोबिद संत रेना ॥ (१०८३-८, मारू, मः ५)

ik maaga-o daan gobid sant raynaa.

I beg for this one gift, for the dust of the feet of the Saints, O Lord of the Universe.

मसतकि लाइ पर्म पदु पावउ जिसु प्रापति सो पावैगा ॥१८॥ (१०८३-८, मारू, मः ५)

masatak laa-ay param pad paava-o jis paraapat so paavaigaa. ||18||

Applying it to my forehead, I obtain the supreme status; he alone obtains it, unto whom You give it. ||18||

जिन कउ कृपा करी सुखदाते ॥ (१०८३-६, मारू, मः ५)

jin ka-o kirpaa karee sukh-daatay.

Those, unto whom the Lord, the Giver of peace, grants His Mercy,

तिन साधू चरण लै रिदै पराते ॥ (१०८३-६, मारू, मः ५)

tin saaDhoo charan lai ridai paraatay.

grasp the feet of the Holy, and weave them into their hearts.

सगल नाम निधानु तिन पाइआ अनहद सबद मनि वाजंगा ॥१९॥ (१०८३-१०, मारू, मः ५)

sagal naam niDhaan tin paa-i-aa anhad sabad man vaajangaa. ||19||

They obtain all the wealth of the Naam, the Name of the Lord; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds within their minds. ||19||

किरतम नाम कथे तेरे जिहबा ॥ (१०८३-१०, मारू, मः ५)

kirtam naam kathay tayray jihbaa.

With my tongue I chant the Names given to You.

सति नामु तेरा परा पूरबला ॥ (१०८३-११, मारू, मः ५)

sat naam tayraa paraa poorbalaa.

'Sat Naam' is Your perfect, primal Name.

कहु नानक भगत पए सरणाई देहु दरसु मनि रंगु लगा ॥२०॥ (१०८३-११, मारू, मः ५)

kaho naanak bhagat pa-ay sarnaa-ee dayh daras man rang lagaa. ||20||

Says Nanak, Your devotees have entered Your Sanctuary. Please bestow the Blessed Vision of Your Darshan; their minds are filled with love for You. ||20||

तेरी गति मिति तूहै जाणहि ॥ (१०८३-१२, मारू, मः ५)

tayree gat mit toohai jaaneh.

You alone know Your state and extent.

तू आपे कथहि तै आपि वखाणहि ॥ (१०८३-१२, मारू, मः ५)

too aapay katheh tai aap vakaaneh.

You Yourself speak, and You Yourself describe it.

नानक दासु दासन को करीअहु हरि भावै दासा राखु संग ॥२१॥२॥११॥ (१०८३-१२, मारू, मः ५)

naanak daas daasan ko karee-ahu har bhaavai daasaa raakh sangaa. ||21||2||11||

Please make Nanak the slave of Your slaves, O Lord; as it pleases Your Will, please keep him with Your slaves. ||21||2||11||

मारू महला ५ ॥ (१०८३-१३)

maaroo mehlā 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

अलह अगम खुदाई बंदे ॥ (१०८३-१३, मारू, मः ५)

alah agam khudaa-ee banday.

O slave of the inaccessible Lord God Allah,

छोड़ि खिआल दुनीआ के धंधे ॥ (१०८३-१४, मारू, मः ५)

chhod khi-aal dune-e-aa kay DhanDhay.

forsake thoughts of worldly entanglements.

होइ पै खाक फकीर मुसाफरु इहु दरवेसु कबूलु दरा ॥१॥ (१०८३-१४, मारू, मः ५)

ho-ay pai khaak fakeer musaafar ih darvays kabool daraa. ||1||

Become the dust of the feet of the humble fakeers, and consider yourself a traveller on this journey. O saintly dervish, you shall be approved in the Court of the Lord. ||1||

सचु निवाज यकीन मुसला ॥ (१०८३-१४, मारू, मः ५)

sach nivaaj yakeen muslaa.

Let Truth be your prayer, and faith your prayer-mat.

मनसा मारि निवारिहु आसा ॥ (१०८३-१५, मारू, मः ५)

mansaa maar nivaarihu aasaa.

Subdue your desires, and overcome your hopes.

देह मसीति मनु मउलाणा कलम खुदाई पाकु खरा ॥२॥ (१०८३-१५, मारू, मः ५)

dayh maseeti man ma-ulaanaa kalam khudaa-ee paak kharaa. ||2||

Let your body be the mosque, and your mind the priest. Let true purity be God's Word for you. ||2||

सरा सरीअति ले कम्मावहु ॥ (१०८३-१६, मारू, मः ५)

saraa saree-at lay kammaavahu.

Let your practice be to live the spiritual life.

तरीकति तरक खोजि टोलावहु ॥ (१०८३-१६, मारू, मः ५)

tareekat tarak khoj tolaavahu.

Let your spiritual cleansing be to renounce the world and seek God.

मारफति मनु मारहु अबदाला मिलहु हकीकति जितु फिरि न मरा ॥३॥ (१०८३-१६, मारू, मः ५)

maarfati man maarahu abdaalaa milhu hakeekat jitu fir na maraa. ||3||

Let control of the mind be your spiritual wisdom, O holy man; meeting with God, you shall never die again. ||3||

कुराणु कतेब दिल माहि कमाही ॥ (१०८३-१७, मारू, मः ५)

kuraan katayb dil maahi kamaahee.

Practice within your heart the teachings of the Koran and the Bible;

दस अउरात रखहु बढ राही ॥ (१०८३-१७, मारू, मः ५)

das a-uraat rakhahu bad raahee.

restrain the ten sensory organs from straying into evil.

पंच मरद सिदकि ले बाधहु खैरि सबूरी कबूल परा ॥४॥ (१०८३-१८, मारू, मः ५)

panch marad sidak lay baaDhhu khair sabooree kabool paraa. ||4||

Tie up the five demons of desire with faith, charity and contentment, and you shall be acceptable. ||4||

मका मिहर रोजा पै खाका ॥ (१०८३-१८, मारू, मः ५)

makaa mihar rojaa pai khaakaa.

Let compassion be your Mecca, and the dust of the feet of the holy your fast.

भिसतु पीर लफज कमाइ अंदाजा ॥ (१०८३-१९, मारू, मः ५)

bhisat peer lafaj kamaa-ay andaajaa.

Let Paradise be your practice of the Prophet's Word.

हूर नूर मुसकु खुदाइआ बंदगी अलह आला हुजरा ॥५॥ (१०८३-१९, मारू, मः ५)

hoor noor musak khudaa-i-aa bandagee alah aalaa hujraa. ||5||

God is the beauty, the light and the fragrance. Meditation on Allah is the secluded meditation chamber. ||5||

पन्ना १०८४

सचु कमावै सोई काजी ॥ (१०८४-१, मारू, मः ५)

sach kamaavai so-ee kaajee.

He alone is a Qazi, who practices the Truth.

जो दिलु सोधै सोई हाजी ॥ (१०८४-१, मारू, मः ५)

jo dil soDhai so-ee haajee.

He alone is a Haji, a pilgrim to Mecca, who purifies his heart.

सो मुला मलऊन निवारै सो दरवेसु जिसु सिफति धरा ॥६॥ (१०८४-१, मारू, मः ५)

so mulaa mala-oon nivaarai so darvays jis sifat Dharaa. ||6||

He alone is a Mullah, who banishes evil; he alone is a saintly dervish, who takes the Support of the Lord's Praise. ||6||

सभे वखत सभे करि वेला ॥ खालकु यादि दिलै महि मउला ॥ (१०८४-२, मारू, मः ५)

sabhay vakhat sabhay kar vaylaa. khaalak yaad dilai meh ma-ulaa.

Always, at every moment, remember God, the Creator within your heart.

तसबी यादि करहु दस मरदनु सुन्नति सीलु बंधानि बरा ॥७॥ (१०८४-२, मारू, मः ५)

tasbee yaad karahu das mardan sunat seel banDhaan baraa. ||7||

Let your meditation beads be the subjugation of the ten senses. Let good conduct and self-restraint be your circumcision. ||7||

दिल महि जानहु सभ फिलहाला ॥ (१०८४-३, मारू, मः ५)

dil meh jaanhu sabh filhaalaa.

You must know in your heart that everything is temporary.

खिलखाना बिरादर हमू जंजाला ॥ (१०८४-३, मारू, मः ५)

khilkhaanaa biraadar hamoo janjaalaa.

Family, household and siblings are all entanglements.

मीर मलक उमरे फानाइआ एक मुकाम खुदाइ दरा ॥८॥ (१०८४-४, मारू, मः ५)

meer malak umray faanaa-i-aa ayk mukaam khudaa-ay daraa. ||8||

Kings, rulers and nobles are mortal and transitory; only God's Gate is the permanent place. ||8||

अवलि सिफति दूजी साबूरी ॥ (१०८४-४, मारू, मः ५)

aval sifat doojee saabooree.

First, is the Lord's Praise; second, contentment;

तीजै हलेमी चउथै खैरी ॥ (१०८४-५, मारू, मः ५)

teejai halaymee cha-uthai khairee.

third, humility, and fourth, giving to charities.

पंजवै पंजे इकतु मुकामै एहि पंजि वखत तेरे अपरपरा ॥६॥ (१०८४-५, मारू, मः ५)

punjvai panjay ikaṭ mukaamai ayhi panj vakhaṭ tayray aparparaa. ||9||

Fifth is to hold one's desires in restraint. These are the five most sublime daily prayers. ||9||

सगली जानि करहु मउदीफा ॥ (१०८४-६, मारू, मः ५)

saglee jaan karahu ma-udeefaa.

Let your daily worship be the knowledge that God is everywhere.

बद अमल छोडि करहु हथि कूजा ॥ (१०८४-६, मारू, मः ५)

baḍ amal chhod karahu hath koojaa.

Let renunciation of evil actions be the water-jug you carry.

खुदाइ एक बुझि देवहु बाँगाँ बुरगू बरखुरदार खरा ॥१०॥ (१०८४-६, मारू, मः ५)

khudaa-ay ayk bujh dayvhu baa^Ngaa^N burgoo barkhurdaar kharaa. ||10||

Let realization of the One Lord God be your call to prayer; be a good child of God - let this be your trumpet. ||10||

हकु हलालु बखोरहु खाणा ॥ (१०८४-७, मारू, मः ५)

hak halaal bakhorahu khaanaa.

Let what is earned righteously be your blessed food.

दिल दरीआउ धोवहु मैलाणा ॥ (१०८४-७, मारू, मः ५)

dil daree-aa-o Dhovahu mailaanaa.

Wash away pollution with the river of your heart.

पीरु पछाणै भिसती सोई अजराईलु न दोज ठरा ॥११॥ (१०८४-७, मारू, मः ५)

peer pachhaanai bhistee so-ee ajraa-eel na doj tharaa. ||11||

One who realizes the Prophet attains heaven. Azraa-eel, the Messenger of Death, does not cast him into hell. ||11||

काइआ किरदार अउरत यकीना ॥ (१०८४-८, मारू, मः ५)

kaa-i-aa kirdaar a-uraṭ yakeenaa.

Let good deeds be your body, and faith your bride.

रंग तमासे माणि हकीना ॥ (१०८४-८, मारू, मः ५)

rang tamaasay maaṇ hakeenaa.

Play and enjoy the Lord's love and delight.

नापाक पाकु करि हदूरि हदीसा साबत सूरति दस्तार सिरा ॥१२॥ (१०८४-६, मारू, मः ५)

naapaak paak kar hadoor hadeesaa saabat soorat dastaar siraa. ||12||

Purify what is impure, and let the Lord's Presence be your religious tradition. Let your total awareness be the turban on your head. ||12||

मुसलमाणु मोम दिलि होवै ॥ (१०८४-६, मारू, मः ५)

musalmaanu mom dil hovai.

To be Muslim is to be kind-hearted,

अंतर की मलु दिल ते धोवै ॥ (१०८४-१०, मारू, मः ५)

antar kee mal dil tay Dhovai.

and wash away pollution from within the heart.

दुनीआ रंग न आवै नेड़ै जिउ कुसम पाटु घिउ पाकु हरा ॥१३॥ (१०८४-१०, मारू, मः ५)

dunee-aa rang na aavai nayrhai ji-o kusam paat ghi-o paak haraa. ||13||

He does not even approach worldly pleasures; he is pure, like flowers, silk, ghee and the deer-skin. ||13||

जा कउ मिहर मिहर मिहरवाना ॥ (१०८४-११, मारू, मः ५)

jaa ka-o mihar mihar miharvaanaa.

One who is blessed with the mercy and compassion of the Merciful Lord,

सोई मरदु मरदु मरदाना ॥ (१०८४-११, मारू, मः ५)

so-ee marad marad mardaanaa.

is the manliest man among men.

सोई सेखु मसाइकु हाजी सो बंदा जिसु नजरि नरा ॥१४॥ (१०८४-११, मारू, मः ५)

so-ee saykh masaa-ik haajee so bandaa jis najar naraa. ||14||

He alone is a Shaykh, a preacher, a Haji, and he alone is God's slave, who is blessed with God's Grace. ||14||

कुदरति कादर करण करीमा ॥ (१०८४-१२, मारू, मः ५)

kudrat kaadar karan kareemaa.

The Creator Lord has Creative Power; the Merciful Lord has Mercy.

सिफति मुहबति अथाह रहीमा ॥ (१०८४-१२, मारू, मः ५)

sifat muhabat athaah raheemaa.

The Praises and the Love of the Merciful Lord are unfathomable.

हकु हुकमु सचु खुदाइआ बुझि नानक बंदि खलास तरा ॥१५॥३॥१२॥ (१०८४-१३, मारू, मः ५)

hak hukam sach khudaa-i-aa bujh naanak band khalaas taraa. ||15||3||12||

Realize the True Hukam, the Command of the Lord, O Nanak; you shall be released from bondage, and carried across. ||15||3||12||

मारू महला ५ ॥ (१०८४-१३)

maaroo mehlaa 5.

Maaroo, Fifth Mehl:

पारब्रह्म सभ ऊच बिराजे ॥ (१०८४-१४, मारू, मः ५)

paarbarahm sabh ooch biraajay.

The Abode of the Supreme Lord God is above all.

आपे थापि उथापे साजे ॥ (१०८४-१४, मारू, मः ५)

aapay thaap uthaapay saajay.

He Himself establishes, establishes and creates.

प्रभ की सरणि गहत सुखु पाईऐ किछु भउ न विआपै बाल का ॥१॥ (१०८४-१४, मारू, मः ५)

parabh kee saran gahat sukh paa-ee-ai kichh bha-o na vi-aapai baal kaa. ||1||

Holding tight to the Sanctuary of God, peace is found, and one is not afflicted by the fear of Maya. ||1||

गरभ अगनि महि जिनहि उबारिआ ॥ (१०८४-१५, मारू, मः ५)

garabh agan meh jineh ubaari-aa.

He saved you from the fire of the womb,

रक्त किर्म महि नही संघारिआ ॥ (१०८४-१५, मारू, मः ५)

rakat kiram meh nahee sanghaari-aa.

and did not destroy you, when you were an egg in your mother's ovary.

अपना सिमरनु दे प्रतिपालिआ ओहु सगल घटा का मालका ॥२॥ (१०८४-१६, मारू, मः ५)

apnaa simran day partipaali-aa oh sagal ghataa kaa maalkaa. ||2||

Blessing you with meditative remembrance upon Himself, He nurtured you and cherished you; He is the Master of all hearts. ||2||

चरण कमल सरणाई आइआ ॥ (१०८४-१६, मारू, मः ५)

charan kamal sarnaa-ee aa-i-aa.

I have come to the Sanctuary of His lotus feet.

साधसंगि है हरि जसु गाइआ ॥ (१०८४-१७, मारू, मः ५)

saaDhsang hai har jas gaa-i-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Praises of the Lord.

जनम मरण सभि दूख निवारे जपि हरि हरि भउ नही काल का ॥३॥ (१०८४-१७, मारू, मः ५)

janam maran̄ sabh̄ dookh̄ nivaaray jap har har bha-o nahee kaal kaa. ||3||

I have erased all the pains of birth and death; meditating on the Lord, Har, Har, I have no fear of death. ||3||

समरथ अकथ अगोचर देवा ॥ (१०८४-१८, मारू, मः ५)

samrath akath agochar dayvaa.

God is all-powerful, indescribable, unfathomable and divine.

जीअ जंत सभि ता की सेवा ॥ (१०८४-१८, मारू, मः ५)

jee-a jant̄ sabh̄ taa kee sayvaa.

All beings and creatures serve Him.

अंडज जेरज सेतज उतभुज बहु परकारी पालका ॥४॥ (१०८४-१८, मारू, मः ५)

andaj jayraj sayt̄aj ut̄-bhuj baho parkaaree paalkaa. ||4||

In so many ways, He cherishes those born from eggs, from the womb, from sweat and from the earth. ||4||

तिसहि परापति होइ निधाना ॥ (१०८४-१९, मारू, मः ५)

tiseh paraapat̄ ho-ay niDhaanaa.

He alone obtains this wealth,

राम नाम रसु अंतरि माना ॥ (१०८४-१९, मारू, मः ५)

raam naam ras ant̄ar maanaa.

who savors and enjoys, deep within his mind, the Name of the Lord.

करु गहि लीने अंध कूप ते विरले केई सालका ॥५॥ (१०८४-१९, मारू, मः ५)

kar geh leenay anDh̄ koop̄ tay viralay kay-ee saalkaa. ||5||

Grasping hold of his arm, God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit. Such a devotee of the Lord is very rare. ||5||

पन्ना १०८५

आदि अंति मधि प्रभु सोई ॥ (१०८५-१, मारू, मः ५)

aad ant maDh parabh so-ee.

God exists in the beginning, in the middle and in the end.

आपे करता करे सु होई ॥ (१०८५-१, मारू, मः ५)

aapay kartaa karay so ho-ee.

Whatever the Creator Lord Himself does, comes to pass.

भ्रमु भउ मिटिआ साधसंग ते दालिद न कोई घालका ॥६॥ (१०८५-१, मारू, मः ५)

bharam bha-o miti-aa saaDhsang tay daalid na ko-ee ghaalkaa. ||6||

Doubt and fear are erased, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and then one is not afflicted by deadly pain. ||6||

ऊतम बाणी गाउ गोपाला ॥ (१०८५-२, मारू, मः ५)

ootam banee gaa-o gopaalaa.

I sing the most Sublime Bani, the Word of the Lord of the Universe.

साधसंगति की मंगहु रवाला ॥ (१०८५-२, मारू, मः ५)

saaDhsangat kee mangahu ravaalaa.

I beg for the dust of the feet of the Saadh Sangat.

बासन मेटि निबासन होईऐ कलमल सगले जालका ॥७॥ (१०८५-३, मारू, मः ५)

baasan mayt nibaasan ho-ee-ai kalmal saglay jaalkaa. ||7||

Eradicating desire, I have become free of desire; I have burnt away all my sins. ||7||

संता की इह रीति निराली ॥ (१०८५-३, मारू, मः ५)

santaa kee ih reet niraalee.

This is the unique way of the Saints;

पारब्रह्म करि देखहि नाली ॥ (१०८५-४, मारू, मः ५)

paarbarahm kar daykheh naalee.

they behold the Supreme Lord God with them.

सासि सासि आराधनि हरि हरि किउ सिमरत कीजै आलका ॥८॥ (१०८५-४, मारू, मः ५)

saas saas aaraaDhan har har ki-o simrat keejai aalkaa. ||8||

With each and every breath, they worship and adore the Lord, Har, Har. How could anyone be too lazy to meditate on Him? ||8||

जह देखा तह अंतरजामी ॥ (१०८५-५, मारू, मः ५)

jah daykhaa tah antarjaamee.

Wherever I look, there I see the Inner-knower, the Searcher of hearts.

निमख न विसरहु प्रभ मेरे सुआमी ॥ (१०८५-५, मारू, मः ५)

nimakh na visrahu parabh mayray su-aamee.

I never forget God, my Lord and Master, even for an instant.

सिमरि सिमरि जीवहि तेरे दासा बनि जलि पूरन थालका ॥९॥ (१०८५-५, मारू, मः ५)

simar simar jeeveh tayray daasaa ban jal pooran thaalkaa. ||9||

Your slaves live by meditating, meditating in remembrance on the Lord; You are permeating the woods, the water and the land. ||9||

तती वाउ न ता कउ लागै ॥ (१०८५-६, मारू, मः ५)

tatee vaa-o na taa ka-o laagai.

Even the hot wind does not touch one

सिमरत नामु अनदिनु जागै ॥ (१०८५-६, मारू, मः ५)

simratnaam an-dinu jaagai.

who remains awake in meditative remembrance, night and day.

अनद बिनोद करे हरि सिमरनु तिसु माइआ संगि न तालका ॥१०॥ (१०८५-७, मारू, मः ५)

anad binod karay har simran tisu maa-i-aa sang na taalkaa. ||10||

He delights and enjoys meditative remembrance on the Lord; he has no attachment to Maya. ||10||

रोग सोग दूख तिसु नाही ॥ (१०८५-७, मारू, मः ५)

rog sog dookh tisu naahee.

Disease, sorrow and pain do not affect him;

साधसंगि हरि कीरतनु गाही ॥ (१०८५-८, मारू, मः ५)

saaDhsang har keertan gaahee.

he sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

आपणा नामु देहि प्रभ प्रीतम सुणि बेनंती खालका ॥११॥ (१०८५-८, मारू, मः ५)

aapnaa naam deh parabh pareetam sun baynantee khaalkaa. ||11||

Please bless me with Your Name, O my Beloved Lord God; please listen to my prayer, O Creator. ||11||

नाम रतनु तेरा है पिआरे ॥ (१०८५-८, मारू, मः ५)

naam ratan tayraa hai pi-aaray.

Your Name is a jewel, O my Beloved Lord.

रंगि रते तेरै दास अपारे ॥ (१०८५-९, मारू, मः ५)

rang ratay tayrai daas apaaray.

Your slaves are imbued with Your Infinite Love.

तेरै रंगि रते तुधु जेहे विरले केई भालका ॥१२॥ (१०८५-९, मारू, मः ५)

tayrai rang ratay tuDh jayhay viralay kay-ee bhaalkaa. ||12||

Those who are imbued with Your Love, become like You; it is so rare that they are found. ||12||

तिन की धूड़ि माँगै मनु मेरा ॥ (१०८५-१०, मारू, मः ५)

tin kee Dhoorh maa^Ngai man mayraa.

My mind longs for the dust of the feet of those

जिन विसरहि नाही काहू बेरा ॥ (१०८५-१०, मारू, मः ५)

jin visrahi naahee kaahoo bayraa.

who never forget the Lord.

तिन कै संगि परम पदु पाई सदा संगी हरि नालका ॥१३॥ (१०८५-१०, मारू, मः ५)

tin kai sang param pad paa-ee sadaa sangee har naalkaa. ||13||

Associating with them, I obtain the supreme status; the Lord, my Companion, is always with me. ||13||

साजनु मीतु पिआरा सोई ॥ (१०८५-११, मारू, मः ५)

saajan meet pi-aaraa so-ee.

He alone is my beloved friend and companion,

एकु दृड़ाए दुरमति खोई ॥ (१०८५-११, मारू, मः ५)

ayk drirh-aa-ay durmat kho-ee.

who implants the Name of the One Lord within, and eradicates evil-mindedness.

कामु क्रोधु अहंकारु तजाए तिसु जन कउ उपदेसु निरमालका ॥१४॥ (१०८५-१२, मारू, मः ५)

kaam kroDh aha^Nkaar tajaa-ay tis jan ka-o updays nirmaalkaa. ||14||

Immaculate are the teachings of that humble servant of the Lord, who casts out sexual desire, anger and egotism. ||14||

तुधु विणु नाही कोई मेरा ॥ (१०८५-१२, मारू, मः ५)

tuDh vin naahee ko-ee mayraa.

Other than You, O Lord, no one is mine.

गुरि पकड़ाए प्रभ के पैरा ॥ (१०८५-१३, मारू, मः ५)

gur pakrhaa-ay parabh kay pairaa.

The Guru has led me to grasp the feet of God.

हउ बलिहारी सतिगुर पूरे जिनि खंडिआ भरमु अनालका ॥१५॥ (१०८५-१३, मारू, मः ५)

ha-o balihaaree satgur pooray jin khandi-aa bharam anaalkaa. ||15||

I am a sacrifice to the Perfect True Guru, who has destroyed the illusion of duality.
||15||

सासि सासि प्रभु बिसरै नाही ॥ (१०८५-१४, मारू, मः ५)

saas saas parabh bisrai naahee.

With each and every breath, I never forget God.

आठ पहर हरि हरि कउ धिआई ॥ (१०८५-१४, मारू, मः ५)

aath pahar har har ka-o Dhi-aa-ee.

Twenty-four hours a day, I meditate on the Lord, Har, Har.

नानक संत तेरै रंगि राते तू समरथु वडालका ॥१६॥४॥१३॥ (१०८५-१४, मारू, मः ५)

naanak sant tayrai rang raatay too samrath vadaalkaa. ||16||4||13||

O Nanak, the Saints are imbued with Your Love; You are the great and all-powerful Lord. ||16||4||13||

मारू महला ५ (१०८५-१६)

maaroo mehl^{aa} 5

Maaroo, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१०८५-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चरन कमल हिरदै नित धारी ॥ (१०८५-१७, मारू, मः ५)

charan kamal hirdai nit Dhaaree.

I enshrine the Lord's lotus feet continually within my heart.

गुरु पूरा खिनु खिनु नमसकारी ॥ (१०८५-१७, मारू, मः ५)

gur pooraa khin khin namaskaaree.

Each and every moment, I humbly bow to the Perfect Guru.

तनु मनु अरपि धरी सभु आगै जग महि नामु सुहावणा ॥१॥ (१०८५-१७, मारू, मः ५)

tan man arap Dharee sabh aagai jag meh naam suhaavanaa. ||1||

I dedicate my body, mind and everything, and place it in offering before the Lord. His Name is the most beautiful in this world. ||1||

सो ठाकुरु किउ मनहु विसारे ॥ (१०८५-१८, मारू, मः ५)

so thaakur ki-o manhu visaaray.

Why forget the Lord and Master from your mind?

जीउ पिंडु दे साजि सवारे ॥ (१०८५-१८, मारू, मः ५)

jee-o pind day saaj savaaray.

He blessed you with body and soul, creating and embellishing you.

सासि गरासि समाले करता कीता अपणा पावणा ॥२॥ (१०८५-१८, मारू, मः ५)

saas garaas samaalay kartaa keetaa apnaa paavnaa. ||2||

With every breath and morsel of food, the Creator takes care of His beings, who receive according to what they have done. ||2||

जा ते बिरथा कोऊ नाही ॥ (१०८५-१९, मारू, मः ५)

jaa tay birthaa ko-oo naahee.

No one returns empty-handed from Him;

आठ पहर हरि रखु मन माही ॥ (१०८५-१९, मारू, मः ५)

aath pahar har rakh man maahee.

twenty-four hours a day, keep the Lord in your mind.

पन्ना १०८६

साधसंगि भजु अचुत सुआमी दरगह सोभा पावणा ॥३॥ (१०८६-१, मारू, मः ५)

saaDhsang bhaj achut su-aamee dargeh sobhaa paavnaa. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate and vibrate upon your imperishable Lord and Master, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

चारि पदार्थ असट दसा सिद्धि ॥ (१०८६-१, मारू, मः ५)

chaar padaarath asat dasaa siDh.

The four great blessings, and the eighteen miraculous spiritual powers,

नामु निधानु सहज सुख नउ निधि ॥ (१०८६-१, मारू, मः ५)

naam niDhaan sahj sukh na-o niDh.

are found in the treasure of the Naam, which brings celestial peace and poise, and the nine treasures.

सर्व कलिआण जे मन महि चाहहि मिलि साधू सुआमी रावणा ॥४॥ (१०८६-२, मारू, मः ५)

sarab kali-aan jay man meh chaaheh mil saaDhoo su-aamee raavnaa. ||4||

If you yearn in your mind for all joys, then join the Saadh Sangat, and dwell upon your Lord and Master. ||4||

सासत सिम्मृति बेद वखाणी ॥ (१०८६-३, मारू, मः ५)

saasat simrit bayd vakhaanee.

The Shaastras, the Simritees and the Vedas proclaim

जनमु पदारथु जीतु पराणी ॥ (१०८६-३, मारू, मः ५)

janam padaarath jeet paraanee.

that the mortal must be victorious in this priceless human life.

कामु क्रोधु निंदा परहरीऐ हरि रसना नानक गावणा ॥५॥ (१०८६-३, मारू, मः ५)

kaam kroDh nindaa parharee-ai har rasnaa naanak gaavnaa. ||5||

Forsaking sexual desire, anger and slander, sing of the Lord with your tongue, O Nanak. ||5||

जिसु रूपु न रेखिआ कुलु नही जाती ॥ (१०८६-४, मारू, मः ५)

jis roop na raykh-i-aa kul nahee jaatee.

He has no form or shape, no ancestry or social class.

पूरन पूरि रहिआ दिनु राती ॥ (१०८६-४, मारू, मः ५)

pooran poor rahi-aa din raatee.

The Perfect Lord is perfectly pervading day and night.

जो जो जपै सोई वडभागी बहुड़ि न जोनी पावणा ॥६॥ (१०८६-४, मारू, मः ५)

jo jo japai so-ee vadbhaagee bahurh na jonee paavnaa. ||6||

Whoever meditates on Him is very fortunate; he is not consigned to reincarnation again. ||6||

जिस नो बिसरै पुरखु बिधाता ॥ (१०८६-५, मारू, मः ५)

jis no bisrai purakh biDhaataa.

One who forgets the Primal Lord, the Architect of karma,

जलता फिरै रहै नित ताता ॥ (१०८६-५, मारू, मः ५)

jaltaa firai rahai nit taataa.

wanders around burning, and remains tormented.

अकिरतघणै कउ रखै न कोई नरक घोर महि पावणा ॥७॥ (१०८६-६, मारू, मः ५)

akirat-ghanai ka-o rakhai na ko-ee narak ghor meh paavnaa. ||7||

No one can save such an ungrateful person; he is thrown into the most horrible hell.

||7||

जीउ प्राण तनु धनु जिनि साजिआ ॥ (१०८६-६, मारू, मः ५)

jee-o paraan tan Dhan jin saaji-aa.

He blessed you with your soul, the breath of life, your body and wealth;

मात गरभ महि राखि निवाजिआ ॥ (१०८६-७, मारू, मः ५)

maat garabh meh raakh nivaaji-aa.

He preserved and nurtured you in your mother's womb.

तिस सिउ प्रीति छाडि अन राता काहू सिरै न लावणा ॥८॥ (१०८६-७, मारू, मः ५)

tis si-o pareet chhaad an raataa kaahoo sirai na laavnaa. ||8||

Forsaking His Love, you are imbued with another; you shall never achieve your goals like this. ||8||

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे ॥ (१०८६-८, मारू, मः ५)

Dhaar anoograhu su-aamee mayray.

Please shower me with Your Merciful Grace, O my Lord and Master.

घटि घटि वसहि सभन कै नेरे ॥ (१०८६-८, मारू, मः ५)

ghat ghat vseh sabhan kai nayray.

You dwell in each and every heart, and are near everyone.

हाथि हमारै कछूऐ नाही जिसु जणाइहि तिसै जणावणा ॥९॥ (१०८६-८, मारू, मः ५)

haath hamaarai kachhoo-ai naahee jis janai-ihi tisai janaavanaa. ||9||

Nothing is in my hands; he alone knows, whom You inspire to know. ||9||

जा कै मसतकि धुरि लिखि पाइआ ॥ (१०८६-६, मारू, मः ५)

jaa kai mastak Dhur likh paa-i-aa.

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead,

तिस ही पुरख न विआपै माइआ ॥ (१०८६-६, मारू, मः ५)

tis hee purakh na vi-aapai maa-i-aa.

that person is not afflicted by Maya.

नानक दास सदा सरणाई दूसर लवै न लावणा ॥१०॥ (१०८६-१०, मारू, मः ५)

naanak daas sadaa sarnaa-ee doosar lavai na laavn^{aa}. ||10||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary forever; there is no other equal to You. ||10||

आगिआ दूख सूख सभि कीने ॥ (१०८६-१०, मारू, मः ५)

aagi-aa dookh sookh sabh keenay.

In His Will, He made all pain and pleasure.

अमृत नामु बिरलै ही चीने ॥ (१०८६-११, मारू, मः ५)

amrit naam birlai hee cheenay.

How rare are those who remember the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ता की कीमति कहणु न जाई जत कत ओही समावणा ॥११॥ (१०८६-११, मारू, मः ५)

taa kee keemat kahan na jaa-ee jat kat ohee samaavn^{aa}. ||11||

His value cannot be described. He is prevailing everywhere. ||11||

सोई भगतु सोई वड दाता ॥ (१०८६-१२, मारू, मः ५)

so-ee bhagat so-ee vad daataa.

He is the devotee; He is the Great Giver.

सोई पूरन पुरखु बिधाता ॥ (१०८६-१२, मारू, मः ५)

so-ee pooran purakh biDhaataa.

He is the Perfect Primal Lord, the Architect of karma.

बाल सहाई सोई तेरा जो तेरै मनि भावणा ॥१२॥ (१०८६-१२, मारू, मः ५)

baal sahaa-ee so-ee tayraa jo tayrai man bhaavn^{aa}. ||12||

He is your help and support, since infancy; He fulfills your mind's desires. ||12||

मिरतु दूख सूख लिखि पाए ॥ (१०८६-१३, मारू, मः ५)

mirat dookh sookh likh paa-ay.

Death, pain and pleasure are ordained by the Lord.

तिलु नही बढहि घटहि न घटाए ॥ (१०८६-१३, मारू, मः ५)

til nahee baDheh ghateh na ghataa-ay.

They do not increase or decrease by anyone's efforts.

सोई होइ जि करते भावै कहि कै आपु वजावणा ॥१३॥ (१०८६-१३, मारू, मः ५)

so-ee ho-ay je kartay bhaavai kahi kai aap vanjaavanaa. ||13||

That alone happens, which is pleasing to the Creator; speaking of himself, the mortal ruins himself. ||13||

अंध कूप ते सेई काढे ॥ (१०८६-१४, मारू, मः ५)

anDh koop tay say-ee kaadhay.

He lifts us up and pulls us out of the deep dark pit;

जनम जनम के टूटे गाँठे ॥ (१०८६-१४, मारू, मः ५)

janam janam kay tootay gaa^Ndhay.

He unites with Himself, those who were separated for so many incarnations.

किरपा धारि रखे करि अपुने मिलि साधू गोबिंदु धिआवणा ॥१४॥ (१०८६-१५, मारू, मः ५)

kirpaa Dhaar rakhay kar apunay mil saaDhoo gobind Dhi-aavanaa. ||14||

Showering them with His Mercy, He protects them with His own hands. Meeting with the Holy Saints, they meditate on the Lord of the Universe. ||14||

तेरी कीमति कहणु न जाई ॥ (१०८६-१५, मारू, मः ५)

tayree keemat kahan na jaa-ee.

Your worth cannot be described.

अचरज रूपु वडी वडिआई ॥ (१०८६-१६, मारू, मः ५)

achraj roop vadee vadi-aa-ee.

Wondrous is Your form, and Your glorious greatness.

भगति दानु मंगै जनु तेरा नानक बलि बलि जावणा ॥१५॥१॥१४॥२२॥२४॥२॥१४॥६२॥ (१०८६-१६, मारू, मः ५)

bhagat daan mangai jan tayraa naanak bal bal jaavnaa.

||15||1||14||22||24||2||14||62||

Your humble servant begs for the gift of devotional worship. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||15||1||14||22||24||2||14||62||

मारू वार महला ३ (१०८६-१८)

maaroo vaar mehlaa 3

Vaar Of Maaroo, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੦੮੬-੧੮)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ (੧੦੮੬-੧੮)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ਵਿਭੁ ਗਾਹਕੁ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਏ ਤਤੁ ਗੁਣੁ ਸਹਧੋ ਜਾਇ ॥ (੧੦੮੬-੧੮, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੧)

vin gaahak gun vaychee-ai ta-o gun sahgho jaa-ay.

If virtue is sold when there is no buyer, then it is sold very cheap.

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਤੁ ਗੁਣੁ ਲਾਖੁ ਵਿਕਾਇ ॥ (੧੦੮੬-੧੮, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੧)

gun kaa gaahak jay milai ta-o gun laakh vikaa-ay.

But if one meets a buyer of virtue, then virtue sells for hundreds of thousands.

ਪੰਨਾ ੧੦੮੭

ਗੁਣੁ ਤੇ ਗੁਣੁ ਮਿਲਿ ਪਾਇਏ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥ (੧੦੮੭-੧, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੧)

gun tay gun mil paa-ee-ai jay satgur maahi samaa-ay.

Meeting with a virtuous person, virtue is obtained, and one is immersed in the True Guru.

ਮੁਲਿ ਅਮੁਲੁ ਨ ਪਾਇਏ ਵਯਜਿ ਨ ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥ (੧੦੮੭-੧, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੧)

mol amol na paa-ee-ai vanaj na leejai haat.

Priceless virtues are not obtained for any price; they cannot be purchased in a store.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੂ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ॥੧॥ (੧੦੮੭-੨, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੧)

naanak pooraa tol hai kabahu na hovai ghaat. ||1||

O Nanak, their weight is full and perfect; it never decreases at all. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (੧੦੮੭-੨)

mehlāa 4.

Fourth Mehl:

ਨਾਮੁ ਵਿਹੂਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥ (੧੦੮੭-੨, ਮਾਰੂ, ਮਃ ੪)

naam vihoonay bharmaseh aavahi jaaveh neet.

Without the Naam, the Name of the Lord, they wander around, continually coming and going in reincarnation.

इकि बाँधे इकि ढीलिआ इकि सुखीए हरि प्रीति ॥ (१०८७-३, मारू, मः ४)

ik baa^NDhay ik dheeli-aa ik sukhee-ay har pareet.

Some are in bondage, and some are set free; some are happy in the Love of the Lord.

नानक सचा मंनि लै सचु करणी सचु रीति ॥२॥ (१०८७-३, मारू, मः ४)

naanak sachaa man lai sach karnee sach reet. ||2||

O Nanak, believe in the True Lord, and practice Truth, through the lifestyle of Truth.
||2||

पउड़ी ॥ (१०८७-४)

pa-orhee.

Pauree:

गुर ते गिआनु पाइआ अति खड़गु करारा ॥ (१०८७-४, मारू, मः ४)

gur tay gi-aan paa-i-aa at kharhag karaaraa.

From the Guru, I have obtained the supremely powerful sword of spiritual wisdom.

दूजा भ्रमु गडु कटिआ मोहु लोभु अहंकारा ॥ (१०८७-४, मारू, मः ४)

doojaa bharam garh kati-aa moh lobh aha^Nkaaraa.

I have cut down the fortress of duality and doubt, attachment, greed and egotism.

हरि का नामु मनि वसिआ गुर सबदि वीचारा ॥ (१०८७-५, मारू, मः ४)

har kaa naam man vasi-aa gur sabad veechaaraa.

The Name of the Lord abides within my mind; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.

सच संजमि मति ऊतमा हरि लगा पिआरा ॥ (१०८७-५, मारू, मः ४)

sach sanjam mat ootmaa har lagaa pi-aaraa.

Through Truth, self-discipline and sublime understanding, the Lord has become very dear to me.

सभु सचो सचु वरतदा सचु सिरजणहारा ॥१॥ (१०८७-५, मारू, मः ४)

sabh sachu sach varatdaa sach sirjanhaaraa. ||1||

Truly, truly, the True Creator Lord is all-pervading. ||1||

सलोकु मः ३ ॥ (१०८७-६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

केदारा रागा विचि जाणीऐ भाई सबदे करे पिआरु ॥ (१०८७-६, मारू, मः ३)

kaydaaraa raagaa vich jaanee-ai bhaa-ee sabday karay pi-aar.

Among the ragas, Kaydaaraa Raga is known as good, O Siblings of Destiny, if through it, one comes to love the Word of the Shabad,

सतसंगति सिउ मिलदो रहै सचे धरे पिआरु ॥ (१०८७-७, मारू, मः ३)

satsangat si-o mildo rahai sachay Dharay pi-aar.

and if one remains in the Society of the Saints, and enshrines love for the True Lord.

विचहु मलु कटे आपणी कुला का करे उधारु ॥ (१०८७-७, मारू, मः ३)

vichahu mal katay aapnee kulaa kaa karay uDhaar.

Such a person washes away the pollution from within, and saves his generations as well.

गुणा की रासि संग्रहै अवगण कटै विडारि ॥ (१०८७-८, मारू, मः ३)

gunaa kee raas sangrahai avgan kadhari vidaar.

He gathes in the capital of virtue, and destroys and drives out unvirtuous sins.

नानक मिलिआ सो जाणीऐ गुरू न छोडै आपणा दूजै न धरे पिआरु ॥१॥ (१०८७-८, मारू, मः ३)

naanak mili-aa so jaanee-ai guroo na chhodai aapnaa doojai na Dharay pi-aar. ||1||

O Nanak, he alone is known as united, who does not forsake his Guru, and who does not love duality. ||1||

मः ४ ॥ (१०८७-९)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सागरु देखउ डरि मरउ भै तेरै डरु नाहि ॥ (१०८७-९, मारू, मः ४)

saagar daykh-a-u dar mara-o bhai tayrai dar naahi.

Gazing upon the world-ocean, I am afraid of death; but if I live in the Fear of You, God, then I am not afraid.

गुर कै सबदि संतोखीआ नानक बिगसा नाइ ॥२॥ (१०८७-९, मारू, मः ४)

gur kai sabadi santokhee-aa naanak bigsaa naa-ay. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, I am content; O Nanak, I blossom forth in the Name. ||2||

मः ४ ॥ (१०८७-१०)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

चड़ि बोहियै चालसउ सागरु लहरी देइ ॥ (१०८७-१०, मारू, मः ४)

charh bohithai chaalsa-o saagar lahree day-ay.

I get on board the boat and set out, but the ocean is churning with waves.

ठाक न सचै बोहियै जे गुरु धीरक देइ ॥ (१०८७-१०, मारू, मः ४)

thaak na sachai bohithai jay gur Dheerak day-ay.

The boat of Truth encounters no obstruction, if the Guru gives encouragement.

तितु दरि जाइ उतारीआ गुरु दिसै सावधानु ॥ (१०८७-११, मारू, मः ४)

tit dar jaa-ay utaaree-aa gur disai saavDhaan.

He takes us across to the door on the other side, as the Guru keeps watch.

नानक नदरी पाईऐ दरगह चलै मानु ॥३॥ (१०८७-११, मारू, मः ४)

naanak nadree paa-ee-ai dargeh chalai maan. ||3||

O Nanak, if I am blessed with His Grace, I shall go to His Court with honor. ||3||

पउड़ी ॥ (१०८७-१२)

pa-orhee.

Pauree:

निहकंटक राजु भुंछि तू गुरुमुखि सचु कमाई ॥ (१०८७-१२, मारू, मः ४)

nihkantak raaj bhunch too gurmukh sach kamaa-ee.

Enjoy your kingdom of bliss; as Gurmukh, practice Truth.

सचै तखति बैठा निआउ करि सतसंगति मेलि मिलाई ॥ (१०८७-१२, मारू, मः ४)

sachai takhat baithaa ni-aa-o kar satsangat mayl milaa-ee.

Sitting upon the throne of Truth, the Lord administers justice; He unites us in Union with the Society of the Saints.

सचा उपदेसु हरि जापणा हरि सिउ बणि आई ॥ (१०८७-१३, मारू, मः ४)

sachaa updays har jaapnaa har si-o ban aa-ee.

Meditating on the Lord, through the True Teachings, we become just like the Lord.

ऐथै सुखदाता मनि वसै अंति होइ सखाई ॥ (१०८७-१३, मारू, मः ४)

aithai sukh-daata man vasai ant ho-ay sakhaa-ee.

If the Lord, the Giver of peace, abides in the mind, in this world, then in the end, He becomes our help and support.

हरि सिउ प्रीति ऊपजी गुरि सोझी पाई ॥२॥ (१०८७-१४, मारू, मः ४)

har si-o pareet̃ oopjee gur soj̃hee paa-ee. ||2||

Love for the Lord wells up, when the Guru imparts understanding. ||2||

सलोक मः १ ॥ (१०८७-१४)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

भूली भूली मै फिरी पाधरु कहै न कोइ ॥ (१०८७-१४, मारू, मः १)

bhoolee bhoolee mai firee paaDhar kahai na ko-ay.

Confused and deluded, I wander around, but no one shows me the way.

पूछहु जाइ सिआणिआ दुखु काटै मेरा कोइ ॥ (१०८७-१५, मारू, मः १)

poochhahu jaa-ay si-aani-aa dukh kaatai mayraa ko-ay.

I go and ask the clever people, if there is there anyone who can rid me of my pain.

सतिगुरु साचा मनि वसै साजनु उत ही ठाई ॥ (१०८७-१५, मारू, मः १)

satgur saachaa man vasai saajan ut̃ hee thaa-ay.

If the True Guru abides within my mind, then I see the Lord, my best friend, there.

नानक मनु तृपतासीऐ सिफती साचै नाइ ॥१॥ (१०८७-१६, मारू, मः १)

naanak man tarip̃taasee-ai sif̃tee saachai naa-ay. ||1||

O Nanak, my mind is satisfied and fulfilled, contemplating the Praises of the True Name. ||1||

मः ३ ॥ (१०८७-१६)

mehlāa 3.

Third Mehl:

आपे करणी कार आपि आपे करे रजाइ ॥ (१०८७-१६, मारू, मः ३)

aapay karnee kaar aap aapay karay rajaa-ay.

He Himself is the Doer, and He is the deed; He Himself issues the Command.

आपे किस ही बखसि लए आपे कार कमाइ ॥ (१०८७-१७, मारू, मः ३)

aapay kis hee bakhas la-ay aapay kaar kamaa-ay.

He Himself forgives some, and He Himself does the deed.

नानक चानणु गुर मिले दुख बिखु जाली नाइ ॥२॥ (१०८७-१७, मारू, मः ३)

naanak chaananu gur milay dukh bikh jaalee naa-ay. ||2||

O Nanak, receiving the Divine Light from the Guru, suffering and corruption are burnt away, through the Name. ||2||

पउड़ी ॥ (१०८७-१८)

pa-orhee.

Pauree:

माइआ वेखि न भुलु तू मनमुख मूरखा ॥ (१०८७-१८, मारू, मः ३)

maa-i-aa vaykh na bhul too manmukh moorkhaa.

Don't be fooled by gazing at the riches of Maya, you foolish self-willed manmukh.

चलदिआ नालि न चलई सभु झूठु दरबु लखा ॥ (१०८७-१८, मारू, मः ३)

chaldi-aa naal na chal-ee sabh jhooth darab lakhaa.

It shall not go along with you when you must depart; all the wealth you see is false.

अगिआनी अंधु न बूझई सिर ऊपरि जम खड़गु कलखा ॥ (१०८७-१९, मारू, मः ३)

agi-aanee anDh na boojh-ee sir oopar jam kharhag kalkhaa.

The blind and ignorant do not understand, that the sword of death is hanging over their heads.

गुर परसादी उबरे जिन हरि रसु चखा ॥ (१०८७-१९, मारू, मः ३)

gur parsaadee ubray jin har ras chakhaa.

By Guru's Grace, those who drink in the sublime essence of the Lord are saved.

पन्ना १०८८

आपि कराए करे आपि आपे हरि रखा ॥३॥ (१०८८-१, मारू, मः ३)

aap karaa-ay karay aap aapay har rakhaa. ||3||

He Himself is the Doer, and He Himself is the Cause; the Lord Himself is our Saving Grace. ||3||

सलोकु मः ३ ॥ (१०८८-१)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

जिना गुरु नही भेटिआ भै की नाही बिंद ॥ (१०८८-१, मारू, मः ३)

jinaa gur nahee bhayti-aa bhai kee naahee bind.

Those who do not meet with the Guru, who have no Fear of God at all,

आवणु जावणु दुखु घणा कदे न चूकै चिंद ॥ (१०८८-२, मारू, मः ३)

aavan jaavan dukh ghanaa ka^{da}y na chookai chind.

continue coming and going in reincarnation, and suffer terrible pain; their anxiety is never relieved.

कापड़ जिवै पछोड़ीऐ घड़ी मुहत घड़ीआलु ॥ (१०८८-२, मारू, मः ३)

kaaparh jivai pachhorhee-ai gharhee muhat gharhee-aal.

They are beaten like clothes being washed on the rocks, and struck every hour like chimes.

नानक सचे नाम बिनु सिरहु न चुकै जंजालु ॥१॥ (१०८८-३, मारू, मः ३)

naanak sachay naam bin sirahu na chukai janjaal. ||1||

O Nanak, without the True Name, these entanglements are not removed from hanging over one's head. ||1||

मः ३ ॥ (१०८८-३)

mehlaa 3.

Third Mehl:

तृभवण ढूढी सजणा हउमै बुरी जगति ॥ (१०८८-३, मारू, मः ३)

taribhavan dhoodhee sajnaa ha-umai buree jagat.

I have searched throughout the three worlds, O my friend; egotism is bad for the world.

ना झुरु हीअड़े सचु चउ नानक सचो सचु ॥२॥ (१०८८-४, मारू, मः ३)

naa jhur hee-arhay sach cha-o naanak sacho sach. ||2||

Don't worry, O my soul; speak the Truth, O Nanak, the Truth, and only the Truth. ||2||

पउड़ी ॥ (१०८८-४)

pa-orhee.

Pauree:

गुरमुखि आपे बखसिओनु हरि नामि समाणे ॥ (१०८८-४, मारू, मः ३)

gurmukh aapay bakhsi-on har naam samaanay.

The Lord Himself forgives the Gurmukhs; they are absorbed and immersed in the Lord's Name.

आपे भगती लाइओनु गुर सबदि नीसाणे ॥ (१०८८-५, मारू, मः ३)

aapay bhagtee laa-i-on gur sabad neesaanay.

He Himself links them to devotional worship; they bear the Insignia of the Guru's Shabad.

सनमुख सदा सोहणे सचै दरि जाणे ॥ (१०८८-५, मारू, मः ३)

sanmukh sadaa sohnay sachai dar jaanay.

Those who turn towards the Guru, as sunmukh, are beautiful. They are famous in the Court of the True Lord.

ऐथै ओथै मुकति है जिन राम पछाणे ॥ (१०८८-६, मारू, मः ३)

aithai othai mukat hai jin raam pachhaanay.

In this world, and in the world hereafter, they are liberated; they realize the Lord.

धन्नु धन्नु से जन जिन हरि सेविआ तिन हउ कुरबाणे ॥४॥ (१०८८-६, मारू, मः ३)

Dhan Dhan say jan jin har sayvi-aa tin ha-o kurbaanay. ||4||

Blessed, blessed are those humble beings who serve the Lord. I am a sacrifice to them. ||4||

सलोकु मः १ ॥ (१०८८-७)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

महल कुचजी मड़वड़ी काली मनहु कसुध ॥ (१०८८-७, मारू, मः १)

mahal kuchjee marvarhee kaalee manhu kasuDh.

The rude, ill-mannered bride is encased in the body-tomb; she is blackened, and her mind is impure.

जे गुण होवनि ता पिरु रवै नानक अवगुण मुंघ ॥१॥ (१०८८-७, मारू, मः १)

jay gun hovan taa pir ravai naanak avgun munDh. ||1||

She can enjoy her Husband Lord, only if she is virtuous. O Nanak, the soul-bride is unworthy, and without virtue. ||1||

मः १ ॥ (१०८८-८)

mehlaa 1.

First Mehl:

साचु सील सचु संजमी सा पूरी परवारि ॥ (१०८८-८, मारू, मः १)

saach seel sach sanjmeesaa pooree parvaar.

She has good conduct, true self-discipline, and a perfect family.

नानक अहिनिसि सदा भली पिर कै हेति पिआरि ॥२॥ (१०८८-८, मारू, मः १)

naanak ahinis sadaa bhalee pir kai hayt pi-aar. ||2||

O Nanak, day and night, she is always good; she loves her Beloved Husband Lord.

||2||

पउड़ी ॥ (१०८८-९)

pa-orhee.

Pauree:

आपणा आपु पछाणिआ नामु निधानु पाइआ ॥ (१०८८-९, मारू, मः १)

aapnaa aap pachhaani-aa naam niDhaan paa-i-aa.

One who realizes his own self, is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

किरपा करि कै आपणी गुर सबदि मिलाइआ ॥ (१०८८-१०, मारू, मः १)

kirpaa kar kai aapnee gur sabad milaa-i-aa.

Granting His Mercy, the Guru merges him in the Word of His Shabad.

गुर की बाणी निरमली हरि रसु पीआइआ ॥ (१०८८-१०, मारू, मः १)

gur kee banee nirmalee har ras pee-aa-i-aa.

The Word of the Guru's Bani is immaculate and pure; through it, one drinks in the sublime essence of the Lord.

हरि रसु जिनी चाखिआ अन रस ठाकि रहाइआ ॥ (१०८८-११, मारू, मः १)

har ras jinee chaakhi-aa an ras thaak rahaa-i-aa.

Those who taste the sublime essence of the Lord, forsake other flavors.

हरि रसु पी सदा तृपति भए फिरि तृसना भुख गवाइआ ॥५॥ (१०८८-११, मारू, मः १)

har ras pee sadaa taripat bha-ay fir tarisnaa bhukh gavaa-i-aa. ||5||

Drinking in the sublime essence of the Lord, they remain satisfied forever; their hunger and thirst are quenched. ||5||

सलोक मः ३ ॥ (१०८८-१२)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

पिर खुसीए धन रावीए धन उरि नामु सीगारु ॥ (१०८८-१२, मारू, मः ३)

pir khusee-ay Dhan raavee-ay Dhan ur naam seegaar.

Her Husband Lord is pleased, and He enjoys His bride; the soul-bride adorns her heart with the Naam, the Name of the Lord.

नानक धन आगै खड़ी सोभावंती नारि ॥१॥ (१०८८-१२, मारू, मः ३)

naanak Dhan aagai khārhee sobhaavanṭee naar. ||1||

O Nanak, that bride who stands before Him, is the most noble and respected woman. ||1||

मः १ ॥ (१०८८-१३)

mehlā 1.

First Mehl:

ससुरै पेईए कंत की कंतु अगम्मु अथाहु ॥ (१०८८-१३, मारू, मः १)

sasurai pay-ee-ai kantṭ kee kantṭ agamm athaahu.

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is inaccessible and unfathomable.

नानक धन्नु सोहागणी जो भावहि वेपरवाह ॥२॥ (१०८८-१३, मारू, मः १)

naanak Dhan sohaaganeṭee jo bhaaveh vayparvaah. ||2||

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her carefree, independent Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१०८८-१४)

pa-orhee.

Pauree:

तखति राजा सो बहै जि तखतै लाइक होई ॥ (१०८८-१४, मारू, मः १)

takhatṭ raajaa so bahai je takh-ṭai laa-ik ho-ee.

That king sits upon the throne, who is worthy of that throne.

जिनी सचु पछाणिआ सचु राजे सेई ॥ (१०८८-१४, मारू, मः १)

jinee sach pachhaani-aa sach raajay say-ee.

Those who realize the True Lord, they alone are the true kings.

एहि भूपति राजे न आखीअहि दूजै भाइ दुखु होई ॥ (१०८८-१५, मारू, मः १)

ayhi bhoopat̤ raajay na aakhee-ahi doojai bhaa-ay dukh ho-ee.

These mere earthly rulers are not called kings; in the love of duality, they suffer.

कीता किआ सालाहीऐ जिसु जादे बिलम न होई ॥ (१०८८-१५, मारू, मः १)

keetaa ki-aa salaahee-ai jis jaaday bilam na ho-ee.

Why should someone praise someone else who is also created? They depart in no time at all.

निहचलु सचा एकु है गुरुमुखि बूझै सु निहचलु होई ॥६॥ (१०८८-१६, मारू, मः १)

nihchal sachaa ayk hai gurmukh boojhai so nihchal ho-ee. ||6||

The One True Lord is eternal and imperishable. One who, as Gurmukh, understands becomes eternal as well. ||6||

सलोकु मः ३ ॥ (१०८८-१७)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

सभना का पिरु एकु है पिर बिनु खाली नाहि ॥ (१०८८-१७, मारू, मः ३)

sabhnaa kaa pir ayk hai pir bin khaalee naahi.

The One Lord is the Husband of all. No one is without the Husband Lord.

नानक से सोहागणी जि सतिगुर माहि समाहि ॥१॥ (१०८८-१७, मारू, मः ३)

naanak say sohaaganee je satgur maahi samaahi. ||1||

O Nanak, they are the pure soul-brides, who merge in the True Guru. ||1||

मः ३ ॥ (१०८८-१८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मन के अधिक तरंग किउ दरि साहिब छुटीऐ ॥ (१०८८-१८, मारू, मः ३)

man kay aDhik tarang ki-o dar saahib chhutee-ai.

The mind is churning with so many waves of desire. How can one be emancipated in the Court of the Lord?

जे राचै सच रंगि गूड़ै रंगि अपार कै ॥ (१०८८-१८, मारू, मः ३)

jay raachai sach rangi goorhai rangi apaar kai.

Be absorbed in the Lord's True Love, and imbued with the deep color of the Lord's Infinite Love.

नानक गुर परसादी छुटीऐ जे चितु लगै सचि ॥२॥ (१०८८-१६, मारू, मः ३)

naanak gur parsaadee chhutee-ai jay chit lagai sach. ||2||

O Nanak, by Guru's Grace, one is emancipated, if the consciousness is attached to the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१०८८-१६)

pa-or~~hee~~.

Pauree:

हरि का नामु अमोलु है किउ कीमति कीजै ॥ (१०८८-१६, मारू, मः ३)

har kaa naam amol hai ki-o keemaṭ keejai.

The Name of the Lord is priceless. How can its value be estimated?

पन्ना १०८९

आपे सृसटि सभ साजीअनु आपे वरतीजै ॥ (१०८९-१, मारू, मः ३)

aapay sarisat sabh saajee-an aapay varṭeejai.

He Himself created the entire universe, and He Himself is pervading it.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ सचु कीमति कीजै ॥ (१०८९-१, मारू, मः ३)

gurmukh sadā salaahē-ai sach keemaṭ keejai.

The Gurmukhs praise the Lord forever, and through the Truth, they assess Him.

गुर सबदी कमलु बिगासिआ इव हरि रसु पीजै ॥ (१०८९-२, मारू, मः ३)

gur sabḍee kamal bigaasi-aa iv har ras peejai.

Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and in this way, one drinks in the sublime essence of the Lord.

आवण जाणा ठाकिआ सुखि सहजि सवीजै ॥७॥ (१०८९-२, मारू, मः ३)

aavan jaanaa thaaki-aa sukh sahj saveejai. ||7||

Coming and going in reincarnation ceases, and one sleeps in peace and poise. ||7||

सलोकु मः १ ॥ (१०८९-३)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

ना मैला ना धुंधला ना भगवा ना कचु ॥ (१०८९-३, मारू, मः १)

naa mailaa naa DhunDhlaa naa bhagvaa naa kach.

Neither dirty, nor dull, nor saffron, nor any color that fades.

नानक लालो लालु है सचै रता सचु ॥१॥ (१०८६-३, मारू, मः १)

naanak laalo laal hai sachai raṭaa sach. ||1||

O Nanak, crimson - deep crimson is the color of one who is imbued with the True Lord. ||1||

मः ३ ॥ (१०८६-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सहजि वणसपति फुलु फलु भवरु वसै भै खंडि ॥ (१०८६-४, मारू, मः ३)

sahj vanaspaṭ ful fal bhavar vasai bhai khand.

The bumble bee intuitively and fearlessly dwells among the vegetation, flowers and fruits.

नानक तरवरु एकु है एको फुलु भिरंगु ॥२॥ (१०८६-४, मारू, मः ३)

naanak tarvar ayk hai ayko ful bhirang. ||2||

O Nanak, there is only one tree, one flower, and one bumble bee. ||2||

पउड़ी ॥ (१०८६-५)

pa-orhee.

Pauree:

जो जन लूझहि मनै सिउ से सूरै परधाना ॥ (१०८६-५, मारू, मः ३)

jo jan loojheh manai si-o say sooray parDhaanaa.

Those humble beings who struggle with their minds are brave and distinguished heroes.

हरि सेती सदा मिलि रहे जिनी आपु पछाना ॥ (१०८६-५, मारू, मः ३)

har saytee sadaa mil rahay jinee aap pachhaanaa.

Those who realize their own selves, remain forever united with the Lord.

गिआनीआ का इहु महतु है मन माहि समाना ॥ (१०८६-६, मारू, मः ३)

gi-aanee-aa kaa ih mahat hai man maahi samaanaa.

This is the glory of the spiritual teachers, that they remain absorbed in their mind.

हरि जीउ का महलु पाइआ सचु लाइ धिआना ॥ (१०८६-६, मारू, मः ३)

har jee-o kaa mahal paa-i-aa sach laa-ay Dhi-aanaa.

They attain the Mansion of the Lord's Presence, and focus their meditation on the True Lord.

जिन गुर परसादी मनु जीतिआ जगु तिनहि जिताना ॥८॥ (१०८६-७, मारू, मः ३)

jin gur parsaadee man jeeti-aa jag tineh jitaanaa. ||8||

Those who conquer their own minds, by Guru's Grace, conquer the world. ||8||

सलोक मः ३ ॥ (१०८६-७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

जोगी होवा जगि भवा घरि घरि भीखिआ लेउ ॥ (१०८६-७, मारू, मः ३)

jogee hovaa jag bhavaa ghar ghar bheekhi-aa lay-o.

If I were to become a Yogi, and wander around the world, begging from door to door,

दरगह लेखा मंगीऐ किसु किसु उतरु देउ ॥ (१०८६-८, मारू, मः ३)

dargeh laykhaa mangee-ai kis kis utar day-o.

then, when I am summoned to the Court of the Lord, what answer could I give?

भिखिआ नामु संतोखु मड़ी सदा सचु है नालि ॥ (१०८६-८, मारू, मः ३)

bhikhi-aa naam santokh marhee sadaa sach hai naal.

The Naam, the Name of the Lord, is the charity I beg for; contentment is my temple.

The True Lord is always with me.

भेखी हाथ न लधीआ सभ बधी जमकालि ॥ (१०८६-९, मारू, मः ३)

bhaykhee haath na laDhee-aa sabh baDhee jamkaal.

Nothing is obtained by wearing religious robes; all will be seized by the Messenger of Death.

नानक गला झूठीआ सचा नामु समालि ॥१॥ (१०८६-९, मारू, मः ३)

naanak galaa jhoothi-aa sachaa naam samaal. ||1||

O Nanak, talk is false; contemplate the True Name. ||1||

मः ३ ॥ (१०८६-१०)

mehlā 3.

Third Mehl:

जितु दरि लेखा मंगीऐ सो दरु सेविहु न कोइ ॥ (१०८६-१०, मारू, मः ३)

jit dar laykhaa mangee-ai so dar sayvihu na ko-ay.

Through that door, you will be called to account; do not serve at that door.

ऐसा सतिगुरु लोड़ि लहु जिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥ (१०८६-१०, मारू, मः ३)

aisaa satgur lorh lahu jis jayvad avar na ko-ay.

Seek and find such a True Guru, who has no equal in His greatness.

तिसु सरणाई छूटीऐ लेखा मंगै न कोइ ॥ (१०८६-११, मारू, मः ३)

tis sarnaa-ee chhoo^{tee}-ai laykhaa mangai na ko-ay.

In His Sanctuary, one is released, and no one calls him to account.

सचु दृड़ाए सचु दृडु सचा ओहु सबदु देइ ॥ (१०८६-११, मारू, मः ३)

sach drirh-aa-ay sach darirh sachaa oh sabad day-ay.

Truth is implanted within Him, and He implants Truth within others. He bestows the blessing of the True Shabad.

हिरदै जिस दै सचु है तनु मनु भी सचा होइ ॥ (१०८६-१२, मारू, मः ३)

hirdai jis dai sach hai tan man bhee sachaa ho-ay.

One who has Truth within his heart - his body and mind are also true.

नानक सचै हुकमि मंनिऐ सची वडिआई देइ ॥ (१०८६-१२, मारू, मः ३)

naanak sachai hukam mani-ai sachee vadi-aa-ee day-ay.

O Nanak, if one submits to the Hukam, the Command of the True Lord God, he is blessed with true glory and greatness.

सचे माहि समावसी जिस नो नदरि करेइ ॥२॥ (१०८६-१३, मारू, मः ३)

sachay maahi samaavasee jis no nadar karay-i. ||2||

He is immersed and merged in the True Lord, who blesses him with His Glance of Grace. ||2||

पउड़ी ॥ (१०८६-१३)

pa-orhee.

Pauree:

सूरे एहि न आखीअहि अहंकारि मरहि दुखु पावहि ॥ (१०८६-१३, मारू, मः ३)

sooray ayhi na aakhee-ahi aha^Nkaar mareh dukh paavahi.

They are not called heroes, who die of egotism, suffering in pain.

अंधे आपु न पछाणनी दूजै पचि जावहि ॥ (१०८६-१४, मारू, मः ३)

anDhay aap na pachhaan^{nee} doojai pach jaaveh.

The blind ones do not realize their own selves; in the love of duality, they rot.

अति करोध सिउ लूझदे अगै पिछै दुखु पावहि ॥ (१०८६-१४, मारू, मः ३)

at karoDh si-o loojh-day agai pichhai dukh paavahi.

They struggle with great anger; here and hereafter, they suffer in pain.

हरि जीउ अहंकारु न भावई वेद कूकि सुणावहि ॥ (१०८६-१५, मारू, मः ३)

har jee-o aha^Nkaar na bhaav-ee vayd kook sunaaveh.

The Dear Lord is not pleased by egotism; the Vedas proclaim this clearly.

अहंकारि मुए से विगती गए मरि जनमहि फिरि आवहि ॥९॥ (१०८६-१५, मारू, मः ३)

aha^Nkaar mu-ay say vigtee ga-ay mar janmeh fir aavahi. ||9||

Those who die of egotism, shall not find salvation. They die, and are reborn in reincarnation. ||9||

सलोकु मः ३ ॥ (१०८६-१६)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

कागउ होइ न ऊजला लोहे नाव न पारु ॥ (१०८६-१६, मारू, मः ३)

kaaga-o ho-ay na oojlā lohay naav na paar.

The crow does not become white, and an iron boat does not float across.

पिरम पदार्थु मंनि लै धन्नु सवारणहारु ॥ (१०८६-१६, मारू, मः ३)

piram padaarath man lai Dhan savaaranhaar.

One who puts his faith in the treasure of his Beloved Lord is blessed; he exalts and embellishes others as well.

हुकमु पछाणै ऊजला सिरि कासट लोहा पारि ॥ (१०८६-१७, मारू, मः ३)

hukam pachhaanai oojlā sir kaasat lohā paar.

One who realizes the Hukam of God's Command - his face is radiant and bright; he floats across, like iron upon wood.

तृसना छोडै भै वसै नानक करणी सारु ॥१॥ (१०८६-१७, मारू, मः ३)

tarisnaa chhodai bhai vasai naanak karnee saar. ||1||

Forsake thirst and desire, and abide in the Fear of God; O Nanak, these are the most excellent actions. ||1||

मः ३ ॥ (१०८६-१८)

mehlā 3.

Third Mehl:

मारू मारण जो गए मारि न सकहि गवार ॥ (१०८६-१८, मारू, मः ३)

maaroo maaran jo ga-ay maar na sakahi gavaar.

The ignorant people who go to the desert to conquer their minds, are not able to conquer them.

नानक जे इहु मारीऐ गुर सबदी वीचारि ॥ (१०८६-१८, मारू, मः ३)

naanak jay ih maaree-ai gur sabdee veechaar.

O Nanak, if this mind is to be conquered, one must contemplate the Word of the Guru's Shabad.

एहु मनु मारिआ ना मरै जे लोचै सभु कोइ ॥ (१०८६-१६, मारू, मः ३)

ayhu man maari-aa naa marai jay lochai sabh ko-ay.

This mind is not conquered by conquering it, even though everyone longs to do so.

नानक मन ही कउ मनु मारसी जे सतिगुरु भेटै सोइ ॥२॥ (१०८६-१६, मारू, मः ३)

naanak man hee ka-o man maarsee jay satgur bhaytai so-ay. ||2||

O Nanak, the mind itself conquers the mind, if one meets with the True Guru. ||2||

पन्ना १०६०

पउड़ी ॥ (१०६०-१)

pa-orhee.

Pauree:

दोवै तरफा उपाईओनु विचि सकति सिव वासा ॥ (१०६०-१, मारू, मः ३)

dovai tarfaa opaa-ee-on vich sakat siv vaasaa.

He created both sides; Shiva dwells within Shakti (the soul dwells within the material universe).

सकती किनै न पाइओ फिरि जनमि बिनासा ॥ (१०६०-१, मारू, मः ३)

saktee kinai na paa-i-o fir janam binaasaa.

Through the material universe of Shakti, no one has ever found the Lord; they continue to be born and die in reincarnation.

गुरि सेविए साति पाईऐ जपि सास गिरासा ॥ (१०६०-२, मारू, मः ३)

gur sayvi-ai saat paa-ee-ai jap saas giraasaa.

Serving the Guru, peace is found, meditating on the Lord with every breath and morsel of food.

सिमृति सासत सोधि देखु उत्तम हरि दासा ॥ (१०६०-२, मारू, मः ३)

simrit̃ saasat̃ soDh daykh ootam har daasaa.

Searching and looking through the Simritees and the Shaastras, I have found that the most sublime person is the slave of the Lord.

नानक नाम बिना को थिरु नही नामे बलि जासा ॥१०॥ (१०६०-३, मारू, मः ३)

naanak naam binaa ko thir nahee naamay bal jaasaa. ||10||

O Nanak, without the Naam, nothing is permanent and stable; I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||10||

सलोकु मः ३ ॥ (१०६०-३)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

होवा पंडितु जोतकी वेद पड़ा मुखि चारि ॥ (१०६०-३, मारू, मः ३)

hovaa pandit̃ jotkee vayd̃ parhaa mukh chaar.

I might become a Pandit, a religious scholar, or an astrologer, and recite the four Vedas with my mouth;

नव खंड मध्ये पूजीआ अपणै चजि वीचारि ॥ (१०६०-४, मारू, मः ३)

nav khand maDhay poojee-aa apnai chaj veechaar.

I might be worshipped throughout the nine regions of the earth for my wisdom and thought;

मत्तु सचा अखरु भुलि जाइ चउकै भिटै न कोइ ॥ (१०६०-४, मारू, मः ३)

mat̃ sachaa akhar bhul jaa-ay cha-ukai bhitai na ko-ay.

let me not forget the Word of Truth, that no one can touch my sacred cooking square.

झूठे चउके नानका सचा एको सोइ ॥१॥ (१०६०-५, मारू, मः ३)

jhoothay cha-ukay naankaa sachaa ayko so-ay. ||1||

Such cooking squares are false, O Nanak; only the One Lord is True. ||1||

मः ३ ॥ (१०६०-५)

mehlā 3.

Third Mehl:

आपि उपाए करे आपि आपे नदरि करेइ ॥ (१०६०-५, मारू, मः ३)

aap upaa-ay karay aap aapay nadar karay-i.

He Himself creates and He Himself acts; He bestows His Glance of Grace.

आपे दे वडिआईआ कहु नानक सचा सोइ ॥२॥ (१०६०-६, मारू, मः ३)

aapay day vadi-aa-ee-aa kaho naanak sachaa so-ay. ||2||

He Himself grants glorious greatness; says Nanak, He is the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१०६०-६)

pa-orhee.

Pauree:

कंटकु कालु एकु है होरु कंटकु न सूझै ॥ (१०६०-६, मारू, मः ३)

kantak kaal ayk hai hor kantak na soojhai.

Only death is painful; I cannot conceive of anything else as painful.

अफरिओ जग महि वरतदा पापी सिउ लूझै ॥ (१०६०-७, मारू, मः ३)

afri-o jag meh varatdaa paapee si-o loojhai.

It is unstoppable; it stalks and pervades the world, and fights with the sinners.

गुर सबदी हरि भेदीऐ हरि जपि हरि बूझै ॥ (१०६०-७, मारू, मः ३)

gur sabdee har bhaydee-ai har jap har boojhai.

Through the Word of the Guru's Shabad, one is immersed in the Lord. Meditating on the Lord, one comes to realize the Lord.

सो हरि सरणाई छुटीऐ जो मन सिउ जूझै ॥ (१०६०-७, मारू, मः ३)

so har sarnaa-ee chhutee-ai jo man si-o joojhai.

He alone is emancipated in the Sanctuary of the Lord, who struggles with his own mind.

मनि वीचारि हरि जपु करे हरि दरगह सीझै ॥११॥ (१०६०-८, मारू, मः ३)

man veechaar har jap karay har dargeh seejhai. ||11||

One who contemplates and meditates on the Lord in his mind, succeeds in the Court of the Lord. ||11||

सलोकु मः १ ॥ (१०६०-६)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

हुकमि रजाई साखती दरगह सचु कबूलु ॥ (१०६०-६, मारू, मः १)

hukam rajaa-ee saakh-tee dargeh sach kabool.

Submit to the Will of the Lord Commander; in His Court, only Truth is accepted.

साहिबु लेखा मंगसी दुनीआ देखि न भूलु ॥ (१०६०-६, मारू, मः १)

saahib laykhaa mangsee dune-aa daykh na bhool.

Your Lord and Master shall call you to account; do not go astray on beholding the world.

दिल दरवानी जो करे दरवेसी दिलु रासि ॥ (१०६०-१०, मारू, मः १)

dil darvaanee jo karay darvaysee dil raas.

One who keeps watch over his heart, and keeps his heart pure, is a dervish, a saintly devotee.

इसक मुहबति नानका लेखा करते पासि ॥१॥ (१०६०-१०, मारू, मः १)

isak muhabat naankaa laykhaa kartay paas. ||1||

Love and affection, O Nanak, are in the accounts placed before the Creator. ||1||

मः १ ॥ (१०६०-१०)

mehlaa 1.

First Mehl:

अलगउ जोइ मधूकड़उ सारंगपाणि सबाइ ॥ (१०६०-११, मारू, मः १)

alga-o jo-ay maDhookarha-o sarangpaan sabaa-ay.

One who is unattached like the bumble bee, sees the Lord of the world everywhere.

हीरै हीरा बेधिआ नानक कंठि सुभाइ ॥२॥ (१०६०-११, मारू, मः १)

heerai heeraa bayDhi-aa naanak kanth subhaa-ay. ||2||

The diamond of his mind is pierced through with the Diamond of the Lord's Name; O Nanak, his neck is embellished with it. ||2||

पउड़ी ॥ (१०६०-११)

pa-orhee.

Pauree:

मनमुख कालु विआपदा मोहि माइआ लागे ॥ (१०६०-१२, मारू, मः १)

manmukh kaal vi-aapdaa mohi maa-i-aa laagay.

The self-willed manmukhs are afflicted by death; they cling to Maya in emotional attachment.

खिन महि मारि पछाड़सी भाइ दूजै ठागे ॥ (१०६०-१२, मारू, मः १)

khin meh maar pachhaarhsee bhaa-ay doojai thaagay.

In an instant, they are thrown to the ground and killed; in the love of duality, they are deluded.

फिरि वेला हथि न आवई जम का डंडु लागे ॥ (१०६०-१२, मारू, मः १)

fir vaylaa hath na aavee jam kaa dand laagay.

This opportunity shall not come into their hands again; they are beaten by the Messenger of Death with his stick.

तिन जम डंडु न लगई जो हरि लिव जागे ॥ (१०६०-१३, मारू, मः १)

tin jam dand na lag-ee jo har liv jaagay.

But Death's stick does not even strike those who remain awake and aware in the Love of the Lord.

सभ तेरी तुधु छडावणी सभ तुधै लागे ॥१२॥ (१०६०-१३, मारू, मः १)

sabh tayree tuDh chhadaavane^e sabh tuDhai laagay. ||12||

All are Yours, and cling to You; only You can save them. ||12||

सलोकु मः १ ॥ (१०६०-१४)

salok mehl^{aa} 1.

Shalok, First Mehl:

सरबे जोइ अगछमी दूखु घनेरो आथि ॥ (१०६०-१४, मारू, मः १)

sarbay jo-ay agachhme^e dookh ghanayro aath.

See the imperishable Lord everywhere; attachment to wealth brings only great pain.

कालरु लादसि सरु लाघणउ लाभु न पूंजी साथि ॥१॥ (१०६०-१४, मारू, मः १)

kaalar laadas sar laaghana-o laabh na poonjee saath. ||1||

Loaded with dust, you have to cross over the world-ocean; you are not carrying the profit and capital of the Name with you. ||1||

मः १ ॥ (१०६०-१५)

mehl^{aa} 1.

First Mehl:

पूंजी साचउ नामु तू अखुटउ दरबु अपारु ॥ (१०६०-१५, मारू, मः १)

poonjee saacha-o naam too akhuta-o darab apaar.

My capital is Your True Name, O Lord; this wealth is inexhaustible and infinite.

नानक वखरु निरमलउ धन्नु साहु वापारु ॥२॥ (१०६०-१५, मारू, मः १)

naanak vakhar nirmalo Dhan saahu vaapaar. ||2||

O Nanak, this merchandise is immaculate; blessed is the banker who trades in it. ||2||

मः १ ॥ (१०६०-१६)

mehlaa 1.

First Mehl:

पूरब प्रीति पिराणि लै मोटउ ठाकुरु माणि ॥ (१०६०-१६, मारू, मः १)

poorab pareet piraan lai mota-o thaakur maan.

Know and enjoy the primal, eternal Love of the Great Lord and Master.

माथै ऊभै जमु मारसी नानक मेलणु नामि ॥३॥ (१०६०-१६, मारू, मः १)

maathai oobhai jam maarsee naanak maylan naam. ||3||

Blessed with the Naam, O Nanak, you shall strike down the Messenger of Death, and push his face to the ground. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६०-१७)

pa-orhee.

Pauree:

आपे पिंडु सवारिओनु विचि नव निधि नामु ॥ (१०६०-१७, मारू, मः १)

aapay pind savaari-on vich nav niDh naam.

He Himself has embellished the body, and placed the nine treasures of the Naam within it.

इकि आपे भरमि भुलाइअनु तिन निहफल कामु ॥ (१०६०-१७, मारू, मः १)

ik aapay bharam bhulaa-i-an tin nihfal kaam.

He confuses some in doubt; fruitless are their actions.

इकनी गुरमुखि बुझिआ हरि आतम रामु ॥ (१०६०-१८, मारू, मः १)

iknee gurmukh bujhi-aa har aatam raam.

Some, as Gurmukh, realize their Lord, the Supreme Soul.

इकनी सुणि कै मंनिआ हरि ऊतम कामु ॥ (१०६०-१८, मारू, मः १)

iknee sun kai mani-aa har ootam kaam.

Some listen to the Lord, and obey Him; sublime and exalted are their actions.

अंतरि हरि रंगु उपजिआ गाइआ हरि गुण नामु ॥१३॥ (१०६०-१९, मारू, मः १)

antarar har rang upji-aa gaa-i-aa har gun naam. ||13||

Love for the Lord wells up deep within, singing the Glorious Praises of the Lord's Name. ||13||

सलोकु मः १ ॥ (१०६०-१६)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

पन्ना १०६१

भोलतणि भै मनि वसै हेकै पाधर हीडु ॥ (१०६१-१, मारू, मः १)

bhogtan bhai man vasai haykai paaDhar heed.

The Fear of God abides in the mind of the innocent; this is the straight path to the One Lord.

अति डाहपणि दुखु घणो तीने थाव भरीडु ॥१॥ (१०६१-१, मारू, मः १)

at daahpan dukh ghano teenay thaav bhareed. ||1||

Jealousy and envy bring terrible pain, and one is cursed throughout the three worlds. ||1||

मः १ ॥ (१०६१-१)

mehlāa 1.

First Mehl:

माँदलु बेदि सि बाजणो घणो धड़ीऐ जोड़ ॥ (१०६१-१, मारू, मः १)

maa^Ndal bayd se baajno ghano Dharhee-ai jo-ay.

The drum of the Vedas vibrates, bringing dispute and divisiveness.

नानक नामु समालि तू बीजउ अवरु न कोड़ ॥२॥ (१०६१-२, मारू, मः १)

naanak naam samaal too beeja-o avar na ko-ay. ||2||

O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord; there is none except Him.

||2||

मः १ ॥ (१०६१-२)

mehlāa 1.

First Mehl:

सागरु गुणी अथाहु किनि हाथाला देखीऐ ॥ (१०६१-२, मारू, मः १)

saagar gunee athaahu kin haathaalaa daykhee-ai.

The world-ocean of the three qualities is unfathomably deep; how can its bottom be seen?

वडा वेपरवाहु सतिगुरु मिलै त पारि पवा ॥ (१०६१-३, मारू, मः १)

vadaa vayparvaahu satgur milai ta paar pavaa.

If I meet with the great, self-sufficient True Guru, then I am carried across.

मझ भरि दुख बदुख ॥ (१०६१-३, मारू, मः १)

majh bhar dukh badukh.

This ocean is filled up with pain and suffering.

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथी भुख ॥३॥ (१०६१-४, मारू, मः १)

naanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh. ||3||

O Nanak, without the True Name, no one's hunger is appeased. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६१-४)

pa-orhee.

Pauree:

जिनी अंदरु भालिआ गुर सबदि सुहावै ॥ (१०६१-४, मारू, मः १)

jinee andar bhaali-aa gur sabad suhaavai.

Those who search their inner beings, through the Word of the Guru's Shabad, are exalted and adorned.

जो इछनि सो पाइदे हरि नामु धिआवै ॥ (१०६१-५, मारू, मः १)

jo ichhan so paa-iday har naam Dhi-aavai.

They obtain what they wish for, meditating on the Lord's Name.

जिस नो कृपा करे तिसु गुरु मिलै सो हरि गुण गावै ॥ (१०६१-५, मारू, मः १)

jis no kirpaa karay tis gur milai so har gun gaavai.

One who is blessed by God's Grace, meets with the Guru; he sings the Glorious Praises of the Lord.

धर्म राइ तिन का मित्रु है जम मगि न पावै ॥ (१०६१-६, मारू, मः १)

Dharam raa-ay tin kaa mit hai jam mag na paavai.

The Righteous Judge of Dharma is his friend; he does not have to walk on the Path of Death.

हरि नामु धिआवहि दिनसु राति हरि नामि समावै ॥१४॥ (१०६१-६, मारू, मः १)

har naam Dhi-aavahi dinas raat har naam samaavai. ||14||

He meditates on the Lord's Name, day and night; he is absorbed and immersed in the Lord's Name. ||14||

सलोक मः १ ॥ (१०६१-७)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

सुनीऐ एक वखाणीऐ सुरगि मिरति पड़आलि ॥ (१०६१-७, मारू, मः १)

sunee-ai ayk vakhaanee-ai surag mirat pa-i-aal.

Listen to and speak the Name of the One Lord, who permeates the heavens, this world and the nether regions of the underworld.

हुकमु न जाई मेटिआ जो लिखिआ सो नालि ॥ (१०६१-७, मारू, मः १)

hukam na jaa-ee mayti-aa jo likhi-aa so naal.

The Hukam of His Command cannot be erased; whatever He has written, shall go with the mortal.

कउणु मूआ कउणु मारसी कउणु आवै कउणु जाइ ॥ (१०६१-८, मारू, मः १)

ka-un moo-aa ka-un maarsee ka-un aavai ka-un jaa-ay.

Who has died, and who kills? Who comes and who goes?

कउणु रहसी नानका किस की सुरति समाइ ॥१॥ (१०६१-८, मारू, मः १)

ka-un rahsee naankaa kis kee surat samaa-ay. ||1||

Who is enraptured, O Nanak, and whose consciousness merges in the Lord? ||1||

मः १ ॥ (१०६१-९)

mehlāa 1.

First Mehl:

हउ मुआ मै मारिआ पउणु वहै दरीआउ ॥ (१०६१-९, मारू, मः १)

ha-o mu-aa mai maari-aa pa-un vahai daree-aa-o.

In egotism, he dies; possessiveness kills him, and the breath flows out like a river.

तृसना थकी नानका जा मनु रता नाइ ॥ (१०६१-९, मारू, मः १)

tarisnaa thakee naankaa jaa man rataa naa-ay.

Desire is exhausted, O Nanak, only when the mind is imbued with the Name.

लोइण रते लोइणी कन्नी सुरति समाइ ॥ (१०६१-१०, मारू, मः १)

lo-in ratay lo-inee kannee surat samaa-ay.

His eyes are imbued with the eyes of the Lord, and his ears ring with celestial consciousness.

जीभ रसाइणि चूनड़ी रती लाल लवाइ ॥ (१०६१-१०, मारू, मः १)

jeebh rasaa-in choonrhee ratee laal lavaa-ay.

His tongue drinks in the sweet nectar, dyed crimson by chanting the Name of the Beloved Lord.

अंदरु मुसकि झकोलिआ कीमति कही न जाइ ॥२॥ (१०६१-११, मारू, मः १)

andar musak jhakoli-aa keemat kahee na jaa-ay. ||2||

His inner being is drenched with the Lord's fragrance; his worth cannot be described. ||2||

पउड़ी ॥ (१०६१-११)

pa-orhee.

Pauree:

इसु जुग महि नामु निधानु है नामो नालि चलै ॥ (१०६१-११, मारू, मः १)

is jug meh naam niDhaan hai naamo naal chalai.

In this age, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure. Only the Naam goes along in the end.

एहु अखुटु कदे न निखुटई खाइ खरचिउ पलै ॥ (१०६१-१२, मारू, मः १)

ayhu akhut kaday na nikhuta-ee khaa-ay kharchi-o palai.

It is inexhaustible; it is never empty, no matter how much one may eat, consume or spend.

हरि जन नेड़ि न आवई जमकंकर जमकलै ॥ (१०६१-१२, मारू, मः १)

har jan nayrh na aavee jamkankar jamkalai.

The Messenger of Death does not even approach the humble servant of the Lord.

से साह सचे वणजारिआ जिन हरि धनु पलै ॥ (१०६१-१३, मारू, मः १)

say saah sachay vanjaari-aa jin har Dhan palai.

They alone are the true bankers and traders, who have the wealth of the Lord in their laps.

हरि किरपा ते हरि पाईऐ जा आपि हरि घलै ॥१५॥ (१०६१-१३, मारू, मः १)

har kirpaa tay har paa-ee-ai jaa aap har ghalai. ||15||

By the Lord's Mercy, one finds the Lord, only when the Lord Himself sends for him. ||15||

सलोक मः ३ ॥ (१०६१-१४)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

मनमुख वापारै सार न जाणनी बिखु विहाइहि बिखु संग्रहहि बिख सिउ धरहि पिआरु ॥ (१०६१-१४, मारू, मः ३)

manmukh vaapaarai saar na jaanee bikh vihaajeh bikh sangar-hahi bikh si-o Dhareh pi-aar.

The self-willed manmukh does not appreciate the excellence of trading in Truth. He deals in poison, collects poison, and is in love with poison.

बाहरहु पंडित सदाइदे मनहु मूरख गावार ॥ (१०६१-१५, मारू, मः ३)

baahrahu pandit sadaa-iday manhu moorakh gaavaar.

Outwardly, they call themselves Pandits, religious scholars, but in their minds they are foolish and ignorant.

हरि सिउ चितु न लाइनी वादी धरनि पिआरु ॥ (१०६१-१५, मारू, मः ३)

har si-o chit na laa-inee vaadee Dharan pi-aar.

They do not focus their consciousness on the Lord; they love to engage in arguments.

वादा कीआ करनि कहाणीआ कूडु बोलि करहि आहारु ॥ (१०६१-१६, मारू, मः ३)

vaadaa kee-aa karan kahaanee-aa koorh bol karahi aahaar.

They speak to cause arguments, and earn their living by telling lies.

जग महि राम नामु हरि निरमला होरु मैला सभु आकारु ॥ (१०६१-१६, मारू, मः ३)

jag meh raam naam har nirmalaa hor mailaa sabh aakaar.

In this world, only the Lord's Name is immaculate and pure. All other objects of creation are polluted.

नानक नामु न चेतनी होइ मैले मरहि गवार ॥१॥ (१०६१-१७, मारू, मः ३)

naanak naam na chaytee ho-ay mailay mareh gavaar. ||1||

O Nanak, those who do not remember the Naam, the Name of the Lord, are polluted; they die in ignorance. ||1||

मः ३ ॥ (१०६१-१७)

mehlā 3.

Third Mehl:

दुखु लगा बिनु सेविऐ हुकमु मन्ने दुखु जाइ ॥ (१०६१-१७, मारू, मः ३)

dukh lagaa bin sayvi-ai hukam mannay dukh jaa-ay.

Without serving the Lord, he suffers in pain; accepting the Hukam of God's Command, pain is gone.

आपे दाता सुखै दा आपे देइ सजाइ ॥ (१०६१-१८, मारू, मः ३)

aapay daataa sukhai daa aapay day-ay sajaa-ay.

He Himself is the Giver of peace; He Himself awards punishment.

नानक एवै जाणीऐ सभु किछु तिसै रजाइ ॥२॥ (१०६१-१८, मारू, मः ३)

naanak ayvai jaanee-ai sabh kichh tisai rajaa-ay. ||2||

O Nanak, know this well; all that happens is according to His Will. ||2||

पउड़ी ॥ (१०६१-१९)

pa-orhee.

Pauree:

हरि नाम बिना जगतु है निरधनु बिनु नावै तृपति नाही ॥ (१०६१-१९, मारू, मः ३)

har naam binaa jagat hai nirDhan bin naavai taripat naahee.

Without the Lord's Name, the world is poor. Without the Name, no one is satisfied.

दूजै भरमि भुलाइआ हउमै दुखु पाही ॥ (१०६१-१९, मारू, मः ३)

doojai bharam bhulaa-i-aa ha-umai dukh paahee.

He is deluded by duality and doubt. In egotism, he suffers in pain.

पन्ना १०६२

बिनु करमा किछू न पाईऐ जे बहुतु लोचाही ॥ (१०६२-१, मारू, मः ३)

bin karmaa kichhoo na paa-ee-ai jay bahut lochaahee.

Without good karma, he does not obtain anything, no matter how much he may wish for it.

आवै जाइ जम्मै मरै गुर सबदि छुटाही ॥ (१०६२-१, मारू, मः ३)

aavai jaa-ay jammai marai gur sabad chhutahee.

Coming and going in reincarnation, and birth and death are ended, through the Word of the Guru's Shabad.

आपि करै किसु आखीऐ दूजा को नाही ॥१६॥ (१०६२-२, मारू, मः ३)

aap karai kis aakhee-ai doojaa ko naahee. ||16||

He Himself acts, so unto whom should we complain? There is no other at all. ||16||

सलोकु मः ३ ॥ (१०६२-२)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

इसु जग महि संती धनु खटिआ जिना सतिगुरु मिलिआ प्रभु आइ ॥ (१०६२-२, मारू, मः ३)

is jag meh santee Dhan khati-aa jinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.

In this world, the Saints earn the wealth; they come to meet God through the True Guru.

सतिगुरि सचु दृड़ाइआ इसु धन की कीमति कही न जाइ ॥ (१०६२-३, मारू, मः ३)

satgur sach drirh-aa-i-aa is Dhan kee keemat kahee na jaa-ay.

The True Guru implants the Truth within; the value of this wealth cannot be described.

इतु धनि पाइऐ भुख लथी सुखु वसिआ मनि आइ ॥ (१०६२-४, मारू, मः ३)

it Dhan paa-i-ai bhukh lathee sukh vasi-aa man aa-ay.

Obtaining this wealth, hunger is relieved, and peace comes to dwell in the mind.

जिन्ना कउ धुरि लिखिआ तिनी पाइआ आइ ॥ (१०६२-४, मारू, मः ३)

jin^haa ka-o Dhur likhi-aa tinee paa-i-aa aa-ay.

Only those who have such pre-ordained destiny, come to receive this.

मनमुखु जगतु निरधनु है माइआ नो बिललाइ ॥ (१०६२-५, मारू, मः ३)

manmukh jagat nirDhan hai maa-i-aa no billaa-ay.

The world of the self-willed manmukh is poor, crying out for Maya.

अनदिनु फिरदा सदा रहै भुख न कदे जाइ ॥ (१०६२-५, मारू, मः ३)

an-din firdaa sadaa rahai bhukh na kaday jaa-ay.

Night and day, it wanders continually, and its hunger is never relieved.

साँति न कदे आवई नह सुखु वसै मनि आइ ॥ (१०६२-५, मारू, मः ३)

saa^Nt na kaday aavee nah sukh vasai man aa-ay.

It never finds calm tranquility, and peace never comes to dwell in its mind.

सदा चिंत चितवदा रहै सहसा कदे न जाइ ॥ (१०६२-६, मारू, मः ३)
sadaa chint chitvadaa rahai sahsaa kaday na jaa-ay.
It is always plagued by anxiety, and its cynicism never departs.

नानक विणु सतिगुर मति भवी सतिगुर नो मिलै ता सबदु कमाइ ॥ (१०६२-६, मारू, मः ३)
naanak vin satgur mat bhavēe satgur no milai taa sabad kamaa-ay.
O Nanak, without the True Guru, the intellect is perverted; if one meets the True Guru, then one practices the Word of the Shabad.

सदा सदा सुख महि रहै सचे माहि समाइ ॥१॥ (१०६२-७, मारू, मः ३)
sadaa sadaa sukh meh rahai sachay maahi samaa-ay. ||1||
Forever and ever, he dwells in peace, and merges in the True Lord. ||1||

मः ३ ॥ (१०६२-८)
mehlaa 3.
Third Mehl:

जिनि उपाई मेदनी सोई सार करेइ ॥ (१०६२-८, मारू, मः ३)
jin upaa-ee maydnee so-ee saar karay-i.
The One who created the world, takes care of it.

एको सिमरहु भाइरहु तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ (१०६२-८, मारू, मः ३)
ayko simrahu bhaa-irahu tis bin avar na ko-ay.
Meditate in remembrance on the One Lord, O Siblings of Destiny; there is none other than Him.

खाणा सबदु चंगिआईआ जितु खाधै सदा तृपति होइ ॥ (१०६२-९, मारू, मः ३)
khaanaa sabad chang-aa-ee-aa jit khaaDhai sadaa taripat ho-ay.
So eat the food of the Shabad and goodness; eating it, you shall remain satisfied forever.

पैनणु सिफति सनाइ है सदा सदा ओहु ऊजला मैला कदे न होइ ॥ (१०६२-९, मारू, मः ३)
painan sifati sanaa-ay hai sadaa sadaa oh oojlaa mailaa kaday na ho-ay.
Dress yourself in the Praise of the Lord. Forever and ever, it is radiant and bright; it is never polluted.

सहजे सचु धनु खटिआ थोड़ा कदे न होइ ॥ (१०६२-१०, मारू, मः ३)
sehjay sach Dhan khati-aa thorhaa kaday na ho-ay.
I have intuitively earned the true wealth, which never decreases.

देही नो सबदु सीगारु है जितु सदा सदा सुखु होइ ॥ (१०६२-१०, मारू, मः ३)

dayhee no sabad seegaar hai jit sadaa sadaa sukh ho-ay.

The body is adorned with the Shabad, and is at peace forever and ever.

नानक गुरमुखि बुझीऐ जिस नो आपि विखाले सोइ ॥२॥ (१०६२-११, मारू, मः ३)

naanak gurmukh bujhee-ai jis no aap vikhaalay so-ay. ||2||

O Nanak, the Gurmukh realizes the Lord, who reveals Himself. ||2||

पउड़ी ॥ (१०६२-११)

pa-orhee.

Pauree:

अंतरि जपु तपु संजमो गुर सबदी जापै ॥ (१०६२-११, मारू, मः ३)

an̄tar jap tap sanjamo gur sabdee jaapai.

Deep within the self are meditation and austere self-discipline, when one realizes the Word of the Guru's Shabad.

हरि हरि नामु धिआईऐ हउमै अगिआनु गवापै ॥ (१०६२-१२, मारू, मः ३)

har har naam Dhi-aa-ee-ai ha-umai agi-aan gavaapai.

Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, egotism and ignorance are eliminated.

अंदरु अमृति भरपूर है चाखिआ सादु जापै ॥ (१०६२-१२, मारू, मः ३)

andar amrit bharpoor hai chaakhi-aa saad jaapai.

One's inner being is overflowing with Ambrosial Nectar; tasting it, the flavor is known.

जिन चाखिआ से निरभउ भए से हरि रसि ध्रापै ॥ (१०६२-१३, मारू, मः ३)

jīn chaakhi-aa say nirbha-o bha-ay say har ras Dharaapai.

Those who taste it become fearless; they are satisfied with the sublime essence of the Lord.

हरि किरपा धारि पीआइआ फिरि कालु न विआपै ॥१७॥ (१०६२-१३, मारू, मः ३)

har kirpaa Dhaar pee-aa-i-aa fir kaal na vi-aapai. ||17||

Those who drink it in, by the Grace of the Lord, are never again afflicted by death.

||17||

सलोकु मः ३ ॥ (१०६२-१४)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

लोक अवगणा की बन्नै गंठड़ी गुण न विहाझै कोइ ॥ (१०६२-१४, मारू, मः ३)

lok avganaa kee ban^hai ganth-rhee gun na vihaajhai ko-ay.
People tie up bundles of demerits; no one deals in virtue.

गुण का गाहकु नानका विरला कोई होइ ॥ (१०६२-१५, मारू, मः ३)

gun kaa gaahak naankaa virlaa ko-ee ho-ay.
Rare is that person, O Nanak, who purchases virtue.

गुर परसादी गुण पाईअनि जिस नो नदरि करेइ ॥१॥ (१०६२-१५, मारू, मः ३)

gur parsaadee gun paa-ee-ani^h jis no nadar karay-i. ||1||
By Guru's Grace, one is blessed with virtue, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||1||

मः ३ ॥ (१०६२-१६)

mehlaa 3.
Third Mehl:

गुण अवगुण समानि हहि जि आपि कीते करतारि ॥ (१०६२-१६, मारू, मः ३)

gun avgun samaan heh je aap keetay kartaar.
Merits and demerits are the same; they are both created by the Creator.

नानक हुकमि मंनिऐ सुखु पाईऐ गुर सबदी वीचारि ॥२॥ (१०६२-१६, मारू, मः ३)

naanak hukam mani-ai sukh paa-ee-ai gur sabdee veechaar. ||2||
O Nanak, one who obeys the Hukam of the Lord's Command, finds peace, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||2||

पउड़ी ॥ (१०६२-१७)

pa-orhee.
Pauree:

अंदरि राजा तखतु है आपे करे निआउ ॥ (१०६२-१७, मारू, मः ३)

andar raajaa takhat hai aapay karay ni-aa-o.
The King sits on the throne within the self; He Himself administers justice.

गुर सबदी दरु जाणीऐ अंदरि महलु असराउ ॥ (१०६२-१७, मारू, मः ३)

gur sabdee dar jaanee-ai andar mahal asraa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord's Court is known; within the self is the Sanctuary, the Mansion of the Lord's Presence.

खरे परखि खजानै पाईअनि खोटिआ नाही थाउ ॥ (१०६२-१८, मारू, मः ३)

kharay parakh khajaanai paa-ee-an khoti-aa naahee thaa-o.

The coins are assayed, and the genuine coins are placed in His treasury, while the counterfeit ones find no place.

सभु सचो सचु वरतदा सदा सचु निआउ ॥ (१०६२-१८, मारू, मः ३)

sabh sacho sach varatdaa sadaa sach ni-aa-o.

The Truest of the True is all-pervading; His justice is forever True.

अमृत का रसु आइआ मनि वसिआ नाउ ॥१८॥ (१०६२-१८, मारू, मः ३)

amrit kaa ras aa-i-aa man vasi-aa naa-o. ||18||

One comes to enjoy the Ambrosial essence, when the Name is enshrined in the mind.
||18||

सलोक मः १ ॥ (१०६२-१८)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

हउ मै करी ताँ तू नाही तू होवहि हउ नाहि ॥ (१०६२-१८, मारू, मः १)

ha-o mai karee taa^N too naahee too hoveh ha-o naahi.

When one acts in egotism, then You are not there, Lord. Wherever You are, there is no ego.

पन्ना १०६३

बूझहु गिआनी बूझणा एह अकथ कथा मन माहि ॥ (१०६३-१, मारू, मः १)

boojhhu gi-aanee boojh-naa ayh akath kathaa man maahi.

O spiritual teachers, understand this: the Unspoken Speech is in the mind.

बिनु गुर ततु न पाईऐ अलखु वसै सभ माहि ॥ (१०६३-१, मारू, मः १)

bin gur tat na paa-ee-ai alakh vasai sabh maahi.

Without the Guru, the essence of reality is not found; the Invisible Lord dwells everywhere.

सतिगुरु मिलै त जाणीऐ जाँ सबदु वसै मन माहि ॥ (१०६३-२, मारू, मः १)

satgur milai ta jaanee-ai jaa^N sabad vasai man maahi.

One meets the True Guru, and then the Lord is known, when the Word of the Shabad comes to dwell in the mind.

आपु गइआ भ्रमु भउ गइआ जनम मरन दुख जाहि ॥ (१०६३-२, मारू, मः १)

aap ga-i-aa bharam bha-o ga-i-aa janam maran dukh jaahi.

When self-conceit departs, doubt and fear also depart, and the pain of birth and death is removed.

गुरमति अलखु लखाईऐ ऊतम मति तराहि ॥ (१०६३-३, मारू, मः १)

gurmat̤ alakh lakhaa-ee-ai ootam mat̤ taraahi.

Following the Guru's Teachings, the Unseen Lord is seen; the intellect is exalted, and one is carried across.

नानक सोहं हंसा जपु जापहु तृभवन तिसै समाहि ॥१॥ (१०६३-३, मारू, मः १)

naanak soha^N hansaa jap jaapahu taribhavan tisai samaahi. ||1||

O Nanak, chant the chant of 'Sohang hansaa' - 'He is me, and I am Him.' The three worlds are absorbed in Him. ||1||

मः ३ ॥ (१०६३-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मनु माणकु जिनि परखिआ गुर सबदी वीचारि ॥ (१०६३-४, मारू, मः ३)

man maanak jin parkhi-aa gur sabdee veechaar.

Some assay their mind-jewel, and contemplate the Word of the Guru's Shabad.

से जन विरले जाणीअहि कलजुग विचि संसारि ॥ (१०६३-५, मारू, मः ३)

say jan virlay jaanee-ahi kaljug vich sansaar.

Only a few of those humble beings are known in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

आपै नो आपु मिलि रहिआ हउमै दुबिधा मारि ॥ (१०६३-५, मारू, मः ३)

aapai no aap mil rahi-aa ha-umai dubiDhaa maar.

One's self remains blended with the Lord's Self, when egotism and duality are conquered.

नानक नामि रते दुतरु तरे भउजलु बिखमु संसारु ॥२॥ (१०६३-६, मारू, मः ३)

naanak naam ratay dutar taray bha-ojal bikham sansaar. ||2||

O Nanak, those who are imbued with the Naam cross over the difficult, treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

पउड़ी ॥ (१०६३-६)

pa-orhee.

Pauree:

मनमुख अंदरु न भालनी मुठे अहम्मते ॥ (१०६३-६, मारू, मः ३)

manmukh andar na bhaalnee muthay ahamtay.

The self-willed manmukhs do not search within their own selves; they are deluded by their egotistical pride.

चारे कुंडाँ भवि थके अंदरि तिख तते ॥ (१०६३-७, मारू, मः ३)

chaaray kundaa^N bhav thakay andar tikh tatay.

Wandering in the four directions, they grow weary, tormented by burning desire within.

सिम्मृति सासत न सोधनी मनमुख विगुते ॥ (१०६३-७, मारू, मः ३)

simriti saasat na soDhnee manmukh vigutay.

They do not study the Simritees and the Shaastras; the manmukhs waste away and are lost.

बिनु गुर किनै न पाइओ हरि नामु हरि सते ॥ (१०६३-७, मारू, मः ३)

bin gur kinai na paa-i-o har naam har satay.

Without the Guru, no one finds the Naam, the Name of the True Lord.

ततु गिआनु वीचारिआ हरि जपि हरि गते ॥१६॥ (१०६३-८, मारू, मः ३)

tat gi-aan veechaari-aa har jap har gatay. ||19||

One who contemplates the essence of spiritual wisdom and meditates on the Lord is saved. ||19||

सलोक मः २ ॥ (१०६३-८)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

आपे जाणै करे आपि आपे आणै रासि ॥ (१०६३-९, मारू, मः २)

aapay jaanai karay aap aapay aanai raas.

He Himself knows, He Himself acts, and He Himself does it right.

तिसै अगै नानका खलिइ कीचै अरदासि ॥१॥ (१०६३-९, मारू, मः २)

tisai agai naankaa khali-ay keechai ardaas. ||1||

So stand before Him, O Nanak, and offer your prayers. ||1||

मः १ ॥ (१०६३-६)

mehlaa 1.

First Mehl:

जिनि कीआ तिनि देखिआ आपे जाणै सोइ ॥ (१०६३-६, मारू, मः १)

jin kee-aa tin daykhi-aa aapay jaanai so-ay.

He who created the creation, watches over it; He Himself knows.

किस नो कहीऐ नानका जा घरि वरतै सभु कोइ ॥२॥ (१०६३-१०, मारू, मः १)

kis no kahee-ai naankaa jaa ghar vartai sabh ko-ay. ||2||

Unto whom should I speak, O Nanak, when everything is contained within the home of the heart? ||2||

पउड़ी ॥ (१०६३-१०)

pa-orhee.

Pauree:

सभे थोक विसारि इको मितु करि ॥ (१०६३-११, मारू, मः १)

sabhay thok visaar iko mit kar.

Forget everything, and be friends with the One Lord alone.

मनु तनु होइ निहालु पापा दहै हरि ॥ (१०६३-११, मारू, मः १)

man tan ho-ay nihaal paapaa dahai har.

Your mind and body shall be enraptured, and the Lord shall burn away your sins.

आवण जाणा चुकै जनमि न जाहि मरि ॥ (१०६३-११, मारू, मः १)

aavan jaanaa chukai janam na jaahi mar.

Your comings and goings in reincarnation shall cease; you shall not be reborn and die again.

सचु नामु आधारु सोगि न मोहि जरि ॥ (१०६३-१२, मारू, मः १)

sach naam aaDhaar sog na mohi jar.

The True Name shall be your Support, and you shall not burn in sorrow and attachment.

नानक नामु निधानु मन महि संजि धरि ॥२०॥ (१०६३-१२, मारू, मः १)

naanak naam niDhaan man meh sanj Dhar. ||20||

O Nanak, gather in the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within your mind. ||20||

सलोक मः ५ ॥ (१०६३-१३)

salok mehlāa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

माइआ मनहु न वीसरै माँगै दम्मा दम्म ॥ (१०६३-१३, मारू, मः ५)

maa-i-aa manhu na veesrai maa^Ngai dammaa damm.

You do not forget Maya from your mind; you beg for it with each and every breath.

सो प्रभु चिति न आवई नानक नही करम्म ॥१॥ (१०६३-१३, मारू, मः ५)

so parabh chit na aavee naanak nahee karamm. ||1||

You do not even think of that God; O Nanak, it is not in your karma. ||1||

मः ५ ॥ (१०६३-१४)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

माइआ साथि न चलई किआ लपटावहि अंध ॥ (१०६३-१४, मारू, मः ५)

maa-i-aa saath na chal-ee ki-aa lap^tavahi anDh.

Maya and its wealth shall not go along with you, so why do you cling to it - are you blind?

गुर के चरण धिआइ तू तूटहि माइआ बंध ॥२॥ (१०६३-१४, मारू, मः ५)

gur kay charan Dhi-aa-ay too tooteh maa-i-aa banDh. ||2||

Meditate on the Guru's Feet, and the bonds of Maya shall be cut away from you. ||2||

पउड़ी ॥ (१०६३-१५)

pa-or^hee.

Pauree:

भाणै हुकमु मनाइओनु भाणै सुखु पाइआ ॥ (१०६३-१५, मारू, मः ५)

bhaanai hukam manaa-i-on bhaanai sukh paa-i-aa.

By the Pleasure of His Will, the Lord inspires us to obey the Hukam of His Command; by the Pleasure of His Will, we find peace.

भाणै सतिगुरु मेलिओनु भाणै सचु धिआइआ ॥ (१०६३-१५, मारू, मः ५)

bhaanai satgur mayli-on bhaanai sach Dhi-aa-i-aa.

By the Pleasure of His Will, He leads us to meet the True Guru; by the Pleasure of His Will, we meditate on the Truth.

भाणे जेवड होर दाति नाही सचु आखि सुणाइआ ॥ (१०६३-१६, मारू, मः ५)

bhaanay jayvad hor daat naahee sach aakh sunaa-i-aa.

There is no other gift as great as the Pleasure of His Will; this Truth is spoken and proclaimed.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सचु कमाइआ ॥ (१०६३-१६, मारू, मः ५)

jīn ka-o poorab likhi-aa tīn sach kamaa-i-aa.

Those who have such pre-ordained destiny, practice and live the Truth.

नानक तिसु सरणागती जिनि जगतु उपाइआ ॥२१॥ (१०६३-१७, मारू, मः ५)

naanak tīs sarnaagatī jīn jagat upaa-i-aa. ||21||

Nanak has entered His Sanctuary; He created the world. ||21||

सलोक मः ३ ॥ (१०६३-१७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

जिन कउ अंदरि गिआनु नही भै की नाही बिंद ॥ (१०६३-१७, मारू, मः ३)

jīn ka-o andar gi-aan nahee bhai kee naahee bind.

Those who do not have spiritual wisdom within, do not have even an iota of the Fear of God.

नानक मुइआ का किआ मारणा जि आपि मारे गोविंद ॥१॥ (१०६३-१८, मारू, मः ३)

naanak mu-i-aa kaa ki-aa maarna je aap maaray govind. ||1||

O Nanak, why kill those who are already dead? The Lord of the Universe Himself has killed them. ||1||

मः ३ ॥ (१०६३-१८)

mehlā 3.

Third Mehl:

मन की पत्नी वाचणी सुखी हू सुखु सारु ॥ (१०६३-१९, मारू, मः ३)

man kee patree vaachnee sukhee hoo sukh saar.

To read the horoscope of the mind, is the most sublime joyful peace.

सो ब्राह्मणु भला आखीऐ जि बूझै ब्रह्म बीचारु ॥ (१०६३-१९, मारू, मः ३)

so baraahman bhalaa aakhee-ai je boojhai barahm beechaar.

He alone is called a good Brahmin, who understands God in contemplative meditation.

हरि सालाहे हरि पढ़ै गुर कै सबदि वीचारि ॥ (१०६३-१६, मारू, मः ३)

har saalaahay har parhai gur kai sabad veechaar.

He praises the Lord, and reads of the Lord, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

पन्ना १०६४

आइआ ओहु परवाणु है जि कुल का करे उधारु ॥ (१०६४-१, मारू, मः ३)

aa-i-aa oh parvaan hai je kul kaa karay uDhaar.

Celebrated and approved is the coming into the world of such a person, who saves all his generations as well.

अगै जाति न पुछीऐ करणी सबदु है सारु ॥ (१०६४-१, मारू, मः ३)

agai jaat na puchhee-ai karnee sabad hai saar.

Hereafter, no one is questioned about social status; excellent and sublime is the practice of the Word of the Shabad.

होरु कूडु पड़णा कूडु कमावणा बिखिआ नालि पिआरु ॥ (१०६४-२, मारू, मः ३)

hor koorh parh-naa koorh kamaavanaa bikhi-aa naal pi-aar.

Other study is false, and other actions are false; such people are in love with poison.

अंदरि सुखु न होवई मनमुख जनमु खुआरु ॥ (१०६४-२, मारू, मः ३)

andar sukh na hova-ee manmukh janam khu-aar.

They do not find any peace within themselves; the self-willed manmukhs waste away their lives.

नानक नामि रते से उबरे गुर कै हेति अपारि ॥२॥ (१०६४-३, मारू, मः ३)

naanak naam ratay say ubray gur kai hayt apaar. ||2||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are saved; they have infinite love for the Guru. ||2||

पउड़ी ॥ (१०६४-३)

pa-orhee.

Pauree:

आपे करि करि वेखदा आपे सभु सचा ॥ (१०६४-३, मारू, मः ३)

aapay kar kar vaykh-daa aapay sabh sachaa.

He Himself creates the creation, and gazes upon it; He Himself is totally True.

जो हुकमु न बूझै खसम का सोई नरु कचा ॥ (१०६४-४, मारू, मः ३)

jo hukam na boojhai khasam kaa so-ee nar kachaa.

One who does not understand the Hukam, the Command of his Lord and Master, is false.

जितु भावै तितु लाइदा गुरमुखि हरि सचा ॥ (१०६४-४, मारू, मः ३)

jit bhaavai tit laa-idaa gurmukh har sachaa.

By the Pleasure of His Will, the True Lord joins the Gurmukh to Himself.

सभना का साहिबु एकु है गुर सबदी रचा ॥ (१०६४-५, मारू, मः ३)

sabhnaa kaa saahib ayk hai gur sabdee rachaa.

He is the One Lord and Master of all; through the Word of the Guru's Shabad, we are blended with Him.

गुरमुखि सदा सलाहीऐ सभि तिस दे जचा ॥ (१०६४-५, मारू, मः ३)

gurmukh sadaa salaahee-ai sabh tis day jachaa.

The Gurmukhs praise Him forever; all are beggars of Him.

जिउ नानक आपि नचाइदा तिव ही को नचा ॥२२॥१॥ सुधु ॥ (१०६४-५, मारू, मः ३)

ji-o naanak aap nachaa-idaa tiv hee ko nachaa. ||22||1|| suDh.

O Nanak, as He Himself makes us dance, we dance. ||22||1|| Sudh||

मारू वार महला ५ डखणे मः ५ (१०६४-७)

maaroo vaar mehlaa 5 dakh-nay mehlaa 5

Vaar Of Maaroo, Fifth Mehl, Dakhanay, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१०६४-७)

ik-o^Nkaar satgur parsad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू चउ सजण मैडिआ डेई सिसु उतारि ॥ (१०६४-८, मारू, मः ५)

too cha-o sajanai maidi-aa day-ee sis utaar.

If You tell me to, O my Friend, I will cut off my head and give it to You.

नैण महिंजे तरसदे कदि पसी दीदारु ॥१॥ (१०६४-८, मारू, मः ५)

nain mahinjay tarasday kad pasee deedaar. ||1||

My eyes long for You; when will I see Your Vision? ||1||

मः ५ ॥ (१०६४-८)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

नीहु महिंजा तऊ नालि बिआ नेह कूड़ावे डेखु ॥ (१०६४-८, मारू, मः ५)

neehu mahinjaa ta-oo naal bi-aa nayh koorhaavay daykh.

I am in love with You; I have seen that other love is false.

कपड़ भोग डरावणे जिचरु पिरी न डेखु ॥२॥ (१०६४-९, मारू, मः ५)

kaparh bhog daraavanay jichar pīree na daykh. ||2||

Even clothes and food are frightening to me, as long as I do not see my Beloved. ||2||

मः ५ ॥ (१०६४-९)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

उठी झालू कंतड़े हउ पसी तउ दीदारु ॥ (१०६४-१०, मारू, मः ५)

uthee jhaaloo kant-rhay ha-o pasee ta-o deedaar.

I rise early, O my Husband Lord, to behold Your Vision.

काजलु हार तमोल रसु बिनु पसे हभि रस छारु ॥३॥ (१०६४-१०, मारू, मः ५)

kaajal haar tamol ras bin pasay habh ras chhaar. ||3||

Eye make-up, garlands of flowers, and the flavor of betel leaf, are all nothing but dust, without seeing You. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६४-१०)

pa-orhee.

Pauree:

तू सचा साहिबु सचु सचु सभु धारिआ ॥ (१०६४-११, मारू, मः ५)

too sachaa saahib sach sach sabh Dhaari-aa.

You are True, O my True Lord and Master; You uphold all that is true.

गुरमुखि कीतो थाटु सिरजि संसारिआ ॥ (१०६४-११, मारू, मः ५)

gurmukh keeto thaat siraj sansaari-aa.

You created the world, making a place for the Gurmukhs.

हरि आगिआ होए बेद पापु पुन्नु वीचारिआ ॥ (१०६४-११, मारू, मः ५)

har aagi-aa ho-ay bayd paap punn veechaari-aa.

By the Will of the Lord, the Vedas came into being; they discriminate between sin and virtue.

ब्रह्मा बिसनु महेसु त्रै गुण बिसथारिआ ॥ (१०६४-१२, मारू, मः ५)

barahmaa bisan mahays tarai gun bisthaari-aa.

You created Brahma, Vishnu and Shiva, and the expanse of the three qualities.

नव खंड पृथमी साजि हरि रंग सवारिआ ॥ (१०६४-१२, मारू, मः ५)

nav khand parithmee saaj har rang savaari-aa.

Creating the world of the nine regions, O Lord, You have embellished it with beauty.

वेकी जंत उपाइ अंतरि कल धारिआ ॥ (१०६४-१३, मारू, मः ५)

vaykee jant upaa-ay antar kal Dhaari-aa.

Creating the beings of various kinds, You infused Your power into them.

तेरा अंतु न जाणै कोइ सचु सिरजणहारिआ ॥ (१०६४-१३, मारू, मः ५)

tayraa ant na jaanai ko-ay sach sirjanhaari-aa.

No one knows Your limit, O True Creator Lord.

तू जाणहि सभ बिधि आपि गुरमुखि निसतारिआ ॥१॥ (१०६४-१३, मारू, मः ५)

too jaaneh sabh biDh aap gurmukh nistaari-aa. ||1||

You Yourself know all ways and means; You Yourself save the Gurmukhs. ||1||

डखणे मः ५ ॥ (१०६४-१४)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

जे तू मित्रु असाडड़ा हिक भोरी ना वेछोड़ि ॥ (१०६४-१४, मारू, मः ५)

jay too mitar asaadrhaa hik bhoree naa vaychhorh.

If You are my friend, then don't separate Yourself from me, even for an instant.

जीउ महिजा तउ मोहिआ कदि पसी जानी तोहि ॥१॥ (१०६४-१५, मारू, मः ५)

jee-o mahinjaa ta-o mohi-aa kad pasee jaanee tohi. ||1||

My soul is fascinated and enticed by You; when will I see You, O my Love? ||1||

मः ५ ॥ (१०६४-१५)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

दुरजन तू जलु भाहड़ी विछोड़े मरि जाहि ॥ (१०६४-१५, मारू, मः ५)

durjan too jal bhaahrhee vichhorhay mar jaahi.

Burn in the fire, you evil person; O separation, be dead.

कंता तू सउ सेजड़ी मैडा हभो दुखु उलाहि ॥२॥ (१०६४-१६, मारू, मः ५)

kantaa too sa-o sayjrhee maidaa habho dukh ulaahi. ||2||

O my Husband Lord, please sleep upon my bed, that all my sufferings may be gone.

||2||

मः ५ ॥ (१०६४-१६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

दुरजनु दूजा भाउ है वेछोड़ा हउमै रोगु ॥ (१०६४-१६, मारू, मः ५)

durjan doojaa bhaa-o hai vaychhorhaa ha-umai rog.

The evil person is engrossed in the love of duality; through the disease of egotism, he suffers separation.

सजणु सचा पातिसाहु जिसु मिलि कीचै भोगु ॥३॥ (१०६४-१७, मारू, मः ५)

sajan sachaa paatisaahu jis mil keechai bhog. ||3||

The True Lord King is my friend; meeting with Him, I am so happy. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६४-१७)

pa-orhee.

Pauree:

तू अगम दइआलु बेअंतु तेरी कीमति कहै कउणु ॥ (१०६४-१७, मारू, मः ५)

too agam da-i-aal bay-ant tayree keemat kahai ka-un.

You are inaccessible, merciful and infinite; who can estimate Your worth?

तुधु सिरजिआ सभु संसारु तू नाइकु सगल भउण ॥ (१०६४-१८, मारू, मः ५)

tuDh sirji-aa sabh sansaar too naa-ik sagal bha-un.

You created the entire universe; You are the Master of all the worlds.

तेरी कुदरति कोइ न जाणै मेरे ठाकुर सगल रउण ॥ (१०६४-१६, मारू, मः ५)

tayree kudrat ko-ay na jaanai mayray thaakur sagal ra-un.

No one knows Your creative power, O my all-pervading Lord and Master.

तुधु अपड़ि कोइ न सकै तू अबिनासी जग उधरण ॥ (१०६४-१६, मारू, मः ५)

tuDh aparh ko-ay na sakai too abhinaasee jag uDhran.

No one can equal You; You are imperishable and eternal, the Savior of the world.

पन्ना १०६५

तुधु थापे चारे जुग तू करता सगल धरण ॥ (१०६५-१, मारू, मः ५)

tuDh thaapay chaaray jug too kartaa sagal Dharan.

You established the four ages; You are the Creator of all worlds.

तुधु आवण जाणा कीआ तुधु लेपु न लगै तृण ॥ (१०६५-१, मारू, मः ५)

tuDh aavan jaanaa kee-aa tuDh layp na lagai tarin.

You created the comings and goings of reincarnation; not even a particle of filth sticks to You.

जिसु होवहि आपि दइआलु तिसु लावहि सतिगुर चरण ॥ (१०६५-२, मारू, मः ५)

jis hoveh aap da-i-aal tis laaveh satgur charan.

As you are merciful, You attach us to the Feet of the True Guru.

तू होरतु उपाइ न लभही अबिनासी सृसटि करण ॥२॥ (१०६५-२, मारू, मः ५)

too horat upaa-ay na labhhee abhinaasee sarisat karan. ||2||

You cannot be found by any other efforts; You are the eternal, imperishable Creator of the Universe. ||2||

डखणे मः ५ ॥ (१०६५-३)

dakh-nay mehlāa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

जे तू वतहि अंडणे हभ धरति सुहावी होइ ॥ (१०६५-३, मारू, मः ५)

jay too vateh any-nay habh Dharat suhaavee ho-ay.

If You come into my courtyard, all the earth becomes beautiful.

हिकसु कंतै बाहरी मैडी वात न पुछै कोइ ॥१॥ (१०६५-३, मारू, मः ५)

hikas kantai baahree maidee vaat na puchhai ko-ay. ||1||

Other than the One Lord, my Husband, no one else cares for me. ||1||

मः ५ ॥ (१०६५-४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

हभे टोल सुहावणे सहु बैठा अंडणु मलि ॥ (१०६५-४, मारू, मः ५)

habhay tol suhaavanay saho baithaa anyan mal.

All my adornments become beautiful, when You, O Lord, sit in my courtyard and make it Yours.

पही न वंजै बिरथड़ा जो घरि आवै चलि ॥२॥ (१०६५-४, मारू, मः ५)

pahee na vanjai bitharhaa jo ghar aavai chal. ||2||

Then no traveller who comes to my home shall leave empty-handed. ||2||

मः ५ ॥ (१०६५-५)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

सेज विछाई कंत कू कीआ हभु सीगारु ॥ (१०६५-५, मारू, मः ५)

sayj vichhaa-ee kant koo kee-aa habh seegaar.

I have spread out my bed for You, O my Husband Lord, and applied all my decorations.

इती मंझि न समावई जे गलि पहिरा हारु ॥३॥ (१०६५-५, मारू, मः ५)

itee manjh na samaava-ee jay gal pahiraa haar. ||3||

But even this is not pleasing to me, to wear a garland around my neck. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६५-६)

pa-orhee.

Pauree:

तू पारब्रह्म परमेसरु जोनि न आवही ॥ (१०६५-६, मारू, मः ५)

too paarbarahm parmaysar jon na aavhee.

O Supreme Lord God, O Transcendent Lord, You do not take birth.

तू हुकमी साजहि सृसटि साजि समावही ॥ (१०६५-६, मारू, मः ५)

too hukmee saajeh sarisat saaj samaavahee.

By the Hukam of Your Command, You formed the Universe; forming it, You merge into it.

तेरा रूप न जाई लखिआ किउ तुझहि धिआवही ॥ (१०६५-७, मारू, मः ५)

tayraa roop na jaa-ee lakhi-aa ki-o tujheh Dhi-aavahee.

Your Form cannot be known; how can one meditate on You?

तू सभ महि वरतहि आपि कुदरति देखावही ॥ (१०६५-७, मारू, मः ५)

too sabh meh varteh aap kudrat daykhaavahee.

You are pervading and permeating all; You Yourself reveal Your creative potency.

तेरी भगति भरे भंडार तोटि न आवही ॥ (१०६५-८, मारू, मः ५)

tayree bhagat bharay bhandaar tot na aavhee.

Your treasures of devotional worship are overflowing; they never decrease.

एहि रतन जवेहर लाल कीम न पावही ॥ (१०६५-८, मारू, मः ५)

ayhi ratan javayhar laal keem na paavhee.

These gems, jewels and diamonds - their value cannot be estimated.

जिसु होवहि आपि दइआलु तिसु सतिगुर सेवा लावही ॥ (१०६५-८, मारू, मः ५)

jis hoveh aap da-i-aal tis satgur sayvaa laavhee.

As You Yourself become merciful, Lord, You link us to the service of the True Guru.

तिसु कदे न आवै तोटि जो हरि गुण गावही ॥३॥ (१०६५-९, मारू, मः ५)

tis kaday na aavai tot jo har gun gaavhee. ||3||

One who sings the Glorious Praises of the Lord, never suffers any deficiency. ||3||

डखणे मः ५ ॥ (१०६५-१०)

dakh-nay mehlā 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

जा मू पसी हठ मै पिरि महिजै नालि ॥ (१०६५-१०, मारू, मः ५)

jaa moo pasee hath mai piree mahijai naal.

When I look within my being, I find that my Beloved is with me.

हभे डुख उलाहिअमु नानक नदरि निहालि ॥१॥ (१०६५-१०, मारू, मः ५)

habhay dukh ulaahi-am naanak nadar nihaal. ||1||

All pains are relieved, O Nanak, when He bestows His Glance of Grace. ||1||

मः ५ ॥ (१०६५-११)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

नानक बैठा भखे वाउ लम्मे सेवहि दरु खड़ा ॥ (१०६५-११, मारू, मः ५)

naanak baithaa bhakhay vaa-o lamma sayveh dar kharhaa.

Nanak sits, waiting for news of the Lord, and stands at the Lord's Door; serving Him for so long.

पिरीए तू जाणु महिजा साउ जोई साई मुहु खड़ा ॥२॥ (१०६५-११, मारू, मः ५)

piree-ay too jaan mahijaa saa-o jo-ee saa-ee muhu kharhaa. ||2||

O my Beloved, only You know my objective; I stand, waiting to see the Lord's face. ||2||

मः ५ ॥ (१०६५-१२)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

किआ गालाइओ भूछ पर वेलि न जोहे कंत तू ॥ (१०६५-१२, मारू, मः ५)

ki-aa galaa-i-o bhoochh par vayl na johay kant too.

What should I say to you, you fool? Don't look at the vines of others - be a true husband.

नानक फुला संदी वाड़ि खिड़िआ हभु संसारु जिउ ॥३॥ (१०६५-१२, मारू, मः ५)

naanak fulaa sandee vaarh khirhi-aa habh sansaar ji-o. ||3||

O Nanak, the entire world is blooming, like a garden of flowers. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६५-१३)

pa-orhee.

Pauree:

सुघड़ु सुजाणु सरूपु तू सभ महि वरतंता ॥ (१०६५-१३, मारू, मः ५)

sugharh sujaan saroop too sabh meh vartantaa.

You are Wise, all-knowing and beautiful; You are pervading and permeating all.

तू आपे ठाकुरु सेवको आपे पूजंता ॥ (१०६५-१३, मारू, मः ५)

too aapay thaakur sayvko aapay poojantaa.

You Yourself are the Lord and Master, and the servant; You worship and adore Yourself.

दाना बीना आपि तू आपे सतवंता ॥ (१०६५-१४, मारू, मः ५)

daanaa beenaa aap too aapay satvantaa.

You are all-wise and all-seeing; You Yourself are true and pure.

जती सती प्रभु निरमला मेरे हरि भगवंता ॥ (१०६५-१४, मारू, मः ५)
jatee satee parabh nirmalaa mayray har bhagvantaa.
The Immaculate Lord, my Lord God, is celibate and True.

सभु ब्रह्म पसार पसारिओ आपे खेलंता ॥ (१०६५-१४, मारू, मः ५)
sabh barahm pasaar pasaari-o aapay khaylantaa.
God spreads out the expanse of the entire universe, and He Himself plays in it.

इहु आवा गवणु रचाइओ करि चोज देखंता ॥ (१०६५-१५, मारू, मः ५)
ih aavaa gavan rachaa-i-o kar choj daykhanntaa.
He created this coming and going of reincarnation; creating the wondrous play, He gazes upon it.

तिसु बाहुड़ि गरभि न पावही जिसु देवहि गुर मंता ॥ (१०६५-१५, मारू, मः ५)
tis baahurh garabh na paavhee jis dayveh gur manntaa.
One who is blessed with the Guru's Teachings, is not consigned to the womb of reincarnation, ever again.

जिउ आपि चलावहि तिउ चलदे किछु वसि न जंता ॥४॥ (१०६५-१६, मारू, मः ५)
ji-o aap chalaaveh ti-o chaldai kichh vas na jantaa. ||4||
All walk as He makes them walk; nothing is under the control of the created beings.
||4||

डखणे मः ५ ॥ (१०६५-१६)
dakh-nay mehlaa 5.
Dakhanay, Fifth Mehl:

कुरीए कुरीए वैदिआ तलि गाड़ा महरेरु ॥ (१०६५-१७, मारू, मः ५)
kuree-ay kuree-ay vaidi-aa tal gaarhaa mehrayr.
You are walking along the river-bank, but the land is giving way beneath you.

वेखे छिटड़ि थीवदो जामि खिसंदो पेरु ॥१॥ (१०६५-१७, मारू, मः ५)
vaykhay chhitarrh theevdo jaam khisando payr. ||1||
Watch out! Your foot might slip, and you'll fall in and die. ||1||

मः ५ ॥ (१०६५-१८)
mehlaa 5.
Fifth Mehl:

सचु जाणै कचु वैदिओ तू आघू आघे सलवे ॥ (१०६५-१८, मारू, मः ५)

sach jaanai kach vaidi-o too aaghoo aaghay salvay.

You believe what is false and temporary to be true, and so you run on and on.

नानक आतसड़ी मंझि नैणू बिआ ढलि पबणि जितु जुंमिओ ॥२॥ (१०६५-१८, मारू, मः ५)

naanak aatasrhee manjh nainoo bi-aa dhal paban ji-o jummi-o. ||2||

O Nanak, like butter in the fire, it shall melt away; it shall fade away like the water-lily.
||2||

मः ५ ॥ (१०६५-१६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

भोरे भोरे रूहड़े सेवेदे आलकु ॥ (१०६५-१६, मारू, मः ५)

bhoray bhoray roohrhay sayvayday aalak.

O my foolish and silly soul, why are you too lazy to serve?

मुदति पई चिराणीआ फिरि कडू आवै रुति ॥३॥ (१०६५-१६, मारू, मः ५)

mudat pa-ee chiraaanee-aa fir kadoo aavai rut. ||3||

Such a long time has passed. When will this opportunity come again? ||3||

पन्ना १०६६

पउड़ी ॥ (१०६६-१)

pa-orhee.

Pauree:

तुधु रूपु न रेखिआ जाति तू वरना बाहरा ॥ (१०६६-१, मारू, मः ५)

tuDh roop na raykh-i-aa jaat too varnaa baahraa.

You have no form or shape, no social class or race.

ए माणस जाणहि दूरि तू वरतहि जाहरा ॥ (१०६६-१, मारू, मः ५)

ay maanas jaaneh door too varteh jaahraa.

These humans believe that You are far away; but You are quite obviously apparent.

तू सभि घट भोगहि आपि तुधु लेपु न लाहरा ॥ (१०६६-२, मारू, मः ५)

too sabh ghat bhogeh aap tuDh layp na laahraa.

You enjoy Yourself in every heart, and no filth sticks to You.

तू पुरखु अनंदी अनंत सभ जोति समाहरा ॥ (१०६६-२, मारू, मः ५)

too purakh anandee anant sabh jot samaaharaa.

You are the blissful and infinite Primal Lord God; Your Light is all-pervading.

तू सभ देवा महि देव बिधाते नरहरा ॥ (१०६६-३, मारू, मः ५)

too sabh dayvaa meh dayv biDhaatay narharaa.

Among all divine beings, You are the most divine, O Creator-architect, Rejuvenator of all.

किया आराधे जिहवा इक तू अबिनासी अपरपरा ॥ (१०६६-३, मारू, मः ५)

ki-aa aaraaDhay jihvaa ik too abhinaasee aparparaa.

How can my single tongue worship and adore You? You are the eternal, imperishable, infinite Lord God.

जिसु मेलहि सतिगुरु आपि तिस के सभि कुल तरा ॥ (१०६६-३, मारू, मः ५)

jis mayleh satgur aap tis kay sabh kul taraa.

One whom You Yourself unite with the True Guru - all his generations are saved.

सेवक सभि करदे सेव दरि नानक जनु तेरा ॥५॥ (१०६६-४, मारू, मः ५)

sayvak sabh karday sayv dar naanak jan tayraa. ||5||

All Your servants serve You; Nanak is a humble servant at Your Door. ||5||

डखणे मः ५ ॥ (१०६६-५)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

गहडड़ड़ा तृणि छाड़आ गाफल जलिओहु भाहि ॥ (१०६६-५, मारू, मः ५)

gehdrharhaa tarin chhaa-i-aa gaafal jali-ohu bhaahi.

He builds a hut of straw, and the fool lights a fire in it.

जिना भाग मथाहड़ै तिन उसताद पनाहि ॥१॥ (१०६६-५, मारू, मः ५)

jinaa bhaag mathaaharhai tin ustaad panaahi. ||1||

Only those who have such pre-ordained destiny on their foreheads, find Shelter with the Master. ||1||

मः ५ ॥ (१०६६-६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

नानक पीठा पका साजिआ धरिआ आणि मउजूदु ॥ (१०६६-६, मारू, मः ५)

naanak peethaa pakaa saaji-aa Dhari-aa aan ma-ujood.

O Nanak, he grinds the corn, cooks it and places it before himself.

बाझहु सतिगुर आपणे बैठा झाकु दरूद ॥२॥ (१०६६-६, मारू, मः ५)

baajhahu satgur aapnay baithaa jhaak darood. ||2||

But without his True Guru, he sits and waits for his food to be blessed. ||2||

मः ५ ॥ (१०६६-७)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

नानक भुसरीआ पकाईआ पाईआ थालै माहि ॥ (१०६६-७, मारू, मः ५)

naanak bhusree-aa pakaa-ee-aa paa-ee-aa thalai maahi.

O Nanak, the loaves of bread are baked and placed on the plate.

जिनी गुरू मनाइआ रजि रजि सेई खाहि ॥३॥ (१०६६-७, मारू, मः ५)

jinee guroo manaa-i-aa raj raj say-ee khaahi. ||3||

Those who obey their Guru, eat and are totally satisfied. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६६-८)

pa-orhee.

Pauree:

तुधु जग महि खेलु रचाइआ विचि हउमै पाईआ ॥ (१०६६-८, मारू, मः ५)

tuDh jag meh khayl rachaa-i-aa vich ha-umai paa-ee-aa.

You have staged this play in the world, and infused egotism into all beings.

एकु मंदरु पंच चोर हहि नित करहि बुरिआईआ ॥ (१०६६-८, मारू, मः ५)

ayk mandar panch chor heh nit karahi buri-aa-ee-aa.

In the one temple of the body are the five thieves, who continually misbehave.

दस नारी इकु पुरखु करि दसे सादि लोभाईआ ॥ (१०६६-९, मारू, मः ५)

das naaree ik purakh kar dasay saad lobhaa-ee-aa.

The ten brides, the sensory organs were created, and the one husband, the self; the ten are engrossed in flavors and tastes.

एनि माइआ मोहणी मोहीआ नित फिरहि भरमाईआ ॥ (१०६६-६, मारू, मः ५)

ayn maa-i-aa moh_{nee} mohee-aa nit fireh bharmaa-ee-aa.

This Maya fascinates and entices them; they wander continually in doubt.

हाठा दोवै कीतीओ सिव सकति वरताईआ ॥ (१०६६-१०, मारू, मः ५)

haathaa dovai keetee-o siv sakat_t var_taa-ee-aa.

You created both sides, spirit and matter, Shiva and Shakti.

सिव अगै सकती हारिआ एवै हरि भाईआ ॥ (१०६६-१०, मारू, मः ५)

siv agai sak_tee haari-aa ayvai har bhaa-ee-aa.

Matter loses out to spirit; this is pleasing to the Lord.

इकि विचहु ही तुधु रखिआ जो सतसंगि मिलाईआ ॥ (१०६६-११, मारू, मः ५)

ik vichahu hee tu_{Dh} rak_{hi}-aa jo sat_sang milaa-ee-aa.

You enshrined spirit within, which leads to merger with the Sat Sangat, the True Congregation.

जल विचहु बिम्बु उठालिओ जल माहि समाईआ ॥६॥ (१०६६-११, मारू, मः ५)

jal vichahu bimb uthaa_{li}-o jal maahi samaa-ee-aa. ||6||

Within the bubble, You formed the bubble, which shall once again merge into the water. ||6||

डखणे मः ५ ॥ (१०६६-१२)

dakh₋ṇay mehlāa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

आगाहा कू त्राघि पिछा फेरि न मुहडड़ा ॥ (१०६६-१२, मारू, मः ५)

aagaahaa koo taraagh pic_hhaa fayr na muhad_rhaa.

Look ahead; don't turn your face backwards.

नानक सिझि इवेहा वार बहुड़ि न होवी जनमड़ा ॥१॥ (१०६६-१३, मारू, मः ५)

naanak sij_h ivayhaa vaar bahur_h na hovee janam_rhaa. ||1||

O Nanak, be successful this time, and you shall not be reincarnated again. ||1||

मः ५ ॥ (१०६६-१३)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

सजणु मैडा चाईआ हभ कही दा मितु ॥ (१०६६-१३, मारू, मः ५)

sajan maida chaa-ee-aa habh kahee daa mit.

My joyful friend is called the friend of all.

हभे जाणनि आपणा कही न ठाहे चितु ॥२॥ (१०६६-१४, मारू, मः ५)

habhay jaanan aapnaa kahee na thaahay chit. ||2||

All think of Him as their own; He never breaks anyone's heart. ||2||

मः ५ ॥ (१०६६-१४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

गुझड़ा लधमु लालु मथै ही परगटु थिआ ॥ (१०६६-१४, मारू, मः ५)

gujh-rhaa laDham laal mathai hee pargat thi-aa.

The hidden jewel has been found; it has appeared on my forehead.

सोई सुहावा थानु जियै पिरिए नानक जी तू वुठिआ ॥३॥ (१०६६-१५, मारू, मः ५)

so-ee suhaavaa thaana jithai piree-ay naanak jee too vuthi-aa. ||3||

Beautiful and exalted is that place, O Nanak, where You dwell, O my Dear Lord. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६६-१५)

pa-orhee.

Pauree:

जा तू मेरै वलि है ता किया मुहछंदा ॥ (१०६६-१५, मारू, मः ५)

jaa too mayrai val hai taa ki-aa muhchhandaa.

When You are on my side, Lord, what do I need to worry about?

तुधु सभु किछु मैनो सउपिआ जा तेरा बंदा ॥ (१०६६-१६, मारू, मः ५)

tuDh sabh kichh maino sa-upi-aa jaa tayraa bandaa.

You entrusted everything to me, when I became Your slave.

लखमी तोटि न आवई खाइ खरचि रहंदा ॥ (१०६६-१६, मारू, मः ५)

lakhmee tot na aavee khaa-ay kharach rahandaa.

My wealth is inexhaustible, no matter how much I spend and consume.

लख चउरासीह मेदनी सभ सेव करंदा ॥ (१०६६-१७, मारू, मः ५)

lakh cha-oraaseeh maydnee sabh sayv karandaa.

The 8.4 million species of beings all work to serve me.

एह वैरी मित्र सभि कीतिआ नह मंगहि मंदा ॥ (१०६६-१७, मारू, मः ५)

ayh vairee mitar sabh keeti-aa nah mangeh mandaa.

All these enemies have become my friends, and no one wishes me ill.

लेखा कोइ न पुछई जा हरि बखसंदा ॥ (१०६६-१७, मारू, मः ५)

laykhāa ko-ay na puchh-ee jaa har bhakhsandaa.

No one calls me to account, since God is my forgiver.

अनंदु भइआ सुखु पाइआ मिलि गुर गोविंदा ॥ (१०६६-१८, मारू, मः ५)

anand bha-i-aa sukh paa-i-aa mil gur govindaa.

I have become blissful, and I have found peace, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

सभे काज सवारिऐ जा तुधु भावंदा ॥७॥ (१०६६-१८, मारू, मः ५)

sabhay kaaj savaari-ai jaa tuDh bhaavandaa. ||7||

All my affairs have been resolved, since You are pleased with me. ||7||

डखणे मः ५ ॥ (१०६६-१९)

dakh-nay mehlāa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

डेखण कू मुसताकु मुखु किजेहा तउ धणी ॥ (१०६६-१९, मारू, मः ५)

daykhan koo mustaak mukh kijayhaa ta-o Dhanee.

I am so eager to see You, O Lord; what does Your face look like?

फिरदा कितै हालि जा डिठमु ता मनु ध्रापिआ ॥१॥ (१०६६-१९, मारू, मः ५)

firdaa kitai haal jaa ditham taa man Dharaapi-aa. ||1||

I wandered around in such a miserable state, but when I saw You, my mind was comforted and consoled. ||1||

पन्ना १०६७

मः ५ ॥ (१०६७-१)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

दुखीआ दरद घणे वेदन जाणे तू धणी ॥ (१०६७-१, मारू, मः ५)

dukhee-aa darad ghanay vaydan jaanay too Dhanee.

The miserable endure so much suffering and pain; You alone know their pain, Lord.

जाणा लख भवे पिरि डिखंदो ता जीवसा ॥२॥ (१०६७-१, मारू, मः ५)

jaanaa lakh bhavay piree dikhando taa jeevsaa. ||2||

I may know hundreds of thousands of remedies, but I shall live only if I see my Husband Lord. ||2||

मः ५ ॥ (१०६७-२)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ढहदी जाइ करारि वहणि वहंदे मै डिठिआ ॥ (१०६७-२, मारू, मः ५)

dhahdee jaa-ay karaar vahan vahanday mai dithi-aa.

I have seen the river-bank washed away by the raging waters of the river.

सेई रहे अमाण जिना सतिगुरु भेटिआ ॥३॥ (१०६७-२, मारू, मः ५)

say-ee rahay amaan jinaa satgur bhayti-aa. ||3||

They alone remain intact, who meet with the True Guru. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६७-३)

pa-orhee.

Pauree:

जिसु जन तेरी भुख है तिसु दुखु न विआपै ॥ (१०६७-३, मारू, मः ५)

jis jan tayree bhukh hai tis dukh na vi-aapai.

No pain afflicts that humble being who hungers for You, Lord.

जिनि जनि गुरमुखि बुझिआ सु चहु कुंडी जापै ॥ (१०६७-३, मारू, मः ५)

jini jan gurmukh bujhi-aa so chahu kundee jaapai.

That humble Gurmukh who understands, is celebrated in the four directions.

जो नरु उस की सरणी परै तिसु कम्बहि पापै ॥ (१०६७-४, मारू, मः ५)

jo nar us kee sarnee parai tis kambah paapai.

Sins run away from that man, who seeks the Sanctuary of the Lord.

जनम जनम की मलु उतरै गुर धूड़ी नापै ॥ (१०६७-४, मारू, मः ५)

janam janam kee mal utrai gur Dhoorhee naapai.

The filth of countless incarnations is washed away, bathing in the dust of the Guru's feet.

जिनि हरि भाणा मंनिआ तिसु सोगु न संतापै ॥ (१०६७-५, मारू, मः ५)

jin har bhaanaa mani-aa tis sog na santaapai.

Whoever submits to the Lord's Will does not suffer in sorrow.

हरि जीउ तू सभना का मितु है सभि जाणहि आपै ॥ (१०६७-५, मारू, मः ५)

har jee-o too sabhnaa kaa mit hai sabh jaaneh aapai.

O Dear Lord, You are the friend of all; all believe that You are theirs.

ऐसी सोभा जनै की जेवडु हरि परतापै ॥ (१०६७-६, मारू, मः ५)

aisee sobhaa janai kee jayvad har partapai.

The glory of the Lord's humble servant is as great as the Glorious Radiance of the Lord.

सभ अंतरि जन वरताइआ हरि जन ते जापै ॥८॥ (१०६७-६, मारू, मः ५)

sabh antar jan varṭaa-i-aa har jan tay jaapai. ||8||

Among all, His humble servant is pre-eminent; through His humble servant, the Lord is known. ||8||

डखणे मः ५ ॥ (१०६७-७)

dakh-nay mehlāa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

जिना पिछै हउ गई से मै पिछै भी रविआसु ॥ (१०६७-७, मारू, मः ५)

jinaa pichhai ha-o ga-ee say mai pichhai bhee ravi-aas.

Those whom I followed, now follow me.

जिना की मै आसड़ी तिना महिजी आस ॥१॥ (१०६७-७, मारू, मः ५)

jinaa kee mai aasrhee tinaa mahijee aas. ||1||

Those in whom I placed my hopes, now place their hopes in me. ||1||

मः ५ ॥ (१०६७-८)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

गिली गिली रोडड़ी भउदी भवि भवि आइ ॥ (१०६७-८, मारू, मः ५)

gilee gilee rodṛhee bha-udee bhav bhav aa-ay.

The fly flies around, and comes to the wet lump of molasses.

जो बैठे से फाथिआ उबरे भाग मथाइ ॥२॥ (१०६७-८, मारू, मः ५)

jo baithay say faathi-aa ubray bhaag mathaa-ay. ||2||

Whoever sits on it, is caught; they alone are saved, who have good destiny on their foreheads. ||2||

मः ५ ॥ (१०६७-९)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

डिठा हभ मझाहि खाली कोइ न जाणीऐ ॥ (१०६७-९, मारू, मः ५)

dithaa habh majhaahi khaalee ko-ay na jaanee-ai.

I see Him within all. No one is without Him.

तै सखी भाग मथाहि जिनी मेरा सजणु राविआ ॥३॥ (१०६७-९, मारू, मः ५)

tai sakhee bhaag mathaahi jinee mayraa sajan raavi-aa. ||3||

Good destiny is inscribed on the forehead of that companion, who who enjoys the Lord, my Friend. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६७-१०)

pa-orhee.

Pauree:

हउ ढाढी दरि गुण गावदा जे हरि प्रभ भावै ॥ (१०६७-१०, मारू, मः ५)

ha-o dhaadhee dar gun gaavdaa jay har parab bhaavai.

I am a minstrel at His Door, singing His Glorious Praises, to please to my Lord God.

प्रभु मेरा थिर थावरी होर आवै जावै ॥ (१०६७-१०, मारू, मः ५)

parabh mayraa thir thaavree hor aavai jaavai.

My God is permanent and stable; others continue coming and going.

सो मंगा दानु गोसाईआ जितु भुख लहि जावै ॥ (१०६७-११, मारू, मः ५)

so mangaa daan gosaa-ee-aa jit bhukh leh jaavai.

I beg for that gift from the Lord of the World, which will satisfy my hunger.

प्रभ जीउ देवहु दरसन आपणा जितु ढाढी तृपतावै ॥ (१०६७-११, मारू, मः ५)

parabh jee-o dayvhu darsan aapnaa jit dhaadhee tariptaavai.

O Dear Lord God, please bless Your minstrel with the Blessed Vision of Your Darshan, that I might be satisfied and fulfilled.

अरदासि सुणी दातारि प्रभि ढाढी कउ महलि बुलावै ॥ (१०६७-१२, मारू, मः ५)

ardaas sunee daataar parabh dhaadhee ka-o mahal bulaavai.

God, the Great Giver, hears the prayer, and summons the minstrel to the Mansion of His Presence.

प्रभ देखदिआ दुख भुख गई ढाढी कउ मंगणु चिति न आवै ॥ (१०६७-१२, मारू, मः ५)

parabh daykh-di-aa dukh bhukh ga-ee dhaadhee ka-o mangan chit na aavai.

Gazing upon God, the minstrel is rid of pain and hunger; he does not think to ask for anything else.

सभे इछा पूरीआ लगि प्रभ कै पावै ॥ (१०६७-१३, मारू, मः ५)

sabhay ichhaa pooree-aa lag parabh kai paavai.

All desires are fulfilled, touching the feet of God.

हउ निरगुण ढाढी बखसिओनु प्रभि पुरखि वेदावै ॥६॥ (१०६७-१३, मारू, मः ५)

ha-o nirgun dhaadhee bakhshi-on parabh purakh vaidavai. ||9||

I am His humble, unworthy minstrel; the Primal Lord God has forgiven me. ||9||

डखणे मः ५ ॥ (१०६७-१४)

dakh-nay mehlā 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

जा छुटे ता खाकु तू सुंजी कंतु न जाणही ॥ (१०६७-१४, मारू, मः ५)

jaa chhutay taa khaak too sunjee kant na jaanhee.

When the soul leaves, you shall become dust, O vacant body; why do you not realize your Husband Lord?

दुरजन सेती नेहु तू कै गुणि हरि रंगु माणही ॥१॥ (१०६७-१४, मारू, मः ५)

durjan saytee nayhu too kai gun har rang maanhee. ||1||

You are in love with evil people; by what virtues will you enjoy the Lord's Love? ||1||

मः ५ ॥ (१०६७-१५)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

नानक जिसु बिनु घड़ी न जीवणा विसरे सरै न बिंद ॥ (१०६७-१५, मारू, मः ५)

naanak jis bin gharhee na jeevnāa visray sarai na bind.

O Nanak, without Him, you cannot survive, even for an instant; you cannot afford to forget Him, even for a moment.

तिसु सिउ किउ मन रूसीऐ जिसहि हमारी चिंद ॥२॥ (१०६७-१५, मारू, मः ५)

tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chind. ||2||

Why are you alienated from Him, O my mind? He takes care of you. ||2||

मः ५ ॥ (१०६७-१६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

रते रंगि पारब्रह्म कै मनु तनु अति गुलालु ॥ (१०६७-१६, मारू, मः ५)

ratay rang paarbarahm kai man tan at gulaal.

Those who are imbued with the Love of the Supreme Lord God, their minds and bodies are colored deep crimson.

नानक विणु नावै आलूदिआ जिती होरु खिआलु ॥३॥ (१०६७-१७, मारू, मः ५)

naanak vin naavai aaloodi-aa jitee hor khi-aal. ||3||

O Nanak, without the Name, other thoughts are polluted and corrupt. ||3||

पवड़ी ॥ (१०६७-१७)

pavrhee.

Pauree:

हरि जीउ जा तू मेरा मित्रु है ता किआ मै काड़ा ॥ (१०६७-१७, मारू, मः ५)

har jee-o jaa too mayraa mitar hai taa ki-aa mai kaarhaa.

O Dear Lord, when You are my friend, what sorrow can afflict me?

जिनी ठगी जगु ठगिआ से तुधु मारि निवाड़ा ॥ (१०६७-१८, मारू, मः ५)

jinee thagee jag thagi-aa say tuDh maar nivaarhaa.

You have beaten off and destroyed the cheats that cheat the world.

गुरि भउजलु पारि लंघाइआ जिता पावाड़ा ॥ (१०६७-१८, मारू, मः ५)

gur bha-ojal paar langhaa-i-aa jitaa paavaarhaa.

The Guru has carried me across the terrifying world-ocean, and I have won the battle.

गुरमती सभि रस भोगदा वडा आखाड़ा ॥ (१०६७-१९, मारू, मः ५)

gurmatee sabh ras bhogdaa vadaa aakhaarhaa.

Through the Guru's Teachings, I enjoy all the pleasures in the great world-arena.

सभि इंद्रीआ वसि करि दितीओ सतवंता साड़ा ॥ (१०६७-१६, मारू, मः ५)

sabh indree-aa vas kar dītee-o satvantaā saarhaa.

The True Lord has brought all my senses and organs under my control.

पन्ना १०६८

जितु लाईअनि तितै लगदीआ नह खिंजोताड़ा ॥ (१०६८-१, मारू, मः ५)

jit laa-ee-an tītai lagdee-aa nah khinjotaarhaa.

Wherever I join them, there they are joined; they do not struggle against me.

जो इछी सो फलु पाइदा गुरि अंदरि वाड़ा ॥ (१०६८-१, मारू, मः ५)

jo ichhee so fal paa-idāa gur andar vaarhaa.

I obtain the fruits of my desires; the Guru has directed me within.

गुरु नानकु तुठा भाइरहु हरि वसदा नेड़ा ॥१०॥ (१०६८-१, मारू, मः ५)

gur naanak tuthaa bhāa-irahu har vasdaa nayrhaa. ||10||

When Guru Nanak is pleased, O Siblings of Destiny, the Lord is seen to be dwelling near at hand. ||10||

डखणे मः ५ ॥ (१०६८-२)

dakh-nay mehlāa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

जा मूं आवहि चिति तू ता हभे सुख लहाउ ॥ (१०६८-२, मारू, मः ५)

jaa moo^N aavahi chit too taa habhay sukh lahaa-o.

When You come into my consciousness, then I obtain all peace and comfort.

नानक मन ही मंझि रंगावला पिरी तहिजा नाउ ॥१॥ (१०६८-३, मारू, मः ५)

naanak man hee manjh rangvaalaa pīree tahijaa naa-o. ||1||

Nanak: with Your Name within my mind, O my Husband Lord, I am filled with delight. ||1||

मः ५ ॥ (१०६८-३)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

कपड़ भोग विकार ए हभे ही छार ॥ (१०६८-३, मारू, मः ५)

kaparh bhog vikaar ay habhay hee chhaar.

Enjoyment of clothes and corrupt pleasures - all these are nothing more than dust.

खाकु लोड़ेदा तंनि खे जो रते दीदार ॥२॥ (१०६८-४, मारू, मः ५)

khaak lorhaydaa tann khay jo ratay deedar. ||2||

I long for the dust of the feet of those who are imbued with the Lord's Vision. ||2||

मः ५ ॥ (१०६८-४)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

किआ तकहि बिआ पास करि हीअड़े हिकु अधारु ॥ (१०६८-४, मारू, मः ५)

ki-aa takeh bi-aa paas kar hee-arhay hik aDhaar.

Why do you look in other directions? O my heart, take the Support of the Lord alone.

थीउ संतन की रेणु जितु लभी सुख दातारु ॥३॥ (१०६८-५, मारू, मः ५)

thee-o santan kee rayn jit labhee sukh daataar. ||3||

Become the dust of the feet of the Saints, and find the Lord, the Giver of peace. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६८-५)

pa-orhee.

Pauree:

विणु करमा हरि जीउ न पाईऐ बिनु सतिगुर मनूआ न लगै ॥ (१०६८-५, मारू, मः ५)

vin karmaa har jee-o na paa-ee-ai bin satgur manoo-aa na lagai.

Without good karma, the Dear Lord is not found; without the True Guru, the mind is not joined to Him.

धरमु धीरा कलि अंदरे इहु पापी मूलि न तगै ॥ (१०६८-६, मारू, मः ५)

Dharam Dheeraa kal andray ih paapee mool na tagai.

Only the Dharma remains stable in this Dark Age of Kali Yuga; these sinners will not last at all.

अहि करु करे सु अहि करु पाए इक घड़ी मुहतु न लगै ॥ (१०६८-६, मारू, मः ५)

ah kar karay so ah kar paa-ay ik gharhee muhat na lagai.

Whatever one does with this hand, he obtains with the other hand, without a moment's delay.

चारे जुग मै सोधिआ विणु संगति अहंकारु न भगै ॥ (१०६८-७, मारू, मः ५)

chaaray jug mai soDhi-aa vin sangat aha^Nkaar na bhagai.

I have examined the four ages, and without the Sangat, the Holy Congregation, egotism does not depart.

हउमै मूलि न छुटई विणु साधू सतसंगै ॥ (१०६८-७, मारू, मः ५)

ha-umai mool na chhut-ee vin saaDhoo satsangai.

Egotism is never eradicated without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

तिचरु थाह न पावई जिचरु साहिब सिउ मन भंगै ॥ (१०६८-८, मारू, मः ५)

tichar thaah na paav-ee jichar saahib si-o man bhangai.

As long as one's mind is torn away from his Lord and Master, he finds no place of rest.

जिनि जनि गुरमुखि सेविआ तिसु घरि दीबाणु अभगै ॥ (१०६८-८, मारू, मः ५)

jīn jan gurmukh sayvi-aa tīs ghar deebaan abhgai.

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, has the Support of the Imperishable Lord in the home of his heart.

हरि किरपा ते सुखु पाइआ गुर सतिगुर चरणी लगै ॥११॥ (१०६८-९, मारू, मः ५)

har kirpaa t̥ay sukh paa-i-aa gur satgur charn̄ee lagai. ||11||

By the Lord's Grace, peace is obtained, and one is attached to the feet of the Guru, the True Guru. ||11||

डखणे मः ५ ॥ (१०६८-९)

dakh-n̄ay mehlāa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

लोड़ीदो हभ जाइ सो मीरा मीरन्न सिरि ॥ (१०६८-१०, मारू, मः ५)

lorheedo habh jaa-ay so meeraa meerann sir.

I have searched everywhere for the King over the heads of kings.

हठ मंझाहू सो धणी चउदो मुखि अलाइ ॥१॥ (१०६८-१०, मारू, मः ५)

hath manjhaahoo so Dhanee cha-udo mukh alaa-ay. ||1||

That Master is within my heart; I chant His Name with my mouth. ||1||

मः ५ ॥ (१०६८-१०)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

माणिकू मोहि माउ डिन्ना धणी अपाहि ॥ (१०६८-१०, मारू, मः ५)

maanikoo mohi maa-o dinnaa Dhanee apaahi.

O my mother, the Master has blessed me with the jewel.

हिआउ महिजा ठंढड़ा मुखहु सचु अलाइ ॥२॥ (१०६८-११, मारू, मः ५)

hi-aa-o mahijaa thandh-rhaa mukhahu sach alaa-ay. ||2||

My heart is cooled and soothed, chanting the True Name with my mouth. ||2||

मः ५ ॥ (१०६८-११)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

मू थीआऊ सेज नैणा पिरी विछावणा ॥ (१०६८-११, मारू, मः ५)

moo thee-aa-oo sayj nainaa piree vichhaavnaa.

I have become the bed for my Beloved Husband Lord; my eyes have become the sheets.

जे डेखै हिक वार ता सुख कीमा हू बाहरे ॥३॥ (१०६८-१२, मारू, मः ५)

jay daykhai hik vaar taa sukh keemaa hoo baahray. ||3||

If You look at me, even for an instant, then I obtain peace beyond all price. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६८-१२)

pa-orhee.

Pauree:

मनु लोचै हरि मिलण कउ किउ दरसनु पाईआ ॥ (१०६८-१२, मारू, मः ५)

man lochai har milan ka-o ki-o darsan paa-ee-aa.

My mind longs to meet the Lord; how can I obtain the Blessed Vision of His Darshan?

मै लख विड़ते साहिबा जे बिंद बोलाईआ ॥ (१०६८-१३, मारू, मः ५)

mai lakh virh-tay saahibaa jay bind bolaa-ee-aa.

I obtain hundreds of thousands, if my Lord and Master speaks to me, even for an instant.

मै चारे कुंडा भालीआ तुधु जेवडु न साईआ ॥ (१०६८-१३, मारू, मः ५)

mai chaaray kundaa bhaalee-aa tuDh jayvad na saa-ee-aa.

I have searched in four directions; there is no other as great as You, Lord.

मै दसिहु मारगु संतहो किउ प्रभू मिलाईआ ॥ (१०६८-१४, मारू, मः ५)

mai dasihu maarag santho ki-o parabhoo milaa-ee-aa.

Show me the Path, O Saints. How can I meet God?

मनु अरपिहु हउमै तजहु इतु पंथि जुलाईआ ॥ (१०६८-१४, मारू, मः ५)

man arpihu ha-umai tajahu it̃ panth julaa-ee-aa.

I dedicate my mind to Him, and renounce my ego. This is the Path which I shall take.

नित सेविहु साहिबु आपणा सतसंगि मिलाईआ ॥ (१०६८-१५, मारू, मः ५)

niṭ sayvihu saahib aapṇaa satsang milaa-ee-aa.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I serve my Lord and Master continually.

सभे आसा पूरीआ गुर महलि बुलाईआ ॥ (१०६८-१५, मारू, मः ५)

sabḥay aasaa pooree-aa gur mahal bulaa-ee-aa.

All my hopes are fulfilled; the Guru has ushered me into the Mansion of the Lord's Presence.

तुधु जेवडु होरु न सुझई मेरे मित्र गोसाईआ ॥१२॥ (१०६८-१६, मारू, मः ५)

tuDh jayvad hor na sujḥ-ee mayray miṭar gosaa-ee-aa. ||12||

I cannot conceive of any other as great as You, O my Friend, O Lord of the World.
||12||

डखणे मः ५ ॥ (१०६८-१६)

dakh-ṇay mehlāa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

मू थीआऊ तखतु पिरि महिंजे पातिसाह ॥ (१०६८-१६, मारू, मः ५)

moo thee-aa-oo takhatṭ pīree mahinjay paatīsaah.

I have become the throne for my Beloved Lord King.

पाव मिलावे कोलि कवल जिवै बिगसावदो ॥१॥ (१०६८-१७, मारू, मः ५)

paav milaavay kol kaval jivai bigsaavdo. ||1||

If You place Your foot on me, I blossom forth like the lotus flower. ||1||

मः ५ ॥ (१०६८-१७)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

पिरिआ संदड़ी भुख मू लावण थी विथरा ॥ (१०६८-१७, मारू, मः ५)

pīree-aa sand-rhee bhukh moo laavan thee vithraa.

If my Beloved becomes hungry, I will become food, and place myself before Him.

जाणु मिठाई इख बेई पीड़े ना हुटै ॥२॥ (१०६८-१८, मारू, मः ५)

jaan mithaa-ee ikh bay-ee peerhay naa hutai. ||2||

I may be crushed, again and again, but like sugarcane, I do not stop yielding sweet juice. ||2||

मः ५ ॥ (१०६८-१८)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

ठगा नीहु मत्तोड़ि जाणु गंध्रबा नगरी ॥ (१०६८-१८, मारू, मः ५)

thagaa neehu matrorh jaan ganDharbaa nagree.

Break off your love with the cheaters; realize that it is a mirage.

सुख घटाऊ डूइ इसु पंधाणू घर घणे ॥३॥ (१०६८-१६, मारू, मः ५)

sukh ghataa-oo doo-ay is panDhaanoo ghar ghanay. ||3||

Your pleasure lasts for only two moments; this traveller wanders through countless homes. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६८-१६)

pa-orhee.

Pauree:

अकल कला नह पाईऐ प्रभु अलख अलेखं ॥ (१०६८-१६, मारू, मः ५)

akal kalaa nah paa-ee-ai parabh alakh alaykha^N.

God is not found by intellectual devices; He is unknowable and unseen.

पन्ना १०६६

खटु दरसन भ्रमते फिरहि नह मिलीऐ भेखं ॥ (१०६६-१, मारू, मः ५)

khat darsan bharamtay fireh nah milee-ai bhaykha^N.

The followers of the six orders wander and roam around wearing religious robes, but they do not meet God.

वरत करहि चंद्राइणा से कितै न लेखं ॥ (१०६६-१, मारू, मः ५)

varat karahi chandraa-inaa say kitai na laykha^N.

They keep the lunar fasts, but they are of no account.

बेद पढ़िह सम्पूरना ततु सार न पेखं ॥ (१०६६-१, मारू, मः ५)

bayḍ parheh sampoornaa tat saar na paykha^N.

Those who read the Vedas in their entirety, still do not see the sublime essence of reality.

तिलकु कढहि इसनानु करि अंतरि कालेखं ॥ (१०६६-२, मारू, मः ५)

ṭilak kadheh isnaan kar antar kaalaykha^N.

They apply ceremonial marks to their foreheads, and take cleansing baths, but they are blackened within.

भेखी प्रभू न लभई विणु सची सिखं ॥ (१०६६-२, मारू, मः ५)

bhaykhee parabhoo na labh-ee vin sachee sikha^N.

They wear religious robes, but without the True Teachings, God is not found.

भूला मारगि सो पवै जिसु धुरि मसतकि लेखं ॥ (१०६६-३, मारू, मः ५)

bhoolaa maarag so pavai jis Dhur mastak laykha^N.

One who had strayed, finds the Path again, if such pre-ordained destiny is written on his forehead.

तिनि जनमु सवारिआ आपणा जिनि गुरु अखी देखं ॥१३॥ (१०६६-३, मारू, मः ५)

tin janam savaari-aa aapnaa jin gur akhee daykha^N. ||13||

One who sees the Guru with his eyes, embellishes and exalts his human life. ||13||

डखणे मः ५ ॥ (१०६६-४)

dakh-nay mehlā 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

सो निवाहू गडि जो चलाऊ न थीऐ ॥ (१०६६-४, मारू, मः ५)

so nivaahoo gad jo chala-oo na thee-ai.

Focus on that which will not pass away.

कार कूड़ावी छडि सम्मलु सचु धणी ॥१॥ (१०६६-४, मारू, मः ५)

kaar koorhaavee chhad sammal sach Dhanee. ||1||

Abandon your false actions, and meditate on the True Master. ||1||

मः ५ ॥ (१०६६-५)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

हभ समाणी जोति जिउ जल घटाऊ चंद्रमा ॥ (१०६६-५, मारू, मः ५)

habh samaanee jot ji-o jal ghataa-oo chandarmaa.

God's Light is permeating all, like the moon reflected in the water.

परगटु थीआ आपि नानक मसतकि लिखिआ ॥२॥ (१०६६-५, मारू, मः ५)

pargat thee-aa aap naanak mastak likhi-aa. ||2||

He Himself is revealed, O Nanak, to one who has such destiny inscribed upon his forehead. ||2||

मः ५ ॥ (१०६६-६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

मुख सुहावे नामु चउ आठ पहर गुण गाउ ॥ (१०६६-६, मारू, मः ५)

mukh suhaavay naam cha-o aath pahar gun gaa-o.

One's face becomes beautiful, chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing His Glorious Praises, twenty-four hours a day.

नानक दरगह मन्नीअहि मिली निथावे थाउ ॥३॥ (१०६६-६, मारू, मः ५)

naanak dargeh manee-ah milee nithaavay thaa-o. ||3||

O Nanak, in the Court of the Lord, you shall be accepted; even the homeless find a home there. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६६-७)

pa-orhee.

Pauree:

बाहर भेखि न पाईऐ प्रभु अंतरजामी ॥ (१०६६-७, मारू, मः ५)

baahar bhaykh na paa-ee-ai parabh antarjaamee.

By wearing religious robes outwardly, God, the Inner-knower is not found.

इकसु हरि जीउ बाहरी सभ फिरै निकामी ॥ (१०६६-७, मारू, मः ५)

ikas har jee-o baahree sabh firai nikaamee.

Without the One Dear Lord, all wander around aimlessly.

मनु रता कुटम्ब सिउ नित गरबि फिरामी ॥ (१०६६-८, मारू, मः ५)

man rataa kutamb si-o nit garab firaamee.

Their minds are imbued with attachment to family, and so they continually wander around, puffed up with pride.

फिरहि गुमानी जग महि किआ गरबहि दामी ॥ (१०६६-८, मारू, मः ५)

fireh gumaanee jag meh ki-aa garbeh daamee.

The arrogant wander around the world; why are they so proud of their wealth?

चलदिआ नालि न चलई खिन जाइ बिलामी ॥ (१०६६-९, मारू, मः ५)

chaldi-aa naal na chal-ee khin jaa-ay bilaamee.

Their wealth shall not go with them when they depart; in an instant, it is gone.

बिचरदे फिरहि संसार महि हरि जी हुकामी ॥ (१०६६-९, मारू, मः ५)

bicharday fireh sansaar meh har jee hukaamee.

They wander around in the world, according to the Hukam of the Lord's Command.

करमु खुला गुरु पाइआ हरि मिलिआ सुआमी ॥ (१०६६-१०, मारू, मः ५)

karam khulaa gur paa-i-aa har mili-aa su-aamee.

When one's karma is activated, one finds the Guru, and through Him, the Lord and Master is found.

जो जनु हरि का सेवको हरि तिस की कामी ॥१४॥ (१०६६-१०, मारू, मः ५)

jo jan har kaa sayvko har tis kee kaamee. ||14||

That humble being, who serves the Lord, has his affairs resolved by the Lord. ||14||

डखणे मः ५ ॥ (१०६६-११)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

मुखहु अलाए हभ मरणु पछाणंदो कोइ ॥ (१०६६-११, मारू, मः ५)

mukhahu alaa-ay habh maran pachhaanado ko-ay.

All speak with their mouths, but rare are those one who realize death.

नानक तिना खाकु जिना यकीना हिक सिउ ॥१॥ (१०६६-११, मारू, मः ५)

naanak tinaa khaak jinaa yakeenaa hik si-o. ||1||

Nanak is the dust of the feet of those who have faith in the One Lord. ||1||

मः ५ ॥ (१०६६-१२)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

जाणु वसंदो मंझि पछाणू को हेकड़ो ॥ (१०६६-१२, मारू, मः ५)

jaan vasando manjh pachhaanoo ko haykrho.

Know that He dwells within all; rare are those who realize this.

तै तनि पड़दा नाहि नानक जै गुरु भेटिआ ॥२॥ (१०६६-१२, मारू, मः ५)

tai tan parh-daa naahi naanak jai gur bhayti-aa. ||2||

There is no obscuring veil on the body of that one, O Nanak, who meets the Guru.
||2||

मः ५ ॥ (१०६६-१३)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

मतड़ी काँढकु आह पाव धोवंदो पीवसा ॥ (१०६६-१३, मारू, मः ५)

mat-rhee kaa^Ndhak aah paav Dhovando peevsaa.

I drink in the water which has washed the feet of those who share the Teachings.

मू तनि प्रेमु अथाह पसण कू सचा धणी ॥३॥ (१०६६-१३, मारू, मः ५)

moo tan paraym athaah pasan koo sachaa Dhanee. ||3||

My body is filled with infinite love to see my True Master. ||3||

पउड़ी ॥ (१०६६-१३)

pa-orhee.

Pauree:

निरभउ नामु विसारिआ नालि माइआ रचा ॥ (१०६६-१४, मारू, मः ५)

nirbha-o naam visaari-aa naal maa-i-aa rachaa.

Forgetting the Naam, the Name of the Fearless Lord, he becomes attached to Maya.

आवै जाइ भवाईऐ बहु जोनी नचा ॥ (१०६६-१४, मारू, मः ५)

aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai baho jonee nachaa.

He comes and goes, and wanders, dancing in countless incarnations.

बचनु करे तै खिसकि जाइ बोले सभु कचा ॥ (१०६६-१४, मारू, मः ५)

bachan karay tai khisak jaa-ay bolay sabh kachaa.

He gives his word, but then backs out. All that he says is false.

अंदरहु थोथा कूड़िआरु कूड़ी सभ खचा ॥ (१०६६-१५, मारू, मः ५)

and^{ra}hu thothaa koor^{hi}-aar koor^{hee} sab^h kh^achaa.

The false person is hollow within; he is totally engrossed in falsehood.

वैरु करे निरवैर नालि झूठे लालचा ॥ (१०६६-१५, मारू, मः ५)

vair karay nirvair naal j^hoothay laalchaa.

He tries to take vengeance upon the Lord, who bears no vengeance; such a person is trapped by falsehood and greed.

मारिआ सचै पातिसाहि वेखि धुरि करमचा ॥ (१०६६-१६, मारू, मः ५)

maari-aa sachai paatⁱsaah vay^{kh} D^hur karamchaa.

The True King, the Primal Lord God, kills him when He sees what he has done.

जमदूती है हेरिआ दुख ही महि पचा ॥ (१०६६-१६, मारू, मः ५)

jam^doot^{ee} hai hayri-aa d^uk^h hee meh pachaa.

The Messenger of Death sees him, and he rots away in pain.

होआ तपावसु धर्म का नानक दरि सचा ॥१५॥ (१०६६-१६, मारू, मः ५)

ho-aa t^{apa}avas D^haram kaa naanak d^{ar} sachaa. ||15||

Even-handed justice is administered, O Nanak, in the Court of the True Lord. ||15||

डखणे मः ५ ॥ (१०६६-१७)

dakh⁻nay mehl^{aa} 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

परभाते प्रभ नामु जपि गुर के चरण धिआइ ॥ (१०६६-१७, मारू, मः ५)

parb^{haa}tay parabh⁻ naam jap gur kay charan⁻ D^hi-aa-ay.

In the early hours of the morning, chant the Name of God, and meditate on the Feet of the Guru.

जनम मरण मलु उतरै सचे के गुण गाइ ॥१॥ (१०६६-१८, मारू, मः ५)

janam maran⁻ mal ut^{rai} sachay kay gun⁻ gaa-ay. ||1||

The filth of birth and death is erased, singing the Glorious Praises of the True Lord. ||1||

मः ५ ॥ (१०६६-१८)

mehl^{aa} 5.

Fifth Mehl:

देह अंधारी अंधु सुंजी नाम विहूणीआ ॥ (१०६६-१८, मारू, मः ५)

dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.

The body is dark, blind and empty, without the Naam, the Name of the Lord.

नानक सफल जनम्मु जै घटि वुठा सचु धणी ॥२॥ (१०६६-१६, मारू, मः ५)

naanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhaanee. ||2||

O Nanak, fruitful is the birth of one, within whose heart the True Master dwells. ||2||

मः ५ ॥ (१०६६-१६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

लोइण लोई डिठ पिआस न बुझै मू घणी ॥ (१०६६-१६, मारू, मः ५)

lo-in lo-ee dith pi-aas na bujhai moo ghanee.

With my eyes, I have seen the Light; my great thirst for Him is not quenched.

पन्ना ११००

नानक से अखड़ीआ बिअंनि जिनी डिसंदो मा पिरि ॥३॥ (११००-१, मारू, मः ५)

naanak say akh-rhee-aa bi-ann jinee disando maa piree. ||3||

O Nanak, these are not the eyes which can see my Beloved Husband Lord. ||3||

पउड़ी ॥ (११००-१)

pa-orhee.

Pauree:

जिनि जनि गुरमुखि सेविआ तिनि सभि सुख पाई ॥ (११००-१, मारू, मः ५)

jīn jan gurmukh sayvi-aa tīn sabh sukh paa-ee.

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, obtains all peace and pleasure.

ओहु आपि तरिआ कुटम्ब सिउ सभु जगतु तराई ॥ (११००-२, मारू, मः ५)

oh aap tari-aa kutamb si-o sabh jagat taraa-ee.

He Himself is saved, along with his family, and all the world is saved as well.

ओनि हरि नामा धनु संचिआ सभ तिखा बुझाई ॥ (११००-२, मारू, मः ५)

on har naamaa Dhan sanchi-aa sabh tikhaa bujhaa-ee.

He collects the wealth of the Lord's Name, and all his thirst is quenched.

ओनि छडे लालच दुनी के अंतरि लिव लाई ॥ (११००-३, मारू, मः ५)

on chhaday laalach dunee kay antar liv laa-ee.

He renounces worldly greed, and his inner being is lovingly attuned to the Lord.

ओसु सदा सदा घरि अनंदु है हरि सखा सहाई ॥ (११००-३, मारू, मः ५)

os sadaa sadaa ghar anand hai har sakhaa sahaa-ee.

Forever and ever, the home of his heart is filled with bliss; the Lord is his companion, help and support.

ओनि वैरी मित्र सम कीतिआ सभ नालि सुभाई ॥ (११००-४, मारू, मः ५)

on vairee mitar sam keeti-aa sabh naal subhaa-ee.

He looks alike upon enemy and friend, and wishes well to all.

होआ ओही अलु जग महि गुर गिआनु जपाई ॥ (११००-४, मारू, मः ५)

ho-aa ohee al jag meh gur gi-aan japaa-ee.

He alone is fulfilled in this world, who meditates on the spiritual wisdom of the Guru.

पूरबि लिखिआ पाइआ हरि सिउ बणि आई ॥१६॥ (११००-५, मारू, मः ५)

poorab likhi-aa paa-i-aa har si-o ban aa-ee. ||16||

He obtains what is pre-ordained for him, according to the Lord. ||16||

डखणे मः ५ ॥ (११००-५)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

सचु सुहावा काढीऐ कूड़ै कूड़ी सोइ ॥ (११००-५, मारू, मः ५)

sach suhaavaa kaadhee-ai koorhai koorhee so-ay.

The true person is said to be beautiful; false is the reputation of the false.

नानक विरले जाणीअहि जिन सचु पलै होइ ॥१॥ (११००-६, मारू, मः ५)

naanak virlay jaanee-ahi jin sach palai ho-ay. ||1||

O Nanak, rare are those who have Truth in their laps. ||1||

मः ५ ॥ (११००-६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

सजण मुखु अनूपु अठे पहर निहालसा ॥ (११००-६, मारू, मः ५)

sajan mukh anoop athay pahar nihaalsaa.

The face of my friend, the Lord, is incomparably beautiful; I would watch Him, twenty-four hours a day.

सुतड़ी सो सहु डिटु तै सुपने हउ खन्नीऐ ॥२॥ (११००-७, मारू, मः ५)

sut-rhee so saho dith tai supnay ha-o khannee-ai. ||2||

In sleep, I saw my Husband Lord; I am a sacrifice to that dream. ||2||

मः ५ ॥ (११००-७)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

सजण सचु परखि मुखि अलावणु थोथरा ॥ (११००-७, मारू, मः ५)

sajan sach parakh mukh alaavan thothraa.

O my friend, realize the True Lord. Just to talk about Him is useless.

मन्न मझाहू लखि तुधहु दूरि न सु पिरी ॥३॥ (११००-८, मारू, मः ५)

man majhaahoo lakh tuDhhu door na so piree. ||3||

See Him within your mind; your Beloved is not far away. ||3||

पउड़ी ॥ (११००-८)

pa-orhee.

Pauree:

धरति आकासु पातालु है चंदु सूरु बिनासी ॥ (११००-८, मारू, मः ५)

Dharat aakaas paa taal hai chand soor binaasee.

The earth, the Akaashic ethers of the sky, the nether regions of the underworld, the moon and the sun shall pass away.

बादिसाह साह उमराव खान ढाहि डेरे जासी ॥ (११००-९, मारू, मः ५)

baadisaah saah umraav khaan dhaahi dayray jaasee.

Emperors, bankers, rulers and leaders shall depart, and their homes shall be demolished.

रंग तुंग गरीब मसत सभु लोकु सिधासी ॥ (११००-९, मारू, मः ५)

rang tung gareeb masat sabh lok siDhaasee.

The poor and the rich, the humble and the intoxicated, all these people shall pass away.

काजी सेख मसाइका सभे उठि जासी ॥ (११००-१०, मारू, मः ५)

kaa-jee saykh masaa-ikaa sabhay uth jaasee.

The Qazis, Shaykhs and preachers shall all arise and depart.

पीर पैकाबर अउलीए को थिरु न रहासी ॥ (११००-१०, मारू, मः ५)

peer paikaabar a-ulee-ay ko thir na rahaasee.

The spiritual teachers, prophets and disciples - none of these shall remain permanently.

रोजा बाग निवाज कतेब विणु बुझे सभ जासी ॥ (११००-१०, मारू, मः ५)

rojaa baag nivaaj katayb vin bujhay sabh jaasee.

Fasts, calls to prayer and sacred scriptures - without understanding, all these shall vanish.

लख चउरासीह मेदनी सभ आवै जासी ॥ (११००-११, मारू, मः ५)

lakh cha-oraaseeh maydnee sabh aavai jaasee.

The 8.4 million species of beings of the earth shall all continue coming and going in reincarnation.

निहचलु सचु खुदाइ एकु खुदाइ बंदा अबिनासी ॥१७॥ (११००-११, मारू, मः ५)

nihchal sach khudaa-ay ayk khudaa-ay bandaa abhinaasee. ||17||

The One True Lord God is eternal and unchanging. The Lord's slave is also eternal. ||17||

डखणे मः ५ ॥ (११००-१२)

dakh-nay mehlaa 5.

Dakhanay, Fifth Mehl:

डिठी हभ ढंढोलि हिकसु बाझु न कोइ ॥ (११००-१२, मारू, मः ५)

dithee habh dhandhol hikas baajh na ko-ay.

I have seen and examined all; without the One Lord, there is none at all.

आउ सजण तू मुखि लगु मेरा तनु मनु ठंढा होइ ॥१॥ (११००-१२, मारू, मः ५)

aa-o sajan too mukh lag mayraa tan man thandhaa ho-ay. ||1||

Come, and show me Your face, O my friend, so that my body and mind may be cooled and soothed. ||1||

मः ५ ॥ (११००-१३)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

आसकु आसा बाहरा मू मनि वडी आस ॥ (११००-१३, मारू, मः ५)

aasak aasaa baahraa moo man vadee aas.

The lover is without hope, but within my mind, there is great hope.

आस निरासा हिकु तू हउ बलि बलि बलि गईआस ॥२॥ (११००-१३, मारू, मः ५)

aas niraasaa hik too ha-o bal bal bal ga-ee-aas. ||2||

In the midst of hope, only You, O Lord, remain free of hope; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

मः ५ ॥ (११००-१४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

विछोड़ा सुणे दुखु विणु डिठे मरिओदि ॥ (११००-१४, मारू, मः ५)

vichhorhaa sunay dukh vin dithay mari-od.

Even if I just hear of separation from You, I am in pain; without seeing You, O Lord, I die.

बाझु पिआरे आपणे बिरही ना धीरोदि ॥३॥ (११००-१४, मारू, मः ५)

baajh pi-aaray aapnay birhee naa Dheerod. ||3||

Without her Beloved, the separated lover takes no comfort. ||3||

पउड़ी ॥ (११००-१५)

pa-orhee.

Pauree:

तट तीर्थ देव देवालिआ केदारु मथुरा कासी ॥ (११००-१५, मारू, मः ५)

tat tirath dayv dayvaali-aa kaydaar mathuraa kaasee.

River-banks, sacred shrines, idols, temples, and places of pilgrimage like Kaydarnaat'h, Mat'huraa and Benares,

कोटि तेतीसा देवते सणु इंद्रै जासी ॥ (११००-१५, मारू, मः ५)

kot tayteesaa dayvtay san indrai jaasee.

the three hundred thirty million gods, along with Indra, shall all pass away.

सिमृति सासत्र बेद चारि खटु दरस समासी ॥ (११००-१६, मारू, मः ५)

simriti saastar bayd chaar khat daras samaasee.

The Simritees, Shaastras, the four Vedas and the six systems of philosophy shall vanish.

पोथी पंडित गीत कवित कवते भी जासी ॥ (११००-१६, मारू, मः ५)

pothee pandit geet kavit kavtay bhee jaasee.

Prayer books, Pandits, religious scholars, songs, poems and poets shall also depart.

जती सती संनिआसीआ सभि कालै वासी ॥ (११००-१७, मारू, मः ५)

jatee satee sannii-aasee-aa sabh kaalai vaasee.

Those who are celibate, truthful and charitable, and the Sannyasee hermits are all subject to death.

मुनि जोगी दिगम्बरा जमै सणु जासी ॥ (११००-१७, मारू, मः ५)

mun jogee digambraa jamai san jaasee.

The silent sages, the Yogis and the nudists, along with the Messengers of Death, shall pass away.

जो दीसै सो विणसणा सभ बिनसि बिनासी ॥ (११००-१८, मारू, मः ५)

jo deesai so vinsanaa sabh binas binaasee.

Whatever is seen shall perish; all will dissolve and disappear.

थिरु पारब्रह्म परमेसरो सेवकु थिरु होसी ॥१८॥ (११००-१८, मारू, मः ५)

thir paarbarahm parmaysaro sayvak thir hosee. ||18||

Only the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is permanent. His servant becomes permanent as well. ||18||

सलोक डखणे मः ५ ॥ (११००-१८)

salok dakh-nay mehlaa 5.

Shalok Dakhanay, Fifth Mehl:

सै नंगे नह नंग भुखे लख न भुखिआ ॥ (११००-१९, मारू, मः ५)

sai nangay nah nang bhukhay lakh na bhukhi-aa.

Hundreds of times naked does not make the person naked; tens of thousands of hungers do not make him hungry;

डुखे कोड़ि न डुख नानक पिरी पिखंदो सुभ दिसटि ॥१॥ (११००-१९, मारू, मः ५)

dukhay korh na dukh naanak piree pikhando subh disat. ||1||

millions of pains do not cause him pain. O Nanak, the Husband Lord blesses him with his Glance of Grace. ||1||

पन्ना ११०१

मः ५ ॥ (११०१-१)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

सुख समूहा भोग भूमि सबाई को धणी ॥ (११०१-१, मारू, मः ५)

sukh samoohaa bhog bhoom sabaa-ee ko Dhaanee.

Even if one were to enjoy all pleasures, and be master of the entire earth,

नानक हभो रोग मिरतक नाम विहूणिआ ॥२॥ (११०१-१, मारू, मः ५)

naanak habho rog mirtak naam vihooni-aa. ||2||

O Nanak, all of that is just a disease. Without the Naam, he is dead. ||2||

मः ५ ॥ (११०१-२)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

हिकस कूं तू आहि पछाणू भी हिकु करि ॥ (११०१-२, मारू, मः ५)

hikas koo^N too aahi pachhaanoo bhee hik kar.

Yearn for the One Lord, and make Him your friend.

नानक आसड़ी निबाहि मानुख परथाई लजीवदो ॥३॥ (११०१-२, मारू, मः ५)

naanak aasree nibaahi maanukh parthaa-ee lajeevdo. ||3||

O Nanak, He alone fulfills your hopes; you should feel embarrassed, visiting other places. ||3||

पउड़ी ॥ (११०१-३)

pa-orhee.

Pauree:

निहचलु एकु नराइणो हरि अगम अगाधा ॥ (११०१-३, मारू, मः ५)

nihchal ayk naaraa-ino har agam agaaDhaa.

The One and only Lord is eternal, imperishable, inaccessible and incomprehensible.

निहचलु नामु निधानु है जिसु सिमरत हरि लाधा ॥ (११०१-३, मारू, मः ५)

nihchal naam niDhaan hai jis simrat har laaDhaa.

The treasure of the Naam is eternal and imperishable. Meditating in remembrance on Him, the Lord is attained.

निहचलु कीरतनु गुण गोबिंद गुरमुखि गावाधा ॥ (११०१-४, मारू, मः ५)

nihchal keertan gun gobind gurmukh gaavaaDhaa.

The Kirtan of His Praises is eternal and imperishable; the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

सचु धरमु तपु निहचलो दिनु रैनि अराधा ॥ (११०१-४, मारू, मः ५)

sach Dharam tap nihchalo din rain araaDhaa.

Truth, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable. Day and night, worship the Lord in adoration.

दइआ धरमु तपु निहचलो जिसु करमि लिखाधा ॥ (११०१-५, मारू, मः ५)

da-i-aa Dharam tap nihchalo jis karam likhaaDhaa.

Compassion, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable; they alone obtain these, who have such pre-ordained destiny.

निहचलु मसतकि लेखु लिखिआ सो टलै न टलाधा ॥ (११०१-५, मारू, मः ५)

nihchal mastak laykh likhi-aa so talai na talaaDhaa.

The inscription inscribed upon one's forehead is eternal and imperishable; it cannot be avoided by avoidance.

निहचल संगति साध जन बचन निहचलु गुर साधा ॥ (११०१-६, मारू, मः ५)

nihchal sangat saaDh jan bachan nihchal gur saaDhaa.

The Congregation, the Company of the Holy, and the word of the humble, are eternal and imperishable. The Holy Guru is eternal and imperishable.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सदा सदा आराधा ॥१९॥ (११०१-६, मारू, मः ५)

jin ka-o poorab likhi-aa tin sadaa sadaa aaraaDhaa. ||19||

Those who have such pre-ordained destiny worship and adore the Lord, forever and ever. ||19||

सलोक डखणे मः ५ ॥ (११०१-७)

salok dakh-nay mehlaa 5.

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

जो डुबंदो आपि सो तराए किन् खे ॥ (११०१-७, मारू, मः ५)

jo dubando aap so taraa-ay kin^H khay.

One who himself has drowned - how can he carry anyone else across?

तारेदड़ो भी तारि नानक पिर सिउ रतिआ ॥१॥ (११०१-७, मारू, मः ५)

taaraydarho bhee taar naanak pir si-o rati-aa. ||1||

One who is imbued with the Love of the Husband Lord - O Nanak, he himself is saved, and he saves others as well. ||1||

मः ५ ॥ (११०१-८)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

जिथै कोइ कथंनि नाउ सुणंदो मा पिरी ॥ (११०१-८, मारू, मः ५)

jithai ko-ay kathann naa-o sunando maa piree.

Wherever someone speaks and hears the Name of my Beloved Lord,

मूं जुलाऊं तथि नानक पिरी पसंदो हरिओ थीओसि ॥२॥ (११०१-८, मारू, मः ५)

moo^N julaa-oo^N tath naanak piree pasando hari-o thee-os. ||2||

that is where I go, O Nanak, to see Him, and blossom forth in bliss. ||2||

मः ५ ॥ (११०१-९)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

मेरी मेरी किआ करहि पुत्र कलत्र सनेह ॥ (११०१-९, मारू, मः ५)

mayree mayree ki-aa karahi putar kaltra sanayh.

You are in love with your children and your wife; why do you keep calling them your own?

नानक नाम विहूणीआ निमुणीआदी देह ॥३॥ (११०१-९, मारू, मः ५)

naanak naam vihoonee-aa nimune-aadee dayh. ||3||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the human body has no foundation. ||3||

पउड़ी ॥ (११०१-१०)

pa-orhee.

Pauree:

नैनी देखउ गुर दरसनो गुर चरणी मथा ॥ (११०१-१०, मारू, मः ५)

nainee daykh-a-u gur darsano gur charnee mathaa.

With my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan; I touch my forehead to the Guru's feet.

पैरी मारगि गुर चलदा पखा फेरी हथा ॥ (११०१-१०, मारू, मः ५)

pairee maarag gur chaldaa pakhaa fayree hathaa.

With my feet I walk on the Guru's Path; with my hands, I wave the fan over Him.

अकाल मूरति रिदै धिआइदा दिनु रैनि जपंथा ॥ (११०१-११, मारू, मः ५)

akaal moorat ridai Dhi-aa-idaa din rain japanthaa.

I meditate on Akaal Moorat, the undying form, within my heart; day and night, I meditate on Him.

मै छडिआ सगल अपाइणो भरवासै गुर समरथा ॥ (११०१-११, मारू, मः ५)

mai chhadi-aa sagal apaa-ino bharvaasai gur samrathaa.

I have renounced all possessiveness, and have placed my faith in the all-powerful Guru.

गुरि बखसिआ नामु निधानु सभो दुखु लथा ॥ (११०१-१२, मारू, मः ५)

gur bakhsi-aa naam niDhaan sabho dukh lathaa.

The Guru has blessed me with the treasure of the Naam; I am rid of all sufferings.

भोगहु भुंचहु भाईहो पलै नामु अगथा ॥ (११०१-१२, मारू, मः ५)

bhogahu bhunchahu bhaa-eeho palai naam agthaa.

Eat and enjoy the Naam, the Name of the indescribable Lord, O Siblings of Destiny.

नामु दानु इसनानु दिडु सदा करहु गुर कथा ॥ (११०१-१३, मारू, मः ५)

naam daan isnaan dirh sadaa karahu gur kathaa.

Confirm your faith in the Naam, charity and self-purification; chant the Guru's sermon forever.

सहजु भइआ प्रभु पाइआ जम का भउ लथा ॥२०॥ (११०१-१३, मारू, मः ५)

sahj bha-i-aa parabh paa-i-aa jam kaa bha-o lathaa. ||20||

Blessed with intuitive poise, I have found God; I am rid of the fear of the Messenger of Death. ||20||

सलोक डखणे मः ५ ॥ (११०१-१४)

salok dakh-nay mehlaa 5.

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

लगड़ीआ पिरीअंनि पेखंदीआ ना तिपीआ ॥ (११०१-१४, मारू, मः ५)

lagrhee-aa piree-ann paykhandee-aa naa tipee-aa.

I am centered and focused on my Beloved, but I am not satisfied, even by seeing Him.

हभ मझाहू सो धणी बिआ न डिठो कोइ ॥१॥ (११०१-१४, मारू, मः ५)

habh majhaahoo so Dha^{nee} bi-aa na di^{tho} ko-ay. ||1||

The Lord and Master is within all; I do not see any other. ||1||

मः ५ ॥ (११०१-१५)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

कथड़ीआ संताह ते सुखाऊ पंथीआ ॥ (११०१-१५, मारू, मः ५)

kathr^{hee}-aa san^{taah} tay su^{khaa}-oo pan^{Dhee}-aa.

The sayings of the Saints are the paths of peace.

नानक लधड़ीआ तिन्नाह जिना भागु मथाहड़ै ॥२॥ (११०१-१५, मारू, मः ५)

naanak la^{Dh-r}hee-aa tin^{naah} jinaa b^{haag} mathaaha^{rhai}. ||2||

O Nanak, they alone obtain them, upon whose foreheads such destiny is written. ||2||

मः ५ ॥ (११०१-१६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

डूंगरि जला थला भूमि बना फल कंदरा ॥ (११०१-१६, मारू, मः ५)

doongar jalaa thalaa b^{hoom} banaa fal kan^{draa}.

He is totally permeating the mountains, oceans, deserts, lands, forests, orchards, caves,

पाताला आकास पूरनु हभ घटा ॥ (११०१-१६, मारू, मः ५)

paat^{aalaa} aakaas pooran habh gh^{ataa}.

the nether regions of the underworld, the Akaashic ethers of the skies, and all hearts.

नानक पेखि जीओ इकतु सूति परोतीआ ॥३॥ (११०१-१७, मारू, मः ५)

naanak pay^{kh} jee-o ika^t sootⁱ paro^{tee}-aa. ||3||

Nanak sees that they are all strung on the same thread. ||3||

पउड़ी ॥ (११०१-१७)

pa-or^{hee}.

Pauree:

हरि जी माता हरि जी पिता हरि जीउ प्रतिपालक ॥ (११०१-१७, मारू, मः ५)

har jee maataa har jee pitaa har jee-o partipaalak.

The Dear Lord is my mother, the Dear Lord is my father; the Dear Lord cherishes and nurtures me.

हरि जी मेरी सार करे हम हरि के बालक ॥ (११०१-१८, मारू, मः ५)

har jee mayree saar karay ham har kay baalak.

The Dear Lord takes care of me; I am the child of the Lord.

सहजे सहजि खिलाइदा नही करदा आलक ॥ (११०१-१८, मारू, मः ५)

sehjay sahj khilaa-idaa nahee kardaa aalak.

Slowly and steadily, He feeds me; He never fails.

अउगणु को न चितारदा गल सेती लाइक ॥ (११०१-१९, मारू, मः ५)

a-ugan ko na chitaardaa gal saytee laa-ik.

He does not remind me of my faults; He hugs me close in His embrace.

मुहि मंगाँ सोई देवदा हरि पिता सुखदाइक ॥ (११०१-१९, मारू, मः ५)

muhi mangaa^N so-ee dayvdaa har pitaa sukh-daa-ik.

Whatever I ask for, He give me; the Lord is my peace-giving father.

पन्ना ११०२

गिआनु रासि नामु धनु सउपिओनु इसु सउदे लाइक ॥ (११०२-१, मारू, मः ५)

gi-aan raas naam Dhan sa-opi-on is sa-uday laa-ik.

He has blessed me with the capital, the wealth of spiritual wisdom; He has made me worthy of this merchandise.

साझी गुर नालि बहालिआ सर्व सुख पाइक ॥ (११०२-१, मारू, मः ५)

saaj^hee gur naal bahaali-aa sarab sukh paa-ik.

He has made me a partner with the Guru; I have obtained all peace and comforts.

मै नालहु कदे न विछुड़ै हरि पिता सभना गला लाइक ॥२१॥ (११०२-२, मारू, मः ५)

mai naalahu kaday na vichhurhai har pitaa sabhnaa galaa laa-ik. ||21||

He is with me, and shall never separate from me; the Lord, my father, is potent to do everything. ||21||

सलोक डखणे मः ५ ॥ (११०२-२)

salok dakh-nay mehlāa 5.

Shalok, Dakhanay, Fifth Mehl:

नानक कचड़िआ सिउ तोड़ि ढूढि सजण संत पकिआ ॥ (११०२-३, मारू, मः ५)

naanak kachrhi-aa si-o torh dhoodh sajan sant paki-aa.

O Nanak, break away from the false, and seek out the Saints, your true friends.

ओइ जीवंदे विछुड़हि ओइ मुइआ न जाही छोड़ि ॥१॥ (११०२-३, मारू, मः ५)

o-ay jeevanday vichhurheh o-ay mu-i-aa na jaahee chhorh. ||1||

The false shall leave you, even while you are still alive; but the Saints shall not forsake you, even when you are dead. ||1||

मः ५ ॥ (११०२-४)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

नानक बिजुलीआ चमकंनि घुरनि घटा अति कालीआ ॥ (११०२-४, मारू, मः ५)

naanak bijulee-aa chamkann ghurni^H ghataa at kaalee-aa.

O Nanak, the lightning flashes, and thunder echoes in the dark black clouds.

बरसनि मेघ अपार नानक संगमि पिरी सुहंदीआ ॥२॥ (११०२-४, मारू, मः ५)

barsan maygh apaar naanak sangam piree suhandee-aa. ||2||

The downpour from the clouds is heavy; O Nanak, the soul-brides are exalted and embellished with their Beloved. ||2||

मः ५ ॥ (११०२-५)

mehlāa 5.

Fifth Mehl:

जल थल नीरि भरे सीतल पवण झुलारदे ॥ (११०२-५, मारू, मः ५)

jal thal neer bharay seetal pavan jhulaarday.

The ponds and the lands are overflowing with water, and the cold wind is blowing.

सेजड़ीआ सोइन्न हीरे लाल जड़ंदीआ ॥ (११०२-५, मारू, मः ५)

sayjrhee-aa so-inn heeray laal jarhandee-aa.

Her bed is adorned with gold, diamonds and rubies;

सुभर कपड़ भोग नानक पिरी विहूणी ततीआ ॥३॥ (११०२-६, मारू, मः ५)

subhar kaparh bhog naanak pīree vihoonee tatee-aa. ||3||

she is blessed with beautiful gowns and delicacies, O Nanak, but without her Beloved, she burns in agony. ||3||

पउड़ी ॥ (११०२-६)

pa-orhee.

Pauree:

कारणु करतै जो कीआ सोई है करणा ॥ (११०२-६, मारू, मः ५)

kaaranu kartai jo kee-aa so-ee hai karnaa.

He does the deeds which the Creator causes him to do.

जे सउ धावहि प्राणीआ पावहि धुरि लहणा ॥ (११०२-७, मारू, मः ५)

jay sa-o Dhaaveh paraanee-aa paavahi Dhur lahnaa.

Even if you run in hundreds of directions, O mortal, you shall still receive what you are pre-destined to receive.

बिनु करमा किछू न लभई जे फिरहि सभ धरणा ॥ (११०२-७, मारू, मः ५)

bin karmaa kichhoo na labh-ee jay fireh sabh Dharnaa.

Without good karma, you shall obtain nothing, even if you wander across the whole world.

गुर मिलि भउ गोविंद का भै डरू दूरि करणा ॥ (११०२-८, मारू, मः ५)

gur mil bha-o govind kaa bhai dar door karnaa.

Meeting with the Guru, you shall know the Fear of God, and other fears shall be taken away.

भै ते बैरागु ऊपजै हरि खोजत फिरणा ॥ (११०२-८, मारू, मः ५)

bhai tay bairaag oopjai har khojat firnaa.

Through the Fear of God, the attitude of detachment wells up, and one sets out in search of the Lord.

खोजत खोजत सहजु उपजिआ फिरि जनमि न मरणा ॥ (११०२-८, मारू, मः ५)

khajat khojat sajh upji-aa fir janam na marnaa.

Searching and searching, intuitive wisdom wells up, and then, one is not born to die again.

हिआइ कमाइ धिआइआ पाइआ साध सरणा ॥ (११०२-६, मारू, मः ५)

hi-aa-ay kamaa-ay Dhi-aa-i-aa paa-i-aa saaDh sarnaa.

Practicing meditation within my heart, I have found the Sanctuary of the Holy.

बोहिथु नानक देउ गुरु जिसु हरि चड़ाए तिसु भउजलु तरणा ॥२२॥ (११०२-१०, मारू, मः ५)

bohith naanak day-o gur jis har charhaa-ay tis bha-ojal tarnaa. ||22||

Whoever the Lord places on the boat of Guru Nanak, is carried across the terrifying world-ocean. ||22||

सलोक मः ५ ॥ (११०२-१०)

salok mehlaa 5.

Shalok, Dakhanay Fifth Mehl:

पहिला मरणु कबूलि जीवण की छडि आस ॥ (११०२-१०, मारू, मः ५)

pahilaa maranu kabool jeevanu kee chhad aas.

First, accept death, and give up any hope of life.

होहु सभना की रेणुका तउ आउ हमारै पासि ॥१॥ (११०२-११, मारू, मः ५)

hohu sabhnaa kee raynukaa ta-o aa-o hamaarai paas. ||1||

Become the dust of the feet of all, and then, you may come to me. ||1||

मः ५ ॥ (११०२-११)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

मुआ जीवन्दा पेखु जीवन्दे मरि जानि ॥ (११०२-११, मारू, मः ५)

mu-aa jeevandaa paykh jeevanday mar jaan.

See, that only one who has died, truly lives; one who is alive, consider him dead.

जिना मुहबति इक सिउ ते माणस प्रधान ॥२॥ (११०२-१२, मारू, मः ५)

jin^Haa muhabati ik si-o tay maanas parDhaan. ||2||

Those who are in love with the One Lord, are the supreme people. ||2||

मः ५ ॥ (११०२-१२)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

जिसु मनि वसै पारब्रह्म निकटि न आवै पीर ॥ (११०२-१२, मारू, मः ५)

jis man vasai paarbarahm nikat na aavai peer.

Pain does not even approach that person, within whose mind God abides.

भुख तिख तिसु न विआपई जमु नही आवै नीर ॥३॥ (११०२-१३, मारू, मः ५)

bhukh tikh tis na vi-aapa-ee jam nahee aavai neer. ||3||

Hunger and thirst do not affect him, and the Messenger of Death does not approach him. ||3||

पउड़ी ॥ (११०२-१३)

pa-orhee.

Pauree:

कीमति कहणु न जाईऐ सचु साह अडोलै ॥ (११०२-१३, मारू, मः ५)

keemat kahan na jaa-ee-ai sach saah adolai.

Your worth cannot be estimated, O True, Unmoving Lord God.

सिध साधिक गिआनी धिआनीआ कउणु तुधुनो तोलै ॥ (११०२-१४, मारू, मः ५)

siDh saaDhik gi-aanee Dhi-aanee-aa ka-un tuDhuno tolai.

The Siddhas, seekers, spiritual teachers and meditators - who among them can measure You?

भन्नण घड़ण समरथु है ओपति सभ परलै ॥ (११०२-१४, मारू, मः ५)

bhannan gharhan samrath hai opat sabh parlai.

You are all-powerful, to form and break; You create and destroy all.

करण कारण समरथु है घटि घटि सभ बोलै ॥ (११०२-१५, मारू, मः ५)

karan kaaran samrath hai ghat ghat sabh bolai.

You are all-powerful to act, and inspire all to act; You speak through each and every heart.

रिजकु समाहे सभसै किआ माणसु डोलै ॥ (११०२-१५, मारू, मः ५)

rijak samaahay sabhsai ki-aa maanas dolai.

You give sustenance to all; why should mankind waver?

गहिर गभीरु अथाहु तू गुण गिआन अमोलै ॥ (११०२-१६, मारू, मः ५)

gahir gabheer athaahu too gun gi-aan amolai.

You are deep, profound and unfathomable; Your virtuous spiritual wisdom is priceless.

सोई कम्म कमावणा कीआ धुरि मउलै ॥ (११०२-१६, मारू, मः ५)

so-ee kamm kamaavaṇaa kee-aa Dhur ma-ulai.

They do the deeds which they are pre-ordained to do.

तुधहु बाहरि किछु नही नानकु गुण बोलै ॥२३॥१॥२॥ (११०२-१७, मारू, मः ५)

tuDhhu baahar kichh nahee naanak guṇ bolai. ||23||1||2||

Without You, there is nothing at all; Nanak chants Your Glorious Praises. ||23||1||2||

रागु मारू बाणी कबीर जीउ की (११०२-१८)

raag maaroo baṇee kabeer jee-o kee

Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११०२-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पडीआ कवन कुमति तुम लागे ॥ (११०२-१९, मारू, भगत कबीर जी)

padee-aa kavan kumatī tum laagay.

O Pandit, O religious scholar, in what foul thoughts are you engaged?

बूडहुगे परवार सकल सिउ रामु न जपहु अभागे ॥१॥ रहाउ ॥ (११०२-१९, मारू, भगत कबीर जी)

bood-hugay parvaar sakal si-o raam na japahu abhaagay. ||1|| rahaa-o.

You shall be drowned, along with your family, if you do not meditate on the Lord, you unfortunate person. ||1||Pause||

बेद पुरान पड़े का किआ गुनु खर चंदन जस भारा ॥ (११०२-१९, मारू, भगत कबीर जी)

bayd puraan parhay kaa ki-aa guṇ khar chandan jas bhaaraa.

What is the use of reading the Vedas and the Puraanas? It is like loading a donkey with sandalwood.

पन्ना ११०३

राम नाम की गति नही जानी कैसे उतरसि पारा ॥१॥ (११०३-१, मारू, भगत कबीर जी)

raam naam kee gatī nahee jaanee kaisay utras paaraa. ||1||

You do not know the exalted state of the Lord's Name; how will you ever cross over?

||1||

जीअ बधहु सु धरमु करि थापहु अधरमु कहहु कत भाई ॥ (११०३-२, मारू, भगत कबीर जी)

jee-a baDhahu so Dharam kar thaapahu aDhram kahhu kaṭ bhaa-ee.

You kill living beings, and call it a righteous action. Tell me, brother, what would you call an unrighteous action?

आपस कउ मुनिवर करि थापहु का कउ कहहु कसाई ॥२॥ (११०३-२, मारू, भगत कबीर जी)

aapas ka-o munivar kar thaapahu kaa ka-o kahhu kasaa-ee. ||2||

You call yourself the most excellent sage; then who would you call a butcher? ||2||

मन के अंधे आपि न बूझहु काहि बुझावहु भाई ॥ (११०३-३, मारू, भगत कबीर जी)

man kay anDhay aap na boojhu kaahi bujhaavahu bhaa-ee.

You are blind in your mind, and do not understand your own self; how can you make others understand, O brother?

माइआ कारन बिदिआ बेचहु जनमु अबिरथा जाई ॥३॥ (११०३-३, मारू, भगत कबीर जी)

maa-i-aa kaaran biḍi-aa baychahu janam abirathaa jaa-ee. ||3||

For the sake of Maya and money, you sell knowledge; your life is totally worthless. ||3||

नारद बचन बिआसु कहत है सुक कउ पूछहु जाई ॥ (११०३-४, मारू, भगत कबीर जी)

naarad**u** bachan bi-aas kahaṭ hai suk ka-o poochhahu jaa-ee.

Naarad and Vyaasa say these things; go and ask Suk Dayv as well.

कहि कबीर रामै रमि छूटहु नाहि त बूडे भाई ॥४॥१॥ (११०३-४, मारू, भगत कबीर जी)

kahi kabeer raamai ram chhootahu naahi ṭa booday bhaa-ee. ||4||1||

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, you shall be saved; otherwise, you shall drown, brother. ||4||1||

बनहि बसे किउ पाईऐ जउ लउ मनहु न तजहि बिकार ॥ (११०३-५, मारू, भगत कबीर जी)

baneh basay ki-o paa-ee-ai ja-o la-o manhu na ṭajeh bikaar.

Living in the forest, how will you find Him? Not until you remove corruption from your mind.

जिह घरु बनू समसरि कीआ ते पूरे संसार ॥१॥ (११०३-६, मारू, भगत कबीर जी)

jih ghar ban samsar kee-aa ṭay pooray sansaar. ||1||

Those who look alike upon home and forest, are the most perfect people in the world. ||1||

सार सुखु पाईऐ रामा ॥ (११०३-६, मारू, भगत कबीर जी)

saar sukh paa-ee-ai raamaa.

You shall find real peace in the Lord,

रंगि रवहु आतमै राम ॥१॥ रहाउ ॥ (११०३-६, मारू, भगत कबीर जी)

rang ravhu aatmai raam. ||1|| rahaa-o.

if you lovingly dwell on the Lord within your being. ||1||Pause||

जटा भसम लेपन कीआ कहा गुफा महि बासु ॥ (११०३-७, मारू, भगत कबीर जी)

jataa bhasam laypan kee-aa kahaa gufaa meh baas.

What is the use of wearing matted hair, smearing the body with ashes, and living in a cave?

मनु जीते जगु जीतिआ जाँ ते बिखिआ ते होइ उदासु ॥२॥ (११०३-७, मारू, भगत कबीर जी)

man jeetay jag jeeti-aa jaa^N tay bikhi-aa tay ho-ay udaas. ||2||

Conquering the mind, one conquers the world, and then remains detached from corruption. ||2||

अंजनु देइ सभै कोई टुकु चाहन माहि बिडानु ॥ (११०३-८, मारू, भगत कबीर जी)

anjan day-ay sabhai ko-ee tuk chaahan maahi bidaan.

They all apply make-up to their eyes; there is little difference between their objectives.

गिआन अंजनु जिह पाइआ ते लोइन परवानु ॥३॥ (११०३-८, मारू, भगत कबीर जी)

gi-aan anjan jih paa-i-aa tay lo-in parvaan. ||3||

But those eyes, to which the ointment of spiritual wisdom is applied, are approved and supreme. ||3||

कहि कबीर अब जानिआ गुरि गिआनु दीआ समझाइ ॥ (११०३-९, मारू, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ab jaani-aa gur gi-aan dee-aa samjhaa-ay.

Says Kabeer, now I know my Lord; the Guru has blessed me with spiritual wisdom.

अंतरगति हरि भेटिआ अब मेरा मनु कतहू न जाइ ॥४॥२॥ (११०३-९, मारू, भगत कबीर जी)

antargat har bhayti-aa ab mayraa man kathoo na jaa-ay. ||4||2||

I have met the Lord, and I am emancipated within; now, my mind does not wander at all. ||4||2||

रिधि सिधि जा कउ फुरी तब काहू सिउ किआ काज ॥ (११०३-१०, मारू, भगत कबीर जी)

riDh siDh jaa ka-o furee tab kaahoo si-o ki-aa kaaj.

You have riches and miraculous spiritual powers; so what business do you have with anyone else?

तेरे कहने की गति किआ कहउ मै बोलत ही बड लाज ॥१॥ (११०३-१०, मारू, भगत कबीर जी)

ṭayray kahnay kee gaṭ ki-aa kaha-o mai bolat hee bad laaj. ||1||

What should I say about the reality of your talk? I am embarrassed even to speak to you. ||1||

रामु जिह पाइआ राम ॥ (११०३-११, मारू, भगत कबीर जी)

raam jih paa-i-aa raam.

One who has found the Lord,

ते भवहि न बारै बार ॥१॥ रहाउ ॥ (११०३-११, मारू, भगत कबीर जी)

ṭay bhaveh na baarai baar. ||1|| rahaa-o.

does not wander from door to door. ||1||Pause||

झूठा जगु डहकै घना दिन दुइ बरतन की आस ॥ (११०३-१२, मारू, भगत कबीर जी)

jhoothaa jag dahkai ghanaa din du-ay bartan kee aas.

The false world wanders all around, in hopes of finding wealth to use for a few days.

राम उदकु जिह जन पीआ तिहि बहुरि न भई पिआस ॥२॥ (११०३-१२, मारू, भगत कबीर जी)

raam udak jih jan pee-aa ṭihi batur na bha-ee pi-aas. ||2||

That humble being, who drinks in the Lord's water, never becomes thirsty again. ||2||

गुर प्रसादि जिह बूझिआ आसा ते भइआ निरासु ॥ (११०३-१३, मारू, भगत कबीर जी)

gur parsaad jih boojhi-aa aasaa ṭay bha-i-aa niraas.

Whoever understands, by Guru's Grace, becomes free of hope in the midst of hope.

सभु सचु नदरी आइआ जउ आतम भइआ उदासु ॥३॥ (११०३-१३, मारू, भगत कबीर जी)

sabh sach nadree aa-i-aa ja-o aatam bha-i-aa udaas. ||3||

One comes to see the Lord everywhere, when the soul becomes detached. ||3||

राम नाम रसु चाखिआ हरि नामा हर तारि ॥ (११०३-१४, मारू, भगत कबीर जी)

raam naam ras chaakhi-aa har naamaa har taar.

I have tasted the sublime essence of the Lord's Name; the Lord's Name carries everyone across.

कहु कबीर कंचनु भइआ भ्रमु गइआ समुद्रै पारि ॥४॥३॥ (११०३-१४, मारू, भगत कबीर जी)

kaho kabeer kanchan bha-i-aa bharam ga-i-aa samudrai paar. ||4||3||

Says Kabeer, I have become like gold; doubt is dispelled, and I have crossed over the world-ocean. ||4||3||

उदक समुंद सलल की साखिआ नदी तरंग समावहिगे ॥ (११०३-१५, मारू, भगत कबीर जी)

udak samund salal kee saakhi-aa na^{dee} tarang samaavhigay.

Like drops of water in the water of the ocean, and like waves in the stream, I merge in the Lord.

सुन्नहि सुन्नु मिलिआ समदरसी पवन रूप होइ जावहिगे ॥१॥ (११०३-१५, मारू, भगत कबीर जी)

sunneh sunn mili-aa samadr^{asee} pavan roop ho-ay jaavhigay. ||1||

Merging my being into the Absolute Being of God, I have become impartial and transparent, like the air. ||1||

बहुरि हम काहे आवहिगे ॥ (११०३-१६, मारू, भगत कबीर जी)

bahur ham kaahay aavhigay.

Why should I come into the world again?

आवन जाना हुकमु तिसै का हुकमै बुझि समावहिगे ॥१॥ रहाउ ॥ (११०३-१६, मारू, भगत कबीर जी)

aavan jaanaa hukam t^{isai} kaa hukmai bujh samaavhigay. ||1|| rahaa-o.

Coming and going is by the Hukam of His Command; realizing His Hukam, I shall merge in Him. ||1||Pause||

जब चूकै पंच धातु की रचना ऐसे भ्रमु चुकावहिगे ॥ (११०३-१७, मारू, भगत कबीर जी)

jab chookai panch Dhaat kee rachnaa aisay bharam chukaavhigay.

When the body, formed of the five elements, perishes, then any such doubts shall end.

दरसनु छोडि भए समदरसी एको नामु धिआवहिगे ॥२॥ (११०३-१८, मारू, भगत कबीर जी)

dar^{san} chhod bha-ay samadr^{asee} ayko naam Dhi-aavhigay. ||2||

Giving up the different schools of philosophy, I look upon all equally; I meditate only on the One Name. ||2||

जित हम लाए तित ही लागे तैसे कर्म कमावहिगे ॥ (११०३-१८, मारू, भगत कबीर जी)

jit ham laa-ay tit hee laagay t^{isay} karam kamaavhigay.

Whatever I am attached to, to that I am attached; such are the deeds I do.

हरि जी कृपा करे जउ अपनी तौ गुर के सबदि समावहिगे ॥३॥ (११०३-१६, मारू, भगत कबीर जी)

har jee kirpaa karay ja-o apnee tou gur kay sabad samaavhigay. ||3||

When the Dear Lord grants His Grace, then I am merged in the Word of the Guru's Shabad. ||3||

जीवत मरहु मरहु फुनि जीवहु पुनरपि जनमु न होई ॥ (११०३-१६, मारू, भगत कबीर जी)

jeevat marahu marahu fun jeevhu punrap janam na ho-ee.

Die while yet alive, and by so dying, be alive; thus you shall not be reborn again.

पन्ना ११०४

कहु कबीर जो नामि समाने सुन्न रहिआ लिव सोई ॥४॥४॥ (११०४-१, मारू, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jo naam samaanay sunn rahi-aa liv so-ee. ||4||4||

Says Kabeer, whoever is absorbed in the Naam remains lovingly absorbed in the Primal, Absolute Lord. ||4||4||

जउ तुम् मो कउ दूरि करत हउ तउ तुम मुक्ति बतावहु ॥ (११०४-१, मारू, भगत कबीर जी)

ja-o tum^H mo ka-o door karat ha-o ta-o tum mukat bataavhu.

If You keep me far away from You, then tell me, what is liberation?

एक अनेक होइ रहिओ सगल महि अब कैसे भरमावहु ॥१॥ (११०४-२, मारू, भगत कबीर जी)

ayk anayk ho-ay rahi-o sagal meh ab kaisay bharmaavahu. ||1||

The One has many forms, and is contained within all; how can I be fooled now? ||1||

राम मो कउ तारि कहाँ लै जई है ॥ (११०४-३, मारू, भगत कबीर जी)

raam mo ka-o taar kahaa^N lai ja-ee hai.

O Lord, where will You take me, to save me?

सोधउ मुक्ति कहा देउ कैसी करि प्रसादु मोहि पाई है ॥१॥ रहाउ ॥ (११०४-३, मारू, भगत कबीर जी)

soDha-o mukat kahaa day-o kaisee kar parsaad mohi paa-ee hai. ||1|| rahaa-o.

Tell me where, and what sort of liberation shall You give me? By Your Grace, I have already obtained it. ||1||Pause||

तारन तरनु तबै लगु कहीऐ जब लगु ततु न जानिआ ॥ (११०४-४, मारू, भगत कबीर जी)

taaran taran tabai lag kahee-ai jab lag tat na jaani-aa.

People talk of salvation and being saved, as long as they do not understand the essence of reality.

अब तउ बिमल भए घट ही महि कहि कबीर मनु मानिआ ॥२॥५॥ (११०४-४, मारू, भगत कबीर जी)

ab ta-o bimal bha-ay ghat hee meh kahi kabeer man maani-aa. ||2||5||

I have now become pure within my heart, says Kabeer, and my mind is pleased and appeased. ||2||5||

जिनि गड़ कोट कीए कंचन के छोड़ि गइआ सो रावनु ॥१॥ (११०४-५, मारू, भगत कबीर जी)

jin garh kot kee-ay kanchan kay chhod ga-i-aa so raavan. ||1||

Raawan made castles and fortresses of gold, but he had to abandon them when he left. ||1||

काहे कीजतु है मनि भावनु ॥ (११०४-६, मारू, भगत कबीर जी)

kaahay keejat hai man bhaavan.

Why do you act only to please your mind?

जब जमु आइ केस ते पकरै तह हरि को नामु छडावन ॥१॥ रहाउ ॥ (११०४-६, मारू, भगत कबीर जी)

jab jam aa-ay kays tay pakrai tah har ko naam chhadaavan. ||1|| rahaa-o.

When Death comes and grabs you by the hair, then only the Name of the Lord will save you. ||1||Pause||

कालु अकालु खसम का कीना इहु परपंचु बधावनु ॥ (११०४-७, मारू, भगत कबीर जी)

kaal akaal khasam kaa keen^Haa ih parpanch baDhaavan.

Death, and deathlessness are the creations of our Lord and Master; this show, this expanse, is only an entanglement.

कहि कबीर ते अंते मुक्ते जिन् हिरदै राम रसाइनु ॥२॥६॥ (११०४-७, मारू, भगत कबीर जी)

kahi kabeer tay antay muk^tay jin^H hir^dai raam rasaa-in. ||2||6||

Says Kabeer, those who have the sublime essence of the Lord in their hearts - in the end, they are liberated. ||2||6||

देही गावा जीउ धर महतउ बसहि पंच किरसाना ॥ (११०४-८, मारू, भगत कबीर जी)

dayhee gaavaa jee-o Dhar maht^a-o baseh panch kirsanaa.

The body is a village, and the soul is the owner and farmer; the five farm-hands live there.

नैनू नकटू स्रवनू रसपति इंद्री कहिआ न माना ॥१॥ (११०४-८, मारू, भगत कबीर जी)

nainoo naktoo sarvanoo raspatⁱ indree kahi-aa na maanaa. ||1||

The eyes, nose, ears, tongue and sensory organs of touch do not obey any order. ||1||

बाबा अब न बसउ इह गाउ ॥ (११०४-६, मारू, भगत कबीर जी)

baabaa ab na basa-o ih gaa-o.

O father, now I shall not live in this village.

घरी घरी का लेखा मागै काइथु चेतू नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (११०४-६, मारू, भगत कबीर जी)

gharee gharee kaa laykhaa maagai kaa-ith chaytoo naa-o. ||1|| rahaa-o.

The accountants summoned Chitar and Gupat, the recording scribes of the conscious and the unconscious, to ask for an account of each and every moment. ||1||Pause||

धर्म राइ जब लेखा मागै बाकी निकसी भारी ॥ (११०४-१०, मारू, भगत कबीर जी)

Dharam raa-ay jab laykhaa maagai baakee niksee bhaaree.

When the Righteous Judge of Dharma calls for my account, there shall be a very heavy balance against me.

पंच कृसानवा भागि गए लै बाधिओ जीउ दरबारी ॥२॥ (११०४-१०, मारू, भगत कबीर जी)

panch kirsaanvaa bhaag ga-ay lai baaDhi-o jee-o darbaaree. ||2||

The five farm-hands shall then run away, and the bailiff shall arrest the soul. ||2||

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु खेत ही करहु निबेरा ॥ (११०४-११, मारू, भगत कबीर जी)

khai kabeer sunhu ray santahu khayt hee karahu nibayraa.

Says Kabeer, listen, O Saints: settle your accounts in this farm.

अब की बार बखसि बंदे कउ बहुरि न भउजलि फेरा ॥३॥७॥ (११०४-११, मारू, भगत कबीर जी)

ab kee baar bakhas banday ka-o batur na bha-ojal fayraa. ||3||7||

O Lord, please forgive Your slave now, in this life, so that he may not have to return again to this terrifying world-ocean. ||3||7||

रागु मारू बाणी कबीर जीउ की (११०४-१३)

raag maaroo banee kabeer jee-o kee

Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (११०४-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनभउ किनै न देखिआ बैरागीअड़े ॥ (११०४-१४, मारू, भगत कबीर जी)

anbha-o kinai na daykhi-aa bairaagee-arhay.

No one has seen the Fearless Lord, O renunciate.

बिनु भै अनभउ होइ वणाहम्बै ॥१॥ (११०४-१४, मारू, भगत कबीर जी)

bin bhai anbha-o ho-ay vanaaahambai. ||1||

Without the Fear of God, how can the Fearless Lord be obtained? ||1||

सहु हदूरि देखै ताँ भउ पवै बैरागीअड़े ॥ (११०४-१४, मारू, भगत कबीर जी)

saho hadoor daykhai taa^N bha-o pavai bairaagee-arhay.

If one sees the Presence of his Husband Lord near at hand, then he feels the Fear of God, O renunciate.

हुकमै बूझै त निरभउ होइ वणाहम्बै ॥२॥ (११०४-१५, मारू, भगत कबीर जी)

hukmai boojhai ta nirbha-o ho-ay vanaaahambai. ||2||

If he realizes the Hukam of the Lord's Command, then he becomes fearless. ||2||

हरि पाखंडु न कीजई बैरागीअड़े ॥ (११०४-१५, मारू, भगत कबीर जी)

har pakhand na keej-ee bairaagee-arhay.

Don't practice hypocrisy with the Lord, O renunciate!

पाखंडि रता सभु लोक वणाहम्बै ॥३॥ (११०४-१५, मारू, भगत कबीर जी)

pakhand rataa sabh lok vanaaahambai. ||3||

The whole world is filled with hypocrisy. ||3||

तृसना पासु न छोडई बैरागीअड़े ॥ (११०४-१६, मारू, भगत कबीर जी)

tarisnaa paas na chhod-ee bairaagee-arhay.

Thirst and desire do not just go away, O renunciate.

ममता जालिआ पिंडु वणाहम्बै ॥४॥ (११०४-१६, मारू, भगत कबीर जी)

mamtaa jaali-aa pind vanaaahambai. ||4||

The body is burning in the fire of worldly love and attachment. ||4||

चिंता जालि तनु जालिआ बैरागीअड़े ॥ (११०४-१७, मारू, भगत कबीर जी)

chinta jaal tan jaali-aa bairaagee-arhay.

Anxiety is burned, and the body is burned, O renunciate,

जे मनु मिरतकु होइ वणाहम्बै ॥५॥ (११०४-१७, मारू, भगत कबीर जी)

jay man mirtak ho-ay vanaaahambai. ||5||

only if one lets his mind become dead. ||5||

सतिगुर बिनु बैरागु न होवई बैरागीअड़े ॥ (११०४-१७, मारू, भगत कबीर जी)

satgur bin bairaag na hova-ee bairaagee-arhay.

Without the True Guru, there can be no renunciation,

जे लोचै सभु कोइ वणाहम्बै ॥६॥ (११०४-१८, मारू, भगत कबीर जी)

jay lochai sabh ko-ay vanaahambai. ||6||

even though all the people may wish for it. ||6||

करमु होवै सतिगुरु मिलै बैरागीअड़े ॥ (११०४-१८, मारू, भगत कबीर जी)

karam hovai satgur milai bairaagee-arhay.

When God grants His Grace, one meets the True Guru, O renunciate,

सहजे पावै सोइ वणाहम्बै ॥७॥ (११०४-१९, मारू, भगत कबीर जी)

sehjay paavai so-ay vanaahambai. ||7||

and automatically, intuitively finds that Lord. ||7||

कहु कबीर इक बेनती बैरागीअड़े ॥ (११०४-१९, मारू, भगत कबीर जी)

kaho kabeer ik bayntee bairaagee-arhay.

Says Kabeer, I offer this one prayer, O renunciate.

मो कउ भउजलु पारि उतारि वणाहम्बै ॥८॥१॥८॥ (११०४-१९, मारू, भगत कबीर जी)

mo ka-o bha-ojal paar utaar vanaahambai. ||8||1||8||

Carry me across the terrifying world-ocean. ||8||1||8||

पन्ना ११०५

राजन कउनु तुमारै आवै ॥ (११०५-१, मारू, भगत कबीर जी)

raajan ka-un tumaarai aavai.

O king, who will come to you?

ऐसो भाउ बिदर को देखिओ ओहु गरीबु मोहि भावै ॥१॥ रहाउ ॥ (११०५-१, मारू, भगत कबीर जी)

aiso bhaa-o bidar ko daykhi-o oh gareeb mohi bhaavai. ||1|| rahaa-o.

I have seen such love from Bidur, that the poor man is pleasing to me. ||1||Pause||

हसती देखि भर्म ते भूला श्री भगवानु न जानिआ ॥ (११०५-२, मारू, भगत कबीर जी)

hastee daykh bharam tay bhoolaa saree bhagvaan na jaani-aa.

Gazing upon your elephants, you have gone astray in doubt; you do not know the Great Lord God.

तुमरो दूधु बिदर को पानो अमृतु करि मै मानिआ ॥१॥ (११०५-२, मारू, भगत कबीर जी)

tumro dooDh bidar ko paan^Ho amrit kar mai maani-aa. ||1||

I judge Bidur's water to be like ambrosial nectar, in comparison with your milk. ||1||

खीर समानि सागु मै पाइआ गुन गावत रैन बिहानी ॥ (११०५-३, मारू, भगत कबीर जी)

kheer samaan saag mai paa-i-aa gun gaavat rain bihaanee.

I find his rough vegetables to be like rice pudding; the night of my life passes singing the Glorious Praises of the Lord.

कबीर को ठाकुरु अनदु बिनोदी जाति न काहू की मानी ॥२॥६॥ (११०५-३, मारू, भगत कबीर जी)

kabeer ko thaakur anad binodee jaat na kaahoo kee maanee. ||2||9||

Kabeer's Lord and Master is joyous and blissful; He does not care about anyone's social class. ||2||9||

सलोक कबीर ॥ (११०५-४)

salok kabeer.

Shalok, Kabeer:

गगन दमामा बाजिओ परिओ नीसानै घाउ ॥ (११०५-४, मारू, भगत कबीर जी)

gagan damaama baaji-o pari-o neesaanai ghaa-o.

The battle-drum beats in the sky of the mind; aim is taken, and the wound is inflicted.

खेतु जु माँडिओ सूरमा अब जूझन को दाउ ॥१॥ (११०५-५, मारू, भगत कबीर जी)

khayt jo maa^Ndi-o soormaa ab joojhan ko daa-o. ||1||

The spiritual warriors enter the field of battle; now is the time to fight! ||1||

सूरा सो पहिचानीऐ जु लरै दीन के हेत ॥ (११०५-५, मारू, भगत कबीर जी)

sooraa so pahichaanee-ai jo larai deen kay hayt.

He alone is known as a spiritual hero, who fights in defense of religion.

पुरजा पुरजा कटि मरै कबहू न छाडै खेतु ॥२॥२॥ (११०५-६, मारू, भगत कबीर जी)

purjaa purjaa kat marai kabhoo na chhaadai khayt. ||2||2||

He may be cut apart, piece by piece, but he never leaves the field of battle. ||2||2||

कबीर का सबदु रागु मारू बाणी नामदेउ जी की (११०५-७)

kabeer kaa sabad raag maaroo baanee naamday-o jee kee

Shabad Of Kabeer, Raag Maaroo, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੧੦੫-੭)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥ (੧੧੦੫-੮, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

chaar mukat chaarai siDh mil kai doolah parabh kee saran pari-o.

I have obtained the four kinds of liberation, and the four miraculous spiritual powers, in the Sanctuary of God, my Husband Lord.

ਮੁਕਤਿ ਭਝਿਓ ਚੜ੍ਹੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਚਨ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥ (੧੧੦੫-੮, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

mukat bha-i-o cha-uhoo-a^N jug jaani-o jas keerat maathai chhatar Dhari-o. ||1||

I am liberated, and famous throughout the four ages; the canopy of praise and fame waves over my head. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥ (੧੧੦੫-੯, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

raajaa raam japat ko ko na tari-o.

Meditating on the Sovereign Lord God, who has not been saved?

ਗੁਰੁ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੦੫-੯, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

gur updays saaDh kee sangat bhagat bhagat taa ko naam pari-o. ||1|| rahaa-o.

Whoever follows the Guru's Teachings and joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is called the most devoted of the devotees. ||1||Pause||

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥ (੧੧੦੫-੧੦, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

sankh chakar maalaa tilak biraajit daykh partaap jam dari-o.

He is adorned with the conch, the chakra, the mala and the ceremonial tilak mark on his forehead; gazing upon his radiant glory, the Messenger of Death is scared away.

ਨਿਰਭਉ ਭਐ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪੁ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥ (੧੧੦੫-੧੧, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

nirbha-o bha-ay raam bal garjit janam maran santaap hiri-o. ||2||

He becomes fearless, and the power of the Lord thunders through him; the pains of birth and death are taken away. ||2||

ਅੰਬਰੀਕ ਕਤੁ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕੁ ਕਰਿਓ ॥ (੧੧੦੫-੧੧, ਮਾਰੂ, ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ)

ambreek ka-o dee-o abhai pad raaj bhabheekhan adhik kari-o.

The Lord blessed Ambreek with fearless dignity, and elevated Bhabhikhan to become king.

नउ निधि ठाकुरि दई सुदामै धूअ अटलु अजहू न टरिओ ॥३॥ (११०५-१२, मारू, भगत नामदेव जी)

na-o niDh thaakur da-ee sudaamai Dharoo-a atal ajhoo na tari-o. ||3||

Sudama's Lord and Master blessed him with the nine treasures; he made Dhroo permanent and unmoving; as the north star, he still hasn't moved. ||3||

भगत हेति मारिओ हरनाखसु नरसिंघ रूप होइ देह धरिओ ॥ (११०५-१३, मारू, भगत नामदेव जी)

bhagat hayt maari-o harnaakhas narsingh roop ho-ay dayh Dhari-o.

For the sake of His devotee Prahlad, God assumed the form of the man-lion, and killed Harnaakhash.

नामा कहै भगति बसि केसव अजहू बलि के दुआर खरो ॥४॥१॥ (११०५-१३, मारू, भगत नामदेव जी)

naamaa kahai bhagat bas kaysav ajahoo^N bal kay du-aar kharo. ||4||1||

Says Naam Dayv, the beautiful-haired Lord is in the power of His devotees; He is standing at Balraja's door, even now! ||4||1||

मारू कबीर जीउ ॥ (११०५-१४)

maaroo kabeer jee-o.

Maaroo, Kabeer Jee:

दीनु बिसारिओ रे दिवाने दीनु बिसारिओ रे ॥ (११०५-१४, मारू, भगत कबीर जी)

deen bisaari-o ray divaanay deen bisaari-o ray.

You have forgotten your religion, O madman; you have forgotten your religion.

पेटु भरिओ पसूआ जिउ सोइओ मनुखु जनमु है हारिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (११०५-१५, मारू, भगत कबीर जी)

payt bhari-o pasoo-aa ji-o so-i-o manukh janam hai haari-o. ||1|| rahaa-o.

You fill your belly, and sleep like an animal; you have wasted and lost this human life. ||1||Pause||

साधसंगति कबहू नही कीनी रचिओ धंधै झूठ ॥ (११०५-१५, मारू, भगत कबीर जी)

saaDhsangat kabhoo nahee keenee rachi-o DhanDhai jhooth.

You never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. You are engrossed in false pursuits.

सुआन सूकर बाइस जिवै भटकतु चालिओ ऊठि ॥१॥ (११०५-१६, मारू, भगत कबीर जी)

su-aan sookar baa-is jivai bhatkat chaali-o ooth. ||1||

You wander like a dog, a pig, a crow; soon, you shall have to get up and leave. ||1||

आपस कउ दीरघु करि जानै अउरन कउ लग मात ॥ (११०५-१६, मारू, भगत कबीर जी)

aapas ka-o deeragh kar jaanai a-uran ka-o lag maat.

You believe that you yourself are great, and that others are small.

मनसा बाचा करमना मै देखे दोजक जात ॥२॥ (११०५-१७, मारू, भगत कबीर जी)

mansaa baachaa karmanaa mai daykhay dojak jaat. ||2||

Those who are false in thought, word and deed, I have seen them going to hell. ||2||

कामी क्रोधी चातुरी बाजीगर बेकाम ॥ (११०५-१८, मारू, भगत कबीर जी)

kaamee kroDhee chaaturee baajeegar baykaam.

The lustful, the angry, the clever, the deceitful and the lazy

निंदा करते जनमु सिरानो कबहू न सिमरिओ रामु ॥३॥ (११०५-१८, मारू, भगत कबीर जी)

nindaa kartay janam siraano kabhoo na simri-o raam. ||3||

waste their lives in slander, and never remember their Lord in meditation. ||3||

कहि कबीर चेतै नही मूरखु मुगधु गवारु ॥ (११०५-१९, मारू, भगत कबीर जी)

kahi kabeer chaytai nahee moorakh mugaDh gavaar.

Says Kabeer, the fools, the idiots and the brutes do not remember the Lord.

रामु नामु जानिओ नही कैसे उतरसि पारि ॥४॥१॥ (११०५-१९, मारू, भगत कबीर जी)

raam naam jaani-o nahee kaisay utras paar. ||4||1||

They do not know the Lord's Name; how can they be carried across? ||4||1||

पन्ना ११०६

रागु मारू बाणी जैदेउ जीउ की (११०६-१)

raag maaroo banee jaiday-o jee-o kee

Raag Maaroo, The Word Of Jai Dayv Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११०६-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चंद सत भेदिआ नाद सत पूरिआ सूर सत खोड़सा दतु कीआ ॥ (११०६-२, मारू, भगत जैदेव जी)

chand sat bhaydi-aa naad sat poori-aa soor sat khorhsaa dat kee-aa.

The breath is drawn in through the left nostril; it is held in the central channel of the Sushmanaa, and exhaled through the right nostril, repeating the Lord's Name sixteen times.

अबल बलु तोड़िआ अचल चलु थपिआ अघड़ु घड़िआ तहा अपिउ पीआ ॥१॥ (११०६-२, मारू, भगत जैदेव जी)

abal bal torhi-aa achal chal thapi-aa agharh gharhi-aa tahaa api-o pee-aa. ||1||

I am powerless; my power has been broken. My unstable mind has been stablized, and my unadorned soul has been adorned. I drink in the Ambrosial Nectar. ||1||

मन आदि गुण आदि वखाणिआ ॥ (११०६-३, मारू, भगत जैदेव जी)

man aad gun aad vakhaani-aa.

Within my mind, I chant the Name of the Primal Lord God, the Source of virtue.

तेरी दुबिधा दृसटि सम्मानिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११०६-४, मारू, भगत जैदेव जी)

tayree dubiDhaa darisat sammaani-aa. ||1|| rahaa-o.

My vision, that You are I are separate, has melted away. ||1||Pause||

अरधि कउ अरधिआ सरधि कउ सरधिआ सलल कउ सललि सम्मानि आइआ ॥ (११०६-४, मारू, भगत जैदेव जी)

araDh ka-o arDhi-aa saraDh ka-o sarDhi-aa salal ka-o salal sammaan aa-i-aa.

I worship the One who is worthy of being worshipped. I trust the One who is worthy of being trusted. Like water merging in water, I merge in the Lord.

बदति जैदेउ जैदेव कउ रंमिआ ब्रह्म निरबाणु लिव लीणु पाइआ ॥२॥१॥ (११०६-५, मारू, भगत जैदेव जी)

badat jaiday-o jaidayv ka-o rammi-aa barahm nirbaanu liv leenu paa-i-aa. ||2||1||

Says Jai Dayv, I meditate and contemplate the Luminous, Triumphant Lord. I am lovingly absorbed in the Nirvaanaa of God. ||2||1||

कबीरु ॥ मारू ॥ (११०६-६)

kabeer. maaroo.

Kabeer, Maaroo:

रामु सिमरु पछुताहिगा मन ॥ (११०६-६, मारू, भगत कबीर जी)

raam simar pachhutaahigaa man.

Meditate in remembrance on the Lord, or else you will regret it in the end, O mind.

पापी जीअरा लोभु करतु है आजु कालि उठि जाहिगा ॥१॥ रहाउ ॥ (११०६-६, मारू, भगत कबीर जी)

paapee jee-araa lobh karat hai aaj kaal uth jaahigaa. ||1|| rahaa-o.

O sinful soul, you act in greed, but today or tomorrow, you will have to get up and leave. ||1||Pause||

लालच लागे जनमु गवाइआ माइआ भर्म भुलाहिगा ॥ (११०६-७, मारू, भगत कबीर जी)

laalach laagay janam gavaa-i-aa maa-i-aa bharam bhulaahigaa.

Clinging to greed, you have wasted your life, deluded in the doubt of Maya.

धन जोबन का गरबु न कीजै कागद जिउ गलि जाहिगा ॥१॥ (११०६-७, मारू, भगत कबीर जी)

Dhan joban kaa garab na keejai kaagad ji-o gal jaahigaa. ||1||

Do not take pride in your wealth and youth; you shall crumble apart like dry paper.
||1||

जउ जमु आइ केस गहि पटकै ता दिन किछु न बसाहिगा ॥ (११०६-८, मारू, भगत कबीर जी)

ja-o jam aa-ay kays geh patkai taa din kichh na basaahigaa.

When the Messenger of Death comes and grabs you by the hair, and knocks you down, on that day, you shall be powerless.

सिमरनु भजनु दइआ नही कीनी तउ मुखि चोटा खाहिगा ॥२॥ (११०६-८, मारू, भगत कबीर जी)

simran bhajan da-i-aa nahee keenee ta-o mukh chotaa khaahigaa. ||2||

You do not remember the Lord, or vibrate upon Him in meditation, and you do not practice compassion; you shall be beaten on your face. ||2||

धर्म राइ जब लेखा मागै किआ मुखु लै कै जाहिगा ॥ (११०६-९, मारू, भगत कबीर जी)

Dharam raa-ay jab laykhaa maagai ki-aa mukh lai kai jaahigaa.

When the Righteous Judge of Dharma calls for your account, what face will you show Him then?

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु साधसंगति तरि जाँहिगा ॥३॥१॥ (११०६-१०, मारू, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu ray santahu saaDhsangat tar jaa^Nhigaa. ||3||1||

Says Kabeer, listen, O Saints: in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved. ||3||1||

रागु मारू बाणी रविदास जीउ की (११०६-११)

raag maaroo banee ravidaas jee-o kee

Raag Maaroo, The Word Of Ravi Daas Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११०६-११)

ik-o^Nkaar satgur parsad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसी लाल तुझ बिनु कउनु करै ॥ (११०६-१२, मारू, भगत रविदास जी)

aisee laal tujh bin ka-un karai.

O Love, who else but You could do such a thing?

गरीब निवाजु गुसईआ मेरा माथै छत्रु धरै ॥१॥ रहाउ ॥ (११०६-१२, मारू, भगत रविदास जी)

gareeb nivaaj gus-ee-aa mayraa maathai chhatar Dharai. ||1|| rahaa-o.

O Patron of the poor, Lord of the World, You have put the canopy of Your Grace over my head. ||1||Pause||

जा की छोति जगत कउ लागै ता पर तुहीं ढरै ॥ (११०६-१३, मारू, भगत रविदास जी)

jaa kee chhot jagat ka-o laagai taa par tuhee^N dharai.

Only You can grant Mercy to that person whose touch pollutes the world.

नीचह ऊच करै मेरा गोबिंदु काहू ते न डरै ॥१॥ (११०६-१३, मारू, भगत रविदास जी)

neechah ooch karai mayraa gobind kaahoo tay na darai. ||1||

You exalt and elevate the lowly, O my Lord of the Universe; You are not afraid of anyone. ||1||

नामदेव कबीरु तिलोचनु सधना सैनु तरै ॥ (११०६-१४, मारू, भगत रविदास जी)

naamdayv kabeer tilochan saDhnaa sain tarai.

Naam Dayv, Kabeer, Trilochan, Sadhana and Sain crossed over.

कहि रविदासु सुनहु रे संतहु हरि जीउ ते सभै सरै ॥२॥१॥ (११०६-१४, मारू, भगत रविदास जी)

kahi ravid^aas sunhu ray sant^ahu har jee-o tay sab^hai sarai. ||2||1||

Says Ravi Daas, listen, O Saints, through the Dear Lord, all is accomplished. ||2||1||

मारू ॥ (११०६-१५)

maaroo.

Maaroo:

सुख सागर सुरितरु चिंतामनि कामधेन बसि जा के रे ॥ (११०६-१५, मारू, भगत रविदास जी)

suk^h saagar surit^arar chint^aaman kaamDhayn bas jaa kay ray.

The Lord is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the jewel of miracles and the wish-fulfilling cow are all under His power.

चारि पदार्थ असट महा सिद्धि नव निधि कर तल ता कै ॥१॥ (११०६-१५, मारू, भगत रविदास जी)

chaar pada^aarath asat mahaa siDh nav niDh kar tal taa kai. ||1||

The four great blessings, the eight great miraculous spiritual powers and the nine treasures are in the palm of His hand. ||1||

हरि हरि हरि न जपसि रसना ॥ (११०६-१६, मारू, भगत रविदास जी)

har har har na japas rasnaa.

Why don't you chant the Lord's Name, Har, Har, Har?

अवर सभ छाडि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥ (११०६-१६, मारू, भगत रविदास जी)

avar sabh chhaad bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.

Abandon all other devices of words. ||1||Pause||

नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अछर माही ॥ (११०६-१७, मारू, भगत रविदास जी)

naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees achhar maahee.

The many epics, the Puraanas and the Vedas are all composed out of the letters of the alphabet.

बिआस बीचारि कहिओ परमारथु राम नाम सरि नाही ॥२॥ (११०६-१७, मारू, भगत रविदास जी)

bi-aas beechaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||

After careful thought, Vyaasa spoke the supreme truth, that there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

सहज समाधि उपाधि रहत होइ बडे भागि लिव लागी ॥ (११०६-१८, मारू, भगत रविदास जी)

sahj samaaDh upaaDh rahat ho-ay baday bhaag liv laagee.

In intuitive Samaadhi, their troubles are eliminated; the very fortunate ones lovingly focus on the Lord.

कहि रविदास उदास दास मति जनम मरन भै भागी ॥३॥२॥१५॥ (११०६-१६, मारू, भगत रविदास जी)

kahi ravidas udaas daas mat janam maran bhai bhaagee. ||3||2||15||

Says Ravi Daas, the Lord's slave remains detached from the world; the fear of birth and death runs away from his mind. ||3||2||15||

पन्ना ११०७

तुखारी छंत महला १ बारह माहा (११०७-१)

tukhaaree chhant mehlā 1 baarah maahaa

Tukhaari Chhant, First Mehl, Baarah Maahaa ~ The Twelve Months:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (११०७-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तू सुणि किरत करम्मा पुरबि कमाइआ ॥ सिरि सिरि सुख सहम्मा देहि सु तू भला ॥ (११०७-३, तुखारी, मः १)

too sun kirat karammaa purab kamaa-i-aa. sir sir sukh sahammaa deh so too bhalaa.

Listen: according to the karma of their past actions, each and every person experiences happiness or sorrow; whatever You give, Lord, is good.

हरि रचना तेरी किआ गति मेरी हरि बिनु घड़ी न जीवा ॥ (११०७-३, तुखारी, मः १)

har rachnaa tayree ki-aa gaṭ mayree har bin gharhee na jeevaa.

O Lord, the Created Universe is Yours; what is my condition? Without the Lord, I cannot survive, even for an instant.

पृअ बाझु दुहेली कोइ न बेली गुरमुखि अमृतु पीवाँ ॥ (११०७-४, तुखारी, मः १)

pari-a baajh duhaylee ko-ay na baylee gurmukh amrit peevaa^N.

Without my Beloved, I am miserable; I have no friend at all. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

रचना राचि रहे निरंकारी प्रभ मनि कर्म सुकरमा ॥ (११०७-५, तुखारी, मः १)

rachnaa raach rahay nirankaaree parabh man karam sukarmaa.

The Formless Lord is contained in His Creation. To obey God is the best course of action.

नानक पंथु निहाले सा धन तू सुणि आतम रामा ॥१॥ (११०७-५, तुखारी, मः १)

naanak panth nihaalay saa Dhan too sun aatam raamaa. ||1||

O Nanak, the soul-bride is gazing upon Your Path; please listen, O Supreme Soul. ||1||

बाबीहा पृउ बोले कोकिल बाणीआ ॥ (११०७-६, तुखारी, मः १)

baabeehaa pari-o bolay kokil baanee-aa.

The rainbird cries out, "Pri-o! Beloved!", and the song-bird sings the Lord's Bani.

सा धन सभि रस चोलै अंकि समाणीआ ॥ (११०७-६, तुखारी, मः १)

saa Dhan sabh ras cholai ank samaanee-aa.

The soul-bride enjoys all the pleasures, and merges in the Being of her Beloved.

हरि अंकि समाणी जा प्रभ भाणी सा सोहागणि नारे ॥ (११०७-७, तुखारी, मः १)

har ank samaanee jaa parabh bhaanee saa sohagan naaray.

She merges into the Being of her Beloved, when she becomes pleasing to God; she is the happy, blessed soul-bride.

नव घर थापि महल घरु ऊचउ निज घरि वासु मुरारे ॥ (११०७-७, तुखारी, मः १)

nav ghar thaap mahal ghar oocha-o nij ghar vaas muraaray.

Establishing the nine houses, and the Royal Mansion of the Tenth Gate above them, the Lord dwells in that home deep within the self.

सभ तेरी तू मेरा प्रीतमु निसि बासुर रंगि रावै ॥ (११०७-८, तुखारी, मः १)

sabh tayree too mayraa pareetam nis baasur rang raavai.

All are Yours, You are my Beloved; night and day, I celebrate Your Love.

नानक पृउ पृउ चवै बबीहा कोकिल सबदि सुहावै ॥२॥ (११०७-८, तुखारी, मः १)

naanak pari-o pari-o chavai babeehaa kokil sabad suhaavai. ||2||

O Nanak, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" The song-bird is embellished with the Word of the Shabad. ||2||

तू सुणि हरि रस भिन्ने प्रीतम आपणे ॥ (११०७-९, तुखारी, मः १)

too sun har ras bhinnay pareetam aapnay.

Please listen, O my Beloved Lord - I am drenched with Your Love.

मनि तनि रवत रवन्ने घड़ी न बीसरै ॥ (११०७-९, तुखारी, मः १)

man tan ravat ravannay gharhee na beesrai.

My mind and body are absorbed in dwelling on You; I cannot forget You, even for an instant.

किउ घड़ी बिसारी हउ बलिहारी हउ जीवा गुण गाए ॥ (११०७-१०, तुखारी, मः १)

ki-o gharhee bisaaree ha-o balihaaree ha-o jeevaa gun gaa-ay.

How could I forget You, even for an instant? I am a sacrifice to You; singing Your Glorious Praises, I live.

ना कोई मेरा हउ किसु केरा हरि बिनु रहणु न जाए ॥ (११०७-१०, तुखारी, मः १)

naa ko-ee mayraa ha-o kis kayraa har bin rahan na jaa-ay.

No one is mine; unto whom do I belong? Without the Lord, I cannot survive.

ओट गही हरि चरण निवासे भए पवित्र सरीरा ॥ (११०७-११, तुखारी, मः १)

ot gahee har charan nivaasay bha-ay pavitr sareeraa.

I have grasped the Support of the Lord's Feet; dwelling there, my body has become immaculate.

नानक दृसटि दीरघ सुखु पावै गुर सबदी मनु धीरा ॥३॥ (११०७-११, तुखारी, मः १)

naanak darisat deeragh sukh paavai gur sabdee man Dheeraa. ||3||

O Nanak, I have obtained profound insight, and found peace; my mind is comforted by the Word of the Guru's Shabad. ||3||

बरसै अमृत धार बूंद सुहावणी ॥ (११०७-१२, तुखारी, मः १)

barsai amrit Dhaar boond suhaavanee.

The Ambrosial Nectar rains down on us! Its drops are so delightful!

साजन मिले सहजि सुभाइ हरि सिउ प्रीति बणी ॥ (११०७-१२, तुखारी, मः १)

saajan milay sahj subh^{aa}-ay har si-o pareet^u ba^{nee}.

Meeting the Guru, the Best Friend, with intuitive ease, the mortal falls in love with the Lord.

हरि मंदरि आवै जा प्रभ भावै धन ऊभी गुण सारी ॥ (११०७-१३, तुखारी, मः १)

har mandar aavai jaa parabh^h bhaavai Dhan oob^{hee} gun saaree.

The Lord comes into the temple of the body, when it pleases God's Will; the soul-bride rises up, and sings His Glorious Praises.

घरि घरि कंतु रवै सोहागणि हउ किउ कंति विसारी ॥ (११०७-१३, तुखारी, मः १)

ghar ghar kant^u ravai sohagan^u ha-o ki-o kant^u visaaree.

In each and every home, the Husband Lord ravishes and enjoys the happy soul-brides; so why has He forgotten me?

उनवि घन छाए बरसु सुभाए मनि तनि प्रेमु सुखावै ॥ (११०७-१४, तुखारी, मः १)

unav ghan ch^haa-ay baras subh^{aa}-ay man tan paraym suk^haavai.

The sky is overcast with heavy, low-hanging clouds; the rain is delightful, and my Beloved's Love is pleasing to my mind and body.

नानक वरसै अमृत बाणी करि किरपा घरि आवै ॥४॥ (११०७-१५, तुखारी, मः १)

naanak varsai amrit^u ba^{nee} kar kirpaa ghar aavai. ||4||

O Nanak, the Ambrosial Nectar of Gurbani rains down; the Lord, in His Grace, has come into the home of my heart. ||4||

चेतु बसंतु भला भवर सुहावड़े ॥ (११०७-१५, तुखारी, मः १)

chayt^u basant^u bhalaa bhavar suhaav^{rh}ay.

In the month of Chayt, the lovely spring has come, and the bumble bees hum with joy.

पन्ना ११०८

बन फूले मंझ बारि मै पिरु घरि बाहुड़ै ॥ (११०८-१, तुखारी, मः १)

ban foolay manj^h baar mai pir ghar baahur^{hai}.

The forest is blossoming in front of my door; if only my Beloved would return to my home!

पिरु घरि नही आवै धन किउ सुखु पावै बिरहि बिरोध तनु छीजै ॥ (११०८-१, तुखारी, मः १)

pir ghar nahee aavai Dhan ki-o sukh paavai bireh biroDh tan chheejai.

If her Husband Lord does not return home, how can the soul-bride find peace? Her body is wasting away with the sorrow of separation.

कोकिल अंबि सुहावी बोलै किउ दुखु अंकि सहीजै ॥ (११०८-२, तुखारी, मः १)

kokil amb suhaavee bolai ki-o dukh ank saheejai.

The beautiful song-bird sings, perched on the mango tree; but how can I endure the pain in the depths of my being?

भवरु भवंता फूली डाली किउ जीवा मरु माए ॥ (११०८-२, तुखारी, मः १)

bhavar bhavantaa foolee daalee ki-o jeevaa mar maa-ay.

The bumble bee is buzzing around the flowering branches; but how can I survive? I am dying, O my mother!

नानक चैति सहजि सुखु पावै जे हरि वरु घरि धन पाए ॥५॥ (११०८-३, तुखारी, मः १)

naanak chayt sahj sukh paavai jay har var ghar Dhan paa-ay. ||5||

O Nanak, in Chayt, peace is easily obtained, if the soul-bride obtains the Lord as her Husband, within the home of her own heart. ||5||

वैसाखु भला साखा वेस करे ॥ (११०८-३, तुखारी, मः १)

vaisaakh bhalaa saakh^{aa} vays karay.

Baisakhi is so pleasant; the branches blossom with new leaves.

धन देखै हरि दुआरि आवहु दइआ करे ॥ (११०८-४, तुखारी, मः १)

Dhan daykhai har du-aar aavhu da-i-aa karay.

The soul-bride yearns to see the Lord at her door. Come, O Lord, and take pity on me!

घरि आउ पिआरे दुतर तारे तुधु बिनु अढु न मोलो ॥ (११०८-४, तुखारी, मः १)

ghar aa-o pi-aaray duṭar taaray tuDh bin adh na molo.

Please come home, O my Beloved; carry me across the treacherous world-ocean. Without You, I am not worth even a shell.

कीमति कउण करे तुधु भावाँ देखि दिखावै ढोलो ॥ (११०८-५, तुखारी, मः १)

keemaṭ ka-un karay tuDh bhaavaa^N daykh dikhaavai dholo.

Who can estimate my worth, if I am pleasing to You? I see You, and inspire others to see You, O my Love.

दूरि न जाना अंतरि माना हरि का महलु पछाना ॥ (११०८-५, तुखारी, मः १)

door na jaanaa antar maanaa har kaa mahal pachhaanaa.

I know that You are not far away; I believe that You are deep within me, and I realize Your Presence.

नानक वैसाखीं प्रभु पावै सुरति सबदि मनु माना ॥६॥ (११०८-६, तुखारी, मः १)

naanak vaisaakhee^N parabh paavai surat sabad man maanaa. ||6||

O Nanak, finding God in Baisakhi, the consciousness is filled with the Word of the Shabad, and the mind comes to believe. ||6||

माहु जेठु भला प्रीतमु किउ बिसरै ॥ (११०८-६, तुखारी, मः १)

maahu jayth bhalaa pareetam ki-o bisrai.

The month of Jayt'h is so sublime. How could I forget my Beloved?

थल तापहि सर भार सा धन बिनउ करै ॥ (११०८-७, तुखारी, मः १)

thal taapeh sar bhaar saa Dhan bin-o karai.

The earth burns like a furnace, and the soul-bride offers her prayer.

धन बिनउ करेदी गुण सारेदी गुण सारी प्रभ भावा ॥ (११०८-७, तुखारी, मः १)

Dhan bin-o karaydee gun saaraydee gun saaree parabh bhaavaa.

The bride offers her prayer, and sings His Glorious Praises; singing His Praises, she becomes pleasing to God.

साचै महलि रहै बैरागी आवण देहि त आवा ॥ (११०८-८, तुखारी, मः १)

saachai mahal rahai biraagee aavan deh ta aavaa.

The Unattached Lord dwells in His true mansion. If He allows me, then I will come to Him.

निमाणी नितानी हरि बिनु किउ पावै सुख महली ॥ (११०८-८, तुखारी, मः १)

nimaanee nitaaanee har bin ki-o paavai sukh mahlee.

The bride is dishonored and powerless; how will she find peace without her Lord?

नानक जेठि जाणै तिसु जैसी करमि मिलै गुण गहिली ॥७॥ (११०८-९, तुखारी, मः १)

naanak jayth jaanai tis jaisee karam milai gun gahilee. ||7||

O Nanak, in Jayt'h, she who knows her Lord becomes just like Him; grasping virtue, she meets with the Merciful Lord. ||7||

आसाहु भला सूरजु गगनि तपै ॥ (११०८-९, तुखारी, मः १)

aasaarh bhalaa sooraj gagan tapai.

The month of Aasaarh is good; the sun blazes in the sky.

धरती दूख सहै सोखै अगनि भखै ॥ (११०८-१०, तुखारी, मः १)

Dharttee dookh sahai sokhai agan bhakhhai.

The earth suffers in pain, parched and roasted in the fire.

अगनि रसु सोखै मरीऐ धोखै भी सो किरतु न हारे ॥ (११०८-१०, तुखारी, मः १)

agan ras sokhai maree-ai Dhokhai bhee so kirat na haaray.

The fire dries up the moisture, and she dies in agony. But even then, the sun does not grow tired.

रथु फिरै छाड़िआ धन ताकै टीडु लवै मंझि बारे ॥ (११०८-१०, तुखारी, मः १)

rath firai chhaa-i-aa Dhan taakai teed lavai manjh baaray.

His chariot moves on, and the soul-bride seeks shade; the crickets are chirping in the forest.

अवगण बाधि चली दुखु आगै सुखु तिसु साचु समाले ॥ (११०८-११, तुखारी, मः १)

avgan baaDh chalee dukh aagai sukh tis saach samaalay.

She ties up her bundle of faults and demerits, and suffers in the world hereafter. But dwelling on the True Lord, she finds peace.

नानक जिस नो इहु मनु दीआ मरणु जीवणु प्रभ नाले ॥८॥ (११०८-१२, तुखारी, मः १)

naanak jis no ih man dee-aa maran jeevan parabh naalay. ||8||

O Nanak, I have given this mind to Him; death and life rest with God. ||8||

सावणि सरस मना घण वरसहि रुति आए ॥ (११०८-१२, तुखारी, मः १)

saavan saras manaa ghan varseh rut aa-ay.

In Saawan, be happy, O my mind. The rainy season has come, and the clouds have burst into showers.

मै मनि तनि सहु भावै पिर परदेसि सिधाए ॥ (११०८-१३, तुखारी, मः १)

mai man tan saho bhaavai pir pardays siDhaa-ay.

My mind and body are pleased by my Lord, but my Beloved has gone away.

पिरु घरि नही आवै मरीऐ हावै दामनि चमकि डराए ॥ (११०८-१३, तुखारी, मः १)

pir ghar nahee aavai maree-ai haavai daaman chamak daraa-ay.

My Beloved has not come home, and I am dying of the sorrow of separation. The lightning flashes, and I am scared.

सेज इकेली खरी दुहेली मरणु भइआ दुखु माए ॥ (११०८-१४, तुखारी, मः १)

sayj ikaylee kharee duhaylee maran bha-i-aa dukh maa-ay.

My bed is lonely, and I am suffering in agony. I am dying in pain, O my mother!

हरि बिनु नीद भूख कहूँ कैसी कापड़ु तनि न सुखावए ॥ (११०८-१४, तुखारी, मः १)

har bin need bhookh kaho kaisee kaaparh tan na sukhaava-ay.

Tell me - without the Lord, how can I sleep, or feel hungry? My clothes give no comfort to my body.

नानक सा सोहागणि कंती पिर कै अंकि समावए ॥६॥ (११०८-१५, तुखारी, मः १)

naanak saa sohagan kantee pir kai ank samaav-ay. ||9||

O Nanak, she alone is a happy soul-bride, who merges in the Being of her Beloved Husband Lord. ||9||

भादउ भरमि भुली भरि जोबनि पछुताणी ॥ (११०८-१५, तुखारी, मः १)

bhaada-o bharam bhulee bhar joban pachhutaanee.

In Bhaadon, the young woman is confused by doubt; later, she regrets and repents.

जल थल नीरि भरे बरस रुते रंगु माणी ॥ (११०८-१६, तुखारी, मः १)

jal thal neer bharay baras rutay rang maanee.

The lakes and fields are overflowing with water; the rainy season has come - the time to celebrate!

बरसै निसि काली किउ सुखु बाली दादर मोर लवंते ॥ (११०८-१६, तुखारी, मः १)

barsai nis kaalee ki-o sukh baalee daadar mor lavanṭay.

In the dark of night it rains; how can the young bride find peace? The frogs and peacocks send out their noisy calls.

पृउ पृउ चवै बबीहा बोले भुइअंगम फिरहि डसंते ॥ (११०८-१७, तुखारी, मः १)

pari-o pari-o chavai babeehaa bolay bhu-i-angam fireh dasanṭay.

"Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" cries the rainbird, while the snakes slither around, biting.

मछर डंग साइर भर सुभर बिनु हरि किउ सुखु पाईऐ ॥ (११०८-१७, तुखारी, मः १)

machhar dang saa-ir bhar subhar bin har ki-o sukh paa-ee-ai.

The mosquitoes bite and sting, and the ponds are filled to overflowing; without the Lord, how can she find peace?

नानक पूछि चलउ गुर अपुने जह प्रभु तह ही जाईऐ ॥१०॥ (११०८-१८, तुखारी, मः १)

naanak poochh chala-o gur apunay jah parabh tah hee jaa-ee-ai. ||10||

O Nanak, I will go and ask my Guru; wherever God is, there I will go. ||10||

असुनि आउ पिरा सा धन झूरि मुई ॥ (११०८-१६, तुखारी, मः १)

asun aa-o piraa saa Dhan jhoor mu-ee.

In Assu, come, my Beloved; the soul-bride is grieving to death.

ता मिलीऐ प्रभ मेले दूजै भाइ खुई ॥ (११०८-१६, तुखारी, मः १)

taa milee-ai parabh maylay doojai bhaa-ay khu-ee.

She can only meet Him, when God leads her to meet Him; she is ruined by the love of duality.

झूठि विगुती ता पिर मुती कुकह काह सि फुले ॥ (११०८-१६, तुखारी, मः १)

jhooth viguttee taa pir muttee kukah kaah se fulay.

If she is plundered by falsehood, then her Beloved forsakes her. Then, the white flowers of old age blossom in my hair.

पन्ना ११०६

आगै घाम पिछै रुति जाडा देखि चलत मनु डोले ॥ (११०६-१, तुखारी, मः १)

aagai ghaam pichhai rut jaadaa daykh chalat man dolay.

Summer is now behind us, and the winter season is ahead. Gazing upon this play, my shaky mind wavers.

दह दिसि साख हरी हरीआवल सहजि पकै सो मीठा ॥ (११०६-१, तुखारी, मः १)

dah dis saakh haree haree-aaval sahj pakai so meethaa.

In all ten directions, the branches are green and alive. That which ripens slowly, is sweet.

नानक असुनि मिलहु पिआरे सतिगुर भए बसीठा ॥११॥ (११०६-२, तुखारी, मः १)

naanak asun milhu pi-aaray satgur bha-ay baseethaa. ||11||

O Nanak, in Assu, please meet me, my Beloved. The True Guru has become my Advocate and Friend. ||11||

कतकि किरतु पइआ जो प्रभ भाइआ ॥ (११०६-२, तुखारी, मः १)

katak kirat pa-i-aa jo parabh bhaa-i-aa.

In Katak, that alone comes to pass, which is pleasing to the Will of God.

दीपकु सहजि बलै तति जलाइआ ॥ (११०६-३, तुखारी, मः १)

deepak sahj balai tat jalaa-i-aa.

The lamp of intuition burns, lit by the essence of reality.

दीपक रस तेलो धन पिर मेलो धन ओमाहै सरसी ॥ (११०६-३, तुखारी, मः १)

deepak ras taylo Dhan pir maylo Dhan omaahai sarsee.

Love is the oil in the lamp, which unites the soul-bride with her Lord. The bride is delighted, in ecstasy.

अवगण मारी मरै न सीझै गुणि मारी ता मरसी ॥ (११०६-४, तुखारी, मः १)

avgan maaree marai na seejhai gun maaree taa marsee.

One who dies in faults and demerits - her death is not successful. But one who dies in glorious virtue, really truly dies.

नामु भगति दे निज घरि बैठे अजहु तिनाड़ी आसा ॥ (११०६-४, तुखारी, मः १)

naam bhagat day nij ghar baithay ajahu tinaarhee aasaa.

Those who are blessed with devotional worship of the Naam, the Name of the Lord, sit in the home of their own inner being. They place their hopes in You.

नानक मिलहु कपट दर खोलहु एक घड़ी खटु मासा ॥१२॥ (११०६-५, तुखारी, मः १)

naanak milhu kapat dar kholahu ayk gharhee khat maasaa. ||12||

Nanak: please open the shutters of Your Door, O Lord, and meet me. A single moment is like six months to me. ||12||

मंघर माहु भला हरि गुण अंकि समावए ॥ (११०६-५, तुखारी, मः १)

manghar maahu bhalaa har gun ank samaav-ay.

The month of Maghar is good, for those who sing the Glorious Praises of the Lord, and merge in His Being.

गुणवंती गुण रवै मै पिरु निहचलु भावए ॥ (११०६-६, तुखारी, मः १)

gunvantee gun ravai mai pir nihchal bhaav-ay.

The virtuous wife utters His Glorious Praises; my Beloved Husband Lord is Eternal and Unchanging.

निहचलु चतुरु सुजाणु बिधाता चंचलु जगत् सबाइआ ॥ (११०६-६, तुखारी, मः १)

nihchal chatur sujaan biDhaataa chanchal jagat sabaa-i-aa.

The Primal Lord is Unmoving and Unchanging, Clever and Wise; all the world is fickle.

गिआनु धिआनु गुण अंकि समाणे प्रभ भाणे ता भाइआ ॥ (११०६-७, तुखारी, मः १)

gi-aan Dhi-aan gun ank samaanay parabh bhaanay taa bhaa-i-aa.

By virtue of spiritual wisdom and meditation, she merges in His Being; she is pleasing to God, and He is pleasing to her.

गीत नाद कवित कवे सुणि राम नामि दुखु भागै ॥ (११०६-७, तुखारी, मः १)

geet naad kavit kavay sun raam naam dukh bhaagai.

I have heard the songs and the music, and the poems of the poets; but only the Name of the Lord takes away my pain.

नानक सा धन नाह पिआरी अभ भगती पिर आगै ॥१३॥ (११०६-८, तुखारी, मः १)

naanak saa Dhan naah pi-aaree abh bhagtee pir aagai. ||13||

O Nanak, that soul-bride is pleasing to her Husband Lord, who performs loving devotional worship before her Beloved. ||13||

पोखि तुखारु पड़ै वणु तृणु रसु सोखै ॥ (११०६-८, तुखारी, मः १)

pokh tukhaar parhai van tarin ras sokhai.

In Poh, the snow falls, and the sap of the trees and the fields dries up.

आवत की नाही मनि तनि वसहि मुखे ॥ (११०६-९, तुखारी, मः १)

aavat kee naahee man tan vaseh mukhay.

Why have You not come? I keep You in my mind, body and mouth.

मनि तनि रवि रहिआ जगजीवनु गुर सबदी रंगु माणी ॥ (११०६-९, तुखारी, मः १)

man tan rav rahi-aa jagjeevan gur sabdee rang maanee.

He is permeating and pervading my mind and body; He is the Life of the World. Through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

अंडज जेरज सेतज उतभुज घटि घटि जोति समाणी ॥ (११०६-१०, तुखारी, मः १)

andaj jayraj saytaj ut-bhuj ghat ghat jot samaanee.

His Light fills all those born of eggs, born from the womb, born of sweat and born of the earth, each and every heart.

दरसनु देहु दइआपति दाते गति पावउ मति देहो ॥ (११०६-१०, तुखारी, मः १)

darshan dayh da-i-aapat daatay gat paava-o mat dayho.

Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Lord of Mercy and Compassion. O Great Giver, grant me understanding, that I might find salvation.

नानक रंगि रवै रसि रसीआ हरि सिउ प्रीति सनेहो ॥१४॥ (११०६-११, तुखारी, मः १)

naanak rang ravai ras rasee-aa har si-o pareet sanayho. ||14||

O Nanak, the Lord enjoys, savors and ravishes the bride who is in love with Him. ||14||

माघि पुनीत भई तीरथु अंतरि जानिआ ॥ (११०६-११, तुखारी, मः १)

maagh puneet bha-ee tirath antar jaani-aa.

In Maagh, I become pure; I know that the sacred shrine of pilgrimage is within me.

साजन सहजि मिले गुण गहि अंकि समानिआ ॥ (११०६-१२, तुखारी, मः १)

saajan sahj milay gun geh ank samaani-aa.

I have met my Friend with intuitive ease; I grasp His Glorious Virtues, and merge in His Being.

प्रीतम गुण अंके सुणि प्रभ बंके तुधु भावा सरि नावा ॥ (११०६-१२, तुखारी, मः १)

pareetam gun ankay sun parabh bankay tudh bhaavaa sar naavaa.

O my Beloved, Beauteous Lord God, please listen: I sing Your Glories, and merge in Your Being. If it is pleasing to Your Will, I bathe in the sacred pool within.

गंग जमुन तह बेणी संगम सात समुंद समावा ॥ पुन्न दान पूजा परमेसुर जुगि जुगि एको जाता ॥ (११०६-१३, तुखारी, मः १)

gang jamun tah baynee sangam saat samund samaavaa. punn daan poojaa parmaysur jug jug ayko jaataa.

The Ganges, Jamunaa, the sacred meeting place of the three rivers, the seven seas, charity, donations, adoration and worship all rest in the Transcendent Lord God; throughout the ages, I realize the One.

नानक माघि महा रसु हरि जपि अठसठि तीर्थ नाता ॥१५॥ (११०६-१४, तुखारी, मः १)

naanak maagh mahaa ras har jap athsath tirath naataa. ||15||

O Nanak, in Maagh, the most sublime essence is meditation on the Lord; this is the cleansing bath of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||15||

फलगुनि मनि रहसी प्रेमु सुभाइआ ॥ (११०६-१४, तुखारी, मः १)

falgun man rahsee paraym subhaa-i-aa.

In Phalgun, her mind is enraptured, pleased by the Love of her Beloved.

अनदिनु रहसु भइआ आपु गवाइआ ॥ (११०६-१५, तुखारी, मः १)

an-din rahas bha-i-aa aap gavaa-i-aa.

Night and day, she is enraptured, and her selfishness is gone.

मन मोहु चुकाइआ जा तिसु भाइआ करि किरपा घरि आओ ॥ (११०६-१५, तुखारी, मः १)

man moh chukaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa kar kirpaa ghar aa-o.

Emotional attachment is eradicated from her mind, when it pleases Him; in His Mercy, He comes to my home.

बहुते वेस करी पिर बाझहु महली लहा न थाओ ॥ (११०६-१६, तुखारी, मः १)

bahuṭay vays karee pir baajhahu mahlee lahaa na thaa-o.

I dress in various clothes, but without my Beloved, I shall not find a place in the Mansion of His Presence.

हार डोर रस पाट पटम्बर पिर लोड़ी सीगारी ॥ (११०६-१६, तुखारी, मः १)

haar dor ras paat patambar pir lorhee seegaaree.

I have adorned myself with garlands of flowers, pearl necklaces, scented oils and silk robes.

नानक मेलि लई गुरि अपणै घरि वरु पाइआ नारी ॥१६॥ (११०६-१७, तुखारी, मः १)

naanak mayl la-ee gur apṇai ghar var paa-i-aa naaree. ||16||

O Nanak, the Guru has united me with Him. The soul-bride has found her Husband Lord, within the home of her own heart. ||16||

बे दस माह रुती थिती वार भले ॥ घड़ी मूरत पल साचे आए सहजि मिले ॥(११०६-१७, तुखारी, मः १)

bay das maah ruṭee thīṭee vaar bhalay. gharhee moorat pal saachay aa-ay sahj milay.

The twelve months, the seasons, the weeks, the days, the hours, the minutes and the seconds are all sublime, when the True Lord comes and meets her with natural ease.

प्रभ मिले पिआरे कारज सारे करता सभ बिधि जाणै ॥ (११०६-१८, तुखारी, मः १)

parabh milay pi-aaray kaaraj saaray kartaa sabh biDh jaanai.

God, my Beloved, has met me, and my affairs are all resolved. The Creator Lord knows all ways and means.

जिनि सीगारी तिसहि पिआरी मेलु भइआ रंगु माणै ॥ (११०६-१६, तुखारी, मः १)

jīn seegaaree tiseh pi-aaree mayl bha-i-aa rang maanai.

I am loved by the One who has embellished and exalted me; I have met Him, and I savor His Love.

घरि सेज सुहावी जा पिरि रावी गुरमुखि मसतकि भागो ॥ (११०६-१६, तुखारी, मः १)

ghar sayj suhaavee jaa pir raavee gurmukh mastak bhaago.

The bed of my heart becomes beautiful, when my Husband Lord ravishes me. As Gurmukh, the destiny on my forehead has been awakened and activated.

पन्ना १११०

नानक अहिनिसि रावै प्रीतमु हरि वरु थिरु सोहागो ॥१७॥१॥ (१११०-१, तुखारी, मः १)

naanak ahinis raavai pareetam har var thir sohaago. ||17||1||

O Nanak, day and night, my Beloved enjoys me; with the Lord as my Husband, my Marriage is Eternal. ||17||1||

तुखारी महला १ ॥ (१११०-१)

tukhaaree mehlā 1.

Tukhaari, First Mehl:

पहिलै पहरै नैण सलोनड़ीए रैणि अंधिआरी राम ॥ (१११०-२, तुखारी, मः १)

pahilai pahrai nain salonrhee-ay rain anDhi-aaree raam.

In the first watch of the dark night, O bride of splendored eyes,

वखरु राखु मुईए आवै वारी राम ॥ (१११०-२, तुखारी, मः १)

vakhar raakh mu-ee-ay aavai vaaree raam.

protect your riches; your turn is coming soon.

वारी आवै कवणु जगावै सूती जम रसु चूसए ॥ (१११०-३, तुखारी, मः १)

vaaree aavai kavan jagaavai sootē jam ras choos-ay.

When your turn comes, who will wake you? While you sleep, your juice shall be sucked out by the Messenger of Death.

रैणि अंधेरी किआ पति तेरी चोरु पड़ै घरु मूसए ॥ (१११०-३, तुखारी, मः १)

rain anDhayree ki-aa pat̃ tayree chor parhai ghar moos-ay.

The night is so dark; what will become of your honor? The thieves will break into your home and rob you.

राखणहारा अगम अपारा सुणि बेनंती मेरीआ ॥ (१११०-४, तुखारी, मः १)

raakhanhaaraa agam apaaraa sun baynantē mayree-aa.

O Saviour Lord, Inaccessible and Infinite, please hear my prayer.

नानक मूरखु कबहि न चेतै किआ सूझै रैणि अंधेरीआ ॥१॥ (१११०-४, तुखारी, मः १)

naanak moorakh kabeh na chaytai ki-aa soojhai rain anDhayree-aa. ||1||

O Nanak, the fool never remembers Him; what can he see in the dark of night? ||1||

दूजा पहरु भइआ जागु अचेती राम ॥ (१११०-५, तुखारी, मः १)

doojaa pahar bha-i-aa jaag achaytee raam.

The second watch has begun; wake up, you unconscious being!

वखरु राखु मुईए खाजै खेती राम ॥ (१११०-५, तुखारी, मः १)

vakhar raakh mu-ee-ay khaajai khaytee raam.

Protect your riches, O mortal; your farm is being eaten.

राखहु खेती हरि गुर हेती जागत चोरु न लागै ॥ (१११०-५, तुखारी, मः १)

raakho khaytee har gur haytee jaagat chor na laagai.

Protect your crops, and love the Lord, the Guru. Stay awake and aware, and the thieves shall not rob you.

जम मगि न जावहु ना दुखु पावहु जम का डरु भउ भागै ॥ (१११०-६, तुखारी, मः १)

jam mag na jaavhu naa dukh paavhu jam kaa dar bha-o bhaagai.

You shall not have to go on the path of Death, and you shall not suffer in pain; your fear and terror of death shall run away.

रवि ससि दीपक गुरमति दुआरै मनि साचा मुखि धिआवए ॥ (१११०-६, तुखारी, मः १)

rav sas deepak gurnat du-aarai man saachaa mukh Dhi-aav-ay.

The lamps of the sun and the moon are lit by the Guru's Teachings, through His Door, meditating on the True Lord, in the mind and with the mouth.

नानक मूरखु अजहु न चेतै किव दूजै सुखु पावए ॥२॥ (१११०-७, तुखारी, मः १)

naanak moorakh ajahu na chaytai kiv doojai sukh paav-ay. ||2||

O Nanak, the fool still does not remember the Lord. How can he find peace in duality?
||2||

तीजा पहरु भइआ नीद विआपी राम ॥ (१११०-८, तुखारी, मः १)

teejaa pahar bha-i-aa need vi-aapee raam.

The third watch has begun, and sleep has set in.

माइआ सुत दारा दूखि संतापी राम ॥ (१११०-८, तुखारी, मः १)

maa-i-aa sut daaraa dookh santaapee raam.

The mortal suffers in pain, from attachment to Maya, children and spouse.

माइआ सुत दारा जगत पिआरा चोग चुगै नित फासै ॥ (१११०-८, तुखारी, मः १)

maa-i-aa sut daaraa jagat pi-aaraa chog chugai nit faasai.

Maya, his children, his wife and the world are so dear to him; he bites the bait, and is caught.

नामु धिआवै ता सुखु पावै गुरमति कालु न ग्रासै ॥ (१११०-६, तुखारी, मः १)

naam Dhi-aavai taa sukh paavai gurmat kaal na garaasai.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, he shall find peace; following the Guru's Teachings, he shall not be seized by death.

जम्मणु मरणु कालु नही छोडै विणु नावै संतापी ॥ (१११०-६, तुखारी, मः १)

jaman maran kaal nahee chhodai vin naavai santapee.

He cannot escape from birth, dying and death; without the Name, he suffers.

नानक तीजै तृबिधि लोका माइआ मोहि विआपी ॥३॥ (१११०-१०, तुखारी, मः १)

naanak teejai taribaDh lokaa maa-i-aa mohi vi-apee. ||3||

O Nanak, in the third watch of the three-phased Maya, the world is engrossed in attachment to Maya. ||3||

चउथा पहरु भइआ दउतु बिहागै राम ॥ (१११०-१०, तुखारी, मः १)

cha-uthaa pahar bha-i-aa da-ut bihaagai raam.

The fourth watch has begun, and the day is about to dawn.

तिन घरु राखिअड़ा जो अनदिनु जागै राम ॥ (१११०-११, तुखारी, मः १)

tin ghar raakhi-arhaa jo an-din jaagai raam.

Those who remain awake and aware, night and day, preserve and protect their homes.

गुर पूछि जागे नामि लागे तिना रैणि सुहेलीआ ॥ (१११०-११, तुखारी, मः १)

gur poochh jaagay naam laagay tinaa rain suhaylee-aa.

The night is pleasant and peaceful, for those who remain awake; following the Guru's advice, they focus on the Naam.

गुर सबदु कमावहि जनमि न आवहि तिना हरि प्रभु बेलीआ ॥ (१११०-१२, तुखारी, मः १)

gur sabad kamaaveh janam na aavahi tinaa har parabh baylee-aa.

Those who practice the Word of the Guru's Shabad are not reincarnated again; the Lord God is their Best Friend.

कर कंप्पि चरण सरीरु कम्पै नैण अंधुले तनु भसम से ॥ (१११०-१२, तुखारी, मः १)

kar kaⁿp charan sareer kampai nain anDhulay tan bhasam say.

The hands shake, the feet and body totter, the vision goes dark, and the body turns to dust.

नानक दुखीआ जुग चारे बिनु नाम हरि के मनि वसे ॥४॥ (१११०-१३, तुखारी, मः १)

naanak dukhee-aa jug chaaray bin naam har kay man vasay. ||4||

O Nanak, people are miserable throughout the four ages, if the Name of the Lord does not abide in the mind. ||4||

खूली गंठि उठो लिखिआ आइआ राम ॥ (१११०-१४, तुखारी, मः १)

khoolee ganth utho likhi-aa aa-i-aa raam.

The knot has been untied; rise up - the order has come!

रस कस सुख ठाके बंधि चलाइआ राम ॥ (१११०-१४, तुखारी, मः १)

ras kas sukh thaakay banDh chala*aa*-i-aa raam.

Pleasures and comforts are gone; like a prisoner, you are driven on.

बंधि चलाइआ जा प्रभ भाइआ ना दीसै ना सुणीऐ ॥ (१११०-१४, तुखारी, मः १)

banDh chala*aa*-i-aa jaa parabh bhaa-i-aa naa desai naa sunee-ai.

You shall be bound and gagged, when it pleases God; you will not see or hear it coming.

आपण वारी सभसै आवै पकी खेती लुणीऐ ॥ (१११०-१५, तुखारी, मः १)

aapan vaaree sabhsai aavai pakee khaytee lunee-ai.

Everyone will have their turn; the crop ripens, and then it is cut down.

घड़ी चसे का लेखा लीजै बुरा भला सह जीआ ॥ (१११०-१५, तुखारी, मः १)

gharhee chasay kaa laykhaa leejai buraa bhalaa saho jee-aa.

The account is kept for every second, every instant; the soul suffers for the bad and the good.

नानक सुरि नर सबदि मिलाए तिनि प्रभि कारण कीआ ॥५॥२॥ (१११०-१६, तुखारी, मः १)

naanak sur nar sabad milaa-ay tin parabh kaaran kee-aa. ||5||2||

O Nanak, the angelic beings are united with the Word of the Shabad; this is the way God made it. ||5||2||

तुखारी महला १ ॥ (१११०-१७)

tukhaaree mehl*aa* 1.

Tukhaari, First Mehl:

तारा चड़िआ लम्मा किउ नदरि निहालिआ राम ॥ (१११०-१७, तुखारी, मः १)

taaraa charhi-aa lammaa ki-o nadar nihaali-aa raam.

The meteor shoots across the sky. How can it be seen with the eyes?

सेवक पूर करम्मा सतिगुरि सबदि दिखालिआ राम ॥ (१११०-१७, तुखारी, मः १)

sayvak poor karammaa satgur sabad dikhaali-aa raam.

The True Guru reveals the Word of the Shabad to His servant who has such perfect karma.

गुर सबदि दिखालिआ सचु समालिआ अहिनिसि देखि बीचारिआ ॥ (१११०-१८, तुखारी, मः १)

gur sabad dikhaali-aa sach samaali-aa ahinis daykh beechaari-aa.

The Guru reveals the Shabad; dwelling on the True Lord, day and night, he beholds and reflects on God.

धावत पंच रहे घरु जाणिआ कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥ (१११०-१९, तुखारी, मः १)

Dhaavat panch rahay ghar jaani-aa kaam kroDh bikh maari-aa.

The five restless desires are restrained, and he knows the home of his own heart. He conquers sexual desire, anger and corruption.

अंतरि जोति भई गुर साखी चीने राम करम्मा ॥ (१११०-२०, तुखारी, मः १)

antar jot bha-ee gur saakhee cheenay raam karammaa.

His inner being is illuminated, by the Guru's Teachings; He beholds the Lord's play of karma.

पन्ना ११११

नानक हउमै मारि पतीणे तारा चड़िआ लम्मा ॥१॥ (११११-१, तुखारी, मः १)

naanak ha-umai maar pateenay taaraa charhi-aa lammaa. ||1||

O Nanak, killing his ego, he is satisfied; the meteor has shot across the sky. ||1||

गुरमुखि जागि रहे चूकी अभिमानी राम ॥ (११११-२, तुखारी, मः १)

gurmukh jaag rahay chookee abhimaanee raam.

The Gurmukhs remain awake and aware; their egotistical pride is eradicated.

अनदिनु भोरु भइआ साचि समानी राम ॥ (११११-३, तुखारी, मः १)

an-din bhor bha-i-aa saach samaanee raam.

Night and day, it is dawn for them; they merge in the True Lord.

साचि समानी गुरमुखि मनि भानी गुरमुखि साबतु जागे ॥ (११११-४, तुखारी, मः १)

saach samaanee gurmukh man bhaanee gurmukh saabat jaagay.

The Gurmukhs are merged in the True Lord; they are pleasing to His Mind. The Gurmukhs are intact, safe and sound, awake and awake.

साचु नामु अमृतु गुरि दीआ हरि चरनी लिव लागे ॥ (११११-२, तुखारी, मः १)

saach naam amrit gur dee-aa har charnee liv laagay.

The Guru blesses them with the Ambrosial Nectar of the True Name; they are lovingly attuned to the Lord's Feet.

प्रगटी जोति जोति महि जाता मनमुखि भरमि भुलाणी ॥ (११११-३, तुखारी, मः १)

pargatee jot jot meh jaataa manmukh bharam bhulaanee.

The Divine Light is revealed, and in that Light, they achieve realization; the self-willed manmukhs wander in doubt and confusion.

नानक भोरु भइआ मनु मानिआ जागत रैणि विहाणी ॥२॥ (११११-४, तुखारी, मः १)

naanak bhor bha-i-aa man maani-aa jaagat rain vihaanee. ||2||

O Nanak, when the dawn breaks, their minds are satisfied; they pass their life-night awake and aware. ||2||

अउगण वीसरिआ गुणी घरु कीआ राम ॥ (११११-४, तुखारी, मः १)

a-ugan veesri-aa gunee ghar kee-aa raam.

Forgetting faults and demerits, virtue and merit enter one's home.

एको रवि रहिआ अवरु न बीआ राम ॥ (११११-५, तुखारी, मः १)

ayko rav rahi-aa avar na bee-aa raam.

The One Lord is permeating everywhere; there is no other at all.

रवि रहिआ सोई अवरु न कोई मन ही ते मनु मानिआ ॥ (११११-५, तुखारी, मः १)

rav rahi-aa so-ee avar na ko-ee man hee tay man maani-aa.

He is All-pervading; there is no other. The mind comes to believe, from the mind.

जिनि जल थल तृभवण घटु घटु थापिआ सो प्रभु गुरमुखि जानिआ ॥ (११११-६, तुखारी, मः १)

jin jal thal taribhavan ghat ghat thaapi-aa so parabh gurmukh jaani-aa.

The One who established the water, the land, the three worlds, each and every heart - that God is known by the Gurmukh.

करण कारण समरथ अपारा तृबिधि मेटि समाई ॥ (११११-६, तुखारी, मः १)

karan kaaran samrath apaaraa taribaDh mayt samaa-ee.

The Infinite, All-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; erasing the three-phased Maya, we merge in Him.

नानक अवगण गुणह समाणे ऐसी गुरमति पाई ॥३॥ (११११-७, तुखारी, मः १)

naanak avgan gunah samaanay aisee gurmat paa-ee. ||3||

O Nanak, then, demerits are dissolved by merits; such are the Guru's Teachings. ||3||

आवण जाण रहे चूका भोला राम ॥ (११११-७, तुखारी, मः १)

aavan jaan rahay chookaa bholaa raam.

My coming and going in reincarnation have ended; doubt and hesitation are gone.

हउमै मारि मिले साचा चोला राम ॥ (११११-८, तुखारी, मः १)

ha-umai maar milay saachaa cholaa raam.

Conquering my ego, I have met the True Lord, and now I wear the robe of Truth.

हउमै गुरि खोई परगटु होई चूके सोग संतापै ॥ (११११-८, तुखारी, मः १)

ha-umai gur kho-ee pargat ho-ee chookay sog santaapai.

The Guru has rid me of egotism; my sorrow and suffering are dispelled.

जोती अंदरि जोति समानी आपु पछाता आपै ॥ (११११-८, तुखारी, मः १)

jotee andar jot samaanee aap pachhaataa aapai.

My might merges into the Light; I realize and understand my own self.

पेईअडै घरि सबदि पतीणी साहुरडै पिर भाणी ॥ (११११-९, तुखारी, मः १)

pay-ee-arhai ghar sabad pateenee saahurrhai pir bhaanee.

In this world of my parents' home, I am satisfied with the Shabad; at my in-laws' home, in the world beyond, I shall be pleasing to my Husband Lord.

नानक सतिगुरि मेलि मिलाई चूकी काणि लोकाणी ॥४॥३॥ (११११-९, तुखारी, मः १)

naanak satgur mayl milaa-ee chookee kaan lokaanee. ||4||3||

O Nanak, the True Guru has united me in His Union; my dependence on people has ended. ||4||3||

तुखारी महला १ ॥ (११११-१०)

tukhaaree mehlaa 1.

Tukhaari, First Mehl:

भोलावडै भुली भुलि भुलि पछोताणी ॥ (११११-१०, तुखारी, मः १)

bholaavarhai bhulee bhul bhul pachhotaanee.

Deluded by doubt, misled and confused, the soul-bride later regrets and repents.

पिरि छोडिअड़ी सुती पिर की सार न जाणी ॥ (११११-११, तुखारी, मः १)

pir chhodi-arhee sutee pir kee saar na jaanee.

Abandoning her Husband Lord, she sleeps, and does not appreciate His Worth.

पिरि छोडी सुती अवगणि मुती तिसु धन विधण राते ॥ (११११-११, तुखारी, मः १)

pir chhodee sūtee avgan̐ mutēe tīs Dhan viDhan̐ raat̐ay.

Leaving her Husband Lord, she sleeps, and is plundered by her faults and demerits.
The night is so painful for this bride.

कामि क्रोधि अहंकारि विगुती हउमै लगी ताते ॥ (११११-१२, तुखारी, मः १)

kaam kroDh aha^Nkaar vigutēe ha-umai lagee t̐aat̐ay.

Sexual desire, anger and egotism destroy her. She burns in egotism.

उडरि हंसु चलिआ फुरमाइआ भसमै भसम समाणी ॥ (११११-१२, तुखारी, मः १)

udar hans chali-aa furmaa-i-aa bhasmai bhasam samaanee.

When the soul-swan flies away, by the Command of the Lord, her dust mingles with dust.

नानक सचे नाम विहूणी भुलि भुलि पछोताणी ॥१॥ (११११-१३, तुखारी, मः १)

naanak sachay naam vihoonee bhul bhul pachhotāanee. ||1||

O Nanak, without the True Name, she is confused and deluded, and so she regrets and repents. ||1||

सुणि नाह पिआरे इक बेनंती मेरी ॥ (११११-१३, तुखारी, मः १)

sun̐ naah pi-aaray ik baynant̐ee mayree.

Please listen, O my Beloved Husband Lord, to my one prayer.

तू निज घरि वसिअड़ा हउ रुलि भसमै ढेरी ॥ (११११-१४, तुखारी, मः १)

t̐oo nij ghar vasi-ar̐haa ha-o rul bhasmai dhayree.

You dwell in the home of the self deep within, while I roll around like a dust-ball.

बिनु अपने नाहै कोइ न चाहै किआ कहीऐ किआ कीजै ॥ (११११-१४, तुखारी, मः १)

bin apnay naahai ko-ay na chaahai ki-aa kahee-ai ki-aa keejai.

Without my Husband Lord, no one likes me at all; what can I say or do now?

अमृत नामु रसन रसु रसना गुर सबदी रसु पीजै ॥ (११११-१५, तुखारी, मः १)

amrit̐ naam rasan ras rasnaa gur sabd̐ee ras peejai.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is the sweetest nectar of nectars.
Through the Word of the Guru's Shabad, with my tongue, I drink in this nectar.

विणु नावै को संगि न साथी आवै जाइ घनेरी ॥ (११११-१५, तुखारी, मः १)

vin̐ naavai ko sang na saathee aavai jaa-ay ghanayree.

Without the Name, no one has any friend or companion; millions come and go in reincarnation.

नानक लाहा लै घरि जाईऐ साची सचु मति तेरी ॥२॥ (११११-१६, तुखारी, मः १)

naanak laahaa lai ghar jaa-ee-ai saachee sach mat tayree. ||2||

Nanak: the profit is earned and the soul returns home. True, true are Your Teachings. ||2||

साजन देसि विदेसीअड़े सानेहड़े देदी ॥ (११११-१६, तुखारी, मः १)

saajan days vidaysee-arhay saanayhrhay daydee.

O Friend, You have travelled so far from Your homeland; I send my message of love to You.

सारि समाले तिन सजणा मुंघ नैण भरेदी ॥ (११११-१७, तुखारी, मः १)

saar samaalay tin sajnaa munDh nain bharaydee.

I cherish and remember that Friend; the eyes of this soul-bride are filled with tears.

मुंघ नैण भरेदी गुण सारेदी किउ प्रभ मिला पिआरे ॥ (११११-१७, तुखारी, मः १)

munDh nain bharaydee gun saaraydee ki-o parabh milaa pi-aaray.

The eyes of the soul-bride are filled with tears; I dwell upon Your Glorious Virtues. How can I meet my Beloved Lord God?

मारगु पंथु न जाणउ विखड़ा किउ पाईऐ पिरु पारे ॥ (११११-१८, तुखारी, मः १)

maarag panth na jaana-o vikh-rhaa ki-o paa-ee-ai pir paaray.

I do not know the treacherous path, the way to You. How can I find You and cross over, O my Husband Lord?

सतिगुर सबदी मिलै विछुन्नी तनु मनु आगै राखै ॥ (११११-१८, तुखारी, मः १)

satgur sabdee milai vichhunnee tan man aagai raakhai.

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the separated soul-bride meets with the Lord; I place my body and mind before You.

नानक अमृत बिरखु महा रस फलिआ मिलि प्रीतम रसु चाखै ॥३॥ (११११-१९, तुखारी, मः १)

naanak amrit birakh mahaa ras fali-aa mil pareetam ras chaakhai. ||3||

O Nanak, the ambrosial tree bears the most delicious fruits; meeting with my Beloved, I taste the sweet essence. ||3||

महलि बुलाइड़ीए बिलमु न कीजै ॥ (११११-१९, तुखारी, मः १)

mahal bulaa-irhee-ay bilam na keejai.

The Lord has called you to the Mansion of His Presence - do not delay!

पन्ना १११२

अनदिनु रतड़ीए सहजि मिलीजै ॥ (१११२-१, तुखारी, मः १)

an-din rat-rhee-ay sahj mileejai.

Night and day, imbued with His Love, you shall meet with Him with intuitive ease.

सुखि सहजि मिलीजै रोसु न कीजै गरबु निवारि समाणी ॥ (१११२-१, तुखारी, मः १)

sukh sahj mileejai ros na keejai garab nivaar samaanee.

In celestial peace and poise, you shall meet Him; do not harbor anger - subdue your proud self!

साचै राती मिलै मिलाई मनमुखि आवण जाणी ॥ (१११२-२, तुखारी, मः १)

saachai raatee milai milaa-ee manmukh aavan jaanee.

Imbued with Truth, I am united in His Union, while the self-willed manmukhs continue coming and going.

जब नाची तब घूघटु कैसा मटुकी फोड़ि निरारी ॥ (१११२-२, तुखारी, मः १)

jab naachee tab ghooghat kaisaa matukee forh niraaree.

When you dance, what veil covers you? Break the water pot, and be unattached.

नानक आपै आपु पछाणै गुरुमुखि ततु बीचारी ॥४॥४॥ (१११२-३, तुखारी, मः १)

naanak aapai aap pachhaanai gurmukh tat beechaaree. ||4||4||

O Nanak, realize your own self; as Gurmukh, contemplate the essence of reality.

||4||4||

तुखारी महला १ ॥ (१११२-३)

tukhaaree mehlaa 1.

Tukhaari, First Mehl:

मेरे लाल रंगीले हम लालन के लाले ॥ (१११२-४, तुखारी, मः १)

mayray laal rangeelay ham laalan kay laalay.

O my Dear Beloved, I am the slave of Your slaves.

गुरि अलखु लखाइआ अवरु न दूजा भाले ॥ (१११२-४, तुखारी, मः १)

gur alakh lakhaa-i-aa avar na doojaa bhaalay.

The Guru has shown me the Invisible Lord, and now, I do not seek any other.

गुरि अलखु लखाइआ जा तिसु भाइआ जा प्रभि किरपा धारी ॥ (१११२-४, तुखारी, मः १)

gur alakh lakhaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa jaa parabh kirpaa Dhaaree.

The Guru showed me the Invisible Lord, when it pleased Him, and when God showered His Blessings.

जगजीवनु दाता पुरखु बिधाता सहजि मिले बनवारी ॥ (१११२-५, तुखारी, मः १)

jagjeevan daataa purakh biDhaaataa sahj milay banvaaree.

The Life of the World, the Great Giver, the Primal Lord, the Architect of Destiny, the Lord of the woods - I have met Him with intuitive ease.

नदरि करहि तू तारहि तरीऐ सचु देवहु दीन दइआला ॥ (१११२-६, तुखारी, मः १)

nadar karahi too taareh taree-ai sach devhu deen da-i-aalaa.

Bestow Your Glance of Grace and carry me across, to save me. Please bless me with the Truth, O Lord, Merciful to the meek.

प्रणवति नानक दासनि दासा तू सर्व जीआ प्रतिपाला ॥१॥ (१११२-६, तुखारी, मः १)

paranvat naanak daasan daasaa too sarab jee-aa partipaalaa. ||1||

Prays Nanak, I am the slave of Your slaves. You are the Cherisher of all souls. ||1||

भरिपुरि धारि रहे अति पिआरे ॥ (१११२-७, तुखारी, मः १)

bharipur Dhaar rahay at pi-aaray.

My Dear Beloved is enshrined throughout the Universe.

सबदे रवि रहिआ गुर रूपि मुरारे ॥ (१११२-७, तुखारी, मः १)

sabday rav rahi-aa gur roop muraaray.

The Shabad is pervading, through the Guru, the Embodiment of the Lord.

गुर रूप मुरारे तृभवन धारे ता का अंतु न पाइआ ॥ (१११२-८, तुखारी, मः १)

gur roop muraaray taribhavan Dhaaray taa kaa ant na paa-i-aa.

The Guru, the Embodiment of the Lord, is enshrined throughout the three worlds; His limits cannot be found.

रंगी जिनसी जंत उपाए नित देवै चढ़ै सवाइआ ॥ (१११२-८, तुखारी, मः १)

rangee jinsee jant upaa-ay nit devai charhai savaa-i-aa.

He created the beings of various colors and kinds; His Blessings increase day by day.

अपरम्परु आपे थापि उथापे तिसु भावै सो होवै ॥ (१११२-९, तुखारी, मः १)

aprampar aapay thaap uthaapay tis bhaavai so hovai.

The Infinite Lord Himself establishes and disestablishes; whatever pleases Him, happens.

नानक हीरा हीरै बेधिआ गुण कै हारि परोवै ॥२॥ (१११२-६, तुखारी, मः १)

naanak heeraa heeraḱ bayDhi-aa guṇ kai haar parovai. ||2||

O Nanak, the diamond of the mind is pierced through by the diamond of spiritual wisdom. The garland of virtue is strung. ||2||

गुण गुणहि समाणे मसतकि नाम नीसाणो ॥ (१११२-१०, तुखारी, मः १)

guṇ guṇeh samaaṇay mastak naam neesaano.

The virtuous person merges in the Virtuous Lord; his forehead bears the insignia of the Naam, the Name of the Lord.

सचु साचि समाइआ चूका आवण जाणो ॥ (१११२-१०, तुखारी, मः १)

sach saach samaa-i-aa chookaa aavan jaano.

The true person merges in the True Lord; his comings and goings are over.

सचु साचि पछाता साचै राता साचु मिलै मनि भावै ॥ (१११२-११, तुखारी, मः १)

sach saach pachhaataa saachai raataa saach milai man bhaavai.

The true person realizes the True Lord, and is imbued with Truth. He meets the True Lord, and is pleasing to the Lord's Mind.

साचे ऊपरि अवरु न दीसै साचे साचि समावै ॥ (१११२-११, तुखारी, मः १)

saachay oopar avar na deesai saachay saach samaavai.

No one else is seen to be above the True Lord; the true person merges in the True Lord.

मोहनि मोहि लीआ मनु मेरा बंधन खोलि निरारे ॥ (१११२-१२, तुखारी, मः १)

mohan mohi lee-aa man mayraa banDhan khol niraaray.

The Fascinating Lord has fascinated my mind; releasing me from bondage, He has set me free.

नानक जोती जोति समाणी जा मिलिआ अति पिआरे ॥३॥ (१११२-१२, तुखारी, मः १)

naanak jotee jot samaanee jaa mili-aa at pi-aaray. ||3||

O Nanak, my light merged into the Light, when I met my most Darling Beloved. ||3||

सच घरु खोजि लहे साचा गुर थानो ॥ (१११२-१३, तुखारी, मः १)

sach ghar khoj lahay saachaa gur thaano.

By searching, the true home, the place of the True Guru is found.

मनमुखि नह पाईऐ गुरमुखि गिआनो ॥ (१११२-१३, तुखारी, मः १)

manmukh nah paa-ee-ai gurmukh gi-aano.

The Gurmukh obtains spiritual wisdom, while the self-willed manmukh does not.

देवै सचु दानो सो परवानो सद दाता वड दाणा ॥ (१११२-१३, तुखारी, मः १)

dayvai sach daano so parvaano sad daatāa vad daanāa.

Whoever the Lord has blessed with the gift of Truth is accepted; the Supremely Wise Lord is forever the Great Giver.

अमरु अजोनी असथिरु जापै साचा महलु चिराणा ॥ (१११२-१४, तुखारी, मः १)

amar ajonee asthir jaapai saachaa mahal chiraanāa.

He is known to be Immortal, Unborn and Permanent; the True Mansion of His Presence is everlasting.

दोति उचापति लेखु न लिखीऐ प्रगटी जोति मुरारी ॥ (१११२-१४, तुखारी, मः १)

dot uchaapat laykh na likee-ai pargatee jot muraaree.

The day-to-day account of deeds is not recorded for that person, who manifests the radiance of the Divine Light of the Lord.

नानक साचा साचै राचा गुरमुखि तरीऐ तारी ॥४॥५॥ (१११२-१५, तुखारी, मः १)

naanak saachaa saachai raachaa gurmukh taree-ai taaree. ||4||5||

O Nanak, the true person is absorbed in the True Lord; the Gurmukh crosses over to the other side. ||4||5||

तुखारी महला १ ॥ (१११२-१६)

tukhaaree mehlāa 1.

Tukhaari, First Mehl:

ए मन मेरिआ तू समझु अचेत इआणिआ राम ॥ (१११२-१६, तुखारी, मः १)

ay man mayri-aa too samajh achayt i-aani-aa raam.

O my ignorant, unconscious mind, reform yourself.

ए मन मेरिआ छडि अवगण गुणी समाणिआ राम ॥ (१११२-१६, तुखारी, मः १)

ay man mayri-aa chhad avgan gunee samaani-aa raam.

O my mind, leave behind your faults and demerits, and be absorbed in virtue.

बहु साद लुभाणे किरत कमाणे विछुड़िआ नही मेला ॥ (१११२-१७, तुखारी, मः १)

baho saad lubhaanay kirat kamaanay vichhurhi-aa nahee maylaa.

You are deluded by so many flavors and pleasures, and you act in such confusion. You are separated, and you will not meet your Lord.

किउ दुतरु तरीऐ जम डरि मरीऐ जम का पंथु दुहेला ॥ (१११२-१७, तुखारी, मः १)

ki-o dutar taree-ai jam dar maree-ai jam kaa panth duhaylaa.

How can the impassible world-ocean be crossed? The fear of the Messenger of Death is deadly. The path of Death is agonizingly painful.

मनि रामु नही जाता साझ प्रभाता अवघटि रुधा किया करे ॥ (१११२-१८, तुखारी, मः १)

man raam nahee jaataa saajh parbhataa avghat ruDhaa ki-aa karay.

The mortal does not know the Lord in the evening, or in the morning; trapped on the treacherous path, what will he do then?

बंधनि बाधिआ इन बिधि छूटै गुरमुखि सेवै नरहरे ॥१॥ (१११२-१८, तुखारी, मः १)

banDhan baaDhi-aa in biDh chhootai gurmukh sayvai narharay. ||1||

Bound in bondage, he is released only by this method: as Gurmukh, serve the Lord. ||1||

ए मन मेरिआ तू छोडि आल जंजाला राम ॥ (१११२-१९, तुखारी, मः १)

ay man mayri-aa too chhod aal janjaalaa raam.

O my mind, abandon your household entanglements.

ए मन मेरिआ हरि सेवहु पुरखु निराला राम ॥ (१११२-१९, तुखारी, मः १)

ay man mayri-aa har sayvhu purakh niraalaa raam.

O my mind, serve the Lord, the Primal, Detached Lord.

पन्ना १११३

हरि सिमरि एकंकारु साचा सभु जगतु जिनि उपाइआ ॥ (१११३-१, तुखारी, मः १)

har simar aykankaar saachaa sabh jagat jinn upaa-i-aa.

Meditate in remembrance on the One Universal Creator; the True Lord created the entire Universe.

पउणु पाणी अगनि बाधे गुरि खेलु जगति दिखाइआ ॥ (१११३-२, तुखारी, मः १)

pa-un paanee agan baaDhay gur khayl jagat dikhaa-i-aa.

The Guru controls the air, water and fire; He has staged the drama of the world.

आचारि तू वीचारि आपे हरि नामु संजम जप तपो ॥ (१११३-२, तुखारी, मः १)

aachaar too veechaar aapay har naam sanjam jap tapo.

Reflect on your own self, and so practice good conduct; chant the Name of the Lord as your self-discipline and meditation.

सखा सैनू पिआरु प्रीतमु नामु हरि का जपु जपो ॥२॥ (१११३-३, तुखारी, मः १)

sakhaa sain pi-aar pareetam naam har kaa jap japo. ||2||

The Name of the Lord is your Companion, Friend and Dear Beloved; chant it, and meditate on it. ||2||

ए मन मेरिआ तू थिरु रहु चोट न खावही राम ॥ (१११३-३, तुखारी, मः १)

ay man mayri-aa too thir rahu chot na khaavhee raam.

O my mind, remain steady and stable, and you will not have to endure beatings.

ए मन मेरिआ गुण गावहि सहजि समावही राम ॥ (१११३-४, तुखारी, मः १)

ay man mayri-aa gun gaavahi sahj samaavahee raam.

O my mind, singing the Glorious Praises of the Lord, you shall merge into Him with intuitive ease.

गुण गाइ राम रसाइ रसीअहि गुर गिआन अंजनु सारहे ॥ (१११३-४, तुखारी, मः १)

gun gaa-ay raam rasaa-ay rasee-ah gur gi-aan anjan saarhay.

Singing the Glorious Praises of the Lord, be happy. Apply the ointment of spiritual wisdom to your eyes.

तै लोक दीपकु सबदि चानणु पंच दूत संघारहे ॥ (१११३-५, तुखारी, मः १)

tarai lok deepak sabad chaanan panch doot sanghaarahay.

The Word of the Shabad is the lamp which illuminates the three worlds; it slaughters the five demons.

भै काटि निरभउ तरहि दुतरु गुरि मिलिऐ कारज सारए ॥ (१११३-५, तुखारी, मः १)

bhai kaat nirbha-o tareh dutar gur mili-ai kaaraj saar-ay.

Quieting your fears, become fearless, and you shall cross over the impassible world ocean. Meeting the Guru, your affairs shall be resolved.

रूपु रंगु पिआरु हरि सिउ हरि आपि किरपा धारए ॥३॥ (१११३-६, तुखारी, मः १)

roop rang pi-aar har si-o har aap kirpaa Dhaar-ay. ||3||

You shall find the joy and the beauty of the Lord's Love and Affection; the Lord Himself shall shower you with His Grace. ||3||

ए मन मेरिआ तू किआ लै आइआ किआ लै जाइसी राम ॥ (१११३-६, तुखारी, मः १)

ay man mayri-aa too ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaa-isee raam.

O my mind, why did you come into the world? What will you take with you when you go?

ए मन मेरिआ ता छुटसी जा भरमु चुकाइसी राम ॥ (१११३-७, तुखारी, मः १)

ay man mayri-aa taa chhutsee jaa bharam chukaa-isee raam.

O my mind, you shall be emancipated, when you eliminate your doubts.

धनु संचि हरि हरि नाम वखरु गुर सबदि भाउ पछाणहे ॥ (१११३-८, तुखारी, मः १)

Dhan sanch har har naam vakhar gur sabad bhaa-o pachhaanahay.

So gather the wealth and capital of the Name of the Lord, Har, Har; through the Word of the Guru's Shabad, you shall realize its value.

मैलु परहरि सबदि निरमलु महलु घरु सचु जाणहे ॥ (१११३-८, तुखारी, मः १)

mail parhar sabad nirmal mahal ghar sach jaanhay.

Filth shall be taken away, through the Immaculate Word of the Shabad; you shall know the Mansion of the Lord's Presence, your true home.

पति नामु पावहि घरि सिधावहि झोलि अमृत पी रसो ॥ (१११३-९, तुखारी, मः १)

pat naam paavahi ghar siDhaaveh jhol amrit pee raso.

Through the Naam, you shall obtain honor, and come home. Eagerly drink in the Ambrosial Amrit.

हरि नामु धिआईऐ सबदि रसु पाईऐ वडभागि जपीऐ हरि जसो ॥४॥ (१११३-९, तुखारी, मः १)

har naam Dhi-aa-ee-ai sabad ras paa-ee-ai vadbhaag japee-ai har jaso. ||4||

Meditate on the Lord's Name, and you shall obtain the sublime essence of the Shabad; by great good fortune, chant the Praises of the Lord. ||4||

ए मन मेरिआ बिनु पडड़ीआ मंदरि किउ चढ़ै राम ॥ (१११३-१०, तुखारी, मः १)

ay man mayri-aa bin pa-urhee-aa mandar ki-o charhai raam.

O my mind, without a ladder, how will you climb up to the Temple of the Lord?

ए मन मेरिआ बिनु बेड़ी पारि न अम्बडै राम ॥ (१११३-११, तुखारी, मः १)

ay man mayri-aa bin bayrhee paar na ambrhai raam.

O my mind, without a boat, you shall not reach the other shore.

पारि साजनु अपारु प्रीतमु गुर सबद सुरति लंघावए ॥ (१११३-११, तुखारी, मः १)

baar saajan apaar pareetam gur sabad surat langhaava-ay.

On that far shore is Your Beloved, Infinite Friend. Only your awareness of the Guru's Shabad will carry you across.

मिलि साधसंगति करहि रलीआ फिरि न पछोतावए ॥ (१११३-१२, तुखारी, मः १)

mil saaDhsangat karahi ralee-aa fir na pachhotaava-ay.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall enjoy ecstasy; you shall not regret or repent later on.

करि दइआ दानु दइआल साचा हरि नाम संगति पावओ ॥ (१११३-१२, तुखारी, मः १)

kar da-i-aa daan da-i-aal saachaa har naam sangat paava-o.

Be Merciful, O Merciful True Lord God: please give me the Blessing of the Lord's Name, and the Sangat, the Company of the Holy.

नानक पइअम्पै सुणहु प्रीतम गुर सबदि मनु समझावओ ॥५॥६॥ (१११३-१३, तुखारी, मः १)

naanak pa-i-ampai sunhu pareetam gur sabad man sanjhaava-o. ||5||6||

Nanak prays: please hear me, O my Beloved; instruct my mind through the Word of the Guru's Shabad. ||5||6||

तुखारी छंत महला ४ (१११३-१५)

tukhaaree chhant mehlaa 4

Tukhaari Chhant, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१११३-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अंतरि पिरी पिआरु किउ पिर बिनु जीवीऐ राम ॥ (१११३-१६, तुखारी, मः ४)

antar pīree pi-aar ki-o pir bin jeevee-ai raam.

My inner being is filled with love for my Beloved Husband Lord. How can I live without Him?

जब लगु दरसु न होइ किउ अमृतु पीवीऐ राम ॥ (१११३-१६, तुखारी, मः ४)

jab lag daras na ho-ay ki-o amrit peevee-ai raam.

As long as I do not have the Blessed Vision of His Darshan, how can I drink in the Ambrosial Nectar?

किउ अमृतु पीवीऐ हरि बिनु जीवीऐ तिसु बिनु रहनु न जाए ॥ (१११३-१७, तुखारी, मः ४)

ki-o amrit peevee-ai har bin jeevee-ai tis bin rahan na jaa-ay.

How can I drink in the Ambrosial Nectar without the Lord? I cannot survive without Him.

अनदिनु पृउ पृउ करे दिनु राती पिर बिनु पिआस न जाए ॥ (१११३-१७, तुखारी, मः ४)

an-din pari-o pari-o karay din raaṭee pir bin pi-aas na jaa-ay.

Night and day, I cry out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!", day and night. Without my Husband Lord, my thirst is not quenched.

अपणी कृपा करहु हरि पिआरे हरि हरि नामु सद सारिआ ॥ (१११३-१८, तुखारी, मः ४)

apṇee kirpaa karahu har pi-aaray har har naam sad saari-aa.

Please, bless me with Your Grace, O my Beloved Lord, that I may dwell on the Name of the Lord, Har, Har, forever.

गुर कै सबदि मिलिआ मै प्रीतमु हउ सतिगुर विटहु वारिआ ॥१॥ (१११३-१९, तुखारी, मः ४)

gur kai sabad mili-aa mai pareetam ha-o satgur vitahu vaari-aa. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, I have met my Beloved; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

जब देखौ पिरु पिआरा हरि गुण रसि रवा राम ॥ (१११३-१९, तुखारी, मः ४)

jab daykhaa^N pir pi-aaraa har gun ras ravaa raam.

When I see my Beloved Husband Lord, I chant the Lord's Glorious Praises with love.

पन्ना १११४

मेरै अंतरि होइ विगासु पृउ पृउ सचु नित चवा राम ॥ (१११४-१, तुखारी, मः ४)

mayrai antar ho-ay vigaas pari-o pari-o sach nit chavaa raam.

My inner being blossoms forth; I continually utter, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!"

पृउ चवा पिआरे सबदि निसतारे बिनु देखे तृपति न आवए ॥ (१११४-१, तुखारी, मः ४)

pari-o chavaa pi-aaray sabad nistaaray bin daykhay taripat na aav-ay.

I speak of my Dear Beloved, and through the Shabad, I am saved. Unless I can see Him, I am not satisfied.

सबदि सीगारु होवै नित कामणि हरि हरि नामु धिआवए ॥ (१११४-२, तुखारी, मः ४)

sabad seegaar hovai nit kaaman har har naam Dhi-aav-ay.

That soul-bride who is ever adorned with the Shabad, meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

दइआ दानु मंगत जन दीजै मै प्रीतमु देहु मिलाए ॥ (१११४-३, तुखारी, मः ४)

da-i-aa daan mangat jan deejai mai pareetam dayh milaa-ay.

Please bless this beggar, Your humble servant, with the Gift of Mercy; please unite me with my Beloved.

अनदिनु गुरु गोपालु धिआई हम सतिगुर विटहु घुमाए ॥२॥ (१११४-३, तुखारी, मः ४)

an-din gur gopaal Dhi-aa-ee ham satgur vitahu ghumaa-ay. ||2||

Night and day, I meditate on the Guru, the Lord of the World; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

हम पाथर गुरु नाव बिखु भवजलु तारीऐ राम ॥ (१११४-४, तुखारी, मः ४)

ham paathar gur naav bikh bhavjal taaree-ai raam.

I am a stone in the Boat of the Guru. Please carry me across the terrifying ocean of poison.

गुर देवहु सबदु सुभाइ मै मूड़ निसतारीऐ राम ॥ (१११४-४, तुखारी, मः ४)

gur dayvhu sabad subhaa-ay mai moorh nistaaree-ai raam.

O Guru, please, lovingly bless me with the Word of the Shabad. I am such a fool - please save me!

हम मूड़ मुगध किछु मिति नही पाई तू अगम्मु वड जाणिआ ॥ (१११४-५, तुखारी, मः ४)

ham moorh mugaDh kichh mit nahee paa-ee too agamm vad jaani-aa.

I am a fool and an idiot; I know nothing of Your extent. You are known as Inaccessible and Great.

तू आपि दइआलु दइआ करि मेलहि हम निरगुणी निमाणिआ ॥ (१११४-५, तुखारी, मः ४)

too aap da-i-aal da-i-aa kar mayleh ham nirgun^{ee} nimaani-aa.

You Yourself are Merciful; please, mercifully bless me. I am unworthy and dishonored - please, unite me with Yourself!

अनेक जनम पाप करि भरमे हुणि तउ सरणागति आए ॥ (१११४-६, तुखारी, मः ४)

anayk janam paap kar bharmay hun ta-o sarnaagat aa-ay.

Through countless lifetimes, I wandered in sin; now, I have come seeking Your Sanctuary.

दइआ करहु रखि लेवहु हरि जीउ हम लागह सतिगुर पाए ॥३॥ (१११४-७, तुखारी, मः ४)

da-i-aa karahu rakh layvhu har jee-o ham laagah satgur paa-ay. ||3||

Take pity on me and save me, Dear Lord; I have grasped the Feet of the True Guru. ||3||

गुर पारस हम लोह मिलि कंचनु होइआ राम ॥ (१११४-७, तुखारी, मः ४)

gur paaras ham loh mil kanchan ho-i-aa raam.

The Guru is the Philosopher's Stone; by His touch, iron is transformed into gold.

जोती जोति मिलाइ काइआ गडु सोहिआ राम ॥ (१११४-८, तुखारी, मः ४)

jotee jot milaa-ay kaa-i-aa garh sohi-aa raam.

My light merges into the Light, and my body-fortress is so beautiful.

काइआ गडु सोहिआ मेरै प्रभि मोहिआ किउ सासि गिरासि विसारीऐ ॥ (१११४-८, तुखारी, मः ४)

kaa-i-aa garh sohi-aa mayrai parabh mohi-aa ki-o saas giraas visaaree-ai.

My body-fortress is so beautiful; I am fascinated by my God. How could I forget Him, for even a breath, or a morsel of food?

अदृसटु अगोचरु पकड़िआ गुर सबदी हउ सतिगुर कै बलिहारीऐ ॥ (१११४-९, तुखारी, मः ४)

adrist agochar pakrhi-aa gur sabdee ha-o satgur kai balihaaree-ai.

I have seized the Unseen and Unfathomable Lord, through the Word of the Guru's Shabad. I am a sacrifice to the True Guru.

सतिगुर आगै सीसु भेट देउ जे सतिगुर साचे भावै ॥ (१११४-१०, तुखारी, मः ४)

satgur aagai sees bhayt day-o jay satgur saachay bhaavai.

I place my head in offering before the True Guru, if it truly pleases the True Guru.

आपे दइआ करहु प्रभ दाते नानक अंकि समावै ॥४॥१॥ (१११४-१०, तुखारी, मः ४)

aapay da-i-aa karahu parabh daatay naanak ank samaavai. ||4||1||

Take pity on me, O God, Great Giver, that Nanak may merge in Your Being. ||4||1||

तुखारी महला ४ ॥ (१११४-११)

tukhaaree mehlaa 4.

Tukhaari, Fourth Mehl:

हरि हरि अगम अगाधि अपरम्पर अपरपरा ॥ (१११४-११, तुखारी, मः ४)

har har agam agaaDh aprampar aparparaa.

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far.

जो तुम धिआवहि जगदीस ते जन भउ बिखमु तरा ॥ (१११४-११, तुखारी, मः ४)

jo tum Dhi-aavahi jagdees tay jan bha-o bikham taraa.

Those who meditate on You, O Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

बिखम भउ तिन तरिआ सुहेला जिन हरि हरि नामु धिआइआ ॥ (१११४-१२, तुखारी, मः ४)

bikham bha-o tin tari-aa suhaylaa jin har har naam Dhi-aa-i-aa.

Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har, easily cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

गुर वाकि सतिगुर जो भाइ चले तिन हरि हरि आपि मिलाइआ ॥ (१११४-१३, तुखारी, मः ४)

gur vaak satgur jo bhaa-ay chalay tin har har aap milaa-i-aa.

Those who lovingly walk in harmony with the Word of the Guru, the True Guru - the Lord, Har, Har, unites them with Himself.

जोती जोति मिलि जोति समाणी हरि कृपा करि धरणीधरा ॥ (१११४-१३, तुखारी, मः ४)

jotee jot mil jot samaanee har kirpaa kar DharneeDharaa.

The mortal's light meets the Light of God, and blends with that Divine Light when the Lord, the Support of the Earth, grants His Grace.

हरि हरि अगम अगाधि अपरम्पर अपरपरा ॥१॥ (१११४-१४, तुखारी, मः ४)

har har agam agaaDh aprampar aparparaa. ||1||

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far. ||1||

तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिआ ॥ (१११४-१४, तुखारी, मः ४)

tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa.

O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart.

तू अलख अभेड अगम्मु गुर सतिगुर बचनि लहिआ ॥ (१११४-१५, तुखारी, मः ४)

too alakh abhay-o agamm gur satgur bachan lahi-aa.

You are Unseen, Unknowable and Unfathomable; You are found through the Word of the Guru, the True Guru.

धनु धन्नु ते जन पुरख पूरे जिन गुर संतसंगति मिलि गुण रवे ॥ (१११४-१५, तुखारी, मः ४)

Dhan Dhan tay jan purakh pooray jin gur sant-sangat mil gun ravay.

Blessed, blessed are those humble, powerful and perfect people, who join the Guru's Sangat, the Society of the Saints, and chant His Glorious Praises.

बिबेक बुधि बीचारि गुरमुखि गुर सबदि खिनु खिनु हरि नित चवे ॥ (१११४-१६, तुखारी, मः ४)

bibayk buDh beechaar gurmukh gur sabad khin khin har nit chavay.

With clear and precise understanding, the Gurmukhs contemplate the Guru's Shabad; each and every instant, they continually speak of the Lord.

जा बहहि गुरमुखि हरि नामु बोलहि जा खड़े गुरमुखि हरि हरि कहिआ ॥ (१११४-१७, तुखारी, मः ४)

jaa baheh gurmukh har naam boleh jaa kharhay gurmukh har har kahi-aa.

When the Gurmukh sits down, he chants the Lord's Name. When the Gurmukh stands up, he chants the Lord's Name, Har, Har.

तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिआ ॥२॥ (१११४-१८, तुखारी, मः ४)

tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa. ||2||

O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart. ||2||

सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेविआ गुरमति हरे ॥ (१११४-१८, तुखारी, मः ४)

sayvak jan sayveh ṭay parvaan jin sayvi-aa gurmatṭ haray.

Those humble servants who serve are accepted. They serve the Lord, and follow the Guru's Teachings.

तिन के कोटि सभि पाप खिनु परहरि हरि दूरि करे ॥ (१११४-१९, तुखारी, मः ४)

tin kay kot sabh paap khin parhar har door karay.

All their millions of sins are taken away in an instant; the Lord takes them far away.

तिन के पाप दोख सभि बिनसे जिन मनि चिति इकु अराधिआ ॥ (१११४-१९, तुखारी, मः ४)

tin kay paap dokh sabh binsay jin man chitṭ ik araaDhi-aa.

All their sin and blame is washed away. They worship and adore the One Lord with their conscious minds.

पन्ना १११५

तिन का जनमु सफलओ सभु कीआ करतै जिन गुर बचनी सचु भाखिआ ॥ (१११५-१, तुखारी, मः ४)

tin kaa janam safli-o sabh kee-aa kartai jin gur bachnee sach bhaakhi-aa.

The Creator makes fruitful the lives of all those who, through the Guru's Word, chant the True Name.

ते धन्नु जन वड पुरख पूरे जो गुरमति हरि जपि भउ बिखमु तरे ॥ (१११५-२, तुखारी, मः ४)

ṭay Dhan jan vad purakh pooray jo gurmatṭ har jap bha-o bikham taray.

Blessed are those humble beings, those great and perfect people, who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेविआ गुरमति हरे ॥३॥ (१११५-२, तुखारी, मः ४)

sayvak jan sayveh ṭay parvaan jin sayvi-aa gurmatṭ haray. ||3||

Those humble servants who serve are accepted. They follow the Guru's Teachings, and serve the Lord. ||3||

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥ (१११५-३, तुखारी, मः ४)

too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chala.

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk.

हमरै हाथि किछु नाहि जा तू मेलहि ता हउ आइ मिला ॥ (१११५-३, तुखारी, मः ४)

hamrai haath kichh naahi jaa too mayleh taa ha-o aa-ay milaa.

Nothing is in my hands; when You unite me, then I come to be united.

जिन कउ तू हरि मेलहि सुआमी सभु तिन का लेखा छुटकि गइआ ॥ (१११५-४, तुखारी, मः ४)

jin ka-o too har mayleh su-aamee sabh tin kaa laykhaa chhutak ga-i-aa.

Those whom You unite with Yourself, O my Lord and Master - all their accounts are settled.

तिन की गणत न करिअहु को भाई जो गुर बचनी हरि मेलि लइआ ॥ (१११५-५, तुखारी, मः ४)

tin kee ganat na kari-ahu ko bhaa-ee jo gur bachnee har mayl la-i-aa.

No one can go through the accounts of those, O Siblings of Destiny, who through the Word of the Guru's Teachings are united with the Lord.

नानक दइआलु होआ तिन ऊपरि जिन गुर का भाणा मनिआ भला ॥ (१११५-५, तुखारी, मः ४)

naanak da-i-aal ho-aa tin oopar jin gur kaa bhaanaa mani-aa bhalaa.

O Nanak, the Lord shows Mercy to those who accept the Guru's Will as good.

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥४॥२॥ (१११५-६, तुखारी, मः ४)

too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chala. ||4||2||

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk. ||4||2||

तुखारी महला ४ ॥ (१११५-७)

tukhaaree mehlaa 4.

Tukhaari, Fourth Mehl:

तू जगजीवनु जगदीसु सभ करता सृसटि नाथु ॥ (१११५-७, तुखारी, मः ४)

too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath.

You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe.

तिन तू धिआइआ मेरा रामु जिन कै धुरि लेखु माथु ॥ (१११५-८, तुखारी, मः ४)

tin too Dhi-aa-i-aa mayraa raam jin kai Dhur laykh maath.

They alone meditate on You, O my Lord, who have such destiny recorded on their foreheads.

जिन कउ धुरि हरि लिखिआ सुआमी तिन हरि हरि नामु अराधिआ ॥ (१११५-८, तुखारी, मः ४)

jin ka-o Dhur har likhi-aa su-aamee tin har har naam araaDhi-aa.

Those who are so pre-destined by their Lord and Master, worship and adore the Name of the Lord, Har, Har.

तिन के पाप इक निमख सभि लाथे जिन गुर बचनी हरि जापिआ ॥ (१११५-९, तुखारी, मः ४)

tin kay paap ik nimakh sabh laathay jin gur bachnee har jaapi-aa.

All sins are erased in an instant, for those who meditate on the Lord, through the Guru's Teachings.

धनु धन्नु ते जन जिन हरि नामु जपिआ तिन देखे हउ भइआ सनाथु ॥ (१११५-१०, तुखारी, मः ४)

Dhan Dhan tay jan jin har naam japi-aa tin daykhay ha-o bha-i-aa sanaath.

Blessed, blessed are those humble beings who meditate on the Lord's Name. Seeing them, I am uplifted.

तू जगजीवनु जगदीसु सभ करता सृसटि नाथु ॥१॥ (१११५-१०, तुखारी, मः ४)

too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath. ||1||

You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe. ||1||

तू जलि थलि महीअलि भरपूरि सभ ऊपरि साचु धणी ॥ (१११५-११, तुखारी, मः ४)

too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhane.

You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all.

जिन जपिआ हरि मनि चीति हरि जपि जपि मुक्तु घणी ॥ (१११५-११, तुखारी, मः ४)

jin japi-aa har man cheet har jap jap mukat ghane.

Those who meditate on the Lord in their conscious minds - all those who chant and meditate on the Lord are liberated.

जिन जपिआ हरि ते मुक्त प्राणी तिन के ऊजल मुख हरि दुआरि ॥ (१११५-१२, तुखारी, मः ४)

jin japi-aa har tay mukat paraanee tin kay oojaal mukh har du-aar.

Those mortal beings who meditate on the Lord are liberated; their faces are radiant in the Court of the Lord.

ओइ हलति पलति जन भए सुहेले हरि राखि लीए रखनहारि ॥ (१११५-१३, तुखारी, मः ४)

o-ay halaṭ palaṭ jan bha-ay suhaylay har raakh lee-ay rakhanhaar.

Those humble beings are exalted in this world and the next; the Savior Lord saves them.

हरि संतसंगति जन सुणहु भाई गुरमुखि हरि सेवा सफल बणी ॥ (१११५-१३, तुखारी, मः ४)

har sanṭsangāṭ jan sunhu bhaa-ee gurmukh har sayvaa safal banee.

Listen to the Lord's Name in the Society of the Saints, O humble Siblings of Destiny. The Gurmukh's service to the Lord is fruitful.

तू जलि थलि महीअलि भरपूरि सभ ऊपरि साचु धणी ॥२॥ (१११५-१४, तुखारी, मः ४)

too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee. ||2||

You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all. ||2||

तू थान थनंतरि हरि एकु हरि एको एकु रविआ ॥ (१११५-१५, तुखारी, मः ४)

too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa.

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces.

वणि तृणि तृभवणि सभ सृसटि मुखि हरि हरि नामु चविआ ॥ (१११५-१५, तुखारी, मः ४)

van tarin taribhavan sabh sarisat mukh har har naam chavi-aa.

The forests and fields, the three worlds and the entire Universe, chant the Name of the Lord, Har, Har.

सभि चवहि हरि हरि नामु करते असंख अगणत हरि धिआवए ॥ (१११५-१६, तुखारी, मः ४)

sabh chaveh har har naam kartay asa^Nkh agnaṭ har Dhi-aav-ay.

All chant the Name of the Creator Lord, Har, Har; countless, uncountable beings meditate on the Lord.

सो धन्नु धनु हरि संतु साधू जो हरि प्रभ करते भावए ॥ (१११५-१६, तुखारी, मः ४)

so Dhan Dhan har sanṭ saaDhoo jo har parabh kartay bhaav-ay.

Blessed, blessed are those Saints and Holy People of the Lord, who are pleasing to the Creator Lord God.

सो सफलु दरसनु देहु करते जिसु हरि हिरदै नामु सद चविआ ॥ (१११५-१७, तुखारी, मः ४)

so safal darsan dayh kartay jis har hirdai naam sad chavi-aa.

O Creator, please bless me with the Fruitful Vision, the Darshan, of those who chant the Lord's Name in their hearts forever.

तू थान थनंतरि हरि एकु हरि एको एकु रविआ ॥३॥ (१११५-१८, तुखारी, मः ४)

too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa. ||3||

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces.
||3||

तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि ॥ (१११५-१८, तुखारी, मः ४)

ṭayree bhagat bhandaar asa^Nkh jis too dayveh mayray su-aamee tis mileh.

The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with them, O my Lord and Master, whom You bless.

जिस कै मसतकि गुर हाथु तिसु हिरदै हरि गुण टिकहि ॥ (१११५-१९, तुखारी, मः ४)

jis kai mastak gur haath tis hirdai har gun tikeh.

The Lord's Glorious Virtues abide within the heart of that person, whose forehead the Guru has touched.

हरि गुण हिरदै टिकहि तिस कै जिसु अंतरि भउ भावनी होई ॥ (१११५-१९, तुखारी, मः ४)

har gun hirdai tikeh tis kai jis antar bha-o bhaavnee ho-ee.

The Glorious Virtues of the Lord dwell in the heart of that person, whose inner being is filled with the Fear of God, and His Love.

पन्ना १११६

बिनु भै किनै न प्रेमु पाइआ बिनु भै पारि न उतरिआ कोई ॥ (१११६-१, तुखारी, मः ४)

bin bhai kinai na paraym paa-i-aa bin bhai paar na utri-aa ko-ee.

Without the Fear of God, His Love is not obtained. Without the Fear of God, no one is carried across to the other side.

भउ भाउ प्रीति नानक तिसहि लागै जिसु तू आपणी किरपा करहि ॥ (१११६-२, तुखारी, मः ४)

bha-o bhaa-o pareet naanak tiseh laagai jis too aapnee kirpaa karahi.

O Nanak, he alone is blessed with the Fear of God, and God's Love and Affection, whom You, Lord, bless with Your Mercy.

तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि ॥४॥३॥ (१११६-२, तुखारी, मः ४)

ṭayree bhagat bhandaar asa^Nkh jis too dayveh mayray su-aamee tis mileh. ||4||3||

The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with Them, O my Lord and Master, whom You bless. ||4||3||

तुखारी महला ४ ॥ (१११६-३)

tukhaaree mehlā 4.

Tukhaari, Fourth Mehl:

नावणु पुरबु अभीचु गुर सतिगुर दरसु भइआ ॥ (१११६-३, तुखारी, मः ४)

naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa.

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhijit festival.

दुर्मति मैलु हरी अगिआनु अंधेरु गइआ ॥ (१११६-४, तुखारी, मः ४)

durmat mail haree agi-aan anDhayr ga-i-aa.

The filth of evil-mindedness is washed off, and the darkness of ignorance is dispelled.

गुर दरसु पाइआ अगिआनु गवाइआ अंतरि जोति प्रगासी ॥ (१११६-४, तुखारी, मः ४)

gur daras paa-i-aa agi-aan gavaa-i-aa antar jot pargaasee.

Blessed by the Guru's Darshan, spiritual ignorance is dispelled, and the Divine Light illuminates the inner being.

जनम मरण दुख खिन महि बिनसे हरि पाइआ प्रभु अबिनासी ॥ (१११६-५, तुखारी, मः ४)

janam maran dukh khin meh binsay har paa-i-aa parabh abhinaasee.

The pains of birth and death vanish in an instant, and the Eternal, Imperishable Lord God is found.

हरि आपि करतै पुरबु कीआ सतिगुरु कुलखेति नावणि गइआ ॥ (१११६-६, तुखारी, मः ४)

har aap kartai purab kee-aa satguroo kulkhayt naavan ga-i-aa.

The Creator Lord God Himself created the festival, when the True Guru went to bathe at the festival in Kuruk-shaytra.

नावणु पुरबु अभीचु गुर सतिगुर दरसु भइआ ॥१॥ (१११६-६, तुखारी, मः ४)

naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa. ||1||

To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhijit festival. ||1||

मारगि पंथि चले गुर सतिगुर संगि सिखा ॥ (१११६-७, तुखारी, मः ४)

maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa.

The Sikhs travelled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road.

अनदिनु भगति बणी खिनु खिनु निमख विखा ॥ (१११६-७, तुखारी, मः ४)

an-din bhagaṭ banee khin khin nimakh vikhaa.

Night and day, devotional worship services were held, each and every instant, with each step.

हरि हरि भगति बणी प्रभ केरी सभु लोकु वेखणि आइआ ॥ (१११६-८, तुखारी, मः ४)

har har bhagaṭ banee parabh kayree sabh lok vaykhan aa-i-aa.

Devotional worship services to the Lord God were held, and all the people came to see the Guru.

जिन दरसु सतिगुर गुरू कीआ तिन आपि हरि मेलाइआ ॥ (१११६-८, तुखारी, मः ४)

jin daras satgur guroo kee-aa tin aap har maylaa-i-aa.

Whoever was blessed with the Darshan of the Guru, the True Guru, the Lord united with Himself.

तीर्थ उदमु सतिगुरू कीआ सभ लोक उधरण अर्था ॥ (१११६-९, तुखारी, मः ४)

tirath udam satguroo kee-aa sabh lok uDhran arthaa.

The True Guru made the pilgrimage to the sacred shrines, for the sake of saving all the people.

मारगि पंथि चले गुर सतिगुर संगि सिखा ॥२॥ (१११६-१०, तुखारी, मः ४)

maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa. ||2||

The Sikhs travelled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road. ||2||

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥ (१११६-१०, तुखारी, मः ४)

paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa.

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time.

खबरि भई संसारि आए त्रै लोआ ॥ (१११६-११, तुखारी, मः ४)

khabar bha-ee sansaar aa-ay ṭarai lo-aa.

The news spread throughout the world, and the beings of the three worlds came.

देखणि आए तीनि लोक सुरि नर मुनि जन सभि आइआ ॥ (१११६-११, तुखारी, मः ४)

daykhan aa-ay teen lok sur nar mun jan sabh aa-i-aa.

The angelic beings and silent sages from all the three worlds came to see Him.

जिन परसिआ गुरु सतिगुरु पूरा तिन के किलविख नास गवाइआ ॥ (१११६-११, तुखारी, मः ४)

jin parsi-aa gur satguroo pooraa tin kay kilvikh naas gavaa-i-aa.

Those who are touched by the Guru, the True Guru - all their sins and mistakes were erased and dispelled.

जोगी दिगम्बर संनिआसी खटु दरसन करि गए गोसटि ढोआ ॥ (१११६-१२, तुखारी, मः ४)

jogee digambar sani-aasee khat darsan kar ga-ay gosat dho-aa.

The Yogis, the nudists, the Sannyaasees and those of the six schools of philosophy spoke with Him, and then bowed and departed.

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥३॥ (१११६-१३, तुखारी, मः ४)

paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa. ||3||

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time. ||3||

दुतीआ जमुन गए गुरि हरि हरि जपनु कीआ ॥ (१११६-१३, तुखारी, मः ४)

duṭee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa.

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har.

जागाती मिले दे भेट गुर पिछै लंघाइ दीआ ॥ (१११६-१४, तुखारी, मः ४)

jaagaatee milay day bhayt gur pichhai langhaa-ay dee-aa.

The tax collectors met the Guru and gave Him offerings; they did not impose the tax on His followers.

सभ छुटी सतिगुरु पिछै जिनि हरि हरि नामु धिआइआ ॥ (१११६-१४, तुखारी, मः ४)

sabh chhutee satguroo pichhai jin har har naam Dhi-aa-i-aa.

All the True Guru's followers were excused from the tax; they meditated on the Name of the Lord, Har, Har.

गुर बचनि मारगि जो पंथि चाले तिन जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥ (१११६-१५, तुखारी, मः ४)

gur bachan maarag jo panth chaalay tin jam jaagaatee nayrh na aa-i-aa.

The Messenger of Death does not even approach those who have walked on the path, and followed the Guru's Teachings.

सभ गुरु गुरु जगतु बोलै गुर कै नाइ लइऐ सभि छुटकि गइआ ॥ (१११६-१६, तुखारी, मः ४)

sabh guroo guroo jagat bolai gur kai naa-ay la-i-ai sabh chhutak ga-i-aa.

All the world said, "Guru! Guru! Guru!" Uttering the Guru's Name, they were all emancipated.

दुतीआ जमुन गए गुरि हरि हरि जपनु कीआ ॥४॥ (१११६-१७, तुखारी, मः ४)

dutee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa. ||4||

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har. ||4||

तृतीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥ (१११६-१७, तुखारी, मः ४)

taritee-aa aa-ay sursaree tah ka-utak chalat bha-i-aa.

Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there.

सभ मोही देखि दरसन गुर संत किनै आढु न दामु लइआ ॥ (१११६-१८, तुखारी, मः ४)

sabh mohee daykh darsan gur sant kinai aadh na daam la-i-aa.

All were fascinated, gazing upon the Blessed Vision of the Saintly Guru's Darshan; no tax at all was imposed upon anyone.

आढु दामु किछु पइआ न बोलक जागातीआ मोहण मुंदणि पई ॥ (१११६-१८, तुखारी, मः ४)

aadh daam kichh pa-i-aa na bolak jaagaatee-aa mohan mundan pa-ee.

No tax at all was collected, and the mouths of the tax collectors were sealed.

भाई हम करह किआ किसु पासि माँगह सभ भागि सतिगुर पिछै पई ॥ (१११६-१९, तुखारी, मः ४)

bhaa-ee ham karah ki-aa kis paas maa^Ngah sabh bhaag satgur pichhai pa-ee.

They said, "O brothers, what should we do? Who should we ask? Everyone is running after the True Guru."

पन्ना १११७

जागातीआ उपाव सिआणप करि वीचारु डिठा भंनि बोलका सभि उठि गइआ ॥ (१११७-१, तुखारी, मः ४)

jaagaatee-aa upaav si-aanap kar veechaar dithaa bhann bolkaa sabh uth ga-i-aa.

The tax collectors were smart; they thought about it, and saw. They broke their cash-boxes and left.

तृतीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥५॥ (१११७-२, तुखारी, मः ४)

taritee-aa aa-ay sursaree tah ka-utak chalat bha-i-aa. ||5||

Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there. ||5||

मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही ॥ (१११७-२, तुखारी, मः ४)

mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee.

The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru.

गुरु सतिगुरु गुरु गोविंदु पुछि सिमृति कीता सही ॥ (१११७-३, तुखारी, मः ४)

gur satgur gur govid puchh simrit keetaa sahee.

The Guru, the True Guru, the Guru is the Lord of the Universe. Go ahead and consult the Simritees - they will confirm this.

सिमृति सासत्र सभनी सही कीता सुकि प्रहिलादि श्रीरामि करि गुरु गोविंदु धिआइआ ॥ (१११७-३, तुखारी, मः ४)

simrit saastar sabhnee sahee keetaa suk par-hilaad sareeraam kar gur govid Dhi-aa-iaa.

The Simritees and the Shaastras all confirm that Suk Dayv and Prahlada meditated on the Guru, the Lord of the Universe, and knew Him as the Supreme Lord.

देही नगरि कोटि पंच चोर वटवारे तिन का थाउ थेहु गवाइआ ॥ (१११७-४, तुखारी, मः ४)

dayhee nagar kot panch chor vatvaaray tin kaa thaa-o thayhu gavaa-iaa.

The five thieves and the highway robbers dwell in the fortress of the body-village; the Guru has destroyed their home and place.

कीर्तन पुराण नित पुन्न होवहि गुरु बचनि नानकि हरि भगति लही ॥ (१११७-५, तुखारी, मः ४)

keertan puraan nit punn hoveh gur bachan naanak har bhagat lahee.

The Puraanas continually praise the giving of charity, but devotional worship of the Lord is only obtained through the Word of Guru Nanak.

मिलि आए नगर महा जना गुरु सतिगुरु ओट गही ॥६॥४॥१०॥ (१११७-६, तुखारी, मः ४)

mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee. ||6||4||10||

The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru. ||6||4||10||

तुखारी छंत महला ५ (१११७-७)

tukhaaree chhant mehlaa 5

Tukhaari Chhant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुरु प्रसादि ॥ (१११७-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

घोलि घुमाई लालना गुरि मनु दीना ॥ (१११७-८, तुखारी, मः ५)

ghol ghumaa-ee laalnaa gur man deenaa.

O my Beloved, I am a sacrifice to You. Through the Guru, I have dedicated my mind to You.

सुणि सबदु तुमारा मेरा मनु भीना ॥ (१११७-८, तुखारी, मः ५)

sun sabad̥ tumaaraa mayraa man bheena.

Hearing the Word of Your Shabad, my mind is enraptured.

इहु मनु भीना जिउ जल मीना लागा रंगु मुरारा ॥ (१११७-८, तुखारी, मः ५)

ih man bheena ji-o jal meena laagaa rang muraara.

This mind is enraptured, like the fish in the water; it is lovingly attached to the Lord.

कीमति कही न जाई ठाकुर तेरा महलु अपारा ॥ (१११७-९, तुखारी, मः ५)

keemat̥ kahee na jaa-ee thaakur tayraa mahal apaara.

Your Worth cannot be described, O my Lord and Master; Your Mansion is Incomparable and Unrivalled.

सगल गुणा के दाते सुआमी बिनउ सुनुहु इक दीना ॥ (१११७-९, तुखारी, मः ५)

sagal gunaa kay daatay su-aamee bin-o sunhu ik deena.

O Giver of all Virtue, O my Lord and Master, please hear the prayer of this humble person.

देहु दरसु नानक बलिहारी जीअड़ा बलि बलि कीना ॥१॥ (१११७-१०, तुखारी, मः ५)

dayh daras naanak balihaaree jee-arhaa bal bal keena. ||1||

Please bless Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

इहु तनु मनु तेरा सभि गुण तेरे ॥ (१११७-१०, तुखारी, मः ५)

ih tan man tayraa sabh gun tayray.

This body and mind are Yours; all virtues are Yours.

खन्नीऐ वंजा दरसन तेरे ॥ (१११७-११, तुखारी, मः ५)

khannee-ai vanjaa darsan tayray.

I am a sacrifice, every little bit, to Your Darshan.

दरसन तेरे सुणि प्रभ मेरे निमख दृसटि पेखि जीवा ॥ (१११७-११, तुखारी, मः ५)

darsan tayray sun parabh mayray nimakh darisat paykh jeevaa.

Please hear me, O my Lord God; I live only by seeing Your Vision, even if only for an instant.

अमृत नामु सुनीजै तेरा किरपा करहि त पीवा ॥ (१११७-१२, तुखारी, मः ५)

amrit̥ naam suneejai tayraa kirpaa karahi ta peevaa.

I have heard that Your Name is the most Ambrosial Nectar; please bless me with Your Mercy, that I may drink it in.

आस पिआसी पिर कै ताई जिउ चातृकु बूंदेरै ॥ (१११७-१२, तुखारी, मः ५)

aas pi-aasee pir kai taa-ee ji-o chaatṛik boo^Ndayray.

My hopes and desires rest in You, O my Husband Lord; like the rainbird, I long for the rain-drop.

कहु नानक जीअड़ा बलिहारी देहु दरसु प्रभ मेरे ॥२॥ (१११७-१३, तुखारी, मः ५)

kaho naanak jee-arḥaa balihaaree dayh daras parabḥ mayray. ||2||

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; please bless me with Your Darshan, O my Lord God. ||2||

तू साचा साहिबु साहु अमिता ॥ (१११७-१३, तुखारी, मः ५)

too saachaa saahib saahu amitaa.

You are my True Lord and Master, O Infinite King.

तू प्रीतमु पिआरा प्रान हित चिता ॥ (१११७-१४, तुखारी, मः ५)

too pareetam pi-aaraa paraan hit chitaa.

You are my Dear Beloved, so dear to my life and consciousness.

प्रान सुखदाता गुरमुखि जाता सगल रंग बनि आए ॥ (१११७-१४, तुखारी, मः ५)

paraan sukh-daata gurmukḥ jaataa sagal rang ban aa-ay.

You bring peace to my soul; You are known to the Gurmukh. All are blessed by Your Love.

सोई करमु कमावै प्राणी जेहा तू फुरमाए ॥ (१११७-१५, तुखारी, मः ५)

so-ee karam kamaavai paraanee jayhaa too furmaa-ay.

The mortal does only those deeds which You ordain, Lord.

जा कउ कृपा करी जगदीसुरि तिनि साधसंगि मनु जिता ॥ (१११७-१५, तुखारी, मः ५)

jaa ka-o kirpaa karee jagdeesur tin saaDḥsang man jitaa.

One who is blessed by Your Grace, O Lord of the Universe, conquers his mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहु नानक जीअड़ा बलिहारी जीउ पिंडु तउ दिता ॥३॥ (१११७-१६, तुखारी, मः ५)

kaho naanak jee-arḥaa balihaaree jee-o pind ta-o ditaa. ||3||

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; You gave me my soul and body. ||3||

निरगुण राखि लीआ संतन का सदका ॥ (१११७-१६, तुखारी, मः ५)

nirgun raakh lee-aa santan kaa sadkaa.

I am unworthy, but He has saved me, for the sake of the Saints.

सतिगुरि ढाकि लीआ मोहि पापी पड़दा ॥ (१११७-१७, तुखारी, मः ५)
satgur dhaak lee-aa mohi paapee parh-daa.
The True Guru has covered by faults; I am such a sinner.

ढाकनहारे प्रभू हमारे जीअ प्रान सुखदाते ॥ (१११७-१७, तुखारी, मः ५)
dhaakanhaaray parabhoo hamaaray jee-a paraan sukh-daatay.
God has covered for me; He is the Giver of the soul, life and peace.

अबिनासी अबिगत सुआमी पूरन पुरख बिधाते ॥ (१११७-१८, तुखारी, मः ५)
abhinaasee abigat su-aamee pooran purakh biDhaatay.
My Lord and Master is Eternal and Unchanging, Ever-present; He is the Perfect Creator, the Architect of Destiny.

उसतति कहनु न जाइ तुमारी कउणु कहै तू कद का ॥ (१११७-१८, तुखारी, मः ५)
ustat kahan na jaa-ay tumaaree ka-un kahai too kad kaa.
Your Praise cannot be described; who can say where You are?

नानक दासु ता कै बलिहारी मिलै नामु हरि निमका ॥४॥१॥११॥ (१११७-१८, तुखारी, मः ५)
naanak daas taa kai balihaaree milai naam har nimkaa. ||4||1||11||
Slave Nanak is a sacrifice to the one who blesses him with the Lord's Name, even for an instant. ||4||1||11||

पन्ना १११८

कैदारा महला ४ घर १ (१११८-१)
kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1
Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१११८-२)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन राम नाम नित गावीऐ रे ॥ (१११८-३, कैदारा, मः ४)
mayray man raam naam nit gaavee-ai ray.
O my mind, sing continually the Name of the Lord.

अगम अगोचरु न जाई हरि लखिआ गुरु पूरा मिलै लखावीऐ रे ॥ रहाउ ॥ (१११८-३, केदारा, मः ४)

agam agochar na jaa-ee har lakhi-aa gur pooraa milai lakhaavee-ai ray. rahaa-o.

The Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be seen; meeting with the Perfect Guru, He is seen. ||Pause||

जिसु आपे किरपा करे मेरा सुआमी तिसु जन कउ हरि लिव लावीऐ रे ॥ (१११८-४, केदारा, मः ४)

jis aapay kirpaa karay mayraa su-aamee tis jan ka-o har liv laavee-ai ray.

That person, upon whom my Lord and Master showers His Mercy - the Lord attunes that one to Himself.

सभु को भगति करे हरि केरी हरि भावै सो थाइ पावीऐ रे ॥१॥ (१११८-४, केदारा, मः ४)

sabh ko bhagat karay har kayree har bhaavai so thaa-ay paavee-ai ray. ||1||

Everyone worships the Lord, but only that person who is pleasing to the Lord is accepted. ||1||

हरि हरि नामु अमोलकु हरि पहि हरि देवै ता नामु धिआवीऐ रे ॥ (१११८-५, केदारा, मः ४)

har har naam amolak har peh har dayvai taa naam Dhi-aavee-ai ray.

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless. It rests with the Lord. If the Lord bestows it, then we meditate on the Naam.

जिस नो नामु देइ मेरा सुआमी तिसु लेखा सभु छडावीऐ रे ॥२॥ (१११८-६, केदारा, मः ४)

jis no naam day-ay mayraa su-aamee tis laykhaa sabh chhadaavee-ai ray. ||2||

That person, whom my Lord and Master blesses with His Name - his entire account is forgiven. ||2||

हरि नामु अराधहि से धनु जन कहीअहि तिन मसतकि भागु धुरि लिखि पावीऐ रे ॥ (१११८-६, केदारा, मः ४)

har naam araaDheh say Dhan jan kahee-ahi tin mastak bhaag Dhur likh paavee-ai ray.

Those humble beings who worship and adore the Lord's Name, are said to be blessed. Such is the good destiny written on their foreheads.

तिन देखे मेरा मनु बिगसै जिउ सुतु मिलि मात गलि लावीऐ रे ॥३॥ (१११८-७, केदारा, मः ४)

tin daykhay mayraa man bigsai ji-o sut mil maat gal laavee-ai ray. ||3||

Gazing upon them, my mind blossoms forth, like the mother who meets with her son and hugs him close. ||3||

हम बारिक हरि पिता प्रभ मेरे मो कउ देहु मती जितु हरि पावीऐ रे ॥ (१११८-८, केदारा, मः ४)

ham baarik har pitaa parabh mayray mo ka-o dayh matee jit har paavee-ai ray.

I am a child, and You, O my Lord God, are my Father; please bless me with such understanding, that I may find the Lord.

जिउ बछुरा देखि गऊ सुखु मानै तिउ नानक हरि गलि लावीऐ रे ॥४॥१॥ (१११८-६, केदारा, मः ४)

ji-o bachhuraa daykh ga-oo sukh maanai ti-o naanak har gal laavee-ai ray. ||4||1||

Like the cow, which is happy upon seeing her calf, O Lord, please hug Nanak close in Your Embrace. ||4||1||

केदारा महला ४ घर १ (१११८-१०)

kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1

Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१११८-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मेरे मन हरि हरि गुन कहु रे ॥ (१११८-११, केदारा, मः ४)

mayray man har har gun kaho ray.

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

सतिगुरू के चरन धोइ धोइ पूजहु इन बिधि मेरा हरि प्रभु लहु रे ॥ रहाउ ॥ (१११८-११, केदारा, मः ४)

satguroo kay charan Dho-ay Dho-ay poojahu in biDh mayraa har parabh lahu ray. rahaa-o.

Wash the Feet of the True Guru, and worship them. In this way, you shall find my Lord God. ||Pause||

कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु बिखै रस इन संगति ते तू रहु रे ॥ (१११८-१२, केदारा, मः ४)

kaam kroDh lobh moh abhimaan bikhai ras in sangat tay too rahu ray.

Sexual desire, anger, greed, attachment, egotism and corrupt pleasures - stay away from these.

मिलि सतसंगति कीजै हरि गोसटि साधू सिउ गोसटि हरि प्रेम रसाइणु राम नामु रसाइणु हरि राम नाम

राम रमहु रे ॥१॥ (१११८-१२, केदारा, मः ४)

mil satsangat keejai har gosat saaDhoo si-o gosat har paraym rasaa-in raam naam rasaa-in har raam naam raam ramhu ray. ||1||

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and speak with the Holy People about the Lord. The Love of the Lord is the healing remedy; the Name of the Lord is the healing remedy. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

पन्ना १११६

अंतर का अभिमानु जोरु तू किछु किछु किछु जानता इहु दूरि करहु आपन गहु रे ॥ (१११६-१, केदारा, मः ४)
an̄tar kaa abhimaan jor too kichh kichh kichh jaantaa ih door karahu aapan gahu ray.
So you think that the egotistical pride in power which you harbor deep within is everything. Let it go, and restrain your self-conceit.

जन नानक कउ हरि दइआल होहु सुआमी हरि संतन की धूरि करि हरे ॥२॥१॥२॥ (१११६-१, केदारा, मः ४)
jan naanak ka-o har da-i-aal hohu su-aamee har santan kee Dhoor kar haray.

||2||1||2||

Please be kind to servant Nanak, O Lord, my Lord and Master; please make him the dust of the Feet of the Saints. ||2||1||2||

केदारा महला ५ घरु २ (१११६-३)

kaydaaraa mehlāa 5 ghar 2

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१११६-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माई संतसंगि जागी ॥ (१११६-४, केदारा, मः ५)

maa-ee satsang jaagee.

O mother, I have awakened in the Society of the Saints.

पृअ रंग देखै जपती नामु निधानी ॥ रहाउ ॥ (१११६-४, केदारा, मः ५)

pari-a rang daykhai japtee naam niDhaanee. rahaa-o.

Seeing the Love of my Beloved, I chant His Name, the greatest treasure||Pause||

दरसन पिआस लोचन तार लागी ॥ (१११६-४, केदारा, मः ५)

darshan pi-aas lochan taar laagee.

I am so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. my eyes are focused on Him;

बिसरी तिआस बिडानी ॥१॥ (१११६-५, केदारा, मः ५)

bisree ti-aas bidaanee. ||1||

I have forgotten other thirsts. ||1||

अब गुरु पाइओ है सहज सुखदाइक दरसन पेखत मनु लपटानी ॥ (१११६-५, केदारा, मः ५)

ab gur paa-i-o hai sahj sukh-daa-ik darsan paykhat man laptaanee.

Now, I have found my Peace-giving Guru with ease; seeing His Darshan, my mind clings to Him.

देखि दमोदर रहसु मनि उपजिओ नानक पृअ अमृत बानी ॥२॥१॥ (१११६-६, केदारा, मः ५)

daykh damodar rahas man upji-o naanak pari-a amrit baanee. ||2||1||

Seeing my Lord, joy has welled up in my mind; O Nanak, the speech of my Beloved is so sweet! ||2||1||

केदारा महला ५ घर ३ (१११६-७)

kaydaaraa mehlaa 5 ghar 3

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Third House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (१११६-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दीन बिनउ सुनु दइआल ॥ (१११६-८, केदारा, मः ५)

deen bin-o sun da-i-aal.

Please listen to the prayers of the humble, O Merciful Lord.

पंच दास तीनि दोखी एक मनु अनाथ नाथ ॥ (१११६-८, केदारा, मः ५)

panch daas teen dokhee ayk man anaath naath.

The five thieves and the three dispositions torment my mind.

राखु हो किरपाल ॥ रहाउ ॥ (१११६-८, केदारा, मः ५)

raakh ho kirpaal. rahaa-o.

O Merciful Lord, Master of the masterless, please save me from them. ||Pause||

अनिक जतन गवनु करउ ॥ (१११६-९, केदारा, मः ५)

anik jatan gavan kara-o.

I make all sorts of efforts and go on pilgrimages;

खटु कर्म जुगति धिआनु धरउ ॥ (१११६-९, केदारा, मः ५)

khat karam jugat Dhi-aan Dhara-o.

I perform the six rituals, and meditate in the right way.

उपाव सगल करि हारिओ नह नह हुटहि बिकराल ॥१॥ (१११६-६, केदारा, मः ५)

upaav sagal kar haari-o nah nah huteh bikraal. ||1||

I am so tired of making all these efforts, but the horrible demons still do not leave me.
||1||

सरणि बंदन करुणा पते ॥ (१११६-१०, केदारा, मः ५)

saran bandan karunaa patay.

I seek Your Sanctuary, and bow to You, O Compassionate Lord.

भव हरण हरि हरि हरि हरे ॥ (१११६-१०, केदारा, मः ५)

bhav haran har har har haray.

You are the Destroyer of fear, O Lord, Har, Har, Har, Har.

एक तूही दीन दइआल ॥ (१११६-११, केदारा, मः ५)

ayk toohee deen da-i-aal.

You alone are Merciful to the meek.

प्रभ चरन नानक आसरो ॥ (१११६-११, केदारा, मः ५)

parabh charan naanak aasro.

Nanak takes the Support of God's Feet.

उधरे भ्रम मोह सागर ॥ (१११६-११, केदारा, मः ५)

uDhray bharam moh saagar.

I have been rescued from the ocean of doubt,

लगि संतना पग पाल ॥२॥१॥२॥ (१११६-११, केदारा, मः ५)

lag santnaa pag paal. ||2||1||2||

holding tight to the feet and the robes of the Saints. ||2||1||2||

केदारा महला ५ घर ४ (१११६-१३)

kaydaaraa mehlaa 5 ghar 4

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१११६-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सरनी आइओ नाथ निधान ॥ (१११६-१४, केदारा, मः ५)

sarnee aa-i-o naath niDhaan.

I have come to Your Sanctuary, O Lord, O Supreme Treasure.

नाम प्रीति लागी मन भीतरि मागन कउ हरि दान ॥१॥ रहाउ ॥ (१११६-१४, केदारा, मः ५)

naam pareet laagee man bheetar maagan ka-o har daan. ||1|| rahaa-o.

Love for the Naam, the Name of the Lord, is enshrined within my mind; I beg for the gift of Your Name. ||1||Pause||

सुखदाई पूरन परमेशुर करि किरपा राखहु मान ॥ (१११६-१५, केदारा, मः ५)

sukh-daa-ee pooran parmaysur kar kirpaa raakho maan.

O Perfect Transcendent Lord, Giver of Peace, please grant Your Grace and save my honor.

देहु प्रीति साधू संगि सुआमी हरि गुन रसन बखान ॥१॥ (१११६-१५, केदारा, मः ५)

dayh pareet saaDhoo sang su-aamee har gun rasan bakhaan. ||1||

Please bless me with such love, O my Lord and Master, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I may chant the Glorious Praises of the Lord with my tongue. ||1||

गोपाल दइआल गोबिंद दमोदर निर्मल कथा गिआन ॥ (१११६-१६, केदारा, मः ५)

gopaal da-i-aal gobid damodar nirmal katha gi-aan.

O Lord of the World, Merciful Lord of the Universe, Your sermon and spiritual wisdom are immaculate and pure.

नानक कउ हरि कै रंगि रागहु चरन कमल संगि धिआन ॥२॥१॥३॥ (१११६-१६, केदारा, मः ५)

naanak ka-o har kai rang raagahu charan kamal sang Dhi-aan. ||2||1||3||

Please attune Nanak to Your Love, O Lord, and focus his meditation on Your Lotus Feet. ||2||1||3||

केदारा महला ५ ॥ (१११६-१७)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के दरसन को मनि चाउ ॥ (१११६-१७, केदारा, मः ५)

har kay darsan ko man chaa-o.

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

करि किरपा सतसंगि मिलावहु तुम देवहु अपनो नाउ ॥ रहाउ ॥ (१११६-१८, केदारा, मः ५)

kar kirpaa satsang milaavhu tum dayvhu apno naa-o. rahaa-o.

Please grant Your Grace, and unite me with the Society of the Saints; please bless me with Your Name. ||Pause||

करउ सेवा सत पुरख पिआरे जत सुनीऐ तत मनि रहसाउ ॥ (१११६-१८, केदारा, मः ५)

kara-o sayvaa sat purakh pi-aaray jat sunee-ai tat man rahsaa-o.

I serve my True Beloved Lord. Wherever I hear His Praise, there my mind is in ecstasy.

पन्ना ११२०

वारी फेरी सदा घुमाई कवनु अनूपु तेरो ठाउ ॥१॥ (११२०-१, केदारा, मः ५)

vaaree fayree sadaa ghumaa-ee kavan anoop tayro thaa-o. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice, forever devoted to You. Your place is incomparably beautiful! ||1||

सर्व प्रतिपालहि सगल समालहि सगलिआ तेरी छाउ ॥ (११२०-१, केदारा, मः ५)

sarab paratpaalahi sagal samaaleh sagli-aa tayree chhaa-o.

You cherish and nurture all; You take care of all, and Your shade covers all.

नानक के प्रभ पुरख बिधाते घटि घटि तुझहि दिखाउ ॥२॥२॥४॥ (११२०-२, केदारा, मः ५)

naanak kay parabh purakh biDhaatay ghat ghat tujheh dikhaa-o. ||2||2||4||

You are the Primal Creator, the God of Nanak; I behold You in each and every heart. ||2||2||4||

केदारा महला ५ ॥ (११२०-३)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

पृअ की प्रीति पिआरी ॥ (११२०-३, केदारा, मः ५)

pari-a kee pareet pi-aaree.

I love the Love of my Beloved.

मगन मनै महि चितवउ आसा नैनहु तार तुहारी ॥ रहाउ ॥ (११२०-३, केदारा, मः ५)

magan manai meh chitva-o aasaa nainhu taar tuhaaree. rahaa-o.

My mind is intoxicated with delight, and my consciousness is filled with hope; my eyes are drenched with Your Love. ||Pause||

ओइ दिन पहर मूरत पल कैसे ओइ पल घरी किहारी ॥ (११२०-४, केदारा, मः ५)

o-ay din pahar moorat pal kaisay o-ay pal gharee kihaaree.

Blessed is that day, that hour, minute and second when the heavy, rigid shutters are opened, and desire is quenched.

खूले कपट धपट बुझि तृसना जीवउ पेखि दरसारी ॥१॥ (११२०-४, केदारा, मः ५)

khoolay kapat Dhapat bujh tarisnaa jeeva-o paykh darsaaree. ||1||

Seeing the Blessed Vision of Your Darshan, I live. ||1||

कउनु सु जतनु उपाउ किनेहा सेवा कउन बीचारी ॥ (११२०-५, केदारा, मः ५)

ka-un so jaṭan upaa-o kinayhaa sayvaa ka-un beechaaree.

What is the method, what is the effort, and what is the service, which inspires me to contemplate You?

मानु अभिमानु मोहु तजि नानक संतह संगि उधारी ॥२॥३॥५॥ (११२०-६, केदारा, मः ५)

maan abhimaan moh taj naanak sant^h sang uDhaaree. ||2||3||5||

Abandon your egotistical pride and attachment; O Nanak, you shall be saved in the Society of the Saints. ||2||3||5||

केदारा महला ५ ॥ (११२०-६)

kaydaaraa mehlāa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि हरि हरि गुन गावहु ॥ (११२०-६, केदारा, मः ५)

har har har gun gaavhu.

Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

करहु कृपा गोपाल गोबिदे अपना नामु जपावहु ॥ रहाउ ॥ (११२०-७, केदारा, मः ५)

karahu kirpaa gopaal gobid^ay apnaa naam japaavhu. rahaa-o.

Have Mercy on me, O Life of the World, O Lord of the Universe, that I may chant Your Name. ||Pause||

काढि लीए प्रभ आन बिखै ते साधसंगि मनु लावहु ॥ (११२०-७, केदारा, मः ५)

kaadh lee-ay parabh aan bikhai tay saaDhsang man laavhu.

Please lift me up, God, out of vice and corruption, and attach my mind to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भ्रमु भउ मोहु कटिओ गुर बचनी अपना दरसु दिखावहु ॥१॥ (११२०-८, केदारा, मः ५)

bharam bha-o moh kati-o gur bachnee apnaa daras dikhaavhu. ||1||

Doubt, fear and attachment are eradicated from that person who follows the Guru's Teachings, and gazes on the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

सभ की रेन होइ मनु मेरा अहम्बुधि तजावहु ॥ (११२०-८, केदारा, मः ५)

sabh kee rayn ho-ay man mayraa aha^N-buDh tajaavahu.

Let my mind become the dust of all; may I abandon my egotistical intellect.

अपनी भगति देहि दइआला वडभागी नानक हरि पावहु ॥२॥४॥६॥ (११२०-९, केदारा, मः ५)

apnee bhagaṭ deh da-i-aalaa vadbhaagee naanak har paavhu. ||2||4||6||

Please bless me with Your devotional worship, O Merciful Lord; by great good fortune, O Nanak, I have found the Lord. ||2||4||6||

केदारा महला ५ ॥ (११२०-१०)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि बिनु जनमु अकारथ जात ॥ (११२०-१०, केदारा, मः ५)

har bin janam akaarath jaat.

Without the Lord, life is useless.

तजि गोपाल आन रंगि राचत मिथिआ पहिरत खात ॥ रहाउ ॥ (११२०-१०, केदारा, मः ५)

taj gopaal aan rang raachat mithi-aa pahirat khaat. rahaa-o.

Those who forsake the Lord, and become engrossed in other pleasures - false and useless are the clothes they wear, and the food they eat. ||Pause||

धनु जोबनु सम्पै सुख भोगवै संगि न निबहत मात ॥ (११२०-११, केदारा, मः ५)

Dhan joban sampai sukh bhogvai sang na nibhat maat.

The pleasures of wealth, youth, property and comforts will not stay with you, O mother.

मृग तृसना देखि रचिओ बावर दूम छाइआ रंगि रात ॥१॥ (११२०-११, केदारा, मः ५)

marig tarisnaa daykh rachi-o baavar darum chhaa-i-aa rang raat. ||1||

Seeing the mirage, the madman is entangled in it; he is imbued with pleasures that pass away, like the shade of a tree. ||1||

मान मोह महा मद मोहत काम क्रोध कै खात ॥ (११२०-१२, केदारा, मः ५)

maan moh mahaa mad mohat kaam kroDh kai khaat.

Totally intoxicated with the wine of pride and attachment, he has fallen into the pit of sexual desire and anger.

करु गहि लेहु दास नानक कउ प्रभ जीउ होइ सहात ॥२॥५॥७॥ (११२०-१२, केदारा, मः ५)

kar geh layho daas naanak ka-o parabh jee-o ho-ay sahaat. ||2||5||7||

O Dear God, please be the Help and Support of servant Nanak; please take me by the hand, and uplift me. ||2||5||7||

केदारा महला ५ ॥ (११२०-१३)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि बिनु कोइ न चालसि साथ ॥ (११२०-१३, केदारा, मः ५)

har bin ko-ay na chaalas saath.

Nothing goes along with the mortal, except for the Lord.

दीना नाथ करुणापति सुआमी अनाथा के नाथ ॥ रहाउ ॥ (११२०-१४, केदारा, मः ५)

deenaa naath karunaapat su-aamee anaathaa kay naath. rahaa-o.

He is the Master of the meek, the Lord of Mercy, my Lord and Master, the Master of the masterless. ||Pause||

सुत सम्पति बिखिआ रस भोगवत नह निबहत जम कै पाथ ॥ (११२०-१४, केदारा, मः ५)

sut sampat bikhi-aa ras bhogvat nah nibhat jam kai paath.

Children, possessions and the enjoyment of corrupt pleasures do not go along with the mortal on the path of Death.

नामु निधानु गाउ गुन गोबिंद उधरु सागर के खात ॥१॥ (११२०-१५, केदारा, मः ५)

naam niDhaan gaa-o gun gobind uDhar saagar kay khaat. ||1||

Singing the Glorious Praises of the treasure of the Naam, and the Lord of the Universe, the mortal is carried across the deep ocean. ||1||

सरनि समरथ अकथ अगोचर हरि सिमरत दुख लाथ ॥ (११२०-१६, केदारा, मः ५)

saran samrath akath agochar har simrat dukh laath.

In the Sanctuary of the All-powerful, Indescribable, Unfathomable Lord, meditate in remembrance on Him, and your pains shall vanish.

नानक दीन धूरि जन बाँछत मिलै लिखत धुरि माथ ॥२॥६॥८॥ (११२०-१६, केदारा, मः ५)

naanak deen Dhoor jan baa^Nchhaṭ milai likhat Dhur maath. ||2||6||8||

Nanak longs for the dust of the feet of the Lord's humble servant; he shall obtain it only if such pre-ordained destiny is written on his forehead. ||2||6||8||

केदारा महला ५ घर ५ (११२०-१८)

kaydaaraa mehlaa 5 ghar 5

Kaydaaraa, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११२०-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिसरत नाहि मन ते हरी ॥ (११२०-१९, केदारा, मः ५)

bisraṭ naahi man ṭay haree.

I do not forget the Lord in my mind.

अब इह प्रीति महा प्रबल भई आन बिखै जरी ॥ रहाउ ॥ (११२०-१९, केदारा, मः ५)

ab ih pareet mahaa parabal bha-ee aan bikhai jaree. rahaa-o.

This love has now become very strong; it has burnt away other corruption. ||Pause||

बूंद कहा तिआगि चातृक मीन रहत न घरी ॥ (११२०-१९, केदारा, मः ५)

boond kahaa ṭi-aag chaatrik meen rahaṭ na gharee.

How can the rainbird forsake the rain-drop? The fish cannot survive without water, even for an instant.

पन्ना ११२१

गुन गोपाल उचारु रसना टेव एह परी ॥१॥ (११२१-१, केदारा, मः ५)

gun gopaal uchaar rasnaa tayv ayh paree. ||1||

My tongue chants the Glorious Praises of the Lord of the World; this has become part of my very nature. ||1||

महा नाद कुरंक मोहिओ बेधि तीखन सरी ॥ (११२१-१, केदारा, मः ५)

mahaa naad kurank mohi-o bayDh ṭeekhan saree.

The deer is fascinated by the sound of the bell, and so it is shot with the sharp arrow.

प्रभ चरन कमल रसाल नानक गांठि बाधि धरी ॥२॥१॥६॥ (११२१-२, केदारा, मः ५)

parabh charan kamal rasaal naanak gaath baaDh Dharee. ||2||1||9||

God's Lotus Feet are the Source of Nectar; O Nanak, I am tied to them by a knot.

||2||1||9||

केदारा महला ५ ॥ (११२१-३)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

प्रीतम बसत रिद महि खोर ॥ (११२१-३, केदारा, मः ५)

pareetam basat rid meh khor.

My Beloved dwells in the cave of my heart.

भर्म भीति निवारि ठाकुर गहि लेहु अपनी ओर ॥१॥ रहाउ ॥ (११२१-३, केदारा, मः ५)

bharam bheet nivaar thaakur geh layho apnee or. ||1|| rahaa-o.

Shatter the wall of doubt, O my Lord and Master; please grab hold of me, and lift me up towards Yourself. ||1||Pause||

अधिक गरत संसार सागर करि दइआ चारहु धोर ॥ (११२१-४, केदारा, मः ५)

aDhik garat sansaar saagar kar da-i-aa chaarahu Dhor.

The world-ocean is so vast and deep; please be kind, lift me up and place me on the shore.

संतसंगि हरि चरन बोहिथ उधरते लै मोर ॥१॥ (११२१-४, केदारा, मः ५)

satsang har charan bohith uDhratay lai mor. ||1||

In the Society of the Saints, the Lord's Feet are the boat to carry us across. ||1||

गरभ कुंट महि जिनहि धारिओ नही बिखै बन महि होर ॥ (११२१-५, केदारा, मः ५)

garabh kunt meh jineh Dhaari-o nahee bikhai ban meh hor.

The One who placed you in the womb of your mother's belly - no one else shall save you in the wilderness of corruption.

हरि सकत सरन समरथ नानक आन नही निहोर ॥२॥२॥१०॥ (११२१-५, केदारा, मः ५)

har sakat saran samrath naanak aan nahee nihor. ||2||2||10||

The power of the Lord's Sanctuary is all-powerful; Nanak does not rely on any other.

||2||2||10||

केदारा महला ५ ॥ (११२१-६)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

रसना राम राम बखानु ॥ (११२१-६, केदारा, मः ५)

rasnaa raam raam bakhaan.

With your tongue, chant the Name of the Lord.

गुन गोपाल उचारु दिनु रैनि भए कलमल हान ॥ रहाउ ॥ (११२१-६, केदारा, मः ५)

gun gopaal uchaar din rain bha-ay kalmal haan. rahaa-o.

Chanting the Glorious Praises of the Lord, day and night, your sins shall be eradicated.

||Pause||

तिआगि चलना सगल सम्पत कालु सिर परि जानु ॥ (११२१-७, केदारा, मः ५)

ti-aag chalnaa sagal sampat kaal sir par jaan.

You shall have to leave behind all your riches when you depart. Death is hanging over your head - know this well!

मिथन मोह दुरंत आसा झूठु सरपर मानु ॥१॥ (११२१-७, केदारा, मः ५)

mithan moh durant aasaa jhooth sarpar maan. ||1||

Transitory attachments and evil hopes are false. Surely you must believe this! ||1||

सति पुरख अकाल मूरति रिदै धारहु धिआनु ॥ (११२१-८, केदारा, मः ५)

sat purakh akaal moorat ridai Dhaarahu Dhi-aan.

Within your heart, focus your meditation on the True Primal Being, Akaal Moorat, the Undying Form.

नामु निधानु लाभु नानक बसतु इह परवानु ॥२॥३॥११॥ (११२१-८, केदारा, मः ५)

naam niDhaan laabh naanak basat ih parvaan. ||2||3||11||

Only this profitable merchandise, the treasure of the Naam, O Nanak, shall be accepted. ||2||3||11||

केदारा महला ५ ॥ (११२१-९)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के नाम को आधारु ॥ (११२१-९, केदारा, मः ५)

har kay naam ko aaDhaar.

I take only the Support of the Name of the Lord.

कलि कलेस न कछु बिआपै संतसंगि बिउहारु ॥ रहाउ ॥ (११२१-९, केदारा, मः ५)

kal kalays na kachh bi-aapai satsang bi-uhaar. rahaa-o.

Suffering and conflict do not afflict me; I deal only with the Society of the Saints.

||Pause||

करि अनुग्रह आपि राखिओ नह उपजतउ बेकारु ॥ (११२१-१०, केदारा, मः ५)

kar anoograhu aap raakhi-o nah upajta-o baykaar.

Showering His Mercy on me, the Lord Himself has saved me, and no evil thoughts arise within me.

जिसु परापति होइ सिमरै तिसु दहत नह संसारु ॥१॥ (११२१-११, केदारा, मः ५)

jis paraapat ho-ay simrai tis dhat nah sansaar. ||1||

Whoever receives this Grace, contemplates Him in meditation; he is not burned by the fire of the world. ||1||

सुख मंगल आनंद हरि हरि प्रभ चरन अमृत सारु ॥ (११२१-११, केदारा, मः ५)

sukh mangal aanand har har parabh charan amrit saar.

Peace, joy and bliss come from the Lord, Har, Har. God's Feet are sublime and excellent.

नानक दास सरनागती तेरे संतना की छारु ॥२॥४॥१२॥ (११२१-१२, केदारा, मः ५)

naanak daas sarnaagatee tayray santnaa kee chhaar. ||2||4||12||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is the dust of the feet of Your Saints.

||2||4||12||

केदारा महला ५ ॥ (११२१-१२)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

हरि के नाम बिनु धिगु स्रोत ॥ (११२१-१३, केदारा, मः ५)

har kay naam bin Dharig sarot.

Without the Name of the Lord, one's ears are cursed.

जीवन रूप बिसारि जीवहि तिह कत जीवन होत ॥ रहाउ ॥ (११२१-१३, केदारा, मः ५)

jeevan roop bisaar jeeveh tih kat jeevan hot. rahaa-o.

Those who forget the Embodiment of Life - what is the point of their lives? ||Pause||

खात पीत अनेक बिंजन जैसे भार बाहक खोत ॥ (११२१-१३, केदारा, मः ५)

khaat peet anayk binjan jaisay bhaar baahak khot.

One who eats and drinks countless delicacies is no more than a donkey, a beast of burden.

आठ पहर महा स्रमु पाइआ जैसे बिरख जंती जोत ॥१॥ (११२१-१४, केदारा, मः ५)

aath pahar mahaa saram paa-i-aa jaisay birakh jantee jot. ||1||

Twenty-four hours a day, he endures terrible suffering, like the bull, chained to the oil-press. ||1||

तजि गोपाल जि आन लागे से बहु प्रकारी रोत ॥ (११२१-१४, केदारा, मः ५)

taj gopaal je aan laagay say baho parkaaree rot.

Forsaking the Life of the World, and attached to another, they weep and wail in so many ways.

कर जोरि नानक दानु मागै हरि रखउ कंठि परोत ॥२॥५॥१३॥ (११२१-१५, केदारा, मः ५)

kar jor naanak daan maagai har rakha-o kanth parot. ||2||5||13||

With his palms pressed together, Nanak begs for this gift; O Lord, please keep me strung around Your Neck. ||2||5||13||

केदारा महला ५ ॥ (११२१-१६)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

संतह धूरि ले मुखि मली ॥ (११२१-१६, केदारा, मः ५)

santeh Dhoor lay mukh malee.

I take the dust of the feet of the Saints and apply it to my face.

गुणा अचुत सदा पूरन नह दोख बिआपहि कली ॥ रहाउ ॥ (११२१-१६, केदारा, मः ५)

gunaa achut sadaa pooran nah dokh bi-aapahi kalee. rahaa-o.

Hearing of the Imperishable, Eternally Perfect Lord, pain does not afflict me, even in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

गुर बचनि कारज सर्ब पूरन ईत ऊत न हली ॥ (११२१-१७, केदारा, मः ५)

gur bachan kaaraj sarab pooran eet oot na halee.

Through the Guru's Word, all affairs are resolved, and the mind is not tossed about here and there.

प्रभ एक अनिक सरबत पूरन बिखै अगनि न जली ॥१॥ (११२१-१७, केदारा, मः ५)

parabh ayk anik sarbat pooran bikhai agan na jalee. ||1||

Whoever sees the One God to be pervading in all the many beings, does not burn in the fire of corruption. ||1||

गहि भुजा लीनो दासु अपनो जोति जोती रली ॥ (११२१-१८, केदारा, मः ५)

geh bhujaa leeno daas apno jot jotee ralee.

The Lord grasps His slave by the arm, and his light merges into the Light.

प्रभ चरन सरन अनाथु आइओ नानक हरि संगि चली ॥२॥६॥१४॥ (११२१-१९, केदारा, मः ५)

parabh charan saran anaath aa-i-o naanak har sang chalee. ||2||6||14||

Nanak, the orphan, has come seeking the Sanctuary of God's Feet; O Lord, he walks with You. ||2||6||14||

केदारा महला ५ ॥ (११२१-१९)

kaydaaraa mehlaa 5.

Kaydaaraa, Fifth Mehl:

पन्ना ११२२

हरि के नाम की मन रुचै ॥ (११२२-१, केदारा, मः ५)

har kay naam kee man ruchai.

My mind is filled with yearning for the Name of the Lord.

कोटि साँति अनंद पूरन जलत छाती बुझै ॥ रहाउ ॥ (११२२-१, केदारा, मः ५)

kot saa^Nt anand pooran jalat chhaatee bujhai. rahaa-o.

I am totally filled with tranquility and bliss; the burning desire within has been quenched. ||Pause||

संत मारगि चलत प्राणी पतित उधरे मुचै ॥ (११२२-१, केदारा, मः ५)

santt maarag chalat paraanee patit uDhray muchai.

Walking on the path of the Saints, millions of mortal sinners have been saved.

रेनु जन की लगी मसतकि अनिक तीर्थ सुचै ॥१॥ (११२२-२, केदारा, मः ५)

rayn jan kee lagee mastak anik tirath suchai. ||1||

One who applies the dust of the feet of the humble to his forehead, is purified, as if he has bathed at countless sacred shrines. ||1||

चरन कमल धिआन भीतरि घटि घटहि सुआमी सुझै ॥ (११२२-२, केदारा, मः ५)

charan kamal Dhi-aan bheetar ghat ghateh su-aamee sujhai.

Meditating on His Lotus Feet deep within, one realizes the Lord and Master in each and every heart.

सरनि देव अपार नानक बहुरि जमु नही लुझै ॥२॥७॥१५॥ (११२२-३, केदारा, मः ५)

saran dayv apaar naanak bahur jam nahee lujhai. ||2||7||15||

In the Sanctuary of the Divine, Infinite Lord, Nanak shall never again be tortured by the Messenger of Death. ||2||7||15||

केदारा छंत महला ५ (११२२-४)

kaydaaraa chhant mehlaa 5

Kaydaaraa Chhant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११२२-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिलु मेरे प्रीतम पिआरिआ ॥ रहाउ ॥ (११२२-५, केदारा, मः ५)

mil mayray pareetam pi-aari-aa. rahaa-o.

Please meet me, O my Dear Beloved. ||Pause||

पूरि रहिआ सरबत्र मै सो पुरखु बिधाता ॥ (११२२-५, केदारा, मः ५)

poor rahi-aa sarbatar mai so purakh biDhaataa.

He is All-pervading amongst all, the Architect of Destiny.

मारगु प्रभ का हरि कीआ संतन संगि जाता ॥ (११२२-५, केदारा, मः ५)

maarag parabh kaa har kee-aa santan sang jaataa.

The Lord God has created His Path, which is known in the Society of the Saints.

संतन संगि जाता पुरखु बिधाता घटि घटि नदरि निहालिआ ॥ (११२२-६, केदारा, मः ५)

santan sang jaataa purakh biDhaataa ghat ghat nadar nihaali-aa.

The Creator Lord, the Architect of Destiny, is known in the Society of the Saints; You are seen in each and every heart.

जो सरनी आवै सर्ब सुख पावै तिलु नही भन्नै घालिआ ॥ (११२२-६, केदारा, मः ५)

jo sarnee aavai sarab sukh paavai til nahee bhannai ghaali-aa.

One who comes to His Sanctuary, finds absolute peace; not even a bit of his work goes unnoticed.

हरि गुण निधि गाए सहज सुभाए प्रेम महा रस माता ॥ (११२२-७, केदारा, मः ५)

har gun niDh gaa-ay sahj subhaa-ay paraym mahaa ras maataa.

One who sings the Glorious Praises of the Lord, the Treasure of Virtue, is easily, naturally intoxicated with the supreme, sublime essence of divine love.

नानक दास तेरी सरणाई तू पूरन पुरखु बिधाता ॥१॥ (११२२-८, केदारा, मः ५)

naanak daas tayree sarnaa-ee too pooran purakh biDhaataa. ||1||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary; You are the Perfect Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

हरि प्रेम भगति जन बेधिआ से आन कत जाही ॥ (११२२-८, केदारा, मः ५)

har paraym bhagat jan bayDhi-aa say aan kat jaahee.

The Lord's humble servant is pierced through with loving devotion to Him; where else can he go?

मीनु बिछोहा ना सहै जल बिनु मरि पाही ॥ (११२२-९, केदारा, मः ५)

meen bichhohaa naa sahai jal bin mar paahee.

The fish cannot endure separation, and without water, it will die.

हरि बिनु किउ रहीऐ दूख किनि सहीऐ चातृक बूंद पिआसिआ ॥ (११२२-९, केदारा, मः ५)

har bin ki-o rahee-ai dookh kin sahee-ai chaatrik boond pi-aasi-aa.

Without the Lord, how can I survive? How can I endure the pain? I am like the rainbird, thirsty for the rain-drop.

कब रैन बिहावै चकवी सुखु पावै सूरज किरणि प्रगासिआ ॥ (११२२-१०, केदारा, मः ५)

kab rain bihaavai chakvee sukh paavai sooraj kiran pargaasi-aa.

"When will the night pass?," asks the chakvi bird. "I shall find peace only when the rays of the sun shine on me."

हरि दरसि मनु लागा दिनसु सभागा अनदिनु हरि गुण गाही ॥ (११२२-१०, केदारा, मः ५)

har daras man laagaa dinas sabhaagaa an-din har gun gaahee.

My mind is attached to the Blessed Vision of the Lord. Blessed are the nights and days, when I sing the Glorious Praises of the Lord,

नानक दासु कहै बेनंती कत हरि बिनु प्राण टिकाही ॥२॥ (११२२-११, केदारा, मः ५)

naanak daas kahai baynantee kat har bin paraan tikaahe. ||2||

Slave Nanak utters this prayer; without the Lord, how can the breath of life continue to flow through me? ||2||

सास बिना जिउ देहुरी कत सोभा पावै ॥ (११२२-१२, केदारा, मः ५)

saas binaa ji-o dayhuree kat sobhaa paavai.

Without the breath, how can the body obtain glory and fame?

दरस बिहूना साध जनु खिनु टिकणु न आवै ॥ (११२२-१२, केदारा, मः ५)

daras bihoonaa saaDh jan khin tikan na aavai.

Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the humble, holy person does not find peace, even for an instant.

हरि बिनु जो रहणा नरकु सो सहणा चरन कमल मनु बेधिआ ॥ (११२२-१२, केदारा, मः ५)

har bin jo rahnaa narak so sahnaa charan kamal man bayDhi-aa.

Those who are without the Lord suffer in hell; my mind is pierced through with the Lord's Feet.

हरि रसिक बैरागी नामि लिव लागी कतहु न जाइ निखेधिआ ॥ (११२२-१३, केदारा, मः ५)

har rasik bairaagee naam liv laagee katāhu na jaa-ay nikhayDhi-aa.

The Lord is both sensual and unattached; lovingly attune yourself to the Naam, the Name of the Lord. No one can ever deny Him.

हरि सिउ जाइ मिलणा साधसंगि रहणा सो सुखु अंकि न मावै ॥ (११२२-१४, केदारा, मः ५)

har si-o jaa-ay milnaa saaDhsang rahnaa so sukh ank na maavai.

Go and meet with the Lord, and dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; no one can contain that peace within his being.

होहु कृपाल नानक के सुआमी हरि चरनह संगि समावै ॥३॥ (११२२-१४, केदारा, मः ५)

hohu kirpaal naanak kay su-aamee har charnah sang samaavai. ||3||

Please be kind to me, O Lord and Master of Nanak, that I may merge in You. ||3||

खोजत खोजत प्रभ मिले हरि करुणा धारे ॥ (११२२-१५, केदारा, मः ५)

khojat khojat parabh milay har karunaa Dhaaray.

Searching and searching, I have met with my Lord God, who has showered me with His Mercy.

निरगुणु नीचु अनाथु मै नही दोख बीचारे ॥ (११२२-१६, केदारा, मः ५)

nirgun neech anaath mai nahee dokh beecharay.

I am unworthy, a lowly orphan, but He does not even consider my faults.

नही दोख बीचारे पूरन सुख सारे पावन बिरदु बखानिआ ॥ (११२२-१६, केदारा, मः ५)

nahee dokh beecharay pooran sukh saaray paavan birad bakhaani-aa.

He does not consider my faults; He has blessed me with Perfect Peace. It is said that it is His Way to purify us.

भगति वछलु सुनि अंचलो गहिआ घटि घटि पूर समानिआ ॥ (११२२-१७, केदारा, मः ५)

bhagaṭ vachhal sun anchlo gahi-aa ghat ghat poor samaani-aa.

Hearing that He is the Love of His devotees, I have grasped the hem of His robe. He is totally permeating each and every heart.

सुख सागरो पाइआ सहज सुभाइआ जनम मरन दुख हारे ॥ (११२२-१७, केदारा, मः ५)

sukh saagro paa-i-aa sahj subhaa-i-aa janam maran dukh haaray.

I have found the Lord, the Ocean of Peace, with intuitive ease; the pains of birth and death are gone.

करु गहि लीने नानक दास अपने राम नाम उरि हारे ॥४॥१॥ (११२२-१८, केदारा, मः ५)

kar geh leenay naanak daas apnay raam naam ur haaray. ||4||1||

Taking him by the hand, the Lord has saved Nanak, His slave; He has woven the garland of His Name into his heart. ||4||1||

पन्ना ११२३

रागु केदारा बाणी कबीर जीउ की (११२३-१)

raag kaydaaraa banee kabeer jee-o kee

Raag Kaydaaraa, The Word Of Kabeer Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११२३-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

उसतति निंदा दोऊ बिबरजित तजहु मानु अभिमाना ॥ (११२३-२, केदारा, भगत कबीर जी)

ustat nindaa do-oo bibarjit tajahu maan abhimaanaa.

Those who ignore both praise and slander, who reject egotistical pride and conceit,

लोहा कंचनु सम करि जानहि ते मूरति भगवाना ॥१॥ (११२३-२, केदारा, भगत कबीर जी)

lohaa kanchan sam kar jaaneḥ tay moorat bhagvaanaa. ||1||

who look alike upon iron and gold - they are the very image of the Lord God. ||1||

तेरा जनु एकु आधु कोई ॥ (११२३-३, केदारा, भगत कबीर जी)

tayraa jan ayk aaDh ko-ee.

Hardly anyone is a humble servant of Yours, O Lord.

कामु क्रोधु लोभु मोहु बिबरजित हरि पदु चीनै सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (११२३-३, केदारा, भगत कबीर जी)

kaam kroDh lobh moh bibarjit har padcheen^Hai so-ee. ||1|| rahaa-o.

Ignoring sexual desire, anger, greed and attachment, such a person becomes aware of the Lord's Feet. ||1||Pause||

रज गुण तम गुण सत गुण कहीऐ इह तेरी सभ माइआ ॥ (११२३-४, केदारा, भगत कबीर जी)

raj gunu tam gunu sat gunu kahee-ai ih tayree sabh maa-i-aa.

Raajas, the quality of energy and activity; Taamas, the quality of darkness and inertia; and Satvas, the quality of purity and light, are all called the creations of Maya, Your illusion.

चउथे पद कउ जो नरु चीनै तिन् ही पर्म पदु पाइआ ॥२॥ (११२३-४, केदारा, भगत कबीर जी)

cha-uthay pad ka-o jo nar cheen^Hai tin^H hee param pad paa-i-aa. ||2||

That man who realizes the fourth state - he alone obtains the supreme state. ||2||

तीर्थ बरत नेम सुचि संजम सदा रहै निहकामा ॥ (११२३-५, केदारा, भगत कबीर जी)

tirath barat naym such sanjam sadaa rahai nihkaamaa.

Amidst pilgrimages, fasting, rituals, purification and self-discipline, he remains always without thought of reward.

तृसना अरु माइआ भ्रमु चूका चितवत आतम रामा ॥३॥ (११२३-५, केदारा, भगत कबीर जी)

tarisnaa ar maa-i-aa bharam chookaa chitvat aatam raamaa. ||3||

Thirst and desire for Maya and doubt depart, remembering the Lord, the Supreme Soul. ||3||

जिह मंदरि दीपकु परगासिआ अंधकारु तह नासा ॥ (११२३-६, केदारा, भगत कबीर जी)

jih mandar deepak pargaasi-aa anDhkaar tah naasaa.

When the temple is illuminated by the lamp, its darkness is dispelled.

निरभउ पूरि रहे भ्रमु भागा कहि कबीर जन दासा ॥४॥१॥ (११२३-७, केदारा, भगत कबीर जी)

nirbha-o poor rahay bharam bhaagaa kahi kabeer jan daasaa. ||4||1||

The Fearless Lord is All-pervading. Doubt has run away, says Kabeer, the Lord's humble slave. ||4||1||

किनही बनजिआ काँसी ताँबा किनही लउग सुपारी ॥ (११२३-७, केदारा, भगत कबीर जी)

kinhee banji-aa kaa^Nsee taa^Nbaa kinhee la-ug supaaree.

Some deal in bronze and copper, some in cloves and betel nuts.

संतहु बनजिआ नामु गोबिद का ऐसी खेप हमारी ॥१॥ (११२३-८, केदारा, भगत कबीर जी)

santahu banji-aa naam gobid kaa aisee khayp hamaaree. ||1||

The Saints deal in the Naam, the Name of the Lord of the Universe. Such is my merchandise as well. ||1||

हरि के नाम के बिआपारी ॥ (११२३-८, केदारा, भगत कबीर जी)

har kay naam kay bi-aapaaree.

I am a trader in the Name of the Lord.

हीरा हाथि चड़िआ निरमोलकु छूटि गई संसारी ॥१॥ रहाउ ॥ (११२३-९, केदारा, भगत कबीर जी)

heeraa haath charhi-aa nirmolak chhoot ga-ee sansaaree. ||1|| rahaa-o.

The priceless diamond has come into my hands. I have left the world behind.

||1||Pause||

साचे लाए तउ सच लागे साचे के बिउहारी ॥ (११२३-९, केदारा, भगत कबीर जी)

saachay laa-ay ta-o sach laagay saachay kay bi-uhaaree.

When the True Lord attached me, then I was attached to Truth. I am a trader of the True Lord.

साची बसतु के भार चलाए पहुचे जाइ भंडारी ॥२॥ (११२३-१०, केदारा, भगत कबीर जी)

saachee basat kay bhaar chalaay pahuchay jaa-ay bhandaree. ||2||

I have loaded the commodity of Truth; It has reached the Lord, the Treasurer. ||2||

आपहि रतन जवाहर मानिक आपै है पासारी ॥ (११२३-१०, केदारा, भगत कबीर जी)

aapeh ratan javaahar maanik aapai hai paasaaree.

He Himself is the pearl, the jewel, the ruby; He Himself is the jeweller.

आपै दह दिस आप चलावै निहचलु है बिआपारी ॥३॥ (११२३-११, केदारा, भगत कबीर जी)

aapai dah dis aap chalaavai nihchal hai bi-aapaaree. ||3||

He Himself spreads out in the ten directions. The Merchant is Eternal and Unchanging.

||3||

मनु करि बैलु सुरति करि पैडा गिआन गोनि भरि डारी ॥ (११२३-११, केदारा, भगत कबीर जी)

man kar bail surat kar paida gi-aan gon bhar daaree.

My mind is the bull, and meditation is the road; I have filled my packs with spiritual wisdom, and loaded them on the bull.

कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु निबही खेप हमारी ॥४॥२॥ (११२३-१२, केदारा, भगत कबीर जी)

kahat kabeer sunhu ray santahu nibhee khayp hamaaree. ||4||2||

Says Kabeer, listen, O Saints: my merchandise has reached its destination! ||4||2||

री कलवारि गवारि मूढ मति उलटो पवनु फिरावउ ॥ (११२३-१३, केदारा, भगत कबीर जी)

ree kalvaar gavaar moodh mat ulto pavan firaava-o.

You barbaric brute, with your primitive intellect - reverse your breath and turn it inward.

मनु मतवार मेर सर भाठी अमृत धार चुआवउ ॥१॥ (११२३-१३, केदारा, भगत कबीर जी)

man matvaar mayr sar bhaathee amrit Dhaar chu-aava-o. ||1||

Let your mind be intoxicated with the stream of Ambrosial Nectar which trickles down from the furnace of the Tenth Gate. ||1||

बोलहु भईआ राम की दुहाई ॥ (११२३-१४, केदारा, भगत कबीर जी)

bolhu bha-ee-aa raam kee duhaa-ee.

O Siblings of Destiny, call on the Lord.

पीवहु संत सदा मति दुरलभ सहजे पिआस बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥ (११२३-१४, केदारा, भगत कबीर जी)

peevhu sant sadaa mat durlabh sehjay pi-aas bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

O Saints, drink in this wine forever; it is so difficult to obtain, and it quenches your thirst so easily. ||1||Pause||

भै बिचि भाउ भाइ कोऊ बूझहि हरि रसु पावै भाई ॥ (११२३-१५, केदारा, भगत कबीर जी)

bhai bich bhaa-o bhaa-ay ko-oo boojheh har ras paavai bhaa-ee.

In the Fear of God, is the Love of God. Only those few who understand His Love obtain the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

जेते घट अमृतु सभ ही महि भावै तिसहि पीआई ॥२॥ (११२३-१५, केदारा, भगत कबीर जी)

jaytay ghat amrit sabh hee meh bhaavai tiseh pee-aa-ee. ||2||

As many hearts as there are - in all of them, is His Ambrosial Nectar; as He pleases, He causes them to drink it in. ||2||

नगरी एकै नउ दरवाजे धावतु बरजि रहाई ॥ (११२३-१६, केदारा, भगत कबीर जी)

nagree aykai na-o darvaajay Dhaavat baraj rahaa-ee.

There are nine gates to the one city of the body; restrain your mind from escaping through them.

तृकुटी छूटै दसवा दरु खूलै ता मनु खीवा भाई ॥३॥ (११२३-१६, केदारा, भगत कबीर जी)

tarikutee chhootai dasvaa dar khool^hai taa man kheevaa bhaa-ee. ||3||

When the knot of the three qualities is untied, then the Tenth Gate opens up, and the mind is intoxicated, O Siblings of Destiny. ||3||

अभै पद पूरि ताप तह नासे कहि कबीर बीचारी ॥ (११२३-१७, केदारा, भगत कबीर जी)

abhai pad poor taap tah naasay kahi kabeer beechaaree.

When the mortal fully realizes the state of fearless dignity, then his sufferings vanish;
so says Kabeer after careful deliberation.

उबट चलंते इहु मदु पाइआ जैसे खोंद खुमारी ॥४॥३॥ (११२३-१७, केदारा, भगत कबीर जी)

ubat chalanṭay ih madu paa-i-aa jaisay k^ho^Nd khumaaree. ||4||3||

Turning away from the world, I have obtained this wine, and I am intoxicated with it.
||4||3||

काम क्रोध तृसना के लीने गति नही एकै जानी ॥ (११२३-१८, केदारा, भगत कबीर जी)

kaam kroDh tarisnaa kay leenay gaṭ nahee aykai jaanee.

You are engrossed with unsatisfied sexual desire and unresolved anger; you do not
know the State of the One Lord.

फूटी आखै कछू न सूझै बूडि मूए बिनु पानी ॥१॥ (११२३-१८, केदारा, भगत कबीर जी)

footee aakhai kachhoo na soojhai bood moo-ay bin paanee. ||1||

Your eyes are blinded, and you see nothing at all. You drown and die without water.
||1||

पन्ना ११२४

चलत कत टेढे टेढे टेढे ॥ (११२४-१, केदारा, भगत कबीर जी)

chalaṭ kaṭ taydḥay taydḥay taydḥay.

Why do you walk in that crooked, zig-zag way?

असति चर्म बिसटा के मूंदे दुरगंध ही के बेढे ॥१॥ रहाउ ॥ (११२४-१, केदारा, भगत कबीर जी)

asaṭ charam bistaa kay moonḍay durganDh hee kay baydḥay. ||1|| rahaa-o.

You are nothing more than a bundle of bones, wrapped in skin, filled with manure;
you give off such a rotten smell! ||1||Pause||

राम न जपहु कवन भ्रम भूले तुम ते कालु न दूरे ॥ (११२४-२, केदारा, भगत कबीर जी)

raam na japahu kavan bharam bhoolay tum tay kaal na dooray.

You do not meditate on the Lord. What doubts have confused and deluded you?
Death is not far away from you!

अनिक जतन करि इहु तनु राखहु रहै अवस्था पूरे ॥२॥ (११२४-२, केदारा, भगत कबीर जी)

anik jaṭan kar ih ṭan raakhō rahai avasthaa pooray. ||2||

Making all sorts of efforts, you manage to preserve this body, but it shall only survive until its time is up. ||2||

आपन कीआ कछू न होवै किआ को करै परानी ॥ (११२४-३, केदारा, भगत कबीर जी)

aapan kee-aa kachhoo na hovai ki-aa ko karai paraanee.

By one's own efforts, nothing is done. What can the mere mortal accomplish?

जा तिसु भावै सतिगुरु भेटै एको नामु बखानी ॥३॥ (११२४-४, केदारा, भगत कबीर जी)

jaa tis bhaavai satgur bhaytai ayko naam bakhaanee. ||3||

When it pleases the Lord, the mortal meets the True Guru, and chants the Name of the One Lord. ||3||

बलूआ के घरूआ महि बसते फुलवत देह अइआने ॥ (११२४-४, केदारा, भगत कबीर जी)

baloo-aa kay gharoo-aa meh bastay fulvat dayh a-i-aanay.

You live in a house of sand, but you still puff up your body - you ignorant fool!

कहु कबीर जिह रामु न चेतिओ बूडे बहुतु सिआने ॥४॥४॥ (११२४-५, केदारा, भगत कबीर जी)

kaho kabeer jih raam na chayti-o booday bahut si-aanay. ||4||4||

Says Kabeer, those who do not remember the Lord may be very clever, but they still drown. ||4||4||

टेढी पाग टेढे चले लागे बीरे खान ॥ (११२४-५, केदारा, भगत कबीर जी)

taydhee paag taydhay chalay laagay beeray khaan.

Your turban is crooked, and you walk crooked; and now you have started chewing betel leaves.

भाउ भगति सिउ काजु न कछूऐ मेरो कामु दीवान ॥१॥ (११२४-६, केदारा, भगत कबीर जी)

bhaa-o bhagat si-o kaaj na kachhoo-ai mayro kaam deevaan. ||1||

You have no use at all for loving devotional worship; you say you have business in court. ||1||

रामु बिसारिओ है अभिमानि ॥ (११२४-७, केदारा, भगत कबीर जी)

raam bisaari-o hai abhimaan.

In your egotistical pride, you have forgotten the Lord.

कनिक कामनी महा सुंदरी पेखि पेखि सचु मानि ॥१॥ रहाउ ॥ (११२४-७, केदारा, भगत कबीर जी)

kanik kaamnee mahaa sundree paykh paykh sach maan. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon your gold, and your very beautiful wife, you believe that they are permanent. ||1||Pause||

लालच झूठ बिकार महा मद इह बिधि अउध बिहानि ॥ (११२४-८, केदारा, भगत कबीर जी)

laalach jhooth bikaar mahaa mad ih biDh a-oDh bihaan.

You are engrossed in greed, falsehood, corruption and great arrogance. Your life is passing away.

कहि कबीर अंत की बेर आइ लागो कालु निदानि ॥२॥५॥ (११२४-८, केदारा, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ant kee bayr aa-ay laago kaal nidaan. ||2||5||

Says Kabeer, at the very last moment, death will come and seize you, you fool!
||2||5||

चारि दिन अपनी नउबति चले बजाइ ॥ (११२४-९, केदारा, भगत कबीर जी)

chaar din apnee na-ubat chalay bajaa-ay.

The mortal beats the drum for a few days, and then he must depart.

इतनु खटीआ गठीआ मटीआ संगि न कछु लै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११२४-९, केदारा, भगत कबीर जी)

itnak khatee-aa gathee-aa matee-aa sang na kachh lai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

With so much wealth and cash and buried treasure, still, he cannot take anything with him. ||1||Pause||

दिहरी बैठी मिहरी रोवै दुआरै लउ संगि माइ ॥ (११२४-१०, केदारा, भगत कबीर जी)

dihree baithee mihree rovai du-aarai la-o sang maa-ay.

Sitting on the threshold, his wife weeps and wails; his mother accompanies him to the outer gate.

मरहत लगि सभु लोगु कुटम्बु मिलि हंसु इकेला जाइ ॥१॥ (११२४-११, केदारा, भगत कबीर जी)

marhat lag sabh log kutamb mil hans ikaylaa jaa-ay. ||1||

All the people and relatives together go to the crematorium, but the swan-soul must go home all alone. ||1||

वै सुत वै बित वै पुर पाटन बहुरि न देखै आइ ॥ (११२४-११, केदारा, भगत कबीर जी)

vai sut vai bit vai pur paatan batur na daykhai aa-ay.

Those children, that wealth, that city and town - he shall not come to see them again.

कहतु कबीरु रामु की न सिमरहु जनमु अकारथु जाइ ॥२॥६॥ (११२४-१२, केदारा, भगत कबीर जी)

kahat̥ kabeer raam kee na simrahu janam akaarath jaa-ay. ||2||6||

Says Kabeer, why do you not meditate on the Lord? Your life is uselessly slipping away! ||2||6||

रागु केदारा बाणी रविदास जीउ की (११२४-१३)

raag kaydaaraa baṇee ravidāas jee-o kee

Raag Kaydaaraa, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११२४-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

खटु कर्म कुल संजुगतु है हरि भगति हिरदै नाहि ॥ (११२४-१४, केदारा, भगत रविदास जी)

khat karam kul sanjugat̥ hai har bhagat̥ hirdai naahi.

One who performs the six religious rituals and comes from a good family, but who does not have devotion to the Lord in his heart,

चरनारबिंद न कथा भावै सुपच तुलि समानि ॥१॥ (११२४-१४, केदारा, भगत रविदास जी)

charnaarbind na kathaa bhaavai supach tul samaan. ||1||

one who does not appreciate talk of the Lord's Lotus Feet, is just like an outcaste, a pariah. ||1||

रे चित चेति चेत अचेत ॥ (११२४-१५, केदारा, भगत रविदास जी)

ray chit̥ chayt̥ chayt̥ achayt̥.

Be conscious, be conscious, be conscious, O my unconscious mind.

काहे न बालमीकहि देख ॥ (११२४-१५, केदारा, भगत रविदास जी)

kaahay na baalmeekahi daykh.

Why do you not look at Baalmeek?

किसु जाति ते किह पदहि अमरिओ राम भगति बिसेख ॥१॥ रहाउ ॥ (११२४-१५, केदारा, भगत रविदास जी)

kis jaat̥ tay kih padeh amri-o raam bhagat̥ bisaykh. ||1|| rahaa-o.

From such a low social status, what a high status he obtained! Devotional worship to the Lord is sublime! ||1||Pause||

सुआन सत्रु अजातु सभ ते कृस्न लावै हेतु ॥ (११२४-१६, केदारा, भगत रविदास जी)

su-aan sat̥ar ajaat̥ sabh tay krisan laavai hayt̥.

The killer of dogs, the lowest of all, was lovingly embraced by Krishna.

लोग बपुरा किआ सराहै तीनि लोक प्रवेस ॥२॥ (११२४-१६, केदारा, भगत रविदास जी)

log bapuraa ki-aa saraahai teen lok parvays. ||2||

See how the poor people praise him! His praise extends throughout the three worlds.
||2||

अजामलु पिंगुला लुभतु कुंचरु गए हरि कै पासि ॥ (११२४-१७, केदारा, भगत रविदास जी)

ajaamal pingulaa lubhat kunchar ga-ay har kai paas.

Ajaamal, Pingulaa, Lodhia and the elephant went to the Lord.

ऐसे दुरमति निसतरे तू किउ न तरहि रविदास ॥३॥१॥ (११२४-१७, केदारा, भगत रविदास जी)

aisay durmat nistaray too ki-o na tareh ravidas. ||3||1||

Even such evil-minded beings were emancipated. Why should you not also be saved,
O Ravi Daas? ||3||1||

पन्ना ११२५

रागु भैरउ महला १ घर १ चउपदे (११२५-१)

raag bhairo mehlā 1 ghar 1 cha-upday

Raag Bhairao, First Mehl, First House, Chau-Padas:

१९ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (११२५-२)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

तुझ ते बाहरि किछू न होइ ॥ (११२५-४, भैरउ, मः १)

tujh tay baahar kichhoo na ho-ay.

Without You, nothing happens.

तू करि करि देखहि जाणहि सोइ ॥१॥ (११२५-४, भैरउ, मः १)

too kar kar daykheh jaaneh so-ay. ||1||

You create the creatures, and gazing on them, you know them. ||1||

किआ कहीऐ किछु कही न जाइ ॥ (११२५-४, भैरउ, मः १)

ki-aa kahee-ai kichh kahee na jaa-ay.

What can I say? I cannot say anything.

जो किछु अहै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११२५-५, भैरउ, मः १)

jo kichh ahai sabh tayree rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever exists, is by Your Will. ||Pause||

जो किछु करणा सु तेरै पासि ॥ (११२५-५, भैरउ, मः १)

jo kichh karnaa so tayrai paas.
Whatever is to be done, rests with You.

किसु आगै कीचै अरदासि ॥२॥ (११२५-५, भैरउ, मः १)

kis aagai keechai ardaas. ||2||
Unto whom should I offer my prayer? ||2||

आखणु सुनणा तेरी बाणी ॥ (११२५-६, भैरउ, मः १)

aakhan sunnaa tayree banee.
I speak and hear the Bani of Your Word.

तू आपे जाणहि सब विडाणी ॥३॥ (११२५-६, भैरउ, मः १)

too aapay jaaneh sarab vidaanee. ||3||
You Yourself know all Your Wondrous Play. ||3||

करे कराए जाणै आपि ॥ (११२५-६, भैरउ, मः १)

karay karaa-ay jaanai aap.
You Yourself act, and inspire all to act; only You Yourself know.

नानक देखै थापि उथापि ॥४॥१॥ (११२५-७, भैरउ, मः १)

naanak daykhai thaap uthaap. ||4||1||
Says Nanak, You, Lord, see, establish and disestablish. ||4||1||

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (११२५-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु भैरउ महला १ घरु २ ॥ (११२५-९)

raag bhairo mehlaa 1 ghar 2.
Raag Bhairao, First Mehl, Second House:

गुर कै सबदि तरे मुनि केते इंद्रादिक ब्रहमादि तरे ॥ (११२५-६, भैरउ, मः १)

gur kai sabad taray mun kaytay indraadik barahmaad taray.

Through the Word of the Guru's Shabad, so many silent sages have been saved; Indra and Brahma have also been saved.

सनक सनंदन तपसी जन केते गुर परसादी पारि परे ॥१॥ (११२५-६, भैरउ, मः १)

sanak sanandan tapsee jan kaytay gur parsaadee paar paray. ||1||

Sanak, Sanandan and many humble men of austerity, by Guru's Grace, have been carried across to the other side. ||1||

भवजलु बिनु सबदै किउ तरीऐ ॥ (११२५-१०, भैरउ, मः १)

bhavjal bin sabdai ki-o taree-ai.

Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over the terrifying world-ocean?

नाम बिना जगु रोगि बिआपिआ दुबिधा डुबि डुबि मरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (११२५-१०, भैरउ, मः १)

naam binaa jag rog bi-aapi-aa dubidhaa dub dub maree-ai. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, the Name of the Lord, the world is entangled in the disease of duality, and is drowned, drowned, and dies. ||1||Pause||

गुरु देवा गुरु अलख अभेवा तृभवन सोझी गुर की सेवा ॥ (११२५-११, भैरउ, मः १)

gur dayvaa gur alakh abhayvaa taribhavan sojhee gur kee sayvaa.

The Guru is Divine; the Guru is Inscrutable and Mysterious. Serving the Guru, the three worlds are known and understood.

आपे दाति करी गुरि दातै पाइआ अलख अभेवा ॥२॥ (११२५-१२, भैरउ, मः १)

aapay daat karee gur daatai paa-i-aa alakh abhayvaa. ||2||

The Guru, the Giver, has Himself given me the Gift; I have obtained the Inscrutable, Mysterious Lord. ||2||

मनु राजा मनु मन ते मानिआ मनसा मनहि समाई ॥ (११२५-१२, भैरउ, मः १)

man raajaa man man tay maani-aa mansaa maneh samaa-ee.

The mind is the king; the mind is appeased and satisfied through the mind itself, and desire is stilled in the mind.

मनु जोगी मनु बिनसि बिओगी मनु समझै गुण गाई ॥३॥ (११२५-१३, भैरउ, मः १)

man jogee man binas bi-ogee man samjhai gun gaa-ee. ||3||

The mind is the Yogi, the mind wastes away in separation from the Lord; singing the Glorious Praises of the Lord, the mind is instructed and reformed. ||3||

गुर ते मनु मारिआ सबदु वीचारिआ ते विरले संसारा ॥ (११२५-१४, भैरउ, मः १)

gur tay man maari-aa sabad veechaari-aa tay virlay sansaaraa.

How very rare are those in this world who, through the Guru, subdue their minds, and contemplate the Word of the Shabad.

नानक साहिबु भरिपुरि लीणा साच सबदि निसतारा ॥४॥१॥२॥ (११२५-१४, भैरउ, मः १)

naanak saahib bharipur leenaa saach sabad nistaaraa. ||4||1||2||

O Nanak, our Lord and Master is All-pervading; through the True Word of the Shabad, we are emancipated. ||4||1||2||

भैरउ महला १ ॥ (११२५-१५)

bhairao mehlā 1.

Bhairao, First Mehl:

नैनी दृसटि नही तनु हीना जरि जीतिआ सिरि कालो ॥ (११२५-१५, भैरउ, मः १)

nainee darisat nahee tan heenaa jar jeeti-aa sir kaalo.

The eyes lose their sight, and the body withers away; old age overtakes the mortal, and death hangs over his head.

रूपु रंगु रहसु नही साचा किउ छोडै जम जालो ॥१॥ (११२५-१६, भैरउ, मः १)

roop rang rahas nahee saachaa ki-o chhodai jam jaalo. ||1||

Beauty, loving attachment and the pleasures of life are not permanent. How can anyone escape from the noose of death? ||1||

प्राणी हरि जपि जनमु गइओ ॥ (११२५-१६, भैरउ, मः १)

paraanee har jap janam ga-i-o.

O mortal, meditate on the Lord - your life is passing away!

पन्ना ११२६

साच सबद बिनु कबहु न छूटसि बिरथा जनमु भइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (११२६-१, भैरउ, मः १)

saach sabad bin kabahu na chhootas birthaa janam bha-i-o. ||1|| rahaa-o.

Without the True Word of the Shabad, you shall never be released, and your life shall be totally useless. ||1||Pause||

तन महि कामु क्रोधु हउ ममता कठिन पीर अति भारी ॥ (११२६-१, भैरउ, मः १)

tan meh kaam kroDh ha-o mamtaa kathin peer at bhaaree.

Within the body are sexual desire, anger, egotism and attachment. This pain is so great, and so difficult to endure.

गुरमुखि राम जपहु रसु रसना इन बिधि तरु तू तारी ॥२॥ (११२६-२, भैरउ, मः १)

gurmukh raam japahu ras rasnaa in biDh tar too taaree. ||2||

As Gurmukh, chant the Lord's Name, and savor it with your tongue; in this way, you shall cross over to the other side. ||2||

बहरे करन अकलि भई होछी सबद सहजु नही बूझिआ ॥ (११२६-२, भैरउ, मः १)

bahray karan akal bha-ee hochhee sabad sahj nahee boojhi-aa.

Your ears are deaf, and your intellect is worthless, and still, you do not intuitively understand the Word of the Shabad.

जनमु पदारथु मनमुखि हारिआ बिनु गुर अंधु न सूझिआ ॥३॥ (११२६-३, भैरउ, मः १)

janam padaarath manmukh haari-aa bin gur anDh na soojhi-aa. ||3||

The self-willed manmukh wastes this priceless human life and loses it. Without the Guru, the blind person cannot see. ||3||

रहै उदासु आस निरासा सहज धिआनि बैरागी ॥ (११२६-४, भैरउ, मः १)

rahai udaas aas niraasaa sahj Dhi-aan bairaagee.

Whoever remains detached and free of desire in the midst of desire - and whoever, unattached, intuitively meditates on the Celestial Lord

प्रणवति नानक गुरमुखि छूटसि राम नामि लिव लागी ॥४॥२॥३॥ (११२६-४, भैरउ, मः १)

paranvat naanak gurmukh chhootas raam naam liv laagee. ||4||2||3||

- prays Nanak, as Gurmukh, he is released. He is lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||3||

भैरउ महला १ ॥ (११२६-५)

bhairao mehlāa 1.

Bhairao, First Mehl:

भूंडी चाल चरण कर खिसरे तुचा देह कुमलानी ॥ (११२६-५, भैरउ, मः १)

bhoo^Ndee chaal charan kar khisray tuchaa dayh kumlaanee.

His walk becomes weak and clumsy, his feet and hands shake, and the skin of his body is withered and wrinkled.

नेत्री धुंधि करन भए बहरे मनमुखि नामु न जानी ॥१॥ (११२६-५, भैरउ, मः १)

naytree DhunDh karan bha-ay bahray manmukh naam na jaanee. ||1||

His eyes are dim, his ears are deaf, and yet, the self-willed manmukh does not know the Naam. ||1||

अंधुले किया पाइआ जगि आइ ॥ (११२६-६, भैरउ, मः १)

anDhulay ki-aa paa-i-aa jag aa-ay.

O blind man, what have you obtained by coming into the world?

रामु रिदै नही गुर की सेवा चाले मूलु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११२६-६, भैरउ, मः १)

raam ridai nahee gur kee sayvaa chaalay mool gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord is not in your heart, and you do not serve the Guru. After wasting your capital, you shall have to depart. ||1||Pause||

जिहवा रंगि नही हरि राती जब बोलै तब फीके ॥ (११२६-७, भैरउ, मः १)

jihvaa rang nahee har raatee jab bolai tab feekay.

Your tongue is not imbued with the Love of the Lord; whatever you say is tasteless and insipid.

संत जना की निंदा विआपसि पसू भए कदे होहि न नीके ॥२॥ (११२६-७, भैरउ, मः १)

sant janaa kee nindaa vi-aapas pasoo bha-ay kaday hohi na neekay. ||2||

You indulge in slander of the Saints; becoming a beast, you shall never be noble. ||2||

अमृत का रसु विरली पाइआ सतिगुर मेलि मिलाए ॥ (११२६-८, भैरउ, मः १)

amrit kaa ras virlee paa-i-aa satgur mayl milaa-ay.

Only a few obtain the sublime essence of the Ambrosial Amrit, united in Union with the True Guru.

जब लगु सबद भेदु नही आइआ तब लगु कालु संताए ॥३॥ (११२६-९, भैरउ, मः १)

jab lag sabad bhayd nahee aa-i-aa tab lag kaal santaa-ay. ||3||

As long as the mortal does not come to understand the mystery of the Shabad, the Word of God, he shall continue to be tormented by death. ||3||

अन को दरु घरु कबहू न जानसि एको दरु सचिआरा ॥ (११२६-९, भैरउ, मः १)

an ko dar ghar kabhoo na jaanas ayko dar sachi-aaraa.

Whoever finds the door of the One True Lord, does not know any other house or door.

गुर परसादि परम पदु पाइआ नानकु कहै विचारा ॥४॥३॥४॥ (११२६-१०, भैरउ, मः १)

gur parsaad param pad paa-i-aa naanak kahai vichaaraa. ||4||3||4||

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; so says poor Nanak. ||4||3||4||

भैरउ महला १ ॥ (११२६-११)

bhairao mehlaa 1.

Bhairao, First Mehl:

सगली रैणि सोवत गलि फाही दिनसु जंजालि गवाइआ ॥ (११२६-११, भैरउ, मः १)

saglee rain sovat gal faahee dinas janjaal gavaa-i-aa.

He spends the entire night in sleep; the noose is tied around his neck. His day is wasted in worldly entanglements.

खिनु पलु घड़ी नही प्रभु जानिआ जिनि इहु जगतु उपाइआ ॥१॥ (११२६-११, भैरउ, मः १)

khin pal gharhee nahee parabh jaani-aa jin ih jagat upaa-i-aa. ||1||

He does not know God, who created this world, for a moment, for even an instant. ||1||

मन रे किउ छूटसि दुखु भारी ॥ (११२६-१२, भैरउ, मः १)

man ray ki-o chhootas dukh bhaaree.

O mortal, how will you escape this terrible disaster?

किआ ले आवसि किआ ले जावसि राम जपहु गुणकारी ॥१॥ रहाउ ॥ (११२६-१२, भैरउ, मः १)

ki-aa lay aavas ki-aa lay jaavas raam japahu gunkaaree. ||1|| rahaa-o.

What did you bring with you, and what will you take away? Meditate on the Lord, the Most Worthy and Generous Lord. ||1||Pause||

ऊंधउ कवलु मनमुख मति होछी मनि अंधै सिरि धंधा ॥ (११२६-१३, भैरउ, मः १)

oo^NDha-o kaval manmukh mat hochhee man anDhai sir DhanDhaa.

The heart-lotus of the self-willed manmukh is upside-down; his intellect is shallow; his mind is blind, and his head is entangled in worldly affairs.

कालु बिकालु सदा सिरि तेरै बिनु नावै गलि फंधा ॥२॥ (११२६-१४, भैरउ, मः १)

kaal bikaal sadaa sir tayrai bin naavai gal fanDhaa. ||2||

Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

डगरी चाल नेत्र फुनि अंधुले सबद सुरति नही भाई ॥ (११२६-१४, भैरउ, मः १)

dagree chaal naytar fun anDhulay sabad surat nahee bhaa-ee.

Your steps are unsteady, and your eyes are blind; you are not aware of the Word of the Shabad, O Sibling of Destiny.

सासत्र बेद त्रै गुण है माइआ अंधुलउ धंधु कमाई ॥३॥ (११२६-१५, भैरउ, मः १)

saastar bayd tarai gun hai maa-i-aa anDhula-o DhanDh kamaa-ee. ||3||

The Shaastras and the Vedas keep the mortal bound to the three modes of Maya, and so he performs his deeds blindly. ||3||

खोइओ मूलु लाभु कह पावसि दुरमति गिआन विहूणे ॥ (११२६-१५, भैरउ, मः १)

kho-i-o mool laabh kah paavas durmat gi-aan vihoonay.

He loses his capital - how can he earn any profit? The evil-minded person has no spiritual wisdom at all.

सबदु बीचारि राम रसु चाखिआ नानक साचि पतीणे ॥४॥४॥५॥ (११२६-१६, भैरउ, मः १)

sabad beechaar raam ras chaakhi-aa naanak saach pateenay. ||4||4||5||

Contemplating the Shabad, he drinks in the sublime essence of the Lord; O Nanak, his faith is confirmed in the Truth. ||4||4||5||

भैरउ महला १ ॥ (११२६-१७)

bhaira mehlā 1.

Bhairao, First Mehl:

गुर कै संगि रहै दिनु राती रामु रसनि रंगि राता ॥ (११२६-१७, भैरउ, मः १)

gur kai sang rahai din raatee raam rasan rang raataa.

He remains with the Guru, day and night, and his tongue savors the savory taste of the Lord's Love.

अवरु न जाणसि सबदु पछाणसि अंतरि जाणि पछाता ॥१॥ (११२६-१७, भैरउ, मः १)

avar na jaanas sabad pachhaanas antar jaan pachhaataa. ||1||

He does not know any other; he realizes the Word of the Shabad. He knows and realizes the Lord deep within his own being. ||1||

सो जनु ऐसा मै मनि भावै ॥ (११२६-१८, भैरउ, मः १)

so jan aisaa mai man bhaavai.

Such a humble person is pleasing to my mind.

आपु मारि अपरम्परि राता गुर की कार कमावै ॥१॥ रहाउ ॥ (११२६-१८, भैरउ, मः १)

aap maar aprampar raataa gur kee kaar kamaavai. ||1|| rahaa-o.

He conquers his self-conceit, and is imbued with the Infinite Lord. He serves the Guru. ||1||Pause||

अंतरि बाहरि पुरखु निरंजनु आदि पुरखु आदेसो ॥ (११२६-१९, भैरउ, मः १)

antar baahar purakh niranjan aad purakh aadayso.

Deep within my being, and outside as well, is the Immaculate Lord God. I bow humbly before that Primal Lord God.

घट घट अंतरि सर्ब निरंतरि रवि रहिआ सचु वेसो ॥२॥ (११२६-१६, भैरउ, मः १)

ghat ghat antar sarab nirantar rav rahi-aa sach vayso. ||2||

Deep within each and every heart, and amidst all, the Embodiment of Truth is permeating and pervading. ||2||

पन्ना ११२७

साचि रते सचु अमृतु जिहवा मिथिआ मैलु न राई ॥ (११२७-१, भैरउ, मः १)

saach ratay sach amrit jihvaa mithi-aa mail na raa-ee.

Those who are imbued with Truth - their tongues are tinged with Truth; they do not have even an iota of the filth of falsehood.

निर्मल नामु अमृत रसु चाखिआ सबदि रते पति पाई ॥३॥ (११२७-२, भैरउ, मः १)

nirmal naam amrit ras chaakhi-aa sabad ratay pat paa-ee. ||3||

They taste the sweet Ambrosial Nectar of the Immaculate Naam, the Name of the Lord; imbued with the Shabad, they are blessed with honor. ||3||

गुणी गुणी मिलि लाहा पावसि गुरमुखि नामि वडाई ॥ (११२७-२, भैरउ, मः १)

gunee gunee mil laahaa paavas gurmukh naam vadaa-ee.

The virtuous meet with the virtuous, and earn the profit; as Gurmukh, they obtain the glorious greatness of the Naam.

सगले दूख मिटहि गुर सेवा नानक नामु सखाई ॥४॥५॥६॥ (११२७-३, भैरउ, मः १)

saglay dookh miteh gur sayvaa naanak naam sakhaa-ee. ||4||5||6||

All sorrows are erased, by serving the Guru; O Nanak, the Naam is our only Friend and Companion. ||4||5||6||

भैरउ महला १ ॥ (११२७-३)

bhairao mehlaa 1.

Bhairao, First Mehl:

हिरदै नामु सर्ब धनु धारणु गुर परसादी पाईऐ ॥ (११२७-४, भैरउ, मः १)

hirdai naam sarab Dhan Dhaaran gur parsaadee paa-ee-ai.

The Naam, the Name of the Lord, is the wealth and support of all; It is enshrined in the heart, by Guru's Grace.

अमर पदार्थ ते किरतारथ सहज धिआनि लिब लाईऐ ॥१॥ (११२७-४, भैरउ, मः १)

amar padaarath tay kirtaarath sahj Dhi-aan liv laa-ee-ai. ||1||

One who gathers this imperishable wealth is fulfilled, and through intuitive meditation, is lovingly focused on the Lord. ||1||

मन रे राम भगति चितु लाईऐ ॥ (११२७-५, भैरउ, मः १)

man ray raam bhagaṭ chitṭ laa-ee-ai.

O mortal, focus your consciousness on devotional worship of the Lord.

गुरमुखि राम नामु जपि हिरदै सहज सेती घरि जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (११२७-५, भैरउ, मः १)

gurmukh raam naam jap hirdai sahj sayṭee ghar jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, meditate on the Name of the Lord in your heart, and you shall return to your home with intuitive ease. ||1||Pause||

भरमु भेदु भउ कबहु न छूटसि आवत जात न जानी ॥ (११२७-६, भैरउ, मः १)

bharam bhaydṭ bha-o kabahu na chhootas aavaṭ jaatṭ na jaanee.

Doubt, separation and fear are never eradicated, and the mortal continues coming and going in reincarnation, as long as he does not know the Lord.

बिनु हरि नाम को मुकति न पावसि डूबि मुए बिनु पानी ॥२॥ (११२७-६, भैरउ, मः १)

bin har naam ko mukaṭṭ na paavas doob mu-ay bin paanee. ||2||

Without the Name of the Lord, no one is liberated; they drown and die without water. ||2||

धंधा करत सगली पति खोवसि भरमु न मिटसि गवारा ॥ (११२७-७, भैरउ, मः १)

DhanDhaa karatṭ saglee paṭṭ khovas bharam na mitas gavaaraa.

Busy with his worldly affairs, all honor is lost; the ignorant one is not rid of his doubts.

बिनु गुर सबद मुकति नही कब ही अंधुले धंधु पसारा ॥३॥ (११२७-८, भैरउ, मः १)

bin gur sabadṭ mukaṭṭ nahee kab hee anDhulay DhanDh pasaaraa. ||3||

Without the Word of the Guru's Shabad, the mortal is never liberated; he remains blindly entangled in the expanse of worldly affairs. ||3||

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ मन ही ते मनु मूआ ॥ (११२७-८, भैरउ, मः १)

akul niranjan si-o man maani-aa man hee tay man moo-aa.

My mind is pleased and appeased with the Immaculate Lord, who has no ancestry. Through the mind itself, the mind is subdued.

अंतरि बाहरि एको जानिआ नानक अवरु न दूआ ॥४॥६॥७॥ (११२७-६, भैरउ, मः १)

anṭar baahar ayko jaani-aa naanak avar na dū-aa. ||4||6||7||

Deep within my being, and outside as well, I know only the One Lord. O Nanak, there is no other at all. ||4||6||7||

भैरउ महला १ ॥ (११२७-१०)

bhairo mehlā 1.

Bhairao, First Mehl:

जगन होम पुन्न तप पूजा देह दुखी नित दूख सहै ॥ (११२७-१०, भैरउ, मः १)

jagan hom punn ṭap poojaa dayh dukḥee niṭ dookḥ sahai.

You may give feasts, make burnt offerings, donate to charity, perform austere penance and worship, and endure pain and suffering in the body.

राम नाम बिनु मुक्ति न पावसि मुक्ति नामि गुरमुखि लहै ॥१॥ (११२७-१०, भैरउ, मः १)

raam naam bin mukat na paavas mukat naam gurmukḥ lahai. ||1||

But without the Lord's Name, liberation is not obtained. As Gurmukh, obtain the Naam and liberation. ||1||

राम नाम बिनु बिरथे जगि जनमा ॥ (११२७-११, भैरउ, मः १)

raam naam bin birthay jag janmaa.

Without the Lord's Name, birth into the world is useless.

बिखु खावै बिखु बोली बोलै बिनु नावै निहफलु मरि भ्रमना ॥१॥ रहाउ ॥ (११२७-११, भैरउ, मः १)

bikh kḥaavai bikh bolee bolai bin naavai nihfal mar bḥarmanaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Name, the mortal eats poison and speaks poisonous words; he dies fruitlessly, and wanders in reincarnation. ||1||Pause||

पुस्तक पाठ बिआकरण वखाणै संधिआ कर्म तिकाल करै ॥ (११२७-१२, भैरउ, मः १)

pustak paath bi-aakaran vakḥaanai sanDhi-aa karam ṭikaal karai.

The mortal may read scriptures, study grammar and say his prayers three times a day.

बिनु गुर सबद मुक्ति कहा प्राणी राम नाम बिनु उरझि मरै ॥२॥ (११२७-१३, भैरउ, मः १)

bin gur sabad mukat kahaa paraanee raam naam bin urajḥ marai. ||2||

Without the Word of the Guru's Shabad, where is liberation, O mortal? Without the Lord's Name, the mortal is entangled and dies. ||2||

डंड कमंडल सिखा सूत धोती तीरथि गवनु अति भ्रमनु करै ॥ (११२७-१३, भैरउ, मः १)

dand kamandal sikhaa soot̃ Dhot̃ee t̃irath gavan at̃ bharman karai.

Walking sticks, begging bowls, hair tufts, sacred threads, loin cloths, pilgrimages to sacred shrines and wandering all around

राम नाम बिनु साँति न आवै जपि हरि हरि नामु सु पारि परै ॥३॥ (११२७-१४, भैरउ, मः १)

raam naam bin saa^Nt̃ na aavai jap har har naam so paar parai. ||3||

- without the Lord's Name, peace and tranquility are not obtained. One who chants the Name of the Lord, Har, Har, crosses over to the other side. ||3||

जटा मुकुटु तनि भसम लगाई बसत्र छोडि तनि नगनु भइआ ॥ (११२७-१५, भैरउ, मः १)

jataa mukat̃ tan bhasam lagaa-ee bastar chhod tan nagan bha-i-aa.

The mortal's hair may be matted and tangled upon his head, and he may smear his body with ashes; he may take off his clothes and go naked.

राम नाम बिनु तृपति न आवै किरत कै बाँधै भेखु भइआ ॥४॥ (११२७-१५, भैरउ, मः १)

raam naam bin taripat̃ na aavai kirat̃ kai baa^NDhai bhaykh bha-i-aa. ||4||

But without the Lord's Name, he is not satisfied; he wears religious robes, but he is bound by the karma of the actions he committed in past lives. ||4||

जेते जीअ जंत जलि थलि महीअलि जत्र कत्र तू सर्व जीआ ॥ (११२७-१६, भैरउ, मः १)

jaytay jee-a jant̃ jal thal mahee-al jat̃ar kat̃ar too sarab jee-aa.

As many beings and creatures as there are in the water, on the land and in the sky - wherever they are, You are with them all, O Lord.

गुरु परसादि राखि ले जन कउ हरि रसु नानक झोलि पीआ ॥५॥७॥८॥ (११२७-१६, भैरउ, मः १)

gur parsaad̃ raakh̃ lay jan ka-o har ras naanak jhol pee-aa. ||5||7||8||

By Guru's Grace, please preserve Your humble servant; O Lord, Nanak stirs up this juice, and drinks it in. ||5||7||8||

रागु भैरउ महला ३ चउपदे घरु १ (११२७-१८)

raag bhairao mehlāa 3 cha-upday ghar 1

Raag Bhairao, Third Mehl, Chaupadas, First House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११२७-१८)

ik-o^Nkaar sat̃gur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जाति का गरबु न करीअहु कोई ॥ (११२७-१६, भैरउ, मः ३)

jaaṭ kaa garab na karee-ahu ko-ee.

No one should be proud of his social class and status.

ब्रह्म बिंदे सो ब्राहमणु होई ॥१॥ (११२७-१६, भैरउ, मः ३)

barahm binday so baraahmaṇ ho-ee. ||1||

He alone is a Brahmin, who knows God. ||1||

जाति का गरबु न करि मूरख गवारा ॥ (११२७-१६, भैरउ, मः ३)

jaaṭ kaa garab na kar moorakḥ gavaaraa.

Do not be proud of your social class and status, you ignorant fool!

पन्ना ११२८

इसु गरब ते चलहि बहुतु विकारा ॥१॥ रहाउ ॥ (११२८-१, भैरउ, मः ३)

is garaḅ tay chaleh bahuṭ̣ vikaaraa. ||1|| rahaa-o.

So much sin and corruption comes from this pride. ||1||Pause||

चारे वरन आखै सभु कोई ॥ (११२८-१, भैरउ, मः ३)

chaaray varan aakhai sabḥ ko-ee.

Everyone says that there are four castes, four social classes.

ब्रह्म बिंद ते सभ ओपति होई ॥२॥ (११२८-१, भैरउ, मः ३)

barahm binḍ tay sabḥ opaṭ̣ ho-ee. ||2||

They all emanate from the drop of God's Seed. ||2||

माटी एक सगल संसारा ॥ (११२८-२, भैरउ, मः ३)

maatee ayk sagal sansaaraa.

The entire universe is made of the same clay.

बहु बिधि भाँडे घड़ै कुमारा ॥३॥ (११२८-२, भैरउ, मः ३)

baho biDḥ bhaa^Nday gharhai kum^Haaraa. ||3||

The Potter has shaped it into all sorts of vessels. ||3||

पंच ततु मिलि देही का आकारा ॥ (११२८-२, भैरउ, मः ३)

pancḥ taṭ̣ miḷ dayhee kaa aakaaraa.

The five elements join together, to make up the form of the human body.

घटि वधि को करै बीचारा ॥४॥ (११२८-३, भैरउ, मः ३)

ghat vaDh ko karai beechaaraa. ||4||

Who can say which is less, and which is more? ||4||

कहतु नानक इहु जीउ कर्म बंधु होई ॥ (११२८-३, भैरउ, मः ३)

kahat naanak ih jee-o karam banDh ho-ee.

Says Nanak, this soul is bound by its actions.

बिनु सतिगुर भेटे मुकति न होई ॥५॥१॥ (११२८-४, भैरउ, मः ३)

bin satgur bhaytay mukat na ho-ee. ||5||1||

Without meeting the True Guru, it is not liberated. ||5||1||

भैरउ महला ३ ॥ (११२८-४)

bhaira mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

जोगी गृही पंडित भेखधारी ॥ (११२८-४, भैरउ, मः ३)

jogee garihee pandit bhaykh-Dhaaree.

The Yogis, the householders, the Pandits, the religious scholars, and the beggars in religious robes

ए सूते अपणै अहंकारी ॥१॥ (११२८-४, भैरउ, मः ३)

ay sootay apnai aha^Nkaaree. ||1||

- they are all asleep in egotism. ||1||

माइआ मदि माता रहिआ सोइ ॥ (११२८-५, भैरउ, मः ३)

maa-i-aa maḍ maṭaa rahi-aa so-ay.

They are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

जागतु रहै न मूसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११२८-५, भैरउ, मः ३)

jaagat rahai na moosai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Only those who remain awake and aware are not robbed. ||1||Pause||

सो जागै जिसु सतिगुरु मिलै ॥ (११२८-५, भैरउ, मः ३)

so jaagai jis satgur milai.

One who has met the True Guru, remains awake and aware.

पंच दूत ओहु वसगति करै ॥२॥ (११२८-६, भैरउ, मः ३)

panch dūṭ oh vasgaṭ karai. ||2||

Such a person overpowers the five thieves. ||2||

सो जागै जो ततु बीचारै ॥ (११२८-६, भैरउ, मः ३)

so jaagai jo ṭaṭ beechaarai.

One who contemplates the essence of reality remains awake and aware.

आपि मरै अवरा नह मारै ॥३॥ (११२८-६, भैरउ, मः ३)

aap marai avraa nah maarai. ||3||

He kills his self-conceit, and does not kill anyone else. ||3||

सो जागै जो एको जाणै ॥ (११२८-७, भैरउ, मः ३)

so jaagai jo ayko jaanai.

One who knows the One Lord remains awake and aware.

परकिरति छोडै ततु पछाणै ॥४॥ (११२८-७, भैरउ, मः ३)

parkiraṭ chhodai ṭaṭ pachhaanai. ||4||

He abandons the service of others, and realizes the essence of reality. ||4||

चहु वरना विचि जागै कोइ ॥ (११२८-७, भैरउ, मः ३)

chahu varnaa vichi jaagai ko-ay.

Of the four castes, whoever remains awake and aware

जमै कालै ते छूटै सोइ ॥५॥ (११२८-८, भैरउ, मः ३)

jamai kaalai ṭay chhootai so-ay. ||5||

is released from birth and death. ||5||

कहत नानक जनु जागै सोइ ॥ (११२८-८, भैरउ, मः ३)

kahaṭ naanak jan jaagai so-ay.

Says Nanak, that humble being remains awake and aware,

गिआन अंजनु जा की नेत्री होइ ॥६॥२॥ (११२८-८, भैरउ, मः ३)

gi-aan anjan jaa kee naytree ho-ay. ||6||2||

who applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes. ||6||2||

भैरउ महला ३ ॥ (११२८-९)

bhairo mehlā 3.

Bhairao, Third Mehl:

जा कउ राखै अपनी सरणाई ॥ (११२८-६, भैरउ, मः ३)

jaa ka-o raakhai apnee sarnaa-ee.

Whoever the Lord keeps in His Sanctuary,

साचे लागै साचा फलु पाई ॥१॥ (११२८-६, भैरउ, मः ३)

saachay laagai saachaa fal paa-ee. ||1||

is attached to the Truth, and receives the fruit of Truth. ||1||

रे जन कै सिउ करहु पुकारा ॥ (११२८-६, भैरउ, मः ३)

ray jan kai si-o karahu pukaaraa.

O mortal, unto whom will you complain?

हुकमे होआ हुकमे वरतारा ॥१॥ रहाउ ॥ (११२८-१०, भैरउ, मः ३)

hukmay ho-aa hukmay varṭaaraa. ||1|| rahaa-o.

The Hukam of the Lord's Command is pervasive; by the Hukam of His Command, all things happen. ||1||Pause||

एहु आकारु तेरा है धारा ॥ (११२८-१०, भैरउ, मः ३)

ayhu aakaar ṭayraa hai Dhaaraa.

This Creation was established by You.

खिन महि बिनसै करत न लागै बारा ॥२॥ (११२८-१०, भैरउ, मः ३)

khin meh binsai karat na laagai baaraa. ||2||

In an instant You destroy it, and You create it again without a moment's delay. ||2||

करि प्रसादु इकु खेलु दिखाइआ ॥ (११२८-११, भैरउ, मः ३)

kar parsaad ik khayl dikhāa-i-aa.

By His Grace, He has staged this Play.

गुर किरपा ते पर्म पदु पाइआ ॥३॥ (११२८-११, भैरउ, मः ३)

gur kirpaa ṭay param pad paa-i-aa. ||3||

By the Guru's Merciful Grace, I have obtained the supreme status. ||3||

कहत नानकु मारि जीवाले सोइ ॥ (११२८-१२, भैरउ, मः ३)

khat naanak maar jeevaalay so-ay.

Says Nanak, He alone kills and revives.

ऐसा बूझहु भरमि न भूलहु कोइ ॥४॥३॥ (११२८-१२, भैरउ, मः ३)

aisaa boojhhu bharam na bhoolahu ko-ay. ||4||3||

Understand this well - do not be confused by doubt. ||4||3||

भैरउ महला ३ ॥ (११२८-१२)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

मै कामणि मेरा कंतु करतारु ॥ (११२८-१३, भैरउ, मः ३)

mai kaaman mayraa kant kartaar.

I am the bride; the Creator is my Husband Lord.

जेहा कराए तेहा करी सीगारु ॥१॥ (११२८-१३, भैरउ, मः ३)

jayhaa karaa-ay tayhaa karee seegaar. ||1||

As He inspires me, I adorn myself. ||1||

जाँ तिसु भावै ताँ करे भोगु ॥ (११२८-१३, भैरउ, मः ३)

jaa^N tis bhaavai taa^N karay bhog.

When it pleases Him, He enjoys me.

तनु मनु साचे साहिब जोगु ॥१॥ रहाउ ॥ (११२८-१४, भैरउ, मः ३)

tan man saachay saahib jog. ||1|| rahaa-o.

I am joined, body and mind, to my True Lord and Master. ||1||Pause||

उसतति निंदा करे किआ कोई ॥ (११२८-१४, भैरउ, मः ३)

ustat nindaa karay ki-aa ko-ee.

How can anyone praise or slander anyone else?

जाँ आपे वरतै एको सोई ॥२॥ (११२८-१४, भैरउ, मः ३)

jaa^N aapay vartai ayko so-ee. ||2||

The One Lord Himself is pervading and permeating all. ||2||

गुर परसादी पिर्म कसाई ॥ (११२८-१५, भैरउ, मः ३)

gur parsaadee piraam kasaa-ee.

By Guru's Grace, I am attracted by His Love.

मिलउगी दइआल पंच सबद वजाई ॥३॥ (११२८-१५, भैरउ, मः ३)

mila-ugee da-i-aal panch sabad vajaa-ee. ||3||

I shall meet with my Merciful Lord, and vibrate the Panch Shabad, the Five Primal Sounds. ||3||

भनति नानकु करे किआ कोइ ॥ (११२८-१६, भैरउ, मः ३)

bhanaṭ naanak karay ki-aa ko-ay.

Prays Nanak, what can anyone do?

जिस नो आपि मिलावै सोइ ॥४॥४॥ (११२८-१६, भैरउ, मः ३)

jis no aap milaavai so-ay. ||4||4||

He alone meets with the Lord, whom the Lord Himself meets. ||4||4||

भैरउ महला ३ ॥ (११२८-१६)

bhairo mehlāa 3.

Bhairao, Third Mehl:

सो मुनि जि मन की दुबिधा मारे ॥ (११२८-१६, भैरउ, मः ३)

so mun je man kee dubiDhaa maaray.

He alone is a silent sage, who subdues his mind's duality.

दुबिधा मारि ब्रह्म बीचारे ॥१॥ (११२८-१७, भैरउ, मः ३)

dubiDhaa maar barahm beechaaray. ||1||

Subduing his duality, he contemplates God. ||1||

इसु मन कउ कोई खोजहु भाई ॥ (११२८-१७, भैरउ, मः ३)

is man ka-o ko-ee khojahu bhaa-ee.

Let each person examine his own mind, O Siblings of Destiny.

मनु खोजत नामु नउ निधि पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (११२८-१७, भैरउ, मः ३)

man khojaṭ naam na-o niDh paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Examine your mind, and you shall obtain the nine treasures of the Naam. ||1||Pause||

मूलु मोहु करि करतै जगु उपाइआ ॥ (११२८-१८, भैरउ, मः ३)

mool moh kar kartai jagat upaa-i-aa.

The Creator created the world, upon the foundation of worldly love and attachment.

ममता लाइ भरमि भोलाइआ ॥२॥ (११२८-१८, भैरउ, मः ३)

mamtāa laa-ay bharam bholaa-i-aa. ||2||

Attaching it to possessiveness, He has led it into confusion with doubt. ||2||

इसु मन ते सभ पिंड पराणा ॥ (११२८-१९, भैरउ, मः ३)

is man tay sabh pind paraanaa.

From this Mind come all bodies, and the breath of life.

मन कै वीचारि हुकमु बुझि समाणा ॥३॥ (११२८-१९, भैरउ, मः ३)

man kai veechaar hukam bujh samaanaa. ||3||

By mental contemplation, the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, and merges in Him. ||3||

पन्ना ११२९

करमु होवै गुरु किरपा करै ॥ (११२९-१, भैरउ, मः ३)

karam hovai gur kirpaa karai.

When the mortal has good karma, the Guru grants His Grace.

इहु मनु जागै इसु मन की दुबिधा मरै ॥४॥ (११२९-१, भैरउ, मः ३)

ih man jaagai is man kee dubiDhaa marai. ||4||

Then this mind is awakened, and the duality of this mind is subdued. ||4||

मन का सुभाउ सदा बैरागी ॥ (११२९-१, भैरउ, मः ३)

man kaa sub^haa-o sadaa bairaagee.

It is the innate nature of the mind to remain forever detached.

सभ महि वसै अतीतु अनरागी ॥५॥ (११२९-२, भैरउ, मः ३)

sabh meh vasai a^tee^t anraagee. ||5||

The Detached, Dispassionate Lord dwells within all. ||5||

कहत नानक जो जाणै भेउ ॥ (११२९-२, भैरउ, मः ३)

kahat naanak jo jaanai bhay-o.

Says Nanak, one who understands this mystery,

आदि पुरखु निरंजन देउ ॥६॥५॥ (११२९-२, भैरउ, मः ३)

aad purakh niranjan day-o. ||6||5||

becomes the embodiment of the Primal, Immaculate, Divine Lord God. ||6||5||

भैरउ महला ३ ॥ (११२६-३)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

राम नामु जगत निसतारा ॥ (११२६-३, भैरउ, मः ३)

raam naam jagaṭ nistaaraa.

The world is saved through Name of the Lord.

भवजलु पारि उतारणहारा ॥१॥ (११२६-३, भैरउ, मः ३)

bhavjal paar utaaranhaaraa. ||1||

It carries the mortal across the terrifying world-ocean. ||1||

गुर परसादी हरि नामु समालि ॥ (११२६-४, भैरउ, मः ३)

gur parsaadee har naam sam^haal.

By Guru's Grace, dwell upon the Lord's Name.

सद ही निबहै तेरै नालि ॥१॥ रहाउ ॥ (११२६-४, भैरउ, मः ३)

saḍ hee nibhai ṭayrai naal. ||1|| rahaa-o.

It shall stand by you forever. ||1||Pause||

नामु न चेतहि मनमुख गावारा ॥ (११२६-४, भैरउ, मः ३)

naam na cheeṭeh manmukh gaavaaraa.

The foolish self-willed manmukhs do not remember the Naam, the Name of the Lord.

बिनु नावै कैसे पावहि पारा ॥२॥ (११२६-५, भैरउ, मः ३)

bin naavai kaisay paavahi paaraa. ||2||

Without the Name, how will they cross over? ||2||

आपे दाति करे दातारु ॥ (११२६-५, भैरउ, मः ३)

aapay daaṭ karay daataar.

The Lord, the Great Giver, Himself gives His Gifts.

देवणहारे कउ जैकारु ॥३॥ (११२६-५, भैरउ, मः ३)

dayvanhaaray ka-o jaikaar. ||3||

Celebrate and praise the Great Giver! ||3||

नदरि करे सतिगुरु मिलाए ॥ (११२६-६, भैरउ, मः ३)

na^dar karay saṭguroo milaa-ay.

Granting His Grace, the Lord unites the mortals with the True Guru.

नानक हिरदै नामु वसाए ॥४॥६॥ (११२६-६, भैरउ, मः ३)

naanak hirdai naam vasaa-ay. ||4||6||

O Nanak, the Naam is enshrined within the heart. ||4||6||

भैरउ महला ३ ॥ (११२६-६)

bhairao mehlāa 3.

Bhairao, Third Mehl:

नामे उधरे सभि जितने लोअ ॥ (११२६-६, भैरउ, मः ३)

naamay uDhray sabh jitnay lo-a.

All people are saved through the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि जिना परापति होइ ॥१॥ (११२६-७, भैरउ, मः ३)

gurmukh jinaa paraapat ho-ay. ||1||

Those who become Gurmukh are blessed to receive It. ||1||

हरि जीउ अपनी कृपा करेइ ॥ (११२६-७, भैरउ, मः ३)

har jee-o apnee kirpaa karay-i.

When the Dear Lord showers His Mercy,

गुरमुखि नामु वडिआई देइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११२६-७, भैरउ, मः ३)

gurmukh naam vadi-aa-ee day-ay. ||1|| rahaa-o.

He blesses the Gurmukh with the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

राम नामि जिन प्रीति पिआरु ॥ (११२६-८, भैरउ, मः ३)

raam naam jin pareet pi-aar.

Those who love the Beloved Name of the Lord

आपि उधरे सभि कुल उधारणहारु ॥२॥ (११२६-८, भैरउ, मः ३)

aap uDhray sabh kul uDhaaranhaar. ||2||

save themselves, and save all their ancestors. ||2||

बिनु नावै मनमुख जम पुरि जाहि ॥ (११२६-९, भैरउ, मः ३)

bin naavai manmukh jam pur jaahi.

Without the Name, the self-willed manmukhs go to the City of Death.

अउखे होवहि चोटा खाहि ॥३॥ (११२६-९, भैरउ, मः ३)

a-ukhay hoveh chotaa khaahi. ||3||

They suffer in pain and endure beatings. ||3||

आपे करता देवै सोइ ॥ (११२६-६, भैरउ, मः ३)

aapay kartaa dayvai so-ay.

When the Creator Himself gives,

नानक नामु परापति होइ ॥४॥७॥ (११२६-१०, भैरउ, मः ३)

naanak naam paraapat ho-ay. ||4||7||

O Nanak, then the mortals receive the Naam. ||4||7||

भैरउ महला ३ ॥ (११२६-१०)

bhairo mehlā 3.

Bhairao, Third Mehl:

गोविंद प्रीति सनकादिक उधारे ॥ (११२६-१०, भैरउ, मः ३)

govind pareet sankaadik udhaaray.

Love of the Lord of the Universe saved Sanak and his brother, the sons of Brahma.

राम नाम सबदि बीचारे ॥१॥ (११२६-१०, भैरउ, मः ३)

raam naam sabad beechaaray. ||1||

They contemplated the Word of the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||

हरि जीउ अपणी किरपा धारु ॥ (११२६-११, भैरउ, मः ३)

har jee-o apnee kirpaa Dhaar.

O Dear Lord, please shower me with Your Mercy,

गुरमुखि नामे लगै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥ (११२६-११, भैरउ, मः ३)

gurmukh naamay lagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.

that as Gurmukh, I may embrace love for Your Name. ||1||Pause||

अंतरि प्रीति भगति साची होइ ॥ (११२६-१२, भैरउ, मः ३)

antar pareet bhagat saachee ho-ay.

Whoever has true loving devotional worship deep within his being

पूरै गुरि मेलावा होइ ॥२॥ (११२६-१२, भैरउ, मः ३)

poorai gur maylaavaa ho-ay. ||2||

meets the Lord, through the Perfect Guru. ||2||

निज घरि वसै सहजि सुभाइ ॥ (११२६-१२, भैरउ, मः ३)

nij ghar vasai sahj subhaa-ay.

He naturally, intuitively dwells within the home of his own inner being.

गुरमुखि नामु वसै मनि आइ ॥३॥ (११२६-१३, भैरउ, मः ३)

gurmukh naam vasai man aa-ay. ||3||

The Naam abides within the mind of the Gurmukh. ||3||

आपे वेखै वेखणहारु ॥ (११२६-१३, भैरउ, मः ३)

aapay vaykhai vaykhanhaar.

The Lord, the Seer, Himself sees.

नानक नामु रखहु उर धारि ॥४॥८॥ (११२६-१३, भैरउ, मः ३)

naanak naam rakhahu ur Dhaar. ||4||8||

O Nanak, enshrine the Naam within your heart. ||4||8||

भैरउ महला ३ ॥ (११२६-१४)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

कलजुग महि राम नामु उर धारु ॥ (११२६-१४, भैरउ, मः ३)

kaljug meh raam naam ur Dhaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, enshrine the Lord's Name within your heart.

बिनु नावै माथै पावै छारु ॥१॥ (११२६-१४, भैरउ, मः ३)

bin naavai maathai paavai chhaar. ||1||

Without the Name, ashes will be blown in your face. ||1||

राम नामु दुलभु है भाई ॥ (११२६-१४, भैरउ, मः ३)

raam naam dulabh hai bhaa-ee.

The Lord's Name is so difficult to obtain, O Siblings of Destiny.

गुर परसादि वसै मनि आई ॥१॥ रहाउ ॥ (११२६-१५, भैरउ, मः ३)

gur parsaad vasai man aa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, it comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

राम नामु जन भालहि सोइ ॥ (११२६-१५, भैरउ, मः ३)

raam naam jan bhaaleh so-ay.

That humble being who seeks the Lord's Name,

पूरे गुर ते प्रापति होइ ॥२॥ (११२६-१५, भैरउ, मः ३)

pooray gur tay paraapat ho-ay. ||2||

receives it from the Perfect Guru. ||2||

हरि का भाणा मन्नहि से जन परवाणु ॥ (११२६-१६, भैरउ, मः ३)

har kaa bhaanaa maneh say jan parvaan.

Those humble beings who accept the Will of the Lord, are approved and accepted.

गुर कै सबदि नाम नीसाणु ॥३॥ (११२६-१६, भैरउ, मः ३)

gur kai sabadnaam neesaan. ||3||

Through the Word of the Guru's Shabad, they bear the insignia of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

सो सेवहु जो कल रहिआ धारि ॥ (११२६-१६, भैरउ, मः ३)

so sayvhu jo kal rahi-aa Dhaar.

So serve the One, whose power supports the Universe.

नानक गुरमुखि नामु पिआरि ॥४॥९॥ (११२६-१७, भैरउ, मः ३)

naanak gurmukh naam pi-aar. ||4||9||

O Nanak, the Gurmukh loves the Naam. ||4||9||

भैरउ महला ३ ॥ (११२६-१७)

bhaira mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

कलजुग महि बहु कर्म कमाहि ॥ (११२६-१७, भैरउ, मः ३)

kaljug meh baho karam kamaahi.

In this Dark Age of Kali Yuga, many rituals are performed.

ना रुति न कर्म थाइ पाहि ॥१॥ (११२६-१८, भैरउ, मः ३)

naa ruṭ na karam thaa-ay paahi. ||1||

But it is not the time for them, and so they are of no use. ||1||

कलजुग महि राम नामु है सारु ॥ (११२६-१८, भैरउ, मः ३)

kaljug meh raam naam hai saar.

In Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

गुरमुखि साचा लगै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥ (११२६-१८, भैरउ, मः ३)

gurmukh saachaa lagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, be lovingly attached to Truth. ||1||Pause||

तनु मनु खोजि घरै महि पाइआ ॥ (११२६-१६, भैरउ, मः ३)

tan man khoj gharai meh paa-i-aa.

Searching my body and mind, I found Him within the home of my own heart.

गुरमुखि राम नामि चितु लाइआ ॥२॥ (११२६-१६, भैरउ, मः ३)

gurmukh raam naam chit laa-i-aa. ||2||

The Gurmukh centers his consciousness on the Lord's Name. ||2||

पन्ना ११३०

गिआन अंजनु सतिगुर ते होइ ॥ (११३०-१, भैरउ, मः ३)

gi-aan anjan satgur tay ho-ay.

The ointment of spiritual wisdom is obtained from the True Guru.

राम नामु रवि रहिआ तिहु लोइ ॥३॥ (११३०-१, भैरउ, मः ३)

raam naam rav rahi-aa tihu lo-ay. ||3||

The Lord's Name is pervading the three worlds. ||3||

कलिजुग महि हरि जीउ एकु होर रुति न काई ॥ (११३०-१, भैरउ, मः ३)

kalijug meh har jee-o ayk hor rut na kaa-ee.

In Kali Yuga, it is the time for the One Dear Lord; it is not the time for anything else.

नानक गुरमुखि हिरदै राम नामु लेहु जमाई ॥४॥१०॥ (११३०-२, भैरउ, मः ३)

naanak gurmukh hirdai raam naam layho jamaa-ee. ||4||10||

O Nanak, as Gurmukh, let the Lord's Name grow within your heart. ||4||10||

भैरउ महला ३ घर २ (११३०-३)

bhairo mehlaa 3 ghar 2

Bhairao, Third Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११३०-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा मनमुख रोगि विआपे तृसना जलहि अधिकाई ॥ (११३०-४, भैरउ, मः ३)

dubiDhaa manmukh rog vi-aapay tarisnaa jaleh aDhikaa-ee.

The self-willed manmukhs are afflicted with the disease of duality; they are burnt by the intense fire of desire.

मरि मरि जम्महि ठउर न पावहि बिरथा जनमु गवाई ॥१॥ (११३०-४, भैरउ, मः ३)

mar mar jameh tha-ur na paavahi birthaa janam gavaa-ee. ||1||

They die and die again, and are reborn; they find no place of rest. They waste their lives uselessly. ||1||

मेरे प्रीतम करि किरपा देहु बुझाई ॥ (११३०-५, भैरउ, मः ३)

mayray pareetam kar kirpaa dayh bujhaa-ee.

O my Beloved, grant Your Grace, and give me understanding.

हउमै रोगी जगतु उपाइआ बिनु सबदै रोगु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (११३०-५, भैरउ, मः ३)

ha-umai rogee jagatu upaa-i-aa bin sabdai rog na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The world was created in the disease of egotism; without the Word of the Shabad, the disease is not cured. ||1||Pause||

सिम्मृति सासत्र पढ़हि मुनि केते बिनु सबदै सुरति न पाई ॥ (११३०-६, भैरउ, मः ३)

simrit saastar parheh mun kaytay bin sabdai surat na paa-ee.

There are so many silent sages, who read the Simritees and the Shaastras; without the Shabad, they have no clear awareness.

तै गुण सभे रोगि विआपे ममता सुरति गवाई ॥२॥ (११३०-७, भैरउ, मः ३)

tarai gun sabhay rog vi-aapay mamtaa surat gavaa-ee. ||2||

All those under the influence of the three qualities are afflicted with the disease; through possessiveness, they lose their awareness. ||2||

इकि आपे काढि लए प्रभि आपे गुर सेवा प्रभि लाए ॥ (११३०-७, भैरउ, मः ३)

ik aapay kaadh la-ay parabh aapay gur sayvaa parabh laa-ay.

O God, you save some, and you enjoin others to serve the Guru.

हरि का नामु निधानो पाइआ सुखु वसिआ मनि आइ ॥३॥ (११३०-८, भैरउ, मः ३)

har kaa naam niDhaano paa-i-aa sukh vasi-aa man aa-ay. ||3||

They obtain the treasure of the Name of the Lord; peace comes to abide within their minds. ||3||

चउथी पदवी गुरमुखि वरतहि तिन निज घरि वासा पाइआ ॥ (११३०-८, भैरउ, मः ३)

cha-uthee padvee gurmukh varteh tin nij ghar vaasaa paa-i-aa.

The Gurmukhs dwell in the fourth state; they obtain a dwelling in the home of their own inner being.

पूरै सतिगुरि किरपा कीनी विचहु आपु गवाइआ ॥४॥ (११३०-६, भैरउ, मः ३)

poorai satgur kirpaa keenee vichahu aap gavaa-i-aa. ||4||

The Perfect True Guru shows His Mercy to them; they eradicate their self-conceit from within. ||4||

एकसु की सिरि कार एक जिनि ब्रह्मा बिसनु रुदु उपाइआ ॥ (११३०-१०, भैरउ, मः ३)

aykas kee sir kaar ayk jin barahmaa bisan rudar upaa-i-aa.

Everyone must serve the One Lord, who created Brahma, Vishnu and Shiva.

नानक निहचलु साचा एको ना ओहु मरै न जाइआ ॥५॥१॥११॥ (११३०-१०, भैरउ, मः ३)

naanak nihchal saachaa ayko naa oh marai na jaa-i-aa. ||5||1||11||

O Nanak, the One True Lord is permanent and stable. He does not die, and He is not born. ||5||1||11||

भैरउ महला ३ ॥ (११३०-११)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

मनमुखि दुबिधा सदा है रोगी रोगी सगल संसारा ॥ (११३०-११, भैरउ, मः ३)

manmukh dubiDhaa sadaa hai rogee rogee sagal sansaaraa.

The self-willed manmukh is afflicted with the disease of duality forever; the entire universe is diseased.

गुरमुखि बूझहि रोगु गवावहि गुर सबदी वीचारा ॥१॥ (११३०-१२, भैरउ, मः ३)

gurmukh boojheh rog gavaaveh gur sabdee veechaaraa. ||1||

The Gurmukh understands, and is cured of the disease, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हरि जीउ सतसंगति मेलाइ ॥ (११३०-१२, भैरउ, मः ३)

har jee-o satsangat maylaa-ay.

O Dear Lord, please let me join the Sat Sangat, the True Congregation.

नानक तिस नो देइ वडिआई जो राम नामि चितु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११३०-१२, भैरउ, मः ३)

naanak tis no day-ay vadi-aa-ee jo raam naam chit laa-ay. ||1|| rahaa-o.

O Nanak, the Lord blesses with glorious greatness, those who focus their consciousness on the Lord's Name. ||1||Pause||

ममता कालि सभि रोगि विआपे तिन जम की है सिरि कारा ॥ (११३०-१३, भैरउ, मः ३)

mamtāa kaal sabh rog vi-aapay tin jam kee hai sir kaaraa.

Death takes all those who are afflicted with the disease of possessiveness. They are subject to the Messenger of Death.

गुरमुखि प्राणी जमु नेड़ि न आवै जिन हरि राखिआ उरि धारा ॥२॥ (११३०-१४, भैरउ, मः ३)

gurmukh paraanee jam nayrh na aavai jin har raakhi-aa ur Dhaaraa. ||2||

The Messenger of Death does not even approach that mortal who, as Gurmukh, enshrines the Lord within his heart. ||2||

जिन हरि का नामु न गुरमुखि जाता से जग महि काहे आइआ ॥ (११३०-१४, भैरउ, मः ३)

jin har kaa naam na gurmukh jaataa say jag meh kaahay aa-i-aa.

One who does not know the Lord's Name, and who does not become Gurmukh - why did he even come into the world?

गुर की सेवा कदे न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥३॥ (११३०-१५, भैरउ, मः ३)

gur kee sayvaa kaday na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||3||

He never serves the Guru; he wastes his life uselessly. ||3||

नानक से पूरे वडभागी सतिगुर सेवा लाए ॥ (११३०-१६, भैरउ, मः ३)

naanak say pooray vadbhaagee satgur sayvaa laa-ay.

O Nanak, those whom the True Guru enjoins to His service, have perfect good fortune.

जो इछहि सोई फलु पावहि गुरबाणी सुखु पाए ॥४॥२॥१२॥ (११३०-१६, भैरउ, मः ३)

jo ichheh so-ee fal paavahi gurbaanee sukh paa-ay. ||4||2||12||

They obtain the fruits of their desires, and find peace in the Word of the Guru's Bani. ||4||2||12||

भैरउ महला ३ ॥ (११३०-१७)

bhairo mehlā 3.

Bhairao, Third Mehl:

दुख विचि जम्मै दुखि मरै दुख विचि कार कमाइ ॥ (११३०-१७, भैरउ, मः ३)

dukh vich jammai dukh marai dukh vich kaar kamaa-ay.

In pain he is born, in pain he dies, and in pain he does his deeds.

गरभ जोनी विचि कदे न निकलै बिसटा माहि समाइ ॥१॥ (११३०-१७, भैरउ, मः ३)

garabh jonee vich kaday na niklai bistaa maahi samaa-ay. ||1||

He is never released from the womb of reincarnation; he rots away in manure. ||1||

ध्रिगु ध्रिगु मनमुखि जनमु गवाइआ ॥ (११३०-१८, भैरउ, मः ३)

Dharig Dharig manmukh janam gavaa-i-aa.

Cursed, cursed is the self-willed manmukh, who wastes his life away.

पूरे गुर की सेव न कीनी हरि का नामु न भाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११३०-१८, भैरउ, मः ३)

pooray gur kee sayv na keenee har kaa naam na bhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

He does not serve the Perfect Guru; he does not love the Name of the Lord.

||1||Pause||

गुर का सबदु सभि रोग गवाए जिस नो हरि जीउ लाए ॥ (११३०-१९, भैरउ, मः ३)

gur kaa sabad sabh rog gavaa-ay jis no har jee-o laa-ay.

The Word of the Guru's Shabad cures all diseases; he alone is attached to it, whom the Dear Lord attaches.

पन्ना ११३१

नामे नामि मिलै वडिआई जिस नो मंनि वसाए ॥२॥ (११३१-१, भैरउ, मः ३)

naamay naam milai vadi-aa-ee jis no man vasaa-ay. ||2||

Through the Naam, glorious greatness is obtained; he alone obtains it, whose mind is filled with the Lord. ||2||

सतिगुरु भेटै ता फलु पाए सचु करणी सुख सारु ॥ (११३१-१, भैरउ, मः ३)

satgur bhaytai taa fal paa-ay sach karnee sukh saar.

Meeting the True Guru, the fruitful rewards are obtained. This true lifestyle beings sublime peace.

से जन निर्मल जो हरि लागे हरि नामे धरहि पिआरु ॥३॥ (११३१-२, भैरउ, मः ३)

say jan nirmal jo har laagay har naamay Dhareh pi-aar. ||3||

Those humble beings who are attached to the Lord are immaculate; they enshrine love for the Lord's Name. ||3||

तिन की रेणु मिलै ताँ मसतकि लाई जिन सतिगुरु पूरा धिआइआ ॥ (११३१-२, भैरउ, मः ३)

tin kee rayn milai taa^N mastak laa-ee jin satgur poora Dhi-aa-i-aa.

If I obtain the dust of their feet, I apply it to my forehead. They meditate on the Perfect True Guru.

नानक तिन की रेणु पूरै भागि पाईऐ जिनी राम नामि चितु लाइआ ॥४॥३॥१३॥ (११३१-३, भैरउ, मः ३)

naanak tin kee rayn poorai bhaag paa-ee-ai jinee raam naam chit laa-i-aa.

||4||3||13||

O Nanak, this dust is obtained only by perfect destiny. They focus their consciousness on the Lord's Name. ||4||3||13||

भैरउ महला ३ ॥ (११३१-४)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

सबदु बीचारे सो जनु साचा जिन कै हिरदै साचा सोई ॥ (११३१-४, भैरउ, मः ३)

sabad beechaaray so jan saachaa jin kai hirdai saachaa so-ee.

That humble being who contemplates the Word of the Shabad is true; the True Lord is within his heart.

साची भगति करहि दिनु राती ताँ तनि दूखु न होई ॥१॥ (११३१-५, भैरउ, मः ३)

saachee bhagat karahi din raatee taan tan dookh na ho-ee. ||1||

If someone performs true devotional worship day and night, then his body will not feel pain. ||1||

भगतु भगतु कहै सभु कोई ॥ (११३१-५, भैरउ, मः ३)

bhagat bhagat kahai sabh ko-ee.

Everyone calls him, "Devotee, devotee."

बिनु सतिगुर सेवे भगति न पाईऐ पूरै भागि मिलै प्रभु सोई ॥१॥ रहाउ ॥ (११३१-५, भैरउ, मः ३)

bin satgur sayvay bhagat na paa-ee-ai poorai bhaag milai parabh so-ee. ||1|| rahaa-o.

But without serving the True Guru, devotional worship is not obtained. Only through perfect destiny does one meet God. ||1||Pause||

मनमुख मूलु गवावहि लाभु मागहि लाहा लाभु किदू होई ॥ (११३१-६, भैरउ, मः ३)

manmukh mool gavaaveh laabh maageh laahaa laabh kidoo ho-ee.

The self-willed manmukhs lose their capital, and still, they demand profits. How can they earn any profit?

जमकालु सदा है सिर ऊपरि दूजै भाइ पति खोई ॥२॥ (११३१-७, भैरउ, मः ३)

jamkaal sadaa hai sir oopar doojai bhaa-ay pat kho-ee. ||2||

The Messenger of Death is always hovering above their heads. In the love of duality, they lose their honor. ||2||

बहले भेख भवहि दिनु राती हउमै रोगु न जाई ॥ (११३१-७, भैरउ, मः ३)

bahlay bhaykh bhaveh din raatee ha-umai rog na jaa-ee.

Trying on all sorts of religious robes, they wander around day and night, but the disease of their egotism is not cured.

पड़ि पड़ि लूझहि बादु वखाणहि मिलि माइआ सुरति गवाई ॥३॥ (११३१-८, भैरउ, मः ३)

parh parh loojheh baad vakaaneh mil maa-i-aa surat gavaa-ee. ||3||

Reading and studying, they argue and debate; attached to Maya, they lose their awareness. ||3||

सतिगुरु सेवहि परम गति पावहि नामि मिलै वडिआई ॥ (११३१-९, भैरउ, मः ३)

satgur sayveh param gat paavahi naam milai vadi-aa-ee.

Those who serve the True Guru are blessed with the supreme status; through the Naam, they are blessed with glorious greatness.

नानक नामु जिना मनि वसिआ दरि साचै पति पाई ॥४॥४॥१४॥ (११३१-९, भैरउ, मः ३)

naanak naam jinaa man vasi-aa dar saachai pat paa-ee. ||4||4||14||

O Nanak, those whose minds are filled with the Naam, are honored in the Court of the True Lord. ||4||4||14||

भैरउ महला ३ ॥ (११३१-१०)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

मनमुख आसा नही उतरै दूजै भाइ खुआए ॥ (११३१-१०, भैरउ, मः ३)

manmukh aasaa nahee utrai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

The self-willed manmukh cannot escape false hope. In the love of duality, he is ruined.

उदरु नै साणु न भरीऐ कबहू तृसना अगनि पचाए ॥१॥ (११३१-१०, भैरउ, मः ३)

udar nai saan na bharee-ai kabhoo tarisnaa agan pachaa-ay. ||1||

His belly is like a river - it is never filled up. He is consumed by the fire of desire. ||1||

सदा अनंदु राम रसि राते ॥ (११३१-११, भैरउ, मः ३)

sadaa anand raam ras raatay.

Eternally blissful are those who are imbued with the sublime essence of the Lord.

हिरदै नाम दुबिधा मनि भागी हरि हरि अमृतु पी तृपताते ॥१॥ रहाउ ॥ (११३१-११, भैरउ, मः ३)

hirḁai naam ḁubiDḁaa man bḁaagee har har amritḁ pee tariptaataḁ. ||1|| rahaa-o.
The Naam, the Name of the Lord, fills their hearts, and duality runs away from their minds. Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, they are satisfied.
||1||Pause||

आपे पारब्रह्म सृसटि जिनि साजी सिरि सिरि धंधै लाए ॥ (११३१-१२, भैरउ, मः ३)

aapay paarbarahm sarisat jin saajee sir sir DḁanDḁai laa-ay.
The Supreme Lord God Himself created the Universe; He links each and every person to their tasks.

माइआ मोहु कीआ जिनि आपे आपे दूजै लाए ॥२॥ (११३१-१३, भैरउ, मः ३)

maa-i-aa moh kee-aa jin aapay aapay ḁoojai laa-ay. ||2||
He Himself created love and attachment to Maya; He Himself attaches the mortals to duality. ||2||

तिस नो किहु कहीऐ जे दूजा होवै सभि तुधै माहि समाए ॥ (११३१-१३, भैरउ, मः ३)

tis no kihu kahee-ai jay ḁoojaa hovai sabḁ tuDḁai maahi samaa-ay.
If there were any other, then I would speak to him; all will be merged in You.

गुरमुखि गिआनु ततु बीचारा जोती जोति मिलाए ॥३॥ (११३१-१४, भैरउ, मः ३)

gurmukḁ gi-aan taḁ beechaaraa jotee joḁ milaa-ay. ||3||
The Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; his light merges into the Light. ||3||

सो प्रभु साचा सद ही साचा साचा सभु आकारा ॥ (११३१-१४, भैरउ, मः ३)

so parabḁ saachaa sadḁ hee saachaa saachaa sabḁ aakaaraa.
God is True, Forever True, and all His Creation is True.

नानक सतिगुरि सोझी पाई सचि नामि निसतारा ॥४॥५॥१५॥ (११३१-१५, भैरउ, मः ३)

naanak satgur sojḁee paa-ee sach naam nistaaraa. ||4||5||15||
O Nanak, the True Guru has given me this understanding; the True Name brings emancipation. ||4||5||15||

भैरउ महला ३ ॥ (११३१-१६)

bḁairo mehlāa 3.
Bhairao, Third Mehl:

कलि महि प्रेत जिनी रामु न पछाता सतजुगि पर्म हंस बीचारी ॥ (११३१-१६, भैरउ, मः ३)

kal meh parayt̥ jin^hee raam na pachh^haaṭaa satjug param hans beechaaree.

In this Dark Age of Kali Yuga, those who do not realize the Lord are goblins. In the Golden Age of Sat Yuga, the supreme soul-swans contemplated the Lord.

दुआपुरि त्रेतै माणस वरतहि विरलै हउमै मारी ॥१॥ (११३१-१६, भैरउ, मः ३)

du-aapur tarayṭai maanas varṭeh virḷai ha-umai maaree. ||1||

In the Silver Age of Dwaapur Yuga, and the Brass Age of Traytaa Yuga, mankind prevailed, but only a rare few subdued their egos. ||1||

कलि महि राम नामि वडिआई ॥ (११३१-१७, भैरउ, मः ३)

kal meh raam naam vadi-aa-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness is obtained through the Lord's Name.

जुगि जुगि गुरमुखि एको जाता विणु नावै मुकति न पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (११३१-१७, भैरउ, मः ३)

jug jug gurmukh ayko jaṭaa viṇ naavai mukṭ na paa-ee. ||1|| rahaa-o.

In each and every age, the Gurmukhs know the One Lord; without the Name, liberation is not attained. ||1||Pause||

हिरदै नामु लखै जनु साचा गुरमुखि मंनि वसाई ॥ (११३१-१८, भैरउ, मः ३)

hirdai naam lakhai jan saachaa gurmukh man vasaa-ee.

The Naam, the Name of the Lord, is revealed in the heart of the True Lord's humble servant. It dwells in the mind of the Gurmukh.

आपि तरे सगले कुल तारे जिनी राम नामि लिब लाई ॥२॥ (११३१-१६, भैरउ, मः ३)

aap taray saglay kul taaray jinee raam naam liv laa-ee. ||2||

Those who are lovingly focused on the Lord's Name save themselves; they save all their ancestors as well. ||2||

मेरा प्रभु है गुण का दाता अवगण सबदि जलाए ॥ (११३१-१६, भैरउ, मः ३)

mayraa parabh hai gun kaa daṭaa avgan sabad jalaa-ay.

My Lord God is the Giver of virtue. The Word of the Shabad burns away all faults and demerits.

पन्ना ११३२

जिन मनि वसिआ से जन सोहे हिरदै नामु वसाए ॥३॥ (११३२-१, भैरउ, मः ३)

jīn man vasi-aa say jan sohay hīrdai naam vasaa-ay. ||3||

Those whose minds are filled with the Naam are beautiful; they enshrine the Naam within their hearts. ||3||

घरु दरु महलु सतिगुरु दिखाइआ रंग सिउ रलीआ माणै ॥ (११३२-१, भैरउ, मः ३)

ghar dar mahal satguroo dikhāa-i-aa rang si-o ralee-aa maṇai.

The True Guru has revealed to me the Lord's Home and His Court, and the Mansion of His Presence. I joyfully enjoy His Love.

जो किछु कहै सु भला करि मानै नानक नामु वखाणै ॥४॥६॥१६॥ (११३२-२, भैरउ, मः ३)

jo kichh kahai so bhalaa kar maanai naanak naam vakhaṇai. ||4||6||16||

Whatever He says, I accept as good; Nanak chants the Naam. ||4||6||16||

भैरउ महला ३ ॥ (११३२-३)

bhairō mehlā 3.

Bhairao, Third Mehl:

मनसा मनहि समाइ लै गुर सबदी वीचार ॥ (११३२-३, भैरउ, मः ३)

mansaa maneh samaa-ay lai gur sabdee veechaar.

The desires of the mind are absorbed in the mind, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

गुर पूरे ते सोझी पवै फिरि मरै न वारो वार ॥१॥ (११३२-३, भैरउ, मः ३)

gur pooray tay sojhee pavai fir marai na vaaro vaar. ||1||

Understanding is obtained from the Perfect Guru, and then the mortal does not die over and over again. ||1||

मन मेरे राम नामु आधारु ॥ (११३२-४, भैरउ, मः ३)

man mayray raam naam aaDhaar.

My mind takes the Support of the Lord's Name.

गुर परसादि परम पदु पाइआ सभ इछ पुजावणहारु ॥१॥ रहाउ ॥ (११३२-४, भैरउ, मः ३)

gur parsaad param pad paa-i-aa sabh ichh pujaavanhaar. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; the Lord is the Fulfiller of all desires. ||1||Pause||

सभ महि एको रवि रहिआ गुर बिनु बूझ न पाइ ॥ (११३२-५, भैरउ, मः ३)

sabh meh ayko rav rahi-aa gur bin boojh na paa-ay.

The One Lord is permeating and pervading amongst all; without the Guru, this understanding is not obtained.

गुरमुखि प्रगटु होआ मेरा हरि प्रभु अनदिनु हरि गुण गाइ ॥२॥ (११३२-५, भैरउ, मः ३)

gurmukh pargat ho-aa mayraa har parabh an-din har gun gaa-ay. ||2||

My Lord God has been revealed to me, and I have become Gurmukh. Night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सुखदाता हरि एकु है होर थै सुखु न पाहि ॥ (११३२-६, भैरउ, मः ३)

sukh-daata har ayk hai hor thai sukh na paahi.

The One Lord is the Giver of peace; peace is not found anywhere else.

सतिगुरु जिनी न सेविआ दाता से अंति गए पछुताहि ॥३॥ (११३२-७, भैरउ, मः ३)

satgur jinee na sayvi-aa daataa say ant ga-ay pachhutaahi. ||3||

Those who do not serve the Giver, the True Guru, depart regretfully in the end. ||3||

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ फिरि दुखु न लागै धाइ ॥ (११३२-७, भैरउ, मः ३)

satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa fir dukh na laagai Dhaa-ay.

Serving the True Guru, lasting peace is obtained, and the mortal does not suffer in pain any longer.

नानक हरि भगति परापति होई जोती जोति समाइ ॥४॥७॥१७॥ (११३२-८, भैरउ, मः ३)

naanak har bhagat paraapat ho-ee jotee jot samaa-ay. ||4||7||17||

Nanak has been blessed with devotional worship of the Lord; his light has merged into the Light. ||4||7||17||

भैरउ महला ३ ॥ (११३२-८)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

बाझु गुरु जगतु बउराना भूला चोटा खाई ॥ (११३२-९, भैरउ, मः ३)

baajh guroo jagat ba-uraanaa bhoolaa chotaa khaa-ee.

Without the Guru, the world is insane; confused and deluded, it is beaten, and it suffers.

मरि मरि जम्मै सदा दुखु पाए दर की खबरि न पाई ॥१॥ (११३२-६, भैरउ, मः ३)

mar mar jammai sadaa dukh paa-ay dar kee khabar na paa-ee. ||1||

It dies and dies again, and is reborn, always in pain, but it is unaware of the Lord's Gate. ||1||

मेरे मन सदा रहहु सतिगुर की सरणा ॥ (११३२-१०, भैरउ, मः ३)

mayray man sadaa rahhu satgur kee sarnaa.

O my mind, remain always in the Protection of the True Guru's Sanctuary.

हिरदै हरि नामु मीठा सद लागा गुर सबदे भवजलु तरणा ॥१॥ रहाउ ॥ (११३२-१०, भैरउ, मः ३)

hir^dai har naam meeth^haa sad laagaa gur sabday bhavjal tarna^a. ||1|| rahaa-o.

Those people, to whose hearts the Lord's Name seems sweet, are carried across the terrifying world-ocean by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

भेख करै बहुतु चितु डोलै अंतरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥ (११३२-११, भैरउ, मः ३)

bhayk^h karai bahut^t chit^t dolai antar kaam kro^Dh aha^Nkaar.

The mortal wears various religious robes, but his consciousness is unsteady; deep within, he is filled with sexual desire, anger and egotism.

अंतरि तिसा भूख अति बहुती भउकत फिरै दर बारु ॥२॥ (११३२-११, भैरउ, मः ३)

antar tⁱsaa bhook^h at^t bahu^ttee bha-uka^t firai dar baar. ||2||

Deep within is the great thirst and immense hunger; he wanders from door to door. ||2||

गुर कै सबदि मरहि फिरि जीवहि तिन कउ मुकति दुआरि ॥ (११३२-१२, भैरउ, मः ३)

gur kai saba^d mareh fir jeeveh tin ka-o muka^t du-aar.

Those who die in the Word of the Guru's Shabad are reborn; they find the door of liberation.

अंतरि साँति सदा सुखु होवै हरि राखिआ उर धारि ॥३॥ (११३२-१३, भैरउ, मः ३)

antar saa^Nt sadaa sukh hovai har raak^hi-aa ur Dhaar. ||3||

With constant peace and tranquility deep within, they enshrine the Lord within their hearts. ||3||

जिउ तिसु भावै तिवै चलावै करणा किछू न जाई ॥ (११३२-१३, भैरउ, मः ३)

ji-o tis bhaavai tⁱvai chalaavai karna^a kich^hhoo na jaa-ee.

As it pleases Him, He inspires us to act. Nothing else can be done.

नानक गुरमुखि सबदु समाले राम नामि वडिआई ॥४॥८॥१८॥ (११३२-१४, भैरउ, मः ३)

naanak gurmukh sabad sam^Haalay raam naam vadi-aa-ee. ||4||8||18||

O Nanak, the Gurmukh contemplates the Word of the Shabad, and is blessed with the glorious greatness of the Lord's Name. ||4||8||18||

भैरउ महला ३ ॥ (११३२-१५)

bhairo mehlā 3.

Bhairao, Third Mehl:

हउमै माइआ मोहि खुआइआ दुखु खटे दुख खाइ ॥ (११३२-१५, भैरउ, मः ३)

ha-umai maa-i-aa mohi khu-aa-i-aa dukh khatay dukh khaa-ay.

Lost in egotism, Maya and attachment, the mortal earns pain, and eats pain.

अंतरि लोभ हलकु दुखु भारी बिनु बिबेक भरमाइ ॥१॥ (११३२-१५, भैरउ, मः ३)

antar lobh halak dukh bhaaree bin bibayk bharmaa-ay. ||1||

The great disease, the rabid disease of greed, is deep within him; he wanders around indiscriminately. ||1||

मनमुखि ध्रिगु जीवणु सैसारि ॥ (११३२-१६, भैरउ, मः ३)

manmukh Dharig jeevan saisaar.

The life of the self-willed manmukh in this world is cursed.

राम नामु सुपनै नही चेतिया हरि सिउ कदे न लागै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥ (११३२-१६, भैरउ, मः ३)

raam naam supnai nahee chayti-aa har si-o kaḍay na laagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.

He does not remember the Lord's Name, even in his dreams. He is never in love with the Lord's Name. ||1||Pause||

पसूआ कर्म करै नही बूझै कूडु कमावै कूड़ो होइ ॥ (११३२-१७, भैरउ, मः ३)

pasoo-aa karam karai nahee boojhai koorh kamaavai koorho ho-ay.

He acts like a beast, and does not understand anything. Practicing falsehood, he becomes false.

सतिगुरु मिलै त उलटी होवै खोजि लहै जनु कोइ ॥२॥ (११३२-१७, भैरउ, मः ३)

satgur milai ṭa ultee hovai khoj lahai jan ko-ay. ||2||

But when the mortal meets the True Guru, his way of looking at the world changes. How rare are those humble beings who seek and find the Lord. ||2||

हरि हरि नामु रिदै सद वसिआ पाइआ गुणी निधानु ॥ (११३२-१८, भैरउ, मः ३)

har har naam ridai sad vasi-aa paa-i-aa gunee niDhaan.

That person, whose heart is forever filled with the Name of the Lord, Har, Har, obtains the Lord, the Treasure of Virtue.

गुर परसादी पूरा पाइआ चूका मन अभिमानु ॥३॥ (११३२-१९, भैरउ, मः ३)

gur parsaadee pooraa paa-i-aa chookaa man abhimaan. ||3||

By Guru's Grace, he finds the Perfect Lord; the egotistical pride of his mind is eradicated. ||3||

आपे करता करे कराए आपे मारगि पाए ॥ (११३२-१९, भैरउ, मः ३)

aapay kartaa karay karaa-ay aapay maarag paa-ay.

The Creator Himself acts, and causes all to act. He Himself places us on the path.

पन्ना ११३३

आपे गुरमुखि दे वडिआई नानक नामि समाए ॥४॥६॥१९॥ (११३३-१, भैरउ, मः ३)

aapay gurmukh day vadi-aa-ee naanak naam samaa-ay. ||4||9||19||

He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness; O Nanak, he merges in the Naam. ||4||9||19||

भैरउ महला ३ ॥ (११३३-१)

bhairao mehlā 3.

Bhairao, Third Mehl:

मेरी पटीआ लिखहु हरि गोविंद गोपाला ॥ (११३३-१, भैरउ, मः ३)

mayree patee-aa likhahu har govind gopaalaa.

Upon my writing tablet, I write the Name of the Lord, the Lord of the Universe, the Lord of the World.

दूजै भाइ फाथे जम जाला ॥ (११३३-२, भैरउ, मः ३)

doojai bhaa-ay faathay jam jaalaa.

In the love of duality, the mortals are caught in the noose of the Messenger of Death.

सतिगुरु करे मेरी प्रतिपाला ॥ (११३३-२, भैरउ, मः ३)

satgur karay mayree partipaalaa.

The True Guru nurtures and sustains me.

हरि सुखदाता मेरै नाला ॥१॥ (११३३-२, भैरव, मः ३)

har sukh-daata mayrai naalaa. ||1||

The Lord, the Giver of peace, is always with me. ||1||

गुरु उपदेसि प्रहिलादु हरि उचरै ॥ (११३३-३, भैरव, मः ३)

gur updays par-hilaad har uchrai.

Following his Guru's instructions, Prahlada chanted the Lord's Name;

सासना ते बालकु गमु न करै ॥१॥ रहाउ ॥ (११३३-३, भैरव, मः ३)

saasnaa tay baalak gam na karai. ||1|| rahaa-o.

he was a child, but he was not afraid when his teacher yelled at him. ||1||Pause||

माता उपदेसै प्रहिलाद पिआरे ॥ (११३३-४, भैरव, मः ३)

maataa updaysai par-hilaad pi-aaray.

Prahlada's mother gave her beloved son some advice:

पुत्र राम नामु छोडहु जीउ लेहु उबारे ॥ (११३३-४, भैरव, मः ३)

putar raam naam chhodahu jee-o layho ubaaray.

"My son, you must abandon the Lord's Name, and save your life!"

प्रहिलादु कहै सुनहु मेरी माइ ॥ (११३३-४, भैरव, मः ३)

par-hilaad kahai sunhu mayree maa-ay.

Prahlada said: "Listen, O my mother;

राम नामु न छोडा गुरि दीआ बुझाइ ॥२॥ (११३३-५, भैरव, मः ३)

raam naam na chhodaa gur dee-aa bujhaa-ay. ||2||

I shall never give up the Lord's Name. My Guru has taught me this."||2||

संडा मरका सभि जाइ पुकारे ॥ (११३३-५, भैरव, मः ३)

sandaa markaa sabh jaa-ay pukaaray.

Sandaa and Markaa, his teachers, went to his father the king, and complained:

प्रहिलादु आपि विगड़िआ सभि चाटड़े विगाड़े ॥ (११३३-६, भैरव, मः ३)

par-hilaad aap vigrhi-aa sabh chaatrhay vigaarhay.

"Prahlada himself has gone astray, and he leads all the other pupils astray."

दुसट सभा महि मंत्रु पकाइआ ॥ (११३३-६, भैरव, मः ३)

dusat sabhaa meh mantar pakaa-i-aa.

In the court of the wicked king, a plan was hatched.

प्रह्लाद का राखा होइ रघुराइआ ॥३॥ (११३३-६, भैरउ, मः ३)

parahlaad kaa raakh^haa ho-ay rag^huraa-i-aa. ||3||

God is the Savior of Prahlaad. ||3||

हाथि खड़गु करि धाइआ अति अहंकारि ॥ (११३३-७, भैरउ, मः ३)

haath khar^hag kar D^haa-i-aa at aha^Nkaar.

With sword in hand, and with great egotistical pride, Prahlaad's father ran up to him.

हरि तेरा कहा तुझु लए उबारि ॥ (११३३-७, भैरउ, मः ३)

har tay^raa kahaa tu^jh la-ay ubaar.

"Where is your Lord, who will save you?"

खिन महि भैआन रूपु निकसिआ थम्मु उपाड़ि ॥ (११३३-८, भैरउ, मः ३)

khin meh bh^ai-aan roop niksi-aa tham^H upaar^h.

In an instant, the Lord appeared in a dreadful form, and shattered the pillar.

हरणाखसु नखी बिदारिआ प्रह्लादु लीआ उबारि ॥४॥ (११३३-८, भैरउ, मः ३)

harnaak^has nak^hee bi^daari-aa parahlaad lee-aa ubaar. ||4||

Harnaakhash was torn apart by His claws, and Prahlaad was saved. ||4||

संत जना के हरि जीउ कारज सवारे ॥ (११३३-९, भैरउ, मः ३)

sant janaa kay har jee-o kaaraj savaaray.

The Dear Lord completes the tasks of the Saints.

प्रह्लाद जन के इकीह कुल उधारे ॥ (११३३-९, भैरउ, मः ३)

parahlaad jan kay ikeeh kul uD^haaray.

He saved twenty-one generations of Prahlaad's descendents.

गुर कै सबदि हउमै बिखु मारे ॥ (११३३-९, भैरउ, मः ३)

gur kai sabad ha-umai bik^h maaray.

Through the Word of the Guru's Shabad, the poison of egotism is neutralized.

नानक राम नामि संत निसतारे ॥५॥१०॥२०॥ (११३३-१०, भैरउ, मः ३)

naanak raam naam sant nistaaray. ||5||10||20||

O Nanak, through the Name of the Lord, the Saints are emancipated. ||5||10||20||

भैरउ महला ३ ॥ (११३३-१०)

bh^airo mehl^a 3.

Bhairao, Third Mehl:

आपे दैत लाइ दिते संत जना कउ आपे राखा सोई ॥ (११३३-१०, भैरउ, मः ३)

aapay dait laa-ay ditay sant janaa ka-o aapay raakh^haa so-ee.

The Lord Himself makes demons pursue the Saints, and He Himself saves them.

जो तेरी सदा सरणाई तिन मनि दुखु न होई ॥१॥ (११३३-११, भैरउ, मः ३)

jo tayree sadaa sarn^haa-ee tin man dukh na ho-ee. ||1||

Those who remain forever in Your Sanctuary, O Lord - their minds are never touched by sorrow. ||1||

जुगि जुगि भगता की रखदा आइआ ॥ (११३३-११, भैरउ, मः ३)

jug jug bhagtaa kee rak^h-daa aa-i-aa.

In each and every age, the Lord saves the honor of His devotees.

दैत पुत्रु प्रह्लादु गाइत्री तरपणु किछू न जाणै सबदे मेलि मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११३३-१२, भैरउ, मः ३)

dait putar parahlaad gaa-itaree tarpan kich^hhoo na jaanai sabday mayl milaa-i-aa. ||1||
rahaa-o.

Prahlaad, the demon's son, knew nothing of the Hindu morning prayer, the Gayatri, and nothing about ceremonial water-offerings to his ancestors; but through the Word of the Shabad, he was united in the Lord's Union. ||1||Pause||

अनदिनु भगति करहि दिन राती दुबिधा सबदे खोई ॥ (११३३-१३, भैरउ, मः ३)

an-din bhagat karahi din raatee dubiDhaa sabday kho-ee.

Night and day, he performed devotional worship service, day and night, and through the Shabad, his duality was eradicated.

सदा निर्मल है जो सचि राते सचु वसिआ मनि सोई ॥२॥ (११३३-१३, भैरउ, मः ३)

sadaa nirmal hai jo sach raatay sach vasi-aa man so-ee. ||2||

Those who are imbued with Truth are immaculate and pure; the True Lord abides within their minds. ||2||

मूरख दुबिधा पढ़हि मूलु न पछाणहि बिरथा जनमु गवाइआ ॥ (११३३-१४, भैरउ, मः ३)

moorakh dubiDhaa par^heh mool na pach^hhaan^heh birthaa janam gavaa-i-aa.

The fools in duality read, but they do not understand anything; they waste their lives uselessly.

संत जना की निंदा करहि दुसटु दैतु चिड़ाइआ ॥३॥ (११३३-१५, भैरउ, मः ३)

sant janaa kee ninda^haa karahi duSAT dait chir^haa-i-aa. ||3||

The wicked demon slandered the Saint, and stirred up trouble. ||3||

प्रह्लाद दुबिधा न पडै हरि नामु न छोडै डरै न किसै दा डराइआ ॥ (११३३-१५, भैरउ, मः ३)

parahlaad dubiDhaa na parhai har naam na chhodai darai na kisai daa daraa-i-aa.

Prahlaad did not read in duality, and he did not abandon the Lord's Name; he was not afraid of any fear.

संत जना का हरि जीउ राखा दैतै कालु नेड़ा आइआ ॥४॥ (११३३-१६, भैरउ, मः ३)

sant janaa kaa har jee-o raakhaa daitai kaal nayrhaa aa-i-aa. ||4||

The Dear Lord became the Savior of the Saint, and the demonic Death could not even approach him. ||4||

आपणी पैज आपे राखै भगताँ देइ वडिआई ॥ (११३३-१६, भैरउ, मः ३)

aapnee paij aapay raakhai bhagtaa^N day-ay vadi-aa-ee.

The Lord Himself saved his honor, and blessed his devotee with glorious greatness.

नानक हरणाखसु नखी बिदारिआ अंधै दर की खबरि न पाई ॥५॥११॥२१॥ (११३३-१७, भैरउ, मः ३)

naanak harnaakhas nakhee bidaari-aa anDhai dar kee khabar na paa-ee. ||5||11||21||

O Nanak, Harnaakhash was torn apart by the Lord with His claws; the blind demon knew nothing of the Lord's Court. ||5||11||21||

रागु भैरउ महला ४ चउपदे घरु १ (११३३-१६)

raag bhairo mehlaa 4 cha-upday ghar 1

Raag Bhairao, Fourth Mehl, Chaupadas, First House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११३३-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जन संत करि किरपा पगि लाइणु ॥ (११३३-१६, भैरउ, मः ४)

har jan sant kar kirpaa pag laa-in.

The Lord, in His Mercy, attaches mortals to the feet of the Saints.

पन्ना ११३४

गुर सबदी हरि भजु सुरति समाइणु ॥१॥ (११३४-१, भैरउ, मः ४)

gur sabdee har bhaj surat samaa-in. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, vibrate and meditate on the Lord; let your awareness be absorbed in Him. ||1||

मेरे मन हरि भजु नामु नराइणु ॥ (११३४-१, भैरउ, मः ४)

mayray man har bhaj naam naraa-in.

O my mind, vibrate and meditate on the Lord and the Name of the Lord.

हरि हरि कृपा करे सुखदाता गुरमुखि भवजलु हरि नामि तराइणु ॥१॥ रहाउ ॥ (११३४-१, भैरउ, मः ४)

har har kirpaa karay sukh-data gurmukh bhavjal har naam taraa-in. ||1|| rahaa-o.

The Lord, Har, Har, the Giver of Peace, grants His Grace; the Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean through the Name of the Lord. ||1||Pause||

संगति साध मेलि हरि गाइणु ॥ (११३४-२, भैरउ, मः ४)

sangat saaDh mayl har gaa-in.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing of the Lord.

गुरमती ले राम रसाइणु ॥२॥ (११३४-३, भैरउ, मः ४)

gurmatee lay raam rasaa-in. ||2||

Follow the Guru's Teachings, and you shall obtain the Lord, the Source of Nectar. ||2||

गुर साधू अमृत गिआन सरि नाइणु ॥ (११३४-३, भैरउ, मः ४)

gur saaDhoo amrit gi-aan sar naa-in.

Bathe in the pool of ambrosial nectar, the spiritual wisdom of the Holy Guru.

सभि किलविख पाप गए गावाइणु ॥३॥ (११३४-३, भैरउ, मः ४)

sabh kilvikh paap ga-ay gaavaa-in. ||3||

All sins will be eliminated and eradicated. ||3||

तू आपे करता सृसटि धराइणु ॥ (११३४-४, भैरउ, मः ४)

too aapay kartaa sarisat Dharaa-in.

You Yourself are the Creator, the Support of the Universe.

जनु नानकु मेलि तेरा दास दसाइणु ॥४॥१॥ (११३४-४, भैरउ, मः ४)

jan naanak mayl tayraa daas dasaa-in. ||4||1||

Please unite servant Nanak with Yourself; he is the slave of Your slaves. ||4||1||

भैरउ महला ४ ॥ (११३४-५)

bhairo mehlaa 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

बोलि हरि नामु सफल सा घरी ॥ (११३४-५, भैरउ, मः ४)

bol har naam safal saa gharee.

Fruitful is that moment when the Lord's Name is spoken.

गुर उपदेसि सभि दुख परहरी ॥१॥ (११३४-५, भैरउ, मः ४)

gur updays sabh dukh parharee. ||1||

Following the Guru's Teachings, all pains are taken away. ||1||

मेरे मन हरि भजु नामु नरहरी ॥ (११३४-६, भैरउ, मः ४)

mayray man har bhaj naam narharee.

O my mind, vibrate the Name of the Lord.

करि किरपा मेलहु गुरु पूरा सतसंगति संगि सिंधु भउ तरी ॥१॥ रहाउ ॥ (११३४-६, भैरउ, मः ४)

kar kirpaa maylhu gur pooraa satsangat sang sinDh bha-o taree. ||1|| rahaa-o.

O Lord, be merciful, and unite me with the Perfect Guru. Joining with the Sat Sangat, the True Congregation, I shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

जगजीवनु धिआइ मनि हरि सिमरी ॥ (११३४-७, भैरउ, मः ४)

jagjeevan Dhi-aa-ay man har simree.

Meditate on the Life of the World; remember the Lord in your mind.

कोट कोटंतर तेरे पाप परहरी ॥२॥ (११३४-७, भैरउ, मः ४)

kot kotantar tayray paap parharee. ||2||

Millions upon millions of your sins shall be taken away. ||2||

सतसंगति साध धूरि मुखि परी ॥ (११३४-७, भैरउ, मः ४)

satsangat saaDh Dhoor mukh paree.

In the Sat Sangat, apply the dust of the feet of the holy to your face;

इसनानु कीओ अठसठि सुरसरी ॥३॥ (११३४-८, भैरउ, मः ४)

isnaan kee-o athsath sursaree. ||3||

this is how to bathe in the sixty-eight sacred shrines, and the Ganges. ||3||

हम मूरख कउ हरि किरपा करी ॥ (११३४-८, भैरउ, मः ४)

ham moorakh ka-o har kirpaa karee.

I am a fool; the Lord has shown mercy to me.

जनु नानक तारिओ तारण हरी ॥४॥२॥ (११३४-८, भैरउ, मः ४)

jan naanak taari-o taaran haree. ||4||2||

The Savior Lord has saved servant Nanak. ||4||2||

भैरउ महला ४ ॥ (११३४-९)

bhairo mehlaa 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

सुकृत्तु करणी सारु जपमाली ॥ (११३४-९, भैरउ, मः ४)

sukarit karnee saar japmaalee.

To do good deeds is the best rosary.

हिरदै फेरि चलै तुधु नाली ॥१॥ (११३४-९, भैरउ, मः ४)

hirdai fayr chalai tuDh naalee. ||1||

Chant on the beads within your heart, and it shall go along with you. ||1||

हरि हरि नामु जपहु बनवाली ॥ (११३४-१०, भैरउ, मः ४)

har har naam japahu banvaalee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, the Lord of the forest.

करि किरपा मेलहु सतसंगति तूटि गई माइआ जम जाली ॥१॥ रहाउ ॥ (११३४-१०, भैरउ, मः ४)

kar kirpaa maylhu satsangat toot ga-ee maa-i-aa jam jaalee. ||1|| rahaa-o.

Have mercy on me, Lord, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may be released from Maya's noose of death. ||1||Pause||

गुरमुखि सेवा घालि जिनि घाली ॥ (११३४-११, भैरउ, मः ४)

gurmukh sayvaa ghaal jin ghaalee.

Whoever, as Gurmukh, serves and works hard,

तिसु घड़ीऐ सबदु सची टकसाली ॥२॥ (११३४-११, भैरउ, मः ४)

tis gharhee-ai sabad sachee taksaalee. ||2||

is molded and shaped in the true mint of the Shabad, the Word of God. ||2||

हरि अगम अगोचरु गुरि अगम दिखाली ॥ (११३४-१२, भैरउ, मः ४)

har agam agochar gur agam dikhaalee.

The Guru has revealed to me the Inaccessible and Unfathomable Lord.

विचि काइआ नगर लधा हरि भाली ॥३॥ (११३४-१२, भैरउ, मः ४)

vich kaa-i-aa nagar laDhaa har bhaalee. ||3||

Searching within the body-village, I have found the Lord. ||3||

हम बारिक हरि पिता प्रतिपाली ॥ (११३४-१२, भैरउ, मः ४)

ham baarik har pitaa partipaalee.

I am just a child; the Lord is my Father, who nurtures and cherishes me.

जन नानक तारहु नदरि निहाली ॥४॥३॥ (११३४-१३, भैरउ, मः ४)

jan naanak taarahu nadar nihaalee. ||4||3||

Please save servant Nanak, Lord; bless him with Your Glance of Grace. ||4||3||

भैरउ महला ४ ॥ (११३४-१३)

bhairo mehlaa 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

सभि घट तेरे तू सभना माहि ॥ (११३४-१३, भैरउ, मः ४)

sabh ghat tayray too sabhnaa maahi.

All hearts are Yours, Lord; You are in all.

तुझ ते बाहरि कोई नाहि ॥१॥ (११३४-१४, भैरउ, मः ४)

tujh tay baahar ko-ee naahi. ||1||

There is nothing at all except You. ||1||

हरि सुखदाता मेरे मन जापु ॥ (११३४-१४, भैरउ, मः ४)

har sukh-daata mayray man jaap.

O my mind, meditate on the Lord, the Giver of peace.

हउ तुधु सालाही तू मेरा हरि प्रभु बापु ॥१॥ रहाउ ॥ (११३४-१४, भैरउ, मः ४)

ha-o tuDh saalaahee too mayraa har parabh baap. ||1|| rahaa-o.

I praise You, O Lord God, You are my Father. ||1||Pause||

जह जह देखा तह हरि प्रभु सोइ ॥ (११३४-१५, भैरउ, मः ४)

jah jah daykhaa tah har parabh so-ay.

Wherever I look, I see only the Lord God.

सभ तेरै वसि दूजा अवरु न कोइ ॥२॥ (११३४-१५, भैरउ, मः ४)

sabh tayrai vas doojaa avar na ko-ay. ||2||

All are under Your control; there is no other at all. ||2||

जिस कउ तुम हरि राखिआ भावै ॥ (११३४-१६, भैरउ, मः ४)

jis ka-o tum har raakhi-aa bhaavai.

O Lord, when it is Your Will to save someone,

तिस कै नेड़ै कोइ न जावै ॥३॥ (११३४-१६, भैरउ, मः ४)

tis kai nayrhai ko-ay na jaavai. ||3||

then nothing can threaten him. ||3||

तू जलि थलि महीअलि सभ तै भरपूरि ॥ (११३४-१६, भैरउ, मः ४)

too jal thal mahee-al sabh tai bharpoor.

You are totally pervading and permeating the waters, the lands, the skies and all places.

जन नानक हरि जपि हाजरा हजूरि ॥४॥४॥ (११३४-१७, भैरउ, मः ४)

jan naanak har jap haajraa hajoor. ||4||4||

Servant Nanak meditates on the Ever-present Lord. ||4||4||

भैरउ महला ४ घर २ (११३४-१८)

bhairao mehlāa 4 ghar 2

Bhairao, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११३४-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का संतु हरि की हरि मूरति जिसु हिरदै हरि नामु मुरारि ॥ (११३४-१६, भैरउ, मः ४)

har kaa sant har kee har moorat jis hirdai har naam muraar.

The Lord's Saint is the embodiment of the Lord; within his heart is the Name of the Lord.

मसतकि भागु होवै जिसु लिखिआ सो गुरमति हिरदै हरि नामु समारि ॥१॥ (११३४-१६, भैरउ, मः ४)

mastak bhaag hovai jis likhi-aa so gurmat hirdai har naam sam^Haar. ||1||

One who has such destiny inscribed on his forehead, follows the Guru's Teachings, and contemplates the Name of the Lord within his heart. ||1||

पन्ना ११३५

मधुसूदनु जपीऐ उर धारि ॥ (११३५-१, भैरउ, मः ४)

maDhusoodan japee-ai ur Dhaar.

Enshrine Him in your heart, and meditate on the Lord.

देही नगरि तस्कर पंच धातू गुर सबदी हरि काढे मारि ॥१॥ रहाउ ॥ (११३५-१, भैरउ, मः ४)

dayhee nagar taskar panch Dhaatoo gur sabdee har kaadhay maar. ||1|| rahaa-o.

The five plundering thieves are in the body-village; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord has beaten them and driven them out. ||1||Pause||

जिन का हरि सेती मनु मानिआ तिन कारज हरि आपि सवारि ॥ (११३५-२, भैरउ, मः ४)

jīn kaa har saytee man maani-aa tin kaaraj har aap savaar.

Those whose minds are satisfied with the Lord - the Lord Himself resolves their affairs.

तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि अंगीकारु कीआ करतारि ॥२॥ (११३५-३, भैरउ, मः ४)

tin chookee muhtaajee lokan kee har angeekaar kee-aa kartaar. ||2||

Their subservience and their dependence on other people is ended; the Creator Lord is on their side. ||2||

मता मसूरति ताँ किछु कीजै जे किछु होवै हरि बाहरि ॥ (११३५-३, भैरउ, मः ४)

mataa masoorati taa^N kichh keejai jay kichh hovai har baahar.

If something were beyond the realm of the Lord's Power, only then would we have recourse to consult someone else.

जो किछु करै सोई भल होसी हरि धिआवहु अनदिनु नामु मुरारि ॥३॥ (११३५-४, भैरउ, मः ४)

jo kichh karai so-ee bhal hosee har Dhi-aavahu an-din naam muraar. ||3||

Whatever the Lord does is good. Meditate on the Name of the Lord, night and day. ||3||

हरि जो किछु करे सु आपे आपे ओहु पूछि न किसै करे बीचारि ॥ (११३५-५, भैरउ, मः ४)

har jo kichh karay so aapay aapay oh poochh na kisai karay beechaar.

Whatever the Lord does, He does by Himself. He does not ask or consult anyone else.

नानक सो प्रभु सदा धिआईऐ जिनि मेलिआ सतिगुरु किरपा धारि ॥४॥१॥५॥ (११३५-५, भैरउ, मः ४)

naanak so parabh sadaa Dhi-aa-ee-ai jin mayli-aa satgur kirpaa Dhaar. ||4||1||5||

O Nanak, meditate forever on God; granting His Grace, He unites us with the True Guru. ||4||1||5||

भैरउ महला ४ ॥ (११३५-६)

bhairo mehlā 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

ते साधू हरि मेलहु सुआमी जिन जपिआ गति होइ हमारी ॥ (११३५-६, भैरउ, मः ४)

tay saaDhoo har maylhu su-aamee jin japi-aa gat̃ ho-ay hamaaree.

O my Lord and Master, please unite me with the Holy people; meditating on You, I am saved.

तिन का दरसु देखि मनु बिगसै खिनु खिनु तिन कउ हउ बलिहारी ॥१॥ (११३५-७, भैरउ, मः ४)

tin kaa daras daykh man bigsai khin khin tin ka-o ha-o balihaaree. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, my mind blossoms forth. Each and every moment, I am a sacrifice to them. ||1||

हरि हिरदै जपि नामु मुरारी ॥ (११३५-८, भैरउ, मः ४)

har hiradai jap naam muraaree.

Meditate within your heart on the Name of the Lord.

कृपा कृपा करि जगत पित सुआमी हम दासनि दास कीजै पनिहारी ॥१॥ रहाउ ॥ (११३५-८, भैरउ, मः ४)

kirpaa kirpaa kar jagat̃ pit su-aamee ham daasan daas keejai panihaaree. ||1|| rahaa-o.

Show Mercy, Mercy to me, O Father of the World, O my Lord and Master; make me the water-carrier of the slave of Your slaves. ||1||Pause||

तिन मति ऊतम तिन पति ऊतम जिन हिरदै वसिआ बनवारी ॥ (११३५-९, भैरउ, मः ४)

tin mat ootam tin pat ootam jin hiradai vasi-aa banvaaree.

Their intellect is sublime and exalted, and so is their honor; the Lord, the Lord of the forest, abides within their hearts.

तिन की सेवा लाइ हरि सुआमी तिन सिमरत गति होइ हमारी ॥२॥ (११३५-९, भैरउ, मः ४)

tin kee sayvaa laa-ay har su-aamee tin simrat̃ gat̃ ho-ay hamaaree. ||2||

O my Lord and Master, please link me to the service of those who meditate in remembrance on You, and are saved. ||2||

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाइआ ते हरि दरगह काढे मारी ॥ (११३५-१०, भैरउ, मः ४)

jīn aisaa sat̃guru saaDh na paa-i-aa tay har dargeh kaadhay maaree.

Those who do not find such a Holy True Guru are beaten, and driven out of the Court of the Lord.

ते नर निंदक सोभ न पावहि तिन नक काटे सिरजनहारी ॥३॥ (११३५-११, भैरउ, मः ४)

ṭay nar nindak sobh na paavahi ṭin nak kaatay sirjanhaaree. ||3||

These slanderous people have no honor or reputation; their noses are cut by the Creator Lord. ||3||

हरि आपि बुलावै आपे बोलै हरि आपि निरंजनु निरंकारु निराहारी ॥ (११३५-११, भैरउ, मः ४)

har aap bulaavai aapay bolai har aap niranjan nirankaar niraahaaree.

The Lord Himself speaks, and the Lord Himself inspires all to speak; He is Immaculate and Formless, and needs no sustenance.

हरि जिसु तू मेलहि सो तुधु मिलसी जन नानक किआ एहि जंत विचारी ॥४॥२॥६॥ (११३५-१२, भैरउ, मः ४)

har jis too mayleh so tuDh milsee jan naanak ki-aa ayhi jant vichaaree. ||4||2||6||

O Lord, he alone meets You, whom You cause to meet. Says servant Nanak, I am a wretched creature. What can I do? ||4||2||6||

भैरउ महला ४ ॥ (११३५-१३)

bhairao mehlā 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

सतसंगति साई हरि तेरी जितु हरि कीरति हरि सुनणे ॥ (११३५-१३, भैरउ, मः ४)

saṭsangatṭ saa-ee har ṭayree jitṭ har keeratṭ har sunṇay.

That is Your True Congregation, Lord, where the Kirtan of the Lord's Praises are heard.

जिन हरि नामु सुणिआ मनु भीना तिन हम सेवह नित चरणे ॥१॥ (११३५-१४, भैरउ, मः ४)

jin har naam suni-aa man bheenaṭ ṭin ham sarayveh nitṭ charṇay. ||1||

The minds of those who listen to the Lord's Name are drenched with bliss; I worship their feet continually. ||1||

जगजीवनु हरि धिआइ तरणे ॥ (११३५-१४, भैरउ, मः ४)

jagjeevan har Dhi-aa-ay ṭarṇay.

Meditating on the Lord, the Life of the World, the mortals cross over.

अनेक असंख नाम हरि तेरे न जाही जिहवा इतु गनणे ॥१॥ रहाउ ॥ (११३५-१५, भैरउ, मः ४)

anayk asa^Nkh naam har ṭayray na jaahee jihvaa itṭ gannay. ||1|| rahaa-o.

Your Names are so many, they are countless, O Lord. This tongue of mine cannot even count them. ||1||Pause||

गुरसिख हरि बोलहु हरि गावहु ले गुरमति हरि जपणे ॥ (११३५-१५, भैरउ, मः ४)

gursikh har bolhu har gaavhu lay gurmat har japnay.

O Gursikhs, chant the Lord's Name, and sing the Praises of the Lord. Take the Guru's Teachings, and meditate on the Lord.

जो उपदेसु सुणे गुर केरा सो जनु पावै हरि सुख घणे ॥२॥ (११३५-१६, भैरउ, मः ४)

jo updays sunay gur kayraa so jan paavai har sukh ghanay. ||2||

Whoever listens to the Guru's Teachings - that humble being receives countless comforts and pleasures from the Lord. ||2||

धन्नु सु वंसु धन्नु सु पिता धन्नु सु माता जिनि जन जणे ॥ (११३५-१७, भैरउ, मः ४)

Dhan so vans Dhan so pitaa Dhan so maataa jin jan janay.

Blessed is the ancestry, blessed is the father, and blessed is that mother who gave birth to this humble servant.

जिन सासि गिरासि धिआइआ मेरा हरि हरि से साची दरगह हरि जन बणे ॥३॥ (११३५-१७, भैरउ, मः ४)

jin saas giraas Dhi-aa-i-aa mayraa har har say saachee dargeh har jan banay. ||3||

Those who meditate on my Lord, Har, Har, with every breath and morsel of food - those humble servants of the Lord look beautiful in the True Court of the Lord. ||3||

हरि हरि अगम नाम हरि तेरे विचि भगता हरि धरणे ॥ (११३५-१८, भैरउ, मः ४)

har har agam naam har tayray vich bhagtaa har Dharnay.

O Lord, Har, Har, Your Names are profound and infinite; Your devotees cherish them deep within.

नानक जनि पाइआ मति गुरमति जपि हरि हरि पारि पवणे ॥४॥३॥७॥ (११३५-१८, भैरउ, मः ४)

naanak jan paa-i-aa mat gurmat jap har har paar pavnay. ||4||3||7||

Servant Nanak has obtained the wisdom of the Guru's Teachings; meditating on the Lord, Har, Har, he crosses over to the other side. ||4||3||7||

पन्ना ११३६

भैरउ महला ५ घरु १ (११३६-१)

bhairo mehlaa 5 ghar 1

Bhairao, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११३६-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगली थीति पासि डारि राखी ॥ असटम थीति गोविंद जनमा सी ॥१॥ (११३६-२, भैरउ, मः ५)

saglee theet paas daar raakhee. astam theet govind janmaa see. ||1||

Setting aside all other days, it is said that the Lord was born on the eighth lunar day.
||1||

भरमि भूले नर करत कचराइण ॥ (११३६-२, भैरउ, मः ५)

bharam bhoolay nar karat kachraa-in.

Deluded and confused by doubt, the mortal practices falsehood.

जनम मरण ते रहत नाराइण ॥१॥ रहाउ ॥ (११३६-३, भैरउ, मः ५)

janam maran tay rahat naaraa-in. ||1|| rahaa-o.

The Lord is beyond birth and death. ||1||Pause||

करि पंजीरु खवाइओ चोर ॥ (११३६-३, भैरउ, मः ५)

kar panjeer khavaa-i-o chor.

You prepare sweet treats and feed them to your stone god.

ओहु जनमि न मरै रे साकत ढोर ॥२॥ (११३६-३, भैरउ, मः ५)

oh janam na marai ray saakat dhor. ||2||

God is not born, and He does not die, you foolish, faithless cynic! ||2||

सगल पराध देहि लोरोनी ॥ (११३६-४, भैरउ, मः ५)

sagal paraaDh deh loronee.

You sing lullabies to your stone god - this is the source of all your mistakes.

सो मुखु जलउ जितु कहहि ठाकुरु जोनी ॥३॥ (११३६-४, भैरउ, मः ५)

so mukh jala-o jit kaheh thaakur jonee. ||3||

Let that mouth be burnt, which says that our Lord and Master is subject to birth. ||3||

जनमि न मरै न आवै न जाइ ॥ (११३६-५, भैरउ, मः ५)

janam na marai na aavai na jaa-ay.

He is not born, and He does not die; He does not come and go in reincarnation.

नानक का प्रभु रहिओ समाइ ॥४॥१॥ (११३६-५, भैरउ, मः ५)

naanak kaa parabh rahi-o samaa-ay. ||4||1||

The God of Nanak is pervading and permeating everywhere. ||4||1||

भैरउ महला ५ ॥ (११३६-५)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

ऊठत सुखीआ बैठत सुखीआ ॥ (११३६-६, भैरउ, मः ५)

oothaṭ sukhee-aa baithaṭ sukhee-aa.

Standing up, I am at peace; sitting down, I am at peace.

भउ नही लागै जाँ ऐसे बुझीआ ॥१॥ (११३६-६, भैरउ, मः ५)

bha-o nahee laagai jaa^N aisay bujhee-aa. ||1||

I feel no fear, because this is what I understand. ||1||

राखा एकु हमारा सुआमी ॥ (११३६-६, भैरउ, मः ५)

raakhāa ayk hamaaraa su-aamee.

The One Lord, my Lord and Master, is my Protector.

सगल घटा का अंतरजामी ॥१॥ रहाउ ॥ (११३६-७, भैरउ, मः ५)

sagal ghataa kaa antarjaamee. ||1|| rahaa-o.

He is the Inner-knower, the Searcher of Hearts. ||1||Pause||

सोइ अचिंता जागि अचिंता ॥ (११३६-७, भैरउ, मः ५)

so-ay achintāa jaag achintāa.

I sleep without worry, and I awake without worry.

जहा कहाँ प्रभु तू वरतंता ॥२॥ (११३६-७, भैरउ, मः ५)

jahaa kahaa^N parab^h too^N vartantāa. ||2||

You, O God, are pervading everywhere. ||2||

घरि सुखि वसिआ बाहरि सुखु पाइआ ॥ (११३६-८, भैरउ, मः ५)

ghar sukh vasi-aa baahar sukh paa-i-aa.

I dwell in peace in my home, and I am at peace outside.

कहु नानक गुरि मंत्रु दृढ़ाइआ ॥३॥२॥ (११३६-८, भैरउ, मः ५)

kaho naanak gur manṭar drir^h-aa-i-aa. ||3||2||

Says Nanak, the Guru has implanted His Mantra within me. ||3||2||

भैरउ महला ५ ॥ (११३६-९)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

वरत न रहउ न मह रमदाना ॥ (११३६-६, भैरउ, मः ५)

varat na raha-o na mah ramdaanaa.

I do not keep fasts, nor do I observe the month of Ramadaan.

तिसु सेवी जो रखै निदाना ॥१॥ (११३६-६, भैरउ, मः ५)

tis sayvee jo rakhai nidaanaa. ||1||

I serve only the One, who will protect me in the end. ||1||

एकु गुसाई अलहु मेरा ॥ (११३६-६, भैरउ, मः ५)

ayk gusaa-ee alhu mayraa.

The One Lord, the Lord of the World, is my God Allah.

हिंदू तुरक दुहाँ नेबेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (११३६-१०, भैरउ, मः ५)

hindoo turak duhaa^N naybayraa. ||1|| rahaa-o.

He administers justice to both Hindus and Muslims. ||1||Pause||

हज काबै जाउ न तीर्थ पूजा ॥ (११३६-१०, भैरउ, मः ५)

haj kaabai jaa-o na tirath poojaa.

I do not make pilgrimages to Mecca, nor do I worship at Hindu sacred shrines.

एको सेवी अवरु न दूजा ॥२॥ (११३६-१०, भैरउ, मः ५)

ayko sayvee avar na doojaa. ||2||

I serve the One Lord, and not any other. ||2||

पूजा करउ न निवाज गुजारउ ॥ (११३६-११, भैरउ, मः ५)

poojaa kara-o na nivaaj gujaara-o.

I do not perform Hindu worship services, nor do I offer the Muslim prayers.

एक निरंकार ले रिदै नमसकारउ ॥३॥ (११३६-११, भैरउ, मः ५)

ayk nirankaar lay ridai namaskaara-o. ||3||

I have taken the One Formless Lord into my heart; I humbly worship Him there. ||3||

ना हम हिंदू न मुसलमान ॥ (११३६-११, भैरउ, मः ५)

naa ham hindoo na musalmaan.

I am not a Hindu, nor am I a Muslim.

अलह राम के पिंडु परान ॥४॥ (११३६-१२, भैरउ, मः ५)

alah raam kay pind paraan. ||4||

My body and breath of life belong to Allah - to Raam - the God of both. ||4||

कहु कबीर इहु कीआ वखाना ॥ (११३६-१२, भैरउ, मः ५)

kaho kabeer ih kee-aa vakhaanaa.

Says Kabeer, this is what I say:

गुर पीर मिलि खुदि खसमु पछाना ॥५॥३॥ (११३६-१२, भैरउ, मः ५)

gur peer mil khud khasam pachhaanaa. ||5||3||

meeting with the Guru, my Spiritual Teacher, I realize God, my Lord and Master.

||5||3||

भैरउ महला ५ ॥ (११३६-१३)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

दस मिरगी सहजे बंधि आनी ॥ (११३६-१३, भैरउ, मः ५)

das mirgee sehjay banDh aanee.

I easily tied up the deer - the ten sensory organs.

पाँच मिरग बेधे सिव की बानी ॥१॥ (११३६-१३, भैरउ, मः ५)

paa^Nch mirag bayDhay siv kee baanee. ||1||

I shot five of the desires with the Word of the Lord's Bani. ||1||

संतसंगि ले चड़िओ सिकार ॥ (११३६-१४, भैरउ, मः ५)

satsang lay charhi-o sikaar.

I go out hunting with the Saints,

मृग पकरे बिनु घोर हथीआर ॥१॥ रहाउ ॥ (११३६-१४, भैरउ, मः ५)

marig pakray bin ghor hathee-aar. ||1|| rahaa-o.

and we capture the deer without horses or weapons. ||1||Pause||

आखेर बिरति बाहरि आइओ धाइ ॥ (११३६-१४, भैरउ, मः ५)

aakhayr birat baahar aa-i-o Dhaa-ay.

My mind used to run around outside hunting.

अहेरा पाइओ घर कै गाँइ ॥२॥ (११३६-१५, भैरउ, मः ५)

ahayraa paa-i-o ghar kai gaa^N-ay. ||2||

But now, I have found the game within the home of my body-village. ||2||

मृग पकरे घरि आणे हाटि ॥ (११३६-१५, भैरउ, मः ५)
marig pakray ghar aanay haat.
I caught the deer and brought them home.

चुख चुख ले गए बाँटे बाटि ॥३॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)
chukh chukh lay ga-ay baa^Ndhay baat. ||3||
Dividing them up, I shared them, bit by bit. ||3||

एहु अहेरा कीनो दानु ॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)
ayhu ahayraa keeno daan.
God has given this gift.

नानक कै घरि केवल नामु ॥४॥४॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)
naanak kai ghar kayval naam. ||4||4||
Nanak's home is filled with the Naam, the Name of the Lord. ||4||4||

भैरउ महला ५ ॥ (११३६-१७)
bhairo mehlāa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

जे सउ लोचि लोचि खावाइआ ॥ (११३६-१७, भैरउ, मः ५)
jay sa-o loch loch khaavaa-i-aa.
Even though he may be fed with hundreds of longings and yearnings,

साकत हरि हरि चीति न आइआ ॥१॥ (११३६-१७, भैरउ, मः ५)
saakat har har cheet na aa-i-aa. ||1||
still the faithless cynic does not remember the Lord, Har, Har. ||1||

संत जना की लेहु मते ॥ (११३६-१७, भैरउ, मः ५)
sant janaa kee layho matay.
Take in the teachings of the humble Saints.

साधसंगि पावहु परम गते ॥१॥ रहाउ ॥ (११३६-१८, भैरउ, मः ५)
saaDhsang paavhu param gatay. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall obtain the supreme status.
||1||Pause||

पाथर कउ बहु नीरु पवाइआ ॥ (११३६-१८, भैरउ, मः ५)

paathar ka-o baho neer pavaa-i-aa.

Stones may be kept under water for a long time.

नह भीगै अधिक सूकाइआ ॥२॥ (११३६-१८, भैरउ, मः ५)

nah bheegai aDhik sookaa-i-aa. ||2||

Even so, they do not absorb the water; they remain hard and dry. ||2||

पन्ना ११३७

खटु सासत्र मूरखै सुनाइआ ॥ (११३७-१, भैरउ, मः ५)

khat saastar moorkhai sunaa-i-aa.

The six Shaastras may be read to a fool,

जैसे दह दिस पवनु झुलाइआ ॥३॥ (११३७-१, भैरउ, मः ५)

jaisay dah dis pavan jhulaa-i-aa. ||3||

but it is like the wind blowing in the ten directions. ||3||

बिनु कण खलहानु जैसे गाहन पाइआ ॥ (११३७-२, भैरउ, मः ५)

bin kan khalhaan jaisay gaahan paa-i-aa.

It is like threshing a crop without any corn - nothing is gained.

तिउ साकत ते को न बरासाइआ ॥४॥ (११३७-२, भैरउ, मः ५)

ti-o saakat tay ko na baraasaa-i-aa. ||4||

In the same way, no benefit comes from the faithless cynic. ||4||

तित ही लागा जितु को लाइआ ॥ (११३७-२, भैरउ, मः ५)

tit hee laagaa jit ko laa-i-aa.

As the Lord attaches them, so are all attached.

कहु नानक प्रभि बणत बणाइआ ॥५॥५॥ (११३७-३, भैरउ, मः ५)

kaho naanak parabh banat banaa-i-aa. ||5||5||

Says Nanak, God has formed such a form. ||5||5||

भैरउ महला ५ ॥ (११३७-३)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

जीउ प्राण जिनि रचिओ सरीर ॥ (११३७-३, भैरउ, मः ५)

jee-o paraan jin rachi-o sareer.

He created the soul, the breath of life and the body.

जिनहि उपाए तिस कउ पीर ॥१॥ (११३७-४, भैरउ, मः ५)

jineh upaa-ay tis ka-o peer. ||1||

He created all beings, and knows their pains. ||1||

गुरु गोबिंदु जीअ कै काम ॥ (११३७-४, भैरउ, मः ५)

gur gobind jee-a kai kaam.

The Guru, the Lord of the Universe, is the Helper of the soul.

हलति पलति जा की सद छाम ॥१॥ रहाउ ॥ (११३७-४, भैरउ, मः ५)

halat palat jaa kee sad chhaam. ||1|| rahaa-o.

Here and hereafter, He always provides shade. ||1||Pause||

प्रभु आराधन निर्मल रीति ॥ (११३७-५, भैरउ, मः ५)

parabh aaraaDhan nirmal reet.

Worship and adoration of God is the pure way of life.

साधसंगि बिनसी बिपरीति ॥२॥ (११३७-५, भैरउ, मः ५)

saaDhsang binsee bipreet. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of duality vanishes. ||2||

मीत हीत धनु नह पारणा ॥ (११३७-५, भैरउ, मः ५)

meet heet Dhan nah paarna.

Friends, well-wishers and wealth will not support you.

धंनि धंनि मेरे नाराइणा ॥३॥ (११३७-६, भैरउ, मः ५)

Dhan Dhan mayray naaraa-inaa. ||3||

Blessed, blessed is my Lord. ||3||

नानकु बोलै अमृत बाणी ॥ (११३७-६, भैरउ, मः ५)

naanak bolai amrit bane.

Nanak utters the Ambrosial Bani of the Lord.

एक बिना दूजा नही जाणी ॥४॥६॥ (११३७-६, भैरउ, मः ५)

ayk binaa doojaa nahee jaanee. ||4||6||

Except the One Lord, he does not know any other at all. ||4||6||

भैरउ महला ५ ॥ (११३७-७)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

आगै द्यु पाछै नाराइण ॥ (११३७-७, भैरउ, मः ५)

aagai da-yu paachhai naaraa-in.

The Lord is in front of me, and the Lord is behind me.

मधि भागि हरि प्रेम रसाइण ॥१॥ (११३७-७, भैरउ, मः ५)

maDh bhaag har paraym rasaa-in. ||1||

My Beloved Lord, the Source of Nectar, is in the middle as well. ||1||

प्रभू हमारै सासत्र सउण ॥ (११३७-८, भैरउ, मः ५)

parabhoo hamaarai saastar sa-un.

God is my Shaastra and my favorable omen.

सूख सहज आनंद गृह भउण ॥१॥ रहाउ ॥ (११३७-८, भैरउ, मः ५)

sookh sahj aanand garih bha-un. ||1|| rahaa-o.

In His Home and Mansion, I find peace, poise and bliss. ||1||Pause||

रसना नामु करन सुणि जीवे ॥ (११३७-८, भैरउ, मः ५)

rasnaa naam karan sun jeevay.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, with my tongue, and hearing it with my ears, I live.

प्रभु सिमरि सिमरि अमर थिरु थीवे ॥२॥ (११३७-९, भैरउ, मः ५)

parabh simar simar amar thir theevay. ||2||

Meditating, meditating in remembrance on God, I have become eternal, permanent and stable. ||2||

जनम जनम के दूख निवारे ॥ (११३७-९, भैरउ, मः ५)

janam janam kay dookh nivaaray.

The pains of countless lifetimes have been erased.

अनहद सबद वजे दरबारे ॥३॥ (११३७-९, भैरउ, मः ५)

anhad sabad vajay darbaaray. ||3||

The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, vibrates in the Court of the Lord. ||3||

करि किरपा प्रभि लीए मिलाए ॥ (११३७-१०, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa parabh lee-ay milaa-ay.

Granting His Grace, God has blended me with Himself.

नानक प्रभ सरणागति आए ॥४॥७॥ (११३७-१०, भैरउ, मः ५)

naanak parabh sarnaagat aa-ay. ||4||7||

Nanak has entered the Sanctuary of God. ||4||7||

भैरउ महला ५ ॥ (११३७-१०)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

कोटि मनोरथ आवहि हाथ ॥ (११३७-१०, भैरउ, मः ५)

kot manorath aavahi haath.

It brings millions of desires to fulfillment.

जम मारग कै संगी पाँथ ॥१॥ (११३७-११, भैरउ, मः ५)

jam maarag kai sangee paa^Nth. ||1||

On the Path of Death, It will go with you and help you. ||1||

गंगा जलु गुर गोबिंद नाम ॥ (११३७-११, भैरउ, मः ५)

gangaa jal gur gobind naam.

The Naam, the Name of the Lord of the Universe, is the holy water of the Ganges.

जो सिमरै तिस की गति होवै पीवत बहुड़ि न जोनि भ्रमाम ॥१॥ रहाउ ॥ (११३७-११, भैरउ, मः ५)

jo simrai tis kee gat hovai peevat bahurh na jon bharmaam. ||1|| rahaa-o.

Whoever meditates on it, is saved; drinking it in, the mortal does not wander in reincarnation again. ||1||Pause||

पूजा जाप ताप इसनान ॥ (११३७-१२, भैरउ, मः ५)

poojaa jaap taap isnaan.

It is my worship, meditation, austerity and cleansing bath.

सिमरत नाम भए निहकाम ॥२॥ (११३७-१२, भैरउ, मः ५)

simrat naam bha-ay nihkaam. ||2||

Meditating in remembrance on the Naam, I have become free of desire. ||2||

राज माल सादन दरबार ॥ (११३७-१३, भैरउ, मः ५)

raaj maal saadan darbaar.

It is my domain and empire, wealth, mansion and court.

सिमरत नाम पूरन आचार ॥३॥ (११३७-१३, भैरउ, मः ५)

simrat naam pooran aachaar. ||3||

Meditating in remembrance on the Naam brings perfect conduct. ||3||

नानक दास इहु कीआ बीचार ॥ (११३७-१३, भैरउ, मः ५)

naanak daas ih kee-aa beechaar.

Slave Nanak has deliberated, and has come to this conclusion:

बिनु हरि नाम मिथिआ सभ छारु ॥४॥८॥ (११३७-१४, भैरउ, मः ५)

bin har naam mithi-aa sabh chhaar. ||4||8||

Without the Lord's Name, everything is false and worthless, like ashes. ||4||8||

भैरउ महला ५ ॥ (११३७-१४)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

लेपु न लागो तिल का मूलि ॥ (११३७-१४, भैरउ, मः ५)

layp na laago til kaa mool.

The poison had absolutely no harmful effect.

दुसटु ब्राह्मणु मूआ होइ कै सूल ॥१॥ (११३७-१५, भैरउ, मः ५)

dusat baraahman moo-aa ho-ay kai sool. ||1||

But the wicked Brahmin died in pain. ||1||

हरि जन राखे पारब्रह्मि आपि ॥ (११३७-१५, भैरउ, मः ५)

har jan raakhay paarbarahm aap.

The Supreme Lord God Himself has saved His humble servant.

पापी मूआ गुर परतापि ॥१॥ रहाउ ॥ (११३७-१५, भैरउ, मः ५)

paapee moo-aa gur partaap. ||1|| rahaa-o.

The sinner died through the Power of the Guru. ||1||Pause||

अपणा खसमु जनि आपि धिआइआ ॥ (११३७-१६, भैरउ, मः ५)

apnaa khasam jan aap Dhi-aa-i-aa.

The humble servant of the Lord and Master meditates on Him.

इआणा पापी ओहु आपि पचाइआ ॥२॥ (११३७-१६, भैरउ, मः ५)

i-aaṇaa paapee oh aap pachaa-i-aa. ||2||

He Himself has destroyed the ignorant sinner. ||2||

प्रभ मात पिता अपने दास का रखवाला ॥ (११३७-१७, भैरउ, मः ५)

parabh maat pitaa apṇay daas kaa rakhvaalaa.

God is the Mother, the Father and the Protector of His slave.

निंदक का माथा ईहाँ ऊहा काला ॥३॥ (११३७-१७, भैरउ, मः ५)

nindak kaa maathaa eeḥaa^N oohaa kaalaa. ||3||

The face of the slanderer, here and hereafter, is blackened. ||3||

जन नानक की परमेसरि सुणी अरदासि ॥ (११३७-१८, भैरउ, मः ५)

jan naanak kee parmaysar sunee ardaas.

The Transcendent Lord has heard the prayer of servant Nanak.

मलेछु पापी पचिआ भइआ निरासु ॥४॥६॥ (११३७-१८, भैरउ, मः ५)

malaychh paapee pachi-aa bha-i-aa niraas. ||4||9||

The filthy sinner lost hope and died. ||4||9||

भैरउ महला ५ ॥ (११३७-१९)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

खूबु खूबु खूबु खूबु खूबु तेरो नामु ॥ (११३७-१९, भैरउ, मः ५)

khoob khoob khoob khoob khoob tayro naam.

Excellent, excellent, excellent, excellent, excellent is Your Name.

झूठु झूठु झूठु झूठु दुनी गुमानु ॥१॥ रहाउ ॥ (११३७-१९, भैरउ, मः ५)

jhooth jhooth jhooth jhooth dunee gumaan. ||1|| rahaa-o.

False, false, false, false is pride in the world. ||1||Pause||

नगज तेरे बंदे दीदारु अपारु ॥ (११३७-१९, भैरउ, मः ५)

nagaj tayray banday deedaar apaar.

The glorious vision of Your slaves, O Infinite Lord, is wonderful and beautiful.

पन्ना ११३८

नाम बिना सभ दुनीआ छारु ॥१॥ (११३८-१, भैरउ, मः ५)

naam binaa sabh dunee-aa chhaar. ||1||

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is just ashes. ||1||

अचरजु तेरी कुदरति तेरे कदम सलाह ॥ (११३८-१, भैरउ, मः ५)

achraj tayree kudrat tayray kaadam salaah.

Your Creative Power is marvellous, and Your Lotus Feet are admirable.

गनीव तेरी सिफति सचे पातिसाह ॥२॥ (११३८-२, भैरउ, मः ५)

ganeev tayree sifaṭ sachay paatisaah. ||2||

Your Praise is priceless, O True King. ||2||

नीधरिआ धर पनह खुदाइ ॥ (११३८-२, भैरउ, मः ५)

neeDhri-aa Dhar panah khudaa-ay.

God is the Support of the unsupported.

गरीब निवाजु दिनु रैणि धिआइ ॥३॥ (११३८-२, भैरउ, मः ५)

gareeb nivaaj din rain Dhi-aa-ay. ||3||

Meditate day and night on the Cherisher of the meek and humble. ||3||

नानक कउ खुदि खसम मिहरवान ॥ (११३८-३, भैरउ, मः ५)

naanak ka-o khud khasam miharvaan.

God has been merciful to Nanak.

अलहु न विसरै दिल जीअ परान ॥४॥१०॥ (११३८-३, भैरउ, मः ५)

alhu na visrai dil jee-a paraan. ||4||10||

May I never forget God; He is my heart, my soul, my breath of life. ||4||10||

भैरउ महला ५ ॥ (११३८-४)

bhaira mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

साच पदारथु गुरमुखि लहहु ॥ (११३८-४, भैरउ, मः ५)

saach padaarath gurmukh lahhu.

As Gurmukh, obtain the true wealth.

प्रभ का भाणा सति करि सहहु ॥१॥ (११३८-४, भैरउ, मः ५)

parabh kaa bhaanaa sat kar sahhu. ||1||

Accept the Will of God as True. ||1||

जीवत जीवत जीवत रहहु ॥ (११३८-४, भैरउ, मः ५)

jeevat jeevat jeevat rahhu.

Live, live, live forever.

राम रसाइणु नित उठि पीवहु ॥ (११३८-५, भैरउ, मः ५)

raam rasaa-in nit uth peevhu.

Rise early each day, and drink in the Nectar of the Lord.

हरि हरि हरि हरि रसना कहहु ॥१॥ रहाउ ॥ (११३८-५, भैरउ, मः ५)

har har har har rasnaa kahhu. ||1|| rahaa-o.

With your tongue, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

कलिजुग महि इक नामि उधारु ॥ (११३८-६, भैरउ, मः ५)

kalijug meh ik naam uDhaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, the One Name alone shall save you.

नानकु बोलै ब्रह्म बीचारु ॥२॥११॥ (११३८-६, भैरउ, मः ५)

naanak bolai barahm beechaar. ||2||11||

Nanak speaks the wisdom of God. ||2||11||

भैरउ महला ५ ॥ (११३८-६)

bhairao mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुरु सेवि सर्व फल पाए ॥ (११३८-६, भैरउ, मः ५)

satgur sayv sarab fal paa-ay.

Serving the True Guru, all fruits and rewards are obtained.

जनम जनम की मैलु मिटाए ॥१॥ (११३८-७, भैरउ, मः ५)

janam janam kee mail mitaa-ay. ||1||

The filth of so many lifetimes is washed away. ||1||

पतित पावन प्रभ तेरो नाउ ॥ (११३८-७, भैरउ, मः ५)

patit paavan parabh tayro naa-o.

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

पूरबि कर्म लिखे गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (११३८-७, भैरउ, मः ५)

poorab karam likhay gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Because of the karma of my past deeds, I sing the Glorious Praises of the Lord.

||1||Pause||

साधू संगि होवै उधारु ॥ (११३८-८, भैरउ, मः ५)

saaDhoo sang hovai uDhaar.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am saved.

सोभा पावै प्रभ कै दुआर ॥२॥ (११३८-८, भैरउ, मः ५)

sobhaa paavai parabh kai du-aar. ||2||

I am blessed with honor in God's Court. ||2||

सर्व कलिआण चरण प्रभ सेवा ॥ (११३८-८, भैरउ, मः ५)

sarab kali-aan charan parabh sayvaa.

Serving at God's Feet, all comforts are obtained.

धूरि बाछहि सभि सुरि नर देवा ॥३॥ (११३८-९, भैरउ, मः ५)

Dhoor baachheh sabh sur nar dayvaa. ||3||

All the angels and demi-gods long for the dust of the feet of such beings. ||3||

नानक पाइआ नाम निधानु ॥ (११३८-९, भैरउ, मः ५)

naanak paa-i-aa naam niDhaan.

Nanak has obtained the treasure of the Naam.

हरि जपि जपि उधरिआ सगल जहानु ॥४॥१२॥ (११३८-१०, भैरउ, मः ५)

har jap jap uDhri-aa sagal jahaan. ||4||12||

Chanting and meditating on the Lord, the whole world is saved. ||4||12||

भैरउ महला ५ ॥ (११३८-१०)

bhairao mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

अपणे दास कउ कंठि लगावै ॥ (११३८-१०, भैरउ, मः ५)

apnay daas ka-o kanthh lagaavai.

God hugs His slave close in His Embrace.

निंदक कउ अगनि महि पावै ॥१॥ (११३८-११, भैरउ, मः ५)

nindak ka-o agan meh paavai. ||1||

He throws the slanderer into the fire. ||1||

पापी ते राखे नाराइण ॥ (११३८-११, भैरउ, मः ५)

paapee tay raakhay naaraa-in.

The Lord saves His servants from the sinners.

पापी की गति कतहू नाही पापी पचिआ आप कमाइण ॥१॥ रहाउ ॥ (११३८-११, भैरउ, मः ५)

paapee kee gat kathoo naahee paapee pachi-aa aap kamaa-in. ||1|| rahaa-o.

No one can save the sinner. The sinner is destroyed by his own actions. ||1||Pause||

दास राम जीउ लागी प्रीति ॥ (११३८-१२, भैरउ, मः ५)

daas raam jee-o laagee pareet.

The Lord's slave is in love with the Dear Lord.

निंदक की होई बिपरीति ॥२॥ (११३८-१२, भैरउ, मः ५)

nindak kee ho-ee bipreet. ||2||

The slanderer loves something else. ||2||

पारब्रह्मि अपणा बिरदु प्रगटाइआ ॥ (११३८-१३, भैरउ, मः ५)

paarbarahm apnaa birad paragtaa-i-aa.

The Supreme Lord God has revealed His Innate Nature.

दोखी अपणा कीता पाइआ ॥३॥ (११३८-१३, भैरउ, मः ५)

dokhee apnaa keetaa paa-i-aa. ||3||

The evil-doer obtains the fruits of his own actions. ||3||

आइ न जाई रहिआ समाई ॥ (११३८-१३, भैरउ, मः ५)

aa-ay na jaa-ee rahi-aa samaa-ee.

God does not come or go; He is All-pervading and permeating.

नानक दास हरि की सरणाई ॥४॥१३॥ (११३८-१४, भैरउ, मः ५)

naanak daas har kee sarnaa-ee. ||4||13||

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||4||13||

रागु भैरउ महला ५ चउपदे घरु २ (११३८-१५)

raag bhairo mehlaa 5 cha-upday ghar 2

Raag Bhairao, Fifth Mehl, Chaupadas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੧੩੮-੧੫)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਨ ਸਗਲ ਉਪਾਵਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (੧੧੩੮-੧੬, ਭੈਰਤ, ਮਃ ੫)

sareeDhar mohan sagal upaavan nirankaar sukh-daata.

The Fascinating Lord, the Creator of all, the Formless Lord, is the Giver of Peace.

ਏਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਕਰਹਿ ਅਨ ਸੇਵਾ ਕਵਨ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥੧॥ (੧੧੩੮-੧੬, ਭੈਰਤ, ਮਃ ੫)

aisaa parabh chhod karahi an sayvaa kavan bikhi-aa ras maataa. ||1||

You have abandoned this Lord, and you serve another. Why are you intoxicated with the pleasures of corruption? ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਗੋਵਿੰਦ ਭਾਜੁ ॥ (੧੧੩੮-੧੭, ਭੈਰਤ, ਮਃ ੫)

ray man mayray too govid bhaaj.

O my mind, meditate on the Lord of the Universe.

ਅਵਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋ ਚਿਤਵੀਏ ਤਿਤੁ ਬਿਗਰਸਿ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੩੮-੧੭, ਭੈਰਤ, ਮਃ ੫)

avar upaav sagal mai daykhay jo chitvee-ai tit bigras kaaj. ||1|| rahaa-o.

I have seen all other sorts of efforts; whatever you can think of, will only bring failure. ||1||Pause||

ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦਾਸੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨਾ ॥ (੧੧੩੮-੧੮, ਭੈਰਤ, ਮਃ ੫)

thaakur chhod daasee ka-o simrahi manmukh anDh agi-aanaa.

The blind, ignorant, self-willed manmukhs forsake their Lord and Master, and dwell on His slave Maya.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿੰਦਹਿ ਨਿਗੁਰੇ ਪਸੂ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥ (੧੧੩੮-੧੮, ਭੈਰਤ, ਮਃ ੫)

har kee bhagat karahi tin nindeh niguray pasoo samaanaa. ||2||

They slander those who worship their Lord; they are like beasts, without a Guru. ||2||

ਜੀਤ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਾਕਤ ਕਹਤੇ ਮੇਰਾ ॥ (੧੧੩੮-੧੯, ਭੈਰਤ, ਮਃ ੫)

jee-o pind tan Dhan sabh parabh kaa saakat kahtay mayraa.

Soul, life, body and wealth all belong to God, but the faithless cynics claim that they own them.

पन्ना ११३६

अहम्बुधि दुरमति है मैली बिनु गुर भवजलि फेरा ॥३॥ (११३६-१, भैरउ, मः ५)

aha^N-buDh durmat hai mailee bin gur bhavjal fayraa. ||3||

They are proud and arrogant, evil-minded and filthy; without the Guru, they are reincarnated into the terrifying world-ocean. ||3||

होम जग जप तप सभि संजम तटि तीरथि नही पाइआ ॥ (११३६-१, भैरउ, मः ५)

hom jag jap tap sabh sanjam tat tirath nahee paa-i-aa.

Through burnt offerings, charitable feasts, ritualistic chants, penance, all sorts of austere self-discipline and pilgrimages to sacred shrines and rivers, they do not find God.

मिटिआ आपु पए सरणाई गुरमुखि नानक जगतु तराइआ ॥४॥१॥१४॥ (११३६-२, भैरउ, मः ५)

miti-aa aap pa-ay sarnaa-ee gurmukh naanak jagat taraa-i-aa. ||4||1||14||

Self-conceit is only erased when one seeks the Lord's Sanctuary and becomes Gurmukh; O Nanak, he crosses over the world-ocean. ||4||1||14||

भैरउ महला ५ ॥ (११३६-२)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

बन महि पेखिओ तृण महि पेखिओ गृहि पेखिओ उदासाए ॥ (११३६-३, भैरउ, मः ५)

ban meh paykhi-o tarin meh paykhi-o garihi paykhi-o udaasaa-ay.

I have seen Him in the woods, and I have seen Him in the fields. I have seen Him in the household, and in renunciation.

दंडधार जटधरै पेखिओ वरत नेम तीरथाए ॥१॥ (११३६-३, भैरउ, मः ५)

dandDhaar jatDhaarai paykhi-o varat naym teerthaa-ay. ||1||

I have seen Him as a Yogi carrying His staff, as a Yogi with matted hair, fasting, making vows, and visiting sacred shrines of pilgrimage. ||1||

संतसंगि पेखिओ मन माएं ॥ (११३६-४, भैरउ, मः ५)

satsang paykhi-o man maa-ay^N.

I have seen Him in the Society of the Saints, and within my own mind.

ऊभ पइआल सर्व महि पूरन रसि मंगल गुण गाए ॥१॥ रहाउ ॥ (११३६-४, भैरउ, मः ५)

oobh pa-i-aal sarab meh pooran ras mangal gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

In the sky, in the nether regions of the underworld, and in everything, He is pervading and permeating. With love and joy, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

जोग भेख संनिआसै पेखिओ जति जंगम कापड़ाए ॥ (११३६-५, भैरउ, मः ५)

jog bhaykh sannī-aasai paykhi-o jat̃ jangam kaapṛhaa-ay.

I have seen Him among the Yogis, the Sannyasees, the celibates, the wandering hermits and the wearers of patched coats.

तपी तपीसुर मुनि महि पेखिओ नट नाटिक निरताए ॥२॥ (११३६-५, भैरउ, मः ५)

ṭapee ṭapeesur mun meh paykhi-o nat naatik nirtāa-ay. ||2||

I have seen Him among the men of severe self-discipline, the silent sages, the actors, dramas and dances. ||2||

चहु महि पेखिओ खट महि पेखिओ दस असटी सिम्मृताए ॥ (११३६-६, भैरउ, मः ५)

chahu meh paykhi-o khat meh paykhi-o das astee simmrītāa-ay.

I have seen Him in the four Vedas, I have seen Him in the six Shaastras, in the eighteen Puraanas and the Simritees as well.

सभ मिलि एको एकु वखानहि तउ किस ते कहउ दुराए ॥३॥ (११३६-६, भैरउ, मः ५)

sabh mil ayko ayk vakhaaneh ṭa-o kis ṭay kaha-o durāa-ay. ||3||

All together, they declare that there is only the One Lord. So tell me, from whom is He hidden? ||3||

अगह अगह बेअंत सुआमी नह कीम कीम कीमाए ॥ (११३६-७, भैरउ, मः ५)

agah agah bay-ant̃ su-aamee nah keem keem keemaa-ay.

Unfathomable and Inaccessible, He is our Infinite Lord and Master; His Value is beyond valuation.

जन नानक तिन कै बलि बलि जाईऐ जिह घटि परगटीआए ॥४॥२॥१५॥ (११३६-८, भैरउ, मः ५)

jan naanak ṭin kai bal bal jaa-ee-ai jih ghat pargatee-aa-ay. ||4||2||15||

Servant Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those, within whose heart He is revealed. ||4||2||15||

भैरउ महला ५ ॥ (११३६-८)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

निकटि बुझै सो बुरा किउ करै ॥ (११३६-९, भैरउ, मः ५)

nikat bujhai so burāa ki-o karai.

How can anyone do evil, if he realizes that the Lord is near?

बिखु संचै नित डरता फिरै ॥ (११३६-६, भैरउ, मः ५)

bikh sanchai nit dartaa firai.

One who gathers corruption, constantly feels fear.

है निकटे अरु भेदु न पाइआ ॥ (११३६-६, भैरउ, मः ५)

hai niktay ar bhayd na paa-i-aa.

He is near, but this mystery is not understood.

बिनु सतिगुर सभ मोही माइआ ॥१॥ (११३६-१०, भैरउ, मः ५)

bin satgur sabh mohee maa-i-aa. ||1||

Without the True Guru, all are enticed by Maya. ||1||

नेड़ै नेड़ै सभु को कहै ॥ (११३६-१०, भैरउ, मः ५)

nayrhai nayrhai sabh ko kahai.

Everyone says that He is near, near at hand.

गुरमुखि भेदु विरला को लहै ॥१॥ रहाउ ॥ (११३६-१०, भैरउ, मः ५)

gurmukh bhayd virlaa ko lahai. ||1|| rahaa-o.

But rare is that person, who, as Gurmukh, understands this mystery. ||1||Pause||

निकटि न देखै पर गृहि जाइ ॥ (११३६-११, भैरउ, मः ५)

nikat na daykhai par garihi jaa-ay.

The mortal does not see the Lord near at hand; instead, he goes to the homes of others.

दरबु हिरै मिथिआ करि खाइ ॥ (११३६-११, भैरउ, मः ५)

darab hirai mithi-aa kar khaa-ay.

He steals their wealth and lives in falsehood.

पई ठगउरी हरि संगि न जानिआ ॥ (११३६-११, भैरउ, मः ५)

pa-ee thag-uree har sang na jaani-aa.

Under the influence of the drug of illusion, he does not know that the Lord is with him.

बाझु गुरू है भरमि भुलानिआ ॥२॥ (११३६-१२, भैरउ, मः ५)

baajh guroo hai bharam bhulaani-aa. ||2||

Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||2||

निकटि न जानै बोलै कूडु ॥ (११३६-१२, भैरउ, मः ५)

nikat na jaanai bolai koorh.

Not understanding that the Lord is near, he tells lies.

माइआ मोहि मूठा है मूडु ॥ (११३६-१२, भैरउ, मः ५)

maa-i-aa mohi moothaa hai moorh.

In love and attachment to Maya, the fool is plundered.

अंतरि वसतु दिसंतरि जाइ ॥ (११३६-१३, भैरउ, मः ५)

antar vasatu disantar jaa-ay.

That which he seeks is within his own self, but he looks for it outside.

बाझु गुरू है भरमि भुलाइ ॥३॥ (११३६-१३, भैरउ, मः ५)

baajh guroo hai bharam bhulaa-ay. ||3||

Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||3||

जिसु मसतकि करमु लिखिआ लिलाट ॥ (११३६-१३, भैरउ, मः ५)

jis mastak karam likhi-aa lilaat.

One whose good karma is recorded on his forehead

सतिगुरु सेवे खुले कपाट ॥ (११३६-१४, भैरउ, मः ५)

satgur sayvay khul^hay kapaat.

serves the True Guru; thus the hard and heavy shutters of his mind are opened wide.

अंतरि बाहरि निकटे सोइ ॥ (११३६-१४, भैरउ, मः ५)

antar baahar niktay so-ay.

Within his own being and beyond, he sees the Lord near at hand.

जन नानक आवै न जावै कोइ ॥४॥३॥१६॥ (११३६-१४, भैरउ, मः ५)

jan naanak aavai na jaavai ko-ay. ||4||3||16||

O servant Nanak, he does not come and go in reincarnation. ||4||3||16||

भैरउ महला ५ ॥ (११३६-१५)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

जिसु तू राखहि तिसु कउनु मारै ॥ (११३६-१५, भैरउ, मः ५)

jis too raakhahi tis ka-un maarai.

Who can kill that person whom You protect, O Lord?

सभ तुझ ही अंतरि सगल संसारै ॥ (११३६-१५, भैरउ, मः ५)

sabh tujh hee antar sagal sansaarai.

All beings, and the entire universe, is within You.

कोटि उपाव चितवत है प्राणी ॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)

kot upaav chitvat hai paraanee.

The mortal thinks up millions of plans,

सो होवै जि करै चोज विडाणी ॥१॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)

so hovai je karai choj vidaanee. ||1||

but that alone happens, which the Lord of wondrous plays does. ||1||

राखहु राखहु किरपा धारि ॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)

raakho raakho kirpaa Dhaar.

Save me, save me, O Lord; shower me with Your Mercy.

तेरी सरणि तेरै दरवारि ॥१॥ रहाउ ॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)

tayree saran tayrai darvaar. ||1|| rahaa-o.

I seek Your Sanctuary, and Your Court. ||1||Pause||

जिनि सेविआ निरभउ सुखदाता ॥ (११३६-१७, भैरउ, मः ५)

jin sayvi-aa nirbha-o sukh-daata.

Whoever serves the Fearless Lord, the Giver of Peace,

तिनि भउ दूरि कीआ एकु पराता ॥ (११३६-१७, भैरउ, मः ५)

tin bha-o door kee-aa ayk paraataa.

is rid of all his fears; he knows the One Lord.

जो तू करहि सोई फुनि होइ ॥ (११३६-१८, भैरउ, मः ५)

jo too karahi so-ee fun ho-ay.

Whatever You do, that alone comes to pass in the end.

मारै न राखै दूजा कोइ ॥२॥ (११३६-१८, भैरउ, मः ५)

maarai na raakhai doojaa ko-ay. ||2||

There is no other who can kill or protect us. ||2||

किआ तू सोचहि माणस बाणि ॥ (११३६-१८, भैरउ, मः ५)

ki-aa too socheh maanas baan.

What do you think, with your human understanding?

अंतरजामी पुरखु सुजाणु ॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)

an̄tarjaamee purakh̄ sujaan̄.

The All-knowing Lord is the Searcher of Hearts.

एक टेक एको आधारु ॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)

ayk tayk ayko aaDhaar.

The One and only Lord is my Support and Protection.

सभ किछु जाणै सिरजणहारु ॥३॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)

sabh̄ kichh̄ jaan̄ai sirjan̄haar. ||3||

The Creator Lord knows everything. ||3||

जिसु ऊपरि नदरि करे करतारु ॥ (११३६-१६, भैरउ, मः ५)

jis̄ oopar nadar̄ karay kart̄aar.

That person who is blessed by the Creator's Glance of Grace

पन्ना ११४०

तिसु जन के सभि काज सवारि ॥ (११४०-१, भैरउ, मः ५)

tis̄ jan kay sabh̄ kaaj savaar.

- all his affairs are resolved.

तिस का राखा एको सोइ ॥ (११४०-१, भैरउ, मः ५)

tis̄ kaa raakh̄aa ayko so-ay.

The One Lord is his Protector.

जन नानक अपड़ि न साकै कोइ ॥४॥४॥१७॥ (११४०-१, भैरउ, मः ५)

jan naanak aparh̄ na saakai ko-ay. ||4||4||17||

O servant Nanak, no one can equal him. ||4||4||17||

भैरउ महला ५ ॥ (११४०-२)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

तउ कड़ीऐ जे होवै बाहरि ॥ (११४०-२, भैरउ, मः ५)

ta-o karhee-ai jay hovai baahar.

We should feel sad, if God were beyond us.

तउ कड़ीऐ जे विसरै नरहरि ॥ (११४०-२, भैरउ, मः ५)

ta-o kar^hee-ai jay visrai narhar.

We should feel sad, if we forget the Lord.

तउ कड़ीऐ जे दूजा भाए ॥ (११४०-३, भैरउ, मः ५)

ta-o kar^hee-ai jay doojaa bhaa-ay.

We should feel sad, if we are in love with duality.

किया कड़ीऐ जाँ रहिआ समाए ॥१॥ (११४०-३, भैरउ, मः ५)

ki-aa kar^hee-ai jaa^N rahi-aa samaa-ay. ||1||

But why should we feel sad? The Lord is pervading everywhere. ||1||

माइआ मोहि कड़े कड़ि पचिआ ॥ (११४०-३, भैरउ, मः ५)

maa-i-aa mohi kar^hay kar^h pachi-aa.

In love and attachment to Maya, the mortals are sad, and are consumed by sadness.

बिनु नावै भ्रमि भ्रमि भ्रमि खपिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४०-४, भैरउ, मः ५)

bin naavai b^haram b^haram b^haram k^hapi-aa. ||1|| rahaa-o.

Without the Name, they wander and wander and wander, and waste away.

||1||Pause||

तउ कड़ीऐ जे दूजा करता ॥ (११४०-४, भैरउ, मः ५)

ta-o kar^hee-ai jay doojaa kar^taa.

We should feel sad, if there were another Creator Lord.

तउ कड़ीऐ जे अनिआइ को मरता ॥ (११४०-४, भैरउ, मः ५)

ta-o kar^hee-ai jay ani-aa-ay ko mar^taa.

We should feel sad, if someone dies by injustice.

तउ कड़ीऐ जे किछु जाणै नाही ॥ (११४०-५, भैरउ, मः ५)

ta-o kar^hee-ai jay kich^h jaanai naahee.

We should feel sad, if something were not known to the Lord.

किया कड़ीऐ जाँ भरपूरि समाही ॥२॥ (११४०-५, भैरउ, मः ५)

ki-aa kar^hee-ai jaa^N b^harpoor samaahee. ||2||

But why should we feel sad? The Lord is totally permeating everywhere. ||2||

तउ कड़ीऐ जे किछु होइ धिङाणै ॥ (११४०-५, भैरउ, मः ५)

ta-o karhee-ai jay kichh ho-ay Dhinyaanai.
We should feel sad, if God were a tyrant.

तउ कड़ीऐ जे भूलि रंजाणै ॥ (११४०-६, भैरउ, मः ५)

ta-o karhee-ai jay bhool ranjaanay.
We should feel sad, if He made us suffer by mistake.

गुरि कहिआ जो होइ सभु प्रभ ते ॥ (११४०-६, भैरउ, मः ५)

gur kahi-aa jo ho-ay sabh parabh tay.
The Guru says that whatever happens is all by God's Will.

तब काड़ा छोडि अचिंत हम सोते ॥३॥ (११४०-६, भैरउ, मः ५)

tab kaarhaa chhod achint ham sotay. ||3||
So I have abandoned sadness, and I now sleep without anxiety. ||3||

प्रभ तूहै ठाकुरु सभु को तेरा ॥ (११४०-७, भैरउ, मः ५)

parabh toohai thaakur sabh ko tayraa.
O God, You alone are my Lord and Master; all belong to You.

जिउ भावै तिउ करहि निबेरा ॥ (११४०-७, भैरउ, मः ५)

ji-o bhaavai ti-o karahi nibayraa.
According to Your Will, You pass judgement.

दुतीआ नासति इकु रहिआ समाइ ॥ (११४०-८, भैरउ, मः ५)

dutee-aa naasat ik rahi-aa samaa-ay.
There is no other at all; the One Lord is permeating and pervading everywhere.

राखहु पैज नानक सरणाइ ॥४॥५॥१८॥ (११४०-८, भैरउ, मः ५)

raakhho paij naanak sarnaa-ay. ||4||5||18||
Please save Nanak's honor; I have come to Your Sanctuary. ||4||5||18||

भैरउ महला ५ ॥ (११४०-८)

bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

बिनु बाजे कैसो निरतिकारी ॥ (११४०-९, भैरउ, मः ५)

bin baajay kaiso nirtikaaree.
Without music, how is one to dance?

बिनु कंठै कैसे गावनहारी ॥ (११४०-६, भैरउ, मः ५)

bin kanthai kaisay gaavanhaaree.
Without a voice, how is one to sing?

जील बिना कैसे बजै रबाब ॥ (११४०-६, भैरउ, मः ५)

jeel binaa kaisay bajai rabaab.
Without strings, how is a guitar to be played?

नाम बिना बिरथे सभि काज ॥१॥ (११४०-६, भैरउ, मः ५)

naam binaa birthay sabh kaaj. ||1||
Without the Naam, all affairs are useless. ||1||

नाम बिना कहहु को तरिआ ॥ (११४०-१०, भैरउ, मः ५)

naam binaa kahhu ko tari-aa.
Without the Naam - tell me: who has ever been saved?

बिनु सतिगुर कैसे पारि परिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४०-१०, भैरउ, मः ५)

bin satgur kaisay paar pari-aa. ||1|| rahaa-o.
Without the True Guru, how can anyone cross over to the other side? ||1||Pause||

बिनु जिहवा कहा को बकता ॥ (११४०-११, भैरउ, मः ५)

bin jihvaa kahaa ko baktaa.
Without a tongue, how can anyone speak?

बिनु स्रवना कहा को सुनता ॥ (११४०-११, भैरउ, मः ५)

bin sarvanaa kahaa ko suntaa.
Without ears, how can anyone hear?

बिनु नेत्रा कहा को पेखै ॥ (११४०-११, भैरउ, मः ५)

bin naytaraa kahaa ko paykhai.
Without eyes, how can anyone see?

नाम बिना नरु कही न लेखै ॥२॥ (११४०-११, भैरउ, मः ५)

naam binaa nar kahee na laykhai. ||2||
Without the Naam, the mortal is of no account at all. ||2||

बिनु बिदिआ कहा कोई पंडित ॥ (११४०-१२, भैरउ, मः ५)

bin bidi-aa kahaa ko-ee pandit.
Without learning, how can one be a Pandit - a religious scholar?

बिनु अमरै कैसे राज मंडित ॥ (११४०-१२, भैरउ, मः ५)

bin amrai kaisay raaj mandit.

Without power, what is the glory of an empire?

बिनु बूझे कहा मनु ठहराना ॥ (११४०-१२, भैरउ, मः ५)

bin boojhay kahaa man thehraanaa.

Without understanding, how can the mind become steady?

नाम बिना सभु जगु बडराना ॥३॥ (११४०-१३, भैरउ, मः ५)

naam binaa sabh jag ba-uraanaa. ||3||

Without the Naam, the whole world is insane. ||3||

बिनु बैराग कहा बैरागी ॥ (११४०-१३, भैरउ, मः ५)

bin bairaag kahaa bairaagee.

Without detachment, how can one be a detached hermit?

बिनु हउ तिआगि कहा कोऊ तिआगी ॥ (११४०-१३, भैरउ, मः ५)

bin ha-o ti-aag kahaa ko-oo ti-aagee.

Without renouncing egotism, how can anyone be a renunciate?

बिनु बसि पंच कहा मन चूरे ॥ (११४०-१४, भैरउ, मः ५)

bin bas panch kahaa man chooray.

Without overcoming the five thieves, how can the mind be subdued?

नाम बिना सद सद ही झूरे ॥४॥ (११४०-१४, भैरउ, मः ५)

naam binaa sad sad hee jhooray. ||4||

Without the Naam, the mortal regrets and repents forever and ever. ||4||

बिनु गुर दीखिआ कैसे गिआनु ॥ (११४०-१४, भैरउ, मः ५)

bin gur deekhi-aa kaisay gi-aan.

Without the Guru's Teachings, how can anyone obtain spiritual wisdom?

बिनु पेखे कहु कैसे धिआनु ॥ (११४०-१५, भैरउ, मः ५)

bin paykhay kaho kaiso Dhi-aan.

Without seeing - tell me: how can anyone visualize in meditation?

बिनु भै कथनी सर्व बिकार ॥ (११४०-१५, भैरउ, मः ५)

bin bhai kathnee sarab bikaar.

Without the Fear of God, all speech is useless.

कहु नानक दर का बीचार ॥५॥६॥१६॥ (११४०-१५, भैरउ, मः ५)

kaho naanak dar kaa beechaar. ||5||6||19||

Says Nanak, this is the wisdom of the Lord's Court. ||5||6||19||

भैरउ महला ५ ॥ (११४०-१६)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

हउमै रोगु मानुख कउ दीना ॥ (११४०-१६, भैरउ, मः ५)

ha-umai rog maanukh ka-o deenaa.

Mankind is afflicted with the disease of egotism.

काम रोगि मैगलु बसि लीना ॥ (११४०-१६, भैरउ, मः ५)

kaam rog maigal bas leenaa.

The disease of sexual desire overwhelms the elephant.

दृसटि रोगि पचि मुए पतंगा ॥ (११४०-१७, भैरउ, मः ५)

darisat rog pach mu-ay patangaa.

Because of the disease of vision, the moth is burnt to death.

नाद रोगि खपि गए कुरंगा ॥१॥ (११४०-१७, भैरउ, मः ५)

naad rog khap ga-ay kurangaa. ||1||

Because of the disease of the sound of the bell, the deer is lured to its death. ||1||

जो जो दीसै सो सो रोगी ॥ (११४०-१७, भैरउ, मः ५)

jo jo deesai so so rogee.

Whoever I see is diseased.

रोग रहित मेरा सतिगुरु जोगी ॥१॥ रहाउ ॥ (११४०-१७, भैरउ, मः ५)

rog rahit mayraa satgur jogee. ||1|| rahaa-o.

Only my True Guru, the True Yogi, is free of disease. ||1||Pause||

जिहवा रोगि मीनु ग्रसिआनो ॥ (११४०-१८, भैरउ, मः ५)

jihvaa rog meen garsi-aano.

Because of the disease of taste, the fish is caught.

बासन रोगि भवरु बिनसानो ॥ (११४०-१८, भैरउ, मः ५)

baasan rog bhavar binsaano.

Because of the disease of smell, the bumble bee is destroyed.

हेत रोग का सगल संसारा ॥ (११४०-१६, भैरउ, मः ५)

hayt rog kaa sagal sansaaraa.

The whole world is caught in the disease of attachment.

तृबिधि रोग महि बधे बिकारा ॥२॥ (११४०-१६, भैरउ, मः ५)

taribaDh rog meh baDhay bikaaraa. ||2||

In the disease of the three qualities, corruption is multiplied. ||2||

रोगे मरता रोगे जनमै ॥ (११४०-१६, भैरउ, मः ५)

rogay martaa rogay janmai.

In disease the mortals die, and in disease they are born.

रोगे फिरि फिरि जोनी भरमै ॥ (११४०-१६, भैरउ, मः ५)

rogay fir fir jonee bharmai.

In disease they wander in reincarnation again and again.

पन्ना ११४१

रोग बंध रहनु रती न पावै ॥ (११४१-१, भैरउ, मः ५)

rog banDh rahan ratee na paavai.

Entangled in disease, they cannot stay still, even for an instant.

बिनु सतिगुर रोगु कतहि न जावै ॥३॥ (११४१-१, भैरउ, मः ५)

bin satgur rog kateh na jaavai. ||3||

Without the True Guru, the disease is never cured. ||3||

पारब्रह्मि जिसु कीनी दइआ ॥ (११४१-२, भैरउ, मः ५)

paarbarahm jis keenee da-i-aa.

When the Supreme Lord God grants His Mercy,

बाह पकड़ि रोगहु कढि लइआ ॥ (११४१-२, भैरउ, मः ५)

baah pakarh rogahu kadh la-i-aa.

He grabs hold of the mortal's arm, and pulls him up and out of the disease.

तूटे बंधन साधसंगु पाइआ ॥ (११४१-२, भैरउ, मः ५)

tootay banDhan saaDhsang paa-i-aa.

Reaching the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mortal's bonds are broken.

कहु नानक गुरि रोगु मिटाइआ ॥४॥७॥२०॥ (११४१-२, भैरउ, मः ५)

kaho naanak gur rog mitaa-i-aa. ||4||7||20||

Says Nanak, the Guru cures him of the disease. ||4||7||20||

भैरउ महला ५ ॥ (११४१-३)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

चीति आवै ताँ महा अनंद ॥ (११४१-३, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N mahaa anand.

When He comes to mind, then I am in supreme bliss.

चीति आवै ताँ सभि दुख भंज ॥ (११४१-३, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N sabh dukh bhanj.

When He comes to mind, then all my pains are shattered.

चीति आवै ताँ सरधा पूरी ॥ (११४१-४, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N sarDhaa pooree.

When He comes to mind, my hopes are fulfilled.

चीति आवै ताँ कबहि न झूरी ॥१॥ (११४१-४, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N kabeh na jhooree. ||1||

When He comes to mind, I never feel sadness. ||1||

अंतरि राम राइ प्रगटे आइ ॥ (११४१-४, भैरउ, मः ५)

antar raam raa-ay pargatay aa-ay.

Deep within my being, my Sovereign Lord King has revealed Himself to me.

गुरि पूरै दीओ रंगु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४१-५, भैरउ, मः ५)

gur poorai dee-o rang laa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has inspired me to love Him. ||1||Pause||

चीति आवै ताँ सर्व को राजा ॥ (११४१-५, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N sarab ko raajaa.

When He comes to mind, I am the king of all.

चीति आवै ताँ पूरे काजा ॥ (११४१-५, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N pooray kaajaa.

When He comes to mind, all my affairs are completed.

चीति आवै ताँ रंगि गुलाल ॥ (११४१-६, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N rang gulaal.

When He comes to mind, I am dyed in the deep crimson of His Love.

चीति आवै ताँ सदा निहाल ॥२॥ (११४१-६, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N sadaa nihaal. ||2||

When He comes to mind, I am ecstatic forever. ||2||

चीति आवै ताँ सद धनवंता ॥ (११४१-६, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N sad Dhanvantaa.

When He comes to mind, I am wealthy forever.

चीति आवै ताँ सद निभरंता ॥ (११४१-७, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N sad nibhrantaa.

When He comes to mind, I am free of doubt forever.

चीति आवै ताँ सभि रंग माणे ॥ (११४१-७, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N sabh rang maanay.

When He comes to mind, then I enjoy all pleasures.

चीति आवै ताँ चूकी काणे ॥३॥ (११४१-७, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N chookee kaanay. ||3||

When He comes to mind, I am rid of fear. ||3||

चीति आवै ताँ सहज घर पाइआ ॥ (११४१-८, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N sahj ghar paa-i-aa.

When He comes to mind, I find the home of peace and poise.

चीति आवै ताँ सुंनि समाइआ ॥ (११४१-८, भैरउ, मः ५)

cheet aavai taa^N sunn samaa-i-aa.

When He comes to mind, I am absorbed in the Primal Void of God.

चीति आवै सद कीरतनु करता ॥ (११४१-८, भैरउ, मः ५)

cheet aavai sad keertan kartaa.

When He comes to mind, I continually sing the Kirtan of His Praises.

मनु मानिआ नानक भगवंता ॥४॥८॥२१॥ (११४१-९, भैरउ, मः ५)

man maani-aa naanak bhagvantaa. ||4||8||21||

Nanak's mind is pleased and satisfied with the Lord God. ||4||8||21||

भैरउ महला ५ ॥ (११४१-६)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

बापु हमारा सद चरंजीवी ॥ (११४१-६, भैरउ, मः ५)

baap hamaaraa sad charanjeevee.

My Father is Eternal, forever alive.

भाई हमारे सद ही जीवी ॥ (११४१-१०, भैरउ, मः ५)

bhaa-ee hamaaray sad hee jeevee.

My brothers live forever as well.

मीत हमारे सदा अविनासी ॥ (११४१-१०, भैरउ, मः ५)

meet hamaaray sadaa abhinaasee.

My friends are permanent and imperishable.

कुटम्बु हमारा निज घरि वासी ॥१॥ (११४१-१०, भैरउ, मः ५)

kutamb hamaaraa nij ghar vaasee. ||1||

My family abides in the home of the self within. ||1||

हम सुखु पाइआ ताँ सभहि सुहेले ॥ (११४१-१०, भैरउ, मः ५)

ham sukh paa-i-aa taa^N sabheh suhaylay.

I have found peace, and so all are at peace.

गुरि पूरै पिता संगि मेले ॥१॥ रहाउ ॥ (११४१-११, भैरउ, मः ५)

gur poorai pitaa sang maylay. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has united me with my Father. ||1||Pause||

मंदर मेरे सभ ते ऊचे ॥ (११४१-११, भैरउ, मः ५)

mandar mayray sabh tay oochay.

My mansions are the highest of all.

देस मेरे बेअंत अपूछे ॥ (११४१-११, भैरउ, मः ५)

days mayray bay-ant apoochhay.

My countries are infinite and uncountable.

राजु हमारा सद ही निहचलु ॥ (११४१-१२, भैरउ, मः ५)

raaj hamaaraa sad hee nihchal.

My kingdom is eternally stable.

मालु हमारा अखूटु अबेचलु ॥२॥ (११४१-१२, भैरउ, मः ५)

maal hamaaraa akhoot abaychal. ||2||

My wealth is inexhaustible and permanent. ||2||

सोभा मेरी सभ जुग अंतरि ॥ (११४१-१२, भैरउ, मः ५)

sobhaa mayree sabh jug antar.

My glorious reputation resounds throughout the ages.

बाज हमारी थान थनंतरि ॥ (११४१-१३, भैरउ, मः ५)

baaj hamaaree thaan thanantar.

My fame has spread in all places and interspaces.

कीरति हमरी घरि घरि होई ॥ (११४१-१३, भैरउ, मः ५)

keerati hamree ghar ghar ho-ee.

My praises echo in each and every house.

भगति हमारी सभनी लोई ॥३॥ (११४१-१३, भैरउ, मः ५)

bhagat hamaaree sabhnee lo-ee. ||3||

My devotional worship is known to all people. ||3||

पिता हमारे प्रगटे माझ ॥ (११४१-१४, भैरउ, मः ५)

pitaa hamaaray pargatay maajh.

My Father has revealed Himself within me.

पिता पूत रलि कीनी साँझ ॥ (११४१-१४, भैरउ, मः ५)

pitaa poot ral keenee saa^Njh.

The Father and son have joined together in partnership.

कहु नानक जउ पिता पतीने ॥ (११४१-१४, भैरउ, मः ५)

kaho naanak ja-o pitaa pateenay.

Says Nanak, when my Father is pleased,

पिता पूत एकै रंगि लीने ॥४॥६॥२२॥ (११४१-१४, भैरउ, मः ५)

pitaa poot aykai rang leenay. ||4||9||22||

then the Father and son are joined together in love, and become one. ||4||9||22||

भैरउ महला ५ ॥ (११४१-१५)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

निरवैर पुरख सतिगुर प्रभ दाते ॥ (११४१-१५, भैरउ, मः ५)

nirvair purakh satgur parabh daatay.

The True Guru, the Primal Being, is free of revenge and hate; He is God, the Great Giver.

हम अपराधी तुम् बखसाते ॥ (११४१-१५, भैरउ, मः ५)

ham apraaDhee tum^H bakh^Hsaatay.

I am a sinner; You are my Forgiver.

जिसु पापी कउ मिलै न ढोई ॥ (११४१-१६, भैरउ, मः ५)

jis paapee ka-o milai na dho-ee.

That sinner, who finds no protection anywhere

सरणि आवै ताँ निरमलु होई ॥१॥ (११४१-१६, भैरउ, मः ५)

saran aavai taa^N nirmal ho-ee. ||1||

- if he comes seeking Your Sanctuary, then he becomes immaculate and pure. ||1||

सुखु पाइआ सतिगुरू मनाइ ॥ (११४१-१६, भैरउ, मः ५)

sukh paa-i-aa satguroo manaa-ay.

Pleasing the True Guru, I have found peace.

सभ फल पाए गुरू धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४१-१७, भैरउ, मः ५)

sabh fal paa-ay guroo Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Guru, I have obtained all fruits and rewards. ||1||Pause||

पारब्रह्म सतिगुर आदेसु ॥ (११४१-१७, भैरउ, मः ५)

paarbarahm satgur aadays.

I humbly bow to the Supreme Lord God, the True Guru.

मनु तनु तेरा सभु तेरा देसु ॥ (११४१-१७, भैरउ, मः ५)

man tan tayraa sabh tayraa days.

My mind and body are Yours; all the world is Yours.

चूका पड़दा ताँ नदरी आइआ ॥ (११४१-१८, भैरउ, मः ५)

chookaa parh-daa taa^N nadree aa-i-aa.

When the veil of illusion is removed, then I come to see You.

खसमु तूहै सभना के राइआ ॥२॥ (११४१-१८, भैरउ, मः ५)

khasam toohai sabhnaa kay raa-i-aa. ||2||

You are my Lord and Master; You are the King of all. ||2||

तिसु भाणा सूके कासट हरिआ ॥ (११४१-१८, भैरउ, मः ५)

tis bhaanaa sookay kaasat hari-aa.

When it pleases Him, even dry wood becomes green.

तिसु भाणा ताँ थल सिरि सरिआ ॥ (११४१-१९, भैरउ, मः ५)

tis bhaanaa taa^N thal sir sari-aa.

When it pleases Him, rivers flow across the desert sands.

तिसु भाणा ताँ सभि फल पाए ॥ (११४१-१९, भैरउ, मः ५)

tis bhaanaa taa^N sabh fal paa-ay.

When it pleases Him, all fruits and rewards are obtained.

चिंत गई लगि सतिगुर पाए ॥३॥ (११४१-१९, भैरउ, मः ५)

chintṭ ga-ee lag satṭgur paa-ay. ||3||

Grasping hold of the Guru's feet, my anxiety is dispelled. ||3||

पन्ना ११४२

हरामखोर निरगुण कउ तूठा ॥ (११४२-१, भैरउ, मः ५)

haraamkhor nirgun ka-o toothaa.

I am unworthy and ungrateful, but He has been merciful to me.

मनु तनु सीतलु मनि अमृतु वूठा ॥ (११४२-१, भैरउ, मः ५)

man tan seetṭal man amritṭ voothaa.

My mind and body have been cooled and soothed; the Ambrosial Nectar rains down in my mind.

पारब्रह्म गुर भए दइआला ॥ (११४२-२, भैरउ, मः ५)

paarbarahm gur bha-ay da-i-aalaa.

The Supreme Lord God, the Guru, has become kind and compassionate to me.

नानक दास देखि भए निहाला ॥४॥१०॥२३॥ (११४२-२, भैरउ, मः ५)

naanak daas daykh bha-ay nihaalaa. ||4||10||23||

Slave Nanak beholds the Lord, enraptured. ||4||10||23||

भैरउ महला ५ ॥ (११४२-२)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुरु मेरा बेमुहताजु ॥ (११४२-३, भैरउ, मः ५)

satgur mayraa baymuhtaaj.

My True Guru is totally independent.

सतिगुरु मेरे सचा साजु ॥ (११४२-३, भैरउ, मः ५)

satgur mayray sachaa saaj.

My True Guru is adorned with Truth.

सतिगुरु मेरा सभस का दाता ॥ (११४२-३, भैरउ, मः ५)

satgur mayraa sabhas kaa daataa.

My True Guru is the Giver of all.

सतिगुरु मेरा पुरखु बिधाता ॥१॥ (११४२-३, भैरउ, मः ५)

satgur mayraa purakh biDhaataa. ||1||

My True Guru is the Primal Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

गुरु जैसा नाही को देव ॥ (११४२-४, भैरउ, मः ५)

gur jaisaa naahee ko dayv.

There is no deity equal to the Guru.

जिसु मसतकि भागु सु लागा सेव ॥१॥ रहाउ ॥ (११४२-४, भैरउ, मः ५)

jis mastak bhaag so laagaa sayv. ||1|| rahaa-o.

Whoever has good destiny inscribed on his forehead, applies himself to seva - selfless service. ||1||Pause||

सतिगुरु मेरा सर्व प्रतिपालै ॥ (११४२-४, भैरउ, मः ५)

satgur mayraa sarab paraṭipaalai.

My True Guru is the Sustainer and Cherisher of all.

सतिगुरु मेरा मारि जीवालै ॥ (११४२-५, भैरउ, मः ५)

satgur mayraa maar jeevaalai.

My True Guru kills and revives.

सतिगुर मेरे की वडिआई ॥ प्रगटु भई है सभनी थाई ॥२॥ (११४२-५, भैरउ, मः ५)

satgur mayray kee vadi-aa-ee. pargat bha-ee hai sabhnee thaa-ee. ||2||

The glorious greatness of my True Guru has become manifest everywhere. ||2||

सतिगुरु मेरा ताणु नितानु ॥ (११४२-६, भैरउ, मः ५)

satgur mayraa taan nitan.

My True Guru is the power of the powerless.

सतिगुरु मेरा घरि दीबाणु ॥ (११४२-६, भैरउ, मः ५)

satgur mayraa ghar deeban.

My True Guru is my home and court.

सतिगुर कै हउ सद बलि जाइआ ॥ (११४२-६, भैरउ, मः ५)

satgur kai ha-o sad bal jaa-i-aa.

I am forever a sacrifice to the True Guru.

प्रगटु मारगु जिनि करि दिखलाइआ ॥३॥ (११४२-७, भैरउ, मः ५)

pargat maarag jin kar dikhlaa-i-aa. ||3||

He has shown me the path. ||3||

जिनि गुरु सेविआ तिसु भउ न बिआपै ॥ (११४२-७, भैरउ, मः ५)

jin gur sayvi-aa tis bha-o na bi-aapai.

One who serves the Guru is not afflicted with fear.

जिनि गुरु सेविआ तिसु दुखु न संतापै ॥ (११४२-८, भैरउ, मः ५)

jin gur sayvi-aa tis dukh na santaapai.

One who serves the Guru does not suffer in pain.

नानक सोधे सिम्मृति बेद ॥ (११४२-८, भैरउ, मः ५)

naanak soDhay simrit bayd.

Nanak has studied the Simritees and the Vedas.

पारब्रह्म गुर नाही भेद ॥४॥११॥२४॥ (११४२-८, भैरउ, मः ५)

paarbarahm gur naahee bhayd. ||4||11||24||

There is no difference between the Supreme Lord God and the Guru. ||4||11||24||

भैरउ महला ५ ॥ (११४२-९)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

नामु लैत मनु परगटु भइआ ॥ (११४२-६, भैरउ, मः ५)

naam lait man pargat bha-i-aa.

Repeating the Naam, the Name of the Lord, the mortal is exalted and glorified.

नामु लैत पापु तन ते गइआ ॥ (११४२-६, भैरउ, मः ५)

naam lait paap tan tay ga-i-aa.

Repeating the Naam, sin is banished from the body.

नामु लैत सगल पुरबाइआ ॥ (११४२-१०, भैरउ, मः ५)

naam lait sagal purbaa-i-aa.

Repeating the Naam, all festivals are celebrated.

नामु लैत अठसठि मजनाइआ ॥१॥ (११४२-१०, भैरउ, मः ५)

naam lait athsath majnaa-i-aa. ||1||

Repeating the Naam, one is cleansed at the sixty-eight sacred shrines. ||1||

तीरथु हमरा हरि को नामु ॥ (११४२-१०, भैरउ, मः ५)

tirath hamraa har ko naam.

My sacred shrine of pilgrimage is the Name of the Lord.

गुरि उपदेसिआ ततु गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥ (११४२-११, भैरउ, मः ५)

gur updaysi-aa tat gi-aan. ||1|| rahaa-o.

The Guru has instructed me in the true essence of spiritual wisdom. ||1||Pause||

नामु लैत दुखु दूरि पराना ॥ (११४२-११, भैरउ, मः ५)

naam lait dukh door paraanaa.

Repeating the Naam, the mortal's pains are taken away.

नामु लैत अति मूढ़ सुगिआना ॥ (११४२-११, भैरउ, मः ५)

naam lait at moorh sugi-aanaa.

Repeating the Naam, the most ignorant people become spiritual teachers.

नामु लैत परगटि उजीआरा ॥ (११४२-१२, भैरउ, मः ५)

naam lait pargat ujee-aaraa.

Repeating the Naam, the Divine Light blazes forth.

नामु लैत छुटे जंजारा ॥२॥ (११४२-१२, भैरउ, मः ५)

naam lait chhutay janjaaraa. ||2||

Repeating the Naam, one's bonds are broken. ||2||

नामु लैत जमु नेड़ि न आवै ॥ (११४२-१२, भैरउ, मः ५)

naam lait̃ jam nayr̃h na aavai.

Repeating the Naam, the Messenger of Death does not draw near.

नामु लैत दरगह सुखु पावै ॥ (११४२-१३, भैरउ, मः ५)

naam lait̃ dargeh sukh paavai.

Repeating the Naam, one finds peace in the Court of the Lord.

नामु लैत प्रभु कहै साबासि ॥ (११४२-१३, भैरउ, मः ५)

naam lait̃ parab̃h kahai saabaas.

Repeating the Naam, God gives His Approval.

नामु हमारी साची रासि ॥३॥ (११४२-१३, भैरउ, मः ५)

naam hamaaree saachee raas. ||3||

The Naam is my true wealth. ||3||

गुरि उपदेसु कहिओ इहु सारु ॥ (११४२-१३, भैरउ, मः ५)

gur updays kahi-o ih saar.

The Guru has instructed me in these sublime teachings.

हरि कीरति मन नामु अधारु ॥ (११४२-१४, भैरउ, मः ५)

har keerat̃ man naam aDhaar.

The Kirtan of the Lord's Praises and the Naam are the Support of the mind.

नानक उधरे नाम पुनहचार ॥ (११४२-१४, भैरउ, मः ५)

naanak uDhray naam punahchaar.

Nanak is saved through the atonement of the Naam.

अवरि कर्म लोकह पतीआर ॥४॥१२॥२५॥ (११४२-१४, भैरउ, मः ५)

avar karam lokah patee-aar. ||4||12||25||

Other actions are just to please and appease the people. ||4||12||25||

भैरउ महला ५ ॥ (११४२-१५)

bhair̃o mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

नमस्कार ता कउ लख बार ॥ (११४२-१५, भैरउ, मः ५)

namaskaar taa ka-o lakh baar.

I bow in humble worship, tens of thousands of times.

इहु मनु दीजै ता कउ वारि ॥ (११४२-१५, भैरउ, मः ५)

ih man deejai taa ka-o vaar.

I offer this mind as a sacrifice.

सिमरनि ता कै मिटहि संताप ॥ (११४२-१६, भैरउ, मः ५)

simran taa kai miteh santaap.

Meditating in remembrance on Him, sufferings are erased.

होइ अनंदु न विआपहि ताप ॥१॥ (११४२-१६, भैरउ, मः ५)

ho-ay anand na vi-aapahi taap. ||1||

Bliss wells up, and no disease is contracted. ||1||

ऐसो हीरा निर्मल नाम ॥ (११४२-१६, भैरउ, मः ५)

aiso heeraa nirmal naam.

Such is the diamond, the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

जासु जपत पूरन सभि काम ॥१॥ रहाउ ॥ (११४२-१७, भैरउ, मः ५)

jaas japat pooran sabh kaam. ||1|| rahaa-o.

Chanting it, all works are perfectly completed. ||1||Pause||

जा की दृसटि दुख डेरा ढहै ॥ (११४२-१७, भैरउ, मः ५)

jaa kee darisat dukh dayraa dhahai.

Beholding Him, the house of pain is demolished.

अमृत नामु सीतलु मनि गहै ॥ (११४२-१७, भैरउ, मः ५)

amrit naam seetal man gahai.

The mind seizes the cooling, soothing, Ambrosial Nectar of the Naam.

अनिक भगत जा के चरन पूजारी ॥ (११४२-१८, भैरउ, मः ५)

anik bhagat jaa kay charan poojaaree.

Millions of devotees worship His Feet.

सगल मनोरथ पूरनहारी ॥२॥ (११४२-१८, भैरउ, मः ५)

sagal manorath pooranhaaree. ||2||

He is the Fulfiller of all the mind's desires. ||2||

खिन महि ऊणे सुभर भरिआ ॥ (११४२-१८, भैरउ, मः ५)

khin meh oonay subhar bhari-aa.

In an instant, He fills the empty to over-flowing.

खिन महि सूके कीने हरिआ ॥ (११४२-१६, भैरउ, मः ५)

khin meh sookay keenay hari-aa.

In an instant, He transforms the dry into green.

खिन महि निथावे कउ दीनो थानु ॥ (११४२-१६, भैरउ, मः ५)

khin meh nithaavay ka-o deeno thaان.

In an instant, He gives the homeless a home.

खिन महि निमाणे कउ दीनो मानु ॥३॥ (११४२-१६, भैरउ, मः ५)

khin meh nimaanay ka-o deeno maان. ||3||

In an instant, He bestows honor on the dishonored. ||3||

पन्ना ११४३

सभ महि एकु रहिआ भरपूरा ॥ (११४३-१, भैरउ, मः ५)

sabh meh ayk rahi-aa bharpooraa.

The One Lord is totally pervading and permeating all.

सो जापै जिसु सतिगुरु पूरा ॥ (११४३-१, भैरउ, मः ५)

so jaapai jis satgur pooraa.

He alone meditates on the Lord, whose True Guru is Perfect.

हरि कीरतनु ता को आधारु ॥ (११४३-२, भैरउ, मः ५)

har keertan ता ko aaDhaar.

Such a person has the Kirtan of the Lord's Praises for his Support.

कहु नानक जिसु आपि दइआरु ॥४॥१३॥२६॥ (११४३-२, भैरउ, मः ५)

kaho naanak jis aap da-i-aar. ||4||13||26||

Says Nanak, the Lord Himself is merciful to him. ||4||13||26||

भैरउ महला ५ ॥ (११४३-२)

bhaira mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

मोहि दुहागनि आपि सीगारी ॥ (११४३-३, भैरउ, मः ५)

mohi duhaagan aap seegaaree.

I was discarded and abandoned, but He has embellished me.

रूप रंग दे नामि सवारी ॥ (११४३-३, भैरउ, मः ५)

roop rang day naam savaaree.

He has blessed me with beauty and His Love; through His Name, I am exalted.

मिटिओ दुखु अरु सगल संताप ॥ (११४३-३, भैरउ, मः ५)

miti-o dukh ar sagal santaap.

All my pains and sorrows have been eradicated.

गुर होए मेरे माई बाप ॥१॥ (११४३-३, भैरउ, मः ५)

gur ho-ay mayray maa-ee baap. ||1||

The Guru has become my Mother and Father. ||1||

सखी सहेरी मेरै ग्रसति अनंद ॥ (११४३-४, भैरउ, मः ५)

sakhee sahayree mayrai garsat anand.

O my friends and companions, my household is in bliss.

करि किरपा भेटे मोहि कंत ॥१॥ रहाउ ॥ (११४३-४, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa bhaytay mohi kant. ||1|| rahaa-o.

Granting His Grace, my Husband Lord has met me. ||1||Pause||

तपति बुझी पूरन सभ आसा ॥ (११४३-५, भैरउ, मः ५)

tapat bujhee pooran sabh aasaa.

The fire of desire has been extinguished, and all my desires have been fulfilled.

मिटे अंधेर भए परगासा ॥ (११४३-५, भैरउ, मः ५)

mitay anDhayr bha-ay pargaasaa.

The darkness has been dispelled, and the Divine Light blazes forth.

अनहद सबद अचरज बिसमाद ॥ (११४३-५, भैरउ, मः ५)

anhad sabad achraj bismaad.

The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, is wondrous and amazing!

गुरु पूरा पूरा परसाद ॥२॥ (११४३-५, भैरउ, मः ५)

gur pooraa pooraa parsaad. ||2||

Perfect is the Grace of the Perfect Guru. ||2||

जा कउ प्रगट भए गोपाल ॥ (११४३-६, भैरउ, मः ५)

jaa ka-o pargat bha-ay gopaal.

That person, unto whom the Lord reveals Himself

ता कै दरसनि सदा निहाल ॥ (११४३-६, भैरउ, मः ५)

taa kai darsan sadaa nihaal.

- by the Blessed Vision of his Darshan, I am forever enraptured.

सर्व गुणा ता कै बहुतु निधान ॥ (११४३-६, भैरउ, मः ५)

sarab gunaa taa kai bahut niDhaan.

He obtains all virtues and so many treasures.

जा कउ सतिगुरि दीओ नामु ॥३॥ (११४३-७, भैरउ, मः ५)

jaa ka-o satgur dee-o naam. ||3||

The True Guru blesses him with the Naam, the Name of the Lord. ||3||

जा कउ भेटिओ ठाकुरु अपना ॥ (११४३-७, भैरउ, मः ५)

jaa ka-o bhayti-o thaakur apnaa.

That person who meets with his Lord and Master

मनु तनु सीतलु हरि हरि जपना ॥ (११४३-७, भैरउ, मः ५)

man tan seetal har har japnaa.

- his mind and body are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

कहु नानक जो जन प्रभ भाए ॥ (११४३-८, भैरउ, मः ५)

kaho naanak jo jan parabh bhaa-ay.

Says Nanak, such a humble being is pleasing to God;

ता की रेनु बिरला को पाए ॥४॥१४॥२७॥ (११४३-८, भैरउ, मः ५)

taa kee rayn birlaa ko paa-ay. ||4||14||27||

only a rare few are blessed with the dust of his feet. ||4||14||27||

भैरउ महला ५ ॥ (११४३-८)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

चितवत पाप न आलकु आवै ॥ (११४३-९, भैरउ, मः ५)

chitvat paap na aalak aavai.

The mortal does not hesitate to think about sin.

बेसुआ भजत किछु नह सरमावै ॥ (११४३-६, भैरउ, मः ५)

baysu-aa bhajat kichh nah sarmaavai.

He is not ashamed to spend time with prostitutes.

सारो दिनसु मजूरी करै ॥ (११४३-६, भैरउ, मः ५)

saaro dinas majooree karai.

He works all day long,

हरि सिमरन की वेला बजर सिरि परै ॥१॥ (११४३-१०, भैरउ, मः ५)

har simran kee vaylaa bajar sir parai. ||1||

but when it is time to remember the Lord, then a heavy stone falls on his head. ||1||

माइआ लागि भूलो संसारु ॥ (११४३-१०, भैरउ, मः ५)

maa-i-aa lag bhoolo sansaar.

Attached to Maya, the world is deluded and confused.

आपि भुलाइआ भुलावणहारै राचि रहिआ बिरथा बिउहार ॥१॥ रहाउ ॥ (११४३-१०, भैरउ, मः ५)

aap bhulaa-i-aa bhulaavanhaarai raach rahi-aa birthaa bi-uhaar. ||1|| rahaa-o.

The Deluder Himself has deluded the mortal, and now he is engrossed in worthless worldly affairs. ||1||Pause||

पेखत माइआ रंग बिहाइ ॥ (११४३-११, भैरउ, मः ५)

paykhat maa-i-aa rang bihaa-ay.

Gazing on Maya's illusion, its pleasures pass away.

गड़बड़ करै कउडी रंगु लाइ ॥ (११४३-११, भैरउ, मः ५)

garhbarh karai ka-udee rang laa-ay.

He loves the shell, and ruins his life.

अंध बिउहार बंध मनु धावै ॥ (११४३-१२, भैरउ, मः ५)

anDh bi-uhaar banDh man Dhaavai.

Bound to blind worldly affairs, his mind wavers and wanders.

करणैहारु न जीअ महि आवै ॥२॥ (११४३-१२, भैरउ, मः ५)

karnaihaar na jee-a meh aavai. ||2||

The Creator Lord does not come into his mind. ||2||

करत करत इव ही दुखु पाइआ ॥ (११४३-१२, भैरउ, मः ५)

karat karat iv hee dukh paa-i-aa.

Working and working like this, he only obtains pain,

पूरन होत न कारज माइआ ॥ (११४३-१३, भैरउ, मः ५)

pooran hot na kaaraj maa-i-aa.

and his affairs of Maya are never completed.

कामि क्रोधि लोभि मनु लीना ॥ (११४३-१३, भैरउ, मः ५)

kaam kroDh lobh man leenaa.

His mind is saturated with sexual desire, anger and greed.

तड़फि मूआ जिउ जल बिनु मीना ॥३॥ (११४३-१३, भैरउ, मः ५)

tarhaf moo-aa ji-o jal bin meenaa. ||3||

Wiggling like a fish out of water, he dies. ||3||

जिस के राखे होइ हरि आपि ॥ (११४३-१४, भैरउ, मः ५)

jis kay raakhay ho-ay har aap.

One who has the Lord Himself as his Protector,

हरि हरि नामु सदा जपु जापि ॥ (११४३-१४, भैरउ, मः ५)

har har naam sadaa jap jaap.

chants and meditates forever on the Name of the Lord, Har, Har.

साधसंगि हरि के गुण गाइआ ॥ (११४३-१४, भैरउ, मः ५)

saaDhsang har kay gun gaa-i-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he chants the Glorious Praises of the Lord.

नानक सतिगुरु पूरा पाइआ ॥४॥१५॥२८॥ (११४३-१५, भैरउ, मः ५)

naanak satgur poora paa-i-aa. ||4||15||28||

O Nanak, he has found the Perfect True Guru. ||4||15||28||

भैरउ महला ५ ॥ (११४३-१५)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

अपणी दइआ करे सो पाए ॥ (११४३-१५, भैरउ, मः ५)

apnee da-i-aa karay so paa-ay.

He alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

हरि का नामु मंनि वसाए ॥ (११४३-१६, भैरउ, मः ५)

har kaa naam man vasaa-ay.

He enshrines the Name of the Lord in his mind.

साच सबदु हिरदे मन माहि ॥ (११४३-१६, भैरउ, मः ५)

saach sabad hirday man maahi.

With the True Word of the Shabad in his heart and mind,

जनम जनम के किलविख जाहि ॥१॥ (११४३-१६, भैरउ, मः ५)

janam janam kay kilvikh jaahi. ||1||

the sins of countless incarnations vanish. ||1||

राम नामु जीअ को आधारु ॥ (११४३-१७, भैरउ, मः ५)

raam naam jee-a ko aaDhaar.

The Lord's Name is the Support of the soul.

गुर परसादि जपहु नित भाई तारि लए सागर संसारु ॥१॥ रहाउ ॥ (११४३-१७, भैरउ, मः ५)

gur parsaad japahu nit bhaa-ee taar la-ay saagar sansaar. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, chant the Name continually, O Siblings of Destiny; It shall carry you across the world-ocean. ||1||Pause||

जिन कउ लिखिआ हरि एहु निधानु ॥ (११४३-१८, भैरउ, मः ५)

jin ka-o likhi-aa har ayhu niDhaan.

Those who have this treasure of the Lord's Name written in their destiny,

से जन दरगह पावहि मानु ॥ (११४३-१८, भैरउ, मः ५)

say jan dargeh paavahi maan.

those humble beings are honored in the Court of the Lord.

सूख सहज आनंद गुण गाउ ॥ (११४३-१८, भैरउ, मः ५)

sookh sahj aanand gun gaa-o.

Singing His Glorious Praises with peace, poise and bliss,

आगै मिलै निथावे थाउ ॥२॥ (११४३-१६, भैरउ, मः ५)

aagai milai nithaavay thaa-o. ||2||
even the homeless obtain a home hereafter. ||2||

जुगह जुगंतरि इहु ततु सारु ॥ (११४३-१६, भैरउ, मः ५)

jugah jugantar ih tat saar.
Throughout the ages, this has been the essence of reality.

हरि सिमरणु साचा बीचारु ॥ (११४३-१६, भैरउ, मः ५)

har simran saachaa beechaar.
Meditate in remembrance on the Lord, and contemplate the Truth.

पन्ना ११४४

जिसु लड़ि लाइ लए सो लागै ॥ (११४४-१, भैरउ, मः ५)

jis larh laa-ay la-ay so laagai.
He alone is attached to the hem of the Lord's robe, whom the Lord Himself attaches.

जनम जनम का सोइआ जागै ॥३॥ (११४४-१, भैरउ, मः ५)

janam janam kaa so-i-aa jaagai. ||3||
Asleep for countless incarnations, he now awakens. ||3||

तेरे भगत भगतन का आपि ॥ (११४४-१, भैरउ, मः ५)

tayray bhagat bhagtan kaa aap.
Your devotees belong to You, and You belong to Your devotees.

अपणी महिमा आपे जापि ॥ (११४४-२, भैरउ, मः ५)

apnee mahimaa aapay jaap.
You Yourself inspire them to chant Your Praises.

जीअ जंत सभि तेरै हाथि ॥ (११४४-२, भैरउ, मः ५)

jee-a jant sabh tayrai haath.
All beings and creatures are in Your Hands.

नानक के प्रभ सद ही साथि ॥४॥१६॥२६॥ (११४४-२, भैरउ, मः ५)

naanak kay parabh sad hee saath. ||4||16||29||
Nanak's God is always with him. ||4||16||29||

भैरउ महला ५ ॥ (११४४-३)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

नामु हमारै अंतरजामी ॥ (११४४-३, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai antarjaamee.

The Naam, the Name of the Lord, is the Inner-knower of my heart.

नामु हमारै आवै कामी ॥ (११४४-३, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai aavai kaamee.

The Naam is so useful to me.

रोमि रोमि रविआ हरि नामु ॥ (११४४-३, भैरउ, मः ५)

rom rom ravi-aa har naam.

The Lord's Name permeates each and every hair of mine.

सतिगुर पूरै कीनो दानु ॥१॥ (११४४-४, भैरउ, मः ५)

satgur poorai keeno daan. ||1||

The Perfect True Guru has given me this gift. ||1||

नामु रतनु मेरै भंडार ॥ (११४४-४, भैरउ, मः ५)

naam ratan mayrai bhandaar.

The Jewel of the Naam is my treasure.

अगम अमोला अपर अपार ॥१॥ रहाउ ॥ (११४४-४, भैरउ, मः ५)

agam amolaa apar apaar. ||1|| rahaa-o.

It is inaccessible, priceless, infinite and incomparable. ||1||Pause||

नामु हमारै निहचल धनी ॥ (११४४-५, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai nihchal Dhanee.

The Naam is my unmoving, unchanging Lord and Master.

नाम की महिमा सभ महि बनी ॥ (११४४-५, भैरउ, मः ५)

naam kee mahimaa sabh meh banee.

The glory of the Naam spreads over the whole world.

नामु हमारै पूरा साहु ॥ (११४४-५, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai pooraa saahu.

The Naam is my perfect master of wealth.

नामु हमारै बेपरवाहु ॥२॥ (११४४-६, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai bayparvaahu. ||2||

The Naam is my independence. ||2||

नामु हमारै भोजन भाउ ॥ (११४४-६, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai bhojan bhaa-o.

The Naam is my food and love.

नामु हमारै मन का सुआउ ॥ (११४४-६, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai man kaa su-aa-o.

The Naam is the objective of my mind.

नामु न विसरै संत प्रसादि ॥ (११४४-६, भैरउ, मः ५)

naam na visrai sant̃ parsaad̃.

By the Grace of the Saints, I never forget the Naam.

नामु लैत अनहद पूरे नाद ॥३॥ (११४४-७, भैरउ, मः ५)

naam lait̃ anhad̃ pooray naad̃. ||3||

Repeating the Naam, the Unstruck Sound-current of the Naad resounds. ||3||

प्रभ किरपा ते नामु नउ निधि पाई ॥ (११४४-७, भैरउ, मः ५)

parabh̃ kirpaa tay naam na-o niDh̃ paa-ee.

By God's Grace, I have obtained the nine treasures of the Naam.

गुरु किरपा ते नाम सिउ बनि आई ॥ (११४४-७, भैरउ, मः ५)

gur kirpaa tay naam si-o ban aa-ee.

By Guru's Grace, I am tuned in to the Naam.

धनवंते सेई प्रधान ॥ (११४४-८, भैरउ, मः ५)

Dhanvant̃ay say-ee parDhaan.

They alone are wealthy and supreme,

नानक जा कै नामु निधान ॥४॥१७॥३०॥ (११४४-८, भैरउ, मः ५)

naanak jaa kai naam niDhaan. ||4||17||30||

O Nanak, who have the treasure of the Naam. ||4||17||30||

भैरउ महला ५ ॥ (११४४-९)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

तू मेरा पिता तूहै मेरा माता ॥ (११४४-६, भैरउ, मः ५)
too mayraa piṭaa toohai mayraa maataa.
You are my Father, and You are my Mother.

तू मेरे जीअ प्राण सुखदाता ॥ (११४४-६, भैरउ, मः ५)
too mayray jee-a paraan sukh-daata.
You are my Soul, my Breath of Life, the Giver of Peace.

तू मेरा ठाकुरु हउ दासु तेरा ॥ (११४४-६, भैरउ, मः ५)
too mayraa thaakur ha-o daas tayraa.
You are my Lord and Master; I am Your slave.

तुझ बिनु अवरु नही को मेरा ॥१॥ (११४४-१०, भैरउ, मः ५)
tujh bin avar nahee ko mayraa. ||1||
Without You, I have no one at all. ||1||

करि किरपा करहु प्रभ दाति ॥ (११४४-१०, भैरउ, मः ५)
kar kirpaa karahu parabh daat.
Please bless me with Your Mercy, God, and give me this gift,

तुमुरी उसतति करउ दिन राति ॥१॥ रहाउ ॥ (११४४-१०, भैरउ, मः ५)
tum^hree ustat kara-o din raat. ||1|| rahaa-o.
that I may sing Your Praises, day and night. ||1||Pause||

हम तेरे जंत तू बजावनहारा ॥ (११४४-११, भैरउ, मः ५)
ham tayray jant too bajaavanhaaraa.
I am Your musical instrument, and You are the Musician.

हम तेरे भिखारी दानु देहि दातारा ॥ (११४४-११, भैरउ, मः ५)
ham tayray bhikhaaree daan deh daataaraa.
I am Your beggar; please bless me with Your charity, O Great Giver.

तउ परसादि रंग रस माणे ॥ (११४४-११, भैरउ, मः ५)
ta-o parsaad rang ras maanay.
By Your Grace, I enjoy love and pleasures.

घट घट अंतरि तुमहि समाणे ॥२॥ (११४४-१२, भैरउ, मः ५)
ghat ghat antar tumeh samaanay. ||2||
You are deep within each and every heart. ||2||

तुमरी कृपा ते जपीऐ नाउ ॥ (११४४-१२, भैरउ, मः ५)

tum^Hree kirpaa tay japee-ai naa-o.

By Your Grace, I chant the Name.

साधसंगि तुमरे गुण गाउ ॥ (११४४-१२, भैरउ, मः ५)

saaDhsang tumray gun gaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

तुमरी दइआ ते होइ दरद बिनासु ॥ (११४४-१३, भैरउ, मः ५)

tum^Hree da-i-aa tay ho-ay darad binaas.

In Your Mercy, You take away our pains.

तुमरी मइआ ते कमल बिगासु ॥३॥ (११४४-१३, भैरउ, मः ५)

tumree ma-i-aa tay kamal bigaas. ||3||

By Your Mercy, the heart-lotus blossoms forth. ||3||

हउ बलिहारि जाउ गुरदेव ॥ (११४४-१३, भैरउ, मः ५)

ha-o balihaar jaa-o gurdayv.

I am a sacrifice to the Divine Guru.

सफल दरसन जा की निर्मल सेव ॥ (११४४-१४, भैरउ, मः ५)

safal darsan jaa kee nirmal sayv.

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His service is immaculate and pure.

दइआ करहु ठाकुर प्रभ मेरे ॥ (११४४-१४, भैरउ, मः ५)

da-i-aa karahu thaakur parabh mayray.

Be Merciful to me, O my Lord God and Master,

गुण गावै नानकु नित तेरे ॥४॥१८॥३१॥ (११४४-१४, भैरउ, मः ५)

gun gaavai naanak nit tayray. ||4||18||31||

that Nanak may continually sing Your Glorious Praises. ||4||18||31||

भैरउ महला ५ ॥ (११४४-१५)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

सभ ते ऊच जा का दरबारु ॥ (११४४-१५, भैरउ, मः ५)

sabh tay ooch jaa kaa darbaar.
His Regal Court is the highest of all.

सदा सदा ता कउ जोहारु ॥ (११४४-१५, भैरउ, मः ५)

sadaa sadaa taa ka-o johaar.
I humbly bow to Him, forever and ever.

ऊचे ते ऊचा जा का थान ॥ (११४४-१६, भैरउ, मः ५)

oochay tay oochaa jaa kaa thaan.
His place is the highest of the high.

कोटि अघा मिटहि हरि नाम ॥१॥ (११४४-१६, भैरउ, मः ५)

kot aghaa miteh har naam. ||1||
Millions of sins are erased by the Name of the Lord. ||1||

तिसु सरणाई सदा सुखु होइ ॥ (११४४-१६, भैरउ, मः ५)

tis sarnaa-ee sadaa sukh ho-ay.
In His Sanctuary, we find eternal peace.

करि किरपा जा कउ मेलै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४४-१७, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa jaa ka-o maylai so-ay. ||1|| rahaa-o.
He Mercifully unites us with Himself. ||1||Pause||

जा के करतब लखे न जाहि ॥ (११४४-१७, भैरउ, मः ५)

jaa kay kartab lakhay na jaahi.
His wondrous actions cannot even be described.

जा का भरवासा सभ घट माहि ॥ (११४४-१७, भैरउ, मः ५)

jaa kaa bharvaasaa sabh ghat maahi.
All hearts rest their faith and hope in Him.

प्रगट भइआ साधू कै संगि ॥ (११४४-१८, भैरउ, मः ५)

pargat bha-i-aa saaDhoo kai sang.
He is manifest in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भगत अराधहि अनदिनु रंगि ॥२॥ (११४४-१८, भैरउ, मः ५)

bhagat araaDheh an-din rang. ||2||
The devotees lovingly worship and adore Him night and day. ||2||

देदे तोटि नही भंडार ॥ (११४४-१८, भैरउ, मः ५)

dayday tot nahee bhandaar.

He gives, but His treasures are never exhausted.

खिन महि थापि उथापनहार ॥ (११४४-१९, भैरउ, मः ५)

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, He establishes and disestablishes.

जा का हुकमु न मेटै कोइ ॥ (११४४-१९, भैरउ, मः ५)

jaa kaa hukam na maytai ko-ay.

No one can erase the Hukam of His Command.

सिरि पातिसाहा साचा सोइ ॥३॥ (११४४-१९, भैरउ, मः ५)

sir paatisaahaa saachaa so-ay. ||3||

The True Lord is above the heads of kings. ||3||

जिस की ओट तिसै की आसा ॥ (११४४-१९, भैरउ, मः ५)

jis kee ot tisai kee aasaa.

He is my Anchor and Support; I place my hopes in Him.

पन्ना ११४५

दुखु सुखु हमरा तिस ही पासा ॥ (११४५-१, भैरउ, मः ५)

dukh sukh hamraa tis hee paasaa.

I place my pain and pleasure before Him.

राखि लीनो सभु जन का पड़दा ॥ (११४५-१, भैरउ, मः ५)

raakh leeno sabh jan kaa parh-daa.

He covers the faults of His humble servant.

नानकु तिस की उस्तति करदा ॥४॥१९॥३२॥ (११४५-१, भैरउ, मः ५)

naanak tis kee ustat kardaa. ||4||19||32||

Nanak sings His Praises. ||4||19||32||

भैरउ महला ५ ॥ (११४५-२)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

रोवनहारी रोजु बनाइआ ॥ (११४५-२, भैरउ, मः ५)

rovanhaaree roj banaa-i-aa.

The whiner whines every day.

बलन बरतन कउ सनबंधु चिति आइआ ॥ (११४५-२, भैरउ, मः ५)

balan bartan ka-o san-banDh chit aa-i-aa.

His attachment to his household and entanglements cloud his mind.

बूझि बैरागु करे जे कोइ ॥ (११४५-३, भैरउ, मः ५)

boojh bairaag karay jay ko-ay.

If someone becomes detached through understanding,

जनम मरण फिरि सोगु न होइ ॥१॥ (११४५-३, भैरउ, मः ५)

janam maran fir sog na ho-ay. ||1||

he will not have to suffer in birth and death again. ||1||

बिखिआ का सभु धंधु पसारु ॥ (११४५-३, भैरउ, मः ५)

bikhi-aa kaa sabh DhanDh pasaar.

All of his conflicts are extensions of his corruption.

विरलै कीनो नाम अधारु ॥१॥ रहाउ ॥ (११४५-४, भैरउ, मः ५)

virlai keeno naam aDhaar. ||1|| rahaa-o.

How rare is that person who takes the Naam as his Support. ||1||Pause||

तृबिधि माइआ रही बिआपि ॥ (११४५-४, भैरउ, मः ५)

taribaDh maa-i-aa rahee bi-aap.

The three-phased Maya infects all.

जो लपटानो तिसु दूख संताप ॥ (११४५-४, भैरउ, मः ५)

jo laptaano tis dookh santaap.

Whoever clings to it suffers pain and sorrow.

सुखु नाही बिनु नाम धिआए ॥ (११४५-५, भैरउ, मः ५)

sukh naahee bin naam Dhi-aa-ay.

There is no peace without meditating on the Naam, the Name of the Lord.

नाम निधानु बडभागी पाए ॥२॥ (११४५-५, भैरउ, मः ५)

naam niDhaan badbhaagee paa-ay. ||2||

By great good fortune, the treasure of the Naam is received. ||2||

स्वाँगी सिउ जो मनु रीझावै ॥ (११४५-५, भैरउ, मः ५)

savaa^Ngee si-o jo man reejhaavai.

One who loves the actor in his mind,

स्वागि उतारिऐ फिरि पछुतावै ॥ (११४५-६, भैरउ, मः ५)

savaag utaari-ai fir pachhutaavai.

later regrets it when the actor takes off his costume.

मेघ की छाड़आ जैसे बरतनहार ॥ (११४५-६, भैरउ, मः ५)

maygh kee chhaa-i-aa jaisay bartanhaar.

The shade from a cloud is transitory,

तैसो परपंचु मोह बिकार ॥३॥ (११४५-६, भैरउ, मः ५)

taiso parpanch moh bikaar. ||3||

like the worldly paraphernalia of attachment and corruption. ||3||

एक वसतु जे पावै कोइ ॥ (११४५-७, भैरउ, मः ५)

ayk vasatṭ jay paavai ko-ay.

If someone is blessed with the singular substance,

पूरन काजु ताही का होइ ॥ (११४५-७, भैरउ, मः ५)

pooran kaaj taahē kaa ho-ay.

then all of his tasks are accomplished to perfection.

गुर प्रसादि जिनि पाइआ नामु ॥ (११४५-७, भैरउ, मः ५)

gur parsaadṭ jin paa-i-aa naam.

One who obtains the Naam, by Guru's Grace

नानक आइआ सो परवानु ॥४॥२०॥३३॥ (११४५-८, भैरउ, मः ५)

naanak aa-i-aa so parvaan. ||4||20||33||

- O Nanak, his coming into the world is certified and approved. ||4||20||33||

भैरउ महला ५ ॥ (११४५-८)

bhairō mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

संत की निंदा जोनी भवना ॥ (११४५-८, भैरउ, मः ५)

santṭ kee nindaa jonee bhavnaa.

Slandering the Saints, the mortal wanders in reincarnation.

संत की निंदा रोगी करना ॥ (११४५-८, भैरउ, मः ५)

sant kee nindaa rogee karnaa.
Slandering the Saints, he is diseased.

संत की निंदा दूख सहाम ॥ (११४५-९, भैरउ, मः ५)

sant kee nindaa dookh sahaam.
Slandering the Saints, he suffers in pain.

डानु दैत निंदक कउ जाम ॥१॥ (११४५-९, भैरउ, मः ५)

daan dait nindak ka-o jaam. ||1||
The slanderer is punished by the Messenger of Death. ||1||

संतसंगि करहि जो बादु ॥ (११४५-९, भैरउ, मः ५)

saṯsang karahi jo baad.
Those who argue and fight with the Saints

तिन निंदक नाही किछु सादु ॥१॥ रहाउ ॥ (११४५-१०, भैरउ, मः ५)

tin nindak naahee kichh saad. ||1|| rahaa-o.
- those slanderers find no happiness at all. ||1||Pause||

भगत की निंदा कंधु छेदावै ॥ (११४५-१०, भैरउ, मः ५)

bhagat kee nindaa kanDh chhaydaavai.
Slandering the devotees, the wall of the mortal's body is shattered.

भगत की निंदा नरकु भुंचावै ॥ (११४५-१०, भैरउ, मः ५)

bhagat kee nindaa narak bhunchaavai.
Slandering the devotees, he suffers in hell.

भगत की निंदा गरभ महि गलै ॥ (११४५-११, भैरउ, मः ५)

bhagat kee nindaa garabh meh galai.
Slandering the devotees, he rots in the womb.

भगत की निंदा राज ते टलै ॥२॥ (११४५-११, भैरउ, मः ५)

bhagat kee nindaa raaj tay talai. ||2||
Slandering the devotees, he loses his realm and power. ||2||

निंदक की गति कतहू नाहि ॥ (११४५-११, भैरउ, मः ५)

nindak kee gat katḥoo naahi.
The slanderer finds no salvation at all.

आपि बीजि आपे ही खाहि ॥ (११४५-१२, भैरउ, मः ५)

aap beej aapay hee khaahi.

He eats only that which he himself has planted.

चोर जार जूआर ते बुरा ॥ (११४५-१२, भैरउ, मः ५)

chor jaar joo-aar tay buraa.

He is worse than a thief, a lecher, or a gambler.

अणहोदा भारु निंदकि सिरि धरा ॥३॥ (११४५-१२, भैरउ, मः ५)

anhodaa bhaar nindak sir Dharaa. ||3||

The slanderer places an unbearable burden upon his head. ||3||

पारब्रह्म के भगत निरवैर ॥ (११४५-१३, भैरउ, मः ५)

paarbarahm kay bhagat nirvair.

The devotees of the Supreme Lord God are beyond hate and vengeance.

सो निसतरै जो पूजै पैर ॥ (११४५-१३, भैरउ, मः ५)

so nistarai jo poojai pair.

Whoever worships their feet is emancipated.

आदि पुरखि निंदकु भोलाइआ ॥ (११४५-१३, भैरउ, मः ५)

aad purakh nindak bholaa-i-aa.

The Primal Lord God has deluded and confused the slanderer.

नानक किरतु न जाइ मिटाइआ ॥४॥२१॥३४॥ (११४५-१३, भैरउ, मः ५)

naanak kirat na jaa-ay mitaa-i-aa. ||4||21||34||

O Nanak, the record of one's past actions cannot be erased. ||4||21||34||

भैरउ महला ५ ॥ (११४५-१४)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

नामु हमारै बेद अरु नाद ॥ (११४५-१४, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai bayd ar naad.

The Naam, the Name of the Lord, is for me the Vedas and the Sound-current of the Naad.

नामु हमारै पूरे काज ॥ (११४५-१४, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai pooray kaaj.

Through the Naam, my tasks are perfectly accomplished.

नामु हमारै पूजा देव ॥ (११४५-१५, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai poojaa dayv.

The Naam is my worship of deities.

नामु हमारै गुर की सेव ॥१॥ (११४५-१५, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai gur kee sayv. ||1||

The Naam is my service to the Guru. ||1||

गुरि पूरै दृड़िओ हरि नामु ॥ (११४५-१५, भैरउ, मः ५)

gur poorai darirha-o har naam.

The Perfect Guru has implanted the Naam within me.

सभ ते ऊतमु हरि हरि कामु ॥१॥ रहाउ ॥ (११४५-१६, भैरउ, मः ५)

sabh tay ootam har har kaam. ||1|| rahaa-o.

The highest task of all is the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

नामु हमारै मजन इसनानु ॥ (११४५-१६, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai majan isnaan.

The Naam is my cleansing bath and purification.

नामु हमारै पूरन दानु ॥ (११४५-१६, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai pooran daan.

The Naam is my perfect donation of charity.

नामु लैत ते सगल पवीत ॥ (११४५-१७, भैरउ, मः ५)

naam lait tay sagal paveet.

Those who repeat the Naam are totally purified.

नामु जपत मेरे भाई मीत ॥२॥ (११४५-१७, भैरउ, मः ५)

naam japat mayray bhaa-ee meet. ||2||

Those who chant the Naam are my friends and Siblings of Destiny. ||2||

नामु हमारै सउण संजोग ॥ (११४५-१७, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai sa-un sanjog.

The Naam is my auspicious omen and good fortune.

नामु हमारै तृपति सुभोग ॥ (११४५-१८, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai taripat subhog.

The Naam is the sublime food which satisfies me.

नामु हमारै सगल आचार ॥ (११४५-१८, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai sagal aachaar.

The Naam is my good conduct.

नामु हमारै निर्मल बिउहार ॥३॥ (११४५-१८, भैरउ, मः ५)

naam hamaarai nirmal bi-uhaar. ||3||

The Naam is my immaculate occupation. ||3||

जा कै मनि वसिआ प्रभु एकु ॥ (११४५-१८, भैरउ, मः ५)

jaa kai man vasi-aa parabh ayk.

All those humble beings whose minds are filled with the One God

सगल जना की हरि हरि टेक ॥ (११४५-१८, भैरउ, मः ५)

sagal janaa kee har har tayk.

have the Support of the Lord, Har, Har.

मनि तनि नानक हरि गुण गाउ ॥ (११४५-१८, भैरउ, मः ५)

man tan naanak har gun gaa-o.

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord with your mind and body.

साधसंगि जिसु देवै नाउ ॥४॥२२॥३५॥ (११४५-१८, भैरउ, मः ५)

saaDhsang jis dayvai naa-o. ||4||22||35||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord bestows His Name.

||4||22||35||

पन्ना ११४६

भैरउ महला ५ ॥ (११४६-१)

bhairao mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

निर्धन कउ तुम देवहु धना ॥ (११४६-१, भैरउ, मः ५)

nirDhan ka-o tum dayvhu Dhanaa.

You bless the poor with wealth, O Lord.

अनिक पाप जाहि निर्मल मना ॥ (११४६-१, भैरउ, मः ५)

anik paap jaahi nirmal manaa.

Countless sins are taken away, and the mind becomes immaculate and pure.

सगल मनोरथ पूरन काम ॥ (११४६-२, भैरउ, मः ५)

sagal manorath pooran kaam.

All the mind's desires are fulfilled, and one's tasks are perfectly accomplished.

भगत अपुने कउ देवहु नाम ॥१॥ (११४६-२, भैरउ, मः ५)

bhagat apunay ka-o dayvhu naam. ||1||

You bestow Your Name upon Your devotee. ||1||

सफल सेवा गोपाल राइ ॥ (११४६-२, भैरउ, मः ५)

safal sayvaa gopaal raa-ay.

Service to the Lord, our Sovereign King, is fruitful and rewarding.

करन करावनहार सुआमी ता ते बिरथा कोइ न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४६-३, भैरउ, मः ५)

karan karaavanhaar su-aamee taa tay birthaa ko-ay na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes; no one is turned away from His Door empty-handed. ||1||Pause||

रोगी का प्रभ खंडहु रोगु ॥ (११४६-३, भैरउ, मः ५)

rogee kaa parabh khandahu rog.

God eradicates the disease from the diseased person.

दुखीए का मिटावहु प्रभ सोगु ॥ (११४६-४, भैरउ, मः ५)

dukhee-ay kaa mitaavhu parabh sog.

God takes away the sorrows of the suffering.

निथावे कउ तुम् थानि बैठावहु ॥ (११४६-४, भैरउ, मः ५)

nithaavay ka-o tum^H thaani baithaavahu.

And those who have no place at all - You seat them upon the place.

दास अपने कउ भगती लावहु ॥२॥ (११४६-४, भैरउ, मः ५)

daas apnay ka-o bhagtee laavhu. ||2||

You link Your slave to devotional worship. ||2||

निमाणे कउ प्रभ देतो मानु ॥ (११४६-५, भैरउ, मः ५)

nimaanay ka-o parabh dayto maan.
God bestows honor on the dishonored.

मूढ़ मुगधु होइ चतुर सुगिआनु ॥ (११४६-५, भैरउ, मः ५)

moorh mugaDh ho-ay chatur sugi-aan.
He makes the foolish and ignorant become clever and wise.

सगल भइआन का भउ नसै ॥ (११४६-५, भैरउ, मः ५)

sagal bha-i-aan kaa bha-o nasai.
The fear of all fear disappears.

जन अपने कै हरि मनि बसै ॥३॥ (११४६-५, भैरउ, मः ५)

jan apnay kai har man basai. ||3||
The Lord dwells within the mind of His humble servant. ||3||

पारब्रह्म प्रभ सूख निधान ॥ (११४६-६, भैरउ, मः ५)

paarbarahm parabh sookh niDhaan.
The Supreme Lord God is the Treasure of Peace.

ततु गिआनु हरि अमृत नाम ॥ (११४६-६, भैरउ, मः ५)

taṭ gi-aan har amrit naam.
The Ambrosial Name of the Lord is the essence of reality.

करि किरपा संत टहलै लाए ॥ (११४६-६, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa sant tahlai laa-ay.
Granting His Grace, He enjoins the mortals to serve the Saints.

नानक साधू संगि समाए ॥४॥२३॥३६॥ (११४६-७, भैरउ, मः ५)

naanak saaDhoo sang samaa-ay. ||4||23||36||
O Nanak, such a person merges in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.
||4||23||36||

भैरउ महला ५ ॥ (११४६-७)

bhairao mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

संत मंडल महि हरि मनि वसै ॥ (११४६-७, भैरउ, मः ५)

sant mandal meh har man vasai.

In the Realm of the Saints, the Lord dwells in the mind.

संत मंडल महि दुरतु सभु नसै ॥ (११४६-८, भैरउ, मः ५)

sant mandal meh durat sabh nasai.

In the Realm of the Saints, all sins run away.

संत मंडल महि निर्मल रीति ॥ (११४६-८, भैरउ, मः ५)

sant mandal meh nirmal reet.

In the Realm of the Saints, one's lifestyle is immaculate.

संतसंगि होइ एक परीति ॥१॥ (११४६-८, भैरउ, मः ५)

saṯsang ho-ay ayk pareet. ||1||

In the Society of the Saints, one comes to love the One Lord. ||1||

संत मंडलु तहा का नाउ ॥ (११४६-९, भैरउ, मः ५)

sant mandal tahaa kaa naa-o.

That alone is called the Realm of the Saints,

पारब्रह्म केवल गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४६-९, भैरउ, मः ५)

paarbarahm kayval gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

where only the Glorious Praises of the Supreme Lord God are sung. ||1||Pause||

संत मंडल महि जनम मरणु रहै ॥ (११४६-९, भैरउ, मः ५)

sant mandal meh janam maran rahai.

In the Realm of the Saints, birth and death are ended.

संत मंडल महि जमु किछू न कहै ॥ (११४६-१०, भैरउ, मः ५)

sant mandal meh jam kichhoo na kahai.

In the Realm of the Saints, the Messenger of Death cannot touch the mortal.

संतसंगि होइ निर्मल बाणी ॥ (११४६-१०, भैरउ, मः ५)

saṯsang ho-ay nirmal banee.

In the Society of the Saints, one's speech becomes immaculate

संत मंडल महि नामु वखाणी ॥२॥ (११४६-१०, भैरउ, मः ५)

sant mandal meh naam vakhaanee. ||2||

In the realm of the saints, the Lord's Name is chanted. ||2||

संत मंडल का निहचल आसनु ॥ (११४६-११, भैरउ, मः ५)

sant mandal kaa nihchal aasan.

The Realm of the Saints is the eternal, ever-stable place.

संत मंडल महि पाप बिनासनु ॥ (११४६-११, भैरउ, मः ५)

sant mandal meh paap binaasan.

In the Realm of the Saints, sins are destroyed.

संत मंडल महि निर्मल कथा ॥ (११४६-११, भैरउ, मः ५)

sant mandal meh nirmal katha.

In the Realm of the Saints, the immaculate sermon is spoken.

संतसंगि हउमै दुख नसा ॥३॥ (११४६-१२, भैरउ, मः ५)

saṯsang ha-umai dukh nasaa. ||3||

In the Society of the Saints, the pain of egotism runs away. ||3||

संत मंडल का नही बिनासु ॥ (११४६-१२, भैरउ, मः ५)

sant mandal kaa nahee binaas.

The Realm of the Saints cannot be destroyed.

संत मंडल महि हरि गुणतासु ॥ (११४६-१२, भैरउ, मः ५)

sant mandal meh har guntaas.

In the Realm of the Saints, is the Lord, the Treasure of Virtue.

संत मंडल ठाकुर बिस्रामु ॥ (११४६-१३, भैरउ, मः ५)

sant mandal thaakur bisraam.

The Realm of the Saints is the resting place of our Lord and Master.

नानक ओति पोति भगवानु ॥४॥२४॥३७॥ (११४६-१३, भैरउ, मः ५)

naanak oṭ pot bhagvaan. ||4||24||37||

O Nanak, He is woven into the fabric of His devotees, through and through.

||4||24||37||

भैरउ महला ५ ॥ (११४६-१३)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

रोगु कवनु जाँ राखै आपि ॥ (११४६-१४, भैरउ, मः ५)

rog kavan jaa^N raakhai aap.

Why worry about disease, when the Lord Himself protects us?

तिसु जन होइ न दूखु संतापु ॥ (११४६-१४, भैरउ, मः ५)

tis jan ho-ay na dookh santaap.

That person whom the Lord protects, does not suffer pain and sorrow.

जिसु ऊपरि प्रभु किरपा करै ॥ (११४६-१४, भैरउ, मः ५)

jis oopar parabh kirpaa karai.

That person, upon whom God showers His Mercy

तिसु ऊपर ते कालु परहरै ॥१॥ (११४६-१४, भैरउ, मः ५)

tis oopar tay kaal parharai. ||1||

- Death hovering above him is turned away. ||1||

सदा सखाई हरि हरि नामु ॥ (११४६-१५, भैरउ, मः ५)

sadaa sakhaa-ee har har naam.

The Name of the Lord, Har, Har, is forever our Help and Support.

जिसु चीति आवै तिसु सदा सुखु होवै निकटि न आवै ता कै जामु ॥१॥ रहाउ ॥ (११४६-१५, भैरउ, मः ५)

jis cheet aavai tis sadaa sukh hovai nikat na aavai taa kai jaam. ||1|| rahaa-o.

When He comes to mind, the mortal finds lasting peace, and the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

जब इहु न सो तब किनहि उपाइआ ॥ (११४६-१६, भैरउ, मः ५)

jab ih na so tab kineh upaa-i-aa.

When this being did not exist, who created him then?

कवन मूल ते किआ प्रगटाइआ ॥ (११४६-१६, भैरउ, मः ५)

kavan mool tay ki-aa paragtaa-i-aa.

What has been produced from the source?

आपहि मारि आपि जीवालै ॥ (११४६-१७, भैरउ, मः ५)

aapeh maar aap jeevaalai.

He Himself kills, and He Himself rejuvenates.

अपने भगत कउ सदा प्रतिपालै ॥२॥ (११४६-१७, भैरउ, मः ५)

apnay bhagat ka-o sadaa paratīpaalai. ||2||
He cherishes His devotees forever. ||2||

सभ किछु जाणहु तिस कै हाथ ॥ (११४६-१७, भैरउ, मः ५)

sabh kichh jaanhu tis kai haath.
Know that everything is in His Hands.

प्रभु मेरो अनाथ को नाथ ॥ (११४६-१८, भैरउ, मः ५)

parabh mayro anaath ko naath.
My God is the Master of the masterless.

दुख भंजनु ता का है नाउ ॥ (११४६-१८, भैरउ, मः ५)

dukh bhanjan taa kaa hai naa-o.
His Name is the Destroyer of pain.

सुख पावहि तिस के गुण गाउ ॥३॥ (११४६-१८, भैरउ, मः ५)

sukh paavahi tis kay gun gaa-o. ||3||
Singing His Glorious Praises, you shall find peace. ||3||

सुणि सुआमी संतन अरदासि ॥ (११४६-१९, भैरउ, मः ५)

sun su-aamee santan ardaas.
O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your Saint.

जीउ प्रान धनु तुमरै पासि ॥ (११४६-१९, भैरउ, मः ५)

jee-o paraan Dhan tum^Hrai paas.
I place my soul, my breath of life and wealth before You.

इहु जगु तेरा सभ तुझहि धिआए ॥ (११४६-१९, भैरउ, मः ५)

ih jag tayraa sabh tujheh Dhi-aa-ay.
All this world is Yours; it meditates on You.

पन्ना ११४७

करि किरपा नानक सुखु पाए ॥४॥२५॥३८॥ (११४७-१, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa naanak sukh paa-ay. ||4||25||38||
Please shower Nanak with Your Mercy and bless him with peace. ||4||25||38||

भैरउ महला ५ ॥ (११४७-१)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

तेरी टेक रहा कलि माहि ॥ (११४७-१, भैरउ, मः ५)

tayree tayk rahaa kal maahi.

With Your Support, I survive in the Dark Age of Kali Yuga.

तेरी टेक तेरे गुण गाहि ॥ (११४७-१, भैरउ, मः ५)

tayree tayk tayray guṇ gaahi.

With Your Support, I sing Your Glorious Praises.

तेरी टेक न पोहै कालु ॥ (११४७-२, भैरउ, मः ५)

tayree tayk na pohai kaal.

With Your Support, death cannot even touch me.

तेरी टेक बिनसै जंजालु ॥१॥ (११४७-२, भैरउ, मः ५)

tayree tayk binsai janjaal. ||1||

With Your Support, my entanglements vanish. ||1||

दीन दुनीआ तेरी टेक ॥ (११४७-२, भैरउ, मः ५)

deen dunee-aa tayree tayk.

In this world and the next, I have Your Support.

सभ महि रविआ साहिबु एक ॥१॥ रहाउ ॥ (११४७-३, भैरउ, मः ५)

sabh meh ravi-aa saahib ayk. ||1|| rahaa-o.

The One Lord, our Lord and Master, is all-pervading. ||1||Pause||

तेरी टेक करउ आनंद ॥ (११४७-३, भैरउ, मः ५)

tayree tayk kara-o aanand.

With Your Support, I celebrate blissfully.

तेरी टेक जपउ गुर मंत ॥ (११४७-३, भैरउ, मः ५)

tayree tayk japa-o gur mant.

With Your Support, I chant the Guru's Mantra.

तेरी टेक तरीऐ भउ सागरु ॥ (११४७-३, भैरउ, मः ५)

tayree tayk taree-ai bha-o saagar.

With Your Support, I cross over the terrifying world-ocean.

राखणहारु पूरा सुख सागरु ॥२॥ (११४७-४, भैरउ, मः ५)

raakhanhaar poorasukh saagar. ||2||

The Perfect Lord, our Protector and Savior, is the Ocean of Peace. ||2||

तेरी टेक नाही भउ कोइ ॥ (११४७-४, भैरउ, मः ५)

tayree tayk naahee bha-o ko-ay.

With Your Support, I have no fear.

अंतरजामी साचा सोइ ॥ (११४७-४, भैरउ, मः ५)

antarjaamee saachaa so-ay.

The True Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

तेरी टेक तेरा मनि ताणु ॥ (११४७-५, भैरउ, मः ५)

tayree tayk tayraa man taan.

With Your Support, my mind is filled with Your Power.

ईहाँ ऊहाँ तू दीबाणु ॥३॥ (११४७-५, भैरउ, मः ५)

eehaa^N oohaa^N too deebaan. ||3||

Here and there, You are my Court of Appeal. ||3||

तेरी टेक तेरा भरवासा ॥ (११४७-५, भैरउ, मः ५)

tayree tayk tayraa bharvaasaa.

I take Your Support, and place my faith in You.

सगल धिआवहि प्रभ गुणतासा ॥ (११४७-५, भैरउ, मः ५)

sagal Dhi-aavahi parabh guntaasaa.

All meditate on God, the Treasure of Virtue.

जपि जपि अनदु करहि तेरे दासा ॥ (११४७-६, भैरउ, मः ५)

jap jap anadu karahi tayray daasaa.

Chanting and meditating on You, Your slaves celebrate in bliss.

सिमरि नानक साचे गुणतासा ॥४॥२६॥३६॥ (११४७-६, भैरउ, मः ५)

simar naanak saachay guntaasaa. ||4||26||39||

Nanak meditates in remembrance on the True Lord, the Treasure of Virtue.

||4||26||39||

भैरउ महला ५ ॥ (११४७-७)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

प्रथमे छोडी पराई निंदा ॥ (११४७-७, भैरउ, मः ५)

parathmay chhodee paraa-ee nindaā.

First, I gave up slandering others.

उतरि गई सभ मन की चिंदा ॥ (११४७-७, भैरउ, मः ५)

uṭar ga-ee sabh man kee chindaā.

All the anxiety of my mind was dispelled.

लोभु मोहु सभु कीनो दूरि ॥ (११४७-७, भैरउ, मः ५)

lobh moh sabh keeno dūri.

Greed and attachment were totally banished.

परम बैसनो प्रभ पेखि हजूरि ॥१॥ (११४७-८, भैरउ, मः ५)

param baisno parabh paykh hajoor. ||1||

I see God ever-present, close at hand; I have become a great devotee. ||1||

ऐसो तिआगी विरला कोइ ॥ (११४७-८, भैरउ, मः ५)

aiso ṭi-aagee viralā ko-ay.

Such a renunciate is very rare.

हरि हरि नामु जपै जनु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४७-८, भैरउ, मः ५)

har har naam japai jan so-ay. ||1|| rahaa-o.

Such a humble servant chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

अहम्बुधि का छोडिआ संगु ॥ (११४७-९, भैरउ, मः ५)

aha^N-buDh kaa chhodi-aa sang.

I have forsaken my egotistical intellect.

काम क्रोध का उतरिआ रंगु ॥ (११४७-९, भैरउ, मः ५)

kaam kroDh kaa uṭri-aa rang.

The love of sexual desire and anger has vanished.

नाम धिआए हरि हरि हरे ॥ (११४७-९, भैरउ, मः ५)

naam Dhi-aa-ay har har haray.

I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

साध जना कै संगि निसतरे ॥२॥ (११४७-१०, भैरउ, मः ५)

saaDh janaa kai sang nistaray. ||2||

In the Company of the Holy, I am emancipated. ||2||

बैरी मीत होए सम्मान ॥ (११४७-१०, भैरउ, मः ५)

bairee meet ho-ay sammaan.

Enemy and friend are all the same to me.

सर्व महि पूरन भगवान ॥ (११४७-१०, भैरउ, मः ५)

sarab meh pooran bhagvaan.

The Perfect Lord God is permeating all.

प्रभ की आगिआ मानि सुखु पाइआ ॥ (११४७-११, भैरउ, मः ५)

parabh kee aagi-aa maan sukh paa-i-aa.

Accepting the Will of God, I have found peace.

गुरि पूरै हरि नामु दृढ़ाइआ ॥३॥ (११४७-११, भैरउ, मः ५)

gur poorai har naam drirh-aa-i-aa. ||3||

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||3||

करि किरपा जिसु राखै आपि ॥ (११४७-११, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa jis raakhai aap.

That person, whom the Lord, in His Mercy, saves

सोई भगतु जपै नाम जाप ॥ (११४७-१२, भैरउ, मः ५)

so-ee bhagat japai naam jaap.

- that devotee chants and meditates on the Naam.

मनि प्रगासु गुर ते मति लई ॥ (११४७-१२, भैरउ, मः ५)

man pargaas gur tay mat la-ee.

That person, whose mind is illumined, and who obtains understanding through the Guru

कहु नानक ता की पूरी पई ॥४॥२७॥४०॥ (११४७-१२, भैरउ, मः ५)

kaho naanak taa kee pooree pa-ee. ||4||27||40||

- says Nanak, he is totally fulfilled. ||4||27||40||

भैरउ महला ५ ॥ (११४७-१३)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

सुखु नाही बहुतै धनि खाटे ॥ (११४७-१३, भैरउ, मः ५)

sukh naahee bahutai Dhan khaatay.

There is no peace in earning lots of money.

सुखु नाही पेखे निरति नाटे ॥ (११४७-१३, भैरउ, मः ५)

sukh naahee paykhay nirat naatay.

There is no peace in watching dances and plays.

सुखु नाही बहु देस कमाए ॥ (११४७-१३, भैरउ, मः ५)

sukh naahee baho days kamaa-ay.

There is no peace in conquering lots of countries.

सर्व सुखा हरि हरि गुण गाए ॥१॥ (११४७-१४, भैरउ, मः ५)

sarab sukhaa har har gun gaa-ay. ||1||

All peace comes from singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

सूख सहज आनंद लहहु ॥ (११४७-१४, भैरउ, मः ५)

sookh sahj aanand lahhu.

You shall obtain peace, poise and bliss,

साधसंगति पाईऐ वडभागी गुरमुखि हरि हरि नामु कहहु ॥१॥ रहाउ ॥ (११४७-१४, भैरउ, मः ५)

saaDhsangat paa-ee-ai vadbhaagee gurmukh har har naam kahhu. ||1|| rahaa-o.

when you find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune. As Gurmukh, utter the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

बंधन मात पिता सुत बनिता ॥ (११४७-१५, भैरउ, मः ५)

banDhan maat pitat sut banitaa.

Mother, father, children and spouse - all place the mortal in bondage.

बंधन कर्म धर्म हउ करता ॥ (११४७-१५, भैरउ, मः ५)

banDhan karam Dharam ha-o kartaa.

Religious rituals and actions done in ego place the mortal in bondage.

बंधन काटनहारु मनि वसै ॥ (११४७-१६, भैरउ, मः ५)

banDhan kaatanhaar man vasai.

If the Lord, the Shatterer of bonds, abides in the mind,

तउ सुखु पावै निज घरि बसै ॥२॥ (११४७-१६, भैरउ, मः ५)

ta-o sukh paavai nij ghar basai. ||2||

then peace is obtained, dwelling in the home of the self deep within. ||2||

सभि जाचिक प्रभ देवनहार ॥ (११४७-१६, भैरउ, मः ५)

sabh jaachik parabh dayvanhaar.

Everyone is a beggar; God is the Great Giver.

गुण निधान बेअंत अपार ॥ (११४७-१७, भैरउ, मः ५)

gun niDhaan bay-ant apaar.

The Treasure of Virtue is the Infinite, Endless Lord.

जिस नो करमु करे प्रभु अपना ॥ (११४७-१७, भैरउ, मः ५)

jis no karam karay parabh apnaa.

That person, unto whom God grants His Mercy

हरि हरि नामु तिनै जनि जपना ॥३॥ (११४७-१७, भैरउ, मः ५)

har har naam tinai jan japnaa. ||3||

- that humble being chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

गुर अपने आगै अरदासि ॥ (११४७-१८, भैरउ, मः ५)

gur apnay aagai ardaas.

I offer my prayer to my Guru.

करि किरपा पुरख गुणतासि ॥ (११४७-१८, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa purakh guntaas.

O Primal Lord God, Treasure of Virtue, please bless me with Your Grace.

कहु नानक तुमरी सरणाई ॥ (११४७-१८, भैरउ, मः ५)

kaho naanak tumree sarnaa-ee.

Says Nanak, I have come to Your Sanctuary.

जिउ भावै तिउ रखहु गुसाई ॥४॥२८॥४१॥ (११४७-१६, भैरउ, मः ५)

ji-o bhaavai ti-o rakhahu gusaa-ee. ||4||28||41||

If it pleases You, please protect me, O Lord of the World. ||4||28||41||

भैरउ महला ५ ॥ (११४७-१६)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

गुर मिलि तिआगिओ दूजा भाउ ॥ (११४७-१६, भैरउ, मः ५)

gur mil ti-aagi-o doojaa bhaa-o.

Meeting with the Guru, I have forsaken the love of duality.

पन्ना ११४८

गुरमुखि जपिओ हरि का नाउ ॥ (११४८-१, भैरउ, मः ५)

gurmukh japi-o har kaa naa-o.

As Gurmukh, I chant the Name of the Lord.

बिसरी चिंत नामि रंगु लागा ॥ (११४८-१, भैरउ, मः ५)

bisree chint̃ naam rang laagaa.

My anxiety is gone, and I am in love with the Naam, the Name of the Lord.

जनम जनम का सोइआ जागा ॥१॥ (११४८-१, भैरउ, मः ५)

janam janam kaa so-i-aa jaagaa. ||1||

I was asleep for countless lifetimes, but I have now awakened. ||1||

करि किरपा अपनी सेवा लाए ॥ (११४८-२, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay.

Granting His Grace, He has linked me to His service.

साधू संगि सर्व सुख पाए ॥१॥ रहाउ ॥ (११४८-२, भैरउ, मः ५)

saaDhoo sang sarab sukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pleasures are found. ||1||Pause||

रोग दोख गुर सबदि निवारे ॥ (११४८-२, भैरउ, मः ५)

rog dokh gur sabad̃ nivaaray.

The Word of the Guru's Shabad has eradicated disease and evil.

नाम अउखधु मन भीतरि सारे ॥ (११४८-३, भैरउ, मः ५)

naam a-ukhaDh man bheetar saaray.

My mind has absorbed the medicine of the Naam.

गुर भेटत मनि भइआ अनंद ॥ (११४८-३, भैरउ, मः ५)

gur bhaytaṭ man bha-i-aa anand.

Meeting with the Guru, my mind is in bliss.

सर्व निधान नाम भगवंत ॥२॥ (११४८-३, भैरउ, मः ५)

sarab niDhaan naam bhagvant. ||2||

All treasures are in the Name of the Lord God. ||2||

जनम मरण की मिटी जम त्रास ॥ (११४८-४, भैरउ, मः ५)

janam maran̐ kee mitee jam t̐araas.

My fear of birth and death and the Messenger of Death has been dispelled.

साधसंगति ऊंध कमल बिगास ॥ (११४८-४, भैरउ, मः ५)

saaDhsangat̐ oo^NDh kamal bigaas.

In the Saadh Sangat, the inverted lotus of my heart has blossomed forth.

गुण गावत निहचलु बिस्राम ॥ (११४८-४, भैरउ, मः ५)

gun̐ gaavaṭ nihchal bisraam.

Singing the Glorious Praises of the Lord, I have found eternal, abiding peace.

पूरन होए सगले काम ॥३॥ (११४८-५, भैरउ, मः ५)

pooran ho-ay saglay kaam. ||3||

All my tasks are perfectly accomplished. ||3||

दुलभ देह आई परवानु ॥ (११४८-५, भैरउ, मः ५)

dulabh dayh aa-ee parvaan.

This human body, so difficult to obtain, is approved by the Lord.

सफल होई जपि हरि हरि नामु ॥ (११४८-५, भैरउ, मः ५)

safal ho-ee jap har har naam.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, it has become fruitful.

कहु नानक प्रभि किरपा करी ॥ (११४८-६, भैरउ, मः ५)

kaho naanak parabh kirpaa karee.

Says Nanak, God has blessed me with His Mercy.

सासि गिरासि जपउ हरि हरी ॥४॥२९॥४२॥ (११४८-६, भैरउ, मः ५)

saas giraas japa-o har haree. ||4||29||42||

With every breath and morsel of food, I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||29||42||

भैरउ महला ५ ॥ (११४८-६)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

सभ ते ऊचा जा का नाउ ॥ (११४८-७, भैरउ, मः ५)

sabh tay oochara jaa kaa naa-o.

His Name is the Highest of all.

सदा सदा ता के गुण गाउ ॥ (११४८-७, भैरउ, मः ५)

sadaa sadaa taa kay gun gaa-o.

Sing His Glorious Praises, forever and ever.

जिसु सिमरत सगला दुखु जाइ ॥ (११४८-७, भैरउ, मः ५)

jis simrat saglāa dukh jaa-ay.

Meditating in remembrance on Him, all pain is dispelled.

सर्व सूख वसहि मनि आइ ॥१॥ (११४८-७, भैरउ, मः ५)

sarab sookh vaseh man aa-ay. ||1||

All pleasures come to dwell in the mind. ||1||

सिमरि मना तू साचा सोइ ॥ (११४८-८, भैरउ, मः ५)

simar manāa too saachāa so-ay.

O my mind, meditate in remembrance on the True Lord.

हलति पलति तुमरी गति होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४८-८, भैरउ, मः ५)

halat palat tumree gat ho-ay. ||1|| rahaa-o.

In this world and the next, you shall be saved. ||1||Pause||

पुरख निरंजन सिरजनहार ॥ (११४८-९, भैरउ, मः ५)

purakh niranjan sirjanhaar.

The Immaculate Lord God is the Creator of all.

जीअ जंत देवै आहार ॥ (११४८-९, भैरउ, मः ५)

jee-a jant dayvai aahaar.

He gives sustenance to all beings and creatures.

कोटि खते खिन बखसनहार ॥ (११४८-९, भैरउ, मः ५)

kot khatay khin bakhshanhaar.

He forgives millions of sins and mistakes in an instant.

भगति भाइ सदा निसतार ॥२॥ (११४८-६, भैरउ, मः ५)

bhagat bhaa-ay sadaa nistaar. ||2||

Through loving devotional worship, one is emancipated forever. ||2||

साचा धनु साची वडिआई ॥ (११४८-१०, भैरउ, मः ५)

saachaa Dhan saachee vadi-aa-ee.

True wealth and true glorious greatness,

गुर पूरे ते निहचल मति पाई ॥ (११४८-१०, भैरउ, मः ५)

gur pooray tay nihchal mat paa-ee.

and eternal, unchanging wisdom, are obtained from the Perfect Guru.

करि किरपा जिसु राखनहारा ॥ (११४८-१०, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa jis raakhanhaaraa.

When the Protector, the Savior Lord, bestows His Mercy,

ता का सगल मिटै अंधिआरा ॥३॥ (११४८-११, भैरउ, मः ५)

taa kaa sagal mitai anDhi-aaraa. ||3||

all spiritual darkness is dispelled. ||3||

पारब्रह्म सिउ लागो धिआन ॥ (११४८-११, भैरउ, मः ५)

paarbarahm si-o laago Dhi-aan.

I focus my meditation on the Supreme Lord God.

पूरन पूरि रहिओ निरबान ॥ (११४८-११, भैरउ, मः ५)

pooran poor rahi-o nirbaan.

The Lord of Nirvaanaa is totally pervading and permeating all.

भ्रम भउ मेटि मिले गोपाल ॥ (११४८-१२, भैरउ, मः ५)

bharam bha-o mayt milay gopaal.

Eradicating doubt and fear, I have met the Lord of the World.

नानक कउ गुर भए दइआल ॥४॥३०॥४३॥ (११४८-१२, भैरउ, मः ५)

naanak ka-o gur bha-ay da-i-aal. ||4||30||43||

The Guru has become merciful to Nanak. ||4||30||43||

भैरउ महला ५ ॥ (११४८-१३)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

जिसु सिमरत मनि होइ प्रगासु ॥ (११४८-१३, भैरउ, मः ५)

jis simrat man ho-ay pargaas.

Meditating in remembrance on Him, the mind is illumined.

मिटहि कलेस सुख सहजि निवासु ॥ (११४८-१३, भैरउ, मः ५)

miteh kalays sukh sahj nivaas.

Suffering is eradicated, and one comes to dwell in peace and poise.

तिसहि परापति जिसु प्रभु देइ ॥ (११४८-१३, भैरउ, मः ५)

tiseh paraapat jis parabh day-ay.

They alone receive it, unto whom God gives it.

पूरे गुर की पाए सेव ॥१॥ (११४८-१४, भैरउ, मः ५)

pooray gur kee paa-ay sayv. ||1||

They are blessed to serve the Perfect Guru. ||1||

सर्व सुखा प्रभ तेरो नाउ ॥ (११४८-१४, भैरउ, मः ५)

sarab sukhaa parabh tayro naa-o.

All peace and comfort are in Your Name, God.

आठ पहर मेरे मन गाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४८-१४, भैरउ, मः ५)

aath pahar mayray man gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, O my mind, sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

जो इछै सोई फलु पाए ॥ (११४८-१५, भैरउ, मः ५)

jo ichhai so-ee fal paa-ay.

You shall receive the fruits of your desires,

हरि का नामु मंनि वसाए ॥ (११४८-१५, भैरउ, मः ५)

har kaa naam man vasaa-ay.

when the Name of the Lord comes to dwell in the mind.

आवण जाण रहे हरि धिआइ ॥ (११४८-१५, भैरउ, मः ५)

aavan jaan rahay har Dhi-aa-ay.

Meditating on the Lord, your comings and goings cease.

भगति भाइ प्रभ की लिव लाइ ॥२॥ (११४८-१६, भैरउ, मः ५)

bhagat bhaa-ay parabh kee liv laa-ay. ||2||

Through loving devotional worship, lovingly focus your attention on God. ||2||

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥ (११४८-१६, भैरउ, मः ५)

binsay kaam kroDh aha^Nkaar.

Sexual desire, anger and egotism are dispelled.

तूटे माइआ मोह पिआर ॥ (११४८-१६, भैरउ, मः ५)

tootay maa-i-aa moh pi-aar.

Love and attachment to Maya are broken.

प्रभ की टेक रहै दिनु राति ॥ (११४८-१७, भैरउ, मः ५)

parabh kee tayk rahai din raat.

Lean on God's Support, day and night.

पारब्रह्म करे जिसु दाति ॥३॥ (११४८-१७, भैरउ, मः ५)

paarbarahm karay jis daat. ||3||

The Supreme Lord God has given this gift. ||3||

करन करावनहार सुआमी ॥ (११४८-१७, भैरउ, मः ५)

karan karaavanhaar su-aamee.

Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes.

सगल घटा के अंतरजामी ॥ (११४८-१८, भैरउ, मः ५)

sagal ghataa kay antarjaamee.

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

करि किरपा अपनी सेवा लाइ ॥ (११४८-१८, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay.

Bless me with Your Grace, Lord, and link me to Your service.

नानक दास तेरी सरणाइ ॥४॥३१॥४४॥ (११४८-१८, भैरउ, मः ५)

naanak daas tayree sarnaa-ay. ||4||31||44||

Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||31||44||

भैरउ महला ५ ॥ (११४८-१९)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

लाज मरै जो नामु न लेवै ॥ (११४८-१९, भैरउ, मः ५)

laaj marai jo naam na layvai.

One who does not repeat the Naam, the Name of the Lord, shall die of shame.

नाम बिहून सुखी किउ सोवै ॥ (११४८-१६, भैरउ, मः ५)

naam bihoon sukhee ki-o sovai.

Without the Name, how can he ever sleep in peace?

हरि सिमरनु छाडि परम गति चाहै ॥ (११४८-१६, भैरउ, मः ५)

har simran chhaad param gat chaahai.

The mortal abandons meditative remembrance of the Lord, and then wishes for the state of supreme salvation;

पन्ना ११४६

मूल बिना साखा कत आहै ॥१॥ (११४६-१, भैरउ, मः ५)

mool binaa saakhaa kat aahai. ||1||

but without roots, how can there be any branches? ||1||

गुरु गोविंदु मेरे मन धिआइ ॥ (११४६-१, भैरउ, मः ५)

gur govind mayray man Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Guru, the Lord of the Universe.

जनम जनम की मैलु उतारै बंधन काटि हरि संगि मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११४६-२, भैरउ, मः ५)

janam janam kee mail utaarai banDhan kaat har sang milaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The filth of countless incarnations shall be washed away. Breaking your bonds, you shall be united with the Lord. ||1||Pause||

तीरथि नाइ कहा सुचि सैलु ॥ (११४६-२, भैरउ, मः ५)

tirath naa-ay kahaa such sail.

How can a stone be purified by bathing at a sacred shrine of pilgrimage?

मन कउ विआपै हउमै मैलु ॥ (११४६-३, भैरउ, मः ५)

man ka-o vi-aapai ha-umai mail.

The filth of egotism clings to the mind.

कोटि कर्म बंधन का मूलु ॥ (११४६-३, भैरउ, मः ५)

kot karam banDhan kaa mool.

Millions of rituals and actions taken are the root of entanglements.

हरि के भजन बिनु बिरथा पूलु ॥२॥ (११४६-३, भैरउ, मः ५)

har kay bhajan bin birthaa pool. ||2||

Without meditating and vibrating on the Lord, the mortal gathers only worthless bundles of straw. ||2||

बिनु खाए बूझै नही भूख ॥ (११४६-४, भैरउ, मः ५)

bin khaa-ay boojhai nahee bhookh.

Without eating, hunger is not satisfied.

रोगु जाइ ताँ उतरहि दूख ॥ (११४६-४, भैरउ, मः ५)

rog jaa-ay taa^N utreh dookh.

When the disease is cured, then the pain goes away.

काम क्रोध लोभ मोहि बिआपिआ ॥ (११४६-४, भैरउ, मः ५)

kaam kroDh lobh mohi bi-aapi-aa.

The mortal is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment.

जिनि प्रभि कीना सो प्रभु नही जापिआ ॥३॥ (११४६-४, भैरउ, मः ५)

jin parabh keenaa so parabh nahee jaapi-aa. ||3||

He does not meditate on God, that God who created him. ||3||

धनु धनु साध धन्नु हरि नाउ ॥ (११४६-५, भैरउ, मः ५)

Dhan Dhan saaDh Dhan har naa-o.

Blessed, blessed is the Holy Saint, and blessed is the Name of the Lord.

आठ पहर कीरतनु गुण गाउ ॥ (११४६-५, भैरउ, मः ५)

aath pahar keertan gun gaa-o.

Twenty-four hours a day, sing the Kirtan, the Glorious Praises of the Lord.

धनु हरि भगति धनु करणैहार ॥ (११४६-५, भैरउ, मः ५)

Dhan har bhagat Dhan karnaihaar.

Blessed is the devotee of the Lord, and blessed is the Creator Lord.

सरणि नानक प्रभ पुरख अपार ॥४॥३२॥४५॥ (११४६-६, भैरउ, मः ५)

saran naanak parabh purakh apaar. ||4||32||45||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Primal, the Infinite. ||4||32||45||

भैरउ महला ५ ॥ (११४६-६)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

गुर सुप्रसन्न होए भउ गए ॥ (११४६-६, भैरउ, मः ५)

gur suparsan ho-ay bha-o ga-ay.

When the Guru was totally pleased, my fear was taken away.

नाम निरंजन मन महि लए ॥ (११४६-७, भैरउ, मः ५)

naam niranjan man meh la-ay.

I enshrine the Name of the Immaculate Lord within my mind.

दीन दइआल सदा किरपाल ॥ (११४६-७, भैरउ, मः ५)

deen da-i-aal sadaa kirpaal.

He is Merciful to the meek, forever Compassionate.

बिनसि गए सगले जंजाल ॥१॥ (११४६-७, भैरउ, मः ५)

binas ga-ay saglay janjaal. ||1||

All my entanglements are finished. ||1||

सूख सहज आनंद घने ॥ (११४६-८, भैरउ, मः ५)

sookh sahj aanand ghanay.

I have found peace, poise, and myriads of pleasures.

साधसंगि मिटे भै भरमा अमृतु हरि हरि रसन भने ॥१॥ रहाउ ॥ (११४६-८, भैरउ, मः ५)

saaDhsang mitay bhai bharmaa amrit har har rasan bhanay. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt are dispelled. My tongue chants the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

चरन कमल सिउ लागो हेतु ॥ (११४६-९, भैरउ, मः ५)

charan kamal si-o laago hayt.

I have fallen in love with the Lord's Lotus Feet.

खिन महि बिनसिओ महा परेतु ॥ (११४६-९, भैरउ, मः ५)

khin meh binsi-o mahaa parayt.

In an instant, the terrible demons are destroyed.

आठ पहर हरि हरि जपु जापि ॥ (११४६-६, भैरउ, मः ५)

aath pahar har har jap jaap.

Twenty-four hours a day, I meditate and chant the Name of the Lord, Har, Har.

राखनहार गोविंद गुर आपि ॥२॥ (११४६-१०, भैरउ, मः ५)

raakhanhaar govind gur aap. ||2||

The Guru is Himself the Savior Lord, the Lord of the Universe. ||2||

अपने सेवक कउ सदा प्रतिपारै ॥ (११४६-१०, भैरउ, मः ५)

apnay sayvak ka-o sadaa partipaarai.

He Himself cherishes His servant forever.

भगत जना के सास निहारै ॥ (११४६-१०, भैरउ, मः ५)

bhagaṭ janaa kay saas nihaarai.

He watches over every breath of His humble devotee.

मानस की कहु केतक बात ॥ (११४६-११, भैरउ, मः ५)

maanas kee kaho kayṭak baat.

Tell me, what is the nature of human beings?

जम ते राखै दे करि हाथ ॥३॥ (११४६-११, भैरउ, मः ५)

jam ṭay raakhai day kar haath. ||3||

The Lord extends His Hand, and saves them from the Messenger of Death. ||3||

निर्मल सोभा निर्मल रीति ॥ (११४६-११, भैरउ, मः ५)

nirmal sobhaa nirmal reet.

Immaculate is the Glory, and Immaculate is the way of life,

पारब्रह्म आइआ मनि चीति ॥ (११४६-१२, भैरउ, मः ५)

paarbarahm aa-i-aa man cheet.

of those who remember the Supreme Lord God in their minds.

करि किरपा गुरि दीनो दानु ॥ (११४६-१२, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa gur deeno daan.

The Guru, in His Mercy, has granted this Gift.

नानक पाइआ नामु निधानु ॥४॥३३॥४६॥ (११४६-१२, भैरउ, मः ५)

naanak paa-i-aa naam niDhaan. ||4||33||46||

Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||33||46||

भैरउ महला ५ ॥ (११४६-१३)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

करण कारण समरथु गुरु मेरा ॥ (११४६-१३, भैरउ, मः ५)

karan kaaran samrath gur mayraa.

My Guru is the All-powerful Lord, the Creator, the Cause of causes.

जीअ प्राण सुखदाता नेरा ॥ (११४६-१३, भैरउ, मः ५)

jee-a paraan sukh-daata nayraa.

He is the Soul, the Breath of Life, the Giver of Peace, always near.

भै भंजन अबिनासी राइ ॥ (११४६-१४, भैरउ, मः ५)

bhai bhanjan abhinaasee raa-ay.

He is the Destroyer of fear, the Eternal, Unchanging, Sovereign Lord King.

दरसनि देखिऐ सभु दुखु जाइ ॥१॥ (११४६-१४, भैरउ, मः ५)

darshan daykhi-ai sabh dukh jaa-ay. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all fear is dispelled. ||1||

जत कत पेखउ तेरी सरणा ॥ (११४६-१४, भैरउ, मः ५)

jat kat paykha-o tayree sarnaa.

Wherever I look, is the Protection of Your Sanctuary.

बलि बलि जाई सतिगुर चरणा ॥१॥ रहाउ ॥ (११४६-१४, भैरउ, मः ५)

bal bal jaa-ee satgur charnaa. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

पूरन काम मिले गुरदेव ॥ (११४६-१५, भैरउ, मः ५)

pooran kaam milay gurdayv.

My tasks are perfectly accomplished, meeting the Divine Guru.

सभि फलदाता निर्मल सेव ॥ (११४६-१५, भैरउ, मः ५)

sabh faldaataa nirmal sayv.

He is the Giver of all rewards. Serving Him, I am immaculate.

करु गहि लीने अपुने दास ॥ (११४६-१६, भैरउ, मः ५)

kar geh leenay apunay daas.

He reaches out with His Hand to His slaves.

राम नामु रिद दीओ निवास ॥२॥ (११४६-१६, भैरउ, मः ५)

raam naam rid dee-o nivaas. ||2||

The Name of the Lord abides in their hearts. ||2||

सदा अनंदु नाही किछु सोगु ॥ (११४६-१६, भैरउ, मः ५)

sadaa anand naahee kichh sog.

They are forever in bliss, and do not suffer at all.

दूखु दरदु नह बिआपै रोगु ॥ (११४६-१७, भैरउ, मः ५)

dookh darad nah bi-aapai rog.

No pain, sorrow or disease afflicts them.

सभु किछु तेरा तू करणैहारु ॥ (११४६-१७, भैरउ, मः ५)

sabh kichh tayraa too karnaihaar.

Everything is Yours, O Creator Lord.

पारब्रह्म गुर अगम अपार ॥३॥ (११४६-१७, भैरउ, मः ५)

paarbarahm gur agam apaar. ||3||

The Guru is the Supreme Lord God, the Inaccessible and Infinite. ||3||

निर्मल सोभा अचरज बाणी ॥ (११४६-१८, भैरउ, मः ५)

nirmal sobhaa achraj bane.

His Glorious Grandeur is immaculate, and the Bani of His Word is wonderful!

पारब्रह्म पूरन मनि भाणी ॥ (११४६-१८, भैरउ, मः ५)

paarbarahm pooran man bhaanee.

The Perfect Supreme Lord God is pleasing to my mind.

जलि थलि महीअलि रविआ सोइ ॥ (११४६-१८, भैरउ, मः ५)

jal thal mahee-al ravi-aa so-ay.

He is permeating the waters, the lands and the skies.

नानक सभु किछु प्रभ ते होइ ॥४॥३४॥४७॥ (११४६-१९, भैरउ, मः ५)

naanak sabh kichh parabh tay ho-ay. ||4||34||47||

O Nanak, everything comes from God. ||4||34||47||

भैरउ महला ५ ॥ (११४६-१९)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

मनु तनु राता राम रंगि चरणे ॥ (११४६-१६, भैरउ, मः ५)
man tan raataa raam rang charṇay.
My mind and body are imbued with the Love of the Lord's Feet.

पन्ना ११५०

सर्व मनोरथ पूरन करणे ॥ (११५०-१, भैरउ, मः ५)
sarab manorath pooran karṇay.
All the desires of my mind have been perfectly fulfilled.

आठ पहर गावत भगवंतु ॥ (११५०-१, भैरउ, मः ५)
aath pahar gaavat bhagvant.
Twenty-four hours a day, I sing of the Lord God.

सतिगुरि दीनो पूरा मंतु ॥१॥ (११५०-१, भैरउ, मः ५)
satgur deeno pooraa mant. ||1||
The True Guru has imparted this perfect wisdom. ||1||

सो वडभागी जिसु नामि पिआरु ॥ (११५०-१, भैरउ, मः ५)
so vadbhaagee jis naam pi-aar.
Very fortunate are those who love the Naam, the Name of the Lord.

तिस कै संगि तरै संसारु ॥१॥ रहाउ ॥ (११५०-२, भैरउ, मः ५)
tis kai sang tarai sansaar. ||1|| rahaa-o.
Associating with them, we cross over the world-ocean. ||1||Pause||

सोई गिआनी जि सिमरै एक ॥ (११५०-२, भैरउ, मः ५)
so-ee gi-aanee je simrai ayk.
They are spiritual teachers, who meditate in remembrance on the One Lord.

सो धनवंता जिसु बुधि बिबेक ॥ (११५०-२, भैरउ, मः ५)
so Dhanvantaa jis buDh bibayk.
Wealthy are those who have a discriminating intellect.

सो कुलवंता जि सिमरै सुआमी ॥ (११५०-३, भैरउ, मः ५)
so kulvantaa je simrai su-aamee.
Noble are those who remember their Lord and Master in meditation.

सो पतिवंता जि आपु पछानी ॥२॥ (११५०-३, भैरउ, मः ५)

so paṭivanṭaa je aap pachhaanee. ||2||

Honorable are those who understand their own selves. ||2||

गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥ (११५०-३, भैरउ, मः ५)

gur parsaad param pad paa-i-aa.

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status.

गुण गोपाल दिनु रैनि धिआइआ ॥ (११५०-४, भैरउ, मः ५)

gun gopaal din rain Dhi-aa-i-aa.

Day and night I meditate on the Glories of God.

तूटे बंधन पूरन आसा ॥ (११५०-४, भैरउ, मः ५)

tootay banDhan pooran aasaa.

My bonds are broken, and my hopes are fulfilled.

हरि के चरण रिद माहि निवासा ॥३॥ (११५०-४, भैरउ, मः ५)

har kay charan rid maahi nivaasaa. ||3||

The Feet of the Lord now abide in my heart. ||3||

कहु नानक जा के पूरन करमा ॥ (११५०-५, भैरउ, मः ५)

kaho naanak jaa kay pooran karmaa.

Says Nanak, one whose karma is perfect

सो जनु आइआ प्रभ की सरना ॥ (११५०-५, भैरउ, मः ५)

so jan aa-i-aa parabh kee sarnaa.

- that humble being enters the Sanctuary of God.

आपि पवितु पावन सभि कीने ॥ (११५०-५, भैरउ, मः ५)

aap pavit paavan sabh keenay.

He himself is pure, and he sanctifies all.

राम रसाइणु रसना चीन्हे ॥४॥३५॥४८॥ (११५०-६, भैरउ, मः ५)

raam rasaa-in rasnaa cheen^{Hay}. ||4||35||48||

His tongue chants the Name of the Lord, the Source of Nectar. ||4||35||48||

भैरउ महला ५ ॥ (११५०-६)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

नामु लैत किछु बिघनु न लागै ॥ (११५०-६, भैरउ, मः ५)

naam laiṭ kichh bighan na laagai.

Repeating the Naam, the Name of the Lord, no obstacles block the way.

नामु सुणत जमु दूरहु भागै ॥ (११५०-७, भैरउ, मः ५)

naam sunaṭ jam Dhoorahu bhaagai.

Listening to the Naam, the Messenger of Death runs far away.

नामु लैत सभ दूखह नासु ॥ (११५०-७, भैरउ, मः ५)

naam laiṭ sabh dookhah naas.

Repeating the Naam, all pains vanish.

नामु जपत हरि चरण निवासु ॥१॥ (११५०-७, भैरउ, मः ५)

naam japaṭ har charan nivaas. ||1||

Chanting the Naam, the Lord's Lotus Feet dwell within. ||1||

निरबिघन भगति भजु हरि हरि नाउ ॥ (११५०-८, भैरउ, मः ५)

nirbighan bhagaṭ bhaj har har naa-o.

Meditating, vibrating the Name of the Lord, Har, Har, is unobstructed devotional worship.

रसकि रसकि हरि के गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (११५०-८, भैरउ, मः ५)

rasak rasak har kay gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.

Sing the Glorious Praises of the Lord with loving affection and energy. ||1||Pause||

हरि सिमरत किछु चाखु न जोहै ॥ (११५०-९, भैरउ, मः ५)

har simraṭ kichh chaakh na johai.

Meditating in remembrance on the Lord, the Eye of Death cannot see you.

हरि सिमरत दैत देउ न पोहै ॥ (११५०-९, भैरउ, मः ५)

har simraṭ daiṭ day-o na pohai.

Meditating in remembrance on the Lord, demons and ghosts shall not touch you.

हरि सिमरत मोहु मानु न बधै ॥ (११५०-९, भैरउ, मः ५)

har simraṭ moh maan na baDhai.

Meditating in remembrance on the Lord, attachment and pride shall not bind you.

हरि सिमरत गरभ जोनि न रुधै ॥२॥ (११५०-६, भैरउ, मः ५)

har simrat̃ garab^h jon na ruDhai. ||2||

Meditating in remembrance on the Lord, you shall not be consigned to the womb of reincarnation. ||2||

हरि सिमरन की सगली बेला ॥ (११५०-१०, भैरउ, मः ५)

har simran kee saglee baylaa.

Any time is a good time to meditate in remembrance on the Lord.

हरि सिमरनु बहु माहि इकेला ॥ (११५०-१०, भैरउ, मः ५)

har simran baho maahi ikaylaa.

Among the masses, only a few meditate in remembrance on the Lord.

जाति अजाति जपै जनु कोइ ॥ (११५०-११, भैरउ, मः ५)

jaat̃ ajaat̃ japai jan ko-ay.

Social class or no social class, anyone may meditate on the Lord.

जो जापै तिस की गति होइ ॥३॥ (११५०-११, भैरउ, मः ५)

jo jaapai tis kee gat̃ ho-ay. ||3||

Whoever meditates on Him is emancipated. ||3||

हरि का नामु जपीऐ साधसंगि ॥ (११५०-११, भैरउ, मः ५)

har kaa naam japee-ai saaDhsang.

Chant the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि के नाम का पूरन रंगु ॥ (११५०-११, भैरउ, मः ५)

har kay naam kaa pooran rang.

Perfect is the Love of the Lord's Name.

नानक कउ प्रभ किरपा धारि ॥ (११५०-१२, भैरउ, मः ५)

naanak ka-o parab^h kirpaa Dhaar.

O God, shower Your Mercy on Nanak,

सासि सासि हरि देहु चितारि ॥४॥३६॥४६॥ (११५०-१२, भैरउ, मः ५)

saas saas har dayh chitaar. ||4||36||49||

that he may think of you with each and every breath. ||4||36||49||

भैरउ महला ५ ॥ (११५०-१३)

bhairo mehlā 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

आपे सासतु आपे बेदु ॥ (११५०-१३, भैरउ, मः ५)

aapay saasat̐ aapay bayd̐.

He Himself is the Shaastras, and He Himself is the Vedas.

आपे घटि घटि जाणै भेदु ॥ (११५०-१३, भैरउ, मः ५)

aapay ghat̐ ghat̐ jaanai bhayd̐.

He knows the secrets of each and every heart.

जोति सरूप जा की सभ वथु ॥ (११५०-१३, भैरउ, मः ५)

jot̐ saroop jaa kee sabh vath̐.

He is the Embodiment of Light; all beings belong to Him.

करण कारण पूरन समरथु ॥१॥ (११५०-१४, भैरउ, मः ५)

karan̐ kaaran̐ pooran samrath̐. ||1||

The Creator, the Cause of causes, the Perfect All-powerful Lord. ||1||

प्रभ की ओट गहहु मन मेरे ॥ (११५०-१४, भैरउ, मः ५)

parabh̐ kee ot gahhu man mayray.

Grab hold of the Support of God, O my mind.

चरन कमल गुरमुखि आराधहु दुसमन दूखु न आवै नेरे ॥१॥ रहाउ ॥ (११५०-१४, भैरउ, मः ५)

charan kamal gurmukh̐ aaraaDhahu dushman̐ dookh̐ na aavai nayray. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, worship and adore His Lotus Feet; enemies and pains shall not even approach you. ||1||Pause||

आपे वणु तृणु तृभवण सारु ॥ (११५०-१५, भैरउ, मः ५)

aapay van̐ tarin̐ taribhavan̐ saar.

He Himself is the Essence of the forests and fields, and all the three worlds.

जा कै सूति परोइआ संसारु ॥ (११५०-१५, भैरउ, मः ५)

jaa kai soot̐ paro-i-aa sansaar.

The universe is strung on His Thread.

आपे सिव सकती संजोगी ॥ (११५०-१५, भैरउ, मः ५)

aapay siv saktee sanjogee.

He is the Uniter of Shiva and Shakti - mind and matter.

आपि निरबाणी आपे भोगी ॥२॥ (११५०-१६, भैरउ, मः ५)

aap nirbaanee aapay bhogee. ||2||

He Himself is in the detachment of Nirvaanaa, and He Himself is the Enjoyer. ||2||

जत कत पेखउ तत तत सोइ ॥ (११५०-१६, भैरउ, मः ५)

jat kat paykha-o tat tat so-ay.

Wherever I look, there He is.

तिसु बिनु दूजा नाही कोइ ॥ (११५०-१६, भैरउ, मः ५)

tis bin doojaa naahee ko-ay.

Without Him, there is no one at all.

सागरु तरीऐ नाम कै रंगि ॥ (११५०-१७, भैरउ, मः ५)

saagar taree-ai naam kai rang.

In the Love of the Naam, the world-ocean is crossed.

गुण गावै नानक साधसंगि ॥३॥ (११५०-१७, भैरउ, मः ५)

gun gaavai naanak saaDhsang. ||3||

Nanak sings His Glorious Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

मुक्ति भुगति जुगति वसि जा कै ॥ (११५०-१७, भैरउ, मः ५)

mukat bhugat jugat vas jaa kai.

Liberation, the ways and means of enjoyment and union are under His Control.

ऊणा नाही किछु जन ता कै ॥ (११५०-१८, भैरउ, मः ५)

oonaa naahee kichh jan taa kai.

His humble servant lacks nothing.

करि किरपा जिसु होइ सुप्रसन्न ॥ (११५०-१८, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa jis ho-ay suparsan.

That person, with whom the Lord, in His Mercy, is pleased

नानक दास सेई जन धन्न ॥४॥३७॥५०॥ (११५०-१८, भैरउ, मः ५)

naanak daas say-ee jan Dhan. ||4||37||50||

- O slave Nanak, that humble servant is blessed. ||4||37||50||

भैरउ महला ५ ॥ (११५०-१६)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

भगता मनि आनंदु गोबिंद ॥ (११५०-१६, भैरउ, मः ५)

bhagtaa man aanandu gobindu.

The minds of the Lord's devotee are filled with bliss.

असथिति भए बिनसी सभ चिंद ॥ (११५०-१६, भैरउ, मः ५)

asthit bha-ay binsee sabh chindu.

They become stable and permanent, and all their anxiety is gone.

पन्ना ११५१

भै भ्रम बिनसि गए खिन माहि ॥ (११५१-१, भैरउ, मः ५)

bhai bharam binas ga-ay khin maahi.

Their fears and doubts are dispelled in an instant.

पारब्रह्म वसिआ मनि आइ ॥१॥ (११५१-१, भैरउ, मः ५)

paarbarahm vasi-aa man aa-ay. ||1||

The Supreme Lord God comes to dwell in their minds. ||1||

राम राम संत सदा सहाइ ॥ (११५१-१, भैरउ, मः ५)

raam raam sant sadaa sahaa-ay.

The Lord is forever the Help and Support of the Saints.

घरि बाहरि नाले परमेसरु रवि रहिआ पूरन सभ ठाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११५१-२, भैरउ, मः ५)

ghar baahar naalay parmaysar rav rahi-aa pooran sabh thaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Inside the home of the heart, and outside as well, the Transcendent Lord is always with us, permeating and pervading all places. ||1||Pause||

धनु मालु जोबनु जुगति गोपाल ॥ (११५१-२, भैरउ, मः ५)

Dhan maal joban jugat gopaal.

The Lord of the World is my wealth, property, youth and ways and means.

जीअ प्राण नित सुख प्रतिपाल ॥ (११५१-३, भैरउ, मः ५)

jee-a paraan nit sukh partipaal.

He continually cherishes and brings peace to my soul and breath of life.

अपने दास कउ दे राखै हाथ ॥ (११५१-३, भैरउ, मः ५)
apnay daas ka-o day raakhai haath.
He reaches out with His Hand and saves His slave.

निमख न छोडै सद ही साथ ॥२॥ (११५१-३, भैरउ, मः ५)
nimakh na chhodai sad hee saath. ||2||
He does not abandon us, even for an instant; He is always with us. ||2||

हरि सा प्रीतमु अवरु न कोइ ॥ (११५१-४, भैरउ, मः ५)
har saa pareetam avar na ko-ay.
There is no other Beloved like the Lord.

सारि समाले साचा सोइ ॥ (११५१-४, भैरउ, मः ५)
saar sam^haalay saachaa so-ay.
The True Lord takes care of all.

मात पिता सुत बंधु नराइणु ॥ (११५१-४, भैरउ, मः ५)
maat pitaa sut banDh naraa-in.
The Lord is our Mother, Father, Son and Relation.

आदि जुगादि भगत गुण गाइणु ॥३॥ (११५१-५, भैरउ, मः ५)
aad jugaad bhagat gun gaa-in. ||3||
Since the beginning of time, and throughout the ages, His devotees sing His Glorious Praises. ||3||

तिस की धर प्रभ का मनि जोरु ॥ (११५१-५, भैरउ, मः ५)
tis kee Dhar parabh kaa man jor.
My mind is filled with the Support and the Power of the Lord.

एक बिना दूजा नही होरु ॥ (११५१-५, भैरउ, मः ५)
ayk binaa doojaa nahee hor.
Without the Lord, there is no other at all.

नानक कै मनि इहु पुरखारथु ॥ (११५१-६, भैरउ, मः ५)
naanak kai man ih purkhaarath.
Nanak's mind is encouraged by this hope,

प्रभू हमारा सारे सुआरथु ॥४॥३८॥५१॥ (११५१-६, भैरउ, मः ५)

parabhoo hamaaraa saaray su-aarath. ||4||38||51||
that God will accomplish my objectives in life. ||4||38||51||

भैरउ महला ५ ॥ (११५१-७)

bhairo mehlaa 5.
Bhairao, Fifth Mehl:

भै कउ भउ पड़िआ सिमरत हरि नाम ॥ (११५१-७, भैरउ, मः ५)

bhai ka-o bha-o parhi-aa simrat har naam.
Fear itself becomes afraid, when the mortal remembers the Lord's Name in meditation.

सगल बिआधि मिटी तृहु गुण की दास के होए पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥ (११५१-७, भैरउ, मः ५)

sagal bi-aaDh mitee tarihu gun kee daas kay ho-ay pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
All the diseases of the three gunas - the three qualities - are cured, and tasks of the Lord's slaves are perfectly accomplished. ||1||Pause||

हरि के लोक सदा गुण गावहि तिन कउ मिलिआ पूरन धाम ॥ (११५१-८, भैरउ, मः ५)

har kay lok sadaa gun gaavahi tin ka-o mili-aa pooran Dhaam.
The people of the Lord always sing His Glorious Praises; they attain His Perfect Mansion.

जन का दरसु बाँछै दिन राती होइ पुनीत धर्म राइ जाम ॥१॥ (११५१-९, भैरउ, मः ५)

jan kaa daras baa^Nchhai din raatee ho-ay puneet Dharam raa-ay jaam. ||1||
Even the Righteous Judge of Dharma and the Messenger of Death yearn, day and night, to be sanctified by the Blessed Vision of the Lord's humble servant. ||1||

काम क्रोध लोभ मद निंदा साधसंगि मिटिआ अभिमान ॥ (११५१-९, भैरउ, मः ५)

kaam kroDh lobh mad nindaa saaDhsang miti-aa abhimaan.
Sexual desire, anger, intoxication, egotism, slander and egotistical pride are eradicated in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ऐसे संत भेटहि वडभागी नानक तिन कै सद कुरबान ॥२॥३९॥५२॥ (११५१-१०, भैरउ, मः ५)

aisay sant bhayteh vadbhaagee naanak tin kai sad kurbaan. ||2||39||52||
By great good fortune, such Saints are met. Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||39||52||

भैरउ महला ५ ॥ (११५१-११)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

पंच मजमी जो पंचन राखै ॥ (११५१-११, भैरउ, मः ५)

panch majmee jo panchan raakhai.

One who harbors the five thieves, becomes the embodiment of these five.

मिथिआ रसना नित उठि भाखै ॥ (११५१-११, भैरउ, मः ५)

mithi-aa rasnaa nit uth bhaakhai.

He gets up each day and tells lies.

चक्र बणाइ करै पाखंड ॥ (११५१-११, भैरउ, मः ५)

chakar banāa-ay karai pakhand.

He applies ceremonial religious marks to his body, but practices hypocrisy.

झुरि झुरि पचै जैसे तृअ रंड ॥१॥ (११५१-१२, भैरउ, मः ५)

jhur jhur pachai jaisay tari-a rand. ||1||

He wastes away in sadness and pain, like a lonely widow. ||1||

हरि के नाम बिना सभ झूठ ॥ (११५१-१२, भैरउ, मः ५)

har kay naam binaa sabh jhooth.

Without the Name of the Lord, everything is false.

बिनु गुर पूरे मुकति न पाईऐ साची दरगहि साकत मूठ ॥१॥ रहाउ ॥ (११५१-१२, भैरउ, मः ५)

bin gur pooray mukat na paa-ee-ai saachee dargahi saakat mooth. ||1|| rahaa-o.

Without the Perfect Guru, liberation is not obtained. In the Court of the True Lord, the faithless cynic is plundered. ||1||Pause||

सोई कुचीलु कुदरति नही जानै ॥ (११५१-१३, भैरउ, मः ५)

so-ee kucheel kudrat nahee jaanai.

One who does not know the Lord's Creative Power is polluted.

लीपिऐ थाइ न सुचि हरि मानै ॥ (११५१-१४, भैरउ, मः ५)

leepi-ai thaa-ay na such har maanai.

Ritualistically plastering one's kitchen square does not make it pure in the Eyes of the Lord.

अंतरु मैला बाहरु नित धोवै ॥ (११५१-१४, भैरउ, मः ५)

an̄tar mailaa baahar nit̄ Dhovai.

If a person is polluted within, he may wash himself everyday on the outside,

साची दरगहि अपनी पति खोवै ॥२॥ (११५१-१४, भैरउ, मः ५)

saachee dargahi apnee pat̄ khovai. ||2||

but in the Court of the True Lord, he forfeits his honor. ||2||

माइआ कारणि करै उपाउ ॥ (११५१-१५, भैरउ, मः ५)

maa-i-aa kaaran̄ karai upaa-o.

He works for the sake of Maya,

कबहि न घालै सीधा पाउ ॥ (११५१-१५, भैरउ, मः ५)

kabeh na ghaalai seeDhaa paa-o.

but he never places his feet on the right path.

जिनि कीआ तिसु चीति न आणै ॥ (११५१-१५, भैरउ, मः ५)

jin kee-aa tis cheet̄ na aan̄ai.

He never even remembers the One who created him.

कूड़ी कूड़ी मुखहु वखाणै ॥३॥ (११५१-१६, भैरउ, मः ५)

koor̄hee koor̄hee muk̄hahu vak̄haan̄ai. ||3||

He speaks falsehood, only falsehood, with his mouth. ||3||

जिस नो करमु करे करतारु ॥ (११५१-१६, भैरउ, मः ५)

jis no karam karay kart̄aar.

That person, unto whom the Creator Lord shows Mercy,

साधसंगि होइ तिसु बिउहारु ॥ (११५१-१६, भैरउ, मः ५)

saaDhsang ho-ay tis bi-uhaar.

deals with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि नाम भगति सिउ लागा रंगु ॥ (११५१-१७, भैरउ, मः ५)

har naam bhagaṭ si-o laagaa rang.

One who lovingly worships the Lord's Name,

कहु नानक तिसु जन नही भंगु ॥४॥४०॥५३॥ (११५१-१७, भैरउ, मः ५)

kaho naanak tis jan nahee bhang. ||4||40||53||

says Nanak - no obstacles ever block his way. ||4||40||53||

भैरउ महला ५ ॥ (११५१-१८)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

निंदक कउ फिटके संसारु ॥ (११५१-१८, भैरउ, मः ५)

nindak ka-o fitkay sansaar.

The entire universe curses the slanderer.

निंदक का झूठा बिउहारु ॥ (११५१-१८, भैरउ, मः ५)

nindak kaa jhoothaa bi-uhaar.

False are the dealings of the slanderer.

निंदक का मैला आचारु ॥ (११५१-१८, भैरउ, मः ५)

nindak kaa mailaa aachaar.

The slanderer's lifestyle is filthy and polluted.

दास अपुने कउ राखनहारु ॥१॥ (११५१-१९, भैरउ, मः ५)

daas apunay ka-o raakhanhaar. ||1||

The Lord is the Saving Grace and the Protector of His slave. ||1||

निंदकु मुआ निंदक कै नालि ॥ (११५१-१९, भैरउ, मः ५)

nindak mu-aa nindak kai naal.

The slanderer dies with the rest of the slanderers.

पारब्रह्म परमेसरि जन राखे निंदक कै सिरि कड़किओ कालु ॥१॥ रहाउ ॥ (११५१-१९, भैरउ, मः ५)

paarbarahm parmaysar jan raakhay nindak kai sir karhki-o kaal. ||1|| rahaa-o.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, protects and saves His humble servant. Death roars and thunders over the head of the slanderer. ||1||Pause||

पन्ना ११५२

निंदक का कहिआ कोइ न मानै ॥ (११५२-१, भैरउ, मः ५)

nindak kaa kahi-aa ko-ay na maanai.

No one believes what the slanderer says.

निंदक झूठु बोलि पछुताने ॥ (११५२-१, भैरउ, मः ५)

nindak jhooth bol pachhutaanay.

The slanderer tells lies, and later regrets and repents.

हाथ पछोरहि सिरु धरनि लगाहि ॥ (११५२-२, भैरउ, मः ५)

haath pachhoreh sir Dharan lagaahi.

He wrings his hands, and hits his head against the ground.

निंदक कउ दई छोडै नाहि ॥२॥ (११५२-२, भैरउ, मः ५)

nindak ka-o da-ee chhodai naahi. ||2||

The Lord does not forgive the slanderer. ||2||

हरि का दासु किछु बुरा न मागै ॥ (११५२-२, भैरउ, मः ५)

har kaa daas kichh buraa na maagai.

The Lord's slave does not wish anyone ill.

निंदक कउ लागै दुख साँगै ॥ (११५२-३, भैरउ, मः ५)

nindak ka-o laagai duk^Nh saa^Ngai.

The slanderer suffers, as if stabbed by a spear.

बगुले जिउ रहिआ पंख पसारि ॥ (११५२-३, भैरउ, मः ५)

bagulay ji-o rahi-aa pankh pasaar.

Like a crane, he spreads his feathers, to look like a swan.

मुख ते बोलिआ ताँ कढिआ बीचारि ॥३॥ (११५२-४, भैरउ, मः ५)

mukh tay boli-aa taa^N kadhi-aa beechaar. ||3||

When he speaks with his mouth, then he is exposed and driven out. ||3||

अंतरजामी करता सोइ ॥ (११५२-४, भैरउ, मः ५)

antarjaamee kartaa so-ay.

The Creator is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

हरि जनु करै सु निहचलु होइ ॥ (११५२-४, भैरउ, मः ५)

har jan karai so nihchal ho-ay.

That person, whom the Lord makes His Own, becomes stable and steady.

हरि का दासु साचा दरबारि ॥ (११५२-५, भैरउ, मः ५)

har kaa daas saachaa darbaar.

The Lord's slave is true in the Court of the Lord.

जन नानक कहिआ ततु बीचारि ॥४॥४१॥५४॥ (११५२-५, भैरउ, मः ५)

jan naanak kahi-aa tat beechaar. ||4||41||54||

Servant Nanak speaks, after contemplating the essence of reality. ||4||41||54||

भैरउ महला ५ ॥ (११५२-६)

bhairo mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

दुइ कर जोरि करउ अरदासि ॥ (११५२-६, भैरउ, मः ५)

du-ay kar jor kara-o ardaas.

With my palms pressed together, I offer this prayer.

जीउ पिंडु धनु तिस की रासि ॥ (११५२-६, भैरउ, मः ५)

jee-o pind Dhan tis kee raas.

My soul, body and wealth are His property.

सोई मेरा सुआमी करनैहारु ॥ (११५२-६, भैरउ, मः ५)

so-ee mayraa su-aamee karnaihaar.

He is the Creator, my Lord and Master.

कोटि बार जाई बलिहार ॥१॥ (११५२-७, भैरउ, मः ५)

kot baar jaa-ee balihaar. ||1||

Millions of times, I am a sacrifice to Him. ||1||

साधू धूरि पुनीत करी ॥ (११५२-७, भैरउ, मः ५)

saaDhoo Dhoor puneet karee.

The dust of the feet of the Holy brings purity.

मन के बिकार मिटहि प्रभ सिमरत जनम जनम की मैलु हरी ॥१॥ रहाउ ॥ (११५२-७, भैरउ, मः ५)

man kay bikaar miteh parabh simrat janam janam kee mail haree. ||1|| rahaa-o.

Remembering God in meditation, the mind's corruption is eradicated, and the filth of countless incarnations is washed away. ||1||Pause||

जा कै गृह महि सगल निधान ॥ (११५२-८, भैरउ, मः ५)

jaa kai garih meh sagal niDhaan.

All treasures are in His household.

जा की सेवा पाईऐ मानु ॥ (११५२-८, भैरउ, मः ५)

jaa kee sayvaa paa-ee-ai maan.

Serving Him, the mortal attains honor.

सगल मनोरथ पूरनहार ॥ (११५२-६, भैरउ, मः ५)

sagal manorath pooranhaar.

He is the Fulfiller of the mind's desires.

जीअ प्राण भगतन आधार ॥२॥ (११५२-६, भैरउ, मः ५)

jee-a paraan bhagtan aaDhaar. ||2||

He is the Support of the soul and the breath of life of His devotees. ||2||

घट घट अंतरि सगल प्रगास ॥ (११५२-६, भैरउ, मः ५)

ghat ghat antar sagal pargaas.

His Light shines in each and every heart.

जपि जपि जीवहि भगत गुणतास ॥ (११५२-१०, भैरउ, मः ५)

jap jap jeeveh bhagat guntaas.

Chanting and meditating on God, the Treasure of Virtue, His devotees live.

जा की सेव न बिरथी जाइ ॥ (११५२-१०, भैरउ, मः ५)

jaa kee sayv na birthee jaa-ay.

Service to Him does not go in vain.

मन तन अंतरि एकु धिआइ ॥३॥ (११५२-१०, भैरउ, मः ५)

man tan antar ayk Dhi-aa-ay. ||3||

Deep within your mind and body, meditate on the One Lord. ||3||

गुरु उपदेसि दइआ संतोखु ॥ (११५२-११, भैरउ, मः ५)

gur updays da-i-aa santokh.

Following the Guru's Teachings, compassion and contentment are found.

नामु निधानु निरमलु इहु थोकु ॥ (११५२-११, भैरउ, मः ५)

naam niDhaan nirmal ih thok.

This Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is the immaculate object.

करि किरपा लीजै लड़ि लाइ ॥ (११५२-१२, भैरउ, मः ५)

kar kirpaa leejai larh laa-ay.

Please grant Your Grace, O Lord, and attach me to the hem of Your robe.

चरन कमल नानक नित धिआइ ॥४॥४२॥५५॥ (११५२-१२, भैरउ, मः ५)

charan kamal naanak nit Dhi-aa-ay. ||4||42||55||

Nanak meditates continually on the Lord's Lotus Feet. ||4||42||55||

भैरउ महला ५ ॥ (११५२-१३)

bhairo mehl^{aa} 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुर अपुने सुनी अरदासि ॥ (११५२-१३, भैरउ, मः ५)

satgur apunay sunee ardaas.

The True Guru has listened to my prayer.

कारजु आइआ सगला रासि ॥ (११५२-१३, भैरउ, मः ५)

kaaraj aa-i-aa sagl^{aa} raas.

All my affairs have been resolved.

मन तन अंतरि प्रभू धिआइआ ॥ (११५२-१३, भैरउ, मः ५)

man tan antar parabhoo Dhi-aa-i-aa.

Deep within my mind and body, I meditate on God.

गुर पूरे डरु सगल चुकाइआ ॥१॥ (११५२-१४, भैरउ, मः ५)

gur pooray dar sagal chukaa-i-aa. ||1||

The Perfect Guru has dispelled all my fears. ||1||

सभ ते वड समरथ गुरदेव ॥ (११५२-१४, भैरउ, मः ५)

sabh tay vad samrath gurdayv.

The All-powerful Divine Guru is the Greatest of all.

सभि सुख पाई तिस की सेव ॥ रहाउ ॥ (११५२-१५, भैरउ, मः ५)

sabh sukh paa-ee tis kee sayv. rahaa-o.

Serving Him, I obtain all comforts. ||Pause||

जा का कीआ सभु किछु होइ ॥ (११५२-१५, भैरउ, मः ५)

jaa kaa kee-aa sabh kichh ho-ay.

Everything is done by Him.

तिस का अमरु न मेटै कोइ ॥ (११५२-१५, भैरउ, मः ५)

tis kaa amar na maytai ko-ay.

No one can erase His Eternal Decree.

पारब्रह्म परमेसरु अनूप ॥ (११५२-१६, भैरउ, मः ५)

paarbarahm parmaysar anoop.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is incomparably beautiful.

सफल मूरति गुरु तिस का रूप ॥२॥ (११५२-१६, भैरउ, मः ५)

safal moorat gur tis kaa roop. ||2||

The Guru is the Image of Fulfillment, the Embodiment of the Lord. ||2||

जा कै अंतरि बसै हरि नाम ॥ (११५२-१६, भैरउ, मः ५)

jaa kai antar basai har naam.

The Name of the Lord abides deep within him.

जो जो पेखै सु ब्रह्म गिआनु ॥ (११५२-१७, भैरउ, मः ५)

jo jo paykhai so barahm gi-aan.

Wherever he looks, he sees the Wisdom of God.

बीस बिसुए जा कै मनि परगासु ॥ (११५२-१७, भैरउ, मः ५)

bees bisu-ay jaa kai man pargaas.

His mind is totally enlightened and illuminated.

तिसु जन कै पारब्रह्म का निवासु ॥३॥ (११५२-१७, भैरउ, मः ५)

tis jan kai paarbarahm kaa nivaas. ||3||

Within that person, the Supreme Lord God abides. ||3||

तिसु गुरु कउ सद करी नमस्कार ॥ (११५२-१८, भैरउ, मः ५)

tis gur ka-o sad karee namaskaar.

I humbly bow to that Guru forever.

तिसु गुरु कउ सद जाउ बलिहार ॥ (११५२-१८, भैरउ, मः ५)

tis gur ka-o sad jaa-o balihaar.

I am forever a sacrifice to that Guru.

सतिगुरु के चरन धोइ धोइ पीवा ॥ (११५२-१८, भैरउ, मः ५)

satgur kay charan Dho-ay Dho-ay peevaa.

I wash the feet of the Guru, and drink in this water.

गुरु नानक जपि जपि सद जीवा ॥४॥४३॥५६॥ (११५२-१६, भैरउ, मः ५)

gur naanak jap jap sad jeevaa. ||4||43||56||

Chanting and meditating forever on Guru Nanak, I live. ||4||43||56||

पन्ना ११५३

रागु भैरउ महला ५ पड़ताल घरु ३ (११५३-१)

raag bhairo mehlaa 5 parh-taal ghar 3

Raag Bhairao, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११५३-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

परतिपाल प्रभ कृपाल कवन गुन गनी ॥ (११५३-२, भैरउ, मः ५)

parṭipaal parabh kirpaal kavan gun ganee.

God is the Compassionate Cherisher. Who can count His Glorious Virtues?

अनिक रंग बहु तरंग सर्ब को धनी ॥१॥ रहाउ ॥ (११५३-२, भैरउ, मः ५)

anik rang baho tarang sarab ko Dhanee. ||1|| rahaa-o.

Countless colors, and countless waves of joy; He is the Master of all. ||1||Pause||

अनिक गिआन अनिक धिआन अनिक जाप जाप ताप ॥ (११५३-३, भैरउ, मः ५)

anik gi-aan anik Dhi-aan anik jaap jaap taap.

Endless spiritual wisdom, endless meditations, endless chants, intense meditations and austere self-disciplines.

अनिक गुनित धुनित ललित अनिक धार मुनी ॥१॥ (११५३-३, भैरउ, मः ५)

anik gunit Dhunit lalit anik Dhaar mune. ||1||

Countless virtues, musical notes and playful sports; countless silent sages enshrine Him in their hearts. ||1||

अनिक नाद अनिक बाज निमख निमख अनिक स्वाद अनिक दोख अनिक रोग मिटहि जस सुनी ॥ (११५३-४, भैरउ, मः ५)

anik naad anik baaj nimakh nimakh anik savaad anik dokh anik rog miteh jas sunee.

Countless melodies, countless instruments, countless tastes, each and every instant.

Countless mistakes and countless diseases are removed by hearing His Praise.

नानक सेव अपार देव तटह खटह बरत पूजा गवन भवन जात्र करन सगल फल पुनी

॥२॥१॥५७॥८॥२१॥७॥५७॥६३॥ (११५३-५, भैरउ, मः ५)

naanak sayv apaar dayv t̥atah k̥hatah barat̥ poojaa gavan bhavan jaatar karan sagal fal punee. ||2||1||57||8||21||7||57||93||

O Nanak, serving the Infinite, Divine Lord, one earns all the rewards and merits of performing the six rituals, fasts, worship services, pilgrimages to sacred rivers, and journeys to sacred shrines. ||2||1||57||8||21||7||57||93||

भैरउ असटपदीआ महला १ घर २ (११५३-७)

bhairō asatpadee-aa mehlāa 1 ghar 2

Bhairao, Ashtapadees, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११५३-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

आतम महि रामु राम महि आतमु चीनसि गुर बीचारा ॥ (११५३-८, भैरउ, मः १)

aatam meh raam raam meh aatam cheenas gur beechaaraa.

The Lord is in the soul, and the soul is in the Lord. This is realized through the Guru's Teachings.

अमृत बाणी सबदि पछाणी दुख काटै हउ मारा ॥१॥ (११५३-८, भैरउ, मः १)

amrit banee sabad̥ pachhaanee dukh kaatai ha-o maaraa. ||1||

The Ambrosial Word of the Guru's Bani is realized through the Word of the Shabad. Sorrow is dispelled, and egotism is eliminated. ||1||

नानक हउमै रोग बुरे ॥ (११५३-९, भैरउ, मः १)

naanak ha-umai rog buray.

O Nanak, the disease of egotism is so very deadly.

जह देखौ तह एका बेदन आपे बखसै सबदि धुरे ॥१॥ रहाउ ॥ (११५३-९, भैरउ, मः १)

jah daykhaa^N tah aykaa baydan aapay bakhsai sabad̥ Dhuray. ||1|| rahaa-o.

Wherever I look, I see the pain of the same disease. The Primal Lord Himself bestows the Shabad of His Word. ||1||Pause||

आपे परखे परखणहारै बहुरि सूलाकु न होई ॥ (११५३-१०, भैरउ, मः १)

aapay parkhay parkhanhaarai bahur soolaak na ho-ee.

When the Appraiser Himself appraises the mortal, then he is not tested again.

जिन कउ नदरि भई गुरि मेले प्रभ भाणा सचु सोई ॥२॥ (११५३-१०, भैरउ, मः १)

jin ka-o nadar bha-ee gur maylay parabh bhaanaa sach so-ee. ||2||

Those who are blessed with His Grace meet with the Guru. They alone are true, who are pleasing to God. ||2||

पउणु पाणी बैसंतरु रोगी रोगी धरति सभोगी ॥ (११५३-११, भैरउ, मः १)

pa-un paanee baisantar rogee rogee Dharat sabhoojee.

Air, water and fire are diseased; the world with its enjoyments is diseased.

मात पिता माइआ देह सि रोगी रोगी कुटम्ब संजोगी ॥३॥ (११५३-११, भैरउ, मः १)

maat piṭaa maa-i-aa dayh se rogee rogee kutamb sanjoojee. ||3||

Mother, father, Maya and the body are diseased; those united with their relatives are diseased. ||3||

रोगी ब्रह्मा बिसनु सरुद्रा रोगी सगल संसारा ॥ (११५३-१२, भैरउ, मः १)

rogee barahmaa bisan sarudraa rogee sagal sansaaraa.

Brahma, Vishnu and Shiva are diseased; the whole world is diseased.

हरि पदु चीनि भए से मुकते गुर का सबदु वीचारा ॥४॥ (११५३-१२, भैरउ, मः १)

har pad cheen bha-ay say mukṭay gur kaa sabad veechaaraa. ||4||

Those who remember the Lord's Feet and contemplate the Word of the Guru's Shabad are liberated. ||4||

रोगी सात समुंद सनदीआ खंड पताल सि रोगि भरे ॥ (११५३-१३, भैरउ, मः १)

rogee saat samund sandee-aa khand pataal se rog bharay.

The seven seas are diseased, along with the rivers; the continents and the nether regions of the underworlds are full of disease.

हरि के लोक सि साचि सुहेले सरबी थाई नदरि करे ॥५॥ (११५३-१३, भैरउ, मः १)

har kay lok se saach suhaylay sarbee thaa-ee nadar karay. ||5||

The people of the Lord dwell in Truth and peace; He blesses them with His Grace everywhere. ||5||

रोगी खट दरसन भेखधारी नाना हठी अनेका ॥ (११५३-१४, भैरउ, मः १)

rogee khat darsan bhaykh-Dhaaree naanaa hathee anaykaa.

The six Shaastras are diseased, as are the many who follow the different religious orders.

बेद कतेब करहि कह बपुरे नह बूझहि इक एका ॥६॥ (११५३-१५, भैरउ, मः १)

bayḍ kaṭayb karahi kah bapuray nah boojheh ik aykaa. ||6||

What can the poor Vedas and Bibles do? People do not understand the One and Only Lord. ||6||

मिठ रसु खाइ सु रोगि भरीजै कंद मूलि सुखु नाही ॥ (११५३-१५, भैरउ, मः १)

mith ras khaa-ay so rog bhareejai kand mool sukh naahee.

Eating sweet treats, the mortal is filled with disease; he finds no peace at all.

नामु विसारि चलहि अन मारगि अंत कालि पछुताही ॥७॥ (११५३-१६, भैरउ, मः १)

naam visaar chaleh an maarag ant kaal pachhutahee. ||7||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, they walk on other paths, and at the very last moment, they regret and repent. ||7||

तीरथि भरमै रोगु न छूटसि पड़िआ बादु बिबादु भइआ ॥ (११५३-१६, भैरउ, मः १)

tirath bharmai rog na chhootas parhi-aa baad bibaad bha-i-aa.

Wandering around at sacred shrines of pilgrimage, the mortal is not cured of his disease. Reading scripture, he gets involved in useless arguments.

दुबिधा रोगु सु अधिक वडेरा माइआ का मुहताजु भइआ ॥८॥ (११५३-१७, भैरउ, मः १)

dubiDhaa rog so aDhik vadayraa maa-i-aa kaa muhtaaj bha-i-aa. ||8||

The disease of duality is so very deadly; it causes dependence on Maya. ||8||

गुरमुखि साचा सबदि सलाहै मनि साचा तिसु रोगु गइआ ॥ (११५३-१८, भैरउ, मः १)

gurmukh saachaa sabad salaahai man saachaa tis rog ga-i-aa.

One who becomes Gurmukh and praises the True Shabad with the True Lord in his mind is cured of his disease.

नानक हरि जन अनदिनु निर्मल जिन कउ करमि नीसाणु पइआ ॥९॥१॥ (११५३-१८, भैरउ, मः १)

naanak har jan an-din nirmal jin ka-o karam neesaan pa-i-aa. ||9||1||

O Nanak, the humble servant of the Lord is immaculate, night and day; he bears the insignia of the Lord's Grace. ||9||1||

पन्ना ११५४

भैरउ महला ३ घर २ (११५४-२)

bhairo mehlaa 3 ghar 2

Bhairao, Third Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੧੫੪-੨)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिनि करतै इकु चलतु उपाइआ ॥ (੧੧੫੪-੩, भैरउ, मः ३)

tin kartai ik chalat upaa-i-aa.

The Creator has staged His Wondrous Play.

अनहद बाणी सबदु सुणाइआ ॥ (੧੧੫੪-੩, भैरउ, मः ३)

anhad banee sabad sunaa-i-aa.

I listen to the Unstruck Sound-current of the Shabad, and the Bani of His Word.

मनमुखि भूले गुरुमुखि बुझाइआ ॥ (੧੧੫੪-੩, भैरउ, मः ३)

manmukh bhoolay gurmukh bujhaa-i-aa.

The self-willed manmukhs are deluded and confused, while the Gurmukhs understand.

कारण करता करदा आइआ ॥१॥ (੧੧੫੪-੪, भैरउ, मः ३)

kaaran kartaa kardaa aa-i-aa. ||1||

The Creator creates the Cause that causes. ||1||

गुर का सबदु मेरै अंतरि धिआनु ॥ (੧੧੫੪-੪, भैरउ, मः ३)

gur kaa sabad mayrai antar Dhi-aan.

Deep within my being, I meditate on the Word of the Guru's Shabad.

हउ कबहु न छोडउ हरि का नामु ॥१॥ रहाउ ॥ (੧੧੫੪-੪, भैरउ, मः ३)

ha-o kabahu na chhoda-o har kaa naam. ||1|| rahaa-o.

I shall never forsake the Name of the Lord. ||1||Pause|

पिता प्रह्लादु पड़ण पठाइआ ॥ (੧੧੫੪-੫, भैरउ, मः ३)

pitaa parahlaad parhan pathaa-i-aa.

Prahlad's father sent him to school, to learn to read.

लै पाटी पाधे कै आइआ ॥ (੧੧੫੪-੫, भैरउ, मः ३)

lai paatee paaDhay kai aa-i-aa.

He took his writing tablet and went to the teacher.

नाम बिना नह पड़उ अचार ॥ (੧੧੫੪-੬, भैरउ, मः ३)

naam binaa nah parha-o achaar.

He said, "I shall not read anything except the Naam, the Name of the Lord.

मेरी पटीआ लिखि देहु गोबिंद मुरारि ॥२॥ (११५४-६, भैरउ, मः ३)

mayree patee-aa likh dayh gobind muraar. ||2||

Write the Lord's Name on my tablet."||2||

पुत्र प्रहिलाद सिउ कहिआ माइ ॥ (११५४-६, भैरउ, मः ३)

putar par-hilaad si-o kahi-aa maa-ay.

Prahlaad's mother said to her son,

परविरति न पढ़हु रही समझाइ ॥ (११५४-७, भैरउ, मः ३)

parvirat na parhahu rahee samjhaa-ay.

"I advise you not to read anything except what you are taught."

निरभउ दाता हरि जीउ मेरै नालि ॥ (११५४-७, भैरउ, मः ३)

nirbha-o daataa har jee-o mayrai naal.

He answered, "The Great Giver, my Fearless Lord God is always with me.

जे हरि छोडउ तउ कुलि लागै गालि ॥३॥ (११५४-७, भैरउ, मः ३)

jay har chhoda-o ta-o kul laagai gaal. ||3||

If I were to forsake the Lord, then my family would be disgraced."||3||

प्रह्लादि सभि चाटड़े विगारे ॥ (११५४-८, भैरउ, मः ३)

parahlaad sabh chaatrhay vigaaray.

"Prahlaad has corrupted all the other students.

हमारा कहिआ न सुनै आपणे कारज सवारे ॥ (११५४-८, भैरउ, मः ३)

hamaaraa kahi-aa na sunai aapnay kaaraj savaaray.

He does not listen to what I say, and he does his own thing.

सभ नगरी महि भगति दृडाई ॥ (११५४-९, भैरउ, मः ३)

sabh nagree meh bhagat darirhaa-ee.

He instigated devotional worship in the townspeople."

दुसट सभा का किछु न वसाई ॥४॥ (११५४-९, भैरउ, मः ३)

duSAT sabhaa kaa kichh na vasaa-ee. ||4||

The gathering of the wicked people could not do anything against him. ||4||

संडै मरकै कीई पूकार ॥ (११५४-९, भैरउ, मः ३)

sandai markai kee-ee pookaar.

Sanda and Marka, his teachers, made the complaint.

सभे दैत रहे झख मारि ॥ (११५४-१०, भैरउ, मः ३)

sabhay dait rahay jhakh maar.

All the demons kept trying in vain.

भगत जना की पति राखै सोई ॥ (११५४-१०, भैरउ, मः ३)

bhagat janaa kee pat raakhai so-ee.

The Lord protected His humble devotee, and preserved his honor.

कीते कै कहिए किया होई ॥५॥ (११५४-१०, भैरउ, मः ३)

keetay kai kahi-ai ki-aa ho-ee. ||5||

What can be done by mere created beings? ||5||

किरत संजोगी दैति राजु चलाइआ ॥ (११५४-११, भैरउ, मः ३)

kirat sanjogee dait raaj chalaai-aa.

Because of his past karma, the demon ruled over his kingdom.

हरि न बूझै तिनि आपि भुलाइआ ॥ (११५४-११, भैरउ, मः ३)

har na boojhai tin aap bhulaa-i-aa.

He did not realize the Lord; the Lord Himself confused him.

पुत्र प्रह्लाद सिउ वादु रचाइआ ॥ (११५४-११, भैरउ, मः ३)

putar parahlaad si-o vaad rachaa-i-aa.

He started an argument with his son Prahlaad.

अंधा न बूझै कालु नेहै आइआ ॥६॥ (११५४-१२, भैरउ, मः ३)

anDhaa na boojhai kaal nayrhai aa-i-aa. ||6||

The blind one did not understand that his death was approaching. ||6||

प्रह्लादु कोठे विचि राखिआ बारि दीआ ताला ॥ (११५४-१२, भैरउ, मः ३)

parahlaad kothay vich raakhi-aa baar dee-aa taalaa.

Prahlaad was placed in a cell, and the door was locked.

निरभउ बालकु मूलि न डरई मेरै अंतरि गुर गोपाला ॥ (११५४-१३, भैरउ, मः ३)

nirbha-o baalak mool na dar-ee mayrai antar gur gopaalaa.

The fearless child was not afraid at all. He said, "Within my being, is the Guru, the Lord of the World."

कीता होवै सरीकी करै अनहोदा नाउ धराइआ ॥ (११५४-१३, भैरउ, मः ३)

keetaa hovai sareek^{ee} karai anhodaa naa-o Dharaa-i-aa.

The created being tried to compete with his Creator, but he assumed this name in vain.

जो धुरि लिखिआ सो आइ पहुता जन सिउ वादु रचाइआ ॥७॥ (११५४-१४, भैरउ, मः ३)

jo Dhur likhi-aa so aa-ay pahutaa jan si-o vaad^u rachaa-i-aa. ||7||

That which was predestined for him has come to pass; he started an argument with the Lord's humble servant. ||7||

पिता प्रह्लाद सिउ गुरज उठाई ॥ (११५४-१४, भैरउ, मः ३)

pitaa parahlaad^u si-o guraj uthaa-ee.

The father raised the club to strike down Prahlaad, saying,

कहाँ तुमारा जगदीस गुसाई ॥ (११५४-१५, भैरउ, मः ३)

kahaa^N tum^Haaraa jagdees gusaa-ee.

"Where is your God, the Lord of the Universe, now?"

जगजीवन दाता अंति सखाई ॥ (११५४-१५, भैरउ, मः ३)

jagjeevan daataa antⁱ sakhaa-ee.

He replied, "The Life of the World, the Great Giver, is my Help and Support in the end.

जह देखा तह रहिआ समाई ॥८॥ (११५४-१५, भैरउ, मः ३)

jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee. ||8||

Wherever I look, I see Him permeating and prevailing."||8||

थम्मु उपाड़ि हरि आपु दिखाइआ ॥ (११५४-१६, भैरउ, मः ३)

thamh upaarhⁱ har aap^u dikhaa-i-aa.

Tearing down the pillars, the Lord Himself appeared.

अहंकारी दैतु मारि पचाइआ ॥ (११५४-१६, भैरउ, मः ३)

aha^Nkaaree dait^u maar pachaa-i-aa.

The egotistical demon was killed and destroyed.

भगता मनि आनंदु वजी वधाई ॥ (११५४-१६, भैरउ, मः ३)

bhagtaa man aanand^u vajee vaDhaa-ee.

The minds of the devotees were filled with bliss, and congratulations poured in.

अपने सेवक कउ दे वडिआई ॥९॥ (११५४-१७, भैरउ, मः ३)

apnay sayvak ka-o day vadi-aa-ee. ||9||

He blessed His servant with glorious greatness. ||9||

जम्मणु मरणा मोहु उपाइआ ॥ (११५४-१७, भैरउ, मः ३)

jaman marnaa moh upaa-i-aa.

He created birth, death and attachment.

आवणु जाणा करतै लिखि पाइआ ॥ (११५४-१७, भैरउ, मः ३)

aavan jaanaa kartai likh paa-i-aa.

The Creator has ordained coming and going in reincarnation.

प्रहलाद कै कारजि हरि आपु दिखाइआ ॥ (११५४-१८, भैरउ, मः ३)

parahlaad kai kaaraj har aap dikhaa-i-aa.

For the sake of Prahlaad, the Lord Himself appeared.

भगता का बोलु आगै आइआ ॥१०॥ (११५४-१८, भैरउ, मः ३)

bhagtaa kaa bol aagai aa-i-aa. ||10||

The word of the devotee came true. ||10||

देव कुली लखिमी कउ करहि जैकारु ॥ (११५४-१९, भैरउ, मः ३)

dayv kulee lakhimee ka-o karahi jaikaar.

The gods proclaimed the victory of Lakshmi, and said,

माता नरसिंघ का रूपु निवारु ॥ (११५४-१९, भैरउ, मः ३)

maataa narsingh kaa roop nivaar.

"O mother, make this form of the Man-lion disappear!"

लखिमी भउ करै न साकै जाइ ॥ (११५४-१९, भैरउ, मः ३)

lakhimee bha-o karai na saakai jaa-ay.

Lakshmi was afraid, and did not approach.

पन्ना ११५५

प्रहलादु जनु चरणी लागा आइ ॥११॥ (११५५-१, भैरउ, मः ३)

parahlaad jan charnee laagaa aa-ay. ||11||

The humble servant Prahlaad came and fell at the Lord's Feet. ||11||

सतिगुरि नामु निधानु दृड़ाइआ ॥ (११५५-१, भैरउ, मः ३)

satgur naam niDhaan drirh-aa-i-aa.

The True Guru implanted the treasure of the Naam within.

राजु मालु झूठी सभ माइआ ॥ (११५५-२, भैरउ, मः ३)

raaj maal jhoothee sabh maa-i-aa.

Power, property and all Maya is false.

लोभी नर रहे लपटाइ ॥ (११५५-२, भैरउ, मः ३)

lobhee nar rahay laptaa-ay.

But still, the greedy people continue clinging to them.

हरि के नाम बिनु दरगह मिलै सजाइ ॥१२॥ (११५५-२, भैरउ, मः ३)

har kay naam bin dargeh milai sajaa-ay. ||12||

Without the Name of the Lord, the mortals are punished in His Court. ||12||

कहै नानकु सभु को करे कराइआ ॥ (११५५-३, भैरउ, मः ३)

kahai naanak sabh ko karay karaa-i-aa.

Says Nanak, everyone acts as the Lord makes them act.

से परवाणु जिनी हरि सिउ चितु लाइआ ॥ (११५५-३, भैरउ, मः ३)

say parvaan jinee har si-o chit laa-i-aa.

They alone are approved and accepted, who focus their consciousness on the Lord.

भगता का अंगीकारु करदा आइआ ॥ (११५५-३, भैरउ, मः ३)

bhagtaa kaa angeekaar kardaa aa-i-aa.

He has made His devotees His Own.

करतै अपना रूपु दिखाइआ ॥१३॥१॥२॥ (११५५-४, भैरउ, मः ३)

kartai apnaa roop dikhaa-i-aa. ||13||1||2||

The Creator has appeared in His Own Form. ||13||1||2||

भैरउ महला ३ ॥ (११५५-४)

bhairo mehlaa 3.

Bhairao, Third Mehl:

गुर सेवा ते अमृत फलु पाइआ हउमै तृसन बुझाई ॥ (११५५-४, भैरउ, मः ३)

gur sayvaa tay amrit fal paa-i-aa ha-umai tarisan bujhaa-ee.

Serving the Guru, I obtain the Ambrosial Fruit; my egotism and desire have been quenched.

हरि का नामु हृदै मनि वसिआ मनसा मनहि समाई ॥१॥ (११५५-५, भैरउ, मः ३)

har kaa naam hirdai man vasi-aa mansaa maneh samaa-ee. ||1||

The Name of the Lord dwells within my heart and mind, and the desires of my mind are quieted. ||1||

हरि जीउ कृपा करहु मेरे पिआरे ॥ (११५५-६, भैरउ, मः ३)

har jee-o kirpaa karahu mayray pi-aaray.

O Dear Lord, my Beloved, please bless me with Your Mercy.

अनदिनु हरि गुण दीन जनु माँगै गुर कै सबदि उधारे ॥१॥ रहाउ ॥ (११५५-६, भैरउ, मः ३)

an-din har gun deen jan maa^Ngai gur kai sabad uDhaaray. ||1|| rahaa-o.

Night and day, Your humble servant begs for Your Glorious Praises; through the Word of the Guru's Shabad, he is saved. ||1||Pause||

संत जना कउ जमु जोहि न साकै रती अंच दूख न लाई ॥ (११५५-७, भैरउ, मः ३)

sant janaa ka-o jam johi na saakai ratee anch dookh na laa-ee.

The Messenger of Death cannot even touch the humble Saints; it does not cause them even an iota of suffering or pain.

आपि तरहि सगले कुल तारहि जो तेरी सरणाई ॥२॥ (११५५-७, भैरउ, मः ३)

aap tareh saglay kul taareh jo tayree sarnaa-ee. ||2||

Those who enter Your Sanctuary, Lord, save themselves, and save all their ancestors as well. ||2||

भगता की पैज रखहि तू आपे एह तेरी वडिआई ॥ (११५५-८, भैरउ, मः ३)

bhagtaa kee paij rakheh too aapay ayh tayree vadi-aa-ee.

You Yourself save the honor of Your devotees; this is Your Glory, O Lord.

जनम जनम के किलविख दुख काटहि दुबिधा रती न राई ॥३॥ (११५५-८, भैरउ, मः ३)

janam janam kay kilvikh dukh kaateh dubiDhaa ratee na raa-ee. ||3||

You cleanse them of the sins and the pains of countless incarnations; You love them without even an iota of duality. ||3||

हम मूढ़ मुग्ध किछु बूझहि नाही तू आपे देहि बुझाई ॥ (११५५-६, भैरउ, मः ३)

ham moorh mugaDh kichh boojheh naahee too aapay deh bujhaa-ee.

I am foolish and ignorant, and understand nothing. You Yourself bless me with understanding.

जो तुधु भावै सोई करसी अवरु न करणा जाई ॥४॥ (११५५-६, भैरउ, मः ३)

jo tuDh bhaavai so-ee karsee avar na karnaa jaa-ee. ||4||

You do whatever You please; nothing else can be done at all. ||4||

जगतु उपाइ तुधु धंधै लाइआ भूंडी कार कमाई ॥ (११५५-१०, भैरउ, मः ३)

jagat upaa-ay tuDh DhanDhai laa-i-aa bhoo^Ndee kaar kamaa-ee.

Creating the world, You have linked all to their tasks - even the evil deeds which men do.

जनमु पदारथु जूऐ हारिआ सबदै सुरति न पाई ॥५॥ (११५५-११, भैरउ, मः ३)

janam padaarath joo-ai haari-aa sabdai surat na paa-ee. ||5||

They lose this precious human life in the gamble, and do not understand the Word of the Shabad. ||5||

मनमुखि मरहि तिन किछू न सूझै दुरमति अगिआन अंधारा ॥ (११५५-११, भैरउ, मः ३)

manmukh mareh tin kichhoo na soojhai durmat agi-aan anDhaaraa.

The self-willed manmukhs die, understanding nothing; they are enveloped by the darkness of evil-mindedness and ignorance.

भवजलु पारि न पावहि कब ही डूबि मुए बिनु गुर सिरि भारा ॥६॥ (११५५-१२, भैरउ, मः ३)

bhavjal paar na paavahi kab hee doob mu-ay bin gur sir bhaaraa. ||6||

They do not cross over the terrible world-ocean; without the Guru, they drown and die. ||6||

साचै सबदि रते जन साचे हरि प्रभि आपि मिलाए ॥ (११५५-१२, भैरउ, मः ३)

saachai sabad ratay jan saachay har parabh aap milaa-ay.

True are those humble beings who are imbued with the True Shabad; the Lord God unites them with Himself.

गुर की बाणी सबदि पछाती साचि रहे लिव लाए ॥७॥ (११५५-१३, भैरउ, मः ३)

gur kee banee sabad pachhaatee saach rahay liv laa-ay. ||7||

Through the Word of the Guru's Bani, they come to understand the Shabad. They remain lovingly focused on the True Lord. ||7||

तू आपि निरमलु तेरे जन है निर्मल गुर कै सबदि वीचारे ॥ (११५५-१३, भैरउ, मः ३)

too^N aap nirmal tayray jan hai nirmal gur kai sabad veechaaray.

You Yourself are Immaculate and Pure, and pure are Your humble servants who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

नानकु तिन कै सद बलिहारै राम नामु उरि धारे ॥८॥२॥३॥ (११५५-१४, भैरउ, मः ३)

naanak tin kai sad balihaarai raam naam ur Dhaaray. ||8||2||3||

Nanak is forever a sacrifice to those, who enshrine the Lord's Name within their hearts. ||8||2||3||

भैरउ महला ५ असटपदीआ घरु २ (११५५-१६)

bhairo mehlā 5 asatpadee-aa ghar 2

Bhairao, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (११५५-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जिसु नामु रिदै सोई वड राजा ॥ (११५५-१७, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai so-ee vad raajaa.

He alone is a great king, who keeps the Naam, the Name of the Lord, within his heart.

जिसु नामु रिदै तिसु पूरे काजा ॥ (११५५-१७, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tis pooray kaajaa.

One who keeps the Naam in his heart - his tasks are perfectly accomplished.

जिसु नामु रिदै तिनि कोटि धन पाए ॥ (११५५-१७, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tin kot Dhan paa-ay.

One who keeps the Naam in his heart, obtains millions of treasures.

नाम बिना जनमु बिरथा जाए ॥१॥ (११५५-१८, भैरउ, मः ५)

naam binaa janam birthaa jaa-ay. ||1||

Without the Naam, life is useless. ||1||

तिसु सालाही जिसु हरि धनु रासि ॥ (११५५-१८, भैरउ, मः ५)

tis saalaahē jis har Dhan raas.

I praise that person, who has the capital of the Lord's Wealth.

सो वडभागी जिसु गुर मसतकि हाथु ॥१॥ रहाउ ॥ (११५५-१८, भैरउ, मः ५)

so vad**h**haagee jis gur mastak haath. ||1|| rahaa-o.

He is very fortunate, on whose forehead the Guru has placed His Hand. ||1||Pause||

जिसु नामु रिदै तिसु कोट कई सैना ॥ (११५५-१९, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tis kot ka-ee sainaa.

One who keeps the Naam in his heart, has many millions of armies on his side.

जिसु नामु रिदै तिसु सहज सुखैना ॥ (११५५-१९, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tis sahj su**k**hainaa.

One who keeps the Naam in his heart, enjoys peace and poise.

पन्ना ११५६

जिसु नामु रिदै सो सीतलु हूआ ॥ (११५६-१, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai so seet**al** hoo-aa.

One who keeps the Naam in his heart becomes cool and calm.

नाम बिना ध्रिगु जीवणु मूआ ॥२॥ (११५६-१, भैरउ, मः ५)

naam binaa **D**harig jeevan moo-aa. ||2||

Without the Naam, both life and death are cursed. ||2||

जिसु नामु रिदै सो जीवन मुकता ॥ (११५६-१, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai so jeevan muk**ta**a.

One who keeps the Naam in his heart is Jivan-mukta, liberated while yet alive.

जिसु नामु रिदै तिसु सभ ही जुगता ॥ (११५६-२, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tis sab**h** hee jug**ta**a.

One who keeps the Naam in his heart knows all ways and means.

जिसु नामु रिदै तिनि नउ निधि पाई ॥ (११५६-२, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tin na-o ni**D**h paa-ee.

One who keeps the Naam in his heart obtains the nine treasures.

नाम बिना भ्रमि आवै जाई ॥३॥ (११५६-२, भैरउ, मः ५)

naam binaa **b**haram aavai jaa-ee. ||3||

Without the Naam, the mortal wanders, coming and going in reincarnation. ||3||

जिसु नामु रिदै सो वेपरवाहा ॥ (११५६-३, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai so vayparvaahaa.

One who keeps the Naam in his heart is carefree and independent.

जिसु नामु रिदै तिसु सद ही लाहा ॥ (११५६-३, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tis sad hee laahaa.

One who keeps the Naam in his heart always earns a profit.

जिसु नामु रिदै तिसु वड परवारा ॥ (११५६-४, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tis vad parvaaraa.

One who keeps the Naam in his heart has a large family.

नाम बिना मनमुख गावारा ॥४॥ (११५६-४, भैरउ, मः ५)

naam binaa manmukh gaavaaraa. ||4||

Without the Naam, the mortal is just an ignorant, self-willed manmukh. ||4||

जिसु नामु रिदै तिसु निहचल आसनु ॥ (११५६-४, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tis nihchal aasan.

One who keeps the Naam in his heart has a permanent position.

जिसु नामु रिदै तिसु तखति निवासनु ॥ (११५६-५, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tis takhat nivaasan.

One who keeps the Naam in his heart is seated on the throne.

जिसु नामु रिदै सो साचा साहु ॥ (११५६-५, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai so saachaa saahu.

One who keeps the Naam in his heart is the true king.

नामहीण नाही पति वेसाहु ॥५॥ (११५६-५, भैरउ, मः ५)

naamheen naahee pat vaysaahu. ||5||

Without the Naam, no one has any honor or respect. ||5||

जिसु नामु रिदै सो सभ महि जाता ॥ (११५६-६, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai so sabh meh jaataa.

One who keeps the Naam in his heart is famous everywhere.

जिसु नामु रिदै सो पुरखु बिधाता ॥ (११५६-६, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai so purakh biDhaataa.

One who keeps the Naam in his heart is the Embodiment of the Creator Lord.

जिसु नामु रिदै सो सभ ते ऊचा ॥ (११५६-६, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai so sabh tay oochaa.

One who keeps the Naam in his heart is the highest of all.

नाम बिना भ्रमि जोनी मूचा ॥६॥ (११५६-७, भैरउ, मः ५)

naam binaa bharam jonee moochaa. ||6||

Without the Naam, the mortal wanders in reincarnation. ||6||

जिसु नामु रिदै तिसु प्रगटि पहारा ॥ (११५६-७, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tis pargat pahaaraa.

One who keeps the Naam in his heart sees the Lord manifested in His Creation.

जिसु नामु रिदै तिसु मिटिआ अंधारा ॥ (११५६-७, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai tis miti-aa anDhaaraa.

One who keeps the Naam in his heart - his darkness is dispelled.

जिसु नामु रिदै सो पुरखु परवाणु ॥ (११५६-८, भैरउ, मः ५)

jis naam ridai so purakh parvaan.

One who keeps the Naam in his heart is approved and accepted.

नाम बिना फिर आवण जाणु ॥७॥ (११५६-८, भैरउ, मः ५)

naam binaa fir aavan jaan. ||7||

Without the Naam, the mortal continues coming and going in reincarnation. ||7||

तिनि नामु पाइआ जिसु भइओ कृपाल ॥ (११५६-९, भैरउ, मः ५)

tin naam paa-i-aa jis bha-i-o kirpaal.

He alone receives the Naam, who is blessed by the Lord's Mercy.

साधसंगति महि लखे गोपाल ॥ (११५६-९, भैरउ, मः ५)

saaDhsangat meh lakhay gopaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World is understood.

आवण जाण रहे सुखु पाइआ ॥ (११५६-९, भैरउ, मः ५)

aavan jaan rahay sukh paa-i-aa.

Coming and going in reincarnation ends, and peace is found.

कहु नानक ततै ततु मिलाइआ ॥८॥१॥४॥ (११५६-१०, भैरउ, मः ५)

kaho naanak tatai tat milaa-i-aa. ||8||1||4||

Says Nanak, my essence has merged in the Essence of the Lord. ||8||1||4||

भैरउ महला ५ ॥ (११५६-१०)

bhairo mehlaa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

कोटि बिसन कीने अवतार ॥ (११५६-१०, भैरउ, मः ५)

kot bisan keenay avtaar.

He created millions of incarnations of Vishnu.

कोटि ब्रह्मंड जा के ध्रमसाल ॥ (११५६-११, भैरउ, मः ५)

kot barahmand jaa kay Dharamsaal.

He created millions of universes as places to practice righteousness.

कोटि महेस उपाइ समाए ॥ (११५६-११, भैरउ, मः ५)

kot mahays upaa-ay samaa-ay.

He created and destroyed millions of Shivas.

कोटि ब्रह्मे जगु साजण लाए ॥१॥ (११५६-११, भैरउ, मः ५)

kot barahmay jag saajan laa-ay. ||1||

He employed millions of Brahmas to create the worlds. ||1||

ऐसो धणी गुविंदु हमारा ॥ (११५६-११, भैरउ, मः ५)

aiso Dhane^e guvind hamaaraa.

Such is my Lord and Master, the Lord of the Universe.

बरनि न साकउ गुण बिसथारा ॥१॥ रहाउ ॥ (११५६-१२, भैरउ, मः ५)

baran na saaka-o gun bisthaaraa. ||1|| rahaa-o.

I cannot even describe His Many Virtues. ||1||Pause||

कोटि माइआ जा कै सेवकाइ ॥ (११५६-१२, भैरउ, मः ५)

kot maa-i-aa jaa kai sayvkaa-ay.

Millions of Mayas are His maid-servants.

कोटि जीअ जा की सिंहजाइ ॥ (११५६-१३, भैरउ, मः ५)

kot jee-a jaa kee sihjaa-ay.

Millions of souls are His beds.

कोटि उपाजना तेरै अंगि ॥ (११५६-१३, भैरउ, मः ५)

kot upaarjanaa tayrai ang.

Millions of universes are the limbs of His Being.

कोटि भगत बसत हरि संगि ॥२॥ (११५६-१३, भैरव, मः ५)

kot bhagat basat har sang. ||2||
Millions of devotees abide with the Lord. ||2||

कोटि छत्रपति करत नमस्कार ॥ (११५६-१३, भैरव, मः ५)

kot chhatarpat karat namaskaar.
Millions of kings with their crowns and canopies bow before Him.

कोटि इंद्र ठाढे है दुआर ॥ (११५६-१४, भैरव, मः ५)

kot indar thaadhay hai du-aar.
Millions of Indras stand at His Door.

कोटि बैकुंठ जा की दृसटी माहि ॥ (११५६-१४, भैरव, मः ५)

kot baikunth jaa kee daristee maahi.
Millions of heavenly paradises are within the scope of His Vision.

कोटि नाम जा की कीमति नाहि ॥३॥ (११५६-१४, भैरव, मः ५)

kot naam jaa kee keemat naahi. ||3||
Millions of His Names cannot even be appraised. ||3||

कोटि पूरीअत है जा कै नाद ॥ (११५६-१५, भैरव, मः ५)

kot pooree-at hai jaa kai naad.
Millions of celestial sounds resound for Him.

कोटि अखारे चलित बिसमाद ॥ (११५६-१५, भैरव, मः ५)

kot akhaaray chalit bismaad.
His Wondrous Plays are enacted on millions of stages.

कोटि सकति सिव आगिआकार ॥ (११५६-१५, भैरव, मः ५)

kot sakat siv aagi-aakaar.
Millions of Shaktis and Shivas are obedient to Him.

कोटि जीअ देवै आधार ॥४॥ (११५६-१६, भैरव, मः ५)

kot jee-a dayvai aaDhaar. ||4||
He gives sustenance and support to millions of beings. ||4||

कोटि तीर्थ जा के चरन मझार ॥ (११५६-१६, भैरव, मः ५)

kot tirath jaa kay charan majhaar.
In His Feet are millions of sacred shrines of pilgrimage.

कोटि पवित्र जपत नाम चार ॥ (११५६-१६, भैरव, मः ५)
kot pavitar japat naam chaar.
Millions chant His Sacred and Beautiful Name.

कोटि पूजारी करते पूजा ॥ (११५६-१७, भैरव, मः ५)
kot poojaaree kartay poojaa.
Millions of worshippers worship Him.

कोटि बिसथारन अवरु न दूजा ॥५॥ (११५६-१७, भैरव, मः ५)
kot bisthaaran avar na doojaa. ||5||
Millions of expanses are His; there is no other at all. ||5||

कोटि महिमा जा की निर्मल हंस ॥ (११५६-१७, भैरव, मः ५)
kot mahimaa jaa kee nirmal hans.
Millions of swan-souls sing His Immaculate Praises.

कोटि उसतति जा की करत ब्रह्मंस ॥ (११५६-१८, भैरव, मः ५)
kot ustat jaa kee karat barahmans.
Millions of Brahma's sons sing His Praises.

कोटि परलउ ओपति निमख माहि ॥ (११५६-१८, भैरव, मः ५)
kot parla-o opat nimakh maahi.
He creates and destroys millions, in an instant.

कोटि गुणा तेरे गणे न जाहि ॥६॥ (११५६-१८, भैरव, मः ५)
kot gunaa tayray ganay na jaahi. ||6||
Millions are Your Virtues, Lord - they cannot even be counted. ||6||

कोटि गिआनी कथहि गिआनु ॥ (११५६-१९, भैरव, मः ५)
kot gi-aanee katheh gi-aan.
Millions of spiritual teachers teach His spiritual wisdom.

कोटि धिआनी धरत धिआनु ॥ (११५६-१९, भैरव, मः ५)
kot Dhi-aanee Dharat Dhi-aan.
Millions of meditators focus on His meditation.

कोटि तपीसर तप ही करते ॥ (११५६-१९, भैरव, मः ५)
kot tapeesar tap hee kartay.
Millions of austere penitents practice austerities.

पन्ना ११५७

कोटि मुनीसर मुनि महि रहते ॥७॥ (११५७-१, भैरउ, मः ५)

kot muneesar mon meh rahtay. ||7||

Millions of silent sages dwell in silence. ||7||

अविगत नाथु अगोचर सुआमी ॥ पूरि रहिआ घट अंतरजामी ॥ (११५७-१, भैरउ, मः ५)

avigat naath agochar su-aamee. poor rahi-aa ghat antarjaamee.

Our Eternal, Imperishable, Incomprehensible Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is permeating all hearts.

जत कत देखउ तेरा वासा ॥ (११५७-२, भैरउ, मः ५)

jat kat daykh-a-u tayraa vaasaa.

Wherever I look, I see Your Dwelling, O Lord.

नानक कउ गुरि कीओ प्रगासा ॥८॥२॥५॥ (११५७-२, भैरउ, मः ५)

naanak ka-o gur kee-o pargaasaa. ||8||2||5||

The Guru has blessed Nanak with enlightenment. ||8||2||5||

भैरउ महला ५ ॥ (११५७-३)

bhairou mehlāa 5.

Bhairao, Fifth Mehl:

सतिगुरि मो कउ कीनो दानु ॥ (११५७-३, भैरउ, मः ५)

satgur mo ka-o keeno daan.

The True Guru has blessed me with this gift.

अमोल रतनु हरि दीनो नामु ॥ (११५७-३, भैरउ, मः ५)

amol ratan har deeno naam.

He has given me the Priceless Jewel of the Lord's Name.

सहज बिनोद चोज आनंता ॥ (११५७-३, भैरउ, मः ५)

sahj binod choj aanantaa.

Now, I intuitively enjoy endless pleasures and wondrous play.

नानक कउ प्रभु मिलिओ अचिंता ॥१॥ (११५७-४, भैरउ, मः ५)

naanak ka-o parabh mili-o achintaa. ||1||

God has spontaneously met with Nanak. ||1||

कहु नानक कीरति हरि साची ॥ (११५७-४, भैरउ, मः ५)

kaho naanak keerat har saachee.

Says Nanak, True is the Kirtan of the Lord's Praise.

बहुरि बहुरि तिसु संगि मनु राची ॥१॥ रहाउ ॥ (११५७-४, भैरउ, मः ५)

bahur bahur tis sang man raachee. ||1|| rahaa-o.

Again and again, my mind remains immersed in it. ||1||Pause||

अचिंत हमारै भोजन भाउ ॥ (११५७-५, भैरउ, मः ५)

achint hamaarai bhojan bhaa-o.

Spontaneously, I feed on the Love of God.

अचिंत हमारै लीचै नाउ ॥ (११५७-५, भैरउ, मः ५)

achint hamaarai leechai naa-o.

Spontaneously, I take God's Name.

अचिंत हमारै सबदि उधार ॥ (११५७-५, भैरउ, मः ५)

achint hamaarai sabad uDhaar.

Spontaneously, I am saved by the Word of the Shabad.

अचिंत हमारै भरे भंडार ॥२॥ (११५७-६, भैरउ, मः ५)

achint hamaarai bharay bhandaar. ||2||

Spontaneously, my treasures are filled to overflowing. ||2||

अचिंत हमारै कारज पूरे ॥ (११५७-६, भैरउ, मः ५)

achint hamaarai kaaraj pooray.

Spontaneously, my works are perfectly accomplished.

अचिंत हमारै लथे विसूरे ॥ (११५७-६, भैरउ, मः ५)

achint hamaarai lathay visooray.

Spontaneously, I am rid of sorrow.

अचिंत हमारै बैरी मीता ॥ (११५७-७, भैरउ, मः ५)

achint hamaarai bairee meetaa.

Spontaneously, my enemies have become friends.

अचिंतो ही इहु मनु वसि कीता ॥३॥ (११५७-७, भैरउ, मः ५)

achinto hee ih man vas keetaa. ||3||

Spontaneously, I have brought my mind under control. ||3||

अचिंत प्रभू हम कीआ दिलासा ॥ (११५७-७, भैरव, मः ५)

achinṭ parabhoo ham kee-aa dilaasaa.
Spontaneously, God has comforted me.

अचिंत हमारी पूरन आसा ॥ (११५७-८, भैरव, मः ५)

achinṭ hamaaree pooran aasaa.
Spontaneously, my hopes have been fulfilled.

अचिंत हमा कउ सगल सिधाँतु ॥ (११५७-८, भैरव, मः ५)

achinṭ ham^haa ka-o sagal siDhaa^{Nṭ}.
Spontaneously, I have totally realized the essence of reality.

अचिंतु हम कउ गुरि दीनो मंतु ॥४॥ (११५७-८, भैरव, मः ५)

achinṭ ham ka-o gur deenō manṭ. ||4||
Spontaneously, I have been blessed with the Guru's Mantra. ||4||

अचिंत हमारे बिनसे बैर ॥ (११५७-९, भैरव, मः ५)

achinṭ hamaaray binsay bair.
Spontaneously, I am rid of hatred.

अचिंत हमारे मिटे अंधेर ॥ (११५७-९, भैरव, मः ५)

achinṭ hamaaray mitay anDhayr.
Spontaneously, my darkness has been dispelled.

अचिंतो ही मनि कीरतनु मीठा ॥ (११५७-९, भैरव, मः ५)

achinto hee man keertan meethaa.
Spontaneously, the Kirtan of the Lord's Praise seems so sweet to my mind.

अचिंतो ही प्रभु घटि घटि डीठा ॥५॥ (११५७-९, भैरव, मः ५)

achinto hee parabh ghat ghat deethaa. ||5||
Spontaneously, I behold God in each and every heart. ||5||

अचिंत मिटिओ है सगलो भरमा ॥ (११५७-१०, भैरव, मः ५)

achinṭ miti-o hai saglo bharmaa.
Spontaneously, all my doubts have been dispelled.

अचिंत वसिओ मनि सुख बिस्रामा ॥ (११५७-१०, भैरव, मः ५)

achinṭ vasi-o man sukh bisraamaa.
Spontaneously, peace and celestial harmony fill my mind.

अचिंत हमारै अनहत वाजै ॥ (११५७-११, भैरउ, मः ५)

achinṭ hamaarai anhaṭ vaajai.

Spontaneously, the Unstruck Melody of the Sound-current resounds within me.

अचिंत हमारै गोबिंदु गाजै ॥६॥ (११५७-११, भैरउ, मः ५)

achinṭ hamaarai gobinḍ gaajai. ||6||

Spontaneously, the Lord of the Universe has revealed Himself to me. ||6||

अचिंत हमारै मनु पतीआना ॥ (११५७-११, भैरउ, मः ५)

achinṭ hamaarai man patee-aanaa.

Spontaneously, my mind has been pleased and appeased.

निहचल धनी अचिंतु पछाना ॥ (११५७-११, भैरउ, मः ५)

nihchal Dhane^e achinṭ pachhaanaa.

I have spontaneously realized the Eternal, Unchanging Lord.

अचिंतो उपजिओ सगल बिबेका ॥ (११५७-१२, भैरउ, मः ५)

achinto upji-o sagal bibaykaa.

Spontaneously, all wisdom and knowledge has welled up within me.

अचिंत चरी हथि हरि हरि टेका ॥७॥ (११५७-१२, भैरउ, मः ५)

achinṭ charee hath har har taykaa. ||7||

Spontaneously, the Support of the Lord, Har, Har, has come into my hands. ||7||

अचिंत प्रभू धुरि लिखिआ लेखु ॥ (११५७-१३, भैरउ, मः ५)

achinṭ parab^hoo Dhur likhi-aa laykh.

Spontaneously, God has recorded my pre-ordained destiny.

अचिंत मिलिओ प्रभु ठाकुरु एकु ॥ (११५७-१३, भैरउ, मः ५)

achinṭ mili-o parab^h thaakur ayk.

Spontaneously, the One Lord and Master God has met me.

चिंत अचिंता सगली गई ॥ (११५७-१३, भैरउ, मः ५)

chinṭ achinṭaa saglee ga-ee.

Spontaneously, all my cares and worries have been taken away.

प्रभ नानक नानक नानक मई ॥८॥३॥६॥ (११५७-१३, भैरउ, मः ५)

parab^h naanak naanak naanak ma-ee. ||8||3||6||

Nanak, Nanak, Nanak, has merged into the Image of God. ||8||3||6||

भैरउ बाणी भगता की ॥ कबीर जीउ घरु १ (११५७-१५)

bhairo banee bhagtaa kee. kabeer jee-o ghar 1

Bhairao, The Word Of The Devotees, Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११५७-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु धनु मेरे हरि को नाउ ॥ (११५७-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

ih Dhan mayray har ko naa-o.

The Name of the Lord - this alone is my wealth.

गाँठि न बाधउ बेचि न खाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (११५७-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

gaa^Nth na baaDha-o baych na khaa-o. ||1|| rahaa-o.

I do not tie it up to hide it, nor do I sell it to make my living. ||1||Pause||

नाउ मेरे खेती नाउ मेरे बारी ॥ (११५७-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

naa-o mayray khaytee naa-o mayray baaree.

The Name is my crop, and the Name is my field.

भगति करउ जनु सरनि तुमारी ॥१॥ (११५७-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

bhagat kara-o jan saran tum^Haaree. ||1||

As Your humble servant, I perform devotional worship to You; I seek Your Sanctuary.

||1||

नाउ मेरे माइआ नाउ मेरे पूंजी ॥ (११५७-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

naa-o mayray maa-i-aa naa-o mayray poonjee.

The Name is Maya and wealth for me; the Name is my capital.

तुमहि छोडि जानउ नही दूजी ॥२॥ (११५७-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

tumeh chhod jaan-o nahee doojee. ||2||

I do not forsake You; I do not know any other at all. ||2||

नाउ मेरे बंधिष नाउ मेरे भाई ॥ (११५७-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

naa-o mayray banDhip naa-o mayray bhaa-ee.

The Name is my family, the Name is my brother.

नाउ मेरे संगि अंति होइ सखाई ॥३॥ (११५७-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

naa-o mayray sang ant ho-ay sakhaa-ee. ||3||

The Name is my companion, who will help me in the end. ||3||

माइआ महि जिसु रखै उदासु ॥ (११५७-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

maa-i-aa meh jis rakhai udaas.

One whom the Lord keeps detached from Maya

कहि कबीर हउ ता को दासु ॥४॥१॥ (११५७-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ha-o taa ko daas. ||4||1||

- says Kabeer, I am his slave. ||4||1||

नाँगे आवनु नाँगे जाना ॥ (११५७-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

naa^Ngay aavan naa^Ngay jaanaa.

Naked we come, and naked we go.

कोइ न रहिहै राजा राना ॥१॥ (११५७-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

ko-ay na rahihai raajaa raanaa. ||1||

No one, not even the kings and queens, shall remain. ||1||

पन्ना ११५८

रामु राजा नउ निधि मेरै ॥ (११५८-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

raam raajaa na-o niDh mayrai.

The Sovereign Lord is the nine treasures for me.

सम्पै हेतु कलतु धनु तेरै ॥१॥ रहाउ ॥ (११५८-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

sampai hayt kalat Dhan tayrai. ||1|| rahaa-o.

The possessions and the spouse to which the mortal is lovingly attached, are Your wealth, O Lord. ||1||Pause||

आवत संग न जात संगती ॥ (११५८-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

aavat sang na jaat sangatee.

They do not come with the mortal, and they do not go with him.

कहा भइओ दरि बाँधे हाथी ॥२॥ (११५८-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

kahaa bha-i-o dar baa^NDhay haathee. ||2||

What good does it do him, if he has elephants tied up at his doorway? ||2||

लंका गढ़ सोने का भइआ ॥ (११५८-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

lankaa gadh sonay kaa bha-i-aa.

The fortress of Sri Lanka was made out of gold,

मूरखु रावनु किआ ले गइआ ॥३॥ (११५८-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

moorakh raavan ki-aa lay ga-i-aa. ||3||

but what could the foolish Raawan take with him when he left? ||3||

कहि कबीर किछु गुनु बीचारि ॥ (११५८-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

kahi kabeer kichh gun beechaar.

Says Kabeer, think of doing some good deeds.

चले जुआरी दुइ हथ झारि ॥४॥२॥ (११५८-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

chalay ju-aaree du-ay hath jhaar. ||4||2||

In the end, the gambler shall depart empty-handed. ||4||2||

मैला ब्रह्मा मैला इंदु ॥ (११५८-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

mailaa barahmaa mailaa ind.

Brahma is polluted, and Indra is polluted.

रवि मैला मैला है चंदु ॥१॥ (११५८-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

rav mailaa mailaa hai chand. ||1||

The sun is polluted, and the moon is polluted. ||1||

मैला मलता इहु संसारु ॥ (११५८-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

mailaa maltaa ih sansaar.

This world is polluted with pollution.

इकु हरि निरमलु जा का अंतु न पारु ॥१॥ रहाउ ॥ (११५८-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

ik har nirmal jaa kaa ant na paar. ||1|| rahaa-o.

Only the One Lord is Immaculate; He has no end or limitation. ||1||Pause||

मैले ब्रह्मंडाई कै ईस ॥ (११५८-५, भैरउ, भगत कबीर जी)

mailay barahmandaa-i kai ees.

The rulers of kingdoms are polluted.

मैले निसि बासुर दिन तीस ॥२॥ (११५८-५, भैरउ, भगत कबीर जी)

mailay nis baasur din tees. ||2||

Nights and days, and the days of the month are polluted. ||2||

मैला मोती मैला हीरु ॥ (११५८-५, भैरउ, भगत कबीर जी)
mailaa motē mailaa heer.
The pearl is polluted, the diamond is polluted.

मैला पउनु पावकु अरु नीरु ॥३॥ (११५८-६, भैरउ, भगत कबीर जी)
mailaa pa-un paavak ar neer. ||3||
Wind, fire and water are polluted. ||3||

मैले सिव संकरा महेस ॥ (११५८-६, भैरउ, भगत कबीर जी)
mailay siv sankraa mahays.
Shiva, Shankara and Mahaysh are polluted.

मैले सिध साधिक अरु भेख ॥४॥ (११५८-६, भैरउ, भगत कबीर जी)
mailay siDh saaDhik ar bhaykh. ||4||
The Siddhas, seekers and strivers, and those who wear religious robes, are polluted.
||4||

मैले जोगी जंगम जटा सहेति ॥ (११५८-७, भैरउ, भगत कबीर जी)
mailay jogee jangam jataa sahayt.
The Yogis and wandering hermits with their matted hair are polluted.

मैली काइआ हंस समेति ॥५॥ (११५८-७, भैरउ, भगत कबीर जी)
mailee kaa-i-aa hans samayt. ||5||
The body, along with the swan-soul, is polluted. ||5||

कहि कबीर ते जन परवान ॥ निर्मल ते जो रामहि जान ॥६॥३॥ (११५८-७, भैरउ, भगत कबीर जी)
kahi kabeer tay jan parvaan. nirmal tay jo raameh jaan. ||6||3||
Says Kabeer, those humble beings are approved and pure, who know the Lord.
||6||3||

मनु करि मका कबला करि देही ॥ (११५८-८, भैरउ, भगत कबीर जी)
man kar makaa kiblaa kar dayhee.
Let your mind be Mecca, and your body the temple of worship.

बोलनहारु परम गुरु एही ॥१॥ (११५८-८, भैरउ, भगत कबीर जी)
bolanhaar param gur ayhee. ||1||
Let the Supreme Guru be the One who speaks. ||1||

कहू रे मुलाँ बाँग निवाज ॥ (११५८-६, भैरउ, भगत कबीर जी)

kaho ray mulaa^N baa^Ng nivaaj.

O Mullah, utter the call to prayer.

एक मसीति दसै दरवाज ॥१॥ रहाउ ॥ (११५८-६, भैरउ, भगत कबीर जी)

ayk maseet_t dasai darvaaj. ||1|| rahaa-o.

The one mosque has ten doors. ||1||Pause||

मिसिमिलि तामसु भरमु कदूरी ॥ (११५८-६, भैरउ, भगत कबीर जी)

misimil taamas bharam kadooree.

So slaughter your evil nature, doubt and cruelty;

भाखि ले पंचै होइ सबूरी ॥२॥ (११५८-१०, भैरउ, भगत कबीर जी)

bhaakh_h lay panchai ho-ay sabooree. ||2||

consume the five demons and you shall be blessed with contentment. ||2||

हिंदू तुरक का साहिबु एक ॥ (११५८-१०, भैरउ, भगत कबीर जी)

hindoo turak kaa saahib ayk.

Hindus and Muslims have the same One Lord and Master.

कह करै मुलाँ कह करै सेख ॥३॥ (११५८-१०, भैरउ, भगत कबीर जी)

kah karai mulaa^N kah karai saykh. ||3||

What can the Mullah do, and what can the Shaykh do? ||3||

कहि कबीर हउ भइआ दिवाना ॥ (११५८-११, भैरउ, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ha-o bha-i-aa divaanaa.

Says Kabeer, I have gone insane.

मुसि मुसि मनूआ सहजि समाना ॥४॥४॥ (११५८-११, भैरउ, भगत कबीर जी)

mus mus manoo-aa sahj samaanaa. ||4||4||

Slaughtering, slaughtering my mind, I have merged into the Celestial Lord. ||4||4||

गंगा कै संगि सलिता बिगरी ॥ सो सलिता गंगा होइ निबरी ॥१॥ (११५८-१२, भैरउ, भगत कबीर जी)

gangaa kai sang salitaa bigree. so salitaa gangaa ho-ay nibree. ||1||

When the stream flows into the Ganges, then it becomes the Ganges. ||1||

बिगरिओ कबीरा राम दुहाई ॥ (११५८-१२, भैरउ, भगत कबीर जी)

bigri-o kabeeraa raam duhaa-ee.

Just so, Kabeer has changed.

साचु भइओ अन कतहि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (११५८-१३, भैरउ, भगत कबीर जी)

saach bha-i-o an kateh na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

He has become the Embodiment of Truth, and he does not go anywhere else.

||1||Pause||

चंदन कै संगि तरवरु बिगरिओ ॥ (११५८-१३, भैरउ, भगत कबीर जी)

chandan kai sang tarvar bigri-o.

Associating with the sandalwood tree, the tree nearby is changed;

सो तरवरु चंदनु होइ निबरिओ ॥२॥ (११५८-१३, भैरउ, भगत कबीर जी)

so tarvar chandan ho-ay nibri-o. ||2||

that tree begins to smell just like the sandalwood tree. ||2||

पारस कै संगि ताँबा बिगरिओ ॥ (११५८-१४, भैरउ, भगत कबीर जी)

paaras kai sang taa^Nbaa bigri-o.

Coming into contact with the philosophers' stone, copper is transformed;

सो ताँबा कंचनु होइ निबरिओ ॥३॥ (११५८-१४, भैरउ, भगत कबीर जी)

so taa^Nbaa kanchan ho-ay nibri-o. ||3||

that copper is transformed into gold. ||3||

संतन संगि कबीरा बिगरिओ ॥ (११५८-१४, भैरउ, भगत कबीर जी)

santan sang kabeeraa bigri-o.

In the Society of the Saints, Kabeer is transformed;

सो कबीरु रामै होइ निबरिओ ॥४॥५॥ (११५८-१५, भैरउ, भगत कबीर जी)

so kabeer raamai ho-ay nibri-o. ||4||5||

that Kabeer is transformed into the Lord. ||4||5||

माथे तिलकु हथि माला बानाँ ॥ (११५८-१५, भैरउ, भगत कबीर जी)

maathay tilak hath maalaa baanaa^N.

Some apply ceremonial marks to their foreheads, hold malas in their hands, and wear religious robes.

लोगन रामु खिलउना जानाँ ॥१॥ (११५८-१५, भैरउ, भगत कबीर जी)

logan raam khil-a-unaa jaanaa^N. ||1||

Some people think that the Lord is a play-thing. ||1||

जउ हउ बउरा तउ राम तोरा ॥ (११५८-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

ja-o ha-o ba-uraa ta-o raam toraa.

If I am insane, then I am Yours, O Lord.

लोगु मरमु कह जानै मोरा ॥१॥ रहाउ ॥ (११५८-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

log maram kah jaanai moraa. ||1|| rahaa-o.

How can people know my secret? ||1||Pause||

तोरउ न पाती पूजउ न देवा ॥ (११५८-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

tora-o na paatee pooja-o na dayvaa.

I do not pick leaves as offerings, and I do not worship idols.

राम भगति बिनु निहफल सेवा ॥२॥ (११५८-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

raam bhagat bin nihfal sayvaa. ||2||

Without devotional worship of the Lord, service is useless. ||2||

सतिगुरु पूजउ सदा सदा मनावउ ॥ (११५८-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

satgur pooja-o sadaa sadaa manaava-o.

I worship the True Guru; forever and ever, I surrender to Him.

ऐसी सेव दरगह सुखु पावउ ॥३॥ (११५८-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

aisee sayv dargeh sukh paava-o. ||3||

By such service, I find peace in the Court of the Lord. ||3||

लोगु कहै कबीरु बउराना ॥ (११५८-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

log kahai kabeer ba-uraanaa.

People say that Kabeer has gone insane.

कबीर का मरमु राम पहिचानाँ ॥४॥६॥ (११५८-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

kabeer kaa maram raam pahichaanaa^N. ||4||6||

Only the Lord realizes the secret of Kabeer. ||4||6||

उलटि जाति कुल दोऊ बिसारी ॥ (११५८-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

ulat jaat kul do-oo bisaaree.

Turning away from the world, I have forgotten both my social class and ancestry.

सुन्न सहज महि बुनत हमारी ॥१॥ (११५८-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

sunn sahj meh bunaṭ hamaaree. ||1||

My weaving now is in the most profound celestial stillness. ||1||

हमरा झगरा रहा न कोऊ ॥ (११५८-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

hamraa jhagraa rahaa na ko-oo.

I have no quarrel with anyone.

पन्ना ११५६

पंडित मुलौं छाडे दोऊ ॥१॥ रहाउ ॥ (११५६-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

pandit̃ mulaa^N chhaaday do-oo. ||1|| rahaa-o.

I have abandoned both the Pandits, the Hindu religious scholars, and the Mullahs, the Muslim priests. ||1||Pause||

बुनि बुनि आप आपु पहिरावउ ॥ (११५६-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

bun bun aap aap pahiraava-o.

I weave and weave, and wear what I weave.

जह नही आपु तहा होइ गावउ ॥२॥ (११५६-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

jah nahee aap tahaa ho-ay gaava-o. ||2||

Where egotism does not exist, there I sing God's Praises. ||2||

पंडित मुलौं जो लिखि दीआ ॥ (११५६-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

pandit̃ mulaa^N jo likh dee-aa.

Whatever the Pandits and Mullahs have written,

छाडि चले हम कछू न लीआ ॥३॥ (११५६-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

chhaad chalay ham kachhoo na lee-aa. ||3||

I reject; I do not accept any of it. ||3||

रिदै इखलासु निरखि ले मीरा ॥ (११५६-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

ridai ikhlaas nirakh lay meeraa.

My heart is pure, and so I have seen the Lord within.

आपु खोजि खोजि मिले कबीरा ॥४॥७॥ (११५६-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

aap khoj khoj milay kabeeraa. ||4||7||

Searching, searching within the self, Kabeer has met the Lord. ||4||7||

निर्धन आदरु कोई न देइ ॥ (११५६-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

nirDhan aadar ko-ee na day-ay.

No one respects the poor man.

लाख जतन करै ओहु चिति न धरेइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११५६-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

laakh̐ jāṭan karai oh chit̐ na Dharay-ay. ||1|| rahaa-o.

He may make thousands of efforts, but no one pays any attention to him. ||1||Pause||

जउ निरधनु सरधन कै जाइ ॥ (११५६-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

ja-o nirDhan sarDhan kai jaa-ay.

When the poor man goes to the rich man,

आगे बैठा पीठि फिराइ ॥१॥ (११५६-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

aagay baithaa peeth̐ firaa-ay. ||1||

and sits right in front of him, the rich man turns his back on him. ||1||

जउ सरधनु निर्धन कै जाइ ॥ (११५६-५, भैरउ, भगत कबीर जी)

ja-o sarDhan nirDhan kai jaa-ay.

But when the rich man goes to the poor man,

दीआ आदरु लीआ बुलाइ ॥२॥ (११५६-५, भैरउ, भगत कबीर जी)

dee-aa aadar lee-aa bulaa-ay. ||2||

the poor man welcomes him with respect. ||2||

निरधनु सरधनु दोनउ भाई ॥ (११५६-५, भैरउ, भगत कबीर जी)

nirDhan sarDhan don-o bhaa-ee.

The poor man and the rich man are both brothers.

प्रभ की कला न मेटी जाई ॥३॥ (११५६-६, भैरउ, भगत कबीर जी)

parabh̐ kee kalaa na maytee jaa-ee. ||3||

God's pre-ordained plan cannot be erased. ||3||

कहि कबीर निरधनु है सोई ॥ (११५६-६, भैरउ, भगत कबीर जी)

kahi kabeer nirDhan hai so-ee.

Says Kabeer, he alone is poor,

जा के हिरदै नामु न होई ॥४॥८॥ (११५६-६, भैरउ, भगत कबीर जी)

jaa kay hirdai naam na ho-ee. ||4||8||

who does not have the Naam, the Name of the Lord, in his heart. ||4||8||

गुरु सेवा ते भगति कमाई ॥ (११५६-७, भैरउ, भगत कबीर जी)

gur sayvaa tay bhagaṭ̐ kamaa-ee.

Serving the Guru, devotional worship is practiced.

तब इह मानस देही पाई ॥ (११५६-७, भैरउ, भगत कबीर जी)

tab ih maanas dayhee paa-ee.

Then, this human body is obtained.

इस देही कउ सिमरहि देव ॥ (११५६-७, भैरउ, भगत कबीर जी)

is dayhee ka-o simrahi dayv.

Even the gods long for this human body.

सो देही भजु हरि की सेव ॥१॥ (११५६-७, भैरउ, भगत कबीर जी)

so dayhee bhaj har kee sayv. ||1||

So vibrate that human body, and think of serving the Lord. ||1||

भजहु गोबिंद भूलि मत जाहु ॥ (११५६-८, भैरउ, भगत कबीर जी)

bhajahu gobind bhool mat jaahu.

Vibrate, and meditate on the Lord of the Universe, and never forget Him.

मानस जनम का एही लाहु ॥१॥ रहाउ ॥ (११५६-८, भैरउ, भगत कबीर जी)

maanas janam kaa ayhee laahu. ||1|| rahaa-o.

This is the blessed opportunity of this human incarnation. ||1||Pause||

जब लगु जरा रोगु नही आइआ ॥ (११५६-८, भैरउ, भगत कबीर जी)

jab lag jaraa rog nahee aa-i-aa.

As long as the disease of old age has not come to the body,

जब लगु कालि गृसी नही काइआ ॥ (११५६-९, भैरउ, भगत कबीर जी)

jab lag kaal garsee nahee kaa-i-aa.

and as long as death has not come and seized the body,

जब लगु बिकल भई नही बानी ॥ (११५६-९, भैरउ, भगत कबीर जी)

jab lag bikal bha-ee nahee baanee.

and as long as your voice has not lost its power,

भजि लेहि रे मन सारिगपानी ॥२॥ (११५६-१०, भैरउ, भगत कबीर जी)

bhaj layhi ray man saarigpaanee. ||2||

O mortal being, vibrate and meditate on the Lord of the World. ||2||

अब न भजसि भजसि कब भाई ॥ (११५६-१०, भैरउ, भगत कबीर जी)

ab na bhajas bhajas kab bhaa-ee.

If you do not vibrate and meditate on Him now, when will you, O Sibling of Destiny?

आवै अंतु न भजिआ जाई ॥ (११५६-१०, भैरउ, भगत कबीर जी)

aavai ant na bhaji-aa jaa-ee.

When the end comes, you will not be able to vibrate and meditate on Him.

जो किछु करहि सोई अब सारु ॥ (११५६-११, भैरउ, भगत कबीर जी)

jo kichh karahi so-ee ab saar.

Whatever you have to do - now is the best time to do it.

फिरि पछुताहु न पावहु पारु ॥३॥ (११५६-११, भैरउ, भगत कबीर जी)

fir pathutaahu na paavhu paar. ||3||

Otherwise, you shall regret and repent afterwards, and you shall not be carried across to the other side. ||3||

सो सेवकु जो लाइआ सेव ॥ (११५६-११, भैरउ, भगत कबीर जी)

so sayvak jo laa-i-aa sayv.

He alone is a servant, whom the Lord enjoins to His service.

तिन ही पाए निरंजन देव ॥ (११५६-११, भैरउ, भगत कबीर जी)

tin hee paa-ay niranjan dayv.

He alone attains the Immaculate Divine Lord.

गुर मिलि ता के खुले कपाट ॥ (११५६-१२, भैरउ, भगत कबीर जी)

gur mil taa kay khul^Hay kapaat.

Meeting with the Guru, his doors are opened wide,

बहुरि न आवै जोनी बाट ॥४॥ (११५६-१२, भैरउ, भगत कबीर जी)

bahur na aavai jonee baat. ||4||

and he does not have to journey again on the path of reincarnation. ||4||

इही तेरा अउसरु इह तेरी बार ॥ (११५६-१२, भैरउ, भगत कबीर जी)

ihee tayraa a-osar ih tayree baar.

This is your chance, and this is your time.

घट भीतरि तू देखु बिचारि ॥ (११५६-१३, भैरउ, भगत कबीर जी)

ghat bheetar too daykh bichaar.

Look deep into your own heart, and reflect on this.

कहत कबीरु जीति कै हारि ॥ (११५६-१३, भैरउ, भगत कबीर जी)

kahaṭ kabeer jeeṭ kai haar.

Says Kabeer, you can win or lose.

बहु बिधि कहिओ पुकारि पुकारि ॥५॥१॥६॥ (११५६-१३, भैरउ, भगत कबीर जी)

baho biDḥ kahi-o pukaar pukaar. ||5||1||9||

In so many ways, I have proclaimed this out loud. ||5||1||9||

सिव की पुरी बसै बुधि सारु ॥ (११५६-१४, भैरउ, भगत कबीर जी)

siv kee puree basai buDḥ saar.

In the City of God, sublime understanding prevails.

तह तुम् मिलि कै करहु बिचारु ॥ (११५६-१४, भैरउ, भगत कबीर जी)

taḥ tum^H mil kai karahu bichaar.

There, you shall meet with the Lord, and reflect on Him.

ईत ऊत की सोझी परै ॥ (११५६-१४, भैरउ, भगत कबीर जी)

eeṭ ooṭ kee soj̣hee parai.

Thus, you shall understand this world and the next.

कउनु कर्म मेरा करि करि मरै ॥१॥ (११५६-१५, भैरउ, भगत कबीर जी)

ka-un karam mayraa kar kar marai. ||1||

What is the use of claiming that you own everything, if you only die in the end? ||1||

निज पद ऊपरि लागो धिआनु ॥ (११५६-१५, भैरउ, भगत कबीर जी)

nij paḍ oopar laago Dhi-aan.

I focus my meditation on my inner self, deep within.

राजा राम नामु मोरा ब्रह्म गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥ (११५६-१५, भैरउ, भगत कबीर जी)

raajaa raam naam moraa barahm gi-aan. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Sovereign Lord is my spiritual wisdom. ||1||Pause||

मूल दुआरै बंधिआ बंधु ॥ (११५६-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

mool du-aarai banDhi-aa banDḥ.

In the first chakra, the root chakra, I have grasped the reins and tied them.

रवि ऊपरि गहि राखिआ चंदु ॥ (११५६-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

rav oopar geh raakhi-aa chanḍ.

I have firmly placed the moon above the sun.

पछम दुआरै सूरजु तपै ॥ (११५६-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

pachham du-aarai sooraj tapai.

The sun blazes forth at the western gate.

मेर डंड सिर ऊपरि बसै ॥२॥ (११५६-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

mayr dand sir oopar basai. ||2||

Through the central channel of the Shushmanaa, it rises up above my head. ||2||

पसचम दुआरे की सिल ओड़ ॥ (११५६-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

pascham du-aaray kee sil orh.

There is a stone at that western gate,

तिह सिल ऊपरि खिड़की अउर ॥ (११५६-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

tih sil oopar khirhkee a-or.

and above that stone, is another window.

खिड़की ऊपरि दसवा दुआरु ॥ (११५६-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

khirhkee oopar dasvaa du-aar.

Above that window is the Tenth Gate.

कहि कबीर ता का अंतु न पारु ॥३॥२॥१०॥ (११५६-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

kahi kabeer taa kaa ant na paar. ||3||2||10||

Says Kabeer, it has no end or limitation. ||3||2||10||

सो मुलाँ जो मन सिउ लरै ॥ (११५६-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

so mulaa^N jo man si-o larai.

He alone is a Mullah, who struggles with his mind,

गुर उपदेसि काल सिउ जुरै ॥ (११५६-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

gur updays kaal si-o jurai.

and through the Guru's Teachings, fights with death.

काल पुरख का मरदै मानु ॥ (११५६-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

kaal purakh kaa mardai maan.

He crushes the pride of the Messenger of Death.

तिसु मुला कउ सदा सलामु ॥१॥ (११५६-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

tis mulaa ka-o sadaa salaam. ||1||

Unto that Mullah, I ever offer greetings of respect. ||1||

पन्ना ११६०

है हजूरि कत दूरि बतावहु ॥ (११६०-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

hai hajoor kat door bataavhu.

God is present, right here at hand; why do you say that He is far away?

दुंदर बाधहु सुंदर पावहु ॥१॥ रहाउ ॥ (११६०-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

dunder baaDhhu sundar paavhu. ||1|| rahaa-o.

Tie up your disturbing passions, and find the Beauteous Lord. ||1||Pause||

काजी सो जु काइआ बीचारै ॥ (११६०-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

kaajee so jo kaa-i-aa beechaarai.

He alone is a Qazi, who contemplates the human body,

काइआ की अगनि ब्रह्म परजारै ॥ (११६०-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

kaa-i-aa kee agan barahm parjaarai.

and through the fire of the body, is illumined by God.

सुपनै बिंदु न देई झरना ॥ (११६०-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

supnai bind na day-ee jharnaa.

He does not lose his semen, even in his dreams;

तिसु काजी कउ जरा न मरना ॥२॥ (११६०-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

tis kaajee ka-o jaraa na marnaa. ||2||

for such a Qazi, there is no old age or death. ||2||

सो सुरतानु जु दुइ सर तानै ॥ (११६०-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

so surtaan jo du-ay sar taanai.

He alone is a sultan and a king, who shoots the two arrows,

बाहरि जाता भीतरि आनै ॥ (११६०-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

baahar jaataa bheetar aanai.

gathers in his outgoing mind,

गगन मंडल महि लसकरु करै ॥ (११६०-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

gagan mandal meh laskar karai.

and assembles his army in the realm of the mind's sky, the Tenth Gate.

सो सुरतानु छत्रु सिरि धरै ॥३॥ (११६०-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

so surtaan chhatar sir Dharai. ||3||

The canopy of royalty waves over such a sultan. ||3||

जोगी गोरखु गोरखु करै ॥ (११६०-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

jogee gorakh gorakh karai.

The Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

हिंदू राम नामु उचरै ॥ (११६०-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

hindoo raam naam uchrai.

The Hindu utters the Name of Raam.

मुसलमान का एकु खुदाइ ॥ (११६०-५, भैरउ, भगत कबीर जी)

musalmaan kaa ayk khudaa-ay.

The Muslim has only One God.

कबीर का सुआमी रहिआ समाइ ॥४॥३॥११॥ (११६०-५, भैरउ, भगत कबीर जी)

kabeer kaa su-aamee rahi-aa samaa-ay. ||4||3||11||

The Lord and Master of Kabeer is all-pervading. ||4||3||11||

महला ५ ॥ (११६०-५)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

जो पाथर कउ कहते देव ॥ (११६०-५, भैरउ, मः ५)

jo paathar ka-o kahtay dayv.

Those who call a stone their god

ता की बिरथा होवै सेव ॥ (११६०-६, भैरउ, मः ५)

taa kee birthaa hovai sayv.

- their service is useless.

जो पाथर की पाँई पाइ ॥ (११६०-६, भैरउ, मः ५)

jo paathar kee paa^N-ee paa-ay.

Those who fall at the feet of a stone god

तिस की घाल अजाँई जाइ ॥१॥ (११६०-६, भैरउ, मः ५)

tis kee ghaal ajaa^N-ee jaa-ay. ||1||

- their work is wasted in vain. ||1||

ठाकुर हमरा सद बोलंता ॥ (११६०-७, भैरउ, मः ५)

thaakur hamraa sad bolantaa.

My Lord and Master speaks forever.

सर्व जीआ कउ प्रभु दानु देता ॥१॥ रहाउ ॥ (११६०-७, भैरउ, मः ५)

sarab jee-aa ka-o parabh daan daytaa. ||1|| rahaa-o.

God gives His gifts to all living beings. ||1||Pause||

अंतरि देउ न जानै अंधु ॥ (११६०-७, भैरउ, मः ५)

antar day-o na jaanai anDh.

The Divine Lord is within the self, but the spiritually blind one does not know this.

भ्रम का मोहिआ पावै फंधु ॥ (११६०-८, भैरउ, मः ५)

bharam kaa mohi-aa paavai fanDh.

Deluded by doubt, he is caught in the noose.

न पाथरु बोलै ना किछु देइ ॥ (११६०-८, भैरउ, मः ५)

na paathar bolai naa kichh day-ay.

The stone does not speak; it does not give anything to anyone.

फोकट कर्म निहफल है सेव ॥२॥ (११६०-८, भैरउ, मः ५)

fokat karam nihfal hai sayv. ||2||

Such religious rituals are useless; such service is fruitless. ||2||

जे मिरतक कउ चंदनु चड़ावै ॥ (११६०-९, भैरउ, मः ५)

jay mirtak ka-o chandan charhaavai.

If a corpse is anointed with sandalwood oil,

उस ते कहहु कवन फल पावै ॥ (११६०-९, भैरउ, मः ५)

us tay kahhu kavan fal paavai.

what good does it do?

जे मिरतक कउ बिसटा माहि रुलाई ॥ (११६०-९, भैरउ, मः ५)

jay mirtak ka-o bistaa maahi rulaa-ee.

If a corpse is rolled in manure,

ताँ मिरतक का किआ घटि जाई ॥३॥ (११६०-१०, भैरउ, मः ५)

taa^N mirtak kaa ki-aa ghat jaa-ee. ||3||

what does it lose from this? ||3||

कहत कबीर हउ कहउ पुकारि ॥ (११६०-१०, भैरउ, मः ५)

kahaṭ kabeer ha-o kaha-o pukaar.
Says Kabeer, I proclaim this out loud

समझि देखु साकत गावार ॥ (११६०-१०, भैरउ, मः ५)

samajh daykh saakaṭ gaavaar.
- behold, and understand, you ignorant, faithless cynic.

दूजै भाइ बहुतु घर गाले ॥ (११६०-११, भैरउ, मः ५)

doojai bhaa-ay bahut ghar gaalay.
The love of duality has ruined countless homes.

राम भगत है सदा सुखाले ॥४॥४॥१२॥ (११६०-११, भैरउ, मः ५)

raam bhagaṭ hai sadaa sukhaalay. ||4||4||12||
The Lord's devotees are forever in bliss. ||4||4||12||

जल महि मीन माइआ के बेधे ॥ (११६०-११, भैरउ, मः ५)

jal meh meen maa-i-aa kay bayDhay.
The fish in the water is attached to Maya.

दीपक पतंग माइआ के छेदे ॥ (११६०-१२, भैरउ, मः ५)

deepak paṭang maa-i-aa kay chhayday.
The moth fluttering around the lamp is pierced through by Maya.

काम माइआ कुंचर कउ बिआपै ॥ (११६०-१२, भैरउ, मः ५)

kaam maa-i-aa kunchar ka-o bi-aapai.
The sexual desire of Maya afflicts the elephant.

भुइअंगम भ्रिंग माइआ महि खापे ॥१॥ (११६०-१२, भैरउ, मः ५)

bhu-i-angam bharing maa-i-aa meh khaapay. ||1||
The snakes and bumble bees are destroyed through Maya. ||1||

माइआ ऐसी मोहनी भाई ॥ (११६०-१३, भैरउ, मः ५)

maa-i-aa aisee mohnee bhaa-ee.
Such are the enticements of Maya, O Siblings of Destiny.

जेते जीअ तेते डहकाई ॥१॥ रहाउ ॥ (११६०-१३, भैरउ, मः ५)

jayṭay jee-a ṭayṭay dehkaa-ee. ||1|| rahaa-o.
As many living beings are there are, have been deceived. ||1||Pause||

पंखी मृग माइआ महि राते ॥ (११६०-१३, भैरउ, मः ५)
pankhee marig maa-i-aa meh raatay.
The birds and the deer are imbued with Maya.

साकर माखी अधिक संतापे ॥ (११६०-१४, भैरउ, मः ५)
saakar maakhee aDhik santaapay.
Sugar is a deadly trap for the flies.

तुरे उसट माइआ महि भेला ॥ (११६०-१४, भैरउ, मः ५)
turay usat maa-i-aa meh bhaylaa.
Horses and camels are absorbed in Maya.

सिध चउरासीह माइआ महि खेला ॥२॥ (११६०-१४, भैरउ, मः ५)
siDh cha-oraaseeh maa-i-aa meh khaylaa. ||2||
The eighty-four Siddhas, the beings of miraculous spiritual powers, play in Maya. ||2||

छिअ जती माइआ के बंदा ॥ (११६०-१५, भैरउ, मः ५)
chhi-a jatee maa-i-aa kay bandaa.
The six celibates are slaves of Maya.

नवै नाथ सूरज अरु चंदा ॥ (११६०-१५, भैरउ, मः ५)
navai naath sooraj ar chandaa.
So are the nine masters of Yoga, and the sun and the moon.

तपे रखीसर माइआ महि सूता ॥ (११६०-१५, भैरउ, मः ५)
tapay rakheesar maa-i-aa meh sootaa.
The austere disciplinarians and the Rishis are asleep in Maya.

माइआ महि कालु अरु पंच दूता ॥३॥ (११६०-१६, भैरउ, मः ५)
maa-i-aa meh kaal ar panch dootaa. ||3||
Death and the five demons are in Maya. ||3||

सुआन सिआल माइआ महि राता ॥ (११६०-१६, भैरउ, मः ५)
su-aan si-aal maa-i-aa meh raataa.
Dogs and jackals are imbued with Maya.

बंतर चीते अरु सिंघाता ॥ (११६०-१७, भैरउ, मः ५)
bantar cheetay ar singhaataa.
Monkeys, leopards and lions,

माँजार गाडर अरु लूबरा ॥ (११६०-१७, भैरउ, मः ५)

maa^Njaar gaadar ar loobraa.
cats, sheep, foxes,

बिरख मूल माइआ महि परा ॥४॥ (११६०-१७, भैरउ, मः ५)

birakh mool maa-i-aa meh paraa. ||4||
trees and roots are planted in Maya. ||4||

माइआ अंतरि भीने देव ॥ (११६०-१८, भैरउ, मः ५)

maa-i-aa antar bheenay dayv.
Even the gods are drenched with Maya,

सागर इंद्रा अरु धरतेव ॥ (११६०-१८, भैरउ, मः ५)

saagar indraa ar Dhartayv.
as are the oceans, the sky and the earth.

कहि कबीर जिसु उदरु तिसु माइआ ॥ (११६०-१८, भैरउ, मः ५)

kahi kabeer jis udar tis maa-i-aa.
Says Kabeer, whoever has a belly to fill, is under the spell of Maya.

तब छूटे जब साधू पाइआ ॥५॥५॥१३॥ (११६०-१८, भैरउ, मः ५)

tab chhootay jab saaDhoo paa-i-aa. ||5||5||13||
The mortal is emancipated only when he meets the Holy Saint. ||5||5||13||

जब लगु मेरी मेरी करै ॥ (११६०-१९, भैरउ, मः ५)

jab lag mayree mayree karai.
As long as he cries out, "Mine! Mine!",

तब लगु काजु एकु नही सरै ॥ (११६०-१९, भैरउ, मः ५)

tab lag kaaj ayk nahee sarai.
none of his tasks is accomplished.

जब मेरी मेरी मिटि जाइ ॥ (११६०-१९, भैरउ, मः ५)

jab mayree mayree mit jaa-ay.
When such possessiveness is erased and removed,

पन्ना ११६१

तब प्रभ काजु सवारहि आइ ॥१॥ (११६१-१, भैरउ, मः ५)

tab parabh kaaj savaareh aa-ay. ||1||
then God comes and resolves his affairs. ||1||

ऐसा गिआनु बिचारु मना ॥ (११६१-१, भैरउ, मः ५)

aisaa gi-aan bichaar manaa.
Contemplate such spiritual wisdom, O mortal man.

हरि की न सिमरहु दुख भंजना ॥१॥ रहाउ ॥ (११६१-१, भैरउ, मः ५)

har kee na simrahu dukh bhanjnaa. ||1|| rahaa-o.
Why not meditate in remembrance on the Lord, the Destroyer of pain? ||1||Pause||

जब लगु सिंघु रहै बन माहि ॥ (११६१-२, भैरउ, मः ५)

jab lag singh rahai ban maahi.
As long as the tiger lives in the forest,

तब लगु बन फूलै ही नाहि ॥ (११६१-२, भैरउ, मः ५)

tab lag ban foolai hee naahi.
the forest does not flower.

जब ही सिआरु सिंघ कउ खाइ ॥ (११६१-३, भैरउ, मः ५)

jab hee si-aar singh ka-o khaa-ay.
But when the jackal eats the tiger,

फूलि रही सगली बनराइ ॥२॥ (११६१-३, भैरउ, मः ५)

fool rahee saglee banraa-ay. ||2||
then the entire forest flowers. ||2||

जीतो बूडै हारो तिरै ॥ (११६१-३, भैरउ, मः ५)

jeeto boodai haaro tirai.
The victorious are drowned, while the defeated swim across.

गुर परसादी पारि उतरै ॥ (११६१-३, भैरउ, मः ५)

gur parsaadee paar utrai.
By Guru's Grace, one crosses over and is saved.

दासु कबीरु कहै समझाइ ॥ (११६१-४, भैरउ, मः ५)

daas kabeer kahai samjhaa-ay.

Slave Kabeer speaks and teaches:

केवल राम रहहु लिव लाइ ॥३॥६॥१४॥ (११६१-४, भैरउ, मः ५)

kayval raam rahhu liv laa-ay. ||3||6||14||

remain lovingly absorbed, attuned to the Lord alone. ||3||6||14||

सतरि सैइ सलार है जा के ॥ (११६१-४, भैरउ, मः ५)

satar sai-ay salaar hai jaa kay.

He has 7,000 commanders,

सवा लाखु पैकाबर ता के ॥ (११६१-५, भैरउ, मः ५)

savaa laakh paikaabar taa kay.

and hundreds of thousands of prophets;

सेख जु कहीअहि कोटि अठासी ॥ (११६१-५, भैरउ, मः ५)

saykh jo kahee-ahi kot athaasee.

He is said to have 88,000,000 shaykhs,

छपन कोटि जा के खेल खासी ॥१॥ (११६१-५, भैरउ, मः ५)

chhapan kot jaa kay khayl khaasee. ||1||

and 56,000,000 attendants. ||1||

मो गरीब की को गुजरावै ॥ (११६१-६, भैरउ, मः ५)

mo gareeb kee ko gujraavai.

I am meek and poor - what chance do I have of being heard there?

मजलसि दूरि महलु को पावै ॥१॥ रहाउ ॥ (११६१-६, भैरउ, मः ५)

majlas door mahal ko paavai. ||1|| rahaa-o.

His Court is so far away; only a rare few attain the Mansion of His Presence.

||1||Pause||

तेतीस करोड़ी है खेल खाना ॥ (११६१-६, भैरउ, मः ५)

taytees karorhee hai khayl khaanaa.

He has 33,000,000 play-houses.

चउरासी लख फिरै दिवानाँ ॥ (११६१-७, भैरउ, मः ५)

cha-uraasee lakh firai divaanaa^N.

His beings wander insanely through 8.4 million incarnations.

बाबा आदम कउ किछु नदरि दिखाई ॥ (११६१-७, भैरउ, मः ५)

baabaa aadam ka-o kichh nadar dikhaa-ee.

He bestowed His Grace on Adam, the father of mankind,

उनि भी भिसति घनेरी पाई ॥२॥ (११६१-७, भैरउ, मः ५)

un bhee bhisat ghanayree paa-ee. ||2||

who then lived in paradise for a long time. ||2||

दिल खलहलु जा कै जरद रू बानी ॥ (११६१-८, भैरउ, मः ५)

dil khalhal jaa kai jarad roo baanee.

Pale are the faces of those whose hearts are disturbed.

छोडि कतेब करै सैतानी ॥ (११६१-८, भैरउ, मः ५)

chhod katayb karai saitāanee.

They have forsaken their Bible, and practice Satanic evil.

दुनीआ दोसु रोसु है लोई ॥ (११६१-८, भैरउ, मः ५)

dunee-aa dos ros hai lo-ee.

One who blames the world, and is angry with people,

अपना कीआ पावै सोई ॥३॥ (११६१-९, भैरउ, मः ५)

apnaa kee-aa paavai so-ee. ||3||

shall receive the fruits of his own actions. ||3||

तुम दाते हम सदा भिखारी ॥ (११६१-९, भैरउ, मः ५)

tum daatay ham sadaa bhikhaaree.

You are the Great Giver, O Lord; I am forever a beggar at Your Door.

देउ जबाबु होइ बजगारी ॥ (११६१-९, भैरउ, मः ५)

day-o jabaab ho-ay bajgaaree.

If I were to deny You, then I would be a wretched sinner.

दासु कबीरु तेरी पनह समानाँ ॥ (११६१-९, भैरउ, मः ५)

daas kabeer tayree panah samaanaa^N.

Slave Kabeer has entered Your Shelter.

भिसतु नजीकि राखु रहमाना ॥४॥७॥१५॥ (११६१-१०, भैरउ, मः ५)

bhisat naheek raakh rehmaanaa. ||4||7||15||

Keep me near You, O Merciful Lord God - that is heaven for me. ||4||7||15||

सभु कोई चलन कहत है ऊहाँ ॥ (११६१-१०, भैरउ, मः ५)

sabh ko-ee chalan kahat hai oohaa^N.

Everyone speaks of going there,

ना जानउ बैकुंठु है कहाँ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६१-११, भैरउ, मः ५)

naa jaan-o baikunth hai kahaa^N. ||1|| rahaa-o.

but I do not even know where heaven is. ||1||Pause||

आप आप का मरमु न जानाँ ॥ (११६१-११, भैरउ, मः ५)

aap aap kaa maram na jaanaa^N.

One who does not even know the mystery of his own self,

बातन ही बैकुंठु बखानाँ ॥१॥ (११६१-११, भैरउ, मः ५)

baatan hee baikunth bakhaanaa^N. ||1||

speaks of heaven, but it is only talk. ||1||

जब लगु मन बैकुंठ की आस ॥ (११६१-१२, भैरउ, मः ५)

jab lag man baikunth kee aas.

As long as the mortal hopes for heaven,

तब लगु नाही चरन निवास ॥२॥ (११६१-१२, भैरउ, मः ५)

tab lag naahee charan nivaas. ||2||

he will not dwell at the Lord's Feet. ||2||

खाई कोटु न परल पगारा ॥ (११६१-१२, भैरउ, मः ५)

khaa-ee kot na paral pagaaraa.

Heaven is not a fort with moats and ramparts, and walls plastered with mud;

ना जानउ बैकुंठ दुआरा ॥३॥ (११६१-१२, भैरउ, मः ५)

naa jaan-o baikunth du-aaraa. ||3||

I do not know what heaven's gate is like. ||3||

कहि कमीर अब कहीऐ काहि ॥ (११६१-१३, भैरउ, मः ५)

kahi kameer ab kahee-ai kaahi.

Says Kabeer, now what more can I say?

साधसंगति बैकुंठै आहि ॥४॥८॥१६॥ (११६१-१३, भैरउ, मः ५)

saaDhsangat**ṭ** baikunṭhay aahi. ||4||8||16||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven itself. ||4||8||16||

किउ लीजै गढ़ु बंका भाई ॥ (११६१-१४, भैरउ, मः ५)

ki-o leejai gadḥ bankaa bhaa-ee.

How can the beautiful fortress be conquered, O Siblings of Destiny?

दोवर कोट अरु तेवर खाई ॥१॥ रहाउ ॥ (११६१-१४, भैरउ, मः ५)

dovar kot ar tayvar khaa-ee. ||1|| rahaa-o.

It has double walls and triple moats. ||1||Pause||

पाँच पचीस मोह मद मतसर आडी परबल माइआ ॥ (११६१-१४, भैरउ, मः ५)

paa^Nch pachees moh madṭ maṭsar aadee parbal maa-i-aa.

It is defended by the five elements, the twenty-five categories, attachment, pride, jealousy and the awesomely powerful Maya.

जन गरीब को जोरु न पहुचै कहा करउ रघुराइआ ॥१॥ (११६१-१५, भैरउ, मः ५)

jan gareeb ko jor na pahuchai kahaa kara-o raghuraa-i-aa. ||1||

The poor mortal being does not have the strength to conquer it; what should I do now, O Lord? ||1||

कामु किवारी दुखु सुखु दरवानी पापु पुनु दरवाजा ॥ (११६१-१५, भैरउ, मः ५)

kaam kivaaree ḍukḥ sukḥ darvaanee paap punn darvaajaa.

Sexual desire is the window, pain and pleasure are the gate-keepers, virtue and sin are the gates.

क्रोधु प्रधानु महा बड दुंदर तह मनु मावासी राजा ॥२॥ (११६१-१६, भैरउ, मः ५)

kroDh parDhaan mahaa bad dundar tah man maavaasee raajaa. ||2||

Anger is the great supreme commander, full of argument and strife, and the mind is the rebel king there. ||2||

स्वाद सनाह टोपु ममता को कुबुधि कमान चढाई ॥ (११६१-१६, भैरउ, मः ५)

savaaḍ sanaah top mamṭtaa ko kubuDh kamaan chadḥaa-ee.

Their armor is the pleasure of tastes and flavors, their helmets are worldly attachments; they take aim with their bows of corrupt intellect.

तिसना तीर रहे घट भीतरि इउ गढु लीओ न जाई ॥३॥ (११६१-१७, भैरउ, मः ५)

tisnaa teer rahay ghat bheetar i-o gadh lee-o na jaa-ee. ||3||

The greed that fills their hearts is the arrow; with these things, their fortress is impregnable. ||3||

प्रेम पलीता सुरति हवाई गोला गिआनु चलाइआ ॥ (११६१-१८, भैरउ, मः ५)

paraym paleetaa surat havaa-ee golaa gi-aan chalaai-aa.

But I have made divine love the fuse, and deep meditation the bomb; I have launched the rocket of spiritual wisdom.

ब्रह्म अगनि सहजे परजाली एकहि चोट सिझाइआ ॥४॥ (११६१-१८, भैरउ, मः ५)

barahm agan sehjay parjaalee aykeh chot sijhaa-i-aa. ||4||

The fire of God is lit by intuition, and with one shot, the fortress is taken. ||4||

सतु संतोखु लै लरने लागा तोरे दुइ दरवाजा ॥ (११६१-१९, भैरउ, मः ५)

sat santokh lai larnay laagaa toray du-ay darvaajaa.

Taking truth and contentment with me, I begin the battle and storm both the gates.

साधसंगति अरु गुर की कृपा ते पकरिओ गढ को राजा ॥५॥ (११६१-१९, भैरउ, मः ५)

saaDhsangat ar gur kee kirpaa tay pakri-o gadh ko raajaa. ||5||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and by Guru's Grace, I have captured the king of the fortress. ||5||

पन्ना ११६२

भगवत भीरि सकति सिमरन की कटी काल भै फासी ॥ (११६२-१, भैरउ, मः ५)

bhagvat bheer sakti simran kee katee kaal bhai faasee.

With the army of God's devotees, and Shakti, the power of meditation, I have snapped the noose of the fear of death.

दासु कमीरु चड़िओ गड़ ऊपरि राजु लीओ अबिनासी ॥६॥१७॥ (११६२-१, भैरउ, मः ५)

daas kameer charh^{hi}-o garh^h oopar raaj lee-o abhinaasee. ||6||9||17||

Slave Kabeer has climbed to the top of the fortress; I have obtained the eternal, imperishable domain. ||6||9||17||

गंग गुसाइनि गहिर गम्भीर ॥ (११६२-२, भैरउ, मः ५)

gang gusaa-in gahir gambheer.

The mother Ganges is deep and profound.

जंजीर बाँधि करि खरे कबीर ॥१॥ (११६२-२, भैरउ, मः ५)

janjeer baa^NDh kar kharay kabeer. ||1||

Tied up in chains, they took Kabeer there. ||1||

मनु न डिगै तनु काहे कउ डराइ ॥ (११६२-३, भैरउ, मः ५)

man na digai tan kaahay ka-o daraa-ay.

My mind was not shaken; why should my body be afraid?

चरन कमल चितु रहिओ समाइ ॥ रहाउ ॥ (११६२-३, भैरउ, मः ५)

charan kamal chit rahi-o samaa-ay. rahaa-o.

My consciousness remained immersed in the Lotus Feet of the Lord. ||1||Pause||

गंगा की लहरि मेरी टुटी जंजीर ॥ (११६२-४, भैरउ, मः ५)

gangaa kee lahar mayree tutee janjeer.

The waves of the Ganges broke the chains,

मृगछाला पर बैठे कबीर ॥२॥ (११६२-४, भैरउ, मः ५)

marigchhaalaa par baithay kabeer. ||2||

and Kabeer was seated on a deer skin. ||2||

कहि कम्बीर कोऊ संग न साथ ॥ (११६२-४, भैरउ, मः ५)

kahi kambeer ko-oo sang na saath.

Says Kabeer, I have no friend or companion.

जल थल राखन है रघुनाथ ॥३॥१०॥१८॥ (११६२-५, भैरउ, मः ५)

jal thal raakhan hai raghunaath. ||3||10||18||

On the water, and on the land, the Lord is my Protector. ||3||10||18||

भैरउ कबीर जीउ असटपदी घरु २ (११६२-६)

bhairao kabeer jee-o asatpadee ghar 2

Bhairao, Kabeer Jee, Ashtapadees, Second House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६२-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अगम दुगम गड़ि रचिओ बास ॥ (११६२-७, भैरउ, भगत कबीर जी)

agam darugam garh rachi-o baas.

God constructed a fortress, inaccessible and unreachable, in which He dwells.

जा महि जोति करे परगास ॥ (११६२-७, भैरउ, भगत कबीर जी)

jaa meh jot karay pargaas.

There, His Divine Light radiates forth.

बिजुली चमकै होइ अनंद ॥ (११६२-७, भैरउ, भगत कबीर जी)

bijulee chamkai ho-ay anand.

Lightning blazes, and bliss prevails there,

जिह पउड़े प्रभ बाल गोबिंद ॥१॥ (११६२-७, भैरउ, भगत कबीर जी)

jih pa-orh^hay parab^h baal gobind. ||1||

where the Eternally Young Lord God abides. ||1||

इहु जीउ राम नाम लिव लागै ॥ (११६२-८, भैरउ, भगत कबीर जी)

ih jee-o raam naam liv laagai.

This soul is lovingly attuned to the Lord's Name.

जरा मरनु छूटै भ्रमु भागै ॥१॥ रहाउ ॥ (११६२-८, भैरउ, भगत कबीर जी)

jaraa maran chhootai bhram bhaagai. ||1|| rahaa-o.

It is saved from old age and death, and its doubt runs away. ||1||Pause||

अबरन बरन सिउ मन ही प्रीति ॥ (११६२-९, भैरउ, भगत कबीर जी)

abran baran si-o man hee pareet.

Those who believe in high and low social classes,

हउमै गावनि गावहि गीत ॥ (११६२-९, भैरउ, भगत कबीर जी)

ha-umai gaavan gaavahi geet.

only sing songs and chants of egotism.

अनहद सबद होत झुनकार ॥ (११६२-९, भैरउ, भगत कबीर जी)

anhad sabad hot jhunkaar.

The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, resounds in that place,

जिह पउड़े प्रभ श्री गोपाल ॥२॥ (११६२-१०, भैरउ, भगत कबीर जी)

jih pa-orh^hay parab^h saree gopaal. ||2||

where the Supreme Lord God abides. ||2||

खंडल मंडल मंडल मंडा ॥ (११६२-१०, भैरउ, भगत कबीर जी)

khandal mandal mandal mandaa.

He creates planets, solar systems and galaxies;

तृअ असथान तीनि तृअ खंडा ॥ (११६२-१०, भैरउ, भगत कबीर जी)

tari-a asthaan teen tari-a khanda.

He destroys the three worlds, the three gods and the three qualities.

अगम अगोचर रहिआ अभ अंत ॥ (११६२-११, भैरउ, भगत कबीर जी)

agam agochar rahi-aa abh ant.

The Inaccessible and Unfathomable Lord God dwells in the heart.

पारु न पावै को धरनीधर मंत ॥३॥ (११६२-११, भैरउ, भगत कबीर जी)

paar na paavai ko DharneeDhar mant. ||3||

No one can find the limits or the secrets of the Lord of the World. ||3||

कदली पुहप धूप परगास ॥ (११६२-११, भैरउ, भगत कबीर जी)

kadlee puhap Dhoop pargaas.

The Lord shines forth in the plantain flower and the sunshine.

रज पंकज महि लीओ निवास ॥ (११६२-१२, भैरउ, भगत कबीर जी)

raj pankaj meh lee-o nivaas.

He dwells in the pollen of the lotus flower.

दुआदस दल अभ अंतरि मंत ॥ (११६२-१२, भैरउ, भगत कबीर जी)

du-aadas dal abh antar mant.

The Lord's secret is within the twelve petals of the heart-lotus.

जह पउड़े सी कमला कंत ॥४॥ (११६२-१२, भैरउ, भगत कबीर जी)

jah pa-urhay saree kamlaa kant. ||4||

The Supreme Lord, the Lord of Lakshmi dwells there. ||4||

अर्ध उरध मुखि लागो कासु ॥ (११६२-१३, भैरउ, भगत कबीर जी)

araDh uraDh mukh laago kaas.

He is like the sky, stretching across the lower, upper and middle realms.

सुन्न मंडल महि करि परगासु ॥ (११६२-१३, भैरउ, भगत कबीर जी)

sunnn mandal meh kar pargaas.

In the profoundly silent celestial realm, He radiates forth.

ऊहाँ सूरज नाही चंद ॥ (११६२-१३, भैरउ, भगत कबीर जी)

oohaa^N sooraj naahee chand.

Neither the sun nor the moon are there,

आदि निरंजनु करै अनंद ॥५॥ (११६२-१३, भैरउ, भगत कबीर जी)

aad niranjan karai anand. ||5||

but the Primal Immaculate Lord celebrates there. ||5||

सो ब्रह्मंडि पिंडि सो जानु ॥ (११६२-१४, भैरउ, भगत कबीर जी)

so barahmand pind so jaan.

Know that He is in the universe, and in the body as well.

मान सरोवरि करि इसनानु ॥ (११६२-१४, भैरउ, भगत कबीर जी)

maan sarovar kar isnaan.

Take your cleansing bath in the Mansarovar Lake.

सोहं सो जा कउ है जाप ॥ (११६२-१४, भैरउ, भगत कबीर जी)

soha^N so jaa ka-o hai jaap.

Chant "Sohang" - "He is me."

जा कउ लिपत न होइ पुन्न अरु पाप ॥६॥ (११६२-१५, भैरउ, भगत कबीर जी)

jaa ka-o lipat na ho-ay punn ar paap. ||6||

He is not affected by either virtue or vice. ||6||

अबरन बरन घाम नही छाम ॥ (११६२-१५, भैरउ, भगत कबीर जी)

abran baran ghaam nahee chhaam.

He is not affected by either high or low social class, sunshine or shade.

अवर न पाईऐ गुर की साम ॥ (११६२-१५, भैरउ, भगत कबीर जी)

avar na paa-ee-ai gur kee saam.

He is in the Guru's Sanctuary, and nowhere else.

टारी न टरै आवै न जाइ ॥ (११६२-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

taaree na tarai aavai na jaa-ay.

He is not diverted by diversions, comings or goings.

सुन्न सहज महि रहिओ समाइ ॥७॥ (११६२-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

sunn sahj meh rahi-o samaa-ay. ||7||

Remain intuitively absorbed in the celestial void. ||7||

मन मध्ये जानै जे कोइ ॥ (११६२-१६, भैरउ, भगत कबीर जी)

man maDhay jaanai jay ko-ay.

One who knows the Lord in the mind

जो बोलै सो आपै होइ ॥ (११६२-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

jo bolai so aapai ho-ay.

- whatever he says, comes to pass.

जोति मंतु मनि असथिरु करै ॥ (११६२-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

jot mantar man asthir karai.

One who firmly implants the Lord's Divine Light, and His Mantra within the mind

कहि कबीर सो प्रानी तरै ॥८॥१॥ (११६२-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

kahi kabeer so paraanee tarai. ||8||1||

- says Kabeer, such a mortal crosses over to the other side. ||8||1||

कोटि सूर जा कै परगास ॥ (११६२-१७, भैरउ, भगत कबीर जी)

kot soor jaa kai pargaas.

Millions of suns shine for Him,

कोटि महादेव अरु कबिलास ॥ (११६२-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

kot mahaadayv ar kabilaas.

millions of Shivas and Kailash mountains.

दुर्गा कोटि जा कै मरदनु करै ॥ (११६२-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

durgaa kot jaa kai mardan karai.

Millions of Durga goddesses massage His Feet.

ब्रह्मा कोटि बेद उचरै ॥१॥ (११६२-१८, भैरउ, भगत कबीर जी)

barahmaa kot bayd uchrai. ||1||

Millions of Brahmas chant the Vedas for Him. ||1||

जउ जाचउ तउ केवल राम ॥ (११६२-१९, भैरउ, भगत कबीर जी)

ja-o jaacha-o ta-o kayval raam.

When I beg, I beg only from the Lord.

आन देव सिउ नाही काम ॥१॥ रहाउ ॥ (११६२-१९, भैरउ, भगत कबीर जी)

aan dayv si-o naahee kaam. ||1|| rahaa-o.

I have nothing to do with any other deities. ||1||Pause||

कोटि चंद्रमे करहि चराक ॥ (११६२-१९, भैरउ, भगत कबीर जी)

kot chandarmay karahi charaak.

Millions of moons twinkle in the sky.

पन्ना ११६३

सुर तेतीसउ जेवहि पाक ॥ (११६३-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

sur tayteesa-o jayveh paak.

Three hundred thirty million gods eat the Lord's offerings.

नव ग्रह कोटि ठाढे दरबार ॥ (११६३-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

nav garah kot thaadhay darbaar.

The nine stars, a million times over, stand at His Door.

धर्म कोटि जा कै प्रतिहार ॥२॥ (११६३-१, भैरउ, भगत कबीर जी)

Dharam kot jaa kai partihaar. ||2||

Millions of Righteous Judges of Dharma are His gate-keepers. ||2||

पवन कोटि चउबारे फिरहि ॥ (११६३-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

pavan kot cha-ubaaray fireh.

Millions of winds blow around Him in the four directions.

बासक कोटि सेज बिसथरहि ॥ (११६३-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

baasak kot sayj bisathrahi.

Millions of serpents prepare His bed.

समुंद कोटि जा के पानीहार ॥ (११६३-२, भैरउ, भगत कबीर जी)

samund kot jaa kay paaneehaar.

Millions of oceans are His water-carriers.

रोमावलि कोटि अठारह भार ॥३॥ (११६३-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

romaaval kot athaarah bhaar. ||3||

The eighteen million loads of vegetation are His Hair. ||3||

कोटि कमेर भरहि भंडार ॥ (११६३-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

kot kamayr bhareh bhandaar.

Millions of treasurers fill His Treasury.

कोटिक लखमी करै सीगार ॥ (११६३-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

kotik lakhmee karai seegaar.

Millions of Lakshmis adorn themselves for Him.

कोटिक पाप पुन्न बहु हिरहि ॥ (११६३-३, भैरउ, भगत कबीर जी)

kotik paap punn baho hireh.

Many millions of vices and virtues look up to Him.

इंद्र कोटि जा के सेवा करहि ॥४॥ (११६३-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

indar kot jaa kay sayvaa karahi. ||4||

Millions of Indras serve Him. ||4||

छपन कोटि जा कै प्रतिहार ॥ (११६३-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

chhapan kot jaa kai partihhaar.

Fifty-six million clouds are His.

नगरी नगरी खिअत अपार ॥ (११६३-४, भैरउ, भगत कबीर जी)

nagree nagree khi-at apaar.

In each and every village, His infinite fame has spread.

लट छूटी वरतै बिकराल ॥ (११६३-५, भैरउ, भगत कबीर जी)

lat chhootee vartai bikraal.

Wild demons with dishevelled hair move about.

कोटि कला खेलै गोपाल ॥५॥ (११६३-५, भैरउ, भगत कबीर जी)

kot kalaa khaylai gopaal. ||5||

The Lord plays in countless ways. ||5||

कोटि जग जा कै दरबार ॥ (११६३-५, भैरउ, भगत कबीर जी)

kot jag jaa kai darbaar.

Millions of charitable feasts are held in His Court,

गंधर्व कोटि करहि जैकार ॥ (११६३-६, भैरउ, भगत कबीर जी)

ganDharab kot karahi jaikaar.

and millions of celestial singers celebrate His victory.

बिदिआ कोटि सभै गुन कहै ॥ (११६३-६, भैरउ, भगत कबीर जी)

bidī-aa kot sabhai gun kahai.

Millions of sciences all sing His Praises.

तऊ पारब्रह्म का अंतु न लहै ॥६॥ (११६३-६, भैरउ, भगत कबीर जी)

ta-oo paarbarahm kaa ant na lahai. ||6||

Even so, the limits of the Supreme Lord God cannot be found. ||6||

बावन कोटि जा कै रोमावली ॥ रावन सैना जह ते छली ॥ (११६३-६, भैरउ, भगत कबीर जी)

baavan kot jaa kai romaavalee. raavan sainaa jah tay chhalee.
Rama, with millions of monkeys, conquered Raawan's army.

सहस कोटि बहु कहत पुरान ॥ (११६३-७, भैरउ, भगत कबीर जी)

sahas kot baho kahaṭ puraān.
Billions of Puraanas greatly praise Him;

दुरजोधन का मथिआ मानु ॥७॥ (११६३-७, भैरउ, भगत कबीर जी)

durjoDhan kaa mathi-aa maan. ||7||
He humbled the pride of Duyodhan. ||7||

कंदरूप कोटि जा कै लवै न धरहि ॥ (११६३-८, भैरउ, भगत कबीर जी)

kandarap kot jaa kai lavai na Dhareh.
Millions of gods of love cannot compete with Him.

अंतर अंतरि मनसा हरहि ॥ (११६३-८, भैरउ, भगत कबीर जी)

anṭar anṭar mansaa hareh.
He steals the hearts of mortal beings.

कहि कबीर सुनि सारिगपान ॥ (११६३-८, भैरउ, भगत कबीर जी)

kahi kabeer sun saarigpaan.
Says Kabeer, please hear me, O Lord of the World.

देहि अभै पदु माँगउ दान ॥८॥२॥१८॥२०॥ (११६३-९, भैरउ, भगत कबीर जी)

deh abhai pad maa^Nga-o daan. ||8||2||18||20||
I beg for the blessing of fearless dignity. ||8||2||18||20||

भैरउ बाणी नामदेउ जीउ की घरु १ (११६३-१०)

bhairo banee naamday-o jee-o kee ghar 1
Bhairao, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६३-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रे जिहवा करउ सत खंड ॥ (११६३-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ray jihbaa kara-o saṭ khand.
O my tongue, I will cut you into a hundred pieces,

जामि न उचरसि स्त्री गोबिंद ॥१॥ (११६३-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jaam na uchras saree gobind. ||1||

if you do not chant the Name of the Lord. ||1||

रंगी ले जिहवा हरि कै नाइ ॥ (११६३-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

rangee lay jihbaa har kai naa-ay.

O my tongue, be imbued with the Lord's Name.

सुरंग रंगीले हरि हरि धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६३-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

surang rangeelay har har Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, and imbue yourself with this most excellent color. ||1||Pause||

मिथिआ जिहवा अवरें काम ॥ (११६३-१२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

mithi-aa jihbaa avray^N kaam.

O my tongue, other occupations are false.

निरबाण पदु इकु हरि को नामु ॥२॥ (११६३-१२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

nirbaan pad ik har ko naam. ||2||

The state of Nirvaanaa comes only through the Lord's Name. ||2||

असंख कोटि अन पूजा करी ॥ (११६३-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

asa^Nkh kot an poojaa karee.

The performance of countless millions of other devotions

एक न पूजसि नामै हरी ॥३॥ (११६३-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ayk na poojas naamai haree. ||3||

is not equal to even one devotion to the Name of the Lord. ||3||

प्रणवै नामदेउ इहु करणा ॥ (११६३-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

paranvai naamday-o ih karnaa.

Prays Naam Dayv, this is my occupation.

अनंत रूप तेरे नाराइणा ॥४॥१॥ (११६३-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

anant roop tayray naaraa-inaa. ||4||1||

O Lord, Your Forms are endless. ||4||1||

पर धन पर दारा परहरी ॥ (११६३-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

par Dhan par daaraa parharee.

One who stays away from others' wealth and others' spouses

ता कै निकटि बसै नरहरी ॥१॥ (११६३-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

taa kai nikat basai narharee. ||1||

- the Lord abides near that person. ||1||

जो न भजंते नाराइणा ॥ (११६३-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jo na bhajantay naaraa-inaa.

Those who do not meditate and vibrate on the Lord

तिन का मै न करउ दरसना ॥१॥ रहाउ ॥ (११६३-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

tin kaa mai na kara-o darsanaa. ||1|| rahaa-o.

- I do not even want to see them. ||1||Pause||

जिन कै भीतरि है अंतरा ॥ (११६३-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jin kai bheetar hai antraa.

Those whose inner beings are not in harmony with the Lord,

जैसे पसु तैसे ओइ नरा ॥२॥ (११६३-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jaisay pas taisay o-ay naraa. ||2||

are nothing more than beasts. ||2||

प्रणवति नामदेउ नाकहि बिना ॥ (११६३-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

paranvat naamday-o naakeh binaa.

Prays Naam Dayv, a man without a nose

ना सोहै बतीस लखना ॥३॥२॥ (११६३-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naa sohai batees lakhnaa. ||3||2||

does not look handsome, even if he has the thirty-two beauty marks. ||3||2||

दूधु कटोरै गडवै पानी ॥ कपल गाइ नामै दुहि आनी ॥१॥ (११६३-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

dooDh katorai gadvai paanee. kapal gaa-ay naamai duhi aanee. ||1||

Naam Dayv milked the brown cow, and brought a cup of milk and a jug of water to his family god. ||1||

दूधु पीउ गोबिंदे राइ ॥ (११६३-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

dooDh pee-o gobinday raa-ay.

"Please drink this milk, O my Sovereign Lord God.

दूधु पीउ मेरो मनु पतीआइ ॥ (११६३-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

dooDh pee-o mayro man patee-aa-ay.

Drink this milk and my mind will be happy.

नाही त घर को बापु रिसाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६३-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naahee ta ghar ko baap risaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Otherwise, my father will be angry with me."||1||Pause||

सुोइन कटोरी अमृत भरी ॥ (११६३-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

so-in katoree amrit bharee.

Taking the golden cup, Naam Dayv filled it with the ambrosial milk,

लै नामै हरि आगै धरी ॥२॥ (११६३-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

lai naamai har aagai Dharee. ||2||

and placed it before the Lord. ||2||

एकु भगतु मेरे हिरदे बसै ॥ नामे देखि नराइनु हसै ॥३॥ (११६३-१९, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ayk bhagat mayray hirday basai. naamay daykh naraa-in hasai. ||3||

The Lord looked upon Naam Dayv and smiled. "This one devotee abides within my heart."||3||

दूधु पीआइ भगतु घरि गइआ ॥ (११६३-१९, भैरउ, भगत नामदेव जी)

dooDh pee-aa-ay bhagat ghar ga-i-aa.

The Lord drank the milk, and the devotee returned home.

पन्ना ११६४

नामे हरि का दरसन भइआ ॥४॥३॥ (११६४-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamay har kaa darsan bha-i-aa. ||4||3||

Thus did Naam Dayv come to receive the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

||4||3||

मै बउरी मेरा रामु भतारु ॥ (११६४-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

mai ba-uree mayraa raam bhataar.

I am crazy - the Lord is my Husband.

रचि रचि ता कउ करउ सिंगारु ॥१॥ (११६४-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

rach rach taa ka-o kara-o singaar. ||1||

I decorate and adorn myself for Him. ||1||

भले निंदउ भले निंदउ भले निंदउ लोगु ॥ (११६४-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

bhalay ninda-o bhalay ninda-o bhalay ninda-o log.

Slander me well, slander me well, slander me well, O people.

तनु मनु राम पिआरे जोगु ॥१॥ रहाउ ॥ (११६४-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

tan man raam pi-aaray jog. ||1|| rahaa-o.

My body and mind are united with my Beloved Lord. ||1||Pause||

बादु बिबादु काहू सिउ न कीजै ॥ (११६४-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

baad bibaad kaahoo si-o na keejai.

Do not engage in any arguments or debates with anyone.

रसना राम रसाइनु पीजै ॥२॥ (११६४-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

rasnaa raam rasaa-in peejai. ||2||

With your tongue, savor the Lord's sublime essence. ||2||

अब जीअ जानि ऐसी बनि आई ॥ (११६४-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ab jee-a jaan aisee ban aa-ee.

Now, I know within my soul, that such an arrangement has been made;

मिलउ गुपाल नीसानु बजाई ॥३॥ (११६४-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

mila-o gupaal neesaan bajaa-ee. ||3||

I will meet with my Lord by the beat of the drum. ||3||

उसतति निंदा करै नरु कोई ॥ (११६४-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ustat nindaa karai nar ko-ee.

Anyone can praise or slander me.

नामे स्रीरंगु भेटल सोई ॥४॥४॥ (११६४-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamay sareerang bhaytal so-ee. ||4||4||

Naam Dayv has met the Lord. ||4||4||

कबहू खीरि खाड घीउ न भावै ॥ (११६४-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kabhoo kheer khaad ghee-o na bhaavai.

Sometimes, people do not appreciate milk, sugar and ghee.

कबहू घर घर टूक मगावै ॥ (११६४-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kabhoo ghar ghar took magaavai.

Sometimes, they have to beg for bread from door to door.

कबहू कूरनु चने बिनावै ॥१॥ (११६४-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kabhoo kooran chanay binaavai. ||1||

Sometimes, they have to pick out the grain from the chaff. ||1||

जिउ रामु राखै तिउ रहीऐ रे भाई ॥ (११६४-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ji-o raam raakhai ti-o rahee-ai ray bhaa-ee.

As the Lord keeps us, so do we live, O Siblings of Destiny.

हरि की महिमा किछु कथनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (११६४-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

har kee mahimaa kichh kathan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Glory cannot even be described. ||1||Pause||

कबहू तुरे तुरंग नचावै ॥ (११६४-७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kabhoo turay turang nachaavai.

Sometimes, people prance around on horses.

कबहू पाइ पनहीओ न पावै ॥२॥ (११६४-७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kabhoo paa-ay panhee-o na paavai. ||2||

Sometimes, they do not even have shoes for their feet. ||2||

कबहू खाट सुपेदी सुवावै ॥ (११६४-७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kabhoo khaat supaydee suvaavai.

Sometimes, people sleep on cozy beds with white sheets.

कबहू भूमि पैआरु न पावै ॥३॥ (११६४-७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kabhoo bhoom pai-aar na paavai. ||3||

Sometimes, they do not even have straw to put down on the ground. ||3||

भनति नामदेउ इकु नामु निसतारै ॥ (११६४-८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

bhanat naamday-o ik naam nistaarai.

Naam Dayv prays, only the Naam, the Name of the Lord, can save us.

जिह गुरु मिलै तिह पारि उतारै ॥४॥५॥ (११६४-८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jih gur milai tih paar utaarai. ||4||5||

One who meets the Guru, is carried across to the other side. ||4||5||

हसत खेलत तेरे देहुरे आइआ ॥ (११६४-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

hasaṭ khaylaṭ tayray dayhuray aa-i-aa.

Laughing and playing, I came to Your Temple, O Lord.

भगति करत नामा पकरि उठाइआ ॥१॥ (११६४-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

bhagaṭ karaṭ naamaa pakar uthaa-i-aa. ||1||

While Naam Dayv was worshipping, he was grabbed and driven out. ||1||

हीनड़ी जाति मेरी जादिम राइआ ॥ (११६४-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

heenrhee jaaṭ mayree jaadim raa-i-aa.

I am of a low social class, O Lord;

छीपे के जनमि काहे कउ आइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६४-१०, भैरउ, भगत नामदेव जी)

chheepay kay janam kaahay ka-o aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

why was I born into a family of fabric dyers? ||1||Pause||

लै कमली चलिओ पलटाइ ॥ (११६४-१०, भैरउ, भगत नामदेव जी)

lai kamlee chali-o paltaa-ay.

I picked up my blanket and went back,

देहुरै पाछै बैठा जाइ ॥२॥ (११६४-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

dayhurai paachhai baithaa jaa-ay. ||2||

to sit behind the temple. ||2||

जिउ जिउ नामा हरि गुण उचरै ॥ (११६४-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ji-o ji-o naamaa har gun uchrai.

As Naam Dayv uttered the Glorious Praises of the Lord,

भगत जनाँ कउ देहुरा फिरै ॥३॥६॥ (११६४-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

bhagaṭ janaa^N ka-o dayhuraa firai. ||3||6||

the temple turned around to face the Lord's humble devotee. ||3||6||

भैरउ नामदेउ जीउ घर २ (११६४-१२)

bhairo naamday-o jee-o ghar 2

Bhairao, Naam Dayv Jee, Second House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६४-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जैसी भूखे प्रीति अनाज ॥ (११६४-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jaisee bhookhay pareet anaaj.

As the hungry person loves food,

तृखावंत जल सेती काज ॥ (११६४-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

tarikhaava^{Nt} jal saytee kaaj.

and the thirsty person is obsessed with water,

जैसी मूढ़ कुटम्ब पराइन ॥ (११६४-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jaisee moorh kutamb paraa-in.

and as the fool is attached to his family

ऐसी नामे प्रीति नराइन ॥१॥ (११६४-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

aisee naamay pareet naraa-in. ||1||

- just so, the Lord is very dear to Naam Dayv. ||1||

नामे प्रीति नराइन लागी ॥ (११६४-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamay pareet naaraa-in laagee.

Naam Dayv is in love with the Lord.

सहज सुभाइ भइओ बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥ (११६४-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

sahj subhaa-ay bha-i-o bairaagee. ||1|| rahaa-o.

He has naturally and intuitively become detached from the world. ||1||Pause||

जैसी पर पुरखा रत नारी ॥ (११६४-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jaisee par purkhaa rat naaree.

Like the woman who falls in love with another man,

लोभी नरु धन का हितकारी ॥ (११६४-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

lobhee nar Dhan kaa hitkaaree.

and the greedy man who loves only wealth,

कामी पुरख कामनी पिआरी ॥ (११६४-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kaamee purakh kaamnee pi-aaree.

and the sexually promiscuous man who loves women and sex,

ऐसी नामे प्रीति मुरारी ॥२॥ (११६४-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

aisee naamay pareet muraaree. ||2||

just so, Naam Dayv is in love with the Lord. ||2||

साई प्रीति जि आपे लाए ॥ (११६४-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

saa-ee pareet̃ je aapay laa-ay.

But that alone is real love, which the Lord Himself inspires;

गुर परसादी दुबिधा जाए ॥ (११६४-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

gur parsaadee dubiDhaa jaa-ay.

by Guru's Grace, duality is eradicated.

कबहु न तूटसि रहिआ समाइ ॥ (११६४-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kabahu na tootas rahi-aa samaa-ay.

Such love never breaks; through it, the mortal remains merged in the Lord.

नामे चितु लाइआ सचि नाइ ॥३॥ (११६४-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamay chit̃ laa-i-aa sach naa-ay. ||3||

Naam Dayv has focused his consciousness on the True Name. ||3||

जैसी प्रीति बारिक अरु माता ॥ (११६४-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jaisee pareet̃ baarik ar maataa.

Like the love between the child and its mother,

ऐसा हरि सेती मनु राता ॥ (११६४-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

aisaa har saytee man raataa.

so is my mind imbued with the Lord.

प्रणवै नामदेउ लागी प्रीति ॥ (११६४-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

paranvai naamday-o laagee pareet̃.

Prays Naam Dayv, I am in love with the Lord.

गोबिंदु बसै हमारै चीति ॥४॥१॥७॥ (११६४-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

gobid̃ basai hamaarai cheet̃. ||4||1||7||

The Lord of the Universe abides within my consciousness. ||4||1||7||

घर की नारि तिआगै अंधा ॥ (११६४-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ghar kee naar̃ ti-aagai anDhaa.

The blind fool abandons the wife of his own home,

पन्ना ११६५

पर नारी सिउ घालै धंधा ॥ (११६५-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

par naaree si-o ghaalai DhanDhaa.
and has an affair with another woman.

जैसे सिम्बलु देखि सूआ बिगसाना ॥ (११६५-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jaisay simbal daykh soo-aa bigsaanaa.
He is like the parrot, who is pleased to see the simbal tree;

अंत की बार मूआ लपटाना ॥१॥ (११६५-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ant kee baar moo-aa laptanaa. ||1||
but in the end, he dies, stuck to it. ||1||

पापी का घरु अग्ने माहि ॥ (११६५-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

paapee kaa ghar agnay maahi.
The home of the sinner is on fire.

जलत रहै मिटवै कब नाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (११६५-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jalat rahai mitvai kab naahi. ||1|| rahaa-o.
It keeps burning, and the fire cannot be extinguished. ||1||Pause||

हरि की भगति न देखै जाइ ॥ (११६५-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

har kee bhagat na daykhai jaa-ay.
He does not go to see where the Lord is being worshipped.

मारगु छोडि अमारगि पाइ ॥ (११६५-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

maarag chhod amaarag paa-ay.
He abandons the Lord's Path, and takes the wrong path.

मूलहु भूला आवै जाइ ॥ (११६५-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

moolhu bhoolaa aavai jaa-ay.
He forgets the Primal Lord God, and is caught in the cycle of reincarnation.

अमृतु डारि लादि बिखु खाइ ॥२॥ (११६५-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

amrit daar laad bikh khaa-ay. ||2||
He throws away the Ambrosial Nectar, and gathers poison to eat. ||2||

जिउ बेस्वा के परै अखारा ॥ (११६५-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ji-o baisvaa kay parai akhaaraa.

He is like the prostitute, who comes to dance,

कापरु पहिरि करहि सींगारा ॥ (११६५-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kaapar pahir karahi see^Ngaaraa.

wearing beautiful clothes, decorated and adorned.

पूरे ताल निहाले सास ॥ (११६५-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

pooray taal nihaalay saas.

She dances to the beat, exciting the breath of those who watch her.

वा के गले जम का है फास ॥३॥ (११६५-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

vaa kay galay jam kaa hai faas. ||3||

But the noose of the Messenger of Death is around her neck. ||3||

जा के मसतकि लिखिओ करमा ॥ (११६५-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jaa kay mastak likhi-o karmaa.

One who has good karma recorded on his forehead,

सो भजि परि है गुर की सरना ॥ (११६५-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

so bhaj par hai gur kee sarnaa.

hurries to enter the Guru's Sanctuary.

कहत नामदेउ इहु बीचारु ॥ (११६५-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kahat naamday-o ih beechaar.

Says Naam Dayv, consider this:

इन बिधि संतहु उतरहु पारि ॥४॥२॥८॥ (११६५-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

in biDh santahu utarahu paar. ||4||2||8||

O Saints, this is the way to cross over to the other side. ||4||2||8||

संडा मरका जाइ पुकारे ॥ (११६५-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

sandaa markaa jaa-ay pukaaray.

Sanda and Marka went and complained to Harnaakhash,

पढ़ै नही हम ही पचि हारे ॥ (११६५-७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

parhai nahee ham hee pach haaray.

"Your son does not read his lessons. We are tired of trying to teach him.

रामु कहै कर ताल बजावै चटीआ सभै बिगारे ॥१॥ (११६५-७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

raam kahai kar taal bajaavai chatee-aa sabhai bigaaray. ||1||

He chants the Lord's Name, clapping his hands to keep the beat; he has spoiled all the other students. ||1||

राम नामा जपिबो करै ॥ (११६५-७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

raam naamaa japibo karai.

He chants the Lord's Name,

हिरदै हरि जी को सिमरनु धरै ॥१॥ रहाउ ॥ (११६५-८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

hirdai har jee ko simran Dharai. ||1|| rahaa-o.

and he has enshrined meditative remembrance of the Lord within his heart."||1||Pause||

बसुधा बसि कीनी सभ राजे बिनती करै पटरानी ॥ (११६५-८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

basuDhaa bas keenee sabh raajay bintee karai patraanee.

"Your father the king has conquered the whole world", said his mother the queen.

पूतु प्रहिलादु कहिआ नही मानै तिनि तउ अउरै ठानी ॥२॥ (११६५-९, भैरउ, भगत नामदेव जी)

poot par-hilaad kahi-aa nahee maanai tin ta-o a-urai thaanee. ||2||

"O Prahlad my son, you do not obey him, so he has decided to deal with you in another way."||2||

दुसट सभा मिलि मंतर उपाइआ करसह अउध घनेरी ॥ (११६५-९, भैरउ, भगत नामदेव जी)

dusat sabhaa mil mantar upaa-i-aa karsah a-oDh ghanayree.

The council of villians met and resolved to send Prahlad into the life hereafter.

गिरि तर जलु जुआला भै राखिओ राजा रामि माइआ फेरी ॥३॥ (११६५-१०, भैरउ, भगत नामदेव जी)

gir tar jal ju-aalaa bhai raakhi-o raajaa raam maa-i-aa fayree. ||3||

Prahlad was thrown off a mountain, into the water, and into a fire, but the Sovereign Lord God saved him, by changing the laws of nature. ||3||

काढि खड़गु कालु भै कोपिओ मोहि बताउ जु तुहि राखै ॥ (११६५-१०, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kaadh kharhag kaal bhai kopi-o mohi bataa-o jo tuhi raakhai.

Harnaakhash thundered with rage and threatened to kill Prahlad. "Tell me, who can save you?"

पीत पीतांबर तृभुवन धणी थम्भ माहि हरि भाखै ॥४॥ (११६५-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

peet peetaa^Nbar taribhavan Dha^{nee} tham^{bh} maahi har bhaakhai. ||4||

Prahlaad answered, "The Lord, the Master of the three worlds, is contained even in this pillar to which I am tied."||4||

हरनाखसु जिनि नखह बिदारिओ सुरि नर कीए सनाथा ॥ (११६५-१२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

harnaakhas jin nak^{hah} bidaari-o sur nar kee-ay sanaathaa.

The Lord who tore Harnaakhash apart with His nails proclaimed Himself the Lord of gods and men.

कहि नामदेउ हम नरहरि धिआवह रामु अभै पद दाता ॥५॥३॥६॥ (११६५-१२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kahi naamday-o ham narhar Dhi-aaveh raam abhai pad daataa. ||5||3||9||

Says Naam Dayv, I meditate on the Lord, the Man-lion, the Giver of fearless dignity. ||5||3||9||

सुलतानु पूछै सुनु बे नामा ॥ (११६५-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

sultaan poochhai sun bay naamaa.

The Sultan said, "Listen, Naam Dayv:

देखउ राम तुमारे कामा ॥१॥ (११६५-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

daykh-a-u raam tum^Haaray kaamaa. ||1||

let me see the actions of your Lord."||1||

नामा सुलताने बाधिला ॥ (११६५-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamaa sultaanay baaDhilaa.

The Sultan arrested Naam Dayv,

देखउ तेरा हरि बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥ (११६५-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

daykh-a-u tayraa har beethulaa. ||1|| rahaa-o.

and said, "Let me see your Beloved Lord."||1||Pause||

बिसमिलि गऊ देहु जीवाइ ॥ (११६५-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

bismil ga-oo dayh jeevaa-ay.

"Bring this dead cow back to life.

नातरु गरदनि मारउ ठाँइ ॥२॥ (११६५-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naatar gardan maara-o tha^N-ay. ||2||

Otherwise, I shall cut off your head here and now."||2||

बादिसाह ऐसी किउ होइ ॥ (११६५-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

baadisaah aisee ki-o ho-ay.

Naam Dayv answered, "O king, how can this happen?"

बिसमिलि कीआ न जीवै कोइ ॥३॥ (११६५-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

bismil kee-aa na jeevai ko-ay. ||3||

No one can bring the dead back to life. ||3||

मेरा कीआ कछू न होइ ॥ (११६५-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

mayraa kee-aa kachhoo na ho-ay.

I cannot do anything by my own actions.

करि है रामु होइ है सोइ ॥४॥ (११६५-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kar hai raam ho-ay hai so-ay. ||4||

Whatever the Lord does, that alone happens."||4||

बादिसाहु चड़िओ अहंकारि ॥ (११६५-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

baadisaahu charh^hi-o aha^Nkaar.

The arrogant king was enraged at this reply.

गज हसती दीनो चमकारि ॥५॥ (११६५-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

gaj hastee deeno chamkaar. ||5||

He incited an elephant to attack. ||5||

रुदनु करै नामे की माइ ॥ (११६५-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

rudan karai naamay kee maa-ay.

Naam Dayv's mother began to cry,

छोड़ि रामु की न भजहि खुदाइ ॥६॥ (११६५-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

chhod raam kee na bhajeh khudaa-ay. ||6||

and she said, "Why don't you abandon your Lord Raam, and worship his Lord Allah?"||6||

न हउ तेरा पूंगड़ा न तू मेरी माइ ॥ (११६५-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

na ha-o tayraa poo^Ngarhaa na too mayree maa-ay.

Naam Dayv answered, "I am not your son, and you are not my mother.

पिंडु पड़ै तउ हरि गुन गाइ ॥७॥ (११६५-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

pind parhai ta-o har gun gaa-ay. ||7||

Even if my body dies, I will still sing the Glorious Praises of the Lord."||7||

करै गजिंदु सुंड की चोट ॥ (११६५-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

karai gajind sund kee chot.

The elephant attacked him with his trunk,

नामा उबरै हरि की ओट ॥८॥ (११६५-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamaa ubrai har kee ot. ||8||

but Naam Dayv was saved, protected by the Lord. ||8||

काजी मुलाँ करहि सलामु ॥ (११६५-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kaajee mulaa^N karahi salaam.

The king said, "The Qazis and the Mullahs bow down to me,

इनि हिंदू मेरा मलिआ मानु ॥९॥ (११६५-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

in hindoo mayraa mali-aa maan. ||9||

but this Hindu has trampled my honor."||9||

बादिसाह बेनती सुनेहु ॥ (११६५-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

baadisaah bayntee sunayhu.

The people pleaded with the king, "Hear our prayer, O king.

पन्ना ११६६

नामे सर भरि सोना लेहु ॥१०॥ (११६६-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamay sar bhar sonaa layho. ||10||

Here, take Naam Dayv's weight in gold, and release him."||10||

मालु लेउ तउ दोजकि परउ ॥ (११६६-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

maal lay-o ta-o dojak para-o.

The king replied, "If I take the gold, then I will be consigned to hell,

दीनु छोडि दुनीआ कउ भरउ ॥११॥ (११६६-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

deen chhod dunee-aa ka-o bhara-o. ||11||

by forsaking my faith and gathering worldly wealth."||11||

पावहु बेड़ी हाथहु ताल ॥ (११६६-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

paavhu bayr^hee haathhu taal.

With his feet in chains, Naam Dayv kept the beat with his hands,

नामा गावै गुन गोपाल ॥१२॥ (११६६-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamaa gaavai gun gopaal. ||12||

singing the Praises of the Lord. ||12||

गंग जमुन जउ उलटी बहै ॥ (११६६-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

gang jamun ja-o ultee bahai.

"Even if the Ganges and the Jamunaa rivers flow backwards,

तउ नामा हरि करता रहै ॥१३॥ (११६६-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ta-o naamaa har kartaa rahai. ||13||

I will still continue singing the Praises of the Lord."||13||

सात घड़ी जब बीती सुणी ॥ (११६६-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

saat ghar^hee jab beete^e sunee.

Three hours passed,

अजहु न आइओ तृभवण धणी ॥१४॥ (११६६-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ajahu na aa-i-o tarib^havan Dhaⁿee. ||14||

and even then, the Lord of the three worlds had not come. ||14||

पाखंतण बाज बजाइला ॥ (११६६-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

paakhantaⁿ baaj bajaa-ilaa.

Playing on the instrument of the feathered wings,

गरुड़ चढ़े गोबिंद आइला ॥१५॥ (११६६-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

garur^h char^hay gobind aa-ilaa. ||15||

the Lord of the Universe came, mounted on the eagle garura. ||15||

अपने भगत परि की प्रतिपाल ॥ (११६६-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

apnay bhaga^t par kee partipaal.

He cherished His devotee,

गरुड़ चढ़े आए गोपाल ॥१६॥ (११६६-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

garur^h char^hay aa-ay gopaal. ||16||

and the Lord came, mounted on the eagle garura. ||16||

कहहि त धरणि इकोडी करउ ॥ (११६६-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kaheh t̥a Dharan̥ ikodee kara-o.

The Lord said to him, "If you wish, I shall turn the earth sideways.

कहहि त ले करि ऊपरि धरउ ॥१७॥ (११६६-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kaheh t̥a lay kar oopar Dhara-o. ||17||

If you wish, I shall turn it upside down. ||17||

कहहि त मुई गऊ देउ जीआइ ॥ (११६६-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kaheh t̥a mu-ee ga-oo day-o jee-aa-ay.

If you wish, I shall bring the dead cow back to life.

सभु कोई देखै पतीआइ ॥१८॥ (११६६-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

sab̥h ko-ee daykh̥ai patee-aa-ay. ||18||

Everyone will see and be convinced."||18||

नामा प्रणवै सेल मसेल ॥ (११६६-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamaa paraṇvai sayl masayl.

Naam Dayv prayed, and milked the cow.

गऊ दुहाई बछरा मेलि ॥१९॥ (११६६-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ga-oo duhaa-ee bachh̥raa mayl. ||19||

He brought the calf to the cow, and milked her. ||19||

दूधहि दुहि जब मटुकी भरी ॥ (११६६-७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

dooD̥heh duhi jab matukee bharee.

When the pitcher was filled with milk,

ले बादिसाह के आगे धरी ॥२०॥ (११६६-७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

lay baad̥isaah kay aagay Dharee. ||20||

Naam Dayv took it and placed it before the king. ||20||

बादिसाहु महल महि जाइ ॥ (११६६-७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

baad̥isaahu mahal meh jaa-ay.

The king went into his palace,

अउघट की घट लागी आइ ॥२१॥ (११६६-८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

a-ug̥hat kee ghat laagee aa-ay. ||21||

and his heart was troubled. ||21||

काजी मुल्लाँ बिनती फुरमाइ ॥ (११६६-८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kaajee mulaa^N bintee furmaa-ay.

Through the Qazis and the Mullahs, the king offered his prayer,

बखसी हिंदू मै तेरी गाइ ॥२२॥ (११६६-८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

bakhsee hindoo mai tayree gaa-ay. ||22||

"Forgive me, please, O Hindu; I am just a cow before you."||22||

नामा कहै सुनहु बादिसाह ॥ (११६६-९, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamaa kahai sunhu baadisaah.

Naam Dayv said, "Listen, O king:

इहु किछु पतीआ मुझै दिखाइ ॥२३॥ (११६६-९, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ih kichh patee-aa mujhai dikhaa-ay. ||23||

have I done this miracle? ||23||

इस पतीआ का इहै परवानु ॥ (११६६-९, भैरउ, भगत नामदेव जी)

is patee-aa kaa ihai parvaan.

The purpose of this miracle is

साचि सीलि चालहु सुलितान ॥२४॥ (११६६-१०, भैरउ, भगत नामदेव जी)

saach seel chaalahu sulitaan. ||24||

that you, O king, should walk on the path of truth and humility."||24||

नामदेउ सभ रहिआ समाइ ॥ (११६६-१०, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamday-o sabh rahi-aa samaa-ay.

Naam Dayv became famous everywhere for this.

मिलि हिंदू सभ नामे पहि जाहि ॥२५॥ (११६६-१०, भैरउ, भगत नामदेव जी)

mil hindoo sabh naamay peh jaahi. ||25||

The Hindus all went together to Naam Dayv. ||25||

जउ अब की बार न जीवै गाइ ॥ (११६६-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o ab kee baar na jeevai gaa-ay.

If the cow had not been revived,

त नामदेव का पतीआ जाइ ॥२६॥ (११६६-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ta naamdayv kaa patee-aa jaa-ay. ||26||

people would have lost faith in Naam Dayv. ||26||

नामे की कीरति रही संसारि ॥ (११६६-११, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamay kee keerat rahee sansaar.

The fame of Naam Dayv spread throughout the world.

भगत जनाँ ले उधरिआ पारि ॥२७॥ (११६६-१२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

bhagat janaa^N lay uDhri-aa paar. ||27||

The humble devotees were saved and carried across with him. ||27||

सगल कलेस निंदक भइआ खेदु ॥ (११६६-१२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

sagal kalays nindak bha-i-aa khayd.

All sorts of troubles and pains afflicted the slanderer.

नामे नाराइन नाही भेदु ॥२८॥१॥१०॥ (११६६-१२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamay naaraa-in naahee bhayd. ||28||1||10||

There is no difference between Naam Dayv and the Lord. ||28||1||10||

घरु २ ॥ (११६६-१३)

ghar 2.

Second House:

जउ गुरदेउ त मिलै मुरारि ॥ (११६६-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta milai muraar.

By the Grace of the Divine Guru, one meets the Lord.

जउ गुरदेउ त उतरै पारि ॥ (११६६-१३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta utrai paar.

By the Grace of the Divine Guru, one is carried across to the other side.

जउ गुरदेउ त बैकुंठ तरै ॥ (११६६-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta baikunth tarai.

By the Grace of the Divine Guru, one swims across to heaven.

जउ गुरदेउ त जीवत मरै ॥१॥ (११६६-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta jeevat marai. ||1||

By the Grace of the Divine Guru, one remains dead while yet alive. ||1||

सति सति सति सति सति गुरदेव ॥ (११६६-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

sat sat sat sat sat gurdayv.

True, True, True True, True is the Divine Guru.

झूठु झूठु झूठु झूठु आन सभ सेव ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jhooth jhooth jhooth jhooth aan sabh sayv. ||1|| rahaa-o.

False, false, false, false is all other service. ||1||Pause||

जउ गुरदेउ त नाम दृढ़ावै ॥ (११६६-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta naam darirh-aavai.

When the Divine Guru grants His Grace, the Naam, the Name of the Lord, is implanted within.

जउ गुरदेउ न दह दिस धावै ॥ (११६६-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o na dah dis Dhaavai.

When the Divine Guru grants His Grace, one does not wander in the ten directions.

जउ गुरदेउ पंच ते दूरि ॥ (११६६-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o panch tay door.

When the Divine Guru grants His Grace, the five demons are kept far away.

जउ गुरदेउ न मरिबो झूरि ॥२॥ (११६६-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o na maribo jhoor. ||2||

When the Divine Guru grants His Grace, one does not die regretting. ||2||

जउ गुरदेउ त अमृत बानी ॥ (११६६-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta amrit baanee.

When the Divine Guru grants His Grace, one is blessed with the Ambrosial Bani of the Word.

जउ गुरदेउ त अकथ कहानी ॥ (११६६-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta akath kahaanee.

When the Divine Guru grants His Grace, one speaks the Unspoken Speech.

जउ गुरदेउ त अमृत देह ॥ (११६६-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta amrit dayh.

When the Divine Guru grants His Grace, one's body becomes like ambrosial nectar.

जउ गुरदेउ नाम जपि लेहि ॥३॥ (११६६-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o naam jap layhi. ||3||

When the Divine Guru grants His Grace, one utters and chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

जउ गुरदेउ भवन तै सूझै ॥ (११६६-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o bhavan tarai soojhai.

When the Divine Guru grants His Grace, one sees the three worlds.

जउ गुरदेउ ऊच पद बूझै ॥ (११६६-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ooch pad boojhai.

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the state of supreme dignity.

जउ गुरदेउ त सीसु अकासि ॥ (११६६-१८, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta sees akaas.

When the Divine Guru grants His Grace, one's head is in the Akaashic ethers.

जउ गुरदेउ सदा साबासि ॥४॥ (११६६-१९, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o sadaa saabaas. ||4||

When the Divine Guru grants His Grace, one is always congratulated everywhere.
||4||

जउ गुरदेउ सदा बैरागी ॥ (११६६-१९, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o sadaa bairaagee.

When the Divine Guru grants His Grace, one remains detached forever.

जउ गुरदेउ पर निंदा तिआगी ॥ (११६६-१९, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o par nindaa ti-aagee.

When the Divine Guru grants His Grace, one forsakes the slander of others.

पन्ना ११६७

जउ गुरदेउ बुरा भला एक ॥ (११६७-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o buraa bhalaa ayk.

When the Divine Guru grants His Grace, one looks upon good and bad as the same.

जउ गुरदेउ लिलाटहि लेख ॥५॥ (११६७-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o lilaateh laykh. ||5||

When the Divine Guru grants His Grace, one has good destiny written on his forehead.
||5||

जउ गुरदेउ कंधु नही हिरै ॥ (११६७-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o kanDh nahee hirai.

When the Divine Guru grants His Grace, the wall of the body is not eroded.

जउ गुरदेउ देहुरा फिरै ॥ (११६७-१, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o dayhuraa firai.

When the Divine Guru grants His Grace, the temple turns itself towards the mortal.

जउ गुरदेउ त छापरि छाई ॥ (११६७-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta chhaapar chhaa-ee.

When the Divine Guru grants His Grace, one's home is constructed.

जउ गुरदेउ सिंहज निकसाई ॥६॥ (११६७-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o sihaj niksaa-ee. ||6||

When the Divine Guru grants His Grace, one's bed is lifted up out of the water. ||6||

जउ गुरदेउ त अठसठि नाइआ ॥ (११६७-२, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta athsath naa-i-aa.

When the Divine Guru grants His Grace, one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

जउ गुरदेउ तनि चक्र लगाइआ ॥ (११६७-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o tan chakar lagaa-i-aa.

When the Divine Guru grants His Grace, one's body is stamped with the sacred mark of Vishnu.

जउ गुरदेउ त दुआदस सेवा ॥ (११६७-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta du-aadas sayvaa.

When the Divine Guru grants His Grace, one has performed the twelve devotional services.

जउ गुरदेउ सभै बिखु मेवा ॥७॥ (११६७-३, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o sabhai bikh mayvaa. ||7||

When the Divine Guru grants His Grace, all poison is transformed into fruit. ||7||

जउ गुरदेउ त संसा टूटै ॥ (११६७-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta sansaa tootai.

When the Divine Guru grants His Grace, skepticism is shattered.

जउ गुरदेउ त जम ते छूटै ॥ (११६७-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta jam tay chhootai.

When the Divine Guru grants His Grace, one escapes from the Messenger of Death.

जउ गुरदेउ त भउजल तरै ॥ (११६७-४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta bha-ojal tarai.

When the Divine Guru grants His Grace, one crosses over the terrifying world-ocean.

जउ गुरदेउ त जनमि न मरै ॥८॥ (११६७-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ta janam na marai. ||8||

When the Divine Guru grants His Grace, one is not subject to the cycle of reincarnation. ||8||

जउ गुरदेउ अठदस बिउहार ॥ (११६७-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o ath-das bi-uhaar.

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the rituals of the eighteen Puraanas.

जउ गुरदेउ अठारह भार ॥ (११६७-५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

ja-o gurday-o athaarah bhaar.

When the Divine Guru grants His Grace, it is as if one has made an offering of the eighteen loads of vegetation.

बिनु गुरदेउ अवर नही जाई ॥ (११६७-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

bin gurday-o avar nahee jaa-ee.

When the Divine Guru grants His Grace, one needs no other place of rest.

नामदेउ गुर की सरणाई ॥६॥१॥२॥११॥ (११६७-६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

naamday-o gur kee sarnaa-ee. ||9||1||2||11||

Naam Dayv has entered the Sanctuary of the Guru. ||9||1||2||11||

भैरउ बाणी रविदास जीउ की घर २ (११६७-७)

bhairao banee ravidas jee-o kee ghar 2

Bhairao, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६७-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

बिनु देखे उपजै नही आसा ॥ (११६७-८, भैरउ, भगत रविदास जी)

bin daykhay upjai nahee aasaa.

Without seeing something, the yearning for it does not arise.

जो दीसै सो होइ बिनासा ॥ (११६७-८, भैरउ, भगत रविदास जी)

jo deesai so ho-ay binaasaa.

Whatever is seen, shall pass away.

बरन सहित जो जापै नामु ॥ (११६७-८, भैरउ, भगत रविदास जी)

baran sahiṭ jo jaapai naam.

Whoever chants and praises the Naam, the Name of the Lord,

सो जोगी केवल निहकामु ॥१॥ (११६७-८, भैरउ, भगत रविदास जी)

so jogee kayval nihkaam. ||1||

is the true Yogi, free of desire. ||1||

परचै रामु रवै जउ कोई ॥ (११६७-९, भैरउ, भगत रविदास जी)

parchai raam ravai ja-o ko-ee.

When someone utters the Name of the Lord with love,

पारसु परसै दुबिधा न होई ॥१॥ रहाउ ॥ (११६७-९, भैरउ, भगत रविदास जी)

paaras parsai dubiDhaa na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

it is as if he has touched the philosopher's stone; his sense of duality is eradicated.

||1||Pause||

सो मुनि मन की दुबिधा खाइ ॥ (११६७-९, भैरउ, भगत रविदास जी)

so mun man kee dubiDhaa khaa-ay.

He alone is a silent sage, who destroys the duality of his mind.

बिनु दुआरे त्रै लोक समाइ ॥ (११६७-१०, भैरउ, भगत रविदास जी)

bin du-aaray ṭarai lok samaa-ay.

Keeping the doors of his body closed, he merges in the Lord of the three worlds.

मन का सुभाउ सभु कोई करै ॥ (११६७-१०, भैरउ, भगत रविदास जी)

man kaa subḥaa-o sabḥ ko-ee karai.

Everyone acts according to the inclinations of the mind.

करता होइ सु अनभै रहै ॥२॥ (११६७-१०, भैरउ, भगत रविदास जी)

karṭaa ho-ay so anbhai rahai. ||2||

Attuned to the Creator Lord, one remains free of fear. ||2||

फल कारन फूली बनराइ ॥ (११६७-११, भैरउ, भगत रविदास जी)

fal kaaran foolee banraa-ay.

Plants blossom forth to produce fruit.

फलु लागा तब फूलु बिलाइ ॥ (११६७-११, भैरउ, भगत रविदास जी)

fal laagaa ṭab fool bilaa-ay.

When the fruit is produced, the flowers wither away.

गिआनै कारन कर्म अभिआसु ॥ (११६७-११, भैरउ, भगत रविदास जी)

gi-aanai kaaran karam abhi-aas.

For the sake of spiritual wisdom, people act and practice rituals.

गिआनु भइआ तह करमह नासु ॥३॥ (११६७-१२, भैरउ, भगत रविदास जी)

gi-aan bha-i-aa ṭah karmah naas. ||3||

When spiritual wisdom wells up, then actions are left behind. ||3||

घ्रित कारन दधि मथै सइआन ॥ (११६७-१२, भैरउ, भगत रविदास जी)

gharitṭ kaaran daDh mathai sa-i-aan.

For the sake of ghee, wise people churn milk.

जीवत मुक्त सदा निरबान ॥ (११६७-१२, भैरउ, भगत रविदास जी)

jeevatṭ mukatṭ sadaa nirbaan.

Those who are Jivan-mukta, liberated while yet alive - are forever in the state of Nirvaanaa.

कहि रविदास परम बैराग ॥ (११६७-१३, भैरउ, भगत रविदास जी)

kahi ravidāas param bairaaḡ.

Says Ravi Daas, O you unfortunate people,

रिदै रामु की न जपसि अभाग ॥४॥१॥ (११६७-१३, भैरउ, भगत रविदास जी)

ridai raam kee na japas abhaag. ||4||1||

why not meditate on the Lord with love in your heart? ||4||1||

नामदेव ॥ (११६७-१३)

naamdayv.

Naam Dayv:

आउ कलंदर केसवा ॥ (११६७-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

aa-o kalandar kaysvaa.

Come, O Lord of beautiful hair,

करि अबदाली भेसवा ॥ रहाउ ॥ (११६७-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

kar abdaalee bhaysvaa. rahaa-o.

wearing the robes of a Sufi Saint. ||Pause||

जिनि आकास कुलह सिरि कीनी कउसै सपत प्याला ॥ (११६७-१४, भैरउ, भगत नामदेव जी)

jīn aakaas kulah sir keenee ka-usai sapaṭ pa-yaalaa.

Your cap is the realm of the Akaashic ethers; the seven nether worlds are Your sandals.

चमर पोस का मंदरु तेरा इह बिधि बने गुपाला ॥१॥ (११६७-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

chamar pos kaa mandar tayraa ih biDh banay gupaalaa. ||1||

The body covered with skin is Your temple; You are so beautiful, O Lord of the World.

||1||

छपन कोटि का पेहुनु तेरा सोलह सहस इजारा ॥ (११६७-१५, भैरउ, भगत नामदेव जी)

chhapan kot kaa payhan tayraa solah sahas ijaaraa.

The fifty-six million clouds are Your gowns, the 16,000 milkmaids are your skirts.

भार अठारह मुदगरु तेरा सहनक सभ संसारा ॥२॥ (११६७-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

bhaar athaarah mudgar tayraa sahnak sabh sansaaraa. ||2||

The eighteen loads of vegetation is Your stick, and all the world is Your plate. ||2||

देही महजिदि मनु मउलाना सहज निवाज गुजारै ॥ (११६७-१६, भैरउ, भगत नामदेव जी)

dayhee mehjid man ma-ulaanaa sahj nivaaj gujaarai.

The human body is the mosque, and the mind is the priest, who peacefully leads the prayer.

बीबी कउला सउ काइनु तेरा निरंकार आकारै ॥३॥ (११६७-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

beebee ka-ulaa sa-o kaa-in tayraa nirankaar aakaarai. ||3||

You are married to Maya, O Formless Lord, and so You have taken form. ||3||

भगति करत मेरे ताल छिनाए किह पहि करउ पुकारा ॥ (११६७-१७, भैरउ, भगत नामदेव जी)

Performing devotional worship services to You, my cymbals were taken away; unto whom should I complain?

naamay kaa su-aamee antarjaamee firay sagal baydaysvaa. ||4||1||

Naam Dayv's Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, wanders everywhere; He has no specific home. ||4||1||

राग बसंत महला १ घरु १ चउपदे द्रुतके (११६८-१)

raag basant mehlaa 1 ghar 1 cha-upday dutukay

Raag Basant, First Mehl, First House, Chau-Padas, Du-Tukas:

१४३॥ सति नाम् करता प्रखु निरभउ निरवैरु अकाल मरति अजुनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (११६८-२)

ik-o^Nkaar sat₁ naam kartaa purakh₁ nirbha₁-o nirvair akaal moorat₁ ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

माहा माह सुमारखी चड़िआ सदा बसंत ॥ (११६८-४, बसंत, मः १)

maahaa maah mumaarkhee charhi-aa sadaa basant.

Among the months, blessed is this month, when spring always comes.

परफड़ चित समालि सोइ सदा सदा गोबिंद ॥१॥ (११६८-४, बसंत, मः १)

parfarh chit samaal so-ay sadaa sadaa gobind. ||1||

Blossom forth, O my consciousness, contemplating the Lord of the Universe, forever and ever. ||1||

भोलिआ हउमै सुरति विसारि ॥ (११६८-५, बसंत, मः १)

bholi-aa ha-umai surat visaar.

O ignorant one, forget your egotistical intellect.

हउमै मारि बीचारि मन गुण विचि गुण लै सारि ॥१॥ रहाउ ॥ (११६८-५, बसंत, मः १)

ha-umai maar beechaar man gun vich gun lai saar. ||1|| rahaa-o.

Subdue your ego, and contemplate Him in your mind; gather in the virtues of the Sublime, Virtuous Lord. ||1||Pause||

कर्म पेडु साखा हरी धरमु फुलु फलु गिआनु ॥ (११६८-६, बसंतु, मः १)

karam payd saakh^haa haree Dharam ful fal gi-aan.

Karma is the tree, the Lord's Name the branches, Dharmic faith the flowers, and spiritual wisdom the fruit.

पत परापति छाव घणी चूका मन अभिमानु ॥२॥ (११६८-६, बसंतु, मः १)

paṭ paraapaṭ chhaav ghanee chookaa man ab^himaan. ||2||

Realization of the Lord are the leaves, and eradication of the pride of the mind is the shade. ||2||

अखी कुदरति कन्नी बाणी मुखि आखणु सचु नामु ॥ (११६८-७, बसंतु, मः १)

ak^hee kudraṭ kannee banee muk^h aak^han sach naam.

Whoever sees the Lord's Creative Power with his eyes, and hears the Guru's Bani with his ears, and utters the True Name with his mouth,

पति का धनु पूरा होआ लागा सहजि धिआनु ॥३॥ (११६८-७, बसंतु, मः १)

paṭ kaa Dhan pooraa ho-aa laagaa sahj Dhi-aan. ||3||

attains the perfect wealth of honor, and intuitively focuses his meditation on the Lord. ||3||

माहा रुती आवणा वेखहु कर्म कमाइ ॥ (११६८-८, बसंतु, मः १)

maahaa ruṭee aavⁿaa vay^{kh}hu karam kamaa-ay.

The months and the seasons come; see, and do your deeds.

नानक हरे न सूकही जि गुरमुखि रहे समाइ ॥४॥१॥ (११६८-८, बसंतु, मः १)

naanak haray na sookhee je gurmuk^h rahay samaa-ay. ||4||1||

O Nanak, those Gurmukhs who remain merged in the Lord do not wither away; they remain green forever. ||4||1||

महला १ बसंतु ॥ (११६८-९)

mehl^{aa} 1 basant.

First Mehl, Basant:

रुति आईले सरस बसंत माहि ॥ (११६८-९, बसंतु, मः १)

ruṭ aa-eelay saras basant^u maahi.

The season of spring, so delightful, has come.

रंगि राते खहि सि तेरै चाइ ॥ (११६८-९, बसंतु, मः १)

rang raatay raveh se tayrai chaa-ay.

Those who are imbued with love for You, O Lord, chant Your Name with joy.

किसु पूज चड़ावउ लगउ पाइ ॥१॥ (११६८-१०, बसंतु, मः १)

kis pooj charhaava-o laga-o paa-ay. ||1||

Whom else should I worship? At whose feet should I bow? ||1||

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥ (११६८-१०, बसंतु, मः १)

tayraa daasan daasaa kaha-o raa-ay.

I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King.

जगजीवन जुगति न मिलै काइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६८-१०, बसंतु, मः १)

jagjeevan jugat na milai kaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O Life of the Universe, there is no other way to meet You. ||1||Pause||

तेरी मूरति एका बहुतु रूप ॥ (११६८-११, बसंतु, मः १)

tayree moorat aykaa bahut roop.

You have only One Form, and yet You have countless forms.

किसु पूज चड़ावउ देउ धूप ॥ (११६८-११, बसंतु, मः १)

kis pooj charhaava-o day-o Dhoop.

Which one should I worship? Before which one should I burn incense?

तेरा अंतु न पाइआ कहा पाइ ॥ (११६८-११, बसंतु, मः १)

tayraa ant na paa-i-aa kahaa paa-ay.

Your limits cannot be found. How can anyone find them?

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥२॥ (११६८-१२, बसंतु, मः १)

tayraa daasan daasaa kaha-o raa-ay. ||2||

I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King. ||2||

तेरे सठि सम्बत सभि तीरथा ॥ (११६८-१२, बसंतु, मः १)

tayray sath sambat sabh teerthaa.

The cycles of years and the places of pilgrimage are Yours, O Lord.

तेरा सचु नामु परमेसरा ॥ (११६८-१३, बसंतु, मः १)

tayraa sach naam parmaysraa.

Your Name is True, O Transcendent Lord God.

तेरी गति अविगति नही जाणीऐ ॥ (११६८-१३, बसंतु, मः १)

tayree gat avigat nahee jaanee-ai.

Your State cannot be known, O Eternal, Unchanging Lord God.

अणजाणत नामु वखाणीऐ ॥३॥ (११६८-१३, बसंतु, मः १)

anjanat naam vakhaanee-ai. ||3||

Although You are unknown, still we chant Your Name. ||3||

नानकु वेचारा किआ कहै ॥ (११६८-१४, बसंतु, मः १)

naanak vaychaaraa ki-aa kahai.

What can poor Nanak say?

सभु लोक सलाहे एकसै ॥ (११६८-१४, बसंतु, मः १)

sabh lok salaahay aysai.

All people praise the One Lord.

सिरु नानक लोका पाव है ॥ (११६८-१४, बसंतु, मः १)

sir naanak lokaa paav hai.

Nanak places his head on the feet of such people.

बलिहारी जाउ जेते तेरे नाव है ॥४॥२॥ (११६८-१४, बसंतु, मः १)

balihaaree jaa-o jaytay tayray naav hai. ||4||2||

I am a sacrifice to Your Names, as many as there are, O Lord. ||4||2||

बसंतु महला १ ॥ (११६८-१५)

basant mehlaa 1.

Basant, First Mehl:

सुइने का चउका कंचन कुआर ॥ (११६८-१५, बसंतु, मः १)

su-inay kaa cha-ukaa kanchan ku-aar.

The kitchen is golden, and the cooking pots are golden.

रुपे कीआ कारा बहुतु बिसथारु ॥ (११६८-१५, बसंतु, मः १)

rupay kee-aa kaaraa bahuṭ bisthaar.

The lines marking the cooking square are silver.

गंगा का उदकु करंते की आगि ॥ (११६८-१६, बसंतु, मः १)

gangaa kaa uḍak karantay kee aag.

The water is from the Ganges, and the firewood is sanctified.

गरुड़ा खाणा दुध सिउ गाडि ॥१॥ (११६८-१६, बसंतु, मः १)

garurhaa khaanaa duDh si-o gaad. ||1||

The food is soft rice, cooked in milk. ||1||

रे मन लेखै कबहू न पाइ ॥ (११६८-१६, बसंतु, मः १)

ray man laykhai kabhoo na paa-ay.
O my mind, these things are worthless,

पन्ना ११६६

जामि न भीजै साच नाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-१, बसंतु, मः १)

jaam na bheejai saach naa-ay. ||1|| rahaa-o.
if you are not drenched with the True Name. ||1||Pause||

दस अठ लीखे होवहि पासि ॥ (११६६-१, बसंतु, मः १)

das ath leekhay hoveh paas.
One may have the eighteen Puraanas written in his own hand;

चारे बेद मुखागर पाठि ॥ (११६६-१, बसंतु, मः १)

chaaray bayd mukhaagar paath.
he may recite the four Vedas by heart,

पुरबी नावै वरनाँ की दाति ॥ (११६६-२, बसंतु, मः १)

purbee naavai varnaa^N kee daat.
and take ritual baths at holy festivals and give charitable donations;

वरत नेम करे दिन राति ॥२॥ (११६६-२, बसंतु, मः १)

varat naym karay din raat. ||2||
he may observe the ritual fasts, and perform religious ceremonies day and night. ||2||

काजी मुलाँ होवहि सेख ॥ (११६६-२, बसंतु, मः १)

kaajee mulaa^N hoveh saykh.
He may be a Qazi, a Mullah or a Shaykh,

जोगी जंगम भगवे भेख ॥ (११६६-३, बसंतु, मः १)

jogee jangam bhagvay bhaykh.
a Yogi or a wandering hermit wearing saffron-colored robes;

को गिरही करमा की संधि ॥ (११६६-३, बसंतु, मः १)

ko girhee karmaa kee sanDh.
he may be a householder, working at his job;

बिनु बूझे सभ खड़ीअसि बंधि ॥३॥ (११६६-३, बसंतु, मः १)

bin boojhay sabh kharhee-as banDh. ||3||

but without understanding the essence of devotional worship, all people are eventually bound and gagged, and driven along by the Messenger of Death. ||3||

जेते जीअ लिखी सिरि कार ॥ (११६६-३, बसंतु, मः १)

jaytay jee-a likhee sir kaar.

Each person's karma is written on his forehead.

करणी उपरि होवगि सार ॥ (११६६-४, बसंतु, मः १)

karnee upar hovag saar.

According to their deeds, they shall be judged.

हुकमु करहि मूरख गावार ॥ (११६६-४, बसंतु, मः १)

hukam karahi moorakh gaavaar.

Only the foolish and the ignorant issue commands.

नानक साचे के सिफति भंडार ॥४॥३॥ (११६६-४, बसंतु, मः १)

naanak saachay kay sifati bhandaar. ||4||3||

O Nanak, the treasure of praise belongs to the True Lord alone. ||4||3||

बसंतु महला ३ तीजा ॥ (११६६-५)

basant mehlā 3 tējā.

Basant, Third Mehl:

बसत उतारि दिगम्बरु होगु ॥ (११६६-५, बसंतु, मः ३)

bastar utaari digambar hogu.

A person may take off his clothes and be naked.

जटाधारि किआ कमावै जोगु ॥ (११६६-५, बसंतु, मः ३)

jataaDhaar ki-aa kamaavai jogu.

What Yoga does he practice by having matted and tangled hair?

मनु निरमलु नही दसवै दुआर ॥ (११६६-६, बसंतु, मः ३)

man nirmal nahee dasvai du-aar.

If the mind is not pure, what use is it to hold the breath at the Tenth Gate?

भ्रमि भ्रमि आवै मूडा वारो वार ॥१॥ (११६६-६, बसंतु, मः ३)

bharam bharam aavai moorh^Haa vaaro vaar. ||1||

The fool wanders and wanders, entering the cycle of reincarnation again and again.
||1||

एकु धिआवहु मूड मना ॥ (११६६-६, बसंतु, मः ३)

ayk Dhi-aavahu moorh^H manaa.

Meditate on the One Lord, O my foolish mind,

पारि उतरि जाहि इक खिनाँ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-७, बसंतु, मः ३)

paar utar jaahi ik khinaa^N. ||1|| rahaa-o.

and you shall cross over to the other side in an instant. ||1||Pause||

सिमृति सासत्र करहि वखिआण ॥ (११६६-७, बसंतु, मः ३)

simriti saastra karahi vakhi-aan.

Some recite and expound on the Simritees and the Shaastras;

नादी बेदी पड़हि पुराण ॥ (११६६-७, बसंतु, मः ३)

naadee baydee parh^Hahi puraan.

some sing the Vedas and read the Puraanas;

पाखंड दृसटि मनि कपटु कमाहि ॥ (११६६-८, बसंतु, मः ३)

pakhand darisat man kapat kamaahi.

but they practice hypocrisy and deception with their eyes and minds.

तिन कै रमईआ नेड़ि नाहि ॥२॥ (११६६-८, बसंतु, मः ३)

tin kai rama-ee-aa nayr^h naahi. ||2||

The Lord does not even come near them. ||2||

जे को ऐसा संजमी होइ ॥ (११६६-८, बसंतु, मः ३)

jay ko aisaa sanjmee ho-ay.

Even if someone practices such self-discipline,

कृआ विसेख पूजा करेइ ॥ (११६६-९, बसंतु, मः ३)

kir-aa visaykh pooja karay-i.

compassion and devotional worship

अंतरि लोभु मनु बिखिआ माहि ॥ (११६६-६, बसंतु, मः ३)

an̄tar lobh man bikhi-aa maahi.

- if he is filled with greed, and his mind is engrossed in corruption,

ओइ निरंजनु कैसे पाहि ॥३॥ (११६६-६, बसंतु, मः ३)

o-ay niranjan kaisay paahi. ||3||

how can he find the Immaculate Lord? ||3||

कीता होआ करे किआ होइ ॥ (११६६-६, बसंतु, मः ३)

keetaa ho-aa karay ki-aa ho-ay.

What can the created being do?

जिस नो आपि चलाए सोइ ॥ (११६६-१०, बसंतु, मः ३)

jis no aap chalaay so-ay.

The Lord Himself moves him.

नदरि करे ताँ भरमु चुकाए ॥ (११६६-१०, बसंतु, मः ३)

nadar karay taa^N bharam chukaa-ay.

If the Lord casts His Glance of Grace, then his doubts are dispelled.

हुकमै बूझै ताँ साचा पाए ॥४॥ (११६६-१०, बसंतु, मः ३)

hukmai boojhai taa^N saachaa paa-ay. ||4||

If the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, he obtains the True Lord.

||4||

जिसु जीउ अंतरु मैला होइ ॥ (११६६-११, बसंतु, मः ३)

jis jee-o an̄tar mailaa ho-ay.

If someone's soul is polluted within,

तीर्थ भवै दिसंतर लोइ ॥ (११६६-११, बसंतु, मः ३)

tirath bhavai disan̄tar lo-ay.

what is the use of his traveling to sacred shrines of pilgrimage all over the world?

नानक मिलीऐ सतिगुर संग ॥ (११६६-११, बसंतु, मः ३)

naanak milee-ai satgur sang.

O Nanak, when one joins the Society of the True Guru,

तउ भवजल के तूटसि बंध ॥५॥४॥ (११६६-१२, बसंतु, मः ३)

ta-o bhavjal kay tootas banDh. ||5||4||

then the bonds of the terrifying world-ocean are broken. ||5||4||

बसंतु महला १ ॥ (११६६-१२)

basant mehlā 1.

Basant, First Mehl:

सगल भवन तेरी माइआ मोह ॥ (११६६-१२, बसंतु, मः १)

sagal bhavan tayree maa-i-aa moh.

All the worlds have been fascinated and enchanted by Your Maya, O Lord.

मै अवरु न दीसै सर्व तोह ॥ (११६६-१२, बसंतु, मः १)

mai avar na deesai sarab toh.

I do not see any other at all - You are everywhere.

तू सुरि नाथा देवा देव ॥ (११६६-१३, बसंतु, मः १)

too sur naathaa dayvaa dayv.

You are the Master of Yogis, the Divinity of the divine.

हरि नामु मिलै गुर चरन सेव ॥१॥ (११६६-१३, बसंतु, मः १)

har naam milai gur charan sayv. ||1||

Serving at the Guru's Feet, the Name of the Lord is received. ||1||

मेरे सुंदर गहिर गम्भीर लाल ॥ (११६६-१३, बसंतु, मः १)

mayray sundar gahir gambheer laal.

O my Beauteous, Deep and Profound Beloved Lord.

गुरमुखि राम नाम गुन गाए तू अपरम्परु सर्व पाल ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-१४, बसंतु, मः १)

gurmukh raam naam gun gaa-ay too aprampar sarab paal. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, I sing the Glorious Praises of the Lord's Name. You are Infinite, the Cherisher of all. ||1||Pause||

बिनु साध न पाईऐ हरि का संगु ॥ (११६६-१४, बसंतु, मः १)

bin saaDh na paa-ee-ai har kaa sang.

Without the Holy Saint, association with the Lord is not obtained.

बिनु गुर मैल मलीन अंगु ॥ (११६६-१५, बसंतु, मः १)

bin gur mail maleen ang.

Without the Guru, one's very fiber is stained with filth.

बिनु हरि नाम न सुधु होइ ॥ (११६६-१५, बसंतु, मः १)

bin har naam na suDh ho-ay.

Without the Lord's Name, one cannot become pure.

गुर सबदि सलाहे साचु सोइ ॥२॥ (११६६-१५, बसंतु, मः १)

gur sabad salaahay saach so-ay. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, sing the Praises of the True Lord. ||2||

जा कउ तू राखहि रखनहार ॥ (११६६-१६, बसंतु, मः १)

jaa ka-o too raakhahi rakhanhaar.

O Savior Lord, that person whom You have saved

सतिगुरु मिलावहि करहि सार ॥ (११६६-१६, बसंतु, मः १)

satguroo milaaveh karahi saar.

- You lead him to meet the True Guru, and so take care of him.

बिखु हउमै ममता परहराइ ॥ (११६६-१६, बसंतु, मः १)

bikh ha-umai mamtaa parahraa-ay.

You take away his poisonous egotism and attachment.

सभि दूख बिनासे राम राइ ॥३॥ (११६६-१७, बसंतु, मः १)

sabh dookh binaasay raam raa-ay. ||3||

You dispel all his sufferings, O Sovereign Lord God. ||3||

ऊतम गति मिति हरि गुन सरीर ॥ (११६६-१७, बसंतु, मः १)

ootam gat mit har gun sareer.

His state and condition are sublime; the Lord's Glorious Virtues permeate his body.

गुरमति प्रगटे राम नाम हीर ॥ (११६६-१७, बसंतु, मः १)

gurmat pargatay raam naam heer.

Through the Word of the Guru's Teachings, the diamond of the Lord's Name is revealed.

लिव लागी नामि तजि दूजा भाउ ॥ (११६६-१८, बसंतु, मः १)

liv laagee naam tāj doojaa bhāa-o.

He is lovingly attuned to the Naam; he is rid of the love of duality.

जन नानक हरि गुरु गुर मिलाउ ॥४॥५॥ (११६६-१८, बसंतु, मः १)

jan naanak har gur gur milaa-o. ||4||5||

O Lord, let servant Nanak meet the Guru. ||4||5||

बसंतु महला १ ॥ (११६६-१८)

basant mehlāa 1.

Basant, First Mehl:

मेरी सखी सहेली सुनहु भाइ ॥ (११६६-१९, बसंतु, मः १)

mayree sakhee sahaylee sunhu bhāa-ay.

O my friends and companions, listen with love in your heart.

मेरा पिरु रीसालू संगि साइ ॥ (११६६-१९, बसंतु, मः १)

mayraa pir reesaaloo sang saa-ay.

My Husband Lord is Incomparably Beautiful; He is always with me.

ओहु अलखु न लखीऐ कहहु काइ ॥ (११६६-१९, बसंतु, मः १)

oh alakh na lakhee-ai kahhu kaa-ay.

He is Unseen - He cannot be seen. How can I describe Him?

पन्ना ११७०

गुरि संगि दिखाइओ राम राइ ॥१॥ (११७०-१, बसंतु, मः १)

gur sang dikhāa-i-o raam raa-ay. ||1||

The Guru has shown me that my Sovereign Lord God is with me. ||1||

मिलु सखी सहेली हरि गुन बने ॥ (११७०-१, बसंतु, मः १)

mil sakhee sahaylee har gun banay.

Joining together with my friends and companions, I am adorned with the Lord's Glorious Virtues.

हरि प्रभ संगि खेलहि वर कामनि गुरमुखि खोजत मन मने ॥१॥ रहाउ ॥ (११७०-१, बसंतु, मः १)

har parabh sang khayleh var kaaman gurmukh khojat man manay. ||1|| rahaa-o.

The sublime soul-brides play with their Lord God. The Gurmukhs look within themselves; their minds are filled with faith. ||1||Pause||

मनमुखी दुहागणि नाहि भेउ ॥ (११७०-२, बसंतु, मः १)

manmukhee duhaagan naahi bhay-o.

The self-willed manmukhs, suffering in separation, do not understand this mystery.

ओहु घटि घटि रावै सर्व प्रेउ ॥ (११७०-२, बसंतु, मः १)

oh ghat ghat raavai sarab paray-o.

The Beloved Lord of all celebrates in each and every heart.

गुरमुखि थिरु चीनै संगि देउ ॥ (११७०-३, बसंतु, मः १)

gurmukh thir cheenai sang day-o.

The Gurmukh is stable, knowing that God is always with him.

गुरि नामु दृड़ाइआ जपु जपेउ ॥२॥ (११७०-३, बसंतु, मः १)

gur naam drirh-aa-i-aa jap japay-o. ||2||

The Guru has implanted the Naam within me; I chant it, and meditate on it. ||2||

बिनु गुर भगति न भाउ होइ ॥ (११७०-३, बसंतु, मः १)

bin gur bhagat na bhaa-o ho-ay.

Without the Guru, devotional love does not well up within.

बिनु गुर संत न संगु देइ ॥ (११७०-४, बसंतु, मः १)

bin gur sant na sang day-ay.

Without the Guru, one is not blessed with the Society of the Saints.

बिनु गुर अंधुले धंधु रोइ ॥ (११७०-४, बसंतु, मः १)

bin gur anDhulay DhanDh ro-ay.

Without the Guru, the blind cry out, entangled in worldly affairs.

मनु गुरमुखि निरमलु मलु सबदि खोइ ॥३॥ (११७०-४, बसंतु, मः १)

man gurmukh nirmal mal sabad kho-ay. ||3||

That mortal who becomes Gurmukh becomes immaculate; the Word of the Shabad washes away his filth. ||3||

गुरि मनु मारिओ करि संजोगु ॥ (११७०-५, बसंतु, मः १)

gur man maari-o kar sanjog.

Uniting with the Guru, the mortal conquers and subdues his mind.

अहिनिसि रावे भगति जोगु ॥ (११७०-५, बसंतु, मः १)

ahinis raavay bhagat jog.

Day and night, he savors the Yoga of devotional worship.

गुर संत सभा दुखु मिटै रोगु ॥ (११७०-५, बसंतु, मः १)

gur sant s**ab**haa dukh mitai rog.

Associating with the Saint Guru, suffering and sickness are ended.

जन नानक हरि वरु सहज जोगु ॥४॥६॥ (११७०-६, बसंतु, मः १)

jan naanak har var sa**h**j jog. ||4||6||

Servant Nanak merges with his Husband Lord, in the Yoga of intuitive ease. ||4||6||

बसंतु महला १ ॥ (११७०-६)

basant me**h**laa 1.

Basant, First Mehl:

आपे कुदरति करे साजि ॥ (११७०-६, बसंतु, मः १)

aapay ku**d**rat karay saaj.

By His Creative Power, God fashioned the creation.

सचु आपि निबेड़े राजु राजि ॥ (११७०-६, बसंतु, मः १)

sach aap nibayr**h**ay raaj raaj.

The King of kings Himself administers true justice.

गुरमति ऊतम संगि साथि ॥ (११७०-७, बसंतु, मः १)

gurmat oot**a**m sang saath.

The most sublime Word of the Guru's Teachings is always with us.

हरि नामु रसाइणु सहजि आथि ॥१॥ (११७०-७, बसंतु, मः १)

har naam rasaa-i**n** sa**h**j aath. ||1||

The wealth of the Lord's Name, the source of nectar, is easily acquired. ||1||

मत बिसरसि रे मन राम बोलि ॥ (११७०-७, बसंतु, मः १)

mat bisras ray man raam bo**l**.

So chant the Name of the Lord; do not forget it, O my mind.

अपरम्परु अगम अगोचरु गुरमुखि हरि आपि तुलाए अतुलु तोलि ॥१॥ रहाउ ॥ (११७०-८, बसंतु, मः १)

aprampar agam agochar gurmukh har aap tulaa-ay atul tol. ||1|| rahaa-o.

The Lord is Infinite, Inaccessible and Incomprehensible; His weight cannot be weighed, but He Himself allows the Gurmukh to weigh Him. ||1||Pause||

गुर चरन सरेवहि गुरसिख तोर ॥ (११७०-९, बसंतु, मः १)

gur charan sarayveh gursikh tor.

Your GurSikhs serve at the Guru's Feet.

गुर सेव तरे तजि मेर तोर ॥ (११७०-९, बसंतु, मः १)

gur sayv taray taj mayr tor.

Serving the Guru, they are carried across; they have abandoned any distinction between 'mine' and 'yours'.

नर निंदक लोभी मनि कठोर ॥ (११७०-९, बसंतु, मः १)

nar nindak lobhee man kathor.

The slanderous and greedy people are hard-hearted.

गुर सेव न भाई सि चोर चोर ॥२॥ (११७०-१०, बसंतु, मः १)

gur sayv na bhaa-ee se chor chor. ||2||

Those who do not love to serve the Guru are the most thieving of thieves. ||2||

गुरु तुठा बखसे भगति भाउ ॥ (११७०-१०, बसंतु, मः १)

gur tuthaa bakhsay bhagat bhaa-o.

When the Guru is pleased, He blesses the mortals with loving devotional worship of the Lord.

गुरि तुठै पाईऐ हरि महलि ठाउ ॥ (११७०-१०, बसंतु, मः १)

gur tuthai paa-ee-ai har mahal thaa-o.

When the Guru is pleased, the mortal obtains a place in the Mansion of the Lord's Presence.

परहरि निंदा हरि भगति जागु ॥ (११७०-११, बसंतु, मः १)

parhar nindaa har bhagat jaag.

So renounce slander, and awaken in devotional worship of the Lord.

हरि भगति सुहावी करमि भागु ॥३॥ (११७०-११, बसंतु, मः १)

har bhagat suhaavee karam bhaag. ||3||

Devotion to the Lord is wonderful; it comes through good karma and destiny. ||3||

गुरु मेलि मिलावै करे दाति ॥ (११७०-११, बसंतु, मः १)

gur mayl milaavai karay daat.

The Guru unites in union with the Lord, and grants the gift of the Name.

गुरसिख पिआरे दिनसु राति ॥ (११७०-१२, बसंतु, मः १)

gursikh pi-aaray dinas raat.

The Guru loves His Sikhs, day and night.

फलु नामु परापति गुरु तुसि देइ ॥ (११७०-१२, बसंतु, मः १)

fal naam paraapat gur tus day-ay.

They obtain the fruit of the Naam, when the Guru's favor is bestowed.

कहु नानक पावहि विरले केइ ॥४॥७॥ (११७०-१२, बसंतु, मः १)

kaho naanak paavahi virlay kay-ay. ||4||7||

Says Nanak, those who receive it are very rare indeed. ||4||7||

बसंतु महला ३ इक तुका ॥ (११७०-१३)

basant mehlā 3 ik tukaa.

Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

साहिब भावै सेवकु सेवा करै ॥ (११७०-१३, बसंतु, मः ३)

saahib bhaavai sayvak sayvaa karai.

When it pleases our Lord and Master, His servant serves Him.

जीवतु मरै सभि कुल उधरै ॥१॥ (११७०-१३, बसंतु, मः ३)

jeevat marai sabh kul uDhrai. ||1||

He remains dead while yet alive, and redeems all his ancestors. ||1||

तेरी भगति न छोडउ किआ को हसै ॥ (११७०-१४, बसंतु, मः ३)

tayree bhagat na chhoda-o ki-aa ko hasai.

I shall not renounce Your devotional worship, O Lord; what does it matter if people laugh at me?

साचु नामु मेरै हिरदै वसै ॥१॥ रहाउ ॥ (११७०-१४, बसंतु, मः ३)

saach naam mayrai hirdai vasai. ||1|| rahaa-o.

The True Name abides within my heart. ||1||Pause||

जैसे माइआ मोहि प्राणी गलतु रहै ॥ (११७०-१५, बसंतु, मः ३)

jaisay maa-i-aa mohi paraanee galat rahai.

Just as the mortal remains engrossed in attachment to Maya,

तैसे संत जन राम नाम खत रहै ॥२॥ (११७०-१५, बसंतु, मः ३)

taisay sant jan raam naam ravat rahai. ||2||

so does the Lord's humble Saint remain absorbed in the Lord's Name. ||2||

मै मूरख मुगध ऊपरि करहु दइआ ॥ (११७०-१५, बसंतु, मः ३)

mai moorakh mugaDh oopar karahu da-i-aa.

I am foolish and ignorant, O Lord; please be merciful to me.

तउ सरणागति रहउ पइआ ॥३॥ (११७०-१६, बसंतु, मः ३)

ta-o sarnaagaat raha-o pa-i-aa. ||3||

May I remain in Your Sanctuary. ||3||

कहतु नानकु संसार के निहफल कामा ॥ (११७०-१६, बसंतु, मः ३)

khat naanak sansaar kay nihfal kaamaa.

Says Nanak, worldly affairs are fruitless.

गुर प्रसादि को पावै अमृत नामा ॥४॥८॥ (११७०-१७, बसंतु, मः ३)

gur parsaad ko paavai amrit naamaa. ||4||8||

Only by Guru's Grace does one receive the Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

||4||8||

महला १ बसंतु हिंडोल घरु २ (११७०-१८)

mehlaa 1 basant hindol ghar 2

First Mehl, Basant Hindol, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११७०-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साल ग्राम बिप पूजि मनावहु सुकृतु तुलसी माला ॥ (११७०-१६, बसंतु हिंडोल, मः १)

saal garaam bip pooj manaavahu sukarit tulsee maalaa.

O Brahmin, you worship and believe in your stone-god, and wear your ceremonial rosary beads.

राम नामु जपि बेड़ा बाँधहु दइआ करहु दइआला ॥१॥ (११७०-१६, बसंतु हिंडोल, मः १)

raam naam jap bayr^Nhaa baa^NDhahu da-i-aa karahu da-i-aalaa. ||1||

Chant the Name of the Lord. Build your boat, and pray, "O Merciful Lord, please be merciful to me." ||1||

पन्ना ११७१

काहे कलरा सिंचहु जनमु गवावहु ॥ (११७१-१, बसंतु हिंडोल, मः १)

kaahay kalraa sinchahu janam gavaavahu.

Why do you irrigate the barren, alkaline soil? You are wasting your life away!

काची ढहगि दिवाल काहे गचु लावहु ॥१॥ रहाउ ॥ (११७१-१, बसंतु हिंडोल, मः १)

kaachee dhahag divaal kaahay gach laavhu. ||1|| rahaa-o.

This wall of mud is crumbling. Why bother to patch it with plaster? ||1||Pause||

कर हरिहट माल टिंड परोवहु तिसु भीतरि मनु जोवहु ॥ (११७१-२, बसंतु हिंडोल, मः १)

kar harihat maal tind parovahu tis bheetar man jovhu.

Let your hands be the buckets, strung on the chain, and yoke the mind as the ox to pull it; draw the water up from the well.

अमृतु सिंचहु भरहु किआरे तउ माली के होवहु ॥२॥ (११७१-२, बसंतु हिंडोल, मः १)

amrit sinchahu bharahu ki-aaray ta-o maalee kay hovhu. ||2||

Irrigate your fields with the Ambrosial Nectar, and you shall be owned by God the Gardener. ||2||

कामु क्रोधु दुइ करहु बसोले गोडहु धरती भाई ॥ (११७१-३, बसंतु हिंडोल, मः १)

kaam kroDh du-ay karahu basolay godahu Dhartee bhaa-ee.

Let sexual desire and anger be your two shovels, to dig up the dirt of your farm, O Siblings of Destiny.

जिउ गोडहु तिउ तुम् सुख पावहु किरतु न मेटिआ जाई ॥३॥ (११७१-३, बसंतु हिंडोल, मः १)

ji-o godahu ti-o tum^H sukh paavhu kirat na mayti-aa jaa-ee. ||3||

The more you dig, the more peace you shall find. Your past actions cannot be erased. ||3||

बगुले ते फुनि हंसुला होवै जे तू करहि दइआला ॥ (११७१-४, बसंतु हिंडोल, मः १)

bagulay tay fun hansulaa hovai jay too karahi da-i-aalaa.

The crane is again transformed into a swan, if You so will, O Merciful Lord.

प्रणवति नानकु दासनि दासा दइआ करहु दइआला ॥४॥१॥६॥ (११७१-४, बसंतु हिंडोल, मः १)

paranvaṭ naanak daasan daasaa da-i-aa karahu da-i-aalaa. ||4||1||9||

Prays Nanak, the slave of Your slaves: O Merciful Lord, have mercy on me. ||4||1||9||

बसंतु महला १ हिंडोल ॥ (११७१-५)

basant mehlāa 1 hindol.

Basant, First Mehl, Hindol:

साहुरड़ी वथु सभु किछु साझी पेवकड़ै धन वखे ॥ (११७१-५, बसंतु हिंडोल, मः १)

saahuraṛḥee vath sabh kichh saajhee payvkarhai Dhan vakhay.

In the House of the Husband Lord - in the world hereafter, everything is jointly owned; but in this world - in the house of the soul-bride's parents, the soul-bride owns them separately.

आपि कुचजी दोसु न देऊ जाणा नाही रखे ॥१॥ (११७१-६, बसंतु हिंडोल, मः १)

aap kuchjee dos na day-oo jaanaa naahee rakhay. ||1||

She herself is ill-mannered; how can she blame anyone else? She does not know how to take care of these things. ||1||

मेरे साहिबा हउ आपे भरमि भुलाणी ॥ (११७१-६, बसंतु हिंडोल, मः १)

mayray saahibaa ha-o aapay bharam bhulaanee.

O my Lord and Master, I am deluded by doubt.

अखर लिखे सेई गावा अवर न जाणा बाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (११७१-७, बसंतु हिंडोल, मः १)

akhar likhay say-ee gaavaa avar na jaanaa bane. ||1|| rahaa-o.

I sing the Word which You have written; I do not know any other Word. ||1||Pause||

कढि कसीदा पहिरहि चोली ताँ तुम् जाणहु नारी ॥ (११७१-७, बसंतु हिंडोल, मः १)

kadh kaseedaa pahirahi cholee taa^N tum^H jaanhu naaree.

She alone is known as the Lord's bride, who embroiders her gown in the Name.

जे घर राखहि बुरा न चाखहि होवहि कंत पिआरी ॥२॥ (११७१-८, बसंतु हिंडोल, मः १)

jay ghar raakhahi buraa na chaakhahi hoveh kant pi-aaree. ||2||

She who preserves and protects the home of her own heart and does not taste of evil, shall be the Beloved of her Husband Lord. ||2||

जे तू पड़िआ पंडितु बीना दुइ अखर दुइ नावा ॥ (११७१-८, बसंतु हिंडोल, मः १)

jay too^N parhi-aa pandit beenaa du-ay akhar du-ay naavaa.

If you are a learned and wise religious scholar, then make a boat of the letters of the Lord's Name.

प्रणवति नानकु एकु लंघाए जे करि सचि समावाँ ॥३॥२॥१०॥ (११७१-६, बसंतु हिंडोल, मः १)
paranvat̃ naanak ayk langhāa-ay jay kar sach samaavaa^N. ||3||2||10||
Prays Nanak, the One Lord shall carry you across, if you merge in the True Lord.
||3||2||10||

बसंतु हिंडोल महला १ ॥ (११७१-६)
basant̃ hindol mehlāa 1.
Basant Hindol, First Mehl:

राजा बालकु नगरी काची दुसटा नालि पिआरो ॥ (११७१-१०, बसंतु हिंडोल, मः १)
raajaa baalak nagree kaachee dustaa naal pi-aaro.
The king is just a boy, and his city is vulnerable. He is in love with his wicked enemies.

दुइ माई दुइ बापा पड़ीअहि पंडित करहु बीचारो ॥१॥ (११७१-१०, बसंतु हिंडोल, मः १)
du-ay maa-ee du-ay baapaa parhee-ah pandit̃ karahu beechaaro. ||1||
He reads of his two mothers and his two fathers; O Pandit, reflect on this. ||1||

सुआमी पंडिता तुम् देहु मती ॥ (११७१-११, बसंतु हिंडोल, मः १)
su-aamee panditāa tum^H dayh matee.
O Master Pandit, teach me about this.

किन बिधि पावउ प्रानपती ॥१॥ रहाउ ॥ (११७१-११, बसंतु हिंडोल, मः १)
kin biDh paava-o paraanpatee. ||1|| rahaa-o.
How can I obtain the Lord of life? ||1||Pause||

भीतरि अगनि बनासपति मउली सागरु पंडै पाइआ ॥ (११७१-१२, बसंतु हिंडोल, मः १)
bheetar agan banaaspat̃ ma-ulee saagar pandhai paa-i-aa.
There is fire within the plants which bloom; the ocean is tied into a bundle.

चंदु सूरजु दुइ घर ही भीतरि ऐसा गिआनु न पाइआ ॥२॥ (११७१-१२, बसंतु हिंडोल, मः १)
chand sooraj du-ay ghar hee bheetar aisaa gi-aan na paa-i-aa. ||2||
The sun and the moon dwell in the same home in the sky. You have not obtained this knowledge. ||2||

राम रवंता जाणीऐ इक माई भोगु करेइ ॥ (११७१-१३, बसंतु हिंडोल, मः १)
raam ravan̄taa jaanee-ai ik maa-ee bhog karay-i.
One who knows the All-pervading Lord, eats up the one mother - Maya.

ता के लखण जाणीअहि खिमा धनु संग्रहेइ ॥३॥ (११७१-१३, बसंतु हिंडोल, मः १)

taa kay lakhan jaanee-ahi khimaa Dhan sangar-hay-ay. ||3||

Know that the sign of such a person is that he gathers the wealth of compassion. ||3||

कहिआ सुणहि न खाइआ मानहि तिना ही सेती वासा ॥ (११७१-१४, बसंतु हिंडोल, मः १)

kahi-aa suneh na khaa-i-aa maaneh tin^Haa hee saytee vaasaa.

The mind lives with those who do not listen, and do not admit what they eat.

प्रणवति नानकु दासनि दासा खिनु तोला खिनु मासा ॥४॥३॥११॥ (११७१-१४, बसंतु हिंडोल, मः १)

paranvat naanak daasan daasaa khin tolaa khin maasaa. ||4||3||11||

Prays Nanak, the slave of the Lord's slave: one instant the mind is huge, and the next instant, it is tiny. ||4||3||11||

बसंतु हिंडोल महला १ ॥ (११७१-१५)

basant hindol mehlaa 1.

Basant Hindol, First Mehl:

साचा साहु गुरु सुखदाता हरि मेले भुख गवाए ॥ (११७१-१५, बसंतु हिंडोल, मः १)

saachaa saahu guroo sukh-daata har maylay bhukh gavaa-ay.

The Guru is the True Banker, the Giver of peace; He unites the mortal with the Lord, and satisfies his hunger.

करि किरपा हरि भगति दृड़ाए अनदिनु हरि गुण गाए ॥१॥ (११७१-१६, बसंतु हिंडोल, मः १)

kar kirpaa har bhagat drirh-aa-ay an-din har gun gaa-ay. ||1||

Granting His Grace, He implants devotional worship of the Lord within; and then night and day, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मत भूलहि रे मन चेति हरी ॥ (११७१-१६, बसंतु हिंडोल, मः १)

mat bhooleh ray man chayt haree.

O my mind, do not forget the Lord; keep Him in your consciousness.

बिनु गुर मुकति नाही त्रै लोई गुरुमुखि पाईऐ नामु हरी ॥१॥ रहाउ ॥ (११७१-१७, बसंतु हिंडोल, मः १)

bin gur mukat naahee tarai lo-ee gurmukh paa-ee-ai naam haree. ||1|| rahaa-o.

Without the Guru, no one is liberated anywhere in the three worlds. The Gurmukh obtains the Lord's Name. ||1||Pause||

बिनु भगती नही सतिगुरु पाईऐ बिनु भागा नही भगति हरी ॥ (११७१-१७, बसंतु हिंडोल, मः १)

bin bhagtee nahee satgur paa-ee-ai bin bhaagaa nahee bhagat haree.

Without devotional worship, the True Guru is not obtained. Without good destiny, devotional worship of the Lord is not obtained.

बिनु भागा सतसंगु न पाईऐ करमि मिलै हरि नामु हरी ॥२॥ (११७१-१८, बसंतु हिंडोल, मः १)

bin bhaagaa satsang na paa-ee-ai karam milai har naam haree. ||2||

Without good destiny, the Sat Sangat, the True Congregation, is not obtained. By the grace of one's good karma, the Lord's Name is received. ||2||

घटि घटि गुपतु उपाए वेखै परगटु गुरुमुखि संत जना ॥ (११७१-१९, बसंतु हिंडोल, मः १)

ghat ghat gupat upaa-ay vaykhai pargat gurmukh sant janaa.

In each and every heart, the Lord is hidden; He creates and watches over all. He reveals Himself in the humble, Saintly Gurmukhs.

हरि हरि करहि सु हरि रंगि भीने हरि जलु अमृत नामु मना ॥३॥ (११७१-१९, बसंतु हिंडोल, मः १)

har har karahi so har rang bheenay har jal amrit naam manaa. ||3||

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are drenched with the Lord's Love. Their minds are drenched with the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

पन्ना ११७२

जिन कउ तखति मिलै वडिआई गुरुमुखि से प्रधान कीए ॥ (११७२-१, बसंतु हिंडोल, मः १)

jīn ka-o ṭakhat milai vadi-aa-ee gurmukh say parDhaan kee-ay.

Those who are blessed with the glory of the Lord's Throne - those Gurmukhs are renowned as supreme.

पारसु भेटि भए से पारस नानक हरि गुरु संगि थीए ॥४॥४॥१२॥ (११७२-१, बसंतु हिंडोल, मः १)

paaras bhayt bha-ay say paaras naanak har gur sang thee-ay. ||4||4||12||

Touching the philosopher's stone, they themselves becomes the philosopher's stone; they become the companions of the Lord, the Guru. ||4||4||12||

बसंतु महला ३ घर १ दुतुके (११७२-३)

basant mehlāa 3 ghar 1 dutukay

Basant, Third Mehl, First House, Du-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११७२-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माहा रुती महि सद बसंतु ॥ (११७२-४, बसंतु, मः ३)

maahaa rutee meh sad basant.

Throughout the months and the seasons, the Lord is always in bloom.

जितु हरिआ सभु जीअ जंतु ॥ (११७२-४, बसंतु, मः ३)

jit hari-aa sabh jee-a jant.

He rejuvenates all beings and creatures.

किआ हउ आखा किर्म जंतु ॥ (११७२-४, बसंतु, मः ३)

ki-aa ha-o aakhaa kiram jant.

What can I say? I am just a worm.

तेरा किनै न पाइआ आदि अंतु ॥१॥ (११७२-४, बसंतु, मः ३)

tayraa kinai na paa-i-aa aad ant. ||1||

No one has found Your beginning or Your end, O Lord. ||1||

तै साहिब की करहि सेव ॥ (११७२-५, बसंतु, मः ३)

tai saahib kee karahi sayv.

Those who serve You, Lord,

परम सुख पावहि आतम देव ॥१॥ रहाउ ॥ (११७२-५, बसंतु, मः ३)

param sukh paavahi aatam dayv. ||1|| rahaa-o.

obtain the greatest peace; their souls are so divine. ||1||Pause||

करमु होवै ताँ सेवा करै ॥ (११७२-६, बसंतु, मः ३)

karam hovai taa^N sayvaa karai.

If the Lord is merciful, then the mortal is allowed to serve Him.

गुर परसादी जीवत मरै ॥ (११७२-६, बसंतु, मः ३)

gur parsaadee jeevat marai.

By Guru's Grace, he remains dead while yet alive.

अनदिनु साचु नामु उचरै ॥ (११७२-६, बसंतु, मः ३)

an-din saach naam uchrai.

Night and day, he chants the True Name;

इन बिधि प्राणी दुतरु तरै ॥२॥ (११७२-६, बसंतु, मः ३)

in biDh paraanee dutar tarai. ||2||

in this way, he crosses over the treacherous world-ocean. ||2||

बिखु अमृतु करतारि उपाए ॥ (११७२-७, बसंतु, मः ३)

bikh amrit kartaar upaa-ay.

The Creator created both poison and nectar.

संसार बिरख कउ दुइ फल लाए ॥ (११७२-७, बसंतु, मः ३)
sansaar birakh ka-o du-ay fal laa-ay.
He attached these two fruits to the world-plant.

आपे करता करे कराए ॥ (११७२-७, बसंतु, मः ३)
aapay kartaa karay karaa-ay.
The Creator Himself is the Doer, the Cause of all.

जो तिसु भावै तिसै खवाए ॥३॥ (११७२-८, बसंतु, मः ३)
jo tis bhaavai tisai khavaa-ay. ||3||
He feeds all as He pleases. ||3||

नानक जिस नो नदरि करेइ ॥ (११७२-८, बसंतु, मः ३)
naanak jis no nadar karay-i.
O Nanak, when He casts His Glance of Grace,

अमृत नामु आपे देइ ॥ (११७२-८, बसंतु, मः ३)
amrit naam aapay day-ay.
He Himself bestows His Ambrosial Naam.

बिखिआ की बासना मनहि करेइ ॥ (११७२-९, बसंतु, मः ३)
bikhi-aa kee baasnaa maneh karay-i.
Thus, the desire for sin and corruption is ended.

अपणा भाणा आपि करेइ ॥४॥१॥ (११७२-९, बसंतु, मः ३)
apnaa bhaanaa aap karay-i. ||4||1||
The Lord Himself carries out His Own Will. ||4||1||

बसंतु महला ३ ॥ (११७२-९)
basant mehlaa 3.
Basant, Third Mehl:

राते साचि हरि नामि निहाला ॥ (११७२-९, बसंतु, मः ३)
raatay saach har naam nihaalaa.
Those who are attuned to the True Lord's Name are happy and exalted.

दइआ करहु प्रभ दीन दइआला ॥ (११७२-१०, बसंतु, मः ३)
da-i-aa karahu parabh deen da-i-aalaa.
Take pity on me, O God, Merciful to the meek.

तिसु बिनु अवरु नही मै कोइ ॥ (११७२-१०, बसंतु, मः ३)

tis bin avar nahee mai ko-ay.

Without Him, I have no other at all.

जिउ भावै तिउ राखै सोइ ॥१॥ (११७२-१०, बसंतु, मः ३)

ji-o bhaavai ti-o raakhai so-ay. ||1||

As it pleases His Will, He keeps me. ||1||

गुर गोपाल मेरै मनि भाए ॥ (११७२-११, बसंतु, मः ३)

gur gopaal mayrai man bhaa-ay.

The Guru, the Lord, is pleasing to my mind.

रहि न सकउ दरसन देखे बिनु सहजि मिलउ गुरु मेलि मिलाए ॥१॥ रहाउ ॥ (११७२-११, बसंतु, मः ३)

reh na saka-o darsan daykhay bin sahj mila-o gur mayl milaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I cannot even survive, without the Blessed Vision of His Darshan. But I shall easily unite with the Guru, if He unites me in His Union. ||1||Pause||

इहु मनु लोभी लोभि लुभाना ॥ (११७२-१२, बसंतु, मः ३)

ih man lobhee lobh lubhaanaa.

The greedy mind is enticed by greed.

राम बिसारि बहुरि पछुताना ॥ (११७२-१२, बसंतु, मः ३)

raam bisaar batur pachhutaanaa.

Forgetting the Lord, it regrets and repents in the end.

बिछुरत मिलाइ गुर सेव राँगे ॥ (११७२-१२, बसंतु, मः ३)

bichhurat milaa-ay gur sayv raa^Ngay.

The separated ones are reunited, when they are inspired to serve the Guru.

हरि नामु दीओ मसतकि वडभागे ॥२॥ (११७२-१३, बसंतु, मः ३)

har naam dee-o mastak vadbhaagay. ||2||

They are blessed with the Lord's Name - such is the destiny written on their foreheads. ||2||

पउण पाणी की इह देह सरीरा ॥ (११७२-१३, बसंतु, मः ३)

pa-un paanee kee ih dayh sareeraa.

This body is built of air and water.

हउमै रोगु कठिन तनि पीरा ॥ (११७२-१४, बसंतु, मः ३)

ha-umai rog kathin tan peeraa.

The body is afflicted with the terribly painful illness of egotism.

गुरमुखि राम नाम दारू गुण गाइआ ॥ (११७२-१४, बसंतु, मः ३)

gurmukh raam naam daaroo gun gaa-i-aa.

The Gurmukh has the Medicine: singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

करि किरपा गुरि रोगु गवाइआ ॥३॥ (११७२-१४, बसंतु, मः ३)

kar kirpaa gur rog gavaa-i-aa. ||3||

Granting His Grace, the Guru has cured the illness. ||3||

चारि नदीआ अगनी तनि चारे ॥ (११७२-१५, बसंतु, मः ३)

chaar nadee-aa agnee tan chaaray.

The four evils are the four rivers of fire flowing through the body.

तृसना जलत जले अहंकारे ॥ (११७२-१५, बसंतु, मः ३)

tarisnaa jalat jalay aha^Nkaaray.

It is burning in desire, and burning in egotism.

गुरि राखे वडभागी तारे ॥ (११७२-१५, बसंतु, मः ३)

gur raakhay vadbhaagee taaray.

Those whom the Guru protects and saves are very fortunate.

जन नानक उरि हरि अमृतु धारे ॥४॥२॥ (११७२-१६, बसंतु, मः ३)

jan naanak ur har amrit Dhaaray. ||4||2||

Servant Nanak enshrines the Ambrosial Name of the Lord in his heart. ||4||2||

बसंतु महला ३ ॥ (११७२-१६)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

हरि सेवे सो हरि का लोगु ॥ (११७२-१६, बसंतु, मः ३)

har sayvay so har kaa log.

One who serves the Lord is the Lord's person.

साचु सहजु कदे न होवै सोगु ॥ (११७२-१६, बसंतु, मः ३)

saach sahj ka^day na hovai sog.

He dwells in intuitive peace, and never suffers in sorrow.

मनमुख मुए नाही हरि मन माहि ॥ (११७२-१७, बसंतु, मः ३)

manmukh mu-ay naahee har man maahi.

The self-willed manmukhs are dead; the Lord is not within their minds.

मरि मरि जम्महि भी मरि जाहि ॥१॥ (११७२-१७, बसंतु, मः ३)

mar mar jameh bhee mar jaahi. ||1||

They die and die again and again, and are reincarnated, only to die once more. ||1||

से जन जीवे जिन हरि मन माहि ॥ (११७२-१८, बसंतु, मः ३)

say jan jeevay jin har man maahi.

They alone are alive, whose minds are filled with the Lord.

साचु समालहि साचि समाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (११७२-१८, बसंतु, मः ३)

saach sam^haalih saach samaahi. ||1|| rahaa-o.

They contemplate the True Lord, and are absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

हरि न सेवहि ते हरि ते दूरि ॥ (११७२-१८, बसंतु, मः ३)

har na sayveh tay har tay door.

Those who do not serve the Lord are far away from the Lord.

दिसंतरु भवहि सिरि पावहि धूरि ॥ (११७२-१९, बसंतु, मः ३)

disantar bhaveh sir paavahi Dhoor.

They wander in foreign lands, with dust thrown on their heads.

हरि आपे जन लीए लाइ ॥ (११७२-१९, बसंतु, मः ३)

har aapay jan lee-ay laa-ay.

The Lord Himself enjoins His humble servants to serve Him.

तिन सदा सुखु है तिलु न तमाइ ॥२॥ (११७२-१९, बसंतु, मः ३)

tin sadaa sukh hai til na tamaa-ay. ||2||

They live in peace forever, and have no greed at all. ||2||

पन्ना ११७३

नदरि करे चूकै अभिमानु ॥ (११७३-१, बसंतु, मः ३)

nadar karay chokkai abhimaan.

When the Lord bestows His Glance of Grace, egotism is eradicated.

साची दरगह पावै मानु ॥ (११७३-१, बसंतु, मः ३)

saachee dargeh paavai maan.

Then, the mortal is honored in the Court of the True Lord.

हरि जीउ वेखै सद हजूरि ॥ (११७३-१, बसंतु, मः ३)

har jee-o vaykhai sad hajoor.

He sees the Dear Lord always close at hand, ever-present.

गुर कै सबदि रहिआ भरपूरि ॥३॥ (११७३-२, बसंतु, मः ३)

gur kai sabad rahi-aa bharpoor. ||3||

Through the Word of the Guru's Shabad, he sees the Lord pervading and permeating all. ||3||

जीअ जंत की करे प्रतिपाल ॥ (११७३-२, बसंतु, मः ३)

jee-a jant kee karay partipaal.

The Lord cherishes all beings and creatures.

गुर परसादी सद समाल ॥ (११७३-२, बसंतु, मः ३)

gur parsaadee sad sam^Haal.

By Guru's Grace, contemplate Him forever.

दरि साचै पति सिउ घरि जाइ ॥ (११७३-२, बसंतु, मः ३)

dar saachai pat si-o ghar jaa-ay.

You shall go to your true home in the Lord's Court with honor.

नानक नामि वडाई पाइ ॥४॥३॥ (११७३-३, बसंतु, मः ३)

naanak naam vadaa-ee paa-ay. ||4||3||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, you shall be blessed with glorious greatness. ||4||3||

बसंतु महला ३ ॥ (११७३-३)

basant mehlā 3.

Basant, Third Mehl:

अंतरि पूजा मन ते होइ ॥ (११७३-३, बसंतु, मः ३)

antar poojaa man tay ho-ay.

One who worships the Lord within his mind,

एको वेखै अउरु न कोइ ॥ (११७३-४, बसंतु, मः ३)

ayko vaykhai a-or na ko-ay.

sees the One and Only Lord, and no other.

दूजै लोकी बहुत दुखु पाइआ ॥ (११७३-४, बसंतु, मः ३)

doojai lokee bahut dukh paa-i-aa.

People in duality suffer terrible pain.

सतिगुरि मैनो एकु दिखाइआ ॥१॥ (११७३-४, बसंतु, मः ३)

satgur maino ayk dikhaa-i-aa. ||1||

The True Guru has shown me the One Lord. ||1||

मेरा प्रभु मउलिआ सद बसंतु ॥ (११७३-५, बसंतु, मः ३)

mayraa parabh ma-oli-aa sad basant.

My God is in bloom, forever in spring.

इहु मनु मउलिआ गाइ गुण गोबिंद ॥१॥ रहाउ ॥ (११७३-५, बसंतु, मः ३)

ih man ma-oli-aa gaa-ay gun gobind. ||1|| rahaa-o.

This mind blossoms forth, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

||1||Pause||

गुर पूछहु तुम् करहु बीचारु ॥ (११७३-५, बसंतु, मः ३)

gur poochhahu tum karahu beechaar.

So consult the Guru, and reflect upon His wisdom;

ताँ प्रभ साचे लगै पिआरु ॥ (११७३-६, बसंतु, मः ३)

taa^N parabh saachay lagai pi-aar.

then, you shall be in love with the True Lord God.

आपु छोडि होहि दासत भाइ ॥ (११७३-६, बसंतु, मः ३)

aap chhod hohi daasat bhaa-ay.

Abandon your self-conceit, and be His loving servant.

तउ जगजीवनु वसै मनि आइ ॥२॥ (११७३-६, बसंतु, मः ३)

ta-o jagjeevan vasai man aa-ay. ||2||

Then, the Life of the World shall come to dwell in your mind. ||2||

भगति करे सद वेखै हजूरि ॥ (११७३-७, बसंतु, मः ३)

bhagat̥ karay sad̥ vaykhai hajoor.

Worship Him with devotion, and see Him always ever-present, close at hand.

मेरा प्रभु सद रहिआ भरपूरि ॥ (११७३-७, बसंतु, मः ३)

mayraa parabh sad̥ rahi-aa bharpoor.

My God is forever permeating and pervading all.

इसु भगती का कोई जाणै भेउ ॥ (११७३-७, बसंतु, मः ३)

is bhagtee kaa ko-ee jaanai bhay-o.

Only a rare few know the mystery of this devotional worship.

सभु मेरा प्रभु आतम देउ ॥३॥ (११७३-८, बसंतु, मः ३)

sabh mayraa parabh aatam day-o. ||3||

My God is the Enlightener of all souls. ||3||

आपे सतिगुरु मेलि मिलाए ॥ (११७३-८, बसंतु, मः ३)

aapay satgur mayl milaa-ay.

The True Guru Himself unites us in His Union.

जगजीवन सिउ आपि चितु लाए ॥ (११७३-८, बसंतु, मः ३)

jagjeevan si-o aap chit̥ laa-ay.

He Himself links our consciousness to the Lord, the Life of the World.

मनु तनु हरिआ सहजि सुभाए ॥ (११७३-९, बसंतु, मः ३)

man tan hari-aa sahj subhaa-ay.

Thus, our minds and bodies are rejuvenated with intuitive ease.

नानक नामि रहे लिव लाए ॥४॥४॥ (११७३-९, बसंतु, मः ३)

naanak naam rahay liv laa-ay. ||4||4||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we remain attuned to the String of His Love. ||4||4||

बसंतु महला ३ ॥ (११७३-९)

basant̥ mehlāa 3.

Basant, Third Mehl:

भगति वछलु हरि वसै मनि आइ ॥ (११७३-१०, बसंतु, मः ३)

bhagat vachhal har vasai man aa-ay.

The Lord is the Lover of His devotees; He dwells within their minds,

गुर किरपा ते सहज सुभाइ ॥ (११७३-१०, बसंतु, मः ३)

gur kirpaa tay sahj subhaa-ay.

by Guru's Grace, with intuitive ease.

भगति करे विचहु आपु खोइ ॥ (११७३-१०, बसंतु, मः ३)

bhagat karay vichahu aap kho-ay.

Through devotional worship, self-conceit is eradicated from within,

तद ही साचि मिलावा होइ ॥१॥ (११७३-११, बसंतु, मः ३)

taḍ hee saach milaavaa ho-ay. ||1||

and then, one meets the True Lord. ||1||

भगत सोहहि सदा हरि प्रभ दुआरि ॥ (११७३-११, बसंतु, मः ३)

bhagat soheh sadaa har parabh du-aar.

His devotees are forever beauteous at the Door of the Lord God.

गुर कै हेति साचै प्रेम पिआरि ॥१॥ रहाउ ॥ (११७३-११, बसंतु, मः ३)

gur kai hayt saachai paraym pi-aar. ||1|| rahaa-o.

Loving the Guru, they have love and affection for the True Lord. ||1||Pause||

भगति करे सो जनु निरमलु होइ ॥ (११७३-१२, बसंतु, मः ३)

bhagat karay so jan nirmal ho-ay.

That humble being who worships the Lord with devotion becomes immaculate and pure.

गुर सबदी विचहु हउमै खोइ ॥ (११७३-१२, बसंतु, मः ३)

gur sabdee vichahu ha-umai kho-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is eradicated from within.

हरि जीउ आपि वसै मनि आइ ॥ (११७३-१२, बसंतु, मः ३)

har jee-o aap vasai man aa-ay.

The Dear Lord Himself comes to dwell within the mind,

सदा साँति सुखि सहजि समाइ ॥२॥ (११७३-१३, बसंतु, मः ३)

sadaa saa^Nt sukh sahj samaa-ay. ||2||

and the mortal remains immersed in peace, tranquility and intuitive ease. ||2||

साचि रते तिन सद बसंत ॥ (११७३-१३, बसंतु, मः ३)

saach ratay tin sad basant.

Those who are imbued with Truth, are forever in the bloom of spring.

मनु तनु हरिआ रवि गुण गुविंद ॥ (११७३-१३, बसंतु, मः ३)

man tan hari-aa rav gun guvind.

Their minds and bodies are rejuvenated, uttering the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

बिनु नावै सूका संसारु ॥ (११७३-१४, बसंतु, मः ३)

bin naavai sookaa sansaar.

Without the Lord's Name, the world is dry and parched.

अग्नि तृसना जलै वारो वार ॥३॥ (११७३-१४, बसंतु, मः ३)

agan tarisnaa jalai vaaro vaar. ||3||

It burns in the fire of desire, over and over again. ||3||

सोई करे जि हरि जीउ भावै ॥ (११७३-१४, बसंतु, मः ३)

so-ee karay je har jee-o bhaavai.

One who does only that which is pleasing to the Dear Lord

सदा सुखु सरीरि भाणै चितु लावै ॥ (११७३-१५, बसंतु, मः ३)

sadaa sukh sareer bhaanai chit laavai.

- his body is forever at peace, and his consciousness is attached to the Lord's Will.

अपणा प्रभु सेवे सहजि सुभाइ ॥ (११७३-१५, बसंतु, मः ३)

apnaa parabh sayvay sahj subhaa-ay.

He serves His God with intuitive ease.

नानक नामु वसै मनि आइ ॥४॥५॥ (११७३-१५, बसंतु, मः ३)

naanak naam vasai man aa-ay. ||4||5||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in his mind. ||4||5||

बसंतु महला ३ ॥ (११७३-१६)

basant mehlā 3.

Basant, Third Mehl:

माइआ मोहु सबदि जलाए ॥ (११७३-१६, बसंतु, मः ३)

maa-i-aa moh sabad jalaa-ay.

Attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

मनु तनु हरिआ सतिगुर भाए ॥ (११७३-१६, बसंतु, मः ३)

man tan hari-aa satgur bhaa-ay.

The mind and body are rejuvenated by the Love of the True Guru.

सफलिओ बिरखु हरि कै दुआरि ॥ (११७३-१६, बसंतु, मः ३)

safli-o birakh har kai du-aar.

The tree bears fruit at the Lord's Door,

साची बाणी नाम पिआरि ॥१॥ (११७३-१७, बसंतु, मः ३)

saachee baanee naam pi-aar. ||1||

in love with the True Bani of the Guru's Word, and the Naam, the Name of the Lord.

||1||

ए मन हरिआ सहज सुभाइ ॥ (११७३-१७, बसंतु, मः ३)

ay man hari-aa sahj subhaa-ay.

This mind is rejuvenated, with intuitive ease;

सच फलु लागै सतिगुर भाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७३-१७, बसंतु, मः ३)

sach fal laagai satgur bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

loving the True Guru, it bears the fruit of truth. ||1||Pause||

आपे नेड़ै आपे दूरि ॥ (११७३-१८, बसंतु, मः ३)

aapay nayrhai aapay door.

He Himself is near, and He Himself is far away.

गुर कै सबदि वेखै सद हजूरि ॥ (११७३-१८, बसंतु, मः ३)

gur kai sabad vaykhai sad hajoor.

Through the Word of the Guru's Shabad, He is seen to be ever-present, close at hand.

छाव घणी फूली बनराइ ॥ (११७३-१८, बसंतु, मः ३)

chhaav ghaanee foolee banraa-ay.

The plants have blossomed forth, giving a dense shade.

गुरमुखि बिगसै सहजि सुभाइ ॥२॥ (११७३-१९, बसंतु, मः ३)

gurmukh bigsai sahj subhaa-ay. ||2||

The Gurmukh blossoms forth, with intuitive ease. ||2||

अनदिनु कीरतनु करहि दिन राति ॥ (११७३-१९, बसंतु, मः ३)

an-din keertan karahi din raat.

Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night.

सतिगुरि गवाई विचहु जूठि भराँति ॥ (११७३-१९, बसंतु, मः ३)

satgur gavaa-ee vichahu jooth bharaaṁt.

The True Guru drives out sin and doubt from within.

पन्ना ११७४

परपंच वेखि रहिआ विसमादु ॥ (११७४-१, बसंतु, मः ३)

parpanch vaykh rahi-aa vismaad.

Gazing upon the wonder of God's Creation, I am wonder-struck and amazed.

गुरमुखि पाईऐ नाम प्रसादु ॥३॥ (११७४-१, बसंतु, मः ३)

gurmukh paa-ee-ai naam parsaad. ||3||

The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, by His Grace. ||3||

आपे करता सभि रस भोग ॥ (११७४-२, बसंतु, मः ३)

aapay kartaa sabh ras bhog.

The Creator Himself enjoys all delights.

जो किछु करे सोई परु होग ॥ (११७४-२, बसंतु, मः ३)

jo kichh karay so-ee par hog.

Whatever He does, surely comes to pass.

वडा दाता तिलु न तमाइ ॥ (११७४-२, बसंतु, मः ३)

vadaa daataa til na tamaa-ay.

He is the Great Giver; He has no greed at all.

नानक मिलीऐ सबदु कमाइ ॥४॥६॥ (११७४-२, बसंतु, मः ३)

naanak milee-ai sabad kamaa-ay. ||4||6||

O Nanak, living the Word of the Shabad, the mortal meets with God. ||4||6||

बसंतु महला ३ ॥ (११७४-३)

basant mehlā 3.

Basant, Third Mehl:

पूरै भागि सचु कार कमावै ॥ (११७४-३, बसंतु, मः ३)

poorai bhaag sach kaar kamaavai.

By perfect destiny, one acts in truth.

एको चेतै फिरि जोनि न आवै ॥ (११७४-३, बसंतु, मः ३)

ayko chaytai fir jon na aavai.

Remembering the One Lord, one does not have to enter the cycle of reincarnation.

सफल जनमु इसु जग महि आइआ ॥ (११७४-४, बसंतु, मः ३)

safal janam is jag meh aa-i-aa.

Fruitful is the coming into the world, and the life of one

साचि नामि सहजि समाइआ ॥१॥ (११७४-४, बसंतु, मः ३)

saach naam sahj samaa-i-aa. ||1||

who remains intuitively absorbed in the True Name. ||1||

गुरमुखि कार करहु लिव लाइ ॥ (११७४-४, बसंतु, मः ३)

gurmukh kaar karahu liv laa-ay.

The Gurmukh acts, lovingly attuned to the Lord.

हरि नामु सेवहु विचहु आपु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७४-५, बसंतु, मः ३)

har naam sayvhu vichahu aap gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Be dedicated to the Lord's Name, and eradicate self-conceit from within. ||1||Pause||

तिसु जन की है साची बाणी ॥ (११७४-५, बसंतु, मः ३)

tis jan kee hai saachee baanee.

True is the speech of that humble being;

गुर कै सबदि जग माहि समाणी ॥ (११७४-५, बसंतु, मः ३)

gur kai sabad jag maahi samaanee.

through the Word of the Guru's Shabad, it is spread throughout the world.

चहु जुग पसरी साची सोइ ॥ (११७४-६, बसंतु, मः ३)

chahu jug pasree saachee so-ay.

Throughout the four ages, his fame and glory spread.

नामि रता जनु परगटु होइ ॥२॥ (११७४-६, बसंतु, मः ३)

naam rataa jan pargat ho-ay. ||2||

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the Lord's humble servant is recognized and renowned. ||2||

इकि साचै सबदि रहे लिव लाइ ॥ (११७४-६, बसंतु, मः ३)

ik saachai sabad rahay liv laa-ay.

Some remain lovingly attuned to the True Word of the Shabad.

से जन साचे साचै भाइ ॥ (११७४-७, बसंतु, मः ३)

say jan saachay saachai bhaa-ay.

True are those humble beings who love the True Lord.

साचु धिआइनि देखि हजूरि ॥ (११७४-७, बसंतु, मः ३)

saach Dhi-aa-in daykh hajoor.

They meditate on the True Lord, and behold Him near at hand, ever-present.

संत जना की पग पंकज धूरि ॥३॥ (११७४-७, बसंतु, मः ३)

sant janaa kee pag pankaj Dhoor. ||3||

They are the dust of the lotus feet of the humble Saints. ||3||

एको करता अवरु न कोइ ॥ (११७४-८, बसंतु, मः ३)

ayko kartaa avar na ko-ay.

There is only One Creator Lord; there is no other at all.

गुर सबदी मेलावा होइ ॥ (११७४-८, बसंतु, मः ३)

gur sabdee maylaavaa ho-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, comes Union with the Lord.

जिनि सचु सेविआ तिनि रसु पाइआ ॥ (११७४-८, बसंतु, मः ३)

jini sach sayvi-aa tin ras paa-i-aa.

Whoever serves the True Lord finds joy.

नानक सहजे नामि समाइआ ॥४॥७॥ (११७४-६, बसंतु, मः ३)

naanak sehjay naam samaa-i-aa. ||4||7||

O Nanak, he is intuitively absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||

बसंतु महला ३ ॥ (११७४-६)

basant mehlā 3.

Basant, Third Mehl:

भगति करहि जन देखि हजूरि ॥ (११७४-६, बसंतु, मः ३)

bhagat karahi jan daykh hajoor.

The Lord's humble servant worships Him, and beholds Him ever-present, near at hand.

संत जना की पग पंकज धूरि ॥ (११७४-१०, बसंतु, मः ३)

sant janaa kee pag pankaj Dhoor.

He is the dust of the lotus feet of the humble Saints.

हरि सेती सद रहहि लिव लाइ ॥ (११७४-१०, बसंतु, मः ३)

har saytee sad raheh liv laa-ay.

Those who remain lovingly attuned to the Lord forever

पूरै सतिगुरि दीआ बुझाइ ॥१॥ (११७४-१०, बसंतु, मः ३)

poorai satgur dee-aa bujhāa-ay. ||1||

are blessed with understanding by the Perfect True Guru. ||1||

दासा का दासु विरला कोई होइ ॥ (११७४-११, बसंतु, मः ३)

daasaa kaa daas virlaa ko-ee ho-ay.

How rare are those who become the slave of the Lord's slaves.

ऊतम पदवी पावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७४-११, बसंतु, मः ३)

ootam padvee paavai so-ay. ||1|| rahaa-o.

They attain the supreme status. ||1||Pause||

एको सेवहु अवरु न कोइ ॥ (११७४-११, बसंतु, मः ३)

ayko sayvhu avar na ko-ay.

So serve the One Lord, and no other.

जितु सेविऐ सदा सुखु होइ ॥ (११७४-१२, बसंतु, मः ३)

jit sayvi-ai sadaa sukh ho-ay.

Serving Him, eternal peace is obtained.

ना ओहु मरै न आवै जाइ ॥ (११७४-१२, बसंतु, मः ३)

naa oh marai na aavai jaa-ay.

He does not die; He does not come and go in reincarnation.

तिसु बिनु अवरु सेवी किउ माइ ॥२॥ (११७४-१२, बसंतु, मः ३)

tis bin avar sayvee ki-o maa-ay. ||2||

Why should I serve any other than Him, O my mother? ||2||

से जन साचे जिनी साचु पछाणिआ ॥ (११७४-१३, बसंतु, मः ३)

say jan saachay jinee saach pachhaani-aa.

True are those humble beings who realize the True Lord.

आपु मारि सहजे नामि समाणिआ ॥ (११७४-१३, बसंतु, मः ३)

aap maar sehjay naam samaani-aa.

Conquering their self-conceit, they merge intuitively into the Naam, the Name of the Lord.

गुरमुखि नामु परापति होइ ॥ (११७४-१३, बसंतु, मः ३)

gurmukh naam paraapat ho-ay.

The Gurmukhs gather in the Naam.

मनु निरमलु निर्मल सचु सोइ ॥३॥ (११७४-१४, बसंतु, मः ३)

man nirmal nirmal sach so-ay. ||3||

Their minds are immaculate, and their reputations are immaculate. ||3||

जिनि गिआनु कीआ तिसु हरि तू जाणु ॥ (११७४-१४, बसंतु, मः ३)

jin gi-aan kee-aa tis har too jaan.

Know the Lord, who gave you spiritual wisdom,

साच सबदि प्रभु एकु सिजाणु ॥ (११७४-१५, बसंतु, मः ३)

saach sabad parabh ayk sinjaan.

and realize the One God, through the True Word of the Shabad.

हरि रसु चाखै ताँ सुधि होइ ॥ (११७४-१५, बसंतु, मः ३)

har ras chaakhai taa^N suDh ho-ay.

When the mortal tastes the sublime essence of the Lord, he becomes pure and holy.

नानक नामि रते सचु सोइ ॥४॥८॥ (११७४-१५, बसंतु, मः ३)

naanak naam ratay sach so-ay. ||4||8||

O Nanak, those who are imbued with the Naam - their reputations are true. ||4||8||

बसंतु महला ३ ॥ (११७४-१६)

basant mehlāa 3.

Basant, Third Mehl:

नामि रते कुलौ का करहि उधारु ॥ (११७४-१६, बसंतु, मः ३)

naam ratay kulaa^N kaa karahi uDhaar.

Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord - their generations are redeemed and saved.

साची बाणी नाम पिआरु ॥ (११७४-१६, बसंतु, मः ३)

saachee baanee naam pi-aar.

True is their speech; they love the Naam.

मनमुख भूले काहे आए ॥ (११७४-१६, बसंतु, मः ३)

manmukh bhoolay kaahay aa-ay.

Why have the wandering self-willed manmukhs even come into the world?

नामहु भूले जनमु गवाए ॥१॥ (११७४-१७, बसंतु, मः ३)

naamhu bhoolay janam gavaa-ay. ||1||

Forgetting the Naam, the mortals waste their lives away. ||1||

जीवत मरै मरि मरणु सवारै ॥ (११७४-१७, बसंतु, मः ३)

jeevat marai mar maran savaarai.

One who dies while yet alive, truly dies, and embellishes his death.

गुर कै सबदि साचु उर धारै ॥१॥ रहाउ ॥ (११७४-१७, बसंतु, मः ३)

gur kai sabad saach ur Dhaarai. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, he enshrines the True Lord within his heart.

||1||Pause||

गुरमुखि सचु भोजनु पवितु सरीरा ॥ (११७४-१८, बसंतु, मः ३)

gurmukh sach bhojan pavit sareeraa.

Truth is the food of the Gurmukh; his body is sanctified and pure.

मनु निरमलु सद गुणी गहीरा ॥ (११७४-१८, बसंतु, मः ३)

man nirmal sad gunee gaheeraa.

His mind is immaculate; he is forever the ocean of virtue.

जम्मै मरै न आवै जाइ ॥ (११७४-१९, बसंतु, मः ३)

jammai marai na aavai jaa-ay.

He is not forced to come and go in the cycle of birth and death.

गुर परसादी साचि समाइ ॥२॥ (११७४-१९, बसंतु, मः ३)

gur parsaadee saach samaa-ay. ||2||

By Guru's Grace, he merges in the True Lord. ||2||

साचा सेवहु साचु पछाणै ॥ (११७४-१९, बसंतु, मः ३)

saachaa sayvhu saach pachhaanai.

Serving the True Lord, one realizes Truth.

गुर कै सबदि हरि दरि नीसाणै ॥ (११७४-१९, बसंतु, मः ३)

gur kai sabadi har dar neesaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he goes to the Lord's Court with his banners flying proudly.

पन्ना ११७५

दरि साचै सचु सोभा होइ ॥ (११७५-१, बसंतु, मः ३)

dar saachai sach sobhaa ho-ay.

In the Court of the True Lord, he obtains true glory.

निज घरि वासा पावै सोइ ॥३॥ (११७५-१, बसंतु, मः ३)

nij ghar vaasaa paavai so-ay. ||3||

He comes to dwell in the home of his own inner being. ||3||

आपि अभुलु सचा सचु सोइ ॥ (११७५-१, बसंतु, मः ३)

aap abhul sachaa sach so-ay.

He cannot be fooled; He is the Truest of the True.

होरि सभि भूलहि दूजै पति खोइ ॥ (११७५-२, बसंतु, मः ३)

hor sabh bhooleh doojai pat kho-ay.

All others are deluded; in duality, they lose their honor.

साचा सेवहु साची बाणी ॥ (११७५-२, बसंतु, मः ३)

saachaa sayvhu saachee banee.

So serve the True Lord, through the True Bani of His Word.

नानक नामे साचि समाणी ॥४॥६॥ (११७५-२, बसंतु, मः ३)

naanak naamay saach samaanee. ||4||9||

O Nanak, through the Naam, merge in the True Lord. ||4||9||

बसंतु महला ३ ॥ (११७५-३)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

बिनु करमा सभ भरमि भुलाई ॥ (११७५-३, बसंतु, मः ३)

bin karmaa sabh bharam bhulaa-ee.

Without the grace of good karma, all are deluded by doubt.

माइआ मोहि बहुत दुखु पाई ॥ (११७५-३, बसंतु, मः ३)

maa-i-aa mohi bahut dukh paa-ee.

In attachment to Maya, they suffer in terrible pain.

मनमुख अंधे ठउर न पाई ॥ (११७५-४, बसंतु, मः ३)

manmukh anDhay tha-ur na paa-ee.

The blind, self-willed manmukhs find no place of rest.

बिसटा का कीड़ा बिसटा माहि समाई ॥१॥ (११७५-४, बसंतु, मः ३)

bistaa kaa keerhaa bistaa maahi samaa-ee. ||1||

They are like maggots in manure, rotting away in manure. ||1||

हुकमु मन्ने सो जनु परवाणु ॥ (११७५-४, बसंतु, मः ३)

hukam mannay so jan parvaan.

That humble being who obeys the Hukam of the Lord's Command is accepted.

गुर कै सबदि नामि नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (११७५-५, बसंतु, मः ३)

gur kai sabad_u naam neesaan_u. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, he is blessed with the insignia and the banner of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

साचि रते जिना धुरि लिखि पाइआ ॥ (११७५-५, बसंतु, मः ३)

saach ratay jin^haa Dhur likh paa-i-aa.

Those who have such pre-ordained destiny are imbued with the Naam.

हरि का नामु सदा मनि भाइआ ॥ (११७५-५, बसंतु, मः ३)

har kaa naam sadaa man bhaa-i-aa.

The Name of the Lord is forever pleasing to their minds.

सतिगुर की बाणी सदा सुखु होइ ॥ (११७५-६, बसंतु, मः ३)

satgur kee banee sadaa sukh ho-ay.

Through the Bani, the Word of the True Guru, eternal peace is found.

जोती जोति मिलाए सोइ ॥२॥ (११७५-६, बसंतु, मः ३)

jotee jot_u milaa-ay so-ay. ||2||

Through it, one's light merges into the Light. ||2||

एकु नामु तारे संसारु ॥ (११७५-६, बसंतु, मः ३)

ayk naam taaray sansaar.

Only the Naam, the Name of the Lord, can save the world.

गुर परसादी नाम पिआरु ॥ (११७५-७, बसंतु, मः ३)

gur parsaadee naam pi-aar.

By Guru's Grace, one comes to love the Naam.

बिनु नामै मुकति किनै न पाई ॥ (११७५-७, बसंतु, मः ३)

bin naamai mukat_u kinai na paa-ee.

Without the Naam, no one obtains liberation.

पूरे गुर ते नामु पलै पाई ॥३॥ (११७५-७, बसंतु, मः ३)

pooray gur tay naam palai paa-ee. ||3||

Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||3||

सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥ (११७५-८, बसंतु, मः ३)

so boojhai jis aap bujhaa-ay.

He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand.

सतिगुर सेवा नामु दृढ़ाए ॥ (११७५-८, बसंतु, मः ३)

satgur sayvaa naam darirh-aa-ay.

Serving the True Guru, the Naam is implanted within.

जिन इकु जाता से जन परवाणु ॥ (११७५-८, बसंतु, मः ३)

jin ik jaataa say jan parvaan.

Those humble beings who know the One Lord are approved and accepted.

नानक नामि रते दरि नीसाणु ॥४॥१०॥ (११७५-९, बसंतु, मः ३)

naanak naam ratay dar neesaan. ||4||10||

O Nanak, imbued with the Naam, they go to the Lord's Court with His banner and insignia. ||4||10||

बसंतु महला ३ ॥ (११७५-९)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

कृपा करे सतिगुरु मिलाए ॥ (११७५-९, बसंतु, मः ३)

kirpaa karay satguroo milaa-ay.

Granting His Grace, the Lord leads the mortal to meet the True Guru.

आपे आपि वसै मनि आए ॥ (११७५-१०, बसंतु, मः ३)

aapay aap vasai man aa-ay.

The Lord Himself comes to abide in his mind.

निहचल मति सदा मन धीर ॥ (११७५-१०, बसंतु, मः ३)

nihchal mat sadaa man dheer.

His intellect becomes steady and stable, and his mind is strengthened forever.

हरि गुण गावै गुणी गहीर ॥१॥ (११७५-१०, बसंतु, मः ३)

har gun gaavai gunee gaheer. ||1||

He sings the Glorious Praises of the Lord, the Ocean of Virtue. ||1||

नामहु भूले मरहि बिखु खाइ ॥ (११७५-११, बसंतु, मः ३)

naamhu bhoolay mareh bikh khaa-ay.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord - those mortals die eating poison.

बृथा जनमु फिरि आवहि जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७५-११, बसंतु, मः ३)

baritha janam fir aavahi jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Their lives are wasted uselessly, and they continue coming and going in reincarnation.

||1||Pause||

बहु भेख करहि मनि साँति न होइ ॥ (११७५-११, बसंतु, मः ३)

baho bhaykh karahi man saa^Nt na ho-ay.

They wear all sorts of religious robes, but their minds are not at peace.

बहु अभिमानि अपणी पति खोइ ॥ (११७५-१२, बसंतु, मः ३)

baho abhimaan apnee pat kho-ay.

In great egotism, they lose their honor.

से वडभागी जिन सबदु पछाणिआ ॥ (११७५-१२, बसंतु, मः ३)

say vadbhaagee jin sabad pachhaani-aa.

But those who realize the Word of the Shabad, are blessed by great good fortune.

बाहरि जादा घर महि आनिआ ॥२॥ (११७५-१२, बसंतु, मः ३)

baahar jaadaa ghar meh aani-aa. ||2||

They bring their distractible minds back home. ||2||

घर महि वसतु अगम अपारा ॥ (११७५-१३, बसंतु, मः ३)

ghar meh vasat agam apaaraa.

Within the home of the inner self is the inaccessible and infinite substance.

गुरमति खोजहि सबदि बीचारा ॥ (११७५-१३, बसंतु, मः ३)

gurmat khojeh sabad beechaaraa.

Those who find it, by following the Guru's Teachings, contemplate the Shabad.

नामु नव निधि पाई घर ही माहि ॥ (११७५-१४, बसंतु, मः ३)

naam nav niDh paa-ee ghar hee maahi.

Those who obtain the nine treasures of the Naam within the home of their own inner being,

सदा रंगि राते सचि समाहि ॥३॥ (११७५-१४, बसंतु, मः ३)

sadaa rang raatay sach samaahi. ||3||

are forever dyed in the color of the Lord's Love; they are absorbed in the Truth. ||3||

आपि करे किछु करणु न जाइ ॥ (११७५-१४, बसंतु, मः ३)

aap karay kichh karan na jaa-ay.

God Himself does everything; no one can do anything at all by himself.

आपे भावै लए मिलाइ ॥ (११७५-१५, बसंतु, मः ३)

aapay bhaavai la-ay milaa-ay.

When God so wills, He merges the mortal into Himself.

तिस ते नेड़ै नाही को दूरि ॥ (११७५-१५, बसंतु, मः ३)

tis tay nayrhai naahee ko door.

All are near Him; no one is far away from Him.

नानक नामि रहिआ भरपूरि ॥४॥११॥ (११७५-१५, बसंतु, मः ३)

naanak naam rahi-aa bharpoor. ||4||11||

O Nanak, the Naam is permeating and pervading everywhere. ||4||11||

बसंतु महला ३ ॥ (११७५-१६)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

गुर सबदी हरि चेति सुभाइ ॥ (११७५-१६, बसंतु, मः ३)

gur sabdee har chayt subhaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, remember the Lord with love,

राम नाम रसि रहै अघाइ ॥ (११७५-१६, बसंतु, मः ३)

raam naam ras rahai aghaa-ay.

and you shall remain satisfied by the sublime essence of the Lord's Name.

कोट कोटंतर के पाप जलि जाहि ॥ (११७५-१६, बसंतु, मः ३)

kot kotantar kay paap jal jaahi.

The sins of millions upon millions of lifetimes shall be burnt away.

जीवत मरहि हरि नामि समाहि ॥१॥ (११७५-१७, बसंतु, मः ३)

jeevat mareh har naam samaahi. ||1||

Remaining dead while yet alive, you shall be absorbed in the Lord's Name. ||1||

हरि की दाति हरि जीउ जाणै ॥ (११७५-१७, बसंतु, मः ३)

har kee daat har jee-o jaanai.

The Dear Lord Himself knows His own bountiful blessings.

गुर कै सबदि इहु मनु मउलिआ हरि गुणदाता नामु वखाणै ॥१॥ रहाउ ॥ (११७५-१७, बसंतु, मः ३)

gur kai sabad ih man ma-oli-aa har gundaataa naam vakhaanai. ||1|| rahaa-o.

This mind blossoms forth in the Guru's Shabad, chanting the Name of the Lord, the Giver of virtue. ||1||Pause||

भगवै वेसि भ्रमि मुकति न होइ ॥ (११७५-१८, बसंतु, मः ३)

bhagvai vays bharam mukat na ho-ay.

No one is liberated by wandering around in saffron-colored robes.

बहु संजमि साँति न पावै कोइ ॥ (११७५-१८, बसंतु, मः ३)

baho sanjam saa^Nt na paavai ko-ay.

Tranquility is not found by strict self-discipline.

गुरमति नामु परापति होइ ॥ (११७५-१८, बसंतु, मः ३)

gurmat naam paraapat ho-ay.

But by following the Guru's Teachings, one is blessed to receive the Naam, the Name of the Lord.

वडभागी हरि पावै सोइ ॥२॥ (११७५-१८, बसंतु, मः ३)

vad**h**aagee har paavai so-ay. ||2||

By great good fortune, one finds the Lord. ||2||

कलि महि राम नामि वडिआई ॥ (११७५-१८, बसंतु, मः ३)

kal meh raam naam vadi-aa-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness comes through the Lord's Name.

पन्ना ११७६

गुर पूरे ते पाइआ जाई ॥ (११७६-१, बसंतु, मः ३)

gur pooray tay paa-i-aa jaa-ee.

Through the Perfect Guru, it is obtained.

नामि रते सदा सुखु पाई ॥ (११७६-१, बसंतु, मः ३)

naam ratay sadaa sukh paa-ee.

Those who are imbued with the Naam find everlasting peace.

बिनु नामै हउमै जलि जाई ॥३॥ (११७६-१, बसंतु, मः ३)

bin naamai ha-umai jal jaa-ee. ||3||

But without the Naam, mortals burn in egotism. ||3||

वडभागी हरि नामु बीचारा ॥ (११७६-२, बसंतु, मः ३)

vadbhaagee har naam beechaaraa.

By great good fortune, some contemplate the Lord's Name.

छूटै राम नामि दुखु सारा ॥ (११७६-२, बसंतु, मः ३)

chhootai raam naam dukh saaraa.

Through the Lord's Name, all sorrows are eradicated.

हिरदै वसिआ सु बाहरि पासारा ॥ (११७६-२, बसंतु, मः ३)

hirdai vasi-aa so baahar paasaaraa.

He dwells within the heart, and pervades the external universe as well.

नानक जाणै सभु उपावणहारा ॥४॥१२॥ (११७६-३, बसंतु, मः ३)

naanak jaanai sabh upaavanhaaraa. ||4||12||

O Nanak, the Creator Lord knows all. ||4||12||

बसंतु महला ३ इक तुके ॥ (११७६-३)

basantu mehlaa 3 ik tukay.

Basant, Third Mehl, Ik-Tukas:

तेरा कीआ किर्म जंतु ॥ (११७६-३, बसंतु, मः ३)

tayraa kee-aa kiram jantu.

I am just a worm, created by You, O Lord.

देहि त जापी आदि मंतु ॥१॥ (११७६-४, बसंतु, मः ३)

deh ta jaapee aadu mantu. ||1||

If you bless me, then I chant Your Primal Mantra. ||1||

गुण आखि वीचारी मेरी माइ ॥ (११७६-४, बसंतु, मः ३)

gun aakh veechaaree mayree maa-ay.

I chant and reflect on His Glorious Virtues, O my mother.

हरि जपि हरि कै लगउ पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७६-४, बसंतु, मः ३)

har jap har kai laga-o paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Lord, I fall at the Lord's Feet. ||1||Pause||

गुर प्रसादि लागे नाम सुआदि ॥ (११७६-५, बसंतु, मः ३)

gur parsaad laagay naam su-aad.

By Guru's Grace, I am addicted to the favor of the Naam, the Name of the Lord.

काहे जनमु गवावहु वैरि वादि ॥२॥ (११७६-५, बसंतु, मः ३)

kaahay janam gavaavahu vair vaad. ||2||

Why waste your life in hatred, vengeance and conflict? ||2||

गुरि किरपा कीन्ती चूका अभिमानु ॥ (११७६-५, बसंतु, मः ३)

gur kirpaa keen^Hee chookaa abhimaan.

When the Guru granted His Grace, my egotism was eradicated,

सहज भाइ पाइआ हरि नामु ॥३॥ (११७६-६, बसंतु, मः ३)

sahj bh^{aa}-ay paa-i-aa har naam. ||3||

and then, I obtained the Lord's Name with intuitive ease. ||3||

ऊतमु ऊचा सबद कामु ॥ (११७६-६, बसंतु, मः ३)

ootam oochaa sabad kaam.

The most lofty and exalted occupation is to contemplate the Word of the Shabad.

नानकु वखाणै साचु नामु ॥४॥१॥१३॥ (११७६-६, बसंतु, मः ३)

naanak vakhaanai saach naam. ||4||1||13||

Nanak chants the True Name. ||4||1||13||

बसंतु महला ३ ॥ (११७६-७)

basant mehl^{aa} 3.

Basant, Third Mehl:

बनसपति मउली चड़िआ बसंतु ॥ (११७६-७, बसंतु, मः ३)

banaspat ma-ulee charhi-aa basant.

The season of spring has come, and all the plants have blossomed forth.

इहु मनु मउलिआ सतिगुरू संगि ॥१॥ (११७६-७, बसंतु, मः ३)

ih man ma-oli-aa satguroo sang. ||1||

This mind blossoms forth, in association with the True Guru. ||1||

तुम् साचु धिआवहु मुगध मना ॥ (११७६-८, बसंतु, मः ३)

tum^H saach Dhi-aavahu mugaDh manaa.

So meditate on the True Lord, O my foolish mind.

ताँ सुखु पावहु मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥ (११७६-८, बसंतु, मः ३)

taa^N sukh paavhu mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

Only then shall you find peace, O my mind. ||1||Pause||

इतु मनि मउलिऐ भइआ अनंदु ॥ (११७६-८, बसंतु, मः ३)

it man ma-uli-ai bha-i-aa anand.

This mind blossoms forth, and I am in ecstasy.

अमृत फलु पाइआ नामु गोबिंद ॥२॥ (११७६-९, बसंतु, मः ३)

amrit fal paa-i-aa naam gobind. ||2||

I am blessed with the Ambrosial Fruit of the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||2||

एको एकु सभु आखि वखाणै ॥ (११७६-९, बसंतु, मः ३)

ayko ayk sabh aakh vakhaanai.

Everyone speaks and says that the Lord is the One and Only.

हुकमु बूझै ताँ एको जाणै ॥३॥ (११७६-१०, बसंतु, मः ३)

hukam boojhai taa^N ayko jaanai. ||3||

By understanding the Hukam of His Command, we come to know the One Lord. ||3||

कहत नानकु हउमै कहै न कोइ ॥ (११७६-१०, बसंतु, मः ३)

kahat naanak ha-umai kahai na ko-ay.

Says Nanak, no one can describe the Lord by speaking through ego.

आखणु वेखणु सभु साहिब ते होइ ॥४॥२॥१४॥ (११७६-१०, बसंतु, मः ३)

aakhan vaykhan sabh saahib tay ho-ay. ||4||2||14||

All speech and insight comes from our Lord and Master. ||4||2||14||

बसंतु महला ३ ॥ (११७६-११)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

सभि जुग तेरे कीते होए ॥ (११७६-११, बसंतु, मः ३)

sabh jug tayray keetay ho-ay.

All the ages were created by You, O Lord.

सतिगुरु भेटै मति बुधि होए ॥१॥ (११७६-११, बसंतु, मः ३)

satgur bhaytai mat buDh ho-ay. ||1||

Meeting with the True Guru, one's intellect is awakened. ||1||

हरि जीउ आपे लैहु मिलाइ ॥ (११७६-११, बसंतु, मः ३)

har jee-o aapay laihu milaa-ay.

O Dear Lord, please blend me with Yourself;

गुर कै सबदि सच नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७६-१२, बसंतु, मः ३)

gur kai sabadsach naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

let me merge in the True Name, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

मनि बसंतु हरे सभि लोइ ॥ (११७६-१२, बसंतु, मः ३)

man basantt haray sabh lo-ay.

When the mind is in spring, all people are rejuvenated.

फलहि फुलीअहि राम नामि सुखु होइ ॥२॥ (११७६-१३, बसंतु, मः ३)

faleh fulee-ah raam naam sukh ho-ay. ||2||

Blossoming forth and flowering through the Lord's Name, peace is obtained. ||2||

सदा बसंतु गुर सबदु वीचारे ॥ (११७६-१३, बसंतु, मः ३)

sadaa basantt gur sabads veechaaray.

Contemplating the Word of the Guru's Shabad, one is in spring forever,

राम नामु राखै उर धारे ॥३॥ (११७६-१३, बसंतु, मः ३)

raam naam raakhai ur Dhaaray. ||3||

with the Lord's Name enshrined in the heart. ||3||

मनि बसंतु तनु मनु हरिआ होइ ॥ (११७६-१४, बसंतु, मः ३)

man basantt tan man hari-aa ho-ay.

When the mind is in spring, the body and mind are rejuvenated.

नानक इहु तनु बिरखु राम नामु फलु पाए सोइ ॥४॥३॥१५॥ (११७६-१४, बसंतु, मः ३)

naanak ih tan birakh raam naam fal paa-ay so-ay. ||4||3||15||

O Nanak, this body is the tree which bears the fruit of the Lord's Name. ||4||3||15||

बसंतु महला ३ ॥ (११७६-१५)

basantt mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

तिनु बसंतु जो हरि गुण गाइ ॥ (११७६-१५, बसंतु, मः ३)

tin^H basant₁ jo har gun₁ gaa-ay.

They alone are in the spring season, who sing the Glorious Praises of the Lord.

पूरै भागि हरि भगति कराइ ॥१॥ (११७६-१५, बसंतु, मः ३)

poorai bhaag har bhagat₁ karaa-ay. ||1||

They come to worship the Lord with devotion, through their perfect destiny. ||1||

इसु मन कउ बसंत की लगै न सोइ ॥ (११७६-१५, बसंतु, मः ३)

is man ka-o basant₁ kee lagai na so-ay.

This mind is not even touched by spring.

इहु मनु जलिआ दूजै दोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७६-१६, बसंतु, मः ३)

ih man jali-aa doojai do-ay. ||1|| rahaa-o.

This mind is burnt by duality and double-mindedness. ||1||Pause||

इहु मनु धंधै बाँधा कर्म कमाइ ॥ (११७६-१६, बसंतु, मः ३)

ih man DhanDhai baa^NDhaa karam kamaa-ay.

This mind is entangled in worldly affairs, creating more and more karma.

माइआ मूठा सदा बिललाइ ॥२॥ (११७६-१७, बसंतु, मः ३)

maa-i-aa moothaa sadaa billaa-ay. ||2||

Enchanted by Maya, it cries out in suffering forever. ||2||

इहु मनु छूटै जाँ सतिगुरु भेटै ॥ (११७६-१७, बसंतु, मः ३)

ih man chhootai jaa^N satgur bhaytai.

This mind is released, only when it meets with the True Guru.

जमकाल की फिरि आवै न फेटै ॥३॥ (११७६-१७, बसंतु, मः ३)

jamkaal kee fir aavai na faytai. ||3||

Then, it does not suffer beatings by the Messenger of Death. ||3||

इहु मनु छूटा गुरि लीआ छडाइ ॥ (११७६-१८, बसंतु, मः ३)

ih man chhootaa gur lee-aa chhadaa-ay.

This mind is released, when the Guru emancipates it.

नानक माइआ मोहु सबदि जलाइ ॥४॥४॥१६॥ (११७६-१८, बसंतु, मः ३)

naanak maa-i-aa moh sabad jalaa-ay. ||4||4||16||

O Nanak, attachment to Maya is burnt away through the Word of the Shabad.

||4||4||16||

बसंतु महला ३ ॥ (११७६-१६)

basant mehlaa 3.

Basant, Third Mehl:

बसंतु चड़िआ फूली बनराइ ॥ (११७६-१६, बसंतु, मः ३)

basant charhi-aa foolee banraa-ay.

Spring has come, and all the plants are flowering.

एहि जीअ जंत फूलहि हरि चितु लाइ ॥१॥ (११७६-१६, बसंतु, मः ३)

ayhi jee-a jant fooleh har chit laa-ay. ||1||

These beings and creatures blossom forth when they focus their consciousness on the Lord. ||1||

पन्ना ११७७

इन बिधि इहु मनु हरिआ होइ ॥ (११७७-१, बसंतु, मः ३)

in biDh ih man hari-aa ho-ay.

In this way, this mind is rejuvenated.

हरि हरि नामु जपै दिनु राती गुरमुखि हउमै कढै धोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७७-१, बसंतु, मः ३)

har har naam japai din raatee gurmukh ha-umai kadhai Dho-ay. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, day and night, egotism is removed and washed away from the Gurmukhs. ||1||Pause||

सतिगुर बाणी सबदु सुणाए ॥ (११७७-२, बसंतु, मः ३)

satgur banee sabad sunaa-ay.

The True Guru speaks the Bani of the Word, and the Shabad, the Word of God.

इहु जगु हरिआ सतिगुर भाए ॥२॥ (११७७-२, बसंतु, मः ३)

ih jag hari-aa satgur bhaa-ay. ||2||

This world blossoms forth in its greenery, through the love of the True Guru. ||2||

फल फूल लागे जाँ आपे लाए ॥ (११७७-२, बसंतु, मः ३)

fal fool laagay jaa^N aapay laa-ay.

The mortal blossoms forth in flower and fruit, when the Lord Himself so wills.

मूलि लगै ताँ सतिगुरु पाए ॥३॥ (११७७-३, बसंतु, मः ३)

mool lagai taa^N satgur paa-ay. ||3||

He is attached to the Lord, the Primal Root of all, when he finds the True Guru. ||3||

आपि बसंतु जगतु सभु वाड़ी ॥ (११७७-३, बसंतु, मः ३)

aap basant jagat sabh vaarhee.

The Lord Himself is the season of spring; the whole world is His Garden.

नानक पूरै भागि भगति निराली ॥४॥५॥१७॥ (११७७-३, बसंतु, मः ३)

naanak poorai bhaag bhagat niraalee. ||4||5||17||

O Nanak, this most unique devotional worship comes only by perfect destiny.

||4||5||17||

बसंतु हिंडोल महला ३ घर २ (११७७-५)

basant hindol mehlā 3 ghar 2

Basant Hindol, Third Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११७७-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर की बाणी विटहु वारिआ भाई गुर सबद विटहु बलि जाई ॥ (११७७-६, बसंतु हिंडोल, मः ३)

gur kee banee vitahu vaari-aa bhaa-ee gur sabad vitahu bal jaa-ee.

I am a sacrifice to the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny. I am devoted and dedicated to the Word of the Guru's Shabad.

गुरु सालाही सद अपणा भाई गुर चरणी चितु लाई ॥१॥ (११७७-६, बसंतु हिंडोल, मः ३)

gur saalaahē sad apnaa bhaa-ee gur charnee chit laa-ee. ||1||

I praise my Guru forever, O Siblings of Destiny. I focus my consciousness on the Guru's Feet. ||1||

मेरे मन राम नामि चितु लाइ ॥ (११७७-७, बसंतु हिंडोल, मः ३)

mayray man raam naam chit laa-ay.

O my mind, focus your consciousness on the Lord's Name.

मनु तनु तेरा हरिआ होवै इकु हरि नामा फलु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७७-७, बसंतु हिंडोल, मः ३)

man tan tayraa hari-aa hovai ik har naamaa fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Your mind and body shall blossom forth in lush greenery, and you shall obtain the fruit of the Name of the One Lord. ||1||Pause||

गुरि राखे से उबरे भाई हरि रसु अमृतु पीआइ ॥ (११७७-८, बसंतु हिंडोल, मः ३)

gur raakhay say ubray bhāa-ee har ras amrit̥ pee-aa-ay.

Those who are protected by the Guru are saved, O Siblings of Destiny. They drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence.

विचहु हउमै दुखु उठि गइआ भाई सुखु वुठा मनि आइ ॥२॥ (११७७-८, बसंतु हिंडोल, मः ३)

vichahu ha-umai dukh uth ga-i-aa bhāa-ee sukh vuthāa man aa-ay. ||2||

The pain of egotism within is eradicated and banished, O Siblings of Destiny, and peace comes to dwell in their minds. ||2||

धुरि आपे जिना नो बखसिओनु भाई सबदे लइअनु मिलाइ ॥ (११७७-९, बसंतु हिंडोल, मः ३)

Dhur aapay jin^haa no bakhsi-on bhāa-ee sabday la-i-an milaa-ay.

Those whom the Primal Lord Himself forgives, O Siblings of Destiny, are united with the Word of the Shabad.

धूड़ि तिना की अघुलीऐ भाई सतसंगति मेलि मिलाइ ॥३॥ (११७७-१०, बसंतु हिंडोल, मः ३)

Dhoorh tin^haa kee aghulee-ai bhāa-ee satsangat mayl milaa-ay. ||3||

The dust of their feet brings emancipation; in the company of Sadh Sangat, the True Congregation, we are united with the Lord. ||3||

आपि कराए करे आपि भाई जिनि हरिआ कीआ सभु कोइ ॥ (११७७-१०, बसंतु हिंडोल, मः ३)

aap karaa-ay karay aap bhāa-ee jin hari-aa kee-aa sabh ko-ay.

He Himself does, and causes all to be done, O Siblings of Destiny; He makes everything blossom forth in green abundance.

नानक मनि तनि सुखु सद वसै भाई सबदि मिलावा होइ ॥४॥१॥१८॥१२॥१८॥३०॥ (११७७-११, बसंतु हिंडोल, मः ३)

naanak man tan sukh sad vasai bhāa-ee sabaḍ milaavaa ho-ay.

||4||1||18||12||18||30||

O Nanak, peace fills their minds and bodies forever, O Siblings of Destiny; they are united with the Shabad. ||4||1||18||12||18||30||

रागु बसंतु महला ४ घर १ इक तुके (११७७-१३)

raag basant̥ mehlāa 4 ghar 1 ik tukay

Raag Basant, Fourth Mehl, First House, Ik-Tukay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੧੭੭-੧੩)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਤ ਪਸਰੀ ਸੂਰਜ ਕਿਰਾਣਿ ਜੋਤਿ ॥ (੧੧੭੭-੧੪, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੪)

ji-o pasree sooraj kiran jot.

Just as the light of the sun's rays spread out,

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮੈਆ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥੧॥ (੧੧੭੭-੧੪, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੪)

ti-o ghat ghat rama-ee-aa ot pot. ||1||

the Lord permeates each and every heart, through and through. ||1||

एको हरि रविआ सब थाइ ॥ (੧੧੭੭-੧੪, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੪)

ayko har ravi-aa sarab thaa-ay.

The One Lord is permeating and pervading all places.

गुर सबदी मिलीऐ मेरी माइ ॥੧॥ रहाउ ॥ (੧੧੭੭-੧੫, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੪)

gur sabdee milee-ai mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, we merge with Him, O my mother.

||1||Pause||

घटि घटि अंतरि एको हरि सोइ ॥ (੧੧੭੭-੧੫, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੪)

ghat ghat antar ayko har so-ay.

The One Lord is deep within each and every heart.

गुरि मिलीऐ इकु प्रगटु होइ ॥੨॥ (੧੧੭੭-੧੫, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੪)

gur mili-ai ik pargat ho-ay. ||2||

Meeting with the Guru, the One Lord becomes manifest, radiating forth. ||2||

एको एकु रहिआ भरपूरि ॥ (੧੧੭੭-੧੬, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੪)

ayko ayk rahi-aa bharpoor.

The One and Only Lord is present and prevailing everywhere.

साकत नर लोभी जाणहि दूरि ॥੩॥ (੧੧੭੭-੧੬, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੪)

saakat nar lobhee jaaneh door. ||3||

The greedy, faithless cynic thinks that God is far away. ||3||

एको एकु वरतै हरि लोइ ॥ (११७७-१६, बसंतु, मः ४)

ayko ayk varṭai har lo-ay.

The One and Only Lord permeates and pervades the world.

नानक हरि एकु करे सु होइ ॥४॥१॥ (११७७-१७, बसंतु, मः ४)

naanak har ayko karay so ho-ay. ||4||1||

O Nanak, whatever the One Lord does comes to pass. ||4||1||

बसंतु महला ४ ॥ (११७७-१७)

basant mehlāa 4.

Basant, Fourth Mehl:

रैणि दिनसु दुइ सदे पए ॥ (११७७-१७, बसंतु, मः ४)

rainṁ dinas du-ay saday pa-ay.

Day and night, the two calls are sent out.

मन हरि सिमरहु अंति सदा रखि लए ॥१॥ (११७७-१८, बसंतु, मः ४)

man har simrahu antṁ sadāa rakḥ la-ay. ||1||

O mortal, meditate in remembrance on the Lord, who protects you forever, and saves you in the end. ||1||

हरि हरि चेति सदा मन मेरे ॥ (११७७-१८, बसंतु, मः ४)

har har chayṭ sadāa man mayray.

Concentrate forever on the Lord, Har, Har, O my mind.

सभु आलसु दूख भंजि प्रभु पाइआ गुरमति गावहु गुण प्रभ करे ॥१॥ रहाउ ॥ (११७७-१८, बसंतु, मः ४)

sabh aalas dookḥ bhanj parabh paa-i-aa gurmatṁ gaavhu guṇ parabh kayray. ||1||
rahaa-o.

God the Destroyer of all depression and suffering is found, through the Guru's Teachings, singing the Glorious Praises of God. ||1||Pause||

मनमुख फिरि फिरि हउमै मुए ॥ (११७७-१९, बसंतु, मः ४)

manmukḥ fir fir ha-umai mu-ay.

The self-willed manmukhs die of their egotism, over and over again.

पन्ना ११७८

कालि दैति संघारे जम पुरि गए ॥२॥ (११७८-१, बसंतु, मः ४)

kaal dait sanghaaray jam pur ga-ay. ||2||

They are destroyed by Death's demons, and they must go to the City of Death. ||2||

गुरमुखि हरि हरि हरि लिव लागे ॥ (११७८-१, बसंतु, मः ४)

gurmukh har har har liv laagay.

The Gurmukhs are lovingly attached to the Lord, Har, Har, Har.

जनम मरण दोऊ दुख भागे ॥३॥ (११७८-१, बसंतु, मः ४)

janam maran do-oo dukh bhaagay. ||3||

Their pains of both birth and death are taken away. ||3||

भगत जना कउ हरि किरपा धारी ॥ (११७८-२, बसंतु, मः ४)

bhagat janaa ka-o har kirpaa Dhaaree.

The Lord showers His Mercy on His humble devotees.

गुरु नानकु तुठा मिलिआ बनवारी ॥४॥२॥ (११७८-२, बसंतु, मः ४)

gur naanak tuthaa mili-aa banvaaree. ||4||2||

Guru Nanak has shown mercy to me; I have met the Lord, the Lord of the forest.

||4||2||

बसंतु हिंडोल महला ४ घर २ (११७८-३)

basant hindol mehlaa 4 ghar 2

Basant Hindol, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११७८-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राम नामु रतन कोठड़ी गड़ मंदरि एक लुकानी ॥ (११७८-४, बसंतु हिंडोल, मः ४)

raam naam ratan koth-rhee garh mandar ayk lukaanee.

The Lord's Name is a jewel, hidden in a chamber of the palace of the body-fortress.

सतिगुरु मिलै त खोजीऐ मिलि जोती जोति समानी ॥१॥ (११७८-४, बसंतु हिंडोल, मः ४)

satgur milai ta khjee-ai mil jotee jot samaanee. ||1||

When one meets the True Guru, then he searches and finds it, and his light merges with the Divine Light. ||1||

माधो साधू जन देहु मिलाइ ॥ (११७८-५, बसंतु हिंडोल, मः ४)

maaDho saaDhoo jan dayh milaa-ay.

O Lord, lead me to meet with the Holy Person, the Guru.

देखत दरसु पाप सभि नासहि पवित्र पर्म पदु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७८-५, बसंतु हिंडोल, मः ४)

daykhat daras paap sabh naaseh pavitar param pad paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my sins are erased, and I obtain the supreme, sublime, sanctified status. ||1||Pause||

पंच चोर मिलि लागे नगरीआ राम नाम धनु हिरिआ ॥ (११७८-६, बसंतु हिंडोल, मः ४)

panch chor mil laagay nagree-aa raam naam Dhan hiri-aa.

The five thieves join together and plunder the body-village, stealing the wealth of the Lord's Name.

गुरमति खोज परे तब पकरे धनु साबतु रासि उबरिआ ॥२॥ (११७८-६, बसंतु हिंडोल, मः ४)

gurmat khoj paray tab pakray Dhan saabat raas ubri-aa. ||2||

But through the Guru's Teachings, they are traced and caught, and this wealth is recovered intact. ||2||

पाखंड भर्म उपाव करि थाके रिद अंतरि माइआ माइआ ॥ (११७८-७, बसंतु हिंडोल, मः ४)

pakhand bharam upaav kar thaakay rid antar maa-i-aa maa-i-aa.

Practicing hypocrisy and superstition, people have grown weary of the effort, but still, deep within their hearts, they yearn for Maya, Maya.

साधू पुरखु पुरखपति पाइआ अगिआन अंधेरु गवाइआ ॥३॥ (११७८-८, बसंतु हिंडोल, मः ४)

saaDhoo purakh purakhpat paa-i-aa agi-aan anDhayr gavaa-i-aa. ||3||

By the Grace of the Holy Person, I have met with the Lord, the Primal Being, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

जगन्नाथ जगदीस गुसाई करि किरपा साधु मिलावै ॥ (११७८-८, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jagannaath jagdees gusaa-ee kar kirpaa saaDh milaavai.

The Lord, the Lord of the Earth, the Lord of the Universe, in His Mercy, leads me to meet the Holy Person, the Guru.

नानक साँति होवै मन अंतरि नित हिरदै हरि गुण गावै ॥४॥१॥३॥ (११७८-९, बसंतु हिंडोल, मः ४)

naanak saa^Nt hovai man antar nit hirdai har gun gaavai. ||4||1||3||

O Nanak, peace then comes to abide deep within my mind, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||4||1||3||

बसंतु महला ४ हिंडोल ॥ (११७८-१०)

basant mehlā 4 hindol.

Basant, Fourth Mehl, Hindol:

तुम् वड पुरख वड अगम गुसाई हम कीरे किर्म तुमनछे ॥ (११७८-१०, बसंतु हिंडोल, मः ४)

tum^h vad purakh vad agam gusaa-ee ham keeray kiram tumnachhay.

You are the Great Supreme Being, the Vast and Inaccessible Lord of the World; I am a mere insect, a worm created by You.

हरि दीन दइआल करहु प्रभ किरपा गुर सतिगुर चरण हम बनछे ॥१॥ (११७८-१०, बसंतु हिंडोल, मः ४)

har deen da-i-aal karahu parabh kirpaa gur satgur charan ham banchhay. ||1||

O Lord, Merciful to the meek, please grant Your Grace; O God, I long for the feet of the Guru, the True Guru. ||1||

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि करि कृपछे ॥ (११७८-११, बसंतु हिंडोल, मः ४)

gobind jee-o satsangat mayl kar kirpachhay.

O Dear Lord of the Universe, please be merciful and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

जनम जनम के किलविख मलु भरिआ मिलि संगति करि प्रभ हनछे ॥१॥ रहाउ ॥ (११७८-१२, बसंतु हिंडोल, मः ४)

janam janam kay kilvikh mal bhari-aa mil sangat kar parabh hanchhay. ||1|| rahaa-o.

I was overflowing with the filthy sins of countless past lives. But joining the Sangat, God made me pure again. ||1||Pause||

तुमरा जनु जाति अविजाता हरि जपिओ पतित पवीछे ॥ (११७८-१२, बसंतु हिंडोल, मः ४)

tum^hraa jan jaat avijaataa har japi-o patit paveechhay.

Your humble servant, whether of high class or low class, O Lord - by meditating on You, the sinner becomes pure.

हरि कीओ सगल भवन ते ऊपरि हरि सोभा हरि प्रभ दिनछे ॥२॥ (११७८-१३, बसंतु हिंडोल, मः ४)

har kee-o sagal bhavan tay oopar har sobhaa har parabh dinchhay. ||2||

The Lord exalts and elevates him above the whole world, and the Lord God blesses him with the Lord's Glory. ||2||

जाति अजाति कोई प्रभ धिआवै सभि पूरे मानस तिनछे ॥ (११७८-१४, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jaat ajaat ko-ee parabh Dhi-aavai sabh pooray maanas tinchhay.

Anyone who meditates on God, whether of high class or low class, will have all of his hopes and desires fulfilled.

से धनि वडे वड पूरे हरि जन जिन् हरि धारिओ हरि उरखे ॥३॥ (११७८-१४, बसंतु हिंडोल, मः ४)

say Dhan vaday vad pooray har jan jin^H har Dhaari-o har urchhay. ||3||

Those humble servants of the Lord who enshrine the Lord within their hearts, are blessed, and are made great and totally perfect. ||3||

हम ढींढे ढीम बहुतु अति भारी हरि धारि कृपा प्रभ मिलछे ॥ (११७८-१५, बसंतु हिंडोल, मः ४)

ham dhee^Ndhay dheem bahuṭ at bhaaree har Dhaar kirpaa parab^h milchhay.

I am so low, I am an utterly heavy lump of clay. Please shower Your Mercy on me, Lord, and unite me with Yourself.

जन नानक गुरु पाइआ हरि तूठे हम कीए पतित पवीछे ॥४॥२॥४॥ (११७८-१६, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jan naanak gur paa-i-aa har toothay ham kee-ay patit paveechhay. ||4||2||4||

The Lord, in His Mercy, has led servant Nanak to find the Guru; I was a sinner, and now I have become immaculate and pure. ||4||2||4||

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥ (११७८-१६)

basant hindol mehlā 4.

Basant Hindol, Fourth Mehl:

मेरा इकु खिनु मनूआ रहि न सकै नित हरि हरि नाम रसि गीधे ॥ (११७८-१७, बसंतु हिंडोल, मः ४)

mayraa ik khin manoo-aa reh na sakai nit har har naam ras geeDhay.

My mind cannot survive, even for an instant, without the Lord. I drink in continually the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

जिउ बारिकु रसकि परिओ थनि माता थनि काढे बिल्ल बिलीधे ॥१॥ (११७८-१७, बसंतु हिंडोल, मः ४)

ji-o baarik rasak pari-o than maataa than kaad^hay bilal bileeDhay. ||1||

It is like a baby, who joyfully sucks at his mother's breast; when the breast is withdrawn, he weeps and cries. ||1||

गोबिंद जीउ मेरे मन तन नाम हरि बीधे ॥ (११७८-१८, बसंतु हिंडोल, मः ४)

gobind jee-o mayray man tan naam har beeDhay.

O Dear Lord of the Universe, my mind and body are pierced through by the Name of the Lord.

वडै भागि गुरु सतिगुरु पाइआ विचि काइआ नगर हरि सीधे ॥१॥ रहाउ ॥ (११७८-१८, बसंतु हिंडोल, मः ४)

vadai bhaag gur satgur paa-i-aa vich kaa-i-aa nagar har seeDhay. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru, and in the body-village, the Lord has revealed Himself. ||1||Pause||

पन्ना ११७६

जन के सास सास है जेते हरि बिरहि प्रभू हरि बीधे ॥ (११७६-१, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jan kay saas saas hai jaytay har bireh parabhoo har beeDhay.

Each and every breath of the Lord's humble servant is pierced through with love of the Lord God.

जिउ जल कमल प्रीति अति भारी बिनु जल देखे सुकलीधे ॥२॥ (११७६-२, बसंतु हिंडोल, मः ४)

ji-o jal kamal pareet at bhaaree bin jal daykhay sukleeDhay. ||2||

As the lotus is totally in love with the water and withers away without seeing the water, so am I in love with the Lord. ||2||

जन जपिओ नामु निरंजनु नरहरि उपदेसि गुरू हरि प्रीधे ॥ (११७६-२, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jan japi-o naam niranjan narhar updays guroo har pareeDhay.

The Lord's humble servant chants the Immaculate Naam, the Name of the Lord; through the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself.

जनम जनम की हउमै मलु निकसी हरि अमृति हरि जलि नीधे ॥३॥ (११७६-३, बसंतु हिंडोल, मः ४)

janam janam kee ha-umai mal niksee har amrit har jal neeDhay. ||3||

The filth of egotism which stained me for countless lifetimes has been washed away, by the Ambrosial Water of the Ocean of the Lord. ||3||

हमरे कर्म न बिचरहु ठाकुर तुम् पैज रखहु अपनीधे ॥ (११७६-४, बसंतु हिंडोल, मः ४)

hamray karam na bichrahu thaakur tum^H paj rakhahu apneeDhay.

Please, do not take my karma into account, O my Lord and Master; please save the honor of Your slave.

हरि भावै सुणि बिनउ बेनती जन नानक सरणि पवीधे ॥४॥३॥५॥ (११७६-४, बसंतु हिंडोल, मः ४)

har bhaavai sun bin-o bayntee jan naanak saran paveeDhay. ||4||3||5||

O Lord, if it pleases You, hear my prayer; servant Nanak seeks Your Sanctuary.

||4||3||5||

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥ (११७६-५)

basant hindol mehlā 4.

Basant Hindol, Fourth Mehl:

मनु खिनु खिनु भरमि भरमि बहु धावै तिलु घरि नही वासा पाईऐ ॥ (११७६-५, बसंतु हिंडोल, मः ४)

man khin khin bharam bharam baho Dhaavai til ghar nahee vaasaa paa-ee-ai.

Each and every moment, my mind roams and rambles, and runs all over the place. It does not stay in its own home, even for an instant.

गुरि अंकसु सबदु दारू सिरि धारिओ घरि मंदरि आणि वसाईऐ ॥१॥ (११७६-६, बसंतु हिंडोल, मः ४)

gur ankas sabad daaroo sir Dhaari-o ghar mandar aan vasaa-ee-ai. ||1||

But when the bridle of the Shabad, the Word of God, is placed over its head, it returns to dwell in its own home. ||1||

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि हरि धिआईऐ ॥ (११७६-७, बसंतु हिंडोल, मः ४)

gobind jee-o satsangat mayl har Dhi-aa-ee-ai.

O Dear Lord of the Universe, lead me to join the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may meditate on You, Lord.

हउमै रोगु गइआ सुखु पाइआ हरि सहजि समाधि लगाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (११७६-७, बसंतु हिंडोल, मः ४)

ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa har sahj samaaDh lagaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

I am cured of the disease of egotism, and I have found peace; I have intuitively entered into the state of Samaadhi. ||1||Pause||

घरि रतन लाल बहु माणक लादे मनु भ्रमिआ लहि न सकाईऐ ॥ (११७६-८, बसंतु हिंडोल, मः ४)

ghar ratan laal baho maanak laaday man bharmi-aa leh na sakaa-ee-ai.

This house is loaded with countless gems, jewels, rubies and emeralds, but the wandering mind cannot find them.

जिउ ओडा कूपु गुहज खिन काढै तिउ सतिगुरि वसतु लहाईऐ ॥२॥ (११७६-९, बसंतु हिंडोल, मः ४)

ji-o oada koop guhaj khin kaadhai ti-o satgur vasat lahaa-ee-ai. ||2||

As the water-diviner finds the hidden water, and the well is then dug in an instant, so do we find the object of the Name through the True Guru. ||2||

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाइआ ते ध्रिगु ध्रिगु नर जीवाईऐ ॥ (११७६-९, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay Dharig Dharig nar jeevaa-ee-ai.

Those who do not find such a Holy True Guru - cursed, cursed are the lives of those people.

जनमु पदारथु पुनि फलु पाइआ कउडी बदलै जाईऐ ॥३॥ (११७६-१०, बसंतु हिंडोल, मः ४)

janam padaarath punn fal paa-i-aa ka-udee badlai jaa-ee-ai. ||3||

The treasure of this human life is obtained when one's virtues bear fruit, but it is lost in exchange for a mere shell. ||3||

मधुसूदन हरि धारि प्रभ किरपा करि किरपा गुरु मिलाईऐ ॥ (११७६-११, बसंतु हिंडोल, मः ४)

maDhusoodan har Dhaar parabh kirpaa kar kirpaa guroo milaa-ee-ai.

O Lord God, please be merciful to me; be merciful, and lead me to meet the Guru.

जन नानक निरबाण पदु पाइआ मिलि साधू हरि गुण गाईऐ ॥४॥४॥६॥ (११७६-११, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jan naanak nirbaan pad paa-i-aa mil saaDhoo har gun gaa-ee-ai. ||4||4||6||

Servant Nanak has attained the state of Nirvaanaa; meeting with the Holy people, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||4||6||

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥ (११७६-१२)

basant hindol mehlaa 4.

Basant Hindol, Fourth Mehl:

आवण जाणु भइआ दुखु बिखिआ देह मनमुख सुंजी सुंजु ॥ (११७६-१२, बसंतु हिंडोल, मः ४)

aavan jaan bha-i-aa dukh bikh-i-aa dayh manmukh sunjee sunj.

Coming and going, he suffers the pains of vice and corruption; the body of the self-willed manmukh is desolate and vacant.

राम नामु खिनु पलु नही चैतिआ जमि पकरे कालि सलुंजु ॥१॥ (११७६-१३, बसंतु हिंडोल, मः ४)

raam naam khin pal nahee chayti-aa jam pakray kaal salunj. ||1||

He does not dwell on the Lord's Name, even for an instant, and so the Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

गोबिंद जीउ बिखु हउमै ममता मुंजु ॥ (११७६-१४, बसंतु हिंडोल, मः ४)

gobind jee-o bikh ha-umai mamtaa munj.

O Dear Lord of the Universe, please rid me of the poison of egotism and attachment.

सतसंगति गुर की हरि पिआरी मिलि संगति हरि रसु भुंजु ॥१॥ रहाउ ॥ (११७६-१४, बसंतु हिंडोल, मः ४)

satsangat gur kee har pi-aaree mil sangat har ras bhunj. ||1|| rahaa-o.

The Sat Sangat, Guru's True Congregation is so dear to the Lord. So join the Sangat, and taste the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

सतसंगति साध दइआ करि मेलहु सरणागति साधू पंजु ॥ (११७६-१५, बसंतु हिंडोल, मः ४)

satsangat saaDh da-i-aa kar maylhu sarnaagat saaDhoo pannj.

Please be kind to me, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation of the Holy; I seek the Sanctuary of the Holy.

हम डुबदे पाथर काढि लेहु प्रभ तुम् दीन दइआल दुख भंजु ॥२॥ (११७६-१५, बसंतु हिंडोल, मः ४)

ham dubday paathar kaadh layho parabh tum^H deen da-i-aal dukh bhanj. ||2||

I am a heavy stone, sinking down - please lift me up and pull me out! O God, Merciful to the meek, You are the Destroyer of sorrow. ||2||

हरि उसतति धारहु रिद अंतरि सुआमी सतसंगति मिलि बुधि लंजु ॥ (११७६-१६, बसंतु हिंडोल, मः ४)

har ustāt Dhaarahū rīd̥ antar su-aamee satsangāt mil buDh lanj̥.

I enshrine the Praises of my Lord and Master within my heart; joining the Sat Sangat, my intellect is enlightened.

हरि नामै हम प्रीति लगानी हम हरि विटहु घुमि वंजु ॥३॥ (११७६-१७, बसंतु हिंडोल, मः ४)

har naamai ham pareet̥ lagaanee ham har vitahu ghum vanj̥. ||3||

I have fallen in love with the Lord's Name; I am a sacrifice to the Lord. ||3||

जन के पूरि मनोरथ हरि प्रभ हरि नामु देवहु हरि लंजु ॥ (११७६-१८, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jan kay poor manorath har parabh har naam dayvhu har lanj̥.

O Lord God, please fulfill the desires of Your humble servant; please bless me with Your Name, O Lord.

जन नानक मनि तनि अनदु भइआ है गुरि मंत्रु दीओ हरि भंजु ॥४॥५॥७॥१२॥१८॥७॥३७॥ (११७६-१८, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jan naanak man tan anad bha-i-aa hai gur manṭar dee-o har bhanj̥.

||4||5||7||12||18||7||37||

Servant Nanak's mind and body are filled with ecstasy; the Guru has blessed him with the Mantra of the Lord's Name. ||4||5||7||12||18||7||37||

पन्ना ११८०

बसंतु महला ५ घरु १ दुतुके (११८०-१)

basant̥ mehlāa 5 ghar 1 dutukay

Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (११८०-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̥.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरु सेवउ करि नमस्कार ॥ (११८०-२, बसंतु, मः ५)

gur sayva-o kar namaskaar.

I serve the Guru, and humbly bow to Him.

आजु हमारै मंगलचार ॥ (११८०-२, बसंतु, मः ५)

aaj hamaarai mangalchaar.

Today is a day of celebration for me.

आजु हमारै महा अनंद ॥ (११८०-२, बसंतु, मः ५)

aaj hamaarai mahaa anand.

Today I am in supreme bliss.

चिंत लथी भेटे गोबिंद ॥१॥ (११८०-२, बसंतु, मः ५)

chint_t lathee bhaytay gobind_t. ||1||

My anxiety is dispelled, and I have met the Lord of the Universe. ||1||

आजु हमारै गृहि बसंत ॥ (११८०-३, बसंतु, मः ५)

aaj hamaarai garihi basant_t.

Today, it is springtime in my household.

गुन गाए प्रभ तुम् बेअंत ॥१॥ रहाउ ॥ (११८०-३, बसंतु, मः ५)

gun gaa-ay parab_h tum^h bay-ant_t. ||1|| rahaa-o.

I sing Your Glorious Praises, O Infinite Lord God. ||1||Pause||

आजु हमारै बने फाग ॥ (११८०-३, बसंतु, मः ५)

aaj hamaarai banay faag.

Today, I am celebrating the festival of Phalgun.

प्रभ संगी मिलि खेलन लाग ॥ (११८०-४, बसंतु, मः ५)

parab_h sangee mil khaylan laag.

Joining with God's companions, I have begun to play.

होली कीनी संत सेव ॥ (११८०-४, बसंतु, मः ५)

holee keenee sant_t sayv.

I celebrate the festival of Holi by serving the Saints.

रंगु लागा अति लाल देव ॥२॥ (११८०-४, बसंतु, मः ५)

rang laagaa at_t laal dayv. ||2||

I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Divine Love. ||2||

मनु तनु मउलिओ अति अनूप ॥ (११८०-४, बसंतु, मः ५)

man tan ma-uli-o at_t anoop.

My mind and body have blossomed forth, in utter, incomparable beauty.

सूकै नाही छाव धूप ॥ (११८०-५, बसंतु, मः ५)

sookai naahee chhaav Dhoop.

They do not dry out in either sunshine or shade;

सगली रूती हरिआ होइ ॥ (११८०-५, बसंतु, मः ५)

saglee rooṭee hari-aa ho-ay.
they flourish in all seasons.

सद बसंत गुर मिले देव ॥३॥ (११८०-५, बसंतु, मः ५)

sad basantṭ gur milay dayv. ||3||
It is always springtime, when I meet with the Divine Guru. ||3||

बिरखु जमिओ है पारजात ॥ (११८०-६, बसंतु, मः ५)

birakh jami-o hai paarjaat.
The wish-fulfilling Elysian Tree has sprouted and grown.

फूल लगे फल रतन भाँति ॥ (११८०-६, बसंतु, मः ५)

fool lagay fal ratan bhaaṅt.
It bears flowers and fruits, jewels of all sorts.

तृपति अघाने हरि गुणह गाइ ॥ (११८०-६, बसंतु, मः ५)

taripatṭ aghaanay har gunah gaa-ay.
I am satisfied and fulfilled, singing the Glorious Praises of the Lord.

जन नानक हरि हरि हरि धिआइ ॥४॥१॥ (११८०-६, बसंतु, मः ५)

jan naanak har har har Dhi-aa-ay. ||4||1||
Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har, Har. ||4||1||

बसंतु महला ५ ॥ (११८०-७)

basantṭ mehlāa 5.
Basant, Fifth Mehl:

हटवाणी धन माल हाटु कीतु ॥ (११८०-७, बसंतु, मः ५)

hatvaanee Dhan maal haat keet.
The shopkeeper deals in merchandise for profit.

जूआरी जूए माहि चीतु ॥ (११८०-७, बसंतु, मः ५)

joo-aaree joo-ay maahi cheet.
The gambler's consciousness is focused on gambling.

अमली जीवै अमलु खाइ ॥ (११८०-८, बसंतु, मः ५)

amlee jeevai amal khaa-ay.
The opium addict lives by consuming opium.

तिउ हरि जनु जीवै हरि धिआइ ॥१॥ (११८०-८, बसंतु, मः ५)

ti-o har jan jeevai har Dhi-aa-ay. ||1||

In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord.
||1||

अपनै रंगि सभु को रचै ॥ (११८०-८, बसंतु, मः ५)

apnai rang sabh ko rachai.

Everyone is absorbed in his own pleasures.

जितु प्रभि लाइआ तितु तितु लगै ॥१॥ रहाउ ॥ (११८०-९, बसंतु, मः ५)

jit parabh laa-i-aa tit tit lagai. ||1|| rahaa-o.

He is attached to whatever God attaches him to. ||1||Pause||

मेघ समै मोर निरतिकार ॥ (११८०-९, बसंतु, मः ५)

maygh samai mor nirtikaar.

When the clouds and the rain come, the peacocks dance.

चंद देखि बिगसहि कउलार ॥ (११८०-९, बसंतु, मः ५)

chand daykh bigsahi ka-ulaar.

Seeing the moon, the lotus blossoms.

माता बारिक देखि अनंद ॥ (११८०-१०, बसंतु, मः ५)

maataa baarik daykh anand.

When the mother sees her infant, she is happy.

तिउ हरि जन जीवहि जपि गोबिंद ॥२॥ (११८०-१०, बसंतु, मः ५)

ti-o har jan jeeveh jap gobind. ||2||

In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord of the Universe. ||2||

सिंघ रुचै सद भोजनु मास ॥ (११८०-१०, बसंतु, मः ५)

singh ruchai sad bhojan maas.

The tiger always wants to eat meat.

रणु देखि सूरै चित उलास ॥ (११८०-११, बसंतु, मः ५)

ran daykh sooray chit ulaas.

Gazing upon the battlefield, the warrior's mind is exalted.

किरण कउ अति धन पिआरु ॥ (११८०-११, बसंतु, मः ५)

kirpan ka-o at Dhan pi-aar.

The miser is totally in love with his wealth.

हरि जन कउ हरि हरि आधारु ॥३॥ (११८०-११, बसंतु, मः ५)

har jan ka-o har har aaDhaar. ||3||

The humble servant of the Lord leans on the Support of the Lord, Har, Har. ||3||

सर्व रंग इक रंग माहि ॥ (११८०-१२, बसंतु, मः ५)

sarab rang ik rang maahi.

All love is contained in the Love of the One Lord.

सर्व सुखा सुख हरि कै नाइ ॥ (११८०-१२, बसंतु, मः ५)

sarab sukhaa sukh har kai naa-ay.

All comforts are contained in the Comfort of the Lord's Name.

तिसहि परापति इहु निधानु ॥ (११८०-१२, बसंतु, मः ५)

tiseh paraapat ih niDhaan.

He alone receives this treasure,

नानक गुरु जिसु करे दानु ॥४॥२॥ (११८०-१३, बसंतु, मः ५)

naanak gur jis karay daan. ||4||2||

O Nanak, unto whom the Guru gives His gift. ||4||2||

बसंतु महला ५ ॥ (११८०-१३)

basant mehl^{aa} 5.

Basant, Fifth Mehl:

तिसु बसंतु जिसु प्रभु कृपालु ॥ (११८०-१३, बसंतु, मः ५)

tis basant jis parabh kirpaal.

He alone experiences this springtime of the soul, unto whom God grants His Grace.

तिसु बसंतु जिसु गुरु दइआलु ॥ (११८०-१३, बसंतु, मः ५)

tis basant jis gur da-i-aal.

He alone experiences this springtime of the soul, unto whom the Guru is merciful.

मंगलु तिस कै जिसु एकु कामु ॥ (११८०-१४, बसंतु, मः ५)

mangal tis kai jis ayk kaam.

He alone is joyful, who works for the One Lord.

तिसु सद बसंतु जिसु रिदै नामु ॥१॥ (११८०-१४, बसंतु, मः ५)

tis sad basant jis ridai naam. ||1||

He alone experiences this eternal springtime of the soul, within whose heart the Naam, the Name of the Lord, abides. ||1||

गृहि ता के बसंतु गनी ॥ (११८०-१४, बसंतु, मः ५)

garihi taa kay basant ganee.

This spring comes only to those homes,

जा कै कीरतनु हरि धुनी ॥१॥ रहाउ ॥ (११८०-१५, बसंतु, मः ५)

jaa kai keertan har Dhunee. ||1|| rahaa-o.

in which the melody of the Kirtan of the Lord's Praises resounds. ||1||Pause||

प्रीति पारब्रह्म मउलि मना ॥ (११८०-१५, बसंतु, मः ५)

pareet paarbarahm ma-ul manaa.

O mortal, let your love for the Supreme Lord God blossom forth.

गिआनु कमाईऐ पूछि जनाँ ॥ (११८०-१५, बसंतु, मः ५)

gi-aan kamaa-ee-ai poochh janaa^N.

Practice spiritual wisdom, and consult the humble servants of the Lord.

सो तपसी जिसु साधसंगु ॥ (११८०-१६, बसंतु, मः ५)

so tapsee jis saaDhsang.

He alone is an ascetic, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सद धिआनी जिसु गुरहि रंगु ॥२॥ (११८०-१६, बसंतु, मः ५)

sad Dhi-aanee jis gureh rang. ||2||

He alone dwells in deep, continual meditation, who loves his Guru. ||2||

से निरभउ जिन् भउ पइआ ॥ (११८०-१६, बसंतु, मः ५)

say nirbha-o jin^H bha-o pa-i-aa.

He alone is fearless, who has the Fear of God.

सो सुखीआ जिसु भ्रमु गइआ ॥ (११८०-१७, बसंतु, मः ५)

so sukhee-aa jis bharam ga-i-aa.

He alone is peaceful, whose doubts are dispelled.

सो इकाँती जिसु रिदा थाइ ॥ (११८०-१७, बसंतु, मः ५)
so ikaa^Ntee jis ridaa thaa-ay.
He alone is a hermit, who heart is steady and stable.

सोई निहचलु साच ठाइ ॥३॥ (११८०-१७, बसंतु, मः ५)
so-ee nihchal saach thaa-ay. ||3||
He alone is steady and unmoving, who has found the true place. ||3||

एका खोजै एक प्रीति ॥ (११८०-१८, बसंतु, मः ५)
aykaa khojai ayk pareet.
He seeks the One Lord, and loves the One Lord.

दरसन परसन हीत चीति ॥ (११८०-१८, बसंतु, मः ५)
darsan parsan heet cheet.
He loves to gaze upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

हरि रंग रंगा सहजि माणु ॥ (११८०-१८, बसंतु, मः ५)
har rang rangaa sahj maan.
He intuitively enjoys the Love of the Lord.

नानक दास तिसु जन कुरबाणु ॥४॥३॥ (११८०-१८, बसंतु, मः ५)
naanak daas tis jan kurbaan. ||4||3||
Slave Nanak is a sacrifice to that humble being. ||4||3||

पन्ना ११८१

बसंतु महला ५ ॥ (११८१-१)
basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

जीअ प्राण तुम् पिंड दीन् ॥ (११८१-१, बसंतु, मः ५)
jee-a paraan tum^H pind deen^H.
You gave us our soul, breath of life and body.

मुग्ध सुंदर धारि जोति कीन् ॥ (११८१-१, बसंतु, मः ५)
mugaDh sundar Dhaar jot keen^H.
I am a fool, but You have made me beautiful, enshrining Your Light within me.

सभि जाचिक प्रभ तुम् दइआल ॥ (११८१-१, बसंतु, मः ५)

sabh jaachik parabh tum^H da-i-aal.

We are all beggars, O God; You are merciful to us.

नामु जपत होवत निहाल ॥१॥ (११८१-२, बसंतु, मः ५)

naam japat hovat nihaal. ||1||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, we are uplifted and exalted. ||1||

मेरे प्रीतम कारण करण जोग ॥ (११८१-२, बसंतु, मः ५)

mayray pareetam kaarana karana jog.

O my Beloved, only You have the potency to act,

हउ पावउ तुम ते सगल थोक ॥१॥ रहाउ ॥ (११८१-२, बसंतु, मः ५)

ha-o paava-o tum tay sagal thok. ||1|| rahaa-o.

and cause all to be done. ||1||Pause||

नामु जपत होवत उधार ॥ (११८१-३, बसंतु, मः ५)

naam japat hovat uDhaar.

Chanting the Naam, the mortal is saved.

नामु जपत सुख सहज सार ॥ (११८१-३, बसंतु, मः ५)

naam japat sukh sahj saar.

Chanting the Naam, sublime peace and poise are found.

नामु जपत पति सोभा होइ ॥ (११८१-३, बसंतु, मः ५)

naam japat pat sobhaa ho-ay.

Chanting the Naam, honor and glory are received.

नामु जपत बिघनु नाही कोइ ॥२॥ (११८१-४, बसंतु, मः ५)

naam japat bighan naahee ko-ay. ||2||

Chanting the Naam, no obstacles shall block your way. ||2||

जा कारणि इह दुलभ देह ॥ (११८१-४, बसंतु, मः ५)

jaa kaarana ih dulabh dayh.

For this reason, you have been blessed with this body, so difficult to obtain.

सो बोलु मेरे प्रभू देहि ॥ (११८१-४, बसंतु, मः ५)

so bol mayray parabhoo deh.

O my Dear God, please bless me to speak the Naam.

साधसंगति महि इहु बिस्रामु ॥ (११८१-५, बसंतु, मः ५)

saaDhsangat meh ih bisraam.

This tranquil peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सदा रिदै जपी प्रभ तेरो नामु ॥३॥ (११८१-५, बसंतु, मः ५)

sadaa ridai japee parabh tayro naam. ||3||

May I always chant and meditate within my heart on Your Name, O God. ||3||

तुझ बिनु दूजा कोइ नाहि ॥ (११८१-५, बसंतु, मः ५)

tujh bin doojaa ko-ay naahi.

Other than You, there is no one at all.

सभु तेरो खेलु तुझ महि समाहि ॥ (११८१-६, बसंतु, मः ५)

sabh tayro khayl tujh meh samaahi.

Everything is Your play; it all merges again into You.

जिउ भावै तिउ राखि ले ॥ (११८१-६, बसंतु, मः ५)

ji-o bhaavai ti-o raakh lay.

As it pleases Your Will, save me, Lord.

सुखु नानक पूरा गुरु मिले ॥४॥४॥ (११८१-६, बसंतु, मः ५)

sukh naanak pooraa gur milay. ||4||4||

O Nanak, peace is obtained by meeting with the Perfect Guru. ||4||4||

बसंतु महला ५ ॥ (११८१-७)

basant mehlaa 5.

Basant, Fifth Mehl:

प्रभ प्रीतम मेरै संगि राइ ॥ (११८१-७, बसंतु, मः ५)

parabh pareetam mayrai sang raa-ay.

My Beloved God, my King is with me.

जिसहि देखि हउ जीवा माइ ॥ (११८१-७, बसंतु, मः ५)

jisahi daykh ha-o jeevaa maa-ay.

Gazing upon Him, I live, O my mother.

जा कै सिमरनि दुखु न होइ ॥ (११८१-७, बसंतु, मः ५)

jaa kai simran dukh na ho-ay.

Remembering Him in meditation, there is no pain or suffering.

करि दइआ मिलावहु तिसहि मोहि ॥१॥ (११८१-८, बसंतु, मः ५)

kar da-i-aa milaavhu tiseh mohi. ||1||

Please, take pity on me, and lead me on to meet Him. ||1||

मेरे प्रीतम प्रान अधार मन ॥ (११८१-८, बसंतु, मः ५)

mayray pareetam paraan aDhaar man.

My Beloved is the Support of my breath of life and mind.

जीउ प्रान सभु तेरो धन ॥१॥ रहाउ ॥ (११८१-८, बसंतु, मः ५)

jee-o paraan sabh tayro Dhan. ||1|| rahaa-o.

This soul, breath of life, and wealth are all Yours, O Lord. ||1||Pause||

जा कउ खोजहि सुरि नर देव ॥ (११८१-९, बसंतु, मः ५)

jaa ka-o khojeh sur nar dayv.

He is sought by the angels, mortals and divine beings.

मुनि जन सेख न लहहि भेव ॥ (११८१-९, बसंतु, मः ५)

mun jan saykh na laheh bhayv.

The silent sages, the humble, and the religious teachers do not understand His mystery.

जा की गति मिति कही न जाइ ॥ (११८१-९, बसंतु, मः ५)

jaa kee gat mit kahee na jaa-ay.

His state and extent cannot be described.

घटि घटि घटि घटि रहिआ समाइ ॥२॥ (११८१-१०, बसंतु, मः ५)

ghat ghat ghat ghat rahi-aa samaa-ay. ||2||

In each and every home of each and every heart, He is permeating and pervading. ||2||

जा के भगत आनंद मै ॥ (११८१-१०, बसंतु, मः ५)

jaa kay bhagat aanand mai.

His devotees are totally in bliss.

जा के भगत कउ नाही खै ॥ (११८१-१०, बसंतु, मः ५)

jaa kay bhagat ka-o naahee khai.

His devotees cannot be destroyed.

जा के भगत कउ नाही भै ॥ (११८१-११, बसंतु, मः ५)

jaa kay bhagat ka-o naahee bhai.
His devotees are not afraid.

जा के भगत कउ सदा जै ॥३॥ (११८१-११, बसंतु, मः ५)

jaa kay bhagat ka-o sadaa jai. ||3||
His devotees are victorious forever. ||3||

कउन उपमा तेरी कही जाइ ॥ (११८१-११, बसंतु, मः ५)

ka-un upmaa tayree kahee jaa-ay.
What Praises of Yours can I utter?

सुखदाता प्रभु रहिओ समाइ ॥ (११८१-११, बसंतु, मः ५)

sukh-daata parabh rahi-o samaa-ay.
God, the Giver of peace, is all-pervading, permeating everywhere.

नानकु जाचै एकु दानु ॥ (११८१-१२, बसंतु, मः ५)

naanak jaachai ayk daan.
Nanak begs for this one gift.

करि किरपा मोहि देहु नामु ॥४॥५॥ (११८१-१२, बसंतु, मः ५)

kar kirpaa mohi dayh naam. ||4||5||
Be merciful, and bless me with Your Name. ||4||5||

बसंतु महला ५ ॥ (११८१-१२)

basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

मिलि पाणी जिउ हरे बूट ॥ (११८१-१३, बसंतु, मः ५)

mil paanee ji-o haray boot.
As the plant turns green upon receiving water,

साधसंगति तिउ हउमै छूट ॥ (११८१-१३, बसंतु, मः ५)

saaDhsangat ti-o ha-umai chhoot.
just so, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, egotism is eradicated.

जैसी दासे धीर मीर ॥ (११८१-१३, बसंतु, मः ५)

jaisee daasay Dheer meer.
Just as the servant is encouraged by his ruler,

तैसे उधारन गुरह पीर ॥१॥ (११८१-१३, बसंतु, मः ५)

taisay uDhaaran gurah peer. ||1||

we are saved by the Guru. ||1||

तुम दाते प्रभ देनहार ॥ (११८१-१४, बसंतु, मः ५)

tum daatay parabh daynhaar.

You are the Great Giver, O Generous Lord God.

निमख निमख तिसु नमस्कार ॥१॥ रहाउ ॥ (११८१-१४, बसंतु, मः ५)

nimakh nimakh tis namaskaar. ||1|| rahaa-o.

Each and every instant, I humbly bow to You. ||1||Pause||

जिसहि परापति साधसंगु ॥ (११८१-१४, बसंतु, मः ५)

jisahi paraapat saadhsang.

Whoever enters the Saadh Sangat

तिसु जन लागा पारब्रह्म रंगु ॥ (११८१-१५, बसंतु, मः ५)

tis jan laagaa paarbarahm rang.

- that humble being is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ते बंधन ते भए मुक्ति ॥ (११८१-१५, बसंतु, मः ५)

tay banDhan tay bha-ay mukat.

He is liberated from bondage.

भगत अराधहि जोग जुगति ॥२॥ (११८१-१५, बसंतु, मः ५)

bhagat araaDheh jog jugat. ||2||

His devotees worship Him in adoration; they are united in His Union. ||2||

नेत्र संतोखे दरसु पेखि ॥ (११८१-१६, बसंतु, मः ५)

naytar santokhay daras paykh.

My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan.

रसना गाए गुण अनेक ॥ (११८१-१६, बसंतु, मः ५)

rasnaa gaa-ay gun anayk.

My tongue sings the Infinite Praises of God.

तृसना बूझी गुर प्रसादि ॥ (११८१-१६, बसंतु, मः ५)

tarisnaa boojhee gur parsaad.

My thirst is quenched, by Guru's Grace.

मनु आघाना हरि रसहि सुआदि ॥३॥ (११८१-१६, बसंतु, मः ५)

man aaghaanaa har raseh su-aad. ||3||

My mind is satisfied, with the sublime taste of the Lord's subtle essence. ||3||

सेवकु लागो चरण सेव ॥ (११८१-१७, बसंतु, मः ५)

sayvak laago charan sayv.

Your servant is committed to the service of Your Feet,

आदि पुरख अपरम्पर देव ॥ (११८१-१७, बसंतु, मः ५)

aad purakh aprampar dayv.

O Primal Infinite Divine Being.

सगल उधारण तेरो नामु ॥ (११८१-१७, बसंतु, मः ५)

sagal uDhaaran tayro naam.

Your Name is the Saving Grace of all.

नानक पाइओ इहु निधानु ॥४॥६॥ (११८१-१८, बसंतु, मः ५)

naanak paa-i-o ih niDhaan. ||4||6||

Nanak has received this treasure. ||4||6||

बसंतु महला ५ ॥ (११८१-१८)

basant mehlaa 5.

Basant, Fifth Mehl:

तुम बड दाते दे रहे ॥ (११८१-१८, बसंतु, मः ५)

tum bad daatay day rahay.

You are the Great Giver; You continue to give.

जीअ प्राण महि रवि रहे ॥ (११८१-१६, बसंतु, मः ५)

jee-a paraan meh rav rahay.

You permeate and pervade my soul, and my breath of life.

दीने सगले भोजन खान ॥ (११८१-१६, बसंतु, मः ५)

deenay saglay bhojan khaan.

You have given me all sorts of foods and dishes.

मोहि निरगुन इकु गुनु न जान ॥१॥ (११८१-१६, बसंतु, मः ५)

mohi nirgun ik gun na jaan. ||1||

I am unworthy; I know none of Your Virtues at all. ||1||

हउ कछू न जानउ तेरी सार ॥ (११८१-१६, बसंतु, मः ५)
ha-o kachhoo na jaan-o tayree saar.
I do not understand anything of Your Worth.

पन्ना ११८२

तू करि गति मेरी प्रभ दइआर ॥१॥ रहाउ ॥ (११८२-१, बसंतु, मः ५)
too kar gat mayree parabh da-i-aar. ||1|| rahaa-o.
Save me, O my Merciful Lord God. ||1||Pause||

जाप न ताप न कर्म कीति ॥ (११८२-१, बसंतु, मः ५)
jaap na taap na karam keet.
I have not practiced meditation, austerities or good actions.

आवै नाही कछू रीति ॥ (११८२-२, बसंतु, मः ५)
aavai naahee kachhoo reet.
I do not know the way to meet You.

मन महि राखउ आस एक ॥ (११८२-२, बसंतु, मः ५)
man meh raakha-o aas ayk.
Within my mind, I have placed my hopes in the One Lord alone.

नाम तेरे की तरउ टेक ॥२॥ (११८२-२, बसंतु, मः ५)
naam tayray kee tara-o tayk. ||2||
The Support of Your Name shall carry me across. ||2||

सब कला प्रभ तुम् प्रबीन ॥ (११८२-२, बसंतु, मः ५)
sarab kalaa parabh tum^H parbeen.
You are the Expert, O God, in all powers.

अंतु न पावहि जलहि मीन ॥ (११८२-३, बसंतु, मः ५)
ant na paavahi jaleh meen.
The fish cannot find the limits of the water.

अगम अगम ऊचह ते ऊच ॥ (११८२-३, बसंतु, मः ५)
agam agam oochah tay ooch.
You are Inaccessible and Unfathomable, the Highest of the High.

हम थोरे तुम बहुत मूच ॥३॥ (११८२-३, बसंतु, मः ५)
ham thoray tum bahut mooch. ||3||
I am small, and You are so very Great. ||3||

जिन तू धिआइआ से गनी ॥ (११८२-४, बसंतु, मः ५)
jin too Dhi-aa-i-aa say ganee.
Those who meditate on You are wealthy.

जिन तू पाइआ से धनी ॥ (११८२-४, बसंतु, मः ५)
jin too paa-i-aa say Dhanee.
Those who attain You are rich.

जिनि तू सेविआ सुखी से ॥ (११८२-४, बसंतु, मः ५)
jin too sayvi-aa sukhee say.
Those who serve You are peaceful.

संत सरणि नानक परे ॥४॥७॥ (११८२-४, बसंतु, मः ५)
sant saran naanak paray. ||4||7||
Nanak seeks the Sanctuary of the Saints. ||4||7||

बसंतु महला ५ ॥ (११८२-५)
basant mehlā 5.
Basant, Fifth Mehl:

तिसु तू सेवि जिनि तू कीआ ॥ (११८२-५, बसंतु, मः ५)
tis too sayv jin too kee-aa.
Serve the One who created You.

तिसु अराधि जिनि जीउ दीआ ॥ (११८२-५, बसंतु, मः ५)
tis araaDh jin jee-o dee-aa.
Worship the One who gave you life.

तिस का चाकरु होहि फिरि डानु न लागै ॥ (११८२-६, बसंतु, मः ५)
tis kaa chaakar hohi fir daan na laagai.
Become His servant, and you shall never again be punished.

तिस की करि पोतदारी फिरि दूखु न लागै ॥१॥ (११८२-६, बसंतु, मः ५)
tis kee kar potdaaree fir dookh na laagai. ||1||
Become His trustee, and you shall never again suffer sorrow. ||1||

एवड भाग होहि जिसु प्राणी ॥ (११८२-६, बसंतु, मः ५)

ayvad bhaag hohi jis paraanee.

That mortal who is blessed with such great good fortune,

सो पाए इहु पदु निरबाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (११८२-७, बसंतु, मः ५)

so paa-ay ih pad nirbaanee. ||1|| rahaa-o.

attains this state of Nirvaanaa. ||1||Pause||

दूजी सेवा जीवनु बिरथा ॥ (११८२-७, बसंतु, मः ५)

doojee sayvaa jeevan birthaa.

Life is wasted uselessly in the service of duality.

कछू न होई है पूरन अर्था ॥ (११८२-७, बसंतु, मः ५)

kachhoo na ho-ee hai pooran arthaa.

No efforts shall be rewarded, and no works brought to fruition.

माणस सेवा खरी दुहेली ॥ (११८२-८, बसंतु, मः ५)

maanas sayvaa kharee duhaylee.

It is so painful to serve only mortal beings.

साध की सेवा सदा सुहेली ॥२॥ (११८२-८, बसंतु, मः ५)

saaDh kee sayvaa sadaa suhaylee. ||2||

Service to the Holy brings lasting peace and bliss. ||2||

जे लोड़हि सदा सुखु भाई ॥ (११८२-८, बसंतु, मः ५)

jay lorheh sadaa sukh bhaa-ee.

If you long for eternal peace, O Siblings of Destiny,

साधू संगति गुरहि बताई ॥ (११८२-९, बसंतु, मः ५)

saaDhoo sangat gureh bataa-ee.

then join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this is the Guru's advice.

ऊहा जपीऐ केवल नाम ॥ (११८२-९, बसंतु, मः ५)

oohaa japee-ai kayval naam.

There, the Naam, the Name of the Lord, is meditated on.

साधू संगति पारगराम ॥३॥ (११८२-९, बसंतु, मः ५)

saaDhoo sangat paargraam. ||3||

In the Saadh Sangat, you shall be emancipated. ||3||

सगल तत महि ततु गिआनु ॥ (११८२-६, बसंतु, मः ५)

sagal tat meh tat gi-aan.

Among all essences, this is the essence of spiritual wisdom.

सर्ब धिआन महि एकु धिआनु ॥ (११८२-१०, बसंतु, मः ५)

sarab Dhi-aan meh ayk Dhi-aan.

Among all meditations, meditation on the One Lord is the most sublime.

हरि कीर्तन महि ऊतम धुना ॥ (११८२-१०, बसंतु, मः ५)

har keertan meh ootam Dhunaa.

The Kirtan of the Lord's Praises is the ultimate melody.

नानक गुर मिलि गाइ गुना ॥४॥८॥ (११८२-१०, बसंतु, मः ५)

naanak gur mil gaa-ay gunaa. ||4||8||

Meeting with the Guru, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||

बसंतु महला ५ ॥ (११८२-११)

basant mehlaa 5.

Basant, Fifth Mehl:

जिसु बोलत मुखु पवितु होइ ॥ (११८२-११, बसंतु, मः ५)

jis bolat mukh pavit ho-ay.

Chanting His Name, one's mouth becomes pure.

जिसु सिमरत निर्मल है सोइ ॥ (११८२-११, बसंतु, मः ५)

jis simrat nirmal hai so-ay.

Meditating in remembrance on Him, one's reputation becomes stainless.

जिसु अराधे जमु किछु न कहै ॥ (११८२-१२, बसंतु, मः ५)

jis araaDhay jam kichh na kahai.

Worshipping Him in adoration, one is not tortured by the Messenger of Death.

जिस की सेवा सभु किछु लहै ॥१॥ (११८२-१२, बसंतु, मः ५)

jis kee sayvaa sabh kichh lahai. ||1||

Serving Him, everything is obtained. ||1||

राम राम बोलि राम राम ॥ (११८२-१२, बसंतु, मः ५)

raam raam bol raam raam.

The Lord's Name - chant the Lord's Name.

तिआगहु मन के सगल काम ॥१॥ रहाउ ॥ (११८२-१३, बसंतु, मः ५)

tī-aagahu man kay sagal kaam. ||1|| rahaa-o.

Abandon all the desires of your mind. ||1||Pause||

जिस के धारे धरणि अकासु ॥ (११८२-१३, बसंतु, मः ५)

jis kay Dhaaray Dharan akaas.

He is the Support of the earth and the sky.

घटि घटि जिस का है प्रगासु ॥ (११८२-१३, बसंतु, मः ५)

ghat ghat jis kaa hai pargaas.

His Light illuminates each and every heart.

जिसु सिमरत पतित पुनीत होइ ॥ (११८२-१४, बसंतु, मः ५)

jis simrat patit puneet ho-ay.

Meditating in remembrance on Him, even fallen sinners are sanctified;

अंत कालि फिरि फिरि न रोइ ॥२॥ (११८२-१४, बसंतु, मः ५)

ant kaal fir fir na ro-ay. ||2||

in the end, they will not weep and wail over and over again. ||2||

सगल धर्म महि ऊतम धर्म ॥ (११८२-१४, बसंतु, मः ५)

sagal Dharam meh ootam Dharam.

Among all religions, this is the ultimate religion.

कर्म करतूति कै ऊपरि कर्म ॥ (११८२-१५, बसंतु, मः ५)

karam kartoot kai oopar karam.

Among all rituals and codes of conduct, this is above all.

जिस कउ चाहहि सुरि नर देव ॥ (११८२-१५, बसंतु, मः ५)

jis ka-o chaaheh sur nar dayv.

The angels, mortals and divine beings long for Him.

संत सभा की लगहु सेव ॥३॥ (११८२-१५, बसंतु, मः ५)

sant sabhaa kee lagahu sayv. ||3||

To find Him, commit yourself to the service of the Society of the Saints. ||3||

आदि पुरखि जिसु कीआ दानु ॥ (११८२-१६, बसंतु, मः ५)

aad purakh jis kee-aa daan.

One whom the Primal Lord God blesses with His bounties,

तिस कउ मिलिआ हरि निधानु ॥ (११८२-१६, बसंतु, मः ५)

tis ka-o mili-aa har niDhaan.
obtains the treasure of the Lord.

तिस की गति मिति कही न जाइ ॥ (११८२-१६, बसंतु, मः ५)

tis kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

नानक जन हरि हरि धिआइ ॥४॥६॥ (११८२-१७, बसंतु, मः ५)

naanak jan har har Dhi-aa-ay. ||4||9||
Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har. ||4||9||

बसंतु महला ५ ॥ (११८२-१७)

basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

मन तन भीतरि लागी पिआस ॥ (११८२-१७, बसंतु, मः ५)

man tan bheetar laagee pi-aas.
My mind and body are gripped by thirst and desire.

गुरि दइआलि पूरी मेरी आस ॥ (११८२-१८, बसंतु, मः ५)

gur da-i-aal pooree mayree aas.
The Merciful Guru has fulfilled my hopes.

किलविख काटे साधसंगि ॥ (११८२-१८, बसंतु, मः ५)

kilvikh kaatay saaDhsang.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my sins have been taken away.

नामु जपिओ हरि नाम रंगि ॥१॥ (११८२-१८, बसंतु, मः ५)

naam japi-o har naam rang. ||1||
I chant the Naam, the Name of the Lord; I am in love with the Name of the Lord.
||1||

गुर परसादि बसंतु बना ॥ (११८२-१६, बसंतु, मः ५)

gur parsaad basant banaa.
By Guru's Grace, this spring of the soul has come.

चरन कमल हिरदै उरि धारे सदा सदा हरि जसु सुना ॥१॥ रहाउ ॥ (११८२-१६, बसंतु, मः ५)

charan kamal hirdai ur Dhaaray sadaa sadaa har jas sunaa. ||1|| rahaa-o.

I enshrine the Lord's Lotus Feet within my heart; I listen to the Lord's Praise, forever and ever. ||1||Pause||

पन्ना ११८३

समरथ सुआमी कारण करण ॥ (११८३-१, बसंतु, मः ५)

samrath su-aamee kaaran karan.

Our All-powerful Lord and Master is the Doer of all, the Cause of all causes.

मोहि अनाथ प्रभ तेरी सरण ॥ (११८३-१, बसंतु, मः ५)

mohi anaath parabh tayree saran.

I am an orphan - I seek Your Sanctuary, God.

जीअ जंत तेरे आधारि ॥ (११८३-१, बसंतु, मः ५)

jee-a jant tayray aaDhaar.

All beings and creatures take Your Support.

करि किरपा प्रभ लेहि निसतारि ॥२॥ (११८३-१, बसंतु, मः ५)

kar kirpaa parabh layhi nistaar. ||2||

Be merciful, God, and save me. ||2||

भव खंडन दुख नास देव ॥ (११८३-२, बसंतु, मः ५)

bhav khandan dukh naas dayv.

God is the Destroyer of fear, the Remover of pain and suffering.

सुरि नर मुनि जन ता की सेव ॥ (११८३-२, बसंतु, मः ५)

sur nar mun jan taa kee sayv.

The angelic beings and silent sages serve Him.

धरणि अकासु जा की कला माहि ॥ (११८३-२, बसंतु, मः ५)

Dharan akaas jaa kee kalaa maahi.

The earth and the sky are in His Power.

तेरा दीआ सभि जंत खाहि ॥३॥ (११८३-३, बसंतु, मः ५)

tayraa dee-aa sabh jant khaahi. ||3||

All beings eat what You give them. ||3||

अंतरजामी प्रभ दइआल ॥ (११८३-३, बसंतु, मः ५)

antārjaamee parabh da-i-aal.

O Merciful God, O Searcher of hearts,

अपणे दास कउ नदरि निहालि ॥ (११८३-३, बसंतु, मः ५)

apnay daas ka-o nadar nihaal.

please bless Your slave with Your Glance of Grace.

करि किरपा मोहि देहु दानु ॥ (११८३-४, बसंतु, मः ५)

kar kirpaa mohi dayh daan.

Please be kind and bless me with this gift,

जपि जीवै नानकु तेरो नामु ॥४॥१०॥ (११८३-४, बसंतु, मः ५)

jap jeevai naanak tayro naam. ||4||10||

that Nanak may live in Your Name. ||4||10||

बसंतु महला ५ ॥ (११८३-४)

basantu mehlaa 5.

Basant, Fifth Mehl:

राम रंगि सभ गए पाप ॥ (११८३-५, बसंतु, मः ५)

raam rang sabh ga-ay paap.

Loving the Lord, one's sins are taken away.

राम जपत कछु नही संताप ॥ (११८३-५, बसंतु, मः ५)

raam japat kachh nahee santaap.

Meditating on the Lord, one does not suffer at all.

गोबिंद जपत सभि मिटे अंधेर ॥ (११८३-५, बसंतु, मः ५)

gobind japat sabh mitay anDhayr.

Meditating on the Lord of the Universe, all darkness is dispelled.

हरि सिमरत कछु नाहि फेर ॥१॥ (११८३-५, बसंतु, मः ५)

har simrat kachh naahi fayr. ||1||

Meditating in remembrance on the Lord, the cycle of reincarnation comes to an end.

||1||

बसंतु हमारै राम रंगु ॥ (११८३-६, बसंतु, मः ५)

basanṭ hamaarai raam rang.

The love of the Lord is springtime for me.

संत जना सिउ सदा संगु ॥१॥ रहाउ ॥ (११८३-६, बसंतु, मः ५)

sanṭ janaa si-o sadaa sang. ||1|| rahaa-o.

I am always with the humble Saints. ||1||Pause||

संत जनी कीआ उपदेसु ॥ (११८३-७, बसंतु, मः ५)

sanṭ janee kee-aa updays.

The Saints have shared the Teachings with me.

जह गोबिंद भगतु सो धनि देसु ॥ (११८३-७, बसंतु, मः ५)

jah gobinḍ bhagaṭ so Dhan days.

Blessed is that country where the devotees of the Lord of the Universe dwell.

हरि भगतिहीन उदिआन थानु ॥ (११८३-७, बसंतु, मः ५)

har bhagtiheen udi-aan thaan.

But that place where the Lord's devotees are not, is wilderness.

गुर प्रसादि घटि घटि पछानु ॥२॥ (११८३-८, बसंतु, मः ५)

gur parsaaḍ ghaṭ ghaṭ pachhaan. ||2||

By Guru's Grace, realize the Lord in each and every heart. ||2||

हरि कीर्तन रस भोग रंगु ॥ (११८३-८, बसंतु, मः ५)

har keertan ras bhog rang.

Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and enjoy the nectar of His Love.

मन पाप करत तू सदा संगु ॥ (११८३-८, बसंतु, मः ५)

man paap karaṭ too sadaa sang.

O mortal, you must always restrain yourself from committing sins.

निकटि पेखु प्रभु करणहार ॥ (११८३-९, बसंतु, मः ५)

nikaṭ paykḥ parabḥ karanhaar.

Behold the Creator Lord God near at hand.

ईत ऊत प्रभ कारज सार ॥३॥ (११८३-९, बसंतु, मः ५)

eeṭ ooṭ parabḥ kaaraj saar. ||3||

Here and hereafter, God shall resolve your affairs. ||3||

चरन कमल सिउ लगो धिआनु ॥ (११८३-६, बसंतु, मः ५)

charan kamal si-o lago Dhi-aan.

I focus my meditation on the Lord's Lotus Feet.

करि किरपा प्रभि कीनो दानु ॥ (११८३-१०, बसंतु, मः ५)

kar kirpaa parabh keeno daan.

Granting His Grace, God has blessed me with this Gift.

तेरिआ संत जना की बाछउ धूरि ॥ (११८३-१०, बसंतु, मः ५)

tayri-aa sant janaa kee baachha-o Dhoor.

I yearn for the dust of the feet of Your Saints.

जपि नानक सुआमी सद हजूरि ॥४॥११॥ (११८३-१०, बसंतु, मः ५)

jap naanak su-aamee sadh hajoor. ||4||11||

Nanak meditates on his Lord and Master, who is ever-present, near at hand. ||4||11||

बसंतु महला ५ ॥ (११८३-११)

basant mehlaa 5.

Basant, Fifth Mehl:

सचु परमेसरु नित नवा ॥ (११८३-११, बसंतु, मः ५)

sach parmaysar nit navaa.

The True Transcendent Lord is always new, forever fresh.

गुर किरपा ते नित चवा ॥ (११८३-११, बसंतु, मः ५)

gur kirpaa tay nit chavaa.

By Guru's Grace, I continually chant His Name.

प्रभ रखवाले माई बाप ॥ (११८३-११, बसंतु, मः ५)

parabh rakhvaalay maa-ee baap.

God is my Protector, my Mother and Father.

जा कै सिमरणि नही संताप ॥१॥ (११८३-१२, बसंतु, मः ५)

jaa kai simran nahee santaap. ||1||

Meditating in remembrance on Him, I do not suffer in sorrow. ||1||

खसमु धिआई इक मनि इक भाइ ॥ (११८३-१२, बसंतु, मः ५)

khasam Dhi-aa-ee ik man ik bhaa-ay.

I meditate on my Lord and Master, single-mindedly, with love.

गुर पूरे की सदा सरणाई साचै साहिबि रखिआ कंठि लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११८३-१२, बसंतु, मः ५)

gur pooray kee sadaa sarnaa-ee saachai saahib rakhi-aa kanth laa-ay. ||1|| rahaa-o.
I seek the Sanctuary of the Perfect Guru forever. My True Lord and Master hugs me
close in His Embrace. ||1||Pause||

अपणे जन प्रभि आपि रखे ॥ (११८३-१३, बसंतु, मः ५)

apnay jan parabh aap rakhay.
God Himself protects His humble servants.

दुसट दूत सभि भ्रमि थके ॥ (११८३-१३, बसंतु, मः ५)

duSAT doot sabh bharam thakay.
The demons and wicked enemies have grown weary of struggling against Him.

बिनु गुर साचे नही जाइ ॥ (११८३-१४, बसंतु, मः ५)

bin gur saachay nahee jaa-ay.
Without the True Guru, there is no place to go.

दुखु देस दिसंतरि रहे धाइ ॥२॥ (११८३-१४, बसंतु, मः ५)

dukh days disantar rahay Dhaa-ay. ||2||
Wandering through the lands and foreign countries, people only grow tired and suffer
in pain. ||2||

किरतु ओना का मिटसि नाहि ॥ (११८३-१४, बसंतु, मः ५)

kirat on^haa kaa mitas naahi.
The record of their past actions cannot be erased.

ओइ अपणा बीजिआ आपि खाहि ॥ (११८३-१५, बसंतु, मः ५)

o-ay apnaa beeji-aa aap khaahi.
They harvest and eat what they have planted.

जन का रखवाला आपि सोइ ॥ (११८३-१५, बसंतु, मः ५)

jan kaa rakhvaalaa aap so-ay.
The Lord Himself is the Protector of His humble servants.

जन कउ पहुचि न सकसि कोइ ॥३॥ (११८३-१५, बसंतु, मः ५)

jan ka-o pahuch na sakas ko-ay. ||3||
No one can rival the humble servant of the Lord. ||3||

प्रभि दास रखे करि जतनु आपि ॥ (११८३-१६, बसंतु, मः ५)

parabh daas rakhay kar jatan aap.
By His own efforts, God protects His slave.

अखंड पूरन जा को प्रतापु ॥ (११८३-१६, बसंतु, मः ५)

akhand pooran jaa ko partaap.
God's Glory is perfect and unbroken.

गुण गोबिंद नित रसन गाइ ॥ (११८३-१६, बसंतु, मः ५)

gun gobind nit rasan gaa-ay.
So sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe with your tongue forever.

नानक जीवै हरि चरण धिआइ ॥४॥१२॥ (११८३-१७, बसंतु, मः ५)

naanak jeevai har charan Dhi-aa-ay. ||4||12||
Nanak lives by meditating on the Feet of the Lord. ||4||12||

बसंतु महला ५ ॥ (११८३-१७)

basant mehlaa 5.
Basant, Fifth Mehl:

गुर चरण सरेवत दुखु गइआ ॥ (११८३-१७, बसंतु, मः ५)

gur charan sarayvat dukh ga-i-aa.
Dwelling at the Guru's Feet, pain and suffering go away.

पारब्रह्मि प्रभि करी मइआ ॥ (११८३-१८, बसंतु, मः ५)

paarbarahm parabh karee ma-i-aa.
The Supreme Lord God has shown mercy to me.

सर्व मनोरथ पूरन काम ॥ (११८३-१८, बसंतु, मः ५)

sarab manorath pooran kaam.
All my desires and tasks are fulfilled.

जपि जीवै नानक राम नाम ॥१॥ (११८३-१८, बसंतु, मः ५)

jap jeevai naanak raam naam. ||1||
Chanting the Lord's Name, Nanak lives. ||1||

सा रुति सुहावी जितु हरि चिति आवै ॥ (११८३-१९, बसंतु, मः ५)

saa ruti suhaavee jit har chiti aavai.
How beautiful is that season, when the Lord fills the mind.

बिनु सतिगुर दीसै बिललाँती साकतु फिरि फिरि आवै जावै ॥१॥ रहाउ ॥ (११८३-१६, बसंतु, मः ५)

bin satgur deesai billaa^Ntee saakat fir fir aavai jaavai. ||1|| rahaa-o.

Without the True Guru, the world weeps. The faithless cynic comes and goes in reincarnation, over and over again. ||1||Pause||

पन्ना ११८४

से धनवंत जिन हरि प्रभु रासि ॥ (११८४-१, बसंतु, मः ५)

say Dhanvant jin har parabh raas.

They alone are rich, who have the Wealth of the Lord God.

काम क्रोध गुर सबदि नासि ॥ (११८४-१, बसंतु, मः ५)

kaam kroDh gur sabad naas.

Through the Word of the Guru's Shabad, sexual desire and anger are eradicated.

भै बिनसे निरभै पदु पाइआ ॥ (११८४-१, बसंतु, मः ५)

bhai binsay nirbhai pad paa-i-aa.

Their fear is dispelled, and they attain the state of fearlessness.

गुर मिलि नानकि खसमु धिआइआ ॥२॥ (११८४-२, बसंतु, मः ५)

gur mil naanak khasam Dhi-aa-i-aa. ||2||

Meeting with the Guru, Nanak meditates on his Lord and Master. ||2||

साधसंगति प्रभि कीओ निवास ॥ (११८४-२, बसंतु, मः ५)

saaDhsangat parabh kee-o nivaas.

God dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि जपि जपि होई पूरन आस ॥ (११८४-२, बसंतु, मः ५)

har jap jap ho-ee pooran aas.

Chanting and meditating on the Lord, one's hopes are fulfilled.

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ ॥ (११८४-३, बसंतु, मः ५)

jal thal mahee-al rav rahi-aa.

God permeates and pervades the water, the land and the sky.

गुर मिलि नानकि हरि हरि कहिआ ॥३॥ (११८४-३, बसंतु, मः ५)

gur mil naanak har har kahi-aa. ||3||

Meeting with the Guru, Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

असट सिद्धि नव निधि एह ॥ करमि परापति जिसु नामु देह ॥ (११८४-४, बसंतु, मः ५)

asat siDh nav niDh ayh. karam paraapat jis naam dayh.

The eight miraculous spiritual powers and the nine treasures are contained in the Naam, the Name of the Lord. This is bestowed when God grants His Grace.

प्रभ जपि जपि जीवहि तेरे दास ॥ (११८४-४, बसंतु, मः ५)

parabh jap jap jeeveh tayray daas.

Your slaves, O God, live by chanting and meditating on Your Name.

गुर मिलि नानक कमल प्रगास ॥४॥१३॥ (११८४-५, बसंतु, मः ५)

gur mil naanak kamal pargaas. ||4||13||

O Nanak, the heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth. ||4||13||

बसंतु महला ५ घर १ इक तुके (११८४-६)

basant mehlāa 5 ghar 1 ik tukay

Basant, Fifth Mehl, First House, Ik-Tukay:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (११८४-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सगल इछा जपि पुन्नीआ ॥ (११८४-७, बसंतु, मः ५)

sagal ichhaa jap punnee-aa.

Meditating on the Lord, all desires are fulfilled,

प्रभि मेले चिरी विछुंनिआ ॥१॥ (११८४-७, बसंतु, मः ५)

parabh maylay chiree vichhunni-aa. ||1||

and the mortal is re-united with God, after having been separated for so long. ||1||

तुम रवहु गोबिंदै रवण जोगु ॥ (११८४-७, बसंतु, मः ५)

tum ravhu gobindai ravan jog.

Meditate on the Lord of the Universe, who is worthy of meditation.

जितु रविऐ सुख सहज भोगु ॥१॥ रहाउ ॥ (११८४-७, बसंतु, मः ५)

jit ravi-ai sukh sahj bhog. ||1|| rahaa-o.

Meditating on Him, enjoy celestial peace and poise. ||1||Pause||

करि किरपा नदरि निहालिआ ॥ (११८४-८, बसंतु, मः ५)

kar kirpaa nadar nihaali-aa.

Bestowing His Mercy, He blesses us with His Glance of Grace.

अपणा दासु आपि समालिआ ॥२॥ (११८४-८, बसंतु, मः ५)

apnaa daas aap sam^Haali-aa. ||2||

God Himself takes care of His slave. ||2||

सेज सुहावी रसि बनी ॥ (११८४-९, बसंतु, मः ५)

sayj suhaavee ras banee.

My bed has been beautified by His Love.

आइ मिले प्रभ सुख धनी ॥३॥ (११८४-९, बसंतु, मः ५)

aa-ay milay parab^h sukh^h D^hanee. ||3||

God, the Giver of Peace, has come to meet me. ||3||

मेरा गुणु अवगणु न बीचारिआ ॥ (११८४-९, बसंतु, मः ५)

mayraa gun^u avgan^u na beechaari-aa.

He does not consider my merits and demerits.

प्रभ नानक चरण पूजारिआ ॥४॥१॥१४॥ (११८४-१०, बसंतु, मः ५)

parab^h naanak charan^u poojaaree-aa. ||4||1||14||

Nanak worships at the Feet of God. ||4||1||14||

बसंतु महला ५ ॥ (११८४-१०)

basant^u mehl^{aa} 5.

Basant, Fifth Mehl:

किलबिख बिनसे गाइ गुना ॥ (११८४-१०, बसंतु, मः ५)

kilbikh^h binsay gaa-ay gunaa.

The sins are erased, singing the Glories of God;

अनदिन उपजी सहज धुना ॥१॥ (११८४-१०, बसंतु, मः ५)

an-din upjee sahj D^hunaa. ||1||

night and day, celestial joy wells up. ||1||

मनु मउलिओ हरि चरन संगि ॥ (११८४-११, बसंतु, मः ५)

man ma-uli-o har charan sang.

My mind has blossomed forth, by the touch of the Lord's Feet.

करि किरपा साधू जन भेटे नित रातौ हरि नाम रंगि ॥१॥ रहाउ ॥ (११८४-११, बसंतु, मः ५)

kar kirpaa saaDhoo jan bhaytay nit raatou har naam rang. ||1|| rahaa-o.

By His Grace, He has led me to meet the Holy men, the humble servants of the Lord. I remain continually imbued with the love of the Lord's Name. ||1||Pause||

करि किरपा प्रगटे गोपाल ॥ (११८४-१२, बसंतु, मः ५)

kar kirpaa pargatay gopaal.

In His Mercy, the Lord of the World has revealed Himself to me.

लड़ि लाइ उधारे दीन दइआल ॥२॥ (११८४-१२, बसंतु, मः ५)

larh laa-ay uDhaaray deen da-i-aal. ||2||

The Lord, Merciful to the meek, has attached me to the hem of His robe and saved me. ||2||

इहु मनु होआ साध धूरि ॥ (११८४-१२, बसंतु, मः ५)

ih man ho-aa saaDh Dhoor.

This mind has become the dust of the Holy;

नित देखै सुआमी हजूरि ॥३॥ (११८४-१३, बसंतु, मः ५)

nit daykhai su-aamee hajoor. ||3||

I behold my Lord and Master, continually, ever-present. ||3||

काम क्रोध तृसना गई ॥ (११८४-१३, बसंतु, मः ५)

kaam kroDh tarisnaa ga-ee.

Sexual desire, anger and desire have vanished.

नानक प्रभ किरपा भई ॥४॥२॥१५॥ (११८४-१३, बसंतु, मः ५)

naanak parabh kirpaa bha-ee. ||4||2||15||

O Nanak, God has become kind to me. ||4||2||15||

बसंतु महला ५ ॥ (११८४-१४)

basant mehlaa 5.

Basant, Fifth Mehl:

रोग मिटाए प्रभू आपि ॥ (११८४-१४, बसंतु, मः ५)

rog mitaa-ay parabhoo aap.

God Himself has cured the disease.

बालक राखे अपने कर थापि ॥१॥ (११८४-१४, बसंतु, मः ५)

baalak raakhay apnay kar thaap. ||1||

He laid on His Hands, and protected His child. ||1||

साँति सहज गृहि सद बसंतु ॥ (११८४-१५, बसंतु, मः ५)

saa^Nt sahj garihi sad basant.

Celestial peace and tranquility fill my home forever, in this springtime of the soul.

गुर पूरे की सरणी आए कलिआण रूप जपि हरि हरि मंतु ॥१॥ रहाउ ॥ (११८४-१५, बसंतु, मः ५)

gur pooray kee sarnee aa-ay kali-aan roop jap har har mant. ||1|| rahaa-o.

I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru; I chant the Mantra of the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of emancipation. ||1||Pause||

सोग संताप कटे प्रभि आपि ॥ (११८४-१६, बसंतु, मः ५)

sog santaap katay parabh aap.

God Himself has dispelled my sorrow and suffering.

गुर अपुने कउ नित नित जापि ॥२॥ (११८४-१६, बसंतु, मः ५)

gur apunay ka-o nit nit jaap. ||2||

I meditate continually, continuously, on my Guru. ||2||

जो जनु तेरा जपे नाउ ॥ (११८४-१६, बसंतु, मः ५)

jo jan tayraa japay naa-o.

That humble being who chants Your Name,

सभि फल पाए निहचल गुण गाउ ॥३॥ (११८४-१७, बसंतु, मः ५)

sabh fal paa-ay nihchal gun gaa-o. ||3||

obtains all fruits and rewards; singing the Glories of God, he becomes steady and stable. ||3||

नानक भगता भली रीति ॥ (११८४-१७, बसंतु, मः ५)

naanak bhagtaa bhalee reet.

O Nanak, the way of the devotees is good.

सुखदाता जपदे नीत नीति ॥४॥३॥१६॥ (११८४-१७, बसंतु, मः ५)

sukh-daata japday neet neet. ||4||3||16||

They meditate continually, continuously, on the Lord, the Giver of peace. ||4||3||16||

बसंतु महला ५ ॥ (११८४-१८)

basant mehlā 5.

Basant, Fifth Mehl:

हुकमु करि कीने निहाल ॥ (११८४-१८, बसंतु, मः ५)

hukam kar keen^hay nihaal.

By His Will, He makes us happy.

अपने सेवक कउ भइआ दइआलु ॥१॥ (११८४-१८, बसंतु, मः ५)

apnay sayvak ka-o bha-i-aa da-i-aal. ||1||

He shows Mercy to His servant. ||1||

गुरि पूरै सभु पूरा कीआ ॥ (११८४-१८, बसंतु, मः ५)

gur poorai sabh pooraa kee-aa.

The Perfect Guru makes everything perfect.

अमृत नामु रिद महि दीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (११८४-१८, बसंतु, मः ५)

amrit naam rid meh dee-aa. ||1|| rahaa-o.

He implants the Amrosial Naam, the Name of the Lord, in the heart. ||1||Pause||

करमु धरमु मेरा कछु न बीचारिओ ॥ (११८४-१८, बसंतु, मः ५)

karam Dharam mayraa kachh na beechaari-o.

He does not consider the karma of my actions, or my Dharma, my spiritual practice.

पन्ना ११८५

बाह पकरि भवजलु निसतारिओ ॥२॥ (११८५-१, बसंतु, मः ५)

baah pakar bhavjal nistaari-o. ||2||

Taking me by the arm, He saves me and carries me across the terrifying world-ocean.

||2||

प्रभि काटि मैलु निर्मल करे ॥ (११८५-१, बसंतु, मः ५)

parabh kaat mail nirmal karay.

God has rid me of my filth, and made me stainless and pure.

गुर पूरे की सरणी परे ॥३॥ (११८५-१, बसंतु, मः ५)

gur pooray kee sarnee paray. ||3||

I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru. ||3||

आपि करहि आपि करणैहारे ॥ (११८५-२, बसंतु, मः ५)
aap karahi aap karnaihaaray.
He Himself does, and causes everything to be done.

करि किरपा नानक उधारे ॥४॥४॥१७॥ (११८५-२, बसंतु, मः ५)
kar kirpaa naanak uDhaaray. ||4||4||17||
By His Grace, O Nanak, He saves us. ||4||4||17||

बसंतु महला ५ (११८५-३)
basant mehlāa 5
Basant, Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (११८५-३)
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

देखु फूल फूल फूले ॥ (११८५-४, बसंतु, मः ५)
daykh fool fool foolay.
Behold the flowers flowering, and the blossoms blossoming forth!

अहं तिआगि तिआगे ॥ (११८५-४, बसंतु, मः ५)
aha^N ti-aag ti-aagay.
Renounce and abandon your egotism.

चरन कमल पागे ॥ (११८५-४, बसंतु, मः ५)
charan kamal paagay.
Grasp hold of His Lotus Feet.

तुम मिलहु प्रभ सभागे ॥ (११८५-४, बसंतु, मः ५)
tum milhu parabh sabhaagay.
Meet with God, O blessed one.

हरि चेति मन मेरे ॥ रहाउ ॥ (११८५-४, बसंतु, मः ५)
har chayt man mayray. rahaa-o.
O my mind, remain conscious of the Lord. ||Pause||

सघन बासु कूले ॥ (११८५-५, बसंतु, मः ५)
saghan baas koolay.
The tender young plants smell so good,

इकि रहे सूकि कठूले ॥ (११८५-५, बसंतु, मः ५)

ik rahay sook kathoolay.
while others remain like dry wood.

बसंत रुति आई ॥ (११८५-५, बसंतु, मः ५)

basant rut aa-ee.
The season of spring has come;

परफूलता रहे ॥१॥ (११८५-५, बसंतु, मः ५)

parfooltaa rahay. ||1||
it blossoms forth luxuriantly. ||1||

अब कलू आइओ रे ॥ (११८५-६, बसंतु, मः ५)

ab kaloo aa-i-o ray.
Now, the Dark Age of Kali Yuga has come.

इकु नामु बोवहु बोवहु ॥ (११८५-६, बसंतु, मः ५)

ik naam bovhu bovhu.
Plant the Naam, the Name of the One Lord.

अन रुति नाही नाही ॥ (११८५-६, बसंतु, मः ५)

an root naahee naahee.
It is not the season to plant other seeds.

मतु भरमि भूलहु भूलहु ॥ (११८५-६, बसंतु, मः ५)

mat bharam bhoolahu bhoolahu.
Do not wander lost in doubt and delusion.

गुर मिले हरि पाए ॥ जिसु मसतकि है लेखा ॥ (११८५-७, बसंतु, मः ५)

gur milay har paa-ay. jis mastak hai laykhaa.
One who has such destiny written on his forehead, shall meet with the Guru and find the Lord.

मन रुति नाम रे ॥ (११८५-७, बसंतु, मः ५)

man rut naam ray.
O mortal, this is the season of the Naam.

गुन कहे नानक हरि हरे हरि हरे ॥२॥१८॥ (११८५-७, बसंत, मः ५)

gun kahay naanak har haray har haray. ||2||18||

Nanak utters the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||2||18||

बसंतु महला ५ घर २ हिंडोल (११८५-६)

basant mehlāa 5 ghar 2 hindol

Basant, Fifth Mehl, Second House, Hindol:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११८५-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

होइ इकत मिलहु मेरे भाई दुबिधा दूर करहु लिव लाइ ॥ (११८५-१०, बसंत हिंडोल, मः ५)

ho-ay ikatār milhu mayray bhaa-ee dubiDhaa door karahu liv laa-ay.

Come and join together, O my Siblings of Destiny; dispel your sense of duality and let yourselves be lovingly absorbed in the Lord.

हरि नामै के होवहु जोड़ी गुरुमुख बैसहु सफा विछाइ ॥१॥ (११८५-१०, बसंत हिंडोल, मः ५)

har naamai kay hovhu jorhee gurmukh baishu safaa vichhaa-ay. ||1||

Let yourselves be joined to the Name of the Lord; become Gurmukh, spread out your mat, and sit down. ||1||

इन् बिधि पासा ढालहु बीर ॥ (११८५-११, बसंत हिंडोल, मः ५)

in^H biDh paasaa dhaalahu beer.

In this way, throw the dice, O brothers.

गुरुमुख नामु जपहु दिनु राती अंत कालि नह लागै पीर ॥१॥ रहाउ ॥ (११८५-११, बसंत हिंडोल, मः ५)

gurmukh naam japahu din raatee ant kaal nah laagai peer. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. At the very last moment, you shall not have to suffer in pain. ||1||Pause||

कर्म धर्म तुम् चउपड़ि साजहु सतु करहु तुम् सारी ॥ (११८५-१२, बसंत हिंडोल, मः ५)

karam Dharam tum^H cha-uparh saajahu sat karahu tum^H saaree.

Let righteous actions be your gameboard, and let the truth be your dice.

कामु क्रोधु लोभु मोहु जीतहु ऐसी खेल हरि पिआरी ॥२॥ (११८५-१२, बसंत हिंडोल, मः ५)

kaam kroDh lobh moh jeethahu aisee khayl har pi-aaree. ||2||

Conquer sexual desire, anger, greed and worldly attachment; only such a game as this is dear to the Lord. ||2||

उठि इसनानु करहु परभाते सोए हरि आराधे ॥ (११८५-१३, बसंतु हिंडोल, मः ५)

uth isnaan karahu par**h**haatay so-ay har aaraa**D**hay.

Rise in the early hours of the morning, and take your cleansing bath. Before you go to bed at night, remember to worship the Lord.

बिखड़े दाउ लंघावै मेरा सतिगुरु सुख सहज सेती घरि जाते ॥३॥ (११८५-१३, बसंतु हिंडोल, मः ५)

bikh-rhay daa-o lang**h**aavai mayraa satgur suk**h** sa**h**j saytee **g**har jaatay. ||3||

My True Guru will assist you, even on your most difficult moves; you shall reach your true home in celestial peace and poise. ||3||

हरि आपे खेलै आपे देखै हरि आपे रचनु रचाइआ ॥ (११८५-१४, बसंतु हिंडोल, मः ५)

har aapay **k**haylai aapay **d**ay**k**hai har aapay rachan rachaa-i-aa.

The Lord Himself plays, and He Himself watches; the Lord Himself created the creation.

जन नानक गुरमुखि जो नरु खेलै सो जिणि बाजी घरि आइआ ॥४॥१॥१६॥ (११८५-१५, बसंतु हिंडोल, मः ५)

jan naanak gurmuk**h** jo nar **k**haylai so jin baajee **g**har aa-i-aa. ||4||1||19||

O servant Nanak, that person who plays this game as Gurmukh, wins the game of life, and returns to his true home. ||4||1||19||

बसंतु महला ५ हिंडोल ॥ (११८५-१६)

basant mehl**aa** 5 hindol.

Basant, Fifth Mehl, Hindol:

तेरी कुदरति तूहै जाणहि अउरु न दूजा जाणै ॥ (११८५-१६, बसंतु हिंडोल, मः ५)

tayree kudrat toohai jaane**h** a-or na doojaa jaanai.

You alone know Your Creative Power, O Lord; no one else knows it.

जिस नो कृपा करहि मेरे पिआरे सोई तुझै पछाणै ॥१॥ (११८५-१६, बसंतु हिंडोल, मः ५)

jis no kirpaa karahi mayray pi-aaray so-ee tu**j**hai pachhaanai. ||1||

He alone realizes You, O my Beloved, unto whom You show Your Mercy. ||1||

तेरिआ भगता कउ बलिहारा ॥ (११८५-१७, बसंतु हिंडोल, मः ५)

tayri-aa **b**hagtaa ka-o balihaaraa.

I am a sacrifice to Your devotees.

थानु सुहावा सदा प्रभ तेरा रंग तेरे आपारा ॥१॥ रहाउ ॥ (११८५-१७, बसंतु हिंडोल, मः ५)

thaan suhaavaa sadaa parab**h** tayraa rang tayray aapaaraa. ||1|| rahaa-o.

Your place is eternally beautiful, God; Your wonders are infinite. ||1||Pause||

तेरी सेवा तुझ ते होवै अउरु न दूजा करता ॥ (११८५-१८, बसंतु हिंडोल, मः ५)

tayree sayvaa tujh tay hovai a-or na doojaa kartaa.

Only You Yourself can perform Your service. No one else can do it.

भगतु तेरा सोई तुधु भावै जिस नो तू रंगु धरता ॥२॥ (११८५-१८, बसंतु हिंडोल, मः ५)

bhagat tayraa so-ee tuDh bhaavai jis no too rang Dhartaa. ||2||

He alone is Your devotee, who is pleasing to You. You bless them with Your Love.
||2||

पन्ना ११८६

तू वड दाता तू वड दाना अउरु नही को दूजा ॥ (११८६-१, बसंतु हिंडोल, मः ५)

too vad daataa too vad daanaa a-or nahee ko doojaa.

You are the Great Giver; You are so very Wise. There is no other like You.

तू समरथु सुआमी मेरा हउ किआ जाणा तेरी पूजा ॥३॥ (११८६-१, बसंतु हिंडोल, मः ५)

too samrath su-aamee mayraa ha-o ki-aa jaanaa tayree poojaa. ||3||

You are my All-powerful Lord and Master; I do not know how to worship You. ||3||

तेरा महलु अगोचरु मेरे पिआरे बिखमु तेरा है भाणा ॥ (११८६-२, बसंतु हिंडोल, मः ५)

tayraa mahal agochar mayray pi-aaray bikham tayraa hai bhaanaa.

Your Mansion is imperceptible, O my Beloved; it is so difficult to accept Your Will.

कहु नानक ढहि पइआ दुआरै रखि लेवहु मुग्ध अजाणा ॥४॥२॥२०॥ (११८६-२, बसंतु हिंडोल, मः ५)

kaho naanak dheh pa-i-aa du-aarai rakh layvhu mugaDh ajanaa. ||4||2||20||

Says Nanak, I have collapsed at Your Door, Lord. I am foolish and ignorant - please save me! ||4||2||20||

बसंतु हिंडोल महला ५ ॥ (११८६-३)

basant hindol mehlaa 5.

Basant Hindol, Fifth Mehl:

मूलु न बूझै आपु न सूझै भरमि बिआपी अहं मनी ॥१॥ (११८६-३, बसंतु हिंडोल, मः ५)

mool na boojhai aap na soojhai bharam bi-aapee aha^N manee. ||1||

The mortal does not know the Primal Lord God; he does not understand himself. He is engrossed in doubt and egotism. ||1||

पिता पारब्रह्मा प्रभ धनी ॥ (११८६-४, बसंतु हिंडोल, मः ५)

pitaa paarbarahm parabh Dhanee.

My Father is the Supreme Lord God, my Master.

मोहि निसतारहु निरगुनी ॥१॥ रहाउ ॥ (११८६-४, बसंतु हिंडोल, मः ५)

mohi nistaarahu nirgunee. ||1|| rahaa-o.

I am unworthy, but please save me anyway. ||1||Pause||

ओपति परलउ प्रभ ते होवै इह बीचारी हरि जनी ॥२॥ (११८६-५, बसंतु हिंडोल, मः ५)

opat̃ parla-o parabh tay hovai ih beechaaree har janee. ||2||

Creation and destruction come only from God; this is what the Lord's humble servants believe. ||2||

नाम प्रभू के जो रंगि राते कलि महि सुखीए से गनी ॥३॥ (११८६-५, बसंतु हिंडोल, मः ५)

naam parabhoo kay jo rang raatay kal meh sukhee-ay say ganee. ||3||

Only those who are imbued with God's Name are judged to be peaceful in this Dark Age of Kali Yuga. ||3||

अवरु उपाउ न कोई सूझै नानक तरीऐ गुर बचनी ॥४॥३॥२१॥ (११८६-६, बसंतु हिंडोल, मः ५)

avar upaa-o na ko-ee soojhai naanak taree-ai gur bachnee. ||4||3||21||

It is the Guru's Word that carries us across; Nanak cannot think of any other way. ||4||3||21||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११८६-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु बसंतु हिंडोल महला ९ ॥ (११८६-७)

raag basant̃ hindol mehla 9.

Raag Basant Hindol, Ninth Mehl:

साधो इहु तनु मिथिआ जानउ ॥ (११८६-७, बसंतु हिंडोल, मः ९)

saaDho ih tan mithi-aa jaan-o.

O Holy Saints, know that this body is false.

या भीतरि जो रामु बसतु है साचो ताहि पछानो ॥१॥ रहाउ ॥ (११८६-७, बसंतु हिंडोल, मः ९)

yaa bheetar jo raam basat̃ hai saacho taahi pachhaano. ||1|| rahaa-o.

The Lord who dwells within it - recognize that He alone is real. ||1||Pause||

इह जगु है सम्पति सुपने की देखि कहा ऐडानो ॥ (११८६-८, बसंतु हिंडोल, मः ६)

ih jag hai sampat supnay kee daykh kahaa aidaano.

The wealth of this world is only a dream; why are you so proud of it?

संगि तिहारै कछू न चालै ताहि कहा लपटानो ॥१॥ (११८६-९, बसंतु हिंडोल, मः ६)

sang tihaarai kachhoo na chaalai taahi kahaa laptaano. ||1||

None of it shall go along with you in the end; why do you cling to it? ||1||

उसतति निंदा दोऊ परहरि हरि कीरति उरि आनो ॥ (११८६-९, बसंतु हिंडोल, मः ६)

ustat nindaa do-oo parhar har keerat ur aano.

Leave behind both praise and slander; enshrine the Kirtan of the Lord's Praises within your heart.

जन नानक सभ ही मै पूरन एक पुरख भगवानो ॥२॥१॥ (११८६-१०, बसंतु हिंडोल, मः ६)

jan naanak sabh hee mai pooran ayk purakh bhagvaano. ||2||1||

O servant Nanak, the One Primal Being, the Lord God, is totally permeating everywhere. ||2||1||

बसंतु महला ९ ॥ (११८६-१०)

basant mehlaa 9.

Basant, Ninth Mehl:

पापी हीऐ मै कामु बसाइ ॥ (११८६-१०, बसंतु, मः ६)

paapee hee-ai mai kaam basaa-ay.

The heart of the sinner is filled with unfulfilled sexual desire.

मनु चंचलु या ते गहिओ न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११८६-११, बसंतु, मः ६)

man chanchal yaa tay gahi-o na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

He cannot control his fickle mind. ||1||Pause||

जोगी जंगम अरु संनिआस ॥ (११८६-११, बसंतु, मः ६)

jogee jangam ar sannni-aas.

The Yogis, wandering ascetics and renunciates

सभ ही परि डारी इह फास ॥१॥ (११८६-११, बसंतु, मः ६)

sabh hee par daaree ih faas. ||1||

- this net is cast over them all. ||1||

जिहि जिहि हरि को नामु समारि ॥ (११८६-१२, बसंतु, मः ६)

jihi jihi har ko naam sam^Haar.

Those who contemplate the Name of the Lord

ते भव सागर उतरे पारि ॥२॥ (११८६-१२, बसंतु, मः ६)

ṭay bhav saagar utray paar. ||2||

cross over the terrifying world-ocean. ||2||

जन नानक हरि की सरनाइ ॥ (११८६-१२, बसंतु, मः ६)

jan naanak har kee sarnaa-ay.

Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Lord.

दीजै नामु रहै गुन गाइ ॥३॥२॥ (११८६-१३, बसंतु, मः ६)

ḍeejai naam rahai gun gaa-ay. ||3||2||

Please bestow the blessing of Your Name, that he may continue to sing Your Glorious Praises. ||3||2||

बसंतु महला ९ ॥ (११८६-१३)

basantṭ mehlāa 9.

Basant, Ninth Mehl:

माई मै धनु पाइओ हरि नामु ॥ (११८६-१३, बसंतु, मः ६)

maa-ee mai Dhan paa-i-o har naam.

O mother, I have gathered the wealth of the Lord's Name.

मनु मेरो धावन ते छूटिओ करि बैठो बिसरामु ॥१॥ रहाउ ॥ (११८६-१३, बसंतु, मः ६)

man mayro Dhaavan ṭay chhooti-o kar baitho bisraam. ||1|| rahaa-o.

My mind has stopped its wanderings, and now, it has come to rest. ||1||Pause||

माइआ ममता तन ते भागी उपजिओ निर्मल गिआनु ॥ (११८६-१४, बसंतु, मः ६)

maa-i-aa mamṭaa ṭan ṭay bhaagee upji-o nirmal gi-aan.

Attachment to Maya has run away from my body, and immaculate spiritual wisdom has welled up within me.

लोभ मोह एह परसि न साकै गही भगति भगवान ॥१॥ (११८६-१४, बसंतु, मः ६)

lobh moh ayh paras na saakai gahee bhagatṭ bhagvaan. ||1||

Greed and attachment cannot even touch me; I have grasped hold of devotional worship of the Lord. ||1||

जनम जनम का संसा चूका रतनु नामु जब पाइआ ॥ (११८६-१५, बसंतु, मः ६)

janam janam kaa sansaa chookaa raṭan naam jab paa-i-aa.

The cynicism of countless lifetimes has been eradicated, since I obtained the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

तृसना सकल बिनासी मन ते निज सुख माहि समाइआ ॥२॥ (११८६-१६, बसंतु, मः ६)

ṭarisaṇaa sakal binaasee man tay nij sukh maahi samaa-i-aa. ||2||

My mind was rid of all its desires, and I was absorbed in the peace of my own inner being. ||2||

जा कउ होत दइआलु किरपा निधि सो गोबिंद गुन गावै ॥ (११८६-१६, बसंतु, मः ६)

jaa ka-o hot da-i-aal kirpaa niDh so gobind gun gaavai.

That person, unto whom the Merciful Lord shows compassion, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

कहु नानक इह बिधि की सम्पै कोऊ गुरमुखि पावै ॥३॥३॥ (११८६-१७, बसंतु, मः ६)

kaho naanak ih biDh kee sampai ko-oo gurmukh paavai. ||3||3||

Says Nanak, this wealth is gathered only by the Gurmukh. ||3||3||

बसंतु महला ९ ॥ (११८६-१७)

basant mehlā 9.

Basant, Ninth Mehl:

मन कहा बिसारिओ राम नामु ॥ (११८६-१७, बसंतु, मः ६)

man kahaa bisaari-o raam naam.

O my mind, how can you forget the Lord's Name?

तनु बिनसै जम सिउ परै कामु ॥१॥ रहाउ ॥ (११८६-१८, बसंतु, मः ६)

tan binsai jam si-o parai kaam. ||1|| rahaa-o.

When the body perishes, you shall have to deal with the Messenger of Death.

||1||Pause||

इहु जगु धूए का पहार ॥ (११८६-१८, बसंतु, मः ६)

ih jag Dhoo-ay kaa pahaar.

This world is just a hill of smoke.

पन्ना ११८७

तै साचा मानिआ किह बिचारि ॥१॥ (११८७-१, बसंतु, मः ६)

tai saachaa maani-aa kih bichaar. ||1||

What makes you think that it is real? ||1||

धनु दारा सम्पति ग्रेह ॥ (११८७-१, बसंतु, मः ६)

Dhan daaraa sampat garayh.

Wealth, spouse, property and household

कछु संगि न चालै समझ लेह ॥२॥ (११८७-१, बसंतु, मः ६)

kachh sang na chaalai samajh layh. ||2||

- none of them shall go along with you; you must know that this is true! ||2||

इक भगति नाराइन होइ संगि ॥ (११८७-२, बसंतु, मः ६)

ik bhagat naaraa-in ho-ay sang.

Only devotion to the Lord shall go with you.

कहु नानक भजु तिह एक रंगि ॥३॥४॥ (११८७-२, बसंतु, मः ६)

kaho naanak bhaj ti ayk rang. ||3||4||

Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord with single-minded love. ||3||4||

बसंतु महला ९ ॥ (११८७-२)

basant mehlaa 9.

Basant, Ninth Mehl:

कहा भूलिओ रे झूठे लोभ लाग ॥ (११८७-२, बसंतु, मः ६)

kahaa bhooli-o ray jhoothay lobh laag.

Why do you wander lost, O mortal, attached to falsehood and greed?

कछु बिगरिओ नाहिन अजहु जाग ॥१॥ रहाउ ॥ (११८७-३, बसंतु, मः ६)

kachh bigri-o naahin ajahu jaag. ||1|| rahaa-o.

Nothing has been lost yet - there is still time to wake up! ||1||Pause||

सम सुपनै कै इहु जगु जानु ॥ (११८७-३, बसंतु, मः ६)

sam supnai kai ih jag jaan.

You must realize that this world is nothing more than a dream.

बिनसै छिन मै साची मानु ॥१॥ (११८७-४, बसंतु, मः ६)

binsai chhin mai saachee maan. ||1||

In an instant, it shall perish; know this as true. ||1||

संगि तेरै हरि बसत नीत ॥ (११८७-४, बसंतु, मः ६)

sang tayrai har basat̃ neet̃.

The Lord constantly abides with you.

निस बासुर भजु ताहि मीत ॥२॥ (११८७-४, बसंतु, मः ६)

nis baasur bhaj taahi meet̃. ||2||

Night and day, vibrate and meditate on Him, O my friend. ||2||

बार अंत की होइ सहाइ ॥ (११८७-५, बसंतु, मः ६)

baar ant̃ kee ho-ay sahaa-ay.

At the very last instant, He shall be your Help and Support.

कहु नानक गुन ता के गाइ ॥३॥५॥ (११८७-५, बसंतु, मः ६)

kaho naanak gun taa kay gaa-ay. ||3||5||

Says Nanak, sing His Praises. ||3||5||

बसंतु महला १ असटपदीआ घर १ दुतुकीआ (११८७-६)

basant̃ mehlāa 1 asatpadee-aa ghar 1 duṭukee-aa

Basant, First Mehl, Ashtapadees, First House, Du-Tukees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११८७-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगु कऊआ नामु नही चीति ॥ (११८७-७, बसंतु, मः १)

jag ka-oo-aa naam nahee cheet̃.

The world is a crow; it does not remember the Naam, the Name of the Lord.

नामु बिसारि गिरै देखु भीति ॥ (११८७-७, बसंतु, मः १)

naam bisaar girai daykh bheet̃.

Forgetting the Naam, it sees the bait, and pecks at it.

मनूआ डोलै चीति अनीति ॥ (११८७-७, बसंतु, मः १)

manoo-aa dolai cheet̃ aneeet̃.

The mind wavers unsteadily, in guilt and deceit.

जग सिउ तूटी झूठ परीति ॥१॥ (११८७-७, बसंतु, मः १)

jag si-o tootee jhooth pareet. ||1||

I have shattered my attachment to the false world. ||1||

कामु क्रोधु बिखु बजरु भारु ॥ (११८७-८, बसंतु, मः १)

kaam kroDh bikh bajar bhaar.

The burden of sexual desire, anger and corruption is unbearable.

नाम बिना कैसे गुन चारु ॥१॥ रहाउ ॥ (११८७-८, बसंतु, मः १)

naam binaa kaisay gun chaar. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, how can the mortal maintain a virtuous lifestyle? ||1||Pause||

घरु बालू का घूमन घेरि ॥ (११८७-८, बसंतु, मः १)

ghar baaloo kaa ghooman ghayr.

The world is like a house of sand, built on a whirlpool;

बरखसि बाणी बुदबुदा हेरि ॥ (११८७-९, बसंतु, मः १)

barkhas banee budbudaa hayr.

it is like a bubble formed by drops of rain.

मात्र बूंद ते धरि चकु फेरि ॥ (११८७-९, बसंतु, मः १)

matar boond tay Dhar chak fayr.

It is formed from a mere drop, when the Lord's wheel turns round.

सर्व जोति नामै की चेरि ॥२॥ (११८७-९, बसंतु, मः १)

sarab jot naamai kee chayr. ||2||

The lights of all souls are the servants of the Lord's Name. ||2||

सर्व उपाइ गुरु सिरि मोरु ॥ (११८७-१०, बसंतु, मः १)

sarab upaa-ay guroo sir mor.

My Supreme Guru has created everything.

भगति करउ पग लागउ तोर ॥ (११८७-१०, बसंतु, मः १)

bhagat kara-o pag laaga-o tor.

I perform devotional worship service to You, and fall at Your Feet, O Lord.

नामि रतो चाहउ तुझ ओरु ॥ (११८७-१०, बसंतु, मः १)

naam rato chaaha-o tujh or.

Imbued with Your Name, I long to be Yours.

नामु दुराइ चलै सो चोरु ॥३॥ (११८७-११, बसंतु, मः १)

naam duraa-ay chalai so chor. ||3||

Those who do not let the Naam become manifest within themselves, depart like thieves in the end. ||3||

पति खोई बिखु अंचलि पाइ ॥ (११८७-११, बसंतु, मः १)

pat̃ kho-ee bikh̃ anchal paa-ay.

The mortal loses his honor, gathering sin and corruption.

साच नामि रतो पति सिउ घरि जाइ ॥ (११८७-११, बसंतु, मः १)

saach naam rat̃o pat̃ si-o ghar jaa-ay.

But imbued with the Lord's Name, you shall go to your true home with honor.

जो किछु कीनुसि प्रभु रजाइ ॥ (११८७-१२, बसंतु, मः १)

jo kichh̃ keen^Has parab^h rajaa-ay.

God does whatever He wills.

भै मानै निरभउ मेरी माइ ॥४॥ (११८७-१२, बसंतु, मः १)

bhai maanai nir**bha**-o mayree maa-ay. ||4||

One who abides in the Fear of God, becomes fearless, O my mother. ||4||

कामनि चाहै सुंदरि भोगु ॥ (११८७-१२, बसंतु, मः १)

kaaman chaahai sundar bhog.

The woman desires beauty and pleasure.

पान फूल मीठे रस रोग ॥ (११८७-१२, बसंतु, मः १)

paan fool meeth̃ay ras rog.

But betel leaves, garlands of flowers and sweet tastes lead only to disease.

खीलै बिगसै तेतो सोग ॥ (११८७-१३, बसंतु, मः १)

kheelai bigsai taỹto sog.

The more she plays and enjoys, the more she suffers in sorrow.

प्रभ सरणागति कीनुसि होग ॥५॥ (११८७-१३, बसंतु, मः १)

parab^h sarnaagat̃ keen^Has hog. ||5||

But when she enters into the Sanctuary of God, whatever she wishes comes to pass.

||5||

कापडु पहिरसि अधिकु सीगारु ॥ (११८७-१३, बसंतु, मः १)

kaaparh pahiras aDhik seegaar.

She wears beautiful clothes with all sorts of decorations.

माटी फूली रूपु बिकारु ॥ (११८७-१४, बसंतु, मः १)

maatee foolee roop bikaar.

But the flowers turn to dust, and her beauty leads her into evil.

आसा मनसा बाँधो बारु ॥ (११८७-१४, बसंतु, मः १)

aasaa mansaa baa^NDho baar.

Hope and desire have blocked the doorway.

नाम बिना सूना घरु बारु ॥६॥ (११८७-१४, बसंतु, मः १)

naam binaa soonaa ghar baar. ||6||

Without the Naam, one's hearth and home are deserted. ||6||

गाछहु पुत्री राज कुआरि ॥ (११८७-१५, बसंतु, मः १)

gaachhahu putree raaj ku-aar.

O princess, my daughter, run away from this place!

नामु भणहु सचु दोतु सवारि ॥ (११८७-१५, बसंतु, मः १)

naam bhanahu sach dot savaar.

Chant the True Name, and embellish your days.

पृउ सेवहु प्रभ प्रेम अधारि ॥ (११८७-१५, बसंतु, मः १)

pari-o sayvhu parabh paraym aDhaar.

Serve your Beloved Lord God, and lean on the Support of His Love.

गुर सबदी बिखु तिआस निवारि ॥७॥ (११८७-१५, बसंतु, मः १)

gur sabdee bikh ti-aas nivaar. ||7||

Through the Word of the Guru's Shabad, abandon your thirst for corruption and poison. ||7||

मोहनि मोहि लीआ मनु मोहि ॥ (११८७-१६, बसंतु, मः १)

mohan mohi lee-aa man mohi.

My Fascinating Lord has fascinated my mind.

गुर कै सबदि पछाना तोहि ॥ (११८७-१६, बसंतु, मः १)

gur kai sabad pachhaanaa tohi.

Through the Word of the Guru's Shabad, I have realized You, Lord.

नानक ठाढे चाहहि प्रभू दुआरि ॥ (११८७-१६, बसंतु, मः १)

naanak thaadhay chaaheh parabhoo du-aar.

Nanak stands longingly at God's Door.

तेरे नामि संतोखे किरपा धारि ॥८॥१॥ (११८७-१७, बसंतु, मः १)

tayray naam santokhay kirpaa Dhaar. ||8||1||

I am content and satisfied with Your Name; please shower me with Your Mercy.

||8||1||

बसंतु महला १ ॥ (११८७-१७)

basant mehlā 1.

Basant, First Mehl:

मनु भूलउ भरमसि आइ जाइ ॥ (११८७-१७, बसंतु, मः १)

man bhoola-o bharmas aa-ay jaa-ay.

The mind is deluded by doubt; it comes and goes in reincarnation.

अति लुबध लुभानउ बिखम माइ ॥ (११८७-१८, बसंतु, मः १)

at lubaDh lubhaana-o bikham maa-ay.

It is lured by the poisonous lure of Maya.

नह असथिरु दीसै एक भाइ ॥ (११८७-१८, बसंतु, मः १)

nah asthir deesai ayk bhaa-ay.

It does not remain stable in the Love of the One Lord.

जिउ मीन कुंडलीआ कंठि पाइ ॥१॥ (११८७-१८, बसंतु, मः १)

ji-o meen kundlee-aa kanth paa-ay. ||1||

Like the fish, its neck is pierced by the hook. ||1||

मनु भूलउ समझसि साचि नाइ ॥ (११८७-१६, बसंतु, मः १)

man bhoola-o samjhas saach naa-ay.

The deluded mind is instructed by the True Name.

गुर सबदु बीचारे सहज भाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११८७-१६, बसंतु, मः १)

gur sabad beechaaray sahj bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

It contemplates the Word of the Guru's Shabad, with intuitive ease. ||1||Pause||

पन्ना ११८८

मनु भूलउ भरमसि भवर तार ॥ (११८८-१, बसंतु, मः १)

man bhoola-o bharماس bhavar taar.

The mind, deluded by doubt, buzzes around like a bumble bee.

बिल बिरथे चाहै बहु बिकार ॥ (११८८-१, बसंतु, मः १)

bil birthay chaahai baho bikaar.

The holes of the body are worthless, if the mind is filled with such great desire for corrupt passions.

मैगल जिउ फाससि कामहार ॥ (११८८-१, बसंतु, मः १)

maigal ji-o faasas kaamhaar.

It is like the elephant, trapped by its own sexual desire.

कड़ि बंधनि बाधिओ सीस मार ॥२॥ (११८८-२, बसंतु, मः १)

karh bandhan baaDhi-o sees maar. ||2||

It is caught and held tight by the chains, and beaten on its head. ||2||

मनु मुगधौ दादरु भगतिहीनु ॥ (११८८-२, बसंतु, मः १)

man mugDhou daadar bhagtiheen.

The mind is like a foolish frog, without devotional worship.

दरि भ्रसट सरापी नाम बीनु ॥ (११८८-२, बसंतु, मः १)

dar bharsat saraapee naam been.

It is cursed and condemned in the Court of the Lord, without the Naam, the Name of the Lord.

ता कै जाति न पाती नाम लीन ॥ (११८८-३, बसंतु, मः १)

taa kai jaat na paaṭee naam leen.

He has no class or honor, and no one even mentions his name.

सभि दूख सखाई गुणह बीन ॥३॥ (११८८-३, बसंतु, मः १)

sabh dookh sakhaa-ee gunah been. ||3||

That person who lacks virtue - all of his pains and sorrows are his only companions.
||3||

मनु चलै न जाई ठाकि राखु ॥ (११८८-३, बसंतु, मः १)

man chalai na jaa-ee thaak raakh.

His mind wanders out, and cannot be brought back or restrained.

बिनु हरि रस राते पति न साखु ॥ (११८८-४, बसंतु, मः १)

bin har ras raatay pat na saakh.

Without being imbued with the sublime essence of the Lord, it has no honor or credit.

तू आपे सुरता आपि राखु ॥ (११८८-४, बसंतु, मः १)

too aapay surtaa aap raakh.

You Yourself are the Listener, Lord, and You Yourself are our Protector.

धरि धारण देखै जाणै आपि ॥४॥ (११८८-४, बसंतु, मः १)

Dhar Dhaaran daykhai jaanai aap. ||4||

You are the Support of the earth; You Yourself behold and understand it. ||4||

आपि भुलाए किसु कहउ जाइ ॥ (११८८-५, बसंतु, मः १)

aap bhulaa-ay kis kaha-o jaa-ay.

When You Yourself make me wander, unto whom can I complain?

गुरु मेले बिरथा कहउ माइ ॥ (११८८-५, बसंतु, मः १)

gur maylay birthaa kaha-o maa-ay.

Meeting the Guru, I will tell Him of my pain, O my mother.

अवगण छोडउ गुण कमाइ ॥ (११८८-५, बसंतु, मः १)

avgan chhoda-o gun kamaa-ay.

Abandoning my worthless demerits, now I practice virtue.

गुर सबदी राता सचि समाइ ॥५॥ (११८८-६, बसंतु, मः १)

gur sabdee raataa sach samaa-ay. ||5||

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I am absorbed in the True Lord. ||5||

सतिगुर मिलिए मति उत्तम होइ ॥ (११८८-६, बसंतु, मः १)

satgur mili-ai maṭ ooṭam ho-ay.

Meeting with the True Guru, the intellect is elevated and exalted.

मनु निरमलु हउमै कढै धोइ ॥ (११८८-६, बसंतु, मः १)

man nirmal ha-umai kadhai Dho-ay.

The mind becomes immaculate, and egotism is washed away.

सदा मुक्तु बंधि न सकै कोइ ॥ (११८८-७, बसंतु, मः १)

sadaa mukaṭ banDh na sakai ko-ay.

He is liberated forever, and no one can put him in bondage.

सदा नामु वखाणै अउरु न कोइ ॥६॥ (११८८-७, बसंतु, मः १)

sadaa naam vakhaanai a-or na ko-ay. ||6||

He chants the Naam forever, and nothing else. ||6||

मनु हरि कै भाणै आवै जाइ ॥ (११८८-७, बसंतु, मः १)

man har kai bhaanai aavai jaa-ay.

The mind comes and goes according to the Will of the Lord.

सभ महि एको किछु कहणु न जाइ ॥ (११८८-८, बसंतु, मः १)

sabh meh ayko kichh kahan na jaa-ay.

The One Lord is contained amongst all; nothing else can be said.

सभु हुकमो वरतै हुकमि समाइ ॥ (११८८-८, बसंतु, मः १)

sabh hukmo vartai hukam samaa-ay.

The Hukam of His Command pervades everywhere, and all merge in His Command.

दूख सूख सभ तिसु रजाइ ॥७॥ (११८८-८, बसंतु, मः १)

dookh sookh sabh tis rajaa-ay. ||7||

Pain and pleasure all come by His Will. ||7||

तू अभुलु न भूलौ कदे नाहि ॥ (११८८-९, बसंतु, मः १)

too abhul na bhoolou kaday naahi.

You are infallible; You never make mistakes.

गुर सबद सुणाए मति अगाहि ॥ (११८८-६, बसंतु, मः १)

gur sabad sunaa-ay mat̃ agaahi.

Those who listen to the Word of the Guru's Shabad - their intellects become deep and profound.

तू मोटउ ठाकुरु सबद माहि ॥ (११८८-६, बसंतु, मः १)

too mota-o thaakur sabad maahi.

You, O my Great Lord and Master, are contained in the Shabad.

मनु नानक मानिआ सचु सलाहि ॥८॥२॥ (११८८-१०, बसंतु, मः १)

man naanak maani-aa sach salaahi. ||8||2||

O Nanak, my mind is pleased, praising the True Lord. ||8||2||

बसंतु महला १ ॥ (११८८-१०)

basant̃ mehlāa 1.

Basant, First Mehl:

दरसन की पिआस जिसु नर होइ ॥ (११८८-१०, बसंतु, मः १)

darshan kee pi-aas jis nar ho-ay.

That person, who thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan,

एकतु राचै परहरि दोइ ॥ (११८८-११, बसंतु, मः १)

aykat̃ raachai parhar do-ay.

is absorbed in the One Lord, leaving duality behind.

दूरि दरदु मथि अमृतु खाइ ॥ (११८८-११, बसंतु, मः १)

door darad math amrit̃ khāa-ay.

His pains are taken away, as he churns and drinks in the Ambrosial Nectar.

गुरमुखि बूझै एक समाइ ॥१॥ (११८८-११, बसंतु, मः १)

gurmukh boojhai ayk samaa-ay. ||1||

The Gurmukh understands, and merges in the One Lord. ||1||

तेरे दरसन कउ केती बिललाइ ॥ (११८८-१२, बसंतु, मः १)

tayray darshan ka-o kaytee billāa-ay.

So many cry out for Your Darshan, Lord.

विरला को चीनसि गुर सबदि मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११८८-१२, बसंतु, मः १)

virlaa ko cheenas gur sabad milaa-ay. ||1|| rahaa-o.

How rare are those who realize the Word of the Guru's Shabad and merge with Him.
||1||Pause||

बेद वखाणि कहहि इकु कहीऐ ॥ (११८८-१२, बसंतु, मः १)

bayd vakhaan kaheh ik kahee-ai.

The Vedas say that we should chant the Name of the One Lord.

ओहु बेअंतु अंतु किनि लहीऐ ॥ (११८८-१३, बसंतु, मः १)

oh bay-ant ant kin lahee-ai.

He is endless; who can find His limits?

एको करता जिनि जगु कीआ ॥ (११८८-१३, बसंतु, मः १)

ayko kartaa jin jag kee-aa.

There is only One Creator, who created the world.

बाझु कला धरि गगनु धरीआ ॥२॥ (११८८-१३, बसंतु, मः १)

baajh kalaa Dhar gagan Dharee-aa. ||2||

Without any pillars, He supports the earth and the sky. ||2||

एको गिआनु धिआनु धुनि बाणी ॥ (११८८-१४, बसंतु, मः १)

ayko gi-aan Dhi-aan Dhun banee.

Spiritual wisdom and meditation are contained in the melody of the Bani, the Word of the One Lord.

एकु निरालमु अकथ कहाणी ॥ (११८८-१४, बसंतु, मः १)

ayk niraalam akath kahaanee.

The One Lord is Untouched and Unstained; His story is unspoken.

एको सबदु सचा नीसाणु ॥ (११८८-१४, बसंतु, मः १)

ayko sabad sachaa neesaan.

The Shabad, the Word, is the Insignia of the One True Lord.

पूरे गुर ते जाणै जाणु ॥३॥ (११८८-१५, बसंतु, मः १)

pooray gur tay jaanai jaan. ||3||

Through the Perfect Guru, the Knowing Lord is known. ||3||

एको धरमु दृढ़ै सचु कोई ॥ (११८८-१५, बसंतु, मः १)

ayko Dharam darirhai sach ko-ee.

There is only one religion of Dharma; let everyone grasp this truth.

गुरमति पूरा जुगि जुगि सोई ॥ (११८८-१५, बसंतु, मः १)

gurmaṭ pooraa jug jug so-ee.

Through the Guru's Teachings, one becomes perfect, all the ages through.

अनहदि राता एक लिव तार ॥ (११८८-१६, बसंतु, मः १)

anhaḍ raataa ayk liv taar.

Imbued with the Unmanifest Celestial Lord, and lovingly absorbed in the One,

ओहु गुरमुखि पावै अलख अपार ॥४॥ (११८८-१६, बसंतु, मः १)

oh gurmukh paavai alakh apaar. ||4||

the Gurmukh attains the invisible and infinite. ||4||

एको तखतु एको पातिसाहु ॥ (११८८-१६, बसंतु, मः १)

ayko takhaṭ ayko paaṭisaahu.

There is one celestial throne, and One Supreme King.

सरबी थाई वेपरवाहु ॥ (११८८-१७, बसंतु, मः १)

sarbee thaa-ee vayparvaahu.

The Independent Lord God is pervading all places.

तिस का कीआ तृभवण सारु ॥ (११८८-१७, बसंतु, मः १)

tis kaa kee-aa taribhavan saar.

The three worlds are the creation of that Sublime Lord.

ओहु अगमु अगोचरु एकंकारु ॥५॥ (११८८-१७, बसंतु, मः १)

oh agam agochar aykankaar. ||5||

The One Creator of the Creation is Unfathomable and Incomprehensible. ||5||

एका मूरति साचा नाउ ॥ (११८८-१७, बसंतु, मः १)

aykaa mooraṭ saachaa naa-o.

His Form is One, and True is His Name.

तिथै निबडै साचु निआउ ॥ (११८८-१८, बसंतु, मः १)

tithai nibrhai saach ni-aa-o.

True justice is administered there.

साची करणी पति परवाणु ॥ (११८८-१८, बसंतु, मः १)

saachee karṇee paṭ parvaan.

Those who practice Truth are honored and accepted.

साची दरगह पावै माणु ॥६॥ (११८८-१८, बसंतु, मः १)

saachee dargeh paavai maan. ||6||

They are honored in the Court of the True Lord. ||6||

एका भगति एको है भाउ ॥ (११८८-१८, बसंतु, मः १)

aykaa bhagaṭ ayko hai bhaa-o.

Devotional worship of the One Lord is the expression of love for the One Lord.

बिनु भै भगती आवड जाउ ॥ (११८८-१८, बसंतु, मः १)

bin bhai bhagṭee aava-o jaa-o.

Without the Fear of God and devotional worship of Him, the mortal comes and goes in reincarnation.

गुर ते समझि रहै मिहमाणु ॥ (११८८-१८, बसंतु, मः १)

gur tay samajh rahai mihmaan.

One who obtains this understanding from the Guru dwells like an honored guest in this world.

पन्ना ११८९

हरि रसि राता जनु परवाणु ॥७॥ (११८९-१, बसंतु, मः १)

har ras raṭṭaa jan parvaan. ||7||

That humble being who is imbued with the sublime essence of the Lord is certified and approved. ||7||

इत उत देखउ सहजे रावउ ॥ (११८९-१, बसंतु, मः १)

it ut daykh-a-u sehjay raava-o.

I see Him here and there; I dwell on Him intuitively.

तुझ बिनु ठाकुर किसै न भावउ ॥ (११८९-१, बसंतु, मः १)

tujh bin thaakur kisai na bhaava-o.

I do not love any other than You, O Lord and Master.

नानक हउमै सबदि जलाइआ ॥ (११८६-२, बसंतु, मः १)

naanak ha-umai sabad jalaa-i-aa.

O Nanak, my ego has been burnt away by the Word of the Shabad.

सतिगुरि साचा दरसु दिखाइआ ॥८॥३॥ (११८६-२, बसंतु, मः १)

satgur saachaa daras dikhaa-i-aa. ||8||3||

The True Guru has shown me the Blessed Vision of the True Lord. ||8||3||

बसंतु महला १ ॥ (११८६-२)

basant mehlaa 1.

Basant, First Mehl:

चंचलु चीतु न पावै पारा ॥ (११८६-२, बसंतु, मः १)

chanchal cheet na paavai paaraa.

The fickle consciousness cannot find the Lord's limits.

आवत जात न लागै बारा ॥ (११८६-३, बसंतु, मः १)

aavat jaat na laagai baaraa.

It is caught in non-stop coming and going.

दूखु घणो मरीऐ करतारा ॥ (११८६-३, बसंतु, मः १)

dookh ghaano maree-ai kartaaraa.

I am suffering and dying, O my Creator.

बिनु प्रीतम को करै न सारा ॥१॥ (११८६-३, बसंतु, मः १)

bin pareetam ko karai na saaraa. ||1||

No one cares for me, except my Beloved. ||1||

सभ ऊतम किसु आखउ हीना ॥ (११८६-४, बसंतु, मः १)

sabh ootam kis aakha-o heenaa.

All are high and exalted; how can I call anyone low?

हरि भगती सचि नामि पतीना ॥१॥ रहाउ ॥ (११८६-४, बसंतु, मः १)

har bhagtee sach naam pateenaa. ||1|| rahaa-o.

Devotional worship of the Lord and the True Name has satisfied me. ||1||Pause||

अउखध करि थाकी बहुतेरे ॥ (११८६-४, बसंतु, मः १)

a-ukhaDh kar thaakee bahutayray.

I have taken all sorts of medicines; I am so tired of them.

किउ दुखु चूकै बिनु गुर मेरे ॥ (११८६-५, बसंतु, मः १)
ki-o dukh chookai bin gur mayray.
How can this disease be cured, without my Guru?

बिनु हरि भगती दूख घणेरे ॥ (११८६-५, बसंतु, मः १)
bin har bhagtee dookh ghanayray.
Without devotional worship of the Lord, the pain is so great.

दुख सुख दाते ठाकुर मेरे ॥२॥ (११८६-५, बसंतु, मः १)
dukh sukh daatay thaakur mayray. ||2||
My Lord and Master is the Giver of pain and pleasure. ||2||

रोगु वडो किउ बाँधउ धीरा ॥ (११८६-६, बसंतु, मः १)
rog vado ki-o baa^NDha-o Dheeraa.
The disease is so deadly; how can I find the courage?

रोगु बुझै सो काटै पीरा ॥ (११८६-६, बसंतु, मः १)
rog bujhai so kaatai peeraa.
He knows my disease, and only He can take away the pain.

मै अवगण मन माहि सरीरा ॥ (११८६-६, बसंतु, मः १)
mai avganan man maahi sareeraa.
My mind and body are filled with faults and demerits.

ढूढत खोजत गुरि मेले बीरा ॥३॥ (११८६-७, बसंतु, मः १)
dhoodhat khojat gur maylay beeraa. ||3||
I searched and searched, and found the Guru, O my brother! ||3||

गुर का सबदु दारु हरि नाउ ॥ (११८६-७, बसंतु, मः १)
gur kaa sabadu daaroo har naa-o.
The Word of the Guru's Shabad, and the Lord's Name are the cures.

जिउ तू राखहि तिवै रहाउ ॥ (११८६-७, बसंतु, मः १)
ji-o too raakhahi tivai rahaa-o.
As You keep me, so do I remain.

जगु रोगी कह देखि दिखाउ ॥ (११८६-७, बसंतु, मः १)
jag rogee kah daykh dikhaa-o.
The world is sick; where should I look?

हरि निरमाइलु निरमलु नाउ ॥४॥ (११८६-८, बसंतु, मः १)

har nirmaa-il nirmal naa-o. ||4||

The Lord is Pure and Immaculate; Immaculate is His Name. ||4||

घर महि घरु जो देखि दिखावै ॥ (११८६-८, बसंतु, मः १)

ghar meh ghar jo daykh dikhaavai.

The Guru sees and reveals the Lord's home, deep within the home of the self;

गुर महली सो महलि बुलावै ॥ (११८६-८, बसंतु, मः १)

gur mahlee so mahal bulaavai.

He ushers the soul-bride into the Mansion of the Lord's Presence.

मन महि मनूआ चित महि चीता ॥ (११८६-९, बसंतु, मः १)

man meh manoo-aa chit meh cheetaa.

When the mind remains in the mind, and the consciousness in the consciousness,

ऐसे हरि के लोग अतीता ॥५॥ (११८६-९, बसंतु, मः १)

aisay har kay log ateeetaa. ||5||

such people of the Lord remain unattached. ||5||

हरख सोग ते रहहि निरासा ॥ (११८६-९, बसंतु, मः १)

harakh sog tay raheh niraasaa.

They remain free of any desire for happiness or sorrow;

अमृतु चाखि हरि नामि निवासा ॥ (११८६-१०, बसंतु, मः १)

amrit chaakh har naam nivaasaa.

tasting the Amrit, the Ambrosial Nectar, they abide in the Lord's Name.

आपु पछाणि रहै लिव लागा ॥ (११८६-१०, बसंतु, मः १)

aap pachhaan rahai liv laagaa.

They recognize their own selves, and remain lovingly attuned to the Lord.

जनमु जीति गुरमति दुखु भागा ॥६॥ (११८६-१०, बसंतु, मः १)

janam jeet gurmat dukh bhaagaa. ||6||

They are victorious on the battlefield of life, following the Guru's Teachings, and their pains run away. ||6||

गुरि दीआ सचु अमृतु पीवउ ॥ (११८६-११, बसंतु, मः १)

gur dee-aa sach amrit peeva-o.

The Guru has given me the True Ambrosial Nectar; I drink it in.

सहजि मरउ जीवत ही जीवउ ॥ (११८६-११, बसंतु, मः १)

sahj mara-o jeevat hee jeeva-o.

Of course, I have died, and now I am alive to live.

अपणो करि राखहु गुर भावै ॥ (११८६-१२, बसंतु, मः १)

apno kar raakho gur bhaavai.

Please, protect me as Your Own, if it pleases You.

तुमरो होइ सु तुझहि समावै ॥७॥ (११८६-१२, बसंतु, मः १)

tumro ho-ay so tujheh samaavai. ||7||

One who is Yours, merges into You. ||7||

भोगी कउ दुखु रोग विआपै ॥ (११८६-१२, बसंतु, मः १)

bhoge ka-o dukh rog vi-aapai.

Painful diseases afflict those who are sexually promiscuous.

घटि घटि रवि रहिआ प्रभु जापै ॥ (११८६-१२, बसंतु, मः १)

ghat ghat rav rahi-aa parabh jaapai.

God appears permeating and pervading in each and every heart.

सुख दुख ही ते गुर सबदि अतीता ॥ (११८६-१३, बसंतु, मः १)

sukh dukh hee tay gur sabad ateetaa.

One who remains unattached, through the Word of the Guru's Shabad

नानक रामु रवै हित चीता ॥८॥४॥ (११८६-१३, बसंतु, मः १)

naanak raam ravai hit cheetaa. ||8||4||

- O Nanak, his heart and consciousness dwell upon and savor the Lord. ||8||4||

बसंतु महला १ इक तुकीआ ॥ (११८६-१४)

basant mehlā 1 ik tukee-aa.

Basant, First Mehl, Ik-Tukee:

मतु भसम अंधूले गरबि जाहि ॥ (११८६-१४, बसंतु, मः १)

mat bhasam anDhoolay garab jaahi.

Do not make such a show of rubbing ashes on your body.

इन बिधि नागे जोगु नाहि ॥१॥ (११८६-१४, बसंतु, मः १)

in biDh naagay jog naahi. ||1||

O naked Yogi, this is not the way of Yoga! ||1||

मूढ़े काहे बिसारिओ तै राम नाम ॥ (११८६-१५, बसंतु, मः १)

moorh^Hay kaahay bisaari-o tai raam naam.

You fool! How can you have forgotten the Lord's Name?

अंत कालि तेरै आवै काम ॥१॥ रहाउ ॥ (११८६-१५, बसंतु, मः १)

ant kaal tayrai aavai kaam. ||1|| rahaa-o.

At the very last moment, it and it alone shall be of any use to you. ||1||Pause||

गुर पूछि तुम करहु बीचारु ॥ (११८६-१५, बसंतु, मः १)

gur poochh tum karahu beechaar.

Consult the Guru, reflect and think it over.

जह देखउ तह सारिगपाणि ॥२॥ (११८६-१६, बसंतु, मः १)

jah daykh-a-u tah saarigpaan. ||2||

Wherever I look, I see the Lord of the World. ||2||

किआ हउ आखा जाँ कछू नाहि ॥ (११८६-१६, बसंतु, मः १)

ki-aa ha-o aakhaa jaa^N kachhoo naahi.

What can I say? I am nothing.

जाति पति सभ तेरै नाइ ॥३॥ (११८६-१७, बसंतु, मः १)

jaat pat sabh tayrai naa-ay. ||3||

All my status and honor are in Your Name. ||3||

काहे मालु दरबु देखि गरबि जाहि ॥ (११८६-१७, बसंतु, मः १)

kaahay maal darab daykh garab jaahi.

Why do you take such pride in gazing upon your property and wealth?

चलती बार तेरो कछू नाहि ॥४॥ (११८६-१७, बसंतु, मः १)

chaltee baar tayro kachhoo naahi. ||4||

When you must leave, nothing shall go along with you. ||4||

पंच मारि चितु रखु थाइ ॥ (११८६-१८, बसंतु, मः १)

panch maar chit rakhahu thaa-ay.

So subdue the five thieves, and hold your consciousness in its place.

जोग जुगति की इहै पाँइ ॥५॥ (११८६-१८, बसंतु, मः १)

jog jugat_ṭ kee ihai paa^N-ay. ||5||

This is the basis of the way of Yoga. ||5||

हउमै पैखड़ु तेरे मनै माहि ॥ (११८६-१८, बसंतु, मः १)

ha-umai paikharh tayray manai maahi.

Your mind is tied with the rope of egotism.

हरि न चेतहि मूड़े मुकति जाहि ॥६॥ (११८६-१८, बसंतु, मः १)

har na cheeth moorhay mukat_ṭ jaahi. ||6||

You do not even think of the Lord - you fool! He alone shall liberate you. ||6||

मत हरि विसरिऐ जम वसि पाहि ॥ (११८६-१६, बसंतु, मः १)

mat_ṭ har visri-ai jam vas paahi.

If you forget the Lord, you will fall into the clutches of the Messenger of Death.

अंत कालि मूड़े चोट खाहि ॥७॥ (११८६-१६, बसंतु, मः १)

ant_ṭ kaal moorhay chot khaahi. ||7||

At that very last moment, you fool, you shall be beaten. ||7||

पन्ना ११६०

गुर सबदु बीचारहि आपु जाइ ॥ (११६०-१, बसंतु, मः १)

gur sabad_ṭ beechaareh aap jaa-ay.

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and be rid of your ego.

साच जोगु मनि वसै आइ ॥८॥ (११६०-१, बसंतु, मः १)

saach jog man vasai aa-ay. ||8||

True Yoga shall come to dwell in your mind. ||8||

जिनि जीउ पिंडु दिता तिसु चेतहि नाहि ॥ (११६०-१, बसंतु, मः १)

jin jee-o pind ditaa tis cheeth naahi.

He blessed you with body and soul, but you do not even think of Him.

मड़ी मसाणी मूड़े जोगु नाहि ॥९॥ (११६०-२, बसंतु, मः १)

marhee masaanee moorhay jog naahi. ||9||

You fool! Visiting graves and cremation grounds is not Yoga. ||9||

गुण नानक बोले भली बाणि ॥ (११६०-२, बसंतु, मः १)

gun naanak bolai bhalee baan.

Nanak chants the sublime, glorious Bani of the Word.

तुम होहु सुजाखे लेहु पछाणि ॥१०॥५॥ (११६०-२, बसंतु, मः १)

tum hohu sujaakhay layho pachhaan. ||10||5||

Understand it, and appreciate it. ||10||5||

बसंतु महला १ ॥ (११६०-३)

basant mehlaa 1.

Basant, First Mehl:

दुबिधा दुरमति अधुली कार ॥ (११६०-३, बसंतु, मः १)

dubiDhaa durmat adhulee kaar.

In duality and evil-mindedness, the mortal acts blindly.

मनमुखि भरमै मझि गुबार ॥१॥ (११६०-३, बसंतु, मः १)

manmukh bharmai majh gubaar. ||1||

The self-willed manmukh wanders, lost in the darkness. ||1||

मनु अंधुला अंधुली मति लागै ॥ (११६०-४, बसंतु, मः १)

man anDhulaa anDhulee mat laagai.

The blind man follows blind advice.

गुर करणी बिनु भरमु न भागै ॥१॥ रहाउ ॥ (११६०-४, बसंतु, मः १)

gur karnee binu bharam na bhaagai. ||1|| rahaa-o.

Unless one takes the Guru's Way, his doubt is not dispelled. ||1||Pause||

मनमुखि अंधुले गुरमति न भाई ॥ (११६०-४, बसंतु, मः १)

manmukh anDhulay gurnat na bhaa-ee.

The manmukh is blind; he does not like the Guru's Teachings.

पसू भए अभिमानु न जाई ॥२॥ (११६०-५, बसंतु, मः १)

pasoo bha-ay abhimaan na jaa-ee. ||2||

He has become a beast; he cannot get rid of his egotistical pride. ||2||

लख चउरासीह जंत उपाए ॥ (११६०-५, बसंतु, मः १)

lakh cha-oraaseeh jant upaa-ay.

God created 8.4 million species of beings.

मेरे ठाकुर भाणे सिरजि समाए ॥३॥ (११६०-५, बसंतु, मः १)

mayray thaakur bhaanay siraj samaa-ay. ||3||

My Lord and Master, by the Pleasure of His Will, creates and destroys them. ||3||

सगली भूलै नही सबदु अचारु ॥ (११६०-६, बसंतु, मः १)

saglee bhoolai nahee sabadachaar.

All are deluded and confused, without the Word of the Shabad and good conduct.

सो समझै जिसु गुरु करतारु ॥४॥ (११६०-६, बसंतु, मः १)

so samjhai jis gur kartaar. ||4||

He alone is instructed in this, who is blessed by the Guru, the Creator. ||4||

गुर के चाकर ठाकुर भाणे ॥ (११६०-७, बसंतु, मः १)

gur kay chaakar thaakur bhaanay.

The Guru's servants are pleasing to our Lord and Master.

बखसि लीए नाही जम काणे ॥५॥ (११६०-७, बसंतु, मः १)

bakhas lee-ay naahee jam kaanay. ||5||

The Lord forgives them, and they no longer fear the Messenger of Death. ||5||

जिन कै हिरदै एको भाइआ ॥ (११६०-७, बसंतु, मः १)

jin kai hirdai ayko bhaa-i-aa.

Those who love the One Lord with all their heart

आपे मेले भरमु चुकाइआ ॥६॥ (११६०-८, बसंतु, मः १)

aapay maylay bharam chukaa-i-aa. ||6||

- He dispels their doubts and unites them with Himself. ||6||

बेमुहताजु बेअंतु अपारा ॥ (११६०-८, बसंतु, मः १)

baymuhtaaj bay-antaapaaraa.

God is Independent, Endless and Infinite.

सचि पतीजै करणैहारा ॥७॥ (११६०-८, बसंतु, मः १)

sach pat^eejai karnaihaaraa. ||7||

The Creator Lord is pleased with Truth. ||7||

नानक भूले गुरु समझावै ॥ (११६०-८, बसंतु, मः १)

naanak bhoolay gur samjhaavai.

O Nanak, the Guru instructs the mistaken soul.

एक दिखावै साचि टिकावै ॥८॥६॥ (११६०-६, बसंतु, मः १)

ayk dikhavai saach tikaavai. ||8||6||

He implants the Truth within him, and shows him the One Lord. ||8||6||

बसंतु महला १ ॥ (११६०-६)

basant mehlā 1.

Basant, First Mehl:

आपे भवरा फूल बेलि ॥ (११६०-६, बसंतु, मः १)

aapay bhavraa fool bayl.

He Himself is the bumble bee, the fruit and the vine.

आपे संगति मीत मेलि ॥१॥ (११६०-१०, बसंतु, मः १)

aapay sangat meet mayl. ||1||

He Himself unites us with the Sangat - the Congregation, and the Guru, our Best Friend. ||1||

ऐसी भवरा बासु ले ॥ (११६०-१०, बसंतु, मः १)

aisee bhavraa baas lay.

O bumble bee, suck in that fragrance,

तरवर फूले बन हरे ॥१॥ रहाउ ॥ (११६०-१०, बसंतु, मः १)

tarvar foolay ban haray. ||1|| rahaa-o.

which causes the trees to flower, and the woods to grow lush foliage. ||1||Pause||

आपे कवला कंतु आपि ॥ (११६०-१०, बसंतु, मः १)

aapay kavlaa kant aap.

He Himself is Lakshmi, and He Himself is her husband.

आपे रावे सबदि थापि ॥२॥ (११६०-११, बसंतु, मः १)

aapay raavay sabad thaap. ||2||

He established the world by Word of His Shabad, and He Himself ravishes it. ||2||

आपे बछरू गऊ खीरू ॥ (११६०-११, बसंतु, मः १)

aapay bachhroo ga-oo kheer.

He Himself is the calf, the cow and the milk.

आपे मंदरु थम्मु सरीरु ॥३॥ (११६०-११, बसंतु, मः १)

aapay mandar thamh sareer. ||3||

He Himself is the Support of the body-mansion. ||3||

आपे करणी करणहारु ॥ (११६०-१२, बसंतु, मः १)

aapay karnee karanhaar.

He Himself is the Deed, and He Himself is the Doer.

आपे गुरमुखि करि बीचारु ॥४॥ (११६०-१२, बसंतु, मः १)

aapay gurmukh kar beechaar. ||4||

As Gurmukh, He contemplates Himself. ||4||

तू करि करि देखहि करणहारु ॥ (११६०-१२, बसंतु, मः १)

too kar kar daykheh karanhaar.

You create the creation, and gaze upon it, O Creator Lord.

जोति जीअ असंख देइ अधारु ॥५॥ (११६०-१३, बसंतु, मः १)

jot jee-a asan^Nkh day-ay aDhaar. ||5||

You give Your Support to the uncounted beings and creatures. ||5||

तू सरु सागरु गुण गहीरु ॥ (११६०-१३, बसंतु, मः १)

too sar saagar gun gaheer.

You are the Profound, Unfathomable Ocean of Virtue.

तू अकुल निरंजनु परम हीरु ॥६॥ (११६०-१३, बसंतु, मः १)

too akul niranjan param heer. ||6||

You are the Unknowable, the Immaculate, the most Sublime Jewel. ||6||

तू आपे करता करण जोगु ॥ (११६०-१४, बसंतु, मः १)

too aapay kartaa karan jog.

You Yourself are the Creator, with the Potency to create.

निहकेवलु राजन सुखी लोगु ॥७॥ (११६०-१४, बसंतु, मः १)

nihkayval raajan sukhee log. ||7||

You are the Independent Ruler, whose people are at peace. ||7||

नानक ध्रापे हरि नाम सुआदि ॥ (११६०-१४, बसंतु, मः १)

naanak Dharaapay har naam su-aad.

Nanak is satisfied with the subtle taste of the Lord's Name.

बिनु हरि गुर प्रीतम जनमु बादि ॥८॥७॥ (११६०-१५, बसंतु, मः १)

bin har gur pareetam janam baad. ||8||7||

Without the Beloved Lord and Master, life is meaningless. ||8||7||

बसंतु हिंडोलु महला १ घर २ (११६०-१६)

basant hindol mehlaa 1 ghar 2

Basant Hindol, First Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६०-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नउ सत चउदह तीनि चारि करि महलति चारि बहाली ॥ (११६०-१७, बसंतु हिंडोल, मः १)

na-o sat cha-odah teen chaar kar mahlati chaar bahaalee.

The nine regions, the seven continents, the fourteen worlds, the three qualities and the four ages - You established them all through the four sources of creation, and You seated them in Your mansions.

चारे दीवे चहु हथि दीए एका एका वारी ॥१॥ (११६०-१७, बसंतु हिंडोल, मः १)

chaaray deevay chahu hath dee-ay aykaa aykaa vaaree. ||1||

He placed the four lamps, one by one, into the hands of the four ages. ||1||

मिहरवान मधुसूदन माधौ ऐसी सकति तुमारी ॥१॥ रहाउ ॥ (११६०-१८, बसंतु हिंडोल, मः १)

miharvaan maDhusoodan maaDhou aisee sakti tum^Haaree. ||1|| rahaa-o.

O Merciful Lord, Destroyer of demons, Lord of Lakshmi, such is Your Power - Your Shakti. ||1||Pause||

घरि घरि लसकरु पावकु तेरा धरमु करे सिकदारी ॥ (११६०-१८, बसंतु हिंडोल, मः १)

ghar ghar laskar paavak tayraa Dharam karay sikdaaree.

Your army is the fire in the home of each and every heart. And Dharma - righteous living is the ruling chieftain.

धरती देग मिलै इक वेरा भागु तेरा भंडारी ॥२॥ (११६०-१९, बसंतु हिंडोल, मः १)

Dhartee dayg milai ik vayraa bhaag tayraa bhandaaaree. ||2||

The earth is Your great cooking pot; Your beings receive their portions only once. Destiny is Your gate-keeper. ||2||

ना साबूरु होवै फिरि मंगै नारदु करे खुआरी ॥ (११६०-१६, बसंतु हिंडोल, मः १)

naa saaboor hovai fir mangai naarad karay khu-aaree.

But the mortal becomes unsatisfied, and begs for more; his fickle mind brings him disgrace.

पन्ना ११६१

लबु अधेरा बंदीखाना अउगण पैरि लुहारी ॥३॥ (११६१-१, बसंतु हिंडोल, मः १)

lab aDhayraa bandeekhaanaa a-ugan pair luhaaree. ||3||

Greed is the dark dungeon, and demerits are the shackles on his feet. ||3||

पूंजी मार पवै नित मुदगर पापु करे कुोटवारी ॥ (११६१-१, बसंतु हिंडोल, मः १)

poonjee maar pavai nit mudgar paap karay kotvaaree.

His wealth constantly batters him, and sin acts as the police officer.

भावै चंगा भावै मंदा जैसी नदरि तुमारी ॥४॥ (११६१-२, बसंतु हिंडोल, मः १)

bhaavai changa bhaavai mandaa jaisee nadar tum^Haaree. ||4||

Whether the mortal is good or bad, he is as You look upon him, O Lord. ||4||

आदि पुरख कउ अलहु कहीऐ सेखाँ आई वारी ॥ (११६१-२, बसंतु हिंडोल, मः १)

aad purakh ka-o alhu kahee-ai saykhaa^N aa-ee vaaree.

The Primal Lord God is called Allah. The Shaykh's turn has now come.

देवल देवतिआ करु लागा ऐसी कीरति चाली ॥५॥ (११६१-३, बसंतु हिंडोल, मः १)

dayval dayviti-aa kar laagaa aisee keerat chaalee. ||5||

The temples of the gods are subject to taxes; this is what it has come to. ||5||

कूजा बाँग निवाज मुसला नील रूप बनवारी ॥ (११६१-३, बसंतु हिंडोल, मः १)

koojaa baa^Ng nivaaj muslaa neel roop banvaaree.

The Muslim devotional pots, calls to prayer, prayers and prayer mats are everywhere; the Lord appears in blue robes.

घरि घरि मीआ सभनाँ जीआँ बोली अवर तुमारी ॥६॥ (११६१-४, बसंतु हिंडोल, मः १)

ghar ghar mee-aa sabhnaa^N jee-aa^N bolee avar tumaaree. ||6||

In each and every home, everyone uses Muslim greetings; your speech has changed, O people. ||6||

जे तू मीर महीपति साहिबु कुदरति कउण हमारी ॥ (११६१-४, बसंतु हिंडोल, मः १)

jay too meer maheepat̃ saahib kudrat̃ ka-uñ hamaaree.

You, O my Lord and Master, are the King of the earth; what power do I have to challenge You?

चारे कुंट सलामु करहिगे घरि घरि सिफति तुमारी ॥७॥ (११६१-५, बसंतु हिंडोल, मः १)

chaaray kunt salaam karhigay ghar ghar sifat̃ tum^haaree. ||7||

In the four directions, people bow in humble adoration to You; Your Praises are sung in each and every heart. ||7||

तीर्थ सिम्मृति पुन्न दान किछु लाहा मिलै दिहाड़ी ॥ (११६१-६, बसंतु हिंडोल, मः १)

tīrath simrit̃ punn daan kichh laahaa milai dihaarhee.

Making pilgrimages to sacred shrines, reading the Simritees and giving donations in charity - these do bring any profit.

नानक नामु मिलै वडिआई मेका घड़ी समाली ॥८॥१॥८॥ (११६१-६, बसंतु हिंडोल, मः १)

naanak naam milai vadi-aa-ee maykaa gharhee sam^haalee. ||8||1||8||

O Nanak, glorious greatness is obtained in an instant, remembering the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||8||

बसंतु हिंडोलु घरु २ महला ४ (११६१-८)

basant̃ hindol ghar 2 mehlāa 4

Basant Hindol, Second House, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११६१-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काँइआ नगरि इकु बालकु वसिआ खिनु पलु थिरु न रहाई ॥ (११६१-९, बसंतु हिंडोल, मः ४)

kaa^N-i-aa nagar ik baalak vasi-aa khin pal thir na rahaa-ee.

Within the body-village there lives a child who cannot hold still, even for an instant.

अनिक उपाव जतन करि थाके बारं बार भरमाई ॥१॥ (११६१-९, बसंतु हिंडोल, मः ४)

anik upaav jaṭan kar thaakay baara^N baar bharmaa-ee. ||1||

It makes so many efforts, and grows weary, but still, it wanders restlessly again and again. ||1||

मेरे ठाकुर बालकु इकतु घरि आणु ॥ (११६१-१०, बसंतु हिंडोल, मः ४)

mayray thaakur baalak ikat̃ ghar aañ.

O my Lord and Master, Your child has come home, to be one with You.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ भजु राम नामु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (११६१-१०, बसंतु हिंडोल, मः ४)

satgur milai ta poora paa-ee-ai bhaj raam naam neesaan. ||1|| rahaa-o.

Meeting the True Guru, he finds the Perfect Lord. Meditating and vibrating on the Name of the Lord, he receives the Insignia of the Lord. ||1||Pause||

इहु मिरतकु मड़ा सरीरु है सभु जगु जितु राम नामु नही वसिआ ॥ (११६१-११, बसंतु हिंडोल, मः ४)

ih mirtak marhaa sareer hai sabh jag jit raam naam nahee vasi-aa.

These are dead corpses, these bodies of all the people of the world; the Name of the Lord does not dwell in them.

राम नामु गुरि उदकु चुआइआ फिरि हरिआ होआ रसिआ ॥२॥ (११६१-१२, बसंतु हिंडोल, मः ४)

raam naam gur udak chu-aa-i-aa fir hari-aa ho-aa rasi-aa. ||2||

The Guru leads us to taste the water of the Lord's Name, and then we savor and enjoy it, and our bodies are rejuvenated. ||2||

मै निरखत निरखत सरीरु सभु खोजिआ इकु गुरमुखि चलतु दिखाइआ ॥ (११६१-१२, बसंतु हिंडोल, मः ४)

mai nirkhat nirkhat sareer sabh khoji-aa ik gurmukh chalat dikh-aa-i-aa.

I have examined and studied and searched my entire body, and as Gurmukh, I behold a miraculous wonder.

बाहरु खोजि मुए सभि साकत हरि गुरमती घरि पाइआ ॥३॥ (११६१-१३, बसंतु हिंडोल, मः ४)

baahar khoj mu-ay sabh saakat har gurmatee ghar paa-i-aa. ||3||

All the faithless cynics searched outside and died, but following the Guru's Teachings, I have found the Lord within the home of my own heart. ||3||

दीना दीन दइआल भए है जिउ कृसनु बिदर घरि आइआ ॥ (११६१-१४, बसंतु हिंडोल, मः ४)

deenaa deen da-i-aal bha-ay hai ji-o krisan bidar ghar aa-i-aa.

God is Merciful to the meekest of the meek; Krishna came to the house of Bidar, a devotee of low social status.

मिलिओ सुदामा भावनी धारि सभु किछु आगै दालदु भंजि समाइआ ॥४॥ (११६१-१४, बसंतु हिंडोल, मः ४)

mili-o sudaamaa bhaavnee Dhaar sabh kichh aagai daalad bhanj samaa-i-aa. ||4||

Sudama loved God, who came to meet him; God sent everything to his home, and ended his poverty. ||4||

राम नाम की पैज वडेरी मेरे ठाकुरि आपि रखाई ॥ (११६१-१५, बसंतु हिंडोल, मः ४)

raam naam kee paij vadayree mayray thaakur aap rakhaa-ee.

Great is the glory of the Name of the Lord. My Lord and Master Himself has enshrined it within me.

जे सभि साकत करहि बखीली इक रती तिलु न घटाई ॥५॥ (११६१-१६, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jay sabh saakat karahi bakheelee ik ratee til na ghataa-ee. ||5||

Even if all the faithless cynics continue slandering me, it is not diminished by even one iota. ||5||

जन की उसतति है राम नामा दह दिसि सोभा पाई ॥ (११६१-१६, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jan kee ustaṭ hai raam naamaa dah dis sobhaa paa-ee.

The Lord's Name is the praise of His humble servant. It brings him honor in the ten directions.

निंदकु साकतु खवि न सकै तिलु अपणै घरि लूकी लाई ॥६॥ (११६१-१७, बसंतु हिंडोल, मः ४)

nindak saakat khav na sakai til apnai ghar lookie laa-ee. ||6||

The slanderers and the faithless cynics cannot endure it at all; they have set fire to their own houses. ||6||

जन कउ जनु मिलि सोभा पावै गुण महि गुण परगासा ॥ (११६१-१७, बसंतु हिंडोल, मः ४)

jan ka-o jan mil sobhaa paavai gun meh gun pargaasaa.

The humble person meeting with another humble person obtains honor. In the glory of the Lord, their glory shines forth.

मेरे ठाकुर के जन प्रीतम पिआरे जो होवहि दासनि दासा ॥७॥ (११६१-१८, बसंतु हिंडोल, मः ४)

mayray thaakur kay jan pareetam pi-aaray jo hoveh daasan daasaa. ||7||

The servants of my Lord and Master are loved by the Beloved. They are the slaves of His slaves. ||7||

आपे जलु अपरम्परु करता आपे मेलि मिलावै ॥ (११६१-१८, बसंतु हिंडोल, मः ४)

aapay jal aprampar kartaa aapay mayl milaavai.

The Creator Himself is the Water; He Himself unites us in His Union.

नानक गुरमुखि सहजि मिलाए जिउ जलु जलहि समावै ॥८॥१॥६॥ (११६१-१८, बसंतु हिंडोल, मः ४)

naanak gurmukh sahj milaa-ay ji-o jal jaleh samaavai. ||8||1||9||

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in celestial peace and poise, like water blending with water. ||8||1||9||

पन्ना ११६२

बसंतु महला ५ घर १ दुतुकीआ (११६२-२)

basant mehlā 5 ghar 1 dutukee-aa

Basant, Fifth Mehl, First House, Du-Tukee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੧੬੨-੨)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਣਿ ਸਾਖੀ ਮਨ ਜਪਿ ਪਿਆਰ ॥ (੧੧੬੨-੩, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੫)

sun saakhee man jap pi-aar.

Listen to the stories of the devotees, O my mind, and meditate with love.

ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਆ ਕਹਿ ਏਕ ਬਾਰ ॥ (੧੧੬੨-੩, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੫)

ajaamal uDhri-aa kahi ayk baar.

Ajaamal uttered the Lord's Name once, and was saved.

ਬਾਲਮੀਕੈ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥ (੧੧੬੨-੩, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੫)

baalmeekai ho-aa saaDhsang.

Baalmeek found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਧ੍ਰੂ ਕਤੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸੰਗ ॥੧॥ (੧੧੬੨-੩, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੫)

Dharoo ka-o mili-aa har nisang. ||1||

The Lord definitely met Dhroo. ||1||

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਾ ਜਾਚਤੁ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥ (੧੧੬੨-੪, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੫)

tayri-aa santaa jaacha-o charan rayn.

I beg for the dust of the feet of Your Saints.

ਲੇ ਮਸਤਕਿ ਲਾਵਤੁ ਕਰਿ ਕ੍ਰਪਾ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੧੬੨-੪, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੫)

lay mastak laava-o kar kirpaa dayn. ||1|| rahaa-o.

Please bless me with Your Mercy, Lord, that I may apply it to my forehead.

||1||Pause||

ਗਨਿਕਾ ਉਧਰੀ ਹਰਿ ਕਹੈ ਤੋਤ ॥ (੧੧੬੨-੫, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੫)

ganikaa uDhree har kahai tot.

Ganika the prostitute was saved, when her parrot uttered the Lord's Name.

ਗਜਿੰਦ੍ਰੁ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮੋਖ ॥ (੧੧੬੨-੫, ਬਸੰਤੁ, ਮਃ ੫)

gaj-indar Dhi-aa-i-o har kee-o mokh.

The elephant meditated on the Lord, and was saved.

बिप्र सुदामे दालदु भंज ॥ (११६२-५, बसंतु, मः ५)

bipar sudaamay daalad bhanj.

He delivered the poor Brahmin Sudama out of poverty.

रे मन तू भी भजु गोविंद ॥२॥ (११६२-६, बसंतु, मः ५)

ray man too bhee bhaj gobind. ||2||

O my mind, you too must meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||2||

बधिकु उधारिओ खमि प्रहार ॥ (११६२-६, बसंतु, मः ५)

baDhik uDhaari-o kham par-haar.

Even the hunter who shot an arrow at Krishna was saved.

कुबिजा उधरी अंगुस्ट धार ॥ (११६२-६, बसंतु, मः ५)

kubijaa uDhree angusat Dhaar.

Kubija the hunchback was saved, when God placed His Feet on her thumb.

बिदरु उधारिओ दासत भाइ ॥ (११६२-६, बसंतु, मः ५)

bidar uDhaari-o daasat bhaa-ay.

Bidar was saved by his attitude of humility.

रे मन तू भी हरि धिआइ ॥३॥ (११६२-७, बसंतु, मः ५)

ray man too bhee har Dhi-aa-ay. ||3||

O my mind, you too must meditate on the Lord. ||3||

प्रह्लाद रखी हरि पैज आप ॥ (११६२-७, बसंतु, मः ५)

parahlaad rakhee har paij aap.

The Lord Himself saved the honor of Prahlaad.

बसत छीनत द्रोपती रखी लाज ॥ (११६२-७, बसंतु, मः ५)

bastar chheenat daropatee rakhee laaj.

Even when she was being disrobed in court, Dropatee's honor was preserved.

जिनि जिनि सेविआ अंत बार ॥ (११६२-८, बसंतु, मः ५)

jīn jīn sayvi-aa ant baar.

Those who have served the Lord, even at the very last instant of their lives, are saved.

रे मन सेवि तू परहि पार ॥४॥ (११६२-८, बसंतु, मः ५)

ray man sayv too pareh paar. ||4||

O my mind, serve Him, and you shall be carried across to the other side. ||4||

धन्नै सेविआ बाल बुधि ॥ (११६२-८, बसंतु, मः ५)

Dhannai sayvi-aa baal buDh.

Dhanna served the Lord, with the innocence of a child.

तृलोचन गुर मिलि भई सिधि ॥ (११६२-९, बसंतु, मः ५)

tarilochan gur mil bha-ee siDh.

Meeting with the Guru, Trilochan attained the perfection of the Siddhas.

बेणी कउ गुरि कीओ प्रगासु ॥ (११६२-९, बसंतु, मः ५)

baynee ka-o gur kee-o pargaas.

The Guru blessed Baynee with His Divine Illumination.

रे मन तू भी होहि दासु ॥५॥ (११६२-९, बसंतु, मः ५)

ray man too bhee hohi daas. ||5||

O my mind, you too must be the Lord's slave. ||5||

जैदेव तिआगिओ अहम्मेव ॥ (११६२-१०, बसंतु, मः ५)

jaidayv ti-aagi-o aha^Nmayv.

Jai Dayv gave up his egotism.

नाई उधरिओ सैनु सेव ॥ (११६२-१०, बसंतु, मः ५)

naa-ee uDhaari-o sain sayv.

Sain the barber was saved through his selfless service.

मनु डीगि न डोलै कहूं जाइ ॥ (११६२-१०, बसंतु, मः ५)

man deeg na dolai kahoo-a^Njaa-ay.

Do not let your mind waver or wander; do not let it go anywhere.

मन तू भी तरसहि सरणि पाइ ॥६॥ (११६२-१०, बसंतु, मः ५)

man too bhee tarseh saran paa-ay. ||6||

O my mind, you too shall cross over; seek the Sanctuary of God. ||6||

जिह अनुग्रहु ठाकुरि कीओ आपि ॥ (११६२-११, बसंतु, मः ५)

jih anoograhu thaakur kee-o aap.

O my Lord and Master, You have shown Your Mercy to them.

से तैं लीने भगत राखि ॥ (११६२-११, बसंतु, मः ५)

say tai^N leenay bhagat raakh.

You saved those devotees.

तिन का गुण अवगणु न बीचारिओ कोइ ॥ (११६२-११, बसंतु, मः ५)

tin kaa gun avgan na beechaari-o ko-ay.

You do not take their merits and demerits into account.

इह बिधि देखि मनु लगा सेव ॥७॥ (११६२-१२, बसंतु, मः ५)

ih biDh daykh man lagaa sayv. ||7||

Seeing these ways of Yours, I have dedicated my mind to Your service. ||7||

कबीरि धिआइओ एक रंग ॥ (११६२-१२, बसंतु, मः ५)

kabeer Dhi-aa-i-o ayk rang.

Kabeer meditated on the One Lord with love.

नामदेव हरि जीउ बसहि संगि ॥ (११६२-१३, बसंतु, मः ५)

naamdayv har jee-o baseh sang.

Naam Dayv lived with the Dear Lord.

रविदास धिआए प्रभ अनूप ॥ (११६२-१३, बसंतु, मः ५)

ravidaas Dhi-aa-ay parabh anoop.

Ravi Daas meditated on God, the Incomparably Beautiful.

गुर नानक देव गोविंद रूप ॥८॥१॥ (११६२-१३, बसंतु, मः ५)

gur naanak dayv govind roop. ||8||1||

Guru Nanak Dayv is the Embodiment of the Lord of the Universe. ||8||1||

बसंतु महला ५ ॥ (११६२-१४)

basant mehlāa 5.

Basant, Fifth Mehl:

अनिक जनम भ्रमे जोनि माहि ॥ (११६२-१४, बसंतु, मः ५)

anik janam bharamay jon maahi.

The mortal wanders in reincarnation through countless lifetimes.

हरि सिमरन बिनु नरकि पाहि ॥ (११६२-१४, बसंतु, मः ५)

har simran bin narak paahi.

Without meditating in remembrance on the Lord, he falls into hell.

भगति बिहूना खंड खंड ॥ (११६२-१४, बसंतु, मः ५)

bhagat bihoonaa khand khand.

Without devotional worship, he is cut apart into pieces.

बिनु बूझे जमु देत डंड ॥१॥ (११६२-१५, बसंतु, मः ५)

bin boojhay jam dayt dand. ||1||

Without understanding, he is punished by the Messenger of Death. ||1||

गोबिंद भजहु मेरे सदा मीत ॥ (११६२-१५, बसंतु, मः ५)

gobind bhajahu mayray sadaa meet.

Meditate and vibrate forever on the Lord of the Universe, O my friend.

साच सबद करि सदा प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥ (११६२-१५, बसंतु, मः ५)

saach sabad kar sadaa pareet. ||1|| rahaa-o.

Love forever the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

संतोखु न आवत कहूं काज ॥ (११६२-१६, बसंतु, मः ५)

santokh na aavat kahoo-a^N kaaj.

Contentment does not come by any endeavors.

धूम बादर सभि माइआ साज ॥ (११६२-१६, बसंतु, मः ५)

Dhoom baadar sabh maa-i-aa saaj.

All the show of Maya is just a cloud of smoke.

पाप करंतौ नह संगाइ ॥ (११६२-१६, बसंतु, मः ५)

paap karantou nah sangaa-ay.

The mortal does not hesitate to commit sins.

बिखु का माता आवै जाइ ॥२॥ (११६२-१७, बसंतु, मः ५)

bikh kaa maataa aavai jaa-ay. ||2||

Intoxicated with poison, he comes and goes in reincarnation. ||2||

हउ हउ करत बधे बिकार ॥ (११६२-१७, बसंतु, मः ५)

ha-o ha-o karat baDhay bikaar.

Acting in egotism and self-conceit, his corruption only increases.

मोह लोभ डूबौ संसार ॥ (११६२-१७, बसंतु, मः ५)

moh lobh doobou sansaar.

The world is drowning in attachment and greed.

कामि क्रोधि मनु वसि कीआ ॥ (११६२-१७, बसंतु, मः ५)

kaam kroDh man vas kee-aa.

Sexual desire and anger hold the mind in its power.

सुपनै नामु न हरि लीआ ॥३॥ (११६२-१८, बसंतु, मः ५)

supnai naam na har lee-aa. ||3||

Even in his dreams, he does not chant the Lord's Name. ||3||

कब ही राजा कब मंगनहारु ॥ (११६२-१८, बसंतु, मः ५)

kab hee raajaa kab manganhaar.

Sometimes he is a king, and sometimes he is a beggar.

दूख सूख बाधौ संसार ॥ (११६२-१८, बसंतु, मः ५)

dookh sookh baaDhou sansaar.

The world is bound by pleasure and pain.

मन उधरण का साजु नाहि ॥ (११६२-१९, बसंतु, मः ५)

man uDhran kaa saaj naahi.

The mortal makes no arrangements to save himself.

पाप बंधन नित पउत जाहि ॥४॥ (११६२-१९, बसंतु, मः ५)

paap banDhan nit pa-ut jaahi. ||4||

The bondage of sin continues to hold him. ||4||

ईठ मीत कोऊ सखा नाहि ॥ (११६२-१९, बसंतु, मः ५)

eeth meet ko-oo sakhaa naahi.

He has no beloved friends or companions.

आपि बीजि आपे ही खाँहि ॥ (११६२-१९, बसंतु, मः ५)

aap beej aapay hee khaa^Nhi.

He himself eats what he himself plants.

पन्ना ११६३

जा कै कीनै होत बिकार ॥ (११६३-१, बसंतु, मः ५)

jaa kai keen^Hai hot bikaar.

He gathers up that which brings corruption;

से छोडि चलिआ खिन महि गवार ॥५॥ (११६३-१, बसंतु, मः ५)

say chhod chali-aa khin meh gavaar. ||5||

leaving them, the fool must depart in an instant. ||5||

माइआ मोहि बहु भरमिआ ॥ (११६३-१, बसंतु, मः ५)

maa-i-aa mohi baho bharmi-aa.

He wanders in attachment to Maya.

किरत रेख करि करमिआ ॥ (११६३-२, बसंतु, मः ५)

kirat raykh kar karmi-aa.

He acts in accordance with the karma of his past actions.

करणैहारु अलिपतु आपि ॥ (११६३-२, बसंतु, मः ५)

karnaihaar alipat aap.

Only the Creator Himself remains detached.

नही लेपु प्रभ पुन्न पापि ॥६॥ (११६३-२, बसंतु, मः ५)

nahee layp parab h punn paap. ||6||

God is not affected by virtue or vice. ||6||

राखि लेहु गोबिंद दइआल ॥ (११६३-३, बसंतु, मः ५)

raakh layho gobind da-i-aal.

Please save me, O Merciful Lord of the Universe!

तेरी सरणि पूरन कृपाल ॥ (११६३-३, बसंतु, मः ५)

tayree saran pooran kirpaal.

I seek Your Sanctuary, O Perfect Compassionate Lord.

तुझ बिनु दूजा नही ठाउ ॥ (११६३-३, बसंतु, मः ५)

tujh bin doojaa nahee thaa-o.

Without You, I have no other place of rest.

करि किरपा प्रभ देहु नाउ ॥७॥ (११६३-३, बसंतु, मः ५)

kar kirpaa parab h dayh naa-o. ||7||

Please take pity on me, God, and bless me with Your Name. ||7||

तू करता तू करणहारु ॥ (११६३-४, बसंतु, मः ५)

too kartaa too karanhaar.

You are the Creator, and You are the Doer.

तू ऊचा तू बहु अपारु ॥ (११६३-४, बसंतु, मः ५)

too oochar too baho apaar.

You are High and Exalted, and You are totally Infinite.

करि किरपा लड़ि लेहु लाइ ॥ (११६३-४, बसंतु, मः ५)

kar kirpaa larh layho laa-ay.

Please be merciful, and attach me to the hem of Your robe.

नानक दास प्रभ की सरणाइ ॥८॥२॥ (११६३-५, बसंतु, मः ५)

naanak daas parabh kee sarnaa-ay. ||8||2||

Slave Nanak has entered the Sanctuary of God. ||8||2||

बसंत की वार महलु ५ (११६३-६)

basant kee vaar mahal 5

Basant Kee Vaar, Fifth Mehl:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६३-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि का नामु धिआइ कै होहु हरिआ भाई ॥ (११६३-७, बसंतु, मः ५)

har kaa naam Dhi-aa-ay kai hohu hari-aa bhaa-ee.

Meditate on the Lord's Name, and blossom forth in green abundance.

करमि लिखंतै पाईऐ इह रुति सुहाई ॥ (११६३-७, बसंतु, मः ५)

karam likhantai paa-ee-ai ih rut suhaa-ee.

By your high destiny, you have been blessed with this wondrous spring of the soul.

वणु तृणु तृभवणु मउलिआ अमृत फलु पाई ॥ (११६३-७, बसंतु, मः ५)

van tarin taribhavan ma-oli-aa amrit fal paa-ee.

See all the three worlds in bloom, and obtain the Fruit of Ambrosial Nectar.

मिलि साधू सुखु ऊपजै लथी सभ छाई ॥ (११६३-८, बसंतु, मः ५)

mil saaDhoo sukh oopjai lathee sabh chhaa-ee.

Meeting with the Holy Saints, peace wells up, and all sins are erased.

नानक सिमरै एक नामु फिरि बहुड़ि न धाई ॥१॥ (११६३-८, बसंतु, मः ५)

naanak simrai ayk naam fir bahurh na Dhaa-ee. ||1||

O Nanak, remember in meditation the One Name, and you shall never again be consigned to the womb of reincarnation.. ||1||

पंजे बधे महाबली करि सचा ढोआ ॥ (११६३-९, बसंतु, मः ५)

panjay baDhay mahaabalee kar sachaa dho-aa.

The five powerful desires are bound down, when you lean on the True Lord.

आपणे चरण जपाइअनु विचि द्यु खड़ोआ ॥ (११६३-९, बसंतु, मः ५)

aapnay charan japaa-i-an vich da-yu kharho-aa.

The Lord Himself leads us to dwell at His Feet. He stands right in our midst.

रोग सोग सभि मिटि गए नित नवा निरोआ ॥ (११६३-१०, बसंतु, मः ५)

rog sog sabh mit ga-ay nit navaa niro-aa.

All sorrows and sicknesses are eradicated, and you become ever-fresh and rejuvenated.

दिनु रैणि नामु धिआइदा फिरि पाइ न मोआ ॥ (११६३-१०, बसंतु, मः ५)

din rain naam Dhi-aa-idaa fir paa-ay na mo-aa.

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord. You shall never again die.

जिस ते उपजिआ नानका सोई फिरि होआ ॥२॥ (११६३-११, बसंतु, मः ५)

jis tay upji-aa naankaa so-ee fir ho-aa. ||2||

And the One, from whom we came, O Nanak, into Him we merge once again. ||2||

किथहु उपजै कह रहै कह माहि समावै ॥ (११६३-११, बसंतु, मः ५)

kithhu upjai kah rahai kah maahi samaavai.

Where do we come from? Where do we live? Where do we go in the end?

जीअ जंत सभि खसम के कउणु कीमति पावै ॥ (११६३-११, बसंतु, मः ५)

jee-a jant sabh khasam kay ka-un keemat paavai.

All creatures belong to God, our Lord and Master. Who can place a value on Him?

कहनि धिआइनि सुणनि नित से भगत सुहावै ॥ (११६३-१२, बसंतु, मः ५)

kahan Dhi-aa-in sunan nit say bhagat suhaavai.

Those who meditate, listen and chant, those devotees are blessed and beautified.

अगमु अगोचरु साहिबो दूसरु लवै न लावै ॥ (११६३-१२, बसंतु, मः ५)

agam agochar saahibo doosar lavai na laavai.

The Lord God is Inaccessible and Unfathomable; there is no other equal to Him.

सचु पूरै गुरि उपदेसिआ नानकु सुणावै ॥३॥१॥ (११६३-१३, बसंतु, मः ५)

sach poorai gur updaysi-aa naanak sunaavai. ||3||1||

The Perfect Guru has taught this Truth. Nanak proclaims it to the world. ||3||1||

बसंतु बाणी भगताँ की ॥ (११६३-१४)

basant banee bhagtaa^N kee.

Basant, The Word Of The Devotees,

कबीर जी घरु १ (११६३-१४)

kabeer jee ghar 1

Kabeer Jee, First House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६३-१४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मउली धरती मउलिआ अकासु ॥ (११६३-१५, बसंतु, भगत कबीर जी)

ma-ulee Dharatee ma-oli-aa akaas.

The earth is in bloom, and the sky is in bloom.

घटि घटि मउलिआ आतम प्रगासु ॥१॥ (११६३-१५, बसंतु, भगत कबीर जी)

ghat ghat ma-oli-aa aatam pargaas. ||1||

Each and every heart has blossomed forth, and the soul is illumined. ||1||

राजा रामु मउलिआ अनत भाइ ॥ (११६३-१५, बसंतु, भगत कबीर जी)

raajaa raam ma-oli-aa anat bhaa-ay.

My Sovereign Lord King blossoms forth in countless ways.

जह देखउ तह रहिआ समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६३-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

jah daykh-a-u tah rahi-aa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Wherever I look, I see Him there pervading. ||1||Pause||

दुतीआ मउले चारि बेद ॥ (११६३-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

duatee-aa ma-ulay chaar bayd.

The four Vedas blossom forth in duality.

सिम्रुति मउली सिउ कतेब ॥२॥ (११६३-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

simrit ma-ulee si-o katayb. ||2||

The Simritees blossom forth, along with the Koran and the Bible. ||2||

संकरु मउलिओ जोग धिआन ॥ (११६३-१७, बसंतु, भगत कबीर जी)

sankar ma-uli-o jog Dhi-aan.

Shiva blossoms forth in Yoga and meditation.

कबीर को सुआमी सभ समान ॥३॥१॥ (११६३-१७, बसंतु, भगत कबीर जी)

kabeer ko su-aamee sabh samaan. ||3||1||

Kabeer's Lord and Master pervades in all alike. ||3||1||

पंडित जन माते पड़ि पुरान ॥ (११६३-१७, बसंतु, भगत कबीर जी)

pandit jan maatay parh^H puraan.

The Pandits, the Hindu religious scholars, are intoxicated, reading the Puraanas.

जोगी माते जोग धिआन ॥ (११६३-१८, बसंतु, भगत कबीर जी)

jogee maatay jog Dhi-aan.

The Yogis are intoxicated in Yoga and meditation.

संनिआसी माते अहम्मेव ॥ (११६३-१८, बसंतु, भगत कबीर जी)

sani-aasee maatay aha^Nmayv.

The Sannyasees are intoxicated in egotism.

तपसी माते तप कै भेव ॥१॥ (११६३-१८, बसंतु, भगत कबीर जी)

tapsee maatay tap kai bhayv. ||1||

The penitents are intoxicated with the mystery of penance. ||1||

सभ मद माते कोऊ न जाग ॥ (११६३-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

sabh mad maatay ko-oo na jaag.

All are intoxicated with the wine of Maya; no one is awake and aware.

संग ही चोर घरु मुसन लाग ॥१॥ रहाउ ॥ (११६३-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

sang hee chor ghar musan laag. ||1|| rahaa-o.

The thieves are with them, plundering their homes. ||1||Pause||

जागै सुकदेउ अरु अकूरु ॥ (११६३-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

jaagai sukday-o ar akoor.

Suk Dayv and Akrur are awake and aware.

पन्ना ११६४

हणवंतु जागै धरि लंकूरु ॥ (११६४-१, बसंतु, भगत कबीर जी)

hanvant jaagai Dhar lankoor.

Hanuman with his tail is awake and aware.

संकरु जागै चरन सेव ॥ (११६४-१, बसंतु, भगत कबीर जी)

sankar jaagai charan sayv.

Shiva is awake, serving at the Lord's Feet.

कलि जागे नामा जैदेव ॥२॥ (११६४-१, बसंतु, भगत कबीर जी)

kal jaagay naamaa jaidayv. ||2||

Naam Dayv and Jai Dayv are awake in this Dark Age of Kali Yuga. ||2||

जागत सोवत बहु प्रकार ॥ (११६४-१, बसंतु, भगत कबीर जी)

jaagat sovat baho parkaar.

There are many ways of being awake, and sleeping.

गुरमुखि जागै सोई सारु ॥ (११६४-२, बसंतु, भगत कबीर जी)

gurmukh jaagai so-ee saar.

To be awake as Gurmukh is the most excellent way.

इसु देही के अधिक काम ॥ (११६४-२, बसंतु, भगत कबीर जी)

is dayhee kay aDhik kaam.

The most sublime of all the actions of this body,

कहि कबीर भजि राम नाम ॥३॥२॥ (११६४-२, बसंतु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer bhaj raam naam. ||3||2||

says Kabeer, is to meditate and vibrate on the Lord's Name. ||3||2||

जोइ खसमु है जाइआ ॥ (११६४-३, बसंतु, भगत कबीर जी)

jo-ay khasam hai jaa-i-aa.

The wife gives birth to her husband.

पूति बापु खेलाइआ ॥ (११६४-३, बसंतु, भगत कबीर जी)

poot baap khaylaa-i-aa.

The son leads his father in play.

बिनु स्रवणा खीरु पिलाइआ ॥१॥ (११६४-३, बसंतु, भगत कबीर जी)

bin sarvaṇaa kheer pilaa-i-aa. ||1||

Without breasts, the mother nurses her baby. ||1||

देखहु लोगा कलि को भाउ ॥ (११६४-३, बसंतु, भगत कबीर जी)

dayk^hhu logaa kal ko bhaa-o.

Behold, people! This is how it is in the Dark Age of Kali Yuga.

सुति मुकलाई अपनी माउ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६४-४, बसंतु, भगत कबीर जी)

suṭ muklāa-ee apnee maa-o. ||1|| rahaa-o.

The son marries his mother. ||1||Pause||

पगा बिनु हुरीआ मारता ॥ (११६४-४, बसंतु, भगत कबीर जी)

pagaa bin huree-aa maartaa.

Without feet, the mortal jumps.

बदनै बिनु खिर खिर हासता ॥ (११६४-४, बसंतु, भगत कबीर जी)

badnai bin khir khir haastaa.

Without a mouth, he bursts into laughter.

निद्रा बिनु नरु पै सोवै ॥ (११६४-५, बसंतु, भगत कबीर जी)

nidraa bin nar pai sovai.

Without feeling sleepy, he lays down and sleeps.

बिनु बासन खीरु बिलोवै ॥२॥ (११६४-५, बसंतु, भगत कबीर जी)

bin baasan kheer bilovai. ||2||

Without a churn, the milk is churned. ||2||

बिनु असथन गऊ लवेरी ॥ (११६४-५, बसंतु, भगत कबीर जी)

bin asthan ga-oo lavayree.

Without udders, the cow gives milk.

पैडे बिनु बाट घनेरी ॥ (११६४-५, बसंतु, भगत कबीर जी)

paiday bin baat ghanayree.

Without travelling, a long journey is made.

बिनु सतिगुर बाट न पाई ॥ (११६४-६, बसंतु, भगत कबीर जी)

bin satgur baat na paa-ee.

Without the True Guru, the path is not found.

कहु कबीर समझाई ॥३॥३॥ (११६४-६, बसंतु, भगत कबीर जी)

kaho kabeer samjhaa-ee. ||3||3||

Says Kabeer, see this, and understand. ||3||3||

प्रह्लाद पठाए पढ़न साल ॥ (११६४-६, बसंतु, भगत कबीर जी)

parahlaad pathaa-ay parhan saal.

Prahlaad was sent to school.

संगि सखा बहु लीए बाल ॥ (११६४-७, बसंतु, भगत कबीर जी)

sang sakhaa baho lee-ay baal.

He took many of his friends along with him.

मो कउ कहा पढ़ावसि आल जाल ॥ (११६४-७, बसंतु, भगत कबीर जी)

mo ka-o kahaa parh^haavas aal jaal.

He asked his teacher, "Why do you teach me about worldly affairs?"

मेरी पटीआ लिखि देहु श्री गोपाल ॥१॥ (११६४-७, बसंतु, भगत कबीर जी)

mayree patee-aa likh dayh saree gopaal. ||1||

Write the Name of the Dear Lord on my tablet."||1||

नही छोडउ रे बाबा राम नाम ॥ (११६४-८, बसंतु, भगत कबीर जी)

nahee chhoda-o ray baabaa raam naam.

O Baba, I will not forsake the Name of the Lord.

मेरो अउर पढ़न सिउ नही कामु ॥१॥ रहाउ ॥ (११६४-८, बसंतु, भगत कबीर जी)

mayro a-or parh^han si-o nahee kaam. ||1|| rahaa-o.

I will not bother with any other lessons. ||1||Pause||

संडै मरकै कहिओ जाइ ॥ (११६४-८, बसंतु, भगत कबीर जी)

sandai markai kahi-o jaa-ay.

Sanda and Marka went to the king to complain.

प्रह्लाद बुलाए बेगि धाइ ॥ (११६४-९, बसंतु, भगत कबीर जी)

parahlaad bulaa-ay bayg Dhaa-ay.

He sent for Prahlaad to come at once.

तू राम कहन की छोडु बानि ॥ (११६४-९, बसंतु, भगत कबीर जी)

too raam kahan kee chhod baan.

He said to him, "Stop uttering the Lord's Name.

तुझ तुरतु छडाऊ मेरो कहिओ मानि ॥२॥ (११६४-६, बसंतु, भगत कबीर जी)

tujh turat chhadaa-oo mayro kahi-o maan. ||2||

I shall release you at once, if you obey my words."||2||

मो कउ कहा सतावहु बार बार ॥ (११६४-१०, बसंतु, भगत कबीर जी)

mo ka-o kahaa sataavahu baar baar.

Prahlaad answered, "Why do you annoy me, over and over again?

प्रभि जल थल गिरि कीए पहार ॥ (११६४-१०, बसंतु, भगत कबीर जी)

parabh jal thal gir kee-ay pahaar.

God created the water, land, hills and mountains.

इकु रामु न छोडउ गुरहि गारि ॥ (११६४-१०, बसंतु, भगत कबीर जी)

ik raam na chhoda-o gureh gaar.

I shall not forsake the One Lord; if I did, I would be going against my Guru.

मो कउ घालि जारि भावै मारि डारि ॥३॥ (११६४-११, बसंतु, भगत कबीर जी)

mo ka-o ghaal jaar bhaavai maar daar. ||3||

You might as well throw me into the fire and kill me."||3||

काढि खड़गु कोपिओ रिसाइ ॥ (११६४-११, बसंतु, भगत कबीर जी)

kaadh kharhag kopi-o risaa-ay.

The king became angry and drew his sword.

तुझ राखनहारो मोहि बताइ ॥ (११६४-११, बसंतु, भगत कबीर जी)

tujh raakhanhaaro mohi bataa-ay.

"Show me your protector now!"

प्रभ थम्भ ते निकसे कै बिसथार ॥ (११६४-१२, बसंतु, भगत कबीर जी)

parabh thambh tay niksai kai bisthaar.

So God emerged out of the pillar, and assumed a mighty form.

हरनाखसु छेदिओ नख बिदार ॥४॥ (११६४-१२, बसंतु, भगत कबीर जी)

harnaakhas chhaydi-o nakh bidaar. ||4||

He killed Harnaakhash, tearing him apart with his nails. ||4||

ओइ परम पुरख देवाधि देव ॥ (११६४-१२, बसंतु, भगत कबीर जी)

o-ay param purakh dayvaaDh dayv.

The Supreme Lord God, the Divinity of the divine,

भगति हेति नरसिंघ भेव ॥ (११६४-१३, बसंतु, भगत कबीर जी)

bhagat hayt narsingh bhayv.

for the sake of His devotee, assumed the form of the man-lion.

कहि कबीर को लखै न पार ॥ (११६४-१३, बसंतु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer ko lakhai na paar.

Says Kabeer, no one can know the Lord's limits.

प्रह्लाद उधारे अनिक बार ॥५॥४॥ (११६४-१३, बसंतु, भगत कबीर जी)

parahlaad uDhaaray anik baar. ||5||4||

He saves His devotees like Prahlada over and over again. ||5||4||

इसु तन मन मधे मदन चोर ॥ (११६४-१४, बसंतु, भगत कबीर जी)

is tan man maDhay madan chor.

Within the body and mind are thieves like sexual desire,

जिनि गिआन रतनु हिरि लीन मोर ॥ (११६४-१४, बसंतु, भगत कबीर जी)

jīn gi-aan ratan hir leen mor.

which has stolen my jewel of spiritual wisdom.

मै अनाथु प्रभ कहउ काहि ॥ (११६४-१४, बसंतु, भगत कबीर जी)

mai anaath parabh kaha-o kaahi.

I am a poor orphan, O God; unto whom should I complain?

को को न बिगूतो मै को आहि ॥१॥ (११६४-१५, बसंतु, भगत कबीर जी)

ko ko na bigooto mai ko aahi. ||1||

Who has not been ruined by sexual desire? What am I? ||1||

माधउ दारुन दुखु सहिओ न जाइ ॥ (११६४-१५, बसंतु, भगत कबीर जी)

maaDha-o daarun dukh sahi-o na jaa-ay.

O Lord, I cannot endure this agonizing pain.

मेरो चपल बुधि सिउ कहा बसाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६४-१५, बसंतु, भगत कबीर जी)

mayro chapal buDh si-o kahaa basaa-ay. ||1|| rahaa-o.

What power does my fickle mind have against it? ||1||Pause||

सनक सनंदन सिव सुकादि ॥ (११६४-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

sanak sanandan siv sukaad.

Sanak, Sanandan, Shiva and Suk Dayv

नाभि कमल जाने ब्रह्मादि ॥ (११६४-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

naabh kamal jaanay barahmaad.
were born out of Brahma's naval chakra.

कबि जन जोगी जटाधारि ॥ (११६४-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

kab jan jogee jataaDhaar.
The poets and the Yogis with their matted hair

सभ आपन अउसर चले सारि ॥२॥ (११६४-१७, बसंतु, भगत कबीर जी)

sabh aapan a-osar chalay saar. ||2||
all lived their lives with good behavior. ||2||

तू अथाहु मोहि थाह नाहि ॥ (११६४-१७, बसंतु, भगत कबीर जी)

too athaahu mohi thaah naahi.
You are Unfathomable; I cannot know Your depth.

प्रभ दीना नाथ दुखु कहउ काहि ॥ (११६४-१७, बसंतु, भगत कबीर जी)

parabh deenaa naath dukh kaha-o kaahi.
O God, Master of the meek, unto whom should I tell my pains?

मोरो जनम मरन दुखु आथि धीर ॥ (११६४-१८, बसंतु, भगत कबीर जी)

moro janam maran dukh aath Dheer.
Please rid me of the pains of birth and death, and bless me with peace.

सुख सागर गुन रउ कबीर ॥३॥५॥ (११६४-१८, बसंतु, भगत कबीर जी)

sukh saagar gun ra-o kabeer. ||3||5||
Kabeer utters the Glorious Praises of God, the Ocean of peace. ||3||5||

नाइकु एकु बनजारे पाच ॥ (११६४-१८, बसंतु, भगत कबीर जी)

naa-ik ayk banjaaray paach.
There is one merchant and five traders.

बरध पचीसक संगु काच ॥ (११६४-१९, बसंतु, भगत कबीर जी)

baraDh pacheesak sang kaach.
The twenty-five oxen carry false merchandise.

नउ बहीआँ दस गोनि आहि ॥ (११६४-१९, बसंतु, भगत कबीर जी)

na-o bahee-aa^N das gon aahi.
There are nine poles which hold the ten bags.

कसनि बहतरि लागी ताहि ॥१॥ (११६४-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

kasan bahtar laagee taahi. ||1||

The body is tied by the seventy-two ropes. ||1||

मोहि ऐसे बनज सिउ नहीन काजु ॥ (११६४-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

mohi aisay banaj si-o naheen kaaj.

I don't care at all about such commerce.

पन्ना ११६५

जिह घटै मूलु नित बढै बिआजु ॥ रहाउ ॥ (११६५-१, बसंतु, भगत कबीर जी)

jih ghatai mool nit badhai bi-aaj. rahaa-o.

It depletes my capital, and the interest charges only increase. ||Pause||

सात सूत मिलि बनजु कीन ॥ (११६५-१, बसंतु, भगत कबीर जी)

saat soot mil banaj keen.

Weaving the seven threads together, they carry on their trade.

कर्म भावनी संग लीन ॥ (११६५-२, बसंतु, भगत कबीर जी)

karam bhaavnee sang leen.

They are led on by the karma of their past actions.

तीनि जगाती करत रारि ॥ (११६५-२, बसंतु, भगत कबीर जी)

teen jagaatee karat raar.

The three tax-collectors argue with them.

चलो बनजारा हाथ झारि ॥२॥ (११६५-२, बसंतु, भगत कबीर जी)

chalo banjaaraa haath jhaar. ||2||

The traders depart empty-handed. ||2||

पूंजी हिरानी बनजु टूट ॥ (११६५-२, बसंतु, भगत कबीर जी)

poonjee hiraanee banaj toot.

Their capital is exhausted, and their trade is ruined.

दह दिस टाँडो गइओ फूटि ॥ (११६५-३, बसंतु, भगत कबीर जी)

dah dis taa^Ndo ga-i-o foot.

The caravan is scattered in the ten directions.

कहि कबीर मन सरसी काज ॥ (११६५-३, बसंतु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer man sarsee kaaj.

Says Kabeer, O mortal, your tasks will be accomplished,

सहज समानो त भर्म भाज ॥३॥६॥ (११६५-३, बसंतु, भगत कबीर जी)

sahj samaano ta bharam bhaaj. ||3||6||

when you merge in the Celestial Lord; let your doubts run away. ||3||6||

बसंतु हिंडोलु घर २ (११६५-५)

basant̃ hindol ghar 2

Basant Hindol, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६५-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

माता जूठी पिता भी जूठा जूठे ही फल लागे ॥ (११६५-५, बसंतु हिंडोल, भगत कबीर जी)

maat̃aa jooth̃ee piṭaa bhee jooth̃aa jooth̃ay hee fal laagay.

The mother is impure, and the father is impure. The fruit they produce is impure.

आवहि जूठे जाहि भी जूठे जूठे मरहि अभागे ॥१॥ (११६५-६, बसंतु हिंडोल, भगत कबीर जी)

aavahi jooth̃ay jaahi bhee jooth̃ay jooth̃ay mareh abhaagay. ||1||

Impure they come, and impure they go. The unfortunate ones die in impurity. ||1||

कहु पंडित सूचा कवनु ठाउ ॥ (११६५-६, बसंतु हिंडोल, भगत कबीर जी)

kaho pandit̃ soochaa kavan thaa-o.

Tell me, O Pandit, O religious scholar, which place is uncontaminated?

जहाँ बैसि हउ भोजनु खाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६५-६, बसंतु हिंडोल, भगत कबीर जी)

jahaa^N bais ha-o bhojan khaa-o. ||1|| rahaa-o.

Where should I sit to eat my meal? ||1||Pause||

जिहवा जूठी बोलत जूठा करन नेत्र सभि जूठे ॥ (११६५-७, बसंतु हिंडोल, भगत कबीर जी)

jihbaa jooth̃ee bolat̃ jooth̃aa karan nayṭar sabh̃ jooth̃ay.

The tongue is impure, and its speech is impure. The eyes and ears are totally impure.

इंद्री की जूठि उतरसि नाही ब्रह्म अगनि के लूठे ॥२॥ (११६५-७, बसंतु हिंडोल, भगत कबीर जी)

indree kee jooth utras naahee barahm agan kay loothay. ||2||

The impurity of the sexual organs does not depart; the Brahmin is burnt by the fire.
||2||

अगनि भी जूठी पानी जूठा जूठी बैसि पकाइआ ॥ (११६५-८, बसंतु हिंडोल, भगत कबीर जी)

agan bhee joothee paanee joothaa joothee bais pakaa-i-aa.

The fire is impure, and the water is impure. The place where you sit and cook is impure.

जूठी करछी परोसन लागा जूठे ही बैठि खाइआ ॥३॥ (११६५-८, बसंतु हिंडोल, भगत कबीर जी)

joothee karchhee parosan laagaa joothay hee baith khaa-i-aa. ||3||

Impure is the ladle which serves the food. Impure is the one who sits down to eat it.
||3||

गोबरू जूठा चउका जूठा जूठी दीनी कारा ॥ (११६५-९, बसंतु हिंडोल, भगत कबीर जी)

gobar joothaa cha-ukaa joothaa joothee deenee kaaraa.

Impure is the cow dung, and impure is the kitchen square. Impure are the lines that mark it off.

कहि कबीर तेई नर सूचे साची परी बिचारा ॥४॥१॥७॥ (११६५-९, बसंतु हिंडोल, भगत कबीर जी)

kahi kabeer tay-ee nar soochay saachee paree bichaaraa. ||4||1||7||

Says Kabeer, they alone are pure, who have obtained pure understanding. ||4||1||7||

रामानंद जी घरु १ (११६५-११)

raamaanand jee ghar 1

Raamaanand Jee, First House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६५-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कत जाईऐ रे घर लागो रंगु ॥ (११६५-११, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

kat jaa-ee-ai ray ghar laago rang.

Where should I go? My home is filled with bliss.

मेरा चितु न चलै मनु भइओ पंगु ॥१॥ रहाउ ॥ (११६५-११, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

mayraa chit na chalai man bha-i-o pang. ||1|| rahaa-o.

My consciousness does not go out wandering. My mind has become crippled.

||1||Pause||

एक दिवस मन भई उमंग ॥ (११६५-१२, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

ayk divas man bha-ee umang.

One day, a desire welled up in my mind.

घसि चंदन चोआ बहु सुगंध ॥ (११६५-१२, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

ghas chandan cho-aa baho suganDh.

I ground up sandalwood, along with several fragrant oils.

पूजन चाली ब्रह्म ठाइ ॥ (११६५-१३, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

poojan chaalee barahm thaa-ay.

I went to God's place, and worshipped Him there.

सो ब्रह्म बताइओ गुर मन ही माहि ॥१॥ (११६५-१३, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

so barahm ba^{ta}aa-i-o gur man hee maahi. ||1||

That God showed me the Guru, within my own mind. ||1||

जहा जाईऐ तह जल पखान ॥ (११६५-१३, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

jahaa jaa-ee-ai tah jal pakhaan.

Wherever I go, I find water and stones.

तू पूरि रहिओ है सभ समान ॥ (११६५-१४, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

too poor rahi-o hai sabh samaan.

You are totally pervading and permeating in all.

बेद पुरान सभ देखे जोइ ॥ (११६५-१४, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

bayd puraan sabh daykhay jo-ay.

I have searched through all the Vedas and the Puraanas.

ऊहाँ तउ जाईऐ जउ ईहाँ न होइ ॥२॥ (११६५-१४, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

oo^haa^N ta-o jaa-ee-ai ja-o ee^haa^N na ho-ay. ||2||

I would go there, only if the Lord were not here. ||2||

सतिगुर मै बलिहारी तोर ॥ (११६५-१५, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

satigur mai balihaaree tor.

I am a sacrifice to You, O my True Guru.

जिनि सकल बिकल भ्रम काटे मोर ॥ (११६५-१५, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

jin sakal bikal bharam kaatay mor.

You have cut through all my confusion and doubt.

रामानंद सुआमी रमत ब्रह्म ॥ (११६५-१५, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

raamaanand su-aamee ramat barahm.

Raamaanand's Lord and Master is the All-pervading Lord God.

गुर का सबदु काटै कोटि कर्म ॥३॥१॥ (११६५-१५, बसंतु हिंडोल, भगत रामानंद जी)

gur kaa sabad kaatai kot karam. ||3||1||

The Word of the Guru's Shabad eradicates the karma of millions of past actions.

||3||1||

बसंतु बाणी नामदेउ जी की (११६५-१७)

basant banee naamday-o jee kee

Basant, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११६५-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

साहिबु संकटवै सेवकु भजै ॥ (११६५-१७, बसंतु, भगत नामदेव जी)

saahib sanktavai sayvak bhajai.

If the servant runs away when his master is in trouble,

चिरंकाल न जीवै दोऊ कुल लजै ॥१॥ (११६५-१७, बसंतु, भगत नामदेव जी)

chirankaal na jeevai do-oo kul lajai. ||1||

he will not have a long life, and he brings shame to all his family. ||1||

तेरी भगति न छोडउ भावै लोगु हसै ॥ (११६५-१८, बसंतु, भगत नामदेव जी)

tayree bhagat na chhoda-o bhaavai log hasai.

I shall not abandon devotional worship of You, O Lord, even if the people laugh at me.

चरन कमल मेरे हीअरे बसै ॥१॥ रहाउ ॥ (११६५-१८, बसंतु, भगत नामदेव जी)

charan kamal mayray hee-aray basai^N. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Lotus Feet abide within my heart. ||1||Pause||

जैसे अपने धनहि प्रानी मरनु माँडै ॥ (११६५-१८, बसंतु, भगत नामदेव जी)

jaisay apnay dhaneh paraanee maran maa^Ndai.

The mortal will even die for the sake of his wealth;

तैसे संत जनाँ राम नामु न छाडै ॥२॥ (११६५-१६, बसंतु, भगत नामदेव जी)

taisay sant janaa^N raam naam na chhaadai^N. ||2||

in the same way, the Saints do not forsake the Lord's Name. ||2||

गंगा गङ्गा गोदावरी संसार के कामा ॥ (११६५-१६, बसंतु, भगत नामदेव जी)

gangaa ga-i-aa godaavree sansaar kay kaamaa.

Pilgrimages to the Ganges, the Gaya and the Godawari are merely worldly affairs.

पन्ना ११६६

नाराइणु सुप्रसन्न होइ त सेवकु नामा ॥३॥१॥ (११६६-१, बसंतु, भगत नामदेव जी)

naaraa-iⁿ suparsan ho-ay ta sayvak naamaa. ||3||1||

If the Lord were totally pleased, then He would let Naam Dayv be His servant. ||3||1||

लोभ लहरि अति नीझर बाजै ॥ (११६६-१, बसंतु, भगत नामदेव जी)

lobh lahar at nee^jhar baajai.

The tidal waves of greed constantly assault me.

काइआ डूबै केसवा ॥१॥ (११६६-२, बसंतु, भगत नामदेव जी)

kaa-i-aa doobai kaysvaa. ||1||

My body is drowning, O Lord. ||1||

संसारु समुंदे तारि गोबिंदे ॥ (११६६-२, बसंतु, भगत नामदेव जी)

sansaar samunday taar gobinday.

Please carry me across the world-ocean, O Lord of the Universe.

तारि लै बाप बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-२, बसंतु, भगत नामदेव जी)

taar lai baap beethulaa. ||1|| rahaa-o.

Carry me across, O Beloved Father. ||1||Pause||

अनिल बेड़ा हउ खेवि न साकउ ॥ (११६६-२, बसंतु, भगत नामदेव जी)

anil bayrhaa ha-o khayv na saaka-o.

I cannot steer my ship in this storm.

तेरा पारु न पाइआ बीठुला ॥२॥ (११६६-३, बसंतु, भगत नामदेव जी)

tayraa paar na paa-i-aa beethulaa. ||2||

I cannot find the other shore, O Beloved Lord. ||2||

होहु दइआलु सतिगुरु मेलि तू मो कउ ॥ (११६६-३, बसंतु, भगत नामदेव जी)

hohu da-i-aal satgur mayl too mo ka-o.

Please be merciful, and unite me with the True Guru;

पारि उतारे कैसवा ॥३॥ (११६६-४, बसंतु, भगत नामदेव जी)

paar utaaray kaysvaa. ||3||

carry me across, O Lord. ||3||

नामा कहै हउ तरि भी न जानउ ॥ (११६६-४, बसंतु, भगत नामदेव जी)

naamaa kahai ha-o tar bhee na jaan-o.

Says Naam Dayv, I do not know how to swim.

मो कउ बाह देहि बाह देहि बीठुला ॥४॥२॥ (११६६-४, बसंतु, भगत नामदेव जी)

mo ka-o baah deh baah deh beethulaa. ||4||2||

Give me Your Arm, give me Your Arm, O Beloved Lord. ||4||2||

सहज अवलि धूड़ि मणी गाडी चालती ॥ (११६६-५, बसंतु, भगत नामदेव जी)

sahj aval Dhoorh manee gaadee chaaltee.

Slowly at first, the body-cart loaded with dust starts to move.

पीछै तिनका लै करि हाँकती ॥१॥ (११६६-५, बसंतु, भगत नामदेव जी)

peechhai tinkaa lai kar haa^Nktee. ||1||

Later, it is driven on by the stick. ||1||

जैसे पनकत थूटिटि हाँकती ॥ (११६६-५, बसंतु, भगत नामदेव जी)

jaisay pankat tharootit haa^Nktee.

The body moves along like the ball of dung, driven on by the dung-beetle.

सरि धोवन चाली लाडुली ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-६, बसंतु, भगत नामदेव जी)

sar Dhovan chaalee laadulee. ||1|| rahaa-o.

The beloved soul goes down to the pool to wash itself clean. ||1||Pause||

धोबी धोवै बिरह बिराता ॥ (११६६-६, बसंतु, भगत नामदेव जी)

Dhobee Dhovai birah biraataa.

The washerman washes, imbued with the Lord's Love.

हरि चरन मेरा मनु राता ॥२॥ (११६६-६, बसंतु, भगत नामदेव जी)

har charan mayraa man raataa. ||2||

My mind is imbued with the Lord's Lotus Feet. ||2||

भणति नामदेउ रमि रहिआ ॥ (११६६-७, बसंतु, भगत नामदेव जी)

bhanat naamday-o ram rahi-aa.

Prays Naam Dayv, O Lord, You are All-pervading.

अपने भगत पर करि दइआ ॥३॥३॥ (११६६-७, बसंतु, भगत नामदेव जी)

apnay bhagat par kar da-i-aa. ||3||3||

Please be kind to Your devotee. ||3||3||

बसंतु बाणी रविदास जी की (११६६-८)

basant banee ravidas jee kee

Basant, The Word Of Ravi Daas Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६६-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तुझहि सुझंता कछू नाहि ॥ (११६६-९, बसंतु, भगत रविदास जी)

tujheh sujhantaa kachhoo naahi.

You know nothing.

पहिरावा देखे ऊभि जाहि ॥ (११६६-९, बसंतु, भगत रविदास जी)

pahiraavaa daykhai oobh jaahi.

Seeing your clothes, you are so proud of yourself.

गरबवती का नाही ठाउ ॥ (११६६-९, बसंतु, भगत रविदास जी)

garabvatee kaa naahee thaa-o.

The proud bride shall not find a place with the Lord.

तेरी गरदनि ऊपरि लवै काउ ॥१॥ (११६६-९, बसंतु, भगत रविदास जी)

tayree gardan oopar lavai kaa-o. ||1||

Above your head, the crow of death is cawing. ||1||

तू काँइ गरबहि बावली ॥ (११६६-१०, बसंतु, भगत रविदास जी)

too kaa^N-ay garbeh baavlee.

Why are you so proud? You are insane.

जैसे भादउ खूमबराजु तू तिस ते खरी उतावली ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-१०, बसंतु, भगत रविदास जी)

jaisay bhaada-o khoombraaj too tis tay kharee utaavalee. ||1|| rahaa-o.

Even the mushrooms of summer live longer than you. ||1||Pause||

जैसे कुरंक नही पाइओ भेदु ॥ (११६६-११, बसंतु, भगत रविदास जी)

jaisay kurank nahee paa-i-o bhayd.
The deer does not know the secret;

तनि सुगंध ढूढै प्रदेसु ॥ (११६६-११, बसंतु, भगत रविदास जी)

tan suganDh dhoodhai pardays.
the musk is within its own body, but it searches for it outside.

अप तन का जो करे बीचारु ॥ (११६६-११, बसंतु, भगत रविदास जी)

ap tan kaa jo karay beechaar.
Whoever reflects on his own body

तिसु नही जमकंकरु करे खुआरु ॥२॥ (११६६-११, बसंतु, भगत रविदास जी)

tis nahee jamkankar karay khu-aar. ||2||
- the Messenger of Death does not abuse him. ||2||

पुत्र कलत्र का करहि अहंकारु ॥ (११६६-१२, बसंतु, भगत रविदास जी)

puṭar kalṭar kaa karahi aha^Nkaar.
The man is so proud of his sons and his wife;

ठाकुरु लेखा मगनहारु ॥ (११६६-१२, बसंतु, भगत रविदास जी)

thaakur laykhaa maganhaar.
his Lord and Master shall call for his account.

फेड़े का दुखु सहै जीउ ॥ (११६६-१२, बसंतु, भगत रविदास जी)

fayrhay kaa dukh sahai jee-o.
The soul suffers in pain for the actions it has committed.

पाछे किसहि पुकारहि पीउ पीउ ॥३॥ (११६६-१३, बसंतु, भगत रविदास जी)

paachhay kiseh pukaareh pee-o pee-o. ||3||
Afterwards, whom shall you call, "Dear, Dear." ||3||

साधू की जउ लेहि ओट ॥ (११६६-१३, बसंतु, भगत रविदास जी)

saaDhoo kee ja-o layhi ot.
If you seek the Support of the Holy,

तेरे मिटहि पाप सभ कोटि कोटि ॥ (११६६-१३, बसंतु, भगत रविदास जी)

tayray miteh paap sabh kot kot.
millions upon millions of your sins shall be totally erased.

कहि रविदास जो जपै नामु ॥ (११६६-१४, बसंतु, भगत रविदास जी)

kahi ravidāas jo japai naam.

Says Ravi Daas, one who chants the Naam, the Name of the Lord,

तिसु जाति न जनमु न जोनि कामु ॥४॥१॥ (११६६-१४, बसंतु, भगत रविदास जी)

tis jaat na janam na jon kaam. ||4||1||

is not concerned with social class, birth and rebirth. ||4||1||

बसंतु कबीर जीउ (११६६-१५)

basant kabeer jee-o

Basant, Kabeer Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (११६६-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुरह की जैसी तेरी चाल ॥ (११६६-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

surah kee jaisee tayree chaal.

You walk like a cow.

तेरी पूंछट ऊपरि झमक बाल ॥१॥ (११६६-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

tayree poo^Nchhat oopar jhamak baal. ||1||

The hair on your tail is shiny and lustrous. ||1||

इस घर महि है सु तू ढूँढि खाहि ॥ (११६६-१६, बसंतु, भगत कबीर जी)

is ghar meh hai so too dhoondh khaahi.

Look around, and eat anything in this house.

अउर किस ही के तू मति ही जाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-१७, बसंतु, भगत कबीर जी)

a-or kis hee kay too mat hee jaahi. ||1|| rahaa-o.

But do not go out to any other. ||1||Pause||

चाकी चाटहि चूनु खाहि ॥ (११६६-१७, बसंतु, भगत कबीर जी)

chaakee chaateh choon khaahi.

You lick the grinding bowl, and eat the flour.

चाकी का चीथरा कहाँ लै जाहि ॥२॥ (११६६-१७, बसंतु, भगत कबीर जी)

chaakee kaa cheethraa kahaa^N lai jaahi. ||2||

Where have you taken the kitchen rags? ||2||

chheekay par tayree bahut deeth.

मत्तु लकरी सोटा तेरी परै पीठि ॥३॥ (११६६-१८, बसंतु, भगत कबीर जी)

mat lakree sotaa tayree parai peethh. ||3||

कहि कबीर भोग भले कीन ॥ (११६६-१८, बसंतु, भगत कबीर जी)

kahi kabeer bhog bhalay keen.

मति कोऊ मारै ईंट ढेम ॥४॥१॥ (११६६-१६, बसंत, भगत कबीर जी)

mat ko-oo maarai ee^Nt dhaym. ||4||1||

पन्ना ११६७

राग सारंग चउपदे महिला १ घरु १ (११६७-१)

raag saarag cha-upday mehlaa 1 ghar 1

Raag Saarang, Chau-Padas, First Mehl, First House:

१६ सति नाम् करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मुरति अजुनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (११६७-२)

ik-o^Nkaar sat₁ naam kartaa purakh₂ nirbha₃-o nirvair akaal moorat₄ ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

अपने ठाकुर की हउ चेरी ॥ (११६७-४, सारंग, मः १)

apunay thaakur kee ha-o chayree.

I am the hand-maiden of my Lord and Master.

चरन गहे जगजीवन प्रभ के हउमै मारि निबेरी ॥१॥ रहाउ ॥ (११६७-४, सारंग, मः १)

charan gahay jagjeevan parabh kay ha-umai maar nibayree. ||1|| rahaa-o.

I have grasped the Feet of God, the Life of the world. He has killed and eradicated my egotism. ||1||Pause||

पूरन परम जोति परमेसर प्रीतम प्रान हमारे ॥ (११६७-४, सारंग, मः १)

pooran param jot̃ parmaysar pareet̃am paraan hamaaray.

He is the Perfect, Supreme Light, the Supreme Lord God, my Beloved, my Breath of Life.

मोहन मोहि लीआ मनु मेरा समझसि सबदु बीचारे ॥१॥ (११६७-५, सारंग, मः १)

mohan mohi lee-aa man mayraa samjhas sabad̃ beechaaray. ||1||

The Fascinating Lord has fascinated my mind; contemplating the Word of the Shabad, I have come to understand. ||1||

मनमुख हीन होछी मति झूठी मनि तनि पीर सरीरे ॥ (११६७-६, सारंग, मः १)

manmukh heen hochhee mat̃ jhooth̃ee man tan peer sareeray.

The worthless self-willed manmukh, with false and shallow understanding - his mind and body are held in pain's grip.

जब की राम रंगीलै राती राम जपत मन धीरे ॥२॥ (११६७-६, सारंग, मः १)

jab kee raam rangeelai raatee raam japat̃ man Dheeray. ||2||

Since I came to be imbued with the Love of my Beautiful Lord, I meditate on the Lord, and my mind is encouraged. ||2||

हउमै छोडि भई बैरागनि तब साची सुरति समानी ॥ (११६७-७, सारंग, मः १)

ha-umai chhod̃ bha-ee bairaagan tab saachee surat̃ samaanee.

Abandoning egotism, I have become detached. And now, I absorb true intuitive understanding.

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ बिसरी लाज लोकानी ॥३॥ (११६७-७, सारंग, मः १)

akul niranjan si-o man maani-aa bisree laaj lokaanee. ||3||

The mind is pleased and appeased by the Pure, Immaculate Lord; the opinions of other people are irrelevant. ||3||

भूर भविख नाही तुम जैसे मेरे प्रीतम प्रान अधारा ॥ (११६७-८, सारंग, मः १)

bhoor bhavikh̃ naahee tum jaisay mayray pareet̃am paraan aDhaaraa.

There is no other like You, in the past or in the future, O my Beloved, my Breath of Life, my Support.

हरि कै नामि रती सोहागनि नानक राम भतारा ॥४॥१॥ (११६७-८, सारंग, मः १)

har kai naam raatee sohaagan naanak raam bhataaraa. ||4||1||

The soul-bride is imbued with the Name of the Lord; O Nanak, the Lord is her Husband. ||4||1||

सारंग महला १ ॥ (११६७-६)

saarag mehlāa 1.

Saarang, First Mehl:

हरि बिनु किउ रहीऐ दुखु बिआपै ॥ (११६७-६, सारंग, मः १)

har bin ki-o rahee-ai dukh bi-aapai.

How can I survive without the Lord? I am suffering in pain.

जिहवा सादु न फीकी रस बिनु बिनु प्रभ कालु संतापै ॥१॥ रहाउ ॥ (११६७-१०, सारंग, मः १)

jihvaa saad na feekee ras bin bin parabh kaal santaapai. ||1|| rahaa-o.

My tongue does not taste - all is bland without the Lord's sublime essence. Without God, I suffer and die. ||1||Pause||

जब लगु दरसु न परसै प्रीतम तब लगु भूख पिआसी ॥ (११६७-१०, सारंग, मः १)

jab lag daras na parsai pareetam tab lag bhookh pi-aasee.

As long as I do not attain the Blessed Vision of my Beloved, I remain hungry and thirsty.

दरसनु देखत ही मनु मानिआ जल रसि कमल बिगासी ॥१॥ (११६७-११, सारंग, मः १)

darsan daykhat hee man maani-aa jal ras kamal bigaasee. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is pleased and appeased. The lotus blossoms forth in the water. ||1||

ऊनवि घनहरु गरजै बरसै कोकिल मोर बैरागै ॥ (११६७-११, सारंग, मः १)

oonav ghanhar garjai barsai kokil mor bairaagai.

The low-hanging clouds crack with thunder and burst. The cuckoos and the peacocks are filled with passion,

तरवर बिरख बिहंग भुइअंगम घरि पिरु धन सोहागै ॥२॥ (११६७-१२, सारंग, मः १)

tarvar birakh bihang bhu-i-angam ghar pir Dhan sohaagai. ||2||

along with the birds in the trees, the bulls and the snakes. The soul-bride is happy when her Husband Lord returns home. ||2||

कुचिल कुरूपि कुनारि कुलखनी पिर का सहजु न जानिआ ॥ (११६७-१३, सारंग, मः १)

kuchil kuroop kunaar kulakhnee pir kaa sahj na jaani-aa.

She is filthy and ugly, unfeminine and ill-mannered - she has no intuitive understanding of her Husband Lord.

हरि रस रंगि रसन नही तृपती दूरमति दूख समानिआ ॥३॥ (११६७-१३, सारंग, मः १)

har ras rang rasan nahee tariptee durmat dookh samaani-aa. ||3||

She is not satisfied by the sublime essence of her Lord's Love; she is evil-minded, immersed in her pain. ||3||

आइ न जावै ना दुखु पावै ना दुख दरदु सरीरे ॥ (११६७-१४, सारंग, मः १)

aa-ay na jaavai naa dukh paavai naa dukh darad sareeray.

The soul-bride does not come and go in reincarnation or suffer in pain; her body is not touched by the pain of disease.

नानक प्रभ ते सहज सुहेली प्रभ देखत ही मनु धीरे ॥४॥२॥ (११६७-१४, सारंग, मः १)

naanak parabh tay sahj suhaylee parabh daykhat hee man Dheeray. ||4||2||

O Nanak, she is intuitively embellished by God; seeing God, her mind is encouraged. ||4||2||

सारंग महला १ ॥ (११६७-१५)

saarag mehlaa 1.

Saarang, First Mehl:

दूरि नाही मेरो प्रभु पिआरा ॥ (११६७-१५, सारंग, मः १)

door naahee mayro parabh pi-aaraa.

My Beloved Lord God is not far away.

सतिगुर बचनि मेरो मनु मानिआ हरि पाए प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥ (११६७-१५, सारंग, मः १)

satgur bachan mayro man maani-aa har paa-ay paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

My mind is pleased and appeased by the Word of the True Guru's Teachings. I have found the Lord, the Support of my breath of life. ||1||Pause||

पन्ना ११६८

इन बिधि हरि मिलीऐ वर कामनि धन सोहागु पिआरी ॥ (११६८-१, सारंग, मः १)

in biDh har milee-ai var kaaman Dhan sohaag pi-aaree.

This is the way to meet your Husband Lord. Blessed is the soul-bride who is loved by her Husband Lord.

जाति बरन कुल सहसा चूका गुरमति सबदि बीचारी ॥१॥ (११६८-२, सारंग, मः १)

jaat baran kul sahsaa chookaa gurmat sabad beechaaree. ||1||

Social class and status, race, ancestry and skepticism are eliminated, following the Guru's Teachings and contemplating the Word of the Shabad. ||1||

जिसु मनु मानै अभिमानु न ता कउ हिंसा लोभु विसारे ॥ (११६८-२, सारंग, मः १)

jis man maanai abhimaan na taa ka-o hinsaa lobh visaaray.

One whose mind is pleased and appeased, has no egotistical pride. Violence and greed are forgotten.

सहजि रवै वरु कामणि पिर की गुरमुखि रंगि सवारे ॥२॥ (११६८-३, सारंग, मः १)

sahj ravai var kaaman pir kee gurmukh rang savaaray. ||2||

The soul-bride intuitively ravishes and enjoys her Husband Lord; as Gurmukh, she is embellished by His Love. ||2||

जारउ ऐसी प्रीति कुटम्ब सनबंधी माइआ मोह पसारी ॥ (११६८-४, सारंग, मः १)

jaara-o aisee pareet kutamb sanbanDhee maa-i-aa moh pasaaree.

Burn away any love of family and relatives, which increases your attachment to Maya.

जिसु अंतरि प्रीति राम रसु नाही दुबिधा कर्म बिकारी ॥३॥ (११६८-४, सारंग, मः १)

jis antar pareet raam ras naahee dubiDhaa karam bikaaree. ||3||

One who does not savor the Lord's Love deep within, lives in duality and corruption. ||3||

अंतरि रतन पदार्थ हित कौ दुरै न लाल पिआरी ॥ (११६८-५, सारंग, मः १)

antar ratan padaarath hit kou durai na laal pi-aaree.

His Love is a priceless jewel deep within my being; the Lover of my Beloved is not hidden.

नानक गुरमुखि नामु अमोलकु जुगि जुगि अंतरि धारी ॥४॥३॥ (११६८-५, सारंग, मः १)

naanak gurmukh naam amolak jug jug antar Dhaaree. ||4||3||

O Nanak, as Gurmukh, enshrine the Priceless Naam deep within your being, all the ages through. ||4||3||

सारंग महला ४ घर १ (११६८-७)

saarang mehlaa 4 ghar 1

Saarang, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (११६८-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि के संत जना की हम धूरि ॥ (११६८-८, सारंग, मः ४)

har kay sant janaa kee ham Dhoor.

I am the dust of the feet of the humble Saints of the Lord.

मिलि सतसंगति पर्मे पदु पाइआ आतम रामु रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥ (११६८-८, सारंग, मः ४)

mil saṭsangatṭ param paḍ paa-i-aa aatam raam rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the supreme status.
The Lord, the Supreme Soul, is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

सतिगुरु संतु मिलै साँति पाईऐ किलविख दुख काटे सभि दूरि ॥ (११६८-९, सारंग, मः ४)

satgur santṭ milai saa^{Nt}ṭ paa-ee-ai kilvikhṭ dukhṭ kaatay sabhṭ door.
Meeting the Saintly True Guru, I have found peace and tranquility. Sins and painful mistakes are totally erased and taken away.

आतम जोति भई परफूलित पुरखु निरंजनु देखिआ हजूरि ॥१॥ (११६८-९, सारंग, मः ४)

aatam jotṭ bha-ee parfoolitṭ purakhṭ niranjanṭ daykhi-aa hajoor. ||1||
The Divine Light of the soul radiates forth, gazing upon the Presence of the Immaculate Lord God. ||1||

वडै भागि सतसंगति पाई हरि हरि नामु रहिआ भरपूरि ॥ (११६८-१०, सारंग, मः ४)

vadai bhaag saṭsangatṭ paa-ee har har naam rahi-aa bharpoor.
By great good fortune, I have found the Sat Sangat; the Name of the Lord, Har, Har, is all-prevading everywhere.

अठसठि तीर्थ मजनु कीआ सतसंगति पग नाए धूरि ॥२॥ (११६८-११, सारंग, मः ४)

athsathṭ tirathṭ majanṭ kee-aa saṭsangatṭ pagṭ naa-ay Dhoor. ||2||
I have taken my cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, bathing in the dust of the feet of the True Congregation. ||2||

दुरमति बिकार मलीन मति होछी हिरदा कुसुधु लागा मोह कूरु ॥ (११६८-११, सारंग, मः ४)

durmatṭ bikaarṭ maleenṭ matṭ hochheeṭ hirdaaṭ kusuDhṭ laagaaṭ mohṭ koor.
Evil-minded and corrupt, filthy-minded and shallow, with impure heart, attached to enticement and falsehood.

बिनु करमा किउ संगति पाईऐ हउमै बिआपि रहिआ मनु झूरि ॥३॥ (११६८-१२, सारंग, मः ४)

binṭ karmaaṭ ki-oṭ sangatṭ paa-ee-aiṭ ha-umaiṭ bi-aapṭ rahi-aaṭ manṭ jhoor. ||3||
Without good karma, how can I find the Sangat? Engrossed in egotism, the mortal remains stuck in regret. ||3||

होहु दइआल कृपा करि हरि जी मागउ सतसंगति पग धूरि ॥ (११६८-१३, सारंग, मः ४)

hohuṭ da-i-aalṭ kirpaaṭ karṭ harṭ jeeṭ maaga-oṭ saṭsangatṭ pagṭ Dhoor.
Be kind and show Your Mercy, O Dear Lord; I beg for the dust of the feet of the Sat Sangat.

नानक संतु मिलै हरि पाईऐ जनु हरि भेटिआ रामु हजूरि ॥४॥१॥ (११६८-१३, सारंग, मः ४)

naanak sant milai har paa-ee-ai jan har bhayti-aa raam hajoor. ||4||1||

O Nanak, meeting with the Saints, the Lord is attained. The Lord's humble servant obtains the Presence of the Lord. ||4||1||

सारंग महला ४ ॥ (११६८-१४)

saarang mehlaa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

गोबिंद चरनन कउ बलिहारी ॥ (११६८-१४, सारंग, मः ४)

gobind charnan ka-o balihaaree.

I am a sacrifice to the Feet of the Lord of the Universe.

भवजलु जगतु न जाई तरणा जपि हरि हरि पारि उत्तारी ॥१॥ रहाउ ॥ (११६८-१४, सारंग, मः ४)

bhavjal jagat na jaa-ee tar^{na}aa jap har har paar ut^{ta}aree. ||1|| rahaa-o.

I cannot swim across the terrifying world ocean. But chanting the Name of the Lord, Har, Har, I am carried across across. ||1||Pause||

हिरदै प्रतीति बनी प्रभ केरी सेवा सुरति बीचारी ॥ (११६८-१५, सारंग, मः ४)

hir^{dai} part^{ee}t banee parab^h kayree sayvaa surat^{ee} beechaaree.

Faith in God came to fill my heart; I serve Him intuitively, and contemplate Him.

अनदिनु राम नामु जपि हिरदै सर्व कला गुणकारी ॥१॥ (११६८-१६, सारंग, मः ४)

an-din raam naam jap hir^{dai} sarab kalaa gun^{ka}aree. ||1||

Night and day, I chant the Lord's Name within my heart; it is all-powerful and virtuous. ||1||

प्रभु अगम अगोचरु रविआ सब ठाई मनि तनि अलख अपारी ॥ (११६८-१६, सारंग, मः ४)

parab^h agam agochar ravi-aa sarab thaa-ee man tan alak^h apaaree.

God is Inaccessible and Unfathomable, All-pervading everywhere, in all minds and bodies; He is Infinite and Invisible.

गुर किरपाल भए तब पाइआ हिरदै अलखु लखारी ॥२॥ (११६८-१७, सारंग, मः ४)

gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa hir^{dai} alak^h lak^{ha}aree. ||2||

When the Guru bebomes merciful, then the Unseen Lord is seen within the heart. ||2||

अंतरि हरि नामु सर्ब धरणीधर साकत कउ दूरि भइआ अहंकारी ॥ (११६८-१८, सारंग, मः ४)

an̄tar har naam sarab DharneeDhar saakat̄ ka-o door bha-i-aa aha^Nkaaree.

Deep within the inner being is the Name of the Lord, the Support of the entire earth,
but to the egotistical shaakta, the faithless cynic, He seems far away.

तृसना जलत न कबहू बूझहि जूऐ बाजी हारी ॥३॥ (११६८-१८, सारंग, मः ४)

tarisnaa jalat̄ na kabhoo booj̄heh joo-ai baajee haaree. ||3||

His burning desire is never quenched, and he loses the game of life in the gamble.
||3||

ऊठत बैठत हरि गुन गावहि गुरि किंचत किरपा धारी ॥ (११६८-१६, सारंग, मः ४)

oothat̄ baithat̄ har gun gaavahi gur kichant̄ kirpaa Dhaaree.

Standing up and sitting down, the mortal sings the Glorious Praises of the Lord, when
the Guru bestows even a tiny bit of His Grace.

नानक जिन कउ नदरि भई है तिन की पैज सवारी ॥४॥२॥ (११६८-१६, सारंग, मः ४)

naanak jin ka-o nadar bha-ee hai tin kee paj savaaree. ||4||2||

O Nanak, those who are blessed by His Glance of Grace - He saves and protects their
honor. ||4||2||

पन्ना ११६६

सारग महला ४ ॥ (११६६-१)

saarag mehlāa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

हरि हरि अमृत नामु देहु पिआरे ॥ (११६६-१, सारंग, मः ४)

har har amrit̄ naam dayh pi-aaray.

O my Beloved Lord, Har, Har, please bless me with Your Ambrosial Name.

जिन ऊपरि गुरमुखि मनु मानिआ तिन के काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-२, सारंग, मः ४)

jin oopar gurmukh man maani-aa tin kay kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.

Those whose minds are pleased to be Gurmukh - the Lord completes their projects.
||1||Pause||

जो जन दीन भए गुर आगै तिन के दूख निवारे ॥ (११६६-२, सारंग, मः ४)

jo jan deen bha-ay gur aagai tin kay dookh nivaaray.

Those humble beings who become meek before the Guru-their pains are taken away.

अनदिनु भगति करहि गुर आगै गुर कै सबदि सवारे ॥१॥ (११६६-३, सारंग, मः ४)

an-din bhagat karahi gur aagai gur kai sabad savaaray. ||1||

Night and day, they perform devotional worship services to the Guru; they are embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हिरदै नामु अमृत रसु रसना रसु गावहि रसु बीचारे ॥ (११६६-३, सारंग, मः ४)

hirdai naam amrit ras rasnaa ras gaavahi ras beechaaray.

Within their hearts is the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord; they savor this essence, sing the praises of this essence, and contemplate this essence.

गुर परसादि अमृत रसु चीन्हा ओइ पावहि मोख दुआरे ॥२॥ (११६६-४, सारंग, मः ४)

gur parsaad amrit ras cheen^{hi}-aa o-ay paavahi mokh du-aaray. ||2||

By Guru's Grace, they are aware of this ambrosial essence; they find the Gate of Salvation. ||2||

सतिगुरु पुरखु अचलु अचला मति जिसु दृढ़ता नामु अधारे ॥ (११६६-५, सारंग, मः ४)

satgur purakh achal achlaa mat jis daridh-taa naam aDhaaray.

The True is the Primal Being, Unmoving and Unchanging. One who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord - his intellect becomes focused and steady.

तिसु आगै जीउ देवउ अपुना हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥३॥ (११६६-५, सारंग, मः ४)

tis aagai jee-o dayva-o apunaa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||

I offer my soul to Him; I am a sacrifice to my True Guru. ||3||

मनमुख भ्रमि दूजै भाइ लागे अंतरि अगिआन गुबारे ॥ (११६६-६, सारंग, मः ४)

manmukh bhram doojai bhaa-ay laagay antar agi-aan gubaaray.

The self-willed manmukhs are stuck in doubt and attached to duality; the darkness of spiritual ignorance is within them.

सतिगुरु दाता नदरि न आवै ना उरवारि न पारे ॥४॥ (११६६-७, सारंग, मः ४)

satgur daataa nadar na aavai na urvaar na paaray. ||4||

They do not see the True Guru, the Giver; they are not on this shore, or the other. ||4||

सरबे घटि घटि रविआ सुआमी सर्व कला कल धारे ॥ (११६६-७, सारंग, मः ४)

sarbay ghat ghat ravi-aa su-aamee sarab kalaa kal Dhaaray.

Our Lord and Master is permeating and pervading each and every heart; He is supremely Potent to exercise His Might.

नानक दासनि दासु कहत है करि किरपा लेहु उबारे ॥५॥३॥ (११६६-८, सारंग, मः ४)

naanak daasan daas kahat hai kar kirpaa layho ubaaray. ||5||3||

Nanak, the slave of His slaves, says, please, be merciful and save me! ||5||3||

सारंग महला ४ ॥ (११६६-८)

saarag mehlaa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

गोबिंद की ऐसी कार कमाइ ॥ (११६६-८, सारंग, मः ४)

gobid kee aisee kaar kamaa-ay.

This is the way to work for the Lord.

जो किछु करे सु सति करि मानहु गुरुमुखि नामि रहहु लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-९, सारंग, मः ४)

jo kichh karay so sat kar maanhu gurmukh naam rahhu liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whatever He does, accept that as true. As Gurmukh, remain lovingly absorbed in His Name. ||1||Pause||

गोबिंद प्रीति लगी अति मीठी अवर विसरि सभ जाइ ॥ (११६६-१०, सारंग, मः ४)

gobid pareet lagee at meethee avar visar sabh jaa-ay.

The Love of the Lord of the Universe seems supremely sweet. Everything else is forgotten.

अनदिनु रहसु भइआ मनु मानिआ जोती जोति मिलाइ ॥१॥ (११६६-१०, सारंग, मः ४)

an-din rahas bha-i-aa man maani-aa jotee jot milaa-ay. ||1||

Night and day, he is in ecstasy; his mind is pleased and appeased, and his light merges into the Light. ||1||

जब गुण गाइ तब ही मनु तृपतै साँति वसै मनि आइ ॥ (११६६-११, सारंग, मः ४)

jab gun gaa-ay tab hee man tariptai saa^Nt vasai man aa-ay.

Singing the Glorious Praises of the Lord, his mind is satisfied. Peace and tranquility come to abide within his mind.

गुरु किरपाल भए तब पाइआ हरि चरणी चितु लाइ ॥२॥ (११६६-११, सारंग, मः ४)

gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa har charnee chit laa-ay. ||2||

When the Guru becomes merciful, the mortal finds the Lord; he focuses his consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||2||

मति प्रगास भई हरि धिआइआ गिआनि तति लिव लाइ ॥ (११६६-१२, सारंग, मः ४)

maṭ pargaas bha-ee har Dhi-aa-i-aa gi-aan taṭ liv laa-ay.

The intellect is enlightened, meditating on the Lord. He remains lovingly attuned to the essence of spiritual wisdom.

अंतरि जोति प्रगटी मनु मानिआ हरि सहजि समाधि लगाइ ॥३॥ (११६६-१३, सारंग, मः ४)

an̄tar joṭ pargatee man maani-aa har sahj samaaDh lagaa-ay. ||3||

The Divine Light radiates forth deep within his being; his mind is pleased and appeased. He merges intuitively into Celestial Samaadhi. ||3||

हिरदै कपटु नित कपटु कमावहि मुखहु हरि हरि सुणाइ ॥ (११६६-१३, सारंग, मः ४)

hirdai kapaṭ niṭ kapaṭ kamaaveh mukhahu har har sunaa-ay.

One whose heart is filled with falsehood, continues to practice falsehood, even while he teaches and preaches about the Lord.

अंतरि लोभु महा गुबारा तुह कूटै दुख खाइ ॥४॥ (११६६-१४, सारंग, मः ४)

an̄tar lobh mahaa gubaaraa tuh kootai dukh khaa-ay. ||4||

Within him is the utter darkness of greed. He is thrashed like wheat, and suffers in pain. ||4||

जब सुप्रसन्न भए प्रभ मेरे गुरमुखि परचा लाइ ॥ (११६६-१४, सारंग, मः ४)

jab suparsan bha-ay parabh mayray gurmukh parchaa laa-ay.

When my God is totally pleased, the mortal tunes in and becomes Gurmukh.

नानक नाम निरंजनु पाइआ नामु जपत सुखु पाइ ॥५॥४॥ (११६६-१५, सारंग, मः ४)

naanak naam niranjan paa-i-aa naam japaṭ sukh paa-ay. ||5||4||

Nanak has obtained the Immaculate Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, he has found peace. ||5||4||

सारंग महला ४ ॥ (११६६-१५)

saarag mehlā 4.

Saarang, Fourth Mehl:

मेरा मनु राम नामि मनु मानी ॥ (११६६-१६, सारंग, मः ४)

mayraa man raam naam man maanee.

My mind is pleased and appeased by the Name of the Lord.

मेरै हीअरै सतिगुरि प्रीति लगाई मनि हरि हरि कथा सुखानी ॥१॥ रहाउ ॥ (११६६-१६, सारंग, मः ४)
mayrai hee-arai satgur pareet lagaa-ee man har har kathaa sukhaanee. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has implanted divine love within my heart. The Sermon of the Lord,
Har, Har, is pleasing to my mind. ||1||Pause||

दीन दइआल होवहु जन ऊपरि जन देवहु अकथ कहानी ॥ (११६६-१७, सारंग, मः ४)
deen da-i-aal hovhu jan oopar jan dayvhu akath kahaanee.
Please be merciful to Your meek and humble servant; please bless Your humble
servant with Your Unspoken Speech.

संत जना मिलि हरि रसु पाइआ हरि मनि तनि मीठ लगानी ॥१॥ (११६६-१७, सारंग, मः ४)
sant janaa mil har ras paa-i-aa har man tan meeth lagaanee. ||1||
Meeting with the humble Saints, I have found the sublime essence of the Lord. The
Lord seems so sweet to my mind and body. ||1||

हरि कै रंगि रते बैरागी जिन् गुरमति नामु पछानी ॥ (११६६-१८, सारंग, मः ४)
har kai rang ratay bairaagee jin^H gurmat naam pachhaanee.
They alone are unattached, who are imbued with the Lord's Love; through the Guru's
Teachings, they realize the Naam, the Name of the Lord.

पुरखै पुरखु मिलिआ सुखु पाइआ सभ चूकी आवण जानी ॥२॥ (११६६-१९, सारंग, मः ४)
purkhai purakh mili-aa sukh paa-i-aa sabh chookee aavan jaanee. ||2||
Meeting with the Primal Being, one finds peace, and one's comings and goings in
reincarnation are ended. ||2||

नैणी बिरहु देखा प्रभ सुआमी रसना नामु वखानी ॥ (११६६-१९, सारंग, मः ४)
nainee birahu daykhaa parab su-aamee rasnaa naam vakhaanee.
With my eyes, I gaze lovingly upon God, my Lord and Master. I chant His Name with
my tongue.

पन्ना १२००

स्रवणी कीरतनु सुनउ दिनु राती हिरदै हरि हरि भानी ॥३॥ (१२००-१, सारंग, मः ४)
sarvanee keertan sun-o din raatee hirdai har har bhaanee. ||3||
With my ears, I listen to the Kirtan of His Praises, day and night. I love the Lord, Har,
Har, with all my heart. ||3||

पंच जना गुरि वसगति आणे तउ उनमनि नामि लगानी ॥ (१२००-२, सारंग, मः ४)

panch janaa gur vasgaṭ aanaṭ ta-o unman naam lagaanee.

When the Guru helped me to overcome the five thieves, then I found ultimate bliss, attached to the Naam.

जन नानक हरि किरपा धारी हरि रामै नामि समानी ॥४॥५॥ (१२००-२, सारंग, मः ४)

jan naanak har kirpaa Dhaaree har raamai naam samaanee. ||4||5||

The Lord has showered His Mercy on servant Nanak; he merges in the Lord, in the Name of the Lord. ||4||5||

सारंग महला ४ ॥ (१२००-३)

saarag mehlā 4.

Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन राम नामु पढ़हु सारु ॥ (१२००-३, सारंग, मः ४)

jap man raam naam parhho saar.

O my mind, chant the Name of the Lord, and study His Excellence.

राम नाम बिनु थिरु नही कोई होरु निहफल सभु बिसथारु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२००-३, सारंग, मः ४)

raam naam bin thir nahee ko-ee hor nihfal sabh bisthaar. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord's Name, nothing is steady or stable. All the rest of the show is useless. ||1||Pause||

किआ लीजै किआ तजीऐ बउरे जो दीसै सो छारु ॥ (१२००-४, सारंग, मः ४)

ki-aa leejai ki-aa tajee-ai ba-uray jo deesai so chhaar.

What is there to accept, and what is there to reject, O madman? Whatever is seen shall turn to dust.

जिसु बिखिआ कउ तुम् अपुनी करि जानहु सा छाडि जाहु सिरि भारु ॥१॥ (१२००-५, सारंग, मः ४)

jis bikhi-aa ka-o tum^h apunee kar jaanhu saa chhaad jaahu sir bhaar. ||1||

That poison which you believe to be your own - you must abandon it and leave it behind. What a load you have to carry on your head! ||1||

तिलु तिलु पलु पलु अउध फुनि घाटै बूझि न सकै गवारु ॥ (१२००-५, सारंग, मः ४)

ṭil ṭil pal pal a-oDh fun ghaatai boojh na sakai gavaar.

Moment by moment, instant by instant, your life is running out. The fool cannot understand this.

सो किछु करै जि साथि न चालै इहु साकत का आचारु ॥२॥ (१२००-६, सारंग, मः ४)

so kichh karai je saath na chaalai ih saakat kaa aachaar. ||2||

He does things which will not go along with him in the end. This is the lifestyle of the faithless cynic. ||2||

संत जना कै संगि मिलु बउरे तउ पावहि मोख दुआरु ॥ (१२००-७, सारंग, मः ४)

sant janaa kai sang mil ba-uray ta-o paavahi mokh du-aar.

So join together with the humble Saints, O madman, and you shall find the Gate of Salvation.

बिनु सतसंग सुखु किनै न पाइआ जाइ पूछहु बेद बीचारु ॥३॥ (१२००-७, सारंग, मः ४)

bin satsang sukh kinai na paa-i-aa jaa-ay poochhahu bayd beechaar. ||3||

Without the Sat Sangat, the True Congregation, no one finds any peace. Go and ask the scholars of the Vedas. ||3||

राणा राउ सभै कोऊ चालै झूठु छोडि जाइ पासारु ॥ (१२००-८, सारंग, मः ४)

raanaa raa-o sabhai ko-oo chaalai jhooth chhod jaa-ay paasaar.

All the kings and queens shall depart; they must leave this false expanse.

नानक संत सदा थिरु निहचलु जिन राम नामु आधारु ॥४॥६॥ (१२००-८, सारंग, मः ४)

naanak sant sadaa thir nihchal jin raam naam aaDhaar. ||4||6||

O Nanak, the Saints are eternally steady and stable; they take the Support of the Name of the Lord. ||4||6||

सारंग महला ४ घर ३ दुपदा (१२००-१०)

saarag mehlaa 4 ghar 3 dupdaa

Saarang, Fourth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२००-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काहे पूत झगरत हउ संगि बाप ॥ (१२००-११, सारंग, मः ४)

kaahay poot jhagrat ha-o sang baap.

O son, why do you argue with your father?

जिन के जणे बडीरे तुम हउ तिन सिउ झगरत पाप ॥१॥ रहाउ ॥ (१२००-११, सारंग, मः ४)

jिन kay janay badeeray tum ha-o tin si-o jhagrat paap. ||1|| rahaa-o.

It is a sin to argue with the one who fathered you and raised you. ||1||Pause||

जिसु धन का तुम गरबु करत हउ सो धनु किसहि न आप ॥ (१२००-१२, सारंग, मः ४)

jis Dhan kaa tum garab karat ha-o so Dhan kiseh na aap.

That wealth, which you are so proud of - that wealth does not belong to anyone.

खिन महि छोडि जाइ बिखिआ रसु तउ लागै पछुताप ॥१॥ (१२००-१२, सारंग, मः ४)

khin meh chhod jaa-ay bikhi-aa ras ta-o laagai pachhutaap. ||1||

In an instant, you shall have to leave behind all your corrupt pleasures; you shall be left to regret and repent. ||1||

जो तुमरे प्रभ होते सुआमी हरि तिन के जापहु जाप ॥ (१२००-१३, सारंग, मः ४)

jo tumray parabh hotay su-aamee har tin kay jaapahu jaap.

He is God, your Lord and Master - chant the Chant of that Lord.

उपदेसु करत नानक जन तुम कउ जउ सुनहु तउ जाइ संताप ॥२॥१॥७॥ (१२००-१३, सारंग, मः ४)

updays karat naanak jan tum ka-o ja-o sunhu ta-o jaa-ay santaap. ||2||1||7||

Servant Nanak spreads the Teachings; if you listen to it, you shall be rid of your pain. ||2||1||7||

सारंग महला ४ घर ५ दुपदे पड़ताल (१२००-१५)

saarag mehlaa 4 ghar 5 dupday parh-taal

Saarang, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas, Partaal:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२००-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपि मन जगन्नाथ जगदीसरो जगजीवनो मनमोहन सिउ प्रीति लागी मै हरि हरि हरि टेक सभ दिनसु सभ राति ॥१॥ रहाउ ॥ (१२००-१६, सारंग, मः ४)

jap man jagannaath jagdeesro jagjeevano manmohan si-o pareet laagee mai har har har tayk sabh dinas sabh raat. ||1|| rahaa-o.

O my mind, meditate on the Lord of the World, the Master of the Universe, the Life of the World, the Enticer of the mind; fall in love with Him. I take the Support of the Lord, Har, Har, Har, all day and all night. ||1||Pause||

हरि की उपमा अनिक अनिक अनिक गुन गावत सुक नारद ब्रह्मादिक तव गुन सुआमी गनिन न जाति ॥
(१२००-१७, सारंग, मः ४)

har kee upmaa anik anik anik gun gaavat suk naaraḍ barahmaadik tav gun su-aamee ganin na jaat.

Endless, endless, endless are the Praises of the Lord. Suk Dayv, Naarad and the gods like Brahma sing His Glorious Praises. Your Glorious Virtues, O my Lord and Master, cannot even be counted.

तू हरि बेअंतु तू हरि बेअंतु तू हरि सुआमी तू आपे ही जानहि आपनी भाँति ॥१॥ (१२००-१८, सारंग, मः ४)

too har bay-ant too har bay-ant too har su-aamee too aapay hee jaaneh aapnee bhaa^{Nt}. ||1||

O Lord, You are Infinite, O Lord, You are Infinite, O Lord, You are my Lord and Master; only You Yourself know Your Own Ways. ||1||

हरि कै निकटि निकटि हरि निकट ही बसते ते हरि के जन साधू हरि भगात ॥ (१२००-१९, सारंग, मः ४)

har kai nikat nikat har nikat hee bastay tay har kay jan saaDhoo har bhagaat.

Those who are near, near to the Lord - those who dwell near the Lord - those humble servants of the Lord are the Holy, the devotees of the Lord.

ते हरि के जन हरि सिउ रलि मिले जैसे जन नानक सललै सलल मिलाति ॥२॥१॥८॥ (१२००-१९, सारंग, मः ४)

tay har kay jan har si-o ral milay jaisay jan naanak sallai salal milaat. ||2||1||8||

Those humble servants of the Lord merge with their Lord, O Nanak, like water merging with water. ||2||1||8||

पन्ना १२०१

सारंग महला ४ ॥ (१२०१-१)

saarang mehlaa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन नरहरे नरहर सुआमी हरि सगल देव देवा श्री राम राम नामा हरि प्रीतमु मोरा ॥१॥ रहाउ ॥

(१२०१-१, सारंग, मः ४)

jap man narharay narhar su-aamee har sagal dayv dayvaa saree raam raam naamaa har pareetaṁ moraa. ||1|| rahaa-o.

O my mind, meditate on the Lord, the Lord, your Lord and Master. The Lord is the Most Divine of all the divine beings. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, the Lord, my most Dear Beloved. ||1||Pause||

जितु गृहि गुन गावते हरि के गुन गावते राम गुन गावते तितु गृहि वाजे पंच सबद वड भाग मथोरा ॥

(१२०१-३, सारंग, मः ४)

jiṭ garihi gun gaavṭay har kay gun gaavṭay raam gun gaavṭay tiṭ garihi vaajay panch
sabad vād bhaag mathoraa.

That household, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which the
Glorious Praises of the Lord are sung, in which His Glorious Praises are sung, where
the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resound - great is the destiny written on
the forehead of one who lives in such a household.

तिन् जन के सभि पाप गए सभि दोख गए सभि रोग गए कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु गए तिन् जन
के हरि मारि कटे पंच चोरा ॥१॥ (१२०१-४, सारंग, मः ४)

tin^H jan kay sabh paap ga-ay sabh dokh ga-ay sabh rog ga-ay kaam kroDh lobh moh
abhimaan ga-ay tin^H jan kay har maar kadhay panch choraa. ||1||

All the sins of that humble being are taken away, all the pains are taken away, all
diseases are taken away; sexual desire, anger, greed, attachment and egotistical pride
are taken away. The Lord drives the five thieves out of such a person of the Lord.

||1||

हरि राम बोलहु हरि साधू हरि के जन साधू जगदीसु जपहु मनि बचनि करमि हरि हरि आराधू हरि के जन
साधू ॥ (१२०१-५, सारंग, मः ४)

har raam bolhu har saaDhoo har kay jan saaDhoo jagdees japahu man bachan karam
har har aaraaDhoo har kay jan saaDhoo.

Chant the Name of the Lord, O Holy Saints of the Lord; meditate on the Lord of the
Universe, O Holy people of the Lord. Meditate in thought, word and deed on the Lord,
Har, Har. Worship and adore the Lord, O Holy people of the Lord.

हरि राम बोलि हरि राम बोलि सभि पाप गवाधू ॥ (१२०१-६, सारंग, मः ४)

har raam bol har raam bol sabh paap gavaaDhoo.

Chant the Name of the Lord, chant the Name of the Lord. It shall rid you of all your
sins.

नित नित जागरणु करहु सदा सदा आनंदु जपि जगदीसुरा ॥ (१२०१-७, सारंग, मः ४)

niṭ niṭ jaagran karahu sadaa sadaa aanand jap jagdeesoraa.

Continually and continuously remain awake and aware. You shall be in ecstasy forever
and ever, meditating on the Lord of the Universe.

मन इछे फल पावहु सभै फल पावहु धरमु अर्थु काम मोखु जन नानक हरि सिउ मिले हरि भगत तोरा
॥२॥२॥६॥ (१२०१-७, सारंग, मः ४)

man ichhay fal paavhu sabhai fal paavhu Dharam arath kaam mokh jan naanak har si-
o milay har bhagat toraa. ||2||2||9||

Servant Nanak: O Lord, Your devotees obtain the fruits of their minds' desires; they obtain all the fruits and rewards, and the four great blessings - Dharmic faith, wealth and riches, sexual success and liberation. ||2||2||9||

सारंग महला ४ ॥ (१२०१-६)

saarag mehlā 4.

Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन माधो मधुसूदनो हरि श्रीरंगो परमेसरो सति परमेसरो प्रभु अंतरजामी ॥ (१२०१-६, सारंग, मः ४)

jap man maaDho maDhusoodno har sareerango parmaysaro sat parmaysaro parabh
antarjaamee.

O my mind, meditate on the Lord, the Lord of Wealth, the Source of Nectar, the Supreme Lord God, the True Transcendent Being, God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

सभ दूखन को हंता सभ सूखन को दाता हरि प्रीतम गुन गाओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०१-६, सारंग, मः ४)

sabh dookhan ko hantaa sabh sookhan ko daataa har pareetam gun gaa-o. ||1||
rahaa-o.

He is the Destroyer of all suffering, the Giver of all peace; sing the Praises of my Beloved Lord God. ||1||Pause||

हरि घटि घटे घटि बसता हरि जलि थले हरि बसता हरि थान थानंतरि बसता मै हरि देखन को चाओ ॥
(१२०१-१०, सारंग, मः ४)

har ghat ghatay ghat bastaa har jal thalay har bastaa har thaana thaananantar bastaa
mai har daykhan ko chaa-o.

The Lord dwells in the home of each and every heart. The Lord dwells in the water, and the Lord dwells on the land. The Lord dwells in the spaces and interspaces. I have such a great longing to see the Lord.

कोई आवै संतो हरि का जनु संतो मेरा प्रीतम जनु संतो मोहि मारगु दिखलावै ॥ (१२०१-११, सारंग, मः ४)

ko-ee aavai santō har kaa jan santō mayraa pareetam jan santō mohi maarag
dikhlaavai.

If only some Saint, some humble Saint of the Lord, my Holy Beloved, would come, to show me the way.

तिसु जन के हउ मलि मलि धोवा पाओ ॥१॥ (१२०१-१२, सारंग, मः ४)

tis jan kay ha-o mal mal Dhovaa paa-o. ||1||

I would wash and massage the feet of that humble being. ||1||

हरि जन कउ हरि मिलिआ हरि सरधा ते मिलिआ गुरुमुखि हरि मिलिआ ॥ (१२०१-१२, सारंग, मः ४)

har jan ka-o har mili-aa har sarDhaa tay mili-aa gurmukh har mili-aa.

The Lord's humble servant meets the Lord, through his faith in the Lord; meeting the Lord, he becomes Gurmukh.

मेरै मनि तनि आनंद भए मै देखिआ हरि राओ ॥ (१२०१-१३, सारंग, मः ४)

mayrai man tan aanand bha-ay mai daykhi-aa har raa-o.

My mind and body are in ecstasy; I have seen my Sovereign Lord King.

जन नानक कउ किरपा भई हरि की किरपा भई जगदीसुर किरपा भई ॥ (१२०१-१४, सारंग, मः ४)

jan naanak ka-o kirpaa bha-ee har kee kirpaa bha-ee jagdeesur kirpaa bha-ee.

Servant Nanak has been blessed with Grace, blessed with the Lord's Grace, blessed with the Grace of the Lord of the Universe.

मै अनदिनो सद सद सदा हरि जपिआ हरि नाओ ॥२॥३॥१०॥ (१२०१-१४, सारंग, मः ४)

mai andino sad sad sadaa har japi-aa har naa-o. ||2||3||10||

I meditate on the Lord, the Name of the Lord, night and day, forever, forever and ever. ||2||3||10||

सारंग महला ४ ॥ (१२०१-१५)

saarag mehl^{aa} 4.

Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन निरभउ ॥ (१२०१-१५, सारंग, मः ४)

jap man nirbha-o.

O my mind, meditate on the Fearless Lord,

सति सति सदा सति ॥ (१२०१-१६, सारंग, मः ४)

sat sat sadaa sat.

who is True, True, Forever True.

निरवैरु अकाल मूरति ॥ (१२०१-१६, सारंग, मः ४)

nirvair akaal moorat.

He is free of vengeance, the Image of the Undying,

आजूनी सम्भउ ॥ (१२०१-१६, सारंग, मः ४)

aajoonē sambha-o.
beyond birth, Self-existent.

मेरे मन अनदिनो धिआइ निरंकारु निराहारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०१-१६, सारंग, मः ४)

mayray man andino Dhi-aa-ay nirankaar niraahaaree. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate night and day on the Formless, Self-sustaining Lord.
||1||Pause||

हरि दरसन कउ हरि दरसन कउ कोटि कोटि तेतीस सिध जती जोगी तट तीर्थ परभवन करत रहत निराहारी ॥ (१२०१-१७, सारंग, मः ४)

har darsan ka-o har darsan ka-o kot kot taytees siDh jatee jogee tat tirath parbhavan
karatṭ rahatṭ niraahaaree.
For the Blessed Vision of the Lord's Darshan, for the Blessed Vision of the Lord's
Darshan, the three hundred thirty million gods, and millions of Siddhas, celibates and
Yogis make their pilgrimages to sacred shrines and rivers, and go on fasts.

तिन जन की सेवा थाइ पई जिन् कउ किरपाल होवतु बनवारी ॥१॥ (१२०१-१८, सारंग, मः ४)

tin jan kee sayvaa thaa-ay pa-ee jin^H ka-o kirpaal hovatṭ banvaaree. ||1||
The service of the humble person is approved, unto whom the Lord of the World
shows His Mercy. ||1||

हरि के हो संत भले ते ऊतम भगत भले जो भावत हरि राम मुरारी ॥ (१२०१-१९, सारंग, मः ४)

har kay ho sant bhalay tay ootam bhagat bhalay jo bhaavat har raam muraaree.
They alone are the good Saints of the Lord, the best and most exalted devotees, who
are pleasing to their Lord.

जिन् का अंगु करै मेरा सुआमी तिन् की नानक हरि पैज सवारी ॥२॥४॥११॥ (१२०१-१९, सारंग, मः ४)

jin^H kaa ang karai mayraa su-aamee tin^H kee naanak har paij savaaree. ||2||4||11||
Those who have my Lord and Master on their side - O Nanak, the Lord saves their
honor. ||2||4||11||

पन्ना १२०२

सारंग महला ४ पड़ताल ॥ (१२०२-१)

saarag mehlāa 4 parh-taal.
Saarang, Fourth Mehl, Partaal:

जपि मन गोविंदु हरि गोविंदु गुणी निधानु सभ सृसटि का प्रभो मेरे मन हरि बोलि हरि पुरखु अबिनासी

॥१॥ रहाउ ॥ (१२०२-१, सारंग, मः ४)

jap man govind har govind gūnee niDhaan sabh sarisat kaa parabho mayray man har bol har purakh abhinaasee. ||1|| rahaa-o.

O my mind, meditate on the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Treasure of Virtue, the God of all creation. O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Eternal, Imperishable, Primal Lord God. ||1||Pause||

हरि का नामु अमृतु हरि हरि हरे सो पीऐ जिसु रामु पिआसी ॥ (१२०२-३, सारंग, मः ४)

har kaa naam amrit har har haray so pee-ai jis raam pi-aasee.

The Name of the Lord is the Ambrosial Nectar, Har, Har, Har. He alone drinks it in, whom the Lord inspires to drink it.

हरि आपि दइआलु दइआ करि मेलै जिसु सतिगुरु सो जनु हरि हरि अमृत नामु चखासी ॥१॥ (१२०२-३, सारंग, मः ४)

har aap da-i-aal da-i-aa kar maylai jis satguroo so jan har har amrit naam chakhaasee. ||1||

The Merciful Lord Himself bestows His Mercy, and He leads the mortal to meet with the True Guru. That humble being tastes the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har.

||1||

जो जन सेवहि सद सदा मेरा हरि हरे तिन का सभु दूखु भरमु भउ जासी ॥ (१२०२-४, सारंग, मः ४)

jo jan sayveh sad sadaa mayraa har haray tin kaa sabh dookh bharam bha-o jaasee.

Those who serve my Lord, forever and ever - all their pain, doubt and fear are taken away.

जनु नानकु नामु लए ताँ जीवै जिउ चातृकु जलि पीऐ तृपतासी ॥२॥५॥१२॥ (१२०२-५, सारंग, मः ४)

jan naanak naam la-ay taa^N jeevai ji-o chaatrik jal pee-ai tariptaasee. ||2||5||12||

Servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, and so he lives, like the song-bird, which is satisfied only by drinking in the water. ||2||5||12||

सारंग महला ४ ॥ (१२०२-६)

saarag mehlā 4.

Saarang, Fourth Mehl:

जपि मन सिरी रामु ॥ (१२०२-६, सारंग, मः ४)

jap man siree raam.

O my mind, meditate on the Supreme Lord.

राम रमत रामु ॥ (१२०२-६, सारंग, मः ४)

raam ramat raam.

The Lord, the Lord is All-pervading.

सति सति रामु ॥ (१२०२-६, सारंग, मः ४)

sat sat raam.

True, True is the Lord.

बोलहु भईआ सद राम रामु रामु रवि रहिआ सरबगे ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०२-६, सारंग, मः ४)

bolhu bha-ee-aa sad raam raam raam rav rahi-aa sarabgay. ||1|| rahaa-o.

O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam, forever. He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

रामु आपे आपि आपे सभु करता रामु आपे आपि आपि सभतु जगे ॥ (१२०२-७, सारंग, मः ४)

raam aapay aap aapay sabh kartaa raam aapay aap aap sabhat jagay.

The Lord Himself is Himself the Creator of all. The Lord Himself is Himself pervading the whole world.

जिसु आपि कृपा करे मेरा राम राम राम राइ सो जनु राम नाम लिव लागे ॥१॥ (१२०२-८, सारंग, मः ४)

jis aap kirpaa karay mayraa raam raam raam raa-ay so jan raam naam liv laagay.

||1||

That person, upon whom my Sovereign Lord King, Raam, Raam, Raam, bestows His Mercy - that person is lovingly attuned to the Lord's Name. ||1||

राम नाम की उपमा देखहु हरि संतहु जो भगत जनाँ की पति राखै विचि कलिजुग अगे ॥ (१२०२-६, सारंग, मः ४)

raam naam kee upmaa daykhhu har santahu jo bhagat janaa^N kee pat raakhai vich kalijug agay.

O Saints of the Lord, behold the Glory of the Name of the Lord; His Name saves the honor of His humble devotees in this Dark Age of Kali Yuga.

जन नानक का अंगु कीआ मेरै राम राइ दुसमन दूख गए सभि भगे ॥२॥६॥१३॥ (१२०२-६, सारंग, मः ४)

jan naanak kaa ang kee-aa mayrai raam raa-ay dusman dookh ga-ay sabh bhagay.

||2||6||13||

My Sovereign Lord King has taken servant Nanak's side; his enemies and attackers have all run away. ||2||6||13||

सारंग महला ५ चउपदे घर १ (१२०२-११)

saarang mehlaa 5 cha-upday ghar 1

Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੨੦੨-੧੧)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਕਤੁ ਬਲਿ ਜਾਤੁ ॥ (੧੨੦੨-੧੨)

satgur moorat ka-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to the Image of the True Guru.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਕ ਜਿਤੁ ਜਲ ਕੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਕਦਿ ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੨੦੨-੧੨, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

antār pi-aas chaatṛik ji-o jal kee safal darsan kad paa^N-o. ||1|| rahaa-o.

My inner being is filled with a great thirst, like that of the song-bird for water. When shall I find the Fruitful Vision of His Darshan? ||1||Pause||

ਅਨਾਥਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਭਗਤਿ ਵਚਲੁ ਹਰਿ ਨਾਤੁ ॥ (੧੨੦੨-੧੩, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

anaathaa ko naath sarab partīpaalak bhagaṭ vachhal har naa-o.

He is the Master of the masterless, the Cherisher of all. He is the Lover of the devotees of His Name.

ਜਾ ਕਤੁ ਕੋਝੁ ਨ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਅਸਰਾਤੁ ॥੧॥ (੧੨੦੨-੧੩, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

jaa ka-o ko-ay na raakhai paraanee tis too deh asraa-o. ||1||

That mortal, whom no one can protect - You bless him with Your Support, O Lord. ||1||

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਨਿਗਤਿਆ ਗਤਿ ਨਿਥਾਵਿਆ ਤੂ ਥਾਤੁ ॥ (੧੨੦੨-੧੪, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

niDhri-aa Dhar nigṭi-aa gaṭ nithaavi-aa too thaa-o.

Support of the unsupported, Saving Grace of the unsaved, Home of the homeless.

ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਉ ਤਹਾँ ਤੂ ਸੰਗੇ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਤੁ ॥੨॥ (੧੨੦੨-੧੪, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

dah dis jaa^N-o tahaa^N too sangay tayree keeraṭ karam kamaa-o. ||2||

Wherever I go in the ten directions, You are there with me. The only thing I do is sing the Kirtan of Your Praises. ||2||

ਏਕਸੁ ਤੇ ਲਾਖ ਲਾਖ ਤੇ ਏਕਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਤੁ ॥ (੧੨੦੨-੧੫, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

aykas tay laakh laakh tay aykaa tayree gaṭ mit kahi na sakaa-o.

From Your Oneness, You become tens of thousands, and from tens of thousands, You become One. I cannot describe Your state and extent.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਏ ਸਭੁ ਤੇਰੇ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਤੁ ॥੩॥ (੧੨੦੨-੧੬, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

too bay-ant tayree mit nahee paa-ee-ai sabh tayro khayl dikhaa-o. ||3||

You are Infinite - Your value cannot be appraised. Everything I see is Your play. ||3||

साधन का संगु साध सिउ गोसटि हरि साधन सिउ लिव लाउ ॥ (१२०२-१६, सारंग, मः ५)

saaDhan kaa sang saaDh si-o gosat har saaDhan si-o liv laa-o.

I speak with the Company of the Holy; I am in love with the Holy people of the Lord.

जन नानक पाइआ है गुरमति हरि देहु दरसु मनि चाउ ॥४॥१॥ (१२०२-१७, सारंग, मः ५)

jan naanak paa-i-aa hai gurmati har dayh daras man chaa-o. ||4||1||

Servant Nanak has found the Lord through the Guru's Teachings; please bless me with Your Blessed Vision; O Lord, my mind yearns for it. ||4||1||

सारंग महला ५ ॥ (१२०२-१८)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि जीउ अंतरजामी जान ॥ (१२०२-१८, सारंग, मः ५)

har jee-o antarjaamee jaan.

The Dear Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

करत बुराई मानुख ते छपाई साखी भूत पवान ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०२-१८, सारंग, मः ५)

karat buraa-ee maanukh tay chhapaa-ee saakhee bhoot pavaan. ||1|| rahaa-o.

The mortal does evil deeds, and hides from others, but like the air, the Lord is present everywhere. ||1||Pause||

बैसनौ नामु करत खट करमा अंतरि लोभ जूठान ॥ (१२०२-१९, सारंग, मः ५)

baisnou naam karat khat karmaa antar lobh joothaan.

You call yourself a devotee of Vishnu and you practice the six rituals, but your inner being is polluted with greed.

संत सभा की निंदा करते डूबे सभ अगिआन ॥१॥ (१२०२-१९, सारंग, मः ५)

sant sabhaa kee nindaa kartay doobay sabh agi-aan. ||1||

Those who slander the Society of the Saints, shall all be drowned in their ignorance. ||1||

पन्ना १२०३

करहि सोम पाकु हिरहि पर दरबा अंतरि झूठ गुमान ॥ (१२०३-१, सारंग, मः ५)

karahi som paak hireh par darbaa antar jhooth gumaan.

The mortal eats the food which he has carefully prepared, and then steals the wealth of others. His inner being is filled with falsehood and pride.

सासत्र बेद की बिधि नही जाणहि बिआपे मन कै मान ॥२॥ (१२०३-१, सारंग, मः ५)

saastar bayd kee biDh nahee jaaneh bi-aapay man kai maan. ||2||

He knows nothing of the Vedas or the Shaastras; his mind is gripped by pride. ||2||

संधिआ काल करहि सभि वरता जिउ सफरी दम्फान ॥ (१२०३-२, सारंग, मः ५)

sanDhi-aa kaal karahi sabh varṭaa ji-o safree damfaan.

He says his evening prayers, and observes all the fasts, but this is all just a show.

प्रभू भुलाए ऊझड़ि पाए निहफल सभि करमान ॥३॥ (१२०३-२, सारंग, मः ५)

parabhoo bhulaa-ay oojharh paa-ay nihfal sabh karmaan. ||3||

God made him stray from the path, and sent him into the wilderness. All his actions are useless. ||3||

सो गिआनी सो बैसनौ पड़िआ जिसु करी कृपा भगवान ॥ (१२०३-३, सारंग, मः ५)

so gi-aanee so baisnou parh^H-aa jis karee kirpaa bhagvaan.

He alone is a spiritual teacher, and he alone is a devotee of Vishnu and a scholar, whom the Lord God blesses with His Grace.

ओनि सतिगुरु सेवि परम पदु पाइआ उधरिआ सगल बिस्वान ॥४॥ (१२०३-३, सारंग, मः ५)

on satgur sayv param pad paa-i-aa uDhri-aa sagal bisvaan. ||4||

Serving the True Guru, he obtains the supreme status and saves the whole world. ||4||

किआ हम कथह किछु कथि नही जाणह प्रभ भावै तिवै बोलान ॥ (१२०३-४, सारंग, मः ५)

ki-aa ham kathah kichh kath nahee jaanah parabh bhaavai tivai bolaan.

What can I say? I don't know what to say. As God wills, so do I speak.

साधसंगति की धूरि इक माँगउ जन नानक पड़ओ सरान ॥५॥२॥ (१२०३-५, सारंग, मः ५)

saaDhsangat kee Dhoor ik maa^Nga-o jan naanak pa-i-o saraan. ||5||2||

I ask only for the dust of the feet of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Servant Nanak seeks their Sanctuary. ||5||2||

सारंग महला ५ ॥ (१२०३-६)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो नाचनो रहो ॥ (१२०३-६, सारंग, मः ५)

ab moro naachno raho.

Now, my dancing is over.

लालु रगीला सहजे पाइओ सतिगुर बचनि लहो ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०३-६, सारंग, मः ५)

laal rageelaa sehjay paa-i-o satgur bachan laho. ||1|| rahaa-o.

I have intuitively obtained my Darling Beloved. Through the Word of the True Guru's Teachings, I found Him. ||1||Pause||

कुआर कंन्या जैसे संगि सहेरी पृअ बचन उपहास कहो ॥ (१२०३-७, सारंग, मः ५)

ku-aar kanniaa jaisay sang sahayree pari-a bachan uphaas kaho.

The virgin speaks with her friends about her husband and they laugh together;

जउ सुरिजनु गृह भीतरि आइओ तब मुखु काजि लजो ॥१॥ (१२०३-७, सारंग, मः ५)

ja-o surijan garih bheetar aa-i-o tab mukh kaaj lajo. ||1||

but when he comes home, she becomes shy, and modestly covers her face. ||1||

जिउ कनिको कोठारी चड़िओ कबरो होत फिरो ॥ (१२०३-८, सारंग, मः ५)

ji-o kaniko kothaaree charhi-o kabro hot firo.

When gold is melted in the crucible, it flows freely everywhere.

जब ते सुध भए है बारहि तब ते थान थिरो ॥२॥ (१२०३-८, सारंग, मः ५)

jab tay suDh bha-ay hai baareh tab tay thaان thiro. ||2||

But when it is made into pure solid bars of gold, then it remains stationary. ||2||

जउ दिनु रैन तऊ लउ बजिओ मूरत घरी पलो ॥ (१२०३-९, सारंग, मः ५)

ja-o din rain ta-oo la-o baji-o moorat gharee palo.

As long as the days and the nights of one's life last, the clock strikes the hours, minutes and seconds.

बजावनहारो ऊठि सिधारिओ तब फिरि बाजु न भइओ ॥३॥ (१२०३-९, सारंग, मः ५)

bajaavanhaaro ooth siDhaari-o tab fir baaj na bha-i-o. ||3||

But when the gong player gets up and leaves, the gong is not sounded again. ||3||

जैसे कुम्भ उदक पूरि आनिओ तब ओहु भिन्न दृसटो ॥ (१२०३-१०, सारंग, मः ५)

jaisay kumbh udak poor aani-o tab ohu bhinn daristo.

When the pitcher is filled with water, the water contained within it seems distinct.

कहु नानक कुम्भु जलै महि डारिओ अम्भै अम्भ मिलो ॥४॥३॥ (१२०३-१०, सारंग, मः ५)

kaho naanak kumbh jalai meh daari-o ambhai ambh milo. ||4||3||

Says Nanak, when the pitcher is emptied out, the water mingles again with water.

||4||3||

सारंग महला ५ ॥ (१२०३-११)

saarang mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब पूछे किआ कहा ॥ (१२०३-११, सारंग, मः ५)

ab poochhay ki-aa kahaa.

Now if he is asked, what can he say?

लैनो नामु अमृत रसु नीको बावर बिखु सिउ गहि रहा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०३-११, सारंग, मः ५)

laino naam amrit ras neeko baavar bikh si-o geh rahaa. ||1|| rahaa-o.

He was supposed to have gathered the sublime essence of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, but instead, the mad-man was busy with poison. ||1||Pause||

दुलभ जनमु चिरंकाल पाइओ जातउ कउडी बदलहा ॥ (१२०३-१२, सारंग, मः ५)

dulabh janam chirankaal paa-i-o jaata-o ka-udee badlahaa.

This human life, so difficult to obtain, was finally obtained after such a long time. He is losing it in exchange for a shell.

काथूरी को गाहकु आइओ लादिओ कालर बिरख जिवहा ॥१॥ (१२०३-१३, सारंग, मः ५)

kaathooree ko gaahak aa-i-o laadi-o kaalar birakh jivhaa. ||1||

He came to buy musk, but instead, he has loaded dust and thistle grass. ||1||

आइओ लाभु लाभन कै ताई मोहनि ठागउरी सिउ उलझि पहा ॥ (१२०३-१३, सारंग, मः ५)

aa-i-o laabh laabhan kai taa-ee mohan thaaga-uree si-o ulajh pahaa.

He comes in search of profits, but he is entangled in the enticing illusion of Maya.

काच बादरै लालु खोई है फिरि इहु अउसरु कदि लहा ॥२॥ (१२०३-१४, सारंग, मः ५)

kaach baadrai laal kho-ee hai fir ih a-osar kad lahaa. ||2||

He loses the jewel, in exchange for mere glass. When will he have this blessed opportunity again? ||2||

सगल पराध एकु गुणु नाही ठाकुरु छोडह दासि भजहा ॥ (१२०३-१४, सारंग, मः ५)

sagal paraaDh ayk gun naahee thaakur chhodah daas bhajhaa.

He is full of sins, and he has not even one redeeming virtue. Forsaking his Lord and Master, he is involved with Maya, God's slave.

आई मसटि जड़वत की निआई जिउ तसकरु दरि साँनिहा ॥३॥ (१२०३-१५, सारंग, मः ५)

aa-ee masat jarhvat kee ni-aa-ee ji-o taskar dar saan^Nih^Haa. ||3||

And when the final silence comes, like inanimate matter, he is caught like a thief at the door. ||3||

आन उपाउ न कोऊ सूझै हरि दासा सरणी परि रहा ॥ (१२०३-१६, सारंग, मः ५)

aan upaa-o na ko-oo soojhai har daasaa sarnee par rahaa.

I cannot see any other way out. I seek the Sanctuary of the Lord's slaves.

कहु नानक तब ही मन छुटीऐ जउ सगले अउगन मेति धरहा ॥४॥४॥ (१२०३-१६, सारंग, मः ५)

kaho naanak tab hee man chhutee-ai ja-o saglay a-ugan mayt Dharhaa. ||4||4||

Says Nanak, the mortal is emancipated, only when all his demerits and faults are erased and eradicated. ||4||4||

सारंग महला ५ ॥ (१२०३-१७)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

माई धीरि रही पृअ बहुतु बिरागिओ ॥ (१२०३-१७, सारंग, मः ५)

maa-ee Dheer rahee pari-a bahut biraagi-o.

O mother, my patience is gone. I am in love with my Husband Lord.

अनिक भाँति आनूप रंग रे तिनु सिउ रुचै न लागिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०३-१८, सारंग, मः ५)

anik bhaa^Nt aanoop rang ray tin^H si-o ruchai na laagi-o. ||1|| rahaa-o.

There are so many kinds of incomparable pleasures, but I am not interested in any of them. ||1||Pause||

निसि बासुर पृअ पृअ मुखि टेउ न दीद पलक नही जागिओ ॥ (१२०३-१८, सारंग, मः ५)

nis baasur pari-a pari-a mukh tayra-o nee^Nd palak nahee jaagi-o.

Night and day, I utter, "Pri-a, Pri-a - Beloved, Beloved" with my mouth. I cannot sleep, even for an instant; I remain awake and aware.

हार कजर बसत अनिक सीगार रे बिनु पिर सभै बिखु लागिओ ॥१॥ (१२०३-१६, सारंग, मः ५)

haar kajar bastar anik seegaar ray bin pir sabhai bikh laagi-o. ||1||

Necklaces, eye make-up, fancy clothes and decorations - without my Husband Lord, these are all poison to me. ||1||

पन्ना १२०४

पूछउ पूछउ दीन भाँति करि कोऊ कहै पृअ देसाँगिओ ॥ (१२०४-१, सारंग, मः ५)

poochha-o poochha-o deen bhaa^Nt kar ko-oo kahai pari-a daysaa^Ngi-o.

I ask and ask, with humility, "Who can tell me which country my Husband Lord lives in?"

हींओ देउं सभु मनु तनु अरपउ सीसु चरण परि राखिओ ॥२॥ (१२०४-१, सारंग, मः ५)

hee^N-o day^N-u sabh man tan arpa-o sees charan par raakhi-o. ||2||

I would dedicate my heart to him, I offer my mind and body and everything; I place my head at his feet. ||2||

चरण बंदना अमोल दासरो देउं साधसंगति अरदागिओ ॥ (१२०४-२, सारंग, मः ५)

charan bandnaa amol daasro day^N-u saaDhsangat ardaagi-o.

I bow at the feet of the voluntary slave of the Lord; I beg him to bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

करहु कृपा मोहि प्रभू मिलावहु निमख दरसु पेखागिओ ॥३॥ (१२०४-२, सारंग, मः ५)

karahu kirpaa mohi parabhoo milaavhu nimakh daras paykhaagi-o. ||3||

Show Mercy to me, that I may meet God, and gaze upon the Blessed Vision of His Darshan every moment. ||3||

दृसटि भई तब भीतरि आइओ मेरा मनु अनदिनु सीतलागिओ ॥ (१२०४-३, सारंग, मः ५)

darisat bha-ee tab bheetar aa-i-o mayraa man an-din seetlaagi-o.

When He is Kind to me, He comes to dwell within my being. Night and day, my mind is calm and peaceful.

कहु नानक रसि मंगल गाए सबदु अनाहदु बाजिओ ॥४॥५॥ (१२०४-४, सारंग, मः ५)

kaho naanak ras mangal gaa-ay saba anaahad baaji-o. ||4||5||

Says Nanak, I sing the Songs of Joy; the Unstruck Word of the Shabad resounds within me. ||4||5||

सारंग महला ५ ॥ (१२०४-४)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

माई सति सति सति हरि सति सति सति साधा ॥ (१२०४-५, सारंग, मः ५)

maa-ee sat sat har sat sat saaDhaa.

O mother, True, True True is the Lord, and True, True, True is His Holy Saint.

बचनु गुरू जो पूरै कहिओ मै छीकि गाँठरी बाधा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०४-५, सारंग, मः ५)

bachan guroo jo poorai kahi-o mai chheek gaa^Nthree baaDhaa. ||1|| rahaa-o.

The Word which the Perfect Guru has spoken, I have tied to my robe. ||1||Pause||

निसि बासुर नखिअत्र बिनासी रवि ससीअर बेनाधा ॥ (१२०४-६, सारंग, मः ५)

nis baasur nakhi-aṭar binaasee rav sasee-ar baynaaDhaa.

Night and day, and the stars in the sky shall vanish. The sun and the moon shall vanish.

गिरि बसुधा जल पवन जाइगो इकि साध बचन अटलाधा ॥१॥ (१२०४-६, सारंग, मः ५)

gir basuDhaa jal pavan jaa-igo ik saaDh bachan atlaaDhaa. ||1||

The mountains, the earth, the water and the air shall pass away. Only the Word of the Holy Saint shall endure. ||1||

अंड बिनासी जेर बिनासी उतभुज सेत बिनाधा ॥ (१२०४-७, सारंग, मः ५)

and binaasee jayr binaasee ut-bhuj sayt binaaDhaa.

Those born of eggs shall pass away, and those born of the womb shall pass away. Those born of the earth and sweat shall pass away as well.

चारि बिनासी खटहि बिनासी इकि साध बचन निहचलाधा ॥२॥ (१२०४-७, सारंग, मः ५)

chaar binaasee khateh binaasee ik saaDh bachan nihchalaDhaa. ||2||

The four Vedas shall pass away, and the six Shaastras shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is eternal. ||2||

राज बिनासी ताम बिनासी सातकु भी बेनाधा ॥ (१२०४-८, सारंग, मः ५)

raaj binaasee taam binaasee saatak bhee baynaaDhaa.

Raajas, the quality of energetic activity shall pass away. Taamas, the quality of lethargic darkness shall pass away. Saatvas, the quality of peaceful light shall pass away as well.

दृसटिमान है सगल बिनासी इकि साध बचन आगाधा ॥३॥ (१२०४-९, सारंग, मः ५)

daristimaan hai sagal binaasee ik saaDh bachan aagaaDhaa. ||3||

All that is seen shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is beyond destruction. ||3||

आपे आपि आप ही आपे सभु आपन खेलु दिखाधा ॥ (१२०४-९, सारंग, मः ५)

aapay aap aap hee aapay sabh aapan khayl dikhaaDhaa.

He Himself is Himself by Himself. All that is seen is His play.

पाइओ न जाई कही भाँति रे प्रभु नानक गुर मिलि लाधा ॥४॥६॥ (१२०४-१०, सारंग, मः ५)

paa-i-o na jaa-ee kahee bhaa^Nt ray parabh naanak gur mil laaDhaa. ||4||6||

He cannot be found by any means. O Nanak, meeting with the Guru, God is found. ||4||6||

सारंग महला ५ ॥ (१२०४-११)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि बासिबो गुर गोबिंद ॥ (१२०४-११, सारंग, मः ५)

mayrai man baasibo gur gobind.

The Guru, the Lord of the Universe, dwells within my mind.

जहाँ सिमरनु भइओ है ठाकुर तहाँ नगर सुख आनंद ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०४-११, सारंग, मः ५)

jahaa^N simran bha-i-o hai thaakur tahaa^N nagar sukh aanand. ||1|| rahaa-o.

Wherever my Lord and Master is remembered in meditation - that village is filled with peace and bliss. ||1||Pause||

जहाँ बीसरै ठाकुरु पिआरो तहाँ दूख सभ आपद ॥ (१२०४-१२, सारंग, मः ५)

jahaa^N beesrai thaakur pi-aaro tahaa^N dookh sabh aapad.

Wherever my Beloved Lord and Master is forgotten - all misery and misfortune is there.

जह गुन गाइ आनंद मंगल रूप तहाँ सदा सुख सम्पद ॥१॥ (१२०४-१२, सारंग, मः ५)

jah gun gaa-ay aanand mangal roop tahaa^N sadaa sukh sampad. ||1||

Where the Praises of my Lord, the Embodiment of Bliss and Joy are sung - eternal peace and wealth are there. ||1||

जहा स्रवन हरि कथा न सुनीऐ तह महा भइआन उदिआनद ॥ (१२०४-१३, सारंग, मः ५)

jahaa sarvan har kathaa na sunee-ai tah mahaa bha-i-aan udi-aanad.

Wherever they do not listen to the Stories of the Lord with their ears - the utterly desolate wilderness is there.

जहाँ कीरतनु साधसंगति रसु तह सघन बास फलानंद ॥२॥ (१२०४-१४, सारंग, मः ५)

jahaa^N keertan saaDhsangat ras tah saghan baas falaa^N nad. ||2||

Where the Kirtan of the Lord's Praises are sung with love in the Saadh Sangat - there is fragrance and fruit and joy in abundance. ||2||

बिनु सिमरन कोटि बरख जीवै सगली अउध बृथानद ॥ (१२०४-१४, सारंग, मः ५)

bin simran kot barakh jeevai saglee a-oDh barithaanad.

Without meditative remembrance on the Lord, one may live for millions of years, but his life would be totally useless.

एक निमख गोबिंद भजनु करि तउ सदा सदा जीवानद ॥३॥ (१२०४-१५, सारंग, मः ५)

ayk nimakh gobind bhajan kar ta-o sadaa sadaa jeevaanad. ||3||

But if he vibrates and meditates on the Lord of the Universe, for even a moment, then he shall live forever and ever. ||3||

सरनि सरनि सरनि प्रभ पावउ दीजै साधसंगति किरपानद ॥ (१२०४-१५, सारंग, मः ५)

saran saran saran parabh paava-o deejai saaDhsangat kirpaanad.

O God, I seek Your Sanctuary, Your Sanctuary, Your Sanctuary; please mercifully bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

नानक पूरि रहिओ है सर्व मै सगल गुणा बिधि जाँनद ॥४॥७॥ (१२०४-१६, सारंग, मः ५)

naanak poor rahi-o hai sarab mai sagal gunaa biDh jaa^Nnad. ||4||7||

O Nanak, the Lord is All-pervading everywhere, amongst all. He knows the qualities and the condition of all. ||4||7||

सारग महला ५ ॥ (१२०४-१७)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि राम भरोसउ पाए ॥ (१२०४-१७, सारंग, मः ५)

ab mohi raam bharosa-o paa-ay.

Now, I have obtained the Support of the Lord.

जो जो सरणि परिओ करुणानिधि ते ते भवहि तराए ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०४-१७, सारंग, मः ५)

jo jo saran pari-o karunaaniDh tay tay bhaveh taraa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who seek the Sanctuary of the Ocean of Mercy are carried across the world-ocean. ||1||Pause||

सुखि सोइओ अरु सहजि समाइओ सहसा गुरहि गवाए ॥ (१२०४-१८, सारंग, मः ५)

sukh so-i-o ar sahj samaa-i-o sahsaa gureh gavaa-ay.

They sleep in peace, and intuitively merge into the Lord. The Guru takes away their cynicism and doubt.

जो चाहत सोई हरि कीओ मन बाँछत फल पाए ॥१॥ (१२०४-१६, सारंग, मः ५)

jo chaahat so-ee har kee-o man baa^Nchhat fal paa-ay. ||1||

Whatever they wish for, the Lord does; they obtain the fruits of their minds' desires. ||1||

हिरदै जपउ नेत्र धिआनु लावउ स्रवनी कथा सुनाए ॥ (१२०४-१६, सारंग, मः ५)

hirḍai japa-o nayṭar Dhi-aan laava-o sarvane^e kathaa sunaa-ay.

In my heart, I meditate on Him; with my eyes, I focus my meditation on Him. With my ears, I listen to His Sermon.

पन्ना १२०५

चरणी चलउ मारगि ठाकुर कै रसना हरि गुण गाए ॥२॥ (१२०५-१, सारंग, मः ५)

charṇee chala-o maarag ṭhaakur kai rasnaa har guṇ gaa-ay. ||2||

With my feet, I walk on my Lord and Mater's Path. With my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

देखिओ दृसटि सर्व मंगल रूप उलटी संत कराए ॥ (१२०५-१, सारंग, मः ५)

daykhi-o darisat sarab mangal roop ultee santṭ karaa-ay.

With my eyes, I see the Lord, the Embodiment of Absolute Bliss; the Saint has turned away from the world.

पाइओ लालु अमोलु नामु हरि छोडि न कतहू जाए ॥३॥ (१२०५-२, सारंग, मः ५)

paa-i-o laal amol naam har chhod na kathoo jaa-ay. ||3||

I have found the Priceless Name of the Beloved Lord; it never leaves me or goes anywhere else. ||3||

कवन उपमा कउन बडाई किआ गुन कहउ रीझाए ॥ (१२०५-२, सारंग, मः ५)

kavan upmaa ka-un badaa-ee ki-aa guṇ kaha-o reejhaa-ay.

What praise, what glory and what virtues should I utter, in order to please the Lord?

होत कृपाल दीन दइआ प्रभ जन नानक दास दसाए ॥४॥८॥ (१२०५-३, सारंग, मः ५)

hoṭṭ kirpaal deen da-i-aa parabh jan naanak daas dasaa-ay. ||4||8||

That humble being, unto whom the Merciful Lord is kind - O servant Nanak, he is the slave of God's slaves. ||4||8||

सारंग महला ५ ॥ (१२०५-४)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ओइ सुख का सिउ बरनि सुनावत ॥ (१२०५-४, सारंग, मः ५)

o-ay sukh kaa si-o baran sunaavat.

Who can I tell, and with whom can I speak, about this state of peace and bliss?

अनद बिनोद पेखि प्रभ दरसन मनि मंगल गुन गावत ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०५-४, सारंग, मः ५)

anad binod paykh parabh darsan man mangal gun gaavat. ||1|| rahaa-o.

I am in ecstasy and delight, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. My mind sings His Songs of Joy and His Glories. ||1||Pause||

बिसम भई पेखि बिसमादी पूरि रहे किरपावत ॥ (१२०५-५, सारंग, मः ५)

bisam bha-ee paykh bismaadee poor rahay kirpaavat.

I am wonderstruck, gazing upon the Wondrous Lord. The Merciful Lord is All-pervading everywhere.

पीओ अमृत नामु अमोलक जिउ चाखि गूंगा मुसकावत ॥१॥ (१२०५-५, सारंग, मः ५)

pee-o amrit naam amolak ji-o chaakh goongaa muskaavat. ||1||

I drink in the Invaluable Nectar of the Naam, the Name of the Lord. Like the mute, I can only smile - I cannot speak of its flavor. ||1||

जैसे पवनु बंध करि राखिओ बूझ न आवत जावत ॥ (१२०५-६, सारंग, मः ५)

jaisay pavan banDh kar raakhi-o boojh na aavat jaavat.

As the breath is held in bondage, no one can understand its coming in and going out.

जा कउ रिदै प्रगासु भइओ हरि उआ की कही न जाइ कहावत ॥२॥ (१२०५-६, सारंग, मः ५)

jaa ka-o ridai pargaas bha-i-o har u-aa kee kahee na jaa-ay kahaavat. ||2||

So is that person, whose heart is enlightened by the Lord - his story cannot be told. ||2||

आन उपाव जेते किछु कहीअहि तेते सीखे पावत ॥ (१२०५-७, सारंग, मः ५)

aan upaav jaytay kichh kahee-ahi taytay seekhay paavat.

As many other efforts as you can think of - I have seen them and studied them all.

अचिंत लालु गृह भीतरि प्रगटिओ अगम जैसे परखावत ॥३॥ (१२०५-८, सारंग, मः ५)

achint laal garih bheetar pargati-o agam jaisay parkhaavat. ||3||

My Beloved, Carefree Lord has revealed Himself within the home of my own heart; thus I have realized the Inaccessible Lord. ||3||

निरगुण निरंकार अबिनासी अतुलो तुलिओ न जावत ॥ (१२०५-८, सारंग, मः ५)

nirgun nirankaar abhinaasee atulo tuli-o na jaavat.

The Absolute, Formless, Eternally Unchanging, Immeasurable Lord cannot be measured.

कहु नानक अजरु जिनि जरिआ तिस ही कउ बनि आवत ॥४॥६॥ (१२०५-६, सारंग, मः ५)

kaho naanak ajar jin jari-aa tis hee ka-o ban aavaṭ. ||4||9||

Says Nanak, whoever endures the unendurable - this state belongs to him alone.
||4||9||

सारग महला ५ ॥ (१२०५-१०)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

बिखई दिनु रैन इव ही गुदारै ॥ (१२०५-१०, सारंग, मः ५)

bikh-ee din rain iv hee guḍaarai.

The corrupt person passes his days and nights uselessly.

गोबिंदु न भजै अहम्बुधि माता जनमु जूऐ जिउ हारै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०५-१०, सारंग, मः ५)

gobind na bhajai aha^N-buDh maataa janam joo-ai ji-o haarai. ||1|| rahaa-o.

He does not vibrate and meditate on the Lord of the Universe; he is intoxicated with egotistical intellect. He loses his life in the gamble. ||1||Pause||

नामु अमोला प्रीति न तिस सिउ पर निंदा हितकारै ॥ (१२०५-११, सारंग, मः ५)

naam amolaa pareet na tis si-o par nindaa hitkaarai.

The Naam, the Name of the Lord, is priceless, but he is not in love with it. He loves only to slander others.

छापरु बाँधि सवारै तृण को दुआरै पावकु जरै ॥१॥ (१२०५-११, सारंग, मः ५)

chhaapar baa^NDh savaarai tarin ko du-aarai paavak jaarai. ||1||

Weaving the grass, he builds his house of straw. At the door, he builds a fire. ||1||

कालर पोट उठावै मूँडहि अमृतु मन ते डारै ॥ (१२०५-१२, सारंग, मः ५)

kaalar pot uthaavai moo^Ndeh amrit man tay daarai.

He carries a load of sulfur on his head, and drives the Ambrosial Nectar out of his mind.

ओढै बसत्र काजर महि परिआ बहुरि बहुरि फिरि झारै ॥२॥ (१२०५-१२, सारंग, मः ५)

odhai bastar kaajar meh pari-aa batur batur fir jhaarai. ||2||

Wearing his good clothes, the mortal falls into the coal-pit; again and again, he tries to shake it off. ||2||

काटै पेडु डाल परि ठाढौ खाइ खाइ मुसकारै ॥ (१२०५-१३, सारंग, मः ५)

kaatai payd daal par thaadhou khaa-ay khaa-ay muskaarai.

Standing on the branch, eating and eating and smiling, he cuts down the tree.

गिरिओ जाइ रसातलि परिओ छिटी छिटी सिर भारै ॥३॥ (१२०५-१४, सारंग, मः ५)

giri-o jaa-ay rasaatal pari-o chhitee chhitee sir bhaarai. ||3||

He falls down head-first and is shattered into bits and pieces. ||3||

निरवैरै संगि वैरु रचाए पहुचि न सकै गवारै ॥ (१२०५-१४, सारंग, मः ५)

nirvairai sang vair rachaa-ay pahuch na sakai gavaarai.

He bears vengeance against the Lord who is free of vengeance. The fool is not up to the task.

कहु नानक संतन का राखा पारब्रह्म निरंकारै ॥४॥१०॥ (१२०५-१५, सारंग, मः ५)

kaho naanak santan kaa raakh^haa paarbarahm nirankaarai. ||4||10||

Says Nanak, the Saving Grace of the Saints is the Formless, Supreme Lord God. ||4||10||

सारंग महला ५ ॥ (१२०५-१५)

saarag mehl^{aa} 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अवरि सभि भूले भ्रमत न जानिआ ॥ (१२०५-१५, सारंग, मः ५)

avar sabh bhoolay bharmat na jaani-aa.

All the others are deluded by doubt; they do not understand.

एकु सुधाखरु जा कै हिरदै वसिआ तिनि बेदहि ततु पछानिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०५-१६, सारंग, मः ५)

ayk suDhaakhar jaa kai hirdai vasi-aa tin baydeh tat pachhaani-aa. ||1|| rahaa-o.

That person, within whose heart the One Pure Word abides, realizes the essence of the Vedas. ||1||Pause||

परविरति मारगु जेता किछु होईऐ तेता लोग पचारा ॥ (१२०५-१७, सारंग, मः ५)

parvirat^t maarag jay^taa kich^h ho-ee-ai taytaa log pachaa^{raa}.

He walks in the ways of the world, trying to please people.

जउ लउ रिदै नही परगासा तउ लउ अंध अंधारा ॥१॥ (१२०५-१७, सारंग, मः ५)

ja-o la-o ridai nahee pargaasaa ta-o la-o anDh anDhaaraa. ||1||

But as long as his heart is not enlightened, he is stuck in pitch black darkness. ||1||

जैसे धरती साधै बहु बिधि बिनु बीजै नही जाँमै ॥ (१२०५-१८, सारंग, मः ५)

jaisay Dhartee saaDhai baho biDh bin beejai nahee jaa^Nmai.

The land may be prepared in every way, but nothing sprouts without being planted.

राम नाम बिनु मुक्ति न होई है तुटै नाही अभिमानै ॥२॥ (१२०५-१८, सारंग, मः ५)

raam naam bin mukat na ho-ee hai tuta_i naahee abhima_{nai}. ||2||

Just so, without the Lord's Name, no one is liberated, nor is egotistical pride eradicated. ||2||

नीरु बिलोवै अति स्रमु पावै नैनू कैसे रीसै ॥ (१२०५-१९, सारंग, मः ५)

neer bilovai at saram paavai nainoo kaisay reesai.

The mortal may churn water until he is sore, but how can butter be produced?

बिनु गुर भेटे मुक्ति न काहू मिलत नही जगदीसै ॥३॥ (१२०५-१९, सारंग, मः ५)

bin gur bhaytay mukat na kaahoo milat nahee jagdeesai. ||3||

Without meeting the Guru, no one is liberated, and the Lord of the Universe is not met. ||3||

पन्ना १२०६

खोजत खोजत इहै बीचारिओ सर्व सुखा हरि नामा ॥ (१२०६-१, सारंग, मः ५)

khojat khojat ihai beechaari-o sarab sukhaa har naamaa.

Searching and searching, I have come to this realization: all peace and bliss are in the Name of the Lord.

कहु नानक तिसु भइओ परापति जा कै लेखु मथामा ॥४॥११॥ (१२०६-१, सारंग, मः ५)

kaho naanak tis bha-i-o paraapat jaa kai laykh mathaamaa. ||4||11||

Says Nanak, he alone receives it, upon whose forehead such destiny is inscribed. ||4||11||

सारंग महला ५ ॥ (१२०६-२)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

अनदिनु राम के गुण कहीऐ ॥ (१२०६-२, सारंग, मः ५)

an-din raam kay gun kahee-ai.

Night and day, utter the Glorious Praises of the Lord.

सगल पदार्थ सर्व सूख सिधि मन बाँछत फल लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०६-२, सारंग, मः ५)

sagal padaarath sarab sookh siDh man baa^Nchhat fal lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain all wealth, all pleasures and successes, and the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

आवहु संत प्राण सुखदाते सिमरह प्रभु अबिनासी ॥ (१२०६-३, सारंग, मः ५)

aavhu sant paraan sukh-daatay simreh parabh abhinaasee.

Come, O Saints, let us meditate in remembrance on God; He is the Eternal, Imperishable Giver of Peace and Praanaa, the Breath of Life.

अनाथह नाथु दीन दुख भंजन पूरि रहिओ घट वासी ॥१॥ (१२०६-४, सारंग, मः ५)

anaathah naath deen dukh bhanjan poor rahi-o ghat vaasee. ||1||

Master of the masterless, Destroyer of the pains of the meek and the poor; He is All-pervading and permeating, abiding in all hearts. ||1||

गावत सुनत सुनावत सरधा हरि रसु पी वडभागे ॥ (१२०६-४, सारंग, मः ५)

gaavat sunat sunaavat sarDhaa har ras pee vadbhaagay.

The very fortunate ones drink in the Sublime Essence of the Lord, singing, reciting and listening to the Lord's Praises.

कलि कलेस मिटे सभि तन ते राम नाम लिख जागे ॥२॥ (१२०६-५, सारंग, मः ५)

kal kalays mitay sabh tan tay raam naam liv jaagay. ||2||

All their sufferings and struggles are wiped away from their bodies; they remain lovingly awake and aware in the Name of the Lord. ||2||

कामु क्रोधु झूठु तजि निंदा हरि सिमरनि बंधन तूटे ॥ (१२०६-५, सारंग, मः ५)

kaam kroDh jhooth taj nindaa har simran banDhan tootay.

So abandon your sexual desire, greed, falsehood and slander; meditating in remembrance on the Lord, you shall be released from bondage.

मोह मगन अहं अंध ममता गुर किरपा ते छूटे ॥३॥ (१२०६-६, सारंग, मः ५)

moh magan aha^N anDh mamtaa gur kirpaa tay chhootay. ||3||

The intoxication of loving attachments, egotism and blind possessiveness are eradicated by Guru's Grace. ||3||

तू समरथु पारब्रह्म सुआमी करि किरपा जनु तेरा ॥ (१२०६-६, सारंग, मः ५)

too samrath paarbarahm su-aamee kar kirpaa jan tayraa.

You are All-Powerful, O Supreme Lord God and Master; please be Merciful to Your humble servant.

पूरि रहिओ सर्व महि ठाकुरु नानक सो प्रभु नेरा ॥४॥१२॥ (१२०६-७, सारंग, मः ५)

poor rahi-o sarab meh thaakur naanak so parabh nayraa. ||4||12||

My Lord and Master is All-pervading and prevailing everywhere; O Nanak, God is Near. ||4||12||

सारंग महला ५ ॥ (१२०६-७)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

बलिहारी गुरदेव चरन ॥ (१२०६-८, सारंग, मः ५)

balihaaree gurdayv charan.

I am a sacrifice to the Feet of the Divine Guru.

जा कै संगि पारब्रह्म धिआईऐ उपदेसु हमारी गति करन ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०६-८, सारंग, मः ५)

jaa kai sang paarbarahm Dhi-aa-ee-ai updays hamaaree gat karan. ||1|| rahaa-o.

I meditate with Him on the Supreme Lord God; His Teachings have emancipated me.

||1||Pause||

दूख रोग भै सगल बिनासे जो आवै हरि संत सरन ॥ (१२०६-९, सारंग, मः ५)

dookh rog bhai sagal binaasay jo aavai har sant saran.

All pains, diseases and fears are erased, for one who comes to the Sanctuary of the Lord's Saints.

आपि जपै अवरह नामु जपावै वड समरथ तारन तरन ॥१॥ (१२०६-९, सारंग, मः ५)

aap japai avrah naam japaavai vad samrath taaran taran. ||1||

He Himself chants, and inspires others to chant the Naam, the Name of the Lord. He is Utterly All-Powerful; He carries us across to the other side. ||1||

जा को मंत्रु उतारै सहसा ऊणे कउ सुभर भरन ॥ (१२०६-१०, सारंग, मः ५)

jaa ko mantr ukaarai sahsaa oonay ka-o subhar bharan.

His Mantra drives out cynicism, and totally fills the empty one.

हरि दासन की आगिआ मानत ते नाही फुनि गरभ परन ॥२॥ (१२०६-१०, सारंग, मः ५)

har daasan kee aagi-aa maanat tay naahee fun garabh paran. ||2||

Those who obey the Order of the Lord's slaves, do not enter into the womb of reincarnation ever again. ||2||

भगतन की टहल कमावत गावत दुख काटे ता के जनम मरन ॥ (१२०६-११, सारंग, मः ५)

bhagtan kee tahal kamaavat gaavat dukh kaatay taa kay janam maran.

Whoever works for the Lord's devotees and sings His Praises - his pains of birth and death are taken away.

जा कउ भइओ कृपालु बीठुला तिनि हरि हरि अजर जरन ॥३॥ (१२०६-११, सारंग, मः ५)

jaa ka-o bha-i-o kirpaal beethulaa tin har har ajar jaran. ||3||

Those unto whom my Beloved becomes Merciful, endure the Unendurable Ecstasy of the Lord, Har, Har. ||3||

हरि रसहि अघाने सहजि समाने मुख ते नाही जात बरन ॥ (१२०६-१२, सारंग, मः ५)

har raseh aghaanay sahj samaanay mukh tay naahee jaat baran.

Those who are satisfied by the Sublime Essence of the Lord, merge intuitively into the Lord; no mouth can describe their state.

गुरु प्रसादि नानक संतोखे नामु प्रभू जपि जपि उधरन ॥४॥१३॥ (१२०६-१३, सारंग, मः ५)

gur parsaad naanak santokhay naam parabhoo jap jap uDhran. ||4||13||

By Guru's Grace, O Nanak, they are content; chanting and meditating on God's Name, they are saved. ||4||13||

सारंग महला ५ ॥ (१२०६-१३)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

गाइओ री मै गुण निधि मंगल गाइओ ॥ (१२०६-१३, सारंग, मः ५)

gaa-i-o ree mai gun niDh mangal gaa-i-o.

I sing, O I sing the Songs of Joy of my Lord, the Treasure of Virtue.

भले संजोग भले दिन अउसर जउ गोपालु रीझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०६-१४, सारंग, मः ५)

bhalay sanjog bhalay din a-osar ja-o gopaal reejhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

Fortunate is the time, fortunate is the day and the moment, when I become pleasing to the Lord of the World. ||1||Pause||

संतह चरन मोरलो माथा ॥ (१२०६-१५, सारंग, मः ५)

santh charan morlo maathaa.

I touch my forehead to the Feet of the Saints.

हमरे मसतकि संत धरे हाथा ॥१॥ (१२०६-१५, सारंग, मः ५)

hamray mastak sant Dharay haathaa. ||1||

The Saints have placed their hands on my forehead. ||1||

साधह मंत्रु मोरलो मनूआ ॥ (१२०६-१५, सारंग, मः ५)

saaDhah mantar morlo manoo-aa.

My mind is filled with the Mantra of the Holy Saints,

ता ते गतु होए तै गुनीआ ॥२॥ (१२०६-१५, सारंग, मः ५)

taa tay gat ho-ay tarai gunee-aa. ||2||
and I have risen above the three qualities||2||

भगतह दरसु देखि नैन रंगा ॥ (१२०६-१६, सारंग, मः ५)

bhagtah daras daykh nain rangaa.
Gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of God's devotees, my eyes are filled with love.

लोभ मोह तूटे भ्रम संगी ॥३॥ (१२०६-१६, सारंग, मः ५)

lobh moh tootay bharam sangaa. ||3||
Greed and attachment are gone, along with doubt. ||3||

कहु नानक सुख सहज अनंदा ॥ (१२०६-१६, सारंग, मः ५)

kaho naanak sukh sahj anandaa.
Says Nanak, I have found intuitive peace, poise and bliss.

खोलि भीति मिले परमानंदा ॥४॥१४॥ (१२०६-१७, सारंग, मः ५)

kholi^H bheet milay parmaanandaa. ||4||14||
Tearing down the wall, I have met the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss.
||4||14||

सारंग महला ५ घर २ (१२०६-१८)

saarag mehlaa 5 ghar 2
Saarang, Fifth Mehl, Second House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२०६-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कैसे कहउ मोहि जीअ बेदनाई ॥ (१२०६-१९, सारंग, मः ५)

kaisay kaha-o mohi jee-a baydnaa-ee.
How can I express the pain of my soul?

दरसन पिआस पृअ प्रीति मनोहर मनु न रहै बहु बिधि उमकाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०६-१९, सारंग, मः ५)

darshan pi-aas pari-a pareet manohar man na rahai baho biDh umkaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am so thirsty for the Blessed Vision, the Darshan of my Enticing and Lovely Beloved.
My mind cannot survive - it yearns for Him in so many ways. ||1||Pause||

पन्ना १२०७

चितवनि चितवउ पृअ प्रीति बैरागी कदि पावउ हरि दरसाई ॥ (१२०७-१, सारंग, मः ५)

chitvan chitva-o pari-a pareet bairagee kad paava-o har darsaa-ee.

I think thoughts of Him; I miss the Love of my Beloved. When will I obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

जतन करउ इहु मनु नही धीरै कोऊ है रे संतु मिलाई ॥१॥ (१२०७-१, सारंग, मः ५)

jaṭan kara-o ih man nahee Dheerai ko-oo hai ray sant milaa-ee. ||1||

I try, but this mind is not encouraged. Is there any Saint who can lead me to God?
||1||

जप तप संजम पुन्न सभि होमउ तिसु अरपउ सभि सुख जाँई ॥ (१२०७-२, सारंग, मः ५)

jap tap sanjam punn sabh homa-o tis arpa-o sabh sukh jaa^N-ee.

Chanting, penance, self-control, good deeds and charity - I sacrifice all these in fire; I dedicate all peace and places to Him.

एक निमख पृअ दरसु दिखावै तिसु संतन कै बलि जाँई ॥२॥ (१२०७-३, सारंग, मः ५)

ayk nimakh pari-a daras dikhaavai tis santan kai bal jaa^N-ee. ||2||

One who helps me to behold the Blessed Vision of my Beloved, for even an instant - I am a sacrifice to that Saint. ||2||

करउ निहोरा बहुतु बेनती सेवउ दिनु रैनाई ॥ (१२०७-३, सारंग, मः ५)

kara-o nihoraa bahuṭ bayntee sayva-o din rainaa-ee.

I offer all my prayers and entreaties to him; I serve him, day and night.

मानु अभिमानु हउ सगल तिआगउ जो पृअ बात सुनाई ॥३॥ (१२०७-४, सारंग, मः ५)

maan abhimaan ha-o sagal ti-aaga-o jo pari-a baat sunaa-ee. ||3||

I have renounced all pride and egotism; he tells me the stories of my Beloved. ||3||

देखि चरित भई हउ बिसमनि गुरि सतिगुरि पुरखि मिलाई ॥ (१२०७-४, सारंग, मः ५)

daykh charitar bha-ee ha-o bisman gur satgur purakh milaa-ee.

I am wonder-struck, gazing upon the wondrous play of God. The Guru, the True Guru, has led me to meet the Primal Lord.

प्रभ रंग दइआल मोहि गृह महि पाइआ जन नानक तपति बुझाई ॥४॥१॥१५॥ (१२०७-५, सारंग, मः ५)

parabh rang da-i-aal mohi garih meh paa-i-aa jan naanak tapat bujhaa-ee.

||4||1||15||

I have found God, my Merciful Loving Lord, within the home of my own heart. O Nanak, the fire within me has been quenched. ||4||1||15||

सारंग महला ५ ॥ (१२०७-६)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

रे मूड़े तू किउ सिमरत अब नाही ॥ (१२०७-६, सारंग, मः ५)

ray moorh^hay too ki-o simrat ab naahee.

You fool, why are you not meditating on the Lord now?

नरक घोर महि उरध तपु करता निमख निमख गुण गाँही ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०७-६, सारंग, मः ५)

narak ghor meh uraDh tap kartaa nimakh nimakh gun gaa^Nhee. ||1|| rahaa-o.

In the awful hell of the fire of the womb, you did penance, upside-down; each and every instant, you sang His Glorious Praises. ||1||Pause||

अनिक जनम भ्रमतौ ही आइओ मानस जनमु दुलभाही ॥ (१२०७-७, सारंग, मः ५)

anik janam bharmatou hee aa-i-o maanas janam dulbhaahee.

You wandered through countless incarnations, until finally you attained this priceless human birth.

गरभ जोनि छोडि जउ निकसिओ तउ लागो अन ठाँही ॥१॥ (१२०७-८, सारंग, मः ५)

garabh jon chhod ja-o niksi-o ta-o laago an tha^Nhee. ||1||

Leaving the womb, you were born, and when you came out, you became attached to other places. ||1||

करहि बुराई ठगाई दिनु रैन निहफल कर्म कमाही ॥ (१२०७-८, सारंग, मः ५)

karahi buraa-ee thagaa-ee din rain nihfal karam kamaahee.

You practiced evil and fraud day and night, and did useless deeds.

कणु नाही तुह गाहण लागे धाइ धाइ दुख पाँही ॥२॥ (१२०७-९, सारंग, मः ५)

kan naahee tuh gaahan laagay Dhaa-ay Dhaa-ay dukh paa^Nhee. ||2||

You thrash the straw, but it has no wheat; running around and hurrying, you obtain only pain. ||2||

मिथिआ संगि कूड़ि लपटाइओ उरझि परिओ कुसमाँही ॥ (१२०७-१०, सारंग, मः ५)

mithi-aa sang koorh laptaa-i-o urajh pari-o kusmaa^Nhee.

The false person is attached to falsehood; he is entangled with transitory things.

धर्म राइ जब पकरसि बवरे तउ काल मुखा उठि जाही ॥३॥ (१२०७-१०, सारंग, मः ५)

Dharam raa-ay jab pakras bavray ta-o kaal mukhaa uth jaahee. ||3||

And when the Righteous Judge of Dharma seizes you, O madman, you shall arise and depart with your face blackened. ||3||

सो मिलिआ जो प्रभू मिलाइआ जिसु मसतकि लेखु लिखाँही ॥ (१२०७-११, सारंग, मः ५)

so mili-aa jo parabhoo milaa-i-aa jis mastak laykh likh^Nhee.

He alone meets with God, whom God Himself meets, by such pre-ordained destiny written on his forehead.

कहु नानक तिन जन बलिहारी जो अलिप रहे मन माँही ॥४॥२॥१६॥ (१२०७-११, सारंग, मः ५)

kaho naanak tin^H jan balihaaree jo alip rahay man maa^Nhee. ||4||2||16||

Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being, who remains unattached within his mind. ||4||2||16||

सारंग महला ५ ॥ (१२०७-१२)

saarag mehl^{aa} 5.

Saarang, Fifth Mehl:

किउ जीवनु प्रीतम बिनु माई ॥ (१२०७-१२, सारंग, मः ५)

ki-o jeevan pareetam bin maa-ee.

How can I live without my Beloved, O my mother?

जा के बिछुरत होत मिरतका गृह महि रहनु न पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०७-१३, सारंग, मः ५)

jaa kay bichhurat hot mirtakaa garih meh rahan na paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Separated from Him, the mortal becomes a corpse, and is not allowed to remain within the house. ||1||Pause||

जीअ हीअ प्रान को दाता जा कै संगि सुहाई ॥ (१२०७-१३, सारंग, मः ५)

jee-a hee^N-a paraan ko daataa jaa kai sang suhaa-ee.

He is the Giver of the soul, the heart, the breath of life. Being with Him, we are embellished with joy.

करहु कृपा संतहु मोहि अपुनी प्रभ मंगल गुण गाई ॥१॥ (१२०७-१४, सारंग, मः ५)

karahu kirpaa santahu mohi apunee parabh mangal gun gaa-ee. ||1||

Please bless me with Your Gace, O Saint, that I may sing the songs of joyful praise to my God. ||1||

चरन संतन के माथे मेरे ऊपरि नैनहु धूरि बाँछाई ॥ (१२०७-१४, सारंग, मः ५)

charan santan kay maathay mayray oopar nainhu Dhoor baa^Nchhaa-ee^N.

I touch my forehead to the feet of the Saints. My eyes long for their dust.

जिह प्रसादि मिलीऐ प्रभ नानक बलि बलि ता कै हउ जाई ॥२॥३॥१७॥ (१२०७-१५, सारंग, मः ५)

jih parsaad milee-ai parabh naanak bal bal taa kai ha-o jaa-ee. ||2||3||17||

By His Grace, we meet God; O Nanak, I am a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||3||17||

सारंग महला ५ ॥ (१२०७-१६)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

उआ अउसर कै हउ बलि जाई ॥ (१२०७-१६, सारंग, मः ५)

u-aa a-osar kai ha-o bal jaa-ee.

I am a sacrifice to that occasion.

आठ पहर अपना प्रभु सिमरनु वडभागी हरि पाँई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०७-१६, सारंग, मः ५)

aath pahar apnaa parabh simran vadbhaagee har paa^N-ee. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on my God; by great good fortune, I have found the Lord. ||1||Pause||

भलो कबीर दासु दासन को ऊतमु सैनु नाई ॥ (१२०७-१७, सारंग, मः ५)

bhalo kabeer daas daasan ko ootam sain jan naa-ee.

Kabeer is good, the slave of the Lord's slaves; the humble barber Sain is sublime.

ऊच ते ऊच नामदेउ समदरसी रविदास ठाकुर बणि आई ॥१॥ (१२०७-१७, सारंग, मः ५)

ooch tay ooch naamday-o samadrasee ravidas thaakur ban aa-ee. ||1||

Highest of the high is Naam Dayv, who looked upon all alike; Ravi Daas was in tune with the Lord. ||1||

जीउ पिंडु तनु धनु साधन का इहु मनु संत रेनाई ॥ (१२०७-१८, सारंग, मः ५)

jee-o pind tan Dhan saaDhan kaa ih man sant raynaa-ee.

My soul, body and wealth belong to the Saints; my mind longs for the dust of the Saints.

संत प्रतापि भर्म सभि नासे नानक मिले गुसाई ॥२॥४॥१८॥ (१२०७-१६, सारंग, मः ५)

sant partaap bharam sabh naasay naanak milay gusaa-ee. ||2||4||18||

And by the radiant Grace of the Saints, all my doubts have been erased. O Nanak, I have met the Lord. ||2||4||18||

सारंग महला ५ ॥ (१२०७-१६)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मनोरथ पूरे सतिगुर आपि ॥ (१२०७-१६, सारंग, मः ५)

manorath pooray satgur aap.

The True Guru fulfills the mind's desires.

पन्ना १२०८

सगल पदार्थ सिमरनि जा कै आठ पहर मेरे मन जापि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०८-१, सारंग, मः ५)

sagal padaarath simran jaa kai aath pahar mayray man jaap. ||1|| rahaa-o.
All wealth and treasures are obtained by remembering Him in meditation; twenty-four hours a day, O my mind, meditate on Him. ||1||Pause||

अमृत नामु सुआमी तेरा जो पीवै तिस ही तृपतास ॥ (१२०८-१, सारंग, मः ५)

amrit naam su-aamee tayraa jo peevai tis hee tariptaas.
Your Name is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master. Whoever drinks it in is satisfied.

जनम जनम के किलबिख नासहि आगै दरगह होइ खलास ॥१॥ (१२०८-२, सारंग, मः ५)

janam janam kay kilbikh naaseh aagai dargeh ho-ay khalaas. ||1||
The sins of countless incarnations are erased, and hereafter, he shall be saved and redeemed in the Court of the Lord. ||1||

सरनि तुमारी आइओ करते पारब्रह्म पूरन अबिनास ॥ (१२०८-३, सारंग, मः ५)

saran tumaaree aa-i-o kartay paarbarahm pooran abinaas.
I have come to Your Sanctuary, O Creator, O Perfect Supreme Eternal Lord God.

करि किरपा तेरे चरन धिआवउ नानक मनि तनि दरस पिआस ॥२॥५॥१६॥ (१२०८-३, सारंग, मः ५)

kar kirpaa tayray charan Dhi-aava-o naanak man tan daras pi-aas. ||2||5||19||
Please be kind to me, that I may meditate on Your Lotus Feet. O Nanak, my mind and body thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||5||19||

सारंग महला ५ घर ३ (१२०८-५)

saarag mehlaa 5 ghar 3
Saarang, Fifth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२०८-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन कहा लुभाईऐ आन कउ ॥ (१२०८-६, सारंग, मः ५)

man kahaa lubhaa-ee-ai aan ka-o.
O my mind, why are you lured away by otherness?

ईत ऊत प्रभु सदा सहाई जीअ संगि तेरे काम कउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०८-६, सारंग, मः ५)

eet oot parabh sadaa sahaa-ee jee-a sang tayray kaam ka-o. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, God is forever your Help and Support. He is your soul-mate; He will help you succeed. ||1||Pause||

अमृत नामु पृअ प्रीति मनोहर इहै अघावन पाँन कउ ॥ (१२०८-७, सारंग, मः ५)

amrit naam pari-a pareet manohar ihai aghaavan paa^Nn ka-o.
The Name of your Beloved Lover, the Fascinating Lord, is Ambrosial Nectar. Drinking it in, you shall find satisfaction.

अकाल मूरति है साध संतन की ठाहर नीकी धिआन कउ ॥१॥ (१२०८-७, सारंग, मः ५)

akaal moorat hai saaDh santan kee thaahar neekie Dhi-aan ka-o. ||1||
The Being of Immortal Manifestation is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meditate on Him in that most sublime place. ||1||

बाणी मंत्रु महा पुरखन की मनहि उतारन माँन कउ ॥ (१२०८-८, सारंग, मः ५)

banee mantr mahaa purkhan kee maneh utaaran maa^Nn ka-o.
The Bani, the Word of the Supreme Lord God, is the greatest Mantra of all. It eradicates pride from the mind.

खोजि लहिओ नानक सुख थानाँ हरि नामा बिस्राम कउ ॥२॥१॥२०॥ (१२०८-८, सारंग, मः ५)

khoj lahi-o naanak sukh thaanaa^N har naamaa bisraam ka-o. ||2||1||20||
Searching, Nanak found the home of peace and bliss in the Name of the Lord.
||2||1||20||

सारंग महला ५ ॥ (१२०८-९)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मन सदा मंगल गोबिंद गाइ ॥ (१२०८-९, सारंग, मः ५)

man sadaa mangal gobind gaa-ay.
O my mind, sing forever the Songs of Joy of the Lord of the Universe.

रोग सोग तेरे मिटहि सगल अघ निमख हीऐ हरि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०८-९, सारंग, मः ५)

rog sog tayray miteh sagal agh nimakh hee-ai har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
All your disease, sorrow and sin will be erased, if you meditate on the Lord's Name, even for an instant. ||1||Pause||

छोडि सिआनप बहु चतुराई साधू सरणी जाइ पाइ ॥ (१२०८-१०, सारंग, मः ५)

chhod si-aanap baho chaṭuraa-ee saaDhoo sarnee jaa-ay paa-ay.
Abandon all your clever tricks; go and enter the Sanctuary of the Holy.

जउ होइ कृपालु दीन दुख भंजन जम ते होवै धर्म राइ ॥१॥ (१२०८-११, सारंग, मः ५)

ja-o ho-ay kirpaal deen dukh bhanjan jam tay hovai Dharam raa-ay. ||1||
When the Lord, the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, the
Messenger of Death is changed into the Righteous Judge of Dharma. ||1||

एकस बिनु नाही को दूजा आन न बीओ लवै लाइ ॥ (१२०८-११, सारंग, मः ५)

aykas bin naahee ko doojaa aan na bee-o lavai laa-ay.
Without the One Lord, there is no other at all. No one else can equal Him.

मात पिता भाई नानक को सुखदाता हरि प्रान साइ ॥२॥२॥२१॥ (१२०८-१२, सारंग, मः ५)

maat pīṭaa bhaa-ee naanak ko sukh-ḍaata har paraan saa-ay. ||2||2||21||
The Lord is Nanak's Mother, Father and Sibling, the Giver of Peace, his Breath of Life.
||2||2||21||

सारंग महला ५ ॥ (१२०८-१३)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन सगल उधारे संग के ॥ (१२०८-१३, सारंग, मः ५)

har jan sagal uDhaaray sang kay.
The Lord's humble servant saves those who accompany him.

भए पुनीत पवित्र मन जनम जनम के दुख हरे ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०८-१३, सारंग, मः ५)

bha-ay puneet pavitar man janam janam kay dukh haray. ||1|| rahaa-o.
Their minds are sanctified and rendered pure, and they are rid of the pains of
countless incarnations. ||1||Pause||

मारगि चले तिनी सुखु पाइआ जिन् सिउ गोसटि से तरे ॥ (१२०८-१४, सारंग, मः ५)

maarag chalay tin^Hee sukh paa-i-aa jin^H si-o gosat say taray.
Those who walk on the path find peace; they are saved, along with those who speak
with them.

बूडत घोर अंध कूप महि ते साधू संगि पारि परे ॥१॥ (१२०८-१४, सारंग, मः ५)

boodat ghor anDh koop meh tay saaDhoo sang paar paray. ||1||
Even those who are drowning in the horrible, deep dark pit are carried across in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

जिन् के भाग बडे है भाई तिन् साधू संगि मुख जुरे ॥ (१२०८-१५, सारंग, मः ५)

jin^H kay bhaag baday hai bhaa-ee tin^H saaDhoo sang mukh juray.

Those who have such high destiny turn their faces toward the Saadh Sangat.

तिन् की धूरि बाँछै नित नानक प्रभु मेरा किरपा करे ॥२॥३॥२२॥ (१२०८-१५, सारंग, मः ५)

tin^H kee Dhoor baa^Nchhai nit naanak parabh mayraa kirpaa karay. ||2||3||22||

Nanak longs for the dust of their feet; O God, please shower Your Mercy on me!

||2||3||22||

सारंग महला ५ ॥ (१२०८-१६)

saarang mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन राम राम राम धिआँए ॥ (१२०८-१६, सारंग, मः ५)

har jan raam raam raam Dhi-aa^N-ay.

The humble servant of the Lord meditates on the Lord, Raam, Raam, Raam.

एक पलक सुख साध समागम कोटि बैकुंठह पाँए ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०८-१७, सारंग, मः ५)

ayk palak sukh saaDh samaagam kot baiku^Nthah paa^N-ay. ||1|| rahaa-o.

One who enjoys peace in the Company of the Holy, even for an instant, obtains millions of heavenly paradises. ||1||Pause||

दुलभ देह जपि होत पुनीता जम की त्रास निवारै ॥ (१२०८-१७, सारंग, मः ५)

dulabh dayh jap hot puneetaa jam kee taraas nivaarai.

This human body, so difficult to obtain, is sanctified by meditating on the Lord. It takes away the fear of death.

महा पतित के पातिक उतरहि हरि नामा उरि धारै ॥१॥ (१२०८-१८, सारंग, मः ५)

mahaa patit kay paatik utreh har naamaa ur Dhaarai. ||1||

Even the sins of terrible sinners are washed away, by cherishing the Lord's Name within the heart. ||1||

जो जो सुनै राम जसु निर्मल ता का जनम मरण दुखु नासा ॥ (१२०८-१८, सारंग, मः ५)

jo jo sunai raam jas nirmal taa kaa janam maran dukh naasaa.

Whoever listens to the Immaculate Praises of the Lord - his pains of birth and death are dispelled.

कहु नानक पाईऐ वडभांगी मन तन होइ बिगासा ॥२॥४॥२३॥ (१२०८-१६, सारंग, मः ५)

kaho naanak paa-ee-ai vad**b**haagee^N man tan ho-ay bigaasaa. ||2||4||23||

Says Nanak, the Lord is found by great good fortune, and then the mind and body blossom forth. ||2||4||23||

पन्ना १२०६

सारंग महला ५ दुपदे घर ४ (१२०६-२)

saarag mehlāa 5 dupday ghar 4

Saarang, Fifth Mehl, Du-Padas, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२०६-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मोहन घरि आवहु करउ जोदरीआ ॥ (१२०६-३, सारंग, मः ५)

mohan ghar aavhu kara-o jodree-aa.

O my Fascinating Lord, I pray to You: come into my house.

मानु करउ अभिमानै बोलउ भूल चूक तेरी पृअ चिरीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०६-३, सारंग, मः ५)

maan kara-o abhimaanai bola-o bhool chook tayree pari-a chiree-aa. ||1|| rahaa-o.

I act in pride, and speak in pride. I am mistaken and wrong, but I am still Your hand-maiden, O my Beloved. ||1||Pause||

निकटि सुनउ अरु पेखउ नाही भरमि भरमि दुख भरीआ ॥ (१२०६-४, सारंग, मः ५)

nikat sun-o ar paykha-o naahee bharam bharam dukh bharee-aa.

I hear that You are near, but I cannot see You. I wander in suffering, deluded by doubt.

होइ कृपाल गुर लाहि पारदो मिलउ लाल मनु हरीआ ॥१॥ (१२०६-४, सारंग, मः ५)

ho-ay kirpaal gur laahi paardo mila-o laal man haree-aa. ||1||

The Guru has become merciful to me; He has removed the veils. Meeting with my Beloved, my mind blossoms forth in abundance. ||1||

एक निमख जे बिसरै सुआमी जानउ कोटि दिनस लख बरीआ ॥ (१२०६-५, सारंग, मः ५)

ayk nimakh jay bisrai su-aamee jaan-o kot dinas lakh baree-aa.

If I were to forget my Lord and Master, even for an instant, it would be like millions of days, tens of thousands of years.

साधसंगति की भीर जउ पाई तउ नानक हरि संगि मिरीआ ॥२॥१॥२४॥ (१२०६-६, सारंग, मः ५)

saaDhsangat kee bheer ja-o paa-ee ṭa-o naanak har sang miree-aa. ||2||1||24||

When I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, I met my Lord.
||2||1||24||

सारंग महला ५ ॥ (१२०६-६)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब किआ सोचउ सोच बिसारी ॥ (१२०६-६, सारंग, मः ५)

ab ki-aa socha-o soch bisaaree.

Now what should I think? I have given up thinking.

करणा सा सोई करि रहिआ देहि नाउ बलिहारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०६-७, सारंग, मः ५)

karṇaa saa so-ee kar rahi-aa deh naa-o balihaaree. ||1|| rahaa-o.

You do whatever You wish to do. Please bless me with Your Name - I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

चहु दिस फूलि रही बिखिआ बिखु गुर मंतु मूखि गरुड़ारी ॥ (१२०६-७, सारंग, मः ५)

chahu dis fool rahee bikhi-aa bikh gur manṭar mookh garuṛhaaree.

The poison of corruption is flowering forth in the four directions; I have taken the GurMantra as my antidote.

हाथ देइ राखिओ करि अपुना जिउ जल कमला अलिपारी ॥१॥ (१२०६-८, सारंग, मः ५)

haath day-ay raakhi-o kar apunaa ji-o jal kamlaa alipaaree. ||1||

Giving me His Hand, He has saved me as His Own; like the lotus in the water, I remain unattached. ||1||

हउ नाही किछु मै किआ होसा सभ तुम ही कल धारी ॥ (१२०६-९, सारंग, मः ५)

ha-o naahee kichh mai ki-aa hosaa sabh tum hee kal Dhaaree.

I am nothing. What am I? You hold all in Your Power.

नानक भागि परिओ हरि पाछै राखु संत सदकारी ॥२॥२॥२५॥ (१२०६-९, सारंग, मः ५)

naanak bhaag pari-o har paachhai raakh sant sadkaaree. ||2||2||25||

Nanak has run to Your Sanctuary, Lord; please save him, for the sake of Your Saints.
||2||2||25||

सारंग महला ५ ॥ (१२०६-१०)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि सर्व उपाव बिरकाते ॥ (१२०६-१०, सारंग, मः ५)

ab mohi sarab upaav birkaatay.

Now I have abandoned all efforts and devices.

करण कारण समरथ सुआमी हरि एकसु ते मेरी गाते ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०६-१०, सारंग, मः ५)

karan kaaran samrath su-aamee har aykas tay mayree gaatay. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master is the All-powerful Creator, the Cause of causes, my only Saving Grace. ||1||Pause||

देखे नाना रूप बहु रंगा अन नाही तुम भाँते ॥ (१२०६-११, सारंग, मः ५)

daykhay naanaa roop baho rangaa an naahee tum bhaa^Ntay.

I have seen numerous forms of incomparable beauty, but nothing is like You.

देँहि अधारु सर्व कउ ठाकुर जीअ प्रान सुखदाते ॥१॥ (१२०६-१२, सारंग, मः ५)

day^Nhi aDhaar sarab ka-o thaakur jee-a paraan sukh-daata^Ny. ||1||

You give Your Support to all, O my Lord and Master; You are the Giver of peace, of the soul and the breath of life. ||1||

भ्रमतौ भ्रमतौ हारि जउ परिओ तउ गुर मिलि चरन पराते ॥ (१२०६-१२, सारंग, मः ५)

bharmatou bharmatou haar ja-o pari-o ta-o gur mil charan paraatay.

Wandering, wandering, I grew so tired; meeting the Guru, I fell at His Feet.

कहु नानक मै सर्व सुखु पाइआ इह सूखि बिहानी राते ॥२॥३॥२६॥ (१२०६-१३, सारंग, मः ५)

kaho naanak mai sarab sukh paa-i-aa ih sookh bihaanee raatay. ||2||3||26||

Says Nanak, I have found total peace; this life-night of mine passes in peace. ||2||3||26||

सारंग महला ५ ॥ (१२०६-१४)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि लबधिओ है हरि टेका ॥ (१२०६-१४, सारंग, मः ५)

ab mohi labDhi-o hai har taykaa.

Now I have found the Support of my Lord.

गुर दइआल भए सुखदाई अंधुलै माणिकु देखा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०६-१४, सारंग, मः ५)

gur da-i-aal bha-ay sukh-daa-ee anDhulai maanik daykhaa. ||1|| rahaa-o.

The Guru, the Giver of peace, has become merciful to me. I was blind - I see the jewel of the Lord. ||1||Pause||

काटे अगिआन तिमर निरमलीआ बुधि बिगास बिबेका ॥ (१२०६-१५, सारंग, मः ५)

kaatay agi-aan timar nirmalee-aa buDh bigaas bibaykaa.

I have cut away the darkness of ignorance and become immaculate; my discriminationg intellect has blossomed forth.

जिउ जल तरंग फेनु जल होई है सेवक ठाकुर भए एका ॥१॥ (१२०६-१५, सारंग, मः ५)

ji-o jal tarang fayn jal ho-ee hai sayvak thaakur bha-ay aykaa. ||1||

As the waves of water and the foam become water again, the Lord and His servant become One. ||1||

जह ते उठिओ तह ही आइओ सभ ही एकै एका ॥ (१२०६-१६, सारंग, मः ५)

jah tay uthi-o tah hee aa-i-o sabh hee ayakai aykaa.

He is taken in again, into what from which he came; all is one in the One Lord.

नानक दृसटि आइओ सब ठाई प्राणपती हरि समका ॥२॥४॥२७॥ (१२०६-१६, सारंग, मः ५)

naanak darisat aa-i-o sarab thaa-ee paraanpatee har samkaa. ||2||4||27||

O Nanak, I have come to see the Master of the breath of life, all-pervading everywhere. ||2||4||27||

सारंग महला ५ ॥ (१२०६-१७)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मेरा मनु एकै ही पृअ माँगै ॥ (१२०६-१७, सारंग, मः ५)

mayraa man ayakai hee pari-a maa^Ngai.

My mind longs for the One Beloved Lord.

पेखि आइओ सब थान देस पृअ रोम न समसरि लागै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२०६-१८, सारंग, मः ५)

paykh aa-i-o sarab thaana days pari-a rom na samsar laagai. ||1|| rahaa-o.

I have looked everywhere in every country, but nothing equals even a hair of my Beloved. ||1||Pause||

मै नीरे अनिक भोजन बहु बिंजन तिन सिउ दृसटि न करै रुचाँगै ॥ (१२०६-१८, सारंग, मः ५)

mai neeray anik bhojan baho binjan tin si-o darisat na karai ruchaa^Ngai.

All sorts of delicacies and dainties are placed before me, but I do not even want to look at them.

हरि रसु चाहै पृअ पृअ मुखि टेरै जिउ अलि कमला लोभाँगै ॥१॥ (१२०६-१६, सारंग, मः ५)

har ras chaahai pari-a pari-a mukh tayrai ji-o al kamlaa lobhaa^Ngai. ||1||

I long for the sublime essence of the Lord, calling, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!", like the Bumble bee longing for the lotus flower. ||1||

पन्ना १२१०

गुण निधान मनमोहन लालन सुखदाई सरबाँगै ॥ (१२१०-१, सारंग, मः ५)

gun niDhaan manmohan laalan sukh-daa-ee sarbaa^Ngai.

The Treasure of Virtue, the Enticer of the mind, my Beloved is the Giver of peace to all.

गुरि नानक प्रभ पाहि पठाइओ मिलहु सखा गलि लागै ॥२॥५॥२८॥ (१२१०-१, सारंग, मः ५)

gur naanak parabh paahi pathaa-i-o milhu sakhaa gal laagai. ||2||5||28||

Guru Nanak has led me to You, O God. Join with me, O my Best Friend, and hold me close in Your Embrace. ||2||5||28||

सारंग महला ५ ॥ (१२१०-२)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो ठाकुर सिउ मनु मानाँ ॥ (१२१०-२, सारंग, मः ५)

ab moro thaakur si-o man maanaa^N.

Now my mind is pleased and appeased by my Lord and Master.

साध कृपाल दइआल भए है इहु छेदिओ दुसटु बिगाना ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१०-२, सारंग, मः ५)

saaDh kirpaal da-i-aal bha-ay hai ih chhaydi-o dusat bigaanaa. ||1|| rahaa-o.

The Holy Saint has become kind and compassionate to me, and has destroyed this demon of duality. ||1||Pause||

तुम ही सुंदर तुमहि सिआने तुम ही सुघर सुजाना ॥ (१२१०-३, सारंग, मः ५)

tum hee sundar tumeh si-aanee tum hee sughar sujaanaa.

You are so beautiful, and You are so wise; You are elegant and all-knowing.

सगल जोग अरु गिआन धिआन इक निमख न कीमति जानाँ ॥१॥ (१२१०-४, सारंग, मः ५)

sagal jog ar gi-aan Dhi-aan ik nimakh na keemat jaanaa^N. ||1||

All the Yogis, spiritual teachers and meditators do not know even a bit of Your value.

||1||

तुम ही नाइक तुम्हि छत्रपति तुम पूरि रहे भगवाना ॥ (१२१०-४, सारंग, मः ५)

tum hee naa-ik tum^hahi chhatarpat tum poor rahay bhagvaanaa.

You are the Master, You are the Lord under the royal canopy; You are the perfectly pervading Lord God.

पावउ दानु संत सेवा हरि नानक सद कुरबानाँ ॥२॥६॥२६॥ (१२१०-५, सारंग, मः ५)

paava-o daan sant sayvaa har naanak sad kurbaanaa^N. ||2||6||29||

Please bless me with the gift of service to the Saints; O Nanak, I am a sacrifice to the Lord. ||2||6||29||

सारंग महला ५ ॥ (१२१०-६)

saarag mehlā 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि चीति आए पृअ रंगा ॥ (१२१०-६, सारंग, मः ५)

mayrai man cheet aa-ay pari-a rangaa.

The Love of my Beloved comes into my conscious mind.

बिसरिओ धंधु बंधु माइआ को रजनि सबाई जंगा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१०-६, सारंग, मः ५)

bisri-o DhanDh banDh maa-i-aa ko rajan sabaa-ee jangaa. ||1|| rahaa-o.

I have forgotten the entangling affairs of Maya, and I spend my life-night fighting with evil. ||1||Pause||

हरि सेवउ हरि रिदै बसावउ हरि पाइआ सतसंगा ॥ (१२१०-७, सारंग, मः ५)

har sayva-o har ridai basaava-o har paa-i-aa satsangaa.

I serve the Lord; the Lord abides within my heart. I have found my Lord in the Sat Sangat, the True Congregation.

ऐसो मिलिओ मनोहरु प्रीतमु सुख पाए मुख मंगा ॥१॥ (१२१०-७, सारंग, मः ५)

aiso mili-o manohar pareetam sukh paa-ay mukh mangaa. ||1||

So I have met with my enticingly beautiful Beloved; I have obtained the peace which I asked for. ||1||

पृउ अपना गुरि बसि करि दीना भोगउ भोग निसंगा ॥ (१२१०-८, सारंग, मः ५)

pari-o apnaa gur bas kar deenaa bhoga-o bhog nisangaa.

The Guru has brought my Beloved under my control, and I enjoy Him with unrestrained pleasure.

निरभउ भए नानक भउ मिटिआ हरि पाइओ पाठंगा ॥२॥७॥३०॥ (१२१०-६, सारंग, मः ५)

nir**h**a-o **b**ha-ay naanak **b**ha-o miti-aa har paa-i-o faathangaa. ||2||7||30||

I have become fearless; O Nanak, my fears have been eradicated. Chanting the Word,
I have found the Lord. ||2||7||30||

सारंग महला ५ ॥ (१२१०-६)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि जीउ के दरसन कउ कुरबानी ॥ (१२१०-१०, सारंग, मः ५)

har jee-o kay darsan ka-o kurbaanee.

I am a sacrifice to the Blessed Vision, the Darshan of my Dear Lord.

बचन नाद मेरे स्रवनहु पूरे देहा पृअ अंकि समानी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१०-१०, सारंग, मः ५)

bachan naad mayray saravnahu pooray dayhaa pari-a ank samaanee. ||1|| rahaa-o.

The Naad, the Sound-current of His Word fills my ears; my body has settled gently
into the Lap of my Beloved. ||1||Pause||

छूटरि ते गुरि कीई सोहागनि हरि पाइओ सुघड़ सुजानी ॥ (१२१०-११, सारंग, मः ५)

chhootar tay gur kee-ee sohaagan har paa-i-o sugharh sujaanee.

I was a discarded bride, and the Guru has made me a happy soul-bride. I have found
the Elegant and All-knowing Lord.

जिह घर महि बैसनु नही पावत सो थानु मिलिओ बासानी ॥१॥ (१२१०-११, सारंग, मः ५)

jih ghar meh baisan nahee paavat so than mili-o baasaanee. ||1||

That home, in which I was not even allowed to sit - I have found that place in which I
can dwell. ||1||

उनु कै बसि आइओ भगति बछलु जिनि राखी आन संतानी ॥ (१२१०-१२, सारंग, मः ५)

un^H kai bas aa-i-o bhagat bachhal jin raakhee aan santanee.

God, the Love of His devotees, has come under the control of those who protect the
honor of His Saints.

कहु नानक हरि संगि मनु मानिआ सभ चूकी काणि लोकानी ॥२॥८॥३१॥ (१२१०-१२, सारंग, मः ५)

kaho naanak har sang man maani-aa sabh chookee kaan lokaanee. ||2||8||31||

Says Nanak, my mid is pleased and appeased with the Lord, and my subservience to
other people has come to an end. ||2||8||31||

सारंग महला ५ ॥ (१२१०-१३)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब मेरो पंचा ते संगु तूटा ॥ (१२१०-१३, सारंग, मः ५)

ab mayro panchaa tay sang tootaa.

Now my association with the five thieves has come to an end.

दरसन देखि भए मनि आनद गुर किरपा ते छूटा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१०-१४, सारंग, मः ५)

ḁarsan ḁaykh bha-ay man aanad gur kirpaa tay chhootaa. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is in ecstasy; by Guru's Grace, I am released. ||1||Pause||

बिखम थान बहुत बहु धरीआ अनिक राख सूरूटा ॥ (१२१०-१४, सारंग, मः ५)

bikham thaan bahut baho Dharee-aa anik raakh soorootaa.

The impregnable place is guarded by countless ramparts and warriors.

बिखम गारह करु पहुचै नाही संत सानथ भए लूटा ॥१॥ (१२१०-१५, सारंग, मः ५)

bikham gaarah kar pahuchai naahee sant saanath bha-ay lootaa. ||1||

This impregnable fortress cannot be touched, but with the assistance of the Saints, I have entered and robbed it. ||1||

बहुतु खजाने मेरै पालै परिआ अमोल लाल आखूटा ॥ (१२१०-१५, सारंग, मः ५)

bahut khajaanay mayrai paalai pari-aa amol laal aakhootaa.

I have found such a great treasure, a priceless, inexhaustible supply of jewels.

जन नानक प्रभि किरपा धारी तउ मन महि हरि रसु घूटा ॥२॥६॥३२॥ (१२१०-१६, सारंग, मः ५)

jan naanak parabh kirpaa Dhaaree ta-o man meh har ras ghootaa. ||2||9||32||

O servant Nanak, when God showered His Mercy on me, my mind drank in the sublime essence of the Lord. ||2||9||32||

सारंग महला ५ ॥ (१२१०-१७)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब मेरो ठाकुर सिउ मनु लीना ॥ (१२१०-१७, सारंग, मः ५)

ab mayro thaakur si-o man leenaa.

Now my mind is absorbed in my Lord and Master.

प्राण दानु गुरि पूरै दीआ उरझाइओ जिउ जल मीना ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१०-१७, सारंग, मः ५)

paraan daan gur poorai dee-aa urjhaa-i-o ji-o jal meenaa. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has blessed me with the gift of the breath of life. I am involved with the Lord, like the fish with the water. ||1||Pause||

काम क्रोध लोभ मद मतसर इह अरपि सगल दानु कीना ॥ (१२१०-१८, सारंग, मः ५)

kaam kroDh lobh mad matsar ih arap sagal daan keenaa.

I have cast out sexual desire, anger, greed, egotism and envy; I have offered all this as a gift.

मंत्र दृढ़ाइ हरि अउखधु गुरि दीओ तउ मिलिओ सगल प्रबीना ॥१॥ (१२१०-१९, सारंग, मः ५)

mantar drirh-aa-ay har a-ukhaDh gur dee-o ta-o mili-o sagal parbeenaa. ||1||

The Guru has implanted the medicine of the Lord's Mantra within me, and I have met with the All-knowing Lord God. ||1||

गृहु तेरा तू ठाकुरु मेरा गुरि हउ खोई प्रभु दीना ॥ (१२१०-१९, सारंग, मः ५)

garihu tayraa too thaakur mayraa gur ha-o kho-ee parabh deenaa.

My household belongs to You, O my Lord and Master; the Guru has blessed me with God, and rid me of egotism.

पन्ना १२११

कहु नानक मै सहज घर पाइआ हरि भगति भंडार खजीना ॥२॥१०॥३३॥ (१२११-१, सारंग, मः ५)

kaho naanak mai sahj ghar paa-i-aa har bhagat bhandaar khajeenaa. ||2||10||33||

Says Nanak, I have found the Lord with intuitive ease, within the home of my own heart. Devotional worship of the Lord is a treasure over-flowing. ||2||10||33||

सारंग महला ५ ॥ (१२११-२)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मोहन सभि जीअ तेरे तू तारहि ॥ (१२११-२, सारंग, मः ५)

mohan sabh jee-a tayray too taareh.

O my Enticing Lord, all beings are Yours - You save them.

छुटहि संघार निमख किरपा ते कोटि ब्रहमंड उधारहि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२११-२, सारंग, मः ५)

chhuteh sanghaar nimakh kirpaa tay kot barahmand uDhaareh. ||1|| rahaa-o.

Even a tiny bit of Your Mercy ends all cruelty and tyranny. You save and redeem millions of universes. ||1||Pause||

करहि अरदासि बहुतु बेनंती निमख निमख सामारहि ॥ (१२११-३, सारंग, मः ५)

karahi ardaas bahut baynantee nimakh nimakh saamaa^Hrahi.

I offer countless prayers; I remember You each and every instant.

होहु कृपाल दीन दुख भंजन हाथ देइ निसतारहि ॥१॥ (१२११-३, सारंग, मः ५)

hohu kirpaal deen dukh bhanjan haath day-ay nistaareh. ||1||

Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the poor; please give me Your hand and save me. ||1||

किआ ए भूपति बपुरे कहीअहि कहु ए किस नो मारहि ॥ (१२११-४, सारंग, मः ५)

ki-aa ay bhoopat bapuray kahee-ahi kaho ay kis no maareh.

And what about these poor kings? Tell me, who can they kill?

राखु राखु राखु सुखदाते सभु नानक जगतु तुमारहि ॥२॥११॥३४॥ (१२११-५, सारंग, मः ५)

raakh raakh raakh sukh-daatay sabh naanak jagat tum^Haarahi. ||2||11||34||

Save me, save me, save me, O Giver of peace; O Nanak, all the world is Yours.

||2||11||34||

सारंग महला ५ ॥ (१२११-५)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोहि धनु पाइओ हरि नामा ॥ (१२११-६, सारंग, मः ५)

ab mohi Dhan paa-i-o har naamaa.

Now I have obtained the wealth of the Lord's Name.

भए अचिंत तृसन सभ बुझी है इहु लिखिओ लेखु मथामा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२११-६, सारंग, मः ५)

bha-ay achint tarisan sabh bujhee hai ih likhi-o laykh mathaamaa. ||1|| rahaa-o.

I have become carefree, and all my thirsty desires are satisfied. Such is the destiny written on my forehead. ||1||Pause||

खोजत खोजत भइओ बैरागी फिरि आइओ देह गिरामा ॥ (१२११-७, सारंग, मः ५)

khojat khojat bha-i-o bairaagee fir aa-i-o dayh giraamaa.

Searching and searching, I became depressed; I wandered all around, and finally came back to my body-village.

गुरि कृपालि सउदा इहु जोरिओ हथि चरिओ लालु अगामा ॥१॥ (१२११-७, सारंग, मः ५)

gur kirpaal sa-udaa ih jori-o hath chari-o laal agaamaa. ||1||

The Merciful Guru made this deal, and I have obtained the priceless jewel. ||1||

आन बापार बनज जो करीअहि तेते दूख सहामा ॥ (१२११-८, सारंग, मः ५)

aan baapaar banaj jo karee-ah taytay dookh sahaamaa.

The other deals and trades which I did, brought only sorrow and suffering.

गोबिद भजन के निरभै वापारी हरि रासि नानक राम नामा ॥२॥१२॥३५॥ (१२११-८, सारंग, मः ५)

gobid bhajan kay nir**b**hai vaapaaree har raas naanak raam naamaa. ||2||12||35||

Fearless are those traders who deal in meditation on the Lord of the Universe. O

Nanak, the Lord's Name is their capital. ||2||12||35||

सारंग महला ५ ॥ (१२११-६)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि मिसट लगे पृअ बोला ॥ (१२११-६, सारंग, मः ५)

mayrai man misat lagay pari-a bolaa.

The Speech of my Beloved seems so sweet to my mind.

गुरि बाह पकरि प्रभ सेवा लाए सद दइआलु हरि ढोला ॥१॥ रहाउ ॥ (१२११-१०, सारंग, मः ५)

gur baah pakar parab**h** sayvaa laa-ay sad da-i-aal har dholaa. ||1|| rahaa-o.

The Guru has taken hold of my arm, and linked me to God's service. My Beloved Lord is forever merciful to me. ||1||Pause||

प्रभ तू ठाकुरु सर्व प्रतिपालकु मोहि कलत्र सहित सभि गोला ॥ (१२११-१०, सारंग, मः ५)

parab**h** too thaakur sarab partipaalak mohi kal**t**ar sahit sabh golaa.

O God, You are my Lord and Master; You are the Cherisher of all. My wife and I are totally Your slaves.

माणु ताणु सभु तूहै तूहै इकु नामु तेरा मै ओला ॥१॥ (१२११-११, सारंग, मः ५)

maan taan sab**h** too**h**ai too**h**ai ik naam tayraa mai ol^Haa. ||1||

You are all my honor and power - You are. Your Name is my only Support. ||1||

जे तखति बैसालहि तउ दास तुमारे घासु बढावहि केतक बोला ॥ (१२११-१२, सारंग, मः ५)

jay takhat**t** baisaale**h** ta-o daas tum^Haray ghaas bad**h**aave**h** kay**t**ak bolaa.

If You seat me on the throne, then I am Your slave. If You make me a grass-cutter, then what can I say?

जन नानक के प्रभ पुरख बिधाते मेरे ठाकुर अगह अतोला ॥२॥१३॥३६॥ (१२११-१२, सारंग, मः ५)

jan naanak kay parab**h** purak**h** bi**D**haatay mayray thaakur agah atolaa. ||2||13||36||

Servant Nanak's God is the Primal Lord, the Architect of Destiny, Unfathomable and Immeasurable. ||2||13||36||

सारंग महला ५ ॥ (१२११-१३)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

रसना राम कहत गुण सोहं ॥ (१२११-१३, सारंग, मः ५)

rasnaa raam kahaṭ guṇ soha^N.

The tongue becomes beautiful, uttering the Glorious Praises of the Lord.

एक निमख ओपाइ समावै देखि चरित मन मोहं ॥१॥ रहाउ ॥ (१२११-१४, सारंग, मः ५)

ayk nimakh opaa-ay samaavai daykh charit man moha^N. ||1|| rahaa-o.

In an instant, He creates and destroys. Gazing upon His Wondrous Plays, my mind is fascinated. ||1||Pause||

जिसु सुणिऐ मनि होइ रहसु अति रिदै मान दुख जोहं ॥ (१२११-१४, सारंग, मः ५)

jis suni-ai man ho-ay rahas at ridai maan dukh joha^N.

Listening to His Praises, my mind is in utter ecstasy, and my heart is rid of pride and pain.

सुखु पाइओ दुखु दूरि पराइओ बणि आई प्रभ तोहं ॥१॥ (१२११-१५, सारंग, मः ५)

sukh paa-i-o dukh door paraa-i-o ban aa-ee parabh toha^N. ||1||

I have found peace, and my pains have been taken away, since I became one with God. ||1||

किलविख गए मन निर्मल होई है गुरि काढे माइआ द्रोहं ॥ (१२११-१५, सारंग, मः ५)

kilvikh ga-ay man nirmal ho-ee hai gur kaadhay maa-i-aa daroha^N.

Sinful resides have been wiped away, and my mind is immaculate. The Guru has lifted me up and pulled me out of the deception of Maya.

कहु नानक मै सो प्रभु पाइआ करण कारण समरथोहं ॥२॥१४॥३७॥ (१२११-१६, सारंग, मः ५)

kaho naanak mai so parabh paa-i-aa karan kaaran samrathoha^N. ||2||14||37||

Says Nanak, I have found God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||14||37||

सारंग महला ५ ॥ (१२११-१७)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

नैनहु देखिओ चलतु तमासा ॥ (१२११-१७, सारंग, मः ५)

nainhu daykhi-o chalaṭ tamaasaa.

With my eyes, I have seen the marvellous wonders of the Lord.

सभ हू दूरि सभ हू ते नैरै अगम अगम घट वासा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२११-१७, सारंग, मः ५)

sabh hoo door sabh hoo tay nayrai agam agam ghat vaasaa. ||1|| rahaa-o.
He is far from all, and yet near to all. He is Inaccessible and Unfathomable, and yet
He dwells in the heart. ||1||Pause||

अभूलु न भूलै लिखिओ न चलावै मता न करै पचासा ॥ (१२११-१८, सारंग, मः ५)

abhool na bhoolai likhi-o na chalaavai mata na karai pachaasaa.
The Infallible Lord never makes a mistake. He does not have to write His Orders, and
He does not have to consult with anyone.

खिन महि साजि सवारि बिनाहै भगति वछल गुणतासा ॥१॥ (१२११-१८, सारंग, मः ५)

khin meh saaj savaar binaahai bhagat vachhal guntaasaa. ||1||
In an instant, He creates, embellishes and destroys. He is the Lover of His devotees,
the Treasure of Excellence. ||1||

अंध कूप महि दीपकु बलिओ गुरि रिदै कीओ परगासा ॥ (१२११-१९, सारंग, मः ५)

anDh koop meh deepak bali-o gur ridai kee-o pargaasaa.
Lighting the lamp in the deep dark pit, the Guru illumines and enlightens the heart.

पन्ना १२१२

कहु नानक दरसु पेखि सुखु पाइआ सभ पूरन होई आसा ॥२॥१५॥३८॥ (१२१२-१, सारंग, मः ५)

kaho naanak daras paykh sukh paa-i-aa sabh pooran ho-ee aasaa. ||2||15||38||
Says Nanak, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I have found peace, and
all my hopes have been fulfilled. ||2||15||38||

सारंग महला ५ ॥ (१२१२-१)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

चरनह गोबिंद मारगु सुहावा ॥ (१२१२-२, सारंग, मः ५)

charnah gobindu maarag suhaavaa.
The most beautiful path for the feet is to follow the Lord of the Universe.

आन मारग जेता किछु धाईऐ तेतो ही दुखु हावा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१२-२, सारंग, मः ५)

aan maarag jaytaa kichh Dhaa-ee-ai tayto hee dukh haavaa. ||1|| rahaa-o.
The more you walk on any other path, the more you suffer in pain. ||1||Pause||

नेत्र पुनीत भए दरसु पेखे हसत पुनीत टहलावा ॥ (१२१२-३, सारंग, मः ५)

naytar puneet̃ bha-ay daras payk̃hay hasat̃ puneet̃ tehlaavaa.

The eyes are sanctified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan. Serving Him, the hands are sanctified.

रिदा पुनीत रिदै हरि बसिओ मसत पुनीत संत धूरावा ॥१॥ (१२१२-३, सारंग, मः ५)

ridaa puneet̃ ridai har basi-o masat̃ puneet̃ sant̃ Dhooraavaa. ||1||

The heart is sanctified, when the Lord abides within the heart; that forehead which touches the dust of the feet of the Saints is sanctified. ||1||

सर्व निधान नामि हरि हरि कै जिसु करमि लिखिआ तिनि पावा ॥ (१२१२-४, सारंग, मः ५)

sarab niDhaan naam har har kai jis karam likhi-aa tin paavaa.

All treasures are in the Name of the Lord, Har, Har; he alone obtains it, who has it written in his karma.

जन नानक कउ गुरु पूरा भेटिओ सुखि सहजे अनद बिहावा ॥२॥१६॥३६॥ (१२१२-४, सारंग, मः ५)

jan naanak ka-o gur pooraa bhayti-o sukh sehjay anad bihaavaa. ||2||16||39||

Servant Nanak has met with the Perfect Guru; he passes his life-night in peace, poise and pleasure. ||2||16||39||

सारंग महला ५ ॥ (१२१२-५)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

धिआइओ अंति बार नामु सखा ॥ (१२१२-५, सारंग, मः ५)

Dhi-aa-i-o ant̃ baar naam sakhaa.

Meditate on the Naam, the Name of the Lord; at the very last instant, it shall be your Help and Support.

जह मात पिता सुत भाई न पहुचै तहा तहा तू रखा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१२-६, सारंग, मः ५)

jah maat̃ pitaa sut̃ bhaa-ee na pahuchai tahaa tahaa too rakhaa. ||1|| rahaa-o.

In that place where your mother, father, children and siblings shall be of no use to you at all, there, the Name alone shall save you. ||1||Pause||

अंध कूप गृह महि तिनि सिमरिओ जिसु मसतकि लेखु लिखा ॥ (१२१२-६, सारंग, मः ५)

anDh koop garih meh tin simri-o jis mastak laykh likhaa.

He alone meditates on the Lord in the deep dark pit of his own household, upon whose forehead such destiny is written.

खूले बंधन मुक्ति गुरि कीनी सभ तूहै तुही दिखा ॥१॥ (१२१२-७, सारंग, मः ५)

khool^Hay banDhan mukat gur keenee sabh toohai tuhee dikh^haa. ||1||

His bonds are loosened, and the Guru liberates him. He sees You, O Lord, everywhere. ||1||

अमृत नामु पीआ मनु तृपतिआ आघाए रसन चखा ॥ (१२१२-८, सारंग, मः ५)

amrit naam pee-aa man taripti-aa aagh^haa-ay rasan chakh^haa.

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam, his mind is satisfied. Tasting it, his tongue is satiated.

कहु नानक सुख सहजु मै पाइआ गुरि लाही सगल तिखा ॥२॥१७॥४०॥ (१२१२-८, सारंग, मः ५)

kaho naanak sukh sahj mai paa-i-aa gur laahee sagal tik^haa. ||2||17||40||

Says Nanak, I have obtained celestial peace and poise; the Guru has quenched all my thirst. ||2||17||40||

सारंग महला ५ ॥ (१२१२-९)

saarag mehl^haa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

गुर मिलि ऐसे प्रभू धिआइआ ॥ (१२१२-९, सारंग, मः ५)

gur mil aisay parab^hoo Dhi-aa-i-aa.

Meeting the Guru, I meditate on God in such a way,

भइओ कृपालु दइआलु दुख भंजनु लगै न ताती बाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१२-१०, सारंग, मः ५)

bha-i-o kirpaal da-i-aal dukh bhanjan lagai na taatee baa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

that He has become kind and compassionate to me. He is the Destroyer of pain; He does not allow the hot wind to even touch me. ||1||Pause||

जेते सास सास हम लेते तेते ही गुण गाइआ ॥ (१२१२-१०, सारंग, मः ५)

jaytay saas saas ham laytay taytay hee gun gaa-i-aa.

With each and every breath I take, I sing the Glorious Praises of the Lord.

निमख न बिछुरै घरी न बिसरै सद संगे जत जाइआ ॥१॥ (१२१२-११, सारंग, मः ५)

nimak^h na bichhurai gharee na bisrai sad sangay jat jaa-i-aa. ||1||

He is not separated from me, even for an instant, and I never forget Him. He is always with me, wherever I go. ||1||

हउ बलि बलि बलि बलि चरन कमल कउ बलि बलि गुर दरसाइआ ॥ (१२१२-११, सारंग, मः ५)

ha-o bal bal bal bal charan kamal ka-o bal bal gur darsaa-i-aa.

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to His Lotus Feet. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

कहु नानक काहू परवाहा जउ सुख सागरु मै पाइआ ॥२॥१८॥४१॥ (१२१२-१२, सारंग, मः ५)

kaho naanak kaahoo parvaahaa ja-o sukh saagar mai paa-i-aa. ||2||18||41||

Says Nanak, I do not care about anything else; I have found the Lord, the Ocean of peace. ||2||18||41||

सारंग महला ५ ॥ (१२१२-१३)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मेरै मनि सबदु लगो गुर मीठा ॥ (१२१२-१३, सारंग, मः ५)

mayrai man sabadl ago gur meethaa.

The Word of the Guru's Shabad seems so sweet to my mind.

खुलिओ करमु भइओ परगासा घटि घटि हरि हरि डीठा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१२-१४, सारंग, मः ५)

khuli^ha-o karam bha-i-o pargaasaa ghat ghat har har deethaa. ||1|| rahaa-o.

My karma has been activated, and the Divine Radiance of the Lord, Har, Har, is manifest in each and every heart. ||1||Pause||

पारब्रह्म आजोनी सम्भउ सर्व थान घट बीठा ॥ (१२१२-१४, सारंग, मः ५)

paarbarahm aajonee sambha-o sarab thaan ghat beethaa.

The Supreme Lord God, beyond birth, Self-existent, is seated within every heart everywhere.

भइओ परापति अमृत नामा बलि बलि प्रभ चरणीठा ॥१॥ (१२१२-१५, सारंग, मः ५)

bha-i-o paraapati amriti naamaa bal bal parabh charneethaa. ||1||

I have come to obtain the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the Lotus Feet of God. ||1||

सतसंगति की रेणु मुखि लागी कीए सगल तीर्थ मजनीठा ॥ (१२१२-१६, सारंग, मः ५)

satsangati kee rayn mukh laagee kee-ay sagal tirath majneethaa.

I anoint my forehead with the dust of the Society of the Saints; it is as if I have bathed at all the sacred shrines of pilgrimage.

कहु नानक रंगि चलूल भए है हरि रंगु न लहै मजीठा ॥२॥१६॥४२॥ (१२१२-१६, सारंग, मः ५)

kaho naanak rang chalool bha-ay hai har rang na lahai majeethaa. ||2||19||42||

Says Nanak, I am dyed in the deep crimson color of His Love; the Love of my Lord shall never fade away. ||2||19||42||

सारंग महला ५ ॥ (१२१२-१७)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरि नामु दीओ गुरि साथे ॥ (१२१२-१७, सारंग, मः ५)

har har naam dee-o gur saathay.

The Guru has given me the Name of the Lord, Har, Har, as my Companion.

निमख बचनु प्रभ हीअरै बसिओ सगल भूख मेरी लाथे ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१२-१७, सारंग, मः ५)

nimakh bachan parabh hee-arai basi-o sagal bhookh mayree laathay. ||1|| rahaa-o.

If the Word of God dwells within my heart for even an instant, all my hunger is relieved. ||1||Pause||

कृपा निधान गुण नाइक ठाकुर सुख समूह सभ नाथे ॥ (१२१२-१८, सारंग, मः ५)

kirpaa niDhaan gun naa-ik thaakur sukh samooh sabh naathay.

O Treasure of Mercy, Master of Excellence, my Lord and Master, Ocean of peace, Lord of all.

एक आस मोहि तेरी सुआमी अउर दुतीआ आस बिराथे ॥१॥ (१२१२-१९, सारंग, मः ५)

ayk aas mohi tayree su-aamee a-or dutee-aa aas biraathay. ||1||

My hopes rest in You alone, O my Lord and Master; hope in anything else is useless. ||1||

नैन तृपतासे देखि दरसावा गुरि कर धारे मेरै माथे ॥ (१२१२-१९, सारंग, मः ५)

nain tariptaasay daykh darsaavaa gur kar Dhaaray mayrai maathay.

My eyes were satisfied and fulfilled, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, when the Guru placed His Hand on my forehead.

पन्ना १२१३

कहु नानक मै अतुल सुखु पाइआ जनम मरण भै लाथे ॥२॥२०॥४३॥ (१२१३-१, सारंग, मः ५)

kaho naanak mai atul sukh paa-i-aa janam maran bhai laathay. ||2||20||43||

Says Nanak, I have found immeasurable peace; my fear of birth and death is gone. ||2||20||43||

सारंग महला ५ ॥ (१२१३-२)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

रे मूड़े आन काहे कत जाई ॥ (१२१३-२, सारंग, मः ५)

ray moorh^hay aan kaahay kat jaa-ee.

You fool: why are you going somewhere else?

संगि मनोहरु अमृतु है रे भूलि भूलि बिखु खाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१३-२, सारंग, मः ५)

sang manohar amrit hai ray bhool bhool bikh khaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Enticing Ambrosial Amrit is with you, but you are deluded, totally deluded, and you eat poison. ||1||Pause||

प्रभ सुंदर चतुर अनूप बिधाते तिस सिउ रुच नही राई ॥ (१२१३-३, सारंग, मः ५)

parabh sundar chatur anoop biDhaatay tis si-o ruch nahee raa-ee.

God is Beautiful, Wise and Incomparable; He is the Creator, the Architect of Destiny, but you have no love for Him.

मोहनि सिउ बावर मनु मोहिओ झूठि ठगउरी पाई ॥१॥ (१२१३-३, सारंग, मः ५)

mohan si-o baavar man mohi-o jhooth thag-uree paa-ee. ||1||

The mad-man's mind is enticed by Maya, the enticer; he has taken the intoxicating drug of falsehood. ||1||

भइओ दइआलु कृपालु दुख हरता संतन सिउ बनि आई ॥ (१२१३-४, सारंग, मः ५)

bha-i-o da-i-aal kirpaal dukh hartaa santan si-o ban aa-ee.

The Destroyer of pain has become kind and compassionate to me, and I am in tune with the Saints.

सगल निधान घरै महि पाए कहु नानक जोति समाई ॥२॥२१॥४४॥ (१२१३-५, सारंग, मः ५)

sagal niDhaan gharai meh paa-ay kaho naanak jot samaa-ee. ||2||21||44||

I have obtained all treasures within the home of my own heart; says Nanak, my light has merged into the Light. ||2||21||44||

सारंग महला ५ ॥ (१२१३-५)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ओअं पृअ प्रीति चीति पहिलरीआ ॥ (१२१३-६, सारंग, मः ५)

o-a^N pari-a pareet cheet pahilaree-aa.

My consciousness has loved my Beloved God, since the very beginning of time.

जो तउ बचनु दीओ मेरे सतिगुर तउ मै साज सीगरीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१३-६, सारंग, मः ५)

jo ta-o bachan dee-o mayray satgur ta-o mai saaj seegree-aa. ||1|| rahaa-o.
When You blessed me with the Teachings, O my True Guru, I was embellished with
beauty. ||1||Pause||

हम भूलह तुम सदा अभूला हम पतित तुम पतित उधरीआ ॥ (१२१३-७, सारंग, मः ५)

ham bhoolah tum sadaa abhoolaa ham patit tum patit uDhree-aa.
I am mistaken; You are never mistaken. I am a sinner; You are the Saving Grace of
sinners.

हम नीच बिरख तुम मैलागर लाज संगि संगि बसरीआ ॥१॥ (१२१३-७, सारंग, मः ५)

ham neech birakh tum mailaagar laaj sang sang basree-aa. ||1||
I am a lowly thorn-tree, and You are the sandalwood tree. Please preserve my honor
by staying with me; please stay with me. ||1||

तुम गम्भीर धीर उपकारी हम किआ बपुरे जंतरीआ ॥ (१२१३-८, सारंग, मः ५)

tum gambheer Dheer upkaaree ham ki-aa bapuray jantree-aa.
You are deep and profound, calm and benevolent. What am I? Just a poor helpless
being.

गुर कृपाल नानक हरि मेलिओ तउ मेरी सूखि सेजरीआ ॥२॥२२॥४५॥ (१२१३-८, सारंग, मः ५)

gur kirpaal naanak har mayli-o ta-o mayree sookh sayjree-aa. ||2||22||45||
The Merciful Guru Nanak has united me with the Lord. I lay on His Bed of Peace.
||2||22||45||

सारंग महला ५ ॥ (१२१३-९)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

मन ओइ दिनस धनि परवानाँ ॥ (१२१३-९, सारंग, मः ५)

man o-ay dinas Dhan parvaanaa^N.
O my mind, blessed and approved is that day,

सफल ते घरी संजोग सुहावे सतिगुर संगि गिआनाँ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१३-१०, सारंग, मः ५)

safal tay gharee sanjog suhaavay satgur sang gi-aanaa^N. ||1|| rahaa-o.
and fruitful is that hour, and lucky is that moment, when the True Guru blesses me
with spirtual wisdom. ||1||Pause||

धंनि सुभाग धंनि सोहागा धंनि देत जिनि मानाँ ॥ (१२१३-१०, सारंग, मः ५)

Dhan subhaag Dhan sohaagaa Dhan dayt jin maanaa^N.

Blessed is my good destiny, and blessed is my Husband Lord. Blessed are those upon whom honor is bestowed.

इह तनु तुमरा सभु गृहु धनु तुमरा हीउ कीओ कुरबानाँ ॥१॥ (१२१३-११, सारंग, मः ५)

ih tan tum^Hraa sabh garihu Dhan tumraa hee^N-u kee-o kurbaanaa^N. ||1||

This body is Yours, all my home and wealth are Yours; I offer my heart as a sacrifice to You. ||1||

कोटि लाख राज सुख पाए इक निमख पेखि दृसटानाँ ॥ (१२१३-१२, सारंग, मः ५)

kot laakh raaj sukh paa-ay ik nimakh paykh daristaanaa^N.

I obtain tens of thousands and millions of regal pleasures, if I gaze upon Your Blessed Vision, even for an instant.

जउ कहहु मुखहु सेवक इह बैसीऐ सुख नानक अंतु न जानाँ ॥२॥२३॥४६॥ (१२१३-१२, सारंग, मः ५)

ja-o kahhu mukhahu sayvak ih baisee-ai sukh naanak antu na jaanaa^N. ||2||23||46||

When You, O God, say, "My servant, stay here with me", Nanak knows unlimited peace. ||2||23||46||

सारंग महला ५ ॥ (१२१३-१३)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अब मोरो सहसा दूखु गइआ ॥ (१२१३-१३, सारंग, मः ५)

ab moro sahsaa dookh ga-i-aa.

Now I am rid of my skepticism and sorrow.

अउर उपाव सगल तिआगि छोडे सतिगुर सरणि पइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१३-१३, सारंग, मः ५)

a-or upaav sagal ti-aag chhoday satgur saran pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I have abandoned and forsaken all other efforts, and come to the Sanctuary of the True Guru. ||1||Pause||

सर्व सिधि कारज सभि सवरे अहं रोग सगल ही खइआ ॥ (१२१३-१४, सारंग, मः ५)

sarab siDh kaaraj sabh savray aha^N rog sagal hee kha-i-aa.

I have attained total perfection, and all my works are perfectly completed; the illness of egotism has been totally eradicated.

कोटि पराध खिन महि खउ भई है गुर मिलि हरि हरि कहिआ ॥१॥ (१२१३-१५, सारंग, मः ५)

kot paraaDh khin meh kha-o bha-ee hai gur mil har har kahi-aa. ||1||

Millions of sins are destroyed in an instant; meeting with the Guru, I chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

पंच दास गुरि वसगति कीने मन निहचल निरभइआ ॥ (१२१३-१५, सारंग, मः ५)

panch daas gur vasgaṭ keenay man nihchal nirbha-i-aa.

Subduing the five thieves, he Guru has made them my slaves; my mind has become stable and steady and fearless.

आइ न जावै न कत ही डोलै थिरु नानक राजइआ ॥२॥२४॥४७॥ (१२१३-१६, सारंग, मः ५)

aa-ay na jaavai na kaṭ hee dolai thir naanak raaja-i-aa. ||2||24||47||

It does not come or go in reincarnation; it does not waver or wander anywhere. O Nanak, my empire is eternal. ||2||24||47||

सारंग महला ५ ॥ (१२१३-१७)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

प्रभु मेरो इत उत सदा सहाई ॥ (१२१३-१७, सारंग, मः ५)

parabh mayro iṭ uṭ saḍaa sahaa-ee.

Here and hereafter, God is forever my Help and Support.

मनमोहनु मेरे जीअ को पिआरो कवन कहा गुन गाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१३-१७, सारंग, मः ५)

manmohan mayray jee-a ko pi-aaro kavan kahaa gun gaa-ee. ||1|| rahaa-o.

He is the Enticer of my mind, the Beloved of my soul. What Glorious Praises of His can I sing and chant? ||1||Pause||

खेलि खिलाइ लाड लाडावै सदा सदा अनदाई ॥ (१२१३-१८, सारंग, मः ५)

khayl khilaa-ay laad laadaavai saḍaa saḍaa anḍaa-ee.

He plays with me, He fondles and caresses me. Forever and ever, He blesses me with bliss.

प्रतिपालै बारिक की निआई जैसे मात पिताई ॥१॥ (१२१३-१८, सारंग, मः ५)

paraṭipaalai baarik kee ni-aa-ee jaisay maat pīṭaa-ee. ||1||

He cherishes me, like the father and the mother love their child. ||1||

तिसु बिनु निमख नही रहि सकीऐ बिसरि न कबहू जाई ॥ (१२१३-१९, सारंग, मः ५)

tis bin nimakh nahee reh sakee-ai bisar na kabhoo jaa-ee.

I cannot survive without Him, even for an instant; I shall never forget Him.

पन्ना १२१४

कहु नानक मिलि संतसंगति ते मगन भए लिव लाई ॥२॥२५॥४८॥ (१२१४-१, सारंग, मः ५)

kaho naanak mil santsangat tay magan bha-ay liv laa-ee. ||2||25||48||

Says Nanak, joining the Society of the Saints, I am enraptured, lovingly attuned to my Lord. ||2||25||48||

सारंग महला ५ ॥ (१२१४-१)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अपना मीतु सुआमी गाईऐ ॥ (१२१४-२, सारंग, मः ५)

apnaa meet su-aamee gaa-ee-ai.

Sing of your Lord and Master, your Best Friend.

आस न अवर काहू की कीजै सुखदाता प्रभु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१४-२, सारंग, मः ५)

aas na avar kaahoo kee keejai sukh-daata parabh Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Do not place your hopes in anyone else; meditate on God, the Giver of peace. ||1||Pause||

सूख मंगल कलिआण जिसहि घरि तिस ही सरणी पाईऐ ॥ (१२१४-३, सारंग, मः ५)

sookh mangal kali-aan jisahi ghar tis hee sarnee paa-ee-ai.

Peace, joy and salvation are in His Home. Seek the Protection of His Sanctuary.

तिसहि तिआगि मानुखु जे सेवहु तउ लाज लोनु होइ जाईऐ ॥१॥ (१२१४-३, सारंग, मः ५)

tiseh ti-aag maanukh jay sayvhu ta-o laaj lon ho-ay jaa-ee-ai. ||1||

But if you forsake Him, and serve mortal beings, your honor will dissolve like salt in water. ||1||

एक ओट पकरी ठाकुर की गुर मिलि मति बुधि पाईऐ ॥ (१२१४-४, सारंग, मः ५)

ayk ot pakree thaakur kee gur mil mat buDhi paa-ee-ai.

I have grasped the Anchor and Support of my Lord and Master; meeting with the Guru, I have found wisdom and understanding.

गुण निधान नानक प्रभु मिलिआ सगल चुकी मुहताईऐ ॥२॥२६॥४९॥ (१२१४-४, सारंग, मः ५)

gun niDhaan naanak parabh mili-aa sagal chukee muhta-ee-ai. ||2||26||49||

Nanak has met God, the Treasure of Excellence; all dependence on others is gone. ||2||26||49||

सारंग महला ५ ॥ (१२१४-५)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ओट सताणी प्रभ जीउ मेरै ॥ (१२१४-५, सारंग, मः ५)

ot sataanee parabh jee-o mayrai.

I have the Almighty Support of my Dear Lord God.

दृसटि न लिआवउ अवर काहू कउ माणि महति प्रभ तेरै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१४-६, सारंग, मः ५)

ḍarisat na li-aava-o avar kaahoo ka-o maan mahat parabh tayrai. ||1|| rahaa-o.

I do not look up to anyone else. My honor and glory are Yours, O God. ||1||Pause||

अंगीकारु कीओ प्रभि अपुनै काढि लीआ बिखु घेरै ॥ (१२१४-६, सारंग, मः ५)

angeekaar kee-o parabh apunai kaadh lee-aa bikh ghayrai.

God has taken my side; He has lifted me up and pulled me out of the whirlpool of corruption.

अमृत नामु अउखधु मुखि दीनो जाइ पइआ गुर पैरै ॥१॥ (१२१४-७, सारंग, मः ५)

amrit naam a-ukhaDh mukh deeno jaa-ay pa-i-aa gur pairai. ||1||

He has poured the medicine of the Naam, the Ambrosial Name of the Lord, into my mouth; I have fallen at the Guru's Feet. ||1||

कवन उपमा कहउ एक मुख निरगुण के दातेरै ॥ (१२१४-८, सारंग, मः ५)

kavan upmaa kaha-o ayk mukh nirgun kay daatayrai.

How can I praise You with only one mouth? You are generous, even to the unworthy.

काटि सिलक जउ अपुना कीनो नानक सूख घनेरै ॥२॥२७॥५०॥ (१२१४-८, सारंग, मः ५)

kaat silak ja-o apunaa keeno naanak sookh ghanayrai. ||2||27||50||

You cut away the noose, and now You own me; Nanak is blessed with myriad joys. ||2||27||50||

सारंग महला ५ ॥ (१२१४-९)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

प्रभ सिमरत दूख बिनासी ॥ (१२१४-९, सारंग, मः ५)

parabh simrat dookh binaasee.

Remembering God in meditation, pains are dispelled.

भइओ कृपालु जीअ सुखदाता होई सगल खलासी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१४-६, सारंग, मः ५)

bha-i-o kirpaal jee-a sukh-daaṭa ho-ee sagal khalaasee. ||1|| rahaa-o.

When the Giver of peace to the soul becomes merciful, the mortal is totally redeemed.

||1||Pause||

अवरु न कोऊ सूझै प्रभ बिनु कहु को किसु पहि जासी ॥ (१२१४-१०, सारंग, मः ५)

avar na ko-oo soojhai parabh bin kaho ko kis peh jaasee.

I know of none other than God; tell me, who else should I approach?

जिउ जाणहु तिउ राखहु ठाकुर सभु किछु तुम ही पासि ॥१॥ (१२१४-११, सारंग, मः ५)

ji-o jaanhu ti-o raakho thaakur sabh kichh tum hee paasee. ||1||

As You know me, so do You keep me, O my Lord and Master. I have surrendered everything to You. ||1||

हाथ देइ राखे प्रभि अपुने सद जीवन अबिनासी ॥ (१२१४-११, सारंग, मः ५)

haath day-ay raakhay parabh apunay sad jeevan abhinaasee.

God gave me His Hand and saved me; He has blessed me with eternal life.

कहु नानक मनि अनदु भइआ है काटी जम की फासी ॥२॥२८॥५१॥ (१२१४-१२, सारंग, मः ५)

kaho naanak man anad bha-i-aa hai kaatee jam kee faasee. ||2||28||51||

Says Nanak, my mind is in ecstasy; the noose of death has been cut away from my neck. ||2||28||51||

सारंग महला ५ ॥ (१२१४-१३)

saarag mehlāa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

मेरो मनु जत कत तुझहि समारै ॥ (१२१४-१३, सारंग, मः ५)

mayro man jat kat tujheh sam^Harai.

My mind contemplates You, O Lord, all the time.

हम बारिक दीन पिता प्रभ मेरे जिउ जानहि तिउ पारै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१४-१३, सारंग, मः ५)

ham baarik deen pitaa parabh mayray ji-o jaaneḥ ti-o paarai. ||1|| rahaa-o.

I am Your meek and helpless child; You are God my Father. As You know me, You save me. ||1||Pause||

जब भुखौ तब भोजनु माँगै अघाए सूख सघारै ॥ (१२१४-१४, सारंग, मः ५)

jab bhukhou tab bhojan maa^Ngai aghaa-ay sookh saghaarai.

When I am hungry, I ask for food; when I am full, I am totally at peace.

तब अरोग जब तुम संगि बसतौ छुटकत होइ खारै ॥१॥ (१२१४-१४, सारंग, मः ५)

tab arog jab tum sang bastou chhutkat ho-ay ravaarai. ||1||

When I dwell with You, I am free of disease; if I become separated from You, I turn to dust. ||1||

कवन बसेरो दास दासन को थापिउ थापनहारै ॥ (१२१४-१५, सारंग, मः ५)

kavan basayro daas daasan ko thaapi-o thaapanhaarai.

What power does the slave of Your slave have, O Establisher and Disestablisher?

नामु न बिसरै तब जीवनु पाईऐ बिनती नानक इह सारै ॥२॥२६॥५२॥ (१२१४-१५, सारंग, मः ५)

naam na bisrai tab jeevan paa-ee-ai bintee naanak ih saarai. ||2||29||52||

If I do not forget the Naam, the Name of the Lord, then I die. Nanak offers this prayer. ||2||29||52||

सारंग महला ५ ॥ (१२१४-१६)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मन ते भै भड दूरि पराइओ ॥ (१२१४-१६, सारंग, मः ५)

man tay bhai bha-o door paraa-i-o.

I have shaken off fear and dread from my mind.

लाल दइआल गुलाल लाडिले सहजि सहजि गुन गाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१४-१७, सारंग, मः ५)

laal da-i-aal gulaal laadilay sahj sahj gun gaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

With intuitive ease, peace and poise, I sing the Glorious Praises of my Kind, Sweet, Darling Beloved. ||1||Pause||

गुर बचनाति कमात कृपा ते बहुरि न कतहू धाइओ ॥ (१२१४-१७, सारंग, मः ५)

gur bachnaat kamaat kirpaa tay bahur na kathoo Dhaa-i-o.

Practicing the Guru's Word, by His Grace, I do not wander anywhere anymore.

रहत उपाधि समाधि सुख आसन भगति वछलु गृहि पाइओ ॥१॥ (१२१४-१८, सारंग, मः ५)

rahat upaaDh samaaDh sukh aasan bhagat vachhal garihi paa-i-o. ||1||

The illusion has been dispelled; I am in Samaadhi, Sukh-aasan, the position of peace. I have found the Lord, the Lover of His devotees, within the home of my own heart.

||1||

नाद बिनोद कोड आनंदा सहजे सहजि समाइओ ॥ (१२१४-१६, सारंग, मः ५)

naad binod kod aanandaa sehjay sahj samaa-i-o.

| The Sound-current of the Naad, playful joys and pleasures - I am intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord.

करना आपि करावन आपे कहु नानक आपि आपाइओ ॥२॥३०॥५३॥ (१२१४-१६, सारंग, मः ५)

karnaa aap karaavan aapay kaho naanak aap aapaa-i-o. ||2||30||53||

He Himself is the Creator, the Cause of causes. Says Nanak, He Himself is All-in-all. ||2||30||53||

पन्ना १२१५

सारंग महला ५ ॥ (१२१५-१)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अमृत नामु मनहि आधारो ॥ (१२१५-१, सारंग, मः ५)

amrit naam maneh aaDhaaro.

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of the mind.

जिन दीआ तिस कै कुरबानै गुर पूरे नमसकारो ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१५-१, सारंग, मः ५)

jin dee-aa tis kai kurbaanai gur pooray namaskaaro. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to the One who gave it to me; I humbly bow to the Perfect Guru. ||1||Pause||

बूझी तृसना सहजि सुहेला कामु क्रोधु बिखु जारो ॥ (१२१५-२, सारंग, मः ५)

boojhee tarisnaa sahj suhaylaa kaam kroDh bikh jaaro.

My thirst is quenched, and I have been intuitively embellished. The poisons of sexual desire and anger have been burnt away.

आइ न जाइ बसै इह ठाहर जह आसनु निरंकारो ॥१॥ (१२१५-३, सारंग, मः ५)

aa-ay na jaa-ay basai ih thaahar jah aasan nirankaaro. ||1||

This mind does not come and go; it abides in that place, where the Formless Lord sits. ||1||

एकै परगटु एकै गुपता एकै धुंधूकारो ॥ (१२१५-३, सारंग, मः ५)

aykai pargat aykai guptaa aykai DhunDhookaaro.

The One Lord is manifest and radiant; the One Lord is hidden and mysterious. The One Lord is abysmal darkness.

आदि मधि अंति प्रभु सोई कहु नानक साचु बीचारो ॥२॥३१॥५४॥ (१२१५-४, सारंग, मः ५)

aad maDh ant parabh so-ee kaho naanak saach beechaaro. ||2||31||54||

From the beginning, throughout the middle and until the end, is God. Says Nanak, reflect on the Truth. ||2||31||54||

सारंग महला ५ ॥ (१२१५-४)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

बिनु प्रभ रहनु न जाइ घरी ॥ (१२१५-५, सारंग, मः ५)

bin parabh rahan na jaa-ay gharee.

Without God, I cannot survive, even for an instant.

सर्व सूख ताहू कै पूरन जा कै सुखु है हरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१५-५, सारंग, मः ५)

sarab sookh taahoo kai pooran jaa kai sukh hai haree. ||1|| rahaa-o.

One who finds joy in the Lord finds total peace and perfection. ||1||Pause||

मंगल रूप प्राण जीवन धन सिमरत अनद घना ॥ (१२१५-५, सारंग, मः ५)

mangal roop paraan jeevan Dhan simrat anad ghanaa.

God is the Embodiment of bliss, the Breath of Life and Wealth; remembering Him in meditation, I am blessed with absolute bliss.

वड समरथु सदा सद संगे गुन रसना कवन भना ॥१॥ (१२१५-६, सारंग, मः ५)

vad samrath sadaa sad sangay gun rasnaa kavan bhanaa. ||1||

He is utterly All-powerful, with me forever and ever; what tongue can utter His Glorious Praises? ||1||

थान पवित्रा मान पवित्रा पवित्र सुनन कहनहारे ॥ (१२१५-७, सारंग, मः ५)

thaan pavitaraa maan pavitaraa pavitar sunan kehanhaaray.

His Place is sacred, and His Glory is sacred; sacred are those who listen and speak of Him.

कहु नानक ते भवन पवित्रा जा महि संत तुमारे ॥२॥३२॥५५॥ (१२१५-७, सारंग, मः ५)

kaho naanak tay bhavan pavitaraa jaa meh sant tum^Haaray. ||2||32||55||

Says Nanak, that dwelling is sacred, in which Your Saints live. ||2||32||55||

सारंग महला ५ ॥ (१२१५-८)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

रसना जपती तूही तूही ॥ (१२१५-८, सारंग, मः ५)

rasnaa japtee toohee toohee.

My tongue chants Your Name, Your Name.

मात गरभ तुम ही प्रतिपालक मृत मंडल इक तुही ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१५-८, सारंग, मः ५)

maat garabh tum hee partipaalak mitar mandal ik tuhee. ||1|| rahaa-o.

In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me. ||1||Pause||

तुमहि पिता तुम ही फुनि माता तुमहि मीत हित भ्राता ॥ (१२१५-९, सारंग, मः ५)

tumeh pitaa tum hee fun maataa tumeh meet hit bharaataa.

You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.

तुम परवार तुमहि आधारा तुमहि जीअ प्रानदाता ॥१॥ (१२१५-९, सारंग, मः ५)

tum parvaar tumeh aaDhaaraa tumeh jee-a paraan-daataa. ||1||

You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life. ||1||

तुमहि खजीना तुमहि जरीना तुम ही माणिक लाला ॥ (१२१५-१०, सारंग, मः ५)

tumeh khajeenaa tumeh jareenaa tum hee maanik laalaa.

You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.

तुमहि पारजात गुर ते पाए तउ नानक भए निहाला ॥२॥३३॥५६॥ (१२१५-११, सारंग, मः ५)

tumeh paarjaat gur tay paa-ay ta-o naanak bha-ay nihaalaa. ||2||33||56||

You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured. ||2||33||56||

सारंग महला ५ ॥ (१२१५-११)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

जाहू काहू अपुनो ही चिति आवै ॥ (१२१५-११, सारंग, मः ५)

jaahoo kaahoo apuno hee chit aavai.

Wherever he goes, his consciousness turns to his own.

जो काहू को चैरो होवत ठाकुर ही पहि जावै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१५-१२, सारंग, मः ५)

jo kaahoo ko chayro hovat thaakur hee peh jaavai. ||1|| rahaa-o.

Whoever is a chaylaa (a servant) goes only to his Lord and Master. ||1||Pause||

अपने पहि दूख अपुने पहि सूखा अपने ही पहि बिरथा ॥ (१२१५-१२, सारंग, मः ५)
apnay peh dookh apunay peh sookhaa apnay hee peh birthaa.
He shares his sorrows, his joys and his condition only with his own.

अपुने पहि मानु अपुने पहि ताना अपने ही पहि अर्था ॥१॥ (१२१५-१३, सारंग, मः ५)
apunay peh maan apunay peh taanaa apnay hee peh arthaa. ||1||
He obtains honor from his own, and strength from his own; he gets an advantage from his own. ||1||

किन ही राज जोबनु धन मिलखा किन ही बाप महतारी ॥ (१२१५-१४, सारंग, मः ५)
kin hee raaj joban Dhan mil^hkh^haa kin hee baap meht^haa^hree.
Some have regal power, youth, wealth and property; some have a father and a mother.

सर्व थोक नानक गुर पाए पूरन आस हमारी ॥२॥३४॥५७॥ (१२१५-१४, सारंग, मः ५)
sarab thok naanak gur paa-ay pooran aas hamaaree. ||2||34||57||
I have obtained all things, O Nanak, from the Guru. My hopes have been fulfilled. ||2||34||57||

सारग महला ५ ॥ (१२१५-१५)
saarag mehl^haa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

झूठो माइआ को मद मानु ॥ (१२१५-१५, सारंग, मः ५)
jh^hootho maa-i-aa ko mad^h maan.
False is intoxication and pride in Maya.

धोह मोह दूरि करि बपुरे संगि गोपालहि जानु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१५-१५, सारंग, मः ५)
Dharoh moh door kar bapuray sang gopaaleh jaan. ||1|| rahaa-o.
Get rid of your fraud and attachment, O wretched mortal, and remember that the Lord of the World is with you. ||1||Pause||

मिथिआ राज जोबन अरु उमरे मीर मलक अरु खान ॥ (१२१५-१६, सारंग, मः ५)
mithi-aa raaj joban ar umray meer malak ar khaan.
False are royal powers, youth, nobility, kings, rulers and aristocrats.

मिथिआ कापर सुगंध चतुराई मिथिआ भोजन पान ॥१॥ (१२१५-१६, सारंग, मः ५)
mithi-aa kaapar suganDh cha^hura^haa-ee mithi-aa bhojan paan. ||1||
False are the fine clothes, perfumes and clever tricks; false are the foods and drinks. ||1||

दीन बंधरो दास दासरो संतह की सारान ॥ (१२१५-१७, सारंग, मः ५)

deen baDhro daas daasro santēh kee saaraan.

O Patron of the meek and the poor, I am the slave of Your slaves; I seek the Sanctuary of Your Saints.

माँगनि माँगउ होइ अचिंता मिलु नानक के हरि प्रान ॥२॥३५॥५८॥ (१२१५-१७, सारंग, मः ५)

maa^Ngan maa^Nga-o ho-ay achintāa mil naanak kay har paraan. ||2||35||58||

I humbly ask, I beg of You, please relieve my anxiety; O Lord of Life, please unite Nanak with Yourself. ||2||35||58||

सारग महला ५ ॥ (१२१५-१८)

saarag mehlāa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

अपुनी इतनी कछू न सारी ॥ (१२१५-१८, सारंग, मः ५)

apunee itnee kachhoo na saaree.

By himself, the mortal cannot accomplish anything.

अनिक काज अनिक धावरता उरझिओ आन जंजारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१५-१८, सारंग, मः ५)

anik kaaj anik Dhaavratāa urjhi-o aan janjaaree. ||1|| rahaa-o.

He runs around chasing all sorts of projects, engrossed in other entanglements.

||1||Pause||

दिउस चारि के दीसहि संगी ऊहाँ नाही जह भारी ॥ (१२१५-१८, सारंग, मः ५)

di-us chaar kay deeseh sangee oohaa^N naahee jah bhaaree.

His companions of these few days will not be there when he is in trouble.

पन्ना १२१६

तिन सिउ राचि माचि हितु लाइओ जो कामि नही गावारी ॥१॥ (१२१६-१, सारंग, मः ५)

tin si-o raach maach hit laa-i-o jo kaam nahee gaavaaree. ||1||

He is hand and glove with those who are of no use to him; the poor wretch is affectionately involved with them. ||1||

हउ नाही नाही किछु मेरा ना हमरो बसु चारी ॥ (१२१६-२, सारंग, मः ५)

ha-o naahee naahee kichh mayraa naa hamro bas chaaree.

I am nothing; nothing belongs to me. I have no power or control.

करन करावन नानक के प्रभ संतन संगि उधारी ॥२॥३६॥५६॥ (१२१६-२, सारंग, मः ५)

karan karaavan naanak kay parabh̃ santan sang uDhaaree. ||2||36||59||

O Creator, Cause of causes, Lord God of Nanak, I am saved and redeemed in the Society of the Saints. ||2||36||59||

सारग महला ५ ॥ (१२१६-३)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मोहनी मोहत रहै न होरी ॥ (१२१६-३, सारंग, मः ५)

mohnee mohat̃ rahai na horee.

The Great Enticer Maya keeps enticing, and cannot be stopped.

साधिक सिध सगल की पिआरी तुटै न काहू तोरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-३, सारंग, मः ५)

saaDhik siDh sagal kee pi-aaree t̃utai na kaahoo t̃oree. ||1|| rahaa-o.

She is the Beloved of all the Siddhas and seekers; no one can fend her off.

||1||Pause||

खटु सासत्र उचरत रसनागर तीर्थ गवन न थोरी ॥ (१२१६-४, सारंग, मः ५)

khat saastar uchrat̃ rasnaagar t̃irath gavan na thoree.

Reciting the six Shaastras and visiting sacred shrines of pilgrimage do not decrease her power.

पूजा चक्र बरत नेम तपीआ ऊहा गैलि न छोरी ॥१॥ (१२१६-४, सारंग, मः ५)

poojaa chakar barat̃ naym t̃apee-aa oohaa gail na chhoree. ||1||

Devotional worship, ceremonial religious marks, fasting, vows and penance - none of these will make her release her hold. ||1||

अंध कूप महि पतित होत जगु संतहु करहु पर्म गति मोरी ॥ (१२१६-५, सारंग, मः ५)

anDh koop meh patit̃ hot̃ jag sant̃ahu karahu param gat̃ moree.

The world has fallen into the deep dark pit. O Saints, please bless me with the supreme status of salvation.

साधसंगति नानकु भइओ मुक्ता दरसनु पेखत भोरी ॥२॥३७॥६०॥ (१२१६-६, सारंग, मः ५)

saaDhsangat̃ naanak bha-i-o muktaa darsan paykhat̃ bhoree. ||2||37||60||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has been liberated, gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, even for an instant. ||2||37||60||

सारंग महला ५ ॥ (१२१६-६)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

कहा करहि रे खाटि खाटुली ॥ (१२१६-६, सारंग, मः ५)

kahaa karahi ray khaat khaatulee.

Why are you working so hard to earn profits?

पवनि अफार तोर चामरो अति जजरी तेरी रे माटुली ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-७, सारंग, मः ५)

pavan afaar tor chaamro at jajree tayree ray maatulee. ||1|| rahaa-o.

You are puffed up like a bag of air, and your skin is very brittle. Your body has grown old and dusty. ||1||Pause||

ऊही ते हरिओ ऊहा ले धरिओ जैसे बासा मास देत झाटुली ॥ (१२१६-७, सारंग, मः ५)

oohee tay hari-o oohee lay Dhari-o jaisay baasaa maas dayt jhaatulee.

You move things from here to there, like the hawk swooping down on the flesh of its prey.

देवनहारु बिसारिओ अंधुले जिउ सफरी उदरु भरै बहि हाटुली ॥१॥ (१२१६-८, सारंग, मः ५)

dayvanhaar bisaari-o anDhulay ji-o safree udar bharai bahi haatulee. ||1||

You are blind - you have forgotten the Great Giver. You fill your belly like a traveller at an inn. ||1||

साद बिकार बिकार झूठ रस जह जानो तह भीर बाटुली ॥ (१२१६-९, सारंग, मः ५)

saad bikaar bikaar jhooth ras jah jaano tah bheer baatulee.

You are entangled in the taste of false pleasures and corrupt sins; the path which you have to take is very narrow.

कहु नानक समझु रे इआने आजु कालि खुलै तेरी गाँठुली ॥२॥३८॥६१॥ (१२१६-९, सारंग, मः ५)

kaho naanak samajh ray i-aanay aaj kaal khul^Hai tayree gaa^Nthulee. ||2||38||61||

Says Nanak: figure it out, you ignorant fool! Today or tomorrow, the knot will be untied! ||2||38||61||

सारंग महला ५ ॥ (१२१६-१०)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

गुर जीउ संगि तुहारै जानिओ ॥ (१२१६-१०, सारंग, मः ५)

gur jee-o sang tuhaarai jaani-o.

O Dear Guru, by associating with You, I have come to know the Lord.

कोटि जोध उआ की बात न पुछीऐ ताँ दरगह भी मानिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-११, सारंग, मः ५)

kot joDh u-aa kee baat na puchhee-ai taa^N dargeh bhee maani-o. ||1|| rahaa-o.

There are millions of heroes, and no one pays any attention to them, but in the Court of the Lord, I am honored and respected. ||1||Pause||

कवन मूलु प्राणी का कहीऐ कवन रूपु दृसटानिओ ॥ (१२१६-१२, सारंग, मः ५)

kavan mool paraanee kaa kahee-ai kavan roop daristaani-o.

What is the origin of the human beings? How beautiful they are!

जोति प्रगास भई माटी संगि दुलभ देह बखानिओ ॥१॥ (१२१६-१२, सारंग, मः ५)

jot pargaas bha-ee maatee sang dulabh dayh bakhaani-o. ||1||

When God infuses His Light into clay, the human body is judged to be precious. ||1||

तुम ते सेव तुम ते जप तापा तुम ते ततु पछानिओ ॥ (१२१६-१३, सारंग, मः ५)

tum tay sayv tum tay jap taapaa tum tay tat pachhaani-o.

From You, I have learned to serve; from You, I have learned to chant and meditate; from You, I have realized the essence of reality.

करु मसतकि धरि कटी जेवरी नानक दास दसानिओ ॥२॥३६॥६२॥ (१२१६-१३, सारंग, मः ५)

kar mastak Dhar katee jayvree naanak daas dasaani-o. ||2||39||62||

Placing His Hand on my forehead, He has cut away the bonds which held me; O Nanak, I am the slave of His slaves. ||2||39||62||

सारंग महला ५ ॥ (१२१६-१४)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरि दीओ सेवक कउ नाम ॥ (१२१६-१४, सारंग, मः ५)

har har dee-o sayvak ka-o naam.

The Lord has blessed His servant with His Name.

मानसु का को बपुरो भाई जा को राखा राम ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-१४, सारंग, मः ५)

maanas kaa ko bapuro bhaa-ee jaa ko raakhaa raam. ||1|| rahaa-o.

What can any poor mortal do to someone who has the Lord as his Savior and Protector? ||1||Pause||

आपि महा जनु आपे पंचा आपि सेवक कै काम ॥ (१२१६-१५, सारंग, मः ५)

aap mahaa jan aapay panchaa aap sayvak kai kaam.

He Himself is the Great Being; He Himself is the Leader. He Himself accomplishes the tasks of His servant.

आपे सगले दूत बिदारे ठाकुर अंतरजाम ॥१॥ (१२१६-१६, सारंग, मः ५)

aapay saglay doot̃ bidaaray thaakur antarjaam. ||1||

Our Lord and Master destroys all demons; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

आपे पति राखी सेवक की आपि कीओ बंधान ॥ (१२१६-१६, सारंग, मः ५)

aapay pat̃ raakhee sayvak kee aap kee-o banDhaan.

He Himself saves the honor of His servants; He Himself blesses them with stability.

आदि जुगादि सेवक की राखै नानक को प्रभु जान ॥२॥४०॥६३॥ (१२१६-१७, सारंग, मः ५)

aad̃ jugaad̃ sayvak kee raakhai naanak ko parabh̃ jaan. ||2||40||63||

From the very beginning of time, and throughout the ages, He saves His servants. O Nanak, how rare is the person who knows God. ||2||40||63||

सारंग महला ५ ॥ (१२१६-१७)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

तू मेरे मीत सखा हरि प्रान ॥ (१२१६-१७, सारंग, मः ५)

too mayray meet̃ sakhaa har paraan.

O Lord, You are my Best Friend, my Companion, my Breath of Life.

मनु धनु जीउ पिंडु सभु तुमरा इहु तनु सीतो तुमरै धान ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-१८, सारंग, मः ५)

man Dhan̄ jee-o pind sabh̄ tumraa ih̄ tan̄ seeṭo tumrai Dhaan. ||1|| rahaa-o.

My mind, wealth, body and soul are all Yours; this body is sewn together by Your Blessing. ||1||Pause||

तुम ही दीए अनिक प्रकारा तुम ही दीए मान ॥ (१२१६-१६, सारंग, मः ५)

tum hee dee-ay anik parkaaraa tum hee dee-ay maan.

You have blessed me with all sorts of gifts; you have blessed me with honor and respect.

सदा सदा तुम ही पति राखहु अंतरजामी जान ॥१॥ (१२१६-१६, सारंग, मः ५)

sadaa sadaa tum hee pat̃ raakho antarjaamee jaan. ||1||

Forever and ever, You preserve my honor, O Inner-knower, O Searcher of hearts. ||1||

पन्ना १२१७

जिन संतन जानिआ तू ठाकुर ते आए परवान ॥ (१२१७-१, सारंग, मः ५)

jīn santan jāni-aa too thaakur tay aa-ay parvaan.

Those Saints who know You, O Lord and Master - blessed and approved is their coming into the world.

जन का संगु पाईऐ वडभागी नानक संतन कै कुरबान ॥२॥४१॥६४॥ (१२१७-१, सारंग, मः ५)

jan kaa sang paa-ee-ai vadbhaagee naanak santan kai kurbaan. ||2||41||64||

The Congregation of those humble beings is obtained by great good fortune; Nanak is a sacrifice to the Saints. ||2||41||64||

सारंग महला ५ ॥ (१२१७-२)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

करहु गति दइआल संतहु मोरी ॥ (१२१७-२, सारंग, मः ५)

karahu gaṭ da-i-aal santahu moree.

Save me, O Merciful Saint!

तुम समरथ कारन करना तूटी तुम ही जोरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१७-२, सारंग, मः ५)

tum samrath kaaran karnaa tootē tum hee joree. ||1|| rahaa-o.

You are the All-powerful Cause of causes. You have ended my separation, and joined me with God. ||1||Pause||

जनम जनम के बिखई तुम तारे सुमति संगि तुमारै पाई ॥ (१२१७-३, सारंग, मः ५)

janam janam kay bikh-ee tum taaray sumat sang tumaarai paa-ee.

You save us from the corruption and sins of countless incarnations; associating with You, we obtain sublime understanding.

अनिक जोनि भ्रमते प्रभ बिसरत सासि सासि हरि गाई ॥१॥ (१२१७-४, सारंग, मः ५)

anik jon bharamtay parabh bisraṭ saas saas har gaa-ee. ||1||

Forgetting God, we wandered through countless incarnations; with each and every breath, we sing the Lord's Praises. ||1||

जो जो संगि मिले साधू कै ते ते पतित पुनीता ॥ (१२१७-४, सारंग, मः ५)

jo jo sang milay saaDhoo kai tay tay patiṭ puneetaa.

Whoever meets with the Holy Saints - those sinners are sanctified.

कहु नानक जा के वडभागा तिनि जनमु पदारथु जीता ॥२॥४२॥६५॥ (१२१७-५, सारंग, मः ५)
kaho naanak jaa kay vad**h**haagaa **t**in janam pa**d**aarath jeet**aa**. ||2||42||65||
Says Nanak, those who have such high destiny, win this invaluable human life.
||2||42||65||

सारंग महला ५ ॥ (१२१७-५)
saarag mehl**aa** 5.
Saarang, Fifth Mehl:

ठाकुर बिनती करन जनु आइओ ॥ (१२१७-६, सारंग, मः ५)
thaakur bin**t**ee karan jan aa-i-o.
O my Lord and Master, Your humble servant has come to offer this prayer.

सर्व सूख आनंद सहज रस सुनत तुहारो नाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१७-६, सारंग, मः ५)
sarab sook**h** aanan**d** sa**h**j ras sunat **t**uhaar**o** naa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Hearing Your Name, I am blessed with total peace, bliss, poise and pleasure.
||1||Pause||

कृपा निधान सूख के सागर जसु सभ महि जा को छाइओ ॥ (१२१७-७, सारंग, मः ५)
kirpaa ni**D**haan sook**h** kay saagar jas sab**h** meh jaa ko **ch**haa-i-o.
The Treasure of Mercy, the Ocean of Peace - His Praises are diffused everywhere.

संतसंगि रंग तुम कीए अपना आपु दृसटाइओ ॥१॥ (१२१७-७, सारंग, मः ५)
sa**t**sang rang **t**um kee-ay apnaa aap **d**aristaa-i-o. ||1||
O Lord, You celebrate in the Society of the Saints; You reveal Yourself to them. ||1||

नैनहु संगि संतन की सेवा चरन झारी केसाइओ ॥ (१२१७-८, सारंग, मः ५)
nainhu sang san**t**an kee sayv**aa** charan **j**haaree kaysaa-i-o.
With my eyes I see the Saints, and dedicate myself to serving them; I wash their feet with my hair.

आठ पहर दरसनु संतन का सुखु नानक इहु पाइओ ॥२॥४३॥६६॥ (१२१७-८, सारंग, मः ५)
aath pahar **d**arsan san**t**an kaa su**k**h naanak ih paa-i-o. ||2||43||66||
Twenty-four hours a day, I gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Saints;
this is the peace and comfort which Nanak has received. ||2||43||66||

सारंग महला ५ ॥ (१२१७-८)
saarag mehl**aa** 5.
Saarang, Fifth Mehl:

जा की राम नाम लिव लागी ॥ (१२१७-६, सारंग, मः ५)

jaa kee raam naam liv laagee.

One who is lovingly absorbed in the Lord's Name

सजनु सुरिदा सुहेला सहजे सो कहीऐ बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१७-६, सारंग, मः ५)

sajan suridaa suhaylaa sehjay so kahee-ai badbhaagee. ||1|| rahaa-o.

is a good-hearted friend, intuitively embellished with happiness. He is said to be blessed and fortunate. ||1||Pause||

रहित बिकार अलप माइआ ते अहम्बुधि बिखु तिआगी ॥ (१२१७-१०, सारंग, मः ५)

rahit bikaar alap maa-i-aa tay aha^N-buDh bikh ti-aagee.

He is rid of sin and corruption, and detached from Maya; he has renounced the poison of egotistical intellect.

दरस पिआस आस एकहि की टेक हीऐं पृअ पागी ॥१॥ (१२१७-११, सारंग, मः ५)

daras pi-aas aas aykeh kee tayk hee-ai^N pari-a paagee. ||1||

He thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and he places his hopes in the One Lord alone. The Feet of his Beloved are the Support of his heart. ||1||

अचिंत सोइ जागनु उठि बैसनु अचिंत हसत बैरागी ॥ (१२१७-११, सारंग, मः ५)

achint so-ay jaagan uth baisan achint hasat bairaagee.

He sleeps, wakes, rises up and sits down without anxiety; he laughs and cries without anxiety.

कहु नानक जिनि जगतु ठगाना सु माइआ हरि जन ठागी ॥२॥४४॥६७॥ (१२१७-१२, सारंग, मः ५)

kaho naanak jin jagat thagaanaa so maa-i-aa har jan thaagee. ||2||44||67||

Says Nanak, she who has cheated the world - that Maya is cheated by the humble servant of the Lord. ||2||44||67||

सारंग महला ५ ॥ (१२१७-१३)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

अब जन ऊपरि को न पुकारै ॥ (१२१७-१३, सारंग, मः ५)

ab jan oopar ko na pukaarai.

Now, no one complains about the Lord's humble servant.

पूकारन कउ जो उदमु करता गुरु परमेसरु ता कउ मारै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१७-१३, सारंग, मः ५)
pookaaran ka-o jo udam kartaa gur parmaysar taa ka-o maarai. ||1|| rahaa-o.
Whoever tries to complain is destroyed by the Guru, the Transcendent Lord God.
||1||Pause||

निरवैरै संगि वैरु रचावै हरि दरगह ओहु हारै ॥ (१२१७-१४, सारंग, मः ५)
nirvairai sang vair rachaavai har dargeh oh haarai.
Whoever harbors vengeance against the One who is beyond all vengeance, shall lose
in the Court of the Lord.

आदि जुगादि प्रभ की वडिआई जन की पैज सवारै ॥१॥ (१२१७-१४, सारंग, मः ५)
aad jugaad parabh kee vadi-aa-ee jan kee paij savaarai. ||1||
From the very beginning of time, and throughout the ages, it is the glorious greatness
of God, that He preserves the honor of His humble servants. ||1||

निरभउ भए सगल भउ मिटिआ चरन कमल आधारै ॥ (१२१७-१५, सारंग, मः ५)
nirbha-o bha-ay sagal bha-o miti-aa charan kamal aaDhaarai.
The mortal becomes fearless, and all his fears are taken away, when he leans on the
Support of the Lord's Lotus Feet.

गुर कै बचनि जपिओ नाउ नानक प्रगट भइओ संसारै ॥२॥४५॥६८॥ (१२१७-१६, सारंग, मः ५)
gur kai bachan japi-o naa-o naanak pargat bha-i-o sansaarai. ||2||45||68||
Chanting the Name, through the Guru's Word, Nanak has become famous throughout
the world. ||2||45||68||

सारग महला ५ ॥ (१२१७-१६)
saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

हरि जन छोडिआ सगला आपु ॥ (१२१७-१७, सारंग, मः ५)
har jan chhodi-aa saglaa aap.
The Lord's humble servant has discarded all self-conceit.

जिउ जानहु तिउ रखहु गुसाई पेखि जीवाँ परतापु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१७-१७, सारंग, मः ५)
ji-o jaanhu ti-o rakhahu gusaa-ee paykh jeevaa^N partaap. ||1|| rahaa-o.
As You see fit, You save us, O Lord of the World. Beholding Your Glorious Grandeur, I
live. ||1||Pause||

गुर उपदेसि साध की संगति बिनसिओ सगल संतापु ॥ (१२१७-१८, सारंग, मः ५)

gur updays saaDh kee sangat̃ binsi-o sagal sant̃aap.

Through the Guru's Instruction, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sorrow and suffering is taken away.

मित्र सत्र पेखि समतु बीचारिओ सगल सम्भाखन जापु ॥१॥ (१२१७-१८, सारंग, मः ५)

mit̃ar saṭar paykh samat̃ beechaari-o sagal sambhaakhan jaap. ||1||

I look upon friend and enemy alike; all that I speak is the Lord's meditation. ||1||

तपति बुझी सीतल आघाने सुनि अनहद बिसम भए बिसमाद ॥ (१२१७-१८, सारंग, मः ५)

ṭapat̃ bujhee seet̃al aaghaanay sun anhad̃ bisam bha-ay bismaad̃.

The fire within me is quenched; I am cool, calm and tranquil. Hearing the unstruck celestial melody, I am wonder-struck and amazed.

अनदु भइआ नानक मनि साचा पूरन पूरे नाद ॥२॥४६॥६६॥ (१२१७-१८, सारंग, मः ५)

anad̃ bha-i-aa naanak man saachaa pooran pooray naad̃. ||2||46||69||

I am in ecstasy, O Nanak, and my mind is filled with Truth, through the perfect perfection of the Sound-current of the Naad. ||2||46||69||

पन्ना १२१८

सारंग महला ५ ॥ (१२१८-१)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मेरै गुरि मोरो सहसा उत्तारिआ ॥ (१२१८-१, सारंग, मः ५)

mayrai gur moro sahsaa uṭaari-aa.

My Guru has rid me of my cynicism.

तिसु गुर कै जाईऐ बलिहारी सदा सदा हउ वारिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१८-२, सारंग, मः ५)

ṭis gur kai jaa-ee-ai balihaaree sadāa sadāa ha-o vaari-aa. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to that Guru; I am devoted to Him, forever and ever. ||1||Pause||

गुर का नामु जपिओ दिनु राती गुर के चरन मनि धारिआ ॥ (१२१८-२, सारंग, मः ५)

gur kaa naam japi-o din raat̃ee gur kay charan man Dhaari-aa.

I chant the Guru's Name day and night; I enshrine the Guru's Feet within my mind.

गुर की धूरि करउ नित मजनु किलविख मैलु उतारिआ ॥१॥ (१२१८-३, सारंग, मः ५)

gur kee Dhoor kara-o niṭ majan kilvikh mail uṭaari-aa. ||1||

I bathe continually in the dust of the Guru's Feet, washing off my dirty sins. ||1||

गुर पूरे की करउ नित सेवा गुरु अपना नमसकारिआ ॥ (१२१८-४, सारंग, मः ५)

gur pooray kee kara-o niṭ sayvaa gur apnaa namaskaari-aa.

I continually serve the Perfect Guru; I humbly bow to my Guru.

सर्व फला दीने गुरि पूरे नानक गुरि निसतारिआ ॥२॥४७॥७०॥ (१२१८-४, सारंग, मः ५)

sarab falaa deen^Hay gur poorai naanak gur nistaari-aa. ||2||47||70||

The Perfect Guru has blessed me with all fruitful rewards; O Nanak, the Guru has emancipated me. ||2||47||70||

सारग महला ५ ॥ (१२१८-५)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

सिमरत नामु प्रान गति पावै ॥ (१२१८-५, सारंग, मः ५)

simratṭ naam paraan gatṭ paavai.

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, the mortal attains salvation.

मिटहि कलेस त्रास सभ नासै साधसंगि हितु लावै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१८-५, सारंग, मः ५)

miteh kalays tṛaas sabh naasai saaDhsang hiṭ laavai. ||1|| rahaa-o.

His sorrows are dispelled, and his fears are all erased; he is in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

हरि हरि हरि हरि मनि आराधे रसना हरि जसु गावै ॥ (१२१८-६, सारंग, मः ५)

har har har har man aaraaDhay rasnaa har jas gaavai.

His mind worships and adores the Lord, Har, Har, Har, Har; his tongue sings the Praises of the Lord.

तजि अभिमानु काम क्रोधु निंदा बासुदेव रंगु लावै ॥१॥ (१२१८-७, सारंग, मः ५)

taj abhimaan kaam kroDh nindaa baasudayv rang laavai. ||1||

Abandoning egotistical pride, sexual desire, anger and slander, he embraces love for the Lord. ||1||

दामोदर दइआल आराधहु गोबिंद करत सोहावै ॥ (१२१८-७, सारंग, मः ५)

daamodar da-i-aal aaraaDhahu gobind karat sohaavai.

Worship and adore the Merciful Lord God; chanting the Name of the Lord of the Universe, you shall be embellished and exalted.

कहु नानक सभ की होइ रेना हरि हरि दरसि समावै ॥२॥४८॥७१॥ (१२१८-८, सारंग, मः ५)

kaho naanak sabh kee ho-ay raynaa har har daras samaavai. ||2||48||71||

Says Nanak, whoever becomes the dust of all, merges in the Blessed Vision of the Lord, Har, Har. ||2||48||71||

सारंग महला ५ ॥ (१२१८-९)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

अपुने गुर पूरे बलिहारै ॥ (१२१८-९, सारंग, मः ५)

apunay gur pooray balihaaraai.

I am a sacrifice to my Perfect Guru.

प्रगट प्रतापु कीओ नाम को राखे राखनहारै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१८-९, सारंग, मः ५)

pargat partaap kee-o naam ko raakhay raakhanhaaraai. ||1|| rahaa-o.

My Savior Lord has saved me; He has revealed the Glory of His Name. ||1||Pause||

निरभउ कीए सेवक दास अपने सगले दूख बिदारै ॥ (१२१८-१०, सारंग, मः ५)

nirbha-o kee-ay sayvak daas apnay saglay dookh bidaaraai.

He makes His servants and slaves fearless, and takes away all their pain.

आन उपाव तिआगि जन सगले चरन कमल रिद धारै ॥१॥ (१२१८-१०, सारंग, मः ५)

aan upaav ti-aagi jan saglay charan kamal rid Dhaaraai. ||1||

So renounce all other efforts, and enshrine the Lord's Lotus Feet within your mind.

||1||

प्रान अधार मीत साजन प्रभ एकै एकंकारै ॥ (१२१८-११, सारंग, मः ५)

paraan aDhaar meet saajan parabh aykai aykankaaraai.

God is the Support of the breath of life, my Best Friend and Companion, the One and Only Creator of the Universe.

सभ ते ऊच ठाकुरु नानक का बार बार नमसकारै ॥२॥४९॥७२॥ (१२१८-११, सारंग, मः ५)

sabh tay ooch thaakur naanak kaa baar baar namaskaaraai. ||2||49||72||

Nanak's Lord and Master is the Highest of all; again and again, I humbly bow to Him.

||2||49||72||

सारंग महला ५ ॥ (१२१८-१२)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

बिनु हरि है को कहा बतावहु ॥ (१२१८-१२, सारंग, मः ५)

bin har hai ko kahaa batāvhu.

Tell me: other than the Lord, who exists?

सुख समूह करुणा मै करता तिसु प्रभ सदा धिआवहु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१८-१३, सारंग, मः ५)

sukh samooḥ karuṇāa mai kartāa tis parabh sadaa Dhi-aavahu. ||1|| rahaa-o.

The Creator, the Embodiment of Mercy, bestows all comforts; meditate forever on that God. ||1||Pause||

जा कै सूति परोए जंता तिसु प्रभ का जसु गावहु ॥ (१२१८-१३, सारंग, मः ५)

jaa kai soot paro-ay jantāa tis parabh kaa jas gaavhu.

All creatures are strung on His Thread; sing the Praises of that God.

सिमरि ठाकुरु जिनि सभु किछु दीना आन कहा पहि जावहु ॥१॥ (१२१८-१४, सारंग, मः ५)

simar thaakur jin sabh kichh deenaa aan kahaa peh jaavhu. ||1||

Meditate in remembrance on that Lord and Master who gives you everything. Why would you go to anyone else? ||1||

सफल सेवा सुआमी मेरे की मन बाँछत फल पावहु ॥ (१२१८-१४, सारंग, मः ५)

safal sayvaa su-aamee mayray kee man baa^Nchhat fal paavhu.

Service to my Lord and Master is fruitful and rewarding; from Him, you shall obtain the fruits of your mind's desires.

कहु नानक लाभु लाहा लै चालहु सुख सेती घरि जावहु ॥२॥५०॥७३॥ (१२१८-१५, सारंग, मः ५)

kaho naanak laabh laahaa lai chaalahu sukḥ saytee ghar jaavhu. ||2||50||73||

Says Nanak, take your profits and leave; you shall go to your true home in peace. ||2||50||73||

सारंग महला ५ ॥ (१२१८-१६)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ठाकुर तुम् सरणाई आइआ ॥ (१२१८-१६, सारंग, मः ५)

thaakur tum^H sarnāa-ee aa-i-aa.

O my Lord and Master, I have come to Your Sanctuary.

उतरि गइओ मेरे मन का संसा जब ते दरसन पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१८-१६, सारंग, मः ५)

utar ga-i-o mayray man kaa sansaa jab tay darsan paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The anxiety of my mind departed, when I gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

अनबोलत मेरी बिरथा जानी अपना नाम जपाइआ ॥ (१२१८-१७, सारंग, मः ५)

anbolat mayree birthaa jaanee apnaa naam japaa-i-aa.

You know my condition, without my speaking. You inspire me to chant Your Name.

दुख नाठे सुख सहजि समाए अनद अनद गुण गाइआ ॥१॥ (१२१८-१८, सारंग, मः ५)

dukh naathay sukh sahj samaa-ay anad anad gun gaa-i-aa. ||1||

My pains are gone, and I am absorbed in peace, poise and bliss, singing Your Glorious Praises. ||1||

बाह पकरि कढि लीने अपुने गृह अंध कूप ते माइआ ॥ (१२१८-१८, सारंग, मः ५)

baah pakar kadh leenay apunay garih anDh koop tay maa-i-aa.

Taking me by the arm, You lifted me up, out of the deep dark pit of household and Maya.

कहु नानक गुरि बंधन काटे बिछुरत आनि मिलाइआ ॥२॥५१॥७४॥ (१२१८-१६, सारंग, मः ५)

kaho naanak gur banDhan kaatay bichhurat aan milaa-i-aa. ||2||51||74||

Says Nanak, the Guru has broken my bonds, and ended my separation; He has united me with God. ||2||51||74||

पन्ना १२१६

सारंग महला ५ ॥ (१२१६-१)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

हरि के नाम की गति ठाँदी ॥ (१२१६-१, सारंग, मः ५)

har kay naam kee gat thaa^Ndhee.

The Name of the Lord is cooling and soothing.

बेद पुरान सिमृति साधू जन खोजत खोजत काढी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-१, सारंग, मः ५)

bayd puraan simrit saaDhoo jan khojat khojat kaadhee. ||1|| rahaa-o.

Searching, searching the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the Holy Saints have realized this. ||1||Pause||

सिव बिरंच अरु इंद्र लोक ता महि जलतौ फिरिआ ॥ (१२१६-२, सारंग, मः ५)

siv biranch ar indar lok taa meh jaltou firi-aa.

In the worlds of Shiva, Brahma and Indra, I wandered around, burning up with envy.

सिमरि सिमरि सुआमी भए सीतल दूखु दरदु भ्रमु हिरिआ ॥१॥ (१२१६-२, सारंग, मः ५)

simar simar su-aamee bha-ay seetal dookh darad bharam hiri-aa. ||1||

Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, I became cool and calm; my pains, sorrows and doubts are gone. ||1||

जो जो तरिओ पुरातनु नवतनु भगति भाइ हरि देवा ॥ (१२१६-३, सारंग, मः ५)

jo jo tari-o puraatan navtan bhagat bhaa-ay har dayvaa.

Whoever has been saved in the past or the present, was saved through loving devotional worship of the Divine Lord.

नानक की बेनंती प्रभ जीउ मिलै संत जन सेवा ॥२॥५२॥७५॥ (१२१६-३, सारंग, मः ५)

naanak kee baynantee parabh jee-o milai sant jan sayvaa. ||2||52||75||

This is Nanak's prayer: O Dear God, please let me serve the humble Saints.

||2||52||75||

सारंग महला ५ ॥ (१२१६-४)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl;

जिहवे अमृत गुण हरि गाउ ॥ (१२१६-४, सारंग, मः ५)

jihvay amrit gun har gaa-o.

O my tongue, sing the Ambrosial Praises of the Lord.

हरि हरि बोलि कथा सुनि हरि की उचरहु प्रभ को नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-५, सारंग, मः ५)

har har bol kathaa sun har kee uchrahu parabh ko naa-o. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, listen to the Lord's Sermon, and chant God's Name. ||1||Pause||

राम नामु रतन धनु संचहु मनि तनि लावहु भाउ ॥ (१२१६-५, सारंग, मः ५)

raam naam ratan Dhan sanchahu man tan laavhu bhaa-o.

So gather in the jewel, the wealth of the Lord's Name; love God with your mind and body.

आन बिभूत मिथिआ करि मानहु साचा इहै सुआउ ॥१॥ (१२१६-६, सारंग, मः ५)

aan bibhooṭ mithi-aa kar maanhu saachaa ihai su-aa-o. ||1||

You must realize that all other wealth is false; this alone is the true purpose of life.
||1||

जीअ प्रान मुकति को दाता एकस सिउ लिव लाउ ॥ (१२१६-६, सारंग, मः ५)

jee-a paraan mukaṭ ko daataa aykas si-o liv laa-o.

He is the Giver of the soul, the breath of life and liberation; lovingly tune in to the One and Only Lord.

कहु नानक ता की सरणाई देत सगल अपिआउ ॥२॥५३॥७६॥ (१२१६-७, सारंग, मः ५)

kaho naanak ṭaa kee sarnaa-ee dayṭ sagal api-aa-o. ||2||53||76||

Says Nanak, I have entered His Sanctuary; He gives sustenance to all. ||2||53||76||

सारंग महला ५ ॥ (१२१६-८)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

होती नही कवन कछु करणी ॥ (१२१६-८, सारंग, मः ५)

hoṭee nahee kavan kachh karṇee.

I cannot do anything else.

इहै ओट पाई मिलि संतह गोपाल एक की सरणी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-८, सारंग, मः ५)

ihai ot paa-ee mil sanṭeh gopaal ayk kee sarṇee. ||1|| rahaa-o.

I have taken this Support, meeting the Saints; I have entered the Sanctuary of the One Lord of the World. ||1||Pause||

पंच दोख छिद्रु इआ तन महि बिखै बिआधि की करणी ॥ (१२१६-९, सारंग, मः ५)

panch dokh chhidra i-aa ṭan meh bikhai bi-aaDh kee karṇee.

The five wicked enemies are within this body; they lead the mortal to practice evil and corruption.

आस अपार दिनस गणि राखे ग्रसत जात बलु जरणी ॥१॥ (१२१६-९, सारंग, मः ५)

aas apaar dinas gan raakhay garsaṭ jaat balu jarṇee. ||1||

He has infinite hope, but his days are numbered, and old age is sapping his strength.
||1||

अनाथह नाथ दइआल सुख सागर सर्ब दोख भै हरणी ॥ (१२१६-१०, सारंग, मः ५)

anaathah naath da-i-aal sukh saagar sarab dokh bhai harnee.

He is the Help of the helpless, the Merciful Lord, the Ocean of Peace, the Destroyer of all pains and fears.

मनि बाँछत चितवत नानक दास पेखि जीवा प्रभ चरणी ॥२॥५४॥७७॥ (१२१६-११, सारंग, मः ५)

man baa^Nchhat chitvat naanak daas paykh jeevaa parabh charnee. ||2||54||77||

Slave Nanak longs for this blessing, that he may live, gazing upon the Feet of God. ||2||54||77||

सारंग महला ५ ॥ (१२१६-११)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

फीके हरि के नाम बिनु साद ॥ (१२१६-१२, सारंग, मः ५)

feekay har kay naam bin saad.

Without the Lord's Name, flavors are tasteless and insipid.

अमृत रसु कीरतनु हरि गाईऐ अहिनिसि पूरन नाद ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-१२, सारंग, मः ५)

amrit ras keertan har gaa-ee-ai ahinis pooran naad. ||1|| rahaa-o.

Sing the Sweet Ambrosial Praises of the Lord's Kirtan; day and night, the Sound-current of the Naad will resonate and resound. ||1||Pause||

सिमरत साँति महा सुखु पाईऐ मिटि जाहि सगल बिखाद ॥ (१२१६-१३, सारंग, मः ५)

simrat saa^Nt mahaa sukh paa-ee-ai mit jaahi sagal bikhaad.

Meditating in remembrance on the Lord, total peace and bliss are obtained, and all sorrows are taken away.

हरि हरि लाभु साधसंगि पाईऐ घरि लै आवहु लादि ॥१॥ (१२१६-१३, सारंग, मः ५)

har har laabh saaDhsang paa-ee-ai ghar lai aavhu laad. ||1||

The profit of the Lord, Har, Har, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; so load it and bring it on home. ||1||

सभ ते ऊच ऊच ते ऊचो अंतु नही मरजाद ॥ (१२१६-१४, सारंग, मः ५)

sabh tay ooch ooch tay oocho ant nahee marjaad.

He is the Highest of all, the Highest of the high; His celestial economy has no limit.

बरनि न साकउ नानक महिमा पेखि रहे बिसमाद ॥२॥५५॥७८॥ (१२१६-१४, सारंग, मः ५)

baran na saaka-o naanak mahimaa paykh rahay bismaad. ||2||55||78||

Nanak cannot even express His Glorious Grandeur; gazing upon Him, he is wonder-struck. ||2||55||78||

सारग महला ५ ॥ (१२१६-१५)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

आइओ सुनन पड़न कउ बाणी ॥ (१२१६-१५, सारंग, मः ५)

aa-i-o sunan parhan ka-o banee.

The mortal came to hear and chant the Word of the Guru's Bani.

नामु विसारि लगहि अन लालचि बिरथा जनमु पराणी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-१६, सारंग, मः ५)

naam visaar lageh an laalach birthaa janam paraanee. ||1|| rahaa-o.

But he has forgotten the Naam, the Name of the Lord, and he has become attached to other temptations. His life is totally worthless! ||1||Pause||

समझु अचेत चेति मन मेरे कथी संतन अकथ कहाणी ॥ (१२१६-१६, सारंग, मः ५)

samajh achayt chayt man mayray kathee santan akath kahaanee.

O my unconscious mind, become conscious and figure it out; the Saints speak the Unspoken Speech of the Lord.

लाभु लैहु हरि रिदै अराधहु छुटकै आवण जाणी ॥१॥ (१२१६-१७, सारंग, मः ५)

laabh laihu har ridai aaraaDhahu chhutkai aavan jaanee. ||1||

So gather in your profits - worship and adore the Lord within your heart; your coming and going in reincarnation shall end. ||1||

उदमु सकति सिआणप तुमरी देहि त नामु वखाणी ॥ (१२१६-१७, सारंग, मः ५)

udam sakatt si-aanap tum^Hree deh ta naam vakhaanee.

Efforts, powers and clever tricks are Yours; if You bless me with them, I repeat Your Name.

सेई भगत भगति से लागे नानक जो प्रभ भाणी ॥२॥५६॥७९॥ (१२१६-१८, सारंग, मः ५)

say-ee bhagat bhagat say laagay naanak jo parabh bhaanee. ||2||56||79||

They alone are devotees, and they alone are attached to devotional worship, O Nanak, who are pleasing to God. ||2||56||79||

सारंग महला ५ ॥ (१२१६-१६)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

धनवंत नाम के वणजारे ॥ (१२१६-१६, सारंग, मः ५)

Dhanvant naam kay vanjaaray.

Those who deal in the Naam, the Name of the Lord, are wealthy.

साँझी करहु नाम धनु खाटहु गुर का सबदु वीचारे ॥१॥ रहाउ ॥ (१२१६-१६, सारंग, मः ५)

saa^Njhee karahu naam Dhan khaatahu gur kaa sabad veechaaray. ||1|| rahaa-o.

So become a partner with them, and earn the wealth of the Naam. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

पन्ना १२२०

छोडहु कपटु होइ निरवैरा सो प्रभु संगि निहारे ॥ (१२२०-१, सारंग, मः ५)

chhodahu kapat ho-ay nirvairaa so parabh sang nihaaray.

Abandon your deception, and go beyond vengeance; see God who is always with you.

सचु धनु वणजहु सचु धनु संचहु कबहु न आवहु हारे ॥१॥ (१२२०-१, सारंग, मः ५)

sach Dhan vanjahu sach Dhan sanchahu kabhoo na aavhu haaray. ||1||

Deal only in this true wealth and gather in this true wealth, and you shall never suffer loss. ||1||

खात खरचत किछु निखुटत नाही अगनत भरे भंडारे ॥ (१२२०-२, सारंग, मः ५)

khaat kharchat kichh nikhutat naahee agnat bharay bhandaaray.

Eating and consuming it, it is never exhausted; God's treasures are overflowing.

कहु नानक सोभा संगि जावहु पारब्रह्म कै दुआरे ॥२॥५७॥८०॥ (१२२०-२, सारंग, मः ५)

kaho naanak sob^haa sang jaavhu paarbarahm kai du-aaray. ||2||57||80||

Says Nanak, you shall go home to the Court of the Supreme Lord God with honor and respect. ||2||57||80||

सारंग महला ५ ॥ (१२२०-३)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

प्रभ जी मोहि कवनु अनाथु बिचारा ॥ (१२२०-३, सारंग, मः ५)

parabh jee mohi kavan anaath bichaaraa.

O Dear God, I am wretched and helpless!

कवन मूल ते मानुखु करिआ इहु परतापु तुहारा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२०-४, सारंग, मः ५)

kavan mool tay maanukh kari-aa ih partaap tuhaaraa. ||1|| rahaa-o.

From what source did you create humans? This is Your Glorious Grandeur.

||1||Pause||

जीअ प्राण सर्व के दाते गुण कहे न जाहि अपारा ॥ (१२२०-४, सारंग, मः ५)

jee-a paraan sarab kay daatay gun kahay na jaahi apaaraa.

You are the Giver of the soul and the breath of life to all; Your Infinite Glories cannot be spoken.

सभ के प्रीतम सब प्रतिपालक सर्व घटाँ आधार ॥१॥ (१२२०-५, सारंग, मः ५)

sabh kay pareetam sarab partipaalak sarab ghataa^N aaDhaaraa. ||1||

You are the Beloved Lord of all, the Cherisher of all, the Support of all hearts. ||1||

कोइ न जाणै तुमरी गति मिति आपहि एक पसारा ॥ (१२२०-५, सारंग, मः ५)

ko-ay na jaanai tumree gat mit aapeh ayk pasaaraa.

No one knows Your state and extent. You alone created the expanse of the Universe.

साध नाव बैठावहु नानक भव सागरु पारि उतारा ॥२॥५८॥८१॥ (१२२०-६, सारंग, मः ५)

saaDh naav baithaavahu naanak bhav saagar paar utaaraa. ||2||58||81||

Please, give me a seat in the boat of the Holy; O Nanak, thus I shall cross over this terrifying world-ocean, and reach the other shore. ||2||58||81||

सारंग महला ५ ॥ (१२२०-७)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

आवै राम सरणि वडभागी ॥ (१२२०-७, सारंग, मः ५)

aavai raam saran vadbhaagee.

One who comes to the Lord's Sanctuary is very fortunate.

एकस बिनु किछु होरु न जाणै अवरि उपाव तिआगी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२०-७, सारंग, मः ५)

aykas bin kichh hor na jaanai avar upaav ti-aagee. ||1|| rahaa-o.

He knows of no other than the One Lord. He has renounced all other efforts.

||1||Pause||

मन बच क्रम आराधै हरि हरि साधसंगि सुखु पाइआ ॥ (१२२०-८, सारंग, मः ५)

man bach karam aaraaDhai har har saaDhsang sukh paa-i-aa.

He worships and adores the Lord, Har, Har, in thought, word and deed; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds peace.

अनद बिनोद अकथ कथा रसु साचै सहजि समाइआ ॥१॥ (१२२०-९, सारंग, मः ५)

anad binoda akath kathaa ras saachai sahj samaa-i-aa. ||1||

He enjoys bliss and pleasure, and savors the Unspoken Speech of the Lord; he merges intuitively into the True Lord. ||1||

करि किरपा जो अपुना कीनो ता की ऊतम बाणी ॥ (१२२०-९, सारंग, मः ५)

kar kirpaa jo apunaa keeno taa kee ootam banee.

Sublime and exalted is the speech of one whom the Lord, in His Mercy makes His Own.

साधसंगि नानक निसतरीऐ जो राते प्रभ निरबाणी ॥२॥५६॥८२॥ (१२२०-१०, सारंग, मः ५)

saaDhsang naanak nistaree-ai jo raatay parabh nirbanee. ||2||59||82||

Those who are imbued with God in the state of Nirvaanaa, O Nanak, are emancipated in the Saadh Sangat. ||2||59||82||

सारंग महला ५ ॥ (१२२०-१०)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

जा ते साधू सरणि गही ॥ (१२२०-१०, सारंग, मः ५)

jaa tay saaDhoo saran gahee.

Since I grasped hold of the Sanctuary of the Holy,

साँति सहजु मनि भइओ प्रगासा बिरथा कछु न रही ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२०-११, सारंग, मः ५)

saa^Nt sahj man bha-i-o pargaasaa birthaa kachh na rahee. ||1|| rahaa-o.

my mind is illuminated with tranquility, peace and poise, and I am rid of all my pain. ||1||Pause||

होहु कृपाल नामु देहु अपुना बिनती एह कही ॥ (१२२०-११, सारंग, मः ५)

hohu kirpaal naam dayh apunaa bintee ayh kahee.

Please be merciful to me, O Lord, and bless me with Your Name; this is the prayer I offer to You.

आन बिउहार बिसरे प्रभ सिमरत पाइओ लाभु सही ॥१॥ (१२२०-१२, सारंग, मः ५)

aan bi-uhhaar bisray parabh simrat paa-i-o laabh sahee. ||1||

I have forgotten my other occupations; remembering God in meditation, I have obtained the true profit. ||1||

जह ते उपजिओ तही समानो साई बसतु अही ॥ (१२२०-१३, सारंग, मः ५)

jah tay upji-o tahee samaano saa-ee basat ahee.

We shall merge again into the One from whom we came; He is the Essence of Being.

कहु नानक भरमु गुरि खोइओ जोती जोति समही ॥२॥६०॥८३॥ (१२२०-१३, सारंग, मः ५)

kaho naanak bharam gur kho-i-o jotee jot samhee. ||2||60||83||

Says Nanak, the Guru has eradicated my doubt; my light has merged into the Light. ||2||60||83||

सारंग महला ५ ॥ (१२२०-१४)

saarag mehl^{aa} 5.

Saarang, Fifth Mehl:

रसना राम को जसु गाउ ॥ (१२२०-१४, सारंग, मः ५)

rasnaa raam ko jas gaa-o.

O my tongue, sing the Praises of the Lord.

आन सुआद बिसारि सगले भलो नाम सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२०-१४, सारंग, मः ५)

aan su-aad bisaar saglay bhalo naam su-aa-o. ||1|| rahaa-o.

Abandon all other tastes and flavors; the taste of the Naam, the Name of the Lord, is so sublime. ||1||Pause||

चरन कमल बसाइ हिरदै एक सिउ लिव लाउ ॥ (१२२०-१५, सारंग, मः ५)

charan kamal basaa-ay hirdai ayk si-o liv laa-o.

Enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart; let yourself be lovingly attuned to the One Lord.

साधसंगति होहि निरमलु बहुड़ि जोनि न आउ ॥१॥ (१२२०-१५, सारंग, मः ५)

saaDhsangat hohi nirmal bahurh jon na aa-o. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become immaculate and pure; you shall not come to be reincarnated again. ||1||

जीउ प्रान अधारु तेरा तू निथावे थाउ ॥ (१२२०-१६, सारंग, मः ५)

jee-o paraan aDhaar tayraa too nithaavay thaa-o.

You are the Support of the soul and the breath of life; You are the Home of the homeless.

सासि सासि समालि हरि हरि नानक सद बलि जाउ ॥२॥६१॥८४॥ (१२२०-१६, सारंग, मः ५)

saas saas sam^haal har har naanak sad bal jaa-o. ||2||61||84||

With each and every breath, I dwell on the Lord, Har, Har; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||2||61||84||

सारंग महला ५ ॥ (१२२०-१७)

saarag mehlā 5.

Sarang, Fifth Mehl:

बैकुंठ गोविंद चरन नित धिआउ ॥ (१२२०-१७, सारंग, मः ५)

baikunth gobind charan nit Dhi-aa-o.

To meditate on the Lotus Feet of the Lord of the Universe is heaven for me.

मुकति पदारथु साधू संगति अमृतु हरि का नाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२०-१८, सारंग, मः ५)

mukat padaarath saad^hhoo sangat amrit har kaa naa-o. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the treasure of liberation and the Lord's Ambrosial Name. ||1||Pause||

ऊतम कथा सुणीजै स्रवणी मइआ करहु भगवान ॥ (१२२०-१८, सारंग, मः ५)

ootam katha suneesai sarvane ma-i-aa karahu bhagvaan.

O Lord God, please be kind to me, that I may hear with my ears Your Sublime and Exalted Sermon.

आवत जात दोऊ पख पूरन पाईऐ सुख बिस्राम ॥१॥ (१२२०-१९, सारंग, मः ५)

aavat jaat do-oo pak^h pooran paa-ee-ai sukh bisraam. ||1||

My cycle of coming and going is finally completed, and I have attained peace and tranquility. ||1||

पन्ना १२२१

सोधत सोधत ततु बीचारिओ भगति सरेसट पूरी ॥ (१२२१-१, सारंग, मः ५)

soDhat soDhat tat beechaari-o bhagat saraysat pooree.

Searching and searching, I have realized the essence of reality: devotional worship is the most sublime fulfillment.

कहु नानक इक राम नाम बिनु अवर सगल बिधि ऊरी ॥२॥६२॥८५॥ (१२२१-१, सारंग, मः ५)

kaho naanak ik raam naam bin avar sagal biDh ooree. ||2||62||85||

Says Nanak, without the Name of the One Lord, all other ways are imperfect.

||2||62||85||

सारंग महला ५ ॥ (१२२१-२)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

साचे सतिगुरू दातारा ॥ (१२२१-२, सारंग, मः ५)

saachay satguroo daataaraa.

The True Guru is the True Giver.

दरसन देखि सगल दुख नासहि चरन कमल बलिहारा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२१-२, सारंग, मः ५)

darshan daykh sagal dukh naaseh charan kamal balihaaraa. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my pains are dispelled. I am a sacrifice to His Lotus Feet. ||1||Pause||

सति परमेश्वर सति साध जन निहचलु हरि का नाउ ॥ (१२२१-३, सारंग, मः ५)

sat parmaysar sat saaDh jan nihchal har kaa naa-o.

The Supreme Lord God is True, and True are the Holy Saints; the Name of the Lord is steady and stable.

भगति भावनी पारब्रह्म की अबिनासी गुण गाउ ॥१॥ (१२२१-३, सारंग, मः ५)

bhagat bhaavnee paarbarahm kee abhinaasee gun gaa-o. ||1||

So worship the Imperishable, Supreme Lord God with love, and sing His Glorious Praises. ||1||

अगम अगोचर मिति नही पाईऐ सगल घटा आधार ॥ (१२२१-४, सारंग, मः ५)

agam agochar mit nahee paa-ee-ai sagal ghataa aaDhaar.

The limits of the Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be found; He is the Support of all hearts.

नानक वाहु वाहु कहु ता कउ जा का अंतु न पारु ॥२॥६३॥८६॥ (१२२१-५, सारंग, मः ५)

naanak vaahu vaahu kaho taa ka-o jaa kaa ant na paar. ||2||63||86||

O Nanak, chant, "Waaho! Waaho!" to Him, who has no end or limitation. ||2||63||86||

सारंग महला ५ ॥ (१२२१-५)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

गुर के चरन बसे मन मेरै ॥ (१२२१-५, सारंग, मः ५)

gur kay charan basay man mayrai.

The Feet of the Guru abide within my mind.

पूरि रहिओ ठाकुरु सभ थाई निकटि बसै सभ नेरै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२१-६, सारंग, मः ५)

poor rahi-o thaakur sabh thaa-ee nikat basai sabh nayrai. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master is permeating and pervading all places; He dwells nearby, close to all. ||1||Pause||

बंधन तोरि राम लिव लाई संतसंगि बनि आई ॥ (१२२१-६, सारंग, मः ५)

banDhan tor raam liv laa-ee satsang ban aa-ee.

Breaking my bonds, I have lovingly tuned in to the Lord, and now the Saints are pleased with me.

जनमु पदारथु भइओ पुनीता इछा सगल पुजाई ॥१॥ (१२२१-७, सारंग, मः ५)

janam padaarath bha-i-o puneetaa ichhaa sagal pujaa-ee. ||1||

This precious human life has been sanctified, and all my desires have been fulfilled. ||1||

जा कउ कृपा करहु प्रभ मेरे सो हरि का जसु गावै ॥ (१२२१-८, सारंग, मः ५)

jaa ka-o kirpaa karahu parabh mayray so har kaa jas gaavai.

O my God, whoever You bless with Your Mercy - he alone sings Your Glorious Praises.

आठ पहर गोबिंद गुन गावै जनु नानकु सद बलि जावै ॥२॥६४॥८७॥ (१२२१-८, सारंग, मः ५)

aath pahar gobind gun gaavai jan naanak sad bal jaavai. ||2||64||87||

Servant Nanak is a sacrifice to that person who sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe, twenty-four hours a day. ||2||64||87||

सारंग महला ५ ॥ (१२२१-९)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

जीवनु तउ गनीऐ हरि पेखा ॥ (१२२१-९, सारंग, मः ५)

jeevan ta-o ganee-ai har paykhaa.

A person is judged to be alive, only if he sees the Lord.

करहु कृपा प्रीतम मनमोहन फोरि भर्म की रेखा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२१-९, सारंग, मः ५)

karahu kirpaa pareetam manmohan for bharam kee raykhaa. ||1|| rahaa-o.

Please be merciful to me, O my Enticing Beloved Lord, and erase the record of my doubts. ||1||Pause||

कहत सुनत किछु साँति न उपजत बिनु बिसास किआ सेखाँ ॥ (१२२१-१०, सारंग, मः ५)

kahaṭ sunaṭ kichḥ saa^Nṭ na upjaṭ bin bisaas ki-aa saykhaa^N.

By speaking and listening, tranquility and peace are not found at all. What can anyone learn without faith?

प्रभू तिआगि आन जो चाहत ता कै मुखि लागै कालेखा ॥१॥ (१२२१-१०, सारंग, मः ५)

parabhoọ ṭi-aag aan jo chaahaṭ ṭaa kai mukḥ laagai kaalaykhaa. ||1||

One who renounces God and longs for another - his face is blackened with filth. ||1||

जा कै रासि सर्व सुख सुआमी आन न मानत भेखा ॥ (१२२१-११, सारंग, मः ५)

jaa kai raas sarab suḳḥ su-aamee aan na maanaṭ bhaykhaa.

One who is blessed with the wealth of our Lord and Master, the Embodiment of Peace, does not believe in any other religious doctrine.

नानक दरस मगन मनु मोहिओ पूरन अर्थ बिसेखा ॥२॥६५॥८८॥ (१२२१-१२, सारंग, मः ५)

naanaḳ ḍaras magan man mōhi-o pooran arath bisaykhaa. ||2||65||88||

O Nanak, one whose mind is fascinated and intoxicated with the Blessed Vision of the Lord's Darshan - his tasks are perfectly accomplished. ||2||65||88||

सारंग महला ५ ॥ (१२२१-१२)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

सिमरन राम को इकु नाम ॥ (१२२१-१३, सारंग, मः ५)

simran raam ko ik naam.

Meditate in remembrance on the Naam, the Name of the One Lord.

कलमल दगध होहि खिन अंतरि कोटि दान इसनान ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२१-१३, सारंग, मः ५)

kalmal dagaDḥ hōhi khiṇ antaṛ koṭ ḍaan isnaan. ||1|| rahaa-o.

In this way, the sins of your past mistakes shall be burnt off in an instant. It is like giving millions in charity, and bathing at sacred shrines of pilgrimage. ||1||Pause||

आन जंजार बृथा स्रमु घालत बिनु हरि फोकट गिआन ॥ (१२२१-१४, सारंग, मः ५)

aan janjaar baritha saraṃ gḥaalaṭ bin haṛ fokaṭ gi-aan.

Entangled in other affairs, the mortal suffers uselessly in sorrow. Without the Lord, wisdom is useless.

जनम मरन संकट ते छूटै जगदीस भजन सुख धिआन ॥१॥ (१२२१-१४, सारंग, मः ५)

janam maran sankat tay chhootai jagdees bhajan sukh Dhi-aan. ||1||

The mortal is freed of the anguish of death and birth, meditating and vibrating on the Blissful Lord of the Universe. ||1||

तेरी सरनि पूरन सुख सागर करि किरपा देवहु दान ॥ (१२२१-१५, सारंग, मः ५)

tayree saran pooran sukh saagar kar kirpaa dayvhu daan.

I seek Your Sanctuary, O Perfect Lord, Ocean of Peace. Please be merciful, and bless me with this gift.

सिमरि सिमरि नानक प्रभ जीवै बिनसि जाइ अभिमान ॥२॥६६॥८६॥ (१२२१-१५, सारंग, मः ५)

simar simar naanak parabh jeevai binas jaa-ay abhimaan. ||2||66||89||

Meditating, meditating in remembrance on God, Nanak lives; his egotistical pride has been eradicated. ||2||66||89||

सारंग महला ५ ॥ (१२२१-१६)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

धूरतु सोई जि धुर कउ लागै ॥ (१२२१-१६, सारंग, मः ५)

Dhoorat so-ee je Dhur ka-o laagai.

He alone is a Dhoorat, who is attached to the Primal Lord God.

सोई धुरंधरु सोई बसुंधरु हरि एक प्रेम रस पागै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२१-१६, सारंग, मः ५)

so-ee DhuranDhar so-ee basunDhar har ayk paraym ras paagai. ||1|| rahaa-o.

He alone is a Dhurandhar, and he alone is a Basundhar, who is absorbed in the sublime essence of Love of the One Lord. ||1||Pause||

बलबंच करै न जानै लाभै सो धूरतु नही मूढ़ा ॥ (१२२१-१७, सारंग, मः ५)

balbanch karai na jaanai laabhai so Dhoorat nahee moorh^Haa.

One who practices deception and does not know where true profit lies is not a Dhoorat - he is a fool.

सुआरथु तिआगि असारथि रचिओ नह सिमरै प्रभु रूढ़ा ॥१॥ (१२२१-१८, सारंग, मः ५)

su-aarath ti-aag asaarath rachi-o nah simrai parabh roorhaa. ||1||

He abandons profitable enterprises and is involved in unprofitable ones. He does not meditate on the Beauteous Lord God. ||1||

सोई चतुर सिआणा पंडितु सो सूर सो दानाँ ॥ (१२२१-१८, सारंग, मः ५)

so-ee chatur si-aanaa pandit so sooraa so daanaa^N.

He alone is clever and wise and a religious scholar, he alone is a brave warrior, and he alone is intelligent,

साधसंगि जिनि हरि हरि जपिओ नानक सो परवाना ॥२॥६७॥६०॥ (१२२१-१६, सारंग, मः ५)

saaDhsang jin har har japi-o naanak so parvaanaa. ||2||67||90||

who chants the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, he alone is approved. ||2||67||90||

पन्ना १२२२

सारंग महला ५ ॥ (१२२२-१)

saarag mehl^{aa} 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि हरि संत जना की जीवनि ॥ (१२२२-१, सारंग, मः ५)

har har sant janaa kee jeevan.

The Lord, Har, Har, is the life of the humble Saints.

बिखै रस भोग अमृत सुख सागर राम नाम रसु पीवनि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२२-१, सारंग, मः ५)

bikhai ras bhog amrit sukh saagar raam naam ras peevan. ||1|| rahaa-o.

Instead of enjoying corrupt pleasures, they drink in the Ambrosial Essence of the Name of the Lord, the Ocean of Peace. ||1||Pause||

संचनि राम नाम धनु रतना मन तन भीतरि सीवनि ॥ (१२२२-२, सारंग, मः ५)

sanchan raam naam Dhan ratnaa man tan bheetar seevan.

They gather up the priceless wealth of the Lord's Name, and weave it into the fabric of their mind and body.

हरि रंग राँग भए मन लाला राम नाम रस खीवनि ॥१॥ (१२२२-२, सारंग, मः ५)

har rang raa^Ng bha-ay man laalaa raam naam ras kheevan. ||1||

Imbued with the Lord's Love, their minds are dyed in the deep crimson color of devotional love; they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

जिउ मीना जल सिउ उरझानो राम नाम संगि लीवनि ॥ (१२२२-३, सारंग, मः ५)

ji-o meenaa jal si-o urjhaano raam naam sang leevan.

As the fish is immersed in water, they are absorbed in the Lord's Name.

नानक संत चातृक की निआई हरि बूंद पान सुख थीवनि ॥२॥६८॥६१॥ (१२२२-४, सारंग, मः ५)

naanak sant̃ chaat̃rik kee ni-aa-ee har boond̃ paan sukh̃ theevan. ||2||68||91||

O Nanak, the Saints are like the rainbirds; they are comforted, drinking in the drops of the Lord's Name. ||2||68||91||

सारंग महला ५ ॥ (१२२२-४)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नामहीन बेताल ॥ (१२२२-५, सारंग, मः ५)

har kay naamheen baytaal.

Without the Name of the Lord, the mortal is a ghost.

जेता करन करावन तेता सभि बंधन जंजाल ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२२-५, सारंग, मः ५)

jaytaa karan karaavan taytaa sabh̃ banDhañ janjaal. ||1|| rahaa-o.

All the actions he commits are just shackles and bonds. ||1||Pause||

बिनु प्रभ सेव करत अन सेवा बिरथा काटै काल ॥ (१२२२-५, सारंग, मः ५)

bin parabh̃ sayv karat̃ an sayvaa birthaa kaatai kaal.

Without serving God, one who serves another wastes his time uselessly.

जब जमु आइ संघारै प्रानी तब तुमरो कउनु हवाल ॥१॥ (१२२२-६, सारंग, मः ५)

jab jam aa-ay sanghaarai paraanee tab̃ tumro ka-un havaal. ||1||

When the Messenger of Death comes to kill you, O mortal, what will your condition be then? ||1||

राखि लेहु दास अपुने कउ सदा सदा किरपाल ॥ (१२२२-६, सारंग, मः ५)

raakh̃ layho daas apunay ka-o sadaa sadaa kirpaal.

Please protect Your slave, O Eternally Merciful Lord.

सुख निधान नानक प्रभु मेरा साधसंगि धन माल ॥२॥६९॥६२॥ (१२२२-७, सारंग, मः ५)

sukh̃ niDhaañ naanak parabh̃ mayraa saaDhsang̃ Dhañ maal. ||2||69||92||

O Nanak, my God is the Treasure of Peace; He is the wealth and property of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||69||92||

सारंग महला ५ ॥ (१२२२-८)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मनि तनि राम को बिउहारु ॥ (१२२२-८, सारंग, मः ५)

man tan raam ko bi-uhaar.

My mind and body deal only in the Lord.

प्रेम भगति गुन गावन गीधे पोहत नह संसारु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२२-८, सारंग, मः ५)

paraym bhagat gun gaavan geeDhay pohat nah sansaar. ||1|| rahaa-o.

Imbued with loving devotional worship, I sing His Glorious Praises; I am not affected by worldly affairs. ||1||Pause||

स्रवणी कीरतनु सिमरनु सुआमी इहु साध को आचारु ॥ (१२२२-९, सारंग, मः ५)

sarvanee keertan simran su-aamee ih saaDh ko aachaar.

This is the way of life of the Holy Saint: he listens to the Kirtan, the Praises of his Lord and Master, and meditates in remembrance on Him.

चरन कमल असथिति रिद अंतरि पूजा प्रान को आधारु ॥१॥ (१२२२-९, सारंग, मः ५)

charan kamal asthit rid antar poojaa paraan ko aaDhaar. ||1||

He implants the Lord's Lotus Feet deep within his heart; worship of the Lord is the support of his breath of life. ||1||

प्रभ दीन दइआल सुनहु बेनंती किरपा अपनी धारु ॥ (१२२२-१०, सारंग, मः ५)

parabh deen da-i-aal sunhu baynantee kirpaa apnee Dhaar.

O God, Merciful to the meek, please hear my prayer, and shower Your Blessings upon me.

नामु निधानु उचरउ नित रसना नानक सद बलिहारु ॥२॥७०॥९३॥ (१२२२-११, सारंग, मः ५)

naam niDhaan uchara-o nit rasnaa naanak sad balihaar. ||2||70||93||

I continually chant the treasure of the Naam with my tongue; Nanak is forever a sacrifice. ||2||70||93||

सारंग महला ५ ॥ (१२२२-११)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नामहीन मति थोरी ॥ (१२२२-१२, सारंग, मः ५)

har kay naamheen mat thoree.

Without the Name of the Lord, his intellect is shallow.

सिमरत नाहि सिरीधर ठाकुर मिलत अंध दुख घोरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२२-१२, सारंग, मः ५)

simrat naahi sireeDhar thaakur milat anDh dukh ghoree. ||1|| rahaa-o.

He does not meditate in remembrance on the Lord, his Lord and Master; the blind fool suffers in terrible agony. ||1||Pause||

हरि के नाम सिउ प्रीति न लागी अनिक भेख बहु जोरी ॥ (१२२२-१३, सारंग, मः ५)

har kay naam si-o pareet na laagee anik bhaykh baho joree.

He does not embrace love for the Name of the Lord; he is totally attached to various religious robes.

तूतत बार न लागै ता कउ जित गागरि जल फोरी ॥१॥ (१२२२-१३, सारंग, मः ५)

tootat baar na laagai taa ka-o ji-o gaagar jal foree. ||1||

His attachments are shattered in an instant; when the pitcher is broken, the water runs out. ||1||

करि किरपा भगति रसु दीजै मनु खचित प्रेम रस खोरी ॥ (१२२२-१४, सारंग, मः ५)

kar kirpaa bhagat ras deejai man khachit paraym ras khoree.

Please bless me, that I may worship You in loving devotion. My mind is absorbed and intoxicated with Your Delicious Love.

नानक दास तेरी सरणाई प्रभ बिनु आन न होरी ॥२॥७१॥६४॥ (१२२२-१४, सारंग, मः ५)

naanak daas tayree sarnaa-ee parabh bin aan na horee. ||2||71||94||

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary; without God, there is no other at all. ||2||71||94||

सारंग महला ५ ॥ (१२२२-१५)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

चितवउ वा अउसर मन माहि ॥ (१२२२-१५, सारंग, मः ५)

chitva-o vaa a-osar man maahi.

In my mind, I think about that moment,

होइ इकत मिलहु संत साजन गुण गोबिंद नित गाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२२-१६, सारंग, मः ५)

ho-ay ikatar milhu sant saajan gun gobind nit gaahi. ||1|| rahaa-o.

when I join the Gathering of the Friendly Saints, constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

बिनु हरि भजन जेते काम करीअहि तेते बिरथे जाँहि ॥ (१२२२-१६, सारंग, मः ५)

bin har bhajan jaytay kaam karee-ah taytay birthay jaa^Nhi.

Without vibrating and meditating on the Lord, whatever deeds you do will be useless.

पूरन परमानंद मनि मीठो तिसु बिनु दूसर नाहि ॥१॥ (१२२२-१७, सारंग, मः ५)

pooran parmaanand man meetho tis bin doosar naahi. ||1||

The Perfect Embodiment of Supreme Bliss is so sweet to my mind. Without Him, there is no other at all. ||1||

जप तप संजम कर्म सुख साधन तुलि न कछूऐ लाहि ॥ (१२२२-१७, सारंग, मः ५)

jap tap sanjam karam sukh saaDhan tul na kachhoo-ai laahi.

Chanting, deep meditation, austere self-discipline, good deeds and other techniques to being peace - they are not equal to even a tiny bit of the Lord's Name.

चरन कमल नानक मनु बेधिओ चरनह संगि समाहि ॥२॥७२॥६५॥ (१२२२-१८, सारंग, मः ५)

charan kamal naanak man bayDhi-o charnah sang samaahi. ||2||72||95||

Nanak's mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord; it is absorbed in His Lotus Feet. ||2||72||95||

सारंग महला ५ ॥ (१२२२-१९)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मेरा प्रभु संगे अंतरजामी ॥ (१२२२-१९, सारंग, मः ५)

mayraa parabh sangay antarjaamee.

My God is always with me; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

आगै कुसल पाछै खेम सूखा सिमरत नामु सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२२-१९, सारंग, मः ५)

aagai kusal paachhai khaym sookhaa simrat naam su-aamee. ||1|| rahaa-o.

I find happiness in the world hereafter, and peace and pleasure in this world, meditating in remembrance on the Name of my Lord and Master. ||1||Pause||

पन्ना १२२३

साजन मीत सखा हरि मेरै गुन गोपाल हरि राइआ ॥ (१२२३-१, सारंग, मः ५)

saajan meet sakha har mayrai gun gopaal har raa-i-aa.

The Lord is my Best Friend, my Buddy, my Companion. I sing the Glorious Praises of my Sovereign Lord King.

बिसरि न जाई निमख हिरदै ते पूरै गुरू मिलाइआ ॥१॥ (१२२३-२, सारंग, मः ५)

bisar na jaa-ee nimakh hirdai tay poorai guroo milaa-i-aa. ||1||

I shall not forget Him in my heart, even for an instant; I have met with the Perfect Guru. ||1||

करि किरपा राखे दास अपने जीअ जंत वसि जा कै ॥ (१२२३-२, सारंग, मः ५)

kar kirpaa raakhay daas apnay jee-a jant vas jaa kai.

In His Mercy, He protects His slave; all beings and creatures are in His Power.

एका लिव पूरन परमेशुर भउ नही नानक ता कै ॥२॥७३॥६६॥ (१२२३-३, सारंग, मः ५)

aykaa liv pooran parmaysur bha-o nahee naanak taa kai. ||2||73||96||

One who is lovingly attuned to the One, the Perfect Transcendent Lord God, O Nanak, is rid of all fear. ||2||73||96||

सारंग महला ५ ॥ (१२२३-३)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

जा कै राम को बलु होइ ॥ (१२२३-४, सारंग, मः ५)

jaa kai raam ko bal ho-ay.

One who has the Lord's Power on his side

सगल मनोरथ पूरन ताहू के दूखु न बिआपै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२३-४, सारंग, मः ५)

sagal manorath pooran taahoo kay dookh na bi-aapai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

- all his desires are fulfilled, and no pain afflicts him. ||1||Pause||

जो जनु भगतु दासु निजु प्रभ का सुणि जीवाँ तिसु सोइ ॥ (१२२३-४, सारंग, मः ५)

jo jan bhagat daas nij parabh kaa sun jeevaa^N tis so-ay.

That humble devotee is a slave of his God, who listens to Him, and so lives.

उदमु करउ दरसन पेखन कौ करमि परापति होइ ॥१॥ (१२२३-५, सारंग, मः ५)

udam kara-o darsan paykhan kou karam paraapat ho-ay. ||1||

I have made the effort to gaze upon the Blessed Vision of His Darshan; it is obtained only by good karma. ||1||

गुरु परसादी दृसटि निहारउ दूसर नाही कोइ ॥ (१२२३-६, सारंग, मः ५)

gur parsaadee darisat nihaara-o doosar naahee ko-ay.

It is only by Guru's Grace that I see His Vision with my eyes which none can equal.

दानु देहि नानक अपने कउ चरन जीवाँ संत धोइ ॥२॥७४॥६७॥ (१२२३-६, सारंग, मः ५)

daan deh naanak apnay ka-o charan jeevaa^N sant Dho-ay. ||2||74||97||

Please bless Nanak with this Gift, that he may wash the Feet of the Saints, and so live.
||2||74||97||

सारंग महला ५ ॥ (१२२३-७)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

जीवतु राम के गुण गाइ ॥ (१२२३-७, सारंग, मः ५)

jeevat_u raam kay guṇ gaa-ay.

I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

करहु कृपा गोपाल बीठुले बिसरि न कब ही जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२३-७, सारंग, मः ५)

karahu kirpaa gopaal beethulay bisar na kab hee jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Please be Merciful to me, O my Loving Lord of the Universe, that I may never forget You. ||1||Pause||

मनु तनु धनु सभु तुमरा सुआमी आन न दूजी जाइ ॥ (१२२३-८, सारंग, मः ५)

man taṇ Dhan sabh tumraa su-aamee aan na doojee jaa-ay.

My mind, body, wealth and all are Yours, O my Lord and Master; there is nowhere else for me at all.

जिउ तू राखहि तिव ही रहणा तुमरा पैनै खाइ ॥१॥ (१२२३-८, सारंग, मः ५)

ji-o too raakhahi tiv hee rahṇaa tum^Hraa pain^Hai khaa-ay. ||1||

As You keep me, so do I survive; I eat and I wear whatever You give me. ||1||

साधसंगति कै बलि बलि जाई बहुड़ि न जनमा धाइ ॥ (१२२३-९, सारंग, मः ५)

saaDhsangat_u kai bal bal jaa-ee bahurh na janmaa Dhaa-ay.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I shall never again fall into reincarnation.

नानक दास तेरी सरणाई जिउ भावै तिवै चलाइ ॥२॥७५॥६८॥ (१२२३-९, सारंग, मः ५)

naanak daas tayree sarnaa-ee ji-o bhaavai tivai chala-ay. ||2||75||98||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary, Lord; as it pleases Your Will, so do You guide him.
||2||75||98||

सारंग महला ५ ॥ (१२२३-१०)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मन रे नाम को सुख सार ॥ (१२२३-१०, सारंग, मः ५)

man ray naam ko sukh saar.

O my mind, the Naam is the most sublime peace.

आन काम बिकार माइआ सगल दीसहि छार ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२३-११, सारंग, मः ५)

aan kaam bikaar maa-i-aa sagal deeseh chhaar. ||1|| rahaa-o.

Other affairs of Maya are corrupt. They are nothing more than dust. ||1||Pause||

गृहि अंध कूप पतित प्राणी नरक घोर गुबार ॥ (१२२३-११, सारंग, मः ५)

garihi anDh koop patit paraanee narak ghor gubaar.

The mortal has fallen into the deep dark pit of household attachment; it is a horrible, dark hell.

अनिक जोनी भ्रमत हारिओ भ्रमत बारं बार ॥१॥ (१२२३-१२, सारंग, मः ५)

anik jonee bharmat haari-o bharmat baara^N baar. ||1||

He wanders in various incarnations, growing weary; he wanders through them again and again. ||1||

पतित पावन भगति बछल दीन किरपा धार ॥ (१२२३-१२, सारंग, मः ५)

patit paavan bhagat bachhal deen kirpaa Dhaar.

O Purifier of sinners, O Lover of Your devotees, please shower Your Mercy on Your meek servant.

कर जोड़ि नानक दानु माँगै साधसंगि उधार ॥२॥७६॥६६॥ (१२२३-१३, सारंग, मः ५)

kar jorh naanak daan maa^Ngai saaDhsang uDhaar. ||2||76||99||

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, please save me in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||76||99||

सारंग महला ५ ॥ (१२२३-१३)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

बिराजित राम को परताप ॥ (१२२३-१४, सारंग, मः ५)

biraajit raam ko partaap.

The Glorious Radiance of the Lord has spread out everywhere.

आधि बिआधि उपाधि सभ नासी बिनसे तीनै ताप ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२३-१४, सारंग, मः ५)

aaDh bi-aaDh upaaDh sabh naasee binsay teenai taap. ||1|| rahaa-o.

The doubts of my mind and body are all erased, and I am rid of the three diseases. ||1||Pause||

तृसना बुझी पूरन सभ आसा चूके सोग संताप ॥ (१२२३-१५, सारंग, मः ५)

tarisnaa bujhee pooran sabh aasaa chookay sog santap.

My thirst is quenched, and my hopes have all been fulfilled; my sorrows and sufferings are over.

गुण गावत अचुत अबिनासी मन तन आतम ध्राप ॥१॥ (१२२३-१५, सारंग, मः ५)

gun gaavat achut abhinaasee man tan aatam Dharaap. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, my mind, body and soul are comforted and encouraged. ||1||

काम क्रोध लोभ मद मतसर साधू कै संगि खाप ॥ (१२२३-१६, सारंग, मः ५)

kaam kroDh lobh mad matsar saaDhoo kai sang khaap.

Sexual desire, anger, greed, pride and envy are destroyed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

भगति वछल भै काटनहारे नानक के माई बाप ॥२॥७७॥१००॥ (१२२३-१६, सारंग, मः ५)

bhagat vachhal bhai kaatanhaaray naanak kay maa-ee baap. ||2||77||100||

He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; O Nanak, He is our Mother and Father. ||2||77||100||

सारंग महला ५ ॥ (१२२३-१७)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

आतुरु नाम बिनु संसार ॥ (१२२३-१७, सारंग, मः ५)

aatur naam bin sansaar.

Without the Naam, the Name of the Lord, the world is miserable.

तृपति न होवत कूकरी आसा इतु लागो बिखिआ छार ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२३-१७, सारंग, मः ५)

taripat na hovat kookree aasaa it laago bikhi-aa chhaar. ||1|| rahaa-o.

Like a dog, its desires are never satisfied; it clings to the ashes of corruption. ||1||Pause||

पाइ ठगउरी आपि भुलाइओ जनमत बारो बार ॥ (१२२३-१८, सारंग, मः ५)

paa-ay thag-uree aap bhulaa-i-o janmat baaro baar.

Administering the intoxicating drug, God Himself leads the mortals astray; they are reincarnated again and again.

हरि का सिमरनु निमख न सिमरिओ जमकंकर करत खुआर ॥१॥ (१२२३-१८, सारंग, मः ५)

har kaa simran nimakh na simri-o jamkankar karat khu-aar. ||1||

He does not meditate in remembrance on the Lord, even for an instant, and so the Messenger of Death makes him suffer. ||1||

होहु कृपाल दीन दुख भंजन तेरिआ संतह की रावार ॥ (१२२३-१९, सारंग, मः ५)

hohu kirpaal deen dukh bhanjan tayri-aa santeh kee raavaar.

Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek and the poor; let me be the dust of the feet of the Saints.

पन्ना १२२४

नानक दासु दरसु प्रभ जाचै मन तन को आधार ॥२॥७८॥१०१॥ (१२२४-१, सारंग, मः ५)

naanak daas daras parabh jaachai man tan ko aaDhaar. ||2||78||101||

Slave Nanak asks for the Blessed Vision of God. It is the Support of his mind and body. ||2||78||101||

सारंग महला ५ ॥ (१२२४-१)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मैला हरि के नाम बिनु जीउ ॥ (१२२४-१, सारंग, मः ५)

mailaa har kay naam bin jee-o.

Without the Name of the Lord, the soul is polluted.

तिनि प्रभि साचै आपि भुलाइआ बिखै ठगउरी पीउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२४-२, सारंग, मः ५)

tin parabh saachai aap bhulaa-i-aa bikhai thag-uree pee-o. ||1|| rahaa-o.

The True Lord God has Himself administered the intoxicating drug of corruption, and led the mortal astray. ||1||Pause||

कोटि जनम भ्रमतौ बहु भाँती थिति नही कतहू पाई ॥ (१२२४-२, सारंग, मः ५)

kot janam bharमतौ baho bhaa^Ntee thit nahee kathoo paa-ee.

Wandering through millions of incarnations in countless ways, he does not find stability anywhere.

पूरा सतिगुरु सहजि न भेटिआ साकतु आवै जाई ॥१॥ (१२२४-३, सारंग, मः ५)

pooraa satgur sahj na bhayti-aa saakat aavai jaa-ee. ||1||

The faithless cynic does not intuitively meet with the Perfect True Guru; he continues coming and going in reincarnation. ||1||

राखि लेहु प्रभ सम्मृथ दाते तुम प्रभ अगम अपार ॥ (१२२४-३, सारंग, मः ५)

raakh layho parabh sammrith daatay tum parabh agam apaar.

Please save me, O All-powerful Lord God, O Great Giver; O God, You are Inaccessible and Infinite.

नानक दास तेरी सरणाई भवजलु उत्तरिओ पार ॥२॥७६॥१०२॥ (१२२४-४, सारंग, मः ५)

naanak daas tayree sarnaa-ee bhavjal utri-o paar. ||2||79||102||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary, to cross over the terrible world-ocean, and reach the other shore. ||2||79||102||

सारंग महला ५ ॥ (१२२४-५)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

रमण कउ राम के गुण बाद ॥ (१२२४-५, सारंग, मः ५)

raman ka-o raam kay gun baad.

To chant the Glorious Praises of the Lord is Sublime.

साधसंगि धिआईऐ परमेसरु अमृत जा के सुआद ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२४-५, सारंग, मः ५)

saaDhsang Dhi-aa-ee-ai parmaysar amrit jaa kay su-aad. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Transcendent Lord God; The taste of His essence is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

सिमरत एकु अचुत अबिनासी बिनसे माइआ माद ॥ (१२२४-६, सारंग, मः ५)

simrat ayk achut abhinaasee binsay maa-i-aa maad.

Meditating in remembrance on the One Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, the intoxication of Maya wears off.

सहज अनद अनहद धुनि बाणी बहुरि न भए बिखाद ॥१॥ (१२२४-६, सारंग, मः ५)

sahj anad anhad Dhun banee bahur na bha-ay bikhaad. ||1||

One who is blessed with intuitive peace and poise, and the vibrations of the Unstruck Celestial Bani, never suffers again. ||1||

सनकादिक ब्रहमादिक गावत गावत सुक प्रहिलाद ॥ (१२२४-७, सारंग, मः ५)

sankaadik barahmaadik gaavat gaavat suk par-hilaad.

Even Brahma and his sons sing God's Praises; Sukdayv and Prahlaad sing His Praises as well.

पीवत अमिउ मनोहर हरि रसु जपि नानक हरि बिसमाद ॥२॥८०॥१०३॥ (१२२४-८, सारंग, मः ५)

peevaṭ ami-o manohar har ras jap naanak har bismaad. ||2||80||103||

Drinking in the fascinating Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence, Nanak meditates on the Amazing Lord. ||2||80||103||

सारग महला ५ ॥ (१२२४-६)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

कीने पाप के बहु कोट ॥ (१२२४-६, सारंग, मः ५)

keen^hay paap kay baho kot.

He commits many millions of sins.

दिनसु रैनी थकत नाही कतहि नाही छोट ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२४-६, सारंग, मः ५)

dinas rainee thakat naahee kateh naahee chhot. ||1|| rahaa-o.

Day and night, he does not get tired of them, and he never finds release. ||1||Pause||

महा बजर बिख बिआधी सिरि उठाई पोट ॥ (१२२४-१०, सारंग, मः ५)

mahaa bajar bikh bi-aaDhee sir uthaa-ee pot.

He carries on his head a terrible, heavy load of sin and corruption.

उघरि गईआँ खिनहि भीतरि जमहि ग्रासे झोट ॥१॥ (१२२४-१०, सारंग, मः ५)

ughar ga-ee-aa^N khineh bheetar jameh garaasay jhot. ||1||

In an instant, he is exposed. The Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

पसु परेत उसट गरधभ अनिक जोनी लेट ॥ (१२२४-११, सारंग, मः ५)

pas parayṭ usat garDhabh anik jonee layt.

He is consigned to countless forms of reincarnation, into beasts, ghosts, camels and donkeys.

भजु साधसंगि गोबिंद नानक कछु न लागै फेट ॥२॥८१॥१०४॥ (१२२४-११, सारंग, मः ५)

bhaj saaDhsang gobind naanak kachh na laagai fayt. ||2||81||104||

Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, you shall never be struck or harmed at all.

||2||81||104||

सारग महला ५ ॥ (१२२४-१२)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

अंधे खावहि बिसू के गटाक ॥ (१२२४-१२, सारंग, मः ५)

anDhay khaaveh bisoo kay gataak.
He is so blind! He is eating loads of poison.

नैन स्रवन सरीरु सभु हुटिओ सासु गइओ तत घाट ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२४-१२, सारंग, मः ५)

nain sarvan sareer sabh huti-o saas ga-i-o tat ghaat. ||1|| rahaa-o.
His eyes, ears and body are totally exhausted; he shall lose his breath in an instant.
||1||Pause||

अनाथ रजाणि उदरु ले पोखहि माइआ गईआ हाटि ॥ (१२२४-१३, सारंग, मः ५)

anaath ranjan udar lay pokheh maa-i-aa ga-ee-aa haat.
Making the poor suffer, he fills his belly, but the wealth of Maya shall not go with him.

किलबिख करत करत पछुतावहि कबहु न साकहि छाँटि ॥१॥ (१२२४-१३, सारंग, मः ५)

kilbikh karat karat pachhutaavahi kabahu na saakeh chhaa^Nt. ||1||
Committing sinful mistakes again and again, he regrets and repents, but he can never give them up. ||1||

निंदकु जमदूती आइ संघारिओ देवहि मूंड उपरि मटाक ॥ (१२२४-१४, सारंग, मः ५)

nindak jamdootē aa-ay sanghaari-o dayveh moond upar mataak.
The Messenger of Death comes to slaughter the slanderer; he beats him on his head.

नानक आपन कटारी आपस कउ लाई मनु अपना कीनो फाट ॥२॥८२॥१०५॥ (१२२४-१५, सारंग, मः ५)

naanak aapan kataaree aapas ka-o laa-ee man apnaa keeno faat. ||2||82||105||
O Nanak, he cuts himself with his own dagger, and damages his own mind.
||2||82||105||

सारंग महला ५ ॥ (१२२४-१६)

saarag mehlāa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

टूटी निंदक की अध बीच ॥ (१२२४-१६, सारंग, मः ५)

tootee nindak kee aDh beech.
The slanderer is destroyed in mid-stream.

जन का राखा आपि सुआमी बेमुख कउ आइ पहुँची मीच ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२४-१६, सारंग, मः ५)

jan kaa raakhāa aap su-aamee baymukh ka-o aa-ay pahoochee meech. ||1|| rahaa-o.
Our Lord and Master is the Saving Grace, the Protector of His humble servants; those who have turned their backs on the Guru are overtaken by death. ||1||Pause||

उस का कहिआ कोइ न सुणई कही न बैसणु पावै ॥ (१२२४-१७, सारंग, मः ५)

us kaa kahi-aa ko-ay na sun-ee kahee na baisan paavai.

No one listens to what he says; he is not allowed to sit anywhere.

ईहाँ दुखु आगै नरकु भुंचै बहु जोनी भरमावै ॥१॥ (१२२४-१७, सारंग, मः ५)

eehaa^N dukh aagai narak bhunchai baho jonee bharmavai. ||1||

He suffers in pain here, and falls into hell hereafter. He wanders in endless reincarnations. ||1||

प्रगटु भइआ खंडी ब्रहमंडी कीता अपणा पाइआ ॥ (१२२४-१८, सारंग, मः ५)

pargat bha-i-aa khandee barahmandee keetaa apnaa paa-i-aa.

He has become infamous across worlds and galaxies; he receives according to what he has done.

नानक सरणि निरभउ करते की अनद मंगल गुण गाइआ ॥२॥८३॥१०६॥ (१२२४-१८, सारंग, मः ५)

naanak saran nirbha-o kartay kee anad mangal gun gaa-i-aa. ||2||83||106||

Nanak seeks the Sanctuary of the Fearless Creator Lord; he sings His Glorious Praises in ecstasy and bliss. ||2||83||106||

सारग महला ५ ॥ (१२२४-१९)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

तृसना चलत बहु परकारि ॥ (१२२४-१९, सारंग, मः ५)

tarisnaa chalat baho parkaar.

Desire plays itself out in so many ways.

पन्ना १२२५

पूरन होत न कतहु बातहि अंति परती हारि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२५-१, सारंग, मः ५)

pooran hot na katahu baateh ant partee haar. ||1|| rahaa-o.

But it is not fulfilled at all, and in the end, it dies, exhausted. ||1||Pause||

साँति सूख न सहजु उपजै इहै इसु बिउहारि ॥ (१२२५-१, सारंग, मः ५)

saa^Nt sookh na sahj upjai ihai is bi-uhaar.

It does not produce tranquility, peace and poise; this is the way it works.

आप पर का कछु न जानै काम क्रोधहि जारि ॥१॥ (१२२५-२, सारंग, मः ५)

aap par kaa kachh na jaanai kaam kroDheh jaar. ||1||

He does not know what belongs to him, and to others. He burns in sexual desire and anger. ||1||

संसार सागर दुखि बिआपिओ दास लेवहु तारि ॥ (१२२५-२, सारंग, मः ५)

sansaar saagar dukh bi-aapi-o daas layvhu taar.

The world is enveloped by an ocean of pain; O Lord, please save Your slave!

चरन कमल सरणाइ नानक सद सदा बलिहारि ॥२॥८४॥१०७॥ (१२२५-३, सारंग, मः ५)

charan kamal sarnaa-ay naanak sad sadaa balihaar. ||2||84||107||

Nanak seeks the Sanctuary of Your Lotus Feet; Nanak is forever and ever a sacrifice. ||2||84||107||

सारंग महला ५ ॥ (१२२५-४)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

रे पापी तै कवन की मति लीन ॥ (१२२५-४, सारंग, मः ५)

ray paapee tai kavan kee mat leen.

O sinner, who taught you to sin?

निमख घरी न सिमरि सुआमी जीउ पिंडु जिनि दीन ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२५-४, सारंग, मः ५)

nimakh gharee na simar su-aamee jee-o pind jin deen. ||1|| rahaa-o.

You do not contemplate your Lord and Master, even for an instant; it was He who gave you your body and soul. ||1||Pause||

खात पीवत सवंत सुखीआ नामु सिमरत खीन ॥ (१२२५-५, सारंग, मः ५)

khaat peevat savant sukhee-aa naam simrat kheen.

Eating, drinking and sleeping, you are happy, but contemplating the Naam, the Name of the Lord, you are miserable.

गरभ उदर बिललाट करता तहाँ होवत दीन ॥१॥ (१२२५-५, सारंग, मः ५)

garabh udar billaat kartaa tahaa^N hovat deen. ||1||

In the womb of your mother, you cried and whined like a wretch. ||1||

महा माद बिकार बाधा अनिक जोनि भ्रमीन ॥ (१२२५-६, सारंग, मः ५)

mahaa maad bikaar baaDhaa anik jon bharmeen.

And now, bound by great pride and corruption, you shall wander in endless incarnations.

गोबिंद बिसरे कवन दुख गनीअहि सुखु नानक हरि पद चीन् ॥२॥८५॥१०८॥ (१२२५-६, सारंग, मः ५)
gobind bisray kavan dukh ganee-ah sukh naanak har pad cheen^H. ||2||85||108||
You have forgotten the Lord of the Universe; what misery will be your lot now? O
Nanak, peace is found by realizing the sublime state of the Lord. ||2||85||108||

सारंग महला ५ ॥ (१२२५-७)

saarag mehlāa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री चरनह ओट गही ॥ (१२२५-७, सारंग, मः ५)

maa-ee ree charnah ot gahee.
O mother, I have grasped the Protection, the Sanctuary of the Lord's Feet.

दरसन पेखि मेरा मनु मोहिओ दुरमति जात बही ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२५-८, सारंग, मः ५)

darsan paykh mayraa man mohi-o durmat jaat bahee. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fascinated, and evil-
mindedness is taken away. ||1||Pause||

अगह अगाधि ऊच अबिनासी कीमति जात न कही ॥ (१२२५-८, सारंग, मः ५)

agah agaaDh ooch abhinaasee keemat jaat na kahee.
He is Unfathomable, Incomprehensible, Exalted and High, Eternal and Imperishable;
His worth cannot be appraised.

जलि थलि पेखि पेखि मनु बिगसिओ पूरि रहिओ सब मही ॥१॥ (१२२५-९, सारंग, मः ५)

jal thal paykh paykh man bigsi-o poor rahi-o sarab mahee. ||1||
Gazing upon Him, gazing upon Him in the water and on the land, my mind has
blossomed forth in ecstasy. He is totally pervading and permeating all. ||1||

दीन दइआल प्रीतम मनमोहन मिलि साधह कीनो सही ॥ (१२२५-९, सारंग, मः ५)

deen da-i-aal pareetam manmohan mil saaDhah keeno sahee.
Merciful to the meek, my Beloved, Enticer of my mind; meeting with the Holy, He is
known.

सिमरि सिमरि जीवत हरि नानक जम की भीर न फही ॥२॥८६॥१०९॥ (१२२५-१०, सारंग, मः ५)

simar simar jeevat har naanak jam kee bheer na fahee. ||2||86||109||
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak lives; the Messenger of
Death cannot catch or torment him. ||2||86||109||

सारंग महला ५ ॥ (१२२५-११)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

माई री मनु मेरो मतवारो ॥ (१२२५-११, सारंग, मः ५)

maa-ee ree man mayro matvaaro.

O mother, my mind is intoxicated.

पेखि दइआल अनद सुख पूरन हरि रसि रपिओ खुमारो ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२५-११, सारंग, मः ५)

paykh da-i-aal anad sukh pooran har ras rapi-o khumaaro. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Merciful Lord, I am filled with bliss and peace; imbued with the sublime essence of the Lord, I am intoxicated. ||1||Pause||

निर्मल भए ऊजल जसु गावत बहुरि न होवत कारो ॥ (१२२५-१२, सारंग, मः ५)

nirmal bha-ay oojal jas gaavat baur na hovat kaaro.

I have become spotless and pure, singing the Sacred Praises of the Lord; I shall never again be dirtied.

चरन कमल सिउ डोरी राची भेटिओ पुरखु अपारो ॥१॥ (१२२५-१२, सारंग, मः ५)

charan kamal si-o doree raachee bhayti-o purakh apaaro. ||1||

My awareness is focused on the Lotus Feet of God; I have met the Infinite, Supreme Being. ||1||

करु गहि लीने सरबसु दीने दीपक भइओ उजारो ॥ (१२२५-१३, सारंग, मः ५)

kar geh leenay sarbas deenay deepak bha-i-o ujaaro.

Taking me by the hand, He has given me everything; He has lit up my lamp.

नानक नामि रसिक बैरागी कुलह समूहाँ तारो ॥२॥८७॥११०॥ (१२२५-१३, सारंग, मः ५)

naanak naam rasik bairaagee kulah samoo^Nhaa taaro. ||2||87||110||

O Nanak, savoring the Naam, the Name of the Lord, I have become detached; my generations have been carried across as well. ||2||87||110||

सारंग महला ५ ॥ (१२२५-१४)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

माई री आन सिमरि मरि जाँहि ॥ (१२२५-१४, सारंग, मः ५)

maa-ee ree aan simar mar jaa^Nhi.

O mother, by meditating in remembrance on some other, the mortal dies.

तिआगि गोबिदु जीअन को दाता माइआ संगि लपटाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२५-१५, सारंग, मः ५)

ti-aag gobid jee-an ko daataa maa-i-aa sang laptaahi. ||1|| rahaa-o.

Forsaking the Lord of the Universe, the Giver of souls, the mortal is engrossed and entangled in Maya. ||1||Pause||

नामु बिसारि चलहि अन मारगि नरक घोर महि पाहि ॥ (१२२५-१५, सारंग, मः ५)

naam bisaar chaleh an maarag narak ghor meh paahi.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he walks on some other path, and falls into the most horrible hell.

अनिक सजाई गणत न आवै गरभै गरभि भ्रमाहि ॥१॥ (१२२५-१६, सारंग, मः ५)

anik sajaa^N-ee ganat na aavai garbhai garabh bharmaahi. ||1||

He suffers uncoun ted punishments, and wanders from womb to womb in reincarnation. ||1||

से धनवंते से पतिवंते हरि की सरणि समाहि ॥ (१२२५-१७, सारंग, मः ५)

say Dhanvantay say pativantay har kee saran samaahi.

They alone are wealthy, and they alone are honorable, who are absorbed in the Sanctuary of the Lord.

गुर प्रसादि नानक जगु जीतिओ बहुरि न आवहि जाँहि ॥२॥८८॥१११॥ (१२२५-१७, सारंग, मः ५)

gur parsaad naanak jag jeeti-o bahur na aavahi jaa^Nhi. ||2||88||111||

By Guru's Grace, O Nanak, they conquer the world; they do not come and go in reincarnation ever again. ||2||88||111||

सारग महला ५ ॥ (१२२५-१८)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि काटी कुटिलता कुठारि ॥ (१२२५-१८, सारंग, मः ५)

har kaatee kutiltaa kuthaar.

The Lord has cut down the crooked tree of my deceit.

भ्रम बन दहन भए खिन भीतरि राम नाम परहारि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२५-१८, सारंग, मः ५)

bharam ban dahan bha-ay khin bheetar raam naam parhaar. ||1|| rahaa-o.

The forest of doubt is burnt away in an instant, by the fire of the Lord's Name. ||1||Pause||

काम क्रोध निंदा परहरीआ काढे साधू कै संगि मारि ॥ (१२२५-१६, सारंग, मः ५)

kaam kroDh nindaa parharee-aa kaadhay saaDhoo kai sang maar.

Sexual desire, anger and slander are gone; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have beaten them and driven them out.

पन्ना १२२६

जनमु पदारथु गुरमुखि जीतिआ बहुरि न जूऐ हारि ॥१॥ (१२२६-१, सारंग, मः ५)

janam padaarath gurmukh jeeti-aa batur na joo-ai haar. ||1||

The Gurmukh is successful in this priceless human life; he shall not lose it in the gamble ever again. ||1||

आठ पहर प्रभ के गुण गावह पूरन सबदि बीचारि ॥ (१२२६-१, सारंग, मः ५)

aath pahar parabh kay gun gaavah pooran sabad beechaar.

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord, and contemplate the Perfect Word of the Shabad.

नानक दासनि दासु जनु तेरा पुनह पुनह नमसकारि ॥२॥८६॥११२॥ (१२२६-२, सारंग, मः ५)

naanak daasan daas jan tayraa punah punah namaskaar. ||2||89||112||

Servant Nanak is the slave of Your slaves; over and over again, he bows in humble reverence to You. ||2||89||112||

सारंग महला ५ ॥ (१२२६-३)

saarag mehl^{aa} 5.

Saarang, Fifth Mehl:

पोथी परमेसर का थानु ॥ (१२२६-३, सारंग, मः ५)

pothee parmaysar kaa than.

This Holy Book is the home of the Transcendent Lord God.

साधसंगि गावहि गुण गोबिंद पूरन ब्रह्म गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२६-३, सारंग, मः ५)

saaDhsang gaavahi gun gobind pooran barahm gi-aan. ||1|| rahaa-o.

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has the perfect knowledge of God. ||1||Pause||

साधिक सिध सगल मुनि लोचहि बिरले लागै धिआनु ॥ (१२२६-४, सारंग, मः ५)

saaDhik siDh sagal mun locheh birlay laagai Dhi-aan.

The Siddhas and seekers and all the silent sages long for the Lord, but those who meditate on Him are rare.

जिसहि कृपालु होइ मेरा सुआमी पूरन ता को कामु ॥१॥ (१२२६-४, सारंग, मः ५)

jisahi kirpaal ho-ay mayraa su-aamee pooran taa ko kaam. ||1||

That person, unto whom my Lord and Master is merciful - all his tasks are perfectly accomplished. ||1||

जा कै रिदै वसै भै भंजनु तिसु जानै सगल जहानु ॥ (१२२६-५, सारंग, मः ५)

jaa kai ridai vasai bhai bhanjan tis jaanai sagal jahaan.

One whose heart is filled with the Lord, the Destroyer of fear, knows the whole world.

खिनु पलु बिसरु नही मेरे करते इहु नानकु माँगै दानु ॥२॥६०॥११३॥ (१२२६-५, सारंग, मः ५)

khin pal bisar nahee mayray kartay ih naanak maa^Ngai daan. ||2||90||113||

May I never forget You, even for an instant, O my Creator Lord; Nanak begs for this blessing. ||2||90||113||

सारंग महला ५ ॥ (१२२६-६)

saarang mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

वूठा सर्व थाई मेहु ॥ (१२२६-६, सारंग, मः ५)

voothaa sarab thaa-ee mayhu.

The rain has fallen everywhere.

अनद मंगल गाउ हरि जसु पूरन प्रगटिओ नेहु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२६-६, सारंग, मः ५)

anad mangal gaa-o har jas pooran pargati-o nayhu. ||1|| rahaa-o.

Singing the Lord's Praises with ecstasy and bliss, the Perfect Lord is revealed.

||1||Pause||

चारि कुंट दह दिसि जल निधि ऊन थाउ न केहु ॥ (१२२६-७, सारंग, मः ५)

chaar kunt dah dis jal niDh oon thaa-o na kayhu.

On all four sides and in the ten directions, the Lord is an ocean. There is no place where He does not exist.

कृपा निधि गोबिंद पूरन जीअ दानु सभ देहु ॥१॥ (१२२६-८, सारंग, मः ५)

kirpaa niDh gobind pooran jee-a daan sabh dayh. ||1||

O Perfect Lord God, Ocean of Mercy, You bless all with the gift of the soul. ||1||

सति सति हरि सति सुआमी सति साधसंगेहु ॥ (१२२६-८, सारंग, मः ५)

sat sat har sat su-aamee sat saaDhsangayhu.

True, True, True is my Lord and Master; True is the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

सति ते जन जिन परतीति उपजी नानक नह भरमेहु ॥२॥६१॥११४॥ (१२२६-६, सारंग, मः ५)

saṭ ṭay jan jin parteet upjee naanak nah bharmayhu. ||2||91||114||

True are those humble beings, within whom faith wells up; O Nanak, they are not deluded by doubt. ||2||91||114||

सारंग महला ५ ॥ (१२२६-६)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

गोबिंद जीउ तू मेरे प्रान अधार ॥ (१२२६-१०, सारंग, मः ५)

gobid jee-o too mayray paraan aDhaar.

O Dear Lord of the Universe, You are the Support of my breath of life.

साजन मीत सहाई तुम ही तू मेरो परवार ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२६-१०, सारंग, मः ५)

saajan meet sahaa-ee tum hee too mayro parvaar. ||1|| rahaa-o.

You are my Best Friend and Companion, my Help and Support; You are my family.
||1||Pause||

करु मसतकि धारिओ मेरै माथै साधसंगि गुण गाए ॥ (१२२६-१०, सारंग, मः ५)

kar mastak Dhaari-o mayrai maathai saaDhsang gun gaa-ay.

You placed Your Hand on my forehead; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

तुमरी कृपा ते सभ फल पाए रसकि राम नाम धिआए ॥१॥ (१२२६-११, सारंग, मः ५)

tumree kirpaa ṭay sabh fal paa-ay rasak raam naam Dhi-aa-ay. ||1||

By Your Grace, I have obtained all fruits and rewards; I meditate on the Lord's Name with delight. ||1||

अबिचल नीव धराई सतिगुरि कबहू डोलत नाही ॥ (१२२६-१२, सारंग, मः ५)

abichal neev Dharaa-ee satgur kabhoo dolaṭ naahee.

The True Guru has laid the eternal foundation; it shall never be shaken.

गुर नानक जब भए दइआरा सर्व सुखा निधि पाँही ॥२॥६२॥११५॥ (१२२६-१२, सारंग, मः ५)

gur naanak jab bha-ay da-i-aaraa sarab sukhaa niDh paa^Nhee. ||2||92||115||

Guru Nanak has become merciful to me, and I have been blessed with the treasure of absolute peace. ||2||92||115||

सारंग महला ५ ॥ (१२२६-१३)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

निबही नाम की सचु खेप ॥ (१२२६-१३, सारंग, मः ५)

nibhee naam kee sach khayp.

Only the true merchandise of the Naam, the Name of the Lord, stays with you.

लाभु हरि गुण गाइ निधि धनु बिखै माहि अलेप ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२६-१३, सारंग, मः ५)

laabh har gun gaa-ay niDh Dhan bikhai maahi alayp. ||1|| rahaa-o.

Sing the Glorious Praises of the Lord, the treasure of wealth, and earn your profit; in the midst of corruption, remain untouched. ||1||Pause||

जीअ जंत सगल संतोखे आपना प्रभु धिआइ ॥ (१२२६-१४, सारंग, मः ५)

jee-a jant sagal santokhay aapnaa parabh Dhi-aa-ay.

All beings and creatures find contentment, meditating on their God.

रतन जनमु अपार जीतिओ बहुड़ि जोनि न पाइ ॥१॥ (१२२६-१५, सारंग, मः ५)

ra^{tan} janam apaar jeeti-o bahurh jon na paa-ay. ||1||

The priceless jewel of infinite worth, this human life, is won, and they are not consigned to reincarnation ever again. ||1||

भए कृपाल दइआल गोबिद भइआ साधू संगु ॥ (१२२६-१५, सारंग, मः ५)

bha-ay kirpaal da-i-aal gobid bha-i-aa saaDhoo sang.

When the Lord of the Universe shows His kindness and compassion, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

हरि चरन रासि नानक पाई लगा प्रभ सिउ रंगु ॥२॥६३॥११६॥ (१२२६-१६, सारंग, मः ५)

har charan raas naanak paa-ee lagaa parabh si-o rang. ||2||93||116||

Nanak has found the wealth of the Lotus Feet of the Lord; he is imbued with the Love of God. ||2||93||116||

सारंग महला ५ ॥ (१२२६-१६)

saarag mehl^{aa} 5.

Saarang, Fifth Mehl:

माई री पेखि रही बिसमाद ॥ (१२२६-१७, सारंग, मः ५)

maa-ee ree paykh rahee bismaad.

O mother, I am wonder-struck, gazing upon the Lord.

अनहद धुनी मेरा मनु मोहिओ अचरज ता के स्वाद ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२६-१७, सारंग, मः ५)

anhad Dhunee mayraa man mohi-o achraj taa kay savaad. ||1|| rahaa-o.

My mind is enticed by the unstruck celestial melody; its flavor is amazing! ||1||Pause||

मात पिता बंधप है सोई मनि हरि को अहिलाद ॥ (१२२६-१७, सारंग, मः ५)

maat piṭaa banDhap hai so-ee man har ko ahilaad.

He is my Mother, Father and Relative. My mind delights in the Lord.

साधसंगि गाए गुन गोबिंद बिनसिओ सभु परमाद ॥१॥ (१२२६-१८, सारंग, मः ५)

saaDhsang gaa-ay gun gobind binsi-o sabh parmaad. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my illusions are dispelled. ||1||

डोरी लपटि रही चरनह संगि भ्रम भै सगले खाद ॥ (१२२६-१९, सारंग, मः ५)

doree lapat rahee charnah sang bharam bhai saglay khaad.

I am lovingly attached to His Lotus Feet; my doubt and fear are totally consumed.

एकु अधारु नानक जन कीआ बहुरि न जोनि भ्रमाद ॥२॥६४॥११७॥ (१२२६-१९, सारंग, मः ५)

ayk aDhaar naanak jan kee-aa bahur na jon bharmaad. ||2||94||117||

Servant Nanak has taken the Support of the One Lord. He shall not wander in reincarnation ever again. ||2||94||117||

पन्ना १२२७

सारंग महला ५ ॥ (१२२७-१)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

माई री माती चरण समूह ॥ (१२२७-१, सारंग, मः ५)

maa-ee ree maatee charan samooH.

O mother, I am totally intoxicated with the Lord's Feet.

एकसु बिनु हउ आन न जानउ दुतीआ भाउ सभ लूह ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२७-१, सारंग, मः ५)

aykas bin ha-o aan na jaan-o dutee-aa bhaa-o sabh looh. ||1|| rahaa-o.

I know of none other than the Lord. I have totally burnt off my sense of duality. ||1||Pause||

तिआगि गोपाल अवर जो करणा ते बिखिआ के खूह ॥ (१२२७-२, सारंग, मः ५)

ti-aag gopaal avar jo karnaa tay bikhi-aa kay khooh.

To abandon the Lord of the World, and become involved with anything else, is to fall into the pit of corruption.

दरस पिआस मेरा मनु मोहिओ काढी नरक ते धूह ॥१॥ (१२२७-३, सारंग, मः ५)

daras pi-aas mayraa man mohi-o kaadhee narak tay Dhooh. ||1||

My mind is enticed, thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. He has lifted me up and out of hell. ||1||

संत प्रसादि मिलिओ सुखदाता बिनसी हउमै हूह ॥ (१२२७-३, सारंग, मः ५)

sant pargaad mili-o sukh-daata binsee ha-umai hooh.

By the Grace of the Saints, I have met the Lord, the Giver of peace; the noise of egotism has been stilled.

राम रंगि राते दास नानक मउलिओ मनु तनु जूह ॥२॥६५॥११८॥ (१२२७-४, सारंग, मः ५)

raam rang raatay daas naanak ma-uli-o man tan jooh. ||2||95||118||

Slave Nanak is imbued with the Love of the Lord; the forests of his mind and body have blossomed forth. ||2||95||118||

सारंग महला ५ ॥ (१२२७-४)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

बिनसे काच के बिउहार ॥ (१२२७-५, सारंग, मः ५)

binsay kaach kay bi-uhaar.

The false dealings are finished.

राम भजु मिलि साधसंगति इहै जग महि सार ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२७-५, सारंग, मः ५)

raam bhaj mil saaDhsangat ihai jag meh saar. ||1|| rahaa-o.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate, vibrate on the Lord. This is the most excellent thing in the world. ||1||Pause||

ईत ऊत न डोलि कतहू नामु हिरदै धारि ॥ (१२२७-५, सारंग, मः ५)

eet oot na dol kathoo naam hirdai Dhaar.

Here and hereafter, you shall never waver; enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

गुर चरन बोहिथ मिलिओ भागी उतरिओ संसार ॥१॥ (१२२७-६, सारंग, मः ५)

gur charan bohith mili-o bhaagee utri-o sansaar. ||1||

The boat of the Guru's Feet is found by great good fortune; it shall carry you across the world-ocean. ||1||

जलि थलि महीअलि पूरि रहिओ सर्ब नाथ अपार ॥ (१२२७-६, सारंग, मः ५)

jal thal mahee-al poor rahi-o sarab naath apaar.

The Infinite Lord is totally permeating and pervading the water, the land and the sky.

हरि नामु अमृतु पीउ नानक आन रस सभि खार ॥२॥६६॥११६॥ (१२२७-७, सारंग, मः ५)

har naam amrit pee-o naanak aan ras sabh khaar. ||2||96||119||

Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name; O Nanak, all other tastes are bitter.

||2||96||119||

सारंग महला ५ ॥ (१२२७-८)

saarang mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ता ते करण पलाह करे ॥ (१२२७-८, सारंग, मः ५)

taa tay karan palaah karay.

You whine and cry

महा बिकार मोह मद मातौ सिमरत नाहि हरे ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२७-८, सारंग, मः ५)

mahaa bikaar moh mad maatou simrat naahi haray. ||1|| rahaa-o.

- you are intoxicated with the great corruption of attachment and pride, but you do not remember the Lord in meditation. ||1||Pause||

साधसंगि जपते नाराइन तिन के दोख जरे ॥ (१२२७-९, सारंग, मः ५)

saaDhsang japtay naaraa-in tin kay dokh jaray.

Those who meditate on the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy - the guilt of their minstakes is burnt away.

सफल देह धनि ओइ जनमे प्रभ कै संगि रले ॥१॥ (१२२७-९, सारंग, मः ५)

safal dayh Dhan o-ay janmay parabh kai sang ralay. ||1||

Fruitful is the body, and blessed is the birth of those who merge with God. ||1||

चारि पदार्थ असट दसा सिधि सभ ऊपरि साध भले ॥ (१२२७-१०, सारंग, मः ५)

chaar padaarath asat dasaa siDh sabh oopar saaDh bhalay.

The four great blessings, and the eighteen supernatural spiritual powers - above all these are the Holy Saints.

नानक दास धूरि जन बाँछै उधरहि लागि पले ॥२॥६७॥१२०॥ (१२२७-१०, सारंग, मः ५)

naanak daas Dhoor jan baa^Nchhai uDhrahī laag palay. ||2||97||120||

Slave Nanak longs for the dust of the feet of the humble; attached to the hem of His robe, he is saved. ||2||97||120||

सारंग महला ५ ॥ (१२२७-११)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नाम के जन काँखी ॥ (१२२७-११, सारंग, मः ५)

har kay naam kay jan kaa^Nkhee.

The Lord's humble servants yearn for the Lord's Name.

मनि तनि बचनि एही सुखु चाहत प्रभ दरसु देखहि कब आखी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२७-१२, सारंग, मः ५)

man tan bachan ayhee sukh chaahat^t parab^h daras dayk^heh kab aak^hee. ||1|| rahaa-o.

In thought, word and deed, they long for this peace, to gaze with their eyes upon the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||Pause||

तू बेअंतु पारब्रह्म सुआमी गति तेरी जाइ न लाखी ॥ (१२२७-१२, सारंग, मः ५)

too bay-ant^t paarbarahm su-aamee gat^t tayree jaa-ay na laak^hee.

You are Endless, O God, my Supreme Lord and Master; Your state cannot be known.

चरन कमल प्रीति मनु बेधिआ करि सरबसु अंतरि राखी ॥१॥ (१२२७-१३, सारंग, मः ५)

charan kamal pareet^t man bayD^hi-aa kar sarbas ant^r raak^hee. ||1||

My mind is pierced through by the Love of Your Lotus Feet; this is everything to me - I enshrine it deep within my being. ||1||

बेद पुरान सिमृति साधू जन इह बाणी रसना भाखी ॥ (१२२७-१४, सारंग, मः ५)

bayd^t puraan simrit^t saaD^hoo jan ih baⁿee rasnaa b^haa^kee.

In the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the humble and the Holy chant this Bani with their tongues.

जपि राम नामु नानक निसतरीऐ होरु दुतीआ बिरथी साखी ॥२॥६८॥१२१॥ (१२२७-१४, सारंग, मः ५)

jap raam naam naanak nistaree-ai hor du^tee-aa birthee saak^hee. ||2||98||121||

Chanting the Lord's Name, O Nanak, I am emancipated; other teachings of duality are useless. ||2||98||121||

सारंग महला ५ ॥ (१२२७-१५)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

माखी राम की तू माखी ॥ (१२२७-१५, सारंग, मः ५)

maak^hee raam kee too maak^hee.

A fly! You are just a fly, created by the Lord.

जह दुरगंध तहा तू बैसहि महा बिखिआ मद चाखी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२७-१५, सारंग, मः ५)

jah durganDh tahaa too baiseh mahaa bikhi-aa mad chaakhee. ||1|| rahaa-o.
Wherever it stinks, you land there; you suck in the most toxic stench. ||1||Pause||

कितहि असथानि तू टिकनु न पावहि इह बिधि देखी आखी ॥ (१२२७-१६, सारंग, मः ५)

kiteh asthaan too tikan na paavahi ih biDh daykhee aakhee.
You don't stay put anywhere; I have seen this with my eyes.

संता बिनु तै कोइ न छाडिआ संत परे गोबिद की पाखी ॥१॥ (१२२७-१७, सारंग, मः ५)

santaa bin tai ko-ay na chhaadi-aa sant paray gobid kee paakhee. ||1||
You have not spared anyone, except the Saints - the Saints are on the side of the Lord of the Universe. ||1||

जीअ जंत सगले तै मोहे बिनु संता किनै न लाखी ॥ (१२२७-१७, सारंग, मः ५)

jee-a jant saglay tai mohay bin santaa kinai na laakhee.
You have enticed all beings and creatures; no one knows You, except the Saints.

नानक दासु हरि कीरतनि राता सबदु सुरति सचु साखी ॥२॥६६॥१२२॥ (१२२७-१८, सारंग, मः ५)

naanak daas har keertan raataa sabad surat sach saakhee. ||2||99||122||
Slave Nanak is imbued with the Kirtan of the Lord's Praises. Focusing his consciousness on the Word of the Shabad, he realizes the Presence of the True Lord. ||2||99||122||

सारंग महला ५ ॥ (१२२७-१९)

saarag mehlaa 5.
Saarang, Fifth Mehl:

माई री काटी जम की फास ॥ (१२२७-१९, सारंग, मः ५)

maa-ee ree kaatee jam kee faas.
O mother, the noose of Death has been cut away.

हरि हरि जपत सर्व सुख पाए बीचे ग्रसत उदास ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२७-१९, सारंग, मः ५)

har har japat sarab sukh paa-ay beechay garsat udaas. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found total peace. I remain unattached in the midst of my household. ||1||Pause||

पन्ना १२२८

करि किरपा लीने करि अपुने उपजी दरस पिआस ॥ (१२२८-१, सारंग, मः ५)

kar kirpaa leenay kar apunay upjee daras pi-aas.

Granting His Grace, He has made me His Own. The thirst for the Blessed Vision of His Darshan wells up within me.

संतसंगि मिलि हरि गुण गाए बिनसी दुतीआ आस ॥१॥ (१२२८-१, सारंग, मः ५)

saṯsang mil har guṇ gaa-ay binsee duṭee-aa aas. ||1||

Joining the Society of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord; I have given up other hopes. ||1||

महा उदिआन अटवी ते काढे मारगु संत कहिओ ॥ (१२२८-२, सारंग, मः ५)

mahaa uḍi-aan atvee ṭay kaadhay maarag sant kahi-o.

The Saint has pulled me out of the utterly desolate wilderness, and shown me the path.

देखत दरसु पाप सभि नासे हरि नानक रतनु लहिओ ॥२॥१००॥१२३॥ (१२२८-२, सारंग, मः ५)

daykhat daras paap sabh naasay har naanak raṭan lahi-o. ||2||100||123||

Gazing upon His Darshan, all sins are taken away; Nanak is blessed with the jewel of the Lord. ||2||100||123||

सारंग महला ५ ॥ (१२२८-३)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

माई री अरिओ प्रेम की खोरि ॥ (१२२८-३, सारंग, मः ५)

maa-ee ree ari-o paraym kee khor.

O mother, I am involved with the Love of the Lord;

दरसन रुचित पिआस मनि सुंदर सकत न कोई तोरि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२८-४, सारंग, मः ५)

darsan ru^{chit} pi-aas man suṇḍar sakat na ko-ee tor. ||1|| rahaa-o.

I am intoxicated with it. My mind has such a longing and thirst for the Blessed Vision, the Darshan of my Beauteous Lord. No one can break this. ||1||Pause||

प्राण मान पति पित सुत बंधप हरि सरबसु धन मोर ॥ (१२२८-४, सारंग, मः ५)

paraan maan paṭ piṭ suṭ banDhap har sarbas Dhan mor.

The Lord is my breath of life, honor, spouse, parent, child, relative, wealth - everything.

ध्रिगु सरीरु असत बिसटा कृम बिनु हरि जानत होर ॥१॥ (१२२८-५, सारंग, मः ५)

Dharig sareer asat**ṭ** bistaa kiram bin har jaanat**ṭ** hor. ||1||

Cursed is this body of bones, this pile of maggots and manure, if it knows any other than the Lord. ||1||

भइओ कृपाल दीन दुख भंजनु परा पूरबला जोर ॥ (१२२८-५, सारंग, मः ५)

bha-i-o kirpaal deen ḍukh bhanjan paraa poorbalaa jor.

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, by the power of the karma of my past actions.

नानक सरणि कृपा निधि सागर बिनसिओ आन निहोर ॥२॥१०१॥१२४॥ (१२२८-६, सारंग, मः ५)

naanak saraṇ**ṭ** kirpaa niDh saagar binsi-o aan nihor. ||2||101||124||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Treasure, the Ocean of Mercy; my subservience to others is past. ||2||101||124||

सारग महला ५ ॥ (१२२८-७)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

नीकी राम की धुनि सोइ ॥ (१२२८-७, सारंग, मः ५)

neek**ee** raam kee Dhun so-ay.

The Lord's melody is noble and sublime.

चरन कमल अनूप सुआमी जपत साधू होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२८-७, सारंग, मः ५)

charan kamal anoop su-aamee japat**ṭ** saaDhoo ho-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lotus Feet of my Lord and Master are incomparably beautiful. Meditating on them, one becomes Holy. ||1||Pause||

चितवता गोपाल दरसन कलमला कढु धोइ ॥ (१२२८-८, सारंग, मः ५)

chitvaṭ**ṭ**aa gopaal darsan kalmalaa kad**ḥ** Dho-ay.

Just by thinking of the Darshan, the Blessed Vision of the Lord of the World, the dirty sins are washed away.

जनम मरन बिकार अंकुर हरि काटि छाडे खोइ ॥१॥ (१२२८-८, सारंग, मः ५)

janam maran bikaar ankur har kaat chhaaday kho-ay. ||1||

The Lord cuts down and weeds out the corruption of the cycle of birth and death. ||1||

परा पूरबि जिसहि लिखिआ बिरला पाए कोइ ॥ (१२२८-६, सारंग, मः ५)

paraa poorab jisahi likhi-aa birlaa paa-ay ko-ay.

How rare is that person who has such pre-ordained destiny, to find the Lord.

खण गुण गोपाल करते नानका सचु जोइ ॥२॥१०२॥१२५॥ (१२२८-६, सारंग, मः ५)

ravan gun gopaal kartay naankaa sach jo-ay. ||2||102||125||

Chanting the Glorious Praises of the Creator, the Lord of the Universe - O Nanak, this is Truth. ||2||102||125||

सारंग महला ५ ॥ (१२२८-१०)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

हरि के नाम की मति सार ॥ (१२२८-१०, सारंग, मः ५)

har kay naam kee mat saar.

The intellect of one who dwells on the Name of the Lord is excellent.

हरि बिसारि जु आन राचहि मिथन सभ बिसथार ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२८-१०, सारंग, मः ५)

har bisaar jo aan raacheh mithan sabh bisthaar. ||1|| rahaa-o.

One who forgets the Lord and becomes involved with some other - all his showy pretensions are false. ||1||Pause||

साधसंगमि भजु सुआमी पाप होवत खार ॥ (१२२८-११, सारंग, मः ५)

saaDhsangam bhaj su-aamee paap hovat khaar.

Meditate, vibrate on our Lord and Master in the Company of the Holy, and your sins shall be eradicated.

चरनारबिंद बसाइ हिरदै बहुरि जनम न मार ॥१॥ (१२२८-११, सारंग, मः ५)

charnaarbind basaa-ay hirdai bahur janam na maar. ||1||

When the Lord's Lotus Feet abide within the heart, the mortal is never again caught in the cycle of death and birth. ||1||

करि अनुग्रह राखि लीने एक नाम अधार ॥ (१२२८-१२, सारंग, मः ५)

kar anugrah raakh leenay ayk naam aDhaar.

He showers us with His kindness and compassion; He saves and protects those who take the Support of the Naam, the Name of the One Lord.

दिन रैन सिमरत सदा नानक मुख ऊजल दरबारि ॥२॥१०३॥१२६॥ (१२२८-१२, सारंग, मः ५)

din rain simrat sadāa naanak mukh oojaḷ darbaar. ||2||103||126||

Meditating in remembrance on Him, day and night, O Nanak, your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||2||103||126||

सारंग महला ५ ॥ (१२२८-१३)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मानी तूं राम कै दरि मानी ॥ (१२२८-१३, सारंग, मः ५)

maanee too^N raam kai dar maanee.

Honored - you shall be honored in the Court of the Lord.

साधसंगि मिलि हरि गुन गाए बिनसी सभ अभिमानी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२८-१४, सारंग, मः ५)

saaDhsang mil har gun gaa-ay binsee sabh abhimaanee. ||1|| rahaa-o.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and sing the Glorious Praises of the Lord; your egotistical pride will be totally dispelled. ||1||Pause||

धारि अनुग्रह अपनी करि लीनी गुरमुखि पूर गिआनी ॥ (१२२८-१४, सारंग, मः ५)

Dhaar anoograh apnee kar leenēe gurmukh poor gi-aanee.

Showering His kindness and compassion, He shall make you His Own. As Gurmukh, your spiritual wisdom shall be perfect.

सर्व सूख आनंद घनेरे ठाकुर दरस धिआनी ॥१॥ (१२२८-१५, सारंग, मः ५)

sarab sookh aanand ghanayray thaakur daras Dhi-aanee. ||1||

All peace and all sorts of ecstasy are obtained, by meditating on the Darshan, the Blessed Vision of my Lord and Master. ||1||

निकटि वरतनि सा सदा सुहागनि दह दिस साई जानी ॥ (१२२८-१५, सारंग, मः ५)

nikat varṭan saa sadāa suhaagan dah dis saa-ee jaanee.

She who dwells close to her Lord is always the pure, happy soul-bride; she is famous in the ten directions.

पृअ रंग रंगि रती नाराइन नानक तिसु कुरबानी ॥२॥१०४॥१२७॥ (१२२८-१५, सारंग, मः ५)

pari-a rang rang ratee naaraa-in naanak tis kurbaanee. ||2||104||127||

She is imbued with the Love of her Loving Beloved Lord; Nanak is a sacrifice to her. ||2||104||127||

सारंग महला ५ ॥ (१२२८-१६)

saarang mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

तुअ चरन आसरो ईस ॥ (१२२८-१६, सारंग, मः ५)

tu-a charan aasro ees.

O Lord, I take the Support of Your Lotus Feet.

तुमहि पछानू साकु तुमहि संगि राखनहार तुमै जगदीस ॥ रहाउ ॥ (१२२८-१६, सारंग, मः ५)

tumeh pachhaanoo saak tumeh sang raakhanhaar tumai jagdees. rahaa-o.

You are my Best Friend and Companion; I am with You. You are our Protector, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

तू हमरो हम तुमरे कहीऐ इत उत तुम ही राखे ॥ (१२२८-१७, सारंग, मः ५)

too hamro ham tumray kahee-ai it ut tum hee raakhay.

You are mine, and I am Yours; here and hereafter, You are my Saving Grace.

तू बेअंतु अपरम्परु सुआमी गुर किरपा कोई लाखै ॥१॥ (१२२८-१७, सारंग, मः ५)

too bay-ant aprampar su-aamee gur kirpaa ko-ee laakhai. ||1||

You are Endless and Infinite, O my Lord and Master; by Guru's Grace, a few understand. ||1||

बिनु बकने बिनु कहन कहावन अंतरजामी जानै ॥ (१२२८-१८, सारंग, मः ५)

bin baknay bin kahan kahaavan antarjaamee jaanai.

Without being spoken, without being told, You know all, O Searcher of hearts.

जा कउ मेलि लए प्रभु नानकु से जन दरगह माने ॥२॥१०५॥१२८॥ (१२२८-१८, सारंग, मः ५)

jaa ka-o mayl la-ay parabh naanak say jan dargeh maanay. ||2||105||128||

One whom God unites with Himself, O Nanak, that humble being is honored in the Court of the Lord. ||2||105||128||

पन्ना १२२६

सारंग महला ५ चउपदे घरु ५ (१२२६-२)

saarang mehlāa 5 cha-upday ghar 5

Saarang, Fifth Mehl, Chau-Padas, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੨੨੬-੨)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਭਜਿ ਆਨ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥ (੧੨੨੬-੩, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

har bhaj aan karam bikaar.

Meditate, vibrate on the Lord; other actions are corrupt.

ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਨ ਬੁਝਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੨੨੬-੩, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

maan moh na bujhat̃ tarisnaa kaal garas sansaar. ||1|| rahaa-o.

Pride, attachment and desire are not quenched; the world is in the grip of death.

||1||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਵਤਿ ਹਸਤਿ ਸੋਵਤਿ ਅਉਧ ਬਿਤੀ ਅਸਾਰ ॥ (੧੨੨੬-੩, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

khaat̃ peevat̃ hasat̃ sovat̃ a-oDh bītee asaar.

Eating, drinking, laughing and sleeping, life passes uselessly.

ਨਰਕ ਉਦਰਿ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਜਲਤੀ ਜਮਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥੧॥ (੧੨੨੬-੪, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

narak udar bharmant̃ jalto jameh keenee saar. ||1||

The mortal wanders in reincarnation, burning in the hellish environment of the womb; in the end, he is destroyed by death. ||1||

ਪਰ ਦ੍ਰੋਹੁ ਕਰਤਿ ਬਿਕਾਰ ਨਿੰਦਾ ਪਾਪ ਰਤਿ ਕਰਿ ਝਾਰ ॥ (੧੨੨੬-੪, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

par daroh karat̃ bikaar nindaa paap rat̃ kar jhaar.

He practices fraud, cruelty and slander against others; he sins, and washes his hands.

ਬਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੂਝੁ ਨਾਹੀ ਤਮ ਮੋਹੁ ਮਹਾਂ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥ (੧੨੨੬-੫, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

binaa satgur boojh naahee tam moh mahaa^N anDhaar. ||2||

Without the True Guru, he has no understanding; he is lost in the utter darkness of anger and attachment. ||2||

ਬਿਖੁ ਠਗੁਰੀ ਖਾਇ ਮੂਠੀ ਚਿਤਿ ਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥ (੧੨੨੬-੫, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

bikh thag-uree khaa-ay mootho chit̃ na sirjanhaar.

He takes the intoxicating drugs of cruelty and corruption, and is plundered. He is not conscious of the Creator Lord God.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਪਤਿ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਆਰੀ ਮਾਤੰਗ ਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥ (੧੨੨੬-੬, ਸਾਰੰਗ, ਮਃ ੫)

gobind gupat̃ ho-ay rahi-o ni-aaro maatang mat̃ aha^Nkaar. ||3||

The Lord of the Universe is hidden and unattached. The mortal is like a wild elephant, intoxicated with the wine of egotism. ||3||

करि कृपा प्रभ संत राखे चरन कमल अधार ॥ (१२२६-७, सारंग, मः ५)

kar kirpaa parabh sant raakhay charan kamal aDhaar.

In His Mercy, God saves His Saints; they have the Support of His Lotus Feet.

कर जोरि नानक सरनि आइओ गोपाल पुरख अपार ॥४॥१॥१२६॥ (१२२६-७, सारंग, मः ५)

kar jor naanak saran aa-i-o gopaal purakh apaar. ||4||1||129||

With his palms pressed together, Nanak has come to the Sanctuary of the Primal Being, the Infinite Lord God. ||4||1||129||

सारंग महला ५ घर ६ पड़ताल (१२२६-६)

saarag mehl^{aa} 5 ghar 6 parh-taal

Saarang, Fifth Mehl, Sixth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२२६-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सुभ बचन बोलि गुन अमोल ॥ (१२२६-१०, सारंग, मः ५)

subh bachan bol gun amol.

Chant His Sublime Word and His Priceless Glories.

किंकरी बिकार ॥ (१२२६-१०, सारंग, मः ५)

kinkree bikaar.

Why are you indulging in corrupt actions?

देखु री बीचार ॥ (१२२६-१०, सारंग, मः ५)

daykh ree beechaar.

Look at this, see and understand!

गुर सबदु धिआइ महलु पाइ ॥ (१२२६-१०, सारंग, मः ५)

gur sabad Dhi-aa-ay mahal paa-ay.

Meditate on the Word of the Guru's Shabad, and attain the Mansion of the Lord's Presence.

हरि संगि रंग करती महा केल ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२६-११, सारंग, मः ५)

har sang rang kartee mahaa kayl. ||1|| rahaa-o.

Imbued with the Love of the Lord, you shall totally play with Him. ||1||Pause||

सुपन री संसारु ॥ (१२२६-११, सारंग, मः ५)

supan ree sansaar.

The world is a dream.

मिथनी बिसथारु ॥ (१२२६-११, सारंग, मः ५)

mithnee bisthaar.

Its expanse is false.

सखी काइ मोहि मोहिली पृअ प्रीति रिदै मेल ॥१॥ (१२२६-११, सारंग, मः ५)

sakhee kaa-ay mohi mohilee pari-a pareet ridai mayl. ||1||

O my companion, why are you so enticed by the Enticer? Enshrine the Love of Your Beloved within your heart. ||1||

सर्व री प्रीति पिआरु ॥ (१२२६-१२, सारंग, मः ५)

sarab ree pareet pi-aar.

He is total love and affection.

प्रभु सदा री दइआरु ॥ (१२२६-१२, सारंग, मः ५)

parabh sadaa ree da-i-aar.

God is always merciful.

काँएँ आन आन रुचीऐ ॥ (१२२६-१२, सारंग, मः ५)

kaa^N-ay^N aan aan ruchee-ai.

Others - why are you involved with others?

हरि संगि संगि खचीऐ ॥ (१२२६-१३, सारंग, मः ५)

har sang sang khachee-ai.

Remain involved with the Lord.

जउ साधसंग पाए ॥ (१२२६-१३, सारंग, मः ५)

ja-o saaDhsang paa-ay.

When you join the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

कहु नानक हरि धिआए ॥ (१२२६-१३, सारंग, मः ५)

kaho naanak har Dhi-aa-ay.

says Nanak, meditate on the Lord.

अब रहे जमहि मेल ॥२॥१॥१३०॥ (१२२६-१३, सारंग, मः ५)

ab rahay jameh mayl. ||2||1||130||

Now, your association with death is ended. ||2||1||130||

सारंग महला ५ ॥ (१२२६-१४)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

कंचना बहु दत्त करा ॥ (१२२६-१४, सारंग, मः ५)

kanchnaa baho dat karaa.

You may make donations of gold,

भूमि दानु अरपि धरा ॥ (१२२६-१४, सारंग, मः ५)

bhoom daan arap Dharaa.

and give away land in charity

मन अनिक सोच पवित्र करत ॥ (१२२६-१५, सारंग, मः ५)

man anik soch pavitr karat.

and purify your mind in various ways,

नाही रे नाम तुलि मन चरन कमल लागे ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२६-१५, सारंग, मः ५)

naahee ray naam tul man charan kamal laagay. ||1|| rahaa-o.

but none of this is equal to the Lord's Name. Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

चारि बेद जिहव भने ॥ (१२२६-१५, सारंग, मः ५)

chaar bayd jihav bhanay.

You may recite the four Vedas with your tongue,

दस असट खसट स्रवन सुने ॥ (१२२६-१६, सारंग, मः ५)

das asat khasat sarvan sunay.

and listen to the eighteen Puraanas and the six Shaastras with your ears,

नही तुलि गोबिद नाम धुने ॥ (१२२६-१६, सारंग, मः ५)

nahee tul gobid naam Dhunay.

but these are not equal to the celestial melody of the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

मन चरन कमल लागे ॥१॥ (१२२६-१६, सारंग, मः ५)

man charan kamal laagay. ||1||

Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||

बरत संधि सोच चार ॥ (१२२६-१७, सारंग, मः ५)

barat sanDh soch chaar.

You may observe fasts, and say your prayers, purify yourself

कृआ कुंठि निराहार ॥ (१२२६-१७, सारंग, मः ५)

kir-aa kunt niraahaar.

and do good deeds; you may go on pilgrimages everywhere and eat nothing at all.

अपरस करत पाकसार ॥ (१२२६-१७, सारंग, मः ५)

apras karat paaksaar.

You may cook your food without touching anyone;

निवली कर्म बहु बिसथार ॥ (१२२६-१७, सारंग, मः ५)

nivlee karam baho bisthaar.

you may make a great show of cleansing techniques,

धूप दीप करते हरि नाम तुलि न लागे ॥ (१२२६-१८, सारंग, मः ५)

Dhoop deep kartay har naam tul na laagay.

and burn incense and devotional lamps, but none of these are equal to the Lord's Name.

राम दइआर सुनि दीन बेनती ॥ (१२२६-१८, सारंग, मः ५)

raam da-i-aar sun deen bayntee.

O Merciful Lord, please hear the prayer of the meek and the poor.

देहु दरसु नैन पेखउ जन नानक नाम मिसट लागे ॥२॥२॥१३१॥ (१२२६-१८, सारंग, मः ५)

dayh daras nain paykha-o jan naanak naam misat laagay. ||2||2||131||

Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan, that I may see You with my eyes. The Naam is so sweet to servant Nanak. ||2||2||131||

सारंग महला ५ ॥ (१२२६-१९)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

राम राम राम जापि रमत राम सहाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२२६-१६, सारंग, मः ५)

raam raam raam jaap ramat raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. The Lord is your Help and Support.

||1||Pause||

पन्ना १२३०

संतन कै चरन लागे काम क्रोध लोभ तिआगे गुर गोपाल भए कृपाल लबधि अपनी पाई ॥१॥ (१२३०-१, सारंग, मः ५)

santan kai charan laagay kaam kroDh lobh ti-aagay gur gopaal bha-ay kirpaal labaDh apnee paa-ee. ||1||

Grasping hold of the Feet of the Saints, I have abandoned sexual desire, anger and greed. The Guru, the Lord of the World, has been kind to me, and I have realized my destiny. ||1||

बिनसे भ्रम मोह अंध टूटे माइआ के बंध पूरन सरबत्र ठाकुर नह कोऊ बैराई ॥ (१२३०-२, सारंग, मः ५)

binsay bharam moh anDh tootay maa-i-aa kay banDh pooran sarbatar thaakur nah ko-oo bairaa-ee.

My doubts and attachments have been dispelled, and the blinding bonds of Maya have been broken. My Lord and Master is pervading and permeating everywhere; no one is an enemy.

सुआमी सुप्रसन्न भए जनम मरन दोख गए संतन कै चरन लागि नानक गुन गाई ॥२॥३॥१३२॥ (१२३०-३, सारंग, मः ५)

su-aamee suparsan bha-ay janam maran dokh ga-ay santan kai charan laag naanak gun gaa-ee. ||2||3||132||

My Lord and Master is totally satisfied with me; He has rid me of the pains of death and birth. Grasping hold of the Feet of the Saints, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||132||

सारंग महला ५ ॥ (१२३०-४)

saarag mehlaa 5.

Sarang, Fifth Mehl:

हरि हरे हरि मुखहु बोलि हरि हरे मनि धारे ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३०-४, सारंग, मः ५)

har haray har mukhahu bol har haray man Dhaaray. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har; enshrine the Lord, Har, Har, within your mind. ||1||Pause||

स्रवन सुनन भगति करन अनिक पातिक पुनहचरन ॥ (१२३०-४, सारंग, मः ५)

sarvan sunan bhagat̥ karan anik paat̥ik punahcharan.

Hear Him with your ears, and practice devotional worship - these are good deeds, which make up for past evils.

सरन परन साधू आन बानि बिसारे ॥१॥ (१२३०-५, सारंग, मः ५)

saran paran saaDhoo aan baan bisaaray. ||1||

So seek the Sanctuary of the Holy, and forget all your other habits. ||1||.

हरि चरन प्रीति नीत नीति पावना महि महा पुनीत ॥ (१२३०-५, सारंग, मः ५)

har charan pareet̥ neet̥ neet̥ paavnaa meh mahaa puneet̥.

Love the Lord's Feet, continually and continuously - the most sacred and sanctified.

सेवक भै दूरि करन कलिमल दोख जारे ॥ (१२३०-६, सारंग, मः ५)

sayvak bhai door karan kalimal dokh jaaray.

Fear is taken away from the servant of the Lord, and the dirty sins and mistakes of the past are burnt away.

कहत मुकत सुनत मुकत रहत जनम रहते ॥ (१२३०-६, सारंग, मः ५)

kahat̥ mukat̥ sunat̥ mukat̥ rahat̥ janam raht̥ay.

Those who speak are liberated, and those who listen are liberated; those who keep the Rehit, the Code of Conduct, are not reincarnated again.

राम राम सार भूत नानक ततु बीचारे ॥२॥४॥१३३॥ (१२३०-७, सारंग, मः ५)

raam raam saar bhoot̥ naanak tat̥ beechaaray. ||2||4||133||

The Lord's Name is the most sublime essence; Nanak contemplates the nature of reality. ||2||4||133||

सारंग महला ५ ॥ (१२३०-८)

saarag mehlāa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

नाम भगति मागु संत तिआगि सगल कामी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३०-८, सारंग, मः ५)

naam bhagat̥ maag sant̥ ti-aag sagal kaamee. ||1|| rahaa-o.

I beg for devotion to the Naam, the Name of the Lord; I have forsaken all other activities. ||1||Pause||

प्रीति लाइ हरि धिआइ गुन गोबिंद सदा गाइ ॥ (१२३०-८, सारंग, मः ५)

pareet₁ laa-ay har Dhi-aa-ay gun gobind₁ sadaa gaa-ay.

Meditate lovingly on the Lord, and sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

हरि जन की रेन बाँछु दैनहार सुआमी ॥१॥ (१२३०-९, सारंग, मः ५)

har jan kee rayn baa^Nchh dainhaar su-aamee. ||1||

I long for the dust of the feet of the Lord's humble servant, O Great Giver, my Lord and Master. ||1||

सर्व कुसल सुख बिस्राम आनदा आनंद नाम जम की कछु नाहि त्रास सिमरि अंतरजामी ॥ (१२३०-९, सारंग, मः ५)

sarab kusal sukh bisraam aanda₁ aanand₁ naam jam kee kachh naahi taraas simar antarjaamee.

The Naam, the Name of the Lord, is the ultimate ecstasy, bliss, happiness, peace and tranquility. The fear is death is dispelled by meditating in remembrance on the Inner-knower, the Searcher of hearts.

एक सरन गोबिंद चरन संसार सगल ताप हरन ॥ (१२३०-१०, सारंग, मः ५)

ayk saran gobind₁ charan sansaar sagal taap haran.

Only the Sanctuary of the Feet of the Lord of the Universe can destroy all the suffering of the world.

नाव रूप साधसंग नानक पारगरामी ॥२॥५॥१३४॥ (१२३०-११, सारंग, मः ५)

naav roop saaDhsang naanak paargaraamee. ||2||5||134||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the boat, O Nanak, to carry us across to the other side. ||2||5||134||

सारंग महला ५ ॥ (१२३०-११)

saarag mehl₁aa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

गुन लाल गावउ गुर देखे ॥ (१२३०-१२, सारंग, मः ५)

gun laal gaava-o gur daykhay.

Gazing upon my Guru, I sing the Praises of my Beloved Lord.

पंचा ते एकु छूटा जउ साधसंगि पग रउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३०-१२, सारंग, मः ५)

panchaa tay ayk chhootaa ja-o saaDhsang pag ra-o. ||1|| rahaa-o.

I escape from the five thieves, and I find the One, when I join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

दृसटउ कछु संगि न जाइ मानु तिआगि मोहा ॥ (१२३०-१२, सारंग, मः ५)

darisat-a-o kachh sang na jaa-ay maan ti-aag mohaa.

Nothing of the visible world shall go along with you; abandon your pride and attachment.

एकै हरि प्रीति लाइ मिलि साधसंगि सोहा ॥१॥ (१२३०-१३, सारंग, मः ५)

aykai har pareet laa-ay mil saaDhsang sohaa. ||1||

Love the One Lord, and join the Saadh Sangat, and you shall be embellished and exalted. ||1||

पाइओ है गुण निधानु सगल आस पूरी ॥ (१२३०-१३, सारंग, मः ५)

paa-i-o hai gun niDhaan sagal aas pooree.

I have found the Lord, the Treasure of Excellence; all my hopes have been fulfilled.

नानक मनि अनंद भए गुरि बिखम गारह तोरी ॥२॥६॥१३५॥ (१२३०-१४, सारंग, मः ५)

naanak man anand bha-ay gur bikham gaarah toree. ||2||6||135||

Nanak's mind is in ecstasy; the Guru has shattered the impregnable fortress.

||2||6||135||

सारग महला ५ ॥ (१२३०-१४)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

मनि बिरागैगी ॥ खोजती दरसार ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३०-१५, सारंग, मः ५)

man biraagaigee. khojtee darsaar. ||1|| rahaa-o.

My mind is neutral and detached; I seek only the Blessed Vision of His Darshan.

||1||Pause||

साधू संतन सेवि कै पृउ हीअरै धिआइओ ॥ (१२३०-१५, सारंग, मः ५)

saaDhoo santan sayv kai pari-o hee-arai Dhi-aa-i-o.

Serving the Holy Saints, I meditate on my Beloved within my heart.

आनंद रूपी पेखि कै हउ महलु पावउगी ॥१॥ (१२३०-१५, सारंग, मः ५)

aanand roopee paykh kai ha-o mahal paav-ogee. ||1||

Gazing upon the Embodiment of Ecstasy, I rise to the Mansion of His Presence. ||1||

काम करी सभ तिआगि कै हउ सरणि परउगी ॥ (१२३०-१६, सारंग, मः ५)

kaam karee sabh ti-aag kai ha-o saran par-ugee.

I work for Him; I have forsaken everything else. I seek only His Sanctuary.

नानक सुआमी गरि मिले हउ गुर मनावउगी ॥२॥७॥१३६॥ (१२३०-१६, सारंग, मः ५)

naanak su-aamee gar milay ha-o gur manaav-ugee. ||2||7||136||

O Nanak, my Lord and Master hugs me close in His Embrace; the Guru is pleased and satisfied with me. ||2||7||136||

सारग महला ५ ॥ (१२३०-१७)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

ऐसी होइ परी ॥ (१२३०-१७, सारंग, मः ५)

aisee ho-ay paree.

This is my condition.

जानते दइआर ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३०-१७, सारंग, मः ५)

jaantay da-i-aar. ||1|| rahaa-o.

Only my Merciful Lord knows it. ||1||Pause||

मातर पितर तिआगि कै मनु संतन पाहि बेचाइओ ॥ (१२३०-१८, सारंग, मः ५)

maatār piṭar ti-aagi kai man santan paahi baychaa-i-o.

I have abandoned my mother and father, and sold my mind to the Saints.

जाति जनम कुल खोईऐ हउ गावउ हरि हरी ॥१॥ (१२३०-१८, सारंग, मः ५)

jaat janam kul kho-ee-ai ha-o gaava-o har haree. ||1||

I have lost my social status, birth-right and ancestry; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

लोक कुटम्ब ते टूटीऐ प्रभ किरति किरति करी ॥ (१२३०-१९, सारंग, मः ५)

lok kutamb tay tootee-ai parabh kirat kirat karee.

I have broken away from other people and family; I work only for God.

गुरि मो कउ उपदेसिआ नानक सेवि एक हरी ॥२॥८॥१३७॥ (१२३०-१९, सारंग, मः ५)

gur mo ka-o updaysi-aa naanak sayv ayk haree. ||2||8||137||

The Guru has taught me, O Nanak, to serve only the One Lord. ||2||8||137||

पन्ना १२३१

सारग महला ५ ॥ (१२३१-१)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

लाल लाल मोहन गोपाल तू ॥ (१२३१-१, सारंग, मः ५)

laal laal mohan gopaal too.

You are my Loving Beloved Enticing Lord of the World.

कीट हसति पाखाण जंतु सर्व मै प्रतिपाल तू ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३१-१, सारंग, मः ५)

keet hasat paakhaan jant sarab mai partipaal too. ||1|| rahaa-o.

You are in worms, elephants, stones and all beings and creatures; You nourish and cherish them all. ||1||Pause||

नह दूरि पूरि हजूरि संगे ॥ (१२३१-२, सारंग, मः ५)

nah door poor hajoor sangay.

You are not far away; You are totally present with all.

सुंदर रसाल तू ॥१॥ (१२३१-२, सारंग, मः ५)

sundar rasaal too. ||1||

You are Beautiful, the Source of Nectar. ||1||

नह बरन बरन नह कुलह कुल ॥ (१२३१-३, सारंग, मः ५)

nah baran baran nah kulah kul.

You have no caste or social class, no ancestry or family.

नानक प्रभ किरपाल तू ॥२॥६॥१३८॥ (१२३१-३, सारंग, मः ५)

naanak parabh kirpaal too. ||2||9||138||

Nanak: God, You are Merciful. ||2||9||138||

सारंग मः ५ ॥ (१२३१-३)

saarag mehlaa 5.

Saarang, Fifth Mehl:

करत केल बिखै मेल चंद्र सूर मोहे ॥ (१२३१-३, सारंग, मः ५)

karat kayl bikhai mayl chandar soor mohay.

Acting and play-acting, the mortal sinks into corruption. Even the moon and the sun are enticed and bewitched.

उपजता बिकार दुंदर नउपरी झुनंतकार सुंदर अनिग भाउ करत फिरत बिनु गोपाल धोहे ॥ रहाउ ॥ (१२३१-४, सारंग, मः ५)

upjātaa bikaar dundar na-uparee jhunantkaar sundar anig bhaa-o karat firat bin gopaal Dhohay. rahaa-o.

The disturbing noise of corruption wells up, in the tinkling ankle bells of Maya the beautiful. With her beguiling gestures of love, she seduces everyone except the Lord. ||Pause||

तीनि भउने लपटाइ रही काच करमि न जात सही उनमत अंध धंध रचित जैसे महा सागर होहे ॥१॥ (१२३१-५, सारंग, मः ५)

teen bha-unay laptā-ay rahee kaach karam na jaat sahee unmat anDh DhanDh rachit jaisay mahaa saagar hohay. ||1||

Maya clings to the three worlds; those who are stuck in wrong actions cannot escape her. Drunk and engrossed in blind worldly affairs, they are tossed about on the mighty ocean. ||1||

उधरे हरि संत दास काटि दीनी जम की फास पतित पावन नामु जा को सिमरि नानक ओहे ॥२॥१०॥१३६॥३॥१३॥१५५॥ (१२३१-६, सारंग, मः ५)

uDh-ray har sant daas kaat deenee jam kee faas patit paavan naam jaa ko simar naanak ohay. ||2||10||139||3||13||155||

The Saint, the slave of the Lord is saved; the noose of the Messenger of Death is snapped. The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; O Nanak, remember Him in meditation. ||2||10||139||3||13||155||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२३१-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रागु सारंग महला ९ ॥ (१२३१-८)

raag saarang mehlā 9.

Raag Saarang, Ninth Mehl:

हरि बिनु तेरो को न सहाई ॥ (१२३१-८, सारंग, मः ९)

har bin tayro ko na sahaa-ee.

No one will be your help and support, except the Lord.

काँ की मात पिता सुत बनिता को काहू को भाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३१-८, सारंग, मः ९)

kaa^N kee maat pitā sut banitāa ko kaahoo ko bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Who has any mother, father, child or spouse? Who is anyone's brother or sister?

||1||Pause||

धनु धरनी अरु सम्पति सगरी जो मानिओ अपनाई ॥ (१२३१-६, सारंग, मः ६)

Dhan Dharnee ar sampat̃ sagree jo maani-o apnaa-ee.
All the wealth, land and property which you consider your own

तन छूटै कछु संगि न चालै कहा ताहि लपटाई ॥१॥ (१२३१-६, सारंग, मः ६)

tan chhootai kachh sang na chaalai kahaa taahi laptaa-ee. ||1||
- when you leave your body, none of it shall go along with you. Why do you cling to them? ||1||

दीन दइआल सदा दुख भंजन ता सिउ रुचि न बढाई ॥ (१२३१-१०, सारंग, मः ६)

deen da-i-aal sadaa dukh bhanjan taa si-o ruch na badhaa-ee.
God is Merciful to the meek, forever the Destroyer of fear, and yet you do not develop any loving relationship with Him.

नानक कहत जगत सभ मिथिआ जिउ सुपना रैनाई ॥२॥१॥ (१२३१-११, सारंग, मः ६)

naanak kahat jagat sabh mithi-aa ji-o supnaa rainaa-ee. ||2||1||
Says Nanak, the whole world is totally false; it is like a dream in the night. ||2||1||

सारंग महला ९ ॥ (१२३१-११)

saarang mehlaa 9.
Saarang, Ninth Mehl:

कहा मन बिखिआ सिउ लपटाही ॥ (१२३१-११, सारंग, मः ६)

kahaa man bikhi-aa si-o laptaahee.
O mortal, why are you engrossed in corruption?

या जग महि कोऊ रहनु न पावै इकि आवहि इकि जाही ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३१-१२, सारंग, मः ६)

yaa jag meh ko-oo rahan na paavai ik aavahi ik jaahee. ||1|| rahaa-o.
No one is allowed to remain in this world; one comes, and another departs.
||1||Pause||

काँ को तनु धनु सम्पति काँ की का सिउ नेहु लगाही ॥ (१२३१-१२, सारंग, मः ६)

kaa^N ko tan Dhan sampat̃ kaa^N kee kaa si-o nayhu lagaahē.
Who has a body? Who has wealth and property? With whom should we fall in love?

जो दीसै सो सगल बिनासै जिउ बादर की छाही ॥१॥ (१२३१-१३, सारंग, मः ६)

jo deesai so sagal binaasai ji-o baadar kee chhaahee. ||1||
Whatever is seen, shall all disappear, like the shade of a passing cloud. ||1||

तजि अभिमानु सरणि संतन गहु मुकति होहि छिन माही ॥ (१२३१-१४, सारंग, मः ६)

taj abhimaan saran santan gahu mukat hohi chhin maahee.

Abandon egotism, and grasp the Sanctuary of the Saints; you shall be liberated in an instant.

जन नानक भगवंत भजन बिनु सुखु सुपनै भी नाही ॥२॥२॥ (१२३१-१४, सारंग, मः ६)

jan naanak bhagvant bhajan bin sukh supnai bhee naahee. ||2||2||

O servant Nanak, without meditating and vibrating on the Lord God, there is no peace, even in dreams. ||2||2||

सारंग महला ९ ॥ (१२३१-१५)

saarang mehlaa 9.

Saarang, Ninth Mehl:

कहा नर अपनो जनमु गवावै ॥ (१२३१-१५, सारंग, मः ६)

kahaa nar apno janam gavaavai.

O mortal, why have you wasted your life?

माइआ मदि बिखिआ रसि रचिओ राम सरनि नही आवै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३१-१५, सारंग, मः ६)

maa-i-aa mad bikhi-aa ras rachi-o raam saran nahee aavai. ||1|| rahaa-o.

Intoxicated with Maya and its riches, involved in corrupt pleasures, you have not sought the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

इहु संसारु सगल है सुपनो देखि कहा लोभावै ॥ (१२३१-१६, सारंग, मः ६)

ih sansaar sagal hai supno daykh kahaa lobhaavai.

This whole world is just a dream; why does seeing it fill you with greed?

जो उपजै सो सगल बिनासै रहनु न कोऊ पावै ॥१॥ (१२३१-१६, सारंग, मः ६)

jo upjai so sagal binaasai rahan na ko-oo paavai. ||1||

Everything that has been created will be destroyed; nothing will remain. ||1||

मिथिआ तनु साचो करि मानिओ इह बिधि आपु बंधावै ॥ (१२३१-१७, सारंग, मः ६)

mithi-aa tan saacho kar maani-o ih biDh aap banDhaavai.

You see this false body as true; in this way, you have placed yourself in bondage.

जन नानक सोऊ जनु मुकता राम भजन चितु लावै ॥२॥३॥ (१२३१-१८, सारंग, मः ६)

jan naanak so-oo jan muktaa raam bhajan chit laavai. ||2||3||

O servant Nanak, he is a liberated being, whose consciousness lovingly vibrates, and meditates on the Lord. ||2||3||

सारंग महला ९ ॥ (१२३१-१८)

saarang mehlā 9.

Saarang, Fifth Mehl:

मन करि कबहू न हरि गुन गाइओ ॥ (१२३१-१८, सारंग, मः ९)

man kar kabhoo na har gun gaa-i-o.

In my mind, I never sang the Glorious Praises of the Lord.

पन्ना १२३२

बिखिआसकत रहिओ निसि बासुर कीनो अपनो भाइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३२-१, सारंग, मः ९)

bikhi-aaskaṭ rahi-o nis baasur keeno apno bhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

I remained under the influence of corruption, night and day; I did whatever I pleased.

||1||Pause||

गुर उपदेसु सुनिओ नहि काननि पर दारा लपटाइओ ॥ (१२३२-१, सारंग, मः ९)

gur updays suni-o neh kaanan par daaraa laptaa-i-o.

I never listened to the Guru's Teachings; I was entangled with others' spouses.

पर निंदा कारनि बहु धावत समझिओ नह समझाइओ ॥१॥ (१२३२-२, सारंग, मः ९)

par nindaa kaaran baho Dhaavat samjhi-o nah samjhaa-i-o. ||1||

I ran all around slandering others; I was taught, but I never learned. ||1||

कहा कहउ मै अपुनी करनी जिह बिधि जनमु गवाइओ ॥ (१२३२-३, सारंग, मः ९)

kahaa kaha-o mai apunee karnee jih biDh janam gavaa-i-o.

How can I even describe my actions? This is how I wasted my life.

कहि नानक सभ अउगन मो महि राखि लेहु सरनाइओ ॥२॥४॥३॥१३॥१३६॥४॥१५६॥ (१२३२-३, सारंग, मः ९)

kahi naanak sabh a-ugan mo meh raakh layho sarnaa-i-o.

||2||4||3||13||139||4||159||

Says Nanak, I am totally filled with faults. I have come to Your Sanctuary - please

save me, O Lord! ||2||4||3||13||139||4||159||

रागु सारंग असटपदीआ महला १ घरु १ (१२३२-५)

raag saarang asatpadee-aa mehlā 1 ghar 1

Raag Saarang, Ashtapadees, First Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੨੩੨-੫)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि बिनु किउ जीवा मेरी माई ॥ (੧੨੩੨-੬, सारंग, मः १)

har bin ki-o jeevaa mayree maa-ee.

How can I live, O my mother?

जै जगदीस तेरा जसु जाचउ मै हरि बिनु रहनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (੧੨੩੨-੬, सारंग, मः १)

jai jagdees tayraa jas jaacha-o mai har bin rahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Hail to the Lord of the Universe. I ask to sing Your Praises; without You, O Lord, I cannot even survive. ||1||Pause||

हरि की पिआस पिआसी कामनि देखउ रैनि सबाई ॥ (੧੨੩੨-੭, सारंग, मः १)

har kee pi-aas pi-aasee kaaman daykh-a-u rain sabaa-ee.

I am thirsty, thirsty for the Lord; the soul-bride gazes upon Him all through the night.

स्रीधर नाथ मेरा मनु लीना प्रभु जानै पीर पराई ॥१॥ (੧੨੩੨-੭, सारंग, मः १)

sareeDhar naath mayraa man leenaa parabh jaanai peer paraa-ee. ||1||

My mind is absorbed into the Lord, my Lord and Master. Only God knows the pain of another. ||1||

गणत सरीरि पीर है हरि बिनु गुर सबदी हरि पाँई ॥ (੧੨੩੨-੮, सारंग, मः १)

ganat sareer peer hai har bin gur sabdee har paa^N-ee.

My body suffers in pain, without the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, I find the Lord.

होहु दइआल कृपा करि हरि जीउ हरि सिउ रहाँ समाई ॥२॥ (੧੨੩੨-੮, सारंग, मः १)

hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o har si-o rahaa^N samaa-ee. ||2||

O Dear Lord, please be kind and compassionate to me, that I might remain merged in You, O Lord. ||2||

ऐसी खत खहु मन मेरे हरि चरणी चितु लाई ॥ (੧੨੩੨-੯, सारंग, मः १)

aisee ravaṭ ravhu man mayray har charnee chit laa-ee.

Follow such a path, O my conscious mind, that you may remain focused on the Feet of the Lord.

बिसम भए गुण गाइ मनोहर निरभउ सहजि समाई ॥३॥ (१२३२-६, सारंग, मः १)

bisam bha-ay gun gaa-ay manohar nirbha-o sahj samaa-ee. ||3||

I am wonder-struck, singing the Glorious Praises of my Fascinating Lord; I am intuitively absorbed in the Fearless Lord. ||3||

हिरदै नामु सदा धुनि निहचल घटै न कीमति पाई ॥ (१२३२-१०, सारंग, मः १)

hirdai naam sadaa Dhun nihchal ghatai na keemat paa-ee.

That heart, in which the Eternal, Unchanging Naam vibrates and resounds, does not diminish, and cannot be evaluated.

बिनु नावै सभु कोई निरधनु सतिगुरि बूझ बुझाई ॥४॥ (१२३२-११, सारंग, मः १)

bin naavai sabh ko-ee nirDhan satgur boojh bujhaa-ee. ||4||

Without the Name, everyone is poor; the True Guru has imparted this understanding. ||4||

प्रीतम प्रान भए सुनि सजनी दूत मुए बिखु खाई ॥ (१२३२-११, सारंग, मः १)

pareetm paraan bha-ay sun sajee doot mu-ay bikh khaa-ee.

My Beloved is my breath of life - listen, O my companion. The demons have taken poison and died.

जब की उपजी तब की तैसी रंगुल भई मनि भाई ॥५॥ (१२३२-१२, सारंग, मः १)

jab kee upjee tab kee taisee rangul bha-ee man bhaa-ee. ||5||

As love for Him welled up, so it remains. My mind is imbued with His Love. ||5||

सहज समाधि सदा लिव हरि सिउ जीवाँ हरि गुन गाई ॥ (१२३२-१२, सारंग, मः १)

sahj samaaDh sadaa liv har si-o jeevaa^N har gun gaa-ee.

I am absorbed in celestial samaadhi, lovingly attached to the Lord forever. I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

गुर कै सबदि रता बैरागी निज घरि ताड़ी लाई ॥६॥ (१२३२-१३, सारंग, मः १)

gur kai sabadrataa bairaagee nij ghar taarhee laa-ee. ||6||

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I have become detached from the world. In the profound primal trance, I dwell within the home of my own inner being. ||6||

सुध रस नामु महा रसु मीठा निज घरि ततु गुसाँई ॥ (१२३२-१३, सारंग, मः १)

suDh ras naam mahaa ras meethhaa nij ghar tat gusaa^N-ee^N.

The Naam, the Name of the Lord, is sublimely sweet and supremely delicious; within the home of my own self, I understand the essence of the Lord.

तह ही मनु जह ही तै राखिआ ऐसी गुरमति पाई ॥७॥ (१२३२-१४, सारंग, मः १)

tah hee man jah hee tai raakhi-aa aisee gurmat paa-ee. ||7||

Wherever You keep my mind, there it is. This is what the Guru has taught me. ||7||

सनक सनादि ब्रह्मादि इंद्रादिक भगति रते बनि आई ॥ (१२३२-१४, सारंग, मः १)

sanak sanaad barahmaad indraadik bhagat ratay ban aa-ee.

Sanak and Sanandan, Brahma and Indra, were imbued with devotional worship, and came to be in harmony with Him.

नानक हरि बिनु घरी न जीवाँ हरि का नामु वडाई ॥८॥१॥ (१२३२-१५, सारंग, मः १)

naanak har bin gharee na jeevaa^N har kaa naam vadaa-ee. ||8||1||

O Nanak, without the Lord, I cannot live, even for an instant. The Name of the Lord is glorious and great. ||8||1||

सारंग महला १ ॥ (१२३२-१६)

saarag mehlaa 1.

Saarang, First Mehl:

हरि बिनु किउ धीरै मनु मेरा ॥ (१२३२-१६, सारंग, मः १)

har bin ki-o Dheerai man mayraa.

Without the Lord, how can my mind be comforted?

कोटि कलप के दूख बिनासन साचु दृड़ाइ निबेरा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३२-१६, सारंग, मः १)

kot kalap kay dookh binaasan saach drirh-aa-ay nibayraa. ||1|| rahaa-o.

The guilt and sin of millions of ages is erased, and one is released from the cycle of reincarnation, when the Truth is implanted within. ||1||Pause||

क्रोधु निवारि जले हउ ममता प्रेमु सदा नउ रंगी ॥ (१२३२-१७, सारंग, मः १)

kroDh nivaar jalay ha-o mamtaa paraym sadaa na-o rangee.

Anger is gone, egotism and attachment have been burnt away; I am imbued with His ever-fresh Love.

अनभउ बिसरि गए प्रभु जाचिआ हरि निरमाइलु संगी ॥१॥ (१२३२-१७, सारंग, मः १)

anbha-o bisar ga-ay parabh jaachi-aa har nirmaa-il sangee. ||1||

Other fears are forgotten, begging at God's Door. The Immaculate Lord is my Companion. ||1||

चंचल मति तिआगि भउ भंजनु पाइआ एक सबदि लिव लागी ॥ (१२३२-१८, सारंग, मः १)

chanchal mat̥ ti-aag bha-o bhanjan paa-i-aa ayk sabad liv laagee.

Forsaking my fickle intellect, I have found God, the Destroyer of fear; I am lovingly attuned to the One Word, the Shabad.

हरि रसु चाखि तृखा निवारी हरि मेलि लए बडभागी ॥२॥ (१२३२-१९, सारंग, मः १)

har ras chaakh̥ tarikhaa nivaaree har mayl la-ay badbhaagee. ||2||

Tasting the sublime essence of the Lord, my thirst is quenched; by great good fortune, the Lord has united me with Himself. ||2||

अभरत सिंचि भए सुभर सर गुरमति साचु निहाला ॥ (१२३२-१९, सारंग, मः १)

abhrat̥ sinch bha-ay subhar sar gurmat̥ saach nihaalaa.

The empty tank has been filled to overflowing. Following the Guru's Teachings, I am enraptured with the True Lord.

पन्ना १२३३

मन रति नामि रते निहकेवल आदि जुगादि दइआला ॥३॥ (१२३३-१, सारंग, मः १)

man rat̥ naam rat̥ay nihkayval aad̥ jugaad̥ da-i-aalaa. ||3||

My mind is imbued with love for the Naam. The Immaculate Lord is merciful, from the beginning of time, and throughtout the ages. ||3||

मोहनि मोहि लीआ मनु मोरा बडै भाग लिव लागी ॥ (१२३३-२, सारंग, मः १)

mohan mohi lee-aa man moraa badai bhaag liv laagee.

My mind is fascinated with the Fascinating Lord. By great good fortune, I am lovingly attuned to Him.

साचु बीचारि किलविख दुख काटे मनु निरमलु अनरागी ॥४॥ (१२३३-२, सारंग, मः १)

saach beechaar kilvikh̥ dukh kaatay man nirmal anraagee. ||4||

Contemplating the True Lord, all the resides of sins and mistakes are wiped away. My mind is pure and immaculate in His Love. ||4||

गहिर गम्भीर सागर रतनागर अवर नही अन पूजा ॥ (१२३३-३, सारंग, मः १)

gahir gambheer saagar rat̥naagar avar nahee an poojaa.

God is the Deep and Unfathomable Ocean, the Source of all jewels; no other is worthy of worship.

सबदु बीचारि भर्म भउ भंजनु अवरु न जानिआ दूजा ॥५॥ (१२३३-३, सारंग, मः १)

sabad beechaar bharam bha-o bhanjan avar na jaani-aa doojaa. ||5||

I contemplate the Shabad, the Destroyer of doubt and fear; I do not know any other at all. ||5||

मनूआ मारि निर्मल पदु चीनिआ हरि रस रते अधिकाई ॥ (१२३३-४, सारंग, मः १)

manoo-aa maar nirmal pad cheeni-aa har ras ratay aDhikaa-ee.

Subduing my mind, I have realized the pure status; I am totally imbued with the sublime essence of the Lord.

एकस बिनु मै अवरु न जानाँ सतिगुरि बूझ बुझाई ॥६॥ (१२३३-५, सारंग, मः १)

aykas bin mai avar na jaanaa^N satgur boojh bujhaa-ee. ||6||

I do not know any other except the Lord. The True Guru has imparted this understanding. ||6||

अगम अगोचरु अनाथु अजोनी गुरमति एको जानिआ ॥ (१२३३-५, सारंग, मः १)

agam agochar anaath ajonee gurmat ayko jaani-aa.

God is Inaccessible and Unfathomable, Unmastered and Unborn; through the Guru's Teachings, I know the One Lord.

सुभर भरे नाही चितु डोलै मन ही ते मनु मानिआ ॥७॥ (१२३३-६, सारंग, मः १)

subhar bharay naahee chit dolai man hee tay man maani-aa. ||7||

Filled to overflowing, my consciousness does not waver; through the Mind, my mind is pleased and appeased. ||7||

गुर परसादी अकथउ कथीऐ कहउ कहावै सोई ॥ (१२३३-६, सारंग, मः १)

gur parsaadee aktha-o kathee-ai kaha-o kahaavai so-ee.

By Guru's Grace, I speak the Unspoken; I speak what He makes me speak.

नानक दीन दइआल हमारे अवरु न जानिआ कोई ॥८॥२॥ (१२३३-७, सारंग, मः १)

naanak deen da-i-aal hamaaray avar na jaani-aa ko-ee. ||8||2||

O Nanak, my Lord is Merciful to the meek; I do not know any other at all. ||8||2||

सारंग महला ३ असटपदीआ घरु १ (१२३३-८)

saarag mehlaa 3 asatpadee-aa ghar 1

Sarang, Third Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२३३-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन मेरे हरि कै नामि वडाई ॥ (१२३३-६, सारंग, मः ३)

man mayray har kai naam vadaa-ee.

O my mind, the Name of the Lord is glorious and great.

हरि बिनु अवरु न जाणा कोई हरि कै नामि मुक्ति गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३३-६, सारंग, मः ३)

har bin avar na jaanaa ko-ee har kai naam mukat gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.

I know of none, other than the Lord; through the Lord's Name, I have attained liberation and emancipation. ||1||Pause||

सबदि भउ भंजनु जमकाल निखंजनु हरि सेती लिव लाई ॥ (१२३३-१०, सारंग, मः ३)

sabad bha-o bhanjan jamkaal nikhnanjan har saytee liv laa-ee.

Through the Word of the Shabad, I am lovingly attuned to the Lord, the Destroyer of fear, the Destroyer of the Messenger of Death.

हरि सुखदाता गुरमुखि जाता सहजे रहिआ समाई ॥१॥ (१२३३-१०, सारंग, मः ३)

har sukh-daata gurmukh jaataa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||1||

As Gurmukh, I have realized the Lord, the Giver of peace; I remain intuitively absorbed in Him. ||1||

भगताँ का भोजनु हरि नाम निरंजनु पैनु भगति बडाई ॥ (१२३३-११, सारंग, मः ३)

bhagtaa^N kaa bhojan har naam niranjan pain^Han bhagat badaa-ee.

The Immaculate Name of the Lord is the food of His devotees; they wear the glory of devotional worship.

निज घरि वासा सदा हरि सेवनि हरि दरि सोभा पाई ॥२॥ (१२३३-११, सारंग, मः ३)

nij ghar vaasaa sadaa har sayvan har dar sobhaa paa-ee. ||2||

They abide in the home of their inner beings, and they serve the Lord forever; they are honored in the Court of the Lord. ||2||

मनमुख बुधि काची मनूआ डोलै अकथु न कथै कहानी ॥ (१२३३-१२, सारंग, मः ३)

manmukh buDh kaachee manoo-aa dolai akath na kathai kahaanee.

The intellect of the self-willed manmukh is false; his mind wavers and wobbles, and he cannot speak the Unspoken Speech.

गुरमति निहचलु हरि मनि वसिआ अमृत साची बानी ॥३॥ (१२३३-१३, सारंग, मः ३)

gurmat nihchal har man vasi-aa amrit saachee baanee. ||3||

Following the Guru's Teachings, the Eternal Unchanging Lord abides within the mind; the True Word of His Bani is Ambrosial Nectar. ||3||

मन के तरंग सबदि निवारे रसना सहजि सुभाई ॥ (१२३३-१३, सारंग, मः ३)

man kay tarang sabad nivaaray rasnaa sahj subh^haa-ee.

The Shabad calms the turbulent waves of the mind; the tongue is intuitively imbued with peace.

सतिगुर मिलि रहीऐ सद अपुने जिनि हरि सेती लिब लाई ॥४॥ (१२३३-१४, सारंग, मः ३)

satgur mil rahee-ai sad apunay jin har saytee liv laa-ee. ||4||

So remain united forever with your True Guru, who is lovingly attuned to the Lord. ||4||

मनु सबदि मरै ता मुक्तो होवै हरि चरणी चितु लाई ॥ (१२३३-१४, सारंग, मः ३)

man sabad marai taa mukto hovai har charnee chit laa-ee.

If the mortal dies in the Shabad, then he is liberated; he focuses his consciousness on the Lord's Feet.

हरि सरु सागरु सदा जलु निरमलु नावै सहजि सुभाई ॥५॥ (१२३३-१५, सारंग, मः ३)

har sar saagar sadaa jal nirmal naavai sahj subh^haa-ee. ||5||

The Lord is an Ocean; His Water is Forever Pure. Whoever bathes in it is intuitively imbued with peace. ||5||

सबदु वीचारि सदा रंगि राते हउमै तृसना मारी ॥ (१२३३-१६, सारंग, मः ३)

sabad veechaar sadaa rang raatay ha-umai tarisnaa maaree.

Those who contemplate the Shabad are forever imbued with His Love; their egotism and desires are subdued.

अंतरि निहकेवलु हरि रविआ सभु आतम रामु मुरारी ॥६॥ (१२३३-१६, सारंग, मः ३)

antar nihkayval har ravi-aa sabh aatam raam muraaree. ||6||

The Pure, Unattached Lord permeates their inner beings; the Lord, the Supreme Soul, is pervading all. ||6||

सेवक सेवि रहे सचि राते जो तेरै मनि भाणे ॥ (१२३३-१७, सारंग, मः ३)

sayvak sayv rahay sach raatay jo tayrai man bhaanay.

Your humble servants serve You, O Lord; those who are imbued with the Truth are pleasing to Your Mind.

दुबिधा महलु न पावै जगि झूठी गुण अवगण न पछाणे ॥७॥ (१२३३-१७, सारंग, मः ३)

dubiDhaa mahal na paavai jag jhooth^hee gun avgan na pachhaanay. ||7||

Those who are involved in duality do not find the Mansion of the Lord's Presence; caught in the false nature of the world, they do not discriminate between merits and demerits. ||7||

आपे मेलि लए अकथु कथीऐ सचु सबदु सचु बाणी ॥ (१२३३-१८, सारंग, मः ३)

aapay mayl la-ay akath kathee-ai sach sabad sach banee.

When the Lord merges us into Himself, we speak the Unspoken Speech; True is the Shabad, and True is the Word of His Bani.

नानक साचे सचि समाणे हरि का नामु वखाणी ॥८॥१॥ (१२३३-१८, सारंग, मः ३)

naanak saachay sach samaanay har kaa naam vakhaanee. ||8||1||

O Nanak, the true people are absorbed in the Truth; they chant the Name of the Lord. ||8||1||

सारंग महला ३ ॥ (१२३३-१९)

saarag mehlaa 3.

Saarang, Third Mehl:

मन मेरे हरि का नामु अति मीठा ॥ (१२३३-१९, सारंग, मः ३)

man mayray har kaa naam at meethaa.

O my mind, the Name of the Lord is supremely sweet.

पन्ना १२३४

जनम जनम के किलविख भउ भंजन गुरमुखि एको डीठा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३४-१, सारंग, मः ३)

janam janam kay kilvikh bha-o bhanjan gurmukh ayko deethaa. ||1|| rahaa-o.

It is the Destroyer of the sins, the guilt and fears of countless incarnations; the Gurmukh sees the One Lord. ||1||Pause||

कोटि कोटंतर के पाप बिनासन हरि साचा मनि भाइआ ॥ (१२३४-१, सारंग, मः ३)

kot kotantar kay paap binaasan har saachaa man bhaa-i-aa.

Millions upon millions of sins are erased, when the mind comes to love the True Lord.

हरि बिनु अवरु न सूझै दूजा सतिगुरि एकु बुझाइआ ॥१॥ (१२३४-२, सारंग, मः ३)

har bin avar na soojhai doojaa satgur ayk bujhaa-i-aa. ||1||

I do not know any other, except the Lord; the True Guru has revealed the One Lord to me. ||1||

प्रेम पदारथु जिन घटि वसिआ सहजे रहे समाई ॥ (१२३४-३, सारंग, मः ३)

paraym padaarath jin ghat vasi-aa sehjay rahay samaa-ee.

Those whose hearts are filled with the wealth of the Lord's Love, remain intuitively absorbed in Him.

सबदि रते से रंगि चलूले राते सहजि सुभाई ॥२॥ (१२३४-३, सारंग, मः ३)

sabaḍ raṭay say rang chalooley raṭay sahj subhāa-ee. ||2||

Imbued with the Shabad, they are dyed in the deep crimson color of His Love. They are imbued with the Lord's celestial peace and poise. ||2||

रसना सबदु वीचारि रसि राती लाल भई रंगु लाई ॥ (१२३४-४, सारंग, मः ३)

rasnaa sabaḍ veechaar ras raṭee laal bha-ee rang laa-ee.

Contemplating the Shabad, the tongue is imbued with joy; embracing His Love, it is dyed a deep crimson.

राम नामु निहकेवलु जाणिआ मनु तृपतिआ साँति आई ॥३॥ (१२३४-४, सारंग, मः ३)

raam naam nihkayval jaani-aa man ṭripti-aa saa^{Nt} aa-ee. ||3||

I have come to know the Name of the Pure Detached Lord; my mind is satisfied and comforted. ||3||

पंडित पड़ि पड़ि मोनी सभि थाके भ्रमि भेख थके भेखधारी ॥ (१२३४-५, सारंग, मः ३)

pandiṭ parh^H parh^H monee sabḥ thaakay bharam bhaykḥ thakay bhaykḥ-Dhaaree.

The Pandits, the religious scholars, read and study, and all the silent sages have grown weary; they have grown weary of wearing their religious robes and wandering all around.

गुर परसादि निरंजनु पाइआ साचै सबदि वीचारी ॥४॥ (१२३४-५, सारंग, मः ३)

gur parsaaḍ niranjan paa-i-aa saachai sabaḍ veechaaree. ||4||

By Guru's Grace, I have found the Immaculate Lord; I contemplate the True Word of the Shabad. ||4||

आवा गउणु निवारि सचि राते साच सबदु मनि भाइआ ॥ (१२३४-६, सारंग, मः ३)

aavaa ga-oṇ nivaar sach raṭay saach sabaḍ man bhāa-i-aa.

My coming and going in reincarnation is ended, and I am imbued with Truth; the True Word of the Shabad is pleasing to my mind.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाईऐ जिनि विचहु आपु गवाइआ ॥५॥ (१२३४-७, सारंग, मः ३)

satgur sayv sadaa sukḥ paa-ee-ai jin vichahu aap gavaa-i-aa. ||5||

Serving the True Guru, eternal peace is found, and self-conceit is eliminated from within. ||5||

साचै सबदि सहज धुनि उपजै मनि साचै लिव लाई ॥ (१२३४-७, सारंग, मः ३)

saachai sabaḍ sahj̣ Ḍhun upjai man saachai liv laa-ee.

Through the True Word of the Shabad, the celestial melody wells up, and the mind is lovingly focused on the True Lord.

अगम अगोचरु नामु निरंजनु गुरमुखि मंनि वसाई ॥६॥ (१२३४-८, सारंग, मः ३)

agam agochar naam niranjan gurmukh man vasaa-ee. ||6||

The Immaculate Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable Lord, abides in the mind of the Gurmukh. ||6||

एकस महि सभु जगतो वरतै विरला एकु पछाणै ॥ (१२३४-८, सारंग, मः ३)

aykas meh sabh jagto vartai virlaa ayk pachhaanai.

The whole world is contained in the One Lord. How rare are those who understand the One Lord.

सबदि मरै ता सभु किछु सूझै अनदिनु एको जाणै ॥७॥ (१२३४-९, सारंग, मः ३)

sabad marai taa sabh kichh soojhai an-din ayko jaanai. ||7||

One who dies in the Shabad comes to know everything; night and day, he realizes the One Lord. ||7||

जिस नो नदरि करे सोई जनु बूझै होरु कहणा कथनु न जाई ॥ (१२३४-१०, सारंग, मः ३)

jis no nadar karay so-ee jan boojhai hor kahnaa kathan na jaa-ee.

That humble being, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, understands. Nothing else can be said.

नानक नामि रते सदा बैरागी एक सबदि लिव लाई ॥८॥२॥ (१२३४-१०, सारंग, मः ३)

naanak naam ratay sadaa bairaagee ayk sabad liv laa-ee. ||8||2||

O Nanak, those who are imbued with the Naam are forever detached from the world; they are lovingly attuned to the One Word of the Shabad. ||8||2||

सारग महला ३ ॥ (१२३४-११)

saarag mehlaa 3.

Saarang, Third Mehl:

मन मेरे हरि की अकथ कहाणी ॥ (१२३४-११, सारंग, मः ३)

man mayray har kee akath kahaanee.

O my mind, the Speech of the Lord is unspoken.

हरि नदरि करे सोई जनु पाए गुरमुखि विरलै जाणी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३४-११, सारंग, मः ३)

har nadar karay so-ee jan paa-ay gurmukh virlai jaanee. ||1|| rahaa-o.

That humble being who is blessed by the Lord's Glance of Grace, obtains it. How rare is that Gurmukh who understands. ||1||Pause||

हरि गहिर गम्भीरु गुणी गहीरु गुर कै सबदि पछानिआ ॥ (१२३४-१२, सारंग, मः ३)

har gahir gambheer gunee gaheer gur kai sabad pachhaani-aa.

The Lord is Deep, Profound and Unfathomable, the Ocean of Excellence; He is realized through the Word of the Guru's Shabad.

बहु बिधि कर्म करहि भाइ दूजै बिनु सबदै बउरानिआ ॥१॥ (१२३४-१३, सारंग, मः ३)

baho biDh karam karahi bhaa-ay doojai bin sabdai ba-uraani-aa. ||1||

Mortals do their deeds in all sorts of ways, in the love of duality; but without the Shabad, they are insane. ||1||

हरि नामि नावै सोई जनु निरमलु फिरि मैला मूलि न होई ॥ (१२३४-१३, सारंग, मः ३)

har naam naavai so-ee jan nirmal fir mailaa mool na ho-ee.

That humble being who bathes in the Lord's Name becomes immaculate; he never becomes polluted again.

नाम बिना सभु जगु है मैला दूजै भरमि पति खोई ॥२॥ (१२३४-१४, सारंग, मः ३)

naam binaa sabh jag hai mailaa doojai bharam pat kho-ee. ||2||

Without the Name, the whole world is polluted; wandering in duality, it loses its honor. ||2||

किआ दृढ़ाँ किआ संग्रहि तिआगी मै ता बूझ न पाई ॥ (१२३४-१५, सारंग, मः ३)

ki-aa darirh-aa^N ki-aa sangrahi ti-aagee mai taa boojh na paa-ee.

What should I grasp? What should I gather up or leave behind? I do not know.

होहि दइआलु कृपा करि हरि जीउ नामो होइ सखाई ॥३॥ (१२३४-१५, सारंग, मः ३)

hohi da-i-aal kirpaa kar har jee-o naamo ho-ay sakhaa-ee. ||3||

O Dear Lord, Your Name is the Help and Support of those whom You bless with Your kindness and compassion. ||3||

सचा सचु दाता कर्म बिधाता जिसु भावै तिसु नाइ लाए ॥ (१२३४-१६, सारंग, मः ३)

sachaa sach daataa karam biDhaataa jis bhaavai tis naa-ay laa-ay.

The True Lord is the True Giver, the Architect of Destiny; as He pleases, He links mortals to the Name.

गुरु दुआरै सोई बूझै जिस नो आपि बुझाए ॥४॥ (१२३४-१६, सारंग, मः ३)

guroo du-aarai so-ee boojhai jis no aap bujhaa-ay. ||4||

He alone comes to understand, who enters the Guru's Gate, whom the Lord Himself instructs. ||4||

देखि बिसमादु इहु मनु नही चेते आवा गउणु संसारा ॥ (१२३४-१७, सारंग, मः ३)

daykh bismaad ih man nahee chaytay aavaa ga-on sansaaraa.

Even gazing upon the wonders of the Lord, this mind does not think of Him. The world comes and goes in reincarnation.

सतिगुरु सेवे सोई बूझै पाए मोख दुआरा ॥५॥ (१२३४-१७, सारंग, मः ३)

satgur sayvay so-ee boojhai paa-ay mokh du-aaraa. ||5||

Serving the True Guru, the mortal comes to understand, and finds the Door of Salvation. ||5||

जिन् दरु सूझै से कदे न विगाड़हि सतिगुरि बूझ बुझाई ॥ (१२३४-१८, सारंग, मः ३)

jin^H dar soojhai say kaday na vigaarheh satgur boojh bujhaa-ee.

Those who understand the Lord's Court, never suffer separation from him. The True Guru has imparted this understanding.

सचु संजमु करणी किरति कमावहि आवण जाणु रहाई ॥६॥ (१२३४-१८, सारंग, मः ३)

sach sanjam karnee kirat kamaaveh aavan jaan rahaa-ee. ||6||

They practice truth, self-restraint and good deeds; their comings and goings are ended. ||6||

से दरि साचै साचु कमावहि जिन गुरमुखि साचु अधारा ॥ (१२३४-१९, सारंग, मः ३)

say dar saachai saach kamaaveh jin gurmukh saach aDhaaraa.

In the Court of the True Lord, they practice Truth. The Gurmukhs take the Support of the True Lord.

पन्ना १२३५

मनमुख दूजै भरमि भुलाए ना बूझहि वीचारा ॥७॥ (१२३५-१, सारंग, मः ३)

manmukh doojai bharam bhulaa-ay naa boojheh veechaaraa. ||7||

The self-willed manmukhs wander, lost in doubt and duality. They do not know how to contemplate the Lord. ||7||

आपे गुरमुखि आपे देवै आपे करि करि वेखै ॥ (१२३५-१, सारंग, मः ३)

aapay gurmukh aapay dayvai aapay kar kar vaykhai.

He Himself is the Gurmukh, and He Himself gives; He Himself creates and beholds.

नानक से जन थाइ पए है जिन की पति पावै लेखै ॥८॥३॥ (१२३५-२, सारंग, मः ३)

naanak say jan thaa-ay pa-ay hai jin kee pat paavai laykhai. ||8||3||

O Nanak, those humble beings are approved, whose honor the Lord Himself accepts.
||8||3||

सारंग महला ५ असटपदीआ घरु १ (१२३५-३)

saarang mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 1

Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२३५-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुसाई परतापु तुहारो डीठा ॥ (१२३५-४, सारंग, मः ५)

gusaa-ee^N partaap tuhaaro deethaa.

O Lord of the World, I gaze upon Your wondrous glory.

करन करावन उपाइ समावन सगल छत्रपति बीठा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३५-४, सारंग, मः ५)

karan karaavan upaa-ay samaavan sagal chhatarpat beethaa. ||1|| rahaa-o.

You are the Doer, the Cause of causes, the Creator and Destroyer. You are the Sovereign Lord of all. ||1||Pause||

राणा राउ राज भए रंका उनि झूठे कहणु कहाइओ ॥ (१२३५-५, सारंग, मः ५)

raanaa raa-o raaj bha-ay rankaa un jhoothay kahan kahaa-i-o.

The rulers and nobles and kings shall become beggars. Their ostentatious shows are false

हमरा राजनु सदा सलामति ता को सगल घटा जसु गाइओ ॥१॥ (१२३५-५, सारंग, मः ५)

hamraa raajan sadaa salaamat taa ko sagal ghataa jas gaa-i-o. ||1||

. My Sovereign Lord King is eternally stable. His Praises are sung in every heart. ||1||

उपमा सुनहु राजन की संतहु कहत जेत पाहूचा ॥ (१२३५-६, सारंग, मः ५)

upmaa sunhu raajan kee santahu khat jayt paahoochaa.

Listen to the Praises of my Lord King, O Saints. I chant them as best I can.

बेसुमार वड साह दातारा ऊचे ही ते ऊचा ॥२॥ (१२३५-६, सारंग, मः ५)

baysumaar vad saah daataaraa oochay hee tay oochaa. ||2||

My Lord King, the Great Giver, is Immeasurable. He is the Highest of the high. ||2||

पवन परोइओ सगल अकारा पावक कासट संगे ॥ (१२३५-७, सारंग, मः ५)

pavan paro-i-o sagal akaaraa paavak kaasat sangay.

He has strung His Breath throughout the creation; He locked the fire in the wood.

नीरु धरणि करि राखे एकत कोइ न किस ही संगे ॥३॥ (१२३५-७, सारंग, मः ५)

neer Dharan kar raakhay aykat ko-ay na kis hee sangay. ||3||

He placed the water and the land together, but neither blends with the other. ||3||

घटि घटि कथा राजन की चालै घरि घरि तुझहि उमाहा ॥ (१२३५-८, सारंग, मः ५)

ghat ghat katha raajan kee chaalai ghar ghar tujheh omaahaa.

In each and every heart, the Story of our Sovereign Lord is told; in each and every home, they yearn for Him.

जीअ जंत सभि पाछै करिआ प्रथमे रिजकु समाहा ॥४॥ (१२३५-८, सारंग, मः ५)

jee-a jant sabh paachhai kari-aa parathmay rijak samaahaa. ||4||

Afterwards, He created all beings and creatures; but first, He provided them with sustenance. ||4||

जो किछु करणा सु आपे करणा मसलति काहू दीनी ॥ (१२३५-९, सारंग, मः ५)

jo kichh karnaa so aapay karnaa maslat kaahoo deen^Hee.

Whatever He does, He does by Himself. Who has ever given Him advice?

अनिक जतन करि करह दिखाए साची साखी चीनी ॥५॥ (१२३५-१०, सारंग, मः ५)

anik jatan kar karah dikhaa-ay saachee saakhee cheen^Hee. ||5||

The mortals make all sorts of efforts and showy displays, but He is realized only through the Teachings of Truth. ||5||

हरि भगता करि राखे अपने दीनी नाम वडाई ॥ (१२३५-१०, सारंग, मः ५)

har bhagtaa kar raakhay apnay deenee naam vadaa-ee.

The Lord protects and saves His devotees; He blesses them with the glory of His Name.

जिनि जिनि करी अवगिआ जन की ते तैं दीए रुड़ाई ॥६॥ (१२३५-११, सारंग, मः ५)

jīn jīn karee avgi-aa jan kee tay tai^N dee-ay ruh^Haa-ee. ||6||

Whoever is disrespectful to the humble servant of the Lord, shall be swept away and destroyed. ||6||

मुक्ति भए साधसंगति करि तिन के अवगन सभि परहरिआ ॥ (१२३५-११, सारंग, मः ५)

mukṭṭ bha-ay saaDhsangatṭ kar tin kay avgan sabh parhari-aa.

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are liberated; all their demerits are taken away.

तिन कउ देखि भए किरपाला तिन भव सागर तरिआ ॥७॥ (१२३५-१२, सारंग, मः ५)

tin ka-o daykh bha-ay kirpaalaa tin bhav saagar tari-aa. ||7||

Seeing them, God becomes merciful; they are carried across the terrifying world-ocean. ||7||

हम नाने नीच तुमे बड साहिब कुदरति कउण बीचारा ॥ (१२३५-१२, सारंग, मः ५)

ham naan^Hay neech tum^Hay bad saahib kudratṭ ka-un beechaaraa.

I am lowly, I am nothing at all; You are my Great Lord and Master - how can I even contemplate Your creative potency?

मनु तनु सीतलु गुर दरस देखे नानक नामु अधारा ॥८॥१॥ (१२३५-१३, सारंग, मः ५)

man tan seetāl gur daras daykhay naanak naam aDhaaraa. ||8||1||

My mind and body are cooled and soothed, gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Nanak takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||

सारग महला ५ असटपदी घरु ६ (१२३५-१५)

saarag mehlāa 5 asatpadee ghar 6

Saarang, Fifth Mehl, Ashtapadees, Sixth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२३५-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अगम अगाधि सुनहु जन कथा ॥ (१२३५-१६, सारंग, मः ५)

agam agaaDh sunhu jan katha.

Listen to the Story of the Inaccessible and Unfathomable.

पारब्रह्म की अचरज सभा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२३५-१६, सारंग, मः ५)

paarbarahm kee achraj sabhaa. ||1|| rahaa-o.

The glory of the Supreme Lord God is wondrous and amazing! ||1||Pause||

सदा सदा सतिगुर नमस्कार ॥ (१२३५-१६, सारंग, मः ५)

sadaa sadaa satgur namaskaar.

Forever and ever, humbly bow to the True Guru.

गुर किरपा ते गुन गाइ अपार ॥ (१२३५-१७, सारंग, मः ५)

gur kirpaa t̥ay gun gaa-ay apaar.

By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

मन भीतरि होवै परगासु ॥ (१२३५-१७, सारंग, मः ५)

man bheetar hovai pargaas.

His Light shall radiate deep within your mind.

गिआन अंजनु अगिआन बिनासु ॥१॥ (१२३५-१७, सारंग, मः ५)

gi-aan anjan agi-aan binaas. ||1||

With the healing ointment of spiritual wisdom, ignorance is dispelled. ||1||

मिति नाही जा का बिसथारु ॥ (१२३५-१८, सारंग, मः ५)

mit̥ naahee jaa kaa bisthaar.

There is no limit to His Expanse.

सोभा ता की अपर अपार ॥ (१२३५-१८, सारंग, मः ५)

sob^haa t̥aa kee apar apaar.

His Glory is Infinite and Endless.

अनिक रंग जा के गने न जाहि ॥ (१२३५-१८, सारंग, मः ५)

anik rang jaa kay ganay na jaahi.

His many plays cannot be counted.

सोग हरख दुहहू महि नाहि ॥२॥ (१२३५-१९, सारंग, मः ५)

sog harakh duhhoo meh naahi. ||2||

He is not subject to pleasure or pain. ||2||

अनिक ब्रह्मे जा के बेद धुनि करहि ॥ (१२३५-१९, सारंग, मः ५)

anik barahmay jaa kay bayd Dhun karahi.

Many Brahmas vibrate Him in the Vedas.

अनिक महेस बैसि धिआनु धरहि ॥ (१२३५-१९, सारंग, मः ५)

anik mahays bais Dhi-aan Dhareh.

Many Shivas sit in deep meditation.

पन्ना १२३६

अनिक पुरख अंसा अवतार ॥ (१२३६-१, सारंग, मः ५)

anik purakh ansaa avtaar.
Many beings take incarnation.

अनिक इंद्र ऊभे दरबार ॥३॥ (१२३६-१, सारंग, मः ५)

anik indar oobhay darbaar. ||3||
Many Indras stand at the Lord's Door. ||3||

अनिक पवन पावक अरु नीर ॥ (१२३६-१, सारंग, मः ५)

anik pavan paavak ar neer.
Many winds, fires and waters.

अनिक रतन सागर दधि खीर ॥ (१२३६-२, सारंग, मः ५)

anik ratan saagar daDh kheer.
Many jewels, and oceans of butter and milk.

अनिक सूर ससीअर नखिआति ॥ (१२३६-२, सारंग, मः ५)

anik soor sasee-ar nakhi-aat.
Many suns, moons and stars.

अनिक देवी देवा बहु भाँति ॥४॥ (१२३६-२, सारंग, मः ५)

anik dayvee dayvaa baho bhaa^{Nt}. ||4||
Many gods and goddesses of so many kinds. ||4||

अनिक बसुधा अनिक कामधेन ॥ (१२३६-३, सारंग, मः ५)

anik basuDhaa anik kaamDhayn.
Many earths, many wish-fulfilling cows.

अनिक पारजात अनिक मुखि बेन ॥ (१२३६-३, सारंग, मः ५)

anik paarjaat anik mukh bayn.
Many miraculous Elysian trees, many Krishnas playing the flute.

अनिक अकास अनिक पाताल ॥ (१२३६-३, सारंग, मः ५)

anik akaas anik paataal.
Many Akaashic ethers, many nether regions of the underworld.

अनिक मुखी जपीऐ गोपाल ॥५॥ (१२३६-४, सारंग, मः ५)

anik muk^hee japee-ai gopaal. ||5||

Many mouths chant and meditate on the Lord. ||5||

अनिक सासत्र सिमृति पुरान ॥ (१२३६-४, सारंग, मः ५)

anik saastar simriti puraan.

Many Shaastras, Simritees and Puraanas.

अनिक जुगति होवत बखिआन ॥ (१२३६-४, सारंग, मः ५)

anik jugat hovat bakhi-aan.

Many ways in which we speak.

अनिक सरोते सुनहि निधान ॥ (१२३६-५, सारंग, मः ५)

anik sarotay suneh niDhaan.

Many listeners listen to the Lord of Treasure.

सर्व जीअ पूरन भगवान ॥६॥ (१२३६-५, सारंग, मः ५)

sarab jee-a pooran bhagvaan. ||6||

The Lord God totally permeates all beings. ||6||

अनिक धर्म अनिक कुमेर ॥ (१२३६-५, सारंग, मः ५)

anik Dharam anik kumayr.

Many righteous judges of Dharma, many gods of wealth.

अनिक बरन अनिक कनिक सुमेर ॥ (१२३६-६, सारंग, मः ५)

anik baran anik kanik sumayr.

Many gods of water, many mountains of gold.

अनिक सेख नवतन नामु लेहि ॥ (१२३६-६, सारंग, मः ५)

anik saykh navtan naam layhi.

Many thousand-headed snakes, chanting ever-new Names of God.

पारब्रह्म का अंतु न तेहि ॥७॥ (१२३६-६, सारंग, मः ५)

paarbarahm kaa ant na tayhi. ||7||

They do not know the limits of the Supreme Lord God. ||7||

अनिक पुरीआ अनिक तह खंड ॥ (१२३६-७, सारंग, मः ५)

anik puree-aa anik tah khand.

Many solar systems, many galaxies.

अनिक रूप रंग ब्रह्मंड ॥ (१२३६-७, सारंग, मः ५)
anik roop rang barahmand.
Many forms, colors and celestial realms.

अनिक बना अनिक फल मूल ॥ (१२३६-७, सारंग, मः ५)
anik banaa anik fal mool.
Many gardens, many fruits and roots.

आपहि सूखम आपहि असथूल ॥ ८ ॥ (१२३६-८, सारंग, मः ५)
aapeh sookham aapeh asthool. ||8||
He Himself is mind, and He Himself is matter. ||8||

अनिक जुगादि दिनस अरु राति ॥ (१२३६-८, सारंग, मः ५)
anik jugaad̐ dinas ar raat̐.
Many ages, days and nights.

अनिक परलउ अनिक उत्पाति ॥ (१२३६-८, सारंग, मः ५)
anik parla-o anik utpaat̐.
Many apocalypses, many creations.

अनिक जीअ जा के गृह माहि ॥ (१२३६-९, सारंग, मः ५)
anik jee-a jaa kay garih maahi.
Many beings are in His home.

रमत राम पूरन सब ठाँइ ॥ ९ ॥ (१२३६-९, सारंग, मः ५)
ramat̐ raam pooran sarab thaa^N-ay. ||9||
The Lord is perfectly pervading all places. ||9||

अनिक माइआ जा की लखी न जाइ ॥ (१२३६-९, सारंग, मः ५)
anik maa-i-aa jaa kee lakhee na jaa-ay.
Many Mayas, which cannot be known.

अनिक कला खेलै हरि राइ ॥ (१२३६-१०, सारंग, मः ५)
anik kalaa khaylai har raa-ay.
Many are the ways in which our Sovereign Lord plays.

अनिक धुनित ललित संगीत ॥ (१२३६-१०, सारंग, मः ५)
anik Dhunit̐ lalit̐ sangeet̐.
Many exquisite melodies sing of the Lord.

अनिक गुप्त प्रगटे तह चीत ॥१०॥ (१२३६-१०, सारंग, मः ५)

anik gupat̃ pargatay tah cheet. ||10||

Many recording scribes of the conscious and subconscious are revealed there. ||10||

सभ ते ऊच भगत जा कै संगि ॥ (१२३६-११, सारंग, मः ५)

sabh tay ooch bhagat̃ jaa kai sang.

He is above all, and yet He dwells with His devotees.

आठ पहर गुन गावहि रंगि ॥ (१२३६-११, सारंग, मः ५)

aath pahar gun gaavahi rang.

Twenty-four hours a day, they sing His Praises with love.

अनिक अनाहद आनंद झुनकार ॥ (१२३६-११, सारंग, मः ५)

anik anaahad̃ aanand̃ jhunkaar.

Many unstruck melodies resound and resonate with bliss.

उआ रस का कछु अंतु न पार ॥११॥ (१२३६-१२, सारंग, मः ५)

u-aa ras kaa kachh ant̃ na paar. ||11||

There is no end or limit of that sublime essence. ||11||

सति पुरखु सति असथानु ॥ (१२३६-१२, सारंग, मः ५)

sat̃ purakh̃ sat̃ asthaan.

True is the Primal Being, and True is His dwelling.

ऊच ते ऊच निर्मल निरबानु ॥ (१२३६-१२, सारंग, मः ५)

ooch tay ooch nirmal nirbaan.

He is the Highest of the high, Immaculate and Detached, in Nirvaanaa.

अपुना कीआ जानहि आपि ॥ (१२३६-१३, सारंग, मः ५)

apunaa kee-aa jaaneh aap.

He alone knows His handiwork.

आपे घटि घटि रहिओ बिआपि ॥ (१२३६-१३, सारंग, मः ५)

aapay ghat̃ ghat̃ rahi-o bi-aap.

He Himself pervades each and every heart.

कृपा निधान नानक दइआल ॥ (१२३६-१३, सारंग, मः ५)

kirpaa niDhaan naanak̃ da-i-aal.

The Merciful Lord is the Treasure of Compassion, O Nanak.

जिनि जपिआ नानक ते भए निहाल ॥१२॥१॥२॥२॥३॥७॥ (१२३६-१४, सारंग, मः ५)

jin japi-aa naanak tay bha-ay nihaal. ||12||1||2||2||3||7||

Those who chant and meditate on Him, O Nanak, are exalted and enraptured.

||12||1||2||2||3||7||

सारंग छंत महला ५ (१२३६-१५)

saarag chhant mehlāa 5

Saarang, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२३६-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सभ देखीऐ अनभै का दाता ॥ (१२३६-१६, सारंग, मः ५)

sabh daykhee-ai anbhai kaa daataa.

See the Giver of fearlessness in all.

घटि घटि पूरन है अलिपाता ॥ (१२३६-१६, सारंग, मः ५)

ghat ghat pooran hai alipataa.

The Detached Lord is totally permeating each and every heart.

घटि घटि पूरनु करि बिसथीरनु जल तरंग जिउ रचनु कीआ ॥ (१२३६-१६, सारंग, मः ५)

ghat ghat pooran kar bistheeran jal tarang ji-o rachan kee-aa.

Like waves in the water, He created the creation.

हभि रस माणे भोग घटाणे आन न बीआ को थीआ ॥ (१२३६-१७, सारंग, मः ५)

habh ras maanay bhog ghataanay aan na bee-aa ko thee-aa.

He enjoys all tastes, and takes pleasure in all hearts. There is no other like Him at all.

हरि रंगी इक रंगी ठाकुरु संतसंगि प्रभु जाता ॥ (१२३६-१७, सारंग, मः ५)

har rangee ik rangee thaakur satsang parabh jaataaa.

The color of the Lord's Love is the one color of our Lord and Master; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, God is realized.

नानक दरसि लीना जिउ जल मीना सभ देखीऐ अनभै का दाता ॥१॥ (१२३६-१८, सारंग, मः ५)

naanak daras leenaa ji-o jal meenaa sabh daykhee-ai anbhai kaa daataa. ||1||

O Nanak, I am drenched with the Blessed Vision of the Lord, like the fish in the water.

I see the Giver of fearlessness in all. ||1||

कउन उपमा देउ कवन बडाई ॥ (१२३६-१६, सारंग, मः ५)

ka-un upmaa day-o kavan badaa-ee.

What praises should I give, and what approval should I offer to Him?

पूरन पूरि रहिओ सब ठाई ॥ (१२३६-१६, सारंग, मः ५)

pooran poor rahi-o sarab thaa-ee.

The Perfect Lord is totally pervading and permeating all places.

पूरन मनमोहन घट घट सोहन जब खिंचै तब छाई ॥ (१२३६-१६, सारंग, मः ५)

pooran manmohan ghat ghat sohan jab khinchai tab chhaa-ee.

The Perfect Enticing Lord adorns each and every heart. When He withdraws, the mortal turns to dust.

पन्ना १२३७

किउ न अराधहु मिलि करि साधहु घरी मुहतक बेला आई ॥ (१२३७-१, सारंग, मः ५)

ki-o na aaraaDhahu mil kar saaDhahu gharee muhtak baylaa aa-ee.

Why do you not worship and adore Him? Join together with the Holy Saints; any instant, your time shall come.

अर्थु दरबु सभु जो किछु दीसै संगि न कछहू जाई ॥ (१२३७-१, सारंग, मः ५)

arath darab sabh jo kichh deesai sang na kachhhoo jaa-ee.

All your property and wealth, and all that you see - none of it will go along with you.

कहु नानक हरि हरि आराधहु कवन उपमा देउ कवन बडाई ॥२॥ (१२३७-२, सारंग, मः ५)

kaho naanak har har aaraaDhahu kavan upmaa day-o kavan badaa-ee. ||2||

Says Nanak, worship and adore the Lord, Har, Har. What praise, and what approval, can I offer to Him? ||2||

पूछउ संत मेरो ठाकुरु कैसा ॥ (१२३७-३, सारंग, मः ५)

poochha-o sant mayro thaakur kaisaa.

I ask the Saints, what is my Lord and Master like?

हीउ अरापउं देहु सदेसा ॥ (१२३७-३, सारंग, मः ५)

hee^N-o araapa-u^N dayh sadaysaa.

I offer my heart, to one who brings me news of Him.

देहु सदेसा प्रभ जीउ कैसा कह मोहन परवेसा ॥ (१२३७-३, सारंग, मः ५)

dayh sadaysaa parabh jee-o kaisaa kah mohan parvaysaa.
Give me news of my Dear God; where does the Enticer live?

अंग अंग सुखदाई पूरन ब्रहमाई थान थानंतर देसा ॥ (१२३७-४, सारंग, मः ५)

ang ang sukh-daa-ee pooran barahmaa-ee thaan thaanantar daysaa.
He is the Giver of peace to life and limb; God is totally permeating all places,
interspaces and countries.

बंधन ते मुक्ता घटि घटि जुगता कहि न सकउ हरि जैसा ॥ (१२३७-४, सारंग, मः ५)

banDhan tay muktaa ghat ghat jugtaa kahi na saka-o har jaisaa.
He is liberated from bondage, joined to each and every heart. I cannot say what the
Lord is like.

देखि चरित नानक मनु मोहिओ पूछै दीनु मेरो ठाकुरु कैसा ॥३॥ (१२३७-५, सारंग, मः ५)

daykh charit naanak man mohi-o poochhai deen mayro thaakur kaisaa. ||3||
Gazing upon His wondrous play, O Nanak, my mind is fascinated. I humbly ask, what
is my Lord and Master like? ||3||

करि किरपा अपुने पहि आइआ ॥ (१२३७-६, सारंग, मः ५)

kar kirpaa apunay peh aa-i-aa.
In His Kindness, He has come to His humble servant.

धनि सु रिदा जिह चरन बसाइआ ॥ (१२३७-६, सारंग, मः ५)

Dhan so ridaa jih charan basaa-i-aa.
Blessed is that heart, in which the Lord's Feet are enshrined.

चरन बसाइआ संत संगाइआ अगिआन अंधेरु गवाइआ ॥ (१२३७-६, सारंग, मः ५)

charan basaa-i-aa sant sangaa-i-aa agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
His Feet are enshrined within, in the Society of the Saints; the darkness of ignorance
is dispelled.

भइआ प्रगासु रिदै उलासु प्रभु लोड़ीदा पाइआ ॥ (१२३७-७, सारंग, मः ५)

bha-i-aa pargaas ridai ulaas parabh lorheedaa paa-i-aa.
The heart is enlightened and illumined and enraptured; God has been found.

दुखु नाठा सुखु घर महि वूठा महा अनंद सहजाइआ ॥ (१२३७-७, सारंग, मः ५)

dukh naathaa sukh ghar meh voothaa mahaa anand sehjaa-i-aa.
Pain is gone, and peace has come to my house. The ultimate intuitive peace prevails.

कहु नानक मै पूरा पाइआ करि किरपा अपुने पहि आइआ ॥४॥१॥ (१२३७-८, सारंग, मः ५)

kaho naanak mai poora paa-i-aa kar kirpaa apunay peh aa-i-aa. ||4||1||

Says Nanak, I have found the Perfect Lord; in His Kindness, He has come to His humble servant. ||4||1||

सारंग की वार महला ४ राइ महमे हसने की धुनि (१२३७-१०)

saarang kee vaar mehlā 4 raa-ay mahmay hasnay kee Dhuian

Vaar Of Saarang, Fourth Mehl, To Be Sung To The Tune Of Mehma-Hasna:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२३७-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक महला २ ॥ (१२३७-११)

salok mehlā 2.

Shalok, Second Mehl:

गुरु कुंजी पाहू निवल्नु मनु कोठा तनु छति ॥ (१२३७-११, सारंग, मः २)

gur kunjee paahoo nival man kothaa tan chhat.

The key of the Guru opens the lock of attachment, in the house of the mind, under the roof of the body.

नानक गुर बिनु मन का ताकु न उघड़ै अवर न कुंजी हथि ॥१॥ (१२३७-११, सारंग, मः २)

naanak gur bin man kaa taak na ugh-rhai avar na kunjee hath. ||1||

O Nanak, without the Guru, the door of the mind cannot be opened. No one else holds the key in hand. ||1||

महला १ ॥ (१२३७-१२)

mehlā 1.

First Mehl:

न भीजै रागी नादी बेदि ॥ (१२३७-१२, सारंग, मः १)

na bheejai raagee naadee bayd.

He is not won over by music, songs or the Vedas.

न भीजै सुरती गिआनी जोगि ॥ (१२३७-१२, सारंग, मः १)

na bheejai surtee gi-aanee jog.

He is not won over by intuitive wisdom, meditation or Yoga.

न भीजै सोगी कीतै रोजि ॥ (१२३७-१३, सारंग, मः १)

na bheejai sogee keet^{ai} roj.

He is not won over by feeling sad and depressed forever.

न भीजै रूपी माली रंगि ॥ (१२३७-१३, सारंग, मः १)

na bheejai roopee^N maalee^N rang.

He is not won over by beauty, wealth and pleasures.

न भीजै तीरथि भविए नंगि ॥ (१२३७-१३, सारंग, मः १)

na bheejai tīrath bhavi-ai nang.

He is not won over by wandering naked at sacred shrines.

न भीजै दाती कीतै पुंनि ॥ (१२३७-१३, सारंग, मः १)

na bheejai daate^e^N keet^{ai} punn.

He is not won over by giving donations in charity.

न भीजै बाहरि बैठिआ सुंनि ॥ (१२३७-१४, सारंग, मः १)

na bheejai baahar baithi-aa sunn.

He is not won over by living alone in the wilderness.

न भीजै भेड़ि मरहि भिड़ि सूर ॥ (१२३७-१४, सारंग, मः १)

na bheejai bhayrh mareh bhirh soor.

He is not won over by fighting and dying as a warrior in battle.

न भीजै केते होवहि धूड़ ॥ (१२३७-१४, सारंग, मः १)

na bheejai kaytay hoveh Dhoorh.

He is not won over by becoming the dust of the masses.

लेखा लिखीए मन कै भाइ ॥ (१२३७-१५, सारंग, मः १)

laykhaa likee-ai man kai bhaa-ay.

The account is written of the loves of the mind.

नानक भीजै साचै नाइ ॥२॥ (१२३७-१५, सारंग, मः १)

naanak bheejai saachai naa-ay. ||2||

O Nanak, the Lord is won over only by His Name. ||2||

महला १ ॥ (१२३७-१५)

mehlaa 1.

First Mehl:

नव छिअ खट का करे बीचारु ॥ (१२३७-१५, सारंग, मः १)

nav chhi-a khat kaa karay beechaar.

You may study the nine grammars, the six Shaastras and the six divisions of the Vedas.

निसि दिन उचरै भार अठार ॥ (१२३७-१६, सारंग, मः १)

nis din uchrai bhaar athaar.

You may recite the Mahaabhaarata.

तिनि भी अंतु न पाइआ तोहि ॥ (१२३७-१६, सारंग, मः १)

tin bhee ant na paa-i-aa tohi.

Even these cannot find the limits of the Lord.

नाम बिहूण मुकति किउ होइ ॥ (१२३७-१६, सारंग, मः १)

naam bihoon mukat ki-o ho-ay.

Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be liberated?

नाभि वसत ब्रह्मै अंतु न जाणिआ ॥ (१२३७-१७, सारंग, मः १)

naabh vasat barahmai ant na jaani-aa.

Brahma, in the lotus of the navel, does not know the limits of God.

गुरमुखि नानक नामु पछाणिआ ॥३॥ (१२३७-१७, सारंग, मः १)

gurmukh naanak naam pachhaani-aa. ||3||

The Gurmukh, O Nanak, realizes the Naam. ||3||

पउड़ी ॥ (१२३७-१७)

pa-orhee.

Pauree:

आपे आपि निरंजना जिनि आपु उपाइआ ॥ (१२३७-१७, सारंग, मः १)

aapay aap niranjanaa jin aap upaa-i-aa.

The Immaculate Lord Himself, by Himself, created Himself.

आपे खेलु रचाइओनु सभु जगत् सबाइआ ॥ (१२३७-१८, सारंग, मः १)

aapay khayl rachaa-i-on sabh jagat sabaa-i-aa.

He Himself created the whole drama of all the world's play.

तै गुण आपि सिरजिअनु माइआ मोहु वधाइआ ॥ (१२३७-१८, सारंग, मः १)

tarai gun aap sirji-an maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.

He Himself formed the three gunas, the three qualities; He increased the attachment to Maya.

गुर परसादी उबरे जिन भाणा भाइआ ॥ (१२३७-१९, सारंग, मः १)

gur parsaadee ubray jin bhaanaa bhaa-i-aa.

By Guru's Grace, they are saved - those who love the Will of God.

नानक सचु वरतदा सभ सचि समाइआ ॥१॥ (१२३७-१९, सारंग, मः १)

naanak sach varatdaa sabh sach samaa-i-aa. ||1||

O Nanak, the True Lord is pervading everywhere; all are contained within the True Lord. ||1||

पन्ना १२३८

सलोक महला २ ॥ (१२३८-१)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

आपि उपाए नानका आपे रखै वेक ॥ (१२३८-१, सारंग, मः २)

aap upaa-ay naankaa aapay rakhai vayk.

He Himself creates, O Nanak; He establishes the various creatures.

मंदा किस नो आखीऐ जाँ सभना साहिबु एकु ॥ (१२३८-१, सारंग, मः २)

mandaa kis no aakhee-ai jaa^N sabhnaa saahib ayk.

How can anyone be called bad? We have only One Lord and Master.

सभना साहिबु एकु है वेखै धंधै लाइ ॥ (१२३८-२, सारंग, मः २)

sabhnaa saahib ayk hai vaykhai DhanDhai laa-ay.

There is One Lord and Master of all; He watches over all, and assigns all to their tasks.

किसै थोड़ा किसै अगला खाली कोई नाहि ॥ (१२३८-२, सारंग, मः २)

kisai thorhaa kisai aglaa khaalee ko-ee naahi.

Some have less, and some have more; no one is allowed to leave empty.

आवहि नंगे जाहि नंगे विचे करहि विथार ॥ (१२३८-३, सारंग, मः २)

aavahi nangay jaahi nangay vichay karahi vithaar.

Naked we come, and naked we go; in between, we put on a show.

नानक हुकमु न जाणीऐ अगै काई कार ॥१॥ (१२३८-३, सारंग, मः २)

naanak hukam na jaanee-ai agai kaa-ee kaar. ||1||

O Nanak, one who does not understand the Hukam of God's Command - what will he have to do in the world hereafter? ||1||

महला १ ॥ (१२३८-४)

mehlaa 1.

First Mehl:

जिनसि थापि जीआँ कउ भेजै जिनसि थापि लै जावै ॥ (१२३८-४, सारंग, मः १)

jinas thaap jee-aa^N ka-o bhayjai jinas thaap lai jaavai.

He sends out the various created beings, and he calls back the various created beings again.

आपे थापि उथापै आपे एते वेस करावै ॥ (१२३८-४, सारंग, मः १)

aapay thaap uthaapai aapay aytay vays karaavai.

He himself establishes, and He Himself disestablishes. He fashions them in various forms.

जेते जीअ फिरहि अउधूती आपे भिखिआ पावै ॥ (१२३८-५, सारंग, मः १)

jaytay jee-a fireh a-uDhooṭee aapay bhikhi-aa paavai.

And all the human beings who wander around as beggars, He Himself gives in charity to them.

लेखै बोलणु लेखै चलणु काइतु कीचहि दावे ॥ (१२३८-५, सारंग, मः १)

laykhai bolan laykhai chalan kaa-it keecheh daavay.

As it is recorded, the mortals speak, and as it is recorded, they walk. So why put on all this show?

मूलु मति परवाणा एहो नानकु आखि सुणाए ॥ (१२३८-६, सारंग, मः १)

mool mat parvaanaa ayho naanak aakh sunaa-ay.

This is the basis of intelligence; this is certified and approved. Nanak speaks and proclaims it.

करणी उपरि होइ तपावसु जे को कहै कहाए ॥२॥ (१२३८-६, सारंग, मः १)

kar^{nee} upar ho-ay t^{apa}avas jay ko kahai kahaa-ay. ||2||

By past actions, each being is judged; what else can anyone say? ||2||

पउड़ी ॥ (१२३८-७)

pa-or^{hee}.

Pauree:

गुरुमुखि चलतु रचाइओनु गुण परगटी आइआ ॥ (१२३८-७, सारंग, मः १)

gurmuk^h chala^t rachaa-i-on guⁿ pargatee aa-i-aa.

The Guru's Word makes the drama play itself out. Through virtue, this becomes evident.

गुरबाणी सद उचरै हरि मंनि वसाइआ ॥ (१२३८-७, सारंग, मः १)

gurbaa^{nee} sad^u uchrai har man vasaa-i-aa.

Whoever utters the Word of the Guru's Bani - the Lord is enshrined in his mind.

सकति गई भ्रमु कटिआ सिव जोति जगाइआ ॥ (१२३८-८, सारंग, मः १)

saka^t ga-ee b^haram kati-aa siv jo^t jagaa-i-aa.

Maya's power is gone, and doubt is eradicated; awaken to the Light of the Lord.

जिन कै पोतै पुनु है गुरु पुरखु मिलाइआ ॥ (१२३८-८, सारंग, मः १)

jin kai po^{tai} punn hai gur purak^h milaa-i-aa.

Those who hold onto goodness as their treasure meet the Guru, the Primal Being.

नानक सहजे मिलि रहे हरि नामि समाइआ ॥२॥ (१२३८-९, सारंग, मः १)

naanak sehjay mil rahay har naam samaa-i-aa. ||2||

O Nanak, they are intuitively absorbed and blended into the Name of the Lord. ||2||

सलोक महला २ ॥ (१२३८-९)

salok mehl^{aa} 2.

Shalok, Second Mehl:

साह चले वणजारिआ लिखिआ देवै नालि ॥ (१२३८-९, सारंग, मः २)

saah chalay vanjaari-aa lik^{hi}-aa dayvai naal.

The merchants come from the Banker; He sends the account of their destiny with them.

लिखे उपरि हुकमु होइ लईऐ वसतु समालि ॥ (१२३८-१०, सारंग, मः २)

likhay upar hukam ho-ay la-ee-ai vasat sam^Haal.

On the basis of their accounts, He issues the Hukam of His Command, and they are left to take care of their merchandise.

वसतु लई वणजारई वखरु बधा पाइ ॥ (१२३८-१०, सारंग, मः २)

vasat la-ee vanjaara-ee vakhar baDhaa paa-ay.

The merchants have purchased their merchandise and packed up their cargo.

केई लाहा लै चले इकि चले मूलु गवाइ ॥ (१२३८-११, सारंग, मः २)

kay-ee laahaa lai chalay ik chalay mool gavaa-ay.

Some depart after having earned a good profit, while others leave, having lost their investment altogether.

थोड़ा किनै न मंगिओ किसु कहीऐ साबासि ॥ (१२३८-११, सारंग, मः २)

thorhaa kinai na mangi-o kis kahee-ai saabaas.

No one asks to have less; who should be celebrated?

नदरि तिना कउ नानका जि साबतु लाए रासि ॥१॥ (१२३८-१२, सारंग, मः २)

nadar tinaa ka-o naankaa je saabat laa-ay raas. ||1||

The Lord casts His Glance of Grace, O Nanak, upon those who have preserved their capital investment. ||1||

महला १ ॥ (१२३८-१२)

mehlaa 1.

First Mehl:

जुड़ि जुड़ि विछुड़े विछुड़ि जुड़े ॥ (१२३८-१२, सारंग, मः १)

jurh jurh vichhurhay vichhurh jurhay.

United, the united separate, and separated, they unite again.

जीवि जीवि मुए मुए जीवे ॥ (१२३८-१३, सारंग, मः १)

jeev jeev mu-ay mu-ay jeevay.

Living, the living die, and dying, they live again.

केतिआ के बाप केतिआ के बेटे केते गुर चले हूए ॥ (१२३८-१३, सारंग, मः १)

kayti-aa kay baap kayti-aa kay baytay kaytay gur chaylay hoo-ay.

They become the fathers of many, and the sons of many; they become the gurus of many, and the disciples.

आगै पाछै गणत न आवै किया जाती किया हुणि हूए ॥ (१२३८-१४, सारंग, मः १)

aagai paachhai ganat na avai ki-aa jaatee ki-aa hun hoo-ay.

No account can be made of the future or the past; who knows what shall be, or what was?

सभु करणा किरतु करि लिखीऐ करि करि करता करे करे ॥ (१२३८-१४, सारंग, मः १)

sabh karnaa kirat kar likee-ai kar kar kartaa karay karay.

All the actions and events of the past are recorded; the Doer did, He does, and He will do.

मनमुखि मरीऐ गुरमुखि तरीऐ नानक नदरी नदरि करे ॥२॥ (१२३८-१५, सारंग, मः १)

manmukh maree-ai gurmukh taree-ai naanak nadree nadar karay. ||2||

The self-willed manmukh dies, while the Gurmukh is saved; O Nanak, the Gracious Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

पउड़ी ॥ (१२३८-१५)

pa-orhee.

Pauree:

मनमुखि दूजा भरमु है दूजै लोभाइआ ॥ (१२३८-१५, सारंग, मः १)

manmukh doojaa bharam hai doojai lobhaa-i-aa.

The self-willed manmukh wanders in duality, lured and enticed by duality.

कूडु कपटु कमावदे कूडो आलाइआ ॥ (१२३८-१६, सारंग, मः १)

koorh kapat kamaavday koorho aalaa-i-aa.

He practices falsehood and deception, telling lies.

पुत कलतु मोहु हेतु है सभु दुखु सबाइआ ॥ (१२३८-१६, सारंग, मः १)

putar kalatar moh hayt hai sabh dukh sabaa-i-aa.

Love and attachment to children and spouse is total misery and pain.

जम दरि बधे मारीअहि भरमहि भरमाइआ ॥ (१२३८-१७, सारंग, मः १)

jam dar baDhay maaree-ah bharmeh bharmaa-i-aa.

He is gagged and bound at the door of the Messenger of Death; he dies, and wanders lost in reincarnation.

मनमुखि जनमु गवाइआ नानक हरि भाइआ ॥३॥ (१२३८-१७, सारंग, मः १)

manmukh janam gavaa-i-aa naanak har bhaa-i-aa. ||3||

The self-willed manmukh wastes his life; Nanak loves the Lord. ||3||

सलोक महला २ ॥ (१२३८-१८)

salok mehlāa 2.

Shalok, Second Mehl:

जिन वडिआई तेरे नाम की ते रते मन माहि ॥ (१२३८-१८, सारंग, मः २)

jin vadi-aa-ee tayray naam kee tay ratay man maahi.

Those who are blessed with the glorious greatness of Your Name - their minds are imbued with Your Love.

नानक अमृतु एकु है दूजा अमृतु नाहि ॥ (१२३८-१८, सारंग, मः २)

naanak amrit ayk hai doojaa amrit naahi.

O Nanak, there is only One Ambrosial Nectar; there is no other nectar at all.

नानक अमृतु मनै माहि पाईऐ गुर परसादि ॥ (१२३८-१८, सारंग, मः २)

naanak amrit manai maahi paa-ee-ai gur parsaad.

O Nanak, the Ambrosial Nectar is obtained within the mind, by Guru's Grace.

तिनी पीता रंग सिउ जिन कउ लिखिआ आदि ॥१॥ (१२३८-१८, सारंग, मः २)

tin^Hee peetaa rang si-o jin^H ka-o likhi-aa aad. ||1||

They alone drink it in with love, who have such pre-ordained destiny. ||1||

पन्ना १२३९

महला २ ॥ (१२३९-१)

mehlāa 2.

Second Mehl:

कीता किआ सालाहीऐ करे सोइ सालाहि ॥ (१२३९-१, सारंग, मः २)

keetaa ki-aa salaah-ee-ai karay so-ay saalaahi.

Why praise the created being? Praise the One who created all.

नानक एकी बाहरा दूजा दाता नाहि ॥ (१२३९-१, सारंग, मः २)

naanak aykee baahraa doojaa daataa naahi.

O Nanak, there is no other Giver, except the One Lord.

करता सो सालाहीऐ जिनि कीता आकारु ॥ (१२३९-२, सारंग, मः २)

kartaa so salaah-ee-ai jin keetaa aakaar.

Praise the Creator Lord, who created the creation.

दाता सो सालाहीऐ जे सभसै दे आधारु ॥ (१२३६-२, सारंग, मः २)

daataa so salaahē-ai je sabhsai day aaDhaar.

Praise the Great Giver, who gives sustenance to all.

नानक आपि सदीव है पूरा जिसु भंडारु ॥ (१२३६-३, सारंग, मः २)

naanak aap sadeev hai pooraa jis bhandaar.

O Nanak, the treasure of the Eternal Lord is over-flowing.

वडा करि सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥२॥ (१२३६-३, सारंग, मः २)

vadaa kar salaahē-ai ant na paaraavaar. ||2||

Praise and honor the One, who has no end or limitation. ||2||

पउड़ी ॥ (१२३६-४)

pa-orhee.

Pauree:

हरि का नामु निधानु है सेविए सुखु पाई ॥ (१२३६-४, सारंग, मः २)

har kaa naam niDhaan hai sayvi-ai sukh paa-ee.

The Name of the Lord is a treasure. Serving it, peace is obtained.

नामु निरंजनु उचराँ पति सिउ घरि जाँई ॥ (१२३६-४, सारंग, मः २)

naam niranjan uchraa^N pat si-o ghar jaa^N-ee.

I chant the Name of the Immaculate Lord, so that I may go home with honor.

गुरमुखि बाणी नामु है नामु रिदै वसाई ॥ (१२३६-५, सारंग, मः २)

gurmukh banee naam hai naam ridai vasaa-ee.

The Word of the Gurmukh is the Naam; I enshrine the Naam within my heart.

मति पंखेरू वसि होइ सतिगुरू धिआई ॥ (१२३६-५, सारंग, मः २)

mat pankhayroo vas ho-ay satguroo Dhi-aa-ee^N.

The bird of the intellect comes under one's control, by meditating on the True Guru.

नानक आपि दइआलु होइ नामे लिव लाई ॥४॥ (१२३६-५, सारंग, मः २)

naanak aap da-i-aal ho-ay naamay liv laa-ee. ||4||

O Nanak, if the Lord becomes merciful, the mortal lovingly tunes in to the Naam. ||4||

सलोक महला २ ॥ (१२३६-६)

salok mehlaa 2.

Shalok, Second Mehl:

तिसु सिउ कैसा बोलणा जि आपे जाणै जाणु ॥ (१२३६-६, सारंग, मः २)

tis si-o kaisaa bol^{naa} je aapay jaan^{ai} jaan^u.

How can we speak of Him? Only He knows Himself.

चीरी जा की ना फिरै साहिबु सो परवाणु ॥ (१२३६-७, सारंग, मः २)

cheeree jaa kee naa firai saahib so parvaan^u.

His decree cannot be challenged; He is our Supreme Lord and Master.

चीरी जिस की चलणा मीर मलक सलार ॥ (१२३६-७, सारंग, मः २)

cheeree jis kee chal^{naa} meer malak salaar.

By His Decree, even kings, nobles and commanders must step down.

जो तिसु भावै नानका साई भली कार ॥ (१२३६-७, सारंग, मः २)

jo tis bhaavai naankaa saa-ee bhalee kaar.

Whatever is pleasing to His Will, O Nanak, is a good deed.

जिना चीरी चलणा हथि तिना किछु नाहि ॥ (१२३६-८, सारंग, मः २)

jin^{aa} cheeree chal^{naa} hath tin^{aa} kichh^u naahi.

By His Decree, we walk; nothing rests in our hands.

साहिब का फुरमाणु होइ उठी करलै पाहि ॥ (१२३६-८, सारंग, मः २)

saahib kaa furmaan^u ho-ay ut^{hee} karlai paahi.

When the Order comes from our Lord and Master, all must rise up and take to the road.

जेहा चीरी लिखिआ तेहा हुकमु कमाहि ॥ (१२३६-९, सारंग, मः २)

jayhaa cheeree likhⁱ-aa tayhaa hukam kamaahi.

As His Decree is issued, so is His Command obeyed.

घले आवहि नानका सदे उठी जाहि ॥१॥ (१२३६-९, सारंग, मः २)

ghalay aavahi naankaa sad^{ay} ut^{hee} jaahi. ||1||

Those who are sent, come, O Nanak; when they are called back, they depart and go.

||1||

महला २ ॥ (१२३६-१०)

mehlaa 2.

Second Mehl:

सिफति जिना कउ बखसीऐ सेई पोतेदार ॥ (१२३६-१०, सारंग, मः २)

sifat jinaa ka-o bakhsee-ai say-ee potaydaar.

Those whom the Lord blesses with His Praises, are the true keepers of the treasure.

कुंजी जिन कउ दितीआ तिना मिले भंडार ॥ (१२३६-१०, सारंग, मः २)

kunjee jin ka-o ditee-aa tin^haa milay bhandaar.

Those who are blessed with the key - they alone receive the treasure.

जह भंडारी हू गुण निकलहि ते कीअहि परवाणु ॥ (१२३६-११, सारंग, मः २)

jah bhandaa^{ree} hoo gun niklahi tay kee-ah parvaan.

That treasure, from which virtue wells up - that treasure is approved.

नदरि तिना कउ नानका नामु जिना नीसाणु ॥२॥ (१२३६-११, सारंग, मः २)

nadar tin^haa ka-o naankaa naam jin^haa neesaan. ||2||

Those who are blessed by His Glance of Grace, O Nanak, bear the Insignia of the Naam. ||2||

पउड़ी ॥ (१२३६-१२)

pa-or^{hee}.

Pauree:

नामु निरंजनु निरमला सुणिऐ सुखु होई ॥ (१२३६-१२, सारंग, मः २)

naam niranjan nirmalaa suni-ai sukh ho-ee.

The Naam, the Name of the Lord, is immaculate and pure; hearing it, peace is obtained.

सुणि सुणि मंनि वसाईऐ बूझै जनु कोई ॥ (१२३६-१२, सारंग, मः २)

sun sun man vasaa-ee-ai boojhai jan ko-ee.

Listening and hearing, It is enshrined in the mind; how rare is that humble being who realizes it.

बहदिआ उठदिआ न विसरै साचा सचु सोई ॥ (१२३६-१३, सारंग, मः २)

bahdi-aa uth-di-aa na visrai saachaa sach so-ee.

Sitting down and standing up, I shall never forget Him, the Truest of the true.

भगता कउ नाम अधारु है नामे सुखु होई ॥ (१२३६-१३, सारंग, मः २)

bhagtaa ka-o naam aDhaar hai naamay sukh ho-ee.

His devotees have the Support of His Name; in His Name, they find peace.

नानक मनि तनि रवि रहिआ गुरमुखि हरि सोई ॥५॥ (१२३६-१३, सारंग, मः २)

naanak man tan rav rahi-aa gurmukh har so-ee. ||5||

O Nanak, He permeates and pervades mind and body; He is the Lord, the Guru's Word. ||5||

सलोक महला १ ॥ (१२३६-१४)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

नानक तुलीअहि तोल जे जीउ पिछै पाईऐ ॥ (१२३६-१४, सारंग, मः १)

naanak tūlee-ah tol jay jee-o pichhai paa-ee-ai.

O Nanak, the weight is weighed out, when the soul is placed on the scale.

इकसु न पुजहि बोल जे पूरे पूरा करि मिलै ॥ (१२३६-१५, सारंग, मः १)

ikas na pujeh bol jay pooray pooraa kar milai.

Nothing is equal to speaking of the One, who perfectly unites us with the Perfect Lord.

वडा आखणु भारा तोलु ॥ (१२३६-१५, सारंग, मः १)

vadaa aakhan bhaaraa tol.

To call Him glorious and great carries such a heavy weight.

होर हउली मती हउले बोल ॥ (१२३६-१५, सारंग, मः १)

hor ha-ulee matee ha-ulay bol.

Other intellectualisms are lightweight; other words are lightweight as well.

धरती पाणी पर्वत भारु ॥ (१२३६-१६, सारंग, मः १)

Dharṭee paanee parbat bhaar.

The weight of the earth, water and mountains

किउ कंडै तोलै सुनिआरु ॥ (१२३६-१६, सारंग, मः १)

ki-o kandai tolai suni-aar.

- how can the goldsmith weigh it on the scale?

तोला मासा रतक पाइ ॥ (१२३६-१६, सारंग, मः १)

tolaa maasaa rataṭak paa-ay.

What weights can balance the scale?

नानक पुछिआ देइ पुजाइ ॥ (१२३६-१६, सारंग, मः १)

naanak puchhi-aa day-ay pujaa-ay.

O Nanak, when questioned, the answer is given.

मूरख अंधिआ अंधी धातु ॥ (१२३६-१७, सारंग, मः १)

moorakh anDhi-aa anDhee Dhaat.

The blind fool is running around, leading the blind.

कहि कहि कहणु कहाइनि आपु ॥१॥ (१२३६-१७, सारंग, मः १)

kahi kahi kahan kahaa-in aap. ||1||

The more they say, the more they expose themselves. ||1||

महला १ ॥ (१२३६-१७)

mehlaa 1.

First Mehl:

आखणि अउखा सुनणि अउखा आखि न जापी आखि ॥ (१२३६-१८, सारंग, मः १)

aakhan a-ukhaa sunan a-ukhaa aakh na jaapee aakh.

It is difficult to chant it; it is difficult to listen to it. It cannot be chanted with the mouth.

इकि आखि आखहि सबदु भाखहि अर्ध उरध दिनु राति ॥ (१२३६-१८, सारंग, मः १)

ik aakh aakhahi sabad bhaakhahi araDh uraDh din raat.

Some speak with their mouths and chant the Word of the Shabad - the low and the high, day and night.

जे किहु होइ त किहु दिसै जापै रूपु न जाति ॥ (१२३६-१९, सारंग, मः १)

jay kihu ho-ay ta kihu disai jaapai roop na jaat.

If He were something, then He would be visible. His form and state cannot be seen.

सभि कारण करता करे घट अउघट घट थापि ॥ (१२३६-१९, सारंग, मः १)

sabh kaaran kartaa karay ghat a-ughat ghat thaap.

The Creator Lord does all deeds; He is established in the hearts of the high and the low.

पन्ना १२४०

आखणि अउखा नानका आखि न जापै आखि ॥२॥ (१२४०-१, सारंग, मः १)

aakhan a-ukhaa naankaa aakh na jaapai aakh. ||2||

It is so difficult to chant it, O Nanak; it cannot be chanted with the mouth. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४०-१)

pa-orhee.

Pauree:

नाइ सुणिए मनु रहसीए नामे साँति आई ॥ (१२४०-१, सारंग, मः १)

naa-ay suni-ai man rehsee-ai naamay saan^Nt aa-ee.

Hearing the Name, the mind is delighted. The Name brings peace and tranquility.

नाइ सुणिए मनु तृपतीए सभ दुख गवाई ॥ (१२४०-२, सारंग, मः १)

naa-ay suni-ai man taripat-ee-ai sabh dukh gavaa-ee.

Hearing the Name, the mind is satisfied, and all pains are taken away.

नाइ सुणिए नाउ ऊपजै नामे वडिआई ॥ (१२४०-२, सारंग, मः १)

naa-ay suni-ai naa-o oopjai naamay vadi-aa-ee.

Hearing the Name, one becomes famous; the Name brings glorious greatness.

नामे ही सभ जाति पति नामे गति पाई ॥ (१२४०-३, सारंग, मः १)

naamay hee sabh jaat pat naamay gat paa-ee.

The Name brings all honor and status; through the Name, salvation is obtained.

गुरमुखि नामु धिआईए नानक लिव लाई ॥६॥ (१२४०-३, सारंग, मः १)

gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai naanak liv laa-ee. ||6||

The Gurmukh meditates on the Name; Nanak is lovingly attuned to the Name. ||6||

सलोक महला १ ॥ (१२४०-४)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

जूठि न रागी जूठि न वेदी ॥ (१२४०-४, सारंग, मः १)

jooth na raagee^N jooth na vaydee^N.

Impurity does not come from music; impurity does not come from the Vedas.

जूठि न चंद सूरज की भेदी ॥ (१२४०-४, सारंग, मः १)

jooth na chand sooraj kee bhaydee.

Impurity does not come from the phases of the sun and the moon.

जूठि न अन्नी जूठि न नाई ॥ (१२४०-४, सारंग, मः १)

jooth na annee jooth na naa-ee.

Impurity does not come from food; impurity does not come from ritual cleansing baths.

जूठि न मीहु वरिहए सभ थाई ॥ (१२४०-५, सारंग, मः १)

jooth na meehu var^{hi}-ai sabh thaa-ee.

Impurity does not come from the rain, which falls everywhere.

जूठि न धरती जूठि न पाणी ॥ (१२४०-५, सारंग, मः १)

jooth na Dhartee jooth na paanee.

Impurity does not come from the earth; impurity does not come from the water.

जूठि न पउणै माहि समाणी ॥ (१२४०-५, सारंग, मः १)

jooth na pa-unai maahi samaanee.

Impurity does not come from the air which is diffused everywhere.

नानक निगुरिआ गुणु नाही कोइ ॥ (१२४०-६, सारंग, मः १)

naanak niguri-aa gun naahee ko-ay.

O Nanak, the one who has no Guru, has no redeeming virtues at all.

मुहि फेरिऐ मुहु जूठा होइ ॥१॥ (१२४०-६, सारंग, मः १)

muhi fayri-ai muhu joothaa ho-ay. ||1||

Impurity comes from turning one's face away from God. ||1||

महला १ ॥ (१२४०-६)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानक चुलीआ सुचीआ जे भरि जाणै कोइ ॥ (१२४०-६, सारंग, मः १)

naanak chulee-aa suchee-aa jay bhar jaanai ko-ay.

O Nanak, the mouth is truly cleansed by ritual cleansing, if you really know how to do it.

सुरते चुली गिआन की जोगी का जतु होइ ॥ (१२४०-७, सारंग, मः १)

surtay chulee gi-aan kee jogee kaa jat ho-ay.

For the intuitively aware, cleansing is spiritual wisdom. For the Yogi, it is self-control.

ब्रह्मण चुली संतोख की गिरही का सतु दानु ॥ (१२४०-७, सारंग, मः १)

barahman chulee santokh kee girhee kaa sat daan.

For the Brahmin, cleansing is contentment; for the householder, it is truth and charity.

राजे चुली निआव की पड़िआ सचु धिआनु ॥ (१२४०-८, सारंग, मः १)

raajay chulee ni-aav kee parhi-aa sach Dhi-aan.

For the king, cleansing is justice; for the scholar, it is true meditation.

पाणी चितु न धोपई मुखि पीतै तिख जाइ ॥ (१२४०-८, सारंग, मः १)

paanee chit na Dhop-ee mukh peetai tikh jaa-ay.

The consciousness is not washed with water; you drink it to quench your thirst.

पाणी पिता जगत का फिरि पाणी सभु खाइ ॥२॥ (१२४०-९, सारंग, मः १)

paanee pitaa jagat kaa fir paanee sabh khaa-ay. ||2||

Water is the father of the world; in the end, water destroys it all. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४०-९)

pa-orhee.

Pauree:

नाइ सुणिए सभ सिधि है रिधि पिछै आवै ॥ (१२४०-९, सारंग, मः १)

naa-ay suni-ai sabh siDh hai riDh pichhai aavai.

Hearing the Name, all supernatural spiritual powers are obtained, and wealth follows along.

नाइ सुणिए नउ निधि मिलै मन चिंदिआ पावै ॥ (१२४०-१०, सारंग, मः १)

naa-ay suni-ai na-o niDh milai man chindi-aa paavai.

Hearing the Name, the nine treasures are received, and the mind's desires are obtained.

नाइ सुणिए संतोखु होइ कवला चरन धिआवै ॥ (१२४०-१०, सारंग, मः १)

naa-ay suni-ai santokh ho-ay kavlaa charan Dhi-aavai.

Hearing the Name, contentment comes, and Maya meditates at one's feet.

नाइ सुणिऐ सहजु ऊपजै सहजे सुखु पावै ॥ (१२४०-११, सारंग, मः १)

nāa-ay suni-ai sahj oopjai sehjay sukh paavai.

Hearing the Name, intuitive peace and poise wells up.

गुरमती नाउ पाईऐ नानक गुण गावै ॥७॥ (१२४०-११, सारंग, मः १)

gurmatee nāa-o paa-ee-ai naanak gun gaavai. ||7||

Through the Guru's Teachings, the Name is obtained; O Nanak, sing His Glorious Praises. ||7||

सलोक महला १ ॥ (१२४०-१२)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

दुख विचि जम्मणु दुखि मरणु दुखि वरतणु संसारि ॥ (१२४०-१२, सारंग, मः १)

dukh vich jaman dukh maran dukh vartan sansaar.

In pain, we are born; in pain, we die. In pain, we deal with the world.

दुखु दुखु अगै आखीऐ पड़ि पड़ि करहि पुकार ॥ (१२४०-१२, सारंग, मः १)

dukh dukh agai aakhee-ai parh^H parh^H karahi pukaar.

Hereafter, there is said to be pain, only pain; the more the mortals read, the more they cry out.

दुख कीआ पंडा खुलीआ सुखु न निकलिओ कोइ ॥ (१२४०-१३, सारंग, मः १)

dukh kee-aa pandaa khul^Hee-aa sukh na nikli-o ko-ay.

The packages of pain are untied, but peace does not emerge.

दुख विचि जीउ जलाइआ दुखीआ चलिआ रोइ ॥ (१२४०-१३, सारंग, मः १)

dukh vich jee-o jalaa-i-aa dukhee-aa chali-aa ro-ay.

In pain, the soul burns; in pain, it departs weeping and wailing.

नानक सिफती रतिआ मनु तनु हरिआ होइ ॥ (१२४०-१४, सारंग, मः १)

naanak siftee ratī-aa man tan hari-aa ho-ay.

O Nanak, imbued with the Lord's Praise, the mind and body blossom forth, rejuvenated.

दुख कीआ अगी मारीअहि भी दुखु दारू होइ ॥१॥ (१२४०-१४, सारंग, मः १)

dukh kee-aa agee maaree-ah bhee dukh daaroo ho-ay. ||1||

In the fire of pain, the mortals die; but pain is also the cure. ||1||

महला १ ॥ (१२४०-१५)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानक दुनीआ भसु रंगु भसू हू भसु खेह ॥ (१२४०-१५, सारंग, मः १)

naanak dunee-aa bhas rang bhasoo hoo bhas khayh.

O Nanak, worldly pleasures are nothing more than dust. They are the dust of the dust of ashes.

भसो भसु कमावणी भी भसु भरीऐ देह ॥ (१२४०-१५, सारंग, मः १)

bhaso bhas kamaavnee bhee bhas bharee-ai dayh.

The mortal earns only the dust of the dust; his body is covered with dust.

जा जीउ विचहु कढीऐ भसू भरिआ जाइ ॥ (१२४०-१६, सारंग, मः १)

jaa jee-o vichahu kadhee-ai bhasoo bhari-aa jaa-ay.

When the soul is taken out of the body, it too is covered with dust.

अगै लेखै मंगिऐ होर दसूणी पाइ ॥२॥ (१२४०-१६, सारंग, मः १)

agai laykhai mangi-ai hor dasoonee paa-ay. ||2||

And when one's account is called for in the world hereafter, he receives only ten times more dust. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४०-१७)

pa-orhee.

Pauree:

नाइ सुणिऐ सुचि संजमो जमु नेड़ि न आवै ॥ (१२४०-१७, सारंग, मः १)

naa-ay suni-ai such sanjamo jam nayrh na aavai.

Hearing the Name, one is blessed with purity and self-control, and the Messenger of Death will not draw near.

नाइ सुणिऐ घटि चानणा आनेरु गवावै ॥ (१२४०-१७, सारंग, मः १)

naa-ay suni-ai ghat chaannaa aan^Hayr gavaavai.

Hearing the Name, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

नाइ सुणिऐ आपु बुझीऐ लाहा नाउ पावै ॥ (१२४०-१८, सारंग, मः १)

naa-ay suni-ai aap bujhee-ai laahaa naa-o paavai.

Hearing the Name, one comes to understand his own self, and the profit of the Name is obtained.

नाइ सुणिऐ पाप कटीअहि निर्मल सचु पावै ॥ (१२४०-१८, सारंग, मः १)

naa-ay suni-ai paap katee-ah nirmal sach paavai.

Hearing the Name, sins are eradicated, and one meets the Immaculate True Lord.

नानक नाइ सुणिऐ मुख उजले नाउ गुरमुखि धिआवै ॥८॥ (१२४०-१८, सारंग, मः १)

naanak naa-ay suni-ai mukh ujlay naa-o gurmukh Dhi-aavai. ||8||

O Nanak, hearing the Name, one's face becomes radiant. As Gurmukh, meditate on the Name. ||8||

सलोक महला १ ॥ (१२४०-१६)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

घरि नाराइणु सभा नालि ॥ (१२४०-१६, सारंग, मः १)

ghar naaraa-in sabhaa naal.

In your home, is the Lord God, along with all your other gods.

पूज करे रखै नावालि ॥ (१२४१-१, सारंग, मः १)

pooj karay rakhai naavaal.

You wash your stone gods and worship them.

पन्ना १२४१

कुंगू चन्नणु फुल चड़ाए ॥ (१२४१-१, सारंग, मः १)

kungoo channan ful charhaa-ay.

You offer saffron, sandalwood and flowers.

पैरी पै पै बहुतु मनाए ॥ (१२४१-१, सारंग, मः १)

pairee pai pai bahut manaa-ay.

Falling at their feet, you try so hard to appease them.

माणूआ मंगि मंगि पैनै खाइ ॥ (१२४१-१, सारंग, मः १)

maanoo-aa mang mang pain^Hai khaa-ay.

Begging, begging from other people, you get things to wear and eat.

अंधी कम्मी अंध सजाइ ॥ (१२४१-२, सारंग, मः १)

anDhee kammee anDh sajaa-ay.

For your blind deeds, you will be blindly punished.

भुखिआ देइ न मरदिआ रखै ॥ (१२४१-२, सारंग, मः १)

bhukhi-aa day-ay na mardī-aa rakhai.

Your idol does not feed the hungry, or save the dying.

अंधा झगड़ा अंधी सथै ॥१॥ (१२४१-२, सारंग, मः १)

anDhaa jhagrhaa anDhee sathai. ||1||

The blind assembly argues in blindness. ||1||

महला १ ॥ (१२४१-३)

mehlaa 1.

First Mehl:

सभे सुरती जोग सभि सभे बेद पुराण ॥ (१२४१-३, सारंग, मः १)

sabhai surtee jog sabh sabhai bayd puraan.

All intuitive understanding, all Yoga, all the Vedas and Puraanas.

सभे करणे तप सभि सभे गीत गिआन ॥ (१२४१-३, सारंग, मः १)

sabhai karnay tap sabh sabhai geet gi-aan.

All actions, all penances, all songs and spiritual wisdom.

सभे बुधी सुधि सभि सभि तीर्थ सभि थान ॥ (१२४१-३, सारंग, मः १)

sabhai buDhee suDh sabh sabh tirath sabh thaana.

All intellect, all enlightenment, all sacred shrines of pilgrimage.

सभि पातिसाहीआ अमर सभि सभि खुसीआ सभि खान ॥ (१२४१-४, सारंग, मः १)

sabh paatīsaahē-aa amar sabh sabh khusee-aa sabh khaan.

All kingdoms, all royal commands, all joys and all delicacies.

सभे माणस देव सभि सभे जोग धिआन ॥ (१२४१-४, सारंग, मः १)

sabhai maanas dayv sabh sabhai jog Dhi-aan.

All mankind, all divinities, all Yoga and meditation.

सभे पुरीआ खंड सभि सभे जीअ जहान ॥ (१२४१-५, सारंग, मः १)

sabhai puree-aa khand sabh sabhai jee-a jahaan.

All worlds, all celestial realms; all the beings of the universe.

हुकमि चलाए आपणै करमी वहै कलाम ॥ (१२४१-५, सारंग, मः १)

hukam chalaay aapnai karmee vahai kalaam.

According to His Hukam, He commands them. His Pen writes out the account of their actions.

नानक सचा सचि नाइ सचु सभा दीबानु ॥२॥ (१२४१-६, सारंग, मः १)

naanak sachaa sach naa-ay sach sabhaa deebaan. ||2||

O Nanak, True is the Lord, and True is His Name. True is His Congregation and His Court. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४१-६)

pa-orhee.

Pauree:

नाइ मंनिऐ सुखु ऊपजै नामे गति होई ॥ (१२४१-६, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai sukh oopjai naamay gat ho-ee.

With faith in the Name, peace wells up; the Name brings emancipation.

नाइ मंनिऐ पति पाईऐ हिरदै हरि सोई ॥ (१२४१-७, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai pat paa-ee-ai hirdai har so-ee.

With faith in the Name, honor is obtained. The Lord is enshrined in the heart.

नाइ मंनिऐ भवजलु लंघीऐ फिरि बिघनु न होई ॥ (१२४१-७, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai bhavjal langhee-ai fir bighan na ho-ee.

With faith in the Name, one crosses over the terrifying world-ocean, and no obstructions are ever again encountered.

नाइ मंनिऐ पंथु परगटा नामे सभ लोई ॥ (१२४१-८, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai panth pargataa naamay sabh lo-ee.

With faith in the Name, the Path is revealed; through the Name, one is totally enlightened.

नानक सतिगुरि मिलिऐ नाउ मन्नीऐ जिन देवै सोई ॥९॥ (१२४१-८, सारंग, मः १)

naanak satgur mili-ai naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||9||

O Nanak, meeting with the True Guru, one comes to have faith in the Name; he alone has faith, who is blessed with it. ||9||

सलोक मः १ ॥ (१२४१-९)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

पुरीआ खंडा सिरि करे इक पैरि धिआए ॥ (१२४१-६, सारंग, मः १)

puree-aa khanda sir karay ik pair Dhi-aa-ay.

The mortal walks on his head through the worlds and realms; he meditates, balanced on one foot.

पउणु मारि मनि जपु करे सिरु मुंडी तलै देइ ॥ (१२४१-६, सारंग, मः १)

pa-un maar man jap karay sir mundee talai day-ay.

Controlling the wind of the breath, he meditates within his mind, tucking his chin down into his chest.

किसु उपरि ओहु टिक टिकै किस नो जोरु करेइ ॥ (१२४१-१०, सारंग, मः १)

kis upar oh tik tikai kis no jor karay-i.

What does he lean on? Where does he get his power?

किस नो कहीऐ नानका किस नो करता देइ ॥ (१२४१-१०, सारंग, मः १)

kis no kahee-ai naankaa kis no kartaa day-ay.

What can be said, O Nanak? Who is blessed by the Creator?

हुकमि रहाए आपणै मूरखु आपु गणेइ ॥१॥ (१२४१-११, सारंग, मः १)

hukam rahaa-ay aapnai moorakh aap ganay-ay. ||1||

God keeps all under His Command, but the fool shows off himself. ||1||

मः १ ॥ (१२४१-११)

mehlaa 1.

First Mehl:

है है आखाँ कोटि कोटि कोटी हू कोटि कोटि ॥ (१२४१-११, सारंग, मः १)

hai hai aakhaa^N kot kot kotee hoo kot kot.

He is, He is - I say it millions upon millions, millions upon millions of times.

आखूं आखाँ सदा सदा कहणि न आवै तोटि ॥ (१२४१-१२, सारंग, मः १)

aakhoo^N aakhaa^N sadaa sadaa kahan na aavai tot.

With my mouth I say it, forever and ever; there is no end to this speech.

ना हउ थकाँ न ठाकीआ एवड रखहि जोति ॥ (१२४१-१२, सारंग, मः १)

naa ha-o thakaa^N na thaakee-aa ayvad rakheh jot.

I do not get tired, and I will not be stopped; this is how great my determination is.

नानक चसिअहु चुख बिंद उपरि आखणु दोसु ॥२॥ (१२४१-१२, सारंग, मः १)

naanak chasi-ahu chukh bind upar aakhan dos. ||2||

O Nanak, this is tiny and insignificant. To say that it is more, is wrong. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४१-१३)

pa-orhee.

Pauree:

नाइ मंनिऐ कुलु उधरै सभु कुटम्बु सबाइआ ॥ (१२४१-१३, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai kul uDhrai sabh kutamb sabaa-i-aa.

With faith in the Name, all one's ancestors and family are saved.

नाइ मंनिऐ संगति उधरै जिन रिदै वसाइआ ॥ (१२४१-१४, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai sangat uDhrai jin ridai vasaa-i-aa.

With faith in the Name, one's associates are saved; enshrine it within your heart.

नाइ मंनिऐ सुणि उधरे जिन रसन रसाइआ ॥ (१२४१-१४, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai sun uDhrai jin rasan rasaa-i-aa.

With faith in the Name, those who hear it are saved; let your tongue delight in it.

नाइ मंनिऐ दुख भुख गई जिन नामि चितु लाइआ ॥ (१२४१-१५, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai dukh bhukh ga-ee jin naam chit laa-i-aa.

With faith in the Name, pain and hunger are dispelled; let your consciousness be attached to the Name.

नानक नामु तिनी सालाहिआ जिन गुरू मिलाइआ ॥१०॥ (१२४१-१५, सारंग, मः १)

naanak naam tinee salaahi-aa jin guroo milaa-i-aa. ||10||

O Nanak, they alone Praise the Name, who meet with the Guru. ||10||

सलोक मः १ ॥ (१२४१-१६)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

सभे राती सभि दिह सभि थिती सभि वार ॥ (१२४१-१६, सारंग, मः १)

sabhay raatee sabh dih sabh thitee sabh vaar.

All nights, all days, all dates, all days of the week;

सभे रुती माह सभि सभि धरती सभि भार ॥ (१२४१-१६, सारंग, मः १)

sabhay rutee maah sabh sabh Dhartee^N sabh bhaar.

All seasons, all months, all the earth and everything on it.

सभे पाणी पउण सभि सभि अग्नी पाताल ॥ (१२४१-१७, सारंग, मः १)

sabhay paanee pa-un sabh sabh agnee paataal.

All waters, all winds, all fires and underworlds.

सभे पुरीआ खंड सभि सभि लोअ लोअ आकार ॥ (१२४१-१७, सारंग, मः १)

sabhay puree-aa khand sabh sabh lo-a lo-a aakaar.

All solar systems and galaxies, all worlds, people and forms.

हुकमु न जापी केतड़ा कहि न सकीजै कार ॥ (१२४१-१८, सारंग, मः १)

hukam na jaapee kayt-rhaa kahi na sakeejai kaar.

No one knows how great the Hukam of His Command is; no one can describe His actions.

आखहि थकहि आखि आखि करि सिफती वीचार ॥ (१२४१-१८, सारंग, मः १)

aakhahi thakeh aakh aakh kar siftee^N veechaar.

Mortals may utter, chant, recite and contemplate His Praises until they grow weary.

तृण न पाइओ बपुड़ी नानक कहै गवार ॥१॥ (१२४१-१९, सारंग, मः १)

tarin na paa-i-o bapurhee naanak kahai gavaar. ||1||

The poor fools, O Nanak, cannot find even a tiny bit of the Lord. ||1||

मः १ ॥ (१२४१-१९)

mehlaa 1.

First Mehl:

अखी परणै जे फिराँ देखाँ सभु आकार ॥ (१२४१-१९, सारंग, मः १)

akhee^N parnai jay firaa^N daykhaa^N sabh aakaar.

If I were to walk around with my eyes wide open, gazing at all the created forms;

पुछा गिआनी पंडिताँ पुछा बेद बीचार ॥ (१२४१-१९, सारंग, मः १)

puchhaa gi-aanee pandhita^N puchhaa bayd beechaar.

I could ask the spiritual teachers and religious scholars, and those who contemplate the Vedas;

पन्ना १२४२

पुछा देवाँ माणसाँ जोध करहि अवतार ॥ (१२४२-१, सारंग, मः १)

puchhaa dayvaa^N maansaa^N joDh karahi avtaar.

I could ask the gods, mortal men, warriors and divine incarnations;

सिध समाधी सभि सुणी जाइ देखौ दरबार ॥ (१२४२-१, सारंग, मः १)

siDh samaaDhee sabh sunee jaa-ay daykhaa^N darbaar.

I could consult all the Siddhas in Samaadhi, and go to see the Lord's Court.

अगै सचा सचि नाइ निरभउ भै विणु सारु ॥ (१२४२-२, सारंग, मः १)

agai sachaa sach naa-ay nirbha-o bhai vin saar.

Hereafter, Truth is the Name of all; the Fearless Lord has no fear at all.

होर कची मती कचु पिचु अंधिआ अंधु बीचारु ॥ (१२४२-२, सारंग, मः १)

hor kachee matee kach pich anDhi-aa anDh beechaar.

False are other intellectualisms, false and shallow; blind are the contemplations of the blind.

नानक करमी बंदगी नदरि लंघाए पारि ॥२॥ (१२४२-३, सारंग, मः १)

naanak karmee bandagee nadar langhaa-ay paar. ||2||

O Nanak, by the karma of good actions, the mortal comes to meditate on the Lord; by His Grace, we are carried across. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४२-३)

pa-orhee.

Pauree:

नाइ मंनिऐ दुरमति गई मति परगटी आइआ ॥ (१२४२-३, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai durmat ga-ee mat pargatee aa-i-aa.

With faith in the Name, evil-mindedness is eradicated, and the intellect is enlightened.

नाउ मंनिऐ हउमै गई सभि रोग गवाइआ ॥ (१२४२-४, सारंग, मः १)

naa-o mani-ai ha-umai ga-ee sabh rog gavaa-i-aa.

With faith in the Name, egotism is eradicated, and all sickness is cured.

नाइ मंनिऐ नामु ऊपजै सहजे सुखु पाइआ ॥ (१२४२-४, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai naam oopjai sehjay sukh paa-i-aa.

Believing in the Name, The Name wells up, and intuitive peace and poise are obtained.

नाइ मंनिऐ साँति ऊपजै हरि मंनि वसाइआ ॥ (१२४२-५, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai saa^Nt oopjai har man vasaa-i-aa.

Believing in the Name, tranquility and peace well up, and the Lord is enshrined in the mind.

नानक नामु रतन्नु है गुरुमुखि हरि धिआइआ ॥११॥ (१२४२-५, सारंग, मः १)

naanak naam ratann hai gurmukh har Dhi-aa-i-aa. ||11||

O Nanak, the Name is a jewel; the Gurmukh meditates on the Lord. ||11||

सलोक मः १ ॥ (१२४२-६)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

होरु सरीकु होवै कोई तेरा तिसु अगै तुधु आखाँ ॥ (१२४२-६, सारंग, मः १)

hor sareek hovai ko-ee tayraa tis agai tuDh aakhaa^N.

If there were any other equal to You, O Lord, I would speak to them of You.

तुधु अगै तुधै सालाही मै अंधे नाउ सुजाखा ॥ (१२४२-६, सारंग, मः १)

tuDh agai tuDhai saalaahē mai anDhay naa-o sujaakhaa.

You, I praise You; I am blind, but through the Name, I am all-seeing.

जेता आखणु साही सबदी भाखिआ भाइ सुभाई ॥ (१२४२-७, सारंग, मः १)

jaytaa aakhan saahē sabdē bhaakhi-aa bhaa-ay subhaa-ee.

Whatever is spoken, is the Word of the Shabad. Chanting it with love, we are embellished.

नानक बहुता एहो आखणु सभ तेरी वडिआई ॥१॥ (१२४२-७, सारंग, मः १)

naanak bahutaa ayho aakhan sabh tayree vadi-aa-ee. ||1||

Nanak, this is the greatest thing to say: all glorious greatness is Yours. ||1||

मः १ ॥ (१२४२-८)

mehlāa 1.

First Mehl:

जाँ न सिआ किआ चाकरी जाँ जम्मे किआ कार ॥ (१२४२-८, सारंग, मः १)

jaa^N na si-aa ki-aa chaakree jaa^N jammay ki-aa kaar.

When there was nothing, what happened? What happens when one is born?

सभि कारण करता करे देखै वारो वार ॥ (१२४२-८, सारंग, मः १)

sabh kaaran kartaa karay daykhai vaaro vaar.

The Creator, the Doer, does all; He watches over all, again and again

जे चुपै जे मंगिऐ दाति करे दातारु ॥ (१२४२-९, सारंग, मः १)

jay chupai jay mangi-ai daat karay daataar.

. Whether we keep silent or beg out loud, the Great Giver blesses us with His gifts.

इकु दाता सभि मंगते फिरि देखहि आकारु ॥ (१२४२-९, सारंग, मः १)

ik daataaa sabh mangtay fir daykheh aakaar.

The One Lord is the Giver; we are all beggars. I have seen this throughout the Universe.

नानक एवै जाणीऐ जीवै देवणहारु ॥२॥ (१२४२-१०, सारंग, मः १)

naanak ayvai jaanee-ai jeevai dayvanhaar. ||2||

Nanak knows this: the Great Giver lives forever. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४२-१०)

pa-orhee.

Pauree:

नाइ मंनिऐ सुरति ऊपजै नामे मति होई ॥ (१२४२-१०, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai surat oopjai naamay mat ho-ee.

With faith in the Name, intuitive awareness wells up; through the Name, intelligence comes.

नाइ मंनिऐ गुण उचरै नामे सुखि सोई ॥ (१२४२-११, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai gun uchrai naamay sukh so-ee.

With faith in the Name, chant the Glories of God; through the Name, peace is obtained.

नाइ मंनिऐ भ्रमु कटीऐ फिरि दुखु न होई ॥ (१२४२-११, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai bharam katee-ai fir dukh na ho-ee.

With faith in the Name, doubt is eradicated, and the mortal never suffers again.

नाइ मंनिऐ सालाहीऐ पापाँ मति धोई ॥ (१२४२-११, सारंग, मः १)

naa-ay mani-ai salaahee-ai paapaa^N mat Dho-ee.

With faith in the Name, sing His Praises, and your sinful intellect shall be washed clean.

नानक पूरे गुर ते नाउ मन्नीऐ जिन देवै सोई ॥१२॥ (१२४२-१२, सारंग, मः १)

naanak pooray gur tay naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||12||

O Nanak, through the Perfect Guru, one comes to have faith in the Name; they alone receive it, unto whom He gives it. ||12||

सलोक मः १ ॥ (१२४२-१२)

salok mehlā 1.

Shalok, First Mehl:

सासत्र बेद पुराण पढ़ंता ॥ (१२४२-१३, सारंग, मः १)

saastar bayd puraan parh^haⁿtaa.

Some read the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

पूकारंता अजाणंता ॥ (१२४२-१३, सारंग, मः १)

pookaaran^taa ajaan^antaa.

They recite them, out of ignorance.

जाँ बूझै ताँ सूझै सोई ॥ (१२४२-१३, सारंग, मः १)

jaaⁿ boojhaiⁱ taaⁿ soojhai so-ee.

If they really understood them, they would realize the Lord.

नानक आखै कूक न होई ॥१॥ (१२४२-१३, सारंग, मः १)

naanak aakhai kook na ho-ee. ||1||

Nanak says, there is no need to shout so loud. ||1||

मः १ ॥ (१२४२-१४)

mehlā 1.

First Mehl:

जाँ हउ तेरा ताँ सभु किछु मेरा हउ नाही तू होवहि ॥ (१२४२-१४, सारंग, मः १)

jaaⁿ ha-o tayraa taaⁿ sabh kichh mayraa ha-o naahee too hoveh.

When I am Yours, then everything is mine. When I am not, You are.

आपे सकता आपे सुरता सकती जगत् परोवहि ॥ (१२४२-१४, सारंग, मः १)

aapay saktaa aapay surtaa saktee jagat paroveh.

You Yourself are All-powerful, and You Yourself are the Intuitive Knower. The whole world is strung on the Power of Your Shakti.

आपे भेजे आपे सदे रचना रचि रचि वेखै ॥ (१२४२-१५, सारंग, मः १)

aapay bhayjay aapay saday rachnaa rach rach vaykhai.

You Yourself send out the mortal beings, and You Yourself call them back home.
Having created the creation, You behold it.

नानक सचा सची नाँई सचु पवै धुरि लेखै ॥२॥ (१२४२-१५, सारंग, मः १)

naanak sachaa sachee naa^N-ee sach pavai Dhur laykhai. ||2||

O Nanak, True is the Name of the True Lord; through Truth, one is accepted by the
Primal Lord God. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४२-१६)

pa-orhee.

Pauree:

नामु निरंजन अलखु है किउ लखिआ जाई ॥ (१२४२-१६, सारंग, मः १)

naam niranjan alakh hai ki-o lakhi-aa jaa-ee.

The Name of the Immaculate Lord is unknowable. How can it be known?

नामु निरंजन नालि है किउ पाईऐ भाई ॥ (१२४२-१६, सारंग, मः १)

naam niranjan naal hai ki-o paa-ee-ai bhaa-ee.

The Name of the Immaculate Lord is with the mortal being. How can it be obtained, O
Siblings of Destiny?

नामु निरंजन वरतदा रविआ सभ ठाँई ॥ (१२४२-१७, सारंग, मः १)

naam niranjan varatdaa ravi-aa sabh thaa^N-ee.

The Name of the Immaculate Lord is all-pervading and permeating everywhere.

गुर पूरे ते पाईऐ हिरदै देइ दिखाई ॥ (१२४२-१७, सारंग, मः १)

gur pooray tay paa-ee-ai hirudai day-ay dikhaa-ee.

Through the Perfect Guru, it is obtained. It is revealed within the heart.

नानक नदरी करमु होइ गुर मिलीऐ भाई ॥१३॥ (१२४२-१८, सारंग, मः १)

naanak nadree karam ho-ay gur milee-ai bhaa-ee. ||13||

O Nanak, when the Merciful Lord grants His Grace, the mortal meets with the Guru, O
Siblings of Desitny. ||13||

सलोक मः १ ॥ (१२४२-१८)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

कलि होई कुते मुही खाजु होआ मुरदारु ॥ (१२४२-१८, सारंग, मः १)

kal ho-ee kuṭay muhee khaaj ho-aa murdaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, people have faces like dogs; they eat rotting carcasses for food.

कूडु बोलि बोलि भउकणा चूका धरमु बीचारु ॥ (१२४२-१९, सारंग, मः १)

koorh bol bol bha-ukanaa chookaa Dharam beechaar.

They bark and speak, telling only lies; all thought of righteousness has left them.

जिन जीवन्दिआ पति नही मुइआ मंदी सोइ ॥ (१२४२-१९, सारंग, मः १)

jin jeevandi-aa paṭ nahee mu-i-aa mandee so-ay.

Those who have no honor while alive, will have an evil reputation after they die.

पन्ना १२४३

लिखिआ होवै नानका करता करे सु होइ ॥१॥ (१२४३-१, सारंग, मः १)

likhi-aa hovai naankaa kartaa karay so ho-ay. ||1||

Whatever is predestined, happens, O Nanak; whatever the Creator does, comes to pass. ||1||

मः १ ॥ (१२४३-१)

mehlaa 1.

First Mehl:

रन्ना होईआ बोधीआ पुरस होए सईआद ॥ (१२४३-१, सारंग, मः १)

rannaa ho-ee-aa boDhee-aa puras ho-ay sa-ee-aad.

Women have become advisors, and men have become hunters.

सीलु संजमु सुच भन्नी खाणा खाजु अहाजु ॥ (१२४३-२, सारंग, मः १)

seel sanjam such bhannee khaanaa khaaj ahaaj.

Humility, self-control and purity have run away; people eat the uneatable, forbidden food.

सरमु गइआ घरि आपणै पति उठि चली नालि ॥ (१२४३-२, सारंग, मः १)

saram ga-i-aa ghar aapnai paṭ uth chalee naal.

Modesty has left her home, and honor has gone away with her.

नानक सचा एकु है अउरु न सचा भालि ॥२॥ (१२४३-२, सारंग, मः १)

naanak sachaa ayk hai a-or na sachaa bhaal. ||2||

O Nanak, there is only One True Lord; do not bother to search for any other as true.
||2||

पउड़ी ॥ (१२४३-३)

pa-orhee.

Pauree:

बाहरि भसम लेपन करे अंतरि गुबारी ॥ (१२४३-३, सारंग, मः १)

baahar bhasam laypan karay antar gubaaree.

You smear your outer body with ashes, but within, you are filled with darkness.

खिंथा झोली बहु भेख करे दुरमति अहंकारी ॥ (१२४३-३, सारंग, मः १)

khinthaa jholee baho bhaykh karay durmat aha^Nkaaree.

You wear the patched coat and all the right clothes and robes, but you are still egotistical and proud.

साहिब सबदु न ऊचरै माइआ मोह पसारी ॥ (१२४३-४, सारंग, मः १)

saahib sabad na oochrai maa-i-aa moh pasaaree.

You do not chant the Shabad, the Word of Your Lord and Master; you are attached to the expanse of Maya.

अंतरि लालचु भरमु है भरमै गावारी ॥ (१२४३-४, सारंग, मः १)

antar laalach bharam hai bharmai gaavaaree.

Within, you are filled with greed and doubt; you wander around like a fool.

नानक नामु न चेतई जूऐ बाजी हारी ॥१४॥ (१२४३-५, सारंग, मः १)

naanak naam na chayt-ee joo-ai baajee haaree. ||14||

Says Nanak, you never even think of the Naam; you have lost the game of life in the gamble. ||14||

सलोक मः १ ॥ (१२४३-५)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

लख सिउ प्रीति होवै लख जीवणु किआ खुसीआ किआ चाउ ॥ (१२४३-५, सारंग, मः १)

lakh si-o paret hovai lakh jeevan ki-aa khusee-aa ki-aa chaa-o.

You may be in love with tens of thousands, and live for thousands of years; but what good are these pleasures and occupations?

विछुड़िआ विसु होइ विछोड़ा एक घड़ी महि जाइ ॥ (१२४३-६, सारंग, मः १)

vichhurhi-aa vis ho-ay vichhorhaa ayk gharhee meh jaa-ay.

And when you must separate from them, that separation is like poison, but they will be gone in an instant.

जे सउ वरिहआ मिठा खाजै भी फिरि कउड़ा खाइ ॥ (१२४३-६, सारंग, मः १)

jay sa-o varhi-aa mithaa khaajai bhee fir ka-urhaa khaa-ay.

You may eat sweets for a hundred years, but eventually, you will have to eat the bitter as well.

मिठा खाधा चिति न आवै कउड़तणु धाइ जाइ ॥ (१२४३-७, सारंग, मः १)

mithaa khaaDhaa chit na aavai ka-urh-tan Dhaa-ay jaa-ay.

Then, you will not remember eating the sweets; bitterness will permeate you.

मिठा कउड़ा दोवै रोग ॥ (१२४३-७, सारंग, मः १)

mithaa ka-urhaa dovai rog.

The sweet and the bitter are both diseases.

नानक अंति विगुते भोग ॥ (१२४३-८, सारंग, मः १)

naanak ant vigutay bhog.

O Nanak, eating them, you will come to ruin in the end.

झखि झखि झखणा झगड़ा झाख ॥ (१२४३-८, सारंग, मः १)

jhakh jhakh jhakh-naa jhagrhaa jhaakh.

It is useless to worry and struggle to death.

झखि झखि जाहि झखहि तिन पासि ॥१॥ (१२४३-८, सारंग, मः १)

jhakh jhakh jaahi jhakheh tin^H paas. ||1||

Entangled in worries and struggles, people exhaust themselves. ||1||

मः १ ॥ (१२४३-९)

mehlaa 1.

First Mehl:

कापडु काठु रंगाइआ राँगि ॥ (१२४३-९, सारंग, मः १)

kaaparh kaath rangaa-i-aa raa^{Ng}.

They have fine clothes and furniture of various colors.

घर गच कीते बागे बाग ॥ (१२४३-६, सारंग, मः १)

ghar gach keetay baagay baag.

Their houses are painted beautifully white.

साद सहज करि मनु खेलाइआ ॥ (१२४३-६, सारंग, मः १)

saad sahj kar man khaylaa-i-aa.

In pleasure and poise, they play their mind games.

तै सह पासहु कहणु कहाइआ ॥ (१२४३-१०, सारंग, मः १)

tai sah paashu kahanu kahaa-i-aa.

When they approach You, O Lord, they shall be spoken to.

मिठा करि कै कउड़ा खाइआ ॥ (१२४३-१०, सारंग, मः १)

mithaa kar kai ka-urhaa khaa-i-aa.

They think it is sweet, so they eat the bitter.

तिनि कउड़ै तनि रोगु जमाइआ ॥ (१२४३-१०, सारंग, मः १)

tin ka-urhai tan rog jamaa-i-aa.

The bitter disease grows in the body.

जे फिर मिठा पेड़ै पाइ ॥ (१२४३-११, सारंग, मः १)

jay fir mithaa payrhai paa-ay.

If, later on, they receive the sweet,

तउ कउड़तणु चूकसि माइ ॥ (१२४३-११, सारंग, मः १)

ta-o ka-urh-tan chookas maa-ay.

then their bitterness shall be gone, O mother.

नानक गुरमुखि पावै सोइ ॥ (१२४३-११, सारंग, मः १)

naanak gurmukh paavai so-ay.

O Nanak, the Gurmukh is blessed to receive

जिस नो प्रापति लिखिआ होइ ॥२॥ (१२४३-१२, सारंग, मः १)

jis no paraapat likhi-aa ho-ay. ||2||

what he is predestined to receive. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४३-१२)

pa-orhee.

Pauree:

जिन कै हिरदै मैलु कपटु है बाहरु धोवाइआ ॥ (१२४३-१२, सारंग, मः १)

jin kai hirdai mail kapat hai baahar Dhovaa-i-aa.

Those whose hearts are filled with the filth of deception, may wash themselves on the outside.

कूडु कपटु कमावदे कूडु परगटी आइआ ॥ (१२४३-१२, सारंग, मः १)

koorh kapat kamaavday koorh pargatee aa-i-aa.

They practice falsehood and deception, and their falsehood is revealed.

अंदरि होइ सु निकलै नह छपै छपाइआ ॥ (१२४३-१३, सारंग, मः १)

andar ho-ay so niklai nah chhapai chhapaa-i-aa.

That which is within them, comes out; it cannot be concealed by concealment.

कूडै लालचि लगिआ फिरि जूनी पाइआ ॥ (१२४३-१३, सारंग, मः १)

koorhai laalach lagi-aa fir joonee paa-i-aa.

Attached to falsehood and greed, the mortal is consigned to reincarnation over and over again.

नानक जो बीजै सो खावणा करतै लिखि पाइआ ॥१५॥ (१२४३-१४, सारंग, मः १)

naanak jo beejai so khaavnaa kartai likh paa-i-aa. ||15||

O Nanak, whatever the mortal plants, he must eat. The Creator Lord has written our destiny. ||15||

सलोक मः २ ॥ (१२४३-१४)

salok mehl^{aa} 2.

Shalok, Second Mehl:

कथा कहाणी बेदी आणी पापु पुन्नु बीचारु ॥ (१२४३-१५, सारंग, मः २)

kathaa kahaanee baydee^N aanee paap punn beechaar.

The Vedas bring forth stories and legends, and thoughts of vice and virtue.

दे दे लैणा लै लै देणा नरकि सुरगि अवतार ॥ (१२४३-१५, सारंग, मः २)

day day lainaa lai lai daynaa narak surag avtaar.

What is given, they receive, and what is received, they give. They are reincarnated in heaven and hell.

उतम मधिम जातीं जिनसी भरमि भवै संसारु ॥ (१२४३-१५, सारंग, मः २)

utam maDhim jaatee^N jinsee bharam bhavai sansaar.

High and low, social class and status - the world wanders lost in superstition.

अमृत बाणी ततु वखाणी गिआन धिआन विचि आई ॥ (१२४३-१६, सारंग, मः २)

amrit̃ banee tat̃ vakhaanee gi-aan Dhi-aan vich aa-ee.

The Ambrosial Word of Gurbani proclaims the essence of reality. Spiritual wisdom and meditation are contained within it.

गुरमुखि आखी गुरमुखि जाती सुरती करमि धिआई ॥ (१२४३-१७, सारंग, मः २)

gurmukh aakhee gurmukh jaaṭee surṭee^N karam Dhi-aa-ee.

The Gurmukhs chant it, and the Gurmukhs realize it. Intuitively aware, they meditate on it.

हुकमु साजि हुकमै विचि रखै हुकमै अंदरि वेखै ॥ (१२४३-१७, सारंग, मः २)

hukam saaj hukmai vich rakhai hukmai andar vaykhai.

By the Hukam of His Command, He formed the Universe, and in His Hukam, He keeps it. By His Hukam, He keeps it under His Gaze.

नानक अगहु हउमै तुटै ताँ को लिखीऐ लेखै ॥१॥ (१२४३-१८, सारंग, मः २)

naanak agahu ha-umai tutai ṭaa^N ko likee-ai laykhai. ||1||

O Nanak, if the mortal shatters his ego before he departs, as it is pre-ordained, then he is approved. ||1||

मः १ ॥ (१२४३-१८)

mehlaa 1.

First Mehl:

बेदु पुकारे पुन्नु पापु सुरग नरक का बीउ ॥ (१२४३-१८, सारंग, मः १)

bayḍ pukaaray punn paap surag narak kaa bee-o.

The Vedas proclaim that vice and virtue are the seeds of heaven and hell.

जो बीजै सो उगवै खाँदा जाणै जीउ ॥ (१२४३-१९, सारंग, मः १)

jo beejai so ugvai khaa^Nḍaa jaanai jee-o.

Whatever is planted, shall grow. The soul eats the fruits of its actions, and understands.

गिआनु सलाहे वडा करि सचो सचा नाउ ॥ (१२४३-१९, सारंग, मः १)

gi-aan salaahay vadaa kar sacho sachaa naa-o.

Whoever praises spiritual wisdom as great, becomes truthful in the True Name.

सचु बीजै सचु उगवै दरगह पाईऐ थाउ ॥ (१२४३-१६, सारंग, मः १)

sach beejai sach ugvai dargeh paa-ee-ai thaa-o.

When Truth is planted, Truth grows. In the Court of the Lord, you shall find your place of honor.

पन्ना १२४४

बेदु वपारी गिआनु रासि करमी पलै होइ ॥ (१२४४-१, सारंग, मः १)

bayd vapaaree gi-aan raas karmee palai ho-ay.

The Vedas are only merchants; spiritual wisdom is the capital; by His Grace, it is received.

नानक रासी बाहरा लदि न चलिआ कोइ ॥२॥ (१२४४-१, सारंग, मः १)

naanak raasee baahraa lad na chali-aa ko-ay. ||2||

O Nanak, without capital, no one has ever departed with profit. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४४-२)

pa-orhee.

Pauree:

निम्मु बिरखु बहु संचीऐ अमृत रसु पाइआ ॥ (१२४४-२, सारंग, मः १)

nimm birakh baho sanchee-ai amrit ras paa-i-aa.

You can water a bitter neem tree with ambrosial nectar.

बिसीअरु मंतृ विसाहीऐ बहु दूधु पीआइआ ॥ (१२४४-२, सारंग, मः १)

bisee-ar mantar visaahee-ai baho dooDh pee-aa-i-aa.

You can feed a venomous snake lots of milk.

मनमुखु अभिन्नु न भिजई पथरु नावाइआ ॥ (१२४४-३, सारंग, मः १)

manmukh abhinna na bhij-ee pathar navaa-i-aa.

The self-willed manmukh is resistant; he cannot be softened. You might as well water a stone.

बिखु महि अमृतु सिंचीऐ बिखु का फलु पाइआ ॥ (१२४४-३, सारंग, मः १)

bikh meh amrit sinchee-ai bikh kaa fal paa-i-aa.

Irrigating a poisonous plant with ambrosial nectar, only poisonous fruit is obtained.

नानक संगति मेलि हरि सभ बिखु लहि जाइआ ॥१६॥ (१२४४-४, सारंग, मः १)

naanak sangat mayl har sabh bikh leh jaa-i-aa. ||16||

O Lord, please unite Nanak with the Sangat, the Holy Congregation, so that he may be rid of all poison. ||16||

सलोक मः १ ॥ (१२४४-४)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

मरणि न मूरतु पुछिआ पुछी थिति न वारु ॥ (१२४४-४, सारंग, मः १)

maran na moorat puchhi-aa puchhee thit na vaar.

Death does not ask the time; it does not ask the date or the day of the week.

इकनी लदिआ इकि लदि चले इकनी बधे भार ॥ (१२४४-५, सारंग, मः १)

ikn^Hee ladi-aa ik lad chalay ikn^Hee baDhay bhaar.

Some have packed up, and some who have packed up have gone.

इकना होई साखती इकना होई सार ॥ (१२४४-५, सारंग, मः १)

ikn^Haa ho-ee saakh-tee ikn^Haa ho-ee saar.

Some are severely punished, and some are taken care of.

लसकर सणै दमामिआ छुटे बंक दुआर ॥ (१२४४-६, सारंग, मः १)

laskar sanai damaami-aa chhutay bank du-aar.

They must leave their armies and drums, and their beautiful mansions.

नानक ढेरी छारु की भी फिरि होई छार ॥१॥ (१२४४-६, सारंग, मः १)

naanak dhayree chhaar kee bhee fir ho-ee chhaar. ||1||

O Nanak, the pile of dust is once again reduced to dust. ||1||

मः १ ॥ (१२४४-७)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानक ढेरी ढहि पई मिटी संदा कोटु ॥ (१२४४-७, सारंग, मः १)

naanak dhayree dheh pa-ee mitee sandaa kot.

O Nanak, the pile shall fall apart; the fortress of the body is made of dust.

भीतरि चोरु बहालिआ खोटु वे जीआ खोटु ॥२॥ (१२४४-७, सारंग, मः १)

bheetar chor bahaali-aa khot vay jee-aa khot. ||2||

The thief has settled within you; O soul, your life is false. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४४-८)

pa-orhee.

Pauree:

जिन अंदरि निंदा दुसटु है नक वढे नक वढाइआ ॥ (१२४४-८, सारंग, मः १)

jin andar nindaa dusat hai nak vadhay nak vaDhaa-i-aa.

Those who are filled with vicious slander, shall have their noses cut, and be shamed.

महा करूप दुखीए सदा काले मुह माइआ ॥ (१२४४-८, सारंग, मः १)

mahaa karoop dukhee-ay sadaa kaalay muh maa-i-aa.

They are totally ugly, and always in pain. Their faces are blackened by Maya.

भलके उठि नित पर दरबु हिरहि हरि नामु चुराइआ ॥ (१२४४-९, सारंग, मः १)

bhalkay uth nit par darab hireh har naam churaa-i-aa.

They rise early in the morning, to cheat and steal from others; they hide from the Lord's Name.

हरि जीउ तिन की संगति मत करहु रखि लेहु हरि राइआ ॥ (१२४४-९, सारंग, मः १)

har jee-o tin kee sangat mat karahu rakh layho har raa-i-aa.

O Dear Lord, let me not even associate with them; save me from them, O my Sovereign Lord King.

नानक पड़े किरति कमावदे मनमुखि दुखु पाइआ ॥१७॥ (१२४४-१०, सारंग, मः १)

naanak pa-i-ai kirat kamaavday manmukh dukhu paa-i-aa. ||17||

O Nanak, the self-willed manmukhs act according to their past deeds, producing nothing but pain. ||17||

सलोक मः ४ ॥ (१२४४-१०)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

सभु कोई है खसम का खसमहु सभु को होइ ॥ (१२४४-११, सारंग, मः ४)

sabh ko-ee hai khasam kaa khasmahu sabh ko ho-ay.

Everyone belongs to our Lord and Master. Everyone came from Him.

हुकमु पछाणै खसम का ता सचु पावै कोइ ॥ (१२४४-११, सारंग, मः ४)

hukam pachhaanai khasam kaa taa sach paavai ko-ay.

Only by realizing the Hukam of His Command, is Truth obtained.

गुरमुखि आपु पछाणीऐ बुरा न दीसै कोइ ॥ (१२४४-११, सारंग, मः ४)

gurmukh aap pachhaanee-ai buraa na deesai ko-ay.

The Gurmukh realizes his own self; no one appears evil to him.

नानक गुरमुखि नामु धिआईऐ सहिला आइआ सोइ ॥१॥ (१२४४-१२, सारंग, मः ४)

naanak gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord. Fruitful is his coming into the world. ||1||

मः ४ ॥ (१२४४-१३)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सभना दाता आपि है आपे मेलणहारु ॥ (१२४४-१३, सारंग, मः ४)

sabhnaa daataa aap hai aapay maylanhaar.

He Himself is the Giver of all; He unites all with Himself.

नानक सबदि मिले न विछुड़हि जिना सेविआ हरि दातारु ॥२॥ (१२४४-१३, सारंग, मः ४)

naanak sabad milay na vichhurheh jinaa sayvi-aa har daataar. ||2||

O Nanak, they are united with the Word of the Shabad; serving the Lord, the Great Giver, they shall never be separated from Him again. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४४-१४)

pa-orhee.

Pauree:

गुरमुखि हिरदै साँति है नाउ उगवि आइआ ॥ (१२४४-१४, सारंग, मः ४)

gurmukh hirdai saa^Nt hai naa-o ugav aa-i-aa.

Peace and tranquility fill the heart of the Gurmukh; the Name wells up within them.

जप तप तीर्थ संजम करे मेरे प्रभ भाइआ ॥ (१२४४-१४, सारंग, मः ४)

jap tap tirath sanjam karay mayray parabh bhaa-i-aa.

Chanting and meditation, penance and self-discipline, and bathing at sacred shrines of pilgrimage - the merits of these come by pleasing my God.

हिरदा सुधु हरि सेवदे सोहहि गुण गाइआ ॥ (१२४४-१५, सारंग, मः ४)

hirḁaa suDh har sayvḁay soheh gun gaa-i-aa.

So serve the Lord with a pure heart; singing His Glorious Praises, you shall be embellished and exalted.

मेरे हरि जीउ एवै भावदा गुरमुखि तराइआ ॥ (१२४४-१५, सारंग, मः ४)

mayray har jee-o ayvai bhaavḁaa gurmukh taraa-i-aa.

My Dear Lord is pleased by this; he carries the Gurmukh across.

नानक गुरमुखि मेलिअनु हरि दरि सोहाइआ ॥१८॥ (१२४४-१६, सारंग, मः ४)

naanak gurmukh mayli-an har dar sohaa-i-aa. ||18||

O Nanak, the Gurmukh is merged with the Lord; he is embellished in His Court. ||18||

सलोक मः १ ॥ (१२४४-१६)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

धनवंता इव ही कहै अवरी धन कउ जाउ ॥ (१२४४-१६, सारंग, मः १)

Dhanvantāa iv hee kahai avree Dhan ka-o jaa-o.

Thus speaks the wealthy man: I should go and get more wealth.

नानकु निरधनु तितु दिनि जितु दिनि विसरै नाउ ॥१॥ (१२४४-१७, सारंग, मः १)

naanak nirDhan titṁ din jitṁ din visrai naa-o. ||1||

Nanak becomes poor on that day when he forgets the Lord's Name. ||1||

मः १ ॥ (१२४४-१७)

mehlāa 1.

First Mehl:

सूरजु चढ़ै विजोगि सभसै घटै आरजा ॥ (१२४४-१७, सारंग, मः १)

sooraj charḁhai vijog sabhsai ghatai aarjaa.

The sun rises and sets, and the lives of all run out.

तनु मनु रता भोगि कोई हारै को जिणै ॥ (१२४४-१८, सारंग, मः १)

tan man rataa bhog ko-ee haarai ko jinai.

The mind and body experience pleasures; one loses, and another wins.

सभु को भरिआ फूकि आखणि कहणि न थम्मीऐ ॥ (१२४४-१८, सारंग, मः १)

sabh ko bhari-aa fook aakhan kahan na tham^H-ee-ai.

Everyone is puffed up with pride; even after they are spoken to, they do not stop.

नानक वेखै आपि फूक कढाए ढहि पवै ॥२॥ (१२४४-१९, सारंग, मः १)

naanak vaykhai aap fook kadhaa-ay dheh pavai. ||2||

O Nanak, the Lord Himself sees all; when He takes the air out of the balloon, the body falls. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४४-१९)

pa-orhee.

Pauree:

सतसंगति नामु निधानु है जिथहु हरि पाइआ ॥ (१२४४-१९, सारंग, मः १)

satsangat naam niDhaan hai jithahu har paa-i-aa.

The treasure of the Name is in the Sat Sangat, the True Congregation. There, the Lord is found.

पन्ना १२४५

गुर परसादी घटि चानणा आनेरु गवाइआ ॥ (१२४५-१, सारंग, मः १)

gur parsaadee ghat chaannaa aan^Hayr gavaa-i-aa.

By Guru's Grace, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

लोहा पारसि भेटीऐ कंचनु होइ आइआ ॥ (१२४५-१, सारंग, मः १)

lohaa paaras bhaytee-ai kanchan ho-ay aa-i-aa.

Iron is transformed into gold, when it touches the Philosopher's Stone.

नानक सतिगुरि मिलिऐ नाउ पाईऐ मिलि नामु धिआइआ ॥ (१२४५-२, सारंग, मः १)

naanak satgur mili-ai naa-o paa-ee-ai mil naam Dhi-aa-i-aa.

O Nanak, meeting with the True Guru, the Name is obtained. Meeting Him, the mortal meditates on the Name.

जिन् कै पोतै पुन्न है तिनी दरसनु पाइआ ॥१९॥ (१२४५-२, सारंग, मः १)

jin^H kai potai punn hai tin^Hee darsan paa-i-aa. ||19||

Those who have virtue as their treasure, obtain the Blessed Vision of His Darshan.

||19||

सलोक मः १ ॥ (१२४५-३)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

ध्रिगु तिना का जीविआ जि लिखि लिखि वेचहि नाउ ॥ (१२४५-३, सारंग, मः १)

Dharig tinaa kaa jeevi-aa je likh likh vaycheh naa-o.

Cursed are the lives of those who read and write the Lord's Name to sell it.

खेती जिन की उजड़ै खलवाड़े किआ थाउ ॥ (१२४५-३, सारंग, मः १)

khaytee jin kee ujrhay khalvaarhay ki-aa thaa-o.

Their crop is devastated - what harvest will they have?

सचै सरमै बाहरे अगै लहहि न दादि ॥ (१२४५-४, सारंग, मः १)

sachai sarmai baahray agai laheh na daad.

Lacking truth and humility, they shall not be appreciated in the world hereafter.

अकलि एह न आखीऐ अकलि गवाईऐ बादि ॥ (१२४५-४, सारंग, मः १)

akal ayh na aakhee-ai akal gavaa-ee-ai baad.

Wisdom which leads to arguments is not called wisdom.

अकली साहिबु सेवीऐ अकली पाईऐ मानु ॥ (१२४५-५, सारंग, मः १)

aklee saahib sayvee-ai aklee paa-ee-ai maan.

Wisdom leads us to serve our Lord and Master; through wisdom, honor is obtained.

अकली पड़ि कै बुझीऐ अकली कीचै दानु ॥ (१२४५-५, सारंग, मः १)

aklee parh^H kai bujhee-ai aklee keechai daan.

Wisdom does not come by reading textbooks; wisdom inspires us to give in charity.

नानकु आखै राहु एहु होरि गलाँ सैतानु ॥१॥ (१२४५-६, सारंग, मः १)

naanak aakhai raahu ayhu hor galaa^N saitaan. ||1||

Says Nanak, this is the Path; other things lead to Satan. ||1||

मः २ ॥ (१२४५-६)

mehlāa 2.

Second Mehl:

जैसा करै कहावै तैसा ऐसी बनी जरूरति ॥ (१२४५-६, सारंग, मः २)

jaisaa karai kahaavai taisaa aisee banee jaroorat.

Mortals are known by their actions; this is the way it has to be.

होवहि लिंडं झिंडं नह होवहि ऐसी कहीऐ सूरति ॥ (१२४५-७, सारंग, मः २)

hoveh liny jhiny nah hoveh aisee kahee-ai soorat.

They should show goodness, and not be deformed by their actions; this is how they are called beautiful.

जो ओसु इछे सो फलु पाए ताँ नानक कहीऐ मूरति ॥२॥ (१२४५-७, सारंग, मः २)

jo os ichhay so fal paa-ay taa^N naanak kahee-ai moorat. ||2||

Whatever they desire, they shall receive; O Nanak, they become the very image of God. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४५-८)

pa-orhee.

Pauree:

सतिगुरु अमृत बिरखु है अमृत रसि फलिआ ॥ (१२४५-८, सारंग, मः २)

satgur amrit birakh hai amrit ras fali-aa.

The True Guru is the tree of ambrosia. it bears the fruit of sweet nectar.

जिसु परापति सो लहै गुर सबदी मिलिआ ॥ (१२४५-८, सारंग, मः २)

jis paraapat so lahai gur sabdee mili-aa.

He alone receives it, who is so pre-destined, through the Word of the Guru's Shabad.

सतिगुर कै भाणै जो चलै हरि सेती रलिआ ॥ (१२४५-९, सारंग, मः २)

satgur kai bhaanai jo chalai har saytee rali-aa.

One who walks in harmony with the Will of the True Guru, is blended with the Lord.

जमकालु जोहि न सकई घटि चानणु बलिआ ॥ (१२४५-९, सारंग, मः २)

jamkaal johi na sak-ee ghat chaanan bali-aa.

The Messenger of Death cannot even see him; his heart is illumined with God's Light.

नानक बखसि मिलाइअनु फिरि गरभि न गलिआ ॥२०॥ (१२४५-१०, सारंग, मः २)

naanak bakhas milaa-i-an fir garabh na gali-aa. ||20||

O Nanak, God forgives him, and blends him with Himself; he does not rot away in the womb of reincarnation ever again. ||20||

सलोक मः १ ॥ (१२४५-१०)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

सचु वरतु संतोखु तीरथु गिआनु धिआनु इसनानु ॥ (१२४५-१०, सारंग, मः १)

sach varat̃ santokh̃ t̃irath gi-aan Dhi-aan isnaan.

Those who have truth as their fast, contentment as their sacred shrine of pilgrimage, spiritual wisdom and meditation as their cleansing bath,

दइआ देवता खिमा जपमाली ते माणस प्रधान ॥ (१२४५-११, सारंग, मः १)

ḍa-i-aa ḍayvṭaa khimaa japmaalee tay maanas parDhaan.

kindness as their deity, and forgiveness as their chanting beads - they are the most excellent people.

जुगति धोती सुरति चउका तिलकु करणी होइ ॥ (१२४५-११, सारंग, मः १)

jugat̃ Dhot̃ee surat̃ cha-ukaa t̃ilak karnee ho-ay.

Those who take the Way as their loincloth, and intuitive awareness their ritualistically purified enclosure, with good deeds their ceremonial forehead mark,

भाउ भोजनु नानका विरला त कोई कोइ ॥१॥ (१२४५-१२, सारंग, मः १)

bhaa-o bhojan naankaa virkaa ta ko-ee ko-ay. ||1||

and love their food - O Nanak, they are very rare. ||1||

महला ३ ॥ (१२४५-१२)

mehlā 3.

Third Mehl:

नउमी नेमु सचु जे करै ॥ (१२४५-१२, सारंग, मः ३)

na-umee naym sach jay karai.

On the ninth day of the month, make a vow to speak the Truth,

काम क्रोधु तृसना उचरै ॥ (१२४५-१३, सारंग, मः ३)

kaam kroDh̃ tarisnaa uchrai.

and your sexual desire, anger and desire shall be eaten up.

दसमी दसे दुआर जे ठाकै एकादसी एकु करि जाणै ॥ (१२४५-१३, सारंग, मः ३)

ḍasmee ḍasay ḍu-aar jay thaakai aykaadasee ayk kar jaanai.

On the tenth day, regulate your ten doors; on the eleventh day, know that the Lord is One.

दुआदसी पंच वसगति करि राखै तउ नानक मनु मानै ॥ (१२४५-१३, सारंग, मः ३)

ḍu-aadasee panch vasgaṭ̃ kar raakhai ta-o naanak man maanai.

On the twelfth day, the five thieves are subdued, and then, O Nanak, the mind is pleased and appeased.

ऐसा वस्तु रहीजै पाडे होर बहुतु सिख किआ दीजै ॥२॥ (१२४५-१४, सारंग, मः ३)

aisaa varat̃ raheejai paaday hor bahut̃ sikh ki-aa deejai. ||2||

Observe such a fast as this, O Pandit, O religious scholar; of what use are all the other teachings? ||2||

पउड़ी ॥ (१२४५-१५)

pa-orhee.

Pauree:

भूपति राजे रंग राइ संचहि बिखु माइआ ॥ (१२४५-१५, सारंग, मः ३)

bhoopat̃ raajay rang raa-ay sa^Ncheh bikh maa-i-aa.

Kings, rulers and monarchs enjoy pleasures and gather the poison of Maya.

करि करि हेतु वधाइदे पर दरबु चुराइआ ॥ (१२४५-१५, सारंग, मः ३)

kar kar hayt̃ vaDhaa-iday par darab churaa-i-aa.

In love with it, they collect more and more, stealing the wealth of others.

पुत्र कलत्र न विसहहि बहु प्रीति लगाइआ ॥ (१२४५-१६, सारंग, मः ३)

putar kaltar na vishahi baho pareet̃ lagaa-i-aa.

They do not trust their own children or spouses; they are totally attached to the love of Maya.

वेखदिआ ही माइआ धुहि गई पछुतहि पछुताइआ ॥ (१२४५-१६, सारंग, मः ३)

vaykh-di-aa hee maa-i-aa Dhuhi ga-ee pachhuteh pachhuta-i-aa.

But even as they look on, Maya cheats them, and they come to regret and repent.

जम दरि बधे मारीअहि नानक हरि भाइआ ॥२१॥ (१२४५-१७, सारंग, मः ३)

jam dar baDhay maaree-ah naanak har bhaa-i-aa. ||21||

Bound and gagged at Death's door, they are beaten and punished; O Nanak, it pleases the Will of the Lord. ||21||

सलोक मः १ ॥ (१२४५-१७)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

गिआन विहूणा गावै गीत ॥ (१२४५-१७, सारंग, मः १)

gi-aan vihoonaa gaavai geet̃.

The one who lacks spiritual wisdom sings religious songs.

भुखे मुलाँ घरे मसीति ॥ (१२४५-१७, सारंग, मः १)

bhukhay mulaa^N gharay maseet.

The hungry Mullah turns his home into a mosque.

मखटू होइ कै कन्न पड़ाए ॥ (१२४५-१८, सारंग, मः १)

makhtoo ho-ay kai kann parhaa-ay.

The lazy unemployed has his ears pierced to look like a Yogi.

फकरु करे होरु जाति गवाए ॥ (१२४५-१८, सारंग, मः १)

fakar karay hor jaat gavaa-ay.

Someone else becomes a pan-handler, and loses his social status.

गुरु पीरु सदाए मंगण जाइ ॥ (१२४५-१८, सारंग, मः १)

gur peer sadaa-ay mangan jaa-ay.

One who calls himself a guru or a spiritual teacher, while he goes around begging

ता कै मूलि न लगीऐ पाइ ॥ (१२४५-१६, सारंग, मः १)

taa kai mool na lagee-ai paa-ay.

- don't ever touch his feet.

घालि खाइ किछु हथहु देइ ॥ (१२४५-१६, सारंग, मः १)

ghaal khaa-ay kichh hathahu day-ay.

One who works for what he eats, and gives some of what he has

नानक राहु पछाणहि सेइ ॥१॥ (१२४५-१६, सारंग, मः १)

naanak raahu pachhaaneh say-ay. ||1||

- O Nanak, he knows the Path. ||1||

मः १ ॥ (१२४६-१)

mehlaa 1.

First Mehl:

पन्ना १२४६

मनहु जि अंधे कूप कहिआ बिरदु न जाणनी ॥ (१२४६-१, सारंग, मः १)

manhu je anDhay koop kahi-aa birad na jaanan^Hee.

Those mortals whose minds are like deep dark pits do not understand the purpose of life, even when it is explained to them.

मनि अंधै ऊंधै कवलि दिसनि खरे करूप ॥ (१२४६-१, सारंग, मः १)

man anDhai oo^NDhai kaval disni^H kharay karoop.

Their minds are blind, and their heart-lotuses are upside-down; they look totally ugly.

इकि कहि जाणहि कहिआ बुझहि ते नर सुघड़ सरूप ॥ (१२४६-२, सारंग, मः १)

ik kahi jaaneh kahi-aa buj^heh tay nar sug^har^h saroop.

Some know how to speak, and understand what they are told. They are wise and beautiful.

इकना नाद न बेद न गीअ रसु रस कस न जाणंति ॥ (१२४६-२, सारंग, मः १)

iknaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaanant.

Some do not understand about the Sound-current of the Naad or the Vedas, music, virtue or vice.

इकना सुधि न बुधि न अकलि सर अखर का भेउ न लहंति ॥ (१२४६-३, सारंग, मः १)

iknaa suDh na buDh na akal sar ak^har kaa bhay-o na laahant.

Some are not blessed with understanding, intelligence, or sublime intellect; they do not grasp the mystery of God's Word.

नानक से नर असलि खर जि बिनु गुण गरबु करंति ॥२॥ (१२४६-३, सारंग, मः १)

naanak say nar asal khar je bin gun garab karant. ||2||

O Nanak, they are donkeys; they are very proud of themselves, but they have no virtues at all. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४६-४)

pa-orhee.

Pauree:

गुरमुखि सभ पवितु है धनु सम्पै माइआ ॥ (१२४६-४, सारंग, मः १)

gurmukh sabh pavit^u hai Dhan sampai maa-i-aa.

To the Gurmukh, everything is sacred: wealth, property, Maya.

हरि अरथि जो खरचदे देंदे सुखु पाइआ ॥ (१२४६-४, सारंग, मः १)

har arath jo kharchaday day^Nday sukh paa-i-aa.

Those who spend the wealth of the Lord find peace through giving.

जो हरि नामु धिआइदे तिन तोटि न आइआ ॥ (१२४६-५, सारंग, मः १)

jo har naam Dhi-aa-iday tin tot na aa-i-aa.

Those who meditate on the Lord's Name shall never be deprived.

गुरमुखँ नदरी आवदा माइआ सुटि पाइआ ॥ (१२४६-५, सारंग, मः १)

gurmuk^haa^N nadree aav^daa maa-i-aa sut paa-i-aa.

The Gurmukhs come to see the Lord, and leave behind the things of Maya.

नानक भगताँ होरु चिति न आवई हरि नामि समाइआ ॥२२॥ (१२४६-६, सारंग, मः १)

naanak bhag^taa^N hor chit na aavee har naam samaa-i-aa. ||22||

O Nanak, the devotees do not think of anything else; they are absorbed in the Name of the Lord. ||22||

सलोक मः ४ ॥ (१२४६-६)

salok mehl^a 4.

Shalok, Fourth Mehl:

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥ (१२४६-७, सारंग, मः ४)

satgur sayvan say vad^bhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

सचै सबदि जिना एक लिव लागी ॥ (१२४६-७, सारंग, मः ४)

sachai sabad jin^haa ayk liv laagee.

They are lovingly attuned to the True Shabad, the Word of the One God.

गिरह कुटम्ब महि सहजि समाधी ॥ (१२४६-७, सारंग, मः ४)

girah kutamb meh sahj samaa^Dhee.

In their own household and family, they are in natural Samaadhi.

नानक नामि रते से सचे बैरागी ॥१॥ (१२४६-८, सारंग, मः ४)

naanak naam ratay say sachay bairaagee. ||1||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are truly detached from the world. ||1||

मः ४ ॥ (१२४६-८)

mehl^a 4.

Fourth Mehl:

गणतै सेव न होवई कीता थाइ न पाइ ॥ (१२४६-८, सारंग, मः ४)

gantai sayv na hova-ee keetaa thaa-ay na paa-ay.

Calculated service is not service at all, and what is done is not approved.

सबदै सादु न आइओ सचि न लगो भाउ ॥ (१२४६-८, सारंग, मः ४)

sabdai saad na aa-i-o sach na lago bhaa-o.

The flavor of the Shabad, the Word of God, is not tasted if the mortal is not in love with the True Lord God.

सतिगुरु पिआरा न लगई मनहठि आवै जाइ ॥ (१२४६-९, सारंग, मः ४)

satgur pi-aaraa na lag-ee manhath aavai jaa-ay.

The stubborn-minded person does not even like the True Guru; he comes and goes in reincarnation.

जे इक विख अगाहा भरे ताँ दस विखाँ पिछाहा जाइ ॥ (१२४६-९, सारंग, मः ४)

jay ik vikh agaahaa bharay taa^N das vikhaa^N pichhaahaa jaa-ay.

He takes one step forward, and ten steps back.

सतिगुर की सेवा चाकरी जे चलहि सतिगुर भाइ ॥ (१२४६-१०, सारंग, मः ४)

satgur kee sayvaa chaakree jay chaleh satgur bhaa-ay.

The mortal works to serve the True Guru, if he walks in harmony with the True Guru's Will.

आपु गवाइ सतिगुरू नो मिलै सहजे रहै समाइ ॥ (१२४६-१०, सारंग, मः ४)

aap gavaa-ay satguroo no milai sehjay rahai samaa-ay.

He loses his self-conceit, and meets the True Guru; he remains intuitively absorbed in the Lord.

नानक तिन्ना नामु न वीसरै सचे मेलि मिलाइ ॥२॥ (१२४६-११, सारंग, मः ४)

naanak tin^Haa naam na veesrai sachay mayl milaa-ay. ||2||

O Nanak, they never forget the Naam, the Name of the Lord; they are united in Union with the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४६-११)

pa-orhee.

Pauree:

खान मलूक कहाइदे को रहणु न पाई ॥ (१२४६-१२, सारंग, मः ४)

khaan malook kahaa-iday ko rahan na paa-ee.

They call themselves emperors and rulers, but none of them will be allowed to stay.

गड़ मंदर गच गीरीआ किछु साथि न जाई ॥ (१२४६-१२, सारंग, मः ४)

garh^H mandar gach geeree-aa kichh saath na jaa-ee.

Their sturdy forts and mansions - none of them will go along with them.

सोइन साखति पउण वेग ध्रिगु ध्रिगु चतुराई ॥ (१२४६-१२, सारंग, मः ४)

so-in saakhat pa-un vayg Dharig Dharig chaturaa-ee.

Their gold and horses, fast as the wind, are cursed, and cursed are their clever tricks.

छतीह अमृत परकार करहि बहु मैलु वधाई ॥ (१२४६-१३, सारंग, मः ४)

chhateeh amrit parkaar karahi baho mail vaDhaa-ee.

Eating the thirty-six delicacies, they become bloated with pollution.

नानक जो देवै तिसहि न जाणनी मनमुखि दुखु पाई ॥२३॥ (१२४६-१३, सारंग, मः ४)

naanak jo dayvai tiseh na jaanan^Hee manmukh dukh paa-ee. ||23||

O Nanak, the self-willed manmukh does not know the One who gives, and so he suffers in pain. ||23||

सलोक मः ३ ॥ (१२४६-१४)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके देसंतर भवि थके भेखधारी ॥ (१२४६-१४, सारंग, मः ३)

parh^H parh^H pandit monee thakay daysantar bhav thakay bhaykh-Dhaaree.

The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and recite until they get tired. They wander through foreign lands in their religious robes, until they are exhausted.

दूजै भाइ नाउ कदे न पाइनि दुखु लागा अति भारी ॥ (१२४६-१५, सारंग, मः ३)

doojai bhaa-ay naa-o kaday na paa-in dukh laagaa at bhaaree.

In love with duality, they never receive the Name. Held in the grasp of pain, they suffer terribly.

मूरख अंधे तै गुण सेवहि माइआ कै बिउहारी ॥ (१२४६-१५, सारंग, मः ३)

moorakh anDhay tarai gun sayveh maa-i-aa kai bi-uhaaree.

The blind fools serve the three gunas, the three dispositions; they deal only with Maya.

अंदरि कपटु उदरु भरण कै ताई पाठ पड़हि गावारी ॥ (१२४६-१६, सारंग, मः ३)

andar kapat udar bharan kai taa-ee paath parheh gaavaaree.

With deception in their hearts, the fools read sacred texts to fill their bellies.

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए जिन हउमै विचहु मारी ॥ (१२४६-१६, सारंग, मः ३)

satgur sayvay so sukh paa-ay jin ha-umai vichahu maaree.

One who serves the True Guru finds peace; he eradicates egotism from within.

नानक पढ़णा गुनणा इकु नाउ है बूझै को बीचारी ॥१॥ (१२४६-१७, सारंग, मः ३)

naanak parh-ṇaa gunṇaa ik naa-o hai boojhai ko beechaaree. ||1||

O Nanak, there is One Name to chant and dwell on; how rare are those who reflect on this and understand. ||1||

मः ३ ॥ (१२४६-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

नाँगे आवणा नाँगे जाणा हरि हुकमु पाइआ किआ कीजै ॥ (१२४६-१७, सारंग, मः ३)

naa^Ngay aavṇaa naa^Ngay jaṇaa har hukam paa-i-aa ki-aa keejai.

Naked we come, and naked we go. This is by the Lord's Command; what else can we do?

जिस की वसतु सोई लै जाइगा रोसु किसै सिउ कीजै ॥ (१२४६-१८, सारंग, मः ३)

jis kee vasatṭ so-ee lai jaa-igaa ros kisai si-o keejai.

The object belongs to Him; He shall take it away; with whom should one be angry.

गुरमुखि होवै सु भाणा मन्ने सहजे हरि रसु पीजै ॥ (१२४६-१९, सारंग, मः ३)

gurmukh hovai so bhaṇaa manṇay sehjay har ras peejai.

One who becomes Gurmukh accepts God's Will; he intuitively drinks in the Lord's sublime essence.

नानक सुखदाता सदा सलाहिहु रसना रामु रवीजै ॥२॥ (१२४६-१९, सारंग, मः ३)

naanak sukh-daata sadaa salaahihu rasnaa raam raveejai. ||2||

O Nanak, praise the Giver of peace forever; with your tongue, savor the Lord. ||2||

पन्ना १२४७

पउड़ी ॥ (१२४७-१)

pa-orhee.

Pauree:

गड़ि काइआ सीगार बहु भाँति बणाई ॥ (१२४७-१, सारंग, मः ३)

garheh kaa-i-aa seegaar baho bhaa^Ntṭ baṇaa-ee.

The fortress of the body has been decorated and adorned in so many ways.

रंग परंग कतीफिआ पहिरहि धर माई ॥ (१२४७-१, सारंग, मः ३)

rang parang kateefi-aa pahirahi Dhar maa-ee.

The wealthy wear beautiful silk robes of various colors.

लाल सुपेद दुलीचिआ बहु सभा बणाई ॥ (१२४७-२, सारंग, मः ३)

laal supayd duleechi-aa baho sabhaa banaa-ee.

They hold elegant and beautiful courts, on red and white carpets.

दुखु खाणा दुखु भोगणा गरबै गरबाई ॥ (१२४७-२, सारंग, मः ३)

dukh khaanaa dukh bhognaa garbai garbaa-ee.

But they eat in pain, and in pain they seek pleasure; they are very proud of their pride.

नानक नामु न चैतिओ अंति लए छडाई ॥२४॥ (१२४७-२, सारंग, मः ३)

naanak naam na chayti-o ant la-ay chhadaa-ee. ||24||

O Nanak, the mortal does not even think of the Name, which shall deliver him in the end. ||24||

सलोक मः ३ ॥ (१२४७-३)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सहजे सुखि सुती सबदि समाइ ॥ (१२४७-३, सारंग, मः ३)

sehjay sukh sūtee sabad samaa-ay.

She sleeps in intuitive peace and poise, absorbed in the Word of the Shabad.

आपे प्रभि मेलि लई गलि लाइ ॥ (१२४७-३, सारंग, मः ३)

aapay parab^h mayl la-ee gal laa-ay.

God hugs her close in His Embrace, and merges her into Himself.

दुबिधा चूकी सहजि सुभाइ ॥ (१२४७-४, सारंग, मः ३)

dubiDhaa chookee sahj subhaa-ay.

Duality is eradicated with intuitive ease.

अंतरि नामु वसिआ मनि आइ ॥ (१२४७-४, सारंग, मः ३)

ant^ar naam vasi-aa man aa-ay.

The Naam comes to abide in her mind.

से कंठि लाए जि भंनि घड़ाइ ॥ (१२४७-४, सारंग, मः ३)

say kanth laa-ay je bhann gharhaa-ay.

He hugs close in His Embrace those who shatter and reform their beings.

नानक जो धुरि मिले से हुणि आणि मिलाइ ॥१॥ (१२४७-५, सारंग, मः ३)

naanak jo Dhur milay say hun aan milaa-ay. ||1||

O Nanak, those who are predestined to meet Him, come and meet Him now. ||1||

मः ३ ॥ (१२४७-५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

जिनी नामु विसारिआ किआ जपु जापहि होरि ॥ (१२४७-५, सारंग, मः ३)

jin^hee naam visaari-aa ki-aa jap jaapeh hor.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord - so what if they chant other chants?

बिसटा अंदरि कीट से मुठे धंधै चोरि ॥ (१२४७-६, सारंग, मः ३)

bistaa andar keet say muthay DhanDhai chor.

They are maggots in manure, plundered by the thief of worldly entanglements.

नानक नामु न वीसरै झूठे लालच होरि ॥२॥ (१२४७-६, सारंग, मः ३)

naanak naam na veesrai jhoothay laalach hor. ||2||

O Nanak, never forget the Naam; greed for anything else is false. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४७-७)

pa-orhee.

Pauree:

नामु सलाहनि नामु मंनि असथिरु जगि सोई ॥ (१२४७-७, सारंग, मः ३)

naam salaahan naam man asthir jag so-ee.

Those who praise the Naam, and believe in the Naam, are eternally stable in this world.

हिरदै हरि हरि चितवै दूजा नही कोई ॥ (१२४७-७, सारंग, मः ३)

hirdai har har chitvai doojaa nahee ko-ee.

Within their hearts, they dwell on the Lord, and nothing else at all.

रोमि रोमि हरि उचरै खिनु खिनु हरि सोई ॥ (१२४७-८, सारंग, मः ३)

rom rom har uchrai khin khin har so-ee.

With each and every hair, they chant the Lord's Name, each and every instant, the Lord.

गुरुमुखि जनमु सकारथा निरमलु मलु खोई ॥ (१२४७-८, सारंग, मः ३)

gurmukh janam sakaartha nirmal mal kho-ee.

The birth of the Gurmukh is fruitful and certified; pure and unstained, his filth is washed away.

नानक जीवदा पुरखु धिआइआ अमरा पदु होई ॥२५॥ (१२४७-८, सारंग, मः ३)

naanak jeevdaa purakh Dhi-aa-i-aa amraa pad ho-ee. ||25||

O Nanak, meditating on the Lord of eternal life, the status of immortality is obtained. ||25||

सलोकु मः ३ ॥ (१२४७-९)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

जिनी नामु विसारिआ बहु कर्म कमावहि होरि ॥ (१२४७-९, सारंग, मः ३)

jinee naam visaari-aa baho karam kamaaveh hor.

Those who forget the Naam and do other things,

नानक जम पुरि बधे मारीअहि जिउ सन्नी उपरि चोर ॥१॥ (१२४७-१०, सारंग, मः ३)

naanak jam pur baDhay maaree-ah ji-o san^Hee upar chor. ||1||

O Nanak, will be bound and gagged and beaten in the City of Death, like the thief caught red-handed. ||1||

मः ५ ॥ (१२४७-१०)

mehlā 5.

Fifth Mehl:

धरति सुहावड़ी आकासु सुहंदा जपंदिआ हरि नाउ ॥ (१२४७-१०, सारंग, मः ५)

Dharat suhaavar^{hee} aakaas suhandaa japandi-aa har naa-o.

The earth is beautiful, and the sky is lovely, chanting the Name of the Lord.

नानक नाम विहूणिआ तिन् तन खावहि काउ ॥२॥ (१२४७-११, सारंग, मः ५)

naanak naam vihooni-aa tin^H tan khaaveh kaa-o. ||2||

O Nanak, those who lack the Naam - their carcasses are eaten by the crows. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४७-११)

pa-or^hee.

Pauree:

नामु सलाहनि भाउ करि निज महली वासा ॥ (१२४७-१२, सारंग, मः ५)

naam salaahan ^bhaa-o kar nij mahlee vaasaa.

Those who lovingly praise the Naam, and dwell in the mansion of the self deep within,

ओइ बाहुड़ि जोनि न आवनी फिरि होहि न बिनासा ॥ (१२४७-१२, सारंग, मः ५)

o-ay baahur^h jon na aavnee fir hohi na binaasaa.

do not enter into reincarnation ever again; they shall never be destroyed.

हरि सेती रंगि रवि रहे सभ सास गिरासा ॥ (१२४७-१३, सारंग, मः ५)

har say^tee rang rav rahay sab^h saas giraasaa.

They remain immersed and absorbed in the love of the Lord, with every breath and morsel of food.

हरि का रंगु कदे न उतरै गुरमुखि परगासा ॥ (१२४७-१३, सारंग, मः ५)

har kaa rang ka^day na utrai gurmuk^hh pargaasaa.

The color of the Lord's Love never fades away; the Gurmukhs are enlightened.

ओइ किरपा करि कै मेलिअनु नानक हरि पासा ॥२६॥ (१२४७-१३, सारंग, मः ५)

o-ay kirpaa kar kai mayli-an naanak har paasaa. ||26||

Granting His Grace, He unites them with Himself; O Nanak, the Lord keeps them by His side. ||26||

सलोक मः ३ ॥ (१२४७-१४)

salok mehl^aa 3.

Shalok, Third Mehl:

जिचरु इहु मनु लहरी विचि है हउमै बहुत अहंकारु ॥ (१२४७-१४, सारंग, मः ३)

jichar ih man lahree vich hai ha-umai bahut aha^Nkaar.

As long as his mind is disturbed by waves, he is caught in ego and egotistical pride.

सबदै सादु न आवई नामि न लगै पिआरु ॥ (१२४७-१५, सारंग, मः ३)

sab^dai saad^u na aavee naam na lagai pi-aar.

He does not find the taste of the Shabad, and he does not embrace love for the Name.

सेवा थाइ न पवई तिस की खपि खपि होइ खुआरु ॥ (१२४७-१५, सारंग, मः ३)

sayvaa thaa-ay na pav-ee tis kee khap khap ho-ay khu-aar.

His service is not accepted; worrying and worrying, he wastes away in misery.

नानक सेवकु सोई आखीऐ जो सिरु धरे उतारि ॥ (१२४७-१६, सारंग, मः ३)

naanak sayvak so-ee aakhee-ai jo sir Dharay utaar.

O Nanak, he alone is called a selfless servant, who cuts off his head, and offers it to the Lord.

सतिगुर का भाणा मंनि लए सबदु रखै उर धारि ॥१॥ (१२४७-१६, सारंग, मः ३)

satgur kaa bhaanaa man la-ay sabad rakhai ur Dhaar. ||1||

He accepts the Will of the True Guru, and enshrines the Shabad within his heart. ||1||

मः ३ ॥ (१२४७-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सो जपु तपु सेवा चाकरी जो खसमै भावै ॥ (१२४७-१७, सारंग, मः ३)

so jap tap sayvaa chaakree jo khasmai bhaavai.

That is chanting and meditation, work and selfless service, which is pleasing to our Lord and Master.

आपे बखसे मेलि लए आपतु गवावै ॥ (१२४७-१७, सारंग, मः ३)

aapay bakhsay mayl la-ay aapat gavaavai.

The Lord Himself forgives, and takes away self-conceit, and unites the mortals with Himself.

मिलिआ कदे न वीछुड़ै जोती जोति मिलावै ॥ (१२४७-१८, सारंग, मः ३)

mili-aa kaday na veechhurhai jotee jot milaavai.

United with the Lord, the mortal is never separated again; his light merges into the Light.

नानक गुर परसादी सो बुझसी जिसु आपि बुझावै ॥२॥ (१२४७-१८, सारंग, मः ३)

naanak gur parsaadee so bujhsee jis aap bujhaavai. ||2||

O Nanak, by Guru's Grace, the mortal understands, when the Lord allows him to understand. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४७-१९)

pa-orhee.

Pauree:

सभु को लेखे विचि है मनमुख अहंकारी ॥ (१२४७-१६, सारंग, मः ३)

sabh ko layk^hhay vich hai manmuk^h aha^Nkaaree.

All are held accountable, even the egotistical self-willed manmukhs.

हरि नामु कदे न चेतई जमकालु सिरि मारी ॥ (१२४७-१६, सारंग, मः ३)

har naam ka^uday na chayt^t-ee jamkaal sir maaree.

They never even think of the Name of the Lord; the Messenger of Death shall hit them on their heads.

पन्ना १२४८

पाप बिकार मनूर सभि लदे बहु भारी ॥ (१२४८-१, सारंग, मः ३)

paap bikaar manoor sabh la^uday baho b^hhaaree.

Their sin and corruption are like rusty slag; they carry such a heavy load.

मारगु बिखमु डरावणा किउ तरीऐ तारी ॥ (१२४८-१, सारंग, मः ३)

maarag bi^kham daraavaⁿaa ki-o ta^ree-ai taaree.

The path is treacherous and terrifying; how can they cross over to the other side?

नानक गुरि राखे से उबरे हरि नामि उधारी ॥२७॥ (१२४८-२, सारंग, मः ३)

naanak gur raak^hhay say ubray har naam u^Dhaaree. ||27||

O Nanak, those whom the Guru protects are saved. They are saved in the Name of the Lord. ||27||

सलोक मः ३ ॥ (१२४८-२)

salok mehl^a 3.

Shalok, Third Mehl:

विणु सतिगुर सेवे सुखु नही मरि जम्महि वारो वार ॥ (१२४८-२, सारंग, मः ३)

vin satgur sayvay su^kh nahee mar jameh vaaro vaar.

Without serving the True Guru, no one finds peace; mortals die and are reborn, over and over again.

मोह ठगउली पाईअनु बहु दूजै भाइ विकार ॥ (१२४८-३, सारंग, मः ३)

moh tha^g-ulee paa-ee-an baho doojai b^haa-ay vikaar.

They have been given the drug of emotional attachment; in love with duality, they are totally corrupt.

इकि गुर परसादी उबरे तिसु जन कउ करहि सभि नमस्कार ॥ (१२४८-३, सारंग, मः ३)

ik gur parsaadee ubray tis jan ka-o karahi sabh namaskaar.

Some are saved, by Guru's Grace. Everyone humbly bows before such humble beings.

नानक अनदिनु नामु धिआइ तू अंतरि जितु पावहि मोख दुआर ॥१॥ (१२४८-४, सारंग, मः ३)

naanak an-din naam Dhi-aa-ay too antar jit paavahi mokh du-aar. ||1||

O Nanak, meditate on the Naam, deep within yourself, day and night. You shall find the Door of Salvation. ||1||

मः ३ ॥ (१२४८-५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

माइआ मोहि विसारिआ सचु मरणा हरि नामु ॥ (१२४८-५, सारंग, मः ३)

maa-i-aa mohi visaari-aa sach marnaa har naam.

Emotionally attached to Maya, the mortal forgets truth, death and the Name of the Lord.

धंधा करतिआ जनमु गइआ अंदरि दुखु सहामु ॥ (१२४८-५, सारंग, मः ३)

DhanDhaa karti-aa janam ga-i-aa andar dukh sahaam.

Engaged in worldly affairs, his life wastes away; deep within himself, he suffers in pain.

नानक सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ जितु पूरबि लिखिआ करामु ॥२॥ (१२४८-६, सारंग, मः ३)

naanak satgur sayv sukh paa-i-aa jin^H poorab likhi-aa karaam. ||2||

O Nanak, those who have the karma of such pre-ordained destiny, serve the True Guru and find peace. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४८-६)

pa-orhee.

Pauree:

लेखा पड़ीऐ हरि नामु फिरि लेखु न होई ॥ (१२४८-६, सारंग, मः ३)

laykhaa parhee-ai har naam fir laykh na ho-ee.

Read the account of the Name of the Lord, and you shall never again be called to account.

पुछि न सकै कोइ हरि दरि सद ढोई ॥ (१२४८-७, सारंग, मः ३)

puchh na sakai ko-ay har dar sad dho-ee.

No one will question you, and you will always be safe in the Court of the Lord.

जमकालु मिलै दे भेट सेवकु नित होई ॥ (१२४८-७, सारंग, मः ३)

jamkaal milai day bhayt sayvak nit ho-ee.

The Messenger of Death will meet you, and be your constant servant.

पूरे गुर ते महलु पाइआ पति परगटु लोई ॥ (१२४८-८, सारंग, मः ३)

pooray gur tay mahal paa-i-aa pat pargat lo-ee.

Through the Perfect Guru, you shall find the Mansion of the Lord's Presence. You shall be famous throughout the world.

नानक अनहद धुनी दरि वजदे मिलिआ हरि सोई ॥२८॥ (१२४८-८, सारंग, मः ३)

naanak anhad Dhunee dar vajday mili-aa har so-ee. ||28||

O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates at your door; come and merge with the Lord. ||28||

सलोक मः ३ ॥ (१२४८-९)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

गुर का कहिआ जे करे सुखी हू सुखु सारु ॥ (१२४८-९, सारंग, मः ३)

gur kaa kahi-aa jay karay sukhee hoo sukh saar.

Whoever follows the Guru's Teachings, attains the most sublime peace of all peace.

गुर की करणी भउ कटीऐ नानक पावहि पारु ॥१॥ (१२४८-९, सारंग, मः ३)

gur kee karnee bha-o katee-ai naanak paavahi paar. ||1||

Acting in accordance with the Guru, his fear is cut away; O Nanak, he is carried across. ||1||

मः ३ ॥ (१२४८-१०)

mehlā 3.

Third Mehl:

सचु पुराणा ना थीऐ नामु न मैला होइ ॥ (१२४८-१०, सारंग, मः ३)

sach puraanaa naa thee-ai naam na mailaa ho-ay.

The True Lord does not grow old; His Naam is never dirtied.

गुर कै भाणै जे चलै बहुड़ि न आवणु होइ ॥ (१२४८-१०, सारंग, मः ३)

gur kai bhaanai jay chalai bahuṛh na aavan ho-ay.

Whoever walks in harmony with the Guru's Will, shall not be reborn again.

नानक नामि विसारिऐ आवण जाणा दोइ ॥२॥ (१२४८-११, सारंग, मः ३)

naanak naam visaari-ai aavan jaanaa do-ay. ||2||

O Nanak, those who forget the Naam, come and go in reincarnation. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४८-११)

pa-orhee.

Pauree:

मंगत जनु जाचै दानु हरि देहु सुभाइ ॥ (१२४८-११, सारंग, मः ३)

mangat jan jaachai daan har dayh subhaa-ay.

I am a beggar; I ask this blessing of You: O Lord, please embellish me with Your Love.

हरि दरसन की पिआस है दरसनि तृपताइ ॥ (१२४८-१२, सारंग, मः ३)

har darsan kee pi-aas hai darsan tariptaa-ai.

I am so thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; His Darshan brings me satisfaction.

खिनु पलु घड़ी न जीवऊ बिनु देखे मराँ माइ ॥ (१२४८-१२, सारंग, मः ३)

khin pal gharhee na jeev-oo bin daykhay maraa^N maa-ay.

I cannot live for a moment, for even an instant, without seeing Him, O my mother.

सतिगुरि नालि दिखालिआ रवि रहिआ सभ थाइ ॥ (१२४८-१३, सारंग, मः ३)

satgur naal dikhaali-aa rav rahi-aa sabh thaa-ay.

The Guru has shown me that the Lord is always with me; He is permeating and pervading all places.

सुतिआ आपि उठालि देइ नानक लिव लाइ ॥२९॥ (१२४८-१३, सारंग, मः ३)

suti-aa aap uthaal day-ay naanak liv laa-ay. ||29||

He Himself wakes the sleepers, O Nanak, and lovingly attunes them to Himself. ||29||

सलोक मः ३ ॥ (१२४८-१४)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

मनमुख बोलि न जाणनी ओना अंदरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥ (१२४८-१४, सारंग, मः ३)

manmukh bol na jaanan^Hee onaa andar kaam kroDh aha^Nkaar.

The self-willed manmukhs do not even know how to speak. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

थाउ कुथाउ न जाणनी सदा चितवहि बिकार ॥ (१२४८-१५, सारंग, मः ३)

thaa-o kuthaa-o na jaanⁿee sadaa chitvahi bikaar.

They do not know the difference between good and bad; they constantly think of corruption.

दरगह लेखा मंगीऐ ओथै होहि कूड़िआर ॥ (१२४८-१५, सारंग, मः ३)

dargeh laykhaa mangee-ai othai hohi koorhi-aar.

In the Lord's Court, they are called to account, and they are judged to be false.

आपे सृसटि उपाईअनु आपि करे बीचारु ॥ (१२४८-१६, सारंग, मः ३)

aapay sarisat upaa-ee-an aap karay beechaar.

He Himself creates the Universe. He Himself contemplates it.

नानक किस नो आखीऐ सभु वरतै आपि सचिआरु ॥१॥ (१२४८-१६, सारंग, मः ३)

naanak kis no aakhee-ai sabh vartai aap sachiaar. ||1||

O Nanak, whom should we tell? The True Lord is permeating and pervading all. ||1||

मः ३ ॥ (१२४८-१७)

mehlaa 3.

Third Mehl:

हरि गुरमुखि तिनी अराधिआ जिन् करमि परापति होइ ॥ (१२४८-१७, सारंग, मः ३)

har gurmukh^h tin^hee araaDhi-aa jin^h karam paraapat^t ho-ay.

The Gurmukhs worship and adore the Lord; they receive the good karma of their actions.

नानक हउ बलिहारी तिन् कउ जिन् हरि मनि वसिआ सोइ ॥२॥ (१२४८-१७, सारंग, मः ३)

naanak ha-o balihaaree tin^h ka-o jin^h har man vasi-aa so-ay. ||2||

O Nanak, I am a sacrifice to those whose minds are filled with the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४८-१८)

pa-orhee.

Pauree:

आस करे सभु लोकु बहु जीवणु जाणिआ ॥ (१२४८-१८, सारंग, मः ३)

aas karay sabh lok baho jeevanⁿ jaanⁿi-aa.

All people cherish hope, that they will live long lives.

नित जीवण कउ चितु गइ मंडप सवारिआ ॥ (१२४८-१८, सारंग, मः ३)

niṭ jeevan ka-o chit garh^H mandap savaari-aa.

They wish to live forever; they adorn and embellish their forts and mansions.

वलवंच करि उपाव माइआ हिरि आणिआ ॥ (१२४८-१९, सारंग, मः ३)

valvanch kar upaav maa-i-aa hir aani-aa.

By various frauds and deceptions, they steal the wealth of others.

जमकालु निहाले सास आव घटै बेतालिआ ॥ (१२४८-१९, सारंग, मः ३)

jamkaal nihaalay saas aav ghatai baytaali-aa.

But the Messenger of Death keeps his gaze on their breath, and the life of those goblins decreases day by day.

पन्ना १२४९

नानक गुर सरणाई उबरे हरि गुर रखवालिआ ॥३०॥ (१२४९-१, सारंग, मः ३)

naanak gur sarnaa-ee ubray har gur rakhvaali-aa. ||30||

Nanak has come to the Sanctuary of the Guru, and is saved. The Guru, the Lord, is his Protector. ||30||

सलोक मः ३ ॥ (१२४९-१)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

पड़ि पड़ि पंडित वादु वखाणदे माइआ मोह सुआइ ॥ (१२४९-२, सारंग, मः ३)

parh parh pandit vaad vkhaanday maa-i-aa moh su-aa-ay.

Reading and writing, the Pandits engage in debates and disputes; they are attached to the flavors of Maya.

दूजै भाइ नामु विसारिआ मन मूरख मिलै सजाइ ॥ (१२४९-२, सारंग, मः ३)

doojai bhaa-ay naam visaari-aa man moorakh milai sajaa-ay.

In the love of duality, they forget the Naam. Those foolish mortals shall receive their punishment.

जिनि कीते तिसै न सेवनी देदा रिजकु समाइ ॥ (१२४९-३, सारंग, मः ३)

jini^H keetay tisai na sayvn^Hee daydaa rijak samaa-ay.

They do not serve the One who created them, who gives sustenance to all.

जम का फाहा गलहु न कटीऐ फिरि फिरि आवहि जाइ ॥ (१२४६-३, सारंग, मः ३)

jam kaa faahaa galhu na katee-ai fir fir aavahi jaa-ay.

The noose of Death around their necks is not cut off; they come and go in reincarnation, over and over again.

जिन कउ पूरबि लिखिआ सतिगुरु मिलिआ तिन आइ ॥ (१२४६-४, सारंग, मः ३)

jīn ka-o poorab likhi-aa satgur mili-aa tin aa-ay.

The True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny.

अनदिनु नामु धिआइदे नानक सचि समाइ ॥१॥ (१२४६-४, सारंग, मः ३)

an-din naam Dhi-aa-iday naanak sach samaa-ay. ||1||

Night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord; O Nanak, they merge into the True Lord. ||1||

मः ३ ॥ (१२४६-५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

सचु वणजहि सचु सेवदे जि गुरमुखि पैरी पाहि ॥ (१२४६-५, सारंग, मः ३)

sach vanjahi sach sayvday je gurmukh pairee paahi.

Those Gurmukhs who fall at His Feet deal with the True Lord and serve the True Lord.

नानक गुर कै भाणै जे चलहि सहजे सचि समाहि ॥२॥ (१२४६-५, सारंग, मः ३)

naanak gur kai bhaanai jay chaleh sehjay sach samaahi. ||2||

O Nanak, those who walk in harmony with the Guru's Will are intuitively absorbed in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४६-६)

pa-orhee.

Pauree:

आसा विचि अति दुखु घणा मनमुखि चितु लाइआ ॥ (१२४६-६, सारंग, मः ३)

aasaa vich at dukh ghanaa manmukh chit laa-i-aa.

In hope, there is very great pain; the self-willed manmukh focuses his consciousness on it.

गुरमुखि भए निरास परम सुखु पाइआ ॥ (१२४६-७, सारंग, मः ३)

gurmukh bha-ay niraas param sukh paa-i-aa.

The Gurmukhs become desireless, and attain supreme peace.

विचे गिरह उदास अलिपत लिव लाइआ ॥ (१२४६-७, सारंग, मः ३)

vichay girah udaas alipat liv laa-i-aa.

In the midst of their household, they remain detached; they are lovingly attuned to the Detached Lord.

ओना सोगु विजोगु न विआपई हरि भाणा भाइआ ॥ (१२४६-७, सारंग, मः ३)

onaa sog vijog na vi-aapa-ee har bhaanaa bhaa-i-aa.

Sorrow and separation do not cling to them at all. They are pleased with the Lord's Will.

नानक हरि सेती सदा रवि रहे धुरि लए मिलाइआ ॥३१॥ (१२४६-८, सारंग, मः ३)

naanak har saytee sadaa rav rahay Dhur la-ay milaa-i-aa. ||31||

O Nanak, they remain forever immersed in the Primal Lord, who blends them with Himself. ||31||

सलोक मः ३ ॥ (१२४६-९)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

पराई अमाण किउ रखीऐ दिती ही सुखु होइ ॥ (१२४६-९, सारंग, मः ३)

paraa-ee amaan ki-o rakhee-ai ditee hee sukh ho-ay.

Why keep what is held in trust for another? Giving it back, peace is found.

गुर का सबदु गुर थै टिकै होर थै परगटु न होइ ॥ (१२४६-९, सारंग, मः ३)

gur kaa sabadu gur thai tikai hor thai pargat na ho-ay.

The Word of the Guru's Shabad rests in the Guru; it does not appear through anyone else.

अन्ने वसि माणकु पइआ घरि घरि वेचण जाइ ॥ (१२४६-१०, सारंग, मः ३)

a^Nn^Hay vas maanak pa-i-aa ghar ghar vaychan jaa-ay.

The blind man finds a jewel, and goes from house to house selling it.

ओना परख न आवई अढु न पलै पाइ ॥ (१२४६-१०, सारंग, मः ३)

onaa parakh na aavee adh na palai paa-ay.

But they cannot appraise it, and they do not offer him even half a shell for it.

जे आपि परख न आवई ताँ पारखीआ थावहु लइओ परखाइ ॥ (१२४६-११, सारंग, मः ३)

jay aap parakh na aavee taa^N paarkhee-aa thaavhu la-i-o parkhaa-ay.

If he cannot appraise it himself, then he should have it appraised by an appraiser.

जे ओसु नालि चितु लाए ताँ वथु लहै नउ निधि पलै पाइ ॥ (१२४६-११, सारंग, मः ३)

jay os naal chit laa-ay taa^N vath lahai na-o niDh palai paa-ay.

If he focuses his consciousness, then he obtains the true object, and he is blessed with the nine treasures.

घरि होदैं धनि जगु भुखा मुआ बिनु सतिगुर सोझी न होइ ॥ (१२४६-१२, सारंग, मः ३)

ghar hodai Dhan jag bhukhaa mu-aa bin satgur sojhee na ho-ay.

The wealth is within the house, while the world is dying of hunger. Without the True Guru, no one has a clue.

सबदु सीतलु मनि तनि वसै तिथै सोगु विजोगु न कोइ ॥ (१२४६-१२, सारंग, मः ३)

sabad seetal man tan vasai tithai sog vijog na ko-ay.

When the cooling and soothing Shabad comes to dwell in the mind and body, there is no sorrow or separation there.

वसतु पराई आपि गरबु करे मूरखु आपु गणाए ॥ (१२४६-१३, सारंग, मः ३)

vasat paraa-ee aap garab karay moorakh aap ganaa-ay.

The object belongs to someone else, but the fool is proud of it, and shows his shallow nature.

नानक बिनु बूझे किनै न पाइओ फिरि फिरि आवै जाए ॥१॥ (१२४६-१३, सारंग, मः ३)

naanak bin boojhay kinai na paa-i-o fir fir aavai jaa-ay. ||1||

O Nanak, without understanding, no one obtains it; they come and go in reincarnation, over and over again. ||1||

मः ३ ॥ (१२४६-१४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मनि अनदु भइआ मिलिआ हरि प्रीतमु सरसे सजण संत पिआरे ॥ (१२४६-१४, सारंग, मः ३)

man anad bha-i-aa mili-aa har pareetam sarsay sajan sant pi-aaray.

My mind is in ecstasy; I have met my Beloved Lord. My beloved friends, the Saints, are delighted.

जो धुरि मिले न विछुड़हि कबहू जि आपि मेले करतारे ॥ (१२४६-१५, सारंग, मः ३)

jo Dhur milay na vichhurheh kabhoo je aap maylay kartaaray.

Those who are united with the Primal Lord shall never be separated again. The Creator has united them with Himself.

अंतरि सबदु रविआ गुरु पाइआ सगले दूख निवारे ॥ (१२४६-१५, सारंग, मः ३)

an̄tar sabad̄ ravi-aa gur paa-i-aa saglay d̄ookh nivaaray.

The Shabad permeates my inner being, and I have found the Guru; all my sorrows are dispelled.

हरि सुखदाता सदा सलाही अंतरि रखाँ उर धारे ॥ (१२४६-१६, सारंग, मः ३)

har sukh-daata sadaa salaahē an̄tar rakhaa^N ur Dhaaray.

I praise forever the Lord, the Giver of peace; I keep Him enshrined deep within my heart.

मनमुखु तिन की बखीली कि करे जि सचै सबदि सवारे ॥ (१२४६-१६, सारंग, मः ३)

manmukh̄ tin kee bakheelee ke karay je sachai sabad̄ savaaray.

How can the self-willed manmukh gossip about those who are embellished and exalted in the True Word of the Shabad?

ओना दी आपि पति रखसी मेरा पिआरा सरणागति पए गुर दुआरे ॥ (१२४६-१७, सारंग, मः ३)

onaa d̄ee aap pat̄ rakhsee mayraa pi-aaraa sarn̄agaṭ pa-ay gur du-aaray.

My Beloved Himself preserves the honor of those who have come to the Guru's Door seeking Sanctuary.

नानक गुरमुखि से सुहेले भए मुख ऊजल दरबारे ॥२॥ (१२४६-१८, सारंग, मः ३)

naanak gurmukh̄ say suhaylay bha-ay mukh̄ oojaḷ darbaaray. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are filled with joy; their faces are radiant in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१२४६-१८)

pa-orhee.

Pauree:

इसतरी पुरखै बहु प्रीति मिलि मोहु वधाइआ ॥ (१२४६-१८, सारंग, मः ३)

istaree purkhai baho pareṭ mil moh vaDhaa-i-aa.

The husband and wife are very much in love; joining together, their love increases.

पुतु कलतु नित वेखै विगसै मोहि माइआ ॥ (१२४६-१९, सारंग, मः ३)

putar kalatar nit̄ vaykhai vigsai mohi maa-i-aa.

Gazing on his children and his wife, the man is pleased and attached to Maya.

देसि परदेसि धनु चोराइ आणि मुहि पाइआ ॥ (१२४६-१६, सारंग, मः ३)

days pardays Dhan choraa-ay aan muhi paa-i-aa.

Stealing the wealth of his own country and other lands, he brings it home and feeds them.

पन्ना १२५०

अंति होवै वैर विरोधु को सकै न छडाइआ ॥ (१२५०-१, सारंग, मः ३)

ant hovai vair viroDh ko sakai na chhadaa-i-aa.

In the end, hatred and conflict well up, and no one can save him.

नानक विणु नावै ध्रिगु मोहु जितु लगि दुखु पाइआ ॥३२॥ (१२५०-१, सारंग, मः ३)

naanak vin naavai Dharig moh jit lag dukh paa-i-aa. ||32||

O Nanak, without the Name, those loving attachments are cursed; engrossed in them, he suffers in pain. ||32||

सलोक मः ३ ॥ (१२५०-२)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

गुरुमुखि अमृतु नामु है जितु खाधै सभ भुख जाइ ॥ (१२५०-२, सारंग, मः ३)

gurmukh amrit naam hai jit khaaDhai sabh bhukh jaa-ay.

The Guru's Word is the Ambrosial Nectar of the Naam. Eating it, all hunger departs.

तृसना मूलि न होवई नामु वसै मनि आइ ॥ (१२५०-२, सारंग, मः ३)

tarisnaa mool na hova-ee naam vasai man aa-ay.

There is no thirst or desire at all, when the Naam comes to dwell in the mind.

बिनु नावै जि होरु खाणा तितु रोगु लगै तनि धाइ ॥ (१२५०-३, सारंग, मः ३)

bin naavai je hor khaanaa tit rog lagai tan Dhaa-ay.

Eating anything other than the Name, disease runs to afflict the body.

नानक रस कस सबदु सलाहणा आपे लए मिलाइ ॥१॥ (१२५०-३, सारंग, मः ३)

naanak ras kas sabad salaahnaa aapay la-ay milaa-ay. ||1||

O Nanak, whoever takes the Praise of the Shabad as his spices and flavors - the Lord unites him in His Union. ||1||

मः ३ ॥ (१२५०-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

जीआ अंदरि जीउ सबदु है जितु सह मेलावा होइ ॥ (१२५०-४, सारंग, मः ३)

jee-aa andar jee-o sabad_u hai jit_u sah maylaavaa ho-ay.

The life within all living beings is the Word of the Shabad. Through it, we meet our Husband Lord.

बिनु सबदै जगि आनैरु है सबदे परगटु होइ ॥ (१२५०-५, सारंग, मः ३)

bin sabdai jag aan^hayr hai sabd_{ay} pargat ho-ay.

Without the Shabad, the world is in darkness. Through the Shabad, it is enlightened.

पंडित मोनी पड़ि पड़ि थके भेख थके तनु धोइ ॥ (१२५०-५, सारंग, मः ३)

pandit_u monee parh_u parh_u thakay bhaykh_u thakay tan_u Dho-ay.

The Pandits, the religious scholars, and the silent sages read and write until they are weary. The religious fanatics are tired of washing their bodies.

बिनु सबदै किनै न पाइओ दुखीए चले रोइ ॥ (१२५०-६, सारंग, मः ३)

bin sabdai kinai na paa-i-o dukhee-ay chalay ro-ay.

Without the Shabad, no one attains the Lord; the miserable depart weeping and wailing.

नानक नदरी पाईऐ करमि परापति होइ ॥२॥ (१२५०-६, सारंग, मः ३)

naanak nadree paa-ee-ai karam paraapat_u ho-ay. ||2||

O Nanak, by His Glance of Grace, the Merciful Lord is attained. ||2||

पउड़ी ॥ (१२५०-७)

pa-orhee.

Pauree:

इसत्री पुरखै अति नेहु बहि मंदु पकाइआ ॥ (१२५०-७, सारंग, मः ३)

istaree purkhai at_u nayhu bahi mand_u pakaa-i-aa.

The husband and wife are very much in love; sitting together, they make evil plans.

दिसदा सभु किछु चलसी मेरे प्रभ भाइआ ॥ (१२५०-७, सारंग, मः ३)

disdaa sabh_u kichh_u chalsee mayray parab_h bhaa-i-aa.

All that is seen shall pass away. This is the Will of my God.

किउ रहीऐ थिरु जगि को कढहु उपाइआ ॥ (१२५०-८, सारंग, मः ३)

ki-o rahee-ai thir jag ko kadhahu upaa-i-aa.

How can anyone remain in this world forever? Some may try to devise a plan.

गुर पूरे की चाकरी थिरु कंधु सबाइआ ॥ (१२५०-८, सारंग, मः ३)

gur pooray kee chaakree thir kanDh sabaa-i-aa.

Working for the Perfect Guru, the wall becomes permanent and stable.

नानक बखसि मिलाइअनु हरि नामि समाइआ ॥३३॥ (१२५०-८, सारंग, मः ३)

naanak bakhas milaa-i-an har naam samaa-i-aa. ||33||

O Nanak, the Lord forgives them, and merges them into Himself; they are absorbed in the Lord's Name. ||33||

सलोक मः ३ ॥ (१२५०-९)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

माइआ मोहि विसारिआ गुर का भउ हेतु अपारु ॥ (१२५०-९, सारंग, मः ३)

maa-i-aa mohi visaari-aa gur kaa bha-o hayt apaar.

Attached to Maya, the mortal forgets the Fear of God and Guru, and love for the Infinite Lord.

लोभि लहरि सुधि मति गई सचि न लगै पिआरु ॥ (१२५०-१०, सारंग, मः ३)

lobh lahar suDh mat ga-ee sach na lagai pi-aar.

The waves of greed take away his wisdom and understanding, and he does not embrace love for the True Lord.

गुरमुखि जिना सबदु मनि वसै दरगह मोख दुआरु ॥ (१२५०-१०, सारंग, मः ३)

gurmukh jinaa sabad man vasai dargeh mokh du-aar.

The Word of the Shabad abides in the mind of the Gurmukhs, who find the Gate of Salvation.

नानक आपे मेलि लए आपे बखसणहारु ॥१॥ (१२५०-११, सारंग, मः ३)

naanak aapay mayl la-ay aapay bakhsanhaar. ||1||

O Nanak, the Lord Himself forgives them, and unites them in Union with Himself. ||1||

मः ४ ॥ (१२५०-११)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

नानक जिसु बिनु घड़ी न जीवणा विसरे सरै न बिंद ॥ (१२५०-११, सारंग, मः ४)

naanak jis bin gharhee na jeevnaa visray sarai na bind.

O Nanak, without Him, we could not live for a moment. Forgetting Him, we could not succeed for an instant.

तिसु सिउ किउ मन रूसीऐ जिसहि हमारी चिंद ॥२॥ (१२५०-१२, सारंग, मः ४)

tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chind. ||2||

O mortal, how can you be angry with the One who cares for you? ||2||

मः ४ ॥ (१२५०-१२)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

सावणु आइआ झिमझिमा हरि गुरमुखि नामु धिआइ ॥ (१२५०-१२, सारंग, मः ४)

saavan aa-i-aa jhimjhimaa har gurmukh naam Dhi-aa-ay.

The rainy season of Saawan has come. The Gurmukh meditates on the Lord's Name.

दुख भुख काड़ा सभु चुकाइसी मीहु वुठा छहबर लाइ ॥ (१२५०-१३, सारंग, मः ४)

dukh bhukh kaarhaa sabh chukaa-isee meehu vuthaa chhahbar laa-ay.

All pain, hunger and misfortune end, when the rain falls in torrents.

सभ धरति भई हरीआवली अन्नु जंमिआ बोहल लाइ ॥ (१२५०-१४, सारंग, मः ४)

sabh Dharat bha-ee haree-aavalee ann jammi-aa bohal laa-ay.

The entire earth is rejuvenated, and the grain grows in abundance.

हरि अचिंतु बुलावै कृपा करि हरि आपे पावै थाइ ॥ (१२५०-१४, सारंग, मः ४)

har achintu bulaavai kirpaa kar har aapay paavai thaa-ay.

The Carefree Lord, by His Grace, summons that mortal whom the Lord Himself approves.

हरि तिसहि धिआवहु संत जनहु जु अंते लए छडाइ ॥ (१२५०-१५, सारंग, मः ४)

har tiseh Dhi-aavahu sant janhu jo antay la-ay chhadaa-ay.

So meditate on the Lord, O Saints; He shall save you in the end.

हरि कीरति भगति अनंदु है सदा सुखु वसै मनि आइ ॥ (१२५०-१५, सारंग, मः ४)

har keerat bhagat anand hai sadaa sukh vasai man aa-ay.

The Kirtan of the Lord's Praises and devotion to Him is bliss; peace shall come to dwell in the mind.

जिना गुरमुखि नामु अराधिआ तिना दुख भुख लहि जाइ ॥ (१२५०-१६, सारंग, मः ४)

jin^Haa gurmukh naam araaDhi-aa tinaa dukh bhukh leh jaa-ay.

Those Gurmukhs who worship the Naam, the Name of the Lord - their pain and hunger departs.

जन नानकु तृपतै गाइ गुण हरि दरसनु देहु सुभाइ ॥३॥ (१२५०-१६, सारंग, मः ४)

jan naanak tariptai gaa-ay gun har darsan dayh subhaa-ay. ||3||

Servant Nanak is satisfied, singing the Glorious Praises of the Lord. Please embellish him with the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

पउड़ी ॥ (१२५०-१७)

pa-orhee.

Pauree:

गुर पूरे की दाति नित देवै चढ़ै सवाईआ ॥ (१२५०-१७, सारंग, मः ४)

gur pooray kee daat nit dayvai charhai savaa-ee-aa.

The Perfect Guru bestows His gifts, which increase day by day.

तुसि देवै आपि दइआलु न छपै छपाईआ ॥ (१२५०-१८, सारंग, मः ४)

tus dayvai aap da-i-aal na chhapai chhapaa-ee-aa.

The Merciful Lord Himself bestows them; they cannot be concealed by concealment.

हिरदै कवलु प्रगासु उनमनि लिव लाईआ ॥ (१२५०-१८, सारंग, मः ४)

hirdai kaval pargaas unman liv laa-ee-aa.

The heart-lotus blossoms forth, and the mortal is lovingly absorbed in the state of supreme bliss.

जे को करे उस दी रीस सिरि छाई पाईआ ॥ (१२५०-१८, सारंग, मः ४)

jay ko karay us dee rees sir chhaa-ee paa-ee-aa.

If anyone tries to challenge him, the Lord throws dust on his head.

नानक अपड़ि कोई न सकई पूरे सतिगुर की वडिआईआ ॥३४॥ (१२५०-१९, सारंग, मः ४)

naanak aparh ko-ay na sak-ee pooray satgur kee vadi-aa-ee-aa. ||34||

O Nanak, no one can equal the glory of the Perfect True Guru. ||34||

पन्ना १२५१

सलोक मः ३ ॥ (१२५१-१)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

अमरु वेपरवाहु है तिसु नालि सिआणप न चलई न हुजति करणी जाइ ॥ (१२५१-१, सारंग, मः ३)

amar vayparvaahu hai tīs naal si-aanap na chal-ee na hujat karnee jaa-ay.

The Order of the Lord is beyond challenge. Clever tricks and arguments will not work against it.

आपु छोडि सरणाइ पवै मंनि लए रजाइ ॥ (१२५१-२, सारंग, मः ३)

aap chhod sarnaa-ay pavai man la-ay rajaa-ay.

So abandon your self-conceit, and take to His Sanctuary; accept the Order of His Will.

गुरमुखि जम डंडु न लगई हउमै विचहु जाइ ॥ (१२५१-२, सारंग, मः ३)

gurmukh jam dand na lag-ee ha-umai vichahu jaa-ay.

The Gurmukh eliminates self-conceit from within himself; he shall not be punished by the Messenger of Death.

नानक सेवकु सोई आखीऐ जि सचि रहै लिव लाइ ॥१॥ (१२५१-२, सारंग, मः ३)

naanak sayvak so-ee aakhee-ai je sach rahai liv laa-ay. ||1||

O Nanak, he alone is called a selfless servant, who remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

मः ३ ॥ (१२५१-३)

mehlā 3.

Third Mehl:

दाति जोति सभ सूरति तेरी ॥ (१२५१-३, सारंग, मः ३)

daat jot sabh soorat tayree.

All gifts, light and beauty are Yours.

बहुतु सिआणप हउमै मेरी ॥ (१२५१-३, सारंग, मः ३)

bahut si-aanap ha-umai mayree.

Excessive cleverness and egotism are mine.

बहु कर्म कमावहि लोभि मोहि विआपे हउमै कदे न चूकै फेरी ॥ (१२५१-४, सारंग, मः ३)

baho karam kamaaveh lobh mohi vi-aapay ha-umai kaday na chookai fayree.
The mortal performs all sorts of rituals in greed and attachment; engrossed in egotism, he shall never escape the cycle of reincarnation.

नानक आपि कराए करता जो तिसु भावै साई गल चंगेरी ॥२॥ (१२५१-४, सारंग, मः ३)

naanak aap karaa-ay kartaa jo tis bhaavai saa-ee gal changayree. ||2||
O Nanak, the Creator Himself inspires all to act. Whatever pleases Him is good. ||2||

पउड़ी मः ५ ॥ (१२५१-५)

pa-orhee mehlāa 5.
Pauree, Fifth Mehl:

सचु खाणा सचु पैनणा सचु नामु अधारु ॥ (१२५१-५, सारंग, मः ५)

sach khaanaa sach painnaa sach naam aDhaar.
Let Truth be your food, and Truth your clothes, and take the Support of the True Name.

गुरि पूरै मेलाइआ प्रभु देवणहारु ॥ (१२५१-६, सारंग, मः ५)

gur poorai maylaa-i-aa parabh dayvanhaar.
The True Guru shall lead you to meet God, the Great Giver.

भागु पूरा तिन जागिआ जपिआ निरंकारु ॥ (१२५१-६, सारंग, मः ५)

bhaag poora tin jaagi-aa japi-aa nirankaar.
When perfect destiny is activated, the mortal meditates on the Formless Lord.

साधू संगति लगीआ तरिआ संसारु ॥ (१२५१-६, सारंग, मः ५)

saaDhoo sangat lagi-aa tari-aa sansaar.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the world-ocean.

नानक सिफति सलाह करि प्रभ का जैकारु ॥३५॥ (१२५१-७, सारंग, मः ५)

naanak sifati salaah kar parabh kaa jaikaar. ||35||
O Nanak, chant God's Praises, and celebrate His Victory. ||35||

सलोक मः ५ ॥ (१२५१-७)

salok mehlāa 5.
Shalok, Fifth Mehl:

सभे जीअ समालि अपणी मिहर करु ॥ (१२५१-८, सारंग, मः ५)

sabhay jee-a samaal apnee mihar kar.

In Your Mercy, You care for all beings and creatures.

अन्न पाणी मुचु उपाइ दुख दालदु भंनि तरु ॥ (१२५१-८, सारंग, मः ५)

ann paanee much upaa-ay dukh daalad bhann tar.

You produce corn and water in abundance; You eliminate pain and poverty, and carry all beings across.

अरदासि सुणी दातारि होई सिसटि ठरु ॥ (१२५१-८, सारंग, मः ५)

ardaas sunee daataar ho-ee sisat thar.

The Great Giver listened to my prayer, and the world has been cooled and comforted.

लेवहु कंठि लगाइ अपदा सभ हरु ॥ (१२५१-९, सारंग, मः ५)

layvhu kanth lagaa-ay apdaa sabh har.

Take me into Your Embrace, and take away all my pain.

नानक नामु धिआइ प्रभ का सफलु घरु ॥१॥ (१२५१-९, सारंग, मः ५)

naanak naam Dhi-aa-ay parabh kaa safal ghar. ||1||

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the House of God is fruitful and prosperous. ||1||

मः ५ ॥ (१२५१-१०)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

वुठे मेघ सुहावणे हुकमु कीता करतारि ॥ (१२५१-१०, सारंग, मः ५)

vuthay maygh suhaavanay hukam keetaa kartaar.

Rain is falling from the clouds - it is so beautiful! The Creator Lord issued His Order.

रिजकु उपाइओनु अगला ठाँढि पई संसारि ॥ (१२५१-१०, सारंग, मः ५)

rijak upaa-i-on aglaa thaa^Ndh pa-ee sansaar.

Grain has been produced in abundance; the world is cooled and comforted.

तनु मनु हरिआ होइआ सिमरत अगम अपार ॥ (१२५१-११, सारंग, मः ५)

tan man hari-aa ho-i-aa simrat agam apaar.

The mind and body are rejuvenated, meditating in remembrance on the Inaccessible and Infinite Lord.

करि किरपा प्रभ आपणी सचे सिरजणहार ॥ (१२५१-११, सारंग, मः ५)

kar kirpaa parabh aapnee sachay sirjanhhaar.

O my True Creator Lord God, please shower Your Mercy on me.

कीता लोड़हि सो करहि नानक सद बलिहार ॥२॥ (१२५१-१२, सारंग, मः ५)

keetaa lorheh so karahi naanak sadh balihaar. ||2||

He does whatever He pleases; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

पउड़ी ॥ (१२५१-१२)

pa-orhee.

Pauree:

वडा आपि अगम्मु है वडी वडिआई ॥ (१२५१-१२, सारंग, मः ५)

vadaa aap agamm hai vadee vadi-aa-ee.

The Great Lord is Inaccessible; His glorious greatness is glorious!

गुर सबदी वेखि विगसिआ अंतरि साँति आई ॥ (१२५१-१३, सारंग, मः ५)

gur sabdee vaykh vigsia-aa antar saa^Nt aa-ee.

Gazing upon Him through the Word of the Guru's Shabad, I blossom forth in ecstasy; tranquility comes to my inner being.

सभु आपे आपि वरतदा आपे है भाई ॥ (१२५१-१३, सारंग, मः ५)

sabh aapay aap varatdaa aapay hai bhaa-ee.

All by Himself, He Himself is pervading everywhere, O Siblings of Destiny.

आपि नाथु सभ नथीअनु सभ हुकमि चलाई ॥ (१२५१-१४, सारंग, मः ५)

aap naath sabh nathee-an sabh hukam chala-ee.

He Himself is the Lord and Master of all. He has subdued all, and all are under the Hukam of His Command.

नानक हरि भावै सो करे सभ चलै रजाई ॥३६॥१॥ सुधु ॥ (१२५१-१४, सारंग, मः ५)

naanak har bhaavai so karay sabh chalai rajaa-ee. ||36||1|| suDh.

O Nanak, the Lord does whatever He pleases. Everyone walks in harmony with His Will. ||36||1|| Sudh||

रागु सारंग बाणी भगताँ की ॥ (१२५१-१६)

raag saarang banee bhagtaa^N kee.

Raag Saarang, The Word Of The Devotees.

कबीर जी ॥ (१२५१-१६)

kabeer jee.

Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२५१-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कहा नर गरबसि थोरी बात ॥ (१२५१-१७, सारंग, भगत कबीर जी)

kahaa nar garbas thoree baat.

O mortal, why are you so proud of small things?

मन दस नाजु टका चारि गाँठी ऐंढौ टेढौ जातु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५१-१७, सारंग, भगत कबीर जी)

man das naaj takaa chaar gaa^Nthee ai^Ndou taydhou jaat. ||1|| rahaa-o.

With a few pounds of grain and a few coins in your pocket, you are totally puffed up with pride. ||1||Pause||

बहुतु प्रतापु गाँउ सउ पाए दुइ लख टका बरात ॥ (१२५१-१७, सारंग, भगत कबीर जी)

bahut partaap gaa^N-o sa-o paa-ay du-ay lakh takaa baraat.

With great pomp and ceremony, you control a hundred villages, with an income of hundreds of thousands of dollars.

दिवस चारि की करहु साहिबी जैसे बन हर पात ॥१॥ (१२५१-१८, सारंग, भगत कबीर जी)

divas chaar kee karahu saahibee jaisay ban har paat. ||1||

The power you exert will last for only a few days, like the green leaves of the forest. ||1||

ना कोऊ लै आइओ इहु धनु ना कोऊ लै जातु ॥ (१२५१-१६, सारंग, भगत कबीर जी)

naa ko-oo lai aa-i-o ih Dhan naa ko-oo lai jaat.

No one has brought this wealth with him, and no one will take it with him when he goes.

रावन हूं ते अधिक छत्रपति खिन महि गए बिलात ॥२॥ (१२५१-१६, सारंग, भगत कबीर जी)

raavan hoo^N tay aDhik chhatarpat khin meh ga-ay bilaat. ||2||

Emperors, even greater than Raawan, passed away in an instant. ||2||

पन्ना १२५२

हरि के संत सदा थिरु पूजहु जो हरि नामु जपात ॥ (१२५२-१, सारंग, भगत कबीर जी)

har kay sant̃ sadāa thir poojahu jo har naam japaat̃.

The Lord's Saints are steady and stable forever; they worship and adore Him, and chant the Lord's Name.

जिन कउ कृपा करत है गोबिदु ते सतसंगि मिलात ॥३॥ (१२५२-१, सारंग, भगत कबीर जी)

jin ka-o kirpaa karat̃ hai gobid̃ tay satsang milaat̃. ||3||

Those who are mercifully blessed by the Lord of the Universe, join the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

मात पिता बनिता सुत सम्पति अंति न चलत संगत ॥ (१२५२-२, सारंग, भगत कबीर जी)

maat̃ pitāa banitāa sut̃ sampat̃ ant̃ na chalat̃ sangaat̃.

Mother, father, spouse, children and wealth will not go along with you in the end.

कहत कबीरु राम भजु बउरे जनमु अकारथ जात ॥४॥१॥ (१२५२-२, सारंग, भगत कबीर जी)

kahat̃ kabeer raam bhaj̃ ba-uray janam akaarath jaat̃. ||4||1||

Says Kabeer, meditate and vibrate on the Lord, O madman. Your life is uselessly wasting away. ||4||1||

राजास्रम मिति नही जानी तेरी ॥ (१२५२-३, सारंग, भगत कबीर जी)

raajaasaram mit̃ nahee jaanee tayree.

I do not know the limits of Your Royal Ashram.

तेरे संतन की हउ चेरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५२-३, सारंग, भगत कबीर जी)

tayray sant̃an kee ha-o chayree. ||1|| rahaa-o.

I am the humble slave of Your Saints. ||1||Pause||

हसतो जाइ सु रोवतु आवै रोवतु जाइ सु हसै ॥ (१२५२-४, सारंग, भगत कबीर जी)

hast̃o jaa-ay so rovat̃ aavai rovat̃ jaa-ay so hasai.

The one who goes laughing returns crying, and the one who goes crying returns laughing.

बसतो होइ होइ सु ऊजरु ऊजरु होइ सु बसै ॥१॥ (१२५२-४, सारंग, भगत कबीर जी)

bast̃o ho-ay ho-ay so oojar oojar ho-ay so basai. ||1||

What is inhabited becomes deserted, and what is deserted becomes inhabited. ||1||

जल ते थल करि थल ते कूआ कूप ते मेरु करावै ॥ (१२५२-५, सारंग, भगत कबीर जी)

jal tay thal kar thal tay koo-aa koop tay mayr karaavai.

The water turns into a desert, the desert turns into a well, and the well turns into a mountain.

धरती ते आकासि चढावै चढे अकासि गिरावै ॥२॥ (१२५२-५, सारंग, भगत कबीर जी)

Dhartee tay aakaas chadhavai chadhay akaas giraavai. ||2||

From the earth, the mortal is exalted to the Akaashic ethers; and from the ethers on high, he is thrown down again. ||2||

भेखारी ते राजु करावै राजा ते भेखारी ॥ (१२५२-६, सारंग, भगत कबीर जी)

bhaykhaaree tay raaj karaavai raajaa tay bhaykhaaree.

The beggar is transformed into a king, and the king into a beggar.

खल मूरख ते पंडितु करिबो पंडित ते मुगधारी ॥३॥ (१२५२-६, सारंग, भगत कबीर जी)

khal moorakh tay pandit karibo pandit tay mugDhaaree. ||3||

The idiotic fool is transformed into a Pandit, a religious scholar, and the Pandit into a fool. ||3||

नारी ते जो पुरखु करावै पुरखन ते जो नारी ॥ (१२५२-७, सारंग, भगत कबीर जी)

naaree tay jo purakh karaavai purkhan tay jo naaree.

The woman is transformed into a man, and the men into women.

कहु कबीर साधू को प्रीतमु तिसु मूरति बलिहारी ॥४॥२॥ (१२५२-७, सारंग, भगत कबीर जी)

kaho kabeer saaDhoo ko pareetam tis moorat balihaaree. ||4||2||

Says Kabeer, God is the Beloved of the Holy Saints. I am a sacrifice to His image. ||4||2||

सारंग बाणी नामदेउ जी की ॥ (१२५२-८)

saarang banee naamday-o jee kee.

Saarang, The Word Of Naam Dayv Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२५२-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काएं रे मन बिखिआ बन जाइ ॥ (१२५२-९, सारंग, भगत नामदेव जी)

kaa-ay^N ray man bikhiaa ban jaa-ay.

O mortal, why are you going into the forest of corruption?

भूलौ रे ठगमूरी खाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५२-६, सारंग, भगत नामदेव जी)

bhoolou ray thagmooree khaa-ay. ||1|| rahaa-o.

You have been misled into eating the toxic drug. ||1||Pause||

जैसे मीनु पानी महि रहै ॥ (१२५२-६, सारंग, भगत नामदेव जी)

jaisay meen paanee meh rahai.

You are like a fish living in the water;

काल जाल की सुधि नही लहै ॥ (१२५२-१०, सारंग, भगत नामदेव जी)

kaal jaal kee suDh nahee lahai.

you do not see the net of death.

जिहवा सुआदी लीलित लोह ॥ (१२५२-१०, सारंग, भगत नामदेव जी)

jihbaa su-aadee leelit loh.

Trying to taste the flavor, you swallow the hook.

ऐसे कनिक कामनी बाधिओ मोह ॥१॥ (१२५२-१०, सारंग, भगत नामदेव जी)

aisay kanik kaamnee baaDhi-o moh. ||1||

You are bound by attachment to wealth and woman. ||1||

जिउ मधु माखी संचै अपार ॥ (१२५२-११, सारंग, भगत नामदेव जी)

ji-o maDh maakhee sanchai apaar.

The bee stores up loads of honey;

मधु लीनो मुखि दीनी छारु ॥ (१२५२-११, सारंग, भगत नामदेव जी)

maDh leeno mukh deenee chhaar.

then someone comes and takes the honey, and throws dust in its mouth.

गऊ बाछ कउ संचै खीरु ॥ (१२५२-११, सारंग, भगत नामदेव जी)

ga-oo baachh ka-o sanchai kheer.

The cow stores up loads of milk;

गला बाँधि दुहि लेइ अहीरु ॥२॥ (१२५२-११, सारंग, भगत नामदेव जी)

galaa baa^NDh duhi lay-ay aheer. ||2||

then the milkman comes and ties it by its neck and milks it. ||2||

माइआ कारनि स्रमु अति करै ॥ (१२५२-१२, सारंग, भगत नामदेव जी)

maa-i-aa kaaran saram at karai.

For the sake of Maya, the mortal works very hard.

सो माइआ लै गाडै धरै ॥ (१२५२-१२, सारंग, भगत नामदेव जी)

so maa-i-aa lai gaadai Dharai.

He takes the wealth of Maya, and buries it in the ground.

अति संचै समझै नही मूड़ ॥ (१२५२-१२, सारंग, भगत नामदेव जी)

at sanchai samjhai nahee moorh^H.

He acquires so much, but the fool does not appreciate it.

धनु धरती तनु होइ गइओ धूड़ि ॥३॥ (१२५२-१३, सारंग, भगत नामदेव जी)

Dhan Dhartee tan ho-ay ga-i-o Dhoorh. ||3||

His wealth remains buried in the ground, while his body turns to dust. ||3||

काम क्रोध तृसना अति जरै ॥ (१२५२-१३, सारंग, भगत नामदेव जी)

kaam kroDh tarisnaa at jarai.

He burns in tremendous sexual desire, unresolved anger and desire.

साधसंगति कबहू नही करै ॥ (१२५२-१३, सारंग, भगत नामदेव जी)

saaDhsangat kabhoo nahee karai.

He never joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कहत नामदेउ ता ची आणि ॥ (१२५२-१४, सारंग, भगत नामदेव जी)

kahat naamday-o taa chee aan.

Says Naam Dayv, seek God's Shelter;

निरभै होइ भजीऐ भगवान ॥४॥१॥ (१२५२-१४, सारंग, भगत नामदेव जी)

nirbhai ho-ay bhajee-ai bhagvaan. ||4||1||

be fearless, and vibrate on the Lord God. ||4||1||

बदहु की न होड माधउ मो सिउ ॥ (१२५२-१४, सारंग, भगत नामदेव जी)

badahu kee na hod maaDha-o mo si-o.

Why not make a bet with me, O Lord of Wealth?

ठाकुर ते जनु जन ते ठाकुरु खेलु परिओ है तो सिउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५२-१५, सारंग, भगत नामदेव जी)

thaakur tay jan jan tay thaakur khayl pari-o hai to si-o. ||1|| rahaa-o.

From the master comes the servant, and from the servant, comes the master. This is the game I play with You. ||1||Pause||

आपन देउ देहुरा आपन आप लगावै पूजा ॥ (१२५२-१५, सारंग, भगत नामदेव जी)

aapan day-o dayhuraa aapan aap lagaavai poojaa.

You Yourself are the deity, and You are the temple of worship. You are the devoted worshipper.

जल ते तरंग तरंग ते है जलु कहन सुनन कउ दूजा ॥१॥ (१२५२-१६, सारंग, भगत नामदेव जी)

jal tay tarang tarang tay hai jal kahan sunan ka-o doojaa. ||1||

From the water, the waves rise up, and from the waves, the water. They are only different by figures of speech. ||1||

आपहि गावै आपहि नाचै आपि बजावै तूरा ॥ (१२५२-१६, सारंग, भगत नामदेव जी)

aapeh gaavai aapeh naachai aap bajaavai tooraa.

You Yourself sing, and You Yourself dance. You Yourself blow the bugle.

कहत नामदेउ तूं मेरो ठाकुरु जनु ऊरा तू पूरा ॥२॥२॥ (१२५२-१७, सारंग, भगत नामदेव जी)

kahat naamday-o too^N mayro thaakur jan ooraa too pooraa. ||2||2||

Says Naam Dayv, You are my Lord and Master. Your humble servant is imperfect; You are perfect. ||2||2||

दास अनिन्न मेरो निज रूप ॥ (१२५२-१७, सारंग, भगत नामदेव जी)

daas aninn mayro nij roop.

Says God: my slave is devoted only to me; he is in my very image.

दरसन निमख ताप त्रई मोचन परसत मुक्ति करत गृह कूप ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५२-१८, सारंग, भगत नामदेव जी)

darsan nimakh taap tar-ee mochan parsat mukat karat garih koop. ||1|| rahaa-o.

The sight of him, even for an instant, cures the three fevers; his touch brings liberation from the deep dark pit of household affairs. ||1||Pause||

मेरी बाँधी भगतु छडावै बाँधै भगतु न छूटै मोहि ॥ (१२५२-१८, सारंग, भगत नामदेव जी)

mayree baa^NDhee bhagat chhadaavai baa^NDhai bhagat na chhootai mohi.

The devotee can release anyone from my bondage, but I cannot release anyone from his.

पन्ना १२५३

एक समै मो कउ गहि बाँधै तउ फुनि मो पै जबाबु न होइ ॥१॥ (१२५३-१, सारंग, भगत नामदेव जी)

ayk samai mo ka-o geh baa^NDhai ta-o fun mo pai jabaab na ho-ay. ||1||

If, at any time, he grabs and binds me, even then, I cannot protest. ||1||

मै गुन बंध सगल की जीवनि मेरी जीवनि मेरे दास ॥ (१२५३-२, सारंग, भगत नामदेव जी)

mai gun banDh sagal kee jeevan mayree jeevan mayray daas.

I am bound by virtue; I am the Life of all. My slaves are my very life.

नामदेव जा के जीअ ऐसी तैसो ता कै प्रेम प्रगास ॥२॥३॥ (१२५३-२, सारंग, भगत नामदेव जी)

naamdayv jaa kay jee-a aisee taiso taa kai paraym pargaas. ||2||3||

Says Naam Dayv, as is the quality of his soul, so is my love which illuminates him.
||2||3||

सारंग ॥ (१२५३-४)

saarang.

Saarang:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२५३-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तै नर किआ पुरानु सुनि कीना ॥ (१२५३-५, सारंग, भगत परमानंद जी)

tai nar ki-aa puraan sun keenaa.

So what have you accomplished by listening to the Puraanas?

अनपावनी भगति नही उपजी भूखै दानु न दीना ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५३-५, सारंग, भगत परमानंद जी)

anpaavnee bhagat nahee upjee bhookhai daan na deenaa. ||1|| rahaa-o.

Faithful devotion has not welled up within you, and you have not been inspired to give to the hungry. ||1||Pause||

कामु न बिसरिओ क्रोधु न बिसरिओ लोभु न छूटिओ देवा ॥ (१२५३-६, सारंग, भगत परमानंद जी)

kaam na bisri-o kroDh na bisri-o lobh na chhooti-o dayvaa.

You have not forgotten sexual desire, and you have not forgotten anger; greed has not left you either.

पर निंदा मुख ते नही छूटी निफल भई सभ सेवा ॥१॥ (१२५३-६, सारंग, भगत परमानंद जी)

par nindaa mukh tay nahee chhootee nifal bha-ee sabh sayvaa. ||1||

Your mouth has not stopped slandering and gossiping about others. Your service is useless and fruitless. ||1||

बाट पारि घरु मूसि बिरानो पेटु भरै अप्राधी ॥ (१२५३-७, सारंग, भगत परमानंद जी)

baat paar ghar moos biraano payt bharai apraaDhee.

By breaking into the houses of others and robbing them, you fill your belly, you sinner.

जिहि परलोक जाइ अपकीरति सोई अबिदिआ साधी ॥२॥ (१२५३-७, सारंग, भगत परमानंद जी)

jihī parlok jaa-ay apkeerat̃ so-ee abidi-aa saaDhee. ||2||

But when you go to the world beyond, your guilt will be well known, by the acts of ignorance which you committed. ||2||

हिंसा तउ मन ते नही छूटी जीअ दइआ नही पाली ॥ (१२५३-८, सारंग, भगत परमानंद जी)

hinsaa ta-o man tay nahee chhootee jee-a da-i-aa nahee paalee.

Cruelty has not left your mind; you have not cherished kindness for other living beings.

परमानंद साधसंगति मिलि कथा पुनीत न चाली ॥३॥१॥६॥ (१२५३-८, सारंग, भगत परमानंद जी)

parmaanand̃ saaDhsangat̃ mil kathaa puneet̃ na chaalee. ||3||1||6||

Parmaanand has joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Why have you not followed the sacred teachings? ||3||1||6||

छाडि मन हरि बिमुखन को संगु ॥ (१२५३-१०, सारंग, भगत सूरदास जी)

chhaad man har bimukhan ko sang.

O mind, do not even associate with those who have turned their backs on the Lord.

सारंग महला ५ सूरदास ॥ (१२५३-११)

saarang mehlāa 5 soordāas.

Saarang, Fifth Mehl, Sur Daas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२५३-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि के संग बसे हरि लोक ॥ (१२५३-१२, सारंग, भगत सूरदास जी)

har kay sang basay har lok.

The people of the Lord dwell with the Lord.

तनु मनु अरपि सरबसु सभु अरपिओ अनद सहज धुनि झोक ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५३-१२, सारंग, भगत सूरदास जी)

tan man arap sarbas sabh̃ arpi-o anad̃ sahj̃ Dhuñ jhok. ||1|| rahaa-o.

They dedicate their minds and bodies to Him; they dedicate everything to Him. They are intoxicated with the celestial melody of intuitive ecstasy. ||1||Pause||

दरसनु पेखि भए निरबिखई पाए है सगले थोक ॥ (१२५३-१३, सारंग, भगत सूरदास जी)

darshan paykh̃ bha-ay nirbikha-ee paa-ay hai saglay thok.

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, they are cleansed of corruption. They obtain absolutely everything.

आन बसतु सिउ काजु न कछूऐ सुंदर बदन अलोक ॥१॥ (१२५३-१३, सारंग, भगत सूरदास जी)

aan basat̃ si-o kaaj na kachhoo-ai sunder badan alok. ||1||

They have nothing to do with anything else; they gaze on the beautiful Face of God.
||1||

सिआम सुंदर तजि आन जु चाहत जिउ कुसटी तनि जोक ॥ (१२५३-१४, सारंग, भगत सूरदास जी)

si-aam sunder taj aan jo chaahat̃ ji-o kustee tan jok.

But one who forsakes the elegantly beautiful Lord, and harbors desire for anything else, is like a leech on the body of a leper.

सूरदास मनु प्रभि हथि लीनो दीनो इहु परलोक ॥२॥१॥८॥ (१२५३-१४, सारंग, भगत सूरदास जी)

soordaas man parabh hath leeno deeno ih parlok. ||2||1||8||

Says Sur Daas, God has taken my mind in His Hands. He has blessed me with the world beyond. ||2||1||8||

सारंग कबीर जीउ ॥ (१२५३-१६)

saarang kabeer jee-o.

Saarang, Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२५३-१६)

ik-o^Nkaar satgur pargaad̃.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि बिनु कउनु सहाई मन का ॥ (१२५३-१६, सारंग, भगत कबीर जी)

har bin ka-un sahaa-ee man kaa.

Other than the Lord, who is the Help and Support of the mind?

मात पिता भाई सुत बनिता हितु लागो सभ फन का ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५३-१७, सारंग, भगत कबीर जी)

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa hit̃ laago sabh fan kaa. ||1|| rahaa-o.

Love and attachment to mother, father, sibling, child and spouse, is all just an illusion.
||1||Pause||

आगे कउ किछु तुलहा बाँधहु किआ भरवासा धन का ॥ (१२५३-१७, सारंग, भगत कबीर जी)

aagay ka-o kichh tulhaa baa^NDhahu ki-aa bharvaasaa Dhan kaa.

So build a raft to the world hereafter; what faith do you place in wealth?

कहा बिसासा इस भाँडे का इतनुक लागै ठनका ॥१॥ (१२५३-१८, सारंग, भगत कबीर जी)

kahaa bisaasaa is bhaa^Nday kaa itnak laagai thankaa. ||1||

What confidence do you place in this fragile vessel; it breaks with the slightest stroke.
||1||

सगल धर्म पुन्न फल पावहु धूरि बाँछहु सभ जन का ॥ (१२५३-१८, सारंग, भगत कबीर जी)

sagāl Dharam punn fal paavhu Dhoor baa^N chhahu sabh jan kaa.

You shall obtain the rewards of all righteousness and goodness, if you desire to be the dust of all.

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु इहु मनु उडन पंखेरु बन का ॥२॥१॥६॥ (१२५३-१६, सारंग, भगत कबीर जी)

kahai kabeer sunhu ray santahu ih man udan pankhayroo ban kaa. ||2||1||9||

Says Kabeer, listen, O Saints: this mind is like the bird, flying above the forest.

|2|1|9|

पन्ना १२५४

રાગ મલાર ચૌપદે મહલા ૧ ઘરુ ૧ (૧૨૫૪-૧)

raag malar chā-upday mehlaa 1 ghar 1

Raag Malaar, Chau-Padas, First Mehl, First House:

१६ सति नाम करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजुनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (१२५४-२)

ik-o^Nkaar sat₁ naam kartaa purakh₁ nirbha₁-o nirvair akaal moorat₁ ajoonee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

खाणा पीणा हसणा सडणा विसरि गइआ है मरणा ॥ (१२५४-४, मलार, मः १)

khaanaa peenaa hasnaa sa-unaa visar ga-i-aa hai marnaa.

Eating, drinking, laughing and sleeping, the mortal forgets about dying.

खसम विसारि खुआरी कीनी धिग जीवण नही रहणा ॥१॥ (१२५४-४, मलार, मः १)

khasam visaar khu-aaree keenee Dharig jeevan nahee rahnaa. ||1||

Forgetting his Lord and Master, the mortal is ruined, and his life is cursed. He cannot remain forever. ||1||

प्राणी एको नामु धिआवहु ॥ (१२५४-५, मलार, मः १)

paraanee ayko naam Dhi-aavahu.

O mortal, meditate on the One Lord.

अपनी पति सेती घरि जावहु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५४-५, मलार, मः १)

apnee pat saytee ghar jaavhu. ||1|| rahaa-o.

You shall go to your true home with honor. ||1 Pause||

तुधनो सेवहि तुझु किआ देवहि माँगहि लेवहि रहहि नही ॥ (१२५४-५, मलार, मः १)

tuDhno sayveh tujh ki-aa dayveh maa^Ngeh layveh raheh nahee.

Those who serve You - what can they give You? They beg for and receive what cannot remain.

तू दाता जीआ सभना का जीआ अंदरि जीउ तुही ॥२॥ (१२५४-६, मलार, मः १)

too daataa jee-aa sabhnaa kaa jee-aa andar jee-o tuhee. ||2||

You are the Great Giver of all souls; You are the Life within all living beings. ||2||

गुरमुखि धिआवहि सि अमृतु पावहि सेई सूचे होही ॥ (१२५४-७, मलार, मः १)

gurmukh Dhi-aavahi se amrit paavahi say-ee soochay hohee.

The Gurmukhs meditate, and receive the Ambrosial Nectar; thus they become pure.

अहिनिसि नामु जपहु रे प्राणी मैले हछे होही ॥३॥ (१२५४-७, मलार, मः १)

ahinis naam japahu ray paraanee mailay hachhay hohee. ||3||

Day and night, chant the Naam, the Name of the Lord, O mortal. It makes the filthy immaculate. ||3||

जेही रुति काइआ सुखु तेहा तेहो जेही देही ॥ (१२५४-८, मलार, मः १)

jayhee rut kaa-i-aa sukh tayhaa tayho jayhee dayhee.

As is the season, so is the comfort of the body, and so is the body itself.

नानक रुति सुहावी साई बिनु नावै रुति केही ॥४॥१॥ (१२५४-८, मलार, मः १)

naanak rut suhaavee saa-ee bin naavai rut kayhee. ||4||1||

O Nanak, that season is beautiful; without the Name, what season is it? ||4||1||

मलार महला १ ॥ (१२५४-९)

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

करउ बिनउ गुर अपने प्रीतम हरि वरु आणि मिलावै ॥ (१२५४-९, मलार, मः १)

kara-o bin-o gur apnay pareetam har var aan milaavai.

I offer prayers to my Beloved Guru, that He may unite me with my Husband Lord.

सुणि घन घोर सीतलु मनु मोरा लाल रती गुण गावै ॥१॥ (१२५४-९, मलार, मः १)

sun ghan ghor seetal man moraa laal ratee gun gaavai. ||1||

I hear the thunder in the clouds, and my mind is cooled and soothed; imbued with the Love of my Dear Beloved, I sing His Glorious Praises. ||1||

बरसु घना मेरा मनु भीना ॥ (१२५४-१०, मलार, मः १)

baras ghanaa mayraa man bheena.

The rain pours down, and my mind is drenched with His Love.

अमृत बूंद सुहानी हीअरै गुरि मोही मनु हरि रसि लीना ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५४-१०, मलार, मः १)

amrit boond suhaanee hee-arai gur mohee man har ras leenaa. ||1|| rahaa-o.

The drop of Ambrosial Nectar pleases my heart; the Guru has fascinated my mind, which is drenched in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

सहजि सुखी वर कामणि पिआरी जिसु गुर बचनी मनु मानिआ ॥ (१२५४-११, मलार, मः १)

sahj sukhee var kaaman pi-aaree jis gur bachnee man maani-aa.

With intuitive peace and poise, the soul-bride is loved by her Husband Lord; her mind is pleased and appeased by the Guru's Teachings.

हरि वरि नारि भई सोहागणि मनि तनि प्रेमु सुखानिआ ॥२॥ (१२५४-१२, मलार, मः १)

har var naar bha-ee sohagan man tan paraym sukhaani-aa. ||2||

She is the happy soul-bride of her Husband Lord; her mind and body are filled with joy by His Love. ||2||

अवगण तिआगि भई बैरागनि असथिरु वरु सोहागु हरी ॥ (१२५४-१२, मलार, मः १)

avgan ti-aag bha-ee bairaagan asthir var sohaag haree.

Discarding her demerits, she becomes detached; with the Lord as her Husband, her marriage is eternal.

सोगु विजोगु तिसु कदे न विआपै हरि प्रभि अपणी किरपा करी ॥३॥ (१२५४-१३, मलार, मः १)

sog vijog tis kaday na vi-aapai har parabh apnee kirpaa karee. ||3||

She never suffers separation or sorrow; her Lord God showers her with His Grace. ||3||

आवण जाणु नही मनु निहचलु पूरे गुर की ओट गही ॥ (१२५४-१४, मलार, मः १)

aavan jaan nahee man nihchal pooray gur kee ot gahee.

Her mind is steady and stable; she does not come and go in reincarnation.

नानक राम नामु जपि गुरमुखि धनु सोहागणि सचु सही ॥४॥२॥ (१२५४-१४, मलार, मः १)

naanak raam naam jap gurmukh Dhan sohagan sach sahee. ||4||2||

She takes the Shelter of the Perfect Guru. O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam; you shall be accepted as the true soul-bride of the Lord. ||4||2||

मलार महला १ ॥ (१२५४-१५)

malaar mehlāa 1.

Malaar, First Mehl:

साची सुरति नामि नही तृपते हउमै करत गवाइआ ॥ (१२५४-१५, मलार, मः १)

saachee surat naam nahee t̥ript̥ai ha-umai karat gavaa-i-aa.

They pretend to understand the Truth, but they are not satisfied by the Naam; they waste their lives in egotism.

पन्ना १२५५

पर धन पर नारी रतु निंदा बिखु खाई दुखु पाइआ ॥ (१२५५-१, मलार, मः १)

par Dhan par naaree rat̥ nindaa bikh̥ khaa-ee dukh paa-i-aa.

Caught in slander and attachment to the wealth and women of others, they eat poison and suffer in pain.

सबदु चीनि भै कपट न छूटे मनि मुखि माइआ माइआ ॥ (१२५५-१, मलार, मः १)

sabad cheen bhai kapat na chhootay man mukh̥ maa-i-aa maa-i-aa.

They think about the Shabad, but they are not released from their fear and fraud; the minds and mouths are filled with Maya, Maya.

अजगरि भारि लदे अति भारी मरि जनमे जनमु गवाइआ ॥१॥ (१२५५-२, मलार, मः १)

ajgar bhaar laday at̥ bhaaree mar janmay janam gavaa-i-aa. ||1||

Loading the heavy and crushing load, they die, only to be reborn, and waste their lives again. ||1||

मनि भावै सबदु सुहाइआ ॥ (१२५५-२, मलार, मः १)

man bhaavai sabad suhaa-i-aa.

The Word of the Shabad is so very beautiful; it is pleasing to my mind.

भ्रमि भ्रमि जोनि भेख बहु कीने गुरि राखे सचु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५५-३, मलार, मः १)

bharam bharam jon bhaykh̥ baho keen^Hay gur raakhay sach paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The mortal wanders lost in reincarnation, wearing various robes and clothes; when he is saved and protected by the Guru, then he finds the Truth. ||1||Pause||

तीरथि तेजु निवारि न नाते हरि का नामु न भाइआ ॥ (१२५५-३, मलार, मः १)

tirath tayj nivaar na n^Haatay har kaa naam na bhaa-i-aa.

He does not try to wash away his angry passions by bathing at sacred shrines. He does not love the Name of the Lord.

रतन पदारथु परहरि तिआगिआ जत को तत ही आइआ ॥ (१२५५-४, मलार, मः १)

raṭan padaarath parhar ti-aagi-aa jat ko tat hee aa-i-aa.

He abandons and discards the priceless jewel, and he goes back from where he came.

बिसटा कीट भए उत ही ते उत ही माहि समाइआ ॥ (१२५५-५, मलार, मः १)

bistaa keet bha-ay ut hee tay ut hee maahi samaa-i-aa.

And so he becomes a maggot in manure, and in that, he is absorbed.

अधिक सुआद रोग अधिकाई बिनु गुर सहजु न पाइआ ॥२॥ (१२५५-५, मलार, मः १)

aDhik su-aad rog aDhikaa-ee bin gur sahj na paa-i-aa. ||2||

The more he tastes, the more he is diseased; without the Guru, there is no peace and poise. ||2||

सेवा सुरति रहसि गुण गावा गुरमुखि गिआनु बीचारा ॥ (१२५५-६, मलार, मः १)

sayvaa surat rahas gun gaavaa gurmukh gi-aan beechaaraa.

Focusing my awareness on selfless service, I joyfully sing His Praises. As Gurmukh, I contemplate spiritual wisdom.

खोजी उपजै बादी बिनसै हउ बलि बलि गुर करतारा ॥ (१२५५-६, मलार, मः १)

khojee upjai baadee binsai ha-o bal bal gur kartaaraa.

The seeker comes forth, and the debater dies down; I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Creator Lord.

हम नीच होते हीणमति झूठे तू सबदि सवारणहारा ॥ (१२५५-७, मलार, मः १)

ham neech hotay heenmat jhoothay too sabad savaaranhaaraa.

I am low and wretched, with shallow and false understanding; You embellish and exalt me through the Word of Your Shabad.

आतम चीनि तहा तू तारण सचु तारे तारणहारा ॥३॥ (१२५५-७, मलार, मः १)

aatam cheen tahaa too taaran sach taaray taaranhaaraa. ||3||

And wherever there is self-realization, You are there; O True Lord Savior, You save us and carry us across. ||3||

बैसि सुथानि कहाँ गुण तेरे किआ किआ कथउ अपारा ॥ (१२५५-८, मलार, मः १)

bais suthaan kahaa^N gun tayray ki-aa ki-aa katha-o apaaraa.

Where should I sit to chant Your Praises; which of Your Infinite Praises should I chant?

अलखु न लखीऐ अगमु अजोनी तूं नाथाँ नाथणहारा ॥ (१२५५-८, मलार, मः १)

alakh na lakhee-ai agam ajonee too^N naathaa^N naathanhaaraa.

The Unknown cannot be known; O Inaccessible, Unborn Lord God, You are the Lord and Master of masters.

किसु पहि देखि कहउ तू कैसा सभि जाचक तू दातारा ॥ (१२५५-९, मलार, मः १)

kis peh daykh kaha-o too kaisaa sabh jaachak too daataaraa.

How can I compare You to anyone else I see? All are beggars - You are the Great Giver.

भगतिहीणु नानक दारि देखहु इकु नामु मिलै उरि धारा ॥४॥३॥ (१२५५-१०, मलार, मः १)

bhagtiheen naanak dar daykhhu ik naam milai ur Dhaaraa. ||4||3||

Lacking devotion, Nanak looks to Your Door; please bless him with Your One Name, that he may enshrine it in his heart. ||4||3||

मलार महला १ ॥ (१२५५-१०)

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

जिनि धन पिर का सादु न जानिआ सा बिलख बदन कुमलानी ॥ (१२५५-१०, मलार, मः १)

jin Dhan pir kaa saad na jaani-aa saa bilakh badan kumlaanee.

The soul-bride who has not known delight with her Husband Lord, shall weep and wail with a wretched face.

भई निरासी कर्म की फासी बिनु गुर भरमि भुलानी ॥१॥ (१२५५-११, मलार, मः १)

bha-ee niraasee karam kee faasee bin gur bharam bhulaanee. ||1||

She becomes hopeless, caught in the noose of her own karma; without the Guru, she wanders deluded by doubt. ||1||

बरसु घना मेरा पिरु घरि आइआ ॥ (१२५५-१२, मलार, मः १)

baras ghanaa mayraa pir ghar aa-i-aa.

So rain down, O clouds. My Husband Lord has come home.

बलि जावाँ गुर अपने प्रीतम जिनि हरि प्रभु आणि मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५५-१२, मलार, मः १)

bal jaavaa^N gur apnay pareetam jin har parabh aan milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to my Guru, who has led me to meet my Lord God. ||1||Pause||

नउतन प्रीति सदा ठाकुर सिउ अनदिनु भगति सुहावी ॥ (१२५५-१३, मलार, मः १)

na-utan pareet sadaa thaakur si-o an-din bhagat suhaavee.

My love, my Lord and Master is forever fresh; I am embellished with devotional worship night and day.

मुकति भए गुरि दरसु दिखाइआ जुगि जुगि भगति सुभावी ॥२॥ (१२५५-१३, मलार, मः १)

mukat bha-ay gur daras dikhaa-i-aa jug jug bhagat subhaavee. ||2||

I am liberated, gazing on the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Devotional worship has made me glorious and exalted throughout the ages. ||2||

हम थारे तृभवन जगु तुमरा तू मेरा हउ तेरा ॥ (१२५५-१४, मलार, मः १)

ham thaaray taribhavan jag tumraa too mayraa ha-o tayraa.

I am Yours; the three worlds are Yours as well. You are mine, and I am Yours.

सतिगुरि मिलिए निरंजनु पाइआ बहुरि न भवजलि फेरा ॥३॥ (१२५५-१५, मलार, मः १)

satgur mili-ai niranjan paa-i-aa batur na bhavjal fayraa. ||3||

Meeting with the True Guru, I have found the Immaculate Lord; I shall not be consigned to this terrifying world-ocean ever again. ||3||

अपुने पिर हरि देखि विगासी तउ धन साचु सीगारो ॥ (१२५५-१५, मलार, मः १)

apunay pir har daykh vigaasee ta-o Dhan saach seegaaro.

If the soul-bride is filled with delight on seeing her Husband Lord, then her decorations are true.

अकुल निरंजन सिउ सचि साची गुरमति नामु अधारो ॥४॥ (१२५५-१६, मलार, मः १)

akul niranjan si-o sach saachee gurmat naam aDhaaro. ||4||

With the Immaculate Celestial Lord, she becomes the truest of the true. Following the Guru's Teachings, she leans on the Support of the Naam. ||4||

मुकति भई बंधन गुरि खोले सबदि सुरति पति पाई ॥ (१२५५-१६, मलार, मः १)

mukat bha-ee banDhan gur khol^hay sabad surat pat paa-ee.

She is liberated; the Guru has untied her bonds. Focusing her awareness on the Shabad, she attains honor.

नानक राम नामु रिद अंतरि गुरमुखि मेलि मिलाई ॥५॥४॥ (१२५५-१७, मलार, मः १)

naanak raam naam rid antar gurmukh mayl milaa-ee. ||5||4||

O Nanak, the Lord's Name is deep within her heart; as Gurmukh, she is united in His Union. ||5||4||

महला १ मलार ॥ (१२५५-१८)

mehlaa 1 malaar.

First Mehl, Malaar:

पर दारा पर धनु पर लोभा हउमै बिखै बिकार ॥ (१२५५-१८, मलार, मः १)

par daaraa par Dhan par lobhaa ha-umai bikhai bikaar.

Others' wives, others' wealth, greed, egotism, corruption and poison;

दुसट भाउ तजि निंद पराई कामु क्रोधु चंडार ॥१॥ (१२५५-१८, मलार, मः १)

duSAT bhaa-o taj nind paraa-ee kaam kroDh chandaar. ||1||

evil passions, slander of others, sexual desire and anger - give up all these. ||1||

महल महि बैठे अगम अपार ॥ (१२५५-१९, मलार, मः १)

mahal meh baithay agam apaar.

The Inaccessible, Infinite Lord is sitting in His Mansion.

भीतरि अमृतु सोई जनु पावै जिसु गुर का सबदु रतनु आचार ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५५-१९, मलार, मः १)

bheetar amrit so-ee jan paavai jis gur kaa sabad ratan aachaar. ||1|| rahaa-o.

That humble being, whose conduct is in harmony with the jewel of the Guru's Shabad, obtains the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

पन्ना १२५६

दुख सुख दोऊ सम करि जानै बुरा भला संसार ॥ (१२५६-१, मलार, मः १)

dukh sukh do-oo sam kar jaanai buraa bhalaa sansaar.

He sees pleasure and pain as both the same, along with good and bad in the world.

सुधि बुधि सुरति नामि हरि पाईऐ सतसंगति गुर पिआर ॥२॥ (१२५६-१, मलार, मः १)

suDh buDh surat naam har paa-ee-ai satsangat gur pi-aar. ||2||

Wisdom, understanding and awareness are found in the Name of the Lord. In the Sat Sangat, the True Congregation, embrace love for the Guru. ||2||

अहिनिसि लाहा हरि नामु परापति गुरु दाता देवणहारु ॥ (१२५६-२, मलार, मः १)

ahinis laahaa har naam paraapat gur daataa dayvanhaar.

Day and night, profit is obtained through the Lord's Name. The Guru, the Giver, has given this gift.

गुरुमुखि सिख सोई जनु पाए जिस नो नदरि करे करतारु ॥३॥ (१२५६-३, मलार, मः १)

gurmukh sikh so-ee jan paa-ay jis no nadar karay kartaar. ||3||

That Sikh who becomes Gurmukh obtains it. The Creator blesses him with His Glance of Grace. ||3||

काइआ महलु मंदरु घरु हरि का तिसु महि राखी जोति अपार ॥ (१२५६-३, मलार, मः १)

kaa-i-aa mahal mandar ghar har kaa tis meh raakhee jot apaar.

The body is a mansion, a temple, the home of the Lord; He has infused His Infinite Light into it.

नानक गुरुमुखि महलि बुलाईऐ हरि मेले मेलणहार ॥४॥५॥ (१२५६-४, मलार, मः १)

naanak gurmukh mahal bulaa-ee-ai har maylay maylanhaar. ||4||5||

O Nanak, the Gurmukh is invited to the Mansion of the Lord's Presence; the Lord unites him in His Union. ||4||5||

मलार महला १ घरु २ (१२५६-६)

malaar mehlaa 1 ghar 2

Malaar, First Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२५६-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पवनै पाणी जाणै जाति ॥ (१२५६-७, मलार, मः १)

pavnai paanee jaanai jaat.

Know that the creation was formed through air and water;

काइआँ अगनि करे निभराँति ॥ (१२५६-७, मलार, मः १)

kaa-i-aa^N agan karay nibhraa^{Nt}.

have no doubt that the body was made through fire.

जम्महि जीअ जाणै जे थाउ ॥ (१२५६-७, मलार, मः १)

jameh jee-a jaanai jay thaa-o.

And if you know where the soul comes from,

सुरता पंडितु ता का नाउ ॥१॥ (१२५६-७, मलार, मः १)

surtaa pandit taa kaa naa-o. ||1||

you shall be known as a wise religious scholar. ||1||

गुण गोबिंद न जाणीअहि माइ ॥ (१२५६-८, मलार, मः १)

gun gobind na jaanee-ahi maa-ay.

Who can know the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O mother?

अण्डीठा किछु कहणु न जाइ ॥ (१२५६-८, मलार, मः १)

andeethaa kichh kahan na jaa-ay.

Without seeing Him, we cannot say anything about Him.

किआ करि आखि वखाणीऐ माइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५६-८, मलार, मः १)

ki-aa kar aakh vakhaanee-ai maa-ay. ||1|| rahaa-o.

How can anyone speak and describe Him, O mother? ||1||Pause||

ऊपरि दरि असमानि पड़आलि ॥ (१२५६-९, मलार, मः १)

ooper dar asmaan pa-i-aal.

He is high above the sky, and beneath the nether worlds.

किउ करि कहीऐ देहु वीचारि ॥ (१२५६-९, मलार, मः १)

ki-o kar kahee-ai dayh veechaar.

How can I speak of Him? Let me understand.

बिनु जिहवा जो जपै हिआइ ॥ कोई जाणै कैसा नाउ ॥२॥ (१२५६-१०, मलार, मः १)

bin jihvaa jo japai hi-aa-ay. ko-ee jaanai kaisaa naa-o. ||2||

Who knows what sort of Name is chanted, in the heart, without the tongue? ||2||

कथनी बदनी रहै निभराँति ॥ (१२५६-१०, मलार, मः १)

kathnee badnee rahai nibhraa^{Nt}.

Undoubtedly, words fail me.

सो बूझै होवै जिसु दाति ॥ (१२५६-११, मलार, मः १)

so boojhai hovai jis daat.

He alone understands, who is blessed.

अहिनिसि अंतरि रहै लिव लाइ ॥ (१२५६-११, मलार, मः १)

ahinis antar rahai liv laa-ay.

Day and night, deep within, he remains lovingly attuned to the Lord.

सोई पुरखु जि सचि समाइ ॥३॥ (१२५६-११, मलार, मः १)

so-ee purakh je sach samaa-ay. ||3||

He is the true person, who is merged in the True Lord. ||3||

जाति कुलीनु सेवकु जे होइ ॥ (१२५६-११, मलार, मः १)

jaat kuleen sayvak jay ho-ay.

If someone of high social standing becomes a selfless servant,

ता का कहणा कहहु न कोइ ॥ (१२५६-१२, मलार, मः १)

taa kaa kahṇaa kahhu na ko-ay.

then his praises cannot even be expressed.

विचि सनातं सेवकु होइ ॥ (१२५६-१२, मलार, मः १)

vich sanaate^N sayvak ho-ay.

And if someone from a low social class becomes a selfless servant,

नानक पण्हीआ पहिरै सोइ ॥४॥१॥६॥ (१२५६-१२, मलार, मः १)

naanak paṇ^Hee-aa pahirai so-ay. ||4||1||6||

O Nanak, he shall wear shoes of honor. ||4||1||6||

मलार महला १ ॥ (१२५६-१३)

malaar mehlāa 1.

Malaar, First Mehl:

दुखु वेछोड़ा इकु दुखु भूख ॥ (१२५६-१३, मलार, मः १)

dukh vaychhorḥaa ik dukh bhookh.

The pain of separation - this is the hungry pain I feel.

इकु दुखु सकतवार जमदूत ॥ (१२५६-१३, मलार, मः १)

ik dukh sakatvaar jamdoot.

Another pain is the attack of the Messenger of Death.

इकु दुखु रोगु लगै तनि धाइ ॥ (१२५६-१४, मलार, मः १)

ik dukh rog lagai tan Dhaa-ay.

Another pain is the disease consuming my body.

वैद न भोले दारू लाइ ॥१॥ (१२५६-१४, मलार, मः १)

vaid na bholay daaroo laa-ay. ||1||

O foolish doctor, don't give me medicine. ||1||

वैद न भोले दारू लाइ ॥ (१२५६-१४, मलार, मः १)

vaid na bholay daaroo laa-ay.

O foolish doctor, don't give me medicine.

दरदु होवै दुखु रहै सरीर ॥ (१२५६-१४, मलार, मः १)

darad hovai dukh rahai sareer.

The pain persists, and the body continues to suffer.

ऐसा दारू लगै न बीर ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५६-१५, मलार, मः १)

aisaa daaroo lagai na beer. ||1|| rahaa-o.

Your medicine has no effect on me. ||1||Pause||

खसमु विसारि कीए रस भोग ॥ (१२५६-१५, मलार, मः १)

khasam visaar kee-ay ras bhog.

Forgetting his Lord and Master, the mortal enjoys sensual pleasures;

ताँ तनि उठि खलोए रोग ॥ (१२५६-१५, मलार, मः १)

taa^N tan uth khalo-ay rog.

then, disease rises up in his body.

मन अंधे कउ मिलै सजाइ ॥ (१२५६-१६, मलार, मः १)

man anDhay ka-o milai sajaa-ay.

The blind mortal receives his punishment.

वैद न भोले दारू लाइ ॥२॥ (१२५६-१६, मलार, मः १)

vaid na bholay daaroo laa-ay. ||2||

O foolish doctor, don't give me medicine. ||2||

चंदन का फलु चंदन वासु ॥ (१२५६-१६, मलार, मः १)

chandan kaa fal chandan vaas.

The value of sandalwood lies in its fragrance.

माणस का फलु घट महि सासु ॥ (१२५६-१७, मलार, मः १)

maanas kaa fal ghat meh saas.

The value of the human lasts only as long as the breath in the body.

सासि गइऐ काइआ ढलि पाइ ॥ (१२५६-१७, मलार, मः १)

saas ga-i-ai kaa-i-aa dhal paa-ay.

When the breath is taken away, the body crumbles into dust.

ता कै पाछै कोइ न खाइ ॥३॥ (१२५६-१७, मलार, मः १)

taa kai paachhai ko-ay na khaa-ay. ||3||

After that, no one takes any food. ||3||

कंचन काइआ निर्मल हंसु ॥ (१२५६-१८, मलार, मः १)

kanchan kaa-i-aa nirmal hans.

The mortal's body is golden, and the soul-swan is immaculate and pure,

जिसु मेहि नामु निरंजन अंसु ॥ (१२५६-१८, मलार, मः १)

jis meh naam niranjan a^Ns.

if even a tiny particle of the Immaculate Naam is within.

दूख रोग सभि गइआ गवाइ ॥ (१२५६-१८, मलार, मः १)

dookh rog sabh ga-i-aa gavaa-ay.

All pain and disease are eradicated.

नानक छूटसि साचै नाइ ॥४॥२॥७॥ (१२५६-१६, मलार, मः १)

naanak chhootas saachai naa-ay. ||4||2||7||

O Nanak, the mortal is saved through the True Name. ||4||2||7||

मलार महला १ ॥ (१२५६-१६)

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

दुख महरा मारण हरि नामु ॥ (१२५६-१६, मलार, मः १)

dukh mahuraa maaran har naam.

Pain is the poison. The Lord's Name is the antidote.

सिला संतोख पीसणु हथि दानु ॥ (१२५६-१६, मलार, मः १)

silaa santokh peesanu hath daan.

Grind it up in the mortar of contentment, with the pestle of charitable giving.

पन्ना १२५७

नित नित लेहु न छीजै देह ॥ (१२५७-१, मलार, मः १)

niṭ niṭ layho na chheejai dayh.

Take it each and every day, and your body shall not waste away.

अंत कालि जमु मारै ठेह ॥१॥ (१२५७-१, मलार, मः १)

ant kaal jam maarai thayh. ||1||

At the very last instant, you shall strike down the Messenger of Death. ||1||

ऐसा दारू खाहि गवार ॥ (१२५७-१, मलार, मः १)

aisaa daaroo khaahi gavaar.
So take such medicine, O fool,

जितु खाधै तेरे जाहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५७-२, मलार, मः १)

jit khaaDhai tayray jaahi vikaar. ||1|| rahaa-o.
by which your corruption shall be taken away. ||1||Pause||

राजु मालु जोबनु सभु छाँव ॥ (१२५७-२, मलार, मः १)

raaj maal joban sabh chhaa^Nv.
Power, wealth and youth are all just shadows,

रथि फिरंदै दीसहि थाव ॥ (१२५७-२, मलार, मः १)

rath firandai deeseh thaav.
as are the vehicles you see moving around.

देह न नाउ न होवै जाति ॥ (१२५७-३, मलार, मः १)

dayh na naa-o na hovai jaat.
Neither your body, nor your fame, nor your social status shall go along with you.

ओथै दिहु ऐथै सभ राति ॥२॥ (१२५७-३, मलार, मः १)

othai dihu aithai sabh raat. ||2||
In the next world it is day, while here, it is all night. ||2||

साद करि समधाँ तृसना घिउ तेलु ॥ (१२५७-३, मलार, मः १)

saad kar samDhaa^N tarisnaa ghi-o tayl.
Let your taste for pleasures be the firewood, let your greed be the ghee,

कामु क्रोधु अगनी सिउ मेलु ॥ (१२५७-४, मलार, मः १)

kaam kroDh agnee si-o mayl.
and your sexual desire and anger the cooking oil; burn them in the fire.

होम जग अरु पाठ पुराण ॥ (१२५७-४, मलार, मः १)

hom jag ar paath puraan.
Some make burnt offerings, hold sacred feasts, and read the Puraanas.

जो तिसु भावै सो परवाण ॥३॥ (१२५७-४, मलार, मः १)

jo tis bhaavai so parvaan. ||3||
Whatever pleases God is acceptable. ||3||

तपु कागदु तेरा नामु नीसानु ॥ (१२५७-५, मलार, मः १)

tap kaagad̥ tayraa naam neesaan.

Intense meditation is the paper, and Your Name is the insignia.

जिन कउ लिखिआ एहु निधानु ॥ (१२५७-५, मलार, मः १)

jin ka-o likhi-aa ayhu niDhaan.

Those for whom this treasure is ordered,

से धनवंत दिसहि घरि जाइ ॥ (१२५७-५, मलार, मः १)

say Dhanvant̥ disēh ghar jaa-ay.

look wealthy when they reach their true home.

नानक जननी धन्नी माइ ॥४॥३॥८॥ (१२५७-६, मलार, मः १)

naanak jannee Dhannee maa-ay. ||4||3||8||

O Nanak, blessed is that mother who gave birth to them. ||4||3||8||

मलार महला १ ॥ (१२५७-६)

malaar mehlāa 1.

Malaar, First Mehl:

बागे कापड़ बोलै बैण ॥ (१२५७-६, मलार, मः १)

baagay kaaparh bolai bain̄.

You wear white clothes, and speak sweet words.

लम्मा नकु काले तेरे नैण ॥ (१२५७-६, मलार, मः १)

lammaa nak kaalay tayray nain̄.

Your nose is sharp, and your eyes are black.

कबहूं साहिबु देखिआ भैण ॥१॥ (१२५७-७, मलार, मः १)

kabahoo^N saahib daykhi-aa bhain̄. ||1||

Have you ever seen your Lord and Master, O sister? ||1||

ऊड़ाँ ऊडि चड़ाँ असमानि ॥ साहिब सम्मृथ तेरै ताणि ॥ (१२५७-७, मलार, मः १)

oodaa^N ood charhaa^N asmaan. saahib sammrith tayrai taan̄.

O my All-powerful Lord and Master, by Your power, I fly and soar, and ascend to the heavens.

जलि थलि डूंगरि देखौ तीर ॥ (१२५७-८, मलार, मः १)

jal thal doongar daykhaa^N teer.

I see Him in the water, on the land, in the mountains, on the river-banks,

थान थनंतरि साहिबु बीर ॥२॥ (१२५७-८, मलार, मः १)

thaan thanantar saahib beer. ||2||

in all places and interspaces, O brother. ||2||

जिनि तनु साजि दीए नालि खम्भ ॥ (१२५७-८, मलार, मः १)

jin tan saaj dee-ay naal khanbh.

He fashioned the body, and gave it wings;

अति तृसना उडणै की डंझ ॥ (१२५७-९, मलार, मः १)

at tarisnaa udnai kee danjh.

He gave it great thirst and desire to fly.

नदरि करे ताँ बंधाँ धीर ॥ (१२५७-९, मलार, मः १)

nadar karay taa^N banDhaa^N Dheer.

When He bestows His Glance of Grace, I am comforted and consoled.

जिउ वेखाले तिउ वेखाँ बीर ॥३॥ (१२५७-९, मलार, मः १)

ji-o vaykhaalay ti-o vaykhaa^N beer. ||3||

As He makes me see, so do I see, O brother. ||3||

न इहु तनु जाइगा न जाहिगे खम्भ ॥ (१२५७-९, मलार, मः १)

na ih tan jaa-igaa na jaahigay khanbh.

Neither this body, nor its wings, shall go to the world hereafter.

पउणै पाणी अगनी का सनबंध ॥ (१२५७-१०, मलार, मः १)

pa-unai paanee agnee kaa san-banDh.

It is a fusion of air, water and fire.

नानक करमु होवै जपीऐ करि गुरु पीरु ॥ (१२५७-१०, मलार, मः १)

naanak karam hovai japee-ai kar gur peer.

O Nanak, if it is in the mortal's karma, then he meditates on the Lord, with the Guru as his Spiritual Teacher.

सचि समावै एहु सरीरु ॥४॥४॥६॥ (१२५७-११, मलार, मः १)

sach samaavai ayhu sareer. ||4||4||9||

This body is absorbed in the Truth. ||4||4||9||

मलार महला ३ चउपदे घर १ (१२५७-१२)

malaar mehlā 3 cha-upday ghar 1

Malaar, Third Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२५७-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

निरंकारु आकारु है आपे आपे भरमि भुलाए ॥ (१२५७-१३, मलार, मः ३)

nirankaar aakaar hai aapay aapay bharam bhulaa-ay.

The Formless Lord is formed by Himself. He Himself deludes in doubt.

करि करि करता आपे वेखै जितु भावै तितु लाए ॥ (१२५७-१३, मलार, मः ३)

kar kar kartaa aapay vaykhai jit bhaavai tit laa-ay.

Creating the Creation, the Creator Himself beholds it; He enjoins us as He pleases.

सेवक कउ एहा वडिआई जा कउ हुकमु मनाए ॥१॥ (१२५७-१४, मलार, मः ३)

sayvak ka-o ayhaa vadi-aa-ee jaa ka-o hukam manaa-ay. ||1||

This is the true greatness of His servant, that he obeys the Hukam of the Lord's Command. ||1||

आपणा भाणा आपे जाणै गुर किरपा ते लहीऐ ॥ (१२५७-१४, मलार, मः ३)

aapnaa bhaanaa aapay jaanai gur kirpaa tay lahee-ai.

Only He Himself knows His Will. By Guru's Grace, it is grasped.

एहा सकति सिवै घरि आवै जीवदिआ मरि रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५७-१५, मलार, मः ३)

ayhaa sakat sivi ghar aavai jeevdi-aa mar rahee-ai. ||1|| rahaa-o.

When this play of Shiva and Shakti comes to his home, he remains dead while yet alive. ||1||Pause||

वेद पढ़ै पढ़ि वादु वखाणै ब्रह्मा बिसनु महेसा ॥ (१२५७-१५, मलार, मः ३)

vayd parhai parh vaad vakhaanai barahmaa bisan mahaysaa.

They read the Vedas, and read them again, and engage in arguments about Brahma, Vishnu and Shiva.

एह तृगुण माइआ जिनि जगतु भुलाइआ जनम मरण का सहसा ॥ (१२५७-१६, मलार, मः ३)

ayh tarigun maa-i-aa jin jagat bhulaa-i-aa janam maran kaa sahsaa.

This three-phased Maya has deluded the whole world into cynicism about death and birth.

गुर परसादी एको जाणै चूकै मनहु अंदेसा ॥२॥ (१२५७-१७, मलार, मः ३)

gur parsaadee ayko jaanai chookai manhu andaysaa. ||2||

By Guru's Grace, know the One Lord, and the anxiety of your mind will be allayed. ||2||

हम दीन मूरख अवीचारी तुम चिंता करहु हमारी ॥ (१२५७-१७, मलार, मः ३)

ham deen moorakh aveechaaree tum chintaa karahu hamaaree.

I am meek, foolish and thoughtless, but still, You take care of me.

होहु दइआल करि दासु दासा का सेवा करी तुमारी ॥ (१२५७-१८, मलार, मः ३)

hohu da-i-aal kar daas daasaa kaa sayvaa karee tumaaree.

Please be kind to me, and make me the slave of Your slaves, so that I may serve You.

एकु निधानु देहि तू अपणा अहिनिसि नामु वखाणी ॥३॥ (१२५७-१८, मलार, मः ३)

ayk niDhaan deh too apnaa ahinis naam vakhaanee. ||3||

Please bless me with the treasure of the One Name, that I may chant it, day and night. ||3||

कहत नानकु गुर परसादी बूझहु कोई ऐसा करे वीचारा ॥ (१२५७-१९, मलार, मः ३)

kahat naanak gur parsaadee boojhu ko-ee aisaa karay veechaaraa.

Says Nanak, by Guru's Grace, understand. Hardly anyone considers this.

जिउ जल ऊपरि फेनु बुदबुदा तैसा इहु संसारा ॥ (१२५७-१९, मलार, मः ३)

ji-o jal oopar fayn budbudaa taisaa ih sansaaraa.

Like foam bubbling up on the surface of the water, so is this world.

पन्ना १२५८

जिस ते होआ तिसहि समाणा चूकि गइआ पासारा ॥४॥१॥ (१२५८-१, मलार, मः ३)

jis tay ho-aa tiseh samaanaa chook ga-i-aa paasaaraa. ||4||1||

It shall eventually merge back into that from which it came, and all its expanse shall be gone. ||4||1||

मलार महला ३ ॥ (१२५८-१)

malaar mehlāa 3.

Malaar, Third Mehl:

जिनी हुकमु पछाणिआ से मेले हउमै सबदि जलाइ ॥ (१२५८-२, मलार, मः ३)

jinee hukam pachhaani-aa say maylay ha-umai sabad jalaa-ay.

Those who realize the Hukam of the Lord's Command are united with Him; through the Word of His Shabad, their egotism is burnt away.

सची भगति करहि दिनु राती सचि रहे लिव लाइ ॥ (१२५८-२, मलार, मः ३)

sachee bhagaṭ karahi din raṭee sach rahay liv laa-ay.

They perform true devotional worship day and night; they remain lovingly attuned to the True Lord.

सदा सचु हरि वेखदे गुर कै सबदि सुभाइ ॥१॥ (१२५८-३, मलार, मः ३)

sadaa sach har vaykh-day gur kai sabad subhaa-ay. ||1||

They gaze on their True Lord forever, through the Word of the Guru's Shabad, with loving ease. ||1||

मन रे हुकमु मंनि सुखु होइ ॥ (१२५८-३, मलार, मः ३)

man ray hukam man sukh ho-ay.

O mortal, accept His Will and find peace.

प्रभ भाणा अपणा भावदा जिसु बखसे तिसु बिघनु न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५८-३, मलार, मः ३)

parabh bhaanaa apnaa bhaavdaa jis bakh say tis bighan na ko-ay. ||1|| rahaa-o.

God is pleased by the Pleasure of His Own Will. Whomever He forgives, meets no obstacles on the way. ||1||Pause||

तै गुण सभा धातु है ना हरि भगति न भाइ ॥ (१२५८-४, मलार, मः ३)

ṭarai gun sabhaa Dhaat hai naa har bhagaṭ na bhaa-ay.

Under the influence of the three gunas, the three dispositions, the mind wanders everywhere, without love or devotion to the Lord.

गति मुकति कदे न होवई हउमै कर्म कमाहि ॥ (१२५८-५, मलार, मः ३)

gaṭ mukat kaday na hova-ee ha-umai karam kamaahi.

No one is ever saved or liberated, by doing deeds in ego.

साहिब भावै सो थीऐ पड़ऐ किरति फिराहि ॥२॥ (१२५८-५, मलार, मः ३)

saahib bhaavai so thee-ai pa-i-ai kirat̃ firāhi. ||2||

Whatever our Lord and Master wills, comes to pass. People wander according to their past actions. ||2||

सतिगुर भेटिऐ मनु मरि रहै हरि नामु वसै मनि आइ ॥ (१२५८-६, मलार, मः ३)

satgur bhayti-ai man mar rahai har naam vasai man aa-ay.

Meeting with the True Guru, the mind is overpowered; the Lord's Name comes to abide in the mind.

तिस की कीमति ना पवै कहणा किछु न जाइ ॥ (१२५८-६, मलार, मः ३)

tis kee keemat̃ naa pavai kahnaa kichhoo na jaa-ay.

The value of such a person cannot be estimated; nothing at all can be said about him.

चउथै पदि वासा होइआ सचै रहै समाइ ॥३॥ (१२५८-७, मलार, मः ३)

cha-uthai pad̃ vaasaa ho-i-aa sachai rahai samaa-ay. ||3||

He comes to dwell in the fourth state; he remains merged in the True Lord. ||3||

मेरा हरि प्रभु अगमु अगोचरु है कीमति कहणु न जाइ ॥ (१२५८-७, मलार, मः ३)

mayraa har parabh̃ agam agochar hai keemat̃ kahañ na jaa-ay.

My Lord God is Inaccessible and Unfathomable. His value cannot be expressed.

गुर परसादी बुझीऐ सबदे कार कमाइ ॥ (१२५८-८, मलार, मः ३)

gur parsadee bujhee-ai sabday kaar kamaa-ay.

By Guru's Grace, he comes to understand, and live the Shabad.

नानक नामु सलाहि तू हरि हरि दरि सोभा पाइ ॥४॥२॥ (१२५८-८, मलार, मः ३)

naanak naam salaahi too har har dar̃ sobhaa paa-ay. ||4||2||

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||2||

मलार महला ३ ॥ (१२५८-९)

malaar mehlāa 3.

Malaar, Third Mehl:

गुरमुखि कोई विरला बूझै जिस नो नदरि करेइ ॥ (१२५८-९, मलार, मः ३)

gurmukh̃ ko-ee viralāa boojhai jis no nadar̃ karay-i.

Rare is that person who, as Gurmukh, understands; the Lord has bestowed His Glance of Grace.

गुर बिनु दाता कोई नाही बखसे नदरि करेइ ॥ (१२५८-६, मलार, मः ३)

gur bin daataa ko-ee naahee bakhsay nadar karay-i.

There is no Giver except the Guru. He grants His Grace and forgives.

गुर मिलिऐ साँति ऊपजै अनदिनु नामु लएइ ॥१॥ (१२५८-१०, मलार, मः ३)

gur mili-ai saa^Nt oopjai an-din naam la-ay-ay. ||1||

Meeting the Guru, peace and tranquility well up; chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. ||1||

मेरे मन हरि अमृत नामु धिआइ ॥ (१२५८-११, मलार, मः ३)

mayray man har amrit naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Ambrosial Name of the Lord.

सतिगुरु पुरखु मिलै नाउ पाईऐ हरि नामे सदा समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५८-११, मलार, मः ३)

satgur purakh milai naa-o paa-ee-ai har naamay sadaa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meeting with the True Guru and the Primal Being, the Name is obtained, and one remains forever absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

मनमुख सदा विछुड़े फिरहि कोई न किस ही नालि ॥ (१२५८-१२, मलार, मः ३)

manmukh sadaa vichhurhay fireh ko-ay na kis hee naal.

The self-willed manmukhs are forever separated from the Lord; no one is with them.

हउमै वडा रोगु है सिरि मारे जमकालि ॥ (१२५८-१२, मलार, मः ३)

ha-umai vadaa rog hai sir maaray jamkaal.

They are stricken with the great disease of egotism; they are hit on the head by the Messenger of Death.

गुरमति सतसंगति न विछुड़हि अनदिनु नामु समालि ॥२॥ (१२५८-१३, मलार, मः ३)

gurmat satsangat na vichhurheh an-din naam sam^Haal. ||2||

Those who follow the Guru's Teachings are never separated from the Sat Sangat, the True Congregation. They dwell on the Naam, night and day. ||2||

सभना करता एकु तू नित करि देखहि वीचारु ॥ (१२५८-१३, मलार, मः ३)

sabhnaa kartaa ayk too nit kar daykheh veechaar.

You are the One and Only Creator of all. You continually create, watch over and contemplate.

इकि गुरमुखि आपि मिलाइआ बखसे भगति भंडार ॥ (१२५८-१४, मलार, मः ३)

ik gurmukh aap milaa-i-aa bakhsay bhagat bhandaar.

Some are Gurmukh - You unite them with Yourself. You bless them with the treasure of devotion.

तू आपे सभु किछु जाणदा किसु आगै करी पूकार ॥३॥ (१२५८-१४, मलार, मः ३)

too aapay sabh kichh jaandaa kis aagai karee pookaar. ||3||

You Yourself know everything. Unto whom should I complain? ||3||

हरि हरि नामु अमृतु है नदरी पाइआ जाइ ॥ (१२५८-१५, मलार, मः ३)

har har naam amrit hai nadree paa-i-aa jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. By the Lord's Grace, it is obtained.

अनदिनु हरि हरि उचरै गुर कै सहजि सुभाइ ॥ (१२५८-१५, मलार, मः ३)

an-din har har uchrai gur kai sahj subhaa-ay.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, night and day, the intuitive peace and poise of the Guru is obtained.

नानक नामु निधानु है नामे ही चितु लाइ ॥४॥३॥ (१२५८-१६, मलार, मः ३)

naanak naam niDhaan hai naamay hee chit laa-ay. ||4||3||

O Nanak, the Naam is the greatest treasure. Focus your consciousness on the Naam. ||4||3||

मलार महला ३ ॥ (१२५८-१६)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

गुरु सालाही सदा सुखदाता प्रभु नाराइणु सोई ॥ (१२५८-१६, मलार, मः ३)

gur saalaahē sadāa sukh-dāta parabh naaraa-in so-ee.

I praise the Guru, the Giver of peace, forever. He truly is the Lord God.

गुर परसादि परम पदु पाइआ वडी वडिआई होई ॥ (१२५८-१७, मलार, मः ३)

gur parsaad param pad paa-i-aa vadee vadi-aa-ee ho-ee.

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. His glorious greatness is glorious!

अनदिनु गुण गावै नित साचे सचि समावै सोई ॥१॥ (१२५८-१८, मलार, मः ३)

an-din gun gaavai nit saachay sach samaavai so-ee. ||1||

One who sings the Glorious Praises of the True Lord, merges in the True Lord. ||1||

मन रे गुरुमुखि रिदै वीचारि ॥ (१२५८-१८, मलार, मः ३)

man ray gurmukh ridai veechaar.

O mortal, contemplate the Guru's Word in your heart.

तजि कूडु कुटम्बु हउमै बिखु तृसना चलणु रिदै समालि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५८-१८, मलार, मः ३)

taj koorh kutamb ha-umai bikh tarisnaa chalan ridai sam^Haal. ||1|| rahaa-o.

Abandon your false family, poisonous egotism and desire; remember in your heart, that you will have to leave. ||1||Pause||

सतिगुरु दाता राम नाम का होरु दाता कोई नाही ॥ (१२५८-१९, मलार, मः ३)

satgur daataa raam naam kaa hor daataa ko-ee naahee.

The True Guru is the Giver of the Lord's Name. There is no other giver at all.

पन्ना १२५९

जीअ दानु देइ तृपतासे सचै नामि समाही ॥ (१२५९-१, मलार, मः ३)

jee-a daan day-ay tariptaasay sachai naam samaahee.

Bestowing the gift of the soul, He satisfies the mortal beings, and merges them in the True Name.

अनदिनु हरि रविआ रिद अंतरि सहजि समाधि लगाही ॥२॥ (१२५९-१, मलार, मः ३)

an-din har ravi-aa rid antar sahj samaaDh lagaanee. ||2||

Night and day, they ravish and enjoy the Lord within the heart; they are intuitively absorbed in Samaadhi. ||2||

सतिगुरु सबदी इहु मनु भेदिआ हिरदै साची बाणी ॥ (१२५९-२, मलार, मः ३)

satgur sabdee ih man bhaydi-aa hirdai saachee banee.

The Shabad, the Word of the True Guru, has pierced my mind. The True Word of His Bani permeates my heart.

मेरा प्रभु अलखु न जाई लखिआ गुरुमुखि अकथ कहाणी ॥ (१२५९-२, मलार, मः ३)

mayraa parabh alakh na jaa-ee lakhi-aa gurmukh akath kahaanee.

My God is Unseen; He cannot be seen. The Gurmukh speaks the Unspoken.

आपे दइआ करे सुखदाता जपीऐ सारिंगपाणी ॥३॥ (१२५९-३, मलार, मः ३)

aapay da-i-aa karay sukh-daata japee-ai saaringpaanee. ||3||

When the Giver of peace grants His Grace, the mortal being meditates on the Lord, the Life of the Universe. ||3||

आवण जाणा बहुड़ि न होवै गुरमुखि सहजि धिआइआ ॥ (१२५६-४, मलार, मः ३)

aavan jaanaa bahurh na hovai gurmukh sahj Dhi-aa-i-aa.

He does not come and go in re-incarnation any longer; the Gurmukh meditates intuitively.

मन ही ते मनु मिलिआ सुआमी मन ही मन्तु समाइआ ॥ (१२५६-४, मलार, मः ३)

man hee tay man mili-aa su-aamee man hee man samaa-i-aa.

From the mind, the mind merges into our Lord and Master; the mind is absorbed into the Mind.

साचे ही सचु साचि पतीजै विचहु आपु गवाइआ ॥४॥ (१२५६-५, मलार, मः ३)

saachay hee sach saach pateejai vichahu aap gavaa-i-aa. ||4||

In truth, the True Lord is pleased with truth; eradicate egotism from within yourself. ||4||

एको एकु वसै मनि सुआमी दूजा अवरु न कोई ॥ (१२५६-५, मलार, मः ३)

ayko ayk vasai man su-aamee doojaa avar na ko-ee.

Our One and Only Lord and Master dwells within the mind; there is no other at all.

एको नामु अमृतु है मीठा जगि निर्मल सचु सोई ॥ (१२५६-६, मलार, मः ३)

ayko naam amrit hai meethaa jag nirmal sach so-ee.

The One Name is Sweet Ambrosial Nectar; it is Immaculate Truth in the world.

नानक नामु प्रभू ते पाईऐ जिन कउ धुरि लिखिआ होई ॥५॥४॥ (१२५६-६, मलार, मः ३)

naanak naam parabahoo tay paa-ee-ai jin ka-o Dhur likhi-aa ho-ee. ||5||4||

O Nanak, the Name of God is obtained, by those who are so predestined. ||5||4||

मलार महला ३ ॥ (१२५६-७)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

गण गंधरब नामे सभि उधरे गुर का सबदु वीचारि ॥ (१२५६-७, मलार, मः ३)

gan ganDharab naamay sabh uDhray gur kaa sabad veechaar.

All the heavenly heralds and celestial singers are saved through the Naam, the Name of the Lord.

हउमै मारि सद मंनि वसाइआ हरि राखिआ उरि धारि ॥ (१२५६-८, मलार, मः ३)

ha-umai maar sad man vasaa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaar.

They contemplate the Word of the Guru's Shabad. Subduing their ego, the Name abides in their minds; they keep the Lord enshrined in their hearts.

जिसहि बुझाए सोई बूझै जिस नो आपे लए मिलाइ ॥ (१२५६-८, मलार, मः ३)

jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai jis no aapay la-ay milaa-ay.

He alone understands, whom the Lord causes to understand; the Lord unites him with Himself.

अनदिनु बाणी सबदे गाँवै साचि रहै लिव लाइ ॥१॥ (१२५६-९, मलार, मः ३)

an-din banee sabday gaa^Nvai saach rahai liv laa-ay. ||1||

Night and day, he sings the Word of the Shabad and the Guru's Bani; he remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

मन मेरे खिनु खिनु नामु समालि ॥ (१२५६-९, मलार, मः ३)

man mayray khin khin naam sam^Haal.

O my mind, each and every moment, dwell on the Naam.

गुर की दाति सबद सुखु अंतरि सदा निबहै तेरै नालि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५६-१०, मलार, मः ३)

gur kee daat sabad sukh antar sadaa nibhai tayrai naal. ||1|| rahaa-o.

The Shabad is the Guru's Gift. It shall bring you lasting peace deep within; it shall always stand by you. ||1||Pause||

मनमुख पाखंडु कदे न चूकै दूजै भाइ दुखु पाए ॥ (१२५६-१०, मलार, मः ३)

manmukh pakhand kaday na chookai doojai bhaa-ay dukh paa-ay.

The self-willed manmukhs never give up their hypocrisy; in the love of duality, they suffer in pain.

नामु विसारि बिखिआ मनि राते बिरथा जनमु गवाए ॥ (१२५६-११, मलार, मः ३)

naam visaar bikhi-aa man raatay birthaa janam gavaa-ay.

Forgetting the Naam, their minds are imbued with corruption. They waste away their lives uselessly.

इह वेला फिरि हथि न आवै अनदिनु सदा पछुताए ॥ (१२५६-११, मलार, मः ३)

ih vaylaa fir hath na aavai an-din sadaa pachhuta-ay.

This opportunity shall not come into their hands again; night and day, they shall always regret and repent.

मरि मरि जनमै कदे न बूझै विसटा माहि समाए ॥२॥ (१२५६-१२, मलार, मः ३)

mar mar janmai kaday na boojhai vistaa maahi samaa-ay. ||2||

They die and die again and again, only to be reborn, but they never understand. They rot away in manure. ||2||

गुरुमुखि नामि रते से उधरे गुर का सबदु वीचारि ॥ (१२५६-१३, मलार, मः ३)

gurmukh naam ratay say uDhray gur kaa sabad veechaar.

The Gurmukhs are imbued with the Naam, and are saved; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

जीवन मुकति हरि नामु धिआइआ हरि राखिआ उरि धारि ॥ (१२५६-१३, मलार, मः ३)

jeevan mukat har naam Dhi-aa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaar.

Meditating on the Name of the Lord, they are Jivan-mukta, liberated while yet alive. They enshrine the Lord within their hearts.

मनु तनु निरमलु निर्मल मति ऊतम ऊतम बाणी होई ॥ (१२५६-१४, मलार, मः ३)

man tan nirmal nirmal mat ootam ootam banee ho-ee.

Their minds and bodies are immaculate, their intellect is immaculate and sublime. Their speech is sublime as well.

एको पुरखु एकु प्रभु जाता दूजा अवरु न कोई ॥३॥ (१२५६-१४, मलार, मः ३)

ayko purakh ayk parabh jaataa doojaa avar na ko-ee. ||3||

They realize the One Primal Being, the One Lord God. There is no other at all. ||3||

आपे करे कराए प्रभु आपे आपे नदरि करेइ ॥ (१२५६-१५, मलार, मः ३)

aapay karay karaa-ay parabh aapay aapay nadar karay-i.

God Himself is the Doer, and He Himself is the Cause of causes. He Himself bestows His Glance of Grace.

मनु तनु राता गुर की बाणी सेवा सुरति समेइ ॥ (१२५६-१५, मलार, मः ३)

man tan raata gur kee banee sayvaa surat samay-ay.

My mind and body are imbued with the Word of the Guru's Bani. My consciousness is immersed in His service.

अंतरि वसिआ अलख अभेवा गुरुमुखि होइ लखाइ ॥ (१२५६-१६, मलार, मः ३)

antar vasi-aa alakh abhayvaa gurmukh ho-ay lakhaa-ay.

The Unseen and Inscrutable Lord dwells deep within. He is seen only by the Gurmukh.

नानक जिसु भावै तिसु आपे देवै भावै तिवै चलाइ ॥४॥५॥ (१२५६-१६, मलार, मः ३)

naanak jis bhaavai tis aapay dayvai bhaavai tivai chalaay-ay. ||4||5||

O Nanak, He gives to whomever He pleases. According to the Pleasure of His Will, He leads the mortals on. ||4||5||

मलार महला ३ दुतुके ॥ (१२५६-१७)

malaar mehlāa 3 duṭukay.

Malaar, Third Mehl, Du-Tukas:

सतिगुर ते पावै घरु दरु महलु सु थानु ॥ (१२५६-१७, मलार, मः ३)

satgur tay paavai ghar dar mahal so thaan.

Through the True Guru, the mortal obtains the special place, the Mansion of the Lord's Presence in his own home.

गुर सबदी चूकै अभिमानु ॥१॥ (१२५६-१८, मलार, मः ३)

gur sabdee chookai abhimaan. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, his egotistical pride is dispelled. ||1||

जिन कउ लिलाटि लिखिआ धुरि नामु ॥ (१२५६-१८, मलार, मः ३)

jin ka-o lilaat likhi-aa Dhur naam.

Those who have the Naam inscribed on their foreheads,

अनदिनु नामु सदा सदा धिआवहि साची दरगह पावहि मानु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२५६-१८, मलार, मः ३)

an-din naam sadaa sadaa Dhi-aavahi saachee dargeh paavahi maan. ||1|| rahaa-o.

meditate on the Naam night and day, forever and ever. They are honored in the True Court of the Lord. ||1||Pause||

मन की बिधि सतिगुर ते जाणै अनदिनु लागै सद हरि सिउ धिआनु ॥ (१२५६-१९, मलार, मः ३)

man kee biDh satgur tay jaanai an-din laagai sad har si-o Dhi-aan.

From the True Guru, they learn the ways and means of the mind. Night and day, they focus their meditation on the Lord forever.

पन्ना १२६०

गुर सबदि रते सदा बैरागी हरि दरगह साची पावहि मानु ॥२॥ (१२६०-१, मलार, मः ३)

gur sabad ratay sadaa bairaagee har dargeh saachee paavahi maan. ||2||

Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they remain forever detached. They are honored in the True Court of the Lord. ||2||

इहु मनु खेलै हुकम का बाधा इक खिन महि दह दिस फिरि आवै ॥ (१२६०-२, मलार, मः ३)

ih man khaylai hukam kaa baaDhaa ik khin meh dah dis fir aavai.

This mind plays, subject to the Lord's Will; in an instant, it wanders out in the ten directions and returns home again.

जाँ आपे नदरि करे हरि प्रभु साचा ताँ इहु मनु गुरुमुखि ततकाल वसि आवै ॥३॥ (१२६०-२, मलार, मः ३)
jaa^N aapay nadar karay har parabh saachaa taa^N ih man gurmukh tatkaal vas aavai.
||3||

When the True Lord God Himself bestows His Glance of Grace, then this mind is instantly brought under control by the Gurmukh. ||3||

इसु मन की बिधि मन हू जाणै बूझै सबदि वीचारि ॥ (१२६०-३, मलार, मः ३)

is man kee biDh man hoo jaanai boojhai sabad veechaar.

The mortal comes to know the ways and means of the mind, realizing and contemplating the Shabad.

नानक नामु धिआइ सदा तू भव सागरु जितु पावहि पारि ॥४॥६॥ (१२६०-४, मलार, मः ३)

naanak naam Dhi-aa-ay sadaa too bhav saagar jit paavahi paar. ||4||6||

O Nanak, meditate forever on the Naam, and cross over the terrifying world-ocean.
||4||6||

मलार महला ३ ॥ (१२६०-४)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

जीउ पिंडु प्राण सभि तिस के घटि घटि रहिआ समाई ॥ (१२६०-५, मलार, मः ३)

jee-o pind paraana sabh tis kay ghat ghat rahi-aa samaa-ee.

Soul, body and breath of life are all His; He is permeating and pervading each and every heart.

एकसु बिनु मै अवरु न जाणा सतिगुरि दीआ बुझाई ॥१॥ (१२६०-५, मलार, मः ३)

aykas bin mai avar na jaanaa satgur dee-aa bujhaa-ee. ||1||

Except the One Lord, I do not know any other at all. The True Guru has revealed this to me. ||1||

मन मेरे नामि रहउ लिव लाई ॥ (१२६०-६, मलार, मः ३)

man mayray naam raha-o liv laa-ee.

O my mind, remain lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

अदिसटु अगोचरु अपरम्परु करता गुर कै सबदि हरि धिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६०-६, मलार, मः ३)

adisat agochar aprampar kartaa gur kai sabad har Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, I meditate on the Lord, the Unseen, Unfathomable and Infinite Creator. ||1||Pause||

मनु तनु भीजै एक लिव लागै सहजे रहे समाई ॥ (१२६०-७, मलार, मः ३)

man ṭan bḥeejai ayk liv laagai sehjay rahay samaa-ee.

Mind and body are pleased, lovingly attuned to the One Lord, intuitively absorbed in peace and poise.

गुर परसादी भ्रमु भउ भागै एक नामि लिव लाई ॥२॥ (१२६०-७, मलार, मः ३)

gur parsaadee bhram bha-o bhaagai ayk naam liv laa-ee. ||2||

By Guru's Grace, doubt and fear are dispelled, being lovingly attuned to the One Name. ||2||

गुर बचनी सचु कार कमावै गति मति तब ही पाई ॥ (१२६०-८, मलार, मः ३)

gur bachnee sach kaar kamaavai gat mat tab hee paa-ee.

When the mortal follows the Guru's Teachings, and lives the Truth, then he attains the state of emancipation.

कोटि मधे किसहि बुझाए तिनि राम नामि लिव लाई ॥३॥ (१२६०-८, मलार, मः ३)

kot maDhay kish bujhaa-ay tin raam naam liv laa-ee. ||3||

Among millions, how rare is that one who understands, and is lovingly attuned to the Name of the Lord. ||3||

जह जह देखा तह एको सोई इह गुरमति बुधि पाई ॥ (१२६०-९, मलार, मः ३)

jah jah daykhaa tah ayko so-ee ih gurmat buDh paa-ee.

Wherever I look, there I see the One. This understanding has come through the Guru's Teachings.

मनु तनु प्रान धरं तिसु आगै नानक आपु गवाई ॥४॥७॥ (१२६०-९, मलार, मः ३)

man ṭan paraan Dharee^N tis aagai naanak aap gavaa-ee. ||4||7||

I place my mind, body and breath of life in offering before Him; O Nanak, self-conceit is gone. ||4||7||

मलार महला ३ ॥ (१२६०-१०)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

मेरा प्रभु साचा दूख निवारणु सबदे पाइआ जाई ॥ (१२६०-१०, मलार, मः ३)

mayraa parabh saachaa dookh nivaaran sabday paa-i-aa jaa-ee.

My True Lord God, the Eradicator of suffering, is found through the Word of the Shabad.

भगती राते सद बैरागी दरि साचै पति पाई ॥१॥ (१२६०-११, मलार, मः ३)

bhagtee raatay sad bairaagee dar saachai pat paa-ee. ||1||

Imbued with devotional worship, the mortal remains forever detached. He is honored in the True Court of the Lord. ||1||

मन रे मन सिउ रहउ समाई ॥ (१२६०-११, मलार, मः ३)

man ray man si-o raha-o samaa-ee.

O mind, remain absorbed in the Mind.

गुरमुखि राम नामि मनु भीजै हरि सेती लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६०-१२, मलार, मः ३)

gurmukh raam naam man bheejai har saytee liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.

The mind of the Gurmukh is pleased with the Lord's Name, lovingly attuned to the Lord. ||1||Pause||

मेरा प्रभु अति अगम अगोचरु गुरमति देइ बुझाई ॥ (१२६०-१२, मलार, मः ३)

mayraa parabh at agam agochar gurmat day-ay bujhaa-ee.

My God is totally Inaccessible and Unfathomable; through the Guru's Teachings, He is understood.

सचु संजमु करणी हरि कीरति हरि सेती लिव लाई ॥२॥ (१२६०-१३, मलार, मः ३)

sach sanjam karnee har keerat har saytee liv laa-ee. ||2||

True self-discipline rests in singing the Kirtan of the Lord's Praises, lovingly attuned to the Lord. ||2||

आपे सबदु सचु साखी आपे जिन् जोती जोति मिलाई ॥ (१२६०-१४, मलार, मः ३)

aapay sabad sach saakhee aapay jin^H jotee jot milaa-ee.

He Himself is the Shabad, and He Himself is the True Teachings; He merges our light into the Light.

देही काची पउणु वजाए गुरमुखि अमृतु पाई ॥३॥ (१२६०-१४, मलार, मः ३)

dayhee kaachee pa-un vajaa-ay gurmukh amrit paa-ee. ||3||

The breath vibrates through this frail body; the Gurmukh obtains the ambrosial nectar. ||3||

आपे साजे सभ करै लाए सो सचु रहिआ समाई ॥ (१२६०-१५, मलार, मः ३)

aapay saajay sabh kaarai laa-ay so sach rahi-aa samaa-ee.

He Himself fashions, and He Himself links us to our tasks; the True Lord is pervading everywhere.

नानक नाम बिना कोई किछु नाही नामे देइ वडाई ॥४॥८॥ (१२६०-१५, मलार, मः ३)

naanak naam binaa ko-ee kichh naahee naamay day-ay vadaa-ee. ||4||8||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is anything. Through the Naam, we are blessed with glory. ||4||8||

मलार महला ३ ॥ (१२६०-१६)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

हउमै बिखु मनु मोहिआ लदिआ अजगर भारी ॥ (१२६०-१६, मलार, मः ३)

ha-umai bikh man mohi-aa ladi-aa ajgar bhaaree.

The mortal is enticed by the poison of corruption, burdened with such a heavy load.

गरुडु सबदु मुखि पाइआ हउमै बिखु हरि मारी ॥१॥ (१२६०-१६, मलार, मः ३)

garurh sabad mukh paa-i-aa ha-umai bikh har maaree. ||1||

The Lord has placed the magic spell of the Shabad into his mouth, and destroyed the poison of ego. ||1||

मन रे हउमै मोहु दुखु भारी ॥ (१२६०-१७, मलार, मः ३)

man ray ha-umai moh dukh bhaaree.

O mortal, egotism and attachment are such heavy loads of pain.

इहु भवजलु जगतु न जाई तरणा गुरमुखि तरु हरि तारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६०-१७, मलार, मः ३)

ih bhavjal jagat na jaa-ee taranaa gurmukh tar har taaree. ||1|| rahaa-o.

This terrifying world-ocean cannot be crossed; through the Lord's Name, the Gurmukh crosses over to the other side. ||1||Pause||

तै गुण माइआ मोहु पसारा सभ वरतै आकारी ॥ (१२६०-१८, मलार, मः ३)

tarai gun maa-i-aa moh pasaaraa sabh vartai aakaaree.

Attachment to the three-phased show of Maya pervades all the created forms.

तुरीआ गुणु सतसंगति पाईऐ नदरी पारि उतारी ॥२॥ (१२६०-१९, मलार, मः ३)

turee-aa gun satsangat paa-ee-ai nadree paar utaaree. ||2||

In the Sat Sangat, the Society of the Saints, the state of supreme awareness is attained. The Merciful Lord carries us across. ||2||

चंदन गंध सुगंध है बहु बासना बहकारि ॥ (१२६०-१९, मलार, मः ३)

chandn ganDh suganDh hai baho baasnaa behkaar.

The smell of sandalwood is so sublime; its fragrance spreads out far and wide.

पन्ना १२६१

हरि जन करणी ऊतम है हरि कीरति जगि बिसथारि ॥३॥ (१२६१-१, मलार, मः ३)

har jan kar^{nee} ootam hai har keerat jag bisthaar. ||3||

The lifestyle of the Lord's humble servant is exalted and sublime. He spreads the Kirtan of the Lord's Praises throughout the world. ||3||

कृपा कृपा करि ठाकुर मेरे हरि हरि हरि उर धारि ॥ (१२६१-१, मलार, मः ३)

kirpaa kirpaa kar thaakur mayray har har har ur Dhaar.

O my Lord and Master, please be merciful, merciful to me, that I may enshrine the Lord, Har, Har, Har, within my heart.

नानक सतिगुरु पूरा पाइआ मनि जपिआ नामु मुरारि ॥४॥६॥ (१२६१-२, मलार, मः ३)

naanak satgur pooraa paa-i-aa man japi-aa naam muraar. ||4||9||

Nanak has found the Perfect True Guru; in his mind, he chants the Name of the Lord. ||4||9||

मलार महला ३ घर २ (१२६१-३)

malaar mehl^{aa} 3 ghar 2

Malaar, Third Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२६१-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इहु मनु गिरही कि इहु मनु उदासी ॥ (१२६१-४, मलार, मः ३)

ih man girhee ke ih man u^{daasee.}

Is this mind a householder, or is this mind a detached renunciate?

कि इहु मनु अवरनु सदा अविनासी ॥ (१२६१-४, मलार, मः ३)

ke ih man avran sad^{aa} avinaasee.

Is this mind beyond social class, eternal and unchanging?

कि इहु मनु चंचलु कि इहु मनु बैरागी ॥ (१२६१-४, मलार, मः ३)

ke ih man chanchal ke ih man bairaagee.

Is this mind fickle, or is this mind detached?

इसु मन कउ ममता किथहु लागी ॥१॥ (१२६१-५, मलार, मः ३)

is man ka-o mam^taa kithhu laagee. ||1||

How has this mind been gripped by possessiveness? ||1||

पंडित इसु मन का करहु बीचारु ॥ (१२६१-५, मलार, मः ३)

pandit is man kaa karahu beechaar.

O Pandit, O religious scholar, reflect on this in your mind.

अवरु कि बहुता पढ़हि उठावहि भारु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६१-६, मलार, मः ३)

avar ke bahutaa parheh uthaaveh bhaar. ||1|| rahaa-o.

Why do you read so many other things, and carry such a heavy load? ||1||Pause||

माइआ ममता करतै लाई ॥ (१२६१-६, मलार, मः ३)

maa-i-aa mamtaa kartai laa-ee.

The Creator has attached it to Maya and possessiveness.

एहु हुकमु करि सृसटि उपाई ॥ (१२६१-६, मलार, मः ३)

ayhu hukam kar sarisat upaa-ee.

Enforcing His Order, He created the world.

गुर परसादी बूझहु भाई ॥ (१२६१-७, मलार, मः ३)

gur parsaadee boojhhu bhaa-ee.

By Guru's Grace, understand this, O Siblings of Destiny.

सदा रहहु हरि की सरणाई ॥२॥ (१२६१-७, मलार, मः ३)

sadaa rahhu har kee sarnaa-ee. ||2||

Remain forever in the Sanctuary of the Lord. ||2||

सो पंडितु जो तिहाँ गुणा की पंड उतारै ॥ (१२६१-७, मलार, मः ३)

so pandit jo tihaa^N gunaa kee pand utaaraai.

He alone is a Pandit, who sheds the load of the three qualities.

अनदिनु एको नामु वखाणै ॥ (१२६१-८, मलार, मः ३)

an-din ayko naam vakhaanai.

Night and day, he chants the Name of the One Lord.

सतिगुर की ओहु दीखिआ लेइ ॥ (१२६१-८, मलार, मः ३)

satgur kee oh deekhi-aa lay-ay.

He accepts the Teachings of the True Guru.

सतिगुर आगै सीसु धरेइ ॥ (१२६१-८, मलार, मः ३)

satgur aagai sees Dharay-ay.

He offers his head to the True Guru.

सदा अलगु रहै निरबाणु ॥ (१२६१-६, मलार, मः ३)

sadaa alag rahai nirbaan.

He remains forever unattached in the state of Nirvaanaa.

सो पंडितु दरगह परवाणु ॥३॥ (१२६१-६, मलार, मः ३)

so pandit dargeh parvaan. ||3||

Such a Pandit is accepted in the Court of the Lord. ||3||

सभनाँ महि एको एकु वखाणै ॥ (१२६१-६, मलार, मः ३)

sabhnaa^N meh ayko ayk vakhaanai.

He preaches that the One Lord is within all beings.

जाँ एको वेखै ताँ एको जाणै ॥ (१२६१-१०, मलार, मः ३)

jaa^N ayko vaykhai taa^N ayko jaanai.

As he sees the One Lord, he knows the One Lord.

जा कउ बखसे मेले सोइ ॥ (१२६१-१०, मलार, मः ३)

jaa ka-o bakhsay maylay so-ay.

That person, whom the Lord forgives, is united with Him.

ऐथै ओथै सदा सुखु होइ ॥४॥ (१२६१-१०, मलार, मः ३)

aithai othai sadaa sukh ho-ay. ||4||

He finds eternal peace, here and hereafter. ||4||

कहत नानकु कवन बिधि करे किआ कोइ ॥ (१२६१-१०, मलार, मः ३)

khat naanak kavan biDh karay ki-aa ko-ay.

Says Nanak, what can anyone do?

सोई मुकति जा कउ किरपा होइ ॥ (१२६१-११, मलार, मः ३)

so-ee mukat jaa ka-o kirpaa ho-ay.

He alone is liberated, whom the Lord blesses with His Grace.

अनदिनु हरि गुण गावै सोइ ॥ (१२६१-११, मलार, मः ३)

an-din har gun gaavai so-ay.

Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

सासत्र बेद की फिरि कूक न होइ ॥५॥१॥१०॥ (१२६१-१२, मलार, मः ३)

saastar bayd kee fir kook na ho-ay. ||5||1||10||

Then, he no longer bothers with the proclamations of the Shaastras or the Vedas.
||5||1||10||

मलार महला ३ ॥ (१२६१-१२)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

भ्रमि भ्रमि जोनि मनमुख भरमाई ॥ (१२६१-१२, मलार, मः ३)

bharam bharam jon manmukh bharmaa-ee.

The self-willed manmukhs wander lost in reincarnation, confused and deluded by doubt.

जमकालु मारे नित पति गवाई ॥ (१२६१-१३, मलार, मः ३)

jamkaal maaray nit pat gavaa-ee.

The Messenger of Death constantly beats them and disgraces them.

सतिगुर सेवा जम की काणि चुकाई ॥ (१२६१-१३, मलार, मः ३)

satgur sayvaa jam kee kaan chukaa-ee.

Serving the True Guru, the mortal's subservience to Death is ended.

हरि प्रभु मिलिआ महलु घरु पाई ॥१॥ (१२६१-१३, मलार, मः ३)

har parabh mili-aa mahal ghar paa-ee. ||1||

He meets the Lord God, and enters the Mansion of His Presence. ||1||

प्राणी गुरमुखि नामु धिआइ ॥ (१२६१-१४, मलार, मः ३)

paraanee gurmukh naam Dhi-aa-ay.

O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जनमु पदारथु दुबिधा खोइआ कउडी बदलै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६१-१४, मलार, मः ३)

janam padaarath dubiDhaa kho-i-aa ka-udee badlai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

In duality, you are ruining and wasting this priceless human life. You trade it away in exchange for a shell. ||1||Pause||

करि किरपा गुरमुखि लगै पिआरु ॥ (१२६१-१५, मलार, मः ३)

kar kirpaa gurmukh lagai pi-aar.

The Gurmukh falls in love with the Lord, by His Grace.

अंतरि भगति हरि हरि उरि धारु ॥ (१२६१-१५, मलार, मः ३)

an̄tar bhagat har har ur Dhaar.

He enshrines loving devotion to the Lord, Har, Har, deep within his heart.

भवजलु सबदि लंघावणहारु ॥ (१२६१-१५, मलार, मः ३)

bhavjal sabad langhaavanhaar.

The Word of the Shabad carries him across the terrifying world-ocean.

दरि साचै दिसै सचिआरु ॥२॥ (१२६१-१६, मलार, मः ३)

dar saachai disai sachiaar. ||2||

He appears true in the True Court of the Lord. ||2||

बहु कर्म करे सतिगुरु नही पाइआ ॥ (१२६१-१६, मलार, मः ३)

baho karam karay satgur nahee paa-i-aa.

Performing all sorts of rituals, they do not find the True Guru.

बिनु गुर भरमि भूले बहु माइआ ॥ (१२६१-१६, मलार, मः ३)

bin gur bharam bhoolay baho maa-i-aa.

Without the Guru, so many wander lost and confused in Maya.

हउमै ममता बहु मोहु वधाइआ ॥ (१२६१-१७, मलार, मः ३)

ha-umai mamtaa baho moh vaDhaa-i-aa.

Egotism, possessiveness and attachment rise up and increase within them.

दूजै भाइ मनमुखि दुखु पाइआ ॥३॥ (१२६१-१७, मलार, मः ३)

doojai bhaa-ay manmukh dukh paa-i-aa. ||3||

In the love of duality, the self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

आपे करता अगम अथाहा ॥ (१२६१-१८, मलार, मः ३)

aapay kartaa agam athaahaa.

The Creator Himself is Inaccessible and Infinite.

गुर सबदी जपीऐ सचु लाहा ॥ (१२६१-१८, मलार, मः ३)

gur sabdee japee-ai sach laahaa.

Chant the Word of the Guru's Shabad, and earn the true profit.

हाजरु हजूरि हरि वेपरवाहा ॥ (१२६१-१८, मलार, मः ३)

haajar hajoor har vayparvaahaa.

The Lord is Independent, Ever-present, here and now.

पन्ना १२६२

नानक गुरमुखि नामि समाहा ॥४॥२॥११॥ (१२६२-१, मलार, मः ३)

naanak gurmukh naam samaahaa. ||4||2||11||

O Nanak, the Gurmukh merges in the Naam. ||4||2||11||

मलार महला ३ ॥ (१२६२-१)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

जीवत मुक्त गुरमती लागे ॥ (१२६२-१, मलार, मः ३)

jeevat mukat gurmatee laagay.

Those who are attached to the Guru's Teachings, are Jivan-mukta, liberated while yet alive.

हरि की भगति अनदिनु सद जागे ॥ (१२६२-२, मलार, मः ३)

har kee bhagat an-din sad jaagay.

They remain forever awake and aware night and day, in devotional worship of the Lord.

सतिगुरु सेवहि आपु गवाइ ॥ (१२६२-२, मलार, मः ३)

satgur sayveh aap gavaa-ay.

They serve the True Guru, and eradicate their self-conceit.

हउ तिन जन के सद लागउ पाइ ॥१॥ (१२६२-२, मलार, मः ३)

ha-o tin jan kay sad laaga-o paa-ay. ||1||

I fall at the feet of such humble beings. ||1||

हउ जीवाँ सदा हरि के गुण गाई ॥ (१२६२-३, मलार, मः ३)

ha-o jeevaa^N sadaa har kay gun gaa-ee.

Constantly singing the Glorious Praises of the Lord, I live.

गुर का सबदु महा रसु मीठा हरि कै नामि मुक्ति गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६२-३, मलार, मः ३)

gur kaa sabad mahaa ras meethaa har kai naam mukat gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Word of the Guru's Shabad is such totally sweet elixir. Through the Name of the Lord, I have attained the state of liberation. ||1||Pause||

माइआ मोहु अगिआनु गुबारु ॥ (१२६२-४, मलार, मः ३)

maa-i-aa moh agi-aan gubaar.

Attachment to Maya leads to the darkness of ignorance.

मनमुख मोहे मुगध गवार ॥ (१२६२-४, मलार, मः ३)

manmukh mohay mugaDh gavaar.

The self-willed manukhs are attached, foolish and ignorant.

अनदिनु धंधा करत विहाइ ॥ (१२६२-४, मलार, मः ३)

an-din DhanDhaa karat vihaa-ay.

Night and day, their lives pass away in worldly entanglements.

मरि मरि जम्महि मिलै सजाइ ॥२॥ (१२६२-५, मलार, मः ३)

mar mar jameh milai sajaa-ay. ||2||

They die and die again and again, only to be reborn and receive their punishment.

||2||

गुरमुखि राम नामि लिव लाई ॥ (१२६२-५, मलार, मः ३)

gurmukh raam naam liv laa-ee.

The Gurmukh is lovingly attuned to the Name of the Lord.

कूड़ै लालचि ना लपटाई ॥ (१२६२-५, मलार, मः ३)

koorhai laalach naa laptaa-ee.

He does not cling to false greed.

जो किछु होवै सहजि सुभाइ ॥ (१२६२-६, मलार, मः ३)

jo kichh hovai sahj subhaa-ay.

Whatever he does, he does with intuitive poise.

हरि रसु पीवै रसन रसाइ ॥३॥ (१२६२-६, मलार, मः ३)

har ras peevai rasan rasaa-ay. ||3||

He drinks in the sublime essence of the Lord; his tongue delights in its flavor. ||3||

कोटि मधे किसहि बुझाई ॥ (१२६२-६, मलार, मः ३)

kot maDhay kiseh bujhaa-ee.

Among millions, hardly any understand.

आपे बखसे दे वडिआई ॥ (१२६२-७, मलार, मः ३)

aapay bakhsay day vadi-aa-ee.

The Lord Himself forgives, and bestows His glorious greatness.

जो धुरि मिलिआ सु विछुड़ि न जाई ॥ (१२६२-७, मलार, मः ३)

jo Dhur mili-aa so vichhurh na jaa-ee.

Whoever meets with the Primal Lord God, shall never be separated again.

नानक हरि हरि नामि समाई ॥४॥३॥१२॥ (१२६२-७, मलार, मः ३)

naanak har har naam samaa-ee. ||4||3||12||

Nanak is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||3||12||

मलार महला ३ ॥ (१२६२-८)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

रसना नामु सभु कोई कहै ॥ (१२६२-८, मलार, मः ३)

rasnaa naam sabh ko-ee kahai.

Everyone speaks the Name of the Lord with the tongue.

सतिगुरु सेवे ता नामु लहै ॥ (१२६२-८, मलार, मः ३)

satgur sayvay taa naam lahai.

But only by serving the True Guru does the mortal receive the Name.

बंधन तोड़े मुक्ति घरि रहै ॥ (१२६२-९, मलार, मः ३)

banDhan torhay mukat ghar rahai.

His bonds are shattered, and he stays in the house of liberation.

गुर सबदी असथिरु घरि बहै ॥१॥ (१२६२-९, मलार, मः ३)

gur sabdee asthir ghar bahai. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, he sits in the eternal, unchanging house.

||1||

मेरे मन काहे रोसु करीजै ॥ (१२६२-९, मलार, मः ३)

mayray man kaahay ros kareejai.

O my mind, why are you angry?

लाहा कलजुगि राम नामु है गुरमति अनदिनु हिरदै रवीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६२-९, मलार, मः ३)

laahaa kaljug raam naam hai gurmat in an-din hirdai raveejai. ||1|| rahaa-o.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the source of profit. Contemplate and appreciate the Guru's Teachings within your heart, night and day. ||1||Pause||

बाबीहा खिनु खिनु बिललाइ ॥ (१२६२-१०, मलार, मः ३)

baabeehaa khin khin billaa-ay.

Each and every instant, the rainbird cries and calls.

बिनु पिर देखे नींद न पाइ ॥ (१२६२-११, मलार, मः ३)

bin pir daykhay nee^Nd na paa-ay.

Without seeing her Beloved, she does not sleep at all.

इहु वेछोड़ा सहिआ न जाइ ॥ (१२६२-११, मलार, मः ३)

ih vaychhorhaa sahi-aa na jaa-ay.

She cannot endure this separation.

सतिगुरु मिलै ताँ मिलै सुभाइ ॥२॥ (१२६२-११, मलार, मः ३)

satgur milai taa^N milai subhaa-ay. ||2||

When she meets the True Guru, then she intuitively meets her Beloved. ||2||

नामहीणु बिनसै दुखु पाइ ॥ (१२६२-१२, मलार, मः ३)

naamheen binsai dukh paa-ay.

Lacking the Naam, the Name of the Lord, the mortal suffers and dies.

तृसना जलिआ भूख न जाइ ॥ (१२६२-१२, मलार, मः ३)

tarisnaa jali-aa bhookh na jaa-ay.

He is burnt in the fire of desire, and his hunger does not depart.

विणु भागा नामु न पाइआ जाइ ॥ (१२६२-१२, मलार, मः ३)

vin bhaagaa naam na paa-i-aa jaa-ay.

Without good destiny, he cannot find the Naam.

बहु बिधि थाका कर्म कमाइ ॥३॥ (१२६२-१३, मलार, मः ३)

baho biDh thaakaa karam kamaa-ay. ||3||

He performs all sorts of rituals until he is exhausted. ||3||

तै गुण बाणी बेद बीचारु ॥ (१२६२-१३, मलार, मः ३)

tarai gun banee bayd beechaar.

The mortal thinks about the Vedic teachings of the three gunas, the three dispositions.

बिखिआ मैलु बिखिआ वापारु ॥ (१२६२-१३, मलार, मः ३)

bikhi-aa mail bikhi-aa vaapaar.

He deals in corruption, filth and vice.

मरि जनमहि फिरि होहि खुआरु ॥ (१२६२-१४, मलार, मः ३)

mar janmeh fir hohi khu-aar.

He dies, only to be reborn; he is ruined over and over again.

गुरमुखि तुरीआ गुणु उरि धारु ॥४॥ (१२६२-१४, मलार, मः ३)

gurmukh turee-aa gun ur Dhaar. ||4||

The Gurmukh enshrines the glory of the supreme state of celestial peace. ||4||

गुरु मानै मानै सभु कोइ ॥ (१२६२-१४, मलार, मः ३)

gur maanai maanai sabh ko-ay.

One who has faith in the Guru - everyone has faith in him.

गुरु बचनी मनु सीतलु होइ ॥ (१२६२-१५, मलार, मः ३)

gur bachnee man seetāl ho-ay.

Through the Guru's Word, the mind is cooled and soothed.

चहु जुगि सोभा निर्मल जनु सोइ ॥ (१२६२-१५, मलार, मः ३)

chahu jug sobhaa nirmal jan so-ay.

Throughout the four ages, that humble being is known to be pure.

नानक गुरमुखि विरला कोइ ॥५॥४॥१३॥६॥१३॥२२॥ (१२६२-१५, मलार, मः ३)

naanak gurmukh virlaa ko-ay. ||5||4||13||9||13||22||

O Nanak, that Gurmukh is so rare. ||5||4||13||9||13||22||

रागु मलार महला ४ घरु १ चउपदे (१२६२-१७)

raag malaar mehlā 4 ghar 1 cha-upday

Raag Malaar, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२६२-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अनदिनु हरि हरि धिआइओ हिरदै मति गुरमति दूख विसारी ॥ (१२६२-१८, मलार, मः ४)

an-din har har Dhi-aa-i-o hir-dai mat gurmaṭ dookh visaaree.

Night and day, I meditate on the Lord, Har, Har, within my heart; through the Guru's Teachings, my pain is forgotten.

सभ आसा मनसा बंधन तूटे हरि हरि प्रभि किरपा धारी ॥१॥ (१२६२-१८, मलार, मः ४)

sabh aasaa mansaa banDhan tootay har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||

The chains of all my hopes and desires have been snapped; my Lord God has showered me with His Mercy. ||1||

नैनी हरि हरि लागी तारी ॥ (१२६२-१९, मलार, मः ४)

nainee har har laagee taaree.

My eyes gaze eternally on the Lord, Har, Har.

सतिगुरु देखि मेरा मनु बिगसिओ जनु हरि भेटिओ बनवारी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६२-१९, मलार, मः ४)

satgur daykh mayraa man bigsi-o jan har bhayti-o banvaaree. ||1|| rahaa-o.

Gazing on the True Guru, my mind blossoms forth. I have met with the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

पन्ना १२६३

जिनि ऐसा नामु विसारिआ मेरा हरि हरि तिस कै कुलि लागी गारी ॥ (१२६३-१, मलार, मः ४)

jin aisaa naam visaari-aa mayraa har har tis kai kul laagee gaaree.

One who forgets such a Name of the Lord, Har, Har - his family is dishonored.

हरि तिस कै कुलि परसूति न करीअहु तिसु बिधवा करि महतारी ॥२॥ (१२६३-२, मलार, मः ४)

har tis kai kul parsoot na karee-ahu tis biDhvaa kar mehtaaaree. ||2||

His family is sterile and barren, and his mother is made a widow. ||2||

हरि हरि आनि मिलावहु गुरु साधू जिसु अहिनिसि हरि उरि धारी ॥ (१२६३-२, मलार, मः ४)

har har aan milaavhu gur saaDhoo jis ahinis har ur Dhaaree.

O Lord, let me meet the Holy Guru, who night and day keep the Lord enshrined in his heart.

गुरि डीठै गुर का सिखु बिगसै जिउ बारिकु देखि महतारी ॥३॥ (१२६३-३, मलार, मः ४)

gur deethai gur kaa sikh bigsai ji-o baarik daykh mehtaaaree. ||3||

Seeing the Guru, the GurSikh blossoms forth, like the child seeing his mother. ||3||

धन पिर का इक ही संगि वासा विचि हउमै भीति करारी ॥ (१२६३-४, मलार, मः ४)

Dhan pir kaa ik hee sang vaasaa vich ha-umai bheet̃ karaaree.

The soul-bride and the Husband Lord live together as one, but the hard wall of egotism has come between them.

गुरि पूरै हउमै भीति तोरी जन नानक मिले बनवारी ॥४॥१॥ (१२६३-४, मलार, मः ४)

gur poorai ha-umai bheet̃ toree jan naanak milay banvaaree. ||4||1||

The Perfect Guru demolishes the wall of egotism; servant Nanak has met the Lord, the Lord of the World. ||4||1||

मलार महला ४ ॥ (१२६३-५)

malaar mehlā 4.

Malaar, Fourth Mehl:

गंगा जमुना गोदावरी सरसुती ते करहि उदमु धूरि साधू की ताई ॥ (१२६३-५, मलार, मः ४)

gangaa jamunaa godaavree sarsutee tay karahi udam Dhoor saaDhoo kee taa-ee.

The Ganges, the Jamunaa, the Godaavari and the Saraswati - these rivers strive for the dust of the feet of the Holy.

किलविख मैलु भरे परे हमरै विचि हमरी मैलु साधू की धूरि गवाई ॥१॥ (१२६३-६, मलार, मः ४)

kilvikh mail bharay paray hamrai vich hamree mail saaDhoo kee Dhoor gavaa-ee. ||1||

Overflowing with their filthy sins, the mortals take cleansing baths in them; the rivers' pollution is washed away by the dust of the feet of the Holy. ||1||

तीरथि अठसठि मजनु नाई ॥ (१२६३-७, मलार, मः ४)

tirath athsath majan naa-ee.

Instead of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, take your cleansing bath in the Name.

सतसंगति की धूरि परी उडि नेत्री सभ दुरमति मैलु गवाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६३-७, मलार, मः ४)

satsangat̃ kee Dhoor paree ud naytree sabh durmat̃ mail gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.

When the dust of the feet of the Sat Sangat rises up into the eyes, all filthy evil-mindedness is removed. ||1||Pause||

जाहरनवी तपै भागीरथि आणी केदारु थापिओ महसाई ॥ (१२६३-८, मलार, मः ४)

jaaharnavee tapai bhaageerath aanee kaydaar thaapi-o mehsaa-ee.

Bhaageerat'h the penitent brought the Ganges down, and Shiva established Kaydaar.

काँसी कृसनु चरावत गाऊ मिलि हरि जन सोभा पाई ॥२॥ (१२६३-८, मलार, मः ४)

kaa^Nsee krisan charaavat gaa-oo mil har jan sobhaa paa-ee. ||2||

Krishna grazed cows in Kaashi; through the humble servant of the Lord, these places became famous. ||2||

जितने तीर्थ देवी थापे सभि तितने लोचहि धूरि साधू की ताई ॥ (१२६३-९, मलार, मः ४)

jitnay tirath dayvee thaapay sabh titnay locheh Dhoor saaDhoo kee taa-ee.

And all the sacred shrines of pilgrimage established by the gods, long for the dust of the feet of the Holy.

हरि का संतु मिलै गुर साधू लै तिस की धूरि मुख लाई ॥३॥ (१२६३-१०, मलार, मः ४)

har kaa sant milai gur saaDhoo lai tis kee Dhoor mukh laa-ee. ||3||

Meeting with the Lord's Saint, the Holy Guru, I apply the dust of His feet to my face. ||3||

जितनी सृसटि तुमरी मेरे सुआमी सभ तितनी लोचै धूरि साधू की ताई ॥ (१२६३-१०, मलार, मः ४)

jitnee sarisat tumree mayray su-aamee sabh titnee lochai Dhoor saaDhoo kee taa-ee.

And all the creatures of Your Universe, O my Lord and Master, long for the dust of the feet of the Holy.

नानक लिलाटि होवै जिसु लिखिआ तिसु साधू धूरि दे हरि पारि लंघाई ॥४॥२॥ (१२६३-११, मलार, मः ४)

naanak lilaat hovai jis likhi-aa tis saaDhoo Dhoor day har paar langhaa-ee. ||4||2||

O Nanak, one who has such destiny inscribed on his forehead, is blessed with the dust of the feet of the Holy; the Lord carries him across. ||4||2||

मलार महला ४ ॥ (१२६३-१२)

malaar mehlaa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

तिसु जन कउ हरि मीठ लगाना जिसु हरि हरि कृपा करै ॥ (१२६३-१२, मलार, मः ४)

tis jan ka-o har meeth lagaanaa jis har har kirpaa karai.

The Lord seems sweet to that humble being who is blessed by the Grace of the Lord.

तिस की भूख दूख सभि उतरै जो हरि गुण हरि उचरै ॥१॥ (१२६३-१३, मलार, मः ४)

tis kee bhookh dookh sabh utrai jo har gun har uchrai. ||1||

His hunger and pain are totally taken away; he chants the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

जपि मन हरि हरि हरि निसतरै ॥ (१२६३-१३, मलार, मः ४)

jap man har har har nistarai.

Meditating on the Lord, Har, Har, Har, the mortal is emancipated.

गुर के बचन करन सुनि धिआवै भव सागरु पारि परै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६३-१३, मलार, मः ४)

gur kay bachan karan sun Dhi-aavai bhav saagar paar parai. ||1|| rahaa-o.

One who listens to the Guru's Teachings and meditates on them, is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

तिसु जन के हम हाटि बिहाइजे जिसु हरि हरि कृपा करै ॥ (१२६३-१४, मलार, मः ४)

tis jan kay ham haat bihaajhay jis har har kirpaa karai.

I am the slave of that humble being, who is blessed by the Grace of the Lord, Har, Har.

हरि जन कउ मिलिआँ सुखु पाईऐ सभ दुरमति मैलु हरै ॥२॥ (१२६३-१५, मलार, मः ४)

har jan ka-o mili-aa^N sukh paa-ee-ai sabh durmat mail harai. ||2||

Meeting with the Lord's humble servant, peace is obtained; all the pollution and filth of evil-mindedness is washed away. ||2||

हरि जन कउ हरि भूख लगानी जनु तृपतै जा हरि गुन बिचरै ॥ (१२६३-१५, मलार, मः ४)

har jan ka-o har bhookh lagaanee jan tariptai jaa har gun bichrai.

The humble servant of the Lord feels hunger only for the Lord. He is satisfied only when he chants the Lord's Glories.

हरि का जनु हरि जल का मीना हरि बिसरत फूटि मरै ॥३॥ (१२६३-१६, मलार, मः ४)

har kaa jan har jal kaa meenaa har bisrat foot marai. ||3||

The humble servant of the Lord is a fish in the Water of the Lord. Forgetting the Lord, he would dry up and die. ||3||

जिनि एह प्रीति लाई सो जानै कै जानै जिसु मनि धरै ॥ (१२६३-१७, मलार, मः ४)

jinh ayh pareet laa-ee so jaanai kai jaanai jis man Dharai.

He alone knows this love, who enshrines it within his mind.

जनु नानकु हरि देखि सुखु पावै सभ तन की भूख टरै ॥४॥३॥ (१२६३-१७, मलार, मः ४)

jan naanak har daykh sukh paavai sabh tan kee bhookh tarai. ||4||3||

Servant Nanak gazes upon the Lord and is at peace; The hunger of his body is totally satisfied. ||4||3||

मलार महला ४ ॥ (१२६३-१८)

malaar mehlāa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

जितने जीअ जंत प्रभि कीने तितने सिरि कार लिखावै ॥ (१२६३-१८, मलार, मः ४)

jītṇay jee-a janṭ parabh keenay tītṇay sir kaar likhaavai.

All the beings and creatures which God has created - on their foreheads, He has written their destiny.

हरि जन कउ हरि दीन् वडाई हरि जनु हरि करै लावै ॥१॥ (१२६३-१९, मलार, मः ४)

har jan ka-o har deen^H vadaa-ee har jan har kaarai laavai. ||1||

The Lord blesses His humble servant with glorious greatness. The Lord enjoins him to his tasks. ||1||

सतिगुरु हरि हरि नामु दृड़ावै ॥ (१२६३-१९, मलार, मः ४)

satgur har har naam darirh-aavai.

The True Guru implants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, within.

पन्ना १२६४

हरि बोलहु गुर के सिख मेरे भाई हरि भउजलु जगु तरावै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६४-१, मलार, मः ४)

har bolhu gur kay sikh mayray bhaa-ee har bha-oal jagat taraavai. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, O Sikhs of the Guru, O my Siblings of Destiny. Only the Lord will carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

जो गुर कउ जनु पूजे सेवे सो जनु मेरे हरि प्रभ भावै ॥ (१२६४-१, मलार, मः ४)

jo gur ka-o jan poojay sayvay so jan mayray har parabh bhaavai.

That humble being who worships, adores and serves the Guru is pleasing to my Lord God.

हरि की सेवा सतिगुरु पूजहु करि किरपा आपि तरावै ॥२॥ (१२६४-२, मलार, मः ४)

har kee sayvaa satgur poojahu kar kirpaa aap taraavai. ||2||

To worship and adore the True Guru is to serve the Lord. In His Mercy, He saves us and carries us across. ||2||

भरमि भूले अगिआनी अंधुले भ्रमि भ्रमि फूल तोरावै ॥ (१२६४-२, मलार, मः ४)

bharam bhoolay agi-aanee anDhulay bharam bharam fool toraavai.

The ignorant and the blind wander deluded by doubt; deluded and confused, they pick flowers to offer to their idols.

निरजीउ पूजहि मड़ा सरेवहि सभ बिरथी घाल गवावै ॥३॥ (१२६४-३, मलार, मः ४)

nirjee-o poojeh marhaa sarayveh sabh birthee ghaal gavaavai. ||3||

They worship lifeless stones and serve the tombs of the dead; all their efforts are useless. ||3||

ब्रह्म बिंदे सो सतिगुरु कहीऐ हरि हरि कथा सुणावै ॥ (१२६४-४, मलार, मः ४)

barahm binday so satgur kahee-ai har har katha sunaavai.

He alone is said to be the True Guru, who realizes God, and proclaims the Sermon of the Lord, Har, Har.

तिसु गुर कउ छादन भोजन पाट पटम्बर बहु बिधि सति करि मुखि संचहु तिसु पुन्न की फिरि तोटि न आवै ॥४॥ (१२६४-४, मलार, मः ४)

tis gur ka-o chhaadan bhojan paat patambar baho biDh sat kar mukh sanchahu tis punn kee fir tot na aavai. ||4||

Offer the Guru sacred foods, clothes, silk and satin robes of all sorts; know that He is True. The merits of this shall never leave you lacking. ||4||

सतिगुरु देउ परतखि हरि मूरति जो अमृत बचन सुणावै ॥ (१२६४-५, मलार, मः ४)

satgur day-o partakh har moorat jo amrit bachan sunaavai.

The Divine True Guru is the Embodiment, the Image of the Lord; He utters the Ambrosial Word.

नानक भाग भले तिसु जन के जो हरि चरणी चितु लावै ॥५॥४॥ (१२६४-६, मलार, मः ४)

naanak bhaag bhalay tis jan kay jo har charnee chit laavai. ||5||4||

O Nanak, blessed and good is the destiny of that humble being, who focuses his consciousness on the Feet of the Lord. ||5||4||

मलार महला ४ ॥ (१२६४-७)

malaar mehlaa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

जिन् कै हीअरै बसिओ मेरा सतिगुरु ते संत भले भल भाँति ॥ (१२६४-७, मलार, मः ४)

jin^H kai hee-arai basi-o mayraa satgur tay sant bhalay bhal bhaa^{Nt}.

Those whose hearts are filled with my True Guru - those Saints are good and noble in every way.

तिन् देखे मेरा मनु बिगसै हउ तिन कै सद बलि जाँत ॥१॥ (१२६४-७, मलार, मः ४)

tin^H daykhay mayraa man bigsai ha-o tin kai sad bal jaa^{Nt}. ||1||

Seeing them, my mind blossoms forth in bliss; I am forever a sacrifice to them. ||1||

गिआनी हरि बोलहु दिनु राति ॥ (१२६४-८, मलार, मः ४)

gi-aanee har bolhu din raat.

O spiritual teacher, chant the Name of the Lord, day and night.

तिन् की तृसना भूख सभ उतरी जो गुरमति राम रसु खाँति ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६४-८, मलार, मः ४)

tin^H kee tarisnaa bhookh sabh utree jo gurmat raam ras khaa^{Nt}. ||1|| rahaa-o.

All hunger and thirst are satisfied, for those who partake of the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरि के दास साध सखा जन जिन मिलिआ लहि जाइ भराँति ॥ (१२६४-९, मलार, मः ४)

har kay daas saaDh sakhaa jan jin mili-aa leh jaa-ay bharaa^{Nt}.

The slaves of the Lord are our Holy companions. Meeting with them, doubt is taken away.

जिउ जल दुध भिन्न भिन्न काढै चुणि हंसुला तिउ देही ते चुणि काढै साधू हउमै ताति ॥२॥ (१२६४-१०, मलार, मः ४)

ji-o jal duDh bhinn bhinn kaadhai chun hansulaa ti-o dayhee tay chun kaadhai saaDhoo ha-umai taat. ||2||

As the swan separates the milk from the water, the Holy Saint removes the fire of egotism from the body. ||2||

जिन कै प्रीति नाही हरि हिरदै ते कपटी नर नित कपटु कमाँति ॥ (१२६४-११, मलार, मः ४)

jin kai pareet naahee har hirdai tay kaptee nar nit kapat kamaa^{Nt}.

Those who do not love the Lord in their hearts are deceitful; they continually practice deception.

तिन कउ किआ कोई देइ खवालै ओइ आपि बीजि आपे ही खाँति ॥३॥ (१२६४-११, मलार, मः ४)

tin ka-o ki-aa ko-ee day-ay khavaalai o-ay aap beej aapay hee khaa^{Nt}. ||3||

What can anyone give them to eat? Whatever they themselves plant, they must eat. ||3||

हरि का चिहनु सोई हरि जन का हरि आपे जन महि आपु रखाँति ॥ (१२६४-१२, मलार, मः ४)

har kaa chihan so-ee har jan kaa har aapay jan meh aap rakhaa^{Nt}.

This is the Quality of the Lord, and of the Lord's humble servants as well; the Lord places His Own Essence within them.

धनु धन्नु गुरू नानकु समदरसी जिनि निंदा उसतति तरी तराँति ॥४॥५॥ (१२६४-१३, मलार, मः ४)

Dhan Dhan guroo naanak samadrasee jin nindaa ustat taree taraa^{Nt}. ||4||5||

Blessed, blessed, is Guru Nanak, who looks impartially on all; He crosses over and transcends both slander and praise. ||4||5||

मलार महला ४ ॥ (१२६४-१४)

malaar mehlāa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

अगमु अगोचरु नामु हरि ऊतमु हरि किरपा ते जपि लइआ ॥ (१२६४-१४, मलार, मः ४)

agam agochar naam har ootam har kirpaa tay jap la-i-aa.

The Name of the Lord is inaccessible, unfathomable, exalted and sublime. It is chanted by the Lord's Grace.

सतसंगति साध पाई वडभागी संगि साधू पारि पइआ ॥१॥ (१२६४-१४, मलार, मः ४)

satsangat saaDh paa-ee vadbhaagee sang saaDhoo paar pa-i-aa. ||1||

By great good fortune, I have found the True Congregation, and in the Company of the Holy, I am carried across. ||1||

मेरै मनि अनदिनु अनदु भइआ ॥ (१२६४-१५, मलार, मः ४)

mayrai man an-din anad bha-i-aa.

My mind is in ecstasy, night and day.

गुरु परसादि नामु हरि जपिआ मेरे मन का भ्रमु भउ गइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६४-१५, मलार, मः ४)

gur parsaad naam har japi-aa mayray man kaa bharam bha-o ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I chant the Name of the Lord. Doubt and fear are gone from my mind. ||1||Pause||

जिन हरि गाइआ जिन हरि जपिआ तिन संगति हरि मेलहु करि मइआ ॥ (१२६४-१६, मलार, मः ४)

jin har gaa-i-aa jin har japi-aa tin sangat har maylhu kar ma-i-aa.

Those who chant and meditate on the Lord - O Lord, in Your Mercy, please unite me with them.

तिन का दरसु देखि सुखु पाइआ दुखु हउमै रोगु गइआ ॥२॥ (१२६४-१७, मलार, मः ४)

tin kaa daras daykh sukh paa-i-aa dukh ha-umai rog ga-i-aa. ||2||

Gazing upon them, I am at peace; the pain and disease of egotism are gone. ||2||

जो अनदिनु हिरदै नामु धिआवहि सभु जनमु तिना का सफलु भइआ ॥ (१२६४-१८, मलार, मः ४)

jo an-din hirdai naam Dhi-aavahi sabh janam tinaa kaa safal bha-i-aa.

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord in their hearts - their lives become totally fruitful.

ओइ आपि तरे सृसटि सभ तारी सभु कुलु भी पारि पइआ ॥३॥ (१२६४-१८, मलार, मः ४)

o-ay aap taray sarisat sabh taaree sabh kul bhee paar pa-i-aa. ||3||

They themselves swim across, and carry the world across with them. Their ancestors and family cross over as well. ||3||

तुधु आपे आपि उपाइआ सभु जगु तुधु आपे वसि करि लइआ ॥ (१२६४-१९, मलार, मः ४)

tuDh aapay aap upaa-i-aa sabh jag tuDh aapay vas kar la-i-aa.

You Yourself created the whole world, and You Yourself keep it under Your control.

पन्ना १२६५

जन नानक कउ प्रभि किरपा धारी बिखु डुबदा काढि लइआ ॥४॥६॥ (१२६५-१, मलार, मः ४)

jan naanak ka-o parabh kirpaa Dhaaree bikh dubdaa kaadh la-i-aa. ||4||6||

God has showered His Mercy on servant Nanak; He has lifted him up, and rescued him from the ocean of poison. ||4||6||

मलार महला ४ ॥ (१२६५-२)

malaar mehlaa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

गुर परसादी अमृतु नही पीआ तृसना भूख न जाई ॥ (१२६५-२, मलार, मः ४)

gur parsadee amrit nahee pee-aa tarisnaa bhookh na jaa-ee.

Those who do not drink in the Ambrosial Nectar by Guru's Grace - their thirst and hunger are not relieved.

मनमुख मूइ जलत अहंकारी हउमै विचि दुखु पाई ॥ (१२६५-२, मलार, मः ४)

manmukh moorh^H jalat aha^Nkaaree ha-umai vich dukh paa-ee.

The foolish self-willed manmukh burns in the fire of egotistical pride; he suffers painfully in egotism.

आवत जात बिरथा जनमु गवाइआ दुखि लागै पछुताई ॥ (१२६५-३, मलार, मः ४)

aavat jaat birthaa janam gavaa-i-aa dukh laagai pachhuta-ee.

Coming and going, he wastes his life uselessly; afflicted with pain, he regrets and repents.

जिस ते उपजे तिसहि न चेतहि ध्रिगु जीवणु ध्रिगु खाई ॥१॥ (१२६५-४, मलार, मः ४)

jis tay upjay tiseh na cheeteh Dharig jeevan Dharig khaa-ee. ||1||

He does not even think of the One, from whom he originated. Cursed is his life, and cursed is his food. ||1||

प्राणी गुरमुखि नामु धिआई ॥ (१२६५-४, मलार, मः ४)

paraanee gurmukh naam Dhi-aa-ee.

O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

हरि हरि कृपा करे गुरु मेले हरि हरि नामि समाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६५-५, मलार, मः ४)

har har kirpaa karay gur maylay har har naam samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Lord, Har, Har, in His Mercy leads the mortal to meet the Guru; he is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

मनमुख जनमु भइआ है बिरथा आवत जात लजाई ॥ (१२६५-५, मलार, मः ४)

manmukh janam bha-i-aa hai birthaa aavaṭ jaat lajaa-ee.

The life of the self-willed manmukh is useless; he comes and goes in shame.

कामि क्रोधि डूबे अभिमानी हउमै विचि जलि जाई ॥ (१२६५-६, मलार, मः ४)

kaam kroDh doobay abhimaanee ha-umai vich jal jaa-ee.

In sexual desire and anger, the proud ones are drowned. They are burnt in their egotism.

तिन सिद्धि न बुधि भई मति मधिम लोभ लहरि दुखु पाई ॥ (१२६५-६, मलार, मः ४)

tin siDh na buDh bha-ee maṭ maDhim lobh lahar dukh paa-ee.

They do not attain perfection or understanding; their intellect is dimmed. Tossed by the waves of greed, they suffer in pain.

गुर बिहून महा दुखु पाइआ जम पकरे बिललाई ॥२॥ (१२६५-७, मलार, मः ४)

gur bihoon mahaa dukh paa-i-aa jam pakray billaa-ee. ||2||

Without the Guru, they suffer in terrible pain. Seized by Death, they weep and wail. ||2||

हरि का नामु अगोचरु पाइआ गुरमुखि सहजि सुभाई ॥ (१२६५-८, मलार, मः ४)

har kaa naam agochar paa-i-aa gurmukh sahj subhaa-ee.

As Gurmukh, I have attained the Unfathomable Name of the Lord, with intuitive peace and poise.

नामु निधानु वसिआ घट अंतरि रसना हरि गुण गाई ॥ (१२६५-८, मलार, मः ४)

naam niDhaan vasi-aa ghat antar rasnaa har gun gaa-ee.

The treasure of the Naam abides deep within my heart. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

सदा अनंदि रहै दिनु राती एक सबदि लिव लाई ॥ (१२६५-६, मलार, मः ४)

sadaa anand rahai din raatee ayk sabad liv laa-ee.

I am forever in bliss, day and night, lovingly attuned to the One Word of the Shabad.

नामु पदारथु सहजे पाइआ इह सतिगुर की वडिआई ॥३॥ (१२६५-६, मलार, मः ४)

naam padaarath sehjay paa-i-aa ih satgur kee vadi-aa-ee. ||3||

I have obtained the treasure of the Naam with intuitive ease; this is the glorious greatness of the True Guru. ||3||

सतिगुर ते हरि हरि मनि वसिआ सतिगुर कउ सद बलि जाई ॥ (१२६५-१०, मलार, मः ४)

satgur tay har har man vasi-aa satgur ka-o sad bal jaa-ee.

Through the True Guru, the Lord, Har, Har, comes to dwell within my mind. I am forever a sacrifice to the True Guru.

मनु तनु अरपि रखउ सभु आगै गुर चरणी चितु लाई ॥ (१२६५-११, मलार, मः ४)

man tan arap rakha-o sabh aagai gur charnee chit laa-ee.

I have dedicated my mind and body to Him, and placed everything before Him in offering. I focus my consciousness on His Feet.

अपणी कृपा करहु गुर पूरे आपे लैहु मिलाई ॥ (१२६५-११, मलार, मः ४)

apnee kirpaa karahu gur pooray aapay lai hu milaa-ee.

Please be merciful to me, O my Perfect Guru, and unite me with Yourself.

हम लोह गुर नाव बोहिथा नानक पारि लंघाई ॥४॥७॥ (१२६५-१२, मलार, मः ४)

ham loh gur naav bohithaa naanak paar langhaa-ee. ||4||7||

I am just iron; the Guru is the boat, to carry me across. ||4||7||

मलार महला ४ पड़ताल घरु ३ (१२६५-१३)

malaar mehlaa 4 parh-taal ghar 3

Malaar, Fourth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२६५-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि जन बोलत श्रीराम नामा मिलि साधसंगति हरि तोर ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६५-१४, मलार, मः ४)

har jan bolat sareeraam naamaa mil saaDhsangat har tor. ||1|| rahaa-o.

The humble servant of the Lord chants the Name of the Supreme Lord; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Lord's Holy. ||1||Pause||

हरि धनु बनजहु हरि धनु संचहु जिसु लागत है नही चोर ॥१॥ (१२६५-१४, मलार, मः ४)

har Dhan banjahu har Dhan sanchahu jis laagat hai nahee chor. ||1||

Deal only in the wealth of the Lord, and gather only the wealth of the Lord. No thief can ever steal it. ||1||

चातृक मोर बोलत दिनु राती सुनि घनिहर की घोर ॥२॥ (१२६५-१५, मलार, मः ४)

chaaṭrik mor bolaṭ dīn raaṭee sun ghanihar kee ghor. ||2||

The rainbirds and the peacocks sing day and night, hearing the thunder in the clouds. ||2||

जो बोलत है मृग मीन पंखेरू सु बिनु हरि जापत है नही होर ॥३॥ (१२६५-१६, मलार, मः ४)

jo bolaṭ hai marig meen pankhayroo so bin har jaapaṭ hai nahee hor. ||3||

Whatever the deer, the fish and the birds sing, they chant to the Lord, and no other. ||3||

नानक जन हरि कीरति गाई छूटि गइओ जम का सभ सोर ॥४॥१॥८॥ (१२६५-१६, मलार, मः ४)

naanak jan har keeraṭ gaa-ee chhoot ga-i-o jam kaa sabh sor. ||4||1||8||

Servant Nanak sings the Kirtan of the Lord's Praises; the sound and fury of Death has totally gone away. ||4||1||8||

मलार महला ४ ॥ (१२६५-१७)

malaar mehlāa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

राम राम बोलि बोलि खोजते बडभागी ॥ (१२६५-१७, मलार, मः ४)

raam raam bol bol khojtay bad**h**haagee.

They speak and chant the Name of the Lord, Raam, Raam; the very fortunate ones seek Him.

हरि का पंथु कोऊ बतावै हउ ता कै पाइ लागी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६५-१८, मलार, मः ४)

har kaa panth ko-oo baṭaavai ha-o ṭaa kai paa-ay laagee. ||1|| rahaa-o.

Whoever shows me the Way of the Lord - I fall at his feet. ||1||Pause||

हरि हमारो मीतु सखाई हम हरि सिउ प्रीति लागी ॥ (१२६५-१८, मलार, मः ४)

har hamaaro meeṭ sakhaa-ee ham har si-o pareeṭ laagee.

The Lord is my Friend and Compansion; I am in love with the Lord.

पन्ना १२६६

हरि हम गावहि हरि हम बोलहि अउरु दुतीआ प्रीति हम तिआगी ॥१॥ (१२६६-१, मलार, मः ४)

har ham gaavahi har ham boleḥ a-or duṭee-aa pareeṭ ham ti-aagee. ||1||

I sing of the Lord, and I speak of the Lord; I have discarded all other loves. ||1||

मनमोहन मोरो प्रीतम रामु हरि परमानंदु बैरागी ॥ (१२६६-१, मलार, मः ४)

manmohan moro pareeṭam raam har parmaanand bairaagee.

My Beloved is the Enticer of the mind; The Detached Lord God is the Embodiment of Supreme bliss.

हरि देखे जीवत है नानकु इक निमख पलो मुखि लागी ॥२॥२॥६॥६॥१३॥६॥३१॥ (१२६६-२, मलार, मः ४)

har daykḥay jeevat hai naanak ik nimakh palo mukḥ laagee. ||2||2||9||9||13||9||31||

Nanak lives by gazing upon the Lord; may I see Him for a moment, for even just an instant. ||2||2||9||9||13||9||31||

रागु मलार महला ५ चउपदे घरु १ (१२६६-४)

raag malaar mehlāa 5 cha-upday ghar 1

Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२६६-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

किया तू सोचहि किया तू चितवहि किया तूं करहि उपाए ॥ (१२६६-५, मलार, मः ५)

ki-aa too socheh ki-aa too chitvahi ki-aa too^N karahi upaa-ay.

What are you so worried about? What are you thinking? What have you tried?

ता कउ कहहु परवाह काहू की जिह गोपाल सहाए ॥१॥ (१२६६-५, मलार, मः ५)

taa ka-o kahhu parvaah kaahoo kee jih gopaal sahaa-ay. ||1||

Tell me - the Lord of the Universe - who controls Him? ||1||

बरसै मेघु सखी घरि पाहुन आए ॥ (१२६६-६, मलार, मः ५)

barsai maygh sakḥee ghar paahun aa-ay.

The rain showers down from the clouds, O companion. The Guest has come into my home.

मोहि दीन कृपा निधि ठाकुर नव निधि नामि समाए ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-६, मलार, मः ५)

mohi deen kirpaa niDh thaakur nav niDh naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I am meek; my Lord and Master is the Ocean of Mercy. I am absorbed in the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

अनिक प्रकार भोजन बहु कीए बहु बिंजन मिसटाए ॥ (१२६६-७, मलार, मः ५)

anik parkaar bhojan baho kee-ay baho binjan mistaa-ay.

I have prepared all sorts of foods in various ways, and all sorts of sweet deserts.

करी पाकसाल सोच पवित्रा हुणि लावहु भोगु हरि राए ॥२॥ (१२६६-७, मलार, मः ५)

karee paaksaal soch pavitaraa hun laavhu bhog har raa-ay. ||2||

I have made my kitchen pure and sacred. Now, O my Sovereign Lord King, please sample my food. ||2||

दुसट बिदारे साजन रहसे इहि मंदिर घर अपनाए ॥ (१२६६-८, मलार, मः ५)

dusat bidaaray saajan rahsay ihi mandir ghar apnaa-ay.

The villains have been destroyed, and my friends are delighted. This is Your Own Mansion and Temple, O Lord.

जउ गृहि लालु रंगीओ आइआ तउ मै सभि सुख पाए ॥३॥ (१२६६-८, मलार, मः ५)

ja-o garihi laal rangee-o aa-i-aa ta-o mai sabh sukh paa-ay. ||3||

When my Playful Beloved came into my household, then I found total peace. ||3||

संत सभा ओट गुर पूरे धुरि मसतकि लेखु लिखाए ॥ (१२६६-९, मलार, मः ५)

sant sabhaa ot gur pooray Dhur mastak laykh likhaa-ay.

In the Society of the Saints, I have the Support and Protection of the Perfect Guru; this is the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

जन नानक कंतु रंगीला पाइआ फिरि दूखु न लागै आए ॥४॥१॥ (१२६६-१०, मलार, मः ५)

jan naanak kantu rangeelaa paa-i-aa fir dookh na laagai aa-ay. ||4||1||

Servant Nanak has found his Playful Husband Lord. He shall never suffer in sorrow again. ||4||1||

मलार महला ५ ॥ (१२६६-१०)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

खीर अधारि बारिकु जब होता बिनु खीरै रहनु न जाई ॥ (१२६६-१०, मलार, मः ५)

kheer aDhaar baarik jab hotaa bin kheerai rahan na jaa-ee.

When the baby's only food is milk, it cannot survive without its milk.

सारि समालि माता मुखि नीरै तब ओहु तृपति अघाई ॥१॥ (१२६६-११, मलार, मः ५)

saar sam^Haal maataa mukh neerai tab oh taripati aghaa-ee. ||1||

The mother takes care of it, and pours milk into its mouth; then, it is satisfied and fulfilled. ||1||

हम बारिक पिता प्रभु दाता ॥ (१२६६-१२, मलार, मः ५)

ham baarik pitaa parabh daataa.

I am just a baby; God, the Great Giver, is my Father.

भूलहि बारिक अनिक लख बरीआ अन ठउर नाही जह जाता ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-१२, मलार, मः ५)

bhoolah baarik anik lakh baree-aa an tha-ur naahee jah jaataa. ||1|| rahaa-o.

The child is so foolish; it makes so many mistakes. But it has nowhere else to go. ||1||Pause||

चंचल मति बारिक बपुरे की सर्प अगनि कर मैलै ॥ (१२६६-१३, मलार, मः ५)

chanchal mati baarik bapuray kee sarap agani kar maylai.

The mind of the poor child is fickle; he touches even snakes and fire.

माता पिता कंठि लाइ राखै अनद सहजि तब खेलै ॥२॥ (१२६६-१३, मलार, मः ५)

maataa pitaa kanthi laa-ay raakhai anad sahji tab khaylai. ||2||

His mother and father hug him close in their embrace, and so he plays in joy and bliss. ||2||

जिस का पिता तू है मेरे सुआमी तिसु बारिक भूख कैसी ॥ (१२६६-१४, मलार, मः ५)

jis kaa pitaa too hai mayray su-aamee tis baarik bhookh kaisee.

What hunger can the child ever have, O my Lord and Master, when You are his Father?

नव निधि नामु निधानु गृहि तेरै मनि बाँछै सो लैसी ॥३॥ (१२६६-१४, मलार, मः ५)

nav niDh naam niDhaan garihi tayrai man baa^Nchhai so laisee. ||3||

The treasure of the Naam and the nine treasures are in Your celestial household. You fulfill the desires of the mind. ||3||

पिता कृपालि आगिआ इह दीनी बारिकु मुखि माँगै सो देना ॥ (१२६६-१५, मलार, मः ५)

pitaa kirpaal aagi-aa ih deenee baarik mukh maa^Ngai so daynaa.

My Merciful Father has issued this Command: whatever the child asks for, is put into his mouth.

नानक बारिकु दरसु प्रभ चाहै मोहि हृदै बसहि नित चरना ॥४॥२॥ (१२६६-१६, मलार, मः ५)

naanak baarik daras parabh chaahai mohi hirdai baseh nit charnaa. ||4||2||

Nanak, the child, longs for the Blessed Vision of God's Darshan. May His Feet always dwell within my heart. ||4||2||

मलार महला ५ ॥ (१२६६-१७)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

सगल बिधी जुरि आहरु करिआ तजिओ सगल अंदेसा ॥ (१२६६-१७, मलार, मः ५)

sagal biDhee jur aahar kari-aa taji-o sagal andaysaa.

I tried everything, and gathered all devices together; I have discarded all my anxieties.

कारजु सगल अरंभिओ घर का ठाकुर का भारोसा ॥१॥ (१२६६-१७, मलार, मः ५)

kaaraj sagal araambhi-o ghar kaa thaakur kaa bhaarosaa. ||1||

I have begun to set all my household affairs right; I have placed my faith in my Lord and Master. ||1||

सुनीऐ बाजै बाज सुहावी ॥ (१२६६-१८, मलार, मः ५)

sunee-ai baajai baaj suhaavee.

I listen to the celestial vibrations resonating and resounding.

भोरु भइआ मै पृअ मुख पेखे गृहि मंगल सुहलावी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-१८, मलार, मः ५)

bhor bha-i-aa mai pari-a mukh paykhaiy garihi mangal suhlaavee. ||1|| rahaa-o.

Sunrise has come, and I gaze upon the Face of my Beloved. My household is filled with peace and pleasure. ||1||Pause||

मनूआ लाइ सवारे थानाँ पूछउ संता जाए ॥ (१२६६-१९, मलार, मः ५)

manoo-aa laa-ay savaaray thaanaa^N poochha-o santaa jaa-ay.

I focus my mind, and embellish and adorn the place within; then I go out to speak with the Saints.

खोजत खोजत मै पाहुन मिलिओ भगति करउ निवि पाए ॥२॥ (१२६६-१९, मलार, मः ५)

khojat khojat mai paahun mili-o bhagat kara-o niv paa-ay. ||2||

Seeking and searching, I have found my Husband Lord; I bow at His Feet and worship Him with devotion. ||2||

पन्ना १२६७

जब पृअ आइ बसे गृहि आसनि तब हम मंगलु गाइआ ॥ (१२६७-१, मलार, मः ५)

jab pari-a aa-ay basay garihi aasan tab ham mangal gaa-i-aa.

When my Beloved came to live in my house, I began to sing the songs of bliss.

मीत साजन मेरे भए सुहेले प्रभु पूरा गुरू मिलाइआ ॥३॥ (१२६७-२, मलार, मः ५)

meet saajan mayray bha-ay suhaylay parabh pooraa guroo milaa-i-aa. ||3||

My friends and companions are happy; God leads me to meet the Perfect Guru. ||3||

सखी सहेली भए अनंदा गुरि कारज हमरे पूरे ॥ (१२६७-२, मलार, मः ५)

sakhee sahaylee bha-ay anandaa gur kaaraj hamray pooray.

My friends and companions are in ecstasy; the Guru has completed all my projects.

कहु नानक वरु मिलिआ सुखदाता छोडि न जाई दूरे ॥४॥३॥ (१२६७-३, मलार, मः ५)

kaho naanak var mili-aa sukh-daata chhod na jaa-ee dooray. ||4||3||

Says Nanak, I have met my Husband, the Giver of peace; He shall never leave me and go away. ||4||3||

मलार महला ५ ॥ (१२६७-४)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

राज ते कीट कीट ते सुरपति करि दोख जठर कउ भरते ॥ (१२६७-४, मलार, मः ५)

raaj tay keet keet tay surpat kar dokh jathar ka-o bhar tay.

From a king to a worm, and from a worm to the lord of gods, they engage in evil to fill their bellies.

कृपा निधि छोडि आन कउ पूजहि आतम घाती हरते ॥१॥ (१२६७-४, मलार, मः ५)

kirpaa niDh chhod aan ka-o poojeh aatam ghaatee hartay. ||1||

They renounce the Lord, the Ocean of Mercy, and worship some other; they are thieves and killers of the soul. ||1||

हरि बिसरत ते दुखि दुखि मरते ॥ (१२६७-५, मलार, मः ५)

har bisrat tay dukh dukh martay.

Forgetting the Lord, they suffer in sorrow and die.

अनिक बार भ्रमहि बहु जोनी टेक न काहू धरते ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६७-५, मलार, मः ५)

anik baar bharmeh baho jonee tayk na kaahoo Dhartay. ||1|| rahaa-o.

They wander lost in reincarnation through all sorts of species; they do not find shelter anywhere. ||1||Pause||

तिआगि सुआमी आन कउ चितवत मूड़ मुगध खल खर ते ॥ (१२६७-६, मलार, मः ५)

ti-aag su-aamee aan ka-o chivat moorh mugaDh khal khar tay.

Those who abandon their Lord and Master and think of some other, are foolish, stupid, idiotic donkeys.

कागर नाव लंघहि कत सागरु बृथा कथत हम तरते ॥२॥ (१२६७-७, मलार, मः ५)

kaagar naav langheh kat saagar baritha kathat ham tartay. ||2||

How can they cross over the ocean in a paper boat? Their eogtistical boasts that they will cross over are meaningless. ||2||

सिव बिरंचि असुर सुर जेते काल अगनि महि जरते ॥ (१२६७-७, मलार, मः ५)

siv biranch asur sur jaytay kaal agan meh jartay.

Shiva, Brahma, angels and demons, all burn in the fire of death.

नानक सरनि चरन कमलन की तुम् न डारहु प्रभ करते ॥३॥४॥ (१२६७-८, मलार, मः ५)

naanak saran charan kamlan kee tum^H na daarahu parabh kartay. ||3||4||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet; O God, Creator, please do not send me into exile. ||3||4||

रागु मलार महला ५ दुपदे घरु १ (१२६७-९)

raag malaar mehl^{aa} 5 dupday ghar 1

Raag Malaar, Fifth Mehl, Du-Padas, First House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२६७-९)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रभ मेरे ओइ बैरागी तिआगी ॥ (१२६७-१०, मलार, मः ५)

parabh mayray o-ay bairaagee ti-aagee.

My God is detached and free of desire.

हउ इकु खिनु तिसु बिनु रहि न सकउ प्रीति हमारी लागी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६७-१०, मलार, मः ५)

ha-o ik khin tis bin reh na saka-o pareet hamaaree laagee. ||1|| rahaa-o.

I cannot survive without Him, even for an instant. I am so in love with Him.

||1||Pause||

उन कै संगि मोहि प्रभु चिति आवै संत प्रसादि मोहि जागी ॥ (१२६७-११, मलार, मः ५)

un kai sang mohi parabh chit aavai sant prasaad mohi jaagee.

Associating with the Saints, God has come into my consciousness. By their Grace, I have been awakened.

सुनि उपदेसु भए मन निर्मल गुन गाए रंगि राँगी ॥१॥ (१२६७-११, मलार, मः ५)

sun updays bha-ay man nirmal gun gaa-ay rang raa^Ngee. ||1||

Hearing the Teachings, my mind has become immaculate. Imbued with the Lord's Love, I sing His Glorious Praises. ||1||

इहु मनु देइ कीए संत मीता कृपाल भए बडभागी ॥ (१२६७-१२, मलार, मः ५)

ih man day-ay kee-ay sant meetaa kirpaal bha-ay badbhaagee^N.

Dedicating this mind, I have made friends with the Saints. They have become merciful to me; I am very fortunate.

महा सुखु पाइआ बरनि न साकउ रेनु नानक जन पागी ॥२॥१॥५॥ (१२६७-१२, मलार, मः ५)

mahaa sukh paa-i-aa baran na saaka-o rayn naanak jan paagee. ||2||1||5||

I have found absolute peace - I cannot describe it. Nanak has obtained the dust of the feet of the humble. ||2||1||5||

मलार महला ५ ॥ (१२६७-१३)

malaar mehl^{aa} 5.

Malaar, Fifth Mehl:

माई मोहि प्रीतमु देहु मिलाई ॥ (१२६७-१३, मलार, मः ५)

maa-ee mohi pareetm dayh milaa-ee.

O mother, please lead me to union with my Beloved.

सगल सहेली सुख भरि सूती जिह घरि लालु बसाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६७-१४, मलार, मः ५)

sagal sahaylee sukh bhar sootee jih ghar laal basaa-ee. ||1|| rahaa-o.

All my friends and companions sleep totally in peace; their Beloved Lord has come into the homes of their hearts. ||1||Pause||

मोहि अवगन प्रभु सदा दइआला मोहि निरगुनि किआ चतुराई ॥ (१२६७-१४, मलार, मः ५)

mohi avgan parabh sadaa da-i-aalaa mohi nirgun ki-aa chaturaa-ee.

I am worthless; God is forever Merciful. I am unworthy; what clever tricks could I try?

करउ बराबरि जो पृअ संगि राती इह हउमै की ढीठाई ॥१॥ (१२६७-१५, मलार, मः ५)

kara-o baraabar jo pari-a sang raatē^N ih ha-umai kee dheethaa-ee. ||1||

I claim to be on a par with those who are imbued with the Love of their Beloved. This is my stubborn egotism. ||1||

भई निमाणी सरनि इक ताकी गुर सतिगुर पुरख सुखदाई ॥ (१२६७-१६, मलार, मः ५)

bha-ee nimaanee saran ik taakee gur satgur purakh sukh-daa-ee.

I am dishonored - I seek the Sanctuary of the One, the Guru, the True Guru, the Primal Being, the Giver of peace.

एक निमख महि मेरा सभु दुखु काटिआ नानक सुखि रैनि बिहाई ॥२॥२॥६॥ (१२६७-१६, मलार, मः ५)

ayk nimakh meh mayraa sabh dukh kaati-aa naanak sukh rain bihaa-ee. ||2||2||6||

In an instant, all my pains have been taken away; Nanak passes the night of his life in peace. ||2||2||6||

मलार महला ५ ॥ (१२६७-१७)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

बरसु मेघ जी तिलु बिलमु न लाउ ॥ (१२६७-१७, मलार, मः ५)

baras maygh jee til bilam na laa-o.

Rain down, O cloud; do not delay.

बरसु पिआरे मनहि सधारे होइ अनदु सदा मनि चाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६७-१८, मलार, मः ५)

baras pi-aaray maneh saDhaaray ho-ay anad sadaa man chaa-o. ||1|| rahaa-o.

O beloved cloud, O support of the mind, you bring lasting bliss and joy to the mind. ||1||Pause||

हम तेरी धर सुआमीआ मेरे तू किउ मनहु बिसारे ॥ (१२६७-१८, मलार, मः ५)

ham tayree Dhar su-aamee-aa mayray too ki-o manhu bisaaray.

I take to Your Support, O my Lord and Master; how could You forget me?

पन्ना १२६८

इसती रूप चेरी की निआई सोभ नही बिनु भरतारे ॥१॥ (१२६८-१, मलार, मः ५)

istaree roop chayree kee ni-aa-ee sobh nahee bin bhartaray. ||1||

I am Your beautiful bride, Your servant and slave. I have no nobility without my Husband Lord. ||1||

बिनउ सुनिओ जब ठाकुर मेरै बेगि आइओ किरपा धारे ॥ (१२६८-२, मलार, मः ५)

bin-o suni-o jab thaakur mayrai bayg aa-i-o kirpaa Dhaaray.

When my Lord and Master listened to my prayer, He hurried to shower me with His Mercy.

कहु नानक मेरो बनिओ सुहागो पति सोभा भले अचारे ॥२॥३॥७॥ (१२६८-२, मलार, मः ५)

kaho naanak mayro bani-o suhaago paṭ sobhaa bhalay acharay. ||2||3||7||

Says Nanak, I have become just like my Husband Lord; I am blessed with honor, nobility and the lifestyle of goodness. ||2||3||7||

मलार महला ५ ॥ (१२६८-३)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

प्रीतम साचा नामु धिआइ ॥ (१२६८-३, मलार, मः ५)

pareetam saachaa naam Dhi-aa-ay.

Meditate on the True Name of your Beloved.

दूख दरद बिनसै भव सागरु गुर की मूरति रिदै बसाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६८-३, मलार, मः ५)

dookh darad binsai bhav saagar gur kee mooraṭ ridai basaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The pains and sorrows of the terrifying world-ocean are dispelled, by enshrining the Image of the Guru within your heart. ||1||Pause||

दुसमन हते दोखी सभि विआपे हरि सरणाई आइआ ॥ (१२६८-४, मलार, मः ५)

dusman haṭay dokhee sabh vi-aapay har sarnaa-ee aa-i-aa.

Your enemies shall be destroyed, and all the evil-doers shall perish, when you come to the Sanctuary of the Lord.

राखनहारै हाथ दे राखिओ नामु पदारथु पाइआ ॥१॥ (१२६८-५, मलार, मः ५)

raakhanhaarai haath day raakhi-o naam padaarath paa-i-aa. ||1||

The Savior Lord has given me His Hand and saved me; I have obtained the wealth of the Naam. ||1||

करि किरपा किलविख सभि काटे नामु निरमलु मनि दीआ ॥ (१२६८-५, मलार, मः ५)

kar kirpaa kilvikh sabh kaatay naam nirmal man dee-aa.

Granting His Grace, He has eradicated all my sins; He has placed the Immaculate Naam within my mind.

गुण निधानु नानक मनि वसिआ बाहुड़ि दूख न थीआ ॥२॥४॥८॥ (१२६८-६, मलार, मः ५)
gun niDhaan naanak man vasi-aa baahurh dookh na thee-aa. ||2||4||8||
O Nanak, the Treasure of Virtue fills my mind; I shall never again suffer in pain.
||2||4||8||

मलार महला ५ ॥ (१२६८-७)
malaar mehlāa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

प्रभ मेरे प्रीतम प्रान पिआरे ॥ (१२६८-७, मलार, मः ५)
parabh mayray pareetam paraan pi-aaray.
My Beloved God is the Lover of my breath of life.

प्रेम भगति अपनो नामु दीजै दइआल अनुग्रहु धारे ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६८-७, मलार, मः ५)
paraym bhagat apno naam deejai da-i-aal anoograhu Dhaaray. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with the loving devotional worship of the Naam, O Kind and
Compassionate Lord. ||1||Pause||

सिमरउ चरन तुहारे प्रीतम रिदै तुहारी आसा ॥ (१२६८-८, मलार, मः ५)
simra-o charan tuhaaray pareetam ridai tuhaaree aasaa.
I meditate in remembrance on Your Feet, O my Beloved; my heart is filled with hope.

संत जना पहि करउ बेनती मनि दरसन की पिआसा ॥१॥ (१२६८-८, मलार, मः ५)
sant janaa peh kara-o bayntee man darsan kee pi-aasaa. ||1||
I offer my prayer to the humble Saints; my mind thirsts for the Blssed Vision of the
Lord's Darshan. ||1||

बिछुरत मरनु जीवनु हरि मिलते जन कउ दरसन दीजै ॥ (१२६८-९, मलार, मः ५)
bichhurat maran jeevan har miltay jan ka-o darsan deejai.
Separation is death, and Union with the Lord is life. Please bless Your humble servant
with Your Darshan.

नाम अधारु जीवन धनु नानक प्रभ मेरे किरपा कीजै ॥२॥५॥९॥ (१२६८-९, मलार, मः ५)
naam aDhaar jeevan Dhan naanak parabh mayray kirpaa keejai. ||2||5||9||
O my God, please be Merciful, and bless Nanak with the support, the life and wealth
of the Naam. ||2||5||9||

मलार महला ५ ॥ (१२६८-१०)
malaar mehlāa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

अब अपने प्रीतम सिउ बनि आई ॥ (१२६८-१०, मलार, मः ५)

ab apnay pareetam si-o ban aa-ee.

Now, I have become just like my Beloved.

राजा रामु रमत सुखु पाइओ बरसु मेघ सुखदाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६८-११, मलार, मः ५)

raajaa raam ramat sukh paa-i-o baras maygh sukh-daa-ee. ||1|| rahaa-o.

Dwelling on my Sovereign Lord King, I have found peace. Rain down, O peace-giving cloud. ||1||Pause||

इकु पलु बिसरत नही सुख सागरु नामु नवै निधि पाई ॥ (१२६८-११, मलार, मः ५)

ik pal bisrat nahee sukh saagar naam navai niDh paa-ee.

I cannot forget Him, even for an instant; He is the Ocean of peace. Through the Naam, the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

उदौतु भइओ पूरन भावी को भेटे संत सहाई ॥१॥ (१२६८-१२, मलार, मः ५)

udout bha-i-o pooran bhaavee ko bhaytay sant sahaa-ee. ||1||

My perfect destiny has been activated, meeting with the Saints, my help and support. ||1||

सुख उपजे दुख सगल बिनासे पारब्रह्म लिव लाई ॥ (१२६८-१२, मलार, मः ५)

sukh upjay dukh sagal binaasay paarbarahm liv laa-ee.

Peace has welled up, and all pain has been dispelled, lovingly attuned to the Supreme Lord God.

तरिओ संसारु कठिन भै सागरु हरि नानक चरन धिआई ॥२॥६॥१०॥ (१२६८-१३, मलार, मः ५)

tari-o sansaar kathin bhai saagar har naanak charan Dhi-aa-ee. ||2||6||10||

The arduous and terrifying world-ocean is crossed over, O Nanak, by meditating on the Feet of the Lord. ||2||6||10||

मलार महला ५ ॥ (१२६८-१४)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

घनिहर बरसि सगल जगु छाइआ ॥ (१२६८-१४, मलार, मः ५)

ghanihar baras sagal jag chhaa-i-aa.

The clouds have rained down all over the world.

भए कृपाल प्रीतम प्रभ मेरे अनद मंगल सुख पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६८-१४, मलार, मः ५)

bha-ay kirpaal pareetam parabh mayray anad mangal sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
My Beloved Lord God has become merciful to me; I am blessed with ecstasy, bliss and peace. ||1||Pause||

मिटे कलेस तृसन सभ बूझी पारब्रह्म मनि धिआइआ ॥ (१२६८-१५, मलार, मः ५)

mitay kalays tarisan sabh boojhee paarbarahm man Dhi-aa-i-aa.
My sorrows are erased, and all my thirsts are quenched, meditating on the Supreme Lord God.

साधसंगि जनम मरन निवारे बहुरि न कतहू धाइआ ॥१॥ (१२६८-१६, मलार, मः ५)

saaDhsang janam maran nivaaray bahur na kathoo Dhaa-i-aa. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, death and birth come to an end, and the mortal does not wander anywhere, ever again. ||1||

मनु तनु नामि निरंजनि रातउ चरन कमल लिव लाइआ ॥ (१२६८-१६, मलार, मः ५)

man tan naam niranjan raata-o charan kamal liv laa-i-aa.
My mind and body are imbued with the Immaculate Naam, the Name of the Lord; I am lovingly attuned to His Lotus Feet.

अंगीकारु कीओ प्रभि अपनै नानक दास सरणाइआ ॥२॥७॥११॥ (१२६८-१७, मलार, मः ५)

angeekaar kee-o parabh apnai naanak daas sarnaa-i-aa. ||2||7||11||
God has made Nanak His Own; slave Nanak seeks His Sanctuary. ||2||7||11||

मलार महला ५ ॥ (१२६८-१८)

malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

बिछुरत किउ जीवे ओइ जीवन ॥ (१२६८-१८, मलार, मः ५)

bichhurat ki-o jeevay o-ay jeevan.
Separated from the Lord, how can any living being live?

चितहि उलास आस मिलबे की चरन कमल रस पीवन ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६८-१८, मलार, मः ५)

chitah ulaas aas milbay kee charan kamal ras peevan. ||1|| rahaa-o.
My consciousness is filled with yearning and hope to meet my Lord, and drink in the sublime essence of His Lotus Feet. ||1||Pause||

जिन कउ पिआस तुमारी प्रीतम तिन कउ अंतरु नाही ॥ (१२६८-१९, मलार, मः ५)

jīn ka-o pi-aas tumaaree pareetam tin ka-o antar naahee.
Those who are thirsty for You, O my Beloved, are not separated from You.

जिन कउ बिसरै मेरो रामु पिआरा से मूए मरि जाँहीं ॥१॥ (१२६८-१६, मलार, मः ५)

jin ka-o bisrai mayro raam pi-aaraa say moo-ay mar jaa^Nhee^N. ||1||

Those who forget my Beloved Lord are dead and dying. ||1||

पन्ना १२६६

मनि तनि रवि रहिआ जगदीसुर पेखत सदा हजूरे ॥ (१२६६-१, मलार, मः ५)

man tan rav rahi-aa jagdeesur paykhat sadaa hajooray.

The Lord of the Universe is permeating and pervading my mind and body; I see Him Ever-present, here and now

नानक रवि रहिओ सभ अंतरि सर्व रहिआ भरपूरे ॥२॥८॥१२॥ (१२६६-१, मलार, मः ५)

naanak rav rahi-o sabh antar sarab rahi-aa bharpooray. ||2||8||12||

. O Nanak, He is permeating the inner being of all; He is all-pervading everywhere. ||2||8||12||

मलार महला ५ ॥ (१२६६-२)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

हरि कै भजनि कउन कउन न तारे ॥ (१२६६-२, मलार, मः ५)

har kai bhajan ka-un ka-un na taaray.

Vibrating and meditating on the Lord, who has not been carried across?

खग तन मीन तन मृग तन बराह तन साधू संगि उधारे ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-३, मलार, मः ५)

khag tan meen tan marig tan baraah tan saaDhoo sang uDhaaray. ||1|| rahaa-o.

Those reborn into the body of a bird, the body of a fish, the body of a deer, and the body of a bull - in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they are saved.

||1||Pause||

देव कुल दैत कुल जख्य किन्नर नर सागर उतरे पारे ॥ (१२६६-३, मलार, मः ५)

dayv kul dait kul jakh-y kinnar nar saagar utray paaray.

The families of gods, the families of demons, titans, celestial singers and human beings are carried across the ocean.

जो जो भजनु करै साधू संगि ता के दूख बिदारे ॥१॥ (१२६६-४, मलार, मः ५)

jo jo bhajan karai saaDhoo sang taa kay dookh bidaaray. ||1||

Whoever meditates and vibrates on the Lord in the Saadh Sangat - his pains are taken away. ||1||

काम करोध महा बिखिआ रस इन ते भए निरारे ॥ (१२६६-४, मलार, मः ५)

kaam karoDh mahaa bikhi-aa ras in tay bha-ay niraaray.

Sexual desire, anger and the pleasures of terrible corruption - he keeps away from these.

दीन दइआल जपहि करुणा मै नानक सद बलिहारे ॥२॥६॥१३॥ (१२६६-५, मलार, मः ५)

deen da-i-aal jaapeh karunaa mai naanak sad balihaaray. ||2||9||13||

He meditates on the Lord, Merciful to the meek, the Embodiment of Compassion;
Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||13||

मलार महला ५ ॥ (१२६६-६)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

आजु मै बैसिओ हरि हाट ॥ (१२६६-६, मलार, मः ५)

aaj mai baisi-o har haat.

Today, I am seated in the Lord's store.

नामु रासि साझी करि जन सिउ जाँउ न जम कै घाट ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-६, मलार, मः ५)

naam raas saajhee kar jan si-o jaa^N-o na jam kai ghaat. ||1|| rahaa-o.

With the wealth of the Lord, I have entered into partnership with the humble; I shall not have take the Highway of Death. ||1||Pause||

धारि अनुग्रहु पारब्रह्म राखे भ्रम के खुले कपाट ॥ (१२६६-७, मलार, मः ५)

Dhaar anoograhu paarbarahm raakhay bharam kay khul^Hay kapaat.

Showering me with His Kindness, the Supreme Lord God has saved me; the doors of doubt have been opened wide.

बेसुमार साहु प्रभु पाइआ लाहा चरन निधि खाट ॥१॥ (१२६६-७, मलार, मः ५)

baysumaar saahu parabh paa-i-aa laahaa charan niDh khaat. ||1||

I have found God, the Banker of Infinity; I have earned the profit of the wealth of His Feet. ||1||

सरनि गही अचुत अबिनासी किलबिख काढे है छाँटि ॥ (१२६६-८, मलार, मः ५)

saran gahee achut abhinaasee kilbikh kaadhay hai chhaa^{Nt}.

I have grasped the protection of the Sanctuary of the Unchanging, Unmoving, Imperishable Lord; He has picked up my sins and thrown them out.

कलि कलेस मिटे दास नानक बहुरि न जोनी माट ॥२॥१०॥१४॥ (१२६६-८, मलार, मः ५)

kal kalays mitay daas naanak bahur na jonee maat. ||2||10||14||

Slave Nanak's sorrow and suffering has ended. He shall never again be squeezed into the mold of reincarnation. ||2||10||14||

मलार महला ५ ॥ (१२६६-६)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

बहु बिधि माइआ मोह हिरानो ॥ (१२६६-६, मलार, मः ५)

baho biDh maa-i-aa moh hiraano.

In so many ways, attachment to Maya leads to ruin.

कोटि मधे कोऊ बिरला सेवकु पूरन भगतु चिरानो ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-१०, मलार, मः ५)

kot maDhay ko-oo birlaa sayvak pooran bhagat chiraano. ||1|| rahaa-o.

Among millions, it is very rare to find a selfless servant who remains a perfect devotee for very long. ||1||Pause||

इत उत डोलि डोलि स्रमु पाइओ तनु धनु होत बिरानो ॥ (१२६६-१०, मलार, मः ५)

it̃ ut̃ dol dol saram paa-i-o tan Dhan hot biraano.

Roaming and wandering here and there, the mortal finds only trouble; his body and wealth become strangers to himself.

लोग दुराइ करत ठगिआई होतौ संगि न जानो ॥१॥ (१२६६-११, मलार, मः ५)

log duraa-ay karat̃ thagi-aa-ee hotou sang na jaano. ||1||

Hiding from people, he practices deception; he does not know the One who is always with him. ||1||

मृग पंखी मीन दीन नीच इह संकट फिरि आनो ॥ (१२६६-११, मलार, मः ५)

marig pankhee meen deen neech ih sankat fir aano.

He wanders through troubled incarnations of low and wretched species as a deer, a bird and a fish.

कहु नानक पाहन प्रभ तारहु साधसंगति सुख मानो ॥२॥११॥१५॥ (१२६६-१२, मलार, मः ५)

kaho naanak paahan parabh taarahu saaDhsangat̃ sukh maano. ||2||11||15||

Says Nanak, O God, I am a stone - please carry me across, that I may enjoy peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||15||

मलार महला ५ ॥ (१२६६-१३)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

दुसट मुए बिखु खाई री माई ॥ (१२६६-१३, मलार, मः ५)

ḡusat mu-ay bikḥḥ khaa-ee ree maa-ee.

The cruel and evil ones died after taking poison, O mother.

जिस के जीअ तिन ही रखि लीने मेरे प्रभ कउ किरपा आई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-१३, मलार, मः ५)

jis kay jee-a ṭin hee raḳḥ leenay mayray parabḥḥ ka-o kirpaa aa-ee. ||1|| rahaa-o.

And the One, to whom all creatures belong, has saved us. God has granted His Grace.

||1||Pause||

अंतरजामी सभ महि वरतै ताँ भउ कैसा भाई ॥ (१२६६-१४, मलार, मः ५)

anṭarjaamee saḅḥ meh varṭai ṭaa^N ḅha-o kaisaa ḅhaa-ee.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is contained within all; why should I be afraid, O Siblings of Destiny?

संगि सहाई छोडि न जाई प्रभु दीसै सभनी ठाई ॥१॥ (१२६६-१४, मलार, मः ५)

sang sahaa-ee cḥhod na jaa-ee parabḥḥ deesai saḅḥnee ṭhaa-ee^N. ||1||

God, my Help and Support, is always with me. He shall never leave; I see Him everywhere. ||1||

अनाथा नाथु दीन दुख भंजन आपि लीए लड़ि लाई ॥ (१२६६-१५, मलार, मः ५)

anaathaa naatḥ deeṇ duḳḥ ḅhanjan aap lee-ay laṛḥ laa-ee.

He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor; He has attached me to the hem of His robe.

हरि की ओट जीवहि दास तेरे नानक प्रभ सरणाई ॥२॥१२॥१६॥ (१२६६-१६, मलार, मः ५)

har kee ot jeeveḥ ḡaas ṭayray naanak parabḥḥ sarnaa-ee. ||2||12||16||

O Lord, Your slaves live by Your Support; Nanak has come to the Sanctuary of God.

||2||12||16||

मलार महला ५ ॥ (१२६६-१६)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

मन मेरे हरि के चरन रवीजै ॥ (१२६६-१७, मलार, मः ५)

man mayray har kay charan raveejai.

O my mind, dwell on the Feet of the Lord.

दरस पिआस मेरो मनु मोहिओ हरि पंख लगाइ मिलीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-१७, मलार, मः ५)

daras pi-aas mayro man mohi-o har pankh lagaa-ay mileejai. ||1|| rahaa-o.

My mind is enticed by thirst for the Blessed Vision of the Lord; I would take wings and fly out to meet Him. ||1||Pause||

खोजत खोजत मारगु पाइओ साधू सेव करीजै ॥ (१२६६-१८, मलार, मः ५)

khojat khojat maarag paa-i-o saaDhoo sayv kareejai.

Searching and seeking, I have found the Path, and now I serve the Holy.

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे नामु महा रसु पीजै ॥१॥ (१२६६-१८, मलार, मः ५)

Dhaar anoograhu su-aamee mayray naam mahaa ras peejai. ||1||

O my Lord and Master, please be kind to me, that I may drink in Your most sublime essence. ||1||

त्राहि त्राहि करि सरनी आए जलतउ किरपा कीजै ॥ (१२६६-१९, मलार, मः ५)

taraahi taraahi kar sarnee aa-ay jalta-o kirpaa keejai.

Begging and pleading, I have come to Your Sanctuary; I am on fire - please shower me with Your Mercy!

करु गहि लेहु दास अपुने कउ नानक अपुनो कीजै ॥२॥१३॥१७॥ (१२६६-१९, मलार, मः ५)

kar geh layho daas apunay ka-o naanak apuno keejai. ||2||13||17||

Please give me Your Hand - I am Your slave, O Lord. Please make Nanak Your Own. ||2||13||17||

पन्ना १२७०

मलार मः ५ ॥ (१२७०-१)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

प्रभ को भगति बछलु बिरदाइओ ॥ (१२७०-१, मलार, मः ५)

parabh ko bhagat bachhal birdaari-o.

It is God's Nature to love His devotees.

निंदक मारि चरन तल दीने अपुनो जसु वरताइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७०-१, मलार, मः ५)

nindak maar charan tal deenay apuno jas vartaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

He destroys the slanderers, crushing them beneath His Feet. His Glory is manifest everywhere. ||1||Pause||

जै जै कारु कीनो सभ जग महि दइआ जीअन महि पाइओ ॥ (१२७०-२, मलार, मः ५)

jai jai kaar keeno sabh jag meh da-i-aa jee-an meh paa-i-o.

His Victory is celebrated all throughout the world. He blesses all creatures with compassion.

कंठि लाइ अपुनो दासु राखिओ ताती वाउ न लाइओ ॥१॥ (१२७०-३, मलार, मः ५)

kanth laa-ay apuno daas raakhi-o taatee vaa-o na laa-i-o. ||1||

Hugging him close in His Embrace, the Lord saves and protects His slave. The hot winds cannot even touch him. ||1||

अंगीकारु कीओ मेरे सुआमी भ्रमु भउ मेटि सुखाइओ ॥ (१२७०-३, मलार, मः ५)

angeekaar kee-o mayray su-aamee bharam bha-o mayt sukhaa-i-o.

My Lord and Master has made me His Own; dispelling my doubts and fears, He has made me happy.

महा अनंद करहु दास हरि के नानक बिस्वासु मनि आइओ ॥२॥१४॥१८॥ (१२७०-४, मलार, मः ५)

mahaa anand karahu daas har kay naanak bisvaas man aa-i-o. ||2||14||18||

The Lord's slaves enjoy ultimate ecstasy; O Nanak, faith has welled up in my mind. ||2||14||18||

रागु मलार महला ५ चउपदे घरु २ (१२७०-५)

raag malaar mehlaa 5 cha-upday ghar 2

Raag Malaar, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२७०-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुरमुखि दीसै ब्रह्म पसारु ॥ (१२७०-६, मलार, मः ५)

gurmukh deesai barahm pasaar.

The Gurmukh sees God pervading everywhere.

गुरमुखि त्रै गुणीआँ बिसथारु ॥ (१२७०-६, मलार, मः ५)

gurmukh tarai gunee-aa^N bisthaar.

The Gurmukh knows that the universe is the extension of the three gunas, the three dispositions.

गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥ (१२७०-६, मलार, मः ५)

gurmukh naad bayd beechaar.

The Gurmukh reflects on the Sound-current of the Naad, and the wisdom of the Vedas.

बिनु गुर पूरे घोर अंधारु ॥१॥ (१२७०-६, मलार, मः ५)

bin gur pooray ghor anDhaar. ||1||

Without the Perfect Guru, there is only pitch-black darkness. ||1||

मेरे मन गुरु गुरु करत सदा सुखु पाईऐ ॥ (१२७०-७, मलार, मः ५)

mayray man gur gur karat sadaa sukh paa-ee-ai.

O my mind, calling on the Guru, eternal peace is found.

गुर उपदेसि हरि हिरदै वसिओ सासि गिरासि अपणा खसमु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७०-७, मलार, मः ५)

gur updays har hirdai vasi-o saas giraas apnaa khasam Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Following the Guru's Teachings, the Lord comes to dwell within the heart; I meditate on my Lord and Master with every breath and morsel of food. ||1||Pause||

गुर के चरण विटहु बलि जाउ ॥ (१२७०-८, मलार, मः ५)

gur kay charan vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to the Guru's Feet.

गुर के गुण अनदिनु नित गाउ ॥ (१२७०-८, मलार, मः ५)

gur kay gun an-din nit gaa-o.

Night and day, I continually sing the Glorious Praises of the Guru.

गुर की धूड़ि करउ इसनानु ॥ (१२७०-९, मलार, मः ५)

gur kee Dhoorh kara-o isnaan.

I take my cleansing bath in the dust of the Guru's Feet.

साची दरगह पाईऐ मानु ॥२॥ (१२७०-९, मलार, मः ५)

saachee dargeh paa-ee-ai maan. ||2||

I am honored in the True Court of the Lord. ||2||

गुरु बोहिथु भवजल तारणहारु ॥ (१२७०-९, मलार, मः ५)

gur bohith bhavjal taaranhaar.

The Guru is the boat, to carry me across the terrifying world-ocean.

गुरि भेटिए न होइ जोनि अउतारु ॥ (१२७०-१०, मलार, मः ५)

gur bhayti-ai na ho-ay jon a-utaar.

Meeting with the Guru, I shall not be reincarnated ever again.

गुर की सेवा सो जनु पाए ॥ (१२७०-१०, मलार, मः ५)

gur kee sayvaa so jan paa-ay.

That humble being serves the Guru,

जा कउ करमि लिखिआ धुरि आए ॥३॥ (१२७०-१०, मलार, मः ५)

jaa ka-o karam likhi-aa Dhur aa-ay. ||3||

who has such karma inscribed on his forehead by the Primal Lord. ||3||

गुरु मेरी जीवनि गुरु आधारु ॥ (१२७०-११, मलार, मः ५)

gur mayree jeevan gur aaDhaar.

The Guru is my life; the Guru is my support.

गुरु मेरी वरतणि गुरु परवारु ॥ (१२७०-११, मलार, मः ५)

gur mayree varṭan gur parvaar.

The Guru is my way of life; the Guru is my family.

गुरु मेरा खसमु सतिगुर सरणार्ई ॥ (१२७०-१२, मलार, मः ५)

gur mayraa khasam satgur sarṇaa-ee.

The Guru is my Lord and Master; I seek the Sanctuary of the True Guru.

नानक गुरु पारब्रह्म जा की कीम न पाई ॥४॥१॥१६॥ (१२७०-१२, मलार, मः ५)

naanak gur paarbarahm jaa kee keem na paa-ee. ||4||1||19||

O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God; His value cannot be estimated.

||4||1||19||

मलार महला ५ ॥ (१२७०-१३)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

गुरु के चरन हिरदै वसाए ॥ (१२७०-१३, मलार, मः ५)

gur kay charan hirdai vasaa-ay.

I enshrine the Lord's Feet within my heart;

करि किरपा प्रभि आपि मिलाए ॥ (१२७०-१३, मलार, मः ५)

kar kirpaa parabh aap milaa-ay.
in His Mercy, God has united me with Himself.

अपने सेवक कउ लए प्रभु लाइ ॥ (१२७०-१३, मलार, मः ५)

apnay sayvak ka-o la-ay parabh laa-ay.
God enjoins His servant to his tasks.

ता की कीमति कही न जाइ ॥१॥ (१२७०-१४, मलार, मः ५)

tāa kee keemati kahee na jaa-ay. ||1||
His worth cannot be expressed. ||1||

करि किरपा पूरन सुखदाते ॥ (१२७०-१४, मलार, मः ५)

kar kirpaa pooran sukh-daatay.
Please be merciful to me, O Perfect Giver of peace.

तुमरी कृपा ते तूं चिति आवहि आठ पहर तेरै रंगि राते ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७०-१४, मलार, मः ५)

tum^Hree kirpaa tay too^N chit aavahi aath pahar tayrai rang raatay. ||1|| rahaa-o.
By Your Grace, You come to mind; I am imbued with Your Love, twenty-four hours a day. ||1||Pause||

गावणु सुनणु सभु तेरा भाणा ॥ (१२७०-१५, मलार, मः ५)

gaavan sunan sabh tayraa bhaanaa.
Singing and listening, it is all by Your Will.

हुकमु बूझै सो साचि समाणा ॥ (१२७०-१५, मलार, मः ५)

hukam boojhai so saach samaanaa.
One who understands the Hukam of Your Command is absorbed in Truth.

जपि जपि जीवहि तेरा नाँउ ॥ (१२७०-१६, मलार, मः ५)

jap jap jeeveh tayraa naa^N-o.
Chanting and meditating on Your Name, I live.

तुझ बिनु दूजा नाही थाउ ॥२॥ (१२७०-१६, मलार, मः ५)

tujh bin doojaa naahee thaa-o. ||2||
Without You, there is no place at all. ||2||

दुख सुख करते हुकमु रजाइ ॥ (१२७०-१६, मलार, मः ५)

dukh sukh karṭay hukam rajaa-ay.

Pain and pleasure come by Your Command, O Creator Lord.

भाणै बखस भाणै देइ सजाइ ॥ (१२७०-१७, मलार, मः ५)

bhaanai bakhas bhaanai day-ay sajaa-ay.

By the Pleasure of Your Will You forgive, and by the Pleasure of Your Will You award punishment.

दुहाँ सिरिआँ का करता आपि ॥ (१२७०-१७, मलार, मः ५)

duhaa^N siri-aa^N kaa karṭaa aap.

You are the Creator of both realms.

कुरबाणु जाँई तेरे परताप ॥३॥ (१२७०-१७, मलार, मः ५)

kurbaan jaa^N-ee tayray partaap. ||3||

I am a sacrifice to Your Glorious Grandeur. ||3||

तेरी कीमति तूहै जाणहि ॥ (१२७०-१८, मलार, मः ५)

tayree keemat toohai jaaneh.

You alone know Your value.

तू आपे बूझहि सुणि आपि वखाणहि ॥ (१२७०-१८, मलार, मः ५)

too aapay boojheh sun aap vakaaneh.

You alone understand, You Yourself speak and listen.

सेई भगत जो तुधु भाणे ॥ (१२७०-१८, मलार, मः ५)

say-ee bhagaṭ jo tuDh bhaanay.

They alone are devotees, who are pleasing to Your Will.

पन्ना १२७१

नानक तिन कै सद कुरबाणे ॥४॥२॥२०॥ (१२७१-१, मलार, मः ५)

naanak tin kai sad kurbaanay. ||4||2||20||

Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||20||

मलार महला ५ ॥ (१२७१-१)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

परमेसरु होआ दइआलु ॥ (१२७१-१, मलार, मः ५)

parmaysar ho-aa da-i-aal.

The Transcendent Lord God has become merciful;

मेघु वरसै अमृत धार ॥ (१२७१-२, मलार, मः ५)

maygh varsai amrit Dhaar.

Ambrosial Nectar is raining down from the clouds.

सगले जीअ जंत तृपतासे ॥ (१२७१-२, मलार, मः ५)

saglay jee-a jant t̥riptaasay.

All beings and creatures are satisfied;

कारज आए पूरे रासे ॥१॥ (१२७१-२, मलार, मः ५)

kaaraj aa-ay pooray raasay. ||1||

their affairs are perfectly resolved. ||1||

सदा सदा मन नामु समालि ॥ (१२७१-२, मलार, मः ५)

sadaa sadaa man naam sam^Haal.

O my mind, dwell on the Lord, forever and ever.

गुर पूरे की सेवा पाइआ ऐथै ओथै निबहै नालि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७१-३, मलार, मः ५)

gur pooray kee sayvaa paa-i-aa aithai othai nibhai naal. ||1|| rahaa-o.

Serving the Perfect Guru, I have obtained it. It shall stay with me both here and hereafter. ||1||Pause||

दुखु भन्ना भै भंजनहार ॥ (१२७१-३, मलार, मः ५)

dukh bhannaa bhai bhanjanhaar.

He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear.

आपणिआ जीआ की कीती सार ॥ (१२७१-४, मलार, मः ५)

aapni-aa jee-aa kee keetee saar.

He takes care of His beings.

राखनहार सदा मिहरवान ॥ (१२७१-४, मलार, मः ५)

raakhanhaar sadaa miharvaan.

The Savior Lord is kind and compassionate forever.

सदा सदा जाईऐ कुरबान ॥२॥ (१२७१-४, मलार, मः ५)
sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||
I am a sacrifice to Him, forever and ever. ||2||

कालु गवाइआ करतै आपि ॥ (१२७१-५, मलार, मः ५)
kaal gavaa-i-aa kartai aap.
The Creator Himself has eliminated death.

सदा सदा मन तिस नो जापि ॥ (१२७१-५, मलार, मः ५)
sadaa sadaa man tis no jaap.
Meditate on Him forever and ever, O my mind.

दृसटि धारि राखे सभि जंत ॥ (१२७१-५, मलार, मः ५)
darisat Dhaar raakhay sabh jant.
He watches all with His Glance of Grace and protects them.

गुण गावहु नित नित भगवंत ॥३॥ (१२७१-५, मलार, मः ५)
gun gaavhu nit nit bhagvant. ||3||
Continually and continuously, sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

एको करता आपे आप ॥ (१२७१-६, मलार, मः ५)
ayko kartaa aapay aap.
The One and Only Creator Lord is Himself by Himself.

हरि के भगत जाणहि परताप ॥ (१२७१-६, मलार, मः ५)
har kay bhagat jaaneh partaap.
The Lord's devotees know His Glorious Grandeur.

नावै की पैज रखदा आइआ ॥ (१२७१-६, मलार, मः ५)
naavai kee paij rakh-daa aa-i-aa.
He preserves the Honor of His Name.

नानकु बोलै तिस का बोलाइआ ॥४॥३॥२१॥ (१२७१-७, मलार, मः ५)
naanak bolai tis kaa bolaa-i-aa. ||4||3||21||
Nanak speaks as the Lord inspires him to speak. ||4||3||21||

मलार महला ५ ॥ (१२७१-७)
malaar mehlaa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

गुर सरणार्ई सगल निधान ॥ (१२७१-७, मलार, मः ५)

gur sarnaa-ee sagal niDhaan.

All treasures are found in the Sanctuary of the Guru.

साची दरगहि पाईऐ मानु ॥ (१२७१-८, मलार, मः ५)

saachee dargahi paa-ee-ai maan.

Honor is obtained in the True Court of the Lord.

भ्रमु भड दूखु दरदु सभु जाइ ॥ (१२७१-८, मलार, मः ५)

bharam bha-o dookh darad sabh jaa-ay.

Doubt, fear, pain and suffering are taken away,

साधसंगि सद हरि गुण गाइ ॥१॥ (१२७१-८, मलार, मः ५)

saaDhsang sad har gun gaa-ay. ||1||

forever singing the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

मन मेरे गुरु पूरा सालाहि ॥ (१२७१-९, मलार, मः ५)

man mayray gur pooraa saalaahi.

O my mind, praise the Perfect Guru.

नामु निधानु जपहु दिनु राती मन चिंदे फल पाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७१-९, मलार, मः ५)

naam niDhaan japahu din raatee man chinday fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, day and night. You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

सतिगुर जेवडु अवरु न कोइ ॥ (१२७१-१०, मलार, मः ५)

satgur jayvad avar na ko-ay.

No one else is as great as the True Guru.

गुरु पारब्रह्म परमेसरु सोइ ॥ (१२७१-१०, मलार, मः ५)

gur paarbarahm parmaysar so-ay.

The Guru is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God.

जनम मरण दूख ते राखै ॥ (१२७१-१०, मलार, मः ५)

janam maran dookh tay raakhai.

He saves us from the pains of death and birth,

माइआ बिखु फिरि बहुड़ि न चाखै ॥२॥ (१२७१-११, मलार, मः ५)

maa-i-aa bikh fir bahurh na chaakhai. ||2||
and we will not have to taste the poison of Maya ever again. ||2||

गुरु की महिमा कथनु न जाइ ॥ (१२७१-११, मलार, मः ५)

gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.
The Guru's glorious grandeur cannot be described.

गुरु परमेसरु साचै नाइ ॥ (१२७१-११, मलार, मः ५)

gur parmaysar saachai naa-ay.
The Guru is the Transcendent Lord, in the True Name.

सचु संजमु करणी सभु साची ॥ (१२७१-१२, मलार, मः ५)

sach sanjam karnee sabh saachee.
True is His self-discipline, and True are all His actions.

सो मनु निरमलु जो गुरु संगि राची ॥३॥ (१२७१-१२, मलार, मः ५)

so man nirmal jo gur sang raachee. ||3||
Immaculate and pure is that mind, which is imbued with love for the Guru. ||3||

गुरु पूरा पाईऐ वड भागि ॥ (१२७१-१२, मलार, मः ५)

gur pooraa paa-ee-ai vad bhaag.
The Perfect Guru is obtained by great good fortune.

कामु क्रोधु लोभु मन ते तिआगि ॥ (१२७१-१३, मलार, मः ५)

kaam kroDh lobh man tay ti-aag.
Drive out sexual desire, anger and greed from your mind.

करि किरपा गुरु चरण निवासि ॥ (१२७१-१३, मलार, मः ५)

kar kirpaa gur charann nivaas.
By His Grace, the Guru's Feet are enshrined within.

नानक की प्रभ सचु अरदासि ॥४॥४॥२२॥ (१२७१-१३, मलार, मः ५)

naanak kee parabh sach ardaas. ||4||4||22||
Nanak offers his prayer to the True Lord God. ||4||4||22||

रागु मलार महला ५ पड़ताल घरु ३ (१२७१-१५)

raag malaar mehlaa 5 parh-taal ghar 3
Raag Malaar, Fifth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੨੭੧-੧੫)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਮਨਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਰ ਸਿਤ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥ (੧੨੭੧-੧੬, ਮਲਾਰ, ਮਃ ੫)

gur manaar pari-a da-i-aar si-o rang kee-aa.

Pleasing the Guru, I have fallen in love with my Merciful Beloved Lord.

ਕੀਨੋ ਰੀ ਸਗਲ ਸੰਗਾਰ ॥ (੧੨੭੧-੧੬, ਮਲਾਰ, ਮਃ ੫)

keeno ree sagal see^Ngaar.

I have made all my decorations,

ਤਜਿਓ ਰੀ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥ (੧੨੭੧-੧੬, ਮਲਾਰ, ਮਃ ੫)

taji-o ree sagal bikaar.

and renounced all corruption;

ਧਾਵਤੋ ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੨੭੧-੧੭, ਮਲਾਰ, ਮਃ ੫)

Dhaavto asthir thee-aa. ||1|| rahaa-o.

my wandering mind has become steady and stable. ||1||Pause||

ਏਸੇ ਰੇ ਮਨ ਪਾਝਿ ਕੈ ਆਪੁ ਗਵਾਝਿ ਕੈ ਕਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਤ ਸੰਗੁ ॥ (੧੨੭੧-੧੭, ਮਲਾਰ, ਮਃ ੫)

aisay ray man paa-ay kai aap gavaa-ay kai kar saaDhan si-o sang.

O my mind, lose your self-conceit by associating with the Holy, and you shall find Him.

ਬਾਜੇ ਬਜਹਿ ਮ੍ਰਿਦੰਗੁ ਅਨਾਹਦੁ ਕੋਕਿਲੁ ਰੀ ਰਾਮੁ ਨਾਮੁ ਬੋਲੈ ਮਧੁਰੁ ਬੈਨੁ ਅਤਿ ਸੁਹੀਆ ॥੧॥ (੧੨੭੧-੧੮, ਮਲਾਰ, ਮਃ ੫)

baajay bajeh maridang anaahad kokil ree raam naam bolai maDhur bain at suhee-aa.

||1||

The unstruck celestial melody vibrates and resounds; like a song-bird, chant the Lord's Name, with words of sweetness and utter beauty. ||1||

ਏਸੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨੁ ਕੀ ਸੋਭਾ ਅਤਿ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਅਮੋਘੁ ਤੈਸੇ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੰਤੁ ਬਨੇ ॥ (੧੨੭੧-੧੮, ਮਲਾਰ, ਮਃ ੫)

aisee tayray darsan kee sobh at apaar pari-a amogh taisay hee sang sant banay.

Such is the glory of Your Darshan, so utterly infinite and fruitful, O my Love; so do we become by associating with the Saints.

ਭਵੁ ਉਤਾਰੁ ਨਾਮੁ ਭਨੇ ॥ (੧੨੭੧-੧੯, ਮਲਾਰ, ਮਃ ੫)

bhav utaar naam bhanay.

Vibrating, chanting Your Name, we cross over the terrifying world-ocean.

रम राम राम माल ॥ (१२७१-१६, मलार, मः ५)

ram raam raam maal.

They dwell on the Lord, Raam, Raam, chanting on their malas;

पन्ना १२७२

मनि फेरते हरि संगि संगीआ ॥ (१२७२-१, मलार, मः ५)

man fayrtay har sang sangee-aa.

their minds are turned towards the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

जन नानक पृउ प्रीतमु थीआ ॥२॥१॥२३॥ (१२७२-१, मलार, मः ५)

jan naanak pari-o pareetam thee-aa. ||2||1||23||

O servant Nanak, their Beloved Lord seems so sweet to them. ||2||1||23||

मलार महला ५ ॥ (१२७२-२)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

मनु घनै भ्रमै बनै ॥ (१२७२-२, मलार, मः ५)

man ghanai bharma**i** banai.

My mind wanders through the dense forest.

उमकि तरसि चालै ॥ (१२७२-२, मलार, मः ५)

umak taras chaalai.

It walks with eagerness and love,

प्रभ मिलबे की चाह ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७२-२, मलार, मः ५)

parab**h** milbay kee chaah. ||1|| rahaa-o.

hoping to meet God. ||1||Pause||

तै गुन माई मोहि आई कहंड बेदन काहि ॥१॥ (१२७२-३, मलार, मः ५)

tarai gun maa-ee mohi aa-ee kaha^N-o baydan kaahi. ||1||

Maya with her three gunas - the three dispositions - has come to entice me; whom can I tell of my pain? ||1||

आन उपाव सगर कीए नहि दूख साकहि लाहि ॥ (१२७२-३, मलार, मः ५)

aan upaav sagar kee-ay neh dook**h** saakeh laahi.

I tried everything else, but nothing could rid me of my sorrow.

भजु सरनि साधू नानका मिलु गुन गोबिंदहि गाहि ॥२॥२॥२४॥ (१२७२-४, मलार, मः ५)

bhaj saran saaDhoo naankaa mil gun gobindeh gaahi. ||2||2||24||

So hurry to the Sanctuary of the Holy, O Nanak; joining them, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||2||2||24||

मलार महला ५ ॥ (१२७२-४)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

पृअ की सोभ सुहावनी नीकी ॥ (१२७२-४, मलार, मः ५)

pari-a kee sobh suhaavaneer neekie.

The glory of my Beloved is noble and sublime.

हाहा हूहू गंधर्व अपसरा अनंद मंगल रस गावनी नीकी ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७२-५, मलार, मः ५)

haahaa hoohoo ganDharab apsaraa anand mangal ras gaavnee neekie. ||1|| rahaa-o.

The celestial singers and angels sing His Sublime Praises in ecstasy, happiness and joy. ||1||Pause||

धुनित ललित गुनज्ञ अनिक भाँति बहु बिधि रूप दिखावनी नीकी ॥१॥ (१२७२-५, मलार, मः ५)

Dhunit lalit gun-ga-y anik bhaa^Nt baho biDh roop dikhaavaneer neekie. ||1||

The most worthy beings sing God's Praises in beautiful harmonies, in all sorts of ways, in myriads of sublime forms. ||1||

गिरि तर थल जल भवन भरपुरि घटि घटि लालन छावनी नीकी ॥ (१२७२-६, मलार, मः ५)

gir tar thal jal bhavan bharpur ghat ghat laalan chhaavnee neekie.

Throughout the mountains, trees, deserts, oceans and galaxies, permeating each and every heart, the sublime grandeur of my Love is totally pervading.

साधसंगि रामईआ रसु पाइओ नानक जा कै भावनी नीकी ॥२॥३॥२५॥ (१२७२-७, मलार, मः ५)

saaDhsang raam-ee-aa ras paa-i-o naanak jaa kai bhaavnee neekie. ||2||3||25||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Love of the Lord is found; O Nanak, sublime is that faith. ||2||3||25||

मलार महला ५ ॥ (१२७२-८)

malaar mehlaa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

गुर प्रीति पिआरे चरन कमल रिद अंतरि धारे ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७२-८, मलार, मः ५)

gur pareet pi-aaray charan kamal rid antar Dhaaray. ||1|| rahaa-o.

With love for the Guru, I enshrine the Lotus Feet of my Lord deep within my heart.

||1||Pause||

दरसु सफलओ दरसु पेखिओ गए किलबिख गए ॥ (१२७२-९, मलार, मः ५)

daras safli-o daras paykhi-o ga-ay kilbikh ga-ay.

I gaze on the Blessed Vision of His Fruitful Darshan; my sins are erased and taken away.

मन निर्मल उजीआरे ॥१॥ (१२७२-९, मलार, मः ५)

man nirmal ujee-aaray. ||1||

My mind is immaculate and enlightened. ||1||

बिसम बिसमै बिसम भई ॥ (१२७२-९, मलार, मः ५)

bisam bismai bisam bha-ee.

I am wonderstruck, stunned and amazed.

अघ कोटि हरते नाम लई ॥ (१२७२-१०, मलार, मः ५)

agh kot hartay naam la-ee.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, millions of sins are destroyed.

गुर चरन मसतकु डारि पही ॥ (१२७२-१०, मलार, मः ५)

gur charan mastak daar pahee.

I fall at His Feet, and touch my forehead to them.

प्रभ एक तूही एक तुही ॥ (१२७२-१०, मलार, मः ५)

parabh ayk too^Nhee ayk tuhee.

You alone are, You alone are, O God.

भगत टेक तुहारे ॥ (१२७२-११, मलार, मः ५)

bhagat tayk tuhaaray.

Your devotees take Your Support.

जन नानक सरनि दुआरे ॥२॥४॥२६॥ (१२७२-११, मलार, मः ५)

jan naanak saran du-aaray. ||2||4||26||

Servant Nanak has come to the Door of Your Sanctuary. ||2||4||26||

मलार महला ५ ॥ (१२७२-११)

malaar mehlāa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

बरसु सरसु आगिआ ॥ (१२७२-११, मलार, मः ५)

baras saras aagi-aa.
Rain down with happiness in God's Will.

होहि आनंद सगल भाग ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७२-१२, मलार, मः ५)

hohi aanand sagal bhaag. ||1|| rahaa-o.
Bless me with total bliss and good fortune. ||1||Pause||

संत संगे मनु परफड़ै मिलि मेघ धर सुहाग ॥१॥ (१२७२-१२, मलार, मः ५)

sant sangay man parfarhai mil maygh Dhar suhaag. ||1||
My mind blossoms forth in the Society of the Saints; soaking up the rain, the earth is
blessed and beautified. ||1||

घनघोर प्रीति मोर ॥ (१२७२-१३, मलार, मः ५)

ghanghor pareet mor.
The peacock loves the thunder of the rain clouds.

चितु चातृक बूंद ओर ॥ (१२७२-१३, मलार, मः ५)

chit chaatrik boond or.
The rainbird's mind is drawn to the rain-drop

ऐसो हरि संगे मन मोह ॥ (१२७२-१३, मलार, मः ५)

aiso har sangay man moh.
- so is my mind enticed by the Lord.

तिआगि माइआ धोह ॥ (१२७२-१३, मलार, मः ५)

ti-aag maa-i-aa Dhoh.
I have renounced Maya, the deceiver.

मिलि संत नानक जागिआ ॥२॥५॥२७॥ (१२७२-१३, मलार, मः ५)

mil sant naanak jaagi-aa. ||2||5||27||
Joining with the Saints, Nanak is awakened. ||2||5||27||

मलार महला ५ ॥ (१२७२-१४)

malaar mehlāa 5.
Malaar, Fifth Mehl:

गुन गोपाल गाउ नीत ॥ (१२७२-१४, मलार, मः ५)

gun gopaal gaa-o neet.
Sing forever the Glorious Praises of the Lord of the World.

राम नाम धारि चीत ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७२-१४, मलार, मः ५)

raam naam Dhaar cheet. ||1|| rahaa-o.
Enshrine the Lord's Name in your consciousness. ||1||Pause||

छोडि मानु तजि गुमानु मिलि साधूआ कै संगि ॥ (१२७२-१५, मलार, मः ५)

chhod maan taj gumaan mil saaDhoo-aa kai sang.
Forsake your pride, and abandon your ego; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

हरि सिमरि एक रंगि मिटि जाँहि दोख मीत ॥१॥ (१२७२-१५, मलार, मः ५)

har simar ayk rang mit jaa^Nhi dokh meet. ||1||
Meditate in loving remembrance on the One Lord; your sorrows shall be ended, O friend. ||1||

पारब्रह्म भए दइआल ॥ (१२७२-१६, मलार, मः ५)

paarbarahm bha-ay da-i-aal.
The Supreme Lord God has become merciful;

बिनसि गए बिखै जंजाल ॥ (१२७२-१६, मलार, मः ५)

binas ga-ay bikhai janjaal.
corrupt entanglements have come to an end.

साध जनाँ कै चरन लागि ॥ (१२७२-१६, मलार, मः ५)

saaDh janaa^N kai charan laag.
Grasping the feet of the Holy,

नानक गावै गोबिंद नीत ॥२॥६॥२८॥ (१२७२-१७, मलार, मः ५)

naanak gaavai gobind neet. ||2||6||28||
Nanak sings forever the Glorious Praises of the Lord of the World. ||2||6||28||

मलार महला ५ ॥ (१२७२-१७)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

घनु गरजत गोबिंद रूप ॥ (१२७२-१७, मलार, मः ५)

ghan garjaṭ gobind rūp.

The Embodiment of the Lord of the Universe roars like the thunder-cloud.

गुन गावत सुख चैन ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७२-१७, मलार, मः ५)

gun gaavaṭ sukh chain. ||1|| rahaa-o.

Singing His Glorious Praises brings peace and bliss. ||1||Pause||

हरि चरन सरन तरन सागर धुनि अनहता रस बैन ॥१॥ (१२७२-१८, मलार, मः ५)

har charan saran taran saagar Dhun anhaṭaa ras bain. ||1||

The Sanctuary of the Lord's Feet carries us across the world-ocean. His Sublime Word is the unstruck celestial melody. ||1||

पथिक पिआस चित सरोवर आतम जलु लैन ॥ (१२७२-१८, मलार, मः ५)

pathik pi-aas chit sarovar aatam jal lain.

The thirsty traveller's consciousness obtains the water of the soul from the pool of nectar.

हरि दरस प्रेम जन नानक करि किरपा प्रभ दैन ॥२॥७॥२९॥ (१२७२-१९, मलार, मः ५)

har daras paraym jan naanak kar kirpaa parabh dain. ||2||7||29||

Servant Nanak loves the Blessed Vision of the Lord; in His Mercy, God has blessed him with it. ||2||7||29||

पन्ना १२७३

मलार महला ५ ॥ (१२७३-१)

malaar mehlāa 5.

Malaar, Fifth Mehl:

हे गोबिंद हे गोपाल हे दइआल लाल ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७३-१, मलार, मः ५)

hay gobind hay gopaal hay da-i-aal laal. ||1|| rahaa-o.

O Lord of the Universe, O Lord of the World, O Dear Merciful Beloved. ||1||Pause||

प्राण नाथ अनाथ सखे दीन दरद निवार ॥१॥ (१२७३-१, मलार, मः ५)

paraan naath anaath sak^hay deen darad nivaar. ||1||

You are the Master of the breath of life, the Companion of the lost and forsaken, the Destroyer of the pains of the poor. ||1||

हे सम्रथ अगम पूरन मोहि मइआ धारि ॥२॥ (१२७३-२, मलार, मः ५)

hay samrath agam pooran mohi ma-i-aa D^haar. ||2||

O All-powerful, Inaccessible, Perfect Lord, please shower me with Your Mercy. ||2||

अंध कूप महा भइआन नानक पारि उतार ॥३॥८॥३०॥ (१२७३-२, मलार, मः ५)

anD^h koop mahaa b^ha-i-aan naanak paar u^taar. ||3||8||30||

Please, carry Nanak across the terrible, deep dark pit of the world to the other side. ||3||8||30||

मलार महला १ असटपदीआ घरु १ (१२७३-४)

malaar mehl^a 1 asatpadee-aa g^har 1

Malaar, First Mehl, Ashtapadees, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२७३-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

चकवी नैन नींद नहि चाहै बिनु पिर नींद न पाई ॥ (१२७३-५, मलार, मः १)

chakvee nain nee^Nd neh chaahai bin pir nee^Nd na paa-ee.

The chakvi bird does not long for sleepy eyes; without her beloved, she does not sleep.

सूरु चरहै पृउ देखै नैनी निवि निवि लागै पाँई ॥१॥ (१२७३-५, मलार, मः १)

soor char^Hai pari-o dayk^hai nainee niv niv laagai paa^N-ee. ||1||

When the sun rises, she sees her beloved with her eyes; she bows and touches his feet. ||1||

पिर भावै प्रेमु सखाई ॥ (१२७३-६, मलार, मः १)

pir b^haa^vai paraym sak^haa-ee.

The Love of my Beloved is pleasing; it is my Companion and Support.

तिसु बिनु घड़ी नही जगि जीवा ऐसी पिआस तिसाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७३-६, मलार, मः १)

tis bin g^har^hee nahee jag jeevaa aisee pi-aas tⁱsaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without Him, I cannot live in this world even for an instant; such is my hunger and thirst. ||1||Pause||

सरवरि कमलु किरणि आकासी बिगसै सहजि सुभाई ॥ (१२७३-७, मलार, मः १)

sarvar kamal kiran aakaasee bigsai sahj subhaa-ee.

The lotus in the pool blossoms forth intuitively and naturally, with the rays of the sun in the sky.

प्रीतम प्रीति बनी अभ ऐसी जोती जोति मिलाई ॥२॥ (१२७३-७, मलार, मः १)

pareetam pareet banee abh aisee jotee jot milaa-ee. ||2||

Such is the love for my Beloved which imbues me; my light has merged into the Light. ||2||

चातृकु जल बिनु पृउ पृउ टेरै बिलप करै बिललाई ॥ (१२७३-८, मलार, मः १)

chaatrik jal bin pari-o pari-o tayrai bilap karai billaa-ee.

Without water, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!" It cries and wails and laments.

घनहर घोर दसौ दिसि बरसै बिनु जल पिआस न जाई ॥३॥ (१२७३-८, मलार, मः १)

ghanhar ghor dasou dis barsai bin jal pi-aas na jaa-ee. ||3||

The thundering clouds rain down in the ten directions; its thirst is not quenched until it catches the rain-drop in its mouth. ||3||

मीन निवास उपजै जल ही ते सुख दुख पुरबि कमाई ॥ (१२७३-९, मलार, मः १)

meen nivaas upjai jal hee tay sukh dukh purab kamaa-ee.

The fish lives in water, from which it was born. It finds peace and pleasure according to its past actions.

खिनु तिलु रहि न सकै पलु जल बिनु मरनु जीवनु तिसु ताँई ॥४॥ (१२७३-१०, मलार, मः १)

khin til reh na sakai pal jal bin maran jeevan tis taa^N-ee. ||4||

It cannot survive without water for a moment, even for an instant. Life and death depend on it. ||4||

धन वाँढी पिरु देस निवासी सचे गुर पहि सबदु पठाई ॥ (१२७३-१०, मलार, मः १)

Dhan vaa^Ndhee pir days nivaasee sachay gur peh sabad pathaa-ee^N.

The soul-bride is separated from her Husband Lord, who lives in His Own Country. He sends the Shabad, His Word, through the True Guru.

गुण संग्रहि प्रभु रिदै निवासी भगति रती हरखाई ॥५॥ (१२७३-११, मलार, मः १)

gun sangrahi parabh ridai nivaasee bhagat ratee harkhaa-ee. ||5||

She gathers virtues, and enshrines God within her heart. Imbued with devotion, she is happy. ||5||

पृउ पृउ करै सभै है जेती गुर भावै पृउ पाई ॥ (१२७३-११, मलार, मः १)

pari-o pari-o karai sabhai hai jaytee gur bhaavai pari-o paa-ee^N.

Everyone cries out, "Beloved! Beloved!" But she alone finds her Beloved, who is pleasing to the Guru.

पृउ नाले सद ही सचि संगे नदरी मेलि मिलाई ॥६॥ (१२७३-१२, मलार, मः १)

pari-o naalay sad hee sach sangay nadree mayl milaa-ee. ||6||

Our Beloved is always with us; through the Truth, He blesses us with His Grace, and unites us in His Union. ||6||

सभ महि जीउ जीउ है सोई घटि घटि रहिआ समाई ॥ (१२७३-१३, मलार, मः १)

sabh meh jee-o jee-o hai so-ee ghat ghat rahi-aa samaa-ee.

He is the life of the soul in each and every soul; He permeates and pervades each and every heart.

गुर परसादि घर ही परगासिआ सहजे सहजि समाई ॥७॥ (१२७३-१३, मलार, मः १)

gur parsaad ghar hee pargaasi-aa sehjay sahj samaa-ee. ||7||

By Guru's Grace, He is revealed within the home of my heart; I am intuitively, naturally, absorbed into Him. ||7||

अपना काजु सवारहु आपे सुखदाते गोसाँई ॥ (१२७३-१४, मलार, मः १)

apnaa kaaj savaarahu aapay sukh-daatay gosaa^N-ee^N.

He Himself shall resolve all your affairs, when you meet with the Giver of peace, the Lord of the World.

गुर परसादि घर ही पिरु पाइआ तउ नानक तपति बुझाई ॥८॥१॥ (१२७३-१४, मलार, मः १)

gur parsaad ghar hee pir paa-i-aa ta-o naanak tapat bujhaa-ee. ||8||1||

By Guru's Grace, you shall find your Husband Lord within your own home; then, O Nanak, the fire within you shall be quenched. ||8||1||

मलार महला १ ॥ (१२७३-१५)

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

जागतु जागि रहै गुर सेवा बिनु हरि मै को नाही ॥ (१२७३-१५, मलार, मः १)

jaagat jaag rahai gur sayvaa bin har mai ko naahee.

Remain awake and aware, serving the Guru; except for the Lord, no one is mine.

अनिक जतन करि रहणु न पावै आचु काचु ढरि पाँही ॥१॥ (१२७३-१६, मलार, मः १)

anik jāṭan kar rahan na paavai aach kaach dhar paa^Nhee. ||1||

Even by making all sorts of efforts, you shall not remain here; it shall melt like glass in the fire. ||1||

इसु तन धन का कहहु गरबु कैसा ॥ (१२७३-१६, मलार, मः १)

is ṭan Dhan kaa kahhu garab kaisaa.

Tell me - why are you so proud of your body and wealth?

बिनसत बार न लागै बवरे हउमै गरबि खपै जगु ऐसा ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७३-१७, मलार, मः १)

binsat baar na laagai bavray ha-umai garab kḥapai jag aisaa. ||1|| rahaa-o.

They shall vanish in an instant; O madman, this is how the world is wasting away, in egotism and pride. ||1||Pause||

जै जगदीस प्रभू रखवारे राखै परखै सोई ॥ (१२७३-१८, मलार, मः १)

jai jagdees parabḥoo rakhvaaray raakhai parkhai so-ee.

Hail to the Lord of the Universe, God, our Saving Grace; He judges and saves the mortal beings.

जेती है तेती तुझ ही ते तुम् सरि अवरु न कोई ॥२॥ (१२७३-१८, मलार, मः १)

jaytee hai taytee tujh hee tay tum^H sar avar na ko-ee. ||2||

All that is, belongs to You. No one else is equal to You. ||2||

जीअ उपाइ जुगति वसि कीनी आपे गुरमुखि अंजनु ॥ (१२७३-१९, मलार, मः १)

jee-a upaa-ay jugat vas keenee aapay gurmukh anjan.

Creating all beings and creatures, their ways and means are under Your control; You bless the Gurmukhs with the ointment of spiritual wisdom.

अमरु अनाथ सर्व सिरि मोरा काल बिकाल भर्म भै खंजनु ॥३॥ (१२७३-१९, मलार, मः १)

amar anaath sarab sir moraa kaal bikaal bharam bhai kḥanjan. ||3||

My Eternal, Unmastered Lord is over the heads of all. He is the Destroyer of death and rebirth, doubt and fear. ||3||

पन्ना १२७४

कागद कोटु इहु जगु है बपुरो रंगनि चिहन चतुराई ॥ (१२७४-१, मलार, मः १)

kaagaḍ kot ih jag hai bapuro rangani chihan chaṭuraa-ee.

This wretched world is a fortress of paper, of color and form and clever tricks.

नानी सी बूंद पवन पति खोवै जनमि मरै खिनु ताई ॥४॥ (१२७४-१, मलार, मः १)

naan^Hee see boond pavan pat̃ khovai janam marai khin taa-ee^N. ||4||

A tiny drop of water or a little puff of wind destroys its glory; in an instant, its life is ended. ||4||

नदी उपकंठि जैसे घर तरवर सरपनि घर घर माही ॥ (१२७४-२, मलार, मः १)

nadee upkhanth̃ jaisay ghar tarvar sarpan ghar ghar maahee.

It is like a tree-house near the bank of a river, with a serpent's den in that house.

उलटी नदी कहाँ घर तरवर सरपनि डसै दूजा मन माँही ॥५॥ (१२७४-३, मलार, मः १)

ultee nadee kahaa^N ghar tarvar sarpan dasai doojaa man maa^Nhee. ||5||

When the river overflows, what happens to the tree house? The snake bites, like duality in the mind. ||5||

गारुड़ गुर गिआनु धिआनु गुर बचनी बिखिआ गुरमति जारी ॥ (१२७४-३, मलार, मः १)

gaarurh̃ gur gi-aan Dhi-aan gur bachnee bikh̃i-aa gurmat̃ jaaree.

Through the magic spell of the Guru's spiritual wisdom, and meditation on the Word of the Guru's Teachings, vice and corruption are burnt away.

मन तन हेंव भए सचु पाइआ हरि की भगति निरारी ॥६॥ (१२७४-४, मलार, मः १)

man tan hay^{Nv} bha-ay sach paa-i-aa har kee bhagat̃ niraaree. ||6||

The mind and body are cooled and soothed and Truth is obtained, through the wondrous and unique devotional worship of the Lord. ||6||

जेती है तेती तुधु जाचै तू सर्व जीआँ दइआला ॥ (१२७४-५, मलार, मः १)

jaytee hai taytee tuDh̃ jaachai too sarab jee-aa^N da-i-aalaa.

All that exists begs of You; You are merciful to all beings.

तुमरी सरणि परे पति राखहु साचु मिलै गोपाला ॥७॥ (१२७४-५, मलार, मः १)

tum^Hree sarañ paray pat̃ raakh̃o saach milai gopaalaa. ||7||

I seek Your Sanctuary; please save my honor, O Lord of the World, and bless me with Truth. ||7||

बाधी धंधि अंध नही सूझै बधिक कर्म कमावै ॥ (१२७४-६, मलार, मः १)

baaDhee DhanDh anDh̃ nahee soojhai baDh̃ik karam kamaavai.

Bound in worldly affairs and entanglements, the blind one does not understand; he acts like a murderous butcher.

सतिगुर मिलै त सूझसि बूझसि सच मनि गिआनु समावै ॥८॥ (१२७४-६, मलार, मः १)

satgur milai ta soojhas boojhas sach man gi-aan samaavai. ||8||

But if he meets with the True Guru, then he comprehends and understands, and his mind is imbued with true spiritual wisdom. ||8||

निरगुण देह साच बिनु काची मै पूछउ गुरु अपना ॥ (१२७४-७, मलार, मः १)

nirgun dayh saach bin kaachee mai poochha-o gur apnaa.

Without the Truth, this worthless body is false; I have consulted my Guru on this.

नानक सो प्रभु प्रभू दिखावै बिनु साचे जगु सुपना ॥९॥२॥ (१२७४-८, मलार, मः १)

naanak so parabh parabhoo dikhaavai bin saachay jag supnaa. ||9||2||

O Nanak, that God has revealed God to me; without the Truth, all the world is just a dream. ||9||2||

मलार महला १ ॥ (१२७४-८)

malaar mehlaa 1.

Malaar, First Mehl:

चातृक मीन जल ही ते सुखु पावहि सारिंग सबदि सुहाई ॥१॥ (१२७४-८, मलार, मः १)

chaatrik meen jal hee tay sukh paavahi saaring sabad suhaa-ee. ||1||

The rainbird and the fish find peace in water; the deer is pleased by the sound of the bell. ||1||

रैनि बबीहा बोलिओ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७४-९, मलार, मः १)

rain babeehaa boli-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.

The rainbird chirps in the night, O my mother. ||1||Pause||

पृअ सिउ प्रीति न उलटै कबहू जो तै भावै साई ॥२॥ (१२७४-१०, मलार, मः १)

pari-a si-o pareet na ultai kabhoo jo tai bhaavai saa-ee. ||2||

O my Beloved, my love for You shall never end, if it is Your Will. ||2||

नीद गई हउमै तनि थाकी सच मति रिदै समाई ॥३॥ (१२७४-१०, मलार, मः १)

need ga-ee ha-umai tan thaakee sach mat ridai samaa-ee. ||3||

Sleep is gone, and egotism is exhausted from my body; my heart is permeated with the Teachings of Truth. ||3||

रूखी बिरखी ऊडउ भूखा पीवा नाम सुभाई ॥४॥ (१२७४-११, मलार, मः १)

rookhee^N birkhee^N ooda-o bhookhaa peevaa naam subhaa-ee. ||4||

Flying among the trees and plants, I remain hungry; lovingly drinking in the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied. ||4||

लोचन तार ललता बिललाती दरसन पिआस रजाई ॥५॥ (१२७४-११, मलार, मः १)

lochan taar laltaa billaatee darsan pi-aas rajaa-ee. ||5||

I stare at You, and my tongue cries out to You; I am so thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan. ||5||

पृथ बिनु सीगारु करी तेता तनु तापै कापरु अंगि न सुहाई ॥६॥ (१२७४-१२, मलार, मः १)

pari-a bin seegaar karee taytaa tan taapai kaapar ang na suhaa-ee. ||6||

Without my Beloved, the more I decorate myself, the more my body burns; these clothes do not look good on my body. ||6||

अपने पिआरे बिनु इकु खिनु रहि न सकउ बिन मिले नींद न पाई ॥७॥ (१२७४-१३, मलार, मः १)

apnay pi-aaray bin ik khin reh na sak^Na-u bin milay nee^Nd na paa-ee. ||7||

Without my Beloved, I cannot survive even for an instant; without meeting Him, I cannot sleep. ||7||

पिरु नजीकि न बूझै बपुड़ी सतिगुरि दीआ दिखाई ॥८॥ (१२७४-१४, मलार, मः १)

pir najeek na boojhai bapurhee satgur dee-aa dikhaa-ee. ||8||

Her Husband Lord is nearby, but the wretched bride does not know it. The True Guru reveals Him to her. ||8||

सहजि मिलिआ तब ही सुखु पाइआ तृसना सबदि बुझाई ॥९॥ (१२७४-१४, मलार, मः १)

sahj mili-aa tab hee sukh paa-i-aa tarisnaa sabad**d** bujhaa-ee. ||9||

When she meets Him with intuitive ease, she finds peace; the Word of the Shabad quenches the fire of desire. ||9||

कहु नानक तुझ ते मनु मानिआ कीमति कहनु न जाई ॥१०॥३॥ (१२७४-१५, मलार, मः १)

kaho naanak tujh tay man maani-aa keemat kahan na jaa-ee. ||10||3||

Says Nanak, through You, O Lord, my mind is pleased and appeased; I cannot express Your worth. ||10||3||

मलार महला १ असटपदीआ घरु २ (१२७४-१६)

malaar mehl^{aa} 1 asatpadee-aa ghar 2

Malaar, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२७४-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad**d**.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अखली ऊंडी जलु भर नालि ॥ (१२७४-१७, मलार, मः १)

akhlee oo^Ndee jal bhar naal.

The earth bends under the weight of the water,

डूगरु ऊचउ गडु पातालि ॥ (१२७४-१७, मलार, मः १)

doogar oocha-o garh paataal.

the lofty mountains and the caverns of the underworld.

सागरु सीतलु गुर सबद वीचारि ॥ (१२७४-१७, मलार, मः १)

saagar seetal gur sabadu veechaar.

Contemplating the Word of the Guru's Shabad, the oceans become calm.

मारगु मुक्ता हउमै मारि ॥१॥ (१२७४-१८, मलार, मः १)

maarag muktaa ha-umai maar. ||1||

The path of liberation is found by subduing the ego. ||1||

मै अंधुले नावै की जोति ॥ (१२७४-१८, मलार, मः १)

mai anDhulay naavai kee jot.

I am blind; I seek the Light of the Name.

नाम अधारि चला गुर कै भै भेति ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७४-१८, मलार, मः १)

naam aDhaar chalaa gur kai bhai bhayt. ||1|| rahaa-o.

I take the Support of the Naam, the Name of the Lord. I walk on the path of mystery of the Guru's Fear. ||1||Pause||

पन्ना १२७५

सतिगुर सबदी पाधरु जाणि ॥ (१२७५-१, मलार, मः १)

satgur sabdee paaDhar jaanu.

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the Path is known.

गुर कै तकीऐ साचै ताणि ॥ (१२७५-१, मलार, मः १)

gur kai takee-ai saachai taanu.

With the Guru's Support, one is blessed with the strength of the True Lord.

नामु समालसि रूढ़ी बाणि ॥ (१२७५-१, मलार, मः १)

naam sam^Haalas roorh^Hee baanu.

Dwell on the Naam, and realize the Beauteous Word of His Bani.

थैं भावै दरु लहसि पिराणि ॥२॥ (१२७५-२, मलार, मः १)

thai^N bhaavai dar lahas piraan. ||2||

If it is Your Will, Lord, You lead me to find Your Door. ||2||

ऊडाँ बैसा एक लिव तार ॥ (१२७५-२, मलार, मः १)

oodaa^N baisaa ayk liv taar.

Flying high or sitting down, I am lovingly focused on the One Lord.

गुर कै सबदि नाम आधार ॥ (१२७५-२, मलार, मः १)

gur kai sabad naam aaDhaar.

Through the Word of the Guru's Shabad, I take the Naam as my Support.

ना जलु डूंगरु न ऊची धार ॥ (१२७५-२, मलार, मः १)

naa jal doongar na oochee Dhaar.

There is no ocean of water, no mountain ranges rising up.

निज घरि वासा तह मगु न चालणहार ॥३॥ (१२७५-३, मलार, मः १)

nij ghar vaasaa tah mag na chaalanhaar. ||3||

I dwell within the home of my own inner being, where there is no path and no one travelling on it. ||3||

जितु घरि वसहि तूहै बिधि जाणहि बीजउ महलु न जापै ॥ (१२७५-३, मलार, मः १)

jit ghar vaseh too hai biDh jaaneh beeja-o mahal na jaapai.

You alone know the way to that House in which You dwell. No one else knows the Mansion of Your Presence.

सतिगुर बाझहु समझ न होवी सभु जगु दबिआ छापै ॥ (१२७५-४, मलार, मः १)

satgur baajhahu samajh na hovee sabh jag dabi-aa chhaapai.

Without the True Guru, there is no understanding. The whole world is buried under its nightmare.

करण पलाव करै बिललातउ बिनु गुर नामु न जापै ॥ (१२७५-४, मलार, मः १)

karan palaav karai billata-o bin gur naam na jaapai.

The mortal tries all sorts of things, and weeps and wails, but without the Guru, he does not know the Naam, the Name of the Lord.

पल पंकज महि नामु छडाए जे गुर सबदु सिजापै ॥४॥ (१२७५-५, मलार, मः १)

pal pankaj meh naam chhadaa-ay jay gur sabad sinjaapai. ||4||

In the twinkling of an eye, the Naam saves him, if he realizes the Word of the Guru's Shabad. ||4||

इकि मूरख अंधे मुग्ध गवार ॥ (१२७५-६, मलार, मः १)

ik moorakh anDhay mugaDh gavaar.

Some are foolish, blind, stupid and ignorant.

इकि सतिगुर कै भै नाम अधार ॥ (१२७५-६, मलार, मः १)

ik satgur kai bhai naam aDhaar.

Some, through fear of the True Guru, take the Support of the Naam.

साची बाणी मीठी अमृत धार ॥ (१२७५-६, मलार, मः १)

saachee baanee meethee amrit Dhaar.

The True Word of His Bani is sweet, the source of ambrosial nectar.

जिनि पीती तिसु मोख दुआर ॥५॥ (१२७५-७, मलार, मः १)

jin peetee tis mokh du-aar. ||5||

Whoever drinks it in, finds the Door of Salvation. ||5||

नामु भै भाइ रिदै वसाही गुर करणी सचु बाणी ॥ (१२७५-७, मलार, मः १)

naam bhai bhaa-ay ridai vasaabee gur karnee sach baanee.

One who, through the love and fear of God, enshrines the Naam within his heart, acts according to the Guru's Instructions and knows the True Bani.

इंदु वरसै धरति सुहावी घटि घटि जोति समाणी ॥ (१२७५-७, मलार, मः १)

ind varsai Dharat suhaavee ghat ghat jot samaanee.

When the clouds release their rain, the earth becomes beautiful; God's Light permeates each and every heart.

कालरि बीजसि दुरमति ऐसी निगुरे की नीसाणी ॥ (१२७५-८, मलार, मः १)

kaalar beejas durmat aisee niguray kee neesaanee.

The evil-minded ones plant their seed in the barren soil; such is the sign of those who have no Guru.

सतिगुर बाझहु घोर अंधारा डूबि मुए बिनु पाणी ॥६॥ (१२७५-८, मलार, मः १)

satgur baajhahu ghor anDhaaraa doob mu-ay bin paanee. ||6||

Without the True Guru, there is utter darkness; they drown there, even without water. ||6||

जो किछु कीनो सु प्रभू रजाइ ॥ (१२७५-९, मलार, मः १)

jo kichh keeno so parabhoo rajaa-ay.

Whatever God does, is by His Own Will.

जो धुरि लिखिआ सु मेटणा न जाइ ॥ (१२७५-६, मलार, मः १)

jo Dhur likhi-aa so maytⁿaa na jaa-ay.

That which is pre-ordained cannot be erased.

हुकमे बाधा कार कमाइ ॥ (१२७५-१०, मलार, मः १)

hukmay baaDhaa kaar kamaa-ay.

Bound to the Hukam of the Lord's Command, the mortal does his deeds.

एक सबदि राचै सचि समाइ ॥७॥ (१२७५-१०, मलार, मः १)

ayk sabad^u raachai sach samaa-ay. ||7||

Permeated by the One Word of the Shabad, the mortal is immersed in Truth. ||7||

चहु दिसि हुकमु वरतै प्रभ तेरा चहु दिसि नाम पतालं ॥ (१२७५-१०, मलार, मः १)

chahu dis hukam var^tai parabh^h tayraa chahu dis naam pa^taala^N.

Your Command, O God, rules in the four directions; Your Name pervades the four corners of the nether regions as well.

सभ महि सबदु वरतै प्रभ साचा करमि मिलै बैआलं ॥ (१२७५-११, मलार, मः १)

sabh^h meh sabad^u var^tai parabh^h saachaa karam milai bay-aala^N.

The True Word of the Shabad is pervading amongst all. By His Grace, the Eternal One unites us with Himself.

जाँमणु मरणा दीसै सिरि ऊभौ खुधिआ निद्रा कालं ॥ (१२७५-११, मलार, मः १)

jaa^Nman^u marn^aaa desai sir oob^hhou khuDhi-aa nid^raa kaala^N.

Birth and death hang over the heads of all beings, along with hunger, sleep and dying.

नानक नामु मिलै मनि भावै साची नदरि रसालं ॥८॥१॥४॥ (१२७५-१२, मलार, मः १)

naanak naam milai man bhaavai saachee nadar rasaala^N. ||8||1||4||

The Naam is pleasing to Nanak's mind; O True Lord, Source of bliss, please bless me with Your Grace. ||8||1||4||

मलार महला १ ॥ (१२७५-१३)

malaar mehl^a 1.

Malaar, First Mehl:

मरण मुकति गति सार न जानै ॥ (१२७५-१३, मलार, मः १)

maran^u mukat^u gat^u saar na jaanai.

You do not understand the nature of death and liberation.

कंठे बैठी गुर सबदि पछानै ॥१॥ (१२७५-१३, मलार, मः १)

kanthay baithee gur sabad pachhaanai. ||1||

You are sitting on the river-bank; realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

तू कैसे आड़ि फाथी जालि ॥ (१२७५-१४, मलार, मः १)

too kaisay aarh faathee jaal.

You stork! - how were you caught in the net?

अलखु न जाचहि रिदै समालि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७५-१४, मलार, मः १)

alakh na jaacheh ridai sam^haal. ||1|| rahaa-o.

You do not remember in your heart the Unseen Lord God. ||1||Pause||

एक जीअ कै जीआ खाही ॥ (१२७५-१४, मलार, मः १)

ayk jee-a kai jee-aa khaahee.

For your one life, you consume many lives.

जलि तरती बूडी जल माही ॥२॥ (१२७५-१५, मलार, मः १)

jal tartee boodee jal maahee. ||2||

You were supposed to swim in the water, but you are drowning in it instead. ||2||

सर्व जीअ कीए प्रतपानी ॥ (१२७५-१५, मलार, मः १)

sarab jee-a kee-ay paratpaanee.

You have tormented all beings.

जब पकड़ी तब ही पछुतानी ॥३॥ (१२७५-१५, मलार, मः १)

jab pakrhee tab hee pachhutaanee. ||3||

When Death seizes you, then you shall regret and repent. ||3||

जब गलि फास पड़ी अति भारी ॥ (१२७५-१६, मलार, मः १)

jab gal faas parhee at bhaaree.

When the heavy noose is placed around your neck,

ऊडि न साकै पंख पसारी ॥४॥ (१२७५-१६, मलार, मः १)

ood na saakai pankh pasaaree. ||4||

you may spread your wings, but you shall not be able to fly. ||4||

रसि चूगहि मनमुखि गावारि ॥ (१२७५-१६, मलार, मः १)

ras choogeh manmukh gaavaar.

You enjoy the tastes and flavors, you foolish self-willed manmukh.

फाथी छूटहि गुण गिआन बीचारि ॥५॥ (१२७५-१७, मलार, मः १)

faathee chhooteh gun gi-aan beechar. ||5||

You are trapped. You can only be saved by virtuous conduct, spiritual wisdom and contemplation. ||5||

सतिगुरु सेवि तूटै जमकालु ॥ (१२७५-१७, मलार, मः १)

satgur sayv tootai jamkaal.

Serving the True Guru, you will shatter the Messenger of Death.

हिरदै साचा सबदु समालु ॥६॥ (१२७५-१७, मलार, मः १)

hirdai saachaa sabad sam^Haal. ||6||

In your heart, dwell on the True Word of the Shabad. ||6||

गुरमति साची सबदु है सारु ॥ (१२७५-१८, मलार, मः १)

gurmat saachee sabad hai saar.

The Guru's Teachings, the True Word of the Shabad, is excellent and sublime.

हरि का नामु रखै उरि धारि ॥७॥ (१२७५-१८, मलार, मः १)

har kaa naam rakhai ur Dhaar. ||7||

Keep the Name of the Lord enshrined in your heart. ||7||

से दुख आगै जि भोग बिलासे ॥ (१२७५-१८, मलार, मः १)

say dukh aagai je bhog bilaasay.

One who is obsessed with enjoying pleasures here, shall suffer in pain hereafter.

नानक मुक्ति नही बिनु नावै साचे ॥८॥२॥५॥ (१२७५-१६, मलार, मः १)

naanak mukat nahee bin naavai saachay. ||8||2||5||

O Nanak, there is no liberation without the True Name. ||8||2||5||

मलार महला ३ असटपदीआ घरु १ ॥ (१२७६-१)

malaar mehl^{aa} 3 asatpadee-aa ghar 1.

Malaar, Third Mehl, Ashtapadees, First House:

पन्ना १२७६

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२७६-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करमु होवै ता सतिगुरु पाईऐ विणु करमै पाइआ न जाइ ॥ (१२७६-२, मलार, मः ३)

karam hovai taa satgur paa-ee-ai vin karmāi paa-i-aa na jaa-ay.

If it is in his karma, then he finds the True Guru; without such karma, He cannot be found.

सतिगुरु मिलिए कंचनु होईऐ जाँ हरि की होइ रजाइ ॥१॥ (१२७६-२, मलार, मः ३)

satgur mili-ai kanchan ho-ee-ai jaa^N har kee ho-ay rajaa-ay. ||1||

He meets the True Guru, and he is transformed into gold, if it is the Lord's Will. ||1||

मन मेरे हरि हरि नामि चितु लाइ ॥ (१२७६-३, मलार, मः ३)

man mayray har har naam chit laa-ay.

O my mind, focus your consciousness on the Name of the Lord, Har, Har.

सतिगुरु ते हरि पाईऐ साचा हरि सिउ रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७६-३, मलार, मः ३)

satgur tay har paa-ee-ai saachaa har si-o rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord is found through the True Guru, and then he remains merged with the True Lord. ||1||Pause||

सतिगुरु ते गिआनु ऊपजै ताँ इह संसा जाइ ॥ (१२७६-४, मलार, मः ३)

satgur tay gi-aan oopjai taa^N ih sansaa jaa-ay.

Spiritual wisdom wells up through the True Guru, and then this cynicism is dispelled.

सतिगुरु ते हरि बुझीऐ गरभ जोनी नह पाइ ॥२॥ (१२७६-४, मलार, मः ३)

satgur tay har bujhee-ai garabh jonee nah paa-ay. ||2||

Through the True Guru, the Lord is realized, and then, he is not consigned to the womb of reincarnation ever again. ||2||

गुरु परसादी जीवत मरै मरि जीवै सबदु कमाइ ॥ (१२७६-५, मलार, मः ३)

gur parsaadee jeevat marai mar jeevai sabad kamaa-ay.

By Guru's Grace, the mortal dies in life, and by so dying, lives to practice the Word of the Shabad.

मुकति दुआरा सोई पाए जि विचहु आपु गवाइ ॥३॥ (१२७६-५, मलार, मः ३)

mukat du-aaraa so-ee paa-ay je vichahu aap gavaa-ay. ||3||

He alone finds the Door of Salvation, who eradicates self-conceit from within himself. ||3||

गुर परसादी सिव घरि जम्मै विचहु सकति गवाइ ॥ (१२७६-६, मलार, मः ३)

gur parsaadee siv ghar jammai vichahu sakat gavaa-ay.

By Guru's Grace, the mortal is reincarnated into the Home of the Lord, having eradicated Maya from within.

अचरु चरै बिबेक बुधि पाए पुरखै पुरखु मिलाइ ॥४॥ (१२७६-६, मलार, मः ३)

achar charai bibayk buDh paa-ay purkhai purakh milaa-ay. ||4||

He eats the uneatable, and is blessed with a discriminating intellect; he meets the Supreme Person, the Primal Lord God. ||4||

धातुर बाजी संसारु अचेतु है चलै मूलु गवाइ ॥ (१२७६-७, मलार, मः ३)

Dhaatur baajee sansaar achayt hai chalai mool gavaa-ay.

The world is unconscious, like a passing show; the mortal departs, having lost his capital.

लाहा हरि सतसंगति पाईऐ करमी पलै पाइ ॥५॥ (१२७६-८, मलार, मः ३)

laahaa har satsangat paa-ee-ai karmee palai paa-ay. ||5||

The profit of the Lord is obtained in the Sat Sangat, the True Congregation; by good karma, it is found. ||5||

सतिगुर विणु किनै न पाइआ मनि वेखहु रिदै बीचारि ॥ (१२७६-८, मलार, मः ३)

satgur vin kinai na paa-i-aa man vaykhhu ridai beechaar.

Without the True Guru, no one finds it; see this in your mind, and consider this in your heart.

वडभागी गुरु पाइआ भवजलु उतरे पारि ॥६॥ (१२७६-९, मलार, मः ३)

vadbhaagee gur paa-i-aa bhavjal utray paar. ||6||

By great good fortune, the mortal finds the Guru, and crosses over the terrifying world-ocean. ||6||

हरि नामाँ हरि टेक है हरि हरि नामु अधारु ॥ (१२७६-९, मलार, मः ३)

har naamaa^N har tayk hai har har naam aDhaar.

The Name of the Lord is my Anchor and Support. I take only the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

कृपा करहु गुरु मेलहु हरि जीउ पावउ मोख दुआरु ॥७॥ (१२७६-१०, मलार, मः ३)

kirpaa karahu gur maylhu har jee-o paava-o mokh du-aar. ||7||

O Dear Lord, please be kind and lead me to meet the Guru, that I may find the Door of Salvation. ||7||

मसतकि लिलाटि लिखिआ धुरि ठाकुरि मेटणा न जाइ ॥ (१२७६-१०, मलार, मः ३)

mastak lilaat likhi-aa Dhur thaakur maytⁿaa na jaa-ay.

The pre-ordained destiny inscribed on the mortal's forehead by our Lord and Master cannot be erased.

नानक से जन पूरन होए जिन हरि भाणा भाइ ॥८॥१॥ (१२७६-११, मलार, मः ३)

naanak say jan pooran ho-ay jin har bhaanaa bhaa-ay. ||8||1||

O Nanak, those humble beings are perfect, who are pleased by the Lord's Will.

||8||1||

मलार महला ३ ॥ (१२७६-११)

malaar mehlaa 3.

Malaar, Third Mehl:

बेद बाणी जगु वरतदा तै गुण करे बीचारु ॥ (१२७६-१२, मलार, मः ३)

bayd baṇee jag varat^daa ṭarai gun karay beechaar.

The world is involved with the words of the Vedas, thinking about the three gunas - the three dispositions.

बिनु नावै जम डंडु सहै मरि जनमै वारो वार ॥ (१२७६-१२, मलार, मः ३)

bin naavai jam dand sahai mar janmai vaaro vaar.

Without the Name, it suffers punishment by the Messenger of Death; it comes and goes in reincarnation, over and over again.

सतिगुर भेटे मुकति होइ पाए मोख दुआरु ॥१॥ (१२७६-१२, मलार, मः ३)

satgur bhaytay mukat^t ho-ay paa-ay mokh du-aar. ||1||

Meeting with the True Guru, the world is liberated, and finds the Door of Salvation.

||1||

मन रे सतिगुरु सेवि समाइ ॥ (१२७६-१३, मलार, मः ३)

man ray satgur sayv samaa-ay.

O mortal, immerse yourself in service to the True Guru.

वडै भागि गुर पूरा पाइआ हरि हरि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७६-१३, मलार, मः ३)

vadai bhaag gur poora paa-i-aa har har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, the mortal finds the Perfect Guru, and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

हरि आपणै भाणै सृसटि उपाई हरि आपे देइ अधारु ॥ (१२७६-१४, मलार, मः ३)

har aapnai bhaanai sarisat upaa-ee har aapay day-ay aDhaar.

The Lord, by the Pleasure of His Own Will, created the Universe, and the Lord Himself gives it sustenance and support.

हरि आपणै भाणै मनु निरमलु कीआ हरि सिउ लागा पिआरु ॥ (१२७६-१५, मलार, मः ३)

har aapnai bhaanai man nirmal kee-aa har si-o laagaa pi-aar.

The Lord, by His Own Will, makes the mortal's mind immaculate, and lovingly attunes him to the Lord.

हरि कै भाणै सतिगुरु भेटिआ सभु जनमु सवारणहारु ॥२॥ (१२७६-१५, मलार, मः ३)

har kai bhaanai satgur bhayti-aa sabh janam savaaranhaar. ||2||

The Lord, by His Own Will, leads the mortal to meet the True Guru, the Embellisher of all his lives. ||2||

वाहु वाहु बाणी सति है गुरुमुखि बूझै कोइ ॥ (१२७६-१६, मलार, मः ३)

vaahu vaahu banee sat hai gurmukh boojhai ko-ay.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Word of His Bani. Only a few, as Gurmukh, understand.

वाहु वाहु करि प्रभु सालाहीऐ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥ (१२७६-१६, मलार, मः ३)

vaahu vaahu kar parab h salaah-ee-ai tis jayvad avar na ko-ay.

Waaho! Waaho! Praise God as Great! No one else is as Great as He.

आपे बखसे मेलि लए करमि परापति होइ ॥३॥ (१२७६-१७, मलार, मः ३)

aapay bakhsay mayl la-ay karam paraapat ho-ay. ||3||

When God's Grace is received, He Himself forgives the mortal, and unites him with Himself. ||3||

साचा साहिबु माहरो सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥ (१२७६-१७, मलार, मः ३)

saachaa saahib maahro satgur dee-aa dikhaa-ay.

The True Guru has revealed our True, Supreme Lord and Master.

अमृतु वरसै मनु संतोखीऐ सचि रहै लिव लाइ ॥ (१२७६-१८, मलार, मः ३)

amrit varsai man santokhee-ai sach rahai liv laa-ay.

The Ambrosial Nectar rains down and the mind is satisfied, remaining lovingly attuned to the True Lord.

हरि कै नाइ सदा हरीआवली फिरि सुकै ना कुमलाइ ॥४॥ (१२७६-१८, मलार, मः ३)

har kai naa-ay sadāa haree-aavalee fir sukai naa kumlāa-ay. ||4||

In the Lord's Name, it is forever rejuvenated; it shall never wither and dry up again.
||4||

पन्ना १२७७

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ मनि वेखहु को पतीआइ ॥ (१२७७-१, मलार, मः ३)

bin satgur kinai na paa-i-o man vaykhhu ko patee-aa-ay.

Without the True Guru, no one finds the Lord; anyone can try and see.

हरि किरपा ते सतिगुरु पाईऐ भेटै सहजि सुभाइ ॥ (१२७७-२, मलार, मः ३)

har kirpaa tay satgur paa-ee-ai bhaytai sahj subhāa-ay.

By the Lord's Grace, the True Guru is found, and then the Lord is met with intuitive ease.

मनमुख भरमि भुलाइआ बिनु भागा हरि धनु न पाइ ॥५॥ (१२७७-२, मलार, मः ३)

manmukh bharam bhulāa-i-aa bin bhaagaa har Dhan na paa-ay. ||5||

The self-willed manmukh is deluded by doubt; without good destiny, the Lord's wealth is not obtained. ||5||

तै गुण सभा धातु है पड़ि पड़ि करहि वीचारु ॥ (१२७७-३, मलार, मः ३)

tarai gun sabhāa Dhaat hai parh parh karahi veechaar.

The three dispositions are completely distracting; people read and study and contemplate them.

मुक्ति कदे न होवई नहु पाइनि मोख दुआरु ॥ (१२७७-३, मलार, मः ३)

mukat kaday na hova-ee nahu paa-ini^H mokh du-aar.

Those people are never liberated; they do not find the Door of Salvation.

बिनु सतिगुर बंधन न तुटही नामि न लगै पिआरु ॥६॥ (१२७७-४, मलार, मः ३)

bin satgur banDhan na tuthee naam na lagai pi-aar. ||6||

Without the True Guru, they are never released from bondage; they do not embrace love for the Naam, the Name of the Lord. ||6||

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके बेदाँ का अभिआसु ॥ (१२७७-४, मलार, मः ३)

parh parh pandit monee thakay baydaa^N kaa abhi-aas.

The Pandits, the religious scholars, and the silent sages, reading and studying the Vedas, have grown weary.

हरि नामु चिति न आवई नह निज घरि होवै वासु ॥ (१२७७-५, मलार, मः ३)

har naam chit na aavee nah nij ghar hovai vaas.

They do not even think of the Lord's Name; they do not dwell in the home of their own inner being.

जमकालु सिरहु न उतरै अंतरि कपट विणासु ॥७॥ (१२७७-५, मलार, मः ३)

jamkaal sirahu na utrai antar kapat vinaas. ||7||

The Messenger of Death hovers over their heads; they are ruined by the deceit within themselves. ||7||

हरि नावै नो सभु को परतापदा विणु भागाँ पाइआ न जाइ ॥ (१२७७-६, मलार, मः ३)

har naavai no sabh ko partaapdaa vin bhaagaa^N paa-i-aa na jaa-ay.

Everyone longs for the Name of the Lord; without good destiny, it is not obtained.

नदरि करे गुरु भेटीऐ हरि नामु वसै मनि आइ ॥ (१२७७-६, मलार, मः ३)

nadar karay gur bhaytee-ai har naam vasai man aa-ay.

When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal meets the True Guru, and the Lord's Name comes to dwell within the mind.

नानक नामे ही पति ऊपजै हरि सिउ रहाँ समाइ ॥८॥२॥ (१२७७-७, मलार, मः ३)

naanak naamay hee pat oopjai har si-o rahaa^N samaa-ay. ||8||2||

O Nanak, through the Name, honor wells up, and the mortal remains immersed in the Lord. ||8||2||

मलार महला ३ असटपदी घरु २ ॥ (१२७७-८)

malaar mehlaa 3 asatapadee ghar 2.

Malaar, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२७७-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हरि हरि कृपा करे गुर की कारै लाए ॥ (१२७७-९, मलार, मः ३)

har har kirpaa karay gur kee kaarai laa-ay.

When the Lord shows His Mercy, He enjoins the mortal to work for the Guru.

दुखु पलरि हरि नामु वसाए ॥ (१२७७-९, मलार, मः ३)

dukh pal^Har har naam vasaa-ay.

His pains are taken away, and the Lord's Name comes to dwell within.

साची गति साचै चितु लाए ॥ (१२७७-६, मलार, मः ३)

saachee gaṭ saachai chitṭ laa-ay.

True deliverance comes by focusing one's consciousness on the True Lord.

गुर की बाणी सबदि सुणाए ॥१॥ (१२७७-१०, मलार, मः ३)

gur kee banee sabad sunaa-ay. ||1||

Listen to the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||1||

मन मेरे हरि हरि सेवि निधानु ॥ (१२७७-१०, मलार, मः ३)

man mayray har har sayv niDhaan.

O my mind, serve the Lord, Har, Har, the true treasure.

गुर किरपा ते हरि धनु पाईऐ अनदिनु लागै सहजि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥ (१२७७-१०, मलार, मः ३)

gur kirpaa tay har Dhan paa-ee-ai an-din laagai sahj Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the wealth of the Lord is obtained. Night and day, focus your meditation on the Lord. ||1||Pause||

बिनु पिर कामणि करे सींगारु ॥ (१२७७-११, मलार, मः ३)

bin pir kaaman karay see^Ngaar.

The soul-bride who adorns herself without her Husband Lord,

दुहचारणी कहीऐ नित होइ खुआरु ॥ (१२७७-११, मलार, मः ३)

duhchaarnee kahee-ai nit ho-ay khu-aar.

is ill-mannered and vile, wasted away into ruin.

मनमुख का इहु बादि आचारु ॥ (१२७७-१२, मलार, मः ३)

manmukh kaa ih baad aachaar.

This is the useless way of life of the self-willed manmukh.

बहु कर्म दृड़ावहि नामु विसारि ॥२॥ (१२७७-१२, मलार, मः ३)

baho karam darirhaaveh naam visaar. ||2||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he performs all sorts of empty rituals.

||2||

गुरमुखि कामणि बणिआ सींगारु ॥ (१२७७-१३, मलार, मः ३)

gurmukh kaaman bani-aa seegaar.

The bride who is Gurmukh is beautifully embellished.

सबदे पिरु राखिआ उर धारि ॥ (१२७७-१३, मलार, मः ३)

sabday pir raakhi-aa ur Dhaar.

Through the Word of the Shabad, she enshrines her Husband Lord within her heart.

एकु पछाणै हउमै मारि ॥ (१२७७-१३, मलार, मः ३)

ayk pachhaanai ha-umai maar.

She realizes the One Lord, and subdues her ego.

सोभावंती कहीऐ नारि ॥३॥ (१२७७-१४, मलार, मः ३)

sobhaavantee kahee-ai naar. ||3||

That soul-bride is virtuous and noble. ||3||

बिनु गुर दाते किनै न पाइआ ॥ (१२७७-१४, मलार, मः ३)

bin gur daatay kinai na paa-i-aa.

Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord.

मनमुख लोभि दूजै लोभाइआ ॥ (१२७७-१४, मलार, मः ३)

manmukh lobh doojai lobhaa-i-aa.

The greedy self-willed manmukh is attracted and engrossed in duality.

ऐसे गिआनी बूझहु कोइ ॥ (१२७७-१४, मलार, मः ३)

aisay gi-aanee boojhu ko-ay.

Only a few spiritual teachers realize this,

बिनु गुर भेटे मुकति न होइ ॥४॥ (१२७७-१५, मलार, मः ३)

bin gur bhaytay mukat na ho-ay. ||4||

that without meeting the Guru, liberation is not obtained. ||4||

कहि कहि कहणु कहै सभु कोइ ॥ (१२७७-१५, मलार, मः ३)

kahi kahi kahan kahai sabh ko-ay.

Everyone tells the stories told by others.

बिनु मन मूए भगति न होइ ॥ (१२७७-१५, मलार, मः ३)

bin man moo-ay bhagat na ho-ay.

Without subduing the mind, devotional worship does not come.

गिआन मती कमल परगासु ॥ (१२७७-१६, मलार, मः ३)

gi-aan matee kamal pargaas.

When the intellect achieves spiritual wisdom, the heart-lotus blossoms forth.

तितु घटि नामै नामि निवासु ॥५॥ (१२७७-१६, मलार, मः ३)

tiṭ ghat naamai naam nivaas. ||5||

The Naam, the Name of the Lord, comes to abide in that heart. ||5||

हउमै भगति करे सभु कोइ ॥ (१२७७-१६, मलार, मः ३)

ha-umai bhagaṭ karay sabh ko-ay.

In egotism, everyone can pretend to worship God with devotion.

ना मनु भीजै ना सुखु होइ ॥ (१२७७-१७, मलार, मः ३)

naa man bheejai naa sukh ho-ay.

But this does not soften the mind, and it does not bring peace.

कहि कहि कहणु आपु जाणाए ॥ (१२७७-१७, मलार, मः ३)

kahi kahi kahan̄ aap jaanaa-ay.

By speaking and preaching, the mortal only shows off his self-conceit.

बिरथी भगति सभु जनमु गवाए ॥६॥ (१२७७-१७, मलार, मः ३)

birthee bhagaṭ sabh janam gavaa-ay. ||6||

His devotional worship is useless, and his life is a total waste. ||6||

से भगत सतिगुर मनि भाए ॥ (१२७७-१८, मलार, मः ३)

say bhagaṭ satgur man bhaa-ay.

They alone are devotees, who are pleasing to the Mind of the True Guru.

अनदिनु नामि रहे लिव लाए ॥ (१२७७-१८, मलार, मः ३)

an-din naam rahay liv laa-ay.

Night and day, they remain lovingly attuned to the Name.

सद ही नामु वेखहि हजूरि ॥ (१२७७-१८, मलार, मः ३)

sad̄ hee naam vaykheh hajoor.

They behold the Naam, the Name of the Lord, ever-present, near at hand.

पन्ना १२७८

गुर कै सबदि रहिआ भरपूरि ॥७॥ (१२७८-१, मलार, मः ३)

gur kai sabad̄ rahi-aa bharpoor. ||7||

Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading and permeating everywhere.

||7||

आपे बखसे देइ पिआरु ॥ (१२७८-१, मलार, मः ३)

aapay bakhsay day-ay pi-aar.

God Himself forgives, and bestows His Love.

हउमै रोगु वडा संसारि ॥ (१२७८-१, मलार, मः ३)

ha-umai rog vadaa sansaar.

The world is suffering from the terrible disease of egotism.

गुर किरपा ते एहु रोगु जाइ ॥ (१२७८-२, मलार, मः ३)

gur kirpaa tay ayhu rog jaa-ay.

By Guru's Grace, this disease is cured.

नानक साचे साचि समाइ ॥ ८ ॥ १ ॥ ३ ॥ ५ ॥ ८ ॥ (१२७८-२, मलार, मः ३)

naanak saachay saach samaa-ay. ||8||1||3||5||8||

O Nanak, through the Truth, the mortal remains immersed in the True Lord.

||8||1||3||5||8||

रागु मलार छंत महला ५ ॥ (१२७८-३)

raag malaar chhant mehlā 5.

Raag Malaar, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२७८-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रीतम प्रेम भगति के दाते ॥ (१२७८-४, मलार, मः ५)

pareetam paraym bhagaṭ kay daatay.

My Beloved Lord is the Giver of loving devotional worship.

अपने जन संगि राते ॥ (१२७८-४, मलार, मः ५)

apnay jan sang raatay.

His humble servants are imbued with His Love.

जन संगि राते दिनसु राते इक निमख मनहु न वीसरै ॥ (१२७८-४, मलार, मः ५)

jan sang raatay dinas raatay ik nimakh manhu na veesrai.

He is imbued with His servants, day and night; He does not forget them from His Mind, even for an instant.

गोपाल गुण निधि सदा संगे सर्व गुण जगदीसरै ॥ (१२७८-५, मलार, मः ५)

gopaal gun niDh sadaa sangay sarab gun jagdeesrai.

He is the Lord of the World, the Treasure of virtue; He is always with me. All glorious virtues belong to the Lord of the Universe.

मनु मोहि लीना चरन संगे नाम रसि जन माते ॥ (१२७८-५, मलार, मः ५)

man mohi leenaa charan sangay naam ras jan maatay.

With His Feet, He has fascinated my mind; as His humble servant, I am intoxicated with love for His Name.

नानक प्रीतम कृपाल सदहूँ किनै कोटि मधे जाते ॥१॥ (१२७८-६, मलार, मः ५)

naanak pareetam kirpaal sadahoo^N kinai kot maDhay jaatay. ||1||

O Nanak, my Beloved is forever Merciful; out of millions, hardly anyone realizes Him. ||1||

प्रीतम तेरी गति अगम अपारे ॥ (१२७८-६, मलार, मः ५)

pareetam tayree gat agam apaaray.

O Beloved, Your state is inaccessible and infinite.

महा पतित तुम् तारे ॥ (१२७८-७, मलार, मः ५)

mahaa patit tum^H taaray.

You save even the worst sinners.

पतित पावन भगति वछल कृपा सिंधु सुआमीआ ॥ (१२७८-७, मलार, मः ५)

patit paavan bhagat vachhal kirpaa sinDh su-aamee-aa.

He is the Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Ocean of mercy, our Lord and Master.

संतसंगे भजु निसंगे रंउ सदा अंतरजामीआ ॥ (१२७८-७, मलार, मः ५)

satsangay bhaj nisangay ra^N-o sadaa antarjaamee-aa.

In the Society of the Saints, vibrate and meditate on Him with commitment forever; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

कोटि जनम भ्रमंत जोनी ते नाम सिमरत तारे ॥ (१२७८-८, मलार, मः ५)

kot janam bharmant jonee tay naam simrat taaray.

Those who wander in reincarnation through millions of births, are saved and carried across, by meditating in remembrance on the Naam.

नानक दरस पिआस हरि जीउ आपि लेहु समारे ॥२॥ (१२७८-८, मलार, मः ५)

naanak daras pi-aas har jee-o aap layho sam^Haaray. ||2||

Nanak is thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan, O Dear Lord; please take care of him. ||2||

हरि चरन कमल मनु लीना ॥ (१२७८-९, मलार, मः ५)

har charan kamal man leenaa.

My mind is absorbed in the Lotus Feet of the Lord.

प्रभ जल जन तेरे मीना ॥ (१२७८-९, मलार, मः ५)

parabh jal jan tayray meenaa.

O God, You are the water; Your humble servants are fish.

जल मीन प्रभ जीउ एक तूहै भिन्न आन न जानीऐ ॥ (१२७८-९, मलार, मः ५)

jal meen parabh jee-o ayk too hai bhinn aan na jaanee-ai.

O Dear God, You alone are the water and the fish. I know that there is no difference between the two.

गहि भुजा लेवहु नामु देवहु तउ प्रसादी मानीऐ ॥ (१२७८-१०, मलार, मः ५)

geh bhujaa layvhu naam dayvhu ta-o parsaadee maanee-ai.

Please take hold of my arm and bless me with Your Name. I am honored only by Your Grace.

भजु साधसंगे एक रंगे कृपाल गोबिद दीना ॥ (१२७८-१०, मलार, मः ५)

bhaj saaDhsangay ayk rangay kirpaal gobid deenaa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate with love on the One Lord of the Universe, who is Merciful to the meek.

अनाथ नीच सरणाइ नानक करि मइआ अपुना कीना ॥३॥ (१२७८-११, मलार, मः ५)

anaath neech sarnaa-ay naanak kar ma-i-aa apunaa keenaa. ||3||

Nanak, the lowly and helpless, seeks the Sanctuary of the Lord, who in His Kindness has made him His Own. ||3||

आपस कउ आपु मिलाइआ ॥ (१२७८-१२, मलार, मः ५)

aapas ka-o aap milaa-i-aa.

He unites us with Himself.

भ्रम भंजन हरि राइआ ॥ (१२७८-१२, मलार, मः ५)

bharam bhanjan har raa-i-aa.

Our Sovereign Lord King is the Destroyer of fear.

आचरज सुआमी अंतरजामी मिले गुण निधि पिआरिआ ॥ (१२७८-१२, मलार, मः ५)

aacharaj su-aamee antarjaamee milay gun niDh pi-aari-aa.

My Wondrous Lord and Master is the Inner-knower, the Searcher of hearts. My Beloved, the Treasure of virtue, has met me.

महा मंगल सूख उपजे गोबिंद गुण नित सारिआ ॥ (१२७८-१३, मलार, मः ५)

mahaa mangal sookh upjay gobind gun nit saari-aa.

Supreme happiness and peace well up, as I cherish the Glorious Virtues of the Lord of the Universe.

मिलि संगि सोहे देखि मोहे पुरबि लिखिआ पाइआ ॥ (१२७८-१३, मलार, मः ५)

mil sang sohay daykh mohay purab likhi-aa paa-i-aa.

Meeting with Him, I am embellished and exalted; gazing on Him, I am fascinated, and I realize my pre-ordained destiny.

बिनवन्ति नानक सरनि तिन की जिनी हरि हरि धिआइआ ॥४॥१॥ (१२७८-१४, मलार, मः ५)

binvant naanak saran tin kee jin^Hee har har Dhi-aa-i-aa. ||4||1||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||

वार मलार की महला १ राणे कैलास तथा मालदे की धुनि ॥ (१२७८-१५, मलार, मः ५)

vaar malaar kee mehlaa 1 raanay kailaas tathaa maalday kee Dhun.

Vaar Of Malaar, First Mehl, Sung To The Tune Of Rana Kailaash And Malda:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२७८-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक महला ३ ॥ (१२७८-१६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

गुरि मिलिऐ मनु रहसीऐ जिउ वुठै धरणि सीगारु ॥ (१२७८-१६, मलार, मः ३)

gur mili-ai man rehsee-ai ji-o vuthai Dharan seegaar.

Meeting with the Guru, the mind is delighted, like the earth embellished by the rain.

सभ दिसै हरीआवली सर भरे सुभर ताल ॥ (१२७८-१६, मलार, मः ३)

sabh disai haree-aavalee sar bharay subhar taal.

Everything becomes green and lush; the pools and ponds are filled to overflowing.

अंदरु रचै सच रंगि जिउ मंजीठै लालु ॥ (१२७८-१७, मलार, मः ३)

andar rachai sach rang ji-o manjeethai laal.

The inner self is imbued with the deep crimson color of love for the True Lord.

कमलु विगसै सचु मनि गुर कै सबदि निहालु ॥ (१२७८-१७, मलार, मः ३)

kamal vigsai sach man gur kai sabad nihaal.

The heart-lotus blossoms forth and the mind becomes true; through the Word of the Guru's Shabad, it is ecstatic and exalted.

पन्ना १२७९

मनमुख दूजी तरफ है वेखहु नदरि निहालि ॥ (१२७९-१, मलार, मः ३)

manmukh doojee taraf hai vaykhu nadar nihaal.

The self-willed manmukh is on the wrong side. You can see this with your own eyes.

फाही फाथे मिरग जिउ सिरि दीसै जमकालु ॥ (१२७९-१, मलार, मः ३)

faahee faathay mirag ji-o sir deesai jamkaal.

He is caught in the trap like the deer; the Messenger of Death hovers over his head.

खुधिआ तृसना निंदा बुरी कामु क्रोधु विकरालु ॥ (१२७९-२, मलार, मः ३)

khuDhi-aa tarisnaa nindaa buree kaam kroDh vikraal.

Hunger, thirst and slander are evil; sexual desire and anger are horrible.

एनी अखी नदरि न आवई जिचरु सबदि न करे बीचारु ॥ (१२७९-२, मलार, मः ३)

aynee akhee nadar na aavee jichar sabad na karay beechaar.

These cannot be seen with your eyes, until you contemplate the Word of the Shabad.

तुधु भावै संतोखीआँ चूकै आल जंजालु ॥ (१२७९-३, मलार, मः ३)

tuDh bhaavai santokhee-aa^N chookai aal janjaal.

Whoever is pleasing to You is content; all his entanglements are gone.

मूलु रहै गुरु सेविए गुर पउड़ी बोहिथु ॥ (१२७९-३, मलार, मः ३)

mool rahai gur sayvi-ai gur pa-orhee bohith.

Serving the Guru, his capital is preserved. The Guru is the ladder and the boat.

नानक लगी ततु लै तूं सचा मनि सचु ॥१॥ (१२७९-३, मलार, मः ३)

naanak lagee tat^t lai too^N sachaa man sach. ||1||

O Nanak, whoever is attached to the Lord receives the essence; O True Lord, You are found when the mind is true. ||1||

महला १ ॥ (१२७६-४)

mehlaa 1.

First Mehl:

हेको पाधरु हेकु दरु गुर पउड़ी निज थानु ॥ (१२७६-४, मलार, मः १)

hayko paaDhar hayk dar gur pa-orhee nij thaan.

There is one path and one door. The Guru is the ladder to reach one's own place.

रूढ़उ ठाकुरु नानका सभि सुख साचउ नामु ॥२॥ (१२७६-४, मलार, मः १)

roorha-o thaakur naankaa sabh sukh saacha-o naam. ||2||

Our Lord and Master is so beautiful, O Nanak; all comfort and peace are in the Name of the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१२७६-५)

pa-orhee.

Pauree:

आपीनै आपु साजि आपु पछाणिआ ॥ (१२७६-५, मलार, मः १)

aapeen^Hai aap saaj aap pachhaani-aa.

He Himself created Himself; He Himself understands Himself.

अम्बरु धरति विछोड़ि चंदोआ ताणिआ ॥ (१२७६-५, मलार, मः १)

ambar Dharati vichhorh chando-aa taani-aa.

Separating the sky and the earth, He has spread out His canopy.

विणु थम्मा गगनु रहाइ सबदु नीसाणिआ ॥ (१२७६-६, मलार, मः १)

vini tham^Haa gagan rahaa-ay sabadi neesaani-aa.

Without any pillars, He supports the sky, through the insignia of His Shabad.

सूरजु चंदु उपाइ जोति समाणिआ ॥ (१२७६-६, मलार, मः १)

sooraj chandi upaa-ay joti samaani-aa.

Creating the sun and the moon, He infused His Light into them.

कीए राति दिनंतु चोज विडाणिआ ॥ (१२७६-७, मलार, मः १)

kee-ay raati dinanti choj vidaani-aa.

He created the night and the day; Wondrous are His miraculous plays.

तीर्थ धर्म वीचार नावण पुरबाणिआ ॥ (१२७६-७, मलार, मः १)

tirath Dharam veechaar naavan purbaani-aa.

He created the sacred shrines of pilgrimage, where people contemplate righteousness and Dharma, and take cleansing baths on special occasions.

तुधु सरि अवरु न कोइ कि आखि वखाणिआ ॥ (१२७६-८, मलार, मः १)

tuDh sar avar na ko-ay ke aakh vakhaani-aa.

There is no other equal to You; how can we speak and describe You?

सचै तखति निवासु होर आवण जाणिआ ॥१॥ (१२७६-८, मलार, मः १)

sachai takhat nivaas hor aavan jaani-aa. ||1||

You are seated on the throne of Truth; all others come and go in reincarnation. ||1||

सलोक मः १ ॥ (१२७६-९)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

नानक सावणि जे वसै चहु ओमाहा होइ ॥ (१२७६-९, मलार, मः १)

naanak saavan jay vasai chahu omaahaa ho-ay.

O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four are delighted:

नागाँ मिरगाँ मछीआँ रसीआँ घरि धनु होइ ॥१॥ (१२७६-९, मलार, मः १)

naagaa^N mirgaa^N machhee-aa^N rasee-aa^N ghar Dhan ho-ay. ||1||

the snake, the deer, the fish and the wealthy people who seek pleasure. ||1||

मः १ ॥ (१२७६-१०)

mehlaa 1.

First Mehl:

नानक सावणि जे वसै चहु वेछोड़ा होइ ॥ (१२७६-१०, मलार, मः १)

naanak saavan jay vasai chahu vaychhorhaa ho-ay.

O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four suffer the pains of separation:

गाई पुता निरधना पंथी चाकरु होइ ॥२॥ (१२७६-१०, मलार, मः १)

gaa-ee putaa nirDhanaa panthee chaakar ho-ay. ||2||

the cow's calves, the poor, the travellers and the servants. ||2||

पउड़ी ॥ (१२७६-११)

pa-orhee.

Pauree:

तू सचा सचिआरु जिनि सचु वरताइआ ॥ (१२७६-११, मलार, मः १)

too sachaa sachiaar jin sach vartaa-i-aa.

You are True, O True Lord; You dispense True Justice.

बैठा ताड़ी लाइ कवलु छपाइआ ॥ (१२७६-११, मलार, मः १)

baithaa taarhee laa-ay kaval chhapaa-i-aa.

Like a lotus, You sit in the primal celestial trance; You are hidden from view.

ब्रह्मै वडा कहाइ अंतु न पाइआ ॥ (१२७६-११, मलार, मः १)

barahmai vadaa kahaa-ay ant na paa-i-aa.

Brahma is called great, but even he does not know Your limits.

ना तिसु बापु न माइ किनि तू जाइआ ॥ (१२७६-१२, मलार, मः १)

naa tis baap na maa-ay kin too jaa-i-aa.

You have no father or mother; who gave birth to You?

ना तिसु रूपु न रेख वरन सबाइआ ॥ (१२७६-१२, मलार, मः १)

naa tis roop na raykh varan sabaa-i-aa.

You have no form or feature; You transcend all social classes.

ना तिसु भुख पिआस रजा धाइआ ॥ (१२७६-१३, मलार, मः १)

naa tis bhukh pi-aas rajaa Dhaa-i-aa.

You have no hunger or thirst; You are satisfied and satiated.

गुर महि आपु समोइ सबदु वरताइआ ॥ (१२७६-१३, मलार, मः १)

gur meh aap samo-ay sabadu vartaa-i-aa.

You have merged Yourself into the Guru; You are pervading through the Word of Your Shabad.

सचे ही पतीआइ सचि समाइआ ॥२॥ (१२७६-१३, मलार, मः १)

sachay hee patee-aa-ay sach samaa-i-aa. ||2||

When he is pleasing to the True Lord, the mortal merges in Truth. ||2||

सलोक मः १ ॥ (१२७६-१४)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

वैदु बुलाइआ वैदगी पकड़ि ढंढोले बाँह ॥ (१२७६-१४, मलार, मः १)

vaḍḍ bulaa-i-aa vaḍḍgee pakarh dhandholay baa^Nh.

The physician was called in; he touched my arm and felt my pulse.

भोला वैदु न जाणई करक कलेजे माहि ॥१॥ (१२७६-१४, मलार, मः १)

bholaa vaḍḍ na jaan-ee karak kalayjay maahi. ||1||

The foolish physician did not know that the pain was in the mind. ||1||

मः २ ॥ (१२७६-१५)

mehlāa 2.

Second Mehl:

वैदा वैदु सुवैदु तू पहिलाँ रोगु पछाणु ॥ (१२७६-१५, मलार, मः २)

vaḍḍaa vaḍḍ suvaḍḍ too pahilaa^N rog pachhaan.

O physician, you are a competent physician, if you first diagnose the disease.

ऐसा दारू लोड़ि लहु जितु वंजै रोगा घाणि ॥ (१२७६-१५, मलार, मः २)

aisaa daaroo lorh lahu jit vanjai rogaa ghaan.

Prescribe such a remedy, by which all sorts of illnesses may be cured.

जितु दारू रोग उठिअहि तनि सुखु वसै आइ ॥ (१२७६-१६, मलार, मः २)

jit daaroo rog uthi-ah tan sukh vasai aa-ay.

Administer that medicine, which will cure the disease, and allow peace to come and dwell in the body.

रोगु गवाइहि आपणा त नानक वैदु सदाइ ॥२॥ (१२७६-१६, मलार, मः २)

rog gavaa-ihī aapnaa ta naanak vaḍḍ sadaa-ay. ||2||

Only when you are rid of your own disease, O Nanak, will you be known as a physician. ||2||

पउड़ी ॥ (१२७६-१७)

pa-orhee.

Pauree:

ब्रह्मा बिसनु महेसु देव उपाइआ ॥ (१२७६-१७, मलार, मः २)

barahmaa bisan mahays dayv upaa-i-aa.

Brahma, Vishnu, Shiva and the deities were created.

ब्रह्मे दिते वेद पूजा लाइआ ॥ (१२७६-१७, मलार, मः २)

barahmay ditay bayd poojaa laa-i-aa.

Brahma was given the Vedas, and enjoined to worship God.

दस अवतारी रामु राजा आइआ ॥ (१२७६-१८, मलार, मः २)

das avtaaree raam raajaa aa-i-aa.

The ten incarnations, and Rama the king, came into being.

दैता मारे धाइ हुकमि सबाइआ ॥ (१२७६-१८, मलार, मः २)

daitaa maaray Dhaa-ay hukam sabaa-i-aa.

According to His Will, they quickly killed all the demons.

ईस महेसुरु सेव तिनी अंतु न पाइआ ॥ (१२७६-१८, मलार, मः २)

ees mahaysur sayv tin^Hee ant na paa-i-aa.

Shiva serves Him, but cannot find His limits.

सची कीमति पाइ तखतु रचाइआ ॥ (१२७६-१९, मलार, मः २)

sachee keemat paa-ay takhat rachaa-i-aa.

He established His throne on the principles of Truth.

दुनीआ धंधै लाइ आपु छपाइआ ॥ (१२७६-१९, मलार, मः २)

dunee-aa DhanDhai laa-ay aap chhapaa-i-aa.

He enjoined all the world to its tasks, while He keeps Himself hidden from view.

पन्ना १२८०

धरमु कराए कर्म धुरुहु फुरमाइआ ॥३॥ (१२८०-१, मलार, मः २)

Dharam karaa-ay karam Dharahu furmaa-i-aa. ||3||

The Primal Lord has ordained that mortals must practice righteousness. ||3||

सलोक मः २ ॥ (१२८०-१)

salok mehl^{aa} 2.

Shalok, Second Mehl:

सावणु आइआ हे सखी कंतै चिति करेहु ॥ (१२८०-१, मलार, मः २)

saavan aa-i-aa hay sakhee kantai chit karayhu.

The month of Saawan has come, O my companions; think of your Husband Lord.

नानक झूरि मरहि दोहागणी जिन् अवरी लागा नेहु ॥१॥ (१२८०-२, मलार, मः २)

naanak jhoor mareh duhaagane^e jin^H avree laagaa nayhu. ||1||

O Nanak, the discarded bride is in love with another; now she weeps and wails, and dies. ||1||

मः २ ॥ (१२८०-२)

mehlaa 2.

Second Mehl:

सावणु आइआ हे सखी जलहरु बरसनहारु ॥ (१२८०-२, मलार, मः २)

saavan aa-i-aa hay sakhee jalhar barsanhaar.

The month of Saawan has come, O my companions; the clouds have burst forth with rain.

नानक सुखि सवन्तु सोहागणी जिन् सह नालि पिआरु ॥२॥ (१२८०-३, मलार, मः २)

naanak sukh savan sohaagane^e jin^H sah naal pi-aar. ||2||

O Nanak, the blessed soul-brides sleep in peace; they are in love with their Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८०-३)

pa-orhee.

Pauree:

आपे छिंझ पवाइ मलाखाड़ा रचिआ ॥ (१२८०-३, मलार, मः २)

aapay chhinjh pavaa-ay malaakhaarhaa rachi-aa.

He Himself has staged the tournament, and arranged the arena for the wrestlers.

लथे भड़थू पाइ गुरमुखि मचिआ ॥ (१२८०-४, मलार, मः २)

lathay bhar^hthoo paa-ay gurmukh machi-aa.

They have entered the arena with pomp and ceremony; the Gurmukhs are joyful.

मनमुख मारे पछाड़ि मूरख कचिआ ॥ (१२८०-४, मलार, मः २)

manmukh maaray pachhaar^h moorakh kachi-aa.

The false and foolish self-willed manmukhs are defeated and overcome.

आपि भिड़ै मारे आपि आपि कारजु रचिआ ॥ (१२८०-४, मलार, मः २)

aap bhirhai maaray aap aap kaaraj rachi-aa.

The Lord Himself wrestles, and He Himself defeats them. He Himself staged this play.

सभना खसमु एकु है गुरुमुखि जाणीऐ ॥ (१२८०-५, मलार, मः २)

sabhnaa khasam ayk hai gurmukh jaanee-ai.

The One God is the Lord and Master of all; this is known by the Gurmukhs.

हुकमी लिखै सिरि लेखु विणु कलम मसवाणीऐ ॥ (१२८०-५, मलार, मः २)

hukmee likhai sir laykh vin kalam masvaanee-ai.

He writes the inscription of His Hukam on the foreheads of all, without pen or ink.

सतसंगति मेलापु जिथै हरि गुण सदा वखाणीऐ ॥ (१२८०-६, मलार, मः २)

saṭsaṅgaṭ maylaap jithai har gun sadaa vakhaanee-ai.

In the Sat Sangat, the True Congregation, Union with Him is obtained; there, the Glorious Praises of the Lord are chanted forever.

नानक सचा सबदु सलाहि सचु पछाणीऐ ॥४॥ (१२८०-६, मलार, मः २)

naanak sachaa sabad salaahi sach pachhaanee-ai. ||4||

O Nanak, praising the True Word of His Shabad, one comes to realize the Truth. ||4||

सलोक मः ३ ॥ (१२८०-७)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

ऊंनवि ऊंनवि आइआ अवरि करेदा वन्न ॥ (१२८०-७, मलार, मः ३)

oo^Nnav oo^Nnav aa-i-aa avar karay^Ndaa vann.

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds are changing color.

किआ जाणा तिसु साह सिउ केव रहसी रंगु ॥ (१२८०-७, मलार, मः ३)

ki-aa jaanaa tis saah si-o kayv rahsee rang.

How do I know whether my love for my Husband Lord shall endure?

रंगु रहिआ तिन् कामणी जिन् मनि भउ भाउ होइ ॥ (१२८०-८, मलार, मः ३)

rang rahi-aa tin^H kaamnee jin^H man bha-o bhaa-o ho-ay.

The love of those soul-brides endures, if their minds are filled with the Love and the Fear of God.

नानक भै भाइ बाहरी तिन तनि सुखु न होइ ॥१॥ (१२८०-८, मलार, मः ३)

naanak bhai bhaa-ay baahree tin tan sukh na ho-ay. ||1||

O Nanak, she who has no Love and Fear of God - her body shall never find peace.
||1||

मः ३ ॥ (१२८०-९)

mehlaa 3.

Third Mehl:

ऊंनवि ऊंनवि आइआ वरसै नीरु निपंगु ॥ (१२८०-९, मलार, मः ३)

oo^Nnav oo^Nnav aa-i-aa varsai neer nipang.

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and pure water rains down.

नानक दुखु लागा तिन कामणी जिन कंतै सिउ मनि भंगु ॥२॥ (१२८०-१०, मलार, मः ३)

naanak dukh laagaa tin^H kaam^{nee} jin^H kantai si-o man bhang. ||2||

O Nanak, that soul-bride suffers in pain, whose mind is torn away from her Husband Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८०-१०)

pa-orhee.

Pauree:

दोवै तरफा उपाइ इकु वरतिआ ॥ (१२८०-१०, मलार, मः ३)

dovai tarfaa upaa-ay ik varṭi-aa.

The One Lord created both sides and pervades the expanse.

बेद बाणी वरताइ अंदरि वादु घतिआ ॥ (१२८०-११, मलार, मः ३)

bayḍ banee varṭaa-ay andar vaad ghaṭi-aa.

The words of the Vedas became pervasive, with arguments and divisions.

परविरति निरविरति हाठा दोवै विचि धरमु फिरै रैबारिआ ॥ (१२८०-११, मलार, मः ३)

parviratṭ nirviratṭ haathaa dovai vich Dharam firai raibaari-aa.

Attachment and detachment are the two sides of it; Dharma, true religion, is the guide between the two.

मनमुख कचे कूड़िआर तिनी निहचउ दरगह हारिआ ॥ (१२८०-१२, मलार, मः ३)

manmukh kachay koor^{hi}-aar tin^Hee nihcha-o dargeh haari-aa.

The self-willed manmukhs are worthless and false. Without a doubt, they lose in the Court of the Lord.

गुरमती सबदि सूर है कामु क्रोधु जिनी मारिआ ॥ (१२८०-१२, मलार, मः ३)

gurmatee sabad soor hai kaam kroDh jin^Hee maari-aa.

Those who follow the Guru's Teachings are the true spiritual warriors; they have conquered sexual desire and anger.

सचै अंदरि महलि सबदि सवारिआ ॥ (१२८०-१३, मलार, मः ३)

sachai andar mahal sabad savaari-aa.

They enter into the True Mansion of the Lord's Presence, embellished and exalted by the Word of the Shabad.

से भगत तुधु भावदे सचै नाइ पिआरिआ ॥ (१२८०-१३, मलार, मः ३)

say bhagat tuDh bhaavday sachai naa-ay pi-aari-aa.

Those devotees are pleasing to Your Will, O Lord; they dearly love the True Name.

सतिगुरु सेवनि आपणा तिना विटहु हउ वारिआ ॥५॥ (१२८०-१४, मलार, मः ३)

satgur sayvan aapnaa tin^Haa vitahu ha-o vaari-aa. ||5||

I am a sacrifice to those who serve their True Guru. ||5||

सलोक मः ३ ॥ (१२८०-१४)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

ऊंनवि ऊंनवि आइआ वरसै लाइ झड़ी ॥ (१२८०-१४, मलार, मः ३)

oo^Nnav oo^Nnav aa-i-aa varsai laa-ay jhar^hee.

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and water rains down in torrents.

नानक भाणै चलै कंत कै सु माणे सदा रली ॥१॥ (१२८०-१५, मलार, मः ३)

naanak bhaanai chalai kant kai so maanay sadaa ralee. ||1||

O Nanak, she walks in harmony with the Will of her Husband Lord; she enjoys peace and pleasure forever. ||1||

मः ३ ॥ (१२८०-१५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

किआ उठि उठि देखहु बपुड़े इसु मेघै हथि किछु नाहि ॥ (१२८०-१५, मलार, मः ३)

ki-aa uth uth daykhhu bapurhay^N is mayghai hath kichh naahi.

Why are you standing up, standing up to look? You poor wretch, this cloud has nothing in its hands.

जिनि एहु मेघु पठाइआ तिसु राखहु मन माँहि ॥ (१२८०-१६, मलार, मः ३)

jin ayhu maygh pathaa-i-aa tis raakho man maa^Nhi.

The One who sent this cloud - cherish Him in your mind.

तिस नो मंनि वसाइसी जा कउ नदरि करेइ ॥ (१२८०-१७, मलार, मः ३)

tis no man vasaa-isee jaa ka-o nadar karay-i.

He alone enshrines the Lord in his mind, upon whom the Lord bestows His Glance of Grace.

नानक नदरी बाहरी सभ करण पलाह करेइ ॥२॥ (१२८०-१७, मलार, मः ३)

naanak nadree baahree sabh karan palaah karay-i. ||2||

O Nanak, all those who lack this Grace, cry and weep and wail. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८०-१८)

pa-orhee.

Pauree:

सो हरि सदा सरेवीऐ जिसु करत न लागै वार ॥ (१२८०-१८, मलार, मः ३)

so har sadaa sarayvee-ai jis karat na laagai vaar.

Serve the Lord forever; He acts in no time at all.

आडाणे आकास करि खिन महि ढाहि उसारणहार ॥ (१२८०-१८, मलार, मः ३)

aadaanay aakaas kar khin meh dhaahi usaaranhaar.

He stretched the sky across the heavens; in an instant, He creates and destroys.

आपे जगतु उपाइ कै कुदरति करे वीचार ॥ (१२८०-१९, मलार, मः ३)

aapay jagat upaa-ay kai kudrat karay veechaar.

He Himself created the world; He contemplates His Creative Omnipotence.

मनमुख अगै लेखा मंगीऐ बहुती होवै मार ॥ (१२८०-१९, मलार, मः ३)

manmukh agai laykhaa mangee-ai bahutee hovai maar.

The self-willed manmukh will be called to account hereafter; he will be severely punished.

पन्ना १२८१

गुरमुखि पति सिउ लेखा निबडै बखसे सिफति भंडार ॥ (१२८१-१, मलार, मः ३)

gurmukh pat si-o laykhaa nibrhai bakhsay sifat bhandaar.

The Gurmukh's account is settled with honor; the Lord blesses him with the treasure of His Praise.

ओथै हथु न अपडै कूक न सुणीऐ पुकार ॥ (१२८१-१, मलार, मः ३)

othai hath na aprhai kook na sunee-ai pukaar.

No one's hands can reach there; no one will hear anyone's cries.

ओथै सतिगुरु बेली होवै कढि लए अंती वार ॥ (१२८१-२, मलार, मः ३)

othai satgur baylee hovai kadh la-ay antee vaar.

The True Guru will be your best friend there; at the very last instant, He will save you.

एना जंता नो होर सेवा नही सतिगुरु सिरि करतार ॥६॥ (१२८१-२, मलार, मः ३)

aynaa jantaa no hor sayvaa nahee satgur sir kartaar. ||6||

These beings should serve no other than the True Guru or the Creator Lord above the heads of all. ||6||

सलोक मः ३ ॥ (१२८१-३)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा जिस नो तू पूकारदा तिस नो लोचै सभु कोइ ॥ (१२८१-३, मलार, मः ३)

baabeehaa jis no too pookaardaa tis no lochai sabh ko-ay.

O rainbird, the One unto whom you call - everyone longs for that Lord.

अपणी किरपा करि कै वससी वणु तृणु हरिआ होइ ॥ (१२८१-३, मलार, मः ३)

apnee kirpaa kar kai vasssee van tarin hari-aa ho-ay.

When He grants His Grace, it rains, and the forests and fields blossom forth in their greenery.

गुर परसादी पाईऐ विरला बूझै कोइ ॥ (१२८१-४, मलार, मः ३)

gur parsaadee paa-ee-ai virkaa boojhai ko-ay.

By Guru's Grace, He is found; only a rare few understand this.

बहदिआ उठदिआ नित धिआईऐ सदा सदा सुखु होइ ॥ (१२८१-४, मलार, मः ३)

bahdi-aa uth-di-aa nit Dhi-aa-ee-ai sadaa sadaa sukh ho-ay.

Sitting down and standing up, meditate continually on Him, and be at peace forever and ever.

नानक अमृतु सद ही वरसदा गुरमुखि देवै हरि सोइ ॥१॥ (१२८१-५, मलार, मः ३)

naanak amrit sad hee varasdaa gurmukh dayvai har so-ay. ||1||

O Nanak, the Ambrosial Nectar rains down forever; the Lord gives it to the Gurmukh. ||1||

मः ३ ॥ (१२८१-५)

mehlaa 3.

Third Mehl:

कलमलि होई मेदनी अरदासि करे लिव लाइ ॥ (१२८१-६, मलार, मः ३)

kalmal ho-ee maydnee ardaas karay liv laa-ay.

When the people of the world are suffering in pain, they call upon the Lord in loving prayer.

सचै सुणिआ कन्नु दे धीरक देवै सहजि सुभाइ ॥ (१२८१-६, मलार, मः ३)

sachai suni-aa kann day Dheerak dayvai sahj subhaa-ay.

The True Lord naturally listens and hears and gives comfort.

इंद्रै नो फुरमाइआ वुठा छहबर लाइ ॥ (१२८१-७, मलार, मः ३)

indrai no furmaa-i-aa vuthaa chhahbar laa-ay.

He commands the god of rain, and the rain pours down in torrents.

अनु धनु उपजै बहु घणा कीमति कहणु न जाइ ॥ (१२८१-७, मलार, मः ३)

an Dhan upjai baho ghanaa keemat kahan na jaa-ay.

Corn and wealth are produced in great abundance and prosperity; their value cannot be estimated.

नानक नामु सलाहि तू सभना जीआ देदा रिजकु सम्बाहि ॥ (१२८१-७, मलार, मः ३)

naanak naam salaahi too sabhnaa jee-aa daydaa rijak sambaahi.

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; He reaches out and gives sustenance to all beings.

जितु खाधै सुखु ऊपजै फिरि दूखु न लागै आइ ॥२॥ (१२८१-८, मलार, मः ३)

jit khaaDhai sukh oopjai fir dookh na laagai aa-ay. ||2||

Eating this, peace is produced, and the mortal never again suffers in pain. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८१-६)

pa-or^hhee.

Pauree:

हरि जीउ सचा सचु तू सचे लैहि मिलाइ ॥ (१२८१-६, मलार, मः ३)

har jee-o sachaa sach ^too sachay laihi milaa-ay.

O Dear Lord, You are the Truest of the True. You blend those who are truthful into Your Own Being.

दूजै दूजी तरफ है कूड़ि मिलै न मिलिआ जाइ ॥ (१२८१-६, मलार, मः ३)

^doojai ^doojee ^taraf hai koor^h milai na mili-aa jaa-ay.

Those caught in duality are on the side of duality; entrenched in falsehood, they cannot merge into the Lord.

आपे जोड़ि विछोड़िऐ आपे कुदरति देइ दिखाइ ॥ (१२८१-१०, मलार, मः ३)

aapay jor^h vich^hor^hi-ai aapay kudrat^t day-ay di^khaa-ay.

You Yourself unite, and You Yourself separate; You display Your Creative Omnipotence.

मोहु सोगु विजोगु है पूरबि लिखिआ कमाइ ॥ (१२८१-१०, मलार, मः ३)

moh sog vijog hai poorab likhi-aa kamaa-ay.

Attachment brings the sorrow of separation; the mortal acts in accordance with pre-ordained destiny.

हउ बलिहारी तिन कउ जो हरि चरणी रहै लिव लाइ ॥ (१२८१-११, मलार, मः ३)

ha-o balihaaree ^tin ka-o jo har charⁿee rahai liv laa-ay.

I am a sacrifice to those who remain lovingly attached to the Lord's Feet.

जिउ जल महि कमलु अलिपतु है ऐसी बणत बणाइ ॥ (१२८१-११, मलार, मः ३)

ji-o jal meh kamal alipat^t hai aisee banat^t banaa-ay.

They are like the lotus which remains detached, floating upon the water.

से सुखीए सदा सोहणे जिन् विचहु आपु गवाइ ॥ (१२८१-१२, मलार, मः ३)

say suk^hee-ay sadaa sohnay jin^h vichahu aap gavaa-ay.

They are peaceful and beautiful forever; they eradicate self-conceit from within.

तिन् सोगु विजोगु कदे नही जो हरि कै अंकि समाइ ॥७॥ (१२८१-१२, मलार, मः ३)

^tin^h sog vijog kaday nahee jo har kai ank samaa-ay. ||7||

They never suffer sorrow or separation; they are merged in the Being of the Lord.

||7||

सलोक मः ३ ॥ (१२८१-१३)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

नानक सो सालाहीऐ जिसु वसि सभु किछु होइ ॥ (१२८१-१३, मलार, मः ३)

naanak so salaahē-ai jis vas sabh kichh ho-ay.

O Nanak, praise the Lord; everything is in His power.

तिसै सरेविहु प्राणीहो तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ (१२८१-१३, मलार, मः ३)

tisai sarayvihu paraanēho tis bin avar na ko-ay.

Serve Him, O mortal beings; there is none other than Him.

गुरमुखि हरि प्रभु मनि वसै ताँ सदा सदा सुखु होइ ॥ (१२८१-१४, मलार, मः ३)

gurmukh har parabh man vasai taa^N sadaa sadaa sukh ho-ay.

The Lord God abides within the mind of the Gurmukh, and then he is at peace, forever and ever.

सहसा मूलि न होवई सभ चिंता विचहु जाइ ॥ (१२८१-१५, मलार, मः ३)

sahsaa mool na hova-ee sabh chintaa vichahu jaa-ay.

He is never cynical; all anxiety has been taken out from within him.

जो किछु होइ सु सहजे होइ कहणा किछू न जाइ ॥ (१२८१-१५, मलार, मः ३)

jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay kahnaa kichhoo na jaa-ay.

Whatever happens, happens naturally; no one has any say about it.

सचा साहिबु मनि वसै ताँ मनि चिंदिआ फलु पाइ ॥ (१२८१-१६, मलार, मः ३)

sachaa saahib man vasai taa^N man chindi-aa fal paa-ay.

When the True Lord abides in the mind, then the mind's desires are fulfilled.

नानक तिन का आखिआ आपि सुणे जि लइअनु पन्नै पाइ ॥१॥ (१२८१-१६, मलार, मः ३)

naanak tin kaa aakhi-aa aap sunay je la-i-an pannai paa-ay. ||1||

O Nanak, He Himself hears the words of those, whose accounts are in His Hands.

||1||

मः ३ ॥ (१२८१-१७)

mehlā 3.

Third Mehl:

अमृतु सदा वरसदा बूझनि बूझणहार ॥ (१२८१-१७, मलार, मः ३)

amriṭ sadāa varasdaa boojhan boojhanhaar.

The Ambrosial Nectar rains down continually; realize this through realization.

गुरमुखि जिनी बुझिआ हरि अमृतु रखिआ उरि धारि ॥ (१२८१-१७, मलार, मः ३)

gurmukh jin^Hee bujhi-aa har amriṭ rakhi-aa ur Dhaar.

Those who, as Gurmukh, realize this, keep the Lord's Ambrosial Nectar enshrined within their hearts.

हरि अमृतु पीवहि सदा रंगि राते हउमै तृसना मारि ॥ (१२८१-१८, मलार, मः ३)

har amriṭ peeveh sadāa rang raatay ha-umai tarisnaa maar.

They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and remain forever imbued with the Lord; they conquer egotism and thirsty desires.

अमृतु हरि का नामु है वरसै किरपा धारि ॥ (१२८१-१८, मलार, मः ३)

amriṭ har kaa naam hai varsai kirpaa Dhaar.

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; the Lord showers His Grace, and it rains down.

नानक गुरमुखि नदरी आइआ हरि आतम रामु मुरारि ॥२॥ (१२८१-१९, मलार, मः ३)

naanak gurmukh nadree aa-i-aa har aatam raam muraar. ||2||

O Nanak, the Gurmukh comes to behold the Lord, the Supreme Soul. ||2||

पन्ना १२८२

पउड़ी ॥ (१२८२-१)

pa-orhee.

Pauree:

अतुलु किउ तोलीऐ विणु तोले पाइआ न जाइ ॥ (१२८२-१, मलार, मः ३)

aṭul ki-o tolee-ai vin̄ tolay paa-i-aa na jaa-ay.

How can the unweighable be weighed? Without weighing Him, He cannot be obtained.

गुर कै सबदि वीचारीऐ गुण महि रहै समाइ ॥ (१२८२-१, मलार, मः ३)

gur kai sabad veechaaree-ai gun̄ meh rahai samaa-ay.

Reflect on the Word of the Guru's Shabad, and immerse yourself in His Glorious Virtues.

अपणा आपु आपि तोलसी आपे मिलै मिलाइ ॥ (१२८२-२, मलार, मः ३)

apⁿaa aap aap to^lsee aapay milai milaa-ay.

He Himself weighs Himself; He unites in Union with Himself.

तिस की कीमति ना पवै कहणा किछू न जाइ ॥ (१२८२-२, मलार, मः ३)

ti^s kee keema^t naa pavai kahn^{aa} kich^{hoo} na jaa-ay.

His value cannot be estimated; nothing can be said about this.

हउ बलिहारी गुर आपणे जिनि सची बूझ दिती बुझाइ ॥ (१२८२-३, मलार, मः ३)

ha-o balihaaree gur aapⁿay jin sach^{ee} boo^jh di^{tee} bu^jhaa-ay.

I am a sacrifice to my Guru; He has made me realize this true realization.

जगत्तु मुसै अमृतु लुटीऐ मनमुख बूझ न पाइ ॥ (१२८२-३, मलार, मः ३)

ja^{ga}t^u mu^{sai} am^{rit}u lootee-ai manmu^{kh} boo^jh na paa-ay.

The world has been deceived, and the Ambrosial Nectar is being plundered. The self-willed manmukh does not realize this.

विणु नावै नालि न चलसी जासी जनमु गवाइ ॥ (१२८२-४, मलार, मः ३)

viⁿ naavai naal na chalsee jaasee janam gavaa-ay.

Without the Name, nothing will go along with him; he wastes his life, and departs.

गुरमती जागे तिनी घरु रखिआ दूता का किछु न वसाइ ॥८॥ (१२८२-४, मलार, मः ३)

gurmatee jaagay tiⁿ^hee g^{har} rak^{hi}-aa doo^{ta}aa kaa kich^h na vasa^{ay}. ||8||

Those who follow the Guru's Teachings and remain awake and aware, preserve and protect the home of their heart; demons have no power against them. ||8||

सलोक मः ३ ॥ (१२८२-५)

salok mehl^{aa} 3.

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा ना बिललाइ ना तरसाइ एहु मनु खसम का हुकमु मंनि ॥ (१२८२-५, मलार, मः ३)

baabeehaa naa billaa-ay naa ta^rsaa-ay ayhu man k^{has}am kaa hukam man.

O rainbird, do not cry out. Do not let this mind of yours be so thirsty for a drop of water. Obey the Hukam, the Command of your Lord and Master,

नानक हुकमि मंनिऐ तिख उतरै चडै चवगलि वन्नु ॥१॥ (१२८२-६, मलार, मः ३)

naanak hukam mani-ai ti^{kh} ut^{rai} cha^rhai chavgal vann. ||1||

and your thirst shall be quenched. Your love for Him shall increase four-fold. ||1||

मः ३ ॥ (१२८२-६)

mehlaa 3.

Third Mehl:

बाबीहा जल महि तेरा वासु है जल ही माहि फिराहि ॥ (१२८२-६, मलार, मः ३)

baabeehaa jal meh tayraa vaas hai jal hee maahi firaahi.

O rainbird, your place is in the water; you move around in the water.

जल की सार न जाणही ताँ तूँ कूकण पाहि ॥ (१२८२-७, मलार, मः ३)

jal kee saar na jaanhee taa^N too^N kookanpaahi.

But you do not appreciate the water, and so you cry out.

जल थल चहु दिसि वरसदा खाली को थाउ नाहि ॥ (१२८२-७, मलार, मः ३)

jal thal chahu dis varasdaa khaalee ko thaa-o naahi.

In the water and on the land, it rains down in the ten directions. No place is left dry.

एतै जलि वरसदै तिख मरहि भाग तिना के नाहि ॥ (१२८२-८, मलार, मः ३)

aytai jal varsadai tikh mareh bhaag tinaa kay naahi.

With so much rain, those who are die of thirst are very unfortunate.

नानक गुरमुखि तिन सोझी पई जिन वसिआ मन माहि ॥२॥ (१२८२-८, मलार, मः ३)

naanak gurmukh tin sojhee pa-ee jin vasi-aa man maahi. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs understand; the Lord abides within their minds. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८२-९)

pa-orhee.

Pauree:

नाथ जती सिध पीर किनै अंतु न पाइआ ॥ (१२८२-९, मलार, मः ३)

naath jatee siDh peer kinai ant na paa-i-aa.

The Yogic Masters, celibates, Siddhas and spiritual teachers - none of them has found the limits of the Lord.

गुरमुखि नामु धिआइ तुझै समाइआ ॥ (१२८२-१०, मलार, मः ३)

gurmukh naam Dhi-aa-ay tujhai samaa-i-aa.

The Gurmukhs meditate on the Naam, and merge in You, O Lord.

जुग छतीह गुबारु तिस ही भाइआ ॥ (१२८२-१०, मलार, मः ३)

jug chhateeh gubaar tis hee bhaa-i-aa.

For thirty-six ages, God remained in utter darkness, as He pleased.

जला बिम्बु असरालु तिनै वरताइआ ॥ (१२८२-१०, मलार, मः ३)

jalaa bimb asraal tinai vartaa-i-aa.

The vast expanse of water swirled around.

नीलु अनीलु अगम्मु सरजीतु सबाइआ ॥ (१२८२-११, मलार, मः ३)

neel aneel agamm sarjeet sabaa-i-aa.

The Creator of all is Infinite, Endless and Inaccessible.

अगनि उपाई वादु भुख तिहाइआ ॥ (१२८२-११, मलार, मः ३)

agan upaa-ee vaad bhukh tihaa-i-aa.

He formed fire and conflict, hunger and thirst.

दुनीआ कै सिरि कालु दूजा भाइआ ॥ (१२८२-१२, मलार, मः ३)

dunee-aa kai sir kaal doojaa bhaa-i-aa.

Death hangs over the heads of the people of the world, in the love of duality.

रखै रखणहारु जिनि सबदु बुझाइआ ॥६॥ (१२८२-१२, मलार, मः ३)

rakhai rakhanhaar jin sabad bujhaa-i-aa. ||9||

The Savior Lord saves those who realize the Word of the Shabad. ||9||

सलोक मः ३ ॥ (१२८२-१२)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

इहु जलु सभ तै वरसदा वरसै भाइ सुभाइ ॥ (१२८२-१३, मलार, मः ३)

ih jal sabh tai varasdaa varsai bhaa-ay subhaa-ay.

This rain pours down on all; it rains down in accordance with God's Loving Will.

से बिरखा हरीआवले जो गुरुमुखि रहे समाइ ॥ (१२८२-१३, मलार, मः ३)

say birkhaa haree-aavlay jo gurmukh rahay samaa-ay.

Those trees become green and lush, which remain immersed in the Guru's Word.

नानक नदरी सुखु होइ एना जंता का दुखु जाइ ॥१॥ (१२८२-१३, मलार, मः ३)

naanak nadree sukh ho-ay aynaa jantaa kaa dukh jaa-ay. ||1||

O Nanak, by His Grace, there is peace; the pain of these creatures is gone. ||1||

मः ३ ॥ (१२८२-१४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

भिन्नी रैणि चमकिआ वुठा छहबर लाइ ॥ (१२८२-१४, मलार, मः ३)

bhinnee rain chamki-aa vuthaa chhahbar laa-ay.

The night is wet with dew; lightning flashes, and the rain pours down in torrents.

जितु वुठै अनु धनु बहुत ऊपजै जाँ सह करे रजाइ ॥ (१२८२-१५, मलार, मः ३)

jit vuthai an Dhan bahut oopjai jaa^N saho karay rajaa-ay.

Food and wealth are produced in abundance when it rains, if it is the Will of God.

जितु खाधै मनु तृपतीऐ जीआँ जुगति समाइ ॥ (१२८२-१५, मलार, मः ३)

jit khaaDhai man taripat-ee-ai jee-aa^N jugat samaa-ay.

Consuming it, the minds of His creatures are satisfied, and they adopt the lifestyle of the way.

इहु धनु करते का खेलु है कदे आवै कदे जाइ ॥ (१२८२-१६, मलार, मः ३)

ih Dhan kartay kaa khayl hai kaday aavai kaday jaa-ay.

This wealth is the play of the Creator Lord. Sometimes it comes, and sometimes it goes.

गिआनीआ का धनु नामु है सद ही रहै समाइ ॥ (१२८२-१६, मलार, मः ३)

gi-aanee-aa kaa Dhan naam hai sad hee rahai samaa-ay.

The Naam is the wealth of the spiritually wise. It is permeating and pervading forever.

नानक जिन कउ नदरि करे ताँ इहु धनु पलै पाइ ॥२॥ (१२८२-१७, मलार, मः ३)

naanak jin ka-o nadar karay taa^N ih Dhan palai paa-ay. ||2||

O Nanak, those who are blessed with His Glance of Grace receive this wealth. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८२-१७)

pa-orhee.

Pauree:

आपि कराए करे आपि हउ कै सिउ करी पुकार ॥ (१२८२-१७, मलार, मः ३)

aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.

He Himself does, and causes all to be done. Unto whom can I complain?

आपे लेखा मंगसी आपि कराए कार ॥ (१२८२-१८, मलार, मः ३)

aapay laykhaa mangsee aap karaa-ay kaar.

He Himself calls the mortal beings to account; He Himself causes them to act.

जो तिसु भावै सो थीऐ हुकमु करे गावारु ॥ (१२८२-१८, मलार, मः ३)

jo tis bhaavai so thee-ai hukam karay gaavaar.

Whatever pleases Him happens. Only a fool issues commands.

आपि छडाए छुटीऐ आपे बखसणहारु ॥ (१२८२-१९, मलार, मः ३)

aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhaar.

He Himself saves and redeems; He Himself is the Forgiver.

आपे देखै सुणे आपि सभसै दे आधारु ॥ (१२८२-१९, मलार, मः ३)

aapay vaykhai sunay aap sabhsai day aaDhaar.

He Himself sees, and He Himself hears; He gives His Support to all.

सभ महि एकु वरतदा सिरि सिरि करे बीचारु ॥ (१२८२-१९, मलार, मः ३)

sabh meh ayk varatdaa sir sir karay beechaar.

He alone is pervading and permeating all; He considers each and every one.

पन्ना १२८३

गुरमुखि आपु वीचारीऐ लगै सचि पिआरु ॥ (१२८३-१, मलार, मः ३)

gurmukh aap veechaaree-ai lagai sach pi-aar.

The Gurmukh reflects on the self, lovingly attached to the True Lord.

नानक किस नो आखीऐ आपे देवणहारु ॥१०॥ (१२८३-१, मलार, मः ३)

naanak kis no aakhee-ai aapay dayvanhaar. ||10||

O Nanak, whom can we ask? He Himself is the Great Giver. ||10||

सलोक मः ३ ॥ (१२८३-२)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा एहु जगु है मत को भरमि भुलाइ ॥ (१२८३-२, मलार, मः ३)

baabeehaa ayhu jagat hai mat ko bharam bhulaa-ay.

This world is a rainbird; let no one be deluded by doubt.

इह बाबीहा पसू है इस नो बूझणु नाहि ॥ (१२८३-२, मलार, मः ३)

ih baabee^Nhaa pasoo hai is no booj^han naahi.

This rainbird is an animal; it has no understanding at all.

अमृतु हरि का नामु है जितु पीतै तिख जाइ ॥ (१२८३-३, मलार, मः ३)

amrit^u har kaa naam hai jit^u peetai tik^h jaa-ay.

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

नानक गुरमुखि जिन् पीआ तिन् बहुड़ि न लागी आइ ॥१॥ (१२८३-३, मलार, मः ३)

naanak gurmuk^h jin^H pee-aa tin^H bahur^h na laagee aa-ay. ||1||

O Nanak, those Gurmukhs who drink it in shall never again be afflicted by thirst. ||1||

मः ३ ॥ (१२८३-४)

mehlaa 3.

Third Mehl:

मलारु सीतल रागु है हरि धिआइऐ साँति होइ ॥ (१२८३-४, मलार, मः ३)

malaar seeta^l raag hai har Dhi-aa-i-ai saa^Nt^u ho-ay.

Malaar is a calming and soothing raga; meditating on the Lord brings peace and tranquility.

हरि जीउ अपणी कृपा करे ताँ वरतै सभ लोइ ॥ (१२८३-४, मलार, मः ३)

har jee-o ap^{nee} kirpaa karay taa^N vartai sab^h lo-ay.

When the Dear Lord grants His Grace, then the rain falls on all the people of the world.

वुठै जीआ जुगति होइ धरणी नो सीगारु होइ ॥ (१२८३-५, मलार, मः ३)

vuthai jee-aa jugat^u ho-ay Dhar^{nee} no seegaar ho-ay.

From this rain, all creatures find the ways and means to live, and the earth is embellished.

नानक इहु जगतु सभु जलु है जल ही ते सभ कोइ ॥ (१२८३-५, मलार, मः ३)

naanak ih jagat^u sab^h jal hai jal hee tay sab^h ko-ay.

O Nanak, this world is all water; everything came from water.

गुर परसादी को विरला बूझै सो जनु मुक्तु सदा होइ ॥२॥ (१२८३-६, मलार, मः ३)

gur parsaadee ko vir^{laa} booj^hai so jan mukat^u sadaa ho-ay. ||2||

By Guru's Grace, a rare few realize the Lord; such humble beings are liberated forever. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८३-७)

pa-orhee.

Pauree:

सचा वेपरवाहु इको तू धणी ॥ (१२८३-७, मलार, मः ३)

sachaa vayparvaahu iko too Dhanee.

O True and Independent Lord God, You alone are my Lord and Master.

तू सभु किछु आपे आपि दूजे किसु गणी ॥ (१२८३-७, मलार, मः ३)

too sabh kichh aapay aap doojay kis ganee.

You Yourself are everything; who else is of any account?

माणस कूड़ा गरबु सची तुधु मणी ॥ (१२८३-७, मलार, मः ३)

maanas koorhaa garab sachee tuDh manee.

False is the pride of man. True is Your glorious greatness.

आवा गउणु रचाइ उपाई मेदनी ॥ (१२८३-८, मलार, मः ३)

aavaa ga-on rachaa-ay upaa-ee maydnee.

Coming and going in reincarnation, the beings and species of the world came into being.

सतिगुरु सेवे आपणा आइआ तिसु गणी ॥ (१२८३-८, मलार, मः ३)

satgur sayvay aapnaa aa-i-aa tis ganee.

But if the mortal serves his True Guru, his coming into the world is judged to be worthwhile.

जे हउमै विचहु जाइ त केही गणत गणी ॥ (१२८३-९, मलार, मः ३)

jay ha-umai vichahu jaa-ay ta kayhee ganat ganee.

And if he eradicates egoism from within himself, then how can he be judged?

मनमुख मोहि गुबारि जिउ भुला मंझि वणी ॥ (१२८३-९, मलार, मः ३)

manmukh mohi gubaar ji-o bhulaa manjh vanee.

The self-willed manmukh is lost in the darkness of emotional attachment, like the man lost in the wilderness.

कटे पाप असंख नावै इक कणी ॥११॥ (१२८३-९, मलार, मः ३)

katay paap asa^Nkh naavai ik kanee. ||11||

Countless sins are erased, by even a tiny particle of the Lord's Name. ||11||

सलोक मः ३ ॥ (१२८३-१०)

salok mehlāa 3.

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा खसमै का महलु न जाणही महलु देखि अरदासि पाइ ॥ (१२८३-१०, मलार, मः ३)

baabeehaa khasmai kaa mahal na jaan_hee mahal daykh ardaas paa-ay.

O rainbird, you do not know the Mansion of your Lord and Master's Presence. Offer your prayers to see this Mansion.

आपणै भाणै बहुता बोलहि बोलिआ थाइ न पाइ ॥ (१२८३-११, मलार, मः ३)

aap_nai bhaanai bahutaa boleh boli-aa thaa-ay na paa-ay.

You speak as you please, but your speech is not accepted.

खसमु वडा दातारु है जो इछे सो फल पाइ ॥ (१२८३-११, मलार, मः ३)

khasam vadaa daataar hai jo ichhay so fal paa-ay.

Your Lord and Master is the Great Giver; whatever you desire, you shall receive from Him.

बाबीहा किया बपुड़ा जगतै की तिख जाइ ॥१॥ (१२८३-१२, मलार, मः ३)

baabeehaa ki-aa bap_urhaa jag_tai kee tikh jaa-ay. ||1||

Not only the thirst of the poor rainbird, but the thirst of the whole world is quenched. ||1||

मः ३ ॥ (१२८३-१२)

mehlāa 3.

Third Mehl:

बाबीहा भिन्नी रैणि बोलिआ सहजे सचि सुभाइ ॥ (१२८३-१२, मलार, मः ३)

baabeehaa bhinnee rain_i boli-aa sehjay sach sub_haa-ay.

The night is wet with dew; the rainbird sings the True Name with intuitive ease.

इहु जलु मेरा जीउ है जल बिनु रहणु न जाइ ॥ (१२८३-१३, मलार, मः ३)

ih jal mayraa jee-o hai jal bin rahan_i na jaa-ay.

This water is my very soul; without water, I cannot survive.

गुर सबदी जलु पाईऐ विचहु आपु गवाइ ॥ (१२८३-१३, मलार, मः ३)

gur sab_dee jal paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, this water is obtained, and egotism is eradicated from within.

नानक जिसु बिनु चसा न जीवदी सो सतिगुरि दीआ मिलाइ ॥२॥ (१२८३-१४, मलार, मः ३)

naanak jis bin chasaa na jeevdee so satgur dee-aa milaa-ay. ||2||

O Nanak, I cannot live without Him, even for a moment; the True Guru has led me to meet Him. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८३-१४)

pa-orhee.

Pauree:

खंड पताल असंख मै गणत न होई ॥ (१२८३-१४, मलार, मः ३)

khand paताल asa^Nkh mai ganat na ho-ee.

There are countless worlds and nether regions; I cannot calculate their number.

तू करता गोविंदु तुधु सिरजी तुधै गोई ॥ (१२८३-१५, मलार, मः ३)

too kartaa govind tuDh sirjee tuDhai go-ee.

You are the Creator, the Lord of the Universe; You create it, and You destroy it.

लख चउरासीह मेदनी तुझ ही ते होई ॥ (१२८३-१५, मलार, मः ३)

lakh cha-oraaseeh maydnee tujh hee tay ho-ee.

The 8.4 million species of beings issued forth from You.

इकि राजे खान मलूक कहहि कहावहि कोई ॥ (१२८३-१६, मलार, मः ३)

ik raajay khaan malook kaheh kahaaveh ko-ee.

Some are called kings, emperors and nobles.

इकि साह सदावहि संचि धनु दूजै पति खोई ॥ (१२८३-१६, मलार, मः ३)

ik saah sadaaveh sanch Dhan doojai pat kho-ee.

Some claim to be bankers and accumulate wealth, but in duality they lose their honor.

इकि दाते इक मंगते सभना सिरि सोई ॥ (१२८३-१६, मलार, मः ३)

ik daatay ik mangtay sabhnaa sir so-ee.

Some are givers, and some are beggars; God is above the heads of all.

विणु नावै बाजारीआ भीहावलि होई ॥ (१२८३-१७, मलार, मः ३)

vin naavai baajaaree-aa bheehaaval ho-ee.

Without the Name, they are vulgar, dreadful and wretched.

कूड़ निखुटे नानका सचु करे सु होई ॥१२॥ (१२८३-१७, मलार, मः ३)

koorh nikhutay naankaa sach karay so ho-ee. ||12||

Falsehood shall not last, O Nanak; whatever the True Lord does, comes to pass.
||12||

सलोक मः ३ ॥ (१२८३-१८)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा गुणवंती महलु पाइआ अउगणवंती दूरि ॥ (१२८३-१८, मलार, मः ३)

baabeehaa guṇvanṭee mahal paa-i-aa a-uganvanṭee dūr.

O rainbird, the virtuous soul-bride attains the Mansion of her Lord's Presence; the unworthy, unvirtuous one is far away.

अंतरि तेरै हरि वसै गुरमुखि सदा हजूरि ॥ (१२८३-१८, मलार, मः ३)

anṭar tairai har vasai gurmukh sadā hajoor.

Deep within your inner being, the Lord abides. The Gurmukh beholds Him ever-present.

कूक पुकार न होवई नदरी नदरि निहाल ॥ (१२८३-१९, मलार, मः ३)

kook pukaar na hova-ee nadree nadar nihaal.

When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal no longer weeps and wails.

नानक नामि रते सहजे मिले सबदि गुरू कै घाल ॥१॥ (१२८३-१९, मलार, मः ३)

naanak naam ratay sehjay milay sabad guroo kai ghaal. ||1||

O Nanak, those who are imbued with the Naam intuitively merge with the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad. ||1||

पन्ना १२८४

मः ३ ॥ (१२८४-१)

mehlā 3.

Third Mehl:

बाबीहा बेनती करे करि किरपा देहु जीअ दान ॥ (१२८४-१, मलार, मः ३)

baabeehaa baynṭee karay kar kirpaa dayh jee-a daan.

The rainbird prays: O Lord, grant Your Grace, and bless me with the gift of the life of the soul.

जल बिनु पिआस न ऊतरै छुटकि जाँहि मेरे प्रान ॥ (१२८४-१, मलार, मः ३)

jal bin pi-aas na ootrai chhutak jaa^Nhi mayray paraan.

Without the water, my thirst is not quenched, and my breath of life is ended and gone.

तू सुखदाता बेअंतु है गुणदाता नेधानु ॥ (१२८४-२, मलार, मः ३)

too sukh-daata bay-ant hai gundaataa nayDhaan.

You are the Giver of peace, O Infinite Lord God; You are the Giver of the treasure of virtue.

नानक गुरमुखि बखसि लए अंति बेली होइ भगवानु ॥२॥ (१२८४-२, मलार, मः ३)

naanak gurmukh bakhas la-ay ant baylee ho-ay bhagvaan. ||2||

O Nanak, the Gurmukh is forgiven; in the end, the Lord God shall be your only friend. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८४-३)

pa-orhee.

Pauree:

आपे जगत् उपाइ कै गुण अउगण करे बीचारु ॥ (१२८४-३, मलार, मः ३)

aapay jagat upaa-ay kai gun a-ugan karay beechaar.

He created the world; He considers the merits and demerits of the mortals.

तै गुण सर्ब जंजालु है नामि न धरे पिआरु ॥ (१२८४-४, मलार, मः ३)

tarai gun sarab janjaal hai naam na Dharay pi-aar.

Those who are entangled in the three gunas - the three dispositions - do not love the Naam, the Name of the Lord.

गुण छोडि अउगण कमावदे दरगह होहि खुआरु ॥ (१२८४-४, मलार, मः ३)

gun chhod a-ugan kamaavday dargeh hohi khu-aar.

Forsaking virtue, they practice evil; they shall be miserable in the Court of the Lord.

जूऐ जनमु तिनी हारिआ कितु आए संसारि ॥ (१२८४-५, मलार, मः ३)

joo-ai janam tinee haari-aa kit aa-ay sansaar.

They lose their life in the gamble; why did they even come into the world?

सचै सबदि मनु मारिआ अहिनिसि नामि पिआरि ॥ (१२८४-५, मलार, मः ३)

sachai sabad man maari-aa ahinis naam pi-aar.

But those who conquer and subdue their minds, through the True Word of the Shabad - night and day, they love the Naam.

जिनी पुरखी उरि धारिआ सचा अलख अपारु ॥ (१२८४-६, मलार, मः ३)

jinee purk^hee ur Dhaari-aa sachaa alak^h apaar.

Those people enshrine the True, Invisible and Infinite Lord in their hearts.

तू गुणदाता निधानु हहि असी अवगणिआर ॥ (१२८४-६, मलार, मः ३)

too gundaataa niD^haan heh asee avgaⁿi-aar.

You, O Lord, are the Giver, the Treasure of virtue; I am unvirtuous and unworthy.

जिसु बखसे सो पाइसी गुर सबदी वीचारु ॥१३॥ (१२८४-७, मलार, मः ३)

jis bak^hsay so paa-isee gur sab^dee veechaar. ||13||

He alone finds You, whom You bless and forgive, and inspire to contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||13||

सलोक मः ५ ॥ (१२८४-७)

salok mehl^a 5.

Shalok, Fifth Mehl:

राति न विहावी साकताँ जिना विसरै नाउ ॥ (१२८४-७, मलार, मः ५)

raat^h na vihaavee saakt^aaa^N jin^Haa visrai naa-o.

The faithless cynics forget the Name of the Lord; the night of their lives does not pass in peace.

राती दिनस सुहेलीआ नानक हरि गुण गाँउ ॥१॥ (१२८४-८, मलार, मः ५)

raat^hee dⁱnas suhaylee-aa naanak har guⁿ gaa^N-o. ||1||

Their days and nights become comfortable, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ५ ॥ (१२८४-८)

mehl^a 5.

Fifth Mehl:

रतन जवेहर माणका हभे मणी मथंनि ॥ (१२८४-८, मलार, मः ५)

ra^tan javayhar maan^kaa hab^hay man^eee mathann.

All sorts of jewels and gems, diamonds and rubies, shine forth from their foreheads.

नानक जो प्रभि भाणिआ सचै दरि सोहंनि ॥२॥ (१२८४-९, मलार, मः ५)

naanak jo parab^h b^haanⁱ-aa sachai dar sohaⁿn. ||2||

O Nanak, those who are pleasing to God, look beautiful in the Court of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८४-६)

pa-orhee.

Pauree:

सचा सतिगुरु सेवि सचु समालिआ ॥ (१२८४-६, मलार, मः ५)

sachaa satgur sayv sach sam^Haali-aa.

Serving the True Guru, I dwell on the True Lord.

अंति खलोआ आइ जि सतिगुरु अगै घालिआ ॥ (१२८४-१०, मलार, मः ५)

anṭ khalo-aa aa-ay je satgur agai ghaali-aa.

The work you have done for the True Guru shall be very useful in the end.

पोहि न सकै जमकालु सचा रखवालिआ ॥ (१२८४-१०, मलार, मः ५)

pohi na sakai jamkaal sachaa rakhvaali-aa.

The Messenger of Death cannot even touch that person who is protected by the True Lord.

गुर साखी जोति जगाइ दीवा बालिआ ॥ (१२८४-११, मलार, मः ५)

gur saakhee joṭ jagaa-ay deevaa baali-aa.

Lighting the lamp of the Guru's Teachings, my awareness has been awakened.

मनमुख विणु नावै कूड़िआर फिरहि बेतालिआ ॥ (१२८४-११, मलार, मः ५)

manmukh viṇ naavai koorhi-aar fireh baytaali-aa.

The self-willed manmukhs are false; without the Name, they wander around like demons.

पसू माणस चंमि पलेटे अंदरहु कालिआ ॥ (१२८४-११, मलार, मः ५)

pasoo maanas chamm palaytay andrahu kaali-aa.

They are nothing more than beasts, wrapped up in human skin; they are black-hearted within.

सभो वरतै सचु सचै सबदि निहालिआ ॥ (१२८४-१२, मलार, मः ५)

sabho vartai sach sachai sabaḍ nihaali-aa.

The True Lord is pervading all; through the True Word of the Shabad, He is seen.

नानक नामु निधानु है पूरै गुरि देखालिआ ॥१४॥ (१२८४-१२, मलार, मः ५)

naanak naam niDhaan hai poorai gur daykhaali-aa. ||14||

O Nanak, the Naam is the greatest treasure. The Perfect Guru has revealed it to me.

||14||

सलोक मः ३ ॥ (१२८४-१३)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

बाबीहै हुकमु पछाणिआ गुर कै सहजि सुभाइ ॥ (१२८४-१३, मलार, मः ३)

baabeehai hukam pachhaani-aa gur kai sahj subhāa-ay.

The rainbird realizes the Hukam of the Lord's Command with intuitive ease through the Guru.

मेघु वरसै दइआ करि गूड़ी छहबर लाइ ॥ (१२८४-१४, मलार, मः ३)

maygh varsai da-i-aa kar goorhee chhahbar laa-ay.

The clouds mercifully burst forth, and the rain pours down in torrents.

बाबीहे कूक पुकार रहि गई सुखु वसिआ मनि आइ ॥ (१२८४-१४, मलार, मः ३)

baabeehay kook pukaar reh ga-ee sukh vasi-aa man aa-ay.

The cries and wailings of the rainbird have ceased, and peace has come to abide in its mind.

नानक सो सालाहीऐ जि देंदा सभनाँ जीआ रिजकु समाइ ॥१॥ (१२८४-१५, मलार, मः ३)

naanak so salaahē-ai je day^Ndaa sabhnaa^N jee-aa rijak samaa-ay. ||1||

O Nanak, praise that Lord, who reaches out and gives sustenance to all beings and creatures. ||1||

मः ३ ॥ (१२८४-१५)

mehlā 3.

Third Mehl:

चातृक तू न जाणही किया तुधु विचि तिखा है कितु पीतै तिख जाइ ॥ (१२८४-१५, मलार, मः ३)

chaatrik too na jaanhee ki-aa tuDh vich tikhaa hai kit peetai tikh jaa-ay.

O rainbird, you do not know what thirst is within you, or what you can drink to quench it.

दूजै भाइ भरंमिआ अमृत जलु पलै न पाइ ॥ (१२८४-१६, मलार, मः ३)

doojai bhaa-ay bharammi-aa amrit jal palai na paa-ay.

You wander in the love of duality, and you do not obtain the Ambrosial Water.

नदरि करे जे आपणी ताँ सतिगुरु मिलै सुभाइ ॥ (१२८४-१७, मलार, मः ३)

nadar karay jay aapnee taa^N satgur milai subhāa-ay.

When God casts His Glance of Grace, then the mortal automatically meets the True Guru.

नानक सतिगुर ते अमृत जलु पाइआ सहजे रहिआ समाइ ॥२॥ (१२८४-१७, मलार, मः ३)

naanak satgur tay amrit jal paa-i-aa sehjay rahi-aa samaa-ay. ||2||

O Nanak, the Ambrosial Water is obtained from the True Guru, and then the mortal remains merged in the Lord with intuitive ease. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८४-१८)

pa-orhee.

Pauree:

इकि वण खंडि बैसहि जाइ सदु न देवही ॥ (१२८४-१८, मलार, मः ३)

ik van khand baiseh jaa-ay sad na dayvhee.

Some go and sit in the forest realms, and do not answer any calls.

इकि पाला ककरु भंनि सीतलु जलु हेंवही ॥ (१२८४-१८, मलार, मः ३)

ik paalaa kakar bhann seetal jal hay^Nvahee.

Some, in the dead of winter, break the ice and immerse themselves in freezing water.

इकि भसम चड़ावहि अंगि मैलु न धोवही ॥ (१२८४-१९, मलार, मः ३)

ik bhasam charh^Haavahi ang mail na Dhovhee.

Some rub ashes on their bodies, and never wash off their dirt.

इकि जटा बिकट बिकराल कुलु घरु खोवही ॥ (१२८४-१९, मलार, मः ३)

ik jataa bikat bikraal kul ghar khovhee.

Some look hideous, with their uncut hair matted and dishevelled. They bring dishonor to their family and ancestry.

पन्ना १२८५

इकि नगन फिरहि दिनु राति नींद न सोवही ॥ (१२८५-१, मलार, मः ३)

ik nagan fireh din raat nee^Nd na sovhee.

Some wander naked day and night and never sleep.

इकि अगनि जलावहि अंगु आपु विगोवही ॥ (१२८५-१, मलार, मः ३)

ik agan jalaaveh ang aap vigovahee.

Some burn their limbs in fire, damaging and ruining themselves.

विणु नावै तनु छारु किआ कहि रोवही ॥ (१२८५-२, मलार, मः ३)

vin naavai tan chhaar ki-aa kahi rovhee.

Without the Name, the body is reduced to ashes; what good is it to speak and cry then?

सोहनि खसम दुआरि जि सतिगुरु सेवही ॥१५॥ (१२८५-२, मलार, मः ३)

sohan khasam du-aar je satgur sayvhee. ||15||

Those who serve the True Guru, are embellished and exalted in the Court of their Lord and Master. ||15||

सलोक मः ३ ॥ (१२८५-३)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

बाबीहा अमृत वेलै बोलिआ ताँ दरि सुणी पुकार ॥ (१२८५-३, मलार, मः ३)

baabeehaa amrit̃ vaylai boli-aa taa^N dar sunee pukaar.

The rainbird chirps in the ambrosial hours of the morning before the dawn; its prayers are heard in the Court of the Lord.

मेघै नो फुरमानु होआ वरसहु किरपा धारि ॥ (१२८५-३, मलार, मः ३)

mayghai no furmaan ho-aa varsahu kirpaa Dhaar.

The order is issued to the clouds, to let the rains of mercy shower down.

हउ तिन कै बलिहारणै जिनी सचु रखिआ उरि धारि ॥ (१२८५-४, मलार, मः ३)

ha-o tin kai balihaarnai jinee sach rakhi-aa ur Dhaar.

I am a sacrifice to those who enshrine the True Lord within their hearts.

नानक नामे सभ हरीआवली गुर कै सबदि वीचारि ॥१॥ (१२८५-४, मलार, मः ३)

naanak naamay sabh haree-aavalee gur kai sabad̃ veechaar. ||1||

O Nanak, through the Name, all are rejuvenated, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

मः ३ ॥ (१२८५-५)

mehlā 3.

Third Mehl:

बाबीहा इव तेरी तिखा न उतरै जे सउ करहि पुकार ॥ (१२८५-५, मलार, मः ३)

baabeehaa iv tayree tikhaa na utrai jay sa-o karahi pukaar.

O rainbird, this is not the way to quench your thirst, even though you may cry out a hundred times.

नदरी सतिगुरु पाईऐ नदरी उपजै पिआरु ॥ (१२८५-६, मलार, मः ३)

naḍree satgur paa-ee-ai naḍree upjai pi-aar.

By God's Grace, the True Guru is found; by His Grace, love wells up.

नानक साहिबु मनि वसै विचहु जाहि विकार ॥२॥ (१२८५-६, मलार, मः ३)

naanak saahib man vasai vichahu jaahi vikaar. ||2||

O Nanak, when the Lord and Master abides in the mind, corruption and evil leave from within. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८५-७)

pa-orhee.

Pauree:

इकि जैनी उझड़ पाइ धुरहु खुआइआ ॥ (१२८५-७, मलार, मः ३)

ik jainee ujharh paa-ay Dharahu khu-aa-i-aa.

Some are Jains, wasting their time in the wilderness; by their pre-ordained destiny, they are ruined.

तिन मुखि नाही नामु न तीरथि न्नाइआ ॥ (१२८५-७, मलार, मः ३)

tin mukh naahee naam na tirath n^haa-i-aa.

The Naam, the Name of the Lord, is not on their lips; they do not bathe at sacred shrines of pilgrimage.

हथी सिर खोहाइ न भदु कराइआ ॥ (१२८५-८, मलार, मः ३)

hathee sir khohaa-ay na bhad karaa-i-aa.

They pull out their hair with their hands, instead of shaving.

कुचिल रहहि दिन राति सबदु न भाइआ ॥ (१२८५-८, मलार, मः ३)

kuchil raheh din raat sabad na bhaa-i-aa.

They remain unclean day and night; they do not love the Word of the Shabad.

तिन जाति न पति न करमु जनमु गवाइआ ॥ (१२८५-८, मलार, मः ३)

tin jaat na pat na karam janam gavaa-i-aa.

They have no status, no honor, and no good karma. They waste away their lives in vain.

मनि जूठै वेजाति जूठा खाइआ ॥ (१२८५-९, मलार, मः ३)

man joothai vayjaat joothaa khaa-i-aa.

Their minds are false and impure; that which they eat is impure and defiled.

बिनु सबदै आचारु न किन ही पाइआ ॥ (१२८५-६, मलार, मः ३)

bin sabdai aachaar na kin hee paa-i-aa.

Without the Shabad, no one achieves a lifestyle of good conduct.

गुरमुखि ओअंकारि सचि समाइआ ॥१६॥ (१२८५-१०, मलार, मः ३)

gurmukh o-ankaar sach samaa-i-aa. ||16||

The Gurmukh is absorbed in the True Lord God, the Universal Creator. ||16||

सलोक मः ३ ॥ (१२८५-१०)

salok mehlā 3.

Shalok, Third Mehl:

सावणि सरसी कामणी गुर सबदी वीचारि ॥ (१२८५-१०, मलार, मः ३)

saavan sarsee kaamnee gur sabdee veechaar.

In the month of Saawan, the bride is happy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नानक सदा सुहागणी गुर कै हेति अपारि ॥१॥ (१२८५-११, मलार, मः ३)

naanak sadaa suhaagane gur kai hayt apaar. ||1||

O Nanak, she is a happy soul-bride forever; her love for the Guru is unlimited. ||1||

मः ३ ॥ (१२८५-११)

mehlā 3.

Third Mehl:

सावणि दझै गुण बाहरी जिसु दूजै भाइ पिआरु ॥ (१२८५-११, मलार, मः ३)

saavan dajhai gun baahree jis doojai bhaa-ay pi-aar.

In Saawan, she who has no virtue is burned, in attachment and love of duality.

नानक पिर की सार न जाणई सभु सीगारु खुआरु ॥२॥ (१२८५-१२, मलार, मः ३)

naanak pir kee saar na jaan-ee sabh seegaar khu-aar. ||2||

O Nanak, she does not appreciate the value of her Husband Lord; all her decorations are worthless. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८५-१२)

pa-orhee.

Pauree:

सचा अलख अभेउ हठि न पतीजई ॥ (१२८५-१२, मलार, मः ३)

sachaa alakh abhay-o hath na pateeja-ee.

The True, Unseen, Mysterious Lord is not won over by stubbornness.

इकि गावहि राग परीआ रागि न भीजई ॥ (१२८५-१३, मलार, मः ३)

ik gaavahi raag paree-aa raag na bheej-ee.

Some sing according to traditional ragas, but the Lord is not pleased by these ragas.

इकि नचि नचि पूरहि ताल भगति न कीजई ॥ (१२८५-१३, मलार, मः ३)

ik nach nach pooreh taal bhagat na keej-ee.

Some dance and dance and keep the beat, but they do not worship Him with devotion.

इकि अन्नु न खाहि मूरख तिना किआ कीजई ॥ (१२८५-१४, मलार, मः ३)

ik ann na khaahi moorakh tinaa ki-aa keej-ee.

Some refuse to eat; what can be done with these fools?

तृसना होई बहुतु किवै न धीजई ॥ (१२८५-१४, मलार, मः ३)

tarisnaa ho-ee bahut kivai na Dheej-ee.

Thirst and desire have greatly increased; nothing brings satisfaction.

कर्म वधहि कै लोअ खपि मरीजई ॥ (१२८५-१४, मलार, मः ३)

karam vaDheh kai lo-a khap mareeja-ee.

Some are tied down by rituals; they hassle themselves to death.

लाहा नामु संसारि अमृतु पीजई ॥ (१२८५-१५, मलार, मः ३)

laahaa naam sansaar amrit peej-ee.

In this world, profit comes by drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam.

हरि भगती असनेहि गुरमुखि घीजई ॥१७॥ (१२८५-१५, मलार, मः ३)

har bhagtee asnayhi gurmukh gheej-ee. ||17||

The Gurmukhs gather in loving devotional worship of the Lord. ||17||

सलोक मः ३ ॥ (१२८५-१६)

salok mehlaa 3.

Shalok, Third Mehl:

गुरमुखि मलार रागु जो करहि तिन मनु तनु सीतलु होइ ॥ (१२८५-१६, मलार, मः ३)

gurmukh malaar raag jo karahi tin man tan seetal ho-ay.

Those Gurmukhs who sing in the Raga of Malaar - their minds and bodies become cool and calm.

गुर सबदी एकु पछाणिआ एको सचा सोइ ॥ (१२८५-१६, मलार, मः ३)

gur sabdee ayk pachhaani-aa ayko sachaa so-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, they realize the One, the One True Lord.

मनु तनु सचा सचु मनि सचे सची सोइ ॥ (१२८५-१७, मलार, मः ३)

man tan sachaa sach man sachay sachee so-ay.

Their minds and bodies are true; they obey the True Lord, and they are known as true.

अंदरि सची भगति है सहजे ही पति होइ ॥ (१२८५-१७, मलार, मः ३)

andar sachee bhagat hai sehjay hee pat ho-ay.

True devotional worship is deep within them; they are automatically blessed with honor.

कलिजुग महि घोर अंधारु है मनमुख राहु न कोइ ॥ (१२८५-१८, मलार, मः ३)

kalijug meh ghor anDhaar hai manmukh raahu na ko-ay.

In this Dark Age of Kali Yuga, there is utter darkness; the self-willed manmukh cannot find the way.

से वडभागी नानका जिन गुरमुखि परगटु होइ ॥१॥ (१२८५-१८, मलार, मः ३)

say vadbhaagee naankaa jin gurmukh pargat ho-ay. ||1||

O Nanak, very blessed are those Gurmukhs, unto whom the Lord is revealed. ||1||

मः ३ ॥ (१२८५-१९)

mehlaa 3.

Third Mehl:

इंदु वरसै करि दइआ लोकाँ मनि उपजै चाउ ॥ (१२८५-१९, मलार, मः ३)

ind varsai kar da-i-aa lokaa^N man upjai chaa-o.

The clouds rain down mercifully, and joy wells up in the minds of the people.

जिस कै हुकमि इंदु वरसदा तिस कै सद बलिहारै जाँउ ॥ (१२८५-१९, मलार, मः ३)

jis kai hukam ind varasdaa tis kai sad balihaarai jaa^N-o.

I am forever a sacrifice to the One, by whose Command the clouds burst forth with rain.

पन्ना १२८६

गुरमुखि सबदु समालीऐ सचे के गुण गाउ ॥ (१२८६-१, मलार, मः ३)

gurmukh sabad sam^Haalee-ai sachay kay gun gaa-o.

The Gurmukhs dwell on the Word of the Shabad. They sing the Glorious Praises of the True Lord.

नानक नामि रते जन निरमले सहजे सचि समाउ ॥२॥ (१२८६-१, मलार, मः ३)

naanak naam ratay jan nirmalay sehjay sach samaa-o. ||2||

O Nanak, those humble beings who are imbued with the Naam are pure and immaculate. They are intuitively merged in the True Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८६-२)

pa-or^hee.

Pauree:

पूरा सतिगुरु सेवि पूरा पाइआ ॥ (१२८६-२, मलार, मः ३)

pooraa satgur sayv pooraa paa-i-aa.

Serving the Perfect True Guru, I have found the Perfect Lord.

पूरै करमि धिआइ पूरा सबदु मंनि वसाइआ ॥ (१२८६-२, मलार, मः ३)

poorai karam Dhi-aa-ay pooraa sabad man vasaa-i-aa.

Meditating on the Perfect Lord, by perfect karma, I have enshrined the Shabad within my mind.

पूरै गिआनि धिआनि मैलु चुकाइआ ॥ (१२८६-३, मलार, मः ३)

poorai gi-aan Dhi-aan mail chukaa-i-aa.

Through perfect spiritual wisdom and meditation, my filth has been washed away.

हरि सरि तीरथि जाणि मनूआ नाइआ ॥ (१२८६-३, मलार, मः ३)

har sar tirath jaan manoo-aa naa-i-aa.

The Lord is my sacred shrine of pilgrimage and pool of purification; I wash my mind in Him.

सबदि मरै मनु मारि धन्नु जणेदी माइआ ॥ (१२८६-४, मलार, मः ३)

sabad marai man maar Dhan janaydee maa-i-aa.

One who dies in the Shabad and conquers his mind - blessed is the mother who gave birth to him.

दरि सचै सचिआरु सचा आइआ ॥ (१२८६-४, मलार, मः ३)

dar sachai sachiaar sachaa aa-i-aa.

He is true in the Court of the Lord, and his coming into this world is judged to be true.

पुछि न सकै कोइ जाँ खसमै भाइआ ॥ (१२८६-४, मलार, मः ३)

puchh na sakai ko-ay jaa^N khasmai bhaa-i-aa.

No one can challenge that person, with whom our Lord and Master is pleased.

नानक सचु सलाहि लिखिआ पाइआ ॥१८॥ (१२८६-५, मलार, मः ३)

naanak sach salaahi likhi-aa paa-i-aa. ||18||

O Nanak, praising the True Lord, his pre-ordained destiny is activated. ||18||

सलोक मः १ ॥ (१२८६-५)

salok mehlaa 1.

Shalok, Third Mehl:

कुलहाँ देंदे बावले लैंदे वडे निलज ॥ (१२८६-५, मलार, मः १)

kulhaa^N day^Nday baavlay lai^Nday vaday nilaj.

Those who give out ceremonial hats of recognition are fools; those who receive them have no shame.

चूहा खड न मावई तिकलि बन्नै छज ॥ (१२८६-६, मलार, मः १)

choohaa khad na maav-ee tikal ban^Hai chhaj.

The mouse cannot enter its hole with a basket tied around its waist.

देन्ति दुआई से मरहि जिन कउ देनि सि जाहि ॥ (१२८६-६, मलार, मः १)

dayni^H du-aa-ee say mareh jin ka-o dayn se jaahi.

Those who give out blessings shall die, and those that they bless shall also depart.

नानक हुकमु न जापई किथै जाइ समाहि ॥ (१२८६-७, मलार, मः १)

naanak hukam na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi.

O Nanak, no one knows the Lord's Command, by which all must depart.

फसलि अहाड़ी एकु नामु सावणी सचु नाउ ॥ (१२८६-७, मलार, मः १)

fasal ahaar^{hee} ayk naam saav^{nee} sach naa-o.

The spring harvest is the Name of the One Lord; the harvest of autumn is the True Name.

मै महदूदु लिखाइआ खसमै कै दरि जाइ ॥ (१२८६-८, मलार, मः १)

mai mehdood likh^haa-i-aa k^hasmai kai dar jaa-ay.

I receive a letter of pardon from my Lord and Master, when I reach His Court.

दुनीआ के दर केतड़े केते आवहि जाँहि ॥ (१२८६-८, मलार, मः १)

dunee-aa kay dar kayt-rhay kaytay aavahi jaa^Nhi.

There are so many courts of the world, and so many who come and go there.

केते मंगहि मंगते केते मंगि मंगि जाहि ॥१॥ (१२८६-८, मलार, मः १)

kaytay mangeh mangtay kaytay mang mang jaahi. ||1||

There are so many beggars begging; so many beg and beg until death. ||1||

मः १ ॥ (१२८६-९)

mehlaa 1.

First Mehl:

सउ मणु हसती घिउ गुडु खावै पंजि सै दाणा खाइ ॥ (१२८६-९, मलार, मः १)

sa-o man has^tee ghi-o gurh k^haa^vai panj sai daanaa k^haa-ay.

The elephant eats a hundred pounds of ghee and molasses, and five hundred pounds of corn.

डकै फूकै खेह उडावै साहि गइऐ पछुताइ ॥ (१२८६-१०, मलार, मः १)

dakai fookai k^hayh udaavai saahi ga-i-ai pachhuta^a-ay.

He belches and grunts and scatters dust, and when the breath leaves his body, he regrets it.

अंधी फूकि मुई देवानी ॥ (१२८६-१०, मलार, मः १)

anD^hee fook mu-ee dayvaanee.

The blind and arrogant die insane.

खसमि मिटी फिरि भानी ॥ (१२८६-१०, मलार, मः १)

khasam mitee fir b^haanee.

Submitting to the Lord, one become pleasing to Him.

अधु गुल्हा चिड़ी का चुगणु गैणि चड़ी बिललाइ ॥ (१२८६-११, मलार, मः १)

aD^h gul^haa chir^hee kaa chugan gain char^hee billaa-ay.

The sparrow eats only half a grain, then it flies through the sky and chirps.

खसमै भावै ओहा चंगी जि करे खुदाइ खुदाइ ॥ (१२८६-११, मलार, मः १)

khasmai bhaavai ohaa changee je karay khudaa-ay khudaa-ay.

The good sparrow is pleasing to her Lord and Master, if she chirps the Name of the Lord.

सकता सीहु मारे सै मिरिआ सभ पिछै पै खाइ ॥ (१२८६-१२, मलार, मः १)

saktaa seehu maaray sai miri-aa sabh pichhai pai khaa-ay.

The powerful tiger kills hundreds of deer, and all sorts of other animals eat what it leaves.

होइ सताणा घुरै न मावै साहि गइऐ पछुताइ ॥ (१२८६-१२, मलार, मः १)

ho-ay sataanaa ghurai na maavai saahi ga-i-ai pachhuta-ay.

It becomes very strong, and cannot be contained in its den, but when it must go, it regrets.

अंधा किस नो बुकि सुणावै ॥ (१२८६-१३, मलार, मः १)

anDhaa kis no buk sunaavai.

So who is impressed by the roar of the blind beast?

खसमै मूलि न भावै ॥ (१२८६-१३, मलार, मः १)

khasmai mool na bhaavai.

He is not pleasing at all to his Lord and Master.

अक सिउ प्रीति करे अक तिडा अक डाली बहि खाइ ॥ (१२८६-१३, मलार, मः १)

ak si-o pareet karay ak tidaa ak daalee bahi khaa-ay.

The insect loves the milkweed plant; perched on its branch, it eats it.

खसमै भावै ओहो चंगा जि करे खुदाइ खुदाइ ॥ (१२८६-१४, मलार, मः १)

khasmai bhaavai oho changa je karay khudaa-ay khudaa-ay.

It becomes good and pleasing to its Lord and Master, if it chirps the Name of the Lord.

नानक दुनीआ चारि दिहाड़े सुखि कीतै दुखु होई ॥ (१२८६-१४, मलार, मः १)

naanak dunee-aa chaar dihaarhay sukh keetai dukh ho-ee.

O Nanak, the world lasts for only a few days; indulging in pleasures, pain is produced.

गला वाले हैनि घणैरे छडि न सकै कोई ॥ (१२८६-१५, मलार, मः १)

galaa vaalay hain ghanayray chhad na sakai ko-ee.

There are many who boast and brag, but none of them can remain detached from the world.

मखीं मिठै मरणा ॥ (१२८६-१५, मलार, मः १)

makhee^N mithai marnaa.

The fly dies for the sake of sweets.

जिन तू रखहि तिन नेड़ि न आवै तिन भउ सागर तरणा ॥२॥ (१२८६-१५, मलार, मः १)

jin too rakheh tin nayrh na aavai tin bha-o saagar tarnaa. ||2||

O Lord, death does not even approach those whom You protect. You carry them across the terrifying world-ocean. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८६-१६)

pa-orhee.

Pauree:

अगम अगोचरू तू धणी सचा अलख अपारू ॥ (१२८६-१६, मलार, मः १)

agam agochar too Dhanee sachaa alakh apaar.

You are Inaccessible and Unfathomable, O Invisible and Infinite True Lord Master.

तू दाता सभि मंगते इको देवणहारू ॥ (१२८६-१६, मलार, मः १)

too daataa sabh mangtay iko dayvanhaar.

You are the Giver, all are beggars of You. You alone are the Great Giver.

जिनी सेविआ तिनी सुखु पाइआ गुरमती वीचारू ॥ (१२८६-१७, मलार, मः १)

jinee sayvi-aa tinee sukh paa-i-aa gurmatee veechaar.

Those who serve You find peace, reflecting on the Guru's Teachings.

इकना नो तुधु एवै भावदा माइआ नालि पिआरू ॥ (१२८६-१७, मलार, मः १)

iknaa no tuDh ayvai bhaavdaa maa-i-aa naal pi-aar.

Some, according to Your Will, are in love with Maya.

गुर कै सबदि सलाहीऐ अंतरि प्रेम पिआरू ॥ (१२८६-१८, मलार, मः १)

gur kai sabad salaah-ee-ai antar paraym pi-aar.

Through the Word of the Guru's Shabad, praise the Lord with love and affection within.

विणु प्रीती भगति न होवई विणु सतिगुर न लगै पिआरू ॥ (१२८६-१८, मलार, मः १)

vin pareetee bhagat na hova-ee vin satgur na lagai pi-aar.

Without love, there is no devotion. Without the True Guru, love is not enshrined.

तू प्रभु सभि तुधु सेवदे इक ढाढी करे पुकार ॥ (१२८६-१६, मलार, मः १)

too parabh sabh tuDh sayvday ik dhaadhee karay pukaar.

You are the Lord God; everyone serves You. This is the prayer of Your humble minstrel.

देहि दानु संतोखीआ सचा नामु मिलै आधारु ॥१९॥ (१२८६-१६, मलार, मः १)

deh daan santokhee-aa sachaa naam milai aaDhaar. ||19||

Please bless me with the gift of contentment, that I may receive the True Name as my Support. ||19||

पन्ना १२८७

सलोक मः १ ॥ (१२८७-१)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

राती कालु घटै दिनि कालु ॥ (१२८७-१, मलार, मः १)

raatee kaal ghatai din kaal.

Through the night the time ticks away; through the day the time ticks away.

छिजै काइआ होइ परालु ॥ (१२८७-१, मलार, मः १)

chhijai kaa-i-aa ho-ay paraal.

The body wears away and turns to straw.

वरतणि वरतिआ सर्व जंजालु ॥ (१२८७-२, मलार, मः १)

varṭan varṭi-aa sarab janjaal.

All are involved and entangled in worldly entanglements.

भुलिआ चुकि गइआ तप तालु ॥ (१२८७-२, मलार, मः १)

bhuli-aa chuk ga-i-aa ṭap taal.

The mortal has mistakenly renounced the way of service.

अंधा झखि झखि पइआ झेरि ॥ (१२८७-२, मलार, मः १)

anDhaa jhakh jhakh pa-i-aa jhayr.

The blind fool is caught in conflict, bothered and bewildered.

पिछै रोवहि लिआवहि फेरि ॥ (१२८७-३, मलार, मः १)

pichhai roveh li-aaveh fayr.

Those who weep after someone has died - can they bring him back to life?

बिनु बूझै किछु सूझै नाही ॥ (१२८७-३, मलार, मः १)

bin boojhay kichh soojhai naahee.

Without realization, nothing can be understood.

मोइआ रोंहि रोंदे मरि जांहि ॥ (१२८७-३, मलार, मः १)

mo-i-aa ro^Nhi ro^Nday mar jaa^Nhee^N.

The weepers who weep for the dead shall themselves die as well.

नानक खसमै एवै भावै ॥ (१२८७-४, मलार, मः १)

naanak k^hasmai ayvai b^haavai.

O Nanak, this is the Will of our Lord and Master.

सेई मुए जिनि चिति न आवै ॥१॥ (१२८७-४, मलार, मः १)

say-ee mu-ay jin chit na aavai. ||1||

Those who do not remember the Lord, are dead. ||1||

मः १ ॥ (१२८७-४)

mehlaa 1.

First Mehl:

मुआ पिआरु प्रीति मुई मुआ वैरु वादी ॥ (१२८७-४, मलार, मः १)

mu-aa pi-aar pareet mu-ee mu-aa vair vaadee.

Love dies, and affection dies; hatred and strife die.

वन्नु गइआ रूपु विणसिआ दुखी देह रली ॥ (१२८७-५, मलार, मः १)

vann ga-i-aa roop vⁱnsi-aa d^ukhee d^ayh rulee.

The color fades, and beauty vanishes; the body suffers and collapses.

किथहु आइआ कह गइआ किहु न सीओ किहु सी ॥ (१२८७-५, मलार, मः १)

kithhu aa-i-aa kah ga-i-aa kihu na see-o kihu see.

Where did he come from? Where is he going? Did he exist or not?

मनि मुखि गला गोईआ कीता चाउ रली ॥ (१२८७-६, मलार, मः १)

man muk^h galaa go-ee-aa keetaa chaa-o ralee.

The self-willed manmukh made empty boasts, indulging in parties and pleasures.

नानक सचे नाम बिनु सिर खुर पति पाटी ॥२॥ (१२८७-६, मलार, मः १)

naanak sachay naam bin sir k^hur pat paatee. ||2||

O Nanak, without the True Name, his honor is torn away, from head to foot. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८७-७)

pa-or^hee.

Pauree:

अमृत नाम सदा सुखदाता अंते होइ सखाई ॥ (१२८७-७, मलार, मः १)

amrit naam sadaa sukh-daata antay ho-ay sakhaa-ee.

The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of peace. It shall be your Help and Support in the end.

बाझु गुरू जगतु बउराना नावै सार न पाई ॥ (१२८७-७, मलार, मः १)

baajh guroo jagat ba-uraanaa naavai saar na paa-ee.

Without the Guru, the world is insane. It does not appreciate the worth of the Name.

सतिगुरु सेवहि से परवाणु जिनु जोती जोति मिलाई ॥ (१२८७-८, मलार, मः १)

satgur sayveh say parvaan jin^H jotee jot milaa-ee.

Those who serve the True Guru are accepted and approved. Their light merges into the Light.

सो साहिबु सो सेवकु तेहा जिसु भाणा मंनि वसाई ॥ (१२८७-८, मलार, मः १)

so saahib so sayvak tayhaa jis bhaanaa man vasaa-ee.

That servant who enshrines the Lord's Will within his mind, becomes just like his Lord and Master.

आपणै भाणै कहु किनि सुखु पाइआ अंधा अंधु कमाई ॥ (१२८७-९, मलार, मः १)

aapnai bhaanai kaho kin sukh paa-i-aa anDhaa anDh kamaa-ee.

Tell me, who has ever found peace by following his own will? The blind act in blindness.

बिखिआ कदे ही रजै नाही मूरख भुख न जाई ॥ (१२८७-९, मलार, मः १)

bikhi-aa kaday hee rajai naahee moorakh bhukh na jaa-ee.

No one is ever satisfied and fulfilled by evil and corruption. The hunger of the fool is not satisfied.

दूजै सभु को लागि विगुता बिनु सतिगुरु बूझ न पाई ॥ (१२८७-१०, मलार, मः १)

doojai sabh ko lag vigutaa bin satgur boojh na paa-ee.

Attached to duality, all are ruined; without the True Guru, there is no understanding.

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए जिस नो किरपा करे रजाई ॥२०॥ (१२८७-१०, मलार, मः १)

satgur sayvay so sukh paa-ay jis no kirpaa karay rajaa-ee. ||20||

Those who serve the True Guru find peace; they are blessed with Grace by the Will of the Lord. ||20||

सलोक मः १ ॥ (१२८७-११)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

सरमु धरमु दुइ नानका जे धनु पलै पाइ ॥ (१२८७-११, मलार, मः १)

saram Dham du-ay naankaa jay Dhan palai paa-ay.

Modesty and righteousness both, O Nanak, are qualities of those who are blessed with true wealth.

सो धनु मित्रु न काँढीऐ जितु सिरि चोटौ खाइ ॥ (१२८७-११, मलार, मः १)

so Dhan mitar na kaa^Ndhee-ai jit sir chotaa^N khaa-ay.

Do not refer to that wealth as your friend, which leads you to get your head beaten.

जिन कै पलै धनु वसै तिन का नाउ फकीर ॥ (१२८७-१२, मलार, मः १)

jin kai palai Dhan vasai tin kaa naa-o fakeer.

Those who possess only this worldly wealth are known as paupers.

जिन् कै हिरदै तू वसहि ते नर गुणी गहीर ॥१॥ (१२८७-१२, मलार, मः १)

jin^H kai hirdai too vaseh tay nar gunee gaheer. ||1||

But those, within whose hearts You dwell, O Lord - those people are oceans of virtue. ||1||

मः १ ॥ (१२८७-१३)

mehlaa 1.

First Mehl:

दुखी दुनी सहेड़ीऐ जाइ त लगहि दुख ॥ (१२८७-१३, मलार, मः १)

dukhee dunee sahayrhee-ai jaa-ay ta lageh dukh.

Worldly possessions are obtained by pain and suffering; when they are gone, they leave pain and suffering.

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथी भुख ॥ (१२८७-१३, मलार, मः १)

naanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh.

O Nanak, without the True Name, hunger is never satisfied.

रूपी भुख न उतरै जाँ देखौं ताँ भुख ॥ (१२८७-१४, मलार, मः १)

roopee bhukh na utrai jaa^N daykhaa^N taa^N bhukh.

Beauty does not satisfy hunger; when the man sees beauty, he hungers even more.

जेते रस सरीर के तेते लगहि दुख ॥२॥ (१२८७-१४, मलार, मः १)

jaytay ras sareer kay taytay lageh dukh. ||2||

As many as are the pleasures of the body, so many are the pains which afflict it. ||2||

मः १ ॥ (१२८७-१४)

mehlaa 1.

First Mehl:

अंधी कम्मी अंधु मनु मनि अंधै तनु अंधु ॥ (१२८७-१४, मलार, मः १)

anDhee kammee anDh man man anDhai tan anDh.

Acting blindly, the mind becomes blind. The blind mind makes the body blind.

चिकड़ि लाइऐ किआ थीऐ जाँ तुटै पथर बंधु ॥ (१२८७-१५, मलार, मः १)

chikarh laa-i-ai ki-aa thee-ai jaa^N tutai pathar banDh.

Why make a dam with mud and plaster? Even a dam made of stones gives way.

बंधु तुटा बेड़ी नही ना तुलहा ना हाथ ॥ (१२८७-१५, मलार, मः १)

banDh tutaa bayrhee nahee naa tulhaa naa haath.

The dam has burst. There is no boat. There is no raft. The water's depth is unfathomable.

नानक सचे नाम विणु केते डुबे साथ ॥३॥ (१२८७-१६, मलार, मः १)

naanak sachay naam vin kaytay dubay saath. ||3||

O Nanak, without the True Name, many multitudes have drowned. ||3||

मः १ ॥ (१२८७-१६)

mehlaa 1.

First Mehl:

लख मण सुइना लख मण रुपा लख साहा सिरि साह ॥ (१२८७-१६, मलार, मः १)

lakh man su-inaa lakh man rupaa lakh saahaa sir saah.

Thousands of pounds of gold, and thousands of pounds of silver; the king over the heads of thousands of kings.

लख लसकर लख वाजे नेजे लखी घोड़ी पातिसाह ॥ (१२८७-१७, मलार, मः १)

lakh laskar lakh vaajay nayjay lakhee ghorhee paatīsaah.

Thousands of armies, thousands of marching bands and spearmen; the emperor of thousands of horsemen.

जिथै साइरु लंघणा अगनि पाणी असगाह ॥ (१२८७-१७, मलार, मः १)

jithai saa-ir langh-naa agan paanee asgaah.

The unfathomable ocean of fire and water must be crossed.

कंधी दिसि न आवई धाही पवै कहाह ॥ (१२८७-१८, मलार, मः १)

kanDhee dis na aavee Dhaahee pavai kahaah.

The other shore cannot be seen; only the roar of pitiful cries can be heard.

नानक ओथै जाणीअहि साह केई पातिसाह ॥४॥ (१२८७-१८, मलार, मः १)

naanak othai jaanee-ahi saah kay-ee paatīsaah. ||4||

O Nanak, there, it shall be known, whether anyone is a king or an emperor. ||4||

पउड़ी ॥ (१२८७-१९)

pa-orhee.

Pauree:

इकना गलीं जंजीर बंदि रबाणीऐ ॥ (१२८७-१९, मलार, मः १)

iknaa galee^N janjeer band rabaanee-ai.

Some have chains around their necks, in bondage to the Lord.

बधे छुटहि सचि सचु पछाणीऐ ॥ (१२८७-१९, मलार, मः १)

baDhay chhuteh sach sach pachhaanee-ai.

They are released from bondage, realizing the True Lord as True.

पन्ना १२८८

लिखिआ पलै पाइ सो सचु जाणीऐ ॥ (१२८८-१, मलार, मः १)

likhi-aa palai paa-ay so sach jaanee-ai.

One whose pre-ordained destiny is activated, comes to know the True Lord.

हुकमी होइ निबेडु गइआ जाणीऐ ॥ (१२८८-१, मलार, मः १)

hukmee ho-ay nibayrh ga-i-aa jaanee-ai.

By God's Command, it is ordained. When the mortal goes, he knows.

भउजल तारणहारु सबदि पछाणीऐ ॥ (१२८८-१, मलार, मः १)

bha-ojal taaranhaar sabad pachhaanee-ai.

Realize the Word of the Shabad, and cross over the terrifying world-ocean.

चोर जार जूआर पीड़े घाणीऐ ॥ (१२८८-२, मलार, मः १)

chor jaar joo-aar peerhay ghaanee-ai.

Thieves, adulterers and gamblers are pressed like seeds in the mill.

निंदक लाइतबार मिले हड्वाणीऐ ॥ (१२८८-२, मलार, मः १)

nindak laa-itbaar milay harh^Hvaanee-ai.

Slanderers and gossipers are hand-cuffed.

गुरमुखि सचि समाइ सु दरगह जाणीऐ ॥२१॥ (१२८८-२, मलार, मः १)

gurmukh sach samaa-ay so dargeh jaanee-ai. ||21||

The Gurmukh is absorbed in the True Lord, and is famous in the Court of the Lord.
||21||

सलोक मः २ ॥ (१२८८-३)

salok mehl^{aa} 2.

Shalok, Second Mehl:

नाउ फकीरै पातिसाहु मूरख पंडितु नाउ ॥ (१२८८-३, मलार, मः २)

naa-o fakeerai paatisaahu moorakh pandit naa-o.

The beggar is known as an emperor, and the fool is known as a religious scholar.

अंधे का नाउ पारखू एवै करे गुआउ ॥ (१२८८-३, मलार, मः २)

anDhay kaa naa-o paarkhoo ayvai karay gu-aa-o.

The blind man is known as a seer; this is how people talk.

इलति का नाउ चउधरी कूड़ी पूरे थाउ ॥ (१२८८-४, मलार, मः २)

ilat kaa naa-o cha-uDhree koorhee pooray thaa-o.

The trouble-maker is called a leader, and the liar is seated with honor.

नानक गुरमुखि जाणीऐ कलि का एहु निआउ ॥१॥ (१२८८-४, मलार, मः २)

naanak gurmukh jaanee-ai kal kaa ayhu ni-aa-o. ||1||

O Nanak, the Gurmukhs know that this is justice in the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

मः १ ॥ (१२८८-५)

mehlaa 1.

First Mehl:

हरणाँ बाजाँ तै सिकदाराँ एना पड़िआ नाउ ॥ (१२८८-५, मलार, मः १)

har^{naa} baajaa^N tai sikdaaraa^N ayn^Haa parh^H-aa naa-o.

Deer, falcons and government officials are known to be trained and clever.

फाँधी लगी जाति फहाइनि अगै नाही थाउ ॥ (१२८८-५, मलार, मः १)

faa^NDhee lagee jaat^t fahaa-in agai naahee thaa-o.

When the trap is set, they trap their own kind; hereafter they will find no place of rest.

सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिनी कमाण्णा नाउ ॥ (१२८८-६, मलार, मः १)

so parhi-aa so pandit^t beenaa jin^Hee kamaanaa naa-o.

He alone is learned and wise, and he alone is a scholar, who practices the Name.

पहिलो दे जड़ अंदरि जम्मै ता उपरि होवै छाँउ ॥ (१२८८-६, मलार, मः १)

pahilo day jarh andar jammai taa upar hovai chhaa^N-o.

First, the tree puts down its roots, and then it spreads out its shade above.

राजे सीह मुकदम कुते ॥ (१२८८-७, मलार, मः १)

raajay seeh mukdam kutay.

The kings are tigers, and their officials are dogs;

जाइ जगाइनि बैठे सुते ॥ (१२८८-७, मलार, मः १)

jaa-ay jagaa-ini^H baithay sutay.

they go out and awaken the sleeping people to harass them.

चाकर नहदा पाइनि घाउ ॥ (१२८८-७, मलार, मः १)

chaakar nahdaa paa-ini^H ghaa-o.

The public servants inflict wounds with their nails.

रतु पितु कुतिहो चटि जाहु ॥ (१२८८-८, मलार, मः १)

rat^t pit^t kutiho chat jaahu.

The dogs lick up the blood that is spilled.

जिथै जीआँ होसी सार ॥ (१२८८-८, मलार, मः १)

jithai jee-aa^N hosee saar.

But there, in the Court of the Lord, all beings will be judged.

नकी वढी लाइतबार ॥२॥ (१२८८-८, मलार, मः १)

nakee^N vad^Nhee^N laa-it^Nbaar. ||2||

Those who have violated the people's trust will be disgraced; their noses will be cut off. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८८-८)

pa-or^Nhee.

Pauree:

आपि उपाए मेदनी आपे करदा सार ॥ (१२८८-९, मलार, मः १)

aap upaa-ay may^Ndnee aapay kard^Naa saar.

He Himself creates the world, and He himself takes care of it.

भै बिनु भरमु न कटीऐ नामि न लगै पिआरु ॥ (१२८८-९, मलार, मः १)

b^Nhai bin b^Nharam na katee-ai naam na lagai pi-aar.

Without the Fear of God, doubt is not dispelled, and love for the Name is not embraced.

सतिगुर ते भउ ऊपजै पाईऐ मोख दुआर ॥ (१२८८-९, मलार, मः १)

satgur tay b^Nha-o oopjai paa-ee-ai mok^Nh du-aar.

Through the True Guru, the Fear of God wells up, and the Door of Salvation is found.

भै ते सहजु पाईऐ मिलि जोती जोति अपार ॥ (१२८८-१०, मलार, मः १)

b^Nhai tay sa^Nhj paa-ee-ai mil jo^Ntee jo^Nt apaar.

Through the Fear of God, intuitive ease is obtained, and one's light merges into the Light of the Infinite.

भै ते भैजलु लंघीऐ गुरमती वीचारु ॥ (१२८८-१०, मलार, मः १)

b^Nhai tay b^Nhaijal lang^Nhee-ai gurmatee veechaar.

Through the Fear of God, the terrifying world-ocean is crossed over, reflecting on the Guru's Teachings.

भै ते निरभउ पाईऐ जिस दा अंतु न पारावारु ॥ (१२८८-११, मलार, मः १)

b^Nhai tay nirb^Nha-o paa-ee-ai jis daa ant^N na paaraavaar.

Through the Fear of God, the Fearless Lord is found; He has no end or limitation.

मनमुख भै की सार न जाणनी तृसना जलते करहि पुकार ॥ (१२८८-११, मलार, मः १)

manmuk^Nh b^Nhai kee saar na jaan^Nnee tarisnaa jal^Ntay karahi pukaar.

The self-willed manmukhs do not appreciate the value of the Fear of God. Burning in desire, they weep and wail.

नानक नावै ही ते सुखु पाइआ गुरमती उरि धार ॥२२॥ (१२८८-१२, मलार, मः १)

naanak naavai hee tay sukh paa-i-aa gurmatee ur Dhaar. ||22||

O Nanak, through the Name, peace is obtained, by enshrining the Guru's Teachings within the heart. ||22||

सलोक मः १ ॥ (१२८८-१२)

salok mehlāa 1.

Shalok, First Mehl:

रूपै कामै दोसती भुखै सादै गंधु ॥ (१२८८-१३, मलार, मः १)

roopai kaamai dostee bhukhai saadai gandh.

Beauty and sexual desire are friends; hunger and tasty food are tied together.

लबै मालै घुलि मिलि मिचलि ऊंघै सउड़ि पलंगु ॥ (१२८८-१३, मलार, मः १)

labai maalai ghul mil michal oo^Nghai sa-urh palangh.

Greed is bound up in its search for wealth, and sleep will use even a tiny space as a bed.

भंउकै कोपु खुआरु होइ फकडु पिटे अंधु ॥ (१२८८-१३, मलार, मः १)

bha^Nukai kop khu-aar ho-ay fakarh pitay anDh.

Anger barks and brings ruin on itself, blindly pursuing useless conflicts.

चुपै चंगा नानका विणु नावै मुहि गंधु ॥१॥ (१२८८-१४, मलार, मः १)

chupai changa naankaa vin naavai muhi ganDh. ||1||

It is good to be silent, O Nanak; without the Name, one's mouth spews forth only filth. ||1||

मः १ ॥ (१२८८-१४)

mehlāa 1.

First Mehl:

राजु मालु रूपु जाति जोबनु पंजे ठग ॥ (१२८८-१४, मलार, मः १)

raaj maal roop jaatj joban panjay thag.

Royal power, wealth, beauty, social status and youth are the five thieves.

एनी ठगीं जगु ठगिआ किनै न रखी लज ॥ (१२८८-१५, मलार, मः १)

aynee thagee^N jag thagi-aa kinai na rakhee laj.

These thieves have plundered the world; no one's honor has been spared.

एना ठगनि ठग से जि गुर की पैरी पाहि ॥ (१२८८-१५, मलार, मः १)

aynaa thagni^H thag say je gur kee pairee paahi.

But these thieves themselves are robbed, by those who fall at the Guru's Feet.

नानक करमा बाहरे होरि केते मुठे जाहि ॥२॥ (१२८८-१६, मलार, मः १)

naanak karmaa baahray hor kaytay muthay jaahi. ||2||

O Nanak, the multitudes who do not have good karma are plundered. ||2||

पउड़ी ॥ (१२८८-१६)

pa-orhee.

Pauree:

पड़िआ लेखेदारु लेखा मंगीऐ ॥ (१२८८-१६, मलार, मः १)

parhi-aa laykhaydaar laykhaa mangee-ai.

The learned and educated are called to account for their actions.

विणु नावै कूड़िआरु अउखा तंगीऐ ॥ (१२८८-१७, मलार, मः १)

vin naavai koorhi-aar a-ukhaa tangee-ai.

Without the Name, they are judged false; they become miserable and suffer hardship.

अउघट रुधे राह गलीआँ रोकीआँ ॥ (१२८८-१७, मलार, मः १)

a-ughat ruDhay raah galee-aa^N rokee-aa^N.

Their path becomes treacherous and difficult, and their way is blocked.

सचा वेपरवाहु सबदि संतोखीआँ ॥ (१२८८-१७, मलार, मः १)

sachaa vayparvaahu sabad santokhee-aa^N.

Through the Shabad, the Word of the True and Independent Lord God, one becomes content.

गहिर गभीर अथाहु हाथ न लभई ॥ (१२८८-१८, मलार, मः १)

gahir gabheer athaahu haath na labh-ee.

The Lord is deep and profound and unfathomable; His depth cannot be measured.

मुहे मुहि चोटा खाहु विणु गुर कोइ न छुटसी ॥ (१२८८-१८, मलार, मः १)

muhay muhi chotaa khaahu vin gur ko-ay na chhutsee.

Without the Guru, the mortals are beaten and punched in the face and the mouth, and no one is released.

पति सेती घरि जाहु नामु वखाणीऐ ॥ (१२८८-१६, मलार, मः १)

pat saytee ghar jaahu naam vakhaanee-ai.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, one returns to his true home with honor.

हुकमी साह गिराह देंदा जाणीऐ ॥२३॥ (१२८८-१६, मलार, मः १)

hukmee saah giraah day^Ndaa jaanee-ai. ||23||

Know that the Lord, by the Hukam of His Command, gives sustenance and the breath of life. ||23||

पन्ना १२८६

सलोक मः १ ॥ (१२८६-१)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

पउणै पाणी अगनी जीउ तिन किआ खुसीआ किआ पीड़ ॥ (१२८६-१, मलार, मः १)

pa-unai paanee agnee jee-o tin ki-aa khusee-aa ki-aa peerh.

Living beings are formed of air, water and fire. They are subject to pleasure and pain.

धरती पाताली आकासी इकि दरि रहनि वजीर ॥ (१२८६-१, मलार, मः १)

Dharatee paaṭaalee aakaasee ik dar rahan vajeer.

In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic ethers of the heavens, some remain ministers in the Court of the Lord.

इकना वडी आरजा इकि मरि होहि जहीर ॥ (१२८६-२, मलार, मः १)

iknaa vadee aarjaa ik mar hohi jaheer.

Some live long lives, while others suffer and die.

इकि दे खाहि निखुटै नाही इकि सदा फिरहि फकीर ॥ (१२८६-२, मलार, मः १)

ik day khaahi nikhutai naahee ik sadaa fireh fakeer.

Some give and consume, and still their wealth is not exhausted, while others remain poor forever.

हुकमी साजे हुकमी ढाहे एक चसे महि लख ॥ (१२८६-३, मलार, मः १)

hukmee saajay hukmee dhaahay ayk chasay meh lakh.

In His Will He creates, and in His Will He destroys thousands in an instant.

सभु को नथै नथिआ बखसे तोड़े नथ ॥ (१२८६-३, मलार, मः १)

sabh ko nathai nathi-aa bakhsay torhay nath.

He has harnessed everyone with His harness; when He forgives, he breaks the harness.

वरना चिहना बाहरा लेखे बाझु अलखु ॥ (१२८६-४, मलार, मः १)

varnaa chihnaa baahraa laykhay baajh alakh.

He has no color or features; He is invisible and beyond calculation.

किउ कथीऐ किउ आखीऐ जापै सचो सचु ॥ (१२८६-४, मलार, मः १)

ki-o kathee-ai ki-o aakhee-ai jaapai sacho sach.

How can He be described? He is known as the Truest of the True.

करणा कथना कार सभ नानक आपि अकथु ॥ (१२८६-४, मलार, मः १)

karnaa kathnaa kaar sabh naanak aap akath.

All the actions which are done and described, O Nanak, are done by the Indescribable Lord Himself.

अकथ की कथा सुणेइ ॥ (१२८६-५, मलार, मः १)

akath kee katha sunay-ay.

Whoever hears the description of the indescribable,

रिधि बुधि सिधि गिआनु सदा सुखु होइ ॥१॥ (१२८६-५, मलार, मः १)

riDh buDh siDh gi-aan sadaa sukh ho-ay. ||1||

is blessed with wealth, intelligence, perfection, spiritual wisdom and eternal peace.

||1||

मः १ ॥ (१२८६-६)

mehlaa 1.

First Mehl:

अजरु जरै त नउ कुल बंधु ॥ (१२८६-६, मलार, मः १)

ajar jarai ta na-o kul banDh.

One who bears the unbearable, controls the nine holes of the body.

पूजै प्राण होवै थिरु कंधु ॥ (१२८६-६, मलार, मः १)

poojai paraan hovai thir kanDh.

One who worships and adores the Lord with his breath of life, gains stability in his body-wall.

कहाँ ते आइआ कहाँ एहु जाणु ॥ (१२८६-६, मलार, मः १)

kahaa^N tay aa-i-aa kahaa^N ayhu jaan.

Where has he come from, and where will he go?

जीवत मरत रहै परवाणु ॥ (१२८६-७, मलार, मः १)

jeevat marat rahai parvaan.

Remaining dead while yet alive, he is accepted and approved.

हुकमै बूझै ततु पछाणै ॥ (१२८६-७, मलार, मः १)

hukmai boojhai tat pachhaanai.

Whoever understands the Hukam of the Lord's Command, realizes the essence of reality.

इहु परसादु गुरू ते जाणै ॥ (१२८६-७, मलार, मः १)

ih parsaad guroo tay jaanai.

This is known by Guru's Grace.

होंदा फड़ीअगु नानक जाणु ॥ (१२८६-७, मलार, मः १)

ho^Ndaa farhee-ag naanak jaan.

O Nanak, know this: egotism leads to bondage.

ना हउ ना मै जूनी पाणु ॥२॥ (१२८६-८, मलार, मः १)

naa ha-o naa mai joonee paan. ||2||

Only those who have no ego and no self-conceit, are not consigned to reincarnation.

||2||

पउड़ी ॥ (१२८६-८)

pa-orhee.

Pauree:

पड़ीऐ नामु सालाह होरि बुधनी मिथिआ ॥ (१२८६-८, मलार, मः १)

parh^Hee-ai naam saalaah hor buDhee^N mithi-aa.

Read the Praise of the Lord's Name; other intellectual pursuits are false.

बिनु सचे वापार जनमु बिरथिआ ॥ (१२८६-९, मलार, मः १)

bin sachay vaapaar janam birthi-aa.

Without dealing in Truth, life is worthless.

अंतु न पारावारु न किन ही पाइआ ॥ (१२८६-६, मलार, मः १)

ant na paaraavaar na kin hee paa-i-aa.

No one has ever found the Lord's end or limitation.

सभु जगु गरबि गुबारु तिन सचु न भाइआ ॥ (१२८६-६, मलार, मः १)

sabh jag garab gubaar tin sach na bhaa-i-aa.

All the world is enveloped by the darkness of egotistical pride. It does not like the Truth.

चले नामु विसारि तावणि ततिआ ॥ (१२८६-१०, मलार, मः १)

chalay naam visaar taavan tati-aa.

Those who depart from this world, forgetting the Naam, shall be roasted in the frying pan.

बलदी अंदरि तेलु दुबिधा घतिआ ॥ (१२८६-१०, मलार, मः १)

baldee andar tayl dubiDhaa ghati-aa.

They pour the oil of duality within, and burn.

आइआ उठी खेलु फिरै उवतिआ ॥ (१२८६-११, मलार, मः १)

aa-i-aa uthee khayl firai uvati-aa.

They come into the world and wander around aimlessly; they depart when the play is finished.

नानक सचै मेलु सचै रतिआ ॥२४॥ (१२८६-११, मलार, मः १)

naanak sachai mayl sachai rati-aa. ||24||

O Nanak, imbued with Truth, the mortals merge in Truth. ||24||

सलोक मः १ ॥ (१२८६-११)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

पहिलाँ मासहु निंमिआ मासै अंदरि वासु ॥ (१२८६-११, मलार, मः १)

pahilaa^N maasahu nimmi-aa maasai andar vaas.

First, the mortal is conceived in the flesh, and then he dwells in the flesh.

जीउ पाइ मासु मुहि मिलिआ हडु चम्मु तनु मासु ॥ (१२८६-१२, मलार, मः १)

jee-o paa-ay maas muhi mili-aa had chamm tan maas.

When he comes alive, his mouth takes flesh; his bones, skin and body are flesh.

मासहु बाहरि कढिआ मम्मा मासु गिरासु ॥ (१२८६-१२, मलार, मः १)

maasahu baahar kadhi-aa mammaa maas giraas.

He comes out of the womb of flesh, and takes a mouthful of flesh at the breast.

मुहु मासै का जीभ मासै की मासै अंदरि सासु ॥ (१२८६-१३, मलार, मः १)

muhu maasai kaa jeebh maasai kee maasai andar saas.

His mouth is flesh, his tongue is flesh; his breath is in the flesh.

वडा होआ वीआहिआ घरि लै आइआ मासु ॥ (१२८६-१३, मलार, मः १)

vadaa ho-aa vee-aahi-aa ghar lai aa-i-aa maas.

He grows up and is married, and brings his wife of flesh into his home.

मासहु ही मासु ऊपजै मासहु सभो साकु ॥ (१२८६-१४, मलार, मः १)

maasahu hee maas oopjai maasahu sabho saak.

Flesh is produced from flesh; all relatives are made of flesh.

सतिगुरि मिलिऐ हुकमु बुझीऐ ताँ को आवै रासि ॥ (१२८६-१४, मलार, मः १)

satgur mili-ai hukam bujhee-ai taa^N ko aavai raas.

When the mortal meets the True Guru, and realizes the Hukam of the Lord's Command, then he comes to be reformed.

आपि छुटे नह छूटीऐ नानक बचनि बिणासु ॥१॥ (१२८६-१५, मलार, मः १)

aap chhutay nah chhootee-ai naanak bachan binaas. ||1||

Releasing himself, the mortal does not find release; O Nanak, through empty words, one is ruined. ||1||

मः १ ॥ (१२८६-१५)

mehlaa 1.

First Mehl:

मासु मासु करि मूरखु झगड़े गिआनु धिआनु नही जाणै ॥ (१२८६-१५, मलार, मः १)

maas maas kar moorakh jhagrhay gi-aan Dhi-aan nahee jaanai.

The fools argue about flesh and meat, but they know nothing about meditation and spiritual wisdom.

कउणु मासु कउणु सागु कहावै किसु महि पाप समाणे ॥ (१२८६-१६, मलार, मः १)

ka-un maas ka-un saag kahaavai kis meh paap samaanay.

What is called meat, and what is called green vegetables? What leads to sin?

गैंडा मारि होम जग कीए देवतिआ की बाणे ॥ (१२८६-१७, मलार, मः १)

gai^Ndaa maar hom jag kee-ay dayviti-aa kee baanay.

It was the habit of the gods to kill the rhinoceros, and make a feast of the burnt offering.

मासु छोडि बैसि नकु पकड़हि राती माणस खाणे ॥ (१२८६-१७, मलार, मः १)

maas chhod bais nak pakrheh raatēe maanas khaanay.

Those who renounce meat, and hold their noses when sitting near it, devour men at night.

फड़ु करि लोकाँ नो दिखलावहि गिआनु धिआनु नही सूझै ॥ (१२८६-१७, मलार, मः १)

farh kar lokaa^N no dikhlaavahi gi-aan Dhi-aan nahee soojhai.

They practice hypocrisy, and make a show before other people, but they do not understand anything about meditation or spiritual wisdom.

नानक अंधे सिउ किआ कहीऐ कहै न कहिआ बूझै ॥ (१२८६-१८, मलार, मः १)

naanak anDhay si-o ki-aa kahee-ai kahai na kahi-aa boojhai.

O Nanak, what can be said to the blind people? They cannot answer, or even understand what is said.

अंधा सोइ जि अंधु कमावै तिसु रिदै सि लोचन नाही ॥ (१२८६-१८, मलार, मः १)

anDhaa so-ay je anDh kamaavai tis ridai se lochan naahee.

They alone are blind, who act blindly. They have no eyes in their hearts.

मात पिता की रक्तु निपन्ने मछी मासु न खाँही ॥ (१२८६-१८, मलार, मः १)

maat pitaa kee rakat nipannay machhee maas na khaa^Nhee.

They are produced from the blood of their mothers and fathers, but they do not eat fish or meat.

पन्ना १२९०

इसत्री पुरखै जाँ निसि मेला ओथै मंधु कमाही ॥ (१२९०-१, मलार, मः १)

istaree purkhai jaa^N nis maylaa othai manDh kamaahee.

But when men and women meet in the night, they come together in the flesh.

मासहु निम्मे मासहु जम्मे हम मासै के भाँडे ॥ (१२९०-१, मलार, मः १)

maasahu nimmay maasahu jammay ham maasai kay bhaa^Nday.

In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

गिआनु धिआनु कछु सूझै नाही चतुरु कहावै पाँडे ॥ (१२६०-२, मलार, मः १)

gi-aan Dhi-aan kachh soojhai naahee chaṭur kahaavai paa^Nday.

You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

बाहर का मासु मंदा सुआमी घर का मासु चंगेरा ॥ (१२६०-२, मलार, मः १)

baahar kaa maas mandaa su-aamee ghar kaa maas changayraa.

O master, you believe that flesh on the outside is bad, but the flesh of those in your own home is good.

जीअ जंत सभि मासहु होए जीइ लइआ वासेरा ॥ (१२६०-३, मलार, मः १)

jee-a janṭ sabh maasahu ho-ay jee-ay la-i-aa vaasayraa.

All beings and creatures are flesh; the soul has taken up its home in the flesh.

अभखु भखहि भखु तजि छोडहि अंधु गुरू जिन केरा ॥ (१२६०-३, मलार, मः १)

abhakh bhakheh bhakh taj chhodeh anDh guroo jin kayraa.

They eat the uneatable; they reject and abandon what they could eat. They have a teacher who is blind.

मासहु निम्मे मासहु जम्मे हम मासै के भाँडे ॥ (१२६०-४, मलार, मः १)

maasahu nimmay maasahu jammay ham maasai kay bhaa^Nday.

In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

गिआनु धिआनु कछु सूझै नाही चतुरु कहावै पाँडे ॥ (१२६०-४, मलार, मः १)

gi-aan Dhi-aan kachh soojhai naahee chaṭur kahaavai paa^Nday.

You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

मासु पुराणी मासु कतेबी चहु जुगि मासु कमाण्णा ॥ (१२६०-४, मलार, मः १)

maas puraanee maas kaytaabee^N chahu jug maas kamaaṇaa.

Meat is allowed in the Puraanas, meat is allowed in the Bible and the Koran. Throughout the four ages, meat has been used.

जजि काजि वीआहि सुहावै ओथै मासु समाणा ॥ (१२६०-५, मलार, मः १)

jaj kaaj vee-aahi suhaavai othai maas samaaṇaa.

It is featured in sacred feasts and marriage festivities; meat is used in them.

इसतरी पुरख निपजहि मासहु पातिसाह सुलतानाँ ॥ (१२६०-५, मलार, मः १)

istaree purakḥ nipjahi maasahu paaṭisaah sultaanaa^N.

Women, men, kings and emperors originate from meat.

जे ओइ दिसहि नरकि जाँदे ताँ उन् का दानु न लैणा ॥ (१२६०-६, मलार, मः १)

jay o-ay diseh narak jaa^Nday taa^N un^H kaa daan na lainaa.

If you see them going to hell, then do not accept charitable gifts from them.

देन्दा नरकि सुरगि लैदे देखहु एहु धिडाणा ॥ (१२६०-७, मलार, मः १)

day^Ndaa narak surag laiday daykhhu ayhu Dhinyaanaa.

The giver goes to hell, while the receiver goes to heaven - look at this injustice.

आपि न बूझै लोक बुझाए पाँडे खरा सिआणा ॥ (१२६०-७, मलार, मः १)

aap na boojhai lok bujhaa-ay paa^Nday kharaa si-aanaa.

You do not understand your own self, but you preach to other people. O Pandit, you are very wise indeed.

पाँडे तू जाणै ही नाही किथहु मासु उपन्ना ॥ (१२६०-७, मलार, मः १)

paa^Nday too jaanai hee naahee kithhu maas upannaa.

O Pandit, you do not know where meat originated.

तोइअहु अन्न कमादु कपाहाँ तोइअहु तृभवणु गन्ना ॥ (१२६०-८, मलार, मः १)

to-i-ahu ann kamaad kapaahaa^N to-i-ahu taribhavan gannaa.

Corn, sugar cane and cotton are produced from water. The three worlds came from water.

तोआ आखै हउ बहु बिधि हछा तोऐ बहुतु बिकारा ॥ (१२६०-८, मलार, मः १)

to-aa aakhai ha-o baho biDh hachhaa toai bahut bikaaraa.

Water says, "I am good in many ways." But water takes many forms.

एते रस छोडि होवै संनिआसी नानकु कहै विचारा ॥२॥ (१२६०-९, मलार, मः १)

aytay ras chhod hovai sani-aasee naanak kahai vichaaraa. ||2||

Forsaking these delicacies, one becomes a true Sannyasee, a detached hermit.

Nanak reflects and speaks. ||2||

पउड़ी ॥ (१२६०-१०)

pa-orhee.

Pauree:

हउ किआ आखा इक जीभ तेरा अंतु न किन ही पाइआ ॥ (१२६०-१०, मलार, मः १)

ha-o ki-aa aakhaa ik jeebh tayraa antu na kin hee paa-i-aa.

What can I say with only one tongue? I cannot find your limits.

सचा सबदु वीचारि से तुझ ही माहि समाइआ ॥ (१२६०-१०, मलार, मः १)

sachaa sabad veechaar say tujh hee maahi samaa-i-aa.

Those who contemplate the True Word of the Shabad are absorbed into You, O Lord.

इकि भगवा वेसु करि भरमदे विणु सतिगुर किनै न पाइआ ॥ (१२६०-११, मलार, मः १)

ik bhagvaa vays kar bharamday vin satgur kinai na paa-i-aa.

Some wander around in saffron robes, but without the True Guru, no one finds the Lord.

देस दिसंतर भवि थके तुधु अंदरि आपु लुकाइआ ॥ (१२६०-११, मलार, मः १)

days disantar bhav thakay tuDh andar aap lukaa-i-aa.

They wander in foreign lands and countries until they grow weary, but You hide Yourself within them.

गुर का सबदु रतन्नु है करि चानणु आपि दिखाइआ ॥ (१२६०-१२, मलार, मः १)

gur kaa sabad ratann hai kar chaanan aap dikhaa-i-aa.

The Word of the Guru's Shabad is a jewel, through which the Lord shines forth and reveals Himself.

आपणा आपु पछाणिआ गुरमती सचि समाइआ ॥ (१२६०-१२, मलार, मः १)

aapⁿaa aap pach^haani-aa gurmatee sach samaa-i-aa.

Realizing one's own self, following the Guru's Teachings, the mortal is absorbed into Truth.

आवा गउणु बजारीआ बाजारु जिनी रचाइआ ॥ (१२६०-१३, मलार, मः १)

aavaa ga-on bajaaree-aa baajaar jinee rachaa-i-aa.

Coming and going, the tricksters and magicians put on their magic show.

इकु थिरु सचा सालाहणा जिन मनि सचा भाइआ ॥२५॥ (१२६०-१३, मलार, मः १)

ik thir sachaa salaahⁿaa jin man sachaa bhaa-i-aa. ||25||

But those whose minds are pleased by the True Lord, praise the True One, the Ever-stable Lord. ||25||

सलोक मः १ ॥ (१२६०-१४)

salok mehl^a 1.

Shalok, First Mehl:

नानक माइआ कर्म बिरखु फल अमृत फल विसु ॥ (१२६०-१४, मलार, मः १)

naanak maa-i-aa karam birakh^h fal amrit^t fal vis.

O Nanak, the tree of actions done in Maya yields ambrosial fruit and poisonous fruit.

सभ कारण करता करे जिसु खवाले तिसु ॥१॥ (१२६०-१५, मलार, मः १)

sabh kaaran kartaa karay jis khavaalay tis. ||1||

The Creator does all deeds; we eat the fruits as He ordains. ||1||

मः २ ॥ (१२६०-१५)

mehlā 2.

Second Mehl:

नानक दुनीआ कीआँ वडिआईआँ अगी सेती जालि ॥ (१२६०-१५, मलार, मः २)

naanak dunee-aa kee-aa^N vadi-aa-ee-aa^N agee saytee jaal.

O Nanak, burn worldly greatness and glory in the fire.

एनी जलीई नामु विसारिआ इक न चलीआ नालि ॥२॥ (१२६०-१६, मलार, मः २)

aynee jalee-ee^N naam visaari-aa ik na chalee-aa naal. ||2||

These burnt offerings have caused mortals to forget the Naam, the Name of the Lord.
Not even one of them will go along with you in the end. ||2||

पउड़ी ॥ (१२६०-१६)

pa-orhee.

Pauree:

सिरि सिरि होइ निबेडु हुकमि चलाइआ ॥ (१२६०-१७, मलार, मः २)

sir sir ho-ay nibayrh hukam chala*a*-i-aa.

He judges each and every being; by the Hukam of His Command, He leads us on.

तेरै हथि निबेडु तूहै मनि भाइआ ॥ (१२६०-१७, मलार, मः २)

tayrai hath nibayrh toohai man bhaa-i-aa.

Justice is in Your Hands, O Lord; You are pleasing to my mind.

कालु चलाए बंनि कोइ न रखसी ॥ (१२६०-१७, मलार, मः २)

kaal chala*a*-ay bann ko-ay na rakhsee.

The mortal is bound and gagged by Death and lead away; no one can rescue him.

जरु जरवाणा कंन्ति चड़िआ नचसी ॥ (१२६०-१८, मलार, मः २)

jar jarvaanaa ka^Nni^H charhi-aa nachsee.

Old age, the tyrant, dances on the mortal's shoulders.

सतिगुरु बोहिथु बेडु सचा रखसी ॥ (१२६०-१८, मलार, मः २)

satgur bohith bayrh sachaa rakhsee.

So climb aboard the boat of the True Guru, and the True Lord will rescue you.

अगनि भखै भड़हाडु अनदिनु भखसी ॥ (१२६०-१८, मलार, मः २)

agan bhakhai bharhhaarh an-din bhakhsee.

The fire of desire burns like an oven, consuming mortals night and day.

फाथा चुगै चोग हुकमी छुटसी ॥ (१२६०-१९, मलार, मः २)

faathaa chugai chog hukmee chhutsee.

Like trapped birds, the mortals peck at the corn; only through the Lord's Command will they find release.

करता करे सु होगु कूडु निखुटसी ॥२६॥ (१२६०-१९, मलार, मः २)

kartaa karay so hog koorh nikhutsee. ||26||

Whatever the Creator does, comes to pass; falsehood shall fail in the end. ||26||

पन्ना १२६१

सलोक मः १ ॥ (१२६१-१)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

घर महि घरु देखाइ देइ सो सतिगुरु पुरखु सुजाणु ॥ (१२६१-१, मलार, मः १)

ghar meh ghar daykhaa-ay day-ay so satgur purakh sujaan.

The True Guru is the All-knowing Primal Being; He shows us our true home within the home of the self.

पंच सबद धुनिकार धुनि तह बाजै सबदु नीसाणु ॥ (१२६१-१, मलार, मः १)

panch sabad Dhunikaar Dhun tah baajai sabad neesaan.

The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resonate and resound within; the insignia of the Shabad is revealed there, vibrating gloriously.

दीप लोअ पाताल तह खंड मंडल हैरानु ॥ (१२६१-२, मलार, मः १)

deep lo-a paataal tah khand mandal hairaan.

Worlds and realms, nether regions, solar systems and galaxies are wondrously revealed.

तार घोर बाजिंत्र तह साचि तखति सुलतानु ॥ (१२६१-२, मलार, मः १)

taar ghor baajintar tah saach takhat sultaan.

The strings and the harps vibrate and resound; the true throne of the Lord is there.

सुखमन कै घरि रागु सुनि सुंनि मंडलि लिव लाइ ॥ (१२६१-३, मलार, मः १)

sukhman kai ghar raag sun sunn mandal liv laa-ay.

Listen to the music of the home of the heart - Sukhmani, peace of mind. Lovingly tune in to His state of celestial ecstasy.

अकथ कथा बीचारीऐ मनसा मनहि समाइ ॥ (१२६१-३, मलार, मः १)

akath kathaa beechaaree-ai mansaa maneh samaa-ay.

Contemplate the Unspoken Speech, and the desires of the mind are dissolved.

उलटि कमलु अमृति भरिआ इहु मनु कतहु न जाइ ॥ (१२६१-४, मलार, मः १)

ulat kamal amrit bhari-aa ih man k^hat^hu na jaa-ay.

The heart-lotus is turned upside-down, and is filled with Ambrosial Nectar. This mind does not go out; it does not get distracted.

अजपा जापु न वीसरै आदि जुगादि समाइ ॥ (१२६१-४, मलार, मः १)

ajpaa jaap na veesrai aad jugaad samaa-ay.

It does not forget the Chant which is chanted without chanting; it is immersed in the Primal Lord God of the ages.

सभि सखीआ पंचे मिले गुरमुखि निज घरि वासु ॥ (१२६१-५, मलार, मः १)

sabh sakhee-aa panchay milay gurmukh nij ghar vaas.

All the sister-companions are blessed with the five virtues. The Gurmukhs dwell in the home of the self deep within.

सबदु खोजि इहु घरु लहै नानकु ता का दासु ॥१॥ (१२६१-५, मलार, मः १)

sabad khoj ih ghar lahai naanak taa kaa daas. ||1||

Nanak is the slave of that one who seeks the Shabad and finds this home within. ||1||

मः १ ॥ (१२६१-६)

mehlaa 1.

First Mehl:

चिलिमिलि बिसीआर दुनीआ फानी ॥ (१२६१-६, मलार, मः १)

chilimil bisee-aar dunee-aa faanee.

The extravagant glamor of the world is a passing show.

कालूबि अकल मन गोर न मानी ॥ (१२६१-६, मलार, मः १)

kaaloob akal man gor na maanee.

My twisted mind does not believe that it will end up in a grave.

मन कमीन कमतरीन तू दरीआउ खुदाइआ ॥ (१२६१-७, मलार, मः १)

man kameen kamatreen too daree-aa-o khudaa-i-aa.

I am meek and lowly; You are the great river.

एक चीजु मुझै देहि अवर जहर चीज न भाइआ ॥ (१२६१-७, मलार, मः १)

ayk cheej mujhai deh avar jahar cheej na bhaa-i-aa.

Please, bless me with the one thing; everything else is poison, and does not tempt me.

पुराब खाम कूजै हिकमति खुदाइआ ॥ (१२६१-८, मलार, मः १)

puraab khaam koojai hikmat khudaa-i-aa.

You filled this fragile body with the water of life, O Lord, by Your Creative Power.

मन तुआना तू कुदरती आइआ ॥ (१२६१-८, मलार, मः १)

man tu-aanaa too kudratee aa-i-aa.

By Your Omnipotence, I have become powerful.

सग नानक दीबान मसताना नित चढ़ै सवाइआ ॥ (१२६१-८, मलार, मः १)

sag naanak deebaan mastanaa nit charhai savaa-i-aa.

Nanak is a dog in the Court of the Lord, intoxicated more and more, all the time.

आतस दुनीआ खुनक नामु खुदाइआ ॥२॥ (१२६१-९, मलार, मः १)

aatas dune-aa khunak naam khudaa-i-aa. ||2||

The world is on fire; the Name of the Lord is cooling and soothing. ||2||

पउड़ी नवी मः ५ ॥ (१२६१-९)

pa-orhee navee mehlaa 5.

New Pauree, Fifth Mehl:

सभो वरतै चलतु चलतु वखाणिआ ॥ (१२६१-१०, मलार, मः ५)

sabho vartai chalat chalat vakhaani-aa.

His wonderful play is all-pervading; it is wonderful and amazing!

पारब्रह्म परमेसरु गुरमुखि जाणिआ ॥ (१२६१-१०, मलार, मः ५)

paarbarahm parmaysar gurmukh jaani-aa.

As Gurmukh, I know the the Transcendent Lord, the Supreme Lord God.

लथे सभि विकार सबदि नीसाणिआ ॥ (१२६१-१०, मलार, मः ५)

lathay sabh vikaar sabad neesaani-aa.

All my sins and corruption are washed away, through the insignia of the Shabad, the Word of God.

साधू संगि उधारु भए निकाणिआ ॥ (१२६१-११, मलार, मः ५)

saaDhoo sang uDhaar bha-ay nikaani-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and becomes free.

सिमरि सिमरि दातारु सभि रंग माणिआ ॥ (१२६१-११, मलार, मः ५)

simar simar daataar sabh rang maani-aa.

Meditating, meditating in remembrance on the Great Giver, I enjoy all comforts and pleasures.

परगटु भइआ संसारि मिहर छावाणिआ ॥ (१२६१-१२, मलार, मः ५)

pargat bha-i-aa sansaar mihar chhaavaani-aa.

I have become famous throughout the world, under the canopy of His kindness and grace.

आपे बखसि मिलाए सद कुरबाणिआ ॥ (१२६१-१२, मलार, मः ५)

aapay bakhas milaa-ay sad kurbaani-aa.

He Himself has forgiven me, and united me with Himself; I am forever a sacrifice to Him.

नानक लए मिलाइ खसमै भाणिआ ॥२७॥ (१२६१-१२, मलार, मः ५)

naanak la-ay milaa-ay khasmai bhaani-aa. ||27||

O Nanak, by the Pleasure of His Will, my Lord and Master has blended me with Himself. ||27||

सलोक मः १ ॥ (१२६१-१३)

salok mehlaa 1.

Shalok, First Mehl:

धन्नु सु कागदु कलम धन्नु धनु भाँडा धनु मसु ॥ (१२६१-१३, मलार, मः १)

Dhan so kaagad kalam Dhan Dhan bhaa^Ndaa Dhan mas.

Blessed is the paper, blessed is the pen, blessed is the inkwell, and blessed is the ink.

धनु लेखारी नानका जिनि नामु लिखाइआ सचु ॥१॥ (१२६१-१३, मलार, मः १)

Dhan laykhaaree naankaa jin naam likhaa-i-aa sach. ||1||

Blessed is the writer, O Nanak, who writes the True Name. ||1||

मः १ ॥ (१२६१-१४)

mehlaa 1.

First Mehl:

आपे पटी कलम आपि उपरि लेखु भि तूं ॥ (१२६१-१४, मलार, मः १)

aapay patee kalam aap upar laykh bhe too^N.

You Yourself are the writing tablet, and You Yourself are the pen. You are also what is written on it.

एको कहीऐ नानका दूजा काहे कू ॥२॥ (१२६१-१५, मलार, मः १)

ayko kahee-ai naankaa doojaa kaahay koo. ||2||

Speak of the One Lord, O Nanak; how could there be any other? ||2||

पउड़ी ॥ (१२६१-१५)

pa-orhee.

Pauree:

तूं आपे आपि वरतदा आपि बणत बणाई ॥ (१२६१-१५, मलार, मः १)

too^N aapay aap varatdaa aap banat banaa-ee.

You Yourself are all-pervading; You Yourself made the making.

तुधु बिनु दूजा को नही तू रहिआ समाई ॥ (१२६१-१६, मलार, मः १)

tuDh bin doojaa ko nahee too rahi-aa samaa-ee.

Without You, there is no other at all; You are permeating and pervading everywhere.

तेरी गति मिति तूहै जाणदा तुधु कीमति पाई ॥ (१२६१-१६, मलार, मः १)

tayree gat mit toohai jaandaa tuDh keemat paa-ee.

You alone know Your state and extent. Only You can estimate Your worth.

तू अलख अगोचरु अगमु है गुरमति दिखाई ॥ (१२६१-१६, मलार, मः १)

too alakh agochar agam hai gurnat dikhaa-ee.

You are invisible, imperceptible and inaccessible. You are revealed through the Guru's Teachings.

अंतरि अगिआनु दुखु भरमु है गुर गिआनि गवाई ॥ (१२६१-१७, मलार, मः १)

an̄tar agi-aan dukh bharam hai gur gi-aan gavaa-ee.

Deep within, there is ignorance, suffering and doubt; through the spiritual wisdom of the Guru, they are eradicated.

जिसु कृपा करहि तिसु मेलि लैहि सो नामु धिआई ॥ (१२६१-१८, मलार, मः १)

jis kirpaa karahi t̄is mayl laihi so naam Dhi-aa-ee.

He alone meditates on the Naam, whom You unite with Yourself, in Your Mercy.

तू करता पुरखु अगम्मु है रविआ सभ ठाई ॥ (१२६१-१८, मलार, मः १)

too kart̄aa purakh̄ agamm hai ravi-aa sabh̄ thaa-ee.

You are the Creator, the Inaccessible Primal Lord God; You are all-pervading everywhere.

जितु तू लाइहि सचिआ तितु को लगै नानक गुण गाई ॥२८॥१॥ सुधु ॥ (१२६१-१९, मलार, मः १)

jīt̄ too laa-ihī sachi-aa t̄it̄ ko lagai naanak gun̄ gaa-ee. ||28||1|| suDh.

To whatever You link the mortal, O True Lord, to that he is linked. Nanak sings Your Glorious Praises. ||28||1|| Sudh||

पन्ना १२६२

रागु मलार बाणी भगत नामदेव जीउ की (१२६२-१)

raag malaar banee bhagaṭ naamdayv jee-o kee

Raag Malaar, The Word Of The Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२६२-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सेवीले गोपाल राइ अकुल निरंजन ॥ (१२६२-२, मलार, भगत नामदेव जी)

sayveelay gopaal raa-ay akul niranjan.

Serve the King, the Sovereign Lord of the World. He has no ancestry; He is immaculate and pure.

भगति दानु दीजै जाचहि संत जन ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६२-२, मलार, भगत नामदेव जी)

bhagaṭ daan deejai jaacheh sant̄ jan. ||1|| rahaa-o.

Please bless me with the gift of devotion, which the humble Saints beg for.

||1||Pause||

जाँ चै घरि दिग दिसै सराइचा बैकुंठ भवन चित्रसाला सपत लोक सामानि पूरीअले ॥ (१२६२-२, मलार, भगत नामदेव जी)

jaa^N chai ghar dig disai saraa-ichaa baikunth bhavan chitarsaalaa sapat lok saamaan pooree-alay.

His Home is the pavilion seen in all directions; His ornamental heavenly realms fill the seven worlds alike.

जाँ चै घरि लछिमी कुआरी चंदु सूरजु दीवड़े कउतकु कालु बपुड़ा कोटवालु सु करा सिरी ॥ (१२६२-३, मलार, भगत नामदेव जी)

jaa^N chai ghar lachhimee ku-aaree chand sooraj deevrhay ka-utak kaal bapurhaa kotvaal so karaa siree.

In His Home, the virgin Lakshmi dwells. The moon and the sun are His two lamps; the wretched Messenger of Death stages his dramas, and levies taxes on all.

सु ऐसा राजा श्री नरहरी ॥१॥ (१२६२-४, मलार, भगत नामदेव जी)

so aisaa raajaa saree narharee. ||1||

Such is my Sovereign Lord King, the Supreme Lord of all. ||1||

जाँ चै घरि कुलालु ब्रह्मा चतुर मुखु डाँवड़ा जिनि बिस्व संसारु राचीले ॥ (१२६२-४, मलार, भगत नामदेव जी)

jaa^N chai ghar kulaal barahmaa chatur mukh daa^Nvrhaa jin bisav sansaar raacheelay.

In His House, the four-faced Brahma, the cosmic potter lives. He created the entire universe.

जाँ कै घरि ईसरु बावला जगत गुरु तत सारखा गिआनु भाखीले ॥ (१२६२-५, मलार, भगत नामदेव जी)

jaa^N kai ghar eesar baavlaa jagat guroo tat saarkhaa gi-aan bhaakheelay.

In His House, the insane Shiva, the Guru of the World, lives; he imparts spiritual wisdom to expain the essence of reality.

पापु पुन्नु जाँ चै डाँगीआ दुआरै चित्र गुपतु लेखीआ ॥ (१२६२-६, मलार, भगत नामदेव जी)

paap punn jaa^N chai daa^Ngee-aa du-aarai chitar gupat laykhee-aa.

Sin and virtue are the standard-bearers at His Door; Chitr and Gupt are the recording angels of the conscious and subconscious.

धर्म राइ परुली प्रतिहारु ॥ (१२६२-६, मलार, भगत नामदेव जी)

Dharam raa-ay parulee partihhaar.

The Righteous Judge of Dharma, the Lord of Destruction, is the door-man.

सुो ऐसा राजा श्री गोपालु ॥२॥ (१२६२-७, मलार, भगत नामदेव जी)

so aisaa raajaa saree gopaal. ||2||

Such is the Supreme Sovereign Lord of the World. ||2||

जाँ चै घरि गण गंधर्व रिखी बपुड़े ढाढीआ गावंत आछै ॥ (१२६२-७, मलार, भगत नामदेव जी)

jaa^N chai ghar gan ganDharab rikhee bapurhay dhaadhee-aa gavant aachhai.

In His Home are the heavenly heralds, celestial singers, Rishis and poor minstrels, who sing so sweetly.

सर्व सासत्र बहु रूपीआ अनगरूआ आखाड़ा मंडलीक बोल बोलहि काछे ॥ (१२६२-८, मलार, भगत नामदेव जी)

sarab saastar baho roopee-aa angaroo-aa aakhaarhaa mandleek bol boleh kaachhay.

All the Shaastras take various forms in His theater, singing beautiful songs.

चउर ढूल जाँ चै है पवणु ॥ (१२६२-८, मलार, भगत नामदेव जी)

cha-ur dhool jaa^N chai hai pavan.

The wind waves the fly-brush over Him;

चेरी सकति जीति ले भवणु ॥ (१२६२-९, मलार, भगत नामदेव जी)

chayree sakat jeet lay bhavan.

His hand-maiden is Maya, who has conquered the world.

अंड टूक जा चै भसमती ॥ (१२६२-९, मलार, भगत नामदेव जी)

and took jaa chai bhasmatee.

The shell of the earth is His fireplace.

सुो ऐसा राजा तृभवण पती ॥३॥ (१२६२-९, मलार, भगत नामदेव जी)

so aisaa raajaa taribhavan patee. ||3||

Such is the Sovereign Lord of the three worlds. ||3||

जाँ चै घरि कूरमा पालु सहस्र फनी बासकु सेज वालूआ ॥ (१२६२-९, मलार, भगत नामदेव जी)

jaa^N chai ghar koormaa paal sahsar fanee baasak sayj vaaloo-aa.

In His Home, the celestial turtle is the bed-frame, woven with the strings of the thousand-headed snake.

अठारह भार बनासपती मालणी छिनवै करोड़ी मेघ माला पाणीहारीआ ॥ (१२६२-१०, मलार, भगत नामदेव जी)

athaarah bhaar banaaspatee maalnee chhinvai karorhee maygh maalaa paaneehaaree-aa.

His flower-girls are the eighteen loads of vegetation; His water-carriers are the nine hundred sixty million clouds.

नख प्रसेव जा चै सुरसरी ॥ (१२६२-११, मलार, भगत नामदेव जी)

nakh parsayv jaa chai sursaree.

His sweat is the Ganges River.

सप्त समुंद जाँ चै घड़थली ॥ (१२६२-११, मलार, भगत नामदेव जी)

sapat samund jaa^N chai gharhthalee.

The seven seas are His water-pitchers.

एते जीअ जाँ चै वरतणी ॥ (१२६२-११, मलार, भगत नामदेव जी)

aytay jee-a jaa^N chai vartanee.

The creatures of the world are His household utensils.

सो ऐसा राजा तृभवण धणी ॥४॥ (१२६२-१२, मलार, भगत नामदेव जी)

so aisaa raajaa taribhavan Dhanee. ||4||

Such is the Sovereign Lord King of the three worlds. ||4||

जाँ चै घरि निकट वरती अरजनु धू प्रहलादु अम्बरीकु नारदु नेजै सिध बुध गण गंधरब बानवै हेला ॥

(१२६२-१२, मलार, भगत नामदेव जी)

jaa^N chai ghar nikat vartee arjan Dharoo parahlaad ambreek naarad nayjai siDh buDh
gan ganDharab baanvai haylaa.

In His home are Arjuna, Dhroo, Prahlaad, Ambreek, Naarad, Nayjaa, the Siddhas and
Buddhas, the ninety-two heavenly heralds and celestial singers in their wondrous play.

एते जीअ जाँ चै हहि घरी ॥ (१२६२-१३, मलार, भगत नामदेव जी)

aytay jee-a jaa^N chai heh gharee.

All the creatures of the world are in His House.

सर्व बिआपिक अंतर हरी ॥ (१२६२-१३, मलार, भगत नामदेव जी)

sarab bi-aapik antar haree.

The Lord is diffused in the inner beings of all.

प्रणवै नामदेउ ताँ ची आणि ॥ (१२६२-१४, मलार, भगत नामदेव जी)

paranvai naamday-o taa^N chee aan.

Prays Naam Dayv, seek His Protection.

सगल भगत जा चै नीसाणि ॥५॥१॥ (१२६२-१४, मलार, भगत नामदेव जी)

sagal bhagat jaa chai neesaan. ||5||1||

All the devotees are His banner and insignia. ||5||1||

मलार ॥ (१२६२-१४)

malaar.

Malaar:

मो कउ तूं न बिसारि तू न बिसारि ॥ (१२६२-१४, मलार, भगत नामदेव जी)

mo ka-o too^N na bisaar too na bisaar.

Please do not forget me; please do not forget me,

तू न बिसारे रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६२-१५, मलार, भगत नामदेव जी)

too na bisaaray raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

please do not forget me, O Lord. ||1||Pause||

आलावंती इहु भ्रमु जो है मुझ ऊपरि सभ कोपिला ॥ (१२६२-१५, मलार, भगत नामदेव जी)

aalaavantee ih bharam jo hai mujh oopar sabh kopilaa.

The temple priests have doubts about this, and everyone is furious with me.

सूदु सूदु करि मारि उठाइओ कहा करउ बाप बीठुला ॥१॥ (१२६२-१६, मलार, भगत नामदेव जी)

sood sood kar maar uthaa-i-o kahaa kara-o baap beethulaa. ||1||

Calling me low-caste and untouchable, they beat me and drove me out; what should I do now, O Beloved Father Lord? ||1||

मूए हूए जउ मुकति देहुगे मुकति न जानै कोइला ॥ (१२६२-१६, मलार, भगत नामदेव जी)

moo-ay hoo-ay ja-o mukat dayhugay mukat na jaanai ko-ilaa.

If You liberate me after I am dead, no one will know that I am liberated.

ए पंडीआ मो कउ ढेढ कहत तेरी पैज पिछंडडी होइला ॥२॥ (१२६२-१७, मलार, भगत नामदेव जी)

ay pandee-aa mo ka-o dhaydh kahat tayree paij pichha^Nudee ho-ilaa. ||2||

These Pandits, these religious scholars, call me low-born; when they say this, they tarnish Your honor as well. ||2||

तू जु दइआलु कृपालु कहीअतु है अतिभुज भइओ अपारला ॥ (१२६२-१८, मलार, भगत नामदेव जी)

too jo da-i-aal kirpaal kahee-at hai^N atibhuj bha-i-o apaar^{laa}.

You are called kind and compassionate; the power of Your Arm is absolutely unrivalled.

फेरि दीआ देहुरा नामे कउ पंडीअन कउ पिछवारला ॥३॥२॥ (१२६२-१८, मलार, भगत नामदेव जी)

fayr dee-aa dayhuraa naamay ka-o pandee-an ka-o pichhvaar^{laa}. ||3||2||

The Lord turned the temple around to face Naam Dayv; He turned His back on the Brahmins. ||3||2||

पन्ना १२६३

मलार बाणी भगत रविदास जी की (१२६३-२)

malaar banee bhagat ravid^udaas jee kee

Malaar, The Word Of The Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२६३-२)

ik-o^Nkaar sat^ugur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नागर जनाँ मेरी जाति बिखिआत चम्मारं ॥ (१२६३-३, मलार, भगत रविदास जी)

naagar janaa^N mayree jaat^u bik^hi-aat chamaara^N.

O humble townspeople, I am obviously just a shoemaker.

रिदै राम गोबिंद गुन सारं ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६३-३, मलार, भगत रविदास जी)

ridai raam gobind gun saara^N. ||1|| rahaa-o.

In my heart I cherish the Glories of the Lord, the Lord of the Universe. ||1||Pause||

सुरसरी सलल कृत बारुनी रे संत जन करत नही पानं ॥ (१२६३-३, मलार, भगत रविदास जी)

sursaree salal kirat^u baarunee ray sant^u jan karat^u nahee paana^N.

Even if wine is made from the water of the Ganges, O Saints, do not drink it.

सुरा अपवित्र नत अवर जल रे सुरसरी मिलत नहि होइ आनं ॥१॥ (१२६३-४, मलार, भगत रविदास जी)

suraa apvitr^u nat avar jal ray sursaree milat^u neh ho-ay aana^N. ||1||

This wine, and any other polluted water which mixes with the Ganges, is not separate from it. ||1||

तर तारि अपवित्र करि मानीऐ रे जैसे कागरा करत बीचारं ॥ (१२६३-५, मलार, भगत रविदास जी)

tar taar apvitr^u kar maanee-ai ray jaisay kaagraa karat^u beechara^N.

The palmyra palm tree is considered impure, and so its leaves are considered impure as well.

भगति भागउतु लिखीऐ तिह ऊपरे पूजीऐ करि नमसकारं ॥२॥ (१२६३-५, मलार, भगत रविदास जी)

bhagat bhaag-ut likee-ai tih oopray poojee-ai kar namaskaara^N. ||2||

But if devotional prayers are written on paper made from its leaves, then people bow in reverence and worship before it. ||2||

मेरी जाति कुट बाँढला ढोर ढोवंता नितहि बानारसी आस पासा ॥ (१२६३-६, मलार, भगत रविदास जी)

mayree jaat kut baa^Ndhlaa dhor dhovantaa niteh banaarsee aas paasaa.

It is my occupation to prepare and cut leather; each day, I carry the carcasses out of the city.

अब बिप्र प्रधान तिहि करहि डंडउति तेरे नाम सरणाइ रविदासु दासा ॥३॥१॥ (१२६३-७, मलार, भगत रविदास जी)

ab bipar parDhaan tihi karahi dand-ut tayray naam sarnaa-ay ravidas daasaa.

||3||1||

Now, the important Brahmins of the city bow down before me; Ravi Daas, Your slave, seeks the Sanctuary of Your Name. ||3||1||

मलार ॥ (१२६३-८)

malaar.

Malaar:

हरि जपत तेऊ जना पदम कवलास पति तास सम तुलि नही आन कोऊ ॥ (१२६३-८, मलार, भगत रविदास जी)

har japat tay-oo janaa padam kavlaas pat taas sam tul nahee aan ko-oo.

Those humble beings who meditate on the Lord's Lotus Feet - none are equal to them.

एक ही एक अनेक होइ बिसथरिओ आन रे आन भरपूरि सोऊ ॥ रहाउ ॥ (१२६३-८, मलार, भगत रविदास जी)

ayk hee ayk anayk ho-ay bisathri-o aan ray aan bharpoor so-oo. rahaa-o.

The Lord is One, but He is diffused in many forms. Bring in, bring in, that All-pervading Lord. ||Pause||

जा कै भागवतु लेखीऐ अवरु नही पेखीऐ तास की जाति आछोप छीपा ॥ (१२६३-९, मलार, भगत रविदास जी)

jaa kai bhaagvat laykhee-ai avar nahee paykhee-ai taas kee jaat aachhop chheepaa.

He who writes the Praises of the Lord God, and sees nothing else at all, is a low-class, untouchable fabric-dyer by trade.

बिआस महि लेखीऐ सनक महि पेखीऐ नाम की नामना सपत दीपा ॥१॥ (१२६३-१०, मलार, भगत रविदास जी)

bi-aas meh laykhee-ai sanak meh paykhee-ai naam kee naamnaa sapat deepaa. ||1||

The Glory of the Name is seen in the writings of Vyaas and Sanak, throughout the seven continents. ||1||

जा कै ईदि बकरीदि कुल गऊ रे बधु करहि मानीअहि सेख सहीद पीरा ॥ (१२६३-११, मलार, भगत रविदास जी)

jaa kai eed bakreed kul ga-oo ray baDh karahi maanee-ah saykh saheed peeraa.

And he whose family used to kill cows at the festivals of Eed and Bakareed, who worshipped Shayks, martyrs and spiritual teachers,

जा कै बाप वैसी करी पूत ऐसी सरी तिहू रे लोक परसिध कबीरा ॥२॥ (१२६३-११, मलार, भगत रविदास जी)

jaa kai baap vaisee karee poot aisee saree tihoo ray lok parsiDh kabeeraa. ||2||
whose father used to do such things - his son Kabeer became so successful that he is
now famous throughout the three worlds. ||2||

जा के कुटम्ब के ढेढ सभ ढोर ढोवंत फिरहि अजहु बन्नारसी आस पासा ॥ (१२६३-१२, मलार, भगत रविदास जी)

jaa kay kutamb kay dhaydh sabh dhor dhovant fireh ajahu bannaarsee aas paasaa.
And all the leather-workers in those families still go around Benares removing the
dead cattle

आचार सहित बिप्र करहि डंडउति तिन तनै रविदास दासान दासा ॥३॥२॥ (१२६३-१३, मलार, भगत रविदास जी)

aachaar sahit bipar karahi dand-ut tin tanai ravidas daasaan daasaa. ||3||2||
- the ritualistic Brahmins bow in reverence before their son Ravi Daas, the slave of the
Lord's slaves. ||3||2||

मलार (१२६३-१५)

malaar
Malaar:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२६३-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मिलत पिआरो प्रान नाथु कवन भगति ते ॥ (१२६३-१६, मलार, भगत रविदास जी)

milat pi-aaro paraan naath kavan bhagat tay.

What sort of devotional worship will lead me to meet my Beloved, the Lord of my
breath of life?

साधसंगति पाई परम गते ॥ रहाउ ॥ (१२६३-१६, मलार, भगत रविदास जी)

saaDhsangat paa-ee param gatay. rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status.
||Pause||

मैले कपरे कहा लउ धोवउ ॥ (१२६३-१६, मलार, भगत रविदास जी)

mailay kapray kahaa la-o Dhova-o.

How long shall I wash these dirty clothes?

आवैगी नीद कहा लगु सोवउ ॥१॥ (१२६३-१७, मलार, भगत रविदास जी)

aavaigee need kahaa lag sova-o. ||1||

How long shall I remain asleep? ||1||

जोई जोई जोरिओ सोई सोई फाटिओ ॥ (१२६३-१७, मलार, भगत रविदास जी)

jo-ee jo-ee jori-o so-ee so-ee faati-o.

Whatever I was attached to, has perished.

झूठै बनजि उठि ही गई हाटिओ ॥२॥ (१२६३-१८, मलार, भगत रविदास जी)

jhoothai banaj uth hee ga-ee haati-o. ||2||

The shop of false merchandise has closed down. ||2||

कहु रविदास भइओ जब लेखो ॥ (१२६३-१८, मलार, भगत रविदास जी)

kaho ravidas bha-i-o jab laykho.

Says Ravi Daas, when the account is called for and given,

जोई जोई कीनो सोई सोई देखिओ ॥३॥१॥३॥ (१२६३-१८, मलार, भगत रविदास जी)

jo-ee jo-ee keeno so-ee so-ee daykhi-o. ||3||1||3||

whatever the mortal has done, he shall see. ||3||1||3||

पन्ना १२६४

रागु कानड़ा चउपदे महला ४ घर १ (१२६४-१)

raag kaanrhaa cha-upday mehlaa 4 ghar 1

Raag Kaanraa, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

ॴसति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (१२६४-२)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

मेरा मनु साध जनाँ मिलि हरिआ ॥ (१२६४-४, कानड़ा, मः ४)

mayraa man saaDh janaa^N mil hari-aa.

Meeting with the Holy people, my mind blossoms forth.

हउ बलि बलि बलि बलि साध जनाँ कउ मिलि संगति पारि उतरिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६४-४, कानड़ा, मः ४)

ha-o bal bal bal bal saaDh janaa^N ka-o mil sangat paar utri-aa. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to those Holy beings; joining the Sangat, the Congregation, I am carried across to the other side. ||1||Pause||

हरि हरि कृपा करहु प्रभ अपनी हम साध जनाँ पग परिआ ॥ (१२६४-५, कानड़ा, मः ४)

har har kirpaa karahu parabh apnee ham saaDh janaa^N pag pari-aa.

O Lord, Har, Har, please bless me with Your Mercy, God, that I may fall at the feet of the Holy.

धनु धनु साध जिन हरि प्रभु जानिआ मिलि साधू पतित उधरिआ ॥१॥ (१२६४-५, कानड़ा, मः ४)

Dhan Dhan saaDh jin har parabh jaani-aa mil saaDhoo patit uDhri-aa. ||1||

Blessed, blessed are the Holy, who know the Lord God. Meeting with the Holy, even sinners are saved. ||1||

मनूआ चलै चलै बहु बहु बिधि मिलि साधू वसगति करिआ ॥ (१२६४-६, कानड़ा, मः ४)

manoo-aa chalai chalai baho baho biDh mil saaDhoo vasgat kari-aa.

The mind roams and rambles all around in all directions. Meeting with the Holy, it is overpowered and brought under control,

जिउं जल तंतु पसारिओ बधकि गसि मीना वसगति खरिआ ॥२॥ (१२६४-७, कानड़ा, मः ४)

ji-u^N jal tantu pasaari-o baDhak garas meenaa vasgat khari-aa. ||2||

just as when the fisherman spreads his net over the water, he catches and overpowers the fish. ||2||

हरि के संत संत भल नीके मिलि संत जना मलु लहीआ ॥ (१२६४-७, कानड़ा, मः ४)

har kay sant sant bhal neekay mil sant janaa mal lahee-aa.

The Saints, the Saints of the Lord, are noble and good. Meeting with the humble Saints, filth is washed away.

हउमै दुरतु गइआ सभु नीकरि जिउ साबुनि कापरु करिआ ॥३॥ (१२६४-८, कानड़ा, मः ४)

ha-umai durat ga-i-aa sabh neekar ji-o saabun kaapar kari-aa. ||3||

All the sins and egotism are washed away, like soap washing dirty clothes. ||3||

मसतकि लिलाटि लिखिआ धुरि ठाकुरि गुर सतिगुर चरन उर धरिआ ॥ (१२६४-९, कानड़ा, मः ४)

mastak lilaat likhi-aa Dhur thaakur gur satgur charan ur Dhari-aa.

According to that pre-ordained destiny inscribed on my forehead by my Lord and Master, I have enshrined the Feet of the Guru, the True Guru, within my heart.

सभु दालदु दूख भंज प्रभु पाइआ जन नानक नामि उधरिआ ॥४॥१॥ (१२६४-६, कानड़ा, मः ४)

sabh daalad dookh bhanj parabh paa-i-aa jan naanak naam uDhri-aa. ||4||1||
I have found God, the Destroyer of all poverty and pain; servant Nanak is saved
through the Naam. ||4||1||

कानड़ा महला ४ ॥ (१२६४-१०)

kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरा मनु संत जना पग रेन ॥ (१२६४-१०, कानड़ा, मः ४)

mayraa man sant janaa pag rayn.
My mind is the dust of the feet of the Saints.

हरि हरि कथा सुनी मिलि संगति मनु कोरा हरि रंगि भेन ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६४-११, कानड़ा, मः ४)

har har kathaa sunee mil sangat man koraa har rang bhayn. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sangat, the Congregation, I listen to the sermon of the Lord, Har, Har. My
crude and uncultured mind is drenched with the Love of the Lord. ||1||Pause||

हम अचित अचेत न जानहि गति मिति गुरि कीए सुचित चितेन ॥ (१२६४-११, कानड़ा, मः ४)

ham achit achayt na jaaneh gat mit gur kee-ay suchit chitayn.
I am thoughtless and unconscious; I do not know God's state and extent. The Guru
has made me thoughtful and conscious.

प्रभि दीन दइआलि कीओ अंगीकृतु मनि हरि हरि नामु जपेन ॥१॥ (१२६४-१२, कानड़ा, मः ४)

parabh deen da-i-aal kee-o a^Ngeekarit man har har naam japayn. ||1||
God is Merciful to the meek; He has made me His Own. My mind chants and
meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

हरि के संत मिलहि मन प्रीतम कटि देवउ हीअरा तेन ॥ (१२६४-१३, कानड़ा, मः ४)

har kay sant mileh man pareetam kat dayva-o hee-araa tayn.
Meeting with the Lord's Saints, the Beloveds of the mind, I would cut out my heart,
and offer it to them.

हरि के संत मिले हरि मिलिआ हम कीए पतित पवेन ॥२॥ (१२६४-१३, कानड़ा, मः ४)

har kay sant milay har mili-aa ham kee-ay patit pavayn. ||2||
Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord; this sinner has been sanctified.
||2||

हरि के जन ऊतम जगि कहीअहि जिन मिलिआ पाथर सेन ॥ (१२६४-१४, कानड़ा, मः ४)

har kay jan ootam jag kahee-ahi jin mili-aa paathar sayn.

The humble servants of the Lord are said to be exalted in this world; meeting with them, even stones are softened.

पन्ना १२६५

जन की महिमा बरनि न साकउ ओइ ऊतम हरि हरि केन ॥३॥ (१२६५-१, कानड़ा, मः ४)

jan kee mahimaa baran na saaka-o o-ay ootam har har kayn. ||3||

I cannot even describe the noble grandeur of such humble beings; the Lord, Har, Har, has made them sublime and exalted. ||3||

तुम् हरि साह वडे प्रभ सुआमी हम वणजारे रासि देन ॥ (१२६५-१, कानड़ा, मः ४)

tum^H har saah vaday parab^h su-aamee ham vanjaaray raas dayn.

You, Lord are the Great Merchant-Banker; O God, my Lord and Master, I am just a poor peddler; please bless me with the wealth.

जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु लदि वाखरु हरि हरि लेन ॥४॥२॥ (१२६५-२, कानड़ा, मः ४)

jan naanak ka-o da-i-aa parab^h Dhaarahu ladⁱ vaakhar har har layn. ||4||2||

Please bestow Your Kindness and Mercy upon servant Nanak, God, so that he may load up the merchandise of the Lord, Har, Har. ||4||2||

कानड़ा महला ४ ॥ (१२६५-३)

kaanrhaa mehl^{aa} 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन राम नाम परगास ॥ (१२६५-३, कानड़ा, मः ४)

jap man raam naam pargaas.

O mind, chant the Name of the Lord, and be enlightened.

हरि के संत मिलि प्रीति लगानी विचे गिरह उदास ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६५-३, कानड़ा, मः ४)

har kay santⁱ mil pareetⁱ lagaanee vichay girah udaas. ||1|| rahaa-o.

Meet with the Saints of the Lord, and focus your love; remain balanced and detached within your own household. ||1||Pause||

हम हरि हिरदै जपिओ नामु नरहरि प्रभि कृपा करी किरपास ॥ (१२६५-४, कानड़ा, मः ४)

ham har hirdai japi-o naam narhar parab^h kirpaa karee kirpaas.

I chant the Name of the Lord, Nar-Har, within my heart; God the Merciful has shown His Mercy.

अनदिनु अनदु भइआ मनु बिगसिआ उदम भए मिलन की आस ॥१॥ (१२६५-५, कानड़ा, मः ४)

an-din anad bha-i-aa man bigsi-aa udam bha-ay milan kee aas. ||1||

Night and day, I am in ecstasy; my mind has blossomed forth, rejuvenated. I am trying - I hope to meet my Lord. ||1||

हम हरि सुआमी प्रीति लगाई जितने सास लीए हम ग्रास ॥ (१२६५-५, कानड़ा, मः ४)

ham har su-aamee pareet lagaa-ee jitnay saas lee-ay ham garaas.

I am in love with the Lord, my Lord and Master; I love Him with every breath and morsel of food I take.

किलबिख दहन भए खिन अंतरि तूटि गए माइआ के फास ॥२॥ (१२६५-६, कानड़ा, मः ४)

kilbikh dahan bha-ay khin antar toot ga-ay maa-i-aa kay faas. ||2||

My sins were burnt away in an instant; the noose of the bondage of Maya was loosened. ||2||

किआ हम किर्म किआ कर्म कमावहि मूरख मुगध रखे प्रभ तास ॥ (१२६५-७, कानड़ा, मः ४)

ki-aa ham kiram ki-aa karam kamaaveh moorakh mugaDh rakhay parabh taas.

I am such a worm! What karma am I creating? What can I do? I am a fool, a total idiot, but God has saved me.

अवगनीआरे पाथर भारे सतसंगति मिलि तरे तरास ॥३॥ (१२६५-७, कानड़ा, मः ४)

avganee-aaray paathar bhaaray satsangat mil taray taraas. ||3||

I am unworthy, heavy as stone, but joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am carried across to the other side. ||3||

जेती सृसटि करी जगदीसरि ते सभि ऊच हम नीच बिखिआस ॥ (१२६५-८, कानड़ा, मः ४)

jaytee sarisat karee jagdeesar tay sabh ooch ham neech bikhi-aas.

The Universe which God created is all above me; I am the lowest, engrossed in corruption.

हमरे अवगुन संगि गुर मेटे जन नानक मेलि लीए प्रभ पास ॥४॥३॥ (१२६५-९, कानड़ा, मः ४)

hamray avgun sang gur maytay jan naanak mayl lee-ay parabh paas. ||4||3||

With the Guru, my faults and demerits have been erased. Servant Nanak has been united with God Himself. ||4||3||

कानड़ा महला ४ ॥ (१२६५-९)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरै मनि राम नामु जपिओ गुर वाक ॥ (१२६५-६, कानड़ा, मः ४)

mayrai man raam naam japi-o gur vaak.

O my mind, chant the Name of the Lord, through the Guru's Word.

हरि हरि कृपा करी जगदीसरि दुरमति दूजा भाउ गइओ सभ झाक ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६५-१०, कानड़ा, मः ४)

har har kirpaa karee jagdeesar durmat doojaa bhaa-o ga-i-o sabh jhaak. ||1|| rahaa-o.

The Lord, Har, Har, has shown me His Mercy, and my evil-mindedness, love of duality and sense of alienation are totally gone, thanks to the Lord of the Universe.

||1||Pause||

नाना रूप रंग हरि केरे घटि घटि रामु रविओ गुपलाक ॥ (१२६५-११, कानड़ा, मः ४)

naanaa roop rang har kayray ghat ghat raam ravi-o guplaak.

There are so many forms and colors of the Lord. The Lord is pervading each and every heart, and yet He is hidden from view.

हरि के संत मिले हरि प्रगटे उघरि गए बिखिआ के ताक ॥१॥ (१२६५-११, कानड़ा, मः ४)

har kay sant milay har pargatay ughar ga-ay bikhi-aa kay taak. ||1||

Meeting with the Lord's Saints, the Lord is revealed, and the doors of corruption are shattered. ||1||

संत जना की बहुतु बहु सोभा जिन उरि धारिओ हरि रसिक रसाक ॥ (१२६५-१२, कानड़ा, मः ४)

sant janaa kee bahut baho sobhaa jin ur Dhaari-o har rasik rasaak.

The glory of the Saintly beings is absolutely great; they lovingly enshrine the Lord of Bliss and Delight within their hearts.

हरि के संत मिले हरि मिलिआ जैसे गऊ देखि बछराक ॥२॥ (१२६५-१३, कानड़ा, मः ४)

har kay sant milay har mili-aa jaisay ga-oo daykh bachhraak. ||2||

Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord, just as when the calf is seen - the cow is there as well. ||2||

हरि के संत जना महि हरि हरि ते जन ऊतम जनक जनाक ॥ (१२६५-१३, कानड़ा, मः ४)

har kay sant janaa meh har har taay jan ootam janak janaak.

The Lord, Har, Har, is within the humble Saints of the Lord; they are exalted - they know, and they inspire others to know as well.

तिन हरि हिरदै बासु बसानी छूटि गई मुसकी मुसकाक ॥३॥ (१२६५-१४, कानड़ा, मः ४)

tin har hirdai baas basaanee chhoot ga-ee muskee muskaak. ||3||

The fragrance of the Lord permeates their hearts; they have abandoned the foul stench. ||3||

तुमरे जन तुम् ही प्रभ कीऐ हरि राखि लेहु आपन अपनाक ॥ (१२६५-१४, कानड़ा, मः ४)

tumray jan tum^h hee parab^h kee-ay har raakh layho aapan apnaak.

You make those humble beings Your Own, God; You protect Your Own, O Lord.

जन नानक के सखा हरि भाई मात पिता बंधप हरि साक ॥४॥४॥ (१२६५-१५, कानड़ा, मः ४)

jan naanak kay sakhaa har bhaa-ee maat pitaa banDhap har saak. ||4||4||

The Lord is servant Nanak's companion; the Lord is his sibling, mother, father, relative and relation. ||4||4||

कानड़ा महला ४ ॥ (१२६५-१६)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

मेरे मन हरि हरि राम नामु जपि चीति ॥ (१२६५-१६, कानड़ा, मः ४)

mayray man har har raam naam jap cheet.

O my mind, consciously chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि हरि वसतु माइआ गड़ि वेड़ी गुर कै सबदि लीओ गडु जीति ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६५-१६, कानड़ा, मः ४)

har har vasat maa-i-aa garheh vayrh^hee gur kai sabad lee-o garh jeet. ||1|| rahaa-o.

The commodity of the Lord, Har, Har, is locked in the fortress of Maya; through the Word of the Guru's Shabad, I have conquered the fortress. ||1||Pause||

मिथिआ भरमि भरमि बहु भ्रमिआ लुबधो पुत्र कलत्र मोह प्रीति ॥ (१२६५-१७, कानड़ा, मः ४)

mithi-aa bharam bharam baho bharmi-aa lubDho putar kaltar moh pareet.

In false doubt and superstition, people wander all around, lured by love and emotional attachment to their children and families.

जैसे तरवर की तुछ छाइआ खिन महि बिनसि जाइ देह भीति ॥१॥ (१२६५-१८, कानड़ा, मः ४)

jaisay tarvar kee tuchh chhaa-i-aa khin meh binas jaa-ay dayh bheet. ||1||

But just like the passing shade of the tree, your body-wall shall crumble in an instant. ||1||

हमरे प्रान प्रीतम जन ऊतम जिन मिलिआ मनि होइ प्रतीति ॥ (१२६५-१९, कानड़ा, मः ४)

hamray paraan pareetam jan ootam jin mili-aa man ho-ay parteet.

The humble beings are exalted; they are my breath of life and my beloveds; meeting them, my mind is filled with faith.

परचै रामु रविआ घट अंतरि असथिरु रामु रविआ रंगि प्रीति ॥२॥ (१२६५-१६, कानड़ा, मः ४)

parchai raam ravi-aa ghat antar asthir raam ravi-aa rang pareet. ||2||

Deep within the heart, I am happy with the Pervading Lord; with love and joy, I dwell upon the Steady and Stable Lord. ||2||

पन्ना १२६६

हरि के संत संत जन नीके जिन मिलिआँ मनु रंगि रंगीति ॥ (१२६६-१, कानड़ा, मः ४)

har kay sant sant jan neekay jin mili-aa^N man rang rangeet.

The humble Saints, the Saints of the Lord, are noble and sublime; meeting them, the mind is tinged with love and joy.

हरि रंगु लहै न उतरै कबहू हरि हरि जाइ मिलै हरि प्रीति ॥३॥ (१२६६-२, कानड़ा, मः ४)

har rang lahai na utrai kabhoo har har jaa-ay milai har pareet. ||3||

The Lord's Love never fades away, and it never wears off. Through the Lord's Love, one goes and meets the Lord, Har, Har. ||3||

हम बहु पाप कीए अपराधी गुरि काटे कटित कटीति ॥ (१२६६-२, कानड़ा, मः ४)

ham baho paap kee-ay apraaD^hee gur kaatay katit kateet.

I am a sinner; I have committed so many sins. The Guru has cut them, cut them, and hacked them off.

हरि हरि नामु दीओ मुखि अउखधु जन नानक पतित पुनीति ॥४॥५॥ (१२६६-३, कानड़ा, मः ४)

har har naam dee-o mukh a-ukhaD^h jan naanak patit puneet. ||4||5||

The Guru has placed the healing remedy of the Name of the Lord, Har, Har, into my mouth. Servant Nanak, the sinner, has been purified and sanctified. ||4||5||

कानड़ा महला ४ ॥ (१२६६-४)

kaanr^haa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन राम नाम जगन्नाथ ॥ (१२६६-४, कानड़ा, मः ४)

jap man raam naam jagannaath.

Chant, O my mind, the Name of the Lord, the Lord of the Universe.

घूमन घेर परे बिखु बिखिआ सतिगुर काढि लीए दे हाथ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-४, कानड़ा, मः ४)

ghooman ghayr paray bikh bikhi-aa satgur kaadh lee-ay day haath. ||1|| rahaa-o.

I was caught in the whirlpool of poisonous sin and corruption. The True Guru gave me His Hand; He lifted me up and pulled me out. ||1||Pause||

सुआमी अभै निरंजन नरहरि तुम् राखि लेहु हम पापी पाथ ॥ (१२६६-५, कानड़ा, मः ४)

su-aamee abhai niranjan narhar tum^H raakh layho ham paapee paath.

O my Fearless, Immaculate Lord and Master, please save me - I am a sinner, a sinking stone.

काम क्रोध बिखिआ लोभि लुभते कासट लोह तरे संगि साथ ॥१॥ (१२६६-५, कानड़ा, मः ४)

kaam kroDh bikhi-aa lobh lubh-tay kaasat loh taray sang saath. ||1||

I am lured and enticed by sexual desire, anger, greed and corruption, but associating with You, I am carried across, like iron in the wooden boat. ||1||

तुम् वड पुरख बड अगम अगोचर हम ढूढि रहे पाई नही हाथ ॥ (१२६६-६, कानड़ा, मः ४)

tum^H vad purakh bad agam agochar ham dhoodh rahay paa-ee nahee haath.

You are the Great Primal Being, the most Inaccessible and Unfathomable Lord God; I search for You, but cannot find Your depth.

तू परै परै अपरम्पर सुआमी तू आपन जानहि आपि जगन्नाथ ॥२॥ (१२६६-७, कानड़ा, मः ४)

too parai parai aprampar su-aamee too aapan jaaneh aap jagannaath. ||2||

You are the farthest of the far, beyond the beyond, O my Lord and Master; You alone know Yourself, O Lord of the Universe. ||2||

अदृसटु अगोचर नामु धिआए सतसंगति मिलि साधू पाथ ॥ (१२६६-७, कानड़ा, मः ४)

adrist agochar naam Dhi-aa-ay satsangat mil saaDhoo paath.

I meditate on the Name of the Unseen and Unfathomable Lord; joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Path of the Holy.

हरि हरि कथा सुनी मिलि संगति हरि हरि जपिओ अकथ कथ काथ ॥३॥ (१२६६-८, कानड़ा, मः ४)

har har kathaa sunee mil sangat har har japi-o akath kath kaath. ||3||

Joining the congregation, I listen to the Gospel of the Lord, Har, Har; I meditate on the Lord, Har, Har, and speak the Unspoken Speech. ||3||

हमरे प्रभ जगदीस गुसाई हम राखि लेहु जगन्नाथ ॥ (१२६६-९, कानड़ा, मः ४)

hamray parabh jagdees gusaa-ee ham raakh layho jagannaath.

My God is the Lord of the World, the Lord of the Universe; please save me, O Lord of all Creation.

जन नानक दास दास दासन को प्रभ करहु कृपा राखहु जन साथ ॥४॥६॥ (१२६६-९, कानड़ा, मः ४)

jan naanak daas daas daasan ko parabh karahu kirpaa raakh jan saath. ||4||6||

Servant Nanak is the slave of the slave of Your slaves. O God, please bless me with Your Grace; please protect me and keep me with Your humble servants. ||4||6||

कानड़ा महला ४ पड़ताल घर ५ ॥ (१२६६-११)

kaanrhaa mehlaa 4 parh-taal ghar 5.

Kaanraa, Fourth Mehl, Partaal, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१२६६-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन जापहु राम गुपाल ॥ (१२६६-१२, कानड़ा, मः ४)

man jaapahu raam gupaal.

O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

हरि रतन जवेहर लाल ॥ (१२६६-१२, कानड़ा, मः ४)

har ratan javayhar laal.

The Lord is the Jewel, the Diamond, the Ruby.

हरि गुरमुखि घड़ि टकसाल ॥ (१२६६-१२, कानड़ा, मः ४)

har gurmukh gharh taksaal.

The Lord fashions the Gurmukhs in His Mint.

हरि हो हो किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-१२, कानड़ा, मः ४)

har ho ho kirpaal. ||1|| rahaa-o.

O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

तुमरे गुन अगम अगोचर एक जीह किआ कथै बिचारी राम राम राम राम लाल ॥ (१२६६-१३, कानड़ा, मः ४)

tumray gun agam agochar ayk jeeh ki-aa kathai bichaaree raam raam raam raam laal.

Your Glorious Virtues are inaccessible and unfathomable; how can my one poor tongue describe them? O my Beloved Lord, Raam, Raam, Raam, Raam.

तुमरी जी अकथ कथा तू तू तू ही जानहि हउ हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल ॥१॥ (१२६६-१४, कानड़ा, मः ४)

tumree jee akath kathaa too too too hee jaaneh ha-o har jap bha-ee nihaal nihaal nihaal. ||1||

O Dear Lord, You, You, You alone know Your Unspoken Speech. I have become enraptured, enraptured, enraptured, meditating on the Lord. ||1||

हमरे हरि प्रान सखा सुआमी हरि मीता मेरे मनि तनि जीह हरि हरे हरे राम नाम धनु माल ॥ (१२६६-१४, कानड़ा, मः ४)

hamray har paraan sakhaa su-aamee har meetaa mayray man tan jeeh har haray
haray raam naam Dhan maal.

The Lord, my Lord and Master, is my Companion and my Breath of Life; the Lord is my Best Friend. My mind, body and tongue are attuned to the Lord, Har, Haray, Haray. The Lord is my Wealth and Property.

जा को भागु तिनि लीओ री सुहागु हरि हरि हरे हरे गुन गावै गुरमति हउ बलि बले हउ बलि बले जन
नानक हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल ॥२॥१॥७॥ (१२६६-१५, कानड़ा, मः ४)

jaa ko bhaag tin lee-o ree suhaag har har haray haray gun gaavai gurmat ha-o bal
balay ha-o bal balay jan naanak har jap bha-ee nihaal nihaal nihaal. ||2||1||7||

She alone obtains her Husband Lord, who is so pre-destined. Through the Guru's Teachings, she sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Haray, Haray. I am a sacrifice, a sacrifice, I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord, O servant Nanak. Meditating on the Lord, I have become enraptured, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

कानड़ा महला ४ ॥ (१२६६-१६)

kaanrhaa mehlā 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

हरि गुन गावहु जगदीस ॥ (१२६६-१६, कानड़ा, मः ४)

har gun gaavhu jagdees.

Sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe.

एका जीह कीचै लख बीस ॥ (१२६६-१७, कानड़ा, मः ४)

aykaa jeeh keechai lakh bees.

Let my one tongue become two hundred thousand

जपि हरि हरि सबदि जपीस ॥ (१२६६-१७, कानड़ा, मः ४)

jap har har sabad japees.

- with them all, I will meditate on the Lord, Har, Har, and chant the Word of the Shabad.

हरि हो हो किरपीस ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-१७, कानड़ा, मः ४)

har ho ho kirpees. ||1|| rahaa-o.

O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

हरि किरपा करि सुआमी हम लाइ हरि सेवा हरि जपि जपे हरि जपि जपे जपु जापउ जगदीस ॥ (१२६६-१७,

कानड़ा, मः ४)

har kirpaa kar su-aamee ham laa-ay har sayvaa har jap japay har jap japay jap jaapa-o jagdees.

O Lord, my Lord and Master, please be Merciful to me; please enjoin me to serve You. I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord of the Universe.

तुमरे जन रामु जपहि ते ऊतम तिन कउ हउ घुमि घुमे घुमि घुमि जीस ॥१॥ (१२६६-१८, कानड़ा, मः ४)

tumray jan raam jaapeh tay ootam tin ka-o ha-o ghum ghumay ghum ghum jees. ||1||

Your humble servants chant and meditate on You, O Lord; they are sublime and exalted. I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them. ||1||

पन्ना १२६७

हरि तुम वड वडे वडे वड ऊचे सो करहि जि तुधु भावीस ॥ (१२६७-१, कानड़ा, मः ४)

har tum vad vaday vaday vad oochay so karahi je tuDh bhaavees.

O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the most Lofty and High. You do whatever You please.

जन नानक अमृतु पीआ गुरमती धनु धन्नु धनु धन्नु धन्नु गुरू साबीस ॥२॥२॥८॥ (१२६७-२, कानड़ा, मः ४)

jan naanak amrit pee-aa gurmatee Dhan Dhan Dhan Dhan Dhan guroo saabees. ||2||2||8||

Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar through the Guru's Teachings. Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed and praised is the Guru. ||2||2||8||

कानड़ा महला ४ ॥ (१२६७-३)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

भजु रामो मनि राम ॥ (१२६७-३, कानड़ा, मः ४)

bhaj raamo man raam.

O mind, meditate and vibrate on the Lord, Raam, Raam.

जिसु रूप न रेख वडाम ॥ (१२६७-३, कानड़ा, मः ४)

jis roop na raykh vadaam.

He has no form or feature - He is Great!

सतसंगति मिलु भजु राम ॥ (१२६७-३, कानड़ा, मः ४)

satsangat mil bhaj raam.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, vibrate and meditate on the Lord.

बड हो हो भाग मथाम ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६७-४, कानड़ा, मः ४)

bad ho ho bhaag mathaam. ||1|| rahaa-o.

This is the high destiny written on your forehead. ||1||Pause||

जितु गृहि मंदरि हरि होतु जासु तितु घरि आनंदो आनंदु भजु राम राम राम ॥ (१२६७-४, कानड़ा, मः ४)

jit̃ garihi mandar har hot̃ jaas tit̃ ghar aando aanand bhaj raam raam raam.

That household, that mansion, in which the Lord's Praises are sung - that home is filled with ecstasy and joy; so vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

राम नाम गुन गावहु हरि प्रीतम उपदेसि गुरु गुर सतिगुरा सुखु होतु हरि हरे हरि हरे हरे भजु राम राम राम ॥१॥ (१२६७-५, कानड़ा, मः ४)

raam naam gun gaavhu har pareetam updays guroo gur satiguraa sukh hot̃ har haray har haray haray bhaj raam raam raam. ||1||

Sing the Glorious Praises of the Name of the Lord, the Beloved Lord. Through the Teachings of the Guru, the Guru, the True Guru, you shall find peace. So vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Har, Haray, Haray, the Lord, Raam, Raam, Raam. ||1||

सभ सिसटि धार हरि तुम किरपाल करता सभु तू तू तू राम राम राम ॥ (१२६७-६, कानड़ा, मः ४)

sabh̃ sisat Dhaar har tum kirpaal kartaa sabh̃ too too too raam raam raam.

You are the Support of the whole universe, Lord; O Merciful Lord, You, You, You are the Creator of all, Raam, Raam, Raam.

जन नानको सरणागती देहु गुरमती भजु राम राम राम ॥२॥३॥६॥ (१२६७-७, कानड़ा, मः ४)

jan naanko sarnaagatee dayh gurmatee bhaj raam raam raam. ||2||3||9||

Servant Nanak seeks Your Sanctuary; please bless him with the Guru's Teachings, that he may vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. ||2||3||9||

कानड़ा महला ४ ॥ (१२६७-७)

kaanrhaa mehlā 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

सतिगुर चाटउ पग चाट ॥ (१२६७-८, कानड़ा, मः ४)

satgur chaata-o pag chaat.

I eagerly kiss the Feet of the True Guru.

जितु मिलि हरि पाधर बाट ॥ (१२६७-८, कानड़ा, मः ४)

jit mil har paaDhar baat.

Meeting Him, the Path to the Lord becomes smooth and easy.

भजु हरि रसु रस हरि गाट ॥ (१२६७-८, कानड़ा, मः ४)

bhaj har ras ras har gaat.

I lovingly vibrate and meditate on the Lord, and gulp down His Sublime Essence.

हरि हो हो लिखे लिलाट ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६७-८, कानड़ा, मः ४)

har ho ho likhay lilaat. ||1|| rahaa-o.

The Lord has written this destiny on my forehead. ||1||Pause||

खट कर्म किरिआ करि बहु बहु बिसथार सिध साधिक जोगीआ करि जट जटा जट जाट ॥ (१२६७-९, कानड़ा, मः ४)

khat karam kiri-aa kar baho baho bistaar siDh saaDhik jogee-aa kar jat jataa jat jaat.
Some perform the six rituals and rites; the Siddhas, seekers and Yogis put on all sorts of pompous shows, with their hair all tangled and matted.

करि भेख न पाईऐ हरि ब्रह्म जोगु हरि पाईऐ सतसंगती उपदेसि गुरू गुर संत जना खोलि खोलि कपाट ॥१॥ (१२६७-१०, कानड़ा, मः ४)

kar bhaykh na paa-ee-ai har barahm jog har paa-ee-ai satsangtee updays guroo gur sant janaa khol khol kapaat. ||1||

Yoga - Union with the Lord God - is not obtained by wearing religious robes; the Lord is found in the Sat Sangat, the True Congregation, and the Guru's Teachings. The humble Saints throw the doors wide open. ||1||

तू अपरम्परु सुआमी अति अगाहु तू भरपुरि रहिआ जल थले हरि इकु इको इक एकै हरि थाट ॥ (१२६७-११, कानड़ा, मः ४)

too aprampar su-aamee at agaahu too bharpur rahi-aa jal thalay har ik iko ik aykai har thaat.

O my Lord and Master, You are the farthest of the far, utterly unfathomable. You are totally pervading the water and the land. You alone are the One and Only Unique Lord of all creation.

तू जाणहि सभ बिधि बूझहि आपे जन नानक के प्रभ घटि घटे घटि घटे घटि हरि घाट ॥२॥४॥१०॥

(१२६७-१२, कानड़ा, मः ४)

too jaaneh sabh biDh boojeh aapay jan naanak kay parabh ghat ghatay ghat ghatay
ghat har ghaat. ||2||4||10||

You alone know all Your ways and means. You alone understand Yourself. Servant
Nanak's Lord God is in each heart, in every heart, in the home of each and every
heart. ||2||4||10||

कानड़ा महला ४ ॥ (१२६७-१३, कानड़ा, मः ४)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन गोबिंद माधो ॥ (१२६७-१३, कानड़ा, मः ४)

jap man gobidmaadho.

O mind, chant and meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

हरि हरि अगम अगाधो ॥ (१२६७-१३, कानड़ा, मः ४)

har har agam agaaDho.

The Lord, Har, Har, is inaccessible and unfathomable.

मति गुरमति हरि प्रभु लाधो ॥ (१२६७-१३, कानड़ा, मः ४)

matg gurmatg har parabh laaDho.

Through the Guru's Teachings, my intellect attains the Lord God.

धुरि हो हो लिखे लिलाधो ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६७-१४, कानड़ा, मः ४)

Dhur ho ho likhay lilaaDho. ||1|| rahaa-o.

This is the pre-ordained destiny written on my forehead. ||1||Pause||

बिखु माइआ संचि बहु चितै बिकार सुखु पाईऐ हरि भजु संत संत संगती मिलि सतिगुरु गुरु साधो ॥

(१२६७-१४, कानड़ा, मः ४)

bikhu maa-i-aa sanch baho chitai bikaar sukh paa-ee-ai har bhaj santg santg sangtee mil
satguroo gur saaDho.

Collecting the poison of Maya, people think of all sorts of evil. But peace is found only
by vibrating and meditating on the Lord; with the Saints, in the Sangat, the Society of
the Saints, meet the True Guru, the Holy Guru.

जिउ छुहि पारस मनूर भए कंचन तिउ पतित जन मिलि संगती सुध होवत गुरमती सुध हाधो ॥१॥ (१२६७-१५, कानड़ा, मः ४)

ji-o chhuhi paaras manoor bha-ay kanchan ti-o patit jan mil sangtee suDh hovat gurmatee suDh haaDho. ||1||

Just as when the iron slag is transmuted into gold by touching the Philosopher's Stone - when the sinner joins the Sangat, he becomes pure, through the Guru's Teachings. ||1||

जिउ कासट संगि लोहा बहु तरता तिउ पापी संगि तरे साध साध संगती गुर सतिगुरू गुर साधो ॥ (१२६७-१६, कानड़ा, मः ४)

ji-o kaasat sang lohaa baho tartaa ti-o paapee sang taray saaDh saaDh sangtee gur satguroo gur saaDho.

Just like the heavy iron which is carried across on the wooden raft, sinners are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the Guru, the True Guru, the Holy Guru.

चारि बरन चारि आस्रम है कोई मिलै गुरू गुर नानक सो आपि तरै कुल सगल तराधो ॥२॥५॥११॥ (१२६७-१७, कानड़ा, मः ४)

chaar baran chaar aasram hai ko-ee milai guroo gur naanak so aap tarai kul sagal taraaDho. ||2||5||11||

There are four castes, four social classes, and four stages of life. Whoever meets the Guru, Guru Nanak, is himself carried across, and he carries all his ancestors and generations across as well. ||2||5||11||

कानड़ा महला ४ ॥ (१२६७-१८)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

हरि जसु गावहु भगवान ॥ (१२६७-१८, कानड़ा, मः ४)

har jas gaavhu bhagvaan.

Sing the Praises of the Lord God.

जसु गावत पाप लहान ॥ (१२६७-१९, कानड़ा, मः ४)

jas gaavat paap lahaan.

Singing His Praises, sins are washed away.

मति गुरमति सुनि जसु कान ॥ (१२६७-१९, कानड़ा, मः ४)

mat gurmat sun jas kaan.

Through the Word of the Guru's Teachings, listen to His Praises with your ears.

हरि हो हो किरपान ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६७-१६, कानड़ा, मः ४)

har ho ho kirpaan. ||1|| rahaa-o.

The Lord shall be Merciful to you. ||1||Pause||

पन्ना १२६८

तेरे जन धिआवहि इक मनि इक चिति ते साधू सुख पावहि जपि हरि हरि नामु निधान ॥ (१२६८-१, कानड़ा, मः ४)

ṭayray jan Dhi-aavahi ik man ik chitṭ tay saaDhoo sukh paavahi jap har har naam niDhaan.

Your humble servants focus their consciousness and meditate on You with one-pointed mind; those Holy beings find peace, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Treasure of Bliss.

उसतति करहि प्रभ तेरीआ मिलि साधू साध जना गुर सतिगुरू भगवान ॥१॥ (१२६८-१, कानड़ा, मः ४)

ustatṭ karahi parabḥ tayree-aa mil saaDhoo saaDh janaa gur satguroo bhagvaan. ||1||
They sing Your Praises, God, meeting with the Holy, the Holy people, and the Guru, the True Guru, O Lord God. ||1||

जिन कै हिरदै तू सुआमी ते सुख फल पावहि ते तेरे भव सिंधु ते भगत हरि जान ॥ (१२६८-२, कानड़ा, मः ४)

jin kai hirdai too su-aamee tay sukh fal paavahi tay taray bhav sinDh tay bhagat har jaan.

They alone obtain the fruit of peace, within whose hearts You, O my Lord and Master, abide. They cross over the terrifying world-ocean - they are known as the Lord's devotees.

तिन सेवा हम लाइ हरे हम लाइ हरे जन नानक के हरि तू तू तू तू तू भगवान ॥२॥६॥१२॥ (१२६८-३, कानड़ा, मः ४)

tin sayvaa ham laa-ay haray ham laa-ay haray jan naanak kay har too too too too too bhagvaan. ||2||6||12||

Please enjoin me to their service, Lord, please enjoin me to their service. O Lord God, You, You, You, You, You are the Lord of servant Nanak. ||2||6||12||

कानड़ा महला ५ घर २ (१२६८-५)

kaanrhaa mehlāa 5 ghar 2

Kaanraa, Fifth Mehl, Second House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१२६८-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गाईऐ गुण गोपाल कृपा निधि ॥ (१२६८-६, कानड़ा, मः ५)

gaa-ee-ai gun gopaal kirpaa niDh.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the World, the Treasure of Mercy.

दुख बिदारन सुखदाते सतिगुर जा कउ भेटत होइ सगल सिधि ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६८-६, कानड़ा, मः ५)

dukh bidaaran sukh-daatay satgur jaa ka-o bhaytat ho-ay sagal siDh. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is the Destroyer of pain, the Giver of peace; meeting Him, one is totally fulfilled. ||1||Pause||

सिमरत नामु मनहि साधारै ॥ (१२६८-७, कानड़ा, मः ५)

simrat naam maneh saDhaaraai.

Meditate in remembrance on the Naam, the Support of the mind.

कोटि पराधी खिन महि तारै ॥१॥ (१२६८-७, कानड़ा, मः ५)

kot paraaDhee khin meh taarai. ||1||

Millions of sinners are carried across in an instant. ||1||

जा कउ चीति आवै गुरु अपना ॥ (१२६८-७, कानड़ा, मः ५)

jaa ka-o cheet aavai gur apnaa.

Whoever remembers his Guru,

ता कउ दूखु नही तिलु सुपना ॥२॥ (१२६८-८, कानड़ा, मः ५)

taa ka-o dookh nahee til supnaa. ||2||

shall not suffer sorrow, even in dreams. ||2||

जा कउ सतिगुरु अपना राखै ॥ (१२६८-८, कानड़ा, मः ५)

jaa ka-o satgur apnaa raakhai.

Whoever keeps his Guru enshrined within

सो जनु हरि रसु रसना चाखै ॥३॥ (१२६८-८, कानड़ा, मः ५)

so jan har ras rasnaa chaakhai. ||3||

- that humble being tastes the sublime essence of the Lord with his tongue. ||3||

कहु नानक गुरि कीनी मइआ ॥ (१२६८-९, कानड़ा, मः ५)

kaho naanak gur keenee ma-i-aa.

Says Nanak, the Guru has been Kind to me;

हलति पलति मुख ऊजल भइआ ॥४॥१॥ (१२६८-६, कानड़ा, मः ५)

halaṭ palaṭ mukh ooja**l** bha-i-aa. ||4||1||

here and hereafter, my face is radiant. ||4||1||

कानड़ा महला ५ ॥ (१२६८-१०)

kaanrhaa mehl**aa** 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

आराधउ तुझहि सुआमी अपने ॥ (१२६८-१०, कानड़ा, मः ५)

aaraaDha-o tuj**h**eh su-aamee ap**na**y.

I worship and adore You, my Lord and Master.

ऊठत बैठत सोवत जागत सासि सासि सासि हरि जपने ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६८-१०, कानड़ा, मः ५)

oo**th**aṭ bai**th**aṭ so**va**ṭ jaag**a**ṭ saas saas saas har jap**na**y. ||1|| rahaa-o.

Standing up and sitting down, while sleeping and awake, with each and every breath,
I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ता कै हिरदै बसिओ नामु ॥ (१२६८-११, कानड़ा, मः ५)

taa kai hir**d**ai basi-o na**am**.

The Naam, the Name of the Lord, abides within the hearts of those,

जा कउ सुआमी कीनो दानु ॥१॥ (१२६८-११, कानड़ा, मः ५)

jaa ka-o su-aamee keeno daan. ||1||

whose Lord and Master blesses them with this gift. ||1||

ता कै हिरदै आई साँति ॥ (१२६८-११, कानड़ा, मः ५)

taa kai hir**d**ai aa-ee saa^Nṭ.

Peace and tranquility come into the hearts of those

ठाकुर भेटे गुर बचनाँति ॥२॥ (१२६८-१२, कानड़ा, मः ५)

thaakur bhay**t**ay gur bach**naa**^Nṭ. ||2||

who meet their Lord and Master, through the Word of the Guru. ||2||

सर्व कला सोई परबीन ॥ नाम मंत्रु जा कउ गुरि दीन ॥३॥ (१२६८-१२, कानड़ा, मः ५)

sarab kalaa so-ee parbeen. naam man**ṭ**ar jaa ka-o gur deen. ||3||

Those whom the Guru blesses with the Mantra of the Naam are wise, and blessed
with all powers,. ||3||

कहु नानक ता कै बलि जाउ ॥ (१२६८-१३, कानड़ा, मः ५)

kaho naanak taa kai bal jaa-o.

Says Nanak, I am a sacrifice to those

कलिजुग महि पाइआ जिनि नाउ ॥४॥२॥ (१२६८-१३, कानड़ा, मः ५)

kalijug meh paa-i-aa jin naa-o. ||4||2||

who are blessed with the Name in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||2||

कानड़ा महला ५ ॥ (१२६८-१३)

kaanrhaa mehl^{aa} 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

कीरति प्रभ की गाउ मेरी रसनाँ ॥ (१२६८-१४, कानड़ा, मः ५)

keeratṭ parabh kee gaa-o mayree rasnaa^N.

Sing the Praises of God, O my tongue.

अनिक बार करि बंदन संतन ऊहाँ चरन गोबिंद जी के बसना ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६८-१४, कानड़ा, मः ५)

anik baar kar bandan santan oohaa^N charan gobind jee kay basnaa. ||1|| rahaa-o.

Humbly bow to the Saints, over and over again; through them, the Feet of the Lord of the Universe shall come to abide within you. ||1||Pause||

अनिक भाँति करि दुआरु न पावउ ॥ (१२६८-१५, कानड़ा, मः ५)

anik bhaa^{Nṭ} kar du-aar na paava-o.

The Door to the Lord cannot be found by any other means.

होइ कृपालु त हरि हरि धिआवउ ॥१॥ (१२६८-१५, कानड़ा, मः ५)

ho-ay kirpaal ta har har Dhi-aava-o. ||1||

When He becomes Merciful, we come to meditate on the Lord, Har, Har. ||1||

कोटि कर्म करि देह न सोधा ॥ (१२६८-१५, कानड़ा, मः ५)

kot karam kar dayh na soDhaa.

The body is not purified by millions of rituals.

साधसंगति महि मनु परबोधा ॥२॥ (१२६८-१६, कानड़ा, मः ५)

saaDhsangat me^h man parboDhaa. ||2||

The mind is awakened and enlightened only in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

तृसन न बूझी बहु रंग माइआ ॥ (१२६८-१६, कानड़ा, मः ५)

tarisan na booj^hhee baho rang maa-i-aa.

Thirst and desire are not quenched by enjoying the many pleasures of Maya.

नामु लैत सर्व सुख पाइआ ॥३॥ (१२६८-१६, कानड़ा, मः ५)

naam lait sarab sukh paa-i-aa. ||3||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is found. ||3||

पारब्रह्म जब भए दइआल ॥ (१२६८-१७, कानड़ा, मः ५)

paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.

When the Supreme Lord God becomes Merciful,

कहु नानक तउ छूटे जंजाल ॥४॥३॥ (१२६८-१७, कानड़ा, मः ५)

kaho naanak ta-o chhootay janjaal. ||4||3||

says Nanak, then one is rid of worldly entanglements. ||4||3||

कानड़ा महला ५ ॥ (१२६८-१८)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ऐसी माँगु गोबिंद ते ॥ (१२६८-१८, कानड़ा, मः ५)

aisee maa^Ng gobid^h tay.

Beg for such blessings from the Lord of the Universe:

टहल संतन की संगु साधू का हरि नामाँ जपि पर्म गते ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६८-१८, कानड़ा, मः ५)

tahal santan kee sang saaD^hhoo kaa har naamaa^N jap param gatay. ||1|| rahaa-o.

to work for the Saints, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Chanting the Name of the Lord, the supreme status is obtained. ||1||Pause||

पूजा चरना ठाकुर सरना ॥ (१२६८-१६, कानड़ा, मः ५)

poojaa charnaa thaakur sarnaa.

Worship the Feet of Your Lord and Master, and seek His Sanctuary.

सोई कुसलु जु प्रभ जीउ करना ॥१॥ (१२६८-१६, कानड़ा, मः ५)

so-ee kusal jo parab^h jee-o karnaa. ||1||

Take joy in whatever God does. ||1||

सफल होत इह दुरलभ देही ॥ (१२६८-१६, कानड़ा, मः ५)

safal hot ih durlabh dayhee.

This precious human body becomes fruitful,

पन्ना १२६६

जा कउ सतिगुरु मइआ करेही ॥२॥ (१२६६-१, कानड़ा, मः ५)

jaa ka-o satgur ma-i-aa karayhee. ||2||

when the True Guru shows His Kindness. ||2||

अगिआन भरमु बिनसै दुख डेरा ॥ (१२६६-१, कानड़ा, मः ५)

agi-aan bharam binsai dukh dayraa.

The house of ignorance, doubt and pain is destroyed,

जा कै हृदै बसहि गुर पैरा ॥३॥ (१२६६-१, कानड़ा, मः ५)

jaa kai hirdai baseh gur pairaa. ||3||

for those within whose hearts the Guru's Feet abide. ||3||

साधसंगि रंगि प्रभु धिआइआ ॥ (१२६६-२, कानड़ा, मः ५)

saaDhsang rang parabh Dhi-aa-i-aa.

In the Saadh Sangat, lovingly meditate on God.

कहु नानक तिनि पूरा पाइआ ॥४॥४॥ (१२६६-२, कानड़ा, मः ५)

kaho naanak tin pooraa paa-i-aa. ||4||4||

Says Nanak, you shall obtain the Perfect Lord. ||4||4||

कानड़ा महला ५ ॥ (१२६६-३)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

भगति भगतन हूं बनि आई ॥ (१२६६-३, कानड़ा, मः ५)

bhagat bhagtan hoo^N ban aa-ee.

Devotion is the natural quality of God's devotees.

तन मन गलत भए ठाकुर सिउ आपन लीए मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-३, कानड़ा, मः ५)

tan man galat bha-ay thaakur si-o aapan lee-ay milaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Their bodies and minds are blended with their Lord and Master; He unites them with Himself. ||1||Pause||

गावनहारी गावै गीत ॥ (१२६६-४, कानड़ा, मः ५)

gaavanhaaree gaavai geet.
The singer sings the songs,

ते उधरे बसे जिह चीत ॥१॥ (१२६६-४, कानड़ा, मः ५)

tay uDhray basay jih cheet. ||1||
but she alone is saved, within whose consciousness the Lord abides. ||1||

पेखे बिंजन परोसनहारै ॥ (१२६६-४, कानड़ा, मः ५)

paykhay binjan parosanhaarai.
The one who sets the table sees the food,

जिह भोजनु कीनो ते तृपतारै ॥२॥ (१२६६-५, कानड़ा, मः ५)

jih bhojan keeno tay t̥riptaarai. ||2||
but only one who eats the food is satisfied. ||2||

अनिक स्वाँग काछे भेखधारी ॥ (१२६६-५, कानड़ा, मः ५)

anik savaa^Ng kaachhay bhaykh-Dhaaree.
People disguise themselves with all sorts of costumes,

जैसो सा तैसो दृसटारी ॥३॥ (१२६६-५, कानड़ा, मः ५)

jaiso saa taiso daristaaree. ||3||
but in the end, they are seen as they truly are. ||3||

कहन कहावन सगल जंजार ॥ (१२६६-६, कानड़ा, मः ५)

kahan kahaavan sagal janjaar.
Speaking and talking are all just entanglements.

नानक दास सचु करणी सार ॥४॥५॥ (१२६६-६, कानड़ा, मः ५)

naanak daas sach karnee saar. ||4||5||
O slave Nanak, the true way of life is excellent. ||4||5||

कानड़ा महला ५ ॥ (१२६६-६)

kaanrhaa mehlā 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

तेरो जनु हरि जसु सुनत उमाहिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-७, कानड़ा, मः ५)

tayro jan har jas sunat umaahi-o. ||1|| rahaa-o.
Your humble servant listens to Your Praises with delight. ||1||Pause||

मनहि प्रगासु पेखि प्रभ की सोभा जत कत पेखउ आहिओ ॥१॥ (१२६६-७, कानड़ा, मः ५)

maneh pargaas paykh parabh kee sobhaa jat kat paykha-o aahi-o. ||1||

My mind is enlightened, gazing upon the Glory of God. Wherever I look, there He is. ||1||

सभ ते परै परै ते ऊचा गहिर गम्भीर अथाहिओ ॥२॥ (१२६६-८, कानड़ा, मः ५)

sabh tay parai parai tay oochaa gahir gambheer athaahi-o. ||2||

You are the farthest of all, the highest of the far, profound, unfathomable and unreachable. ||2||

ओति पोति मिलिओ भगतन कउ जन सिउ परदा लाहिओ ॥३॥ (१२६६-८, कानड़ा, मः ५)

ot pot mili-o bhagtan ka-o jan si-o pardaa laahi-o. ||3||

You are united with Your devotees, through and through; You have removed Your veil for Your humble servants. ||3||

गुर प्रसादि गावै गुण नानक सहज समाधि समाहिओ ॥४॥६॥ (१२६६-६, कानड़ा, मः ५)

gur parsaad gaavai gun naanak sahj samaadh samaahi-o. ||4||6||

By Guru's Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; he is intuitively absorbed in Samaadhi. ||4||6||

कानड़ा महला ५ ॥ (१२६६-१०)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

संतन पहि आपि उधारन आइओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-१०, कानड़ा, मः ५)

santan peh aap uDhaaran aa-i-o. ||1|| rahaa-o.

I have come to the Saints to save myself. ||1||Pause||

दरसन भेटत होत पुनीता हरि हरि मंतु दृड़ाइओ ॥१॥ (१२६६-१०, कानड़ा, मः ५)

darshan bhaytat hot puneetaa har har mantar darirh-aa-i-o. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I am sanctified; they have implanted the Mantra of the Lord, Har, Har, within me. ||1||

काटे रोग भए मन निर्मल हरि हरि अउखधु खाइओ ॥२॥ (१२६६-११, कानड़ा, मः ५)

kaatay rog bha-ay man nirmal har har a-ukhaDh khaa-i-o. ||2||

The disease has been eradicated, and my mind has become immaculate. I have taken the healing medicine of the Lord, Har, Har. ||2||

असथित भए बसे सुख थाना बहुरि न कतहू धाइओ ॥३॥ (१२६६-११, कानड़ा, मः ५)

asthit̃ bha-ay basay sukh thaanaa bahur na kathoo Dhaa-i-o. ||3||

I have become steady and stable, and I dwell in the home of peace. I shall never again wander anywhere. ||3||

संत प्रसादि तरे कुल लोगा नानक लिपत न माइओ ॥४॥७॥ (१२६६-१२, कानड़ा, मः ५)

sant̃ parsaad̃ taray kul logaa naanak lipat̃ na maa-i-o. ||4||7||

By the Grace of the Saints, the people and all their generations are saved; O Nanak, they are not engrossed in Maya. ||4||7||

कानड़ा महला ५ ॥ (१२६६-१३)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

बिसरि गई सभ ताति पराई ॥ (१२६६-१३, कानड़ा, मः ५)

bisar ga-ee sabh taat̃ paraa-ee.

I have totally forgotten my jealousy of others,

जब ते साधसंगति मोहि पाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-१३, कानड़ा, मः ५)

jab tay saaDhsangat̃ mohi paa-ee. ||1|| rahaa-o.

since I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ना को बैरी नही बिगाना सगल संगि हम कउ बनि आई ॥१॥ (१२६६-१४, कानड़ा, मः ५)

naa ko bairee nahee bigaanaa sagal sang ham ka-o ban aa-ee. ||1||

No one is my enemy, and no one is a stranger. I get along with everyone. ||1||

जो प्रभ कीनो सो भल मानिओ एह सुमति साधू ते पाई ॥२॥ (१२६६-१४, कानड़ा, मः ५)

jo parabh keeno so bhal maani-o ayh sumat̃ saaDhoo tay paa-ee. ||2||

Whatever God does, I accept that as good. This is the sublime wisdom I have obtained from the Holy. ||2||

सभ महि रवि रहिआ प्रभु एकै पेखि पेखि नानक बिगसाई ॥३॥८॥ (१२६६-१५, कानड़ा, मः ५)

sabh meh rav rahi-aa parabh aykai paykh paykh naanak bigsaa-ee. ||3||8||

The One God is pervading in all. Gazing upon Him, beholding Him, Nanak blossoms forth in happiness. ||3||8||

कानड़ा महला ५ ॥ (१२६६-१६)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ठाकुर जीउ तुहारो परना ॥ (१२६६-१६, कानड़ा, मः ५)

thaa^hkur jee-o tuhaaro parnaa.

O my Dear Lord and Master, You alone are my Support.

मानु महतु तुमरै ऊपरि तुमरी ओट तुमारी सरना ॥१॥ रहाउ ॥ (१२६६-१६, कानड़ा, मः ५)

maan mahat^h tum^harai oopar tum^hree ot tum^haaree sarnaa. ||1|| rahaa-o.

You are my Honor and Glory; I seek Your Support, and Your Sanctuary. ||1||Pause||

तुमरी आस भरोसा तुमरा तुमरा नामु रिदै लै धरना ॥ (१२६६-१७, कानड़ा, मः ५)

tum^hree aas bharosaa tum^hraa tumraa naam ridai lai Dharnaa.

You are my Hope, and You are my Faith. I take Your Name and enshrine it within my heart.

तुमरो बलु तुम संगि सुहेले जो जो कहहु सोई सोई करना ॥१॥ (१२६६-१७, कानड़ा, मः ५)

tumro bal tum sang suhaylay jo jo kahhu so-ee so-ee karnaa. ||1||

You are my Power; associating with You, I am embellished and exalted. I do whatever You say. ||1||

तुमरी दइआ मइआ सुखु पावउ होहु कृपाल त भउजलु तरना ॥ (१२६६-१८, कानड़ा, मः ५)

tumree da-i-aa ma-i-aa sukh paava-o hohu kirpaal ta bha-ojal tarnaa.

Through Your Kindness and Compassion, I find peace; when You are Merciful, I cross over the terrifying world-ocean.

अभै दानु नामु हरि पाइओ सिरु डारिओ नानक संत चरना ॥२॥६॥ (१२६६-१६, कानड़ा, मः ५)

abhai daan naam har paa-i-o sir daari-o naanak sant charnaa. ||2||9||

Through the Name of the Lord, I obtain the gift of fearlessness; Nanak places his head on the feet of the Saints. ||2||9||

पन्ना १३००

कानड़ा महला ५ ॥ (१३००-१)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

साध सरनि चरन चितु लाइआ ॥ (१३००-१, कानड़ा, मः ५)

saaDh saran charan chit^h laa-i-aa.

In the Sanctuary of the Holy, I focus my consciousness on the Lord's Feet.

सुपन की बात सुनी पेखी सुपना नाम मंत्रु सतिगुरु दृढ़ाईआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३००-१, कानड़ा, मः ५)
supan kee baat sunee paykhee supnaa naam manṭar satguroo drīḥ-aa-i-aa. ||1||
rahaa-o.

When I was dreaming, I heard and saw only dream-objects. The True Guru has
implanted the Mantra of the Naam, the Name of the Lord, within me. ||1||Pause||

नह तृप्तानो राज जोबनि धनि बहुरि बहुरि फिरि धाईआ ॥ (१३००-२, कानड़ा, मः ५)

nah ṭarīṭāano raaj joban Dhan bahur bahur fir Dhaa-i-aa.

Power, youth and wealth do not bring satisfaction; people chase after them again and
again.

सुखु पाइआ तृसना सभ बुझी है साँति पाई गुन गाईआ ॥१॥ (१३००-३, कानड़ा, मः ५)

sukh paa-i-aa ṭarīsnaa sabh bujhee hai saa^Nt paa-ee gun gaa-i-aa. ||1||

I have found peace and tranquility, and all my thirsty desires have been quenched,
singing His Glorious Praises. ||1||

बिनु बूझे पासू की निआई भ्रमि मोहि बिआपिओ माईआ ॥ (१३००-३, कानड़ा, मः ५)

bin boojhay pasoo kee ni-aa-ee bharam mohi bi-aapi-o maa-i-aa.

Without understanding, they are like beasts, engrossed in doubt, emotional
attachment and Maya.

साधसंगि जम जेवरी काटी नानक सहजि समाईआ ॥२॥१०॥ (१३००-४, कानड़ा, मः ५)

saaDhsang jam jayvree kaatee naanak sahj samaa-i-aa. ||2||10||

But in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the noose of Death is cut, O
Nanak, and one intuitively merges in celestial peace. ||2||10||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३००-५)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

हरि के चरन हिरदै गाइ ॥ (१३००-५, कानड़ा, मः ५)

har kay charan hirḍai gaa-ay.

Sing of the Lord's Feet within your heart.

सीतला सुख साँति मूरति सिमरि सिमरि नित धिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३००-५, कानड़ा, मः ५)

seetlāa sukḥ saa^Nt mooratṭ simar simar niṭ Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meditate, meditate in constant remembrance on God, the Embodiment of soothing
peace and cooling tranquility. ||1||Pause||

सगल आस होत पूरन कोटि जनम दुखु जाइ ॥१॥ (१३००-६, कानड़ा, मः ५)

sagal aas hot pooran kot janam dukh jaa-ay. ||1||

All your hopes shall be fulfilled, and the pain of millions of deaths and births shall be gone. ||1||

पुन्न दान अनेक किरिआ साधू संगि समाइ ॥ (१३००-६, कानड़ा, मः ५)

punn daan anayk kiri-aa saaDhoo sang samaa-ay.

Immerse yourself in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall obtain the benefits of giving charitable gifts, and all sorts of good deeds.

ताप संताप मिटे नानक बाहुड़ि कालु न खाइ ॥२॥११॥ (१३००-७, कानड़ा, मः ५)

taap santaap mitay naanak baahurh kaal na khaa-ay. ||2||11||

Sorrow and suffering shall be erased, O Nanak, and you shall never again be devoured by death. ||2||11||

कानड़ा महला ५ घर ३ (१३००-८)

kaanrhaa mehlaa 5 ghar 3

Kaanraa, Fifth Mehl, Third House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३००-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कथीऐ संतसंगि प्रभ गिआनु ॥ (१३००-९, कानड़ा, मः ५)

kathee-ai satsang parabh gi-aan.

Speak of God's Wisdom in the Sat Sangat, the True Congregation.

पूरन परम जोति परमेशुर सिमरत पाईऐ मानु ॥१॥ रहाउ ॥ (१३००-९, कानड़ा, मः ५)

pooran param jot parmaysur simrat paa-ee-ai maan. ||1|| rahaa-o.

Meditating in remembrance on the Perfect Supreme Divine Light, the Transcendent Lord God, honor and glory are obtained. ||1||Pause||

आवत जात रहे स्रम नासे सिमरत साधू संगि ॥ (१३००-१०, कानड़ा, मः ५)

aavat jaat rahay saram naasay simrat saaDhoo sang.

One's comings and goings in reincarnation cease, and suffering is dispelled, meditating in remembrance in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

पतित पुनीत होहि खिन भीतरि पारब्रह्म कै रंगि ॥१॥ (१३००-१०, कानड़ा, मः ५)

patit puneet hohi khin bheetar paarbarahm kai rang. ||1||

Sinners are sanctified in an instant, in the love of the Supreme Lord God. ||1||

जो जो कथै सुनै हरि कीरतनु ता की दुरमति नास ॥ (१३००-११, कानड़ा, मः ५)

jo jo kathai sunai har keertan̄ taa kee durmat̄ naas.

Whoever speaks and listens to the Kirtan of the Lord's Praises is rid of evil-mindedness.

सगल मनोरथ पावै नानक पूरन होवै आस ॥२॥१॥१२॥ (१३००-११, कानड़ा, मः ५)

sagal manorath paavai naanak pooran hovai aas. ||2||1||12||

All hopes and desires, O Nanak, are fulfilled. ||2||1||12||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३००-१२)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

साधसंगति निधि हरि को नाम ॥ (१३००-१२, कानड़ा, मः ५)

saaDhsangat̄ niDh har ko naam.

The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

संगि सहाई जीअ कै काम ॥१॥ रहाउ ॥ (१३००-१२, कानड़ा, मः ५)

sang sahaa-ee jee-a kai kaam. ||1|| rahaa-o.

It is the Companion of the soul, its Helper and Support. ||1||Pause||

संत रेनु निति मजनु करै ॥ (१३००-१३, कानड़ा, मः ५)

sant̄ rayn nit̄ majan karai.

Continually bathing in the dust of the feet of the Saints,

जनम जनम के किलबिख हरै ॥१॥ (१३००-१३, कानड़ा, मः ५)

janam janam kay kilbikh harai. ||1||

the sins of countless incarnations are washed away. ||1||

संत जना की ऊची बानी ॥ (१३००-१३, कानड़ा, मः ५)

sant̄ janaa kee oochee baanee.

The words of the humble Saints are lofty and exalted.

सिमरि सिमरि तरे नानक प्राणी ॥२॥२॥१३॥ (१३००-१४, कानड़ा, मः ५)

simar simar taray naanak paraanee. ||2||2||13||

Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, mortal beings are carried across and saved. ||2||2||13||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३००-१४)

kaanrhaa mehlā 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

साधू हरि हरे गुन गाइ ॥ (१३००-१४, कानड़ा, मः ५)

saaDhoo har haray gun gaa-ay.
O Holy people, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Haray.

मान तनु धनु प्रान प्रभ के सिमरत दुखु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३००-१४, कानड़ा, मः ५)

maan tan Dhan paraan parabh kay simrat dukh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Mind, body, wealth and the breath of life - all come from God; remembering Him in meditation, pain is taken away. ||1||Pause||

ईत ऊत कहा लोभावहि एक सिउ मनु लाइ ॥१॥ (१३००-१५, कानड़ा, मः ५)

eet oot kahaa lobhaaveh ayk si-o man laa-ay. ||1||
Why are you entangled in this and that? Let your mind be attuned to the One. ||1||

महा पवित्र संत आसनु मिलि संगि गोबिदु धिआइ ॥२॥ (१३००-१६, कानड़ा, मः ५)

mahaa pavitar sant aasan mil sang gobid Dhi-aa-ay. ||2||
The place of the Saints is utterly sacred; meet with them, and meditate on the Lord of the Universe. ||2||

सगल तिआगि सरनि आइओ नानक लेहु मिलाइ ॥३॥३॥१४॥ (१३००-१६, कानड़ा, मः ५)

sagal ti-aag saran aa-i-o naanak layho milaa-ay. ||3||3||14||
O Nanak, I have abandoned everything and come to Your Sanctuary. Please let me merge with You. ||3||3||14||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३००-१७)

kaanrhaa mehlā 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

पेखि पेखि बिगसाउ साजन प्रभु आपना इकाँत ॥१॥ रहाउ ॥ (१३००-१७, कानड़ा, मः ५)

paykh paykh bigsaa-o saajan parabh aapnaa ikaa^{Nt}. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon and beholding my Best Friend, I blossom forth in bliss; my God is the One and Only. ||1||Pause||

आनदा सुख सहज मूरति तिसु आन नाही भाँति ॥१॥ (१३००-१८, कानड़ा, मः ५)

aandaa sukh sahj moorat tis aan naahee bhaa^{Nt}. ||1||
He is the Image of Ecstasy, Intuitive Peace and Poise. There is no other like Him. ||1||

सिमरत इक बार हरि हरि मिटि कोटि कसमल जाँति ॥२॥ (१३००-१८, कानड़ा, मः ५)

simrat̃ ik baar har har mit kot kasmal jaa^Nt̃. ||2||

Meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, even once, millions of sins are erased. ||2||

पन्ना १३०१

गुण रमंत दूख नासहि रिद भइअंत साँति ॥३॥ (१३०१-१, कानड़ा, मः ५)

gun ramant̃ dookh naaseh rid bha-i-ant̃ saa^Nt̃. ||3||

Uttering His Glorious Praises, suffering is eradicated, and the heart becomes tranquil and calm. ||3||

अमृता रसु पीउ रसना नानक हरि रंगि रात ॥४॥४॥१५॥ (१३०१-१, कानड़ा, मः ५)

amritaa ras pee-o rasnaa naanak har rang raat̃. ||4||4||15||

Drink in the Sweet, Sublime Ambrosial Nectar, O Nanak, and be imbued with the Love of the Lord. ||4||4||15||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०१-२)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

साजना संत आउ मेरै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०१-२, कानड़ा, मः ५)

saajnaa sant̃ aa-o mayrai. ||1|| rahaa-o.

O friends, O Saints, come to me. ||1||Pause||

आनदा गुन गाइ मंगल कसमला मिटि जाहि परैरै ॥१॥ (१३०१-३, कानड़ा, मः ५)

aandaa gun gaa-ay mangal kasmalaa mit jaahi parayrai. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Lord with pleasure and joy, the sins will be erased and thrown away. ||1||

संत चरन धरउ माथै चाँदना गृहि होइ अंधेरै ॥२॥ (१३०१-३, कानड़ा, मः ५)

sant̃ charan Dhara-o maathai chaa^Ndnaa garihi ho-ay anDhayrai. ||2||

Touch your forehead to the feet of the Saints, and your dark household shall be illumined. ||2||

संत प्रसादि कमलु बिगसै गोबिंद भजउ पेखि नैरै ॥३॥ (१३०१-४, कानड़ा, मः ५)

sant̃ parsaad̃ kamal bigsai gobind̃ bhaja-o paykh̃ nayrai. ||3||

By the Grace of the Saints, the heart-lotus blossoms forth. Vibrate and meditate on the Lord of the Universe, and see Him near at hand. ||3||

प्रभ कृपा ते संत पाए वारि वारि नानक उह बैरै ॥४॥५॥१६॥ (१३०१-४, कानड़ा, मः ५)

parabh kirpaa tay sant paa-ay vaar vaar naanak uh bayrai. ||4||5||16||

By the Grace of God, I have found the Saints. Over and over again, Nanak is a sacrifice to that moment. ||4||5||16||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०१-५)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

चरन सरन गोपाल तेरी ॥ (१३०१-५, कानड़ा, मः ५)

charan saran gopaal tayree.

I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord of the World.

मोह मान धोह भर्म राखि लीजै काटि बेरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०१-६, कानड़ा, मः ५)

moh maan Dhoh bharam raakh leejai kaat bayree. ||1|| rahaa-o.

Save me from emotional attachment, pride, deception and doubt; please cut away these ropes which bind me. ||1||Pause||

बूडत संसार सागर ॥ (१३०१-६, कानड़ा, मः ५)

boodat sansaar saagar.

I am drowning in the world-ocean.

उधरे हरि सिमरि रतनागर ॥१॥ (१३०१-६, कानड़ा, मः ५)

uDhray har simar ratnaagar. ||1||

Meditating in remembrance on the Lord, the Source of Jewels, I am saved. ||1||

सीतला हरि नामु तेरा ॥ (१३०१-७, कानड़ा, मः ५)

seetlaa har naam tayraa.

Your Name, Lord, is cooling and soothing.

पूरनो ठाकुर प्रभु मेरा ॥२॥ (१३०१-७, कानड़ा, मः ५)

poorno thaakur parabh mayraa. ||2||

God, my Lord and Master, is Perfect. ||2||

दीन दरद निवारि तारन ॥ (१३०१-७, कानड़ा, मः ५)

deen darad nivaar taaran.

You are the Deliverer, the Destroyer of the sufferings of the meek and the poor.

हरि कृपा निधि पतित उधारन ॥३॥ (१३०१-८, कानड़ा, मः ५)

har kirpaa niDh patit uDhaaran. ||3||

The Lord is the Treasure of Mercy, the Saving Grace of sinners. ||3||

कोटि जनम दूख करि पाइओ ॥ (१३०१-८, कानड़ा, मः ५)

kot janam dookh kar paa-i-o.

I have suffered the pains of millions of incarnations.

सुखी नानक गुरि नामु दृढ़ाइओ ॥४॥६॥१७॥ (१३०१-८, कानड़ा, मः ५)

sukhee naanak gur naam darirh-aa-i-o. ||4||6||17||

Nanak is at peace; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. ||4||6||17||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०१-६)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

धनि उह प्रीति चरन संगि लागी ॥ (१३०१-६, कानड़ा, मः ५)

Dhan uh pareet charan sang laagee.

Blessed is that love, which is attuned to the Lord's Feet.

कोटि जाप ताप सुख पाए आइ मिले पूरन बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०१-६, कानड़ा, मः ५)

kot jaap taap sukh paa-ay aa-ay milay pooran badbhaagee. ||1|| rahaa-o.

The peace which comes from millions of chants and deep meditations is obtained by perfect good fortune and destiny. ||1||Pause||

मोहि अनाथु दासु जनु तेरा अवर ओट सगली मोहि तिआगी ॥ (१३०१-१०, कानड़ा, मः ५)

mohi anaath daas jan tayraa avar ot saglee mohi ti-aagee.

I am Your helpless servant and slave; I have given up all other support.

भोर भर्म काटे प्रभ सिमरत गिआन अंजन मिलि सोवत जागी ॥१॥ (१३०१-११, कानड़ा, मः ५)

bhor bharam kaatay parabh simrat gi-aan anjan mil sovat jaagee. ||1||

Every trace of doubt has been eradicated, remembering God in meditation. I have applied the ointment of spiritual wisdom, and awakened from my sleep. ||1||

तू अथाहु अति बडो सुआमी कृपा सिंधु पूरन रतनागी ॥ (१३०१-११, कानड़ा, मः ५)

too athaahu at bado su-aamee kirpaa sinDh pooran ratnaagee.

You are Unfathomably Great and Utterly Vast, O my Lord and Master, Ocean of Mercy, Source of Jewels.

नानक जाचकु हरि हरि नामु माँगै मसतकु आनि धरिओ प्रभ पागी ॥२॥७॥१८॥ (१३०१-१२, कानड़ा, मः ५)

naanak jaachak har har naam maa^Ngai mastak aan Dhari-o parabh paagee.

||2||7||18||

Nanak, the beggar, begs for the Name of the Lord, Har, Har; he rests his forehead upon God's Feet. ||2||7||18||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०१-१३)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

कुचिल कठोर कपट कामी ॥ (१३०१-१३, कानड़ा, मः ५)

kuchil kathor kapat kaamee.

I am filthy, hard-hearted, deceitful and obsessed with sexual desire.

जिउ जानहि तिउ तारि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०१-१३, कानड़ा, मः ५)

ji-o jaaneh ti-o taar su-aamee. ||1|| rahaa-o.

Please carry me across, as You wish, O my Lord and Master. ||1||Pause||

तू समरथु सरनि जोगु तू राखहि अपनी कल धारि ॥१॥ (१३०१-१४, कानड़ा, मः ५)

too samrath saran jog too raakhhahi apnee kal Dhaar. ||1||

You are All-powerful and Potent to grant Sanctuary. Exerting Your Power, You protect us. ||1||

जाप ताप नेम सुचि संजम नाही इन बिधे छुटकार ॥ (१३०१-१४, कानड़ा, मः ५)

jaap taap naim such sanjam naahee in biDhay chhutkaar.

Chanting and deep meditation, penance and austere self-discipline, fasting and purification - salvation does not come by any of these means.

गरत घोर अंध ते काढहु प्रभ नानक नदरि निहारि ॥२॥८॥१९॥ (१३०१-१५, कानड़ा, मः ५)

garat ghor anDh tay kaadhhu parabh naanak nadar nihaar. ||2||8||19||

Please lift me up and out of this deep, dark ditch; O God, please bless Nanak with Your Glance of Grace. ||2||8||19||

कानड़ा महला ५ घर ४ (१३०१-१६)

kaanrhaa mehlaa 5 ghar 4

Kaanraa, Fifth Mehl, Fourth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३०१-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

नाराइन नरपति नमसकारै ॥ (१३०१-१७, कानड़ा, मः ५)

naaraa-in narpaṭ namaskaarai.

The one who bows in humble reverence to the Primal Lord, the Lord of all beings

ऐसे गुर कउ बलि बलि जाईऐ आपि मुक्तु मोहि तारै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०१-१७, कानड़ा, मः ५)

aisay gur ka-o bal bal jaa-ee-ai aap mukaṭ mohi taarai. ||1|| rahaa-o.

- I am a sacrifice, a sacrifice to such a Guru; He Himself is liberated, and He carries me across as well. ||1||Pause||

कवन कवन कवन गुन कहीऐ अंतु नही कछु पारै ॥ (१३०१-१८, कानड़ा, मः ५)

kavan kavan kavan gun kahee-ai anṭ nahee kachh paarai.

Which, which, which of Your Glorious Virtues should I chant? There is no end or limitation to them.

लाख लाख लाख कई कोरै को है ऐसो बीचारै ॥१॥ (१३०१-१८, कानड़ा, मः ५)

laakh laakh laakh ka-ee korai ko hai aiso beechaarai. ||1||

There are thousands, tens of thousands, hundreds of thousands, many millions of them, but those who contemplate them are very rare. ||1||

पन्ना १३०२

बिसम बिसम बिसम ही भई है लाल गुलाल रंगारै ॥ (१३०२-१, कानड़ा, मः ५)

bisam bisam bisam hee bha-ee hai laal gulaal rangaarai.

I am wonder-struck, wonder-struck, wonder-struck and amazed, dyed in the deep crimson color of my Beloved.

कहु नानक संतन रसु आई है जिउ चाखि गूंगा मुसकारै ॥२॥१॥२०॥ (१३०२-१, कानड़ा, मः ५)

kaho naanak santan ras aa-ee hai ji-o chaakh goongaa muskaarai. ||2||1||20||

Says Nanak, the Saints savor this sublime essence, like the mute, who tastes the sweet candy, but only smiles. ||2||1||20||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०२-२)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

न जानी संतन प्रभ बिनु आन ॥ (१३०२-२, कानड़ा, मः ५)

na jaanee santan parabh bin aan.

The Saints do not know any other except God.

ऊच नीच सभ पेखि समानो मुखि बकनो मनि मान ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०२-२, कानड़ा, मः ५)

ooch neech sabh paykh samaano mukh bakno man maan. ||1|| rahaa-o.

They look upon all equally, the high and the low; they speak of Him with their mouths, and honor Him in their minds. ||1||Pause||

घटि घटि पूरि रहे सुख सागर भै भंजन मेरे प्रान ॥ (१३०२-३, कानड़ा, मः ५)

ghat ghat poor rahay sukh saagar bhai bhanjan mayray paraan.

He is pervading and permeating each and every heart; He is the Ocean of Peace, the Destroyer of fear. He is my praanaa - the Breath of Life.

मनहि प्रगासु भइओ भ्रमु नासिओ मंतु दीओ गुर कान ॥१॥ (१३०२-४, कानड़ा, मः ५)

maneh pargaas bha-i-o bharam naasi-o mantar dee-o gur kaan. ||1||

My mind was enlightened, and my doubt was dispelled, when the Guru whispered His Mantra into my ears. ||1||

करत रहे कृतज्ञ करुणा मै अंतरजामी ज्ञान ॥ (१३०२-४, कानड़ा, मः ५)

karat rahay kartaga-y karunaa mai antarjaamee gi-yaan.

He is All-powerful, the Ocean of Mercy, the All-knowing Searcher of Hearts.

आठ पहर नानक जसु गावै माँगन कउ हरि दान ॥२॥२॥२१॥ (१३०२-५, कानड़ा, मः ५)

aath pahar naanak jas gaavai maa^Ngan ka-o har daan. ||2||2||21||

Twenty-four hours a day Nanak sings His Praises, and begs for the Gift of the Lord. ||2||2||21||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०२-६)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

कहन कहावन कउ कई केतै ॥ (१३०२-६, कानड़ा, मः ५)

kahan kahaavan ka-o ka-ee kaytai.

Many speak and talk about God.

ऐसो जनु बिरलो है सेवकु जो तत जोग कउ बेतै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०२-६, कानड़ा, मः ५)

aiso jan birlo hai sayvak jo tat jog ka-o baytai. ||1|| rahaa-o.

But one who understands the essence of Yoga - such a humble servant is very rare||1||Pause||

दुखु नाही सभु सुखु ही है रे एकै एकी नेतै ॥ (१३०२-७, कानड़ा, मः ५)

dukh naahee sabh sukh hee hai ray aykai aykee naytai.

He has no pain - he is totally at peace. With his eyes, he sees only the One Lord.

बुरा नही सभु भला ही है रे हार नही सभ जेतै ॥१॥ (१३०२-७, कानड़ा, मः ५)

buraa nahee sabh bhalaa hee hai ray haar nahee sabh jaytai. ||1||

No one seems evil to him - all are good. There is no defeat - he is totally victorious.
||1||

सोगु नाही सदा हरखी है रे छोडि नाही किछु लेतै ॥ (१३०२-८, कानड़ा, मः ५)

sog naahee sadaa harkhee hai ray chhod naahee kichh laytai.

He is never in sorrow - he is always happy; but he gives this up, and does not take anything.

कहु नानक जनु हरि हरि हरि है कत आवै कत रमतै ॥२॥३॥२२॥ (१३०२-८, कानड़ा, मः ५)

kaho naanak jan har har har hai kat aavai kat ramtai. ||2||3||22||

Says Nanak, the humble servant of the Lord is himself the Lord, Har, Har; he does not come and go in reincarnation. ||2||3||22||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०२-९)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

हीए को प्रीतमु बिसरि न जाइ ॥ (१३०२-९, कानड़ा, मः ५)

hee-ay ko pareetm bisar na jaa-ay.

I pray that my heart may never forget my Beloved.

तन मन गलत भए तिह संगे मोहनी मोहि रही मोरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०२-९, कानड़ा, मः ५)

tan man galat bha-ay tih sangay mohnee mohi rahee moree maa-ay. ||1|| rahaa-o.

My body and mind are blended with Him, but the Enticer, Maya, is enticing me, O my mother. ||1||Pause||

जै जै पहि कहउ बृथा हउ अपुनी तेऊ तेऊ गहे रहे अटकाइ ॥ (१३०२-१०, कानड़ा, मः ५)

jai jai peh kaha-o baritha ha-o apunee tay-oo tay-oo gahay rahay atkaa-ay.

Those unto whom I tell my pain and frustration - they themselves are caught and stuck.

अनिक भाँति की एकै जाली ता की गंठि नही छोराइ ॥१॥ (१३०२-११, कानड़ा, मः ५)

anik bhaa^Nt kee aykai jaalee taa kee ganth nahee chhoraa-ay. ||1||

In all sorts of ways, Maya has cast the net; the knots cannot be loosened. ||1||

फिरत फिरत नानक दासु आइओ संतन ही सरनाइ ॥ (१३०२-११, कानड़ा, मः ५)

firat firat naanak daas aa-i-o santan hee sarnaa-ay.

Wandering and roaming, slave Nanak has come to the Sanctuary of the Saints.

काटे अगिआन भर्म मोह माइआ लीओ कंठि लगाइ ॥२॥४॥२३॥ (१३०२-१२, कानड़ा, मः ५)

kaatay agi-aan bharam moh maa-i-aa lee-o kanthi lagaa-ay. ||2||4||23||

The bonds of ignorance, doubt, emotional attachment and the love of Maya have been cut; God hugs me close in His Embrace. ||2||4||23||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०२-१३)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

आनद रंग बिनोद हमारै ॥ (१३०२-१३, कानड़ा, मः ५)

aanad rang binod hamaarai.

My home is filled with ecstasy, pleasure and joy.

नामो गावनु नामु धिआवनु नामु हमारे प्रान अधारै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०२-१३, कानड़ा, मः ५)

naamo gaavan naam Dhi-aavan naam hamaaray paraan aDhaarai. ||1|| rahaa-o.

I sing the Naam, and I meditate on the Naam. The Naam is the Support of my breath of life. ||1||Pause||

नामो गिआनु नामु इसनाना हरि नामु हमारे कारज सवारै ॥ (१३०२-१४, कानड़ा, मः ५)

naamo gi-aan naam isnaanaa har naam hamaaray kaaraj savaarai.

The Naam is spiritual wisdom, the Naam is my purifying bath. The Naam resolves all my affairs.

हरि नामो सोभा नामु बडाई भउजलु बिखमु नामु हरि तारै ॥१॥ (१३०२-१४, कानड़ा, मः ५)

har naamo sobhaa naam badaa-ee bha-ojal bikham naam har taarai. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is glorious grandeur; the Naam is glorious greatness. The Name of the Lord carries me across the terrifying world-ocean. ||1||

अगम पदार्थ लाल अमोला भइओ परापति गुर चरनारै ॥ (१३०२-१५, कानड़ा, मः ५)

agam padaarath laal amolaa bha-i-o paraapat gur charnaarai.

The Unfathomable Treasure, the Priceless Gem - I have received it, through the Guru's Feet.

कहु नानक प्रभ भए कृपाला मगन भए हीअरै दरसारै ॥२॥५॥२४॥ (१३०२-१६, कानड़ा, मः ५)

kaho naanak parabh bha-ay kirpaalaa magan bha-ay hee-arai darsaarai. ||2||5||24||

Says Nanak, God has become Merciful; my heart is intoxicated by the Blessed Vision of His Darshan. ||2||5||24||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०२-१७)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

साजन मीत सुआमी नेरो ॥ (१३०२-१७, कानड़ा, मः ५)

saajan meet su-aamee nayro.

My Friend, my Best Friend, my Lord and Master, is near.

पेखत सुनत सभन कै संगे थोरै काज बुरो कह फेरो ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०२-१७, कानड़ा, मः ५)

paykhat sunat sabhan kai sangay thorai kaaj buro kah fayro. ||1|| rahaa-o.

He sees and hears everything; He is with everyone. You are here for such short time - why do you do evil? ||1||Pause||

नाम बिना जेतो लपटाइओ कछू नही नाही कछु तेरो ॥ (१३०२-१८, कानड़ा, मः ५)

naam binaa jayto laptāa-i-o kachhoo nahee naahee kachh tayro.

Except for the Naam, whatever you are involved with is nothing - nothing is yours.

आगै दृसटि आवत सभ परगट ईहा मोहिओ भर्म अंधेरो ॥१॥ (१३०२-१८, कानड़ा, मः ५)

aagai darisat aavat sabh pargat eehee mohi-o bharam anDhayro. ||1||

Hereafter, everything is revealed to your gaze; but in this world, all are enticed by the darkness of doubt. ||1||

अटकिओ सुत बनिता संग माइआ देवनहारु दातारु बिसेरो ॥ (१३०२-१९, कानड़ा, मः ५)

atki-o sut banitāa sang maa-i-aa dayvanhaar daataar bisayro.

People are caught in Maya, attached to their children and spouses. They have forgotten the Great and Generous Giver.

पन्ना १३०३

कहु नानक एकै भारोसउ बंधन काटनहारु गुरु मेरो ॥२॥६॥२५॥ (१३०३-१, कानड़ा, मः ५)

kaho naanak aikai bhaarosa-o banDhan kaatanhaar gur mayro. ||2||6||25||

Says Nanak, I have one article of faith; my Guru is the One who releases me from bondage. ||2||6||25||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०३-१)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

बिखै दलु संतनि तुमुरै गाहिओ ॥ (१३०३-२, कानड़ा, मः ५)

bik^hhai d^lal san^tan t^um^hrai gaahi-o.

Your Saints have overwhelmed the wicked army of corruption.

तुमरी टेक भरोसा ठाकुर सरनि तुमारी आहिओ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०३-२, कानड़ा, मः ५)

t^umree tayk b^harosaa t^haakur saran t^um^haaree aahi-o. ||1|| rahaa-o.

They take Your Support and place their faith in You, O my Lord and Master; they seek Your Sanctuary. ||1||Pause||

जनम जनम के महा पराछत दरसन भेटि मिटाहिओ ॥ (१३०३-३, कानड़ा, मः ५)

janam janam kay mahaa paraach^hat darsan b^hayt mitaa-i-o.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, the terrible sins of countless lifetimes are erased.

भइओ प्रगासु अनद उजीआरा सहजि समाधि समाहिओ ॥१॥ (१३०३-३, कानड़ा, मः ५)

b^ha-i-o pargaas anad ujee-aaraa sahj samaaD^h samaahi-o. ||1||

I am illumined, enlightened and filled with ecstasy. I am intuitively absorbed in Samaadhi. ||1||

कउनु कहै तुम ते कछु नाही तुम समरथ अथाहिओ ॥ (१३०३-४, कानड़ा, मः ५)

ka-un kahai t^um t^e kach^h naahee t^um samrath athaahi-o.

Who says that You cannot do everything? You are Infinitely All-powerful.

कृपा निधान रंग रूप रस नामु नानक लै लाहिओ ॥२॥७॥२६॥ (१३०३-४, कानड़ा, मः ५)

kirpaa niD^haan rang roop ras naam naanak lai laahi-o. ||2||7||26||

O Treasure of Mercy, Nanak savors Your Love and Your Blissful Form, earning the Profit of the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||26||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०३-५)

kaanr^haa mehl^a 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

बूडत प्रानी हरि जपि धीरै ॥ (१३०३-५, कानड़ा, मः ५)

boodat^h paraanee har jap D^heerai.

The drowning mortal is comforted and consoled, meditating on the Lord.

बिनसै मोहु भरमु दुखु पीरै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०३-५, कानड़ा, मः ५)

binsai moh b^haram d^uk^h peerai. ||1|| rahaa-o.

He is rid of emotional attachment, doubt, pain and suffering. ||1||Pause||

सिमरउ दिनु रैनै गुर के चरना ॥ (१३०३-६, कानड़ा, मः ५)

simra-o din rain gur kay charnaa.

I meditate in remembrance, day and night, on the Guru's Feet.

जत कत पेखउ तुमरी सरना ॥१॥ (१३०३-६, कानड़ा, मः ५)

jaṭ kaṭ paykha-o tumree sarnaa. ||1||

Wherever I look, I see Your Sanctuary. ||1||

संत प्रसादि हरि के गुन गाइआ ॥ (१३०३-७, कानड़ा, मः ५)

sanṭ parsaad har kay gun gaa-i-aa.

By the Grace of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

गुर भेटत नानक सुखु पाइआ ॥२॥८॥२७॥ (१३०३-७, कानड़ा, मः ५)

gur bhaytaṭ naanak sukh paa-i-aa. ||2||8||27||

Meeting with the Guru, Nanak has found peace. ||2||8||27||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०३-८)

kaanrhaa mehlaa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

सिमरत नामु मनहि सुखु पाईऐ ॥ (१३०३-८, कानड़ा, मः ५)

simraṭ naam maneh sukh paa-ee-ai.

Meditating in remembrance on the Naam, peace of mind is found.

साध जना मिलि हरि जसु गाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०३-८, कानड़ा, मः ५)

saaDh janaa mil har jas gaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Meeting the Holy Saint, sing the Praises of the Lord. ||1||Pause||

करि किरपा प्रभ रिदै बसेरो ॥ (१३०३-९, कानड़ा, मः ५)

kar kirpaa parabh ridai basayro.

Granting His Grace, God has come to dwell within my heart.

चरन संतन कै माथा मेरो ॥१॥ (१३०३-९, कानड़ा, मः ५)

charan sanṭan kai maathaa mayro. ||1||

I touch my forehead to the feet of the Saints. ||1||

पारब्रह्म कउ सिमरहु मनाँ ॥ (१३०३-९, कानड़ा, मः ५)

paarbarahm ka-o simrahu manaa^N.

Meditate, O my mind, on the Supreme Lord God.

गुरमुखि नानक हरि जसु सुनाँ ॥२॥६॥२८॥ (१३०३-१०, कानड़ा, मः ५)

gurmukh naanak har jas sunaa^N. ||2||9||28||

As Gurmukh, Nanak listens to the Praises of the Lord. ||2||9||28||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०३-१०)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

मेरे मन प्रीति चरन प्रभ परसन ॥ (१३०३-१०, कानड़ा, मः ५)

mayray man pareet charan parab parsan.

My mind loves to touch the Feet of God.

रसना हरि हरि भोजनि तृप्तानी अखीअन कउ संतोखु प्रभ दरसन ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०३-११, कानड़ा, मः ५)

rasnaa har har bhojan tariptaane akhee-an ka-o santokh parab darsan. ||1|| rahaao.

My tongue is satisfied with the Food of the Lord, Har, Har. My eyes are contented with the Blessed Vision of God. ||1||Pause||

करननि पूरि रहिओ जसु प्रीतम कलमल दोख सगल मल हरसन ॥ (१३०३-११, कानड़ा, मः ५)

karnan poor rahi-o jas pareetam kalmal dokh sagal mal harsan.

My ears are filled with the Praise of my Beloved; all my foul sins and faults are erased.

पावन धावन सुआमी सुख पंथा अंग संग काइआ संत सरसन ॥१॥ (१३०३-१२, कानड़ा, मः ५)

paavan Dhaavan su-aamee sukh panthaa ang sang kaa-i-aa sant sarsan. ||1||

My feet follow the Path of Peace to my Lord and Master; my body and limbs joyfully blossom forth in the Society of the Saints. ||1||

सरनि गही पूरन अबिनासी आन उपाव थकित नही करसन ॥ (१३०३-१३, कानड़ा, मः ५)

saran gahee pooran abhinaasee aan upaav thakit nahee karsan.

I have taken Sanctuary in my Perfect, Eternal, Imperishable Lord. I do not bother trying anything else.

करु गहि लीए नानक जन अपने अंध घोर सागर नही मरसन ॥२॥१०॥२९॥ (१३०३-१४, कानड़ा, मः ५)

kar geh lee-ay naanak jan apnay anDh ghor saagar nahee marsan. ||2||10||29||

Taking them by the hand, O Nanak, God saves His humble servants; they shall not perish in the deep, dark world-ocean. ||2||10||29||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०३-१४)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

कुहकत कपट खपट खल गरजत मरजत मीचु अनिक बरीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०३-१५, कानड़ा, मः ५)

kuhkaṭ kapaṭ khapat khal garjaṭ marjaṭ meech anik baree-aa. ||1|| rahaa-o.
Those fools who bellow with rage and destructive deceit, are crushed and killed
innumerable times. ||1||Pause||

अहं मत अन रत कुमित हित प्रीतम पेखत भ्रमत लाख गरीआ ॥१॥ (१३०३-१५, कानड़ा, मः ५)

aha^N maṭ an raṭ kumiṭ hiṭ pareetam paykhaṭ bharmaṭ laakh garee-aa. ||1||
Intoxicated with egotism and imbued with other tastes, I am in love with my evil
enemies. My Beloved watches over me as I wander through thousands of
incarnations. ||1||

अनित बिउहार अचार बिधि हीनत मम मद मात कोप जरीआ ॥ (१३०३-१६, कानड़ा, मः ५)

aniṭ bi-uhaar achaar biDh heenat mam maḍ maat kop jaree-aa.
My dealings are false, and my lifestyle is chaotic. Intoxicated with the wine of
emotion, I am burning in the fire of anger.

करुण कृपाल गोपाल दीन बंधु नानक उधरु सरनि परीआ ॥२॥११॥३०॥ (१३०३-१७, कानड़ा, मः ५)

karuṇ kirpaal gopaal deen banDh naanak uDhar saran paree-aa. ||2||11||30||
O Merciful Lord of the World, Embodiment of Compassion, Relative of the meek and
the poor, please save Nanak; I seek Your Sanctuary. ||2||11||30||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०३-१८)

kaanrhaa mehlaa 5.
Kaanraa, Fifth Mehl:

जीअ प्रान मान दाता ॥ (१३०३-१८, कानड़ा, मः ५)

jee-a paraan maan daṭaa.
The Giver of the soul, the breath of life and honor

हरि बिसरते ही हानि ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०३-१८, कानड़ा, मः ५)

har bisraṭay hee haan. ||1|| rahaa-o.
- forgetting the Lord, all is lost. ||1||Pause||

गोबिंद तिआगि आन लागहि अमृतो डारि भूमि पागहि ॥ (१३०३-१८, कानड़ा, मः ५)

gobind ti-aag aan laageh amrito daari bhoom paageh.
You have forsaken the Lord of the Universe, and become attached to another - you
are throwing away the Ambrosial Nectar, to take dust.

बिखै रस सिउ आसकत मूड़े काहे सुख मानि ॥१॥ (१३०३-१६, कानड़ा, मः ५)

bik^hhai ras si-o aaskat^ṭ moor^hhay kaahay sukh^h maan. ||1||

What do you expect from corrupt pleasures? You fool! What makes you think that they will bring peace? ||1||

पन्ना १३०४

कामि क्रोधि लोभि बिआपिओ जनम ही की खानि ॥ (१३०४-१, कानड़ा, मः ५)

kaam kro^{Dh} lob^h bi-aapi-o janam hee kee k^haan.

Engrossed in unfulfilled sexual desire, unresolved anger and greed, you shall be consigned to reincarnation.

पतित पावन सरनि आइओ उधरु नानक जानि ॥२॥१२॥३१॥ (१३०४-१, कानड़ा, मः ५)

pat^{iṭ} paavan saran aa-i-o u^{Dh}ar naanak jaan. ||2||12||31||

But I have entered the Sanctuary of the Purifier of sinners. O Nanak, I know that I shall be saved. ||2||12||31||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०४-२)

kaan^rhaa mehl^{aa} 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

अविलोकउ राम को मुखारबिंद ॥ (१३०४-२, कानड़ा, मः ५)

aviloka-o raam ko muk^hhaarbind^ṭ.

I gaze on the Lotus-like Face of the Lord.

खोजत खोजत रतनु पाइओ बिसरी सभ चिंद ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०४-२, कानड़ा, मः ५)

k^hojat^ṭ k^hojat^ṭ ra^ṭan paa-i-o bisree sab^h chind^ṭ. ||1|| rahaa-o.

Searching and seeking, I have found the Jewel. I am totally rid of all anxiety.

||1||Pause||

चरन कमल रिदै धारि ॥ (१३०४-३, कानड़ा, मः ५)

charan kamal ri^{dai} D^haar.

Enshrining His Lotus Feet within my heart,

उतरिआ दुखु मंद ॥१॥ (१३०४-३, कानड़ा, मः ५)

u^ṭri-aa d^uk^h mand^ṭ. ||1||

pain and wickedness have been dispelled. ||1||

राज धनु परवारु मेरै सरबसो गोबिंद ॥ (१३०४-३, कानड़ा, मः ५)

raaj Dhan parvaar mayrai sarbaso gobind.

The Lord of all the Universe is my kingdom, wealth and family.

साधसंगमि लाभु पाइओ नानक फिरि न मरंद ॥२॥१३॥३२॥ (१३०४-४, कानड़ा, मः ५)

saaDhsangam laabh paa-i-o naanak fir na marand. ||2||13||32||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has earned the Profit; he shall never die again. ||2||13||32||

कानड़ा महला ५ घरु ५ (१३०४-५)

kaanrhaa mehlaa 5 ghar 5

Kaanraa, Fifth Mehl, Fifth House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३०४-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

प्रभ पूजहो नामु अराधि ॥ (१३०४-६, कानड़ा, मः ५)

parabh poojho naam araaDh.

Worship God, and adore His Name.

गुर सतिगुर चरनी लागि ॥ (१३०४-६, कानड़ा, मः ५)

gur satgur charnee laag.

Grasp the Feet of the Guru, the True Guru.

हरि पावहु मनु अगाधि ॥ (१३०४-६, कानड़ा, मः ५)

har paavhu man agaaDh.

The Unfathomable Lord shall come into your mind,

जगु जीतो हो हो गुर किरपाधि ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०४-६, कानड़ा, मः ५)

jag jeeto ho ho gur kirpaaDh. ||1|| rahaa-o.

and by Guru's Grace, you shall be victorious in this world. ||1||Pause||

अनिक पूजा मै बहु बिधि खोजी सा पूजा जि हरि भावासि ॥ (१३०४-७, कानड़ा, मः ५)

anik poojaa mai baho biDh khojee saa poojaa je har bhaavaas.

I have studied countless ways of worship in all sorts of ways, but that alone is worship, which is pleasing to the Lord's Will.

माटी की इह पुतरी जोरी किआ एह कर्म कमासि ॥ (१३०४-७, कानड़ा, मः ५)

maatee kee ih putree joree ki-aa ayh karam kamaas.

This body-puppet is made of clay - what can it do by itself?

प्रभ बाह पकरि जिसु मारगि पावहु सो तुधु जंत मिलासि ॥१॥ (१३०४-८, कानड़ा, मः ५)

parabh baah pakar jis maarag paavhu so tuDh jant milaas. ||1||

O God, those humble beings meet You, whom You grasp by the arm, and place on the Path. ||1||

अवर ओट मै कोइ न सूझै इक हरि की ओट मै आस ॥ (१३०४-९, कानड़ा, मः ५)

avar ot mai ko-ay na soojhai ik har kee ot mai aas.

I do not know of any other support; O Lord, You are my only Hope and Support.

किआ दीनु करे अरदासि ॥ (१३०४-९, कानड़ा, मः ५)

ki-aa deen karay ardaas.

I am meek and poor - what prayer can I offer?

जउ सभ घटि प्रभू निवास ॥ (१३०४-९, कानड़ा, मः ५)

ja-o sabh ghat parabhoo nivaas.

God abides in every heart.

प्रभ चरनन की मनि पिआस ॥ (१३०४-१०, कानड़ा, मः ५)

parabh charnan kee man pi-aas.

My mind is thirsty for the Feet of God.

जन नानक दासु कहीअतु है तुमरा हउ बलि बलि सद बलि जास ॥२॥१॥३३॥ (१३०४-१०, कानड़ा, मः ५)

jan naanak daas kahee-at hai tum^Hraa ha-o bal bal sad bal jaas. ||2||1||33||

Servant Nanak, Your slave, speaks: I am a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to You. ||2||1||33||

कानड़ा महला ५ घर ६ (१३०४-१२)

kaanrhaa mehlā 5 ghar 6

Kaanraa, Fifth Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३०४-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जगत उधारन नाम पृअ तेरै ॥ (१३०४-१३, कानड़ा, मः ५)

jagat uDhaaran naam pari-a tayrai.

Your Name, O my Beloved, is the Saving Grace of the world.

नव निधि नामु निधानु हरि करै ॥ (१३०४-१३, कानड़ा, मः ५)

nav niDh naam niDhaan har kayrai.

The Lord's Name is the wealth of the nine treasures.

हरि रंग रंग रंग अनूपेरै ॥ (१३०४-१३, कानड़ा, मः ५)

har rang rang rang anoopayrai.

One who is imbued with the Love of the Incomparably Beautiful Lord is joyful.

काहे रे मन मोहि मगनेरै ॥ (१३०४-१३, कानड़ा, मः ५)

kaahay ray man mohi magnayrai.

O mind, why do you cling to emotional attachments?

नैनहु देखु साध दरसेरै ॥ (१३०४-१४, कानड़ा, मः ५)

nainhu daykh saaDh darsayrai.

With your eyes, gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Holy.

सो पावै जिसु लिखतु लिलेरै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०४-१४, कानड़ा, मः ५)

so paavai jis likhat lilyrai. ||1|| rahaa-o.

They alone find it, who have such destiny inscribed upon their foreheads. ||1||Pause||

सेवउ साध संत चरनेरै ॥ (१३०४-१४, कानड़ा, मः ५)

sayva-o saaDh sant charnayrai.

I serve at the feet of the Holy Saints.

बाँछउ धूरि पवित्र करैरै ॥ (१३०४-१५, कानड़ा, मः ५)

baa^Nchha-o Dhoor pavitar karayrai.

I long for the dust of their feet, which purifies and sanctifies.

अठसठि मजनु मैलु कटेरै ॥ (१३०४-१५, कानड़ा, मः ५)

athsath majan mail katayrai.

Just like the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, it washes away filth and pollution.

सासि सासि धिआवहु मुखु नही मोरै ॥ (१३०४-१५, कानड़ा, मः ५)

saas saas Dhi-aavahu mukh nahee morai.

With each and every breath I meditate on Him, and never turn my face away.

किछु संगि न चालै लाख करोरै ॥ (१३०४-१६, कानड़ा, मः ५)

kichh sang na chaalai laakh karorai.

Of your thousands and millions, nothing shall go along with you.

प्रभ जी को नामु अंति पुकरोरै ॥१॥ (१३०४-१६, कानड़ा, मः ५)

parabh jee ko naam ant̤ pakrorai. ||1||

Only the Name of God will call to you in the end. ||1||

मनसा मानि एक निरंकरै ॥ (१३०४-१६, कानड़ा, मः ५)

mansaa maan ayk nirankayrai.

Let it be your wish to honor and obey the One Formless Lord.

सगल तिआगहु भाउ दूजेरै ॥ (१३०४-१७, कानड़ा, मः ५)

sagal t̤i-aagahu bhaa-o doojayrai.

Abandon the love of everything else.

कवन कहाँ हउ गुन पृअ तेरै ॥ (१३०४-१७, कानड़ा, मः ५)

kavan kahaa^N ha-o gun pari-a t̤ayrai.

What Glorious Praises of Yours can I utter, O my Beloved?

बरनि न साकउ एक टुलेरै ॥ (१३०४-१७, कानड़ा, मः ५)

baran na saaka-o ayk lutayrai.

I cannot describe even one of Your Virtues.

दरसन पिआस बहुतु मनि मेरै ॥ (१३०४-१८, कानड़ा, मः ५)

d̤arsan pi-aas bahut̤ man mayrai.

My mind is so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan.

मिलु नानक देव जगत गुर केरै ॥२॥१॥३४॥ (१३०४-१८, कानड़ा, मः ५)

mil naanak d̤ayv jagat̤ gur kayrai. ||2||1||34||

Please come and meet Nanak, O Divine Guru of the World. ||2||1||34||

पन्ना १३०५

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०५-१)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

ऐसी कउन बिधे दरसन परसना ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०५-१, कानड़ा, मः ५)

aisee ka-un biDhay darsan parsanaa. ||1|| rahaa-o.

How may I obtain the Blessed Vision of Your Darshan? ||1||Pause||

आस पिआस सफल मूरति उमगि हीउ तरसना ॥१॥ (१३०५-१, कानड़ा, मः ५)

aas pi-aas safal moorat̃ umag hee-o tarsanaa. ||1||

I hope and thirst for Your wish-fulfilling image; my heart yearns and longs for You.

||1||

दीन लीन पिआस मीन संतना हरि संतना ॥ (१३०५-२, कानड़ा, मः ५)

deen leen pi-aas meen santnaa har santnaa.

The meek and humble Saints are like thirsty fish; the Saints of the Lord are absorbed in Him.

हरि संतना की रेन ॥ (१३०५-२, कानड़ा, मः ५)

har santnaa kee rayn.

I am the dust of the feet of the Lord's Saints.

हीउ अरपि देन ॥ (१३०५-३, कानड़ा, मः ५)

hee-o arap dayn.

I dedicate my heart to them.

प्रभ भए है किरपेन ॥ (१३०५-३, कानड़ा, मः ५)

parabh bha-ay hai kirpayn.

God has become Merciful to me.

मानु मोहु तिआगि छोडिओ तउ नानक हरि जीउ भेटना ॥२॥२॥३५॥ (१३०५-३, कानड़ा, मः ५)

maan moh ti-aag chhodi-o ta-o naanak har jee-o bhaytnaa. ||2||2||35||

Renouncing pride and leaving behind emotional attachment, O Nanak, one meets with the Dear Lord. ||2||2||35||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०५-४)

kaanrhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

रंगा रंग रंगन के रंगा ॥ (१३०५-४, कानड़ा, मः ५)

rangaa rang rangaa kay rangaa.

The Playful Lord imbues all with the Color of His Love.

कीट हसत पूरन सभ संग ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०५-४, कानड़ा, मः ५)

keet hasat pooran sabh sangaa. ||1|| rahaa-o.

From the ant to the elephant, He is permeating and pervading all. ||1||Pause||

बरत नेम तीर्थ सहित गंगा ॥ (१३०५-५, कानड़ा, मः ५)

barat naym tirath sahit gangaa.

Some go on fasts, make vows, and take pilgrimages to sacred shrines on the Ganges.

जलु हेवत भूख अरु नंगा ॥ (१३०५-५, कानड़ा, मः ५)

jal hayvat bhookh ar nangaa.

They stand naked in the water, enduring hunger and poverty.

पूजाचार करत मेलंगा ॥ (१३०५-५, कानड़ा, मः ५)

poojaachaar karat maylangaa.

They sit cross-legged, perform worship services and do good deeds.

चक्र कर्म तिलक खाटंगा ॥ (१३०५-६, कानड़ा, मः ५)

chakar karam tilak khaatangaa.

They apply religious symbols to their bodies, and ceremonial marks to their limbs.

दरसन भेटे बिनु सतसंगा ॥१॥ (१३०५-६, कानड़ा, मः ५)

darsan bhaytay bin satsangaa. ||1||

They read through the Shaastras, but they do not join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

हठि निग्रहि अति रहत बिटंगा ॥ (१३०५-६, कानड़ा, मः ५)

hath nigrahi at rahat bitangaa.

They stubbornly practice ritualistic postures, standing on their heads.

हउ रोगु बिआपै चुकै न भंगा ॥ (१३०५-७, कानड़ा, मः ५)

ha-o rog bi-aapai chukai na bhangaa.

They are afflicted with the disease of egotism, and their faults are not covered up.

काम क्रोध अति तृसन जरंगा ॥ (१३०५-७, कानड़ा, मः ५)

kaam kroDh at̤ tarisan jarangaa.

They burn in the fire of sexual frustration, unresolved anger and compulsive desire.

सो मुकतु नानक जिसु सतिगुरु चंगा ॥२॥३॥३६॥ (१३०५-७, कानड़ा, मः ५)

so mukat̤ naanak jis sat̤gur changa. ||2||3||36||

He alone is liberated, O Nanak, whose True Guru is Good. ||2||3||36||

कानड़ा महला ५ घर ७ (१३०५-६)

kaanrhaa mehlāa 5 ghar 7

Kaanraa, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३०५-६)

ik-o^Nkaar sat̤gur parsaad̤.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिख बूझि गई गई मिलि साध जना ॥ (१३०५-१०, कानड़ा, मः ५)

tikḥh booj̣h ga-ee ga-ee mil saaDh janaa.

My thirst has been quenched, meeting with the Holy.

पंच भागे चोर सहजे सुखैनो हरे गुन गावती गावती गावती दरस पिआरि ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०५-१०, कानड़ा, मः ५)

panch bhaagay chor sehjay sukhaino haray gun gaavtee gaavtee gaavtee daras pi-aar. ||1|| rahaa-o.

The five thieves have run away, and I am in peace and poise; singing, singing, singing the Glorious Praises of the Lord, I obtain the Blessed Vision of my Beloved.

||1||Pause||

जैसी करी प्रभ मो सिउ मो सिउ ऐसी हउ कैसे करउ ॥ (१३०५-११, कानड़ा, मः ५)

jaisee karee parabh mo si-o mo si-o aisee ha-o kaisay kara-o.

That which God has done for me - how can I do that for Him in return?

हीउ तुमारे बलि बले बलि बले बलि गई ॥१॥ (१३०५-११, कानड़ा, मः ५)

hee-o tum^Haaray bal balay bal balay bal ga-ee. ||1||

I make my heart a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

पहिले पै संत पाइ धिआइ धिआइ प्रीति लाइ ॥ (१३०५-१२, कानड़ा, मः ५)

pahilay pai sant̤ paa-ay Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay pareet̤ laa-ay.

First, I fall at the feet of the Saints; I meditate, meditate, lovingly attuned to You.

प्रभ थानु तेरो केहरो जितु जंतन करि बीचारु ॥ (१३०५-१२, कानड़ा, मः ५)

parabh thaan tayro kayhro jit jantan kar beechaar.

O God, where is that Place, where You contemplate all Your beings?

अनिक दास कीरति करहि तुहारी ॥ (१३०५-१३, कानड़ा, मः ५)

anik daas keerati karahi tuhaaree.

Countless slaves sing Your Praises.

सोई मिलिओ जो भावतो जन नानक ठाकुर रहिओ समाइ ॥ (१३०५-१३, कानड़ा, मः ५)

so-ee mili-o jo bhaavto jan naanak thaakur rahi-o samaa-ay.

He alone meets You, who is pleasing to Your Will. Servant Nanak remains absorbed in his Lord and Master.

एक तूही तूही तूही ॥२॥१॥३७॥ (१३०५-१४, कानड़ा, मः ५)

ayk toohee toohee toohee. ||2||1||37||

You, You, You alone, Lord. ||2||1||37||

कानड़ा महला ५ घर ८ (१३०५-१५)

kaanrhaa mehlaa 5 ghar 8

Kaanraa, Fifth Mehl, Eighth House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३०५-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तिआगीऐ गुमानु मानु पेखता दइआल लाल हाँ हाँ मन चरन रेन ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०५-१६, कानड़ा, मः ५)

ti-aagee-ai gumaan maan paykh-taa da-i-aal laal haa^N haa^N man charan rayn. ||1||
rahaa-o.

Give up your pride and your self-conceit; the Loving, Merciful Lord is watching over all. O mind, become the dust of His Feet. ||1||Pause||

हरि संत मंत गुपाल गिआन धिआन ॥१॥ (१३०५-१६, कानड़ा, मः ५)

har santṭ mantṭ gupaal gi-aan Dhi-aan. ||1||

Through the Mantra of the Lord's Saints, experience the spiritual wisdom and meditation of the Lord of the World. ||1||

हिरदै गोबिंद गाइ चरन कमल प्रीति लाइ दीन दइआल मोहना ॥ (१३०५-१७, कानड़ा, मः ५)

hirḁai gobindḁ gaa-ay charan kamal pareetḁ laa-ay ḁeen ḁa-i-aal mohnaa.

Within your heart, sing the Praises of the Lord of the Universe, and be lovingly attuned to His Lotus Feet. He is the Fascinating Lord, Merciful to the meek and the humble.

कृपाल दइआ मइआ धारि ॥ (१३०५-१८, कानड़ा, मः ५)

kirpaal ḁa-i-aa ma-i-aa ḁhaar.

O Merciful Lord, please bless me with Your Kindness and Compassion.

नानक मागै नामु दानु ॥ (१३०५-१८, कानड़ा, मः ५)

naanak maagai naam ḁaan.

Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord.

तजि मोहु भरमु सगल अभिमानु ॥२॥१॥३८॥ (१३०५-१८, कानड़ा, मः ५)

ṭaj moh ḁharam sagal abḁhimaan. ||2||1||38||

I have abandoned emotional attachment, doubt and all egotistical pride. ||2||1||38||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०५-१९)

kaanṛhaa mehlāa 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

प्रभ कहन मलन दहन लहन गुर मिले आन नही उपाउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०५-१९, कानड़ा, मः ५)

parabḁ kahan malan ḁahan lahan gur milay aan nahee upaa-o. ||1|| rahaa-o.

Speaking of God, filth and pollution are burnt away; This comes by meeting with the Guru, and not by any other efforts. ||1||Pause||

पन्ना १३०६

तटन खटन जटन होमन नाही डंडधार सुआउ ॥१॥ (१३०६-१, कानड़ा, मः ५)

ṭatan ḁhatan jatan homan naahee dandḁhaar su-aa-o. ||1||

Making pilgrimages to sacred rivers, observing the six rituals, wearing matted and tangled hair, performing fire sacrifices and carrying ceremonial walking sticks - none of these are of any use. ||1||

जतन भाँतन तपन भ्रमन अनिक कथन कथते नही थाह पाई ठाउ ॥ (१३०६-१, कानड़ा, मः ५)

jaṭan ḁhaa^Nṭan ṭapan ḁharman anik kathan kathṭay nahee thaah paa-ee ṭhaa-o.

All sorts of efforts, austerities, wanderings and various speeches - none of these will lead you to find the Lord's Place.

सोधि सगर सोधना सुखु नानका भजु नाउ ॥२॥२॥३६॥ (१३०६-२, कानड़ा, मः ५)

soDh sagar soDhnaa sukh naankaa bhaj naa-o. ||2||2||39||

I have considered all considerations, O Nanak, but peace comes only by vibrating and meditating on the Name. ||2||2||39||

कानड़ा महला ५ घर ९ (१३०६-३)

kaanrhaa mehlā 5 ghar 9

Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३०६-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पतित पावनु भगति बछलु भै हरन तारन तरन ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०६-४, कानड़ा, मः ५)

patit paavan bhagat bachhal bhai haran taaran taran. ||1|| rahaa-o.

The Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear - He carries us across to the other side. ||1||Pause||

नैन तिपते दरसु पेखि जसु तोखि सुनत करन ॥१॥ (१३०६-४, कानड़ा, मः ५)

nain tīṭṭay daras paykh jas tokh sunat karan. ||1||

My eyes are satisfied, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan; my ears are satisfied, hearing His Praise. ||1||

प्राण नाथ अनाथ दाते दीन गोबिंद सरन ॥ (१३०६-५, कानड़ा, मः ५)

paraan naath anaath daatay deen gobind saran.

He is the Master of the praanaa, the breath of life; He is the Giver of Support to the unsupported. I am meek and poor - I seek the Sanctuary of the Lord of the Universe.

आस पूरन दुख बिनासन गही ओट नानक हरि चरन ॥२॥१॥४०॥ (१३०६-५, कानड़ा, मः ५)

aas pooran dukh binaasan gahee ot naanak har charan. ||2||1||40||

He is the Fulfiller of hope, the Destroyer of pain. Nanak grasps the Support of the Feet of the Lord. ||2||1||40||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०६-६)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

चरन सरन दइआल ठाकुर आन नाही जाइ ॥ (१३०६-६, कानड़ा, मः ५)

charan saran da-i-aal thaakur aan naahee jaa-ay.

I seek the Sanctuary of the Feet of my Merciful Lord and Master; I do not go anywhere else.

पतित पावन बिरदु सुआमी उधरते हरि धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०६-७, कानड़ा, मः ५)

paṭiṭ paavan birad su-aamee uDhratay har Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

It is the Inherent Nature of our Lord and Master to purify sinners. Those who meditate on the Lord are saved. ||1||Pause||

सैसार गार बिकार सागर पतित मोह मान अंध ॥ (१३०६-७, कानड़ा, मः ५)

saisaar gaar bikaar saagar paṭiṭ moh maan anDh.

The world is a swamp of wickedness and corruption. The blind sinner has fallen into the ocean of emotional attachment and pride,

बिकल माइआ संगि धंध ॥ (१३०६-८, कानड़ा, मः ५)

bikal maa-i-aa sang DhanDh.

bewildered by the entanglements of Maya.

करु गहे प्रभ आपि काढहु राखि लेहु गोबिंद राइ ॥१॥ (१३०६-८, कानड़ा, मः ५)

kar gahay parabh aap kaadhahu raakh layho gobind raa-ay. ||1||

God Himself has taken me by the hand and lifted me up and out of it; save me, O Sovereign Lord of the Universe. ||1||

अनाथ नाथ सनाथ संतन कोटि पाप बिनास ॥ (१३०६-९, कानड़ा, मः ५)

anaath naath sanaath santan kot paap binaas.

He is the Master of the masterless, the Supporting Lord of the Saints, the Neutralizer of millions of sins.

मनि दरसनै की पिआस ॥ (१३०६-९, कानड़ा, मः ५)

man darsanai kee pi-aas.

My mind thirsts for the Blessed Vision of His Darshan.

प्रभ पूरन गुनतास ॥ (१३०६-९, कानड़ा, मः ५)

parabh pooran guntaas.

God is the Perfect Treasure of Virtue.

कृपाल दइआल गुपाल नानक हरि रसना गुन गाइ ॥२॥२॥४१॥ (१३०६-१०, कानड़ा, मः ५)

kirpaal da-i-aal gupaal naanak har rasnaa gun gaa-ay. ||2||2||41||

O Nanak, sing and savor the Glorious Praises of the Lord, the Kind and Compassionate Lord of the World. ||2||2||41||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०६-१०)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

वारि वारउ अनिक डारउ ॥ (१३०६-१०, कानड़ा, मः ५)

vaar vaara-o anik daara-o.

Countless times, I am a sacrifice, a sacrifice

सुखु पृअ सुहाग पलक रात ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०६-११, कानड़ा, मः ५)

sukh pari-a suhaag palak raat. ||1|| rahaa-o.

to that moment of peace, on that night when I was joined with my Beloved.

||1||Pause||

कनिक मंदर पाट सेज सखी मोहि नाहि इन सिउ तात ॥१॥ (१३०६-११, कानड़ा, मः ५)

kanik mandar paat sayj sakhee mohi naahi in si-o taat. ||1||

Mansions of gold, and beds of silk sheets - O sisters, I have no love for these. ||1||

मुक्त लाल अनिक भोग बिनु नाम नानक हात ॥ (१३०६-१२, कानड़ा, मः ५)

mukat laal anik bhog bin naam naanak haat.

Pearls, jewels and countless pleasures, O Nanak, are useless and destructive without the Naam, the Name of the Lord.

रूखो भोजनु भूमि सैन सखी पृअ संगि सूखि बिहात ॥२॥३॥४२॥ (१३०६-१२, कानड़ा, मः ५)

rookho bhojan bhoom sain sakhee pari-a sang sookh bihaat. ||2||3||42||

Even with only dry crusts of bread, and a hard floor on which to sleep, my life passes in peace and pleasure with my Beloved, O sisters. ||2||3||42||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०६-१३)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

अहं तोरो मुखु जोरो ॥ (१३०६-१३, कानड़ा, मः ५)

aha^N toro mukh joro.

Give up your ego, and turn your face to God.

गुरु गुरु करत मनु लोरो ॥ (१३०६-१३, कानड़ा, मः ५)

gur gur karat man loro.

Let your yearning mind call out, "Guru, Guru".

पृअ प्रीति पिआरो मोरो ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०६-१४, कानड़ा, मः ५)

pari-a pareet pi-aaro moro. ||1|| rahaa-o.

My Beloved is the Lover of Love. ||1||Pause||

गृहि सेज सुहावी आगनि चैना तोरो री तोरो पंच दूतन सिउ संगु तोरो ॥१॥ (१३०६-१४, कानड़ा, मः ५)

garihi sayj suhaavee aagan chainaa toro ree toro panch dootan si-o sang toro. ||1||

The bed of your household shall be cozy, and your courtyard shall be comfortable; shatter and break the bonds which tie you to the five thieves. ||1||

आइ न जाइ बसे निज आसनि ऊंध कमल बिगसोरो ॥ (१३०६-१५, कानड़ा, मः ५)

aa-ay na jaa-ay basay nij aasan oo^NDh kamal bigsoro.

You shall not come and go in reincarnation; you shall dwell in your own home deep within, and your inverted heart-lotus shall blossom forth.

छुटकी हउमै सोरो ॥ (१३०६-१५, कानड़ा, मः ५)

chhutkee ha-umai soro.

The turmoil of egotism shall be silenced.

गाइओ री गाइओ प्रभ नानक गुनी गहेरो ॥२॥४॥४३॥ (१३०६-१६, कानड़ा, मः ५)

gaa-i-o ree gaa-i-o parab^h naanak gunee gahayro. ||2||4||43||

Nanak sings - he sings the Praises of God, the Ocean of Virtue. ||2||4||43||

कानड़ा मः ५ घर ९ ॥ (१३०६-१६)

kaanr^haa mehl^{aa} 5 ghar 9.

Kaanraa, Fifth Mehl, Ninth House:

ताँ ते जापि मना हरि जापि ॥ (१३०६-१६, कानड़ा, मः ५)

taa^N tay jaap manaa har jaap.

This is why you should chant and meditate on the Lord, O mind.

जो संत बेद कहत पंथु गाखरो मोह मगन अहं ताप ॥ रहाउ ॥ (१३०६-१७, कानड़ा, मः ५)

jo sant bayd kahat panth gaakhro moh magan aha^N taap. rahaa-o.

The Vedas and the Saints say that the path is treacherous and difficult. You are intoxicated with emotional attachment and the fever of egotism. ||Pause||

जो राते माते संगि बपुरी माइआ मोह संताप ॥१॥ (१३०६-१७, कानड़ा, मः ५)

jo raatay maatay sang bapuree maa-i-aa moh santap. ||1||

Those who are imbued and intoxicated with the wretched Maya, suffer the pains of emotional attachment. ||1||

नामु जपत सोऊ जनु उधरै जिसहि उधारहु आप ॥ (१३०६-१८, कानड़ा, मः ५)

naam japat so-oo jan uDhrai jisahi uDhaarahu aap.

That humble being is saved, who chants the Naam; You Yourself save him.

बिनसि जाइ मोह भै भरमा नानक संत प्रताप ॥२॥५॥४४॥ (१३०६-१८, कानड़ा, मः ५)

binas jaa-ay moh bhai bharmaa naanak sant partap. ||2||5||44||

Emotional attachment, fear and doubt are dispelled, O Nanak, by the Grace of the Saints. ||2||5||44||

पन्ना १३०७

कानड़ा महला ५ घर १० (१३०७-२)

kaanrhaa mehlā 5 ghar 10

Kaanraa, Fifth Mehl, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३०७-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो दानु देहु जी संतहु जात जीउ बलिहारि ॥ (१३०७-३, कानड़ा, मः ५)

aiso daan dayh jee santahu jaat jee-o balihaar.

Give me that blessing, O Dear Saints, for which my soul would be a sacrifice.

मान मोही पंच दोही उरझि निकटि बसिओ ताकी सरनि साधूआ दूत संगु निवारि ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०७-३, कानड़ा, मः ५)

maan mohee panch dohee urajh nikat basi-o taakee saran saaDhoo-aa doot sang nivaar. ||1|| rahaa-o.

Enticed by pride, entrapped and plundered by the five thieves, still, you live near them. I have come to the Sanctuary of the Holy, and I have been rescued from my association with those demons. ||1||Pause||

कोटि जनम जोनि भ्रमिओ हारि परिओ दुआरि ॥१॥ (१३०७-४, कानड़ा, मः ५)

kot janam jon bharmi-o haar pari-o du-aar. ||1||

I wandered through millions of lifetimes and incarnations. I am so very tired - I have fallen at God's Door. ||1||

किरपा गोबिंद भई मिलिओ नामु अधारु ॥ (१३०७-४, कानड़ा, मः ५)

kirpaa gobind bha-ee mili-o naam aDhaar.

The Lord of the Universe has become Kind to me; He has blessed me with the Support of the Naam.

दुलभ जनमु सफलु नानक भव उत्तारि पारि ॥२॥१॥४५॥ (१३०७-५, कानड़ा, मः ५)

dulabh janam safal naanak bhav utaar paar. ||2||1||45||

This precious human life has become fruitful and prosperous; O Nanak, I am carried across the terrifying world-ocean. ||2||1||45||

कानड़ा महला ५ घर ११ (१३०७-६)

kaanrhaa mehlaa 5 ghar 11

Kaanraa, Fifth Mehl, Eleventh House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३०७-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सहज सुभाए आपन आए ॥ (१३०७-७, कानड़ा, मः ५)

sahj subhaa-ay aapan aa-ay.

He Himself has come to me, in His Natural Way.

कछू न जानौ कछू दिखाए ॥ (१३०७-७, कानड़ा, मः ५)

kachhoo na jaanou kachhoo dikhaa-ay.

I know nothing, and I show nothing.

प्रभु मिलिओ सुख बाले भोले ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०७-७, कानड़ा, मः ५)

parabh mili-o sukh baalay bholay. ||1|| rahaa-o.

I have met God through innocent faith, and He has blessed me with peace.

||1||Pause||

संजोगि मिलाए साध संगार ॥ (१३०७-८, कानड़ा, मः ५)

sanjog milaa-ay saaDh sangaa-ay.

By the good fortune of my destiny, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

कतहू न जाए घरहि बसाए ॥ (१३०७-८, कानड़ा, मः ५)

kathoo na jaa-ay ghareh basaa-ay.

I do not go out anywhere; I dwell in my own home.

गुन निधानु प्रगटिओ इह चोलै ॥१॥ (१३०७-८, कानड़ा, मः ५)

gun niDhaan pargati-o ih cholai. ||1||

God, the Treasure of Virtue, has been revealed in this body-robe. ||1||

चरन लुभाए आन तजाए ॥ (१३०७-९, कानड़ा, मः ५)

charan lubhaa-ay aan tājaa-ay.

I have fallen in love with His Feet; I have abandoned everything else.

थान थनाए सर्व समाए ॥ (१३०७-९, कानड़ा, मः ५)

thaan thanaa-ay sarab samaa-ay.

In the places and interspaces, He is All-pervading.

रसकि रसकि नानकु गुन बोलै ॥२॥१॥४६॥ (१३०७-९, कानड़ा, मः ५)

rasak rasak naanak gun bolai. ||2||1||46||

With loving joy and excitement, Nanak speaks His Praises. ||2||1||46||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०७-१०)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

गोबिंद ठाकुर मिलन दुराई ॥ (१३०७-१०, कानड़ा, मः ५)

gobind thaakur milan duraa-ee^N.

It is so hard to meet the Lord of the Universe, my Lord and Master.

परमिति रूपु अगम्म अगोचर रहिओ सर्व समाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०७-१०, कानड़ा, मः ५)

parmit rūp agamm agochar rahi-o sarab samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

His Form is Immeasurable, Inaccessible and Unfathomable; He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

कहनि भवनि नाही पाइओ पाइओ अनिक उकति चतुराई ॥१॥ (१३०७-११, कानड़ा, मः ५)

kahan bhavan naahee paa-i-o paa-i-o anik ukat̥ chaturaa-ee. ||1||

By speaking and wandering, nothing is gained; nothing is obtained by clever tricks and devices. ||1||

जतन जतन अनिक उपाव रे तउ मिलिओ जउ किरपाई ॥ (१३०७-१२, कानड़ा, मः ५)

jaṭan jaṭan anik upaav ray ṭa-o mili-o ja-o kirpaa-ee.

People try all sorts of things, but the Lord is only met when He shows His Mercy.

प्रभू दइआर कृपार कृपा निधि जन नानक संत रेनाई ॥२॥२॥४७॥ (१३०७-१२, कानड़ा, मः ५)

parabhoo da-i-aar kirpaar kirpaa niDh jan naanak sant raynaa-ee. ||2||2||47||

God is Kind and Compassionate, the Treasure of Mercy; servant Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||47||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०७-१३)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

माई सिमरत राम राम राम ॥ (१३०७-१३, कानड़ा, मः ५)

maa-ee simrat raam raam raam.

O mother, I meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

प्रभ बिना नाही होरु ॥ (१३०७-१४, कानड़ा, मः ५)

parabh binaa naahee hor.

Without God, there is no other at all.

चितवउ चरनारबिंद सासन निसि भोर ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०७-१४, कानड़ा, मः ५)

chitva-o charnaarbind saasan nis bhor. ||1|| rahaa-o.

I remember His Lotus Feet with every breath, night and day. ||1||Pause||

लाइ प्रीति कीन आपन तूटत नही जोरु ॥ (१३०७-१४, कानड़ा, मः ५)

laa-ay pareet keen aapan tootat nahee jor.

He loves me and makes me His Own; my union with Him shall never be broken.

प्राण मनु धनु सरबसो हरि गुन निधे सुख मोर ॥१॥ (१३०७-१५, कानड़ा, मः ५)

paraan man Dhan sarbaso har gun niDhay sukh mor. ||1||

He is my breath of life, mind, wealth and everything. The Lord is the Treasure of Virtue and Peace. ||1||

ईत ऊत राम पूरनु निरखत रिद खोरि ॥ (१३०७-१५, कानड़ा, मः ५)

eeṭ oot raam pooran nirkhat rid khor.

Here and hereafter, the Lord is perfectly pervading; He is seen deep within the heart.

संत सरन तरन नानक बिनसिओ दुखु घोर ॥२॥३॥४८॥ (१३०७-१६, कानड़ा, मः ५)

sant̃ saran taran naanak binsi-o dukh ghor. ||2||3||48||

In the Sanctuary of the Saints, I am carried across; O Nanak, the terrible pain has been taken away. ||2||3||48||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०७-१६)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

जन को प्रभु संगे असनेहु ॥ (१३०७-१७, कानड़ा, मः ५)

jan ko parabh sangay asnayhu.

God's humble servant is in love with Him.

साजनो तू मीतु मेरा गृहि तेरै सभु केहु ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०७-१७, कानड़ा, मः ५)

saajno too meet mayraa garihi tayrai sabh kayhu. ||1|| rahaa-o.

You are my Friend, my very best Friend; everything is in Your Home. ||1||Pause||

मानु माँगउ तानु माँगउ धनु लखमी सुत देह ॥१॥ (१३०७-१७, कानड़ा, मः ५)

maan maa^Nga-o taan maa^Nga-o Dhan lakhmee sut dayh. ||1||

I beg for honor, I beg for strength; please bless me with wealth, property and children. ||1||

मुकति जुगति भुगति पूरन परमानंद पर्म निधान ॥ (१३०७-१८, कानड़ा, मः ५)

mukat̃ jugat̃ bhugat̃ pooran parmaanand param niDhaan.

You are the Technology of liberation, the Way to worldly success, the Perfect Lord of Supreme Bliss, the Transcendent Treasure.

पन्ना १३०८

भै भाइ भगति निहाल नानक सदा सदा कुरबान ॥२॥४॥४९॥ (१३०८-१, कानड़ा, मः ५)

bhai bhaa-ay bhagat̃ nihaal naanak sadaa sadaa kurbaan. ||2||4||49||

In the Fear of God and loving devotion, Nanak is exalted and enraptured, forever and ever a sacrifice to Him. ||2||4||49||

कानड़ा महला ५ ॥ (१३०८-१)

kaanrhaa mehlā 5.

Kaanraa, Fifth Mehl:

करत करत चरच चरच चरचरी ॥ (१३०८-१, कानड़ा, मः ५)

karaṭ karaṭ charach charach charcharee.

The debaters debate and argue their arguments.

जोग धिआन भेख गिआन फिरत फिरत धरत धरत धरचरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०८-२, कानड़ा, मः ५)

jog Dhi-aan bhaykh gi-aan firaṭ firaṭ Dharaṭ Dharaṭ Dharcharee. ||1|| rahaa-o.

The Yogis and meditators, religious and spiritual teachers roam and ramble, wandering endlessly all over the earth. ||1||Pause||

अहं अहं अहै अवर मूड़ मूड़ मूड़ बवरई ॥ (१३०८-३, कानड़ा, मः ५)

aha^N aha^N ahai avar moorh moorh moorh bavra-ee.

They are egotistical, self-centered and conceited, foolish, stupid, idiotic and insane.

जति जात जात जात सदा सदा सदा सदा काल हई ॥१॥ (१३०८-३, कानड़ा, मः ५)

jaṭ jaaṭ jaaṭ jaaṭ sadaa sadaa sadaa sadaa kaal ha-ee. ||1||

Wherever they go and wander, death is always with them, forever and ever and ever and ever. ||1||

मानु मानु मानु तिआगि मिरतु मिरतु निकटि निकटि सदा हई ॥ (१३०८-४, कानड़ा, मः ५)

maan maan maan ti-aag miraṭ miraṭ nikaṭ nikaṭ sadaa ha-ee.

Give up your pride and stubborn self-conceit; death, yes, death, is always close and near at hand.

हरि हरे हरे भाजु कहतु नानकु सुनहु रे मूड़ बिनु भजन भजन भजन अहिला जनमु गई

॥२॥५॥५०॥१२॥६२॥ (१३०८-४, कानड़ा, मः ५)

har haray haray bhaaj kahaṭ̣ naanak sunhu ray moorh bin bhajan bhajan bhajan ahilaa janam ga-ee. ||2||5||50||12||62||

Vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Haray. Says Nanak, listen you fool: without vibrating, and meditating, and dwelling on Him, your life is uselessly wasting away. ||2||5||50||12||62||

कानड़ा असटपदीआ महला ४ घर १ (१३०८-६)

kaanrhaa asatpadee-aa mehlāa 4 ghar 1

Kaanraa, Ashtapadees, Fourth Mehl, First House:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३०८-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपि मन राम नामु सुखु पावैगो ॥ (१३०८-७, कानड़ा, मः ४)

jap man raam naam sukh paavaigo.

Chant the Name of the Lord, O mind, and find peace.

जिउ जिउ जपै तिवै सुखु पावै सतिगुरु सेवि समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०८-७, कानड़ा, मः ४)

ji-o ji-o japai tivai sukh paavai satgur sayv samaavaigo. ||1|| rahaa-o.

The more you chant and meditate, the more you will be at peace; serve the True Guru, and merge in the Lord. ||1||Pause||

भगत जनाँ की खिनु खिनु लोचा नामु जपत सुखु पावैगो ॥ (१३०८-८, कानड़ा, मः ४)

bhagat janaa^N kee khin khin lochaa naam japat sukh paavaigo.

Each and every instant, the humble devotees long for Him; chanting the Naam, they find peace.

अन रस साद गए सभ नीकरि बिनु नावै किछु न सुखावैगो ॥१॥ (१३०८-८, कानड़ा, मः ४)

an ras saad ga-ay sabh neekar bin naavai kichh na sukhaavaigo. ||1||

The taste of other pleasures is totally eradicated; nothing pleases them, except the Name. ||1||

गुरमति हरि हरि मीठा लागा गुरु मीठे बचन कढावैगो ॥ (१३०८-९, कानड़ा, मः ४)

gurmat har har meethaa laagaa gur meethay bachan kadhaavaigo.

Following the Guru's Teachings, the Lord seems sweet to them; the Guru inspires them to speak sweet words.

सतिगुरु बाणी पुरखु पुरखोतम बाणी सिउ चितु लावैगो ॥२॥ (१३०८-९, कानड़ा, मः ४)

satgur banee purakh purkhotam banee si-o chit laavaigo. ||2||

Through the Word of the True Guru's Bani, the Primal Lord God is revealed; so focus your consciousness on His Bani. ||2||

गुरबाणी सुनत मेरा मनु द्रविआ मनु भीना निज घरि आवैगो ॥ (१३०८-१०, कानड़ा, मः ४)

gurbaanee sunat mayraa man darvi-aa man bheenaai nij ghar aavaigo.

Hearing the Word of the Guru's Bani, my mind has been softened and saturated with it; my mind has returned to its own home deep within.

तह अनहत धुनी बाजहि नित बाजे नीझर धार चुआवैगो ॥३॥ (१३०८-११, कानड़ा, मः ४)

tah anhat Dhunee baajeh nit baajay neejhar Dhaar chu-aavaigo. ||3||

The Unstruck Melody resonates and resounds there continuously; the stream of nectar trickles down constantly. ||3||

राम नामु इकु तिल तिल गावै मनु गुरमति नामि समावैगो ॥ (१३०८-११, कानड़ा, मः ४)

raam naam ik til til gaavai man gurmat naam samaavaigo.

Singing the Name of the One Lord each and every instant, and following the Guru's Teachings, the mind is absorbed in the Naam.

नामु सुनै नामो मनि भावै नामे ही तृपतावैगो ॥४॥ (१३०८-१२, कानड़ा, मः ४)

naam sunai naamo man bhaavai naamay hee tariptaavaigo. ||4||

Listening to the Naam, the mind is pleased with the Naam, and satisfied with the Naam. ||4||

कनिक कनिक पहिरे बहु कंगना कापरु भाँति बनावैगो ॥ (१३०८-१२, कानड़ा, मः ४)

kanik kanik pahiray baho kangnaa kaapar bhaa^{Nt} banaavaigo.

People wear lots of bracelets, glittering with gold; they wear all sorts of fine clothes.

नाम बिना सभि फीक फिकाने जनमि मरै फिरि आवैगो ॥५॥ (१३०८-१३, कानड़ा, मः ४)

naam binaa sabh feek fikaanay janam marai fir aavaigo. ||5||

But without the Naam, they are all bland and insipid. They are born, only to die again, in the cycle of reincarnation. ||5||

माइआ पटल पटल है भारी घरु घूमनि घेरि घुलावैगो ॥ (१३०८-१४, कानड़ा, मः ४)

maa-i-aa patal patal hai bhaaree ghar ghooman ghayr ghulaavaigo.

The veil of Maya is a thick and heavy veil, a whirlpool which destroys one's home.

पाप बिकार मनूर सभि भारे बिखु दुतरु तरिओ न जावैगो ॥६॥ (१३०८-१४, कानड़ा, मः ४)

paap bikaar manoor sabh bhaaray bikh dutar tari-o na jaavaigo. ||6||

Sins and corrupt vices are totally heavy, like rusted slag. They will not let you cross over the poisonous and treacherous world-ocean. ||6||

भउ बैरागु भइआ है बोहिथु गुरु खेवटु सबदि तरावैगो ॥ (१३०८-१५, कानड़ा, मः ४)

bha-o bairaag bha-i-aa hai bohith gur khayvat sabad taraavaigo.

Let the Fear of God and neutral detachment be the boat; the Guru is the Boatman, who carries us across in the Word of the Shabad.

राम नामु हरि भेटीऐ हरि रामै नामि समावैगो ॥७॥ (१३०८-१६, कानड़ा, मः ४)

raam naam har bhaytee-ai har raamai naam samaavaigo. ||7||

Meeting with the Lord, the Name of the Lord, merge in the Lord, the Name of the Lord. ||7||

अगिआनि लाइ सवालिआ गुर गिआनै लाइ जगावैगो ॥ (१३०८-१६, कानड़ा, मः ४)

agi-aan laa-ay savaali-aa gur gi-aanai laa-ay jagaavaigo.

Attached to ignorance, people are falling asleep; attached to the Guru's spiritual wisdom, they awaken.

नानक भाणै आपणै जिउ भावै तिवै चलावैगो ॥८॥१॥ (१३०८-१७, कानड़ा, मः ४)

naanak bhaanai aapnai ji-o bhaavai tivai chalaavaigo. ||8||1||

O Nanak, by His Will, He makes us walk as He pleases. ||8||1||

कानड़ा महला ४ ॥ (१३०८-१७)

kaanrhaa mehlā 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

जपि मन हरि हरि नामु तरावैगो ॥ (१३०८-१७, कानड़ा, मः ४)

jap man har har naam taraavaigo.

O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, and be carried across.

जो जो जपै सोई गति पावै जिउ धू प्रहिलादु समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०८-१८, कानड़ा, मः ४)

jo jo japai so-ee gat paavai ji-o Dharoo par-hilaad samaavaigo. ||1|| rahaa-o.

Whoever chants and meditates on it is emancipated. Like Dhroo and Prahlād, they merge in the Lord. ||1||Pause||

पन्ना १३०६

कृपा कृपा कृपा करि हरि जीउ करि किरपा नामि लगावैगो ॥ (१३०६-१, कानड़ा, मः ४)

kirpaa kirpaa kirpaa kar har jee-o kar kirpaa naam lagaavaigo.

Mercy, mercy, mercy - O Dear Lord, please shower Your Mercy on me, and attach me to Your Name.

करि किरपा सतिगुरू मिलावहु मिलि सतिगुर नामु धिआवैगो ॥१॥ (१३०६-१, कानड़ा, मः ४)

kar kirpaa satguroo milaavhu mil satgur naam Dhi-aavaigo. ||1||

Please be Merciful, and lead me to meet the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

जनम जनम की हउमै मलु लागी मिलि संगति मलु लहि जावैगो ॥ (१३०६-२, कानड़ा, मः ४)

janam janam kee ha-umai mal laagee mil sangat mal leh jaavaigo.

The filth of egotism from countless incarnations sticks to me; joining the Sangat, the Holy Congregation, this filth is washed away.

जिउ लोहा तरिओ संगि कासट लगि सबदि गुरू हरि पावैगो ॥२॥ (१३०६-३, कानड़ा, मः ४)

ji-o lohāa tari-o sang kaasat lag sabad̥ guroo har paavaigo. ||2||

As iron is carried across if it is attached to wood, one who is attached to the Word of the Guru's Shabad finds the Lord. ||2||

संगति संत मिलहु सतसंगति मिलि संगति हरि रसु आवैगो ॥ (१३०६-३, कानड़ा, मः ४)

sangat̥ sant̥ milhu satsangat̥ mil sangat̥ har ras aavaigo.

Joining the Society of the Saints, joining the Sat Sangat, the True Congregation, you shall come to receive the Sublime Essence of the Lord.

बिनु संगति कर्म करै अभिमानी कढि पाणी चीकड़ु पावैगो ॥३॥ (१३०६-४, कानड़ा, मः ४)

bin sangat̥ karam karai abhimaanee kadh̥ paanee cheekarh̥ paavaigo. ||3||

But not joining the Sangat, and committing actions in egotistical pride, is like drawing out clean water, and throwing it in the mud. ||3||

भगत जना के हरि रखवारे जन हरि रसु मीठ लगावैगो ॥ (१३०६-५, कानड़ा, मः ४)

bhagat̥ janaa kay har rakhvaaray jan har ras meeth̥ lagaavaigo.

The Lord is the Protector and Saving Grace of His humble devotees. The Lord's Sublime Essence seems so sweet to these humble beings.

खिनु खिनु नामु देइ वडिआई सतिगुर उपदेसि समावैगो ॥४॥ (१३०६-५, कानड़ा, मः ४)

khin̥ khin̥ naam̥ day-ay vadi-aa-ee satgur updays samaavaigo. ||4||

Each and every instant, they are blessed with the Glorious Greatness of the Naam; through the Teachings of the True Guru, they are absorbed in Him. ||4||

भगत जना कउ सदा निवि रहीऐ जन निवहि ता फल गुन पावैगो ॥ (१३०६-६, कानड़ा, मः ४)

bhagat̥ janaa ka-o sadaa niv rahee-ai jan niveh̥ taa fal gun paavaigo.

Bow forever in deep respect to the humble devotees; if you bow to those humble beings, you shall obtain the fruit of virtue.

जो निंदा दुसट करहि भगता की हरनाखस जिउ पचि जावैगो ॥५॥ (१३०६-६, कानड़ा, मः ४)

jo nindaạ dusaṭ karahi bhagtaạ kee harnaakhaṣ ji-o pacḥ jaavaigo. ||5||

Those wicked enemies who slander the devotees are destroyed, like Harnaakhash. ||5||

ब्रह्म कमल पुतु मीन बिआसा तपु तापन पूज करावैगो ॥ (१३०६-७, कानड़ा, मः ४)

barahṃ kamaḷ puṭ meeṇ bi-aasaạ tap̣ taapaṇ pooj̣ karaavaigo.

Brahma, the son of the lotus, and Vyaas, the son of the fish, practiced austere penance and were worshipped.

जो जो भगतु होइ सो पूजहु भरमन भरमु चुकावैगो ॥६॥ (१३०६-८, कानड़ा, मः ४)

jo jo bhagat ho-ay so poojahu bharman bharam chukaavaigo. ||6||

Whoever is a devotee - worship and adore that person. Get rid of your doubts and superstitions. ||6||

जात नजाति देखि मत भरमहु सुक जनक पगीं लागि धिआवैगो ॥ (१३०६-८, कानड़ा, मः ४)

jaat najaat daykh mat bharmahu suk janak pagee^N lag Dhi-aavaigo.

Do not be fooled by appearances of high and low social class. Suk Dayv bowed at the feet of Janak, and meditated.

जूठन जूठि पई सिर ऊपरि खिनु मनूआ तिलु न डुलावैगो ॥७॥ (१३०६-९, कानड़ा, मः ४)

joothan jooth pa-ee sir oopar khin manoo-aa til na dulaavaigo. ||7||

Even though Janak threw his left-overs and garbage on Suk Dayv's head, his mind did not waver, even for an instant. ||7||

जनक जनक बैठे सिंघासनि नउ मुनी धूरि लै लावैगो ॥ (१३०६-१०, कानड़ा, मः ४)

janak janak baithay singhaasan na-o mune Dhoor lai laavaigo.

Janak sat upon his regal throne, and applied the dust of the nine sages to his forehead.

नानक कृपा कृपा करि ठाकुर मै दासनि दास करावैगो ॥८॥२॥ (१३०६-१०, कानड़ा, मः ४)

naanak kirpaa kirpaa kar thaakur mai daasan daas karaavaigo. ||8||2||

Please shower Nanak with your Mercy, O my Lord and Master; make him the slave of Your slaves. ||8||2||

कानड़ा महला ४ ॥ (१३०६-११)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

मनु गुरमति रसि गुन गावैगो ॥ (१३०६-११, कानड़ा, मः ४)

man gurmat ras gun gaavaigo.

O mind, follow the Guru's Teachings, and joyfully sing God's Praises.

जिहवा एक होइ लख कोटी लख कोटी कोटि धिआवैगो ॥१॥ रहाउ ॥ (१३०६-१२, कानड़ा, मः ४)

jihvaa ayk ho-ay lakh kotee lakh kotee kot Dhi-aavaigo. ||1|| rahaa-o.

If my one tongue became hundreds of thousands and millions, I would meditate on Him millions and millions of times. ||1||Pause||

सहस्र फनी जपिओ सेखनागै हरि जपतिआ अंतु न पावैगो ॥ (१३०६-१२, कानड़ा, मः ४)

sahas fanee japi-o saykhnaagai har japti-aa ant na paavaigo.

The serpent king chants and meditates on the Lord with his thousands of heads, but even by these chants, he cannot find the Lord's limits.

तू अथाहु अति अगम अगम है मति गुरमति मनु ठहरावैगो ॥१॥ (१३०६-१३, कानड़ा, मः ४)

too athaahu at agam agam hai mat gurmat man thehraavaigo. ||1||

You are Utterly Unfathomable, Inaccessible and Infinite. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, the mind becomes steady and balanced. ||1||

जिन तू जपिओ तेई जन नीके हरि जपतिअहु कउ सुखु पावैगो ॥ (१३०६-१४, कानड़ा, मः ४)

jin too japi-o tay-ee jan neekay har japti-ahu ka-o sukh paavaigo.

Those humble beings who meditate on You are noble and exalted. Meditating on the Lord, they are at peace.

बिदर दासी सुतु छोक छोहरा कृसनु अंकि गलि लावैगो ॥२॥ (१३०६-१४, कानड़ा, मः ४)

bidar daasee sut chhok chhohraa krisan ank gal laavaigo. ||2||

Bidur, the son of a slave-girl, was an untouchable, but Krishna hugged him close in His Embrace. ||2||

जल ते ओपति भई है कासट कासट अंगि तरावैगो ॥ (१३०६-१५, कानड़ा, मः ४)

jal tay opat bha-ee hai kaasat kaasat ang taraavaigo.

Wood is produced from water, but by holding onto wood, one is saved from drowning.

राम जना हरि आपि सवारे अपना बिरदु रखावैगो ॥३॥ (१३०६-१५, कानड़ा, मः ४)

raam janaa har aap savaaray apnaa birad rakhaavaigo. ||3||

The Lord Himself embellishes and exalts His humble servants; He confirms His Innate Nature. ||3||

हम पाथर लोह लोह बड पाथर गुर संगति नाव तरावैगो ॥ (१३०६-१६, कानड़ा, मः ४)

ham paathar loh loh bad paathar gur sangat naav taraavaigo.

I am like a stone, or a piece of iron, heavy stone and iron; in the Boat of the Guru's Congregation, I am carried across,

जिउ सतसंगति तरिओ जुलाहो संत जना मनि भावैगो ॥४॥ (१३०६-१७, कानड़ा, मः ४)

ji-o satsangat tari-o julaaho sant janaa man bhaavaigo. ||4||

like Kabeer the weaver, who was saved in the Sat Sangat, the True Congregation. He became pleasing to the minds of the humble Saints. ||4||

खरे खरोए बैठत ऊठत मारगि पंथि धिआवैगो ॥ (१३०६-१७, कानड़ा, मः ४)

kharay kharo-ay baithat oothat maarag panth Dhi-aavaigo.

Standing up, sitting down, rising up and walking on the path, I meditate.

सतिगुर बचन बचन है सतिगुर पाधरु मुक्ति जनावैगो ॥५॥ (१३०६-१८, कानड़ा, मः ४)

satgur bachan bachan hai satgur paaDhar mukat janaaavaigo. ||5||

The True Guru is the Word, and the Word is the True Guru, who teaches the Path of Liberation. ||5||

सासनि सासि सासि बलु पाई है निहसासनि नामु धिआवैगो ॥ (१३०६-१८, कानड़ा, मः ४)

saasan saas saas bal paa-ee hai nihsaasan naam Dhi-aavaigo.

By His Training, I find strength with each and every breath; now that I am trained and tamed, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

गुर परसादी हउमै बूझै तौ गुरमति नामि समावैगो ॥६॥ (१३०६-१९, कानड़ा, मः ४)

gur parsaadee ha-umai boojhai tou gurmat naam samaavaigo. ||6||

By Guru's Grace, egotism is extinguished, and then, through the Guru's Teachings, I merge in the Naam. ||6||

पन्ना १३१०

सतिगुरु दाता जीअ जीअन को भागहीन नही भावैगो ॥ (१३१०-१, कानड़ा, मः ४)

satgur daataa jee-a jee-an ko bhaagheen nahee bhaavaigo.

The True Guru is the Giver of the life of the soul, but the unfortunate ones do not love Him.

फिरि एह वेला हाथि न आवै परतापै पछुतावैगो ॥७॥ (१३१०-१, कानड़ा, मः ४)

fir ayh vaylaa haath na aavai partaapai pachhutaavaigo. ||7||

This opportunity shall not come into their hands again; in the end, they will suffer in torment and regret. ||7||

जे को भला लोड़ै भल अपना गुर आगै ढहि ढहि पावैगो ॥ (१३१०-२, कानड़ा, मः ४)

jay ko bhalaa lorhai bhal apnaa gur aagai dheh dheh paavaigo.

If a good person seeks goodness for himself, he should bow low in humble surrender to the Guru.

नानक दइआ दइआ करि ठाकुर मै सतिगुर भसम लगावैगो ॥८॥३॥ (१३१०-२, कानड़ा, मः ४)

naanak da-i-aa da-i-aa kar thaakur mai satgur bhasam lagaavaigo. ||8||3||

Nanak prays: please show kindness and compassion to me, O my Lord and Master, that I may apply the dust of the True Guru to my forehead. ||8||3||

कानड़ा महला ४ ॥ (१३१०-३)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

मनु हरि रंगि राता गावैगो ॥ (१३१०-३, कानड़ा, मः ४)

man har rang raataa gaavaigo.

O mind, be attuned to His Love, and sing.

भै भै त्रास भए है निर्मल गुरमति लागि लगावैगो ॥१॥ रहाउ ॥ (१३१०-४, कानड़ा, मः ४)

bhai bhai traas bha-ay hai nirmal gurmati laag lagaavaigo. ||1|| rahaa-o.

The Fear of God makes me fearless and immaculate; I am dyed in the color of the Guru's Teachings. ||1||Pause||

हरि रंगि राता सद बैरागी हरि निकटि तिना घरि आवैगो ॥ (१३१०-४, कानड़ा, मः ४)

har rang raataa sad bairaagee har nikat tinaa ghar aavaigo.

Those who are attuned to the Lord's Love remain balanced and detached forever; they live near the Lord, who comes into their house.

तिन की पंक मिलै ताँ जीवा करि किरपा आपि दिवावैगो ॥१॥ (१३१०-५, कानड़ा, मः ४)

tin kee pank milai taa^N jeevaa kar kirpaa aap divaavaigo. ||1||

If I am blessed with the dust of their feet, then I live. Granting His Grace, He Himself bestows it. ||1||

दुबिधा लोभि लगे है प्राणी मनि कोरै रंगु न आवैगो ॥ (१३१०-६, कानड़ा, मः ४)

dubiDhaa lobh lagay hai paraanee man korai rang na aavaigo.

Mortal beings are attached to greed and duality. Their minds are unripe and unfit, and will not accept the Dye of His Love.

फिरि उलटिओ जनमु होवै गुर बचनी गुरु पुरखु मिलै रंगु लावैगो ॥२॥ (१३१०-६, कानड़ा, मः ४)

fir ulti-o janam hovai gur bachnee gur purakh milai rang laavaigo. ||2||

But their lives are transformed through the Word of the Guru's Teachings. Meeting with the Guru, the Primal Being, they are dyed in the color of His Love. ||2||

इंद्री दसे दसे फुनि धावत त्रै गुणीआ खिनु न टिकावैगो ॥ (१३१०-७, कानड़ा, मः ४)

indree dasay dasay fun Dhaavat̃ tarai guṇee-aa khin na tikaavaigo.

There are ten organs of sense and action; the ten wander unrestrained. Under the influence of the three dispositions, they are not stable, even for an instant.

सतिगुर परचै वसगति आवै मोख मुकति सो पावैगो ॥३॥ (१३१०-८, कानड़ा, मः ४)

satgur parchai vasgaṭ aavai mokh mukat̃ so paavaigo. ||3||

Coming in contact with the True Guru, they are brought under control; then, salvation and liberation are attained. ||3||

ओअंकारि एको रवि रहिआ सभु एकस माहि समावैगो ॥ (१३१०-८, कानड़ा, मः ४)

o-ankaar ayko rav rahi-aa sabh aykas maahi samaavaigo.

The One and Only Creator of the Universe is All-pervading everywhere. All shall once again merge into the One.

एको रूपु एको बहु रंगी सभु एकतु बचनि चलावैगो ॥४॥ (१३१०-९, कानड़ा, मः ४)

ayko roop ayko baho rangee sabh aykaṭ bachan chalaavaigo. ||4||

His One Form has one, and many colors; He leads all according to His One Word. ||4||

गुरमुखि एको एकु पछाता गुरमुखि होइ लखावैगो ॥ (१३१०-९, कानड़ा, मः ४)

gurmukh ayko ayk pachhaataa gurmukh ho-ay lakhaavaigo.

The Gurmukh realizes the One and Only Lord; He is revealed to the Gurmukh.

गुरमुखि जाइ मिलै निज महली अनहद सबदु बजावैगो ॥५॥ (१३१०-१०, कानड़ा, मः ४)

gurmukh jaa-ay milai nij mahlee anhad sabad bajaavaigo. ||5||

The Gurmukh goes and meets the Lord in His Mansion deep within; the Unstruck Word of the Shabad vibrates there. ||5||

जीअ जंत सभ सिसटि उपाई गुरमुखि सोभा पावैगो ॥ (१३१०-११, कानड़ा, मः ४)

jee-a jant̃ sabh sisat upaa-ee gurmukh sobhaa paavaigo.

God created all the beings and creatures of the universe; He blesses the Gurmukh with glory.

बिनु गुर भेटे को महलु न पावै आइ जाइ दुखु पावैगो ॥६॥ (१३१०-११, कानड़ा, मः ४)

bin gur bhaytay ko mahal na paavai aa-ay jaa-ay dukh paavaigo. ||6||

Without meeting the Guru, no one obtains the Mansion of His Presence. They suffer the agony of coming and going in reincarnation. ||6||

अनेक जनम विछुड़े मेरे प्रीतम करि किरपा गुरू मिलावैगो ॥ (१३१०-१२, कानड़ा, मः ४)

anayk janam vichhurhay mayray pareetam kar kirpaa guroo milaavaigo.

For countless lifetimes, I have been separated from my Beloved; in His Mercy, the Guru has united me with Him.

सतिगुर मिलत महा सुखु पाइआ मति मलीन बिगसावैगो ॥७॥ (१३१०-१२, कानड़ा, मः ४)

satgur milat mahaa sukh paa-i-aa mat maleen bigsaavaigo. ||7||

Meeting the True Guru, I have found absolute peace, and my polluted intellect blossoms forth. ||7||

हरि हरि कृपा करहु जगजीवन मै सरधा नामि लगावैगो ॥ (१३१०-१३, कानड़ा, मः ४)

har har kirpaa karahu jagjeevan mai sarDhaa naam lagaavaigo.

O Lord, Har, Har, please grant Your Grace; O Life of the World, instill faith in the Naam within me.

नानक गुरू गुरू है सतिगुरू मै सतिगुरू सरनि मिलावैगो ॥८॥४॥ (१३१०-१४, कानड़ा, मः ४)

naanak guroo guroo hai satgur mai satgur saran milaavaigo. ||8||4||

Nanak is the Guru, the Guru, the True Guru; I am immersed in the Sanctuary of the True Guru. ||8||4||

कानड़ा महला ४ ॥ (१३१०-१५)

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

मन गुरमति चाल चलावैगो ॥ (१३१०-१५, कानड़ा, मः ४)

man gurmat chaal chalaavaigo.

O mind, walk on the Path of the Guru's Teachings.

जिउ मैगलु मसतु दीजै तलि कुंडे गुर अंकसु सबदु दृड़ावैगो ॥१॥ रहाउ ॥ (१३१०-१५, कानड़ा, मः ४)

ji-o maigal masat deejai tal kunday gur ankas sabad darirh-aavaigo. ||1|| rahaa-o.

Just as the wild elephant is subdued by the prod, the mind is disciplined by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

चलतौ चलै चलै दह दह दिसि गुरू राखै हरि लिव लावैगो ॥ (१३१०-१६, कानड़ा, मः ४)

chaltau chalai chalai dah dah dis gur raakhai har liv laavaigo.

The wandering mind wanders, roams and rambles in the ten directions; but the Guru holds it, and lovingly attunes it to the Lord.

सतिगुरु सबदु देइ रिद अंतरि मुखि अमृतु नामु चुआवैगो ॥१॥ (१३१०-१६, कानड़ा, मः ४)

satgur sabad day-ay rid antar mukh amrit naam chu-aavaigo. ||1||

The True Guru implants the Word of the Shabad deep within the heart; the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, trickles into the mouth. ||1||

बिस्सीअर बिसू भरे है पूरन गुरु गरुड़ सबदु मुखि पावैगो ॥ (१३१०-१७, कानड़ा, मः ४)

bisee-ar bisoo bharay hai pooran gur garurh sabad mukh paavaigo.

The snakes are filled with poisonous venom; the Word of the Guru's Shabad is the antidote - place it in your mouth.

माइआ भुइअंग तिसु नेड़ि न आवै बिखु झारि झारि लिव लावैगो ॥२॥ (१३१०-१८, कानड़ा, मः ४)

maa-i-aa bhu-i-ang tis nayrh na aavai bikh jhaar jhaar liv laavaigo. ||2||

Maya, the serpent, does not even approach one who is rid of the poison, and lovingly attuned to the Lord. ||2||

सुआनु लोभु नगर महि सबला गुरु खिन महि मारि कढावैगो ॥ (१३१०-१९, कानड़ा, मः ४)

su-aan lobh nagar meh sablaa gur khin meh maar kadhaavaigo.

The dog of greed is very powerful in the village of the body; the Guru strikes it and drives it out in an instant.

सतु संतोखु धरमु आनि राखे हरि नगरी हरि गुन गावैगो ॥३॥ (१३१०-१९, कानड़ा, मः ४)

sat santokh Dharam aan raakhay har nagree har gun gaavaigo. ||3||

Truth, contentment, righteousness and Dharma have settled there; in the village of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

पन्ना १३११

पंकज मोह निघरतु है प्रानी गुरु निघरत काढि कढावैगो ॥ (१३११-१, कानड़ा, मः ४)

pankaj moh nighrat hai paraanee gur nighrat kaadh kadhaavaigo.

The mortal beings are sinking in the swamp of emotional attachment; the Guru lifts them up, and saves them from sinking.

त्राहि त्राहि सरनि जन आए गुरु हाथी दे निकलावैगो ॥४॥ (१३११-२, कानड़ा, मः ४)

taraahi taraahi saran jan aa-ay gur haathee day niklaavaigo. ||4||

Crying, "Save me! Save me!", the humble come to His Sanctuary; the Guru reaches out His Hand, and lifts them up. ||4||

सुपनंतरु संसारु सभु बाजी सभु बाजी खेलु खिलावैगो ॥ (१३११-२, कानड़ा, मः ४)

supnan̄tar sansaar sabh baajee sabh baajee khayl khilaavaigo.

The whole world is like a game in a dream, all a game. God plays and causes the game to be played.

लाहा नामु गुरमति लै चालहु हरि दरगह पैधा जावैगो ॥५॥ (१३११-३, कानड़ा, मः ४)

laahaa naam gurmat̄ lai chaalahu har dargeh paiDhaa jaavaigo. ||5||

So earn the Profit of the Naam by following the Guru's Teachings; you shall go to the Court of the Lord in robes of honor. ||5||

हउमै करै करावै हउमै पाप कोइले आनि जमावैगो ॥ (१३११-३, कानड़ा, मः ४)

ha-umai karai karaavai ha-umai paap ko-ilay aan jamaavaigo.

They act in egotism, and make others act in egotism; they collect and gather up the blackness of sin.

आइआ कालु दुखदाई होए जो बीजे सो खवलावैगो ॥६॥ (१३११-४, कानड़ा, मः ४)

aa-i-aa kaal dukh-daa-ee ho-ay jo beejay so khalaavaigo. ||6||

And when death comes, they suffer in agony; they must eat what they have planted. ||6||

संतहु राम नामु धनु संचहु लै खरचु चले पति पावैगो ॥ (१३११-४, कानड़ा, मः ४)

sant̄ahu raam naam Dhan sanchahu lai kharach chalay pat̄ paavaigo.

O Saints, gather the Wealth of the Lord's Name; if you depart after packing these provisions, you shall be honored.

खाइ खरचि देवहि बहुतेरा हरि देदे तोटि न आवैगो ॥७॥ (१३११-५, कानड़ा, मः ४)

khaa-ay kharach dayveh bahut̄ayraa har dayday tot na aavaigo. ||7||

So eat, spend, consume and give abundantly; the Lord will give - there will be no deficiency. ||7||

राम नाम धनु है रिद अंतरि धनु गुर सरणाई पावैगो ॥ (१३११-६, कानड़ा, मः ४)

raam naam Dhan hai rid̄ ant̄ar Dhan gur sarn̄aa-ee paavaigo.

The wealth of the Lord's Name is deep within the heart. In the Sanctuary of the Guru, this wealth is found.

नानक दइआ दइआ करि दीनी दुखु दालदु भंजि समावैगो ॥८॥५॥ (१३११-६, कानड़ा, मः ४)

naanak da-i-aa da-i-aa kar deenee dukh daalad bhanj samaavaigo. ||8||5||

O Nanak, God has been kind and compassionate; He has blessed me. Removing pain and poverty, He has blended me with Himself. ||8||5||

कानड़ा महला ४ ॥ (१३११-७)

kaanrhaa mehlā 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

मनु सतिगुर सरनि धिआवैगो ॥ (१३११-७, कानड़ा, मः ४)

man satgur saran Dhi-aavaigo.

O mind, seek the Sanctuary of the True Guru, and meditate.

लोहा हिरनु होवै संगि पारस गुनु पारस को होइ आवैगो ॥१॥ रहाउ ॥ (१३११-८, कानड़ा, मः ४)

lohaa hiran hovai sang paaras gun paaras ko ho-ay aavaigo. ||1|| rahaa-o.

Iron is transformed into gold by touching the philosopher's stone; it takes on its qualities. ||1||Pause||

सतिगुरु महा पुरखु है पारसु जो लागै सो फलु पावैगो ॥ (१३११-८, कानड़ा, मः ४)

satgur mahaa purakh hai paaras jo laagai so fal paavaigo.

The True Guru, the Great Primal Being, is the philosopher's stone. Whoever is attached to Him receives fruitful rewards.

जिउ गुर उपदेसि तरे प्रहिलादा गुरु सेवक पैज रखावैगो ॥१॥ (१३११-९, कानड़ा, मः ४)

ji-o gur updays taray par-hilaadaa gur sayvak paj rakhaavaigo. ||1||

Just as Prahlada was saved by the Guru's Teachings, the Guru protects the honor of His servant. ||1||

सतिगुर बचनु बचनु है नीको गुर बचनी अमृतु पावैगो ॥ (१३११-१०, कानड़ा, मः ४)

satgur bachan bachan hai neeko gur bachnee amrit paavaigo.

The Word of the True Guru is the most Sublime and Noble Word. Through the Guru's Word, the Ambrosial Nectar is obtained.

जिउ अम्बरीकि अमरा पद पाए सतिगुर मुख बचन धिआवैगो ॥२॥ (१३११-१०, कानड़ा, मः ४)

ji-o ambreek amraa pad paa-ay satgur mukh bachan Dhi-aavaigo. ||2||

Ambreek the king was blessed with the status of immortality, meditating on the Word of the True Guru. ||2||

सतिगुर सरनि सरनि मनि भाई सुधा सुधा करि धिआवैगो ॥ (१३११-११, कानड़ा, मः ४)

satgur saran saran man bhaa-ee suDhaa suDhaa kar Dhi-aavaigo.

The Sanctuary, the Protection and Sanctuary of the True Guru is pleasing to the mind. It is sacred and pure - meditate on it.

दइआल दीन भए है सतिगुर हरि मारगु पंथु दिखावैगो ॥३॥ (१३११-११, कानड़ा, मः ४)

da-i-aal deen bha-ay hai satgur har maarag panth dikhaavaigo. ||3||

The True Guru has become Merciful to the meek and the poor; He has shown me the Path, the Way to the Lord. ||3||

सतिगुर सरनि पए से थापे तिन राखन कउ प्रभु आवैगो ॥ (१३११-१२, कानड़ा, मः ४)

satgur saran pa-ay say thaapay tin raakhan ka-o parabh aavaigo.

Those who enter the Sanctuary of the True Guru are firmly established; God comes to protect them.

जे को सरु संधै जन ऊपरि फिरि उलटो तिसै लगावैगो ॥४॥ (१३११-१३, कानड़ा, मः ४)

jay ko sar sanDhai jan oopar fir ulto tisai lagaavaigo. ||4||

If someone aims an arrow at the Lord's humble servant, it will turn around and hit him instead. ||4||

हरि हरि हरि हरि हरि सरु सेवहि तिन दरगह मानु दिवावैगो ॥ (१३११-१३, कानड़ा, मः ४)

har har har har har sar sayveh tin dargeh maan divaavaigo.

Those who bathe in the Sacred Pool of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are blessed with honor in His Court.

गुरमति गुरमति गुरमति धिआवहि हरि गलि मिलि मेलि मिलावैगो ॥५॥ (१३११-१४, कानड़ा, मः ४)

gurmat gurmat gurmat Dhi-aavahi har gal mil mayl milaavaigo. ||5||

Those who meditate on the Guru's Teachings, the Guru's Instructions, the Guru's Wisdom, are united in the Lord's Union; He hugs them close in His Embrace. ||5||

गुरमुखि नादु बेदु है गुरमुखि गुर परचै नामु धिआवैगो ॥ (१३११-१५, कानड़ा, मः ४)

gurmukh naad bayd hai gurmukh gur parchai naam Dhi-aavaigo.

The Guru's Word is the Sound-current of the Naad, The Guru's Word is the wisdom of the Vedas; coming in contact with the Guru, meditate on the Naam.

हरि हरि रूपु हरि रूपो होवै हरि जन कउ पूज करावैगो ॥६॥ (१३११-१५, कानड़ा, मः ४)

har har roop har roopo hovai har jan ka-o pooj karaavaigo. ||6||

In the Image of the Lord, Har, Har, one becomes the Embodiment of the Lord. The Lord makes His humble servant worthy of worship. ||6||

साकत नर सतिगुरु नही कीआ ते बेमुख हरि भरमावैगो ॥ (१३११-१६, कानड़ा, मः ४)

saakat nar satgur nahee kee-aa tay baymukh har bharmaavaigo.

The faithless cynic does not submit to the True Guru; the Lord makes the non-believer wander in confusion.

लोभ लहरि सुआन की संगति बिखु माइआ करंगि लगावैगो ॥७॥ (१३११-१७, कानड़ा, मः ४)

lobh lahar su-aan kee sangat bikh maa-i-aa karang lagaavaigo. ||7||

The waves of greed are like packs of dogs. The poison of Maya sticks to the body-skeleton. ||7||

राम नामु सभ जग का तारकु लगि संगति नामु धिआवैगो ॥ (१३११-१७, कानड़ा, मः ४)

raam naam sabh jag kaa taarak lag sangat naam Dhi-aavaigo.

The Lord's Name is the Saving Grace of the whole world; join the Sangat, and meditate on the Naam.

नानक राखु राखु प्रभ मेरे सतसंगति राखि समावैगो ॥८॥६॥ (१३११-१८, कानड़ा, मः ४)

naanak raakh raakh parabh mayray satsangat raakh samaavaigo. ||8||6||

O my God, please protect and preserve Nanak in the Sat Sangat, the True Congregation; save him, and let him merge in You. ||8||6||

छका १ ॥ (१३११-१६)

chhaka 1.

First Set of Six||

पन्ना १३१२

कानड़ा छंत महला ५ (१३१२-१)

kaanrhaa chhant mehlaa 5

Kaanraa, Chhant, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३१२-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

से उधरे जिन राम धिआए ॥ (१३१२-२, कानड़ा, मः ५)

say uDhray jin raam Dhi-aa-ay.

They alone are saved, who meditate on the Lord.

जतन माइआ के कामि न आए ॥ (१३१२-२, कानड़ा, मः ५)

jatan maa-i-aa kay kaam na aa-ay.

Working for Maya is useless.

राम धिआए सभि फल पाए धनि धनि ते बडभागीआ ॥ (१३१२-२, कानड़ा, मः ५)

raam Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay Dhan Dhan tay bad**bha**agee-aa.

Meditating on the Lord, all fruits and rewards are obtained. They are blessed, blessed and very fortunate.

सतसंगि जागे नामि लागे एक सिउ लिव लागीआ ॥ (१३१२-३, कानड़ा, मः ५)

satsang jaagay naam laagay ayk si-o liv laagee-aa.

They are awake and aware in the True Congregation; attached to the Naam, they are lovingly attuned to the One.

तजि मान मोह बिकार साधू लगि तरउ तिन कै पाए ॥ (१३१२-३, कानड़ा, मः ५)

taj maan moh bikaar saaDhoo lag tara-o tin kai paa-ay.

I have renounced pride, emotional attachment, wickedness and corruption; attached to the Holy, I am carried across at their feet.

बिनवन्ति नानक सरणि सुआमी बडभागि दरसनु पाए ॥१॥ (१३१२-४, कानड़ा, मः ५)

binvant naanak saran su-aamee bad**bha**ag darsan paa-ay. ||1||

Prays Nanak, I have come to the Sanctuary of my Lord and Master; by great good fortune, I obtain the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

मिलि साधू नित भजह नाराइण ॥ (१३१२-५, कानड़ा, मः ५)

mil saaDhoo nit bhajah naaraa-in.

The Holy meet together, and continually vibrate and meditate on the Lord.

रसकि रसकि सुआमी गुण गाइण ॥ (१३१२-५, कानड़ा, मः ५)

rasak rasak su-aamee gun gaa-in.

With love and excitement, they sing the Glorious Praises of their Lord and Master.

गुण गाइ जीवह हरि अमिउ पीवह जनम मरणा भागए ॥ (१३१२-५, कानड़ा, मः ५)

gun gaa-ay jeevah har ami-o peevah janam marnaa bhaag-ay.

Singing His Praises they live, drinking in the Lord's Nectar; the cycle of birth and death is over for them.

सतसंगि पाईऐ हरि धिआईऐ बहुड़ि दूखु न लागए ॥ (१३१२-६, कानड़ा, मः ५)

satsang paa-ee-ai har Dhi-aa-ee-ai bahurh dookh na laag-ay.

Finding the True Congregation and meditating on the Lord, one is never again afflicted with pain.

करि दइआ दाते पुरख बिधाते संत सेव कमाइण ॥ (१३१२-६, कानड़ा, मः ५)

kar da-i-aa daatay purakh biDhaatay sant sayv kamaa-in.

By the Grace of the Great Giver, the Architect of Destiny, we work to serve the Saints.

बिनवंति नानक जन धूरि बाँछहि हरि दरसि सहजि समाइण ॥२॥ (१३१२-७, कानड़ा, मः ५)

binvant naanak jan Dhoor baa^Nchheh har daras sahj samaa-in. ||2||

Prays Nanak, I long for the dust of the feet of the humble; I am intuitively absorbed in the Blessed Vision of the Lord. ||2||

सगले जंत भजहु गोपालै ॥ (१३१२-८, कानड़ा, मः ५)

saglay jant bhajahu gopaalai.

All beings vibrate and meditate on the Lord of the World.

जप तप संजम पूरन घालै ॥ (१३१२-८, कानड़ा, मः ५)

jap tap sanjam pooran ghaalai.

This brings the merits of chanting and meditation, austere self-discipline and perfect service.

नित भजहु सुआमी अंतरजामी सफल जनमु सबाइआ ॥ (१३१२-८, कानड़ा, मः ५)

nit bhajahu su-aamee antarjaamee safal janam sabaa-i-aa.

Vibrating and meditating continuously on our Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, one's life becomes totally fruitful.

गोबिदु गाईऐ नित धिआईऐ परवाणु सोई आइआ ॥ (१३१२-९, कानड़ा, मः ५)

gobid gaa-ee-ai nit Dhi-aa-ee-ai parvaan so-ee aa-i-aa.

Those who sing and meditate continually on the Lord of the Universe - their coming into the world is blessed and approved.

जप ताप संजम हरि हरि निरंजन गोबिंद धनु संगि चालै ॥ (१३१२-१०, कानड़ा, मः ५)

jap taap sanjam har har niranjan gobind Dhan sang chaalai.

The Immaculate Lord, Har, Har, is meditation and chanting, and austere self-discipline; only the Wealth of the Lord of the Universe shall go along with you in the end.

बिनवंति नानक करि दइआ दीजै हरि रतनु बाधउ पालै ॥३॥ (१३१२-१०, कानड़ा, मः ५)

binvant naanak kar da-i-aa deejai har ratan baaDha-o paalai. ||3||

Prays Nanak, please grant Your Grace, O Lord, and bless me with the Jewel, that I may carry it in my pocket. ||3||

मंगलचार चोज आनंदा ॥ (१३१२-११, कानड़ा, मः ५)

mangalchaar choj aanandaa.

His Wondrous and Amazing Plays are blissful

करि किरपा मिले परमानंदा ॥ (१३१२-११, कानड़ा, मः ५)

kar kirpaa milay parmaanandaa.

- granting His Grace, He bestows supreme ecstasy.

प्रभ मिले सुआमी सुखहगामी इछ मन की पुन्नीआ ॥ (१३१२-११, कानड़ा, मः ५)

parabh milay su-aamee sukhhagaamee ichh man kee punnee-aa.

God, my Lord and Master, the Bringer of peace, has met me, and the desires of my mind are fulfilled.

बजी बधाई सहजे समाई बहुड़ि दूखि न रुन्नीआ ॥ (१३१२-१२, कानड़ा, मः ५)

bajee baDhaa-ee sehjay samaa-ee bahurh dookh na runnee-aa.

Congratulations pour in; I am intuitively absorbed in the Lord. I shall never again cry out in pain.

ले कंठि लाए सुख दिखाए बिकार बिनसे मंदा ॥ (१३१२-१३, कानड़ा, मः ५)

lay kanth laa-ay sukh dikhaa-ay bikaar binsay mandaa.

He hugs me close in His Embrace, and blesses me with peace; the evil of sin and corruption is gone.

बिनवंति नानक मिले सुआमी पुरख परमानंदा ॥४॥१॥ (१३१२-१३, कानड़ा, मः ५)

binvant naanak milay su-aamee purakh parmaanandaa. ||4||1||

Prays Nanak, I have met my Lord and Master, the Primal Lord, the Embodiment of Bliss. ||4||1||

कानड़े की वार महला ४ मूसे की वार की धुनी (१३१२-१५)

kaanrhay kee vaar mehlaa 4 moosay kee vaar kee Dhunee

Vaar Of Kaanraa, Fourth Mehl, Sung To The Tune Of The Ballad Of Musa:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३१२-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक मः ४ ॥ (१३१२-१६)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

राम नामु निधानु हरि गुरमति रखु उर धारि ॥ (१३१२-१६, कानड़ा, मः ४)

raam naam niDhaan har gurmat̃ rakh ur Dhaar.

Follow the Guru's Teachings, and enshrine the Treasure of the Lord's Name within your heart.

दासन दासा होइ रहु हउमै बिखिआ मारि ॥ (१३१२-१६, कानड़ा, मः ४)

daasan daasaa ho-ay rahu ha-umai bikhi-aa maar.

Become the slave of the Lord's slaves, and conquer egotism and corruption.

जनमु पदारथु जीतिआ कदे न आवै हारि ॥ (१३१२-१७, कानड़ा, मः ४)

janam padaarath jeeti-aa kaday na aavai haar.

You shall win this treasure of life; you shall never lose.

धनु धनु वडभागी नानका जिन गुरमति हरि रसु सारि ॥१॥ (१३१२-१७, कानड़ा, मः ४)

Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jin gurmat̃ har ras saar. ||1||

Blessed, blessed and very fortunate are those, O Nanak, who savor the Sublime Essence of the Lord through the Guru's Teachings. ||1||

मः ४ ॥ (१३१२-१८)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

गोविंदु गोविंदु गोविंदु हरि गोविंदु गुणी निधानु ॥ (१३१२-१८, कानड़ा, मः ४)

govind govind govind har govind gunee niDhaan.

Govind, Govind, Govind - the Lord God, the Lord of the Universe is the Treasure of Virtue.

गोविंदु गोविंदु गुरमति धिआईऐ ताँ दरगह पाईऐ मानु ॥ (१३१२-१८, कानड़ा, मः ४)

govind govind gurmat̃ Dhi-aa-ee-ai taa^N dargeh paa-ee-ai maan.

Meditating on Govind, Govind, the Lord of the Universe, through the Guru's Teachings, you shall be honored in the Court of the Lord.

पन्ना १३१३

गोविंदु गोविंदु गोविंदु जपि मुखु ऊजला प्रधानु ॥ (१३१३-१, कानड़ा, मः ४)

govind govind govind jap mukh oojlaa parDhaan.

Meditating on God, chanting Govind, Govind, Govind, your face shall be radiant; you shall be famous and exalted.

नानक गुरु गोविंदु हरि जितु मिलि हरि पाइआ नामु ॥२॥ (१३१३-२, कानड़ा, मः ४)

naanak gur govind har jit mil har paa-i-aa naam. ||2||

O Nanak, the Guru is the Lord God, the Lord of the Universe; meeting Him, you shall obtain the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१३-२)

pa-orhee.

Pauree:

तूं आपे ही सिध साधिको तूं आपे ही जुग जोगीआ ॥ (१३१३-२, कानड़ा, मः ४)

too^N aapay hee siDh saaDhiko too aapay hee jug jogee-aa.

You Yourself are the Siddha and the seeker; You Yourself are the Yoga and the Yogi.

तूं आपे ही रस रसीअड़ा तूं आपे ही भोग भोगीआ ॥ (१३१३-३, कानड़ा, मः ४)

too aapay hee ras rasee-arhaa too aapay hee bhog bhogee-aa.

You Yourself are the Taster of tastes; You Yourself are the Enjoyer of pleasures.

तूं आपे आपि वरतदा तूं आपे करहि सु होगीआ ॥ (१३१३-३, कानड़ा, मः ४)

too aapay aap varatdaa too aapay karahi so hogee-aa.

You Yourself are All-pervading; whatever You do comes to pass.

सतसंगति सतिगुर धन्नु धनो धन्न धन्न धनो जितु मिलि हरि बुलग बुलोगीआ ॥ (१३१३-४, कानड़ा, मः ४)

satsangat satgur Dhan Dhano Dhan Dhan Dhano jit mil har bulag bulogee-aa.

Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru. Join them - speak and chant the Lord's Name.

सभि कहहु मुखहु हरि हरि हरे हरि हरि हरे हरि बोलत सभि पाप लहोगीआ ॥१॥ (१३१३-५, कानड़ा, मः ४)

sabh kahhu mukhahu har har haray har har haray har bolat sabh paap lahogee-aa.

||1||

Let everyone chant together the Name of the Lord, Har, Har, Haray, Har, Har, Haray; chanting Har, all sins are washed away. ||1||

सलोक मः ४ ॥ (१३१३-६)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि हरि हरि नामु है गुरुमुखि पावै कोइ ॥ (१३१३-६, कानड़ा, मः ४)

har har har har naam hai gurmukh paavai ko-ay.

Har, Har, Har, Har is the Name of the Lord; rare are those who, as Gurmukh, obtain it.

हउमै ममता नासु होइ दुरमति कढै धोइ ॥ (१३१३-६, कानड़ा, मः ४)

ha-umai mamṭaa naas ho-ay durmat kadhai Dho-ay.

Egotism and possessiveness are eradicated, and evil-mindedness is washed away.

नानक अनदिनु गुण उचरै जिन कउ धुरि लिखिआ होइ ॥१॥ (१३१३-७, कानड़ा, मः ४)

naanak an-din gun uchrai jin ka-o Dhur likhi-aa ho-ay. ||1||

O Nanak, one who is blessed with such pre-ordained destiny chants the Lord's Praises, night and day. ||1||

मः ४ ॥ (१३१३-७)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि आपे आपि दइआलु हरि आपे करे सु होइ ॥ (१३१३-७, कानड़ा, मः ४)

har aapay aap da-i-aal har aapay karay so ho-ay.

The Lord Himself is Merciful; whatever the Lord Himself does, comes to pass.

हरि आपे आपि वरतदा हरि जेवडु अवरु न कोइ ॥ (१३१३-८, कानड़ा, मः ४)

har aapay aap varatdaa har jayvad avar na ko-ay.

The Lord Himself is All-pervading. There is no other as Great as the Lord.

जो हरि प्रभु भावै सो थीऐ जो हरि प्रभ करे सु होइ ॥ (१३१३-९, कानड़ा, मः ४)

jo har parabh bhaavai so thee-ai jo har parabh karay so ho-ay.

Whatever pleases the Lord God's Will comes to pass; whatever the Lord God does is done.

कीमति किनै न पाईआ बेअंतु प्रभू हरि सोइ ॥ (१३१३-९, कानड़ा, मः ४)

keemat kinai na paa-ee-aa bay-ant parabhoo har so-ay.

No one can appraise His Value; the Lord God is Endless.

नानक गुरमुखि हरि सालाहिआ तनु मनु सीतलु होइ ॥२॥ (१३१३-१०, कानड़ा, मः ४)

naanak gurmukh har salaahi-aa tan man seetal ho-ay. ||2||

O Nanak, as Gurmukh, praise the Lord; your body and mind shall be cooled and soothed. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१३-१०)

pa-orhee.

Pauree:

सभ जोति तेरी जगजीवना तू घटि घटि हरि रंग रंगना ॥ (१३१३-१०, कानड़ा, मः ४)

sabh jot tayree jagjeevanaa too ghat ghat har rang rangnaa.

You are the Light of all, the Life of the World; You imbue each and every heart with Your Love.

सभि धिआवहि तुधु मेरे प्रीतमा तू सति सति पुरख निरंजना ॥ (१३१३-११, कानड़ा, मः ४)

sabh Dhi-aavahi tuDh mayray pareetamaa too sat sat purakh niranjanaa.

All meditate on You, O my Beloved; You are the True, True Primal Being, the Immaculate Lord.

इकु दाता सभु जगत् भिखारीआ हरि जाचहि सभ मंग मंगना ॥ (१३१३-१२, कानड़ा, मः ४)

ik daataa sabh jagat bhikhaaree-aa har jaacheh sabh mang mangnaa.

The One is the Giver; the whole world is the beggar. All the beggars beg for His Gifts.

सेवकु ठाकुरु सभु तूहै तूहै गुरमती हरि चंग चंगना ॥ (१३१३-१२, कानड़ा, मः ४)

sayvak thaakur sabh toohai toohai gurmatee har chang changnaa.

You are the servant, and You are the Lord and Master of all. Through the Guru's Teachings, we are ennobled and uplifted.

सभि कहहु मुखहु रिखीकेसु हरे रिखीकेसु हरे जितु पावहि सभ फल फलना ॥२॥ (१३१३-१३, कानड़ा, मः ४)

sabh kahhu mukhahu rikheekays haray rikheekays haray jit paavahi sabh fal falnaa.

||2||

Let everyone say that the Lord is the Master of the senses, the Master of all faculties; through Him, we obtain all fruits and rewards. ||2||

सलोक मः ४ ॥ (१३१३-१४)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु धिआइ मन हरि दरगह पावहि मानु ॥ (१३१३-१४, कानड़ा, मः ४)

har har naam Dhi-aa-ay man har dargeh paavahi maan.

O mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord.

जो इछहि सो फलु पाइसी गुर सबदी लगै धिआनु ॥ (१३१३-१४, कानड़ा, मः ४)

jo ichheh so fal paa-isee gur sabdee lagai Dhi-aan.

You shall obtain the fruits that you desire, focusing your meditation on the Word of the Guru's Shabad.

किलविख पाप सभि कटीअहि हउमै चुकै गुमानु ॥ (१३१३-१५, कानड़ा, मः ४)

kilvikh paap sabh katee-ah ha-umai chukai gumaan.

All your sins and mistakes shall be wiped away, and you shall be rid of egotism and pride.

गुरमुखि कमलु विगसिआ सभु आतम ब्रह्म पछानु ॥ (१३१३-१५, कानड़ा, मः ४)

gurmukh kamal vigsi-aa sabh aatam barahm pachhaan.

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, recognizing God within every soul.

हरि हरि किरपा धारि प्रभ जन नानक जपि हरि नामु ॥१॥ (१३१३-१६, कानड़ा, मः ४)

har har kirpaa Dhaar parabh jan naanak jap har naam. ||1||

O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Lord's Name. ||1||

मः ४ ॥ (१३१३-१७)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि हरि नामु पवितु है नामु जपत दुखु जाइ ॥ (१३१३-१७, कानड़ा, मः ४)

har har naam pavit hai naam japat dukh jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is Sacred and Immaculate. Chanting the Naam, pain is dispelled.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन मनि वसिआ आइ ॥ (१३१३-१७, कानड़ा, मः ४)

jīn ka-o poorab likhi-aa tin man vasi-aa aa-ay.

God comes to abide in the minds of those who have such pre-ordained destiny.

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिन दालदु दुखु लहि जाइ ॥ (१३१३-१८, कानड़ा, मः ४)

satgur kai bhaanai jo chalai tin daalad dukh leh jaa-ay.

Those who walk in harmony with the Will of the True Guru are rid of pain and poverty.

आपणै भाणै किनै न पाइओ जन वेखहु मनि पतीआइ ॥ (१३१३-१८, कानड़ा, मः ४)

aapnai bhaanai kinai na paa-i-o jan vaykhu man patee-aa-ay.

No one finds the Lord by his own will; see this, and satisfy your mind.

जनु नानकु दासन दासु है जो सतिगुर लागे पाइ ॥२॥ (१३१३-१९, कानड़ा, मः ४)

jan naanak daasan daas hai jo satgur laagay paa-ay. ||2||

Servant Nanak is the slave of the slave of those who fall at the Feet of the True Guru.

||2||

पउड़ी ॥ (१३१३-१६)

pa-orhee.

Pauree:

पन्ना १३१४

तूं थान थनंतरि भरपूरु हहि करते सभ तेरी बणत बणावणी ॥ (१३१४-१, कानड़ा, मः ४)

too^N thaan thanantar bharpoor heh kartay sabh tayree banat banaavanee.

You are pervading and permeating all places and interspaces, O Creator. You made all that has been made.

रंग परंग सिसटि सभ साजी बहु बहु बिधि भाँति उपावणी ॥ (१३१४-१, कानड़ा, मः ४)

rang parang sisat sabh saajee baho baho biDh bhaa^Nt upaavanee.

You created the entire universe, with all its colors and shades; in so many ways and means and forms You formed it.

सभ तेरी जोति जोती विचि वरतहि गुरमती तुधै लावणी ॥ (१३१४-२, कानड़ा, मः ४)

sabh tayree jot jotee vich varteh gurmatee tuDhai laavnee.

O Lord of Light, Your Light is infused within all; You link us to the Guru's Teachings.

जिन होहि दइआलु तिन सतिगुरु मेलहि मुखि गुरमुखि हरि समझावणी ॥ (१३१४-२, कानड़ा, मः ४)

jin hohi da-i-aal tin satgur mayleh mukh gurmukh har samjahaavanee.

They alone meet the True Guru, unto whom You are Merciful; O Lord, You instruct them in the Guru's Word.

सभि बोलहु राम रमो स्री राम रमो जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जावणी ॥३॥ (१३१४-३, कानड़ा, मः ४)

sabh bolhu raam ramo saree raam ramo jit daalad dukh bhukh sabh leh jaavnee. ||3||

Let everyone chant the Name of the Lord, chant the Name of the Great Lord; all poverty, pain and hunger shall be taken away. ||3||

सलोक मः ४ ॥ (१३१४-४)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि अमृतु नाम रसु हरि अमृतु हरि उर धारि ॥ (१३१४-४, कानड़ा, मः ४)

har har amrit naam ras har amrit har ur Dhaar.

The Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har, is sweet; enshrine this Ambrosial Nectar of the Lord within your heart.

विचि संगति हरि प्रभु वरतदा बुझहु सबद वीचारि ॥ (१३१४-५, कानड़ा, मः ४)

vich sangat har parabh varatdaa bujhahu sabad veechaar.

The Lord God prevails in the Sangat, the Holy Congregation; reflect upon the Shabad and understand.

मनि हरि हरि नामु धिआइआ बिखु हउमै कढी मारि ॥ (१३१४-५, कानड़ा, मः ४)

man har har naam Dhi-aa-i-aa bikh ha-umai kadhee maar.

Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, within the mind, the poison of egotism is eradicated.

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ तिन जूऐ जनमु सभु हारि ॥ (१३१४-६, कानड़ा, मः ४)

jin har har naam na chayti-o tin joo-ai janam sabh haar.

One who does not remember the Name of the Lord, Har, Har, shall totally lose this life in the gamble.

गुरि तुठै हरि चेताइआ हरि नामा हरि उर धारि ॥ (१३१४-६, कानड़ा, मः ४)

gur tuthai har chaytaa-i-aa har naamaa har ur Dhaar.

By Guru's Grace, one remembers the Lord, and enshrines the Lord's Name within the heart.

जन नानक ते मुख उजले तितु सचै दरबारि ॥१॥ (१३१४-७, कानड़ा, मः ४)

jan naanak tay mukh ujlay tit sachai darbaar. ||1||

O servant Nanak, his face shall be radiant in the Court of the True Lord. ||1||

मः ४ ॥ (१३१४-८)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि कीरति उतमु नामु है विचि कलिजुग करणी सारु ॥ (१३१४-८, कानड़ा, मः ४)

har keerat utam naam hai vich kalijug karnee saar.

To chant the Lord's Praise and His Name is sublime and exalted. This is the most excellent deed in this Dark Age of Kali Yuga.

मति गुरमति कीरति पाईऐ हरि नामा हरि उरि हारु ॥ (१३१४-८, कानड़ा, मः ४)

mat gurmat keerat paa-ee-ai har naamaa har ur haar.

His Praises come through the Guru's Teachings and Instructions; wear the Necklace of the Lord's Name.

वडभागी जिन हरि धिआइआ तिन सउपिआ हरि भंडारु ॥ (१३१४-६, कानड़ा, मः ४)

vadbhaagee jin har Dhi-aa-i-aa tin sa-upi-aa har bhandaar.

Those who meditate on the Lord are very fortunate. They are entrusted with the Treasure of the Lord.

बिनु नावै जि कर्म कमावणे नित हउमै होइ खुआरु ॥ (१३१४-६, कानड़ा, मः ४)

bin naavai je karam kamaavnay nit ha-umai ho-ay khu-aar.

Without the Name, no matter what people may do, they continue to waste away in egotism.

जलि हसती मलि नावालीऐ सिरि भी फिरि पावै छारु ॥ (१३१४-१०, कानड़ा, मः ४)

jal hastee mal naavaalee-ai sir bhee fir paavai chhaar.

Elephants can be washed and bathed in water, but they only throw dust on their heads again.

हरि मेलहु सतिगुरु दइआ करि मनि वसै एकंकारु ॥ (१३१४-११, कानड़ा, मः ४)

har maylhu satgur da-i-aa kar man vasai aykankaar.

O Kind and Compassionate True Guru, please unite me with the Lord, that the One Creator of the Universe may abide within my mind.

जिन गुरमुखि सुणि हरि मंनिआ जन नानक तिन जैकारु ॥२॥ (१३१४-११, कानड़ा, मः ४)

jin gurmukh suni har mani-aa jan naanak tin jaikaar. ||2||

Those Gurmukhs who listen to the Lord and believe in Him - servant Nanak salutes them. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१४-१२)

pa-orhee.

Pauree:

राम नामु वखरु है ऊतमु हरि नाइकु पुरखु हमारा ॥ (१३१४-१२, कानड़ा, मः ४)

raam naam vakhar hai ootam har naa-ik purakh hamaaraa.

The Lord's Name is the most sublime and precious merchandise. The Primal Lord God is my Lord and Master.

हरि खेलु कीआ हरि आपे वरतै सभु जगतु कीआ वणजारा ॥ (१३१४-१२, कानड़ा, मः ४)

har khayl kee-aa har aapay vartai sabh jagat kee-aa vanjaaaraa.

The Lord has staged His Play, and He Himself permeates it. The whole world deals in this merchandise.

सभ जोति तेरी जोती विचि करते सभु सचु तेरा पासारा ॥ (१३१४-१३, कानड़ा, मः ४)

sabh jot̃ tayree jot̃ee vich kartay sabh sach tayraa paasaaraa.

Your Light is the light in all beings, O Creator. All Your Expanse is True.

सभि धिआवहि तुधु सफल से गावहि गुरमती हरि निरंकारा ॥ (१३१४-१४, कानड़ा, मः ४)

sabh Dhi-aavahi tuDh safal say gaavahi gurmatee har nirankaaraa.

All those who meditate on You become prosperous; through the Guru's Teachings, they sing Your Praises, O Formless Lord.

सभि चवहु मुखहु जगन्नाथु जगन्नाथु जगजीवनो जितु भवजल पारि उतारा ॥४॥ (१३१४-१४, कानड़ा, मः ४)

sabh chavahu mukhahu jagannaath jagannaath jagjeevano jit̃ bhavjal paar utaaraa. ||4||

Let everyone chant the Lord, the Lord of the World, the Lord of the Universe, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||

सलोक मः ४ ॥ (१३१४-१५)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हमरी जिहवा एक प्रभ हरि के गुण अगम अथाह ॥ (१३१४-१५, कानड़ा, मः ४)

hamree jihbaa ayk parabh har kay gun agam athaah.

I have only one tongue, and the Glorious Virtues of the Lord God are Unapproachable and Unfathomable.

हम किउ करि जपह इआणिआ हरि तुम वड अगम अगाह ॥ (१३१४-१६, कानड़ा, मः ४)

ham ki-o kar japah i-aani-aa har tum vad agam agaah.

I am ignorant - how can I meditate on You, Lord? You are Great, Unapproachable and Immeasurable.

हरि देहु प्रभू मति ऊतमा गुर सतिगुर कै पगि पाह ॥ (१३१४-१६, कानड़ा, मः ४)

har dayh parabhoo mat̃ ootmaa gur satgur kai pag paah.

O Lord God, please bless me with that sublime wisdom, that I may fall at the Feet of the Guru, the True Guru.

सतसंगति हरि मेलि प्रभ हम पापी संगि तराह ॥ (१३१४-१७, कानड़ा, मः ४)

satsangat̃ har mayl parabh ham paapee sang taraah.

O Lord God, please lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, where even a sinner like myself may be saved.

जन नानक कउ हरि बखसि लैहु हरि तुठै मेलि मिलाह ॥ (१३१४-१७, कानड़ा, मः ४)

jan naanak ka-o har bakhas laihu har tuthai mayl milaah.

O Lord, please bless and forgive servant Nanak; please unite him in Your Union.

हरि किरपा करि सुणि बेनती हम पापी किर्म तराह ॥१॥ (१३१४-१८, कानड़ा, मः ४)

har kirpaa kar sun bayntee ham paapee kiram taraah. ||1||

O Lord, please be merciful and hear my prayer; I am a sinner and a worm - please save me! ||1||

मः ४ ॥ (१३१४-१९)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि करहु कृपा जगजीवना गुरु सतिगुरु मेलि दइआलु ॥ (१३१४-१९, कानड़ा, मः ४)

har karahu kirpaa jagjeevanaa gur satgur mayl da-i-aal.

O Lord, Life of the World, please bless me with Your Grace, and lead me to meet the Guru, the Merciful True Guru.

गुर सेवा हरि हम भाईआ हरि होआ हरि किरपालु ॥ (१३१४-१९, कानड़ा, मः ४)

gur sayvaa har ham bhaa-ee-aa har ho-aa har kirpaal.

I am happy to serve the Guru; the Lord has become merciful to me.

पन्ना १३१५

सभ आसा मनसा विसरी मनि चूका आल जंजालु ॥ (१३१५-१, कानड़ा, मः ४)

sabh aasaa mansaa visree man chookaa aal janjaal.

All my hopes and desires have been forgotten; my mind is rid of its worldly entanglements.

गुरि तुठै नामु दृड़ाइआ हम कीए सबदि निहालु ॥ (१३१५-१, कानड़ा, मः ४)

gur tuthai naam drirh-aa-i-aa ham kee-ay sabadh nihaal.

The Guru, in His Mercy, implanted the Naam within me; I am enraptured with the Word of the Shabad.

जन नानकि अतुटु धनु पाइआ हरि नामा हरि धनु मालु ॥२॥ (१३१५-२, कानड़ा, मः ४)

jan naanak atut Dhan paa-i-aa har naamaa har Dhan maal. ||2||

Servant Nanak has obtained the inexhaustible wealth; the Lord's Name is his wealth and property. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१५-३)

pa-or^hhee.

Pauree:

हरि तुम् वड वडे वडे वड ऊचे सभ ऊपरि वडे वडौना ॥ (१३१५-३, कानड़ा, मः ४)

har tum^H vad vaday vaday vad oochay sabh oopar vaday vadounaa.

O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the Most Lofty and Exalted of all, the Greatest of the Great.

जो धिआवहि हरि अपरम्परु हरि हरि हरि धिआइ हरे ते होना ॥ (१३१५-३, कानड़ा, मः ४)

jo Dhi-aavahi har aprampar har har har Dhi-aa-ay haray ṭay honaa.

Those who meditate on the Infinite Lord, who meditate on the Lord, Har, Har, Har, are rejuvenated.

जो गावहि सुणहि तेरा जसु सुआमी तिन काटे पाप कटौना ॥ (१३१५-४, कानड़ा, मः ४)

jo gaavahi suneh ṭayraa jas su-aamee ṭin kaatay paap katonaa.

Those who sing and listen to Your Praises, O my Lord and Master, have millions of sins destroyed.

तुम जैसे हरि पुरख जाने मति गुरमति मुखि वड वड भाग वडौना ॥ (१३१५-४, कानड़ा, मः ४)

tum jaisay har purakh jaanay mat gurmat mukh vad vad bhaag vadonaa.

I know that those divine beings who follow the Guru's Teachings are just like You, Lord. They are the greatest of the great, so very fortunate.

सभि धिआवहु आदि सते जुगादि सते परतखि सते सदा सदा सते जनु नानकु दासु दसौना ॥५॥ (१३१५-५, कानड़ा, मः ४)

sabh Dhi-aavahu aad saṭay jugaad saṭay partakh saṭay sadaa sadaa saṭay jan naanak ḍaas ḍasonaa. ||5||

Let everyone meditate on the Lord, who was True in the primal beginning, and True throughout the ages; He is revealed as True here and now, and He shall be True forever and ever. Servant Nanak is the slave of His slaves. ||5||

सलोक मः ४ ॥ (१३१५-६)

salok mehlāa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हमरे हरि जगजीवना हरि जपिओ हरि गुर मंत ॥ (१३१५-६, कानड़ा, मः ४)

hamray har jagjeevanāa har japi-o har gur mant.

I meditate on my Lord, the Life of the World, the Lord, chanting the Guru's Mantra.

हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि हरि मिलिआ आइ अचिंत ॥ (१३१५-७, कानड़ा, मः ४)

har agam agochar agam har har mili-aa aa-ay achint.

The Lord is Unapproachable, Inaccessible and Unfathomable; the Lord, Har, Har, has spontaneously come to meet me.

हरि आपे घटि घटि वरतदा हरि आपे आपि बिअंत ॥ (१३१५-७, कानड़ा, मः ४)

har aapay ghat ghat varatdaa har aapay aap bi-ant.

The Lord Himself is pervading each and every heart; the Lord Himself is Endless.

हरि आपे सभ रस भोगदा हरि आपे कवला कंत ॥ (१३१५-८, कानड़ा, मः ४)

har aapay sabh ras bhogdaa har aapay kavlaa kant.

The Lord Himself enjoys all pleasures; the Lord Himself is the Husband of Maya.

हरि आपे भिखिआ पाइदा सभ सिसटि उपाई जीअ जंत ॥ (१३१५-८, कानड़ा, मः ४)

har aapay bhikhi-aa paa-idaa sabh sisat upaa-ee jee-a jant.

The Lord Himself gives in charity to the whole world, and all the beings and creatures which He created.

हरि देवहु दानु दइआल प्रभ हरि माँगहि हरि जन संत ॥ (१३१५-९, कानड़ा, मः ४)

har dayvhu daan da-i-aal parabh har maa^Ngeh har jan sant.

O Merciful Lord God, please bless me with Your Bountiful Gifts; the humble Saints of the Lord beg for them.

जन नानक के प्रभ आइ मिलु हम गावह हरि गुण छंत ॥१॥ (१३१५-१०, कानड़ा, मः ४)

jan naanak kay parabh aa-ay mil ham gaavah har gun chhant. ||1||

O God of servant Nanak, please come and meet me; I sing the Songs of the Glorious Praises of the Lord. ||1||

मः ४ ॥ (१३१५-१०)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि प्रभु सजणु नामु हरि मै मनि तनि नामु सरीरि ॥ (१३१५-१०, कानड़ा, मः ४)

har parabh sajan naam har mai man tan naam sareer.

The Name of the Lord God is my Best Friend. My mind and body are drenched with the Naam.

सभि आसा गुरमुखि पूरीआ जन नानक सुणि हरि धीर ॥२॥ (१३१५-११, कानड़ा, मः ४)

sabh aasaa gurmukh pooree-aa jan naanak sun har Dheer. ||2||

All the hopes of the Gurmukh are fulfilled; servant Nanak is comforted, hearing the Naam, the Name of the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१५-१२, कानड़ा, मः ४)

pa-orhee.

Pauree:

हरि ऊतमु हरिआ नामु है हरि पुरखु निरंजनु मउला ॥ (१३१५-१२, कानड़ा, मः ४)

har ootam hari-aa naam hai har purakh niranjan ma-ulaa.

The Lord's Sublime Name is energizing and rejuvenating. The Immaculate Lord, the Primal Being, blossoms forth.

जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिन सेवे चरन नित कउला ॥ (१३१५-१२, कानड़ा, मः ४)

jo japday har har dinas raat tin sayvay charan nit ka-ulaa.

Maya serves at the feet of those who chant and meditate on the Lord, Har, Har, day and night.

नित सारि समाले सभ जीअ जंत हरि वसै निकटि सभ जउला ॥ (१३१५-१३, कानड़ा, मः ४)

nit saar samaal^Hay sabh jee-a jant har vasai nikat sabh ja-ulaa.

The Lord always looks after and cares for all His beings and creatures; He is with all, near and far.

सो बूझै जिसु आपि बुझाइसी जिसु सतिगुरु पुरखु प्रभु सउला ॥ (१३१५-१३, कानड़ा, मः ४)

so boojhai jis aap bujhaa-isee jis satgur purakh parabh sa-ulaa.

Those whom the Lord inspires to understand, understand; the True Guru, God, the Primal Being, is pleased with them.

सभि गावहु गुण गोविंद हरे गोविंद हरे गोविंद हरे गुण गावत गुणी समउला ॥६॥ (१३१५-१४, कानड़ा, मः ४)

sabh gaavhu gun govind haray govind haray govind haray gun gaavat gunee sama-ulaa. ||6||

Let everyone sing the Praise of the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe; singing the Praise of the Lord, one is absorbed in His Glorious Virtues. ||6||

सलोक मः ४ ॥ (१३१५-१५)

salok mehl^{aa} 4.

Shalok, Fourth Mehl:

सुतिआ हरि प्रभु चेति मनि हरि सहजि समाधि समाइ ॥ (१३१५-१५, कानड़ा, मः ४)

suti-aa har parabh chayt man har sahj samaaDh samaa-ay.

O mind, even in sleep, remember the Lord God; let yourself be intuitively absorbed into the Celestial State of Samaadhi.

जन नानक हरि हरि चाउ मनि गुरु तुठा मेले माइ ॥१॥ (१३१५-१६, कानड़ा, मः ४)

jan naanak har har chaa-o man gur tuthaa maylay maa-ay. ||1||

Servant Nanak's mind longs for the Lord, Har, Har. As the Guru pleases, he is absorbed into the Lord, O mother. ||1||

मः ४ ॥ (१३१५-१६)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि इकसु सेती पिरहड़ी हरि इको मेरै चिति ॥ (१३१५-१६, कानड़ा, मः ४)

har ikas saytee pirharhee har iko mayrai chit.

I am in love with the One and Only Lord; the One Lord fills my consciousness.

जन नानक इकु अधारु हरि प्रभु इकस ते गति पति ॥२॥ (१३१५-१७, कानड़ा, मः ४)

jan naanak ik aDhaar har parabh ikas tay gat pat. ||2||

Servant Nanak takes the Support of the One Lord God; through the One, he obtains honor and salvation. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१५-१८)

pa-orhee.

Pauree:

पंचे सबद वजे मति गुरमति वडभागी अनहदु वजिआ ॥ (१३१५-१८, कानड़ा, मः ४)

panchay sabad vajay mat gurmat vadbhaagee anhad vaji-aa.

The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrate with the Wisdom of the Guru's Teachings; by great good fortune, the Unstruck Melody resonates and resounds.

आनद मूलु रामु सभु देखिआ गुर सबदी गोविदु गजिआ ॥ (१३१५-१८, कानड़ा, मः ४)

aanad mool raam sabh daykhi-aa gur sabdee govid gaji-aa.

I see the Lord, the Source of Bliss, everywhere; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord of the Universe is revealed.

आदि जुगादि वेसु हरि एको मति गुरमति हरि प्रभु भजिआ ॥ (१३१५-१६, कानड़ा, मः ४)

aad jugaad vays har ayko mat gurmat har parabh bhaji-aa.

From the primal beginning, and throughout the ages, the Lord has One Form.

Through the Wisdom of the Guru's Teachings, I vibrate and meditate on the Lord God.

हरि देवहु दानु दइआल प्रभ जन राखहु हरि प्रभ लजिआ ॥ (१३१५-१६, कानड़ा, मः ४)

har dayvhu daan da-i-aal parabh jan raakho har parabh laji-aa.

O Merciful Lord God, please bless me with Your Bounty; O Lord God, please preserve and protect the honor of Your humble servant.

पन्ना १३१६

सभि धन्नु कहहु गुरु सतिगुरु गुरु सतिगुरु जितु मिलि हरि पड़दा कजिआ ॥७॥ (१३१६-१, कानड़ा, मः ४)

sabh Dhan kahhu gur satguroo gur satguroo jit mil har parh-daa kaji-aa. ||7||

Let everyone proclaim: Blessed is the Guru, the True Guru, the Guru, the True Guru; meeting Him, the Lord covers their faults and deficiencies. ||7||

सलोकु मः ४ ॥ (१३१६-२)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

भगति सरोवरु उछलै सुभर भरे वहंनि ॥ (१३१६-२, कानड़ा, मः ४)

bhagaṭ sarovar uchhlai subhar bharay vahann.

The sacred pool of devotional worship is filled to the brim and overflowing in torrents.

जिना सतिगुरु मंनिआ जन नानक वड भाग लहंनि ॥१॥ (१३१६-२, कानड़ा, मः ४)

jinaa satgur mani-aa jan naanak vad bhaag lahann. ||1||

Those who obey the True Guru, O servant Nanak, are very fortunate - they find it. ||1||

मः ४ ॥ (१३१६-३)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

हरि हरि नाम असंख हरि हरि के गुन कथनु न जाहि ॥ (१३१६-३, कानड़ा, मः ४)

har har naam asa^Nkh har har kay gun kathan na jaahi.

The Names of the Lord, Har, Har, are countless. The Glorious Virtues of the Lord, Har, Har, cannot be described.

हरि हरि अगमु अगाधि हरि जन कितु बिधि मिलहि मिलाहि ॥ (१३१६-४, कानड़ा, मः ४)

har har agam agaaDh har jan kit biDh mileh milaahi.

The Lord, Har, Har, is Inaccessible and Unfathomable; how can the humble servants of the Lord be united in His Union?

हरि हरि जसु जपत जपंत जन इकु तिलु नही कीमति पाइ ॥ (१३१६-४, कानड़ा, मः ४)

har har jas japat japant jan ik til nahee keemat paa-ay.

Those humble beings meditate and chant the Praises of the Lord, Har, Har, but they do not attain even a tiny bit of His Worth.

जन नानक हरि अगम प्रभ हरि मेलि लैहु लड़ि लाइ ॥२॥ (१३१६-५, कानड़ा, मः ४)

jan naanak har agam parabh har mayl laihu larh laa-ay. ||2||

O servant Nanak, the Lord God is Inaccessible; the Lord has attached me to His Robe, and united me in His Union. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१६-६)

pa-orhee.

Pauree:

हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि किउ करि हरि दरसनु पिखा ॥ (१३१६-६, कानड़ा, मः ४)

har agam agochar agam har ki-o kar har darsan pikhaa.

The Lord is Inaccessible and Unfathomable. How will I see the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

किछु वखरु होइ सु वरनीऐ तिसु रूपु न रिखा ॥ (१३१६-६, कानड़ा, मः ४)

kichh vakhar ho-ay so varnee-ai tis roop na rikhaa.

If He were a material object, then I could describe Him, but He has no form or feature.

जिसु बुझाए आपि बुझाइ देइ सोई जनु दिखा ॥ (१३१६-७, कानड़ा, मः ४)

jis bujhaa-ay aap bujhaa-ay day-ay so-ee jan dikhaa.

Understanding comes only when the Lord Himself gives understanding; only such a humble being sees it.

सतसंगति सतिगुर चटसाल है जितु हरि गुण सिखा ॥ (१३१६-७, कानड़ा, मः ४)

satsangat satgur chatsaal hai jit har gun sikhaa.

The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is the school of the soul, where the Glorious Virtues of the Lord are studied.

धनु धन्नु सु रसना धन्नु कर धन्नु सु पाधा सतिगुरु जितु मिलि हरि लेखा लिखा ॥८॥ (१३१६-८, कानड़ा, मः ४)

४)

Dhan Dhan so rasnaa Dhan kar Dhan so paaDhaa satguroo jīt mil har laykhaa likhaa.
||४||

Blessed, blessed is the tongue, blessed is the hand, and blessed is the Teacher, the True Guru; meeting Him, the Account of the Lord is written. ||४||

सलोक मः ४ ॥ (१३१६-६)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हरि हरि नामु अमृतु है हरि जपीऐ सतिगुर भाइ ॥ (१३१६-६, कानड़ा, मः ४)

har har naam amrit̃ hai har japee-ai satgur bhaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Meditate on the Lord, with love for the True Guru.

हरि हरि नामु पवितु है हरि जपत सुनत दुखु जाइ ॥ (१३१६-६, कानड़ा, मः ४)

har har naam pavit̃ hai har japat̃ sunat̃ dukh jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har is Sacred and Pure. Chanting it and listening to it, pain is taken away.

हरि नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि लिखिआ धुरि पाइ ॥ (१३१६-१०, कानड़ा, मः ४)

har naam ṭinee aaraaDhi-aa jin mastak̃ likhi-aa Dhur paa-ay.

They alone worship and adore the Lord's Name, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

हरि दरगह जन पैनाईअनि जिन हरि मनि वसिआ आइ ॥ (१३१६-११, कानड़ा, मः ४)

har dargeh jan painaa-ee-an jin har man vasi-aa aa-ay.

Those humble beings are honored in the Court of the Lord; the Lord comes to abide in their minds.

जन नानक ते मुख उजले जिन हरि सुणिआ मनि भाइ ॥१॥ (१३१६-११, कानड़ा, मः ४)

jan naanak ṭay mukh ujlay jin har suni-aa man bhaa-ay. ||१||

O servant Nanak, their faces are radiant. They listen to the Lord; their minds are filled with love. ||१||

मः ४ ॥ (१३१६-१२)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

हरि हरि नामु निधानु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥ (१३१६-१२, कानड़ा, मः ४)

har har naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is the greatest treasure. The Gurmukhs obtain it.

जिन धुरि मसतकि लिखिआ तिन सतिगुरु मिलिआ आइ ॥ (१३१६-१२, कानड़ा, मः ४)

jin Dhur mastak likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay.

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

तनु मनु सीतलु होइआ साँति वसी मनि आइ ॥ (१३१६-१३, कानड़ा, मः ४)

tan man seetal ho-i-aa saaNt vasee man aa-ay.

Their bodies and minds are cooled and soothed; peace and tranquility come to dwell in their minds.

नानक हरि हरि चउदिआ सभु दालदु दुखु लहि जाइ ॥२॥ (१३१६-१४, कानड़ा, मः ४)

naanak har har cha-udi-aa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||

O Nanak, chanting the Name of the Lord, Har, Har, all poverty and pain is dispelled.

||2||

पउड़ी ॥ (१३१६-१४)

pa-orhee.

Pauree:

हउ वारिआ तिन कउ सदा सदा जिना सतिगुरु मेरा पिआरा देखिआ ॥ (१३१६-१४, कानड़ा, मः ४)

ha-o vaari-aa tin ka-o sadaa sadaa jinaa satgur mayraa pi-aaraa daykhi-aa.

I am a sacrifice, forever and ever, to those who have seen my Beloved True Guru.

तिन कउ मिलिआ मेरा सतिगुरु जिन कउ धुरि मसतकि लेखिआ ॥ (१३१६-१५, कानड़ा, मः ४)

tin ka-o mili-aa mayraa satguroo jin ka-o Dhur mastak laykhi-aa.

They alone meet my True Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

हरि अगमु धिआइआ गुरमती तिसु रूपु नही प्रभ रेखिआ ॥ (१३१६-१६, कानड़ा, मः ४)

har agam Dhi-aa-i-aa gurmatee tis roop nahee parabh raykh-i-aa.

I meditate on the Inaccessible Lord, according to the Guru's Teachings; God has no form or feature.

गुर बचनि धिआइआ जिना अगमु हरि ते ठाकुर सेवक रलि एकिआ ॥ (१३१६-१६, कानड़ा, मः ४)

gur bachan Dhi-aa-i-aa jinaa agam har tay thaakur sayvak ral ayki-aa.

Those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Inaccessible Lord, merge with their Lord and Master and become one with Him.

सभि कहहु मुखहु नर नरहरे नर नरहरे नर नरहरे हरि लाहा हरि भगति विसेखिआ ॥६॥ (१३१६-१७, कानड़ा, मः ४)

sabh kahhu mukhahu nar narharay nar narharay nar narharay har laahaa har bhagat vasaykhi-aa. ||9||

Let everyone proclaim out loud, the Name of the Lord, the Lord, the Lord; the profit of devotional worship of the Lord is blessed and sublime. ||9||

सलोक मः ४ ॥ (१३१६-१८)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

राम नामु रमु रवि रहे रमु रामो रामु रमीति ॥ (१३१६-१८, कानड़ा, मः ४)

raam naam ram rav rahay ram raamo raam rameet.

The Lord's Name is permeating and pervading all. Repeat the Name of the Lord, Raam, Raam.

घटि घटि आतम रामु है प्रभि खेलु कीओ रंगि रीति ॥ (१३१६-१९, कानड़ा, मः ४)

ghat ghat aatam raam hai parabh khayl kee-o rang reet.

The Lord is in the home of each and every soul. God created this play with its various colors and forms.

हरि निकटि वसै जगजीवना परगासु कीओ गुर मीति ॥ (१३१६-१९, कानड़ा, मः ४)

har nikat vasai jagjeevanaa pargaas kee-o gur meet.

The Lord, the Life of the World, dwells near at hand. The Guru, my Friend, has made this clear.

पन्ना १३१७

हरि सुआमी हरि प्रभु तिन मिले जिन लिखिआ धुरि हरि प्रीति ॥ (१३१७-१, कानड़ा, मः ४)

har su-aamee har parabh tin milay jin likhi-aa Dhur har pareet.

They alone meet the Lord, the Lord God, their Lord and Master, whose love for the Lord is pre-ordained.

जन नानक नामु धिआइआ गुर बचनि जपिओ मनि चीति ॥१॥ (१३१७-१, कानड़ा, मः ४)

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gur bachan japi-o man cheet. ||1||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Teachings, chant it consciously with your mind. ||1||

मः ४ ॥ (१३१७-२)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि प्रभु सजणु लोड़ि लहु भागि वसै वडभागि ॥ (१३१७-२, कानड़ा, मः ४)

har parabh sajanu lorh lahu bhaag vasai vadbbhaag.

Seek the Lord God, your Best Friend; by great good fortune, He comes to dwell with the very fortunate ones.

गुरि पूरै देखालिआ नानक हरि लिव लागि ॥२॥ (१३१७-३, कानड़ा, मः ४)

gur poorai daykhaali-aa naanak har liv laag. ||2||

Through the Perfect Guru, He is revealed, O Nanak, and one is lovingly attuned to the Lord. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१७-३)

pa-orhee.

Pauree:

धनु धनु सुहावी सफल घड़ी जितु हरि सेवा मनि भाणी ॥ (१३१७-३, कानड़ा, मः ४)

Dhan Dhan suhaavee safal gharhee jit har sayvaa man bhaanee.

Blessed, blessed, beauteous and fruitful is that moment, when service to the Lord becomes pleasing to the mind.

हरि कथा सुणावहु मेरे गुरसिखहु मेरे हरि प्रभ अकथ कहाणी ॥ (१३१७-४, कानड़ा, मः ४)

har kathaa sunavhu mayray gursikhahu mayray har parabh akath kahanee.

So proclaim the story of the Lord, O my GurSikhs; speak the Unspoken Speech of my Lord God.

किउ पाईऐ किउ देखीऐ मेरा हरि प्रभु सुघडु सुजाणी ॥ (१३१७-४, कानड़ा, मः ४)

ki-o paa-ee-ai ki-o daykhee-ai mayraa har parabh sugharh sujanee.

How can I attain Him? How can I see Him? My Lord God is All-knowing and All-seeing.

हरि मेलि दिखाए आपि हरि गुर बचनी नामि समाणी ॥ (१३१७-५, कानड़ा, मः ४)

har mayl dikhaa-ay aap har gur bachnee naam samaanee.

Through the Word of the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself; we merge in absorption in the Naam, the Name of the Lord.

तिन विटहु नानकु वारिआ जो जपदे हरि निरबाणी ॥१०॥ (१३१७-५, कानड़ा, मः ४)

tin vitahu naanak vaari-aa jo japday har nirbaanee. ||10||

Nanak is a sacrifice unto those who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||10||

सलोक मः ४ ॥ (१३१७-६)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हरि प्रभ रते लोइणा गिआन अंजनु गुरु देइ ॥ (१३१७-६, कानड़ा, मः ४)

har parabh ratay lo-inaa gi-aan anjan gur day-ay.

One's eyes are anointed by the Lord God, when the Guru bestows the ointment of spiritual wisdom.

मै प्रभु सजणु पाइआ जन नानक सहजि मिलेइ ॥१॥ (१३१७-७, कानड़ा, मः ४)

mai parabh sajan paa-i-aa jan naanak sahj milay-ay. ||1||

I have found God, my Best Friend; servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||1||

मः ४ ॥ (१३१७-७)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

गुरमुखि अंतरि साँति है मनि तनि नामि समाइ ॥ (१३१७-७, कानड़ा, मः ४)

gurmukh antar saa^Nt hai man tan naam samaa-ay.

The Gurmukh is filled with peace and tranquility deep within. His mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

नामु चितवै नामो पढ़ै नामि रहै लिव लाइ ॥ (१३१७-८, कानड़ा, मः ४)

naam chitvai naamo parhai naam rahai liv laa-ay.

He thinks of the Naam, and reads the Naam; he remains lovingly attuned to the Naam.

नामु पदारथु पाईऐ चिंता गई बिलाइ ॥ (१३१७-८, कानड़ा, मः ४)

naam padaarath paa-ee-ai chintaa ga-ee bilaa-ay.

He obtains the Treasure of the Naam, and is rid of anxiety.

सतिगुरि मिलिऐ नामु ऊपजै तृसना भुख सभ जाइ ॥ (१३१७-६, कानड़ा, मः ४)

satgur mili-ai naam oopjai tarisnaa bhukh sabh jaa-ay.

Meeting with the True Guru, the Naam wells up, and all hunger and thirst depart.

नानक नामे रतिआ नामो पलै पाइ ॥२॥ (१३१७-६, कानड़ा, मः ४)

naanak naamay ratī-aa naamo palai paa-ay. ||2||

O Nanak, one who is imbued with the Naam, gathers the Naam in his lap. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१७-१०)

pa-orhee.

Pauree:

तुधु आपे जगत् उपाइ कै तुधु आपे वसगति कीता ॥ (१३१७-१०, कानड़ा, मः ४)

tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay vasgat keetaa.

You Yourself created the world, and You Yourself control it.

इकि मनमुख करि हाराइअनु इकना मेलि गुरू तिना जीता ॥ (१३१७-१०, कानड़ा, मः ४)

ik manmukh kar haaraa-i-an iknaa mayl guroo tīnaa jeetaa.

Some are self-willed manmukhs - they lose. Others are united with the Guru - they win.

हरि ऊतमु हरि प्रभ नामु है गुर बचनि सभागै लीता ॥ (१३१७-११, कानड़ा, मः ४)

har ootam har parabh naam hai gur bachan sabhaagai leetaa.

The Name of the Lord, the Lord God is Sublime. The fortunate ones chant it, through the Word of the Guru's Teachings.

दुखु दालदु सभो लहि गइआ जाँ नाउ गुरू हरि दीता ॥ (१३१७-१२, कानड़ा, मः ४)

dukh daalad sabho leh ga-i-aa jaa^N naa-o guroo har deetaa.

All pain and poverty are taken away, when the Guru bestows the Lord's Name.

सभि सेवहु मोहनो मनमोहनो जगमोहनो जिनि जगत् उपाइ सभो वसि कीता ॥११॥ (१३१७-१२, कानड़ा, मः ४)

sabh sayvhu mohno manmohno jagmohno jin jagat upaa-ay sabho vas keetaa. ||11||

Let everyone serve the Enticing Enticer of the Mind, the Enticer of the World, who created the world, and controls it all. ||11||

सलोक मः ४ ॥ (१३१७-१३)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

मन अंतरि हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥ (१३१७-१३, कानड़ा, मः ४)

man antar ha-umai rog hai bharam bhoolay manmukh durjanaa.

The disease of egotism is deep within the mind; the self-willed manmukhs and the evil beings are deluded by doubt.

नानक रोगु वजाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥ (१३१७-१४, कानड़ा, मः ४)

naanak rog vanj^{aa}-ay mil satg^{ur} saaDhoo sajnaa. ||1||

O Nanak, the disease is cured only by meeting with the True Guru, the Holy Friend.
||1||

मः ४ ॥ (१३१७-१४)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

मनु तनु तामि सगाववा जाँ देखा हरि नैणे ॥ (१३१७-१४, कानड़ा, मः ४)

man tan taam sagaaravaa jaa^N daykhaa har nainay.

My mind and body are embellished and exalted, when I behold the Lord with my eyes.

नानक सो प्रभु मै मिलै हउ जीवा सद् सुणे ॥२॥ (१३१७-१५, कानड़ा, मः ४)

naanak so parabh mai milai ha-o jeevaa sad sunay. ||2||

O Nanak, meeting with that God, I live, hearing His Voice. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१७-१५)

pa-orhee.

Pauree:

जगन्नाथ जगदीसर करते अपरम्पर पुरखु अतोलु ॥ (१३१७-१५, कानड़ा, मः ४)

jagannaath jagdeesar kartay aprampar purakh atol.

The Creator is the Lord of the World, the Master of the Universe, the Infinite Primal Immeasurable Being.

हरि नामु धिआवहु मेरे गुरसिखहु हरि ऊतमु हरि नामु अमोलु ॥ (१३१७-१६, कानड़ा, मः ४)

har naam Dhi-aavahu mayray gursikhahu har ootam har naam amol.

Meditate on the Lord's Name, O my GurSikhs; the Lord is Sublime, the Lord's Name is Invaluable.

जिन धिआइआ हिरदै दिनसु राति ते मिले नही हरि रोलु ॥ (१३१७-१६, कानड़ा, मः ४)

jin Dhi-aa-i-aa hirdai dinas raat tay milay nahee har rol.

Those who meditate on Him in their hearts, day and night, merge with the Lord - there is no doubt about it.

वडभागी संगति मिलै गुर सतिगुर पूरा बोलु ॥ (१३१७-१७, कानड़ा, मः ४)

vad**h**aagee sangat milai gur satgur pooraa bol.

By great good fortune, they join the Sangat, the Holy Congregation, and speak the Word of the Guru, the Perfect True Guru.

सभि धिआवहु नर नाराइणो नाराइणो जितु चूका जम झगडु झगोलु ॥१२॥ (१३१७-१८, कानड़ा, मः ४)

sabh Dhi-aavahu nar naaraa-ino naaraa-ino jit chookaa jam hagarh hagol. ||12||

Let everyone meditate on the Lord, the Lord, the All-pervading Lord, by which all disputes and conflicts with Death are ended. ||12||

सलोक मः ४ ॥ (१३१७-१८)

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हरि जन हरि हरि चउदिआ सरु संधिआ गावार ॥ (१३१७-१९, कानड़ा, मः ४)

har jan har har cha-ud**i**-aa sar san**D**hi-aa gaavaar.

The humble servant of the Lord chants the Name, Har, Har. The foolish idiot shoots arrows at him.

नानक हरि जन हरि लिव उबरे जिन संधिआ तिसु फिर मार ॥१॥ (१३१७-१९, कानड़ा, मः ४)

naanak har jan har liv ubray jin san**D**hi-aa tis fir maar. ||1||

O Nanak, the humble servant of the Lord is saved by the Love of the Lord. The arrow is turned around, and kills the one who shot it. ||1||

पन्ना १३१८

मः ४ ॥ (१३१८-१)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

अखी प्रेमि कसाईआ हरि हरि नामु पिखंनि ॥ (१३१८-१, कानड़ा, मः ४)

ak**h**ee paraym kasaa-ee-aa har har naam pik**h**a^{Ni^H}.

The eyes which are attracted by the Lord's Love behold the Lord through the Name of the Lord.

जे करि दूजा देखदे जन नानक कढि दिचंनि ॥२॥ (१३१८-१, कानड़ा, मः ४)

jay kar doojaa day**k**h-day jan naanak kad**h** dicha^{Ni^H}. ||2||

If they gaze upon something else, O servant Nanak, they ought to be gouged out. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१८-२)

pa-orhee.

Pauree:

जलि थलि महीअलि पूरनो अपरम्परु सोई ॥ (१३१८-२, कानड़ा, मः ४)

jal thal mahee-al poorⁿo apram^par so-ee.

The Infinite Lord totally permeates the water, the land and the sky.

जीअ जंत प्रतिपालदा जो करे सु होई ॥ (१३१८-२, कानड़ा, मः ४)

jee-a jan^t partipaald^aaa jo karay so ho-ee.

He cherishes and sustains all beings and creatures; whatever He does comes to pass.

मात पिता सुत भ्रात मीत तिसु बिनु नही कोई ॥ (१३१८-३, कानड़ा, मः ४)

maat pi^taa su^t b^haraat^t meet^t ti^s bin nahee ko-ee.

Without Him, we have no mother, father, children, sibling or friend.

घटि घटि अंतरि रवि रहिआ जपिअहु जन कोई ॥ (१३१८-३, कानड़ा, मः ४)

ghat ghat an^tar rav rahi-aa japi-ahu jan ko-ee.

He is permeating and pervading deep within each and every heart; let everyone meditate on Him.

सगल जपहु गोपाल गुन परगटु सभ लोई ॥१३॥ (१३१८-४, कानड़ा, मः ४)

sagal japahu gopaal gun pargat sab^h lo-ee. ||13||

Let all chant the Glorious Praises of the Lord of the World, who is manifest all over the world. ||13||

सलोक मः ४ ॥ (१३१८-४)

salok mehl^aaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

गुरमुखि मिले सि सजणा हरि प्रभ पाइआ रंगु ॥ (१३१८-४, कानड़ा, मः ४)

gurmuk^h milay se sajⁿaa har parabh^h paa-i-aa rang.

Those Gurmukhs who meet as friends are blessed with the Lord God's Love.

जन नानक नामु सलाहि तू लुडि लुडि दरगहि वंजु ॥१॥ (१३१८-५, कानड़ा, मः ४)

jan naanak naam salaahi too lud lud dargahi van^j. ||1||

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; you shall go to His court in joyous high spirits. ||1||

मः ४ ॥ (१३१८-५)

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

हरि तूहै दाता सभस दा सभि जीअ तुम्हारे ॥ (१३१८-६, कानड़ा, मः ४)

har toohai daataa sabhas daa sabh jee-a tum^Haaray.

Lord, You are the Great Giver of all; all beings are Yours.

सभि तुधै नो आराधदे दानु देहि पिआरे ॥ (१३१८-६, कानड़ा, मः ४)

sabh tuDhai no aaraaDhaday daan deh pi-aaray.

They all worship You in adoration; You bless them with Your Bounty, O Beloved.

हरि दातै दातारि हथु कढिआ मीहु वुठा सैसारे ॥ (१३१८-६, कानड़ा, मः ४)

har daatai daataar hath kadhi-aa meehu vuthaa saisaaray.

The Generous Lord, the Great Giver reaches out with His Hands, and the rain pours down on the world.

अन्नु जंमिआ खेती भाउ करि हरि नामु समारे ॥ (१३१८-७, कानड़ा, मः ४)

ann jammi-aa khaytee bhaa-o kar har naam sam^Haaray.

The corn germinates in the fields; contemplate the Lord's Name with love.

जनु नानकु मंगै दानु प्रभ हरि नामु अधारे ॥२॥ (१३१८-७, कानड़ा, मः ४)

jan naanak mangai daan parabh har naam aDhaaray. ||2||

Servant Nanak begs for the Gift of the Support of the Name of his Lord God. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१८-८)

pa-or^hee.

Pauree:

इछा मन की पूरीऐ जपीऐ सुख सागरु ॥ (१३१८-८, कानड़ा, मः ४)

ichhaa man kee pooree-ai japee-ai sukh saagar.

The desires of the mind are satisfied, meditating on the Ocean of Peace.

हरि के चरन अराधीअहि गुर सबदि रतनागरु ॥ (१३१८-८, कानड़ा, मः ४)

har kay charan aaraaDhee-ah gur sabad ratnaagar.

Worship and adore the Feet of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad, the jewel mine.

मिलि साधू संगि उधारु होइ फाटै जम कागरु ॥ (१३१८-६, कानड़ा, मः ४)

mil saaDhoo sang uDhaar ho-ay faatai jam kaagar.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and the Decree of Death is torn up.

जनम पदारथु जीतीऐ जपि हरि बैरागरु ॥ (१३१८-६, कानड़ा, मः ४)

janam padaarath jeetee-ai jap har bairaagar.

The treasure of this human life is won, meditating on the Lord of Detachment.

सभि पवहु सरनि सतिगुरु की बिनसै दुख दागरु ॥१४॥ (१३१८-१०, कानड़ा, मः ४)

sabh pavahu saran satguroo kee binsai dukh daagar. ||14||

Let everyone seek the Sanctuary of the True Guru; let the black spot of pain, the scar of suffering, be erased. ||14||

सलोक मः ४ ॥ (१३१८-१०)

salok mehlā 4.

Shalok, Fourth Mehl:

हउ ढूँढेदी सजणा सजणु मैडै नालि ॥ (१३१८-११, कानड़ा, मः ४)

ha-o dhoo^Ndhay^Ndee sajnaa sajan maidai naal.

I was seeking, searching for my Friend, but my Friend is right here with me.

जन नानक अलखु न लखीऐ गुरुमुखि देहि दिखालि ॥१॥ (१३१८-११, कानड़ा, मः ४)

jan naanak alakh na lakhee-ai gurmukh deh dikhaal. ||1||

O servant Nanak, the Unseen is not seen, but the Gurmukh is given to see Him. ||1||

मः ४ ॥ (१३१८-१२)

mehlā 4.

Fourth Mehl:

नानक प्रीति लाई तिनि सचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥ (१३१८-१२, कानड़ा, मः ४)

naanak pareetl laa-ee tin sachai tis bin rahanu na jaa-ee.

O Nanak, I am in love with the True Lord; I cannot survive without Him.

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई ॥२॥ (१३१८-१२, कानड़ा, मः ४)

satgur milai ta pooraa paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||

Meeting the True Guru, the Perfect Lord is found, and the tongue savors His Sublime Essence. ||2||

पउड़ी ॥ (१३१८-१३)

pa-orhee.

Pauree:

कोई गावै को सुनै को उचरि सुनावै ॥ (१३१८-१३, कानड़ा, मः ४)

ko-ee gaavai ko sunai ko uchar sunaavai.

Some sing, some listen, and some speak and preach.

जनम जनम की मलु उतरै मन चिंदिआ पावै ॥ (१३१८-१३, कानड़ा, मः ४)

janam janam kee mal utrai man chindī-aa paavai.

The filth and pollution of countless lifetimes is washed away, and the wishes of the mind are fulfilled.

आवणु जाणा मेटीऐ हरि के गुण गावै ॥ (१३१८-१४, कानड़ा, मः ४)

aavan jaanaa maytee-ai har kay gun gaavai.

Coming and going in reincarnation ceases, singing the Glorious Praises of the Lord.

आपि तरहि संगी तराहि सभ कुटम्बु तरावै ॥ (१३१८-१४, कानड़ा, मः ४)

aap tareh sangee taraahi sabh kutamb taraavai.

They save themselves, and save their companions; they save all their generations as well.

जनु नानकु तिसु बलिहारणै जो मेरे हरि प्रभ भावै ॥१५॥१॥ सुधु ॥ (१३१८-१५, कानड़ा, मः ४)

jan naanak tis balihaarṇai jo mayray har parabh bhaavai. ||15||1|| suDh.

Servant Nanak is a sacrifice to those who are pleasing to my Lord God. ||15||1|| Sudh||

रागु कानड़ा बाणी नामदेव जीउ की (१३१८-१६)

raag kaanrhaa banee naamdayv jee-o kee

Raag Kaanraa, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३१८-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ऐसो राम राइ अंतरजामी ॥ (१३१८-१७, कानड़ा, भगत नामदेव जी)

aiso raam raa-ay antarjaamee.

Such is the Sovereign Lord, the Inner-knower, the Searcher of Hearts;

जैसे दरपन माहि बदन परवानी ॥१॥ रहाउ ॥ (१३१८-१७, कानड़ा, भगत नामदेव जी)

jaisay darpan maahi badan parvaanee. ||1|| rahaa-o.

He sees everything as clearly as one's face reflected in a mirror. ||1||Pause||

बसै घटा घट लीप न छीपै ॥ (१३१८-१७, कानड़ा, भगत नामदेव जी)

basai ghataa ghat leep na chheepai.

He dwells in each and every heart; no stain or stigma sticks to Him.

बंधन मुक्ता जातु न दीसै ॥१॥ (१३१८-१८, कानड़ा, भगत नामदेव जी)

banDhan muktaa jaat na deesai. ||1||

He is liberated from bondage; He does not belong to any social class. ||1||

पानी माहि देखु मुखु जैसा ॥ (१३१८-१८, कानड़ा, भगत नामदेव जी)

paanee maahi daykh mukh jaisaa.

As one's face is reflected in the water,

नामे को सुआमी बीठलु ऐसा ॥२॥१॥ (१३१८-१८, कानड़ा, भगत नामदेव जी)

naamay ko su-aamee beethal aisaa. ||2||1||

so does Naam Dayv's Beloved Lord and Master appear. ||2||1||

पन्ना १३१६

रागु कलिआन महला ४ (१३१६-१)

raag kali-aan mehlā 4

Raag Kalyaan, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३१६-२)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoynee saibha^N gur
parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रामा रम रामै अंतु न पाइआ ॥ (१३१६-४, कलिआन, मः ४)

raamaa ram raamai ant na paa-i-aa.

The Lord, the Beauteous Lord - no one has found His limits.

हम बारिक प्रतिपारे तुमरे तू बड पुरखु पिता मेरा माइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३१६-४, कलिआन, मः ४)

ham baarik partipaaray tumray too bad purakh pitaa mayraa maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a child - You cherish and sustain me. You are the Great Primal Being, my Mother and Father. ||1||Pause||

हरि के नाम असंख अगम हहि अगम अगम हरि राइआ ॥ (१३१६-५, कलिआन, मः ४)

har kay naam asa^Nkh agam heh agam agam har raa-i-aa.
The Names of the Lord are Countless and Unfathomable. My Sovereign Lord is Unfathomable and Incomprehensible.

गुणी गिआनी सुरति बहु कीनी इकु तिलु नही कीमति पाइआ ॥१॥ (१३१६-५, कलिआन, मः ४)

gunee gi-aanee surat baho keenee ik til nahee keemat paa-i-aa. ||1||
The virtuous and the spiritual teachers have given it great thought, but they have not found even an iota of His Value. ||1||

गोबिद गुण गोबिद सद गावहि गुण गोबिद अंतु न पाइआ ॥ (१३१६-६, कलिआन, मः ४)

gobid gun gobid sad gaavahi gun gobid ant na paa-i-aa.
They sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe forever. They sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, but they do not find His limits.

तू अमिति अतोलु अपरम्पर सुआमी बहु जपीऐ थाह न पाइआ ॥२॥ (१३१६-७, कलिआन, मः ४)

too amit atol aprampar su-aamee baho japee-ai thaah na paa-i-aa. ||2||
You are Immeasurable, Unweighable, and Infinite, O Lord and Master; no matter how much one may meditate on You, Your Depth cannot be fathomed. ||2||

उसतति करहि तुमरी जन माधौ गुन गावहि हरि राइआ ॥ (१३१६-७, कलिआन, मः ४)

ustat karahi tumree jan maa^Dhou gun gaavahi har raa-i-aa.
Lord, Your humble servants praise You, singing Your Glorious Praises, O Sovereign Lord.

तुम् जल निधि हम मीने तुमरे तेरा अंतु न कतहू पाइआ ॥३॥ (१३१६-८, कलिआन, मः ४)

tum^H jal ni^Dh ham meenay tumray tayraa ant na kathoo paa-i-aa. ||3||
You are the ocean of water, and I am Your fish. No one has ever found Your limits. ||3||

जन कउ कृपा करहु मधसूदन हरि देवहु नामु जपाइआ ॥ (१३१६-९, कलिआन, मः ४)

jan ka-o kirpaa karahu ma^Dhsoodan har dayvhu naam japaa-i-aa.
Please be Kind to Your humble servant, Lord; please bless me with the meditation of Your Name.

मै मूरख अंधुले नामु टेक है जन नानक गुरमुखि पाइआ ॥४॥१॥ (१३१६-६, कलिआन, मः ४)

mai moorakh anDhulay naam tayk hai jan naanak gurmukh paa-i-aa. ||4||1||

I am a blind fool; Your Name is my only Support. Servant Nanak, as Gurmukh, has found it. ||4||1||

कलिआनु महला ४ ॥ (१३१६-१०)

kali-aan mehlā 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

हरि जनु गुन गावत हसिआ ॥ (१३१६-१०, कलिआन, मः ४)

har jan gun gaavaṭ hasi-aa.

The humble servant of the Lord sings the Lord's Praise, and blossoms forth.

हरि हरि भगति बनी मति गुरमति धुरि मसतकि प्रभि लिखिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३१६-१०, कलिआन, मः ४)

har har bhagaṭ banee maṭ gurmat dhur mastak parabh likhi-aa. ||1|| rahaa-o.

My intellect is embellished with devotion to the Lord, Har, Har, through the Guru's Teachings. This is the destiny which God has recorded on my forehead. ||1||Pause||

गुर के पग सिमरउ दिनु राती मनि हरि हरि हरि बसिआ ॥ (१३१६-११, कलिआन, मः ४)

gur kay pag simra-o din raatee man har har har basi-aa.

I meditate in remembrance on the Guru's Feet, day and night. The Lord, Har, Har, Har, comes to dwell in my mind.

हरि हरि हरि कीरति जगि सारी घसि चंदनु जसु घसिआ ॥१॥ (१३१६-१२, कलिआन, मः ४)

har har har keeraṭ jag saaree ghas chandan jas ghasi-aa. ||1||

The Praise of the Lord, Har, Har, Har, is Excellent and Sublime in this world. His Praise is the sandalwood paste which I rub. ||1||

हरि जन हरि हरि हरि लिव लाई सभि साकत खोजि पइआ ॥ (१३१६-१२, कलिआन, मः ४)

har jan har har har liv laa-ee sabh saakaṭ khoj pa-i-aa.

The humble servant of the Lord is lovingly attuned to the Lord, Har, Har, Har; all the faithless cynics pursue him.

जिउ किरत संजोगि चलिओ नर निंदकु पगु नागनि छुहि जलिआ ॥२॥ (१३१६-१३, कलिआन, मः ४)

ji-o kiraṭ sanjog chali-o nar nindak pag naagan chhuhi jali-aa. ||2||

The slanderous person acts in accordance with the record of his past deeds; his foot trips over the snake, and he is stung by its bite. ||2||

जन के तुम् हरि राखे सुआमी तुम् जुगि जुगि जन रखिआ ॥ (१३१६-१४, कलिआन, मः ४)

jan kay tum^H har raakhay su-aamee tum^H jug jug jan rakhi-aa.

O my Lord and Master, You are the Saving Grace, the Protector of Your humble servants. You protect them, age after age.

कहा भइआ दैति करी बखीली सभ करि करि झरि परिआ ॥३॥ (१३१६-१४, कलिआन, मः ४)

kahaa bha-i-aa dait karee bakheelee sabh kar kar jhar pari-aa. ||3||

What does it matter, if a demon speaks evil? By doing so, he only gets frustrated. ||3||

जेते जीअ जंत प्रभि कीए सभि कालै मुखि ग्रसिआ ॥ (१३१६-१५, कलिआन, मः ४)

jaytay jee-a jant parabh kee-ay sabh kaalai mukh garsi-aa.

All the beings and creatures created by God are caught in the mouth of Death.

हरि जन हरि हरि हरि प्रभि राखे जन नानक सरनि पइआ ॥४॥२॥ (१३१६-१६, कलिआन, मः ४)

har jan har har har parabh raakhay jan naanak saran pa-i-aa. ||4||2||

The humble servants of the Lord are protected by the Lord God, Har, Har, Har; servant Nanak seeks His Sanctuary. ||4||2||

कलिआन महला ४ ॥ (१३१६-१६)

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

पन्ना १३२०

मेरे मन जपु जपि जगन्नाथे ॥ (१३२०-१, कलिआन, मः ४)

mayray man jap jap jaga^Nnaathay.

O my mind, chant and meditate on the Master of the Universe.

गुर उपदेसि हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख दुख लाथे ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२०-१, कलिआन, मः ४)

gur updays har naam Dhi-aa-i-o sabh kilbikh dukh laathay. ||1|| rahaa-o.

Through the Guru's Teachings, meditate on the Lord's Name, and be rid of all the painful past sins. ||1||Pause||

रसना एक जसु गाइ न साकै बहु कीजै बहु रसुनथे ॥ (१३२०-२, कलिआन, मः ४)

rasnaa ayk jas gaa-ay na saakai baho keejai baho rasunathay.

I have only one tongue - I cannot sing His Praises. Please bless me with many, many tongues.

बार बार खिनु पल सभि गावहि गुन कहि न सकहि प्रभ तुमनथे ॥१॥ (१३२०-२, कलिआन, मः ४)

baar baar khin pal sabh gaavahi gun kahi na sakahi parabh tumnathay. ||1||
Again and again, each and every instant, with all of them, I would sing His Glorious Praises; but even then, I would not be able to sing all of Your Praises, God. ||1||

हम बहु प्रीति लगी प्रभ सुआमी हम लोचह प्रभु दिखनथे ॥ (१३२०-३, कलिआन, मः ४)

ham baho pareet lagee parabh su-aamee ham lochah parabh dikhnathay.
I am so deeply in love with God, my Lord and Master; I long to see God's Vision.

तुम बड दाते जीअ जीअन के तुम जानहु हम बिरथे ॥२॥ (१३२०-३, कलिआन, मः ४)

tum bad daatay jee-a jee-an kay tum jaanhu ham birthay. ||2||
You are the Great Giver of all beings and creatures; only You know our inner pain. ||2||

कोई मारगु पंथु बतावै प्रभ का कहु तिन कउ किआ दिनथे ॥ (१३२०-४, कलिआन, मः ४)

ko-ee maarag panth bataavai parabh kaa kaho tin ka-o ki-aa dinthay.
If only someone would show me the Way, the Path of God. Tell me - what could I give him?

सभु तनु मनु अरपउ अरपि अरापउ कोई मेलै प्रभ मिलथे ॥३॥ (१३२०-५, कलिआन, मः ४)

sabh tan man arpa-o arap araapa-o ko-ee maylai parabh milthay. ||3||
I would surrender, offer and dedicate all my body and mind to him; if only someone would unite me in God's Union! ||3||

हरि के गुन बहुत बहुत बहु सोभा हम तुछ करि करि बरनथे ॥ (१३२०-५, कलिआन, मः ४)

har kay gun bahut bahut baho sobhaa ham tuchh kar kar barnathay.
The Glorious Praises of the Lord are so many and numerous; I can describe only a tiny bit of them.

हमरी मति वसगति प्रभ तुमरै जन नानक के प्रभ समरथे ॥४॥३॥ (१३२०-६, कलिआन, मः ४)

hamree mat vasgat parabh tumrai jan naanak kay parabh samrathay. ||4||3||
My intellect is under Your control, God; You are the All-powerful Lord God of servant Nanak. ||4||3||

कलिआन महला ४ ॥ (१३२०-७)

kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

मेरे मन जपि हरि गुन अकथ सुनथई ॥ (१३२०-७, कलिआन, मः ४)

mayray man jap har gun akath suntha-ee.

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, which are said to be inexpressible.

धरमु अर्थु सभु कामु मोखु है जन पीछै लगि फिरथई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२०-७, कलिआन, मः ४)

Dharam arath sabh kaam mokh hai jan peechhai lag firtha-ee. ||1|| rahaa-o.

Rightousness and Dharmic faith, success and prosperity, pleasure, the fulfillment of desires and liberation - all follow the humble servant of the Lord like a shadow.

||1||Pause||

सो हरि हरि नामु धिआवै हरि जनु जिसु बडभाग मथई ॥ (१३२०-८, कलिआन, मः ४)

so har har naam Dhi-aavai har jan jis badbhaag math-ee.

That humble servant of the Lord who has such good fortune written on his forehead meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

जह दरगहि प्रभु लेखा मागै तह छुटै नामु धिआइथई ॥१॥ (१३२०-९, कलिआन, मः ४)

jah dargahi parabh laykhaa maagai tah chhutai naam Dhi-aa-itha-ee. ||1||

In that Court, where God calls for the accounts, there, you shall be saved only by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

हमरे दोख बहु जनम जनम के दुखु हउमै मैलु लगथई ॥ (१३२०-९, कलिआन, मः ४)

hamray dokh baho janam janam kay dukh ha-umai mail lagtha-ee.

I am stained with the filth of the mistakes of countless lifetimes, the pain and pollution of egotism.

गुरि धारि कृपा हरि जलि नावाए सभ किलबिख पाप गथई ॥२॥ (१३२०-१०, कलिआन, मः ४)

gur Dhaar kirpaa har jal naavaa-ay sabh kilbikh paap gath-ee. ||2||

Showering His Mercy, the Guru bathed me in the Water of the Lord, and all my sins and mistakes were taken away. ||2||

जन कै रिद अंतरि प्रभु सुआमी जन हरि हरि नामु भजथई ॥ (१३२०-१०, कलिआन, मः ४)

jan kai rid antar parabh su-aamee jan har har naam bhajtha-ee.

God, our Lord and Master, is deep within the hearts of His humble servants. They vibrate the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

जह अंती अउसरु आइ बनतु है तह राखै नामु साथई ॥३॥ (१३२०-११, कलिआन, मः ४)

jah antee a-osar aa-ay banat hai tah raakhai naam saath-ee. ||3||

And when that very last moment comes, then the Naam is our Best Friend and Protector. ||3||

जन तेरा जसु गावहि हरि हरि प्रभु हरि जपिओ जगन्मथई ॥ (१३२०-१२, कलिआन, मः ४)

jan tayraa jas gaavahi har har parabh har japi-o jaga^Nnatha-ee.

Your humble servants sing Your Praises, O Lord, Har, Har; they chant and meditate on the Lord God, the Master of the Universe.

जन नानक के प्रभु राखे सुआमी हम पाथर रखु बुडथई ॥४॥४॥ (१३२०-१२, कलिआन, मः ४)

jan naanak kay parabh raakhay su-aamee ham paathar rakh budtha-ee. ||4||4||

O God, my Saving Grace, Lord and Master of servant Nanak, please save me, the sinking stone. ||4||4||

कलिआन महला ४ ॥ (१३२०-१३)

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

हमरी चितवनी हरि प्रभु जानै ॥ (१३२०-१३, कलिआन, मः ४)

hamree chitvanee har parabh jaanai.

Only the Lord God knows my innermost thoughts.

अउरु कोई निंद करै हरि जन की प्रभु ता का कहिआ इकु तिलु नही मानै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२०-१४, कलिआन, मः ४)

a-or ko-ee nind karai har jan kee parabh taa kaa kahi-aa ik til nahee maanai. ||1|| rahaa-o.

If someone slanders the humble servant of the Lord, God does not believe even a tiny bit of what he says. ||1||Pause||

अउर सभ तिआगि सेवा करि अचुत जो सभ ते ऊच ठाकुरु भगवानै ॥ (१३२०-१४, कलिआन, मः ४)

a-or sabh ti-aag sayvaa kar achut jo sabh tay ooch thaakur bhagvaanai.

So give up everything else, and serve the Imperishable; The Lord God, our Lord and Master, is the Highest of all.

हरि सेवा ते कालु जोहि न साकै चरनी आइ पवै हरि जानै ॥१॥ (१३२०-१५, कलिआन, मः ४)

har sayvaa tay kaal johi na saakai charnee aa-ay pavai har jaanai. ||1||

When you serve the Lord, Death cannot even see you. It comes and falls at the feet of those who know the Lord. ||1||

जा कउ राखि लेइ मेरा सुआमी ता कउ सुमति देइ पै कानै ॥ (१३२०-१६, कलिआन, मः ४)

jaa ka-o raakh lay-ay mayraa su-aamee taa ka-o sumat day-ay pai kaanai.

Those whom my Lord and Master protects - a balanced wisdom comes to their ears.

ता कउ कोई अपरि न साकै जा की भगति मेरा प्रभु मानै ॥२॥ (१३२०-१६, कलिआन, मः ४)

taa ka-o ko-ee apar na saakai jaa kee bhagaṭ mayraa parabh maanai. ||2||
No one can equal them; their devotional worship is accepted by my God. ||2||

हरि के चोज विडान देखु जन जो खोटा खरा इक निमख पछानै ॥ (१३२०-१७, कलिआन, मः ४)

har kay choj vidaan daykh jan jo khotaa kharaa ik nimakh pachhaanai.
So behold the Wondrous and Amazing Play of the Lord. In an instant, He distinguishes
the genuine from the counterfeit.

ता ते जन कउ अनदु भइआ है रिद सुध मिले खोटे पछुतानै ॥३॥ (१३२०-१८, कलिआन, मः ४)

taa tay jan ka-o anad bha-i-aa hai rid suDh milay khotay pachhuṭaanai. ||3||
And that is why His humble servant is in bliss. Those of pure heart meet together,
while the evil ones regret and repent. ||3||

तुम हरि दाते समरथ सुआमी इकु मागउ तुझ पासहु हरि दानै ॥ (१३२०-१८, कलिआन, मः ४)

tum har daatay samrath su-aamee ik maaga-o tujh paashu har daanai.
Lord, You are the Great Giver, our All-powerful Lord and Master; O Lord, I beg for
only one gift from You.

जन नानक कउ हरि कृपा करि दीजै सद बसहि रिदै मोहि हरि चरानै ॥४॥५॥ (१३२०-१६, कलिआन, मः ४)

jan naanak ka-o har kirpaa kar deejai sad baseh ridai mohi har charaanai. ||4||5||
Lord, please bless servant Nanak with Your Grace, that Your Feet may abide forever
within my heart. ||4||5||

पन्ना १३२१

कलिआन महला ४ ॥ (१३२१-१)

kali-aan mehlā 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

प्रभ कीजै कृपा निधान हम हरि गुन गावहगे ॥ (१३२१-१, कलिआन, मः ४)

parabh keejai kirpaa niDhaan ham har gun gaavhagay.
O God, Treasure of Mercy, please bless me, that I may sing the Glorious Praises of the
Lord.

हउ तुमरी करउ नित आस प्रभ मोहि कब गलि लावहिगे ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२१-२, कलिआन, मः ४)

ha-o tumree kara-o nit aas parabh mohi kab gal laavhigay. ||1|| rahaa-o.
I always place my hopes in You; O God, when will you take me in Your Embrace?
||1||Pause||

हम बारिक मुग्ध इआन पिता समझावहिगे ॥ (१३२१-२, कलिआन, मः ४)

ham baarik mugaDh i-aan pitaa samjaavhigay.

I am a foolish and ignorant child; Father, please teach me!

सुतु खिनु खिनु भूलि बिगारि जगत पित भावहिगे ॥१॥ (१३२१-३, कलिआन, मः ४)

sut khin khin bhool bigaar jagat pit bhaavhigay. ||1||

Your child makes mistakes again and again, but still, You are pleased with him, O Father of the Universe. ||1||

जो हरि सुआमी तुम देहु सोई हम पावहगे ॥ (१३२१-३, कलिआन, मः ४)

jo har su-aamee tum dayh so-ee ham paavhagay.

Whatever You give me, O my Lord and Master - that is what I receive.

मोहि दूजी नाही ठउर जिसु पहि हम जावहगे ॥२॥ (१३२१-४, कलिआन, मः ४)

mohi doojee naahee tha-ur jis peh ham jaavhagay. ||2||

There is no other place where I can go. ||2||

जो हरि भावहि भगत तिना हरि भावहिगे ॥ (१३२१-४, कलिआन, मः ४)

jo har bhaaveh bhagat tinaa har bhaavhigay.

Those devotees who are pleasing to the Lord - the Lord is pleasing to them.

जोती जोति मिलाइ जोति रलि जावहगे ॥३॥ (१३२१-५, कलिआन, मः ४)

jotee jot milaa-ay jot ral jaavhagay. ||3||

Their light merges into the Light; the lights are merged and blended together. ||3||

हरि आपे होइ कृपालु आपि लिव लावहिगे ॥ (१३२१-५, कलिआन, मः ४)

har aapay ho-ay kirpaal aap liv laavhigay.

The Lord Himself has shown mercy; He lovingly attunes me to Himself.

जनु नानकु सरनि दुआरि हरि लाज रखावहिगे ॥४॥६॥ (१३२१-६, कलिआन, मः ४)

jan naanak saran du-aar har laaj rakhaavhigay. ||4||6||

Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Door of the Lord, who protects his honor. ||4||6||

छका १ ॥ (१३२१-६)

chhaka 1.

First Set of Six||

कलिआनु भोपाली महला ४ (१३२१-७)

kali-aan bhopaalee mehlaa 4
Kalyaan Bhopaalee, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३२१-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

पाखब्रह्म परमेसुरु सुआमी दूख निवारणु नाराइणे ॥ (१३२१-८, कलिआन भोपाली, मः ४)

paarbarahm parmaysur su-aamee dookh nivaaranu naaraa-inay.
O Supreme Lord God, Transcendent Lord and Master, Destroyer of pain,
Transcendental Lord God.

सगल भगत जाचहि सुख सागर भव निधि तरण हरि चिंतामणे ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२१-८, कलिआन भोपाली, मः ४)

sagal bhagat jaacheh sukh saagar bhav niDh taran har chintaamaney. ||1|| rahaa-o.
All Your devotees beg of You. Ocean of peace, carry us across the terrifying world-ocean; You are the Wish-fulfilling Jewel. ||1||Pause||

दीन दइआल जगदीस दमोदर हरि अंतरजामी गोबिंदे ॥ (१३२१-९, कलिआन भोपाली, मः ४)

deen da-i-aal jagdees damodar har antarjaamee gobinday.
Merciful to the meek and poor, Lord of the world, Support of the earth, Inner-knower,
Searcher of hearts, Lord of the Universe.

ते निरभउ जिन श्रीरामु धिआइआ गुरमति मुरारि हरि मुकंदे ॥१॥ (१३२१-१०, कलिआन भोपाली, मः ४)

tay nirbha-o jin sareeraam Dhi-aa-i-aa gurmati muraar har mukanday. ||1||
Those who meditate on the Supreme Lord become fearless. Through the Wisdom of
the Guru's Teachings, they meditate on the Lord, the Liberator Lord. ||1||

जगदीसुर चरन सरन जो आए ते जन भव निधि पारि परे ॥ (१३२१-१०, कलिआन भोपाली, मः ४)

jagdeesur charan saran jo aa-ay tay jan bhav niDh paar paray.
Those who come to Sanctuary at the Feet of the Lord of the Universe - those humble
beings cross over the terrifying world-ocean.

भगत जना की पैज हरि राखै जन नानक आपि हरि कृपा करे ॥२॥१॥७॥ (१३२१-११, कलिआन भोपाली, मः ४)

bhagat janaa kee paij har raakhai jan naanak aap har kirpaa karay. ||2||1||7||
The Lord preserves the honor of His humble devotees; O servant Nanak, the Lord
Himself showers them with His Grace. ||2||1||7||

रागु कलिआनु महला ५ घरु १ (१३२१-१३)

raag kali-aan mehlā 5 ghar 1

Raag Kalyaan, Fifth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३२१-१३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हमारै एह किरपा कीजै ॥ (१३२१-१४, कलिआन, मः ५)

hamaarai ayh kirpaa keejai.

Please grant me this blessing:

अलि मकरंद चरन कमल सिउ मनु फेरि फेरि रीझै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२१-१४, कलिआन, मः ५)

al makrand charan kamal si-o man fayr fayr reejhai. ||1|| rahaa-o.

May the bumble-bee of my mind be immersed again and again in the Honey of Your Lotus Feet. ||1||Pause||

आन जला सिउ काजु न कछूऐ हरि बूंद चातृक कउ दीजै ॥१॥ (१३२१-१४, कलिआन, मः ५)

aan jalaa si-o kaaj na kachhoo-ai har boond chaatrik ka-o deejai. ||1||

I am not concerned with any other water; please bless this songbird with a Drop of Your Water, Lord. ||1||

बिनु मिलबे नाही संतोखा पेखि दरसनु नानकु जीजै ॥२॥१॥ (१३२१-१५, कलिआन, मः ५)

bin milbay naahee santokhaa paykh darsan naanak jeejai. ||2||1||

Unless I meet my Lord, I am not satisfied. Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan. ||2||1||

कलिआन महला ५ ॥ (१३२१-१६, कलिआन, मः ५)

kali-aan mehlā 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

जाचिकु नामु जाचै जाचै ॥ (१३२१-१६, कलिआन, मः ५)

jaachik naam jaachai jaachai.

This beggar begs and begs for Your Name, Lord.

सर्व धार सर्व के नाइक सुख समूह के दाते ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२१-१६, कलिआन, मः ५)

sarab Dhaar sarab kay naa-ik sukh samooh kay daatai. ||1|| rahaa-o.

You are the Support of all, the Master of all, the Giver of absolute peace. ||1||Pause||

केती केती माँगनि मागै भावनीआ सो पाईऐ ॥१॥ (१३२१-१७, कलिआन, मः ५)

kaytee kaytee maa^Ngan maagai bhaavnee-aa so paa-ee-ai. ||1||

So many, so very many, beg for charity at Your Door; they receive only what You are pleased to give. ||1||

सफल सफल सफल दरसु रे परसि परसि गुन गाईऐ ॥ (१३२१-१७, कलिआन, मः ५)

safal safal safal daras ray paras paras gun gaa-ee-ai.

Fruitful, fruitful, fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; touching His Touch, I sing His Glorious Praises.

नानक तत तत सिउ मिलीऐ हीरै हीरु बिधाईऐ ॥२॥२॥ (१३२१-१८, कलिआन, मः ५)

naanak tat tat si-o milee-ai heerai heer biDhaa-ee-ai. ||2||2||

O Nanak, one's essence is blended into the Essence; the diamond of the mind is pierced through by the Diamond of the Lord. ||2||2||

पन्ना १३२२

कलिआन महला ५ ॥ (१३२२-१)

kali-aan mehlā 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

मेरे लालन की सोभा ॥ (१३२२-१, कलिआन, मः ५)

mayray laalan kee sobhaa.

O, the Wondrous Glory of my Beloved!

सद नवतन मन रंगी सोभा ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२२-१, कलिआन, मः ५)

sad navtan man rangee sobhaa. ||1|| rahaa-o.

My mind is rejuvenated forever by His Wondrous Love. ||1||Pause||

ब्रह्म महेस सिध मुनि इंद्रा भगति दानु जसु मंगी ॥१॥ (१३२२-१, कलिआन, मः ५)

barahm mahays siDh mun indraa bhagat daan jas mangee. ||1||

Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra beg for the charity of His Praise and devotion to Him. ||1||

जोग गिआन धिआन सेखनागै सगल जपहि तरंगी ॥ (१३२२-२, कलिआन, मः ५)

jog gi-aan Dhi-aan saykhnaagai sagal jaapeh tarangee.

Yogis, spiritual teachers, meditators and the thousand-headed serpent all meditate on the Waves of God.

कहु नानक संतन बलिहारै जो प्रभ के सद संगी ॥२॥३॥ (१३२२-३, कलिआन, मः ५)

kaho naanak santan balihaarai jo parabh kay sad sangee. ||2||3||

Says Nanak, I am a sacrifice to the Saints, who are the Eternal Companions of God.
||2||3||

कलिआन महला ५ घर २ (१३२२-४)

kali-aan mehlāa 5 ghar 2

Kalyaan, Fifth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३२२-४)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तैरै मानि हरि हरि मानि ॥ (१३२२-५, कलिआन, मः ५)

tayrai maan har har maan.

Belief in You, Lord, brings honor.

नैन बैन स्रवन सुनीऐ अंग अंगे सुख प्रानि ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२२-५, कलिआन, मः ५)

nain bain sarvan sunee-ai ang angay sukh paraan. ||1|| rahaa-o.

To see with my eyes, and hear with my ears - every limb and fiber of my being, and my breath of life are in bliss. ||1||Pause||

इत उत दह दिसि रविओ मेर तिनहि समानि ॥१॥ (१३२२-५, कलिआन, मः ५)

it ut dah dis ravi-o mayr tineh samaan. ||1||

Here and there, and in the ten directions You are pervading, in the mountain and the blade of grass. ||1||

जत कता तत पेखीऐ हरि पुरख पति प्रधान ॥ (१३२२-६, कलिआन, मः ५)

jat kataa tat paykhee-ai har purakh pat parDhaan.

Wherever I look, I see the Lord, the Supreme Lord, the Primal Being.

साधसंगि भ्रम भै मिटे कथे नानक ब्रह्म गिआन ॥२॥१॥४॥ (१३२२-६, कलिआन, मः ५)

saaDhsang bharam bhai mitay kathay naanak barahm gi-aan. ||2||1||4||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, doubt and fear are dispelled. Nanak speaks the Wisdom of God. ||2||1||4||

कलिआन महला ५ ॥ (१३२२-७)

kali-aan mehlāa 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

गुन नाद धुनि अनंद बेद ॥ (१३२२-७, कलिआन, मः ५)

gun naad Dhun anand bayd.

The Glory of God is the Sound-current of the Naad, the Celestial Music of Bliss, and the Wisdom of the Vedas.

कथत सुनत मुनि जना मिलि संत मंडली ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२२-८, कलिआन, मः ५)

kathat sunat mun janaa mil sant mandlee. ||1|| rahaa-o.

Speaking and listening, the silent sages and humble beings join together, in the Realm of the Saints. ||1||Pause||

गिआन धिआन मान दान मन रसिक रसन नामु जपत तह पाप खंडली ॥१॥ (१३२२-८, कलिआन, मः ५)

gi-aan Dhi-aan maan daan man rasik rasan naam japat tah paap khandlee. ||1||

Spiritual wisdom, meditation, faith and charity are there; their minds savor the Taste of the Naam, the Name of the Lord. Chanting it, sins are destroyed. ||1||

जोग जुगति गिआन भुगति सुरति सबद तत बेते जपु तपु अखंडली ॥ (१३२२-९, कलिआन, मः ५)

jog jugat gi-aan bhugat surat sabad tat baytay jap tap akhandlee.

This is the technology of Yoga, spiritual wisdom, devotion, intuitive knowledge of the Shabad, certain knowledge of the Essence of Reality, chanting and unbroken intensive meditation.

ओति पोति मिलि जोति नानक कछू दुखु न डंडली ॥२॥२॥५॥ (१३२२-१०, कलिआन, मः ५)

ot pot mil jot naanak kachhoo dukh na dandlee. ||2||2||5||

Through and through, O Nanak, merging into the Light, you shall never again suffer pain and punishment. ||2||2||5||

कलिआनु महला ५ ॥ (१३२२-१०)

kali-aan mehlaa 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

कउनु बिधि ता की कहा करउ ॥ (१३२२-११, कलिआन, मः ५)

ka-un biDh taa kee kahaa kara-o.

What should I do, and how should I do it?

धरत धिआनु गिआनु ससत्रगिआ अजर पदु कैसे जरउ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२२-११, कलिआन, मः ५)

Dharat Dhi-aan gi-aan sastargi-aa ajar pad kaisay jara-o. ||1|| rahaa-o.

Should I center myself in meditation, or study the spiritual wisdom of the Shaastras? How can I endure this unendurable state? ||1||Pause||

बिसन महेस सिध मुनि इंद्रा कै दरि सरनि परउ ॥१॥ (१३२२-१२, कलिआन, मः ५)

bisan mahays siDh mun indraa kai dar saran para-o. ||1||

Vishnu, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - at whose door should I seek sanctuary? ||1||

काहू पहि राजु काहू पहि सुरगा कोटि मधे मुक्ति कहउ ॥ (१३२२-१२, कलिआन, मः ५)

kaahoo peh raaj kaahoo peh surgaa kot maDhay mukat kaha-o.

Some have power and influence, and some are blessed with heavenly paradise, but out of millions, will anyone find liberation?

कहु नानक नाम रसु पाईऐ साधू चरन गहउ ॥२॥३॥६॥ (१३२२-१३, कलिआन, मः ५)

kaho naanak naam ras paa-ee-ai saaDhoo charan gaha-o. ||2||3||6||

Says Nanak, I have attained the Sublime Essence of the Naam, the Name of the Lord. I touch the feet of the Holy. ||2||3||6||

कलिआन महला ५ ॥ (१३२२-१३)

kali-aan mehlaa 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

प्राणपति दइआल पुरख प्रभ सखे ॥ (१३२२-१४, कलिआन, मः ५)

paraanpat da-i-aal purakh parabh sakhay.

The Lord of the Breath of Life, the Merciful Primal Lord God, is my Friend.

गरभ जोनि कलि काल जाल दुख बिनासनु हरि रखे ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२२-१४, कलिआन, मः ५)

garabh jon kal kaal jaal dukh binaasan har rakhay. ||1|| rahaa-o.

The Lord saves us from the womb of reincarnation and the noose of death in this Dark Age of Kali Yuga; He takes away our pain. ||1||Pause||

नाम धारी सरनि तेरी ॥ (१३२२-१५, कलिआन, मः ५)

naam Dhaaree saran tayree.

I enshrine the Naam, the Name of the Lord, within; I seek Your Sanctuary, Lord.

प्रभ दइआल टेक मेरी ॥१॥ (१३२२-१५, कलिआन, मः ५)

parabh da-i-aal tayk mayree. ||1||

O Merciful Lord God, You are my only Support. ||1||

अनाथ दीन आसवंत ॥ (१३२२-१५, कलिआन, मः ५)

anaath deen aasvant.

You are the only Hope of the helpless, the meek and the poor.

नामु सुआमी मनहि मंत ॥२॥ (१३२२-१५, कलिआन, मः ५)

naam su-aamee maneh mant. ||2||

Your Name, O my Lord and Master, is the Mantra of the mind. ||2||

तुझ बिना प्रभ किछू न जानू ॥ (१३२२-१६, कलिआन, मः ५)

tujh binaa parabh kichhoo na jaanoo.

I know of nothing except You, God.

सर्व जुग महि तुम पछानू ॥३॥ (१३२२-१६, कलिआन, मः ५)

sarab jug meh tum pachhaanoo. ||3||

Throughout all the ages, I realize You. ||3||

हरि मनि बसे निसि बासरो ॥ (१३२२-१६, कलिआन, मः ५)

har man basay nis baasro.

O Lord, You dwell in my mind night and day.

गोबिंद नानक आसरो ॥४॥४॥७॥ (१३२२-१७, कलिआन, मः ५)

gobind naanak aasro. ||4||4||7||

The Lord of the Universe is Nanak's only Support. ||4||4||7||

कलिआन महला ५ ॥ (१३२२-१७)

kali-aan mehlā 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

मनि तनि जापीऐ भगवान ॥ (१३२२-१७, कलिआन, मः ५)

man tan jaapee-ai bhagvaan.

Within my mind and body I meditate on the Lord God.

गुर पूरे सुप्रसन्न भए सदा सूख कलिआन ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२२-१८, कलिआन, मः ५)

gur pooray suparsan bha-ay sadaa sookh kali-aan. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru is pleased and satisfied; I am blessed with eternal peace and happiness. ||1||Pause||

सर्व कारज सिधि भए गाइ गुन गुपाल ॥ (१३२२-१८, कलिआन, मः ५)

sarab kaaraj siDh bha-ay gaa-ay gun gupaal.

All affairs are successfully resolved, singing the Glorious Praises of the Lord of the World.

मिलि साधसंगति प्रभू सिमरे नाठिआ दुख काल ॥१॥ (१३२२-१६, कलिआन, मः ५)

mil saaDhsangat̃ parabh̃hoo simray naath̃i-aa dukḥ kaal. ||1||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I dwell upon God, and the pain of death is taken away. ||1||

करि किरपा प्रभ मेरिआ करउ दिनु रैन सेव ॥ (१३२२-१६, कलिआन, मः ५)

kar kirpaa parabh̃ mayri-aa kara-o din rain sayv.

Please take pity on me, O my God, that I may serve You day and night.

पन्ना १३२३

नानक दास सरणागती हरि पुरख पूरन देव ॥२॥५॥८॥ (१३२३-१, कलिआन, मः ५)

naanak daas sarnaagatee har purakh̃ pooran dayv. ||2||5||8||

Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Perfect, Divine Primal Being.

||2||5||8||

कलिआनु महला ५ ॥ (१३२३-१)

kali-aan mehlā 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

प्रभु मेरा अंतरजामी जाणु ॥ (१३२३-१, कलिआन, मः ५)

parabh̃ mayraa ant̃arjaamee jaañ.

My God is the Inner-knower, the Searcher of Hearts.

करि किरपा पूरन परमेसर निहचलु सचु सबदु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२३-२, कलिआन, मः ५)

kar kirpaa pooran parmaysar nihchal sach sabad̃ neesaañ. ||1|| rahaa-o.

Take pity on me, O Perfect Transcendent Lord; bless me with the True Eternal Insignia of the Shabad, the Word of God. ||1||Pause||

हरि बिनु आन न कोई समरथु तेरी आस तेरा मनि ताणु ॥ (१३२३-२, कलिआन, मः ५)

har bin aan na ko-ee samrath̃ tayree aas tayraa man taañ.

O Lord, other than You, no one is all-powerful. You are the Hope and the Strength of my mind.

सर्व घटा के दाते सुआमी देहि सु पहिरणु खाणु ॥१॥ (१३२३-३, कलिआन, मः ५)

sarab ghataa kay daatay su-aamee deh so pahirañ khaañ. ||1||

You are the Giver to the hearts of all beings, O Lord and Master. I eat and wear whatever You give me. ||1||

सुरति मति चतुराई सोभा रूपु रंगु धनु माणु ॥ (१३२३-४, कलिआन, मः ५)

surat mat chaturaa-ee sobhaa roop rang Dhan maan.

Intuitive understanding, wisdom and cleverness, glory and beauty, pleasure, wealth and honor,

सर्व सूख आनंद नानक जपि राम नामु कलिआणु ॥२॥६॥६॥ (१३२३-४, कलिआन, मः ५)

sarab sookh aanand naanak jap raam naam kali-aan. ||2||6||9||

all comforts, bliss, happiness and salvation, O Nanak, come by chanting the Lord's Name. ||2||6||9||

कलिआनु महला ५ ॥ (१३२३-५)

kali-aan mehlaa 5.

Kalyaan, Fifth Mehl:

हरि चरन सरन कलिआन करन ॥ (१३२३-५, कलिआन, मः ५)

har charan saran kali-aan karan.

The Sanctuary of the Lord's Feet bring salvation.

प्रभ नामु पतित पावनो ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२३-५, कलिआन, मः ५)

parabh naam patit paavno. ||1|| rahaa-o.

God's Name is the Purifier of sinners. ||1||Pause||

साधसंगि जपि निसंग जमकालु तिसु न खावनो ॥१॥ (१३२३-६, कलिआन, मः ५)

saaDhsang jap nisang jamkaal tis na khaavno. ||1||

Whoever chants and meditates in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall undoubtedly escape being consumed by the Messenger of Death. ||1||

मुकति जुगति अनिक सूख हरि भगति लवै न लावनो ॥ (१३२३-६, कलिआन, मः ५)

mukat jugat anik sookh har bhagat lavai na laavno.

Liberation, the key to success, and all sorts of comforts do not equal loving devotional worship of the Lord.

प्रभ दरस लुबध दास नानक बहुड़ि जोनि न धावनो ॥२॥७॥१०॥ (१३२३-७, कलिआन, मः ५)

parabh daras lubaDh daas naanak bahurh jon na Dhaavno. ||2||7||10||

Slave Nanak longs for the Blessed Vision of God's Darshan; he shall never again wander in reincarnation. ||2||7||10||

कलिआन महला ४ असटपदीआ ॥ (१३२३-८)

kali-aan mehlaa 4 asatpadee-aa.

Kalyaan, Fourth Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੩੨੩-੮)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਸੁਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥ (੧੩੨੩-੯, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ ੪)

raamaa ram raamo sun man bheejai.

Hearing the Name of the Lord, the All-pervading Lord, my mind is drenched with joy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੩੨੩-੧੦, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ ੪)

har har naam amrit ras meethaa gurmat sehjay peejai. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, the most Sweet and Sublime Essence; through the Guru's Teachings, drink it in with intuitive ease. ||1||Pause||

ਕਾਸਟ ਮਹਿ ਜਿਉ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ਮਥਿ ਸੰਜਮਿ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥ (੧੩੨੩-੧੦, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ ੪)

kaasat meh ji-o hai baisantar math sanjam kaadh kadheejai.

The potential energy of fire is within the wood; it is released if you know how to rub it and generate friction.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਏ ਤਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਢਿ ਲਏਜੈ ॥੧॥ (੧੩੨੩-੧੦, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ ੪)

raam naam hai jot sabaa-ee tat gurmat kaadh la-eejai. ||1||

In just the same way, the Lord's Name is the Light within all; the Essence is extracted by following the Guru's Teachings. ||1||

ਨਉ ਦਰਵਾਜ ਨਵੇ ਦਰ ਫੀਕੇ ਰਸੁ ਅਮ੍ਰਿਤੁ ਦਸਵੇ ਚੁਏਜੈ ॥ (੧੩੨੩-੧੧, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ ੪)

na-o darvaaj navay dar feekay ras amrit dasvay chu-eejai.

There are nine doors, but the taste of these nine doors is bland and insipid. The Essence of Ambrosial Nectar trickles down through the Tenth Door.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥ (੧੩੨੩-੧੧, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ ੪)

kirpaa kirpaa kirpaa kar pi-aaray gur sabdee har ras peejai. ||2||

Please take pity on me - be kind and compassionate, O my Beloved, that I may drink in the Sublime Essence of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਕਾਝਾ ਨਗਰੁ ਨਗਰੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਵਿਚਿ ਸਤਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥ (੧੩੨੩-੧੨, ਕਲਿਆਨ, ਮਃ ੪)

kaa-i-aa nagar nagar hai neeko vich sa-udaa har ras keejai.

The body-village is the most sublime and exalted village, in which the merchandise of the Lord's Sublime Essence is traded.

रतन लाल अमोल अमोलक सतिगुर सेवा लीजै ॥३॥ (१३२३-१२, कलिआन, मः ४)

raṭan laal amol amolak satgur sayvaa leejai. ||3||

The most precious and priceless gems and jewels are obtained by serving the True Guru. ||3||

सतिगुरु अगमु अगमु है ठाकुरु भरि सागर भगति करीजै ॥ (१३२३-१३, कलिआन, मः ४)

satgur agam agam hai thaakur bhar saagar bhagat kareejai.

The True Guru is Inaccessible; Inaccessible is our Lord and Master. He is the overflowing Ocean of bliss - worship Him with loving devotion.

कृपा कृपा करि दीन हम सारिंग इक बूंद नामु मुख दीजै ॥४॥ (१३२३-१४, कलिआन, मः ४)

kirpaa kirpaa kar deen ham saaring ik boond naam mukh deejai. ||4||

Please take pity on me, and be Merciful to this meek song-bird; please pour a drop of Your Name into my mouth. ||4||

लालनु लालु लालु है रंगनु मनु रंगन कउ गुर दीजै ॥ (१३२३-१४, कलिआन, मः ४)

laalan laal laal hai rangan man rangan ka-o gur deejai.

O Beloved Lord, please color my mind with the Deep Crimson Color of Your Love; I have surrendered my mind to the Guru.

राम राम राम रंगि राते रस रसिक गटक नित पीजै ॥५॥ (१३२३-१५, कलिआन, मः ४)

raam raam raam rang raatay ras rasik gatak nit peejai. ||5||

Those who are imbued with the Love of the Lord, Raam, Raam, Raam, continually drink in this essence in big gulps, savoring its sweet taste. ||5||

बसुधा सपत दीप है सागर कढि कंचनु काढि धरीजै ॥ (१३२३-१५, कलिआन, मः ४)

basuDhaa sapat deep hai saagar kadh kanchan kaadh Dhareejai.

If all the gold of the seven continents and the oceans was taken out and placed before them,

मेरे ठाकुर के जन इनहु न बाछहि हरि मागहि हरि रसु दीजै ॥६॥ (१३२३-१६, कलिआन, मः ४)

mayray thaakur kay jan inahu na baachheh har maageh har ras deejai. ||6||

the humble servants of my Lord and Master would not even want it. They beg for the Lord to bless them with the Lord's Sublime Essence. ||6||

साकत नर प्रानी सद भूखे नित भूखन भूख करीजै ॥ (१३२३-१७, कलिआन, मः ४)

saakat nar paraanee sad bhookhay nit bhookhan bhookh kareejai.

The faithless cynics and mortal beings remain hungry forever; they continually cry out in hunger.

धावतु धाइ धावहि प्रीति माइआ लख कोसन कउ बिथि दीजै ॥७॥ (१३२३-१७, कलिआन, मः ४)

Dhaavat Dhaa-ay Dhaaveh pareet maa-i-aa lakh kosan ka-o bith deejai. ||7||

They hurry and run, and wander all around, caught in the love of Maya; they cover hundreds of thousands of miles in their wanderings. ||7||

हरि हरि हरि हरि हरि जन ऊतम किआ उपमा तित् दीजै ॥ (१३२३-१८, कलिआन, मः ४)

har har har har har jan ootam ki-aa upmaa tin^H deejai.

The humble servants of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are sublime and exalted. What praise can we bestow upon them?

पन्ना १३२४

राम नाम तुलि अउरु न उपमा जन नानक कृपा करीजै ॥८॥१॥ (१३२४-१, कलिआन, मः ४)

raam naam tul a-or na upmaa jan naanak kirpaa kareejai. ||8||1||

Nothing else can equal the Glory of the Lord's Name; please bless servant Nanak with Your Grace. ||8||1||

कलिआन महला ४ ॥ (१३२४-१)

kali-aan mehlā 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

राम गुरु पारसु परसु करीजै ॥ (१३२४-१, कलिआन, मः ४)

raam gur paaras paras kareejai.

O Lord, please bless me with the Touch of the Guru, the Philosopher's Stone.

हम निरगुणी मनूर अति फीके मिलि सतिगुर पारसु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२४-२, कलिआन, मः ४)

ham nirgunēe manoor at feekay mil satgur paaras keejai. ||1|| rahaa-o.

I was unworthy, utterly useless, rusty slag; meeting with the True Guru, I was transformed by the Philosopher's Stone. ||1||Pause||

सुरग मुकति बैकुंठ सभि बाँछहि निति आसा आस करीजै ॥ (१३२४-२, कलिआन, मः ४)

surag mukat baikunth sabh baa^Nchheh nit aasaa aas kareejai.

Everyone longs for paradise, liberation and heaven; all place their hopes in them.

हरि दरसन के जन मुकति न माँगहि मिलि दरसन तृपति मनु धीजै ॥१॥ (१३२४-३, कलिआन, मः ४)

har darsan kay jan mukat na maa^Ngeh mil darsan taripat man Dheejai. ||1||

The humble long for the Blessed Vision of His Darshan; they do not ask for liberation. Their minds are satisfied and comforted by His Darshan. ||1||

माइआ मोहु सबलु है भारी मोहु कालख दाग लगीजै ॥ (१३२४-४, कलिआन, मः ४)

maa-i-aa moh sabal hai bhaaree moh kaalakh daag lageejai.

Emotional attachment to Maya is very powerful; this attachment is a black stain which sticks.

मेरे ठाकुर के जन अलिपत है मुकते जिउ मुरगाई पंकु न भीजै ॥२॥ (१३२४-४, कलिआन, मः ४)

mayray thaakur kay jan alipat hai mukṭay ji-o murgaa-ee pank na bheejai. ||2||

The humble servants of my Lord and Master are unattached and liberated. They are like ducks, whose feathers do not get wet. ||2||

चंदन वासु भुइअंगम वेड़ी किव मिलीऐ चंदनु लीजै ॥ (१३२४-५, कलिआन, मः ४)

chandān vaas bhu-i-angam vayrhee kiv milee-ai chandān leejai.

The fragrant sandalwood tree is encircled by snakes; how can anyone get to the sandalwood?

काढि खड़गु गुर गिआनु करारा बिखु छेदि छेदि रसु पीजै ॥३॥ (१३२४-६, कलिआन, मः ४)

kaadh kharhag gur gi-aan karaaraa bikh chhayd chhayd ras peejai. ||3||

Drawing out the Mighty Sword of the Guru's Spiritual Wisdom, I slaughter and kill the poisonous snakes, and drink in the Sweet Nectar. ||3||

आनि आनि समधा बहु कीनी पलु बैसंतर भसम करीजै ॥ (१३२४-६, कलिआन, मः ४)

aan aan samDhāa baho keenee pal baisantar bhasam kareejai.

You may gather wood and stack it in a pile, but in an instant, fire reduces it to ashes.

महा उग्र पाप साकत नर कीने मिलि साधू लूकी दीजै ॥४॥ (१३२४-७, कलिआन, मः ४)

mahaa ugar paap saakat nar keenay mil saaDhoo lookee deejai. ||4||

The faithless cynic gathers the most horrendous sins, but meeting with the Holy Saint, they are placed in the fire. ||4||

साधू साध साध जन नीके जिन अंतरि नामु धरीजै ॥ (१३२४-८, कलिआन, मः ४)

saaDhoo saaDh saaDh jan neekay jin antar naam Dhareejai.

The Holy, Saintly devotees are sublime and exalted. They enshrine the Naam, the Name of the Lord, deep within.

परस निपरसु भए साधू जन जुनु हरि भगवानु दिखीजै ॥५॥ (१३२४-८, कलिआन, मः ४)

paras nipras bha-ay saaDhoo jan jan har bhagvaan dikheejai. ||5||

By the touch of the Holy and the humble servants of the Lord, the Lord God is seen. ||5||

साकत सूतु बहु गुरझी भरिआ किउ करि तानु तनीजै ॥ (१३२४-६, कलिआन, मः ४)

saakaṭ soot̃ baho gurjhee bhari-aa ki-o kar taan taneejai.

The thread of the faithless cynic is totally knotted and tangled; how can anything be woven with it?

तंतु सूतु किछु निकसै नाही साकत संगु न कीजै ॥६॥ (१३२४-६, कलिआन, मः ४)

taṇṭ soot̃ kichh niksai naahee saakaṭ sang na keejai. ||6||

This thread cannot be woven into yarn; do not associate with those faithless cynics. ||6||

सतिगुर साधसंगति है नीकी मिलि संगति रामु रवीजै ॥ (१३२४-१०, कलिआन, मः ४)

satgur saaDhsangat̃ hai neekee mil sangat̃ raam raveejai.

The True Guru and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are exalted and sublime. Joining the Congregation, meditate on the Lord.

अंतरि रतन जवेहर माणक गुर किरपा ते लीजै ॥७॥ (१३२४-१०, कलिआन, मः ४)

anṭar raṭan javayhar maanak gur kirpaa tay leejai. ||7||

The gems, jewels and precious stones are deep within; by Guru's Grace, they are found. ||7||

मेरा ठाकुरु वडा वडा है सुआमी हम किउ करि मिलह मिलीजै ॥ (१३२४-११, कलिआन, मः ४)

mayraa thaakur vadaa vadaa hai su-aamee ham ki-o kar milah mileejai.

My Lord and Master is Glorious and Great. How can I be united in His Union?

नानक मेलि मिलाए गुरु पूरा जन कउ पूरनु दीजै ॥८॥२॥ (१३२४-१२, कलिआन, मः ४)

naanak mayl milaa-ay gur pooraa jan ka-o pooran deejai. ||8||2||

O Nanak, the Perfect Guru unites His humble servant in His Union, and blesses him with perfection. ||8||2||

कलिआनु महला ४ ॥ (१३२४-१२)

kali-aan mehlā 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा रम रामो रामु रवीजै ॥ (१३२४-१३, कलिआन, मः ४)

raamaa ram raamo raam raveejai.

Chant the Name of the Lord, the Lord, the All-pervading Lord.

साधू साध साध जन नीके मिलि साधू हरि रंगु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२४-१३, कलिआन, मः ४)
saaDhoo saaDh saaDh jan neekay mil saaDhoo har rang keejai. ||1|| rahaa-o.
The Holy, the humble and Holy, are noble and sublime. Meeting with the Holy, I
joyfully love the Lord. ||1||Pause||

जीअ जंत सभु जगु है जेता मनु डोलत डोल करीजै ॥ (१३२४-१४, कलिआन, मः ४)
jee-a jant sabh jag hai jaytaa man dolaṭ dol kareejai.
The minds of all the beings and creatures of the world waver unsteadily.

कृपा कृपा करि साधु मिलावहु जगु थम्मन कउ थम्मु दीजै ॥१॥ (१३२४-१४, कलिआन, मः ४)
kirpaa kirpaa kar saaDh milaavhu jag thamman ka-o thamm deejai. ||1||
Please take pity on them, be merciful to them, and unite them with the Holy; establish
this support to support the world. ||1||

बसुधा तलै तलै सभ ऊपरि मिलि साधू चरन रुलीजै ॥ (१३२४-१५, कलिआन, मः ४)
basuDhaa ṭalai ṭalai sabh oopar mil saaDhoo charan ruleejai.
The earth is beneath us, and yet its dust falls down on all; let yourself be covered by
the dust of the feet of the Holy.

अति ऊतम अति ऊतम होवहु सभ सिसटि चरन तल दीजै ॥२॥ (१३२४-१५, कलिआन, मः ४)
aṭ ootam aṭ ootam hovhu sabh sisat charan ṭal deejai. ||2||
You shall be utterly exalted, the most noble and sublime of all; the whole world will
place itself at your feet. ||2||

गुरमुखि जोति भली सिव नीकी आनि पानी सकति भरीजै ॥ (१३२४-१६, कलिआन, मः ४)
gurmukh joṭ bhalee siv neekie aan paanee sakat bhareejai.
The Gurmukhs are blessed with the Divine Light of the Lord; Maya comes to serve
them.

मैनदंत निकसे गुर बचनी सारु चबि चबि हरि रसु पीजै ॥३॥ (१३२४-१७, कलिआन, मः ४)
maindant niksai gur bachnee saar chab chab har ras peejai. ||3||
Through the Word of the Guru's Teachings, they bite with teeth of wax and chew iron,
drinking in the Sublime Essence of the Lord. ||3||

राम नाम अनुग्रहु बहु कीआ गुर साधू पुरख मिलीजै ॥ (१३२४-१७, कलिआन, मः ४)
raam naam anoograh baho kee-aa gur saaDhoo purakh mileejai.
The Lord has shown great mercy, and bestowed His Name; I have met with the Holy
Guru, the Primal Being.

गुन राम नाम बिसथीरन कीए हरि सगल भवन जसु दीजै ॥४॥ (१३२४-१८, कलिआन, मः ४)

gun raam naam bistheeran kee-ay har sagal bhavan jas deejai. ||4||

The Glorious Praises of the Lord's Name have spread out everywhere; the Lord bestows fame all over the world. ||4||

साधू साध साध मनि प्रीतम बिनु देखे रहि न सकीजै ॥ (१३२४-१८, कलिआन, मः ४)

saaDhoo saaDh saaDh man pareetam bin daykhay reh na sakeejai.

The Beloved Lord is within the minds of the Holy, the Holy Saadhus; without seeing Him, they cannot survive.

जिउ जल मीन जलं जल प्रीति है खिनु जल बिनु फूटि मरीजै ॥५॥ (१३२४-१९, कलिआन, मः ४)

ji-o jal meen jala^N jal pareethai khin jal bin foot mareejai. ||5||

The fish in the water loves only the water. Without water, it bursts and dies in an instant. ||5||

पन्ना १३२५

महा अभाग अभाग है जिन के तिन साधू धूरि न पीजै ॥ (१३२५-१, कलिआन, मः ४)

mahaa abhaag abhaag hai jin kay tin saaDhoo Dhoor na peejai.

Those who have terrible luck and bad fortune do not drink in the water which washes the dust of the feet of the Holy.

तिना तिसना जलत जलत नही बूझहि डंडु धर्म राइ का दीजै ॥६॥ (१३२५-१, कलिआन, मः ४)

tinaa tisnaa jalatjalat nahee boojheh dand Dharam raa-ay kaa deejai. ||6||

The burning fire of their desires is not extinguished; they are beaten and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||6||

सभि तीर्थ बरत जज्ञ पुन्न कीए हिवै गालि गालि तनु छीजै ॥ (१३२५-२, कलिआन, मः ४)

sabh tirath baratjal jag-y punn kee-ay hivai gaal gaal tan chheejai.

You may visit all the sacred shrines, observe fasts and sacred feasts, give generously in charity and waste away the body, melting it in the snow.

अतुला तोलु राम नामु है गुरुमति को पुजै न तोल तुलीजै ॥७॥ (१३२५-३, कलिआन, मः ४)

atulaa tol raam naam hai gurmatko pujai na tol tuleejai. ||7||

The weight of the Lord's Name is unweighable, according to the Guru's Teachings; nothing can equal its weight. ||7||

तव गुन ब्रह्म ब्रह्म तू जानहि जन नानक सरनि परीजै ॥ (१३२५-३, कलिआन, मः ४)

tav gun barahm barahm too jaaneh jan naanak saran pareejai.

O God, You alone know Your Glorious Virtues. Servant Nanak seeks Your Sanctuary.

तू जल निधि मीन हम तेरे करि किरपा संगि रखीजै ॥८॥३॥ (१३२५-४, कलिआन, मः ४)

too jal niDh meen ham tayray kar kirpaa sang rakheejai. ||8||3||

You are the Ocean of water, and I am Your fish. Please be kind, and keep me always with You. ||8||3||

कलिआन महला ४ ॥ (१३२५-५)

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा रम रामो पूज करीजै ॥ (१३२५-५, कलिआन, मः ४)

raamaa ram raamo pooj kareejai.

I worship and adore the Lord, the All-pervading Lord.

मनु तनु अरपि धरउ सभु आगै रसु गुरमति गिआनु दृढ़ीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२५-५, कलिआन, मः ४)

man tan arap Dhara-o sabh aagai ras gurmat gi-aan darirheejai. ||1|| rahaa-o.

I surrender my mind and body, and place everything before Him; following the Guru's Teachings, spiritual wisdom is implanted within me. ||1||Pause||

ब्रह्म नाम गुण साख तरोवर नित चुनि चुनि पूज करीजै ॥ (१३२५-६, कलिआन, मः ४)

barahm naam gun saakh tarovar nit chun chun pooj kareejai.

God's Name is the tree, and His Glorious Virtues are the branches. Picking and gathering up the fruit, I worship Him.

आतम देउ देउ है आतमु रसि लागै पूज करीजै ॥१॥ (१३२५-६, कलिआन, मः ४)

aatam day-o day-o hai aatam ras laagai pooj kareejai. ||1||

The soul is divine; divine is the soul. Worship Him with love. ||1||

बिबेक बुधि सभ जग महि निर्मल बिचरि बिचरि रसु पीजै ॥ (१३२५-७, कलिआन, मः ४)

bibayk buDh sabh jag meh nirmal bichar bichar ras peejai.

One of keen intellect and precise understanding is immaculate in all this world. In thoughtful consideration, he drinks in the sublime essence.

गुर परसादि पदारथु पाइआ सतिगुर कउ इहु मनु दीजै ॥२॥ (१३२५-८, कलिआन, मः ४)

gur parsaad padaarath paa-i-aa satgur ka-o ih man deejai. ||2||

By Guru's Grace, the treasure is found; dedicate this mind to the True Guru. ||2||

निरमोलक अति हीरो नीको हीरै हीरु बिधीजै ॥ (१३२५-८, कलिआन, मः ४)

nirmolak at heero neeko heerai heer biDheejai.

Priceless and utterly sublime is the Diamond of the Lord. This Diamond pierces the diamond of the mind.

मनु मोती सालु है गुर सबदी जितु हीरा परखि लईजै ॥३॥ (१३२५-९, कलिआन, मः ४)

man motē saal hai gur sabdee jit heeraa parakh la-eejai. ||3||

The mind becomes the jeweller, through the Word of the Guru's Shabad; it appraises the Diamond of the Lord. ||3||

संगति संत संगि लगि ऊचे जितु पीप पलास खाइ लीजै ॥ (१३२५-१०, कलिआन, मः ४)

sangat sant sang lag oochay ji-o peep palaas khaa-ay leejai.

Attaching oneself to the Society of the Saints, one is exalted and uplifted, as the palaas tree is absorbed by the peepal tree.

सभ नर महि प्रानी ऊतमु होवै राम नामै बासु बसीजै ॥४॥ (१३२५-१०, कलिआन, मः ४)

sabh nar meh paraanee ootam hovai raam naamai baas baseejai. ||4||

That mortal being is supreme among all people, who is perfumed by the fragrance of the Lord's Name. ||4||

निर्मल निर्मल कर्म बहु कीने नित साखा हरी जड़ीजै ॥ (१३२५-११, कलिआन, मः ४)

nirmal nirmal karam baho keenay nit saakhaa haree jarheejai.

One who continually acts in goodness and immaculate purity, sprouts green branches in great abundance.

धरमु फुलु फलु गुरि गिआनु दृड़ाइआ बहकार बासु जगि दीजै ॥५॥ (१३२५-११, कलिआन, मः ४)

Dharam ful fal gur gi-aan drirh-aa-i-aa behkaar baas jag deejai. ||5||

The Guru has taught me that Dharmic faith is the flower, and spiritual wisdom is the fruit; this fragrance permeates the world. ||5||

एक जोति एको मनि वसिआ सभ ब्रह्म दृसटि इकु कीजै ॥ (१३२५-१२, कलिआन, मः ४)

ayk jot ayko man vasi-aa sabh barahm darisat ik keejai.

The One, the Light of the One, abides within my mind; God, the One, is seen in all.

आतम रामु सभ एकै है पसरे सभ चरन तले सिरु दीजै ॥६॥ (१३२५-१२, कलिआन, मः ४)

aatam raam sabh aykai hai pasray sabh charan talay sir deejai. ||6||

The One Lord, the Supreme Soul, is spread out everywhere; all place their heads beneath His Feet. ||6||

नाम बिना नकटे नर देखहु तिन घसि घसि नाक वढीजै ॥ (१३२५-१३, कलिआन, मः ४)

naam binaa naktay nar daykhhu tin ghas ghas naak vadheejai.

Without the Naam, the Name of the Lord, people look like criminals with their noses cut off; bit by bit, their noses are cut off.

साकत नर अहंकारी कहीअहि बिनु नावै ध्रिगु जीवीजै ॥७॥ (१३२५-१४, कलिआन, मः ४)

saakat nar ahaⁿkaaree kahee-ahi bin naavai Dharig jeeveejai. ||7||

The faithless cynics are called egotistical; without the Name, their lives are cursed. ||7||

जब लगु सासु सासु मन अंतरि ततु बेगल सरनि परीजै ॥ (१३२५-१४, कलिआन, मः ४)

jab lag saas saas man antar tat baygal saran pareejai.

As long as the breath breathes through the mind deep within, hurry and seek God's Sanctuary.

नानक कृपा कृपा करि धारहु मै साधू चरन पखीजै ॥८॥४॥ (१३२५-१५, कलिआन, मः ४)

naanak kirpaa kirpaa kar Dhaarahu mai saaDhoo charan pakheejai. ||8||4||

Please shower Your Kind Mercy and take pity upon Nanak, that he may wash the feet of the Holy. ||8||4||

कलिआन महला ४ ॥ (१३२५-१६)

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा मै साधू चरन धुवीजै ॥ (१३२५-१६, कलिआन, मः ४)

raamaa mai saaDhoo charan Dhuveejai.

O Lord, I wash the feet of the Holy.

किलबिख दहन होहि खिन अंतरि मेरे ठाकुर किरपा कीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२५-१६, कलिआन, मः ४)

kilbikh dahan hohi khin antar mayray thaakur kirpaa keejai. ||1|| rahaa-o.

May my sins be burnt away in an instant; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||1||Pause||

मंगत जन दीन खरे दरि ठाढे अति तरसन कउ दानु दीजै ॥ (१३२५-१७, कलिआन, मः ४)

mangat jan deen kharay dar thaadhay at tarsan ka-o daan deejai.

The meek and humble beggars stand begging at Your Door. Please be generous and give to those who are yearning.

ताहि ताहि सरनि प्रभ आए मो कउ गुरमति नामु दृड़ीजै ॥१॥ (१३२५-१७, कलिआन, मः ४)

taraahi taraahi saran parabh aa-ay mo ka-o gurmati naam darirheejai. ||1||

Save me, save me, O God - I have come to Your Sanctuary. Please implant the Guru's Teachings, and the Naam within me. ||1||

काम करोधु नगर महि सबला नित उठि उठि जूझु करीजै ॥ (१३२५-१८, कलिआन, मः ४)

kaam karoDh nagar meh sablaa nit uth uth joojh kareejai.

Sexual desire and anger are very powerful in the body-village; I rise up to fight the battle against them.

अंगीकारु करहु रखि लेवहु गुर पूरा काढि कढीजै ॥२॥ (१३२५-१९, कलिआन, मः ४)

angeekaar karahu rakh layvhu gur pooraa kaadhi kadheejai. ||2||

Please make me Your Own and save me; through the Perfect Guru, I drive them out. ||2||

अंतरि अगनि सबल अति बिखिआ हिव सीतलु सबदु गुर दीजै ॥ (१३२५-१९, कलिआन, मः ४)

antar agan sabal at bikhi-aa hiv seetal sabadu gur deejai.

The powerful fire of corruption is raging violently within; the Word of the Guru's Shabad is the ice water which cools and soothes.

पन्ना १३२६

तनि मनि साँति होइ अधिकाई रोगु काटै सूखि सवीजै ॥३॥ (१३२६-१, कलिआन, मः ४)

tan man saa^Nt ho-ay aDhikaa-ee rog kaatai sookh saveejai. ||3||

My mind and body are calm and tranquil; the disease has been cured, and now I sleep in peace. ||3||

जिउ सूरजु किरणि रविआ सर्व ठाई सभ घटि घटि रामु रवीजै ॥ (१३२६-२, कलिआन, मः ४)

ji-o sooraj kirani ravi-aa sarab thaa-ee sabh ghat ghat raam raveejai.

As the rays of the sun spread out everywhere, the Lord pervades each and every heart.

साधू साध मिले रसु पावै ततु निज घरि बैठिआ पीजै ॥४॥ (१३२६-२, कलिआन, मः ४)

saaDhoo saaDh milay ras paavai tat nij ghar baithi-aa peejai. ||4||

Meeting the Holy Saint, one drinks in the Sublime Essence of the Lord; sitting in the home of your own inner being, drink in the essence. ||4||

जन कउ प्रीति लगी गुर सेती जिउ चकवी देखि सूरीजै ॥ (१३२६-३, कलिआन, मः ४)

jan ka-o pareet lagee gur saytee ji-o chakvee daykh sooreejai.

The humble being is in love with the Guru, like the chakvi bird which loves to see the sun.

निरखत निरखत रैन सभ निरखी मुखु काढै अमृतु पीजै ॥५॥ (१३२६-४, कलिआन, मः ४)

nirkhat nirkhat rain sabh nirkhee mukh kaadhai amrit peejai. ||5||

She watches, and keeps on watching all through the night; and when the sun shows its face, she drinks in the Amrit. ||5||

साकत सुआन कहीअहि बहु लोभी बहु दुरमति मैलु भरीजै ॥ (१३२६-४, कलिआन, मः ४)

saakat su-aan kahee-ahi baho lobhee baho durmat mail bhareejai.

The faithless cynic is said to be very greedy - he is a dog. He is overflowing with the filth and pollution of evil-mindedness.

आपन सुआइ करहि बहु बाता तिना का विसाहु किआ कीजै ॥६॥ (१३२६-५, कलिआन, मः ४)

aapan su-aa-ay karahi baho baataa tinaa kaa visaahu ki-aa keejai. ||6||

He talks excessively about his own interests. How can he be trusted? ||6||

साधू साध सरनि मिलि संगति जितु हरि रसु काढि कढीजै ॥ (१३२६-६, कलिआन, मः ४)

saaDhoo saaDh saran mil sangat jit har ras kaadh kadheejai.

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have found the Sublime Essence of the Lord.

परउपकार बोलहि बहु गुणीआ मुखि संत भगत हरि दीजै ॥७॥ (१३२६-६, कलिआन, मः ४)

par-upkaar bole baho gu^{nee}-aa mukh sant bhagat har deejai. ||7||

They do good deeds for others, and speak of the Lord's many Glorious Virtues; please bless me to meet these Saints, these devotees of the Lord. ||7||

तू अगम दइआल दइआ पति दाता सभ दइआ धारि रखि लीजै ॥ (१३२६-७, कलिआन, मः ४)

too agam da-i-aal da-i-aa pat daataa sabh da-i-aa Dhaar rakh leejai.

You are the Inaccessible Lord, Kind and Compassionate, the Great Giver; please shower us with Your Mercy, and save us.

सर्व जीअ जगजीवनु एको नानक प्रतिपाल करीजै ॥८॥५॥ (१३२६-८, कलिआन, मः ४)

sarab jee-a jagjeevan ayko naanak partipaal kareejai. ||8||5||

You are the Life of all the beings of the world; please cherish and sustain Nanak.

||8||5||

कलिआनु महला ४ ॥ (१३२६-८)

kali-aan mehlā 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

रामा हम दासन दास करीजै ॥ (१३२६-८, कलिआन, मः ४)

raamaa ham daasan daas kareejai.

O Lord, please make me the slave of Your slaves.

जब लगि सासु होइ मन अंतरि साधू धूरि पिवीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२६-९, कलिआन, मः ४)

jab lag saas ho-ay man antar saaDhoo Dhoor piveejai. ||1|| rahaa-o.

As long as there is breath deep within my mind, let me drink in the dust of the Holy.

||1||Pause||

संकरु नारदु सेखनाग मुनि धूरि साधू की लोचीजै ॥ (१३२६-९, कलिआन, मः ४)

sankar naarad saykhnaag mun Dhoor saaDhoo kee locheejai.

Shiva, Naarad, the thousand-headed cobra king and the silent sages long for the dust of the Holy.

भवन भवन पवितु होहि सभि जह साधू चरन धरीजै ॥१॥ (१३२६-१०, कलिआन, मः ४)

bhavan bhavan pavit hohi sabh jah saaDhoo charan Dhareejai. ||1||

All the worlds and realms where the Holy place their feet are sanctified. ||1||

तजि लाज अहंकारु सभु तजीऐ मिलि साधू संगि रहीजै ॥ (१३२६-११, कलिआन, मः ४)

taj laaj aha^Nkaar sabh tajee-ai mil saaDhoo sang raheejai.

So let go of your shame and renounce all your egotism; join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and remain there.

धर्म राइ की कानि चुकावै बिखु दुबदा काढि कढीजै ॥२॥ (१३२६-११, कलिआन, मः ४)

Dharam raa-ay kee kaan chukhaavai bikh dubdaa kaadh kadheejai. ||2||

Give up your fear of the Righteous Judge of Dharma, and you shall be lifted up and saved from drowning in the sea of poison. ||2||

भरमि सूके बहु उभि सुक कहीअहि मिलि साधू संगि हरीजै ॥ (१३२६-१२, कलिआन, मः ४)

bharam sookay baho ubh suk kahee-ahi mil saaDhoo sang hareejai.

Some are standing, parched and shrivelled up by their doubts; joining the Saadh Sangat, they are rejuvenated.

ता ते बिलमु पलु ढिल न कीजै जाइ साधू चरनि लगीजै ॥३॥ (१३२६-१२, कलिआन, मः ४)

taa tay bilam pal dhil na keejai jaa-ay saaDhoo charan lageejai. ||3||

So do not delay, even for an instant - go and fall at the feet of the Holy. ||3||

राम नाम कीर्तन रतन वथु हरि साधू पासि रखीजै ॥ (१३२६-१३, कलिआन, मः ४)

raam naam keertan ratan vath har saaDhoo paas rakheejai.

The Kirtan of the Praise of the Lord's Name is a priceless jewel. The Lord has given it for the Holy to keep.

जो बचनु गुर सति सति करि मानै तिसु आगै काढि धरीजै ॥४॥ (१३२६-१४, कलिआन, मः ४)

jo bachan gur sat sat kar maanai tis aagai kaadh Dhareejai. ||4||

Whoever accepts and follows the Word of the Guru's Teachings as True - this Jewel is taken out and given to him. ||4||

संतहु सुनहु सुनहु जन भाई गुरि काढी बाह कुकीजै ॥ (१३२६-१४, कलिआन, मः ४)

santahu sunhu sunhu jan bhaa-ee gur kaadhee baah kukeejai.

Listen, O Saints; listen, humble Siblings of Destiny: the Guru raises His Arms and sends out the call.

जे आतम कउ सुखु सुखु नित लोड़हु ताँ सतिगुर सरनि पवीजै ॥५॥ (१३२६-१५, कलिआन, मः ४)

jay aatam ka-o sukh sukh nit lorhahu taa^N satgur saran paveejai. ||5||

If you long for everlasting peace and comfort for your soul, then enter the Sanctuary of the True Guru. ||5||

जे वड भागु होइ अति नीका ताँ गुरमति नामु दृड़ीजै ॥ (१३२६-१६, कलिआन, मः ४)

jay vad bhaag ho-ay at neekaa taa^N gurmat naam darirheejai.

If you have great good fortune and are very noble, then implant the Guru's Teachings and the Naam, the Name of the Lord, within.

सभु माइआ मोहु बिखमु जगु तरीऐ सहजे हरि रसु पीजै ॥६॥ (१३२६-१६, कलिआन, मः ४)

sabh maa-i-aa moh bikham jag taree-ai sehjay har ras peejai. ||6||

Emotional attachment to Maya is totally treacherous; drinking in the Sublime Essence of the Lord, you shall easily, intuitively cross over the world-ocean. ||6||

माइआ माइआ के जो अधिकार्ई विचि माइआ पचै पचीजै ॥ (१३२६-१७, कलिआन, मः ४)

maa-i-aa maa-i-aa kay jo aDhikaa-ee vich maa-i-aa pachai pacheejai.

Those who are totally in love with Maya, Maya, shall rot away in Maya.

अगिआनु अंधेरु महा पंथु बिखड़ा अहंकारि भारि लदि लीजै ॥७॥ (१३२६-१८, कलिआन, मः ४)

agi-aan anDhayr mahaa panth bikh-rhaa aha^Nkaar bhaar lad leejai. ||7||

The path of ignorance and darkness is utterly treacherous; they are loaded down with the crushing load of egotism. ||7||

नानक राम रम रमु रम रम रामै ते गति कीजै ॥ (१३२६-१८, कलिआन, मः ४)

naanak raam ram ram ram ram raamai tay gat keejai.

O Nanak, chanting the Name of the Lord, the All-pervading Lord, one is emancipated.

सतिगुरु मिलै ता नामु दृढ़ाए राम नामै रलै मिलीजै ॥८॥६॥ (१३२६-१६, कलिआन, मः ४)

satgur milai taa naam drirh-aa-ay raam naamai ralai mileejai. ||8||6||

Meeting the True Guru, the Naam is implanted within; we are united and blended with the Lord's Name. ||8||6||

छका १ ॥ (१३२६-१६)

chhaka 1.

First Set of Six||

पन्ना १३२७

१९९ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (१३२७-१)

ik-o^Nkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoynee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु परभाती बिभास महला १ चउपदे घरु १ ॥ (१३२७-३)

raag parbhaatee bibhaas mehlaa 1 cha-upday ghar 1.

Raag Parbhaatee Bibhaas, First Mehl, Chau-Padas, First House:

नाइ तेरै तरणा नाइ पति पूज ॥ (१३२७-४, प्रभाती बिभास, मः १)

naa-ay tayrai tarnaa naa-ay pat pooj.

Your Name carries us across; Your Name brings respect and worship.

नाउ तेरा गहणा मति मकसूदु ॥ (१३२७-४, प्रभाती बिभास, मः १)

naa-o tayraa gahnaa mat maksood.

Your Name embellishes us; it is the object of the awakened mind.

नाइ तेरै नाउ मन्ने सभ कोइ ॥ (१३२७-४, प्रभाती बिभास, मः १)

naa-ay tayrai naa-o mannay sabh ko-ay.

Your Name brings honor to everyone's name.

विणु नावै पति कबहु न होइ ॥१॥ (१३२७-५, प्रभाती बिभास, मः १)

vin naavai pat kabahu na ho-ay. ||1||

Without Your Name, no one is ever respected. ||1||

अवर सिआणप सगली पाजु ॥ (१३२७-५, प्रभाती बिभास, मः १)

avar si-aanap saglee paaj.

All other clever tricks are just for show.

जै बखसे तै पूरा काजु ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२७-५, प्रभाती बिभास, मः १)

jai bakhsay tai pooraa kaaj. ||1|| rahaa-o.

Whoever the Lord blesses with forgiveness - his affairs are perfectly resolved.

||1||Pause||

नाउ तेरा ताणु नाउ दीबाणु ॥ (१३२७-६, प्रभाती बिभास, मः १)

naa-o tayraa taan naa-o deebaan.

Your Name is my strength; Your Name is my support.

नाउ तेरा लसकरु नाउ सुलतानु ॥ (१३२७-६, प्रभाती बिभास, मः १)

naa-o tayraa laskar naa-o sultaan.

Your Name is my army; Your Name is my king.

नाइ तेरै माणु महत परवाणु ॥ (१३२७-६, प्रभाती बिभास, मः १)

naa-ay tayrai maan mahat parvaan.

Your Name brings honor, glory and approval.

तेरी नदरी करमि पवै नीसाणु ॥२॥ (१३२७-७, प्रभाती बिभास, मः १)

tayree nadree karam pavai neesaan. ||2||

By Your Grace, one is blessed with the banner and the insignia of Your Mercy. ||2||

नाइ तेरै सहजु नाइ सालाह ॥ (१३२७-७, प्रभाती बिभास, मः १)

naa-ay tayrai sahj naa-ay saalaah.

Your Name brings intuitive peace and poise; Your Name brings praise.

नाउ तेरा अमृतु बिखु उठि जाइ ॥ (१३२७-७, प्रभाती बिभास, मः १)

naa-o tayraa amrit bikh uth jaa-ay.

Your Name is the Ambrosial Nectar which cleans out the poison.

नाइ तेरै सभि सुख वसहि मनि आइ ॥ (१३२७-८, प्रभाती बिभास, मः १)

naa-ay tayrai sabh sukh vaseh man aa-ay.

Through Your Name, all peace and comfort comes to abide in the mind.

बिनु नावै बाधी जम पुरि जाइ ॥३॥ (१३२७-८, प्रभाती बिभास, मः १)

bin naavai baaDhee jam pur jaa-ay. ||3||

Without the Name, they are bound and gagged, and dragged off to the City of Death.
||3||

नारी बेरी घर दर देस ॥ (१३२७-८, प्रभाती बिभास, मः १)

naaree bayree ghar dar days.

Man is involved with his wife, hearth and home, land and country,

मन कीआ खुसीआ कीचहि वेस ॥ (१३२७-९, प्रभाती बिभास, मः १)

man kee-aa khusee-aa keecheh vays.

the pleasures of the mind and fine clothes;

जाँ सदे ताँ ढिल न पाइ ॥ (१३२७-९, प्रभाती बिभास, मः १)

jaa^N saday taa^N dhil na paa-ay.

but when the call comes, he cannot delay.

नानक कूडु कूडो होइ जाइ ॥४॥१॥ (१३२७-९, प्रभाती बिभास, मः १)

naanak koorh koorho ho-ay jaa-ay. ||4||1||

O Nanak, in the end, the false turn out to be false. ||4||1||

प्रभाती महला १ ॥ (१३२७-१०)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

तेरा नामु रतनु करमु चानणु सुरति तिथै लोइ ॥ (१३२७-१०, प्रभाती, मः १)

tayraa naam ratan karam chaanan surat tithai lo-ay.

Your Name is the Jewel, and Your Grace is the Light. In awareness, there is Your Light.

अंधेरु अंधी वापरै सगल लीजै खोइ ॥१॥ (१३२७-१०, प्रभाती, मः १)

anDhayr anDhee vaaprai sagal leejai kho-ay. ||1||

Darkness fills the dark, and then everything is lost. ||1||

इह संसारु सगल बिकारु ॥ (१३२७-११, प्रभाती, मः १)

ih sansaar sagal bikaar.

This whole world is corrupt.

तेरा नामु दारु अवरु नासति करणहारु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२७-११, प्रभाती, मः १)

ṭayraa naam ḍaaroo avar naasaṭ karanhaar apaar. ||1|| rahaa-o.

Your Name is the only cure; nothing else works, O Infinite Creator Lord. ||1||Pause||

पाताल पुरीआ एक भार होवहि लाख करोड़ि ॥ (१३२७-१२, प्रभाती, मः १)

paatāal puree-aa ayk bhaar hoveh laakh karorh.

One side of the scale holds tens of thousands, millions of nether regions and realms.

तेरे लाल कीमति ता पवै जाँ सिरै होवहि होरि ॥२॥ (१३२७-१२, प्रभाती, मः १)

ṭayray laal keemaṭ taa pavai jaa^N sirai hoveh hor. ||2||

O my Beloved, Your Worth could only be estimated if something else could be placed on the other side of the scale. ||2||

पन्ना १३२८

दूखा ते सुख ऊपजहि सूखी होवहि दूख ॥ (१३२८-१, प्रभाती, मः १)

dookhaa ṭay sukh oopjahi sookhee hoveh dookh.

Out of pain, pleasure is produced, and out of pleasure comes pain.

जितु मुखि तू सालाहीअहि तितु मुखि कैसी भूख ॥३॥ (१३२८-१, प्रभाती, मः १)

jiṭ mukh too salaahee-ah tiṭ mukh kaisee bhookh. ||3||

That mouth which praises You - what hunger could that mouth ever suffer? ||3||

नानक मूरखु एकु तू अवरु भला सैसारु ॥ (१३२८-२, प्रभाती, मः १)

naanak moorakh ayk too avar bhalaa saisaar.

O Nanak, you alone are foolish; all the rest of the world is good.

जितु तनि नामु न ऊपजै से तन होहि खुआर ॥४॥२॥ (१३२८-२, प्रभाती, मः १)

jiṭ tan naam na oopjai say tan hohi khu-aar. ||4||2||

That body in which the Naam does not well up - that body becomes miserable.

||4||2||

प्रभाती महला १ ॥ (१३२८-३)

parbhaaṭee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

जै कारणि बेद ब्रह्मै उचरे संकरि छोडी माइआ ॥ (१३२८-३, प्रभाती, मः १)

jai kaaran bayd barahmai uchray sankar chhodee maa-i-aa.

For His sake, Brahma uttered the Vedas, and Shiva renounced Maya.

जै कारणि सिध भए उदासी देवी मरमु न पाइआ ॥१॥ (१३२८-३, प्रभाती, मः १)

jai kaaran siDh bha-ay udaasee dayvee maram na paa-i-aa. ||1||

For His sake, the Siddhas became hermits and renunciates; even the gods have not realized His Mystery. ||1||

बाबा मनि साचा मुखि साचा कहीऐ तरीऐ साचा होई ॥ (१३२८-४, प्रभाती, मः १)

baabaa man saachaa mukh saachaa kahee-ai taree-ai saachaa ho-ee.

O Baba, keep the True Lord in your mind, and utter the Name of the True Lord with your mouth; the True Lord will carry you across.

दुसमनु दूखु न आवै नेडै हरि मति पावै कोई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२८-५, प्रभाती, मः १)

dusman dookh na aavai nayrhai har mat paavai ko-ee. ||1|| rahaa-o.

Enemies and pain shall not even approach you; only a rare few realize the Wisdom of the Lord. ||1||Pause||

अग्नि बिम्ब पवणै की बाणी तीनि नाम के दासा ॥ (१३२८-५, प्रभाती, मः १)

agan bimb pavnai kee banee teen naam kay daasaa.

Fire, water and air make up the world; these three are the slaves of the Naam, the Name of the Lord.

ते तस्कर जो नामु न लेवहि वासहि कोट पंचासा ॥२॥ (१३२८-६, प्रभाती, मः १)

tay taskar jo naam na layveh vaaseh kot panchaasaa. ||2||

One who does not chant the Naam is a thief, dwelling in the fortress of the five thieves. ||2||

जे को एक करै चंगिआई मनि चिति बहुतु बफावै ॥ (१३२८-६, प्रभाती, मः १)

jay ko ayk karai changi-aa-ee man chit bahut bafaavai.

If someone does a good deed for someone else, he totally puffs himself up in his conscious mind.

एते गुण एतीआ चंगिआईआ देइ न पछोतावै ॥३॥ (१३२८-७, प्रभाती, मः १)

aytay gun aytee-aa chang-aa-ee-aa day-ay na pachhotavai. ||3||

The Lord bestows so many virtues and so much goodness; He does not ever regret it. ||3||

तुधु सालाहनि तिन धनु पलै नानक का धनु सोई ॥ (१३२८-७, प्रभाती, मः १)

tuDh saalaahan tin Dhan palai naanak kaa Dhan so-ee.

Those who praise You gather the wealth in their laps; this is Nanak's wealth.

जे को जीउ कहै ओना कउ जम की तलब न होई ॥४॥३॥ (१३२८-८, प्रभाती, मः १)

jay ko jee-o kahai onaa ka-o jam kee talab na ho-ee. ||4||3||

Whoever shows respect to them is not summoned by the Messenger of Death.

||4||3||

प्रभाती महला १ ॥ (१३२८-८)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

जा कै रूपु नाही जाति नाही नाही मुखु मासा ॥ (१३२८-९, प्रभाती, मः १)

jaa kai roop naahee jaat naahee naahee mukh maasaa.

One who has no beauty, no social status, no mouth, no flesh

सतिगुरि मिले निरंजनु पाइआ तेरै नामि है निवासा ॥१॥ (१३२८-९, प्रभाती, मः १)

satgur milay niranjan paa-i-aa tayrai naam hai nivaasaa. ||1||

- meeting with the True Guru, he finds the Immaculate Lord, and dwells in Your Name. ||1||

अउधू सहजे ततु बीचारि ॥ (१३२८-१०, प्रभाती, मः १)

a-oDhoo sehjay tat beechaar.

O detached Yogi, contemplate the essence of reality,

जा ते फिरि न आवहु सैसारि ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२८-१०, प्रभाती, मः १)

jaa tay fir na aavhu saisaar. ||1|| rahaa-o.

and you shall never again come to be born into the world. ||1||Pause||

जा कै करमु नाही धरमु नाही नाही सुचि माला ॥ (१३२८-१०, प्रभाती, मः १)

jaa kai karam naahee Dharam naahee naahee such maalaa.

One who does not have good karma or Dharmic faith, sacred rosary or mala

सिव जोति कन्नहु बुधि पाई सतिगुरू रखवाला ॥२॥ (१३२८-११, प्रभाती, मः १)

siv jot kannahu buDh paa-ee satguroo rakhvaalaa. ||2||

- through the Light of God, wisdom is bestowed; the True Guru is our Protector. ||2||

जा कै बरतु नाही नेमु नाही नाही बकबाई ॥ (१३२८-११, प्रभाती, मः १)

jaa kai barat̃ naahee naym naahee naahee bakbaa-ee.

One who does not observe any fasts, make religious vows or chant

गति अवगति की चिंत नाही सतिगुरू फुरमाई ॥३॥ (१३२८-१२, प्रभाती, मः १)

gat̃ avgat̃ kee chint̃ naahee sat̃guroo furmaa-ee. ||3||

- he does not have to worry about good luck or bad, if he obeys the Command of the True Guru. ||3||

जा कै आस नाही निरास नाही चिति सुरति समझाई ॥ (१३२८-१२, प्रभाती, मः १)

jaa kai aas naahee niraas naahee chit̃ surat̃ samjhaa-ee.

One who is not hopeful, nor hopeless, who has trained his intuitive consciousness

तंत कउ परम तंतु मिलिआ नानका बुधि पाई ॥४॥४॥ (१३२८-१३, प्रभाती, मः १)

tant̃ ka-o param tant̃ mili-aa naankaa buDh̃ paa-ee. ||4||4||

- his being blends with the Supreme Being. O Nanak, his awareness is awakened. ||4||4||

प्रभाती महला १ ॥ (१३२८-१४)

parbhaatee mehlāa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

ता का कहिआ दरि परवाणु ॥ (१३२८-१४, प्रभाती, मः १)

taa kaa kahi-aa dar̃ parvaañ.

What he says is approved in the Court of the Lord.

बिखु अमृतु दुइ सम करि जाणु ॥१॥ (१३२८-१४, प्रभाती, मः १)

bikh̃ amrit̃ du-ay sam kar̃ jaañ. ||1||

He looks upon poison and nectar as one and the same. ||1||

किआ कहीऐ सरबे रहिआ समाइ ॥ (१३२८-१५, प्रभाती, मः १)

ki-aa kahee-ai sarbay rahi-aa samaa-ay.

What can I say? You are permeating and pervading all.

जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२८-१५, प्रभाती, मः १)

jo kichh̃ vart̃ai sabh̃ tayree rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whatever happens, is all by Your Will. ||1||Pause||

प्रगटी जोति चूका अभिमानु ॥ (१३२८-१५, प्रभाती, मः १)

pargatee jot chookaa abhimaan.

The Divine Light shines radiantly, and egotistical pride is dispelled.

सतिगुरि दीआ अमृत नामु ॥२॥ (१३२८-१६, प्रभाती, मः १)

satgur dee-aa amrit naam. ||2||

The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

कलि महि आइआ सो जनु जाणु ॥ (१३२८-१६, प्रभाती, मः १)

kal meh aa-i-aa so jan jaan.

In this Dark Age of Kali Yuga, one's birth is approved,

साची दरगह पावै माणु ॥३॥ (१३२८-१६, प्रभाती, मः १)

saachee dargeh paavai maan.

if one is honored in the True Court. ||3||

कहणा सुनणा अकथ घरि जाइ ॥ (१३२८-१७, प्रभाती, मः १)

kahnāa sunnāa akath ghar jaa-ay.

Speaking and listening, one goes to the Celestial Home of the Indescribable Lord.

कथनी बदनी नानक जलि जाइ ॥४॥५॥ (१३२८-१७, प्रभाती, मः १)

kathnee badnee naanak jal jaa-ay. ||4||5||

Mere words of mouth, O Nanak, are burnt away. ||4||5||

प्रभाती महला १ ॥ (१३२८-१८)

parbhaatee mehlāa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

अमृतु नीरु गिआनि मन मजनु अठसठि तीर्थ संगि गहे ॥ (१३२८-१८, प्रभाती, मः १)

amrit neer gi-aan man majan athsath tirath sang gahay.

One who bathes in the Ambrosial Water of spiritual wisdom takes with him the virtues of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

गुर उपदेसि जवाहर माणक सेवे सिखु सुो खोजि लहै ॥१॥ (१३२८-१८, प्रभाती, मः १)

gur updays javaahar maanak sayvay sikh so khoj lahai. ||1||

The Guru's Teachings are the gems and jewels; the Sikh who serves Him searches and finds them. ||1||

गुरु समानि तीरथु नही कोइ ॥ (१३२८-१६, प्रभाती, मः १)

gur samaan tīrath nahee ko-ay.

There is no sacred shrine equal to the Guru.

सरु संतोखु तासु गुरु होइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२८-१६, प्रभाती, मः १)

sar santokh taas gur ho-ay. ||1|| rahaa-o.

The Guru encompasses the ocean of contentment. ||1||Pause||

पन्ना १३२६

गुरु दरीआउ सदा जलु निरमलु मिलिआ दुरमति मैलु हरै ॥ (१३२६-१, प्रभाती, मः १)

gur daree-aa-o sadaa jal nirmal mili-aa durmat mail harai.

The Guru is the River, from which the Pure Water is obtained forever; it washes away the filth and pollution of evil-mindedness.

सतिगुरि पाइऐ पूरा नावणु पसू परेतहु देव करै ॥२॥ (१३२६-१, प्रभाती, मः १)

satgur paa-i-ai poora naavan pasoo paraytahu dayv karai. ||2||

Finding the True Guru, the perfect cleansing bath is obtained, which transforms even beasts and ghosts into gods. ||2||

रता सचि नामि तल हीअलु सो गुरु परमलु कहीऐ ॥ (१३२६-२, प्रभाती, मः १)

rataa sach naam tal hee-al so gur parmal kahee-ai.

He is said to be the Guru, with the scent of sandalwood, who is imbued with the True Name to the bottom of His Heart.

जा की वासु बनासपति सउरै तासु चरण लिव रहीऐ ॥३॥ (१३२६-२, प्रभाती, मः १)

jaa kee vaas banaaspat sa-urai taas charan liv rahee-ai. ||3||

By His Fragrance, the world of vegetation is perfumed. Lovingly focus yourself on His Feet. ||3||

गुरुमुखि जीअ प्राण उपजहि गुरुमुखि सिव घरि जाईऐ ॥ (१३२६-३, प्रभाती, मः १)

gurmukh jee-a paraan upjahi gurmukh siv ghar jaa-ee-ai.

The life of the soul wells up for the Gurmukh; the Gurmukh goes to the House of God.

गुरुमुखि नानक सचि समाईऐ गुरुमुखि निज पदु पाईऐ ॥४॥६॥ (१३२६-४, प्रभाती, मः १)

gurmukh naanak sach samaa-ee-ai gurmukh nij pad paa-ee-ai. ||4||6||

The Gurmukh, O Nanak, merges in the True One; the Gurmukh attains the exalted state of the self. ||4||6||

प्रभाती महला १ ॥ (१३२६-४)

par**b**haa**tee** mehlāa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

गुर परसादी विदिआ वीचारै पड़ि पड़ि पावै मानु ॥ (१३२६-५, प्रभाती, मः १)

gur parsaadee vidī-aa veechaarai par**h** par**h** paavai maan.
By Guru's Grace, contemplate spiritual knowledge; read it and study it, and you shall be honored.

आपा मधे आपु परगासिआ पाइआ अमृतु नामु ॥१॥ (१३२६-५, प्रभाती, मः १)

aapaa ma**D**hay aap pargaasi-aa paa-i-aa amrit̃ naam. ||1||
Within the self, the self is revealed, when one is blessed with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||

करता तू मेरा जजमानु ॥ (१३२६-६, प्रभाती, मः १)

kar**t**aa **t**oo mayraa jajmaan.
O Creator Lord, You alone are my Benefactor.

इक दखिणा हउ तै पहि मागउ देहि आपणा नामु ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२६-६, प्रभाती, मः १)

ik **d**akhīnaa ha-o **t**ai peh maaga-o **d**eh aap**n**aa naam. ||1|| rahaa-o.
I beg for only one blessing from You: please bless me with Your Name. ||1||Pause||

पंच तस्कर धावत राखे चूका मनि अभिमानु ॥ (१३२६-७, प्रभाती, मः १)

panch **t**askar **D**haavat̃ raakhay chookaa man ab**h**imaan.
The five wandering thieves are captured and held, and the egotistical pride of the mind is subdued.

दिसटि बिकारी दुरमति भागी ऐसा ब्रह्म गिआनु ॥२॥ (१३२६-७, प्रभाती, मः १)

disat bikaaree **d**urmat̃ **b**haagee aisaa barahm gi-aan. ||2||
Visions of corruption, vice and evil-mindedness run away. Such is the spiritual wisdom of God. ||2||

जतु सतु चावल दइआ कणक करि प्रापति पाती धानु ॥ (१३२६-८, प्रभाती, मः १)

ja**t** sa**t** chaaval **d**a-i-aa ka**n**ak kar paraapat̃ paat̃ee **D**haan.
Please bless me with the rice of truth and self-restraint, the wheat of compassion, and the leaf-plate of meditation.

दूधु करमु संतोखु घीउ करि ऐसा माँगउ दानु ॥३॥ (१३२६-८, प्रभाती, मः १)

dooDh karam santokh ghee-o kar aisaa maa^Nga-o daan. ||3||

Bless me with the milk of good karma, and the clarified butter, the ghee, of compassion. Such are the gifts I beg of You, Lord. ||3||

खिमा धीरजु करि गऊ लवेरी सहजे बछरा खीरु पीऐ ॥ (१३२६-९, प्रभाती, मः १)

khimaa Dheeraj kar ga-oo lavayree sehjay bachhraa kheer pee-ai.

Let forgiveness and patience be my milk-cows, and let the calf of my mind intuitively drink in this milk.

सिफति सर्म का कपड़ा माँगउ हरि गुण नानक रवतु रहै ॥४॥७॥ (१३२६-१०, प्रभाती, मः १)

sifat saram kaa kaprhaa maa^Nga-o har gun naanak ravat rahai. ||4||7||

I beg for the clothes of modesty and the Lord's Praise; Nanak chants the Glorious Praises of the Lord. ||4||7||

प्रभाती महला १ ॥ (१३२६-१०)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

आवतु किनै न राखिआ जावतु किउ राखिआ जाइ ॥ (१३२६-१०, प्रभाती, मः १)

aavat kinai na raakhi-aa jaavat ki-o raakhi-aa jaa-ay.

No one can hold anyone back from coming; how could anyone hold anyone back from going?

जिस ते होआ सोई परु जाणै जाँ उस ही माहि समाइ ॥१॥ (१३२६-११, प्रभाती, मः १)

jis tay ho-aa so-ee par jaanai jaa^N us hee maahi samaa-ay. ||1||

He alone thoroughly understands this, from whom all beings come; all are merged and immersed in Him. ||1||

तूहै है वाहु तेरी रजाइ ॥ (१३२६-११, प्रभाती, मः १)

toohai hai vaahu tayree rajaa-ay.

Waaho! - You are Great, and Wondrous is Your Will.

जो किछु करहि सोई परु होइबा अवरु न करणा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२६-१२, प्रभाती, मः १)

jo kichh karahi so-ee par ho-ibaa avar na karna jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whatever You do, surely comes to pass. Nothing else can happen. ||1||Pause||

जैसे हरहत की माला टिंड लगत है इक सखनी होर फेर भरीअत है ॥ (१३२६-१२, प्रभाती, मः १)

jaisay harhat kee maalaa tind lagat hai ik sakhnee hor fayr bharee-at hai.

The buckets on the chain of the Persian wheel rotate; one empties out to fill another.

तैसो ही इहु खेलु खसम का जिउ उस की वडिआई ॥२॥ (१३२६-१३, प्रभाती, मः १)

taiso hee ih khayl khasam kaa ji-o us kee vadi-aa-ee. ||2||

This is just like the Play of our Lord and Master; such is His Glorious Greatness. ||2||

सुरती कै मारगि चलि कै उलटी नदरि प्रगासी ॥ (१३२६-१४, प्रभाती, मः १)

surtee kai maarag chal kai ultee nadar pargaasee.

Following the path of intuitive awareness, one turns away from the world, and one's vision is enlightened.

मनि वीचारि देखु ब्रह्म गिआनी कउनु गिरही कउनु उदासी ॥३॥ (१३२६-१४, प्रभाती, मः १)

man veechaar daykh barahm gi-aanee ka-un girhee ka-un udaasee. ||3||

Contemplate this in your mind, and see, O spiritual teacher. Who is the householder, and who is the renunciate? ||3||

जिस की आसा तिस ही सउपि कै एहु रहिआ निरबाणु ॥ (१३२६-१५, प्रभाती, मः १)

jis kee aasaa tis hee sa-up kai ayhu rahi-aa nirbaan.

Hope comes from the Lord; surrendering to Him, we remain in the state of nirvaanaa.

जिस ते होआ सोई करि मानिआ नानक गिरही उदासी सो परवाणु ॥४॥८॥ (१३२६-१५, प्रभाती, मः १)

jis tay ho-aa so-ee kar maani-aa naanak girhee udaasee so parvaan. ||4||8||

We come from Him; surrendering to Him, O Nanak, one is approved as a householder, and a renunciate. ||4||8||

प्रभाती महला १ ॥ (१३२६-१६)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

दिसटि बिकारी बंधनि बाँधै हउ तिस कै बलि जाई ॥ (१३२६-१६, प्रभाती, मः १)

disat bikaaree banDhan baa^NDhai ha-o tis kai bal jaa-ee.

I am a sacrifice to that one who binds in bondage his evil and corrupted gaze.

पाप पुन्न की सार न जाणै भूला फिरै अजाई ॥१॥ (१३२६-१७, प्रभाती, मः १)

paap punn kee saar na jaanai bhoolaa firai ajaa-ee. ||1||

One who does not know the difference between vice and virtue wanders around uselessly. ||1||

बोलहु सचु नामु करतार ॥ (१३२६-१७, प्रभाती, मः १)

bolhu sach naam kartaar.

Speak the True Name of the Creator Lord.

फुनि बहुड़ि न आवण वार ॥१॥ रहाउ ॥ (१३२६-१८, प्रभाती, मः १)

fun bahurh na aavanu vaar. ||1|| rahaa-o.

Then, you shall never again have to come into this world. ||1||Pause||

ऊचा ते फुनि नीचु करतु है नीच करै सुलतानु ॥ (१३२६-१८, प्रभाती, मः १)

oochaa tay fun neech karatu hai neech karai sultaan.

The Creator transforms the high into the low, and makes the lowly into kings.

जिनी जाणु सुजाणिआ जगि ते पूरे परवाणु ॥२॥ (१३२६-१९, प्रभाती, मः १)

jinee jaanu sujaani-aa jag tay pooray parvaanu. ||2||

Those who know the All-knowing Lord are approved and certified as perfect in this world. ||2||

ता कउ समझावण जाईऐ जे को भूला होई ॥ (१३२६-१९, प्रभाती, मः १)

taa ka-o samjhaavan jaa-ee-ai jay ko bhoolaa ho-ee.

If anyone is mistaken and fooled, you should go to instruct him.

पन्ना १३३०

आपे खेल करे सभ करता ऐसा बूझै कोई ॥३॥ (१३३०-१, प्रभाती, मः १)

aapay khayl karay sabh kartaa aisaa boojhai ko-ee. ||3||

The Creator Himself plays all the games; only a few understand this. ||3||

नाउ प्रभातै सबदि धिआईऐ छोडहु दुनी परीता ॥ (१३३०-१, प्रभाती, मः १)

naa-o par**h**aatai sabad Dhi-aa-ee-ai chhodahu dunee pareetaa.

Meditate on the Name, and the Word of the Shabad, in the early hours before dawn; leave your worldly entanglements behind.

प्रणवति नानक दासनि दासा जगि हारिआ तिनि जीता ॥४॥६॥ (१३३०-२, प्रभाती, मः १)

paranvat naanak daasan daasaa jag haari-aa tin jeetaa. ||4||9||

Prays Nanak, the slave of God's slaves: the world loses, and he wins. ||4||9||

प्रभाती महला १ ॥ (१३३०-२)

par**h**aatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

मनु माइआ मनु धाइआ मनु पंखी आकासि ॥ (१३३०-२, प्रभाती, मः १)

man maa-i-aa man Dhaa-i-aa man pankhee aakaas.

The mind is Maya, the mind is a chaser; the mind is a bird flying across the sky.

तस्कर सबदि निवारिआ नगरु वुठा साबासि ॥ (१३३०-३, प्रभाती, मः १)

taskar sabad nivaari-aa nagar vuthaa saabaas.

The thieves are overpowered by the Shabad, and then the body-village prospers and celebrates.

जा तू राखहि राखि लैहि साबतु होवै रासि ॥१॥ (१३३०-३, प्रभाती, मः १)

jaa too raakhahi raakh laihi saabat hovai raas. ||1||

Lord, when You save someone, he is saved; his capital is safe and sound. ||1||

ऐसा नामु रतनु निधि मेरै ॥ (१३३०-४, प्रभाती, मः १)

aisaa naam ratan niDh mayrai.

Such is my Treasure, the Jewel of the Naam;

गुरमति देहि लगउ पगि तेरै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३०-४, प्रभाती, मः १)

gurmat deh laga-o pag tayrai. ||1|| rahaa-o.

please bless me with the Guru's Teachings, so that I may fall at Your Feet.

||1||Pause||

मनु जोगी मनु भोगीआ मनु मूरखु गावारु ॥ (१३३०-५, प्रभाती, मः १)

man jogee man bhogee-aa man moorakh gaavaar.

The mind is a Yogi, the mind is a pleasure-seeker; the mind is foolish and ignorant.

मनु दाता मनु मंगता मन सिरि गुरु करतारु ॥ (१३३०-५, प्रभाती, मः १)

man daataa man mangtaa man sir gur kartaar.

The mind is the giver, the mind is the beggar; the mind is the Great Guru, the Creator.

पंच मारि सुखु पाइआ ऐसा ब्रह्म वीचारु ॥२॥ (१३३०-६, प्रभाती, मः १)

panch maar sukh paa-i-aa aisaa barahm veechaar. ||2||

The five thieves are conquered, and peace is attained; such is the contemplative wisdom of God. ||2||

घटि घटि एकु वखाणीऐ कहउ न देखिआ जाइ ॥ (१३३०-६, प्रभाती, मः १)

ghat ghat ayk vakhaanee-ai kaha-o na daykhi-aa jaa-ay.

The One Lord is said to be in each and every heart, but no one can see Him.

खोटो पूठो रालीऐ बिनु नावै पति जाइ ॥ (१३३०-७, प्रभाती, मः १)

khoto pootho raalee-ai bin naavai pat jaa-ay.

The false are cast upside-down into the womb of reincarnation; without the Name, they lose their honor.

जा तू मेलहि ता मिलि रहँ जाँ तेरी होइ रजाइ ॥३॥ (१३३०-७, प्रभाती, मः १)

jaa too mayleh taa mil rahaa^N jaa^N tayree ho-ay rajaa-ay. ||3||

Those whom You unite, remain united, if it is Your Will. ||3||

जाति जनमु नह पूछीऐ सच घरु लेहु बताइ ॥ (१३३०-८, प्रभाती, मः १)

jaat janam nah poochhee-ai sach ghar layho bataa-ay.

God does not ask about social class or birth; you must find your true home.

सा जाति सा पति है जेहे कर्म कमाइ ॥ (१३३०-८, प्रभाती, मः १)

saa jaat saa pat hai jayhay karam kamaa-ay.

That is your social class and that is your status - the karma of what you have done.

जनम मरन दुखु काटीऐ नानक छूटसि नाइ ॥४॥१०॥ (१३३०-९, प्रभाती, मः १)

janam maran dukh kaatee-ai naanak chhootas naa-ay. ||4||10||

The pains of death and rebirth are eradicated; O Nanak, salvation is in the Lord's Name. ||4||10||

प्रभाती महला १ ॥ (१३३०-९)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

जागतु बिगसै मूठो अंधा ॥ (१३३०-९, प्रभाती, मः १)

jaagat bigsai mootho anDhaa.

He is awake, and even happy, but he is being plundered - he is blind!

गलि फाही सिरि मारे धंधा ॥ (१३३०-१०, प्रभाती, मः १)

gal faahee sir maaray DhanDhaa.

The noose is around his neck, and yet, his head is busy with worldly affairs.

आसा आवै मनसा जाइ ॥ (१३३०-१०, प्रभाती, मः १)

aasaa aavai mansaa jaa-ay.

In hope, he comes and in desire, he leaves.

उरझी ताणी किछु न बसाइ ॥१॥ (१३३०-१०, प्रभाती, मः १)

urjhee taanee kichh na basaa-ay. ||1||

The strings of his life are all tangled up; he is utterly helpless. ||1||

जागसि जीवण जागणहारा ॥ (१३३०-११, प्रभाती, मः १)

jaagas jeevan jaaganhaaraa.

The Lord of Awareness, the Lord of Life is awake and aware.

सुख सागर अमृत भंडारा ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३०-११, प्रभाती, मः १)

sukh saagar amrit bhandaraa. ||1|| rahaa-o.

He is the Ocean of peace, the Treasure of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

कहिओ न बूझै अंधु न सूझै भोन्डी कार कमाई ॥ (१३३०-११, प्रभाती, मः १)

kahi-o na boojhai anDh na soojhai bho^Ndee kaar kamaa-ee.

He does not understand what he is told; he is blind - he does not see, and so he does his evil deeds.

आपे प्रीति प्रेम परमेशुरु करमी मिलै वडाई ॥२॥ (१३३०-१२, प्रभाती, मः १)

aapay pareet paraym parmaysur karmee milai vadaa-ee. ||2||

The Transcendent Lord Himself showers His Love and Affection; by His Grace, He bestows glorious greatness. ||2||

दिनु दिनु आवै तिलु तिलु छीजै माइआ मोहु घटाई ॥ (१३३०-१२, प्रभाती, मः १)

din din aavai til til chheejai maa-i-aa moh ghataa-ee.

With the coming of each and every day, his life is wearing away, bit by bit; but still, his heart is attached to Maya.

बिनु गुर बूडो ठउर न पावै जब लग दूजी राई ॥३॥ (१३३०-१३, प्रभाती, मः १)

bin gur boodo tha-ur na paavai jab lag doojee raa-ee. ||3||

Without the Guru, he is drowned, and finds no place of rest, as long as he is caught in duality. ||3||

अहिनिसि जीआ देखि समालै सुखु दुखु पुरबि कमाई ॥ (१३३०-१३, प्रभाती, मः १)

ahinis jee-aa daykh sam^Haalai sukh dukh purab kamaa-ee.

Day and night, God watches over and takes care of His living beings; they receive pleasure and pain according to their past actions.

करमहीणु सचु भीखिआ माँगै नानक मिलै वडाई ॥४॥११॥ (१३३०-१४, प्रभाती, मः १)

karamheen sach bheekhi-aa maa^Ngai naanak milai vadaa-ee. ||4||11||

Nanak, the unfortunate one, begs for the charity of Truth; please bless him with this glory. ||4||11||

प्रभाती महला १ ॥ (१३३०-१५)

parbhaaṭee mehlāa 1.
Prabhaatee, First Mehl:

मसटि करउ मूरखु जगि कहीआ ॥ (१३३०-१५, प्रभाती, मः १)

masat kara-o moorakh jag kahee-aa.
If I remain silent, the world calls me a fool.

अधिक बकउ तेरी लिव रहीआ ॥ (१३३०-१५, प्रभाती, मः १)

aDhik baka-o tayree liv rahee-aa.
If I talk too much, I miss out on Your Love.

भूल चूक तेरै दरबारि ॥ (१३३०-१६, प्रभाती, मः १)

bhool chook tayrai darbaar.
My mistakes and faults will be judged in Your Court.

नाम बिना कैसे आचार ॥१॥ (१३३०-१६, प्रभाती, मः १)

naam binaa kaisay aachaar. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can I maintain good conduct? ||1||

ऐसे झूठि मुठे संसारा ॥ (१३३०-१६, प्रभाती, मः १)

aisay jhooth muthay sansaaraa.
Such is the falsehood which is plundering the world.

निंदकु निंदै मुझै पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३०-१६, प्रभाती, मः १)

nindak nindai mujhai pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
The slanderer slanders me, but even so, I love him. ||1||Pause||

जिसु निंदहि सोई बिधि जाणै ॥ (१३३०-१७, प्रभाती, मः १)

jis nindeh so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who has been slandered.

गुर कै सबदे दरि नीसाणै ॥ (१३३०-१७, प्रभाती, मः १)

gur kai sabday dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is stamped with the Lord's Insignia in His Court.

कारण नामु अंतरगति जाणै ॥ (१३३०-१७, प्रभाती, मः १)

kaarannaam antargatjaanai.

He realizes the Naam, the Cause of causes, deep within himself.

जिस नो नदरि करे सोई बिधि जाणै ॥२॥ (१३३०-१८, प्रभाती, मः १)

jis no nadar karay so-ee biDh jaanai. ||2||

He alone knows the way, who is blessed by the Lord's Glance of Grace. ||2||

मै मैलौ ऊजलु सचु सोइ ॥ (१३३०-१८, प्रभाती, मः १)

mai mailou oojal sach so-ay.

I am filthy and polluted; the True Lord is Immaculate and Sublime.

ऊतमु आखि न ऊचा होइ ॥ (१३३०-१८, प्रभाती, मः १)

ootam aakh na oochaa ho-ay.

Calling oneself sublime, one does not become exalted.

मनमुखु खूलि महा बिखु खाइ ॥ (१३३०-१९, प्रभाती, मः १)

manmukh khooli^h mahaa bikh khaa-ay.

The self-willed manmukh openly eats the great poison.

गुरमुखि होइ सु राचै नाइ ॥३॥ (१३३०-१९, प्रभाती, मः १)

gurmukh ho-ay so raachai naa-ay. ||3||

But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name. ||3||

अंधौ बोलौ मुगधु गवारु ॥ (१३३०-१९, प्रभाती, मः १)

anDhou bolou mugaDh gavaar.

I am blind, deaf, foolish and ignorant,

पन्ना १३३१

हीणौ नीचु बुरौ बुरिआरु ॥ (१३३१-१, प्रभाती, मः १)

heenou neech burou buri-aar.

the lowest of the low, the worst of the worst.

नीधन कौ धनु नामु पिआरु ॥ (१३३१-१, प्रभाती, मः १)

neeDhan kou Dhan naam pi-aar.

I am poor, but I have the Wealth of Your Name, O my Beloved.

इहु धनु सारु होरु बिखिआ छारु ॥४॥ (१३३१-१, प्रभाती, मः १)

ih Dhan saar hor bikhi-aa chhaar. ||4||

This is the most excellent wealth; all else is poison and ashes. ||4||

उसतति निंदा सबदु वीचारु ॥ (१३३१-२, प्रभाती, मः १)

ustat nindaa sabad veechaar.

I pay no attention to slander and praise; I contemplate the Word of the Shabad.

जो देवै तिस कउ जैकारु ॥ (१३३१-२, प्रभाती, मः १)

jo dayvai tis ka-o jaikaar.

I celebrate the One who blesses me with His Bounty.

तू बखसहि जाति पति होइ ॥ (१३३१-२, प्रभाती, मः १)

too bakhsahi jaat pat ho-ay.

Whomever You forgive, O Lord, is blessed with status and honor.

नानकु कहै कहावै सोइ ॥५॥१२॥ (१३३१-३, प्रभाती, मः १)

naanak kahai kahaavai so-ay. ||5||12||

Says Nanak, I speak as He causes me to speak. ||5||12||

प्रभाती महला १ ॥ (१३३१-३)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

खाइआ मैलु वधाइआ पैधै घर की हाणि ॥ (१३३१-३, प्रभाती, मः १)

khaa-i-aa mail vaDhaa-i-aa paiDhai ghar kee haan.

Eating too much, one's filth only increases; wearing fancy clothes, one's home is disgraced.

बकि बकि वादु चलाइआ बिनु नावै बिखु जाणि ॥१॥ (१३३१-४, प्रभाती, मः १)

bak bak vaad chalaai-aa bin naavai bikh jaan. ||1||

Talking too much, one only starts arguments. Without the Name, everything is poison - know this well. ||1||

बाबा ऐसा बिखम जालि मनु वासिआ ॥ (१३३१-४, प्रभाती, मः १)

baabaa aisaa bikhman jaal man vaasi-aa.

O Baba, such is the treacherous trap which has caught my mind;

बिबलु झागि सहजि परगासिआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३१-५, प्रभाती, मः १)

bibal jhaag sahj pargaasi-aa. ||1|| rahaa-o.

riding out the waves of the storm, it will be enlightened by intuitive wisdom.

||1||Pause||

बिखु खाणा बिखु बोलणा बिखु की कार कमाइ ॥ (१३३१-५, प्रभाती, मः १)

bikh khaanaa bikh bolnaa bikh kee kaar kamaa-ay.

They eat poison, speak poison and do poisonous deeds.

जम दरि बाधे मारीअहि छूटसि साचै नाइ ॥२॥ (१३३१-६, प्रभाती, मः १)

jam dar baaDhay maaree-ah chhootas saachai naa-ay. ||2||

Bound and gagged at Death's door, they are punished; they can be saved only through the True Name. ||2||

जिव आइआ तिव जाइसी कीआ लिखि लै जाइ ॥ (१३३१-६, प्रभाती, मः १)

jiv aa-i-aa tiv jaa-isee kee-aa likh lai jaa-ay.

As they come, they go. Their actions are recorded, and go along with them.

मनमुखि मूलु गवाइआ दरगह मिलै सजाइ ॥३॥ (१३३१-७, प्रभाती, मः १)

manmukh mool gavaa-i-aa dargeh milai sajaa-ay. ||3||

The self-willed manmukh loses his capital, and is punished in the Court of the Lord.

||3||

जगु खोटौ सचु निरमलौ गुर सबदी वीचारि ॥ (१३३१-७, प्रभाती, मः १)

jag khotou sach nirmalou gur sabdee^N veechaar.

The world is false and polluted; only the True One is Pure. Contemplate Him through the Word of the Guru's Shabad.

ते नर विरले जाणीअहि जिन अंतरि गिआनु मुरारि ॥४॥ (१३३१-८, प्रभाती, मः १)

tay nar virlay jaanee-ahi jin antar gi-aan muraar. ||4||

Those who have God's spiritual wisdom within, are known to be very rare. ||4||

अजरु जरै नीझरु झरै अमर अनंद सरूप ॥ (१३३१-८, प्रभाती, मः १)

ajar jarai neejhar jharai amar anand saroop.

They endure the unendurable, and the Nectar of the Lord, the Embodiment of Bliss, trickles into them continuously.

नानक जल कौ मीनु सै थे भावै राखहु प्रीति ॥५॥१३॥ (१३३१-६, प्रभाती, मः १)

naanak jal kou meen sai thay bhaavai raakho pareet. ||5||13||

O Nanak, the fish is in love with the water; if it pleases You, Lord, please enshrine such love within me. ||5||13||

प्रभाती महला १ ॥ (१३३१-६)

par**bhaa**tee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

गीत नाद हरख चतुराई ॥ (१३३१-६, प्रभाती, मः १)

geet naad harakh cha**turaa**-ee.

Songs, sounds, pleasures and clever tricks;

रहस रंग फुरमाइसि काई ॥ (१३३१-१०, प्रभाती, मः १)

rahas rang furmaa-is kaa-ee.

joy, love and the power to command;

पैनु खाना चीति न पाई ॥ (१३३१-१०, प्रभाती, मः १)

pain^Han khaanaa cheet na paa-ee.

fine clothes and food - these have no place in one's consciousness.

साचु सहजु सुखु नामि वसाई ॥१॥ (१३३१-१०, प्रभाती, मः १)

saach sahj sukh naam vasa**a**-ee. ||1||

True intuitive peace and poise rest in the Naam. ||1||

किआ जानाँ किआ करै करावै ॥ (१३३१-११, प्रभाती, मः १)

ki-aa jaanaa^N ki-aa karai karaavai.

What do I know about what God does?

नाम बिना तनि किछु न सुखावै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३१-११, प्रभाती, मः १)

naam binaa tan kichh na su**kha**avai. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, the Name of the Lord, nothing makes my body feel good.

||1||Pause||

जोग बिनोद स्वाद आनंदा ॥ (१३३१-११, प्रभाती, मः १)

jog binod savaad aanandaa.

Yoga, thrills, delicious flavors and ecstasy;

मति सत भाइ भगति गोबिंदा ॥ (१३३१-१२, प्रभाती, मः १)

mat sat bhaa-ay bhagaṭ gobindaa.

wisdom, truth and love all come from devotion to the Lord of the Universe.

कीरति कर्म कार निज संदा ॥ (१३३१-१२, प्रभाती, मः १)

keeraṭ karam kaar nij sandaa.

My own occupation is to work to praise the Lord.

अंतरि स्वतौ राज रविंदा ॥२॥ (१३३१-१२, प्रभाती, मः १)

anṭar ravṭou raaj ravindaa. ||2||

Deep within, I dwell on the Lord of the sun and the moon. ||2||

पृउ पृउ प्रीति प्रेमि उर धारी ॥ (१३३१-१३, प्रभाती, मः १)

pari-o pari-o pareeṭ paraym ur Dhaaree.

I have lovingly enshrined the love of my Beloved within my heart.

दीना नाथु पीउ बनवारी ॥ (१३३१-१३, प्रभाती, मः १)

deenaa naath pee-o banvaaree.

My Husband Lord, the Lord of the World, is the Master of the meek and the poor.

अनदिनु नामु दानु ब्रतकारी ॥ (१३३१-१३, प्रभाती, मः १)

an-din naam daan baraṭkaaree.

Night and day, the Naam is my giving in charity and fasting.

तृपति तरंग ततु बीचारी ॥३॥ (१३३१-१४, प्रभाती, मः १)

ṭaripaṭ ṭarang ṭaṭ beechaaree. ||3||

The waves have subsided, contemplating the essence of reality. ||3||

अकथौ कथउ किआ मै जोरु ॥ (१३३१-१४, प्रभाती, मः १)

akthou katha-o ki-aa mai jor.

What power do I have to speak the Unspoken?

भगति करी कराइहि मोर ॥ (१३३१-१४, प्रभाती, मः १)

bhagaṭ karee karaa-ihī mor.

I worship You with devotion; You inspire me to do so.

अंतरि वसै चूकै मै मोर ॥ (१३३१-१५, प्रभाती, मः १)

anṭar vasai chookai mai mor.

You dwell deep within; my egotism is dispelled.

किसु सेवी दूजा नही होरु ॥४॥ (१३३१-१५, प्रभाती, मः १)

kis sayvee doojaa nahee hor. ||4||

So whom should I serve? There is no other than You. ||4||

गुर का सबदु महा रसु मीठा ॥ (१३३१-१५, प्रभाती, मः १)

gur kaa sabad mahaa ras meethaa.

The Word of the Guru's Shabad is utterly sweet and sublime.

ऐसा अमृतु अंतरि डीठा ॥ (१३३१-१५, प्रभाती, मः १)

aisaa amrit antar deethaa.

Such is the Ambrosial Nectar I see deep within.

जिनि चाखिआ पूरा पदु होइ ॥ (१३३१-१६, प्रभाती, मः १)

jin chaakhi-aa pooraa pad ho-ay.

Those who taste this, attain the state of perfection.

नानक ध्रापिओ तनि सुखु होइ ॥५॥१४॥ (१३३१-१६, प्रभाती, मः १)

naanak Dharaapi-o tan sukh ho-ay. ||5||14||

O Nanak, they are satisfied, and their bodies are at peace. ||5||14||

प्रभाती महला १ ॥ (१३३१-१७)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

अंतरि देखि सबदि मनु मानिआ अवरु न राँगनहारा ॥ (१३३१-१७, प्रभाती, मः १)

antar daykh sabad man maani-aa avar na raa^Nganhaaraa.

Deep within, I see the Shabad, the Word of God; my mind is pleased and appeased.
Nothing else can touch and imbue me.

अहिनिसि जीआ देखि समाले तिस ही की सरकारा ॥१॥ (१३३१-१७, प्रभाती, मः १)

ahinis jee-aa daykh samaalay tis hee kee sarkaaraa. ||1||

Day and night, God watches over and cares for His beings and creatures; He is the Ruler of all. ||1||

मेरा प्रभु राँगि घणौ अति रूडौ ॥ (१३३१-१८, प्रभाती, मः १)

mayraa parabh raa^Ng ghanou at roorhou.

My God is dyed in the most beautiful and glorious color.

दीन दइआलु प्रीतम मनमोहनु अति रस लाल सगूड़ौ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३१-१८, प्रभाती, मः १)

deen da-i-aal pareetam manmohan at ras laal sagoorhou. ||1|| rahaa-o.

Merciful to the meek and the poor, my Beloved is the Enticer of the mind; He is so very sweet, imbued with the deep crimson color of His Love. ||1||Pause||

ऊपरि कूपु गगन पनिहारी अमृतु पीवणहारा ॥ (१३३१-१९, प्रभाती, मः १)

oopar koop gagan panihaaree amrit peevanhaaraa.

The Well is high up in the Tenth Gate; the Ambrosial Nectar flows, and I drink it in.

जिस की रचना सो बिधि जाणै गुरुमुखि गिआनु वीचारा ॥२॥ (१३३१-१९, प्रभाती, मः १)

jis kee rachnaa so biDh jaanai gurmukh gi-aan veechaaraa. ||2||

The creation is His; He alone knows its ways and means. The Gurmukh contemplates spiritual wisdom. ||2||

पन्ना १३३२

पसरी किरणि रसि कमल बिगासे ससि घरि सूरु समाइआ ॥ (१३३२-१, प्रभाती, मः १)

pasree kiran ras kamal bigaasay sas ghar soor samaa-i-aa.

The rays of light spread out, and the heart-lotus joyfully blossoms forth; the sun enters into the house of the moon.

कालु बिधुंसि मनसा मनि मारी गुर प्रसादि प्रभु पाइआ ॥३॥ (१३३२-२, प्रभाती, मः १)

kaal biDhuns mansaa man maaree gur parsaad parabh paa-i-aa. ||3||

I have conquered death; the desires of the mind are destroyed. By Guru's Grace, I have found God. ||3||

अति रसि रंगि चलूलै राती दूजा रंगु न कोई ॥ (१३३२-२, प्रभाती, मः १)

at ras rang chaloolai raatee doojaa rang na ko-ee.

I am dyed in the deep crimson color of His Love. I am not colored by any other color.

नानक रसनि रसाए राते रवि रहिआ प्रभु सोई ॥४॥१५॥ (१३३२-३, प्रभाती, मः १)

naanak rasan rasaa-ay raatay rav rahi-aa parabh so-ee. ||4||15||

O Nanak, my tongue is saturated with the taste of God, who is permeating and pervading everywhere. ||4||15||

प्रभाती महला १ ॥ (१३३२-४)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

बारह महि रावल खपि जावहि चहु छिअ महि संनिआसी ॥ (१३३२-४, प्रभाती, मः १)

baarah meh raaval khap jaaveh chahu chhi-a meh sani-aasee.

The Yogis are divided into twelve schools, the Sannyasees into ten.

जोगी कापड़ीआ सिरखूथे बिनु सबदै गलि फासी ॥१॥ (१३३२-४, प्रभाती, मः १)

jogee kaaprhee-aa sirkhoothay bin sabdai gal faasee. ||1||

The Yogis and those wearing religious robes, and the Jains with their all hair plucked out - without the Word of the Shabad, the noose is around their necks. ||1||

सबदि रते पूरे बैरागी ॥ (१३३२-५, प्रभाती, मः १)

sabadṛatay pooray bairaagee.

Those who are imbued with the Shabad are the perfectly detached renunciates.

अउहठि हसत महि भीखिआ जाची एक भाइ लिव लागी ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३२-५, प्रभाती, मः १)

a-uhaṭh hasat meh bheekhi-aa jaachee ayk bhaa-ay liv laagee. ||1|| rahaa-o.

They beg to receive charity in the hands of their hearts, embracing love and affection for the One. ||1||Pause||

ब्रह्मण वादु पड़हि करि किरिआ करणी कर्म कराए ॥ (१३३२-६, प्रभाती, मः १)

barahman vaadṛ parheh kar kiri-aa karnee karam karaa-ay.

The Brahmins study and argue about the scriptures; they perform ceremonial rituals, and lead others in these rituals.

बिनु बूझे किछु सूझै नाही मनमुखु विछुड़ि दुखु पाए ॥२॥ (१३३२-६, प्रभाती, मः १)

bin boojhay kichh soojhai naahee manmukh vichhurh dukh paa-ay. ||2||

Without true understanding, those self-willed manmukhs understand nothing. Separated from God, they suffer in pain. ||2||

सबदि मिले से सूचाचारी साची दरगह माने ॥ (१३३२-७, प्रभाती, मः १)

sabad milay say soochaachaaree saachee dargeh maanay.

Those who receive the Shabad are sanctified and pure; they are approved in the True Court.

अनदिनु नामि रतनि लिव लागे जुगि जुगि साचि समाने ॥३॥ (१३३२-८, प्रभाती, मः १)

an-din naam raṭan liv laagay jug jug saach samaanay. ||3||

Night and day, they remain lovingly attuned to the Naam; throughout the ages, they are merged in the True One. ||3||

सगले कर्म धर्म सुचि संजम जप तप तीर्थ सबदि वसे ॥ (१३३२-८, प्रभाती, मः १)

saglay karam Dharam such sanjam jap tap tirath sabad vasay.

Good deeds, righteousness and Dharmic faith, purification, austere self-discipline, chanting, intense meditation and pilgrimages to sacred shrines - all these abide in the Shabad.

नानक सतिगुर मिलै मिलाइआ दूख पराछत काल नसे ॥४॥१६॥ (१३३२-९, प्रभाती, मः १)

naanak satgur milai milaa-i-aa dookh paraachhat kaal nasay. ||4||16||

O Nanak, united in union with the True Guru, suffering, sin and death run away.

||4||16||

प्रभाती महला १ ॥ (१३३२-१०)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

संता की रेणु साध जन संगति हरि कीरति तरु तारी ॥ (१३३२-१०, प्रभाती, मः १)

santaa kee rayn saaDh jan sangat har keerat tar taaree.

The dust of the feet of the Saints, the Company of the Holy, and the Praises of the Lord carry us across to the other side.

कहा करै बपुरा जमु डरपै गुरमुखि रिदै मुरारी ॥१॥ (१३३२-१०, प्रभाती, मः १)

kahaa karai bapuraa jam darpai gurmukh ridai muraaree. ||1||

What can the wretched, terrified Messenger of Death do to the Gurmukhs? The Lord abides in their hearts. ||1||

जलि जाउ जीवनु नाम बिना ॥ (१३३२-११, प्रभाती, मः १)

jal jaa-o jeevan naam binaa.

Without the Naam, the Name of the Lord, life might just as well be burnt down.

हरि जपि जापु जपउ जपमाली गुरमुखि आवै सादु मना ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३२-११, प्रभाती, मः १)

har jap jaap japa-o japmaalee gurmukh aavai saad manaa. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh chants and meditates on the Lord, chanting the chant on the mala; the Flavor of the Lord comes into the mind. ||1||Pause||

गुर उपदेस साचु सुखु जा कउ किआ तिसु उपमा कहीऐ ॥ (१३३२-१२, प्रभाती, मः १)

gur updays saach sukh jaa ka-o ki-aa tis upmaa kahee-ai.

Those who follow the Guru's Teachings find true peace - how can I even describe the glory of such a person?

लाल जवेहर रतन पदार्थ खोजत गुरमुखि लहीऐ ॥२॥ (१३३२-१२, प्रभाती, मः १)

laal javayhar raṭan padaarath khojat gurmukh lahee-ai. ||2||

The Gurmukh seeks and finds the gems and jewels, diamonds, rubies and treasures.
||2||

चीनै गिआनु धिआनु धनु साचौ एक सबदि लिव लावै ॥ (१३३२-१३, प्रभाती, मः १)

cheenai gi-aan Dhi-aan Dhan saachou ayk sabad liv laavai.

So center yourself on the treasures of spiritual wisdom and meditation; remain lovingly attuned to the One True Lord, and the Word of His Shabad.

निरालम्बु निरहारु निहकेव्लु निरभउ ताड़ी लावै ॥३॥ (१३३२-१४, प्रभाती, मः १)

niraalamb nirhaar nihkayval nirbha-o taarhee laavai. ||3||

Remain absorbed in the Primal State of the Fearless, Immaculate, Independent, Self-sufficient Lord. ||3||

साइर सपत भरे जल निरमलि उलटी नाव तरावै ॥ (१३३२-१४, प्रभाती, मः १)

saa-ir sapat bharay jal nirmal ultee naav taraavai.

The seven seas are overflowing with the Immaculate Water; the inverted boat floats across.

बाहरि जातौ ठाकि रहावै गुरमुखि सहजि समावै ॥४॥ (१३३२-१५, प्रभाती, मः १)

baahar jaatou thaak rahaavai gurmukh sahj samaavai. ||4||

The mind which wandered in external distractions is restrained and held in check; the Gurmukh is intuitively absorbed in God. ||4||

सो गिरही सो दासु उदासी जिनि गुरमुखि आपु पछानिआ ॥ (१३३२-१५, प्रभाती, मः १)

so girhee so daas udaasee jin gurmukh aap pachhaani-aa.

He is a householder, he is a renunciate and God's slave, who, as Gurmukh, realizes his own self.

नानकु कहै अवरु नही दूजा साच सबदि मनु मानिआ ॥५॥१७॥ (१३३२-१६, प्रभाती, मः १)

naanak kahai avar nahee doojaa saach sabad man maani-aa. ||5||17||

Says Nanak, his mind is pleased and appeased by the True Word of the Shabad; there is no other at all. ||5||17||

रागु प्रभाती महला ३ चउपदे (१३३२-१७)

raag parbhaatee mehlaa 3 cha-upday

Raag Prabhaatee, Third Mehl, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੩੩੨-੧੭)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ (੧੩੩੨-੧੮, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ ੩)

gurmukh vir^laa ko-ee boojhai sabday rahi-aa samaa-ee.

Those who become Gurmukh and understand are very rare; God is permeating and pervading through the Word of His Shabad.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ (੧੩੩੨-੧੮, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ ੩)

naam ratay sadaa sukh paavai saach rahai liv laa-ee. ||1||

Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord, find everlasting peace; they remain lovingly attuned to the True One. ||1||

ਪੰਨਾ ੧੩੩੩

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਨ ਭਾਇ ॥ (੧੩੩੩-੧, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ ੩)

har har naam japahu jan bhaa-ee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੩੩੩-੧, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ ੩)

gur parsaad man asthir hovai an-din har ras rahi-aa aghaa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the mind becomes steady and stable; night and day, it remains satisfied with the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਲਾਹਾ ਭਾਇ ॥ (੧੩੩੩-੨, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ ੩)

an-din bhagat karahu din raatee is jug kaa laahaa bhaa-ee.

Night and day, perform devotional worship service to the Lord, day and night; this is the profit to be obtained in this Dark Age of Kali Yuga, O Siblings of Destiny.

ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੨॥ (੧੩੩੩-੨, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ ੩)

sadaa jan nirmal mail na laagai sach naam chit laa-ee. ||2||

The humble beings are forever immaculate; no filth ever sticks to them. They focus their consciousness on the True Name. ||2||

ਸੁਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਨਾਮਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਇ ॥ (੧੩੩੩-੩, ਪ੍ਰਭਾਤੀ, ਮਃ ੩)

sukh seegaar satguroo dikhaa-i-aa naam vadee vadi-aa-ee.

The True Guru has revealed the ornamentation of peace; the Glorious Greatness of the Naam is Great!

अखुट भंडार भरे कदे तोटि न आवै सदा हरि सेवहु भाई ॥३॥ (१३३३-४, प्रभाती, मः ३)

akhut bhandaar bharay kaday tot na aavai sadaa har sayvhu bhaa-ee. ||3||

The Inexhaustible Treasures are overflowing; they are never exhausted. So serve the Lord forever, O Siblings of Destiny. ||3||

आपे करता जिस नो देवै तिसु वसै मनि आई ॥ (१३३३-४, प्रभाती, मः ३)

aapay kartaa jis no dayvai tis vasai man aa-ee.

The Creator comes to abide in the minds of those whom He Himself has blessed.

नानक नामु धिआइ सदा तू सतिगुरि दीआ दिखाई ॥४॥१॥ (१३३३-५, प्रभाती, मः ३)

naanak naam Dhi-aa-ay sadaa too satgur dee-aa dikhaa-ee. ||4||1||

O Nanak, meditate forever on the Naam, which the True Guru has revealed. ||4||1||

प्रभाती महला ३ ॥ (१३३३-६)

par**bhaa**tee mehlaa 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

निरगुणीआरे कउ बखसि लै सुआमी आपे लैहु मिलाई ॥ (१३३३-६, प्रभाती, मः ३)

nirgun**ee**-aaray ka-o bakhas lai su-aamee aapay laihu milaa-ee.

I am unworthy; please forgive me and bless me, O my Lord and Master, and unite me with Yourself.

तू बिअंतु तेरा अंतु न पाइआ सबदे देहु बुझाई ॥१॥ (१३३३-६, प्रभाती, मः ३)

too bi-ant tayraa ant na paa-i-aa sabday dayh bujhaa-ee. ||1||

You are Endless; no one can find Your limits. Through the Word of Your Shabad, You bestow understanding. ||1||

हरि जीउ तुधु विटहु बलि जाई ॥ (१३३३-७, प्रभाती, मः ३)

har jee-o tuDh vitahu bal jaa-ee.

O Dear Lord, I am a sacrifice to You.

तनु मनु अरपी तुधु आगै राखउ सदा रहाँ सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३३-७, प्रभाती, मः ३)

tan man arpee tuDh aagai raakha-o sadaa rahaa^N sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I dedicate my mind and body and place them in offering before You; I shall remain in Your Sanctuary forever. ||1||Pause||

आपणे भाणे विचि सदा रखु सुआमी हरि नामो देहि वडिआई ॥ (१३३३-८, प्रभाती, मः ३)

aapnay bhaanay vich sadaa rakh su-aamee har naamo deh vadi-aa-ee.

Please keep me forever under Your Will, O my Lord and Master; please bless me with the Glorious Greatness of Your Name.

पूरे गुर ते भाणा जापै अनदिनु सहजि समाई ॥२॥ (१३३३-६, प्रभाती, मः ३)

pooray gur tay bhaanaa jaapai an-din sahj samaa-ee. ||2||

Through the Perfect Guru, God's Will is revealed; night and day, remain absorbed in peace and poise. ||2||

तेरै भाणै भगति जे तुधु भावै आपे बखसि मिलाई ॥ (१३३३-६, प्रभाती, मः ३)

tayrai bhaanai bhagat jay tuDh bhaavai aapay bakhas milaa-ee.

Those devotees who accept Your Will are pleasing to You, Lord; You Yourself forgive them, and unite them with Yourself.

तेरै भाणै सदा सुखु पाइआ गुरि तृसना अगनि बुझाई ॥३॥ (१३३३-१०, प्रभाती, मः ३)

tayrai bhaanai sadaa sukh paa-i-aa gur tarisnaa agan bujhaa-ee. ||3||

Accepting Your Will, I have found everlasting peace; the Guru has extinguished the fire of desire. ||3||

जो तू करहि सु होवै करते अवरु न करणा जाई ॥ (१३३३-१०, प्रभाती, मः ३)

jo too karahi so hovai kartay avar na karnaa jaa-ee.

Whatever You do comes to pass, O Creator; nothing else can be done.

नानक नावै जेवडु अवरु न दाता पूरे गुर ते पाई ॥४॥२॥ (१३३३-११, प्रभाती, मः ३)

naanak naavai jayvad avar na daataa pooray gur tay paa-ee. ||4||2||

O Nanak, nothing is as great as the Blessing of the Name; it is obtained through the Perfect Guru. ||4||2||

प्रभाती महला ३ ॥ (१३३३-११)

parbhaatee mehlaa 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

गुरमुखि हरि सालाहिआ जिन्ना तिन सलाहि हरि जाता ॥ (१३३३-१२, प्रभाती, मः ३)

gurmukh har salaahi-aa jinna tin salaahi har jaataa.

The Gurmukhs praise the Lord; praising the Lord, they know Him.

विचहु भरमु गइआ है दूजा गुर कै सबदि पछाता ॥१॥ (१३३३-१२, प्रभाती, मः ३)

vichahu bharam ga-i-aa hai doojaa gur kai sabad pachhaataa. ||1||

Doubt and duality are gone from within; they realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

हरि जीउ तू मेरा इकु सोई ॥ (१३३३-१३, प्रभाती, मः ३)

har jee-o too mayraa ik so-ee.

O Dear Lord, You are my One and Only.

तुधु जपी तुधै सालाही गति मति तुझ ते होई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३३-१३, प्रभाती, मः ३)

tuDh japee tuDhai saalaahē gat mat tujh tay ho-ee. ||1|| rahaa-o.

I meditate on You and praise You; salvation and wisdom come from You. ||1||Pause||

गुरमुखि सालाहनि से सादु पाइनि मीठा अमृतु सारु ॥ (१३३३-१४, प्रभाती, मः ३)

gurmukh saalaahan say saad paa-in meethaa amrit saar.

The Gurmukhs praise You; they receive the most excellent and sweet Ambrosial Nectar.

सदा मीठा कदे न फीका गुर सबदी वीचारु ॥२॥ (१३३३-१४, प्रभाती, मः ३)

sadaa meethaa kaday na feekaa gur sabdee veechaar. ||2||

This Nectar is forever sweet; it never loses its taste. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

जिनि मीठा लाइआ सोई जाणै तिसु विटहु बलि जाई ॥ (१३३३-१५, प्रभाती, मः ३)

jin meethaa laa-i-aa so-ee jaanai tis vitahu bal jaa-ee.

He makes it seem so sweet to me; I am a sacrifice to Him.

सबदि सलाही सदा सुखदाता विचहु आपु गवाई ॥३॥ (१३३३-१५, प्रभाती, मः ३)

sabad salaahē sadaa sukh-daata vichahu aap gavaa-ee. ||3||

Through the Shabad, I praise the Giver of peace forever. I have eradicated self-conceit from within. ||3||

सतिगुरु मेरा सदा है दाता जो इछै सो फलु पाए ॥ (१३३३-१६, प्रभाती, मः ३)

satgur mayraa sadaa hai daataa jo ichhai so fal paa-ay.

My True Guru is forever the Giver. I receive whatever fruits and rewards I desire.

नानक नामु मिलै वडिआई गुर सबदी सचु पाए ॥४॥३॥ (१३३३-१६, प्रभाती, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee gur sabdee sach paa-ay. ||4||3||

O Nanak, through the Naam, glorious greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, the True One is found. ||4||3||

प्रभाती महला ३ ॥ (१३३३-१७)

parbhaatee mehlā 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिन तू राखन जोगु ॥ (१३३३-१७, प्रभाती, मः ३)

jo tayree sarnaa-ee har jee-o tin too raakhan jog.

Those who enter Your Sanctuary, Dear Lord, are saved by Your Protective Power.

तुधु जेवडु मै अवरु न सूझै ना को होआ न होगु ॥१॥ (१३३३-१८, प्रभाती, मः ३)

tuDh jayvad mai avar na soojhai naa ko ho-aa na hog. ||1||

I cannot even conceive of any other as Great as You. There never was, and there never shall be. ||1||

हरि जीउ सदा तेरी सरणाई ॥ (१३३३-१८, प्रभाती, मः ३)

har jee-o sadaa tayree sarnaa-ee.

O Dear Lord, I shall remain in Your Sanctuary forever.

जिउ भावै तिउ राखहु मेरे सुआमी एह तेरी वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३३-१८, प्रभाती, मः ३)

ji-o bhaavai ti-o raakhho mayray su-aamee ayh tayree vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

As it pleases You, You save me, O my Lord and Master; this is Your Glorious Greatness. ||1||Pause||

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिन की करहि प्रतिपाल ॥ (१३३३-१९, प्रभाती, मः ३)

jo tayree sarnaa-ee har jee-o tin kee karahi partipaal.

O Dear Lord, You cherish and sustain those who seek Your Sanctuary.

पन्ना १३३४

आपि कृपा करि राखहु हरि जीउ पोहि न सकै जमकालु ॥२॥ (१३३४-१, प्रभाती, मः ३)

aap kirpaa kar raakhho har jee-o pohi na sakai jamkaal. ||2||

O Dear Lord, the Messenger of Death cannot even touch those whom You, in Your Mercy, protect. ||2||

तेरी सरणाई सची हरि जीउ ना ओह घटै न जाइ ॥ (१३३४-१, प्रभाती, मः ३)

tayree sarnaa-ee sachee har jee-o naa oh ghatai na jaa-ay.

True Is Your Sanctuary, O Dear Lord; it never diminishes or goes away.

जो हरि छोडि दूजै भाइ लागै ओहु जम्मै तै मरि जाइ ॥३॥ (१३३४-२, प्रभाती, मः ३)

jo har chhod doojai bhaa-ay laagai oh jammai tai mar jaa-ay. ||3||

Those who abandon the Lord, and become attached to the love of duality, shall continue to die and be reborn. ||3||

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिना दूख भूख किछु नाहि ॥ (१३३४-२, प्रभाती, मः ३)

jo tayree sarnaa-ee har jee-o tinaa dookh bhookh kichh naahi.

Those who seek Your Sanctuary, Dear Lord, shall never suffer in pain or hunger for anything.

नानक नामु सलाहि सदा तू सचै सबदि समाहि ॥४॥४॥ (१३३४-३, प्रभाती, मः ३)

naanak naam salaahi sadaa too sachai sabad samaahi. ||4||4||

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord forever, and merge in the True Word of the Shabad. ||4||4||

प्रभाती महला ३ ॥ (१३३४-४)

parbhaatee mehlā 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

गुरमुखि हरि जीउ सदा धिआवहु जब लगु जीअ परान ॥ (१३३४-४, प्रभाती, मः ३)

gurmukh har jee-o sadaa Dhi-aavahu jab lag jee-a paraan.

As Gurmukh, meditate on the Dear Lord forever, as long as there is the breath of life.

गुर सबदी मनु निरमलु होआ चूका मनि अभिमानु ॥ (१३३४-४, प्रभाती, मः ३)

gur sabdee man nirmal ho-aa chookaa man abhimaan.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind becomes immaculate, and egotistical pride is expelled from the mind.

सफलु जनमु तिसु प्राणी केरा हरि कै नामि समान ॥१॥ (१३३४-५, प्रभाती, मः ३)

safal janam tis paraanee kayraa har kai naam samaan. ||1||

Fruitful and prosperous is the life of that mortal being, who is absorbed in the Name of the Lord. ||1||

मेरे मन गुर की सिख सुणीजै ॥ (१३३४-६, प्रभाती, मः ३)

mayray man gur kee sikh suneejai.

O my mind, listen to the Teachings of the Guru.

हरि का नामु सदा सुखदाता सहजे हरि रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३४-६, प्रभाती, मः ३)

har kaa naam sadaa sukh-daata sehjay har ras peejai. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Lord is the Giver of peace forever. With intuitive ease, drink in the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

मूलु पछाणनि तिन निज घरि वासा सहजे ही सुखु होई ॥ (१३३४-६, प्रभाती, मः ३)

mool pachhaanan tin nij ghar vaasaa sehjay hee sukh ho-ee.

Those who understand their own origin dwell within the home of their inner being, in intuitive peace and poise.

गुर कै सबदि कमलु परगासिआ हउमै दुरमति खोई ॥ (१३३४-७, प्रभाती, मः ३)

gur kai sabad̥ kamal pargaasi-aa ha-umai d̥urmat̥ kho-ee.

Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and egotism and evil-mindedness are eradicated.

सभना महि एको सचु वरतै विरला बूझै कोई ॥२॥ (१३३४-८, प्रभाती, मः ३)

sabhnaa meh ayko sach var̥tai vir̥laa booj̥hai ko-ee. ||2||

The One True Lord is pervading amongst all; those who realize this are very rare. ||2||

गुरमती मनु निरमलु होआ अमृतु ततु वखानै ॥ (१३३४-८, प्रभाती, मः ३)

gurmat̥ee man nirmal ho-aa amrit̥ tat̥ vakhaanai.

Through the Guru's Teachings, the mind becomes immaculate, speaking the Ambrosial Essence.

हरि का नामु सदा मनि वसिआ विचि मन ही मनु मानै ॥ (१३३४-९, प्रभाती, मः ३)

har kaa naam sadaa man vasi-aa vich man hee man maanai.

The Name of the Lord dwells in the mind forever; within the mind, the mind is pleased and appeased.

सद बलिहारी गुर अपुने विटहु जितु आतम रामु पछानै ॥३॥ (१३३४-९, प्रभाती, मः ३)

sad̥ balihaaree gur apunay vitahu jit̥ aat̥am raam pachhaanai. ||3||

I am forever a sacrifice to my Guru, through whom I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||3||

मानस जनमि सतिगुरु न सेविआ बिरथा जनमु गवाइआ ॥ (१३३४-१०, प्रभाती, मः ३)

maanas janam sat̥guroo na sayvi-aa birthaa janam gavaa-i-aa.

Those human beings who do not serve the True Guru - their lives are uselessly wasted.

नदरि करे ताँ सतिगुरु मेले सहजे सहजि समाइआ ॥ (१३३४-१०, प्रभाती, मः ३)

nadar karay taa^N sat̥gur maylay sehjay sahj samaa-i-aa.

When God bestows His Glance of Grace, then we meet the True Guru, merging in intuitive peace and poise.

नानक नामु मिलै वडिआई पूरै भागि धिआइआ ॥४॥५॥ (१३३४-११, प्रभाती, मः ३)

naanak naam milai vadi-aa-ee poorai bhaag̥ Dhi-aa-i-aa. ||4||5||

O Nanak, by great good fortune, the Naam is bestowed; by perfect destiny, meditate. ||4||5||

प्रभाती महला ३ ॥ (१३३४-१२)

par**b**haa**tee** mehlāa 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

आपे भाँति बणाए बहु रंगी सिसटि उपाइ प्रभि खेलु कीआ ॥ (१३३४-१२, प्रभाती, मः ३)

aapay **b**haa^{Nt} **b**anaa-ay baho rangee sisat upaa-ay parabh **k**hayl kee-aa.

God Himself fashioned the many forms and colors; He created the Universe and staged the play.

करि करि वेखै करे कराए सब जीआ नो रिजकु दीआ ॥१॥ (१३३४-१२, प्रभाती, मः ३)

kar kar vay**k**hai karay karaa-ay sarab jee-aa no rijak **d**ee-aa. ||1||

Creating the creation, He watches over it. He acts, and causes all to act; He gives sustenance to all beings. ||1||

कली काल महि रविआ रामु ॥ (१३३४-१३, प्रभाती, मः ३)

kalee kaal meh ravi-aa raam.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord is All-pervading.

घटि घटि पूरि रहिआ प्रभु एको गुरुमुखि परगटु हरि हरि नामु ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३४-१३, प्रभाती, मः ३)

ghat **g**hat poor rahi-aa parabh ayko gurmukh pargat har har naam. ||1|| rahaa-o.

The One God is pervading and permeating each and every heart; the Name of the Lord, Har, Har, is revealed to the Gurmukh. ||1||Pause||

गुपता नामु वरतै विचि कलजुगि घटि घटि हरि भरपूरि रहिआ ॥ (१३३४-१४, प्रभाती, मः ३)

guptaa naam vartai vich kaljug **g**hat **g**hat har **b**harpoor rahi-aa.

The Naam, the Name of the Lord, is hidden, but it is pervasive in the Dark Age. The Lord is totally pervading and permeating each and every heart.

नामु रतनु तिना हिरदै प्रगटिआ जो गुर सरणाई भजि पइआ ॥२॥ (१३३४-१५, प्रभाती, मः ३)

naam ratan **t**inaa hirdai pargati-aa jo gur sarnaa-ee **b**haj pa-i-aa. ||2||

The Jewel of the Naam is revealed within the hearts of those who hurry to the Sanctuary of the Guru. ||2||

इंद्री पंच पंचे वसि आणै खिमा संतोखु गुरुमति पावै ॥ (१३३४-१६, प्रभाती, मः ३)

indree panch panchay vas aanai **k**himaa santokh gurmat paavai.

Whoever overpowers the five sense organs, is blessed with forgiveness, patience and contentment, through the Guru's Teachings.

सो धनु धनु हरि जनु वड पूरा जो भै बैरागि हरि गुण गावै ॥३॥ (१३३४-१६, प्रभाती, मः ३)

so Dhan Dhan har jan vad pooraa jo bhai bairaag har gun gaavai. ||3||

Blessed, blessed, perfect and great is that humble servant of the Lord, who is inspired by the Fear of God and detached love, to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

गुर ते मुहु फेरे जे कोई गुर का कहिआ न चिति धरै ॥ (१३३४-१७, प्रभाती, मः ३)

gur tay muhu fayray jay ko-ee gur kaa kahi-aa na chit Dharai.

If someone turns his face away from the Guru, and does not enshrine the Guru's Words in his consciousness

करि आचार बहु सम्पउ संचै जो किछु करै सु नरकि परै ॥४॥ (१३३४-१७, प्रभाती, मः ३)

kar aachaar baho sampa-o sanchai jo kichh karai so narak parai. ||4||

- he may perform all sorts of rituals and accumulate wealth, but in the end, he will fall into hell. ||4||

एको सबदु एको प्रभु वरतै सभ एकसु ते उत्पति चलै ॥ (१३३४-१८, प्रभाती, मः ३)

ayko sabad ayko parabh vartai sabh aykas tay utpat chalai.

The One Shabad, the Word of the One God, is prevailing everywhere. All the creation came from the One Lord.

नानक गुरमुखि मेलि मिलाए गुरमुखि हरि हरि जाइ रलै ॥५॥६॥ (१३३४-१८, प्रभाती, मः ३)

naanak gurmukh mayl milaa-ay gurmukh har har jaa-ay ralai. ||5||6||

O Nanak, the Gurmukh is united in union. When the Gurmukh goes, he blends into the Lord, Har, Har. ||5||6||

प्रभाती महला ३ ॥ (१३३४-१९)

parbhaatee mehlaa 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

मेरे मन गुरु अपणा सालाहि ॥ (१३३४-१९, प्रभाती, मः ३)

mayray man gur apnaa saalaahi.

O my mind, praise your Guru.

पन्ना १३३५

पूरा भागु होवै मुखि मसतकि सदा हरि के गुण गाहि ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३५-१, प्रभाती, मः ३)

pooraa bhaag hovai mukh mastak sadaa har kay gun gaahi. ||1|| rahaa-o.

Perfect destiny is inscribed upon your forehead and face; sing the Praises of the Lord forever. ||1||Pause||

अमृत नामु भोजनु हरि देइ ॥ (१३३५-१, प्रभाती, मः ३)

amrit naam bhojan har day-ay.

The Lord bestows the Ambrosial Food of the Naam.

कोटि मधे कोई विरला लेइ ॥ (१३३५-२, प्रभाती, मः ३)

kot maDhay ko-ee vir^laa lay-ay.

Out of millions, only a rare few receive it

जिस नो अपणी नदरि करेइ ॥१॥ (१३३५-२, प्रभाती, मः ३)

jis no apnee nadar karay-i. ||1||

- only those who are blessed by God's Glance of Grace. ||1||

गुर के चरण मन माहि वसाइ ॥ (१३३५-२, प्रभाती, मः ३)

gur kay charan man maahi vasaa-ay.

Whoever enshrines the Guru's Feet within his mind,

दुखु अनेरा अंदरहु जाइ ॥ (१३३५-३, प्रभाती, मः ३)

dukh an^hayraa andrahu jaa-ay.

is rid of pain and darkness from within.

आपे साचा लए मिलाइ ॥२॥ (१३३५-३, प्रभाती, मः ३)

aapay saachaa la-ay milaa-ay. ||2||

The True Lord unites him with Himself. ||2||

गुर की बाणी सिउ लाइ पिआरु ॥ (१३३५-३, प्रभाती, मः ३)

gur kee banee si-o laa-ay pi-aar.

So embrace love for the Word of the Guru's Bani.

ऐथै ओथै एहु अधारु ॥ (१३३५-४, प्रभाती, मः ३)

aithai othai ayhu aDhaar.

Here and hereafter, this is your only Support.

आपे देवै सिरजनहारु ॥३॥ (१३३५-४, प्रभाती, मः ३)

aapay dayvai sirjanhaar. ||3||

The Creator Lord Himself bestows it. ||3||

सचा मनाए अपणा भाणा ॥ (१३३५-४, प्रभाती, मः ३)

sachaa manaa-ay apnaa bhaanaa.

One whom the Lord inspires to accept His Will,

सोई भगतु सुघड़ु सोजाणा ॥ (१३३५-४, प्रभाती, मः ३)

so-ee bhagat sugharh sojaanaa.
is a wise and knowing devotee.

नानकु तिस कै सद कुरबाणा ॥४॥७॥१७॥७॥२४॥ (१३३५-५, प्रभाती, मः ३)

naanak tis kai sad kurbaanaa. ||4||7||17||7||24||
Nanak is forever a sacrifice to him. ||4||7||17||7||24||

प्रभाती महला ४ बिभास (१३३५-६)

parbhaate mehl^{aa} 4 bibhaas
Prabhaatee, Fourth Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३३५-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रसकि रसकि गुन गावह गुरमति लिव उनमनि नामि लगान ॥ (१३३५-७, प्रभाती बिभास, मः ४)

rasak rasak gun gaavah gurmat liv unman naam lagaan.
Through the Guru's Teachings, I sing the Glorious Praises of the Lord with joyous love
and delight; I am enraptured, lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

अमृतु रसु पीआ गुर सबदी हम नाम विटहु कुरबान ॥१॥ (१३३५-७, प्रभाती बिभास, मः ४)

amrit ras pee-aa gur sabdee ham naam vitahu kurbaan. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, I drink in the Ambrosial Essence; I am a
sacrifice to the Naam. ||1||

हमरे जगजीवन हरि प्रान ॥ (१३३५-८, प्रभाती बिभास, मः ४)

hamray jagjeevan har paraan.
The Lord, the Life of the World, is my Breath of Life.

हरि ऊतमु रिद अंतरि भाइओ गुरि मंतु दीओ हरि कान ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३५-८, प्रभाती बिभास, मः ४)

har ootam rid antar bhaa-i-o gur mant dee-o har kaan. ||1|| rahaa-o.
The Lofty and Exalted Lord became pleasing to my heart and my inner being, when
the Guru breathed the Mantra of the Lord into my ears. ||1||Pause||

आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि नामु वखान ॥ (१३३५-९, प्रभाती बिभास, मः ४)

aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har naam vakhaan.
Come, O Saints: let us join together, O Siblings of Destiny; let us meet and chant the
Name of the Lord, Har, Har.

कितु बिधि किउ पाईऐ प्रभु अपुना मो कउ करहु उपदेसु हरि दान ॥२॥ (१३३५-६, प्रभाती बिभास, मः ४)

kit biDh ki-o paa-ee-ai parabh apunaa mo ka-o karahu updays har daan. ||2||

How am I to find my God? Please bless me with the Gift of the Lord's Teachings. ||2||

सतसंगति महि हरि हरि वसिआ मिलि संगति हरि गुन जान ॥ (१३३५-१०, प्रभाती बिभास, मः ४)

satsangat meh har har vasi-aa mil sangat har gun jaan.

The Lord, Har, Har, abides in the Society of the Saints; joining this Sangat, the Lord's Glories are known.

वडै भागि सतसंगति पाई गुरु सतिगुरु परसि भगवान ॥३॥ (१३३५-११, प्रभाती बिभास, मः ४)

vadai bhaag satsangat paa-ee gur satgur paras bhagvaan. ||3||

By great good fortune, the Society of the Saints is found. Through the Guru, the True Guru, I receive the Touch of the Lord God. ||3||

गुन गावह प्रभ अगम ठाकुर के गुन गाइ रहे हैरान ॥ (१३३५-१२, प्रभाती बिभास, मः ४)

gun gaavah parabh agam thaakur kay gun gaa-ay rahay hairaan.

I sing the Glorious Praises of God, my Inaccessible Lord and Master; singing His Praises, I am enraptured.

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी हरि नामु दीओ खिन दान ॥४॥१॥ (१३३५-१२, प्रभाती बिभास, मः ४)

jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree har naam dee-o khin daan. ||4||1||

The Guru has showered His Mercy on servant Nanak; in an instant, He blessed him with the Gift of the Lord's Name. ||4||1||

प्रभाती महला ४ ॥ (१३३५-१३)

parbhaatee mehlaa 4.

Prabhaatee, Fourth Mehl:

उगवै सूरु गुरमुखि हरि बोलहि सभ रैनि समालहि हरि गाल ॥ (१३३५-१३, प्रभाती, मः ४)

ugvai soor gurmukh har boleeh sabh rain sam^Haalih har gaal.

With the rising of the sun, the Gurmukh speaks of the Lord. All through the night, he dwells upon the Sermon of the Lord.

हमरै प्रभि हम लोच लगाई हम करह प्रभू हरि भाल ॥१॥ (१३३५-१४, प्रभाती, मः ४)

hamrai parabh ham loch lagaa-ee ham karah parabhoo har bhaal. ||1||

My God has infused this longing within me; I seek my Lord God. ||1||

मेरा मनु साधू धूरि खाल ॥ (१३३५-१४, प्रभाती, मः ४)

mayraa man saaDhoo Dhoor ravaal.

My mind is the dust of the feet of the Holy.

हरि हरि नामु दृढ़ाइओ गुरि मीठा गुर पग झारह हम बाल ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३५-१५, प्रभाती, मः ४)

har har naam darirh-aa-i-o gur meethaa gur pag jhaarah ham baal. ||1|| rahaa-o.
The Guru has implanted the Sweet Name of the Lord, Har, Har, within me. I dust the
Guru's Feet with my hair. ||1||Pause||

साकत कउ दिनु रैन अंधारी मोहि फाथे माइआ जाल ॥ (१३३५-१५, प्रभाती, मः ४)

saakaṭ ka-o din rain anDhaaree mohi faathay maa-i-aa jaal.
Dark are the days and nights of the faithless cynics; they are caught in the trap of
attachment to Maya.

खिनु पलु हरि प्रभु रिदै न वसिओ रिनि बाधे बहु बिधि बाल ॥२॥ (१३३५-१६, प्रभाती, मः ४)

khin pal har parabh ridai na vasi-o rin baaDhay baho biDh baal. ||2||
The Lord God does not dwell in their hearts, even for an instant; every hair of their
heads is totally tied up in debts. ||2||

सतसंगति मिलि मति बुधि पाई हउ छूटे ममता जाल ॥ (१३३५-१७, प्रभाती, मः ४)

saṭsaṅgaṭ mil maṭ buDh paa-ee ha-o chhootay mamṭaa jaal.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, wisdom and understanding are
obtained, and one is released from the traps of egotism and possessiveness.

हरि नामा हरि मीठ लगाना गुरि कीए सबदि निहाल ॥३॥ (१३३५-१७, प्रभाती, मः ४)

har naamaa har meeth lagaanaa gur kee-ay sabad nihaal. ||3||
The Lord's Name, and the Lord, seem sweet to me. Through the Word of His Shabad,
the Guru has made me happy. ||3||

हम बारिक गुर अगम गुसाई गुर करि किरपा प्रतिपाल ॥ (१३३५-१८, प्रभाती, मः ४)

ham baarik gur agam gusaa-ee gur kar kirpaa partipaal.
I am just a child; the Guru is the Unfathomable Lord of the World. In His Mercy, He
cherishes and sustains me.

बिखु भउजल डुबदे काढि लेहु प्रभ गुर नानक बाल गुपाल ॥४॥२॥ (१३३५-१९, प्रभाती, मः ४)

bikh bha-ojal dubday kaadh layho parabh gur naanak baal gupaal. ||4||2||
I am drowning in the ocean of poison; O God, Guru, Lord of the World, please save
Your child, Nanak. ||4||2||

प्रभाती महला ४ ॥ (१३३५-१९)

parbhaaṭee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

इकु खिनु हरि प्रभि किरपा धारी गुन गाए रसक रसीक ॥ (१३३५-१६, प्रभाती, मः ४)

ik khin har parabh kirpaa Dhaaree gun gaa-ay rasak raseek.

The Lord God showered me with His Mercy for an instant; I sing His Glorious Praises with joyous love and delight.

पन्ना १३३६

गावत सुनत दोऊ भए मुकते जिना गुरमुखि खिनु हरि पीक ॥१॥ (१३३६-१, प्रभाती, मः ४)

gaavat sunat do-oo bha-ay muktay jinaa gurmukh khin har peek. ||1||

Both the singer and the listener are liberated, when, as Gurmukh, they drink in the Lord's Name, even for an instant. ||1||

मेरै मनि हरि हरि राम नामु रसु टीक ॥ (१३३६-२, प्रभाती, मः ४)

mayrai man har har raam naam ras teek.

The Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, is enshrined within my mind.

गुरमुखि नामु सीतल जलु पाइआ हरि हरि नामु पीआ रसु झीक ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३६-२, प्रभाती, मः ४)

gurmukh naam seetal jal paa-i-aa har har naam pee-aa ras jheek. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, I have obtained the cooling, soothing Water of the Naam. I eagerly drink in the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

जिन हरि हिरदै प्रीति लगानी तिना मसतकि ऊजल टीक ॥ (१३३६-३, प्रभाती, मः ४)

jin har hirdai pareet lagaanee tinaa mastak oojal teek.

Those whose hearts are imbued with the Love of the Lord have the mark of radiant purity upon their foreheads.

हरि जन सोभा सभ जग ऊपरि जिउ विचि उडवा ससि कीक ॥२॥ (१३३६-४, प्रभाती, मः ४)

har jan sobhaa sabh jag oopar ji-o vich udvaa sas keek. ||2||

The Glory of the Lord's humble servant is manifest throughout the world, like the moon among the stars. ||2||

जिन हरि हिरदै नामु न वसिओ तिन सभि कारज फीक ॥ (१३३६-४, प्रभाती, मः ४)

jin har hirdai naam na vasi-o tin sabh kaaraj feek.

Those whose hearts are not filled with the Lord's Name - all their affairs are worthless and insipid.

जैसे सीगारु करै देह मानुख नाम बिना नकटे नक कीक ॥३॥ (१३३६-५, प्रभाती, मः ४)

jaisay seegaar karai dayh maanukh naam binaa naktay nak keek. ||3||

They may adorn and decorate their bodies, but without the Naam, they look like their noses have been cut off. ||3||

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ सभ वरतै सभ महि ईक ॥ (१३३६-५, प्रभाती, मः ४)

ghat ghat rama-ee-aa ramat raam raa-ay sabh vartai sabh meh eek.

The Sovereign Lord permeates each and every heart; the One Lord is all-pervading everywhere.

जन नानक कउ हरि किरपा धारी गुर बचन धिआइओ घरी मीक ॥४॥३॥ (१३३६-६, प्रभाती, मः ४)

jan naanak ka-o har kirpaa Dhaaree gur bachan Dhi-aa-i-o gharee meek. ||4||3||

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the Word of the Guru's Teachings, I have meditated on the Lord in an instant. ||4||3||

प्रभाती महला ४ ॥ (१३३६-७)

par**bh**aaṭee mehlāa 4.

Prabhaatee, Fourth Mehl:

अगम दइआल कृपा प्रभि धारी मुखि हरि हरि नामु हम कहे ॥ (१३३६-७, प्रभाती, मः ४)

agam da-i-aal kirpaa parab**h** Dhaaree muk**h** har har naam ham kahay.

God, the Inaccessible and Merciful, has showered me with His Mercy; I chant the Name of the Lord, Har, Har, with my mouth.

पतित पावन हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख पाप लहे ॥१॥ (१३३६-८, प्रभाती, मः ४)

patit paavan har naam Dhi-aa-i-o sab**h** kilbik**h** paap lahay. ||1||

I meditate on the Name of the Lord, the Purifier of sinners; I am rid of all my sins and mistakes. ||1||

जपि मन राम नामु रवि रहे ॥ (१३३६-८, प्रभाती, मः ४)

jap man raam naam rav rahay.

O mind, chant the Name of the All-pervading Lord.

दीन दइआलु दुख भंजनु गाइओ गुरमति नामु पदारथु लहे ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३६-९, प्रभाती, मः ४)

deen da-i-aal dukh bhanjan gaa-i-o gurmat naam padaarath lahay. ||1|| rahaa-o.

I sing the Praises of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain. Following the Guru's Teachings, I gather in the Wealth of the Naam, the Name of the Lord.

||1||Pause||

काइआ नगरि नगरि हरि बसिओ मति गुरमति हरि हरि सहे ॥ (१३३६-६, प्रभाती, मः ४)

kaa-i-aa nagar nagar har basi-o mat gurmaṭ har har sahay.

The Lord abides in the body-village; through the Wisdom of the Guru's Teachings, the Lord, Har, Har, is revealed.

सरीरि सरोवरि नामु हरि प्रगटिओ घरि मंदरि हरि प्रभु लहे ॥२॥ (१३३६-१०, प्रभाती, मः ४)

sareer sarovar naam har pargati-o ghar mandar har parabḥ lahay. ||2||

In the lake of the body, the Lord's Name has been revealed. Within my own home and mansion, I have obtained the Lord God. ||2||

जो नर भरमि भरमि उदिआने ते साकत मूड़ मुहे ॥ (१३३६-११, प्रभाती, मः ४)

jo nar bharam bharam udi-aanay tay saakat moorh muhay.

Those beings who wander in the wilderness of doubt - those faithless cynics are foolish, and are plundered.

जिउ मृग नाभि बसै बासु बसना भ्रमि भ्रमिओ झार गहे ॥३॥ (१३३६-११, प्रभाती, मः ४)

ji-o marig naabh basai baas basnaa bharam bharmi-o jhaar gahay. ||3||

They are like the deer: the scent of musk comes from its own navel, but it wanders and roams around, searching for it in the bushes. ||3||

तुम वड अगम अगाधि बोधि प्रभ मति देवहु हरि प्रभ लहे ॥ (१३३६-१२, प्रभाती, मः ४)

tum vad agam agaaDh boDh parabḥ mat dayvhu har parabḥ lahay.

You are Great and Unfathomable; Your Wisdom, God, is Profound and Incomprehensible. Please bless me with that wisdom, by which I might attain You, O Lord God.

जन नानक कउ गुरि हाथु सिरि धरिओ हरि राम नामि रवि रहे ॥४॥४॥ (१३३६-१३, प्रभाती, मः ४)

jan naanak ka-o gur haath sir Dhari-o har raam naam rav rahay. ||4||4||

The Guru has placed His Hand upon servant Nanak; he chants the Name of the Lord. ||4||4||

प्रभाती महला ४ ॥ (१३३६-१३)

parbhaatee mehlā 4.

Prabhaatee, Fourth Mehl:

मनि लागी प्रीति राम नाम हरि हरि जपिओ हरि प्रभु वडफा ॥ (१३३६-१४, प्रभाती, मः ४)

man laagee pareet raam naam har har japi-o har parabḥ vadfaa.

My mind is in love with the Name of the Lord, Har, Har; I meditate on the Great Lord God.

सतिगुर बचन सुखाने हीअरै हरि धारी हरि प्रभ कृपफा ॥१॥ (१३३६-१४, प्रभाती, मः ४)

satgur bachan sukhaanay hee-arai har Dhaaree har parabh kirpfaa. ||1||

The Word of the True Guru has become pleasing to my heart. The Lord God has showered me with His Grace. ||1||

मेरे मन भजु राम नाम हरि निमखफा ॥ (१३३६-१५, प्रभाती, मः ४)

mayray man bhaj raam naam har nimkhafa.

O my mind, vibrate and meditate on the Lord's Name every instant.

हरि हरि दानु दीओ गुरि पूरै हरि नामा मनि तनि बसफा ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३६-१५, प्रभाती, मः ४)

har har daan dee-o gur poorai har naamaa man tan basfaa. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has blessed me with the gift of the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name abides in my mind and body. ||1||Pause||

काइआ नगरि वसिओ घरि मंदरि जपि सोभा गुरमुखि करपफा ॥ (१३३६-१६, प्रभाती, मः ४)

kaa-i-aa nagar vasi-o ghar mandar jap sobhaa gurmukh karpafaa.

The Lord abides in the body-village, in my home and mansion. As Gurmukh, I meditate on His Glory.

हलति पलति जन भए सुहेले मुख ऊजल गुरमुखि तरफा ॥२॥ (१३३६-१७, प्रभाती, मः ४)

halat palat jan bha-ay suhaylay mukh oojal gurmukh tarfaa. ||2||

Here and hereafter, the Lord's humble servants are embellished and exalted; their faces are radiant; as Gurmukh, they are carried across. ||2||

अनभउ हरि हरि हरि लिव लागी हरि उर धारिओ गुरि निमखफा ॥ (१३३६-१७, प्रभाती, मः ४)

anbha-o har har har liv laagee har ur Dhaari-o gur nimkhafa.

I am lovingly attuned to the Fearless Lord, Har, Har, Har; through the Guru, I have enshrined the Lord within my heart in an instant.

कोटि कोटि के दोख सभ जन के हरि दूरि कीए इक पलफा ॥३॥ (१३३६-१८, प्रभाती, मः ४)

kot kot kay dokh sabh jan kay har door kee-ay ik palfaa. ||3||

Millions upon millions of the faults and mistakes of the Lord's humble servant are all taken away in an instant. ||3||

तुमरे जन तुम ही ते जाने प्रभ जानिओ जन ते मुखफा ॥ (१३३६-१९, प्रभाती, मः ४)

tumray jan tum hee tay jaanay parabh jaani-o jan tay mukhfaa.

Your humble servants are known only through You, God; knowing You, they becomes supreme.

हरि हरि आपु धरिओ हरि जन महि जन नानकु हरि प्रभु इकफा ॥४॥५॥ (१३३६-१६, प्रभाती, मः ४)

har har aap Dhari-o har jan meh jan naanak har parabh ikfaa. ||4||5||

The Lord, Har, Har, has enshrined Himself within His humble servant. O Nanak, the Lord God and His servant are one and the same. ||4||5||

पन्ना १३३७

प्रभाती महला ४ ॥ (१३३७-१)

parbhaatee mehlaa 4.

Prabhaatee, Fourth Mehl:

गुर सतिगुरि नामु दृड़ाइओ हरि हरि हम मुए जीवे हरि जपिभा ॥ (१३३७-१, प्रभाती, मः ४)

gur satgur naam darirh-aa-i-o har har ham mu-ay jeevay har japibhaa.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord within me. I was dead, but chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have been brought back to life.

धनु धन्नु गुरू गुरू सतिगुरू पूरा बिखु दुबदे बाह देइ कढिभा ॥१॥ (१३३७-२, प्रभाती, मः ४)

Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa bikh dubday baah day-ay kadhibhaa. ||1||

Blessed, blessed is the Guru, the Guru, the Perfect True Guru; He reached out to me with His Arm, and pulled me up and out of the ocean of poison. ||1||

जपि मन राम नामु अरधाँभा ॥ (१३३७-३, प्रभाती, मः ४)

jap man raam naam arDhaa^Nbhaa.

O mind, meditate and worship the Lord's Name.

उपजंप्पि उपाइ न पाईऐ कतहू गुरि पूरै हरि प्रभु लाभ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३७-३, प्रभाती, मः ४)

upjamp upaa-ay na paa-ee-ai kathoo gur poorai har parabh laabhaa. ||1|| rahaa-o.

God is never found, even by making all sorts of new efforts. The Lord God is obtained only through the Perfect Guru. ||1||Pause||

राम नामु रसु राम रसाइणु रसु पीआ गुरमति रसभा ॥ (१३३७-४, प्रभाती, मः ४)

raam naam ras raam rasaa-in ras pee-aa gurmatṭ rasbhaa.

The Sublime Essence of the Lord's Name is the source of nectar and bliss; drinking in this Sublime Essence, following the Guru's Teachings, I have become happy.

लोह मनूर कंचनु मिलि संगति हरि उर धारिओ गुरि हरिभा ॥२॥ (१३३७-४, प्रभाती, मः ४)

loh manoor kanchan mil sangat har ur Dhaari-o gur harib**h**aa. ||2||

Even iron slag is transformed into gold, joining the Lord's Congregation. Through the Guru, the Lord's Light is enshrined within the heart. ||2||

हउमै बिखिआ नित लोभि लुभाने पुत कलत मोहि लुभिभा ॥ (१३३७-५, प्रभाती, मः ४)

ha-umai bik**h**i-aa nit lob**h** lub**h**aanay put kalat mohi lub**h**ib**h**aa.

Those who are continually lured by greed, egotism and corruption, who are lured away by emotional attachment to their children and spouse

तिन पग संत न सेवे कबहू ते मनमुख भूम्भर भरभा ॥३॥ (१३३७-६, प्रभाती, मः ४)

tin pag sant na sayvay kabhoo tay manmuk**h** b**h**oomb**h**ar b**h**arb**h**aa. ||3||

- they never serve at the feet of the Saints; those self-willed manmukhs are filled with ashes. ||3||

तुमरे गुन तुम ही प्रभ जानहु हम परे हारि तुम सरनभा ॥ (१३३७-६, प्रभाती, मः ४)

tumray gun tum hee parab**h** jaanhu ham paray haar tum sarnab**h**aa.

O God, You alone know Your Glorious Virtues; I have grown weary - I seek Your Sanctuary.

जिउ जानहु तिउ राखहु सुआमी जन नानकु दासु तुमनभा ॥४॥६॥ (१३३७-७, प्रभाती, मः ४)

ji-o jaanhu ti-o raak**h**o su-aamee jan naanak daas tum**n**ab**h**aa. ||4||6||

As You know best, You preserve and protect me, O my Lord and Master; servant Nanak is Your slave. ||4||6||

छका १ ॥ (१३३७-७)

ch**h**akaa 1.

First Set of Six||

प्रभाती बिभास पड़ताल महला ४ (१३३७-८)

par**h**aa**t**ee bib**h**aa**s** par**h**-**t**aal mehl**aa** 4

Prabhaatee, Bibhaas, Partaal, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३३७-८)

ik-o^Nkaar satgur pars**aa**d.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जपि मन हरि हरि नामु निधान ॥ (१३३७-९, प्रभाती बिभास, मः ४)

jap man har har naam ni**D**haan.

O mind, meditate on the Treasure of the Name of the Lord, Har, Har.

हरि दरगह पावहि मान ॥ (१३३७-६, प्रभाती बिभास, मः ४)

har dargeh paavahi maan.

You shall be honored in the Court of the Lord.

जिनि जपिआ ते पारि परान ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३७-६, प्रभाती बिभास, मः ४)

jini japi-aa tay paar paraan. ||1|| rahaa-o.

Those who chant and meditate shall be carried across to the other shore. ||1||Pause||

सुनि मन हरि हरि नामु करि धिआनु ॥ (१३३७-१०, प्रभाती बिभास, मः ४)

sun man har har naam kar Dhi-aan.

Listen, O mind: meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

सुनि मन हरि कीरति अठसठि मजानु ॥ (१३३७-१०, प्रभाती बिभास, मः ४)

sun man har keerat aṭhsaṭh majaan.

Listen, O mind: the Kirtan of the Lord's Praises is equal to bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

सुनि मन गुरमुखि पावहि मानु ॥१॥ (१३३७-१०, प्रभाती बिभास, मः ४)

sun man gurmukh paavahi maan. ||1||

Listen, O mind: as Gurmukh, you shall be blessed with honor. ||1||

जपि मन परमेशुरु प्रधानु ॥ (१३३७-११, प्रभाती बिभास, मः ४)

jap man parmaysur parDhaan.

O mind, chant and meditate on the Supreme Transcendent Lord God.

खिन खोवै पाप कोटान ॥ (१३३७-११, प्रभाती बिभास, मः ४)

khin khovai paap kootaan.

Millions of sins shall be destroyed in an instant.

मिलु नानक हरि भगवान ॥२॥१॥७॥ (१३३७-११, प्रभाती बिभास, मः ४)

mil naanak har bhagvaan. ||2||1||7||

O Nanak, you shall meet with the Lord God. ||2||1||7||

प्रभाती महला ५ बिभास (१३३७-१३)

parbhaatee mehlā 5 bibhaas

Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੩੩੭-੧੩)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਭੁ ਸਾਜਿਆ ॥ (੧੩੩੭-੧੪, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ ੫)

man har kee-aa tan sabh saaji-aa.

The Lord created the mind, and fashioned the entire body.

ਪੰਚ ਤਤ ਰਚਿ ਜੋਤਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥ (੧੩੩੭-੧੪, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ ੫)

panch tat rach jot nivaaji-aa.

From the five elements, He formed it, and infused His Light within it.

ਸਿਹਜਾ ਧਰਤਿ ਬਰਤਨ ਕਉ ਪਾਨੀ ॥ (੧੩੩੭-੧੪, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ ੫)

sihjaa Dharat bartan ka-o paanee.

He made the earth its bed, and water for it to use.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਾਰਹੁ ਸੇਵਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੧॥ (੧੩੩੭-੧੫, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ ੫)

nimakh na visaarahu sayvhu saarigpaanee. ||1||

Do not forget Him for an instant; serve the Lord of the World. ||1||

ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਹੋਭੁ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥ (੧੩੩੭-੧੫, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ ੫)

man satgur sayv ho-ay param gatay.

O mind, serve the True Guru, and obtain the supreme status.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਸਾ ਤਾਂ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (੧੩੩੭-੧੫, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ ੫)

harakh sog tay raheh niraaraa taa^N too paavahi paranpatay. ||1|| rahaa-o.

If you remain unattached and unaffected by sorrow and joy, then you shall find the Lord of Life. ||1||Pause||

ਕਾਪੜੁ ਭੋਗੁ ਰਸ ਅਨਿਕ ਭੁੰਚਾਏ ॥ (੧੩੩੭-੧੬, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ ੫)

kaaparh bhog ras anik bhunchaa-ay.

He makes all the various pleasures, clothes and foods for you to enjoy.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬੁ ਸਗਲੁ ਬਨਾਏ ॥ (੧੩੩੭-੧੬, ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ, ਮਃ ੫)

maat pitaa kutamb sagal banaa-ay.

He made your mother, father and all relatives.

रिजकु समाहे जलि थलि मीत ॥ (१३३७-१७, प्रभाती बिभास, मः ५)

rijak samaahay jal thal meet.

He provides sustenance to all, in the water and on the land, O friend.

सो हरि सेवहु नीता नीत ॥२॥ (१३३७-१७, प्रभाती बिभास, मः ५)

so har sayvhu neetaa neet. ||2||

So serve the Lord, forever and ever. ||2||

तहा सखाई जह कोइ न होवै ॥ (१३३७-१७, प्रभाती बिभास, मः ५)

tahaa sakhaa-ee jah ko-ay na hovai.

He shall be your Helper and Support there, where no one else can help you.

कोटि अप्राध इक खिन महि धोवै ॥ (१३३७-१८, प्रभाती बिभास, मः ५)

kot apraaDh ik khin meh Dhovai.

He washes away millions of sins in an instant.

दाति करै नही पछोतावै ॥ (१३३७-१८, प्रभाती बिभास, मः ५)

daat karai nahee pachhotavai.

He bestows His Gifts, and never regrets them.

एका बखस फिरि बहुरि न बुलावै ॥३॥ (१३३७-१८, प्रभाती बिभास, मः ५)

aykaa bakhas fir bahur na bulaavai. ||3||

He forgives, once and for all, and never asks for one's account again. ||3||

पन्ना १३३८

किरत संजोगी पाइआ भालि ॥ (१३३८-१, प्रभाती बिभास, मः ५)

kirat sanjogee paa-i-aa bhaal.

By pre-ordained destiny, I have searched and found God.

साधसंगति महि बसे गुपाल ॥ (१३३८-१, प्रभाती बिभास, मः ५)

saaDhsangat meh basay gupaal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World abides.

गुर मिलि आए तुमरै दुआर ॥ (१३३८-१, प्रभाती बिभास, मः ५)

gur mil aa-ay tumrai du-aar.

Meeting with the Guru, I have come to Your Door.

जन नानक दरसन देहु मुरारि ॥४॥१॥ (१३३८-२, प्रभाती बिभास, मः ५)

jan naanak darsan dayh muraar. ||4||1||

O Lord, please bless servant Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||1||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३३८-२)

parbhaatee mehlāa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

प्रभ की सेवा जन की सोभा ॥ (१३३८-२, प्रभाती, मः ५)

parabh kee sayvaa jan kee sobhaa.

Serving God, His humble servant is glorified.

काम क्रोध मिटे तिसु लोभा ॥ (१३३८-३, प्रभाती, मः ५)

kaam kroDh mitay tis lobhaa.

Unfulfilled sexual desire, unresolved anger and unsatisfied greed are eradicated.

नामु तेरा जन कै भंडारि ॥ (१३३८-३, प्रभाती, मः ५)

naam tayraa jan kai bhandaar.

Your Name is the treasure of Your humble servant.

गुन गावहि प्रभ दरस पिआरि ॥१॥ (१३३८-३, प्रभाती, मः ५)

gun gaavahi parabh daras pi-aar. ||1||

Singing His Praises, I am in love with the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||

तुमरी भगति प्रभ तुमहि जनाई ॥ (१३३८-४, प्रभाती, मः ५)

tumree bhagat parabh tumeh janaa-ee.

You are known, O God, by Your devotees.

काटि जेवरी जन लीए छडाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३८-४, प्रभाती, मः ५)

kaat jayvree jan lee-ay chhadāa-ee. ||1|| rahaa-o.

Breaking their bonds, You emancipate them. ||1||Pause||

जो जनु राता प्रभ कै रंगि ॥ (१३३८-४, प्रभाती, मः ५)

jo jan raataa parabh kai rang.

Those humble beings who are imbued with God's Love

तिनि सुखु पाइआ प्रभ कै संगि ॥ (१३३८-५, प्रभाती, मः ५)

tin sukh paa-i-aa parabh kai sang.

find peace in God's Congregation.

जिसु रसु आइआ सोई जानै ॥ (१३३८-५, प्रभाती, मः ५)

jis ras aa-i-aa so-ee jaanai.

They alone understand this, to whom this subtle essence comes.

पेखि पेखि मन महि हैरानै ॥२॥ (१३३८-५, प्रभाती, मः ५)

paykh paykh man meh hairaanai. ||2||

Beholding it, and gazing upon it, in their minds they are wonderstruck. ||2||

सो सुखीआ सभ ते ऊतमु सोइ ॥ (१३३८-६, प्रभाती, मः ५)

so sukhee-aa sabh tay ootam so-ay.

They are at peace, the most exalted of all,

जा कै हृदै वसिआ प्रभु सोइ ॥ (१३३८-६, प्रभाती, मः ५)

jaa kai hirdai vasi-aa parabh so-ay.

within whose hearts God dwells.

सोई निहचलु आवै न जाइ ॥ (१३३८-६, प्रभाती, मः ५)

so-ee nihchal aavai na jaa-ay.

They are stable and unchanging; they do not come and go in reincarnation.

अनदिनु प्रभ के हरि गुण गाइ ॥३॥ (१३३८-७, प्रभाती, मः ५)

an-din parabh kay har gun gaa-ay. ||3||

Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

ता कउ करहु सगल नमसकारु ॥ (१३३८-७, प्रभाती, मः ५)

taa ka-o karahu sagal namaskaar.

All bow down in humble respect to those

जा कै मनि पूरनु निरंकारु ॥ (१३३८-७, प्रभाती, मः ५)

jaa kai man pooran nirankaar.

whose minds are filled with the Formless Lord.

करि किरपा मोहि ठाकुर देवा ॥ (१३३८-८, प्रभाती, मः ५)

kar kirpaa mohi thaakur dayvaa.

Show mercy unto me, O my Divine Lord and Master.

नानकु उधरै जन की सेवा ॥४॥२॥ (१३३८-८, प्रभाती, मः ५)

naanak uDhrai jan kee sayvaa. ||4||2||

May Nanak be saved, by serving these humble beings. ||4||2||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३३८-८)

par**b**haaṭee mehlāa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुन गावत मनि होइ अनंद ॥ (१३३८-९, प्रभाती, मः ५)

gun gaavat man ho-ay anand.

Singing His Glorious Praises, the mind is in ecstasy.

आठ पहर सिमरउ भगवंत ॥ (१३३८-९, प्रभाती, मः ५)

aath pahar simra-o **b**hagvant.

Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on God.

जा कै सिमरनि कलमल जाहि ॥ (१३३८-९, प्रभाती, मः ५)

jaa kai simran kalmal jaahi.

Remembering Him in meditation, the sins go away.

तिसु गुर की हम चरनी पाहि ॥१॥ (१३३८-९, प्रभाती, मः ५)

tiṣ gur kee ham charnee paahi. ||1||

I fall at the Feet of that Guru. ||1||

सुमति देवहु संत पिआरे ॥ (१३३८-१०, प्रभाती, मः ५)

sumat dayvhu sant pi-aaray.

O beloved Saints, please bless me with wisdom;

सिमरउ नामु मोहि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३८-१०, प्रभाती, मः ५)

simra-o naam mohi nistaaray. ||1|| rahaa-o.

let me meditate on the Naam, the Name of the Lord, and be emancipated.

||1||Pause||

जिनि गुरि कहिआ मारगु सीधा ॥ (१३३८-११, प्रभाती, मः ५)

jin gur kahi-aa maarag see**D**haa.

The Guru has shown me the straight path;

सगल तिआगि नामि हरि गीधा ॥ (१३३८-११, प्रभाती, मः ५)

sagal ti-aag naam har gee**D**haa.

I have abandoned everything else. I am enraptured with the Name of the Lord.

तिसु गुर कै सदा बलि जाईऐ ॥ (१३३८-११, प्रभाती, मः ५)

tis gur kai sadaa bal jaa-ee-ai.

I am forever a sacrifice to that Guru;

हरि सिमरनु जिसु गुर ते पाईऐ ॥२॥ (१३३८-१२, प्रभाती, मः ५)

har simran jis gur tay paa-ee-ai. ||2||

I meditate in remembrance on the Lord, through the Guru. ||2||

बूडत प्रानी जिनि गुरहि तराईआ ॥ (१३३८-१२, प्रभाती, मः ५)

boodat paraanee jin gureh taraa-i-aa.

The Guru carries those mortal beings across, and saves them from drowning.

जिसु प्रसादि मोहै नही माईआ ॥ (१३३८-१३, प्रभाती, मः ५)

jis parsaad mohai nahee maa-i-aa.

By His Grace, they are not enticed by Maya;

हलतु पलतु जिनि गुरहि सवारिआ ॥ (१३३८-१३, प्रभाती, मः ५)

halat palat jin gureh savaari-aa.

in this world and the next, they are embellished and exalted by the Guru.

तिसु गुर ऊपरि सदा हउ वारिआ ॥३॥ (१३३८-१३, प्रभाती, मः ५)

tis gur oopar sadaa ha-o vaari-aa. ||3||

I am forever a sacrifice to that Guru. ||3||

महा मुग्ध ते कीआ गिआनी ॥ (१३३८-१४, प्रभाती, मः ५)

mahaa mugaDh tay kee-aa gi-aanee.

From the most ignorant, I have been made spiritually wise,

गुर पूरे की अकथ कहानी ॥ (१३३८-१४, प्रभाती, मः ५)

gur pooray kee akath kahaanee.

through the Unspoken Speech of the Perfect Guru.

पारब्रह्म नानक गुरदेव ॥ (१३३८-१४, प्रभाती, मः ५)

paarbarahm naanak gurdayv.

The Divine Guru, O Nanak, is the Supreme Lord God.

वडै भागि पाईऐ हरि सेव ॥४॥३॥ (१३३८-१५, प्रभाती, मः ५)

vadai bhaag paa-ee-ai har sayv. ||4||3||

By great good fortune, I serve the Lord. ||4||3||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३३८-१५)

parbhaaṭee mehlāa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

सगले दूख मिटे सुख दीए अपना नाम जपाइआ ॥ (१३३८-१५, प्रभाती, मः ५)

saglay dookh mitay sukh dee-ay apnaa naam japaa-i-aa.
Eradicating all my pains, He has blessed me with peace, and inspired me to chant His Name.

करि किरपा अपनी सेवा लाए सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥ (१३३८-१६, प्रभाती, मः ५)

kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay saglaa duraṭ mitaa-i-aa. ||1||
In His Mercy, He has enjoined me to His service, and has purged me of all my sins.
||1||

हम बारिक सरनि प्रभ दइआल ॥ (१३३८-१६, प्रभाती, मः ५)

ham baarik saran parabḥ da-i-aal.
I am only a child; I seek the Sanctuary of God the Merciful.

अवगण काटि कीए प्रभि अपुने राखि लीए मेरै गुर गोपालि ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३८-१७, प्रभाती, मः ५)

avgaṇ kaat kee-ay parabḥ apunay raakh lee-ay mayrai gur gopaal. ||1|| rahaa-o.
Erasing my demerits and faults, God has made me His Own. My Guru, the Lord of the World, protects me. ||1||Pause||

ताप पाप बिनसे खिन भीतरि भए कृपाल गुसाई ॥ (१३३८-१७, प्रभाती, मः ५)

ṭaap paap binsay khin bheetar bha-ay kirpaal gusaa-ee.
My sicknesses and sins were erased in an instant, when the Lord of the World became merciful.

सासि सासि पारब्रह्म अराधी अपुने सतिगुर कै बलि जाई ॥२॥ (१३३८-१८, प्रभाती, मः ५)

saas saas paarbarahm araaDhee apunay satgur kai bal jaa-ee. ||2||
With each and very breath, I worship and adore the Supreme Lord God; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

अगम अगोचरु बिअंतु सुआमी ता का अंतु न पाईऐ ॥ (१३३८-१९, प्रभाती, मः ५)

agam agochar bi-antṭ su-aamee ṭaa kaa antṭ na paa-ee-ai.
My Lord and Master is Inaccessible, Unfathomable and Infinite. His limits cannot be found.

लाहा खाटि होईऐ धनवंता अपुना प्रभू धिआईऐ ॥३॥ (१३३८-१६, प्रभाती, मः ५)

laahaa khaat ho-ee-ai Dhanvantaa apunaa parabhoo Dhi-aa-ee-ai. ||3||
We earn the profit, and become wealthy, meditating on our God. ||3||

पन्ना १३३६

आठ पहर पारब्रह्म धिआई सदा सदा गुन गाइआ ॥ (१३३६-१, प्रभाती, मः ५)

aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee sadaa sadaa gun gaa-i-aa.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Supreme Lord God; I sing His Glorious Praises forever and ever.

कहु नानक मेरे पूरे मनोरथ पारब्रह्म गुरु पाइआ ॥४॥४॥ (१३३६-२, प्रभाती, मः ५)

kaho naanak mayray pooray manorath paarbarahm gur paa-i-aa. ||4||4||
Says Nanak, my desires have been fulfilled; I have found my Guru, the Supreme Lord God. ||4||4||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३३६-२)

par**bh**aa**tee** mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

सिमरत नामु किलबिख सभि नासे ॥ (१३३६-२, प्रभाती, मः ५)

simrat naam kilbikh sabh naasay.
Meditating in remembrance on the Naam, all my sins have been erased.

सचु नामु गुरि दीनी रासे ॥ (१३३६-३, प्रभाती, मः ५)

sach naam gur deenee raasay.
The Guru has blessed me with the Capital of the True Name.

प्रभ की दरगह सोभावन्ते ॥ (१३३६-३, प्रभाती, मः ५)

parab**h** kee dargeh sob**h**aavan**ta**y.
God's servants are embellished and exalted in His Court;

सेवक सेवि सदा सोहन्ते ॥१॥ (१३३६-३, प्रभाती, मः ५)

sayvak sayv sadaa sohan**ta**y. ||1||
serving Him, they look beauteous forever. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मेरे भाई ॥ (१३३६-४, प्रभाती, मः ५)

har har naam japahu mayray bhaa-ee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

सगले रोग दोख सभि बिनसहि अगिआनु अंधेरा मन ते जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३६-४, प्रभाती, मः ५)
saglay rog dokh sabh binsahi agi-aan anDhayraa man tay jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
All sickness and sin shall be erased; your mind shall be rid of the darkness of
ignorance. ||1||Pause||

जनम मरन गुरि राखे मीत ॥ (१३३६-५, प्रभाती, मः ५)
janam maran gur raakhay meet.
The Guru has saved me from death and rebirth, O friend;

हरि के नाम सिउ लागी प्रीति ॥ (१३३६-५, प्रभाती, मः ५)
har kay naam si-o laagee pareet.
I am in love with the Name of the Lord.

कोटि जनम के गए कलेस ॥ (१३३६-५, प्रभाती, मः ५)
kot janam kay ga-ay kalays.
The suffering of millions of incarnations is gone;

जो तिसु भावै सो भल होस ॥२॥ (१३३६-६, प्रभाती, मः ५)
jo tis bhaavai so bhal hos. ||2||
whatever pleases Him is good. ||2||

तिसु गुर कउ हउ सद बलि जाई ॥ (१३३६-६, प्रभाती, मः ५)
tis gur ka-o ha-o sad bal jaa-ee.
I am forever a sacrifice to the Guru;

जिसु प्रसादि हरि नामु धिआई ॥ (१३३६-६, प्रभाती, मः ५)
jis parsaad har naam Dhi-aa-ee.
by His Grace, I meditate on the Lord's Name.

ऐसा गुरु पाईऐ वडभागी ॥ (१३३६-७, प्रभाती, मः ५)
aisaa gur paa-ee-ai vadbhaagee.
By great good fortune, such a Guru is found;

जिसु मिलते राम लिव लागी ॥३॥ (१३३६-७, प्रभाती, मः ५)
jis miltay raam liv laagee. ||3||
meeting Him, one is lovingly attuned to the Lord. ||3||

करि किरपा पारब्रह्म सुआमी ॥ (१३३६-७, प्रभाती, मः ५)

kar kirpaa paarbarahm su-aamee.

Please be merciful, O Supreme Lord God, O Lord and Master,

सगल घटा के अंतरजामी ॥ (१३३६-८, प्रभाती, मः ५)

sagal ghataa kay antarjaamee.

Inner-knower, Searcher of Hearts.

आठ पहर अपुनी लिव लाइ ॥ (१३३६-८, प्रभाती, मः ५)

aath pahar apunee liv laa-ay.

Twenty-four hours a day, I am lovingly attuned to You.

जनु नानक प्रभ की सरनाइ ॥४॥५॥ (१३३६-८, प्रभाती, मः ५)

jan naanak parabh kee sarnaa-ay. ||4||5||

Servant Nanak has come to the Sanctuary of God. ||4||5||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३३६-९)

parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

करि किरपा अपुने प्रभि कीए ॥ (१३३६-९, प्रभाती, मः ५)

kar kirpaa apunay parabh kee-ay.

In His Mercy, God has made me His Own.

हरि का नामु जपन कउ दीए ॥ (१३३६-९, प्रभाती, मः ५)

har kaa naam japan ka-o dee-ay.

He has blessed me with the Naam, the Name of the Lord.

आठ पहर गुन गाइ गुबिंद ॥ (१३३६-९, प्रभाती, मः ५)

aath pahar gun gaa-ay gubind.

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

भै बिनसे उतरी सभ चिंद ॥१॥ (१३३६-१०, प्रभाती, मः ५)

bhai binsay utree sabh chind. ||1||

Fear is dispelled, and all anxiety has been alleviated. ||1||

उबरे सतिगुर चरनी लागि ॥ (१३३६-१०, प्रभाती, मः ५)

ubray satgur charnee laag.

I have been saved, touching the Feet of the True Guru.

जो गुरु कहै सोई भल मीठा मन की मति तिआगि ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३६-१०, प्रभाती, मः ५)

jo gur kahai so-ee bhal meethaa man kee mat̃ ti-aag. ||1|| rahaa-o.

Whatever the Guru says is good and sweet to me. I have renounced the intellectual wisdom of my mind. ||1||Pause||

मनि तनि वसिआ हरि प्रभु सोई ॥ (१३३६-११, प्रभाती, मः ५)

man tan vasi-aa har parabh so-ee.

That Lord God abides within my mind and body.

कलि कलेस किछु बिघनु न होई ॥ (१३३६-११, प्रभाती, मः ५)

kal kalays kichh bighan na ho-ee.

There are no conflicts, pains or obstacles.

सदा सदा प्रभु जीअ कै संगि ॥ (१३३६-१२, प्रभाती, मः ५)

sadaa sadaa parabh jee-a kai sang.

Forever and ever, God is with my soul.

उतरी मैलु नाम कै रंगि ॥२॥ (१३३६-१२, प्रभाती, मः ५)

utree mail naam kai rang. ||2||

Filth and pollution are washed away by the Love of the Name. ||2||

चरन कमल सिउ लागो पिआरु ॥ (१३३६-१२, प्रभाती, मः ५)

charan kamal si-o laago pi-aar.

I am in love with the Lotus Feet of the Lord;

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥ (१३३६-१३, प्रभाती, मः ५)

binsay kaam kroDh aha^Nkaar.

I am no longer consumed by sexual desire, anger and egotism.

प्रभ मिलन का मारगु जानाँ ॥ (१३३६-१३, प्रभाती, मः ५)

parabh milan kaa maarag jaanaa^N.

Now, I know the way to meet God.

भाइ भगति हरि सिउ मनु मानाँ ॥३॥ (१३३६-१३, प्रभाती, मः ५)

bhaa-ay bhagat har si-o man maanaa^N. ||3||

Through loving devotional worship, my mind is pleased and appeased with the Lord.

||3||

सुणि सजण संत मीत सुहेले ॥ (१३३६-१४, प्रभाती, मः ५)

sun sajan sant meet suhaylay.

Listen, O friends, Saints, my exalted companions.

नामु रतनु हरि अगह अतोले ॥ (१३३६-१४, प्रभाती, मः ५)

naam ratan har agah atolay.

The Jewel of the Naam, the Name of the Lord, is unfathomable and immeasurable.

सदा सदा प्रभु गुण निधि गाईऐ ॥ (१३३६-१४, प्रभाती, मः ५)

sadaa sadaa parabh gun niDh gaa-ee-ai.

Forever and ever, sing the Glories of God, the Treasure of Virtue.

कहु नानक वडभागी पाईऐ ॥४॥६॥ (१३३६-१५, प्रभाती, मः ५)

kaho naanak vadbhaagee paa-ee-ai. ||4||6||

Says Nanak, by great good fortune, He is found. ||4||6||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३३६-१५)

parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

से धनवंत सेई सचु साहा ॥ (१३३६-१५, प्रभाती, मः ५)

say Dhanvant say-ee sach saahaa.

They are wealthy, and they are the true merchants,

हरि की दरगह नामु विसाहा ॥१॥ (१३३६-१६, प्रभाती, मः ५)

har kee dargeh naam visaahaa. ||1||

who have the credit of the Naam in the Court of the Lord. ||1||

हरि हरि नामु जपहु मन मीत ॥ (१३३६-१६, प्रभाती, मः ५)

har har naam japahu man meet.

So chant the Name of the Lord, Har, Har, in your mind, my friends.

गुरु पूरा पाईऐ वडभागी निर्मल पूरन रीति ॥१॥ रहाउ ॥ (१३३६-१६, प्रभाती, मः ५)

gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee nirmal pooran reet. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru is found by great good fortune, and then one's lifestyle becomes perfect and immaculate. ||1||Pause||

पाइआ लाभु वजी वाधाई ॥ (१३३६-१७, प्रभाती, मः ५)

paa-i-aa laabh vajee vaaDhaa-ee.

They earn the profit, and the congratulations pour in;

संत प्रसादि हरि के गुन गाई ॥२॥ (१३३६-१७, प्रभाती, मः ५)

sant parsaad har kay gun gaa-ee. ||2||

by the Grace of the Saints, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

सफल जनमु जीवन परवाणु ॥ (१३३६-१८, प्रभाती, मः ५)

safal janam jeevan parvaan.

Their lives are fruitful and prosperous, and their birth is approved;

गुर परसादी हरि रंगु माणु ॥३॥ (१३३६-१८, प्रभाती, मः ५)

gur parsaadee har rang maan. ||3||

by Guru's Grace, they enjoy the Love of the Lord. ||3||

बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥ (१३३६-१८, प्रभाती, मः ५)

binsay kaam kroDh aha^Nkaar.

Sexuality, anger and egotism are wiped away;

नानक गुरमुखि उतरहि पारि ॥४॥७॥ (१३३६-१९, प्रभाती, मः ५)

naanak gurmukh utreh paar. ||4||7||

O Nanak, as Gurmukh, they are carried across to the other shore. ||4||7||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३३६-१९)

parbhaatee mehlāa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुरु पूरा पूरी ता की कला ॥ (१३३६-१९, प्रभाती, मः ५)

gur pooraa pooree taa kee kalaa.

The Guru is Perfect, and Perfect is His Power.

पन्ना १३४०

गुर का सबदु सदा सद अटला ॥ (१३४०-१, प्रभाती, मः ५)

gur kaa sabad sadaa sad atlaa.

The Word of the Guru's Shabad is unchanging, forever and ever.

गुर की बाणी जिसु मनि वसै ॥ दूखु दरदु सभु ता का नसै ॥१॥ (१३४०-१, प्रभाती, मः ५)

gur kee banee jis man vasai. dookh darad sabh taa kaa nasai. ||1||

All pains and afflictions run away from those, whose minds are filled with the Word of the Guru's Bani. ||1||

हरि रंगि राता मनु राम गुन गावै ॥ (१३४०-२, प्रभाती, मः ५)

har rang raataa man raam gun gaavai.

Imbued with the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

मुक्तो साधू धूरी नावै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४०-२, प्रभाती, मः ५)

mukto saaDhoo Dhooree naavai. ||1|| rahaa-o.

They are liberated, bathing in the dust of the feet of the Holy. ||1||Pause||

गुर परसादी उतरे पारि ॥ (१३४०-२, प्रभाती, मः ५)

gur parsaadee utray paar.

By Guru's Grace, they are carried across to the other shore;

भउ भरमु बिनसे बिकार ॥ (१३४०-३, प्रभाती, मः ५)

bha-o bharam binsay bikaar.

they are rid of fear, doubt and corruption.

मन तन अंतरि बसे गुर चरना ॥ (१३४०-३, प्रभाती, मः ५)

man tan antar basay gur charnaa.

The Guru's Feet abide deep within their minds and bodies.

निरभै साध परे हरि सरना ॥२॥ (१३४०-३, प्रभाती, मः ५)

nir**bh**ai saaDh paray har sarnaa. ||2||

The Holy are fearless; they take to the Sanctuary of the Lord. ||2||

अनद सहज रस सूख घनेरे ॥ (१३४०-४, प्रभाती, मः ५)

anad sahj ras sookh ghanayray.

They are blessed with abundant bliss, happiness, pleasure and peace.

दुसमनु दूखु न आवै नेरे ॥ (१३४०-४, प्रभाती, मः ५)

dusman dookh na aavai nayray.

Enemies and pains do not even approach them.

गुरि पूरै अपुने करि राखे ॥ (१३४०-४, प्रभाती, मः ५)

gur poorai apunay kar raakhay.

The Perfect Guru makes them His Own, and protects them.

हरि नामु जपत किलबिख सभि लाथे ॥३॥ (१३४०-४, प्रभाती, मः ५)

har naam japat kilbikh sabh laathay. ||3||

Chanting the Lord's Name, they are rid of all their sins. ||3||

संत साजन सिख भए सुहेले ॥ (१३४०-५, प्रभाती, मः ५)

sant saajan sikh bha-ay suhaylay.

The Saints, spiritual companions and Sikhs are exalted and uplifted.

गुरि पूरै प्रभ सिउ लै मेले ॥ (१३४०-५, प्रभाती, मः ५)

gur poorai parabh si-o lai maylay.

The Perfect Guru leads them to meet God.

जनम मरन दुख फाहा काटिआ ॥ (१३४०-५, प्रभाती, मः ५)

janam maran dukh faahaa kaati-aa.

The painful noose of death and rebirth is snapped.

कहु नानक गुरि पड़दा ढाकिआ ॥४॥८॥ (१३४०-६, प्रभाती, मः ५)

kaho naanak gur parh-daa dhaaki-aa. ||4||8||

Says Nanak, the Guru covers their faults. ||4||8||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३४०-६)

parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

सतिगुरि पूरै नामु दीआ ॥ (१३४०-६, प्रभाती, मः ५)

satgur poorai naam dee-aa.

The Perfect True Guru has bestowed the Naam, the Name of the Lord.

अनद मंगल कलिआण सदा सुखु कारजु सगला रासि थीआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४०-७, प्रभाती, मः ५)

anad mangal kali-aan sadaa sukh kaaraj saglaa raas thee-aa. ||1|| rahaa-o.

I am blessed with bliss and happiness, emancipation and eternal peace. All my affairs have been resolved. ||1||Pause||

चरन कमल गुर के मनि वूठे ॥ (१३४०-८, प्रभाती, मः ५)
charan kamal gur kay man voothay.
The Lotus Feet of the Guru abide within my mind.

दूख दरद भ्रम बिनसे झूठे ॥१॥ (१३४०-८, प्रभाती, मः ५)
dookh darad bhram binsay jhoothay. ||1||
I am rid of pain, suffering, doubt and fraud. ||1||

नित उठि गावहु प्रभ की बाणी ॥ (१३४०-८, प्रभाती, मः ५)
nit uth gaavhu parabh kee banee.
Rise early, and sing the Glorious Word of God's Bani.

आठ पहर हरि सिमरहु प्राणी ॥२॥ (१३४०-९, प्रभाती, मः ५)
aath pahar har simrahu paraanee. ||2||
Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on the Lord, O mortal. ||2||

घरि बाहरि प्रभु सभनी थाई ॥ (१३४०-९, प्रभाती, मः ५)
ghar baahar parabh sabhnee thaa-ee.
Inwardly and outwardly, God is everywhere.

संगि सहाई जह हउ जाई ॥३॥ (१३४०-९, प्रभाती, मः ५)
sang sahaa-ee jah ha-o jaa-ee. ||3||
Wherever I go, He is always with me, my Helper and Support. ||3||

दुइ कर जोड़ि करी अरदासि ॥ (१३४०-१०, प्रभाती, मः ५)
du-ay kar jorh karee ardaas.
With my palms pressed together, I offer this prayer.

सदा जपे नानकु गुणतासु ॥४॥९॥ (१३४०-१०, प्रभाती, मः ५)
sadaa japay naanak guntaas. ||4||9||
O Nanak, I meditate forever on the Lord, the Treasure of Virtue. ||4||9||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३४०-१०)
parbhaatee mehlaa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

पारब्रह्म प्रभु सुघड़ सुजाणु ॥ (१३४०-११, प्रभाती, मः ५)
paarbarahm parabh sugharh sujaan.
The Supreme Lord God is All-wise and All-knowing.

गुरु पूरा पाईऐ वडभागी दरसन कउ जाईऐ कुरबाणु ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४०-११, प्रभाती, मः ५)

gur pooraa paa-ee-ai vad**h**haagee darsan ka-o jaa-ee-ai kurbaanu. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru is found by great good fortune. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

किलबिख मेटे सबदि संतोखु ॥ (१३४०-१२, प्रभाती, मः ५)

kilbikh maytay sabad santokh.

My sins are cut away, through the Word of the Shabad, and I have found contentment.

नामु अराधन होआ जोगु ॥ (१३४०-१२, प्रभाती, मः ५)

naam araa**D**han ho-aa jog.

I have become worthy of worshipping the Naam in adoration.

साधसंगि होआ परगासु ॥ (१३४०-१२, प्रभाती, मः ५)

saa**D**hsang ho-aa pargaas.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have been enlightened.

चरन कमल मन माहि निवासु ॥१॥ (१३४०-१३, प्रभाती, मः ५)

charan kamal man maahi nivaas. ||1||

The Lord's Lotus Feet abide within my mind. ||1||

जिनि कीआ तिनि लीआ राखि ॥ (१३४०-१३, प्रभाती, मः ५)

jīn kee-aa tīn lee-aa raakhi.

The One who made us, protects and preserves us.

प्रभु पूरा अनाथ का नाथु ॥ (१३४०-१३, प्रभाती, मः ५)

parab**h** pooraa anaath kaa naath.

God is Perfect, the Master of the masterless.

जिसहि निवाजे किरपा धारि ॥ (१३४०-१४, प्रभाती, मः ५)

jisahi nivaajay kirpaa Dhaar.

Those, upon whom He showers His Mercy

पूरन कर्म ता के आचार ॥२॥ (१३४०-१४, प्रभाती, मः ५)

pooran karam taa kay aachaar. ||2||

- they have perfect karma and conduct. ||2||

गुण गावै नित नित नित नवे ॥ (१३४०-१४, प्रभाती, मः ५)

gun gaavai nit nit navay.

They sing the Glories of God, continually, continuously, forever fresh and new.

लख चउरासीह जोनि न भवे ॥ (१३४०-१४, प्रभाती, मः ५)

lakh cha-oraaseeh jon na bhavay.

They do not wander in the 8.4 million incarnations.

ईहाँ ऊहाँ चरण पूजारे ॥ (१३४०-१५, प्रभाती, मः ५)

eehaa^N oohaa^N charan poojaaray.

Here and hereafter, they worship the Lord's Feet.

मुखु ऊजलु साचे दरबारे ॥३॥ (१३४०-१५, प्रभाती, मः ५)

mukh oojal saachay darbaaray. ||3||

Their faces are radiant, and they are honored in the Court of the Lord. ||3||

जिसु मसतकि गुरि धरिआ हाथु ॥ (१३४०-१५, प्रभाती, मः ५)

jis mastak gur Dhari-aa haath.

That person, upon whose forehead the Guru places His Hand

कोटि मधे को विरला दासु ॥ (१३४०-१६, प्रभाती, मः ५)

kot maDhay ko virlaa daas.

- out of millions, how rare is that slave.

जलि थलि महीअलि पेखै भरपूरि ॥ (१३४०-१६, प्रभाती, मः ५)

jal thal mahee-al paykhai bharpoor.

He sees God pervading and permeating the water, the land and the sky.

नानक उधरसि तिसु जन की धूरि ॥४॥१०॥ (१३४०-१६, प्रभाती, मः ५)

naanak uDhras tis jan kee Dhoor. ||4||10||

Nanak is saved by the dust of the feet of such a humble being. ||4||10||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३४०-१७)

parbhaatee mehlā 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

कुरबाणु जाई गुर पूरे अपने ॥ (१३४०-१७, प्रभाती, मः ५)

kurbaan jaa-ee gur pooray apnay.

I am a sacrifice to my Perfect Guru.

जिसु प्रसादि हरि हरि जपु जपने ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४०-१७, प्रभाती, मः ५)

jis parsaad har har jap japnay. ||1|| rahaa-o.

By His Grace, I chant and meditate on the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

अमृत बाणी सुणत निहाल ॥ (१३४०-१८, प्रभाती, मः ५)

amrit banee sunat nihaal.

Listening to the Ambrosial Word of His Bani, I am exalted and enraptured.

बिनसि गए बिखिआ जंजाल ॥१॥ (१३४०-१८, प्रभाती, मः ५)

binas ga-ay bikhi-aa janjaal. ||1||

My corrupt and poisonous entanglements are gone. ||1||

साच सबद सिउ लागी प्रीति ॥ (१३४०-१९, प्रभाती, मः ५)

saach sabad si-o laagee pareet.

I am in love with the True Word of His Shabad.

हरि प्रभु अपुना आइआ चीति ॥२॥ (१३४०-१९, प्रभाती, मः ५)

har parabh apunaa aa-i-aa cheet. ||2||

The Lord God has come into my consciousness. ||2||

नामु जपत होआ परगासु ॥ (१३४०-१९, प्रभाती, मः ५)

naam japat ho-aa pargaas.

Chanting the Naam, I am enlightened.

पन्ना १३४१

गुर सबदे कीना रिदै निवासु ॥३॥ (१३४१-१, प्रभाती, मः ५)

gur sabday keenaa ridai nivaas. ||3||

The Word of the Guru's Shabad has come to dwell within my heart. ||3||

गुर समरथ सदा दइआल ॥ (१३४१-१, प्रभाती, मः ५)

gur samrath sadaa da-i-aal.

The Guru is All-powerful and Merciful forever.

हरि जपि जपि नानक भए निहाल ॥४॥११॥ (१३४१-१, प्रभाती, मः ५)

har jap jap naanak bha-ay nihaal. ||4||11||

Chanting and meditating on the Lord, Nanak is exalted and enraptured. ||4||11||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३४१-२)

par**b**haaṭee mehlāa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

गुरु गुरु करत सदा सुख पाइआ ॥ (१३४१-२, प्रभाती, मः ५)

gur gur karatṭ sadaa sukh paa-i-aa.
Chanting Guru, Guru, I have found eternal peace.

दीन दइआल भए किरपाला अपणा नामु आपि जपाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४१-३, प्रभाती, मः ५)

ḍeen ḍa-i-aal bha-ay kirpaalaa apṇaa naam aap japaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
God, Merciful to the meek, has become kind and compassionate; He has inspired me
to chant His Name. ||1||Pause||

संतसंगति मिलि भइआ प्रगास ॥ (१३४१-३, प्रभाती, मः ५)

santṣangatṭ mil bha-i-aa pargaas.
Joining the Society of the Saints, I am illumined and enlightened.

हरि हरि जपत पूरन भई आस ॥१॥ (१३४१-४, प्रभाती, मः ५)

har har japatṭ pooran bha-ee aas. ||1||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, my hopes have been fulfilled. ||1||

सर्व कलिआण सूख मनि वूठे ॥ (१३४१-४, प्रभाती, मः ५)

sarab kali-aanṭ sookh man vooṭhay.
I am blessed with total salvation, and my mind is filled with peace.

हरि गुण गाए गुर नानक तूठे ॥२॥१२॥ (१३४१-५, प्रभाती, मः ५)

har gunṭ gaa-ay gur naanak tooṭhay. ||2||12||
I sing the Glorious Praises of the Lord; O Nanak, the Guru has been gracious to me.
||2||12||

प्रभाती महला ५ घर २ बिभास (१३४१-६)

parbhaaṭee mehlāa 5 ghar 2 bibhaas
Prabhaatee, Fifth Mehl, Second House, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३४१-६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अवरु न दूजा ठाउ ॥ (१३४१-७, प्रभाती बिभास, मः ५)

avar na doojaa thaa-o.

There is no other place of rest,

नाही बिनु हरि नाउ ॥ (१३४१-७, प्रभाती बिभास, मः ५)

naahee bin har naa-o.

none at all, without the Lord's Name.

सर्व सिद्धि कलिआन ॥ (१३४१-७, प्रभाती बिभास, मः ५)

sarab siDh kali-aan.

There is total success and salvation,

पूरन होहि सगल काम ॥१॥ (१३४१-७, प्रभाती बिभास, मः ५)

pooran hohi sagal kaam. ||1||

and all affairs are perfectly resolved. ||1||

हरि को नामु जपीऐ नीत ॥ (१३४१-८, प्रभाती बिभास, मः ५)

har ko naam japee-ai neet.

Constantly chant the Name of the Lord.

काम क्रोध अहंकारु बिनसै लगै एकै प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४१-८, प्रभाती बिभास, मः ५)

kaam kroDh aha^Nkaar binsai lagai aykai pareet. ||1|| rahaa-o.

Sexuality, anger and egotism are wiped away; let yourself fall in love with the One Lord. ||1||Pause||

नामि लागै दूखु भागै सरनि पालन जोगु ॥ (१३४१-८, प्रभाती बिभास, मः ५)

naam laagai dookh bhaagai saran paalan jog.

Attached to the Naam, the Name of the Lord, pain runs away. In His Sanctuary, He cherishes and sustains us.

सतिगुरु भेटै जमु न तेतै जिसु धुरि होवै संजोगु ॥२॥ (१३४१-९, प्रभाती बिभास, मः ५)

satgur bhaytai jam na taytai jis Dhur hovai sanjog. ||2||

Whoever has such pre-ordained destiny meets with the True Guru; the Messenger of Death cannot grab him. ||2||

रैन दिनसु धिआइ हरि हरि तजहु मन के भर्म ॥ (१३४१-९, प्रभाती बिभास, मः ५)

rain dinas Dhi-aa-ay har har tajahu man kay bharam.

Night and day, meditate on the Lord, Har, Har; abandon the doubts of your mind.

साधसंगति हरि मिलै जिसहि पूरन कर्म ॥३॥ (१३४१-१०, प्रभाती बिभास, मः ५)

saaDhsangat har milai jisahi pooran karam. ||3||

One who has perfect karma joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meets the Lord. ||3||

जनम जनम बिखाद बिनसे राखि लीने आपि ॥ (१३४१-१०, प्रभाती बिभास, मः ५)

janam janam bikhaad binsay raakh leenay aap.

The sins of countless lifetimes are erased, and one is protected by the Lord Himself.

मात पिता मीत भाई जन नानक हरि हरि जापि ॥४॥१॥१३॥ (१३४१-११, प्रभाती बिभास, मः ५)

maat pitaa meet bhaa-ee jan naanak har har jaap. ||4||1||13||

He is our Mother, Father, Friend and Sibling; O servant Nanak, meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||13||

प्रभाती महला ५ बिभास पड़ताल (१३४१-१२)

parbhaatee mehlaa 5 bibhaas parh-taal

Prabhaatee, Fifth Mehl, Bibhaas, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३४१-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

रम राम राम राम जाप ॥ (१३४१-१३, प्रभाती बिभास, मः ५)

ram raam raam raam jaap.

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

कलि कलेस लोभ मोह बिनसि जाइ अहं ताप ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४१-१३, प्रभाती बिभास, मः ५)

kal kalays lobh moh binas jaa-ay aha^N taap. ||1|| rahaa-o.

Conflict, suffering, greed and emotional attachment shall be dispelled, and the fever of egotism shall be relieved. ||1||Pause||

आपु तिआगि संत चरन लागि मनु पवितु जाहि पाप ॥१॥ (१३४१-१३, प्रभाती बिभास, मः ५)

aap ti-aag sant charan laag man pavit jaahi paap. ||1||

Renounce your selfishness, and grasp the feet of the Saints; your mind shall be sanctified, and your sins shall be taken away. ||1||

नानक बारिकु कछू न जानै राखन कउ प्रभु माई बाप ॥२॥१॥१४॥ (१३४१-१४, प्रभाती बिभास, मः ५)

naanak baarik kachhoo na jaanai raakhan ka-o parabh maa-ee baap. ||2||1||14||

Nanak, the child, does not know anything at all. O God, please protect me; You are my Mother and Father. ||2||1||14||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३४१-१५)

parbhaatee mehlāa 5.
Prabhaatee, Fifth Mehl:

चरन कमल सरनि टेक ॥ (१३४१-१५, प्रभाती, मः ५)

charan kamal saran tayk.
I have taken the Shelter and Support of the Lord's Lotus Feet.

ऊच मूच बेअंतु ठाकुरु सर्व ऊपरि तुही एक ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४१-१५, प्रभाती, मः ५)

ooch mooch bay-ant̃ thaakur sarab oopar tuhee ayk. ||1|| rahaa-o.
You are Lofty and Exalted, Grand and Infinite, O my Lord and Master; You alone are above all. ||1||Pause||

प्राण अधार दुख बिदार दैनहार बुधि बिबेक ॥१॥ (१३४१-१६, प्रभाती, मः ५)

paraan aDhaar dukḥ bidaar dainhaar buDh bibayk. ||1||
He is the Support of the breath of life, the Destroyer of pain, the Giver of discriminating understanding. ||1||

नमस्कार रखनहार मनि अराधि प्रभू मेक ॥ (१३४१-१७, प्रभाती, मः ५)

namaskaar rakḥanhaar man araaDh parabhoo mayk.
So bow down in respect to the Savior Lord; worship and adore the One God.

संत रेनु करउ मजनु नानक पावै सुख अनेक ॥२॥२॥१५॥ (१३४१-१७, प्रभाती, मः ५)

sant̃ rayn kara-o majan naanak paavai suḥ anayk. ||2||2||15||
Bathing in the dust of the feet of the Saints, Nanak is blessed with countless comforts. ||2||2||15||

पन्ना १३४२

प्रभाती असटपदीआ महला १ बिभास (१३४२-१)

parbhaatee asatpadee-aa mehlāa 1 bibhaas
Prabhaatee, Ashtapadees, First Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३४२-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad̃.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

दुबिधा बउरी मनु बउराइआ ॥ (१३४२-२, प्रभाती बिभास, मः १)

dubiDhaa ba-uree man ba-uraa-i-aa.

The insanity of duality has driven the mind insane.

झूठै लालचि जनमु गवाइआ ॥ (१३४२-२, प्रभाती बिभास, मः १)

jhoothai laalach janam gavaa-i-aa.

In false greed, life is wasting away.

लपटि रही फुनि बंधु न पाइआ ॥ (१३४२-२, प्रभाती बिभास, मः १)

lapat rahee fun banDh na paa-i-aa.

Duality clings to the mind; it cannot be restrained.

सतिगुरि राखे नामु दृढ़ाइआ ॥१॥ (१३४२-३, प्रभाती बिभास, मः १)

satgur raakhay naam drirh-aa-i-aa. ||1||

The True Guru saves us, implanting the Naam, the Name of the Lord within. ||1||

ना मनु मरै न माइआ मरै ॥ (१३४२-३, प्रभाती बिभास, मः १)

naa man marai na maa-i-aa marai.

Without subduing the mind, Maya cannot be subdued.

जिनि किछु कीआ सोई जाणै सबदु वीचारि भउ सागरु तरै ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४२-३, प्रभाती बिभास, मः १)

jin kichh kee-aa so-ee jaanai sabad veechaar bha-o saagar tarai. ||1|| rahaa-o.

The One who created this, He alone understands. Contemplating the Word of the Shabad, one is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

माइआ संचि राजे अहंकारी ॥ (१३४२-४, प्रभाती बिभास, मः १)

maa-i-aa sanch raajay aha^Nkaaree.

Gathering the wealth of Maya, kings become proud and arrogant.

माइआ साथि न चलै पिआरी ॥ (१३४२-४, प्रभाती बिभास, मः १)

maa-i-aa saath na chalai pi-aaree.

But this Maya that they love so much shall not go along with them in the end.

माइआ ममता है बहु रंगी ॥ (१३४२-५, प्रभाती बिभास, मः १)

maa-i-aa mamtaa hai baho rangee.

There are so many colors and flavors of attachment to Maya.

बिनु नावै को साथि न संगी ॥२॥ (१३४२-५, प्रभाती बिभास, मः १)

bin naavai ko saath na sangee. ||2||

Except for the Name, no one has any friend or companion. ||2||

जिउ मनु देखहि पर मनु तैसा ॥ (१३४२-५, प्रभाती बिभास, मः १)

ji-o man daykheh par man taisaa.

According to one's own mind, one sees the minds of others.

जैसी मनसा तैसी दसा ॥ (१३४२-६, प्रभाती बिभास, मः १)

jaisee mansaa taisee dasaa.

According to one's desires, one's condition is determined.

जैसा करमु तैसी लिव लावै ॥ (१३४२-६, प्रभाती बिभास, मः १)

jaisaa karam taisee liv laavai.

According to one's actions, one is focused and tuned in.

सतिगुरु पूछि सहज घरु पावै ॥३॥ (१३४२-६, प्रभाती बिभास, मः १)

satgur poochh sahj ghar paavai. ||3||

Seeking the advice of the True Guru, one finds the home of peace and poise. ||3||

रागि नादि मनु दूजै भाइ ॥ (१३४२-७, प्रभाती बिभास, मः १)

raag naad man doojai bhaa-ay.

In music and song, the mind is caught by the love of duality.

अंतरि कपटु महा दुखु पाइ ॥ (१३४२-७, प्रभाती बिभास, मः १)

an^{tar} kapat mahaa dukh paa-ay.

Filled with deception deep within, one suffers in terrible pain.

सतिगुरु भेटै सोझी पाइ ॥ (१३४२-७, प्रभाती बिभास, मः १)

satgur bhaytai sojhee paa-ay.

Meeting with the True Guru, one is blessed with clear understanding,

सचै नामि रहै लिव लाइ ॥४॥ (१३४२-७, प्रभाती बिभास, मः १)

sachai naam rahai liv laa-ay. ||4||

and remains lovingly attuned to the True Name. ||4||

सचै सबदि सचु कमावै ॥ (१३४२-८, प्रभाती बिभास, मः १)

sachai sabad sach kamaavai.

Through the True Word of the Shabad, one practices Truth.

सची बाणी हरि गुण गावै ॥ (१३४२-८, प्रभाती बिभास, मः १)

sachee banee har gun gaavai.

He sings the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani.

निज घरि वासु अमर पदु पावै ॥ (१३४२-८, प्रभाती बिभास, मः १)

nij ghar vaas amar pad paavai.

He dwells in the home of his own heart deep within, and obtains the immortal status.

ता दरि साचै सोभा पावै ॥५॥ (१३४२-९, प्रभाती बिभास, मः १)

taa dar saachai sobhaa paavai. ||5||

Then, he is blessed with honor in the Court of the True Lord. ||5||

गुर सेवा बिनु भगति न होई ॥ (१३४२-९, प्रभाती बिभास, मः १)

gur sayvaa bin bhagat na ho-ee.

Without serving the Guru, there is no devotional worship,

अनेक जतन करै जे कोई ॥ (१३४२-९, प्रभाती बिभास, मः १)

anayk jatan karai jai ko-ee.

even though one may make all sorts of efforts.

हउमै मेरा सबदे खोई ॥ (१३४२-९, प्रभाती बिभास, मः १)

ha-umai mayraa sabday kho-ee.

If one eradicates egotism and selfishness through the Shabad,

निर्मल नामु वसै मनि सोई ॥६॥ (१३४२-१०, प्रभाती बिभास, मः १)

nirmal naam vasai man so-ee. ||6||

the Immaculate Naam comes to abide in the mind. ||6||

इसु जग महि सबदु करणी है सारु ॥ (१३४२-१०, प्रभाती बिभास, मः १)

is jag meh sabad karnee hai saar.

In this world, the practice of the Shabad is the most excellent occupation.

बिनु सबदै होरु मोहु गुबारु ॥ (१३४२-१०, प्रभाती बिभास, मः १)

bin sabdai hor moh gubaar.

Without the Shabad, everything else is the darkness of emotional attachment.

सबदे नामु रखै उरि धारि ॥ (१३४२-११, प्रभाती बिभास, मः १)

sabday naam rakhai ur dhaar.

Through the Shabad, the Naam is enshrined within the heart.

सबदे गति मति मोख दुआरु ॥७॥ (१३४२-११, प्रभाती बिभास, मः १)

sabday gat mat mokh du-aar. ||7||

Through the Shabad, one obtains clear understanding and the door of salvation. ||7||

अवरु नाही करि देखणहारो ॥ (१३४२-११, प्रभाती बिभास, मः १)

avar naahee kar daykhanhaaro.

There is no other Creator except the All-seeing Lord God.

साचा आपि अनूपु अपारो ॥ (१३४२-१२, प्रभाती बिभास, मः १)

saachaa aap anoop apaaro.

The True Lord Himself is Infinite and Incomparably Beautiful.

राम नाम ऊतम गति होई ॥ (१३४२-१२, प्रभाती बिभास, मः १)

raam naam ootam gat ho-ee.

Through the Lord's Name, one obtains the most sublime and exalted state.

नानक खोजि लहै जनु कोई ॥८॥१॥ (१३४२-१२, प्रभाती बिभास, मः १)

naanak khoj lahai jan ko-ee. ||8||1||

O Nanak, how rare are those humble beings, who seek and find the Lord. ||8||1||

प्रभाती महला १ ॥ (१३४२-१३)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

माइआ मोहि सगल जगु छाइआ ॥ (१३४२-१३, प्रभाती, मः १)

maa-i-aa mohi sagal jag chhaa-i-aa.

Emotional attachment to Maya is spread out all over the world.

कामणि देखि कामि लोभाइआ ॥ (१३४२-१३, प्रभाती, मः १)

kaaman daykh kaam lobhaa-i-aa.

Seeing a beautiful woman, the man is overcome with sexual desire.

सुत कंचन सिउ हेतु वधाइआ ॥ (१३४२-१४, प्रभाती, मः १)

sut kanchan si-o hayt vaDhaa-i-aa.

His love for his children and gold steadily increases.

सभु किछु अपना इकु रामु पराइआ ॥१॥ (१३४२-१४, प्रभाती, मः १)

sabh kichh apnaa ik raam paraa-i-aa. ||1||

He sees everything as his own, but he does not own the One Lord. ||1||

ऐसा जापु जपउ जपमाली ॥ (१३४२-१४, प्रभाती, मः १)

aisaa jaap japa-o japmaalee.

I meditate as I chant on such a mala,

दुख सुख परहरि भगति निराली ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४२-१५, प्रभाती, मः १)

dukh sukh parhar bhagat niraalee. ||1|| rahaa-o.

that I rise above pleasure and pain; I attain the most wondrous devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

गुण निधान तेरा अंतु न पाइआ ॥ (१३४२-१५, प्रभाती, मः १)

gun niDhaan tayraa ant na paa-i-aa.

O Treasure of Virtue, Your limits cannot be found.

साच सबदि तुझ माहि समाइआ ॥ (१३४२-१५, प्रभाती, मः १)

saach sabad tujh maahi samaa-i-aa.

Through the True Word of the Shabad, I am absorbed into You.

आवा गउणु तुधु आपि रचाइआ ॥ (१३४२-१६, प्रभाती, मः १)

aavaa ga-on tuDh aap rachaa-i-aa.

You Yourself created the comings and goings of reincarnation.

सेई भगत जिन सचि चितु लाइआ ॥२॥ (१३४२-१६, प्रभाती, मः १)

say-ee bhagat jin sach chit laa-i-aa. ||2||

They alone are devotees, who focus their consciousness on You. ||2||

गिआनु धिआनु नरहरि निरबाणी ॥ (१३४२-१७, प्रभाती, मः १)

gi-aan Dhi-aan narhar nirbaanee.

Spiritual wisdom and meditation on the Lord, the Lord of Nirvaanaa

बिनु सतिगुर भेटे कोइ न जाणी ॥ (१३४२-१७, प्रभाती, मः १)

bin satgur bhaytay ko-ay na jaanee.

- without meeting the True Guru, no one knows this.

सगल सरोवर जोति समाणी ॥ (१३४२-१७, प्रभाती, मः १)

sagal sarovar jot samaanee.

The Lord's Light fills the sacred pools of all beings.

आनद रूप विटहु कुरबाणी ॥३॥ (१३४२-१८, प्रभाती, मः १)

aanad roop vitahu kurbaanee. ||3||

I am a sacrifice to the Embodiment of Bliss. ||3||

भाउ भगति गुरमती पाए ॥ (१३४२-१८, प्रभाती, मः १)

bhaa-o bhagat gurmaatee paa-ay.

Through the Guru's Teachings, one achieves loving devotional worship.

हउमै विचहु सबदि जलाए ॥ (१३४२-१८, प्रभाती, मः १)

ha-umai vichahu sabad jalaa-ay.

The Shabad burns away egotism from within.

पन्ना १३४३

धावतु राखै ठाकि रहाए ॥ (१३४३-१, प्रभाती, मः १)

Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.

The wandering mind is restrained and held in its place.

सचा नामु मंनि वसाए ॥४॥ (१३४३-१, प्रभाती, मः १)

sachaa naam man vasaa-ay. ||4||

The True Name is enshrined in the mind. ||4||

बिसम बिनोद रहे परमादी ॥ (१३४३-१, प्रभाती, मः १)

bisam binod rahay parmaadee.

The exciting and intoxicating worldly plays come to an end,

गुरमति मानिआ एक लिव लागी ॥ (१३४३-१, प्रभाती, मः १)

gurmat maani-aa ayk liv laagee.

for those who accept the Guru's Teachings, and become lovingly attuned to the One Lord.

देखि निवारिआ जल महि आगी ॥ (१३४३-२, प्रभाती, मः १)

daykh nivaari-aa jal meh aagee.

Seeing this, the fire in the water is extinguished.

सो बूझै होवै वडभागी ॥५॥ (१३४३-२, प्रभाती, मः १)

so boojhai hovai vadbhaagee. ||5||

They alone realize this, who are blessed by great good fortune. ||5||

सतिगुरु सेवे भरमु चुकाए ॥ (१३४३-२, प्रभाती, मः १)

satgur sayvay bharam chukaa-ay.

Serving the True Guru, doubt is dispelled.

अनदिनु जागै सचि लिव लाए ॥ (१३४३-३, प्रभाती, मः १)

an-din jaagai sach liv laa-ay.

Those who are lovingly attuned to the True Lord remain awake and aware night and day.

एको जाणै अवरु न कोइ ॥ (१३४३-३, प्रभाती, मः १)

ayko jaanai avar na ko-ay.

They know the One Lord, and no other.

सुखदाता सेवे निरमलु होइ ॥६॥ (१३४३-३, प्रभाती, मः १)

sukh-daata sayvay nirmal ho-ay. ||6||

Serving the Giver of peace, they become immaculate. ||6||

सेवा सुरति सबदि वीचारि ॥ (१३४३-४, प्रभाती, मः १)

sayvaa surat sabad veechaar.

Selfless service and intuitive awareness come by reflecting upon the Word of the Shabad.

जपु तपु संजमु हउमै मारि ॥ (१३४३-४, प्रभाती, मः १)

jap tap sanjam ha-umai maar.

Chanting, intensive meditation and austere self-discipline come by subduing the ego.

जीवन मुक्तु जा सबदु सुणाए ॥ (१३४३-४, प्रभाती, मः १)

jeevan mukat jaa sabad sunaa-ay.

One becomes Jivan-mukta - liberated while yet alive, by listening to the Shabad.

सची रहत सचा सुखु पाए ॥७॥ (१३४३-५, प्रभाती, मः १)

sachee rahat sachaa sukh paa-ay. ||7||

Living a truthful way of life, one finds true peace. ||7||

सुखदाता दुखु मेटणहारा ॥ (१३४३-५, प्रभाती, मः १)

sukh-daata dukh maytanhaaraa.

The Giver of peace is the Eradicator of pain.

अवरु न सूझसि बीजी कारा ॥ (१३४३-५, प्रभाती, मः १)

avar na soojhas beejee kaaraa.

I cannot conceive of serving any other.

तनु मनु धनु हरि आगै राखिआ ॥ (१३४३-५, प्रभाती, मः १)

tan man Dhan har aagai raakhi-aa.

I place my body, mind and wealth in offering before Him.

नानकु कहै महा रसु चाखिआ ॥८॥२॥ (१३४३-६, प्रभाती, मः १)

naanak kahai mahaa ras chaakhi-aa. ||8||2||

Says Nanak, I have tasted the supreme, sublime Essence of the Lord. ||8||2||

प्रभाती महला १ ॥ (१३४३-६)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

निवली कर्म भुअंगम भाठी रेचक पूरक कुम्भ करै ॥ (१३४३-६, प्रभाती, मः १)

nivlee karam bhu-angam bhaathee raychak poorak kumbh karai.

You may perform exercises of inner purification, and fire up the furnace of the Kundalini, inhaling and exhaling and holding the breath.

बिनु सतिगुर किछु सोझी नाही भरमे भूला बूडि मरै ॥ (१३४३-७, प्रभाती, मः १)

bin satgur kichh sojhee naahee bharmay bhoolaa bood marai.

Without the True Guru, you will not understand; deluded by doubt, you shall drown and die.

अंधा भरिआ भरि भरि धोवै अंतर की मलु कदे न लहै ॥ (१३४३-७, प्रभाती, मः १)

anDhaa bhari-aa bhar bhar Dhovai antar kee mal kaday na lahai.

The spiritually blind are filled with filth and pollution; they may wash, but the filth within shall never depart.

नाम बिना फोकट सभि करमा जिउ बाजीगरु भरमि भुलै ॥१॥ (१३४३-८, प्रभाती, मः १)

naam binaa fokat sabh karmaa ji-o baajeegar bharam bhulai. ||1||

Without the Naam, the Name of the Lord, all their actions are useless, like the magician who deceives through illusions. ||1||

खटु कर्म नामु निरंजनु सोई ॥ (१३४३-८, प्रभाती, मः १)

khat karam naam niranjan so-ee.

The merits of the six religious rituals are obtained through the Immaculate Naam.

तू गुण सागर अवगुण मोही ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४३-६, प्रभाती, मः १)

too gun saagar avgun mohee. ||1|| rahaa-o.

You, O Lord, are the Ocean of virtue; I am so unworthy. ||1||Pause||

माइआ धंधा धावणी दुरमति कार बिकार ॥ (१३४३-६, प्रभाती, मः १)

maa-i-aa DhanDhaa Dhaavnee durmat kaar bikaar.

Running around chasing the entanglements of Maya is an evil-minded act of corruption.

मूरखु आपु गणाइदा बूझि न सकै कार ॥ (१३४३-१०, प्रभाती, मः १)

moorakh aap ganaa-idaa boojh na sakai kaar.

The fool makes a show of his self-conceit; he does not know how to behave.

मनसा माइआ मोहणी मनमुख बोल खुआर ॥ (१३४३-१०, प्रभाती, मः १)

mansaa maa-i-aa mohnee manmukh bol khu-aar.

The self-willed manmukh is enticed by his desires for Maya; his words are useless and empty.

मजनु झूठा चंडाल का फोकट चार सींगार ॥२॥ (१३४३-११, प्रभाती, मः १)

majan jhoothaa chandaal kaa fokat chaar see^Ngaar. ||2||

The ritual cleansings of the sinner are fraudulent; his rituals and decorations are useless and empty. ||2||

झूठी मन की मति है करणी बादि बिबादु ॥ (१३४३-११, प्रभाती, मः १)

jhoothee man kee mat hai karnee baad bibaad.

False is the wisdom of the mind; its actions inspire useless disputes.

झूठे विचि अहंकरण है खसम न पावै सादु ॥ (१३४३-१२, प्रभाती, मः १)

jhoothay vich ahankaran hai khasam na paavai saad.

The false are filled with egotism; they do not obtain the sublime taste of their Lord and Master.

बिनु नावै होरु कमावणा फिका आवै सादु ॥ (१३४३-१२, प्रभाती, मः १)

bin naavai hor kamaavanaa fikaa aavai saad.

Without the Name, whatever else they do is tasteless and insipid.

दुसटी सभा विगुचीऐ बिखु वाती जीवण बादि ॥३॥ (१३४३-१३, प्रभाती, मः १)

dustee sabhaa viguchee-ai bikh vaatee jeevan baad. ||3||

Associating with their enemies, they are plundered and ruined. Their speech is poison, and their lives are useless. ||3||

ए भ्रमि भूले मरहु न कोई ॥ (१३४३-१३, प्रभाती, मः १)
ay bharam bhoolay marahu na ko-ee.
Do not be deluded by doubt; do not invite your own death.

सतिगुरु सेवि सदा सुखु होई ॥ (१३४३-१३, प्रभाती, मः १)
satgur sayv sadaa sukh ho-ee.
Serve the True Guru, and you shall be at peace forever.

बिनु सतिगुरु मुक्ति किनै न पाई ॥ (१३४३-१४, प्रभाती, मः १)
bin satgur mukt kinai na paa-ee.
Without the True Guru, no one is liberated.

आवहि जाँहि मरहि मरि जाई ॥४॥ (१३४३-१४, प्रभाती, मः १)
aavahi jaa^Nhi mareh mar jaa-ee. ||4||
They come and go in reincarnation; they die, only to be reborn and die again. ||4||

एहु सरीरु है त्रै गुण धातु ॥ (१३४३-१४, प्रभाती, मः १)
ayhu sareer hai trai gun Dhat.
This body wanders, caught in the three dispositions.

इस नो विआपै सोग संतापु ॥ (१३४३-१५, प्रभाती, मः १)
is no vi-aapai sog santaap.
It is afflicted by sorrow and suffering.

सो सेवहु जिसु माई न बापु ॥ (१३४३-१५, प्रभाती, मः १)
so sayvhu jis maa-ee na baap.
So serve the One who has no mother or father.

विचहु चूकै तिसना अरु आपु ॥५॥ (१३४३-१५, प्रभाती, मः १)
vichahu chookai tisnaa ar aap. ||5||
Desire and selfishness shall depart from within. ||5||

जह जह देखा तह तह सोई ॥ (१३४३-१६, प्रभाती, मः १)
jah jah daykhaa tah tah so-ee.
Wherever I look, I see Him.

बिनु सतिगुरु भेटे मुक्ति न होई ॥ (१३४३-१६, प्रभाती, मः १)
bin satgur bhaytay mukt na ho-ee.
Without meeting the True Guru, no one is liberated.

हिरदै सचु एह करणी सारु ॥ (१३४३-१६, प्रभाती, मः १)

hirdai sach ayh karnee saar.

Enshrine the True One in your heart; this is the most excellent action.

होरु सभु पाखंडु पूज खुआरु ॥६॥ (१३४३-१७, प्रभाती, मः १)

hor sabh pakhand pooj khu-aar. ||6||

All other hypocritical actions and devotions bring only ruin. ||6||

दुबिधा चूकै ताँ सबदु पछाणु ॥ (१३४३-१७, प्रभाती, मः १)

dubiDhaa chookai taa^N sabad pachhaan.

When one is rid of duality, then he realizes the Word of the Shabad.

घरि बाहरि एको करि जाणु ॥ (१३४३-१७, प्रभाती, मः १)

ghar baahar ayko kar jaan.

Inside and out, he knows the One Lord.

एहा मति सबदु है सारु ॥ (१३४३-१८, प्रभाती, मः १)

ayhaa mat sabad hai saar.

This is the most Excellent Wisdom of the Shabad.

विचि दुबिधा माथै पवै छारु ॥७॥ (१३४३-१८, प्रभाती, मः १)

vich dubiDhaa maathai pavai chhaar. ||7||

Ashes fall on the heads of those who are in duality. ||7||

करणी कीरति गुरमति सारु ॥ (१३४३-१८, प्रभाती, मः १)

karnee keerat gurmat saar.

To praise the Lord through the Guru's Teachings is the most excellent action.

संत सभा गुण गिआनु बीचारु ॥ (१३४३-१९, प्रभाती, मः १)

sant sabhaa gun gi-aan beechaar.

In the Society of the Saints, contemplate the Glories of God and His spiritual wisdom.

मनु मारे जीवत मरि जाणु ॥ (१३४३-१९, प्रभाती, मः १)

man maaray jeevat mar jaan.

Whoever subdues his mind, knows the state of being dead while yet alive.

नानक नदरी नदरि पछाणु ॥८॥३॥ (१३४३-१९, प्रभाती, मः १)

naanak nadree nadar pachhaan. ||8||3||

O Nanak, by His Grace, the Gracious Lord is realized. ||8||3||

पन्ना १३४४

प्रभाती महला १ दखणी ॥ (१३४४-१)

parbhaatee mehlāa 1 dakh-nee.
Prabhaatee, First Mehl, Dakhnee:

गोतमु तपा अहिलिआ इसत्री तिसु देखि इंद्रु लुभाइआ ॥ (१३४४-१, प्रभाती दखणी, मः १)

gotam tapāa ahili-aa istaree tis daykh indar lubhāa-i-aa.
Ahalyaa was the wife of Gautam the seer. Seeing her, Indra was enticed.

सहस सरीर चिहन भग हुए ता मनि पछोताइआ ॥१॥ (१३४४-१, प्रभाती दखणी, मः १)

sahas sareer chihan bhag hoo-ay taa man pachhotāa-i-aa. ||1||
When he received a thousand marks of disgrace on his body, then he felt regret in his mind. ||1||

कोई जाणि न भूलै भाई ॥ (१३४४-२, प्रभाती दखणी, मः १)

ko-ee jaan na bhoelai bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, no one knowingly makes mistakes.

सो भूलै जिसु आपि भुलाए बूझै जिसै बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४४-२, प्रभाती दखणी, मः १)

so bhoelai jis aap bhulāa-ay boojhai jisai bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He alone is mistaken, whom the Lord Himself makes so. He alone understands, whom the Lord causes to understand. ||1||Pause||

तिनि हरी चंदि पृथमी पति राजै कागदि कीम न पाई ॥ (१३४४-३, प्रभाती दखणी, मः १)

tin haree chand parithmee pat rajai kaagad keem na paa-ee.
Harichand, the king and ruler of his land, did not appreciate the value of his pre-ordained destiny.

अउगणु जाणै त पुन्न करे किउ किउ नेखासि बिकाई ॥२॥ (१३४४-३, प्रभाती दखणी, मः १)

a-ugan jaanai ta punn karay ki-o ki-o naykhaas bikaa-ee. ||2||
If he had known that it was a mistake, he would not have made such a show of giving in charity, and he would not have been sold in the market. ||2||

करउ अढाई धरती मांगी बावन रूपि बहानै ॥ (१३४४-४, प्रभाती दखणी, मः १)

kara-o adhaa-ee Dhartee maa^Ngee baavan roop bahaanai.
The Lord took the form of a dwarf, and asked for some land.

किउ पइआलि जाइ किउ छलीऐ जे बलि रूप पछानै ॥३॥ (१३४४-४, प्रभाती देखणी, मः १)

ki-o pa-i-aal jaa-ay ki-o chhalee-ai jay bal roop pachhaanai. ||3||

If Bal the king has recognized Him, he would not have been deceived, and sent to the underworld. ||3||

राजा जनमेजा दे मतीं बरजि बिआसि पड़ाइआ ॥ (१३४४-५, प्रभाती देखणी, मः १)

raajaa janmayjaa day matee^N baraj bi-aas parh^Haa-i-aa.

Vyaas taught and warned the king Janmayjaa not to do three things.

तिनि करि जग अठारह घाए किरतु न चलै चलाईआ ॥४॥ (१३४४-६, प्रभाती देखणी, मः १)

tini^H kar jag athaarah ghaa-ay kirat na chalai chala-i-aa. ||4||

But he performed the sacred feast and killed eighteen Brahmins; the record of one's past deeds cannot be erased. ||4||

गणत न गणीं हुकमु पछाणा बोली भाइ सुभाई ॥ (१३४४-६, प्रभाती देखणी, मः १)

ganat na gane^Ne hukam pachhaanaa bolee bhaa-ay subhaa-ee.

I do not try to calculate the account; I accept the Hukam of God's Command. I speak with intuitive love and respect.

जो किछु वरतै तुधै सलाहीं सभ तेरी वडिआई ॥५॥ (१३४४-७, प्रभाती देखणी, मः १)

jo kichh vartai tuDhai salaahee^N sabh tayree vadi-aa-ee. ||5||

No matter what happens, I will praise the Lord. It is all Your Glorious Greatness, O Lord. ||5||

गुरमुखि अलिपतु लेपु कदे न लागै सदा रहै सरणाई ॥ (१३४४-७, प्रभाती देखणी, मः १)

gurmukh alipat layp kaday na laagai sadaa rahai sarna-ee.

The Gurmukh remains detached; filth never attaches itself to him. He remains forever in God's Sanctuary.

मनमुखु मुगधु आगै चेतै नाही दुखि लागै पछुताई ॥६॥ (१३४४-८, प्रभाती देखणी, मः १)

manmukh mugaDh aagai chaytai naahee dukh laagai pachhuta-ee. ||6||

The foolish self-willed manmukh does not think of the future; he is overtaken by pain, and then he regrets. ||6||

आपे करे कराए करता जिनि एह रचना रचीऐ ॥ (१३४४-८, प्रभाती देखणी, मः १)

aapay karay karaa-ay kartaa jin ayh rachnaa rachee-ai.

The Creator who created this creation acts, and causes all to act.

हरि अभिमानु न जाई जीअहु अभिमाने पै पचीऐ ॥७॥ (१३४४-६, प्रभाती देखणी, मः १)

har abhimaan na jaa-ee jee-ahu abhimaanay pai pachee-ai. ||7||

O Lord, egotistical pride does not depart from the soul. Falling into egotistical pride, one is ruined. ||7||

भुलण विचि कीआ सभु कोई करता आपि न भुलै ॥ (१३४४-६, प्रभाती देखणी, मः १)

bhulan vich kee-aa sabh ko-ee kartaa aap na bhulai.

Everyone makes mistakes; only the Creator does not make mistakes.

नानक सचि नामि निसतारा को गुर परसादि अघुलै ॥८॥४॥ (१३४४-१०, प्रभाती देखणी, मः १)

naanak sach naam nistaaraa ko gur parsaad aghulai. ||8||4||

O Nanak, salvation comes through the True Name. By Guru's Grace, one is released. ||8||4||

प्रभाती महला १ ॥ (१३४४-११)

parbhaatee mehlaa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

आखणा सुनणा नामु अधारु ॥ (१३४४-११, प्रभाती, मः १)

aakh-naa sunnaa naam aDhaar.

To chant and listen to the Naam, the Name of the Lord, is my Support.

धंधा छुटकि गइआ वेकारु ॥ (१३४४-११, प्रभाती, मः १)

DhanDhaa chhutam ga-i-aa vaykaar.

Worthless entanglements are ended and gone.

जिउ मनमुखि दूजै पति खोई ॥ (१३४४-११, प्रभाती, मः १)

ji-o manmukh doojai pat kho-ee.

The self-willed manmukh, caught in duality, loses his honor.

बिनु नावै मै अवरु न कोई ॥१॥ (१३४४-१२, प्रभाती, मः १)

bin naavai mai avar na ko-ee. ||1||

Except for the Name, I have no other at all. ||1||

सुणि मन अंधे मूरख गवार ॥ (१३४४-१२, प्रभाती, मः १)

sun man anDhay moorakh gavaar.

Listen, O blind, foolish, idiotic mind.

आवत जात लाज नही लागै बिनु गुर बूडै बारो बार ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४४-१२, प्रभाती, मः १)

aavat̃ jaat̃ laaj nahee laagai bin gur boodai baaro baar. ||1|| rahaa-o.

Aren't you ashamed of your comings and goings in reincarnation? Without the Guru, you shall drown, over and over again. ||1||Pause||

इसु मन माइआ मोहि बिनासु ॥ (१३४४-१३, प्रभाती, मः १)

is man maa-i-aa mohi binaas.

This mind is ruined by its attachment to Maya.

धुरि हुकमु लिखिआ ताँ कहीऐ कासु ॥ (१३४४-१३, प्रभाती, मः १)

Dhur hukam likhi-aa taa^N kahee-ai kaas.

The Command of the Primal Lord is pre-ordained. Before whom should I cry?

गुरमुखि विरला चीनै कोई ॥ (१३४४-१४, प्रभाती, मः १)

gurmukh vir^hlaa cheen^Hai ko-ee.

Only a few, as Gurmukh, understand this.

नाम बिहूना मुक्ति न होई ॥२॥ (१३४४-१४, प्रभाती, मः १)

naam bihoonaa mukat̃ na ho-ee. ||2||

Without the Naam, no one is liberated. ||2||

भ्रमि भ्रमि डोलै लख चउरासी ॥ (१३४४-१४, प्रभाती, मः १)

bharam bharam dolai lak^h cha-uraasee.

People wander lost, staggering and stumbling through 8.4 million incarnations.

बिनु गुर बूझे जम की फासी ॥ (१३४४-१५, प्रभाती, मः १)

bin gur booj^hhay jam kee faasee.

Without knowing the Guru, they cannot escape the noose of Death.

इहु मनूआ खिनु खिनु ऊभि पइआलि ॥ (१३४४-१५, प्रभाती, मः १)

ih manoo-aa khin khin oob^h pa-i-aal.

This mind, from one moment to the next, goes from the heavens to the underworld.

गुरमुखि छूटै नामु समालि ॥३॥ (१३४४-१५, प्रभाती, मः १)

gurmukh chhootai naam sam^Haal. ||3||

The Gurmukh contemplates the Naam, and is released. ||3||

आपे सदे ढिल न होइ ॥ (१३४४-१६, प्रभाती, मः १)

aapay saday dhil na ho-ay.

When God sends His Summons, there is no time to delay.

सबदि मरै सहिला जीवै सोइ ॥ (१३४४-१६, प्रभाती, मः १)

sabad marai sahilaa jeevai so-ay.

When one dies in the Word of the Shabad, he lives in peace.

बिनु गुर सोझी किसै न होइ ॥ (१३४४-१६, प्रभाती, मः १)

bin gur sojhee kisai na ho-ay.

Without the Guru, no one understands.

आपे करै करावै सोइ ॥४॥ (१३४४-१७, प्रभाती, मः १)

aapay karai karaavai so-ay. ||4||

The Lord Himself acts, and inspires all to act. ||4||

झगड़ चुकावै हरि गुण गावै ॥ (१३४४-१७, प्रभाती, मः १)

jhagarh chukhaavai har gun gaavai.

Inner conflict comes to an end, singing the Glorious Praises of the Lord.

पूरा सतिगुरु सहजि समावै ॥ (१३४४-१७, प्रभाती, मः १)

pooraa satgur sahj samaavai.

Through the Perfect True Guru, one is intuitively absorbed into the Lord.

इहु मनु डोलत तउ ठहरावै ॥ (१३४४-१८, प्रभाती, मः १)

ih man dolat ta-o thehraavai.

This wobbling, unsteady mind is stabilized,

सचु करणी करि कार कमावै ॥५॥ (१३४४-१८, प्रभाती, मः १)

sach karnee kar kaar kamaavai. ||5||

and one lives the lifestyle of true actions. ||5||

अंतरि जूठा किउ सुचि होइ ॥ (१३४४-१८, प्रभाती, मः १)

antar joothaa ki-o such ho-ay.

If someone is false within his own self, then how can he be pure?

सबदी धोवै विरला कोइ ॥ (१३४४-१९, प्रभाती, मः १)

sabdee Dhovai virlaa ko-ay.

How rare are those who wash with the Shabad.

गुरमुखि कोई सचु कमावै ॥ (१३४४-१६, प्रभाती, मः १)

gurmukh ko-ee sach kamaavai.

How rare are those who, as Gurmukh, live the Truth.

आवणु जाणा ठाकि रहावै ॥६॥ (१३४४-१६, प्रभाती, मः १)

aavan jaanaa thaak rahaavai. ||6||

Their comings and goings in reincarnation are over and done. ||6||

पन्ना १३४५

भउ खाणा पीणा सुखु सारु ॥ (१३४५-१, प्रभाती, मः १)

bha-o khaanaa peenaa sukh saar.

Those who eat and drink the Fear of God, find the most excellent peace.

हरि जन संगति पावै पारु ॥ (१३४५-१, प्रभाती, मः १)

har jan sangat paavai paar.

Associating with the humble servants of the Lord, they are carried across.

सचु बोलै बोलावै पिआरु ॥ (१३४५-१, प्रभाती, मः १)

sach bolai bolaavai pi-aar.

They speak the Truth, and lovingly inspire others to speak it as well.

गुर का सबदु करणी है सारु ॥७॥ (१३४५-१, प्रभाती, मः १)

gur kaa sabad karnee hai saar. ||7||

The Word of the Guru's Shabad is the most excellent occupation. ||7||

हरि जसु करमु धरमु पति पूजा ॥ (१३४५-२, प्रभाती, मः १)

har jas karam Dharam pat poojaa.

Those who take the Lord's Praises as their karma and Dharma, their honor and worship service

काम क्रोध अगनी महि भूँजा ॥ (१३४५-२, प्रभाती, मः १)

kaam kroDh agnee meh bhoo^Njaa.

- their sexual desire and anger are burnt off in the fire.

हरि रसु चाखिआ तउ मनु भीजा ॥ (१३४५-२, प्रभाती, मः १)

har ras chaakhi-aa ta-o man bheejaa.

They taste the sublime essence of the Lord, and their minds are drenched with it.

प्रणवति नानकु अवरु न दूजा ॥८॥५॥ (१३४५-३, प्रभाती, मः १)

paranvaṭ naanak avar na doojaa. ||8||5||

Prays Nanak, there is no other at all. ||8||5||

प्रभाती महला १ ॥ (१३४५-३)

parbhaatee mehlāa 1.

Prabhaatee, First Mehl:

राम नामु जपि अंतरि पूजा ॥ (१३४५-३, प्रभाती, मः १)

raam naam jap antar poojaa.

Chant the Lord's Name, and worship Him deep within your being.

गुरु सबदु वीचारि अवरु नही दूजा ॥१॥ (१३४५-४, प्रभाती, मः १)

gur sabad veechaar avar nahee doojaa. ||1||

Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and no other. ||1||

एको रवि रहिआ सभ ठाई ॥ (१३४५-४, प्रभाती, मः १)

ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee.

The One is pervading all places.

अवरु न दीसै किसु पूज चड़ाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४५-४, प्रभाती, मः १)

avar na deesai kis pooj charhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I do not see any other; unto whom should I offer worship? ||1||Pause||

मनु तनु आगै जीअड़ा तुझ पासि ॥ (१३४५-५, प्रभाती, मः १)

man tan aagai jee-arhaa tujh paas.

I place my mind and body in offering before You; I dedicate my soul to You.

जिउ भावै तिउ रखहु अरदासि ॥२॥ (१३४५-५, प्रभाती, मः १)

ji-o bhaavai ti-o rakhahu ardaas. ||2||

As it pleases You, You save me, Lord; this is my prayer. ||2||

सचु जिहवा हरि रसन रसाई ॥ (१३४५-६, प्रभाती, मः १)

sach jihvaa har rasan rasaa-ee.

True is that tongue which is delighted by the sublime essence of the Lord.

गुरमति छूटसि प्रभ सरणाई ॥३॥ (१३४५-६, प्रभाती, मः १)

gurmat chhootas parabh sarnaa-ee. ||3||

Following the Guru's Teachings, one is saved in the Sanctuary of God. ||3||

कर्म धर्म प्रभि मेरै कीए ॥ (१३४५-६, प्रभाती, मः १)

karam Dharam parabh mayrai kee-ay.
My God created religious rituals.

नामु वडाई सिरि करमाँ कीए ॥४॥ (१३४५-७, प्रभाती, मः १)

naam vadaa-ee sir karmaa^N kee-ay. ||4||
He placed the glory of the Naam above these rituals. ||4||

सतिगुर कै वसि चारि पदार्थ ॥ (१३४५-७, प्रभाती, मः १)

satgur kai vas chaar padaarath.
The four great blessings are under the control of the True Guru.

तीनि समाए एक कृतारथ ॥५॥ (१३४५-७, प्रभाती, मः १)

teen samaa-ay ayk kirtaarath. ||5||
When the first three are put aside, one is blessed with the fourth. ||5||

सतिगुर दीए मुकति धिआनाँ ॥ (१३४५-८, प्रभाती, मः १)

satgur dee-ay mukat Dhi-aanaa^N.
Those whom the True Guru blesses with liberation and meditation

हरि पदु चीन्ति भए परधाना ॥६॥ (१३४५-८, प्रभाती, मः १)

har pad cheeneh bha-ay parDhaanaa. ||6||
realize the Lord's State, and become sublime. ||6||

मनु तनु सीतलु गुरि बूझ बुझाई ॥ (१३४५-८, प्रभाती, मः १)

man tan seetal gur boojh bujhaa-ee.
Their minds and bodies are cooled and soothed; the Guru imparts this understanding.

प्रभु निवाजे किनि कीमति पाई ॥७॥ (१३४५-९, प्रभाती, मः १)

parabh nivaajay kin keemat paa-ee. ||7||
Who can estimate the value of those whom God has exalted? ||7||

कहु नानक गुरि बूझ बुझाई ॥ (१३४५-९, प्रभाती, मः १)

kaho naanak gur boojh bujhaa-ee.
Says Nanak, the Guru has imparted this understanding;

नाम बिना गति किनै न पाई ॥८॥६॥ (१३४५-९, प्रभाती, मः १)

naam binaa gat kinai na paa-ee. ||8||6||
without the Naam, the Name of the Lord, no one is emancipated. ||8||6||

प्रभाती महला १ ॥ (१३४५-१०)

parbhaatee mehlā 1.
Prabhaatee, First Mehl:

इकि धुरि बखसि लए गुरि पूरै सची बणत बणाई ॥ (१३४५-१०, प्रभाती, मः १)

ik Dhur bakhas la-ay gur poorai sachee banat banāa-ee.

Some are forgiven by the Primal Lord God; the Perfect Guru makes the true making.

हरि रंग राते सदा रंगु साचा दुख बिसरे पति पाई ॥१॥ (१३४५-१०, प्रभाती, मः १)

har rang raatay sadā rang saachaa dukh bisray pat paa-ee. ||1||

Those who are attuned to the Love of the Lord are imbued with Truth forever; their pains are dispelled, and they obtain honor. ||1||

झूठी दुरमति की चतुराई ॥ (१३४५-११, प्रभाती, मः १)

jhoothēe durmat kee chaturāa-ee.

False are the clever tricks of the evil-minded.

बिनसत बार न लागै काई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४५-११, प्रभाती, मः १)

binsat baar na laagai kaa-ee. ||1|| rahaa-o.

They shall disappear in no time at all. ||1||Pause||

मनमुख कउ दुखु दरदु विआपसि मनमुखि दुखु न जाई ॥ (१३४५-१२, प्रभाती, मः १)

manmukh ka-o dukh darad vi-aapas manmukh dukh na jaa-ee.

Pain and suffering afflict the self-willed manmukh. The pains of the self-willed manmukh shall never depart.

सुख दुख दाता गुरुमुखि जाता मेलि लए सरणाई ॥२॥ (१३४५-१२, प्रभाती, मः १)

sukh dukh daataa gurmukh jaataa mayl la-ay sarnāa-ee. ||2||

The Gurmukh recognizes the Giver of pleasure and pain. He merges in His Sanctuary. ||2||

मनमुख ते अभ भगति न होवसि हउमै पचहि दिवाने ॥ (१३४५-१३, प्रभाती, मः १)

manmukh tay abh bhagat na hovas ha-umai pacheh divaanay.

The self-willed manmukhs do not know loving devotional worship; they are insane, rotting away in their egotism.

इहु मनूआ खिनु ऊभि पइआली जब लगि सबद न जाने ॥३॥ (१३४५-१३, प्रभाती, मः १)

ih manoo-aa khin oobh paa-i-aalee jab lag sabad na jaanay. ||3||

This mind flies in an instant from the heavens to the underworld, as long as it does not know the Word of the Shabad. ||3||

भूख पिआसा जगु भइआ तिपति नही बिनु सतिगुर पाए ॥ (१३४५-१४, प्रभाती, मः १)

bhookh pi-aasaa jag bha-i-aa tipat nahee bin satgur paa-ay.

The world has become hungry and thirsty; without the True Guru, it is not satisfied.

सहजै सहजु मिलै सुखु पाईऐ दरगह पैधा जाए ॥४॥ (१३४५-१५, प्रभाती, मः १)

sahjai sahj milai sukh paa-ee-ai dargeh paiDhaa jaa-ay. ||4||

Merging intuitively in the Celestial Lord, peace is obtained, and one goes to the Lord's Court wearing robes of honor. ||4||

दरगह दाना बीना इकु आपे निर्मल गुर की बाणी ॥ (१३४५-१५, प्रभाती, मः १)

dargeh daanaa beenaa ik aapay nirmal gur kee ba^{nee}.

The Lord in His Court is Himself the Knower and Seer; the Word of the Guru's Bani is Immaculate.

आपे सुरता सचु वीचारसि आपे बूझै पदु निरबाणी ॥५॥ (१३४५-१६, प्रभाती, मः १)

aapay surtaa sach veechaaras aapay boojhai pad nirba^{nee}. ||5||

He Himself is the Awareness of Truth; He Himself understands the state of nirvaanaa. ||5||

जलु तरंग अगनी पवनै फुनि तै मिलि जगतु उपाइआ ॥ (१३४५-१६, प्रभाती, मः १)

jal tarang agnee pavnai fun tarai mil jagat upaa-i-aa.

He made the waves of water, the fire and the air, and then joined the three together to form the world.

ऐसा बलु छलु तिन कउ दीआ हुकमी ठाकि रहाइआ ॥६॥ (१३४५-१७, प्रभाती, मः १)

aisaa bal chhal tin ka-o dee-aa hukmee thaak rahaa-i-aa. ||6||

He blessed these elements with such power, that they remain subject to His Command. ||6||

ऐसे जन विरले जग अंदरि परखि खजानै पाइआ ॥ (१३४५-१८, प्रभाती, मः १)

aisay jan virlay jag andar parakh khajaanai paa-i-aa.

How rare are those humble beings in this world, whom the Lord tests and places in His Treasury.

जाति वरन ते भए अतीता ममता लोभु चुकाइआ ॥७॥ (१३४५-१८, प्रभाती, मः १)

jaat varan tay bha-ay a^{tee}taa mam^{taa} lobh chukaa-i-aa. ||7||

They rise above social status and color, and rid themselves of possessiveness and greed. ||7||

नामि रते तीर्थ से निर्मल दुखु हउमै मैलु चुकाइआ ॥ (१३४५-१६, प्रभाती, मः १)

naam ratay tirath say nirmal dukh ha-umai mail chukaa-i-aa.

Attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are like immaculate sacred shrines; they are rid of the pain and pollution of egotism.

नानकु तिन के चरन पखालै जिना गुरमुखि साचा भाइआ ॥८॥७॥ (१३४५-१६, प्रभाती, मः १)

naanak tin kay charan pakhaalai jinaa gurmukh saachaa bhaa-i-aa. ||8||7||

Nanak washes the feet of those who, as Gurmukh, love the True Lord. ||8||7||

पन्ना १३४६

प्रभाती महला ३ बिभास (१३४६-२)

par**bhaa**tee mehlaa 3 bi**bha**as

Prabhaatee, Third Mehl, Bibhaas:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३४६-२)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

गुर परसादी वेखु तू हरि मंदरु तेरै नालि ॥ (१३४६-३, प्रभाती बिभास, मः ३)

gur parsaadee vaykh too har mandar tayrai naal.

By Guru's Grace, see that the Temple of the Lord is within you.

हरि मंदरु सबदे खोजीऐ हरि नामो लेहु समालि ॥१॥ (१३४६-३, प्रभाती बिभास, मः ३)

har mandar sabday khojee-ai har naamo layho sam^Haal. ||1||

The Temple of the Lord is found through the Word of the Shabad; contemplate the Lord's Name. ||1||

मन मेरे सबदि रपै रंगु होइ ॥ (१३४६-४, प्रभाती बिभास, मः ३)

man mayray sabad rapai rang ho-ay.

O my mind, be joyfully attuned to the Shabad.

सची भगति सचा हरि मंदरु प्रगटी साची सोइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४६-४, प्रभाती बिभास, मः ३)

sachee bhagat sachaa har mandar pargatee saachee so-ay. ||1|| rahaa-o.

True is devotional worship, and True is the Temple of the Lord; True is His Manifest Glory. ||1||Pause||

हरि मंदरु एहु सरीरु है गिआनि रतनि परगटु होइ ॥ (१३४६-४, प्रभाती बिभास, मः ३)

har mandar ayhu sareer hai gi-aan ratan pargat ho-ay.

This body is the Temple of the Lord, in which the jewel of spiritual wisdom is revealed.

मनमुख मूलु न जाणनी माणसि हरि मंदरु न होइ ॥२॥ (१३४६-५, प्रभाती बिभास, मः ३)

manmukh mool na jaannee maanas har mandar na ho-ay. ||2||

The self-willed manmukhs do not know anything at all; they do not believe that the Lord's Temple is within. ||2||

हरि मंदरु हरि जीउ साजिआ रखिआ हुकमि सवारि ॥ (१३४६-६, प्रभाती बिभास, मः ३)

har mandar har jee-o saaji-aa rakhi-aa hukam savaar.

The Dear Lord created the Temple of the Lord; He adorns it by His Will.

धुरि लेखु लिखिआ सु कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥३॥ (१३४६-६, प्रभाती बिभास, मः ३)

Dhur laykh likhi-aa so kamaavanāa ko-ay na maytanhaar. ||3||

All act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||3||

सबदु चीन्ति सुखु पाइआ सचै नाइ पिआर ॥ (१३४६-७, प्रभाती बिभास, मः ३)

sabad cheeneh sukh paa-i-aa sachai naa-ay pi-aar.

Contemplating the Shabad, peace is obtained, loving the True Name.

हरि मंदरु सबदे सोहणा कंचनु कोटु अपार ॥४॥ (१३४६-७, प्रभाती बिभास, मः ३)

har mandar sabday sohnaa kanchan kot apaar. ||4||

The Temple of the Lord is embellished with the Shabad; it is an Infinite Fortress of God. ||4||

हरि मंदरु एहु जगत्तु है गुर बिनु घोरंधार ॥ (१३४६-८, प्रभाती बिभास, मः ३)

har mandar ayhu jagat hai gur bin ghoranDhaar.

This world is the Temple of the Lord; without the Guru, there is only pitch darkness.

दूजा भाउ करि पूजदे मनमुख अंध गवार ॥५॥ (१३४६-८, प्रभाती बिभास, मः ३)

doojaa bhaa-o kar poojday manmukh anDh gavaar. ||5||

The blind and foolish self-willed manmukhs worship in the love of duality. ||5||

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै देह जाति न जाइ ॥ (१३४६-९, प्रभाती बिभास, मः ३)

jithai laykhaa mangee-ai tithai dayh jaat na jaa-ay.

One's body and social status do not go along to that place, where all are called to account.

साचि रते से उबरे दुखीए दूजै भाइ ॥६॥ (१३४६-६, प्रभाती बिभास, मः ३)

saach raṭay say ubray dukhee-ay doojai bhaa-ay. ||6||

Those who are attuned to Truth are saved; those in the love of duality are miserable. ||6||

हरि मंदर महि नामु निधानु है ना बूझहि मुगध गवार ॥ (१३४६-६, प्रभाती बिभास, मः ३)

har mandar meh naam niDhaan hai naa boojheh mugaDh gavaar.

The treasure of the Naam is within the Temple of the Lord. The idiotic fools do not realize this.

गुर परसादी चीन्हा हरि राखिआ उरि धारि ॥७॥ (१३४६-१०, प्रभाती बिभास, मः ३)

gur parsaadee cheen^{hi}-aa har raakhi-aa ur Dhaar. ||7||

By Guru's Grace, I have realized this. I keep the Lord enshrined within my heart. ||7||

गुर की बाणी गुर ते जाती जि सबदि रते रंगु लाइ ॥ (१३४६-११, प्रभाती बिभास, मः ३)

gur kee baṇee gur ṭay jaatee je sabadṛ raṭay rang laa-ay.

Those who are attuned to the love of the Shabad know the Guru, through the Word of the Guru's Bani.

पवितु पावन से जन निर्मल हरि कै नामि समाइ ॥८॥ (१३४६-११, प्रभाती बिभास, मः ३)

pavitṛ paavan say jan nirmal har kai naam samaa-ay. ||8||

Sacred, pure and immaculate are those humble beings who are absorbed in the Name of the Lord. ||8||

हरि मंदरु हरि का हाटु है रखिआ सबदि सवारि ॥ (१३४६-१२, प्रभाती बिभास, मः ३)

har mandar har kaa haat hai rakhi-aa sabadṛ savaar.

The Temple of the Lord is the Lord's Shop; He embellishes it with the Word of His Shabad.

तिसु विचि सउदा एकु नामु गुरमुखि लैनि सवारि ॥९॥ (१३४६-१२, प्रभाती बिभास, मः ३)

ṭis vich sa-udaa ayk naam gurmukhṛ lain savaar. ||9||

In that shop is the merchandise of the One Name; the Gurmukhs adorn themselves with it. ||9||

हरि मंदर महि मनु लोहटु है मोहिआ दूजै भाइ ॥ (१३४६-१३, प्रभाती बिभास, मः ३)

har mandar meh man lohat hai mohi-aa doojai bhaa-ay.

The mind is like iron slag, within the Temple of the Lord; it is lured by the love of duality.

पारसि भेटिऐ कंचनु भइआ कीमति कही न जाइ ॥१०॥ (१३४६-१३, प्रभाती बिभास, मः ३)

paaras bhayti-ai kanchan bha-i-aa keemaṭ kahee na jaa-ay. ||10||

Meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, the mind is transformed into gold. Its value cannot be described. ||10||

हरि मंदर महि हरि वसै सर्व निरंतरि सोइ ॥ (१३४६-१४, प्रभाती बिभास, मः ३)

har mandar meh har vasai sarab niranṭar so-ay.

The Lord abides within the Temple of the Lord. He is pervading in all.

नानक गुरमुखि वणजीऐ सचा सउदा होइ ॥११॥१॥ (१३४६-१४, प्रभाती बिभास, मः ३)

naanak gurmukh vanjee-ai sachaa sa-udaa ho-ay. ||11||1||

O Nanak, the Gurmukhs trade in the merchandise of Truth. ||11||1||

प्रभाती महला ३ ॥ (१३४६-१५)

parbhaaṭee mehlāa 3.

Prabhaatee, Third Mehl:

भै भाइ जागे से जन जाग्रण करहि हउमै मैलु उतारि ॥ (१३४६-१५, प्रभाती, मः ३)

bhai bhaa-ay jaagay say jan jaagran karahi ha-umai mail utaar.

Those who remain awake and aware in the Love and Fear of God, rid themselves of the filth and pollution of egotism.

सदा जागहि घरु अपणा राखहि पंच तस्कर काढहि मारि ॥१॥ (१३४६-१६, प्रभाती, मः ३)

sadaa jaageh ghar apnaa raakhahi panch taskar kaadheh maar. ||1||

They remain awake and aware forever, and protect their homes, by beating and driving out the five thieves. ||1||

मन मेरे गुरमुखि नामु धिआइ ॥ (१३४६-१६, प्रभाती, मः ३)

man mayray gurmukh naam Dhi-aa-ay.

O my mind, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

जितु मारगि हरि पाईऐ मन सेई कर्म कमाइ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४६-१७, प्रभाती, मः ३)

jiṭ maarag har paa-ee-ai man say-ee karam kamaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O mind, do only those deeds which will lead you to the Path of the Lord. ||1||Pause||

गुरमुखि सहज धुनि ऊपजै दुखु हउमै विचहु जाइ ॥ (१३४६-१७, प्रभाती, मः ३)

gurmukh sahj Dhun oopjai dukh ha-umai vichahu jaa-ay.

The celestial melody wells up in the Gurmukh, and the pains of egotism are taken away.

हरि नामा हरि मनि वसै सहजे हरि गुण गाइ ॥२॥ (१३४६-१८, प्रभाती, मः ३)

har naamaa har man vasai sehjay har gun gaa-ay. ||2||

The Name of the Lord abides in the mind, as one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

गुरमती मुख सोहणे हरि राखिआ उरि धारि ॥ (१३४६-१९, प्रभाती, मः ३)

gurmatee mukh sohnay har raakhi-aa ur Dhaar.

Those who follow the Guru's Teachings - their faces are radiant and beautiful. They keep the Lord enshrined in their hearts.

ऐथै ओथै सुखु घणा जपि हरि हरि उत्तरे पारि ॥३॥ (१३४६-१९, प्रभाती, मः ३)

aithai othai sukh ghaanaa jap har har utray paar. ||3||

Here and hereafter, they find absolute peace; chanting the Name of the Lord, Har, Har, they are carried across to the other shore. ||3||

पन्ना १३४७

हउमै विचि जाग्रणु न होवई हरि भगति न पवई थाइ ॥ (१३४७-१, प्रभाती, मः ३)

ha-umai vich jaagran na hova-ee har bhagat na pav-ee thaa-ay.

In egotism, one cannot remain awake and aware, and one's devotional worship of the Lord is not accepted.

मनमुख दरि ढोई ना लहहि भाइ दूजै कर्म कमाइ ॥४॥ (१३४७-१, प्रभाती, मः ३)

manmukh dar dho-ee naa laheh bhaa-ay doojai karam kamaa-ay. ||4||

The self-willed manmukhs find no place in the Court of the Lord; they do their deeds in the love of duality. ||4||

ध्रिगु खाणा ध्रिगु पैनुणा जिना दूजै भाइ पिआरु ॥ (१३४७-२, प्रभाती, मः ३)

Dharig khaanaa Dharig pain^hnaa jin^haa doojai bhaa-ay pi-aar.

Cursed is the food, and cursed are the clothes, of those who are attached to the love of duality.

बिसटा के कीड़े बिसटा राते मरि जम्महि होहि खुआरु ॥५॥ (१३४७-२, प्रभाती, मः ३)

bistaa kay keerhay bistaa raatay mar jameh hohi khu-aar. ||5||

They are like maggots in manure, sinking into manure. In death and rebirth, they are wasted away to ruin. ||5||

जिन कउ सतिगुरु भेटिआ तिना विटहु बलि जाउ ॥ (१३४७-३, प्रभाती, मः ३)

jin ka-o satgur bhayti-aa tinaa vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who meet with the True Guru.

तिन की संगति मिलि रहाँ सचे सचि समाउ ॥६॥ (१३४७-३, प्रभाती, मः ३)

tin kee sangat mil rahaa^N sachay sach samaa-o. ||6||

I shall continue to associate with them; devoted to Truth, I am absorbed in Truth.
||6||

पूरै भागि गुरु पाईऐ उपाइ कितै न पाइआ जाइ ॥ (१३४७-४, प्रभाती, मः ३)

poorai bhaag gur paa-ee-ai upaa-ay kiṭai na paa-i-aa jaa-ay.

By perfect destiny, the Guru is found. He cannot be found by any efforts.

सतिगुरु ते सहजु ऊपजै हउमै सबदि जलाइ ॥७॥ (१३४७-४, प्रभाती, मः ३)

satgur ṭay sahj oopjai ha-umai sabad jalaa-ay. ||7||

Through the True Guru, intuitive wisdom wells up; through the Word of the Shabad, egotism is burnt away. ||7||

हरि सरणाई भजु मन मेरे सभ किछु करणै जोगु ॥ (१३४७-५, प्रभाती, मः ३)

har sarnaa-ee bhaj man mayray sabh kichh karnai jog.

O my mind, hurry to the Sanctuary of the Lord; He is Potent to do everything.

नानक नामु न वीसरै जो किछु करै सु होगु ॥८॥२॥७॥२॥६॥ (१३४७-५, प्रभाती, मः ३)

naanak naam na veesrai jo kichh karai so hog. ||8||2||7||2||9||

O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord. Whatever He does, comes to pass. ||8||2||7||2||9||

बिभास प्रभाती महला ५ असटपदीआ (१३४७-७)

bibhaas parbhaatee mehlāa 5 asatpadee-aa

Bibhaas, Prabhaatee, Fifth Mehl, Ashtapadees:

ੴ सतिगुरु प्रसादि ॥ (१३४७-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मात पिता भाई सुतु बनिता ॥ (१३४७-८, बिभास प्रभाती, मः ५)

maat piṭaa bhaa-ee suṭ banitaa.

Mother, father, siblings, children and spouse

चूगहि चोग अनंद सिउ जुगता ॥ (१३४७-८, बिभास प्रभाती, मः ५)

choogeh chog anand si-o jugtaa.

- involved with them, people eat the food of bliss.

उरझि परिओ मन मीठ मोहारा ॥ (१३४७-८, बिभास प्रभाती, मः ५)

urajh pari-o man meeth mohaaraa.

The mind is entangled in sweet emotional attachment.

गुन गाहक मेरे प्रान अधारा ॥१॥ (१३४७-९, बिभास प्रभाती, मः ५)

gun gaahak mayray paraan aDhaaraa. ||1||

Those who seek God's Glorious Virtues are the support of my breath of life. ||1||

एकु हमारा अंतरजामी ॥ (१३४७-९, बिभास प्रभाती, मः ५)

ayk hamaaraa antarjaamee.

My One Lord is the Inner-Knower, the Searcher of hearts.

धर एका मै टिक एकसु की सिरि साहा वड पुरखु सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४७-९, बिभास प्रभाती, मः ५)

Dhar aykaa mai tik aykas kee sir saahaa vad purakh su-aamee. ||1|| rahaa-o.

He alone is my Support; He is my only Protection. My Great Lord and Master is over and above the heads of kings. ||1||Pause||

छल नागनि सिउ मेरी टूटनि होई ॥ (१३४७-१०, बिभास प्रभाती, मः ५)

chhal naagan si-o mayree tootan ho-ee.

I have broken my ties to that deceitful serpent.

गुरि कहिआ इह झूठी धोही ॥ (१३४७-१०, बिभास प्रभाती, मः ५)

gur kahi-aa ih jhoothee Dhohee.

The Guru has told me that it is false and fraudulent.

मुखि मीठी खाई कउराइ ॥ (१३४७-११, बिभास प्रभाती, मः ५)

mukh meethee khaa-ee ka-uraa-ay.

Its face is sweet, but it tastes very bitter.

अमृत नामि मनु रहिआ अघाइ ॥२॥ (१३४७-११, बिभास प्रभाती, मः ५)

amrit naam man rahi-aa aghaa-ay. ||2||

My mind remains satisfied with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

लोभ मोह सिउ गई विखोटि ॥ (१३४७-११, बिभास प्रभाती, मः ५)

lobh moh si-o ga-ee vikhot.

I have broken my ties with greed and emotional attachment.

गुरि कृपालि मोहि कीनी छोटि ॥ (१३४७-१२, बिभास प्रभाती, मः ५)

gur kirpaal mohi keenee chhot.

The Merciful Guru has rescued me from them.

इह ठगवारी बहुतु घर गाले ॥ (१३४७-१२, बिभास प्रभाती, मः ५)

ih thagvaaree bahut ghar gaalay.

These cheating thieves have plundered so many homes.

हम गुरि राखि लीए किरपाले ॥३॥ (१३४७-१२, बिभास प्रभाती, मः ५)

ham gur raakh lee-ay kirpaalay. ||3||

The Merciful Guru has protected and saved me. ||3||

काम क्रोध सिउ ठाटु न बनिआ ॥ (१३४७-१३, बिभास प्रभाती, मः ५)

kaam kroDh si-o thaat na bani-aa.

I have no dealings whatsoever with sexual desire and anger.

गुर उपदेसु मोहि कानी सुनिआ ॥ (१३४७-१३, बिभास प्रभाती, मः ५)

gur updays mohi kaanee suni-aa.

I listen to the Guru's Teachings.

जह देखउ तह महा चंडाल ॥ (१३४७-१३, बिभास प्रभाती, मः ५)

jah daykh-a-u tah mahaa chandaal.

Wherever I look, I see the most horrible goblins.

राखि लीए अपुनै गुरि गोपाल ॥४॥ (१३४७-१४, बिभास प्रभाती, मः ५)

raakh lee-ay apunai gur gopaal. ||4||

My Guru, the Lord of the World, has saved me from them. ||4||

दस नारी मै करी दुहागनि ॥ (१३४७-१४, बिभास प्रभाती, मः ५)

das naaree mai karee duhaagan.

I have made widows of the ten sensory organs.

गुरि कहिआ एह रसहि बिखागनि ॥ (१३४७-१४, बिभास प्रभाती, मः ५)

gur kahi-aa ayh raseh bikhaagan.

The Guru has told me that these pleasures are the fires of corruption.

इन सनबंधी रसातलि जाइ ॥ (१३४७-१५, बिभास प्रभाती, मः ५)

in sanbanDhee rasaatl jaa-ay.

Those who associate with them go to hell.

हम गुरि राखे हरि लिव लाइ ॥५॥ (१३४७-१५, बिभास प्रभाती, मः ५)

ham gur raakhay har liv laa-ay. ||5||

The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||5||

अहम्मेव सिउ मसलति छोडी ॥ (१३४७-१५, बिभास प्रभाती, मः ५)

aha^Nmayv si-o maslat chhodee.

I have forsaken the advice of my ego.

गुरि कहिआ इहु मूरखु होडी ॥ (१३४७-१६, बिभास प्रभाती, मः ५)

gur kahi-aa ih moorakh hodee.

The Guru has told me that this is foolish stubbornness.

इहु नीघरु घरु कही न पाए ॥ (१३४७-१६, बिभास प्रभाती, मः ५)

ih neeghar ghar kahee na paa-ay.

This ego is homeless; it shall never find a home.

हम गुरि राखि लीए लिव लाए ॥६॥ (१३४७-१६, बिभास प्रभाती, मः ५)

ham gur raakh lee-ay liv laa-ay. ||6||

The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||6||

इन लोगन सिउ हम भए बैराई ॥ (१३४७-१७, बिभास प्रभाती, मः ५)

in logan si-o ham bha-ay bairaa-ee.

I have become alienated from these people.

एक गृह महि दुइ न खटौई ॥ (१३४७-१७, बिभास प्रभाती, मः ५)

ayk garih meh du-ay na khataa^N-ee.

We cannot both live together in one home.

आए प्रभ पहि अंचरि लागि ॥ (१३४७-१७, बिभास प्रभाती, मः ५)

aa-ay parabh peh anchar laag.

Grasping the hem of the Guru's Robe, I have come to God.

करहु तपावसु प्रभ सरबागि ॥७॥ (१३४७-१८, बिभास प्रभाती, मः ५)

karahu tapaavas parabh sarbaag. ||7||

Please be fair with me, All-knowing Lord God. ||7||

प्रभ हसि बोले कीए निआँए ॥ (१३४७-१८, बिभास प्रभाती, मः ५)

parabh has bolay kee-ay ni-aa^N-ay^N.

God smiled at me and spoke, passing judgement.

सगल दूत मेरी सेवा लाए ॥ (१३४७-१८, बिभास प्रभाती, मः ५)

sagal doot mayree sayvaa laa-ay.

He made all the demons perform service for me.

तू ठाकुरु इहु गृहु सभु तेरा ॥ (१३४७-१९, बिभास प्रभाती, मः ५)

too^N thaakur ih garihu sabh tayraa.

You are my Lord and Master; all this home belongs to You.

कहु नानक गुरि कीआ निबेरा ॥८॥१॥ (१३४७-१९, बिभास प्रभाती, मः ५)

kaho naanak gur kee-aa nibayraa. ||8||1||

Says Nanak, the Guru has passed judgement. ||8||1||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३४७-१९)

parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

पन्ना १३४८

मन महि क्रोधु महा अहंकारा ॥ (१३४८-१, प्रभाती, मः ५)

man meh kroDh mahaa aha^Nkaaraa.

Within the mind dwell anger and massive ego.

पूजा करहि बहुतु बिसथारा ॥ (१३४८-१, प्रभाती, मः ५)

poojaa karahi bahut bisthaaraa.

Worship services are performed with great pomp and ceremony.

करि इसनानु तनि चक्र बणाए ॥ (१३४८-१, प्रभाती, मः ५)

kar isnaan tan chakar banaa-ay.

Ritual cleansing baths are taken, and sacred marks are applied to the body.

अंतर की मलु कब ही न जाए ॥१॥ (१३४८-१, प्रभाती, मः ५)

antar kee mal kab hee na jaa-ay. ||1||

But still, the filth and pollution within never depart. ||1||

इतु संजमि प्रभु किन ही न पाइआ ॥ (१३४८-२, प्रभाती, मः ५)

it sanjam parabh kin hee na paa-i-aa.
No one has ever found God in this way.

भगउती मुद्रा मनु मोहिआ माइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४८-२, प्रभाती, मः ५)

bhag-utee mudraa man mohi-aa maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The sacred mudras - ritualistic hand gestures - are made, but the mind remains
enticed by Maya. ||1||Pause||

पाप करहि पंचाँ के बसि रे ॥ (१३४८-३, प्रभाती, मः ५)

paap karahi panchaa^N kay bas ray.
They commit sins, under the influence of the five thieves.

तीरथि नाइ कहहि सभि उतरे ॥ (१३४८-३, प्रभाती, मः ५)

tirath naa-ay kaheh sabh utray.
They bathe at sacred shrines, and claim that everything has been washed off.

बहुरि कमावहि होइ निसंक ॥ (१३४८-३, प्रभाती, मः ५)

bahur kamaaveh ho-ay nisank.
Then they commit them again, without fear of the consequences.

जम पुरि बाँधि खरे कालंक ॥२॥ (१३४८-४, प्रभाती, मः ५)

jam pur baa^NDh kharay kaalank. ||2||
The sinners are bound and gagged, and taken to the City of Death. ||2||

घूघर बाधि बजावहि ताला ॥ (१३४८-४, प्रभाती, मः ५)

ghooghar baaDh bajaaveh taalaa.
The ankle-bells shake and the cymbals vibrate,

अंतरि कपटु फिरहि बेताला ॥ (१३४८-४, प्रभाती, मः ५)

antar kapat fireh baytaalaa.
but those who have deception within wander lost like demons.

वरमी मारी सापु न मूआ ॥ (१३४८-५, प्रभाती, मः ५)

varmee maaree saap na moo-aa.
By destroying its hole, the snake is not killed.

प्रभु सभ किछु जानै जिनि तू कीआ ॥३॥ (१३४८-५, प्रभाती, मः ५)

parabh sabh kichh jaanai jin too kee-aa. ||3||

God, who created you, knows everything. ||3||

पूअर ताप गेरी के बसता ॥ (१३४८-५, प्रभाती, मः ५)

poo^Nar taap gayree kay bastaraa.

You worship fire and wear saffron colored robes.

अपदा का मारिआ गृह ते नसता ॥ (१३४८-६, प्रभाती, मः ५)

apdaa kaa maari-aa garih tay nastaa.

Stung by your misfortune, you abandon your home.

देसु छोडि परदेसहि धाइआ ॥ (१३४८-६, प्रभाती, मः ५)

days chhod pardayseh Dhaa-i-aa.

Leaving your own country, you wander in foreign lands.

पंच चंडाल नाले लै आइआ ॥४॥ (१३४८-६, प्रभाती, मः ५)

panch chandaal naalay lai aa-i-aa. ||4||

But you bring the five rejects with you. ||4||

कान फराइ हिराए टूका ॥ (१३४८-७, प्रभाती, मः ५)

kaan faraa-ay hiraa-ay tookaa.

You have split your ears, and now you steal crumbs.

घरि घरि माँगै तृपतावन ते चूका ॥ (१३४८-७, प्रभाती, मः ५)

ghar ghar maa^Ngai tariptaavan tay chookaa.

You beg from door to door, but you fail to be satisfied.

बनिता छोडि बढ नदरि पर नारी ॥ (१३४८-७, प्रभाती, मः ५)

banitaa chhod badh nadar par naaree.

You have abandoned your own wife, but now you sneak glances at other women.

वेसि न पाईऐ महा दुखिआरी ॥५॥ (१३४८-८, प्रभाती, मः ५)

vays na paa-ee-ai mahaa dukhi-aaree. ||5||

God is not found by wearing religious robes; you are utterly miserable! ||5||

बोलै नाही होइ बैठा मोनी ॥ (१३४८-८, प्रभाती, मः ५)

bolai naahee ho-ay baithaa monee.

He does not speak; he is on silence.

अंतरि कलप भवाईऐ जोनी ॥ (१३४८-८, प्रभाती, मः ५)

an̄tar kalap bhavaa-ee-ai jonee.

But he is filled with desire; he is made to wander in reincarnation.

अन्न ते रहता दुखु देही सहता ॥ (१३४८-९, प्रभाती, मः ५)

ann tay rah̄taa dukh dayhee saht̄aa.

Abstaining from food, his body suffers in pain.

हुकमु न बूझै विआपिआ ममता ॥६॥ (१३४८-९, प्रभाती, मः ५)

hukam na booj̄hai vi-aapi-aa mam̄taa. ||6||

He does not realize the Hukam of the Lord's Command; he is afflicted by possessiveness. ||6||

बिनु सतिगुर किनै न पाई परम गते ॥ (१३४८-९, प्रभाती, मः ५)

bin sat̄gur kinai na paa-ee param gat̄ay.

Without the True Guru, no one has attained the supreme status.

पूछहु सगल बेद सिम्मृते ॥ (१३४८-१०, प्रभाती, मः ५)

pooch̄hahu sagal bayd̄ simrit̄ay.

Go ahead and ask all the Vedas and the Simritees.

मनमुख कर्म करै अजाई ॥ (१३४८-१०, प्रभाती, मः ५)

manmukh̄ karam karai ajaa-ee.

The self-willed manmukhs do useless deeds.

जिउ बालू घर ठउर न ठाई ॥७॥ (१३४८-१०, प्रभाती, मः ५)

ji-o baaloo ghar̄ th̄a-ur na th̄aa-ee. ||7||

They are like a house of sand, which cannot stand. ||7||

जिस नो भए गोबिंद दइआला ॥ (१३४८-११, प्रभाती, मः ५)

jis no bha-ay gobind̄ d̄a-i-aalaa.

One unto whom the Lord of the Universe becomes Merciful,

गुर का बचनु तिनि बाधिओ पाला ॥ (१३४८-११, प्रभाती, मः ५)

gur kaa bachan̄ tin̄ baaD̄hi-o paalaa.

sews the Word of the Guru's Shabad into his robes.

कोटि मधे कोई संतु दिखाइआ ॥ (१३४८-११, प्रभाती, मः ५)

kot maDhay ko-ee sant dikhaa-i-aa.

Out of millions, it is rare that such a Saint is seen.

नानक तिन कै संगि तराइआ ॥८॥ (१३४८-१२, प्रभाती, मः ५)

naanak tin kai sang taraa-i-aa. ||8||

O Nanak, with him, we are carried across. ||8||

जे होवै भागु ता दरसन पाईऐ ॥ (१३४८-१२, प्रभाती, मः ५)

jay hovai bhaag taa darsan paa-ee-ai.

If one has such good destiny, then the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

आपि तरै सभु कुटम्बु तराईऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२॥ (१३४८-१२)

aap tarai sabh kutamb taraa-ee-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||2||

He saves himself, and carries across all his family as well. ||1||SECOND PAUSE||2||

प्रभाती महला ५ ॥ (१३४८-१३)

parbhaatee mehlaa 5.

Prabhaatee, Fifth Mehl:

सिमरत नामु किलबिख सभि काटे ॥ (१३४८-१३, प्रभाती, मः ५)

simrat naam kilbikh sabh kaatay.

Meditating in remembrance on the Naam, all the sins are erased.

धर्म राइ के कागर फाटे ॥ (१३४८-१४, प्रभाती, मः ५)

Dharam raa-ay kay kaagar faatay.

The accounts held by the Righteous Judge of Dharma are torn up.

साधसंगति मिलि हरि रसु पाइआ ॥ (१३४८-१४, प्रभाती, मः ५)

saaDhsangat mil har ras paa-i-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

पारब्रह्म रिद माहि समाइआ ॥१॥ (१३४८-१४, प्रभाती, मः ५)

paarbarahm rid maahi samaa-i-aa. ||1||

I have found the Sublime Essence of the Lord. The Supreme Lord God has melted into my heart. ||1||

राम रमत हरि हरि सुखु पाइआ ॥ (१३४८-१५, प्रभाती, मः ५)
raam ramat har har sukh paa-i-aa.
Dwelling on the Lord, Har, Har, I have found peace.

तेरे दास चरन सरनाइआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४८-१५, प्रभाती, मः ५)
tayray daas charan sarnaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Your slaves seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

चूका गउणु मिटिआ अंधिआरु ॥ (१३४८-१५, प्रभाती, मः ५)
chookaa ga-on miti-aa anDhi-aar.
The cycle of reincarnation is ended, and darkness is dispelled.

गुरि दिखलाइआ मुकति दुआरु ॥ (१३४८-१६, प्रभाती, मः ५)
gur dikhlaa-i-aa mukat du-aar.
The Guru has revealed the door of liberation.

हरि प्रेम भगति मनु तनु सद राता ॥ (१३४८-१६, प्रभाती, मः ५)
har paraym bhagat man tan sad raataa.
My mind and body are forever imbued with loving devotion to the Lord.

प्रभू जनाइआ तब ही जाता ॥२॥ (१३४८-१६, प्रभाती, मः ५)
parabhoo janaa-i-aa tab hee jaataa. ||2||
Now I know God, because He has made me know Him. ||2||

घटि घटि अंतरि रविआ सोइ ॥ (१३४८-१७, प्रभाती, मः ५)
ghat ghat antar ravi-aa so-ay.
He is contained in each and every heart.

तिसु बिनु बीजो नाही कोइ ॥ (१३४८-१७, प्रभाती, मः ५)
tis bin beejo naahee ko-ay.
Without Him, there is no one at all.

बैर बिरोध छेदे भै भरमाँ ॥ (१३४८-१७, प्रभाती, मः ५)
bair biroDh chhayday bhai bharmaaN.
Hatred, conflict, fear and doubt have been eliminated.

प्रभि पुंनि आत्मै कीने धरमा ॥३॥ (१३४८-१८, प्रभाती, मः ५)
parabh punn aatmai keenay Dharmaa. ||3||
God, the Soul of Pure Goodness, has manifested His Righteousness. ||3||

महा तरंग ते काँटै लागा ॥ (१३४८-१८, प्रभाती, मः ५)

mahaa tarang tay kaa^Ndhai laagaa.

He has rescued me from the most dangerous waves.

जनम जनम का टूटा गाँढा ॥ (१३४८-१८, प्रभाती, मः ५)

janam janam kaa tootaa gaa^Ndhaa.

Separated from Him for countless lifetimes, I am united with Him once again.

जपु तपु संजमु नामु समालिआ ॥ (१३४८-१९, प्रभाती, मः ५)

jap tap sanjam naam sam^Haali-aa.

Chanting, intense meditation and strict self-discipline are the contemplation of the Naam.

अपुनै ठाकुरि नदरि निहालिआ ॥४॥ (१३४८-१९, प्रभाती, मः ५)

apunai thaakur nadar nihaali-aa. ||4||

My Lord and Master has blessed me with His Glance of Grace. ||4||

मंगल सूख कलिआण तिथाई ॥ (१३४८-१९, प्रभाती, मः ५)

mangal sookh kali-aan tithaa-ee^N.

Bliss, peace and salvation are found in that place,

पन्ना १३४९

जह सेवक गोपाल गुसाई ॥ (१३४९-१, प्रभाती, मः ५)

jah sayvak gopaal gusaa-ee.

where the servants of the Lord of the World abide.

प्रभ सुप्रसन्न भए गोपाल ॥ (१३४९-१, प्रभाती, मः ५)

parabh suparsan bha-ay gopaal.

God, the Lord of the World, is pleased and satisfied with me.

जनम जनम के मिटे बिताल ॥५॥ (१३४९-१, प्रभाती, मः ५)

janam janam kay mitay bitaal. ||5||

My disharmony with Him of so many lifetimes is ended. ||5||

होम जग उरध तप पूजा ॥ (१३४९-२, प्रभाती, मः ५)

hom jag uraDh tap poojaa.

Burnt offerings, sacred feasts, intense meditations with the body upside-down, worship services

कोटि तीर्थ इसनानु करीजा ॥ (१३४६-२, प्रभाती, मः ५)

kot tirath isnaan kareejaa.

and taking millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage

चरन कमल निमख रिदै धारे ॥ (१३४६-२, प्रभाती, मः ५)

charan kamal nimakh ridai Dhaaray.

- the merits of all these are obtained by enshrining the Lord's Lotus Feet within the heart, even for an instant.

गोबिंद जपत सभि कारज सारे ॥६॥ (१३४६-३, प्रभाती, मः ५)

gobind japat sabh kaaraj saaray. ||6||

Meditating on the Lord of the Universe, all one's affairs are resolved. ||6||

ऊचे ते ऊचा प्रभ थानु ॥ (१३४६-३, प्रभाती, मः ५)

oochay tay oochaa parabh thaan.

God's Place is the highest of the high.

हरि जन लावहि सहजि धिआनु ॥ (१३४६-३, प्रभाती, मः ५)

har jan laaveh sahj Dhi-aan.

The Lord's humble servants intuitively focus their meditation on Him.

दास दासन की बाँछउ धूरि ॥ (१३४६-४, प्रभाती, मः ५)

daas daasan kee baa^Nchha-o Dhoor.

I long for the dust of the slaves of the Lord's slaves.

सर्व कला प्रीतम भरपूरि ॥७॥ (१३४६-४, प्रभाती, मः ५)

sarab kalaa pareetam bharpoor. ||7||

My Beloved Lord is overflowing with all powers. ||7||

मात पिता हरि प्रीतमु नेरा ॥ (१३४६-४, प्रभाती, मः ५)

maat pitaa har pareetam nayraa.

My Beloved Lord, my Mother and Father, is always near.

मीत साजन भरवासा तेरा ॥ (१३४६-५, प्रभाती, मः ५)

meet saajan bharvaasaa tayraa.

O my Friend and Companion, You are my Trusted Support.

करु गहि लीने अपुने दास ॥ (१३४६-५, प्रभाती, मः ५)

kar geh leenay apunay daas.

God takes His slaves by the hand, and makes them His Own.

जपि जीवै नानकु गुणतास ॥८॥३॥२॥७॥१२॥ (१३४६-५, प्रभाती, मः ५)

jap jeevai naanak guntaas. ||8||3||2||7||12||

Nanak lives by meditating on the Lord, the Treasure of Virtue. ||8||3||2||7||12||

बिभास प्रभाती बाणी भगत कबीर जी की (१३४६-७)

bibhaas parbhaatee banee bhagat kabeer jee kee

Bibhaas, Prabhaatee, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३४६-७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मरन जीवन की संका नासी ॥ (१३४६-८, बिभास प्रभाती, भगत कबीर जी)

maran jeevan kee sankaa naasee.

My anxious fears of death and rebirth have been taken away.

आपन रंगि सहज परगासी ॥१॥ (१३४६-८, बिभास प्रभाती, भगत कबीर जी)

aapan rang sahj pargaasee. ||1||

The Celestial Lord has shown His Love for me. ||1||

प्रगटी जोति मिटिआ अंधिआरा ॥ (१३४६-८, बिभास प्रभाती, भगत कबीर जी)

pargatee jot miti-aa anDhi-aaraa.

The Divine Light has dawned, and darkness has been dispelled.

राम रतनु पाइआ करत बीचारा ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४६-९, बिभास प्रभाती, भगत कबीर जी)

raam ratan paa-i-aa karat beechaaraa. ||1|| rahaa-o.

Contemplating the Lord, I have obtained the Jewel of His Name. ||1||Pause||

जह अनंदु दुखु दूरि पइआना ॥ (१३४६-९, बिभास प्रभाती, भगत कबीर जी)

jah anand dukh door pa-i-aanaa.

Pain runs far away from that place where there is bliss.

मनु मानकु लिव ततु लुकाना ॥२॥ (१३४६-९, बिभास प्रभाती, भगत कबीर जी)

man maanak liv tat lukaanaa. ||2||

The jewel of the mind is focused and attuned to the essence of reality. ||2||

जो किछु होआ सु तेरा भाणा ॥ (१३४६-१०, बिभास प्रभाती, भगत कबीर जी)

jo kichh ho-aa so tayraa bhaanaa.

Whatever happens is by the Pleasure of Your Will.

जो इव बूझै सु सहजि समाणा ॥३॥ (१३४६-१०, बिभास प्रभाती, भगत कबीर जी)

jo iv boojhai so sahj samaanaa. ||3||

Whoever understands this, is intuitively merged in the Lord. ||3||

कहतु कबीरु किलबिख गए खीणा ॥ (१३४६-१०, बिभास प्रभाती, भगत कबीर जी)

kahat kabeer kilbikh ga-ay kheenaa.

Says Kabeer, my sins have been obliterated.

मनु भइआ जगजीवन लीणा ॥४॥१॥ (१३४६-११, बिभास प्रभाती, भगत कबीर जी)

man bha-i-aa jagjeevan leenaa. ||4||1||

My mind has merged into the Lord, the Life of the World. ||4||1||

प्रभाती ॥ (१३४६-११)

parbhaatee.

Prabhaatee:

अलहु एकु मसीति बसतु है अवरु मुलखु किसु केरा ॥ (१३४६-११, प्रभाती, भगत कबीर जी)

alhu ayk maseet basat hai avar mulakh kis kayraa.

If the Lord Allah lives only in the mosque, then to whom does the rest of the world belong?

हिंदू मूरति नाम निवासी दुह महि ततु न हेरा ॥१॥ (१३४६-१२, प्रभाती, भगत कबीर जी)

hindoo moorat naam nivaasee duh meh tat na hayraa. ||1||

According to the Hindus, the Lord's Name abides in the idol, but there is no truth in either of these claims. ||1||

अलह राम जीवउ तेरे नाई ॥ (१३४६-१२, प्रभाती, भगत कबीर जी)

alah raam jeeva-o tayray naa-ee.

O Allah, O Raam, I live by Your Name.

तू करि मिहरामति साई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३४६-१३, प्रभाती, भगत कबीर जी)

too kar mihraamat saa-ee. ||1|| rahaa-o.

Please show mercy to me, O Master. ||1||Pause||

दखन देसि हरी का बासा पछिमि अलह मुकामा ॥ (१३४६-१३, प्रभाती, भगत कबीर जी)

dakhan days haree kaa baasaa pachhim alah mukaamaa.

The God of the Hindus lives in the southern lands, and the God of the Muslims lives in the west.

दिल महि खोजि दिलै दिलि खोजहु एही ठउर मुकामा ॥२॥ (१३४६-१४, प्रभाती, भगत कबीर जी)

dil meh khoj dilai dil khojahu ayhee tha-ur mukaamaa. ||2||

So search in your heart - look deep into your heart of hearts; this is the home and the place where God lives. ||2||

ब्रह्मन गिआस करहि चउबीसा काजी मह रमजाना ॥ (१३४६-१४, प्रभाती, भगत कबीर जी)

barahman gi-aas karahi cha-ubeesaa kaajee mah ramjaanaa.

The Brahmins observe twenty-four fasts during the year, and the Muslims fast during the month of Ramadaan.

गिआरह मास पास कै राखे एकै माहि निधाना ॥३॥ (१३४६-१५, प्रभाती, भगत कबीर जी)

gi-aareh maas paas kai raakhay aykai maahi niDhaanaa. ||3||

The Muslims set aside eleven months, and claim that the treasure is only in the one month. ||3||

कहा उडीसे मजनु कीआ किआ मसीति सिरु नाँएं ॥ (१३४६-१५, प्रभाती, भगत कबीर जी)

kahaa udeesay majan kee-aa ki-aa maseet sir naa^N-ay^N.

What is the use of bathing at Orissa? Why do the Muslims bow their heads in the mosque?

दिल महि कपटु निवाज गुजारै किआ हज काबै जाँएं ॥४॥ (१३४६-१६, प्रभाती, भगत कबीर जी)

dil meh kapat nivaaj gujaarai ki-aa haj kaabai jaa^N-ay^N. ||4||

If someone has deception in his heart, what good is it for him to utter prayers? And what good is it for him to go on pilgrimage to Mecca? ||4||

एते अउरत मरदा साजे ए सभ रूप तुमारे ॥ (१३४६-१६, प्रभाती, भगत कबीर जी)

aytay a-urat mardaa saajay ay sabh roop tum^Haaray.

You fashioned all these men and women, Lord. All these are Your Forms.

कबीरु पूंगरा राम अलह का सभ गुर पीर हमारे ॥५॥ (१३४६-१७, प्रभाती, भगत कबीर जी)

kabeer poongraa raam alah kaa sabh gur peer hamaaray. ||5||

Kabeer is the child of God, Allah, Raam. All the Gurus and prophets are mine. ||5||

कहतु कबीरु सुनहु नर नरवै परहु एक की सरना ॥ (१३४६-१७, प्रभाती, भगत कबीर जी)

kahat̥ kabeer sunhu nar narvai parahu ayk kee sarnaa.

Says Kabeer, listen, O men and women: seek the Sanctuary of the One.

केवल नामु जपहु रे प्राणी तब ही निहचै तरना ॥६॥२॥ (१३४६-१८, प्रभाती, भगत कबीर जी)

kayval naam japahu ray paraanee tab hee nihchai tarna. ||6||2||

Chant the Naam, the Name of the Lord, O mortals, and you shall surely be carried across. ||6||2||

प्रभाती ॥ (१३४६-१८)

parbhaatee.

Prabhaatee:

अवलि अलह नूरु उपाइआ कुदरति के सभ बंदे ॥ (१३४६-१९, प्रभाती, भगत कबीर जी)

aval alah noor upaa-i-aa kudrat̥ kay sabh banday.

First, Allah created the Light; then, by His Creative Power, He made all mortal beings.

एक नूर ते सभु जगु उपजिआ कउन भले को मंदे ॥१॥ (१३४६-१९, प्रभाती, भगत कबीर जी)

ayk noor tay sabh jag upji-aa ka-un bhalay ko manday. ||1||

From the One Light, the entire universe welled up. So who is good, and who is bad? ||1||

पन्ना १३५०

लोगा भरमि न भूलहु भाई ॥ (१३५०-१, प्रभाती, भगत कबीर जी)

logaa bharam na bhoolahu bhaa-ee.

O people, O Siblings of Destiny, do not wander deluded by doubt.

खालिकु खलक खलक महि खालिकु पूरि रहिओ सब ठाँई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३५०-१, प्रभाती, भगत कबीर जी)

khaalik̥ khalak̥ khalak̥ meh khaalik̥ poor rahi-o sarab thaa^N-ee. ||1|| rahaa-o.

The Creation is in the Creator, and the Creator is in the Creation, totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

माटी एक अनेक भाँति करि साजी साजनहारै ॥ (१३५०-२, प्रभाती, भगत कबीर जी)

maatee ayk anayk bhaa^Nt̥ kar saajee saajanhaarai.

The clay is the same, but the Fashioner has fashioned it in various ways.

ना कछु पोच माटी के भाँडे ना कछु पोच कुम्भारै ॥२॥ (१३५०-२, प्रभाती, भगत कबीर जी)

nā kachh poch maatee kay bhaa^Nday nā kachh poch kumbhaarai. ||2||

There is nothing wrong with the pot of clay - there is nothing wrong with the Potter.
||2||

सभ महि सचा एको सोई तिस का कीआ सभु कछु होई ॥ (१३५०-३, प्रभाती, भगत कबीर जी)

sabh meh sachaa ayko so-ee tis kaa kee-aa sabh kachh ho-ee.

The One True Lord abides in all; by His making, everything is made.

हुकमु पछानै सु एको जानै बंदा कहीऐ सोई ॥३॥ (१३५०-३, प्रभाती, भगत कबीर जी)

hukam pachhaanai so ayko jaanai bandaa kahee-ai so-ee. ||3||

Whoever realizes the Hukam of His Command, knows the One Lord. He alone is said to be the Lord's slave. ||3||

अलहु अलखु न जाई लखिआ गुरि गुडु दीना मीठा ॥ (१३५०-४, प्रभाती, भगत कबीर जी)

alhu alakh na jaa-ee lakhi-aa gur gurdh deenaa meethaa.

The Lord Allah is Unseen; He cannot be seen. The Guru has blessed me with this sweet molasses.

कहि कबीर मेरी संका नासी सर्व निरंजनु डीठा ॥४॥३॥ (१३५०-४, प्रभाती, भगत कबीर जी)

kahi kabeer mayree sankaa naasee sarab niranjan deethaa. ||4||3||

Says Kabeer, my anxiety and fear have been taken away; I see the Immaculate Lord pervading everywhere. ||4||3||

प्रभाती ॥ (१३५०-५)

parbhaatee.

Prabhaatee:

बेद कतेब कहहु मत झूठे झूठा जो न बिचारै ॥ (१३५०-५, प्रभाती, भगत कबीर जी)

bayd katayb kahhu mat jhoothay jhoothaa jo na bicharai.

Do not say that the Vedas, the Bible and the Koran are false. Those who do not contemplate them are false.

जउ सभ महि एकु खुदाइ कहत हउ तउ किउ मुरगी मारै ॥१॥ (१३५०-५, प्रभाती, भगत कबीर जी)

ja-o sabh meh ayk khudaa-ay khat ha-o ta-o ki-o murgee maarai. ||1||

You say that the One Lord is in all, so why do you kill chickens? ||1||

मुलाँ कहहु निआउ खुदाई ॥ (१३५०-६, प्रभाती, भगत कबीर जी)

mulaa^N kahhu ni-aa-o khudaa-ee.

O Mullah, tell me: is this God's Justice?

तेरे मन का भरमु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३५०-६, प्रभाती, भगत कबीर जी)

tayray man kaa bharam na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The doubts of your mind have not been dispelled. ||1||Pause||

पकरि जीउ आनिआ देह बिनासी माटी कउ बिसमिलि कीआ ॥ (१३५०-७, प्रभाती, भगत कबीर जी)

pakar jee-o aani-aa dayh binaasee maatee ka-o bismil kee-aa.

You seize a living creature, and then bring it home and kill its body; you have killed only the clay.

जोति सरूप अनाहत लागी कहु हलालु किआ कीआ ॥२॥ (१३५०-७, प्रभाती, भगत कबीर जी)

joṭ saroop anaahat laagee kaho halaal ki-aa kee-aa. ||2||

The light of the soul passes into another form. So tell me, what have you killed? ||2||

किआ उजू पाकु कीआ मुहु धोइआ किआ मसीति सिरु लाइआ ॥ (१३५०-८, प्रभाती, भगत कबीर जी)

ki-aa ujoo paak kee-aa muhu Dho-i-aa ki-aa maseet sir laa-i-aa.

And what good are your purifications? Why do you bother to wash your face? And why do you bother to bow your head in the mosque?

जउ दिल महि कपटु निवाज गुजारहु किआ हज काबै जाइआ ॥३॥ (१३५०-९, प्रभाती, भगत कबीर जी)

ja-o dil meh kapat nivaaj gujaarahu ki-aa haj kaabai jaa-i-aa. ||3||

Your heart is full of hypocrisy; what good are your prayers or your pilgrimage to Mecca? ||3||

तूं नापाकु पाकु नही सूझिआ तिस का मरमु न जानिआ ॥ (१३५०-९, प्रभाती, भगत कबीर जी)

too^N naapaak paak nahee soojhi-aa tis kaa maram na jaani-aa.

You are impure; you do not understand the Pure Lord. You do not know His Mystery.

कहि कबीर भिसति ते चूका दोजक सिउ मनु मानिआ ॥४॥४॥ (१३५०-१०, प्रभाती, भगत कबीर जी)

kahi kabeer bhisat tay chookaa dojak si-o man maani-aa. ||4||4||

Says Kabeer, you have missed out on paradise; your mind is set on hell. ||4||4||

प्रभाती ॥ (१३५०-११)

par**b**haatee.

Prabhaatee:

सुन्न संधिआ तेरी देव देवाकर अधपति आदि समाई ॥ (१३५०-११, प्रभाती, भगत कबीर जी)

sunn san**D**hi-aa tayree dayv dayvaakar a**D**hpat aad samaa-ee.

Hear my prayer, Lord; You are the Divine Light of the Divine, the Primal, All-pervading Master.

सिध समाधि अंतु नही पाइआ लागि रहे सरनाई ॥१॥ (१३५०-११, प्रभाती, भगत कबीर जी)

siDh samaaDh ant nahee paa-i-aa laag rahay sarnaa-ee. ||1||

The Siddhas in Samaadhi have not found Your limits. They hold tight to the Protection of Your Sanctuary. ||1||

लेहु आरती हो पुरख निरंजन सतिगुर पूजहु भाई ॥ (१३५०-१२, प्रभाती, भगत कबीर जी)

layho aartee ho purakh niranjan satgur poojahu bhaa-ee.

Worship and adoration of the Pure, Primal Lord comes by worshipping the True Guru, O Siblings of Destiny.

ठाढा ब्रह्मा निगम बीचारै अलखु न लखिआ जाई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३५०-१२, प्रभाती, भगत कबीर जी)

thaadhaa barahmaa nigam beechaarai alakh na lakhi-aa jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Standing at His Door, Brahma studies the Vedas, but he cannot see the Unseen Lord. ||1||Pause||

ततु तेलु नामु कीआ बाती दीपकु देह उज्यारा ॥ (१३५०-१३, प्रभाती, भगत कबीर जी)

taṭ tayl naam kee-aa baatee deepak dayh uj-yaaraa.

With the oil of knowledge about the essence of reality, and the wick of the Naam, the Name of the Lord, this lamp illuminates my body.

जोति लाइ जगदीस जगाइआ बूझै बूझनहारा ॥२॥ (१३५०-१३, प्रभाती, भगत कबीर जी)

jot laa-ay jagdees jagaa-i-aa boojhai boojhanhaaraa. ||2||

I have applied the Light of the Lord of the Universe, and lit this lamp. God the Knower knows. ||2||

पंचे सबद अनाहद बाजे संगे सारिंगपानी ॥ (१३५०-१४, प्रभाती, भगत कबीर जी)

panchay sabad anaahad baajay sangay saringpaanee.

The Unstruck Melody of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds. I dwell with the Lord of the World.

कबीर दास तेरी आरती कीनी निरंकार निरबानी ॥३॥५॥ (१३५०-१४, प्रभाती, भगत कबीर जी)

kabeer daas tayree aartee keenee nirankaar nirbaanee. ||3||5||

Kabeer, Your slave, performs this Aartee, this lamp-lit worship service for You, O Formless Lord of Nirvaanaa. ||3||5||

प्रभाती बाणी भगत नामदेव जी की (१३५०-१६)

parbhaatee bane bhagat naamdayv jee kee

Prabhaatee, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੩੫੦-੧੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

मन की बिरथा मनु ही जानै कै बूझल आगै कहीऐ ॥ (੧੩੫੦-੧੭, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

man kee birthaa man hee jaanai kai boojhal aagai kahee-ai.

The mind alone knows the state of the mind; I tell it to the Knowing Lord.

अंतरजामी रामु रवाई मै डरु कैसे चहीऐ ॥१॥ (੧੩੫੦-੧੭, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

antārjaamee raam ravaa^N-ee mai dar kaisay chahee-ai. ||1||

I chant the Name of the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts - why should I be afraid? ||1||

बेधीअले गोपाल गुसाई ॥ (੧੩੫੦-੧੮, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

bayDhee-alay gopaal gosaa-ee.

My mind is pierced through by the love of the Lord of the World.

मेरा प्रभु रविआ सरबे ठाई ॥१॥ रहाउ ॥ (੧੩੫੦-੧੮, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

mayraa parabh ravi-aa sarbay thaa-ee. ||1|| rahaa-o.

My God is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

मानै हाटु मानै पाटु मानै है पासारी ॥ (੧੩੫੦-੧੮, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

maanai haat maanai paat maanai hai paasaaree.

The mind is the shop, the mind is the town, and the mind is the shopkeeper.

मानै बासै नाना भेदी भरमतु है संसारी ॥२॥ (੧੩੫੦-੧੯, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

maanai baasai naanaa bhaydee bharmat hai sansaaree. ||2||

The mind abides in various forms, wandering all across the world. ||2||

गुर कै सबदि एहु मनु राता दुबिधा सहजि समाणी ॥ (੧੩੫੦-੧੯, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

gur kai sabad ayhu man raataa dubiDhaa sahj samaanee.

This mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad, and duality is easily overcome.

पन्ना १३५१

सभो हुकमु हुकमु है आपे निरभउ समतु बीचारी ॥३॥ (१३५१-१, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

sabho hukam hukam hai aapay nirbha-o samat beechaaree. ||3||

He Himself is the Commander; all are under His Command. The Fearless Lord looks on all alike. ||3||

जो जन जानि भजहि पुरखोतमु ता ची अबिगतु बाणी ॥ (१३५१-१, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

jo jan jaan bhajeh purkhotam taa chee abigat banee.

That humble being who knows, and meditates on the Supreme Primal Being - his word becomes eternal.

नामा कहै जगजीवनु पाइआ हिरदै अलख बिडाणी ॥४॥१॥ (१३५१-२, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

naamaa kahai jagjeevan paa-i-aa hirdai alakh bidaanee. ||4||1||

Says Naam Dayv, I have found the Invisible, Wondrous Lord, the Life of the World, within my heart. ||4||1||

प्रभाती ॥ (१३५१-३)

parbhaatee.

Prabhaatee:

आदि जुगादि जुगादि जुगो जुगु ता का अंतु न जानिआ ॥ (१३५१-३, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

aad jugaad jugaad jugo jug taa kaa ant na jaani-aa.

He existed in the beginning, in the primeval age, and all throughout the ages; His limits cannot be known.

सर्व निरंतरि रामु रहिआ रवि ऐसा रूपु बखानिआ ॥१॥ (१३५१-३, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

sarab nirantrar raam rahi-aa rav aisaa roop bakhaani-aa. ||1||

The Lord is pervading and permeating amongst all; this is how His Form can be described. ||1||

गोबिंदु गाजै सबदु बाजै ॥ (१३५१-४, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

gobid gaajai sabad baajai.

The Lord of the Universe appears when the Word of His Shabad is chanted.

आनद रूपी मेरो रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥ (१३५१-४, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

aanad roopee mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

My Lord is the Embodiment of Bliss. ||1||Pause||

बावन बीखू बानै बीखे बासु ते सुख लागिला ॥ (१३५१-५, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

baavan beekhoo baanai beekhay baas tay sukh laagilaa.

The beautiful fragrance of sandalwood emanates from the sandalwood tree, and attaches to the other trees of the forest.

सरबे आदि परमलादि कासट चंदनु भैइला ॥२॥ (१३५१-५, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

sarbay aad paramlaad kaasat chandan bhai-ilaa. ||2||

God, the Primal Source of everything, is like the sandalwood tree; He transforms us woody trees into fragrant sandalwood. ||2||

तुम् चे पारसु हम चे लोहा संगे कंचनु भैइला ॥ (१३५१-६, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

tum^H chay paaras ham chay lohaa sangay kanchan bhai-ilaa.

You, O Lord, are the Philosopher's Stone, and I am iron; associating with You, I am transformed into gold.

तू दइआलु रतनु लालु नामा साचि समाइला ॥३॥२॥ (१३५१-६, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

too da-i-aal ratan laal naamaa saach samaa-ilaa. ||3||2||

You are Merciful; You are the gem and the jewel. Naam Dayv is absorbed in the Truth. ||3||2||

प्रभाती ॥ (१३५१-७)

parbhaatee.

Prabhaatee:

अकुल पुरख इकु चलितु उपाइआ ॥ (१३५१-७, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

akul purakh ik chalit upaa-i-aa.

The Primal Being has no ancestry; He has staged this play.

घटि घटि अंतरि ब्रह्म लुकाइआ ॥१॥ (१३५१-७, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa. ||1||

God is hidden deep within each and every heart. ||1||

जीअ की जोति न जानै कोई ॥ (१३५१-८, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

jee-a kee jot na jaanai ko-ee.

No one knows the Light of the soul.

तै मै कीआ सु मालूम होई ॥१॥ रहाउ ॥ (१३५१-८, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

tai mai kee-aa so maaloom ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever I do, is known to You, Lord. ||1||Pause||

जिउ प्रगासिआ माटी कुम्भेउ ॥ (१३५१-८, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

ji-o pargaasi-aa maatee kumbhay-o.

Just as the pitcher is made from clay,

आप ही करता बीठुलु देउ ॥२॥ (१३५१-९, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

aap hee kartaa beethul day-o. ||2||

everything is made from the Beloved Divine Creator Himself. ||2||

जीअ का बंधनु करमु बिआपै ॥ (१३५१-९, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

jee-a kaa banDhan karam bi-aapai.

The mortal's actions hold the soul in the bondage of karma.

जो किछु कीआ सु आपै आपै ॥३॥ (१३५१-९, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

jo kichh kee-aa so aapai aapai. ||3||

Whatever he does, he does on his own. ||3||

प्रणवति नामदेउ इहु जीउ चितवै सु लहै ॥ (१३५१-१०, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

paranvat naamday-o ih jee-o chitvai so lahai.

Prays Naam Dayv, whatever this soul wants, it obtains.

अमरु होइ सद आकुल रहै ॥४॥३॥ (१३५१-१०, प्रभाती, भगत नामदेव जी)

amar ho-ay sad aakul rahai. ||4||3||

Whoever abides in the Lord, becomes immortal. ||4||3||

प्रभाती भगत बेणी जी की (१३५१-११)

parbhaatee bhagat baynee jee kee

Prabhaatee, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३५१-११)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

तनि चंदनु मसतकि पाती ॥ (१३५१-१२, प्रभाती, भगत बेणी जी)

tan chandan mastak paatee.

You rub your body with sandalwood oil, and place basil leaves on your forehead.

रिद अंतरि कर तल काती ॥ (१३५१-१२, प्रभाती, भगत बेणी जी)

rid antar kar tal kaatee.

But you hold a knife in the hand of your heart.

ठग दिसटि बगा लिव लागा ॥ (१३५१-१२, प्रभाती, भगत बेणी जी)

thag disat bagaa liv laagaa.

You look like a thug; pretending to meditate, you pose like a crane.

देखि बैसनो प्रान मुख भागा ॥१॥ (१३५१-१२, प्रभाती, भगत बेणी जी)

daykh baisno paraan mukh bhaagaa. ||1||

You try to look like a Vaishnaav, but the breath of life escapes through your mouth.

||1||

कलि भगवत बंद चिराँमं ॥ (१३५१-१३, प्रभाती, भगत बेणी जी)

kal bhagvat band chiraa^Nma^N.

You pray for hours to God the Beautiful.

कूर दिसटि रता निसि बादं ॥१॥ रहाउ ॥ (१३५१-१३, प्रभाती, भगत बेणी जी)

karoor disat rataa nis baada^N. ||1|| rahaa-o.

But your gaze is evil, and your nights are wasted in conflict. ||1||Pause||

नितप्रति इसनानु सरीरं ॥ (१३५१-१४, प्रभाती, भगत बेणी जी)

nitparat isnaan sareera^N.

You perform daily cleansing rituals,

दुइ धोती कर्म मुख खीरं ॥ (१३५१-१४, प्रभाती, भगत बेणी जी)

du-ay Dhotee karam mukh kheera^N.

wear two loin-cloths, perform religious rituals and put only milk in your mouth.

रिदै छुरी संधिआनी ॥ (१३५१-१४, प्रभाती, भगत बेणी जी)

ridai chhuree sanDhi-aanee.

But in your heart, you have drawn out the sword.

पर दरबु हिरन की बानी ॥२॥ (१३५१-१४, प्रभाती, भगत बेणी जी)

par darab hiran kee baanee. ||2||

You routinely steal the property of others. ||2||

सिल पूजसि चक्र गणेशं ॥ (१३५१-१५, प्रभाती, भगत बेणी जी)

sil poojas chakar ganaysa^N.

You worship the stone idol, and paint ceremonial marks of Ganesha.

निसि जागसि भगति प्रवेसं ॥ (१३५१-१५, प्रभाती, भगत बेणी जी)

nis jaagas bhagat parvaysa^N.

You remain awake throughout the night, pretending to worship God.

पग नाचसि चितु अकरमं ॥ (१३५१-१५, प्रभाती, भगत बेणी जी)

pag naachas chit akarma^N.

You dance, but your consciousness is filled with evil.

ए लम्पट नाच अधरमं ॥३॥ (१३५१-१६, प्रभाती, भगत बेणी जी)

ay lampat naach aDharma^N. ||3||

You are lewd and depraved - this is such an unrighteous dance! ||3||

मृग आसणु तुलसी माला ॥ (१३५१-१६, प्रभाती, भगत बेणी जी)

marig aasan tulsee maalaa.

You sit on a deer-skin, and chant on your mala.

कर ऊजल तिलकु कपाला ॥ (१३५१-१६, प्रभाती, भगत बेणी जी)

kar oojal tilak kapaalaa.

You put the sacred mark, the tilak, on your forehead.

रिदै कूडु कंठि रुद्राखं ॥ (१३५१-१६, प्रभाती, भगत बेणी जी)

ridai koorh kanth rudraakha^N.

You wear the rosary beads of Shiva around your neck, but your heart is filled with falsehood.

रे लम्पट कृसनु अभाखं ॥४॥ (१३५१-१७, प्रभाती, भगत बेणी जी)

ray lampat krisan abhaakha^N. ||4||

You are lewd and depraved - you do not chant God's Name. ||4||

जिनि आतम ततु न चीन्हा ॥ (१३५१-१७, प्रभाती, भगत बेणी जी)

jin aatam ta na cheen^Hi-aa.

Whoever does not realize the essence of the soul

सभ फोकट धर्म अबीनिआ ॥ (१३५१-१७, प्रभाती, भगत बेणी जी)

sabh fokat Dharam abeeni-aa.

- all his religious actions are hollow and false.

कहु बेणी गुरमुखि धिआवै ॥ (१३५१-१८, प्रभाती, भगत बेणी जी)

kaho bayⁿee gurmukh Dhi-aavai.

Says Baynee, as Gurmukh, meditate.

बिनु सतिगुर बाट न पावै ॥५॥१॥ (१३५१-१८, प्रभाती, भगत बेणी जी)

bin satgur baat na paavai. ||5||1||

Without the True Guru, you shall not find the Way. ||5||1||

पन्ना १३५२

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३५२-१)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nir**b**ha-o nirvair akaal moorat ajoonee saib^Nha gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

रागु जैजावन्ती महला ९ ॥ (१३५२-३)

raag jaijaavantee mehl^{aa} 9.

Raag Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रामु सिमरि रामु सिमरि इहै तेरै काजि है ॥ (१३५२-४, जैजावन्ती, मः ९)

raam simar raam simar ihai tayrai kaaj hai.

Meditate in remembrance on the Lord - meditate on the Lord; this alone shall be of use to you.

माइआ को संगु तिआगु प्रभ जू की सरनि लागु ॥ (१३५२-४, जैजावन्ती, मः ९)

maa-i-aa ko sang ti-aag parabh joo kee saran laag.

Abandon your association with Maya, and take shelter in the Sanctuary of God.

जगत सुख मानु मिथिआ झूठो सभ साजु है ॥१॥ रहाउ ॥ (१३५२-४, जैजावन्ती, मः ९)

jagat suk^h maan mithi-aa jhootho sab^h saaj hai. ||1|| rahaa-o.

Remember that the pleasures of the world are false; this whole show is just an illusion. ||1||Pause||

सुपने जिउ धनु पछानु काहे परि करत मानु ॥ (१३५२-५, जैजावन्ती, मः ९)

supnay ji-o Dhan pach^haan kaahay par karat maan.

You must understand that this wealth is just a dream. Why are you so proud?

बारू की भीति जैसे बसुधा को राजु है ॥१॥ (१३५२-५, जैजावंती, मः ६)

baaroo kee bheet jaisay basuDhaa ko raaj hai. ||1||

The empires of the earth are like walls of sand. ||1||

नानक जनु कहतु बात बिनसि जैहै तेरो गातु ॥ (१३५२-६, जैजावंती, मः ६)

naanak jan kahat baat binas jaihai tayro gat.

Servant Nanak speaks the Truth: your body shall perish and pass away.

छिनु छिनु करि गइओ कालु तैसे जातु आजु है ॥२॥१॥ (१३५२-६, जैजावंती, मः ६)

chhin chhin kar ga-i-o kaal taisay jaat aaj hai. ||2||1||

Moment by moment, yesterday passed. Today is passing as well. ||2||1||

जैजावंती महला ६ ॥ (१३५२-७)

jaijaavantee mehlaa 9.

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रामु भजु रामु भजु जनमु सिरातु है ॥ (१३५२-७, जैजावंती, मः ६)

raam bhaj raam bhaj janam sirat hai.

Meditate on the Lord - vibrate on the Lord; your life is slipping away.

कहउ कहा बार बार समझत नह किउ गवार ॥ (१३५२-८, जैजावंती, मः ६)

kaha-o kahaa baar baar samjhat nah ki-o gavaar.

Why am I telling you this again and again? You fool - why don't you understand?

बिनसत नह लगै बार ओरि सम गातु है ॥१॥ रहाउ ॥ (१३५२-८, जैजावंती, मः ६)

binsat nah lagai baar oray sam gat hai. ||1|| rahaa-o.

Your body is like a hail-stone; it melts away in no time at all. ||1||Pause||

सगल भर्म डारि देहि गोबिंद को नामु लेहि ॥ (१३५२-९, जैजावंती, मः ६)

sagal bharam daar deh gobind ko naam layhi.

So give up all your doubts, and utter the Naam, the Name of the Lord.

अंति बार संगि तेरै इहै एकु जातु है ॥१॥ (१३५२-९, जैजावंती, मः ६)

ant baar sang tayrai ihai ayk jaat hai. ||1||

At the very last moment, this alone shall go along with you. ||1||

बिखिआ बिखु जिउ बिसारि प्रभ कौ जसु हीए धारि ॥ (१३५२-१०, जैजावंती, मः ६)

bikhi-aa bikh ji-o bisaar parabh kou jas hee-ay Dhaar.

Forget the poisonous sins of corruption, and enshrine the Praises of God in your heart.

नानक जन कहि पुकारि अउसरु बिहातु है ॥२॥२॥ (१३५२-१०, जैजावन्ती, मः ६)

naanak jan kahi pukaar a-osar bihaat hai. ||2||2||

Servant Nanak proclaims that this opportunity is slipping away. ||2||2||

जैजावन्ती महला ९ ॥ (१३५२-११)

jaijaavantee mehlā 9.

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

रे मन कउन गति होइ है तेरी ॥ (१३५२-११, जैजावन्ती, मः ६)

ray man ka-un gat ho-ay hai tayree.

O mortal, what will your condition be?

इह जग महि राम नामु सो तउ नही सुनिओ कानि ॥ (१३५२-११, जैजावन्ती, मः ६)

ih jag meh raam naam so ta-o nahee suni-o kaan.

In this world, you have not listened to the Lord's Name.

बिखिअन सिउ अति लुभानि मति नाहिन फेरी ॥१॥ रहाउ ॥ (१३५२-१२, जैजावन्ती, मः ६)

bikhi-an si-o at lubhaan mat naahin fayree. ||1|| rahaa-o.

You are totally engrossed in corruption and sin; you have not turned your mind away from them at all. ||1||Pause||

मानस को जनमु लीनु सिमरनु नह निमख कीनु ॥ (१३५२-१२, जैजावन्ती, मः ६)

maanas ko janam leen simran nah nimakh keen.

You obtained this human life, but you have not remembered the Lord in meditation, even for an instant.

दारा सुख भइओ दीनु पगहु परी बेरी ॥१॥ (१३५२-१३, जैजावन्ती, मः ६)

daaraa sukh bha-i-o deen pagahu paree bayree. ||1||

For the sake of pleasure, you have become subservient to your woman, and now your feet are bound. ||1||

नानक जन कहि पुकारि सुपनै जिउ जग पसारु ॥ (१३५२-१३, जैजावन्ती, मः ६)

naanak jan kahi pukaar supnai ji-o jag pasaar.

Servant Nanak proclaims that the vast expanse of this world is just a dream.

सिमरत नह किउ मुरारि माइआ जा की चेरी ॥२॥३॥ (१३५२-१४, जैजावन्ती, मः ६)

simrat nah ki-o muraar maa-i-aa jaa kee chayree. ||2||3||

Why not meditate on the Lord? Even Maya is His slave. ||2||3||

जैजावन्ती महला ९ ॥ (१३५२-१४)

jaijaavantee mehlā 9.

Jaijaavantee, Ninth Mehl:

बीत जैहै बीत जैहै जनमु अकाजु रे ॥ (१३५२-१४, जैजावन्ती, मः ९)

beet jaihai beet jaihai janam akaaj ray.

Slipping away - your life is uselessly slipping away.

निसि दिनु सुनि कै पुरान समझत नह रे अजान ॥ (१३५२-१५, जैजावन्ती, मः ९)

nis din sun kai puraan samjhat nah ray ajaan.

Night and day, you listen to the Puraanas, but you do not understand them, you ignorant fool!

कालु तउ पहुँचिओ आनि कहा जैहै भाजि रे ॥१॥ रहाउ ॥ (१३५२-१५, जैजावन्ती, मः ९)

kaal ta-o pahoochi-o aan kahaa jaihai bhaaj ray. ||1|| rahaa-o.

Death has arrived; now where will you run? ||1||Pause||

पन्ना १३५३

असथिरु जो मानिओ देह सो तउ तेरउ होइ है खेह ॥ (१३५३-१, जैजावन्ती, मः ९)

asthir jo maani-o dayh so ta-o tayra-o ho-ay hai khayh.

You believed that this body was permanent, but it shall turn to dust.

किउ न हरि को नामु लेहि मूरख निलाज रे ॥१॥ (१३५३-१, जैजावन्ती, मः ९)

ki-o na har ko naam layhi moorakh nilaaj ray. ||1||

Why don't you chant the Name of the Lord, you shameless fool? ||1||

राम भगति हीए आनि छाडि दे तै मन को मानु ॥ (१३५३-२, जैजावन्ती, मः ९)

raam bhagat hee-ay aan chhaad day tai man ko maan.

Let devotional worship of the Lord enter into your heart, and abandon the intellectualism of your mind.

नानक जन इह बखानि जग महि बिराजु रे ॥२॥४॥ (१३५३-२, जैजावन्ती, मः ९)

naanak jan ih bakhaan jag meh biraaj ray. ||2||4||

O Servant Nanak, this is the way to live in the world. ||2||4||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੩੫੩-੪)

ik-o^Nkaar sat̃ naam kartāa purakh̃ nirbhā-o nirvair akaal moorat̃ ajoonee saibha^N gur
parsaad̃.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear.
No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ (੧੩੫੩-੬)

salok sehaskiritee mehlaa 1.

Shalok Sehskritee, First Mehl:

ਪੜ੍ਹਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥ (੧੩੫੩-੭, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ ੧)

parh^H pustak sanDhi-aa baada^N.

You study the scriptures, say your prayers and argue;

ਸਿਲ ਪ੍ਰਸਿਦ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥ (੧੩੫੩-੭, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ ੧)

sil poojas bagul samaaDha^N.

you worship stones and sit like a crane, pretending to meditate.

ਮੁਖਿ ਝੂਠੁ ਬਿਭੂਖਨ ਸਾਰੰ ॥ (੧੩੫੩-੭, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ ੧)

mukh̃ jhooth̃ bibhookhan saara^N.

You speak lies and well-ornamented falsehood,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥ (੧੩੫੩-੭, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ ੧)

ṭaraipaal ṭihaal bichaara^N.

and recite your daily prayers three times a day.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕ ਲਿਲਾਟੰ ॥ (੧੩੫੩-੮, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ ੧)

gal maalaa ṭilak lilaata^N.

The mala is around your neck, and the sacred tilak mark is on your forehead.

ਦੁਝ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥ (੧੩੫੩-੮, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ ੧)

du-ay Dhotēe bastar kapaata^N.

You wear two loin cloths, and keep your head covered.

ਜੋ ਜਾਨਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥ (੧੩੫੩-੮, ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ, ਮਃ ੧)

jo jaanas barahma^N karma^N.

If you know God and the nature of karma,

सभ फोकट निसचै करमं ॥ (१३५३-८, सहसकृती, मः १)

sabh fokat nischai karma^N.

you know that all these rituals and beliefs are useless.

कहु नानक निसचौ धियावै ॥ (१३५३-९, सहसकृती, मः १)

kaho naanak nischou Dhi-yaavai.

Says Nanak, meditate on the Lord with faith.

बिनु सतिगुर बाट न पावै ॥१॥ (१३५३-९, सहसकृती, मः १)

bin satgur baat na paavai. ||1||

Without the True Guru, no one finds the Way. ||1||

निहफलं तस्य जनमस्य जावद ब्रह्म न बिंदते ॥ (१३५३-९, सहसकृती, मः १)

nihfala^N tas-y janmas-y jaavad barahm na bindtay.

The mortal's life is fruitless, as long as he does not know God.

सागरं संसारस्य गुर परसादी तरहि के ॥ (१३५३-१०, सहसकृती, मः १)

saagra^N sansaarsa-y gur parsadee tareh kay.

Only a few, by Guru's Grace, cross over the world-ocean.

करण कारण समरथु है कहु नानक बीचारि ॥ (१३५३-१०, सहसकृती, मः १)

karan kaaran samrath hai kaho naanak beechaar.

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful. Thus speaks Nanak, after deep deliberation.

कारणु करते वसि है जिनि कल रखी धारि ॥२॥ (१३५३-११, सहसकृती, मः १)

kaaranu kartay vas hai jin kal rakhee Dhaar. ||2||

The Creation is under the control of the Creator. By His Power, He sustains and supports it. ||2||

जोग सबदं गिआन सबदं वेद सबदं त ब्राह्मणह ॥ (१३५३-११, सहसकृती, मः १)

jog sabda^N gi-aan sabda^N bayd sabda^N ta barahmaneh.

The Shabad is Yoga, the Shabad is spiritual wisdom; the Shabad is the Vedas for the Brahmin.

ख्यत्री सबदं सूर सबदं सूद्र सबदं परा कृतह ॥ (१३५३-१२, सहसकृती, मः १)

kha-ytaree sabda^N soor sabda^N soodar sabda^N paraa kirteh.

The Shabad is heroic bravery for the Khshaatriya; the Shabad is service to others for the Soodra.

सर्व सबदं त एक सबदं जे को जानसि भेउ ॥ (१३५३-१२, सहसकृती, मः १)

sarab sabda^N ta ayk sabda^N jay ko jaanas bhay-o.

The Shabad for all is the Shabad, the Word of the One God, for one who knows this secret.

नानक ता को दासु है सोई निरंजन देउ ॥३॥ (१३५३-१३, सहसकृती, मः १)

naanak taa ko daas hai so-ee niranjan day-o. ||3||

Nanak is the slave of the Divine, Immaculate Lord. ||3||

एक कृस्नं त सर्व देवा देव देवा त आतमह ॥ आतमं श्री बास्वदेवस्य जे कोई जानसि भेव ॥ (१३५३-१३, सहसकृती, मः १)

ayk krisan^N ta sarab dayvaa dayv dayvaa ta aatmah. aatma^N saree baasavdaivas-y jay ko-ee jaanas bhayv.

The One Lord is the Divinity of all divinities. He is the Divinity of the soul.

नानक ता को दासु है सोई निरंजन देव ॥४॥ (१३५३-१४, सहसकृती, मः १)

naanak taa ko daas hai so-ee niranjan dayv. ||4||

Nanak is the slave of that one who knows the Secrets of the soul and the Supreme Lord God. He is the Divine Immaculate Lord Himself. ||4||

सलोक सहसकृती महला ५ (१३५३-१५)

salok sehaskaritee mehlā 5

Shalok Sehskritee , Fifth Mehl:

१९८१ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (१३५३-१५)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

कतंच माता कतंच पिता कतंच बनिता बिनोद सुतह ॥ (१३५३-१७, सहसकृती, मः ५)

katanch maataa katanch pitaa katanch banitaa binod sutah.

Who is the mother, and who is the father? Who is the son, and what is the pleasure of marriage?

कतंच भ्रात मीत हित बंधव कतंच मोह कुटम्बयते ॥ (१३५३-१७, सहसकृती, मः ५)

katanch bharaat meet hit bandhav katanch moh kutamb-yatay.

Who is the brother, friend, companion and relative? Who is emotionally attached to the family?

कतंच चपल मोहनी रूपं पेखंते तिआगं करोति ॥ (१३५३-१८, सहसकृती, मः ५)

kaṭanch chapal mohnee roopa^N paykhañtay ti-aaga^N karot.

Who is restlessly attached to beauty? It leaves, as soon as we see it.

रहंत संग भगवान सिमरण नानक लब्धयं अचुत तनह ॥१॥ (१३५३-१८, सहसकृती, मः ५)

rahant sang bhagvaan simran naanak labDha-ya^N achut tanah. ||1||

Only the meditative remembrance of God remains with us. O Nanak, it brings the blessings of the Saints, the sons of the Imperishable Lord. ||1||

पन्ना १३५४

ध्रिगंत मात पिता सनेहं ध्रिग सनेहं भ्रात बाँधवह ॥ (१३५४-१, सहसकृती, मः ५)

Dharigant maat pitaa sanayha^N Dharig sanayha^N bharaat baa^NDhvah.

Cursed is loving attachment to one's mother and father; cursed is loving attachment to one's siblings and relatives.

ध्रिग स्नेहं बनिता बिलास सुतह ॥ (१३५४-१, सहसकृती, मः ५)

Dharig sneh-a^N baniṭaa bilaas suṭah.

Cursed is attachment to the joys of family life with one's spouse and children.

ध्रिग स्नेहं गृहारथ कह ॥ (१३५४-२, सहसकृती, मः ५)

Dharig sneh-a^N garihaarath kah.

Cursed is attachment to household affairs.

साधसंग स्नेह सत्यं सुखयं बसंति नानकह ॥२॥ (१३५४-२, सहसकृती, मः ५)

saaDhsang sneh satī-ya^N sukh-ya^N basant naankah. ||2||

Only loving attachment to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is True. Nanak dwells there in peace. ||2||

मिथ्यंत देहं खीणंत बलनं ॥ (१३५४-२, सहसकृती, मः ५)

mith-yant dayha^N kheenant balana^N.

The body is false; its power is temporary.

बरधंति जरूआ हित्यंत माइआ ॥ (१३५४-३, सहसकृती, मः ५)

barDhant jaroo-aa hit-yant maa-i-aa.

It grows old; its love for Maya increases greatly.

अत्यंत आसा आथित्य भवनं ॥ (१३५४-३, सहसकृती, मः ५)

at-yanṭ aasaa aathiṭ-y bhavana^N.

The human is only a temporary guest in the home of the body, but he has high hopes.

गनंत स्वासा भैयान धरमं ॥ (१३५४-३, सहसकृती, मः ५)

gananṭ savasaa bhaiyaan Dharma^N.

The Righteous Judge of Dharma is relentless; he counts each and every breath.

पतंति मोह कूप दुरलभ्य देहं तत आस्रयं नानक ॥ (१३५४-३, सहसकृती, मः ५)

patanṭ moh koop durlabha-y dayha^N taṭ aasar-ya^N naanak.

The human body, so difficult to obtain, has fallen into the deep dark pit of emotional attachment. O Nanak, its only support is God, the Essence of Reality.

गोबिंद गोबिंद गोबिंद गोपाल कृपा ॥३॥ (१३५४-४, सहसकृती, मः ५)

gobinḍ gobinḍ gobinḍ gopaal kirpaa. ||3||

O God, Lord of the World, Lord of the Universe, Master of the Universe, please be kind to me. ||3||

काच कोटं रचंति तोयं लेपनं रक्त चरमणह ॥ (१३५४-४, सहसकृती, मः ५)

kaach kota^N rachanṭ to-ya^N laypana^N rakaṭ charamneh.

This fragile body-fortress is made up of water, plastered with blood and wrapped in skin.

नवंत दुआरं भीत रहितं बाइ रूपं असथम्भनह ॥ (१३५४-५, सहसकृती, मः ५)

navanṭ du-aara^N bheeṭ rahita^N baa-ay roopa^N asthambnah.

It has nine gates, but no doors; it is supported by pillars of wind, the channels of the breath.

गोबिंद नामं नह सिमरंति अगिआनी जानंति असथिरं ॥ (१३५४-५, सहसकृती, मः ५)

gobinḍ naama^N nah simranṭ agi-aanee jaananṭ asthira^N.

The ignorant person does not meditate in remembrance on the Lord of the Universe; he thinks that this body is permanent.

दुरलभ देह उधरंत साध सरण नानक ॥ (१३५४-६, सहसकृती, मः ५)

durlabḥ dayh uDhranṭ saaDḥ saraṇ naanak.

This precious body is saved and redeemed in the Sanctuary of the Holy, O Nanak,

हरि हरि हरि हरि हरि हरे जपंति ॥४॥ (१३५४-६, सहसकृती, मः ५)

har har har har har haray japanṭ. ||4||

chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Haray. ||4||

सुभंत तुयं अचुत गुणज्ञं पूरनं बहुलो कृपाला ॥ (१३५४-७, सहसकृती, मः ५)

subhanṭ tu-ya^N achuṭ gunga-ya^N poorana^N bahulo kirpaalaa.

O Glorious, Eternal and Imperishable, Perfect and Abundantly Compassionate,

गम्भीरं ऊचै सरबगि अपारा ॥ (१३५४-७, सहसकृती, मः ५)

gambheera^N oochai sarbag apaaraa.

Profound and Unfathomable, Lofty and Exalted, All-knowing and Infinite Lord God.

भ्रितिआ पृअं बिस्राम चरणं ॥ (१३५४-७, सहसकृती, मः ५)

bhariṭi-aa pari-a^N bisraam charna^N.

O Lover of Your devoted servants, Your Feet are a Sanctuary of Peace.

अनाथ नाथे नानक सरणं ॥५॥ (१३५४-८, सहसकृती, मः ५)

anaath naathay naanak sarna^N. ||5||

O Master of the masterless, Helper of the helpless, Nanak seeks Your Sanctuary. ||5||

मृगी पेखंत बधिक प्रहारेण लख्य आवधह ॥ (१३५४-८, सहसकृती, मः ५)

marigee paykhaṇṭ baDhik par-haarayṇ lakh-y aavDhah.

Seeing the deer, the hunter aims his weapons.

अहो जस्य रखेण गोपालह नानक रोम न छेद्यते ॥६॥ (१३५४-९, सहसकृती, मः ५)

aho jas-y rakhayṇ gopaalah naanak rom na chhayd-ytay. ||6||

But if one is protected by the Lord of the World, O Nanak, not a hair on his head will be touched. ||6||

बहु जतन करता बलवंत कारी सेवंत सूरा चतुर दिसह ॥ (१३५४-९, सहसकृती, मः ५)

baho jatan kartaa balvanṭ kaaree sayvanṭ sooraa chaṭur disah.

He may be surrounded on all four sides by servants and powerful warriors;

बिखम थान बसंत ऊचह नह सिमरंत मरणं कदाँचह ॥ (१३५४-१०, सहसकृती, मः ५)

bikham thaan basanṭ oochah nah simranṭ marna^N kadaa^Nchah.

he may dwell in a lofty place, difficult to approach, and never even think of death.

होवंति आगिआ भगवान पुरखह नानक कीटी सास अकरखते ॥७॥ (१३५४-१०, सहसकृती, मः ५)

hovaṅṭ aagi-aa bhagvaan pukhah naanak keetee saas akarkhaṭay. ||7||

But when the Order comes from the Primal Lord God, O Nanak, even an ant can take away his breath of life. ||7||

सबदं रतं हितं मइआ कीरतं कली कर्म कृतुआ ॥ (१३५४-११, सहसकृती, मः ५)

sabda^N rata^N hita^N ma-i-aa keerta^N kalee karam kriṭu-aa.

To be imbued and attuned to the Word of the Shabad; to be kind and compassionate; to sing the Kirtan of the Lord's Praises - these are the most worthwhile actions in this Dark Age of Kali Yuga.

मिटंति तत्रागत भर्म मोहं ॥ (१३५४-१२, सहसकृती, मः ५)

mitantṭ tatraagatṭ bharam moha^N.

In this way, one's inner doubts and emotional attachments are dispelled.

भगवान रमणं सरबत्र थान्यिं ॥ (१३५४-१२, सहसकृती, मः ५)

bhagvaan ramṇa^N sarbatar thaani-ya^N.

God is pervading and permeating all places.

दृसट तुयं अमोघ दरसनं बसंत साध रसना ॥ (१३५४-१२, सहसकृती, मः ५)

ḍarisat tu-ya^N amoghṭ darsana^N basantṭ saaDhṭ rasnaa.

So obtain the Blessed Vision of His Darshan; He dwells upon the tongues of the Holy.

हरि हरि हरि हरे नानक पृअं जापु जपना ॥८॥ (१३५४-१३, सहसकृती, मः ५)

har har har haray naanak pari-a^N jaap japnaa. ||8||

O Nanak, meditate and chant the Name of the Beloved Lord, Har, Har, Har, Haray.

||8||

घटंत रूपं घटंत दीपं घटंत रवि ससीअर नख्यत्र गगनं ॥ (१३५४-१३, सहसकृती, मः ५)

ghatantṭ roopa^N ghatantṭ deepa^N ghatantṭ rav sasee-ar nakh-yatar gagana^N.

Beauty fades away, islands fade away, the sun, moon, stars and sky fade away.

घटंत बसुधा गिरि तर सिखंडं ॥ (१३५४-१४, सहसकृती, मः ५)

ghatantṭ basuDhaa gir tar sikha^Nda^N.

The earth, mountains, forests and lands fade away.

घटंत ललना सुत भ्रात हीतं ॥ (१३५४-१४, सहसकृती, मः ५)

ghatantṭ lalnaa suṭ bharaatṭ heeta^N.

One's spouse, children, siblings and loved friends fade away.

घटंत कनिक मानिक माइआ स्वरूपं ॥ (१३५४-१४, सहसकृती, मः ५)

ghatantṭ kanik maanik maa-i-aa savroopa^N.

Gold and jewels and the incomparable beauty of Maya fade away.

नह घटंत केवल गोपाल अचुत ॥ (१३५४-१५, सहसकृती, मः ५)

nah ghatant kayval gopaal achut.

Only the Eternal, Unchanging Lord does not fade away.

असथिरं नानक साध जन ॥९॥ (१३५४-१५, सहसकृती, मः ५)

asthira^N naanak saaDh jan. ||9||

O Nanak, only the humble Saints are steady and stable forever. ||9||

नह बिलम्ब धरमं बिलम्ब पापं ॥ (१३५४-१६, सहसकृती, मः ५)

nah bilamb Dharma^N bilamb paapa^N.

Do not delay in practicing righteousness; delay in committing sins.

दृड़ंत नामं तजंत लोभं ॥ (१३५४-१६, सहसकृती, मः ५)

darirh-aa^{Nt} naama^N tajant lobha^N.

Implant the Naam, the Name of the Lord, within yourself, and abandon greed.

सरणि संतं किलबिख नासं प्राप्तं धर्म लखियण ॥ (१३५४-१६, सहसकृती, मः ५)

saran santa^N kilbikh naasa^N paraapta^N Dharam lakh-yin.

In the Sanctuary of the Saints, the sins are erased. The character of righteousness is received by that person,

नानक जिह सुप्रसन्न माधवह ॥१०॥ (१३५४-१७, सहसकृती, मः ५)

naanak jih suparsan maaDhvah. ||10||

O Nanak, with whom the Lord is pleased and satisfied. ||10||

मिरत मोहं अलप बुध्यं रचंति बनिता बिनोद साहं ॥ (१३५४-१७, सहसकृती, मः ५)

mirat moha^N alap buDh-ya^N rachant banitaa binod saaha^N.

The person of shallow understanding is dying in emotional attachment; he is engrossed in pursuits of pleasure with his wife.

जौबन बहिक्रम कनिक कुंडलह ॥ (१३५४-१८, सहसकृती, मः ५)

jouban bahikaram kanik kundlah.

With youthful beauty and golden earrings,

बचित्र मंदिर सोभंति बसत्रा इत्यंत माइआ ब्यापितं ॥ (१३५४-१८, सहसकृती, मः ५)

bachitar mandir sobhant bastaraa it-yant maa-i-aa bi-yaapita^N.

wondrous mansions, decorations and clothes - this is how Maya clings to him.

हे अचुत सरणि संत नानक भो भगवानए नमह ॥११॥ (१३५४-१८, सहसकृती, मः ५)

hay achut_t saran_t sant_t naanak bho bhagvaana-ay namah. ||11||

O Eternal, Unchanging, Benevolent Lord God, O Sanctuary of the Saints, Nanak humbly bows to You. ||11||

जनमं त मरणं हरखं त सोगं भोगं त रोगं ॥ (१३५४-१९, सहसकृती, मः ५)

janma^N ta marna^N harkha^N ta sogā^N bhoga^N ta roga^N.

If there is birth, then there is death. If there is pleasure, then there is pain. If there is enjoyment, then there is disease.

ऊचं त नीचं नाना सु मूचं ॥ (१३५४-१९, सहसकृती, मः ५)

ooncha^N ta neecha^N naan^Haa so moocha^N.

If there is high, then there is low. If there is small, then there is great.

पन्ना १३५५

राजं त मानं अभिमानं त हीनं ॥ (१३५५-१, सहसकृती, मः ५)

raaja^N ta maana^N abhimaana^N ta heena^N.

If there is power, then there is pride. If there is egotistical pride, then there will be a fall.

प्रविरति मारगं वरतंति बिनासनं ॥ (१३५५-१, सहसकृती, मः ५)

parvirat_t maarga^N var_tant_t binaasana^N.

Engrossed in worldly ways, one is ruined.

गोबिंद भजन साध संगेण असथिरं नानक भगवंत भजनासनं ॥१२॥ (१३५५-१, सहसकृती, मः ५)

gobind_t bhajan saaDh sangay_n asthira^N naanak bhagvant_t bhajnaasna^N. ||12||

Meditating and vibrating on the Lord of the Universe in the Company of the Holy, you shall become steady and stable. Nanak vibrates and meditates on the Lord God. ||12||

किरपंत हरीअं मति ततु गिआनं ॥ (१३५५-२, सहसकृती, मः ५)

kirpant_t haree-a^N mat_t tat_t gi-aana^N.

By the Grace of God, genuine understanding comes to the mind.

बिगसीधिय बुधा कुसल थानं ॥ (१३५५-३, सहसकृती, मः ५)

bigseeDhiy buDhaa kusal thaana^N.

The intellect blossoms forth, and one finds a place in the realm of celestial bliss.

बस्यंत रिखिअं तिआगि मानं ॥ (१३५५-३, सहसकृती, मः ५)

bas-yant rikhi-a^N ti-aag maana^N.

The senses are brought under control, and pride is abandoned.

सीतलंत रिदयं दृडु संत गिआनं ॥ (१३५५-३, सहसकृती, मः ५)

seetlant rid-ya^N darirh sant gi-aana^N.

The heart is cooled and soothed, and the wisdom of the Saints is implanted within.

रहंत जनमं हरि दरस लीणा ॥ (१३५५-४, सहसकृती, मः ५)

rahant janma^N har daras leenaa.

Reincarnation is ended, and the Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained.

बाजंत नानक सबद बीणाँ ॥१३॥ (१३५५-४, सहसकृती, मः ५)

baajant naanak sabad beenaa^N. ||13||

O Nanak, the musical instrument of the Word of the Shabad vibrates and resounds within. ||13||

कहंत वेदा गुणंत गुनीआ सुणंत बाला बहु बिधि प्रकारा ॥ (१३५५-४, सहसकृती, मः ५)

kahant baydaa gunant gunee-aa sunant baalaa baho biDh parkaaraa.

The Vedas preach and recount God's Glories; people hear them by various ways and means.

दृडंत सुबिदिआ हरि हरि कृपाला ॥ (१३५५-५, सहसकृती, मः ५)

darirh-aa^Nt subidi-aa har har kirpaalaa.

The Merciful Lord, Har, Har, implants spiritual wisdom within.

नाम दानु जाचंत नानक दैनहार गुर गोपाला ॥१४॥ (१३५५-५, सहसकृती, मः ५)

naam daan jaachant naanak dainhaar gur gopaalaa. ||14||

Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord. The Guru is the Great Giver, the Lord of the World. ||14||

नह चिंता मात पित भ्रातह नह चिंता कछु लोक कह ॥ (१३५५-६, सहसकृती, मः ५)

nah chintaa maat pit bharaatah nah chintaa kachh lok kah.

Do not worry so much about your mother, father and siblings. Do not worry so much about other people.

नह चिंता बनिता सुत मीतह प्रविरति माइआ सनबंधनह ॥ (१३५५-६, सहसकृती, मः ५)

nah chintaa banitaa sut meetah parvirat maa-i-aa sanbhanDhnah.

Do not worry about your spouse, children and friends. You are obsessed with your involvements in Maya.

दइआल एक भगवान पुरखह नानक सर्व जीअ प्रतिपालकह ॥१५॥ (१३५५-७, सहसकृती, मः ५)

da-i-aal ayk bhagvaan pukhah naanak sarab jee-a paṛipaalk^{eh}. ||15||

The One Lord God is Kind and Compassionate, O Nanak. He is the Cherisher and Nurturer of all living beings. ||15||

अनित्य वितं अनित्य चितं अनित्य आसा बहु बिधि प्रकारं ॥ (१३५५-८, सहसकृती, मः ५)

anit-y viṭa^N anit-y chiṭa^N anit-y aasaa baho biDh parkaara^N.

Wealth is temporary; conscious existence is temporary; hopes of all sorts are temporary.

अनित्य हेतं अहं बंधं भर्म माइआ मलनं बिकारं ॥ (१३५५-८, सहसकृती, मः ५)

anit-y hayṭa^N aha^N banDha^N bharam maa-i-aa malana^N bikaara^N.

The bonds of love, attachment, egotism, doubt, Maya and the pollution of corruption are temporary.

फिरंत जोनि अनेक जठरागनि नह सिमरंत मलीण बुध्यं ॥ (१३५५-९, सहसकृती, मः ५)

firaṅṭ jon anayk jhathraagan nah simraṅṭ maleen buDh-ya^N.

The mortal passes through the fire of the womb of reincarnation countless times. He does not remember the Lord in meditation; his understanding is polluted.

हे गोबिंद करत मइआ नानक पतित उधारण साध संगमह ॥१६॥ (१३५५-९, सहसकृती, मः ५)

hay gobind karat ma-i-aa naanak paṭiṭ uDhaaran saaDh sangmah. ||16||

O Lord of the Universe, when You grant Your Grace, even sinners are saved. Nanak dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||16||

गिरंत गिरि पतित पातालं जलंत देदीप्य बैस्वांतरह ॥ (१३५५-१०, सहसकृती, मः ५)

giraṅṭ gir paṭiṭ paataala^N jalant daydeep-y baisvaa^Ntareh.

You may drop down from the mountains, and fall into the nether regions of the underworld, or be burnt in the blazing fire,

बहंति अगाह तोयं तरंगं दुखंत ग्रह चिंता जनमं त मरणह ॥ (१३५५-११, सहसकृती, मः ५)

bhaṅṭi agaah to-ya^N taranga^N dukhant garah chintaa janma^N ta marnaḥ.

or swept away by the unfathomable waves of water; but the worst pain of all is household anxiety, which is the source of the cycle of death and rebirth.

अनिक साधनं न सिध्यते नानक असथम्भं असथम्भं असथम्भं सबद साध स्वजनह ॥१७॥ (१३५५-११, सहसकृती, मः ५)

anik saaDhana^N na siDh-yaṭai naanak asthambha^N asthambha^N asthambha^N sabad saaDh savajni^H. ||17||

No matter what you do, you cannot break its bonds, O Nanak. Man's only Support, Anchor and Mainstay is the Word of the Shabad, and the Holy, Friendly Saints. ||17||

घोर दुख्यं अनिक हत्यं जनम दारिद्रं महा बिख्यादं ॥ (१३५५-१२, सहसकृती, मः ५)

ghor dukh-ya^N anik haṭ-ya^N janam daariḍara^N mahaa bikh-yaad^N.

Excruciating pain, countless killings, reincarnation, poverty and terrible misery

मिटंत सगल सिमरंत हरि नाम नानक जैसे पावक कासट भसमं करोति ॥१८॥ (१३५५-१३, सहसकृती, मः ५)

mitantṭ sagal simrantṭ har naam naanak jaisay paavak kaasat bhasma^N karotṭ. ||18||

are all destroyed by meditating in remembrance on the Lord's Name, O Nanak, just as fire reduces piles of wood to ashes. ||18||

अंधकार सिमरत प्रकासं गुण रमंत अघ खंडनह ॥ (१३५५-१३, सहसकृती, मः ५)

anDhkaar simratṭ parkaasa^N gun ramantṭ agh khandnah.

Meditating in remembrance on the Lord, the darkness is illuminated. Dwelling on His Glorious Praises, the ugly sins are destroyed.

रिद बसंति भै भीत दूतह कर्म करत महा निरमलह ॥ (१३५५-१४, सहसकृती, मः ५)

rid basantṭ bhai bheetṭ dootah karam karatṭ mahaa niramleh.

Enshrining the Lord deep within the heart, and with the immaculate karma of doing good deeds, one strikes fear into the demons.

जनम मरण रहंत स्रोता सुख समूह अमोघ दरसनह ॥ (१३५५-१४, सहसकृती, मः ५)

janam maranṭ rahantṭ sarotaa sukh samoooh amoghṭ darasneh.

The cycle of coming and going in reincarnation is ended, absolute peace is obtained, and the Fruitful Vision of the Lord's Darshan.

सरणि जोगं संत पृअ नानक सो भगवान खेमं करोति ॥१९॥ (१३५५-१५, सहसकृती, मः ५)

saranṭ joga^N santṭ pari-a naanak so bhagvaan khayma^N karotṭ. ||19||

He is Potent to give Protection, He is the Lover of His Saints. O Nanak, the Lord God blesses all with bliss. ||19||

पाछं करोति अग्रणीवह निरासं आस पूरनह ॥ (१३५५-१६, सहसकृती, मः ५)

paachha^N karotṭ agarṇeeveh niraasa^N aas poornah.

Those who were left behind - the Lord brings them to the front. He fulfills the hopes of the hopeless.

निर्धन भयं धनवंतह रोगीअं रोग खंडनह ॥ (१३५५-१६, सहसकृती, मः ५)

nirDhan bha-ya^N Dhanvantah rogee-a^N rog khandnah.

He makes the poor rich, and cures the illnesses of the ill.

भगत्यं भगति दानं राम नाम गुण कीरतनह ॥ (१३५५-१६, सहसकृती, मः ५)

bhagat-ya^N bhagat daana^N raam naam gun keeratneh.

He blesses His devotees with devotion. They sing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name.

पारब्रह्म पुरख दातारह नानक गुर सेवा किं न लभ्यते ॥२०॥ (१३५५-१७, सहसकृती, मः ५)

paarbarahm purakh daataareh naanak gur sayvaa ki^N na labh-yaṭai. ||20||

O Nanak, those who serve the Guru find the Supreme Lord God, the Great Giver||20||

अधरं धरं धारणह निरधनं धन नाम नरहरह ॥ (१३५५-१८, सहसकृती, मः ५)

aDhra^N Dhara^N Dhaarnah nirDhana^N Dhan naam narhareh.

He gives Support to the unsupported. The Name of the Lord is the Wealth of the poor.

अनाथ नाथ गोबिंदह बलहीण बल केसवह ॥ (१३५५-१८, सहसकृती, मः ५)

anaath naath gobindah balheen bal kaysvah.

The Lord of the Universe is the Master of the masterless; the Beautiful-haired Lord is the Power of the weak.

सर्व भूत दयाल अचुत दीन बाँधव दामोदरह ॥ (१३५५-१९, सहसकृती, मः ५)

sarab bhoot da-yaal achut deen baa^NDhav daamodareh.

The Lord is Merciful to all beings, Eternal and Unchanging, the Family of the meek and humble.

सरबज्ञ पूरन पुरख भगवानह भगति वछल करुणा मयह ॥ (१३५५-१९, सहसकृती, मः ५)

sarabga-y pooran purakh bhagvaaneh bhagat vachhal karunaa ma-yeh.

The All-knowing, Perfect, Primal Lord God is the Lover of His devotees, the Embodiment of Mercy.

पन्ना १३५६

घटि घटि बसंत बासुदेवह पारब्रह्म परमेशुरह ॥ (१३५६-१, सहसकृती, मः ५)

ghat ghat basant baasudayveh paarbarahm parmaysureh.

The Supreme Lord God, the Transcendent, Luminous Lord, dwells in each and every heart.

जाचंति नानक कृपाल प्रसादं नह बिसरंति नह बिसरंति नाराइणह ॥२१॥ (१३५६-१, सहसकृती, मः ५)

jaachant_t naanak kirpaal parsaa_{da}^N nah bisrant_t nah bisrant_t naaraa-i_{neh}. ||21||

Nanak begs for this blessing from the Merciful Lord, that he may never forget Him, never forget Him. ||21||

नह समरथं नह सेवकं नह प्रीति पर्म पुरखोतमं ॥ (१३५६-२, सहसकृती, मः ५)

nah samratha^N nah sayvka^N nah pareet_t param parkho_{tama}^N.

I have no power; I do not serve You, and I do not love You, O Supreme Sublime Lord God.

तव प्रसादि सिमरते नामं नानक कृपाल हरि हरि गुरं ॥२२॥ (१३५६-३, सहसकृती, मः ५)

tav parsaa_d simart_{ay} naama^N naanak kirpaal har har gura^N. ||22||

By Your Grace, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Merciful Lord, Har, Har. ||22||

भरण पोखण करंत जीआ बिस्राम छादन देवंत दानं ॥ (१३५६-३, सहसकृती, मः ५)

b_haran_t pok_{han}_t karant_t jee-aa bisraam ch_haa_{dan} dayvant_t daana^N.

The Lord feeds and sustains all living beings; He blesses them gifts of restful peace and fine clothes.

सृजंत रतन जनम चतुर चेतनह ॥ (१३५६-४, सहसकृती, मः ५)

sirja^N_t ratan janam chat_{ur} chaytnah.

He created the jewel of human life, with all its cleverness and intelligence.

वरतंति सुख आनंद प्रसादह ॥ (१३५६-४, सहसकृती, मः ५)

var_{ant}_t sukh aanand_t parsaa_{deh}.

By His Grace, mortals abide in peace and bliss.

सिमरंत नानक हरि हरि हरे ॥ (१३५६-४, सहसकृती, मः ५)

simrant_t naanak har har haray.

O Nanak, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, Haray,

अनित्य रचना निरमोह ते ॥२३॥ (१३५६-५, सहसकृती, मः ५)

anit_y rachnaa nirmoh_t tay. ||23||

the mortal is released from attachment to the world. ||23||

दानं परा पूखेण भुंचंते महीपते ॥ (१३५६-५, सहसकृती, मः ५)

daana^N paraa poorbayn_t b_hu^Nchant_{ay} maheepat_{ay}.

The kings of the earth are eating up the blessings of the good karma of their past lives.

बिपरीत बुध्यं मारत लोकह नानक चिरंकाल दुख भोगते ॥२४॥ (१३५६-५, सहसकृती, मः ५)

bipreet buDh-ya^N maarat lokah naanak chirankaal dukh bhogtay. ||24||

Those cruel-minded rulers who oppress the people, O Nanak, shall suffer in pain for a very long time. ||24||

बृथा अनुग्रहं गोबिंदह जस्य सिमरण रिदंतरह ॥ (१३५६-६, सहसकृती, मः ५)

baritha anugraha^N gobindah jas-y simran ridantrah.

Those who meditate in remembrance on the Lord in their hearts, look upon even pain as God's Grace.

आरोगं महा रोजं बिसिम्ते करुणा मयह ॥२५॥ (१३५६-७, सहसकृती, मः ५)

aarog-ya^N mahaa rog-ya^N bisimritay karunaa ma-yeh. ||25||

The healthy person is very sick, if he does not remember the Lord, the Embodiment of Mercy. ||25||

रमणं केवलं कीर्तनं सुधरमं देह धारणह ॥ (१३५६-७, सहसकृती, मः ५)

ramna^N kayvla^N keeraṭana^N suDharma^N dayh Dhaarnah.

To sing the Kirtan of God's Praises is the righteous duty incurred by taking birth in this human body.

अमृत नामु नाराइण नानक पीवतं संत न तृप्यते ॥२६॥ (१३५६-८, सहसकृती, मः ५)

amrit naam naaraa-in naanak peevṭa^N sant na ṭaripṭayatay. ||26||

The Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar, O Nanak. The Saints drink it in, and never have enough of it. ||26||

सहण सील संतं सम मित्रस्य दुरजनह ॥ (१३५६-८, सहसकृती, मः ५)

sahan seel sanṭa^N sam mitarsa-y durajneh.

The Saints are tolerant and good-natured; friends and enemies are the same to them.

नानक भोजन अनिक प्रकारेण निंदक आवध होइ उपतिस्टते ॥२७॥ (१३५६-९, सहसकृती, मः ५)

naanak bhojan anik parkaarayn nindak aavaDh ho-ay uptistatay. ||27||

O Nanak, it is all the same to them, whether someone offers them all sorts of foods, or slanders them, or draws weapons to kill them. ||27||

तिरस्कार नह भवंति नह भवंति मान भंगनह ॥ (१३५६-९, सहसकृती, मः ५)

ṭiraskaar nah bhavant nah bhavant maan bhangnah.

They pay no attention to dishonor or disrespect.

सोभा हीन नह भवन्ति नह पोहन्ति संसार दुखनह ॥ (१३५६-१०, सहसकृती, मः ५)

sobhaa heen nah bhavant nah pohant sansaar dukhnaah.

They are not bothered by gossip; the miseries of the world do not touch them.

गोबिंद नाम जपन्ति मिलि साध संगह नानक से प्राणी सुख बासनह ॥२८॥ (१३५६-१०, सहसकृती, मः ५)

gobind naam japant mil saaDh sangah naanak say paraanee sukh baasnah. ||28||

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chant the Name of the Lord of the Universe - O Nanak, those mortals abide in peace. ||28||

सैना साध समूह सूर अजितं सन्नाहं तनि निम्मताह ॥ (१३५६-११, सहसकृती, मः ५)

sainaa saaDh samooch soor ajita^N sa^Nnaaha^N tan nimartaah.

The Holy people are an invincible army of spiritual warriors; their bodies are protected by the armor of humility.

आवधह गुण गोबिंद रमणं ओट गुर सबद कर चरमणह ॥ (१३५६-१२, सहसकृती, मः ५)

aavDhah gun gobind ramna^N ot gur sabad kar charamneh.

Their weapons are the Glorious Praises of the Lord which they chant; their Shelter and Shield is the Word of the Guru's Shabad.

आरूढ़ते अस्व रथ नागह बुझन्ते प्रभ मारगह ॥ (१३५६-१२, सहसकृती, मः ५)

aaroorh-tay asav rath naagah bujhan^{tay} parab^h maargah.

The horses, chariots and elephants they ride are their way to realize God's Path.

बिचरते निरभ्यं सत्रु सैना धायन्ते गोपाल कीरतनह ॥ (१३५६-१३, सहसकृती, मः ५)

bichartay nirabh-ya^N satar sainaa Dhaa-yantay gopaal keeratneh.

They walk fearlessly through the armies of their enemies; they attack them with the Kirtan of God's Praises.

जितते बिस्व संसारह नानक वस्यं करोति पंच तसकरह ॥२९॥ (१३५६-१३, सहसकृती, मः ५)

jittay bisav sansaarah naanak vas-ya^N karot panch taskarahi. ||29||

They conquer the entire world, O Nanak, and overpower the five thieves. ||29||

मृग तृसना गंधरब नगरं द्रुम छाया रचि दुरमतिह ॥ (१३५६-१४, सहसकृती, मः ५)

marig tarisnaa ganDharab nagra^N darum chhaa-yaa rach duramtih.

Misled by evil-mindedness, mortals are engrossed in the mirage of the illusory world, like the passing shade of a tree.

ततह कुटम्ब मोह मिथ्या सिमरंति नानक राम राम नामह ॥३०॥ (१३५६-१४, सहसकृती, मः ५)

tatah kutamb moh mith-yaa simrant naanak raam raam naamah. ||30||

Emotional attachment to family is false, so Nanak meditates in remembrance on the Name of the Lord, Raam, Raam. ||30||

नच बिदिआ निधान निगमं नच गुणज्ञ नाम कीरतनह ॥ (१३५६-१५, सहसकृती, मः ५)

nach bidi-aa niDhaan nigama^N nach guna-jy naam keeraatneh.

I do not possess the treasure of the wisdom of the Vedas, nor do I possess the merits of the Praises of the Naam.

नच राग रतन कंठं नह चंचल चतुर चातुरह ॥ (१३५६-१६, सहसकृती, मः ५)

nach raag ratan kantha^N nah chanchal chatur chaatureh.

I do not have a beautiful voice to sing jewelled melodies; I am not clever, wise or shrewd.

भाग उदिम लब्धयं माइआ नानक साधसंगि खल पंडितह ॥३१॥ (१३५६-१६, सहसकृती, मः ५)

bhaag udim labDha-ya^N maa-i-aa naanak saaDhsang khal panditah. ||31||

By destiny and hard work, the wealth of Maya is obtained. O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even fools become religious scholars. ||31||

कंठ रमणीय राम राम माला हसत ऊच प्रेम धारणी ॥ (१३५६-१७, सहसकृती, मः ५)

kanth ramneey raam raam maalaa hasat ooch paraym Dhaarnee.

The mala around my neck is the chanting of the Lord's Name. The Love of the Lord is my silent chanting.

जीह भणि जो उत्तम सलोक उधरणं नैन नंदनी ॥३२॥ (१३५६-१७, सहसकृती, मः ५)

jeeh bhan jo utam salok uDharna^N nain nandnee. ||32||

Chanting this most Sublime Word brings salvation and joy to the eyes. ||32||

गुर मंत्र हीणस्य जो प्राणी ध्रिगंत जनम भ्रसटणह ॥ (१३५६-१८, सहसकृती, मः ५)

gur mantar heensa-y jo paraanee Dharigant janam bharsatnah.

That mortal who lacks the Guru's Mantra - cursed and contaminated is his life.

कूकरह सूकरह गरधभह काकह सरपनह तुलि खलह ॥३३॥ (१३५६-१८, सहसकृती, मः ५)

kookrah sookrah garaDh-bheh kaakah sarapneh tul khalah. ||33||

That blockhead is just a dog, a pig, a jackass, a crow, a snake. ||33||

चरणारविन्दं भजनं रिदयं नाम धारणह ॥ (१३५६-१६, सहसकृती, मः ५)

Whoever contemplates the Lord's Lotus Feet, and enshrines His Name within the heart,

कीरतनं साधसंगेण नानक नह दृसटंति जमदूतनह ॥३४॥ (१३५७-१, सहसकृती, मः ५)

and sings the Kirtan of His Praises in the Saadh Sangat, O Nanak, shall never see the Messenger of Death. ||34||

Wealth and beauty are not so difficult to obtain. Paradise and royal power are not so difficult to obtain.

Foods and delicacies are not so difficult to obtain. Elegant clothes are not so difficult to obtain.

Children, friends, siblings and relatives are not so difficult to obtain. The pleasures of woman are not so difficult to obtain.

Knowledge and wisdom are not so difficult to obtain. Cleverness and trickery are not so difficult to obtain.

||35||

Only the Naam, the Name of the Lord, is difficult to obtain. O Nanak, it is only obtained by God's Grace, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||35||

जत कतह ततह दृसटं स्वर्ग मरत प्याल लोकह ॥ (१३५७-४, सहसकृती, मः ५)

jaṭ kaṭah ṭataḥ darista^N savarag marat pa-yaal lokah.

Wherever I look, I see the Lord, whether in this world, in paradise, or the nether regions of the underworld.

सरबत्र रमणं गोबिंदह नानक लेप छेप न लिप्यते ॥३६॥ (१३५७-५, सहसकृती, मः ५)

sarbatar ramṇa^N gobindah naanak layp chhayp na lip-yatai. ||36||

The Lord of the Universe is All-pervading everywhere. O Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||36||

बिखया भ्यंति अमृतं दुसटाँ सखा स्वजनह ॥ (१३५७-५, सहसकृती, मः ५)

bikhyaa bha-yant amrita^N darustaa^N sakhaa savajni^H.

Poison is transformed into nectar, and enemies into friends and companions.

दुखं भ्यंति सुख्यं भै भीतं त निरभ्यह ॥ (१३५७-६, सहसकृती, मः ५)

dukha^N bha-yant sukh-ya^N bhai bheeta^N ta nirabhyeh.

Pain is changed into pleasure, and the fearful become fearless.

थान बिहून बिस्राम नामं नानक कृपाल हरि हरि गुरह ॥३७॥ (१३५७-६, सहसकृती, मः ५)

thaan bihoon bisraam naama^N naanak kirpaal har har gurah. ||37||

Those who have no home or place find their place of rest in the Naam, O Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||37||

सर्व सील ममं सीलं सर्व पावन मम पावनह ॥ (१३५७-७, सहसकृती, मः ५)

sarab seel mama^N seela^N sarab paavan mam paavnah.

He blesses all with humility; He has blessed me with humility as well. He purifies all, and He has purified me as well.

सर्व करतब ममं करता नानक लेप छेप न लिप्यते ॥३८॥ (१३५७-७, सहसकृती, मः ५)

sarab kartab mama^N kartaa naanak layp chhayp na lip-yatai. ||38||

The Creator of all is the Creator of me as well. O Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||38||

नह सीतलं चंद्र देवह नह सीतलं बावन चंदनह ॥ (१३५७-८, सहसकृती, मः ५)

nah seetla^N chandar dayvah nah seetla^N baavan chandnah.

The moon-god is not cool and calm, nor is the white sandalwood tree.

नह सीतलं सीत रुतेण नानक सीतलं साध स्वजनह ॥३६॥ (१३५७-८, सहसकृती, मः ५)

nah seetla^N seet ruṭayn naanak seetla^N saaDh savajni^H. ||39||

The winter season is not cool; O Nanak, only the Holy friends, the Saints, are cool and calm. ||39||

मंत्रं राम राम नामं ध्यानं सरबत्र पूरनह ॥ (१३५७-९, सहसकृती, मः ५)

mantra^N raam raam naama^N Dha-yaana sarbaṭar poornah.

Through the Mantra of the Name of the Lord, Raam, Raam, one meditates on the All-pervading Lord.

ज्ञानं सम दुख सुखं जुगति निर्मल निरवैरणह ॥ (१३५७-१०, सहसकृती, मः ५)

ga-yaana sam dukh sukha^N jugat nirmal nirvairneh.

Those who have the wisdom to look alike upon pleasure and pain, live the immaculate lifestyle, free of vengeance.

दयालं सरबत्र जीआ पंच दोख बिवरजितह ॥ (१३५७-१०, सहसकृती, मः ५)

da-yaala^N sarbaṭar jee-aa panch dokh bivarjiteh.

They are kind to all beings; they have overpowered the five thieves.

भोजनं गोपाल कीरतनं अलप माया जल कमल रहतह ॥ (१३५७-१०, सहसकृती, मः ५)

bhojana^N gopaal keeraṭana^N alap maa-yaa jal kamal raṭah.

They take the Kirtan of the Lord's Praise as their food; they remain untouched by Maya, like the lotus in the water.

उपदेसं सम मित्र सत्रह भगवंत भगति भावनी ॥ (१३५७-११, सहसकृती, मः ५)

updaysa^N sam mitar satreh bhagvant bhagat bhaavnee.

They share the Teachings with friend and enemy alike; they love the devotional worship of God.

पर निंदा नह स्रोति स्रवणं आपु त्यागि सगल रेणुकह ॥ (१३५७-११, सहसकृती, मः ५)

par nindaa nah sarot sarvana^N aap ti-yaag sagal raynukeh.

They do not listen to slander; renouncing self-conceit, they become the dust of all.

खट लख्यण पूरनं पुरखह नानक नाम साध स्वजनह ॥४०॥ (१३५७-१२, सहसकृती, मः ५)

khat lakh-yan poorana^N pukhah naanak naam saaDh savajni^H. ||40||

Whoever has these six qualities, O Nanak, is called a Holy friend. ||40||

अजा भोगंत कंद मूलं बसंते समीपि केहरह ॥ (१३५७-१३, सहसकृती, मः ५)

ajaa bhogant kand moola^N basantay sameep kayhrah.

The goat enjoys eating fruits and roots, but if it lives near a tiger, it is always anxious.

तत्र गते संसारह नानक सोग हरखं बिआपते ॥४१॥ (१३५७-१३, सहसकृती, मः ५)

tatar gatay sansaarah naanak sog harkha^N bi-aapatay. ||41||

This is the condition of the world, O Nanak; it is afflicted by pleasure and pain. ||41||

छलं छिद्रं कोटि बिघनं अपराधं किलबिख मलं ॥ (१३५७-१४, सहसकृती, मः ५)

chhala^N chhidara^N kot bighana^N apraaDha^N kilbikh mala^N.

Fraud, false accusations, millions of diseases, sins and the filthy residues of evil mistakes;

भर्म मोहं मान अपमानं मदं माया बिआपितं ॥ (१३५७-१४, सहसकृती, मः ५)

bharam moha^N maan apmaana^N mada^N maa-yaa bi-aapita^N.

doubt, emotional attachment, pride, dishonor and intoxication with Maya

मृत्यु जनम भ्रमंति नरकह अनिक उपावं न सिध्यते ॥ (१३५७-१५, सहसकृती, मः ५)

mitar-yo janam bharmant narkah anik upaava^N na siDh-yatai.

- these lead mortals to death and rebirth, wandering lost in hell. In spite of all sorts of efforts, salvation is not found.

निरमलं साध संगह जपंति नानक गोपाल नामं ॥ (१३५७-१५, सहसकृती, मः ५)

nirmala^N saaDh sangah japant naanak gopaal naama^N.

Chanting and meditating on the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, mortals become immaculate and pure.

रमंति गुण गोबिंद नित प्रतह ॥४२॥ (१३५७-१६, सहसकृती, मः ५)

ramant gun gobind nit parteh. ||42||

They continually dwell upon the Glorious Praises of God. ||42||

तरण सरण सुआमी रमण सील परमेसुरह ॥ (१३५७-१६, सहसकृती, मः ५)

taran saran su-aamee raman seel parmaysureh.

In the Sanctuary of the Kind-hearted Lord, our Transcendent Lord and Master, we are carried across.

करण कारण समर्थह दानु देत प्रभु पूरनह ॥ (१३५७-१७, सहसकृती, मः ५)

karan kaaran samartheh daan dayt parabh poornah.

God is the Perfect, All-powerful Cause of causes; He is the Giver of gifts.

निरास आस करणं सगल अर्थ आलयह ॥ (१३५७-१७, सहसकृती, मः ५)

niraas aas karna^N sagal arath aalyeh.

He gives hope to the hopeless. He is the Source of all riches.

गुण निधान सिमरंति नानक सगल जाचंत जाचिकह ॥४३॥ (१३५७-१७, सहसकृती, मः ५)

gun niDhaan simrant naanak sagal jaachant jaachikeh. ||43||

Nanak meditates in remembrance on the Treasure of Virtue; we are all beggars, begging at His Door. ||43||

दुरगम सथान सुगमं महा दूख सर्व सूखणह ॥ (१३५७-१८, सहसकृती, मः ५)

durgam sathaan sugama^N mahaa dookh sarab sookh-nah.

The most difficult place becomes easy, and the worst pain turns into pleasure.

दुरबचन भेद भ्रमं साकत पिसनं त सुरजनह ॥ (१३५७-१९, सहसकृती, मः ५)

durbachan bhaiy bharama^N saakat pisana^N ta surajneh.

Evil words, differences and doubts are obliterated, and even faithless cynics and malicious gossips become good people.

असथितं सोग हरखं भै खीणं त निरभवह ॥ (१३५७-१९, सहसकृती, मः ५)

asthita^N sog harkha^N bhai kheena^N ta nirabhveh.

They become steady and stable, whether happy or sad; their fears are taken away, and they are fearless.

पन्ना १३५८

भै अटवीअं महा नगर बासं धर्म लख्यण प्रभ मइआ ॥ (१३५८-१, सहसकृती, मः ५)

bhai atvee-a^N mahaa nagar baasa^N Dharam lakh-yan parabh ma-i-aa.

The dreadful woods become a well-populated city; such are the merits of the righteous life of Dharma, given by God's Grace.

साध संगम राम राम रमणं सरणि नानक हरि हरि दयाल चरणं ॥४४॥ (१३५८-१, सहसकृती, मः ५)

saaDh sangam raam raam ramna^N saran naanak har har da-yaal charna^N. ||44||

Chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, the Lotus Feet of the Merciful Lord are found. ||44||

हे अजित सूर संग्रामं अति बलना बहु मरदनह ॥ (१३५८-२, सहसकृती, मः ५)

hay ajit soor sangraama^N at balnaa baho maradneh.

O emotional attachment, you are the invincible warrior of the battlefield of life; you totally crush and destroy even the most powerful.

गण गंधरब देव मानुख्यं पसु पंखी बिमोहनह ॥ (१३५८-२, सहसकृती, मः ५)

gan ganDharab dayv maanukh-ya^N pas pankhee bimohneh.

You entice and fascinate even the heavenly heralds, celestial singers, gods, mortals, beasts and birds.

हरि करणहारं नमसकारं सरणि नानक जगदीस्वरह ॥४५॥ (१३५८-३, सहसकृती, मः ५)

har karanhaara^N namaskaara^N saran naanak jagdeesvareh. ||45||

Nanak bows in humble surrender to the Lord; he seeks the Sanctuary of the Lord of the Universe. ||45||

हे कामं नरक बिस्रामं बहु जोनी भ्रमावणह ॥ (१३५८-३, सहसकृती, मः ५)

hay kaama^N narak bisraama^N baho jonee bharmaavneh.

O sexual desire, you lead the mortals to hell; you make them wander in reincarnation through countless species.

चित हरणं त्रै लोक गम्यं जप तप सील बिदारणह ॥ (१३५८-४, सहसकृती, मः ५)

chit hara^N tarai lok gam-ya^N jap tap seel bidaarneh.

You cheat the consciousness, and pervade the three worlds. You destroy meditation, penance and virtue.

अल्प सुख अवित चंचल ऊच नीच समावणह ॥ (१३५८-४, सहसकृती, मः ५)

alap suk^N avit chanchal ooch neech samaavneh.

But you give only shallow pleasure, while you make the mortals weak and unsteady; you pervade the high and the low.

तव भै बिमुंचित साध संगम ओट नानक नाराइणह ॥४६॥ (१३५८-५, सहसकृती, मः ५)

tav bhai bimu^Nchit saaDh sangam ot naanak naaraa-ineh. ||46||

Your fear is dispelled in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, through the Protection and Support of the Lord. ||46||

हे कलि मूल क्रोधं कदंच करुणा न उपरजते ॥ (१३५८-६, सहसकृती, मः ५)

hay kal mool kroDh-a^N kadanch karunaa na uparjatay.

O anger, you are the root of conflict; compassion never rises up in you.

बिखयंत जीवं वस्यं करोति निरत्यं करोति जथा मरकटह ॥ (१३५८-६, सहसकृती, मः ५)

bikh-yant jeeva^N vas-ya^N karot nirt-ya^N karot jathaa marakteh.

You take the corrupt, sinful beings in your power, and make them dance like monkeys.

अनिक सासन ताड़ंति जमदूतह तव संगे अधमं नरह ॥ (१३५८-७, सहसकृती, मः ५)

anik saasan taarhant jamdoot^h tav sangay aDhama^N narah.

Associating with you, mortals are debased and punished by the Messenger of Death in so many ways.

दीन दुख भंजन दयाल प्रभु नानक सर्व जीअ रख्या करोति ॥४७॥ (१३५८-७, सहसकृती, मः ५)

deen duk^h bhanjan da-yaal parab^h naanak sarab jee-a rak^h-yaa karot. ||47||

O Destroyer of the pains of the poor, O Merciful God, Nanak prays for You to protect all begins from such anger. ||47||

हे लोभा लम्पट संग सिरमोरह अनिक लहरी कलोलते ॥ (१३५८-८, सहसकृती, मः ५)

hay lob^haa lampat sang sirmohreh anik lahree kalolatay.

O greed, you cling to even the great, assaulting them with countless waves.

धावंत जीआ बहु प्रकारं अनिक भाँति बहु डोलते ॥ (१३५८-८, सहसकृती, मः ५)

Dhaavant^t jee-aa baho parkaara^N anik bhaa^Nt baho doltay.

You cause them to run around wildly in all directions, wobbling and wavering unsteadily.

नच मित्रं नच इसटं नच बाधव नच मात पिता तव लजया ॥ (१३५८-९, सहसकृती, मः ५)

nach mit^ra^N nach ista^N nach baaD^hav nach maat^t pi^taa tav lajyaa.

You have no respect for friends, ideals, relations, mother or father.

अकरणं करोति अखाद्यि खाद्यं असाज्यं साजि समजया ॥ (१३५८-१०, सहसकृती, मः ५)

akrana^N karot ak^hhaad-ya khaad-ya^N asaaj-ya^N saaj samajyaa.

You make them do what they should not do. You make them eat what they should not eat. You make them accomplish what they should not accomplish.

त्राहि त्राहि सरणि सुआमी बिज्ञापति नानक हरि नरहरह ॥४८॥ (१३५८-१०, सहसकृती, मः ५)

taraahi taraahi saraⁿ su-aamee big-yaapa^ti naanak har narhareh. ||48||

Save me, save me - I have come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Nanak prays to the Lord. ||48||

हे जनम मरण मूलं अहंकारं पापातमा ॥ (१३५८-११, सहसकृती, मः ५)

hay janam maraⁿ moola^N aha^Nkaara^N paapaat^tmaa.

O egotism, you are the root of birth and death and the cycle of reincarnation; you are the very soul of sin.

मित्रं तजंति सत्रं दृडंति अनिक माया बिस्तीरनह ॥ (१३५८-११, सहसकृती, मः ५)

mitra^N tajan̄t satra^N dārih-aa^Nt anik maa-yaa bistēerni^H.

You forsake friends, and hold tight to enemies. You spread out countless illusions of Maya.

आवंत जावंत थकंत जीआ दुख सुख बहु भोगणह ॥ (१३५८-१२, सहसकृती, मः ५)

aavant̄ jaavant̄ thakant̄ jee-aa dukh̄ sukh̄ baho bhognah.

You cause the living beings to come and go until they are exhausted. You lead them to experience pain and pleasure.

भ्रम भ्यान उदिआन रमणं महा बिकट असाध रोगणह ॥ (१३५८-१२, सहसकृती, मः ५)

bharam bha-yaan udi-aan ramna^N mahaa bikat asaaDh rognah.

You lead them to wander lost in the terrible wilderness of doubt; you lead them to contract the most horrible, incurable diseases.

बैद्यं पारब्रह्म परमेस्वर आराधि नानक हरि हरि हरे ॥४९॥ (१३५८-१३, सहसकृती, मः ५)

baid-ya^N paarbarahm parmaysvar aaraaDh naanak har har haray. ||49||

The only Physician is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God. Nanak worships and adores the Lord, Har, Har, Haray. ||49||

हे प्राण नाथ गोबिंदह कृपा निधान जगद गुरो ॥ (१३५८-१३, सहसकृती, मः ५)

hay paraan̄ naath gobindah kirpaa niDhaan jagad̄ guro.

O Lord of the Universe, Master of the Breath of life, Treasure of Mercy, Guru of the World.

हे संसार ताप हरणह करुणा मै सभ दुख हरो ॥ (१३५८-१४, सहसकृती, मः ५)

hay sansaar taap harnah karunaa mai sabh̄ dukh̄ haro.

O Destroyer of the fever of the world, Embodiment of Compassion, please take away all my pain.

हे सरणि जोग दयालह दीना नाथ मया करो ॥ (१३५८-१४, सहसकृती, मः ५)

hay saran̄ jog da-yaaleh deenaa naath ma-yaa karo.

O Merciful Lord, Potent to give Sanctuary, Master of the meek and humble, please be kind to me.

सरीर स्वसथ खीण समए सिमरंति नानक राम दामोदर माधवह ॥५०॥ (१३५८-१५, सहसकृती, मः ५)

sareer savasth̄ kheen̄ sam-ay simrant̄ naanak raam daamodar maaDhvah. ||50||

Whether his body is healthy or sick, let Nanak meditate in remembrance on You, Lord. ||50||

चरण कमल सरणं रमणं गोपाल कीरतनह ॥ (१३५८-१६, सहसकृती, मः ५)

charan kamal sarna^N ramna^N gopaal keeratneh.

I have come to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet, where I sing the Kirtan of His Praises.

साध संगेण तरणं नानक महा सागर भै दुतरह ॥५१॥ (१३५८-१६, सहसकृती, मः ५)

saaDh sangayn tarna^N naanak mahaa saagar bhai dutrah. ||51||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak is carried across the utterly terrifying, difficult world-ocean. ||51||

सिर मस्तक रख्या पारब्रह्मं हस्त काया रख्या परमेस्वरह ॥ (१३५८-१७, सहसकृती, मः ५)

sir mastak rakh-yaa paarbrahma^N hast kaa-yaa rakh-yaa parmaysvareh.

The Supreme Lord God has procted my head and forehead; the Transcendent Lord has protected my hands and body.

आतम रख्या गोपाल सुआमी धन चरण रख्या जगदीस्वरह ॥ (१३५८-१७, सहसकृती, मः ५)

aatam rakh-yaa gopaal su-aamee Dhan charan rakh-yaa jagdeesvareh.

God, my Lord and Master, has saved my soul; the Lord of the Universe has saved my wealth and feet.

सर्व रख्या गुर दयालह भै दूख बिनासनह ॥ (१३५८-१८, सहसकृती, मः ५)

sarab rakh-yaa gur da-yaaleh bhai dookh binaasneh.

The Merciful Guru has protected everything, and destroyed my fear and suffering.

भगति वछल अनाथ नाथे सरणि नानक पुरख अचुतह ॥५२॥ (१३५८-१८, सहसकृती, मः ५)

bhagat vachhal anaath naathay saran naanak purakh achuteh. ||52||

God is the Lover of His devotees, the Master of the masterless. Nanak has entered the Sanctuary of the Imperishable Primal Lord God. ||52||

जेन कला धारिओ आकासं बैसंतरं कासट बेसटं ॥ (१३५८-१९, सहसकृती, मः ५)

jayn kalaa Dhaari-o aakaasa^N baisa^N taara^N kaasat baysta^N.

His Power supports the sky, and locks fire within wood.

जेन कला ससि सूर नख्यत्र जोत्यं सासं सरीर धारणं ॥ (१३५८-१९, सहसकृती, मः ५)

jayn kalaa sas soor nakh-yatar jot-ya^N saasa^N sareer Dhaarna^N.

His Power supports the moon, the sun and the stars, and infuses light and breath into the body.

पन्ना १३५६

जेन कला मात गरभ प्रतिपालं नह छेदंत जठर रोगणह ॥ (१३५६-१, सहसकृती, मः ५)

jayn kalaa maat garabh paritpaala^N nah chhaydant jathar rognah.

His Power provides nourishment in the womb of the mother, and does not let disease strike.

तेन कला अस्थम्भं सरोवरं नानक नह छिजंति तरंग तोयणह ॥५३॥ (१३५६-२, सहसकृती, मः ५)

ṭayn kalaa asthambha^N sarovara^N naanak nah chhijant tarang toyneh. ||53||

His Power holds back the ocean, O Nanak, and does not allow the waves of water to destroy the land. ||53||

गुसाँई गरिष्ठ रूपेण सिमरणं सरबत्र जीवणह ॥ (१३५६-२, सहसकृती, मः ५)

gusaa^N-ee garist roopayn simarna^N sarbatar jeevnah.

The Lord of the World is Supremely Beautiful; His Meditation is the Life of all.

लब्धं संत संगेण नानक स्वछ मारग हरि भगतणह ॥५४॥ (१३५६-३, सहसकृती, मः ५)

labDha-ya^N sant sangayn naanak savachh maarag har bhagat-neh. ||54||

In the Society of the Saints, O Nanak, He is found on the path of devotional worship of the Lord. ||54||

मसकं भगनंत सैलं करदमं तरंत पपीलकह ॥ (१३५६-३, सहसकृती, मः ५)

maska^N bhagnant saila^N kardama^N tarant papeelkeh.

The mosquito pierces the stone, the ant crosses the swamp,

सागरं लंघंति पिंगं तम परगास अंधकह ॥ (१३५६-४, सहसकृती, मः ५)

saagra^N la^Nghant pi-anga^N tam pargaas anDhkah.

the cripple crosses the ocean, and the blind sees in the darkness,

साध संगेणि सिमरंति गोबिंद सरणि नानक हरि हरि हरे ॥५५॥ (१३५६-४, सहसकृती, मः ५)

saaDh sangayn simrant gobind saran naanak har har haray. ||55||

meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat. Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Haray. ||55||

तिलक हीणं जथा बिप्रा अमर हीणं जथा राजनह ॥ (१३५६-५, सहसकृती, मः ५)

tilak heena^N jathaa bipraa amar heena^N jathaa raajnah.

Like a Brahmin without a sacred mark on his forehead, or a king without the power of command,

आवध हीणं जथा सूरर नानक धर्म हीणं तथा बैसनवह ॥५६॥ (१३५६-५, सहसकृती, मः ५)

aavaDh heena^N jathaa soorar naanak Dharam heena^N tathaa baisnveh. ||56||
or a warrior without weapons, so is the devotee of God without Dharmic Faith. ||56||

न संखं न चक्रं न गदा न सिआमं ॥ (१३५६-६, सहसकृती, मः ५)

na sa^Nkha^N na chakara^N na gadaa na si-aama^N.

God has no conch-shell, no religious mark, no paraphernalia; he does not have blue skin.

अश्चरज रूपं रहंत जनमं ॥ (१३५६-६, सहसकृती, मः ५)

ascharaj roopa^N rahant janma^N.

His Form is Wondrous and Amazing. He is beyond incarnation.

नेत नेत कथंति बेदा ॥ (१३५६-७, सहसकृती, मः ५)

nayt nayt kathant baydaa.

The Vedas say that He is not this, and not that.

ऊच मूच अपार गोबिंदह ॥ (१३५६-७, सहसकृती, मः ५)

ooch mooch apaar gobindah.

The Lord of the Universe is Lofty and High, Great and Infinite.

बसंति साध रिदयं अचुत बुझंति नानक बडभागीअह ॥५७॥ (१३५६-७, सहसकृती, मः ५)

basant saaDh rid-ya^N achut bujhint naanak badbhaagee-ah. ||57||

The Imperishable Lord abides in the hearts of the Holy. He is understood, O Nanak, by those who are very fortunate. ||57||

उदिआन बसनं संसारं सनबंधी स्वान सिआल खरह ॥ (१३५६-८, सहसकृती, मः ५)

udi-aan basana^N sa^Nsaara^N sanbanDhee savaan si-aal kharah.

Living in the world, it is like a wild jungle. One's relatives are like dogs, jackals and donkeys.

बिखम सथान मन मोह मदिरं महाँ असाध पंच तसकरह ॥ (१३५६-८, सहसकृती, मः ५)

bikham sathaan man moh madira^N mahaa^N asaaDh panch taskarahi.

In this difficult place, the mind is intoxicated with the wine of emotional attachment; the five unconquered thieves lurk there.

हीत मोह भै भर्म भ्रमणं अहं फाँस तीख्यण कठिनह ॥ (१३५६-९, सहसकृती, मः ५)

heet moh bhai bharam bharmana^N aha^N faa^Ns teekh-yan kathineh.

The mortals wander lost in love and emotional attachment, fear and doubt; they are caught in the sharp, strong noose of egotism.

पावक तोअ असाध घोरं अगम तीर नह लंघनह ॥ (१३५६-१०, सहसकृती, मः ५)

paavak to-a asaaDh ghora^N agam teer nah langhnah.

The ocean of fire is terrifying and impassable. The distant shore is so far away; it cannot be reached.

भजु साधसंगि गोपाल नानक हरि चरण सरण उधरण कृपा ॥५८॥ (१३५६-१०, सहसकृती, मः ५)

bhaj saaDhsang gopaal naanak har charanu saranu uDhran kirpaa. ||58||

Vibrate and meditate on the Lord of the World, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; O Nanak, by His Grace, we are saved at the Lotus Feet of the Lord. ||58||

कृपा करंत गोबिंद गोपालह सगल्यं रोग खंडणह ॥ (१३५६-११, सहसकृती, मः ५)

kirpaa karantu gobindu gopaalah sagal-ya^N rog khandunah.

When the Lord of the Universe grants His Grace, all illnesses are cured.

साध संगेणि गुण रमत नानक सरणि पूरन परमेशुरह ॥५९॥ (१३५६-११, सहसकृती, मः ५)

saaDh sangayn gun ramat naanak saranu pooran parmaysureh. ||59||

Nanak chants His Glorious Praises in the Saadh Sangat, in the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord God. ||59||

सिआमलं मधुर मानुख्यं रिदयं भूमि वैरणह ॥ (१३५६-१२, सहसकृती, मः ५)

si-aamala^N maDhur maanukh-ya^N rid-ya^N bhoom vairnah.

The mortal is beautiful and speaks sweet words, but in the farm of his heart, he harbors cruel vengeance.

निवंति होवंति मिथिआ चेतनं संत स्वजनह ॥६०॥ (१३५६-१२, सहसकृती, मः ५)

nivantu hovantu mithi-aa chaytna^N sant savajni^H. ||60||

He pretends to bow in worship, but he is false. Beware of him, O friendly Saints. ||60||

अचेत मूढ़ा न जाणंत घटंत सासा नित प्रते ॥ (१३५६-१३, सहसकृती, मः ५)

achayt moorhaa na jaanantu ghatantu saasaa nit partay.

The thoughtless fool does not know that each day, his breaths are being used up.

छिजंत महा सुंदरी काँइआ काल कंनिआ ग्रासते ॥ (१३५६-१३, सहसकृती, मः ५)

chhijant mahaa sundree kaa^N-i-aa kaal kanniaa garaastay.

His most beautiful body is wearing away; old age, the daughter of death, has seized it.

रचंति पुरखह कुटम्ब लीला अनित आसा बिखिआ बिनोद ॥ (१३५६-१४, सहसकृती, मः ५)

rachant̃ pukhah kutamb leelaa anit̃ aasaa bikhi-aa binod̃.

He is engrossed in family play; placing his hopes in transitory things, he indulges in corrupt pleasures.

भ्रमंति भ्रमंति बहु जनम हारिओ सरणि नानक करुणा मयह ॥६१॥ (१३५६-१४, सहसकृती, मः ५)

bharmant̃ bharmant̃ baho janam haari-o sarañ naanak karunaa ma-yeh. ||61||

Wandering lost in countless incarnations, he is exhausted. Nanak seeks the Sanctuary of the Embodiment of Mercy. ||61||

हे जिहबे हे रसगे मधुर पृअ तुयं ॥ (१३५६-१५, सहसकृती, मः ५)

hay jihbay hay rasgay maDhur pari-a tu-ya^N.

O tongue, you love to enjoy the sweet delicacies.

सत हतं पर्म बादं अवरत एथह सुध अछरणह ॥ (१३५६-१६, सहसकृती, मः ५)

sat̃ hata^N param baada^N avrat̃ aythah suDh achharneh.

You are dead to the Truth, and involved in great disputes. Instead, repeat the holy words:

गोबिंद दामोदर माधवे ॥६२॥ (१३५६-१६, सहसकृती, मः ५)

gobind̃ daamodar maaDhvay. ||62||

Gobind, Daamodar, Maadhav. ||62||

गरबंति नारी मदोन मतं ॥ (१३५६-१६, सहसकृती, मः ५)

garbant̃ naaree madon mata^N.

Those who are proud, and intoxicated with the pleasures of sex,

बलवंत बलात कारणह ॥ (१३५६-१७, सहसकृती, मः ५)

balvant̃ balaat̃ kaarnah.

and asserting their power over others,

चरन कमल नह भजंत तृण समानि ध्रिगु जनमनह ॥ (१३५६-१७, सहसकृती, मः ५)

charan kamal nah bhajant̃ tariñ samaañ Dharig janamneh.

never contemplate the Lord's Lotus Feet. Their lives are cursed, and as worthless as straw.

हे पपीलका ग्रसटे गोबिंद सिमरण तुयं धने ॥ (१३५६-१७, सहसकृती, मः ५)

hay papeelkaa garastay gobind̃ simrañ tu-ya^N Dhanay.

You are as tiny and insignificant as an ant, but you shall become great, by the Wealth of the Lord's Meditation.

नानक अनिक बार नमो नमह ॥६३॥ (१३५६-१८, सहसकृती, मः ५)

naanak anik baar namo namah. ||63||

Nanak bows in humble worship, countless times, over and over again. ||63||

तृणं त मेरं सहकं त हरीअं ॥ (१३५६-१८, सहसकृती, मः ५)

tarin ta mayra^N sehka^N ta haree-a^N.

The blade of grass becomes a mountain, and the barren land becomes green.

बूडं त तरीअं ऊणं त भरीअं ॥ (१३५६-१९, सहसकृती, मः ५)

booda^N ta taree-a^N oona^N ta bharee-a^N.

The drowning one swims across, and the empty is filled to overflowing.

अंधकार कोटि सूर उजारं ॥ (१३५६-१९, सहसकृती, मः ५)

anDhkaar kot soor ujaara^N.

Millions of suns illuminate the darkness,

बिनवन्ति नानक हरि गुर दयारं ॥६४॥ (१३५६-१९, सहसकृती, मः ५)

binvant naanak har gur dayaara^N. ||64||

prays Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||64||

पन्ना १३६०

ब्रह्मणह संगि उधरणं ब्रह्म कर्म जि पूरणह ॥ (१३६०-१, सहसकृती, मः ५)

barahmaneh sang uDharna^N barahm karam je poornah.

Associating with the Brahmin, one is saved, if his actions are perfect and God-like.

आतम रतं संसार गहं ते नर नानक निहफलह ॥६५॥ (१३६०-१, सहसकृती, मः ५)

aatam rata^N sansaar gaha^N tay nar naanak nihfaleh. ||65||

Those whose souls are imbued with the world - O Nanak, their lives are fruitless.

||65||

पर दरब हिरणं बहु विघन करणं उचरणं सर्व जीअ कह ॥ (१३६०-२, सहसकृती, मः ५)

par darab hirna^N baho vighan karna^N ucharna^N sarab jee-a kah.

The mortal steals the wealth of others, and makes all sorts of problems; his preaching is only for his own livelihood.

लउ लई तृसना अतिपति मन माए कर्म करत सि सूकरह ॥६६॥ (१३६०-२, सहसकृती, मः ५)

la-o la-ee tarisnaa atīpaṭ man maa-ay karam karaṭ se sookrah. ||66||

His desire for this and that is not satisfied; his mind is caught in Maya, and he is acting like a pig. ||66||

मते समेव चरणं उधरणं भै दुतरह ॥ (१३६०-३, सहसकृती, मः ५)

maṭay samayv charṇa^N uDharna^N bhai duṭrah.

Those who are intoxicated and absorbed in the Lord's Lotus Feet are saved from the terrifying world-ocean.

अनेक पातिक हरणं नानक साध संगम न संसयह ॥६७॥४॥ (१३६०-३, सहसकृती, मः ५)

anayk paaṭik harṇa^N naanak saaDh sangam na sansyah. ||67||4||

Countless sins are destroyed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; there is no doubt about this. ||67||4||

महला ५ गाथा (१३६०-५)

mehlā 5 gaathā

Fifth Mehl, Gaat'haa:

१९८॥सतिगुर प्रसादि ॥ (१३६०-५)

ik-o^Nkaar satgur parsaaḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

करपूर पुहप सुगंधा परस मानुख्य देहं मलीणं ॥ (१३६०-६, गाथा, मः ५)

karpoor puhap suganDhaa paras manukh-y dayha^N maleena^N.

Camphor, flowers and perfume become contaminated, by coming into contact with the human body.

मजा रुधिर द्रुगंधा नानक अथि गरबेण अज्ञानणो ॥१॥ (१३६०-६, गाथा, मः ५)

majaa ruDhir daruganDhaa naanak ath garbayn agyaanano. ||1||

O Nanak, the ignorant one is proud of his foul-smelling marrow, blood and bones. ||1||

परमाणो परजंत आकासह दीप लोअ सिखंडणह ॥ गछेण नैण भारेण नानक बिना साधू न सिध्यते ॥२॥

(१३६०-७, गाथा, मः ५)

parmaano parjant aakaaseh deep lo-a sikhandṇah. gachhayn nain bhaarayn naanak binaa saaDhoo na siDh-yatai. ||2||

Even if the mortal could reduce himself to the size of an atom, and shoot through the ethers, worlds and realms in the blink of an eye, O Nanak, without the Holy Saint, he shall not be saved. ||2||

जाणो सति होवंतो मरणो दृसटेण मिथिआ ॥ (१३६०-८, गाथा, मः ५)

jaano sat hovanto marno daristayn mithi-aa.

Know for sure that death will come; whatever is seen is false.

कीरति साथि चलंथो भणंति नानक साध संगेण ॥३॥ (१३६०-८, गाथा, मः ५)

keerat saath chalantho bhanant naanak saaDh sangayn. ||3||

So chant the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this alone shall go along with you in the end. ||3||

माया चित भरमेण इसट मित्रेखु बाँधवह ॥ (१३६०-९, गाथा, मः ५)

maa-yaa chit bharmayn isat mitraykh baa^NDhvah.

The consciousness wanders lost in Maya, attached to friends and relatives.

लब्धयं साध संगेण नानक सुख असथानं गोपाल भजणं ॥४॥ (१३६०-९, गाथा, मः ५)

labDha-ya^N saaDh sangayn naanak sukh asthaana^N gopaal bhajna^N. ||4||

Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, O Nanak, the eternal place of rest is found. ||4||

मैलागर संगेण निम्मु बिरख सि चंदनह ॥ (१३६०-१०, गाथा, मः ५)

mailaagar sangayn nimm birakh se chandnah.

The lowly nim tree, growing near the sandalwood tree, becomes just like the sandalwood tree.

निकटि बसंतो बाँसो नानक अहं बुद्धि न बोहते ॥५॥ (१३६०-१०, गाथा, मः ५)

nikat basanto baa^Nso naanak aha^N buDh na bohtay. ||5||

But the bamboo tree, also growing near it, does not pick up its fragrance; it is too tall and proud. ||5||

गाथा गुम्फ गोपाल कथं मथं मान मरदनह ॥ (१३६०-११, गाथा, मः ५)

gaathaa gunf gopaal katha^N matha^N maan maradneh.

In this Gaat'haa, the Lord's Sermon is woven; listening to it, pride is crushed.

हतं पंच सत्रेण नानक हरि बाणे प्रहारणह ॥६॥ (१३६०-११, गाथा, मः ५)

hata^N panch satrayn naanak har baanay par-haarneh. ||6||

The five enemies are killed, O Nanak, by shooting the Arrow of the Lord. ||6||

बचन साध सुख पंथा लहंथा बड करमणह ॥ (१३६०-१२, गाथा, मः ५)

bachan saaDh sukh panthaa lahanthaa bad karamneh.

The Words of the Holy are the path of peace. They are obtained by good karma.

रहंता जनम मरणेन रमणं नानक हरि कीरतनह ॥७॥ (१३६०-१२, गाथा, मः ५)

rahantaa janam marṇayn ramṇa^N naanak har keeratṇeh. ||7||

The cycle of birth and death is ended, O Nanak, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||7||

पत्र भुरिजेण झड़ीयं नह जड़ीअं पेड सम्पता ॥ (१३६०-१३, गाथा, मः ५)

paṭar bḥurijayn jḥarḥee-ya^N nah jarḥee-a^N payd sapaṇṭaa.

When the leaves wither and fall, they cannot be attached to the branch again.

नाम बिहूण बिखमता नानक बहंति जोनि बासरो रैणी ॥८॥ (१३६०-१३, गाथा, मः ५)

naam bihoon bikhmaṭaa naanak bahantṇ jon baasro rainēe. ||8||

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, there is misery and suffering. The mortal wanders in reincarnation day and night. ||8||

भावनी साध संगेण लभंतं बड भागणह ॥ (१३६०-१४, गाथा, मः ५)

bḥaavnee saaDḥ sangayn labha^Nṭa^N bad bḥaagnaḥ.

One is blessed with love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune.

हरि नाम गुण रमणं नानक संसार सागर नह बिआपणह ॥९॥ (१३६०-१४, गाथा, मः ५)

har naam guṇ ramṇa^N naanak sansaar saagar nah bi-aapṇeh. ||9||

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord's Name, O Nanak, is not affected by the world-ocean. ||9||

गाथा गूड़ अपारं समझणं बिरला जनह ॥ (१३६०-१५, गाथा, मः ५)

gaathaa goorḥ apaara^N samjḥana^N birlaa janah.

This Gaat'haa is profound and infinite; how rare are those who understand it.

संसार काम तजणं नानक गोबिंद रमणं साध संगमह ॥१०॥ (१३६०-१५, गाथा, मः ५)

sansaar kaam ṭajṇa^N naanak gobind ramṇa^N saaDḥ sangmah. ||10||

They forsake sexual desire and worldly love, O Nanak, and praise the Lord in the Saadh Sangat. ||10||

सुमंत्र साध बचना कोटि दोख बिनासनह ॥ (१३६०-१६, गाथा, मः ५)

sumantṛ saaDḥ bachnaa kot dokḥ binaasneh.

The Words of the Holy are the most sublime Mantra. They eradicate millions of sinful mistakes.

हरि चरण कमल ध्यानं नानक कुल समूह उधारणह ॥११॥ (१३६०-१६, गाथा, मः ५)

har charan kamal Dha-yaana naanak kul samooh uDhaarneh. ||11||

Meditating on the Lotus Feet of the Lord, O Nanak, all one's generations are saved.
||11||

सुंदर मंदर सैणह जेण मध्य हरि कीरतनह ॥ (१३६०-१७, गाथा, मः ५)

sundar mandar sainah jayn maDh-y har keeratneh.

That palace is beautiful, in which the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

मुक्ते रमण गोबिंदह नानक लब्धयं बड भागणह ॥१२॥ (१३६०-१७, गाथा, मः ५)

muktay raman gobindah naanak labDha-ya^N bad bhaagnah. ||12||

Those who dwell on the Lord of the Universe are liberated. O Nanak, only the most fortunate are so blessed. ||12||

हरि लब्धो मित्र सुमितो ॥ (१३६०-१८, गाथा, मः ५)

har labDho mitar sumito.

I have found the Lord, my Friend, my very Best Friend.

बिदारण कदे न चितो ॥ (१३६०-१८, गाथा, मः ५)

bidaaran kaday na chito.

He shall never break my heart.

जा का असथलु तोलु अमितो ॥ (१३६०-१८, गाथा, मः ५)

jaa kaa asthal tol amito.

His dwelling is eternal; His weight cannot be weighed.

सुोई नानक सखा जीअ संगि कितो ॥१३॥ (१३६०-१९, गाथा, मः ५)

so-ee naanak sakhaa jee-a sang kito. ||13||

Nanak has made Him the Friend of his soul. ||13||

अपजसं मिटंत सत पुत्रह ॥ (१३६०-१९, गाथा, मः ५)

apjasa^N mitant sat putreh.

One's bad reputation is erased by a true son,

सिमरतब्य रिदै गुर मंत्रणह ॥ (१३६०-१९, गाथा, मः ५)

simartab-y ridai gur mantarneh.

who meditates in his heart on the Guru's Mantra.

पन्ना १३६१

प्रीतम भगवान अचुत ॥ (१३६१-१, गाथा, मः ५)

pareetam bhagvaan achut.
The Beloved Eternal Lord God,

नानक संसार सागर तारणह ॥१४॥ (१३६१-१, गाथा, मः ५)

naanak sansaar saagar taarnah. ||14||
O Nanak, carries us across the world-ocean. ||14||

मरणं बिसरणं गोबिंदह ॥ (१३६१-१, गाथा, मः ५)

marna^N bisrana^N gobindah.
It is death to forget the Lord of the Universe.

जीवनं हरि नाम ध्यावणह ॥ (१३६१-२, गाथा, मः ५)

jeevana^N har naam Dha-yaavaneh.
It is life to meditate on the Name of the Lord.

लभणं साध संगेण ॥ (१३६१-२, गाथा, मः ५)

labh-na^N saaDh sangayn.
The Lord is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

नानक हरि पूरवि लिखणह ॥१५॥ (१३६१-२, गाथा, मः ५)

naanak har poorab likh-neh. ||15||
O Nanak, by pre-ordained destiny. ||15||

दसन बिहून भुयंगं मंत्रं गारुड़ी निवारं ॥ (१३६१-२, गाथा, मः ५)

dasan bihoon bhu-yaa^Nga^N mantra^N gaarurhee nivaara^N.
The snake-charmer, by his spell, neutralizes the poison and leaves the snake without fangs.

ब्याधि उपाड़ण संतं ॥ (१३६१-३, गाथा, मः ५)

bayaaDh upaarhan santa^N.
Just so, the Saints remove suffering;

नानक लबध करमणह ॥१६॥ (१३६१-३, गाथा, मः ५)

naanak labaDh karamneh. ||16||
O Nanak, they are found by good karma. ||16||

जथ कथ रमणं सरणं सरबत्र जीअणह ॥ (१३६१-३, गाथा, मः ५)

jath kath ramṇa^N sarṇa^N sarbat̥ar jee-anah.

The Lord is All-pervading everywhere; He gives Sanctuary to all living beings.

तथ लगणं प्रेम नानक ॥ (१३६१-४, गाथा, मः ५)

tath lagṇa^N paraym naanak.

The mind is touched by His Love, O Nanak,

परसादं गुर दरसनह ॥१७॥ (१३६१-४, गाथा, मः ५)

parsaada^N gur darasneh. ||17||

by Guru's Grace, and the Blessed Vision of His Darshan. ||17||

चरणारबिंद मन बिध्यं ॥ (१३६१-४, गाथा, मः ५)

charṇaarbind man biDh-ya^N.

My mind is pierced through by the Lord's Lotus Feet.

सिध्यं सर्व कुसलणह ॥ (१३६१-४, गाथा, मः ५)

siDh-ya^N sarab kusalneh.

I am blessed with total happiness.

गाथा गावंति नानक भब्यं परा पूरबणह ॥१८॥ (१३६१-५, गाथा, मः ५)

gaathaa gavant̥ naanak bhab-ya^N paraa poorabneh. ||18||

Holy people have been singing this Gaat'haa, O Nanak, since the very beginning of time. ||18||

सुभ बचन रमणं गवणं साध संगेण उधरणह ॥ संसार सागरं नानक पुनरपि जनम न लभ्यते ॥१९॥ (१३६१-५, गाथा, मः ५)

subh bachan ramṇa^N gavṇa^N saaDh sangayn uDharneh. sansaar saagra^N naanak punrap janam na labh-yatai. ||19||

Chanting and singing the Sublime Word of God in the Saadh Sangat, mortals are saved from the world-ocean. O Nanak, they shall never again be consigned to reincarnation. ||19||

वेद पुराण सासत्र बीचारं ॥ (१३६१-६, गाथा, मः ५)

bayd puraan saast̥ar beechaara^N.

People contemplate the Vedas, Puraanas and Shaastras.

एकंकार नाम उर धारं ॥ (१३६१-६, गाथा, मः ५)

aykankaar naam ur Dhaara^N.

But by enshrining in their hearts the Naam, the Name of the One and Only Creator of the Universe,

कुलह समूह सगल उधारं ॥ (१३६१-७, गाथा, मः ५)

kulah samoooh sagal uDhaara^N.

everyone can be saved.

बडभागी नानक को तारं ॥२०॥ (१३६१-७, गाथा, मः ५)

badbhaagee naanak ko taara^N. ||20||

By great good fortune, O Nanak, a few cross over like this. ||20||

सिमरणं गोबिंद नामं उधरणं कुल समूहणह ॥ (१३६१-७, गाथा, मः ५)

simarna^N gobindnaama^N uDharna^N kul samooohneh.

Meditating in remembrance on the Naam, the Name of Lord of the Universe, all one's generations are saved.

लबधिअं साध संगेण नानक वडभागी भेटंति दरसनह ॥२१॥ (१३६१-८, गाथा, मः ५)

labDhi-a^N saaDh sangayn naanak vadbhaagee bhaytantdarasneh. ||21||

It is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, by great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is seen. ||21||

सर्व दोख परंतिआगी सर्व धर्म दृडंतणः ॥ (१३६१-८, गाथा, मः ५)

sarab dokh para^Ntiaagee sarab Dharam darirh-aa^Ntanh.

Abandon all your evil habits, and implant all Dharmic faith within.

लबधेणि साध संगेणि नानक मसतकि लिख्यणः ॥२२॥ (१३६१-९, गाथा, मः ५)

labh-Dhayn saaDh sangayn naanak mastak likh-yan-a. ||22||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is obtained, O Nanak, by those who have such destiny written upon their foreheads. ||22||

होयो है होवंतो हरण भरण सम्पूरणः ॥ (१३६१-९, गाथा, मः ५)

hoyo hai hovanto haran bharan sampoora.

God was, is, and shall always be. He sustains and destroys all.

साधू सतम जाणो नानक प्रीति कारणं ॥२३॥ (१३६१-१०, गाथा, मः ५)

saaDhoo satam jaano naanak preet kaarna^N. ||23||

Know that these Holy people are true, O Nanak; they are in love with the Lord. ||23||

सुखेण बैण रतनं रचनं कसुम्भ रंगणः ॥ (१३६१-१०, गाथा, मः ५)

sukhayṇ bain raṭana^N rachana^N kasumbh ra^Ngan-a.

The mortal is engrossed in sweet words and transitory pleasures which shall soon fade away.

रोग सोग बिओगं नानक सुखु न सुपनह ॥२४॥ (१३६१-११, गाथा, मः ५)

rog sog bioga^N naanak sukh na supnah. ||24||

Disease, sorrow and separation afflict him; O Nanak, he never finds peace, even in dreams. ||24||

फुनहे महला ५ (१३६१-१२)

funhay mehlāa 5

Phunhay, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३६१-१२)

ik-o^Nkaar satgur parsāḍ.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

हाथि कलम्म अगम्म मसतकि लेखावती ॥ (१३६१-१३, फुनहे, मः ५)

haath kalamm agamm mastak laykhaavatee.

With Pen in Hand, the Unfathomable Lord writes the mortal's destiny upon his forehead.

उरझि रहिओ सभ संगि अनूप रूपावती ॥ (१३६१-१३, फुनहे, मः ५)

urajh rahi-o sabh sang anoop roopaavatee.

The Incomparably Beautiful Lord is involved with all.

उसतति कहनु न जाइ मुखहु तुहारीआ ॥ (१३६१-१३, फुनहे, मः ५)

ustat kahan na jaa-ay mukhahu tuhaaree-aa.

I cannot utter Your Praises with my mouth.

मोही देखि दरसु नानक बलिहारीआ ॥१॥ (१३६१-१४, फुनहे, मः ५)

mohee daykh daras naanak balihaaree-aa. ||1||

Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice to You. ||1||

संत सभा महि बैसि कि कीरति मै कहाँ ॥ (१३६१-१४, फुनहे, मः ५)

sant sabhaa meh bais ke keerat mai kahaa^N.

Seated in the Society of the Saints, I chant the Lord's Praises.

अरपी सभु सीगारु एहु जीउ सभु दिवा ॥ (१३६१-१५, फुनहे, मः ५)

arpee sabh seegaar ayhu jee-o sabh divaa.

I dedicate all my adornments to Him, and give all this soul to Him.

आस पिआसी सेज सु कंति विछाईऐ ॥ (१३६१-१५, फुनहे, मः ५)

aas pi-aasee sayj so kantṭ vichhaa-ee-ai.

With hopeful yearning for Him, I have made the bed for my Husband.

हरिहाँ मसतकि होवै भागु त साजनु पाईऐ ॥२॥ (१३६१-१५, फुनहे, मः ५)

harihaa^N mastak hovai bhaag ta saajan paa-ee-ai. ||2||

O Lord! If such good destiny is inscribed upon my forehead, then I shall find my Friend. ||2||

सखी काजल हार तम्बोल सभै किछु साजिआ ॥ (१३६१-१६, फुनहे, मः ५)

sakhee kaajal haar tambol sabhai kichh saaji-aa.

O my companion, I have prepared everything: make-up, garlands and betel-leaves.

सोलह कीए सीगार कि अंजनु पाजिआ ॥ (१३६१-१६, फुनहे, मः ५)

solah kee-ay seegaar ke anjan paaji-aa.

I have embellished myself with the sixteen decorations, and applied the mascara to my eyes.

जे घरि आवै कंतु त सभु किछु पाईऐ ॥ (१३६१-१७, फुनहे, मः ५)

jay ghar aavai kantṭ ta sabh kichh paa-ee-ai.

If my Husband Lord comes to my home, then I obtain everything.

हरिहाँ कंतै बाझु सीगारु सभु बिरथा जाईऐ ॥३॥ (१३६१-१७, फुनहे, मः ५)

harihaa^N kantai baajh seegaar sabh birthaa jaa-ee-ai. ||3||

O Lord! Without my Husband, all these adornments are useless. ||3||

जिसु घरि वसिआ कंतु सा वडभागणे ॥ (१३६१-१८, फुनहे, मः ५)

jis ghar vasi-aa kantṭ saa vadbhaagnay.

Very fortunate is she, within whose home the Husband Lord abides.

तिसु बणिआ हभु सीगारु साई सोहागणे ॥ (१३६१-१८, फुनहे, मः ५)

tis bani-aa habh seegaar saa-ee sohaagnay.

She is totally adorned and decorated; she is a happy soul-bride.

हउ सुती होइ अचिंत मनि आस पुराईआ ॥ (१३६१-१६, फुनहे, मः ५)

ha-o sūtee ho-ay achint̃ man aas puraa-ee-aa.

I sleep in peace, without anxiety; the hopes of my mind have been fulfilled.

हरिहाँ जा घरि आइआ कंतु त सभु किछु पाईआ ॥४॥ (१३६१-१६, फुनहे, मः ५)

harihaa^N jaa ghar aa-i-aa kant̃ ta sabh kichh paa-ee-aa. ||4||

O Lord! When my Husband came into the home of my heart, I obtained everything.
||4||

पन्ना १३६२

आसा इती आस कि आस पुराईऐ ॥ (१३६२-१, फुनहे, मः ५)

aasaa itee aas ke aas puraa-ee-ai.

My hope is so intense, that this hope alone should fulfill my hopes.

सतिगुर भए दइआल त पूरा पाईऐ ॥ (१३६२-१, फुनहे, मः ५)

satgur bha-ay da-i-aal ta pooraa paa-ee-ai.

When the True Guru becomes merciful, then I attain the Perfect Lord.

मै तनि अवगण बहुतु कि अवगण छाइआ ॥ (१३६२-१, फुनहे, मः ५)

mai tan avgan bahut̃ ke avgan chhaa-i-aa.

My body is filled with so many demerits; I am covered with faults and demerits.

हरिहाँ सतिगुर भए दइआल त मनु ठहराइआ ॥५॥ (१३६२-२, फुनहे, मः ५)

harihaa^N satgur bha-ay da-i-aal ta man thehrraa-i-aa. ||5||

O Lord! When the True Guru becomes Merciful, then the mind is held in place. ||5||

कहु नानक बेअंतु बेअंतु धिआइआ ॥ (१३६२-३, फुनहे, मः ५)

kaho naanak bay-ant̃ bay-ant̃ Dhi-aa-i-aa.

Says Nanak, I have meditated on the Lord, Infinite and Endless.

दुतरु इहु संसारु सतिगुरू तराइआ ॥ (१३६२-३, फुनहे, मः ५)

duṭar ih sansaar satguroo taraa-i-aa.

This world-ocean is so difficult to cross; the True Guru has carried me across.

मिटिआ आवा गउणु जाँ पूरा पाइआ ॥ (१३६२-३, फुनहे, मः ५)

miti-aa aavaa ga-on̄ jaa^N pooraa paa-i-aa.

My comings and goings in reincarnation ended, when I met the Perfect Lord.

हरिहाँ अमृतु हरि का नामु सतिगुर ते पाइआ ॥६॥ (१३६२-४, फुनहे, मः ५)

harihaa^N amrit har kaa naam satgur tay paa-i-aa. ||6||

O Lord! I have obtained the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord from the True Guru. ||6||

मेरै हाथि पदमु आगनि सुख बासना ॥ (१३६२-४, फुनहे, मः ५)

mayrai haath padam aagan sukh baasnaa.

The lotus is in my hand; in the courtyard of my heart I abide in peace.

सखी मोरै कंठि रतन्नु पेखि दुखु नासना ॥ (१३६२-५, फुनहे, मः ५)

sakhee morai kanth ratann paykh dukh naasnaa.

O my companion, the Jewel is around my neck; beholding it, sorrow is taken away.

बासउ संगि गुपाल सगल सुख रासि हरि ॥ (१३६२-५, फुनहे, मः ५)

baasa-o sang gupaal sagal sukh raas har.

I abide with the Lord of the World, the Treasury of Total Peace. O Lord!

हरिहाँ रिधि सिधि नव निधि बसहि जिसु सदा करि ॥७॥ (१३६२-६, फुनहे, मः ५)

harihaa^N riDh siDh nav niDh baseh jis sadaa kar. ||7||

All wealth, spiritual perfection and the nine treasures are in His Hand. ||7||

पर तृअ रावणि जाहि सेई ता लाजीअहि ॥ (१३६२-६, फुनहे, मः ५)

par tari-a raavan jaahi say-ee taa lajee-ah.

Those men who go out to enjoy other men's women shall suffer in shame.

नितप्रति हिरहि पर दरबु छिद्र कत ढाकीअहि ॥ (१३६२-७, फुनहे, मः ५)

nitparat hireh par darab chhidar kat dhaakee-ah.

Those who steal the wealth of others - how can their guilt be concealed?

हरि गुण रमत पवित्र सगल कुल तारई ॥ (१३६२-७, फुनहे, मः ५)

har gun ramat pavitr sagal kul taar-ee.

Those who chant the Sacred Praises of the Lord save and redeem all their generations.

हरिहाँ सुनते भए पुनीत पारब्रह्म बीचारई ॥८॥ (१३६२-८, फुनहे, मः ५)

harihaa^N suntay bha-ay puneet paarbarahm beechaara-ee. ||8||

O Lord! Those who listen and contemplate the Supreme Lord God become pure and holy. ||8||

ऊपरि बनै अकासु तलै धर सोहती ॥ (१३६२-८, फुनहे, मः ५)

ooper banai akaas talai Dhar sohtee.

The sky above looks lovely, and the earth below is beautiful.

दह दिस चमकै बीजुलि मुख कउ जोहती ॥ (१३६२-८, फुनहे, मः ५)

dah dis chamkai beejul mukh ka-o johtee.

Lightning flashes in the ten directions; I behold the Face of my Beloved.

खोजत फिरउ बिदेसि पीउ कत पाईऐ ॥ (१३६२-९, फुनहे, मः ५)

khojat fira-o bidays pee-o kat paa-ee-ai.

If I go searching in foreign lands, how can I find my Beloved?

हरिहाँ जे मसतकि होवै भागु त दरसि समाईऐ ॥९॥ (१३६२-९, फुनहे, मः ५)

harihaa^N jay mastak hovai bhaag ta daras samaa-ee-ai. ||9||

O Lord! If such destiny is inscribed upon my forehead, I am absorbed in the Blessed Vision of His Darshan. ||9||

डिठे सभे थाव नही तुधु जेहिआ ॥ (१३६२-१०, फुनहे, मः ५)

dithay sabhay thaav nahee tuDh jayhi-aa.

I have seen all places, but none can compare to You.

बधोहु पुरखि बिधातै ताँ तू सोहिआ ॥ (१३६२-१०, फुनहे, मः ५)

baDhohu purakh biDhaatai taa^N too sohi-aa.

The Primal Lord, the Architect of Destiny, has established You; thus You are adorned and embellished.

वसदी सघन अपार अनूप रामदास पुर ॥ (१३६२-११, फुनहे, मः ५)

vasdee saghan apaar anoop raamdaas pur.

Ramdaspur is prosperous and thickly populated, and incomparably beautiful.

हरिहाँ नानक कसमल जाहि नाइऐ रामदास सर ॥१०॥ (१३६२-११, फुनहे, मः ५)

harihaa^N naanak kasmal jaahi naa-i-ai raamdaas sar. ||10||

O Lord! Bathing in the Sacred Pool of Raam Daas, the sins are washed away, O Nanak. ||10||

चातृक चित सुचित सु साजनु चाहीऐ ॥ (१३६२-१२, फुनहे, मः ५)

chaatrik chit suchit so saajan chaahee-ai.

The rainbird is very smart; in its consciousness, it longs for the friendly rain.

जिसु संगि लागे प्राण तिसै कउ आहीऐ ॥ (१३६२-१२, फुनहे, मः ५)

jis sang laagay paraan̄ tisai ka-o aahee-ai.

It longs for that, to which its breath of life is attached.

बनु बनु फिरत उदास बूंद जल कारणे ॥ (१३६२-१२, फुनहे, मः ५)

ban ban firat̄ udaas boond̄ jal kaarnay.

It wanders depressed, from forest to forest, for the sake of a drop of water.

हरिहाँ तिउ हरि जनु माँगै नामु नानक बलिहारणे ॥११॥ (१३६२-१३, फुनहे, मः ५)

harihaa^N ti-o har jan maa^Ngai naam naanak balihaarnay. ||11||

O Lord! In just the same way, the humble servant of the Lord begs for the Naam, the Name of the Lord. Nanak is a sacrifice to him. ||11||

मित का चितु अनूपु मरम्मु न जानीऐ ॥ (१३६२-१३, फुनहे, मः ५)

mit̄ kaa chit̄ anoop maramm na jaanee-ai.

The Consciousness of my Friend is incomparably beautiful. Its mystery cannot be known.

गाहक गुनी अपार सु ततु पछानीऐ ॥ (१३६२-१४, फुनहे, मः ५)

gaahak gunee apaar so tat̄ pachhaanee-ai.

One who purchases the priceless virtues realizes the essence of reality.

चितहि चितु समाइ त होवै रंगु घना ॥ (१३६२-१४, फुनहे, मः ५)

chit̄eh chit̄ samaa-ay ta hovai ranḡ ghanaa.

When the consciousness is absorbed in the supreme consciousness, great joy and bliss are found.

हरिहाँ चंचल चोरहि मारि त पावहि सचु धना ॥१२॥ (१३६२-१५, फुनहे, मः ५)

harihaa^N chanchal choreh maar ta paavahi sach̄ Dhanāa. ||12||

O Lord! When the fickle thieves are overcome, the true wealth is obtained. ||12||

सुपनै ऊभी भई गहिओ की न अंचला ॥ (१३६२-१५, फुनहे, मः ५)

supnai oob̄hee b̄ha-ee gahi-o kee na anchlaa.

In a dream, I was lifted up; why didn't I grasp the hem of His Robe?

सुंदर पुरख बिराजित पेखि मनु बंचला ॥ (१३६२-१६, फुनहे, मः ५)

sundar purakh̄ biraajit̄ paykh̄ man banchlaa.

Gazing upon the Beautiful Lord relaxing there, my mind was charmed and fascinated.

खोजउ ता के चरण कहहु कत पाईऐ ॥ (१३६२-१६, फुनहे, मः ५)

khoja-o taa kay charan kahhu kat paa-ee-ai.

I am searching for His Feet - tell me, where can I find Him?

हरिहाँ सोई जतन्नु बताइ सखी पृउ पाईऐ ॥१३॥ (१३६२-१६, फुनहे, मः ५)

harihaa^N so-ee jatann batāa-ay sakhee pari-o paa-ee-ai. ||13||

O Lord! Tell me how I can find my Beloved, O my companion. ||13||

नैण न देखहि साध सि नैण बिहालिआ ॥ (१३६२-१७, फुनहे, मः ५)

nain na daykheh saaDh se nain bihaali-aa.

The eyes which do not see the Holy - those eyes are miserable.

करन न सुनही नादु करन मुंदि घालिआ ॥ (१३६२-१७, फुनहे, मः ५)

karan na sunhee naad karan mund ghaali-aa.

The ears which do not hear the Sound-current of the Naad - those ears might just as well be plugged.

रसना जपै न नामु तिलु तिलु करि कटीऐ ॥ (१३६२-१८, फुनहे, मः ५)

rasnaa japai na naam til til kar katee-ai.

The tongue which does not chant the Naam ought to be cut out, bit by bit.

हरिहाँ जब बिसरै गोबिद राइ दिनो दिनु घटीऐ ॥१४॥ (१३६२-१८, फुनहे, मः ५)

harihaa^N jab bisrai gobid raa-ay dino din ghatee-ai. ||14||

O Lord! When the mortal forgets the Lord of the Universe, the Sovereign Lord King, he grows weaker day by day. ||14||

पंकज फाथे पंक महा मद गुंफिआ ॥ (१३६२-१९, फुनहे, मः ५)

pankaj faathay pank mahaa mad gu^Nfi-aa.

The wings of the bumble bee are caught in the intoxicating fragrant petals of the lotus.

अंग संग उरझाइ बिसरते सुंफिआ ॥ (१३६२-१९, फुनहे, मः ५)

ang sang urjhāa-ay bisratay su^Nfi-aa.

With its limbs entangled in the petals, it loses its senses.

पन्ना १३६३

है कोऊ ऐसा मीतु जि तोरै बिखम गाँठि ॥ (१३६३-१, फुनहे, मः ५)

hai ko-oo aisaa meet_ je torai bikham gaa^Nth.

Is there any such friend, who can untie this difficult knot?

नानक इकु स्रीधर नाथु जि टूटे लेइ साँठि ॥१५॥ (१३६३-१, फुनहे, मः ५)

naanak ik sareeDhar naath je tootay lay-ay saa^Nth. ||15||

O Nanak, the One Supreme Lord and Master of the earth reunites the separated ones. ||15||

धावउ दसा अनेक प्रेम प्रभ कारणे ॥ (१३६३-२, फुनहे, मः ५)

Dhaava-o dasaa anayk paraym parabh kaarnay.

I run around in all directions, searching for the love of God.

पंच सतावहि दूत कवन बिधि मारणे ॥ (१३६३-२, फुनहे, मः ५)

panch sataaveh doot kavan biDh maarnay.

The five evil enemies are tormenting me; how can I destroy them?

तीखण बाण चलाइ नामु प्रभ ध्याईऐ ॥ (१३६३-२, फुनहे, मः ५)

teekhan baan chalaay naam parabh Dha-yaa-ee-ai.

Shoot them with the sharp arrows of meditation on the Name of God.

हरिहाँ महाँ बिखादी घात पूरन गुरु पाईऐ ॥१६॥ (१३६३-३, फुनहे, मः ५)

harihaa^N mahaa^N bikhaadee ghaat pooran gur paa-ee-ai. ||16||

O Lord! The way to slaughter these terrible sadistic enemies is obtained from the Perfect Guru. ||16||

सतिगुर कीनी दाति मूलि न निखुटई ॥ (१३६३-३, फुनहे, मः ५)

satgur keenee daat mool na nikhuta-ee.

The True Guru has blessed me with the bounty which shall never be exhausted.

खावहु भुंचहु सभि गुरमुखि छुटई ॥ (१३६३-४, फुनहे, मः ५)

kaavahu bhunchahu sabh gurmukh chhut-ee.

Eating and consuming it, all the Gurmukhs are emancipated.

अमृतु नामु निधानु दिता तुसि हरि ॥ (१३६३-४, फुनहे, मः ५)

amrit_ naam niDhaan ditaa tus har.

The Lord, in His Mercy, has blessed me with the treasure of the Ambrosial Naam.

नानक सदा अराधि कदे न जाँहि मरि ॥१७॥ (१३६३-५, फुनहे, मः ५)

naanak sadaa araaDh kaday na jaa^Nhi mar. ||17||

O Nanak, worship and adore the Lord, who never dies. ||17||

जिथै जाए भगतु सु थानु सुहावणा ॥ (१३६३-५, फुनहे, मः ५)

jithai jaa-ay bhagat so thaan suhaavanaa.

Wherever the Lord's devotee goes is a blessed, beautiful place.

सगले होए सुख हरि नामु धिआवणा ॥ (१३६३-५, फुनहे, मः ५)

saglay ho-ay sukh har naam Dhi-aavanaa.

All comforts are obtained, meditating on the Lord's Name.

जीअ करनि जैकारु निंदक मुए पचि ॥ (१३६३-६, फुनहे, मः ५)

jee-a karan jaikaar nindak mu-ay pach.

People praise and congratulate the devotee of the Lord, while the slanderers rot and die.

साजन मनि आनंदु नानक नामु जपि ॥१८॥ (१३६३-६, फुनहे, मः ५)

saajan man aanand naanak naam jap. ||18||

Says Nanak, O friend, chant the Naam, and your mind shall be filled with bliss. ||18||

पावन पतित पुनीत कतह नही सेवीऐ ॥ (१३६३-७, फुनहे, मः ५)

paavan patit puneet katah nahee sayvee-ai.

The mortal never serves the Immaculate Lord, the Purifier of sinners.

झूठै रंगि खुआरु कहाँ लगु खेवीऐ ॥ (१३६३-७, फुनहे, मः ५)

jhoothai rang khu-aar kahaa^N lag khayvee-ai.

The mortal wastes away in false pleasures. How long can this go on?

हरिचंदउरी पेखि काहे सुखु मानिआ ॥ (१३६३-८, फुनहे, मः ५)

harichand-uree paykh kaahay sukh maani-aa.

Why do you take such pleasure, looking at this mirage?

हरिहाँ हउ बलिहारी तिन्न जि दरगहि जानिआ ॥१९॥ (१३६३-८, फुनहे, मः ५)

harihaa^N ha-o balihaaree tinn je dargahi jaani-aa. ||19||

O Lord! I am a sacrifice to those who are known and approved in the Court of the Lord. ||19||

कीने कर्म अनेक गवार बिकार घन ॥ (१३६३-६, फुनहे, मः ५)

keenay karam anayk gavaar bikaar ghan.

The fool commits countless foolish actions and so many sinful mistakes.

महा दुर्गंधत वासु सठ का छारु तन ॥ (१३६३-६, फुनहे, मः ५)

mahaa daruga^NDhat vaas sath kaa chhaar tan.

The fool's body smells rotten, and turns to dust.

फिरतउ गरब गुबारि मरणु नह जानई ॥ (१३६३-६, फुनहे, मः ५)

firta-o garab gubaar maran nah jaan-ee.

He wanders lost in the darkness of pride, and never thinks of dying.

हरिहाँ हरिचंदउरी पेखि काहे सचु मानई ॥२०॥ (१३६३-१०, फुनहे, मः ५)

harihaa^N harichand-uree paykh kaahay sach maan-ee. ||20||

O Lord! The mortal gazes upon the mirage; why does he think it is true? ||20||

जिस की पूजै अउध तिसै कउणु राखई ॥ (१३६३-१०, फुनहे, मः ५)

jis kee poojai a-oDh tisai ka-un raakh-ee.

When someone's days are over, who can save him?

बैदक अनिक उपाव कहाँ लउ भाखई ॥ (१३६३-११, फुनहे, मः ५)

baidak anik upaav kahaa^N la-o bhaakh-ee.

How long can the physicians go on, suggesting various therapies?

एको चेति गवार काजि तेरै आवई ॥ (१३६३-११, फुनहे, मः ५)

ayko chayt gavaar kaaj tayrai aavee.

You fool, remember the One Lord; only He shall be of use to you in the end.

हरिहाँ बिनु नावै तनु छारु बृथा सभु जावई ॥२१॥ (१३६३-१२, फुनहे, मः ५)

harihaa^N bin naavai tan chhaar baritha sabh jaav-ee. ||21||

O Lord! Without the Name, the body turns to dust, and everything goes to waste.

||21||

अउखधु नामु अपारु अमोलकु पीजई ॥ (१३६३-१२, फुनहे, मः ५)

a-ukhaDh naam apaar amolak peej-ee.

Drink in the medicine of the Incomparable, Priceless Name.

मिलि मिलि खावहि संत सगल कउ दीजई ॥ (१३६३-१३, फुनहे, मः ५)

mil mil khaaveh sant sagal ka-o deej-ee.

Meeting and joining together, the Saints drink it in, and give it to everyone.

जिसै परापति होइ तिसै ही पावणे ॥ (१३६३-१३, फुनहे, मः ५)

jisai paraapat ho-ay tisai hee paavnay.

He alone is blessed with it, who is destined to receive it.

हरिहाँ हउ बलिहारी तिन्नु जि हरि रंगु रावणे ॥२२॥ (१३६३-१३, फुनहे, मः ५)

harihaa^N ha-o balihaaree tin^H je har rang raavnay. ||22||

O Lord! I am a sacrifice to those who enjoy the Love of the Lord. ||22||

वैदा संदा संगु इकठा होइआ ॥ (१३६३-१४, फुनहे, मः ५)

vaⁱdaa sandaa sang ikthaa ho-i-aa.

The physicians meet together in their assembly.

अउखद आए रासि विचि आपि खलोइआ ॥ (१३६३-१४, फुनहे, मः ५)

a-ukhad aa-ay raas vich aap khalo-i-aa.

The medicines are effective, when the Lord Himself stands in their midst.

जो जो ओना कर्म सुकर्म होइ पसरिआ ॥ (१३६३-१५, फुनहे, मः ५)

jo jo onaa karam sukaram ho-ay pasri-aa.

Their good deeds and karma become apparent.

हरिहाँ दूख रोग सभि पाप तन ते खिसरिआ ॥२३॥ (१३६३-१५, फुनहे, मः ५)

harihaa^N dookh rog sabh paap tan tay khisri-aa. ||23||

O Lord! Pains, diseases and sins all vanish from their bodies. ||23||

चउबोले महला ५ (१३६३-१७)

cha-ubolay mehl^{aa} 5

Chaubolas, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३६३-१७)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सम्मन जउ इस प्रेम की दम क्यहु होती साट ॥ (१३६३-१८, चउबोले, मः ५)

samman ja-o is paraym kee dam ki-yahoo hot^{ee} saat.

O Samman, if one could buy this love with money,

रावन हुते सु रंक नहि जिनि सिर दीने काटि ॥१॥ (१३६३-१८, चउबोले, मः ५)

raavan huṭay so rank neh jin sir deenay kaat. ||1||

then consider Raawan the king. He was not poor, but he could not buy it, even though he offered his head to Shiva. ||1||

प्रीति प्रेम तनु खचि रहिआ बीचु न राई होत ॥ (१३६३-१९, चउबोले, मः ५)

pareeṭ paraym ṭan khach rahi-aa beech na raa-ee hoṭ.

My body is drenched in love and affection for the Lord; there is no distance at all between us.

चरन कमल मनु बेधिओ बूझनु सुरति संजोग ॥२॥ (१३६३-१९, चउबोले, मः ५)

charan kamal man bayDhi-o boojhan suraṭ sanjog. ||2||

My mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord. He is realized when one's intuitive consciousness is attuned to Him. ||2||

पन्ना १३६४

सागर मेर उदिआन बन नव खंड बसुधा भर्म ॥ मूसन प्रेम पिरम्म कै गनउ एक करि कर्म ॥३॥ (१३६४-१, चउबोले, मः ५)

saagar mayr uḍi-aan ban nav khand basuDhaa bharam. moosan paraym piramm kai gan-o ayk kar karam. ||3||

I would cross the oceans, mountains, wilderness, forests and the nine regions of the earth in a single step, O Musan, for the Love of my Beloved. ||3||

मूसन मसकर प्रेम की रही जु अम्बर छाड़ ॥ (१३६४-२, चउबोले, मः ५)

moosan maskar paraym kee rahee jo ambar chhaa-ay.

O Musan, the Light of the Lord's Love has spread across the sky;

बीधे बाँधे कमल महि भवर रहे लपटाइ ॥४॥ (१३६४-२, चउबोले, मः ५)

beeDhay baa^NDhay kamal meh bhavar rahay laptaa-ay. ||4||

I cling to my Lord, like the bumble bee caught in the lotus flower. ||4||

जप तप संजम हरख सुख मान महत अरु गरब ॥ (१३६४-२, चउबोले, मः ५)

jap ṭap sanjam harakh sukh maan mahaṭ ar garab.

Chanting and intense meditation, austere self-discipline, pleasure and peace, honor, greatness and pride

मूसन निमखक प्रेम परि वारि वारि देउं सर्व ॥५॥ (१३६४-३, चउबोले, मः ५)

moosan nim^{kh}hak paraym par vaar vaar ^{day}^N-u sarab. ||5||

- O Musan, I would dedicate and sacrifice all these for a moment of my Lord's Love.
||5||

मूसन मरमु न जानई मरत हिरत संसार ॥ (१३६४-३, चउबोले, मः ५)

moosan maram na jaan-ee marat^t hirat^t sansaar.

O Musan, the world does not understand the Mystery of the Lord; it is dying and being plundered.

प्रेम पिरम्म न बेधिओ उरझिओ मिथ बिउहार ॥६॥ (१३६४-४, चउबोले, मः ५)

paraym piramm na bay^{Dhi}-o ur^{hi}-o mith bi-uhaar. ||6||

It is not pierced through by the Love of the Beloved Lord; it is entangled in false pursuits. ||6||

घबु दबु जब जारीऐ बिछुरत प्रेम बिहाल ॥ (१३६४-४, चउबोले, मः ५)

ghab^t dab^t jab jaaree-ai bich^hurat^t paraym bihaal.

When someone's home and property are burnt, because of his attachment to them, he suffers in the sorrow of separation.

मूसन तब ही मूसीऐ बिसरत पुरख दइआल ॥७॥ (१३६४-५, चउबोले, मः ५)

moosan tab hee moosee-ai bisrat^t purakh^t da-i-aal. ||7||

O Musan, when mortals forget the Merciful Lord God, then they are truly plundered.
||7||

जा को प्रेम सुआउ है चरन चितव मन माहि ॥ (१३६४-५, चउबोले, मः ५)

jaa ko paraym su-aa-o hai charan chit^tav man maahi.

Whoever enjoys the taste of the Lord's Love, remembers His Lotus Feet in his mind.

नानक बिरही ब्रह्म के आन न कतहू जाहि ॥८॥ (१३६४-६, चउबोले, मः ५)

naanak birhee barahm kay aan na kath^hoo jaahi. ||8||

O Nanak, the lovers of God do not go anywhere else. ||8||

लख घाटीं ऊंचौ घनो चंचल चीत बिहाल ॥ (१३६४-६, चउबोले, मः ५)

lakh ghaatee^N oo^Nchou ghano chanchal cheet^t bihaal.

Climbing thousands of steep hillsides, the fickle mind becomes miserable.

नीच कीच निमृत घनी करनी कमल जमाल ॥९॥ (१३६४-७, चउबोले, मः ५)

neech keech nimrit^t ghanee karnee kamal jamaal. ||9||

Look at the humble, lowly mud, O Jamaal: the beautiful lotus grows in it. ||9||

कमल नैन अंजन सिआम चंद्र बदन चित चार ॥ (१३६४-७, चउबोले, मः ५)

kamal nain anjan si-aam chandrar badan chit chaar.

My Lord has lotus-eyes; His Face is so beautifully adorned.

मूसन मगन मरम्म सिउ खंड खंड करि हार ॥१०॥ (१३६४-८, चउबोले, मः ५)

moosan magan maramm si-o khand khand kar haar. ||10||

O Musan, I am intoxicated with His Mystery. I break the necklace of pride into bits.
||10||

मगनु भइओ पृअ प्रेम सिउ सूध न सिमरत अंग ॥ (१३६४-८, चउबोले, मः ५)

magan bha-i-o pari-a paraym si-o soodh na simrat ang.

I am intoxicated with the Love of my Husband Lord; remembering Him in meditation,
I am not conscious of my own body.

प्रगटि भइओ सभ लोअ महि नानक अधम पतंग ॥११॥ (१३६४-९, चउबोले, मः ५)

pargat bha-i-o sabh lo-a meh naanak adham patang. ||11||

He is revealed in all His Glory, all throughout the world. Nanak is a lowly moth at His
Flame. ||11||

सलोक भगत कबीर जीउ के (१३६४-१०)

salok bhagat kabeer jee-o kay

Shaloks Of Devotee Kabeer Jee:

ॐ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३६४-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

कबीर मेरी सिमरनी रसना ऊपरि रामु ॥ (१३६४-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer mayree simrnee rasnaa oopar raam.

Kabeer, my rosary is my tongue, upon which the Lord's Name is strung.

आदि जुगादी सगल भगत ता को सुखु बिस्रामु ॥१॥ (१३६४-११, सलोक, भगत कबीर जी)

aad jugaadee sagal bhagat taa ko sukh bisraam. ||1||

From the very beginning, and throughout the ages, all the devotees abide in tranquil
peace. ||1||

कबीर मेरी जाति कउ सभु को हसनेहारु ॥ (१३६४-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer mayree jaat ka-o sabh ko rasnayhaar.

Kabeer, everyone laughs at my social class.

बलिहारी इस जाति कउ जिह जपिओ सिरजनहारु ॥२॥ (१३६४-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

balihaaree is jaat ka-o jih japi-o sirjanhaar. ||2||

I am a sacrifice to this social class, in which I chant and meditate on the Creator. ||2||

कबीर डगमग किआ करहि कहा डुलावहि जीउ ॥ (१३६४-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer dagmag ki-aa karahi kahaa dulaaveh jee-o.

Kabeer, why do you stumble? Why does your soul waver?

सर्व सूख को नाइको राम नाम रसु पीउ ॥३॥ (१३६४-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

sarab sookh ko naa-iko raam naam ras pee-o. ||3||

He is the Lord of all comforts and peace; drink in the Sublime Essence of the Lord's Name. ||3||

कबीर कंचन के कुंडल बने ऊपरि लाल जड़ाउ ॥ (१३६४-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kanchan kay kundal banay oopar laal jarhaa-o.

Kabeer, earrings made of gold and studded with jewels,

दीसहि दाधे कान जिउ जिन् मनि नाही नाउ ॥४॥ (१३६४-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

deeseh daaDhay kaan ji-o jin^H man naahee naa-o. ||4||

look like burnt twigs, if the Name is not in the mind. ||4||

कबीर ऐसा एकु आधु जो जीवत मिरतकु होइ ॥ (१३६४-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aisaa ayk aaDh jo jeevat mirtak ho-ay.

Kabeer, rare is such a person, who remains dead while yet alive.

निरभै होइ कै गुन रवै जत पेखउ तत सोइ ॥५॥ (१३६४-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

nirbhai ho-ay kai gun ravai jat paykha-o tat so-ay. ||5||

Singing the Glorious Praises of the Lord, he is fearless. Wherever I look, the Lord is there. ||5||

कबीर जा दिन हउ मूआ पाछै भइआ अनंदु ॥ (१३६४-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jaa din ha-o moo-aa paachhai bha-i-aa anand.

Kabeer, on the day when I die, afterwards there shall be bliss.

मोहि मिलिओ प्रभु आपना संगी भजहि गोबिंदु ॥६॥ (१३६४-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

mohi mili-o parabh aapnaa sangee bhajeh gobind. ||6||

I shall meet with my Lord God. Those with me shall meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||6||

कबीर सभ ते हम बुरे हम तजि भलो सभु कोइ ॥ (१३६४-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sabh tay ham buray ham taj bhalo sabh ko-ay.

Kabeer, I am the worst of all. Everyone else is good.

जिनि ऐसा करि बूझिआ मीतु हमारा सोइ ॥७॥ (१३६४-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

jin aisaa kar boojhi-aa meet hamaaraa so-ay. ||7||

Whoever understands this is a friend of mine. ||7||

कबीर आई मुझहि पहि अनिक करे करि भेस ॥ (१३६४-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aa-ee mujheh peh anik karay kar bhays.

Kabeer, she came to me in various forms and disguises.

हम राखे गुर आपने उनि कीनो आदेसु ॥८॥ (१३६४-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

ham raakhay gur aapnay un keeno aadays. ||8||

My Guru saved me, and now she bows humbly to me. ||8||

कबीर सोई मारीऐ जिह मूऐ सुखु होइ ॥ (१३६४-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer so-ee maaree-ai jih moo-ai sukh ho-ay.

Kabeer, kill only that, which, when killed, shall bring peace.

भलो भलो सभु को कहै बुरो न मानै कोइ ॥९॥ (१३६४-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

bhalo bhalo sabh ko kahai buro na maanai ko-ay. ||9||

Everyone shall call you good, very good, and no one shall think you are bad. ||9||

कबीर राती होवहि कारीआ करे ऊभे जंत ॥ (१३६४-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer raate hoveh kaaree-aa kaaray oobhay jant.

Kabeer, the night is dark, and men go about doing their dark deeds.

पन्ना १३६५

लै फाहे उठि धावते सि जानि मारे भगवंत ॥१०॥ (१३६५-१, सलोक, भगत कबीर जी)

lai faahay uth Dhaavtay se jaan maaray bhagvant. ||10||

They take the noose and run around; but rest assured that God shall destroy them.

||10||

कबीर चंदन का बिरवा भला बेड़िओ ढाक पलास ॥ (१३६५-१, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer chandan kaa birvaa bhalaa bayrheha-o dhaak palaas.

Kabeer, the sandalwood tree is good, even though it is surrounded by weeds.

ओइ भी चंदनु होइ रहे बसे जु चंदन पासि ॥११॥ (१३६५-२, सलोक, भगत कबीर जी)

o-ay bhee chandan ho-ay rahay basay jo chandan paas. ||11||

Those who dwell near the sandalwood tree, become just like the sandalwood tree.

||11||

कबीर बाँसु बडाई बूडिआ इउ मत डूबहु कोइ ॥ (१३६५-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer baa^Ns badaa-ee boodi-aa i-o mat̃ doobahu ko-ay.

Kabeer, the bamboo is drowned in its egotistical pride. No one should drown like this.

चंदन कै निकटे बसै बाँसु सुगंधु न होइ ॥१२॥ (१३६५-३, सलोक, भगत कबीर जी)

chandan kai niktay basai baa^Ns suganDh na ho-ay. ||12||

Bamboo also dwells near the sandalwood tree, but it does not take up its fragrance.

||12||

कबीर दीनु गवाइआ दुनी सिउ दुनी न चाली साथि ॥ (१३६५-३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer deen gavaa-i-aa dunee si-o dunee na chaalee saath.

Kabeer, the mortal loses his faith, for the sake of the world, but the world shall not go along with him in the end.

पाइ कुहाड़ा मारिआ गाफलि अपुनै हाथि ॥१३॥ (१३६५-४, सलोक, भगत कबीर जी)

paa-ay kuhaarhaa maari-aa gaafal apunai haath. ||13||

The idiot strikes his own foot with the axe by his own hand. ||13||

कबीर जह जह हउ फिरिओ कउतक ठाओ ठाइ ॥ (१३६५-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jah jah ha-o firi-o ka-utak thaa-o thaa-ay.

Kabeer, wherever I go, I see wonders everywhere.

इक राम सनेही बाहरा ऊजरु मेरै भाँइ ॥१४॥ (१३६५-५, सलोक, भगत कबीर जी)

ik raam sanayhee baahraa oojar mayrai bhaa^N-ay. ||14||

But without the devotees of the One Lord, it is all wilderness to me. ||14||

कबीर संतन की झुंगीआ भली भठि कुसती गाउ ॥ (१३६५-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer santan kee jhung^{ee}-aa bhalee bhath kustee gaa-o.

Kabeer, the dwelling of the Saints is good; the dwelling of the unrighteous burns like an oven.

आगि लगउ तिह धउलहर जिह नाही हरि को नाउ ॥१५॥ (१३६५-६, सलोक, भगत कबीर जी)

aag laga-o tih Dha-ulhar jih naahee har ko naa-o. ||15||

Those mansions in which the Lord's Name is not chanted might just as well burn down. ||15||

कबीर संत मूए किआ रोईऐ जो अपुने गृहि जाइ ॥ (१३६५-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sant moo-ay ki-aa ro-ee-ai jo apunay garihi jaa-ay.

Kabeer, why cry at the death of a Saint? He is just going back to his home.

रोवहु साकत बापुरे जु हाटै हाट बिकाइ ॥१६॥ (१३६५-७, सलोक, भगत कबीर जी)

rovhu saakat baapuray jo haatai haat bikaa-ay. ||16||

Cry for the wretched, faithless cynic, who is sold from store to store. ||16||

कबीर साकतु ऐसा है जैसी लसन की खानि ॥ (१३६५-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer saakat aisaa hai jaisee lasan kee khaan.

Kabeer, the faithless cynic is like a piece of garlic.

कोने बैठे खाईऐ परगट होइ निदानि ॥१७॥ (१३६५-८, सलोक, भगत कबीर जी)

konay baithay khaa-ee-ai pargat ho-ay nidaan. ||17||

Even if you eat it sitting in a corner, it becomes obvious to everyone. ||17||

कबीर माइआ डोलनी पवनु झकोलनहार ॥ (१३६५-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer maa-i-aa dolnee pavan jhakolanhaar.

Kabeer, Maya is the butter-churn, and the breath is the churning-stick.

संतहु माखनु खाइआ छाछि पीऐ संसार ॥१८॥ (१३६५-९, सलोक, भगत कबीर जी)

santahu maakhan khaa-i-aa chhaachh pee-ai sansaar. ||18||

The Saints eat the butter, while the world drinks the whey. ||18||

कबीर माइआ डोलनी पवनु वहै हिव धार ॥ (१३६५-९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer maa-i-aa dolnee pavan vahai hiv Dhaar.

Kabeer, Maya is the butter-churn; the breath flows like ice water.

जिनि बिलोइआ तिनि खाइआ अवर बिलोवनहार ॥१९॥ (१३६५-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

jin bilo-i-aa tin khaa-i-aa avar bilovanhaar. ||19||

Whoever does the churning eats the butter; the others are just churning-sticks. ||19||

कबीर माइआ चोरटी मुसि मुसि लावै हाटि ॥ (१३६५-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer maa-i-aa chortee mus mus laavai haat.

Kabeer, Maya is the thief, which breaks in and plunders the store.

एकु कबीरा ना मुसै जिनि कीनी बारह बाट ॥२०॥ (१३६५-११, सलोक, भगत कबीर जी)

ayk kabeeraa naa musai jin keenee baarah baat. ||20||

Only Kabeer is not plundered; he has cut her into twelve pieces. ||20||

कबीर सूखु न एंह जुगि करहि जु बहुतै मीत ॥ (१३६५-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sookh na ay^Nh jug karahi jo bahutai meet.

Kabeer, peace does not come in this world by making lots of friends.

जो चितु राखहि एक सिउ ते सुखु पावहि नीत ॥२१॥ (१३६५-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

jo chit raakhahi ayk si-o tay sukh paavahi neet. ||21||

Those who keep their consciousness focused on the One Lord shall find eternal peace. ||21||

कबीर जिसु मरने ते जगु डरै मेरे मनि आनंदु ॥ (१३६५-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jis marnay tay jag darai mayray man aanand.

Kabeer, the world is afraid of death - that death fills my mind with bliss.

मरने ही ते पाईऐ पूरनु परमानंदु ॥२२॥ (१३६५-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

marnay hee tay paa-ee-ai pooran parmaanand. ||22||

It is only by death that perfect, supreme bliss is obtained. ||22||

राम पदारथु पाइ कै कबीरा गाँठि न खोल ॥ (१३६५-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

raam padaarath paa-ay kai kabeeraa gaa^Nth na khol^H.

The Treasure of the Lord is obtained, O Kabeer, but do not undo its knot.

नही पटणु नही पारखू नही गाहकु नही मोलु ॥२३॥ (१३६५-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

nahee patan nahee paarkhoo nahee gaahak nahee mol. ||23||

There is no market to sell it, no appraiser, no customer, and no price. ||23||

कबीर ता सिउ प्रीति करि जा को ठाकुरु रामु ॥ (१३६५-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer taa si-o pareet kar jaa ko thaakur raam.

Kabeer, be in love with only that one, whose Master is the Lord.

पंडित राजे भूपती आवहि कउने काम ॥२४॥ (१३६५-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

pandit raajay bhooptee aavahi ka-unay kaam. ||24||

The Pandits, the religious scholars, kings and landlords - what good is love for them? ||24||

कबीर प्रीति इक सिउ कीऐ आन दुबिधा जाइ ॥ (१३६५-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer pareet ik si-o kee-ay aan dubiDhaa jaa-ay.

Kabeer, when you are in love with the One Lord, duality and alienation depart.

भावै लाँबे केस करु भावै घररि मुडाइ ॥२५॥ (१३६५-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

bhaavai laa^Nbay kays kar bhaavai gharar mudaa-ay. ||25||

You may have long hair, or you may shave your head bald. ||25||

कबीर जगु काजल की कोठरी अंध परे तिस माहि ॥ (१३६५-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jag kaajal kee kothree anDh paray tis maahi.

Kabeer, the world is a room filled with black soot; the blind fall into its trap.

हउ बलिहारी तिन कउ पैसि जु नीकसि जाहि ॥२६॥ (१३६५-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

ha-o balihaaree tin ka-o pais jo neekas jaahi. ||26||

I am a sacrifice to those who are thrown in, and still escape. ||26||

कबीर इहु तनु जाइगा सकहु त लेहु बहोरि ॥ (१३६५-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ih tan jaa-igaa sakahu ta layho bahor.

Kabeer, this body shall perish; save it, if you can.

नाँगे पावहु ते गए जिन के लाख करोरि ॥२७॥ (१३६५-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

naa^Ngay paavhu tay ga-ay jin kay laakh karor. ||27||

Even those who have tens of thousands and millions, must depart bare-footed in the end. ||27||

कबीर इहु तनु जाइगा कवनै मारगि लाइ ॥ (१३६५-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ih tan jaa-igaa kavnai maarag laa-ay.

Kabeer, this body shall perish; place it on the path.

कै संगति करि साध की कै हरि के गुन गाइ ॥२८॥ (१३६५-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kai sangat kar saaDh kee kai har kay gun gaa-ay. ||28||

Either join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, or sing the Glorious Praises of the Lord. ||28||

कबीर मरता मरता जगु मूआ मरि भी न जानिआ कोइ ॥ (१३६५-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer martaa martaa jag moo-aa mar bhee na jaani-aa ko-ay.

Kabeer, dying, dying, the whole world has to die, and yet, none know how to die.

पन्ना १३६६

ऐसे मरने जो मरै बहुरि न मरना होइ ॥२९॥ (१३६६-१, सलोक, भगत कबीर जी)

aisay marnay jo marai batur na marnaa ho-ay. ||29||

Let those who die, die such a death, that they shall never have to die again. ||29||

कबीर मानस जनमु दुलम्भु है होइ न बारै बार ॥ (१३६६-१, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer maanas janam dulamb hai ho-ay na baarai baar.

Kabeer, it is so difficult to obtain this human body; it does not just come over and over again.

जिउ बन फल पाके भुइ गिरहि बहुरि न लागहि डार ॥३०॥ (१३६६-१, सलोक, भगत कबीर जी)

ji-o ban fal paakay bhu-ay gireh bahur na laageh daar. ||30||

It is like the ripe fruit on the tree; when it falls to the ground, it cannot be re-attached to the branch. ||30||

कबीरा तुही कबीरु तू तेरो नाउ कबीरु ॥ (१३६६-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeeraa tuhee kabeer too tayro naa-o kabeer.

Kabeer, you are Kabeer; your name means great.

राम रतनु तब पाईऐ जउ पहिले तजहि सरीरु ॥३१॥ (१३६६-३, सलोक, भगत कबीर जी)

raam ratan tab paa-ee-ai ja-o pahilay tajeh sareer. ||31||

O Lord, You are Kabeer. The Jewel of the Lord is obtained, when the mortal first gives up his body. ||31||

कबीर झंखु न झंखीऐ तुमरो कहिओ न होइ ॥ (१३६६-३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jhankh na jhankhee-ai tumro kahi-o na ho-ay.

Kabeer, do not struggle in stubborn pride; nothing happens just because you say so.

कर्म करीम जु करि रहे मेटि न साकै कोइ ॥३२॥ (१३६६-४, सलोक, भगत कबीर जी)

karam kareem jo kar rahay mayt na saakai ko-ay. ||32||

No one can erase the actions of the Merciful Lord. ||32||

कबीर कसउटी राम की झूठा टिकै न कोइ ॥ (१३६६-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kasa-utee raam kee jhootha tikai na ko-ay.

Kabeer, no one who is false can withstand the Touchstone of the Lord.

राम कसउटी सो सहै जो मरि जीवा होइ ॥३३॥ (१३६६-५, सलोक, भगत कबीर जी)

raam kasa-utee so sahai jo mar jeevaa ho-ay. ||33||

He alone can pass the test of the Lord's Touchstone, who remains dead while yet alive. ||33||

कबीर ऊजल पहिरहि कापरे पान सुपारी खाहि ॥ (१३६६-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer oojal pahirahi kaapray paan supaaree khaahi.

Kabeer, some wear gaudy robes, and chew betel leaves and betel nuts.

एकस हरि के नाम बिनु बाधे जम पुरि जाँहि ॥३४॥ (१३६६-६, सलोक, भगत कबीर जी)

aykas har kay naam bin baaDhay jam pur jaa^Nhi. ||34||

Without the Name of the One Lord, they are bound and gagged and taken to the City of Death. ||34||

कबीर बेड़ा जरजरा फूटे छेक हजार ॥ (१३६६-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer bayrhaa jarjaraa footay chhay^Nk hajaar.

Kabeer, the boat is old, and it has thousands of holes.

हरूए हरूए तिरि गए डूबे जिन सिर भार ॥३५॥ (१३६६-६, सलोक, भगत कबीर जी)

haroo-ay haroo-ay tiri ga-ay doobay jin sir bhaar. ||35||

Those who are light get across, while those who carry the weight of their sins on their heads are drowned. ||35||

कबीर हाड जरे जिउ लाकरी केस जरे जिउ घासु ॥ (१३६६-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer haad jaray ji-o laakree kays jaray ji-o ghaas.

Kabeer, the bones burn like wood, and the hair burns like straw.

इहु जगु जरता देखि कै भइओ कबीरु उदासु ॥३६॥ (१३६६-७, सलोक, भगत कबीर जी)

ih jag jartaa daykh kai bha-i-o kabeer udaas. ||36||

Seeing the world burning like this, Kabeer has become sad. ||36||

कबीर गरबु न कीजीऐ चाम लपेटे हाड ॥ (१३६६-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer garab na keejee-ai chaam lapaytay haad.

Kabeer, do not be so proud of your bones wrapped up in skin.

हैवर ऊपरि छत्र तर ते फुनि धरनी गाड ॥३७॥ (१३६६-८, सलोक, भगत कबीर जी)

haivar oopar chhatar tar tay fun Dharnee gaad. ||37||

Those who were on their horses and under their canopies, were eventually buried under the ground. ||37||

कबीर गरबु न कीजीऐ ऊचा देखि अवासु ॥ (१३६६-९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer garab na keejee-ai oochaa daykh avaas.

Kabeer, do not be so proud of your tall mansions.

आजु कालि भुइ लेटना ऊपरि जामै घासु ॥३८॥ (१३६६-९, सलोक, भगत कबीर जी)

aaj kaali^H bhu-ay laytnaa oopar jaamai ghaas. ||38||

Today or tomorrow, you shall lie beneath the ground, and the grass shall grow above you. ||38||

कबीर गरबु न कीजीऐ रंकु न हसीऐ कोइ ॥ (१३६६-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer garab na keejee-ai rank na hasee-ai ko-ay.

Kabeer, do not be so proud, and do not laugh at the poor.

अजहु सु नाउ समुंद्र महि किआ जानउ किआ होइ ॥३९॥ (१३६६-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

ajahu so naa-o samundar meh ki-aa jaan-o ki-aa ho-ay. ||39||

Your boat is still out at sea; who knows what will happen? ||39||

कबीर गरबु न कीजीऐ देही देखि सुरंग ॥ (१३६६-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer garab na keejee-ai dayhee daykh surang.

Kabeer, do not be so proud, looking at your beautiful body.

आजु कालि तजि जाहुगे जिउ काँचुरी भुयंग ॥४०॥ (१३६६-११, सलोक, भगत कबीर जी)

aaj kaali^H taj jaahugay ji-o kaa^Nchuree bhuyang. ||40||

Today or tomorrow, you will have to leave it behind, like the snake shedding its skin.
||40||

कबीर लूटना है त लूटि लै राम नाम है लूटि ॥ (१३६६-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer lootnaa hai ta loot lai raam naam hai loot.

Kabeer, if you must rob and plunder, then plunder the plunder of the Lord's Name.

फिरि पाछै पछुताहुगे प्रान जाहिंगे छूटि ॥४१॥ (१३६६-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

fir paachhai pachhutaahugay paraan jaahingay chhoot. ||41||

Otherwise, in the world hereafter, you will regret and repent, when the breath of life leaves the body. ||41||

कबीर ऐसा कोई न जनमिओ अपनै घरि लावै आगि ॥ (१३६६-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aisaa ko-ee na janmi-o apnai ghar laavai aag.

Kabeer, there is no one born, who burns his own home,

पाँचउ लरिका जारि कै रहै राम लिख लागि ॥४२॥ (१३६६-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

paa^Ncha-o larikaa jaar kai rahai raam liv laag. ||42||

and burning his five sons, remains lovingly attuned to the Lord. ||42||

को है लरिका बेचई लरिकी बेचै कोइ ॥ (१३६६-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

ko hai larikaa baych-ee larikee baychai ko-ay.

Kabeer, how rare are those who sell their son and sell their daughter

साझा करै कबीर सिउ हरि संगि बनजु करेइ ॥४३॥ (१३६६-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

saajhaa karai kabeer si-o har sang banaj karay-i. ||43||

and, entering into partnership with Kabeer, deal with the Lord. ||43||

कबीर इह चेतावनी मत सहसा रहि जाइ ॥ (१३६६-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ih chaytaavnee mat sahsaa reh jaa-ay.

Kabeer, let me remind you of this. Do not be skeptical or cynical.

पाछै भोग जु भोगवे तिन को गुडु लै खाहि ॥४४॥ (१३६६-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

paachhai bhog jo bhogvay tin ko gurh lai khaahi. ||44||

Those pleasures which you enjoyed so much in the past - now you must eat their fruits. ||44||

कबीर मै जानिओ पड़िबो भलो पड़िबे सिउ भल जोगु ॥ (१३६६-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer mai jaani-o parhibo bhalo parhibay si-o bhal jog.

Kabeer, at first, I thought learning was good; then I thought Yoga was better.

भगति न छाडउ राम की भावै निंदउ लोगु ॥४५॥ (१३६६-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

bhagat na chhaada-o raam ke bhaavai ninda-o log. ||45||

I shall never abandon devotional worship of the Lord, even though people may slander me. ||45||

कबीर लोगु कि निंदै बपुड़ा जिह मनि नाही गिआनु ॥ (१३६६-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer log ke nindai bapurhaa jih man naahee gi-aan.

Kabeer, how can the wretched people slander me? They have no wisdom or intelligence.

राम कबीरा रवि रहे अवर तजे सभ काम ॥४६॥ (१३६६-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

raam kabeeraa rav rahay avar tajay sabh kaam. ||46||

Kabeer continues to dwell upon the Lord's Name; I have abandoned all other affairs. ||46||

कबीर परदेसी कै घाघरै चहु दिसि लागी आगि ॥ (१३६६-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer pardaysee kai ghaaghrai chahu dis laagee aag.

Kabeer, the robe of the stranger-soul has caught fire on all four sides.

खिन्था जलि कोइला भई तागे आँच न लाग ॥४७॥ (१३६६-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

khintha jal ko-ilaa bha-ee taagay aa^Nch na laag. ||47||

The cloth of the body has been burnt and reduced to charcoal, but the fire did not touch the thread of the soul. ||47||

कबीर खिंथा जलि कोइला भई खापरु फूट मफूट ॥ (१३६६-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer khinthaa jal ko-ilaa bha-ee khaapar foot mafoot.

Kabeer, the cloth has been burnt and reduced to charcoal, and the begging bowl is shattered into pieces.

जोगी बपुड़ा खेलिओ आसनि रही बिभूति ॥४८॥ (१३६६-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

jogee bapurhaa khayli-o aasan rahee bibhoot. ||48||

The poor Yogi has played out his game; only ashes remain on his seat. ||48||

पन्ना १३६७

कबीर थोरै जलि माछुली झीवरि मेलिओ जालु ॥ (१३६७-१, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer thorai jal maachhulee jheever mayli-o jaal.

Kabeer, the fish is in the shallow water; the fisherman has cast his net.

इह टोघनै न छूटसहि फिरि करि समुंदु समालि ॥४९॥ (१३६७-१, सलोक, भगत कबीर जी)

ih toghnai na chhootsahi fir kar samund sam^haal. ||49||

You shall not escape this little pool; think about returning to the ocean. ||49||

कबीर समुंदु न छोडीऐ जउ अति खारो होइ ॥ (१३६७-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer samund na chhodee-ai ja-o at khaaro ho-ay.

Kabeer, do not leave the ocean, even if it is very salty.

पोखरि पोखरि ढूढते भलो न कहिहै कोइ ॥५०॥ (१३६७-३, सलोक, भगत कबीर जी)

pokhar pokhar dhoodh-tay bhalo na kahihai ko-ay. ||50||

If you poke around searching from puddle to puddle, no one will call you smart. ||50||

कबीर निगुसाँएं बहि गए थाँघी नाही कोइ ॥ (१३६७-३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer nigusaa^N-ay^N bahi ga-ay thaa^Nghee naahee ko-ay.

Kabeer, those who have no guru are washed away. No one can help them.

दीन गरीबी आपुनी करते होइ सु होइ ॥५१॥ (१३६७-३, सलोक, भगत कबीर जी)

deen gareeb^{ee} aapunee kartay ho-ay so ho-ay. ||51||

Be meek and humble; whatever happens is what the Creator Lord does. ||51||

कबीर बैसनउ की कूकरि भली साकत की बुरी माइ ॥ (१३६७-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer baisna-o kee kookar bhalee saakat^t kee buree maa-ay.

Kabeer, even the dog of a devotee is good, while the mother of the faithless cynic is bad.

ओह नित सुनै हरि नाम जसु उह पाप बिसाहन जाइ ॥५२॥ (१३६७-५, सलोक, भगत कबीर जी)

oh nit sunai har naam jas uh paap bisaahan jaa-ay. ||52||

The dog hears the Praises of the Lord's Name, while the other is engaged in sin.
||52||

कबीर हरना दूबला इहु हरीआरा तालु ॥ (१३६७-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer harnaa dooblaa ih haree-aaraa taal.

Kabeer, the deer is weak, and the pool is lush with green vegetation.

लाख अहेरी एक जीउ केता बंचउ कालु ॥५३॥ (१३६७-६, सलोक, भगत कबीर जी)

laakh ahayree ayk jee-o kaytaa bancha-o kaal. ||53||

Thousands of hunters are chasing after the soul; how long can it escape death? ||53||

कबीर गंगा तीर जु घरु करहि पीवहि निर्मल नीरु ॥ (१३६७-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer gangaa teer jo ghar karahi peeveh nirmal neer.

Kabeer, some make their homes on the banks of the Ganges, and drink pure water.

बिनु हरि भगति न मुक्ति होइ इउ कहि रमे कबीर ॥५४॥ (१३६७-७, सलोक, भगत कबीर जी)

bin har bhagat na mukat ho-ay i-o kahi ramay kabeer. ||54||

Without devotional worship of the Lord, they are not liberated. Kabeer proclaims this.
||54||

कबीर मनु निरमलु भइआ जैसा गंगा नीरु ॥ (१३६७-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer man nirmal bha-i-aa jisaa gangaa neer.

Kabeer, my mind has become immaculate, like the waters of the Ganges.

पाछै लागो हरि फिरै कहत कबीर कबीर ॥५५॥ (१३६७-८, सलोक, भगत कबीर जी)

paachhai laago har firai khat kabeer kabeer. ||55||

The Lord follows after me, calling, "Kabeer! Kabeer!" ||55||

कबीर हरदी पीअरी चूनाँ ऊजल भाइ ॥ (१३६७-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer hardee pee-aree choonaa oojal bhaa-ay.

Kabeer, tumeric is yellow, and lime is white.

राम सनेही तउ मिलै दोनउ बरन गवाइ ॥५६॥ (१३६७-९, सलोक, भगत कबीर जी)

raam sanayhee ta-o milai don-o baran gavaa-ay. ||56||

You shall meet the Beloved Lord, only when both colors are lost. ||56||

कबीर हरदी पीरतनु हरै चून चिहनु न रहाइ ॥ (१३६७-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer hardee peertan harai choon chihan na rahaa-ay.

Kabeer, tumeric has lost its yellow color, and no trace of lime's whiteness remains.

बलिहारी इह प्रीति कउ जिह जाति बरनु कुलु जाइ ॥५७॥ (१३६७-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

balihaaree ih pareet ka-o jih jaat baran kul jaa-ay. ||57||

I am a sacrifice to this love, by which social class and status, color and ancestry are taken away. ||57||

कबीर मुकति दुआरा संकुरा राई दसएं भाइ ॥ (१३६७-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer mukat du-aaraa sankuraa raa-ee das-ay^N bhaa-ay.

Kabeer, the door of liberation is very narrow, less than the width of a mustard seed.

मनु तउ मैगलु होइ रहिओ निकसो किउ कै जाइ ॥५८॥ (१३६७-११, सलोक, भगत कबीर जी)

man ta-o maigal ho-ay rahi-o nikso ki-o kai jaa-ay. ||58||

Your mind is larger than an elephant; how will it pass through? ||58||

कबीर ऐसा सतिगुरु जे मिलै तुठा करे पसाउ ॥ (१३६७-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aisaa satgur jay milai tuthaa karay pasaa-o.

Kabeer, if I meet such a True Guru, who mercifully blesses me with the gift,

मुकति दुआरा मोकला सहजे आवउ जाउ ॥५९॥ (१३६७-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

mukat du-aaraa moklaa sehjay aava-o jaa-o. ||59||

then the door of liberation will open wide for me, and I will easily pass through. ||59||

कबीर ना मोहि छानि न छापरी ना मोहि घरु नही गाउ ॥ (१३६७-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer naa mohi chhaan na chhaapree naa mohi ghar nahee gaa-o.

Kabeer, I have no hut or hovel, no house or village.

मत हरि पूछै कउनु है मेरे जाति न नाउ ॥६०॥ (१३६७-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

mat har poochhai ka-un hai mayray jaat na naa-o. ||60||

I hope that the Lord will not ask who I am. I have no social status or name. ||60||

कबीर मुहि मरने का चाउ है मरउ त हरि कै दुआर ॥ (१३६७-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer muhi marnay kaa chaa-o hai mara-o ta har kai du-aar.

Kabeer, I long to die; let me die at the Lord's Door.

मत हरि पूछै कउनु है परा हमारै बार ॥६१॥ (१३६७-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

mat har poochhai ka-un hai paraa hamaarai baar. ||61||

I hope that the Lord does not ask, "Who is this, lying at my door?" ||61||

कबीर ना हम कीआ न करहिगे ना करि सकै सरीरु ॥ (१३६७-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer naa ham kee-aa na karhigay naa kar sakai sareer.

Kabeer, I have not done anything; I shall not do anything; my body cannot do anything.

किआ जानउ किछु हरि कीआ भइओ कबीरु कबीरु ॥६२॥ (१३६७-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

ki-aa jaan-o kichh har kee-aa bha-i-o kabeer kabeer. ||62||

I do not know what the Lord has done, but the call has gone out: "Kabeer, Kabeer." ||62||

कबीर सुपनै हू बरड़ाइ कै जिह मुखि निकसै रामु ॥ (१३६७-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer supnai hoo barrhaa-ay kai jih mukh niksai raam.

Kabeer, if someone utters the Name of the Lord even in dreams,

ता के पग की पानही मेरे तन को चामु ॥६३॥ (१३६७-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

taa kay pag kee paanhee mayray tan ko chaam. ||63||

I would make my skin into shoes for his feet. ||63||

कबीर माटी के हम पूतरे मानसु राखिओ नाउ ॥ (१३६७-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer maatee kay ham pootray maanas raakhi-o naa-o.

Kabeer, we are puppets of clay, but we take the name of mankind.

चारि दिवस के पाहुने बड बड रूंधहि ठाउ ॥६४॥ (१३६७-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

chaar divas kay paahunay bad bad roo^NDheh thaa-o. ||64||

We are guests here for only a few days, but we take up so much space. ||64||

कबीर महिदी करि घालिआ आपु पीसाइ पीसाइ ॥ (१३६७-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer mahidee kar ghaali-aa aap peesaa-ay peesaa-ay.

Kabeer, I have made myself into henna, and I grind myself into powder.

तै सह बात न पूछीऐ कबहु न लाई पाइ ॥६५॥ (१३६७-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

tai sah baat na poochhee-ai kabahu na laa-ee paa-ay. ||65||

But You, O my Husband Lord, have not asked about me; You have never applied me to Your Feet. ||65||

कबीर जिह दरि आवत जातिअहु हटकै नाही कोइ ॥ (१३६७-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jih dar aavat jaati-ahu hatkai naahee ko-ay.

Kabeer, that door, through which people never stop coming and going

सो दरु कैसे छोडीऐ जो दरु ऐसा होइ ॥६६॥ (१३६७-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

so dar kaisay chhodee-ai jo dar aisaa ho-ay. ||66||

- how can I leave such a door as that? ||66||

कबीर डूबा था पै उबरिओ गुन की लहरि झबकि ॥ (१३६७-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer doobaa thaa pai ubri-o gun kee lahar jhabak.

Kabeer, I was drowning, but the waves of virtue saved me in an instant.

पन्ना १३६८

जब देखिओ बेड़ा जरजरा तब उतरि परिओ हउ फरकि ॥६७॥ (१३६८-१, सलोक, भगत कबीर जी)

jab daykhi-o bayrhaa jarjaraa tab utar pari-o ha-o farak. ||67||

When I saw that my boat was rotten, then I immediately got out. ||67||

कबीर पापी भगति न भावई हरि पूजा न सुहाइ ॥ (१३६८-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer paapee bhagat na bhaav-ee har poojaa na suhaa-ay.

Kabeer, the sinner does not like devotion to the Lord; he does not appreciate worship.

माखी चंदनु परहरै जह बिगंध तह जाइ ॥६८॥ (१३६८-२, सलोक, भगत कबीर जी)

maakhee chandan parharai jah biganDh tah jaa-ay. ||68||

The fly abandons the sandalwood tree, and goes after the rotten smell. ||68||

कबीर बैदु मूआ रोगी मूआ मूआ सभु संसार ॥ (१३६८-३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer baid moo-aa rogee moo-aa moo-aa sabh sansaar.

Kabeer, the physician is dead, and the patient is dead; the whole world is dead.

एकु कबीरा ना मूआ जिह नाही रोवनहार ॥६९॥ (१३६८-३, सलोक, भगत कबीर जी)

ayk kabeeraa naa moo-aa jih naahee rovanhaar. ||69||

Only Kabeer is not dead; there is no one to mourn for him. ||69||

कबीर रामु न धिआइओ मोटी लागी खोरि ॥ (१३६८-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer raam na Dhi-aa-i-o motee laagee khor.

Kabeer, I have not meditated on the Lord; such is the bad habit I have developed.

काइआ हाँडी काठ की ना ओह चरहै बहोरि ॥७०॥ (१३६८-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kaa-i-aa haa^Ndee kaath^h kee naa oh char^Hai bahor. ||70||

The body is a wooden pot; it cannot be put back on the fire. ||70||

कबीर ऐसी होइ परी मन को भावतु कीनु ॥ (१३६८-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aisee ho-ay paree man ko bhaavat^t keen.

Kabeer, it came to pass, that I did whatever I pleased.

मरने ते किआ डरपना जब हाथि सिधउरा लीन ॥७१॥ (१३६८-५, सलोक, भगत कबीर जी)

marnay tay ki-aa darapnaa jab haath siDha-uraa leen. ||71||

Why should I be afraid of death? I have invited death for myself. ||71||

कबीर रस को गाँडो चूसीऐ गुन कउ मरीऐ रोइ ॥ (१३६८-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ras ko gaa^Ndo choosee-ai gun ka-o maree-ai ro-ay.

Kabeer, the mortals suck at the sugar cane, for the sake of the sweet juice. They should work just as hard for virtue.

अवगुनीआरे मानसै भलो न कहिहै कोइ ॥७२॥ (१३६८-६, सलोक, भगत कबीर जी)

avgunee-aaray maansai bhalo na kahihai ko-ay. ||72||

The person who lacks virtue - no one calls him good. ||72||

कबीर गागरि जल भरी आजु कालि जैहै फूटि ॥ (१३६८-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer gaagar jal bharee aaj kaali^H jaihai foot.

Kabeer, the pitcher is full of water; it will break, today or tomorrow.

गुरु जु न चेतहि आपनो अध माझि लीजहिगे लूटि ॥७३॥ (१३६८-७, सलोक, भगत कबीर जी)

gur jo na cheet^teh aapno aDh maaj^h leejhigay loot. ||73||

Those who do not remember their Guru, shall be plundered on the way. ||73||

कबीर कूकरु राम को मुतीआ मेरो नाउ ॥ (१३६८-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kookar raam ko mutee-aa mayro naa-o.

Kabeer, I am the Lord's dog; Moti is my name.

गले हमारे जेवरी जह खिंचै तह जाउ ॥७४॥ (१३६८-८, सलोक, भगत कबीर जी)

galay hamaaray jayvree jah khinchai tah jaa-o. ||74||

There is a chain around my neck; wherever I am pulled, I go. ||74||

कबीर जपनी काठ की किआ दिखलावहि लोइ ॥ (१३६८-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer japnee kaath kee ki-aa dikhlaavahi lo-ay.

Kabeer, why do you show other people your rosary beads?

हिरदै रामु न चेतही इह जपनी किआ होइ ॥७५॥ (१३६८-९, सलोक, भगत कबीर जी)

hirdai raam na chaythee ih japnee ki-aa ho-ay. ||75||

You do not remember the Lord in your heart, so what use is this rosary to you? ||75||

कबीर बिरहु भुयंगमु मनि बसै मंतु न मानै कोइ ॥ (१३६८-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer birahu bhuyangam man basai mant na maanai ko-ay.

Kabeer, the snake of separation from the Lord abides within my mind; it does not respond to any mantra.

राम बिओगी ना जीऐ जीऐ त बउरा होइ ॥७६॥ (१३६८-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

raam bi-ogee naa jee-ai jee-ai ta ba-uraa ho-ay. ||76||

One who is separated from the Lord does not live; if he does live, he goes insane. ||76||

कबीर पारस चंदनै तिन् है एक सुगंध ॥ (१३६८-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer paaras chandnai tin^h hai ayk suganDh.

Kabeer, the philosopher's stone and sandalwood oil have the same good quality.

तिह मिलि तेऊ ऊतम भए लोह काठ निरगंध ॥७७॥ (१३६८-११, सलोक, भगत कबीर जी)

tih mil tay-oo ootam bha-ay loh kaath nirganDh. ||77||

Whatever comes into contact with them is uplifted. Iron is transformed into gold, and ordinary wood becomes fragrant. ||77||

कबीर जम का ठेंगा बुरा है ओहु नही सहिआ जाइ ॥ (१३६८-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jam kaa thay^Ngaa buraa hai oh nahee sahi-aa jaa-ay.

Kabeer, Death's club is terrible; it cannot be endured.

एकु जु साधू मोहि मिलिओ तिन् लीआ अंचलि लाइ ॥७८॥ (१३६८-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

ayk jo saaDhoo mohi mili-o tini^h lee-aa anchal laa-ay. ||78||

I have met with the holy man; he has attached me to the hem of his robe. ||78||

कबीर बैदु कहै हउ ही भला दारू मेरै वसि ॥ (१३६८-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer baid kahai ha-o hee bhalaa daaroo mayrai vas.

Kabeer, the physician says that he alone is good, and all the medicine is under his control.

इह तउ बसतु गुपाल की जब भावै लेइ खसि ॥७९॥ (१३६८-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

ih ta-o basat̃ gupaal kee jab bhaavai lay-ay khas. ||79||

But these things belong to the Lord; He takes them away whenever He wishes. ||79||

कबीर नउबति आपनी दिन दस लेहु बजाइ ॥ (१३६८-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer na-ubat̃ aapnee din das layho bajaa-ay.

Kabeer, take your drum and beat it for ten days.

नदी नाव संजोग जिउ बहुरि न मिलहै आइ ॥८०॥ (१३६८-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

nadee naav sanjog ji-o bahur na milhai aa-ay. ||80||

Life is like people meeting on a boat on a river; they shall not meet again. ||80||

कबीर सात समुंदहि मसु करउ कलम करउ बनराइ ॥ (१३६८-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer saat̃ samundeḥ mas kara-o kalam kara-o banraa-ay.

Kabeer, if I could change the seven seas into ink and make all the vegetation my pen,

बसुधा कागदु जउ करउ हरि जसु लिखनु न जाइ ॥८१॥ (१३६८-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

basuḌhaa kaagaḍ ja-o kara-o har jas likhan na jaa-ay. ||81||

and the earth my paper, even then, I could not write the Praises of the Lord. ||81||

कबीर जाति जुलाहा किआ करै हिरदै बसे गुपाल ॥ (१३६८-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jaat̃ julaahaa ki-aa karai hirdai basay gupaal.

Kabeer, what can my lowly status as a weaver do to me? The Lord dwells in my heart.

कबीर रमईआ कंठि मिलु चूकहि सर्ब जंजाल ॥८२॥ (१३६८-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer rama-ee-aa kanth mil chookeh sarab janjaal. ||82||

Kabeer, the Lord hugs me close in His Embrace; I have forsaken all my entanglements. ||82||

कबीर ऐसा को नही मंदरु देइ जराइ ॥ (१३६८-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aisaa ko nahee mandar day-ay jaraa-ay.

Kabeer, will anyone set fire to his home

पाँचउ लरिके मारि कै रहै राम लिउ लाइ ॥८३॥ (१३६८-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

paa^Ncha-o larikay maar kai rahai raam li-o laa-ay. ||83||

and kill his five sons (the five thieves) to remain lovingly attached to the Lord? ||83||

कबीर ऐसा को नही इहु तनु देवै फूकि ॥ (१३६८-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aisaa ko nahee ih tan dayvai fook.

Kabeer, will anyone burn his own body?

अंधा लोगु न जानई रहिओ कबीरा कूकि ॥८४॥ (१३६८-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

anDhaa log na jaan-ee rahi-o kabeeraa kook. ||84||

The people are blind - they do not know, although Kabeer continues to shout at them. ||84||

कबीर सती पुकारै चिह चड़ी सुनु हो बीर मसान ॥ (१३६८-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sa^{tee} pukaarai chih cha^{ree} sun ho beer masaan.

Kabeer, the widow mounts the funeral pyre and cries out, "Listen, O brother funeral pyre.

लोगु सबाइआ चलि गइओ हम तुम कामु निदान ॥८५॥ (१३६८-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

log sabaa-i-aa chal ga-i-o ham tum kaam ni^{daan}. ||85||

All people must depart in the end; it is only you and I." ||85||

पन्ना १३६९

कबीर मनु पंखी भइओ उडि उडि दह दिस जाइ ॥ (१३६९-१, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer man pank^{hee} bha-i-o ud ud dah dis jaa-ay.

Kabeer, the mind has become a bird; it soars and flies in the ten directions.

जो जैसी संगति मिलै सो तैसो फलु खाइ ॥८६॥ (१३६९-१, सलोक, भगत कबीर जी)

jo jaisee sangat^t milai so taiso fal khaa-ay. ||86||

According to the company it keeps, so are the fruits it eats. ||86||

कबीर जा कउ खोजते पाइओ सोई ठउरु ॥ (१३६९-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jaa ka-o khajtay paa-i-o so-ee tha-ur.

Kabeer, you have found that place which you were seeking.

सोई फिरि कै तू भइआ जा कउ कहता अउरु ॥८७॥ (१३६९-२, सलोक, भगत कबीर जी)

so-ee fir kai too bha-i-aa jaa ka-o ka^{hta}a a-or. ||87||

You have become that which you thought was separate from yourself. ||87||

कबीर मारी मरउ कुसंग की केले निकटि जु बेरि ॥ (१३६६-३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer maaree mara-o kusang kee kaylay nikat jo bayr.

Kabeer, I have been ruined and destroyed by bad company, like the banana plant near the thorn bush.

उह झूलै उह चीरीऐ साकत संगु न हेरि ॥८८॥ (१३६६-३, सलोक, भगत कबीर जी)

uh jhoolai uh cheeree-ai saakat sang na hayr. ||88||

The thorn bush waves in the wind, and pierces the banana plant; see this, and do not associate with the faithless cynics. ||88||

कबीर भार पराई सिरि चरै चलिओ चाहै बाट ॥ (१३६६-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer bhaar paraa-ee sir charai chali-o chaahai baat.

Kabeer, the mortal wants to walk on the path, carrying the load of others' sins on his head.

अपने भारहि ना डरै आगै अउघट घाट ॥८९॥ (१३६६-४, सलोक, भगत कबीर जी)

apnay bhaareh naa darai aagai a-ughat ghaat. ||89||

He is not afraid of his own load of sins; the road ahead shall be difficult and treacherous. ||89||

कबीर बन की दाधी लाकरी ठाढी करै पुकार ॥ (१३६६-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ban kee daaDhee laakree thaadhee karai pukaar.

Kabeer, the forest is burning; the tree standing in it is crying out,

मति बसि परउ लुहार के जरै दूजी बार ॥९०॥ (१३६६-५, सलोक, भगत कबीर जी)

mat bas para-o luhaar kay jaarai doojee baar. ||90||

"Do not let me fall into the hands of the blacksmith, who would burn me a second time." ||90||

कबीर एक मरंते दुइ मूए दोइ मरंतह चारि ॥ (१३६६-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ayk marantay du-ay moo-ay do-ay marantah chaar.

Kabeer, when one died, two were dead. When two died, four were dead.

चारि मरंतह छह मूए चारि पुरख दुइ नारि ॥९१॥ (१३६६-६, सलोक, भगत कबीर जी)

chaar marantah chhah moo-ay chaar purakh du-ay naar. ||91||

When four died, six were dead, four males and two females. ||91||

कबीर देखि देखि जगु ढूँढिआ कहूं न पाइआ ठउरु ॥ (१३६६-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer daykh daykh jag dhoo^Ndhi-aa kahoo-a^N na paa-i-aa tha-ur.

Kabeer, I have seen and observed, and searched all over the world, but I have found no place of rest anywhere.

जिनि हरि का नामु न चेतिओ कहा भुलाने अउर ॥६२॥ (१३६६-७, सलोक, भगत कबीर जी)

jīn har kaa naam na chayti-o kahaa bhulaanay a-or. ||92||

Those who do not remember the Lord's Name - why do they delude themselves in other pursuits? ||92||

कबीर संगति करीऐ साध की अंति करै निरबाहु ॥ (१३६६-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sangaṭ karee-ai saaDh kee anṭ karai birbaahu.

Kabeer, associate with the Holy people, who will take you to Nirvaanaa in the end.

साकत संगु न कीजीऐ जा ते होइ बिनाहु ॥६३॥ (१३६६-८, सलोक, भगत कबीर जी)

saakaṭ sang na keejee-ai jaa tay ho-ay binaahu. ||93||

Do not associate with the faithless cynics; they would bring you to ruin. ||93||

कबीर जग महि चेतिओ जानि कै जग महि रहिओ समाइ ॥ (१३६६-९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jag meh chayti-o jaan kai jag meh rahi-o samaa-ay.

Kabeer, I contemplate the Lord in the world; I know that He is permeating the world.

जिन हरि का नामु न चेतिओ बादहि जनमें आइ ॥६४॥ (१३६६-९, सलोक, भगत कबीर जी)

jīn har kaa naam na chayti-o baadeh janmay^N aa-ay. ||94||

Those who do not contemplate the Name of the Lord - their birth into this world is useless. ||94||

कबीर आसा करीऐ राम की अवरै आस निरास ॥ (१३६६-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aasaa karee-ai raam kee avrai aas niraas.

Kabeer, place your hopes in the Lord; other hopes lead to despair.

नरकि परहि ते मानई जो हरि नाम उदास ॥६५॥ (१३६६-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

narak pareh tay maan-ee jo har naam udaas. ||95||

Those who dissociate themselves from the Lord's Name - when they fall into hell, then they will appreciate its value. ||95||

कबीर सिख साखा बहुते कीऐ केसो कीओ न मीतु ॥ (१३६६-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sikh saakhaa bahuṭay kee-ay kayso kee-o na meeṭ.

Kabeer has made many students and disciples, but he has not made God his friend.

चाले थे हरि मिलन कउ बीचै अटकिओ चीतु ॥६६॥ (१३६६-११, सलोक, भगत कबीर जी)

chaalay thay har milan ka-o beechai atki-o cheet. ||96||

He set out on a journey to meet the Lord, but his consciousness failed him half-way. ||96||

कबीर कारनु बपुरा किआ करै जउ रामु न करै सहाइ ॥ (१३६६-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kaaran bapuraa ki-aa karai ja-o raam na karai sahaa-ay.

Kabeer, what can the poor creature do, if the Lord does not give him assistance?

जिह जिह डाली पगु धरउ सोई मुरि मुरि जाइ ॥६७॥ (१३६६-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

jih jih daalee pag Dhara-o so-ee mur mur jaa-ay. ||97||

Whatever branch he steps on breaks and collapses. ||97||

कबीर अवरह कउ उपदेसते मुख मै परि है रेतु ॥ (१३६६-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer avrah ka-o updaystay mukh mai par hai rayt.

Kabeer, those who only preach to others - sand falls into their mouths.

रासि बिरानी राखते खाया घर का खेतु ॥६८॥ (१३६६-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

raas biraanee raakh-tay khaa-yaa ghar kaa khayt. ||98||

They keep their eyes on the property of others, while their own farm is being eaten up. ||98||

कबीर साधू की संगति रहउ जउ की भूसी खाउ ॥ (१३६६-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer saaDhoo kee sangat raha-o ja-o kee bhoosee khaa-o.

Kabeer, I will remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even if I have only coarse bread to eat.

होनहारु सो होइहै साकत संगि न जाउ ॥६९॥ (१३६६-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

honhaar so ho-ihai saakat sang na jaa-o. ||99||

Whatever will be, will be. I will not associate with the faithless cynics. ||99||

कबीर संगति साध की दिन दिन दूना हेतु ॥ (१३६६-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sangat saaDh kee din din doonaa hayt.

Kabeer, in the Saadh Sangat, love for the Lord doubles day by day.

साकत कारी काँबरी धोए होइ न सेतु ॥१००॥ (१३६६-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

saakat kaaree kaa^Nbree Dho-ay ho-ay na sayt. ||100||

The faithless cynic is like a black blanket, which does not become white by being washed. ||100||

कबीर मनु मूँडिआ नही केस मुंडाए काँइ ॥ (१३६६-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer man moo^Ndi-aa nahee kays mundaay-ay kaa^N-ay.

Kabeer, you have not shaved your mind, so why do you shave your head?

जो किछु कीआ सो मन कीआ मूँडा मूँडु अजाँइ ॥१०१॥ (१३६६-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

jo kichh kee-aa so man kee-aa moo^Ndaa moond ajaa^N-ay. ||101||

Whatever is done, is done by the mind; it is useless to shave your head. ||101||

कबीर रामु न छोडीऐ तनु धनु जाइ त जाउ ॥ (१३६६-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer raam na chhodee-ai tan Dhan jaa-ay ta jaa-o.

Kabeer, do not abandon the Lord; your body and wealth shall go, so let them go.

चरन कमल चितु बेधिआ रामहि नामि समाउ ॥१०२॥ (१३६६-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

charan kamal chit bayDhi-aa raameh naam samaa-o. ||102||

My consciousness is pierced by the Lord's Lotus Feet; I am absorbed in the Name of the Lord. ||102||

कबीर जो हम जंतु बजावते टूटि गईं सभ तार ॥ (१३६६-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jo ham jant bajaavtay toot ga-ee^N sabh taar.

Kabeer, all the strings of the instrument I played are broken.

जंतु बिचारा किआ करै चले बजावनहार ॥१०३॥ (१३६६-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

jant bichaaraa ki-aa karai chalay bajaavanhaar. ||103||

What can the poor instrument do, when the player has departed as well. ||103||

कबीर माइ मूँडउ तिह गुरू की जा ते भरमु न जाइ ॥ (१३६६-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer maa-ay moonda-o tih guroo kee jaa tay bharam na jaa-ay.

Kabeer, shave the mother of that guru, who does not take away one's doubt.

पन्ना १३७०

आप डुबे चहु बेद महि चले दीए बहाइ ॥१०४॥ (१३७०-१, सलोक, भगत कबीर जी)

aap dubay chahu bayd meh chaylay dee-ay bahaa-ay. ||104||

He himself is drowning in the four Vedas; he drowns his disciples as well. ||104||

कबीर जेते पाप कीए राखे तलै दुराइ ॥ (१३७०-१, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jaytay paap kee-ay raakhay talai duraa-ay.

Kabeer, whatever sins the mortal has committed, he tries to keep hidden under cover.

परगट भए निदान सभ जब पूछे धर्म राइ ॥१०५॥ (१३७०-१, सलोक, भगत कबीर जी)

pargat bha-ay nidaan sabh jab poochhay Dharam raa-ay. ||105||

But in the end, they shall all be revealed, when the Righteous Judge of Dharma investigates. ||105||

कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै पालिओ बहुतु कुटम्बु ॥ (१३७०-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer har kaa simran chhaad kai paali-o bahutṭ kutamb.

Kabeer, you have given up meditating on the Lord, and you have raised a large family.

धंधा करता रहि गइआ भाई रहिआ न बंधु ॥१०६॥ (१३७०-३, सलोक, भगत कबीर जी)

DhanDhaa kartṭaa reh ga-i-aa bhaa-ee rahi-aa na banDh. ||106||

You continue to involve yourself in worldly affairs, but none of your brothers and relatives remain. ||106||

कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै राति जगावन जाइ ॥ (१३७०-३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer har kaa simran chhaad kai raatṭ jagaavan jaa-ay.

Kabeer, those who give up meditation on the Lord, and get up at night to wake the spirits of the dead,

सरपनि होइ कै अउतरै जाए अपुने खाइ ॥१०७॥ (१३७०-४, सलोक, भगत कबीर जी)

sarpan ho-ay kai a-utṭarai jaa-ay apunay khaa-ay. ||107||

shall be reincarnated as snakes, and eat their own offspring. ||107||

कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै अहोई राखै नारि ॥ (१३७०-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer har kaa simran chhaad kai aho-ee raakhai naar.

Kabeer, the woman who gives up meditation on the Lord, and observes the ritual fast of Ahoi,

गदही होइ कै अउतरै भारु सहै मन चारि ॥१०८॥ (१३७०-५, सलोक, भगत कबीर जी)

gadhee ho-ay kai a-utṭarai bhaar sahai man chaar. ||108||

shall be reincarnated as a donkey, to carry heavy burdens. ||108||

कबीर चतुराई अति घनी हरि जपि हिरदै माहि ॥ (१३७०-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer chaturaa-ee atṭ ghaanee har jap hirdai maahi.

Kabeer, it is the most clever wisdom, to chant and meditate on the Lord in the heart.

सूरी ऊपरि खेलना गिरै त ठाहर नाहि ॥१०९॥ (१३७०-६, सलोक, भगत कबीर जी)

sooree oopar khaylnaa girai tṭa thaahar naahi. ||109||

It is like playing on a pig; if you fall off, you will find no place of rest. ||109||

कबीर सोई मुखु धनि है जा मुखि कहीऐ रामु ॥ (१३७०-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer so-ee mukh Dhan hai jaa mukh kahee-ai raam.

Kabeer, blessed is that mouth, which utters the Lord's Name.

देही किस की बापुरी पवितु होइगो ग्रामु ॥११०॥ (१३७०-७, सलोक, भगत कबीर जी)

dayhee kis kee baapuree pavitar ho-igo garaam. ||110||

It purifies the body, and the whole village as well. ||110||

कबीर सोई कुल भली जा कुल हरि को दासु ॥ (१३७०-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer so-ee kul bhalee jaa kul har ko daas.

Kabeer, that family is good, in which the Lord's slave is born.

जिह कुल दासु न ऊपजै सो कुल ढाकु पलासु ॥१११॥ (१३७०-८, सलोक, भगत कबीर जी)

jih kul daas na oopjai so kul dhaak palaas. ||111||

But that family in which the Lord's slave is not born is as useless as weeds. ||111||

कबीर है गइ बाहन सघन घन लाख धजा फहराहि ॥ (१३७०-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer hai ga-ay baahan saghan ghan laakh Dhajaa fahraahi.

Kabeer, some have lots of horses, elephants and carriages, and thousands of banners waving.

इआ सुख ते भिख्या भली जउ हरि सिमरत दिन जाहि ॥११२॥ (१३७०-९, सलोक, भगत कबीर जी)

i-aa sukh tay bhikh-yaa bhalee ja-o har simrat din jaahi. ||112||

But begging is better than these comforts, if one spends his days meditating in remembrance on the Lord. ||112||

कबीर सभु जगु हउ फिरिओ माँदलु कंध चढाइ ॥ (१३७०-९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sabh jag ha-o firi-o maa^Ndal kanDh chadhaa-ay.

Kabeer, I have wandered all over the world, carrying the drum on my shoulder.

कोई काहू को नही सभ देखी ठोकि बजाइ ॥११३॥ (१३७०-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

ko-ee kaahoo ko nahee sabh daykhee thok bajaa-ay. ||113||

No one belongs to anyone else; I have looked and carefully studied it. ||113||

मारगि मोती बीथरे अंधा निकसिओ आइ ॥ (१३७०-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

maarag motee beethray anDhaa niksi-o aa-ay.

The pearls are scattered on the road; the blind man comes along.

जोति बिना जगदीस की जगत् उलंघे जाइ ॥११४॥ (१३७०-११, सलोक, भगत कबीर जी)

jot binaa jagdees kee jagat ulanghay jaa-ay. ||114||

Without the Light of the Lord of the Universe, the world just passes them by. ||114||

बूडा बंसु कबीर का उपजिओ पूतु कमालु ॥ (१३७०-११, सलोक, भगत कबीर जी)

boodaa bans kabeer kaa upji-o poot kamaal.

My family is drowned, O Kabeer, since the birth of my son Kamaal.

हरि का सिमरनु छाडि कै घरि ले आया मालु ॥११५॥ (१३७०-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

har kaa simran chhaad kai ghar lay aa-yaa maal. ||115||

He has given up meditating on the Lord, in order to bring home wealth. ||115||

कबीर साधू कउ मिलने जाईऐ साथि न लीजै कोइ ॥ (१३७०-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer saaDhoo ka-o milnay jaa-ee-ai saath na leejai ko-ay.

Kabeer, go out to meet the holy man; do not take anyone else with you.

पाछै पाउ न दीजीऐ आगै होइ सु होइ ॥११६॥ (१३७०-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

paachhai paa-o na deejee-ai aagai ho-ay so ho-ay. ||116||

Do not turn back - keep on going. Whatever will be, will be. ||116||

कबीर जगु बाधिओ जिह जेवरी तिह मत बंधहु कबीर ॥ (१३७०-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jag baaDhi-o jih jayvree tih mat banDhhu kabeer.

Kabeer, do not bind yourself with that chain, which binds the whole world.

जैहहि आटा लोन जिउ सोन समानि सरीरु ॥११७॥ (१३७०-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

jaiheh aataa lon ji-o son samaan sareer. ||117||

As the salt is lost in the flour, so shall your golden body be lost. ||117||

कबीर हंसु उडिओ तनु गाडिओ सोझाई सैनाह ॥ (१३७०-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer hans udi-o tan gaadi-o sojhaa-ee sainaah.

Kabeer, the soul-swan is flying away, and the body is being buried, and still he makes gestures.

अजहू जीउ न छोडई रंकाई नैनाह ॥११८॥ (१३७०-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

ajhoo jee-o na chhod-ee rankaa-ee nainaah. ||118||

Even then, the mortal does not give up the cruel look in his eyes. ||118||

कबीर नैन निहारउ तुझ कउ स्रवन सुनउ तुअ नाउ ॥ (१३७०-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer nain nihaara-o tujh ka-o sarvan sun-o tu-a naa-o.

Kabeer: with my eyes, I see You, Lord; with my ears, I hear Your Name.

बैन उचरउ तुअ नाम जी चरन कमल रिद ठाउ ॥११९॥ (१३७०-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

bain uchara-o tu-a naam jee charan kamal rid thaa-o. ||119||

With my tongue I chant Your Name; I enshrine Your Lotus Feet within my heart.

||119||

कबीर सुरग नरक ते मै रहिओ सतिगुर के परसादि ॥ (१३७०-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer surag narak tay mai rahi-o satgur kay parsaad.

Kabeer, I have been spared from heaven and hell, by the Grace of the True Guru.

चरन कमल की मउज महि रहउ अंति अरु आदि ॥१२०॥ (१३७०-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

charan kamal kee ma-uj meh raha-o ant ar aad. ||120||

From beginning to end, I abide in the joy of the Lord's Lotus Feet. ||120||

कबीर चरन कमल की मउज को कहि कैसे उनमान ॥ (१३७०-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer charan kamal kee ma-uj ko kahi kaisay unmaan.

Kabeer, how can I even describe the extent of the joy of the Lord's Lotus Feet?

कहिबे कउ सोभा नही देखा ही परवानु ॥१२१॥ (१३७०-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kahibay ka-o sobhaa nahee daykhaa hee parvaan. ||121||

I cannot describe its sublime glory; it has to be seen to be appreciated. ||121||

कबीर देखि कै किह कहउ कहे न को पतीआइ ॥ (१३७०-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer daykh kai kih kaha-o kahay na ko patee-aa-ay.

Kabeer, how can I describe what I have seen? No one will believe my words.

हरि जैसा तैसा उही रहउ हरखि गुन गाइ ॥१२२॥ (१३७०-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

har jaisaa taisaa uhee raha-o harakh gun gaa-ay. ||122||

The Lord is just as He is. I dwell in delight, singing His Glorious Praises. ||122||

पन्ना १३७१

कबीर चुगै चितारै भी चुगै चुगि चुगि चितारे ॥ जैसे बचरहि कूँज मन माइआ ममता रे ॥१२३॥ (१३७१-१, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer chugai chitaarai bhee chugai chug chug chitaaray. jaisay bachrahi koo^Nj man maa-i-aa mamtaa ray. ||123||

Kabeer, the flamingo pecks and feeds, and remembers her chicks. She pecks and pecks and feeds, and remembers them always. Her chicks are very dear to her, just like the love of wealth and Maya is dear to the mortal's mind. ||123||

कबीर अम्बर घनहरु छाइआ बरखि भरे सर ताल ॥ (१३७१-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ambar ghanhar chhaa-i-aa barakh bharay sar taal.

Kabeer, the sky is overcast and cloudy; the ponds and lakes are overflowing with water.

चातृक जिउ तरसत रहै तिन को कउनु हवालु ॥१२४॥ (१३७१-२, सलोक, भगत कबीर जी)

chaatrik ji-o tarsat rahai tin ko ka-un havaal. ||124||

Like the rainbird, some remain thirsty - what is their condition? ||124||

कबीर चकई जउ निसि बीछुरै आइ मिलै परभाति ॥ (१३७१-३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer chak-ee ja-o nis beechhurai aa-ay milai parbhaat.

Kabeer, the chakvi duck is separated from her love through the night, but in the morning, she meets him again.

जो नर बिछुरे राम सिउ ना दिन मिले न राति ॥१२५॥ (१३७१-३, सलोक, भगत कबीर जी)

jo nar bichhuray raam si-o naa din milay na raat. ||125||

Those who are separated from the Lord do not meet Him in the day, or in the night. ||125||

कबीर रैनाइर बिछोरिआ रहु रे संख मझूरि ॥ (१३७१-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer rainaa-ir bichhori-aa rahu ray sankh majhoor.

Kabeer: O conch shell, remain in the ocean.

देवल देवल धाहड़ी देसहि उगवत सूर ॥१२६॥ (१३७१-५, सलोक, भगत कबीर जी)

dayval dayval Dhaahrhee dayseh ugvat soor. ||126||

If you are separated from it, you shall scream at sunrise from temple to temple. ||126||

कबीर सूता किआ करहि जागु रोइ भै दुख ॥ (१३७१-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sootaa ki-aa karahi jaag ro-ay bhai dukh.

Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up and cry in fear and pain.

जा का बासा गोर महि सो किउ सोवै सुख ॥१२७॥ (१३७१-६, सलोक, भगत कबीर जी)

jaa kaa baasaa gor meh so ki-o sovai sukh. ||127||

Those who live in the grave - how can they sleep in peace? ||127||

कबीर सूता किआ करहि उठि कि न जपहि मुरारि ॥ (१३७१-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sootaa ki-aa karahi uth ke na jaapeh muraar.

Kabeer, what are you doing sleeping? Why not rise up and meditate on the Lord?

इक दिन सोवनु होइगो लाँबे गोड पसारि ॥१२८॥ (१३७१-७, सलोक, भगत कबीर जी)

ik din sovan ho-igo laa^Nbay god pasaar. ||128||

One day you shall sleep with your legs outstretched. ||128||

कबीर सूता किआ करहि बैठा रहु अरु जागु ॥ (१३७१-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sootaa ki-aa karahi baithaa rahu ar jaag.

Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up, and sit up.

जा के संग ते बीछुरा ता ही के संगि लागु ॥१२९॥ (१३७१-८, सलोक, भगत कबीर जी)

jaa kay sang tay beechhuraa taa hee kay sang laag. ||129||

Attach yourself to the One, from whom you have been separated. ||129||

कबीर संत की गैल न छोडीऐ मारगि लागा जाउ ॥ (१३७१-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sant kee gail na chhodee-ai maarag laagaa jaa-o.

Kabeer, do not leave the Society of the Saints; walk upon this Path.

पेखत ही पुन्नीत होइ भेटत जपीऐ नाउ ॥१३०॥ (१३७१-९, सलोक, भगत कबीर जी)

pay^khat hee punneet ho-ay bhayta^t japee-ai naa-o. ||130||

See them, and be sanctified; meet them, and chant the Name. ||130||

कबीर साकत संगु न कीजीऐ दूरहि जाईऐ भागि ॥ (१३७१-९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer saaka^t sang na keejee-ai dooreh jaa-ee-ai bhaag.

Kabeer, do not associate with the faithless cynics; run far away from them.

बासनु कारो परसीऐ तउ कछु लागै दागु ॥१३१॥ (१३७१-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

baasan kaaro parsee-ai ta-o kachh laagai daag. ||131||

If you touch a vessel stained with soot, some of the soot will stick to you. ||131||

कबीरा रामु न चेतिओ जरा पहुँचिओ आइ ॥ (१३७१-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeeraa raam na chayti-o jaraa pahoo^Nchi-o aa-ay.

Kabeer, you have not contemplated the Lord, and now old age has overtaken you.

लागी मंदिर दुआर ते अब किआ काढिआ जाइ ॥१३२॥ (१३७१-११, सलोक, भगत कबीर जी)

laagee mandir du-aar tay ab ki-aa kaadhi-aa jaa-ay. ||132||

Now that the door of your mansion is on fire, what can you take out? ||132||

कबीर कारनु सो भइओ जो कीनो करतारि ॥ (१३७१-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kaaran so bha-i-o jo keeno kartaar.

Kabeer, the Creator does whatever He pleases.

तिसु बिनु दूसरु को नही एकै सिरजनहारु ॥१३३॥ (१३७१-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

tis bin doosar ko nahee aykai sirjanhaar. ||133||

There is none other than Him; He alone is the Creator of all. ||133||

कबीर फल लागे फलनि पाकनि लागे आँब ॥ (१३७१-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer fal laagay falan paakan laagay aa^Nb.

Kabeer, the fruit trees are bearing fruit, and the mangoes are becoming ripe.

जाइ पहुँचहि खसम कउ जउ बीचि न खाही काँब ॥१३४॥ (१३७१-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

jaa-ay pahoocheh khasam ka-o ja-o beech na khaahee kaa^Nb. ||134||

They will reach the owner, only if the crows do not eat them first. ||134||

कबीर ठाकुरु पूजहि मोलि ले मनहठि तीर्थ जाहि ॥ (१३७१-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer thaakur poojeh mol lay manhath tirath jaahi.

Kabeer, some buy idols and worship them; in their stubborn-mindedness, they make pilgrimages to sacred shrines.

देखा देखी स्वाँगु धरि भूले भटका खाहि ॥१३५॥ (१३७१-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

daykhaa daykhee savaa^Ng Dhar bhoolay bhatkaa khaahi. ||135||

They look at one another, and wear religious robes, but they are deluded and lost. ||135||

कबीर पाहनु परमेसुरु कीआ पूजै सभु संसारु ॥ (१३७१-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer paahan parmaysur kee-aa poojai sabh sansaar.

Kabeer, someone sets up a stone idol and all the world worships it as the Lord.

इस भरवासे जो रहे बूडे काली धार ॥१३६॥ (१३७१-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

is bharvaasay jo rahay booday kaalee Dhaar. ||136||

Those who hold to this belief will be drowned in the river of darkness. ||136||

कबीर कागद की ओबरी मसु के कर्म कपाट ॥ (१३७१-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kaagad kee obree mas kay karam kapaat.

Kabeer, the paper is the prison, and the ink of rituals are the bars on the windows.

पाहन बोरी पिरथमी पंडित पाड़ी बाट ॥१३७॥ (१३७१-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

paahan boree pirathmee panditpaarhee baat. ||137||

The stone idols have drowned the world, and the Pandits, the religious scholars, have plundered it on the way. ||137||

कबीर कालि करंता अबहि करु अब करता सुइ ताल ॥ (१३७१-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kaal karantaa abeh kar ab kartaa su-ay taal.

Kabeer, that which you have to do tomorrow - do it today instead; and that which you have to do now - do it immediately!

पाछै कछू न होइगा जउ सिर परि आवै कालु ॥१३८॥ (१३७१-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

paachhai kachhoo na ho-igaa ja-o sir par aavai kaal. ||138||

Later on, you will not be able to do anything, when death hangs over your head.

||138||

कबीर ऐसा जंतु इकु देखिआ जैसी धोई लाख ॥ (१३७१-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aisaa jantu ik daykhi-aa jaisee Dho-ee laakh.

Kabeer, I have seen a person, who is as shiny as washed wax.

दीसै चंचलु बहु गुना मति हीना नापाक ॥१३९॥ (१३७१-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

deesai chanchal baho gunaa matu heenaa naapaak. ||139||

He seems very clever and very virtuous, but in reality, he is without understanding, and corrupt. ||139||

कबीर मेरी बुधि कउ जमु न करै तिसकार ॥ (१३७१-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer mayree buDh ka-o jam na karai tiskaar.

Kabeer, the Messenger of Death shall not compromise my understanding.

जिनि इहु जमूआ सिरजिआ सु जपिआ परविदगार ॥१४०॥ (१३७१-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

jin ih jamoo-aa sirji-aa so japi-aa parvidagaar. ||140||

I have meditated on the Lord, the Cherisher, who created this Messenger of Death.

||140||

कबीर कसतूरी भइआ भवर भए सभ दास ॥ (१३७१-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kastooree bha-i-aa bhavar bha-ay sabh daas.

Kabeer, the Lord is like musk; all His slaves are like bumble bees.

पन्ना १३७२

जिउ जिउ भगति कबीर की तिउ तिउ राम निवास ॥१४१॥ (१३७२-१, सलोक, भगत कबीर जी)

ji-o ji-o bhagaṭ kabeer kee ti-o ti-o raam nivaas. ||141||

The more Kabeer worships Him, the more the Lord abides within his mind. ||141||

कबीर गहगचि परिओ कुटम्ब कै काँठै रहि गइओ रामु ॥ (१३७२-१, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer gahgach pari-o kutamb kai kaa^Nṭhai reh ga-i-o raam.

Kabeer, the mortal has fallen into the grip of family life, and the Lord has been set aside.

आइ परे धर्म राइ के बीचहि धूमा धाम ॥१४२॥ (१३७२-२, सलोक, भगत कबीर जी)

aa-ay paray Dharam raa-ay kay beecheh Dhoomaa Dhaam. ||142||

The messengers of the Righteous Judge of Dharma descend upon the mortal, in the midst of all his pomp and ceremony. ||142||

कबीर साकत ते सूकर भला राखै आछा गाउ ॥ (१३७२-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer saakatṭ tay sookar bhalaa raakhai aachhaa gaa-o.

Kabeer, even a pig is better than the faithless cynic; at least the pig keeps the village clean.

उहु साकतु बपुरा मरि गइआ कोइ न लैहै नाउ ॥१४३॥ (१३७२-३, सलोक, भगत कबीर जी)

uho saakatṭ bapuraa mar ga-i-aa ko-ay na laihai naa-o. ||143||

When the wretched, faithless cynic dies, no one even mentions his name. ||143||

कबीर कउडी कउडी जोरि कै जोरे लाख करोरि ॥ (१३७२-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ka-udee ka-udee jor kai joray laakh karor.

Kabeer, the mortal gathers wealth, shell by shell, accumulating thousands and millions.

चलती बार न कछु मिलिओ लई लंगोटी तोरि ॥१४४॥ (१३७२-४, सलोक, भगत कबीर जी)

chalṭee baar na kachh mili-o la-ee langotee tor. ||144||

But when the time of his departure comes, he takes nothing at all with him. He is even stripped of his loin-cloth. ||144||

कबीर बैसनो हूआ त किआ भइआ माला मेलीं चारि ॥ (१३७२-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer baisno hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa maalaa maylee^N chaar.

Kabeer, what good is it to become a devotee of Vishnu, and wear four malas?

बाहरि कंचनु बारहा भीतरि भरी भंगार ॥१४५॥ (१३७२-५, सलोक, भगत कबीर जी)

baahar kanchan baarhaa bheetar bharee bhangaar. ||145||

On the outside, he may look like pure gold, but on the inside, he is stuffed with dust.
||145||

कबीर रोड़ा होइ रहु बाट का तजि मन का अभिमानु ॥ (१३७२-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer rorhaa ho-ay rahu baat kaa taj man kaa abhimaan.

Kabeer, let yourself be a pebble on the path; abandon your egotistical pride.

ऐसा कोई दासु होइ ताहि मिलै भगवानु ॥१४६॥ (१३७२-६, सलोक, भगत कबीर जी)

aisaa ko-ee daas ho-ay taahi milai bhagvaan. ||146||

Such a humble slave shall meet the Lord God. ||146||

कबीर रोड़ा हूआ त किआ भइआ पंथी कउ दुखु देइ ॥ (१३७२-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer rorhaa hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa panthee ka-o dukh day-ay.

Kabeer, what good would it be, to be a pebble? It would only hurt the traveller on the path.

ऐसा तेरा दासु है जिउ धरनी महि खेह ॥१४७॥ (१३७२-७, सलोक, भगत कबीर जी)

aisaa tayraa daas hai ji-o Dharnee meh khayh. ||147||

Your slave, O Lord, is like the dust of the earth. ||147||

कबीर खेह हूई तउ किआ भइआ जउ उडि लागै अंग ॥ (१३७२-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer khayh hoo-ee ta-o ki-aa bha-i-aa ja-o ud laagai ang.

Kabeer, what then, if one could become dust? It is blown up by the wind, and sticks to the body.

हरि जनु ऐसा चाहीऐ जिउ पानी सरबंग ॥१४८॥ (१३७२-८, सलोक, भगत कबीर जी)

har jan aisaa chaahee-ai ji-o paanee sarbang. ||148||

The humble servant of the Lord should be like water, which cleans everything. ||148||

कबीर पानी हूआ त किआ भइआ सीरा ताता होइ ॥ (१३७२-९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer paanee hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa seeraa taataa ho-ay.

Kabeer, what then, if one could become water? It becomes cold, then hot.

हरि जनु ऐसा चाहीऐ जैसा हरि ही होइ ॥१४९॥ (१३७२-६, सलोक, भगत कबीर जी)

har jan aisaa chaahee-ai jaisaa har hee ho-ay. ||149||

The humble servant of the Lord should be just like the Lord. ||149||

ऊच भवन कनकामनी सिखरि धजा फहराइ ॥ (१३७२-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

ooch bhavan kankaamnee sikhar Dhajaa fehraa-ay.

The banners wave above the lofty mansions, filled with gold and beautiful women.

ता ते भली मधूकरी संतसंगि गुन गाइ ॥१५०॥ (१३७२-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

taa tay bhalee maDhookree sasang gun gaa-ay. ||150||

But better than these is dry bread, if one sings the Glorious Praises of the Lord in the Society of the Saints. ||150||

कबीर पाटन ते ऊजरु भला राम भगत जिह ठाइ ॥ (१३७२-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer paatan tay oojar bhalaa raam bhagat jih thaa-ay.

Kabeer, the wilderness is better than a city, if the Lord's devotees live there.

राम सनेही बाहरा जम पुरु मेरे भाँइ ॥१५१॥ (१३७२-११, सलोक, भगत कबीर जी)

raam sanayhee baahraa jam pur mayray bhaa^N-ay. ||151||

Without my Beloved Lord, it is like the City of Death for me. ||151||

कबीर गंग जमुन के अंतरे सहज सुन्न के घाट ॥ (१३७२-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer gang jamun kay antray sahj sunn kay ghaat.

Kabeer, between the Ganges and Jamunaa Rivers, on the shore of Celestial Silence,

तहा कबीरै मटु कीआ खोजत मुनि जन बाट ॥१५२॥ (१३७२-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

tahaa kabeerai mat kee-aa khojat mun jan baat. ||152||

there, Kabeer has made his home. The silent sages and the humble servants of the Lord search for the way to get there. ||152||

कबीर जैसी उपजी पेड ते जउ तैसी निबहै ओड़ि ॥ (१३७२-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jaisee upjee payd tay ja-o taisee nibhai orh.

Kabeer, if the mortal continues to love the Lord in the end, as he pledged in the beginning,

हीरा किस का बापुरा पुजहि न रतन करोड़ि ॥१५३॥ (१३७२-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

heeraa kis kaa baapuraa pujeh na ratan kararoh. ||153||

no poor diamond, not even millions of jewels, can equal him. ||153||

कबीरा एकु अचम्भउ देखिओ हीरा हाट बिकाइ ॥ (१३७२-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeeraa ayk achambha-o daykhi-o heeraa haat bikaa-ay.

Kabeer, I saw a strange and wonderful thing. A jewel was being sold in a store.

बनजनहारे बाहरा कउडी बदलै जाइ ॥१५४॥ (१३७२-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

banjanhaaray baahraa ka-udee badlai jaa-ay. ||154||

Because there was no buyer, it was going in exchange for a shell. ||154||

कबीरा जहा गिआनु तह धरमु है जहा झूठु तह पापु ॥ (१३७२-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeeraa jahaa gi-aan tah Dharam hai jahaa jhooth tah paap.

Kabeer, where there is spiritual wisdom, there is righteousness and Dharma. Where there is falsehood, there is sin.

जहा लोभु तह कालु है जहा खिमा तह आपि ॥१५५॥ (१३७२-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

jahaa lobh tah kaal hai jahaa khimaa tah aap. ||155||

Where there is greed, there is death. Where there is forgiveness, there is God Himself. ||155||

कबीर माइआ तजी त किआ भइआ जउ मानु तजिआ नही जाइ ॥ (१३७२-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer maa-i-aa tajee ta ki-aa bh*a-i-aa ja-o maan taji-aa nahee jaa-ay.*

Kabeer, what good is it to give up Maya, if the mortal does not give up his pride?

मान मुनी मुनिवर गले मानु सभै कउ खाइ ॥१५६॥ (१३७२-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

maan mune*e* munivar galay maan sabhai ka-o khaa-ay. ||156||

Even the silent sages and seers are destroyed by pride; pride eats up everything. ||156||

कबीर साचा सतिगुरु मै मिलिआ सबदु जु बाहिआ एकु ॥ (१३७२-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer saachaa satgur mai mili-aa sabad jo baahi-aa ayk.

Kabeer, the True Guru has met me; He aimed the Arrow of the Shabad at me.

लागत ही भुइ मिलि गइआ परिआ कलेजे छेकु ॥१५७॥ (१३७२-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

laagat hee bhu-ay mil ga-i-aa pari-aa kalayjay chhayk. ||157||

As soon as it struck me, I fell to the ground with a hole in my heart. ||157||

कबीर साचा सतिगुरु किआ करै जउ सिखा महि चूक ॥ (१३७२-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer saachaa satgur ki-aa karai ja-o sikhaa meh chook.

Kabeer, what can the True Guru do, when His Sikhs are at fault?

अंधे एक न लागई जिउ बाँसु बजाईऐ फूक ॥१५८॥ (१३७२-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

anDhay ayk na laag-ee ji-o baa^Ns bajaa-ee-ai fook. ||158||

The blind do not take in any of His Teachings; it is as useless as blowing into bamboo. ||158||

कबीर है गै बाहन सघन घन छत्रपती की नारि ॥ (१३७२-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer hai gai baahan saghan ghan chhatarpatee kee naar.

Kabeer, the wife of the king has all sorts of horses, elephants and carriages.

पन्ना १३७३

तासु पटंतर न पुजै हरि जन की पनिहारि ॥१५९॥ (१३७३-१, सलोक, भगत कबीर जी)

taas patantar na pujai har jan kee panihaar. ||159||

But she is not equal to the water-carrier of the Lord's humble servant. ||159||

कबीर नृप नारी किउ निंदीऐ किउ हरि चरी कउ मानु ॥ (१३७३-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer nrip naaree ki-o nindee-ai ki-o har chayree ka-o maan.

Kabeer, why do you slander the wife of the king? Why do you honor the slave of the Lord?

ओह माँग सवारै बिखै कउ ओह सिमरै हरि नामु ॥१६०॥ (१३७३-२, सलोक, भगत कबीर जी)

oh maa^Ng savaarai bikhai ka-o oh simrai har naam. ||160||

Because one combs her hair for corruption, while the other remembers the Name of the Lord. ||160||

कबीर थूनी पाई थिति भई सतिगुर बंधी धीर ॥ (१३७३-३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer thoonee paa-ee thit bha-ee satgur bandhee dheer.

Kabeer, with the Support of the Lord's Pillar, I have become steady and stable.

कबीर हीरा बनजिआ मान सरोवर तीर ॥१६१॥ (१३७३-३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer heeraa banji-aa maan sarovar teer. ||161||

The True Guru has given me courage. Kabeer, I have purchased the diamond, on the banks of the Mansarovar Lake. ||161||

कबीर हरि हीरा जन जउहरी ले कै माँडै हाट ॥ (१३७३-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer har heeraa jan ja-uharee lay kai maa^Ndai haat.

Kabeer, the Lord is the Diamond, and the Lord's humble servant is the jeweller who has set up his shop.

जब ही पाईअहि पारखू तब हीरन की साट ॥१६२॥ (१३७३-४, सलोक, भगत कबीर जी)

jab hee paa-ee-ah paarkhoo tab heeran kee saat. ||162||

As soon as an appraiser is found, the price of the jewel is set. ||162||

कबीर काम परे हरि सिमरीऐ ऐसा सिमरहु नित ॥ (१३७३-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kaam paray har simree-ai aisaa simrahu nit.

Kabeer, you remember the Lord in meditation, only when the need arises. You should remember Him all the time.

अमरा पुर बासा करहु हरि गइआ बहोरै बित ॥१६३॥ (१३७३-५, सलोक, भगत कबीर जी)

amraa pur baasaa karahu har ga-i-aa bahorai bit. ||163||

You shall dwell in the city of immortality, and the Lord shall restore the wealth you lost. ||163||

कबीर सेवा कउ दुइ भले एकु संतु इकु रामु ॥ (१३७३-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sayvaa ka-o du-ay bhalay ayk sant ik raam.

Kabeer, it is good to perform selfless service for two - the Saints and the Lord.

रामु जु दाता मुक्ति को संतु जपावै नामु ॥१६४॥ (१३७३-६, सलोक, भगत कबीर जी)

raam jo daataa mukat ko sant japaavai naam. ||164||

The Lord is the Giver of liberation, and the Saint inspires us to chant the Naam. ||164||

कबीर जिह मारगि पंडित गए पाछै परी बहीर ॥ (१३७३-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jih maarag pandit ga-ay paachhai paree baheer.

Kabeer, the crowds follow the path which the Pandits, the religious scholars, have taken.

इक अवघट घाटी राम की तिह चड़ि रहिओ कबीर ॥१६५॥ (१३७३-७, सलोक, भगत कबीर जी)

ik avghat ghaatee raam kee tih charh rahi-o kabeer. ||165||

There is a difficult and treacherous cliff on that path to the Lord; Kabeer is climbing that cliff. ||165||

कबीर दुनीआ के दोखे मूआ चालत कुल की कानि ॥ (१३७३-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer dune-aa kay dokhay moo-aa chaalat kul kee kaan.

Kabeer, the mortal dies of his worldly troubles and pain, after worrying about his family.

तब कुलु किस का लाजसी जब ले धरहि मसानि ॥१६६॥ (१३७३-८, सलोक, भगत कबीर जी)

tab kul kis kaa laajsee jab lay Dhareh masaan. ||166||

Whose family is dishonored, when he is placed on the funeral pyre? ||166||

कबीर डूबहिगो रे बापुरे बहु लोगन की कानि ॥ (१३७३-९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer doob-higo ray baapuray baho logan kee kaan.

Kabeer, you shall drown, you wretched being, from worrying about what other people think.

पारोसी के जो हुआ तू अपने भी जानु ॥१६७॥ (१३७३-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

paarosee kay jo hoo-aa too apnay bhee jaan. ||167||

You know that whatever happens to your neighbors, will also happen to you. ||167||

कबीर भली मधूकरी नाना बिधि को नाजु ॥ (१३७३-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer bhalee maDhookree naanaa biDh ko naaj.

Kabeer, even dry bread, made of various grains, is good.

दावा काहू को नही बडा देसु बड राजु ॥१६८॥ (१३७३-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

daavaa kaahoo ko nahee badaa days bad raaj. ||168||

No one brags about it, throughout the vast country and great empire. ||168||

कबीर दावै दाझनु होतु है निरदावै रहै निसंक ॥ (१३७३-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer daavai daajhan hot hai nirdaavai rahai nisank.

Kabeer, those who brag, shall burn. Those who do not brag remain carefree.

जो जनु निरदावै रहै सो गनै इंद्र सो रंक ॥१६९॥ (१३७३-११, सलोक, भगत कबीर जी)

jo jan nirdaavai rahai so ganai indar so rank. ||169||

That humble being who does not brag, looks upon the gods and the poor alike. ||169||

कबीर पालि समुहा सरवरु भरा पी न सकै कोई नीरु ॥ (१३७३-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer paal samuhaa sarvar bharaa pee na sakai ko-ee neer.

Kabeer, the pool is filled to overflowing, but no one can drink the water from it.

भाग बडे तै पाइओ तूं भरि भरि पीउ कबीर ॥१७०॥ (१३७३-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

bhaag baday tai paa-i-o too^N bhar bhar pee-o kabeer. ||170||

By great good fortune, you have found it; drink it in handfuls, O Kabeer. ||170||

कबीर परभाते तारे खिसहि तिउ इहु खिसै सरीरु ॥ (१३७३-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer par**h**aatay taaray **kh**iseh ti-o ih **kh**isai sareer.

Kabeer, just as the stars disappear at dawn, so shall this body disappear.

ए दुइ अखर ना खिसहि सो गहि रहिओ कबीरु ॥१७१॥ (१३७३-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

ay du-ay ak**h**ar naa **kh**iseh so geh rahi-o kabeer. ||171||

Only the letters of God's Name do not disappear; Kabeer holds these tight. ||171||

कबीर कोठी काठ की दह दिसि लागी आगि ॥ (१३७३-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ko**th**ee kaath kee **da**h **dis** laagee aag.

Kabeer, the wooden house is burning on all sides.

पंडित पंडित जलि मूए मूरख उबरे भागि ॥१७२॥ (१३७३-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

pandit pandit jal moo-ay moorakh ubray **b**haag. ||172||

The Pandits, the religious scholars, have been burnt to death, while the illiterate ones run to safety. ||172||

कबीर संसा दूरि करु कागद देह बिहाइ ॥ (१३७३-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sansaa **door** kar kaagad **day**h bihaa-ay.

Kabeer, give up your skepticism; let your papers float away.

बावन अखर सोधि कै हरि चरनी चितु लाइ ॥१७३॥ (१३७३-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

baavan ak**h**ar so**D**h kai har charnee chit laa-ay. ||173||

Find the essence of the letters of the alphabet, and focus your consciousness on the Lord. ||173||

कबीर संतु न छाडै संतई जउ कोटिक मिलहि असंत ॥ (१३७३-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sant na **ch**haadai sant-ee ja-o kotik mileh asant.

Kabeer, the Saint does not forsake his Saintly nature, even though he meets with millions of evil-doers.

मलिआगरु भुयंगम बेढिओ त सीतलता न तजंत ॥१७४॥ (१३७३-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

mali-aagar **b**huyangam bay**d**hi-o ta seetalt**aa** na **ta**jant.

Even when sandalwood is surrounded by snakes, it does not give up its cooling fragrance. ||174||

कबीर मनु सीतलु भइआ पाइआ ब्रह्म गिआनु ॥ (१३७३-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer man seet**al** **b**ha-i-aa paa-i-aa barahm gi-aan.

Kabeer, my mind is cooled and soothed; I have become God-conscious.

जिनि जुआला जगु जारिआ सु जन के उदक समानि ॥१७५॥ (१३७३-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

jīn ju-aalaa jag jaari-aa so jan kay udak samaan. ||175||

The fire which has burnt the world is like water to the Lord's humble servant. ||175||

कबीर सारी सिरजनहार की जानै नाही कोइ ॥ (१३७३-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer saaree sirjanhaar kee jaanai naahee ko-ay.

Kabeer, no one knows the Play of the Creator Lord.

कै जानै आपन धनी कै दासु दीवानी होइ ॥१७६॥ (१३७३-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

kai jaanai aapan Dhanee kai daas deevaanee ho-ay. ||176||

Only the Lord Himself and the slaves at His Court understand it. ||176||

कबीर भली भई जो भउ परिआ दिसा गई सभ भूलि ॥ (१३७३-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer bhalee bha-ee jo bha-o pari-aa disaa ga-ee^N sabh bhoor.

Kabeer, it is good that I feel the Fear of God; I have forgotten everything else.

पन्ना १३७४

ओरा गरि पानी भइआ जाइ मिलिओ ढलि कूलि ॥१७७॥ (१३७४-१, सलोक, भगत कबीर जी)

oraa gar paanee bha-i-aa jaa-ay mili-o dhal kool. ||177||

The hail-stone has melted into water, and flowed into the ocean. ||177||

कबीरा धूरि सकेलि कै पुरीआ बाँधी देह ॥ (१३७४-१, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeeraa Dhoor sakayl kai puree-aa baa^NDhee dayh.

Kabeer, the body is a pile of dust, collected and packed together.

दिवस चारि को पेखना अंति खेह की खेह ॥१७८॥ (१३७४-२, सलोक, भगत कबीर जी)

divas chaar ko paykhnaa ant khayh kee khayh. ||178||

It is a show which lasts for only a few days, and then dust returns to dust. ||178||

कबीर सूरज चाँद कै उदै भई सभ देह ॥ (१३७४-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer sooraj chaa^Nd kai udai bha-ee sabh dayh.

Kabeer, bodies are like the rising and setting of the sun and the moon.

गुर गोबिंद के बिनु मिले पलटि भई सभ खेह ॥१७९॥ (१३७४-३, सलोक, भगत कबीर जी)

gur gobind kay bin milay palat bha-ee sabh khayh. ||179||

Without meeting the Guru, the Lord of the Universe, they are all reduced to dust again. ||179||

जह अनभउ तह भै नही जह भउ तह हरि नाहि ॥ (१३७४-३, सलोक, भगत कबीर जी)

jah anbha-o tah bhai nahee jah bha-o tah har naahi.

Where the Fearless Lord is, there is no fear; where there is fear, the Lord is not there.

कहिओ कबीर बिचारि कै संत सुनहु मन माहि ॥१८०॥ (१३७४-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kahi-o kabeer bichaar kai sant sunhu man maahi. ||180||

Kabeer speaks after careful consideration; hear this, O Saints, in your minds. ||180||

कबीर जिनहु किछू जानिआ नही तिन सुख नीद बिहाइ ॥ (१३७४-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jinahu kichhoo jaani-aa nahee tin sukh need bihaa-ay.

Kabeer, those who do not know anything, pass their lives in peaceful sleep.

हमहु जु बूझा बूझना पूरी परी बलाइ ॥१८१॥ (१३७४-५, सलोक, भगत कबीर जी)

hamhu jo boojhaa boojnaa pooree paree balaa-ay. ||181||

But I have understood the riddle; I am faced with all sorts of troubles. ||181||

कबीर मारे बहुतु पुकारिआ पीर पुकारै अउर ॥ (१३७४-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer maaray bahut pukaari-aa peer pukaarai a-or.

Kabeer, those who are beaten cry a lot; but the cries of the pain of separation are different.

लागी चोट मरम्म की रहिओ कबीरा ठउर ॥१८२॥ (१३७४-६, सलोक, भगत कबीर जी)

laagee chot maramm kee rahi-o kabeeraa tha-ur. ||182||

Struck by the Mystery of God, Kabeer remains silent. ||182||

कबीर चोट सुहेली सेल की लागत लेइ उसास ॥ (१३७४-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer chot suhaylee sayl kee laagat lay-ay usaas.

Kabeer, the stroke of a lance is easy to bear; it takes away the breath.

चोट सहारै सबद की तासु गुरू मै दास ॥१८३॥ (१३७४-७, सलोक, भगत कबीर जी)

chot sahaarai sabad kee taas guroo mai daas. ||183||

But one who endures the stroke of the Word of the Shabad is the Guru, and I am his slave. ||183||

कबीर मुलाँ मुनारे किआ चढहि साँई न बहरा होइ ॥ (१३७४-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer mulaa^N munaaray ki-aa chadheh saa^N-ee na bahraa ho-ay.

Kabeer: O Mullah, why do you climb to the top of the minaret? The Lord is not hard of hearing.

जा कारनि तूं बाँग देहि दिल ही भीतरि जोइ ॥१८४॥ (१३७४-८, सलोक, भगत कबीर जी)

jaa kaaran tū^N baa^Ng deh dīl hee bheetar jo-ay. ||184||

Look within your own heart for the One, for whose sake you shout your prayers.
||184||

सेख सबूरी बाहरा किआ हज काबे जाइ ॥ (१३७४-९, सलोक, भगत कबीर जी)

saykh sabooree baahraa ki-aa haj kaabay jaa-ay.

Why does the Shaykh bother to go on pilgrimage to Mecca, if he is not content with himself?

कबीर जा की दिल साबति नही ता कउ कहाँ खुदाइ ॥१८५॥ (१३७४-९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jaa kee dīl saabat nahee taa ka-o kahaa^N khudaa-ay. ||185||

Kabeer, one whose heart is not healthy and whole - how can he attain his Lord?
||185||

कबीर अलह की करि बंदगी जिह सिमरत दुखु जाइ ॥ (१३७४-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer alah kee kar bandagee jih simrat dukh jaa-ay.

Kabeer, worship the Lord Allah; meditating in remembrance on Him, troubles and pains depart.

दिल महि साँई परगटै बुझै बलंती नाँइ ॥१८६॥ (१३७४-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

dīl meh saa^N-ee pargatai bujhai balantee naa^N-ay. ||186||

The Lord shall be revealed within your own heart, and the burning fire within shall be extinguished by His Name. ||186||

कबीर जोरी कीए जुलमु है कहता नाउ हलालु ॥ (१३७४-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer joree kee-ay julam hai kahtaa naa-o halaal.

Kabeer, to use force is tyranny, even if you call it legal.

दफतरि लेखा माँगीऐ तब होइगो कउनु हवालु ॥१८७॥ (१३७४-११, सलोक, भगत कबीर जी)

daftar laykhaa maa^Ngee-ai tab ho-igo ka-un havaal. ||187||

When your account is called for in the Court of the Lord, what will your condition be then? ||187||

कबीर खूबु खाना खीचरी जा महि अमृतु लोनु ॥ (१३७४-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer khoob khaanaa kheechree jaa meh amrit lon.

Kabeer, the dinner of beans and rice is excellent, if it is flavored with salt.

हेरा रोटी कारने गला कटावै कउनु ॥१८८॥ (१३७४-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

hayraa rotee kaarnay galaa kataavai ka-un. ||188||

Who would cut his throat, to have meat with his bread? ||188||

कबीर गुरु लागा तब जानीऐ मिटै मोहु तन ताप ॥ (१३७४-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer gur laagaa tab jaanee-ai mitai moh tan taap.

Kabeer, one is known to have been touched by the Guru, only when his emotional attachment and physical illnesses are eradicated.

हरख सोग दाझै नही तब हरि आपहि आपि ॥१८९॥ (१३७४-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

harakh sog daajhai nahee tab har aapeh aap. ||189||

He is not burned by pleasure or pain, and so he becomes the Lord Himself. ||189||

कबीर राम कहन महि भेदु है ता महि एकु बिचारु ॥ (१३७४-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer raam kahan meh bhayd hai taa meh ayk bichaar.

Kabeer, it does make a difference, how you chant the Lord's Name, 'Raam'. This is something to consider.

सोई रामु सभै कहहि सोई कउतकहार ॥१९०॥ (१३७४-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

so-ee raam sabhai kaheh so-ee ka-utakhaar. ||190||

Everyone uses the same word for the son of Dasrath and the Wondrous Lord. ||190||

कबीर रामै राम कहु कहिबे माहि बिबेक ॥ (१३७४-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer raamai raam kaho kahibay maahi bibayk.

Kabeer, use the word 'Raam', only to speak of the All-pervading Lord. You must make that distinction.

एकु अनेकहि मिलि गइआ एक समाना एक ॥१९१॥ (१३७४-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

ayk anaykeh mil ga-i-aa ayk samaanaa ayk. ||191||

One 'Raam' is pervading everywhere, while the other is contained only in himself. ||191||

कबीर जा घर साध न सेवीअहि हरि की सेवा नाहि ॥ (१३७४-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jaa ghar saaDh na sayvee-ah har kee sayvaa naahi.

Kabeer, those houses in which neither the Holy nor the Lord are served

ते घर मरहत सारखे भूत बसहि तिन माहि ॥१९२॥ (१३७४-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

tay ghar marhat saarkhay bhoot baseh tin maahi. ||192||

- those houses are like cremation grounds; demons dwell within them. ||192||

कबीर गूंगा हूआ बावरा बहरा हूआ कान ॥ (१३७४-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer goongaa hoo-aa baavraa bahraa hoo-aa kaan.

Kabeer, I have become mute, insane and deaf.

पावहु ते पिंगुल भइआ मारिआ सतिगुर बान ॥१९३॥ (१३७४-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

paavhu tay pingul bha-i-aa maari-aa satgur baan. ||193||

I am crippled - the True Guru has pierced me with His Arrow. ||193||

कबीर सतिगुर सूरमे बाहिआ बानु जु एकु ॥ (१३७४-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer satgur soormay baahi-aa baan jo ayk.

Kabeer, the True Guru, the Spiritual Warrior, has shot me with His Arrow.

लागत ही भुइ गिरि परिआ परा करेजे छेकु ॥१९४॥ (१३७४-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

laagaṭ hee bhu-ay gir pari-aa paraa karayjay chhayk. ||194||

As soon as it struck me, I fell to the ground, with a hole in my heart. ||194||

कबीर निर्मल बूंद अकास की परि गई भूमि बिकार ॥ (१३७४-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer nirmal boond akaas kee par ga-ee bhoom bikaar.

Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, onto the dirty ground.

पन्ना १३७५

बिनु संगति इउ माँनई होइ गई भठ छार ॥१९५॥ (१३७५-१, सलोक, भगत कबीर जी)

bin sangat i-o maaⁿ-ee ho-ay ga-ee bhath chhaar. ||195||

You must acknowledge this, that without the Sangat, the Holy Congregation, it turns into burnt ashes. ||195||

कबीर निर्मल बूंद अकास की लीनी भूमि मिलाइ ॥ (१३७५-१, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer nirmal boond akaas kee leenee bhoom milaa-ay.

Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, and mixes with the dust.

अनिक सिआने पचि गए ना निरवारी जाइ ॥१९६॥ (१३७५-२, सलोक, भगत कबीर जी)

anik si-aanay pach ga-ay naa nirvaaree jaa-ay. ||196||

Millions of clever people may try, but they will fail - it cannot be made separate again. ||196||

कबीर हज काबे हउ जाइ था आगै मिलिआ खुदाइ ॥ (१३७५-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer haj kaabay ha-o jaa-ay thaa aagai mili-aa khudaa-ay.

Kabeer, I was going on a pilgrimage to Mecca, and God met me on the way.

साँई मुझ सिउ लरि परिआ तुझै किन्ति फुरमाई गाइ ॥१९७॥ (१३७५-३, सलोक, भगत कबीर जी)

saa^N-ee mujh si-o lar pari-aa tujhai kini^H furmaa-ee gaa-ay. ||197||

He scolded me and asked, "Who told you that I am only there?" ||197||

कबीर हज काबै होइ होइ गइआ केती बार कबीर ॥ (१३७५-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer haj kaabai ho-ay ho-ay ga-i-aa kaytee baar kabeer.

Kabeer, I went to Mecca - how many times, Kabeer?

साँई मुझ महि किआ खता मुखहु न बोलै पीर ॥१९८॥ (१३७५-४, सलोक, भगत कबीर जी)

saa^N-ee mujh meh ki-aa khataa mukhahu na bolai peer. ||198||

O Lord, what is the problem with me? You have not spoken to me with Your Mouth. ||198||

कबीर जीअ जु मारहि जोरु करि कहते हहि जु हलालु ॥ (१३७५-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jee-a jo maareh jor kar kahtay heh jo halaal.

Kabeer, they oppress living beings and kill them, and call it proper.

दफतरु दई जब काढि है होइगा कउनु हवालु ॥१९९॥ (१३७५-५, सलोक, भगत कबीर जी)

daftar da-ee jab kaadh hai ho-igaa ka-un havaal. ||199||

When the Lord calls for their account, what will their condition be? ||199||

कबीर जोरु कीआ सो जुलमु है लेइ जबाबु खुदाइ ॥ (१३७५-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jor kee-aa so julam hai lay-ay jabaab khudaa-ay.

Kabeer, it is tyranny to use force; the Lord shall call you to account.

दफतरि लेखा नीकसै मार मुहै मुहि खाइ ॥२००॥ (१३७५-६, सलोक, भगत कबीर जी)

daftar laykhaa neeksai maar muhai muhi khaa-ay. ||200||

When your account is called for, your face and mouth shall be beaten. ||200||

कबीर लेखा देना सुहेला जउ दिल सूची होइ ॥ (१३७५-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer laykhaa daynaa suhaylaa ja-o dil soochee ho-ay.

Kabeer, it is easy to render your account, if your heart is pure.

उसु साचे दीबान महि पला न पकरै कोइ ॥२०१॥ (१३७५-७, सलोक, भगत कबीर जी)

us saachay deebaan meh palaa na pakrai ko-ay. ||201||

In the True Court of the Lord, no one will seize you. ||201||

कबीर धरती अरु आकास महि दुइ तूं बरी अबध ॥ (१३७५-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer Dhartee ar aakaas meh du-ay too^N baree abaDh.

Kabeer: O duality, you are mighty and powerful in the earth and the sky.

खट दरसन संसे परे अरु चउरासीह सिध ॥२०२॥ (१३७५-८, सलोक, भगत कबीर जी)

khat darsan sansay paray ar cha-oraaseeh siDh. ||202||

The six Shaastras and the eighty-four Siddhas are entrenched in skepticism. ||202||

कबीर मेरा मुझ महि किछु नही जो किछु है सो तेरा ॥ (१३७५-९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer mayraa mujh meh kichh nahee jo kichh hai so tayraa.

Kabeer, nothing is mine within myself. Whatever there is, is Yours, O Lord.

तेरा तुझ कउ सउपते किआ लागै मेरा ॥२०३॥ (१३७५-९, सलोक, भगत कबीर जी)

tayraa tuh ka-o sa-upatay ki-aa laagai mayraa. ||203||

If I surrender to You what is already Yours, what does it cost me? ||203||

कबीर तूं तूं करता तू हूआ मुझ महि रहा न हूं ॥ (१३७५-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer too^N too^N kartaa too hoo-aa mujh meh rahaa na hoo^N.

Kabeer, repeating, "You, You", I have become like You. Nothing of me remains in myself.

जब आपा पर का मिटि गइआ जत देखउ तत तू ॥२०४॥ (१३७५-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

jab aapaa par kaa mit ga-i-aa jat daykh-a-u tat too. ||204||

When the difference between myself and others is removed, then wherever I look, I see only You. ||204||

कबीर बिकारह चितवते झूठे करते आस ॥ (१३७५-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer bikaareh chitvatay jhoothay kartay aas.

Kabeer, those who think of evil and entertain false hopes

मनोरथु कोइ न पूरिओ चाले ऊठि निरास ॥२०५॥ (१३७५-११, सलोक, भगत कबीर जी)

manorath ko-ay na poori-o chaalay ooth niraas. ||205||

- none of their desires shall be fulfilled; they shall depart in despair. ||205||

कबीर हरि का सिमरनु जो करै सो सुखीआ संसारि ॥ (१३७५-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer har kaa simran jo karai so sukhee-aa sansaar.

Kabeer, whoever meditates in remembrance on the Lord, he alone is happy in this world.

इत उत कतहि न डोलई जिस राखै सिरजनहार ॥२०६॥ (१३७५-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

it̥ ut̥ kat̥eh na dol-ee jis raakhai sirjanhaar. ||206||

One who is protected and saved by the Creator Lord, shall never waver, here or hereafter. ||206||

कबीर घाणी पीड़ते सतिगुर लीए छडाइ ॥ (१३७५-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ghaanee peerh-tay satgur lee-ay chhadāa-ay.

Kabeer, I was being crushed like sesame seeds in the oil-press, but the True Guru saved me.

परा पूरबली भावनी परगटु होई आइ ॥२०७॥ (१३७५-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

paraa poorablee bhaavnee pargat ho-ee aa-ay. ||207||

My pre-ordained primal destiny has now been revealed. ||207||

कबीर टालै टोलै दिनु गइआ बिआजु बढंतउ जाइ ॥ (१३७५-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer taalai tolai din ga-i-aa bi-aaj badhanta-o jaa-ay.

Kabeer, my days have passed, and I have postponed my payments; the interest on my account continues to increase.

ना हरि भजिओ न खतु फटिओ कालु पहुँचो आइ ॥२०८॥ (१३७५-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

naa har bhaji-o na khat̥ fati-o kaal pahoo^Ncho aa-ay. ||208||

I have not meditated on the Lord and my account is still pending, and now, the moment of my death has come! ||208||

महला ५ ॥ (१३७५-१५)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

कबीर कूकरु भउकना करंग पिछै उठि धाइ ॥ (१३७५-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kookar bha-ukanaa karang pichhai uth̥ Dhaa-ay.

Kabeer, the mortal is a barking dog, chasing after a carcass.

करमी सतिगुरु पाइआ जिनि हउ लीआ छडाइ ॥२०९॥ (१३७५-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

karmee satgur paa-i-aa jin ha-o lee-aa chhadāa-ay. ||209||

By the Grace of good karma, I have found the True Guru, who has saved me. ||209||

महला ५ ॥ (१३७५-१६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

कबीर धरती साध की तस्कर बैसहि गाहि ॥ (१३७५-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer Dhartee saaDh kee taskar baiseh gaahi.

Kabeer, the earth belongs to the Holy, but it is being occupied by thieves.

धरती भारि न बिआपई उन कउ लाहू लाहि ॥२१०॥ (१३७५-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

Dhartee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||210||

They are not a burden to the earth; they receive its blessings. ||210||

महला ५ ॥ (१३७५-१७)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

कबीर चावल कारने तुख कउ मुहली लाइ ॥ (१३७५-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.

Kabeer, the rice is beaten with a mallet to get rid of the husk.

संगि कुसंगी बैसते तब पूछै धर्म राइ ॥२११॥ (१३७५-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

sang kusangee baistay tab poochhai Dharam raa-ay. ||211||

When people sit in evil company, the Righteous Judge of Dharma calls them to account. ||211||

नामा माइआ मोहिआ कहै तिलोचनु मीत ॥ (१३७५-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

naamaa maa-i-aa mohi-aa kahai tilochan meet.

Trilochan says, O Naam Dayv, Maya has enticed you, my friend.

काहे छीपहु छाइलै राम न लावहु चीतु ॥२१२॥ (१३७५-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

kaahay chheepahu chhaa-ilai raam na laavhu cheet. ||212||

Why are you printing designs on these sheets, and not focusing your consciousness on the Lord? ||212||

नामा कहै तिलोचना मुख ते रामु सम्मालि ॥ (१३७५-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

naamaa kahai tilochanaa mukh tay raam sam^Haal.

Naam Dayv answers, O Trilochan, chant the Lord's Name with your mouth.

पन्ना १३७६

हाथ पाउ करि कामु सभु चीतु निरंजन नालि ॥२१३॥ (१३७६-१, सलोक, भगत कबीर जी)

haath paa-o kar kaam sabh cheet niranjan naal. ||213||

With your hands and feet, do all your work, but let your consciousness remain with the Immaculate Lord. ||213||

महला ५ ॥ (१३७६-१)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

कबीरा हमरा को नही हम किस हू के नाहि ॥ (१३७६-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeeraa hamraa ko nahee ham kis hoo kay naahi.

Kabeer, no one belongs to me, and I belong to no one else.

जिनि इहु रचनु रचाइआ तिस ही माहि समाहि ॥२१४॥ (१३७६-२, सलोक, भगत कबीर जी)

jin ih rachan rachaa-i-aa tis hee maahi samaahi. ||214||

The One who created the creation - into Him I shall be absorbed. ||214||

कबीर कीचड़ि आटा गिरि परिआ किछू न आइओ हाथ ॥ (१३७६-३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer keecharh aataa gir pari-aa kichhoo na aa-i-o haath.

Kabeer, the flour has fallen into the mud; nothing has come into my hands.

पीसत पीसत चाबिआ सोई निबहिआ साथ ॥२१५॥ (१३७६-३, सलोक, भगत कबीर जी)

peesat peesat chaabi-aa so-ee nibhi-aa saath. ||215||

That which was eaten while it was being ground - that alone is of any use. ||215||

कबीर मनु जानै सभ बात जानत ही अउगनु करै ॥ (१३७६-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer man jaanai sabh baat jaanat hee a-ugan karai.

Kabeer, the mortal knows everything, and knowing, he still makes mistakes.

काहे की कुसलात हाथि दीपु कूए परै ॥२१६॥ (१३७६-४, सलोक, भगत कबीर जी)

kaahay kee kuslaat haath deep koo-ay parai. ||216||

What good is a lamp in one's hand, if he falls into the well? ||216||

कबीर लागी प्रीति सुजान सिउ बरजै लोगु अजानु ॥ (१३७६-५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer laagee pareet sujaan si-o barjai log ajaan.

Kabeer, I am in love with the All-knowing Lord; the ignorant ones try to hold me back.

ता सिउ टूटी किउ बनै जा के जीअ परान ॥२१७॥ (१३७६-५, सलोक, भगत कबीर जी)

taa si-o tootee ki-o banai jaa kay jee-a paraan. ||217||

How could I ever break with the One, who owns our soul and breath of life. ||217||

कबीर कोठे मंडप हेतु करि काहे मरहु सवारि ॥ (१३७६-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kothay mandap hayt kar kaahay marahu savaar.

Kabeer, why kill yourself for your love of decorations of your home and mansion?

कारजु साढे तीनि हथ घनी त पउने चारि ॥२१८॥ (१३७६-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kaaraj saadhay teen hath ghanee ta pa-unay chaar. ||218||

In the end, only six feet, or a little more, shall be your lot. ||218||

कबीर जो मै चितवउ ना करै किआ मेरे चितवे होइ ॥ (१३७६-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer jo mai chitva-o naa karai ki-aa mayray chitvay ho-ay.

Kabeer, whatever I wish for does not happen. What can I accomplish by merely thinking?

अपना चितविआ हरि करै जो मेरे चिति न होइ ॥२१९॥ (१३७६-७, सलोक, भगत कबीर जी)

apnaa chitvi-aa har karai jo mayray chit na ho-ay. ||219||

The Lord does whatever He wishes; it is not up to me at all. ||219||

मः ३ ॥ (१३७६-८)

mehlaa 3.

Third Mehl:

चिंता भि आपि कराइसी अचिंतु भि आपे देइ ॥ (१३७६-८, सलोक, मः ३)

chintaa bhe aap karaa-isee achint bhe aapay day-ay.

God Himself makes the mortals anxious, and He Himself takes the anxiety away.

नानक सो सालाहीऐ जि सभना सार करेइ ॥२२०॥ (१३७६-९, सलोक, मः ३)

naanak so salaah-ee-ai je sabhn-aa saar karay-i. ||220||

O Nanak, praise the One, who takes care of all. ||220||

मः ५ ॥ (१३७६-९)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

कबीर रामु न चेतिओ फिरिआ लालच माहि ॥ (१३७६-६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer raam na chayti-o firi-aa laalach maahi.

Kabeer, the mortal does not remember the Lord; he wanders around, engrossed in greed.

पाप करंता मरि गइआ अउध पुनी खिन माहि ॥२२१॥ (१३७६-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

paap karantaa mar ga-i-aa a-oDh punee khin maahi. ||221||

Committing sins, he dies, and his life ends in an instant. ||221||

कबीर काइआ काची कारवी केवल काची धातु ॥ (१३७६-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kaa-i-aa kaachee kaarvee kayval kaachee Dhaat.

Kabeer, the body is like a clay vessel or a brittle metal pot.

साबतु रखहि त राम भजु नाहि त बिनठी बात ॥२२२॥ (१३७६-११, सलोक, भगत कबीर जी)

saabat rakheh ta raam bhaj naahi ta binthee baat. ||222||

If you wish to keep it safe and sound, then vibrate and meditate on the Lord; otherwise, the thing shall break. ||222||

कबीर केसो केसो कूकीऐ न सोईऐ असार ॥ (१३७६-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kayso kayso kookee-ai na so-ee-ai asaar.

Kabeer, chant the Name of the Beautifully-haired Lord; do not sleep unaware.

राति दिवस के कूकने कबहू के सुनै पुकार ॥२२३॥ (१३७६-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

raat divas kay kooknay kabhoo kay sunai pukaar. ||223||

Chanting His Name night and day, the Lord will eventually hear your call. ||223||

कबीर काइआ कजली बन भइआ मनु कुंचरु मय मंतु ॥ (१३७६-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer kaa-i-aa kajlee ban bha-i-aa man kunchar ma-y mant.

Kabeer, the body is a banana forest, and the mind is an intoxicated elephant.

अंकसु ज्ञानु रतनु है खेवटु बिरला संतु ॥२२४॥ (१३७६-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

ankas ga-yaan ratan hai khayvat birlaa sant. ||224||

The jewel of spiritual wisdom is the prod, and the rare Saint is the rider. ||224||

कबीर राम रतनु मुखु कोथरी पारख आगै खोलि ॥ (१३७६-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer raam ratan mukh kothree paarakh aagai khol.

Kabeer, the Lord's Name is the jewel, and the mouth is the purse; open this purse to the Appraiser.

कोई आइ मिलैगो गाहकी लेगो महगे मोलि ॥२२५॥ (१३७६-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

ko-ee aa-ay milaigo gaahkee laygo mahgay mol. ||225||

If a buyer can be found, it will go for a high price. ||225||

कबीर राम नामु जानिओ नही पालिओ कटकु कुटम्बु ॥ (१३७६-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer raam naam jaani-o nahee paali-o katak kutamb.

Kabeer, the mortal does not know the Lord's Name, but he has raised a very large family.

धंधे ही महि मरि गइओ बाहरि भई न बम्ब ॥२२६॥ (१३७६-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

DhanDhay hee meh mar ga-i-o baahar bha-ee na bamb. ||226||

He dies in the midst of his worldly affairs, and then he is not heard in the external world. ||226||

कबीर आखी केरे माटुके पलु पलु गई बिहाइ ॥ (१३७६-१५, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aakhee kayray maatukay pal pal ga-ee bihaa-ay.

Kabeer, in the blink of an eye, moment by moment, life is passing by.

मनु जंजालु न छोडई जम दीआ दमामा आइ ॥२२७॥ (१३७६-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

man janjaal na chhod-ee jam dee-aa damaamaa aa-ay. ||227||

The mortal does not give up his worldly entanglements; the Messenger of Death walks in and beats the drum. ||227||

कबीर तरवर रूपी रामु है फल रूपी बैरागु ॥ (१३७६-१६, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer tarvar roopee raam hai fal roopee bairaag.

Kabeer, the Lord is the tree, and disillusionment with the world is the fruit.

छाइआ रूपी साधु है जिनि तजिआ बादु बिबादु ॥२२८॥ (१३७६-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

chhaa-i-aa roopee saaDh hai jin taji-aa baad bibaad. ||228||

The Holy man, who has abandoned useless arguments, is the shade of the tree. ||228||

कबीर ऐसा बीजु बोइ बारह मास फलंत ॥ (१३७६-१७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer aisaa beej bo-ay baarah maas falant.

Kabeer, plant the seeds of such a plant, which shall bear fruit throughout the twelve months,

सीतल छाइआ गहिर फल पंखी केल करंत ॥२२९॥ (१३७६-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

seetal chhaa-i-aa gahir fal pankhee kayl karant. ||229||

with cooling shade and abundant fruit, upon which birds joyously play. ||229||

कबीर दाता तरवरु दया फलु उपकारी जीवंत ॥ (१३७६-१८, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer daataa tarvar da-yaa fal upkaaree jeevant.

Kabeer, the Great Giver is the tree, which blesses all with the fruit of compassion.

पंखी चले दिसावरी बिरखा सुफल फलंत ॥२३०॥ (१३७६-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

pankhee chalay disaavaree birkhaa sufal falant. ||230||

When the birds migrate to other lands, O Tree, you bear the fruits. ||230||

कबीर साधू संगु परापती लिखिआ होइ लिलाट ॥ (१३७६-१९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer saaDhoo sang paraapateee likhi-aa ho-ay lilaat.

Kabeer, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy, if he has such destiny written upon his forehead.

पन्ना १३७७

मुक्ति पदारथु पाईऐ ठाक न अवघट घाट ॥२३१॥ (१३७७-१, सलोक, भगत कबीर जी)

mukat padaarath paa-ee-ai thaak na avghat ghaat. ||231||

He obtains the treasure of liberation, and the difficult road to the Lord is not blocked. ||231||

कबीर एक घड़ी आधी घरी आधी हूं ते आध ॥ (१३७७-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ayk gharhee aaDhee gharee aaDhee hoo^N tay aaDh.

Kabeer, whether is is for an hour, half an hour, or half of that,

भगतन सेती गोसटे जो कीने सो लाभ ॥२३२॥ (१३७७-२, सलोक, भगत कबीर जी)

bhagtan saytee gostay jo keenay so laaabh. ||232||

whatever it is, it is worthwhile to speak with the Holy. ||232||

कबीर भाँग माछुली सुरा पानि जो जो प्रानी खाँहि ॥ (१३७७-२, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer bhaa^Ng maachhulee suraa paan jo jo paraanee khaa^Nhi.

Kabeer, those mortals who consume marijuana, fish and wine

तीर्थ बरत नेम कीए ते सभै रसातलि जाँहि ॥२३३॥ (१३७७-३, सलोक, भगत कबीर जी)

tirath barat naym kee-ay tay sabhai rasaatal jaa^Nhi. ||233||

- no matter what pilgrimages, fasts and rituals they follow, they will all go to hell. ||233||

नीचे लोइन करि रहउ ले साजन घट माहि ॥ (१३७७-४, सलोक, भगत कबीर जी)

neechay lo-in kar raha-o lay saajan ghat maahi.

Kabeer, I keep my eyes lowered, and enshrine my Friend within my heart.

सभ रस खेलउ पीअ सउ किसी लखावउ नाहि ॥२३४॥ (१३७७-४, सलोक, भगत कबीर जी)

sabh ras khayla-o pee-a sa-o kisee lakhaava-o naahi. ||234||

I enjoy all pleasures with my Beloved, but I do not let anyone else know. ||234||

आठ जाम चउसठि घरी तुअ निरखत रहै जीउ ॥ (१३७७-५, सलोक, भगत कबीर जी)

aath jaam cha-usath gharee tu-a nirkhat rahai jee-o.

Twenty-four hours a day, every hour, my soul continues to look to You, O Lord.

नीचे लोइन किउ करउ सभ घट देखउ पीउ ॥२३५॥ (१३७७-५, सलोक, भगत कबीर जी)

neechay lo-in ki-o kara-o sabh ghat daykh-a-u pee-o. ||235||

Why should I keep my eyes lowered? I see my Beloved in every heart. ||235||

सुनु सखी पीअ महि जीउ बसै जीअ महि बसै कि पीउ ॥ (१३७७-६, सलोक, भगत कबीर जी)

sun sakhee pee-a meh jee-o basai jee-a meh basai ke pee-o.

Listen, O my companions: my soul dwells in my Beloved, and my Beloved dwells in my soul.

जीउ पीउ बूझउ नही घट महि जीउ कि पीउ ॥२३६॥ (१३७७-६, सलोक, भगत कबीर जी)

jee-o pee-o boojha-o nahee ghat meh jee-o ke pee-o. ||236||

I realize that there is no difference between my soul and my Beloved; I cannot tell whether my soul or my Beloved dwells in my heart. ||236||

कबीर बामनु गुरु है जगत का भगतन का गुरु नाहि ॥ (१३७७-७, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer baaman guroo hai jagat kaa bhagtan kaa gur naahi.

Kabeer, the Brahmin may be the guru of the world, but he is not the Guru of the devotees.

अरझि उरझि कै पचि मूआ चारउ बेदहु माहि ॥२३७॥ (१३७७-७, सलोक, भगत कबीर जी)

arajh urajh kai pach moo-aa chaara-o baydahu maahi. ||237||

He rots and dies in the perplexities of the four Vedas. ||237||

हरि है खाँडु रेतु महि बिखरी हाथी चुनी न जाइ ॥ (१३७७-८, सलोक, भगत कबीर जी)

har hai khaa^Nd rayt meh bikhree haathee chunee na jaa-ay.

The Lord is like sugar, scattered in the sand; the elephant cannot pick it up.

कहि कबीर गुरि भली बुझाई कीटी होइ कै खाइ ॥२३८॥ (१३७७-८, सलोक, भगत कबीर जी)

kahi kabeer gur bhalee bujhaa-ee keetee ho-ay kai khaa-ay. ||238||

Says Kabeer, the Guru has given me this sublime understanding: become an ant, and feed on it. ||238||

कबीर जउ तुहि साध पिरम्म की सीसु काटि करि गोइ ॥ (१३७७-९, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ja-o tuhi saaDh piramm kee sees kaat kar go-ay.

Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, then cut off your head, and make it into a ball.

खेलत खेलत हाल करि जो किछु होइ त होइ ॥२३९॥ (१३७७-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

khaylat khaylat haal kar jo kichh ho-ay ta ho-ay. ||239||

Lose yourself in the play of it, and then whatever will be, will be. ||239||

कबीर जउ तुहि साध पिरम्म की पाके सेती खेलु ॥ (१३७७-१०, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ja-o tuhi saaDh piramm kee paakay saytee khayl.

Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, play it with someone with committment.

काची सरसउं पेलि कै ना खलि भई न तेलु ॥२४०॥ (१३७७-११, सलोक, भगत कबीर जी)

kaachee sarsa-u^N payl kai naa khal bha-ee na tayl. ||240||

Pressing the unripe mustard seeds produces neither oil nor flour. ||240||

ढूँढत डोलहि अंध गति अरु चीनत नाही संत ॥ (१३७७-११, सलोक, भगत कबीर जी)

dhoo^Ndhat doleh anDh gat ar cheenat naahee sant.

Searching, the mortal stumbles like a blind person, and does not recognize the Saint.

कहि नामा किउ पाईऐ बिनु भगतहु भगवंतु ॥२४१॥ (१३७७-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

kahi naamaa ki-o paa-ee-ai bin bhagtahu bhagvant. ||241||

Says Naam Dayv, how can one obtain the Lord God, without His devotee? ||241||

हरि सो हीरा छाडि कै करहि आन की आस ॥ (१३७७-१२, सलोक, भगत कबीर जी)

har so heeraa chhaad kai karahi aan kee aas.

Forsaking the Diamond of the Lord, the mortals put their hopes in another.

ते नर दोजक जाहिगे सति भाखै रविदास ॥२४२॥ (१३७७-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

tay nar dojak jaahigay sat bhaakhai ravid^aas. ||242||

Those people shall go to hell; Ravi Daas speaks the Truth. ||242||

कबीर जउ गृहु करहि त धरमु करु नाही त करु बैरागु ॥ (१३७७-१३, सलोक, भगत कबीर जी)

kabeer ja-o garihu karahi ta Dharam kar naahee ta kar bairaag.

Kabeer, if you live the householder's life, then practice righteousness; otherwise, you might as well retire from the world.

बैरागी बंधनु करै ता को बडो अभागु ॥२४३॥ (१३७७-१४, सलोक, भगत कबीर जी)

bairaagee banDhan karai taa ko bado abhaag. ||243||

If someone renounces the world, and then gets involved in worldly entanglements, he shall suffer terrible misfortune. ||243||

सलोक सेख फरीद के (१३७७-१५)

salok saykh fareed kay

Shaloks Of Shaykh Fareed Jee:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३७७-१५)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

जितु दिहाइँ धन वरी साहे लए लिखाइ ॥ (१३७७-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

jit dihaarhai Dhan varee saahay la-ay likhaa-ay.

The day of the bride's wedding is pre-ordained.

मलकु जि कन्नी सुणीदा मुहु देखाले आइ ॥ (१३७७-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

malak je kannee suneedaa muhu daykhaalay aa-ay.

On that day, the Messenger of Death, of whom she had only heard, comes and shows its face.

जिंदु निमाणी कढीऐ हडा कू कड़काइ ॥ (१३७७-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

jind nimaanee kadhee-ai hadaa koo karhkaa-ay.

It breaks the bones of the body and pulls the helpless soul out.

साहे लिखे न चलनी जिंदू कूं समझाइ ॥ (१३७७-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

saahay likhay na chalnee jindoo koo^N samjhaa-ay.

That pre-ordained time of marriage cannot be avoided. Explain this to your soul.

जिंदु वहुटी मरणु वरु लै जासी परणाइ ॥ (१३७७-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

jind vahutee maran var lai jaasee parnaa-ay.

The soul is the bride, and death is the groom. He will marry her and take her away.

आपण हथी जोलि कै कै गलि लगै धाइ ॥ (१३७७-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

aapan hathee jol kai kai gal lagai Dhaa-ay.

After the body sends her away with its own hands, whose neck will it embrace?

वालहु निकी पुरसलात कन्नी न सुणी आइ ॥ (१३७७-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

vaalahu nikee puraslaat kannee na sunee aa-ay.

The bridge to hell is narrower than a hair; haven't you heard of it with your ears?

फरीदा किड़ी पवंदीई खड़ा न आपु मुहाइ ॥१॥ (१३७७-१९, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa kirhee pava^Ndee-ee kharhaa na aap muhaa-ay. ||1||

Fareed, the call has come; be careful now - don't let yourself be robbed. ||1||

फरीदा दर दरवेसी गाखड़ी चलाँ दुनीआँ भति ॥ (१३७७-१९, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa dar darvaysee gaakh-rhee chalaan^N dunee-aa^N bhat.

Fareed, it is so difficult to become a humble Saint at the Lord's Door.

पन्ना १३७८

बंनि उठाई पोटली किथै वंजा घति ॥२॥ (१३७८-१, सलोक, सेख फरीद जी)

baneh uthaa-ee potlee kithai vanjaa ghat. ||2||

I am so accustomed to walking in the ways of the world. I have tied and picked up the bundle; where can I go to throw it away? ||2||

किझु न बुझै किझु न सुझै दुनीआ गुझी भाहि ॥ (१३७८-१, सलोक, सेख फरीद जी)

kijh na bujhai kijh na sujhai dunee-aa gujhee bhaahi.

I know nothing; I understand nothing. The world is a smouldering fire.

साँई मेरै चंगा कीता नाही त हं भी दझाँ आहि ॥३॥ (१३७८-१, सलोक, सेख फरीद जी)

saa-ee^N mayrai changa keetaa naahee ta ha^N bhee dajhaa^N aahi. ||3||

My Lord did well to warn me about it; otherwise, I would have been burnt as well. ||3||

फरीदा जे जाणा तिल थोड़ड़े सम्मलि बुकु भरी ॥ (१३७८-२, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa jay jaanaa til thorh-rhay sammal buk bharee.

Fareed, if I had known that I had so few sesame seeds, I would have been more careful with them in my hands.

जे जाणा सह नंडड़ा ताँ थोड़ा माणु करी ॥४॥ (१३७८-२, सलोक, सेख फरीद जी)

jay jaanaa saho nandh-rhaa taa^N thorhaa maan karee. ||4||

If I had known that my Husband Lord was so young and innocent, I would not have been so arrogant. ||4||

जे जाणा लड्डु छिजणा पीडी पाई गंढि ॥ (१३७८-३, सलोक, सेख फरीद जी)

jay jaanaa larh chhijnaa peedee paa-ee^N gandh.

If I had known that my robe would come loose, I would have tied a tighter knot.

तै जेवडु मै नाहि को सभु जगु डिठा हंढि ॥५॥ (१३७८-३, सलोक, सेख फरीद जी)

tai jayvad mai naahi ko sabh jag dithaa handh. ||5||

I have found none as great as You, Lord; I have looked and searched throughout the world. ||5||

फरीदा जे तू अकलि लतीफु काले लिखु न लेख ॥ (१३७८-४, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa jay too akal lateef kaalay likh na laykh.

Fareed, if you have a keen understanding, then do not write black marks against anyone else.

आपनड़े गिरीवान महि सिरु नीवाँ करि देखु ॥६॥ (१३७८-४, सलोक, सेख फरीद जी)

aapnarhay gireevaana meh sir nee^Nvaa^N kar daykh. ||6||

Look underneath your own collar instead. ||6||

फरीदा जो तै मारनि मुकीआँ तिन्ना न मारे घुंमि ॥ (१३७८-५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa jo tai maaran mukee-aa^N tin^Haa na maaray ghumm.

Fareed, do not turn around and strike those who strike you with their fists.

आपनड़ै घरि जाईऐ पैर तिन्ना दे चुंमि ॥७॥ (१३७८-५, सलोक, सेख फरीद जी)

aapnarhai ghar jaa-ee-ai pair tin^Haa day chumm. ||7||

Kiss their feet, and return to your own home. ||7||

फरीदा जाँ तउ खटण वेल ताँ तू रता दुनी सिउ ॥ (१३७८-६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa jaa^N ta-o khatan vayl taa^N too rataa dunee si-o.

Fareed, when there was time for you to earn good karma, you were in love with the world instead.

मरग सवाई नीहि जाँ भरिआ ताँ लदिआ ॥८॥ (१३७८-६, सलोक, सेख फरीद जी)

marag savaa-ee neehi jaa^N bhari-aa taa^N ladi-aa. ||8||

Now, death has a strong foothold; when the load is full, it is taken away. ||8||

देखु फरीदा जु थीआ दाड़ी होई भूर ॥ (१३७८-७, सलोक, सेख फरीद जी)

daykh fareedaa jo thee-aa daarhee ho-ee bhoor.

See, Fareed, what has happened: your beard has become grey.

अगहु नेड़ा आइआ पिछा रहिआ दूरि ॥६॥ (१३७८-७, सलोक, सेख फरीद जी)

agahu nayrhaa aa-i-aa pichhaa rahi-aa door. ||9||

That which is coming is near, and the past is left far behind. ||9||

देखु फरीदा जि थीआ सकर होई विसु ॥ (१३७८-८, सलोक, सेख फरीद जी)

daykh fareedaa je thee-aa sakar ho-ee vis.

See, Fareed, what has happened: sugar has become poison.

साँई बाझहु आपणे वेदण कहीऐ किसु ॥१०॥ (१३७८-८, सलोक, सेख फरीद जी)

saa^N-ee baajhahu aapnay vaydan kahee-ai kis. ||10||

Without my Lord, who can I tell of my sorrow? ||10||

फरीदा अखी देखि पतीणीआँ सुणि सुणि रीणे कन्न ॥ (१३७८-९, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa akhee daykh pateenee-aa^N sun sun reenay kann.

Fareed, my eyes have become weak, and my ears have become hard of hearing.

साख पकंदी आईआ होर करेंदी वन्न ॥११॥ (१३७८-९, सलोक, सेख फरीद जी)

saakh pakandee aa-ee-aa hor karay^Ndee vann. ||11||

The body's crop has become ripe and turned color. ||11||

फरीदा कालीं जिनी न राविआ धउली रावै कोइ ॥ (१३७८-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa kaalee^N jinee na raavi-aa Dha-ulee raavai ko-ay.

Fareed, those who did not enjoy their Spouse when their hair was black - hardly any of them enjoy Him when their hair turns grey.

करि साँई सिउ पिरहड़ी रंगु नवेला होइ ॥१२॥ (१३७८-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

kar saa^N-ee si-o pirharhee rang navaylaa ho-ay. ||12||

So be in love with the Lord, so that your color may ever be new. ||12||

मः ३ ॥ (१३७८-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

फरीदा काली धउली साहिबु सदा है जे को चिति करे ॥ (१३७८-११, सलोक, मः ३)

fareedaa kaalee Dha-ulee saahib sadaa hai jay ko chit karay.

Fareed, whether one's hair is black or grey, our Lord and Master is always here if one remembers Him.

आपणा लाइआ पिरमु न लगई जे लोचै सभु कोइ ॥ (१३७८-११, सलोक, मः ३)

aapnaa laa-i-aa piraam na lag-ee jay lochai sabh ko-ay.

This loving devotion to the Lord does not come by one's own efforts, even though all may long for it.

एहु पिरमु पिआला खसम का जै भावै तै देइ ॥१३॥ (१३७८-१२, सलोक, मः ३)

ayhu piraam pi-aalaa khasam kaa jai bhaavai tai day-ay. ||13||

This cup of loving devotion belongs to our Lord and Master; He gives it to whomever He likes. ||13||

फरीदा जित् लोइण जगु मोहिआ से लोइण मै डिठु ॥ (१३७८-१२, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa jin^H lo-in jag mohi-aa say lo-in mai dith.

Fareed, those eyes which have enticed the world - I have seen those eyes.

कजल रेख न सहदिआ से पंखी सूइ बहिठु ॥१४॥ (१३७८-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

kajal raykh na sehdi-aa say pankhee soo-ay bahith. ||14||

Once, they could not endure even a bit of mascara; now, the birds hatch their young in them! ||14||

फरीदा कूकेदिआ चाँगेदिआ मती देदिआ नित ॥ (१३७८-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa kookaydi-aa chaa^Ngaydi-aa matee daydi-aa nit.

Fareed, they shouted and yelled, and constantly gave good advice.

जो सैतानि वंजाइआ से कित फेरहि चित ॥१५॥ (१३७८-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

jo saitaaan vanjaa-i-aa say kit fayreh chit. ||15||

But those whom the devil has spoiled - how can they turn their consciousness towards God? ||15||

फरीदा थीउ पवाही दभु ॥ (१३७८-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa thee-o pavaahee dabh.

Fareed, become the grass on the path,

जे साँई लोइहि सभु ॥ (१३७८-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

jay saa^N-ee lor^heh sabh.

if you long for the Lord of all.

इक छिजहि बिआ लताड़ीअहि ॥ (१३७८-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

ik chhijeh bi-aa lataarhee-ah.

One will cut you down, and another will trample you underfoot;

ताँ साई दै दरि वाड़ीअहि ॥१६॥ (१३७८-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

taa^N saa-ee dai dar vaarhee-ah. ||16||

then, you shall enter the Court of the Lord. ||16||

फरीदा खाकु न निंदीऐ खाकू जेडु न कोइ ॥ (१३७८-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa khaak na nindee-ai khaakoo jayd na ko-ay.

Fareed, do not slander the dust; noting is as great as dust.

जीवदिआ पैरा तलै मुइआ उपरि होइ ॥१७॥ (१३७८-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

jeevdi-aa pairaa talai mu-i-aa upar ho-ay. ||17||

When we are alive, it is under our feet, and when we are dead, it is above us. ||17||

फरीदा जा लबु ता नेहु किआ लबु त कूड़ा नेहु ॥ (१३७८-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa jaa lab taa nayhu ki-aa lab ta koorhaa nayhu.

Fareed, when there is greed, what love can there be? When there is greed, love is false.

किचरु झति लघाईऐ छपरि तुटै मेहु ॥१८॥ (१३७८-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

kichar jhat laghaa-ee-ai chhapar tutai mayhu. ||18||

How long can one remain in a thatched hut which leaks when it rains? ||18||

फरीदा जंगलु जंगलु किआ भवहि वणि कंडा मोड़ेहि ॥ (१३७८-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa jangal jangal ki-aa bhaveh van kandaa morhayhi.

Fareed, why do you wander from jungle to jungle, crashing through the thorny trees?

वसी रबु हिआलीऐ जंगलु किआ दूढेहि ॥१९॥ (१३७८-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

vasee rab hi-aalee-ai jangal ki-aa dhoodhayhi. ||19||

The Lord abides in the heart; why are you looking for Him in the jungle? ||19||

फरीदा इनी निकी जंघीऐ थल डूंगर भविओमि ॥ (१३७८-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa inee nikee janghee-ai thal doongar bhavi-omi^H.

Fareed, with these small legs, I crossed deserts and mountains.

अजु फरीदै कूजड़ा सै कोहाँ थीओमि ॥२०॥ (१३७८-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

aj fareedai koojrhāa sai kohaa^N thee-om. ||20||

But today, Fareed, my water jug seems hundreds of miles away. ||20||

फरीदा राती वडीआँ धुखि धुखि उठनि पास ॥ (१३७८-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa raateē vadee-aa^N Dhukh Dhukh uthan paas.

Fareed, the nights are long, and my sides are aching in pain.

पन्ना १३७६

धिगु तिना दा जीविआ जिना विडाणी आस ॥२१॥ (१३७६-१, सलोक, सेख फरीद जी)

Dhig tin^Haa daa jeevi-aa jinaa vidaanee aas. ||21||

Cursed are the lives of those who place their hopes in others. ||21||

फरीदा जे मै होदा वारिआ मिता आइड़िआँ ॥ (१३७६-१, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa jay mai hodaa vaari-aa mitaa aa-irhi-aa^N.

Fareed, if I had been there when my friend came, I would have made myself a sacrifice to him.

हेड़ा जलै मजीठ जिउ उपरि अंगारा ॥२२॥ (१३७६-२, सलोक, सेख फरीद जी)

hayrhāa jalai majeeth ji-o upar angaaraa. ||22||

Now my flesh is burning red on the hot coals. ||22||

फरीदा लोड़ै दाख बिजउरीआँ किकरि बीजै जटु ॥ (१३७६-२, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa lorhai daakh bij-uree-aa^N kikar beejai jat.

Fareed, the farmer plants acacia trees, and wishes for grapes.

हंढै उंन कताइदा पैधा लोड़ै पटु ॥२३॥ (१३७६-३, सलोक, सेख फरीद जी)

handhai unn kataa-idaa paiDhaa lorhai pat. ||23||

He is spinning wool, but he wishes to wear silk. ||23||

फरीदा गलीए चिकडु दूरि घरु नालि पिआरे नेहु ॥ (१३७६-३, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa galee-ay chikarh door ghar naal pi-aaray nayhu.

Fareed, the path is muddy, and the house of my Beloved is so far away.

चला त भिजै कम्बली रहाँ त तुटै नेहु ॥२४॥ (१३७६-४, सलोक, सेख फरीद जी)

chala ta bhijai kamplee rahaa^N ta tutai nayhu. ||24||

If I go out, my blanket will get soaked, but if I remain at home, then my heart will be broken. ||24||

भिजउ सिजउ कम्बली अलह वरसउ मेहु ॥ (१३७६-४, सलोक, सेख फरीद जी)

bhija-o sija-o kamblee alah varsa-o mayhu.

My blanket is soaked, drenched with the downpour of the Lord's Rain.

जाइ मिला तिना सजणा तुटउ नाही नेहु ॥२५॥ (१३७६-४, सलोक, सेख फरीद जी)

jaa-ay milaa tinaa sajnaa tuta-o naahee nayhu. ||25||

I am going out to meet my Friend, so that my heart will not be broken. ||25||

फरीदा मै भोलावा पग दा मतु मैली होइ जाइ ॥ (१३७६-५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa mai bholaavaa pag daa mat mailee ho-ay jaa-ay.

Fareed, I was worried that my turban might become dirty.

गहिला रूहु न जाणई सिरु भी मिटी खाइ ॥२६॥ (१३७६-५, सलोक, सेख फरीद जी)

gahilaa roohu na jaan-ee sir bhee mitee khaa-ay. ||26||

My thoughtless self did not realize that one day, dust will consume my head as well. ||26||

फरीदा सकर खंडु निवात गुडु माखिओ माँझा दुधु ॥ (१३७६-६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa sakar khand nivaat gurh makhi-o maa^Njhaa duDh.

Fareed: sugar cane, candy, sugar, molasses, honey and buffalo's milk

सभे वसतू मिठीआँ रब न पुजनि तुधु ॥२७॥ (१३७६-६, सलोक, सेख फरीद जी)

sabhay vastoo mithee-aa^N rab na pujan tuDh. ||27||

- all these things are sweet, but they are not equal to You. ||27||

फरीदा रोटी मेरी काठ की लावणु मेरी भुख ॥ (१३७६-७, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa rotee mayree kaath kee laavan mayree bhukh.

Fareed, my bread is made of wood, and hunger is my appetizer.

जिना खाधी चोपड़ी घणे सहनिगे दुख ॥२८॥ (१३७६-७, सलोक, सेख फरीद जी)

jinaa khaaDhee choprhee ghanay sehnigay dukh. ||28||

Those who eat buttered bread, will suffer in terrible pain. ||28||

रुखी सुखी खाइ कै ठंढा पाणी पीउ ॥ (१३७६-८, सलोक, सेख फरीद जी)

rukhee sukhee khaa-ay kai thandhaa paanee pee-o.

Eat dry bread, and drink cold water.

फरीदा देखि पराई चोपड़ी ना तरसाए जीउ ॥२९॥ (१३७६-८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa daykh paraa-ee choprhee naa tarsaa-ay jee-o. ||29||

Fareed, if you see someone else's buttered bread, do not envy him for it. ||29||

अजु न सुती कंत सिउ अंगु मुड़े मुड़ि जाइ ॥ (१३७६-९, सलोक, सेख फरीद जी)

aj na sutee kant si-o ang murhay murh jaa-ay.

This night, I did not sleep with my Husband Lord, and now my body is suffering in pain.

जाइ पुछहु डोहागणी तुम किउ रैणि विहाइ ॥३०॥ (१३७६-९, सलोक, सेख फरीद जी)

jaa-ay puchhahu dohaaganeetum ki-o rain vihaa-ay. ||30||

Go and ask the deserted bride, how she passes her night. ||30||

साहुरै ढोई ना लहै पेईऐ नाही थाउ ॥ (१३७६-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

saahurai dho-ee naa lahai pay-ee-ai naahee thaa-o.

She finds no place of rest in her father-in-law's home, and no place in her parents' home either.

पिरु वातड़ी न पुछई धन सोहागणि नाउ ॥३१॥ (१३७६-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

pir vaat-rhee na puchh-ee Dhan sohagan naa-o. ||31||

Her Husband Lord does not care for her; what sort of a blessed, happy soul-bride is she? ||31||

साहुरै पेईऐ कंत की कंतु अगम्मु अथाहु ॥ (१३७६-११, सलोक, सेख फरीद जी)

saahurai pay-ee-ai kant kee kant agamm athaahu.

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is Inaccessible and Unfathomable.

नानक सो सोहागणी जु भावै बेपरवाह ॥३२॥ (१३७६-११, सलोक, सेख फरीद जी)

naanak so sohaaganeetjo bhaavai bayparvaah. ||32||

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her Carefree Lord. ||32||

नाती धोती सम्बही सुती आइ नचिंदु ॥ (१३७६-११, सलोक, सेख फरीद जी)

naatee Dhottee sambhee sutee aa-ay nachind.

Bathing, washing and decorating herself, she comes and sleeps without anxiety.

फरीदा रही सु बेड़ी हिंडु दी गई कथूरी गंधु ॥३३॥ (१३७६-१२, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa rahee so bayrhee hiny dee ga-ee kathooree ganDh. ||33||

Fareed, she still smells like asafoetida; the fragrance of musk is gone. ||33||

जोबन जाँदे ना डराँ जे सह प्रीति न जाइ ॥ (१३७६-१२, सलोक, सेख फरीद जी)

joban jaa^Nday naa daraa^N jay sah pareet na jaa-ay.

I am not afraid of losing my youth, as long as I do not lose the Love of my Husband Lord.

फरीदा कितनी जोबन प्रीति बिनु सुकि गए कुमलाइ ॥३४॥ (१३७६-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa kitee^N joban pareet bin suk ga-ay kumlai-ay. ||34||

Fareed, so many youths, without His Love, have dried up and withered away. ||34||

फरीदा चिंत खटोला वाणु दुखु बिरहि विछावण लेफु ॥ (१३७६-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa chint khatolaa vaan dukh bireh vichhaavan layf.

Fareed, anxiety is my bed, pain is my mattress, and the pain of separation is my blanket and quilt.

एहु हमारा जीवणा तू साहिब सचे वेखु ॥३५॥ (१३७६-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

ayhu hamaaraa jeevnaa too saahib sachay vaykh. ||35||

Behold, this is my life, O my True Lord and Master. ||35||

बिरहा बिरहा आखीऐ बिरहा तू सुलतानु ॥ (१३७६-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

birhaa birhaa aakhee-ai birhaa too sultaan.

Many talk of the pain and suffering of separation; O pain, you are the ruler of all.

फरीदा जितु तनि बिरहु न ऊपजै सो तनु जाणु मसानु ॥३६॥ (१३७६-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa jit tan birahu na oopjai so tan jaan masaan. ||36||

Fareed, that body, within which love of the Lord does not well up - look upon that body as a cremation ground. ||36||

फरीदा ए विसु गंदला धरीआँ खंडु लिवाड़ि ॥ (१३७६-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa ay vis gandlaa Dharee-aa^N khand livaarh.

Fareed, these are poisonous sprouts coated with sugar.

इकि राहेदे रहि गए इकि राधी गए उजाड़ि ॥३७॥ (१३७६-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

ik raahayday reh ga-ay ik raadhee ga-ay ujaarh. ||37||

Some die planting them, and some are ruined, harvesting and enjoying them. ||37||

फरीदा चारि गवाइआ हंढि कै चारि गवाइआ संमि ॥ (१३७६-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa chaar gavaa-i-aa handh kai chaar gavaa-i-aa samm.

Fareed, the hours of the day are lost wandering around, and the hours of the night are lost in sleep.

लेखा रबु मंगेसीआ तू आँहो केरहे कंमि ॥३८॥ (१३७६-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

laykhaa rab mangaysee-aa too aa^Nho kayr^Hay kamm. ||38||

God will call for your account, and ask you why you came into this world. ||38||

फरीदा दरि दरवाजै जाइ कै किउ डिठो घड़ीआलु ॥ (१३७६-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa dar darvaajai jaa-ay kai ki-o ditho gharhee-aal.

Fareed, you have gone to the Lord's Door. Have you seen the gong there?

एहु निदोसाँ मारीऐ हम दोसाँ दा किआ हालु ॥३९॥ (१३७६-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

ayhu nidosaa^N maaree-ai ham dosaa^N daa ki-aa haal. ||39||

This blameless object is being beaten - imagine what is in store for us sinners! ||39||

घड़ीए घड़ीए मारीऐ पहरी लहै सजाइ ॥ (१३७६-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

gharhee-ay gharhee-ay maaree-ai pahree lahai sajaa-ay.

Each and every hour, it is beaten; it is punished every day.

सो हेड़ा घड़ीआल जिउ डुखी रैणि विहाइ ॥४०॥ (१३७६-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

so hayrhaa gharhee-aal ji-o dukhee rain vihaa-ay. ||40||

This beautiful body is like the gong; it passes the night in pain. ||40||

पन्ना १३८०

बुढा होआ सेख फरीदु कम्बणि लगी देह ॥ (१३८०-१, सलोक, सेख फरीद जी)

budhaa ho-aa saykh fareed kamban lagee dayh.

Shaykh Fareed has grown old, and his body has begun to tremble.

जे सउ वरिआ जीवणा भी तनु होसी खेह ॥४१॥ (१३८०-१, सलोक, सेख फरीद जी)

jay sa-o vareh-aa jeevn^Naa bhee tan hosee khayh. ||41||

Even if he could live for hundreds of years, his body will eventually turn to dust. ||41||

फरीदा बारि पराइऐ बैसणा साँई मुझै न देहि ॥ (१३८०-१, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa baar paraa-i-ai baisnaa saa^N-ee mujhai na deh.

Fareed begs, O Lord, do not make me sit at another's door.

जे तू एवै रखसी जीउ सरीरहु लेहि ॥४२॥ (१३८०-२, सलोक, सेख फरीद जी)

jay too ayvai rakhsee jee-o sareerahu layhi. ||42||

If this is the way you are going to keep me, then go ahead and take the life out of my body. ||42||

कंधि कुहाड़ा सिरि घड़ा वणि कै सरु लोहारु ॥ (१३८०-२, सलोक, सेख फरीद जी)

kanDh kuhaar_haa sir g_har_haa van kai sar lohaar.

With the axe on his shoulder, and a bucket on his head, the blacksmith is ready to cut down the tree.

फरीदा हउ लोड़ी सहु आपणा तू लोड़हि अंगिआर ॥४३॥ (१३८०-३, सलोक, सेख फरीद जी)

fareed_{aa} ha-o lor_hee saho aap_naa too lor_heh angi-aar. ||43||

Fareed, I long for my Lord; you long only for the charcoal. ||43||

फरीदा इकना आटा अगला इकना नाही लोणु ॥ (१३८०-३, सलोक, सेख फरीद जी)

fareed_{aa} iknaa aataa aglaa iknaa naahee lon.

Fareed, some have lots of flour, while others do not even have salt.

अगै गए सिंजापसनि चोटाँ खासी कउणु ॥४४॥ (१३८०-४, सलोक, सेख फरीद जी)

agai ga-ay sinjaapsan chotaa^N khaasee ka-un. ||44||

When they go beyond this world, it shall be seen, who will be punished. ||44||

पासि दमामे छतु सिरि भेरी सडो रड ॥ (१३८०-४, सलोक, सेख फरीद जी)

paas damaamay chhat sir bhayree sado rad.

Drums were beaten in their honor, there were canopies above their heads, and bugles announced their coming.

जाइ सुते जीराण महि थीए अतीमा गड ॥४५॥ (१३८०-५, सलोक, सेख फरीद जी)

jaa-ay sutay jeeraan meh thee-ay a_teemaa gad. ||45||

They have gone to sleep in the cemetery, buried like poor orphans. ||45||

फरीदा कोठे मंडप माड़ीआ उसारेदे भी गए ॥ (१३८०-५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareed_{aa} kothay mandap maar_hee-aa usaarayday b_hee ga-ay.

Fareed, those who built houses, mansions and lofty buildings, are also gone.

कूड़ा सउदा करि गए गोरी आइ पए ॥४६॥ (१३८०-६, सलोक, सेख फरीद जी)

koor_haa sa-udaa kar ga-ay goree aa-ay pa-ay. ||46||

They made false deals, and were dropped into their graves. ||46||

फरीदा खिंथड़ि मेखा अगलीआ जिंदु न काई मेख ॥ (१३८०-६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareed_{aa} khin_htar_h mayk_haa aglee-aa jind na kaa-ee mayk_h.

Fareed, there are many seams on the patched coat, but there are no seams on the soul.

वारी आपो आपणी चले मसाइक सेख ॥४७॥ (१३८०-७, सलोक, सेख फरीद जी)

vaaree aapo aapnee chalay masaa-ik saykh. ||47||

The shaykhs and their disciples have all departed, each in his own turn. ||47||

फरीदा दुहु दीवी बलंदिआ मलकु बहिठा आइ ॥ (१३८०-७, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa duhu deevee balandi-aa malak bahithaa aa-ay.

Fareed, the two lamps are lit, but death has come anyway.

गडु लीता घटु लुटिआ दीवड़े गइआ बुझाइ ॥४८॥ (१३८०-८, सलोक, सेख फरीद जी)

garh leetaa ghat luti-aa deevrhay ga-i-aa bujhaa-ay. ||48||

It has captured the fortress of the body, and plundered the home of the heart; it extinguishes the lamps and departs. ||48||

फरीदा वेखु कपाहै जि थीआ जि सिरि थीआ तिलाह ॥ (१३८०-८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa vaykh kapaahai je thee-aa je sir thee-aa tilaah.

Fareed, look at what has happened to the cotton and the sesame seed,

कमादै अरु कागदै कुन्ने कोइलिआह ॥ (१३८०-९, सलोक, सेख फरीद जी)

kamaadai ar kaagdai kunnay ko-ili-aah.

the sugar cane and paper, the clay pots and the charcoal.

मंदे अमल करेदिआ एह सजाइ तिनाह ॥४९॥ (१३८०-९, सलोक, सेख फरीद जी)

manday amal karaydi-aa ayh sajaa-ay tinaah. ||49||

This is the punishment for those who do evil deeds. ||49||

फरीदा कंनि मुसला सूफु गलि दिलि काती गुडु वाति ॥ (१३८०-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa kann muslaa soof gal dil kaatee gurm vaat.

Fareed, you wear your prayer shawl on your shoulders and the robes of a Sufi; your words are sweet, but there is a dagger in your heart.

बाहरि दिसै चानणा दिलि अंधिआरी राति ॥५०॥ (१३८०-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

baahar disai chaannaa dil anDhi-aaree raat. ||50||

Outwardly, you look bright, but your heart is dark as night. ||50||

फरीदा रती रतु न निकलै जे तनु चीरै कोइ ॥ (१३८०-११, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa ratee rat na niklai jay tan cheerai ko-ay.

Fareed, not even a drop of blood would issue forth, if someone cut my body.

जो तन रते ख सिउ तिन तनि रतु न होइ ॥५१॥ (१३८०-११, सलोक, सेख फरीद जी)

jo tan raṭay rab si-o tin tan raṭ na ho-ay. ||51||

Those bodies which are imbued with the Lord - those bodies contain no blood. ||51||

मः ३ ॥ (१३८०-१२)

mehlaa 3.

Third Mehl:

इहु तनु सभो रतु है रतु बिनु तनु न होइ ॥ (१३८०-१२, सलोक, मः ३)

ih tan sabho raṭ hai raṭ bin tann na ho-ay.

This body is all blood; without blood, this body could not exist.

जो सह रते आपणे तितु तनि लोभु रतु न होइ ॥ (१३८०-१२, सलोक, मः ३)

jo sah raṭay aapnay tit tan lobh raṭ na ho-ay.

Those who are imbued with their Lord, do not have the blood of greed in their bodies.

भै पइऐ तनु खीणु होइ लोभु रतु विचहु जाइ ॥ (१३८०-१३, सलोक, मः ३)

bhai pa-i-ai tan kheen ho-ay lobh raṭ vichahu jaa-ay.

When the Fear of God fills the body, it becomes thin; the blood of greed departs from within.

जिउ बैसंतरि धातु सुधु होइ तिउ हरि का भउ दुरमति मैलु गवाइ ॥ (१३८०-१३, सलोक, मः ३)

ji-o baisantar Dhaat suDh ho-ay ti-o har kaa bha-o durmat mail gavaa-ay.

Just as metal is purified by fire, the Fear of God removes the filthy residues of evil-mindedness.

नानक ते जन सोहणे जि रते हरि रंगु लाइ ॥५२॥ (१३८०-१४, सलोक, मः ३)

naanak tay jan sohnay je raṭay har rang laa-ay. ||52||

O Nanak, those humble beings are beautiful, who are imbued with the Lord's Love. ||52||

फरीदा सोई सरवर दूढि लहु जिथहु लभी वथु ॥ (१३८०-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa so-ee sarvar dhoodh lahu jithahu labhee vath.

Fareed, seek that sacred pool, in which the genuine article is found.

छपड़ि दूढै किआ होवै चिकड़ि डुबै हथु ॥५३॥ (१३८०-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

chhaparh dhoodhai ki-aa hovai chikarh dubai hath. ||53||

Why do you bother to search in the pond? Your hand will only sink into the mud.

||53||

फरीदा नंढी कंतु न राविओ वडी थी मुईआसु ॥ (१३८०-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa nandhee kant na raavi-o vadee thee mu-ee-aas.

Fareed, when she is young, she does not enjoy her Husband. When she grows up, she dies.

धन कूकेंदी गोर में तै सह ना मिलीआसु ॥५४॥ (१३८०-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

Dhan kookay^Ndee gor may^N tai sah naa milee-aas. ||54||

Lying in the grave, the soul-bride cries, "I did not meet You, my Lord." ||54||

फरीदा सिरु पलिआ दाड़ी पली मुछाँ भी पलीआँ ॥ (१३८०-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa sir pali-aa daarhee palee muchhaa^N bhee palee-aa^N.

Fareed, your hair has turned grey, your beard has turned grey, and your moustache has turned grey.

रे मन गहिले बावले माणहि किआ रलीआँ ॥५५॥ (१३८०-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

ray man gahilay baavlay maaneh ki-aa ralee-aa^N. ||55||

O my thoughtless and insane mind, why are you indulging in pleasures? ||55||

फरीदा कोठे धुकणु केतड़ा पिर नीदड़ी निवारि ॥ (१३८०-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa kothay Dhukan kayt-rhaa pir need-rhee nivaar.

Fareed, how long can you run on the rooftop? You are asleep to your Husband Lord - give it up!

जो दिह लधे गाणवे गए विलाड़ि विलाड़ि ॥५६॥ (१३८०-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

jo dih laDhay gaanvay ga-ay vilaarh vilaarh. ||56||

The days which were allotted to you are numbered, and they are passing, passing away. ||56||

फरीदा कोठे मंडप माड़ीआ एतु न लाए चितु ॥ (१३८०-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa kothay mandap maarhee-aa ayt na laa-ay chit.

Fareed, houses, mansions and balconies - do not attach your consciousness to these.

मिटी पई अतोलवी कोइ न होसी मितु ॥५७॥ (१३८०-१९, सलोक, सेख फरीद जी)

mitee pa-ee atolavee ko-ay na hosee mit. ||57||

When these collapse into heaps of dust, none of them will be your friend. ||57||

फरीदा मंडप मालु न लाइ मरग सताणी चिति धरि ॥ (१३८०-१९, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa mandap maal na laa-ay marag sataanee chit Dhar.

Fareed, do not focus on mansions and wealth; center your consciousness on death, your powerful enemy.

पन्ना १३८१

साई जाइ समालि जिथै ही तउ वंजणा ॥५८॥ (१३८१-१, सलोक, सेख फरीद जी)

saa-ee jaa-ay sam^haal jithai hee ta-o vanjⁿaa. ||58||

Remember that place where you must go. ||58||

फरीदा जिन्नी कम्मी नाहि गुण ते कम्मड़े विसारि ॥ (१३८१-१, सलोक, सेख फरीद जी)

fareed^uaa jin^hee kammee naahi gun ta^y kammr^hay visaar.

Fareed, those deeds which do not bring merit - forget about those deeds.

मनु सरमिंदा थीवही साँई दै दरबारि ॥५९॥ (१३८१-२, सलोक, सेख फरीद जी)

ma^t sarmin^daa theev^hee saa^N-ee dai darba^rar. ||59||

Otherwise, you shall be put to shame, in the Court of the Lord. ||59||

फरीदा साहिब दी करि चाकरी दिल दी लाहि भराँदि ॥ (१३८१-२, सलोक, सेख फरीद जी)

fareed^uaa saahib dee kar chaakree dil dee laahi b^haraa^Nd.

Fareed, work for your Lord and Master; dispel the doubts of your heart.

दरवेसाँ नो लोड़ीऐ रुखाँ दी जीराँदि ॥६०॥ (१३८१-३, सलोक, सेख फरीद जी)

darvaysaa^N no lor^hee-ai ruk^haa^N dee jeeraa^Nd. ||60||

The dervishes, the humble devotees, have the patient endurance of trees. ||60||

फरीदा काले मैडे कपड़े काला मैडा वेसु ॥ (१३८१-३, सलोक, सेख फरीद जी)

fareed^uaa kaalay maiday kap^rhay kaalaa maidaa vays.

Fareed, my clothes are black, and my outfit is black.

गुनही भरिआ मै फिरा लोक कहै दरवेसु ॥६१॥ (१३८१-४, सलोक, सेख फरीद जी)

gunhee b^hari-aa mai firaa lok kahai darvays. ||61||

I wander around full of sins, and yet people call me a dervish - a holy man. ||61||

तती तोइ न पलवै जे जलि टुबी देइ ॥ (१३८१-४, सलोक, सेख फरीद जी)

ta^tee to-ay na palvai jay jal tube^e day-ay.

The crop which is burnt will not bloom, even if it is soaked in water.

फरीदा जो डोहागणि रब दी झूरेदी झूरेइ ॥६२॥ (१३८१-५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareed^uaa jo dohaagan^u rab dee j^hooray^udee jooray-ay. ||62||

Fareed, she who is forsaken by her Husband Lord, grieves and laments. ||62||

जाँ कुआरी ता चाउ वीवाही ताँ मामले ॥ (१३८१-५, सलोक, सेख फरीद जी)

jaa^N ku-aaree taa chaa-o veevaahee taa^N maamlay.

When she is a virgin, she is full of desire; but when she is married, then her troubles begin.

फरीदा एहो पछोताउ वति कुआरी न थीऐ ॥६३॥ (१३८१-६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa ayho pachhotaa-o vaṭ ku-aaree na thee-ai. ||63||

Fareed, she has this one regret, that she cannot be a virgin again. ||63||

कलर केरी छपड़ी आइ उलथे हंझ ॥ (१३८१-६, सलोक, सेख फरीद जी)

kalar kayree chhaprhee aa-ay ulthay hanjh.

The swans have landed in a small pond of salt water.

चिंजू बोड़नि ना पीवहि उडण संदी डंझ ॥६४॥ (१३८१-६, सलोक, सेख फरीद जी)

chinjoo borhni^h naa peeveh udan sandee danjh. ||64||

They dip in their bills, but do not drink; they fly away, still thirsty. ||64||

हंसु उडरि कोध्रै पड़आ लोकु विडारणि जाइ ॥ (१३८१-७, सलोक, सेख फरीद जी)

hans udar koDhrai pa-i-aa lok vidaaran jaa-ay.

The swans fly away, and land in the fields of grain. The people go to chase them away.

गहिला लोकु न जाणदा हंसु न कोध्रा खाइ ॥६५॥ (१३८१-७, सलोक, सेख फरीद जी)

gahilaa lok na jaandaa hans na koDhraa khaa-ay. ||65||

The thoughtless people do not know, that the swans do not eat the grain. ||65||

चलि चलि गईआँ पंखीआँ जिनी वसाए तल ॥ (१३८१-८, सलोक, सेख फरीद जी)

chal chal ga-ee-aa pankhee-aa^N jin^Hee vasaa-ay tal.

The birds which lived in the pools have flown away and left.

फरीदा सरु भरिआ भी चलसी थके कवल इकल ॥६६॥ (१३८१-८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa sar bhari-aa bhee chalsee thakay kaval ikal. ||66||

Fareed, the overflowing pool shall also pass away, and only the lotus flowers shall remain. ||66||

फरीदा इट सिराणे भुइ सवणु कीड़ा लड़िओ मासि ॥ (१३८१-९, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa it siraanay bhu-ay savan keerhaa larhi-o maas.

Fareed, a stone will be your pillow, and the earth will be your bed. The worms shall eat into your flesh.

केतड़िआ जुग वापरे इकतु पड़िआ पासि ॥६७॥ (१३८१-६, सलोक, सेख फरीद जी)

kayt-rhi-aa jug vaapray ikat pa-i-aa paas. ||67||

Countless ages will pass, and you will still be lying on one side. ||67||

फरीदा भन्नी घड़ी सवन्नवी टूटी नागर लजु ॥ (१३८१-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa bhannee gharhee savannvee tutee naagar laj.

Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

अजराईलु फरेसता कै घरि नाठी अजु ॥६८॥ (१३८१-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

ajraa-eel faraystaa kai ghar naathee aj. ||68||

In which house will the Messenger of Death be a guest today? ||68||

फरीदा भन्नी घड़ी सवन्नवी टूटी नागर लजु ॥ (१३८१-११, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa bhannee gharhee savannvee tootee naagar laj.

Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

जो सजण भुइ भारु थे से किउ आवहि अजु ॥६९॥ (१३८१-११, सलोक, सेख फरीद जी)

jo sajan bhu-ay bhaar thay say ki-o aavahi aj. ||69||

Those friends who were a burden on the earth - how can they come today? ||69||

फरीदा बे निवाजा कुतिआ एह न भली रीति ॥ (१३८१-१२, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa bay nivaajaa kuti-aa ayh na bhalee reet.

Fareed: O faithless dog, this is not a good way of life.

कबही चलि न आइआ पंजे वखत मसीति ॥७०॥ (१३८१-१२, सलोक, सेख फरीद जी)

kabhee chal na aa-i-aa panjay vakhat maseet. ||70||

You never come to the mosque for your five daily prayers. ||70||

उठु फरीदा उजू साजि सुबह निवाज गुजारि ॥ (१३८१-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

uth fareedaa ujoo saaj subah nivaaj gujaar.

Rise up, Fareed, and cleanse yourself; chant your morning prayer.

जो सिरु साँई ना निवै सो सिरु कपि उतारि ॥७१॥ (१३८१-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

jo sir saa^N-ee naa nivai so sir kap utaar. ||71||

The head which does not bow to the Lord - chop off and remove that head. ||71||

जो सिरु साई ना निवै सो सिरु कीजै काँइ ॥ (१३८१-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

jo sir saa-ee naa nivai so sir keejai kaa^N-ay.

That head which does not bow to the Lord - what is to be done with that head?

कुन्ने हेठि जलाईऐ बालण संदै थाइ ॥७२॥ (१३८१-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

kunnay hayth jalaa-ee-ai baalan sandai thaa-ay. ||72||

Put it in the fireplace, instead of firewood. ||72||

फरीदा किथै तैडे मापिआ जिनी तू जणिओहि ॥ (१३८१-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa kithai taiday maapi-aa jin^Hee too jani-ohi.

Fareed, where are your mother and father, who gave birth to you?

तै पासहु ओइ लदि गए तूं अजै न पतीणोहि ॥७३॥ (१३८१-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

tai paashu o-ay lad ga-ay too^N ajai na pateenohi. ||73||

They have left you, but even so, you are not convinced that you shall also have to go. ||73||

फरीदा मनु मैदानु करि टोए टिबे लाहि ॥ (१३८१-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa man maidaan kar to-ay tibay laahi.

Fareed, flatten out your mind; smooth out the hills and valleys.

अगै मूलि न आवसी दोजक संदी भाहि ॥७४॥ (१३८१-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

agai mool na aavsee dojak sandee bhaahi. ||74||

Hereafter, the fires of hell shall not even approach you. ||74||

महला ५ ॥ (१३८१-१७)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

फरीदा खालकु खलक महि खलक वसै रब माहि ॥ (१३८१-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa khaalak khalak meh khalak vasai rab maahi.

Fareed, the Creator is in the Creation, and the Creation abides in God.

मंदा किस नो आखीऐ जाँ तिसु बिनु कोई नाहि ॥७५॥ (१३८१-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

mandaa kis no aakhee-ai jaa^N tis bin ko-ee naahi. ||75||

Whom can we call bad? There is none without Him. ||75||

फरीदा जि दिहि नाला कपिआ जे गलु कपहि चुख ॥ (१३८१-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa je dihi naalaa kapi-aa jay gal kapeh chukh.

Fareed, if on that day when my umbilical cord was cut, my throat had been cut instead,

पवनि न इती मामले सहाँ न इती दुख ॥७६॥ (१३८१-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

pavan na itee maamlay sahaa^N na itee dukh. ||76||

I would not have fallen into so many troubles, or undergone so many hardships. ||76||

चबण चलण रतन्न से सुणीअर बहि गए ॥ (१३८१-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

chaban chalan ratann say sunee-ar bahi ga-ay.

My teeth, feet, eyes and ears have stopped working.

हेड़े मुती धाह से जानी चलि गए ॥७७॥ (१३८१-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

hayrhay muttee Dhaah say jaanee chal ga-ay. ||77||

My body cries out, "Those whom I knew have left me!" ||77||

फरीदा बुरे दा भला करि गुसा मनि न हढाइ ॥ (१३८१-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa buray daa bhalaa kar gusaa man na hadhaa-ay.

Fareed, answer evil with goodness; do not fill your mind with anger.

पन्ना १३८२

देही रोगु न लगई पलै सभु किछु पाइ ॥७८॥ (१३८२-१, सलोक, सेख फरीद जी)

dayhee rog na lag-ee palai sabh kichh paa-ay. ||78||

Your body shall not suffer from any disease, and you shall obtain everything. ||78||

फरीदा पंख पराहुणी दुनी सुहावा बागु ॥ (१३८२-१, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa pankh paraahunee dunee suhaavaa baag.

Fareed, the bird is a guest in this beautiful world-garden.

नउबति वजी सुबह सिउ चलण का करि साजु ॥७९॥ (१३८२-२, सलोक, सेख फरीद जी)

na-ubat vajee subah si-o chalan kaa kar saaj. ||79||

The morning drums are beating - get ready to leave! ||79||

फरीदा राति कथूरी वंडीऐ सुतिआ मिलै न भाउ ॥ (१३८२-२, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa raat kathooree vandee-ai suti-aa milai na bhaa-o.

Fareed, musk is released at night. Those who are sleeping do not receive their share.

जिन्ता नैण नींद्रावले तिन्ता मिलणु कुआउ ॥८०॥ (१३८२-३, सलोक, सेख फरीद जी)

jin^Haa nain^N nee^Ndraavalay tin^Haa milan^N ku-aa-o. ||80||

Those whose eyes are heavy with sleep - how can they receive it? ||80||

फरीदा मै जानिआ दुखु मुझ कू दुखु सबाइऐ जगि ॥ (१३८२-३, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa mai jaani-aa dukh mujh koo dukh sabaa-i-ai jag.

Fareed, I thought that I was in trouble; the whole world is in trouble!

ऊचे चड़ि कै देखिआ ताँ घरि घरि एहा अगि ॥८१॥ (१३८२-४, सलोक, सेख फरीद जी)

oochay charh^N kai daykhi-aa taa^N ghar ghar ayhaa ag. ||81||

When I climbed the hill and looked around, I saw this fire in each and every home.

||81||

महला ५ ॥ (१३८२-४)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

फरीदा भूमि रंगावली मंझि विसूला बाग ॥ (१३८२-५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa bhoom rangaavalee manjh^N visoolaa baag.

Fareed, in the midst of this beautiful earth, there is a garden of thorns.

जो जन पीरि निवाजिआ तिन्ता अंच न लाग ॥८२॥ (१३८२-५, सलोक, सेख फरीद जी)

jo jan peer nivaaji-aa tin^Haa anch na laag. ||82||

Those humble beings who are blessed by their spiritual teacher, do not suffer even a scratch. ||82||

महला ५ ॥ (१३८२-६)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

फरीदा उमर सुहावड़ी संगि सुवन्नड़ी देह ॥ (१३८२-६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa umar suhaavar^Nhee sang suvann^Nr^Nhee dayh.

Fareed, life is blessed and beautiful, along with the beautiful body.

विरले केई पाईअनि जिन्ता पिआरे नेह ॥८३॥ (१३८२-६, सलोक, सेख फरीद जी)

virlay kay-ee paa-ee-an jin^Haa pi-aaray nayh. ||83||

Only a rare few are found, who love their Beloved Lord. ||83||

कंधी वहण न ढाहि तउ भी लेखा देवणा ॥ (१३८२-७, सलोक, सेख फरीद जी)

kanDhee vahan na dhaahi ta-o bhee laykhaa dayvnaa.

O river, do not destroy your banks; you too will be asked to give your account.

जिधरि रब रजाइ वहणु तिदाऊ गंउ करे ॥८४॥ (१३८२-७, सलोक, सेख फरीद जी)

jiDhar rab rajaa-ay vahan tiDhaa-oo ga^N-o karay. ||84||

The river flows in whatever direction the Lord orders. ||84||

फरीदा दुखा सेती दिहु गइआ सूलाँ सेती राति ॥ (१३८२-७, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa dukhaa saytee dihu ga-i-aa soolaa^N saytee raat.

Fareed, the day passes painfully; the night is spent in anguish.

खड़ा पुकारे पातणी बेड़ा कपर वाति ॥८५॥ (१३८२-८, सलोक, सेख फरीद जी)

kharhaa pukaaray paat-nee bayrhaa kapar vaat. ||85||

The boatman stands up and shouts, "The boat is caught in the whirlpool!" ||85||

लम्मी लम्मी नदी वहै कंधी करै हेति ॥ (१३८२-८, सलोक, सेख फरीद जी)

lammee lammee nadee vahai kanDhee kayrai hayt.

The river flows on and on; it loves to eat into its banks.

बेड़े नो कपरु किआ करे जे पातण रहै सुचेति ॥८६॥ (१३८२-८, सलोक, सेख फरीद जी)

bayrhay no kapar ki-aa karay jay paatan rahai suchayt. ||86||

What can the whirlpool do to the boat, if the boatman remains alert? ||86||

फरीदा गलीं सु सजण वीह इकु ढूँढेदी न लहाँ ॥ (१३८२-८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa galee^N so sajan veeh ik dhoo^Ndhaydee na lahaa^N.

Fareed, there are dozens who say they are friends; I search, but I cannot find even one.

धुखाँ जिउ माँलीह कारण तिन्ना मा पिरी ॥८७॥ (१३८२-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

Dhukhaa^N ji-o maa^Nleeh kaaran tin^Haa maa piree. ||87||

I yearn for my beloved like a smouldering fire. ||87||

फरीदा इहु तनु भउकणा नित नित दुखीऐ कउणु ॥ (१३८२-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa ih tan bha-ukanaa nit nit dukhee-ai ka-un.

Fareed, this body is always barking. Who can stand this constant suffering?

कन्नी बुजे दे रहाँ किती वगै पउणु ॥८८॥ (१३८२-११, सलोक, सेख फरीद जी)

kannē bujay day rahaa^N kitee vagai pa-un. ||88||

I have put plugs in my ears; I don't care how much the wind is blowing. ||88||

फरीदा रब खजूरी पकीआँ माखिअ नई वहंनि ॥ (१३८२-११, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa rab khajooree pakee-aa^N maakhi-a na-ee vaha^Nni^H.

Fareed, God's dates have ripened, and rivers of honey flow.

जो जो वंजैं डीहड़ा सो उमर हथ पवनि ॥८९॥ (१३८२-१२, सलोक, सेख फरीद जी)

jo jo vanjai^N deehrhaa so umar hath pavann. ||89||

With each passing day, your life is being stolen away. ||89||

फरीदा तनु सुका पिंजरा थीआ तलीआँ खूँडहि काग ॥ (१३८२-१२, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa tan sukaa pinjar thee-aa talee-aa^N khoo^Ndeh kaag.

Fareed, my withered body has become a skeleton; the crows are pecking at my palms.

अजै सु रबु न बाहुड़िओ देखु बंदे के भाग ॥९०॥ (१३८२-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

ajai so rab na baahurhi-o daykh banday kay bhaag. ||90||

Even now, God has not come to help me; behold, this is the fate of all mortal beings. ||90||

कागा करंग ढंढोलिआ सगला खाइआ मासु ॥ (१३८२-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

kaagaa karang dhandholi-aa saglaa khaa-i-aa maas.

The crows have searched my skeleton, and eaten all my flesh.

ए दुइ नैना मति छुहउ पिर देखन की आस ॥९१॥ (१३८२-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

ay du-ay nainaa mat chhuha-o pir daykhan kee aas. ||91||

But please do not touch these eyes; I hope to see my Lord. ||91||

कागा चूँडि न पिंजरा बसै त उडरि जाहि ॥ (१३८२-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

kaagaa choond na pinjraa basai ta udar jaahi.

O crow, do not peck at my skeleton; if you have landed on it, fly away.

जितु पिंजरै मेरा सहु वसै मासु न तिदू खाहि ॥९२॥ (१३८२-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

jit pinjrai mayraa saho vasai maas na tidoo khaahi. ||92||

Do not eat the flesh from that skeleton, within which my Husband Lord abides. ||92||

फरीदा गोर निमाणी सडु करे निघरिआ घरि आउ ॥ (१३८२-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa gor nimaanee sad karay nighri-aa ghar aa-o.

Fareed, the poor grave calls out, "O homeless one, come back to your home.

सरपर मैथै आवणा मरणहु न डरिआहु ॥९३॥ (१३८२-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

sarpar maithai aavnaa marnahu na dari-aahu. ||93||

You shall surely have to come to me; do not be afraid of death."||93||

एनी लोइणी देखदिआ केती चलि गई ॥ (१३८२-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

aynee lo-inee daykh-di-aa kaytee chal ga-ee.

These eyes have seen a great many leave.

फरीदा लोकाँ आपो आपणी मै आपणी पई ॥९४॥ (१३८२-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa lokaa^N aapo aapnee mai aapnee pa-ee. ||94||

Fareed, the people have their fate, and I have mine. ||94||

आपु सवारहि मै मिलहि मै मिलिआ सुखु होइ ॥ (१३८२-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

aap savaareh mai mileh mai mili-aa sukh ho-ay.

God says, "If you reform yourself, you shall meet me, and meeting me, you shall be at peace.

फरीदा जे तू मेरा होइ रहहि सभु जगु तेरा होइ ॥९५॥ (१३८२-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa jay too mayraa ho-ay raheh sabh jag tayraa ho-ay. ||95||

O Fareed, if you will be mine, the whole world will be yours."||95||

कंधी उतै रुखड़ा किचरकु बन्नै धीरु ॥ (१३८२-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

kanDhee utai rukh-rhaa kichrak bannai Dheer.

How long can the tree remain implanted on the river-bank?

फरीदा कचै भाँडै रखीऐ किचरु ताई नीरु ॥९६॥ (१३८२-१९, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa kachai bhaa^Ndai rakhee-ai kichar taa-ee neer. ||96||

Fareed, how long can water be kept in a soft clay pot? ||96||

फरीदा महल निसखण रहि गए वासा आइआ तलि ॥ (१३८२-१९, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa mahal nisakhan reh ga-ay vaasaa aa-i-aa tal.

Fareed, the mansions are vacant; those who lived in them have gone to live underground.

पन्ना १३८३

गोराँ से निमाणीआ बहसनि रूहाँ मलि ॥ (१३८३-१, सलोक, सेख फरीद जी)

goraa^N say nimaanee-aa bahsan roohaa^N mal.

They remain there, in those unhonored graves.

आखीं सेखा बंदगी चलणु अजु कि कलि ॥६७॥ (१३८३-१, सलोक, सेख फरीद जी)

aakhee^N saykhaa bandagee chalanu aj ke kal. ||97||

O Shaykh, dedicate yourself to God; you will have to depart, today or tomorrow.

||97||

फरीदा मउतै दा बन्ना एवै दिसै जिउ दरीआवै ढाहा ॥ (१३८३-२, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa ma-utai daa bannaa ayvai disai ji-o daree-aavai dhaahaa.

Fareed, the shore of death looks like the river-bank, being eroded away.

अगै दोजकु तपिआ सुणीऐ हूल पवै काहाहा ॥ (१३८३-२, सलोक, सेख फरीद जी)

agai dojak tapi-aa sunee-ai hool pavai kaahaahaa.

Beyond is the burning hell, from which cries and shrieks are heard.

इकना नो सभ सोझी आई इकि फिरदे वेपरवाहा ॥ (१३८३-३, सलोक, सेख फरीद जी)

iknaa no sabh sojhee aa-ee ik firday vayparvaahaa.

Some understand this completely, while others wander around carelessly.

अमल जि कीतिआ दुनी विचि से दरगह ओगाहा ॥६८॥ (१३८३-३, सलोक, सेख फरीद जी)

amal je keeti-aa dunee vich say dargeh ohaagaa. ||98||

Those actions which are done in this world, shall be examined in the Court of the Lord. ||98||

फरीदा दरीआवै कन्ने बगुला बैठा केल करे ॥ (१३८३-४, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa daree-aavai kan^Hai bagulaa baithaa kayl karay.

Fareed, the crane perches on the river bank, playing joyfully.

केल करेदे हंझ नो अचिंते बाज पाए ॥ (१३८३-४, सलोक, सेख फरीद जी)

kayl karayday hanjh no achintay baaj pa-ay.

While it is playing, a hawk suddenly pounces on it.

बाज पाए तिसु रब दे केलौं विसरीआँ ॥ (१३८३-४, सलोक, सेख फरीद जी)

baaj pa-ay tis rab day kaylaa^N visree-aa^N.

When the Hawk of God attacks, playful sport is forgotten.

जो मनि चिति न चेते सनि सो गाली रब कीआँ ॥६६॥ (१३८३-५, सलोक, सेख फरीद जी)

jo man chit na chaytay san so gaalee rab kee-aa^N. ||99||

God does what is not expected or even considered. ||99||

साढे त्रै मण देहुरी चलै पाणी अंनि ॥ (१३८३-५, सलोक, सेख फरीद जी)

saadhay tarai man dayhuree chalai paanee ann.

The body is nourished by water and grain.

आइओ बंदा दुनी विचि वति आसूणी बंनि ॥ (१३८३-६, सलोक, सेख फरीद जी)

aa-i-o bandaa dunee vich vat aasoonnee baneh.

The mortal comes into the world with high hopes.

मलकल मउत जाँ आवसी सभ दरवाजे भंनि ॥ (१३८३-६, सलोक, सेख फरीद जी)

malkal ma-ut jaa^N aavsee sabh darvaajay bhann.

But when the Messenger of Death comes, it breaks down all the doors.

तिन्ना पिआरिआ भाईआँ अगै दिता बंनि ॥ (१३८३-७, सलोक, सेख फरीद जी)

tin^Haa pi-aari-aa bhaa-ee-aa^N agai ditaa baneh.

It binds and gags the mortal, before the eyes of his beloved brothers.

वेखहु बंदा चलिआ चहु जणिआ दै कंनि ॥ (१३८३-७, सलोक, सेख फरीद जी)

vaykhhu bandaa chali-aa chahu jani-aa dai ka^Nni^H.

Behold, the mortal being is going away, carried on the shoulders of four men.

फरीदा अमल जि कीते दुनी विचि दरगह आए कंमि ॥१००॥ (१३८३-८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa amal je keetay dunee vich dargeh aa-ay kamm. ||100||

Fareed, only those good deeds done in the world will be of any use in the Court of the Lord. ||100||

फरीदा हउ बलिहारी तिन् पंखीआ जंगलि जिन्ना वासु ॥ (१३८३-८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa ha-o balihaaree tin^H pankhee-aa jangal jin^Haa vaas.

Fareed, I am a sacrifice to those birds which live in the jungle.

ककरु चुगनि थलि वसनि रब न छोडनि पासु ॥१०१॥ (१३८३-९, सलोक, सेख फरीद जी)

kakar chugan thal vasan rab na chhodan paas. ||101||

They peck at the roots and live on the ground, but they do not leave the Lord's side. ||101||

फरीदा रुति फिरी वणु कंबिआ पत झड़े झड़ि पाहि ॥ (१३८३-६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa rut firee van kambi-aa pat jharhay jharh paahi.

Fareed, the seasons change, the woods shake and the leaves drop from the trees.

चारे कुंडा ढूंढीआं रहणु किथाऊ नाहि ॥१०२॥ (१३८३-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

chaaray kundaa dhoo^Ndhee-aa^N rahan kithaa-oo naahi. ||102||

I have searched in the four directions, but I have not found any resting place anywhere. ||102||

फरीदा पाड़ि पटोला धज करी कम्बलड़ी पहिरेउ ॥ (१३८३-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa paarh patolaa Dhaj karee kamblarhee pahiray-o.

Fareed, I have torn my clothes to tatters; now I wear only a rough blanket.

जिनी वेसी सहु मिलै सेई वेस करेउ ॥१०३॥ (१३८३-११, सलोक, सेख फरीद जी)

jin^Hee vaysee saho milai say-ee vays karay-o. ||103||

I wear only those clothes which will lead me to meet my Lord. ||103||

मः ३ ॥ (१३८३-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

काइ पटोला पाड़ती कम्बलड़ी पहिरेइ ॥ (१३८३-११, सलोक, मः ३)

kaa-ay patolaa paarh-tee kamblarhee pahiray-ay.

Why do you tear apart your fine clothes, and take to wearing a rough blanket?

नानक घर ही बैठिआ सहु मिलै जे नीअति रासि करेइ ॥१०४॥ (१३८३-१२, सलोक, मः ३)

naanak ghar hee baithi-aa saho milai jay nee-aṭ raas karay-i. ||104||

O Nanak, even sitting in your own home, you can meet the Lord, if your mind is in the right place. ||104||

मः ५ ॥ (१३८३-१३)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

फरीदा गरबु जिन्हा वडिआईआ धनि जोबनि आगाह ॥ (१३८३-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa garab jin^Haa vadi-aa-ee-aa Dhan joban aagaah.

Fareed, those who are very proud of their greatness, wealth and youth,

खाली चले धणी सिउ टिबे जिउ मीहाहु ॥१०५॥ (१३८३-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

khaalee chalay Dhanee si-o tibay ji-o meehahu. ||105||
shall return empty-handed from their Lord, like sandhills after the rain. ||105||

फरीदा तिना मुख डरावणे जिना विसारिओनु नाउ ॥ (१३८३-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa tinaa mukh daraavanay jinaa visaari-on naa-o.
Fareed, the faces of those who forget the Lord's Name are dreadful.

ऐथै दुख घणेरिआ अगै ठउर न ठाउ ॥१०६॥ (१३८३-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

aithai dukh ghanayri-aa agai tha-ur na thaa-o. ||106||
They suffer terrible pain here, and hereafter they find no place of rest or refuge.
||106||

फरीदा पिछल राति न जागिओहि जीवदड़ो मुइओहि ॥ (१३८३-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa pichhal raat na jaagi-ohi jeevad-rho mu-i-ohi.
Fareed, if you do not awaken in the early hours before dawn, you are dead while yet alive.

जे तै रबु विसारिआ त रबि न विसरिओहि ॥१०७॥ (१३८३-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

jay tai rab visaari-aa ta rab na visari-ohi. ||107||
Although you have forgotten God, God has not forgotten you. ||107||

मः ५ ॥ (१३८३-१६)

mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा कंतु रंगावला वडा वेमुहताजु ॥ (१३८३-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa kant rangvaalaa vadaa vaymuhtaaj.
Fareed, my Husband Lord is full of joy; He is Great and Self-sufficient.

अलह सेती रतिआ एहु सचावाँ साजु ॥१०८॥ (१३८३-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

alah saytee rat-aa ayhu sachaavaa^N saaj. ||108||
To be imbued with the Lord God - this is the most beautiful decoration. ||108||

मः ५ ॥ (१३८३-१७)

mehlaa 5.
Fifth Mehl:

फरीदा दुखु सुखु इकु करि दिल ते लाहि विकारु ॥ (१३८३-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa dukh sukh ik kar dil tay laahi vikaar.

Fareed, look upon pleasure and pain as the same; eradicate corruption from your heart.

अलह भावै सो भला ताँ लभी दरबारु ॥१०९॥ (१३८३-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

alah bhaavai so bhalaa taa^N labhee darbaar. ||109||

Whatever pleases the Lord God is good; understand this, and you will reach His Court. ||109||

मः ५ ॥ (१३८३-१८)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

फरीदा दुनी वजाई वजदी तूं भी वजहि नालि ॥ (१३८३-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa dunee vajaa-ee vajdee to^N bhee vajeh naal.

Fareed, the world dances as it dances, and you dance with it as well.

सोई जीउ न वजदा जिसु अलहु करदा सार ॥११०॥ (१३८३-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

so-ee jee-o na vajdaa jis alhu kardaa saar. ||110||

That soul alone does not dance with it, who is under the care of the Lord God. ||110||

मः ५ ॥ (१३८३-१९)

mehlaa 5.

Fifth Mehl:

फरीदा दिलु रता इसु दुनी सिउ दुनी न कितै कंमि ॥ (१३८३-१९, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa dil ra^{ta} is dunee si-o dunee na kitai kamm.

Fareed, the heart is imbued with this world, but the world is of no use to it at all.

पन्ना १३८४

मिसल फकीराँ गाखड़ी सु पाईऐ पूर करंमि ॥१११॥ (१३८४-१, सलोक, सेख फरीद जी)

misal fakeeraa^N gaakh-rhee so paa-ee-ai poor karamm. ||111||

It is so difficult to be like the fakeers - the Holy Saints; it is only achieved by perfect karma. ||111||

पहिलै पहरै फुलड़ा फलु भी पछा राति ॥ (१३८४-१, सलोक, सेख फरीद जी)

pahilai pahrai fulrhaa fal bhee pachhaa raat.

The first watch of the night brings flowers, and the later watches of the night bring fruit.

जो जागंति लहंनि से साई कन्नो दाति ॥११२॥ (१३८४-२, सलोक, सेख फरीद जी)

jo jaagaⁿⁱ lahann say saa-ee kanno daat. ||112||

Those who remain awake and aware, receive the gifts from the Lord. ||112||

दाती साहिब संदीआ किआ चलै तिसु नालि ॥ (१३८४-२, सलोक, सेख फरीद जी)

daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.

The gifts are from our Lord and Master; who can force Him to bestow them?

इकि जागंदे ना लहनि इकना सुतिआ देइ उठालि ॥११३॥ (१३८४-२, सलोक, सेख फरीद जी)

ik jaaganday naa lahni^h ikn^haa sutī-aa day-ay uthaal. ||113||

Some are awake, and do not receive them, while He awakens others from sleep to bless them. ||113||

ढूढेदीए सुहाग कू तउ तनि काई कोर ॥ (१३८४-३, सलोक, सेख फरीद जी)

dhoodhaydee-ay suhaag koo ta-o tan kaa-ee kor.

You search for your Husband Lord; you must have some fault in your body.

जिना नाउ सुहागणी तिना झाक न होर ॥११४॥ (१३८४-४, सलोक, सेख फरीद जी)

jin^haa naa-o suhaagane^e tin^haa jhaak na hor. ||114||

Those who are known as happy soul-brides, do not look to others. ||114||

सबर मंझ कमाण ए सबरु का नीहणो ॥ (१३८४-४, सलोक, सेख फरीद जी)

sabar manjh kamaan ay sabar kaa neehno.

Within yourself, make patience the bow, and make patience the bowstring.

सबर संदा बाणु खालकु खता न करी ॥११५॥ (१३८४-४, सलोक, सेख फरीद जी)

sabar sandaa baan khaalak khataa na karee. ||115||

Make patience the arrow, the Creator will not let you miss the target. ||115||

सबर अंदरि साबरी तनु एवै जालेनि ॥ (१३८४-५, सलोक, सेख फरीद जी)

sabar andar saabree tan ayvai jaalayni^h.

Those who are patient abide in patience; in this way, they burn their bodies.

होनि नजीकि खुदाइ दै भेतु न किसै देनि ॥११६॥ (१३८४-५, सलोक, सेख फरीद जी)

hon najeek khudaa-ay dai bhayt na kisai dayn. ||116||

They are close to the Lord, but they do not reveal their secret to anyone. ||116||

सबरु एहु सुआउ जे तूं बंदा दिडु करहि ॥ (१३८४-६, सलोक, सेख फरीद जी)

sabar ayhu su-aa-o jay too^N bandaa dirh karahi.

Let patience be your purpose in life; implant this within your being.

वधि थीवहि दरीआउ टुटि न थीवहि वाहड़ा ॥११७॥ (१३८४-६, सलोक, सेख फरीद जी)

vaDh theevah daree-aa-o tut na theevah vaahr^haa. ||117||

In this way, you will grow into a great river; you will not break off into a tiny stream.

||117||

फरीदा दरवेसी गाखड़ी चोपड़ी परीति ॥ (१३८४-७, सलोक, सेख फरीद जी)

fareedaa darvaysee gaakh^h-r^hee chop^rhee pareet.

Fareed, it is difficult to be a dervish - a Holy Saint; it is easier to love bread when it is buttered.

इकनि किनै चालीऐ दरवेसावी रीति ॥११८॥ (१३८४-७, सलोक, सेख फरीद जी)

ikan kinai chaalee-ai darvaysaavee reet. ||118||

Only a rare few follow the way of the Saints. ||118||

तनु तपै तनूर जिउ बालणु हड बलंनि ॥ (१३८४-८, सलोक, सेख फरीद जी)

tan tapai tanoor ji-o baalan^h had bala^Nni^H.

My body is cooking like an oven; my bones are burning like firewood.

पैरी थकाँ सिरि जुलाँ जे मूं पिरि मिलंनि ॥११९॥ (१३८४-८, सलोक, सेख फरीद जी)

pairee thakaa^N sir julaa^N jay moo^N piree mila^Nni^H. ||119||

If my feet become tired, I will walk on my head, if I can meet my Beloved. ||119||

तनु न तपाइ तनूर जिउ बालणु हड न बालि ॥ (१३८४-९, सलोक, सेख फरीद जी)

tan na tapaa-ay tanoor ji-o baalan^h had na baal.

Do not heat up your body like an oven, and do not burn your bones like firewood.

सिरि पैरी किआ फेड़िआ अंदरि पिरि निहालि ॥१२०॥ (१३८४-९, सलोक, सेख फरीद जी)

sir pairee ki-aa fayr^hi-aa andar piree nihaal. ||120||

What harm have your feet and head done to you? Behold your Beloved within yourself. ||120||

हउ ढूढेदी सजणा सजणु मैडे नालि ॥ (१३८४-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

ha-o dhoodhaydee sajnaa sajan maiday naal.

I search for my Friend, but my Friend is already with me.

नानक अलखु न लखीऐ गुरमुखि देइ दिखालि ॥१२१॥ (१३८४-१०, सलोक, सेख फरीद जी)

naanak alakh na lakhee-ai gurmukh day-ay dikhaal. ||121||

O Nanak, the Unseen Lord cannot be seen; He is revealed only to the Gurmukh.

||121||

हंसा देखि तरंदिआ बगा आइआ चाउ ॥ (१३८४-११, सलोक, सेख फरीद जी)

hansaa daykh tarandi-aa bagaa aa-i-aa chaa-o.

Seeing the swans swimming, the cranes became excited.

डुबि मुए बग बपुड़े सिरु तलि उपरि पाउ ॥१२२॥ (१३८४-११, सलोक, सेख फरीद जी)

dub mu-ay bag bapurhay sir tal upar paa-o. ||122||

The poor cranes were drowned to death, with their heads below the water and their feet sticking out above. ||122||

मै जाणिआ वड हंसु है ताँ मै कीता संगु ॥ (१३८४-१२, सलोक, सेख फरीद जी)

mai jaani-aa vad hans hai taa^N mai keetaa sang.

I knew him as a great swan, so I associated with him.

जे जाणा बगु बपुड़ा जनमि न भेड़ी अंगु ॥१२३॥ (१३८४-१२, सलोक, सेख फरीद जी)

jay jaanaa bag bapurhaa janam na bhayrhee ang. ||123||

If I had known that he was a only wretched crane, I would never in my life have crossed paths with him. ||123||

किआ हंसु किआ बगुला जा कउ नदरि धरे ॥ (१३८४-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

ki-aa hans ki-aa bagulaa jaa ka-o nadar Dharay.

Who is a swan, and who is a crane, if God blesses him with His Glance of Grace?

जे तिसु भावै नानका कागहु हंसु करे ॥१२४॥ (१३८४-१३, सलोक, सेख फरीद जी)

jay tis bhaavai naankaa kaagahu hans karay. ||124||

If it pleases Him, O Nanak, He changes a crow into a swan. ||124||

सरवर पंखी हेकड़ो फाहीवाल पचास ॥ (१३८४-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

sarvar pankhee haykrho faaheevaal pachaas.

There is only one bird in the lake, but there are fifty trappers.

इह तनु लहरी गडु थिआ सचे तेरी आस ॥१२५॥ (१३८४-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

ih tan lahree gad thi-aa sachay tayree aas. ||125||

This body is caught in the waves of desire. O my True Lord, You are my only hope!
||125||

कवणु सु अखरु कवणु गुणु कवणु सु मणीआ मंतु ॥ (१३८४-१४, सलोक, सेख फरीद जी)

kavan so akhar kavan gun kavan so manee-aa mant.

What is that word, what is that virtue, and what is that magic mantra?

कवणु सु वेसो हउ करी जितु वसि आवै कंतु ॥१२६॥ (१३८४-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

kavan so vayso ha-o karee jit vas aavai kant.

What are those clothes, which I can wear to captivate my Husband Lord? ||126||

निवणु सु अखरु खवणु गुणु जिहबा मणीआ मंतु ॥ (१३८४-१५, सलोक, सेख फरीद जी)

nivan so akhar khavan gun jihbaa manee-aa mant.

Humility is the word, forgiveness is the virtue, and sweet speech is the magic mantra.

ए त्रै भैणे वेस करि ताँ वसि आवी कंतु ॥१२७॥ (१३८४-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

ay tarai bhainay vays kar taan vas aavee kant.

Wear these three robes, O sister, and you will captivate your Husband Lord. ||127||

मति होदी होइ इआणा ॥ (१३८४-१६, सलोक, सेख फरीद जी)

mat hodee ho-ay i-aanaa.

If you are wise, be simple;

ताण होदे होइ निताणा ॥ (१३८४-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

taan hoday ho-ay nitaanaa.

if you are powerful, be weak;

अणहोदे आपु वंडाए ॥ (१३८४-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

anhoday aap vandaa-ay.

and when there is nothing to share, then share with others.

को ऐसा भगतु सदाए ॥१२८॥ (१३८४-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

ko aisaa bhagat sadaa-ay. ||128||

How rare is one who is known as such a devotee. ||128||

इक फिका न गालाइ सभना मै सचा धणी ॥ (१३८४-१७, सलोक, सेख फरीद जी)

ik fikaa na gaalaa-ay sabhnaa mai sachaa Dhaanee.

Do not utter even a single harsh word; your True Lord and Master abides in all.

हिआउ न कैही ठाहि माणक सभ अमोलवे ॥१२९॥ (१३८४-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

hi-aa-o na kaihee thaahi maanak sabh amolvay. ||129||

Do not break anyone's heart; these are all priceless jewels. ||129||

सभना मन माणिक ठाहणु मूलि मचाँगवा ॥ (१३८४-१८, सलोक, सेख फरीद जी)

sabhnaa man maanik thaahan mool machaa^Ngvaa.

The minds of all are like precious jewels; to harm them is not good at all.

जे तउ पिरीआ दी सिक हिआउ न ठाहे कही दा ॥१३०॥ (१३८४-१९, सलोक, सेख फरीद जी)

jay ta-o pīree-aa dee sik hi-aa-o na thaahay kahee daa. ||130||

If you desire your Beloved, then do not break anyone's heart. ||130||

पन्ना १३८५

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३८५-१)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਵਯੇ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕਯ ਮਹਲਾ ੫ ॥ (१३८५-३)

sava-yay saree mukhbaak-y mehlā 5.

Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਰਤਾਰ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭ ਆਪੇ ॥ (१३८५-४, ਸਵਯੇ, ਮਃ ੫)

aad purakh kartaar karan kaaran sabh aapay.

O Primal Lord God, You Yourself are the Creator, the Cause of all causes.

ਸਰਬ ਰਹਿਓ ਭਰਪੂਰਿ ਸਗਲ ਘਟ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪੇ ॥ (१३८५-४, ਸਵਯੇ, ਮਃ ੫)

sarab rahi-o bharpoor sagal ghat rahi-o bi-aapay.

You are All-pervading everywhere, totally filling all hearts.

ब्यापतु देखीऐ जगति जानै कउनु तेरी गति सर्व की रख्या करै आपे हरि पति ॥ (१३८५-५, सवये, मः ५)

ba-yaapat daykhee-ai jagat jaanai ka-un tayree gat sarab kee rakh-yaa karai aapay har pat.

You are seen pervading the world; who can know Your State? You protect all; You are our Lord and Master.

अबिनासी अबिगत आपे आपि उत्पति ॥ (१३८५-५, सवये, मः ५)

abhinaasee abigat aapay aap utpat.

O my Imperishable and Formless Lord, You formed Yourself.

एकै तूही एकै अन नाही तुम भति ॥ (१३८५-६, सवये, मः ५)

aykai toohee aykai an naahee tum bhat.

You are the One and Only; no one else is like You.

हरि अंतु नाही पारावारु कउनु है करै बीचारु जगत पिता है सब प्रान को अधारु ॥ (१३८५-६, सवये, मः ५)

har ant naahee paaraavaar ka-un hai karai beechaar jagat pitaa hai sarab paraan ko aDhaar.

O Lord, You have no end or limitation. Who can contemplate You? You are the Father of the world, the Support of all life.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रह्म समसरि एक जीह किआ बखानै ॥ (१३८५-७, सवये, मः ५)

jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हाँ कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥१॥ (१३८५-८, सवये, मः ५)

haa^N ke bal bal bal bal sad balihaar. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||1||

अमृत प्रवाह सरि अतुल भंडार भरि परै ही ते परै अपर अपार परि ॥ (१३८५-८, सवये, मः ५)

amrit parvaah sar atul bhandaar bhar parai hee tay parai apar apaar par.

Streams of Ambrosial Nectar flow; Your Treasures are unweighable and overflowing in abundance. You are the Farthest of the far, Infinite and Incomparably Beautiful.

आपुनो भावनु करि मंतु न दूसरो धरि ओपति परलौ एकै निमख तु घरि ॥ (१३८५-९, सवये, मः ५)

aapuno bhaavan kar mantar na doosro Dhar opat parloua aykai nimakh to ghar.

You do whatever You please; You do not take advice from anyone else. In Your Home, creation and destruction happen in an instant.

आन नाही समसरि उजीआरो निर्मरि कोटि पराछत जाहि नाम लीए हरि हरि ॥ (१३८५-१०, सवये, मः ५)

aan naahee samsar ujee-aaro nirmar kot paraachhat jaahi naam lee-ay har har.

No one else is equal to You; Your Light is Immaculate and Pure. Millions of sins are washed away, chanting Your Name, Har, Har.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रह्म समसरि एक जीह किआ बखानै ॥ (१३८५-११, सवये, मः ५)

jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.

Your devotees are at Your Door, God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हाँ कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥२॥ (१३८५-११, सवये, मः ५)

haa^N ke bal bal bal bal sad balihaar. ||2||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||2||

सगल भवन धारे एक थें कीए बिसथारे पूरि रहिओ सब महि आपि है निरारे ॥ (१३८५-१२, सवये, मः ५)

sagal bhavan Dhaaray ayk thay^N kee-ay bisthaaray poor rahi-o sarab meh aap hai niraaray.

You established all the worlds from within Yourself, and extended them outward. You are All-pervading amongst all, and yet You Yourself remain detached.

हरि गुन नाही अंत पारे जीअ जंत सभि थारे सगल को दाता एकै अलख मुरारे ॥ (१३८५-१३, सवये, मः ५)

har gun naahee ant paaray jee-a jant sabh tharay sagal ko daataa aykai alakh muraaray.

O Lord, there is no end or limit to Your Glorious Virtues; all beings and creatures are Yours. You are the Giver of all, the One Invisible Lord.

पन्ना १३८६

आप ही धारन धारे कुदरति है देखारे बरनु चिहनु नाही मुख न मसारे ॥ (१३८६-१, सवये, मः ५)

aap hee Dhaaran Dhaaray kudrat hai daykhaaray baran chihan naahee mukh na masaaray.

He Himself supports the Universe, revealing His All-powerful Creative Potency. He has no color, form, mouth or beard.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रह्म समसरि एक जीह किआ बखानै ॥ (१३८६-१, सवये, मः ५)

jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हाँ कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥३॥ (१३८६-२, सवये, मः ५)

haa^N ke bal bal bal bal sad balihaar. ||3||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||3||

सर्व गुण निधानं कीमति न ज्ञानं ध्यानं ऊचे ते ऊचौ जानीजै प्रभ तेरो थानं ॥ (१३८६-३, सवये, मः ५)

sarab gun niDhaana^N keemat na ga-yaana Dha-yaana oochay tay oochou jaaneejai parabh tayro thaana^N.

You are the Treasure of all virtue; who can know the value of Your spiritual wisdom and meditation? O God, Your Place is known as the highest of the high.

मनु धनु तेरो प्रानं एकै सूति है जहानं कवन उपमा देउ बडे ते बडानं ॥ (१३८६-३, सवये, मः ५)

man Dhan tayro paraana^N aykai soot hai jahaana^N kavan upmaa day-o baday tay badaana^N.

Mind, wealth and the breath of life belong to You alone, Lord. The world is strung upon Your Thread. What praises can I give to You? You are the Greatest of the great.

जानै कउनु तेरो भेउ अलख अपार देउ अकल कला है प्रभ सर्व को धानं ॥ (१३८६-४, सवये, मः ५)

jaanai ka-un tayro bhay-o alakh apaar day-o akal kalaa hai parabh sarab ko Dhaana^N.

Who can know Your Mystery? O Unfathomable, Infinite, Divine Lord, Your Power is unstoppable. O God, You are the Support of all.

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रह्म समसरि एक जीह किआ बखानै ॥ (१३८६-५, सवये, मः ५)

jan naanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

हाँ कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥४॥ (१३८६-५, सवये, मः ५)

haa^N ke bal bal bal bal sad balihaar. ||4||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||4||

निरंकारु आकार अछल पूरन अबिनासी ॥ (१३८६-६, सवये, मः ५)

nirankaar aakaar achhal pooran abhinaasee.

O Formless, Formed, Undeceivable, Perfect, Imperishable,

हरखवंत आनंत रूप निर्मल बिगासी ॥ (१३८६-६, सवये, मः ५)

harakhvant aanant roop nirmal bigaasee.

Blissful, Unlimited, Beautiful, Immaculate, Blossoming Lord:

गुण गावहि बेअंत अंतु इकु तिलु नही पासि ॥ (१३८६-७, सवये, मः ५)

gun gaavahi bay-ant ant ik til nahee paasee.

Countless are those who sing Your Glorious Praises, but they do not know even a tiny bit of Your extent.

जा कउ होंहि कृपाल सु जनु प्रभ तुमहि मिलासी ॥ (१३८६-७, सवये, मः ५)

jaa ka-o ho^Nhi kirpaal so jan parab^h tumeh milaasee.

That humble being upon whom You shower Your Mercy meets with You, O God.

धनि धनि ते धनि जन जिह कृपालु हरि हरि भ्यउ ॥ (१३८६-८, सवये, मः ५)

Dhan Dhan tay Dhan jan jih kirpaal har har bha-ya-o.

Blessed, blessed, blessed are those humble beings, upon whom the Lord, Har, Har, showers His Mercy.

हरि गुरु नानकु जिन परसिअउ सि जनम मरण दुह थे रहिओ ॥५॥ (१३८६-८, सवये, मः ५)

har gur naanak jin parsi-o se janam maran duh thay rahi-o. ||5||

Whoever meets with the Lord through Guru Nanak is rid of both birth and death. ||5||

सति सति हरि सति सति सते सति भणीऐ ॥ (१३८६-९, सवये, मः ५)

sat sat har sat sat satay sat bhaⁿee-ai.

The Lord is said to be True, True, True, True, the Truest of the True.

दूसर आन न अवरु पुरखु पऊरातनु सुणीऐ ॥ (१३८६-९, सवये, मः ५)

doosar aan na avar purakh pa-uraa^tan sun^{ee}-ai.

There is no other like Him. He is the Primal Being, the Primal Soul.

अमृतु हरि को नामु लैत मनि सभ सुख पाए ॥ (१३८६-१०, सवये, मः ५)

amrit har ko naam lait man sab^h sukh paa-ay.

Chanting the Ambrosial Name of the Lord, the mortal is blessed with all comforts.

जेह रसन चाखिओ तेह जन तृपति अघाए ॥ (१३८६-१०, सवये, मः ५)

jayh rasan chaak^{hi}-o tayh jan taripat aghaa-ay.

Those who taste it with their tongues, those humble beings are satisfied and fulfilled.

जिह ठाकुरु सुप्रसन्न भयो सतसंगति तिह पिआरु ॥ (१३८६-११, सवये, मः ५)

jih thaakur suparsan bha-yo satsangat tih pi-aar.

That person who becomes pleasing to his Lord and Master, loves the Sat Sangat, the True Congregation.

हरि गुरु नानक जिन परसिओ तिन सभ कुल कीओ उधार ॥६॥ (१३८६-११, सवये, मः ५)

har gur naanak jin^H parsi-o tīn^H sabh kul kee-o uDhaar. ||6||

Whoever meets with the Lord through Guru Nanak, saves all his generations. ||6||

सचु सभा दीबाणु सचु सचे पहि धरिओ ॥ (१३८६-१२, सवये, मः ५)

sach sabhaa deebaan sach sachay peh Dhari-o.

True is His Congregation and His Court. The True Lord has established Truth.

सचै तखति निवासु सचु तपावसु करिओ ॥ (१३८६-१२, सवये, मः ५)

sachai takhat nivaas sach tapaavas kari-o.

Sitting upon His Throne of Truth, He administers True Justice.

सचि सिरजियउ संसारु आपि आभुलु न भुलउ ॥ (१३८६-१३, सवये, मः ५)

sach sirji-ya-o sansaar aap aabhul na bhula-o.

The True Lord Himself fashioned the Universe. He is Infallible, and does not make mistakes.

रतन नामु अपारु कीम नहु पवै अमुलउ ॥ (१३८६-१३, सवये, मः ५)

raṭan naam apaar keem nahu pavai amula-o.

The Naam, the Name of the Infinite Lord, is the jewel. Its value cannot be appraised - it is priceless.

जिह कृपालु होयउ गोबिंदु सर्व सुख तिनहू पाए ॥ (१३८६-१४, सवये, मः ५)

jih kirpaal ho-ya-o gobind sarab sukh tīnhoo paa-ay.

That person, upon whom the Lord of the Universe showers His Mercy obtains all comforts.

हरि गुरु नानक जिन परसिओ ते बहुड़ि फिरि जोनि न आए ॥७॥ (१३८६-१४, सवये, मः ५)

har gur naanak jin^H parsi-o tay bahurh fir jon na aa-ay. ||7||

Those who touch the Feet of the Lord through Guru Nanak, do not have to enter the cycle of reincarnation ever again. ||7||

कवनु जोगु कउनु ज्ञानु ध्यानु कवन बिधि उस्तति करीऐ ॥ (१३८६-१५, सवये, मः ५)

kavan jog ka-un ga-yaan Dhayaan kavan biDh ustāt karee-ai.

What is the Yoga, what is the spiritual wisdom and meditation, and what is the way, to praise the Lord?

सिध साधिक तेतीस कोरि तिरु कीम न परीऐ ॥ (१३८६-१६, सवये, मः ५)

siDh saaDhik taytees kor tir keem na paree-ai.

The Siddhas and seekers and the three hundred thirty million gods cannot find even a tiny bit of the Lord's Value.

ब्रह्मादिक सनकादि सेख गुण अंतु न पाए ॥ (१३८६-१६, सवये, मः ५)

barahmaadik sankaad saykh gun ant na paa-ay.

Neither Brahma, nor Sanak, nor the thousand-headed serpent king can find the limits of His Glorious Virtues.

अगहु गहिओ नही जाइ पूरि स्रब रहिओ समाए ॥ (१३८६-१७, सवये, मः ५)

agahu gahi-o nahee jaa-ay poor sarab rahi-o samaa-ay.

The Inapprehensible Lord cannot be apprehended. He is pervading and permeating amongst all.

जिह काटी सिलक दयाल प्रभि सेइ जन लगे भगते ॥ (१३८६-१७, सवये, मः ५)

jih kaatee silak da-yaal parabh say-ay jan lagay bhagtay.

Those whom God has mercifully freed from their nooses - those humble beings are attached to His devotional worship.

हरि गुरु नानकु जिन् परसिओ ते इत उत सदा मुक्ते ॥८॥ (१३८६-१८, सवये, मः ५)

har gur naanak jin^H parsi-o tay it ut sadaa muk^Tay. ||8||

Those who meet with the Lord through Guru Nanak are liberated forever, here and hereafter. ||8||

प्रभ दातउ दातार परियउ जाचकु इकु सरना ॥ (१३८६-१८, सवये, मः ५)

parabh daata-o daataar pari-ya-o jaachak ik sarnaa.

I am a beggar; I seek the Sanctuary of God, the Giver of givers.

मिलै दानु संत रेन जेह लगि भउजलु तरना ॥ (१३८६-१९, सवये, मः ५)

milai daan sant rayn jayh lag bha-ojal tarnaa.

Please bless me with the gift of the dust of the feet of the Saints; grasping them, I cross over the terrifying world-ocean.

बिनति करउ अरदासि सुनहु जे ठाकुर भावै ॥ (१३८६-१९, सवये, मः ५)

binat kara-o ardaas sunhu jay thaakur bhaavai.

Please listen to my prayer, if it pleases You, O my Lord and Master.

पन्ना १३८७

देहु दरसु मनि चाउ भगति इहु मनु ठहरावै ॥ (१३८७-१, सवये, मः ५)

dayh daras man chaa-o bhagat ih man thehraavai.

My mind yearns for the Blessed Vision of Your Darshan. This mind abides in devotional worship.

बलिओ चरागु अंध्यार महि सभ कलि उधरी इक नाम धर्म ॥ (१३८७-१, सवये, मः ५)

bali-o charaag anDh-yaar meh sabh kal uDhree ik naam Dharam.

The lamp is lit in the darkness; all are saved in this Dark Age of Kali Yuga, through the One Name and faith in the Dharma.

प्रगटु सगल हरि भवन महि जनु नानकु गुरु पारब्रह्म ॥६॥ (१३८७-२, सवये, मः ५)

pargat sagal har bhavan meh jan naanak gur paarbarahm. ||9||

The Lord is revealed in all the worlds. O servant Nanak, the Guru is the Supreme Lord God. ||9||

सवये स्त्री मुखबाक्य महला ५ (१३८७-३)

sava-yay saree mukhbaak-y mehlaa 5

Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३८७-३)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

काची देह मोह फुनि बाँधी सठ कठोर कुचील कुगिआनी ॥ (१३८७-४, सवये, मः ५)

kaachee dayh moh fun baa^NDhee sath kathor kucheel kugi-aanee.

This body is frail and transitory, and bound to emotional attachment. I am foolish, stone-hearted, filthy and unwise.

धावत भ्रमत रहनु नही पावत पारब्रह्म की गति नही जानी ॥ (१३८७-४, सवये, मः ५)

Dhaavat bharmat rahan nahee paavat paarbarahm kee gat nahee jaanee.

My mind wanders and wobbles, and will not hold steady. It does not know the state of the Supreme Lord God.

जोबन रूप माइआ मद माता बिचरत बिकल बडौ अभिमानी ॥ (१३८७-५, सवये, मः ५)

joban roop maa-i-aa mad maataa bichrat bikal badou abhimaanee.

I am intoxicated with the wine of youth, beauty and the riches of Maya. I wander around perplexed, in excessive egotistical pride.

पर धन पर अपवाद नारि निंदा यह मीठी जीअ माहि हितानी ॥ (१३८७-५, सवये, मः ५)

par Dhan par apvaad naar nindaa yeh meethee jee-a maahi hitaane.

The wealth and women of others, arguments and slander, are sweet and dear to my soul.

बलबंच छपि करत उपावा पेखत सुनत प्रभ अंतरजामी ॥ (१३८७-६, सवये, मः ५)

balbanch chhap karat upaavaa paykhat sunat parabh antarjaamee.

I try to hide my deception, but God, the Inner-knower, the Searcher of Hearts, sees and hears all.

सील धर्म दया सुच नास्ति आइओ सरनि जीअ के दानी ॥ (१३८७-७, सवये, मः ५)

seel Dharam da-yaa such naasit aa-i-o saran jee-a kay daanee.

I have no humility, faith, compassion or purity, but I seek Your Sanctuary, O Giver of life.

कारण करण समरथ सिरीधर राखि लेहु नानक के सुआमी ॥१॥ (१३८७-७, सवये, मः ५)

kaaran karan samrath sireeDhar raakh layho naanak kay su-aamee. ||1||

The All-powerful Lord is the Cause of causes. O Lord and Master of Nanak, please save me! ||1||

कीरति करन सरन मनमोहन जोहन पाप बिदारन कउ ॥ (१३८७-८, सवये, मः ५)

keerat karan saran manmohan johan paap bidaaran ka-o.

The Praises of the Creator, the Enticer of the mind, are potent to destroy sins.

हरि तारन तरन समरथ सबै बिधि कुलह समूह उधारन सउ ॥ (१३८७-९, सवये, मः ५)

har taaran taran samrath sabhai biDh kulah samooh uDhaaran sa-o.

The All-powerful Lord is the boat, to carry us across; He saves all our generations.

चित चेति अचेत जानि सतसंगति भर्म अंधेर मोहिओ कत धंड ॥ (१३८७-९, सवये, मः ५)

chit chayt achayt jaan satsangat bharam anDhayr mohi-o kat Dha^N-u.

O my unconscious mind, contemplate and remember Him in the Sat Sangat, the True Congregation. Why are you wandering around, enticed by the darkness of doubt?

मूरत घरी चसा पलु सिमरन राम नामु रसना संगि लउ ॥ (१३८७-१०, सवये, मः ५)

moorat gharee chasaa pal simran raam naam rasnaa sang la-o.

Remember Him in meditation, for an hour, for a moment, even for an instant. Chant the Name of the Lord with your tongue.

होछउ काजु अलप सुख बंधन कोटि जनम्म कहा दुख भंउ ॥ (१३८७-१०, सवये, मः ५)

hochha-o kaaj alap sukh banDhan kot jannam kahaa dukh bha^N-u.

You are bound to worthless deeds and shallow pleasures; why do you spend millions of lifetimes wandering in such pain?

सिख्या संत नामु भजु नानक राम रंगि आतम सिउ रंउ ॥२॥ (१३८७-११, सवये, मः ५)

sikh-yaa sant naam bhaj naanak raam rang aatam si-o ra^N-u. ||2||

Chant and vibrate the Name of the Lord, O Nanak, through the Teachings of the Saints. Meditate on the Lord with love in your soul. ||2||

रंचक रेत खेत तनि निरमित दुरलभ देह सवारि धरी ॥ (१३८७-१२, सवये, मः ५)

ranchak rayt khayt tan nirmit durlabh dayh savaar Dharee.

The little sperm is planted in the body-field of the mother, and the human body, so difficult to obtain, is formed.

खान पान सोधे सुख भुंचत संकट काटि बिपति हरी ॥ (१३८७-१२, सवये, मः ५)

khaan paan soDhay sukh bhu^Nchat sankat kaat bipat haree.

He eats and drinks, and enjoys pleasures; his pains are taken away, and his suffering is gone.

मात पिता भाई अरु बंधप बूझन की सभ सूझ परी ॥ (१३८७-१३, सवये, मः ५)

maat pitaa bhaa-ee ar banDhap boojhan kee sabh soojh paree.

He is given the understanding to recognize mother, father, siblings and relatives.

बरधमान होवत दिन प्रति नित आवत निकटि बिखम्म जरी ॥ (१३८७-१३, सवये, मः ५)

baraDhmaan hovatt din paratt nit aavaatt nikat bikhamm jaree.

He grows day by day, as the horrible specter of old age comes closer and closer.

रे गुन हीन दीन माइआ कृम सिमरि सुआमी एक घरी ॥ (१३८७-१४, सवये, मः ५)

ray gun heen deen maa-i-aa kiram simar su-aamee ayk gharee.

You worthless, petty worm of Maya - remember your Lord and Master, at least for an instant!

करु गहि लेहु कृपाल कृपा निधि नानक काटि भरम्म भरी ॥३॥ (१३८७-१४, सवये, मः ५)

kar geh layho kirpaal kirpaa niDh naanak kaat bharamm bharee. ||3||

Please take Nanak's hand, O Merciful Ocean of Mercy, and take away this heavy load of doubt. ||3||

रे मन मूस बिला महि गरबत करतब करत महाँ मुघनाँ ॥ (१३८७-१५, सवये, मः ५)

ray man moos bilaa meh garbat̥ kartab karat̥ mahaa^N mughnaa^N.

O mind, you are a mouse, living in the mousehole of the body; you are so proud of yourself, but you act like an absolute fool.

सम्पत दोल झोल संगि झूलत माइआ मगन भ्रमत घुघना ॥ (१३८७-१६, सवये, मः ५)

sampat̥ dol̥ jhol̥ sang̥ jhoolat̥ maa-i-aa magan̥ bharmat̥ ghughnaa.

You swing in the swing of wealth, intoxicated with Maya, and you wander around like an owl.

सुत बनिता साजन सुख बंधप ता सिउ मोहु बढिओ सु घना ॥ (१३८७-१६, सवये, मः ५)

sut̥ banitaa saajan sukh̥ banDhap̥ taa si-o moh̥ badhi-o so ghanaa.

You take pleasure in your children, spouse, friends and relatives; your emotional attachment to them is increasing.

बोइओ बीजु अहं मम अंकुरु बीतत अउध करत अघनाँ ॥ (१३८७-१७, सवये, मः ५)

bo-i-o beej aha^N mam ankur beetat̥ a-oDh̥ karat̥ aghnaa^N.

You have planted the seeds of egotism, and the sprout of possessiveness has come up. You pass your life making sinful mistakes.

मिरतु मंजार पसारि मुखु निरखत भुंचत भुगति भूख भुखना ॥ (१३८७-१७, सवये, मः ५)

mirat̥ manjaar pasaar mukh̥ nirkhat̥ bhu^Nchat̥ bhugat̥ bhookh̥ bhukhnaa.

The cat of death, with his mouth wide-open, is watching you. You eat food, but you are still hungry.

सिमरि गुपाल दइआल सतसंगति नानक जगु जानत सुपना ॥४॥ (१३८७-१८, सवये, मः ५)

simar̥ gupaal̥ da-i-aal̥ satsangat̥ naanak jag̥ jaanat̥ supnaa. ||4||

Meditate in remembrance on the Merciful Lord of the World, O Nanak, in the Sat Sangat, the True Congregation. Know that the world is just a dream. ||4||

पन्ना १३८८

देह न गेह न नेह न नीता माइआ मत कहा लउ गारहु ॥ (१३८८-१, सवये, मः ५)

dayh na gayh na nayh na neetaa maa-i-aa mat̥ kahaa la-o gaarahu.

Neither body, nor house, nor love last forever. You are intoxicated with Maya; how long will you be proud of them?

छत्र न पत्र न चउर न चावर बहती जात रिदै न बिचारहु ॥ (१३८८-१, सवये, मः ५)

chhaṭar na paṭar na cha-ur na chaavar baṭṭee jaat̃ riḍai na bichaarahu.

Neither crown, nor canopy, nor servants last forever. You do not consider in your heart that your life is passing away.

रथ न अस्व न गज सिंघासन छिन महि तिआगत नाँग सिधारहु ॥ (१३८८-२, सवये, मः ५)

rath na asav na gaj singhaasan chhin meh ti-aagaṭ naa^Ng siDhaarahu.

Neither chariots, nor horses, nor elephants or royal thrones shall last forever. In an instant, you will have to leave them, and depart naked.

सूर न बीर न मीर न खानम संगि न कोऊ दृसटि निहारहु ॥ (१३८८-३, सवये, मः ५)

soor na beer na meer na khaanam sang na ko-oo darisat nihaarahu.

Neither warrior, nor hero, nor king or ruler last forever; see this with your eyes.

कोट न ओट न कोस न छोटा करत बिकार दोऊ कर झारहु ॥ (१३८८-३, सवये, मः ५)

kot na ot na kos na chhotaa karaṭ bikaar do-oo kar jhaarahu.

Neither fortress, nor shelter, nor treasure will save you; doing evil deeds, you shall depart empty-handed.

मित्र न पुत्र कलत्र साजन सख उलटत जात बिरख की छाँरहु ॥ (१३८८-४, सवये, मः ५)

miṭar na puṭar kalṭar saajan sakh ultaṭ jaat̃ birakh kee chhaa^Nrahu.

Friends, children, spouses and friends - none of them last forever; they change like the shade of a tree.

दीन दयाल पुरख प्रभ पूरन छिन छिन सिमरहु अगम अपारहु ॥ (१३८८-५, सवये, मः ५)

deen da-yaal purakh parabh pooran chhin chhin simrahu agam apaarahu.

God is the Perfect Primal Being, Merciful to the meek; each and every instant, meditate in remembrance on Him, the Inaccessible and Infinite.

स्रीपति नाथ सरणि नानक जन हे भगवंत कृपा करि तारहु ॥५॥ (१३८८-५, सवये, मः ५)

sareepaṭ̃ naath sarañ naanak jan hay bhagvant̃ kirpaa kar̃ taarahu. ||5||

O Great Lord and Master, servant Nanak seeks Your Sanctuary; please shower him with Your Mercy, and carry him across. ||5||

प्राण मान दान मग जोहन हीतु चीतु दे ले ले पारी ॥ (१३८८-६, सवये, मः ५)

paraan maan daan mag johan heeṭ̃ cheeṭ̃ day lay lay paaree.

I have used up my breath of life, sold my self-respect, begged for charity, committed highway robbery, and dedicated my consciousness to the love and pursuit of acquiring wealth.

साजन सैन मीत सुत भाई ताहू ते ले रखी निरारी ॥ (१३८८-६, सवये, मः ५)

saajan sain meet sut bhaa-ee taahoo tay lay rakhee niraaree.

I have kept it secretly hidden from my friends, relatives, companions, children and siblings.

धावन पावन कूर कमावन इह बिधि करत अउध तन जारी ॥ (१३८८-७, सवये, मः ५)

Dhaavan paavan koor kamaavan ih biDh karat a-oDh tan jaaree.

I ran around practicing falsehood, burning up my body and growing old.

कर्म धर्म संजम सुच नेमा चंचल संगि सगल बिधि हारी ॥ (१३८८-८, सवये, मः ५)

karam Dharam sanjam such naymaa chanchal sang sagal biDh haaree.

I gave up good deeds, righteousness and Dharma, self-discipline, purity, religious vows and all good ways; I associated with the fickle Maya.

पसु पंखी बिरख असथावर बहु बिधि जोनि भ्रमिओ अति भारी ॥ (१३८८-९, सवये, मः ५)

pas pankhee birakh asthaavar baho biDh jon bharmi-o at bhaaree.

Beasts and birds, trees and mountains - in so many ways, I wandered lost in reincarnation.

खिनु पलु चसा नामु नही सिमरिओ दीना नाथ प्रानपति सारी ॥ (१३८८-१०, सवये, मः ५)

khin pal chasaa naam nahee simri-o deenaa naath paraanpat saaree.

I did not remember the Naam, the Name of the Lord, for a moment, or even an instant. He is the Master of the meek, the Lord of all life.

खान पान मीठ रस भोजन अंत की बार होत कत खारी ॥ (१३८८-११, सवये, मः ५)

khaan paan meeth ras bhojan ant kee baar hot kat khaaree.

The food and drink, and the sweet and tasty dishes became totally bitter at the last moment.

नानक संत चरन संगि उधरे होरि माइआ मगन चले सभि डारी ॥६॥ (१३८८-१२, सवये, मः ५)

naanak sant charan sang uDhray hor maa-i-aa magan chalay sabh daaree. ||6||

O Nanak, I was saved in the Society of the Saints, at their feet; the others, intoxicated with Maya, have gone, leaving everything behind. ||6||

ब्रह्मादिक सिव छंद मुनीसुर रसकि रसकि ठाकुर गुन गावत ॥ (१३८८-१३, सवये, मः ५)

barahmaadik siv chhand muneesur rasak rasak thaakur gun gaavat.

Brahma, Shiva, the Vedas and the silent sages sing the Glorious Praises of their Lord and Master with love and delight.

इंद्र मुनिंद्र खोजते गोरख धरणि गगन आवत फुनि धावत ॥ (१३८८-११, सवये, मः ५)

indar munindar khojtay gorakh Dharan gagan aavat fun Dhaavat.

Indra, Vishnu and Gorakh, who come to earth and then go to heaven again, seek the Lord.

सिध मनुख्य देव अरु दानव इकु तिलु ता को मरमु न पावत ॥ (१३८८-१२, सवये, मः ५)

siDh manukh-y dayv ar daanav ik til taa ko maram na paavat.

The Siddhas, human beings, gods and demons cannot find even a tiny bit of His Mystery.

पृअ प्रभ प्रीति प्रेम रस भगती हरि जन ता कै दरसि समावत ॥ (१३८८-१३, सवये, मः ५)

pari-a parabh pareet paraym ras bhagtee har jan taa kai daras samaavat.

The Lord's humble servants are imbued with love and affection for God their Beloved; in the delight of devotional worship, they are absorbed in the Blessed Vision of His Darshan.

तिसहि तिआगि आन कउ जाचहि मुख दंत रसन सगल घसि जावत ॥ (१३८८-१३, सवये, मः ५)

tiseh ti-aag aan ka-o jaacheh mukh dant rasan sagal ghas jaavat.

But those who forsake Him, and beg from another, shall see their mouths, teeth and tongues wear away.

रे मन मूड़ सिमरि सुखदाता नानक दास तुझहि समझावत ॥७॥ (१३८८-१४, सवये, मः ५)

ray man moorh simar suk^h-daata naanak daas tuj^heh samjhaavat. ||7||

O my foolish mind, meditate in remembrance on the Lord, the Giver of peace. Slave Nanak imparts these teachings. ||7||

माइआ रंग बिरंग करत भ्रम मोह कै कूपि गुबारि परिओ है ॥ (१३८८-१५, सवये, मः ५)

maa-i-aa rang birang karat bharam moh kai koop gubaar pari-o hai.

The pleasures of Maya shall fade away. In doubt, the mortal falls into the deep dark pit of emotional attachment.

एता गबु अकासि न मावत बिसटा अस्त कृमि उदरु भरिओ है ॥ (१३८८-१५, सवये, मः ५)

ay^taa gab akaas na maavat bistaa ast kiram u^{dar bhari-o hai.}

He is so proud, even the sky cannot contain him. His belly is filled with manure, bones and worms.

दह दिस धाइ महा बिखिआ कउ पर धन छीनि अगिआन हरिओ है ॥ (१३८८-१६, सवये, मः ५)

dah dis Dhaa-ay mahaa bik^hi-aa ka-o par Dhan chheen agi-aan hari-o hai.

He runs around in the ten directions, for the sake of the great poison of corruption. He steals the wealth of others, and in the end, he is destroyed by his own ignorance.

जोबन बीति जरा रोगि ग्रसिओ जमदूतन डन्नु मिरतु मरिओ है ॥ (१३८८-१७, सवये, मः ५)

joban beet̃ jaraa rog garsi-o jamdootan dann mirat̃ mari-o hai.

His youth passes away, the illnesses of old age seize him, and the Messenger of Death punishes him; such is the death he dies.

अनिक जोनि संकट नरक भुंचत सासन दूख गरति गरिओ है ॥ (१३८८-१७, सवये, मः ५)

anik jon sankat narak bhu^Nchaṭ̃ saasan dookh garat̃ gari-o hai.

He suffers the agony of hell in countless incarnations; he rots away in the pit of pain and condemnation.

प्रेम भगति उधरहि से नानक करि किरपा संतु आपि करिओ है ॥८॥ (१३८८-१८, सवये, मः ५)

paraym bhagaṭ̃ uDh^rahi say naanak kar kirpaa sant̃ aap kari-o hai. ||8||

O Nanak, those whom the Saint mercifully takes as his own, are carried across by their loving devotional worship. ||8||

गुण समूह फल सगल मनोरथ पूरन होई आस हमारी ॥ (१३८८-१९, सवये, मः ५)

guñ samooḥ fal sagal manorath pooran ho-ee aas hamaaree.

All virtues are obtained, all fruits and rewards, and the desires of the mind; my hopes have been totally fulfilled.

अउखध मंत्र तंत्र पर दुख हर सर्व रोग खंडण गुणकारी ॥ (१३८८-१९, सवये, मः ५)

a-ukhaDh manṭar taṇṭar par dukh har sarab rog khandañ gunkaaree.

The Medicine, the Mantra, the Magic Charm, will cure all illnesses and totally take away all pain.

पन्ना १३८९

काम क्रोध मद मतसर तृसना बिनसि जाहि हरि नामु उचारी ॥ (१३८९-१, सवये, मः ५)

kaam kroDh mad̃ maṭsar ṭarisnaa binas jaahi har naam uchaaree.

Lust, anger, egotism, jealousy and desire are eliminated by chanting the Name of the Lord.

इसनान दान तापन सुचि किरिआ चरण कमल हिरदै प्रभ धारी ॥ (१३८९-२, सवये, मः ५)

isnaan daan taapan such̃ kiri-aa charañ kamal hirdai parabh̃ Dhaaree.

The merits of cleansing baths, charity, penance, purity and good deeds, are obtained by enshrining the Lotus Feet of God within the heart.

साजन मीत सखा हरि बंधप जीअ धान प्रभ प्रान अधारी ॥ (१३८६-२, सवये, मः ५)

saajan meet sakhaa har banDhap jee-a Dhaan parabh paraan aDhaaree.
The Lord is my Friend, my Very Best Friend, Companion and Relative. God is the
Sustenance of the soul, the Support of the breath of life.

ओट गही सुआमी समरथह नानक दास सदा बलिहारी ॥६॥ (१३८६-३, सवये, मः ५)

ot gahee su-aamee samartheh naanak daas sadaa balihaaree. ||9||
I have grasped the Shelter and Support of my All-powerful Lord and Master; slave
Nanak is forever a sacrifice to Him. ||9||

आवध कटिओ न जात प्रेम रस चरन कमल संगि ॥ (१३८६-३, सवये, मः ५)

aavaDh kati-o na jaat paraym ras charan kamal sang.
Weapons cannot cut that person who delights in the love of the Lord's Lotus Feet.

दावनि बंधिओ न जात बिधे मन दरस मगि ॥ (१३८६-४, सवये, मः ५)

daavan banDhi-o na jaat biDhay man daras mag.
Ropes cannot bind that person whose mind is pierced through by the Vision of the
Lord's Way.

पावक जरिओ न जात रहिओ जन धूरि लगि ॥ (१३८६-४, सवये, मः ५)

paavak jari-o na jaat rahi-o jan Dhoor lag.
Fire cannot burn that person who is attached to the dust of the feet of the Lord's
humble servant.

नीरु न साकसि बोरि चलहि हरि पंथि पगि ॥ (१३८६-५, सवये, मः ५)

neer na saakas bor chaleh har panth pag.
Water cannot drown that person whose feet walk on the Lord's Path.

नानक रोग दोख अघ मोह छिदे हरि नाम खगि ॥१॥१०॥ (१३८६-५, सवये, मः ५)

naanak rog dokh agh moh chhiday har naam khag. ||1||10||
O Nanak, diseases, faults, sinful mistakes and emotional attachment are pierced by
the Arrow of the Name. ||1||10||

उदमु करि लागे बहु भाती बिचरहि अनिक सासत्र बहु खटूआ ॥ (१३८६-६, सवये, मः ५)

udam kar laagay baho bhaatee bichrahi anik saastar baho khatoo-aa.
People are engaged in making all sorts of efforts; they contemplate the various
aspects of the six Shaastras.

भसम लगाइ तीर्थ बहु भ्रमते सूखम देह बंधहि बहु जटूआ ॥ (१३८६-७, सवये, मः ५)

bhasam lagaa-ay tirath baho bharamtay sookham dayh banDheh baho jatoo-aa.
Rubbing ashes all over their bodies, they wander around at the various sacred shrines
of pilgrimage; they fast until their bodies are emaciated, and braid their hair into
tangled messes.

बिनु हरि भजन सगल दुख पावत जिउ प्रेम बढाइ सूत के हटूआ ॥ (१३८६-७, सवये, मः ५)

bin har bhajan sagal dukh paavat ji-o paraym badhaa-ay soot kay hatoo-aa.
Without devotional worship of the Lord, they all suffer in pain, caught in the tangled
web of their love.

पूजा चक्र करत सोमपाका अनिक भाँति थाटहि करि थटूआ ॥२॥११॥२०॥ (१३८६-८, सवये, मः ५)

poojaa chakar karat sompaakaa anik bhaa^Nt thaateh kar thatoo-aa. ||2||11||20||
They perform worship ceremonies, draw ritual marks on their bodies, cook their own
food fanatically, and make pompous shows of themselves in all sorts of ways.
||2||11||20||

सवईए महले पहिले के १ (१३८६-१०)

sava-ee-ay mahlay pahilay kay 1
Swaiyas In Praise Of The First Mehl:

१९८१ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३८६-१०)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इक मनि पुरखु धिआइ बरदाता ॥ (१३८६-११, सवईए महले पहिले के, कल)

ik man purakh Dhi-aa-ay bardaataa.
Meditate single-mindedly on the Primal Lord God, the Bestower of blessings.

संत सहारु सदा बिखिआता ॥ (१३८६-११, सवईए महले पहिले के, कल)

sant sahaar sadaa bikhi-aataa.
He is the Helper and Support of the Saints, manifest forever.

तासु चरन ले रिदै बसावउ ॥ (१३८६-११, सवईए महले पहिले के, कल)

taas charan lay ridai basaava-o.
Grasp His Feet and enshrine them in your heart.

तउ पर्मे गुरू नानक गुन गावउ ॥१॥ (१३८६-१२, सवईए महले पहिले के, कल)

ta-o param guroo naanak gun gaava-o. ||1||
Then, let us sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak. ||1||

गावउ गुन पर्मे गुरू सुख सागर दुरत निवारण सबद सरे ॥ (१३८६-१२, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaava-o gun param guroo sukh saagar durat nivaaran sabad saray.

I sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak, the Ocean of peace, the Eradicator of sins, the sacred pool of the Shabad, the Word of God.

गावहि गम्भीर धीर मति सागर जोगी जंगम धिआनु धरे ॥ (१३८६-१३, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaavahi gambheer Dheer mat saagar jogee jangam Dhi-aan Dharay.

The beings of deep and profound understanding, oceans of wisdom, sing of Him; the Yogis and wandering hermits meditate on Him.

गावहि इंद्रादि भगत प्रहिलादिक आत्म रसु जिनि जाणिओ ॥ (१३८६-१३, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaavahi indraad bhagat par-hilaadik aatam ras jin jaani-o.

Indra and devotees like Prahlad, who know the joy of the soul, sing of Him.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥२॥ (१३८६-१४, सर्वईए महले पहिले के, कल)

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||2||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||2||

गावहि जनकादि जुगति जोगेसुर हरि रस पूरन सर्व कला ॥ (१३८६-१५, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaavahi jankaad jugat jogaysur har ras pooran sarab kalaa.

King Janak and the great Yogic heroes of the Lord's Way, sing the Praises of the All-powerful Primal Being, filled with the sublime essence of the Lord.

गावहि सनकादि साध सिधादिक मुनि जन गावहि अछल छला ॥ (१३८६-१५, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaavahi sankaad saaDh siDhaadik mun jan gaavahi achhal chhalaa.

Sanak and Brahma's sons, the Saadhus and Siddhas, the silent sages and humble servants of the Lord sing the Praises of Guru Nanak, who cannot be deceived by the great deceiver.

गावै गुण धोमु अटल मंडलवै भगति भाइ रसु जाणिओ ॥ (१३८६-१६, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaavai gun Dhom atal mandlavai bhagat bhaa-ay ras jaani-o.

Dhoma the seer and Dhroo, whose realm is unmoving, sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the ecstasy of loving devotional worship.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥३॥ (१३८६-१७, सर्वईए महले पहिले के, कल)

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||3||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||3||

गावहि कपिलादि आदि जोगेसुर अपरम्पर अवतार वरो ॥ (१३८६-१७, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaavahi kapilaad aad jogaysur aprampar avtaar varo.

Kapila and the other Yogis sing of Guru Nanak. He is the Avataar, the Incarnation of the Infinite Lord.

गावै जमदगनि परसरामेसुर कर कुठारु रघु तेजु हरिओ ॥ (१३८६-१८, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaavai jamaḍgan parasraamaysur kar kuthaar ragh tayj hari-o.

Parasraam the son of Jamdagan, whose axe and powers were taken away by Raghuvira, sing of Him.

उधौ अकूरु बिदरु गुण गावै सरबातमु जिनि जाणिओ ॥ (१३८६-१९, सर्वईए महले पहिले के, कल)

uDhou akroor bidar gun gaavai sarbaatam jin jaani-o.

Udho, Akrur and Bidur sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord, the Soul of All.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥४॥ (१३८६-१९, सर्वईए महले पहिले के, कल)

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||4||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||4||

पन्ना १३९०

गावहि गुण बरन चारि खट दरसन ब्रहमादिक सिमरंथि गुना ॥ (१३९०-१, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaavahi gun baran chaar khat darsan barahmaadik simranth gunaa.

The four castes and the six Shaastras sing His Glorious Praises; Brahma and the others contemplate His Virtues.

गावै गुण सेसु सहस जिहवा रस आदि अंति लिव लागि धुना ॥ (१३९०-२, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaavai gun says sahas jihbaa ras aad ant liv laag Dhunaa.

The thousand-tongued serpent king sings His Praises with delight, remaining lovingly attached to Him.

गावै गुण महादेउ बैरागी जिनि धिआन निरंतरि जाणिओ ॥ (१३९०-२, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gaavai gun mahaaday-o bairaagee jin Dhi-aan nirantar jaani-o.

Shiva, detached and beyond desire, sings the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord's endless meditation.

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥५॥ (१३६०-३, सर्वईए महले पहिले के, कल)

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||5||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||5||

राजु जोगु माणिओ बसिओ निरवैरु रिदंतरि ॥ (१३६०-४, सर्वईए महले पहिले के, कल)

raaj jog maani-o basi-o nirvair ridantar.

He mastered Raja Yoga, and enjoys sovereignty over both worlds; the Lord, beyond hate and revenge, is enshrined within His Heart.

सृसटि सगल उधरी नामि ले तरिओ निरंतरि ॥ (१३६०-४, सर्वईए महले पहिले के, कल)

sarisat sagal uDhree naam lay tari-o niranantar.

The whole world is saved, and carried across, chanting the Naam, the Name of the Lord.

गुण गावहि सनकादि आदि जनकादि जुगह लागि ॥ (१३६०-५, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gun gaavahi sankaad aad jankaad jugah lag.

Sanak and Janak and the others sing His Praises, age after age.

धंनि धंनि गुरु धंनि जनमु सकयथु भलौ जगि ॥ (१३६०-५, सर्वईए महले पहिले के, कल)

Dhan Dhan gur Dhan janam sakyath bhalou jag.

Blessed, blessed, blessed and fruitful is the sublime birth of the Guru into the world.

पाताल पुरी जैकार धुनि कबि जन कल वखाणिओ ॥ (१३६०-६, सर्वईए महले पहिले के, कल)

paataal puree jaikaar Dhun kab jan kal vakhaani-o.

Even in the nether regions, His Victory is celebrated; so says KAL the poet.

हरि नाम रसिक नानक गुर राजु जोगु तै माणिओ ॥६॥ (१३६०-६, सर्वईए महले पहिले के, कल)

har naam rasik naanak gur raaj jog tai maani-o. ||6||

You are blessed with the Nectar of the Lord's Name, O Guru Nanak; You have mastered Raja Yoga, and enjoy sovereignty over both worlds. ||6||

सतजुगि तै माणिओ छलिओ बलि बावन भाइओ ॥ (१३६०-७, सर्वईए महले पहिले के, कल)

satjug tai maani-o chhali-o bal baavan bhaa-i-o.

In the Golden Age of Sat Yuga, You were pleased to deceive Baal the king, in the form of a dwarf.

त्रैतै तै माणिओ रामु रघुवंसु कहाइओ ॥ (१३६०-८, सर्वईए महले पहिले के, कल)

taraytai tai maani-o raam raghoovans kahaa-i-o.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, You were called Raam of the Raghu dynasty.

दुआपुरि कृसन मुरारि कंसु किरतारथु कीओ ॥ (१३६०-८, सर्वईए महले पहिले के, कल)

du-aapur krisan muraar kans kirṭaarath kee-o.

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, You were Krishna; You killed Mur the demon and saved Kans.

उग्रसैण कउ राजु अभै भगतह जन दीओ ॥ (१३६०-९, सर्वईए महले पहिले के, कल)

ugarsain ka-o raaj abhai bhagṭah jan dee-o.

You blessed Ugrasain with a kingdom, and You blessed Your humble devotees with fearlessness.

कलिजुगि प्रमाणु नानक गुरु अंगदु अमरु कहाइओ ॥ (१३६०-१०, सर्वईए महले पहिले के, कल)

kalijug parmaan naanak gur angad amar kahaa-i-o.

In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, You are known and accepted as Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Das.

स्री गुरु राजु अबिचलु अटलु आदि पुरखि फुरमाइओ ॥७॥ (१३६०-१०, सर्वईए महले पहिले के, कल)

saree guroo raaj abichal atal aad purakh furmaa-i-o. ||7||

The sovereign rule of the Great Guru is unchanging and permanent, according the Command of the Primal Lord God. ||7||

गुण गावै रविदासु भगतु जैदेव तृलोचन ॥ (१३६०-१०, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gun gaavai ravidas bhagṭ jaidayv tarilochan.

His Glorious Praises are sung by the devotees Ravi Daas, Jai Dayv and Trilochan.

नामा भगतु कबीरु सदा गावहि सम लोचन ॥ (१३६०-११, सर्वईए महले पहिले के, कल)

naamaa bhagṭ kabeer sadaa gaavahi sam lochan.

The devotees Naam Dayv and Kabeer praise Him continually, knowing Him to be even-eyed.

भगतु बेणि गुण रवै सहजि आतम रंगु माणै ॥ (१३६०-११, सर्वईए महले पहिले के, कल)

bhagṭ bayn gun ravai sahj aatam rang maanai.

The devotee Baynee sings His Praises; He intuitively enjoys the ecstasy of the soul.

जोग धिआनि गुर गिआनि बिना प्रभ अवरु न जाणै ॥ (१३६०-१२, सर्वईए महले पहिले के, कल)

jog Dhi-aan gur gi-aan binaa parabḥ avar na jaanai.

He is the Master of Yoga and meditation, and the spiritual wisdom of the Guru; He knows none other except God.

सुखदेउ परीख्यतु गुण रवै गोतम रिखि जसु गाइओ ॥ (१३६०-१२, सर्वईए महले पहिले के, कल)

sukh-day-o parteekh-yat gun ravai gotam rikh jas gaa-i-o.

Sukh Dayv and Preekhyat sing His Praises, and Gautam the rishi sings His Praise.

कबि कल सुजसु नानक गुर नित नवतनु जगि छाइओ ॥८॥ (१३६०-१३, सर्वईए महले पहिले के, कल)

kab kal sujas naanak gur nit navtan jag chhaa-i-o. ||8||

Says KAL the poet, the ever-fresh praises of Guru Nanak are spread throughout the world. ||8||

गुण गावहि पायालि भगत नागादि भुयंगम ॥ (१३६०-१३, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gun gaavahi paa-yaal bhagat naagaad bhuyangam.

In the nether worlds, His Praises are sung by the devotees like Shaysh-naag in serpent form.

महादेउ गुण रवै सदा जोगी जति जंगम ॥ (१३६०-१४, सर्वईए महले पहिले के, कल)

mahaaday-o gun ravai sadaa jogee jat jangam.

Shiva, the Yogis and the wandering hermits sing His Praises forever.

गुण गावै मुनि ब्यासु जिनि बेद ब्याकरण बीचारिअ ॥ (१३६०-१४, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gun gaavai mun bayaas jin bayd ba-yaakaran beechaari-a.

Vyaas the silent sage, who studied the Vedas and its grammar, sings His Praise.

ब्रह्मा गुण उचरै जिनि हुकमि सभ सृसटि सवारीअ ॥ (१३६०-१५, सर्वईए महले पहिले के, कल)

barahmaa gun uchrai jin hukam sabh sarisat savaaree-a.

His Praises are sung by Brahma, who created the entire universe by God's Command.

ब्रह्मंड खंड पूरन ब्रह्म गुण निरगुण सम जाणिओ ॥ (१३६०-१५, सर्वईए महले पहिले के, कल)

barahmand khand pooran barahm gun nirgun sam jaani-o.

God fills the galaxies and realms of the universe; He is known to be the same, manifest and unmanifest.

जपु कल सुजसु नानक गुर सहजु जोगु जिनि माणिओ ॥९॥ (१३६०-१६, सर्वईए महले पहिले के, कल)

jap kal sujas naanak gur sahj jog jin mani-o. ||9||

KAL chants the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Yoga. ||9||

गुण गावहि नव नाथ धनि गुरु साचि समाइओ ॥ (१३६०-१७, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gun gaavahi nav naath Dhan gur saach samaa-i-o.

The nine masters of Yoga sing His Praises; blessed is the Guru, who is merged into the True Lord.

माँधाता गुण रवै जेन चक्रवै कहाइओ ॥ (१३६०-१७, सर्वईए महले पहिले के, कल)

maa^NDhaataa gun ravai jayn chakarvai kahaa-i-o.

Maandhaataa, who called himself ruler of all the world, sings His Praises.

गुण गावै बलि राउ सपत पातालि बसंतौ ॥ (१३६०-१७, सर्वईए महले पहिले के, कल)

gun gaavai bal raa-o sapat paataal basantou.

Bal the king, dwelling in the seventh underworld, sings His Praises.

भरथरि गुण उचरै सदा गुर संगि रहंतौ ॥ (१३६०-१८, सर्वईए महले पहिले के, कल)

bharthar gun uchrai sadaa gur sang rahantou.

Bhart'har, abiding forever with Gorakh, his guru, sings His Praises.

दूरबा परूरउ अंगरै गुर नानक जसु गाइओ ॥ (१३६०-१८, सर्वईए महले पहिले के, कल)

doorbaa paroora-o angrai gur naanak jas gaa-i-o.

Doorbaasaa, King Puro and Angra sing the Praises of Guru Nanak.

कबि कल सुजसु नानक गुर घटि घटि सहजि समाइओ ॥१०॥ (१३६०-१९, सर्वईए महले पहिले के, कल)

kab kal sujas naanak gur ghat ghat sahj samaa-i-o. ||10||

Says KAL the poet, the Sublime Praises of Guru Nanak intuitively permeate each and every heart. ||10||

पन्ना १३६१

सर्वईए महले दूजे के २ (१३६१-१)

sava-ee-ay mahlay doojay kay 2

Swaiyas In Praise Of The Second Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३६१-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई पुरखु धन्नु करता कारण करतारु करण समरथो ॥ (१३६१-२, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

so-ee purakh Dhan kartaa kaaran kartaar karan samratho.

Blessed is the Primal Lord God, the Creator, the All-powerful Cause of causes.

सतिगुरु धन्नु नानकु मसतकि तुम धरिओ जिनि हथो ॥ (१३६१-२, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

satguroo Dhan naanak mastak tum Dhari-o jin hatho.

Blessed is the True Guru Nanak, who placed His hand upon Your forehead.

त धरिओ मसतकि हथु सहजि अमिउ वुठउ छजि सुरि नर गण मुनि बोहिय अगाजि ॥ (१३६१-३, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

ta Dhari-o mastak hath sahj ami-o vuth-o chhaj sur nar gan mun bohiy agaaj.
When He placed His hand upon Your forehead, then the celestial nectar began to rain down in torrents; the gods and human beings, heavenly heralds and sages were drenched in its fragrance.

मारिओ कंटकु कालु गरजि धावतु लीओ बरजि पंच भूत एक घरि राखि ले समजि ॥ (१३६१-३, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

maari-o kantak kaal garaj Dhaavat lee-o baraj panch bhoot ayk ghar raakh lay samaj.
You challenged and subdued the cruel demon of death; You restrained Your wandering mind; You overpowered the five demons and You keep them in one home.

जगु जीतउ गुर दुआरि खेलहि समत सारि रथु उनमनि लिव राखि निरंकारि ॥ (१३६१-४, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

jag jeeta-o gur du-aar khayleh samat saar rath unman liv raakh nirankaar.
Through the Guru's Door, the Gurdwara, You have conquered the world; You play the game even-handedly. You keep the flow of your love steady for the Formless Lord.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥१॥ (१३६१-५, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||1||
O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||1||

जा की दृसटि अमृत धार कालुख खनि उतार तिमर अज्ञान जाहि दरस दुआर ॥ (१३६१-६, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

jaa kee darisat amrit Dhaar kaalukh khan utaar timar ag-yaan jaahi daras du-aar.
The Stream of Ambrosial Nectar from His eyes washes away the slime and filth of sins; the sight of His door dispels the darkness of ignorance.

ओइ जु सेवहि सबदु सारु गाखड़ी बिखम कार ते नर भव उतारि कीए निरभार ॥ (१३६१-७, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

o-ay jo sayveh sabad saar gaakh-rhee bikham kaar tay nar bhav utaar kee-ay nirbhaar.
Whoever accomplishes this most difficult task of contemplating the most sublime Word of the Shabad - those people cross over the terrifying world-ocean, and cast off their loads of sin.

सतसंगति सहज सारि जागीले गुर बीचारि निम्मरी भूत सदीव पर्म पिआरि ॥ (१३६१-८, सर्वईए महले दूजे के,

कल सहार)

satsangat sahj saar jaageelay gur beechaar nimmree bhoot sadeev param pi-aar.
The Sat Sangat, the True Congregation, is celestial and sublime; whoever remains
awake and aware, contemplating the Guru, embodies humility, and is imbued forever
with the Supreme Love of the Lord.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत् गुरु परसि मुरारि ॥२॥ (१३६१-८, सर्वईए महले दूजे के,
कल सहार)

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnā jagtar gur paras muraar. ||2||
O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met
with the Lord, and became Guru of the World. ||2||

तै तड दृड़िओ नामु अपारु बिमल जासु बिथारु साधिक सिध सुजन जीआ को अधारु ॥ (१३६१-९, सर्वईए महले
दूजे के, कल सहार)

ṭai ṭa-o darīḥa-o naam apaar bimal jaas bithaar saaDhik siDh sujan jee-aa ko aDhaar.
You hold tight to the Naam, the Name of the Infinite Lord; Your expanse is
immaculate. You are the Support of the Siddhas and seekers, and the good and
humble beings.

तू ता जनिक राजा अउतारु सबदु संसारि सारु रहहि जगत् जल पदम बीचार ॥ (१३६१-१०, सर्वईए महले दूजे के,
कल सहार)

ṭoo ṭaa janik raajaa a-ṭaar sabad sansaar saar raheh jagtar jal padam beechaar.
You are the incarnation of King Janak; the contemplation of Your Shabad is sublime
throughout the universe. You abide in the world like the lotus on the water.

कलिप तरु रोग बिदारु संसार ताप निवारु आतमा तृबिधि तेरै एक लिव तार ॥ (१३६१-११, सर्वईए महले दूजे के,
कल सहार)

kalip tar rog bidaar sansaar taap nivaar aatmaa ṭaribaDh ṭayrai ayk liv taar.
Like the Elyisan Tree, You cure all illnesses and take away the sufferings of the world.
The three-phased soul is lovingly attuned to You alone.

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत् गुरु परसि मुरारि ॥३॥ (१३६१-१२, सर्वईए महले दूजे के,
कल सहार)

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnā jagtar gur paras muraar. ||3||
O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met
with the Lord, and became Guru of the World. ||3||

तै ता हदरथि पाइओ मानु सेविआ गुरु परवानु साधि अजगरु जिनि कीआ उनमानु ॥ (१३६१-१३, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

ṭai ṭaa haḍrath paa-i-o maan sayvi-aa gur parvaan saaDh ajgar jin kee-aa unmaan.
You were blessed with glory by the Prophet; You serve the Guru, certified by the Lord,
who has subdued the snake of the mind, and who abides in the state of sublime bliss.

हरि हरि दरस समान आतमा वंतगिआन जाणीअ अकल गति गुरु परवान ॥ (१३६१-१३, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

har har ḍaras samaan aatmaa vantaḡi-aan jaanee-a akal gaṭ gur parvaan.
Your Vision is like that of the Lord, Your soul is a fount of spiritual wisdom; You know
the unfathomable state of the certified Guru.

जा की दृसटि अचल ठाण बिमल बुधि सुथान पहिरि सील सनाहु सकति बिदारि ॥ (१३६१-१४, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

jaa kee ḍarisat achal ṭhaan bimal buDh suthaan pahir seel sanaahu sakatṭ bigaar.
Your Gaze is focused upon the unmoving, unchanging place. Your Intellect is
immaculate; it is focused upon the most sublime place. Wearing the armor of humility,
you have overcome Maya.

कहु कीरति कल सहार सप्त दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥४॥ (१३६१-१५, सर्वईए महले दूजे के, कल सहार)

kaho keeratṭ kal sahaar sapaṭṭ deep majhaar lahnaa jagṭar gur paras muraar. ||4||
O Kal Sakaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met
with the Lord, and became Guru of the World. ||4||

दृसटि धरत तम हरन दहन अघ पाप प्रनासन ॥ (१३६१-१६, सर्वईए महले दूजे के, कल)

ḍarisat Dharatṭ tam haran ḍahan agh paap parnaasan.
Casting Your Glance of Grace, you dispel the darkness, burn away evil, and destroy
sin.

सबद सूर बलवंत काम अरु क्रोध बिनासन ॥ (१३६१-१६, सर्वईए महले दूजे के, कल)

sabad soor balvantṭ kaam ar kroDh binaasan.
You are the Heroic Warrior of the Shabad, the Word of God. Your Power destroys
sexual desire and anger.

लोभ मोह वसि करण सरण जाचिक प्रतिपालण ॥ (१३६१-१७, सर्वईए महले दूजे के, कल)

lobh moh vas karan saraṇ jaachik partipaalan.
You have overpowered greed and emotional attachment; You nurture and cherish
those who seek Your Sanctuary.

आतम रत संग्रहण कहण अमृत कल ढालण ॥ (१३६१-१७, सर्वईए महले दूजे के, कल)

aatam rat sangar-han kahan amrit kal dhaalan.

You gather in the joyful love of the soul; Your Words have the Potency to bring forth Ambrosial Nectar.

सतिगुरु कल सतिगुर तिलकु सति लागै सो पै तरै ॥ (१३६१-१८, सर्वईए महले दूजे के, कल)

satguroo kal satgur tilak sat laagai so pai tarai.

You are appointed the True Guru, the True Guru in this Dark Age of Kali Yuga; whoever is truly attached to You is carried across.

गुरु जगत फिरणसीह अंगरउ राजु जोगु लहणा करै ॥५॥ (१३६१-१८, सर्वईए महले दूजे के, कल)

gur jagat firansee angara-o raaj jog lahnaa karai. ||5||

The lion, the son of Pheru, is Guru Angad, the Guru of the World; Lehnaa practices Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||5||

पन्ना १३६२

सदा अकल लिव रहै करन सिउ इछा चारह ॥ (१३६२-१, सर्वईए महले दूजे के, कल)

sadaa akal liv rahai karan si-o ichhaa chaarah.

Your mind remains lovingly attuned to the Lord forever; You do whatever you desire.

ढुम सपूर जिउ निवै खवै कसु बिमल बीचारह ॥ (१३६२-२, सर्वईए महले दूजे के, कल)

darum sapoor ji-o nivai khavai kas bimal beechaareh.

Like the tree heavy with fruit, You bow in humility, and endure the pain of it; You are pure of thought.

इहै ततु जाणिओ सर्ब गति अलखु बिडाणी ॥ (१३६२-२, सर्वईए महले दूजे के, कल)

ihai tat jaani-o sarab gat alakh bidaanee.

You realize this reality, that the Lord is All-pervading, Unseen and Amazing.

सहज भाइ संचिओ किरणि अमृत कल बाणी ॥ (१३६२-३, सर्वईए महले दूजे के, कल)

sahj bhaa-ay sanchi-o kiran amrit kal banee.

With intuitive ease, You send forth the rays of the Ambrosial Word of power.

गुर गमि प्रमाणु तै पाइओ सतु संतोखु ग्राहजि लयौ ॥ (१३६२-३, सर्वईए महले दूजे के, कल)

gur gam parmaan tai paa-i-o sat santokh garaahaj la-you.

You have risen to the state of the certified Guru; you grasp truth and contentment.

हरि परसिओ कलु समुलवै जन दरसन लहणे भयौ ॥६॥ (१३६२-४, सर्वईए महले दूजे के, कल)

har parsi-o kal samulavai jan darsan lahnay bha-you. ||6||

KAL proclaims, that whoever attains the Blessed Vision of the Darshan of Lehnaa, meets with the Lord. ||6||

मनि बिसासु पाइओ गहरि गहु हदरथि दीओ ॥ (१३६२-४, सर्वईए महले दूजे के, कल)

man bisaas paa-i-o gahar gahu hadrath dee-o.

My mind has faith, that the Prophet has given You access to the Profound Lord.

गरल नासु तनि नठयो अमिउ अंतरगति पीओ ॥ (१३६२-५, सर्वईए महले दूजे के, कल)

garal naas tan nathyo ami-o antargat pee-o.

Your body has been purged of the deadly poison; You drink the Ambrosial Nectar deep within.

रिदि बिगासु जागिओ अलखि कल धरी जुगंतरि ॥ (१३६२-५, सर्वईए महले दूजे के, कल)

rid bigaas jaagi-o alakh kal Dharee jugantar.

Your Heart has blossomed forth in awareness of the Unseen Lord, who has infused His Power throughout the ages.

सतिगुरु सहज समाधि रविओ सामानि निरंतरि ॥ (१३६२-६, सर्वईए महले दूजे के, कल)

satgur sahj samaaDh ravi-o saamaan niranter.

O True Guru, You are intuitively absorbed in Samaadhi, with continuity and equality.

उदारउ चित दारिद हरन पिखंतिह कलमल तसन ॥ (१३६२-६, सर्वईए महले दूजे के, कल)

udaara-o chit daarid haran pikhantih kalmal tarsan.

You are open-minded and large-hearted, the Destroyer of poverty; seeing You, sins are afraid.

सद रंगि सहजि कलु उचरै जसु जम्पउ लहणे रसन ॥७॥ (१३६२-७, सर्वईए महले दूजे के, कल)

sad rang sahj kal uchrai jas jampa-o lahnay rasan. ||7||

Says KAL, I lovingly, continually, intuitively chant the Praises of Lehnaa with my tongue. ||7||

नामु अवखधु नामु आधारु अरु नामु समाधि सुखु सदा नाम नीसाणु सोहै ॥ (१३६२-७, सर्वईए महले दूजे के, कल)

naam avkhaDh naam aaDhaar ar naam samaaDh sukh sadaa naam neesaan sohai.

The Naam, the Name of the Lord, is our medicine; the Naam is our support; the Naam is the peace of Samaadhi. The Naam is the insignia which embellishes us forever.

रंगि रतौ नाम सिउ कल नामु सुरि नरह बोहै ॥ (१३६२-८, सर्वईए महले दूजे के, कल)

rang ratou naam si-o kal naam sur narah bohai.

KAL is imbued with the Love of the Naam, the Naam which is the fragrance of gods and human beings.

नाम परसु जिनि पाइओ सतु प्रगटिओ रवि लोइ ॥ (१३६२-९, सर्वईए महले दूजे के, कल)

naam paras jin paa-i-o sat pargati-o rav lo-ay.

Whoever obtains the Naam, the Philosopher's Stone, becomes the embodiment of Truth, manifest and radiant throughout the world.

दरसनि परसिए गुरु कै अठसठि मजनु होइ ॥८॥ (१३६२-९, सर्वईए महले दूजे के, कल)

darshan parsi-ai guroo kai athsath majan ho-ay. ||8||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it is as if one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||8||

सचु तीरथु सचु इसनानु अरु भोजनु भाउ सचु सदा सचु भाखंतु सोहै ॥ (१३६२-१०, सर्वईए महले दूजे के, कल)

sach tirath sach isnaan ar bhojan bhaa-o sach sadaa sach bhaakhant sohai.

The True Name is the sacred shrine, the True Name is the cleansing bath of purification and food. The True Name is eternal love; chant the True Name, and be embellished.

सचु पाइओ गुर सबदि सचु नामु संगती बोहै ॥ (१३६२-१०, सर्वईए महले दूजे के, कल)

sach paa-i-o gur sabadi sach naam sangtee bohai.

The True Name is obtained through the Word of the Guru's Shabad; the Sangat, the Holy Congregation, is fragrant with the True Name.

जिसु सचु संजमु वरतु सचु कवि जन कल वखाणु ॥ (१३६२-११, सर्वईए महले दूजे के, कल)

jis sach sanjam varat sach kab jan kal vakhaan.

KAL the poet utters the Praises of the one whose self-discipline is the True Name, and whose fast is the True Name.

दरसनि परसिए गुरु कै सचु जनमु परवाणु ॥९॥ (१३६२-११, सर्वईए महले दूजे के, कल)

darshan parsi-ai guroo kai sach janam parvaan. ||9||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, one's life is approved and certified in the True Name. ||9||

अमिअ दृसटि सुभ करै हरै अघ पाप सकल मल ॥ (१३६२-१२, सर्वईए महले दूजे के, टल)

ami-a darisat subh karai harai agh paap sakal mal.

When You bestow Your Ambrosial Glance of Grace, You eradicate all wickedness, sin and filth.

काम क्रोध अरु लोभ मोह वसि करै सबै बल ॥ (१३६२-१२, सर्वईए महले दूजे के, टल)

kaam kroDh ar lobh moh vas karai sabhai bal.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - You have overcome all these powerful passions.

सदा सुखु मनि वसै दुखु संसारह खोवै ॥ (१३६२-१३, सर्वईए महले दूजे के, टल)

sadaa sukh man vasai dukh sansaarah khovai.

Your mind is filled with peace forever; You banish the sufferings of the world.

गुरु नव निधि दरीआउ जनम हम कालख धोवै ॥ (१३६२-१३, सर्वईए महले दूजे के, टल)

gur nav niDh daree-aa-o janam ham kaalakh Dhovai.

The Guru is the river of the nine treasures, washing off the dirt of our lives.

सु कहु टल गुरु सेवीए अहिनिसि सहजि सुभाइ ॥ (१३६२-१४, सर्वईए महले दूजे के, टल)

so kaho tal gur sayvee-ai ahinis sahj subhaa-ay.

So speaks TAL the poet: serve the Guru, day and night, with intuitive love and affection.

दरसनि परसिए गुरु कै जनम मरण दुखु जाइ ॥१०॥ (१३६२-१४, सर्वईए महले दूजे के, टल)

darsan parsi-ai guroo kai janam maran dukh jaa-ay. ||10||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru, the pains of death and rebirth are taken away. ||10||

सर्वईए महले तीजे के ३ (१३६२-१६)

sava-ee-ay mahlay teejay kay 3

Swaiyas In Praise Of The Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१३६२-१६)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सोई पुरखु सिवरि साचा जा का इकु नामु अछलु संसारे ॥ (१३६२-१७, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

so-ee purakh sivar saachaa jaa kaa ik naam achhal sansaaray.

Dwell upon that Primal Being, the True Lord God; in this world, His One Name is Undeceivable.

जिनि भगत भवजल तारे सिमरहु सोई नामु प्रधानु ॥ (१३६२-१७, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

jin bhagat bhavjal taaray simrahu so-ee naam parDhaan.

He carries His devotees across the terrifying world-ocean; meditate in remembrance on His Naam, Supreme and Sublime.

तितु नामि रसिकु नानकु लहणा थपिओ जेन सब सिधी ॥ (१३६२-१८, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

tiṭ naam rasik naanak lahnāa thapi-o jayn sarab siDhee.

Nanak delighted in the Naam; He established Lehnaa as Guru, who was imbued with all supernatural spiritual powers.

कवि जन कल्य सबुधी कीरति जन अमरदास बिस्तरीया ॥ (१३६२-१८, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

kav jan kal-y sabuDhee keeraṭ jan amardaas bistree-yaa.

So speaks KALL the poet: the glory of the wise, sublime and humble Amar Daas is spread throughout the world.

कीरति रवि किरणि प्रगटि संसारह साख तरोवर मवलसरा ॥ (१३६२-१९, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

keeraṭ rav kiran pargat sansaarah saakh tarovar mavalasaraa.

His Praises radiate throughout the world, like the rays of the sun, and the branches of the maulsar (fragrant) tree.

उतरि दखिणहि पुबि अरु पश्चिमि जै जै कारु जपंथि नरा ॥ (१३६२-१९, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

uṭar dakh-ṇahi pub ar pascham jai jai kaar japanth naraa.

In the north, south, east and west, people proclaim Your Victory.

पन्ना १३६३

हरि नामु रसनि गुरमुखि बरदायउ उलटि गंग पश्चिमि धरीआ ॥ (१३६३-१, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

har naam rasan gurmukh baraad-ya-o ulat gang pascham Dharee-aa.

The Guru spoke the Lord's Name with His mouth and broadcast it throughout the world, to turn the tide of the hearts of men.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥१॥ (१३६३-२, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||1||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||1||

सिमरहि सोई नामु जख्य अरु किन्नर साधिक सिध समाधि हरा ॥ (१३६३-२, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

simrahi so-ee naam jakh-y ar kinnar saaDhik siDh samaaDh haraa.

The gods and heavenly heralds, the Siddhas and seekers and Shiva in Samaadhi meditate in remembrance on the Naam, the Name of the Lord.

सिमरहि नख्यत्र अवर धू मंडल नारदादि प्रह्लादि वरा ॥ (१३६३-३, सबईए महले तीजे के, कल्य)

simrahi nakh-yat̥ar avar Dharoo mandal naardaad̥ parahlaad̥ varaa.

The stars and the realms of Dhroo, and devotees like Naaraad and Prahlaad meditate on the Naam.

ससीअरु अरु सूरु नामु उलासहि सैल लोअ जिनि उधरिआ ॥ (१३६३-४, सबईए महले तीजे के, कल्य)

sasee-ar ar soor naam ulaaseh sail lo-a jin uDhri-aa.

The moon and the sun long for the Naam; it has saved even mountain ranges.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥२॥ (१३६३-४, सबईए महले तीजे के, कल्य)

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran̄ amardaas gur ka-o furi-aa. ||2||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||2||

सोई नामु सिवरि नव नाथ निरंजनु सिव सनकादि समुधरिआ ॥ (१३६३-५, सबईए महले तीजे के, कल्य)

so-ee naam sivar nav naath niranjan siv sankaad̥ samuDhri-aa.

Dwelling upon that Immaculate Naam, the nine Yogic masters, Shiva and Sanak and many others have been emancipated.

चवरासीह सिध बुध जितु राते अम्बरीक भवजलु तरिआ ॥ (१३६३-६, सबईए महले तीजे के, कल्य)

chavraaseeh siDh buDh jit̥ raat̥ay ambreek bhavjal̄ tari-aa.

The eighty-four Siddhas, the beings of supernatural spiritual powers, and the Buddhas are imbued with the Naam; it carried Ambreek across the terrifying world-ocean.

उधउ अकूरु तिलोचनु नामा कलि कबीर किलविख हरिआ ॥ (१३६३-६, सबईए महले तीजे के, कल्य)

uDha-o akroor t̥ilochan naamaa kal kabeer kilvikh hari-aa.

It has erased the sins of Oodho, Akroor, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer, in this Dark Age of Kali Yuga.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥३॥ (१३६३-७, सबईए महले तीजे के, कल्य)

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran̄ amardaas gur ka-o furi-aa. ||3||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||3||

तितु नामि लागि तेतीस धिआवहि जती तपीसुर मनि वसिआ ॥ (१३६३-७, सबईए महले तीजे के, कल्य)

t̥it̥ naam laaḡ t̥ayt̥ees Dhi-aavahi jat̥ee t̥apeesur man vasi-aa.

The three hundred thirty million angels meditate, attached to the Naam; it is enshrined within the minds of the celibates and ascetics.

सोई नामु सिमरि गंगेव पितामह चरण चित अमृत रसिआ ॥ (१३६३-८, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

so-ee naam simar gangayv pītaameh charan chit amrit rasi-aa.

Bhisham Pitama, the son of the Ganges, meditated on that Naam; his consciousness delighted in the Ambrosial Nectar of the Lord's Feet.

तितु नामि गुरू गम्भीर गरूअ मति सत करि संगति उधरीआ ॥ (१३६३-९, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

tiṭ naam guroo gambheer garoo-a maṭ saṭ kar sangat uDhree-aa.

The great and profound Guru has brought forth the Naam; accepting the teachings as true, the Holy Congregation has been saved.

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥४॥ (१३६३-१०, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

so-ee naam achhal bhagṭah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||4||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||4||

नाम किति संसारि किरणि रवि सुरतर साखह ॥ (१३६३-१०, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

naam kiṭ sansaar kiran rav surtar saakhah.

The Glory of the Naam shines forth, like the rays of the sun, and the branches of the Elysian Tree.

उतरि दखिणि पुबि देसि पश्चिमि जसु भाखह ॥ (१३६३-११, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

utar dakhin pub days pascham jas bhaakhah.

In the countries of the north, south, east and west, the Praises of the Naam are chanted.

जनमु त इहु सकयथु जितु नामु हरि रिदै निवासै ॥ (१३६३-११, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

janam ta ih sakyath jiṭ naam har ridai nivaasai.

Life is fruitful, when the Name of the Lord abides in the heart.

सुरि नर गण गंधर्व छिअ दरसन आसासै ॥ (१३६३-१२, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

sur nar gan ganDharab chhi-a darsan aasaasai.

The angelic beings, heavenly heralds, celestial singers and the six Shaastras yearn for the Naam.

भलउ प्रसिधु तेजो तनौ कल्य जोड़ि कर ध्याइअओ ॥ (१३६३-१२, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

bhala-o parsiDh tayjo tanou kal-y jorh kar Dhayaa-i-o.

The son of Tayj Bhaan of the Bhalla dynasty is noble and famous; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

सोई नामु भगत भवजल हरणु गुर अमरदास तै पाइओ ॥५॥ (१३६३-१३, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

so-ee naam bhagat bhavjal haran gur amardaas tai paa-i-o. ||5||

The Naam takes away the fears of the devotees about the word-ocean; Guru Amar Daas has obtained it. ||5||

नामु धिआवहि देव तेतीस अरु साधिक सिध नर नामि खंड ब्रह्मंड धारे ॥ (१३६३-१३, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

naam Dhi-aavahi dayv taytees ar saaDhik siDh nar naam khand barahmand Dhaaray.

The thirty-one million gods meditate on the Naam, along with the Siddhas and seekers; the Naam supports solar systems and galaxies.

जह नामु समाधिओ हरखु सोगु सम करि सहारे ॥ (१३६३-१४, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

jah naam samaaDhi-o harakh sog sam kar sahaaray.

One who meditates on the Naam in Samaadhi, endures sorrow and joy as one and the same.

नामु सिरोमणि सर्व मै भगत रहे लिव धारि ॥ (१३६३-१४, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

naam siroman sarab mai bhagat rahay liv Dhaar.

The Naam is the most sublime of all; the devotees remain lovingly attuned to it.

सोई नामु पदारथु अमर गुर तुसि दीओ कर्तारि ॥६॥ (१३६३-१५, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

so-ee naam padaarath amar gur tus dee-o kartaar. ||6||

Guru Amar Daas was blessed with the treasure of the Naam, by the Creator Lord, in His Pleasure. ||6||

सति सूरउ सीलि बलवंतु सत भाइ संगति सघन गरूअ मति निरवैरि लीणा ॥ (१३६३-१६, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

sat soora-o seel balvant sat bhaa-ay sangat saghan garoo-a mat nirvair leenaa.

He is the Warrior Hero of Truth, humility is His Power. His Loving Nature inspires the Congregation with deep and profound understanding; He is absorbed in the Lord, free of hate and vengeance.

जिसु धीरजु धुरि धवळु धुजा सेति बैकुंठ बीणा ॥ (१३६३-१६, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

jis Dheeraj Dhur Dhaval Dhujaa sayt baikunth beenaa.

Patience has been His white banner since the beginning of time, planted on the bridge to heaven.

परसहि संत पिआरु जिह कर्तारह संजोगु ॥ (१३६३-१७, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

parseh sant pi-aar jih kartaareh sanjog.

The Saints meet their Beloved Guru, who is united with the Creator Lord.

सतिगुरु सेवि सुखु पाइओ अमरि गुरि कीतउ जोगु ॥७॥ (१३६३-१७, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

satguroo sayv sukh paa-i-o amar gur keeta-o jog. ||7||

Serving the True Guru, they find peace; Guru Amar Daas has given them this ability.
||7||

नामु नावणु नामु रस खाणु अरु भोजनु नाम रसु सदा चाय मुखि मिष्ट बाणी ॥ (१३६३-१८, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

naam naavan naam ras khaan ar bhojan naam ras sadaa chaa-y mukh mist banee.

The Naam is His cleansing bath; the Naam is the food He eats; the Naam is the taste He enjoys. With deep yearning, He chants the Sweet Bani of the Guru's Word forever.

धनि सतिगुरु सेविओ जिसु पसाइ गति अगम जाणी ॥ (१३६३-१९, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

Dhan satgur sayvi-o jis pasaa-ay gat agam jaanee.

Blessed is service to the True Guru; by His Grace, the State of the Unfathomable Lord is known.

कुल सम्बूह समुधरे पायउ नाम निवासु ॥ (१३६३-१९, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

kul sambooh samuDhray paa-ya-o naam nivaas.

All Your generations are totally saved; You dwell in the Naam, the Name of the Lord.

पन्ना १३६४

सकयथु जनमु कल्युचरै गुरु परस्यउ अमर प्रगासु ॥८॥ (१३६४-१, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

sakyath janam kal-yuchrai gur paras-yi-o amar pargaas. ||8||

So speaks KALL: fruitful is the life of one who meets with Guru Amar Daas, radiant with the Light of God. ||8||

बारिजु करि दाहिणै सिधि सनमुख मुखु जोवै ॥ (१३६४-१, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

baarij kar daahinai siDh sanmukh mukh jovai.

On His right hand is the sign of the lotus; the Siddhis, the supernatural spiritual powers, await His Command.

रिधि बसै बाँवाँगि जु तीन लोकाँतर मोहै ॥ (१३६४-२, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

riDh basai baa^Nvaa^Ng jo teen lokaantar mohai.

On His left are worldly powers, which fascinate the three worlds.

रिदै बसै अकहीउ सोइ रसु तिन ही जातउ ॥ (१३६४-२, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

ridai basai ak-hee-o so-ay ras tin hee jaata-o.

The Inexpressible Lord abides in His Heart; He alone knows this joy.

मुखहु भगति उचरै अमरु गुरु इतु रंगि रातउ ॥ (१३६४-३, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

mukhahu bhagat uchrai amar gur it rang raata-o.

Guru Amar Daas utters the words of devotion, imbued with the Love of the Lord.

मसतकि नीसाणु सचउ करमु कल्य जोड़ि कर ध्याइअउ ॥ (१३६४-३, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

mastak neesaan sacha-o karam kal-y jorh kar Dhayaa-i-a-o.

On His forehead is the true insignia of the Lord's Mercy; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

परसिअउ गुरु सतिगुरु तिलकु सर्व इछ तिनि पाइअउ ॥६॥ (१३६४-४, सर्वईए महले तीजे के, कल्य)

parsi-o guroo satgur tilak sarab ichh tin paa-i-a-o. ||9||

Whoever meets with the Guru, the certified True Guru, has all his desires fulfilled.
||9||

चरण त पर सकयथ चरण गुर अमर पवलि रय ॥ (१३६४-४, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

charan ta par sakyath charan gur amar paval ra-y.

Supremely fruitful are the feet which walk upon the path of Guru Amar Daas.

हथ त पर सकयथ हथ लगहि गुर अमर पय ॥ (१३६४-५, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

hath ta par sakyath hath lageh gur amar pa-y.

Supremely fruitful are the hands which touch the feet of Guru Amar Daas.

जीह त पर सकयथ जीह गुर अमरु भणिजै ॥ (१३६४-५, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

jeeh ta par sakyath jeeh gur amar bhanijai.

Supremely fruitful is the tongue which utters the praises of Guru Amar Daas.

नैण त पर सकयथ नयणि गुरु अमरु पिखिजै ॥ (१३६४-६, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

nain ta par sakyath na-yan gur amar pikhijai.

Supremely fruitful are the eyes which behold Guru Amar Daas.

स्रवण त पर सकयथ स्रवणि गुरु अमरु सुणिजै ॥ (१३६४-६, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

sarvan ta par sakyath sarvan gur amar sunijai.

Supremely fruitful are the ears which hear the Praises of Guru Amar Daas.

सकयथु सु हीउ जितु हीअ बसै गुर अमरदासु निज जगत पित ॥ (१३६४-७, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

sakyath so hee-o jit hee-a basai gur amardaas nij jagat pit.

Fruitful is the heart in which Guru Amar Daas, the Father of the world, Himself abides.

सकयथु सु सिरु जालपु भणै जु सिरु निवै गुर अमर नित ॥१॥१०॥ (१३६४-७, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)
sakyath so sir jaalap bhanai jo sir nivai gur amar nit. ||1||10||
Fruitful is the head, says Jaalap, which bows forever before Guru Amar Daas.
||1||10||

ति नर दुख नह भुख ति नर निधन नहु कहीअहि ॥ (१३६४-८, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)
te nar dukh nah bhukh te nar niDhan nahu kahee-ahi.
They do not suffer pain or hunger, and they cannot be called poor.

ति नर सोकु नहु हुऐ ति नर से अंतु न लहीअहि ॥ (१३६४-९, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)
te nar sok nahu hu-ai te nar say ant na lahee-ah.
They do not grieve, and their limits cannot be found.

ति नर सेव नहु करहि ति नर सय सहस समपहि ॥ (१३६४-१०, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)
te nar sayv nahu karahi te nar sa-y sahas sampeh.
They do not serve anyone else, but they give gifts to hundreds and thousands.

ति नर दुलीचै बहहि ति नर उथपि बिथपहि ॥ (१३६४-१०, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)
te nar duleechai baheh te nar uthap bithpahi.
They sit on beautiful carpets; they establish and disestablish at will.

सुख लहहि ति नर संसार महि अभै पटु रिप मधि तिह ॥ (१३६४-१०, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)
sukh laheh te nar sansaar meh abhai pat rip maDh tih.
They find peace in this world, and live fearlessly amidst their enemies.

सकयथ ति नर जालपु भणै गुर अमरदासु सुप्रसन्नु जिह ॥२॥११॥ (१३६४-११, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)
sakyath te nar jaalap bhanai gur amardaas suparsan jih. ||2||11||
They are fruitful and prosperous, says Jaalap. Guru Amar Daas is pleased with them.
||2||11||

तै पढिअउ इकु मनि धरिअउ इकु करि इकु पछाणिओ ॥ (१३६४-११, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)
tai padhi-a-o ik man dhari-a-o ik kar ik pachhaani-o.
You read about the One Lord, and enshrine Him in Your mind; You realize the One and Only Lord.

नयणि बयणि मुहि इकु इकु दुहु ठाँइ न जाणिओ ॥ (१३६४-१२, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)
na-yan ba-yan muhi ik ik duhu thaa^N-ay na jaani-o.
With Your eyes and the words You speak, You dwell upon the One Lord; You do not know any other place of rest.

सुपनि इकु परतखि इकु इकस महि लीणउ ॥ (१३६४-१३, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

supan ik parṭakh ik ikas meh leenā-o.

You know the One Lord while dreaming, and the One Lord while awake. You are absorbed in the One.

तीस इकु अरु पंजि सिधु पैतीस न खीणउ ॥ (१३६४-१३, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

tees ik ar panj siDh paitees na kheenā-o.

At the age of seventy-one, You began to march towards the Indestructible Lord.

इकहु जि लाखु लखहु अलखु है इकु इकु करि वरनिअउ ॥ (१३६४-१३, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

ikahu je laakh lakhahu alakh hai ik ik kar varni-a-o.

The One Lord, who takes hundreds of thousands of forms, cannot be seen. He can only be described as One.

गुर अमरदास जालपु भणै तू इकु लोड़हि इकु मंनिअउ ॥३॥१२॥ (१३६४-१४, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

gur amardaas jaalap bhanai too ik lorheh ik manni-a-o. ||3||12||

So speaks Jaalap: O Guru Amar Daas, You long for the One Lord, and believe in the One Lord alone. ||3||12||

जि मति गही जैदेवि जि मति नामै सम्माणी ॥ (१३६४-१५, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

je maṭ gahee jaidayv je maṭ naamai sammaanee.

The understanding which Jai Dayv grasped, the understanding which permeated Naam Dayv,

जि मति तूलोचन चिति भगत कम्बीरहि जाणी ॥ (१३६४-१५, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

je maṭ tarilochan chit bhagaṭ kambeereh jaanee.

the understanding which was in the consciousness of Trilochan and known by the devotee Kabeer,

रुकमाँगद करतूति रामु जम्पहु नित भाई ॥ (१३६४-१६, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

rukmaa^Ngad kartoot raam jampahu niṭ bhaa-ee.

by which Rukmaangad constantly meditated on the Lord, O Siblings of Destiny,

अम्मरीकि प्रह्लादि सरणि गोबिंद गति पाई ॥ (१३६४-१६, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

ammreek parahlaad saraṇ gobind gaṭ paa-ee.

which brought Ambreek and Prahlaad to seek the Sanctuary of the Lord of the Universe, and which brought them to salvation

तै लोभु क्रोधु तृसना तजी सु मति जल्य जाणी जुगति ॥ (१३६४-१७, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

tai lobh kroDh tarisnaa taje so mat jal-y jaanee jugat.

-says JALL that sublime understanding has brought You to renounce greed, anger and desire, and to know the way.

गुरु अमरदासु निज भगतु है देखि दरसु पावउ मुकति ॥४॥१३॥ (१३६४-१७, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

gur amardaas nij bhagaṭ hai daykh daras paava-o mukat. ||4||13||

Guru Amar Daas is the Lord's own devotee; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, one is liberated. ||4||13||

गुरु अमरदासु परसीऐ पुहमि पातिक बिनासहि ॥ (१३६४-१८, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

gur amardaas parsee-ai puham paatik binaaseh.

Meeting with Guru Amar Daas, the earth is purged of its sin.

गुरु अमरदासु परसीऐ सिध साधिक आसासहि ॥ (१३६४-१८, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

gur amardaas parsee-ai siDh saadhik aasaaseh.

The Siddhas and seekers long to meet with Guru Amar Daas.

गुरु अमरदासु परसीऐ धिआनु लहीऐ पउ मुकिहि ॥ (१३६४-१९, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

gur amardaas parsee-ai Dhi-aan lahee-ai pa-o mukihi.

Meeting with Guru Amar Daas, the mortal meditates on the Lord, and his journey comes to its end.

गुरु अमरदासु परसीऐ अभउ लभै गउ चुकिहि ॥ (१३६४-१९, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

gur amardaas parsee-ai abha-o labhai ga-o chukihi.

Meeting with Guru Amar Daas, the Fearless Lord is obtained, and the cycle of reincarnation is brought to an end.

पन्ना १३६५

इकु बिनि दुगण जु तउ रहै जा सुमंतु मानवहि लहि ॥ (१३६५-१, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

ik binn dukan jo ta-o rahai jaa sumantar maanvahi leh.

Realizing the One Lord, love of duality ceases, and one comes to accept the Sublime Mantra of the Guru.

जालपा पदार्थ इतड़े गुर अमरदासि डिटै मिलहि ॥५॥१४॥ (१३६५-२, सर्वईए महले तीजे के, जल्य-जालप)

jaalpaa padaarath it-rhay gur amardaas dithai mileh. ||5||14||

So speaks Jaalap: countless treasures are obtained, by the sight of Guru Amar Daas. ||5||14||

सचु नामु करतारु सु दृडु नानकि संग्रहिअउ ॥ (१३६५-२, सवईए महले तीजे के, कीरतु)

sach naam kartaar so darirh naanak sangar-hi-a-o.

Guru Nanak gathered up the True Name of the Creator Lord, and implanted it within.

ता ते अंगदु लहणा प्रगटि तासु चरणह लिव रहिअउ ॥ (१३६५-३, सवईए महले तीजे के, कीरतु)

taa tay angad lahnaa pargat taas charnah liv rahi-a-o.

Through Him, Lehnaa became manifest in the form of Guru Angad, who remained lovingly attuned to His Feet.

तितु कुलि गुर अमरदासु आसा निवासु तासु गुण कवण वखाणउ ॥ (१३६५-३, सवईए महले तीजे के, कीरतु)

tit kul gur amardaas aasaa nivaas taas gun kavan vakhaana-o.

Guru Amar Daas of that dynasty is the home of hope. How can I express His Glorious Virtues?

जो गुण अलख अगम्म तिनह गुण अंतु न जाणउ ॥ (१३६५-४, सवईए महले तीजे के, कीरतु)

jo gun alakh agamm tinah gun ant na jaana-o.

His Virtues are unknowable and unfathomable. I do not know the limits of His Virtues.

बोहिथउ बिधातै निरमयौ सभ संगति कुल उधरण ॥ (१३६५-५, सवईए महले तीजे के, कीरतु)

bohitha-o biDhaatai niramyou sabh sangat kul uDhran.

The Creator, the Architect of Destiny, has made Him a boat to carry all His generations across, along with the Sangat, the Holy Congregation.

गुर अमरदास कीरतु कहै त्राहि त्राहि तुअ पा सरण ॥१॥१५॥ (१३६५-५, सवईए महले तीजे के, कीरतु)

gur amardaas keerat kahai taraahi taraahi tu-a paa saran. ||1||15||

So speaks Keerat: O Guru Amar Daas, please protect me and save me; I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||15||

आपि नराइणु कला धारि जग महि परवरियउ ॥ (१३६५-६, सवईए महले तीजे के, कीरतु)

aap naraa-in kalaa Dhaar jag meh parvari-ya-o.

The Lord Himself wielded His Power and entered the world.

निरंकारि आकारु जोति जग मंडलि करियउ ॥ (१३६५-६, सवईए महले तीजे के, कीरतु)

nirankaar aakaar jot jag mandal kari-ya-o.

The Formless Lord took form, and with His Light He illuminated the realms of the world.

जह कह तह भरपूरु सबदु दीपकि दीपायउ ॥ (१३६५-७, सवईए महले तीजे के, कीरतु)

jah kah tah bharpoor sabad deepak deepaa-ya-o.

He is All-pervading everywhere; the Lamp of the Shabad, the Word, has been lit.

जिह सिखह संग्रहिओ ततु हरि चरण मिलायउ ॥ (१३६५-७, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)

jih sikhah sangarahi-o tat har charan milaa-ya-o.

Whoever gathers in the essence of the teachings shall be absorbed in the Feet of the Lord.

नानक कुलि निम्मलु अवतरियउ अंगद लहणे संगि हुआ ॥ (१३६५-८, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)

naanak kul nimmal avtar-yi-o angad lahnay sang hu-a.

Lehnaa, who became Guru Angad, and Guru Amar Daas, have been reincarnated into the pure house of Guru Nanak.

गुरु अमरदास तारण तरण जनम जनम पा सरणि तुअ ॥२॥१६॥ (१३६५-८, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)

gur amardaas taaran taran janam janam paa saran tu-a. ||2||16||

Guru Amar Daas is our Saving Grace, who carries us across; in lifetime after lifetime, I seek the Sanctuary of Your Feet. ||2||16||

जपु तपु सतु संतोखु पिखि दरसन गुर सिखह ॥ (१३६५-९, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)

jap tap sat santokh pikh darsan gur sikhah.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the Gursikh is blessed with chanting and deep meditation, truth and contentment.

सरणि परहि ते उबरहि छोडि जम पुर की लिखह ॥ (१३६५-९, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)

saran pareh tay ubrahi chhod jam pur kee likhah.

Whoever seeks His Sanctuary is saved; his account is cleared in the City of Death.

भगति भाइ भरपूर रिदै उचरै करतारै ॥ (१३६५-१०, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)

bhagat bhaa-ay bharpoor ridai uchrai kartaarai.

His heart is totally filled with loving devotion; he chants to the Creator Lord.

गुरु गउहरु दरीआउ पलक डुबंत्यह तारै ॥ (१३६५-१०, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)

gur ga-uhar daree-aa-o palak duba^Nt-yah taarai.

The Guru is the river of pearls; in an instant, he carries the drowning ones across.

नानक कुलि निम्मलु अवतरियउ गुण करतारै उचरै ॥ (१३६५-११, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)

naanak kul nimmal avtar-yi-o gun kartaarai uchrai.

He was reincarnated into the House of Guru Nanak; He chants the Glorious Praises of the Creator Lord.

गुरु अमरदासु जिन् सेविअउ तिन् दुखु दरिद्रु परहरि परै ॥३॥१७॥ (१३६५-११, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)
gur amardaas jin^H sayvi-a-o tin^H dukh daridar parhar parai. ||3||17||
Those who serve Guru Amar Daas - their pains and poverty are taken away, far away.
||3||17||

चिति चितवउ अरदासि कहउ परु कहि भि न सकउ ॥ (१३६५-१२, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)
chit chitva-o ardaas kaha-o par kahi bhe na saka-o.
I consciously pray within my consciousness, but I cannot express it in words.

सर्व चिंत तुझु पासि साधसंगति हउ तकउ ॥ (१३६५-१३, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)
sarab chint tujh paas saaDhsangat ha-o taka-o.
I place all my worries and anxieties before You; I look to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, for help.

तरै हुकमि पवै नीसाणु तउ करउ साहिब की सेवा ॥ (१३६५-१३, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)
tayrai hukam pavai neesaan ta-o kara-o saahib kee sayvaa.
By the Hukam of Your Command, I am blessed with Your Insignia; I serve my Lord and Master.

जब गुरु देखै सुभ दिसटि नामु करता मुखि मेवा ॥ (१३६५-१४, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)
jab gur daykhai subh disat naam kartaa mukh mayvaa.
When You, O Guru, gaze at me with Your Glance of Grace, the fruit of the Naam, the Name of the Creator, is placed within my mouth.

अगम अलख कारण पुरख जो फुरमावहि सो कहउ ॥ (१३६५-१४, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)
agam alakh kaaran purakh jo furmaaveh so kaha-o.
The Unfathomable and Unseen Primal Lord God, the Cause of causes - as He orders, so do I speak.

गुरु अमरदास कारण करण जिव तू रखहि तिव रहउ ॥४॥१८॥ (१३६५-१५, सर्वईए महले तीजे के, कीरतु)
gur amardaas kaaran karan jiv too rakheh tiv raha-o. ||4||18||
O Guru Amar Daas, Doer of deeds, Cause of causes, as You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||4||18||

भिखे के ॥ (१३६५-१५)
bhikhay kay.
Of Bhikhaa:

गुरु गिआनु अरु धिआनु तत सिउ ततु मिलावै ॥ (१३६५-१५, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

gur gi-aan ar Dhi-aan tat si-o tat milaavai.

In deep meditation, and the spiritual wisdom of the Guru, one's essence merges with the essence of reality.

सचि सचु जाणीऐ इक चितहि लिव लावै ॥ (१३६५-१६, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

sach sach jaanee-ai ik chitēh liv laavai.

In truth, the True Lord is recognized and realized, when one is lovingly attuned to Him, with one-pointed consciousness.

काम क्रोध वसि करै पवणु उडंत न धावै ॥ (१३६५-१६, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

kaam kroDh vas karai pavanu udant na Dhaavai.

Lust and anger are brought under control, when the breath does not fly around, wandering restlessly.

निरंकार कै वसै देसि हुकमु बुझि बीचारु पावै ॥ (१३६५-१७, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

nirankaar kai vasai days hukam bujh beechaar paavai.

Dwelling in the land of the Formless Lord, realizing the Hukam of His Command, His contemplative wisdom is attained.

कलि माहि रूपु करता पुरखु सो जाणै जिनि किछु कीअउ ॥ (१३६५-१७, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

kal maahi roop kartaa purakh so jaanai jin kichh kee-a-o.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Guru is the Form of the Creator, the Primal Lord God; he alone knows, who has tried it.

गुरु मिलियउ सोइ भिखा कहै सहज रंगि दरसन दीअउ ॥१॥१६॥ (१३६५-१८, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

gur mili-ya-o so-ay bhikhhaa kahai sahj rang darsan dee-a-o. ||1||19||

So speaks Bhikhaa: I have met the Guru. With love and intuitive affection, He has bestowed the Blessed Vision of His Darshan. ||1||19||

रहिओ संत हउ टोलि साध बहुतेरे डिठे ॥ (१३६५-१६, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

rahi-o sant ha-o tol saaDh bahutayray dithay.

I have been searching for the Saints; I have seen so many Holy and spiritual people.

संनिआसी तपसीअह मुखहु ए पंडित मिठे ॥ (१३६५-१६, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

sani-aasee tapsee-ah mukhahu ay pandit mithay.

The hermits, Sannyasaases, ascetics, penitents, fanatics and Pandits all speak sweetly.

बरसु एकु हउ फिरिओ किनै नहु परचउ लायउ ॥ (१३६५-१६, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

baras ayk ha-o firi-o kinai nahu parcha-o laa-ya-o.

I wandered around lost for a year, but no one touched my soul.

पन्ना १३६६

कहतिअह कहती सुणी रहत को खुसी न आयउ ॥ (१३६६-१, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

kehti-ah kahtee sunee rahat ko khusee na aa-ya-o.

I listened to preachers and teachers, but I could not be happy with their lifestyles.

हरि नामु छोडि दूजै लगे तिन् के गुण हउ किआ कहउ ॥ (१३६६-१, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

har naam chhod doojai lagay tin^H kay gun ha-o ki-aa kaha-o.

Those who have abandoned the Lord's Name, and become attached to duality - why should I speak in praise of them?

गुरु दयि मिलायउ भिखिआ जिव तू रखहि तिव रहउ ॥२॥२०॥ (१३६६-२, सर्वईए महले तीजे के, भिखा)

gur da-yi milaa-ya-o bhikhi-aa jiv too rakheh tiv raha-o. ||2||20||

So speaks Bhikhaa: the Lord has led me to meet the Guru. As You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||2||20||

पहिरि समाधि सनाहु गिआनि है आसणि चड़िअउ ॥ (१३६६-३, सर्वईए महले तीजे के, सत्य)

pahir samaaDh sanaahu gi-aan hai aasan charhi-a-o.

Wearing the armor of Samaadhi, the Guru has mounted the saddled horse of spiritual wisdom.

धम्म धनखु कर गहिओ भगत सीलह सरि लड़िअउ ॥ (१३६६-३, सर्वईए महले तीजे के, सत्य)

Dharamm Dhanakh kar gahi-o bhagat seelah sar larhi-a-o.

Holding the bow of Dharma in His Hands, He has shot the arrows of devotion and humility.

भै निरभउ हरि अटलु मनि सबदि गुर नेजा गडिओ ॥ (१३६६-४, सर्वईए महले तीजे के, सत्य)

bhai nirbha-o har atal man sabad gur nayjaa gadi-o.

He is fearless in the Fear of the Eternal Lord God; He has thrust the spear of the Word of the Guru's Shabad into the mind.

काम क्रोध लोभ मोह अपतु पंच दूत बिखंडिओ ॥ (१३६६-४, सर्वईए महले तीजे के, सत्य)

kaam kroDh lobh moh apat panch doot bikhandi-o.

He has cut down the five demons of unfulfilled sexual desire, unresolved anger, unsatisfied greed, emotional attachment and self-conceit.

भलउ भूहालु तेजो तना नृपति नाथु नानक बरि ॥ (१३६६-५, सर्वईए महले तीजे के, सल्य)

bhala-o bhoohaal tayjo tanaa nript̃ naath naanak bar.

Guru Amar Daas, the son of Tayj Bhaan, of the noble Bhalla dynasty, blessed by Guru Nanak, is the Master of kings.

गुर अमरदास सचु सल्य भणि तै दलु जितउ इव जुधु करि ॥१॥२१॥ (१३६६-५, सर्वईए महले तीजे के, सल्य)

gur amardaas sach sal-y bhan̄ tai dal̄ jita-o iv juDh kar. ||1||21||

SALL speaks the truth; O Guru Amar Daas, you have conquered the army of evil, fighting the battle this way. ||1||21||

घनहर बूंद बसुअ रोमावलि कुसम बसंत गनंत न आवै ॥ (१३६६-६, सर्वईए महले तीजे के, भल्य)

ghanhar boond̄ basu-a romaaval kusam basant̄ ganant̄ na aavai.

The raindrops of the clouds, the plants of the earth, and the flowers of the spring cannot be counted.

रवि ससि किरणि उदरु सागर को गंग तरंग अंतु को पावै ॥ (१३६६-७, सर्वईए महले तीजे के, भल्य)

rav sas kiran̄ udar saagar ko gang tarang ant̄ ko paavai.

Who can know the limits of the rays of the sun and the moon, the waves of the ocean and the Ganges?

रुद्र धिआन गिआन सतिगुर के कवि जन भल्य उनह जो गावै ॥ (१३६६-७, सर्वईए महले तीजे के, भल्य)

rudr Dhi-aan gi-aan sat̄gur kay kab jan bhal-y unah jo gaavai.

With Shiva's meditation and the spiritual wisdom of the True Guru, says BHALL the poet, these may be counted.

भले अमरदास गुण तेरे तेरी उपमा तोहि बनि आवै ॥१॥२२॥ (१३६६-८, सर्वईए महले तीजे के, भल्य)

bhalay amardaas gun̄ tayray tayree upmaa tohi ban aavai. ||1||22||

O Guru Amar Daas, Your Glorious Virtues are so sublime; Your Praises belong only to You. ||1||22||

सर्वईए महले चउथे के ४ (१३६६-१०)

sava-ee-ay mahlay cha-uthay kay 4

Swaiyas In Praise Of The Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१३६६-१०)

ik-o^Nkaar sat̄gur parsaad̄.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

इक मनि पुरखु निरंजनु धिआवउ ॥ (१३६६-११, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

ik man purakh niranjan Dhi-aava-o.

Meditate single-mindedly on the Immaculate Primal Lord God.

गुर प्रसादि हरि गुण सद गावउ ॥ (१३६६-११, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gur parsaad har gun sad gaava-o.

By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

गुन गावत मनि होइ बिगासा ॥ (१३६६-११, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gun gaavat man ho-ay bigaasaa.

Singing His Praises, the mind blossoms forth in ecstasy.

सतिगुर पूरि जनह की आसा ॥ (१३६६-१२, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

satgur poor janah kee aasaa.

The True Guru fulfills the hopes of His humble servant.

सतिगुरु सेवि परम पदु पायउ ॥ (१३६६-१२, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

satgur sayv param padu paa-ya-o.

Serving the True Guru, the supreme status is obtained.

अबिनासी अबिगतु धिआयउ ॥ (१३६६-१२, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

abhinaasee abigat Dhi-aa-ya-o.

Meditate on the Imperishable, Formless Lord God.

तिसु भेटे दारिद्रु न चम्पै ॥ (१३६६-१३, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

tis bhaytay daaridar na champai.

Meeting with Him, one escapes poverty.

कल्य सहारु तासु गुण जम्पै ॥ (१३६६-१३, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

kal-y sahaar taas gun jampai.

Kal Sahaar chants His Glorious Praises.

जम्पउ गुण बिमल सुजन जन केरे अमिअ नामु जा कउ फुरिआ ॥ (१३६६-१३, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

jampa-o gun bimal sujan jan kayray ami-a naam jaa ka-o furi-aa.

I chant the pure praises of that humble being who has been blessed with the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

इनि सतगुरु सेवि सबद रसु पाया नामु निरंजन उरि धरिआ ॥ (१३६६-१४, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

in satgur sayv sabad ras paa-yaa naam niranjan ur Dhari-aa.

He served the True Guru and was blessed with the sublime essence of the Shabad, the Word of God. The Immaculate Naam has been enshrined in his heart.

हरि नाम रसिकु गोबिंद गुण गाहकु चाहकु तत समत सरे ॥ (१३६६-१५, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

har naam rasik gobind gun gaahak chaahak tat samat saray.

He enjoys and savors the Lord's Name, and purchases the Glorious Virtues of the Lord of the Universe. He seeks the essence of reality; he is the Fountain of even-handed justice.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥१॥ (१३६६-१५, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||1||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||1||

छुटत परवाह अमिअ अमरा पद अमृत सरोवर सद भरिआ ॥ (१३६६-१६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

chhutat parvaah ami-a amraa pad amrit sarovar sad bhar-aa.

The stream of ambrosial nectar flows and the immortal status is obtained; the pool is forever overflowing with Ambrosial Nectar.

ते पीवहि संत करहि मनि मजनु पुब जिनहु सेवा करीआ ॥ (१३६६-१६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

tay peevah sant karahi man majan pub jinahu sayvaa karee-aa.

Those Saints who have served the Lord in the past drink in this Nectar, and bathe their minds in it.

तिन भउ निवारि अनभै पदु दीना सबद मात्र ते उधर धरे ॥ (१३६६-१७, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

tin bha-o nivaar anbhai pad deenaa sabad matar tay uDhar Dharay.

God takes their fears away, and blesses them with the state of fearless dignity. Through the Word of His Shabad, He has saved them.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥२॥ (१३६६-१८, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||2||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||2||

सतगुरु मति गूढ़ बिमल सतसंगति आतमु रंगि चलूलु भया ॥ (१३६६-१८, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

satgur mat goor^h bimal satsangat aatam rang chalool bha-yaa.

The True Guru's understanding is deep and profound. The Sat Sangat is His Pure Congregation. His Soul is drenched in the deep crimson color of the Lord's Love.

जाज्ञा मनु कवलु सहजि परकास्या अभै निरंजनु घरहि लहा ॥ (१३६६-१६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

jaag-yaa man kaval sahj parkaas-yaa abhai niranjan ghareh lahaa.

The Lotus of His mind remains awake and aware, illuminated with intuitive wisdom. In His own home, He has obtained the Fearless, Immaculate Lord.

पन्ना १३६७

सतगुरि दयालि हरि नामु दृढ़ाया तिसु प्रसादि वसि पंच करे ॥ (१३६७-१, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

satgur da-yaal har naam darirh-aa-yaa tis parsaad vas panch karay.

The Merciful True Guru has implanted the Lord's Name within me, and by His Grace, I have overpowered the five thieves.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥३॥ (१३६७-१, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||3||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||3||

अनभउ उनमानि अकल लिव लागी पारसु भेटिआ सहज घरे ॥ (१३६७-२, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

anbha-o unmaan akal liv laagee paaras bhayti-aa sahj gharay.

With intuitive detachment, He is lovingly attuned to the Fearless, Unmanifest Lord; He met with Guru Amar Daas, the Philosopher's Stone, within his own home.

सतगुर परसादि पर्मे पदु पाया भगति भाइ भंडार भरे ॥ (१३६७-३, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

satgur parsaad param pad paa-yaa bhagat bhaa-ay bhandaar bharay.

By the Grace of the True Guru, He attained the supreme status; He is overflowing with the treasures of loving devotion.

मेटिआ जनमाँतु मरण भउ भागा चितु लागा संतोख सरे ॥ (१३६७-३, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

mayti-aa janmaa^{Nt} maran bha-o bhaagaa chit laagaa santokh saray.

He was released from reincarnation, and the fear of death was taken away. His consciousness is attached to the Lord, the Ocean of contentment.

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥४॥ (१३६७-४, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||4||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||4||

अभर भरे पायउ अपारु रिद अंतरि धारिओ ॥ (१३६७-४, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

abhar bharay paa-ya-o apaar riḍ antar Dhaari-o.

He fills the empty to overflowing; He has enshrined the Infinite within His heart.

दुख भंजनु आतम प्रबोधु मनि ततु बीचारिओ ॥ (१३६७-५, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

dukh bhanjan aatam parboDh man tat beechaari-o.

Within His mind, He contemplates the essence of reality, the Destroyer of pain, the Enlightener of the soul.

सदा चाइ हरि भाइ प्रेम रसु आपे जाणइ ॥ (१३६७-५, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

sadaa chaa-ay har bhaa-ay paraym ras aapay jaan-ay.

He yearns for the Lord's Love forever; He Himself knows the sublime essence of this Love.

सतगुर कै परसादि सहज सेती रंगु माणइ ॥ (१३६७-६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

satgur kai parsaad sahj saytee rang maan-ay.

By the Grace of the True Guru, He intuitively enjoys this Love.

नानक प्रसादि अंगद सुमति गुरि अमरि अमरु वरताइओ ॥ (१३६७-६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

naanak parsaad angad sumat gur amar amar vartaa-i-o.

By the Grace of Guru Nanak, and the sublime teachings of Guru Angad, Guru Amar Daas broadcast the Lord's Command.

गुर रामदास कल्युचरै तैं अटल अमर पदु पाइओ ॥५॥ (१३६७-७, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gur raamdaas kal-yuchrai tai^N atal amar pad paa-i-o. ||5||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the status of eternal and imperishable dignity. ||5||

संतोख सरोवरि बसै अमिअ रसु रसन प्रकासै ॥ (१३६७-८, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

santokh sarovar basai ami-a ras rasan parkaasai.

You abide in the pool of contentment; Your tongue reveals the Ambrosial Essence.

मिलत साँति उपजै दुरतु दूरंतरि नासै ॥ (१३६७-८, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

milat saa^{Nt} upjai durat doorantar naasai.

Meeting with You, a tranquil peace wells up, and sins run far away.

सुख सागरु पाइअउ दिंतु हरि मगि न हुटै ॥ (१३६७-८, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

sukh saagar paa-i-a-o binn har mag na hutai.

You have attained the Ocean of peace, and You never grow tired on the Lord's path.

संजमु सतु संतोखु सील सन्नाहु मफुटै ॥ (१३६७-६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

sanjam sat̃ santokh seel sannahu mafutai.

The armor of self-restraint, truth, contentment and humility can never be pierced.

सतिगुरु प्रमाणु बिध नै सिरिउ जगि जस तूरु बजाइअउ ॥ (१३६७-६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

satgur parmaan biDh nai siri-o jag jas toor bajaa-i-a-o.

The Creator Lord certified the True Guru, and now the world blows the trumpet of His Praises.

गुर रामदास कल्युचरै तै अभै अमर पदु पाइअउ ॥६॥ (१३६७-१०, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gur raamd̃aas kal-yuchrai tai abhai amar pad̃ paa-i-a-o. ||6||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the state of fearless immortality. ||6||

जगु जितउ सतिगुरु प्रमाणि मनि एकु धिआयउ ॥ (१३६७-१०, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

jag jita-o satgur parmaan man ayk Dhi-aa-ya-o.

O certified True Guru, You have conquered the world; You meditate single-mindedly on the One Lord.

धनि धनि सतिगुरु अमरदासु जिनि नामु दृड़ायउ ॥ (१३६७-११, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

Dhan Dhan satgur amard̃aas jin naam darih̃aa-ya-o.

Blessed, blessed is Guru Amar Daas, the True Guru, who implanted the Naam, the Name of the Lord, deep within.

नव निधि नामु निधानु रिधि सिधि ता की दासी ॥ (१३६७-१२, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

nav niDh naam niDhaan riDh siDh taa kee daasee.

The Naam is the wealth of the nine treasures; prosperity and supernatural spiritual powers are His slaves.

सहज सरोवरु मिलिओ पुरखु भेटिओ अबिनासी ॥ (१३६७-१२, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

sahj sarovar mili-o purakh bhayti-o abhinaasee.

He is blessed with the ocean of intuitive wisdom; He has met with the Imperishable Lord God.

आदि ले भगत जितु लगि तरे सो गुरि नामु दृड़ाइअउ ॥ (१३६७-१३, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

aad lay bhagat̃ jit̃ lag taray so gur naam darih̃aa-i-a-o.

The Guru has implanted the Naam deep within; attached to the Naam, the devotees have been carried across since ancient times.

गुर रामदास कल्युचरै तै हरि प्रेम पदारथु पाइअउ ॥७॥ (१३६७-१३, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)
gur raamdaas kal-yuchrai tai har paraym padaarath paa-i-a-o. ||7||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have obtained the wealth of the Lord's
Love. ||7||

प्रेम भगति परवाह प्रीति पुबली न हुटइ ॥ (१३६७-१४, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)
paraym bhagaṭ parvaah pareet puble na hut-ay.
The flow of loving devotion and primal love does not stop.

सतिगुर सबदु अथाहु अमिअ धारा रसु गुटइ ॥ (१३६७-१४, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)
satgur sabad athaahu ami-a Dhaaraa ras gut-ay.
The True Guru drinks in the stream of nectar, the sublime essence of the Shabad, the
Infinite Word of God.

मति माता संतोखु पिता सरि सहज समायउ ॥ (१३६७-१५, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)
mat maataa santokh pitaa sar sahj samaa-ya-o.
Wisdom is His mother, and contentment is His father; He is absorbed in the ocean of
intuitive peace and poise.

आजोनी सम्भविअउ जगु गुर बचनि तरायउ ॥ (१३६७-१५, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)
aajonee sambhvi-a-o jagat gur bachan taraa-ya-o.
The Guru is the Embodiment of the Unborn, Self-illuminated Lord; by the Word of His
Teachings, the Guru carries the world across.

अबिगत अगोचरु अपरपरु मनि गुर सबदु वसाइअउ ॥ (१३६७-१६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)
abigaṭ agochar aparpar man gur sabad vasaa-i-a-o.
Within His mind, the Guru has enshrined the Shabad, the Word of the Unseen,
Unfathomable, Infinite Lord.

गुर रामदास कल्युचरै तै जगत उधारणु पाइअउ ॥८॥ (१३६७-१६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)
gur raamdaas kal-yuchrai tai jagat uDhaaran paa-i-a-o. ||8||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the Lord, the Saving Grace of
the world. ||8||

जगत उधारणु नव निधानु भगतह भव तारणु ॥ (१३६७-१७, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)
jagat uDhaaran nav niDhaan bhagtah bhav taaran.
The Saving Grace of the world, the nine treasures, carries the devotees across the
world-ocean.

अमृत बूंद हरि नामु बिसु की बिखै निवारणु ॥ (१३६७-१७, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

amrit boond har naam bis kee bikhai nivaaran.

The Drop of Ambrosial Nectar, the Lord's Name, is the antidote to the poison of sin.

सहज तरोवर फलिओ गिआन अमृत फल लागे ॥ (१३६७-१८, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

sahj tarovar fali-o gi-aan amrit fal laagay.

The tree of intuitive peace and poise blossoms and bears the ambrosial fruit of spiritual wisdom.

गुर प्रसादि पाईअहि धनि ते जन बडभागे ॥ (१३६७-१८, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gur parsaad paa-ee-ah Dhan tay jan badbhaagay.

Blessed are those fortunate people who receive it, by Guru's Grace.

ते मुक्ते भए सतिगुर सबदि मनि गुर परचा पाइअउ ॥ (१३६७-१९, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

tay muktay bha-ay satgur sabad man gur parchaa paa-i-a-o.

They are liberated through the Shabad, the Word of the True Guru; their minds are filled with the Guru's Wisdom.

गुर रामदास कल्युचरै तै सबद नीसानु बजाइअउ ॥९॥ (१३६७-१९, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gur raamdaas kal-yuchrai tai sabad neesaan bajaa-i-a-o. ||9||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You beat the drum of the Shabad. ||9||

पन्ना १३६८

सेज सधा सहजु छावाणु संतोखु सराइचउ सदा सील सन्नाहु सोहै ॥ (१३६८-१, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

sayj saDhaa sahj chhaavaan santokh saraa-icha-o sadaa seel sannahu sohai.

On the bed of faith, with the blankets of intuitive peace and poise and the canopy of contentment, You are embellished forever with the armor of humility.

गुर सबदि समाचरिओ नामु टेक संगदि बोहै ॥ (१३६८-२, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gur sabad samaachri-o naam tayk sangaad bohai.

Through the Word of the Guru's Shabad, you practice the Naam; You lean on its Support, and give Your Fragrance to Your companions.

अजोनीउ भल्यु अमलु सतिगुर संगि निवासु ॥ (१३६८-२, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

ajonee-o bhalyu amal satgur sang nivaas.

You abide with the Unborn Lord, the Good and Pure True Guru.

गुरु रामदास कल्युचरै तुअ सहज सरोवरि बासु ॥१०॥ (१३६८-३, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gur raamdaas kal-yuchrai tu-a sahj sarovar baas. ||10||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You abide in the sacred pool of intuitive peace and poise. ||10||

गुरु जिन् कउ सुप्रसन्नु नामु हरि रिदै निवासै ॥ (१३६८-३, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gur jin^H ka-o suparsan naam har ridai nivaasai.

The Lord's Name abides in the hearts of those who are pleasing to the Guru.

जिन् कउ गुरु सुप्रसन्नु दुरतु दूरंतरि नासै ॥ (१३६८-४, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

jin^H ka-o gur suparsan durat doorantar naasai.

Sins run far away from those who are pleasing to the Guru.

गुरु जिन् कउ सुप्रसन्नु मानु अभिमानु निवारै ॥ (१३६८-४, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gur jin^H ka-o suparsan maan abhimaan nivaarai.

Those who are pleasing to the Guru eradicate pride and egotism from within.

जिन् कउ गुरु सुप्रसन्नु सबदि लागि भवजलु तारै ॥ (१३६८-५, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

jin^H ka-o gur suparsan sabad lag bhavjal taarai.

Those who are pleasing to the Guru are attached to the Shabad, the Word of God; they are carried across the terrifying world-ocean.

परचउ प्रमाणु गुरु पाइअउ तिन सकयथउ जनमु जगि ॥ (१३६८-५, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

parcha-o parmaan gur paa-i-a-o tin sakaytha-o janam jag.

Those who are blessed with the wisdom of the certified Guru - blessed and fruitful is their birth into the world.

स्री गुरु सरणि भजु कल्य कवि भुगति मुक्ति सभ गुरु लागि ॥११॥ (१३६८-६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

saree guroo saran bhaj kal-y kab bhugat mukat sabh guroo lag. ||11||

KALL the poet runs to the Sanctuary of the Great Guru; attached to the Guru, they are blessed with worldly enjoyments, liberation and everything. ||11||

सतिगुरि खेमा ताणिआ जुग जूथ समाणे ॥ (१३६८-६, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

satgur khaymaa taani-aa jug jooth samaanay.

The Guru has pitched the tent; under it, all the ages are gathered.

अनभउ नेजा नामु टेक जितु भगत अघाणे ॥ (१३६८-७, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

anbha-o nayjaa naam tayk jit bhagat aghaanay.

He carries the spear of intuition, and takes the Support of Naam, the Name of the Lord, through which the devotees are fulfilled.

गुरु नानक अंगदु अमरु भगत हरि संगि समाणे ॥ (१३६८-७, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

gur naanak angad amar bhagat har sang samaanay.

Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, through devotional worship, have merged into the Lord.

इहु राज जोग गुर रामदास तुम् हू रसु जाणे ॥१२॥ (१३६८-८, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

ih raaj jog gur raamdaas tum^h hoo ras jaanay. ||12||

O Guru Raam Daas, You alone know the taste of this Raja Yoga. ||12||

जनक सोइ जिनि जाणिआ उनमनि रथु धरिआ ॥ (१३६८-८, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

janak so-ay jin jaani-aa unman rath Dhari-aa.

He alone is enlightened like Janaka, who links the chariot of his mind to the state of ecstatic realization.

सतु संतोखु समाचरे अभरा सरु भरिआ ॥ (१३६८-९, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

sat santokh samaachray abhraa sar bhari-aa.

He gathers in truth and contentment, and fills up the empty pool within.

अकथ कथा अमरा पुरी जिसु देइ सु पावै ॥ (१३६८-९, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

akath kathaa amraa puree jis day-ay so paavai.

He speaks the Unspoken Speech of the eternal city. He alone obtains it, unto whom God gives it.

इहु जनक राजु गुर रामदास तुझ ही बणि आवै ॥१३॥ (१३६८-१०, सर्वईए महले चउथे के, कल्य)

ih janak raaj gur raamdaas tujh hee ban aavai. ||13||

O Guru Raam Daas, Your sovereign rule, like that of Janak, is Yours alone. ||13||

सतिगुर नामु एक लिव मनि जपै दृडु तिन् जन दुख पापु कहु कत होवै जीउ ॥ (१३६८-१०, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

satgur naam ayk liv man japai darir^hu tin^h jan dukh paap kaho kat hovai jee-o.

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith?

तारण तरण खिन मात्र जा कउ दृष्टि धारै सबदु रिद बीचारै कामु क्रोधु खोवै जीउ ॥ (१३६८-११, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

taaran taran khin matar jaa ka-o darisat Dhaarai sabad rid beechaarai kaam kroDh khovai jee-o.

When the Lord, the Boat to carry us across, bestows His Glance of Grace, even for an instant, the mortal contemplates the Shabad within his heart; unfulfilled sexual desire and unresolved anger are eradicated.

जीअन सभन दाता अगम ज्ञान बिख्याता अहिनिसि ध्यान धावै पलक न सोवै जीउ ॥ (१३६८-१२, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jee-an sabhan daataa agam ga-yaan bikh-yaataa ahinis Dhayaan Dhaavai palak na sovai jee-o.

The Guru is the Giver to all beings; He speaks the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord, and meditates on Him day and night. He never sleeps, even for an instant.

जा कउ देखत दरिद्रु जावै नामु सो निधानु पावै गुरमुखि ज्ञानि दुरमति मैलु धोवै जीउ ॥ (१३६८-१३, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jaa ka-o daykhat daridar jaavai naam so niDhaan paavai gurmukh ga-yaan durmat mail Dhovai jee-o.

Seeing Him, poverty vanishes, and one is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. The spiritual wisdom of the Guru's Word washes away the filth of evil-mindedness.

सतिगुर नामु एक लिव मनि जपै दृडु तिन जन दुख पाप कहु कत होवै जीउ ॥१॥ (१३६८-१४, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

satgur naam ayk liv man japai darirh tin jan dukh paap kaho kat hovai jee-o. ||1||

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith? ||1||

धर्म कर्म पूरै सतिगुरु पाई है ॥ (१३६८-१५, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

Dharam karam poorai satgur paa-ee hai.

Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru.

जा की सेवा सिध साध मुनि जन सुरि नर जाचहि सबद सारु एक लिव लाई है ॥ (१३६८-१५, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jaa kee sayvaa siDh saaDh mun jan sur nar jaacheh sabad saar ayk liv laa-ee hai.

The Siddhas and Holy Saadhus, the silent sages and angelic beings, yearn to serve Him; through the most excellent Word of the Shabad, they are lovingly attuned to the One Lord.

फुनि जानै को तेरा अपारु निरभउ निरंकारु अकथ कथनहारु तुझहि बुझाई है ॥ (१३६८-१६, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

fun jaanai ko tayraa apaar nirbha-o nirankaar akath kathanhaar tujheh bujhaa-ee hai.

Who can know Your limits? You are the Embodiment of the Fearless, Formless Lord. You are the Speaker of the Unspoken Speech; You alone understand this.

भर्म भूले संसार छुटहु जूनी संघार जम को न डंड काल गुरमति ध्याई है ॥ (१३६८-१७, सर्वईए महले चउथे के,

नल्य)

bharam bhoolay sansaar chhutahu joonee sanghaar jam ko na dand kaal gurmat
Dhayaa-ee hai.

O foolish worldly mortal, you are deluded by doubt; give up birth and death, and you shall not be punished by the Messenger of Death. Meditate on the Guru's Teachings.

मन प्राणी मुग्ध बीचारु अहिनिसि जपु धर्म कर्म पूरै सतिगुरु पाई है ॥२॥ (१३६८-१७, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

man paraanee mugaDh beechaar ahinis jap Dharam karam poorai satgur paa-ee hai.
||2||

You foolish mortal being, reflect on this in your mind; chant and meditate day and night. Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru. ||2||

हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥ (१३६८-१८, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

ha-o bal bal jaa-o satgur saachay naam par.

I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru.

कवन उपमा देउ कवन सेवा सरेउ एक मुख रसना रसहु जुग जोरि कर ॥ (१३६८-१९, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

kavan upmaa day-o kavan sayvaa saray-o ayk mukh rasnaa rasahu jug jor kar.

What Praises can I offer to You? What service can I do for You? I have only one mouth and tongue; with my palms pressed together, I chant to You with joy and delight.

फुनि मन बच क्रम जानु अनत दूजा न मानु नामु सो अपारु सारु दीनो गुरि रिद धर ॥ (१३६८-१९, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

fun man bach karam jaan anaṭ doojaa na maan naam so apaar saar deeno gur rid
Dhar.

In thought, word and deed, I know the Lord; I do not worship any other. The Guru has enshrined the most excellent Name of the Infinite Lord within my heart.

पन्ना १३६९

नल्य कवि पारस परस कच कंचना हुइ चंदना सुबासु जासु सिमरत अन तर ॥ (१३६९-१, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

nal-y kav paaras paras kach kanchnaa hu-ay chandnaa subaas jaas simrat an tar.

So speaks NALL the poet: touching the Philosopher's Stone, glass is transformed into gold, and the sandalwood tree imparts its fragrance to other trees; meditating in remembrance on the Lord, I am transformed.

जा के देखत दुआरे काम क्रोध ही निवारे जी हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥३॥ (१३६६-२, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jaa kay daykhaṭ du-aaray kaam kroDh hee nivaaray jee ha-o bal bal jaa-o satgur saachay naam par. ||3||

Seeing His Door, I am rid of sexual desire and anger. I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru. ||3||

राजु जोगु तखतु दीअनु गुर रामदास ॥ (१३६६-३, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

raaj jog takhaṭ dee-an gur raamdaas.

Guru Raam Daas was blessed with the Throne of Raja Yoga.

प्रथमे नानक चंदु जगत भयो आनंदु तारनि मनुख्य जन कीअउ प्रगास ॥ (१३६६-३, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

parathmay naanak chand jagat bha-yo aanand taaran manukh-y jan kee-a-o pargaas.

First, Guru Nanak illuminated the world, like the full moon, and filled it with bliss. To carry humanity across, He bestowed His Radiance.

गुर अंगद दीअउ निधानु अकथ कथा गिआनु पंच भूत बसि कीने जमत न त्रास ॥ (१३६६-४, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

gur angad dee-a-o niDhaan akath kathaa gi-aan panch bhoot bas keenay jamaṭ na taraas.

He blessed Guru Angad with the treasure of spiritual wisdom, and the Unspoken Speech; He overcame the five demons and the fear of the Messenger of Death.

गुर अमरु गुरु स्री सति कलिजुगि राखी पति अघन देखत गतु चरन कवल जास ॥ (१३६६-५, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

gur amar guroo saree sat kalijug raakhee paṭ aghan daykhaṭ gaṭ charan kaval jaas.

The Great and True Guru, Guru Amar Daas, has preserved honor in this Dark Age of Kali Yuga. Seeing His Lotus Feet, sin and evil are destroyed.

सभ बिधि मान्यउ मनु तब ही भ्यउ प्रसन्नु राजु जोगु तखतु दीअनु गुर रामदास ॥४॥ (१३६६-६, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

sabh biDh maani-ya-o man taab hee bha-ya-o parsann raaj jog takhaṭ dee-an gur raamdaas. ||4||

When His mind was totally satisfied in every way, when He was totally pleased, He bestowed upon Guru Raam Daas the Throne of Raja Yoga. ||4||

रड ॥ (१३६६-७)

rad.

Radd:

जिसहि धारियउ धरति अरु विउमु अरु पवणु ते नीर सर अवर अनल अनादि कीअउ ॥ (१३६६-७, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jisahi Dhaari-ya-o Dharat ar vi-um ar pavan ṭay neer sar avar anal anaad kee-a-o.
He established the earth, the sky and the air, the water of the oceans, fire and food.

ससि रिखि निसि सूर दिनि सैल तरूअ फल फुल दीअउ ॥ (१३६६-८, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

sas rikh nis soor din sail ṭaroo-a fal ful dee-a-o.
He created the moon, the stars and the sun, night and day and mountains; he blessed the trees with flowers and fruits.

सुरि नर सपत समुद्र किअ धारिओ तृभवण जासु ॥ (१३६६-९, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

sur nar sapat samudar ki-a Dhaari-o ṭaribhavan jaas.
He created the gods, human beings and the seven seas; He established the three worlds.

सोई एकु नामु हरि नामु सति पाइओ गुर अमर प्रगासु ॥१॥५॥ (१३६६-१०, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

so-ee ayk naam har naam sat paa-i-o gur amar pargaas. ||1||5||
Guru Amar Daas was blessed with the Light of the One Name, the True Name of the Lord. ||1||5||

कचहु कंचनु भइअउ सबदु गुर स्रवणहि सुणिओ ॥ (१३६६-११, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

kachahu kanchan bha-i-a-o sabad gur sarvaneh sun-i-o.
Glass is transformed into gold, listening to the Word of the Guru's Shabad.

बिखु ते अमृतु हुयउ नामु सतिगुर मुखि भणिअउ ॥ (१३६६-१२, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

bikh ṭay amrit hu-ya-o naam satgur mukh bhani-a-o.
Poison is transformed into ambrosial nectar, speaking the Name of the True Guru.

लोहउ होयउ लालु नदरि सतिगुरु जदि धारै ॥ (१३६६-१३, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

loha-o ho-ya-o laal nadar satgur jad Dhaari.
Iron is transformed into jewels, when the True Guru bestows His Glance of Grace.

पाहण माणक करै गिआनु गुर कहिअउ बीचारै ॥ (१३६६-१४, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

paahan maanak karai gi-aan gur kahi-a-o beechaarai.
Stones are transformed into emeralds, when the mortal chants and contemplates the spiritual wisdom of the Guru.

काठहु स्रीखंड सतिगुरि कीअउ दुख दरिद्र तिन के गइअ ॥ (१३६६-१२, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

kaathahu sareekhand satgur kee-a-o dukh daridar tin kay ga-i-a.

The True Guru transforms ordinary wood into sandalwood, eradicating the pains of poverty.

सतिगुरू चरन जिन् परसिआ से पसु परेत सुरि नर भइअ ॥२॥६॥ (१३६६-१२, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

satguroo charan jin^H parsi-aa say pas parayt sur nar bha-i-a. ||2||6||

Whoever touches the Feet of the True Guru, is transformed from a beast and a ghost into an angelic being. ||2||6||

जामि गुरू होइ वलि धनहि किआ गारवु दिजइ ॥ (१३६६-१३, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jaam guroo ho-ay val dhaneh ki-aa gaarav dij-ay.

One who has the Guru on his side - how could he be proud of his wealth?

जामि गुरू होइ वलि लख बाहे किआ किजइ ॥ (१३६६-१३, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jaam guroo ho-ay val lakh baahay ki-aa kij-ay.

One who has the Guru on his side - what would hundreds of thousands of supporters do for him?

जामि गुरू होइ वलि गिआन अरु धिआन अनन परि ॥ (१३६६-१४, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jaam guroo ho-ay val gi-aan ar Dhi-aan anan par.

One who has the Guru on his side, does not depend on anyone else for spiritual wisdom and meditation.

जामि गुरू होइ वलि सबदु साखी सु सचह घरि ॥ (१३६६-१४, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jaam guroo ho-ay val sabad saakhee so sachah ghar.

One who has the Guru on his side contemplates the Shabad and the Teachings, and abides in the Home of Truth.

जो गुरू गुरू अहिनिसि जपै दासु भटु बेनति कहै ॥ (१३६६-१५, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jo guroo guroo ahinis japai daas bhat baynat kahai.

The Lord's humble slave and poet utters this prayer: whoever chants to the Guru night and day,

जो गुरू नामु रिद महि धरै सो जनम मरण दुह थे रहै ॥३॥७॥ (१३६६-१५, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jo guroo naam rid meh Dharai so janam maran duh thay rahai. ||3||7||

whoever enshrines the Name of the Guru within his heart, is rid of both birth and death. ||3||7||

गुर बिनु घोर अंधारु गुरू बिनु समझ न आवै ॥ (१३६६-१६, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

gur bin ghor anDhaar guroo bin samajh na aavai.

Without the Guru, there is utter darkness; without the Guru, understanding does not come.

गुर बिनु सुरति न सिद्धि गुरू बिनु मुक्ति न पावै ॥ (१३६६-१७, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

gur bin surat na siDh guroo bin mukat na paavai.

Without the Guru, there is no intuitive awareness or success; without the Guru, there is no liberation.

गुरु करु सचु बीचारु गुरू करु रे मन मेरे ॥ (१३६६-१७, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

gur kar sach beechaar guroo kar ray man mayray.

So make Him your Guru, and contemplate the Truth; make Him your Guru, O my mind.

गुरु करु सबद सपुन्न अघन कटहि सभ तेरे ॥ (१३६६-१८, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

gur kar sabad sapunn aghan kateh sabh tayray.

Make Him your Guru, who is embellished and exalted in the Word of the Shabad; all your sins shall be washed away.

गुरु नयणि बयणि गुरु गुरु करहु गुरू सति कवि नल्य कहि ॥ (१३६६-१८, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

gur na-yan ba-yan gur gur karahu guroo sat kav nal-y kahi.

So speaks NALL the poet: with your eyes, make Him your Guru; with the words you speak, make Him your Guru, your True Guru.

जिनि गुरू न देखिअउ नहु कीअउ ते अकयथ संसार महि ॥४॥८॥ (१३६६-१६, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jin guroo na daykhi-a-o nahu kee-a-o tay akyath sansaar meh. ||4||8||

Those who have not seen the Guru, who have not made Him their Guru, are useless in this world. ||4||8||

गुरू गुरू गुरु करु मन मेरे ॥ (१३६६-१६, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

guroo guroo gur kar man mayray.

Dwell upon the Guru, the Guru, the Guru, O my mind.

पन्ना १४००

तारण तरण सम्रथु कलिजुगि सुनत समाधि सबद जिसु केरे ॥ (१४००-१, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

taaran taran samrath kalijug sunat samaaDh sabad jis kayray.

The All-powerful Guru is the Boat to carry us across in this Dark Age of Kali Yuga.
Hearing the Word of His Shabad, we are transported into Samaadhi.

फुनि दुखनि नासु सुखदायकु सूरुज जो धरत धिआनु बसत तिह नेरे ॥ (१४००-१, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

fun dukhan naas sukh-daa-yak soora-o jo Dharat Dhi-aan basat tih nayray.

He is the Spiritual Hero who destroys pain and brings peace. Whoever meditates on Him, dwells near Him.

पूरुज पुरखु रिदै हरि सिमरत मुखु देखत अघ जाहि परेरे ॥ (१४००-२, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

poora-o purakh ridai har simrat mukh daykhat agh jaahi parayray.

He is the Perfect Primal Being, who meditates in remembrance on the Lord within his heart; seeing His Face, sins run away.

जउ हरि बुधि रिधि सिधि चाहत गुरु गुरु गुरु करु मन मेरे ॥५॥९॥ (१४००-३, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

ja-o har buDh riDh siDh chaahat guroo guroo gur kar man mayray. ||5||9||

If you long for wisdom, wealth, spiritual perfection and prosperity, O my mind, dwell upon the Guru, the Guru, the Guru. ||5||9||

गुरु मुखु देखि गरु सुखु पायउ ॥ (१४००-३, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o.

Gazing upon the Face of the Guru, I find peace.

हुती जु पिआस पिऊस पिवन्न की बंछत सिधि कउ बिधि मिलायउ ॥ (१४००-४, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

hutee jo pi-aas pi-oos pivann kee banchhat siDh ka-o biDh milaa-ya-o.

I was thirsty, yearning to drink in the Nectar; to fulfill that wish, the Guru laid out the way.

पूरन भो मन ठउर बसो रस बासन सिउ जु दहं दिसि धायउ ॥ (१४००-४, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

pooran bho man tha-ur baso ras baasan si-o jo daha^N dis Dhaa-ya-o.

My mind has become perfect; it dwells in the Lord's Place; it had been wandering in all directions, in its desire for tastes and pleasures.

गोबिंद वालु गोबिंद पुरी सम जल्यन तीरि बिपास बनायउ ॥ (१४००-५, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

gobind vaal gobind puree sam jal-yan teer bipaas banaa-ya-o.

Goindwal is the City of God, built on the bank of the Beas River.

गयउ दुखु दूरि बरखन को सु गुरु मुखु देखि गरु सुखु पायउ ॥६॥१०॥ (१४००-५, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

ga-ya-o dukh door barkhan ko so guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o. ||6||10||
The pains of so many years have been taken away; gazing upon the Face of the Guru,
I find peace. ||6||10||

समरथ गुरु सिरि हथु धरयउ ॥ (१४००-६, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

samrath guroo sir hath Dhar-ya-o.
The All-powerful Guru placed His hand upon my head.

गुरि कीनी कृपा हरि नामु दीअउ जिसु देखि चरन्न अघन्न हरयउ ॥ (१४००-६, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

gur keenee kirpaa har naam dee-a-o jis daykh charann aghann har-ya-o.
The Guru was kind, and blessed me with the Lord's Name. Gazing upon His Feet, my
sins were dispelled.

निसि बासुर एक समान धिआन सु नाम सुने सुतु भान डरयउ ॥ (१४००-७, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

nis baasur ayk samaan Dhi-aan so naam sunay sut bhaan dar-ya-o.
Night and day, the Guru meditates on the One Lord; hearing His Name, the
Messenger of Death is scared away.

भनि दास सु आस जगत्र गुरु की पारसु भेटि परसु करयउ ॥ (१४००-८, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

bhan daas so aas jagtar guroo kee paaras bhayt paras kar-ya-o.
So speaks the Lord's slave: Guru Raam Daas placed His Faith in Guru Amar Daas, the
Guru of the World; touching the Philosopher's Stone, He was transformed into the
Philosopher's Stone.

रामदासु गुरु हरि सति कीयउ समरथ गुरु सिरि हथु धरयउ ॥७॥११॥ (१४००-८, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

raamdaas guroo har sat kee-ya-o samrath guroo sir hath Dhar-ya-o. ||7||11||
Guru Raam Daas recognized the Lord as True; the All-powerful Guru placed His hand
upon His head. ||7||11||

अब राखहु दास भाट की लाज ॥ (१४००-९, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

ab raakho daas bhaat kee laaj.
Now, please preserve the honor of Your humble slave.

जैसी राखी लाज भगत प्रहिलाद की हरनाखस फारे कर आज ॥ (१४००-९, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

jaisee raakhee laaj bhagat par-hilaad kee harnaakhas faaray kar aaj.
God saved the honor of the devotee Prahlada, when Harnaakhash tore him apart with
his claws.

फुनि द्रोपती लाज रखी हरि प्रभ जी छीनत बसत दीन बहु साज ॥ (१४००-१०, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

fun daropatee laaj rakhee har parab^h jee chheenat^t bastar deen baho saaj.

And the Dear Lord God saved the honor of Dropadi; when her clothes were stripped from her, she was blessed with even more.

सोदामा अपदा ते राखिआ गनिका पड़हत पूरे तिह काज ॥ (१४००-११, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

sodaamaa apdaa tay raakhi-aa ganikaa parh^{at} pooray tih kaaj.

Sudaamaa was saved from misfortune; and Ganikaa the prostitute - when she chanted Your Name, her affairs were perfectly resolved.

स्री सतिगुर सुप्रसन्न कलजुग होइ राखहु दास भाट की लाज ॥८॥१२॥ (१४००-११, सर्वईए महले चउथे के, नल्य)

saree satgur suparsan kaljug ho-ay raakho daas bhaat kee laaj. ||8||12||

O Great True Guru, if it pleases You, please save the honor of Your slave in this Dark Age of kali Yuga. ||8||12||

झोलना ॥ (१४००-१२)

jholnaa.

Jholnaa:

गुरु गुरु गुरु गुरु गुरु जपु प्रानीअहु ॥ (१४००-१२, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu.

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings.

सबदु हरि हरि जपै नामु नव निधि अपै रसनि अहिनिसि रसै सति करि जानीअहु ॥ (१४००-१३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

sabad har har japai naam nav niDh apai rasan ahinis rasai sat kar jaanee-ahu.

Chant the Shabad, the Word of the Lord, Har, Har; the Naam, the Name of the Lord, brings the nine treasures. With your tongue, taste it, day and night, and know it as true.

फुनि प्रेम रंग पाईऐ गुरुमुखहि धिआईऐ अन्न मारग तजहु भजहु हरि ज्ञानीअहु ॥ (१४००-१३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

fun paraym rang paa-ee-ai gurmukheh Dhi-aa-ee-ai ann maarag tajahu bhajahu har gayaanee-ahu.

Then, you shall obtain His Love and Affection; become Gurmukh, and meditate on Him. Give up all other ways; vibrate and meditate on Him, O spiritual people.

बचन गुर रिदि धरहु पंच भू बसि करहु जनमु कुल उधरहु द्वारि हरि मानीअहु ॥ (१४००-१४, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

bachan gur rid̥ Dharahu panch bhoo bas karahu janam kul uDhrahu davaar har maanee-ahu.

Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart, and overpower the five passions. Your life, and your generations, shall be saved, and you shall be honored at the Lord's Door.

जउ त सभ सुख इत उत तुम बंछवहु गुरू गुरू गुरू गुरू जपु प्रानीअहु ॥१॥१३॥ (१४००-१५, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

ja-o ta sabh sukh it ut tum banchhhvahu guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu. ||1||13||

If you desire all the peace and comforts of this world and the next, then chant Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings. ||1||13||

गुरू गुरू गुरू गुरू गुरू जपि सति करि ॥ (१४००-१६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

guroo gur guroo gur guroo jap sat kar.

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true.

अगम गुन जानु निधानु हरि मनि धरहु ध्यानु अहिनिसि करहु बचन गुर रिदै धरि ॥ (१४००-१६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

agam gun jaan niDhaan har man Dharahu Dhayaan ahinis karahu bachan gur ridai Dhar.

Know that the Lord is the Treasure of Excellence. Enshrine Him in your mind, and meditate on Him. Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart.

फुनि गुरू जल बिमल अथाह मजनु करहु संत गुरसिख तरहु नाम सच रंग सरि ॥ (१४००-१७, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

fun guroo jal bimal athaah majan karahu sanṭ gursikh tarahu naam sach rang sar.

Then, cleanse yourself in the Immaculate and Unfathomable Water of the Guru; O Gursikhs and Saints, cross over the Ocean of Love of the True Name.

सदा निरवैरु निरंकारु निरभउ जपै प्रेम गुर सबद रसि करत दृडु भगति हरि ॥ (१४००-१८, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

sadaa nirvair nirankaar nirbha-o japai paraym gur sabaḍ ras karaṭ darirh bhagaṭ har.

Meditate lovingly forever on the Lord, free of hate and vengeance, Formless and Fearless; lovingly savor the Word of the Guru's Shabad, and implant devotional worship of the Lord deep within.

मुगध मन भ्रमु तजहु नामु गुरमुखि भजहु गुरू गुरू गुरू गुरू जपु सति करि ॥२॥१४॥ (१४००-१९, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

महले चउथे के, गयंद)

mugaDh man bharam tajahu naam gurmukh bhajahu guroo gur guroo gur guroo jap
sat kar. ||2||14||

O foolish mind, give up your doubts; as Gurmukh, vibrate and meditate on the Naam.
Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true. ||2||14||

पन्ना १४०१

गुरू गुरू गुरू करहु गुरू हरि पाईऐ ॥ (१४०१-१, सवईए महले चउथे के, गयंद)

guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai.

Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained.

उदधि गुरू गहिर गम्भीर बेअंतु हरि नाम नग हीर मणि मिलत लिव लाईऐ ॥ (१४०१-१, सवईए महले चउथे के, गयंद)

udaDh gur gahir gambheer bay-ant har naam nag heer man milat liv laa-ee-ai.

The Guru is an Ocean, deep and profound, infinite and unfathomable. Lovingly
attuned to the Lord's Name, you shall be blessed with jewels, diamonds and emeralds.

फुनि गुरू परमल सरस करत कंचनु परस मैलु दुर्मति हिरत सबदि गुरू ध्याईऐ ॥ (१४०१-२, सवईए महले चउथे के, गयंद)

fun guroo parmal saras karat kanchan paras mail durmat hirat sabad gur Dha-yaa-ee-ai.

And, the Guru makes us fragrant and fruitful, and His Touch transforms us into gold.
The filth of evil-mindedness is washed away, meditating on the Word of the Guru's
Shabad.

अमृत परवाह छुटकंत सद द्वारि जिसु ज्ञान गुर बिमल सर संत सिख नाईऐ ॥ (१४०१-३, सवईए महले चउथे के, गयंद)

amrit parvaah chhutkant sad davaar jis ga-yaan gur bimal sar sant sikh naa-ee-ai.

The Stream of Ambrosial Nectar flows constantly from His Door. The Saints and Sikhs
bathe in the immaculate pool of the Guru's spiritual wisdom.

नामु निरबाणु निधानु हरि उरि धरहु गुरू गुरू गुरू करहु गुरू हरि पाईऐ ॥३॥१५॥ (१४०१-४, सवईए महले चउथे के, गयंद)

naam nirbaan niDhaan har ur Dharahu guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai.
||3||15||

Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart, and dwell in Nirvaanaa.
Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained. ||3||15||

गुरू गुरू गुरू गुरू गुरू जपु मन्न रे ॥ (१४०१-५, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

guroo gur guroo gur guroo jap man ray.

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind.

जा की सेव सिव सिध साधिक सुर असुर गण तरहि तेतीस गुर बचन सुणि कन्न रे ॥ (१४०१-५, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

jaa kee sayv siv siDh saaDhik sur asur gan tareh taytees gur bachan sun kann ray.

Serving Him, Shiva and the Siddhas, the angels and demons and servants of the gods, and the thrity-three million gods cross over, listening to the Word of the Guru's Teachings.

फुनि तरहि ते संत हित भगत गुरू गुरू करहि तरिओ प्रहलादु गुर मिलत मुनि जन्न रे ॥ (१४०१-६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

fun tareh tay sant hit bhagat gur gur karahi tari-o parahlaad gur milat mun jann ray.

And, the Saints and loving devotees are carried across, chanting Guru, Guru. Prahlad and the silent sages met the Guru, and were carried across.

तरहि नारदादि सनकादि हरि गुरमुखहि तरहि इक नाम लगि तजहु रस अन्न रे ॥ (१४०१-७, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

tareh naardaad sankaad har gurmukheh tareh ik naam lag tajahu ras ann ray.

Naarad and Sanak and those men of God who became Gurmukh were carried across; attached to the One Name, they abandoned other tastes and pleasures, and were carried across.

दासु बेनति कहै नामु गुरमुखि लहै गुरू गुरू गुरू गुरू गुरू जपु मन्न रे ॥४॥१६॥२६॥ (१४०१-८, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

daas baynat kahai naam gurmukh lahai guroo gur guroo gur guroo jap man ray.

||4||16||29||

This is the prayer of the Lord's humble slave: the Gurmukh obtains the Naam, the

Name of the Lord, chanting Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind. ||4||16||29||

सिरी गुरू साहिबु सभ ऊपरि ॥ (१४०१-९, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

siree guroo saahib sabh oopar.

The Great, Supreme Guru showered His Mercy upon all;

करी कृपा सतजुगि जिनि धू परि ॥ (१४०१-९, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

karee kirpaa satjug jin Dharoo par.

in the Golden Age of Sat Yuga, He blessed Dhroo.

स्री प्रह्लाद भगत उधरीअं ॥ (१४०१-६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
saree parahlaad bhagat uDhree-a^N.
He saved the devotee Prahlaad,

हस्त कमल माथे पर धरीअं ॥ (१४०१-१०, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
hast kamal maathay par Dharee-a^N.
placing the Lotus of His Hand upon his forehead.

अलख रूप जीअ लख्या न जाई ॥ (१४०१-१०, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
alakh roop jee-a lakh-yaa na jaa-ee.
The Unseen Form of the Lord cannot be seen.

साधिक सिध सगल सरणाई ॥ (१४०१-१०, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
saaDhik siDh sagal sarnaa-ee.
The Siddhas and seekers all seek His Sanctuary.

गुरु के बचन सति जीअ धारहु ॥ (१४०१-१०, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
gur kay bachan sat jee-a Dhaarahu.
True are the Words of the Guru's teachings. Enshrine them in your soul.

माणस जनमु देह निस्तारहु ॥ (१४०१-११, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
maanas janam dayh nistaarahu.
Emancipate your body, and redeem this human incarnation.

गुरु जहाजु खेवटु गुरु गुरु बिनु तरिआ न कोइ ॥ (१४०१-११, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
gur jahaaj khayvat guroo gur bin tari-aa na ko-ay.
The Guru is the Boat, and the Guru is the Boatman. Without the Guru, no one can cross over.

गुरु प्रसादि प्रभु पाईऐ गुरु बिनु मुक्ति न होइ ॥ (१४०१-१२, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
gur parsaad parabh paa-ee-ai gur bin mukat na ho-ay.
By Guru's Grace, God is obtained. Without the Guru, no one is liberated.

गुरु नानकु निकटि बसै बनवारी ॥ (१४०१-१२, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
gur naanak nikat basai banvaaree.
Guru Nanak dwells near the Creator Lord.

तिनि लहणा थापि जोति जगि धारी ॥ (१४०१-१२, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

tin lahnaa thaap jot jag Dhaaree.

He established Lehnaa as Guru, and enshrined His Light in the world.

लहणै पंथु धर्म का कीआ ॥ (१४०१-१३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

lahnai panth Dharam kaa kee-aa.

Lehnaa established the path of righteousness and Dharma,

अमरदास भले कउ दीआ ॥ (१४०१-१३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

amardaas bhalay ka-o dee-aa.

which He passed on to Guru Amar Daas, of the Bhalla dynasty.

तिनि श्री रामदासु सोढी थिरु थप्यउ ॥ (१४०१-१३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

tin saree raamdaas sodhee thir thap-ya-o.

Then, He firmly established the Great Raam Daas of the Sodhi dynasty.

हरि का नामु अखै निधि अप्यउ ॥ (१४०१-१४, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

har kaa naam akhai niDh ap-ya-o.

He was blessed with the inexhaustible treasure of the Lord's Name.

अप्यउ हरि नामु अखै निधि चहु जुगि गुर सेवा करि फलु लहीअं ॥ (१४०१-१४, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

ap-ya-o har naam akhai niDh chahu jug gur sayvaa kar fal lahee-a^N.

He was blessed with the treasure of the Lord's Name; throughout the four ages, it is inexhaustible. Serving the Guru, He received His reward.

बंदहि जो चरण सरणि सुखु पावहि परमानंद गुरमुखि कहीअं ॥ (१४०१-१५, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

bandeh jo charan saran sukh paavahi parmaanand gurmukh kahee-a^N.

Those who bow at His Feet and seek His Sanctuary, are blessed with peace; those Gurmukhs are blessed with supreme bliss.

परतखि देह पारब्रह्म सुआमी आदि रूपि पोखण भरणं ॥ (१४०१-१५, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

partakh dayh paarbarahm su-aamee aad roop pokhan bharna^N.

The Guru's Body is the Embodiment of the Supreme Lord God, our Lord and Master, the Form of the Primal Being, who nourishes and cherishes all.

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की श्री रामदासु तारण तरणं ॥१॥ (१४०१-१६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^N. ||1||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||1||

जिह अमृत बचन बाणी साधू जन जपहि करि बिचिति चाओ ॥ (१४०१-१७, सबईए महले चउथे के, गयंद)

jih amrit̥ bachan banee saadhoo jan jaapeh kar bichit̥ chaa-o.

The Holy people chant the Ambrosial Words of His Bani with delight in their minds.

आनंदु नित मंगलु गुर दरसन सफलु संसारि ॥ (१४०१-१७, सबईए महले चउथे के, गयंद)

aanand nit̥ mangal gur darsan safal sansaar.

The Blessed Vision of the Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world; it brings lasting bliss and joy.

संसारि सफलु गंगा गुर दरसन परसन पर्म पवित्र गते ॥ (१४०१-१८, सबईए महले चउथे के, गयंद)

sansaar safal gangaa gur darsan parsan param pavitar gatay.

The Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world, like the Ganges. Meeting Him, the supreme sacred status is obtained.

जीतहि जम लोक पतित जे प्राणी हरि जन सिव गुर ज्ञानि रते ॥ (१४०१-१९, सबईए महले चउथे के, गयंद)

jeeteh jam lok patit̥ jay paraanee har jan siv gur ga-yaan ratay.

Even sinful people conquer the realm of Death, if they become the Lord's humble servants, and are imbued with the Guru's spiritual wisdom.

रघुबंसि तिलकु सुंदरु दसरथ घरि मुनि बंछहि जा की सरणं ॥ (१४०१-१९, सबईए महले चउथे के, गयंद)

raghubans tilak sundar dasrath ghar mun banchheh jaa kee sarna^N.

He is certified, like the handsome Ram Chander in the house of Dasrath of the Raghwa dynasty. Even the silent sages seek His Sanctuary.

पन्ना १४०२

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की श्री रामदासु तारण तरणं ॥२॥ (१४०२-१, सबईए महले चउथे के, गयंद)

satgur gur sayv alakh gat̥ jaa kee saree raamdaas taaran̄ tarna^N. ||2||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||2||

संसारु अगम सागरु तुलहा हरि नामु गुरु मुखि पाया ॥ (१४०२-१, सबईए महले चउथे के, गयंद)

sansaar agam saagar tulhaa har naam guroo mukh paa-yaa.

The Name of the Lord, from the Mouth of the Guru, is the Raft to cross over the unfathomable world-ocean.

जगि जनम मरणु भगा इह आई हीऐ परतीति ॥ (१४०२-२, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

jag janam maran bhagaa ih aa-ee hee-ai parteet.

The cycle of birth and death in this world is ended for those who have this faith in their hearts.

परतीति हीऐ आई जिन जन कै तिन कउ पदवी उच भई ॥ (१४०२-३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

parteet hee-ai aa-ee jin jan kai tin^H ka-o padvee uch bha-ee.

Those humble beings who have this faith in their hearts, are awarded the highest status.

तजि माइआ मोहु लोभु अरु लालचु काम क्रोध की बृथा गई ॥ (१४०२-३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

taj maa-i-aa moh lobh ar laalach kaam kroDh kee baritha ga-ee.

They forsake Maya, emotional attachment and greed; they are rid of the frustrations of possessiveness, sexual desire and anger.

अवलोक्या ब्रह्म भरमु सभु छुटक्या दिव्य दृष्टि कारण करणं ॥ (१४०२-४, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

avlok-yaa barahm bharam sabh chhut-yaa dib-y darisat kaaran karna^N.

They are blessed with the Inner Vision to see God, the Cause of causes, and all their doubts are dispelled.

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की श्री रामदासु तारण तरणं ॥३॥ (१४०२-४, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^N. ||3||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||3||

परतापु सदा गुर का घटि घटि परगासु भया जसु जन कै ॥ (१४०२-५, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

partaap sadaa gur kaa ghat ghat pargaas bha-yaa jas jan kai.

The Glorious Greatness of the Guru is manifest forever in each and every heart. His humble servants sing His Praises.

इकि पढ़हि सुणहि गावहि परभातिहि करहि इसनानु ॥ (१४०२-६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

ik parheh suneh gaavahi parbhaatihi karahi isnaan.

Some read and listen and sing of Him, taking their cleansing bath in the early hours of the morning before the dawn.

इसनानु करहि परभाति सुध मनि गुर पूजा बिधि सहित करं ॥ (१४०२-६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

isnaan karahi parbhaat suDh man gur poojaa biDh sahit kara^N.

After their cleansing bath in the hours before the dawn, they worship the Guru with their minds pure and clear.

कंचनु तनु होइ परसि पारस कउ जोति सरूपी ध्यानु धरं ॥ (१४०२-७, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

kanchan tan ho-ay paras paaras ka-o jot saroopē Dhayaan Dhara^N.

Touching the Philosopher's Stone, their bodies are transformed into gold. They focus their meditation on the Embodiment of Divine Light.

जगजीवनु जगन्नाथु जल थल महि रहिआ पूरि बहु बिधि बरनं ॥ (१४०२-८, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

jagjeevan jagannaath jal thal meh rahi-aa poor baho biDh barana^N.

The Master of the Universe, the very Life of the World pervades the sea and the land, manifesting Himself in myriads of ways.

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की श्री रामदासु तारण तरणं ॥४॥ (१४०२-८, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tara^N. ||4||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||4||

जिनहु बात निश्चल धूअ जानी तेई जीव काल ते बचा ॥ (१४०२-९, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

jinahu baat nischal Dharoo-a jaanee tay-ee jeev kaal tay bachaa.

Those who realize the Eternal, Unchanging Word of God, like Dhroo, are immune to death.

तिनु तरिओ समुद्रु रुद्रु खिन इक महि जलहर बिम्ब जुगति जगु रचा ॥ (१४०२-९, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

tin^H tari-o samudar rudar khin ik meh jalhar bimb jugat jag rachaa.

They cross over the terrifying world-ocean in an instant; the Lord created the world like a bubble of water.

कुंडलनी सुरझी सतसंगति परमानंद गुरु मुखि मचा ॥ (१४०२-१०, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

kundlaneē surjhee satsangat parmaanand guroo mukh machaa.

The Kundalini rises in the Sat Sangat, the True Congregation; through the Word of the Guru, they enjoy the Lord of Supreme Bliss.

सिरी गुरु साहिबु सभ ऊपरि मन बच क्रम्म सेवीऐ सचा ॥५॥ (१४०२-११, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

siree guroo saahib sabh oopar man bach krem sayvee-ai sachaa. ||5||

The Supreme Guru is the Lord and Master over all; so serve the True Guru, in thought, word and deed. ||5||

वाहिगुरु वाहिगुरु वाहिगुरु वाहि जीउ ॥ (१४०२-११, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o.

Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o.

कवल नैन मधुर बैन कोटि सैन संग सोभ कहत मा जसोद जिसहि दही भातु खाहि जीउ ॥ (१४०२-१२,

सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

kaval nain maDhur bain kot sain sang sobh kahat maa jasodj jisahi dahee bhaat khaahi jee-o.

You are lotus-eyed, with sweet speech, exalted and embellished with millions of companions. Mother Yashoda invited You as Krishna to eat the sweet rice.

देखि रूपु अति अनूपु मोह महा मग भई किंकनी सबद झनतकार खेलु पाहि जीउ ॥ (१४०२-१३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

daykh roop at anoop moh mahaa mag bha-ee kinknee sabad jhanatkaar khayl paahi jee-o.

Gazing upon Your supremely beautiful form, and hearing the musical sounds of Your silver bells tinkling, she was intoxicated with delight.

काल कलम हुकमु हाथि कहहु कउनु मेटि सकै ईसु बम्यु ज्ञानु ध्यानु धरत हीऐ चाहि जीउ ॥ (१४०२-१४, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

kaal kalam hukam haath kahhu ka-un mayt sakai ees bamm-yu ga-yaan Dhayaan Dharat hee-ai chaahi jee-o.

Death's pen and command are in Your hands. Tell me, who can erase it? Shiva and Brahma yearn to enshrine Your spiritual wisdom in their hearts.

सति साचु श्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥१॥६॥ (१४०२-१४, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||1||6||

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||1||6||

राम नाम परम धाम सुध बुध निरीकार बेसुमार सरबर कउ काहि जीउ ॥ (१४०२-१५, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

raam naam param Dhaam suDh buDh nireekaar baysumaar sarbar ka-o kaahi jee-o. You are blessed with the Lord's Name, the supreme mansion, and clear understanding. You are the Formless, Infinite Lord; who can compare to You?

सुथर चित भगत हित भेखु धरिओ हरनाखसु हरिओ नख बिदारि जीउ ॥ (१४०२-१६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

suthar chit bhagat hit bhayakh Dhari-o harnaakhas hari-o nakh bidaar jee-o.

For the sake of the pure-hearted devotee Prahlad, You took the form of the man-lion, to tear apart and destroy Harnaakhash with your claws.

संख चक्र गदा पदम आपि आपु कीओ छदम अपरम्पर पारब्रह्म लखै कउनु ताहि जीउ ॥ (१४०२-१७, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

sankh chakar gadaa padam aap aap kee-o chhadam aprampar paarbarahm lakhai ka-un taahi jee-o.

You are the Infinite Supreme Lord God; with your symbols of power, You deceived Baliraja; who can know You?

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरु वाहिगुरु वाहिगुरु वाहि जीउ ॥२॥७॥ (१४०२-१८, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||2||7||

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||2||7||

पीत बसन कुंद दसन पृअ सहित कंठ माल मुकटु सीसि मोर पंख चाहि जीउ ॥ (१४०२-१९, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

peet basan kund dasan pari-a sahit kanth maal mukat sees mor pankh chaahi jee-o.

As Krishna, You wear yellow robes, with teeth like jasmine flowers; You dwell with Your lovers, with Your mala around Your neck, and You joyfully adorn Your head with the crow of peacock feathers.

पन्ना १४०३

बेवजीर बडे धीर धर्म अंग अलख अगम खेलु कीआ आपणै उछाहि जीउ ॥ (१४०३-१, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

bayvjeer baday Dheer Dharam ang alakh agam khayl kee-aa aapnai uchhaahi jee-o.

You have no advisors, You are so very patient; You are the Upholder of the Dharma, unseen and unfathomable. You have staged the play of the Universe with joy and delight.

अकथ कथा कथी न जाइ तीनि लोक रहिआ समाइ सुतह सिध रूपु धरिओ साहन कै साहि जीउ ॥ (१४०३-१, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

akath kathaa kathee na jaa-ay teen lok rahi-aa samaa-ay sutah siDh roop Dhari-o saahan kai saahi jee-o.

No one can speak Your Unspoken Speech. You are pervading the three worlds. You assume the form of spiritual perfection, O King of kings.

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥३॥८॥ (१४०३-२, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

saṭ saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo
vaahi jee-o. ||3||8||

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay
Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||3||8||

सतिगुरू सतिगुरू सतिगुरू गुबिंद जीउ ॥ (१४०३-३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

satguroo satguroo satgur gubind jee-o.

The True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself.

बलिहि छलन सबल मलन भगित फलन कान् कुअर निहकलंक बजी डंक चड़हू दल रविंद जीउ ॥ (१४०३-४, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

balihī chhālan sabal malan bhagat falan kaan^H ku-ar nihklank bajee dank charhhoo dal
ravind jee-o.

Enticer of Baliraja, who smothers the mighty, and fulfills the devotees; the Prince
Krishna, and Kalki; the thunder of His army and the beat of His drum echoes across
the Universe.

राम रवण दुरत दवण सकल भवण कुसल करण सर्व भूत आपि ही देवाधि देव सहस मुख फनिंद जीउ ॥ (१४०३-५, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

raam ravan durat davan sakal bhavan kusal karan sarab bhoot aap hee dayvaaDh
dayv sahas mukh fanind jee-o.

The Lord of contemplation, Destroyer of sin, who brings pleasure to the beings of all
realms, He Himself is the God of gods, Divinity of the divine, the thousand-headed
king cobra.

जर्म कर्म मछ कछ हुआ बराह जमुना कै कूलि खेलु खेलिओ जिनि गिंद जीउ ॥ (१४०३-६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

jaram karam machh kachh hu-a baraah jamunaa kai kool khayl khayli-o jin binn jee-o.
He took birth in the Incarnations of the Fish, Tortoise and Wild Boar, and played His
part. He played games on the banks of the Jamunaa River.

नामु सारु हीए धारु तजु बिकारु मन गयंद सतिगुरू सतिगुरू सतिगुरू गुबिंद जीउ ॥४॥९॥ (१४०३-७, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

naam saar hee-ay Dhaar taj bikaar man ga-yand satguroo satguroo satgur gubind jee-
o. ||4||9||

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of
the mind, O Gayand the True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the
Universe Himself. ||4||9||

सिरी गुरू सिरी गुरू सिरी गुरू सति जीउ ॥ (१४०३-८, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

siree guroo siree guroo siree guroo sat jee-o.

The Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord.

गुर कहिआ मानु निज निधानु सचु जानु मंत्रु इहै निसि बासुर होइ कल्यानु लहहि परम गति जीउ ॥ (१४०३-८, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

gur kahi-aa maan nij niDhaan sach jaan manṭar ihai nis baasur ho-ay kal-yaan laheh param gat jee-o.

Respect and obey the Guru's Word; this is your own personal treasure - know this mantra as true. Night and day, you shall be saved, and blessed with the supreme status.

कामु क्रोधु लोभु मोहु जण जण सिउ छाडु धोहु हउमै का फंधु काटु साधसंगि रति जीउ ॥ (१४०३-९, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

kaam kroDh lobh moh jan jan si-o chhaad Dhohu ha-umai kaa fanDh kaat saaDhsang rat jee-o.

Renounce sexual desire, anger, greed and attachment; give up your games of deception. Snap the noose of egotism, and let yourself be at home in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

देह गेहु तृअ सनेहु चित बिलासु जगत एहु चरन कमल सदा सेउ दृढ़ता करु मति जीउ ॥ (१४०३-१०, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

dayh gayhu tari-a sanayhu chit bilaas jagat ayhu charan kamal sadaa say-o darirh-taa kar mat jee-o.

Free your consciousness of attachment to your body, your home, your spouse, and the pleasures of this world. Serve forever at His Lotus Feet, and firmly implant these teachings within.

नामु सारु हीए धारु तजु बिकारु मन गयंद सिरी गुरू सिरी गुरू सिरी गुरू सति जीउ ॥५॥१०॥ (१४०३-११, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

naam saar hee-ay Dhaar taj bikaar man ga-yand siree guroo siree guroo siree guroo sat jee-o. ||5||10||

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand. the Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord. ||5||10||

सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥ (१४०३-१२, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)

sayvak kai bharpoor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa.

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever.

निरंकारु प्रभु सदा सलामति कहि न सकै कोऊ तू कद का ॥ (१४०३-१३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
nirankaar parabh sadaa salaamat kahi na sakai ko-oo too kad kaa.
O Formless Lord God, You are eternally intact; no one can say how You came into being.

ब्रह्मा बिसनु सिरे तै अगनत तिन कउ मोहु भया मन मद का ॥ (१४०३-१३, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
barahmaa bisan siray tai agnat tin ka-o moh bha-yaa man mad kaa.
You created countless Brahmas and Vishnus; their minds were intoxicated with emotional attachment.

चवरासीह लख जोनि उपाई रिजकु दीआ सभ हू कउ तद का ॥ (१४०३-१४, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
chavraaseeh lakh jon upaa-ee rijak dee-aa sabh hoo ka-o tad kaa.
You created the 8.4 million species of beings, and provide for their sustenance.

सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥१॥११॥ (१४०३-१५, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
sayvak kai bharpoor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa. ||1||11||
Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever. ||1||11||

वाहु वाहु का बडा तमासा ॥ (१४०३-१५, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
vaahu vaahu kaa badaa tamaasaa.
Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God!

आपे हसै आपि ही चितवै आपे चंदु सूर परगासा ॥ (१४०३-१६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
aapay hasai aap hee chitvai aapay chand soor pargaasaa.
He Himself laughs, and He Himself thinks; He Himself illumines the sun and the moon.

आपे जलु आपे थलु थम्मु आपे कीआ घटि घटि बासा ॥ (१४०३-१६, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
aapay jal aapay thal tham^Han aapay kee-aa ghat ghat baasaa.
He Himself is the water, He Himself is the earth and its support. He Himself abides in each and every heart.

आपे नरु आपे फुनि नारी आपे सारि आप ही पासा ॥ (१४०३-१७, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
aapay nar aapay funi naaree aapay saar aap hee paasaa.
He Himself is male, and He Himself is female; He Himself is the chessman, and He Himself is the board.

गुरमुखि संगति सभै बिचारहु वाहु वाहु का बडा तमासा ॥२॥१२॥ (१४०३-१७, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
gurmukh sangat sabhai bichaarahu vaahu vaahu kaa badaa tamaasaa. ||2||12||
As Gurmukh, join the Sangat, and consider all this: Waaho! Waaho! Great! Great is
the Play of God! ||2||12||

कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहिगुरू तेरी सभ रचना ॥ (१४०३-१८, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahiguroo tayree sabh rachnaa.
You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all
You, forever.

तू जलि थलि गगनि प्यालि पूरि रह्या अमृत ते मीठे जा के बचना ॥ (१४०३-१९, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
too jal thal gagan pa-yaal poor rah-yaa amrit tay meethay jaa kay bachnaa.
You are pervading and permeating the water, land, skies and nether regions; Your
Words are sweeter than Ambrosial Nectar.

मानहि ब्रहमादिक रुद्रादिक काल का कालु निरंजन जचना ॥ (१४०३-१९, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
maaneh barahmaadik rudraadik kaal kaa kaal niranjan jachnaa.
Brahmas and Shivas respect and obey You. O Death of death, Formless Lord, I beg of
You.

पन्ना १४०४

गुर प्रसादि पाईऐ परमारथु सतसंगति सेती मनु खचना ॥ (१४०४-१, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
gur parsaad paa-ee-ai parmaarath satsangat saytee man khachnaa.
By Guru's Grace, the greatest thing is obtained, and the mind is involved with the Sat
Sangat, the True Congregation.

कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहगुरू तेरी सभ रचना ॥३॥१३॥४२॥ (१४०४-२, सर्वईए महले चउथे के, गयंद)
kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahguroo tayree sabh rachnaa. ||3||13||42||
You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all
Your making. ||3||13||42||

अगमु अनंतु अनादि आदि जिसु कोइ न जाणै ॥ (१४०४-२, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)
agam anant anaad aad jis ko-ay na jaanai.
The Lord is Inaccessible, Infinite, Eternal and Primordial; no one knows His beginning.

सिव बिरंचि धरि ध्यानु नितहि जिसु बेदु बखाणै ॥ (१४०४-३, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)
siv biranch Dhar Dhayaan niteh jis bayd bakhaanai.
Shiva and Brahma meditate on Him; the Vedas describe Him again and again.

निरंकारु निरवैरु अवरु नही दूसर कोई ॥ (१४०४-३, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

nirankaar nirvair avar nahee doosar ko-ee.

The Lord is Formless, beyond hate and vengeance; there is no one else like Him.

भंजन गड़हण समथु तरण तारण प्रभु सोई ॥ (१४०४-४, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

bhanjan garh^han samath taran taaran parabh so-ee.

He creates and destroys - He is All-powerful; God is the Boat to carry all across.

नाना प्रकार जिनि जगु कीओ जनु मथुरा रसना रसै ॥ (१४०४-४, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

naanaa parkaar jin jag kee-o jan mathuraa rasnaa rasai.

He created the world in its various aspects; His humble servant Mat'huraa delights in His Praises.

स्री सति नामु करता पुरखु गुर रामदास चितह बसै ॥१॥ (१४०४-५, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

saree sat naam kartaa purakh gur raamdaas chitah basai. ||1||

Sat Naam, the Great and Supreme True Name of God, the Personification of Creativity, dwells in the Consciousness of Guru Raam Daas. ||1||

गुरु समरथु गहि करीआ ध्रुव बुधि सुमति सम्हारन कउ ॥ (१४०४-५, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

guroo samrath geh karee-aa Dharuv buDh sumat sam^haraan ka-o.

I have grasped hold of the All-powerful Guru; He has made my mind steady and stable, and embellished me with clear consciousness.

फुनि धम्म धुजा फहरंति सदा अघ पुंज तरंग निवारन कउ ॥ (१४०४-६, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

fun Dharamm Dhujaa fahrant sadaa agh punj tarang nivaaran ka-o.

And, His Banner of Righteousness waves proudly forever, to defend against the waves of sin.

मथुरा जन जानि कही जीअ साचु सु अउर कछू न बिचारन कउ ॥ (१४०४-७, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

mathuraa jan jaan kahee jee-a saach so a-or kachhoo na bichaaran ka-o.

His humble servant Mat'huraa knows this as true, and speaks it from his soul; there is nothing else to consider.

हरि नामु बोहिथु बडौ कलि मै भव सागर पारि उतारन कउ ॥२॥ (१४०४-७, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

har naam bohith badou kal mai bhav saagar paar utaaran ka-o. ||2||

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the Great Ship, to carry us all across the terrifying world-ocean, safely to the other side. ||2||

संतत ही सतसंगति संग सुरंग रते जसु गावत है ॥ (१४०४-८, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

santat̥ hee saṭsangataṭ sang surang raṭay jas gaavaṭ hai.

The Saints dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; imbued with pure celestial love, they sing the Lord's Praises.

ध्रम पंथु धरिओ धरनीधर आपि रहे लिव धारि न धावत है ॥ (१४०४-९, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

Dharam panth Dhari-o DharneeDhar aap rahay liv Dhaar na Dhaavaṭ hai.

The Support of the Earth has established this Path of Dharma; He Himself remains lovingly attuned to the Lord, and does not wander in distraction.

मथुरा भनि भाग भले उन् के मन इछत ही फल पावत है ॥ (१४०४-९, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

mathuraa bhan bhaag bhalay un^H kay man ichhat̥ hee fal paavaṭ hai.

So speaks Mat'huraa: those blessed with good fortune receive the fruits of their minds' desires.

रवि के सुत को तिन त्रासु कहा जु चरन्न गुरु चितु लावत है ॥३॥ (१४०४-१०, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

rav kay suṭ ko ṭin^H taraas kahaa jo charann guroo chit̥ laavaṭ hai. ||3||

Those who focus their consciousness on the Guru's Feet, they do not fear the judgement of Dharamraj. ||3||

निर्मल नामु सुधा परपूरन सबद तरंग प्रगटित दिन आगरु ॥ (१४०४-११, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

nirmal naam suDhaa parpooran sabad̥ tarang paragtit̥ din aagar.

The Immaculate, Sacred Pool of the Guru is overflowing with the waves of the Shabad, radiantly revealed in the early hours before the dawn.

गहिर गम्भीरु अथाह अति बड सुभरु सदा सभ बिधि रतनागरु ॥ (१४०४-११, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

gahir gambheer athaah at̥ bad subhar sadaa sabh biDh raṭnaagar.

He is Deep and Profound, Unfathomable and utterly Great, eternally overflowing with all sorts of jewels.

संत मराल करहि कंतूहल तिन जम त्रास मिटिओ दुख कागरु ॥ (१४०४-१२, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

sant̥ maraal karahi kantoochal ṭin jam taraas miti-o dukh kaagar.

The Saint-swans celebrate; their fear of death is erased, along with the accounts of their pain.

कलजुग दुरत दूरि करबे कउ दरसन गुरु सगल सुख सागरु ॥४॥ (१४०४-१३, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

kaljug durat̥ door karbay ka-o darsan guroo sagal sukh saagar. ||4||

In this Dark Age of Kali Yuga, the sins are taken away; the Blessed Vision of the Guru's Darshan is the Ocean of all peace and comfort. ||4||

जा कउ मुनि ध्यानु धरै फिरत सगल जुग कबहु क कोऊ पावै आतम प्रगास कउ ॥ (१४०४-१३, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

jaa ka-o mun Dhayaan Dharai firat sagal jug kabahu ka ko-oo paavai aatam pargaas ka-o.

For His Sake, the silent sages meditated and focused their consciousness, wandering all the ages through; rarely, if ever, their souls were enlightened.

बेद बाणी सहित बिरंचि जसु गावै जा को सिव मुनि गहि न तजात कबिलास कंउ ॥ (१४०४-१४, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

bayd bane^he sahit biranch jas gaavai jaa ko siv mun geh na tajaat kabilaas ka^N-u.

In the Hymns of the Vedas, Brahma sang His Praises; for His Sake, Shiva the silent sage held his place on the Kailaash Mountain.

जा कौ जोगी जती सिध साधिक अनेक तप जटा जूट भेख कीए फिरत उदास कउ ॥ (१४०४-१५, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

jaa kou jogee jatee siDh saaDhik anayk tap jataa joot bhaykh kee-ay firat udaas ka-o.
For His Sake, the Yogis, celibates, Siddhas and seekers, the countless sects of fanatics with matted hair wear religious robes, wandering as detached renunciates.

सु तिनि सतिगुरि सुख भाइ कृपा धारी जीअ नाम की बडाई दई गुर रामदास कउ ॥५॥ (१४०४-१६, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

so tin satgur sukh bhaa-ay kirpaa Dhaaree jee-a naam kee badaa-ee da-ee gur raamdaas ka-o. ||5||

That True Guru, by the Pleasure of His Will, showered His Mercy upon all beings, and blessed Guru Raam Daas with the Glorious Greatness of the Naam. ||5||

नामु निधानु धिआन अंतरगति तेज पुंज तिहु लोग प्रगासे ॥ (१४०४-१७, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

naam niDhaan Dhi-aan antargat tayj punj tihu log pargaasay.

He focuses His Meditation deep within; the Embodiment of Light, He illuminates the three worlds.

देखत दरसु भटकि भ्रमु भजत दुख परहरि सुख सहज बिगासे ॥ (१४०४-१८, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

daykhat daras bhatak bharam bhajat dukh parhar sukh sahj bigaasay.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, doubt runs away, pain is eradicated, and celestial peace spontaneously wells up.

सेवक सिख सदा अति लुभित अलि समूह जिउ कुसम सुबासे ॥ (१४०४-१८, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)

sayvak sikh sadaa at lubhit al samoo^h ji-o kusam subaasay.

The selfless servants and Sikhs are always totally captivated by it, like bumble bees lured by the fragrance of the flower.

बिद्यमान गुरि आपि थप्यउ थिरु साचउ तखतु गुरू रामदासै ॥६॥ (१४०४-१६, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)
bid-yamaan gur aap thap-ya-o thir saacha-o takhat guroo raamdaasai. ||6||
The Guru Himself established the Eternal Throne of Truth, in Guru Raam Daas. ||6||

पन्ना १४०५

तारयउ संसारु माया मद मोहित अमृत नामु दीअउ समरथु ॥ (१४०५-१, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)
taar-ya-o sansaar maa-yaa mad mohit amrit naam dee-a-o samrath.
The Universe is intoxicated with the wine of Maya, but it has been saved; the All-powerful Guru has blessed it with the Ambrosial Nectar of the Naam.

फुनि कीरतिवंत सदा सुख सम्पति रिधि अरु सिधि न छोडइ सथु ॥ (१४०५-१, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)
fun keertivant sadaa sukh sampat riDh ar siDh na chhod-ay sath.
And, the Praiseworthy Guru is blessed with eternal peace, wealth and prosperity; the supernatural spiritual powers of the Siddhis never leave him.

दानि बडौ अतिवंतु महाबलि सेवकि दासि कहिओ इहु तथु ॥ (१४०५-२, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)
daan badou ativant mahaabal sayvak daas kahi-o ih tath.
His Gifts are vast and great; His awesome Power is supreme. Your humble servant and slave speaks this truth.

ताहि कहा परवाह काहू की जा कै बसीसि धरिओ गुरि हथु ॥७॥४९॥ (१४०५-३, सर्वईए महले चउथे के, मथुरा)
taahi kahaa parvaah kaahoo kee jaa kai basees Dhari-o gur hath. ||7||49||
One, upon whose head the Guru has placed His Hand - with whom should he be concerned? ||7||49||

तीनि भवन भरपूरि रहिओ सोई ॥ (१४०५-३, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
teen bhavan bharpoor rahi-o so-ee.
He is totally pervading and permeating the three realms;

अपन सरसु कीअउ न जगत कोई ॥ (१४०५-४, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
apan saras kee-a-o na jagat ko-ee.
in all the world, He has not created another like Himself.

आपुन आपु आप ही उपायउ ॥ (१४०५-४, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
aapun aap aap hee upaa-ya-o.
He Himself created Himself.

सुरि नर असुर अंतु नही पायउ ॥ (१४०५-४, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

sur nar asur ant nahee paa-ya-o.

The angels, human beings and demons have not found His limits.

पायउ नही अंतु सुरे असुरह नर गण गंध्रब खोजंत फिरे ॥ (१४०५-५, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

paa-ya-o nahee ant suray asureh nar gan ganDharab khojant firay.

The angels, demons and human beings have not found His limits; the heavenly heralds and celestial singers wander around, searching for Him.

अबिनासी अचलु अजोनी सम्भउ पुरखोतमु अपार परे ॥ (१४०५-५, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

abhinaasee achal ajonee sambha-o purkhotam apaar paray.

The Eternal, Imperishable, Unmoving and Unchanging, Unborn, Self-Existent, Primal Being of the Soul, the Infinity of the Infinite,

करण कारण समरथु सदा सोई सर्व जीअ मनि ध्याइयउ ॥ (१४०५-६, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

karan kaaran samrath sadaa so-ee sarab jee-a man Dhayaa-i-ya-o.

the Eternal All-powerful Cause of causes - all beings meditate on Him in their minds.

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥१॥ (१४०५-६, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||1||

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe.

You have attained the supreme status of the Lord. ||1||

सतिगुरि नानकि भगति करी इक मनि तनु मनु धनु गोबिंद दीअउ ॥ (१४०५-७, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

satgur naanak bhagat karee ik man tan man Dhan gobind dee-a-o.

Nanak, the True Guru, worships God single-mindedly; He surrenders His body, mind and wealth to the Lord of the Universe.

अंगदि अनंत मूरति निज धारी अगम ज्ञानि रसि रस्यउ हीअउ ॥ (१४०५-८, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

angad anant moorat nij Dhaaree agam ga-yaan ras ras-ya-o hee-a-o.

The Infinite Lord enshrined His Own Image in Guru Angad. In His heart, He delights in the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord.

गुरि अमरदासि करतारु कीअउ वसि वाहु वाहु करि ध्याइयउ ॥ (१४०५-९, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

gur amardaas kartaar kee-a-o vas vaahu vaahu kar Dhayaa-i-ya-o.

Guru Amar Daas brought the Creator Lord under His control. Waaho! Waaho! Meditate on Him!

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि पर्मे पदु पाइयउ ॥२॥ (१४०५-६, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||2||

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe.
You have attained the supreme status of the Lord. ||2||

नारदु ध्रू प्रह्लादु सुदामा पुब भगत हरि के जु गणं ॥ (१४०५-१०, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

naarad Dharoo parahlaad sudaamaa pub bhagat har kay jo gana^N.

Naarad, Dhroo, Prahlaad and Sudaamaa are accounted among the Lord's devotees of the past.

अम्बरीकु जयदेव तृलोचनु नामा अवरु कबीरु भणं ॥ (१४०५-११, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

ambreek ja-ydayv tarilochan naamaa avar kabeer bhana^N.

Ambreek, Jai Dayv, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer are also remembered.

तिन कौ अवतारु भ्यउ कलि भिंतरि जसु जगत् परि छाइयउ ॥ (१४०५-११, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

tin kou avtaar bha-ya-o kal bhintar jas jagtar par chhaa-i-ya-o.

They were incarnated in this Dark Age of Kali Yuga; their praises have spread over all the world.

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि पर्मे पदु पाइयउ ॥३॥ (१४०५-१२, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||3||

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe.
You have attained the supreme status of the Lord. ||3||

मनसा करि सिमरंत तुझै नर कामु क्रोधु मिटिअउ जु तिणं ॥ (१४०५-१२, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

mansaa kar simrant tujhai nar kaam kroDh miti-a-o jo tina^N.

Those who meditate in remembrance on You within their minds - their sexual desire and anger are taken away.

बाचा करि सिमरंत तुझै तिन दुखु दरिदु मिटयउ जु खिणं ॥ (१४०५-१३, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

baachaa kar simrant tujhai tin^H dukh daridar miti-ya-o jo khina^N.

Those who remember You in meditation with their words, are rid of their poverty and pain in an instant.

कर्म करि तुअ दरस परस पारस सर बल्य भट जसु गाइयउ ॥ (१४०५-१४, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

karam kar tu-a daras paras paaras sar bal-y bhat jas gaa-i-ya-o.

Those who obtain the Blessed Vision of Your Darshan, by the karma of their good deeds, touch the Philosopher's Stone, and like BALL the poet, sing Your Praises.

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि पर्म पदु पाइयउ ॥४॥ (१४०५-१४, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||4||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe.
You have attained the supreme status of the Lord. ||4||

जिह सतिगुर सिमरंत नयन के तिमर मिटहि खिनु ॥ (१४०५-१५, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
jih satgur simrant na-yan kay timar miteh khin.
Those who meditate in remembrance on the True Guru - the darkness of their eyes is removed in an instant.

जिह सतिगुर सिमरंथि रिदै हरि नामु दिनो दिनु ॥ (१४०५-१६, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
jih satgur simranth ridai har naam dino din.
Those who meditate in remembrance on the True Guru within their hearts, are blessed with the Lord's Name, day by day.

जिह सतिगुर सिमरंथि जीअ की तपति मिटावै ॥ (१४०५-१६, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
jih satgur simranth jee-a ke tapat mitaavai.
Those who meditate in remembrance on the True Guru within their souls - the fire of desire is extinguished for them.

जिह सतिगुर सिमरंथि रिधि सिधि नव निधि पावै ॥ (१४०५-१७, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
jih satgur simranth riDh siDh nav niDh paavai.
Those who meditate in remembrance on the True Guru, are blessed with wealth and prosperity, supernatural spiritual powers and the nine treasures.

सोई रामदासु गुरु बल्य भणि मिलि संगति धंनि धंनि करहु ॥ (१४०५-१७, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
so-ee raamdaas gur bal-y bhan mil sangat Dhan Dhan karahu.
So speaks BALL the poet: Blessed is Guru Raam Daas; joining the Sangat, the Congregation, call Him blessed and great.

जिह सतिगुर लगि प्रभु पाईऐ सो सतिगुरु सिमरहु नरहु ॥५॥५४॥ (१४०५-१८, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
jih satgur lag parabh paa-ee-ai so satgur simrahu marahu. ||5||54||
Meditate on the True Guru, O men, through Whom the Lord is obtained. ||5||54||

जिनि सबदु कमाइ पर्म पदु पाइओ सेवा करत न छोडिओ पासु ॥ (१४०५-१८, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)
jin sabad kamaa-ay param pad paa-i-o sayvaa karat na chhodi-o paas.
Living the Word of the Shabad, He attained the supreme status; while performing selfless service, He did not leave the side of Guru Amar Daas.

ता ते गउहरु ज्ञान प्रगट उजीआरउ दुख दरिद्र अंध्यार को नासु ॥ (१४०५-१६, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

taa tay ga-uhar ga-yaan pargat ujee-aara-o dukh daridar anDh-yaar ko naas.

From that service, the light from the jewel of spiritual wisdom shines forth, radiant and bright; it has destroyed pain, poverty and darkness.

पन्ना १४०६

कवि कीरत जो संत चरन मुड़ि लागहि तिन काम क्रोध जम को नही त्रासु ॥ (१४०६-१, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

kav keerat jo sant charan murh laageh tin^H kaam kroDh jam ko nahee taraas.

So speaks Keerat the poet: those who grasp hold of the feet of the Saints, are not afraid of death, sexual desire or anger.

जिव अंगदु अंगि संगि नानक गुर तिव गुर अमरदास कै गुरु रामदासु ॥१॥ (१४०६-२, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

jiv angad ang sang naanak gur tiv gur amardaas kai gur raamdaas. ||1||

Just as Guru Nanak was part and parcel, life and limb with Guru Angad, so is Guru Amar Daas one with Guru Raam Daas. ||1||

जिनि सतिगुरु सेवि पदारथु पायउ निसि बासुर हरि चरन निवासु ॥ (१४०६-३, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

jin satgur sayv padaarath paa-ya-o nis baasur har charan nivaas.

Whoever serves the True Guru obtains the treasure; night and day, he dwells at the Lord's Feet.

ता ते संगति सघन भाइ भउ मानहि तुम मलीआगर प्रगट सुबासु ॥ (१४०६-३, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

taa tay sangat saghan bhaa-ay bha-o maaneh tum malee-aagar pargat subaas.

And so, the entire Sangat loves, fears and respects You. You are the sandalwood tree; Your fragrance spreads gloriously far and wide.

धू प्रह्लाद कबीर तिलोचन नामु लैत उपज्यो जु प्रगासु ॥ (१४०६-४, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

Dharoo parahlaad kabeer tilochan naam lait upjayo jo pargaas.

Dhroo, Prahlaad, Kabeer and Trilochan chanted the Naam, the Name of the Lord, and His Illumination radiantly shines forth.

जिह पिखत अति होइ रहसु मनि सोई संत सहारु गुरु रामदासु ॥२॥ (१४०६-५, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

jih pikhat at ho-ay rahas man so-ee sant sahaar guroo raamdaas. ||2||

Seeing Him, the mind is totally delighted; Guru Raam Daas is the Helper and Support of the Saints. ||2||

नानकि नामु निरंजन जान्यउ कीनी भगति प्रेम लिव लाई ॥ (१४०६-५, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

naanak naam niranjan jaan-ya-o keenee bhagat paraym liv laa-ee.

Guru Nanak realized the Immaculate Naam, the Name of the Lord. He was lovingly attuned to loving devotional worship of the Lord.

ता ते अंगदु अंग संगि भयो साइरु तिनि सबद सुरति की नीव रखाई ॥ (१४०६-६, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

taa tay angad ang sang bha-yo saa-ir tin sabad surat kee neev rakhaa-ee.

Gur Angad was with Him, life and limb, like the ocean; He showered His consciousness with the Word of the Shabad.

गुर अमरदास की अकथ कथा है इक जीह कछु कही न जाई ॥ (१४०६-७, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

gur amardaas kee akath kathaa hai ik jeeh kachh kahee na jaa-ee.

The Unspoken Speech of Guru Amar Daas cannot be expressed with only one tongue.

सोढी सृष्टि सकल तारण कउ अब गुर रामदास कउ मिली बडाई ॥३॥ (१४०६-७, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

sodhee sarisat sakal taaran ka-o ab gur raamdaas ka-o milee badaa-ee. ||3||

Guru Raam Daas of the Sodhi dynasty has now been blessed with Glorious Greatness, to carry the whole world across. ||3||

हम अवगुणि भरे एकु गुणु नाही अमृतु छाडि बिखै बिखु खाई ॥ (१४०६-८, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

ham avgun bharay ayk gun naahee amrit chhaad bikhai bikh khaa-ee.

I am overflowing with sins and demerits; I have no merits or virtues at all. I abandoned the Ambrosial Nectar, and I drank poison instead.

माया मोह भर्म पै भूले सुत दारा सिउ प्रीति लगाई ॥ (१४०६-९, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

maa-yaa moh bharam pai bhoolay sut daaraa si-o pareet lagaa-ee.

I am attached to Maya, and deluded by doubt; I have fallen in love with my children and spouse.

इकु उतम पंथु सुनिओ गुर संगति तिह मिलंत जम त्रास मिटाई ॥ (१४०६-९, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

ik utam panth suni-o gur sangat tih milant jam taraas mitaa-ee.

I have heard that the most exalted Path of all is the Sangat, the Guru's Congregation. Joining it, the fear of death is taken away.

इक अरदासि भाट कीरति की गुर रामदास राखहु सरणाई ॥४॥५८॥ (१४०६-१०, सर्वईए महले चउथे के, बल्य)

ik ardaas bhaat keerat kee gur raamdaas raakho sarnaa-ee. ||4||58||

Keerat the poet offers this one prayer: O Guru Raam Daas, save me! Take me into Your Sanctuary! ||4||58||

मोह मलि बिवसि कीअउ कामु गहि केस पछाड़उ ॥ (१४०६-११, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

moh mal bivas kee-a-o kaam geh kays pachhaarh-ya-o.

He has crushed and overpowered emotional attachment. He seized sexual desire by the hair, and threw it down.

क्रोधु खंडि परचंडि लोभु अपमान सिउ झाड़उ ॥ (१४०६-११, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

kroDh khand parchand lobh apmaan si-o jhaarh-ya-o.

With His Power, He cut anger into pieces, and sent greed away in disgrace.

जनमु कालु कर जोड़ि हुकमु जो होइ सु मन्नै ॥ (१४०६-१२, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

janam kaal kar jorh hukam jo ho-ay so mannai.

Life and death, with palms pressed together, respect and obey the Hukam of His Command.

भव सागरु बंधिअउ सिख तारे सुप्रसन्नै ॥ (१४०६-१२, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

bhav saagar banDhi-a-o sikh taaray suparsannai.

He brought the terrifying world-ocean under His Control; by His Pleasure, He carried His Sikhs across.

सिरि आतपतु सचौ तखतु जोग भोग संजुतु बलि ॥ (१४०६-१३, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

sir aatpat sachou takhat jog bhog sanjut bal.

He is seated upon the Throne of Truth, with the canopy above His Head; He is embellished with the powers of Yoga and the enjoyment of pleasures.

गुर रामदास सचु सल्य भणि तू अटलु राजि अभगु दलि ॥१॥ (१४०६-१३, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

gur raamdaas sach sal-y bhan too atal raaj abhag dal. ||1||

So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, Your sovereign power is eternal and unbreakable; Your army is invincible. ||1||

तू सतिगुरु चहु जुगी आपि आपे परमेसरु ॥ (१४०६-१४, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

too satgur chahu jugee aap aapay parmaysar.

You are the True Guru, throughout the four ages; You Yourself are the Transcendent Lord.

सुरि नर साधिक सिध सिख सेवंत धुरह धुरु ॥ (१४०६-१४, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

sur nar saaDhik siDh sikh sayvant Dhurah Dhur.

The angelic beings, seekers, Siddhas and Sikhs have served You, since the very beginning of time.

आदि जुगादि अनादि कला धारी तृहु लोअह ॥ (१४०६-१५, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

aad jugaad anaad kalaa Dhaaree tarihu lo-ah.

You are the Primal Lord God, from the very beginning, and throughout the ages; Your Power supports the three worlds.

अगम निगम उधरण जरा जंमिहि आरोअह ॥ (१४०६-१५, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

agam nigam uDh^hran jaraa jamihi aaro-ah.

You are Inaccessible; You are the Saving Grace of the Vedas. You have conquered old age and death.

गुर अमरदासि थिरु थपिअउ परगामी तारण तरण ॥ (१४०६-१६, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

gur amardaas thir thapi-a-o pargaamee taraan taran.

Guru Amar Daas has permanently established You; You are the Emancipator, to carry all across to the other side.

अघ अंतक बदै न सल्य कवि गुर रामदास तेरी सरण ॥२॥६०॥ (१४०६-१६, सर्वईए महले चउथे के, सल्य)

agh antak badai na sal-y kav gur raamdaas tayree saran. ||2||60||

So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, You are the Destroyer of sins; I seek Your Sanctuary. ||2||60||

सर्वईए महले पंजवे के ५ (१४०६-१८)

sava-ee-ay mahlay panjvay kay 5

Swaiyas In Praise Of The Fifth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१४०६-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सिमरं सोई पुरखु अचलु अबिनासी ॥ (१४०६-१८, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

simara^N so-ee purakh achal abhinaasee.

Meditate in remembrance on the Primal Lord God, Eternal and Imperishable.

जिसु सिमरत दुरमति मलु नासी ॥ (१४०६-१८, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

jis simrat durmat mal naasee.

Remembering Him in meditation, the filth of evil-mindedness is eradicated.

सतिगुर चरण कवल रिदि धारं ॥ (१४०६-१८, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

satgur charan kaval rid Dhaara^N.

I enshrine the Lotus Feet of the True Guru within my heart.

पन्ना १४०७

गुर अरजुन गुण सहजि बिचारं ॥ (१४०७-१, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

gur arjun gun sahj bichaara^N.

With intuitive peace and poise, I contemplate the Glorious Virtues of Guru Arjun.

गुर रामदास घरि कीअउ प्रगासा ॥ (१४०७-१, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

gur raamdaas ghar kee-a-o pargaasaa.

He was revealed in the House of Guru Raam Daas,

सगल मनोरथ पूरी आसा ॥ (१४०७-१, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

sagal manorath pooree aasaa.

and all hopes and desires were fulfilled.

तै जनमत गुरमति ब्रह्म पछाणिओ ॥ (१४०७-२, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

tai janmat gurmaṭ barahm pachhaani-o.

From birth, He realized God through the Guru's Teachings.

कल्य जोड़ि कर सुजसु वखाणिओ ॥ (१४०७-२, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

kal-y jorh kar sujasa vakhaani-o.

With palms pressed together, KALL the poet speaks His praises.

भगति जोग कौ जैतवारु हरि जनकु उपायउ ॥ (१४०७-२, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

bhagat jog kou jaitvaar har janak upaa-ya-o.

The Lord brought Him into the world, to practice the Yoga of devotional worship.

सबदु गुरू परकासिओ हरि रसन बसायउ ॥ (१४०७-३, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

sabadu guroo parkaasi-o har rasan basaa-ya-o.

The Word of the Guru's Shabad has been revealed, and the Lord dwells on His tongue.

गुर नानक अंगद अमर लागि उत्तम पदु पायउ ॥ (१४०७-३, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

gur naanak angad amar laag utam padu paa-ya-o.

Attached to Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, He attained the supreme status.

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास भगत उत्तरि आयउ ॥१॥ (१४०७-४, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

gur arjun ghar gur raamdaas bhagat utar aa-ya-o. ||1||

In the House of Guru Raam Daas, the devotee of the Lord, Guru Arjun was born. ||1||

बडभागी उनमानिअउ रिदि सबदु बसायउ ॥ (१४०७-४, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

bad**b**haagee unmaani-a-o ri**d**i sabad**a** basaa-ya-o.

By great good fortune, the mind is uplifted and exalted, and the Word of the Shabad dwells in the heart.

मनु माणकु संतोखिअउ गुरि नामु दृडायउ ॥ (१४०७-५, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

man maan**a**ku santhok**h**i-a-o gur naam **d**arir**h**aa^H-ya-o.

The jewel of the mind is contented; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within.

अगमु अगोचरु पारब्रह्म सतिगुरि दरसायउ ॥ (१४०७-५, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

agam agochar paarbarahm sat**g**ur **d**arsaa-ya-o.

The Inaccessible and Unfathomable, Supreme Lord God is revealed through the True Guru.

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अनभउ ठहरायउ ॥२॥ (१४०७-६, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

gur arjun **g**har gur raam**d**aas an**b**ha-o **t**hahraa-ya-o. ||2||

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Fearless Lord. ||2||

जनक राजु बरताइआ सतजुगु आलीणा ॥ (१४०७-६, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

janak raaj bart**a**aa-i-aa sat**j**ug aaleen**a**aa.

The benign rule of Raja Janak has been established, and the Golden Age of Sat Yuga has begun.

गुरु सबदे मनु मानिआ अपतीजु पतीणा ॥ (१४०७-७, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

gur sab**d**ay man maani-aa apt**ee**j pat**ee**naa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is pleased and appeased; the unsatisfied mind is satisfied.

गुरु नानकु सचु नीव साजि सतिगुर संगि लीणा ॥ (१४०७-७, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

gur naanak sach neev saaj sat**g**ur sang leen**a**aa.

Guru Nanak laid the foundation of Truth; He is blended with the True Guru.

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अपरम्परु बीणा ॥३॥ (१४०७-८, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

gur arjun **g**har gur raam**d**aas aprampar been**a**aa. ||3||

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Infinite Lord. ||3||

खेलु गूडउ कीअउ हरि राइ संतोखि समाचरियओ बिमल बुधि सतिगुरि समाणउ ॥ (१४०७-८, सर्वईए महले)

पंजवें के, कल्य)

khayl goorh^ha-o kee-a-o har raa-ay santokh samaachri-ya-o bimal buDh satgur samaana-o.

The Sovereign Lord King has staged this wondrous play; contentment was gathered together, and pure understanding was infused in the True Guru.

आजोनी सम्भविअउ सुजसु कल्य कवीअणि बखाणिअउ ॥ (१४०७-६, सवईए महले पंजवें के, कल्य)

aajonee sambhvi-a-o sujas kal-y kavee-an bakhaani-a-o.

KALL the poet utters the Praises of the Unborn, Self-existent Lord.

गुरि नानकि अंगदु वरयउ गुरि अंगदि अमर निधानु ॥ (१४०७-१०, सवईए महले पंजवें के, कल्य)

gur naanak angad var-ya-o gur angad amar niDhaan.

Guru Nanak blessed Guru Angad, and Guru Angad blessed Guru Amar Daas with the treasure.

गुरि रामदास अरजुनु वरयउ पारसु परसु प्रमाणु ॥४॥ (१४०७-१०, सवईए महले पंजवें के, कल्य)

gur raamdaas arjun var-ya-o paaras paras parmaan. ||4||

Guru Raam Daas blessed Guru Arjun, who touched the Philosopher's Stone, and was certified. ||4||

सद जीवणु अरजुनु अमोलु आजोनी सम्भउ ॥ (१४०७-११, सवईए महले पंजवें के, कल्य)

sad jeevan arjun amol aajonee sambha-o.

O Guru Arjun, You are Eternal, Invaluable, Unborn, Self-existent,

भय भंजनु पर दुख निवारु अपारु अनम्भउ ॥ (१४०७-११, सवईए महले पंजवें के, कल्य)

bha-y bhanjan par dukh nivaar apaar anmbha-o.

the Destroyer of fear, the Dispeller of pain, Infinite and Fearless.

अगह गहणु भ्रमु भ्राँति दहणु सीतलु सुख दातउ ॥ (१४०७-१२, सवईए महले पंजवें के, कल्य)

agah gahan bharam bharaa^{Nt} dahan seetal sukh daata-o.

You have grasped the Ungraspable, and burnt away doubt and skepticism. You bestow cooling and soothing peace.

आसम्भउ उदविअउ पुरखु पूरन बिधातउ ॥ (१४०७-१२, सवईए महले पंजवें के, कल्य)

asambha-o udvi-a-o purakh pooran biDhaata-o.

The Self-existent, Perfect Primal Lord God Creator has taken birth.

नानक आदि अंगद अमर सतिगुर सबदि समाइअउ ॥ (१४०७-१३, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

naanak aad angad amar satgur sabad samaa-i-a-o.

First, Guru Nanak, then Guru Angad and Guru Amar Daas, the True Guru, have been absorbed into the Word of the Shabad.

धनु धन्नु गुरू रामदास गुरू जिनि पारसु परसि मिलाइअउ ॥५॥ (१४०७-१३, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

Dhan Dhan guroo raamdaas gur jin paaras paras milaa-i-a-o. ||5||

Blessed, blessed is Guru Raam Daas, the Philosopher's Stone, who transformed Guru Arjun unto Himself. ||5||

जै जै कारु जासु जग अंदरि मंदरि भागु जुगति सिव रहता ॥ (१४०७-१४, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

jai jai kaar jaas jag andar mandar bhaag jugat siv rahtaa.

His victory is proclaimed all over the world; His Home is blessed with good fortune; He remains united with the Lord.

गुरु पूरा पायउ बड भागी लिव लागी मेदनि भरु सहता ॥ (१४०७-१५, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

gur pooraa paa-ya-o bad bhaagee liv laagee maydan bhar sahtaa.

By great good fortune, He has found the Perfect Guru; He remains lovingly attuned to Him, and endures the load of the earth.

भय भंजनु पर पीर निवारनु कल्य सहारु तोहि जसु बकता ॥ (१४०७-१५, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

bha-y bhanjan par peer nivaaran kal-y sahaar tohi jas baktaa.

He is the Destroyer of fear, the Eradicator of the pains of others. Kall Sahaar the poet utters Your Praise, O Guru.

कुलि सोढी गुर रामदास तनु धर्म धुजा अरजुनु हरि भगता ॥६॥ (१४०७-१६, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

kul sodhee gur raamdaas tan Dharam Dhujaa arjun har bhagtaa. ||6||

In the Sodhi family, is born Arjun, the son of Guru Raam Daas, the holder of the banner of Dharma and the devotee of God. ||6||

धम्म धीरु गुरमति गभीरु पर दुख बिसारणु ॥ (१४०७-१७, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

Dharamm Dheer gurmat gabheer par dukh bisaaran.

The Support of the Dharma, immersed in the deep and profound Teachings of the Guru, the Remover of the pains of others.

सबद सारु हरि सम उदारु अहम्मेव निवारणु ॥ (१४०७-१७, सवईए महले पंजवे के, कल्य)

sabad saar har sam udaar aha^Nmayv nivaaran.

The Shabad is excellent and sublime, kind and generous like the Lord, the Destroyer of egotism.

महा दानि सतिगुर गिआनि मनि चाउ न हुटै ॥ (१४०७-१८, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

mahaa daan satgur gi-aan man chaa-o na hutai.

The Great Giver, the spiritual wisdom of the True Guru, His mind does not grow weary of its yearning for the Lord.

सतिवंतु हरि नामु मंत्रु नव निधि न निखुटै ॥ (१४०७-१८, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

satvant har naam mantr nav niDh na nikhutai.

The Embodiment of Truth, the Mantra of the Lord's Name, the nine treasures are never exhausted.

गुर रामदास तनु सर्व मै सहजि चंदोआ ताणिअउ ॥ (१४०७-१९, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

gur raamdaas tan sarab mai sahj chando-aa taani-a-o.

O Son of Guru Raam Daas, You are contained amidst all; the canopy of intuitive wisdom is spread above You.

गुर अरजुन कल्युचरै तै राज जोग रसु जाणिअउ ॥७॥ (१४०७-१९, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

gur arjun kal-yuchrai tai raaj jog ras jaani-a-o. ||7||

So speaks KALL the poet: O Guru Arjun, You know the sublime essence of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||7||

पन्ना १४०८

भै निरभउ माणिअउ लाख महि अलखु लखायउ ॥ (१४०८-१, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

bhai nirbha-o maani-a-o laakh meh alakh lakhaa-ya-o.

In the Fear of God, You enjoy the Fearless Lord; among the thousands of beings, You see the Unseen Lord.

अगमु अगोचर गति गभीरु सतिगुरि परचायउ ॥ (१४०८-१, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

agam agochar gat gabheer satgur parchaa-ya-o.

Through the True Guru, You have realized the state of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord.

गुर परचै परवाणु राज महि जोगु कमायउ ॥ (१४०८-२, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

gur parchai parvaan raaj meh jog kamaa-ya-o.

Meeting with the Guru, You are certified and approved; You practice Yoga in the midst of wealth and power.

धंनि धंनि गुरु धंनि अभर सर सुभर भरायउ ॥ (१४०८-२, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

Dhan Dhan gur Dhan abhar sar subhar bharaa-ya-o.

Blessed, blessed, blessed is the Guru, who has filled to overflowing the pools which were empty.

गुर गम प्रमाणि अजरु जरिओ सरि संतोख समाइयउ ॥ (१४०८-३, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

gur gam parmaan ajar jari-o sar santokh samaa-i-ya-o.

Reaching up to the certified Guru, You endure the unendurable; You are immersed in the pool of contentment.

गुर अरजुन कल्युचरै तै सहजि जोगु निजु पाइयउ ॥८॥ (१४०८-३, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

gur arjun kal-yuchrai tai sahj jog nij paa-i-ya-o. ||8||

So speaks KALL: O Guru Arjun, You have intuitively attained the state of Yoga within Yourself. ||8||

अमिउ रसना बदन बर दाति अलख अपार गुर सूर सबदि हउमै निवारयउ ॥ (१४०८-४, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

ami-o rasnaa badan bar daat alakh apaar gur soor sabad ha-umai nirvaar-ya-o.

Nectar drips from Your tongue, and Your mouth gives Blessings, O Incomprehensible and Infinite Spiritual Hero. O Guru, the Word of Your Shabad eradicates egotism.

पंचाहरु निदलिअउ सुन्न सहजि निज घरि सहायउ ॥ (१४०८-५, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

panchaahar nidli-a-o sunn sahj nij ghar sahaar-ya-o.

You have overpowered the five enticers, and established with intuitive ease the Absolute Lord within Your own being.

हरि नामि लागि जग उधरयउ सतिगुरु रिदै बसाइअउ ॥ (१४०८-५, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

har naam laag jag uDhar-ya-o satgur ridai basaa-i-a-o.

Attached to the Lord's Name, the world is saved; enshrine the True Guru within your heart.

गुर अरजुन कल्युचरै तै जनकह कलसु दीपाइअउ ॥९॥ (१४०८-६, सर्वईए महले पंजवे के, कल्य)

gur arjun kal-yuchrai tai jankah kalas deepaa-i-a-o. ||9||

So speaks KALL: O Guru Arjun, You have illumined the highest pinnacle of wisdom. ||9||

सोरठे ॥ (१४०८-७)

sorthay.

Sorat'h

गुरु अरजुनु पुरखु प्रमाणु पारथउ चालै नही ॥ (१४०८-७, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

gur arjun purakh parmaan paartha-o chaalai nahee.

: Guru Arjun is the certified Primal Person; like Arjuna, He never leaves the field of battle.

नेजा नाम नीसाणु सतिगुर सबदि सवारिअउ ॥१॥ (१४०८-७, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

nayjaa naam neesaan satgur sabaḍ savaari-a-o. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is His spear and insignia. He is embellished with the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||

भवजलु साइरु सेतु नामु हरी का बोहिथा ॥ (१४०८-८, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

bhavjal saa-ir sayt naam haree kaa bohithaa.

The Lord's Name is the Boat, the Bridge to cross over the terrifying world-ocean.

तुअ सतिगुर सं हेतु नामि लागि जगु उधरयउ ॥२॥ (१४०८-८, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

tu-a satgur sa^N hayt naam laag jag uDhar-yao. ||2||

You are in love with the True Guru; attached to the Naam, You have saved the world. ||2||

जगत उधारणु नामु सतिगुर तुठै पाइअउ ॥ (१४०८-९, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

jagat uDhaaran naam satgur tuthai paa-i-a-o.

The Naam is the Saving Grace of the world; by the Pleasure of the True Guru, it is obtained.

अब नाहि अवर सरि कामु बारंतरि पूरी पड़ी ॥३॥१२॥ (१४०८-९, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

ab naahi avar sar kaam baarantar pooree parhee. ||3||12||

Now, I am not concerned with anything else; at Your Door, I am fulfilled. ||3||12||

जोति रूपि हरि आपि गुरू नानकु कहायउ ॥ (१४०८-१०, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

joṭ roop har aap guroo naanak kahaa-ya-o.

The Embodiment of Light, the Lord Himself is called Guru Nanak.

ता ते अंगदु भ्यउ तत सिउ ततु मिलायउ ॥ (१४०८-१०, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

taa tay angad bha-ya-o tat si-o tat milaa-ya-o.

From Him, came Guru Angad; His essence was absorbed into the essence.

अंगदि किरपा धारि अमरु सतिगुर थिरु कीअउ ॥ (१४०८-११, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

angad kirpaa Dhaar amar satgur thir kee-a-o.

Guru Angad showed His Mercy, and established Amar Daas as the True Guru.

अमरदासि अमरतु छत्रु गुर रामहि दीअउ ॥ (१४०८-११, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

amardaas amrat chhatar gur raameh dee-a-o.

Guru Amar Daas blessed Guru Raam Daas with the umbrella of immortality.

गुर रामदास दरसन परसि कहि मथुरा अमृत बयण ॥ (१४०८-१२, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

gur raamdaas darsan paras kahi mathuraa amrit ba-yan.

So speaks Mat'huraa: gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of Guru Raam Daas, His speech became as sweet as nectar.

मूरति पंच प्रमाण पुरखु गुरु अरजुनु पिखहु नयण ॥१॥ (१४०८-१२, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

moorat panch parmaan purakh gur arjun pikhahu na-yan. ||1||

With your eyes, see the certified Primal Person, Guru Arjun, the Fifth Manifestation of the Guru. ||1||

सति रूपु सति नामु सतु संतोखु धरिओ उरि ॥ (१४०८-१३, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

sat roop sat naam sat santokh Dhari-o ur.

He is the Embodiment of Truth; He has enshrined the True Name, Sat Naam, Truth and contentment within His heart.

आदि पुरखि परतखि लिख्यउ अछरु मसतकि धुरि ॥ (१४०८-१३, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

aad purakh partakh likh-ya-o achhar mastak Dhur.

From the very beginning, the Primal Being has written this destiny upon His forehead.

प्रगट जोति जगमगै तेजु भूअ मंडलि छायाउ ॥ (१४०८-१४, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

pargat jot jagmagai tayj bhoo-a mandal chhaa-ya-o.

His Divine Light shines forth, dazzling and radiant; His Glorious Grandeur pervades the realms of the world.

पारसु परसि परसु परसि गुरि गुरु कहायउ ॥ (१४०८-१५, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

paaras paras paras paras gur guroo kahaa-ya-o.

Meeting the Guru, touching the Philosopher's Stone, He was acclaimed as Guru.

भनि मथुरा मूरति सदा थिरु लाइ चितु सनमुख रहहु ॥ (१४०८-१५, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

bhan mathuraa moorat sadaa thir laa-ay chit sanmukh rahhu.

So speaks Mat'huraa: I constantly focus my consciousness on Him; as sunmukh, I look to Him.

कलजुगि जहाजु अरजुनु गुरू सगल सृष्टि लागि बितरहु ॥२॥ (१४०८-१६, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

kaljug jahaaj arjun guroo sagal sarisat lag bitrahu. ||2||

In this Dark Age of Kali Yuga, Guru Arjun is the Boat; attached to him, the entire universe is safely carried across. ||2||

तिह जन जाचहु जगत्र पर जानीअतु बासुर रयनि बासु जा को हितु नाम सिउ ॥ (१४०८-१६, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

tih jan jaachahu jagtar par jaanee-at baasur ra-yan baas jaa ko hit naam si-o.

I beg from that humble being who is known all over the world, who lives in, and loves the Name, night and day.

परम अतीतु परमेसुर कै रंगि रंजौ बासना ते बाहरि पै देखीअतु धाम सिउ ॥ (१४०८-१७, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

param atēet parmaysur kai rang rang-y-ou baasnaa tay baahar pai daykhee-at Dhaam si-o.

He is supremely unattached, and imbued with the Love of the Transcendent Lord; he is free of desire, but he lives as a family man.

अपर परम्पर पुरख सिउ प्रेमु लाजौ बिनु भगवंत रसु नाही अउरै काम सिउ ॥ (१४०८-१८, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

apar parampar purakh si-o paraym laag-y-ou bin bhagvant ras naahee a-urai kaam si-o.

He is dedicated to the Love of the Infinite, Limitless Primal Lord God; he has no concerns for any other pleasure, except for the Lord God.

मथुरा को प्रभु सब मय अरजुन गुरू भगति कै हेति पाइ रहिओ मिलि राम सिउ ॥३॥ (१४०८-१९, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

mathuraa ko parabh sarab ma-y arjun gur bhagat kai hayt paa-ay rahi-o mil raam si-o. ||3||

Guru Arjun is the All-pervading Lord God of Mat'huraa. Devoted to His Worship, he remains attached to the Lord's Feet. ||3||

पन्ना १४०९

अंतु न पावत देव सबै मुनि इंद्र महा सिव जोग करी ॥ (१४०९-१, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

ant na paavat dayv sabai mun indar mahaa siv jog karee.

All the gods, silent sages, Indra, Shiva and Yogis have not found the Lord's limits

फुनि बेद बिरंचि बिचारि रहिओ हरि जापु न छाडिउ एक घरी ॥ (१४०६-१, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

fun bayd biranch bichaar rahi-o har jaap na chhaadi-ya-o ayk gharee.

- not even Brahma who contemplates the Vedas. I shall not give up meditating on the Lord, even for an instant.

मथुरा जन को प्रभु दीन दयालु है संगति सृष्टि निहालु करी ॥ (१४०६-२, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

mathuraa jan ko parabh deen da-yaal hai sangat sarisat nihaal karee.

The God of Mat'huraa is Merciful to the meek; He blesses and uplifts the Sangats throughout the Universe.

रामदासि गुरु जग तारन कउ गुर जोति अरजुन माहि धरी ॥४॥ (१४०६-३, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

raamdaas guroo jag taaran ka-o gur jot arjun maahi Dharee. ||4||

Guru Raam Daas, to save the world, enshrined the Guru's Light into Guru Arjun. ||4||

जग अउरु न याहि महा तम मै अवतारु उजागरु आनि कीअउ ॥ (१४०६-३, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

jag a-or na yaahi mahaa tam mai avtaar ujaagar aan kee-a-o.

In the great darkness of this world, the Lord revealed Himself, incarnated as Guru Arjun.

तिन के दुख कोटिक दूरि गए मथुरा जिन् अमृत नामु पीअउ ॥ (१४०६-४, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

tin kay dukh kotik door ga-ay mathuraa jin^H amrit naam pee-a-o.

Millions of pains are taken away, from those who drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, says Mat'huraa.

इह पधति ते मत चूकहि रे मन भेदु बिभेदु न जान बीअउ ॥ (१४०६-५, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

ih paDhat tay mat chookeh ray man bhayd bibhayd na jaan bee-a-o.

O mortal being, do not leave this path; do not think that there is any difference between God and Guru.

परतछि रिदै गुर अरजुन कै हरि पूरन ब्रहमि निवासु लीअउ ॥५॥ (१४०६-६, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

partachh ridai gur arjun kai har pooran barahm nivaas lee-a-o. ||5||

The Perfect Lord God has manifested Himself; He dwells in the heart of Guru Arjun. ||5||

जब लउ नही भाग लिलार उदै तब लउ भ्रमते फिरते बहु धायउ ॥ (१४०६-६, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

jab la-o nahee bhaag lilaar udai tab la-o bharam tay fir^{tay} baho Dhaa-ya-o.

As long as the destiny written upon my forehead was not activated, I wandered around lost, running in all directions.

कलि घोर समुद्र मै बूडत थे कबहू मिटि है नही रे पछुतायउ ॥ (१४०६-७, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

kal ghor samudar mai boodat thay kabhoo mit hai nahee ray pachhotaa-ya-o.

I was drowning in the horrible world-ocean of this Dark Age of Kali Yuga, and my remorse would never have ended.

ततु बिचारु यहै मथुरा जग तारन कउ अवतारु बनायउ ॥ (१४०६-८, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

tat bichaar yahai mathuraa jag taaran ka-o avtaar banaa-ya-o.

O Mat'huraa, consider this essential truth: to save the world, the Lord incarnated Himself.

जप्यउ जिन् अरजुन देव गुरू फिरि संकट जोनि गरभ न आयउ ॥६॥ (१४०६-८, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

jap-ya-o jin^H arjun dayv guroo fir sankat jon garabh na aa-ya-o. ||6||

Whoever meditates on Guru Arjun Dayv, shall not have to pass through the painful womb of reincarnation ever again. ||6||

कलि समुद्र भए रूप प्रगटि हरि नाम उधारनु ॥ (१४०६-९, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

kal samudar bha-ay roop pargat har naam uDhaaran.

In the ocean of this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name has been revealed in the Form of Guru Arjun, to save the world.

बसहि संत जिसु रिदै दुख दारिद्र निवारनु ॥ (१४०६-१०, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

baseh sant jis ridai dukh daridar nivaaran.

Pain and poverty are taken away from that person, within whose heart the Saint abides.

निर्मल भेख अपार तासु बिनु अवरु न कोई ॥ (१४०६-१०, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

nirmal bhaykh apaar taas bin avar na ko-ee.

He is the Pure, Immaculate Form of the Infinite Lord; except for Him, there is no other at all.

मन बच जिनि जाणिअउ भ्यउ तिह समसरि सोई ॥ (१४०६-१०, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

man bach jin jaani-a-o bha-ya-o tih samsar so-ee.

Whoever knows Him in thought, word and deed, becomes just like Him.

धरनि गगन नव खंड महि जोति स्वरूपी रहिओ भरि ॥ (१४०६-११, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

Dharan gagan nav khand meh jot savroopee rahi-o bhar.

He is totally pervading the earth, the sky and the nine regions of the planet. He is the Embodiment of the Light of God.

भनि मथुरा कछु भेदु नही गुरु अरजुनु परतख्य हरि ॥७॥१६॥ (१४०६-१२, सर्वईए महले पंजवे के, मथुरा)

bhan mathuraa kachh bhayd nahee gur arjun partakh-y har. ||7||19||

So speaks Mat'huraa: there is no difference between God and Guru; Guru Arjun is the Personification of the Lord Himself. ||7||19||

अजै गंग जलु अटलु सिख संगति सभ नावै ॥ (१४०६-१२, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

ajai gang jal atal sikh sangat sabh naavai.

The stream of the Lord's Name flows like the Ganges, invincible and unstoppable. The Sikhs of the Sangat all bathe in it.

नित पुराण बाचीअहि बेद ब्रह्मा मुखि गावै ॥ (१४०६-१३, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

nit puraan baachee-ah bayd barahmaa mukh gaavai.

It appears as if the holy texts like the Puraanaas are being recited there and Brahma himself sings the Vedas.

अजै चवरु सिरि दुलै नामु अमृतु मुखि लीअउ ॥ (१४०६-१३, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

ajai chavar sir dhulai naam amrit mukh lee-a-o.

The invincible chauri, the fly-brush, waves over His head; with His mouth, He drinks in the Ambrosial Nectar of the Naam.

गुरु अरजुन सिरि छतु आपि परमेसरि दीअउ ॥ (१४०६-१४, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

gur arjun sir chhatar aap parmaysar dee-a-o.

The Transcendent Lord Himself has placed the royal canopy over the head of Guru Arjun.

मिलि नानक अंगद अमर गुरु गुरु रामदासु हरि पहि गयउ ॥ (१४०६-१४, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

mil naanak angad amar gur gur raamdaas har peh ga-ya-o.

Guru Nanak, Guru Angad, Guru Amar Daas and Guru Raam Daas met together before the Lord.

हरिबंस जगति जसु संचरयउ सु कवणु कहै श्री गुरु मुयउ ॥१॥ (१४०६-१५, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

harbans jagat jas sanchar-ya-o so kavan kahai saree gur mu-ya-o. ||1||

So speaks HARBANS: Their Praises echo and resound all over the world; who can possibly say that the Great Gurus are dead? ||1||

देव पुरी महि गयउ आपि परमेस्वर भायउ ॥ (१४०६-१६, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

dayv puree meh ga-ya-o aap parmaysvar bhaa-ya-o.

When it was the Will of the Transcendent Lord Himself, Guru Raam Daas went to the City of God.

हरि सिंघासणु दीअउ सिरी गुरु तह बैठायउ ॥ (१४०६-१६, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

har singhaasan dee-a-o siree gur tah bathaa-ya-o.

The Lord offered Him His Royal Throne, and seated the Guru upon it.

रहसु कीअउ सुर देव तोहि जसु जय जय जम्पहि ॥ (१४०६-१७, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

rahas kee-a-o sur dayv tohi jas ja-y ja-y jampeh.

The angels and gods were delighted; they proclaimed and celebrated Your victory, O Guru.

असुर गए ते भागि पाप तिनू भीतरि कम्पहि ॥ (१४०६-१७, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

asur ga-ay tay bhaag paap tin^H bheetar kampeh.

The demons ran away; their sins made them shake and tremble inside.

काटे सु पाप तिनू नरहु के गुरु रामदासु जिनू पाइयउ ॥ (१४०६-१८, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

kaatay so paap tin^H marahu kay gur raamdaas jin^H paa-i-ya-o.

Those people who found Guru Raam Daas were rid of their sins.

छत्रु सिंघासन पिरथमी गुर अरजुन कउ दे आइअउ ॥२॥२१॥६॥११॥१०॥१०॥२२॥६०॥१४३॥ (१४०६-१८, सर्वईए महले पंजवे के, हरिबंस)

chhatar singhaasan pirathmee gur arjun ka-o day aa-i-a-o.

||2||21||9||11||10||10||22||60||143||

He gave the Royal Canopy and Throne to Guru Arjun, and came home.

||2||21||9||11||10||10||22||60||143||

पन्ना १४१०

१९ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥ (१४१०-१)

ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

सलोक वाराँ ते वधीक ॥ (१४१०-३)

salok vaaraa^N tay vaDheek.

Shaloks In Addition To The Vaars.

महला १ ॥ (१४१०-३)

mehlaa 1.

First Mehl:

उतंगी पैओहरी गहिरी गम्भीरी ॥ (१४१०-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

uṭangee pai-ohree gahiree gambheeree.

O you with swollen breasts, let your consciousness become deep and profound.

ससुड़ि सुहीआ किव करी निवणु न जाइ थणी ॥ (१४१०-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

sasurh suhee-aa kiv karee nivan na jaa-ay thanee.

O mother-in-law, how can I bow? Because of my stiff nipples, I cannot bow.

गचु जि लगा गिड़वड़ी सखीए धउलहरी ॥ (१४१०-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

gach je lagaa girvarhee sakhee-ay Dha-ulharee.

O sister, those mansions built as high as mountains

से भी ढहदे डिठु मै मुंध न गरबु थणी ॥१॥ (१४१०-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

say bhee dhahday dith mai munDh na garab thanee. ||1||

- I have seen them come crumbling down. O bride, do not be so proud of your nipples. ||1||

सुणि मुंधे हरणाखीए गूड़ा वैणु अपारु ॥ (१४१०-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

sun munDhay harnaakhee-ay goorhaa vain apaar.

O bride with deer-like eyes, listen to the words of deep and infinite wisdom.

पहिला वसतु सिजाणि कै ताँ कीचै वापारु ॥ (१४१०-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

pahilaa vasat sinjaan kai taa^N keechai vaapaar.

First, examine the merchandise, and then, make the deal.

दोही दिचै दुरजना मित्राँ कूँ जैकारु ॥ (१४१०-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

dohee dichai durjanaa mitraa^N koo^N jaikaar.

Proclaim that you will not associate with evil people; celebrate victory with your friends.

जितु दोही सजण मिलनि लहु मुंधे वीचारु ॥ (१४१०-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

jit dohee sajan milan lahu munDhay veechaar.

This proclamation, to meet with your friends, O bride - give it some thought.

तनु मनु दीजै सजणा ऐसा हसणु सारु ॥ (१४१०-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

tan man deejai sajnaa aisaa hasan saar.

Surrender mind and body to the Lord your Friend; this is the most excellent pleasure.

तिस सउ नेहु न कीचई जि दिसै चलणहारु ॥ (१४१०-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

tis sa-o nayhu na keech-ee je disai chalanhaar.

Do not fall in love with one who is destined to leave.

नानक जिनी इव करि बुझिआ तिन्हा विटहु कुरबाणु ॥२॥ (१४१०-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak jin^Hee iv kar bujhi-aa tin^Haa vitahu kurbaan. ||2||

O Nanak, I am a sacrifice to those who understand this. ||2||

जे तूं तारू पाणि ताहू पुछु तिडन्नु कल ॥ (१४१०-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

jay too^N taaroo paan taahoo puchh tirh^Ha^N-n^H kal.

If you wish to swim across the water, then consult those who know how to swim.

ताहू खरे सुजाण वंजा एनी कपरी ॥३॥ (१४१०-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

taahoo kharay sujaan vanjaa ayn^Hee kapree. ||3||

Those who have survived these treacherous waves are very wise. ||3||

झड़ झखड़ ओहाड़ लहरी वहनि लखेसरी ॥ (१४१०-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

jharh jhakharh ohaarh lahree vahan lakhaysaree.

The storm rages and the rain floods the land; thousands of waves rise and surge.

सतिगुर सिउ आलाइ बेड़े डुबणि नाहि भउ ॥४॥ (१४१०-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

satgur si-o aalaa-ay bayrhay duban naahi bha-o. ||4||

If you cry out for help from the True Guru, you have nothing to fear - your boat will not sink. ||4||

नानक दुनीआ कैसी होई ॥ (१४१०-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak dunee-aa kaisee ho-ee.

O Nanak, what has happened to the world?

सालकु मितु न रहिओ कोई ॥ (१४१०-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

saalak mit na rahi-o ko-ee.

There is no guide or friend.

भाई बंधी हेतु चुकाइआ ॥ (१४१०-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

bhaa-ee banDhee hayt chukaa-i-aa.

There is no love, even among brothers and relatives.

दुनीआ कारणि दीनु गवाइआ ॥५॥ (१४१०-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

dunee-aa kaaran deen gavaa-i-aa. ||5||

For the sake of the world, people have lost their faith. ||5||

है है करि कै ओहि करेनि ॥ (१४१०-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

hai hai kar kai ohi karayn.

They cry and weep and wail.

गला पिटनि सिरु खोहेनि ॥ (१४१०-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

gal^haa pitan sir khohayn.

They slap their faces and pull their hair out.

नाउ लैनि अरु करनि समाइ ॥ (१४१०-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naa-o lain ar karan samaa-ay.

But if they chant the Naam, the Name of the Lord, they shall be absorbed into it.

नानक तिन बलिहारै जाइ ॥६॥ (१४१०-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak tin balihaarai jaa-ay. ||6||

O Nanak, I am a sacrifice to them. ||6||

रे मन डीगि न डोलीऐ सीधै मारगि धाउ ॥ (१४१०-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

ray man deeg na dolee-ai seeDhai maarag Dhaa-o.

O my mind, do not waver or walk on the crooked path; take the straight and true path.

पाछै बाघु डरावणो आगै अगनि तलाउ ॥ (१४१०-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

paach^hhai baagh daraavⁿo aagai agan talaa-o.

The terrible tiger is behind you, and the pool of fire is ahead.

सहसै जीअरा परि रहिओ मा कउ अवरु न ढंगु ॥ (१४१०-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

sahsai jee-araa par rahi-o maa ka-o avar na dhang.

My soul is skeptical and doubtful, but I cannot see any other way to go.

नानक गुरमुखि छुटीऐ हरि प्रीतम सिउ संगु ॥७॥ (१४१०-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak gurmuk^h chhutee-ai har pareet^am si-o sang. ||7||

O Nanak, as Gurmukh, dwell with your Beloved Lord, and you shall be saved. ||7||

बाघु मरै मनु मारीऐ जिसु सतिगुर दीखिआ होइ ॥ (१४१०-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

baagh marai man maaree-ai jis satgur deekhi-aa ho-ay.

The tiger is killed, and the mind is killed, through the Teachings of the True Guru.

आपु पछाणै हरि मिलै बहुड़ि न मरणा होइ ॥ (१४१०-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

aap pachhaanai har milai bahurh na marnaa ho-ay.

One who understands himself, meets with the Lord, and never dies again.

पन्ना १४११

कीचड़ि हाथु न बूडई एका नदरि निहालि ॥ (१४११-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

keecharh haath na bood-ee aykaa nadar nihaal.

One who sees the One and Only Lord with his eyes - his hands shall not get muddy and dirty.

नानक गुरमुखि उबरे गुरु सरवरु सची पालि ॥८॥ (१४११-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak gurmukh ubray gur sarvar sachee paal. ||8||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Guru has surrounded the ocean with the embankment of Truth. ||8||

अगनि मरै जलु लोड़ि लहु विणु गुर निधि जलु नाहि ॥ (१४११-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

agan marai jal lorh lahu vin gur niDh jal naahi.

If you wish to put out the fire, then look for water; without the Guru, the ocean of water is not found.

जनमि मरै भरमाईऐ जे लख कर्म कमाहि ॥ (१४११-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

janam marai bharmaa-ee-ai jay lakh karam kamaahi.

You shall continue to wander lost in reincarnation through birth and death, even if you do thousands of other deeds.

जमु जागाति न लगई जे चलै सतिगुर भाइ ॥ (१४११-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

jam jaagaat na lag-ee jay chalai satgur bhaa-ay.

But you shall not be taxed by the Messenger of Death, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

नानक निरमलु अमर पदु गुरु हरि मैलै मेलाइ ॥९॥ (१४११-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak nirmal amar pad gur har maylai maylaa-ay. ||9||

O Nanak, the immaculate, immortal status is obtained, and the Guru will unite you in the Lord's Union. ||9||

कलर केरी छपड़ी कऊआ मलि मलि नाइ ॥ (१४११-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

kalar kayree chhaprhee ka-oo-aa mal mal naa-ay.
The crow rubs and washes itself in the mud puddle.

मनु तनु मैला अवगुणी चिंजु भरी गंधी आइ ॥ (१४११-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

man tan mailaa avgunee binn bharee ganDhee aa-ay.
Its mind and body are polluted with its own mistakes and demerits, and its beak is filled with dirt.

सरवरु हंसि न जाणिआ काग कुपंखी संगि ॥ (१४११-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

sarvar hans na jaani-aa kaag kupankhee sang.
The swan in the pool associated with the crow, not knowing that it was evil.

साकत सिउ ऐसी प्रीति है बूझहु गिआनी रंगि ॥ (१४११-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

saakat si-o aisee pareet hai boojhhu gi-aanee rang.
Such is the love of the faithless cynic; understand this, O spiritually wise ones, through love and devotion.

संत सभा जैकारु करि गुरमुखि कर्म कमाउ ॥ (१४११-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

sant sabhaa jaikaar kar gurmukh karam kamaa-o.
So proclaim the victory of the Society of the Saints, and act as Gurmukh.

निरमलु नावणु नानका गुरु तीरथु दरीआउ ॥१०॥ (१४११-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

nirmal n^haavan naankaa gur tirath daree-aa-o. ||10||
Immaculate and pure is that cleansing bath, O Nanak, at the sacred shrine of the Guru's river. ||10||

जनमे का फलु किआ गणी जाँ हरि भगति न भाउ ॥ (१४११-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

janmay kaa fal ki-aa ganee jaa^N har bhagat na bhaa-o.
What should I account as the rewards of this human life, if one does not feel love and devotion to the Lord?

पैधा खाधा बादि है जाँ मनि दूजा भाउ ॥ (१४११-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

paiDhaa khaaDhaa baad hai jaa^N man doojaa bhaa-o.
Wearing clothes and eating food is useless, if the mind is filled with the love of duality.

वेखणु सुनणा झूठु है मुखि झूठा आलाउ ॥ (१४११-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

vaykhan sunnaa jhooth hai mukh jhoothaa aalaa-o.
Seeing and hearing is false, if one speaks lies.

नानक नामु सलाहि तू होरु हउमै आवउ जाउ ॥११॥ (१४११-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak naam salaahi too hor ha-umai aava-o jaa-o. ||11||

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; everything else is coming and going in egotism. ||11||

हैनि विरले नाही घणे फैल फकडु संसारु ॥१२॥ (१४११-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

hain virlay naahee ghanay fail fakarh sansaar. ||12||

The Saints are few and far between; everything else in the world is just a pompous show. ||12||

नानक लगी तुरि मरै जीवण नाही ताणु ॥ (१४११-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak lagee tur marai jeevan naahee taan.

O Nanak, one who is struck by the Lord dies instantaneously; the power to live is lost.

चोटै सेती जो मरै लगी सा परवाणु ॥ (१४११-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

chotai saytee jo marai lagee saa parvaan.

If someone dies by such a stroke, then he is accepted.

जिस नो लाए तिसु लगै लगी ता परवाणु ॥ (१४११-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

jis no laa-ay tis lagai lagee taa parvaan.

He alone is struck, who is struck by the Lord; after such a stroke, he is approved.

पिर्म पैकामु न निकलै लाइआ तिनि सुजाणि ॥१३॥ (१४११-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

piram paikaam na niklai laa-i-aa tin sujaan. ||13||

The arrow of love, shot by the All-knowing Lord, cannot be pulled out. ||13||

भाँडा धोवै कउणु जि कचा साजिआ ॥ (१४११-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

bhaa^Ndaa Dhovai ka-un je kachaa saaji-aa.

Who can wash the unbaked clay pot?

धातू पंजि रलाइ कूड़ा पाजिआ ॥ (१४११-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

Dhaatoo panj ralaay koorhaa paaji-aa.

Joining the five elements together, the Lord made a false cover.

भाँडा आणगु रासि जाँ तिसु भावसी ॥ (१४११-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

bhaa^Ndaa aanag raas jaa^N tis bhaavsee.

When it pleases Him, He makes it right.

पर्म जोति जागाइ वाजा वावसी ॥१४॥ (१४११-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

param jot̃ jaagaa-ay vaajaa vaavsee. ||14||

The supreme light shines forth, and the celestial song vibrates and resounds. ||14||

मनहु जि अंधे घूप कहिआ बिरदु न जाणनी ॥ (१४११-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

manhu je anDhay ghoop kahi-aa birad̃ na jaañnee.

Those who are totally blind in their minds, do not have the integrity to keep their word.

मनि अंधै ऊंधै कवल दिसनि खरे करूप ॥ (१४११-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

man anDhai oo^NDhai kaval disan kharay karoop.

With their blind minds, and their upside-down heart-lotus, they look totally ugly.

इकि कहि जाणनि कहिआ बुझनि ते नर सुघड़ सरूप ॥ (१४११-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

ik kahi jaañan kahi-aa bujhañ tay nar sugharh saroop.

Some know how to speak and understand what they are told. Those people are wise and good-looking.

इकना नादु न बेदु न गीअ रसु रसु कसु न जाणंति ॥ (१४११-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

iknaa naad̃ na bayd̃ na gee-a ras ras kas na jaañant̃.

Some do not know the Sound-current of the Naad, spiritual wisdom or the joy of song. They do not even understand good and bad.

इकना सिधि न बुधि न अकलि सर अखर का भेउ न लहंति ॥ (१४११-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

iknaa siDh̃ na buDh̃ na akal sar akhar kaa bhay-o na laahant̃.

Some have no idea of perfection, wisdom or understanding; they know nothing about the mystery of the Word.

नानक ते नर असलि खर जि बिनु गुण गरबु करंत ॥१५॥ (१४११-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak tay nar asal khar je bin gun garab karant̃. ||15||

O Nanak, those people are really donkeys; they have no virtue or merit, but still, they are very proud. ||15||

सो ब्रह्मणु जो बिंदै ब्रह्म ॥ (१४११-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

so barahmañ jo bindai barahm.

He alone is a Brahmin, who knows God.

जपु तपु संजमु कमावै करमु ॥ (१४११-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

jap tap sanjam kamaavai karam.

He chants and meditates, and practices austerity and good deeds.

सील संतोख का रखै धरमु ॥ (१४११-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

seel santokh kaa rakhai Dharam.

He keeps to the Dharma, with faith, humility and contentment.

बंधन तोड़ै होवै मुक्तु ॥ (१४११-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

banDhan torhai hovai mukat.

Breaking his bonds, he is liberated.

सोई ब्रह्मणु पूजण जुगतु ॥१६॥ (१४११-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

so-ee barahman poojan jugat. ||16||

Such a Brahmin is worthy of being worshipped. ||16||

खत्री सो जु करमा का सूरु ॥ (१४११-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

khatrie so jo karmaa kaa soor.

He alone is a Kh'shaatriyaa, who is a hero in good deeds.

पुन्न दान का करै सरीरु ॥ (१४११-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

punn daan kaa karai sareer.

He uses his body to give in charity;

खेतु पछाणै बीजै दानु ॥ (१४११-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

khayt pachhaanai beejai daan.

he understands his farm, and plants the seeds of generosity.

सो खत्री दरगह परवाणु ॥ (१४११-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

so khatree dargeh parvaan.

Such a Kh'shaatriyaa is accepted in the Court of the Lord.

लबु लोभु जे कूडु कमावै ॥ (१४११-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

lab lobh jay koorh kamaavai.

Whoever practices greed, possessiveness and falsehood,

अपणा कीता आपे पावै ॥१७॥ (१४११-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

apnaa keetaa aapay paavai. ||17||

shall receive the fruits of his own labors. ||17||

तनु न तपाइ तनूर जिउ बालणु हड न बालि ॥ (१४११-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

tan na tapaa-ay tanoor ji-o baalan had na baal.

Do not heat your body like a furnace, or burn your bones like firewood.

सिरि पैरी किआ फेड़िआ अंदरि पिरी समालि ॥१८॥ (१४११-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

sir pairee ki-aa fayrhi-aa andar pīree sam^Haal. ||18||

What have your head and feet done wrong? See your Husband Lord within yourself.
||18||

पन्ना १४१२

सभनी घटी सह वसै सह बिनु घटु न कोइ ॥ (१४१२-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

sabhnee ghatee saho vasai sah bin ghat na ko-ay.

God the Cosmic Husband dwells within all hearts; without Him, there is no heart at all.

नानक ते सोहागणी जिना गुरमुखि परगटु होइ ॥१९॥ (१४१२-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak tay sohaagane^e jin^Haa gurmukh pargat ho-ay. ||19||

O Nanak, the Gurmukhs are the happy, virtuous soul-brides; the Lord is revealed to them. ||19||

जउ तउ प्रेम खेलण का चाउ ॥ (१४१२-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

ja-o ta-o paraym khaylan kaa chaa-o.

If you desire to play this game of love with Me,

सिरु धरि तली गली मेरी आउ ॥ (१४१२-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

sir Dhar talee galee mayree aa-o.

then step onto My Path with your head in hand.

इतु मारगि पैरु धरीजै ॥ (१४१२-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

it maarag pair Dhareejai.

When you place your feet on this Path,

सिरु दीजै काणि न कीजै ॥२०॥ (१४१२-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

sir deejai kaan na keejai. ||20||

give Me your head, and do not pay any attention to public opinion. ||20||

नालि किराड़ा दोसती कूड़ै कूड़ी पाइ ॥ (१४१२-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naal kiraarhaa dostee koorhai koorhee paa-ay.

False is friendship with the false and greedy. False is its foundation.

मरणु न जापै मूलिआ आवै कितै थाइ ॥२१॥ (१४१२-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

maran na jaapai mooli-aa aavai kitai thaa-ay. ||21||

O Moollah, no one knows where death shall strike. ||21||

गिआन हीणं अगिआन पूजा ॥ (१४१२-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)
gi-aan heena^N agi-aan poojaa.
Without spiritual wisdom, the people worship ignorance.

अंध वरतावा भाउ दूजा ॥२२॥ (१४१२-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)
anDh vartaaavaa bhaa-o doojaa. ||22||
They grope in the darkness, in the love of duality. ||22||

गुर बिनु गिआनु धर्म बिनु धिआनु ॥ (१४१२-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)
gur bin gi-aan Dharam bin Dhi-aan.
Without the Guru, there is no spiritual wisdom; without Dharma, there is no meditation.

सच बिनु साखी मूलो न बाकी ॥२३॥ (१४१२-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)
sach bin saakhee moolo na baakee. ||23||
Without Truth, there is no credit; without capital, there is no balance. ||23||

माणू घलै उठी चलै ॥ (१४१२-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)
maanoo ghalai uthee chalai.
The mortals are sent into the world; then, they arise and depart.

सादु नाही इवेही गलै ॥२४॥ (१४१२-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)
saad naahee ivayhee galai. ||24||
There is no joy in this. ||24||

रामु झुरै दल मेलवै अंतरि बलु अधिकार ॥ (१४१२-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)
raam jhurai dal maylvai antar bal aDhikaar.
Raam Chand, sad at heart, assembled his army and forces.

बंतर की सैना सेवीऐ मनि तनि जुझु अपारु ॥ (१४१२-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)
bantar kee sainaa sayvee-ai man tan jujh apaar.
The army of monkeys was at his service; his mind and body became eager for war.

सीता लै गइआ दहसिरो लछमणु मूओ सरापि ॥ (१४१२-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)
seetaa lai ga-i-aa dehsiro lachhman moo-o saraap.
Raawan captured his wife Sita, and Lachhman was cursed to die.

नानक करता करणहारु करि वेखै थापि उथापि ॥२५॥ (१४१२-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak kartaa karanhaar kar vaykhai thaap uthaap. ||25||

O Nanak, the Creator Lord is the Doer of all; He watches over all, and destroys what He has created. ||25||

मन महि झूरै रामचंदु सीता लछमण जोगु ॥ (१४१२-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

man meh jhoorai raamchand seetaa lachhman jog.

In his mind, Raam Chand mourned for Sita and Lachhman.

हणवंतरु आराधिआ आइआ करि संजोगु ॥ (१४१२-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

hanvantar aaraaDhi-aa aa-i-aa kar sanjog.

Then, he remembered Hanuman the monkey-god, who came to him.

भूला दैतु न समझई तिनि प्रभ कीए काम ॥ (१४१२-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

bhoolaa dait na samjha-ee tin parabh kee-ay kaam.

The misguided demon did not understand that God is the Doer of deeds.

नानक वेपरवाहु सो किरतु न मिटई राम ॥२६॥ (१४१२-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak vayparvaahu so kirat na mit-ee raam. ||26||

O Nanak, the actions of the Self-existent Lord cannot be erased. ||26||

लाहौर सहरु जहरु कहरु सवा पहरु ॥२७॥ (१४१२-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

laahour sahar jahar kahar savaa pahar. ||27||

The city of Lahore suffered terrible destruction for four hours. ||27||

महला ३ ॥ (१४१२-११)

mehlaa 3.

Third Mehl:

लाहौर सहरु अमृत सरु सिफती दा घरु ॥२८॥ (१४१२-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

laahour sahar amrit sar siftee daa ghar. ||28||

The city of Lahore is a pool of ambrosial nectar, the home of praise. ||28||

महला १ ॥ (१४१२-१२)

mehlaa 1.

First Mehl:

उदोसाहै क़िआ नीसानी तोटि न आवै अन्नी ॥ (१४१२-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

udosaahai ki-aa neesaanee tot na aavai annee.

What are the signs of a prosperous person? His stores of food never run out.

उदोसीअ घरे ही वुठी कुड़िई रन्नी धम्मी ॥ (१४१२-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

udosee-a gharay hee vuthee kurhi-ee^N rannee Dhammee.

Prosperity dwells in his home, with the sounds of girls and women.

सती रन्नी घरे सिआपा रोवनि कूड़ी कम्मी ॥ (१४१२-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

satee rannee gharay si-aapaa rovan koorhee kammee.

All the women of his home shout and cry over useless things.

जो लेवै सो देवै नाही खटे दम्म सहम्मी ॥२९॥ (१४१२-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

jo layvai so dayvai naahee khatay damm sahamee. ||29||

Whatever he takes, he does not give back. Seeking to earn more and more, he is troubled and uneasy. ||29||

पबर तूं हरीआवला कवला कंचन वंनि ॥ (१४१२-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

pabar too^N haree-aavlaa kavlaa kanchan vann.

O lotus, your leaves were green, and your blossoms were gold.

कै दोखड़ै सड़िओहि काली होईआ देहुरी नानक मै तनि भंगु ॥ (१४१२-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

kai dokh-rhai sarhi-ohi kaalee ho-ee-aa dayhuree naanak mai tan bhang.

What pain has burnt you, and made your body black? O Nanak, my body is battered.

जाणा पाणी ना लहाँ जै सेती मेरा संगु ॥ (१४१२-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

jaanaa paanee naa lahaa^N jai saytee mayraa sang.

I have not received that water which I love.

जितु डिठै तनु परफुड़ै चड़ै चवगणि वन्नु ॥३०॥ (१४१२-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

jit dithai tan parfurhai charhai chavgan vann. ||30||

Seeing it, my body blossomed forth, and I was blessed with a deep and beautiful color. ||30||

रजि न कोई जीविआ पहुचि न चलिआ कोइ ॥ (१४१२-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

raj na ko-ee jeevi-aa pahuch na chali-aa ko-ay.

No one lives long enough to accomplish all he wishes.

गिआनी जीवै सदा सदा सुरती ही पति होइ ॥ (१४१२-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

gi-aanee jeevai sadaa sadaa surtee hee pat ho-ay.

Only the spiritually wise live forever; they are honored for their intuitive awareness.

सरफै सरफै सदा सदा एवै गई विहाइ ॥ (१४१२-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

sarfai sarfai sadaa sadaa ayvai ga-ee vihaa-ay.

Bit by bit, life passes away, even though the mortal tries to hold it back.

नानक किस नो आखीऐ विणु पुछिआ ही लै जाइ ॥३१॥ (१४१२-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak kis no aakhee-ai vin puchhi-aa hee lai jaa-ay. ||31||

O Nanak, unto whom should we complain? Death takes one's life away without anyone's consent. ||31||

दोसु न देअहु राइ नो मति चलै जाँ बुढा होवै ॥ (१४१२-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

dos na day-ahu raa-ay no mat chalai jaa^N budhaa hovai.

Do not blame the Sovereign Lord; when someone grows old, his intellect leaves him.

गलाँ करे घणेरीआ ताँ अन्ने पवणा खाती टोवै ॥३२॥ (१४१२-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

galaa^N karay ghanayree-aa taa^N ann^Hay pavnaa khaatee tovai. ||32||

The blind man talks and babbles, and then falls into the ditch. ||32||

पूरे का कीआ सभ किछु पूरा घटि वधि किछु नाही ॥ (१४१२-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

pooray kaa kee-aa sabh kichh pooraa ghat vaDh kichh naahee.

All that the Perfect Lord does is perfect; there is not too little, or too much.

नानक गुरमुखि ऐसा जाणै पूरे माँहि समाँही ॥३३॥ (१४१२-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः १)

naanak gurmukh aisaa jaanai pooray maa^Nhi samaa^Nhee. ||33||

O Nanak, knowing this as Gurmukh, the mortal merges into the Perfect Lord God. ||33||

पन्ना १४१३

सलोक महला ३ (१४१३-१)

salok mehlaa 3

Shalok, Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (१४१३-१)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

अभिआगत एह न आखीअहि जिन कै मन महि भरमु ॥ (१४१३-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

abhi-aagaṭ ayh na aakhee-ahi jin kai man meh bharam.

Do not call the wandering beggars holy men, if their minds are filled with doubt.

तिन के दिते नानका तेहो जेहा धरमु ॥१॥ (१४१३-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tin kay diṭay naankaa tayho jayhaa Dharam. ||1||

Whoever gives to them, O Nanak, earns the same sort of merit. ||1||

अभै निरंजन परम पदु ता का भीखकु होइ ॥ (१४१३-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

abhai niranjan param pad taa kaa bheekhuk ho-ay.

One who begs for the supreme status of the Fearless and Immaculate Lord

तिस का भोजनु नानका विरला पाए कोइ ॥२॥ (१४१३-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tis kaa bhojan naankaa viralaa paa-ay ko-ay. ||2||

- how rare are those who have the opportunity, O Nanak, to give food to such a person. ||2||

होवा पंडितु जोतकी वेद पड़ा मुखि चारि ॥ (१४१३-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

hovaa pandit jotkee vayd parhaa mukh chaar.

If I were a religious scholar, an astrologer, or one who could recite the four Vedas,

नवा खंडा विचि जाणीआ अपने चज वीचार ॥३॥ (१४१३-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

navaa khanda vich jaanee-aa apnay chaj veechaar. ||3||

I could be famous throughout the nine regions of the earth, for my wisdom and thoughtful contemplation. ||3||

ब्रह्मण कैली घातु कंजका अणचारी का धानु ॥ (१४१३-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

barahman kailee ghaat kanjkaa anchaaree kaa Dhaan.

If a Brahmin kills a cow or a female infant, and accepts the offerings of an evil person,

फिटक फिटका कोड़ु बदीआ सदा सदा अभिमानु ॥ (१४१३-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

fitak fitkaa korh badee-aa sadaa sadaa abhimaan.

he is cursed with the leprosy of curses and criticism; he is forever and ever filled with egotistical pride.

पाहि एते जाहि वीसरि नानका इकु नामु ॥ (१४१३-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

paahi ayṭay jaahi veesar naankaa ik naam.

One who forgets the Naam, O Nanak, is covered by countless sins.

सभ बुधी जालीअहि इकु रहै ततु गिआनु ॥४॥ (१४१३-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sabh buDhee jaalee-ah ik rahai tat gi-aan. ||4||

Let all wisdom be burnt away, except for the essence of spiritual wisdom. ||4||

माथै जो धुरि लिखिआ सु मेटि न सकै कोइ ॥ (१४१३-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

maathai jo Dhur likhi-aa so mayt na sakai ko-ay.

No one can erase that primal destiny written upon one's forehead.

नानक जो लिखिआ सो वरतदा सो बूझै जिस नो नदरि होइ ॥५॥ (१४१३-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak jo likhi-aa so varatdaa so boojhai jis no nadar ho-ay. ||5||

O Nanak, whatever is written there, comes to pass. He alone understands, who is blessed by God's Grace. ||5||

जिनी नामु विसारिआ कूड़ै लालचि लगि ॥ (१४१३-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jinee naam visaari-aa koorhai laalach lag.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, and become attached to greed and fraud,

धंधा माइआ मोहणी अंतरि तिसना अगि ॥ (१४१३-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

DhanDhaa maa-i-aa mohnee antar tisnaa ag.

are engrossed in the entanglements of Maya the enticer, with the fire of desire within them.

जिना वेलि न तूम्बड़ी माइआ ठगे ठगि ॥ (१४१३-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jin^Haa vayl na toombrhee maa-i-aa thagay thag.

Those who, like the pumpkin vine, are too stubborn climb the trellis, are cheated by Maya the cheater.

मनमुखि बंन् चलाईअहि ना मिलही वगि सगि ॥ (१४१३-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh baneh chalaa-ee-ah naa milhee vag sag.

The self-willed manmukhs are bound and gagged and led away; the dogs do not join the herd of cows.

आपि भुलाए भुलीऐ आपे मेलि मिलाइ ॥ (१४१३-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

aap bhulaa-ay bhulee-ai aapay mayl milaa-ay.

The Lord Himself misleads the misguided ones, and He Himself unites them in His Union.

नानक गुरमुखि छुटीऐ जे चलै सतिगुर भाइ ॥६॥ (१४१३-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak gurmukh chhutee-ai jay chalai satgur bhaa-ay. ||6||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they walk in harmony with the Will of the True Guru. ||6||

सालाही सालाहणा भी सचा सालाहि ॥ (१४१३-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

saalaahē salaahnāa bhee sachaa saalaahi.

I praise the Praiseworthy Lord, and sing the Praises of the True Lord.

नानक सचा एकु दरु बीभा परहरि आहि ॥७॥ (१४१३-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak sachaa ayk dar beebhaa parhar aahi. ||7||

O Nanak, the One Lord alone is True; stay away from all other doors. ||7||

नानक जह जह मै फिरउ तह तह साचा सोइ ॥ (१४१३-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak jah jah mai fira-o tah tah saachaa so-ay.

O Nanak, wherever I go, I find the True Lord.

जह देखा तह एकु है गुरमुखि परगटु होइ ॥८॥ (१४१३-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jah daykhaa tah ayk hai gurmukh pargat ho-ay. ||8||

Wherever I look, I see the One Lord. He reveals Himself to the Gurmukh. ||8||

दूख विसारणु सबदु है जे मंनि वसाए कोइ ॥ (१४१३-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

dookh visaaranu sabad hai jay man vasaa-ay ko-ay.

The Word of the Shabad is the Dispeller of sorrow, if one enshrines it in the mind.

गुर किरपा ते मनि वसै कर्म परापति होइ ॥९॥ (१४१३-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gur kirpaa tay man vasai karam paraapat ho-ay. ||9||

By Guru's Grace, it dwells in the mind; by God's Mercy, it is obtained. ||9||

नानक हउ हउ करते खपि मुए खूहणि लख असंख ॥ (१४१३-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak ha-o ha-o kartay khap mu-ay khoohan lakh asa^Nkh.

O Nanak, acting in egotism, countless thousands have wasted away to death.

सतिगुर मिले सु उबरे साचै सबदि अलंख ॥१०॥ (१४१३-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur milay so ubray saachai sabad alankh. ||10||

Those who meet with the True Guru are saved, through the Shabad, the True Word of the Inscrutable Lord. ||10||

जिना सतिगुरु इक मनि सेविआ तिन जन लागउ पाइ ॥ (१४१३-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jinaa satgur ik man sayvi-aa tin jan laaga-o paa-ay.

Those who serve the True Guru single-mindedly - I fall at the feet of those humble beings.

गुर सबदी हरि मनि वसै माइआ की भुख जाइ ॥ (१४१३-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gur sabdee har man vasai maa-i-aa kee bhukh jaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord abides in the mind, and the hunger for Maya departs.

से जन निर्मल ऊजले जि गुरमुखि नामि समाइ ॥ (१४१३-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

say jan nirmal oojlay je gurmukh naam samaa-ay.

Immaculate and pure are those humble beings, who, as Gurmukh, merge in the Naam.

नानक होरि पतिसाहीआ कूड़ीआ नामि रते पातिसाह ॥११॥ (१४१३-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak hor patisaah-ee-aa koorhee-aa naam ratay paatisaah. ||11||

O Nanak, other empires are false; they alone are true emperors, who are imbued with the Naam. ||11||

जिउ पुरखै घरि भगती नारि है अति लोचै भगती भाइ ॥ (१४१३-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ji-o purkhai ghar bhagtee naar hai at lochai bhagtee bhaa-ay.

The devoted wife in her husband's home has a great longing to perform loving devotional service to him;

बहु रस सालणे सवारदी खट रस मीठे पाइ ॥ (१४१३-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

baho ras saalnay savaardee khat ras meethay paa-ay.

she prepares and offers to him all sorts of sweet delicacies and dishes of all flavors.

तिउ बाणी भगत सलाहदे हरि नामै चितु लाइ ॥ (१४१३-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ti-o banee bhagat salaahday har naamai chit laa-ay.

In the same way, the devotees praise the Word of the Guru's Bani, and focus their consciousness on the Lord's Name.

मनु तनु धनु आगै राखिआ सिरु वेचिआ गुर आगै जाइ ॥ (१४१३-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

man tan Dhan aagai raakhi-aa sir vaychi-aa gur aagai jaa-ay.

They place mind, body and wealth in offering before the Guru, and sell their heads to Him.

भै भगती भगत बहु लोचदे प्रभ लोचा पूरि मिलाइ ॥ (१४१३-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bhai bhagtee bhagat baho lochday parabh lochaa poor milaa-ay.

In the Fear of God, His devotees yearn for His devotional worship; God fulfills their desires, and merges them with Himself.

पन्ना १४१४

हरि प्रभु वेपरवाहु है किनु खाधै तिपताइ ॥ (१४१४-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har parabh vayparvaahu hai kit khaaDhai tiptaa-ay.

My Lord God is Self-existent and Independent. What does He need to eat to be satisfied?

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिपतासै हरि गुण गाइ ॥ (१४१४-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur kai bhaanai jo chalai tiptaasai har gun gaa-ay.

Whoever walks in harmony with the Will of the True Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord, is pleasing to Him.

धनु धनु कलजुगि नानका जि चले सतिगुर भाइ ॥१२॥ (१४१४-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

Dhan Dhan kaljug naankaa je chalay satgur bhaa-ay. ||12||

Blessed, blessed are they, in this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||12||

सतिगुरू न सेविओ सबदु न रखिओ उर धारि ॥ (१४१४-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satguroo na sayvi-o sabad na rakhi-o ur Dhaar.

Those who do not serve the True Guru, and do not keep the Shabad enshrined in their hearts

धिगु तिना का जीविआ किनु आए संसारि ॥ (१४१४-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

Dhig tinaa kaa jeevi-aa kit aa-ay sansaar.

- cursed are their lives. Why did they even come into the world?

गुरमती भउ मनि पवै ताँ हरि रसि लगै पिआरि ॥ (१४१४-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmatee bha-o man pavai taa^N har ras lagai pi-aar.

If one follows the Guru's Teachings, and keeps the Fear of God in his mind, then he is lovingly attuned to the sublime essence of the Lord.

नाउ मिलै धुरि लिखिआ जन नानक पारि उतारि ॥१३॥ (१४१४-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naa-o milai Dhur likhi-aa jan naanak paar utaar. ||13||

By his primal destiny, he obtains the Name; O Nanak, he is carried across. ||13||

माइआ मोहि जगु भरमिआ घरु मुसै खबरि न होइ ॥ (१४१४-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

maa-i-aa mohi jag bharmi-aa ghar musai khabar na ho-ay.

The world wanders lost in emotional attachment to Maya; it does not realize that its own home is being plundered.

काम क्रोधि मनु हिरि लइआ मनमुख अंधा लोइ ॥ (१४१४-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

kaam kroDh man hir la-i-aa manmukh anDhaa lo-ay.

The self-willed manmukh is blind in the world; his mind is lured away by sexual desire and anger.

गिआन खड़ग पंच दूत संघारे गुरमति जागै सोइ ॥ (१४१४-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gi-aan kharhag panch doot sanghaaray gurmat jaagai so-ay.

With the sword of spiritual wisdom, kill the five demons. Remain awake and aware to the Guru's Teachings.

नाम रतनु परगासिआ मनु तनु निरमलु होइ ॥ (१४१४-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naam ratan pargaasi-aa man tan nirmal ho-ay.

The Jewel of the Naam is revealed, and the mind and body are purified.

नामहीन नकटे फिरहि बिनु नावै बहि रोइ ॥ (१४१४-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naamheen naktay fireh bin naavai bahi ro-ay.

Those who lack the Naam wander around lost, with their noses cut off; without the Name, they sit and cry.

नानक जो धुरि करतै लिखिआ सु मेटि न सकै कोइ ॥१४॥ (१४१४-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak jo Dhur kartai likhi-aa so mayt na sakai ko-ay. ||14||

O Nanak, no one can erase that which is pre-ordained by the Creator Lord. ||14||

गुरमुखा हरि धनु खटिआ गुर कै सबदि वीचारि ॥ (१४१४-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukhaa har Dhan khati-aa gur kai sabad veechaar.

The Gurmukhs earn the wealth of the Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

नामु पदारथु पाइआ अतुट भरे भंडार ॥ (१४१४-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naam padaarath paa-i-aa atut bharay bhandaar.

They receive the wealth of the Naam; their treasures are overflowing.

हरि गुण बाणी उचरहि अंतु न पारावारु ॥ (१४१४-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har gun banee uchrahi ant na paaraavaar.

Through the Word of the Guru's Bani, they utter the Glorious Praises of the Lord, whose end and limitations cannot be found.

नानक सभ कारण करता करै वेखै सिरजनहारु ॥१५॥ (१४१४-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak sabh kaaran kartaa karai vaykhai sirjanhaar. ||15||

O Nanak, the Creator is the Doer of all; the Creator Lord beholds all. ||15||

गुरुमुखि अंतरि सहजु है मनु चड़िआ दसवै आकासि ॥ (१४१४-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukh antar sahj hai man charhi-aa dasvai aakaas.

Within the Gurmukh is intuitive peace and poise; his mind ascends to the Tenth Plane of the Akaashic Ethers.

तिथै ऊंघ न भुख है हरि अमृत नामु सुख वासु ॥ (१४१४-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tithai oo^Ngh na bhukh hai har amrit naam sukh vaas.

No one is sleepy or hungry there; they dwell in the peace of the Ambrosial Name of the Lord.

नानक दुखु सुखु विआपत नही जियै आतम राम प्रगासु ॥१६॥ (१४१४-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak dukh sukh vi-aapat nahee jithai aatam raam pargaas. ||16||

O Nanak, pain and pleasure do not afflict anyone, where the Light of the Lord, the Supreme Soul, illuminates. ||16||

काम क्रोध का चोलड़ा सभ गलि आए पाइ ॥ (१४१४-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

kaam kroDh kaa cholrhaa sabh gal aa-ay paa-ay.

All have come, wearing the robes of sexual desire and anger.

इकि उपजहि इकि बिनसि जाँहि हुकमे आवै जाइ ॥ (१४१४-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ik upjahi ik binas jaa^Nhi hukmay aavai jaa-ay.

Some are born, and some pass away. They come and go according to the Hukam of the Lord's Command.

जम्मणु मरणु न चुकई रंगु लगा दूजै भाइ ॥ (१४१४-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jaman maran na chuk-ee rang lagaa doojai bhaa-ay.

Their comings and goings in reincarnation do not end; they are imbued with the love of duality.

बंधनि बंधि भवाईअनु करणा कछू न जाइ ॥१७॥ (१४१४-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

banDhan banDh bhavaa-ee-an karnaa kachhoo na jaa-ay. ||17||

Bound in bondage, they are made to wander, and they cannot do anything about it.
||17||

जिन कउ किरपा धारीअनु तिना सतिगुरु मिलिआ आइ ॥ (१४१४-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jin ka-o kirpaa Dhaaree-an tinaa satgur mili-aa aa-ay.

Those, upon whom the Lord showers His Mercy, come and meet the True Guru.

सतिगुरि मिले उलटी भई मरि जीविआ सहजि सुभाइ ॥ (१४१४-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur milay ultee bha-ee mar jeevi-aa sahj subhaa-ay.

Meeting with the True Guru, they turn away from the world; they remain dead while still alive, with intuitive peace and poise.

नानक भगती रतिआ हरि हरि नामि समाइ ॥१८॥ (१४१४-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak bhagtee rati-aa har har naam samaa-ay. ||18||

O Nanak, the devotees are imbued with the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord. ||18||

मनमुख चंचल मति है अंतरि बहुतु चतुराई ॥ (१४१४-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh chanchal mat hai antar bahut chaturaa-ee.

The intellect of the self-willed manmukh is fickle; he is very tricky and clever within.

कीता करतिआ बिरथा गइआ इकु तिलु थाइ न पाई ॥ (१४१४-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

keetaa karti-aa birthaa ga-i-aa ik til thaa-ay na paa-ee.

Whatever he has done, and all that he does, is useless. Not even an iota of it is acceptable.

पुन्न दानु जो बीजदे सभ धर्म राइ कै जाई ॥ (१४१४-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

punn daan jo beejday sabh Dharam raa-ay kai jaa-ee.

The charity and generosity he pretends to give will be judged by the Righteous Judge of Dharma.

बिनु सतिगुरु जमकालु न छोडई दूजै भाइ खुआई ॥ (१४१४-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bin satguroo jamkaal na chhod-ee doojai bhaa-ay khu-aa-ee.

Without the True Guru, the Messenger of Death does not leave the mortal alone; he is ruined by the love of duality.

जोबनु जाँदा नदरि न आवई जरु पहुचै मरि जाई ॥ (१४१४-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

joban jaa^Ndaa nadar na aavee jar pahuchai mar jaa-ee.

Youth slips away imperceptibly, old age comes, and then he dies.

पुतु कलतु मोहु हेतु है अंति बेली को न सखाई ॥ (१४१४-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

put₂ kalat₂ moh hayt₂ hai ant₂ baylee ko na sakhaa-ee.

The mortal is caught in love and emotional attachment to children and spouse, but none of them will be his helper and support in the end.

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए नाउ वसै मनि आई ॥ (१४१४-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur sayvay so sukh paa-ay naa-o vasai man aa-ee.

Whoever serves the True Guru finds peace; the Name comes to abide in the mind.

नानक से वडे वडभागी जि गुरमुखि नामि समाई ॥१९॥ (१४१४-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak say vaday vadbhaagee je gurmukh naam samaa-ee. ||19||

O Nanak, great and very fortunate are those who, as Gurmukh, are absorbed in the Naam. ||19||

मनमुख नामु न चेतनी बिनु नावै दुख रोइ ॥ (१४१४-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh naam na chaytnee bin naavai dukh ro-ay.

The self-willed manmukhs do not even think of the Name; without the Name, they cry in pain.

पन्ना १४१५

आतमा रामु न पूजनी दूजै किउ सुखु होइ ॥ (१४१५-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

aatmaa raam na poojnee doojai ki-o sukh ho-ay.

They do not worship the Lord, the Supreme Soul; how can they find peace in duality?

हउमै अंतरि मैलु है सबदि न काढहि धोइ ॥ (१४१५-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ha-umai antar mail hai sabad na kaadheh Dho-ay.

They are filled with the filth of egotism; they do not wash it away with the Word of the Shabad.

नानक बिनु नावै मैलिआ मुए जनमु पदारथु खोइ ॥२०॥ (१४१५-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak bin naavai maili-aa mu-ay janam padaarath kho-ay. ||20||

O Nanak, without the Name, they die in their filth; they waste the priceless opportunity of this human life. ||20||

मनमुख बोले अंधुले तिसु महि अगनी का वासु ॥ (१४१५-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh bolay anDhulay tis meh agnee kaa vaas.

The self-willed manmukhs are deaf and blind; they are filled with the fire of desire.

बाणी सुरति न बुझनी सबदि न करहि प्रगासु ॥ (१४१५-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

banee surat na bujhnee sabad na karahi pargaas.

They have no intuitive understanding of the Guru's Bani; they are not illumined with the Shabad.

ओना आपणी अंदरि सुधि नही गुर बचनि न करहि विसासु ॥ (१४१५-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

onaa aapnee andar suDh nahee gur bachan na karahi visaas.

They do not know their own inner being, and they have no faith in the Guru's Word.

गिआनीआ अंदरि गुर सबदु है नित हरि लिव सदा विगासु ॥ (१४१५-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gi-aanee-aa andar gur sabad hai nit har liv sadaa vigaas.

The Word of the Guru's Shabad is within the being of the spiritually wise ones. They always blossom in His love.

हरि गिआनीआ की रखदा हउ सद बलिहारी तासु ॥ (१४१५-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har gi-aanee-aa kee rakh-daa ha-o sad balihaaree taas.

The Lord saves the honor of the spiritually wise ones. I am forever a sacrifice to them.

गुरमुखि जो हरि सेवदे जन नानकु ता का दासु ॥२१॥ (१४१५-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukh jo har sayvday jan naanak taa kaa daas. ||21||

Servant Nanak is the slave of those Gurmukhs who serve the Lord. ||21||

माइआ भुइअंगमु सरपु है जगु घेरिआ बिखु माइ ॥ (१४१५-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

maa-i-aa bhu-i-angam sarap hai jag ghayri-aa bikh maa-ay.

The poisonous snake, the serpent of Maya, has surrounded the world with its coils, O mother!

बिखु का मारणु हरि नामु है गुर गरुड़ सबदु मुखि पाइ ॥ (१४१५-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bikh kaa maaran har naam hai gur garurh sabad mukh paa-ay.

The antidote to this poisonous venom is the Name of the Lord; the Guru places the magic spell of the Shabad into the mouth.

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सतिगुरु मिलिआ आइ ॥ (१४१५-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jिन ka-o poorab likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay.

Those who are blessed with such pre-ordained destiny come and meet the True Guru.

मिलि सतिगुर निरमलु होइआ बिखु हउमै गइआ बिलाइ ॥ (१४१५-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

mil satgur nirmal ho-i-aa bikh ha-umai ga-i-aa bilaa-ay.

Meeting with the True Guru, they become immaculate, and the poison of egotism is eradicated.

गुरमुखा के मुख उजले हरि दरगह सोभा पाइ ॥ (१४१५-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukhaa kay mukh ujlay har dargeh sobhaa paa-ay.

Radiant and bright are the faces of the Gurmukhs; they are honored in the Court of the Lord.

जन नानक सदा कुरबाणु तिन जो चालहि सतिगुर भाइ ॥२२॥ (१४१५-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jan naanak sadaa kurbaan tin jo chaaleh satgur bhaa-ay. ||22||

Servant Nanak is forever a sacrifice to those who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||22||

सतिगुर पुरखु निरवैरु है नित हिरदै हरि लिव लाइ ॥ (१४१५-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur purakh nirvair hai nit hirdai har liv laa-ay.

The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance. His heart is constantly attuned to the Lord.

निरवैरै नालि वैरु रचाइदा अपणै घरि लूकी लाइ ॥ (१४१५-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

nirvairai naal vair rachaa-idaa apnai ghar lookie laa-ay.

Whoever directs hatred against the Guru, who has no hatred at all, only sets his own home on fire.

अंतरि क्रोधु अहंकारु है अनदिनु जलै सदा दुखु पाइ ॥ (१४१५-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

antar kroDh aha^Nkaar hai an-din jalai sadaa dukh paa-ay.

Anger and egotism are within him night and day; he burns, and suffers constant pain.

कूडु बोलि बोलि नित भउकदे बिखु खाधे दूजै भाइ ॥ (१४१५-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

koorh bol bol nit bha-ukday bikh khaaDhay doojai bhaa-ay.

They babble and tell lies, and keep on barking, eating the poison of the love of duality.

बिखु माइआ कारणि भरमदे फिरि घरि घरि पति गवाइ ॥ (१४१५-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bikh maa-i-aa kaaran bharamday fir ghar ghar pat gavaa-ay.

For the sake of the poison of Maya, they wander from house to house, and lose their honor.

बेसुआ करे पूत जिउ पिता नामु तिसु जाइ ॥ (१४१५-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

baysu-aa kayray poot ji-o piṭaa naam tis jaa-ay.

They are like the son of a prostitute, who does not know the name of his father.

हरि हरि नामु न चेतनी करतै आपि खुआइ ॥ (१४१५-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har har naam na chayṭnee kartai aap khu-aa-ay.

They do not remember the Name of the Lord, Har, Har; the Creator Himself brings them to ruin.

हरि गुरमुखि किरपा धारीअनु जन विछुड़े आपि मिलाइ ॥ (१४१५-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har gurmukh kirpaa Dhaaree-an jan vichhurhay aap milaa-ay.

The Lord showers His Mercy upon the Gurmukhs, and reunites the separated ones with Himself.

जन नानक तिसु बलिहारणै जो सतिगुर लागे पाइ ॥२३॥ (१४१५-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jan naanak tis balihaarṇai jo satgur laagay paa-ay. ||23||

Servant Nanak is a sacrifice to those who fall at the Feet of the True Guru. ||23||

नामि लगे से ऊबरे बिनु नावै जम पुरि जाँहि ॥ (१४१५-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naam lagay say oobray bin naavai jam pur jaa^Nhi.

Those who are attached to the Naam, the Name of the Lord, are saved; without the Name, they must go to the City of Death.

नानक बिनु नावै सुखु नही आइ गए पछुताहि ॥२४॥ (१४१५-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak bin naavai sukh nahee aa-ay ga-ay pachhutaahi. ||24||

O Nanak, without the Name, they find no peace; they come and go in reincarnation with regrets. ||24||

चिंता धावत रहि गए ताँ मनि भइआ अनंदु ॥ (१४१५-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

chintaa Dhaavat reh ga-ay taa^N man bha-i-aa anand.

When anxiety and wanderings come to an end, the mind becomes happy.

गुर प्रसादी बुझीऐ सा धन सुती निचिंद ॥ (१४१५-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gur parsadee bujhee-ai saa Dhan sutee nichind.

By Guru's Grace, the soul-bride understands, and then she sleeps without worry.

जिन कउ पूरब लिखिआ तिना भेटिआ गुर गोविंदु ॥ (१४१५-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jīn ka-o poorab likhi-aa tin^Haa bhayti-aa gur govind.

Those who have such pre-ordained destiny meet with the Guru, the Lord of the Universe.

नानक सहजे मिलि रहे हरि पाइआ परमानंद ॥२५॥ (१४१५-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak sehjay mil rahay har paa-i-aa parmaanand. ||25||

O Nanak, they merge intuitively into the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss.
||25||

सतिगुरु सेवनि आपणा गुर सबदी वीचारि ॥ (१४१५-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur sayvan aapnaa gur sabdee veechaar.

Those who serve their True Guru, who contemplate the Word of the Guru's Shabad,

सतिगुर का भाणा मंनि लैनि हरि नामु रखहि उर धारि ॥ (१४१५-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur kaa bhaanaa man lain har naam rakheh ur Dhaar.

who honor and obey the Will of the True Guru, who keep the Lord's Name enshrined within their hearts,

ऐथै ओथै मन्नीअनि हरि नामि लगे वापारि ॥ (१४१५-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

aithai othai mannee-an har naam lagay vaapaar.

are honored, here and hereafter; they are dedicated to the business of the Lord's Name.

गुरमुखि सबदि सिजापदे तितु साचै दरबारि ॥ (१४१५-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukh sabad sinjaapadai tit saachai darbaar.

Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs gain recognition in that Court of the True Lord.

सचा सउदा खरचु सचु अंतरि पिरमु पिआरु ॥ (१४१५-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sachaa sa-udaa kharach sach antar piram pi-aar.

The True Name is their merchandise, the True Name is their expenditure; the Love of their Beloved fills their inner beings.

जमकालु नेड़ि न आवई आपि बखसे कर्तारि ॥ (१४१५-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jamkaal nayrh na aavee aap bakhsay kartaar.

The Messenger of Death does not even approach them; the Creator Lord Himself forgives them.

पन्ना १४१६

नानक नाम रते से धनवंत हैनि निरधनु होरु संसारु ॥२६॥ (१४१६-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak naam ratay say Dhanvant hain nirDhan hor sansaar. ||26||

O Nanak, they alone are wealthy, who are imbued with the Naam; the rest of the world is poor. ||26||

जन की टेक हरि नामु हरि बिनु नावै ठवर न ठाउ ॥ (१४१६-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jan kee tayk har naam har bin naavai thavar na thaa-o.

The Lord's Name is the Support of the Lord's humble servants. Without the Lord's Name, there is no other place, no place of rest.

गुरमती नाउ मनि वसै सहजे सहजि समाउ ॥ (१४१६-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmat^{ee} naa-o man vasai sehjay sahj samaa-o.

Following the Guru's Teachings, the Name abides in the mind, and one is intuitively, automatically absorbed in the Lord.

वडभागी नामु धिआइआ अहिनिसि लागा भाउ ॥ (१४१६-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

vadbhaagee naam Dhi-aa-i-aa ahinis laagaa bhaa-o.

Those with great good fortune meditate on the Naam; night and day, they embrace love for the Name.

जन नानकु मंगै धूड़ि तिन हउ सद कुरबाणै जाउ ॥२७॥ (१४१६-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jan naanak mangai Dhoorh tin ha-o sad kurbaanai jaa-o. ||27||

Servant Nanak begs for the dust of their feet; I am forever a sacrifice to them. ||27||

लख चउरासीह मेदनी तिसना जलती करे पुकार ॥ (१४१६-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

lak^h cha-oraaseeh mayd^{nee} tisnaa jal^{tee} karay pukaar.

The 8.4 million species of beings burn in desire and cry in pain.

इहु मोहु माइआ सभु पसरिआ नालि चलै न अंती वार ॥ (१४१६-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ih moh maa-i-aa sab^h pasri-aa naal chalai na ant^{ee} vaar.

All this show of emotional attachment to Maya shall not go with you at that very last instant.

बिनु हरि साँति न आवई किसु आगै करी पुकार ॥ (१४१६-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bin har saa^{Nt} na aavee kis aagai karee pukaar.

Without the Lord, peace and tranquility do not come; unto whom should we go and complain?

वडभागी सतिगुरु पाइआ बूझिआ ब्रह्म बिचारु ॥ (१४१६-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

vad**b**haagee satgur paa-i-aa boo**j**hi-aa barahm bichaar.

By great good fortune, one meets the True Guru, and comes to understand the contemplation of God.

तिसना अगनि सभ बुझि गई जन नानक हरि उरि धारि ॥२८॥ (१४१६-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tisnaa agan sab**h** bu**j**h ga-ee jan naanak har ur **D**haar. ||28||

The fire of desire is totally extinguished, O servant Nanak, enshrining the Lord within the heart. ||28||

असी खते बहुत कमावदे अंतु न पारावारु ॥ (१४१६-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

asee **k**hatay bahut kamaavday ant na paaraavaar.

I make so many mistakes, there is no end or limit to them.

हरि किरपा करि कै बखसि लैहु हउ पापी वड गुनहगारु ॥ (१४१६-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har kirpaa kar kai bak**h**as laihu ha-o paapee vad gunahgaar.

O Lord, please be merciful and forgive me; I am a sinner, a great offender.

हरि जीउ लेखै वार न आवई तूं बखसि मिलावणहारु ॥ (१४१६-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har jee-o lay**k**hai vaar na aavee too^N bak**h**as milaavanhaar.

O Dear Lord, if You made an account of my mistakes, my turn to be forgiven would not even come. Please forgive me, and unite me with Yourself.

गुर तुठै हरि प्रभु मेलिआ सभ किलविख कटि विकार ॥ (१४१६-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gur **t**uthai har parab**h** mayli-aa sab**h** kilvik**h** kat vikaar.

The Guru, in His Pleasure, has united me with the Lord God; He has cut away all my sinful mistakes.

जिना हरि हरि नामु धिआइआ जन नानक तित् जैकारु ॥२९॥ (१४१६-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jinaa har har naam **D**hi-aa-i-aa jan naanak **t**in^H jaikaar. ||29||

Servant Nanak celebrates the victory of those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||29||

विछुड़ि विछुड़ि जो मिले सतिगुर के भै भाइ ॥ (१४१६-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

vichhur**h** vichhur**h** jo milay satgur kay **b**hai **b**haa-ay.

Those who have been separated and alienated from the Lord are united with Him again, through the Fear and the Love of the True Guru.

जनम मरण निहचलु भए गुरमुखि नामु धिआइ ॥ (१४१६-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

janam maran_u nihchal bha-ay gurmukh_u naam Dhi-aa-ay.

They escape the cycle of birth and death, and, as Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

गुर साधू संगति मिलै हीरे रतन लभंनि ॥ (१४१६-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gur saaDhoo sangat_u milai heeray ratan labha^Nni^H.

Joining the Saadh Sangat, the Guru's Congregation, the diamonds and jewels are obtained.

नानक लालु अमोलका गुरमुखि खोजि लहंनि ॥३०॥ (१४१६-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak laal amolkaa gurmukh_u khoj laha^Nni^H. ||30||

O Nanak, the jewel is priceless; the Gurmukhs seek and find it. ||30||

मनमुख नामु न चेतिओ धिगु जीवणु धिगु वासु ॥ (१४१६-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh_u naam na chayti-o Dhig jeevan_u Dhig vaas.

The self-willed manmukhs do not even think of the Naam. Cursed are their lives, and cursed are their homes.

जिस दा दिता खाणा पैणणा सो मनि न वसिओ गुणतासु ॥ (१४१६-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jis daa ditaa khaanaa painnaa so man na vasi-o gun_utaas.

That Lord who gives them so much to eat and wear - they do not enshrine that Lord, the Treasure of Virtue, in their minds.

इहु मनु सबदि न भेदिओ किउ होवै घर वासु ॥ (१४१६-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ih man sabad_u na baydi-o ki-o hovai ghar vaas.

This mind is not pierced by the Word of the Shabad; how can it come to dwell in its true home?

मनमुखीआ दोहागणी आवण जाणि मुईआसु ॥ (१४१६-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmuk_uhee-aa duhaaganee aavan_u jaan_u mu-ee-aas.

The self-willed manmukhs are like discarded brides, ruined by coming and going in the cycle of reincarnation.

गुरमुखि नामु सुहागु है मसतकि मणी लिखिआसु ॥ (१४१६-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukh_u naam suhaag hai mastak man_unee likhi-aas.

The Gurmukhs are embellished and exalted by the Naam, the Name of the Lord; the jewel of destiny is engraved upon their foreheads.

हरि हरि नामु उरि धारिआ हरि हिरदै कमल प्रगासु ॥ (१४१६-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har har naam ur Dhaari-aa har hiradai kamal pargaas.

They enshrine the Name of the Lord, Har, Har, within their hearts; the Lord illumines their heart-lotus.

सतिगुरु सेवनि आपणा हउ सद बलिहारी तासु ॥ (१४१६-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur sayvan aapnaa ha-o sad balihaaree taas.

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

नानक तिन मुख उजले जिन अंतरि नामु प्रगासु ॥३१॥ (१४१६-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak tin mukh ujlay jin antar naam pargaas. ||31||

O Nanak, radiant and bright are the faces of those whose inner beings are illuminated with the Light of the Naam. ||31||

सबदि मरै सोई जनु सिझै बिनु सबदै मुक्ति न होई ॥ (१४१६-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sabad marai so-ee jan sijhai bin sabdai mukat na ho-ee.

Those who die in the Word of the Shabad are saved. Without the Shabad, no one is liberated.

भेख करहि बहु कर्म विगुते भाइ दूजै परज विगोई ॥ (१४१६-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bhaykh karahi baho karam vigutay bhaa-ay doojai paraj vigo-ee.

They wear religious robes and perform all sorts of rituals, but they are ruined; in the love of duality, their world is ruined.

नानक बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ जे सउ लोचै कोई ॥३२॥ (१४१६-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak bin satgur naa-o na paa-ee-ai jay sa-o lochai ko-ee. ||32||

O Nanak, without the True Guru, the Name is not obtained, even though one may long for it hundreds of times. ||32||

हरि का नाउ अति वड ऊचा ऊची हू ऊचा होई ॥ (१४१६-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har kaa naa-o at vad oochaa oochee hoo oochaa ho-ee.

The Name of the Lord is utterly great, lofty and high, the highest of the high.

अपड़ि कोई न सकई जे सउ लोचै कोई ॥ (१४१६-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

aparh ko-ay na sak-ee jay sa-o lochai ko-ee.

No one can climb up to it, even though one may long for it, hundreds of times.

मुखि संजम हछा न होवई करि भेख भवै सभ कोई ॥ (१४१६-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

mukh sanjam hachhaa na hova-ee kar bhaykh bhavai sabh ko-ee.

Speaking about self-discipline, no one become pure; everyone walks around wearing religious robes.

गुर की पउड़ी जाइ चढ़ै करमि परापति होई ॥ (१४१६-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gur kee pa-orhee jaa-ay charhai karam paraapat ho-ee.

Those blessed by the karma of good deeds go and climb the ladder of the Guru.

अंतरि आइ वसै गुर सबदु वीचारै कोई ॥ (१४१६-२०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

antar aa-ay vasai gur sabad veechaarai ko-ay.

The Lord comes and dwells within that one who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

पन्ना १४१७

नानक सबदि मरै मनु मानीऐ साचे साची सोइ ॥३३॥ (१४१७-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak sabad marai man maanee-ai saachay saachee so-ay. ||33||

O Nanak, when someone dies in the Word of the Shabad, the mind is pleased and appeased. True is the reputation of those who are true. ||33||

माइआ मोहु दुखु सागरु है बिखु दुतरु तरिआ न जाइ ॥ (१४१७-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

maa-i-aa moh dukh saagar hai bikh dutar tari-aa na jaa-ay.

Emotional attachment to Maya is a treacherous ocean of pain and poison, which cannot be crossed.

मेरा मेरा करदे पचि मुए हउमै करत विहाइ ॥ (१४१७-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

mayraa mayraa karday pach mu-ay ha-umai karat vihaa-ay.

Screaming, "Mine, mine!", they rot and die; they pass their lives in egotism.

मनमुखा उरवारु न पारु है अध विचि रहे लपटाइ ॥ (१४१७-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukhaa urvaar na paar hai adh vich rahay laptaa-ay.

The self-willed manmukhs are in limbo, neither on this side, nor the other; they are stuck in the middle.

जो धुरि लिखिआ सु कमावणा करणा कछू न जाइ ॥ (१४१७-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jo Dhur likhi-aa so kamaavanaa karnaa kachhoo na jaa-ay.

They act as they are pre-destined; they cannot do anything else.

गुरमती गिआनु रतनु मनि वसै सभु देखिआ ब्रह्म सुभाइ ॥ (१४१७-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmatee gi-aan raṭan man vasai sabh daykhi-aa barahm subhaa-ay.

Following the Guru's Teachings, the jewel of spiritual wisdom abides in the mind, and then God is easily seen in all.

नानक सतिगुरि बोहिथै वडभागी चढ़ै ते भउजलि पारि लंघाइ ॥३४॥ (१४१७-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak satgur bohithai vadbhaagee charhai tay bha-ojal paar langhaa-ay. ||34||

O Nanak, the very fortunate ones embark on the Boat of the True Guru; they are carried across the terrifying world-ocean. ||34||

बिनु सतिगुर दाता को नही जो हरि नामु देइ आधारु ॥ (१४१७-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bin satgur daataa ko nahee jo har naam day-ay aaDhaar.

Without the True Guru, there is no giver who can bestow the Support of the Lord's Name.

गुर किरपा ते नाउ मनि वसै सदा रहै उरि धारि ॥ (१४१७-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gur kirpaa tay naa-o man vasai sadaa rahai ur Dhaar.

By Guru's Grace, the Name comes to dwell in the mind; keep it enshrined in your heart.

तिसना बुझै तिपति होइ हरि कै नाइ पिआरि ॥ (१४१७-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tisnaa bujhai tipat ho-ay har kai naa-ay pi-aar.

The fire of desire is extinguished, and one finds satisfaction, through the Love of the Name of the Lord.

नानक गुरमुखि पाईऐ हरि अपनी किरपा धारि ॥३५॥ (१४१७-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak gurmukh paa-ee-ai har apnee kirpaa Dhaar. ||35||

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, when He showers His Mercy. ||35||

बिनु सबदै जगतु बरलिआ कहणा कछू न जाइ ॥ (१४१७-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bin sabdai jagat barli-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.

Without the Shabad, the world is so insane, that it cannot even be described.

हरि रखे से उबरे सबदि रहे लिव लाइ ॥ (१४१७-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har rakhay say ubray sabad rahay liv laa-ay.

Those who are protected by the Lord are saved; they remain lovingly attuned to the Word of the Shabad.

नानक करता सभ किछु जाणदा जिनि रखी बणत बणाइ ॥३६॥ (१४१७-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak kartaa sabh kichh jaandaa jin rakhee banat banaa-ay. ||36||

O Nanak, the Creator who made this making knows everything. ||36||

होम जग सभि तीरथा पड़ि पंडित थके पुराण ॥ (१४१७-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

hom jag sabh teerthaa parh^h pandit thakay puraan.

The Pandits, the religious scholars, have grown weary of making fire-offerings and sacrifices, making pilgrimages to all the sacred shrines, and reading the Puraanas.

बिखु माइआ मोहु न मिटई विचि हउमै आवणु जाणु ॥ (१४१७-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bikh maa-i-aa moh na mit-ee vich ha-umai aavan jaan.

But they cannot get rid of the poison of emotional attachment to Maya; they continue to come and go in egotism.

सतिगुर मिलिए मलु उत्तरी हरि जपिआ पुरखु सुजाणु ॥ (१४१७-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur mili-ai mal utree har japi-aa purakh sujaan.

Meeting with the True Guru, one's filth is washed off, meditating on the Lord, the Primal Being, the All-knowing One.

जिना हरि हरि प्रभु सेविआ जन नानकु सद कुरबाणु ॥३७॥ (१४१७-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jinaa har har parabh sayvi-aa jan naanak sad kurbaan. ||37||

Servant Nanak is forever a sacrifice to those who serve their Lord God. ||37||

माइआ मोहु बहु चितवदे बहु आसा लोभु विकार ॥ (१४१७-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

maa-i-aa moh baho chitvaday baho aasaa lobh vikaar.

Mortals give great thought to Maya and emotional attachment; they harbor great hopes, in greed and corruption.

मनमुखि असथिरु ना थीऐ मरि बिनसि जाइ खिन वार ॥ (१४१७-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh asthir naa thee-ai mar binas jaa-ay khin vaar.

The self-willed manmukhs do not become steady and stable; they die and are gone in an instant.

वड भागु होवै सतिगुरु मिलै हउमै तजै विकार ॥ (१४१७-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

vad bhaag hovai satgur milai ha-umai tajai vikaar.

Only those who are blessed with great good fortune meet the True Guru, and leave behind their egotism and corruption.

हरि नामा जपि सुखु पाइआ जन नानक सबदु वीचार ॥३८॥ (१४१७-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har naamaa jap sukh paa-i-aa jan naanak sabad veechaar. ||38||

Chanting the Name of the Lord, they find peace; servant Nanak contemplates the Word of the Shabad. ||38||

बिनु सतिगुर भगति न होवई नामि न लगै पिआरु ॥ (१४१७-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bin satgur bhagat na hova-ee naam na lagai pi-aar.

Without the True Guru, there is no devotional worship, and no love of the Naam, the Name of the Lord.

जन नानक नामु अराधिआ गुर कै हेति पिआरि ॥३९॥ (१४१७-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jan naanak naam araaDhi-aa gur kai hayt pi-aar. ||39||

Servant Nanak worships and adores the Naam, with love and affection for the Guru. ||39||

लोभी का वेसाहु न कीजै जे का पारि वसाइ ॥ (१४१७-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

lobhee kaa vaysaahu na keejai jay kaa paar vasaa-ay.

Do not trust greedy people, if you can avoid doing so.

अंति कालि तिथै धुहै जियै हथु न पाइ ॥ (१४१७-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ant kaal tithai Dhuhai jithai hath na paa-ay.

At the very last moment, they will deceive you there, where no one will be able to lend a helping hand.

मनमुख सेती संगु करे मुहि कालख दागु लगाइ ॥ (१४१७-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh saytee sang karay muhi kaalakh daag lagaa-ay.

Whoever associates with the self-willed manmukhs, will have his face blackened and dirtied.

मुह काले तिन लोभीआँ जासनि जनमु गवाइ ॥ (१४१७-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

muh kaalay tin^H lobhee-aa^N jaasan janam gavaa-ay.

Black are the faces of those greedy people; they lose their lives, and leave in disgrace.

सतसंगति हरि मेलि प्रभ हरि नामु वसै मनि आइ ॥ (१४१७-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satsangat har mayl parabh har naam vasai man aa-ay.

O Lord, let me join the Sat Sangat, the True Congregation; may the Name of the Lord God abide in my mind.

जनम मरन की मलु उतरै जन नानक हरि गुन गाइ ॥४०॥ (१४१७-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

janam maran kee mal utrai jan naanak har gun gaa-ay. ||40||

The filth and pollution of birth and death is washed away, O servant Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||40||

धुरि हरि प्रभि करतै लिखिआ सु मेटणा न जाइ ॥ (१४१७-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

Dhur har parabh kartai likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.

Whatever is pre-destined by the Lord God Creator, cannot be erased.

जीउ पिंडु सभु तिस दा प्रतिपालि करे हरि राइ ॥ (१४१७-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jee-o pind sabh tis daa partipaal karay har raa-ay.

Body and soul are all His. The Sovereign Lord King cherishes all.

चुगल निंदक भुखे रुलि मुए एना हथु न किथाऊ पाइ ॥ (१४१७-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

chugal nindak bhukhay rul mu-ay aynaa hath na kithaa-oo paa-ay.

The gossipers and slanderers shall remain hungry and die, rolling in the dust; their hands cannot reach anywhere.

बाहरि पाखंड सभ कर्म करहि मनि हिरदै कपटु कमाइ ॥ (१४१७-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

baahar pakhand sabh karam karahi man hirdai kapat kamaa-ay.

Outwardly, they do all the proper deeds, but they are hypocrites; in their minds and hearts, they practice deception and fraud.

खेति सरीरि जो बीजीऐ सो अंति खलोआ आइ ॥ (१४१७-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

khayt sareer jo beejee-ai so ant khalo-aa aa-ay.

Whatever is planted in the farm of the body, shall come and stand before them in the end.

पन्ना १४१८

नानक की प्रभ बेनती हरि भावै बखसि मिलाइ ॥४१॥ (१४१८-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak kee parabh bayntee har bhaavai bakhas milaa-ay. ||41||

Nanak offers this prayer: O Lord God, please forgive me, and unite me with Yourself. ||41||

मन आवण जाणु न सुझई ना सुझै दरबारु ॥ (१४१८-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

man aavan jaan na sujh-ee naa sujhai darbaar.

The mortal being does not understand the comings and goings of reincarnation; he does not see the Court of the Lord.

माइआ मोहि पलेटिआ अंतरि अगिआनु गुबारु ॥ (१४१८-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

maa-i-aa mohi palayti-aa antar agi-aan gubaar.

He is wrapped up in emotional attachment and Maya, and within his being is the darkness of ignorance.

तब नरु सुता जागिआ सिरि डंडु लगा बहु भारु ॥ (१४१८-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tab nar sutaa jaagi-aa sir dand lagaa baho bhaar.

The sleeping person wakes, only when he is hit on the head by a heavy club.

गुरमुखँ कराँ उपरि हरि चेतिआ से पाइनि मोख दुआरु ॥ (१४१८-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukh^haa^N karaa^N upar har chayti-aa say paa-in mokh du-aar.

The Gurmukhs dwell upon the Lord; they find the door of salvation.

नानक आपि ओहि उधरे सभ कुटम्ब तरे परवार ॥४२॥ (१४१८-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak aap ohi uDh^hray sabh kutamb taray parvaar. ||42||

O Nanak, they themselves are saved, and all their relatives are carried across as well.
||42||

सबदि मरै सो मुआ जापै ॥ (१४१८-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sabad marai so mu-aa jaapai.

Whoever dies in the Word of the Shabad, is known to be truly dead.

गुर परसादी हरि रसि ध्रापै ॥ (१४१८-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gur parsaadee har ras Dh^haraapai.

By Guru's Grace, the mortal is satisfied by the sublime essence of the Lord.

हरि दरगहि गुर सबदि सिजापै ॥ (१४१८-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har dargahi gur sabad sin^hjaapai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he is recognized in the Court of the Lord.

बिनु सबदै मुआ है सभु कोइ ॥ (१४१८-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bin sabdai mu-aa hai sabh ko-ay.

Without the Shabad, everyone is dead.

मनमुखु मुआ अपुना जनमु खोइ ॥ (१४१८-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh mu-aa apunaa janam k^ho-ay.

The self-willed manmukh dies; his life is wasted.

हरि नामु न चेतहि अंति दुखु रोइ ॥ (१४१८-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har naam na cheeteh ant dukh ro-ay.

Those who do not remember the Name of the Lord, shall cry in pain in the end.

नानक करता करे सु होइ ॥४३॥ (१४१८-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak kartaa karay so ho-ay. ||43||

O Nanak, whatever the Creator Lord does, comes to pass. ||43||

गुरमुखि बुढे कदे नाही जिना अंतरि सुरति गिआनु ॥ (१४१८-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukh budhay kaday naahee jin^haa antar surat gi-aan.

The Gurmukhs never grow old; within them is intuitive understanding and spiritual wisdom.

सदा सदा हरि गुण खहि अंतरि सहज धिआनु ॥ (१४१८-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sadaa sadaa har gun raveh antar sahj Dhi-aan.

They chant the Praises of the Lord, forever and ever; deep within, they intuitively meditate on the Lord.

ओइ सदा अनंदि बिबेक रहहि दुखि सुखि एक समानि ॥ (१४१८-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

o-ay sadaa anand bibayk raheh dukh sukh ayk samaan.

They dwell forever in blissful knowledge of the Lord; they look upon pain and pleasure as one and the same.

तिना नदरी इको आइआ सभु आतम रामु पछानु ॥४४॥ (१४१८-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tin^aaa nadree iko aa-i-aa sabh aatam raam pachhaan. ||44||

They see the One Lord in all, and realize the Lord, the Supreme Soul of all. ||44||

मनमुखु बालकु बिरधि समानि है जिना अंतरि हरि सुरति नाही ॥ (१४१८-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh baalak biraDh samaan hai jin^haa antar har surat naahee.

The self-willed manmukhs are like stupid children; they do not keep the Lord in their thoughts.

विचि हउमै कर्म कमावदे सभ धर्म राइ कै जाँही ॥ (१४१८-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

vich ha-umai karam kamaavday sabh Dharam raa-ay kai jaaⁿhee.

They do all their deeds in egotism, and they must answer to the Righteous Judge of Dharma.

गुरुमुखि हछे निरमले गुर कै सबदि सुभाइ ॥ (१४१८-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukh hachhay nirmalay gur kai sabad subhaa-ay.

The Gurmukhs are good and immaculately pure; they are embellished and exalted with the Word of the Guru's Shabad.

ओना मैलु पतंगु न लगई जि चलनि सतिगुर भाइ ॥ (१४१८-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

onaa mail patang na lag-ee je chalan satgur bhaa-ay.

Not even a tiny bit of filth sticks to them; they walk in harmony with the Will of the True Guru.

मनमुख जूठि न उतरै जे सउ धोवण पाइ ॥ (१४१८-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh jooth na utrai jay sa-o Dhovan paa-ay.

The filth of the manmukhs is not washed away, even if they wash hundreds of times.

नानक गुरुमुखि मेलिअनु गुर कै अंकि समाइ ॥४५॥ (१४१८-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak gurmukh mayli-an gur kai ank samaa-ay. ||45||

O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord; they merge into the Guru's Being. ||45||

बुरा करे सु केहा सिझै ॥ (१४१८-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

buraa karay so kayhaa sijhai.

How can someone do bad things, and still live with himself?

आपणै रोहि आपे ही दझै ॥ (१४१८-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

aapnai rohi aapay hee dajhai.

By his own anger, he only burns himself.

मनमुखि कमला रगड़ै लुझै ॥ (१४१८-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh kamlaa ragrhai lujhai.

The self-willed manmukh drives himself crazy with worries and stubborn struggles.

गुरुमुखि होइ तिसु सभ किछु सुझै ॥ (१४१८-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukh ho-ay tis sabh kichh sujhai.

But those who become Gurmukh understand everything.

नानक गुरुमुखि मन सिउ लुझै ॥४६॥ (१४१८-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak gurmukh man si-o lujhai. ||46||

O Nanak, the Gurmukh struggles with his own mind. ||46||

जिना सतिगुरु पुरखु न सेविओ सबदि न कीतो वीचारु ॥ (१४१८-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jinaa satgur purakh na sayvi-o sabad na keeto veechaar.

Those who do not serve the True Guru, the Primal Being, and do not reflect upon the Word of the Shabad

ओइ माणस जूनि न आखीअनि पसू ढोर गावार ॥ (१४१८-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

o-ay maanas joon na aakhee-an pasoo dhor gaavaar.

- do not call them human beings; they are just animals and stupid beasts.

ओना अंतरि गिआनु न धिआनु है हरि सउ प्रीति न पिआरु ॥ (१४१८-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

onaa antar gi-aan na Dhi-aan hai har sa-o pareet na pi-aar.

They have no spiritual wisdom or meditation within their beings; they are not in love with the Lord.

मनमुख मुए विकार महि मरि जम्महि वारो वार ॥ (१४१८-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh mu-ay vikaar meh mar jameh vaaro vaar.

The self-willed manmukhs die in evil and corruption; they die and are reborn, again and again.

जीवदिआ नो मिलै सु जीवदे हरि जगजीवन उर धारि ॥ (१४१८-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jeevdi-aa no milai so jeevday har jagjeevan ur Dhaar.

They alone live, who join with the living; enshrine the Lord, the Lord of Life, within your heart.

नानक गुरमुखि सोहणे तितु सचै दरबारि ॥४७॥ (१४१८-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak gurmukh sohnay tit sachai darbaar. ||47||

O Nanak, the Gurmukhs look beautiful in that Court of the True Lord. ||47||

हरि मंदरु हरि साजिआ हरि वसै जिसु नालि ॥ (१४१८-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har mandar har saaji-aa har vasai jis naal.

The Lord built the Harimandir, the Temple of the Lord; the Lord dwells within it.

गुरमती हरि पाइआ माइआ मोह परजालि ॥ (१४१८-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmatee har paa-i-aa maa-i-aa moh parjaal.

Following the Guru's Teachings, I have found the Lord; my emotional attachment to Maya has been burnt away.

हरि मंदरि वसतु अनेक है नव निधि नामु समालि ॥ (१४१८-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har mandar vasat anayk hai nav niDh naam samaal.

Countless things are in the Harimandir, the Temple of the Lord; contemplate the Naam, and the nine treasures will be yours.

धनु भगवंती नानका जिना गुरमुखि लधा हरि भालि ॥ (१४१८-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

Dhan bhagvantee naankaa jinaa gurmukh laDhaa har bhaal.

Blessed is that happy soul-bride, O Nanak, who, as Gurmukh, seeks and finds the Lord.

वडभागी गड़ मंदरु खोजिआ हरि हिरदै पाइआ नालि ॥४८॥ (१४१८-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

vadbhaagee garh mandar khoji-aa har hirdai paa-i-aa naal. ||48||

By great good fortune, one searches the temple of the body-fortress, and finds the Lord within the heart. ||48||

मनमुख दह दिसि फिरि रहे अति तिसना लोभ विकार ॥ (१४१८-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh dah dis fir rahay at tisnanaa lobh vikaar.

The self-willed manmukhs wander lost in the ten directions, led by intense desire, greed and corruption.

पन्ना १४१९

माइआ मोहु न चुकई मरि जम्महि वारो वार ॥ (१४१९-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

maa-i-aa moh na chuk-ee mar jameh vaaro vaar.

Their attachment to Maya does not cease; they die, only to be reborn, over and over again.

सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ अति तिसना तजि विकार ॥ (१४१९-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur sayv sukh paa-i-aa at tisnanaa taj vikaar.

Serving the True Guru, peace is found; intense desire and corruption are discarded.

जनम मरन का दुखु गइआ जन नानक सबदु बीचारि ॥४९॥ (१४१९-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

janam maran kaa dukh ga-i-aa jan naanak sabad beechaar. ||49||

The pains of death and birth are taken away; servant Nanak reflects upon the Word of the Shabad. ||49||

हरि हरि नामु धिआइ मन हरि दरगह पावहि मानु ॥ (१४१६-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har har naam Dhi-aa-ay man har dargeh paavahi maan.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal being, and you shall be honored in the Court of the Lord.

किलविख पाप सभि कटीअहि हउमै चुकै गुमानु ॥ (१४१६-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

kilvikh paap sabh katee-ah ha-umai chukai gumaan.

All your sins and terrible mistakes shall be taken away, and you shall be rid of your pride and egotism.

गुरमुखि कमलु विगसिआ सभु आतम ब्रह्म पछानु ॥ (१४१६-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukh kamal vigsi-aa sabh aatam barahm pachhaan.

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, realizing God, the Soul of all.

हरि हरि किरपा धारि प्रभ जन नानक जपि हरि नामु ॥५०॥ (१४१६-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har har kirpaa Dhaar parabh jan naanak jap har naam. ||50||

O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Name of the Lord. ||50||

धनासरी धनवंती जाणीऐ भाई जाँ सतिगुर की कार कमाइ ॥ (१४१६-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

Dhanaasree Dhanvantee jaanee-ai bhaa-ee jaa^N satgur kee kaar kamaa-ay.

In Dhanaasaree, the soul-bride is known to be wealthy, O Siblings of Destiny, when she works for the True Guru.

तनु मनु सउपे जीअ सउ भाई लए हुकमि फिराउ ॥ (१४१६-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tan man sa-upay jee-a sa-o bhaa-ee la-ay hukam firaa-o.

She surrenders her body, mind and soul, O Siblings of Destiny, and lives according to the Hukam of His Command.

जह बैसावहि बैसह भाई जह भेजहि तह जाउ ॥ (१४१६-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jah baisaaveh baisah bhaa-ee jah bhayjeh tah jaa-o.

I sit where He wishes me to sit, O Siblings of Destiny; wherever He sends me, I go.

एवडु धनु होरु को नही भाई जेवडु सचा नाउ ॥ (१४१६-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ayvad Dhan hor ko nahee bhaa-ee jayvad sachaa naa-o.

There is no other wealth as great, O Siblings of Destiny; such is the greatness of the True Name.

सदा सचे के गुण गावाँ भाई सदा सचे कै संगि रहाउ ॥ (१४१६-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sadaa sachay kay gun gaavaa^N bhāa-ee sadaa sachay kai sang rahaa-o.

I sing forever the Glorious Praises of the True Lord; I shall remain with the True One forever.

पैनणु गुण चंगिआईआ भाई आपणी पति के साद आपे खाइ ॥ (१४१६-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

painan gun chang-aa-ee-aa bhāa-ee aapnee pat kay saad aapay khaa-ay.

So wear the clothes of His Glorious Virtues and goodness, O Siblings of Destiny; eat and enjoy the flavor of your own honor.

तिस का किआ सालाहीऐ भाई दरसन कउ बलि जाइ ॥ (१४१६-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tis kaa ki-aa salaahē-ai bhāa-ee darsan ka-o bal jaa-ay.

How can I praise Him, O Siblings of Destiny? I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

सतिगुर विचि वडीआ वडिआईआ भाई करमि मिलै ताँ पाइ ॥ (१४१६-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur vich vadee-aa vadi-aa-ee-aa bhāa-ee karam milai taa^N paa-ay.

Great is the Glorious Greatness of the True Guru, O Siblings of Destiny; if one is blessed with good karma, He is found.

इकि हुकमु मंनि न जाणनी भाई दूजै भाइ फिराइ ॥ (१४१६-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ik hukam man na jaannee bhāa-ee doojai bhāa-ay firaa-ay.

Some do not know how to submit to the Hukam of His Command, O Siblings of Destiny; they wander around lost in the love of duality.

संगति ढोई ना मिलै भाई बैसणि मिलै न थाउ ॥ (१४१६-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sangat dho-ee naa milai bhāa-ee baisan milai na thaa-o.

They find no place of rest in the Sangat, O Siblings of Destiny; they find no place to sit.

नानक हुकमु तिना मनाइसी भाई जिना धुरे कमाइआ नाउ ॥ (१४१६-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak hukam tinaa manaa-isee bhāa-ee jinaa Dhuray kamaa-i-aa naa-o.

Nanak: they alone submit to His Command, O Siblings of Destiny, who are predestined to live the Name.

तिनु विटहु हउ वारिआ भाई तिन कउ सद बलिहारै जाउ ॥५१॥ (१४१६-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tin^H vitahu ha-o vaari-aa bhāa-ee tin ka-o sad balihaarai jaa-o. ||51||

I am a sacrifice to them, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to them. ||51||

से दाड़ीआँ सचीआ जि गुर चरनी लगंनि ॥ (१४१६-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

say daarhee-aa^N sachee-aa je gur charnee laga^Nni^H.

Those beards are true, which brush the feet of the True Guru.

अनदिनु सेवनि गुरु आपणा अनदिनु अनदि रहंनि ॥ (१४१६-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

an-din sayvan gur aapnaa an-din anad raha^Nni^H.

Those who serve their Guru night and day, live in bliss, night and day.

नानक से मुह सोहणे सचै दरि दिसंनि ॥५२॥ (१४१६-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak say muh sohnay sachai dar disa^Nni^H. ||52||

O Nanak, their faces appear beautiful in the Court of the True Lord. ||52||

मुख सचे सचु दाड़ीआ सचु बोलहि सचु कमाहि ॥ (१४१६-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

mukh sachay sach daarhee-aa sach boleh sach kamahi.

True are the faces and true are the beards, of those who speak the Truth and live the Truth.

सचा सबदु मनि वसिआ सतिगुर माँहि समाँहि ॥ (१४१६-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sachaa sabad man vasi-aa satgur maa^Nhi samaa^Nhi.

The True Word of the Shabad abides in their minds; they are absorbed in the True Guru.

सची रासी सचु धनु उत्तम पदवी पाँहि ॥ (१४१६-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sachee raasee sach Dhan utam padvee paa^Nhi.

True is their capital, and true is their wealth; they are blessed with the ultimate status.

सचु सुणहि सचु मंनि लैनि सची कार कमाहि ॥ (१४१६-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sach suneh sach man lain sachee kaar kamahi.

They hear the Truth, they believe in the Truth; they act and work in the Truth.

सची दरगह बैसणा सचे माहि समाहि ॥ (१४१६-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sachee dargeh baisnaa sachay mahi samahi.

They are given a place in the Court of the True Lord; they are absorbed in the True Lord.

नानक विणु सतिगुर सचु न पाईऐ मनमुख भूले जाँहि ॥५३॥ (१४१६-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak vin satgur sach na paa-ee-ai manmukh bhoolay jaa^Nhi. ||53||

O Nanak, without the True Guru, the True Lord is not found. The self-willed manmukhs leave, wandering around lost. ||53||

बाबीहा पृउ पृउ करे जलनिधि प्रेम पिआरि ॥ (१४१६-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

baabeehaa pari-o pari-o karay jalniDh paraym pi-aar.

The rainbird cries, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" She is in love with the treasure, the water.

गुर मिले सीतल जलु पाइआ सभि दूख निवारणहारु ॥ (१४१६-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gur milay seetal jal paa-i-aa sabh dookh nivaaranhaar.

Meeting with the Guru, the cooling, soothing water is obtained, and all pain is taken away.

तिस चुकै सहजु ऊपजै चुकै कूक पुकार ॥ (१४१६-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

tis chukai sahj oopjai chukai kook pukaar.

My thirst has been quenched, and intuitive peace and poise have welled up; my cries and screams of anguish are past.

नानक गुरमुखि साँति होइ नामु रखहु उरि धारि ॥५४॥ (१४१६-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak gurmukh saa^Nt ho-ay naam rakhahu ur Dhaar. ||54||

O Nanak, the Gurmukhs are peaceful and tranquil; they enshrine the Naam, the Name of the Lord, within their hearts. ||54||

बाबीहा तूं सचु चउ सचे सउ लिव लाइ ॥ (१४१६-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

baabeehaa too^N sach cha-o sachay sa-o liv laa-ay.

O rainbird, chirp the True Name, and let yourself be attuned to the True Lord.

बोलिआ तेरा थाइ पवै गुरमुखि होइ अलाइ ॥ (१४१६-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

boli-aa tayraa thaa-ay pavai gurmukh ho-ay alaa-ay.

Your word shall be accepted and approved, if you speak as Gurmukh.

सबदु चीनि तिख उतरै मंनि लै रजाइ ॥ (१४१६-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sabad cheen tikh utrai man lai rajaa-ay.

Remember the Shabad, and your thirst shall be relieved; surrender to the Will of the Lord.

पन्ना १४२०

चारे कुंडा झोकि वरसदा बूंद पवै सहजि सुभाइ ॥ (१४२०-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

chaaray kundaa jhok varasdaa boond pavai sahj subhaa-ay.

The clouds are heavy, hanging low, and the rain is pouring down on all sides; the rain-drop is received, with natural ease.

जल ही ते सभ ऊपजै बिनु जल पिआस न जाइ ॥ (१४२०-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jal hee tay sabh oopjai bin jal pi-aas na jaa-ay.

From water, everything is produced; without water, thirst is not quenched.

नानक हरि जलु जिनि पीआ तिसु भूख न लागै आइ ॥५५॥ (१४२०-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak har jal jin pee-aa tis bhookh na laagai aa-ay. ||55||

O Nanak, whoever drinks in the Water of the Lord, shall never feel hunger again.

||55||

बाबीहा तूं सहजि बोलि सचै सबदि सुभाइ ॥ (१४२०-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

baabeehaa too^N sahj bol sachai sabad subhaa-ay.

O rainbird, speak the Shabad, the True Word of God, with natural peace and poise.

सभु किछु तेरै नालि है सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥ (१४२०-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sabh kichh tayrai naal hai satgur dee-aa dikhaa-ay.

Everything is with you; the True Guru will show you this.

आपु पछाणहि प्रीतमु मिलै वुठा छहबर लाइ ॥ (१४२०-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

aap pachhaaneh pareetam milai vuthaa chhahbar laa-ay.

So understand your own self, and meet your Beloved; His Grace shall rain down in torrents.

झिमि झिमि अमृतु वरसदा तिसना भुख सभ जाइ ॥ (१४२०-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jhim jhim amrit varasdaa tisnaa bhukh sabh jaa-ay.

Drop by drop, the Ambrosial Nectar rains down softly and gently; thirst and hunger are completely gone.

कूक पुकार न होवई जोती जोति मिलाइ ॥ (१४२०-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

kook pukaar na hova-ee jotee jot milaa-ay.

Your cries and screams of anguish have ceased; your light shall merge into the Light.

नानक सुखि सवनि सोहागणी सचै नामि समाइ ॥५६॥ (१४२०-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak sukh savni^H sohaagane sachai naam samaa-ay. ||56||

O Nanak, the happy soul-brides sleep in peace; they are absorbed in the True Name.

||56||

धुरहु खसमि भेजिआ सचै हुकमि पठाइ ॥ (१४२०-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

Dharahu khasam bhayji-aa sachai hukam pathaa-ay.

The Primal Lord and Master has sent out the True Hukam of His Command.

इंदु वरसै दइआ करि गूड़ी छहबर लाइ ॥ (१४२०-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ind varsai da-i-aa kar goorh^Hee chhahbar laa-ay.

Indra mercifully sends forth the rain, which falls in torrents.

बाबीहे तनि मनि सुखु होइ जाँ ततु बूंद मुहि पाइ ॥ (१४२०-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

baabeehay tan man sukh ho-ay jaa^N tat boond muhi paa-ay.

The body and mind of the rainbird are happy. only when the rain-drop falls into its mouth.

अनु धनु बहुता उपजै धरती सोभा पाइ ॥ (१४२०-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

an Dhan bahuṭaa upjai Dharṭee sobhaa paa-ay.

The corn grows high, wealth increases, and the earth is embellished with beauty.

अनदिनु लोक भगति करे गुर कै सबदि समाइ ॥ (१४२०-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

an-din lok bhagat karay gur kai sabad samaa-ay.

Night and day, people worship the Lord with devotion, and are absorbed in the Word of the Guru's Shabad.

आपे सचा बखसि लए करि किरपा करै रजाइ ॥ (१४२०-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

aapay sachaa bakhas la-ay kar kirpaa karai rajaa-ay.

The True Lord Himself forgives them, and showering them with His Mercy, He leads them to walk in His Will.

हरि गुण गावहु कामणी सचै सबदि समाइ ॥ (१४२०-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har gun gaavhu kaamnee sachai sabad samaa-ay.

O brides, sing the Glorious Praises of the Lord, and be absorbed in the True Word of His Shabad.

भै का सहजु सीगारु करिहु सचि रहहु लिव लाइ ॥ (१४२०-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bhai kaa sahj seegaar karihu sach rahhu liv laa-ay.

Let the Fear of God be your decoration, and remain lovingly attuned to the True Lord.

नानक नामो मनि वसै हरि दरगह लए छडाइ ॥५७॥ (१४२०-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak naamo man vasai har dargeh la-ay chhadaa-ay. ||57||

O Nanak, the Naam abides in the mind, and the mortal is saved in the Court of the Lord. ||57||

बाबीहा सगली धरती जे फिरहि ऊडि चड़हि आकासि ॥ (१४२०-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

baabeehaa saglee Dharṭee jay fireh ood charheh aakaas.

The rainbird wanders all over the earth, soaring high through the skies.

सतिगुरि मिलिऐ जलु पाईऐ चूकै भूख पिआस ॥ (१४२०-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

satgur mili-ai jal paa-ee-ai chookai bhookh pi-aas.

But it obtains the drop of water, only when it meets the True Guru, and then, its hunger and thirst are relieved.

जीउ पिंडु सभु तिस का सभु किछु तिस कै पासि ॥ (१४२०-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jee-o pind sabh tis kaa sabh kichh tis kai paas.

Soul and body and all belong to Him; everything is His.

विणु बोलिआ सभु किछु जाणदा किसु आगै कीचै अरदासि ॥ (१४२०-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

vin boli-aa sabh kichh jaandaa kis aagai keechai ardaas.

He knows everything, without being told; unto whom should we offer our prayers?

नानक घटि घटि एको वरतदा सबदि करे परगास ॥५८॥ (१४२०-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak ghat ghat ayko varatdaa sabad karay pargaas. ||58||

O Nanak, the One Lord is prevading and permeating each and every heart; the Word of the Shabad brings illumination. ||58||

नानक तिसै बसंतु है जि सतिगुरु सेवि समाइ ॥ (१४२०-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak tisai basant hai je satgur sayv samaa-ay.

O Nanak, the season of spring comes to one who serves the True Guru.

हरि वुठा मनु तनु सभु परफडै सभु जगु हरीआवलु होइ ॥५९॥ (१४२०-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har vuthaa man tan sabh parfarhai sabh jag haree-aaval ho-ay. ||59||

The Lord rains His Mercy down upon him, and his mind and body totally blossom forth; the entire world becomes green and rejuvenated. ||59||

सबदे सदा बसंतु है जितु तनु मनु हरिआ होइ ॥ (१४२०-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

sabday sadaa basant hai jit tan man hari-aa ho-ay.

The Word of the Shabad brings eternal spring; it rejuvenates the mind and body.

नानक नामु न वीसरै जिनि सिरिआ सभु कोइ ॥६०॥ (१४२०-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak naam na veesrai jin siri-aa sabh ko-ay. ||60||

O Nanak, do not forget the Naam, the Name of the Lord, which has created everyone. ||60||

नानक तिना बसंतु है जिना गुरुमुखि वसिआ मनि सोइ ॥ (१४२०-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak tinaa basant hai jinaa gurmukh vasi-aa man so-ay.

O Nanak, it is the spring season, for those Gurmukhs, within whose minds the Lord abides.

हरि वुठै मनु तनु परफड़ै सभु जगु हरिआ होइ ॥६१॥ (१४२०-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

har vuthai man tan parfarhai sabh jag hari-aa ho-ay. ||61||

When the Lord showers His Mercy, the mind and body blossom forth, and all the world turns green and lush. ||61||

वडड़ै झालि झलुम्भलै नावड़ा लईऐ किसु ॥ (१४२०-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

vadrhai jhaal jhalumbhlai naavrhaa la-ee-ai kis.

In the early hours of the morning, whose name should we chant?

नाउ लईऐ परमेसरै भन्नण घड़ण समरथु ॥६२॥ (१४२०-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naa-o la-ee-ai parmaysrai bhannan gharhan samrath. ||62||

Chant the Name of the Transcendent Lord, who is All-powerful to create and destroy. ||62||

हरहत भी तूं तूं करहि बोलहि भली बाणि ॥ (१४२०-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

harhat bhee too^N too^N karahi bole bhaalee baan.

The Persian wheel also cries out, "Too! Too! You! You!", with sweet and sublime sounds.

साहिबु सदा हदूरि है किआ उची करहि पुकार ॥ (१४२०-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

saahib sadaa hadoor hai ki-aa uchee karahi pukaar.

Our Lord and Master is always present; why do you cry out to Him in such a loud voice?

जिनि जगत् उपाइ हरि रंगु कीआ तिसै विटहु कुरबाणु ॥ (१४२०-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jin jagat upaa-ay har rang kee-aa tisai vitahu kurbaan.

I am a sacrifice to that Lord who created the world, and who loves it.

आपु छोडहि ताँ सहु मिलै सचा एहु वीचारु ॥ (१४२०-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

aap chhodeh taa^N saho milai sachaa ayhu veechaar.

Give up your selfishness, and then you shall meet your Husband Lord. Consider this Truth.

हउमै फिका बोलणा बुझि न सका कार ॥ (१४२०-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

ha-umai fikaa bolnaa bujh na sakaa kaar.

Speaking in shallow egotism, no one understands the Ways of God.

वणु तृणु तृभवणु तुझै धिआइदा अनदिनु सदा विहाण ॥ (१४२०-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

van tarin taribhavan tujhai Dhi-aa-idaa an-din sadaa vihaan.

The forests and fields, and all the three worlds meditate on You, O Lord; this is the way they pass their days and nights forever.

बिनु सतिगुर किनै न पाइआ करि करि थके वीचार ॥ (१४२०-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bin satgur kinai na paa-i-aa kar kar thakay veechaar.

Without the True Guru, no one finds the Lord. People have grown weary of thinking about it.

पन्ना १४२१

नदरि करहि जे आपणी ताँ आपे लैहि सवारि ॥ (१४२१-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

nadar karahi jay aapnee taa^N aapay laihi savaar.

But if the Lord casts His Glance of Grace, then He Himself embellishes us.

नानक गुरमुखि जिनी धिआइआ आए से परवाणु ॥६३॥ (१४२१-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak gurmukh jin^Hee Dhi-aa-i-aa aa-ay say parvaan. ||63||

O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Lord; blessed and approved is their coming into the world. ||63||

जोगु न भगवी कपड़ी जोगु न मैले वेसि ॥ (१४२१-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jog na bhagvee kaprhee jog na mailay vays.

Yoga is not obtained by wearing saffron robes; Yoga is not obtained by wearing dirty robes.

नानक घरि बैठिआ जोगु पाईऐ सतिगुर कै उपदेसि ॥६४॥ (१४२१-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak ghar baithi-aa jog paa-ee-ai satgur kai updays. ||64||

O Nanak, Yoga is obtained even while sitting in your own home, by following the Teachings of the True Guru. ||64||

चारे कुंडा जे भवहि बेद पड़हि जुग चारि ॥ (१४२१-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

chaaray kundaa jay bhaveh bayd parheh jug chaar.

You may wander in all four directions, and read the Vedas throughout the four ages.

नानक साचा भेटै हरि मनि वसै पावहि मोख दुआर ॥६५॥ (१४२१-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak saachaa bhaytai har man vasai paavahi mokh du-aar. ||65||

O Nanak, if you meet with the True Guru, the Lord shall come to dwell within your mind, and you shall find the door of salvation. ||65||

नानक हुकमु वरतै खसम का मति भवी फिरहि चल चित ॥ (१४२१-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak hukam varṭai khasam kaa mat bhavee fireh chal chit.

O Nanak, the Hukam, the Command of your Lord and Master, is prevailing. The intellectually confused person wanders around lost, misled by his fickle consciousness.

मनमुख सउ करि दोसती सुख कि पुछहि मित ॥ (१४२१-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

manmukh sa-o kar dostee sukh ke puchheh mit.

If you make friends with the self-willed manmukhs, O friend, who can you ask for peace?

गुरमुख सउ करि दोसती सतिगुर सउ लाइ चितु ॥ (१४२१-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

gurmukh sa-o kar dostee satgur sa-o laa-ay chit.

Make friends with the Gurmukhs, and focus your consciousness on the True Guru.

जम्मण मरण का मूलु कटीऐ ताँ सुखु होवी मित ॥६६॥ (१४२१-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

jaman maran kaa mool katee-ai taa^N sukh hovee mit. ||66||

The root of birth and death will be cut away, and then, you shall find peace, O friend. ||66||

भुलिआँ आपि समझाइसी जा कउ नदरि करे ॥ (१४२१-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

bhuli-aa^N aap samjhaa-isee jaa ka-o nadar karay.

The Lord Himself instructs those who are misguided, when He casts His Glance of Grace.

नानक नदरी बाहरी करण पलाह करे ॥६७॥ (१४२१-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ३)

naanak nadree baahree karan palaah karay. ||67||

O Nanak, those who are not blessed by His Glance of Grace, cry and weep and wail. ||67||

सलोक महला ४ (१४२१-८)

salok mehlā 4

Shalok, Fourth Mehl:

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥ (१४२१-८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

वडभागीआ सोहागणी जिना गुरमुख मिलिआ हरि राइ ॥ (१४२१-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

vadbhaagee-aa sohaagane^hee jin^haa gurmukh mili-aa har raa-ay.

Blessed and very fortunate are those happy soul-brides who, as Gurmukh, meet their Sovereign Lord King.

अंतरि जोति परगासीआ नानक नामि समाइ ॥१॥ (१४२१-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

anṭar joṭ pargaasee-aa naanak naam samaa-ay. ||1||

The Light of God shines within them; O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

वाहु वाहु सतिगुरु पुरखु है जिनि सचु जाता सोइ ॥ (१४२१-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

vaahu vaahu satgur purakh hai jin sach jaataa so-ay.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the Primal Being, who has realized the True Lord.

जितु मिलिए तिख उतरै तनु मनु सीतलु होइ ॥ (१४२१-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jiṭ mili-ai tikh utrai tan man seetal ho-ay.

Meeting Him, thirst is quenched, and the body and mind are cooled and soothed.

वाहु वाहु सतिगुरु सति पुरखु है जिस नो समतु सभ कोइ ॥ (१४२१-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

vaahu vaahu satgur sat purakh hai jis no samat sabh ko-ay.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the True Primal Being, who looks upon all alike.

वाहु वाहु सतिगुरु निरवैरु है जिसु निंदा उसतति तुलि होइ ॥ (१४२१-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

vaahu vaahu satgur nirvair hai jis nindaa ustati tul ho-ay.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who has no hatred; slander and praise are all the same to Him.

वाहु वाहु सतिगुरु सुजाणु है जिसु अंतरि ब्रह्म वीचारु ॥ (१४२१-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

vaahu vaahu satgur sujaan hai jis anṭar barahm veechaar.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the All-knowing True Guru, who has realized God within.

वाहु वाहु सतिगुरु निरंकारु है जिसु अंतु न पारावारु ॥ (१४२१-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

vaahu vaahu satgur nirankaar hai jis ant na paaraavaar.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the Formless True Guru, who has no end or limitation.

वाहु वाहु सतिगुरु है जि सचु दृड़ाए सोइ ॥ (१४२१-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

vaahu vaahu satguroo hai je sach drīh-aa-ay so-ay.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who implants the Truth within.

नानक सतिगुरु वाहु वाहु जिस ते नामु परापति होइ ॥२॥ (१४२१-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak satgur vaahu vaahu jis tay naam paraapat ho-ay. ||2||

O Nanak, Blessed and Great is the True Guru, through whom the Naam, the Name of the Lord, is received. ||2||

हरि प्रभ सचा सोहिला गुरुमुखि नामु गोविंदु ॥ (१४२१-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

har parabh sachaa sohilaa gurmukh naam govind.

For the Gurmukh, the true Song of Praise is to chant the Name of the Lord God.

अनदिनु नामु सलाहणा हरि जपिआ मनि आनंदु ॥ (१४२१-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

an-din naam salaahnāa har japi-aa man aanand.

Chanting the Praises of the Lord, their minds are in ecstasy.

वडभागी हरि पाइआ पूरन परमानंदु ॥ (१४२१-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

vadbhaagee har paa-i-aa pooran parmaanand.

By great good fortune, they find the Lord, the Embodiment of perfect, supreme bliss.

जन नानक नामु सलाहिआ बहुड़ि न मनि तनि भंगु ॥३॥ (१४२१-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jan naanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||3||

Servant Nanak praises the Naam, the Name of the Lord; no obstacle will block his mind or body. ||3||

मूं पिरीआ सउ नेहु किउ सजण मिलहि पिआरिआ ॥ (१४२१-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

moo^N piree-aa sa-o nayhu ki-o sajan mileh pi-aari-aa.

I am in love with my Beloved; how can I meet my Dear Friend?

हउ ढूढेदी तिन सजण सचि सवारिआ ॥ (१४२१-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

ha-o dhoodhaydee tin sajan sach savaari-aa.

I seek that friend, who is embellished with Truth.

सतिगुरु मैडा मितु है जे मिलै त इहु मनु वारिआ ॥ (१४२१-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

satgur maidaa mit hai jay milai ta ih man vaari-aa.

The True Guru is my Friend; if I meet Him, I will offer this mind as a sacrifice to Him.

देन्दा मूं पिरु दसि हरि सजणु सिरजणहारिआ ॥ (१४२१-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

day^Ndaa moo^N pir das har sajan sirjanhaari-aa.

He has shown me my Beloved Lord, my Friend, the Creator.

नानक हउ पिरु भाली आपणा सतिगुर नालि दिखालिआ ॥४॥ (१४२१-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak ha-o pir bhaalee aapnaa satgur naal dikhaali-aa. ||4||

O Nanak, I was searching for my Beloved; the True Guru has shown me that He has been with me all the time. ||4||

हउ खड़ी निहाली पंधु मतु मूं सजणु आवए ॥ (१४२१-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

ha-o kharhee nihaalee panDh mat moo^N sajan aav-ay.

I stand by the side of the road, waiting for You; O my Friend, I hope that You will come.

को आणि मिलावै अजु मै पिरु मेलि मिलावए ॥ (१४२१-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

ko aan milaavai aj mai pir mayl milaava-ay.

If only someone would come today and unite me in Union with my Beloved.

पन्ना १४२२

हउ जीउ करी तिस विटउ चउ खन्नीऐ जो मै पिरि दिखावए ॥ (१४२२-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

ha-o jee-o karee tis vita-o cha-o khannee-ai jo mai piree dikhaava-ay.

I would cut my living body into four pieces for anyone who shows me my Beloved.

नानक हरि होइ दइआलु ताँ गुरु पूरा मेलावए ॥५॥ (१४२२-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak har ho-ay da-i-aal taa^N gur pooraa maylaava-ay. ||5||

O Nanak, when the Lord becomes merciful, then He leads us to meet the Perfect Guru. ||5||

अंतरि जोरु हउमै तनि माइआ कूड़ी आवै जाइ ॥ (१४२२-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

antar jor ha-umai tan maa-i-aa koorhee aavai jaa-ay.

The power of egotism prevails within, and the body is controlled by Maya; the false ones come and go in reincarnation.

सतिगुर का फुरमाइआ मंनि न सकी दुतर तरिआ न जाइ ॥ (१४२२-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

satgur kaa furmaa-i-aa man na sakee dutar tari-aa na jaa-ay.

If someone does not obey the Command of the True Guru, he cannot cross over the treacherous world-ocean.

नदरि करे जिसु आपणी सो चलै सतिगुर भाइ ॥ (१४२२-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

nadar karay jis aapnee so chalai satgur bhaa-ay.

Whoever is blessed with the Lord's Glance of Grace, walks in harmony with the Will of the True Guru.

सतिगुर का दरसन सफलु है जो इछै सो फलु पाइ ॥ (१४२२-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

satgur kaa darsan safal hai jo ichhai so fal paa-ay.

The Blessed Vision of the True Guru's Darshan is fruitful; through it, one obtains the fruits of his desires.

जिनी सतिगुरु मंनिआँ हउ तिन के लागउ पाइ ॥ (१४२२-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jinee satgur manni-aa^N ha-o tin kay laaga-o paa-ay.

I touch the feet of those who believe in and obey the True Guru.

नानक ता का दासु है जि अनदिनु रहै लिव लाइ ॥६॥ (१४२२-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak taa kaa daas hai je an-din rahai liv laa-ay. ||6||

Nanak is the slave of those who, night and day, remain lovingly attuned to the Lord. ||6||

जिना पिरि पिआरु बिनु दरसन किउ तृपतीऐ ॥ (१४२२-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jinaa piree pi-aar bin darsan ki-o taripat-ee-ai.

Those who are in love with their Beloved - how can they find satisfaction without His Darshan?

नानक मिले सुभाइ गुरुमुखि इहु मनु रहसीऐ ॥७॥ (१४२२-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak milay subhaa-ay gurmukh ih man rehsee-ai. ||7||

O Nanak, the Gurmukhs meet Him with ease, and this mind blossoms forth in joy. ||7||

जिना पिरि पिआरु किउ जीवनि पिर बाहरे ॥ (१४२२-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jinaa piree pi-aar ki-o jeevan pir baahray.

Those who are in love with their Beloved - how can they live without Him?

जाँ सहु देखनि आपणा नानक थीवनि भी हरे ॥८॥ (१४२२-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jaa^N saho daykhan aapnaa naanak theevan bhee haray. ||8||

When they see their Husband Lord, O Nanak, they are rejuvenated. ||8||

जिना गुरुमुखि अंदरि नेहु तै प्रीतम सचै लाइआ ॥ (१४२२-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jinaa gurmukh andar nayhu tai pareetam sachai laa-i-aa.

Those Gurmukhs who are filled with love for You, my True Beloved,

राती अतै डेहु नानक प्रेमि समाइआ ॥९॥ (१४२२-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

raatēe atai dayhu naanak paraym samaa-i-aa. ||9||

O Nanak, remain immersed in the Lord's Love, night and day. ||9||

गुरमुखि सची आसकी जितु प्रीतमु सचा पाईऐ ॥ (१४२२-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gurmukh sachee aaskee jit pareetam sachaa paa-ee-ai.

The love of the Gurmukh is true; through it, the True Beloved is attained.

अनदिनु रहहि अनंदि नानक सहजि समाईऐ ॥१०॥ (१४२२-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

an-din raheh anand naanak sahj samaa-ee-ai. ||10||

Night and day, remain in bliss, O Nanak, immersed in intuitive peace and poise. ||10||

सचा प्रेम पिआरु गुर पूरे ते पाईऐ ॥ (१४२२-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

sachaa paraym pi-aar gur pooray tay paa-ee-ai.

True love and affection are obtained from the Perfect Guru.

कबहू न होवै भंगु नानक हरि गुण गाईऐ ॥११॥ (१४२२-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

kabhoo na hovai bhang naanak har gun gaa-ee-ai. ||11||

They never break, O Nanak, if one sings the Glorious Praises of the Lord. ||11||

जिना अंदरि सचा नेहु किउ जीवनि पिरि विहूणिआ ॥ (१४२२-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jin^Haa andar sachaa nayhu ki-o jeevni^H piree vihooni-aa.

How can those who have true love within them live without their Husband Lord?

गुरमुखि मेले आपि नानक चिरी विछुंनिआ ॥१२॥ (१४२२-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gurmukh maylay aap naanak chiree vichhunni-aa. ||12||

The Lord unites the Gurmukhs with Himself, O Nanak; they were separated from Him for such a long time. ||12||

जिन कउ प्रेम पिआरु तउ आपे लाइआ करमु करि ॥ (१४२२-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jin ka-o paraym pi-aar ta-o aapay laa-i-aa karam kar.

You grant Your Grace to those whom You Yourself bless with love and affection.

नानक लेहु मिलाइ मै जाचिक दीजै नामु हरि ॥१३॥ (१४२२-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak layho milaa-ay mai jaachik deejai naam har. ||13||

O Lord, please let Nanak meet with You; please bless this beggar with Your Name.

||13||

गुरमुखि हसै गुरमुखि रोवै ॥ (१४२२-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gurmukh hasai gurmukh rovai.

The Gurmukh laughs, and the Gurmukh cries.

जि गुरमुखि करे साई भगति होवै ॥ (१४२२-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

je gurmukh karay saa-ee bhagat hovai.

Whatever the Gurmukh does, is devotional worship.

गुरमुखि होवै सु करे वीचारु ॥ (१४२२-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gurmukh hovai so karay veechaar.

Whoever becomes Gurmukh contemplates the Lord.

गुरमुखि नानक पावै पारु ॥१४॥ (१४२२-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gurmukh naanak paavai paar. ||14||

The Gurmukh, O Nanak, crosses over to the other shore. ||14||

जिना अंदरि नामु निधानु है गुरबाणी वीचारि ॥ (१४२२-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jinaa andar naam niDhaan hai gurbaanee veechaar.

Those who have the Naam within, contemplate the Word of the Guru's Bani.

तिन के मुख सद उजले तितु सचै दरबारि ॥ (१४२२-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

tin kay mukh sad ujlay tit sachai darbaar.

Their faces are always radiant in the Court of the True Lord.

तिन बहदिआ उठदिआ कदे न विसरै जि आपि बखसे करतारि ॥ (१४२२-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

tin bahdi-aa uth-di-aa ka-day na visrai je aap bakhsay kartaar.

Sitting down and standing up, they never forget the Creator, who forgives them.

नानक गुरमुखि मिले न विछुड़हि जि मेले सिरजणहारि ॥१५॥ (१४२२-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak gurmukh milay na vichhurheh je maylay sirjanhaar. ||15||

O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord. Those united by the Creator Lord, shall never be separated again. ||15||

गुर पीराँ की चाकरी महाँ करड़ी सुख सारु ॥ (१४२२-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gur peeraa^N kee chaakree mahaa^N karrhee sukh saar.

To work for the Guru, or a spiritual teacher, is terribly difficult, but it brings the most excellent peace.

नदरि करे जिसु आपणी तिसु लाए हेत पिआरु ॥ (१४२२-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

nadar karay jis aapnee tis laa-ay hayt pi-aar.

The Lord casts His Glance of Grace, and inspires love and affection.

सतिगुर की सेवै लगिआ भउजलु तरै संसारु ॥ (१४२२-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

satgur kee sayvai lagi-aa bha-ojal tarai sansaar.

Joined to the service of the True Guru, the mortal being crosses over the terrifying world-ocean.

मन चिंदिआ फलु पाइसी अंतरि बिबेक बीचारु ॥ (१४२२-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

man chindi-aa fal paa-isee antar bibayk beechaar.

The fruits of the mind's desires are obtained, with clear contemplation and discriminating understanding within.

नानक सतिगुरि मिलिए प्रभु पाईए सभु दूख निवारणहारु ॥१६॥ (१४२२-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak satgur mili-ai parabh paa-ee-ai sabh dookh nivaaranhaar. ||16||

O Nanak, meeting the True Guru, God is found; He is the Eradicator of all sorrow. ||16||

मनमुख सेवा जो करे दूजै भाइ चितु लाइ ॥ (१४२२-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

manmukh sayvaa jo karay doojai bhaa-ay chit laa-ay.

The self-willed manmukh may perform service, but his consciousness is attached to the love of duality.

पुतु कलतु कुटम्बु है माइआ मोहु वधाइ ॥ (१४२२-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

put kalat kutamb hai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.

Through Maya, his emotional attachment to children, spouse and relatives increases.

दरगहि लेखा मंगीए कोई अंति न सकी छडाइ ॥ (१४२२-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

dargahi laykhaa mangee-ai ko-ee ant na sakee chhadaa-ay.

He shall be called to account in the Court of the Lord, and in the end, no one will be able to save him.

पन्ना १४२३

बिनु नावै सभु दुखु है दुखदाई मोह माइ ॥ (१४२३-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

bin naavai sabh dukh hai dukh-daa-ee moh maa-ay.

Without the Lord's Name, all is pain. Attachment to Maya is agonizingly painful.

नानक गुरमुखि नदरी आइआ मोह माइआ विछुड़ि सभ जाइ ॥१७॥ (१४२३-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak gurmukh nadree aa-i-aa moh maa-i-aa vichhurh sabh jaa-ay. ||17||

O Nanak, the Gurmukh comes to see, that attachment to Maya separates all from the Lord. ||17||

गुरमुखि हुकमु मन्ने सह केरा हुकमे ही सुखु पाए ॥ (१४२३-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gurmukh hukam mannay sah kayraa hukmay hee sukh paa-ay.

The Gurmukh obeys the Order of her Husband Lord God; through the Hukam of His Command, she finds peace.

हुकमो सेवे हुकमु अराधे हुकमे समै समाए ॥ (१४२३-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

hukmo sayvay hukam araaDhay hukmay samai samaa-ay.

In His Will, she serves; in His Will, she worship and adores Him.

हुकमु वरतु नेमु सुच संजमु मन चिंदिआ फलु पाए ॥ (१४२३-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

hukam varat naym such sanjam man chindi-aa fal paa-ay.

In His Will, she merges in absorption. His Will is her fast, vow, purity and self-discipline; through it, she obtains the fruits of her mind's desires.

सदा सुहागणि जि हुकमै बुझै सतिगुरु सेवै लिव लाए ॥ (१४२३-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

sadaa suhaagan je hukmai bujhai satgur sayvai liv laa-ay.

She is always and forever the happy, pure soul-bride, who realizes His Will; she serves the True Guru, inspired by loving absorption.

नानक कृपा करे जिन ऊपरि तिना हुकमे लए मिलाए ॥१८॥ (१४२३-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak kirpaa karay jin oopar tinaa hukmay la-ay milaa-ay. ||18||

O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy, are merged and immersed in His Will. ||18||

मनमुखि हुकमु न बुझे बपुड़ी नित हउमै कर्म कमाइ ॥ (१४२३-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

manmukh hukam na bujhay bapurhee nit ha-umai karam kamaa-ay.

The wretched, self-willed manmukhs do not realize His Will; they continually act in ego.

वरत नेमु सुच संजमु पूजा पाखंडि भरमु न जाइ ॥ (१४२३-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

varat naym such sanjam poojaa pakhand bharam na jaa-ay.

By ritualistic fasts, vows, purities, self-disciplines and worship ceremonies, they still cannot get rid of their hypocrisy and doubt.

अंतरहु कुसुधु माइआ मोहि बेधे जिउ हसती छारु उडाए ॥ (१४२३-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

antrahu kusuDh maa-i-aa mohi bayDhay ji-o hastee chhaar u^{daa}-ay.

Inwardly, they are impure, pierced through by attachment to Maya; they are like elephants, who throw dirt all over themselves right after their bath.

जिनि उपाए तिसै न चेतहि बिनु चेतै किउ सुखु पाए ॥ (१४२३-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jin upaa-ay tisai na cheeteh bin chaytay ki-o sukh paa-ay.

They do not even think of the One who created them. Without thinking of Him, they cannot find peace.

नानक परपंचु कीआ धुरि करतै पूरबि लिखिआ कमाए ॥१९॥ (१४२३-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak parpanch kee-aa Dhur kartai poorab likhi-aa kamaa-ay. ||19||

O Nanak, the Primal Creator has made the drama of the Universe; all act as they are pre-ordained. ||19||

गुरमुखि परतीति भई मनु मानिआ अनदिनु सेवा करत समाइ ॥ (१४२३-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gurmukh partait bha-ee man maani-aa an-din sayvaa karat samaa-ay.

The Gurmukh has faith; his mind is contented and satisfied. Night and day, he serves the Lord, absorbed in Him.

अंतरि सतिगुरु गुरु सभ पूजे सतिगुर का दरसु देखै सभ आइ ॥ (१४२३-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

antar satgur guroo sabh poojay satgur kaa daras daykhai sabh aa-ay.

The Guru, the True Guru, is within; all worship and adore Him. Everyone comes to see the Blessed Vision of His Darshan.

मन्नीऐ सतिगुर परम बीचारी जितु मिलिऐ तिसना भुख सभ जाइ ॥ (१४२३-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

mannee-ai satgur param beechaaree jit mili-ai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.

So believe in the True Guru, the supreme sublime Contemplator. Meeting with Him, hunger and thirst are completely relieved.

हउ सदा सदा बलिहारी गुर अपुने जो प्रभु सचा देइ मिलाइ ॥ (१४२३-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

ha-o sadaa sadaa balihaaree gur apunay jo parabh sachaa day-ay milaa-ay.

I am forever a sacrifice to my Guru, who leads me to meet the True Lord God.

नानक करमु पाइआ तिन सचा जो गुर चरणी लगे आइ ॥२०॥ (१४२३-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak karam paa-i-aa tin sachaa jo gur charnee lagay aa-ay. ||20||

O Nanak, those who come and fall at the Feet of the Guru are blessed with the karma of Truth. ||20||

जिन पिरीआ सउ नेहु से सजण मै नालि ॥ (१४२३-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jin pīree-aa sa-o nayhu say sajan mai naal.

That Beloved, with whom I am in love, that Friend of mine is with me.

अंतरि बाहरि हउ फिराँ भी हिरदै रखा समालि ॥२१॥ (१४२३-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

anṭar baahar ha-o firaa^N bhee hirdai rakhaa samaal. ||21||

I wander around inside and outside, but I always keep Him enshrined within my heart.
||21||

जिना इक मनि इक चिति धिआइआ सतिगुर सउ चितु लाइ ॥ (१४२३-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jinaa ik man ik chit̃ Dhi-aa-i-aa satgur sa-o chit̃ laa-ay.

Those who meditate on the Lord single-mindedly, with one-pointed concentration, link their consciousness to the True Guru.

तिन की दुख भुख हउमै वडा रोगु गइआ निरदोख भए लिव लाइ ॥ (१४२३-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

tin kee dukh bhukh ha-umai vadaa rog ga-i-aa nirdokh bha-ay liv laa-ay.

They are rid of pain, hunger, and the great illness of egotism; lovingly attuned to the Lord, they become free of pain.

गुण गावहि गुण उचरहि गुण महि सवै समाइ ॥ (१४२३-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gun gaavahi gun uchrahi gun meh savai samaa-ay.

They sing His Praises, and chant His Praises; in His Glorious Praises, they sleep in absorption.

नानक गुर पूरे ते पाइआ सहजि मिलिआ प्रभु आइ ॥२२॥ (१४२३-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak gur pooray tay paa-i-aa sahj mili-aa parabh aa-ay. ||22||

O Nanak, through the Perfect Guru, they come to meet God with intuitive peace and poise. ||22||

मनमुखि माइआ मोहु है नामि न लगै पिआरु ॥ (१४२३-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

manmukh maa-i-aa moh hai naam na lagai pi-aar.

The self-willed manmukhs are emotionally attached to Maya; they are not in love with the Naam.

कूडु कमावै कूडु संघरै कूड़ि करै आहारु ॥ (१४२३-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

koorh kamaavai koorh sanghrai koorh karai aahaar.

They practice falsehood, gather falsehood, and eat the food of falsehood.

बिखु माइआ धनु संचि मरहि अंति होइ सभु छारु ॥ (१४२३-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

bikh maa-i-aa Dhan sanch mareh ant ho-ay sabh chhaar.

Gathering the poisonous wealth and property of Maya, they die; in the end, they are all reduced to ashes.

कर्म धर्म सुचि संजमु करहि अंतरि लोभु विकार ॥ (१४२३-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

karam Dharam such sanjam karahi antar lobh vikaar.

They perform religious rituals of purity and self-discipline, but they are filled with greed, evil and corruption.

नानक मनमुखि जि कमावै सु थाइ न पवै दरगह होइ खुआरु ॥२३॥ (१४२३-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak manmukh je kamaavai so thaa-ay na pavai dargeh ho-ay khu-aar. ||23||

O Nanak, the actions of the self-willed manmukhs are not accepted; in the Court of the Lord, they are miserable. ||23||

सभना रागाँ विचि सो भला भाई जितु वसिआ मनि आइ ॥ (१४२३-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

sabhnaa raagaa^N vich so bhalaa bhaa-ee jit vasi-aa man aa-ay.

Among all Ragas, that one is sublime, O Siblings of Destiny, by which the Lord comes to abide in the mind.

रागु नादु सभु सचु है कीमति कही न जाइ ॥ (१४२३-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

raag naad sabh sach hai keemat kahee na jaa-ay.

Those Ragas which are in the Sound-current of the Naad are totally true; their value cannot be expressed.

रागै नादै बाहरा इनी हुकमु न बूझिआ जाइ ॥ (१४२३-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

raagai naadai baahraa inee hukam na boojhi-aa jaa-ay.

Those Ragas which are not in the Sound-current of the Naad - by these, the Lord's Will cannot be understood.

नानक हुकमै बूझै तिना रासि होइ सतिगुर ते सोझी पाइ ॥ (१४२३-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak hukmai boojhai tinaa raas ho-ay satgur tay sojhee paa-ay.

O Nanak, they alone are right, who understand the Will of the True Guru.

सभु किछु तिस ते होइआ जिउ तिसै दी रजाइ ॥२४॥ (१४२३-१९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

sabh kichh tis tay ho-i-aa ji-o tisai dee rajaa-ay. ||24||

Everything happens as He wills. ||24||

पन्ना १४२४

सतिगुर विचि अमृत नामु है अमृतु कहै कहाइ ॥ (१४२४-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

satgur vich amrit naam hai amrit kahai kahaa-ay.

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is within the True Guru.

गुरमती नामु निरमलो निर्मल नामु धिआइ ॥ (१४२४-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gurmatee naam nirmalo nirmal naam Dhi-aa-ay.

Following the Guru's Teachings, one meditates on the Immaculate Naam, the Pure and Holy Naam.

अमृत बाणी ततु है गुरमुखि वसै मनि आइ ॥ (१४२४-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

amrit banee tat hai gurmukh vasai man aa-ay.

The Ambrosial Word of His Bani is the true essence. It comes to abide in the mind of the Gurmukh.

हिरदै कमलु परगासिआ जोती जोति मिलाइ ॥ (१४२४-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

hirdai kamal pargaasi-aa jotee jot milaa-ay.

The heart-lotus blossoms forth, and one's light merges in the Light.

नानक सतिगुरु तिन कउ मेलिओनु जिन धुरि मसतकि भागु लिखाइ ॥२५॥ (१४२४-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak satgur tin ka-o mayli-on jin Dhur mastak bhaag likhaa-ay. ||25||

O Nanak, they alone meet with the True Guru, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||25||

अंदरि तिसना अगि है मनमुख भुख न जाइ ॥ (१४२४-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

andar tisnaa ag hai manmukh bhukh na jaa-ay.

Within the self-willed manmukhs is the fire of desire; their hunger does not depart.

मोहु कुटम्बु सभु कूडु है कूड़ि रहिआ लपटाइ ॥ (१४२४-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

moh kutamb sabh koorh hai koorh rahi-aa laptaa-ay.

Emotional attachments to relatives are totally false; they remain engrossed in falsehood.

अनदिनु चिंता चिंतवै चिंता बधा जाइ ॥ (१४२४-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

an-din chintaa chintvai chintaa baDhaa jaa-ay.

Night and day, they are troubled by anxiety; bound to anxiety, they depart.

जम्मणु मरणु न चुकई हउमै कर्म कमाइ ॥ (१४२४-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jaman maran na chuk-ee ha-umai karam kamaa-ay.

Their comings and goings in reincarnation never end; they do their deeds in egotism.

गुर सरणाई उबरै नानक लए छडाइ ॥२६॥ (१४२४-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gur sarnaa-ee ubrai naanak la-ay chhadaa-ay. ||26||

But in the Guru's Sanctuary, they are saved, O Nanak, and set free. ||26||

सतिगुर पुरखु हरि धिआइदा सतसंगति सतिगुर भाइ ॥ (१४२४-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

satgur purakh har Dhi-aa-idaa satsangat satgur bhaa-ay.

The True Guru meditates on the Lord, the Primal Being. The Sat Sangat, the True Congregation, loves the True Guru.

सतसंगति सतिगुर सेवदे हरि मेले गुरु मेलाइ ॥ (१४२४-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

satsangat satgur sayvday har maylay gur maylaa-ay.

Those who join the Sat Sangat, and serve the True Guru - the Guru unites them in the Lord's Union.

एहु भउजलु जगतु संसारु है गुरु बोहिथु नामि तराइ ॥ (१४२४-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

ayhu bha-ojal jagat sansaar hai gur bohith naam taraa-ay.

This world, this universe, is a terrifying ocean. On the Boat of the Naam, the Name of the Lord, the Guru carries us across.

गुरसिखी भाणा मंनिआ गुरु पूरा पारि लंघाइ ॥ (१४२४-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gursikhee bhaanaa mani-aa gur poora paar langhaa-ay.

The Sikhs of the Guru accept and obey the Lord's Will; the Perfect Guru carries them across.

गुरसिखाँ की हरि धूड़ि देहि हम पापी भी गति पाँहि ॥ (१४२४-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gursikhaa^N kee har Dhoorh deh ham paapee bhee gat paa^Nhi.

O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Guru's Sikhs. I am a sinner - please save me.

धुरि मसतकि हरि प्रभ लिखिआ गुर नानक मिलिआ आइ ॥ (१४२४-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

Dhur mastak har parabh likhi-aa gur naanak mili-aa aa-ay.

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads by the Lord God, come to meet Guru Nanak.

जमकंकर मारि बिदारिअनु हरि दरगह लए छडाइ ॥ (१४२४-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jamkankar maar bidaari-an har dargeh la-ay chhadaa-ay.

The Messenger of Death is beaten and driven away; we are saved in the Court of the Lord.

गुरसिखा नो साबासि है हरि तुठा मेलि मिलाइ ॥२७॥ (१४२४-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gursikhaa no saabaas hai har tuthaa mayl milaa-ay. ||27||

Blessed and celebrated are the Sikhs of the Guru; in His Pleasure, the Lord unites them in His Union. ||27||

गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ जिनि विचहु भरमु चुकाइआ ॥ (१४२४-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gur poorai har naam dirhaa-i-aa jin vichahu bharam chukaa-i-aa.

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; it has dispelled my doubts from within.

राम नामु हरि कीरति गाइ करि चानणु मगु देखाइआ ॥ (१४२४-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

raam naam har keerat gaa-ay kar chaanan mag daykhaa-i-aa.

Singing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name, the Lord's path is illuminated and shown to His Sikhs.

हउमै मारि एक लिव लागी अंतरि नामु वसाइआ ॥ (१४२४-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

ha-umai maar ayk liv laagee antar naam vasaa-i-aa.

Conquering my egotism, I remain lovingly attuned to the One Lord; the Naam, the Name of the Lord, dwells within me.

गुरमती जमु जोहि न सकै सचै नाइ समाइआ ॥ (१४२४-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gurmatee jam johi na sakai sachai naa-ay samaa-i-aa.

I follow the Guru's Teachings, and so the Messenger of Death cannot even see me; I am immersed in the True Name.

सभु आपे आपि वरतै करता जो भावै सो नाइ लाइआ ॥ (१४२४-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

sabh aapay aap vartai kartaa jo bhaavai so naa-ay laa-i-aa.

The Creator Himself is All-pervading; as He pleases, He links us to His Name.

जन नानकु नाउ लए ताँ जीवै बिनु नावै खिनु मरि जाइआ ॥२८॥ (१४२४-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jan naanak naa-o la-ay taa^N jeevai bin naavai khin mar jaa-i-aa. ||28||

Servant Nanak lives, chanting the Name. Without the Name, he dies in an instant. ||28||

मन अंतरि हउमै रोगु भ्रमि भूले हउमै साकत दुरजना ॥ (१४२४-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

man anṭar ha-umai rog bharam bhoolay ha-umai saakatṭ durjanaa.

Within the minds of the faithless cynics is the disease of egotism; these evil people wander around lost, deluded by doubt.

नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजणा ॥२९॥ (१४२४-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

naanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||29||

O Nanak, this disease is eradicated only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||29||

गुरमती हरि हरि बोले ॥ (१४२४-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gurmatēe har har bolay.

Following the Guru's Teachings, chant the Name of the Lord, Har, Har.

हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥ (१४२४-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

har paraym kasaa-ee dinas raatṭ har ratēe har rang cholay.

Attracted by the Lord's Love, day and night, the body-robe is imbued with the Lord's Love.

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगु मै टोले ॥ (१४२४-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagatṭ mai tolay.

I have not found any being like the Lord, although I have searched and looked all over the world.

गुर सतिगुरि नामु दिड़ाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥ (१४२४-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

gur satgur naam dirhaa-i-aa man anatṭ na kaahoo doly.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within; now, my mind does not waver or wander anywhere else.

जन नानक हरि का दासु है गुर सतिगुर के गुल गोले ॥३०॥ (१४२४-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ४)

jan naanak har kaa daas hai gur satgur kay gul golay. ||30||

Servant Nanak is the slave of the Lord, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||30||

पन्ना १४२५

सलोक महला ५ (१४२५-१)

salok mehlāa 5

Shalok, Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੪੨੫-੧)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਸੇਏ ਜਿ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋਹੰਨਿ ਜਿਨੀ ਸਿਭਾਤਾ ਸਾਏ ॥ (੧੪੨੫-੨, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ ੫)

ra^tay say-ee je mukh na morha^Nni^H jin^Hee sinjaataa saa-ee.

They alone are imbued with the Lord, who do not turn their faces away from Him - they realize Him.

झड़ि झड़ि पवदे कचे बिरही जिना कारि न आई ॥१॥ (੧੪੨੫-੨, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ ੫)

jharh jharh pavday kachay birhee jin^Haa kaar na aa-ee. ||1||

The false, immature lovers do not know the way of love, and so they fall. ||1||

धनी विहूणा पाट पटम्बर भाही सेती जाले ॥ (੧੪੨੫-੩, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ ੫)

Dhaⁿee vihoonaa paat patambar bhaa^hee saytee jaalay.

Without my Master, I will burn my silk and satin clothes in the fire.

धूड़ी विचि लुडंदड़ी सोहाँ नानक तै सह नाले ॥२॥ (੧੪੨੫-੩, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ ੫)

Dhoor^hee vich ludand-r^hee sohaa^N naanak tai sah naalay. ||2||

Even rolling in the dust, I look beautiful, O Nanak, if my Husband Lord is with me. ||2||

गुर कै सबदि अराधीऐ नामि रंगि बैरागु ॥ (੧੪੨੫-੪, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ ੫)

gur kai sabad araaDhee-ai naam rang bairaag.

Through the Word of the Guru's Shabad, I worship and adore the Naam, with love and balanced detachment.

जीते पंच बैराईआ नानक सफल मारू इहु रागु ॥३॥ (੧੪੨੫-੪, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ ੫)

jeetay panch bairaa-ee-aa naanak safal maaroo ih raag. ||3||

When the five enemies are overcome, O Nanak, this musical measure of Raga Maaroo becomes fruitful. ||3||

जाँ मूं इकु त लख तउ जिती पिनणे दरि कितड़े ॥ (੧੪੨੫-੫, ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ, ਮਃ ੫)

jaa^N moo^N ik ta lakh ta-o jitee pinnay dar kit-rhay.

When I have the One Lord, I have tens of thousands. Otherwise, people like me beg from door to door.

बामणु बिरथा गइओ जनम्मु जिनि कीतो सो विसरे ॥४॥ (१४२५-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

baaman_u birthaa ga-i-o jannam jin keeto so visray. ||4||

O Brahmin, your life has passed away uselessly; you have forgotten the One who created you. ||4||

सोरठि सो रसु पीजीऐ कबहू न फीका होइ ॥ (१४२५-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

sorath_i so ras peejee-ai kabhoo na feekaa ho-ay.

In Raga Sorat'h, drink in this sublime essence, which never loses its taste.

नानक राम नाम गुन गाईअहि दरगह निर्मल सोइ ॥५॥ (१४२५-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

naanak raam naam gun gaa-ee-ah dargeh nirmal so-ay. ||5||

O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord's Name, one's reputation is immaculate in the Court of the Lord. ||5||

जो प्रभि रखे आपि तिन कोइ न मारई ॥ (१४२५-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

jo parabh_i rakhay aap tin ko-ay na maar-ee.

No one can kill those whom God Himself protects.

अंदरि नामु निधानु सदा गुण सारई ॥ (१४२५-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

andar naam niDhaan sadaa gun saar-ee.

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them. They cherish His Glorious Virtues forever.

एका टेक अगम्म मनि तनि प्रभु धारई ॥ (१४२५-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

aykaa tayk agamm man tan parabh_i Dhaar-ee.

They take the Support of the One, the Inaccessible Lord; they enshrine God in their mind and body.

लगा रंगु अपारु को न उतारई ॥ (१४२५-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

lagaa rang apaar ko na utaara-ee.

They are imbued with the Love of the Infinite Lord, and no one can wipe it away.

गुरमुखि हरि गुण गाइ सहजि सुखु सारई ॥ (१४२५-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

gurmukh_i har gun gaa-ay sahj sukh_i saar-ee.

The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord; they obtain the most excellent celestial peace and poise.

नानक नामु निधानु रिदै उरि हारई ॥६॥ (१४२५-९, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

naanak naam niDhaan ridai ur haar-ee. ||6||

O Nanak, they enshrine the treasure of the Naam in their hearts. ||6||

करे सु चंगा मानि दुयी गणत लाहि ॥ (१४२५-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

karay so changa maan duyee ganat laahi.

Whatever God does, accept that as good; leave behind all other judgements.

अपणी नदरि निहालि आपे लैहु लाइ ॥ (१४२५-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

apnee nadar nihaal aapay laihu laa-ay.

He shall cast His Glance of Grace, and attach you to Himself.

जन देहु मती उपदेसु विचहु भरमु जाइ ॥ (१४२५-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

jan dayh matee updays vichahu bharam jaa-ay.

Instruct yourself with the Teachings, and doubt will depart from within.

जो धुरि लिखिआ लेखु सोई सभ कमाइ ॥ (१४२५-१०, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

jo Dhur likhi-aa laykh so-ee sabh kamaa-ay.

Everyone does that which is pre-ordained by destiny.

सभु कछु तिस दै वसि दूजी नाहि जाइ ॥ (१४२५-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

sabh kachh tis dai vas doojee naahi jaa-ay.

Everything is under His control; there is no other place at all.

नानक सुख अनद भए प्रभ की मंनि रजाइ ॥७॥ (१४२५-११, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

naanak sukh anad bha-ay parabh kee man rajaa-ay. ||7||

Nanak is in peace and bliss, accepting the Will of God. ||7||

गुरु पूरा जिन सिमरिआ सेई भए निहाल ॥ (१४२५-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

gur pooraa jin simri-aa say-ee bha-ay nihaal.

Those who meditate in remembrance on the Perfect Guru, are exalted and uplifted.

नानक नामु अराधणा कारजु आवै रासि ॥८॥ (१४२५-१२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

naanak naam araaDhanaa kaaraj aavai raas. ||8||

O Nanak, dwelling on the Naam, the Name of the Lord, all affairs are resolved. ||8||

पापी कर्म कमावदे करदे हाए हाइ ॥ (१४२५-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

paapee karam kamaavday karday haa-ay haa-ay.

The sinners act, and generate bad karma, and then they weep and wail.

नानक जिउ मथनि माधाणीआ तिउ मथे ध्रम राइ ॥६॥ (१४२५-१३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

naanak ji-o mathan maaDhaanee-aa ti-o mathay Dharam raa-ay. ||9||

O Nanak, just as the churning stick churns the butter, so does the Righteous Judge of Dharma churn them. ||9||

नामु धिआइनि साजना जनम पदारथु जीति ॥ (१४२५-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

naam Dhi-aa-in saajnaa janam padaarath jeet.

Meditating on the Naam, O friend, the treasure of life is won.

नानक धर्म ऐसे चवहि कीतो भवनु पुनीत ॥१०॥ (१४२५-१४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

naanak Dharam aisay chaveh keeto bhavan puneet. ||10||

O Nanak, speaking in Righteousness, one's world becomes sanctified. ||10||

खुभड़ी कुथाइ मिठी गलणि कुमंतीआ ॥ (१४२५-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

khubh-rhee kuthaa-ay mithee galan kumantaree-aa.

I am stuck in an evil place, trusting the sweet words of an evil advisor.

नानक सेई उबरे जिना भागु मथाहि ॥११॥ (१४२५-१५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

naanak say-ee ubray jinaa bhaag mathaahi. ||11||

O Nanak, they alone are saved, who have such good destiny inscribed upon their foreheads. ||11||

सुतड़े सुखी सवन्ति जो रते सह आपणै ॥ (१४२५-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

sut-rhay sukhee sava^Nni^H jo ratay sah aapnai.

They alone sleep and dream in peace, who are imbued with the Love of their Husband Lord.

प्रेम विछोहा धणी सउ अठे पहर लवन्ति ॥१२॥ (१४२५-१६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

paraym vichhohaa Dhanee sa-o athay pahar lava^Nni^H. ||12||

Those who have been separated from the Love of their Master, scream and cry twenty-four hours a day. ||12||

सुतड़े असंख माइआ झूठी कारणे ॥ (१४२५-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

sut-rhay asa^Nkh maa-i-aa jhoothee kaarnay.

Millions are asleep, in the false illusion of Maya.

नानक से जागंति जि रसना नामु उचारणे ॥१३॥ (१४२५-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

naanak say jaaga^Nni^H je rasnaa naam uchaarnay. ||13||

O Nanak, they alone are awake and aware, who chant the Naam with their tongues. ||13||

मृग तिसना पेखि भुलणे वुठे नगर गंध्रब ॥ (१४२५-१७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

marig tīsnaa paykh bhulnay vuthay nagar ganDharab.

Seeing the mirage, the optical illusion, the people are confused and deluded.

जिनी सचु अराधिआ नानक मनि तनि फब ॥१४॥ (१४२५-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

jinee sach araaDhi-aa naanak man tan fab. ||14||

Those who worship and adore the True Lord, O Nanak, their minds and bodies are beautiful. ||14||

पतित उधारण पारब्रह्म सम्मथ पुरखु अपारु ॥ (१४२५-१८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

patit̃ uDhaarañ paarbarahm samrath purakh̃ apaar.

The All-powerful Supreme Lord God, the Infinite Primal Being, is the Saving Grace of sinners.

पन्ना १४२६

जिसहि उधारे नानका सो सिमरे सिरजणहारु ॥१५॥ (१४२६-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

jisahi uDhaaray naankaa so simray sirjanhaar. ||15||

Those whom He saves, meditate in remembrance on the Creator Lord. ||15||

दूजी छोडि कुवाटड़ी इकस सउ चितु लाइ ॥ (१४२६-१, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

doojee chhod kuvaatarhee ikas sa-o chit̃ laa-ay.

Forsake duality and the ways of evil; focus your consciousness on the One Lord.

दूजै भावणी नानका वहणि लुइंदड़ी जाइ ॥१६॥ (१४२६-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

doojai bhaavee^N naankaa vahañ lurh^Ha^Ndarhee jaa-ay. ||16||

In the love of duality, O Nanak, the mortals are being washed downstream. ||16||

तिहटड़े बाजार सउदा करनि वणजारिआ ॥ (१४२६-२, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

tihtarhay baajaar sa-udaa karan vanjaari-aa.

In the markets and bazaars of the three qualities, the merchants make their deals.

सचु वखरु जिनी लदिआ से सचड़े पासार ॥१७॥ (१४२६-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

sach vakhar jinee ladi-aa say sachrhay paasaar. ||17||

Those who load the true merchandise are the true traders. ||17||

पंथा प्रेम न जाणई भूली फिरै गवारि ॥ (१४२६-३, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

panthaa paraym na jaan-ee bhoolee firai gavaar.

Those who do not know the way of love are foolish; they wander lost and confused.

नानक हरि बिसराइ कै पउदे नरकि अंध्यार ॥१८॥ (१४२६-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

naanak har bisraa-ay kai pa-uday narak anDh-yaar. ||18||

O Nanak, forgetting the Lord, they fall into the deep, dark pit of hell. ||18||

माइआ मनहु न वीसरै माँगै दम्माँ दम्म ॥ (१४२६-४, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

maa-i-aa manhu na veesrai maa^Ngai dammaa^N damm.

In his mind, the mortal does not forget Maya; he begs for more and more wealth.

सो प्रभु चिति न आवई नानक नही करंमि ॥१९॥ (१४२६-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

so parabh chit na aavee naanak nahee karamm. ||19||

That God does not even come into his consciousness; O Nanak, it is not in his karma. ||19||

तिचरु मूलि न थुड़ीदो जिचरु आपि कृपालु ॥ (१४२६-५, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

tichar mool na thurhee^Ndo jichar aap kirpaal.

The mortal does not run out of capital, as long as the Lord Himself is merciful.

सबदु अखुटु बाबा नानका खाहि खरचि धनु मालु ॥२०॥ (१४२६-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

sabadakhut baabaa naankaa khaahi kharach Dhan maal. ||20||

The Word of the Shabad is Guru Nanak's inexhaustible treasure; this wealth and capital never runs out, no matter how much it is spent and consumed. ||20||

खम्भ विकॉदड़े जे लहाँ घिन्ना सावी तोलि ॥ (१४२६-६, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

khanbh vikaa^Nd-rhay jay lahaa^N ghinnaa saavee tol.

If I could find wings for sale, I would buy them with an equal weight of my flesh.

तंनि जड़ाई आपणै लहाँ सु सजणु टोलि ॥२१॥ (१४२६-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

tann jarhaa^N-ee aapnai lahaa^N so sajantol. ||21||

I would attach them to my body, and seek out and find my Friend. ||21||

सजणु सचा पातिसाहु सिरि साहाँ दै साहु ॥ (१४२६-७, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

sajansachaa paatisaahu sir saahaa^N dai saahu.

My Friend is the True Supreme King, the King over the heads of kings.

जिसु पासि बहिठिआ सोहीऐ सभनाँ दा वेसाहु ॥२२॥ (१४२६-८, सलोक वाराँ ते वधीक, मः ५)

jis paas bahithi-aa sohee-ai sabhnaa^N daa vaysaahu. ||22||

Sitting by His side, we are exalted and beautified; He is the Support of all. ||22||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (੧੪੨੬-੬)

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

सलोक महला ९ ॥ (१४२६-१०)

salok mehlā 9.

Shalok, Ninth Mehl:

गुन गोबिंद गाइओ नही जनमु अकारथ कीनु ॥ (१४२६-१०, सलोक, मः ९)

gun gobind gaa-i-o nahee janam akaarath keen.

If you do not sing the Praises of the Lord, your life is rendered useless.

कहु नानक हरि भजु मना जिह बिधि जल कउ मीनु ॥१॥ (१४२६-१०, सलोक, मः ९)

kaho naanak har bhaj manaa jih biDh jal ka-o meen. ||1||

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; immerse your mind in Him, like the fish in the water. ||1||

बिखिअन सिउ काहे रचिओ निमख न होहि उदासु ॥ (१४२६-११, सलोक, मः ९)

bikhi-an si-o kaahay rachi-o nimakh na hohi udaas.

Why are you engrossed in sin and corruption? You are not detached, even for a moment!

कहु नानक भजु हरि मना परै न जम की फास ॥२॥ (१४२६-११, सलोक, मः ९)

kaho naanak bhaj har manaa parai na jam kee faas. ||2||

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord, and you shall not be caught in the noose of death. ||2||

तरनापो इउ ही गइओ लीओ जरा तनु जीति ॥ (१४२६-१२, सलोक, मः ९)

tarnaapo i-o hee ga-i-o lee-o jaraa tan jeet.

Your youth has passed away like this, and old age has overtaken your body.

कहु नानक भजु हरि मना अउध जातु है बीति ॥३॥ (१४२६-१२, सलोक, मः ९)

kaho naanak bhaj har manaa a-oDh jaat hai beet. ||3||

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; your life is fleeting away! ||3||

बिरधि भइओ सूझै नही कालु पहुचिओ आनि ॥ (१४२६-१३, सलोक, मः ९)

biraDh bha-i-o soojhai nahee kaal pahoochi-o aan.

You have become old, and you do not understand that death is overtaking you.

कहु नानक नर बावरे किउ न भजै भगवानु ॥४॥ (१४२६-१३, सलोक, मः ६)

kaho naanak nar baavray ki-o na bhajai bhagvaan. ||4||

Says Nanak, you are insane! Why do you not remember and meditate on God? ||4||

धनु दारा सम्पति सगल जिनि अपुनी करि मानि ॥ (१४२६-१४, सलोक, मः ६)

Dhan daaraa sampat_ṭ sagal jin apunee kar maan.

Your wealth, spouse, and all the possessions which you claim as your own

इन मै कछु संगी नही नानक साची जानि ॥५॥ (१४२६-१४, सलोक, मः ६)

in mai kachh_h sangee nahee naanak saachee jaan. ||5||

- none of these shall go along with you in the end. O Nanak, know this as true. ||5||

पतित उधारन भै हरन हरि अनाथ के नाथ ॥ (१४२६-१५, सलोक, मः ६)

patit_ṭ uDhaaran bhai haran har anaath kay naath.

He is the Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Master of the masterless.

कहु नानक तिह जानीऐ सदा बसतु तुम साथि ॥६॥ (१४२६-१५, सलोक, मः ६)

kaho naanak tih jaanee-ai sadaa basat_ṭ tum saath. ||6||

Says Nanak, realize and know Him, who is always with you. ||6||

तनु धनु जिह तो कउ दीओ ताँ सिउ नेहु न कीन ॥ (१४२६-१६, सलोक, मः ६)

tan Dhan jih to ka-o dee-o taa^N si-o nayhu na keen.

He has given you your body and wealth, but you are not in love with Him.

कहु नानक नर बावरे अब किउ डोलत दीन ॥७॥ (१४२६-१६, सलोक, मः ६)

kaho naanak nar baavray ab ki-o dolaṭ_ṭ deen. ||7||

Says Nanak, you are insane! Why do you now shake and tremble so helplessly? ||7||

तनु धनु सम्पै सुख दीओ अरु जिह नीके धाम ॥ (१४२६-१७, सलोक, मः ६)

tan Dhan sampai sukh_h dee-o ar jih neekay Dhaam.

He has given you your body, wealth, property, peace and beautiful mansions.

कहु नानक सुनु रे मना सिमरत काहि न रामु ॥८॥ (१४२६-१७, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa simrat_ṭ kaahi na raam. ||8||

Says Nanak, listen, mind: why don't you remember the Lord in meditation? ||8||

सभ सुख दाता रामु है दूसर नाहिन कोइ ॥ (१४२६-१८, सलोक, मः ६)

sabh_h sukh_h daataa raam hai doosar naahin ko-ay.

The Lord is the Giver of all peace and comfort. There is no other at all.

कहु नानक सुनि रे मना तिह सिमरत गति होइ ॥९॥ (१४२६-१८, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa tih simrat gat ho-ay. ||9||

Says Nanak, listen, mind: meditating in remembrance on Him, salvation is attained.
||9||

पन्ना १४२७

जिह सिमरत गति पाईऐ तिह भजु रे तै मीत ॥ (१४२७-१, सलोक, मः ६)

jih simrat gat paa-ee-ai tih bhaj ray tai meet.

Remembering Him in meditation, salvation is attained; vibrate and meditate on Him, O my friend.

कहु नानक सुनु रे मना अउध घटत है नीत ॥१०॥ (१४२७-१, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa a-oDh ghatai hai neet. ||10||

Says Nanak, listen, mind: your life is passing away! ||10||

पाँच तत को तनु रचिओ जानहु चतुर सुजान ॥ (१४२७-२, सलोक, मः ६)

paa^Nch tat ko tan rachi-o jaanhu chatur sujaan.

Your body is made up of the five elements; you are clever and wise - know this well.

जिह ते उपजिओ नानका लीन ताहि मै मानु ॥११॥ (१४२७-२, सलोक, मः ६)

jih tay upji-o naankaa leen taahi mai maan. ||11||

Believe it - you shall merge once again into the One, O Nanak, from whom you originated. ||11||

घट घट मै हरि जू बसै संतन कहिओ पुकारि ॥ (१४२७-३, सलोक, मः ६)

ghat ghat mai har joo basai santan kahi-o pukaar.

The Dear Lord abides in each and every heart; the Saints proclaim this as true.

कहु नानक तिह भजु मना भउ निधि उतरहि पारि ॥१२॥ (१४२७-३, सलोक, मः ६)

kaho naanak tih bhaj manaa bha-o niDh utreh paar. ||12||

Says Nanak, meditate and vibrate upon Him, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||12||

सुख दुखु जिह परसै नही लोभु मोहु अभिमानु ॥ (१४२७-४, सलोक, मः ६)

sukh dukh jih parsai nahee lobh moh abhimaan.

One who is not touched by pleasure or pain, greed, emotional attachment and egotistical pride

कहु नानक सुनु रे मना सो मूरति भगवान ॥१३॥ (१४२७-४, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa so moorat bhagvaan. ||13||

- says Nanak, listen, mind: he is the very image of God. ||13||

उसतति निंदिआ नाहि जिहि कंचन लोह समानि ॥ (१४२७-५, सलोक, मः ६)

ustat nindi-aa naahi jihi kanchan loh samaan.

One who is beyond praise and slander, who looks upon gold and iron alike

कहु नानक सुनि रे मना मुकति ताहि तै जानि ॥१४॥ (१४२७-५, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa mukat taahi tai jaan. ||14||

- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||14||

हरखु सोगु जा कै नही बैरी मीत समानि ॥ (१४२७-६, सलोक, मः ६)

harakh sog jaa kai nahee bairee meet samaan.

One who is not affected by pleasure or pain, who looks upon friend and enemy alike

कहु नानक सुनि रे मना मुकति ताहि तै जानि ॥१५॥ (१४२७-६, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa mukat taahi tai jaan. ||15||

- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||15||

भै काहू कउ देत नहि नहि भै मानत आन ॥ (१४२७-७, सलोक, मः ६)

bhai kaahoo ka-o dayt neh neh bhai maanat aan.

One who does not frighten anyone, and who is not afraid of anyone else

कहु नानक सुनि रे मना गिआनी ताहि बखानि ॥१६॥ (१४२७-७, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa gi-aanee taahi bakhaan. ||16||

- says Nanak, listen, mind: call him spiritually wise. ||16||

जिहि बिखिआ सगली तजी लीओ भेख बैराग ॥ (१४२७-८, सलोक, मः ६)

jihi bikhi-aa saglee tajee lee-o bhaykh bairaag.

One who has forsaken all sin and corruption, who wears the robes of neutral detachment

कहु नानक सुनु रे मना तिह नर माथै भागु ॥१७॥ (१४२७-८, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa tih nar maathai bhaag. ||17||

- says Nanak, listen, mind: good destiny is written on his forehead. ||17||

जिहि माइआ ममता तजी सभ ते भइओ उदासु ॥ (१४२७-६, सलोक, मः ६)

jihī maa-i-aa mamṭaa ṭajee sabh ṭay bha-i-o uḍaas.

One who renounces Maya and possessiveness and is detached from everything

कहु नानक सुनु रे मना तिह घटि ब्रह्म निवासु ॥१८॥ (१४२७-६, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa ṭih ghat barahm nivaas. ||18||

- says Nanak, listen, mind: God abides in his heart. ||18||

जिहि प्राणी हउमै तजी करता रामु पछानि ॥ (१४२७-१०, सलोक, मः ६)

jihī paraanee ha-umai ṭajee kartaa raam pachhaan.

That mortal, who forsakes egotism, and realizes the Creator Lord

कहु नानक वहु मुक्ति नरु इह मन साची मानु ॥१९॥ (१४२७-१०, सलोक, मः ६)

kaho naanak vahu mukṭi nar ih man saachee maan. ||19||

- says Nanak, that person is liberated; O mind, know this as true. ||19||

भै नासन दुरमति हरन कलि मै हरि को नामु ॥ (१४२७-११, सलोक, मः ६)

bhai naasan ḍurmaṭi haran kal mai har ko naam.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is the Destroyer of fear, the Eradicator of evil-mindedness.

निसि दिनु जो नानक भजै सफल होहि तिह काम ॥२०॥ (१४२७-११, सलोक, मः ६)

nis ḍin jo naanak bhajai safal hohi ṭih kaam. ||20||

Night and day, O Nanak, whoever vibrates and meditates on the Lord's Name, sees all of his works brought to fruition. ||20||

जिहवा गुन गोबिंद भजहु करन सुनुहु हरि नामु ॥ (१४२७-१२, सलोक, मः ६)

jihbaa gun gobind bhajahu karan sunhu har naam.

Vibrate with your tongue the Glorious Praises of the Lord of the Universe; with your ears, hear the Lord's Name.

कहु नानक सुनि रे मना परहि न जम कै धाम ॥२१॥ (१४२७-१२, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa pareh na jam kai Dhaam. ||21||

Says Nanak, listen, man: you shall not have to go to the house of Death. ||21||

जो प्राणी ममता तजै लोभ मोह अहंकार ॥ (१४२७-१३, सलोक, मः ६)

jo paraanee mamṭaa ṭajai lobh moh aha^Nkaar.

That mortal who renounces possessiveness, greed, emotional attachment and egotism

कहु नानक आपन तरै अउरन लेत उधार ॥२२॥ (१४२७-१३, सलोक, मः ६)

kaho naanak aapan tarai a-uran layt uDhaar. ||22||

- says Nanak, he himself is saved, and he saves many others as well. ||22||

जिउ सुपना अरु पेखना ऐसे जग कउ जानि ॥ (१४२७-१४, सलोक, मः ६)

ji-o supnaa ar paykhnaa aisay jag ka-o jaan.

Like a dream and a show, so is this world, you must know.

इन मै कछु साचो नही नानक बिनु भगवान ॥२३॥ (१४२७-१४, सलोक, मः ६)

in mai kachh saacho nahee naanak bin bhagvaan. ||23||

None of this is true, O Nanak, without God. ||23||

निसि दिनु माइआ कारने प्रानी डोलत नीत ॥ (१४२७-१५, सलोक, मः ६)

nis din maa-i-aa kaarnay paraanee dolaṭ neet.

Night and day, for the sake of Maya, the mortal wanders constantly.

कोटन मै नानक कोऊ नाराइनु जिह चीति ॥२४॥ (१४२७-१५, सलोक, मः ६)

kotan mai naanak ko-oo naaraa-in jih cheet. ||24||

Among millions, O Nanak, there is scarcely anyone, who keeps the Lord in his consciousness. ||24||

जैसे जल ते बुदबुदा उपजै बिनसै नीत ॥ (१४२७-१६, सलोक, मः ६)

jaisay jal tay budbudaa upjai binsai neet.

As the bubbles in the water well up and disappear again,

जग रचना तैसे रची कहु नानक सुनि मीत ॥२५॥ (१४२७-१६, सलोक, मः ६)

jag rachnaa taisay rachee kaho naanak sun meet. ||25||

so is the universe created; says Nanak, listen, O my friend! ||25||

प्रानी कछू न चेतई मदि माइआ कै अंधु ॥ (१४२७-१६, सलोक, मः ६)

paraanee kachhoo na chayt-ee mad maa-i-aa kai anDh.

The mortal does not remember the Lord, even for a moment; he is blinded by the wine of Maya.

कहु नानक बिनु हरि भजन परत ताहि जम फंध ॥२६॥ (१४२७-१७, सलोक, मः ६)

kaho naanak bin har bhajan parat taahi jam fanDh. ||26||

Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught by the noose of Death. ||26||

जउ सुख कउ चाहै सदा सरनि राम की लेह ॥ (१४२७-१७, सलोक, मः ६)

ja-o sukh ka-o chaahai sadaa saran raam kee layh.

If you yearn for eternal peace, then seek the Sanctuary of the Lord.

कहु नानक सुनि रे मना दुरलभ मानुख देह ॥२७॥ (१४२७-१८, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa durlabh maanukh dayh. ||27||

Says Nanak, listen, mind: this human body is difficult to obtain. ||27||

माइआ कारनि धावही मूरख लोग अजान ॥ (१४२७-१८, सलोक, मः ६)

maa-i-aa kaaran Dhaavhee moorakh log ajaan.

For the sake of Maya, the fools and ignorant people run all around.

कहु नानक बिनु हरि भजन बिरथा जनमु सिरान ॥२८॥ (१४२७-१९, सलोक, मः ६)

kaho naanak bin har bhajan birthaa janam siraan. ||28||

Says Nanak, without meditating on the Lord, life passes away uselessly. ||28||

जो प्राणी निसि दिनु भजै रूप राम तिह जानु ॥ (१४२७-१९, सलोक, मः ६)

jo paraanee nis din bhajai roop raam tih jaan.

That mortal who meditates and vibrates upon the Lord night and day - know him to be the embodiment of the Lord.

पन्ना १४२८

हरि जन हरि अंतरु नही नानक साची मानु ॥२९॥ (१४२८-१, सलोक, मः ६)

har jan har antar nahee naanak saachee maan. ||29||

There is no difference between the Lord and the humble servant of the Lord; O Nanak, know this as true. ||29||

मनु माइआ मै फधि रहिओ बिसरिओ गोबिंद नामु ॥ (१४२८-१, सलोक, मः ६)

man maa-i-aa mai faDh rahi-o bisri-o gobind naam.

The mortal is entangled in Maya; he has forgotten the Name of the Lord of the Universe.

कहु नानक बिनु हरि भजन जीवन कउने काम ॥३०॥ (१४२८-२, सलोक, मः ६)

kaho naanak bin har bhajan jeevan ka-unay kaam. ||30||

Says Nanak, without meditating on the Lord, what is the use of this human life? ||30||

प्राणी रामु न चेतई मदि माइआ कै अंधु ॥ (१४२८-२, सलोक, मः ६)

paraanee raam na chayt-ee mad maa-i-aa kai anDh.

The mortal does not think of the Lord; he is blinded by the wine of Maya.

कहु नानक हरि भजन बिनु परत ताहि जम फंध ॥३१॥ (१४२८-३, सलोक, मः ६)

kaho naanak har bhajan bin parat taahi jam fanDh. ||31||

Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught in the noose of Death.
||31||

सुख मै बहु संगी भए दुख मै संगि न कोइ ॥ (१४२८-३, सलोक, मः ६)

sukh mai baho sangee bha-ay dukh mai sang na ko-ay.

In good times, there are many companions around, but in bad times, there is no one at all.

कहु नानक हरि भजु मना अंति सहाई होइ ॥३२॥ (१४२८-४, सलोक, मः ६)

kaho naanak har bhaj manaa ant sahah-ee ho-ay. ||32||

Says Nanak, vibrate, and meditate on the Lord; He shall be your only Help and Support in the end. ||32||

जनम जनम भरमत फिरिओ मिटिओ न जम को त्रासु ॥ (१४२८-४, सलोक, मः ६)

janam janam bharmat firi-o miti-o na jam ko taraas.

Mortals wander lost and confused through countless lifetimes; their fear of death is never removed.

कहु नानक हरि भजु मना निरभै पावहि बासु ॥३३॥ (१४२८-५, सलोक, मः ६)

kaho naanak har bhaj manaa nirbhai paavahi baas. ||33||

Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord, and you shall dwell in the Fearless Lord. ||33||

जतन बहुतु मै करि रहिओ मिटिओ न मन को मानु ॥ (१४२८-५, सलोक, मः ६)

jaṭan bahut mai kar rahi-o miti-o na man ko maan.

I have tried so many things, but the pride of my mind has not been dispelled.

दुरमति सिउ नानक फधिओ राखि लेहु भगवान ॥३४॥ (१४२८-६, सलोक, मः ६)

durmat si-o naanak faDhi-o raakh layho bhagvaan. ||34||

I am engrossed in evil-mindedness, Nanak. O God, please save me! ||34||

बाल जुआनी अरु बिरधि फुनि तीनि अवस्था जानि ॥ (१४२८-७, सलोक, मः ६)

baal ju-aanee ar biraDh fun teen avasthaa jaan.

Childhood, youth and old age - know these as the three stages of life.

कहु नानक हरि भजन बिनु बिरथा सभ ही मानु ॥३५॥ (१४२८-७, सलोक, मः ६)

kaho naanak har bhajan bin birthaa sabh hee maan. ||35||

Says Nanak, without meditating on the Lord, everything is useless; you must appreciate this. ||35||

करणो हुतो सु ना कीओ परिओ लोभ कै फंध ॥ (१४२८-८, सलोक, मः ६)

karno huto so naa kee-o pari-o lobh kai fanDh.

You have not done what you should have done; you are entangled in the web of greed.

नानक समिओ रमि गइओ अब किउ रोवत अंध ॥३६॥ (१४२८-८, सलोक, मः ६)

naanak sami-o ram ga-i-o ab ki-o rovat anDh. ||36||

Nanak, your time is past and gone; why are you crying now, you blind fool? ||36||

मनु माइआ मै रमि रहिओ निकसत नाहिन मीत ॥ (१४२८-९, सलोक, मः ६)

man maa-i-aa mai ram rahi-o nikast naahin meet.

The mind is absorbed in Maya - it cannot escape it, my friend.

नानक मूरति चित्र जिउ छाडित नाहिन भीति ॥३७॥ (१४२८-९, सलोक, मः ६)

naanak moorat chitar ji-o chhaadit naahin bheet. ||37||

Nanak, it is like a picture painted on the wall - it cannot leave it. ||37||

नर चाहत कछु अउर अउरै की अउरै भई ॥ (१४२८-१०, सलोक, मः ६)

nar chaahat kachh a-or a-urai kee a-urai bha-ee.

The man wishes for something, but something different happens.

चितवत रहिओ ठगउर नानक फासी गलि परी ॥३८॥ (१४२८-१०, सलोक, मः ६)

chitavat rahi-o thaga-ur naanak faasee gal pree. ||38||

He plots to deceive others, O Nanak, but he places the noose around his own neck instead. ||38||

जतन बहुत सुख के कीए दुख को कीओ न कोइ ॥ (१४२८-११, सलोक, मः ६)

jatan bahut sukh kay kee-ay dukh ko kee-o na ko-ay.

People make all sorts of efforts to find peace and pleasure, but no one tries to earn pain.

कहु नानक सुनि रे मना हरि भावै सो होइ ॥३९॥ (१४२८-११, सलोक, मः ६)

kaho naanak sun ray manaa har bhaavai so ho-ay. ||39||

Says Nanak, listen, mind: whatever pleases God comes to pass. ||39||

जगत् भिखारी फिरतु है सभ को दाता रामु ॥ (१४२८-१२, सलोक, मः ६)

jagat bhikhaaree firat hai sabh ko daataa raam.

The world wanders around begging, but the Lord is the Giver of all.

कहु नानक मन सिमरु तिह पूरन होवहि काम ॥४०॥ (१४२८-१२, सलोक, मः ६)

kaho naanak man simar tih pooran hoveh kaam. ||40||

Says Nanak, meditate in remembrance on Him, and all your works will be successful.
||40||

झूठै मानु कहा करै जगु सुपने जिउ जानु ॥ (१४२८-१३, सलोक, मः ६)

jhoothai maan kahaa karai jag supnay ji-o jaan.

Why do you take such false pride in yourself? You must know that the world is just a dream.

इन मै कछु तेरो नही नानक कहिओ बखानि ॥४१॥ (१४२८-१३, सलोक, मः ६)

in mai kachh tayro nahee naanak kahi-o bakhaan. ||41||

None of this is yours; Nanak proclaims this truth. ||41||

गरबु करतु है देह को बिनसै छिन मै मीत ॥ (१४२८-१३, सलोक, मः ६)

garab karat hai dayh ko binsai chhin mai meet.

You are so proud of your body; it shall perish in an instant, my friend.

जिहि प्राणी हरि जसु कहिओ नानक तिहि जगु जीति ॥४२॥ (१४२८-१४, सलोक, मः ६)

jih paraanee har jas kahi-o naanak tihi jag jeet. ||42||

That mortal who chants the Praises of the Lord, O Nanak, conquers the world. ||42||

जिह घटि सिमरनु राम को सो नरु मुक्ता जानु ॥ (१४२८-१४, सलोक, मः ६)

jih ghat simran raam ko so nar muktaa jaan.

That person, who meditates in remembrance on the Lord in his heart, is liberated -
know this well.

तिहि नर हरि अंतरु नही नानक साची मानु ॥४३॥ (१४२८-१५, सलोक, मः ६)

tihi nar har antar nahee naanak saachee maan. ||43||

There is no difference between that person and the Lord: O Nanak, accept this as the Truth. ||43||

एक भगति भगवान जिह प्राणी कै नाहि मनि ॥ (१४२८-१५, सलोक, मः ६)

ayk bhagat bhagvaan jih paraanee kai naahi man.

That person, who does not feel devotion to God in his mind

जैसे सूकर सुआन नानक मानो ताहि तनु ॥४४॥ (१४२८-१६, सलोक, मः ६)

jaisay sookar su-aan naanak maano taahi tan. ||44||

- O Nanak, know that his body is like that of a pig, or a dog. ||44||

सुआमी को गृह जिउ सदा सुआन तजत नही नित ॥ (१४२८-१६, सलोक, मः ६)

su-aamee ko garihu ji-o sadaa su-aan tajaṭ nahee niṭ.

A dog never abandons the home of his master.

नानक इह बिधि हरि भजउ इक मनि हुइ इक चिति ॥४५॥ (१४२८-१७, सलोक, मः ६)

naanak ih biDh har bhaja-o ik man hu-ay ik chiṭ. ||45||

O Nanak, in just the same way, vibrate, and meditate on the Lord, single-mindedly, with one-pointed consciousness. ||45||

तीर्थ बरत अरु दान करि मन मै धरै गुमानु ॥ (१४२८-१८, सलोक, मः ६)

tīrath barat ar daan kar man mai Dharai gumaan.

Those who make pilgrimages to sacred shrines, observe ritualistic fasts and make donations to charity while still taking pride in their minds

नानक निहफल जात तिह जिउ कुंचर इसनानु ॥४६॥ (१४२८-१८, सलोक, मः ६)

naanak nihfal jaat tih ji-o kunchar isnaan. ||46||

- O Nanak, their actions are useless, like the elephant, who takes a bath, and then rolls in the dust. ||46||

सिरु कंप्पिओ पग डगमगे नैन जोति ते हीन ॥ (१४२८-१८, सलोक, मः ६)

sir kampi-o pag dagmagay nain joṭ tay heen.

The head shakes, the feet stagger, and the eyes become dull and weak.

कहु नानक इह बिधि भई तऊ न हरि रसि लीन ॥४७॥ (१४२८-१८, सलोक, मः ६)

kaho naanak ih biDh bha-ee ta-oo na har ras leen. ||47||

Says Nanak, this is your condition. And even now, you have not savored the sublime essence of the Lord. ||47||

पन्ना १४२६

निज करि देखिओ जगु मै को काहू को नाहि ॥ (१४२६-१, सलोक, मः ६)

nij kar daykhi-o jagat mai ko kaahoo ko naahi.

I had looked upon the world as my own, but no one belongs to anyone else.

नानक थिरु हरि भगति है तिह राखो मन माहि ॥४८॥ (१४२६-१, सलोक, मः ६)

naanak thir har bhagat hai tih raakho man maahi. ||48||

O Nanak, only devotional worship of the Lord is permanent; enshrine this in your mind. ||48||

जग रचना सभ झूठ है जानि लेहु रे मीत ॥ (१४२६-२, सलोक, मः ६)

jag rachnaa sabh jhooth hai jaan layho ray meet.

The world and its affairs are totally false; know this well, my friend.

कहि नानक थिरु ना रहै जिउ बालू की भीति ॥४९॥ (१४२६-२, सलोक, मः ६)

kahi naanak thir naa rahai ji-o baaloo kee bheet. ||49||

Says Nanak, it is like a wall of sand; it shall not endure. ||49||

रामु गइओ रावनु गइओ जा कउ बहु परवारु ॥ (१४२६-३, सलोक, मः ६)

raam ga-i-o raavan ga-i-o jaa ka-o baho parvaar.

Raam Chand passed away, as did Raawan, even though he had lots of relatives.

कहु नानक थिरु कछु नही सुपने जिउ संसारु ॥५०॥ (१४२६-३, सलोक, मः ६)

kaho naanak thir kachh nahee supnay ji-o sansaar. ||50||

Says Nanak, nothing lasts forever; the world is like a dream. ||50||

चिंता ता की कीजीऐ जो अनहोनी होइ ॥ (१४२६-४, सलोक, मः ६)

chintaa taa kee keejee-ai jo anhonee ho-ay.

People become anxious, when something unexpected happens.

इहु मारगु संसार को नानक थिरु नही कोइ ॥५१॥ (१४२६-४, सलोक, मः ६)

ih maarag sansaar ko naanak thir nahee ko-ay. ||51||

This is the way of the world, O Nanak; nothing is stable or permanent. ||51||

जो उपजिओ सो बिनसि है परो आजु कै कालि ॥ (१४२६-४, सलोक, मः ६)

jo upji-o so binas hai paro aaj kai kaal.

Whatever has been created shall be destroyed; everyone shall perish, today or tomorrow.

नानक हरि गुन गाइ ले छाडि सगल जंजाल ॥५२॥ (१४२६-५, सलोक, मः ६)

naanak har gun gaa-ay lay chhaad sagal janjaal. ||52||

O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and give up all other entanglements. ||52||

दोहरा ॥ (१४२६-५)

dohraa.

Dohraa:

बलु छुटकिओ बंधन परे कछू न होत उपाइ ॥ (१४२६-६, सलोक, मः ६)

bal chhutki-o banDhan paray kachhoo na hot upaa-ay.

My strength is exhausted, and I am in bondage; I cannot do anything at all.

कहु नानक अब ओट हरि गज जिउ होहु सहाइ ॥५३॥ (१४२६-६, सलोक, मः ६)

kaho naanak ab ot har gaj ji-o hohu sahaa-ay. ||53||

Says Nanak, now, the Lord is my Support; He will help me, as He did the elephant.

||53||

बलु होआ बंधन छुटे सभु किछु होत उपाइ ॥ (१४२६-७, सलोक, मः ६)

bal ho-aa banDhan chhutay sabh kichh hot upaa-ay.

My strength has been restored, and my bonds have been broken; now, I can do everything.

नानक सभु किछु तुमरै हाथ मै तुम ही होत सहाइ ॥५४॥ (१४२६-७, सलोक, मः ६)

naanak sabh kichh tumrai haath mai tum hee hot sahaa-ay. ||54||

Nanak: everything is in Your hands, Lord; You are my Helper and Support. ||54||

संग सखा सभि तजि गए कोऊ न निबहिओ साथि ॥ (१४२६-८, सलोक, मः ६)

sang sakhaa sabh taj ga-ay ko-oo na nib-hi-o saath.

My associates and companions have all deserted me; no one remains with me.

कहु नानक इह बिपति मै टेक एक रघुनाथ ॥५५॥ (१४२६-८, सलोक, मः ६)

kaho naanak ih bipat mai tayk ayk raghunaath. ||55||

Says Nanak, in this tragedy, the Lord alone is my Support. ||55||

नामु रहिओ साधू रहिओ रहिओ गुरु गोबिंदु ॥ (१४२६-९, सलोक, मः ६)

naam rahi-o saaDhoo rahi-o rahi-o gur gobind.

The Naam remains; the Holy Saints remain; the Guru, the Lord of the Universe, remains.

कहु नानक इह जगत मै किन जपिओ गुर मंतु ॥५६॥ (१४२६-९, सलोक, मः ६)

kaho naanak ih jagat mai kin japi-o gur mant. ||56||

Says Nanak, how rare are those who chant the Guru's Mantra in this world. ||56||

राम नाम उर मै गहिओ जा कै सम नही कोइ ॥ (१४२६-१०, सलोक, मः ६)

raam naam ur mai gahi-o jaa kai sam nahee ko-ay.

I have enshrined the Lord's Name within my heart; there is nothing equal to it.

जिह सिमरत संकट मिटै दरसु तुहारो होइ ॥५७॥१॥ (१४२६-१०, सलोक, मः ६)

jih simrat sankat mitai daras tuhaaro ho-ay. ||57||1||

Meditating in remembrance on it, my troubles are taken away; I have received the Blessed Vision of Your Darshan. ||57||1||

मुंदावणी महला ५ ॥ (१४२६-११)

mundaavaneeh mehlaa 5.

Mundaavaneeh, Fifth Mehl:

थाल विचि तिनि वसतू पईओ सतु संतोखु वीचारो ॥ (१४२६-१२, मुंदावणी, मः ५)

thaal vich tinn vastoo pa-ee-o sat santokh veechaaro.

Upon this Plate, three things have been placed: Truth, Contentment and Contemplation.

अमृत नामु ठाकुर का पईओ जिस का सभसु अधारो ॥ (१४२६-१२, मुंदावणी, मः ५)

amrit naam thaakur kaa pa-i-o jis kaa sabhas adhaaro.

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of our Lord and Master, has been placed upon it as well; it is the Support of all.

जे को खावै जे को भुंचै तिस का होइ उधारो ॥ (१४२६-१३, मुंदावणी, मः ५)

jay ko khaavai jay ko bhunchai tis kaa ho-ay udhaaro.

One who eats it and enjoys it shall be saved.

एह वसतु तजी नह जाई नित नित रखु उरि धारो ॥ (१४२६-१३, मुंदावणी, मः ५)

ayh vasat tajeen nah jaa-ee nit nit rakh ur dhaaro.

This thing can never be forsaken; keep this always and forever in your mind.

तम संसारु चरन लगि तरीऐ सभु नानक ब्रह्म पसारो ॥१॥ (१४२६-१४, मुंदावणी, मः ५)

tam sansaar charan lag taree-ai sabh naanak barahm pasaaro. ||1||

The dark world-ocean is crossed over, by grasping the Feet of the Lord; O Nanak, it is all the extension of God. ||1||

सलोक महला ५ ॥ (१४२६-१४)

salok mehlaa 5.

Shalok, Fifth Mehl:

तेरा कीता जातो नाही मैनो जोगु कीतोई ॥ (१४२६-१४, मुंदावणी, मः ५)

tayraa keetaa jaato naahee maino jog keeto-ee.

I have not appreciated what You have done for me, Lord; only You can make me worthy.

मै निरगुणिआरे को गुणु नाही आपे तरसु पड़ओई ॥ (१४२६-१५, मुंदावणी, मः ५)

mai nirguni-aaray ko gun naahee aapay taras pa-i-o-ee.

I am unworthy - I have no worth or virtues at all. You have taken pity on me.

तरसु पड़आ मिहरामति होई सतिगुरु सजणु मिलिआ ॥ (१४२६-१५, मुंदावणी, मः ५)

taras pa-i-aa mihraamati ho-ee satgur sajani mili-aa.

You took pity on me, and blessed me with Your Mercy, and I have met the True Guru, my Friend.

नानक नामु मिलै ताँ जीवाँ तनु मनु थीवै हरिआ ॥१॥ (१४२६-१६, मुंदावणी, मः ५)

naanak naam milai taa^N jeevaa^N tan man theevai hari-aa. ||1||

O Nanak, if I am blessed with the Naam, I live, and my body and mind blossom forth.

||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ (१४२६-१८)

ik-o^Nkaar satgur parsaad

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

राग माला ॥ (१४२६-१६)

raag maalaa.

Raag Maalaa:

राग एक संगि पंच बरंगन ॥ (१४२६-१६, माला, -)

raag ayk sang panch barangan.

Each Raga has five wives,

संगि अलापहि आठउ नंदन ॥ (१४२६-१६, माला, -)

sang alaapeh aath-o nandan.

and eight sons, who emit distinctive notes.

प्रथम राग भैरउ वै करही ॥ (१४२६-१६, माला, -)

paratham raag bhairu vai karhee.

In the first place is Raag Bhairao.

पन्ना १४३०

पंच रागनी संगि उचरही ॥ (१४३०-१, माला, -)

panch raagnee sang uchrahee.

It is accompanied by the voices of its five Raaginis:

प्रथम भैरवी बिलावली ॥ (१४३०-१, माला, -)

paratham bhairvee bilaavalee.

First come Bhairavee, and Bilaavalee;

पुंनिआकी गावहि बंगली ॥ (१४३०-१, माला, -)

punni-aakee gaavahi banglee.

then the songs of Punni-aakee and Bangalee;

पुनि असलेखी की भई बारी ॥ (१४३०-१, माला, -)

pun aslaykhee kee bha-ee baaree.

and then Asalaykhee.

ए भैरउ की पाचउ नारी ॥ (१४३०-२, माला, -)

ay bhairo kee paacha-o naaree.

These are the five consorts of Bhairao.

पंचम हरख दिसाख सुनावहि ॥ (१४३०-२, माला, -)

pancham harakh disaakh sunaaveh.

The sounds of Pancham, Harakh and Disaakh;

बंगालम मधु माधव गावहि ॥१॥ (१४३०-२, माला, -)

bangaalam maDh maaDhav gaavahi. ||1||

the songs of Bangaalam, Madh and Maadhav. ||1||

ललत बिलावल गावही अपुनी अपुनी भाँति ॥ (१४३०-३, माला, -)

lalaṭ bilaaval gaavhee apunee apunee bhaa^{Nt}.

Lalat and Bilaaval - each gives out its own melody.

असट पुत्र भैरव के गावहि गाइन पात्र ॥१॥ (१४३०-३, माला, -)

asat puṭar bhairav kay gaavahi gaa-in paaṭar. ||1||

when these eight sons of Bhairao are sung by accomplished musicians. ||1||

दुतीआ मालकउसक आलापहि ॥ (१४३०-४, माला, -)

dutee-aa maalka-usak aalaapeh.

In the second family is Maalakausak,

संगि रागनी पाचउ थापहि ॥ (१४३०-४, माला, -)

sang raagnee paacha-o thaapeh.

who brings his five Raaginis:

गोडकरी अरु देवगंधारी ॥ (१४३०-४, माला, -)

go^Ndkaree ar dayvganDhaaree.

Gondakaree and Dayv Gandhaaree,

गंधारी सीहुती उचारी ॥ (१४३०-५, माला, -)

ganDhaaree seehutee uchaaree.

the voices of Gandhaaree and Seehutee,

धनासरी ए पाचउ गाई ॥ (१४३०-५, माला, -)

Dhanaasree ay paacha-o gaa-ee.

and the fifth song of Dhanaasaree.

माल राग कउसक संगि लाई ॥ (१४३०-५, माला, -)

maal raag ka-usak sang laa-ee.

This chain of Maalakausak brings along :

मारू मसतअंग मेवारा ॥ (१४३०-६, माला, -)

maaroo masatang mayvaaraa.

Maaroo, Masta-ang and Mayvaaraa,

प्रबलचंड कउसक उभारा ॥ (१४३०-६, माला, -)

parabalchand ka-usak ubhaaraa.

Prabal, Chandakausak,

खउखट अउ भउरानद गाए ॥ (१४३०-६, माला, -)

kha-ukhat a-o bha-uraanad gaa-ay.

Khau, Khat and Bauraanad singing.

असट मालकउसक संगि लाए ॥१॥ (१४३०-६, माला, -)

asat maalka-usak sang laa-ay. ||1||

These are the eight sons of Maalakausak. ||1||

पुनि आइअउ हिंडोलु पंच नारि संगि असट सुत ॥ (१४३०-७, माला, -)

pun aa-i-a-o hindol panch naar sang asat sut.

Then comes Hindol with his five wives and eight sons;

उठहि तान कलोल गाइन तार मिलावही ॥१॥ (१४३०-७, माला, -)

utheh taan kalol gaa-in taar milaavahee. ||1||

it rises in waves when the sweet-voiced chorus sings. ||1||

तेलंगी देवकरी आई ॥ (१४३०-८, माला, -)

taylangee dayvkaree aa-ee.

There come Taylangee and Darvakaree;

बसंती संदूर सुहाई ॥ (१४३०-८, माला, -)

basantee sandoor suhaa-ee.

Basantee and Sandoor follow;

सरस अहीरी लै भारजा ॥ (१४३०-८, माला, -)

saras aheeree lai bhaarjaa.

then Aheeree, the finest of women.

संगि लाई पाँचउ आरजा ॥ (१४३०-९, माला, -)

sang laa-ee paa^Ncha-o aarjaa.

These five wives come together.

सुरमानंद भासकर आए ॥ (१४३०-९, माला, -)

surmaanand bhaaskar aa-ay.

The sons: Surmaanand and Bhaaskar come,

चंद्रबिम्ब मंगलन सुहाए ॥ (१४३०-९, माला, -)

chandarbimb manglan suhaa-ay.

Chandrabinb and Mangalan follow.

सरसबाण अउ आहि बिनोदा ॥ (१४३०-९, माला, -)

sarasbaan a-o aahi binodaa.

Sarasbaan and Binodaa then come,

गावहि सरस बसंत कमोदा ॥ (१४३०-१०, माला, -)

gaavahi saras basant kamodaa.

and the thrilling songs of Basant and Kamodaa.

असट पुत्र मै कहे सवारी ॥ (१४३०-१०, माला, -)

asat puṭar mai kahay savaaree.

These are the eight sons I have listed.

पुनि आई दीपक की बारी ॥१॥ (१४३०-१०, माला, -)

pun aa-ee deepak kee baaree. ||1||

Then comes the turn of Deepak. ||1||

कछेली पटमंजरी टोडी कही अलापि ॥ (१४३०-११, माला, -)

kachhhaylee patmanjree todee kahee alaap.

Kachhaylee, Patamanjaree and Todee are sung;

कामोदी अउ गूजरी संगि दीपक के थापि ॥१॥ (१४३०-११, माला, -)

kaamodee a-o goojree sang deepak kay thaap. ||1||

Kaamodee and Goojaree accompany Deepak. ||1||

कालंका कुंतल अउ रामा ॥ (१४३०-११, माला, -)

kaalankaa kunṭal a-o raamaa.

Kaalankaa, Kuntal and Raamaa,

कमलकुसम चम्पक के नामा ॥ (१४३०-१२, माला, -)

kamalkusam champak kay naamaa.

Kamalakusam and Champak are their names;

गउरा अउ कानरा कल्याना ॥ (१४३०-१२, माला, -)

ga-uraa a-o kaanraa kal-yaanaa.

Gauraa, Kaanaraa and Kaylaanaa;

असट पुत्र दीपक के जाना ॥१॥ (१४३०-१२, माला, -)

asat puṭar deepak kay jaanaa. ||1||

these are the eight sons of Deepak. ||1||

सभ मिलि सिरीराग वै गावहि ॥ (१४३०-१३, माला, -)

sabh mil sireeraag vai gaavahi.

All join together and sing Siree Raag,

पाँचउ संगि बरंगन लावहि ॥ (१४३०-१३, माला, -)

paa^Ncha-o sang barangan laaveh.

which is accompanied by its five wives.:

बैरारी करनाटी धरी ॥ (१४३०-१३, माला, -)

bairaaree karnaatee Dharee.

Bairaaree and Karnaatee,

गवरी गावहि आसावरी ॥ (१४३०-१४, माला, -)

gavree gaaveh aasaavaree.

the songs of Gawree and Aasaavaree;

तिह पाछै सिंधवी अलापी ॥ (१४३०-१४, माला, -)

tih paachhai sinDhvee alaapee.

then follows Sindhavvee.

सिरीराग सिउ पाँचउ थापी ॥१॥ (१४३०-१४, माला, -)

sireeraag si-o paa^Ncha-o thaapee. ||1||

These are the five wives of Siree Raag. ||1||

सालू सारग सागरा अउर गोंड गम्भीर ॥ (१४३०-१४, माला, -)

saaloo saarag saagraa a-or gond gambheer.

Saaloo, Saarang, Saagaraa, Gond and Gambheer

असट पुत्र स्रीराग के गुंड कुम्भ हमीर ॥१॥ (१४३०-१५, माला, -)

asat puṭar sareeraag kay gund kumbh hameer. ||1||

- the eight sons of Siree Raag include Gund, Kumb and Hameer. ||1||

खसटम मेघ राग वै गावहि ॥ (१४३०-१५, माला, -)

khastam maygh raag vai gaavahi.

In the sixth place, Maygh Raag is sung,

पाँचउ संगि बरंगन लावहि ॥ (१४३०-१६, माला, -)

paa^Ncha-o sang barangan laaveh.

with its five wives in accompaniment:

सोरठि गोंड मलारी धुनी ॥ (१४३०-१६, माला, -)

sorathh gond malaaree Dhune.

Sorat'h, Gond, and the melody of Malaaree;

पुनि गावहि आसा गुन गुनी ॥ (१४३०-१६, माला, -)

pun gaavahi aasaa gun gunee.

then the harmonies of Aasaa are sung.

ऊँचै सुरि सूहउ पुनि कीनी ॥ (१४३०-१७, माला, -)

oochai sur sooha-o pun keenee.

And finally comes the high tone Soohau.

मेघ राग सिउ पाँचउ चीनी ॥१॥ (१४३०-१७, माला, -)

maygh raag si-o paa^Ncha-o cheenee. ||1||

These are the five with Maygh Raag. ||1||

बैराधर गजधर केदारा ॥ (१४३०-१७, माला, -)

bairaaDhar gajDhar kaydaaraa.

Bairaadhar, Gajadhar, Kaydaaraa,

जबलीधर नट अउ जलधारा ॥ (१४३०-१८, माला, -)

jableeDhar nat a-o jalDhaaraa.

Jabaleedhar, Nat and Jaladhaaraa.

पुनि गावहि संकर अउ सिआमा ॥ (१४३०-१८, माला, -)

pun gaavahi sankar a-o si-aamaa.

Then come the songs of Shankar and Shi-aamaa.

मेघ राग पुत्रन के नामा ॥१॥ (१४३०-१८, माला, -)

maygh raag putran kay naamaa. ||1||

These are the names of the sons of Maygh Raag. ||1||

खसट राग उनि गाए संगि रागनी तीस ॥ (१४३०-१९, माला, -)

khasat raag un gaa-ay sang raagnee tees.

So all together, they sing the six Raagas and the thirty Raaginis,

सभै पुत्र रागन्न के अठारह दस बीस ॥१॥१॥ (१४३०-१९, माला, -)

sabhai putar raagann kay athaarah das bees. ||1||1||

and all the forty-eight sons of the Raagas. ||1||1||